

Erstes Stichwort auf der Seite als Leitwort

Spanisches Stichwort in halbfetter Schrift

Angabe der Wortart

Angabe der Aussprache in internationaler Lautschrift

Hinweis auf Stilebene

Verweis auf die Verwendung in Lateinamerika

Angabe des Genus

Erklärende Zusätze in Kursivschrift

Objektangabe zum Verb in Kursivschrift

Sachgebietsangabe zur Unterscheidung des Gebrauchs

Die Tilde ersetzt das halbfette Stichwort bzw. den Teil des Stichworts vor dem Trennstrich

Dreieck kennzeichnet Grundwortschatz

baldado

baldado [bal'da'ðo] gelähmt; fig (wie) zerschlagen

baldaguín [balda'kin] *m* Baldachin *m*
baldar [bal'dar] <1a> lähmen; fig schädigen; verletzen

balde ['balde] *I m bsd MAR* (Wasser-)Eimer *m*; *II adv de ~* umsonst, unentgeltlich; *en ~* vergeblich; *estar de ~* überflüssig sein; *~ar* [-'ar] <1a> *MAR das Deck* scheuern

baldío [bal'dio] *I ~* *Land* un bebaut; brach(liegend); fig zwecklos; *II m* Brachland *n*

baldón [bal'don] *m* Schimpf *m*, Schande *f*

baldoisa [bal'dosa] *f* (Boden-)Fliese *f*; *~sin* [-'sin] *m* Kachel *f*

baldragas [bal'dragas] *m* Schwächling *m*

baleár¹ [bale'ar] *I adj* balearisch; (*islas fpl*) *Baleares fpl* Balearen *pl*; *II m, f* Balear *m*, Balearin *f*; → Info bei *Balearen*

baleár² [bale'ar] *~ar* <1a> beschießen; erschießen; *~leo* [-'leo] *Am m* Schießerei *f*

balido [ba'lido] *m* Blöken *n*; Meckern *n*

balín [ba'lin] *m* kleinkalibriges Geschoss *n*; Schrotkugel *f*

balística [ba'listika] *f* Ballistik *f*; *~co* [-'listiko] ballistisch

baliza [ba'liða] *f MAR* Bake *f*, Boje *f*; *AVIA* Leuchfeuer *n*; *~zamiento* [-'miento] *m* Bebakung *f*, Befeuern *f* (a *AVIA*); *~ luminoso* *~* Lichtanlage *f*; *~zar* [-'θar] <1f> bebaken; befeuern; *~* usw abstecken

balena [ba'lena] *f* *~* Wal(fisch) *m*; fig Fischbein *n*; Kragenstäbchen *n*; Korsettstange *f*; *~nato* [-'nato] *m* junger Wal *m*; *~nero* [-'nero] *m* Walfänger *m*; (*barco m*) *~* Walfangschiff *n*

ballesita [ba'lesta] *f* Armbrust *f*; *~* (Blatt-)Feder *f*; *~tero* [-'tero] *m* Armbrustschütze *m*

ballet [ba'le] *m* Ballett *n*

balneario [balne'ario] *m* Bade-, Kurort *m*; *~oterapia* [-ote'rapia] *f* Balneotherapie *f*, Heilbadbehandlung *f*

balompédico [balom'pediko] Fußball...; *~pié* [-'pie] *m* Fußball *m*

balón [ba'lon] *m* Ball *m*; Ballonflasche *f*; *~ medicinal* Medizinball *m*; fig *~ echar balones fuera* ausweichend antwor-

ten; *~ recibir un ~ de oxígeno* fig Auftrieb (od Aufwind) bekommen

balón ≠ **Ballon**

1. **el balón** = der Ball

2. der Ballon = **el globo**

1. **No pude parar el balón.**

Ich konnte den Ball nicht stoppen.

2. Wir sind eine Stunde lang im

Ballon über die Stadt gefahren!

(Hicimos un viaje de una hora en globo sobre la ciudad!)

balonazo [balo'naðo] *m* SPORT Schuss *m* (mit *e-m* Ball)

baloncestista [balonθes'tista] *m, f* *Basquetballspieler* *m(f)*

baloncesto [balon'θesto] *m* Korbball *m*, Basketball *m*; *~mano* [-'mano] *m* Handball *m*; *~volea* [balombo'lea] *m* Volleyball *m*

balotaje [balo'taxe] *m* POL Stichwahl *f*

balsa ['balsa] *f* *~* Floß *n*; *~* Tümpel *m*; Wasserbecken *n*; fig (*como*) *una ~ de aceite* ganz still und ruhig; wie *e-e* Oase der Stille

balsámico [bal'samiko] balsamisch; Balsam...

bálsamo ['balsamo] *m* Balsam *m* (a fig)

balsero [bal'sero] *m* Flößer *m*; Fährmann *m*; *~* Bootsflüchtling *m* (aus Kuba)

báltico ['baltiko] *adj* baltisch; (*mar m*) *Báltico m* Ostsee *f*; *~ m, -a f* Balte *m*, Baltin *f*

baluarte [ba'luarte] *m* Bollwerk *n*, Bastion *f* (a fig); fig *a* Hochburg *f*

balumba [ba'lumba] *f* Kram *m*, Krepel *m*; *Am Krach m*; *~* Durcheinander *n*

bambalina [bamba'lina] *f* THEA Soffitte *f*

bambolear(se) [bambole'ar(se)] <1a> schaukeln; schwanken; *~leo* [-'leo] *m* Schaukeln *n*; Schwanken *n*

bambolla [bam'boʎa] *f* Prunksucht *f*; Pomp *m*; *Am Prahlerei f*

bambú [bam'bu] *m* BOT. Bambus *m*; Bambusrohr *n*

banal [ba'nal] banal, alltäglich, platt; *~idad* [-li'da^(d)] *f* Banalität *f*; *~izar* [-li'θar] *~* banalisieren

Wendungen und mehrgliedrige Ausdrücke in **halbfetter Kursivschrift**

Info-Fenster mit Angaben zu Wortschatz oder Landeskunde

Deutsche Übersetzungen in Grundschrift

Arabische Ziffern zur Unterscheidung der Bedeutung

Angabe länderspezifischer Bedeutungsunterschiede

Römische Ziffern zur Unterscheidung der grammatischen Kategorie

Unterschiedliche Bedeutungen durch Strichpunkt getrennt

Bedeutungsgleiche Übersetzungsvarianten durch Komma getrennt

Angabe des Konjugationschemas beim spanischen Verb in Spitzklammern (vgl. Anhänge)

A
B
C
D
E
F
G
H
I
J
K
L
M
N
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
Y
Z

Langenscheidt Taschenwörterbuch
Spanisch

Langenscheidt
Diccionario de Bolsillo Español

Payfun

01603995981

Bruna 0175 838 6284

05313884410

0 444 798 0

Langenscheidt

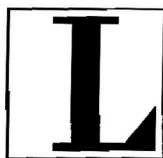
Diccionario de Bolsillo

Español

Español – Alemán
Alemán – Español

Nueva edición completamente actualizada

Editado por la
Redacción Langenscheidt



Langenscheidt

Berlín · Múnich · Viena · Zúrich · Nueva York

Langenscheidt

Taschenwörterbuch

Spanisch

Spanisch – Deutsch
Deutsch – Spanisch

Völlige Neubearbeitung

Herausgegeben von der
Langenscheidt-Redaktion



Langenscheidt

Berlin · München · Wien · Zúrich · New York

Redaktionsteam - Equipo de Redacción:

Teil Spanisch-Deutsch
Gisela Haberkamp de Antón

Teil Deutsch-Spanisch
Dr. M^a Teresa Fuentes Morán
Sabine Arcas

Projektleitung
Barbara Eppe

Info-Fenster von Christiane Gerheuser
in Zusammenarbeit mit der Langenscheidt-Redaktion

In der neuen deutschen Rechtschreibung

*Als Marken geschützte Wörter werden in diesem Wörterbuch
in der Regel durch das Zeichen ® kenntlich gemacht.
Das Fehlen eines solchen Hinweises begründet jedoch nicht
die Annahme, eine nicht gekennzeichnete Ware
oder eine Dienstleistung sei frei.*

*Ergänzende Hinweise, für die wir jederzeit dankbar sind,
bitten wir zu richten an:
Langenscheidt Verlag, Postfach 40 11 20, 80711 München*

© 2002 Langenscheidt KG, Berlin und München
Druck: Graph. Betriebe Langenscheidt, Berchtesgaden/Obb.
Printed in Germany • ISBN 3-468-11343-9

Inhaltsverzeichnis Índice

Vorwort	6
Prefacio	7
Hinweise für die Benutzer — Indicaciones de uso	8
Zur Aussprache des Spanischen	13
Pronunciación del alemán	16
Im Wörterbuch verwendete Abkürzungen und Zeichen — Abreviaturas y signos empleados en el diccionario	18
Spanisch-deutsches Wörterverzeichnis — Vocabulario español-alemán	21
Deutsch-spanisches Wörterverzeichnis — Vocabulario alemán-español	677
Konjugation der spanischen Verben	1375
Declinación y conjugación alemanas	1387
Zahlwörter — Numerales	1389
Verzeichnis der Info-Fenster	1391

03
04
05
06
6.
5.
4.
3.

Vorwort

Mit dem vorliegenden *Taschenwörterbuch Spanisch* präsentiert Langenscheidt eine in inhaltlicher und formaler Hinsicht vollständige Neubearbeitung. Das deutsch-spanische Redaktionsteam hat sich bei der Arbeit an diesem Werk vor allem Aktualität, Übersichtlichkeit und optimale Benutzerfreundlichkeit zum Ziel gesetzt.

Im Mittelpunkt steht der heute allgemein gebräuchliche spanische und deutsche Wortschatz. Idiomatische Redewendungen und Umgangssprache gehören zum lebendigen Sprachgebrauch und werden jetzt noch ausführlicher behandelt. Süd- und mittelamerikanische Besonderheiten haben im Wörterbuch ebenso ihren Platz wie die relevanten Neuwortbildungen der letzten Jahre, z. B. *ciberspacio*, *fiebre aftosa*, *matagigantes*, *terapia genética*, *tarjeta prepago*; *Atomtransport*, *Freisprechanlage*, *Globalisierung*, *im Internet surfen*, *Zugriffszeit*.

Die Übersichtlichkeit des Wörterbuchtextes wird gewährleistet durch: blaue Hauptstichwörter, eine klare Unterscheidung der Informationen durch verschiedene Schriftarten, Gliederung der Bedeutungen (arabische Zahlen) und grammatische Gliederung (römische Zahlen).

Durch eine Vielzahl von erklärenden Hinweisen, durch Abkürzungen zu Sachgebiet und Stilebene und durch wertvolle Angaben zur Verwendung von Präposition und Kasus werden die Benutzer stets zur richtigen Übersetzung geführt.

Die Wörter und Wendungen des spanischen Grundwortschatzes sind durch schwarze Dreiecke ► hervorgehoben.

Abgerundet wird der Informationsgehalt dieses Standardwerks durch die blau unterlegten Info-Fenster zu Landeskunde, Wortfeldern und Grammatik.

LANGENSCHIEDT VERLAG

Prefacio

Con esta nueva Edición del *Diccionario de Bolsillo Español*, la editorial Langenscheidt pone en sus manos una obra completamente actualizada en cuanto a los contenidos, forma y estructura. El equipo editorial, español y alemán, ha elaborado un diccionario moderno, claro y muy práctico.

El objetivo central de la nueva edición es el vocabulario español y alemán actual de uso corriente. Se ha prestado especial atención al lenguaje coloquial y a las frases hechas, locuciones y modismos, ya que son parte esencial de la lengua viva. El español de América está muy presente en esta obra, al igual que los neologismos más importantes registrados en los últimos años en ambas lenguas; entre ellos se encuentran, por ejemplo, *ciberspacio*, *fiebre aftosa*, *matagigantes*, *terapia genética*, *tarjeta prepago*; *Atomtransport*, *Freisprechanlage*, *Globalisierung*, *im Internet surfen*, *Zugriffszeit*.

El Diccionario de Bolsillo Español es una obra de estructura clara y de fácil manejo: las voces-guía que encabezan los artículos aparecen en azul, los distintos tipos de información se diferencian tipográficamente, los diferentes significados de una voz se ordenan frecuentemente con números arábigos y las distintas categorías gramaticales aparecen ordenadas mediante números romanos.

Gracias a la variedad de explicaciones sobre el uso de las palabras, como por ejemplo sobre el campo temático, o el registro, y a otras advertencias útiles, especialmente sobre el uso correcto de las preposiciones o los casos, el usuario encuentra fácilmente la información deseada.

Los vocablos que pertenecen al vocabulario básico del español se han marcado con un triángulo negro ►.

Completan este diccionario numerosos cuadros informativos, destacados del resto en color azul; con datos sobre cuestiones culturales, gramática o vocabulario relacionado, lo que hace de él una obra de consulta imprescindible.

LANGENSCHIEDT

Hinweise für die Benutzer

Indicaciones de uso

1. Die alphabetische Anordnung ist (mit Ausnahme einiger bei der männlichen Form abgehandelter Feminina) überall streng eingehalten. Die deutschen Umlaute ä, ö, ü sind hierbei den Buchstaben a, o, u gleichgestellt.

An alphabetischer Stelle stehen auch orthographische Varianten, Länder- und Eigennamen, Abkürzungen sowie die wichtigsten spanischen unregelmäßigen Verbformen.

2. Rechtschreibung. Für die Schreibung der spanischen Wörter gelten die Normen der Real Academia Española, für die deutschen Wörter die Neuregelung der deutschen Rechtschreibung von 1998.

3. Gleichberechtigte Varianten eines Worts werden mit Komma verbunden oder durch Einklammerung des fakultativen Teils dargestellt.

'abnutzen, 'abnützen

Palm(en)herz *n*

aceite lubri(fi)cante

4. Die Lautschrift steht in eckigen Klammern jeweils direkt nach dem fett gedruckten Stichwort (→ auch S. 13-17).

jilguero [xil'gero] *m* zo Stieglitz *m*,
Distelfink *m*

Abgeleitete oder zusammengesetzte deutsche Wörter erhalten keine eigene Lautschrift. In diesem Fall steht das Betonungszeichen (') vor der betonten Silbe.

Kringel ['krɪŋəl] *m* <-s; -> (...)

'kringeln *v/r sich ~ Haare* rizar, enredarse; (...)

1. El orden alfabético se respeta rigurosamente (salvo en ciertas formas femeninas tratadas con la voz masculina). Las vocales alemanas ä, ö, ü han sido tratadas como si fueran las vocales simples a, o, u.

Las variantes ortográficas, los nombres geográficos y los propios, así como las formas irregulares más importantes de los verbos españoles también aparecen ordenados alfabéticamente.

2. Ortografía. Para las voces españolas han servido de base las normas ortográficas de la Real Academia Española; para las voces alemanas, las nuevas normas ortográficas de 1998.

3. Las variantes de una palabra que son equivalentes aparecen separadas por comas o bien con la parte facultativa entre paréntesis.

4. La transcripción fonética entre paréntesis acompaña a cada voz-guía impresa en negrita (→ también p. 13-17).

No se indica la transcripción fonética de las palabras alemanas derivadas o compuestas. Llevan en este caso una tilde (') delante de la sílaba tónica.

5. Die Info-Fenster stellen wichtige sprachliche und kulturelle Besonderheiten des Spanischen vor. Sie befinden sich in beiden Wörterbuchteilen gleich vor bzw. nach dem Stichwort, auf das sie sich beziehen. Sie beinhalten Hinweise zur Grammatik (*sein, Präposition*), Landeskunde (*tapas, franquismo*), zu Wortfeldern (*Körperteile*) oder zu Sprechanklässen (*Begrüßung, Abschied*).

Ein Verzeichnis der Info-Fenster befindet sich auf den Seiten 1391-1392.

6. Lexikographische Zeichen

Abgeleitete und zusammengesetzte Wörter sind oft zu Gruppen vereinigt.

Der **senkrechte Strich** (|) im ersten Stichwort trennt den Teil ab, der allen folgenden Wörtern gemeinsam ist.

Die **Tilde** (˘) vertritt entweder das erste Stichwort einer Gruppe oder den vor dem senkrechten Strich (|) stehenden Teil des Stichworts.

ciclo ...; ˘motor (= ciclomotor)

jardine|ar ...; ˘ra (= jardinera)

Auch in Beispielen ersetzt die **Tilde** (˘) das vorhergehende Stichwort:

'gabeln *v/r sich* ˘ (= sich gabeln) bifurcarse

Wenn sich bei deutschen Wörtern der Anfangsbuchstabe ändert (groß in klein und umgekehrt), steht die **Kreistilde** ˆ:

'Reihen|folge *f* ˆsucesión *f*; (Ordnung) ordnen *m*; ˘haus *n* chalet *m* adosado; ˆweise (= reihenweise) *adv* en filas

Wörter von gleicher Schreibung, aber von verschiedener Abstammung oder

5. Los cuadros informativos presentan aspectos importantes de la lengua y civilización española. Se hallan en las dos partes del diccionario inmediatamente delante o detrás de la voz-guía a la que se refieren. Contienen informaciones sobre gramática (*sein, Präposition*), civilización (*tapas, franquismo*), campos semánticos (*Körperteile*) y actos de habla (*Begrüßung, Abschied*).

Una lista alfabética de los cuadros informativos se encuentra en las páginas 1391-1392.

6. Signos lexicográficos

Las palabras derivadas y compuestas se presentan casi siempre en grupos.

La **raya** (|) separa la parte común de la primera voz-guía y de todas las demás voces del grupo.

La **tilde** (˘) sustituye la primera voz-guía entera de un grupo o bien la parte de la primera voz-guía que precede a la raya (|).

También en los ejemplos, la **tilde** (˘) sustituye la voz entera que precede:

En las voces alemanas, el cambio de mayúscula a minúscula o viceversa se indica con el signo ˆ:

Las voces de igual ortografía, pero de etimología diferente y las pertenecientes

verschiedener Wortart sind mit Hochzahlen (1, 2) gekennzeichnet:

Acht¹ f <-; -en> *Zahl* ocho *m*
Acht² f <-> HIST *proscripción* f
Acht³ f 1 ~ *geben* (*auf* + *acus*)

7. Das Genus der Substantive bei der Sprachen ist stets angegeben.

Im spanisch-deutschen Teil stehen andere Wortartangaben nur, wenn Ausgangs- und Zielsprache nicht übereinstimmen oder eine weitere grammatische Gliederung (mit I, II usw.) notwendig war.

Im deutsch-spanischen Teil steht bei allen Stichwörtern eine Wortartangabe.

a distintas categorías gramaticales están marcadas con exponentes (1, 2):

7. El género de los sustantivos de ambos idiomas se indica en todos los casos.

En la parte español-alemán, las indicaciones gramaticales aparecen sólo cuando las dos lenguas no coinciden o cuando es necesaria una diferenciación gramatical (con I, II, etc.).

En la parte alemán-español a todas las voces les acompaña una indicación gramatical.

practicable [prakti'kable] machbar, durch-, ausführbar; *Weg* gangbar; befahrbar; **cante** [-'kante] I *adj* ausübend; praktizierend; II *m* Praktikant *m*; MED *etwa* Arztgehilfe *m*
 ► **practicar** [prakti'kar] <1g> ausüben, betreiben; (...)

8. Die spanischen Femininformen werden bei regelmäßiger Bildung abgekürzt dargestellt:

suizo I *adj* ... II *m*, -a *f* (= *suiza*)
extraordinario ... *horas* -as (= *horas extraordinarias*)

Bei den spanischen Adjektiven ist nur die männliche Form verzeichnet, da sich die weibliche leicht bilden lässt.

Sólo aparece la forma masculina de los adjetivos españoles, pudiéndose derivar de ella sin dificultad la femenina.

español I *adj* spanisch (→ *f. española*)
klein [klaɪn] I *adj* 1 ... *pequeño*; F *chico*; ... *minúsculo*;
 (→ *f. pequeña, chica, minúscula*)

9. Grammatische Hinweise

In spitzen Klammern stehen hilfreiche Hinweise auf die Konjugation der Verben bzw. auf die Deklination der deutschen Substantive (vgl. auch Anhang, S. 1387f).

Zahl und Buchstabe bei den spanischen Verben verweisen auf die Konjugationstabellen im Anhang (S. 1375ff).

9. Indicaciones gramaticales

Se incluyen, entre paréntesis agudos, indicaciones útiles sobre la conjugación de los verbos y la declinación de los sustantivos alemanes (véase también el anexo, página 1387f).

El número y la letra que van detrás de cada verbo español remiten a los paradigmas de conjugación en el anexo (p. 1375ff).

atraer [atra'er] <2p> anziehen; anlocken; (...)

'anziehen <irr, sep> (...)

Salami [za'la:mi] f <-; -(s)> *etwa* salchichón *m*

'sprudeln v/i 1 <+indicación de dirección sn> (...)

10. Präpositionen und Kasus werden vor allem angegeben, wenn sich beide Sprachen hierin unterscheiden. Auch bei deutschen Präpositionen, denen verschiedene Kasus folgen können, ist der jeweilige Kasus angegeben:

10. El uso de las preposiciones y de los casos se indica siempre que hay diferencias entre las dos lenguas. También se indica qué caso rige una preposición alemana cuando ésta puede regir varios casos.

abstenerse (...) ~ *de* sich enthalten (*gen*)

enamorarse (...) sich verlieben (*de* in *acus*)

'klagen v/i 1 *quejarse* (*über* + *acus* de); (*weh-*) *lamentarse*; 2 *poner un pleito* (*gegen* a; *wegen* por)

11. Reflexive Verben. Die reflexive Form des spanischen Verbs wird stets angegeben, wenn sie eine abweichende Bedeutung im Deutschen hat, z. B.:

11. Verbos reflexivos. La forma reflexiva del verbo español se especifica cuando tiene un sentido diferente en alemán, p. ej.:

abrir ...; III v/r ~ *se* *Blume* aufblühen; *Tür* aufgehen; (...)

Die Grundbedeutung des spanischen Verbs in reflexiver Form wird nicht immer explizit angegeben.

El significado básico de un verbo español en la forma reflexiva no se indica siempre explícitamente.

abrirse (= *auch* sich öffnen)

12. Die Übersetzungen stehen in Normalschrift. Sinnverwandte Wörter sind durch Komma getrennt, verschiedene Bedeutungen durch Strichpunkt oder Nummerierung.

Erläuternde Hinweise in kursiver Schrift erleichtern die Wahl der richtigen Übersetzung.

grün [gry:n] *adj* 1 verde (a *Salat, Tee, Obst*); *fig* (unerfahren) inexperto, verde; (...)

13. Sachgebiete sind, meistens abgekürzt, in verkleinerten Großbuchstaben angegeben.

Falke ['falkə] *m* ZO, POL *halcón m*
'Zuspiel *n* SPORT *pase m*

14. Verweise von einem Stichwort auf die Hauptform sind am Verweisfeld erkennbar.

fue ['fue] → *ir u ser*
Fön® → *Föhn l*

15. Verkleinerungs- und Vergrößerungsformen (*casita, casón, Häuschen, Häuslein* usw.) sowie Wortformen mit abwertender Bedeutung (z. B. spanische Wörter mit den Endungen *-aco, -astro, -ucho*) sind nur dann im Wörterbuch berücksichtigt, wenn sie sehr gebräuchlich sind oder sich ihre Bedeutung nicht direkt erschließen lässt, z. B.

casilla [ka'siʎa] *f* Hütte *f*, Brettspiele
Feld *n*; Fach *n* (*e-s Möbels*); Ablagefach
n; Kästchen *n* (*auf Formularen*) (...)

12. Las traducciones están en letra redonda. Los sinónimos se separan con coma, los significados distintos aparecen separados con punto y coma o por numeración arábica.

Las notas explicativas en letra cursiva facilitan la selección de la traducción más adecuada.

13. Las especialidades o campos de aplicación suelen indicarse con abreviaturas en versalitas.

14. Las remisiones de una voz a la forma principal se indican con una flecha.

15. Los diminutivos y los aumentativos (*casita, casón, Häuschen, Häuslein*, etc.), así como las voces de sentido peyorativo (p. ej. las palabras españolas con los sufijos *-aco, -astro, -ucho*) sólo han sido considerados en el diccionario, si son muy frecuentes o si tienen un sentido propio difícil de deducir del sentido original, p.ej.

Zur Aussprache des Spanischen

Die Lautschrift orientiert sich an den Vorgaben der Association Phonétique Internationale.

Bei zwei- und mehrsilbigen Wörtern steht vor der betonten Silbe der Akzent (').

Zeichen	Aussprache	Beispiele
A. Vokale		
a	kurzes helles <i>a</i> wie in <i>Abend</i>	mano ['mano] <i>Hand</i>
ɛ e	kurzes offenes <i>e</i> wie in <i>ändern</i> kurzes halb offenes <i>e</i> wie in <i>Reform</i>	llover [ʎo'βer] <i>regnen</i> peseta [pe'seta] <i>Pesete</i>
i ĩ	reines geschlossenes <i>i</i> wie in <i>hier</i> unbetonter Teil der Doppellaute [ai], [ei], [oi], [ie] usw. wie in <i>Saite, hebräisch, heute</i>	mina ['mina] <i>Bergwerk</i> baile ['baile] <i>Tanz</i> peine ['peine] <i>Kamm</i> boina ['boina] <i>Baskenmütze</i>
ɔ o	kurzes offenes <i>o</i> wie in <i>Wolle</i> kurzes halb offenes <i>o</i> wie in <i>kokett</i>	ojo ['ɔxo] <i>Auge</i> oficina [ofi'tina] <i>Büro</i>
u ũ	reines geschlossenes <i>u</i> wie in <i>Huhn</i> unbetonter Teil der Doppellaute [ɛũ], [üe] wie in <i>Jubiläum</i>	pluma ['pluma] <i>Feder</i> deuda ['deũða] <i>Schuld</i> bueno ['bueno] <i>gut</i>

B. Konsonanten

b ɸ	deutsches <i>b</i> wie in <i>Bad</i> , sehr weich <i>Siehe Hinweis S. 15</i> stimmhafter, mit beiden Lippen gebildeter Reibelaut <i>Siehe Hinweis S. 15</i>	basta ['basta] <i>genügt</i> cumbre ['kumbre] <i>Gipfel</i> escribir [eskri'βir] <i>schreiben</i>
d ɖ d̪ (d)	deutsches <i>d</i> wie in <i>dann</i> , sehr weich <i>Siehe Hinweis S. 15</i> stimmhafter Reibelaut, ähnlich dem englischen stimmhaften <i>th</i> in <i>other</i> <i>Siehe Hinweis S. 15</i> hochgestellt: derselbe Laut, jedoch sehr schwach bzw. in der Umgangssprache verstummt	donde ['donde] <i>wo</i> nada ['naða] <i>nichts</i> tostado [tɔs'taˈo] <i>geröstet</i> ciudad [θiu'ðaˈ(d)] <i>Stadt</i>

Zeichen	Aussprache	Beispiele
f	deutsches <i>f</i> wie in <i>Fall</i>	favor [fa'βor] <i>Gunst</i>
g g	deutsches <i>g</i> wie in <i>Golf</i> , sehr weich stimmhafter Reibelaut, weiter hinten gesprochen als deutsches <i>g</i>	gusto ['gusto] <i>Geschmack</i> agua ['aɣua] <i>Wasser</i>
x	wie <i>ch</i> in <i>Dach, Macht</i>	giro ['xiro] <i>Wendung</i> jefe ['xeɸe] <i>Chef</i>
j	deutsches <i>j</i> wie in <i>jeder</i> , sehr weich	yema ['jema] <i>Eigelb</i>
k	deutsches <i>k</i> wie in <i>kalt</i>	casa ['kasa] <i>Haus</i>
l	deutsches <i>l</i> wie in <i>Lampe</i>	leche ['leɸe] <i>Milch</i>
ʎ	mouilliertes <i>l</i> ähnlich wie in <i>Familie</i>	capilla [ka'piʎa] <i>Kapelle</i>
m	deutsches <i>m</i> wie in <i>Magen</i>	miel ['miel] <i>Honig</i>
n	deutsches <i>n</i> wie in <i>nie</i>	naranja [na'raɲxa] <i>Orange</i>
ɲ	wie in <i>gn</i> in <i>Champagner</i>	España [es'paɲa] <i>Spanien</i>
ŋ	wie deutsches <i>n</i> vor <i>g</i> oder <i>k</i> in <i>Menge</i> oder <i>Anker</i>	tengo ['teŋgo] <i>ich habe</i> junco ['xuŋko] <i>Binse</i>
p	deutsches <i>p</i> wie in <i>Puppe</i>	papel [pa'pel] <i>Papier</i>
r rr	Zungen- <i>r</i> stark gerolltes Zungen- <i>r</i>	señor [se'ɲor] <i>Herr</i> roto ['rɔto] <i>kaputt</i> jarra ['xarra] <i>Krug</i>
s z	scharfes <i>s</i> wie in <i>Messer</i> weiches <i>s</i> wie in <i>Sonne</i>	casa ['kasa] <i>Haus</i> mismo ['mizmo] <i>selbst</i>
t	deutsches <i>t</i> wie in <i>Tor</i>	nata ['nata] <i>Sahne</i>
θ	stimmloser Lispellaut wie in <i>th</i> in Englisch <i>thing</i>	cinco ['θiŋko] <i>fünf</i> zapato [θa'pato] <i>Schuh</i>
ð	stimmhafter Lispellaut wie <i>th</i> in Eng- lisch <i>there</i>	juzgado [xuð'gaðo] <i>Ge- richtshof</i>
tʃ	<i>t</i> mit deutschem <i>sch</i> wie in <i>Pritsche</i>	mucho ['mutʃo] <i>viel</i>

Hinweis:

Die Buchstaben **b** und **v** werden als stimmhafter, mit beiden Lippen gebildeter Reibelaut **β** gesprochen, wenn sie sich im Satz- und im Wortinneren befinden, was in der Regel der Fall ist. Sie werden aber am Satzanfang und nach *m* und *n* wie ein deutsches **b** gesprochen:

babor = ba'βor, aber: *el babor* (Wortgefüge) = el ba'βor; *vivienda* = bi'βienda, aber: *la vivienda* (Wortgefüge) = la bi'βienda

viento = 'biento, und ebenso: *un viento* (Wortgefüge) = un 'biento

Das Gleiche gilt für **d**: es wird im Satz- und im Wortinneren als stimmhafter Reibelaut **ð** gesprochen, was in der Regel der Fall ist. Nur am Satzanfang und nach *l* und *n* wird es wie ein deutsches **d** gesprochen.

deuda = 'deuða, aber: *la deuda* (Wortgefüge) = la 'deuða;

dedo = 'deðo, aber: *los dedos* (Wortgefüge) = los 'deðos, jedoch auch *un dedo* (Wortgefüge) = un 'deðo.

Am Wortende ist **ð** kaum hörbar oder ganz verstummt: *usted* = [us'te^(ð)]

Das spanische Alphabet

A a	B b	C c	Ch ch	D d	E e	F f	G g	H h	I i	J j	K k
a	be	θe	tʃe	de	e	'efe	xe	'atʃe	i	'xota	ka
L l	ll ll	M m	N n	Ñ ñ	O o	P p	Q q	R r	S s	T t	
'ele	'eʎe	'eme	'ene	'eɲe	o	pe	ku	'ere od 'erre	'ese	te	
U u	V v	W w	X x	Y y	Z z						
u	'ube	'ube'ðoble	'ekis	i'griega	'θeða od 'θeta						

Beim Nachschlagen im spanisch-deutschen Wörterbuch ist darauf zu achten, dass im spanischen Alphabet **ñ** als eigener Buchstabe auf *n* folgt.

Hingegen gelten seit 1994 **ch** und **ll** nicht mehr als eigene Buchstaben und sind hier dementsprechend wie im Deutschen in *c* und *l* eingeordnet.

Pronunciación del alemán

A. Vocales

i:	más larga que la i en <u>salida</u>	Dieb, ihnen, mir
i	parecida a la i española	Diplom, Antiquität
ɪ	más breve y abierta que la i en <u>circo</u>	Kinn, List, binden
e:	más cerrada y larga que la é en <u>José</u>	Lehm, See, regnen
e	cerrada y breve como la e en <u>debido</u>	elegant, Reflex
ə	parecida a la e francesa en <u>autre</u>	Stille, Bezirk, rosten
ɛ:	abierta y larga como la è francesa en <u>mère</u>	Mähne, Bär, quälen
ɛ	abierta y breve como la e en <u>perro</u>	messen, Kern, fallen
a:	más larga que la a en <u>madre</u>	Zahl, Paar, haben
a	más breve que la a en <u>barco</u>	zappeln, Ast, Dach
o:	más cerrada y larga que la o en <u>cola</u>	hohl, Moor, toben
o	cerrada y breve como la o en <u>costa</u>	monoton, Oase
ɔ	abierta y breve como la o en <u>gorda</u>	voll, Stock, Post
ø:	más cerrada y larga que la eu francesa en <u>queue</u>	hören, Öfen, Goethe
ø	parecida a la eu francesa en <u>meuble</u>	möblieren, ökonomisch
œ	abierta y breve como la eu francesa en <u>neuf</u>	können, Götter, löschen
u:	más larga que la u en <u>nube</u>	Huhn, gut, du
u	parecida a la u en <u>nube</u>	Musik, Ruine
ʊ	breve como la u en <u>suspiro</u>	Mutter, Busch, Hund
y:	más larga que la u francesa en <u>cure</u>	rühmen, müde, Wüste
y	parecida a la u francesa en <u>sud</u>	amüsieren, Büro
ʏ	más breve y abierta que la u francesa	füllen, Hütte, Büchse

B. Diptongos

ai	como ai en <u>baile</u>	Mai, Eisen
au	como au en <u>aula</u>	Aufbau, Baum
oy	como oi en <u>boina</u>	euch, läuten

C. Consonantes

p	como la p en <u>padre</u> , <u>mapa</u>	Panne, Sumpf, Lob ¹⁾
t	como la t en <u>tía</u> , <u>pata</u>	Tinte, Platz, Geld ¹⁾
k	como la k en <u>kilo</u> o la c en <u>coco</u>	Kino, Ochse, Weg ¹⁾
b	como la b en <u>embargo</u>	Bach, blau, beben
d	como la d en <u>aldea</u>	Dame, Handy, Felder
g	como la g en <u>¡gracias!</u>	Gans, Sorge, gleich
f	como la f en <u>falta</u>	Fach, Harfe, Vogel
v	como la v en <u>uva</u>	was, Löwe, Vase
s	como la s sorda en <u>santo</u>	aus, lassen, Maß

z	como la s sonora en <u>Lisboa</u>	Saal, sausen, Felsen
ʃ	como la sh inglesa en <u>ship</u>	Busch, Stadt, spielen
ʒ ²⁾	como la g francesa en <u>génie</u>	Genie, Garage, Giro
l	como la l en <u>leche</u>	Land, Welt, füllen
r ³⁾	como la r francesa	Rabe, rühren, Schrank
m	como la m en <u>madre</u>	mit, Lampe, kommen
n	como la n en <u>noche</u>	Naht, Binse, Tanne
ŋ	como la n en <u>blanco</u> , <u>hongo</u>	bringen, Zeitung, Anker
h	aspiración, más suave que la j española	Hals, Uhu, aha
ç	sonido palatal y sordo que corresponde al sonido sonoro de la y en <u>yerro</u>	ich, mancher, wenig
x	como la j en <u>bajo</u>	Nacht, hoch, Rauch

D. Semivocal

j	como la y en <u>ayuda</u> o la i en <u>pierna</u>	Junge, jagen, Boje
---	---	--------------------

E. Otros Signos

?	indica la recursiva alemana («Knacklaut») como p. ej. en Be'amter , Ko'operation
'	marca el acento prosódico y precede la sílaba acentuada
~ ⁴⁾	indica la nasalización (en palabras procedentes del francés como p. ej. Bassin , Chanson)

- 1) Al principio de una sílaba tónica **p**, **t**, **k** se pronuncian con una ligera aspiración: [p^h], [t^h], [k^h]. Las oclusivas **b**, **d**, **g** se transforman en sordas al final de una palabra. Se pronuncian respectivamente como [p], [t], [k]. Esto vale también para los grupos de consonantes del tipo **-bt-**, **-gd-**, **-gt-**: **ab** [ap], **und** [unt], **Tag** [ta:k], **ablaufen** [aplaufən], **endgültig** ['entgyltɪç], **Jagd** [ja:kt], **gesagt** [gə'za:kt], **gibt** [gi:pt].
- 2) Sobre todo en palabras procedentes del francés. La pronunciación popular es [ʃ].
- 3) La **r** alemana se suaviza mucho delante de una consonante y al final de palabra, hasta casi vocalizarse p. ej. en el sufijo **-er**: **für** [fy:r], **stark** [ʃtark], **Lehrer** ['le:rər].
- 4) Se oye también la pronunciación [aŋ], [eŋ], [ɔŋ]: **Balkon** [bal'kɔŋ], **Satin** [za'teŋ].

El alfabeto alemán

A a	B b	C c	D d	E e	F f	G g	H h	I i	J j	K k
a:	be:	tse:	de:	e:	ef	ge:	ha:	i:	jot	ka:
L l	M m	N n	O o	P p	Q q	R r	S s	(ß)	T t	U u
el	em	en	o:	pe:	ku:	er	es	es-'tset	te:	u:
			V v	W w	X x	Y y	Z z			
			fau	ve:	iks	'ypsilon	tset			

Im Wörterbuch verwendete Abkürzungen und Zeichen

Abreviaturas y siglas utilizadas en el diccionario

=	gleich, <i>igual a</i>	BAU	Bauwesen, <i>construcción</i>
>	wird zu, <i>se convierte en</i>	BIOL	Biologie, <i>biología</i>
→	siehe, <i>véase</i>	BOT	Botanik, Pflanzenkunde, <i>botánica</i>
→ A	wird wie ein Adjektiv dekliniert, <i>se declina como el adjetivo</i>	bsd	besonders, <i>especialmente</i>
►	spanischer Grundwortschatz, <i>vocabulario básico español</i>	bzw	beziehungsweise, <i>respectivamente</i>
a	auch, <i>también</i>	CHEM	Chemie, <i>química</i>
Abk	Abkürzung, <i>abreviatura</i>	cj	conjunction, Konjunktion
abr	abreviatura, Abkürzung	COM	comercio, Handel
alc	alguna cosa, etwas	comp	comparativo, Komparativ
acus	acusativo, Akkusativ	dat	dativo, Dativ
adj	Adjektiv, <i>adjetivo</i>	desp	despectivo, abwertend
adjt	adjektivisch, <i>en uso adjetivo</i>	ECOL	ecología, Ökologie
ADM	administración, Verwaltung	ECON	economía, Wirtschaft
adv	Adverb, <i>adverbio</i>	e-e	eine, <i>una</i>
advl	adverbial, <i>en uso adverbial</i>	ehem	ehemals, <i>antiguamente</i>
AGR	agricultura, Landwirtschaft	EL	Elektrotechnik, <i>electrotecnia</i>
alg	alguien, alguno, jemand	e-m	einem, <i>a un(o)</i>
allg	allgemein, <i>general</i>	e-n	einen, <i>un(o)</i>
Am	América, <i>americanismo</i> , Amerika(nismus)	e-r	einer, <i>de (od a) una</i>
Am Centr	América Central, Mittelamerika	e-s	eines, <i>de un(o)</i>
Am Mer	América Meridional, Südamerika	etc	etcétera, und so weiter
Am reg	América regional, in Amerika regional	etw	etwas, <i>alguna cosa</i>
ANAT	Anatomie, <i>Anatomía</i>	f	Femininum, <i>femenino</i>
andal	andalusisch, <i>andaluz</i>	F	familiär, umgangssprachlich, <i>familiar</i>
ARCH	Architektur, <i>arquitectura</i>	fig	figürlich, <i>en sentido figurado</i>
Arg	Argentinien, <i>Argentina</i>	FILM	Film, <i>filme</i>
art	Artikel, <i>artículo</i>	FIN	Finanzwesen, <i>financiera</i>
ASTR	Astronomie, <i>astronomía</i>	FOT	Fotografie, <i>fotografía</i>
AUTO	automovilismo, Kfz-Wesen	f/pl	Femininum Plural, <i>femenino plural</i>
AVIA	aviación, Flugwesen	GASTR	Gastronomie, Kochkunst, <i>arte culinario</i>
BAHN	Eisenbahn, <i>ferrocarril</i>	geh	gehobener Stil, <i>estilo elevado</i>
		gen	genitivo, Genitiv
		GEOGR	Geografie, <i>geografía</i>
		GEOL	Geologie, <i>geología</i>

GRAM	Grammatik, <i>gramática</i>	mst	meistens, <i>por lo común</i>
HIST	historisch, <i>histórico</i>	MUS	Musik, <i>música</i>
imp	Imperativ, <i>imperativo</i>	MYTH	Mythologie, <i>mitología</i>
impf	Imperfekt, <i>imperfecto</i>	n	Neutrum, <i>neutro</i>
ind	Indikativ, <i>indicativo</i>	neg!	wird oft als beleidigend empfunden, <i>está considerado como negativo</i>
inf	Infinitiv, <i>infinitivo</i>	nom	nominativ, Nominativ
INFORM	Informatik, <i>informática</i>	nordd	norddeutsch, <i>del norte de Alemania</i>
insep	inseparable, untrennbar	n/pl	Neutrum Plural, <i>neutro plural</i>
int	Interjektion, <i>interjección</i>	NUCL	Nukleartechnik, <i>nuclear</i>
interr	interrogativ, Fragepronomen	núm/c	número cardinal, Grundzahl
inv	invariable, unveränderlich	núm/o	número ordinal, Ordnungszahl
iron	ironisch, <i>irónico</i>	o, od	o, oder
irr	irregular, unregelmäßig	OPTIK	Optik, <i>óptica</i>
JAGD	Jagdwesen, <i>caza</i>	örtl	örtlich, <i>relativo al lugar</i>
j-d	jemand, <i>alguien</i>	österr	österreichisch, <i>austriaco</i>
j-m	jemandem, <i>a alguien (dat)</i>	p.	página, Seite
j-n	jemanden, <i>(a) alguien (acus)</i>	P	populär, <i>popular</i>
j-s	jemandes, <i>de alguien (gen)</i>	p. ej.	por ejemplo, zum Beispiel
JUR	jurisprudencia, Rechtswesen	PHARM	Pharmazie, Arzneikunde, <i>farmacia</i>
KATH	katholisch, <i>católico</i>	PHIL	Philosophie, <i>filosofía</i>
Kinderspr	Kindersprache, <i>lenguaje infantil</i>	PHYS	Physik, <i>física</i>
KINO	Kino, <i>cinema</i>	pl	Plural, <i>plural</i>
LING	Linguistik, Sprachwissenschaft, <i>lingüística</i>	poet	poetisch, <i>poético</i>
lit	literarisch, <i>literario</i>	POL	Politik, <i>política</i>
m	Maskulinum, <i>masculino</i>	POST	Post, <i>correos</i>
MAL	Malerei, <i>pintura</i>	p/p	participio pasado, Partizip Perfekt
MAR	Marine, Schifffahrt, <i>navegación, marina</i>	p/prs	participio presente, Partizip Präsens
MAT	Mathematik, <i>matemática</i>	pr/dem	pronombre demostrativo, Demonstrativpronomen
m-e	meine, <i>mi, mis</i>	pr/indef	pronombre indefinido, Indefinitpronomen
MED	Medizin, <i>medicina</i>	pron	Pronomen, <i>pronombre</i>
METEO	Meteorologie, <i>meteorología</i>	PROT	protestantisch, <i>protestante</i>
Mex	Mexiko, <i>México</i>	prp	Präposition, <i>preposición</i>
MIL	Militär, <i>milicia</i>	pr/pers	pronombre personal, Personalpronomen
MIN	minería, Bergbau	pr/pos	pronombre posesivo, Possessivpronomen
MINER	Mineralogie, <i>mineralogía</i>	pr/refl	pronombre reflexivo, Reflexivpronomen
m-m	meinem, <i>(a) mi (dat)</i>		
m-n	meinen, <i>(a) mi (acus)</i> , <i>a mis (dat)</i>		
m/pl	Maskulinum Plural, <i>masculino plural</i>		
m-r	meiner, <i>de (od a) mi, de mis</i>		
m-s	meines, <i>de mi</i>		

pr/rel	pronombre relativo, Relativpronomen	sup	superlativo, Superlativ
PSYCH	Psychologie, psicología	TEC	Technik, tecnología
RADIO	Radio, radio	TEL	Telekommunikation, telecomunicación
refl	reflexiv, reflexivo	THEA	Theater, teatro
reg	Regionalismus, regionalismo	TV	Fernsehen, televisión
REL	Religion, religión	TYPO	Typographie, tipografía
RPl	der Rio-de-la-Plata-Staaten, rioplatense	u	und, y
S.	Seite, página	UNIV	Universität, universitario
Sammelbez	Sammelbezeichnung, conjunto	usw	und so weiter, etcétera
schersch	scherzhaft, en broma	v	von, vom, de
schweiz	schweizerisch, suizo	V	vulgär, vulgar
s-e	seine, su, sus	v/aux	verbo auxiliar, Hilfsverb
sep	separable, trennbar	vgl	vergleiche, compárese
sg	Singular, singular	vli	verbo intransitivo, intransitives Verb
s-m	seinem, a su (dat)	v/imp	verbo impersonal, unpersönliches Verb
sn	sein, ser	v/modal	verbo modal, Modalverb
s-n	seinen, (a) su (acus), a sus (dat)	v/r	verbo reflexivo, reflexives Verb
span	spanisch, español	v/t	verbo transitivo, transitives Verb
Span	Spanien, España	wiss	wissenschaftlich, científico
s-r	seiner, de su, de sus	ZAHNMED	Zahnmedizin, odontología
s-s	seines, de su	z. B.	zum Beispiel, por ejemplo
STIERK	Stierkampf, tauromaquia	zeitl	zeitlich, relativo al tiempo
su	Substantiv, substantivisch, sustantivo, uso sustantivado	ZO	Zoologie, zoología
subj	subjuntivo, Konjunktiv	Zssg(n)	Zusammensetzung(en), compuesto(s)
südd	süddeutsch, del sur de Alemania		

A

A, a [a] f A, a n

► a [a] prp 1 örtl **a la mesa** am Tisch, bei Tisch; **a la puerta** an der Tür; **al lado de** neben (dat); **a la derecha** rechts; **a la entrada** am Eingang; **al sol** in der Sonne; **a treinta kilómetros de Barcelona** 30 Kilometer von Barcelona entfernt; **2 Richtung al este** nach Osten; **a casa** nach Hause; **ir a la cama** (al cine, a Correos, a la escuela, al médico) ins od zu Bett (ins Kino, auf die Post, zur Schule, zum Arzt) gehen; **ja comer!** zu Tisch!; **vamos a Francia (a París)** wir fahren nach Frankreich (nach Paris); **voy a casa de López** ich gehe zu L.; **3 zeitl ¿a qué hora?** um wie viel Uhr?, wann?; **a las tres** um drei (Uhr); **de once a doce** von elf bis zwölf; **estamos a quince de febrero** heute ist der fünfzehnte Februar; **a los treinta años** mit (od nach) dreißig Jahren; **a la llegada del tren** bei Ankunft des Zuges; **4 Art u Weise a la española** auf spanische Art; **a mano** mit der Hand; **a pie** zu Fuß; **5 Preis ¿a cómo (od cuánto) está?** wie teuer ist das?, wie viel kostet das?; **a 10 euros el kilo** 10 Euro das Kilo; **6 Dativobjekt dáselo a tu hermano** gib es deinem Bruder; **7 Akkusativobjekt bei Personen od Personifizierung vi a mi padre**

ich sah m-n Vater; **amamos a la patria** wir lieben das Vaterland; **8 bei vielen Verben u Wendungen empezar a** anfangen zu; **jugar a las cartas** Karten spielen; **decidirse a** sich entschließen zu; **voy a comer** ich gehe essen; **a saberlo yo** wenn ich es gewusst hätte; **a decir verdad** offen gesagt, eigentlich; **9 elliptisch ¿a qué no lo sabes?** wetten, dass du es nicht weißt?; **a ver** zeig mal, lass mal sehen; **a ver lo que pasa** ich bin gespannt, was es gibt

(a) abr (alias) alias

AA.EE. m/pl abr (Asuntos Exteriores)

Auswärtige Angelegenheiten pl

ababol [aba'bol] m reg BOT Klatschmohn m

aba|cería [abaθe'ria] f bsd Am Lebensmittelgeschäft n; ~cero [-θero] m Lebensmittelhändler m

abacial [aba'θial] Abt...; Abtei...; igle-

sia f ~ Abteikirche f

ábaco ['abako] m Rechenbrett n (mit Kugeln); ARCH Kapitellplatte f

abad [a'ba^(d)] m Abt m

abadejo [aba'dexo] m Fisch Kabeljau m

aba|desa [aba'desa] f Äbtissin f; ~día [-'dia] f Abtei f

► abajo [a'baxo] adv 1 Richtung herunter, hinunter, hinab; 2 örtl unten; (hacia) ~ nach unten, abwärts; **de diez pa-**

Die Präpositionen a und en

a

- Richtung, Ziel:

Voy a la universidad. Ich gehe in die Universität.

- Uhrzeit:

a mediodía mittags
a las cinco um fünf Uhr

- Art und Weise:

Voy a pie. Ich gehe zu Fuß.
Escribe a mano. Er/Sie schreibt mit der Hand.

en

- Ortsangabe:

Estoy en Madrid. Ich bin in Madrid.

- Zeitraum:

en agosto im August
en verano im Sommer

- Transportmittel:

Viaja en tren. Er/Sie reist mit dem Zug.

ra ~ unter zehn; **el** ~ **firmante** der Unterzeichnete; **ir para** ~ **fig** heruntersommen; **véase (más)** ~ siehe (weiter) unten; **volver lo de ~ arriba** das Unterste zuoberst kehren; **j- los traidores!** nieder mit den Verrätern!
abalanzarse [abalan'θarse] <1f> sich stürzen (**sobre** auf **acus**); herfallen (**sobre** über **acus**)
abalastrado [abalaüs'tra'do] **columna** **f** -a ARCH Balustersäule **f**
aballear [abale'ar] <1a> **Am** schießen auf (**acus**); **leo** [-'leo] **Am m** Schießerei **f**
abali|zamiento [abaliθa'miento] **m** MAR, AVIA Befeuern **f**; **zar** [-'θar] <1f> MAR, AVIA befeuern; bekaben
abalón [aba'lón] **m** zo Seeohr **n**, Ohrschnecke **f**
abalorio [aba'lorio] **m** Glasperle **f**
abanderado [abande'ra'do] **m** Fahnen-träger **m**; **fig** Vorkämpfer **m**; **rar** [-'rar] <1a> ein fremdes Schiff unter heimischer Flagge registrieren; **fig** anführen
abandonado [abando'na'do] verlassen, einsam; verwahrlost, nachlässig; **tener** ~ **a/c** etw vernachlässigen
abandonar [abando'nar] <1a> **I** v/t verlassen, im Stich lassen; aufgeben; **Tier, Kind** aussetzen; **II** v/i SPORT aufgeben; **se** sich gehen lassen; **a** sich hingeben, sich überlassen (**dat**)
abandono [aban'dono] **m** Aufgabe **f**, Verzicht **m**; **a** JUR Verlassen **n**; Verwahrlosung **f**; Verlassenheit **f**; **de la casa** Vernachlässigung **f** des Haushalts; **del domicilio conyugal** JUR böswilliges Verlassen; **de la energía nuclear** Ausstieg **m** aus der Atomenergie; Verzicht **m** auf die Kernkraft; **de la víctima** Fahrerflucht **f**
abanicar(se) [abani'kar(se)] <1g> (sich) fächeln; **nicazo** [-ni'kaθo] **m** Schlag **m** mit dem Fächer; **nico** [-'niko] **m** Fächer **m**; **fig** Spektrum **n**, Palette **f**; **eléctrico** Mex Ventilator **m**; **en** ~ fächerförmig; **abrir el ~ Pfau** ein Rad schlagen; **un ~ de ofertas** e-e Fülle von Angeboten; **niqueo** [-ni'keo] **m** Fächeln **n**
abara|tamiento [abarata'miento] **m** Verbilligung **f**; **tar** [-'tar] <1a> verbilligen; **tarse** billiger werden

abarca [a'barka] **f** (grobe) Sandale **f**
abar|cable [abar'kable] überschaubar; begreifbar; umfassbar; **car** [-'kar] <1g> umfassen, umschließen, enthalten; **Am** hamstern; **con la vista** überblicken
abar|loar [abar|lo'ar] <1a> MAR längsseits anlegen
abarquillarse [abarki'karse] <1a> sich wölben; **Holz** sich werfen
abarrancar [abarran'kar] <1g> **I** v/t Regen auswaschen; **II** v/i auf Sand laufen, stranden
abarro|tado [abarro'ta'do] überfüllt; **F** gerammelt voll; **tar** [-'tar] <1a> vollstopfen; füllen; **Am** Ware hamstern; **tarse** **Am** billiger (od unverkäuflich) werden; **te** [-'rote] **Am m** mst **s** pl Lebensmittel **n/pl**; (**tienda f de**) **s** **Am** Lebensmittelgeschäft **n**; **teria** [-te'ria] **Am Centr f** Eisenwarenhandlung **f**; **tero** [-'tero] **Am m** (Lebensmittel-)Händler **m**
abaste|cedor [abasteθe'dor] **m** Lieferant **m**; **cer** [-'θer] <2d> beliefern, versorgen; **cerse** sich eindecken (**de** mit); **cimiento** [-θi'miento] **m** Versorgung **f**, (Be-)Lieferung **f**
abasto [a'basto] **m** Versorgung **f** (**bsd** mit Lebensmitteln); **mercado m de** **s** Markt(platz) **m**; **no dar ~ es** nicht schaffen; nicht fertig werden (**con** mit)
abate [a'bate] **m** Abbé **m**, Abt **m**
abatí [aba'ti] **Rpl m** Mais **m**; (alkoholischen) Maisgetränk **n**
aba|tible [aba'tible] Klapp ..., Kipp...; **asiento** **m** ~ Liegesitz **m**; **tido** [-'tido] mutlos, niedergeschlagen; **timiento** [-'miento] **m** Niedergeschlagenheit **f**; **tir** [-'tir] <3a> niederreißen, -werfen, -schlagen; **Sitz** usw herunterklappen; **AVIA** abschießen; **fig** demütigen; entmutigen; **MAR ~ las velas** die Segel streichen; **tirse** mutlos werden, verzagen; **AVIA** abstürzen; sich stürzen (**sobre** auf **acus**); **fig** hereinbrechen (**sobre** über **acus**)
abdi|cación [abdika'θion] **f** Abdankung **f**; Verzicht **m**; **car** [-'kar] <1g> abdanken (**en** zugunsten von); **el rey abdicó en su hijo** der König dankte zugunsten s-s Sohnes ab; **de un derecho** ein Recht aufgeben
abdom|en [ab'domen] **m** Unterleib **m**;

Bauch **m**; **inal** [-mi'nal] Bauch..., Unterleibs...; **cavidad** **f** ~ Bauchhöhle **f**; **es m/pl** Bauchmuskeln **m/pl**; **SPORT** Übungen **f/pl** für die Bauchmuskeln; **hacer ~es** die Bauchmuskeln trainieren
abe|cé [abe'θe] **m** Alphabet **n**, Abc **n**; **fig** Anfangsgründe **m/pl**; **cedario** [-θe'dario] **m** Alphabet **n**
abedul [abe'dul] **m** Birke **f**
abe|ja [a'bexa] **f** zo Biene **f**; **maestra** od **reina** Bienenkönigin **f**, Weisel **m**; **obrero** Arbeitsbiene **f**; **jar** [-'xar] **m** Bienenstock **m**, Bienenkorb **m**; **jar-rón** [-xa'rón] **m** Hummel **f**; **jaruco** [-xa'ruko] **m** Vogel Bienenfresser **m**; **jón** [-'xón] **m** 1 Drohne **f**; 2 → **abejorro** 1; **jorro** [-'xorro] **m** 1 Hummel **f**; 2 Maikäfer **m**
aberra|ción [aberra'θion] **f** Abweichung **f**; Verirrung **f**; **OPTIK, ASTR** Aberration **f**; **~ cromática** **OPTIK** Farbabweichung **f**; **nte** [abe'rante] abwegig, irrig; **rr** [-'rrar] <1a> irren, abirren
abertura [aber'tura] **f** Öffnung **f**; Riss **m**; Spalt **m**; Schlitz **m**; **fig** Aufgeschlossenheit **f**
abertzale [aber'tsale] **m** baskischer Nationalist **m** bzw Extremist **m**
abeto [a'beto] **m** Tanne **f**; **blanco** Silbertanne **f**, Edeltanne **f**; **rojo** Fichte **f**
abi|ertamente [abierta'mente] **adv** **fig** offen; freimütig; deutlich
abierto [a'bierto] **I** **p/p** → **abrir**; **II** **adj** offen, geöffnet; frei; **fig** offenerherzig; **a** aufgeschlossen für; **a mediodía** **Laden** durchgehend geöffnet
abigarrado [abiga'rra'do] buntscheckig; **fig** bunt
abisal [abi'sal] Tiefsee...; **fauna f** ~ Tiefseefauna **f**
Abisinia [abi'sinia] **f** Abessinien **n**
abisinio [abi'sinio] abessinisch
abis|nado [abiz'ma'do] **fig** versunken (**en** in **acus**); **en sus pensamientos** gedankenverloren; **mal** [-'mal] **fig** abgrundtief; **mar** [-'mar] <1a> in e-n Abgrund stürzen; **j-n** stürzen (**en** in **acus**); **marse** **fig** sich versenken (**en** in **acus**); **Am** staunen, sich wundern; **en la le|tura** sich in die Lektüre vertiefen; **mo** [a'bizmo] **m** Abgrund **m**; Kluft **f** (**a** **fig**); **estar al borde del ~** am Rande des Abgrunds stehen (**a** **fig**); **hay un ~ entre**

nosotros uns trennen Welten
abju|ración [abxura'θion] **f** Abschwören **n**; Widerruf **m**; **rar** [-'rar] <1a> **I** v/t widerrufen; **II** v/i ~ **de** abschwören
ablación [abla'θion] **f** MED (operative) Entfernung **f**, Ablation **f**
ablan|damiento [ablana'miento] **m** Weichwerden **n**, Aufweichen **n**; **fig** Erweichen **n**; **dar** [-'dar] <1a> weich machen, aufweichen, **a** **fig** erweichen; **fig** besänftigen, beschwichtigen; **darse** weich werden (**a** **fig**); **de** [a'blande] **m** Arg AUTO Einfahren **n**
abl|ativo [abla'tibo] **m** GRAM Ablativ **m**
ablución [ablu'θion] **f** bsd REL Wäsche **f**
ablusado [ablu'sa'do] blusig
abne|gación [abnega'θion] **f** Selbstlosigkeit **f**, Entsagung **f**, Opferwilligkeit **f**; **gado** [-'ga'do] opferbereit; selbstlos; **garse** [-'garse] <1h u 1k> sich aufopfern (**por** für)
abol|bado [abo'ba'do] dumm; **bar** [-'bar] <1a> dumm machen, verdummen
ab|ocado [abo'ka'do] Wein süffig; **verse** ~ **a a/c** sich vor etw gestellt sehen; **al fracaso** zum Scheitern verurteilt; **car** [-'kar] <1g> gelangen (**a** zu); führen (**a** zu); **(a) una calle** in e-e Straße einbiegen; **(en) un puerto** in e-n Hafen einlaufen; **carse** sich nähern; sich beugen (**a, sobre** über **acus**)
abocetar [aboθe'tar] <1a> skizzieren
abochor|nado [abot'θor'na'do] beschämt; **nante** [-'nante] beschämend; **nar** [-'nar] <1a> erhitzen; **fig** beschämen; **narse** schwül werden; **fig** sich schämen
abofetear [abofete'ar] <1a> ohrfeigen
aboga|cía [aboga'θia] **f** Anwaltschaft **f**; **deras** [-'deras] **Am f/pl** Kniffe **m/pl**, Spitzfindigkeiten **f/pl**
abogado [abo'ga'do] **m**, **abogada** **f** (Rechts-)Anwalt **m**, (Rechts-)Anwältin **f**; **fig** Fürsprecher(in) **m(f)**; **del Estado** Rechtsvertreter(in) **m(f)** des Staates; **de oficio** Pflichtverteidiger(in) **m(f)**
abogar [abo'gar] <1h> **fig** sich einsetzen, eintreten, plädieren (**por** für)
abolengo [abo'lenngo] **m** Abstammung **f**; **de rancio** ~ aus altem Adel; alteingesessen

abolición [aboli'θiɔn] *f* Abschaffung *f*, Aufhebung *f*; **alir** [-'lir] <3a> abschaffen, aufheben
abollado [abo'la'do] *ver-*, zerbeult; **lladura** [-'la'dura] *f* Beule *f*; **llar** [-'lar] <1a> verbeulen
abolsarse [aból'sarse] <1a> sich bauschen
abomaso [abo'maso] *m* ZO Labmägen *m*
abom|bado [abóm'ba'do] gewölbt; *Am* benommen; *F Am* beschwipst; **abar** [-'bar] <1a> wölben, ausbauchen; **abarse** sich wölben; *Am* faulen; *F Am* sich beschwippen
abom|nable [abomi'nable] abscheulich; scheußlich, grässlich; **anación** [-na'θiɔn] *f* Abscheu *m*; Gräuel *n*; **anar** [-'nar] <1a> (*a ~ de*) verabscheuen
abonable [abo'nable] *COM* zahlbar; fällig; **nado** [-'na'do] *I adj* abonniert; *AGR* gedüngt; *fig campo m* (*od terreno m*) *~ F* gefundenes Fressen *n*; **estar ~ a** *THEA* ein Abonnement haben; *e-e* Zeitung beziehen; *II m* Abonnent *m*; *TEL* Teilnehmer *m*; *AGR* Düngung *f*
abon|nar [abo'nar] <1a> *1 COM* (be)zahlen; einzahlen; vergüten; *~ en cuenta* gutschreiben; *2 AGR* düngen; *3 fig* gutheißen; bestätigen; **anarse** <1a> *~ a* abonnieren (*acus*); *~ a la temporada de conciertos* ein Konzertabonnement nehmen
abono [a'bono] *m* *1 COM* (Be-)Zahlung *f*; Vergütung *f*; *~ en cuenta* Gutschrift *f*; *2 Abonnement n*; *Verkehr* Zeitkarte *f*; *~ semanal (mensual)* Wochen-(Monats-)karte *f*; *3 AGR* Dünger *m*; *~ químico* Kunstdünger *m*
abor|dable [abór'dable] *fig* zugänglich; **daje** [-'daxe] *m* *MAR* Entern *n*; **tomar al ~** entern; **dar** [-'dar] <1a> *MAR* entern, rammen; *fig j-n* ansprechen; *Thema, Frage* anschneiden, zur Sprache bringen; *Sache* in Angriff nehmen; *Problem* usw angehen
aborigen [abo'rixen] *I adj* einheimisch; *II m, f* Ureinwohner(in) *m(f)*
aborras|cado [abórras'ka'do] *Wetter* stürmisch; **carse** [-'karse] <1g> *Wetter* stürmisch werden
aborre|cer [aborre'θer] <2d> verabscheuen, hassen; **cible** [-'θible] abscheulich, hassenswert; **cido** [-'θido]

verhasst; **ncimiento** [-θi'miento] *m* Abneigung *f*; Abscheu *m*
aborregarse [abórre'garse] <1h> *Himmel* sich mit Schäfchenwolken überziehen; *fig* ver dummen
abor|tado [abór'ta'do] *fig* missglückt, gescheitert; **tar** [-'tar] <1a> *I v/i MED* abtreiben; *spontan e-e* Fehlgeburt haben; *Tier* verwerfen; *fig* misslingen, festschlagen; *II v/t* vereiteln, zum Scheitern bringen; **tista** [-'tista] *m* Befürworter *m* der Abtreibung; **tivo** [-'tibo] *I adj* Abtreibungs..., abtreibend; *clínica f -a* Abtreibungsklinik *f*; *píldora f -a* Abtreibungspille *f*; *II m* Abtreibungsmittel *n*; **to** [a'bo'to] *m* Fehlgeburt *f*; *fig* Ausgeburt *f*; *F* Schinken *m*; *~ (provocado)* Abtreibung *f*
abota(r)|gado [abota(r)'ga'do] aufgedunsen; **garse** [-'garse] <1h> anschwellen; *fig* abstumpfen
abotonar [aboto'nar] <1a> *I v/t* zuknöpfen; *II v/i BOT* Knospen treiben
abovel|dado [abobe'da'do] *ARCH* gewölbt; **dar** [-'dar] <1a> überwölben
abra ['abra] *f* Bucht *f*; Engpass *m*, Schlucht *f*; *Am* Lichtung *f*
abracada|bra [abra'ka'dabra] *m* Abrakadabra *n*; **brante** verblüffend; verwirrend
Abrahán [abra'an] *m* Abraham *m*
abra|sador [abrasa'dor] brennend, sengend; glühend; **sar** [-'sar] <1a> *I v/t* verbrennen; ausdörren; versengen; *II v/i* glühend heiß sein; *Sonne* stechen; **sarse** verbrennen; *fig* sich verzehren (*de vor*); *~ de sed (calor)* vor Durst (Hitze) vergehen *od F* umkommen
abra|sión [abra'siɔn] *f* *GEOL* Abrasion *f*; *TEC* Abrieb *m*; *MED* Abschürfung *f*; **sivo** [-'sibo] *m* *TEC* Schleifmittel *n*; *~ líquido* Scheuermilch *f*
abra|zadera [abra'θa'dera] *f* *TEC* Klammer *f*; Rohrschelle *f*; Muffe *f*; **zar** [-'θar] <1f> umarmen; *a fig* umfassen; *Beruf* ergreifen; **zarse** sich umarmen; *~ a alg* sich an j-n klammern
abrazo [a'braθo] *m* Umarmung *f*; **dar un ~** umarmen; **un (fuerte) ~** Briefschluss etwa herzlichst
abre|botellas [abrebo'te'las] *m* Flaschenöffner *m*; **cartas** [-'kartas] *m* Brieföffner *m*

ábrego ['ábrego] *m* Südwestwind *m*
abrelatas [abre'latas] *m* Dosen-, Büchsenöffner *m*
abre|vadero [abreba'dero] *m* Tränke *f*; **var** [-'bar] <1a> tränken
abre|viación [abrebia'θiɔn] *f* Kürzung *f*; Kurzfassung *f*; **viadamente** [-bia'da'mente] *adv* kurz gefasst; **viador** [-bia'dor] *ab-*, verkürzend; zusammenfassend; **viar** [-'bjar] <1b> (*ab-*, *ver-*) kürzen; **viatura** [-bia'tura] *f* Abkürzung *f*
abridor [abri'dor] *m* Flaschenöffner *m*; Dosenöffner *m*
abri|gadero [abriga'dero] *m* windgeschützte Stelle *f*; Zufluchtsstätte *f*; **gado** [-'ga'do] windstill; warm angezogen; **gador** [-ga'dor] *I adj* Kleidung warm; *II m Mex* Hehler *m*; **gar** [-'gar] <1h> schützen (*de vor dat*); warm halten *od* zudecken; *fig Hoffnung* hegen; **garse** sich zudecken; sich warm anziehen
abrigo [a'brigo] *m* Mantel *m*; *a fig* Schutz *m*; *MIL* Unterstand *m*; *~ de entretiempo* Übergangsmantel *m*; *~ de pieles* Pelzmantel *m*; *ropa f de ~* warme Wäsche (*od* Kleidung) *f*; *al ~ de* geschützt vor (*dat*); *F ser de ~* mit Aussicht zu genießen sein
abril [a'bril] *m* April *m*; **es pl** Jugendjahre *n/pl*; *poet de quince ~es* von fünfzehn Lenzen; **ño** [-'leño] April...

abril|lan|tador [abrilanta'dor] *m* *1* Diamantenschleifer *m*; *2* Klarspülmittel *n*; **tar** [-'tar] <1a> polieren, auf Hochglanz bringen; *Steine* schleifen
abrir [a'brir] <3a: *p/p abierto*> *I v/t* öffnen, aufmachen; *Buch* aufschlagen; *Hahn* aufdrehen; *Tunnel, Kanal* bauen; *Weg* anlegen; *Konto, Sitzung, Geschäft* usw eröffnen; *Untersuchung* einleiten; *~ el apetito* Appetit machen, den Appetit anregen; *~ (un) camino fig* e-n Weg bahnen; *~ los ojos* staunen, große Augen machen; *~ nuevos mercados* neue Märkte erschließen; *~ paso* Platz machen; *~ al tráfico* Straße für den Verkehr freigeben; *II v/i* öffnen; *Laden* usw aufhaben, aufmachen; *Wetter* aufklaren; *~ a Fenster* usw gehen auf; *~ mal* Tür schlecht aufgehen; *a medio ~* halb geöffnet; *en un ~ y cerrar de*

ojos im Nu; *III v/r ~se* Blume aufblühen; *Tür* aufgehen; *F* abhauen; *~ a alg j-m* sein Herz ausschütten; *~ la cabeza* sich den Kopf aufschlagen
abrochar [abro'tʃar] <1a> zuknöpfen, zuhaken; *Mex* packen, festnehmen; **se AUTO, AVIA ~ (el cinturón)** sich anschnallen
abro|gación [abroga'θiɔn] *f* Aufhebung *f*; Abschaffung *f*; **gar** [-'gar] <1h> aufheben, abschaffen, außer Kraft setzen
abrojo [a'broxo] *m* BOT Sterndistel *f*
abroncar [abron'kar] *F* <1g> auspfeifen; *F* anpfeifen
abró|tano [a'brotano] *m* BOT Eberraute *f*
abru|mado [abru'ma'do] dunstig, neblig; **mador** [-ma'dor] drückend; lästig; **mar** [-'mar] <1a> bedrücken, belasten; *fig* überschütten (*con, de mit*); *~ de (od con) trabajo* mit Arbeit überlasten; **marse** neblig werden
abrupto [a'brupto] steil; jäh; *Wesen* brüsk, abrupt
abrutado [abru'ta'do] *fig* roh, verroht
absceso [abs'θeso] *m* MED Abszess *m*
abscesa [abs'θisa] *f* MAT Abszisse *f*
absenta [abs'enta] *f* Absinth *m*
absentismo [absen'tizmo] *m* Absentismus *m*; Fernbleiben *n* von der Arbeit; *~ escolar* Fernbleiben *n* vom Unterricht; **tista** [-'tista] *m* j-d., der häufig der Arbeit fernbleibt
ábside [ábside] *m* ARCH Apsis *f*
absolu|ción [absolu'θiɔn] *f* JUR Freispruch *m*; REL Lossprechung *f*; Absolution *f*; **dar la ~ a alg** REL j-m die Absolution erteilen; *~ por falta de pruebas* JUR Freispruch aus Mangel an Beweisen; **tamente** [-ta'mente] *adv* absolut, durchaus; *F a* keineswegs; *~ nada* gar nichts; **es ~ necesario** es ist unbedingt nötig; **tismo** [-'tizmo] *m* Absolutismus *m*
absolu|to [absolu'to] absolut, unumschränkt, völlig; *fig* gebieterisch; **en absoluto** durchaus nicht, überhaupt nicht; *nada en absoluto* überhaupt nichts; *se negó en absoluto* er weigerte sich rundweg; **torio** [-'torio] *sentencia f -a* JUR Freispruch *m*
absolver [absól'ver] <2h: *p/p absuelto*> JUR freisprechen; REL lossprechen
absor|bente [absór'bente] absorbierend; saugfähig; *ser muy ~* e-n ganz

in Anspruch nehmen; **~ber** [-'ber] <2a> aufsaugen, *a fig* absorbieren; *fig* ganz in Anspruch nehmen, fesseln; **~berse** sich vertiefen (*en* in *acus*); **~ción** [-'θiɔn] *f* CHEM Absorption *f*; Aufsaugung *f*; *fig* Aufnahme *f*; Übernahme *f* (*e-r Firma*); **~to** [ab'sorto] versunken, vertieft (*en* in *acus*); **~ en sus pensamientos** in Gedanken versunken, gedankenverloren
abstemio [ab'stemio] **I** *adj* abstinenter; **II** *m* Abstinenzler *m*
abste|nción [absten'θiɔn] *f* Enthaltung *f*, Entsagung *f*, Verzicht *m*; POL Stimm-enthaltung *f*; **~ncionismo** [-θiɔ'nizmo] *m* Stimmenthaltung *f*, Wahlmüdigkeit *f*; **~ncionista** [-θiɔ'nista] *m*, *f* Nichtwähler(in) *m(f)*; **~nerse** [-'nerse] <2l> **~ de** sich enthalten (*gen*); verzichten auf (*acus*); **~ (de votar)** sich der Stimme enthalten
absti|nencia [absti'nenθia] *f* Enthalt-samkeit *f*, Abstinenz *f*; **síndrome** *m* **de** **~** MED Entzugserscheinungen *f/pl*; **~nente** [-'nente] enthaltsam; abstinenter
abstrac|ción [abstrag'θiɔn] *f* Abstrak-tion *f*; **hacer ~ de** absehen von; außer Acht lassen; **~ hecha de** abgesehen von; **~to** [abs'trakto] abstrakt (*a MAL*)
abstra|er [abstra'er] <2p> abstrahieren; **~erse** sich lösen (**de** von); sich versen-ken *od* vertiefen (*en* in *acus*); **~ido** [-'ido] gedankenvoll, entrückt; geistes-abwesend
abstruso [abs'truso] schwer verständ-lich; verworren, abstrus
absuelto [ab'suelto] **I** *p/p* → **absolver**, **II** *adj* JUR freigesprochen
absur|didad [absurdi'daða] *f* → **absur-do** **II**; **~do** [ab'surdo] **I** *adj* absurd; un-gereimt; unsinnig; widersinnig; **II** *m* Ungereimtheit *f*, Sinnlosigkeit *f*; **teatro** *m* **del** **~** absurdes Theater *n*
abubilla [abu'biʎa] *f* zo Wiedehopf *m*
abuchear [abut'je'ar] <1a> auspfeifen, -zischen, -buhnen; **~cheo** [-'tʃeo] *m* Auspfeifen *n*, -zischen *n*, -buhnen *n*; **~s** *pl* Buhrufe *m/pl*
~ abuela [a'büela] *f* Großmutter *f*; *F* alte Frau *f*; *F* **¡cuénteselo a su ~!** machen Sie das einem andern weiß!; *F* **no tener ~, no necesitar** **~** ganz schön eingebildet sein; **~lita** [-'lita] *f* Oma *f*; **~lito** [-'lito] *F m* Opa *m*

~ abuelo [a'büelo] *m* Großvater *m*; *F* al-ter Mann *m*; **~s** *pl* Großeltern *pl*
abulense [abu'lense] aus Avila
ab|ulia [a'bulia] *f* Willenlosigkeit *f*, Wil-lensschwäche *f*; **~úllico** [a'buliko] wil-lensschwach
abul|tado [abul'ta'do] sperrig, Platz rau-bend; umfangreich; *a fig* dick; **~tar** [-'tar] <1a> **I** *v/t* *fig* übertreiben, auf-bauschen; **II** *v/i* viel Platz einnehmen; sperrig sein; auftragen
abun|damiento [abunda'miento] *m* **a** (*od para*) **mayor** **~** noch dazu; zu allem Überfluss; **~dancia** [-'danθia] *f* Über-fluss *m*; Fülle *f*; Reichtum *m*; **en** **~** in Hülle und Fülle; **nadar en la ~** in Geld schwimmen; **~dante** [-'dante] reich (lich); reichhaltig; **~dantemente** [-dan-te'mente] *adv* reichlich; ausgiebig; **~dar** [-'dar] <1a> reichlich vorhanden sein; **~ en** reich sein an (*dat*); **~ en su juicio** auf s-r Meinung beharren
~abur! [a'bur] *F* leb wohl!
aburgue|sado [aburge'sa'do] bürger-lich; *desp* spießig; **~samiento** [-sa-'miento] *m* *desp* Verbürgerlichung *f*; **~sarse** [-'sarse] <1a> verbürgerlichen; *desp* verspießern
~abu|rrido [abu'rrido] langweilig; *Per-son* gelangweilt; **~rrimiento** [-rri-'miento] *m* Langeweile *f*; Überdruß *m*; **~rrir** [-'rrir] <3a> langweilen; belästi-gen
~aburrirse [abu'rriarse] <3a> sich lang-weilen (*con* bei); **~ como una ostra** sich zu Tode langweilen
abu|sar [abu'sar] <1a> zu weit gehen; **~ de a/c** etw missbrauchen; **~ de alg** j-n ausnützen; **~ (sexualmente)** **de** sich vergehen an (*dat*); missbrauchen; ver-gewaltigen; **~sivo** [-'sibo] missbräuch-lich; JUR widerrechtlich; **precio** *m* **~** Wucherpreis *m*; **~so** [a'buso] *m* Missbrauch *m*; **~ de autoridad** Amts-, Er-messensmissbrauch *m*; **~ de confianza** Vertrauensbruch *m*; **~s deshonestos** unzüchtige Handlungen *f/pl*; **~ sexual** sexueller Missbrauch *m*; **~ estos precios son un ~** diese Preise sind unver-schämt hoch; **~són** [-'són] *F m* Nassau-er *m*, Schmarotzer *m*
abyec|ción [abjeg'θiɔn] *f* Verworfen-heit *f*; Niederträchtigkeit *f*; **~to** [ab'jek-to] verworfen; niederträchtig, gemein

a/c *abr* **1** (*a cargo*) zulasten; **2** (*a cuenta*) auf Rechnung
a. C. *abr* (*antes de Cristo*) v. Chr. (*vor Christus*)
acá [a'ka] *adv* hier(her), hier(herum); **~ y allá** (*od acullá*) hier und dort; **de ~ para allá** hin und her; **¡ven ~!** komm her!
acabado [aka'ba'do] **I** *adj* fertig, vollendet; *Person* erledigt; **producto** *m* **~** Fer-tigware *f*; **II** *m* TEC (End-)Verarbeitung *f*; Finishing *n*
acaba|lladero [akaba'ʎa'dero] *m* Gestüt *n*; **~llar** [-'ʎar] <1a> zo decken, beschä-len
~aca|bamiento [akaba'miento] *m* Voll-endung *f*; Abschluss *m*
~acabar [aka'bar] <1a> **I** *v/t* beenden, abschließen, vollenden; fertig stellen, fertig machen; *Speise* aufessen; **II** *v/i* enden; *Vorstellung* aus sein; **acabar con alg** j-n erledigen, j-n fertig ma-chen, j-n ruinieren; j-n töten; **acabar con a/c** mit etw fertig sein bzw werden; *fig* etw zunichte machen; mit etw Schluss machen; **~ acabar de hacer a/c** etw soeben getan haben; etw zu Ende machen; **acabar de escribir** zu Ende schreiben; **acabar en** enden, aus-laufen in (*acus*); **acabar en punta** spitz zulaufen; **acabar bien** (*mal*) gut (schlecht) ausgehen; **acabar por com-prender** endlich, schließlich verstehen; **no acabar de comprender** nicht ver-standen können; **acabar diciendo** schließlich sagen; (*élla*) **va a acabar mal** es wird ein schlimmes Ende mit ihr nehmen; **F acabar** (*con sus huesos*) *en* landen in (*dat*); **es cosa de nunca acabar** das nimmt ja kein Ende; **la cosa no acaba aquí** das ist noch nicht alles; **¡acabáramos!** na also!; **¡acaba ya!** nun mach doch endlich!; hör schon auf!; **III** *v/r* **~se** zu Ende ge-hen; *F* alle sein; aufhören; **¡se acabó!** es ist aus!; Schluss damit!; **¡y se acabó!** und damit basta!
acabose [aka'bose] *F m* **¡es el ~!** das ist doch die Höhe!
acacia [a'kaθia] *f* BOT Akazie *f*; **falsa ~, ~ blanca** Robinie *f*
~aca|demia [aka'demia] *f* Akademie *f*; Privatschule *f*; **~ de baile** Tanzschule *f*; **~ de idiomas** Sprachenschule *f*; **~ mi-**

litar Militärakademie *f*; **~adémico** [-'de-miko] **I** *adj* akademisch; **II** *m* Mitglied *n* einer Akademie

La Real Academia Española

Die Real Academia Española (RAE) wurde 1713 gegründet und hat ihren Sitz in Madrid. Ähnlich der Académie Française in Paris, nach deren Vorbild sie geschaffen wurde, besteht ihre Aufgabe in der Pflege und Reinerhaltung der spanischen Sprache. Das von ihr herausgegebene Wörterbuch (**Diccionario de la Real Academia Española**) sowie die Grammatik (**Gramática de la Lengua Española**) sind für die spanische Sprache maßgebend.

acae|cer [akae'θer] <2d> geschehen, sich ereignen; **~cimiento** [-θi'miento] *m* Ereignis *n*, Begebenheit *f*
acalenturarse [akalentu'rarse] *Am* <1a> Fieber bekommen
acallar [aka'ʎar] <1a> zum Schweigen bringen; beschwichtigen; zufrieden stellen; **~se** still sein; sich beruhigen
acalo|rado [akalo'ra'do] erhitzt; *fig* hit-zig, heftig; **~ramiento** [-ra'miento] *m* Erhitzung *f*; *fig* Aufwallung *f*; Erre-gung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> erhitzen; *fig* er-regen; **~rarse** warm werden; *a fig* sich erhitzen; *fig* sich ereifern; **~ro** [-'loro] *P m* → **acaloramiento**
acampa|da [akam'pada] *f* Zelten *n*; La-gern *n*; **~dor** [-'dor] *m* Zeltler *m*, Cam-per *m*
acampinado [akampa'na'do] glocken-förmig; **falda** *f* **-a** Glockenrock *m*
~acampar [akam'par] <1a> zelten, cam-pen; kampieren, lagern
acana|llado [akana'la'do] gerillt; *Säule* kanneliert; **~ladura** [-la'dura] *f* Rille *f*, Rinne *f*, Auskehlung *f*; **~lar** [-'lar] <1a> auskehlen, riefeln
acanelado [akane'la'do] zimtfarben; Zimt...
acantilado [akanti'la'do] *m* Steilküste *f*

acanto [a'kanto] *m* BOT Bärenklau *m*; ARCH Akanthus *m*
acanto|namiento [akantona'miento] *m* MIL Einquartierung *f*; Quartier *n*, Unterkunft *f*; **nar** [-'nar] <1a> MIL belegen, einquartieren; **nar**se Quartier beziehen
acapa|rador [akapara'dor] *m* Aufkäufer *m*; Schieber *m*; Hamsterer *m*; **rar** [-'rar] <1a> aufkaufen; hamstern; *fig* (für sich) beanspruchen; *Aufmerksamkeit*, *Blicke* auf sich ziehen; *Macht* an sich reißen
acápate [a'kapite] *Am m* Absatz *m*
acaramel|lado [akaramela'do] mit Karamell überzogen; *fig* zuckersüß; *F* sehr verliebt; **lar** [-'lar] <1a> mit Karamell überziehen; **lar**se *F* sehr verliebt tun
acariciar [akari'tiár] <1b> lieblosen; streicheln; *una idea* mit e-m Gedanken spielen; *una esperanza* e-e Hoffnung hegen
ácaro ['akaro] *m* Milbe *f*
aca|rrrear [akarra'rear] <1a> transportieren, befördern; *fig* verursachen, nach sich ziehen; **rreo** [-'rreo] *m* Transport *m*, Beförderung *f*; Anlieferung *f*; *Kosten* Rollgeld *n*
acarto|nado [akarto'na'do] steif; *Person* hager; **nar**se [-'nar] <1a> einschrumpfen; steif werden; *F fig* *Person* zusammenschrumpfen
acaserarse [akase'rarse] *Am* <1a> Kunde werden; *fig* *con alg* mit j-m vertraut werden
acaso [a'kaso] *I m* Zufall *m*; *II adv* vielleicht; *al acaso* aufs Geratewohl; **por si acaso** falls (etwa); für alle Fälle; *si acaso* allenfalls; **caso crees que...?** glaubst du etwa, dass ...?
aca|tamiento [akata'miento] *m* Befolgung *f*; Einhaltung *f*; **tar** [-'tar] <1a> anerkennen; *Regeln*, *Gesetz* usw befolgen, einhalten; *Am reg* wahrnehmen, bemerken
acatalrrado [akata'rra'do] erkältet; **rrarse** [-'rrarse] <1a> sich erkälten; *F Am* sich beschwippen
acaudalado [akaúda'la'do] reich, vermögend, wohlhabend
acaudillar [akaúdi'lar] <1a> anführen, befähigen
acceder [aghe'der] <2a> zustimmen; *a* Zugang haben zu; einwilligen in (*acus*);

a un deseo einen Wunsch erfüllen; *a un ruego* e-r Bitte entsprechen
accesibilidad [aghesibili'da'do] *f* Zugänglichkeit *f*; Erreichbarkeit *f*; **sible** [-'sible] zugänglich; umgänglich; erreichbar; *Preis* erschwinglich; *Daten* abrufbar; **sión** [-'sión] *f* bsd POL Beitritt *m*
accésit [ag'hesit] *m* Nebenpreis *m*, Trostpreis *m* (bei Wettbewerben)
acceso [ag'heso] *m* Zugang *m* (*a fig*); Zutritt *m*; *Verkehr* Zufahrt *f*; Zubringer *m*; *INFORM* Zugriff *m*; *MED* Anfall *m*; *car*nal Beischlaf *m*; *de difícil* (fácil) schwer (leicht) zugänglich; *de fiebre* Fieberanfall *m*; *a Internet* Internet-Zugang *m*; *de rabia* Wutanfall *m*; **rio** [-'sorío] *I adj* nebensächlich, Neben...; *II m* Zubeheorteil *n*; *s pl* Zubeheorteil *n*; *Accessoires* *n pl*
acciden|tado [ag'θiden'ta'do] *I adj* verunglückt; *Gelände* hügelig, uneben; *Reise* ereignisreich; *Leben* bewegt; *II m* Verunglückte(r) *m*; **tal** [-'tal] zufällig; unwesentlich; **talidad** [-'tali'da'do] *f* *Verkehr* Unfallquote *f*; **tarse** [-'tarse] <1a> verunglücken
accidente [ag'θi'dente] *m* Unfall *m*; Zufall *m*; *Gelände* Unebenheit *f*; *MUS* Vorzeichen *n*; *aéreo* Flugzeugunglück *n*; *por alcance* Auffahrunfall *m*; *en cadena* Massenkarambolage *f*; *laboral* (od *de trabajo*) Arbeits-, Betriebsunfall *m*; *de tráfico* (od *de circulación*) Verkehrsunfall *m*; *suf*rir *un* ~ e-n Unfall haben
acción [ag'θión] *f* Handlung *f* (*a* LIT, THEA); Tat *f*; Wirkung *f*; bsd POL Aktion *f*; MIL Gefecht *n*; JUR Klage *f*; COM Aktie *f*; *civil* JUR Zivilklage *f*; *concertada* konzertierte Aktion *f*; *con derecho de voto* Stimmrechtsaktie *f*; *de gracias* Danksagung *f*; Dankgottesdienst *m*; *nominativa* Namensaktie *f*; *nueva* junge Aktie *f*; *popular* JUR Nebenklage *f*; *al portador* Inhaberaktie *f*; *preferente* Vorzugsaktie *f*; *sin voto* Aktie ohne Stimmrecht; *entrar en* ~ losschlagen; in Aktion treten; *poner en* ~ aktivieren, in Betrieb setzen
accio|namiento [ag'θiona'miento] *m* TEC Antrieb *m*; Betätigung *f*; **nar** [-'nar] <1a> TEC antreiben, betätigen,

in Gang setzen; *a distancia* fernsteuern, -zünden
accio|nariado [ag'θiona'ria'do] *m* (Gesamtheit der) Aktionäre *m pl*; **narial** [-'na'rial] Aktien...; Aktionärs...; **nista** [-'nista] *m, f* Aktionär(in) *m(f)*; *mayoritario* Mehrheitsaktionär *m*; *principal* Hauptaktionär *m*
acebo [a'hebo] *m* BOT Stechpalme *f*
acebuche [ahe'butje] *m* BOT wilder Ölbaum *m*
ace|char [ahe'tfar] <1a> auflauern (*dat*); (aus)spionieren; *Gefahr* usw lauern; *Gelegenheit* abwarten, abpassen; **cho** [a'hetfo] *m* Hinterhalt *m*; Auflauern *n*; JAGD Anstand *m*, Ansitz *m*; *al* ~ auf der Lauer; *estar de* ~ JAGD auf dem Anstand sein; *ponerse al* ~ sich auf die Lauer legen, auflauern
acecinar [ahe'θi'nar] <1a> *Fleisch* räuchern; pökeln; **se** abmagern
ace|dera [ahe'dera] *f* BOT Sauerampfer *m*; *menor* → *acederilla*; **derilla** [-'de'ri'la] *f* kleiner Sauerampfer *m*, Feldampfer *m*; **dia** [-'dia] *f* Säure *f*; Sodbrennen *n*; zo Art Scholle *f*
acéfalo [a'hefalo] kopflos; *fig* führerlos
aceitar [ahe'i'tar] <1a> ölen, schmieren
ace|ite [a'heite] *m* Öl *n*; *de germen* de trigo Weizenkeimöl *n*; *de girasol* Sonnenblumenöl *n*; *de hígado de bala* Lebertran *m*; *lubri(f)cante* Schmieröl *n*; *mineral* Mineralöl *n*; *de oliva* (virgen) (kaltgepresstes) Olivenöl *n*; *pesado* Schweröl *n*; *solar* Sonnenöl *n*; *usado* Altöl *n*; *vegetal* Pflanzenöl *n*; *fig echar* ~ *al fuego* Öl ins Feuer gießen; **tera** [-'tera] *f* Ölkrug *m*; Ölkännchen *n*; **tero** [-'tero] *I adj* Öl...; *molino* *m* ~ Ölmühle *f*; *II m* Ölhändler *m*; **toso** [-'toso] ölhaltig, ölig
aceitu|na [ahe'i'tuna] *f* Olive *f*; *s rellenas* gefüllte Oliven *f pl*; **nado** [-'na'do] olivfarben; **nero** [-'nero] *m* Olivenpflücker *m*; Olivenhändler *m*
acele|ración [ahe'lera'θión] *f* Beschleunigung *f*; **rado** [-'ra'do] rasch; flott; **rador** [-'ra'dor] *I adj* beschleunigend; *II m* AUTO Gaspedal *n*; *de partículas* PHYS Teilchenbeschleuniger *m*; **pisar el** ~ Gas geben (*a fig*); **pisar el** ~ *a fondo* das Gaspedal durchtreten; **rar** [-'rar] <1a> beschleunigen; *fig a*

vorantreiben; *el paso* den Schritt beschleunigen; schneller gehen; **rón** [-'rón] *m* plötzliches Schnellerwerden *n*; plötzliche Beschleunigung *f*
acelga [a'he'lga] *f* *mst* ~ *s pl* BOT Mangold *m*
acémila [a'hemila] *f* Saum-, Lasttier *n*; *fig* Dummkopf *m*, Esel *m*
acen|drado [ahe'n'dra'do] rein; makellos; **drar** [-'drar] <1a> *Metall* u *fig* läutern
acen|to [a'θento] *m* Akzent *m*, Ton (fall) *m*; Betonung *f*; *hablar sin* ~ akzentfrei sprechen; *fig poner el* ~ *en* den Akzent (od Nachdruck) legen auf (*acus*); **tuación** [-'túa'θión] *f* Betonung *f* (*a fig*), Akzentuierung *f*; **tuado** [-'túa'do] GRAM betont; mit Akzent; **tuar** [-'tuar] <1e> betonen, akzentuieren; *fig a* verstärken; hervorheben; **tuarse** (stärker) hervortreten; sich verschärfen; zunehmen
aceña [a'he'na] *f* Wassermühle *f*
acepción [ahe'b'θión] *f* Bedeutung *f* (*e-s* *Words*); *sin* ~ *de personas* ohne Ansehen der Person
acepi|lladora [ahe'pi'la'dora] *f* Hobelmaschine *f*; **ladura** [-'la'dura] *f* Hobeln *n*; Hobelspäne *m pl*; **llar** [-'llar] <1a> (ab)hobeln; (aus)bürsten
acep|table [ahe'p'table] annehmbar, akzeptabel; **tación** [-'ta'θión] *f* Annahme *f*; Anerkennung *f*; Billigung *f*; COM Akzept *n*; *encontrar buena* ~ *F* gut ankommen; **tador** [-'ta'dor] *m*, **tante** [-'tante] *m* COM Akzeptant *m*
aceptar [ahe'p'tar] <1a> annehmen; billigen; *a* COM akzeptieren
acequia [a'he'kia] *f* Bewässerungsgraben *m*, -kanal *m*
acera [a'θera] *f* Bürgersteig *m*, Gehsteig *m*; *F fig ser de la otra* ~ (od *de la* ~ *de enfrente*) *F* vom anderen Ufer sein
ace|rado [ahe'ra'do] gestählt, stählern; *fig* schneidend, beißend, scharf; **rar** [-'rar] <1a> TEC verstählen; *fig* stählen
acerbo [a'θerbo] herb; *fig* hart, streng
acerca [a'θerka] ~ *de* betreffs (*gen*), über (*acus*); hinsichtlich (*gen*), bezüglich (*gen*)
acercamiento [ahe'rka'miento] *m* Nahen *n*; *a fig* Annäherung *f*
acercar [ahe'r'kar] <1g> (näher) herbringen; *a fig* näher bringen; reichen;

acércame el pan gib (od reich) mir das Brot
 ► **acercarse** [aθer'karse] <1g> sich nähern; *fig* sich näher kommen; F vorbeikommen; **me acercaré a tu casa** ich werde bei dir vorbeischauchen
ace(re)ría [aθe(re)'ria] f Stahlwerk n
acerico [aθe'riko] m Nadelkissen n
 ► **acero** [a'θero] m Stahl m; ~ **bruto** Rohstahl m; ~ **especial** Edelstahl m; ~ **fundido**, ~ **colado** Stahlguss m, Gussstahl m; **tener nervios de** ~ Nerven wie Drahtseile haben
acérrimo [a'θerimo] *sup v acre* sehr scharf; *fig* erbittert; hartnäckig
acerrojar [aθer'xoja] <1a> Tür verriegeln
acer(tado) [aθer'ta'do] richtig; gelungen; geschickt, klug; *Bemerkung* treffend; **estar** ~ F richtig liegen; ~ **tante** [-'tante] m, f Lotterie usw Gewinner(in) m(f)
 ► **acer(tar)** [aθer'tar] <1k> I v/t erraten; das Ziel (od das Richtige) treffen (a v/i); II v/i richtig handeln; recht daran tun; ~ **al blanco** (od **en la diana**) ins Schwarze treffen; ~ **con** finden (acus); **no acierto a hacerlo** es gelingt mir nicht, ich habe kein Glück damit; ~ **tijo** [-'tijo] m Rätsel n
acervo [a'θerbo] m Haufen m; *fig* Erbgut n; ~ **común** Gemeingut n; ~ **cultural** Kulturgut n
acetato [aθe'tato] m essigsaures Salz n, Acetat n; ~ **de alumina** essigsaure Tonerde f
acético [a'θetiko] Essig...
acetileno [aθeti'lano] m Acetylen n
acetilsalicílico [aθetilsali'θiliko] **ácido** m ~ Acetylsalicylsäure f
acetona [aθe'tona] f Aceton n
acha(cable) [at'ja'kable] zuzuschreiben(d); ~ **car** [-'kar] <1g> zuschreiben; schieben (a auf acus); ~ **la culpa a alg** j-m die Schuld zuschieben
achacoso [at'ja'koso] anfällig; kränklich; gebrechlich
achaflanar [at'jafla'nar] <1a> abschrägen, abkanteln
achampa(nado) [at'jampa'na'do], ~ **ñado** [-'na'do] champagnerartig
achantar [at'jan'tar] F <1a> einschüchtern; ~ **se** klein begeben, F kuschen
achaparrado [at'japa'rra'do] Person untersetzt; Pflanze verkümmert; ~ **rse**

<1a> verkümmern, verkrüppeln
achaque [a't'jake] m Gebrechen n; Unpässlichkeit f; *fig* Vorwand m; ~ **s de la edad** Altersbeschwerden f/pl
acharo(lado) [at'jaro'la'do] lackartig; ~ **lar** [-'lar] <1a> → **charolar**
acha(tado) [at'ja'ta'do] platt, abgeflacht; Rpl bedrückt, beklommen; ~ **tar** [-'tar] <1a> abplatteln, platt drücken; ~ **tarse** Mex, Rpl Angst bekommen
achatarrar [at'jata'r'rar] <1a> verschrotten
achicar [at'ji'kar] <1g> verkleinern; *fig* einschüchtern; MAR auspumpen, lenzen; ~ **se** kleiner werden; F *fig* klein werden; klein begeben
achicharradero [at'jit'arra'dero] m F Brutkasten m; ~ **rrar** [-'rrar] <1a> (zu) stark braten; anbrennen lassen; *fig* j-m sehr zusetzen; ~ **rrarse** F *fig* schmoren, umkommen vor Hitze; ~ **rronar** [-'ronar] Am <1a> (zer)drücken, (zer)quetschen
achicoria [at'ji'korja] f Bot Zichorie f
achi(nado) [at'ji'na'do] chinesisnähnlich, -haft; Am pöbelhaft; ~ **nero** [-'nero] Am Centr m Hausierer m
achique [a't'jike] m MAR Auspumpen n, Lenzen n
achiquitarse [at'jiki'tarse] Am <1a> verzagen
jachís! [a't'jis] hatschi!
achispase [at'jis'parse] F <1a> sich beschwippen
achocharse [at'fo't'farse] <1a> kindisch werden; F vertrotteln
acholar [at'fo'lar] Am Mer <1a> beschämen; einschüchtern
achu(chado) [at'ju't'ja'do] F knapp bei Kasse; schwierig; ~ **char** [-'t'far] F <1a> zerdrücken, zerquetschen; j-n an sich drücken; *fig* (auf)hetzen; ~ **chón** [-'t'fon] F m Stoß m; stürmische Umarmung f; Unpässlichkeit f
achula(pa)do [at'jula'pa'do, -'la'do] F angeberisch, großspurig
achu(r)a [a't'jura] Am f mst ~ **spl** Innereien f/pl; ~ **rar** [-'rar] Am <1a> Tier ausweiden; Person erstechen
aciago [a'θi'ago] Unglück bringend, unheilvoll; **día** m ~ Unglückstag m
aciano [a'θi'ano] m Kornblume f
acibar [a'θi'bar] m BOT Aloe f; *fig* Bitternis f

acibarar [a'θi'ba'rar] <1a> *fig* verbittern
acicalar [a'θi'ka'lar] <1a> herausputzen, schneigeln; ~ **se** sich herausputzen, sich fein machen
acica(ite) [a'θi'kate] m Sporn m; *fig* Antriebs m, Ansporn m; ~ **tear** [-'te'ar] <1a> anspornen, antreiben
acidez [a'θi'deθ] f Säure f; Säuregehalt m; ~ **de estómago** Sodbrennen n
acidificar [a'θi'difi'kar] <1g> säuern, mit Säure versetzen
 ► **ácido** [a'θi'do] I *adj* sauer; II m Säure f; F Acid n (LSD); ~ **acético** Essigsäure f; ~ **ascórbico** Ascorbinsäure f; ~ **butírico** Buttersäure f; ~ **carbónico** Kohlenensäure f; ~ **clorhídrico** Salzsäure f; ~ **fólico** Folsäure f; ~ **fórmico** Ameisensäure f; ~ **gástrico** Magensäure f; ~ **graso** (in)saturado (un)gesättigte Fettsäure f; ~ **sulfúrico** Schwefelsäure f; ~ **úrico** Harnsäure f
acidulante [a'θi'du'lante] m Säuerungsmittel n
acidulo [a'θi'dulo] säuerlich
acierto [a'θi'erto] m Lotterie usw Treffer m; *fig* Geschicklichkeit f; Erfolg m; ~ **con** ~ geschickt, treffend
ácimo [a'θi'mo] Brot ungesäuert
acimut [a'θi'mut] m ASTR Azimut m
acla(mación) [aklama'θi'on] f Beifall m, Beifallsrufe m/pl; **elegir por** ~ durch Zuruf wählen; ~ **mado** [-'ma'do] gefeiert, bejubelt; ~ **mar** [-'mar] <1a> j-m zujubeln; applaudieren
acla(ración) [aklara'θi'on] f Aufklärung f; Erläuterung f; Aufhellung f; ~ **rar** [-'rar] <1a> I v/t (auf)klären; Farbe aufhellen; Flüssigkeit verdünnen; Wald, Reihen lichten; Wäsche spülen; Worte erläutern; II v/i Wetter aufklaren; Tag anbrechen; ~ **rarse** sich aufhellen; *fig* klar sehen; ~ **la voz** sich räuspern; **no me aclaro** F da blicke ich nicht durch; ~ **ratorio** (er)klärend
aclima(tación) [aklimata'θi'on] f Akklimatisierung f; Eingewöhnung f; ~ **tar** [-'tar] <1a> akklimatisieren; ~ **tarse** sich eingewöhnen, heimisch werden, sich akklimatisieren
acné [ak'ne] m, f MED Akne f
acobardar [akoba'r'dar] <1a> einschüchtern; ~ **se** verzagen, den Mut verlieren; **no te acobardes** hab keine Angst

aco(dado) [ako'da'do] gebogen, geknickt; ~ **dar** [-'dar] <1a> AGR absenken, Senker stecken; ~ **darse** sich auf den Ellbogen stützen; sich aufstützen; ~ **do** [a'ko'do] m AGR Ableger m, Senker m; Absenken n
acolgedor [akoxe'dor] gastlich, gemütlich; ~ **gencia** [-'xenθia] Am Centr f Aufnahme f; Annahme f; ~ **ger** [-'xer] <2c> aufnehmen; ~ **con satisfacción** begrüßen; gutheißen; ~ **gerse a alg** sich an j-n halten; bei j-m Schutz (od Hilfe) suchen; ~ **a alc** sich auf etw berufen; v etw Gebrauch machen; ~ **a sagrado** sich an e-n geweihten Ort flüchten; ~ **gida** [-'xida] f Aufnahme f, Empfang m; **casa f de** ~ (para mujeres maltratadas) Frauenhaus; **centro m de** ~ Aufnahme-, Auffangzentrum n; **una calurosa** ~ ein herzlicher Empfang; **tener buena** ~ Beifall finden; gut ankommen (beim Publikum)
acogotar [akogo'tar] <1a> beim Genick packen; *fig* F kleinkriegen, unterkriegen
acojo(nado) [akoxo'na'do] V eingeschüchtern, verängstigt; feige; ~ **nante** [-'nante] F super; beeindruckend; ~ **nar** [-'nar] V <1a> einschüchtern; verblüffen; ~ **narse** F kalte Füße kriegen; P Schiss haben
acol(chado) [akol't'ja'do] m Polstern n; Polsterung f, Polster n; ~ **char** [-'t'far] <1a> polstern, steppen, wattieren; ~ **chonar** [-t'fo'nar] Am <1a> polstern
acólito [a'kolito] m Ministrant m; Messdiener m; *fig* Anhänger m
acollarar [ako'la'rar] <1a> Tiere koppeln
acome(dido) [akome'dido] Am gefällig, dienstbeflissen; ~ **dirse** [-'dirse] Am <3l> gefällig sein; ~ **ter** [-'ter] <2a> I v/t angreifen; *fig* in Angriff nehmen, unternehmen; Schlaf, Krankheit befehlen; II v/i losgehen (**contra** auf acus); ~ **tida** [-'tida] f Angriff m; *fig* Anfall m; TEC (Licht-, Wasser-, Gas-)Anschluss m; ~ **timiento** [-ti'miento] m Angriff m; Inangriffnahme f; ~ **tividad** [-ti'bi'da'd] f Angriffslust f, Streitlust f
acomodable [akomo'dable] anpassungsfähig; ~ **dación** [-da'θi'on] f Anpassung(sfähigkeit) f; Umbau m, -gestaltung f; ~ **dadizo** [-da'diθo] anpas-

sungsfähig; fügsam; **~dado** [-'da'do] wohlhabend; *Leben* bequem; auskömmlich; **~dador** [-da'dor] *m* Logenschließer *m*; Platzanweiser *m*; **~damiento** [-da'miento] *m* Anpassen *n*, Einrichten *n*; Vergleich *m*, Abkommen *n*; **~dar** [-'dar] <1a> anpassen; Platz anweisen; unterbringen; in Ordnung bringen; **~darse** sich anpassen (*a dat od a an acus*); sich schicken (*a in acus*); es sich bequem machen; **~daticio** [-da'tiθio] sehr anpassungsfähig; *desp* opportunistisch; **~do** [ako'modo] *m* Anstellung *f*; Unterkunft *f*; Auskommen *n*

acompañamiento [akompa'ña'miento] *m* Begleitung *f* (*a MUS*); *GASTR* Beilage *f*; **~ñante** [-'nante] *m* Begleiter *m*; Begleitperson *f*; *AUTO* Beifahrer; **~(turístico)** Reiseleiter *m*

acompañar [akompa'ñar] <1a> begleiten (*a MUS*); *j-n* Gesellschaft leisten; *Papiere* beilegen; **~ño** [akom'paño] *Am Centr m* Zusammentreffen *n*

acompañsado [akompa'sa'do] nach dem Takt, rhythmisch; *fig* gemessen, langsam; **~sar** [-'sar] <1a> gleichmäßig (*od* rhythmisch) gestalten; abzikeln

acomplejado [akomple'xa'do] voller Komplexe; **estar** ~ Komplexe haben; **~jar** [-'jar] <1a> *j-m* Komplexe geben; **~jarse** Komplexe bekommen

acondicionado [akondiθio'na'do] *aire m* ~ Klimaanlage *f*; **~nador** [-na'dor] *m* (Haar-)Spülung *f*; Pflegespülung *f*; **~de aire** Klimaanlage *f*; **~namiento** [-na'miento] *m* Ein-, Herrichtung *f*; Gestaltung *f*; **~de aire** Klimatisierung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> gestalten; herrichten; *Speisen* zubereiten, anrichten; *TEC* klimatisieren

aconfesional [akomfesio'nal] konfessionslos; **~idad** [-li'da'do] *f* Konfessionslosigkeit *f*

acongojar [akongo'xar] <1a> bedrücken, bekümmern, beklemmen

acónito [a'konito] *m* BOT Eisenhut *m*

aconsejable [akonse'xable] ratsam; empfehlenswert; **~jado** [-'xa'do] *mal* ~ schlecht beraten

~aconsejar [akonse'xar] <1a> empfehlen; *j-m* raten; *j-n* beraten; **~se** sich Rat holen (*de, con* bei)

~acontecer [akonte'θer] <2d> sich ereignen, vorkommen, geschehen

~acontecimiento [akonteθi'miento] *m* Ereignis *n*, Begebenheit *f*; Geschehnis *n*

acopiar [ako'piar] <1b> anhäufen, ansammeln; **~pio** [a'kopio] *m* Anhäufung *f*; Vorrat *m*; **hacer** ~ *de* sammeln; **hacer** ~ *de valor* *s-n* Mut zusammennehmen

acoplado [ako'pla'do] *Rpl m* Wagen Anhänger *m*; **~plamiento** [-pla'miento] *m* *TEC* Kopplung *f*; Kupplung *f*; *Raumfahrt* Ankopplung *f*, Andocken *n*; *EL* Schaltung *f*; **~en serie** Reihen-, Serienschaltung *f*; **~plar** [-'plar] <1a> zusammenfügen; anpassen; (zusammen-) kuppeln; koppeln; *Raumschiff* ankoppeln; *Batterie* schalten; **~plarse** zusammenpassen; sich einfügen; *F* sich zusammentun; *Raumschiff* andocken (*a an acus*)

acoquinar [akoki'nar] *F* <1a> einschüchtern; **~se** *F* sich einschüchtern lassen

acoraizado [akora'θa'do] *I adj* gepanzert; Panzer...; **división** *f* -a Panzerdivision *f*; *II m* *MAR* Panzerkreuzer *m*; **~zar** [-'θar] <1f> panzern; **~zarse** *fig* sich wappnen (*contra* gegen)

acorazonado [akoraθo'na'do] herzförmig

acorcharse [akor'tfarse] <1a> einschrumpfen; *Glied* taub werden; *Sinne* abstumpfen

acordado [akor'da'do] beschlossen, vereinbart, ausgemacht; *lo* ~ der Beschluss; die Vereinbarung; **~dar** [-'dar] <1m> beschließen; vereinbaren, ausmachen

~acordarse [a'kordarse] <1m> sich erinnern (*de an acus*); *si mal no me acuerdo* wenn ich mich recht entsinne

acorde [a'korde] *I adj* übereinstimmend; **~con** in Einklang mit; **estar** ~ *con* einig sein mit; *II m* *MUS* Akkord *m*; **entre** (*od a los* ~s *de* unter (*od zu*) den Klängen (*gen*))

acordeón [akorde'ón] *m* Akkordeon *n*, Ziehharmonika *f*; **~deonista** [-deonista] *m, f* Akkordeonspieler(in) *m(f)*

acordónamiento [akordona'miento] *m* Abriegelung *f*; Absperrung *f*; (Polizei-)Kordon *m*; **~nar** [-'nar] <1a> 1 (ver)schnüren, zuschnüren; 2 abriegeln, absperren

acorraamiento [akorra'miento] *m* Einpferchen *n*; *fig* Einkreisung *f*; **~lar** [-'lar] <1a> *Vieh* einpferchen; *fig* in die Enge treiben; einkreisen

acortar [akor'tar] <1a> *I v/t* (ab-, ver-) kürzen; *Kleider* kürzer machen; **~el paso** langsamer gehen; *II v/i u.~se* kürzer werden

acotar [ako'sar] <1a> hetzen; *j-n* (be-) drängen; *j-m* zusetzen (*con preguntas* mit Fragen); **~sijar** [-si'xar] *Mex* <1a> verfolgen, hetzen; drängen; **~so** [a'koso] *m* Hetzjagd *f*; *fig* Belästigung *f*; **~moral** Mobbing *n*; **~sexual** sexuelle Belästigung *f*

acosado [akos'ta'do] liegend; **estar** ~ liegen; im Bett sein; **~tar** [-'tar] <1m> ins (*od zu*) Bett bringen; *MAR* anlegen

~acostarse [akos'tarse] <1m> sich hinlegen; ins Bett gehen, schlafen gehen; *Am Centr, Mex* gebären; *F* ~ *con alg* sexuell mit *j-m* schlafen; mit *j-m* ins Bett gehen; *F* ~ *con las gallinas* mit den Hühnern zu Bett gehen

~acostumbrado [akostum'bra'do] gewohnt, gewöhnt; **estar** ~ *a a/c* an etw (*acus*) gewöhnt sein; *mal* ~ verwöhnt; **~brar** [-'brar] <1a> *I v/t* gewöhnen (*a an acus*); *II v/i* pflegen, gewohnt sein (*a inf*); **acostumbro a dar un paseo después de comer** für gewöhnlich gehe ich nach dem Essen spazieren

~acostumbrarse [akostum'brarse] <1a> sich gewöhnen (*a an acus*); **~a a/c** sich (*dat*) etw angewöhnen

acotación [akota'θion] *f* 1 Randbemerkung *f*; *THEA* Bühnenanweisung *f*; 2 → **acotamiento**; **~tamiento** [-ta'miento] *m* Abgrenzung *f*; Vermarkung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> 1 mit Randbemerkungen versehen; 2 Gelände abgrenzen; einfrieden, einhegen

ácrata ['akrata] *I adj* anarchistisch; *II m, f* Anarchist(in) *m(f)*

acre ['akre] scharf, herb; *fig* schroff, rau, unliebenswürdig

acrecimiento [akreθenta'miento] *m* Zuwachs *m*; Zunahme *f*; **~centar** [-θen'tar] <1k> vermehren, steigern, verstärken; **~centarse** zunehmen, anwachsen; **~cer** [-'θer] <2d> vermehren

acreditación [akredit'aθion] *f* Akkreditierung *f*; *Dokument* Ausweis *m*; **~tado** [-'ta'do] geachtet, angesehen; be-

währt; **~tar** [-'tar] <1a> Ansehen verleihen (*dat*); verbürgen; glaubhaft machen; nachweisen; *Diplomaten* beglaubigen, akkreditieren (*cerca de* bei); **~en cuenta** gutschreiben; **~tarse** sich bewähren; sich Ansehen erwerben; sich (*dat*) e-n Namen machen; sich ausweisen; **~tativo** [-ta'tibo] *documento m* ~ Ausweis *m*

acreedor [akree'dor] *I adj* anspruchsberechtigt; *fig* würdig (*gen*); *II m* Gläubiger *m*; **junta f de ~es** Gläubigerversammlung *f*; **hacerse ~ de la confianza de alg j-s** Vertrauen gewinnen; **~encia** [-enθia] *Am f* Gläubigerguthaben *n*

acribillar [akribi'lar] <1a> durchlöchern (*a balazos* mit Schüssen); *fig* bedrängen; *F* löchern (*a preguntas* mit Fragen)

acrílico [a'kriliko] *I adj* Acryl...; **ácido** *m* ~ Acrylsäure *f*; *II m* Acryl *n*

acrimonia [akri'monia] *f* Schärfe *f*; *fig* Bitterkeit *f*

acrisolado [akriso'la'do] lauter, tadellos; **~lar** [-'lar] <1a> *Metales* läutern (*a fig*)

acristalamiento [akristala'miento] *m* Verglasung *f*; **~lar** [-'lar] <1a> verglasen

acritico [a'kritiko] unkritisch

acritud [akri'tu'do] *f* Schärfe *f* (*a fig*); herber Geschmack *m*

acrobacia [akro'baθia] *f* Akrobatik *f*

acróbata [a'krobata] *m, f* Akrobat(in) *m(f)*

acrobático [akro'batiko] akrobatisch; **vuelo m** ~ Kunstflug *m*

acrofobia [akro'fobia] *f* Höhenangst *f*

acromático [akro'matiko] achromatisch; farblos

acrónico [a'kroniko] zeitlos

acrónimo [a'kronimo] *m* Akronym *n*

ácrono ['akrono] zeitlos

acta ['akta] *f* Urkunde *f*; oft ~s *pl* Protokoll *n*; Verhandlungsbericht *m*; *JUR* Akt *m*, Akte *f*; **~judicial** Gerichtsakte *f*; **~de una sesión** Sitzungsbericht *m*, -protokoll *n*; **~notarial** notarielle Urkunde *f*; **hacer constar en** ~ aktenkundig machen, protokollieren, zu Protokoll geben; **levantar** ~ beurkunden, zu Protokoll nehmen

actinia [akt'inia] *f* ZO Seeanemonie *f*

~actitud [akti'tu'do] *f* Stellung *f*, Hal-

- tung *f*; *fig* Einstellung *f*; Benehmen *n*, Verhalten *n*; **~vación** [-ba'θiɔn] *f* Aktivierung *f*; Belebung *f*; **~vamente** [-'mente] *adv* aktiv, tatkräftig; **~var** [-'bar] <1a> antreiben; beschleunigen; beleben; vorantreiben; aktivieren; *Bombe* zünden
- **acti|vidad** [akti'βi'da^(d)] *f* Tätigkeit *f*, Aktivität *f*; Betätigung *f*; Lebhaftigkeit *f*; Betriebsamkeit *f*; **~comercial** Handelsaktivität *f*; **~vista** [-'βista] *m*, *f* POL Aktivist(in) *m(f)*
- **activo** [ak'tiβo] **I** *adj* aktiv (*a Person*); tätig (*a Vulkan*); tatkräftig; *Mittel* wirksam; **en** ~ im Dienst stehend; **población** *f* -a erwerbstätige Bevölkerung *f*; GRAM **voz** *f* -a Aktiv *n*, Tätigkeitsform *f*; **II** *m* COM Aktiva *pl*
- **acto** [akto] *m* Tat *f*, Handlung *f*; Feier(lichkeit) *f*, Festakt *m*; THEA Akt *m*, Aufzug *m*; **~de clausura** Schlussfeier *f*; **~inaugural** Eröffnungsfeier *f*; **~jurídico** Rechtshandlung *f*; **~oficial** Amtshandlung *f*; **~punible** strafbare Handlung *f*; **~reflejo** Reflexhandlung *f*; **~sexual** Geschlechtsakt *m*; **~violento** Gewaltakt *m*; **~de voluntad** Willenserklärung *f*; **hacer** ~ *de presencia* erscheinen, auftauchen; **~seguido** anschließend, gleich danach; **en el** ~ auf der Stelle, unverzüglich; **en** ~ *de servicio* in Erfüllung s-r Pflicht
- **actor** [ak'tor] **I** THEA Schauspieler *m*; **~de carácter** Charakterdarsteller *m*; **~de cine** Filmschauspieler *m*; **~secundario** (*od de reparto*) Nebendarsteller *m*; **2** JUR *m*, **~tora** [-'tora] *f* Klä-ger(in) *m(f)*; **~civil** Nebenkläger *m*
- **actriz** [ak'triθ] *f* Schauspielerin *f*
- actuación** [aktua'θiɔn] *f* Tätigkeit *f*; Wirken *n*, Handeln *n*; Vorgehen *n*; Amtsführung *f*; THEA usw Auftritt *m*; Spiel *n*; **actuaciones** *pl* JUR Prozessführung *f*
- **actual** [ak'tuál] aktuell, gegenwärtig; **~idad** [-li'da^(d)] *f* Gegenwart *f*; Aktualität *f*; **de gran** ~ hochaktuell; **en la** ~ zurzeit, gegenwärtig; **~ización** [-liθa-'θiɔn] *f* Aktualisierung *f*; **~izar** [-li'θar] <1f> aktualisieren, auf den neuesten Stand bringen
- **actualmente** [ak'tuál'mente] *adv* zurzeit
- **actuar** [ak'tuár] <1e> wirken (*a MED*),

- handeln; tätig sein; THEA spielen, agieren, auftreten; ~ *de* sich betätigen als; auftreten als; **~io** [-'tuario] *m* JUR Protokollführer *m*; ~ *de seguros* Versicherungssachverständige(r) *m*
- acuarela** [akua'rela] *f* Aquarell *n*; ~s *pl* Wasserfarben *fpl*; **~lista** [-'lista] *m*, *f* Aquarellmaler(in) *m(f)*
- acuario** [a'kuario] *m* Aquarium *n*
- Acuario** *m* ASTR Wassermann *m*
- acuartelamiento** [akuartela'miento] *m* Kasernierung *f*; Einquartierung *f*; Quartier *n*; **~lar** [-'lar] <1a> einquartieren; kasernieren
- acuático** [a'kuatiko] Wasser...; **deporte** *m* ~ Wassersport *m*
- acuchillar** [akutʃi'ʎar] <1a> niederstechen; töten erstechen; Parkett abziehen
- acuciante** [aku'θiante] dringend, brennend; **~ciar** [-'θiar] <1b> anstacheln; drängen
- acucillarse** [akukli'karse] <1a> sich hocken, sich kauern
- acudir** [aku'dir] <3a> herbeieilen, sich einfinden; sich begeben; ~ *a* teilnehmen an (*dat*); ~ *a alg* sich an j-n wenden; ~ *al médico* e-n Arzt aufsuchen; ~ *al trabajo* zur Arbeit gehen; ~ *a las urnas* wählen
- acueducto** [akue'dukto] *m* Aquädukt *m*
- **acuerdo** [a'kuerdo] *m* Übereinkunft *f*; Übereinstimmung *f*; Abkommen *n*; Vereinbarung *f*; Beschluss *m*; **acuerdo aduanero** Zollabkommen *n*; **acuerdo comercial** Handelsabkommen *n*; **acuerdo económico** Wirtschaftsabkommen *n*; **Acuerdo General sobre Aranceles y Comercio** allgemeines Zoll- und Handelsabkommen (GATT); **acuerdo marco** Rahmenabkommen *n*; ► **estar de acuerdo con** einverstanden sein mit; **llegar a un acuerdo, ponerse de acuerdo** sich einigen (*con mit*); **tomar un acuerdo** e-n Beschluss fassen; **de común acuerdo** einmütig; **de acuerdo con** gemäß; **de acuerdo con su orden** auftragsgemäß; ► **¡de acuerdo!** einverstanden!
- acuesto** [a'kuesto] → **acostar**
- acúfenos** [a'kufenos] *m/pl* MED Ohrgeräusche *n/pl*, Tinnitus *m*
- acuicultura** [akui'kul'tura] *f* Aquakultur *f*

- acuífero** [a'küifero] **I** *adj* wasserführend; **II** *m* wasserführende Schicht *f*
- acullá** [aku'ʎa] dort(hin); **acá y** ~ hier und dort
- acumulación** [akumula'θiɔn] *f* Anhäufung *f*; Ansammlung *f*; TEC Speicherung *f*; **~lador** [-la'dor] *m* EL Akku(mulator) *m*; **~lar** [-'lar] <1a> an-, aufhäufen; speichern; **~larse** sich ansammeln
- acunar** [aku'nar] <1a> Kind wiegen
- acuñación** [akupa'θiɔn] *f* (Münz-)Prägung *f*; **~ñar** [-'nar] <1a> Münzen, Worte prägen; TEC verkeilen
- acuoso** [a'kuso] wässrig; *Obst* saftig
- acupun|tor** [akupun'tor] *m* Akupunktur *m*; **~tura** [-'tura] *f* Akupunktur *f*; **~turista** [-tu'rista] *m* → **acupuntor**
- acurrucarse** [akurru'karse] <1g> sich ducken; sich zusammenkauern
- acusación** [akusa'θiɔn] *f* Beschuldigung *f*; JUR Anklage *f*; ~ *particular* Privatklage *f*
- **acusado** [aku'sa'do] **I** *adj* *fig* deutlich, klar, ausgeprägt; **II** *m*, ► **acusada** *f* Angeklagte(r) *m(f)*
- acusador** [akusa'dor] *m* Ankläger *m*; ~ *privado* Privatkläger *m*
- **acusar** [aku'sar] <1a> JUR anklagen; beschuldigen; bezichtigen (*de gen*); Defizit usw aufweisen; ~ *recibo* den Empfang bestätigen; **~tivo** [-'tibo] *m* GRAM Akkusativ *m*; **~torio** [-'torio] Anklage..., anklägerisch
- acul|se** [a'kuse] *m* ~ *de recibo* Empfangsbestätigung *f*; **~sete** [-'sete] *Am Mer m*, **~sica** [-'sika] *m*, **~són** [-'són] *m* Schülerspr Petze *f*, Petzer *m*
- acústica** [a'kustika] *f* Akustik *f*; **~co** [a'kustiko] akustisch, Schall...; (Ge-) Hör...; **nervio** *m* ~ Hörnerv *m*
- acutángulo** [aku'tangulo] spitzwinklig

Substantive auf -ad

Substantive, die auf -ad enden, sind weiblich:

la ciudad	die Stadt
la edad	das Alter
la libertad	die Freiheit
la mitad	die Hälfte

adagio [a'daxio] *m* Sprichwort *n*;

- Spruch *m*; MUS Adagio *n*
- adalid** [ada'li^(d)] *m* Anführer *m*; *fig* Vorkämpfer *m*
- Adán** [a'dan] *m* Adam *m*; ANAT **bocado** *m* (*od nuez* *f*) *de* ~ Adamsapfel *m*; *F* *ir hecho un adán* abgerissen herumlaufen
- adap|tabilidad** [adaptabili'da^(d)] *f* Anpassungsfähigkeit *f*; **~table** [-'table] anpassungsfähig; **~tación** [-ta'θiɔn] *f* Anpassung *f*; LIT, MUS, THEA Bearbeitung *f*; ~ *cinematográfica* (*televisiva*) Film- (Fernseh-)bearbeitung *f*; ~ *escénica* Bühnenbearbeitung *f*; **~tado** [-ta'do] ~ (*a personas con movilidad reducida*) behindertengerecht; **~tador** [-ta'dor] *m* Bearbeiter *m*; TEC Adapter *m*; **~tar** [-'tar] <1a> anpassen; bearbeiten; **~tarse** sich anpassen (*a an acus*)
- adarme** [a'darme] *m* *un* ~ *de* ein bisschen; *ni un* ~ *de* keine Spur von
- adecentar** [adeθen'tar] <1a> (ordentlich) herrichten, zurechtmachen; ~ *se* *F* sich fein machen
- adecuación** [adekua'θiɔn] *f* Anpassung *f*
- **ade|cuado** [ade'kua'do] angemessen, geeignet, passend; zweckmäßig; **~cuar(se)** [-'kuar(se)] <1d> (sich) anpassen (*a an acus*)
- adefesio** [ade'fesio] *F m* lächerlicher Aufzug *m*; *fig* Vogelscheuche *f*; **estar hecho un** ~ die reinste Spottfigur sein
- **adelanta|do** [adelan'ta'do] vorgerückt; vor-, fortgeschritten; fortschrittlich; vorzeitig; **por** ~ im Voraus; **estar muy** ~ weit fortgeschritten sein; *ir* ~ *Uhr* vorgehen; **pagar por** ~ vorausbezahlen; **~miento** [-'miento] *m* Fortschritt *m*; AUTO Überholen *n*
- **adelantar** [adelan'tar] <1a> **I** *v/t* vorrücken, -schieben; *Geld* vorschießen, vorstrecken; *Uhr* vorstellen; AUTO überholen (*a fig j-n*); *Termin* vorverlegen; *Wahlen* vorziehen; *fig* vorausschicken; andeuten; vorwegnehmen; **II** *v/i* vorwärts kommen, vorankommen; Fortschritte machen; *Uhr* vorgehen; AUTO überholen; **III** *v/r* ~ *se* vorangehen; vorrücken; ~ *a alg* j-n überholen (*a fig*); j-m zuvorkommen; ~ *a su época* s-r Zeit voraus sein
- **adelante** [ade'lante] voran, vorwärts; ¡~! los!; vorwärts!; herein!; (*de ahora*

od aquí **en** ~ von jetzt an; **más** ~ weiter vorn; weiter unten (*im Buch*); später; **un paso** ~ a *fig* ein Schritt nach vorn; **llevar** (*od sacar*) ~ vorantreiben; durchsetzen; *Familie* durchbringen; **salir** ~ *fig* vorwärts kommen, es zu etw bringen; **seguir** ~ weitermachen
adelanto [ade'lanto] *m* Fortschritt *m*; COM Vorschuss *m*; **~s** *pl* Errungenschaften *fpl*
adelfa [a'delfa] *f* BOT Oleander *m*
adelgazamiento [adelgaθa'miento] *m* Abmagern *n*; **cura** *f* **de** ~ Abmagerungskur *f*; **dieta** *f* **de** ~ Schlankheitsdiät *f*; **~zante** [-'θante] *I* *adj* schlank machend; *II m* F Schlankmacher *m*
adelgazar [adelga'θar] <1f> *I v/t* dünner (*od* schlank) machen; *II v/i* dünner (*od* schlank) werden; abmagern; abnehmen (*an Gewicht*)
además [ade'mas] *I* *adv* außerdem, ferner, überdies; *II prp* ~ **de** außer
ADENA [a'dena] *f* *abr* (Asociación de la Defensa de la Naturaleza) span Naturschutzverband
adenda [a'denda] *f* Nachtrag *m*
adenoma [ade'noma] *m* MED Adenom *n*, Drüsengeschwulst *f*
adensar [aden'sar] <1a> verdichten; **~se** sich verdichten, dichter werden
adentrarse [aden'tarse] <1a> hineingehen; *a fig* eindringen (**en** in *acus*)
adentro [a'dentro] hinein; nach innen; *¡~!* herein!; **mar** ~ seewärts; **tierra** ~ landeinwärts; **para sus** ~ *s* innerlich; **decir para sus** ~ *s* zu sich selbst sagen
adepo [a'depo] *m* *fig* Anhänger *m*
aderezar [adere'θar] <1f> herrichten, zurechtmachen; *Speisen* anrichten; *a fig* würzen; *Stoff* appretieren; **~zarse** sich zurechtmachen, *F* sich fein machen; **~zo** [ade'reθo] *m* **1** GASTR Zubereitung *f*; Würze *f*; **2** Schmuck *m*; Zubehör *n*; **~s** *pl* Gerätschaften *fpl*
adeudado [adeu'da'o] verschuldet; **~dar** [-'dar] <1a> schulden; in Rechnung stellen, berechnen; ~ **en cuenta** Konto belasten; **~darse** Schulden machen, sich verschulden; **~do** [a'deudo] *m* Schuld *f*; ~ **en cuenta** Konto Belastung *f*; Lastschrift *f*

adhe|rencia [ade'renθia] *f* Anhaften *n*; Anhängen *n*; MED Verwachsung *f*; ~ (**al suelo**) AUTO Bodenhaftung *f*; **~rente** [-'rente] (an)haftend, (an)klebend; **~rir** [-'rir] <3i> *I v/i* kleben, haften; *II v/t* an-, aufkleben; **~rirse** sich anschließen (**a** an *acus*); **~r** Partei usw beitreten; **~sión** [-'sión] *f* Anschluss *m*, Beitritt *m*; PHYS Adhäsion *f*; **~sivo** [-'sibo] *I* *adj* klebend, haftend, Kleb(e)...; *II m* Klebstoff *m*; Aufkleber *m*
adicción [adig'θion] *f* MED Sucht *f*; ~ **a las drogas** Drogensucht *f*; Drogenabhängigkeit *f*
adición [adi'θion] *f* Zusatz *m*; MAT Addieren *n*, Addition *f*; **~cional** [-θio'nal] zusätzlich, Zusatz...; **~cionar** [-θio'nar] <1a> hinzufügen
adictivo [adik'tibo] Sucht erzeugend, süchtig machend; **~to** [a'dikto] *I* *adj* ergeben, zugetan (**a dat**); MED süchtig; ~ **a las drogas** drogensüchtig; ~ **al trabajo** workaholic; *II m*, **~a** *f* *fig* Anhänger(in) *m(f)*; MED Süchtige(r) *m(f)*
adies|trador [adiestra'dor] *m* Domp- teur *m*; **~tramiento** [-'miento] *m* Ab- richtung *f*; Dressur *f*; Anleitung *f*, Schulung *f*; **~trar** [-'trar] <1a> Tier ab- richten; dressieren; *Pferd* zureiten; *Per- son* anleiten, anlernen, schulen; **~trarse** sich üben (**en** in *dat*)
adinerado [adine'ra'o] vermögend
adiós [a'dios] *I* *int* *¡~!* auf Wiederse- hen!; *F iron* so e-e Bescherung!, jetzt ist es aus!; *II m* Lebewohl *n*; Abschied *m*; **decir** ~ sich verabschieden (**a** von)
adiposo [adi'pozo] fetthaltig, Fett...; **tejido** *m* ~ Fettgewebe *n*
aditamento [adita'mento] *m* Zusatz *m*; Beilage *f*; **~tivo** [-'tibo] *I* *adj* zusätzlich; *II m* CHEM Zusatz(stoff) *m*
adiv|nación [adibina'θion] *f* Wahrsa- gung *f*; Erraten *n*; **~nanza** [-'nanθa] *f* Rätsel *n*
~adivinar [adibi'nar] <1a> vorhersehen, -sagen; wahrsagen; *Rätsel* lösen; (er)ra- ten; **adivina quién ha venido** rat mal, wer gekommen ist
adivino [adi'bino] *m*, **~a** *f* Wahrsager(in) *m(f)*
~adjetivo [adxe'tibo] *I* *adj* adjektivisch; *II m* Eigenschaftswort *n*, Adjektiv *n*
adjudi|cación [adjudika'θion] *f* Zutei- lung *f*; Zuerkennung *f*; bei Auktionen

Zuschlag *m*; ~ **de una obra** Vergabe *f* e-s Baues; **~car** [-'kar] <1g> zuerken- nen; zuteilen; zusprechen; zuschlagen; vergeben; **~carse** sich etw aneignen *od* anmaßen; *Sieg* erringen
adju|tar [adxun'tar] <1a> beilegen, -fü- gen; **~to** [ad'xunto] *I* *adj* angefügt; bei-, inliegend; ~ **le remitimos** ... beiliegend senden wir Ihnen ...; *II m* An-, Beilage *f*; (**profesor** *m*) ~ etwa Assistent *m*
adlatere [ad'latere] *m* Gehilfe *m*, *desp* Adlatus *m*
admiculo [admi'nikulo] *m* Hilfsmittel *n*; Ding *n*; Gerät *n*
~adminis|tración [administra'θion] *f* Verwaltung *f*; Geschäftsführung *f*; e-s Medikaments Verabreichung *f*; REL e-s Sakraments Spendung *f*; ~ **de bienes** Vermögensverwaltung *f*; ~ **de fincas** Hausverwaltung *f*; ~ **de justicia** Rechtspflege *f*, Rechtsprechung *f*; ~ **de lotería** Lotterieverkaufsstelle *f*; ~ **municipal** Stadtverwaltung *f*; ~ **públi- ca** staatliche Behörden *fpl*; **~trador** [-tra'dor] *m* Verwalter *m*; Geschäfts- führer *m*; **~trar** [-'trar] <1a> verwalten; *Sakramente* spenden; *Arznei* verabrei- chen; *F Fußtritt* usw versetzen; ~ **justi- cia** Recht sprechen; **~trativo** [-tra'tibo] *I* *adj* Verwaltungs...; *II m*, **~a** *f* Verwal- tungsangestellte(r) *m(f)*
admirable [admi'ra'ble] bewunderns- wert; **~ración** [-ra'θion] *f* Bewunde- rung *f*; Staunen *n*; (**signo** *m* **de**) ~ Aus- rufungszeichen *n*; **~rado** [-'ra'o] be- wundert; erstaunt; **~rador** [-ra'dor] *m* Bewunderer *m*; Verehrer *m*
~admirar [admi'rar] <1a> bewundern, bestaunen; **~se** sich wundern, staunen (**de** über *acus*)
admi|sible [admi'sible] zulässig, statt- haft; **~sión** [-'sión] *f* Zulassung *f*; An- nahme *f*, Aufnahme *f*; TEC **válvula** *f* **de** ~ Einlassventil *n*
~admitir [admi'tir] <3a> zulassen, ge- statten; aufnehmen; annehmen; *Fehler* zugeben; ~ **en pago** in Zahlung neh- men; **esto no admite duda** darüber be- steht kein Zweifel
admoni|ción [admoni'θion] *f* Ermah- nung *f*; Verwarnung *f*; Verweis *m*; **~to- rio** [-'torio] Warn...; Mahn...
ADN [ade'ene] *m* *abr* (ácido desoxi- rribonucleico) BIOL DNA *f*; DNS *f*

(Desoxyribonukleinsäure)

ado|bar [ado'bar] <1a> GASTR marinie- ren; pökeln; (in Essigbeize) einlegen, beizen; *Leder* gerben; **~be** [a'dobe] *m* Luftziegel *m*; **~bera** [-'bera] *Mex f* Käse *m* in Ziegelform; **~bo** [a'dobo] *m* GASTR Marinade *f*; Beize *f*; TEC Ger- ben *n* (des Leders)
adocenado [adoθe'na'o] alltäglich; Dutzend...
adoctrinar [adoktri'nar] <1a> belehren, unterweisen; POL schulen
adolescer [adole'θer] <2d> kranken, lei- den (**de** an *dat*)
adolescencia [adoles'θenθia] *f* Jugend *f*; Jünglingsalter *n*; **~cente** [-'θente] *I* *adj* halbwüchsig; Jugend...; *II m*, *f* Jugendliche(r) *m(f)*
~adonde [a'donde] wohin; *interr* **¿adónde?** wohin?; *¿~vas?* wo gehst du hin?; **~quiera** wo(hin) auch immer
adonis [a'donis] *m* F Adonis *m*
adop|ción [adob'θion] *f* Annahme *f*; JUR Adoption *f*; **~tar** [adob'tar] <1a> annehmen; *Kind* adoptieren; *Maßnah- me* ergreifen; *Entschluss* fassen; *Hal- tung* einnehmen; **~tivo** [-'tibo] Adoptiv...; Wahl...; **hijo** *m* ~ Adoptivkind *n*; **patria** *f* **~a** Wahlheimat *f*
ado|quín [ado'kin] *m* Pflasterstein *m*; **~quinado** [-ki'na'o] *m* Pflaster *n*; Pflastern *n*; **~quinar** [-ki'nar] <1a> pflastern
ado|rable [ado'ra'ble] entzückend; **~ración** [-ra'θion] *f* Anbetung *f*; Ver- ehrung *f*; **~rador** [-ra'dor] *m* Verehrer *m*; ~ **del sol** Sonnenanbeter *m*; **~rar** [-'rar] <1a> anbeten; verehren; vergöt- tern, abgöttisch lieben; sehr gerne mö- gen
adorme|cedor [adormeθe'dor] ein- schläfernd; **~cer** [-'θer] <2d> einschlä- fern; *Schmerz* stillen; *fig* beschwichti- gen; **~cerse** einschlafen; *Glied* *a* taub werden; **~cido** [-'θido] schläfrig; **~ci- miento** [-θi'miento] *m* Schläfrigkeit *f*; Einschlafen *n*
adormi|dera [adormi'dera] *f* BOT (Schlaf-)Mohn *m*; **~lado** [-'la'o] schläf- rig; **~larse** [-'larse] <1a> einnicken
ador|nar [ador'nar] <1a> (aus)schmü- cken, verzieren; **~narse** sich schmü- cken; ~ **con plumas ajenas** sich mit fremden Federn schmücken; **~no**

[a'dɔrno] *m* Schmuck *m*; Verzierung *f*; Zierrat *m*; *fig* Zierde *f*

adosar [a'do'sar] <1a> anlehnen; anbauen

adquiriente [ad'ki'rente] *m* Erwerber *m*; **ar** [-'rir] <3i> erwerben; anschaffen; *fig* erlangen; **sición** [-si'θion] *f* Erwerb *m*, Erwerbung *f*; Anschaffung *f*; **de clientes** Kundenakquise *f*; **hacer una buena** ~ e-n guten Kauf machen; **gastos m/pl de** ~ Anschaffungskosten *pl*; **sitivo** [-si'tibo] *poder m* ~, **capacidad f** -a Kaufkraft *f*

adrede [a'drede] *adv* absichtlich

adrenalina [adrena'lina] *f* Adrenalin *n*; **descarga f de** ~ Adrenalinstoß *m*

Adriático [a'driático] *m*, (*mar m*) ~ Adria *f*

adscribir [adskri'bir] <3a; *p/p* **adscrito**> zuschreiben; zuweisen; zuteilen; **birse** *bsd* *pol* sich anschließen (*a* an *acus*); **pcción** [-b'θion] *f* Zuteilung *f*; Zuweisung *f*

► **aduanal** [a'duana] *f* Zoll *m*; Zollgebühren *f*; Zollamt *n*; **derechos m/pl de** ~ Zollgebühren *flpl*; **exento de** ~ zollfrei; **sujeto a** ~ zollpflichtig; **nero** [-'nero] *I* *adj* Zoll...; *II m* Zollbeamte(r) *m*

aducir [adu'θir] <3o> anführen; Beweise beibringen, vorlegen

adueñarse [adue'narse] <1a> ~ **de** sich bemächtigen (*gen*); Besitz ergreifen von

adujo [a'duxo] → **aducir**

adulación [adula'θion] *f* Schmeichelei *f*, Lobhudelei *f*; **lador** [-la'dor] *I* *adj* schmeichlerisch; *II m* Schmeichler *m*; **lar** [-'lar] <1a> schmeicheln; *j-m* schöntun; **lete** [-'lete] *Am Mer*, **lón** [-'lon] *I* *adj* kriecherisch; *II m* desp Kriecher *m*, Speichellecker *m*

adulteración [adultera'θion] *f* Fälschung *f*, Verfälschung *f*; **ador** [-ra'dor] *m* Fälscher *m*; **rar** [-'rar] <1a> (ver)fälschen; **rarse** Lebensmittel verderben; **rino** [-'rino] ehebrecherisch; **rio** [-'terio] *m* Ehebruch *m*; **cometer** ~ die Ehe brechen, Ehebruch begehen

adúltero [a'dultero] *I* *adj* ehebrecherisch; *II m*, -a *f* Ehebrecher(in) *m(f)*

adultez [adul'teθ] *f* Erwachsenenalter *n*; *Am Centr* Männlichkeit *f*

► **adulto** [a'dulto] *I* *adj* erwachsen, aus-

gewachsen; *fig* voll entwickelt; **edad f** -a Erwachsenenalter *n*; *II m* Erwachsene(r) *m*

adusto [a'dusto] finster, mürrisch; düster; *Arg* unbeugsam

adve|nedizo [adbene'diθo] *I* *adj* fremd, zugereist; hergelaufen; *II m* Fremde(r) *m*; Emporkömmling *m*; **nimiento** [-ni'miento] *m* Ankunft *f*; Machtergreifung *f*; Thronbesteigung *f*

adventicio [adben'tiθio] zufällig auftretend; fremd; *BOT* Adventiv...

adventista [adben'tista] *m*, *f* *REL* Adventist(in) *m(f)*

adverbial [adber'bial] adverbial

► **adverbio** [ad'berbio] *m* Adverb *n*, Umstandswort *n*

adver|sario [adber'sario] *m* Gegner *m*, Widersacher *m*; **sativo** [-sa'tibo] *GRAM* adversativ; **sidad** [-si'da^(d)] *f* Unglück *n*; Missgeschick *n*; **so** [ad'berso] gegnerisch; widrig; feindlich; ungünstig; **suerte f** -a Missgeschick *n*

adver|tencia [adber'tenθia] *f* Warnung *f*; Mahnung *f*; Hinweis *m*; *im Buch* Vorbemerkung *f*; **tido** [-'tido] erfahren; sachkundig

► **advertir** [adber'tir] <3i> bemerken; aufmerksam machen auf (*acus*); warnen (*de* vor *dat*)

adviento [ad'biento] *m* *REL* Advent *m*

advuerto [ad'buerto] → **advertir**

adyacente [adja'θente] anliegend, angrenzend

AEB [ae'be] *f* *abr* (Asociación Española de Banca Privada) Dachorganisation der span Privatbanken

AECA [a'eka] *f* *abr* (Asociación Española de Compañías Aéreas) Verband *m* der span Luftfahrtgesellschaften

AENA [a'ena] *abr* (Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea) Verwaltungsorganisation der span Flughäfen

AENOR [ae'nor] *f* *abr* (Asociación Española de Normalización y Certificación) Span Normenverband

aeración [aera'θion] *f* Lüftung *f*; Durch-, Be-, Entlüftung *f*

► **aéreo** [a'ereo] Luft...; luftig; **compañía f** -a Luftfahrt-, Fluggesellschaft *f*; (*ferrocarril m*) ~ Schwebbahn *f*; **navegación f** -a Luftfahrt *f*

aeróbic, **aeróbic** [ae'róbik] *m* Aerobic *n*

aero|bio [ae'robio] *BIOL* *I* *adj* aerob; *II m* Aerobier *m*; **bús** [aero'bus] *m* Airbus *m*; **club** [-'klub] *m* Flugsportverein *m*; **deslizador** [-desliθa'dor] *m* Luftkissenboot *n*, -fahrzeug *n*; **dinámica** [-di'namika] *f* Aerodynamik *f*; **dinámico** [-di'namiko] stromlinienförmig, aerodynamisch

aeródromo [ae'rodromo] *m* Flugplatz *m*

aero|espacial [aeroespa'θial] Luft- und Raumfahrt...; **fagia** [-'faxia] *f* *MED* Luftschlucken *n*; **faro** [-'faro] *m* *AVIA* Leuchfeuer *n*; **foto** [-'foto] *f* Luftbild *n*; **grama** [-'grama] *m* Luftpostleichtbrief *m*; **línea** [-'linea] *f* Fluglinie *f*; **lito** [-'lito] *m* Meteorstein *m*; **modelismo** [-mode'lizmo] *m* Flugmodellbau *m*; **modelo** [-mo'delo] *m* Modellflugzeug *n*; **moza** [-'moθa] *Am f* Stewardess *f*; **náutica** [-'naütika] *f* Luftfahrt *f*; **náutico** [-'naütiko] Luftfahrt...; **industria f** -a Luftfahrtindustrie *f*; **ingeniero m** ~ Luftfahrtingenieur *m*; **naval** [-na'bal] *MIL*, *MAR* **fuerzas flpl** ~es Marineluftstreitkräfte *flpl*; **nave** [-'nabe] *f* Luftschiff *n*; **navegación** [-nabega'θion] *f* Luftfahrt *f*; **pirata** [-pi'rata] *m* Luftpirat *m*; **plano** [-'plano] *m* Flugzeug *n*; **portuario** [-por'tuario] Flughafen...; **postal** [-pos'tal] Luftpost...

► **aero|puerto** [aero'puerto] *m* Flughafen *m*; ~ **de salida** Abflughafen *m*; **sol** [-'sol] *m* Aerosol *n*; Spray *m*, *n*; **stática** [-s'tatika] *f* *PHYS* Aerostatik *f*; **stático** [-s'tatiko] *PHYS* aerostatisch; **globo m** ~ Luftballon *m*

aeróstato [ae'rɔstato] *m*, **aerostato** [aeros'tato] *m* Luftballon *m*; Luftschiff *n*

aero|taxi [aero'tagsi] *m* Lufttaxi *n*; **terapia** [-te'rapia] *f* Lufttherapie *f*; Luftkur *f*; **transportado** [-transpor'ta'do] *MIL* **tropas flpl** -as Luftlandtruppen *flpl*; **trén** [-'tren] *m* Luftkissenzug *m*; **vía** [-'bia] *f* Fluglinie *f*

afabilidad [afabili'da^(d)] *f* Freundlichkeit *f*; Liebenswürdigkeit *f*; **ble** [a'fa-ble] freundlich; liebenswürdig

afamado [afa'ma'do] berühmt; **mar** [-'mar] <1a> berühmt machen

afán [a'fan] *m* (Be-)Streben *n*; Eifer *m*; Gier *f*, Sucht *f*; Mühe *f*; ~ **de aprender**

Bildungsdrang *m*; ~ **de lucro** Gewinn-sucht *f*; Geldgier *f*; ~ **de poder** Machtgier *f*; ~ **de saber** Wissensdurst *m*

afanar [afa'nar] <1a> quälen, plagen; *F* klauen, stibitzen; *Am Centr* Geld verdienen; **narse** sich abmühen, *F* sich abrackern, schuften; **nos** [-'nos] arbeitsam; strebsam; mühsam

afasia [a'fasia] *f* *MED* Aphasie *f*, Verlust *m* des Sprechvermögens

afe|amiento [afea'miento] *m* Verunstaltung *f*; **s** Vorhaltungen *flpl*; **ar** [-'ar] <1a> verunstalten, entstellen; ~ **alc a alg** *j-m* etw vorwerfen *od* vorhalten

afección [afeg'θion] *f* Zuneigung *f*; *MED* Leiden *n*

afec|tación [afekta'θion] *f* Affektiertheit *f*; Geziertheit *f*; Getue *n*; **tado** [-'ta'do] *I* *adj* betroffen (*por* von); *MED* befallen (*de* von); unnatürlich, geziert, gekünstelt, affektiert; *II m* Betroffene(r) *m*; **tar** [-'tar] <1a> betreffen, angehen; vortäuschen; *fig* berühren, beeindrucken; *MED* befallen, angreifen; *Am* schädigen, verletzen; **esto le afecta mucho** das geht ihm sehr nahe

afec|tividad [afektibi'da^(d)] *f* Affektivität *f*; Gefühlswelt *f*; **tivo** [-'tibo] Gemüts...; Gefühls...; gefühlsbetont; **to** [a'feko] *I* *adj* geneigt, gewogen, ergeben (*dat*); *e-r* Behörde zugeteilt; ~ **de** *MED* leidend an (*dat*), befallen von; *II m* Gemütsbewegung *f*; Affekt *m*; Zuneigung *f*, Gewogenheit *f*; **tener** ~ **a alg** *j-n* gern haben; **tuosidad** [-túosi'da^(d)] *f* Herzlichkeit *f*, Zärtlichkeit *f*; **tuoso** [-'túoso] herzlich, zärtlich, liebevoll

afe|itada [afei'tada] *Am reg f*, **tado m** Rasieren *n*, Rasur *f*; ~ **húmedo** Nassrasur *f*; **ladora** [-ta'dora] *f* Trockenrasierer *m*, (elektrischer) Rasierapparat *m*

► **afeitar** [afei'tar] <1a> rasieren; *Stierhörner* abstumpfen

afeite [a'feite] *m* Schminke *f*

afelpado [afel'pa'do] plüschartig

afem|nación [afemina'θion] *f* Verweiblichung *f*; **nado** [-'na'do] *I* *adj* weiblich; weichlich; *II m* Weichling *m*; **nar** [-'nar] <1a> verweiblichen; *fig* verweichlichen

afe|rrado [afe'rra'do] halsstarrig; ~ **a** ver-rannt in (*acus*); ~ **rramiento** [-rra-

'míento] *m* Hartnäckigkeit *f*; Verrantheit *f* (in *e-e* Idee); **arrar** [-'rarr] <1k> anpacken, fest halten; **rrarse** sich fest halten: *a fig* sich klammern (*a* an *acus*); *fig* beharren (*a* auf *dat*)

Afganistán [afganis'tan] *m* Afghanistan *n*

afgano [af'gano] **I** *adj* afghanisch; **II** *m*, -*a* Afghane *m*, Afghanin *f*

afianzamiento [afianθa'míento] *m* Sicherung *f*; Abstützung *f*; **zar** [-'θar] <1f> befestigen; festmachen; (ab)stützen; JUR bürgen für; *fig* bestätigen, bekräftigen; **zarse** sich festigen; sich stützen (*en* auf *acus*)

afiche [a'fitʃe] *Am m* Plakat *n*

► **afición** [afi'θion] *f* Zuneigung *f*, Liebe *f*; Hang *m* (*por* zu); Hobby *n*, Liebhaberei *f*; Steckpferd *n*; *bsd* SPORT Fans *m/pl*, Anhänger *m/pl*; *por* ~ als Hobby; **tener ~ por a/c** *e-e* Vorliebe für etw haben; **tomar ~ a a/c** *e-e* Vorliebe für etw entwickeln; sich für etw begeistern

aficio[nado] [afiθio'naðo] **I** *adj* ~ *a* zugehen, geneigt (*dat*); begeistert von; **II** *m* Liebhaber *m*, Amateur *m*; *F* Fan *m*; ~ *al deporte* Sportfreund *m*; ~ *a la música* Musikliebhaber *m*; *de* ~ *s* Amateur... Laien...; **nar** [-'nar] <1a> *j-n* gewinnen (*a* für); **nar** *v/r* ~ *a a/c* sich für etw begeistern; sich (*dat*) etw angewöhnen; etw gern tun

afiebrarse [afie'brarse] *Am* <1a> Fieber bekommen

afijo [a'fixo] *m* GRAM Affix *n*

afilacuchillos [afilaku'tʃiʎos] *m* Messerschärfer *m*; **da** [-'laða] *Am f* Schleifen *n*; **do** [-'laðo] **I** *adj* scharf, spitz (*a fig* Zunge); **II** *m* Schliff *m*; **dor** [-'ðor] *m* (Scheren-)Schleifer *m*; Streichriemen *m*; **dora** [-'ðora] *f* Schleifmaschine *f*; **dura** [-'ðura] *f* Schleifen *n*; **lápices** [-'lapiθes] *m* Bleistiftspitzer *m*; **míento** [-'míento] *m* Gesicht, Nase Spitzwerden *n*, Abmagern *n*

afilar [afi'lar] <1a> schärfen (*a fig*); schleifen; spitzen; *F* *Am* poussieren; **se** Gesicht usw schmal od spitz werden

afiliación [afilía'θion] *f* Beitritt *m* (*a* zu); Mitgliedschaft *f* (*a* bei); **liado** [-'liaðo] *m* Mitglied *n*; ~ *a un sindicato* Gewerkschaftsmitglied *n*; **liar** [-'liar] <1b> aufnehmen (*a* in *acus*);

liarse eintreten (*a* in *acus*); beitreten (*a* *dat*)

afin [a'fin] angrenzend; verwandt (*a fig*)

afinación [afina'θion] *f* Verfeinerung *f*; MUS Stimmen *n*, Stimmung *f*; **nador** [-na'dor] *m* MUS (Klavier-)Stimmer *m*; Stimmschlüssel *m*; **nar** [-'nar] <1a> **I** *v/t* verfeinern (*a fig*); MUS stimmen; Metalle läutern; **II** *v/i* rein (*od* sauber) spielen *od* singen; **nar** *se* feiner werden

afincarse [afin'karse] <1g> ansässig werden; sich niederlassen (*en* in *dat*)

afinidad [afini'da^(d)] *f* Ähnlichkeit *f*; (Wesens-)Verwandtschaft *f*; CHEM Affinität *f*; ~ **electiva** Wahlverwandtschaft *f*

afirmación [afirma'θion] *f* Bejahung *f*; Versicherung *f*; Behauptung *f*; Bestätigung *f*

► **afirmar** [afir'mar] <1a> **1** befestigen, festmachen; **2** bejahen, behaupten, bestätigen; ~ *con la cabeza* zustimmend nicken; ~ *se* sich durchsetzen

afirmativa [afirma'tiba] *f* Bejahung *f*; Zusage *f*; **tivo** [-'tibo] bejahend; **res-puesta** *f* -*a* Zusage *f*; *en caso* ~ zutreffendenfalls; falls dies zutrifft

aflicción [afliθ'θion] *f* Betrübnis *f*; Leid *n*, Kummer *m*; **tivo** [aflik'tibo] betrübend; betrübt

aflijido [afli'xiðo] bedrückt; bekümmert; **gir** [-'xir] <3c> betrüben; bedrücken; bekümmern; *Mex* schlagen, prügeln; **gir** *se* sich grämen

aflojamiento [afloxa'míento] *m* Lockerung *f*; Nachlassen *n*; **jar** [-'xar] <1a> **I** *v/t* lockern, lösen; *F* Geld lockermachen; ~ *el paso* langsamer gehen; **II** *v/i* erschaffen, nachlassen; **jar** *se* locker werden

aflo[ramiento] [aflo'ra'míento] Zutagetreten *n*; **rar** [-'rar] <1a> zutage treten; zum Vorschein kommen

afluencia [a'flüenθia] *f* Zufluss *m*, Zustrom *m*; *fig* Andrang *m*; *horas* *f/pl* *de* ~ Stoßzeiten *f/pl*; **te** [a'flüente] **I** *adj* einmündend; **II** *m* Nebenfluss *m*

afluir [a'flüir] <3g> einmünden; münden (*a* in *acus*); (herbei)strömen (*a fig*)

afonía [afo'nia] *f* Stimmlosigkeit *f*, Aphonie *f*; Heiserkeit *f*

afónico [a'foniko] stimmlos, ohne Stimme; stockheiser

aforado [afo'raðo] bevorrechtigt; **rar** [-'rar] **1** <1a> taxieren; eichen; **2** <1m> Sonderrechte (*fueros*) verleihen

aforismo [afo'rismo] *m* Sinnspruch *m*, Aphorismus *m*

aforo [a'foro] *m* Eichung *f*; Eichmaß *n*; Fassungsvermögen *n* (*e-s* Raums); **el teatro tiene un ~ de mil personas** das Theater fasst tausend Personen

► **afortunadamente** [afortunada'mente] *adv* glücklicherweise, zum Glück; **nado** [-'naðo] glücklich; *Worte* treffend; (*hombre* *m*) ~ *F* Glückspilz *m*

afrancesado [afranθe'saðo] französisch gesinnt; **sarse** [-'sarse] <1a> französische Sitten und Gebräuche annehmen

afrecho [a'fretʃo] *Arg f* Kleie *f*

afren/ta [a'frenta] *f* Schimpf *m*, Schande *f*; Beschimpfung *f*, Beleidigung *f*; **tar** [-'tar] <1a> beschimpfen; beleidigen; **tarse** sich schämen; **toso** [-'toso] schimpflich, schändlich, ehrenrührig

África ['afrika] *f* Afrika *n*; ~ *del Sur* Südafrika *n*

africano [afri'kano] **I** *adj* afrikanisch; **II** *m*, -*a* *f* Afrikaner(in) *m(f)*

afrodisíaco [afrodi'siako] *m*, **siaco** [-'siako] *m* Aphrodisiakum *n*

afrontar [afron'tar] <1a> gegenüberstellen; *fig* entgegensehen; trotzen (*dat*); die Stirn bieten (*dat*); *e-m* Problem usw gegenüber treten, sich stellen; ~ *un peligro* *e-r* Gefahr ins Auge sehen

afrutado [afru'taðo] Wein fruchtig

afía ['afia] *f* MED Mundbläschen *n*, Aphthe *f*; **oso** [af'toso] *fiembre* *f* -*a* Maul- und Klauenseuche *f*

► **afuera** [a'füera] draußen; hinaus; *de afuera* von draußen; von auswärts; **jafuera!** hinaus!, raus!; ► **afueras** *f/pl* Umgebung *f*; Außenbezirke *m/pl*

agachadiza [agatʃa'diða] *f* ZO Bekassine *f*

agachar [aga'tʃar] <1a> Kopf usw neigen, beugen; ~ *se* sich ducken; sich bücken; *Am* Mer nachgeben, klein begeben

agalla [a'gaʎa] *f* ZO Kieme *f*; BOT Gallapfel *m*; *F* **tener ~s** Schneid haben; *Am* knäuerig sein

ágape ['agape] *m* Festessen *n*; REL Liebesmahl *n*

agarrada [aga'rada] *F f* Wortwechsel

m; *F* Krach *m*; **rradera** [-rra'dera] *f*, **rradero** [-rra'dero] *m* Griff *m*, Henkel *m*; *F fig* gute Beziehungen *f/pl*; **rrado** [-'rraðo] fest anhaftend; *F fig* knäuerig, geizig; (**bailar**) ~ eng umschlungen (tanzen); **rrador** [-rra'dor] *m* Griff *m*; Topflappen *m*

► **agarrar** [aga'rarr] <1a> **I** *v/t* (er)greifen, (an)packen; *F* Krankheit usw erwischen; *bsd* *Am* nehmen; **II** *v/i* Pflanze angehen, Wurzeln schlagen; *Autoreifen* haften; ~ *se* sich festhalten; sich anklammern; *beim Kochen* ansetzen, anbraten; *F* **jagárrate!** halt dich fest! (*a fig*)

agarrre [a'garre] *m* AUTO Haftung *f* (der Reifen); **rrón** [-'rron] *Am m* Streit *m*, Zañk *m*

agarrotar [agarro'tar] <1a> fest zusammenbinden; knebeln; ~ *se* Glieder steif werden; TEC sich festfressen

aga[sajado] [agasa'xaðo] *m* Geehrte(r) *m*, Gefeierte(r) *m*; **sajar** [-'xar] <1a> bewirten, beschenken; *j-n* feiern; **sajo** [-'saxo] *m* Bewirtung *f*; Geschenk *n*; (festlicher) Empfang *m*; Ehrung *f*

ágata ['agata] *f* MINER Achat *m*

Agata [agata] *f* Agathe *f*

aga[vanza] [aga'banθa] *f* BOT Hagebutte *f*; **vanzo** [-'banθo] *m* BOT Heckenrose *f*

agave [a'gabe] *f* BOT Agave *f*

agavilladora [agabi'la'dora] *f* AGR Garbenbinder *m*; **llar** [-'lar] <1a> AGR in Garben binden

agazaparse [agaθa'parse] <1a> sich ducken; sich verstecken

► **agencia** [a'xenθia] *f* Agentur *f*; Vertretung *f*; *Am* Leihhaus *n*; **agencia de colocación** Stellenvermittlung *f*; **agencia de detectives** Detektivbüro *n*, Detektei *f*; **agencia de informes** Auskunft *f*; **agencia inmobiliaria** Maklerbüro *n*; **agencia de marketing** Marketingagentur *f*; **agencia matrimonial** Ehevermittlungsinstitut *n*; **agencia de noticias** Nachrichtenagentur *f*; **agencia de prensa** Presseagentur *f*; **agencia de publicidad** Werbeagentur *f*; **agencia de transportes** Spedition(sfirma) *f*; ► **agencia de viajes** Reisebüro *n*; **Agencia f** Tributaria Span Finanzamt *n*

agenciar [axen'θiar] *F* <1b> beschaffen,

besorgen; **agenciárselas** F hinkriegen
agenda [a'xenda] f Notizbuch n; Terminkalender m; *bsd Am* Tagesordnung f; ~ **electrónica** Notebook n; **tener una ~ muy apretada** e-n vollen Terminkalender haben
agente [a'xente] m Agent m, Vertreter m; CHEM Wirkstoff m, Agens n; ~ **de aduanas** Zollagent m; ~ **de cambio y bolsa** Börsenmakler m; ~ **comercial** Handelsvertreter m; ~ **diplomático** diplomatischer Vertreter m; ~ **forestal** Forstbeamter m; ~ **marítimo** Schiffsmakler m; ~ **del orden** Polizist m, iron Ordnungshüter m; ~ **patógeno** MED Krankheitserreger m; ~ **de la propiedad industrial** Patentanwalt m; ~ **de la propiedad inmobiliaria (API)** Immobilienmakler m, -händler m; Häuser-, Grundstücksmakler m; ~ **(de policía)** Polizist m; ~ **provocador** Lockspitzel m; ~ **de publicidad** Werbeagent m; ~ **secreto** Geheimagent m; ~ **de seguridad** Sicherheitsbeamte(r) m; ~ **de seguros** Versicherungsagent m; ~ **s sociales** POL Tarifpartner m/pl; ~ **de tráfico** Verkehrspolizist m; ~ **de transportes** Spediteur m; ~ **de visita médica** Pharmareferent m
agigantado [axigan'ta'do] riesenhaft, riesig; **a pasos ~s** mit Riesenschritten
ágil [a'xil] behänd, flink, beweglich
agilidad [axili'da'di] f Behändigkeit f, Gewandtheit f; Beweglichkeit f; ~ **zar** [-'θar] <1f> beschleunigen; erleichtern; vereinfachen; ~ **zarse** Formalitäten usw einfacher werden
agio [a'xio] m COM Agio n, Aufgeld n; ~ **taje** [-'taxe] m Agiotage f, Börsenspekulation f; ~ **tista** [-'tista] m (Börsen-) Spekulant m
agitación [axita'θion] f heftige Bewegung f; Auf-, Erregung f; POL Unruhe f; Gärung f; ~ **tado** [-'ta'do] aufgeregt, erregt; bewegt; stürmisch (a Meer); **Leben hektisch**; ~ **tador** [-'ta'dor] m Agitator m, Aufwiegler m
agitado [axita'na'do] zigeunerhaft
agitar [axi'tar] <1a> schwenken; schütteln; fig auf-, erregen; beunruhigen; ~ **agítese antes de usar(lo)** vor Gebrauch schütteln; ~ **se** sich bewegen; zappeln; sich beunruhigen
aglomeración [aglomera'θion] f Zu-

sammenballung f; ~ **(de gente)** Menschenmenge f, Gedränge n; ~ **urbana** Ballungsraum m, -gebiet n; ~ **rado** [-'ra'do] m Brikett n; ~ **(de madera)** Span-, Hartfaserplatte f; ~ **rar** [-'rar] <1a> anhäufen; ~ **rarse** sich zusammenballen; sich drängen
aglutinante [aglutina'te] I adj Binde..., Klebe...; II m Bindemittel n; Klebstoff m; ~ **nar** [-'nar] <1a> verkleben; MED verklumpen, agglutinieren; fig verschmelzen
agnóstico [ag'nostiko] REL I adj agnostisch; II m Agnostiker m
ago|biado [ago'bía'do] gebeugt; fig überlastet; erschöpft; ~ **de trabajo** überarbeitet; ~ **biante** [-'biante] drückend, (be)lastend; ~ **biar** [-'biar] <1b> (be-, nieder)drücken; überlasten; ~ **de trabajo** mit Arbeit überhäufen; ~ **biarse** sich überarbeiten; bedrückt sein; ~ **bio** [a'gobio] m Druck m; Last f; Überlastung f
agolpamiento [agolpa'miento] m Auf- lauf m; Andrang m; ~ **parse** [-'parse] <1a> sich (dicht) drängen
agonía [ago'nia] f Todeskampf m, Agonie f; fig Untergang m
agónico [a'goniko] im Sterben liegen
agonizante [ago'ni'tante] I adj sterbend; II m Sterbende(r) m; ~ **zar** [-'θar] <1f> im Sterben liegen; fig zu Ende gehen; in den letzten Zügen liegen
ágora [a'gora] f HIST Agora f
agorafobia [agora'fobia] f MED Platzangst f
agor|rar [ago'rar] <1n> voraussagen, prophezeien; F unken; ~ **rero** [-'rero] I adj Unheil verkündend; **ave f -a** Unglücksvogel m; II m Zeichendeuter m; Wahrsager m; Schwarzseher m
agos|tadero [agosta'dero] m Sommerweide f; ~ **tar** [-'tar] <1a> ausdörren, austrocknen; fig zunichte machen; ~ **tarse** verdorren; fig zunichte werden; ~ **tero** [-'tero] m Erntearbeiter m
agosto [a'gosto] m August m; F **hacer su ~** sein Schäfchen ins Trockene bringen
ago|tado [ago'ta'do] erschöpft, abge-spannt; Ware ausverkauft; Buch vergriffen; **agotadas las localidades** THEA ausverkauft; ~ **tador** [-'ta'dor] an-

strengend; aufreibend; ~ **tamiento** [-ta'miento] m Erschöpfung f; ~ **tar** [-'tar] <1a> erschöpfen; Waren ausverkaufen; Vorräte aufbrauchen; ~ **tarse** Vorräte, Ware ausgeben; fig sich abrackern; **la primera edición se ha agotado** die erste Auflage ist vergriffen
agracejo [agra'θexo] m BOT Berberitze f
agra|ciado [agra'θia'do] anmutig, zierlich; gut aussehend; begünstigt (vom Glück); **salir ~ Los** usw gewinnen; ~ **mero** m ~ Gewinnzahl f; ~ **ciar** [-'θiar] <1b> auszeichnen (con mit); beschenken (con mit); JUR begnadigen
agra|dable [agra'dable] angenehm; nett; ~ **a la vista** ein schöner Anblick; ~ **dar** [-'dar] <1a> gefallen, behagen, zusagen
agrade|cer [agrade'θer] <2d> danken; ~ **alc a alg j-m** für etw danken; **se lo agradezco** ich bin Ihnen dankbar dafür; **se agradece als** Entgegnung vielen Dank!; danke, gern; ~ **cido** [-'θido] dankbar, erkenntlich; **le estaría muy ~ que (subj)** ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn...; ~ **cimiento** [-θi'miento] m Dank m; Dankbarkeit f
agrado [a'gra'do] m Anmut f; (Wohl-) Gefallen n; Belieben n; Freundlichkeit f; **recibió la invitación con ~** er hat sich über die Einladung sehr gefreut; **ser del ~ de alg j-m** zusagen
agran|damiento [agrandam'iento] m Vergrößerung f, Erweiterung f; ~ **dar** [-'dar] <1a> vergrößern, erweitern; fig erhöhen; ~ **darse** größer werden
agrario [a'gra'rio] Agrar...; **medida f -a** Feldmaß n; **política f -a** Agrarpolitik f; **reforma f -a** Bodenreform f
agra|vación [agrabam'ion] f, ~ **vamiento** [-ba'miento] m Erschwerung f; Verschärfung f; MED Verschlimmerung f; ~ **vante** [-'bante] I adj erschwerend; JUR strafverschärfend; II m, f (circunstancia f) ~ JUR erschwerender Umstand m; ~ **var** [-'bar] <1a> erschweren; verschärfen; verschlimmern, schlimmer werden; ~ **varse** sich verschlimmern; sich verschärfen
agra|viar [agra'b'iar] <1b> beleidigen; j-m Unrecht tun; ~ **viarse** sich beleidigt fühlen (por durch); ~ **de alc** etw übel nehmen; ~ **vio** [a'grabio] m Beleidigung f; (Ehren-)Kränkung f; JUR Beinträchtigung f; ~ **vioso** [-'bioso] beleidigend; schimpflich
agraz [a'graθ] m unreife Traube f; saurer Wein m; fig Verdruss m; **en ~** vorzeitig, zu früh
agredir [agre'dir] <3a; ohne stammbe-tonte Formen> angreifen; überfallen
agregación [agrega'θion] f Hinzufügen n; PHYS **estado m de ~** Aggregatzustand m; ~ **gado** [-'ga'do] m POL Attaché m; Am reg Pächter m; ~ **cultural** Kulturattaché m; ~ **gar** [-'gar] <1h> hinzufügen; begeben; e-r Dienststelle zuteilen; ~ **garse** sich anschließen (a dat od an acus)
agremiarse [agre'miarse] <1b> sich in einer Innung (od e-m Verband) zusammenschließen
agres|sion [agre'sion] f Angriff m, Überfall m; ~ **sividad** [-sibi'da'di] f Angriffslust f; Aggressivität f; ~ **sivo** [-'sibo] aggressiv; angriffslustig; ~ **sor** [-'sor] m Angreifer m; ~ **sexual** Sexual-, Trieb-täter m
agreste [a'greste] ländlich; Gelände unwegsam; fig ungeschliffen, grob
agri|jado [a'gria'do] verbittert; ~ **ar** [a'griar] <1b od 1c> säuern; fig er-, verbittern; ~ **arse** sauer werden; fig sich ärgern
agrícola [a'grikola] landwirtschaftlich, Landwirtschafts..., Agrar...; **país m ~** Agrarland n
agricul|tor [agrikul'tor] m Landwirt m; ~ **tura** [-'tura] f Landwirtschaft f, Ackerbau m
agridulce [agri'dulθe] süßsauer (a fig)
agriera [a'griera] Am f Sodbrennen n
agrie|tado [agri'e'ta'do] rissig; Lippen aufgesprungen; ~ **tarse** [-'tarse] <1a> Risse bekommen, rissig werden
agrifolio [agri'folio] m BOT Stechpalme f
agrimen|sor [agrimen'sor] m Feldmesser m, Geometer m; ~ **sura** [-'sura] f Feldmessung f, (Land-)Vermessung f
agringarse [agrin'garse] Am <1h> ausländische Sitten nachahmen
agrio [a'grio] sauer; scharf; Metall spröde; fig mürrisch, unfreundlich; ~ **s pl** BOT Zitrusfrüchte f/pl
agro [a'gro] m Land n (im Gegensatz zur Stadt)

agronomía [agrono'mia] *f* Landwirtschafts-, Agrarwissenschaft *f*, Agronomie *f*
agronomo [a'gronomo] *m* Agrarwissenschaftler *m*, Agronom *m*; **ingeniero** *m* ~ Diplomlandwirt *m*
agropecuario [agrop'e'kuario] auf Landwirtschaft und Viehzucht bezüglich; **turismo** [-tu'rizmo] *m* Ferien *pl* auf dem Bauernhof
agrupación [agrupa'tion] *f*, **~pamiento** [-pa'miento] *m* Gruppierung *f*; Gruppe(nbildung) *f*; **~par** [-'par] <1a> gruppieren; zusammenstellen; **~parse** sich zusammenschließen
~agua ['a'gua] *1 f* Wasser *n*; **agua bendita** Weihwasser *n*; **agua blanda** weiches Wasser *n*; **agua de colonia** kölnisch Wasser *n*, Kölnischwasser *n*; **agua corriente** fließendes Wasser *n*; **agua dentífrica** Mundwasser *n*; **agua destilada** destilliertes Wasser *n*; **agua dulce** Süßwasser *n*; **agua dura** hartes Wasser *n*; **agua fuerte** Scheidewasser *n*; **agua del grifo** Leitungswasser *n*; **agua de manantial** Quellwasser *n*; **agua de mar** Meerwasser *n*; **~agua mineral** Mineralwasser *n*; **agua oxigenada** Wasserstoffsuperoxid *n*; **agua pluvial** Regenwasser *n*; **agua potable** Trinkwasser *n*; **agua refrigerante** Kühlwasser *n*; **agua regia** Königswasser *n*; **agua salada** Salzwasser *n*; **agua de Seltz** Selters(wasser) *n*; **agua abajo** stromabwärts; **agua arriba** stromaufwärts; **claro como el agua** sonnenklar; **como agua de mayo** hochwillkommen; **esperar a/c como agua de mayo** etw herbeisehnen; **es agua pasada** das ist Schnee von gestern; **está con el agua al cuello** *fig* das Wasser steht ihm bis zum Hals; **ha corrido mucha agua** viel Zeit ist vergangen; **hacer agua** *MAR* lecken; **hacerse** (od **volverse**) **agua de cerrajas** (od **borrajas**) *fig* zu Wasser (od Essig) werden; **irse al agua** *fig* ins Wasser fallen; **llevar el agua a su molino** auf s-n Vorteil bedacht sein; **llevar agua al mar** Eulen nach Athen tragen; **parecerse como dos gotas de agua** sich täuschend ähnlich sehen; **pasado por agua** verregnet; **se me hace la boca agua** das Wasser läuft mir im Munde zusam-

men; **sin decir agua va** mir nichts dir nichts; **2 aguas** *pl* Gewässer *n*; **aguas bravas** Wildwasser *n*; **aguas freáticas** (od **subterráneas**) Grundwasser *n*; **aguas jurisdiccionales** Hoheitsgewässer *n/pl*; **aguas mayores** Stuhlgang *m*; **aguas menores** Urin *m*; **aguas residuales** Abwässer *n/pl*; **aguas termales** Thermalquelle *f*; Thermalbad *n*; **cubrir aguas** *BAU* Richtfest feiern; **estar entre dos aguas** *fig* zwischen zwei Stühlen sitzen; **rompió aguas** die Fruchtblase ist geplatzt; **tomar las aguas** e-e Badekur machen; **las aguas vuelven a su cauce** *fig* die Wogen glätten sich
aguacate [a'gua'kate] *m* *BOT* Avocado *f*
aguacero [a'gua'bero] *m* Platzregen *m*, Regenguss *m*; Wolkenbruch *m*
aguachento [a'gua'tjento] *Am* wässrig (a Frucht); verwässert
aguachirle [a'gua'tjirle] *f* Tresterwein *m*; F Gesöff *n*
aguada [a'güada] *f* Wasserstelle *f*; *MAR* Wasservorrat *m*; *MAL* Wasserfarbe *f*; Gouache *f*; *Am* (Vieh-)Tränke *f*
aguadero [a'gua'bero] *m* Tränke *f*; Flößstelle *f*; **~do** [a'güa'bo] wässrig; *fig* gestört; verdorben; **~dor** [-'dor] *m* Wasserträger *m*, Wasserverkäufer *m*; **~fiestas** [-'fiestas] *m* Spielverderber *m*; **~fuerte** [-'füerte] *m* *MAL* Radierung *f*
aguaijar [a'güa'jar] <1a> belauern; *Am* warten; **~te** [a'güa'ite] *m* Lauern *n*; *Am* Warten *n*
aguajje [a'güaxe] *m* Kielwasser *n*; hoher Seegang *m*; Tränke *f*; Wasserstelle *f*; **~mala** [-'mala] *f* *bsd* *Am* Qualle *f*; **~manil** [-ma'níl] *m* Wasserkrug *m* und -becken *n* (zum Händewaschen); *REL* Aquamanile *n*; **~marina** [-ma'rina] *f* *MINER* Aquamarin *m*; **~miel** [-'miel] *f* Honigwasser *n*; Met *m*; *Am* Agavensaft *m*; **~nieve** [-'niebe] *f* Schneewasser *n*, -regen *m*; **~noso** [-'noso] wässrig; durchweicht
aguantable [a'güan'table] erträglich
~aguantar [a'güan'tar] <1a> halten; *fig* aushalten; ertragen; (er)dulden; abwarten; **~la respiración** den Atem anhalten; **no aguanto más** ich halte es nicht länger aus; **no le puedo** ~ ich kann ihn nicht ausstehen; **~se** sich zufrieden ge-

ben; sich beherrschen, an sich halten
aguante [a'güante] *m* Ausdauer *f*, Geduld *f*; **tener mucho** ~ e-e Engelsgeduld haben; viel aushalten können
aguapié [a'güa'pie] *m* Tresterwein *m*
aguar [a'güar] <1a> verwässern; Wein usw pan(t)schen; *Am* *Centr* Vieh tränken; *F* *fig* ~ **la fiesta** das Spiel (od den Spaß) verderben; **~se** *F* *fig* ins Wasser fallen
aguardadero [a'güarda'dero] *m* → **aguardo**; **~dar** [-'dar] <1a> *I* v/t erwarten, warten auf (acus); *II* v/i (ab)warten
aguardiente [a'güar'diente] *m* Branntwein *m*, F Schnaps *m*; **~blanco** Klare(r) *m*; **~de arroz** Arrak *m*; **~de trigo** Korn(branntwein) *m*
aguardo [a'güardo] *m* JAGD Anstand *m*, Ansitz *m*
aguarrás [a'güa'rراس] *m* Terpentin *n*
aguatero [a'güa'tero] *Am* *m* Wasserträger *m*; **~tinta** [-'tinta] *f* *MAL* Tusch(e)-zeichnung *f*; **~turma** [-'turma] *f* *BOT* Erdbirne *f*
agudeza [a'güde'za] *f* Schärfe *f*; *fig* Scharfsinn *m*; **~visual** Sehschärfe *f*
agudizar [a'güdi'zar] <1f> verschärfen; **~se** *MED* schlimmer werden; *Krise* usw sich zuspitzen
agudo [a'güdo] spitz; scharf; *MED* *u* *fig* akut; *Ton* hoch; *Farbe* grell, lebhaft; *Stimme* schrill; *Winkel* spitz; *GRAM* endbetont; *fig* scharfsinnig, geistreich; **~acento** *m* ~ Akut *m*
agüero [a'güero] *m* Vorbedeutung *f*; Omen *n*; **de buen** ~ Glück bringend, Glück verheißend; **de mal** ~ Unheil verkündend; **pájaro m de mal** ~ Unglücksrabe *m*
aguerrido [a'ge'rrido] kriegserfahren, kampferprobt; *fig* abgehärtet
aguiljada [a'gi'xada] *f* (Ochsen-)Stachel *m*; **~jar** [-'jar] <1a> stacheln; *fig* anstacheln, anspornen; **~jón** [-'xón] *m* Stachel *m* (a zo); *fig* Antrieb *m*, Ansporn *m*; **~jonear** [-xone'ar] <1a> stacheln; spornen; *fig* anspornen, anstacheln
~águila ['a'gila] *f* Adler *m*; *fig* *Am* *Mer* Betrüger *m*, Gauner *m*; **~bicéfala** *HIST* Doppeladler *m*; **~caudal**, **~real** Steinadler *m*; **~imperial** Kaiseradler *m*; **~perdicera** (od **perdiguera**) Habichtsadler *m*; **~pescadora** Fischadler *m*; **~ratonera** Mäusebussard *m*; **~mirada**

f **de** ~ Adlerblick *m*, -auge *n*; **ser un** ~ gerissen sein
aguileña [a'gi'leña] *f* *BOT* Akelei *f*; **~leño** [-'leño] Adler...; **nariz f -a** Adlernase *f*; **~lera** [-'lera] *f* Adlerhorst *m*; **~luchó** [-lut'fo] *m* Jungadler *m*; Zwergadler *m*
aguinaldo [a'gi'naldo] *m* *Span* Geldgeschenk *n* (zu Weihnachten)
aguilista [a'güista] *m*, *f* Bade-, Kurgast *m*; **~ta** [a'güita] *Am* *f* Kräutertee *m*
~aguja [a'güxa] *f* 1 Nadel *f*; Uhrzeiger *m*; *TEC* Zeiger *m*; **~de coser** Nähadel *f*; **~de marear**, **~de bitácora** *MAR* Steuerkompass *m*; **~de gancho** Häkelnadel *f*; **~de magnética** Magnetnadel *f*; **~de mechar** Spicknadel *f*; **~de hacer media** (od **punto**) Stricknadel *f*; **~de zurcir** Stopfnadel *f*; **buscar una ~ en un pajar** *fig* e-e Stecknadel im Heu (haufen) suchen; **2** *BAHN* Weiche *f*; **3** (Turm-, Berg-)Spitze *f*; **4** *GASTR* Vorderrippenstück *n*; **5** zo Hornhecht *m*; **6** *BOT* ~ **de pastor** Venuskamm *m*
agujerear [a'guxere'ar] <1a> durchlöchern; **~se** löcherig werden
~agujero [a'gu'xero] *m* Loch *n*, Öffnung *f*; **~negro** *ASTR* schwarzes Loch *n*; **~(en la capa) de ozono** Ozonloch *n*; **~tapar ~s** Löcher stopfen (a *fig*)
agujetas [a'gu'xetas] *f/pl* Muskelkater *m*
agur! [a'gur] → **abur**
agusanarse [a'gusa'narse] <1a> wurmstichig werden
agustino [a'gus'tino] *I* *adj* augustinisch, Augustiner...; *II* *m* Augustiner (-mönch) *m*
agutí [a'gu'ti] *m* zo Aguti *m*; **~dorado** Goldhase *m*
aguzanieves [a'gu'θa'níebes] *f* zo Bachstelze *f*
aguzar [a'gu'θar] <1f> schleifen, spitzen; *fig* aufmuntern, anreizen; *Appetit* anregen; **~el ingenio** den Geist anstrengen; **~el oído** die Ohren spitzen
ah [a] *int* ah!; ach!; oh!; *Am* *reg* ¿~? wie bitte?
aherrojar [a'erro'xar] <1a> fesseln, anketten; *fig* unterdrücken; knebeln
aherrumbrarse [a'errum'brarse] <1a> rosten, rostig werden
~ahí [a'i] da, dort(hin); **de ~ que** daher kommt es, dass ...; deshalb, darum;

por ~ dort (herum); ungefähr; **por** ~ **voy** darauf wollte ich hinaus; ~ **mismo** genau da; **F** ~ **me las den todas** das lässt mich kalt; **F** ~ **¡va!** jetzt kommts!; sieh da!; **irse por** ~ kurz weggehen

ahijado [ai'xa'do] *m*, **-a** *f* Patenkind *n*; *fig* Schützling *m*; Adoptivkind *n*; **¡jar** [-'xar] <1a> adoptieren

ahilarse [ai'larse] <1a> abmagern; *Ge-sicht* spitz werden

ahin|cado [aiñ'ka'do] eifrig, nachdrücklich; **¡car** [-'kar] <1g> nachdrücklich bitten; **¡carse** sich beeilen; **F** sich ranhalten; **¡co** [a'ñko] <1h> Nachdruck *m*, Eifer *m*; **con** ~ eifrig; **poner** ~ **en** Nachdruck legen auf, betonen

ahitar [ai'tar] <1a> überfüttern; *fig* Überdruß erregen; **¡se** sich überessen; *fig* überdrüssig werden (**de gen**)

ahito [a'ito] *I* *adj* übersättigt; *fig* überdrüssig (**de gen**); *II* *m* Magenüberladung *f*; Magenverstimmung *f*

ahojgado [ao'ga'do] ertrunken; erstickt; *Raum* eng, dumpf; *Schrei* unterdrückt; ~ **en lágrimas** tränenerstickt; in Tränen aufgelöst; **¡gar** [-'gar] <1h> ersticken (*a Feuer*); ertränken; erdrosseln; *fig* beklemmen; *Schrei* usw. unterdrücken

► **ahogarse** [ao'garse] <1h> ersticken; ertrinken; sich ertränken; *AUTO* Motor absaufen; *fig* sich sehr ängstigen; **F** *fig* ~ **en un vaso de agua** wegen e-r Kleinigkeit den Mut verlieren

ahogo [a'ogo] *m* Ersticken *n*; Atemnot *f*; *fig* Beklemmung *f*; Bedrängnis *f*; Notlage *f*

ahondar [aon'dar] <1a> *I* *v/t* vertiefen (*a* *fig*); *II* *v/i* *a* *fig* (tief) eindringen (**en** in *acus*); **¡se** sich vertiefen (**en** in *acus*)

► **ahora** [a'ora] jetzt, nun; soeben, gleich; ► **ahora mismo** sofort, gleich (jetzt); soeben, gerade; **por ahora** einstweilen, vorläufig; **ahora pues** nun aber; **ahora bien** also; nun gut; **ahora más** nun erst recht; **ahora o nunca** jetzt oder nie; **ahora que** aber; allerdings; **¿y ahora qué?** was jetzt?; **desde ahora, de ahora en adelante** von nun an; **¡hasta ahora!** bis gleich!

ahor|cado [aor'ka'do] *m* Gehenke(r) *m*; Erhängte(r) *m*; **¡camiento** [-ka'mien-to] *m* Hängen *n*; **¡car** [-'kar] <1g> (auf)hängen; **¡carse** sich erhängen

ahorita [aor'rita] *F* *Am* sofort, jetzt gleich

ahormar [aor'mar] <1a> anpassen; über den Leisten schlagen; *F* *fig* *j-m* den Kopf zurechtsetzen

ahorquillar [aorki'lar] <1a> *Ast* abstützen; **¡se** sich gabeln

ahorrador [aorra'dor] *I* *adj* sparsam;

II *m* Sparer *m*; **pequeño** ~ Kleinsparer *m*

ahorra|r [aor'rar] <1a> sparen, ersparen (*a* *fig*); sparsam umgehen mit; *fig* ~ **a/c** **a alg** *j-m* etw ersparen; **no** ~ **sacrificios** kein Opfer scheuen; **¡rse** *fig* sich etw ersparen; ~ **disgustos** sich Ärger ersparen; **¡tivo** [-'tibo] sparsam; knauserig, geizig

► **ahorro** [a'orro] *m* Sparsamkeit *f*; Sparen *n*; Ersparnis *f*, Einsparung *f*; ~ **energético** (*od* **de energía**) Energieersparnis *f*, Energieeinsparung *f*; ~ **s pl** Ersparnisse *flpl*; **caja** *f* **de** ~ **s** Sparkasse *f*

ahoyar [ao'jar] <1a> aushöhlen

ahuchar [au'tjar] <1a> in die Spardose tun

ahuecar [aue'kar] <1g> aushöhlen; (auf)lockern; *Kissen* aufschütteln; **F** ~ **el ala** sich aus dem Staub machen; ~ **la voz** mit (unnatürlich) tiefer Stimme sprechen; **¡se** *F* sich aufblasen, großtun

ahulado [au'lado] *Am* *Centr*, *Mex* *m* Wachstum *n*

ahu|mada [au'mada] *f* Rauchzeichen *n*; **¡mado** [au'ma'do] *I* *adj* geräuchert; rauchig; rauchfarben; **crystal** *m* ~ Rauchglas *n*; *II* *m* Räuchern *n*; **¡mar** [-'mar] <1a> räuchern; ausräuchern; **¡marse** *Raum* sich mit Rauch füllen; *Speisen* Rauchgeschmack annehmen; vom Rauch schwarz werden

ahuyentar [aujen'tar] <1a> verjagen, verscheuchen (*a* *fig*); **¡se** *Am* fliehen

ailanto [ai'lanto] *m* BOT Götterbaum *m*

air|jado [ai'ra'do] zornig, aufgebracht; **¡ar** [-'rar] <1a> erzürnen; **¡arse** zornig werden, aufbrausen

air|bag ['erbeg] *m* *AUTO* Airbag *m*; ~ **la-teral** Seiten-Airbag *m*; **¡bus** ['erbus] *m* *AVIA* Airbus *m*

► **aire** [aire] *m* 1 Luft *f*; Wind *m*; ~ **acon-dicionado** Klimaanlage *f*; ~ **comprimi-do** Druckluft *f*; ~ **viciado** (*od* **enrare-cido**) schlechte Luft *f*; **al** ~ **libre** unter

freiem Himmel, im Freien; **a su** ~ wie es ihm passt; **cambiar de** ~ **s** e-e Luftveränderung vornehmen; **corre mu-cho** ~ es zieht; **F** **darse** ~ **s** angeben, sich aufblasen; sich aufspielen (**de als**); **de-jar en el** ~ *fig* Frage usw. offen lassen; **estar en el** ~ *fig* in der Luft hängen; in der Schwebe sein; **RADIO** *F* auf Sen-dung sein; **flotar en el** ~ *fig* in der Luft liegen; **hablar al** ~ in den Wind reden; **hace mucho** ~ es ist sehr windig; **ma-tarlas en el** ~ schlagfertig sein; **tomar el** ~ frische Luft schöpfen; **traer** ~ **fres-co** ~ **a/c** frischen Wind in etw bringen; **F** **vivir del** ~ *F* von der Luft leben; 2 Ge-stalt *f*, Aussehen *n*; ~ **de familia** Famili-nenähnlichkeit *f*; 3 *MUS* Melodie *f*; Lied *n*; ~ **popular** Volksweise *f*

airear [aire'ar] <1a> lüften; *fig* an die Öff-entlichkeit bringen; bekannt machen; **¡se** an die Luft gehen

airón [ai'ron] *m* zo Fisch-, Graureiher *m*; *fig* Federbusch *m*

airoso [ai'roso] anmutig, schmuck, fesch; **salir** ~ **de a/c** gut bzw glänzend bei etw abschneiden

ais|lacionismo [aizlaθio'nizmo] *m* *POL* Isolationismus *m*; **¡lacionista** [-la-θio'nista] *I* *adj* isolationistisch; *II* *m* Isolationist *m*; **¡lado** [-'la'do] abgeson-dert; vereinzelt; isoliert; **caso** *m* ~ Ein-zelfall *m*; **¡lador** [-'la'dor] *m* Isolator *m*; **¡lamiento** [-'la'miento] Isolierung *f* (*a* *TEC*, *EL*); *fig* *a* Absonderung; Abge-schiedenheit *f*; ~ **acústico** (*térmico*) Schall(Wärme-)dämmung *f*; **¡lante** [-'lante] *I* *adj* Isolier...; *II* *m* Isolator *m*; Isoliermaterial *n*; ~ **acústico** Schall-schutz *m*; **¡lar** ['lar] <1a> isolieren; *fig* *a* absondern; **¡arse** sich absondern

¡ajá! [a'xa] *int* aha!

ajado [a'xa'do] verblüht (*a* *fig*), welk; zer-knittert; gealtert

ajamornarse [axamo'narse] *F* <1a> Fett-polster ansetzen, mollig werden

ajar [a'xar] <1a> zerknittern; abnutzen; **¡se** sich abnutzen; faltig werden; *a* *fig* verblühen, welken

ajardi|namiento [axardina'miento] *m* Begrünung *f*, Anlage *f* von Grünflä-chen; **¡nar** [-'nar] <1a> begrünen

ajedrea [axe'drea] *f* BOT Bohnenkraut *n*

aje|drecista [axedreθista] *m*, *f* Schach-spieler(in) *m(f)*; ~ **¡drez** [-'dreθ] *m*

Schachspiel *n*, Schach *n*; ~ **¡drezado** [-dreθa'do] schachbrettartig

ajeno [a'xenxo] *m* BOT Wermut *m*; *Ge-trränk* Absinth *m*

ajeno [a'xenjo] fremd; andern gehörig; ~ **a** nicht gehörig zu; ~ **de** frei von; fern von; **lo** ~ fremdes Eigentum *n*; *fig* ~ **de** *inf* weit davon entfernt (*etw zu tun*); **ser** ~ **a a/c** mit etw nichts zu tun haben; von etw nichts wissen

ajete [a'xete] *m* junger Knoblauch *m*

aje|trearse [axetre'arse] <1a> *F* sich pla-gen, sich schinden; sich abhetzen; **¡treo** [-'treo] *m* Mühe *f*, Plackerei *f*; Hetze *f*

ají [a'xi] *Am* *m* Art Pfeffer *m* *od* Paprika *m*

aji|aceite [axia'θeite] *m* Soße *f* aus Knoblauch und Öl; ~ **¡aco** [a'xiako] *Am* *Mer* *m* Art Eintopf; Soße mit *aji*; ~ **¡moje** [-li'moxe] *m*, ~ **¡limojili** [-li-moxili] *m* scharfe Soße *f*; *F* *fig* Wirr-warr *m*; ~ **s pl** Drum und Dran *n*

ajillo [a'xiño] *m* ► **al ajillo** mit Knob-lauch (gebraten)

► **ajo** [a'xo] *m* BOT Knoblauch *m*; *F* **estar** (*od* **andar**) *en el* ~ *s-e* Hände im Spiel haben; Mitwisser sein; ~ **¡aceite** [-a-θeite] *m* ► **ajaceite**; ~ **¡arriero** [-a'rrie-ro] *m* *GASTR* Gericht aus Stockfisch und Knoblauch

ajonjolí [axoxo'li] *m* BOT Sesam *m*

ajorca [a'xorka] *f* Armreif *m*; Fußring *m*

ajuar [a'xuar] *m* Hausrat *m*; Aussteuer *f*

ajuntarse [axun'tarse] *F* <1a> in wilder Ehe leben

ajus|table [axus'table] einstellbar; re-gulierbar; ~ **¡tado** [-'ta'do] passend; eng, knapp; *Kleid* eng anliegend; ~ **¡tar** [-'tar] <1a> *I* *v/t* anpassen; einpassen; angleichen; *Maschine* einstellen, regu-lieren; *TYPO* justieren; *Preis* ausma-chen; vereinbaren; *Konto* ausgleichen; ~ **¡(le) las cuentas a alg** *fig* mit *j-m* ab-rechnen; *II* *v/i* genau passen; ~ **¡tarse** passen; *fig* sich richten (*a* *nach*); sich einigen; ~ **¡te** [a'xuste] *m* Anpassung *f*; Angleichung *f*; *TEC* Einstellung *f*; Montage *f*; *fig* Übereinkunft *f*; ~ **de** **cuentas** Abrechnung *f* (*a* *fig*)

ajusti|ciamiento [axustiθia'miento] *m* Hinrichtung *f*; ~ **¡ciar** [-θiar] <1b> hin-richten

al [al] → *a el*

► **ala** ['ala] *f* Flügel *m* (a MIL., POL., AVIA); ~ **de la nariz** Nasenflügel *m*; ~ **del sombrero** Hutkrempe *f*; ~ **delta** Flugdrachen *n*; Drachenfliegen *n*; *fig* **caérsele a alg las ~s** den Mut verlieren; *fig* **cortar las ~s a alg** j-m die Flügel beschneiden; j-n kurz halten; **dar ~s a alg** j-n beflügeln; **estar tocado del ~** F plemplem sein

Alá [a'la] *m* Allah *m*

alabanza [ala'banθa] *f* Lob *n*; Lobrede *f*; **cantar las ~s de alg** ein Loblied auf j-n singen; ~**bar** [-'bar] <1a> loben, rühmen; ~**barse** sich rühmen (**de gen**); prahlen (**de mit**)

alabarda [ala'barda] *f* HIST Hellebarde *f*

alabastro [ala'bastro] *m* Alabaster *m*

alabearse [alabe'arse] <1a> Holz sich werfen

alacena [ala'θena] *f* Speiseschrank *m*

alacrán [ala'kran] *m* zo Skorpion *m*

alacridad [alakri'da^(u)] *f* Munterkeit *f*

alajda [a'laða] *f* Flügelschlag *m*; ~**do** [a'la'o] ge-, beflügelt; beschwingt, schnell

alajú [ala'xu] *m* Art Lebkuchen *m*

alam|bicado [alambi'ka'o] gekünstelt; geziert; ~**bicar** [-bi'kar] <1g> destillieren; *fig* ausklügeln; *Stil* überfeinern; ~**bique** [-'bique] *m* Destillierkolben *m*

alam|brada [alam'brada] *f* Drahtgitter *n*; ~ **de espino** (od **de púas**) Stacheldrahtverhau *m*; ~**brado** [-'bra'o] *m* Drahtgeflecht *n*; Drahtzaun *m*; ~**brar** [-'brar] <1a> mit Draht einzäunen; ~**bre** [a'lambre] *m* Draht *m*; ~ **de espino** (od **de púas**) Stacheldraht *m*; ~**brera** [-'brera] *f* Drahtgeflecht *n*; Drahtgitter *n*; Fliegenfenster *n*; ~**brista** [-'brista] *m*, *f* Seiltänzer(in) *m(f)*

alameda [ala'meda] *f* Pappelbestand *m*; Allee *f*

álamo ['alamo] *m* BOT Pappel *f*; ~ **blanco** Silberpappel *f*; ~ **negro** Schwarzpappel *f*; ~ **temblón** Zitterpappel *f*, Espe *f*

alarde [a'larde] *m* Prahlerei *f*; Protzerei *f*; Zurschaustellung *f*; **hacer ~ de** prahlen, protzen, großtun mit; zur Schau tragen; ~**ar** [-'ar] <1a> prahlen, protzen (**de mit**)

alar|gadera [alarga'dera] *f* TEC Ansatzstück *n*; Verlängerung *f*; ~**gado** [-ga'o] länglich; ~**gador** [-ga'dor] *m* Verlänge-

runsschnur *f*; ~**gamiento** [-ga'miento] *m* Verlängerung *f*; Dehnung *f*; Streckung *f*; ~**gar** [-'gar] <1h> verlängern; erweitern; (aus)dehnen; *Kleid* länger machen; *Hand, Arm* ausstrecken; *Hals* recken; *Soße* usw strecken; j-m etw reichen; ~**garse** länger werden; *fig* sich in die Länge ziehen

alarido [ala'rído] *m* Geschrei *n*; Schrei *m*; Geheul *n*; **dar ~s** schreien

► **alar|ma** [a'larma] *f* Alarm *m*; Notruf *m*; *fig* (starke) Beunruhigung *f*; ~ **aérea** Fliegeralarm *m*; ~ **falsa** ~ blinder Alarm *m*; ~ **social** Unruhe *f* in der Bevölkerung *f*; ~ **dispositivo de ~** Alarmanlage *f*; ~ **grito de ~** Warnruf *m*; ~ **señal de ~** Alarmsignal *n*; **dar la (voz de) ~** Alarm schlagen; **hacer saltar la ~** die Alarmanlage auslösen; ~**mante** [-'mante] beunruhigend, alarmierend; ~**mar** [-'mar] <1a> alarmieren; *fig* beunruhigen, besorgt machen; ~**marse** sich beunruhigen; ~**mismo** [-'mizmo] *m* Panikmache *f*; ~**mista** [-'mista] *m*, *f* Schwarzseher(in) *m(f)*

alauí [alaú'i] **I** *adj* alewitisch; **II** *m* Alewit *m*

alavés [ala'bes] aus der Provinz Álava

alazán [ala'θan] *m* Pferd Fuchs *m*

alazor [ala'θor] *m* BOT Saflor *m*, Färberdistel *f*

alba ['alba] *f* 1 Tagesanbruch *m*; Morgendämmerung *f*; **al rayar el ~** bei Tagesanbruch; **levantarse con el ~** (sehr) früh aufstehen; 2 KATH Chorhemd *n*, Albe *f*

albacea [alba'θea] *m* Testamentsvollstrecker *m*

albace|tense [albaθe'tense], ~**teño** [-'teño] aus Albacete

albahaca [alba'aka] *f* BOT Basilikum *n*

albajnés [alba'nes] **I** *adj* albanisch; **II** *m*, ~**nesa** [-'nesa] *f* Albanier(in) *m(f)*

Albania [al'bania] *f* Albanien *n*

albano [al'banó] → **albanés**

albañal [alba'nal] *m* Abzugsgraben *m*; Abwasserkanal *m*; Kloake *f*

albañil [alba'níl] *m* Maurer *m*; ~**ería** [-le'ria] *f* Maurerhandwerk *n*, -arbeit *f*

albarán [alba'ran] *m* Lieferschein *m*; Laufzettel *m*

albar|da [albarda] *f* Pack-, Saumsattel *m*; ~**dear** [-de'ar] *Am* <1a> belästigen;

~**dilla** [-'di'la] *f* Schulsattel *m* für Foh-

len; Schutzleder *n*, -polster *n*; Mauerabdeckung *f*

► **albarico|que** [albari'koke] *m* BOT Aprikose *f*; ~**quero** [-'kero] *m* Aprikosenbaum *m*

albariza [alba'riθa] *f* Salzwasserlagune *f*

albatros [alba'tros] *m* zo Albatros *m*

albayalde [alba'jalde] *m* Bleiweiß *n*

albedrío [albe'drío] *m* Willkür *f*; freies Ermessen *n*; ~ **libre** ~ freier Wille *m*; ~ **su** ~ nach seinem Belieben (od Ermessen)

alberca [al'berka] *f* (gemauerter) Wasserbehälter *m*, Zisterne *f*; Mex Schwimmbecken *n*

albé|rchigo [al'bert'figo] *m* BOT Herzpflirsich *m*; reg Aprikose *f*

albergar [alber'gar] <1h> beherbergen; aufnehmen; *fig* bergen; *Idee* usw hegen; ~**se** einkehren; sich einlogieren

► **albergue** [al'berge] *m* Herberge *f*; Obdach *n*; ~ **de carreteras** Rasthaus *n*; ~ **juvenil** Jugendherberge *f*; **dar ~** Obdach gewähren; aufnehmen

albino [al'bino] *m* Albino *m*

albis ['albis] **quedarse en ~** nichts begreifen; von nichts wissen

albo ['albo] *poet* weiß

al|bóndiga [al'bóndiga] *f* (Fleisch-) Klob *m*; südd Knödel *m*; nordd Klops *m*; ~**bóndiguilla** [albóndi'gí'la] *f* Klobchen *n*

albor [al'bor] *m* poet Weiße *f*; Morgendämmerung *f*; *fig* mst ~**es** *pl* Beginn *m*; Anbruch *m*; **en los ~es de la vida** in der Jugendzeit

albo|rada [albo'rada] *f* Tagesanbruch *m*; MUS Morgenständchen *n*, Morgenlied *n*; ~**rear** [-re'ar] <1a> Tag werden, tagen

albornoz [albor'noθ] *m* Bademantel *m*; Burnus *m*

alboro|tadizo [alborota'diθo] leicht erregbar; unruhig; ~**tado** [-'ta'o] aufgeregt; wirt; unbesonnen; ~**tador** [-ta'dor] **I** *m* Aufwiegler *m*; Randalierer *m*; Ruhestörer *m*; **II** *adj* lärmend, randalierend; ~**tar** [-'tar] <1a> **I** *v/t* empören; aufhetzen, aufwiegeln; durcheinander bringen; **II** *v/i* randalieren; *Kinder* toben; ~**tarse** sich erregen; *Meer* stürmisch werden; ~**to** [-'roto] *m* Lärm *m*; Krach *m*; Aufruhr *m*; (große) Unruhe *f*

alboro|zado [alboro'θa'o] vergnügt; freudig; ~**zar** [-'θar] <1f> (sehr) erfreuen; ~**zarse** jubeln, jauchzen, sich sehr freuen; ~**zo** [-'roθo] *m* Fröhlichkeit *f*, Jubel *m*

albricias [al'briθias] *f/pl* ¡~! gute Nachricht!; wunderbar!

albufera [albu'fera] *f* Salzwasserlagune *f* (bsd bei Valencia)

álbum ['ábum] *m* Album *n*; ~ **de fotos** Fotoalbum *n*; ~ **de sellos** Briefmarkenalbum *n*

albúmina [al'bumina] *f* Eiweißstoff *m*; Albumin *n*

albuminoso [albumi'noso] eiweißhaltig

albur [al'bur] *m* 1 zo Art Weißfisch *m*; 2 Wagnis *n*; **correr un ~** sich e-m Risiko aussetzen; etw wagen

albura [al'bura] *f* poet Weiße *f*

alcachofa [alka't'fofa] *f* 1 BOT Artischocke *f*; **corazón m (fondo m) de ~** Artischockenherz *n* (-boden *m*); 2 Brause *f* (der Dusche usw); 3 F Mikrofön *n*

alcahuate [alka'üete] *m*, ~**a** *f* Kuppeler(in) *m(f)*; ~**ar** [-'ar] <1a> **I** *v/t* verkuppeln; **II** *v/i* Kuppelei treiben; ~**ría** [-'ria] *f* Kuppelei *f*

alcaide [al'kaíde] *m* HIST Burgvogt *m*; Kerkermeister *m*

alcal|dable [alkal'dable] *m* Kandidat *m* für das Bürgermeisteramt; ~**dada** [-'da-da] *f* Übergriff *m*; Ermessensmissbrauch *m*

► **alcalde** [al'kalde] *m*, **alcaldesa** [alkal'desa] *f* Bürgermeister(in) *m(f)*; ~ **de barrio** Bezirksbürgermeister(in) *m(f)*

alcaldía [alkal'dia] *f* Bürgermeisteramt *n*

álcali ['alkali] *m* Alkali *n*

alcal|lino [alka'lino] alkalisch; ~**loide** [-'loíde] *m* Alkaloid *n*

alcance [al'kanθe] *m* Einholen *n*, Erreichen *n*; Bereich *m*; Reichweite *f*; Tragweite *f*, Bedeutung *f*; Schussweite *f*; **al ~ de** erreichbar für; zugänglich (*dat*); **al ~ de la mano** in Reichweite; greifbar; **al ~ de la vista** in Sichtweite; **al ~ de todos los bolsillos** für jeden Geldbeutel erschwinglich; **accidente m por ~** AUTO Auffahrunfall *m*; **un hombre de mucho ~** ein bedeutender Mann; **de largo ~** weit reichend; **de pocos**

~s einfältig; beschränkt; **dar ~ a alg** j-n einholen (*a fig*); **poner al ~ de** zugänglich machen (*dat*)

alcancia [alkan'θia] *f* Sparbüchse *f*; *Am* Opferstock *m*

alcan|for [alkam'fɔr] *m* Kämpfer *m*; **~forar** [-fo'rar] <1a> kämpfen; **~forero** [-fo'rero] *m* BOT Kämpferbaum *m*

alcantari|lla [alkanta'ri'la] *f* Abwasserkanal *m*; Abzugsrinne *f*; Rinnstein *m*; Gully *m, n*; **~llado** [-'la'do] *m* (städtische) Kanalisation *f*; **~llar** [-'lar] <1a> entwässern, kanalisieren

alcan|zable [alkan'θable] erreichbar; zugänglich; **~zado** [-'θa'do] **andar ~ F** knapp bei Kasse sein; **~zar** [-'θar] <1f> **I** *v/t* einholen (*a fig*); erlangen; erreichen; *F* kriegen; *etw* reichen, geben; *Geschoss* treffen; *fig* verstehen, begreifen; **~ la cifra de** sich belaufen auf (*acus*); **el dinero no alcanza** das Geld reicht nicht; **II** *v/i* (aus)reichen, *F* langen; **~ a oír (ver)** hören (sehen) können; **no se me alcanza** ... ich begreife nicht ...

alca|parra [alka'parra] *f* BOT Kapernstaude *f*; Kaper *f*; **~parrón** [-pa'rɔn] *m* längliche, große Kaper *f*; **~parrosa** [-pa'rrosa] *f* Vitriol *n*

alcaraván [alkara'ban] *m* Vogel Triel *m*

alcaravea [alkara'bea] *f* BOT (echter) Kümmel *m*

alcatraz [alka'traθ] *f* zo Basstölpel *m*

alcaucil [alkau'θil] *m* BOT *reg u* *Am* Artischocke *f*

alcaudón [alkau'dɔn] *m* Vogel Würger *m*

alcayata [alka'jata] *f* Hakennagel *m*, Wandhaken *m*

alcazaba [alka'θaba] *f* maurische Festung *f*

alcázar [al'kaθar] *m* Burg *f*, Festung *f*; maurisches Schloss *n*

alcazuz [alka'θuθ] *m* BOT Süßholz *n*

alce ['alθe] *m* zo Elch *m*

alción [al'θion] *m* zo Eisvogel *m*

alcista [al'θista] **I** *adj* Börse steigend, Aufwärts...; **tendencia** *f* ~ steigende Tendenz *f*; Aufwärtstrend *m*; **II** *m* Börse Haussier *m*

alcoba [al'koba] *f* Alkoven *m*; Schlafzimmer *n*

► **alcohol** [alko'ɔl] *m* Alkohol *m*; ~ **alcantorado** Kampferspiritus *m*; ~ **de**

El Alcázar

Der Begriff **Alcázar** stammt aus dem Arabischen und ist die Bezeichnung für eine maurische Festung bzw. einen befestigten maurischen Palast. Unter der Herrschaft der Mauren in Spanien (→ auch *Info bei Maure*) entstanden zahlreiche **Alcázares**, von denen noch einige erhalten sind, z. B. in Toledo, Segovia und Sevilla.

quemar Brennschwein *m*; ~ **etilico** Athylalkohol *m*; ~ **metilico** Methylalkohol *m*; **bajo la influencia (od los efectos) del ~** unter Alkoholeinfluss

alcoholemia [alkoo'lemia] *f* Blutalkohol(gehalt) *m*; **prueba** *f* (od **test** *m*) **de ~** Alkoholtest *m*

► **alcohólico** [alko'oliko] **I** *adj* alkoholisch; trunksüchtig; **II** *m, -a* *f* Trinker (-in) *m(f)*, Alkoholiker(in) *m(f)*

alcoholímetro [alkoo'limetro] *m* Alkoholmessgerät *m*; Alkoholtestgerät *n*; **soplador en el ~** *F* in die Tüte blasen; **~lismo** [-'lizmo] *m* Alkoholismus *m*; Trunksucht *f*; **~lizado** [-li'θa'do] trunksüchtig; betrunken; **~lizar** [-li'θar] <1f> mit Alkohol versetzen; betrunken machen

alcor [al'kor] *m* poet Anhöhe *f*, Hügel *m*

alcor|noque [alkor'noke] *m* BOT Kork-eiche *f*; (**pedazo** *m* **de**) ~ *F* Dussel *m*, Dummkopf *m*; **~que** [-'korke] *m* Wassergrube *f* um e-n Baum herum

alco|tán [alko'tan] *m* zo Baumfalte *m*; **~tana** [-'tana] *f* Maurerhammer *m*

alcurnia [al'kurnia] *f* Geschlecht *n*, Abstammung *f*; **de noble** ~ aus adligem Geschlecht; von edler Abstammung

alcuza [al'kuθa] *f* Ölkännchen *n*

alda|ba [al'daba] *f* Türklopfer *m*; Mauerring *m*; Sicherheitsriegel *m*; *F* **tener buenas** ~s gute Beziehungen haben;

~billa [-'bi'la] *f* Schließhaken *m*, Riegel *m*; **~bón** [-'bón] *m* Türklopfer *m*; Griff *m* (an Truhen); **~bonazo** [-bo'naθo] *m* Schlag *m* mit dem Türklopfer; *fig* (ernste) Warnung *f*

aldea [al'dea] *f* Dorf *n*; ~ **global** globales

Dorf *n*; ~ **infantil** Kinderdorf *n*; ~ **de vacaciones** Feriendorf *n*; ~ **nismo** [-'nismo] *m* bäuerliches Wesen *n*; *desp* bäuerliche Engstirnigkeit *f*; ~ **no** [al-de'ano] **I** *adj* dörflich, ländlich; bäuerlich; **II** *m, -a* *f* Dorfbewohner(in) *m(f)*; *desp* Bauerntölpel *m*

aldehído [alde'ido] *m* CHEM Aldehyd *n*

~jale! ['ale] → **hala**

alejación [alea'θion] *f* Legierung *f*; ~ **ar** [-'ar] <1a> **I** *v/t* legieren; **II** *v/i* flattern

aleatorio [alea'torio] vom Zufall abhängig; JUR aleatorisch

aleccionador [aleθion'a'dor] lehrreich; ~ **namiento** [-na'miento] *m* Unterweisung *f*; ~ **nar** [-'nar] <1a> (be)lehren; unterweisen, anleiten

aledaño [ale'daño] **I** *adj* angrenzend, umliegend; *fig* nahe stehend; **II** *m* Anlieger *m*; ~ **s** *pl* Umgebung *f*

alejación [alea'θion] *f* *bsd* JUR Anführung *f*, Geltendmachung *f*; ~ **gador** [-ga'dor] *Am* streitsüchtig; ~ **gar** [-'gar] <1h> anführen, vorbringen; sich berufen auf (*acus*); *Beweise* beibringen; *Am* streiten; ~ **gato** [-'gato] *m* JUR Schriftsatz *m*; Verteidigungsschrift *f*; *a fig* Plädoyer *n*; *Am* Streit *m*; Wortwechsel *m*

alejgoría [alego'ria] *f* Allegorie *f*; Sinnbild *n*; ~ **górico** [-'goriko] allegorisch, sinnbildlich

► **alegrar** [ale'grar] <1a> erfreuen, erheitern; beleben; verschönern; ~ **al toro** STIERK den Stier reizen; **jalegra esa cara!** mach ein freundliches Gesicht!

► **alegrarse** [ale'grarse] <1a> sich freuen (*de* über *acus*); *F* sich beschwippen; **me alegro** das freut mich; **me alegro que** *hayas venido* ich freue mich, dass du gekommen bist

► **alegre** [a'legre] fröhlich, lustig; froh; vergnügt; *Gemüt* usw heiter; *Farbe* lebhaft; *Raum* freundlich; *F* angeheitert

► **ale|gría** [ale'gría] *f* Freude *f*; Fröhlichkeit *f*; Frohsinn *m*; BOT Sesam *m*; ~ **de la casa** BOT Fleißiges Lieschen *n*; ~ **de vivir** Lebensfreude *f*; **me has dado una gran ~** du hast mir e-e große Freude gemacht; ~ **grón** [-'grón] *m* große Freude *f*, Riesenfreude *f*; **llevarse un ~** sich riesig freuen

alejado [ale'xa'do] (weit) entfernt; abgelegen; fern (*de* von); ~ **amiento** [-xa-

'miento] *m* Entfernung *f*; Fernhalten *n*; Zurückgezogenheit *f*; *fig* Distanz *f*; Entfremdung *f*; ~ **jar** [-'xar] <1a> entfernen; fern halten; *Tier, Gedanken* vertreiben

► **alejarse** [ale'xarse] <1a> sich entfernen (*de* von); weggehen; **¡no te alejes mucho!** geh nicht zu weit weg!

alellado [ale'la'do] blöde, einfältig; verblüfft; ~ **lar** [-'lar] <1a> verblüffen; verdummen; ~ **larse** verblöden

aleluya [ale'luja] **I** *m, f* Halleluja *n*; **II** *f* Heiligenbildchen *n*; Bilderbogen *m*; BOT Sauerklee *m*

► **alemán** [ale'man] **I** *adj* deutsch; **II** *m, ► alemana* [ale'mana] *f* Deutsche(r) *f(m)*; **III** *m* Deutsch *n*; **alto alemán** Hochdeutsch *n*; **bajo alemán** Niederdeutsch *n*, Plattdeutsch *n*

► **Alemania** [ale'mania] *f* Deutschland *n*

alen|tado [alen'ta'do] mutig; tapfer; *Am* genesen; ~ **tador** [-ta'dor] ermutigend; ~ **tar** [-'tar] <1k> **I** *v/t* ermutigen; ermuntern; anfeuern; **II** *v/i* atmen; ~ **tarse** Mut fassen; *Am* genesen

aleonado [aleo'na'do] **melena** *f* -a Löwenmähne *f*

alerce [a'lerθe] *m* BOT Lärche *f*

aler|génico [aler'xeniko] **I** *adj* allergen; **II** *m* Allergen *n*; ~ **gia** [a'lerxia] *f* MED Allergie *f*

alérgico [a'lerxiko] MED **I** *adj* allergisch (*a* gegen) (*a fig*); **II** *m* Allergiker *m*

alergólogo [aler'gologo] *m* MED Allergologe *m*

ale|ro [a'lero] *m* Schutzdach *n*; Vordach *n*; SPORT Außen-, Flügelstürmer *m*; *F* *fig* **estar en el ~** in der Schwebe sein; ungelöst sein; ~ **rón** [ale'rɔn] *m* AVIA Querruder *n*; AUTO Spoiler *m*

aler|ta [a'ler'ta] **I** *adv* wachsam, aufmerksam; **estar (ojo) ~** ein wachsames Auge haben; ~ **¡!** Achtung!, Vorsicht!; **II** *f* Alarm *m*; ~ **roja** höchste Alarmstufe *f*; ~ **por vibración** TEL Vibrationsalarm *m*; **en estado de ~** in Alarmbereitschaft; **dar la ~** Alarm schlagen; **poner en ~** alarmieren; ~ **tar** [-'tar] <1a> alarmieren; warnen (*de* vor)

alesna [a'lezna] *f* Pfiem *m*; Ahle *f*

ale|ta [a'leta] *f* zo Flosse *f*; ARCH Brückenrampe *f*; ANAT Nasenflügel *m*; ~ **s** *pl* SPORT Schwimmlappen *f/pl*; ~ **tada** [-'tada] *f* Flügelschlag *m*

aletargar [aletar'gar] <1h> schläfrig machen; einschläfern; **~se** schläfrig werden; erschaffen

ale|tazo [ale'taθo] *m* Flügelschlag *m*; **~tear** [-te'ar] <1a> mit den Flügeln schlagen; flattern; **~teo** [-'teo] *m* Flügelschlagen *n*; Flattern *n*

alevín [ale'bin] *m* Zo Fischbrut *f*; *fig* *bsd* SPORT Anfänger *m*

ale|vosía [alebo'sia] *f* JUR Hinterlist *f*; Heimtücke *f*; **con** ~ → **alevoso**; **~voso** [-'boso] hinterlistig, heimtückisch

alfa ['alfa] *f* Alpha *n*; **~ y omega** das Alpha und (das) Omega; das A und (das) O

alfa|bético [alfa'betiko] alphabetisch; **por orden** ~ in alphabetischer Reihenfolge; **~betización** [-betiθa'θion] *f* Alphabetisierung *f*; **~betizar** [-beti'θar] <1f> alphabetisch ordnen; *Person* alphabetisieren; **~beto** [-'beto] *m* Alphabet *n*

alfajor [alfa'xor] *m* Art Lebkuchen *m*

alfalfa [al'falfa] *f* BOT Luzerne *f*

alfarje [al'faɲxe] *m* Krummsäbel *m*

alfanumérico [alfanu'meriko] INFORM alphanumerisch

alfaque [al'fak] *m* Sandbank *f*

alfar [al'far] *m* Töpferwerkstatt *f*

alfar|rería [alfare'ria] *f* Töpferei *f*; Töpferware *f*; Töpferwerkstatt *f*; **~rero** [-'rero] *m* Töpfer *m*

alféizar [al'feiθar] *m* Tür-, Fensterleibung *f*; Fensterbrett *n*

alfeñique [alfe'píke] *m* Zuckermandelstange *f*; *fig* schwächliche Person *f*

alférez [al'fereθ] *m* Leutnant *m*; HIST Fähnrich *m*; **~ de fragata** Leutnant *m* zur See; **~ de navío** Oberleutnant *m* zur See

alfil [al'fil] *m* SCHACH Läufer *m*

alfiler [alfi'ler] *m* Stecknadel *f*; Anstecknadel *f*; Brosche *f*; **~ de corbata** Krauwattennadel *f*; **~ de gancho** Arg Sicherheitsnadel *f*; **no caber un** ~ überfüllt sein; *F* *fig* **de veinticinco** ~es in vollem Staat; geschniegelt (und gebügelt); **prendido con** ~es aufgesteckt; *fig* unzuverlässig

alfilerazo [alfi'le'raθo] *m* Nadelstich *m* (*a* *fig*); **~tero** [-'tero] *m* Nadelbüchse *f*

~alfom|bra [al'fombra] *f* Teppich *m* (*a* *fig*); Läufer *m*; **~ de nudo** Knüppteppich *m*; **~ persa** Perserteppich *m*; **~bra-**

do [-'braθo] *m* Teppichbelag *m*; *Am* Teppichboden *m*, Auslegware *f*; **~brar** [-'brar] <1a> mit Teppichen auslegen; **~brero** [-'brero] *m* Teppichwirker *m*; **~brilla** [-'brilla] *f* 1 kleiner Teppich *m*; Bettvorleger *m*; **~ de baño** Badematte *f*; **~ de ratón** INFORM Mousepad *n*; 2 MED Röteln *f/pl*; **~brista** [-'brista] *m* Teppichhändler *m*

alfón|cigo [al'fonθigo] *m*, **~sigo** [-'fon-sigo] *m* BOT Pistazie *f*

alfor|fón [alfor'fon] *m* BOT Buchweizen *m*

alforja [al'forxa] *f* *mst* ~s *pl* Reisesack *m*; Satteltasche *f*

alga ['alga] *f* BOT Alge *f*; Tang *m*; **~ marina** Seetang *m*

algalia [al'galia] *f* Zibet *m*

algarabía [algarab'ia] *f* Gezeter *n*; Durcheinander *n*; Getöse *n*

algarada [algarada] *f* HIST Reitertrupp *m*; *fig* Trubel *m*; Wirrwarr *m*; Krawall *m*

algarro|ba [algar'roba] *f* BOT Johannisbrot *n*; **~bo** [-'robo] *m* Johannisbrotbaum *m*

algazara [algaθara] *f* Freudengeschrei *n*; Getöse *n*; F Spektakel *m*

álgebra ['algebra] *f* Algebra *f*

algebraico [alxe'braiko] algebraisch

álgido [alxido] eisig; **punto** *m* ~ Gefrierpunkt *m*; *fig* Höhepunkt *m*

~algo ['algo] etwas; ein bisschen, ein wenig; **~así** so ungefähr; **por** ~ aus gutem Grund; in bestimmter Absicht; **por** ~ **será** das wird schon s-n Grund haben; **esto sí que es** ~ das lässt sich hören; **~es** ~ **od más vale** ~ **que nada** besser als nichts

~algo|dón [algo'don] *m* BOT Baumwollf; Watte *f*; **~azucarado** Zuckerwatte *f*; **~en rama** Rohbaumwolle *f*; **~hidrófilo** Verbandswatte *f*; *F* *fig* **criado entre algodones** sehr verwöhnt (*od* verhätschelt); **~donar** [-do'nar] <1a> mit Baumwolle füttern, wattieren; **~donero** [-do'nero] I *adj* Baumwoll...; II *m* Baumwollstaude *f*; Baumwollpflanze *m*

algo|rítmico [algo'ritmiko] algorithmisch; **~ritmo** [-'ritmo] *m* Algorithmus *m*

agua|cil [algua'θil] *m* Gerichts-, Amtsdienner *m*; **~cilillo** [-θi'liáo] *m* STIERK

Vorreiter *m* (beim Einzug der → **cua-drilla**)

~alguien ['algien] jemand; irgendwer; **en su empresa es** ~ in s-r Firma ist er wer

~algún [al'gun] *vor su m/s* → **alguno**; **~día** e-s Tages

~alguno [al'guno], **~alguna** [al'guna] I *pron* jemand; etwas; II *adj* manche(r); (irgend)eine(r); **algunos** *pl* einige; manche; **~alguna vez** irgendeinmal; **de alguna manera** irgendwie; **en alguna parte** irgendwo; **alguno que otro** der e-e oder andere, einige, ein paar; **de modo alguno** keineswegs, keinesfalls

alhaja [a'laɣa] *f* Schmuckstück *n*; *a* *fig* Juwel *n*, Kleinod *n*; *fig* Prachtstück *n*; **~buena** ~! iron ein sauberes Fruchtkorn!; **~jar** [-'xar] <1a> ausstatten, schmücken; **~jera** [-'xera] *f*, **~jero** [-'xero] *Am* *m* Schmuckkästchen *n*

alharaca [ala'raka] *f* Gezeter *n*; Getue *n*; **sin** ~s ohne viel Wesens zu machen; ohne großes Aufheben

alheli [ale'li] *m* BOT Levkoje *f*; **~amarillo** BOT Goldlack *m*

alheña [a'leña] *f* BOT Liguster *m*, Rainweide *f*; Pulver Henna *f*

alhóndiga [a'londiga] *f* öffentlicher Kornspeicher *m*; Getreidehalle *f*

alhucema [alu'hema] *f* BOT Lavendel *m*

aliado [a'liáo] I *adj* verbündet; II *m*, **~a** *f* Verbündete(r) *m/f*; **~s** *pl* POL Alliierte(n) *m/pl*

aliaga [a'liaga] *f* BOT Stechginster *m*

alianza [a'lianθa] *f* 1 Bündnis *n*; Bund *m*; POL Allianz *f*; 2 Trau-, Ehering *m*

aliar [a'liar] <1c> verbinden; **~se** sich verbünden; sich zusammentun; sich anschließen (*a* *dat* *od* *an* *acus*)

alias [a'lias] I *adv* alias; genannt; II *m* Spitzname *m*; Deckname *m*

alica|ído [alika'ido] flügelarm (*a* *fig*); *fig* kraftlos; mutlos

alicantino [alikan'tino] aus Alicante

alica|tado [alika'taθo] *m* Fliesenbelag *m*; Kachelung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> mit Fliesen auslegen; kacheln

alicates [ali'kates] *m/pl* Flachzange *f*; Drahtzange *f*; Kneifzange *f*; **~universales** Kombizange *f*

aliciente [ali'θiente] *m* Lockmittel *n*, Köder *m* (*a* *fig*); *fig* Anreiz *m*

alícuota [a'likuota] proportional; MAT aliquot

alie|nación [aliena'θion] *f* JUR Veräußerung *f*; **~mental** Geistesgestörtheit *f*, -krankheit *f*; **~nado** [-'naθo] geistesgestört, -krank; **~nar** [-'nar] <1a> JUR veräußern; **~nigena** [-'nixena] I *adj* außerirdisch; fremd; II *m* Außerirdische(r) *m*; Fremde(r) *m*

aliento [a'liento] *m* Atem *m*; Hauch *m*; *fig* Mut *m*; Kraft *f*; **de un** ~ in e-m Zug; **hasta el último** ~ bis zum letzten Atemzug; **mal** ~ Mundgeruch *m*; **~cobrar** ~ Mut schöpfen; **cortar el** ~ den Atem benehmen (*od* verschlagen); **perder el** ~ außer Atem kommen; **que quita el** ~ atemberaubend; **sin** ~ atemlos; **tomar** ~ Atem holen

alifafe [ali'fafa] *F* *m* Gebrechen *n*

aligátor [ali'gator] *m* ZO Alligator *m*

aligerar [alixe'rar] <1a> leichter machen; erleichtern; *fig* lindern; mäßigen; **~el paso** den Schritt beschleunigen; **~se** *v/r* ~ **de ropa** sich leichter kleiden

aligustre [ali'gustre] *m* BOT Liguster *m*

alijar [ali'xar] <1a> MAR Ladung leichtern, löschen; Schmuggelware an Land bringen

alijo [a'lixo] *m* MAR Leichtern *n*, Löschen *n*; Schmuggelware *f*

alimaña [ali'maña] *f* JAGD kleines Raubzeug *n*; *fig* Ungeziefer *n*; *Person* Schurke *m*

alimen|tación [alimenta'θion] *f* Ernährung *f*; Kost *f*; Verpflegung *f*; Fütterung *f*; TEC Speisung *f*, Beschickung *f*; **~de papel** INFORM Papierzuführung *f*; **~a la red** (*a* *pl*) EL Netz-(Batterie-)betrieb *m*; **~tador** [-ta'dor] I *adj* TEC Zufuhr..., Speise...; II *m* Zuleitung *f*; EL Speisekabel *n*; **~tar** [-'tar] <1a> I *v/t* ernähren, beköstigen; *fig* Hoffnung usw nähren; Hass, Feuer schüren; TEC speisen, beschicken; II *v/i* nahrhaft sein; **~tarse** sich ernähren (*de* *von*); **~tario** [-'tario], **~ticio** [-'ticio] Nähr...; Nahrungs...; **industria** ~a Nahrungsmittelindustrie *f*; **producto** ~ Nahrungsmittel *n*

~alimento [ali'mento] *m* Nahrung *f* (*a* *fig*); Nahrungsmittel *n*; **~s** *pl* Lebensmittel *n/pl*; JUR Unterhalt *m*, Alimente *pl*; **~s básicos** Grundnahrungsmittel *n/pl*; **~s congelados** Tiefkühlkost *f*;

~s **dietéticos** (od **de régimen**) Diät-, Reformkost f; ~s **infantiles** Kinder-nahrung f

alimoche [ali'motʃe] m zo Schmutz-geier m

alimón [ali'mon] al ~ gemeinsam, mit vereinten Kräften

alineación [alinea'θion] f Ausrichtung f; SPORT Aufstellung f (e-r Mannschaft); ~ar [-'ar] <1a> ausrichten; Mannschaft aufstellen; MIL j-! Richt euch!; POL **países m/pl no alineados** blockfreie Länder n/pl; ~arse sich in e-r Reihe aufstellen; fig sich e-r Sache anschließen

aliñar [ali'nar] <1a> schmücken; Speisen würzen; Salat anmachen; ~ñarse sich zurechtmachen; ~ño [a'liño] m Schmuck m, Verzierung f; GASTR Würze f; Dressing n

alioli [a'lioli] m GASTR → **ajiceite**

alirón [ali'rón] m SPORT **cantar** (od **entonar**) el ~ die Siegeshymne anstimmen; den Sieg davontragen

alisador [alisa'dor] m Polierer m, Schleifer m; ~sar [-'sar] <1a> glätten; polieren; das Haar glatt streichen

alisios [a'lisios] m/pl (**vientos m/pl**) ~ Passat m, Passatwinde m/pl

aliso [a'liiso] m BOT Erle f

alis/tamiento [alista'miento] m MIL Anwerbung f; Erfassung f (von Wehrpflichtigen); Musterung f; Aushebung f; ~tar [-'tar] <1a> 1 MIL anwerben; ausheben; erfassen; mustern; 2 auflisten; ~tarse MIL sich anwerben lassen; sich melden (en la marina usw für die Marine usw)

aliteración [alitera'θion] f Stabreim m, Alliteration f

aliviadero [alibia'dero] m TEC Überlauf m; ~viar [-'biar] <1b> erleichtern; entlasten; Schmerz usw lindern; F le **aliviaron** (de) **su cartera** man hat ihn um s-e Brieftasche erleichtert; ~viarse sich erholen; ¡que se **alivie**! gute Besserung!

alivio [a'libio] m Erleichterung f; Entlastung f; ~de luto Halbtrauer f; F de ~ gehörig; gefährlich; me he **dado un golpe de** ~ ich habe mich ganz gehörig gestoßen

aljaba [al'xaba] f Köcher m

aljama [al'xama] f HIST Mauren-, Juden-viertel n

aljibe [al'xibe] m Zisterne f; Regenfass n; Wassertank m; MAR (**buque m**) ~ Tankschiff n

► **allá** [a'la] dort, da; dorthin; zeitl damals; ~ **por los años veinte** damals in den zwanziger Jahren; ~ **abajo** dort unten; ~ **arriba** dort oben; **más** ~ weiter (weg); **más** ~ de jenseits von; **el más** ~ Jenseits n; **muy** ~ ganz weit weg; **por** ~ dorthin; ungefähr dort; **tan** ~ so weit; j- **voy!** (ich komme) gleich; ~ **se las arregle** er mag sehen, wie er fertig wird; j- **va eso!** da kommts!, hier ist es!; ¿**quién va** ~? wer da?; ~ **él** (ella) das ist s-e (ihre) Sache

allanamiento [a'la'na'miento] m Ebnen n, Glätten n; Einebnen n; Beseitigung f (von Hindernissen); ~ **de morada** JUR Hausfriedensbruch m; ~nar [-'nar] <1a> ebnen, glätten; einebnen; planieren; Hindernisse beseitigen od überwinden; Gebäude abreißen; ~ (**una morada**) Hausfriedensbruch begehen; ~narse sich unterwerfen (a dat), sich fügen (a in acus)

allejado [a'le'ga'do] I adj nächstgelegenen; fig nahe (stehend); verwandt; II m Verwandte(r) m, Angehörige(r) m; fig Anhänger m; ~gar [-'gar] <1h> sammeln; zusammentragen; ~garse sich e-r Idee usw anschließen

allende [a'le'nde] jenseits; ~ **las montañas** jenseits der Berge

Isabel Allende

Die chilenische Journalistin und Schriftstellerin Isabel Allende, geboren 1942, ist eine Nichte des ehemaligen chilenischen Präsidenten Salvador Allende, der bei dem Militärputsch von 1973 ums Leben kam. Sie ging 1975 ins Exil nach Venezuela und lebt seit 1989 in den USA. Mit ihrem ersten Roman, **La casa de los espíritus** (Das Geisterhaus), einer Familienchronik über vier Generationen, erlangte sie 1982 Weltruhm.

► **allí** [a'li] da, dort(hin); damals; ~ **mis-**

mo genau dort; **de** ~ daher; **hasta** ~ bis dahin; **por** ~ dort (herum); ungefähr; j- **está!** da ist er!

alma ['alma] f Seele f (a TEC u fig); fig Herz n, Gemüt n; Geist m; MUS Stimmstock m, Seele f; ~ **de cántaro** Einfaltspinsel m; ~ **de Dios** guter Kerl m, treue Seele f; ~ **en pena** Seele f im Fegefeuer; fig arme Seele f; j- **¡mía!** mein Liebling!; **arrancarle a uno el** ~ zutiefst verwunden; **se me cayó el** ~ a los pies F das Herz fiel mir in die Hose; **como** ~ **que lleva el diablo** mit Windeseile; F als ob der Teufel hinter ihm her wäre; **con el** ~ **en un hilo** mit Hangen und Bangen; F **con toda el** ~ von ganzem Herzen; **destrozar** (od **partir**) el ~ das Herz zerreißen; **me duele en el** ~ es tut mir in der Seele weh; **llegar al** ~ tief ergreifen; zu Herzen gehen; **no se ve un** ~ man sieht keine Menschenseele; **romperle a uno el** ~ F j-m das Genick brechen; **lo siento en el** ~ ich bedaure es zutiefst; **tener el** ~ **bien puesta** das Herz auf dem rechten Fleck haben

► **almacén** [alma'then] m Lager n; Lagerhaus n; Magazin n; Am Lebensmittelgeschäft n; **tener en almacén** auf Lager haben, vorrätig haben; ► **grandes almacenes pl** Kauf-, Warenhaus n

almace/naje [alma'the'naxe] m (Ein-) Lagerung f, Lagerhaltung f; Lagermiete f; (**derechos m/pl de**) ~ Lagergeld n; ~namiento [-na'miento] m (Ein-)Lagerung f; Bevorratung f; a INFORM Speicherung f; ~ **definitivo** Endlagerung f; ~nar [-'nar] <1a> (ein)lagern; a INFORM (ab)speichern; fig anhäufen; ~ **en disquete** auf Diskette (ab)speichern; ~nero [-'nero] m Lageraufseher m, -verwalter m, Lagerist m; Am Lebensmittelhändler m; ~nista [-'nista] m Lagerhalter m, -inhaber m; Grossist m

almáciga [al'ma'tiga] f 1 Mastix m; (Fenster-)Kitt m; 2 AGR Treib-, Mist-beet n

almadía [alma'dia] f Floß n; Flößholz n

almadraba [alma'draba] f T(h)unfischerei f; T(h)unfischnetz n

almadrena [alma'drena] f Holzschuh m

almagre [al'magre] m MINER, MAL Röteln m

almanaque [alma'nake] m Almanach m, Kalender m

almazara [alma'tara] f Ölmühle f

almeja [al'mexa] f zo Venusmuschel f

almena [al'mena] f (Mauer-)Zinne f

almen|dra [al'mendra] f Mandel f; ~ **amarga** Bittermandel f; ~ **de cacao** Kakaobohne f; ~ **garapiñada** gebrannte Mandel f; ~ **mollar** Knack-, Krachmandel f; ~ **salada** Salzmandel f; ~ **tostada** geröstete Mandel f; ~ **dra-da** [-'draða] f Mandelmilch f; ~ **drado** [-'dra'do] I adj mandelförmig; II m Mandelgebäck n; Makrone f; ~ **dral** [-'dral] m Mandelbaum- und -pflanzung f; ~ **drilla** [-'dri-la] f Schotter m; TEC Schlosserfeile f; ~ **dro** [al'mendro] m Mandelbaum m; ~ **druco** [-'druko] m grüne Mandel f

almeriense [alme'riense] aus Almeria

almez [al'meθ] m BOT Zürgelbaum m

almiar [al'miär] m AGR (Heu-)Miete f; Triste f; Dieme f; Feime f

almíbar [al'mibar] m Sirup m; **melocotón m en** ~ Pfirsichkompott n

almib|rado [almiba'ra'do] fig zuckersüß; ~rar [-'rar] <1a> Früchte in Sirup einmachen; fig versüßen

almi|dón [almi'don] m Stärke f; Stärkemehl n; ~ **donado** [-'do'na'do] Wäsche gestärkt; fig F geschniegelt; ~ **donar** [-'do'nar] <1a> Wäsche stärken

alminar [almi'nar] m Minarett n

almi|rantazgo [almiran'taθgo] m Admilität f; Admiralsrang m; ~rante [-'ran-te] m Admiral m

almírez [almi'reθ] m Küchengerät-Mörser m

almiz|cle [al'miθkle] m zo Moschus m; Bisam m; ~clera [-'klera] f Bisamratte f; ~clero [-'klero] m Moschustier n

almocafre [almo'kafre] m Jäthacke f

almogávar [almo'gabar] m HIST Berufssoldat im Dienst der katalanisch-aragonesischen Krone

► **almoha|da** [almo'ada] f Kopfkissen n; Polster n; ~ **neumática** Luftkissen n; F fig **consultar a/c con la** ~ etw überschlafen; ~ **des** [-'ades] m/pl HIST Almohaden m/pl; ~ **dilla** [-'di-la] f kleines Kissen n; Sitzkissen n; Nähkissen n; ~ **eléctrica** Heizkissen n; ~ (**de tinta**) Stempelkissen n; ~ **dillado** [-'di-la'do] gepolstert; ~ **dillar** [-'di-lar] <1a> polstern;

~dón [-'ðon] *m* großes Kissen *n*; Sitz-, Keil-, Sofakissen *n*
almohaza [almo'θa] *f* Striegel *m*; **~zar** [-'θar] <1f> striegeln
almoneda [almo'neða] *f* Versteigerung *f*, Auktion *f*; Ausverkauf *m*
almorávidas [almo'rabíðes] *m/pl* HIST Almoraviden *m/pl*
almorranas [almo'rranas] *f/pl* MED Hä-morrhoiden *f/pl*, Hämorrhiden *f/pl*
almorta [al'morta] *f* BOT Platterbse *f*
almorzada [almor'θaða] *Mex f* ausgiebiges Frühstück *n*
▶ almorzar [almor'θar] <1f u 1m> *reg* (kräftig) frühstücken; *offiziell u Am* zu Mittag essen; **vengo almorzado** ich habe bereits gefrühstückt bzw gegessen
almuecín [almüe'θin] *m*, **almuédano** [al'müedano] *m* Muezzin *m*
▶ almuerzo [almu'erθo] **I** → **almorzar**, **II** *m* zweites (od Gabel-)Frühstück *n*; *offiziell u Am* Mittagessen *n*; **~ de tra-bajo** Arbeitsessen *n*
alocado [alo'kaðo] **I** *adj* verrückt; unbesonnen; **II** *m* Wirrkopf *m*
alocución [aloku'θion] *f* (kurze) Ansprache *f*
aloe [a'loe], **álloe** ['aloe] *m* BOT Aloe *f*
▶ alojamiento [alo'xamíento] *m* Unterkunft *f*; Unterbringung *f*; MIL Einquartierung *f*; Quartier *n*; **~jar** [-'xar] <1a> **1** beherbergen; unterbringen; MIL einquartieren; **2** hineinstecken (*en* in *acus*); **~jarse** **1** absteigen (*en* in *dat*); Wohnung od Quartier beziehen; **2** stecken (bleiben) (*en* in *dat*); **la bala se alojó en el pulmón** die Kugel blieb in der Lunge stecken; **~jo** [a'loxo] *Am m* Unterkunft *f*
alondra [a'londra] *f* ZO Lerche *f*
alopatía [alopa'tia] *f* MED Allopathie *f*; **~pático** [-'patiko] allopathisch
alopécia [alo'peθia] *f* MED Haarausfall *m*
alosa [a'losa] *f* Maifisch *m*, Alse *f*
alpaca [al'paka] *f* **1** ZO Alpaka *n*; Alpaka-
 wolle *f*; **2** Alpaka *n*, Neusilber *n*
alpargata [alpar'gata] *f* Span Leinenschuh *m* mit Hanfsohle; Espadrille *f*; **~tería** [-te'ria] *f* Hanfschuhwerkstatt *f* bzw -laden *m*
alpende [al'pende] *m* Bauhütte *f*; Schuppen *m*

Alpes ['alpes] *m/pl* Alpen *pl*
alpestre [al'pestre] *bsd* BOT Alpen...
alpinismo [alpi'nizmo] *m* Bergsport *m*; Bergsteigen *n*; **~nista** [-'nista] *m*, *f* Bergsteiger(in) *m(f)*; **~no** [-'pino] Alpen..., alpin; **club m** ~ Alpenverein *m*
alpiste [al'piste] *m* Kanariengras *n*; Vogelfutter *n*; *F fig* **le gusta mucho el** ~ er, sie ist ein Schluckspecht
alquería [alke'ria] *f* Bauernhof *m*; Bauernhaus *n*; Weiler *m*
alquilador [alkila'dor] *m* **1** Vermieter *m*; **2** Mieter *m*
▶ alquilar [alki'lar] <1a> **1** mieten; **2** vermieten; verleihen; **~se** zu vermieten sein; *Person* sich verdingen (*con* bei); **se alquila** zu vermieten
▶ alquiler [alki'ler] *m* Vermieten *n*; Miete *f*; Verleih *m*; Mietzins *m*; **de** ~ Miet...; **~ de bicicletas** Fahrradverleih; **~ de coches** Autoverleih *m*, -vermietung *f*
alquimia [al'kimia] *f* Alchimie *f*, Alchemie *f*; **~mista** [-'mista] *m* Alchemist *m*, Alchemist *m*
alquitrán [alki'tran] *m* Teer *m*; **~ vegetal** Holzteer *m*; **~tranado** [-tra'naðo] *m* Teerung *f*; Teerdecke *f*; **~tranar** [-tra'nar] <1a> teeren
▶ alrededor [alrede'dor] **I** *adv* ringsherum; rund um; **alrededor de** etwa, ungefähr; **II** *m* ▶ **alrededores** *m/pl* Umgegend *f*, Umgebung *f*; **a mi alrededor** um mich herum
Alsacia [al'saθia] *f* Elsass *n*
alsaciano [alsa'θiano] **I** *adj* elsässisch; **II** *m*, *-a* *f* Elsässer(in) *m(f)*
alta ['alta] *f* Anmeldung *f*; Meldezettel *m*; MED **~ (médica)** Gesundheitschreibung *f*; Entlassungsschein *m*; **dar de** ~ anmelden; MED **dar el** ~ gesundschreiben, (als gesund) entlassen; **darse de** ~, **causar** ~, **ser** ~ (als Mitglied) eintreten; sich anmelden; **recibir el** ~ (als gesund) entlassen werden
altamente ['alta'mente] *adv* höchst, äußerst, hochgradig; **~ calificado** hoch qualifiziert
altanería [altane'ria] *f* Hochmut *m*, Stolz *m*; Überheblichkeit *f*; **~nero** [-'nero] hochmütig, stolz, überheblich
altar [al'tar] *m* Altar *m*; **~ mayor** Hochaltar *m*; **eleva a los** ~es selig bzw heilig sprechen; **llevar** (od **conducir**)

al ~ zum Altar führen
▶ altavoz [alta'boθ] *m* Lautsprecher *m*
alterable [alte'raβle] *adj* veränderlich, wandelbar; **~ración** [zra'θion] *f* Veränderung *f*; Wechsel *m*; Störung *f*; Aufregung *f*; Ärger *m*; MUS Versetzungszeichen *n*; **~rado** [-'raðo] *Person* verstört, aufgeregt; **~ genéticamente** genetisch verändert; **~rar** [-'rar] <1a> (ver)ändern; entstellen; verfälschen; *Ruhe* usw stören; *Person* verstören, aufregen; *Lebensmittel* verderben; **~ el orden público** die öffentliche Ordnung stören; **~rarse** sich ändern; sich aufregen, sich ärgern (*por* über *acus*); *Lebensmittel* verderben, schlecht werden
altercado [alter'kaðo] *m* Wortwechsel *m*; Auseinandersetzung *f*; Streit *m*; **~car** [-'kar] <1g> sich (herum)streiten
alternación [alterna'θion] *f* Abwechslung *f*; Wechsel *m*; **~nador** [-na'dor] *m* EL Wechselstromgenerator *m*; **~nancia** [-'nanθia] *f* → **alternación**; **~nar** [-'nar] <1a> **I** *v/t* (ab)wechseln; **~ el trabajo con el descanso** abwechselnd arbeiten und ausruhen; **II** *v/i* (sich) abwechseln, sich ablösen; **~ con** mit *j-m* verkehren; *in Bars* usw Gäste zum Trinken animieren; **~narse** sich abwechseln; **~ al volante** sich beim Fahren abwechseln
alternativa [alterna'tiba] *f* Alternative *f*; **poner ante la** ~ vor die Alternative stellen; STIERK **dar la** ~ als Matador zulassen; STIERK **tomar la** ~ die Würde e-s Matadors erhalten; **~mente** [-'mente] *adv* abwechselnd
▶ alternativo [alterna'tibo] **1** abwechselnd, alternierend; **2** alternativ, Alternativ...
alterne [al'terne] *F m* Anmache *f*; **bar m de** ~ Anmierlokale *n*; **chica f de** ~ Anmierdame *f*
alterno [al'terno] abwechselnd; EL **corriente f -a** Wechselstrom *m*; AGR **cultivo m** ~ Wechselwirtschaft *f*; Fruchtwechsel *m*; **en días** ~s e-n Tag um den anderen; jeden zweiten Tag
alteza [al'teθa] *f* **1** Hoheit *f*; Würde *f*; **2** **Alteza** Titel Durchlaucht; **Alteza Real** Königliche Hoheit *f*
altibajo [alti'baxo] *m* FECHTEN Hochquart *f*; **~s pl** *fig* Auf und Ab *n*; Wechselfälle *m/pl* (des Schicksals)

altillo [alti'lio] *m* Anhöhe *f*; Schrankaufsatz *m*; Zwischenstock *m*; *Am Mer* Dachkammer *f*
altímetro [altí'metro] *m* Höhenmesser *m*
altiplanicie [altipla'niθie] *f*, **~plano** [-'plano] *bsd* *Am m* Hochfläche *f*, -ebene *f*
altísimo [altí'simo] *sup* höchst; **el Altísimo** der Allerhöchste (Gott)
altisonante [altiso'nante] hochtönend, hochtrabend (*a Stil*)
altitud [alti'tuð] *f* Höhe *f* (**sobre el nivel del mar** über dem Meeresspiegel)
altivez [alti'beθ] *f* Stolz *m*, Hochmut *m*
altivo [al'tibo] stolz, hochmütig
▶ alto ¹ [alto] **I** *adj* hoch (*a fig*); *Person* groß; GEOGR Ober...; **a -as horas de la noche** zu vorgerückter Stunde; **-a calidad** erstklassige Qualität *f*; **-a montaña** Hochgebirge *n*; **clase f -a** Oberschicht *f*; **notas f/pl -as** MUS hohe Töne *m/pl*; **en -a mar** auf hoher See; **en voz -a** laut; **el ~ Rin** der Oberrhein *m*; **el ~ Ebro** der Oberlauf des Ebro; **II** *adv* **en lo** ~ oben; **hablar** ~ laut sprechen; **lle-gar** ~ es weit bringen; **pasar por** ~ übergehen; hinwegsehen über; **poner más** ~ TV, RADIO lauter stellen; **por todo lo** ~ F ganz groß, glänzend; **volar** ~ hoch fliegen; **III** *m* Höhe *f*; Anhöhe *f*; **los (pisos)** ~s die oberen Stockwerke *n/pl*; **~s y bajos de la vida** Wechselfälle *m/pl* des Lebens; **dos metros de** ~ zwei Meter hoch; *Person* zwei Meter groß; **los ~s de Golán** GEOGR die Golanhöhen
alto ² [alto] *m* Halt *m*; Rast *f*; **dar el** ~ stoppen, anhalten, zum Halten auffordern; **hacer (un)** ~ Halt machen, rasten; **~ el fuego** Feueereinstellung *f*, Waffenruhe *f*; **¡halt!**; **¡ahí!** halt ein!, stopp!
altoparlante [altopar'lante] *Am m* Lautsprecher *m*
altorrelieve [altorre'liebe] *m* Hochrelief *n*
altozano [alto'θano] *m* Anhöhe *f*; *Am* Platz *m* vor e-r Kirche
altramuz [altra'muθ] *m* BOT Lupine *f*
altruismo [altru'izmo] *m* Selbstlosigkeit *f*, Altruismus *m*; **~ista** [-'ista] **I** *adj* selbstlos; **II** *m, f* Altruist(in) *m(f)*
▶ altura [al'tura] *f* Höhe *f* (*a* MAT, ASTR,

MUS *u* fig); Gipfel *m*; (Körper-)Größe *f*; fig Erhabenheit *f*; AVIA ~ **de vuelo** Flughöhe *f*; **a estas ~s** so, wie die Dinge stehen; zu diesem Zeitpunkt; jetzt noch; **a la ~ de** auf der Höhe von; **estar a la ~ de a/c** e-r Sache gewachsen sein; **de diez metros de ~** 10 Meter hoch; **to-mar ~** AVIA steigen

alubia [a'lubia] *f* BOT (bsd weiße) Bohne *f*

alucinación [aluθina'θion] *f* Halluzination *f*; Sinnestäuschung *f*; **~nado** [-'naθo] *F* hingerissen; verblüfft; **me quedé ~** ich war völlig weg; **~nante** [-'nante] *F* verblüffend; unglaublich; **~nar** [-'nar] <1a> **I** *v/t* blenden, (die Sinne) täuschen; fig bannen, fesseln; hinreißen; verblüffen; **II** *v/i* halluzinieren; fig gebannt *od* hingerissen sein; **~ne** [-'θine] *m* **F** *de* ~ toll, klasse, geil; **~nógeno** [-'noxeno] *m* Halluzinogen *n*

alud [a'luθo] *m* Lawine *f* (*a* fig)

aludir [alu'dir] <3a> anspielen (*a* auf *acus*); erwähnen; **darse por aludido** sich angesprochen fühlen; auf sich beziehen; **no darse por aludido** sich nichts anmerken lassen; sich nicht betroffen fühlen

alumbrado [alum'braθo] **I** *adj* aufgeklärt; erleuchtet; *F* fig angeheitert; **II** *m* Beleuchtung *f*; **~público** Straßenbeleuchtung *f*; **~bramiente** [-bra'miente] *m* Beleuchtung *f*; MED Entbindung *f*; Niederkunft *f*; **~de aguas** Quellenerschließung *f*; **~brar** [-'brar] <1a> **I** *v/t* er-, beleuchten, erhellen; *j-m* leuchten; fig aufklären; MED gebären; **~aguas** Quellen erschließen; **II** *v/i* leuchten; MED entbinden, niederkommen; **~brarse** *F* sich beschwippen

alumbre [a'lumbre] *m* CHEM Alraun *m*

alúmina [a'lumina] *f* CHEM Tonerde *f*;

acetato *m* *de* ~ essigsäure Tonerde *f*

aluminio [alu'minio] *m* Aluminium *n*;

papel *m* *de* ~ Alufolie *f*

alumnado [alum'naθo] *m* Schülerschaft *f*

~ **alumno** [a'lumno] *m*, **~ alumna** [a'lumna] *f* Schüler(in) *m(f)*; Zögling *m*

alunado [alu'naθo] mondsüchtig

alunizaje [aluni'θaxe] *m* Mondlandung *f*;

~zar [-'θar] <1f> auf dem Mond landen

alusión [alu'sion] *f* Anspielung (*a* auf

acus); Erwähnung *f*; **en ~ a** in Anspielung auf (*acus*); **hacer ~ a** anspielen auf (*acus*); erwähnen; **~sivo** [-'sibo] anspielend (*a* auf *acus*)

aluvión [alu'βion] *m* Wasserflut *f*, Anschwemmung *f*; GEOL Alluvium *n*, Schwemmland *n*; fig Schwall *m*; Schwemme *f*

alvéolo [al'beolo] *m*, **alveolo** [albe'olo] *m* ANAT Alveole *f*; Zahnfach *n*; Lungenbläschen *n*; Bienenzelle *f*; TEC Zelle *f*

alverja [al'berxa] *f* → **arveja**

alza [alθa] *f* 1 Erhöhung *f*; Steigerung *f*; Anstieg *m*; Börse Hausse *f*; **~de precios** Preisanstieg *m*, -auftrieb *m*; **en ~** steigend; **jugar al ~** Börse auf Hausse spekulieren; **revisar al ~** Inflation usw nach oben korrigieren; **2** Visier *n* (an Feuerwaffen); **~cuellos** [-'küelos] *m* Halsbinde *f* (der Geistlichen); Beffchen *n*; **~da** [al'θaθa] *f* Pferd Widerristhöhe *f*; JUR Berufung *f*; Beschwerde *f*; **~do** [al'θaθo] **I** *adj* 1 durch Betrug bankrott; **precio** *m* ~ Pauschalpreis *m*; **2** *Am* unverschämt; eingebildet; **II** *m* ARCH (Höhen-)Aufriss *m*; TYPO Aufhängen *n* der Druckbogen; **~miento** [-'miento] *m* Emporheben *n*; MIL, POL Erhebung *f*; Aufstand *m*; **~de bienes** JUR Beiseiteschaffen *n* pfändbarer Habe; **~pañio** [-'pañio] *m* Gardinenschnur *f*; **~prima** [-'prima] *f* TEC Hebebaum *m*; Brecheisen *n*

alzar [alθar] <1f> heben; aufheben; hochhalten; emporheben; erheben (*a* Stimme); Gebäude errichten; Preis erhöhen; Kragen hochschlagen; Karten abheben; **~velas** unter Segel gehen; **~la vista** aufblicken, -schauen; **~el vuelo** sich aufschwingen; *F* hoch hinauswollen; *F* abhauen; **~se** sich erheben (*a* fig); **~en armas** MIL sich erheben; **~con el dinero** mit der Kasse durchbrennen; **~con el triunfo** den Sieg davontragen

alzo [alθo] *Am* Centr *m* Diebstahl *m*

ama [ama] *f* Herrin *f*; Gebieterin *f*; **ama de brazos** *Am* Kinderfrau *f*; **~ama de casa** Hausfrau *f*; **~ama de cría** Amme *f*; **~ama de llaves** Wirtschafterin *f*, Haushälterin *f*

~amabilidad [amabili'ðaθo] *f* Liebenswürdigkeit *f*; Freundlichkeit *f*; **tener**

la ~ de (*inf*) so freundlich sein zu (*inf*)

~amable [a'mable] lebenswürdig; freundlich; gütig (**con od para con alg** zu *j-m*); **¿sería tan ~ de ayudarme?** wären Sie so nett (*od* freundlich) mir zu helfen?; **muy ~, es Vd. muy ~** sehr lebenswürdig!

amachinarse [amat'i'narse] *Am* <1a> in wilder Ehe leben

amado [a'maθo] *m*, **-a** *f* Geliebte(r) *m* *f* **amadrinar** [amaθri'nar] <1a> Patin werden (*od* sein) bei; die Patenschaft übernehmen bei (*Frau*)

amaes|trado [amaes'traθo] erfahren; gerieben; Tiere abgerichtet, dressiert; **~tramiento** [-tra'miento] *m* Unterweisung *f*; Abrichten *n* (*e-s* Tieres); Dressur *f*; **~trar** [-'trar] <1a> schulen, unterweisen; Tier abrichten, dressieren

amalgam [ama'gar] <1h> Unglück, Krankheit drohen, bevorstehen; e-e drohende Gebärde machen; andeuten; **~go** [a'mago] *m* drohende Gebärde *f*; *a* MED Anflug *m*, Anzeichen *n*; fig Finte *f* **amainar** [ama'i'nar] <1a> **I** *v/t* MAR Segel streichen, einholen; fig beschwichtigen; **II** *v/i* Wind usw sich legen, *a* fig nachlassen

amalgama [amal'gama] *f* Amalgam *n*; fig Gemisch *n*; Verquickung *f*; **~mar** [-'mar] <1a> amalgamieren; fig verquickern; vermengen; **~marse** verschmelzen

amamantar [amaman'tar] <1a> Kind stillen, nähren; Tier säugen

amancebado [amanθe'baθo] in wilder Ehe lebend; **~bamiento** [-ba'miento] *m* wilde Ehe *f*; **~barse** [-'barse] <1a> in wilder Ehe leben

~amane|cer [amaneθer] **I** *v/i* <2d> tagen, Tag werden; fig aufwachen; **II** *m* Tagesanbruch *m*; **al ~** bei Tagesanbruch; **~cida** [-'θida] *f* Tagesanbruch *m* **amanera|do** [amane'raθo] geziert; maniert; affektiert; **~miento** [-'miento] *m* gezieltes Wesen *n*; Affektiertheit *f*; **~rse** [-'rarse] <1a> sich zieren

amanita [ama'nita] *f* BOT Knollenblätterpilz *m*; **~matamoscas** Fliegenpilz *m*

amanojar [amano'xar] <1a> Getreide, Blumen binden

aman|sador [amansa'dor] *m* Tierbändiger *m*, Dompteur *m*; *Am* Zureiter

m; **~sar** [-'sar] <1a> zähmen, bändigen; fig besänftigen; **~sarse** zahm werden; sanft werden

amante [a'mante] **I** *adj* liebevoll; **~de los animales** tierlieb; **~de la paz** friedliebend; **II** *m,f* Liebhaber(in) *m(f)*; Geliebte(r) *m* *f*; **~de la música** Musikliebhaber(in), -freund(in) *m(f)*; **~s** *pl* Liebespaar *n*

amanuense [ama'nüense] *m* Schreiber *m*; Schreibkraft *f*

amañar [ama'ñar] <1a> geschickt ausführen; *F* deichseln; Bilanz usw fälschen; *F* frisieren; **~ñarse** sich geschickt anstellen; **~ño** [a'maño] *m* Anstelligkeit *f*; Geschick *n*, Geschicklichkeit *f*; fig Kniff *m*, Trick *m*

amapola [ama'pola] *f* BOT (Klatsch-) Mohn *m*

~amar [a'mar] <1a> lieben; **hacerse ~** sich beliebt machen

amaraje [ama'raje] *m* AVIA Wasserlandung *f*, Wasserung *f*; **~forzoso** (*od* **de emergencia**) Notwasserung *f*

amaranto [ama'ranto] *m* BOT Amarant *m*, Fuchsschwanz *m*

amarar [ama'rar] <1a> AVIA auf dem Wasser niedergehen, wassern

amarchantarse [amart'an'tarse] *Am* *reg* <1a> Kunde werden

amargado [amar'gaθo] *fig* verbittert; **~gamente** [-ga'mente] *adv* *fig* bitter; bitterlich; **llorar ~** bitterlich weinen; **~gar** [-'gar] <1h> **I** *v/i* bitter sein *od* schmecken; **II** *v/t* *fig* verbittern; **~garse** sich grämen; sich ärgern; **~la vida** sich das Leben schwer machen

~amar|go [a'margo] bitter (*a* fig); **~gor** [-'gor] *m*, **~gura** [-'gura] *f* Bitterkeit *f*; bitterer Geschmack *m*; *fig* Verbitterung *f*; Verdross *m*

amari|cado [amari'kaθo], **~conado** *P* [-ko'naθo] weibisch; *fig* zimperlich

amarillis [ama'rilis] *f* BOT Amaryllis *f* **amari|llar** [amari'le'ar] <1a> gelb (*od* gelblich) sein; gelb werden, vergilben; **~llento** [-'lento] gelblich; vergilbt; **~llez** [-'leθ] *f* Gelb *n*; gelbe Gesichtsfarbe *f*; **~llismo** [-'lismo] *m* Sensationsmache *f*

~amarillo [ama'riθo] gelb

amari|zaje [amari'θaxe] *m* → **amaraje**;

~zar [-'θar] <1f> → **amarar**

ama|rra [a'marra] *f* MAR (Anker-,

Schiffs-, Halte-)Tau *n*; Trosse *f*; **cortar** (od *romper*) *las* *~s* *fig* die Beziehungen abbrechen; **soltar** (od *largar*) *las* *~s* die Haltetaue lösen; *fig* **tener buenas** *~s* gute Beziehungen haben; **~rradero** [-rra'dero] *m* MAR Anlegeplatz *m*; **~rraje** [-'rraxe] *m* MAR Ankergeld *n*; **~rrar** [-'rrar] <1a> befestigen; MAR vertäuen; **~rre** [a'marre] *m* MAR Liegeplatz *m*; Vertäuen *n*

amarte|lado [amarte'la'do] sehr verliebt; **~lamiento** [-la'miento] *m* (große) Verliebtheit *f*; **~larse** [-'larse] <1a> sich sehr verliebt zeigen

amartillar [amarti'kar] <1a> hämmern; Waffe spannen

amarti|zaje [amarti'θaxe] *m* Landung *f* auf dem Mars; **~zar** [-'θar] <1f> auf dem Mars landen

amasa|dera [amasa'dera] *f* Backtrog *m*; **~dero** [-'dero] *m* Backstube *f*; **~dor** [-'dor] *Am* *n* Bäcker *m*; **~dora** [-'dora] *f* (Teig-)Knetmaschine *f*; **~dura** [-'dura] *f*; **~miento** [-'miento] *m* Kneten *n*

ama|sar [ama'sar] <1a> kneten; verkneten; *fig* **Vermögen** usw anhäufen; **~sijo** [-'sijo] *m* Teig *m*; Knetmasse *f*; *fig* Mischmasch *m*; *F* (dunkle) Machenschaften *flpl*

amateur [ama'ter] *I* *adj* Amateur...; *II* *m* Amateur *m*

amatista [ama'tista] *f* MINER Amethyst *m*

amatorio [ama'torio] Liebes...; **~cuentos** *m/pl* *~s* Liebesgeschichten *flpl*

amazacotado [amaθako'ta'do] plump; schwerfällig

amaz|zona [ama'θona] *f* MYTH *u* *fig* Amazone-*f*; *fig*-Reiterin-*f*; **~zónico** [-'θoniko] GEOGR Amazonas...

ambages [am'baxes] *m/pl* *sin* ~ unverhohlen, ohne Umschweife

ámbar ['ambar] *I* *m* Bernstein *m*; *~gris* Amber *m*; Ambra *f*; **Verkehr el semáforo está en** ~ die Ampel steht auf Gelb; *II* *adj* bernsteinfarben, -gelb

ambarino [amba'rino] Bernstein...; Amber...; bernsteingelb

Amberes [am'beres] *f* Antwerpen *n*

ambición [ambi'θion] *f* Ehrgeiz *m*; **~ciones** *pl* Ambitionen *flpl*; **~sin** *~ciones* anspruchlos; **~cionar** [-'θio'nar] <1a> (eifrig) erstreben, sehnlich wün-

schen; **~cioso** [-'θioso] ehrgeizig; strebsam; *Plan* hochfliegend

ambi|dextro [ambi'degstro], **~diestro** [-'diestro] beidhändig

ambien|tación [ambien'taθion] *f* THEA, Film Milieugestaltung *f*; **~tado** [-'ta'do] *estar* ~ *en* Film usw spielen in (*dat*); **~tador** [-ta'dor] *m* Raumspray *m*; Film Filmarchitekt *m*; **~tal** [-'tal] Umwelt...; **~tar** [-'tar] <1a> Film, Roman usw ein Milieu schaffen; in ein Milieu stellen; **~tarse** sich an e-e neue Umwelt gewöhnen; sich eingewöhnen

► **ambiente** [am'biente] *I* *adj* umgebend; ► **medio** *m* **ambiente** Umwelt *f*; **temperatura** *f* **ambiente** Raumtemperatur *f*; *II* *m* Umwelt *f*; Milieu *n*; Ambiente *n*; *fig* Stimmung *f*; Atmosphäre *f*; **ambiente laboral** (od *de trabajo*) Betriebs-, Arbeitsklima *n*; **crear ambiente** Stimmung machen

ambigü [ambi'gu] *m* kaltes Büfett *n*; Theaterbüfett *n*

ambi|güedad [ambi'güe'da] *f* Zweideutigkeit *f*; Doppelsinn *m*; **~sin** *~es* un-zweideutig, eindeutig; **~guo** [-'bigüo] zweideutig, doppelsinnig; **Carácter** zwiespältig; GRAM doppelgeschlechtig

ámbito ['ambito] *m* Umkreis *m*; Bereich *m*; *de* ~ **mundial** weltweit

ambiva|lencia [ambiba'lenθia] *f* Ambivalenz *f*; **~lente** [-'lente] ambivalent

am|bladura [ambla'dura] *f* (*paso* *m* *de*) ~ Passgang *m*; **~blar** [-'blar] <1a> im Passgang gehen

ambo ['ambo] Arg *m* (Herren-)Anzug *m*

ambón [am'bón] *m* Seitenkanzel *f*, Ambon(n) *m*

ambos, -as ['ambos, -as] beide; *~a dos* alle beide

ambrosía [ambro'sia] *f* MYTH Ambrosia *f*, *a* *fig* Götterspeise *f*

► **ambulancia** [ambu'lanθia] *f* Krankenwagen *m*; MIL Feldlazarett *n*; **~lante** [-'lante] wandernd; umherziehend; fahrend; **~copa** *f* ~ Wanderpokal *m*; **~vendedor** *m* ~ Hausierer *m*; Straßenverkäufer *m*; **~venta** *f* ~ Straßenverkauf *m*; **~latorio** [-la'torio] *I* *adj* MED ambulanz; *II* *m* Ambulanz *f*

ame|ba [a'meba] *f* zo Amöbe *f*; **~biano** [-'biano] Amöben...; **~disenteria** *f* -a MED Amöbenruhr *f*

amedrentar [amedren'tar] <1a> einschüchtern; erschrecken; **~se** verzagen

amela [a'melga] *f* Ackerbeet *n*

amén [a'men] *I* *m* Amen *n*; *en un decir* ~ im Nu; **decir a todo** ~ zu allem Ja und Amen sagen; *F* **llegar a los amenes** erst gegen Ende (z.B. e-r Vorstellung) kommen; *II* *prp* ~ *de* außer (*dat*)

► **amena|za** [ame'naθa] *f* Drohung *f*; *~de bomba* Bombendrohung *f*; *~de ruina* Einsturzgefahr *f*; **~zador** [-θa'dor], **~zante** [-'θante] drohend; bedrohlich

► **amenazar** [amena'θar] <1f> *I* *v/t* bedrohen (*acus*); drohen (*dat*) (*con, de* mit); *~de muerte* j-m den Tod androhen; *II* *v/i* drohen; *~ruina* baufällig sein; einzustürzen drohen; **amenaza lluvia** es sieht nach Regen aus; **amena|za tempestad** es droht ein Unwetter

amenguar [amen'güar] <1i> beeinträchtigen; vermindern

ame|nidad [ameni'da] *f* Unterhaltbarkeit *f*; Lieblichkeit *f*; Anmut *f*; **~nizar** [-ni'θar] <1f> verschönern; beleben; anregend gestalten; **~no** [a'meno] unterhaltsam; ansprechend; anregend; *Landschaft* lieblich

amento [a'mento] *m* BOT Kätzchen *n*

América [a'merika] *f* Amerika *n*; *~Central* Mittelamerika *n*; *~Latina* Lateinamerika *n*; *~del Norte* Nordamerika *n*; *~del Sur* Südamerika *n*; **hacer las** *~s* nach Amerika gehen(, um ein Vermögen zu machen); in Amerika reich werden

ameri|cana [ameri'kana] *f* (Herren-) Jackett *n*, Sakko *m*; **~canismo** [-ka'nizmo] *m* Amerikanismus *m*; **~canista** [-ka'nista] *m* Amerikanist *m*, Amerikaforscher *m*; **~canizar** [-kani'θar] <1f> amerikanisieren; **~cano** [-'kano] *I* *adj* amerikanisch; *II* *m*, -a *f* Amerikaner(in) *m(f)*

amerindio [ame'indio] *I* *adj* indianisch; *II* *m*, *f* Indianer(in) *m(f)*

ameri|zaje [ameri'θaxe] *m* → **amaraje**; **~zar** [-'θar] <1f> → **amarar**

ametralladora [ametralla'dora] *f* Maschinengewehr *n*; **~llar** [-'kar] <1a> unter Maschinengewehrfeuer nehmen

amianto [a'mianto] *m* MINER Asbest *m*

amiba [a'miba] *f* zo → **ameba**

► **amiga** [a'miga] *f* Freundin *f*; Geliebte *f*

amigable [ami'gable] freundlich; freundschaftlich

amígdala [a'mig'dala] *f* ANAT Mandel *f*; *~faríngea* Rachenmandel *f*

amigdalitis [amigda'litis] *f* MED Mandelentzündung *f*

► **amigo** [a'migo] *I* *adj* freundschaftlich; befreundet; *II* *m* Freund *m*; Liebhaber *m*; *~de lo ajeno* Dieb *m*; *~de la naturaleza* Naturfreund *m*; **hacerse** *~s* sich anfreunden; **ser** ~ *de a/c* etw lieben, gern haben (od tun); **somos muy** *~s* wir sind sehr gut befreundet; **no soy** ~ *de esquiar* ich laufe nicht gern Ski

amigote [ami'gote] *F* *m* desp Kumpan *m*; **~guete** [-'gete] *F* *m* F Kumpel *m*, südd Spezi *m*; **~guismo** [-'gizmo] *m*

Vetternwirtschaft *f*; Amigotum *n*; **~guito** [-'gito] *m* Freundchen *n*; desp Verehrer *m*

amiláceo [ami'laθeo] stärkehaltig

amilanar [amila'nar] <1a> einschüchtern; **~se** verzagen

am|ina [a'mina] *f* CHEM Amin *n*; **~no-ácido** [-no'aθido] *m* CHEM Aminosäure *f*

aminorar [amino'rar] <1a> vermindern; verringern; *~la marcha* langsamer fahren

► **amistad** [amis'ta] *f* Freundschaft *f*; Gunst *f*; Zuneigung *f*; ► **amistades** *pl* Freundes-, Bekanntenkreis *m*; **hacer** (od *trabar*) **amistad con alg** sich mit j-m anfreunden; **hacer las amistades** sich versöhnen

amis|tar [amis'tar] <1a> anfreunden; versöhnen; **~tarse** sich anfreunden; sich aussöhnen; **~toso** [-'toso] freundschaftlich; gütlich; **partido** *m* ~ SPORT Freundschaftsspiel *n*

amnesia [am'nesia] *f* MED Amnesie *f*, Gedächtnisschwund *m*

amniocentesis [amnioθen'tesis] *f* MED Fruchtwasseruntersuchung *f*

amniótico [am'nio'tiko] *líquido* *m* ~ Fruchtwasser *n*; **~bolsa** *f* -a Fruchtblase *f*

amnis|tía [amnis'tia] *f* Amnestie *f*; **Amnistía** *f* **Internacional** Amnesty International; **~tiar** [-'tiar] <1c> amnestieren

amo ['amo] *m* Herr *m*; Eigentümer *m*; Dienstherr *m*; *~de casa* Hausmann *m*; *fig* **ser el** ~ (*del cotarro*) das Regiment (od das große Wort) führen

amoblado [amo'bla'do] *Am Mer I* adj möbliert; **II** *m* Mobiliär *n*
amodo[r]ramiento [amo'dorra'miento] *m* Schlaftrunkenheit *f*; Benommenheit *f*; **~rrarse** [-'rrarse] <1a> schläfrig werden
amohinar [amoi'nar] <1a> ärgern, verdrießen; **~se** ärgerlich werden
amojonar [amo'xo'nar] vermarken, abgrenzen; abstecken
amolador [amola'dor] *m* Schleifer *m*; **~dora** [-'dora] *f* Schleifmaschine *f*
amolar [amo'lar] <1m> schleifen; *F* *fig* *j-m* lästig fallen, *F* *j-n* nerven; **~no amueles!** sag bloß!; **~se** sich beleidigt fühlen
amoldar [amol'dar] <1a> formen; modellieren; gestalten; **~se** sich anpassen (*a* an *acus*)
amonarse [amo'narse] *F* <1a> *F* sich e-n ansäuseln
amones[t]ación [amonesta'thion] *f* Ermahnung *f*; *a* SPORT Verwarnung *f*; **amonestaciones** *pl* Heiratsaufgebot *n*; **correr las ~ amonestaciones** aufgeben werden; **~tar** [-'tar] <1a> ermahnen; *a* SPORT verwarnen; **Brautpaar** aufbieten; **~tarse** aufgegeben werden
amoniacal [amoni'a'kal] ammoniakhaltig; **~niaco** [-'niako] *m*, **~niaco** [-'niako] *m* Ammoniak *n*; **~nio** [a'monio] *m* Ammonium *n*
amontillado [amonti'la'do] *m* sherryartiger Wein *m*
amonto[n]amiento [amontona'miento] *m* An-, Aufhäufung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> anhäufen; (auf)stapeln; **~narse** sich häufen; *Leute* sich drängen; *P* in wilder Ehe leben
~ amor [a'mor] *m* Liebe *f*; **~ mío** mein Liebling; **~ al prójimo** Nächstenliebe *f*; **~ odio** *m* Hassliebe *f*; **~ propio** Selbstbewusstsein *n*, wertgefühl *n*; Eigenliebe *f*; **en ~ y compañía** in Friede und Eintracht; **al ~ de la lumbre** am Feuer, am Kamin; **por ~ a alg** *j-m* zu Liebe; **por ~ al arte** *fig* gratis; **por ~ de Dios** um Gottes willen; **hacer el ~ con alg** *j-n* (sexuell) lieben, mit *j-m* schlafen; **hacer el ~ a alg** *j-m* den Hof machen; **~es** *pl* Liebschaften *f/pl*; **de** (od **con**) *mil ~es* herzlich gern
amoral [amo'ral] amoralisch
amorado [amora'ta'do] schwarzblau,

dunkelviolet; **~ de frío** blau vor Kälte
amorcillo [amor'thilo] *m* Kunst Amorette *f*
amordazar [amorda'θar] <1f> knebeln; *fig* mundtot machen
amorfo [a'morfo] form-, gestaltlos, amorph
amor[r]io [amo'rio] *m* Liebelei *f*; **~roso** [-'roso] liebevoll, reich; Liebes...
amor[t]ajar [amorta'xar] <1a> ins Leichentuch hüllen; aufbahnen; **~tecerse** [-te'θerse] <2d> ohnmächtig werden
amortiguado [amorti'güa'do] erstorben, erloschen; gedämpft; **~guador** [-güa'dor] *m* Dämpfer *m*; AUTO Stoßdämpfer *m*; **~guar** [-'güar] <1i> abschwächen, dämpfen; **~guarse** sich abschwächen; nachlassen
amortizable [amorti'θable] tilgbar, amortisierbar; **~zación** [-θa'thion] *f* Tilgung *f*, Abschreibung *f*, Amortisierung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> tilgen, abschreiben; amortisieren
amoscarse [amos'karse] *F* <1g>, **~tazarse** [-ta'θarse] <1f> böse (od ärgerlich) werden; *F* einschnappen
amotinado [amoti'na'do] **I** *adj* meutern; **II** *m* Meuterer *m*; **~nador** [-na'dor] **I** *adj* aufwieglend; **II**, *m* Aufwiegler *m*; **~namiento** [-na'miento] *m* Meuterei *f*, Aufruhr *m*; **~nar** [-'nar] <1a> aufwiegeln; **~narse** meutern
amovible [amo'bible] absetzbar; wider- ruflich
amparar [ampa'rar] <1a> (be)schützen; **~se** sich schützen; Schutz suchen (*de* vor *dat*); sich berufen (*en* auf *acus*); **~ con alg** sich unter *j-s* Schutz stellen
amparo [am'paro] *m* Schutz *m*, Schirm *m*; Hilfe *f*; **al ~ de** unter dem Schutz von
am[pe]rímetro [ampe'rimetro] *m* EL Amperemeter *n*; **~perio** [-'perio] *m* EL Ampere *n*
amplia[ble] [ampli'able] erweiterungsfähig; ausdehnbar; **~ción** [-'thion] *f* Ausdehnung *f*; Erweiterung *f*; Ausbau *m*; Vergrößerung *f* (*a* FOT); **~ de capital** *com* Kapitalerhöhung *f*; **~ al este** Osterweiterung *f*; **~dora** [-'dora] *f* FOT Vergrößerungsapparat *m*; **~mente** [-'mente] *adv* weit, weitaus; weitgehend; reichlich; ausführlich
ampliar [am'pliar] <1c> ausdehnen; er-

weitern; ausbauen; vergrößern (*a* FOT); *Kapital* erhöhen; **~ estudios** sich weiterbilden
amplificaci[ón] [amplifika'thion] *f* Erweiterung *f*; *Ton* Verstärkung *f*; *fig* Ausweitung *f*; **~ equipo** *m* *de ~* Verstärkeranlage *f*; **~cador** [-ka'dor] *m* Verstärker *m*; **~car** [-'kar] <1g> erweitern; ausdehnen; *Ton* verstärken; *fig* ausweiten
~ amplio [amplio] weit (*a* Kleidung); geräumig; *fig* weitgehend; weitläufig; weit reichend; ausgedehnt; umfassend; ausführlich; **~tud** [ampli'tu'do] *f* Ausdehnung *f*; Weite *f*; *fig* Ausführlichkeit *f*; *PHYS* Amplitude *f*, Schwingungsweite *f*; **~ de miras** Aufgeschlossenheit *f*; **~ de surtido** *com* Sortimentsbreite *f*
ampolla [am'po'la] *f* MED (Wasser-, Brand-)Blase *f*; Gefäß Ampulle *f*; Phiole *f*; *fig* **levantar ~s** Staub aufwirbeln; Ärger erregen; **~ tener ~s en las manos** Blasen an den Händen haben; **~rse** [-'karse] <1a> Blasen bekommen; Blasen ziehen
ampolleta [ampo'leta] Sanduhr *f*; Arg, Chile *f* Glühbirne *f*
ampliosidad [amposi'ta'do] *f* Schwülstigkeit *f*; **~oso** [-'loso] schwülstig, hochtrabend
amputaci[ón] [amputa'thion] *f* MED Amputation *f*; **~tar** [-'tar] <1a> amputieren; *fig* beschneiden
amuchachado [amut'ʃa't'ʃa'do] knabenhaft
~ amueblar [amüe'blar] <1a> möblieren, einrichten
amuermar [amüer'mar] *F* <1a> (tödlich) langweilen, *F* anöden; schläfrig (od benommen) machen; **~se** sich zu Tode langweilen, *F* sich mopsen
amujerado [amuxe'ra'do] weibisch
amuleto [amu'leto] *m* Amulett *n*
amuñecado [amu'ne'ka'do] puppenhaft
amurallar [amura'lar] <1a> mit Mauern umgeben
Ana [a'na] *f* Anna *f*
anabaptista [anabap'tista] *m* REL Wiedertäufer *m*
anabolizante [anaboli'tante] *m* MED Anabolikum *n*
anacarado [anaka'ra'do] perlmuttfarben
anacardo [ana'ka'do] *m* BOT Cashewnuss *f*

anaconda [ana'konda] *f* zo Anakonda *f*
anacoreta [anako'reta] *m* Einsiedler *m*, Anachoret *m*
anal[crónico] [ana'kroniko] anachronistisch, unzeitgemäß; **~cronismo** [-kronizmo] *m* Anachronismus *m*
anacrusa [ana'krusa] *f* MUS Auftakt *m*
ánade [a'nade] *m* zo Ente *f*; **~ real** Stockente *f*; **~ silbón** Pfeifente *f*
ana[dear] [ana'de'ar] <1a> watscheln; **~dino** [-'dino] *m* Entchen *n*; **~dón** [-'don] *m* Entenküken *n*
anaerobio [anae'robio] **I** *adj* anaerob; **II** *m* Anaerobier *m*
anagrama [ana'grama] *m* Anagramm *n*
anal [a'nal] anal, After...
anales [a'nales] *m/pl* Annalen *pl*, Jahrbuch *n*
analfabetismo [analfabe'tizmo] *m* Analphabetismus *m*, Analphabetentum *n*; **~beto** [-'beto] **I** *adj* analphabetisch; **II** *m* Analphabet *m*
analgesia [anal'xesia] *f* MED Schmerz-unempfindlichkeit *f*; **~gésico** [-'xesiko] **I** *adj* schmerzstillend; **II** *m* schmerzstillendes Mittel *n*, Schmerzmittel *n*, Analgetikum *n*
~ análisis [a'nalisis] *m* Analyse *f*; Untersuchung *f*; Zergliederung *f*; **~ del mercado** Marktanalyse *f*; **~ de sangre** Blutuntersuchung *f*; **~ de sistemas** INFORM Systemanalyse *f*
analista [ana'lista] *m* Analytiker *m*; Börse Analyst *m*; **~ programador** INFORM Systemanalytiker *m*; **~lítico** [-'lítico] analytisch; **~lizar** [-li'θar] <1f> analysieren; untersuchen; zergliedern
analogía [analo'xia] *f* Ähnlichkeit *f*, Analogie *f*; Entsprechung *f*
analogico [ana'loxiko], **análogo** [a'nalogo] analog, ähnlich; entsprechend, übereinstimmend
ananá(s) [ana'na(s)] *Am m* BOT Ananas *f*
anaquel [ana'kel] *m* Schrank-, Regalbrett *n*; Fach *n*; Bord *n*
anaranjado [anara'xa'do] orange(nfarbig)
anar[co] [a'narko] *F* *m*, **~a** *f* Anarchist(in) *m(f)*; **~quía** [-'kia] *f* Anarchie *f*
anárquico [a'narkiko] anarchisch
anar[quismo] [anar'kizmo] *m* Anarchismus *m*; **~quista** [-'kista] **I** *adj* anarchistisch; **II** *m*, *f* Anarchist(in) *m(f)*

anatema [ana'tema] *m* Bannfluch *m*, (Kirchen-)Bann *m*; **átizar** [-ti'thar] <1f> mit dem (Kirchen-)Bann belegen; *fig* verdammen

anat[omía] [anato'mia] *f* Anatomie *f*; *fig* Körper(bau) *m*; **átomico** [-'tomiko] anatomisch; **asiento** *m* ~ AUTO körpergerechter Sitz *m*; **átomista** [-to'mista] *m* Anatom *m*; **átomizar** [-tomi'thar] <1f> sezieren, zergliedern

anca ['aŋka] *f* Hinterbacke *f*; **as** *pl* Kruppe *f* (des Pferdes); *F* Hintern *m*; **as de rana** GASTR Froschschenkel *m/pl*; **ir a las as** hinten aufsitzen

ances[tral] [anθes'tral] (von den Vorfahren) überliefert; alt(hergebracht); uralte; **átro** [-'θestro] *bsd* Am *m* Vorfahr *m*

► **ancho** ['antʃo] *I adj* breit; weit; **a sus as** nach Belieben; zwanglos; **estar a sus as** sich wohl fühlen; **ponerse muy** ~ mächtig stolz sein; **me quedo tan** ~ das ist mir egal; das macht mir nichts aus; **venir** ~ *Kleidung* zu weit sein; **le viene ~ el cargo** er ist s-m Amt nicht gewachsen; **II m** Breite *f*; ~ **de banda** Bandbreite *f*; **BAHN** ~ **de vía** Spurweite *f*; **dos metros de** ~ zwei Meter breit

anchoa [an'tʃoa] *f* An(s)chovis *f*, Sardelle *f*

anchu[ra] [an'tʃura] *f* Breite *f*, Weite *f*; *fig* Ungeniertheit *f*, Zwanglosigkeit *f*; ~ **de pecho** Brustumfang *m*; **átroso** [-'roso] sehr weit *od* geräumig

ancia[nidad] [anθi'ani'da] *f* (Greisen-)Alter *n*; Altersjahre *n/pl*; **átro** [an'tʃi'ano] *I adj* alt, (hoch)betagt; **II m**, -a *f* Greis(in) *m(f)*; alter Mann *m*, alte Frau *f*

ancla ['aŋkla] *f* MAR Anker *m*; **echar as** Anker werfen; **levar as** die Anker lichten; **átro** [-'dero] *m* Ankerplatz *m*; **átro** [-'kla'o] *estar* ~ MAR vor Anker liegen; *fig* verankert sein (**en** in *dat*)

anc[ilaje] [aŋ'klaxe] *m* TEC Verankerung *f*; MAR Ankern *n*; Ankerplatz *m*; Ankergeld *n*; **átro** [-'klar] <1a> *I v/t* MAR, TEC verankern (*a fig*); **II v/i** ankern

áncora ['aŋkora] *f* Anker *m* (*bsd fig*, *a Uhr*); ~ **de salvación** *fig* Rettungsanker *m*

anda[das] [an'da'das] *f/pl* JAGD Fährten *f/pl*, Spuren *f/pl*; *F fig* **volver a las** ~ in e-e schlechte Angewohnheit zurück-

fallen, *F* wieder sündigen; **átro** [-'de-ras] *f/pl* Laufgestell *n* (für Kinder); **átro** [-'dero] *Weg* gut begehbar; **átro** [-'dor] *I adj* leichtfüßig; gut zu Fuß; **II m** guter Fußgänger *m*; MED Gehgestell *n*; **es** *pl* → **andaderas**; **átro** [-'dura] *f* Gang *m*; Gangart *f* (des Pferdes)

Andalucía [anda'lusia] *f* Andalusien *n*

andaluz [anda'luth] *I adj* andalusisch; **II m**, -a *f* Andalusier(in) *m(f)*; **átro** [-lu'taða] *f* Übertreibung *f*, Aufschneiderei *f*

anda[miaje] [anda'miaxe] *m*, **átro** [an-'damio] *m* (Bau-)Gerüst *n*; ~ **colgante** Hängegerüst *n*

anda[na] [an'dana] *f* 1 Reihe *f*, Flucht *f*; 2 MAR Breitseite *f*; *F fig* **me llamo** ~ mein Name ist Hase; **átro** [-'naða] *f* 1 MAR Salve Breitseite *f* (*a fig*); **soltar a alg la** (*od una*) ~ *F fig* e-e Breitseite gegen j-n abfeuern; 2 STIERK gedeckter Platz in der Arena

andante [an'dante] *I adj* wandernd; **caballero** *m* ~ fahrender Ritter *m*; **II m** MUS Andante *n*

andanza [an'danθa] *f* Zufall *m*; Geschick *n*; **buena** ~ Glück *n*; **mala** ~ Unglück *n*; **as** *pl* (Reise-)Abenteuer *n/pl*, Erlebnisse *n/pl*

► **andar** [an'dar] <1q> *I v/i* gehen; schreiten; fahren; sich befinden; Maschine laufen, funktionieren; Uhr gehen; ~ **alegre** (*triste*) vergnügt (traurig) sein; ~ **bien** (*mal*) sich wohl (unwohl) fühlen; *fig* gut (schlecht) laufen; ~ **bien** (*mal*) *de a/c* etw gut (schlecht) können *od* beherrschen; ~ **a caballo** reiten; ~ **a golpes**, ~ **a palos** sich (herum)prügeln; ~ **a puñetazos** sich mit Faustschlägen traktieren; ~ **a una** sich einig sein; ~ **con a/c** mit etw herumspielen, hantieren; ~ **con alg** mit j-m verkehren; *F* mit j-m gehen; ~ **con cuidado** vorsichtig zu Werke gehen; ~ **en a/c** s-e Hand im Spiel haben; mit etw beschäftigt sein; ~ **en el cajón** im Schubfach herumkramen *od* sich zu schaffen machen; ~ **en** (*od por*) **los 30 años** etwa 30 Jahre alt sein; ~ **tras a/c** hinter etw her sein; ~ **haciendo a/c** dabei sein, etw zu tun; ► **janda!** aber geh!; na so was!; nanu!; los!; **jandando!** also los!; **andando el tiempo** mit der Zeit; **II v/t** durchgehen,

-wandern; Weg zurücklegen; **III v/r** ~ **se con bromas** Spaß machen; **se le anda la cabeza** es wird ihm schwindlig; *F* **todo se andará** es wird noch alles gut werden; es wird schon klappen; **IV m** *mst* ~ **es** *pl* Gang *m*, Gangart *f*; **a todo** ~ in aller Eile; *fig* höchstens

andariego [anda'riego] *I adj* wanderlustig; gut zu Fuß; **II m** → **andarín**; **átro** [-'rin] *m* Läufer *m*, (guter) Fußgänger *m*; **átro** [-'ri'bel] *m* Fährseil *n*

andarríos [anda'rrios] *m* zo Bachstelze *f*

andas ['andas] *f/pl* Bahre *f*; Traggestell *n*; **en** ~ **y en volandas** im Fluge; **llevar a alg en** ~ *fig* j-n mit Samthandschuhen anfassen

► **andén** [an'den] *m* Bahnsteig *m*; Am Gehweg *m*

Andes ['andes] *m/pl* Anden *pl*

Los Andes

Das den Westen Südamerikas durchziehende Gebirge der Anden (**Cordilleras de los Andes**, kurz: **Andes**) erstreckt sich über eine Länge von ca. 8000 km von Feuerland im äußersten Süden Argentiniens über Chile, Bolivien, Peru, Ecuador und Kolumbien bis hin zum Karibischen Meer. Im südlichen Teil bildet das Gebirge eine natürliche Grenze zwischen Chile und Argentinien. Der höchste Berg ist mit 6959 m der Aconcagua in Argentinien. Im nordamerikanischen Kontinent setzt sich das Faltengebirge bis nach Alaska fort.

andinis[mo] [andi'nizmo] *Am m* Bergsport *m* (in den Anden); **átro** [-'nista] *Am m*, *f* Bergsteiger(in) *m(f)*

andino [an'dino] Anden...

andoba [an'doba] *P m* *F desp* Kerl *m*, Typ *m*

andorga [an'dorga] *F m* Wanst *m*; Bauch *m*; **frotarse la** ~ *F* sich auf die faule Haut legen; **llenarse la** ~ *F* sich

den Wanst vollschlagen

Andorra [an'dorra] *f* Andorra *n*

andorrano [ando'rano] *I adj* aus Andorra, andorranisch; **II m**, -a *f* Andorraner(in) *m(f)*

andrajo [an'draxo] *m* Lumpen *m*, Fetzen *m*; **átro** [-'xoso] abgerissen, zerlumpt

andrógino [an'drɔxino] BIOL androgyn

andr[ología] [androlo'xia] *f* MED Andrologie *f*; **átro** [-'drologo] *m* Androloge *m*

andurriales [andu'rriales] *m/pl* abgelegene Gegend *f*

anea [a'nea] *f* BOT Rohrkolben *m*

anécdota [a'negdota] *f* Anekdote *f*

anécdótico [aneg'dotiko] anekdotisch

ane[gadizo] [anega'diθo] Gelände Überschwemmungen ausgesetzt; **átro** [-'gar] <1h> ertränken; überschwemmen; unter Wasser setzen; **átro** ertrinken; überschwemmt werden; *fig* ~ **en llanto** in Tränen zerfließen

anejo [a'nexo] *I adj* angefügt; zugehörig; beiliegend; **II m** Anbau *m*; Nebengebäude *n*; im Brief Anlage *f*

anélidos [a'nelidos] *m/pl* zo Ringelwürmer *m/pl*

anemia [a'nemía] *f* MED Blutarmut *f*, Anämie *f*

anémico [a'nemiko] blutarm, anämisch

anemómetro [ane'mometro] *m* Windmesser *m*

anémoma [a'nemona] *f* BOT Anemone *f*; ~ **de mar** zo Seeanemone *f*

► **anes[tesia]** [anes'tesia] *f* MED Anästhesie *f*, Betäubung *f*; ~ **general** Vollnarkose *f*; ~ **local** örtliche Betäubung *f*, Lokalanästhesie *f*; **átro** [-'tesiar] <1b> unempfindlich machen, narkotisieren, betäuben, anästhesieren; **átro** [-'tesiko] *m* Anästhetikum *n*, Betäubungsmittel *n*; **átro** [-'tesista] *m*, *f* Narkosearzt *m*, -ärztin *f*, Anästhesist(in) *m(f)*

aneurisma [aneu'rizma] *m* MED Aneurysma *n*

ane[xar] [aneg'sar] <1a> 1 anfügen; beilegen; 2 → **anexiónar**; **átro** [-'sion] *f* POL Einverleibung *f*, Annexion *f*; Angliederung *f*; **átro** [-'sionar] <1a> POL annektieren, sich einverleiben; ~ **anexionismo** [-'sionizmo] *m* Annexionismus *m*, Annexionspolitik *f*; ~ **átro**

[a'negso] → **anejo**

anfeta [am'feta] *F f*, **mina** [amfeta'mi-na] *f* MED Amphetamin *n*

anfíbio [am'fíbio] *I adj* amphibisch; **vehículo** *m* ~ Amphibienfahrzeug *n*; **II m** zo Amphibie *f*; **s pl** zo Lurche *m/pl*

anfiteatro [amfite'atro] *m* Amphitheater *n*; THEA Rang *m*

anfitrión [amfi'trion] *m* Gastgeber *m*; **hona** [-'triona] *f* Gastgeberin *f*

ánfora [amfora] *f* Amphora *f*, Amphore *f*; Am reg Wahlurne *f*

anfractuosa [amfraktu'si'da^(d)] *f* Biegung *f*; Windung *f*; **tuoso** [-'tūoso] gewunden; uneben

angarillas [anga'ri'las] *f/pl* Trage *f* (für Lasten); Traggestell *n*

► **ángel** [a'xɛl] *m* Engel *m* (a fig); **custodio** (od *de la guarda*) Schutzengel *m*; **exterminador** Bibel Würangel *m*; **salvador** fig rettender Engel *m*; **F tener** ~ Charme haben, charmant sein

angélica [a'xeli'ka] *f* BOT Engelwurz *f*

angelical [a'xeli'kal] engelhaft, engelrein

angélico [a'xeli'ko] REL engelhaft; himmlisch; **salutación** *f* -a REL Englischer Gruß *m*

angelito [a'xe'li'to] *m* Engelchen *n*; kleines Kind *n*; **estar con los** ~s nicht bei der Sache sein; **lote** [-'lote] *m* dickes, ruhiges Kind *n*, F Dickerchen *n*; Kunst Putte *f*

ángelus [a'xelus] *m* Angelus-, Abendläuten *n*

angina [a'xi'na] *f* **mst** ~s *pl* MED Angina *f*, Mandelentzündung *f*; **de pecho** Angina *f* pectoris

angioma [a'xi'oma] *m* MED Blutschwamm *m*, Angiom *n*

anglicanismo [a'gli'ka'nizmo] *m* Anglikanismus *m*; **cano** [-'kano] *I adj* anglikanisch; **II m** Anglikaner *m*; **cismo** [-'θizmo] *m* englische Spracheigentümlichkeit *f*, Anglizismus *m*; **sta** [a'gli'sta] *m*, *f* Anglist(in) *m(f)*

angloamericano [a'gloameri'kano] *I adj* angloamerikanisch; **II m** Angloamerikaner *m*

anglófilo [a'glo'fílo] englandfreundlich; **fobo** [-'glo'fobo] englandfeindlich; **fono** [-'glo'fono] anglophon, englischsprachig

angloparlante [a'glopar'lante] Englisch sprechend; **sajón** [-sa'xón] *I adj* angelsächsisch; **II m**, **jona** [-'xona] *f* Angelsachse *m*, Angelsächsin *f*

angoleño [a'ngo'leño] *I adj* angolanisch; **II m**, **-a** *f* Angolaner(in) *m(f)*

angora [a'gora] *f* Angorawolle *f*; **gato** *m* (**conejo** *m*) **de Angora** Angorakatze *f* (-kaninchen *n*)

angos [a'ngos] *tar* [a'ngos'tar] <1a> verengen; **to** [a'ngosto] eng, knapp; **tura** [-'tura] *f* Enge *f*, Verengung *f*; Engpass *m*; Schlucht *f*

anguila [a'ngu'ila] *f* zo Aal *m*; **ahumada** Räucheraal *m*

angula [a'ngu'la] *f* zo Jungaal *m*; GASTR Glasaal *m*

angular [a'ngu'lar] *I adj* eckig, wink(e)lig; Winkel...; **pedra** *f* ~ Eckstein *m* (a fig); **II m** TEC Winkeleisen *n*; FOT **gran** ~ Weitwinkelobjektiv *n*

► **ángulo** [a'ngu'lo] *m* Ecke *f*, Winkel *m* (a MAT); **fig** Blickwinkel *m*; **agudo** (**obtus**, **recto**) spitzer (stumpfer, rechter) Winkel *m*

anguloso [a'ngu'loso] wink(e)lig; eckig; Gesicht kantig

angustia [a'ngu'stia] *f* Angst *f*; Beklemmung *f*; Qual *f*; **tiado** ['tia'do] ängstlich; angstvoll; stark beunruhigt; **tiante** [-'tianta] beängstigend; **tiar** [-'tiar] <1b> ängstigen, quälen; **tiarse** sich ängstigen; **tiioso** [-'tiioso] beängstigend; angstvoll; beklemmend

anhelante [a'ne'la'nte] sehnsüchtig; sich sehnd (de nach *dat*); **lar** [-'lar] <1a> ersehnen; begehren; erstreben; **lo** [a'nelo] *m* Sehnen *n*, Sehnsucht *f*, Verlangen *n* (de nach); **loso** [a'neloso] sehnsüchtig; eifrig

anhídrido [a'ni'drido] *m* CHEM Anhydrid *n*; **carbónico** Kohlendioxid *n*; **sulfuroso** Schwefeldioxid *n*

anidación [a'ni'da'θion] *f* MED Einnistung *f*, Nidation *f*; **dar** [-'dar] <1a> nisten (a fig)

anilina [a'ni'li'na] *f* CHEM Anilin *n*

anilla [a'ni'la] *f* Gardinenring *m*; TEC Ring *m*; **s pl** SPORT Ringe *m/pl*; **llamiento** [-la'miento] *m* zo Beringung *f*; **llar** [-'lar] <1a> ringeln; mit Ringen versehen; Vögel beringen

► **anillo** [a'ni'lo] *m* Ring *m*; **de boda** Trauring *m*, Eherring *m*; **pastoral**

Bischofsring *m*; **del pescador** Fischerring *m* (des Papstes); **de sello** Siegelring *m*; **F como** ~ **al dedo** wie angegossen; **F venir como** ~ **al dedo** wiegerufen kommen; **F no se te caerán los** ~s du wirst dir keinen Zacken aus der Krone brechen

ánima [a'ni'ma] *f* REL, TEC Seele *f*; **ben-dita**, ~ **del purgatorio** Seele *f* im Fegefeuer; **en pena** fig arme Seele *f*; **las** ~s Abendgeläut *n*

animación [a'ni'ma'θion] *f* Belebung *f*; Lebhaftigkeit *f*; lebhafter Verkehr *m*; bewegtes Treiben *n*, F Betrieb *m*; Film Animation *f*; **había poca** ~ es war nicht viel los; **made** [-'ma'do] belebt; lebhaft, munter; angeregt; **la fiesta estaba muy -a** auf dem Fest ging es hoch her; **mador** [-ma'dor] *m* Conférencier *m*; Ansager *m*; **(turístico)** Animateur *m*; **madora** [d'ora] *f* Ansagerin *f*, Animateurin *f*

animadversión [a'ni'madber'sion] *f* Abneigung *f*; Feindschaft *f*

► **animal** [a'ni'mal] *I adj* tierisch; Tier...; **reino** *m* ~ Tierreich *n*; **II m** Tier *n*; P fig brutaler Kerl *m*; **¡no!** P Blödmann!; **de carga** Lasttier *n*; **de compañía** Heimtier *n*; **de costumbres** fig Gewohnheitstier *n*; **doméstico** Haustier *n*; **experimental**, **de experimentación** Versuchstier *n*; **de presa** Raubtier *n*; **de trapo** Stofftier *n*; → **Info bei Tier**; **ada** [-'lada] *F f* dummer Streich *m*; Eselei *f*; Gemeinheit *f*; **ejo** [-'lexo] *m* Tierchen *n*

► **animar** [a'ni'mar] <1a> beseelen, beleben; aufmuntern, animieren; ermutigen; **el equipo** SPORT die Mannschaft anfeuern; **se** sich beleben; sich aufraffen, Mut fassen; Lust bekommen; **¡anímate!** raff dich auf!; Kopf hoch!; **¿te animas?** hast du Lust?; machst du mit?

ánimico [a'ni'miko] seelisch; **estado** *m* ~ Seelenzustand *m*; Gemütsverfassung *f* **ánimo** [a'ni'mo] *m* Seele *f*; Geist *m*; Gemüt *n*; Mut *m*; Lust *f*; Verlangen *n*; Absicht *f*; **estado** *m* **de** ~ Gemütsverfassung *f*; **presencia** *f* **de** ~ Geistesgegenwart *f*; **cobrar** ~ Mut fassen; **dar** (od **infundir**) ~ **a alg** j-m Mut zusprechen, j-n aufmuntern; **perder el** ~ den Mut verlieren; **tener** ~s **de** (od **para**) Lust ha-

ben zu; **con** ~ **de** in der Absicht zu; **¡no!** Kopf hoch!; nur zu!

animosidad [a'ni'mosi'da^(d)] *f* Abneigung *f*; Feindseligkeit *f*; Groll *m*; **so** [-'moso] tatkräftig; mutig; beherzt, tapfer

aññado [a'ni'na'do] kindisch; kindlich; **ñarse** [-'narse] <1a> sich kindisch betragen

anión [a'ni'on] *m* Anion *n*

aniquilación [a'ni'kila'θion] *f*, **lamiento** [-la'miento] *m* Vernichtung *f*; **lar** [-'lar] <1a> zerstören, vernichten; zunichte machen; **larse** zunichte werden

anís [a'nis] *m* BOT Anis *m*; Getränk Anislikör *m*; **estrellado** BOT Sternanis *m*

anísado [a'ni'sa'do] *m* Anisschnaps *m*; **sete** [-'sete] *m* Anislikör *m*

aniversario [a'ni'ber'sario] *m* Jahrestag *m*; Geburtstag *m*; Jubiläum *n*; **de boda** Hochzeitstag *m*; **de muerte** Todestag *m*

ano [a'no] *m* ANAT After *m*; **artificial** (od **contra natura**) künstlicher Darmausgang *m*

► **anoche** [a'not'e] gestern Abend; **antes de** ~ vorgestern Abend

► **anochecer** [a'not'e'θer] *I v/i* <2d> Nacht werden; zur Nachtzeit ankommen; **II m** Dunkelwerden *n*; Abenddämmerung *f*; **al** ~ bei Einbruch der Nacht od Dunkelheit

anodino [a'no'dino] harmlos; nichts sagend; unbedeutend

ánodo [a'no'do] *m* EL Anode *f*

anomalía [a'no'ma'lia] *f* Anomalie *f*, Regelwidrigkeit *f*

anómalo [a'no'malo] anomal, regelwidrig

anona [a'no'na] *m* Vernichtung *f*; Verblüffung *f*; **dar** [-'dar] <1a> vernichten; niederschmettern; verblüffen; fig demütigen

anonimato [a'no'ni'mato] *m* Anonymität *f*; **guardar** (od **mantener**) *el* ~ die Anonymität wahren; **salir del** ~ bekannt werden

anónimo [a'no'nimo] *I adj* namenlos, anonym; **II m** anonym Brief *m*; Person Anonymus *m*

anorak [a'no'rak] *m* Anorak *m*

anorexia [a'no're'sia] *f* MED Appetit-

losigkeit *f*; Magersucht *f*; Anorexie *f*;
~rónico [-'regisiko] appetitlos; mager-
 süchtig; **~rexígeno** [-'sixeno] Appetit-
 zügler *m*

anormal [anor'mal] abnorm; ano(r)mal;
~idad [-li'da^(d)] *f* Anomalie *f*; Abnor-
 mität *f*

anotación [anota'tθion] *f* Anmerkung *f*;
 Notiz *f*; Randbemerkung *f*; Vermerk
m; **~tado** [-'ta^(d)] mit Anmerkungen
 versehen, angemerkt

► **anotar** [ano'tar] <1a> mit Anmerkun-
 gen versehen; notieren, (sich *dat etw*)
 aufschreiben; **~se** *Erfolg*, *Sieg* verbu-
 chen

anovulatorio [anobula'torio] *m* MED
 Ovulationshemmer *m*

anquilo|sarse [anquilo'sarse] <1a> MED
 steif werden, sich versteifen; *a fig* ver-
 knöchern; *fig* stecken bleiben, nicht
 weiterkommen; **~sis** [-'lois] *f* Gelenk-
 versteifung *f*

ánsar ['ansar] *m* ZO Gans *f*

ansa|rino [ansa'rino] *m* ZO Gänschen *n*,
 Junggans *f*; **~rón** [-'ron] *m* Gänseküken
n

anseático [anse'atiko] hanseatisch; **ciu-
 dades** *fpl* **~as** Hansestädte *fpl*

an|sia ['ansia] *f* Begierde *f*; Sehnsucht *f*;
 Drang *m*; Angst *f*; Beklemmung *f*; **~de
 poder** Machthunger *m*; **~de saber**
 Wissbegierde *f*; **~s** *pl* Übelkeit *f*; Brech-
 reiz *m*; **~siar** [-'sjar] <1b> ersehnen,
 sehnlich(st) wünschen; **~siedad** [-
 sie'da^(d)] *f* Angstzustand *m*; Seelen-
 angst *f*; innere Unruhe *f*; **~sioso**
 [-'sioso] sehnstchtig; begierig; **~de**
 erpicht auf (*acus*); **~de placer** vergnü-
 gungssüchtig; **estar ~ por** sich sehnen
 nach

anta ['anta] *f* zo Elch *m*; *Am* Tapir *m*

antagónico [anta'goniko] antagonis-
 tisch; gegensätzlich; feindlich; **~gonis-
 mo** [-go'nizmo] *m* Antagonismus *m*;
 Widerstreit *m*; **~gonista** [-go'nista] *m*
 Gegner *m*, Widersacher *m*; Gegenspie-
 ler *m*; Antagonist *m*

antaoño [an'taño] ehemals, einst, früher
antártico [an'tartiko] antarktisch;
Océano m **Glacial Antártico** Südpol-
 larmeer *n*, Südliches Eismeer *n*

Antártida [an'tartida] *f* Antarktis *f*

ante¹ ['ante] *m* 1 zo Elch *m*; *Mex* Tapir
m; 2 Wildleder *n*; Veloursleder *n*

ante² ['ante] *prp* vor (*dat*); in Gegenwart
 (*gen*); angesichts (*gen*); **~ todo** zu-
 nächst; vor allem

ante|anoche [antea'notse] vorgestern
 Abend; **~anteayer** [-antea'jer] vorvor-
 gestern

► **anteayer** [antea'jer] vorgestern

antebrazo [ante'braθo] *m* Unterarm *m*

antecámara [ante'kamara] *f* Vorzim-
 mer *n*

antece|dente [anteθe'dente] **I** *adj* vor-
 hergehend, vorig; **II** *m* Logik Vorder-
 satz *m*; **~s** *pl* Vorleben *n*; Vorgeschichte
f; **~s penales** Vorstrafen *fpl*; **estar en
 ~s** im Bilde sein; **poner en ~s** ins Bild
 setzen; **sin ~s** beispilllos; **sin ~s (pena-
 les)** nicht vorbestraft; **tener ~s** vorbe-
 straft sein; **~der** [-'der] <2a> vorherge-
 hen; **~sor** [-'sor] *m* Vorgänger *m*; Vor-
 fahrer *m*; **~es** *pl* Vorfahren *pl*

anteda|ta [ante'data] *f* Zurückdatie-
 rung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> (zu)rückdatie-
 ren

ante|dicho [ante'ditfo] oben genannt,
 obig; **~diluviano** [-di'lu'biano] vorsint-
 flutlich (*a fig*); **~fechar** [-fe'tfar] <1a>
 rückdatieren; **~guerra** [-'gerra] *f* Vor-
 kriegszeit *f*

antelación [antela'tθion] *f* Vorwegnah-
 me *f*; **con ~ im Voraus**; vorzeitig; **con
 la debida ~** rechtzeitig; **con la mayor
 ~ posible** möglichst frühzeitig

antemano [ante'mano] **de ~** im Voraus

antena [an'tena] *f* Antenne *f*; zo a Füh-
 ler *m*; **~aérea** Hochantenne *f*; **~colec-
 tiva** Gemeinschaftsantenne *f*; **~exte-
 rior** Außenantenne *f*; **~interior** Zim-
 merantenne *f*; **~parabólica** Parabol-
 antenne *f*; **estar en ~** TV, Radio auf
 Sendung sein

antenista [ante'nista] *m* Antennenbau-
 er *m*

ante|ojeras [anteo'xeras] *fpl* Scheu-
 klappen *fpl*; **~ojo** [-'xo] *m* Fernglas
n; **~s** *pl* bsd *Am* Brille *f*

antepasado [ante'pa'sa^(d)] **I** *adj* vorher-
 gegangen; **II** **~s** *mpl* Ahnen *mpl*, Vor-
 fahren *mpl*

ante|pecho [ante'petfo] *m* Brüstung *f*;
~penúltimo [-pe'nultimo] vorvorletzt;
~poner [-po'ner] <2r> voranstellen;
 vorziehen (*a fig*); den Vorrang *od* Vor-
 zug geben (*a vor dat*); **~portada** [-por-
 'taða] *f* TYPO Schmutz-, Vortitel *m*;

~proyecto [-pro'jekto] *m* Vorprojekt *n*,
 Vorentwurf *m*; **~puerto** [-'puerto] *m*
 MAR Außen-, Vorhafen *m*

antera [an'tera] *f* BOT Staubbeutel *m*

► **anterior** [ante'rior] vorhergehend, frü-
 her, vorig; Vorder...; **~idad** [-ri'da^(d)] *f*
 Vorzeitigkeit *f*, Priorität *f*; **con ~** vorher;
 früher, eher; **con ~ a vor (dat)**; **~mente**
 [-'mente] *adv* vorher; früher

► **antes** ['antes] **I** *prp* ~ **de** vor; bevor; **~
 de hora, ~ de tiempo** vorzeitig; **~ de
 llegar el tren** vor Ankunft des Zuges;
II *adv* vorher; eher; früher; **~ bien** viel-
 mehr; **de ~** ehemals; **cuanto ~, lo ~
 posible** so bald wie möglich; **poco ~**
 kurz zuvor; **el día ~** tags zuvor; **~ de
 nada** als erstes; **~ que nada** vor allem;
III *cj* ~ (**de**) **que subj** bevor, ehe

antesala [ante'sala] *f* Vorssaal *m*; Vor-
 zimmer *n*; **hacer ~** im Vorzimmer war-
 ten, antichambrieren

anti|abortista [antiabortista] *m* Ab-
 treibungsgegner *m*; **~adherente** [-ad-
 e'rente] antihafbeschichtet; **~aéreo**
 [-a'ereo] **I** *adj* Fliegerabwehr...; **II** *m*
 Flakgeschütz *n*; **~alcohólico** [-al-
 ko'oliko] **I** *adj* alkoholfeindlich; **II** *m*
 Antialkoholiker *m*; **~alérgico** [-a'ler-
 xiko] antiallergisch; **~arrugas** [-a'rru-
 gas] Antifalten...; **~autoritario** [-aüto-
 ri'tario] antiautoritär; **~bala(s)** [-'ba-
 la(s)] **chaleco** *m* ~ kugelsichere Weste
f; **crystal** *m* ~ Panzerglas *n*; **~belicista**
 [-beli'tista] *m* Kriegsgegner *m*; **~biótico**
 [-'biótico] *m* Antibiotikum *n*; **~blo-
 queo** [-blo'keo] **sistema** *m* **de frenos**
 AUTO Antiblockiersystem *n* (ABS);
~canceroso [-kanθe'roso] Krebs ver-
 hütend; **lucha f** **~a** Krebsbekämpfung
f; **~carro** [-'karro] Panzerabwehr...;

~choque(s) [-'tfoke(s)] stoßfest; **~cíclico**
 [-'θikliko] antizyklisch; **~ciclón** [-θi-
 'klon] *m* Wetter Hoch(druckgebiet) *n*

antici|pación [antiθipa'tθion] *f* Voraus-
 nahme *f*; Vorwegnahme *f*; **con ~** im
 Voraus; **~padamente** [-paða'mente]
adv vorher; im Voraus; **~pado** [-'pa-
 ðo] vorzeitig; **Wahlen, Ruhestand** vor-
 gezogen; **por ~** im Voraus; **~pago** *m* ~
 Voraus(be)zahlung *f*; **~par** [-'par] <1a>
 verfrühen, voraus-, vorwegnehmen,
 vorausschicken; zuvorkommen (*dat*);
 Geld vorschießen, -strecken; **Termin**
 vorverlegen, früher ansetzen; **~parse**

sich früher einstellen; vorzeitig kom-
 men; vorgreifen (*a dat*); zuvorkommen
 (*a dat*)

anticipo [anti'tipo] *m* Vorschuss *m*; Vor-
 auszahlung *f*; *fig* Vorgeschmack *m*
anticlericalismo [antiklerika'lizmo] *m*
 Antiklerikalismus *m*

anticoncepción [antikonθeβ'tθion] *f*
 Empfängnisverhütung *f*; **~tivo** [-'tibo]
I *adj* empfängnisverhütend; **II** *m*
 (Empfängnis-)Verhütungsmittel *n*

anti|congelante [antikonθe'lante] *m*
 Frostschutzmittel *n*; **~constitucional**
 [-konstituθio'nal] verfassungswidrig;
~contaminante [-kontami'nante] um-
 weltfreundlich; **~corrosivo** [-korro-
 'sibo] *m* Rostschutzmittel *n*; **~cristo**
 [-'kristo] *m* Antichrist *m*

anti|cuado [anti'küa^(d)] veraltet, über-
 holt; altmodisch; **~cuario** [-'küario] *m*
 Antiquar *m*, Antiquitätenhändler *m*;
~cuarse [-'küarse] <1d> veralten

anti|cuerpo [anti'küerpo] *m* BIOL Anti-
 körper *m*; **~deportivo** [-depor'tibo] un-
 sportlich; **~depresivo** [-depre'sibo] *m*
 Antidepressivum *n*; **~deslizante** [-ðez-
 li'tante] **I** *adj* rutschfest; **II** *m* Gleit-
 schutz *m*; **~deslumbrante** [-ðezlum-
 'brante] blendfrei; **~detonante** [-ðe-
 to'nante] **I** *adj* klopfest; **II** *m* AUTO An-
 tiklopfmittel *n*; **~disturbios** [-ðis-
 'turbios] **policia** *f* (*od fuerzas* *fpl*) ~
 Bereitschaftspolizei *f*; **~dopaje** [-ðo-
 'paxe] *m*, **~doping** [-'ðopin] *m* Antido-
 ping *n*; **~control** *m* ~ Dopingkontrolle *f*
antídoto [an'tidoto] *m* Gegengift *n*; *fig*
 Gegenmittel *n*

anti|droga [anti'droga] Anti-Drogen...;
~económico [-eko'nomiko] unwirt-
 schaftlich; **~espasmódico** [-espaz-
 'modiko] MED krampflosend; **~estéti-
 co** [-es'tetiko] unästhetisch

antifaz [anti'faθ] *m* Gesichtsmaske *f*;
 Larve *f*, Augenmaske *f*

antifascista [antifas'tista] **I** *adj* antifa-
 schistisch; **II** *m, f* Antifaschist(in) *m(f)*
antífona [an'tifona] *f* REL Wechselge-
 sang *m*

antígeno [an'tixeno] *m* BIOL Antigen *n*
antigripal [antigri'pal] gegen Grippe,
 antigrippal

antigua|lla [anti'güa'la] *F f* alte Kla-
 motte *f*; **~s** *pl* alter Kram *m*, Plunder
m; **~mente** ['mente] *adv* früher

antigubernamental [antigubernamen-
tal] regierungsfeindlich
antigüedad [antigüe'dað⁽ⁿ⁾] *f* Altertum
n; Antike *f*; Dienstalter *n*; **es** *pl* Anti-
quitäten *pl*

► **antiguo** [an'tigüo] alt; langjährig; anti-
tik; altmodisch, antiquiert; ehemalig; **a**
la -a nach alter Weise; **de** ~ von alters
her; **edad** *f* -a Antike *f*

anti'héroe [anti'eroe] *m* Antiheld *m*;
higiénico [-i'xiéniko] unhygienisch;
incendios [-in'endios] **sistema** ~
Feuerschutz *m*; **inflacionista** [-imfla-
θio'nista] antiinflationär; **lucha** *f* ~ In-
flationsbekämpfung *f*; **inflamatorio**
[-imflama'torio] MED entzündungs-
hemmend

antillano [anti'λano] von den Antillen;
Antillen...

Antillas [an'tiλas] *fpl* Antillen *pl*
antílope [an'tilope] *m* zo Antilope *f*
antimateria [antima'teria] *f* Antimate-
rie *f*; **militarista** [-milita'rista] antimili-
taristisch; **misil** [-'misil] Raketenab-
wehr...; **monio** [-'monio] *m* CHEM
Antimon *n*

antinatural [antinatu'ral] widernatür-
lich; **nuclear** [-nukle'ar] *m* **mst** **es**
pl Kernkraftgegner *mpl*; **oxidante**
[-ogs'i'dante] *m* Rostschutzmittel *n*;
Antioxidans *n*

antipapa [anti'papa] *m* HIST Gegen-
papst *m*

antiparasitario [antiparasi'tario] **I** *adj*
lucha -a Schädlingsbekämpfung *f*; **II**
m (**producto** *m*) ~ Pflanzenschutzmit-
tel *n*; **rásito** [-'rasito] Gerät entstört

antiparras [anti'parras] *F fpl* Brille *f*
antipatía [antipa'tia] *f* Antipathie *f*, Wi-
derwille *m*, Abneigung *f*

► **antipático** [anti'patiko] unsympa-
thisch; antipathisch; widerwärtig; **pa-
tizar** [-pati'θar] *Am* <1f> Abneigung
empfinden; **pirético** [-pi'retiko] *m*
MED fiebersenkendes Mittel *n*, Antipy-
retikum *n*

antípoda [an'tipoda] *m* Antipode *m*
antipútrido [anti'putrido] Fäulnis ver-
hütend

antiquísimo [anti'kisimo] uralt
antirreglamentario [antirreglame'n-
ta'rio] vorschriftswidrig; verkehrswidrig;
rrobo [-'rrobo] *m* Diebstahlschutz
m; AUTO Lenkradschloss *n*; ~ **codifica-**

do Antidiebstahlkodierung *f*; **semita**
[-se'mita] *m* Antisemit *m*; **semítico**
[-se'mitiko] antisemitisch; **semismo**
[-semi'tismo] *m* Antisemitismus *m*;
séptico [-'septiko] **I** *adj* antiseptisch;
keimtötend; **II** *m* Antiseptikum *n*;
sida [-'sida] gegen Aids; **vacuna** *f* ~
Aidsimpfstoff *m*; **sísmico** [-'sismiko]
erdbebensicher; **social** [-so'θial] un-
sozial; **tabaco** [-ta'bako] **campaña** *f*
~ Antiraucherkampagne *f*; **térnico**
[-'termiko] *m* MED fiebersenkendes
Mittel *n*; **terrorista** [-terro'rista] Anti-
terror...; **lucha** *f* ~ Terroristenbekämp-
fung *f*

antítesis [an'titesis] *f* Antithese *f*
antitético [anti'tetiko] gegensätzlich,
antithetisch

antivirus [anti'birus] INFORM **programa**
m ~ Antivirusprogramm *n*

antojajizo [anto'xa'diθo] launenhaft;
jarse [-'xarse] <1a> **se me antoja**
ich habe Lust zu ...; es scheint mir;
es kommt mir so vor, als ob ...; **se le**
antójó un viaje a París er hatte plötz-
lich Lust, nach Paris zu fahren; **se me**
antoja que va a llover ich glaube, es
wird bald regnen

antojo [an'toxo] *m* Gelüst *n*; Laune *f*; **a**
su ~ nach Gutdünken

antología [antolo'xia] *f* Anthologie *f*,
Gedichtsammlung *f*; *F fig* **de** ~ großar-
tig

antónimo [an'tonimo] *m* Antonym *n*
anonomasia [antono'masia] *f* **por** ~
schlechthin

antorcha [an'tortʃa] *f* Fackel *f*
antracita [antra'θita] *f* MINER Anthrazit
m

ántrax ['antrags] *m* MED Milzbrand *m*
antro ['antro] *m* Höhle *f*, Grotte *f*; **desp**
Bruchbude *f*; Loch *n*

antropofagia [antropo'fagia] *f* Men-
schenfresserei *f*, Kannibalismus *m*;
pófago [-'pofago] *m* Menschenfres-
ser *m*; **pología** [-polo'xia] *f* Anthro-
pologie *f*; **pólogo** [-'pologo] *m*, -a *f* An-
thropologe *m*, Anthropologin *f*; **po-
morfo** [-po'morfo] menschenähnlich,
anthropomorph

antrúejo [an'trúexo] *m* reg Karneval *m*,
Fasching *m*

► **anual** [a'nüal] jährlich; Jahres...; ein-
jährig; **idad** [-li'dað⁽ⁿ⁾] *f* Jahresbetrag

m; Jahresrate *f*; Jahreseinkommen *n*;
mente [-'mente] *adv* jährlich
anuario [a'nüario] *m* Jahrbuch *n*;
Adressbuch *n*

anubarrado [anuba'rado] bewölkt
anublar [anu'blar] <1a> bewölken; *fig*
verdunkeln; **se** sich bewölken

anudar [anu'dar] <1a> verknoten; an-
knüpfen (*a fig*); anbinden; **Krawatte**
binden; *fig* verbinden, vereinigen; **anu-
dado a mano** Teppich handgeknüpft;
se *fig* sich verbinden; **se le anudaba**
la garganta die Kehle war ihm wie zu-
geschnürt

anuencia [a'nüenθia] *f* Einwilligung *f*,
Zustimmung *f*

anulación [anula'θion] *f* Aufhebung *f*;
Nichtigkeitserklärung *f*, Annullierung
f; Auflösung *f* (*e-s* Vertrags); Stornie-
rung *f* (*e-r* Bestellung)

► **anular**¹ [anu'lar] <1a> aufheben, strei-
chen, annullieren; rückgängig machen;
für null und nichtig erklären; abbestel-
len; Vertrag auflösen; Bestellung stornie-
ren; SPORT ~ **un gol** ein Tor nicht an-
erkennen

anular² [anu'lar] ringförmig; (**dedo** *m*) ~
Ringfinger *m*

anunciación [anunθia'θion] *f* Anzeige
f, Ankündigung *f*; REL **Anunciación** *f*
Mariä Verkündigung *f*; **ciador** [-θia-
'dɔr] anzeigend, ver-, ankündigend;
columna *f* -a Anschlagsäule *f*, Litfaß-
säule *f*; **ciante** [-'θiante] *m* Presse In-
serent *m*; Anzeigenkunde *m*; Radio, TV
Auftraggeber *m* *e-r* Werbesendung

► **anunciar** [anun'θiar] <1b> anzeigen,
bekannt machen, ankündigen; vorher-
sagen; (an)melden; inserieren; annon-
cieren; **se** sich ankündigen; werben

► **anuncio** [a'nunθio] *m* Anzeige *f*, An-
nonce *f*; Bekanntmachung *f*, -gabe *f*;
Meldung *f*; Ankündigung *f*; TV (Wer-
be-)Spot *m*; ~ **luminoso** Leucht-,
Lichtreklame *f*; **se** **clasificados**, ~
por palabras, pequeños *se* Klein-
anzeigen *fpl*; **sección** *f* **de** *se* Anzei-
genteil *m*

anverso [am'berso] *m* Bildseite *f* (*e-r*
Münze); Vorderseite *f*

anzuelo [an'θuelo] *m* Angelhaken *m*;
fig Köder *m*; *F fig* **picar** (*od* **caer**) *en*
el ~, **morder** (*od* **tragar**) *el* ~ darauf
hereinfallen, anbeißen; **echar el** ~ die

Angel auswerfen (*a fig*)

añada [a'pada] *f* Erntejahr *n*; Wein
Jahrgang *m*

añadido [ana'dido] **I** *adj* zusätzlich; **II**
m Hinzugefügte(s) *n*; Zusatz *m*; **dura**
[-'dura] *f* Zusatz *m*; Zugabe *f*; **por** ~
noch obendrein; darüber hinaus

► **añadir** [ana'dir] <3a> hinzufügen
añagaza [ana'gaθa] *f* Lockvogel *m*; *fig*
Lockmittel *n*, Köder *m*; Trick *m*

añal [a'jal] **I** *adj* zo jährig; **II** *m* Jährling
m

añe|jarse [ane'xarse] <1a> ablagern; **jo**
[a'nexo] alt (*bsd* Wein); abgelagert; *fig*
langjährig; überholt

añicos [a'nikos] *mpl* Scherben *fpl*,
Splitter *mpl*; **estar hecho** ~ kaputt
sein (*a fig*); **hacer** ~ zerbrechen, F zer-
deppern, kaputtmachen; **hacerse** ~ in
Stücke gehen; *fig* zunichte werden

añil [a'nil] *m* Indigo *m*

► **año** ['ajo] *m* Jahr *n*; Jahrgang *m*; ~ **bi-
sieto** Schaltjahr *n*; ~ **civil** Kalender-
jahr *n*; ~ **corriente** laufende(s) Jahr
n; ~ **eclesiástico** (*od* **litúrgico**) Kir-
chenjahr *n*; ~ **luz** Lichtjahr *n*; *F fig*
estar a ~ **se luz** himmelweit entfernt
sein; ► **Año Nuevo** Neujahr *n*; **día** *m*
de Año Nuevo Neujahrstag *m*; ~ **sabá-
tico** Sabbatjahr *n*; vorlesungsfreies
Jahr (*e-s* Professors); einjähriger For-
schungs- *od* Bildungsurlaub *m*; ~ **tras**
~ Jahr für Jahr; **el** ~ **que viene** nächstes
Jahr; **el** ~ **pasado** letztes Jahr; *F* **el** ~ **de**
la nan(it)a (*od* **de la pera**) anno dazu-
mal (*od* anno Tobak); **a mis** ~ *in* *m-m*
Alter; **de pocos** ~ *Kind* klein; **entra-
do** (*od* **metido**) *en* ~ *se* betagt, bejahrt;
cumplir ~ *se* Geburtstag haben; **cumplir**
diez ~ *se* zehn Jahre (alt) werden;
¿cuántos ~ *se* **tienes?** wie alt bist
du?; **a los diez** ~ *se* mit zehn Jahren;
los ~ *se* **veinte** die Zwanzigerjahre;
por ti no pasan los ~ *se* du wirst über-
haupt nicht älter; **quitarse** ~ *se* sich für
jünger ausgeben; **¡por muchos** ~ *se*!
m-e Glückwünsche!

añojo [a'noxo] *m* jähriges Rind *n* *od*
Lamm *n*

año|ranza [ajo'ranθa] *f* Sehnsucht *f*;
wehmütige Erinnerung *f*; Heimweh
n; **rar** [-'rar] <1a> sich sehnen nach;
nachtrauern (*dat*)

añoso [a'nos] bejahrt, betagt, alt

añublo [a'ɲublo] *m* AGR Getreidebrand *m*
ao|jar [ao'xar] <1a> durch den bösen Blick behexen; **~jo** [a'o'xo] *m* der böse Blick
aorta [a'orta] *f* ANAT Aorta *f*
aov|ado [ao'ba'o] eiförmig, oval; **~ar** [-'bar] <1a> Eier legen
apabu|llante [apabu'kante] *F* fig erdrückend, umwerfend; **~llar** [-'kar] *F* <1a> fig erdrücken; sprachlos machen
apacen|tamiento [apaθenta'miento] *m* Weiden *n*; **~tar** [-'tar] <1k> Vieh weiden, auf die Weide führen, hüten; fig nähren, schüren
apache [a'patʃe] *m* Apache *m*
apaci|bilidad [apaθibili'da^(d)] *f* Sanftmut *f*; Milde *f* (a Wetter); **~ble** [-'θible] mild, ruhig (a Wetter); sanft
apaci|guador [apaθi'güa'dor] beschwichtigend; **~guar** [-'güar] <1i> befrieden, Frieden stiften; fig beruhigen, besänftigen; **~guarse** sich beruhigen
apadrinar [apaðri'nar] <1a> Pate sein bei; Trauzeugen sein bei; fig protegieren; fördern; die Patenschaft übernehmen
apa|gado [apa'ga'o] erloschen; *Licht, Radio, TV* aus; *Ton, Farbe* gedämpft; *Person* schwunglos, lustlos; **~gador** [-ga'dor] *m* Dämpfer *m* (am Klavier)
~apa|gar [apa'gar] <1h> (aus)löschen; *Licht, Radio, TV* ausmachen; *Farben* mildern; *Ton* dämpfen; *Durst* löschen od stillen; *F* **apaga y vámonos** jetzt reichs!; jetzt ist aber Schluss!; iron (na) dann gute Nacht!; **~garse** erlöschen; ausgehen; *Ton* verklingen; **~gón** [-'gon] *m* Stromausfall *m*, Blackout *m*; **~informativo** Nachrichtensperre *f*
apaisado [apa'isa'o] *Bild, Buch* in Querformat
apalabrar [apala'brar] <1a> absprechen; (mündlich) vereinbaren; **~se** sich verabreden
apalancar [apalaŋ'kar] <1g> hebeln; *Tür* mit Brechstange aufbrechen
apa|leamiento [apalea'miento] *m* Schlagen *n*, Durchprügeln *n*; **~lear** [-le'ar] <1a> (ver)prügeln; schlagen; *Teppich* klopfen; *Früchte vom Baum* schlagen; **~oro** (od *plata*) Geld schneffeln; *F* in Geld schwimmen; **apaleado por la vida** vom Leben gebeutelt; **~leo**

[-'leo] *m* Herunterschlagen *n* (v Früchten) mit der Stange
apandillarse [apandi'karse] <1a> sich zusammenrotten
apa|ñado [apa'na'o] *F* anstellig; geschickt; fix; brauchbar; **~estar** *F* aufgeschmissen sein; *F* in der Patsche sitzen; **~ñar** [-'nar] <1a> 1 flicken, ausbessern; 2 zurechtmachen; schön anziehen; 3 *F* stibitzen; **~ñarse** sich geschickt anstellen; **apañárselas** zurechtkommen, sich zu helfen wissen; **~ño** [a'pano] *m* Flicker *m, n*; Ausbesserung *f*; Geschick *n*; *F* fig (Liebes-)Verhältnis *n*; *F* desp Kungelei *f*, Mausehelei *f*
aparador [apara'dor] *m* Anrichte *f*, Büfett *n*, Sideboard *n*
~apara|to [apa'rato] *m* Apparat *m* (a Telefon u Parteiparat); Gerät *n* (a Turngerät); Vorrichtung *f*; fig Prunk *m*, Gepränge *n*; **~adicional** Zusatzgerät *n*; **~administrativo** Verwaltungsapparat *m*; **~digestivo** ANAT Verdauungsapparat *m*; **~respiratorio** ANAT Atmungsorgane *n/pl*; TEL **al** ~ am Apparat; **~tosidad** [-tosi'da^(d)] *f* Prunk *m*; Übertriebenheit *f*; spektakuläre(r) Charakter *m*; **~toso** [-'toso] prunkvoll; Aufsehen erregend, spektakulär; desp protzig
aparc|coches [aparka'kotʃes] *m* in Luxushotels und -restaurants Angestellter, der die Autos der Gäste parkt und wieder vorfährt; **~dero** [-'dero] *m* Parkplatz *m*
~aparcamiento [aparka'miento] *m* Parken *n*; Parkplatz *m*; **~subterráneo** Tiefgarage *f*
~aparc|car [apar'kar] <1g> parken; fig auf Eis legen; **~en batería (en línea)** quer (längs) parken; **~en doble fila** in zweiter Reihe parken
apar|cería [apara'e'ria] *f* AGR Halb-, Teilpacht *f*; **~cero** [-'θero] *m* Halb-, Teilpächter *m*; Arg Kunde *m*
apare|amiento [aparea'miento] *m* ZO Paarung *f*; **~ar** [-'ar] <1a> paaren (a zo); paarweise anordnen; **~arse** zo sich paaren
~apare|cer [apare'θer] <2d> erscheinen, auftauchen; zum Vorschein kommen; auftreten; **~cerse** *j-m* erscheinen; sich zeigen; **~cido** [-'θido] *m* Gespenst *n*, Geist *m*

apare|jado [apare'xa'o] zweckmäßig; passend; **~traer** (od *llevar*) ~ mit sich bringen; **~jador** [-xa'dor] *m* Baumeister *m*, -führer *m*; MAR Takelmeister *m*; **~jar** [-'jar] <1a> zubereiten, herrichten; rüsten; *Pferd* (an)schirren; MAR auf-takeln; **~jo** [-'rexo] *m* 1 Herrichten *n*; 2 TEC Hebezeug *n*, Flaschenzug *m*; 3 Pferdegeschirr *n*; 4 MAR Takelage *f*; **~s** *pl* Geräte *n/pl*; Gerätschaften *f/pl*; **~s de pesca** Angel-, Fischereigeräte *n/pl*
aparen|tar [aparen'tar] <1a> vorspiegeln, vorgeben; **~inf** sich stellen, als ob; so tun, als ob; **no aparenta la edad que tiene** er sieht nicht so alt aus, wie er ist; **~te** [-'rente] scheinbar; anscheinend; sichtbar, augenscheinlich; *bsd* Am passend, zweckmäßig; **~muerte** *f* ~ Scheintod *m*; **~temente** [-te'mente] *adv* anscheinend; scheinbar
aparición [apari'θion] *f* Erscheinen *n*; Auftreten *n*; Erscheinung *f*, Vision *f*; Gespenst *n*; **~hacer su** ~ erscheinen; auftreten
~apariencia [apa'rienθia] *f* Schein *m*; Erscheinung *f*, Aussehen *n*; Anschein *m*; Wahrscheinlichkeit *f*; **~en** ~ anscheinend; vermutlich; **~s** *pl* (äußerer) Schein *m*; **~salvar** (od *guardar*) *las* ~s den Schein wahren; *las* ~s **engañan** der Schein trügt; **según todas las** ~s allem Anschein nach
aparta|dero [aparta'dero] *m* BAHN Abstell-, Ausweichgleis *n*; **~dizo** [-'diθo] *I* *adj* menschenscheu; *II* *m* Nebenraum *m*; Verschlag *m*; **~do** [apar'ta'o] *I* *adj* entfernt, abgelegen; *II* *m* Hinterzimmer *n*; TYPO Absatz *m*; fig Rubrik *f*; Sparte *f*; STIERK Einstallung *f* der Kampfstiere; **~(de correos)** Post-(schließ)fach *n*
~aparta|mento [aparta'mento] *m* Appartement *n*, Apartment *n*; Wohnung *f*; **~miento** [-'miento] *m* 1 Entfernung *f*; Trennung *f*; Aussonderung *f*, Sortierung *f*; 2 Am → **apartamento**
~apart|ar [apar'tar] <1a> entfernen; absondern; trennen; beiseite legen; *Geld, Ware* zurücklegen; *Blick* usw abwenden; **~de** abbringen von; **~se** sich entfernen; sich zurückziehen (*de* von); Platz machen; beiseite treten; **~del camino** vom Weg abkommen; **~del tema**

vom Thema abweichen; **no se aparta de mi lado** er weicht mir nicht von der Seite; **~japártate!** geh aus dem Weg!; mach Platz!
~aparte [a'parte] *I* *adv* beiseite; für sich; gesondert; **~(de)** außer; **~de ello** außerdem; **~de que** abgesehen davon, dass; **~hablar** ~ THEA beiseite sprechen; **~llevar a alg** ~ *j-n* zur Seite nehmen; **~de guapa, es inteligente** sie ist nicht nur hübsch, sondern auch intelligent; *II* *m* THEA beiseite Gesprochene(s) *n*; TYPO Absatz *m*; **~punto y** ~ neuer Absatz
apart(h)otel [aparto'tel] *m* Aparthotel *n*
apasio|nado [apasio'na'o] leidenschaftlich; passioniert; begeistert (*con, por* von); **~namiento** [-na'miento] *m* leidenschaftliche Teilnahme *f*; Begeisterung *f*; **~nante** [-'nante] begeistert; mitreißend; **~nar** [-'nar] <1a> leidenschaftlich erregen; begeistern; **~narse** sich leidenschaftlich einsetzen (*por* für); sich begeistern (*con, por* für)
apatía [apa'tia] *f* Teilnahmslosigkeit *f*; Apathie *f*; Gleichgültigkeit *f*
apático [a'patiko] teilnahmslos; apathisch; gleichgültig
apátrida [a'patrida] staatenlos
Apdo. abr (Apartado [de Correos]) Postfach *n*
apeadero [apea'dero] *m* Absteigequartier *n*; BAHN Haltepunkt *m*
apear [ape'ar] <1a> *j-m* v *Pferd* helfen; fig v *e-r* Meinung od Absicht abbringen; **~a alg del cargo** *j-n* ausbooten; **~se** ab-, aussteigen; v *Pferd* absitzen; Am absteigen (in *e-r* Unterkunft); *F* ~ *de a/c* von etw abkommen
apechar [ape'tʃar] <1a> → **apechugar**
apechugar [apetʃu'gar] <1h> ~ *con a/c* etw auf sich nehmen; etw über sich ergehen lassen; sich mit etw abfinden
ape|drear [apedre'ar] <1a> mit Steinen bewerfen, steinigen; *Fenster Scheibe* einwerfen; **~drearse** Ernte usw verha-geln; **~dreio** [-'dreio] *m* Steinigen *n*, Steinigung *f*
ape|gado [ape'ga'o] anhänglich, zuge-tan; **~al terruño** mit der Scholle ver-wachsen; heimatverbunden; **~estar** ~ *a* hängen an *dat*; **~garse** [-'garse] <1h>

Zuneigung fassen (**a** zu); ~ **a alg** od **a/c** j-n od etw lieb gewinnen; ~ **go** [a'pego] *m* Anhänglichkeit *f*, Zuneigung *f*

apelable [ape'laβle] *JUR* anfechtbar; ~ **lación** [-la'θiɔn] *f JUR* Berufung *f*; ~ **interponer** ~ Berufung einlegen; ~ **lante** [-'lante] *m JUR* Berufungskläger *m*; ~ **lar** [-'lar] <1a> appellieren (**a** an *acus*); zurückgreifen (**a** auf *acus*); Hilfe suchen (**a** bei); *JUR* Berufung einlegen (**de**, **contra** gegen)

apelativo [ape'la'tibo] **I** *adj GRAM (nombre m)* ~ Gattungsname *m*; **II** *m* Beiname *m*; *Am Centr* Familienname *m*; ~ **carinoso** Kosenamen *m*

apellidar [ape'li'dar] <1a> nennen; ~ **se** heißen

► **apellido** [ape'li'do] *m* Nachname *m*, Familienname *m*, Zuname *m*; → *Info* bei *Familienname*

apelmazado [ape'lma'θa'do] klumpig; *F Brot* klitschig; *Buch* schwer lesbar; *Wolle* verfilzt; ~ **zar** [-'θar] <1f> zusammenpressen; ~ **zarse** sich zusammenballen; *Klumpen* bilden; *Wolle* verfilzen

apelotonar [ape'loto'nar] <1a> zusammenballen; ~ **se** sich zusammendrängen

apelnado [ape'na'do] betrübt, traurig; ~ **nar** [-'nar] <1a> bekümmern, schmerzen; ~ **narse** traurig werden; sich grämen

► **apenas** [a'penas] kaum; **falta** ~ **una hora** es fehlt knapp e-e Stunde; **la película ha comenzado hace ~ unos minutos** der Film hat erst vor ein paar Minuten begonnen

apencar [ape'nkar] *F* <1g> → **apechugar**

apéndice [a'pendiθe] *m* Anhang *m*; Nachtrag *m*; *ANAT* ~ **cecal**, ~ **vermiforme** Wurmfortsatz *m* (*des Blinddarms*), *F* Blinddarm *m*

apendicitis [apendi'tis] *f MED* Blinddarmentzündung *f*

Apeninos [ape'ninos] *m/pl* Apennin *m*, Apenninen *pl*

apercepción [aperθeβ'iθiɔn] *f PHIL* Aperzeption *f*; (bewusste) Wahrnehmung *f*

aperci[bim]iento [aperθiβi'miɛnto] *m* Vorbereitung *f*; Warnung *f*; Mahnung *f*; Aufforderung *f*; ~ **bir** [-'bir] <3a> vor-

bereiten; mahnen; warnen (**de** vor *dat*); verwarnen; ~ **birse** sich rüsten (**a** zu); ~ **de** sich versehen mit; ~ **de a/c** etw merken, wahrnehmen

apergami[nado] [apergami'na'do] pergamentartig; *fig Haut* ledern, gegerbt; ~ **narse** [-'narse] <1a> zusammenschrumpfen

► **aperitivo** [aperi'tibo] **I** *adj* appetitanregend; **II** *m* Aperitif *m*; Appetithapen *m*

apero [a'pero] *m* Gerät *n*; *Am* Sattelzeug *n*; ~ **s** (**de labranza**) Ackergeräte *n/pl*; ~ **s de trabajo** Arbeitsgeräte *n/pl*

aperre[ado] [ape're'a'do] mühsam; lästig; **una vida -a** *fig* ein Hundeleben; ~ **ar** [-'ar] <1a> mit Hunden hetzen; *fig* quälen; bedrängen; ~ **arse** *F* sich abrackern, schuften

apertu[r]a [aper'tura] *f* Eröffnung *f* (**a Schach**); *bsd POL* Öffnung *f*; ~ **de claros** Wetter Aufheiterung *f*; ~ **de la quiebra** Konkursöffnung *f*; ~ **rismo** [-'rizmo] *m* Politik *f* der Öffnung

apesadum[brado] [apesadu'm'bra'do] tieftraurig; sehr bedrückt; ~ **brar** [-'brar] <1a> (tief) bekümmern; ~ **brarse** sich grämen

apes[tado] [apes'ta'do] verpestet; *fig* überfüllt (**de** mit); ~ **tar** [-'tar] <1a> **I** *v/t* verpesten; *fig* anekeln; **II** *v/i* stinken (**a** nach); ~ **toso** [-'toso] stinkig; *fig* widerlich

apete[cer] [ape'teθer] <2d> **I** *v/t* begehren; **II** *v/i* zusagen; Lust haben auf (*acus*); ¿**qué te apetece?** worauf hast du Lust?; was möchtest du?; **me apetece una cerveza** ich habe Lust auf ein Bier; ~ **cible** [-'θible] wünschens-, begehrenswert

apetencia [ape'tenθia] *f* Appetit *m*; Verlangen *n* (**de** nach)

► **apeti[to]** [ape'tito] *m* Appetit *m*; Esslust *f*; *fig* Trieb *m*, Begierde *f*; **falta de** ~ Appetitlosigkeit *f*; **el ~ viene comiendo** der Appetit kommt mit dem Essen; ~ **toso** [-'toso] appetitlich (**a** *fig*); lecker; einladend; schmackhaft

API ['api] *m abr* (*Agente de la Propiedad Inmobiliaria*) Häuser- und Grundstücksmakler *m*

apiadar [api'a'dar] <1a> Mitleid erregen; ~ **se** sich erbarmen (**de** *gen*), Mitleid haben (**de** mit)

apical [api'kal] apikal

ápice [apiθe] *m* Gipfel *m*; Spitze *f*; *fig* Geringfügigkeit *f*; (**no ceder**) **ni un** ~ nicht im Geringsten (nachgeben); **no falta un** ~ kein Tüpfelchen fehlt

apícola [a'pikola] Imker...

apicultor [apiku'l'tor] *m* Bienenzüchter *m*, Imker *m*; ~ **tura** [-'tura] *f* Bienenzucht *f*, Imkerei *f*

apil[able] [api'laβle] stapelbar; ~ **lar** [-'lar] <1a> (auf)schichten; stapeln; aufhäufen; ~ **larse** sich stapeln

apim[plarse] [apim'plarse] *F* <1a> *F* sich e-n ansäuseln

apiñ[ado] [api'ña'do] dicht gedrängt; ~ **ar** [-'nar] <1a> zusammendrängen; ~ **arse** sich (zusammen)drängen

apio ['apio] *m BOT* Sellerie *m*, *f*

apiolar [api'o'lar] *F* <1a> umlegen, killen

apiparse [api'parse] *F* <1a> sich den Bauch vollschlagen

apisonadora [apisona'dora] *f* Dampf-, Straßenwalze *f*; ~ **nar** [-'nar] <1a> feststampfen, -walzen

aplacar [apla'kar] <1g> besänftigen; *Hunger, Durst* stillen; ~ **se** nachlassen, sich legen

apla[nadera] [apla'na'dera] *f* Pflasterplatte *f*; ~ **nado** [-'na'do] platt, flach; ~ **namiento** [-na'miɛnto] *m* (Ein-)Ebenen *n*, Planieren *n*; *fig* Niedergeschlagenheit *f*; ~ **nar** [-'nar] <1a> (ein)ebnen, planieren; *fig* entkräften; entmutigen; ~ **las calles** *Am fig* herumbummeln; ~ **narse** *fig* den Mut verlieren

aplas[tante] [aplas'tante] *fig* erdrückend; **con mayoría** ~ mit überwältigender Mehrheit; ~ **tar** [-'tar] <1a> erdrücken; platt drücken; zerquetschen; zertreten; *Zigarette* ausdrücken; *fig* niederwerfen; *F* fertig machen, erledigen; zerschmettern

aplaudida [aplaũ'dida] *Am f* Beifall *m*

► **aplaudir** [aplaũ'dir] <3a> **I** *v/i* Beifall klatschen, applaudieren (*dat*); **II** *v/t* gutheißen, billigen, begrüßen

aplaus [a'plauso] *m* Beifall *m*, Applaus *m*

apla[zable] [apla'θaβle] aufschiebbar; ~ **zada** [-'θaða] *Am f* Aufschub *m*; ~ **zamiento** [-θa'miɛnto] *m* Vertagung *f*; Aufschub *m*, Verschiebung *f*; *COM* Stundung *f*; ~ **de pago** Zahlungsaufschub *m*

aplazar [apla'θar] <1f> vertagen; auf-, verschieben; *Arg Prüfling* durchfallen lassen

apli[cable] [apli'kaβle] anwendbar; ~ **ca-ción** [-ka'θiɔn] *f* Anwendung *f*; Verwendung *f*; Auftragen *n* (*e-r Creme usw*); *fig* Fleiß *m*, Eifer *m*; *INFORM* Applikation *f* (**a** auf *Textilien*); **tener muchas aplicaciones** viele Verwendungsmöglichkeiten haben; ~ **cado** [-'ka'do] fleißig; *Wissenschaft* angewandt; ~ **car** [-'kar] <1g> an-, auflegen; auftragen; anwenden (**a** auf *acus*); ~ **carse** fleißig sein; sich bemühen

aplique [a'plike] *m* Wandlampe *f*

aplo[mado] [aplo'ma'do] bleifarbig; *fig* ernst; umsichtig; ~ **mar** [-'mar] <1a> loten; ~ **mo** [a'plomo] *m* Selbstsicherheit *f*, sichere(s) Auftreten *n*; Unsicht *f* **apnea** [ap'nea] *f MED* Atemstillstand *m*; ~ **del sueño** Schlafapnoe *f*

apocado [apo'ka'do] kleinmütig, kleinlaut; verzagt; schüchtern

Apocalipsis [apoka'lipis] *m* Apokalypse *f*, Offenbarung *f* des Johannes

apocalíptico [apoka'liptiko] apokalyptisch; *fig* grauenerregend

apocamiento [apoka'miɛnto] *m* Kleinmut *m*; Verzagtheit *f*; ~ **car** [-'kar] <1g> einschüchtern; herabsetzen; ~ **carse** verzagen; kleinlaut werden

apócrifo [a'pokrifo] nicht echt, nicht authentisch; *Bibel* apokryph

apodado [apo'da'do] mit dem Spitz- od Beinamen; ~ **dar** [-'dar] <1a> e-n Spitz- od Beinamen geben; ~ **darse** den Spitz- od Beinamen ... haben

apode[rado] [apode'ra'do] *m* Bevollmächtigte(r) *m*; *COM* Prokurist *m*; *STIERK* Impresario *m*; ~ **ramiento** [-ra'miɛnto] *m* Bevollmächtigung *f*; ~ **rar** [-'rar] <1a> bevollmächtigen; ~ **rarse** sich bemächtigen (**de** *gen*); **se apoderó de todo el dinero** er brachte das ganze Geld an sich

apodíctico [apo'diktiko] unwiderleglich, apodiktisch

apodo [a'po'do] *m* Spitzname *m*; ~ **carriñoso** Kosenamen *m*

apogeo [apo'xeo] *m ASTR* Erdferne *f*; *fig* Höhepunkt *m*; **estar en su** ~ den Gipfel erreicht haben

apoli[lado] [apoli'la'do] von Motten zerfressen; *fig* verstaubt, angestaubt, ver-

mottet; **llarse** [-'karse] von Motten angefressen werden
apolíneo [apo'lineo] apollinisch; *fig* gut aussehend, *Mann* stattlich
apolítico [apo'litiko] unpolitisch, apolitisch
apolo [a'polo] *m fig* Apoll(o) *m*, schöner Mann *m*
apolo|gético [apolo'xetiko] verteidigend, apologetisch; **gía** [-'xia] *f* Verteidigungsrede *f*; Lobrede *f*; **gista** [-'xista] *m* Verteidiger *m*; Apologet *m*
apólogo [a'pologo] *m* (Lehr-)Fabel *f*
apoltronarse [apoltro'narse] <1a> träge werden; es sich (*dat*) bequem machen; **se apoltronó en el sofá** er machte sich auf dem Sofa breit
apoplejía [apople'xia] *f* MED Schlaganfall *m*; **cerebral** Gehirnschlag *m*; **plético** [-'pletiko] apoplektisch, zu Schlaganfällen neigend
apoquinar [apoki'nar] *F* <1a> *F* bleichen
aporcar [apor'kar] <1f> AGR (an)häufeln
aporrejado [aporre'a'do] *I adj* *F* arm, elend, jämmerlich; **II** *m Mex, Cuba* Art Fleischgericht *n*; **ar** [-'ar] <1a> hämmern; verprügeln; **~ el piano** auf dem Klavier herumhämmern; **~ la puerta** gegen die Tür hämmern
aportación [aporta'θion] *f* Beitrag *m*; Anteil *m*; COM Einlage *f*; **tar** [-'tar] <1a> beisteuern, beitragen; *Gründe* usw vorbringen; *Beweise* beibringen; **~ al matrimonio** JUR in die Ehe einbringen
aportillar [aporti'lar] <1a> eine Bresche schlagen in (*acus*); **~ se Mauer** bersten, einfallen
aposen|tar [aposen'tar] <1a> beherbergen, einquartieren; **~tarse** Wohnung nehmen; sich niederlassen; **~to** [-'sen-to] *m* Zimmer *n*; Quartier *n*; Unterkunft *f*
aposición [aposi'θion] *f* GRAM Apposition *f*, Beisatz *m*
apósito [a'posito] *m* Wundverband *m*
aposta [a'posta] absichtlich; **~dero** [-'dero] *m* Posten *m*; Wachstation *f*; Marinestation *f*; **~nte** [-'tante] *m* Wettter *m*
▶ apostar [apos'tar] *1* <1m> wetten (um); **~ por** setzen auf (*acus*) (*a fig*); **~ por un caballo** auf ein Pferd setzen; **~ fuerte** hoch setzen (*a fig*); **~ doble**

contra sencillo zwei zu eins wetten; **¿qué apostamos?** (um) was wollen wir wetten?; **2** **~(se)** <1a> *a MIL* (sich) aufstellen, (sich) postieren
apostasía [aposta'sia] *f* Abtrünnigkeit *f*; Abfall *m* vom Glauben
apóstata [a'postata] *m* Abtrünnige(r) *m*, Apostat *m*
apostatar [aposta'tar] <1a> abtrünnig werden; *aus e-m Orden* austreten; **~ de la fe** vom Glauben abfallen
a posteriori [a poste'riori] nachträglich
apostilla [apos'ti'la] *f* Erläuterung *f*; Randbemerkung *f*; **llar** [-'kar] <1a> erläutern; mit Randbemerkungen versehen
apóstol [a'pistol] *m* Apostel *m*; *fig* **~ de la paz** Verfechter *m* des Friedens
apostolado [aposto'la'do] *m* Apostelamt *n*, Apostolat *n*; *fig* Sendung *f*
apostólico [apos'toliko] apostolisch; päpstlich
apostrofar [apostro'far] <1a> hart anfahren, anherrschen; GRAM apostrophieren
após|trofe [a'pastrofe] *m od f* Anrede *f*; *fig* Verweis *m*; **~trofo** [a'pastrofo] *m* GRAM Apostroph *m*
apostura [apos'tura] *f* gefälliges Aussehen *n*
apote|gma [apo'tegma] *m* Denkspruch *m*, Sentenz *f*
apote|ósico [apote'osiko] grandios, enorm; **~osis** [-'osis] *f* Apotheose *f*; Vergöttlichung *f*, Huldigung *f*; *fig* Höhepunkt *m*
apoya|brazos [apoja'braθos] *m* Armstütze *f*; **~cabezas** [-ka'beθas] *m* Kopfstütze *f*
▶ apoyar [apo'jar] <1a> stützen; aufstützen; lehnen (*en* an *acus*); *fig* unterstützen; **~ un plan** e-n Plan befürworten; **~se** sich stützen (*en* auf *acus*); sich (*an*) lehnen (*contra* an *acus*); *fig* basieren, beruhen (*en* auf *dat*); **~ contra la pared** sich an die Wand lehnen; **~tura** [-'tura] *f* MUS Vorschlag *m*
apoyo [a'pojo] *m* Stütze *f*; Lehne *f*; *fig* Hilfe *f*, Unterstützung *f*; Rückhalt *m*; **en ~ de** zur Unterstützung (*gen*); **venir en ~ de alg** j-m zu Hilfe kommen
aprecia|ble [apre'θi'able] schätzbar, berechenbar; wahrnehmbar; *fig* beachtlich; **~ción** [-'θion] *f* (Wert-, Ab-) Schätzung *f*, Beurteilung *f*; *Währung* Aufwertung *f*; **~do** [-'θia'do] angesehen, geachtet; **~r** [-'θiar] <1b> schätzen (*a fig*); anerkennen, würdigen; erkennen, sehen, wahrnehmen; *Währung* aufwerten; **~ (en) mucho** hoch schätzen; **~rse** *Währung* e-e Aufwertung erfahren; **~tivo** [-'tibo] Schätz(ungs)...; Wert...; **con mirada ~a** mit abschätzendem Blick
aprecio [a'preθio] *m* Hochschätzung *f*; (Hoch-)Achtung *f*; **tener a alg en gran ~, tener un gran ~ por alg** j-n sehr (*od* hoch) schätzen
aprehen|der [apreen'der] <2a> fassen; festnehmen; ertappen; beschlagnahmen; *fig* erfassen; **~sión** [-'sion] *f* Ergreifung *f*, Festnahme *f*; Beschlagnahme *f*, -nahme *f*
apremiante [apre'miante] dringend; **~miar** [-'miar] <1b> *I v/t* (be)drängen; (gerichtlich) mahnen; **II** *v/i* dringlich (*od* eilig) sein; drängen; **el tiempo apremia** die Zeit drängt; **~mio** [a'premio] *m* Dringlichkeit *f*; Druck *m*; Zwang *m*; JUR Mahnung *f*; (Zahlungs-)Aufforderung *f*; **~ de tiempo** Zeitdruck *m*, -not *f*
▶ aprender [apren'der] <2a> lernen; **~ a leer** usw lesen usw lernen; **~ a conducir** Autofahren lernen; **~ de la experiencia** aus der Erfahrung lernen; **~ de memoria** auswendig lernen; **se aprendió la lección** er hat die Lektion gelernt
▶ aprendiz [apren'diθ] *m*, **▶ aprendi|za** [apren'diθa] *f* Auszubildende(r) *m/f*; Lehrling *m*, -mädchen *n*; **estar de ~** in der Lehre sein; **~aje** [-'θaxe] *m* Lehrzeit *f*, Lehre *f*; Lernen *n*; **capacidad de ~** Lernfähigkeit *f*; **contrato de ~** Lehrvertrag *m*; **puesto de ~** (od *plaza*) *f* Lehrstelle *f*
apren|sión [apren'sion] *f* Besorgnis *f*; Angst *f*; falsche Vorstellung *f*; **me da ~ (inf)** ich scheue mich (*inf*); **son aprensiones tuyas** das bildest du dir nur ein; **~sivo** [-'sibo] (über)ängstlich; furchtsam
apre|samiento [apresa'miento] *m* MAR Prise *f*, Kapern *n*; **~sar** [-'sar] <1a> ergreifen; fangen; gefangen nehmen; MAR kapern, aufbringen
apres|tar [apres'tar] <1a> vorbereiten;

rüsten; *Stoff* appretieren; **~tarse** sich bereitmachen, sich anschicken (*a zu*); sich vorbereiten (*a* auf *acus*); **~to** [a'presto] *m* Vorbereitung *f*; Zurichten *n*; TEC Appretur *f*
apresu|rado [apresu'ra'do] eilig; hastig; übereilt; **~ramiento** [-ra'miento] *m* Eile *f*, Hast *f*; Beschleunigung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> (zur Eile) drängen; antreiben; beschleunigen; **~rarse** sich beeilen
apretado [apre'ta'do] eng (*a Kleid*); knapp; dicht gedrängt; *Terminkalender* usw gedrängt; *Lage* bedrängt; *F* knausrig
▶ apretar [apre'tar] <1k> *I v/t* drücken (*a Knopf, Hand*); zusammendrücken, -pressen; *Schraube, Bremse* anziehen; *fig* Druck ausüben auf (*acus*); in die Enge treiben; (be)drängen; *j-m* (hart) zusetzen; **~ los dientes** die Zähne zusammenbeißen; **~ el paso** den Schritt beschleunigen; **~ los puños** die Fäuste ballen; **~ contra el pecho** an die Brust drücken; **II** *v/i* drücken (*a Hitze, Schuh*); eilig sein, drängen; stärker werden; **~ a correr** losrennen, davonlaufen; **~ a llover** stärker regnen; **~se** sich (zusammen)drängen; eng(er) werden; **~ el cinturón** *fig* den Gürtel enger schnallen
apretón [apre'ton] *m* Druck *m*; Drang *m*; Gedränge *n*; *fig* Bedrängnis *f*; **~ de manos** Händedruck *m*
apretu|jar [apretu'xar] *F* <1a> *I v/t* (zusammen)drücken, quetschen; **II** *v/i* drängeln; **~jarse** sich dränge(l)n; **~jón** [-'xon] *F m* Drängeln *n*; **~ra** [-'tura] *f* Enge *f*; Gedränge *n*; *fig* Bedrängnis *f*; Not *f*
aprieto [a'prieto] *m* Bedrängnis *f*, Not *f*, Notlage *f*; *F* Klemme *f*; **estar en un ~** *F* in der Klemme sein; **poner a alg en un ~** j-n in Verlegenheit bringen
a priori [a'priori] von vornherein
aprisa [a'prisa] schnell
apris|car [apris'kar] <1g> *Vieh* einpferchen; **~co** [a'prisko] *m* Schafhürde *f*, Pferch *m*
apris|onar [aprisio'nar] <1a> ins Gefängnis stecken, einsperren; *fig* ein-klemmen
apro|bación [aproba'θion] *f* Billigung *f*; Zustimmung *f*, Beifall *m*; Genehmi-

gung *f*; Verabschiedung *f* (*e-s* Geset-
zes); **~bado** [-'ba'do] *Examen* bestan-
den; *Note* genügend

► **aproba[r]** [apro'bar] <1m> billigen, gut-
heißen; zustimmen; genehmigen; Ge-
setz verabschieden; *Prüfung* bestehen;
~torio [-'torio] beifällig; zustimmend

apron|tamiento [apron'tamiento] *m*
Bereitstellung *f*; Beschaffung *f*; **~tar**
[-'tar] <1a> bereitstellen; beschaffen

apro|piación [apropia'thion] *f* Aneig-
nung *f*; **~indebida** *JUR* widerrechtli-
che Aneignung *f*; **~piado** [-'pia'do] ge-
eignet, angemessen, passend; **~piar**
[-'piar] <1b> anpassen; **~piarse** sich
etw aneignen

aprove|chable [aprobe'tfable] brauch-
bar; verwertbar; **~chado** [-'tfa'do] *I*
adj Schüler fleißig; *desp* berechnend;
II m Profitjäger *m*; **~chamiento**
[-'tfa'miento] *m* Nutzung *f*; Ausnut-
zung *f*; Nutzen *m*; *TEC* Verwertung *f*;
~de residuos Abfallverwertung *f*

► **aprovechar** [aprobe'tjar] <1a> *v/t*
nutzen; ausnutzen; gebrauchen; *II v/i*
nutzen, nützen; vorwärts kommen;
► **¡que aproveche!** guten Appetit!;
~se *v/r* **~de a/c** sich etw zunutze ma-
chen, etw ausnutzen

aprovisio|namiento [aprobisio'na-
'mientto] *m* Versorgung *f*; *MIL* Verpfle-
gung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> versorgen; ver-
provisionieren; **~narse** sich eindecken
(*de* mit)

aproximación [aproxima'thion] *f* An-
näherung *f*; *Trostpreis m* (*in der span*
Lotterie)

► **aprox|madamente** [aproximada-
'mente] *adv* ungefähr, etwa; **~mado**
[-'ma'do] annähernd; **~mar** [-'mar]
<1a> nähern, näher bringen; näher
(heran)rücken; **~marse** sich nähern,
nahen; näher (heran)kommen; **~a**
los setenta auf die siebzig zugehen;
se aproxima el invierno der Winter
naht; **~a la verdad** der Wahrheit nahe
kommen; **~mativo** [-ma'tibo] annä-
hernd

aptitud [apti'tu'd] *f* Eignung *f*, Fähigkeit
f; Tauglichkeit *f*; Begabung *f* (*para*
für); **prueba** *f* **de** ~ Eignungsprüfung
apto [apto] *fähig*, geschickt; tauglich (*a*
MIL); **~para menores**, **~para todos**
los públicos *Film* jugendfrei

apuesta [a'püesta] *f* Wette *f*; Einsatz *m*
apuesto [a'püesto] *I* → **apostar**, *II adj*
stattlich; schmuck; gut aussehend

apu|nado [apu'na'do] *Am Mer* an Hö-
henkrankheit leidend; **~narse** [-'narse]
Am Mer <1a> die Höhenkrankheit be-
kommen

apunta|ción [apunta'thion] *f* Anmer-
kung *f*, Aufzeichnung *f*; *MUS* Notierung
f; **~do** [-'ta'do] spitz; **~dor** [-'dor] *m*, **~a** *f*
THEA Souffleur *m*, Souffleuse *f*; **~la-**
miento [-la'miento] *m* *BAU* Abstützen
n; **~lar** [-'lar] <1a> *BAU* (ab)stützen; ver-
streben; *fig* stützen, festigen; **~miento**
[-'mientto] *m* *JUR* Aktenauszug *m*

► **apuntar** [apun'tar] <1a> *I v/t* notieren;
anmerken; zeigen, (hin)deuten, hin-
weisen auf (*acus*); andeuten; skizzie-
ren; *in e-e* Liste eintragen, -schreiben;
anschreiben (*beim Händler*); Waffe
richten auf (*acus*); *THEA* soufflieren; **~**
con el dedo mit dem Finger zeigen
(*od* deuten) auf (*acus*); *MIL* **~apunten!**
legt an!; *II v/i* sich zeigen; *Bart* sprie-
ßen; *MIL* zielen; anlegen; **~a que** da-
rauf hindeuten, dass; **~alto** *fig* hoch
hinauswollen; **apunta el día** der Tag
bricht an; **~se** sich (an)melden (*a* für,
zu); *Wein* e-n Stich bekommen; *Erfolg*
verbuchen; **~la victoria** den Sieg errin-
gen; **~un tanto** e-n Treffer erzielen;
¡me apunto! ich mach mit!

apunte [a'punte] *m* Anmerkung *f*; *Notiz*
f; *MAL* Skizze *f*; *THEA* Stichwort *n* (*des*
Souffleurs); **~s** *pl* Aufzeichnungen *f/pl*,
Skript n; **tomar** **~s** *Notizen* machen;
mitschreiben; *MAL* skizzieren

apuntillar [apunti'lar] <1a> *STIERK* den
Genickstoß geben; *fig* den Gnadenstoß
geben

apuñalar [apuna'lar] <1a> erdolchen,
erstechen; niederstechen

apu|rado [apu'ra'do] *leer*, erschöpft;
sorgfältig, genau; heikel, schwierig;
Am eilig; **~de dinero** knapp bei Kasse;
~de tiempo unter Zeitdruck; *in Zeit-*
not; *F* **estoy** ~ ich bin in Eile; **~rar** [-'rar]
<1a> aufbrauchen; *Glas* usw leeren,
austrinken; *Geduld* erschöpfen; *fig*
ausschöpfen; bedrücken; peinlich sein;
zur Eile antreiben, drängen; **me apura**
llego tarde es ist mir peinlich zu spät
zu kommen; **~rarse** sich grämen; sich
etw zu Herzen nehmen; *bsd* *Am* sich

beeilen; **¡no te apures!** mach dir keine
Sorgen!; *Am* es eilt nicht

apuro [a'puro] *m* Bedrängnis *f*; unange-
nehme Lage *f*; Verlegenheit *f*; Mittel-
losigkeit *f*; *Not* *f*; *Kummer m*; *Am* *Eile*
f; **en caso de** ~ *im Notfall*; **me da** ~ es
ist mir peinlich *od* unangenehm; **estar**
en un ~ *F* in der Klemme sitzen; **pasar**
~s *Not* leiden; **poner a alg en** ~ *j-n* in
Verlegenheit bringen; **sacar a alg de**
un ~ *F j-m* aus der Patsche helfen

aquaplaning [aküa'planin] *m* Aquapla-
ning *n*

aque|jado [ake'xa'do] **estar** ~ *de* *MED*
leiden an (*dat*); befallen sein von;
~jar [-'jar] <1a> quälen; bedrängen;
plagen; **le aqueja una rara enferme-**
dad er leidet an e-r seltenen Krankheit

► **aque!** [a'kel], ► **aquella** [a'ke'la],
► **aque!** [a'ke'lo] jener, jene, jenes;
der, die, das dort; der-, die-, dasjenige;
tener mucho aquel viel Anmut haben
aquelarre [ake'larre] *m* Hexensabbat *m*
(*a* *fig*)

► **aquí** [a'ki] hier; hierher; jetzt; **de** ~ *que*
daher (kommt es, dass); **de** ~ *en ade-*
lante von nun an; **de** ~ *para allá* hin
und her; **de** ~ *a ocho días* heute in acht
Tagen; **desde** ~ von hier aus; **por** ~
hier(her); **he** ~ hier ist (sind); **¡ven** ~!
komm hierher!

aquiescen|cia [akies'thenθia] *f* Zustim-
mung *f*; **~te** [-'θente] zustimmend

aquietar [akie'tar] <1a> beruhigen; **~se**
sich beruhigen

aquilatar [akila'tar] <1a> *Gold* usw auf
s-e Reinheit prüfen; *fig* erproben, prü-
fen

aquilino [aki'lino] → **aguileño**

Aquisgrán [akis'gran] *m* Aachen *n*

ara [a'ra] *f* Altar *m*; **en** ~ *s de* um ... wil-
len, wegen (*gen*)

árabe [a'raβe] *I adj* arabisch; *II m, f* Ara-
ber(in) *m(f)*

arabesco [a'raβesko] *I adj* arabisch;
II m Arabeske *f*, Schnörkel *m*

Arabia Saudí [a'rabia saũ'di] *f* Saudi-
Arabien *n*

arábi|co [a'rabiko], **~go** [-'rabigo] ara-
bisch

arabista [a'ra'bista] *m, f* Arabist(in) *m*
(*f*)

arable [a'raβle] anbaufähig, ackerfähig;
suelo *m* ~ Ackerboden *m*

arácnidos [a'raɲidos] *m/pl* zo Spin-
nentiere *n/pl*

ara|da [a'raða] *f* Pflügen *n*; **~do** [a'ra'do]
m Pflug *m*; **~dor** [-'dor] *m* Pflüger *m*;
zo ~ *de la sarna* Krätzmilbe *f*

Aragón [a'ra'gon] *m* Aragonien *n*

aragonés [a'ra'go'nes] *I adj* aragonisch,
aragonesisch; *II m, -esa* *f* Arago-
nier(in) *m(f)*

araméo [a'ra'meo] aramäisch

arancel [a'ra'nθel] *m* Tarif *m*; *Zoll(tarif)*
m; *Preistabelle f*; **~ario** [-'lario] Gebüh-
ren...; *Zoll...*

arándano [a'randano] *m* BOT Heidel-
Blaubeere *f*; **~rojo** Preiselbeere *f*

arandela [a'ra'n'dela] *f* *TEC* Scheibe *f*, La-
melle *f*, Flansch *m*; *Lochverstärker m*

► **ara|ña** [a'ra'ña] *f* zo Spinne *f*; *Fisch*
Drachenfisch m; *fig* Kronleuchter *m*,
Lüster *m*; **~de mar** zo Meer-, See-
spinne *f*; **~ñar** [-'ñar] <1a> kratzen;
schrammen; *fig* zusammenkratzen;
~ñarse sich (*dat*) zerkratzen; **~ñazo**
[-'ñaθo] *m* Kratzer *m*; *Kratzwunde f*;
Schramme f; **~ñuela** [-'ñuela] *f*, **~ñuelo**
[-'ñuelo] *m* zo Spinnmilbe *f*

arar [a'rar] <1a> pflügen; ackern

arbi|traje [arbi'traje] *m* *JUR* Schieds-
spruch *m*; *Schiedsverfahren n*; *SPORT*
Schiedsrichteramt n; *Schiedsrichtern*
n; *COM* Arbitrage *f*; **~tral** [-'tral]
schiedsrichterlich; *Schieds...*; **~trar**
[-'trar] <1a> e-n Schiedsspruch fällen,
schlichten; *SPORT* *Schiedsrichter sein*,
schiedsrichtern; **~triedad** [-'trarie-
'da'd] *f* Willkür *f*; *Eigenmächtigkeit*
f; **~trario** [-'trario] willkürlich; eigen-
mächtig; **~trio** [a'bitrio] *m* freier Wille
m; *Gutdünken n*; **~s** *pl* (*municipales*)
Gemeindeabgaben f/pl; *HIST* *Stadtzoll*
m

► **árbitro** [a'bitro] *m* *Schiedsrichter m*;
BOXEN *Ringrichter m*; *fig* **ser el** ~ *de*
a/c tonangebend sein

► **árbol** [a'rbol] *m* Baum *m*; *MAR* *Mast m*;
TEC *Achse f*, *Welle f*; **~de la ciencia**
Baum *f* der Erkenntnis; **~genealógi-**
co Stammbaum *m*; **~de hoja caduca**
(*od* *caducifolio*) Laubbaum *m*; **~de**
levas Nockenwelle *f*; **~de Navidad**
Weihnachtsbaum *m*; **~de la vida** BOT
Lebensbaum *m*; **los** ~ *es le impiden*
ver el bosque er sieht den Wald vor
lauter Bäumen nicht

arbo|lado [arbo'la'do] **I** *adj* mit Bäumen bepflanzt; **II** *m* Baumbestand *m*; Allee *f*; **~ladura** [-la'dura] *f* MAR Bemastung *f*; **~lar** [-'lar] <1a> MAR bemasten; **~leda** [-'leda] *f* Baumpflanzung *f*, Waldstück *n*

arbóreo [ar'boreo] Baum...

arbori|cultor [arborikult'or] *m* Baumzüchter *m*; **~cultura** [-kul'tura] *f* Baumzucht *f*; **~forme** [-'fôrme] baumartig

arbotante [arbo'tante] *m* ARCH Strebepeer *m*, -bogen *m*

► **arbusto** [ar'busto] *m* Strauch *m*; Stauden *f*; Busch *m*

arca ['arka] *f* Truhe *f*; Kasten *m*; **~s pl** Schatzkammer *f* (*a fig*); **~ de agua** Wasserturm *m*; **~ de la alianza** REL Bundeslade *f*; **~ (para caudales)** Safe *m*, Geldschrank *m*; **~ de Noé** Arche *f* Noah

arcabuz [arka'buθ] *m* HIST Arkebuse *f*

arcada [ar'kaða] *f* Arkade *f*; Säulen-, Bogengang *m*; Brückenbogen *m*; MED Brechreiz *m*; MUS Bogenstrich *m*

arca|jico [ar'kaiko] altertümlich; veraltet; **~ismo** [-'izmo] *m* veralteter Ausdruck *m*, Archaismus *m*

arcángel [ar'kaŋxel] *m* Erzengel *m*

arcano [ar'kano] **I** *adj* verborgen, geheim; **II** *m* Geheimmittel *n*, Geheimnis *n*

arce ['arθe] *m* BOT Ahorn *m*

arcediano [arθe'diano] *m* Erzdiakon *m*

arcén [ar'θen] *m* Straße Rand-, Seitenstreifen *m*, Bankette *f*

archi... [artʃi...] Erz...; **~conocido** [-ko'noθido] sehr bzw überall bekannt; **~diácono** [-'diakono] *m* Erzdiakon *m*; **~diócesis** [-'dióθesis] *f* Erzbistum *n*; **~ducado** [-du'kaðo] *m* Erzhertzog *m*; **~duque** [-'duke] *m* Erzhertzog *m*; **~episcopal** [-episko'pal] erzbischöflich; **~famoso** [-fa'moso] iron hochberühmt

archipiélago [artʃi'pielago] *m* Inselgruppe *f*, Archipel *m*

archisabido [artʃisa'βido] sattem bekannt

archi|vador [artʃiba'dor] *m* Akten-schrank *m*; (Akten-)Ordner *m*; Kartothek *f*; Akte *f*; **~var** [-'bar] <1a> archivieren; Akten ablegen; aufbewahren; *fig* ad acta legen; **~vero** [-'bero] *m* Archiv *m*

► **archivo** [ar'tʃibo] *m* Archiv *n*; Ablage *f*, INFORM Datei *f*

arci|lla [ar'θiʎa] *f* MINER Ton *m*, Tonerde *f*; Lehm *m*; **~esquistosa** Schiefer-ton *m*; **~refractoria** Schamotte *f*; **~lloso** [-'loso] tonhaltig

arcipreste [arθi'preste] *m* Erzpriester *m*

► **arco** ['archo] *m* Bogen *m* (*a* ARCH, MUS, SPORT); **~iris** Regenbogen *m*; **~de medio punto** Rundbogen *m*; **~ojival** Spitzbogen *m*; **~peraltado** überhöhter Bogen *m*; **~triumfal** (*od de triunfo*) Triumphbogen *m*; **~voltaico** Lichtbogen *m*

arcón [ar'kon] *m* (große) Truhe *f*

arder [ar'der] <2a> brennen; in Flammen stehen; *fig* **~ de** (*od en*) brennen vor; entbrennen in; **estar que arde** vor Wut kochen; **está la cosa que arde** gleich wird was geben

ardid [ar'dið] *m* List *f*; Kunstgriff *m*; Kniff *m*, Trick *m*

ardiente [ar'diente] brennend, heiß; glühend; *fig* feurig

ardilla [ar'diʎa] *f* zo Eichhörnchen *n*

ardite [ar'dite] *m* alte Münze; *fig* **no valer un** ~ keinen (roten) Heller (*od* Deut) wert sein

ardor [ar'dor] *m* Glut *f*, Hitze *f*; Brennen *n*; *fig* Eifer *m*; **~ de estómago** Sodbrennen *n*; *fig* **en el** **~ de la batalla** (*od disputa*) in der Hitze des Gefechts; **~oso** [ar'do'roso] glühend; *fig* feurig; hitzig

arduo ['arðu] schwierig; mühselig

área ['area] *f* Fläche *f*; Gebiet *n* (*a fig*); Maß *Ar n*; **~ de castigo**, **~ de penalty** SPORT Strafraum *m*; **~ de descenso** Rastplatz *m*; **~ de embarque** AVIA Abflugbereich *m*; **~ de influencia** Einflussbereich *m*; **~ metropolitana** Großstadtgebiet *n*; **~ de no fumar** Nichtraucherzone *f*; **~ operativa** Polizei usw Einsatzraum *m*; **~ de servicio** Autobahn Raststätte *f*; **~ tarifaria** Tarifzone *f*

► **are|na** [a'rena] *f* Sand *m*; Arena *f* (*a* STIERK); **~s movedizas** Treib-, Flugsand *m*; **~bajar a la** ~ zum Kampf antreten (*a fig*); **~edificar sobre** ~ *fig* auf Sand bauen; **~nal** [-'nal] *m* Sandfläche *f*; Sandgrube *f*; **~nar** [-'nar] <1a> mit Sand bestreuen; **~nero** [-'nero] *m* Sandbe-

hälter *m*; STIERK Sandstreuer *m*; BAHN Sandkasten *m* (*a für Kinder*)

aren|ga [a'renga] *f* Ansprache *f*; **~gar** [-'gar] <1h> eine Ansprache halten an (*acus*)

are|nilla [are'niʎa] *f* Streusand *m*; **~s pl** MED Gries *m*; **~niska** [-'niska] *f* MINER Sandstein *m*; **~nisco** [-'nisko] sandhaltig; **~noso** [-'noso] sandig

arenque [a'renke] *m* Hering *m*; **~ahumado** Bückling *m*; **~enrollado** Rollmops *m*; **~fresco** grüner Hering *m*; **~salado** Salzhering *m*

aréola [a'reola] *f*, **areola** [are'ola] *f* ANAT Warzenhof *m*; MED Hof *m* (*um e-e Wunde*)

arepa [a'repa] *f* Art Maisbrötchen *m*; Maiskuchen *m*

arete [a'rete] *m* Ohrring *m*

argamasa [ar'gama] *f* Mörtel *m*

Argel [ar'xel] *m* Algerien *n*

Argelia [ar'xelia] *f* Algerien *n*

argelino [arxe'liño] **I** *adj* algerisch; **II** *m*, **~a** *f* Algerier(in) *m(f)*

argéteo [ar'xenteo] silbern; silbrig

argentífero [arxen'tifero] silberhaltig

Argentina [arxen'tina] *f* Argentinien *n*

argentino [arxen'tino] **I** *adj* 1 argentinisch; 2 silbrig; *Stimme* silberhell; **II** *m*, **~a** *f* Argentinier(in) *m(f)*

argolla [ar'goʎa] *f* Eisen-, Metallring *m*; Am Ehering *m*

argón [ar'gon] *m* CHEM Argon *n*

argot [ar'go, ar'got] *m* Argot *m*, *n*; Jargon *m*

argucia [ar'guθia] *f* Arglist *f*; Spitzfindigkeit *f*

arguir [ar'gür] <3g> **I** *v/t* folgern; schließen (lassen) auf (*acus*); anführen; **II** *v/i* argumentieren

argumentación [argumenta'tθion] *f* Beweisführung *f*; Begründung *f*; Argumentation *f*; **~tar** [-'tar] <1a> argumentieren; Schlüsse ziehen, folgern

► **argumento** [argu'mento] *m* Argument *n*; Schluss *m*; Beweisgrund *m*; Inhaltsangabe *f*; THEA, Film Handlung *f*; Thema *n*

aria ['aria] *f* Arie *f*

aridez [ari'deθ] *f* Dürre *f*; *a fig* Trockenheit *f*

árido ['arido] dürr; trocken (*a fig*)

Aries ['aries] *m* ASTR Widder *m*

ariete [a'riete] *m* HIST Sturm-, Ramm-

Das spanische Wort **argumento** hat außer „Argument“ auch noch die Übersetzung „Handlung“ oder „Thema“:

Me encantó el argumento de la película.

Die Handlung des Films hat mir sehr gut gefallen.

bock *m*; Fußball Mittelstürmer *m*

ario ['ario] **I** *adj* arisch; **II** *m* Arier *m*

arisco [a'risco] *Tier* störrisch; *Mensch* unliebenswürdig, widerborstig; schroff

arista [a'rista] *f* Kante *f* (*a MAT*); Grat *m*; (Gebirgs-)Kamm *m*; BOT Granne *f*

aris|tocracia [aristo'kraθia] *f* Aristokratie *f*; **~tócrata** [-'tokrata] *m*, *f* Aristokrat(in) *m(f)*; **~tocrático** [-to'kratiko] aristokratisch

aritmética [arid'metika] *f* Arithmetik *f*; **~co** [-'metiko] arithmetisch

arle|quín [arle'kin] *m* Harlekin *m*; Hanswurst *m*; **~quinada** [-ki'naða] *f* Harlekinade *f*, dummer Streich *m*

► **arma** ['arma] *f* Waffe *f* (*a fig*); Waffen-, Truppengattung *f*; **~blanca** blanke Waffe *f*; **~contendiente** Schlag-, Stoßwaffe *f*; **~cortante** Hieb- und Stichwaffe *f*; **~de destrucción masiva** Massenvernichtungswaffe *f*; **~de doble filo** (*od de dos filos*) *fig* zweischneidiges Schwert *n*; **~de fuego** Schusswaffe *f*; **~s nucleares** Atom-, Kernwaffen *f/pl*; **~punzante** Stichwaffe *f*; **~de reglamento** Dienstwaffe *f*; **~s pl** Wappen *n*; **~alzarse** (*od levantarse*) *en* **~s** sich erheben, sich empören; **hacer sus primeras** **~s** sich die ersten Spuren verdienen; **llamar a las** **~s** zu den Waffen rufen; **pasar por las** **~s** erschießen; **presentar** **~s** das Gewehr präsentieren; **tomar las** **~s** zu den Waffen greifen; **con** **~s y bagajes** *fig* mit Sack und Pack; **de** **~s tomar** *fig* mit Vorsicht zu genießen; **mujer** *f* **de** **~s tomar** *f* *fig* Dragoner *m*

arma|da [ar'mada] *f* Kriegsflotte *f*; Kriegsmarine *f*; **~día** [-'dia] *f* Floß *n*; **~dillo** [-'diʎo] *m* zo Gürteltier *n*; **~do** [-'maðo] bewaffnet; *fig* gewappnet; ausgerüstet (*de mit*); **~dor** [-'dor] *m* MAR Reeder *m*; **~dura** [-'dura] *f* (Ritter-)

Rüstung *f*; TEC Gerüst *n*; Gestell *n*; Armatur *f*; Fassung *f*; MUS Vorzeichen *n/pl*; ~ **de cama** Bettstelle *f*; ~ (**de teja-do**) Dachstuhl *m*; ~ **mentista** [-men-'tista], ~ **mentístico** [-men-'tistikó] Rüstungs...; **industria** *f* **armamentista** Rüstungsindustrie *f*; ~ **mento** [-'mento] *m* MIL Rüstung *f*; Bewaffnung *f*; MAR Bestückung *f*; Ausrüstung *f*
armar [ar'mar] <1a> MIL bewaffnen; ausrüsten; MAR bestücken; ausrüsten; TEC aufstellen; Zelt aufschlagen; F verursachen; anrichten; ~ **la** Streit anfangen; Krach schlagen; ~ **se** sich bewaffnen; sich rüsten (*a fig*); **la que se va a armar** F das wird was geben; ~ **de paciencia** sich mit Geduld wappnen; ~ **de valor** s-n Mut zusammennehmen; sich ein Herz fassen
arma [ar'ma] *m* Schrank *m*; ~ **empotrado** Einbauschrank *m*; ~ **de luna** Spiegelschrank *m*; ~ **rinconero** Eckschrank *m*; ~ **ropero** Kleider-, Wäscheschrank *m*; ~ **zapatero** Schuhschrank *m*; **salir del** ~ F sich outen; ~ **toste** [-'toste] F *m* ungefügtes Möbel *n*; F Ungetüm *n*; ~ **zón** [-'θón] *f* Gerüst *n*; Gestell *n*; Rahmen *m*
armella [ar'me'la] *f* TEC Ringschraube *f*; Schraubhaken *m*
Armenia [ar'me'nia] *f* Armenien *n*
armenio [ar'me'ño] *I* *adj* armenisch; *II* *m*, -a *f* Armenier(in) *m(f)*
arme [ar'me] *f* Waffenhandlung *f*; Rüstkammer *f*; Zeughaus *n*; ~ **ro** [ar'mero] *m* Waffenschmied *m*; Waffenhändler *m*; Gewehrständler *m*
armíño [ar'mi'ño] *m* zo Hermelin *n*
armisticio [ar'mis'ti'θio] *m* Waffenstillstand *m*
armonía [ar'mo'nia] *f* Harmonie *f* (*a fig*); Wohlklang *m*; *fig* Eintracht *f*; Übereinstimmung *f*; MUS Harmonielehre *f*
armóni [ar'mo'ni] *f* Mundharmonika *f*; ~ **co** [-'moniko] *I* *adj* harmonisch; *II* *m* MUS Oberton *m*; Flageoletton *m*
armóni [ar'mo'ni] *m* MUS Harmonium *n*; ~ **niño** [-'niño] harmonisch (*a fig*), wohlklingend; ~ **nizar** [-ni'θar] <1f> *I* *v/t* in Einklang bringen (*a fig*); angleichen; *II* *v/i* harmonisieren; zusammenpassen
armuelle [ar'müe'le] *m* BOT Melde *f*
arnés [ar'nes] *m* Harnisch *m*; **arneses**

pl Pferdegeschirr *n*; Reitzug *n*
árnica [ar'nika] *f* BOT Arnika *f*; (**tintura** *f* **de**) ~ Arnikatinktur *f*
aro [ar'o] *m* Ring *m*; (Spiel-)Reifen *m*; BOT Aronstab *m*; Am Ohrring *m*; **entrar** (*od* **pasar**) **por el** ~ klein beigegeben; F zu Kreuze kriechen; **hacer pasar por el** ~ *j-n* kleinkriegen
aro [ar'o] *m* Aroma *n*, Wohlgeruch *m*, Duft *m*; ~ **materapia** [-ma-te'rapia] *f* Aromatherapie *f*; ~ **mático** [-'matiko] aromatisch; würzig; ~ **matizar** [-mat'i'θar] <1f> aromatisieren; würzen
arpa [ar'pa] *f* Harfe *f*; ~ **ecólica** Windharfe *f*
arpeggiar [ar'pe'xiar] <1b> MUS arpeggieren; ~ **gio** [ar'pe'xió] *m* MUS Arpeggio *n*
arpia [ar'pia] *f* MYTH Harpyie *f*; F *fig* Xanthippe *f*, Drachen *m*
arpillera [ar'pi'lera] *f* Sackklein *n*
arpista [ar'pista] *m*, *f* Harfenspieler(in) *m(f)*, Harfenist(in) *m(f)*
arpón [ar'pón] *m* Harpune *f*; TEC Krampe *f*
arpo [ar'po] *n* harpunieren; ~ **nero** [-'nero] *m* Harpunenfischer *m*; Harpunier *m*
arque [ar'ke] *f* MUS Bogenstrich *m*; ~ **ado** [-'a'ðo] gewölbt; gekrümmt; **piernas** *fipl* -as O -Beine *n/pl*; ~ **ar** [-'ar] <1a> wölben; biegen; MAR Schiff vermessen; ~ **las cejas** die Augenbrauen hochziehen; ~ **el lomo** Katze e-n Buckel machen; ~ **arse** sich wölben; sich biegen
arque [ar'ke] *m* Wölben *n*; Wölbung *f*; Krümmung *f*; MAR (Schiffs-) Vermessung *f*; Tonnage *f*; ~ (**de caja**) COM Kasensensturz *m*
arqueología [ar'keolo'xia] *f* Archäologie *f*; ~ **ológico** [-o'loxiko] archäologisch; ~ **ólogo** [-'ologo] *m*, -a *f* Archäologe *m*, Archäologin *f*; Altertumsforscher(in) *m(f)*
arque [ar'ke] *f* ARCH Bogenwerk *n*; ~ **ro** [-'kero] *m* Bogenschütze *m*; *bsd* Am Torwart *m*
arqueta [ar'keta] *f* Schatulle *f*, Kästchen *n*
arquetipo [ar'ke'tipo] *m* Urbild *n*, Archetyp(us) *m*
arquitecto [ar'ki'tekto] *m*, -a *f* Architekt(in) *m(f)*; ehem Baumeister *m*; ~ **tó-**

nico [-'toniko] architektonisch; ~ **tura** [-'tura] *f* Architektur *f*, Baukunst *f*
arquitrabe [ar'ki'trabe] *m* ARCH Architrav *m*
arrabal [arra'bal] *m* Vorstadt *f*; Am Armenviertel *n*; ~ **ero** [-'lero] *I* *adj* vorstädtisch; *desp* ordinär; *II* *m* Vorstädter *m*; *desp* ordinärer Typ *m*
arracil [arra'θi'ma'ðo] traubenförmig; *fig* dicht gedrängt; ~ **marse** [-'mar-se] <1a> sich (zusammen)drängen
arraclán [arra'klan] *m* BOT Faulbaum *m*
arraigado [arra'i'ga'ðo] verwurzelt (*a fig*); *fig* eingewurzelt; ansässig; ~ **gar** [-'gar] <1h> (ein)wurzeln, Wurzel(n) schlagen; ~ **garse** ansässig *od* heimisch werden; Fuß fassen
arraigo [ar'raigo] *m* Wurzelschlagen *n*; (Ein-)Wurzeln *n*; *fig* Verwurzelung *f*
arramblar [arra'mblar] <1a> versanden; *fig* zusammenraffen; ~ **con todo** alles an sich reißen
arranca [arra'ka] *f* (plötzliches) Anfahren *n*; ~ **dero** [-'dero] *m* Start (-platz) *m*; ~ **do** [-'ka'ðo] herunterkommen; schäbig; ~ **dora** [-'dora] *f* AGR Rodemaschine *f*
arrancar [arra'kar] <1g> *I* *v/t* ausreißen; entreißen; abreißen; Zahn ziehen; Motor anlassen; Geheimnis entlocken; abnötigen; **le arrancaron el bolso** die Handtasche wurde ihr entrissen; *II* *v/i* an-, ab-, losfahren; starten; Motor anspringen; Maschine auflaufen; Stier angreifen; *fig* ausgehen (*de* von); ~ **a inf** anfangen zu *inf*; ~ **a correr** (plötzlich) loslaufen; ~ **se** plötzlich etw tun; ~ **por se villanas** (plötzlich) anfangen, Sevil-lanas zu tanzen
arranchar [arra'nt'ʃar] <1a> MAR nahe vorbeifahren an (*dat*); die Segel brassen; Am F entreißen
arranque [ar'ranke] *m* Ausreißen *n*; Anfahren *n*; Start *m* (*a* INFORM); Anlaufen *n*; AUTO Anlasser *m*, Starter *m*; *fig* Entschlusskraft *f*; rascher Entschluss *m*; Anwendung *f*; Anfall *m*; ~ **automático** Startautomatik *f*; ~ **en frío** Kaltstart *m*; ~ **de pie** Motorrad Kickstarter *m*; **punto** *m* **de** ~ Ausgangspunkt *m*
arras [ar'ras] *fipl* Handgeld *n*; Brautgeld *n*
arrasar [arra'sar] <1a> *I* *v/t* einebnen;

zerstören; dem Erdboden gleichmachen; *Festung* schleifen; *II* *v/i* F triumphieren; e-n Riesenerfolg haben; ~ **se** *v/r* ~ **en lágrimas** in Tränen zerfließen
arras [arra'sar] *m* armselig, elend; **vida** *f* -a kümmerliches Leben *n*; ~ **trar** [-'trar] <1a> *I* *v/t* schleifen, schleppen, ziehen; mit sich (fort)reißen; *fig* mitreißen; nach sich ziehen; ~ **los pies** F schlurfen, latschen; *II* *v/i* schleifen; Kartenspiel (Trumpf) ausspielen; ~ **trarse** kriechen; robben; *fig* sich erniedrigen
arrastre [ar'rastre] *m* Fortschleppen *n*; STIERK Abschleppen *n* des toten Stiers; Kartenspiel (Trumpf-)Ausspielen *n*; **estar para el** ~ schrottreif sein; *fig* zum alten Eisen gehören; völlig kaputt sein
arrayán [arra'jan] *m* BOT Myrte *f*
jarre [ar're] hott!, hü!, los!
arreja [ar're'ja] *m* Treiben *n* (von Vieh); Arg, Mex Viehdiebstahl *m*; ~ **ador** [-'ðor] Am *m* Peitsche *f*; ~ **ar** [-'ar] <1a> *I* *v/t* Vieh u *fig* antreiben; Am Vieh steilen; F Schlag versetzen, verpassen; *II* *v/i* sich beeilen; F **jarrea!** los!, schnell!, F dalli!, nanu!
arrebajar [ar'reba'jar] <1a> → **rebañar**
arrebato [ar'reba'ta'ðo] ungestüm, jäh, hastig; ~ **tador** [-ta'dor] hin-, mit-reißend; entzückend; ~ **tamiento** [-ta-mi'ento] *m* Ungestüm *n*; Entzücken *n*; Verzückung *f*; ~ **tar** [-'tar] <1a> entreißen; rauben; *fig* mit-, hinreißen; ent-zücken; Am Mer anfahren; **el ladrón le arrebató el bolso** der Dieb entriss ihr die Handtasche; ~ **tarse** außer sich geraten; sich ereifern; aufbrausen; ~ **to** [ar're'ba'to] *m* Aufwallung *f*; Anfall *m*; Anwendung *f*; Verzückung *f*; ~ **de cólera** Jähzorn *m*; Wutanfall *m*
arrebol [ar're'ból] *m* poet Röte *f*; Morgen-, Abendrot *n*; ~ **ar** [-'bo'lar] <1a> röten
arrebujar [ar'rebu'xar] <1a> zerknittern; ~ **se** sich gut zudecken, F sich einmummeln
arrechucho [ar're't'ʃut'ʃo] F *m* Anwendung *f*, Koller *m*; plötzliche Übelkeit *f*
arreciar [ar're'θiar] <1b> stärker werden; zunehmen; Wind auffrischen
arrecife [ar're'θife] *m* Riff *n*; ~ **de coral** Korallenriff *n*

arredrar [arre'drar] <1a> einschüchtern; erschrecken; **se** zurückweichen; zurückscheuen; Angst bekommen
arreglado [arre'gla'do] ordentlich; geregelt; **siempre va muy -a** sie ist immer sehr gepflegt; **si empieza a llover estamos ~s** wenn es anfängt zu regnen, sind wir aufgeschmissen

► **arreglar** [arre'glar] <1a> regeln, richten; ordnen; in Ordnung bringen; aufräumen, herrichten; ausbessern, reparieren; arrangieren; **MUS a** einrichten, bearbeiten; **Rechnung** begleichen; **~ cuentas** abrechnen (*a fig*); **jya te arreglaré yo!** drohend dir werd ichs zeigen!

► **arreglarse** [arre'glarse] <1a> sich herrichten, sich fertig machen, sich schön machen; sich arrangieren; **~ con alg JUR** sich mit j-m vergleichen; **~ con a/c** mit etw zurande kommen; **el tiempo se arregla** das Wetter wird besser; **jarrégate como puedas!** sieh zu, wie du zurechtkommst!; **¡todo se arreglará!** es wird schon wieder (gut) werden!; **arreglárselas** zurechtkommen; sich zu helfen wissen

arreglista [arre'glista] *m* **MUS** Arrangeur *m*

arreglo [a'rreglo] *m* Regelung *f*; Anordnung *f*; Herrichten *n*; Ausbesserung *f*; Reparatur *f*; Abmachung *f*; **JUR** Vergleich *m*; **MUS** Bearbeitung *f*; Einrichtung *f*; Arrangement *n*; **F** Liebschaft *f*; **~ de cuentas** Abrechnung *f*; **con ~ a** gemäß; **no tienes ~** dir ist nicht zu helfen; **esto no tiene ~** da ist nichts zu machen

arreguntarse [arrexun'tarse] *F* <1a> in wilder Ehe leben

arrellanarse [arre'la'narse] <1a> es sich bequem machen (*in e-m Sessel usw*)

arremangar [arremaŋ'gar] <1h> *v/t u v/r* **~se** Ärmel hoch-, aufkrepeln; **Hose** umkrepeln; **Rock** schürzen; *F fig* sich aufraffen

arremeter [arreme'ter] <2a> angreifen (*a fig*), anfallen; **~ contra a fig** herfallen über (*acus*); **~tida** [-'tíða] *f* **MIL** Angriff *m*, Überfall *m*

arremolinar [arremoli'nar] <1a> aufwirbeln; **~se fig** sich zusammendrängen

arren[dable] [arren'dable] verpachtbar, vermietbar; **~dador** [-da'dor] *m* Verpächter *m*; Vermieter *m*

arrendajo [arren'daxo] *m* zo Eichelhäher *m*

arren[damiento] [arrenda'miento] *m* Verpachtung *f*; Pacht *f*; Vermietung *f*; **dar en ~** verpachten; vermieten; **tomar en ~** pachten; mieten; **~dar** [-'dar] <1k> 1 verpachten; vermieten; 2 pachten; mieten; **~datorio** [-da'tario] *m* Pächter *m*; Mieter *m*

arreo [a'rreo] *m* Putz *m*, Schmuck *m*; *Am* Treiben *n* (*von Vieh*); **~s pl** Zubehör *n*; (Pferde-)Geschirr *n*, Reitzug *n*

arrepentido [arrepentido] reumütig; REL bußfertig; **estar ~ de a/c** etw bereuen; **~timiento** [-ti'miento] *m* Reue *f*; **~tirse** [-'tirse] <3i> Reue fühlen; **~ de a/c** etw bereuen

arres[tado] [arres'ta'do] verhaftet; *F* unerschrocken, schneidig; **~tar** [-'tar] <1a> verhaften; **~tarse** sich heranwagen (*a an acus*); **~to** [a'rresto] *m* Verhaftung *f*; Haft *f*; Arrest *m*; **~s pl** Mut *m*, Schneid *m*; **~ domiciliario** Hausarrest *m*; **orden m de ~** Haftbefehl *m*

arriar [a'rriar] <1c> Segel, Flagge streichen od einholen; **~ velas fig** nachgeben, klein begeben

arriate [a'rriate] *m* Rabatte *f*, Blumen-, Gartenbeet *n*

► **arriba** [a'rriba] oben; nach oben, hinauf; **¡~!** auf!; hoch!; **¡~...!** es lebe...!; **~ de** mehr als; **de (od desde)** ~ von oben; **los de ~** die von oben; (*hacia*) ~ aufwärts; **de ~ abajo** von oben bis unten; *fig* ganz und gar, völlig; **de cincuenta (años)** ~ über fünfzig (Jahre); **de mil euros (para)** ~ von tausend Euro an, ab tausend Euro; **~ del todo** ganz oben; **más ~** weiter oben; **~ mencionado** oben erwähnt; **véase ~** siehe oben; **~vete** ~ geh nach oben; **la parte de ~** der obere Teil; **los pisos de ~** die oberen, obersten Stockwerke; **volver lo de ~ abajo** das Oberste zuunterst kehren

arri[bada] [arri'baða] *f*, **~baje** [-'baxe] *m* **MAR** Einlaufen *n*; **~bar** [-'bar] <1a> **MAR** einlaufen; *Am* ankommen; **~beño** [-'beño] *Am m* Hochländer *m*; **~bismo** [-'bizmo] *m* Strebertum *n*; Karrierismus *m*; **~bista** [-'bista] *m* Emporkömmling *m*, Parvenü *m*; Karrierist *m*
arriendo [a'rriendo] *m* → **arrendamiento**

arriero [a'rriero] *m* Maultiertreiber *m*
arries[gado] [arrie'ga'do] gefährlich, riskant; waghalsig; **~gar** [-'gar] <1h> wagen, aufs Spiel setzen, riskieren; gefährden; **~garse** sich e-r Gefahr aussetzen; **~ a a/c** etw wagen, sich an etw (heran)wagen; **~go** [a'rrie'go] *Am m* Wagnis *m*

arri[madero] [arri'ma'dero] *m* Lehne *f*; *a fig* Stütze *f*; **~mar** [-'mar] <1a> nähern; anlehnen; heranrücken; *F* Schlag versetzen; **~ el hombro** sich ins Zeug legen; tüchtig mithelfen; **~marse** sich anlehnen; sich nähern; nah herankommen; **~ a alg** sich j-m anschließen; bei j-m Schutz suchen; **~ al sol que más calienta** sein Mäntelchen nach dem Wind hängen

arrimo [a'rrimo] *m* Lehne *f*, Stütze *f*; *fig* Schutz *m*, Gunst *f*

arri[nado] [arriŋko'na'do] abgelegt, verlassen; vergessen; **~namiento** [-na'miento] *m* Verdrängung *f*; Vernachlässigung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> in die Ecke stellen; *fig* in die Enge treiben; ver-, zurückdrängen; in den Hintergrund drängen; vernachlässigen; *F* zum alten Eisen werfen

arris[cado] [arris'ka'do] felsig; *fig* behetzt, verwegen; **~car** [-'kar] <1g> wagen; *Am* (an)heben, hochklappen; **~carse** Vieh abstürzen; *fig* sich aufbläsen, wichtig tun

arritmia [a'rídmia] *f* **MED** Arrhythmie *f*; unregelmäßiger Herzschlag *m*

arrizar [arri'θar] <1f> **MAR** Segel reffen
arroba [a'rroba] *f* span Gewicht u Hohlmaß, regional verschieden; **INFORM** @-Zeichen *n*; *F* Klammeraffe *m*

arro[bador] [arroba'dor] entzückend; **~bamiento** [-ba'miento] Verzückung *f*; Entzücken *n*; **~bar** [-'bar] <1a> ent-, verzücken; **~barse** in Verzückung geraten; **~bo** [a'rrobo] *m* Verzückung *f*; **con ~** verzückt

arrocero [arro'θero] *I* *adj* Reis...; **molino m** ~ Reismühle *f*; **II m** Reissbauer *m*
arrodillarse [arrodi'larse] <1a> niederknien, sich hinknien

arrogación [aroga'θion] *f* Aneignung *f*; **~ de funciones** Amtsannäherung *f*; **~gancia** [-'ganθia] *f* Arroganz *f*, Überheblichkeit *f*; Annäherung *f*; Dünkel *m*; **~gante** [-'gante] arrogant, überheblich;

anmaßend; dünkelhaft; forsch, schneidig; **~garse** [-'garse] <1h> sich etw anmaßen

arrojadizo [arroxa'diθo] Wurf...; **arma f -a** Schleuderwaffe *f*; **~jado** [-'xa'do] mutig, kühn; forsch; **~jar** [-'xar] <1a> **I v/t** werfen; wegwerfen; hinauswerfen; schleudern; **Licht** ausstrahlen; **Gewinn, Zinsen** abwerfen; **als Resultat** ergeben; **II v/i** sich erbrechen, *P* kotzen; **~jarse** sich stürzen (*a* auf *od in acus*); **~ de (od por) la ventana** sich aus dem Fenster stürzen; **~jo** [a'rroxo] *m* Verwegenheit *f*, Schneid *m*

arrojllador [arroxa'dor] überwältigend; *F* umwerfend; **~llar** [-'lar] <1a> (auf-)rollen, aufwickeln; **AUTO** überfahren (*a fig*); **MIL u fig** überrollen; **SPORT, POL** (vernichtend) schlagen; *fig* sich hinwegsetzen über (*acus*)

arro[pado] [arro'pa'do] *fig* unterstützt, begleitet (*por* von); **~par** [-'par] <1a> zudecken; *fig* schützen; unterstützen; **~parse** sich (warm) zudecken

arrope [a'rrope] *m* Mostsirup *m*
arrostrar [arro'strar] <1a> die Stirn bieten, trotzen (*dar*)

arro[yarse] [arro'jarse] <1a> Pflanzen vom Rost befallen werden; **~yo** [a'rrojo] *m* Bach *m*; Rinnstein *m* (*der Straße*); *a fig* Gosse *f*; **salir del ~ fig** desp aus der Gosse kommen

► **arroz** [a'rroθ] *m* Reis *m*; **~ con leche** Milchreis *m*; **~ integral** Vollreis *m*; **~ largo** Langkornreis *m*; **~al** [-'θal] *m* Reisfeld *n*

arru[ga] [a'ruga] *f* Falte *f*; Runzel *f*; **~gado** [-'ga'do] runzlig; *fig* verknittert; zerknüllt; **Kleid** ver-, zerknauscht; **~gar** [-'gar] <1h> runzeln; zerknüllen; zer-, verknittern; **Nase** rümpfen; **~ el ceño (od la frente)** die Stirn runzeln; **~garse** knittern; *fig* den Mut verlieren

arruinar [arrüi'nar] <1a> ruinieren; zerstören, verderben; **~se** sich ruinieren; sich zugrunde richten

arru[llar] [arru'lar] <1a> **I v/t** Kind in den Schlaf wiegen od singen; *fig* einlullen; **II v/i** Tauben *u fig* girren, gurren; **~llo** [a'rru'lo] *m* Girren *n*, Gurren *n*
arrumaco [arru'mako] *F m mst* **~s pl** Geschmuse *n*; **hacer ~s** schmusen
arrumar [arru'mar] <1a> **MAR** (ver)stauen

arrumbar [arrum'bar] <1a> **II** v/t weg-räumen; ausrangieren; **II** v/i MAR Kurs nehmen auf

arsenal [arse'nal] *m* Arsenal *n* (*a fig*); MAR Marinewerft *f*

arsénico [ar'seniko] *m* Arsen(ik) *n*

► **arte** ['arte] *m* (*pl f*) 1 Kunst *f*; Kunstfertigkeit *f*; Geschick *n*; List *f*; Kunstgriff *m*; **~s aplicadas** angewandte Kunst *f*; Kunstgewerbe *n*; **~ dramático** Schauspielkunst *f*; **~s plásticas** bildende Kunst *f*; **bellas ~s** schöne Künste *flpl*; **malas ~s** Ränke *pl*, List und Tücke *f*; **el séptimo arte** die Filmkunst; (*como*) **por ~ de magia** wie durch ein Wunder; **no tener ~ ni parte** nichts zu tun haben mit etw; 2 *m/pl* **~s (de pesca)** Fischereigerät *n*

artefacto [arte'fakto] *m* Apparat *m*; Gerät *n*; (**explosivo**) Sprengkörper *m*

artejo [ar'texo] *m* Fingerknöchel *m*

artermisia [arte'misa] *f* BOT Beifuß *m*

arteria [ar'te'ria] *f* Schlagader *f*, Arterie *f*; *fig* Hauptverkehrsstraße *f*

arteria [arte'ria] *f* Hinterlist *f*; Schlaueheit *f*

arterial [arte'rial] arteriell, Arterien...; **tensión** *f* ~ Blutdruck *m*; **~rio(e)sclerosis** [-río(e)skle'rosis] *f* Arterienverkalkung *f*, Arteriosklerose *f*

artero [ar'tero] schlau, listig

artesa [ar'tesa] *f* Backtrog *m*; (Back-) Mulde *f*; **~nado** [-'na'do] *m* Handwerkerstand *m*; **~nal** [-'nal] handwerklich; Handwerks...; **~nia** [-'nia] *f* (Kunst-) Handwerk *n*; **~no** [-'sano] *m* (Kunst-) Handwerker *m*

artesiano [arte'si'ano] artesisch; **pozo** *m* ~ artesischer Brunnen *m*

artesonado [arteso'na'do] **I** *adj* getäfelt; **II** *m* Täfelung *f*; ARCH Kassettendecke *f*

ártico ['artiko] arktisch; nördlich, Nord...; **Océano m Glacial Ártico** Nordpolarmeer *n*, Nördliches Eismeer *n*

Ártico ['artiko] *m* Arktis *f*

articulación [artikula'ti'ón] *f* ANAT, TEC Gelenk *n*; Gliederung *f*; Artikulation *f*; **~lado** [-'la'do] **I** *adj* gegliedert; Glieder...; *Sprache* artikuliert; **tren** *m* ~ Gliederzug *m*; **II** **~s** *m/pl* ZO Gliedertiere *n/pl*; **~lar** [-'lar] **I** *adj* ANAT Gelenk...; **II** v/t <1a> TEC durch Gelenke verbinden; *Worte* artikulieren, deutlich

aussprechen; **~lista** [-'lista] *m, f* Artikelschreiber(in) *m(f)*

► **artículo** [ar'tikulo] *m* Artikel *m* (*a* GRAM, COM); JUR Paragraph *m*; **~ de consumo** Gebrauchsartikel *m*; **~s de escritorio** Bürobedarf *m*; **~ de fe** Glaubenssatz *m*; **~ de fondo** Leitartikel *m*; **~ de gran consumo** Massenartikel *m*; **~ de lujo** Luxusartikel *m*; **~ de marca** Markenartikel *m*; **~ de primera necesidad** Bedarfsartikel *m*

artífice [ar'tifi'te] *m* Künstler *m*; Kunsthandwerker *m*; *fig* Urheber *m*

► **artificial** [artifi'ti'al] künstlich, Kunst...; *desp* gekünstelt; **~cero** [-'θero] *m* Feuerwerker *m*; **~cio** [-'fi-θio] *m* Kunstfertigkeit *f*; *fig* Kunstgriff *m*, F Kniff *m*; **~cioso** [-'θioso] unnatürlich; gekünstelt

artilhar [arti'kar] <1a> MIL bestücken; **~lería** [-'le'ria] *f* Artillerie *f*; **~ antiaérea** Flak(Artillerie) *f*; **~ ligera (pesada)** leichte (schwere) Artillerie *f*; **~lero** [-'lero] *m* Artillerist *m*, Kanonier *m*

artilugio [arti'luxio] *m* Apparat *m*; F Ding *n*; Machwerk *n*

artimaña [arti'ma'ña] *f* JAGD Falle *f*; *fig* Kniff *m*, List *f*

► **artista** [ar'tista] *m, f* Künstler(in) *m(f)*; **~ de circo** Artist(in) *m(f)*

artístico [ar'tistiko] künstlerisch, Kunst...; Zirkus artistisch

artritis [ar'tritis] *f* MED Gelenkentzündung *f*, Arthritis *f*

artropodos [ar'tropo'dos] *m/pl* ZO Gliederfüß(1)er *m/pl*

artroscopia [ar'tros'kopía] *f* MED Arthroskopie *f*

artrosis [ar'trosis] *f* MED Arthrose *f*

arúspice [a'ruspi'te] *m* HIST Haruspex *m*, Eingeweideschauer *m*; *fig* Wahrsager *m*

arveja [ar'βexa] *f* BOT Platterbse *f*; Wicke *f*; AM Erbse *f*

arzobispado [arθobis'pa'do] *m* Erzbistum *n*; **~pal** [-'pal] erzbischöflich; **~po** [-'bispo] *m* Erzbischof *m*

arazón [ar'θon] *m* Sattelbogen *m*

as [as] *m* Kartenspiel Ass *n* (*a fig*); F *fig* Kanone *f*; **~ del volante** Rennfahrer *m*

asa ['asa] *f* Henkel *m*, Griff *m*

asadero [asa'dero] *m* F *fig* Brutkasten *m*

► **asa|do** [a'sa'do] **I** *adj* gebraten; **II** *m*

Braten *m*; **~dor** [-'dɔr] *m* Bratspieß *m*; Grill *m*; Grillrestaurant *n*; **~dura** [-'dura] *f* Innereien *pl*

asaetear [asaete'ar] <1a> mit Pfeilen beschießen; *fig* bombardieren (*a, con* mit); **~ a (od con) preguntas** mit Fragen bestürmen

asala|riado [asala'ria'do] *m* Lohn-, Gehaltsempfänger *m*; Arbeitnehmer *m*; **~riar** [-'riar] <1b> besolden

asal|tante [asal'tante] *m* Angreifer *m*; **~tar** [-'tar] <1a> angreifen; anfallen; überfallen; MIL stürmen; *fig* bestürmen; befallen; **le asaltó una duda** ein Zweifel befahl ihn plötzlich

asalto [a'salto] *m* Angriff *m*; Überfall *m*; MIL Sturm(angriff) *m*; BOXEN Runde *f*; FECHTEN Gang *m*, Ausfall *m*; **to-mar por ~** im Sturm nehmen (*a fig*)

asamblea [asam'blea] *f* Versammlung *f*; **~ general (plenaria)** General-(Voll-)versammlung *f*; **~ general anual** Jahreshauptversammlung *f* (*e-r AG*); **~ de trabajadores** Betriebsversammlung *f*; **~ista** [-'ista] *m* Versammlungsteilnehmer *m*, -mitglied *n*

► **asar** [a'sar] <1a> braten; **~ a la parrilla** grillen; **~se** *F fig* vor Hitze umkommen **asaz** [a'saθ] *poet* genügend; ziemlich; sehr

asbesto [az'besto] *m* MINER Asbest *m*

ascalonia [aska'lonía] *f* BOT Schalotte *f*

ascen|dencia [asθen'denθia] *f* Ahnen *m/pl*; Vorfahren *m/pl*; Abstammung *f*; **~dente** [-'dente] **I** *adj* (auf)steigend; **II** *m* ASTR Aszendent *m*; **~der** [-'der]

<2g> **I** v/t im Amt befördern; **II** v/i (hinauf)steigen; SPORT aufsteigen; *fig* befördert werden; **~ a besteigen (acus)**, steigen auf (*acus*); *fig* Betrag sich belaufen auf (*acus*); **~diente** [-'diēnte]

m Verwandte(r) *m* in aufsteigender Linie; *fig* Einfluss *m*; **~s** *pl* Ahnen *m/pl*, Vorfahren *m/pl*; **~sión** [-'siōn] *f* Aufstieg *m*; Besteigung *f*; **~ al trono** Thronbesteigung *f*; **Ascensión** *f* REL (Christi) Himmelfahrt *f*; **~so** [as'θenso] *m* SPORT Aufstieg *m*; *fig* Beförderung *f*

► **ascensor** [asθen'sor] *m* Aufzug *m*, Fahrstuhl *m*, Lift *m*; **~ista** [-so'rista] *m* Liftboy *m*, Fahrstuhlführer *m*

ase|sis [as'θesis] *f* Askese *f*; **~ta** [-'θe-ta] *m, f* Asket(in) *m(f)*

ascético [as'θetiko] asketisch

ascetismo [asθe'tizmo] *m* Askese *f*

asco ['asko] *m* Ekel *m*, Widerwille *m*; **da ~** es ekelt e-n an; F **estar hecho un ~** wie ein Schwein aussehen; **hacer ~s** sich zieren; zimperlich sein; **no hacer ~s de** etw nicht verschmähen; **morirse de ~** sich zu Tode langweilen; **¡que ~!** pfui!; wie eklig!

ascua ['askua] *f* Glut *f*; F *fig* **arrimar el ~ a su sardina** auf s-n Vorteil bedacht sein; *fig* **estar en (od sobre) ~s** auf glühenden Kohlen sitzen; *fig* **tener a alg en (od sobre) ~s** j-n auf die Folter spannen

ase|lado [ase'a'do] sauber, reinlich; **~ar** [-'ar] <1a> säubern; zurechtmachen; **~arse** sich fertig machen, sich zurechtmachen

ase|chanza [ase'tʃanθa] *f* Falle *f*; Hinterhalt *m*, Hinterlist *f*; **~char** [-'tʃar] <1a> j-m nachstellen

ase|diar [ase'diar] <1b> belagern (*a fig*); *fig* bestürmen, bedrängen; **~dio** [a'sedio] *m* Belagerung *f*

asegurado [asegu'ra'do] **I** *adj* versichert; **II** *m* Versicherte(r) *m*, Versicherungsnehmer *m*; **~dor** [-'dɔr] **I** *adj* Versicherungs...; **II** *m* Versicherer *m*, Versicherungsgeber *m*; **~dora** [-'dɔra] *f* Versicherungsgesellschaft *f*; **~miento** [-'miēto] *m* Sichern *n*; Sicherung *f*

► **asegurar** [asegu'rar] <1a> sichern, festmachen, befestigen; *a* *com* versichern; zusichern; **~ contra incendios** gegen Feuer versichern; eine Brandversicherung abschließen; **te lo aseguro** das versichere ich dir; **~se** sich versichern (*contra* gegen); sich vergewissern

asemejarse [aseme'xarse] <1a> ~ *a* ähnlich sehen, ähneln (*dat*)

asenso [a'senso] *m* Zustimmung *f*

asenta|deras [asenta'deras] *F flpl* Gesäß *n*; **~do** [-'ta'do] gesetzt, vernünftig; gut fundiert; **~dor** [-'dɔr] *m* Zwischenhändler *m*; **~miento** [-'miēto] *m* (An-)Siedlung *f*

asentar [asen'tar] <1k> aufstellen; errichten; gründen; j-n ansiedeln; festsetzen; *Fundament* legen; *Schlag* versetzen; *COM* buchen; **~se** sich niederlassen (*a fig*); sich ansiedeln; *Flüssigkeit* sich setzen; *fig* sich e-n festen Platz schaffen

asen|timiento [asenti'miēto] *m* Zustimmung *f*; Einwilligung *f*; **~tir** [-'tir] <3i> zustimmen (*a* *dad*); **~(con la cabeza)** nicken
aseo [a'seo] *m* Sauberkeit *f*; **~(personal)** Körperpflege *f*; (*cuarto m de*) ~ Waschraum *m*; Toilette *f*
asepsia [a'sepsia] *f* Asepsis *f*, Keimfreiheit *f*
aséptico [a'septiko] keimfrei, aseptisch
asequible [ase'kible] erreichbar; zugänglich; *Preis* erschwinglich
aserción [aser'θiōn] *f* Behauptung *f*; Aussage *f*
aserrada [ase'rɾaɖa] *Am f* Sägen *n*; **~dero** [-'dero] *m* Sägeplatz *m*; Sägewerk *n*; **~dora** [-'dora] *f* Sägemaschine *f*; **~dura** [-'dura] *f* Sägen *n*; **~s pl** Sägespäne *mpl*
aserrrar [aserrrar] <1k> (zer)sägen; **~rrin** [-'rin] *m* Sägemehl *n*; **~rruchar** [-'ru- 'tʃar] *Am* <1a> sägen
aserto [a'serto] *m* → **aserción**
asesinar [asesi'nar] <1a> ermorden; umbringen; **~nato** [-'nato] *m* Mord *m*; **~masivo** Massenmord *m*
asesino [ase'sino] *I adj* mörderisch; *II m*, **asesina** [ase'sina] *f* Mörder(in) *m(f)*; **asesino en masa** Massenmörder *m*; **asesino en serie** Serienmörder *m*; **asesino a sueldo** gedungener Mörder *m*, Killer *m*
asesor [ase'sor] *I adj* beratend; *II m* Berater *m*; **~de empresa(s)** Unternehmensberater *m*; **~financiero** Finanzberater *m*; **~fiscal** Steuerberater *m*; **~de imagen** Imageberater *m*; **~de inversiones** Anlageberater *m*; **~jurídico** Syndikus *m*, Rechtsberater *m*; **~amamiento** [-sora'miēto] *m* Beratung *f*; **~de empresas** Unternehmensberatung *f*; **~ar** [-'rar] <1a> *j-n* beraten; **~arse** sich Rat holen (*con* *bei*); sich beraten lassen (*de* über *acus*); **~ía** [-'ria] *f* Beratung *f*; Beratungsbüro *n*
asestar [ases'tar] <1a> Schlag versetzen; *Schuss* abgeben
aseveración [asevera'θiōn] *f* Behauptung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> versichern, behaupten
asexual [aseg'sual] *BIOL* ungeschlechtlich, asexual, asexuell
asfaltado [asfal'taɖo] *I adj* asphaltiert; *II m* Asphaltierung *f*; Asphalt(belag)

m; **~tadora** [-ta'dora] *f* Asphaltierungsmaschine *f*; **~tar** [-'tar] <1a> asphaltieren; **~to** [as'falto] *m* Asphalt *m*
asfixia [as'figsia] *f* Erstickung *f*; Ersticken *n*; **~xiante** [-'siente] erstickend; stickig; **~xiar** [-'siar] <1b> ersticken (*a* *fig*); **~xiarse** ersticken
así [a'si] *I adv* so; **~**, *Am Mer* **~no más** so so, mittelmäßig; **~o asá** so oder so; **~** ohne weiteres; einfach so; **~es** so ist es; stimmt; **~y todo** trotzdem; immerhin; **~ni tanto** **~!** nicht im Geringsten!; **tan(to) es** **~**, **que** ... das geht so weit, dass ...; **~de grande** so groß; **soy** **~** so bin ich nun mal; **¿~ que no vienes?** du kommst also nicht?; *II cj* **~como** sowie; **~es que** daher kommt es, dass; **~pues** demnach, somit; **~que** also; daher; so dass; *III adj* **una casa** **~** solch ein Haus; **una cosa** **~** so etwas
Asia ['asia] *f* Asien *n*; **~Menor** Kleinasien *n*
asiático [a'siático] *I adj* asiatisch; *II m*, **~a** *f* Asiat(in) *m(f)*
asidero [asi'dero] *m* Griff *m*, Henkel *m*; *fig* Unterstützung *f*; *desp* Vorwand *m*; Handhabe *f*
asiduidad [asiðui'da(θ)] *f* Fleiß *m*, Emsigkeit *f*; Regelmäßigkeit *f*; **con** **~** häufig, regelmäßig; **~duo** [a'siðuo] emsig, eifrig; häufig, regelmäßig; (*cliente m*) **~** Stammgast *m*
asiento [a'siento] *m* Sitz *m*; Sitzgelegenheit *f*; Platz *m*; *COM* Buchung *f*; Posten *m*; **~abatible** *AUTO* Liegesitz *m*; **~del conductor (del acompañante)** Fahrer(Beifahrer-)sitz *m*; **~delantero (trasero)** Vorder-(Rück-)sitz *m*; **~eyectable od lanzable od catapult** *AVIA* Schleudersitz *m*; **~de ventanilla** Fensterplatz *m*; **tomar** **~** Platz nehmen
asignación [asigna'θiōn] *f* Anweisung *f*; Zuweisung *f*; Zuteilung *f*; (Geld-)Bezüge *mpl*; **~nar** [-'nar] <1a> zuweisen, anweisen; zuteilen; *Gehalt* festsetzen
~signatura [asigna'tura] *f* (Lehr-)Fach *n*; **~optativa od facultativa** Wahlfach *n*; **~obligatoria** Pflichtfach *n*; **~pendiente** noch zu bestehendes Fach *n*; *fig* ungelöstes Problem *n*
asillado [asi'laɖo] *m* *POL* Asylant *m*; **~lar** [-'lar] <1a> Asyl gewähren; **~larse** Asyl suchen; **~lo** [a'silo] *m* Asyl *n*; Heim *n*;

~de ancianos Altersheim *n*; **derecho m de** **~** *POL* Asylrecht *n*; **solicitante m de** **~** Asylbewerber *m*
asilvestrarse [asilbes'trarse] <1a> Tier, Pflanze verwildern
asimetría [asime'tria] *f* Asymmetrie *f*; **~métrico** asymmetrisch
asimilable [asimi'lable] assimilierbar; anpassbar; gleichzustellen(d); **~lación** [-la'θiōn] *f* Angleichung *f*, Assimilation *f*; **~lar** [-'lar] <1a> assimilieren, angleichen; gleichstellen; *fig* verarbeiten; aufnehmen; **~larse** sich angleichen (*a* *dat* *od an acus*)
asimismo [asi'mizmo] auch, ebenfalls, ebenso
asintomático [asinto'matiko] *MED* symptomlos
asir [a'sir] <3a; presente *asgo, ases* usw> (an)fassen; (er)greifen; packen (*a, de, por* *an*, *bei* *dat*); **~se** sich fest halten (*de an dat*)
asistemático [asiste'matiko] unsystematisch
asis|tencia [asis'tenθia] *f* Anwesenheit *f*; Teilnahme *f*; Beistand *m*, Hilfe *f*; Teilnehmerzahl *f*; Anwesenden *mpl*; **~a (los) ancianos** Altenhilfe *f*; **~en carretera** *AUTO* Pannenhilfe *f*; **~a clase** Schulbesuch *m*; **~a domicilio** Hauspflege *f* (*v* *Alten, Kranken*); **~judicial** Rechtshilfe *f*; **~médica** ärztliche Betreuung *f* *od* Versorgung *f* *od* Hilfe *f*; **~social** Sozialarbeit *f*; **~técnica** Kundendienst *m*; **~a las urnas** Wahlbeteiligung *f*; **~récord m de** **~** Besucherrekord *m*; **~tenta** [-'tenta] *f* Putz-, Zugefrau *f*; **~social** Sozialarbeiterin *f*; **~tente** [-'tente] *m*, *f* Assistent(in) *m(f)*; *INFORM* Assistent *m*; **~social** Sozialarbeiter(in) *m(f)*; **~s pl** Anwesende *mpl*, Teilnehmer *mpl*
~asistir [asis'tir] <3a> *I v/t* pflegen, betreuen; unterstützen; *j-m* helfen; *II v/i* anwesend sein; teilnehmen (*a an dat*); **~a clase** die Schule besuchen
asma ['azma] *f* Asthma *n*
asmático [az'matiko] *I adj* asthmatisch; *II m*, **~a** *f* Asthmatiker(in) *m(f)*
as|na [a'zna] *f* Eselin *f*; **~nada** [-'naɖa] *f* Eselei *f*; **~nal** [-'nal] Esel(s) ...
asno ['azno] *m* Esel *m* (*a fig*)
aso|ciación [asoθia'θiōn] *f* Vereinigung *f*; Verein *m*; Verband *m*; **~de consumi-**

dores Verbraucherverband *m*; **~empresarial** Unternehmer-, Arbeitgeberverband *m*; **~de ideas** Gedankenverbindung *f*; **~de padres de alumnos** Elternausschuss *m*; **~profesional** Berufsverband *m*; **~de vecinos** etwa Bürgerinitiative *f*; **~ciado** [-'θiaɖo] *m* Gesellschafter *m*, Teilhaber *m*; **~cial** [-'θial] asozial; **~ciar** [-'θiar] <1b> vereinigen, verbinden; beteiligen; *fig* assoziieren; **~ciarse** sich zusammenschließen *od* -*tun*; sich anschließen (*a an acus*)
asolador [asola'dor] verheerend, verwüstend; **~lamiento** [-la'miēto] *m* Zerstörung *f*, Verwüstung *f*; **~lar** [-'lar] <1m> zerstören, verwüsten, verheeren; **~larse** verdorren; **~leada** [-le'ada] *Am f* Sonnenstich *m*
asomar [aso'mar] <1a> *I v/t* hinausstrecken; zeigen, sehen lassen; *II v/i* zum Vorschein kommen; erscheinen; *F* hervorgucken; **~se** sich zeigen; sich hinauslehnen; **~a (od por) la ventana** zum Fenster hinaussehen; sich zum Fenster hinauslehnen; **~no** **~!** *BAHN* nicht hinauslehnen
asom|bradizo [asombra'diθo] furchtsam, scheu; **~brar** [-'brar] <1a> beschatten, verdunkeln; *fig* verwundern; in Erstaunen versetzen; **~brarse** sich wundern (*de* über *acus*); **~bro** [a'sombro] *m* Erstaunen *n*, Staunen *n*; Verblüffung *f*; **no salir de su** **~** aus dem Staunen nicht herauskommen; **~broso** [-'broso] erstaunlich; verblüffend
asomo [a'somo] *m* Anzeichen *n*; Andeutung *f*, Anflug *m*; **ni por** **~** nicht die Spur, kein Gedanke daran
asonada [aso'nada] *f* Aufstand *m*; Auf-
aso|nancia [aso'nanθia] *f* Assonanz *f*; **~nante** [-'nante] *Reim* assonierend
asorocharse [asoro'tʃarse] *Am Mer* <1a> die Höhenkrankheit bekommen
as|pa [aspa] *f* Haspel *f*; Windmühlenflügel *m*; liegendes Kreuz *n*; **~par** [-'par] <1a> haspeln; *F* **¡que me aspen si ...!** *F* ich fresse e-n Besen, wenn ...; **~paviento** [-pa'biento] *m* *mst* **~s pl** (aufgeregtes) Getue *n*; **hacer muchos** **~s** viel Aufhebens (*od* Wind) machen
~aspecto [as'pekto] *m* Anblick *m*; Aussehen *n*; *fig* Aspekt *m*; Gesichts-

Blickpunkt *m*; **tener** ~ **de** aussehen wie; **tener buen** ~ gut aussehen
aspereza [aspe'reθa] *f* Herbheit *f*; Rauheit *f*; *Gelände* Unebenheit *f*; *fig* Härte *f*; *Strenge* *f*; *fig* **limar** ~ **s** Meinungsverschiedenheiten beseitigen
asperilla [aspe'riʎa] *f* BOT Waldmeister *m*
asperjar [asper'xar] <1a> REL mit Weihwasser besprengen
áspero ['aspe'ro] rau; *Gelände* uneben; *Geschmack* herb; *Wort* hart; *fig* spröde; schroff, barsch
asperisión [asper'isión] *f* AGR Beregnung *f*; REL Asperion *f*; ~ **sor** [-'sor] *m* Regner *m*; ~ (**para césped**) Rasensprenger *m*; ~ **circular** Kreis-, Rundregner *m*; ~ **sorio** [-'sorío] *m* REL Weihwedel *m*
asperlula [as'perula] *f* BOT Waldmeister *m*
áspid ['aspi^(d)] *m* ZO Natter *f*
aspillera [aspi'lera] *f* MIL Schießscharte *f*
aspiración [aspi'raθión] *f* Einatmen *n*; Atemholen *n*; TEC An-, Einsaugen *n*; GRAM Aspiration *f*; *fig* Streben *n*; Hofen *n*; Bestrebung *f*; ~ **rado** [-'ra^(d)] **sonido** *m* ~ GRAM Hauchlaut *m*; ~ **rador** [-'ra^(d)or] *m*; ~ **radora** [-'ra^(d)ora] *f* Staubsauger *m*; **pasar la aspiradora** Staubsaugen; ~ **rante** [-'rante] **I** *adj* an-, einsaugend; Saug...; **II** *m*, *f* Bewerber(in) *m*(*f*), Anwärter(in) *m*(*f*); ~ **rar** [-'rar] <1a> einatmen; TEC an-, einsaugen; GRAM aspirieren; ~ **a** anstreben (*acus*), streben nach, sich bewerben um
aspirina [aspi'rina] *f* Aspirin *n*
asquejar [aske'ar] <1a> **I** *v/t* anwidern, anekeln; **II** *v/i* Ekel empfinden; ~ **rosidad** [-rosi^(d)da^(d)] *f* Schweinerei *f*; ~ **roso** [-'roso] **I** *adj* ekelhaft, widerlich; **II** *m* Person Ekel *n*
asta ['asta] *f* Fahnenstange *f*; Lanze *f*; Schaft *m*; ZO Horn *n*; **a media** ~ auf halbemast; **dejar a alg en las ~s del toro** j-n im Stich lassen; ~ **do** [as'ta^(d)] **I** *adj* gehörnt; **II** *m* Stier *m*
astenia [as'tenia] *f* Kraftlosigkeit *f*; Schwäche *f*; Asthenie *f*; ~ **primaveral** Frühjahrsmüdigkeit *f*; ~ **énico** [-'teni-ko] asthenisch, kraftlos, schwach
aster [as'ter] *m*, **áster** ['aster] *m* BOT Aster *f*

asterisco [aste'risko] *m* TYPO Sternchen *n*
astigmatismo [astigma'tizmo] *m* MED Astigmatismus *m*
astil [as'til] *m* Stiel *m*; Waagebalken *m*
astilla [as'tiʎa] *f* Splitter *m*; Span *m*; *F* *fig* ~ **s** pl Schmieregeld *n*pl; **hacer** ~ **s** zersplittern; *fig* kurz und klein schlagen; **hacerse** ~ **s** (zer)splitttern; **sacar** ~ Nutzen ziehen (**de** aus *dat*); ~ **llar** [-'lar] <1a> zersplittern; spalten; ~ **llarse** sich spalten; splitttern; ~ **llero** [-'lero] *m* (Schiffs-)Werft *f*
astracán [astra'kan] *m* Persianer(mantel) *m*
astrágalo [as'tragalo] *m* ANAT Sprunggelenk *n*; ARCH Rundprofil *n*, Astragal *m*
astral [as'tral] Sternen...; Astral...
astrinjente [astriñ'xente] **I** *adj* zusammenziehend; **II** *m* MED Adstringens *n*; ~ **gir** [-'xir] <3c> zusammenziehen
astro ['astro] *m* Gestirn *n*; Stern *m*; *fig* Star *m*; ~ **de la pantalla** Filmstar *m*; ~ **rey** Sonne *f*; ~ **física** [-'fisika] *f* Astrophysik *f*; ~ **físico** [-'fisiko] *m* Astrophysiker *m*; ~ **logía** [-lo'xia] *f* Astrologie *f*
astrólogo [as'trologo] *m*, ~ **a** *f* Astrologe *m*, Astrologin *f*
astro|nauta [astro'naūta] *m*, *f* Astronaut(in) *m*(*f*), Raumfahrer(in) *m*(*f*); ~ **náutica** [-'naūtika] *f* Raumfahrt *f*; ~ **nave** [-'nabe] *f* Raumschiff *n*; ~ **nomía** [-'nomia] *f* Astronomie *f*; ~ **nómico** [-'nomiko] astronomisch (*a* *fig*)
astrónomo [as'tronomo] *m*, ~ **a** *f* Astronom(in) *m*(*f*)
astroso [as'troso] verlottert, schlampig; *fig* elend, schäbig
astucia [as'tuθia] *f* Schlaueit *f*; Verschlagenheit *f*; List *f*
asturiano [astu'riano] **I** *adj* asturisch; **II** *m*, ~ **a** *f* Asturier(in) *m*(*f*)
Asturias [as'turiás] *f* Asturien *n*; **Príncipe m de** ~ Titel des span Kronprinzen
astuto [as'tuto] schlau; verschlagen; (hinter)listig
asuetto [a'süeto] *m* (**día m de**) ~ freier Tag *m*; Ferientag *m*; Ruhetag *m*; **dar** ~ freigeben
asumir [asu'mir] <3a> übernehmen; auf sich nehmen; *fig* akzeptieren
asunción [asun'θión] *f* Übernahme *f*
Asunción [asun'θión] *f* Mariä Himmelfahrt *f*

► **asunto** [a'sunto] *m* Stoff *m*, Gegenstand *m*, Thema *n*; MAL Motiv *n*; COM Geschäft *n*; Angelegenheit *f*, Sache *f*; F Liebschaft *f*; Briefkopf Betreff *m*; ~ **de Estado** Staatsaffäre *f*, -aktion *f* (*a* *fig*); ~ **de faldas** Weibergeschichte *f*; **mal** ~ das ist schlecht (*od* schlimm)
asustadizo [asusta'diθo] schreckhaft
asustado [asus'ta^(d)] erschrocken
asustar [asus'tar] <1a> erschrecken; F Bange machen (*dat*); *a* GASTR abschrecken
asustarse [asus'tarse] <1a> erschrecken; sich fürchten (**de**, **con** vor *dat*); **¡no te asustes!** (hab) keine Angst!
atabal [ata'bal] *m* MUS (Kessel-)Pauke *f*
atacante [ata'kante] *m*, *f* Angreifer(in) *m*(*f*)
atacar [ata'kar] <1g> angreifen (*a* *fig*); MED befallen; MUS anstimmen; *fig* in Angriff nehmen
ata|dijo [ata'dixo] *m* (unordentlich verschnürtes) Bündel *n*; ~ **do** [a'ta^(d)] *m* Bündel *n*; Päckchen *n*; ~ **dura** [-'du-ral] *f* Binden *n*; *a* *fig* Bindung *f*, Band *n*
ata|jar [ata'xar] <1a> **I** *v/t* j-m den Weg abschneiden (*od* verlegen); *fig* eindämmen, hemmen; unterbrechen; ~ **el mal** das Übel ausrotten; **II** *v/i* e-n Abkürzungsweg nehmen; den Weg abkürzen; ~ **jo** [a'taxo] *m* Abkürzung *f*, Abkürzungsweg *m*
atalaya [ata'laja] **I** *f* Wach(t)turm *m*; Aussichtsturm *m*, -punkt *m*; **II** *m* Turmwärter *m*; ~ **yar** [-'jar] <1a> **I** *v/t* erspähen; beobachten; **II** *v/i* Ausschau halten
atañer [ata'ner] <2f; nur 3. Person> betreffen, angehen; **eso no me atañe** das geht mich nichts an; **por lo que atañe a** was ... betrifft
ataque [a'take] *m* Angriff *m*; MED Anfall *m* (*a* *fig*); ~ **cardíaco** (*od* **al corazón**) Herzanfall *m*; ~ **de risa** (**de tos**) Lach(Husten-)anfall *m*
atar [a'tar] <1a> (an-, ver-, zu-, fest)binden; (zu-, ver-)schnüren; *Hund* an die Leine nehmen; *fig* hemmen, hindern; ~ **corto a alg** *fig* j-n kurz halten; ~ **de pies y manos** an Händen und Füßen fesseln; **los niños atan mucho** die Kinder nehmen e-n sehr in Anspruch; **loco de** ~ total verrückt; ~ **se** *fig* verleugnet werden

atarazana [atara'θana] *f* MAR Werft *f*; Schiffszughaus *n*
atardecer [atarde'θer] **I** *v/i* <2d> Abend werden; dämmern; **II** *m* Abenddämmerung *f*; **al** ~ gegen Abend
atare|ado [atare'a^(d)] viel beschäftigt; ~ **arse** [-'arse] <1a> angestrengt arbeiten, sich abrackern, F schuften
atas|caburras [ataska'burras] *f*pl GASTR Gericht aus Stockfisch und Kartoffeln; ~ **cadere** [-'dero] *m* schlammige Wegstelle *f*; *fig* Hindernis *n*; ~ **car** [-'kar] <1g> ver-, zustopfen; *fig* hemmen; Schwierigkeiten machen; ~ **carse** sich verstopfen; *a* *fig* stecken bleiben, sich festfahren; **se ha atascado el tubo** das Rohr ist verstopft
atasco [a'tasko] *m* Hindernis *n*; Verstopfung *f*; ~ (**circulatorio**) (Verkehrs-)Stau *m*; ~ **de papel** INFORM Papierstau *m*
ataúd [ata'u^(d)] *m* Sarg *m*
ata|viar [ata'viar] <1c> schmücken; zurecht machen; ~ **viarse** sich fein machen; ~ **vio** [-'bio] *m* Putz *m*, Schmuck *m*; Aufmachung *f*
atavismo [ata'bizmo] *m* Atavismus *m*
ate|ismo [ate'izmo] *m* Gottlosigkeit *f*, Atheismus *m*; ~ **ta** [-'ista] *m* → **ateo**
atemorizar [atemori'θar] <1f> erschrecken; einschüchtern; ~ **se** Angst haben (*od* bekommen (**de** vor *dat*))
atemperar [atampe'rar] <1a> mäßigen; mildern; anpassen; ~ **se** sich richten (**a** nach); sich anpassen (**a** an *acus*)
Atenas [a'tenas] *f* Athen *n*
atenazar [atena'θar] <1f> (fest) packen; *fig* in die Zange nehmen; quälen, peinigern
atención [aten'θión] *f* Aufmerksamkeit *f*; Höflichkeit *f*; Gefälligkeit *f*; (kleines) Geschenk *n*; ~ **a domicilio** (*od* **domiciliaria**) Hauspflege *f* (v *Alten*, *Kranken*); ~ **médica** ärztliche Betreuung *f* *od* Versorgung *f*; **falta de** ~ Unaufmerksamkeit *f*; **dar un toque de** ~ **a alg** j-n zurechtweisen; **llamar la** ~ auffallen; **llamar la** ~ **de alg sobre a/c** j-n auf etw aufmerksam machen; **prestar** ~ aufmerksam sein, aufpassen (**a** auf *acus*); **a la** ~ **de** Brief zu Händen von; **en** ~ **a** mit Rücksicht auf (*acus*); **atenciones** *pl* Verpflichtungen *f*pl;

- **¡atención!** Achtung!; Vorsicht!
- **atender** [aten'der] <2g> **I** v/t beachten; berücksichtigen; *Kranke* usw betreuen, sich kümmern (**a** um); behandeln; *Kunden* bedienen; *Anruf* entgegennehmen; *Verpflichtungen* nachkommen; *Wechsel* honorieren; **¿le atienden ya?** werden Sie schon bedient?; **II** v/i achten (**a** auf *acus*); zuhören; aufpassen; ~ **por** ... *Hund* auf den Namen ... hören
- ateneo** [ate'neo] *m* Span Kulturverein *m*
- atenerse** [ate'nerse] <2l> sich halten (**a** an *acus*); **saber a qué** ~ wissen, woran man ist; **me atengo a lo dicho** ich bleibe dabei
- ateniense** [ate'niense] **I** *adj* athenisch; **II** *m, f* Athener(in) *m(f)*
- atentado** [aten'ta'do] *m* Anschlag *m*, Attentat *n*; ~ **con bomba** Bombenanschlag *m*; ~ **terrorista** Terroranschlag *m*
- **atentamente** [atenta'mente] *adv* aufmerksam; *Briefschluss* hochachtungsvoll
- atentar** [aten'tar] <1k> ~ **contra alg** e-n Anschlag auf j-n verüben; ~ **contra a/c** gegen etw verstoßen
- **atento** [a'tento] aufmerksam; höflich; **estar ~ a a/c** auf etw achten
- atenuación** [atenüa'θion] *f* Abschwächung *f*; Milderung *f*; ~ **ante** [-'nüante] **I** *adj* mildernd; *JUR* strafmildernd; **II** *m, f* (*circunstancia* *f*) ~ *JUR* mildernder Umstand *m*; ~ **ar** [-'nñar] <1e> abschwächen, mildern; ~ **arse** schwächer werden; sich mildern
- ateo** [a'teo] **I** *adj* gottlos, atheistisch; **II** *m, -a* *f* Atheist(in) *m(f)*
- aterciopelado** [aterθiope'la'do] samartig; *a* *fig* samtig
- ate[r]ido** [ate'ri'do] ~ (**de frío**) vor Kälte erstarrt; ~ **irse** [-'irse] <3a; nur *inf u participio*> vor Kälte erstarren
- atero(e)sclerosis** [atero(e)skle'rosis] *f* *MED* Atherosklerose *f*
- ate[r]rador** [atera'dor] schrecklich, erschreckend; ~ **rrar** [-'rrar] **1** <1a> erschrecken; *fig* niederschmettern; **2** <1k> zu Boden schlagen; mit Erde bedecken
- aterrizaje** [aterri'θaxe] *m* AVIA Landung *f*; ~ **forzoso** (*od de emergencia*) Not-

- landung *f*; ~ **instrumental** Blindlandung *f*
- **aterrizar** [aterri'θar] <1f> landen (**a** *F* *fig*); niedergehen, aufsetzen
- aterrorizar** [aterro'ri'θar] <1f> in Schrecken versetzen, terrorisieren; ~ **se** sich erschrecken
- atesorar** [ateso'rar] <1a> *Geld, Schätze* anhäufen, (an)sammeln (**a** *fig*); horten; *Eigenschaften* in sich vereinigen
- ates[tación** [atesta'θion] *f* Zeugenaussage *f*; ~ **tado** [-'ta'do] **I** *adj* gedrängt voll, *F* gerammelt voll; **II** *m* Zeugnis *n*; Attest *n*; Bescheinigung *f*; ~ **tar** [-'tar] **1** <1k> voll stopfen (**de** mit); **2** <1a> bezeugen; bescheinigen; ~ **tigua-ción** [-tigüa'θion] *f* Bezeugung *f*; ~ **ti-guar** [-ti'güar] <1i> bezeugen; *fig* zeugen von
- ate[zado** [ate'θa'do] sonnenverbrannt; ~ **zar** [-'θar] <1f> *Haut* bräunen
- atiborrar** [atibo'rrar] <1a> voll stopfen, *F* voll pfropfen; ~ **se** sich voll stopfen (**de** mit); sich überessen (**de** an *dat*)
- **ático** ['atiko] *m* Dachgeschoss *n*; Dachwohnung *f*
- atiesar** [atie'sar] <1a> steifen, straffen, spannen
- at[i]ldado** [atil'da'do] herausgeputzt, herausstaffiert; adrett; ~ **dar** [-'dar] <1a> herausputzen; ~ **darse** sich fein machen
- at[i]lnado** [ati'na'do] treffend, richtig; ~ **nar** [-'nar] <1a> finden; treffen; (richtig) raten, erraten; ~ **en el blanco** ins Schwarze treffen; **no atiné con la solución** ich fand die Lösung nicht
- atiparse** [ati'parse] <1a> sich voll essen
- atípico** [a'tipiko] atypisch, untypisch
- at[i]plado** [ati'pla'do] **voz** *f* -**a** Diskantstimme *f*; ~ **arse** [-'plarse] <1a> *Stimme* umkippen
- atirantar** [atiran'tar] <1a> straffen, spannen; ~ **se** *Lage* usw gespannt werden
- atis[bar** [atiz'bar] <1a> belauern; erspähen; ~ **barse** sich abzeichnen; ~ **bo** [a'tizbo] *m* Anzeichen *n*; Spur *f*
- atizador** [atiθa'dor] *m* Schür-, Feuerhaken *m*; ~ **zar** [-'θar] <1f> *Feuer, Hass* schüren; *Schläge* versetzen; **¡atiza!** na-nu!, was du nicht sagst!; ~ **zarse** sich prügeln; *F* *fig* ~ **un trago** e-n Schluck trinken
- atlántico** [at'lantiko] atlantisch
- Atlántico** [at'lantiko] *m* (*océano* *m*) ~

- Atlantik *m*, Atlantische(r) Ozean *m*
- atlas** ['atlas] *m* Atlas *m*
- **atleta** [at'leta] *m, f* Athlet(in) *m(f)*
- atlético** [at'letiko] athletisch
- atletismo** [atle'tizmo] *m* Leichtathletik *f*
- atmósfera** [ad'mosfera] *f* Atmosphäre *f*; *fig* **a** Stimmung *f*
- atmosférico** [admos'feriko] atmosphärisch; **presión** *f* -**a** Luftdruck *m*
- atoar** [ato'ar] <1a> *MAR* Schiffschleppen, bugsieren
- atocinado** [atoθi'na'do] *F* feist, fett
- atole** [a'tole] *Am reg m* Art Maismehlgetränk *n*
- atolla[dero** [ato'la'dero] *F* *m* schlammige Stelle *f*; *F* *fig* Patsche *f*; **estar en un ~** in der Patsche sitzen; **sacar a alg del ~** j-m aus der Klemme helfen; ~ **rse** [-'lar-se] <1a> sich festfahren (**a** *fig*); stecken bleiben
- atolón** [ato'lon] *m* Atoll *n*
- atolón[drado** [atolon'dra'do] unbesonnen; unvernünftig; leichtsinnig; ~ **dramiento** [-dra'miento] *m* Unbesonnenheit *f*; Verwirrung *f*; ~ **drar** [-'drar] <1a> betäuben; verwirren; ~ **drarse** benommen werden; in Verwirrung geraten
- **atómico** [a'tomiko] atomar; Atom...
- atomización** [atomiθa'θion] *f* Zerstäubung *f*; *fig* Auf-, Zersplitterung *f*; ~ **ador** [-θa'dor] *m* Zerstäuber *m*; ~ **zar** [-'θar] <1f> zerstäuben; (ver)sprühen; *fig* auf-, zersplittern; atomisieren
- átomo** ['atomo] *m* Atom *n*; *fig* Spur *f*; ~ **ni un ~ de** keine Spur von
- atonal** [ato'nal] *MUS* atonal
- atonía** [ato'nia] *f* *MED* Atonie *f*, Erschlaffung *f*; *fig* Lustlosigkeit *f*
- atónico** [a'toniko] atonisch, schlaff
- atónito** [a'tonito] verblüfft, verdutzt, sprachlos; **me dejas** ~ du machst mich sprachlos
- átono** ['atono] *GRAM* unbetont
- aton[tado** [aton'ta'do] benommen; blöd, dumm; ~ **tamiento** [-ta'miento] *m* Benommenheit *f*; Verdummung *f*; ~ **tar** [-'tar] <1a> betäuben; verdummen; ~ **tarse** verwirrt werden; verdummen; ~ **tolinar** [-toli'nar] *F* <1a> ~ **atontar**
- atorar** [ato'rar] <1a> *Leitung* verstopfen; ~ **se** *fig* stecken bleiben; *Am u reg* sich verschlucken

- atormentar** [atormen'tar] <1a> foltern; *fig* quälen, peinigen; ~ **se** sich quälen
- atorni[llador** [atorni'la'dor] *m* Schraubenzieher *m*; ~ **llar** [-'lar] <1a> an-, fest-, zusammenschrauben; *fig* bedrängen; *Am reg* belästigen; quälen
- atorrante** [ato'rante] *Am Mer m* Faulenzer; *F* Pennbruder *m*
- atosigar** [atosi'gar] <1h> drängen, hetzen, treiben; ~ **se** sich abhetzen, sich beunruhigen
- atóxico** [a'togsiko] ungiftig
- atrabancado** [atraban'ka'do] *Mex* unbesonnen, kopflos; ~ **carse** [-'karse] <1g> *F* in der Klemme sein
- atrabiliario** [atrabili'ario] griesgrämig, mürrisch; reizbar
- atraca[da** [atra'ka'da] *f* *MAR* Anlegen *n*; ~ **dero** [-'dero] *m* *MAR* Anlegeplatz *m*, Pier *m*
- **atracadór** [atraka'dor] *m* (Straßen-) Räuber *m*
- **atracar** [atra'kar] <1g> **I** v/t überfüllen; *j-n* anfallen, überfallen; *MAR* festmachen; *Am Schlag* versetzen; **II** v/i *MAR* anlegen; ~ **se** sich voll stopfen, sich den Magen überladen (**de** mit)
- atracción** [atrag'θion] *f* Anziehung(s-kraft) *f*; *fig* Attraktion *f*; Reiz *m*; Glanznummer *f*; ~ **universal** *f* Schwerkraft *f*; Erdanziehungskraft *f*; ~ (**de feria**) Fahrgeschäft *n*; **fuerza** *f* **de** ~ Anziehungskraft *f*; **parque** *m* **de atracciones** Vergnügungspark *m*, *F* Rummelplatz *m*
- atra[co** [a'trako] *m* Überfall *m*; ~ **a mano armada** bewaffneter Raubüberfall *m*; ~ **cón** [-'kon] *m* Magenüberladung *f*; **darse un ~ de** sich den Magen überladen mit, sich überessen an (*dat*); **me di un ~ de trabajar** ich habe schwer geschuftet
- **atractivo** [atrak'tibo] **I** *adj* attraktiv, anziehend; charmant; **fuerza** *f* -**a** Anziehungskraft *f*; **II** *m* Anziehungskraft *f*, Reiz *m*, Charme *m*
- atraer** [atra'er] <2p> anziehen; anlocken; *fig* für sich einnehmen; ~ **todas las miradas** alle Blicke auf sich ziehen; ~ **se** für sich gewinnen; sich *etw* zuziehen; ~ **el odio de la gente** sich bei den Leuten verhasst machen
- atragantarse** [atragan'tarse] <1a> sich verschlucken (**con** an *dat*); *fig* stecken

bleiben; **le tengo atragantado** F den habe ich gefressen

atrajo [a'traxo] → **atraer**

atraparse [atram'parse] <1a> in die Falle gehen; *Leitung* sich verstopfen; *Türschloss* zuschnappen; *fig* sich verrennen

atrarcar [atran'kar] <1g> verriegeln; verstopfen; **~se** sich verstopfen; *fig* stecken bleiben

atrapar [atra'par] <1a> fangen, F erwischen; F ergattern; F *fig* einwickeln

atraque [a'trake] *m* MAR Anlegen *n*; Anlegestelle *f*

► **atrás** [a'tras] hinten; zurück; vorher, früher; **años** ~ vor Jahren; **tiempo** ~ vor einiger Zeit; **de od por** ~ von hinten; **dejar** ~ hinter sich lassen (*a fig*); **echar** ~ rückwärts gehen *od* fahren; (**hacia**) ~ rückwärts; nach hinten; **quedar(se)** ~ zurückbleiben, nicht mitkommen (*a fig*); **sentarse** ~ hinten sitzen; sich nach hinten setzen; **venir de** ~ weit zurückliegen; **volverse** (*od echarse*) ~ F *fig* e-n Rückzieher machen; **~!** zurück!; zurücktreten!

► **atrasado** [atra'sa'do] zurückgeblieben; rückständig; **ir** ~, **estar** ~ *Uhr* nachgehen; **estar** ~ **en los pagos** mit den Zahlungen im Rückstand sein; **~sar** [-'sar] <1a> **I** v/t verzögern; *Uhr* zurückstellen; *Termin* auf-, verschieben; **II** v/i *Uhr* nachgehen; **~sarse** sich verspäten; sich verzögern; **~so** [a'traso] *m* Verspätung *f*; Rückstand *m* (*e-r* *Zahlung*); Rückgang *m* (*a fig*); Rückständigkeit *f*; **~s** *pl* Außenstände *m/pl*; Rückstände *m/pl*

atravesado [atrabe'sa'do] *Blick* leicht schielend; *fig* falsch, heimtückisch; F **tener a alg** ~ j-n nicht ausstehen (F verknusen) können; **~sar** [-'sar] <1k> überqueren; durchqueren, -fahren; fahren über (*acus*); überschreiten; durchbohren; quer legen; *fig* durchmachen, erleben; ~ **nadando** durchschwimmen; **~sarse** in die Quere kommen; sich einmischen; *Bissen*, *Worte* im Hals stecken bleiben; **se me ha atravesado la física** ich kann Physik nicht ausstehen

atrayente [atra'jente] anziehend, verlockend, attraktiv

► **atreverse** [atre'berse] <2a> wagen; sich trauen; sich erdreisten; ~ **a** (*inf*)

(es) wagen zu (*inf*); ~ **a a/c** sich an etw (*acus*) heranwagen; ~ **con alg** es mit j-m aufnehmen; ¿**cómo te atreves?** was unterstehst du dich?; **~vido** [-'bido] verwegen, kühn; dreist; gewagt; **~vimiento** [-bi'miento] *m* Verwegenheit *f*; Dreistigkeit *f*, Unverschämtheit *f*

atrez(z)o [a'tredso] *m* THEA Requisiten *n/pl*

atribución [atribu'θion] *f* Zuteilung *f*, Zuweisung *f*; Befugnis *f*, Zuständigkeit *f*; **~ible** [-'ible] **ser** ~ **a alg** j-m zuzuschreiben sein; **~ir** [-'ir] <3g> zuteilen, zuweisen; beimessen; zuerkennen; zuschreiben; unterstellen; **~irse** sich etw zuschreiben; für sich in Anspruch nehmen

atribular [atribu'lar] <1a> betrüben, bekümmern; **~se** sich Sorgen machen

atributo [atri'buto] *m* Eigenschaft *f*; Kennzeichen *n*, Symbol *n*; *a* GRAM *Attribut* *n*

atril [a'tril] *m* (Lese-)Pult *n*; Notenständer *m*

atrincherar [atrint'fe'rar] <1a> verschanzen; befestigen; **~se** sich verschanzen (*tras*, *en* hinter *dat*) (*a fig*)

atrio ['atrio] *m* Vorhalle *f*; Vorhof *m*; Atrium *n*

atrocidad [atro'θi'da'do] *f* Scheußlichkeit *f*, Gräueltat *f*; Gräueltat *f*; **decir** (*hacer*) **~es** die ungläublichsten Dinge sagen (*tun*); F *fig una* ~ *de* e-e Unmenge von

atrofia [a'trofia] *f* MED Atrophie *f*, Schwund *m*; **~do** [-'fia'do] verkümmert; **~rse** ['fiarse] <1b> verkümmern (*a fig*); MED schrumpfen, atrophieren

atro/nado [atro'na'do] unbesonnen, kopflos; **~nadör** [-na'dör] (ohren)betäubend, dröhnend; **~nar** [-'nar] <1m> mit Lärm erfüllen, (durch Lärm) betäuben

atropella/do [atrope'la'do] übereilt, überstürzt; hastig; **~mientto** [-'mientto] *m* Überstürzung *f*

► **atropellar** [atrope'lar] <1a> über-, anfahren; umrennen; F anpöbeln; **le atropelló un coche** er wurde von e-m Auto angefahren; **~se** sich überstürzen

atropello [atro'pe'lo] *m* Zusammenstoß *m*; Über-, Anfahren *n*; F Pöbeleien *f*, Anpöbeln *n*

atropina [atro'pina] *f* MED Atropin *n*

atroz [a'troθ] grässlich, scheußlich; furchtbar; **un éxito** ~ ein Riesenerfolg
ATS [ate'ese] *m, f* *abr* (*Ayudante Técnico Sanitario*, -a) etwa MTA *m, f* (*medizinisch-technischer Assistent*, *medizinisch-technische Assistentin*)

atuendo [a'tüendo] *m* Kleidung *f*; Aufmachung *f*

atufar [atu'far] <1a> **I** v/t benommen machen; *fig* ärgern, erzürnen; **II** v/i schlecht riechen, stinken; **~se** benommen werden; *fig* böse werden

► **atún** [a'tun] *m* T(h)unfisch *m*

atunero [atu'nero] *m* T(h)unfischer *m*
aturdido [atur'dido] verwirrt, benommen; verblüfft; **~mientto** [-'mientto] *m* Bestürzung *f*; Verwirrung *f*; Benommenheit *f*; **~r** [-'dir] <3a> betäuben; verblüffen; aus der Fassung bringen; **~rse** verwirrt werden; benommen werden

atur(r)ullado [atur(r)u'la'do] verwirrt; **~r** [-'lar] <1a> verwirren, aus der Fassung bringen; **~rse** aus der Fassung geraten

atusar [atu'sar] <1a> Haare glatt kämmen, glatt streichen; **~se** sich herausputzen; F sich aufmakeln

audacia [au'daθia] *f* Kühnheit *f*, Verwegenheit *f*

audaz [au'daθ] kühn, verwegen

audible [au'dible] hörbar; **~ción** [-'θion] *f* Hören *n*; An-, Abhören *n*; Konzert *n*; Vorspiel(en) *n*, -singen *n*, -sprechen *n*; JUR ~ (*de testigos*) (Zeugen-)Vernehmung *f*; MUS *primera* ~ Erstaufführung *f*

audiencia [au'dienθia] *f* Audienz *f*, Empfang *m*; JUR Gerichtshof *m*; Radio Zuhörer *m/pl*, Zuhörerschaft *f*; TV Zuschauer *m/pl*; (*índice m de*) ~ *ty* Einschaltquote *f*; Sehbeteiligung *f*; ~ **pontificia** Papstaudienz *f*

audífono [au'difono] *m* Hörapparat *m*, gerät *n*

audímetro [au'dimetro] *m*, **audiómetro** [au'diometro] *m* MED Audiometer *n*; TEC Audimeter *m*

audio/protesista [au'dioprote'sista] *m* Hörgeräteakustiker *m*; **~visual** [-bi'sual] **I** *adj* audiovisuell; **medios m/pl** -es audiovisuelle Medien *pl*; **II** *m* (*sector m*) ~ Audiovision *f*

auditar [audi'tar] <1a> e-e Rechnungsprüfung durchführen

auditivo [au'di'tibo] Gehör..., Hör...; **conducto** *m* ~ Gehörgang *m*

auditor [au'di'tor] *m* Wirtschafts-, Rechnungs-, Betriebsprüfer *m*; **~toria** [-to'ria] *f* Wirtschafts-, Rechnungs-, Betriebsprüfung *f*; **~torio** [-'torio] *m* 1 Zuhörerschaft *f*; Auditorium *n*, Publikum *n*; 2 Konzertsaal *m*

auge ['aüxe] *m* Aufschwung *m*; Gipfel-, Höhepunkt *m*; **estar en** ~ COM florieren

augurar [aügu'rar] <1a> prophezeien, voraussagen; **~rio** [-'gurio] *m* Vorzeichen *n*; Vorbedeutung *f*; **un buen (mal)** ~ ein gutes (schlechtes) Omen
augusto [au'gusto] erhaben, edel, hehr
aula ['aula] *f* Hörsaal *m*; Klassenzimmer *n*; ~ **magna** Audimax *n*

aulaga [au'laga] *f* BOT Stechginster *m*

aullar [au'lar] <1e> heulen; brüllen;

~ido [-'kido] *m* Geheul *n*, Heulen *n*
augmentable [aümen'table] vergrößere-

ungs-, steigerungsfähig
► **augmentar** [aümen'tar] <1a> **I** v/t vermehren; vergrößern (*a Optik*); *Preis*, *Kapital* erhöhen (*en um*); steigern; verstärken; erweitern; **II** v/i zunehmen, wachsen; *Preise* steigen, sich erhöhen (*en um*); **~tivo** [-'tido] *m* GRAM *Augmentativ* *n*; Vergrößerungsform *f*

aumento [au'mento] *m* Vermehrung *f*; Vergrößerung *f* (*a Optik*); *Preis* Erhöhung *f*; Zunahme *f*; Steigerung *f*; *Temperatur* Anstieg *m*; ~ **de los impuestos** Steuererhöhung *f*; ~ **salarial** Lohnerhöhung *f*; **ir en** ~ zunehmen; *fig* aufwärts gehen

aun [aün] sogar, selbst; ~ **así** auch so noch; trotzdem; ~ **cundo** wenn auch, selbst wenn, obwohl; **ni** ~ nicht einmal
► **aún** [aün] noch, immer noch ~ **no** noch nicht

aunar [au'nar] <1a> verbinden, vereinigen; ~ **esfuerzos** gemeinsame Anstrengungen machen; ~ **ideas** Vorstellungen unter e-n Hut bringen; **~se** sich zusammentun

► **aunque** ['aünke] obwohl, obgleich, wenn auch

jaupa! [a'upa] *int* auf!, hoch!; F **de** ~ toll, F *prima*; gewaltig, enorm; **ser de** ~ mit Vorsicht zu genießen sein

au pair [o'per] *f* (*chica* *f*) ~ Aupairmädchen *n*

aupar [au'par] <1e> auf die Beine helfen; hochheben; *fig* hochbringen; **~se** sich erheben
aura [a'ura] *f* 1 Lufthauch *m*, Lüftchen *n*; *fig* Aura *f*; 2 zo Truthahngerier *m*
áureo [a'ureo] *poet* golden, gülden
aureo|la [a'ure'ola] *f* Heiligenschein *m*, Nimbus *m*; **~lar** [-'lar] <1a> mit e-m Heiligenschein umgeben; *fig* verherrlichen
aurícula [au'rikula] *f* ANAT (Herz-) Vorkammer *f*, Vorhof *m*
auricular [au'riku'lar] **I** *adj* Ohren...; Gehör...; **II** *m* (Telefon-)Hörer *m*; **~es** *pl* Kopfhörer *m*; **coger** (*colgar*) *el* ~ den Hörer abnehmen (auflegen)
aurífero [au'rifero] goldhaltig
aurora [au'ro'ra] *f* Morgenröte *f*; **~ boreal** Nordlicht *n*; **~ polar** Polarlicht *n*
auscultación [aüs'kulta'θion] *f* MED Abhören *n*, Auskultation *f*; **~tar** [-'tar] <1a> abhören, auskultieren
ausen|cia [au'senθia] *f* Abwesenheit *f*; Fehlen *n*; Mangel *n* (*de* *an* *dat*); **F brillar por su** ~ durch Abwesenheit glänzen; **en ~ de** in Abwesenheit von; bei Mangel an; **~tarse** [-'tarse] <1a> sich entfernen; verreisen; **~te** [au'sente] abwesend; *fig* geistesabwesend; zerstreut
ausp|ciar [au'spiθiar] <1b> begünstigen, fördern; **~cio** [-'piθio] *m* Vorzeichen *n*, Vorbedeutung *f*; **~s** *pl* Schutz *m*; **bajo los ~s de** unter der Schirmherrschaft von
auste|ridad [au'steri'da^(d)] *f* (Sitten-) Strenge *f*; Ernst *m*; Nüchternheit *f*; POL Sparsamkeit *f*; **programa m de ~** POL Sparprogramm *n*; **~ro** [au'stero] streng; ernst; nüchtern; sparsam
austral [au's'tral] südlich, Süd...
Australia [au's'tralia] *f* Australien *n*
australiano [au's'tra'liano] **I** *adj* australisch; **II** *m*, **-a** *f* Australier(in) *m(f)*
Austria [au's'tria] *f* Österreich *n*
austríaco [au's'triako], **austríaco** [au's'triako] **I** *adj* österreichisch; **II** *m*, **-a** *f* Österreicher(in) *m(f)*
austro [au'stro] *m* *poet* Südwind *m*; **~húngaro** [-'ungaro] HIST österrisch-ungarisch
autarquía [au'tar'kia] *f* Autarkie *f*
autárquico [au'tarkiko] autark
autent|car [au'tenti'kar] <1g> beglaubigen; **~cidad** [-θi'da^(d)] *f* Echtheit *f*,

Glaubwürdigkeit *f*
▶ auténtico [au'tentiko] echt, authentisch
autentificar [au'tentifi'kar] <1g> → **autenticar**
autillo [au'ti'lo] *m* zo Waldkauz *m*
au|tismo [au'tizmo] *m* MED Autismus *m*; **~tista** [-'tista] **I** *adj* autistisch; **II** *m*, *f* Autist(in) *m(f)*
auto [au'to] **m** 1 JUR ~ (*judicial*) (richterliche) Verfügung *f*; **~s** *pl* Prozess-, Gerichtsakten *flpl*; (*dictar*) ~ *de* *detención* Haftbefehl *m* (erlassen); HIST ~ *de* *fe* Autodafé *n*, Ketzergericht *n*, Verbrennung *f*; ~ *de* *procesamiento* Eröffnungsbeschluss *m*; **lugar m de ~s** Tatort *m*; **constar en ~s** aktenkundig sein; *fig* **estar en ~s** im Bilde sein; **poner en ~s** aufklären, einweihen; 2 Auto *n*; ~ *de* *choque* Autoskooter *m*; 3 THEA Art Mysterienspiel *n*; ~ *sacramental* religiöses Schauspiel
auto... [au'to...] *in* Zssgn Selbst..., Auto...
autoabaste|cerse [au'toabaste'θerse] <2d> sich selbst versorgen; **~cimiento** [-'mientto] *m* Selbstversorgung *f*
auto|adhesivo [au'toade'siβo] selbstklebend; **~afirmación** [-afirma'θion] *f* Selbstbestätigung *f*; **~ayuda** [-a'juda] *f* Selbsthilfe *f*; **~banco** [-'banko] *m* Autoschalter *m*; **~biografía** [-biogra'fia] *f* Autobiografie, -biographie *f*; **~biográfico** [-bi'o'grafiko] autobiografisch; **~bombo** [-'bombo] *F m* Eigenlob *n*; **~bronceador** [-brónθea'dor] *m* Selbstbräuner *m*
▶ autobús [au'to'bus] *m* (Stadt-)Autobus *m*; ~ *escolar* Schulbus *m*; ~ *interurbano* Überlandbus *m*; ~ *de línea* Linienbus *m*
▶ auto|car [au'to'kar] *m* Reisebus *m*; ~ *caravana* [-kara'βana] *f* Wohnmobil *n*, Campingbus *m*; **~cine** [-'θine] *m* Autokino *n*; **~clave** [-'klabe] *m*, *f* Autoklav *m*; **~compadecerse** [-kom'pade'θerse] <2d> sich selbst bemitleiden; **~complacencia** [-kompla'thenθia] *f* Selbstgefälligkeit *f*; **~confianza** [-kom'fianθa] *f* Selbstvertrauen *n*; **~control** [-kon'trol] *m* Selbstkontrolle *f*; **~crítica** [-'kritika] *f* Selbstkritik *f*; **~cross** [-'kros] *m* Autocross *n*
autóctono [au'toktono] **I** *adj* boden-

ständig; autochthon; **II** *m* Ureinwohner *m*
auto|defensa [-de'fensa] *f* Selbstverteidigung *f*; **~denominarse** [-denomi'narse] <1a> sich selbst bezeichnen als; **~determinación** [-determina'θion] *f* Selbstbestimmung *f*; **~didacta** [-di'dakta] *m*, *f* Autodidakt(in) *m(f)*; **~didáctico** [-di'daktiko] autodidaktisch; **~disciplina** [-disθiplina] *f* Selbstdisziplin *f*; **~disparador** [-dispara'dor] *m* FOT Selbstauslöser *m*; **~dominio** [-do'minio] *m* Selbstbeherrschung *f*
autódromo [au'todromo] *m* Autorennbahn *f*
auto|edición [-edi'θion] *f* INFORM Desktop-Publishing *n*; **~engaño** [-en'gano] *m* Selbsttäuschung *f*; **~escuela** [-es'kuela] *f* Fahrschule *f*; **~profesor m de ~** Fahrlehrer *m*; **~estima** [-es'tima] *f* Selbstachtung *f*, Selbstwertgefühl *n*; **~estop** [-es'top] *m* → **~stop**; **~expreso** [-es'preso] *m* BAHN Autoreisezug *m*
autofinanc|iación [au'tofinanθia'θion] *f* Selbst-, Eigenfinanzierung *f*; **~ciarse** [-'θiarse] <1b> sich selbst finanzieren, sich selbst tragen
auto|foco [au'to'foko] *m* FOT Autofokus *m*; **~formato** [-for'mato] *m* INFORM Autoformat *n*
autógeno [au'toxeno] autogen; **soldadura f -a** autogenes Schweißen *n*
auto|gestión [au'toxes'θion] *f* COM Selbstverwaltung *f*; **~giro** [-'xiro] *m* AVIA Tragschrauber *m*; **~gobierno** [-go'bierno] *m* POL Selbstverwaltung *f*; **~gol** [-'gol] *m* Eigentor *n*
autó|grafo [au'tografo] **I** *adj* eigenhändig (geschrieben); **II** *m* Autogramm *n*; *Urschrift f*, Originalhandschrift *f*
automación [au'toma'θion] *f* Automation *f*
automata [au'tomata] *m* Automat *m* (*a* *fig*)
auto|mático [au'to'matiko] automatisch; mechanisch (*a* *fig*); **~matización** [-matiza'θion] *f* Automatisierung *f*; **~matizar** [-matiza'θar] <1f> automatisieren; **~medicación** [-medika'θion] *f* MED Selbstmedikation *f*; **~moción** [-mo'θion] *f* Kraftfahrzeugwesen *n*, -sektor *m*; **~motor** [-mo'tor] **I** *adj* selbstfahrend; mit eigenem Antrieb; **II** *m* Triebwagen *m*, Schienenbus *m*

▶ **automóvil** [au'to'mobil] *m* Kraftwagen *m*, -fahrzeug *n*, Auto *n*
automovilismo [au'tomobi'lizmo] *m* Auto-, Kraftfahrersport *m*
▶ automovilista [au'tomobi'lista] *m*, *f* Auto-, Kraftfahrer(in) *m(f)*; **~lístico** [-'listiko] Auto..., Kraftfahrzeug...
automutilación [au'tomutila'θion] *f* Selbstverstümmelung *f*
auto|nomía [au'tono'mia] *f* Autonomie *f*, Unabhängigkeit *f*, Selbstverwaltung *f*; **Span** POL autonome Region *f*; **~nómico** [-'nomiko] Autonomie ...; **elecciones flpl -as** *Span* Wahlen *flpl* in den autonomen Regionen
autónomo [au'tonomo] unabhängig, selbstständig, autonom; (*trabajador m*) ~ selbstständiger Arbeiter *m*
autopiloto [au'topi'loto] *m* AVIA Autopilot *m*
▶ auto|pista [au'to'pista] *f* Autobahn *f*; ~ *de la información* INFORM Datenautobahn *f*, Infobahn *f*; ~ *de peaje* gebührenpflichtige Autobahn *f*; **~propulsión** [-propul'sion] *f* TEC Selbstantrieb *m*
autopsia [au'topsia] *f* MED Autopsie *f*, Obduktion *f*, Sektion *f*, Leichenöffnung *f*, -schau *f*
▶ autor [au'tor] *m*, ▶ **autora** [au'tora] *f* 1 Autor(in) *m(f)*, Verfasser(in) *m(f)*, Schriftsteller(in) *m(f)*; ~ *teatral* Bühnenauteur(in) *m(f)*; 2 JUR Täter(in) *m(f)*; Urheber(in) *m(f)*; Verursacher(in) *m(f)*; ~ *del atentado* Attentäter(in) *m(f)*; ~ *material* ausführender Täter *m*
autoría [au'toria] *f* Täter-, Urheber-schaft *f*
autori|dad [au'tori'da^(d)] *f* Autorität *f* (*a* *Person*); Ansehen *n*; (Amts-)Gewalt *f*; Macht(befugnis) *f*; Obrigkeit *f*, Behörde *f*; **hacer valer toda su ~** *fig* sein ganzes Gewicht in die Waagschale werfen; **~tario** [-'tario] autoritär; selbstherrlich, herrisch; **~tarismo** [-ta'rizmo] *m* autoritäres System *n*
autori|zación [au'toriθa'θion] *f* Genehmigung *f*, Bevollmächtigung *f*, Ermächtigung *f*; Berechtigung *f*; Beglaubigung *f*; **~zado** [-'θa^(d)] berechtigt, befugt, ermächtigt; *Quelle* glaubwürdig; **no ~** unbefugt; ~ *a* *firmar* unterschreibsberechtigt; **~zar** [-'θar] <1f> genehmi-

avisa|do [abi'sa'do] schlau, gewitzt; **mal** ~ unklug; übel beraten; **~dor** [-'dɔr] *m* TEC Meldeanlage *f*; **~ acústico de luces encendidas** AUTO Lichtwarnsummer *m*; **~ de movimientos** Bewegungsmelder *m*; **~ de incendios** Feuermelder *m*

avisar [abi'sar] <1a> benachrichtigen; verständigen; Bescheid sagen; melden; ankündigen; warnen; *Am* inserieren; **sin** ~ unangemeldet

aviso [a'bisɔ] *m* Benachrichtigung *f*, Nachricht *f*; Meldung *f*; Bekanntmachung *f*; Wink *m*; Warnung *f*; *Am* Inserat *n*; **~ de abono** COM Gedächtnisanzeige *f*; **~ de llamada por vibración** TEL Vibrationsalarm *m*; **~ de recibo** POST Rückschein *m*; **estar sobre** ~ auf der Hut sein; **hasta nuevo** ~ bis auf Widerruf; bis auf weiteres; **poner a alg sobre** ~ j-n warnen; **sin previo** ~ unangemeldet; ohne Vorankündigung; **último** ~ AVIA letzter Aufruf *m*

► **avis|pa** [a'bispa] *f* ZO Wespe *f*; **~pado** [-'pa'do] aufgeweckt, schlau; **~par** [-'par] <1a> antreiben; *F j-m* Beine machen; **~parse** munter werden; sich beruhigen; **~pero** [-'pero] *m* Wespennest *n* (*a fig*); **fig meterse en un** ~ in ein Wespennest stechen; **~pón** [-'pɔn] *m* ZO Hornisse *f*

avistar [abis'tar] <1a> (von weitem) erblicken, sichten

avitaminosis [abitami'nosis] *f* MED Vitaminmangelkrankheit *f*, Avitaminose *f*

avituallamiento [abitua'la'miento] *m* Verpflegung *f*, Proviant *m*; **~llar** [-'lar] <1a> verpflegen, verproviantieren

avivar [abi'bar] <1a> Feuer anfachen; *fig* beleben, anfeuern, ermuntern; **~ el paso** schneller gehen; **~se** munter werden; sich beleben

avizor [abi'tɔr] **estar ojo** ~ auf der Hut sein; **~ar** [-tɔ'r] <1a> (aus)spähen, (be)lauern

avutarda [abu'tarda] *f* ZO Trappe *f*

axial [a'gsial], **axil** [a'gsil] axial, Achsen...

axila [a'gsila] *f* Achsel(höhle) *f*; BOT Achsel *f*

axio|ma [a'gsioma] *m* Grundsatz *m*, Axiom *n*; **~mático** [-'matiko] unbe-

streitbar, axiomatisch

¡ay! [ai] ach!, oh!, aul; **~ de mí!** wehe mir!; **~es** *m/pl* Wehklagen *n*

aya [aja] *f* Kinderfrau *f*; Erzieherin *f*

► **ayer** [a'jer] gestern; **de ~** gestrig; **~ por la mañana** gestern Morgen; **parece que fue** ~ es scheint, als ob es erst gestern gewesen wäre

ayo [ajo] *m* Hauslehrer *m*, Erzieher *m*

► **ayu|da** [a'juda] *I f* Hilfe *f*; **~ al desarrollo** Entwicklungshilfe *f*; **~ financiera** Finanzhilfe *f*; **con (la) ~ de** mit Hilfe von; **II m** Gehilfe *m*; **~ de cámara** Kammerdiener *m*; **~dante** [-'dante] *m* Gehilfe *m*, Helfer *m*; Assistent *m*; MIL Adjutant *m*; **~ de dirección** THEA, Film Regieassistent *m*; **~ m, f técnico sanitario, ATS** etwa medizinisch-technische(r) Assistent(in) *m(f)*, MTA *m, f*

► **ayudar** [aju'dar] <1a> helfen; unterstützen; **~ a misa** REL ministrieren; **¿le ayudo?** kann ich Ihnen helfen?; **le ayudó a ponerse el abrigo** er half ihr in den Mantel; **~se** sich zu helfen wissen; sich *e-r* Sache bedienen; **se ayudó de (od con) las manos** er nahm die Hände zu Hilfe

ayun|ar [aju'nar] <1a> fasten; **~nas** [a'junas] **en** ~ nüchtern; *fig* **quedarse en** ~ leer ausgehen; nichts verstehen; **~no** [a'juno] *I adj* nüchtern; **estar ~ de alc** von etw keine Ahnung haben **II m** Fasten *n*

► **ayuntamiento** [ajunta'miento] *m* Rathaus *n*; Gemeinde-, Stadtverwaltung *f*; **~ (carnal)** Beischlaf *m*

azabache [aθa'batʃe] *m* MINER Gagat *m*, Jet(t) *m, n*, Pechkohle *f*; **de ~** pechschwarz, tiefschwarz

aza|da [a'θada] *f* Hacke *f*; **~dilla** [-'diʎa] *f* Jäthacke *f*; **~dón** [-'dɔn] *m* (größere) Hacke *f*

► **azafa|ta** [aθa'fata] *f* Stewardess *f*; **~ (de congresos)** Hostess *f*; **~to** [-'fato] *F m* Steward *m*

azafrán [aθa'fran] *m* BOT Safran *m*

azahar [aθa'ar] *m* BOT Orangenblüte *f*

azalea [aθa'lea] *f* BOT Azalee *f*

azar [a'θar] *m* Zufall *m*; **al ~** aufs Geratewohl, auf gut Glück; **por ~** zufällig; **~ar** [-'rar] <1a> → **azorar**, **~oso** [-'roso] gefahrvoll; unsicher, ungewiss; **una vida ~a** ein wechselvolles Leben

Azerbailján [aθerba'i'xan] *m*, **~yán**

[-'jan] *m* Aserbajdschan *n*

ázimo [a'θimo] *Brot* ungesäuert

azo|gado [aθo'ga'do] *fig* unruhig; zappelig; **temblar como un ~** wie Espenlaub zittern; **~gar** [-'gar] <1h> mit Quecksilber bestreichen; **~gue** [a'θoge] *m* Quecksilber *n* (*a fig*); *F fig* Zappelphilipp *m*, Quirl *m*

azor [a'θɔr] *m* ZO (Hühner-)Habicht *m*

azo|ramiento [aθora'miento] *m* Verwirrung *f*; Angst *f*; **~rar** [-'rar] <1a> erschrecken; ängstigen; verwirren; **~rarse** in Angst od Verwirrung geraten

Azores [a'θores] *m/pl* Azoren *pl*

azo|taína [aθo'ta'ina] *F f* Tracht *f* Prügel; **~tar** [-'tar] <1a> geißeln, auspeitschen; verprügeln; *fig* verwüsten, heimsuchen; **~te** [a'θote] *m* Peitsche *f*; *a fig* Geißel *f*; Hieb *m*; **dar ~s** verprügeln, *F* versohlen

azotea [aθo'tea] *f* Dachterrasse *f*, -garten *m*; **F estar mal de la ~** *F* spinnen

azteca [aθ'teka] *I adj* aztekisch; **II m, f** Azteke *m*, Aztekin *f*

► **azúcar** [a'θukar] *m* (*a f*) Zucker *m*; **~cande**, **~candi** Kandiszucker *m*; **~de caña** Rohrzucker *m*; **~glas**, **~lustre**, **~en polvo** Puderzucker *m*; **~moreno** brauner Zucker *m*; **~refinado** Raffinade *f*; **~de remolacha** Rübenzucker *m*; **~en terrones**, **~cortadillo** Würfelzucker

azuca|rado [aθuka'ra'do] gezuckert, gesüßt; *fig* zuckersüß, süßlich; **~rar** [-'rar]

B, b [be] *f* B, b *n*

baba ['baba] *f* Geifer *m*; Schleim *m*; Speichel *m*; **F caerse a alg la ~** vernarrt sein (*con* in *acus*); **F tener mala ~** boshaft sein

babear [babe'ar] <1a> geifern; sabbern

babel [ba'bel] *m, f* Wirrwarr *m*; Durcheinander *n*

babero [ba'bero] *m* (Kinder-)Lätzchen *n*

babi ['babi] *m* Kittel *m* (für Kinder)

Babia ['babia] *f* **estar en ~** geistesabwesend sein

bable ['bable] *m* asturischer Dialekt

<1a> zuckern; *fig* versüßen; **~rera** [-'re-ra] *f* Zuckerfabrik *f*; Zuckerdose *f*, -streuer *m*; **~rero** [-'rero] *I adj* Zucker...; **II m** Zuckerdose *f*, -streuer *m*; **~rillo** [-'riʎo] *m* Stück *n* Zucker

azucena [aθu'tena] *f* BOT Lilie *f*

azu|frado [aθu'fra'do] *I adj* schweflig; **II m** AGR Schwefeln *n*; **~frador** [-'fra-'dɔr] *m* AGR Schwefler *m*; **~frar** [-'far] schwefeln; **~fre** [a'θufre] *m* CHEM Schwefel *m*

► **azul** [a'θul] *I adj* blau; **~celeste** himmelblau; **~claro** hellblau; **~marino** marineblau; **~nocturno**, **~noche** nachtblau; **~turquesa** türkisblau; **II m** Blau *n*

azu|lado [aθu'la'do] bläulich; **~lejo** [-'le-xo] *I m* 1 Fliese *f*, Kachel *f*; 2 BOT Kornblume *f*; 3 ZO Blauracke *f*; **II adj** Am bläulich; **~lete** [-'lete] *m* Waschblau *n*

azulgrana [aθul'grana] *I adj* vom F.C. Barcelona; **II m/pl los ~s** die Spieler des F.C. Barcelona

azu|lino [aθu'li'no] bläulich; **~lón** [-'lɔn] *I adj* leuchtend blau; **II m** ZO Stockente *f*

azum|brado [aθum'bra'do] *F* beschwipst; **~bre** [a'θumbre] *m* ehem Flüssigkeitsmaß (= 2,016 Liter)

azur [a'θur] *Wappen* azurblau

azu|zador [aθuθa'dɔr] *I adj* aufwieglerrisch; **II m** Hetzer *m*, Scharfmacher *m*; **~zar** [-'θar] <1f> Hunde hetzen; *fig* aufhetzen; anstacheln

B

babor [ba'ɔr] *m* MAR Backbord *n*

babo|sa [ba'bosa] *f* ZO Nacktschnecke *f*; **~sada** [-'sada] *f* *Am Centr, Mex* Dummheit *f*, Unsinn *m*; **~so** [-'boso] *I adj* geifernd; sabbernd; *Am* desp dämlich; **II F m** Rotznase *f*; *F* Grünschnabel *m*; *desp* Schleimer *m*

babucha [ba'butʃa] *f* Pantoffel *m*, Babuschka *f*

babuino [babu'ino] *m* ZO Pavian *m*

baca ['baka] *f* AUTO Dachgepäckträger *m*

bacaladilla [bakala'diʎa] *f* Fisch blauer Wittling *m*

B **bacalao** [baka'lao] *m* Kabeljau *m*, Dorsch *m*; ~ (**seco**) Stockfisch *m*; **F** **cortar el** ~ den Ton angeben
bacán [ba'kan] *Arg m* reicher Mann *m*; Boss *m*
bacanal [baka'nal] *f* wüstes Gelage *n*, Bacchanal *n*
bacante [ba'kante] *f* MYTH Bacchantin *f*
bacar(r)á [baka'r(a)] *m* Spiel Bakkarat *n*
bache ['batʃe] *m* Schlagloch *n*; AVIA Luftloch *n*; *fig* Tiefpunkt *m*
bachicha [ba'tʃitʃa] **I** *m* Rpl, Chile desp Italiener *m*; **II** *f* Mex Zigarrenstummel *m*
bachiller [batʃi'ker] *m* Abiturient *m*
bachillerato [batʃi'ke'rato] *m* Abitur *n*, Reifeprüfung *f*; *Span* etwa Sekundarstufe II; **estudiar (od hacer) el** ~ aufs Gymnasium gehen
bacía [ba'θia] *f* (Barbier-)Becken *n*, Napf *m*
bacillar [baθi'lar] Bazillen...; ~lo [ba'θilo] *m* Bazillus *m*
bacín [ba'θin] *m* ehem Nachtgeschirr *n*
backup [be'kap] *m* INFORM Backup *n*
Baco ['bako] *m* MYTH Bacchus *m*
bacón [ba'kon, 'beikon] *m* (Frühstücks-)Speck *m*, Bacon *m*
bacteria [bak'terí] *f* Bakterie *f*; ~lano [-'riano] bakteriell; ~cida [-'ri'θida] **I** *adj* Bakterien tötend; **II** *m* Bakterizid *n*; ~iología [-riolo'xia] *f* Bakteriologie *f*; ~iológico [-riolo'xiko] bakteriologisch; ~iólogo [-riologo] *m* Bakteriologe *m*
báculo ['bakulo] *m* Stab *m*; *fig* Stütze *f*; ~ (**pastoral**) Bischofstab *m*
badajo [ba'daxo] *m* Glockenschwengel *m*, Klöppel *m*
badajocense [badaxo'θense] aus Badajoz
badana [ba'dana] *f* gegerbtes Schaffleder *n*; **F** **zurra a alg la** ~ j-m das Fell gerben
badén [ba'den] *m* Querrinne *f*
Baden-Wurtemberg ['baðem'burtemberg] *m* Baden-Württemberg *n*
badil [ba'dil] *m*, ~a *f* Feuerschaukel *f*; Schüreisen *n*
bádminton ['baðminton] *m* Badminton *n*
badulaque [baðu'lake] *F* *m* Dummkopf *m*; Stümper *m*

baffle ['bafle] *m* Lautsprecherbox *f*
bagaje [ba'gaxe] *m* Gepäck *n*; *fig* Rüstzeug *n*
bagatela [baga'tela] *f* Bagatelle *f*, Lapalie *f*
bagazo [ba'gaθo] *m* Pressrückstand *m*, Trester *m*
baguette [ba'get] *f* Baguette *f*, *n*, Stangenweißbrot *n*
¡bah! [ba] *int* ach was!; bahl!, pah!
bahía [ba'ia] *f* Bai *f*, Bucht *f*
bailable [bai'laβle] **I** *adj* tanzbar; **música** *f* ~ Tanzmusik *f*; **II** *m* Tanzplatte *f*; ~ador [-la'dor] **I** *adj* tanzlustig; **II** *m*, ~a *f* Tänzer(in) *m(f)*; ~lor [-la'or] *m*, ~a *f* Flamencotänzer(in) *m(f)*
bailar [bai'lar] <1a> tanzen; Möbel, Zahn wackeln; ~le a alg el agua sich lieb Kind bei j-m machen, j-m nach dem Munde reden; ~al son que le tocan sein Mäntelchen nach dem Wind hängen; ~ con la más fea den Kürzeren ziehen; ~que me quiten lo bailado! was ich (an Schönerem) gehabt habe, kann mir niemand nehmen; ~rín [-'rin] **I** *adj* tanzlustig; **II** *m*, ~rina *f* (Ballett-)Tänzer(in) *m(f)*
baille ['baile] *m* Tanz *m*; Ball *m*; ~ de disfraces (od de máscaras) Kostüm-, Maskenball *m*; ~ de puntas Spitzentanz *m*; ~ de salón Gesellschaftstanz *m*; ~ de San Vito MED Veitstanz *m*; ~lón [-'lon] *F* tanzlustig; ~longo [-'lɔŋgo] *m* *F* Schwof *m*; ~lotear [-lote'ar] <1a> (herum)hopsen; *F* schwofen; ~lo-teo [-lo'teo] *m* Gehopse *n*
baja ['baxa] *f* Fallen *n*, Sinken *n* (*a* Preise); Börse Baisse *f*; *fig* Austritt *m*, Abmeldung *f*; Ausfall *m* (*e-r* Person); ~ (**por enfermedad**) Krankmeldung *f*; ~ **por maternidad** Mutterschaftsurlaub *m*; **dar de** ~ abmelden; entlassen; MED krankschreiben; **darse de** ~, **causar** ~ austreten; ausscheiden; sich abmelden; sich beurlauben lassen; **darse de** ~ (**por enfermedad**) sich krankmelden; **estar de** ~ (**por enfermedad**) krankgeschrieben sein; **jugar a la** ~ Börse auf Baisse spekulieren; ~s pl MIL Verluste *m/pl*
bajá [ba'xa] *m* Pascha *m*
bajalda [ba'xada] *f* Abstieg *m*; Fallen *n*, Sinken *n* (*a* Preise); Abhang *m*; Talfahrt *f*; ~ de tipos Zinssenkung *f*; ~mar

[-'mar] *f* Ebbe *f*; Niedrigwasser *n*
bajante [ba'xante] *m* Abflussrohr *n*
■ bajar [ba'xar] <1a> **I** *v/t* herunternehmen, -holen, -bringen, -lassen, -klappen; Treppe hinuntergehen; Augen niederschlagen; Preise, Stimme, Kopfsenken; TV, Radio leiser stellen; INFORM herunterladen, downloaden; **II** *v/i* herunterkommen, -fahren, -führen; sinken; ab-, aussteigen; *fig* abnehmen; zurückgehen, fallen (*a* Preise); **III** *v/r* ~se sich bücken; ab-, aussteigen; ~ los pantalones die Hose(n) herunterlassen
bajel [ba'xel] *poet* Schiff *n*
bajeza [ba'xeθa] *f* Niedertracht *f*, Gemeinheit *f*
bajini(s) [ba'xini(s)] *F* **por lo** ~ leise; heimlich
bajío [ba'xio] *m* Untiefe *f*, Sandbank *f*; *Am* (Überschwemmungen ausgesetztes) Tiefland *n*
bajista [ba'xista] **I** *adj* Baisse...; **tendencia** *f* ~ fallende Tendenz *f*; Abwärtstrend *m*; **II** *m* Börse Baissier *m*; MUS Bassist *m*
■ bajo ['baxo] **I** *adj* niedrig; Gestalt klein; tief(liegend); untere(r); GEOGR Nieder...; Stimme leise; Ton tief; *fig* niedrig, niederträchtig, gemein; **por lo** ~ in aller Stille; heimlich; unter der Hand; ~ en gases de escape abgasarm; ~ en sal salzarm; **II** *m* MUS Bass *m*; Bassist *m*; Bassstimme *f*; MAR Untiefe *f*; untere(r) Teil *m*; *am* Kleid usw Saum *m*; (**piso** *m*) ~ Erdgeschoss *n*; **III** *adv* **hablar** ~ leise sprechen; **volar** ~ tief fliegen; **IV** *prp* unter; ~ **juramento** unter Eid; ~ **palabra** auf Ehrenwort
bajón [ba'xon] *m* Niedergang *m*; (plötzliches) Nachlassen *n*; *fig* Tief *n*; **dar un** ~ nachlassen; **tener un** ~ Gesundheit sich verschlechtern
bajoplato [baxo'plato] *m* Platzteller *m*
bajorrelieve [baxorre'liebe] *m* Flachrelief *n*
bakalao [baka'lao] *F* *m* etwa Techno *n*, *m*
bala ['bala] **I** *f* Kugel *f*, Geschoss *n*; COM Ballen *m*; ~ de fogueo Platzpatrone *f*; *F* **como una** ~ blitzschnell; **ni a** ~ *Am* auf keinen Fall; ~ **perdida** verirrttes Geschoss *n*; **II** *m* *F* ~ **perdida** verrückter Kerl *m*
bala|cear [balaθe'ar] *Am* <1a> schießen

auf (*acus*); beschießen; ~ceo [-'θeo] *Am* *m*, ~cera [-'θera] *Am* *f* Schießerei *f*
balada [ba'laða] *f* Ballade *f*
baladí [bala'di] belanglos, unbedeutend
baladro|nada [baladro'nada] *f* Aufschneiderei *f*, Prahlerei *f*; ~near [-ne'ar] <1a> aufschneiden, prahlen
balan|ce [ba'lanθe] *m* COM Bilanz *f* (*a* *fig*); Abschluss *m*; **hacer (el)** ~ Bilanz ziehen (*a* *fig*), bilanzieren; ~cear [-θe'ar] <1a> **I** *v/t* wiegen, schaukeln; *fig* ausbalancieren; **II** *v/i* (*a* *v/r* ~se) schaukeln; schwanken; MAR schlingern; ~ceo [-'θeo] *m* Schaukeln *n*; Schwanken *n*; MAR Schlingern *n*
balancín [balan'θin] *m* TEC Schwingarm *m*, -hebel *m*; Balancierstange *f*; Gartenschaukel *f*, Wippe *f*; Schaukelstuhl *m*; Hollywoodschaukel *f*
balan|dra [ba'landra] *f* MAR Kutter *m*; ~dro [-'landro] *m* MAR Jolle *f*
balano ['balano] *m* ANAT Eichel *f*
■ balanza [ba'lanθa] *f* 1 Außenhandel Bilanz *f*; ~ **comercial** Handelsbilanz *f*; ~ **de pagos** Zahlungsbilanz *f*; 2 Waage *f*; ~ **de precisión** Präzisionswaage *f*; ~ **para cartas** Briefwaage *f*; ~ **romana** Laufgewichtswaage *f*; **inclinarse** ~ *fig* den Ausschlag geben
balar [ba'lar] <1a> Schaf blöken; Ziege meckern
balasto [ba'lasto] *m* Schotter *m*; Bettung *f*
Balazón [bala'ton] *Lago* *m* ~ Plattensee *m*
balaus|trada [balaüs'trada] *f* Balustrade *f*, Brüstung *f*; ~tre [-'laüstre] *m* Baluster *m*; Geländerpfosten *m*
balazo [ba'laθo] *m* Schuss *m*; Schusswunde *f*
balbu|cear [balbuθe'ar] <1a> stammeln; stottern; lallen; ~ceo [-'θeo] *m* Stammeln *n*, Stottern *n*; ~cir [-'θir] <3f; nur inf u p/prs> → **balbu|cear**
Balcánes [bal'kanes] *m/pl* Balkan *m*
balcánico [bal'kaniko] Balkan..., balkanisch
■ bal|cón [bal'kon] *m* Balkon *m*; *fig* Aussichtspunkt *m*; ~ **corrido** → **balconada**; ~conada [-ko'naða] Balkonreihe *f*; Galerie *f*
balda ['balda] *f* Schrank-, Regalbrett *n*, Fach *n*

baldado [bal'da'do] gelähmt; fig (wie) zerschlagen

baldaquín [balda'kin] *m* Baldachin *m*

baldar [bal'dar] <1a> lähmen; fig schädigen; verletzen

balde ['balde] *I m* bsd MAR (Wasser-)Eimer *m*; *II adv* **de** ~ umsonst, unentgeltlich; **en** ~ vergeblich; **estar de** ~ überflüssig sein; **~ar** [-'ar] <1a> MAR das Deck scheuern

baldío [bal'dio] *I adj* Land unbebaut; brach(liegend); fig zwecklos; *II m* Brachland *n*

baldón [bal'don] *m* Schimpf *m*, Schande *f*

baldo|sa [bal'dosa] *f* (Boden-)Fliese *f*; **~sín** [-'sin] *m* Kachel *f*

baldragas [bal'dragas] *F m* Schwächling *m*

balear¹ [bale'ar] *I adj* balearisch; (*islas fpl*) **Baleares fpl** Balearen *pl*; *II m, f* Balear *m*, Balearin *f*; → *Info bei Balearen*

bal|lear² [bale'ar] *Am* <1a> beschießen; erschießen; **~leo** [-'leo] *Am m* Schießerei *f*

balido [ba'lido] *m* Blöken *n*; Meckern *n*

balín [ba'lin] *m* kleinkalibriges Geschoss *n*; Schrotkugel *f*

balística [ba'listika] *f* Ballistik *f*; **~co** [-'listiko] ballistisch

bali|za [ba'liθa] *f* MAR Bake *f*, Boje *f*; AVIA Leuchtfener *n*; **~zamiento** [-'mientto] *m* Bekakung *f*; Befeuerung *f* (*a* AVIA); **~ luminoso** Straße Lichtanlage *f*; **~zar** [-'θar] <1f> bebaken; befeuern; *Piste* usw abstecken

► **balle|na** [ba'lena] *f* ZO Wal(fisch) *m*; fig Fischbein *n*; Kragenstäbchen *n*; Korsettstange *f*; **~nato** [-'nato] *m* junger Wal *m*; **~nero** [-'nero] *m* Walfänger *m*; (*barco m*) ~ Walfangschiff *n*

balles|ta [ba'lesta] *f* Armbrust *f*; TEC (Blatt-)Feder *f*; **~tero** [-'tero] *m* Armbrustschütze *m*

ballet [ba'le] *m* Ballett *n*

balne|ario [balne'ario] *m* Bade-, Kurort *m*; **~oterapia** [-ote'rapia] *f* Balneotherapie *f*, Heilbadbehandlung *f*

balom|pédico [balom'pediko] Fußball...; **~pié** [-'pie] *m* Fußball *m*

► **balón** [ba'lon] *m* Ball *m*; Ballonflasche *f*; **~ medicinal** Medizinball *m*; fig **~echar balones fuera** ausweichend antwor-

ten; **recibir un ~ de oxígeno** fig Auftrieb (od Aufwind) bekommen

balón ≠ Ballon

1. **el balón** = der Ball

2. der Ballon = **el globo**

1. **No pude parar el balón.**

Ich konnte den Ball nicht stoppen.

2. Wir sind eine Stunde lang im Ballon über die Stadt gefahren!

¡Hicimos un viaje de una hora en globo sobre la ciudad!

balonazo [balo'naθo] *m* SPORT Schuss *m* (mit *e-m* Ball)

baloncestista [balonθes'tista] *m, f* Basketballballspieler(in) *m(f)*

► **balon|cesto** [balon'θesto] *m* Korbball *m*, Basketball *m*; **~mano** [-'mano] *m* Handball *m*; **~volea** [balombo'lea] *m* Volleyball *m*

balotaje [balo'taxe] *m* POL Stichwahl *f*

balsa ['balsa] *f* 1 Floß *n*; 2 Tümpel *m*; Wasserbecken *n*; fig (*como*) **una ~ de aceite** ganz still und ruhig; wie *e-e* Oase der Stille

balsámico [bal'samiko] balsamisch; Balsam...

bálsamo ['balsamo] *m* Balsam *m* (*a* fig)

balsero [bal'sero] *m* Flößer *m*; Fährmann *m*; *Span* Bootsflüchtling *m* (*aus Kuba*)

báltico ['baltiko] *I adj* baltisch; (*mar m*) **Báltico m** Ostsee *f*; *II m, -a f* Balte *m*, Baltin *f*

baluarte [ba'lüarte] *m* Bollwerk *n*, Bastion *f* (*a* fig); fig *a* Hochburg *f*

balumba [ba'lumba] *f* Kram *m*, Krempe *m*; *Am* Krach *m*; Durcheinander *n*

bambalina [bamba'lina] *f* THEA Soffitte *f*

bambo|lear(se) [bambole'ar(se)] <1a> schaukeln, schwanken; **~leo** [-'leo] *m* Schaukeln *n*; Schwanken *n*

bambolla [bam'boʎa] *F f* Prunksucht *f*; Pomp *m*; *Am* Prahlerei *f*

bambú [bam'bu] *m* BOT Bambus *m*; Bambusrohr *n*

banal [ba'nal] banal, alltäglich, platt; **~idad** [-li'dað] *f* Banalität *f*; **~izar** [-li'θar] <1f> banalisieren

banana [ba'nana] *Am f* Banane *f*; **~nero** [-'nero] *I adj* Bananen...; **república f-a** desp Bananenrepublik *f*; *II m* → **banano**; **~no** [ba'nano] *m* BOT Bananenstaude *f*

banas|ta [ba'nasta] *f* (großer) Korb *m*; **~to** [-'nasto] *m* (runder) Korb *m*

banca ['banka] *f* 1 Schemel *m*; *Am* Sitz *m*; 2 COM Bankwesen *n*; *im* Spiel Bank *f*; **~ electrónica** Homebanking *n*; Electronic Banking *n*; **saltar la ~** *im* Spiel die Bank sprengen

bancal [ban'kal] *m* (Garten-)Beet *n*

banca|rio [ban'kaño] Bank...; **~rrota** [-'rrota] *f* Bankrott *m*; **hacer ~** Bankrott machen

► **banco** ['banko] *m* 1 (Sitz-, Ruder-) Bank *f*; **~ de arena** Sandbank *f*; **~ de carpintero** Hobelbank *f*; **~ de hielo** Packeis *n*; **~ de niebla** Nebelbank *f*; **~ de peces** Fischschwarm *m*; **~ de pruebas** Prüfstand *m*; **~ (de trabajo)** Arbeitsbank *f*, Werkbank *f*; 2 MED **~ de genes (de órganos, de sangre, de semen)** Gen-, (Organ-, Blut-, Samen-) bank *f*; 3 COM Bank *f*; **~ en casa** Homebanking *n*; **Banco Central Europeo** Europäische Zentralbank *f*; **~ de crédito** Kreditbank *f*; **~ de datos** Datenbank *f*; **~ de depósitos** Depositenbank *f*; **~ de descuento** Diskontbank *f*; **~ emisor** Notenbank *f*; **Banco Europeo de Inversiones** Europäische Investitionsbank *f*; **Banco Mundial** Weltbank *f*; **~ vitalicio** Rentenbank *f*

banda ['banda] *f* Binde *f*; Streifen *m*; (Ordens-)Band *n*; Schärpe *f*; *Gruppe* desp *Bande f*; MUS (Blas-)Kapelle *f*; Band *f*; *Billard* *Bande f*; **~ de frecuencia** Frequenzband *n*; **~ magnética** INFORM Magnetband *n*; **~ de rodadura** Lauffläche *f* (*e-s* Reifens); **~ sonora** Film Tonstreifen *m*, Soundtrack *m*; Filmmusik *f*; **~ terrorista** Terroristenbande *f*, Terrororganisation *f*; **ancho m de ~** Radio, INFORM Bandbreite *f*; fig **cerrarse en (od a la) ~** hart (F stur) bleiben; **~da** [-'daða] *f* Vögel Schar *f*, Schwarm *m*; **a ~s** fig scharenweise

bandazo [ban'daθo] *m* MAR Krängung *f*; fig Schwenk *m*; **dar ~s** MAR krängen; fig torkeln

► **bandeja** [ban'dexa] *f* Tablett *n*; Koffer Einlegefach *n*; *im* Schrank Schubfach

n; **~ portadocumentos** Ablagekorb *m*; **pasar la ~** den Teller herumgehen lassen (zum Sammeln); *F* fig **servir en ~ (de plata)** auf dem Silbertablett servieren

► **bandera** [ban'dera] *f* Fahne *f*, Flagge *f*; **~ azul** *Span* blaue Fahne *f* (Kennzeichen für gute Strandqualität); fig **a ~s desplegadas** mit fliegenden Fahnen; *F* **de ~** *F* toll, super; **lleno hasta la ~** brechend voll; **jurar (la) ~** MIL den Fahnen-eid leisten; **bajada f de ~** Taxi Grundpreis *m*

bandería [bande'ria] *f* Partei *f*; Clique *f*

banderilla [bande'riʎa] *f* STIERK Banderilla *f*; GASTR Spießchen *n*; **~lear** [-'le'ar] <1a> STIERK Banderillas setzen; **~lero** [-'lero] *m* Banderillero *m*

bande|rin [bande'rin] *m, ~rola* [-'rola] *f* Fähnchen *n*, Wimpel *m*

bandido [ban'dido] *m* Bandit *m*

bando ['bando] *m* 1 Partei *f*; Seite *f*; 2 Erlass *m*; (öffentliche) Bekanntmachung *f*

bando|lera [bando'lera] *f* MIL Schulterriemen *m*; Umhänge-, Schultertasche *f*; **en ~** umgehängt; **~lerismo** [-le'rizmo] *m* Räubertum *n*; Gangstertum *n*; **~lero** [-'lero] *m* (Straßen-)Räuber *m*, Bandit *m*

bandoneón [bandone'ɔn] *m* MUS Bandoneon *n*

El bandoneón

Das Bandoneon, im Jargon auch **fuelle** oder **fueye** (Blasebalg) genannt, gilt als das Hauptinstrument des Tango (→ *auch Info bei tango*). Das Harmonikainstrument stammt aus Deutschland und gelangte um 1870 mit europäischen Einwanderern nach Buenos Aires. Dort eroberte es die Tanzcafés und Bars.

Es ist nach seinem Erfinder, dem Krefelder Musiklehrer Heinrich Band, benannt.

bandurria [ban'durria] *f* MUS Bandurria *f*

Banesto [ba'nesto] *m* *abr* (Banco Español de Crédito) *span* Bank
banjo ['banxo] *m* MUS Banjo *n*
banquero [ban'kero] *m* Bankier *m*, F Banker *m*; Spiel Bankhalter *m*
banqueta [ban'keta] *f* Schemel *m*; Straße Seitenstreifen *m*; Am Bürgersteig *m*; ~ **trasera** AUTO Rücksitzbank *f*; ~ **te** [-'kete] *m* Bankett *n*, Festessen *n*; ~ **tear** [-'te'ar] <1a> schleppen
banquillo [ban'ki'lo] *m* Fußschemel *m*; JUR ~ (de los acusados) Anklagebank *f*; SPORT ~ (de suplentes) Reserve-, Ersatzbank *f*; **estar en el** ~ SPORT Reservespieler sein
banquisa [ban'kisa] *f* Eisfeld *n*
bañadera [bana'dera] *f* Am Mer f Badeswanne *f*
bañador [bana'dor] *m* Badeanzug *m*; Badehose *f*
bañar [ba'ñar] <1a> baden; Meer bespülen; Sonne durchfluten; GASTR überziehen, tränken (**con**, **en** mit); **bañado en lágrimas** tränenüberströmt
bañarse [ba'narse] <1a> (sich) baden
bañera [ba'nera] *f* Badewanne *f*; ~ **de hidromasaje** Whirlpool *m*; ~ **ro** [ba'nero] *m* Bademeister *m*
bañista [ba'nista] *m*, *f* Badegast *m*, Kurgast *m*; Badende(r) *m* *f*
baño ['bapo] *m* Bad *n*; Badezimmer *n*; *bsd* Am a Toilette *f*; TEC, GASTR Überzug *m*, Glasur *f*; ~ **de asiento** Sitzbad *n*; ~ **de azúcar** Zuckerguss *m*; ~ **fijador** FOT Fixierbad *n*; ~ **de masas** (od **de multitudes**) *fig* Bad *n* in der Menge; ~ **de olas** Wellenbad *n*; ~ **de sangre** Blutbad *n*; ~ **de sol** Sonnenbad *n*; ~ **termal** Thermalbad *n*; ~ **de vapor** Dampfbad *n*; ~ **s** *pl* Heilbad *n*
baobab [ba'o'bab] *m* BOT Affenbrotbaum *m*
baptista [bap'tista] *m* REL Baptist; ~ **terio** [-'terio] *m* Taufkapelle *f*; Taufbecken *n*; Baptisterium *n*
baqueta [ba'keta] *f* Gerte *f*, Rute *f*; MUS Trommelstock, -schlegel *m*; **correr** ~ **s** Spießbruten laufen; ~ **tazo** [-'taθo] *m* Schlag *m*; Stockhieb *m*; ~ **teado** [-'te'ado] erprobt, erfahren; *fig* (schwer) geprüft; ~ **tear** [-'te'ar] <1a> *fig* plagen
baquiano [ba'kiano] *Am* I *adj* orts-, sachkundig; geschickt; II *m* Führer *m*

(durch unwegsames Gelände)
báquico ['bakiko] bacchisch; bacchantisch; Trink...
bar [bar] *m* Imbissstube *f*; Café *n*; im Hotel Bar *f*; ~ **americano** (Nacht-)Bar *f*; ~ **de copas** Cocktailbar *f*
barahúnda [bara'unda] *f* Lärm *m*, Tumult *m*, Wirrwarr *m*
baraja [ba'raja] *f* Spiel *n* Karten, Kartenspiel *n*; *fig* **jugar con dos** ~ **s** doppeltes Spiel treiben; *fig* **romper la** ~ die Verhandlungen bzw Beziehungen abbrechen; ~ **jar** [-'xar] <1a> Karten mischen; *fig* erwägen, in Betracht ziehen; ins Spiel bringen
baranda [ba'ra'nda] *f* Geländer *n*; Billard Bande *f*; ~ **dilla** [-'di'la] *f* Brüstung *f*; Geländer *n*
barata [ba'ra'ta] *Mex* f Ramschladen *m*; billiger Ausverkauf *m*; ~ **tear** [-'te'ar] <1a> verschleudern, verramschen; ~ **tero** [-'tero] *Am* *m* Krämer *m*; ~ **tija** [-'tixa] *f* (wertlose) Kleinigkeit *f*; ~ **s** *pl* Ramsch *m*, Plunder *m*; ~ **tillero** [-'ti'lero] *m* Trödler *m*; ~ **tillo** [-'ti'lo] *m* Trödelmarkt *m*, -laden *m*; Ramschware *f*
barato [ba'ra'to] I *adj* billig; II *m* Verkauf *m* unter Preis; ~ **tura** [-'tura] *f* Billigkeit *f*
baraúnda [bara'unda] *f* → **barahúnda**
barba ['barba] *f* Bart *m*; Kinn *n*; BOT Granne *f*; ~ **en punta** (od **de chivo**) Spitzbart *m*; **por** ~ pro Kopf, F pro Nase; **en las** ~ **s** **de alg** *j-m* ins Gesicht; vor j-s Nase; **dejarse** (la) ~ sich e-n Bart wachsen lassen; **hacerse la** ~ sich rasieren (lassen); F *fig* **subirse a las** ~ **s** **de alg** *j-m* über den Kopf wachsen; sich j-m gegenüber respektlos benehmen
barbacana [barba'kana] *f* MIL Schießscharte *f*; ~ **coa** [-'koa] *f* (Garten-)Grill *m*; Grillparty *f*, -fest *n*, Barbecue *n*
barbado [bar'ba'do] I *adj* bärtig; II *m* BOT Wurzelsteckling *m*; Wurzeltrieb *m*
barbaridad [barba'ri'da] *f* Barbarei *f*; Ungeheuerlichkeit *f*; **iqué** ~! so ein Unsinn!; unglaublich; F **una** ~ ungeheuer (viel); F **una** ~ **de** e-e Unmenge von; F **costar una** ~ ein Heidengeld kosten; **decir** ~ **es** Unsinn reden; ~ **rie** [-'barie] *f* Barbarei *f*; Unkultur *f*; Grausamkeit *f*; ~ **rismo** [-'rizmo] *m* GRAM Sprachwidrigkeit *f*; Barbarismus *m*

bárbaro ['barbaro] I *adj* barbarisch; grausam, wild, roh; F toll, enorm; II *m* Barbar *m* (a *fig*); F toller Kerl *m*; **iqué** ~! unglaublich!; unerhört!; F **lo pasamos** ~ wir haben uns toll amüsiert
barbe|char [barbe'tʃar] <1a> AGR brachen; ~ **cho** [-'betʃo] *m* Brachland *n*; Brache *f*; **estar en** ~ brachliegen (a *fig*)
barbe|ría [barbe'ria] *f* (einfaches) Herrenfriseurgeschäft *n*; ehem Barbierstube *f*; ~ **ro** [-'bero] *m* Herrenfriseur *m*; ehem Barbier *m*
barbián [bar'bían] F stattlich; forsch
barbi|cano [barbi'kano] graubärtig; ~ **lampiño** [-lam'pino] I *adj* bartlos; dünnbärtig; II *m* Grünschnabel *m*
barbilla [bar'bi'la] *f* Kinn *n*; **doble** ~ Doppelkinn *n*
barbitúrico [barbi'turiko] I *adj* ácido *m* ~ Barbitursäure *f*; II *m* Barbiturat *n*
barbo ['barbo] *m* Fisch Barbe *f*
barbo|tar [barbo'tar], ~ **tear** [-'te'ar] <1a> murmeln, brummeln
barbudo [bar'budo] bärtig
barca ['barka] *f* Boot *n*; Barke *f*, Kahn *m*; Schiffschaukel *f*; ~ **de pesca** Fischerboot *n*; **dar un paseo en** ~ Kahn fahren; e-e Bootsfahrt machen; ~ **da** [-'kaða] *f* Boots-, Kahnladung *f*; ~ **je** [-'kaxe] *m* Fährgeld *n*
barcarola [barka'rola] *f* MUS Barkarole *f*
barcaza [bar'kaθa] *f* MAR Barkasse *f*
barcelonés [barθelo'nes] aus Barcelona
barco ['barko] *m* Schiff *n*; ~ **pesquero** Fischerboot *n*; ~ **salvador** Bergungsschiff *n*; ~ **de vela** Segelboot *n*; *fig* **estar en el mismo** ~ im gleichen Boot sitzen
bardana [bar'dana] *f* BOT Klette *f*
bardo ['barðo] *m* LIT Barde *m* (a *fig*)
baremo [ba'remo] *m* Tarifliste *f*; Tarifordnung *f*; (Lohn-)Tabelle *f*; *fig* Bewertungsmaßstab *m*
bargueño [bar'geño] *m* kleine Kommode *f* (mit vielen Schubladen)
bario ['bario] *m* CHEM Barium *n*
barítono [ba'ritono] *m* MUS Bariton *m*
barloven|tear [barlobente'ar] <1a> MAR kreuzen; ~ **to** [-'bento] *m* MAR Luv(seite) *f*, Windseite *f*
barman ['barman] *m* Barkeeper *m*, -mann *m*, -mixer *m*
barniz [bar'niθ] *m* Firnis *m*; Lack *m*;

Glasur *f*; für Holz Beize *f*; ~ **ado** [-'θa'do] *m* Firnissen *n*, Lackieren *n*; Lackierung *f*; ~ **ar** [-'θar] <1f> firnissen; lackieren; glasieren; beizen
barómetro [ba'rometro] *m* Barometer *n*
barón [ba'ron] *m* Baron *m* (a *fig*), Freiherr *m*; *fig* (Partei-)Boss *m*; ~ **ronesa** [-ro'nesa] *f* Baronin *f*, Freifrau *f*
barquero [bar'kero] *m* Bootsführer *m*; Fährmann *m*; (Fluss-)Schiffer *m*
barquill|la [bar'ki'la] *f* Ballonkorb *m*, Luftschiffgondel *f*; ~ **llero** [-'lero] *m* Waffeleisen *n*; ~ **llo** [bar'ki'lo] *m* Waffel *f*
barra ['barra] *f* 1 Stange *f*; Gold, Silber Barren *m*; Schokolade Riegel *m*, Tafel *f*; ~ **adhesiva** Klebestift *m*; ~ **de cortina** Gardinenstange *f*; ~ **de labios** Lippenstift *m*; ~ **de pan** Stange *f* Brot, Stangenbrot *n*; AUTO ~ **de protección lateral** Seiten-Aufprallschutz *m*; 2 JUR Gerichtsschranken *flpl*; **sin pararse en** ~ *fig* rücksichtslos; 3 in e-m Lokal Theke *f*, Bar *f*; ~ **americana** (Nacht-) Bar *f*; **en la** ~ an der Theke; ~ **libre** Getränke frei; 4 MUS Taktstrich *m*; **doble** ~ Doppelstrich *m*; 5 SPORT ~ **s** **asimétricas** Stufenbarren *m*; ~ **de equilibrios** Schwebebalken *m*; ~ **fija** Reck *n*; ~ **s** **paralelas** Barren *m*; 6 INFORM ~ **de comandos** Befehlsleiste *f*; ~ **diagonal** Schrägstrich *m*; ~ **diagonal inversa** Backslash *m*; ~ **de herramientas** Toolleiste *f*; ~ **de menús** Menüleiste *f*
barrabasada [barraba'saða] *f* *mutwilliger Streich* *m*
barra|ca [ba'raka] *f* Baracke *f*; Am Lager *n*, Schuppen *m*; ~ **de feria** Jahrmarktsbude *f*; ~ **de tiro** Schießbude *f*; ~ **cón** [barra'kon] *m* (große) Baracke *f*
barracuda [barra'kuða] *f* Fisch Barrakuda *m*
barran|co [ba'ranko] *m* Schlucht *f*, Klamm *f*; **descenso** *m* **de** ~ **s** → **barranquismo**; ~ **quismo** [-'kizmo] *m* SPORT Canyoning *n*
barre|dera [barre'dera] *f* Straßenkehrmaschine *f*; Teppichkehrer *m*; ~ **regadera** Straßenkehr- und Sprengmaschine *f*; (red *f*) ~ Schleppnetz *n*; ~ **dora** [-'dora] *f* Kehrmaschine *f*; ~ **dura** [-'ðu-ra] *f* Kehren *n*, Fegen *n*; ~ **s** *pl* Kehrricht *m*

B **barre|na** [ba'rrena] *f* Bohrer *m*; **entrar en** ~ AVIA (ab)trudeln; ~**nado** [-'naðo] *I adj* *F* fig verdreht, verrückt; **II m** Bohren *n*, Bohrung *f*; ~**nadora** [-na'dora] *f* Bohrmaschine *f*; ~**nar** [-'nar] <1a> (aus-, durch)bohren; *fig* vereiteln
barrendero [barren'dero] *m* Straßenkehrer *m*
barre|nero [barre'nero] *m* MIN Sprengmeister *m*; ~**nillo** [-'nillo] *m* zo Borkenkäfer *m*; ~**no** [-'reno] *m* Sprengloch *n*; Bohrloch *n*; (großer) Bohrer *m*
barreño [ba'rreño] *m* (große) Schüssel *f*; Trog *m*; Kübel *m*
► barrer [ba'rre] <2a> kehren, fegen; *fig* hinwegfegen; leer fegen; EL abtasten; *fig* ~ **a/c bajo la alfombra** etw unter den Teppich kehren; *fig* ~ **hacia (od para) dentro od para casa** auf s-n Vorteil bedacht sein
barrera [ba'rre] *f* Schranke *f* (a BAHN u *fig*); Schlagbaum *m*; Barriere *f*; SPORT Mauer *f*; STIERK erste Sitzreihe *f* in der Arena; *fig* Hindernis *n*; ~ **de luz** Lichtschranke *f*; ~ **del sonido** Schallmauer *f*; ~**s aduaneras (od arancelarias)** Zollschranken *f/pl*; ~**s comerciales** Handelsschranken *f/pl*; **sin** ~**s (arquitectónicas)** barrierefrei
barretina [barre'tina] *f* Art phrygische Mütze der Katalanen
barriada [ba'rriada] *f* Stadtviertel *n*; Stadtteil *m*
barrial [ba'rrial] *Am m* → **barrizal**
barrica [ba'rrika] *f* Fass *n*; ~**da** [-'kaða] *f* Barrikade *f*; Straßensperre *f*
barri|da [ba'rriða] *Am f*, ~**do** [-'rido] *m* Kehren *n*; Kehricht *m*; *F servir lo mismo para un ~ que para un fregado* Mädchen für alles sein; für alles gut sein
► barri|ga [ba'rri] *f* Bauch *m*; **echar** ~ *e-n* Bauch bekommen; *F fig rascarse la ~* auf der faulen Haut liegen; ~**gón** [-'gón] *F*, ~**gudo** [-'gudo] *I adj* dickbäuchig; **II F m** Dickwanst *m*
► barril [ba'rri] *m* Fass *n*, Tonne *f*; Erdöl Barrel *n*; ~**a** [ba'rri] *f* **dar la ~ a alg** j-n nerven; ~**ero** [-'lero] *m* Böttcher *m*, Fassbinder *m*; ~**ete** [-'lete] *m* kleines Fass *n*; (Revolver-)Trommel *f*
► barrio ['barrio] *m* Stadtviertel *n*, -teil *m*; ~ **chino** Rotlichtbezirk *m*, -viertel *n*; ~ **obrero** Arbeiterviertel *n*; ~ **portua-**

rio Hafenviertel *n*; ~ **residencial** Wohnviertel *n*; ~**s bajos** Unterstadt *f*; Armenviertel *n*; *F fig irse al otro* ~ *F* abkratzen; ~**bajero** [-ba'xero] *I adj* Vorstadt...; *fig* ordinär; **II m** Vorstädter *m*
barritar [barri'tar] <1a> *Elefant* trompeten
barrizal [barri'tal] *m* Lehm Boden *m*; Sumpf *m*, Schlamm *m*
► barro ['barro] *m* 1 Schlamm *m*; Lehm *m*; (Töpfer-)Ton *m*; **de** ~ irden; 2 Pickel *m*, Pustel *f*
barro|co [ba'rroko] *I adj* barock; *fig* verstiegen, verschoben; **II m** Barock *m*, *n*; Barockstil *m*; ~**quismo** [-'kizmo] *m* barocke Art *f*; *fig* Überladenheit *f*
barroso [ba'rroso] 1 schlammig; lehmig; 2 pickelig
barrote [ba'rrote] *m* (Eisen-)Stange *f*; *F fig entre* ~**s** hinter Gittern
barrun|tar [barrun'tar] <1a> ahnen, vermuten; ~**to** [ba'rrunto] *m* Ahnung *f*, Vermutung *f*
bartola [ba'rto] *F tumbarse a la ~* sich auf die faule Haut legen
bártulos ['bartulos] *m/pl* Kram *m*, *F* Siebensachen *f/pl*; *F liar los ~* s-e Sachen packen
baru|llero [baru'lero] *I adj* wirr; **II m** Wirrkopf *m*; ~**llo** [ba'ru] *m* Wirrwarr *m*; Lärm *m*, Krach *m*
basa ['basa] *f* ARCH Säulenfuß *m*, Basis *f*; Sockel *m*
basal [ba'sal] basal; Grund...
basalto [ba'salto] *m* MINER Basalt *m*
basamento [basa'mento] *m* ARCH Basis *f*; Unterbau *m*
basar [ba'sar] <1a> gründen, stützen (*en* auf *acus*); ~**se** fußen, basieren, sich stützen, beruhen (*en* auf *dat*)
basca ['baska] *f* Übelkeit *f*; Brechreiz *m*; P Bande *f*, Clique *f*
báscula ['baskula] *f* Waage *f*
basculante [basku'lante] kippbar, Kipp...; ~**lar** [-'lar] <1a> wippen, schwingen; kippen
► base ['base] *I f* Grundlage *f*, Basis *f*; CHEM Base *f*; MAT Grundlinie *f*, -zahl *f*; MIL Stützpunkt *m*; ~ **aérea** MIL Luftstützpunkt *m*; ~ **de cálculo** Berechnungsgrundlage *f*; ~ **de datos** INFORM Datenbank *f*; ~ **imponible** Steuerbemessungsgrundlage *f*; ~ **de maquillaje** Make-up-Unterlage *f*; ~ **naval** MIL Ma-

rinestützpunkt *m*; ~ **de tarta** GASTR Tortenboden *m*; ~**s pl** Wettbewerb usw Teilnehmbedingungen *f/pl*; **a ~ de** aufgrund von; mittels; durch; **F a ~ de bien** großartig, ausgezeichnet; **II m** Basketball Aufbauspieler *m*
bási|camente [basika'mente] *adv* grundsätzlich; im Wesentlichen; ~**co** ['basiko] Grund...; grundlegend; CHEM basisch
Basilea [basi'lea] *f* Basel *n*
basílica [ba'silika] *f* Basilika *f*
basilisco [basi'lisko] *m* MYTH Basilisk *m*; zo Helmbasilisk *m*; *F fig hecho un ~* wutschnaubend
basket ['basket] *m* Basketball *m*
basta ['basta] *f* Steppnaht *f*; Heftnaht *f*
► bas|tante [bas'tante] *I adj* genügend, ausreichend; **II adv** genug; ziemlich; ~**tar** [-'tar] <1a> genügen, (aus)reichen, genug sein; ~ **y sobrar** vollauf genügen; **bastar** [bastar] *da* genügt!, genug (damit)!, Schluss!; ~**tarse v/r** ~ **solo** allein zu recht kommen
bastar|dilla [bastar'dilla] *f* Kursivschrift *f*; ~**do** [-'tarðo] *I adj* unecht; unehehlich; *fig* gemein, schändlich; **II m** Bastard *m*
baste|dad [baste'dað] *f*, ~**za** [-'teða] *f* Grobheit *f*; Plumpheit *f*; Ungeschliffenheit *f*
bastidor [basti'dor] *m* Rahmen *m*; Stickrahmen *m*; Gestell *n*; AUTO Fahrgestell *n*; THEA ~**es pl** Kulissen *f/pl*; **entre** ~**es a** *fig* hinter den Kulissen
bastilla [bas'tilla] *f* Saum *m*
bastimento [basti'mento] *m* 1 Proviant *m*; 2 Wasserfahrzeug *n*
bastión [bas'tión] *m* Bollwerk *n*, Bastion *f* (a *fig*); *fig* a Hochburg *f*
basto ['basto] *I adj* grob, roh; *fig* plump, ungeschliffen; **II m/pl** ~**s** Kartenspiel etwa Kreuz *n*, Treff *n*; *F fig plntar ~s* Lage, Sache ernst (od bedenklich) werden; düster aussehen
► bas|tón [bas'tón] *m* Stock *m*; Stecken *m*; Stab *m*; Spazierstock *m*; ANAT Stäbchen *n* (der Netzhaut); ~ **de esquí** Ski-stock *m*; **empuñar el ~** *fig* das Kommando übernehmen; *fig meter bastones en las ruedas* Sand ins Getriebe streuen; ~**tonada** [-to'naða] *f* Stockschläge *m/pl*; ~**tonazo** [-to'naðo] *m* Stockhieb, -schlag *m*; ~**toncillo** [-tón-

B 'θi]o] *m* Stäbchen *n* (a ANAT); ~ **de al-godón** Wattestäbchen *n*
► basu|ra [ba'sura] *f* Müll *m*, Abfall *m*; *fig* Dreck *m*; ~ **doméstica** Hausmüll *m*; ~ **orgánica** Biomüll *m*; **comida** *f* ~ Junk-food *n*; ~ **cubo m de (la)** ~ Mülleimer *m*; ~**ral** [-'ral] *Am m* Müllhaufen *m*, -grube *f*; ~**rero** [-'rero] *m* 1 Müllfahrer *m*, -mann *m*; 2 Müllhaufen *m*, -ab-ladeplatz *m*, -deponie *f*; ~**rita** [-'rita] *F* *Am f* Lappalie *f*
bata ['bata] *f* Haus-, Schlaf-, Morgenrock *m*; Kittel *m*; Hauskleid *n*; ~ **de cola** Schleppenkleid *n* (der Flamencotänzerinnen)
bata|cazo [bata'kaθo] *m* Fall *m*, Sturz *m*; *F* Plumps *m*; *F darse (od pegarse) un ~* lang hinschlagen; *a fig* auf die Nase fallen; ~**hola** [-'ola] *F f* Krach *m*, Radau *m*
bata|lla [ba'ta] *f* Schlacht *f*; Kampf *m*; ~ **campal** Feldschlacht *f*; *fig* Schlägerei *f*; ~ **de flores** Blumenkorso *m*; *F fig de ~* Kleidung Alltags...; strapazierfähig; ~**llar** [-'lar] <1a> kämpfen; ~**llita** [-'lita] *F f* Anekdote *f*; ~**llón** [-'lón] *m* Bataillon *n*
batán [ba'tan] *m* TEC Walke *f*
batanear [batane'ar] <1a> Tuch walken; *fig* durchwalken
batasuno [bata'suno] *m* Mitglied der baskischen Partei Herri Batasuna
batata [ba'tata] *f* BOT Batate *f*, Süßkartoffel *f*
bate ['bate] *m* Baseball Schläger *m*, Schlagholz *n*
batea [ba'tea] *f* Tablett *n*; BAHN Plattformwagen *m*; MAR Prahm *m*; *Am* Waschtrog *m*
bate|ador [batea'dor] *m* Baseball Schläger *m*; ~**ar** [-'ar] <1a> schlagen
► bate|ría [bate'ria] *I f* MIL, EL Batterie *f*; MUS Schlagzeug *n*; THEA Rampenlicht *n*; ~ **de cocina** Topfset *m*; **aparcen** ~ *Am* quer parken; **II m** MUS → **arista**, ~**rista** [-'rista] *m* Schlagzeuger *m*
batil|borrillo [batibo'rri] *m*, ~**borrillo** [-bu'rri] *F m* Mischmasch *m*
batil|da [ba'tida] *f* JAGD Treibjagd *f*; Polizei Razzia *f*; Suchaktion *f*; ~**do** [ba'tido] *I adj* Weg ausgetreten; **II m** GASTR (Milch-)Mixgetränk *n*, Shake *m*; ~**dor** [-'dor] *m* JAGD Treiber *m*; Küche Schneebesen *m*; ~**dora** [-'dora] *f*

Mixer *m*, Rührgerät *n*
batiente [ba'tiente] *m* Fenster-, Türflügel *m*
batín [ba'tin] *m* Hausrock *m*
batir [ba'tir] <3a> schlagen (*a fig*); *Rekord brechen*; *Gelände absuchen*, durchkämmen; *Münzen prägen*; ~ **se** kämpfen, sich schlagen; ~ **en duelo** sich duellieren
batiscafo [batis'kafo] *m* Tiefseetauchgerät *n*
batista [ba'tista] *f* Batist *m*
Batuecas [ba'tüekas] *F* **estar en las** ~ nicht bei der Sache sein
baturro [ba'turro] *m* **I** *adj* aragonisch; *fig* dickköpfig; **II** aragonesischer Bauer *m*; Aragonier *m*
batuta [ba'tuta] *f* *MUS* Taktstock *m*; *fig* Dirigent *m*; **bajo la ~ de** *MUS* unter der Leitung von; *F* *fig* **llevar la ~** den Ton angeben
baúl [ba'ul] *m* großer Koffer *m*; Truhe *f*; **Am** AUTO Kofferraum *m*; ~ **mundo** Schrankkoffer *m*; *P* **henchir** (*od* **lleñar**) *el* ~ *P* sich den Bauch vollschlagen; *F* *fig* **salir del ~ de los recuerdos** aus der Mottenkiste kommen
bauprés [baü'pres] *m* *MAR* Bugspriet *n*, *m*
bautismal [baütiz'mal] Tauf...
bautismo [baü'tizmo] *m* Taufe *f*; ~ **de fuego** Feuertaufe *f*; **partida f de** ~ Taufschein *m*; ~ **zar** [-'θar] <1f> taufen (*a fig*); *F* *Wein* pan(t)schen; ~ **zo** [-'tiθo] *m* Taufe *f*; Tauffeier *f*; ~ **de la línea** Linien-, Äquatortaufe *f*
bauxita [baü'gsita] *f* *MINER* Bauxit *m*
bávaro ['bávaro] **I** *adj* bay(er)isch; **II** *m*, ~ **a** *f* Bayer(in) *m(f)*
Baviera [ba'biera] *f* Bayern *n*; **Alta** ~ Oberbayern *n*; **Baja** ~ Niederbayern *n*
baya ['baja] *f* Beere *f*
bayeta [ba'jeta] *f* Scheuertuch *n*, Putzlappen *m*
bayo ['bajo] **I** *adj* Pferd falb; **II** *m* Falbe(r) *m*
bayoneta [bajo'neta] *f* Bajonett *n*, Seitengewehr *n*
bayunco [ba'juŋko] *Am* *Centr* derb, grob
baza ['baθa] *f* Kartenspiel Stich *m*; *fig* Trumpf *m*; **jugar sus ~s** *fig* s-e Trümpfe ausspielen; **meter** ~ sich ins Gespräch mischen, *F* s-n Senf dazugeben;

no dejar meter ~ niemanden zu Wort kommen lassen
bazar [ba'θar] *m* Basar *m*
bazo ['baθo] *m* *ANAT* Milz *f*
bazofia [ba'θofia] *f* *F* Fraß *m*; *fig* Dreck *m*, Mist *m*
bazooka [ba'θoka], **bazuca** [baθu'ka] *f* *MIL* Panzerfaust *f*
BBVA *m* *abr* (*Banco Bilbao Vizcaya Argentaria*) *span* Großbank
BCE [beθe'e] *m* *abr* (*Banco Central Europeo*) *EZB* *f* (*Europäische Zentralbank*)
be [be] *f* Buchstabe *B* *n*
bea'ta [be'ata] *f* *desp* Betschwester *f*; ~ **tería** [-te'ria] *f* Frömmerei *f*; ~ **tificación** [-tifi'kaθion] *f* Seligsprechung *f*; ~ **tificar** [-tifi'kar] <1g> selig sprechen; ~ **tífico** [-tifi'ko] friedlich, selig; ~ **itud** [-ti'tuθ] *f* Glückseligkeit *f*; ~ **to** [be'ato] **I** *adj* selig; fromm; *desp* frömmelisch; **II** *m* Selige(r) *m*; *desp* Betbruder *m*
► bebé [be'be] *m* Baby *n*; ~ **probeta** *m* Retortenbaby *n*
bebedero [bebe'dero] **I** *adj* trinkbar; **II** *m* Tränke *f*; Trinknapf *m*; ~ **dizo** [-'diθo] **I** *adj* trinkbar; **II** *m* Zaubergift-, Liebestrank *m*; ~ **dor** [-'dɔr] **I** *adj* trinkfreudig; **II** *m*, ~ **a** [-'dɔra] *f* Trinker(in) *m(f)*, Säufer(in) *m(f)*; ~ **habitual** Gewohnheitstrinker *m*
► beber [be'ber] <2a> trinken; *P* saufen; ~ **a** *od* **por** trinken *od* anstoßen auf (*acus*); ~ **de la botella** aus der Flasche trinken; *fig* ~ **en** sich inspirieren an (*dat*); schöpfen aus; ~ **en un vaso** aus e-m Glas trinken; ~ **las palabras de alg** *fig* an j-s Lippen hängen; ~ **los vientos por alg** vernarrt sein in j-n; ~ **se** austrinken
bebestible [bebes'tible], **bebible** [be'bible] trinkbar
► bebi'da [be'biða] *f* Getränk *n*; Trinken *n*; ~ **energética** Energiedrink *m*; ~ **refrescante** Erfrischungsgetränk *n*; ~ **do** [-'biðo] angetrunken; betrunken; ~ **strajo** [-bis'traxo] *F* *m* Gesöff *n*
► beca ['beka] *f* Stipendium *n*; Freistelle *f*
beca'cina [beka'θina] *f* *zo* Bekassine *f*, Sumpfschnepfe *f*; ~ **da** [be'kaða] *f* *zo* (Wald-)Schnepfe *f*
be'cado [be'kaθo] *m* Stipendiat *m*; ~ **car** [-'kar] <1g> ein Stipendium gewähren;

~ **carlo** [-'kaño] *m* Stipendiat *m*
bece'rra [be'θerra] *f* Färse *f*; junge Kuh *f*; ~ **rrada** [-'rrada] *f* Stierkampf *m* mit Jungstieren; ~ **rrillo** [-'rriθo] *m* Kalbsleder *n*; ~ **ro** [-'θerro] *m* Stierkalb *n*; Jungstier *m*; Kalbsleder *n*; ~ **de oro** *Bi-bel* Goldenes Kalb *n*
bechamel [betʃa'mel] *f* *GASTR* Béchamelsoße *f*
becuadro [be'küadro] *m* *MUS* Auflösungszeichen *n*
bedel [be'del] *m* Schuldieners *m*; Pedell *m*
beduino [be'düino] **I** *adj* beduinisch; **II** *m* Beduine *m*
belfa ['bela] *f* Spott *m*, Hohn *m*; **hacer** ~ **de alg** s-n Spott mit j-m treiben; ~ **far** [-'far] <1a> verspotten, verhöhnen
befo ['befo] → **bello**
begonia [be'gonia] *f* *BOT* Begonie *f*
BEI [bee'i] *m* *abr* (*Banco Europeo de Inversiones*) *EIB* *f* (*Europäische Investitionsbank*)
beicon ['beikon] *m* Schinkenspeck *m*
beige [beis], **beis** [beis] beige
beísbol ['beisbol] *m* Baseball *m*
bejuco [be'xuko] *m* *BOT* Liane *f*
Belcebú [belθe'bu] *m* Beelzebub *m*
beldad [bel'daθ] *f* Schönheit *f* (*a Person*)
belén [be'len] *m* Weihnachtskrippe *f*; *fig* Durcheinander *n*, Lärm *m*, Wirrwarr *m*
Belén [be'len] *m* Bethlehem *n*
beleño [be'leño] *m* *BOT* Bilsenkraut *n*
belesa [be'lesa] *f* *BOT* Bleiwurzel *f*
belfo ['belfo] **I** *adj* dicklippig; **II** *m* dicke Unterlippe *f*; *zo* Letze *f*
belga ['belga] **I** *adj* belgisch; **II** *m*, *f* Belgier(in) *m(f)*
Bélgica ['belxika] *f* Belgien *n*
Belgrado [bel'grado] *m* Belgrad *n*
bell'cismo [beli'θizmo] *m* Kriegstreiber *f*; ~ **cista** [-'θista] **I** *adj* kriegshetzend; **II** *m* Kriegshetzer *m*, Kriegstreiber *m*
bélico ['beliko] kriegerisch, Kriegs...
bell'cosidad [belikosi'daθ] *f* Angriffs-, Kampflust *f*; ~ **coso** [-'koso] kriegerisch; *fig* streitsüchtig; ~ **gerancia** [-xe'ranθia] *f* Kriegszustand *m*; ~ **gerante** [-xe'rante] Krieg führend
bellaco [be'kako] **I** *adj* schurkisch; **II** *m* Schurke *m*; *Arg* störrisches Pferd *n*

belladona [be'la'dona] *f* Tollkirsche *f*
bellaquería [be'lake'ria] *f* Schurkenstreich *m*, Schurkerei *f*
► belleza [be'leθa] *f* Schönheit *f* (*a Person*)
bellísimo [be'lisimo] wunderschön; **una-a persona** ein sehr netter Mensch
bello ['beθo] schön
bellota [be'θota] *f* *BOT* Eichel *f*
bemba ['bemba] *Am* *f* dicklippiger Mund *m*
bemol [be'mol] *m* *MUS* Erniedrigungszeichen *n*, *B* *n*; **mi** ~ *Es* *n*; *F* *fig* **tener** ~ **es** äußerst schwierig sein; *F* *es* in sich haben
ben'ceno [ben'θeno] *m* *CHEM* Benzol *n*; ~ **cina** [-'θina] *f* *CHEM* Benzin *n*; *Am* *reg* (Auto-)Benzin *n*
► ben'decir [bende'θir] <3p> segnen (*a fig*); weihen; ~ **la mesa** das Tischgebet sprechen; ~ **dicción** [-di'θion] *f* Segen *m* (*a fig*); Weihe *f*; ~ **de la mesa** Tischgebet *n*; ~ **nupcial** Trauung *f*; **con la ~ de** mit der Einwilligung (*F* dem Segen) von; *fig* **ser una ~ (de Dios od del cielo)** ein wahrer Segen sein; ~ **digo** [-'di-go], ~ **dijo** [-'dixo] → **bendecir**, ~ **dito** [-'dito] **I** *adj* gesegnet; heilig; geweiht; *fig* naiv; einfältig; glücklich; **II** *m* (gutmütiger) Trottel *m*; **dormir como un ~** selig schlafen; ~ **edicite** [bene'diθite] *m* Tischgebet *n*
benedictino [benedik'tino] **I** *adj* Benediktiner ...; **II** *m* Benediktiner *m* (*Mönch u* *Likör*)
benefactor [benefak'tɔr] → **bienhe-chor**
benefi'cencia [benefi'θenθia] *f* Wohltätigkeit *f*; Wohlfahrtspflege *f*; ~ **ciado** [-'θiaθo] **I** *adj* begünstigt; **II** *m* Begünstigte(r) *m*; ~ **ciar** [-'θiar] <1b> zustatten od zugute kommen; Nutzen bringen; *Am* *Vieh* schlachten; ~ **ciarse** Nutzen ziehen (*de, con* aus); *Am* ~ **a alg** j-n umbringen, erschießen; ~ **ciario** [-'θia-rio] *m* Begünstigte(r) *m*, Berechtigte(r) *m*; Nutznießer *m*
► beneficio [bene'fiθio] *m* Wohltat *f*; Gewinn *m*, Nutzen *m*; *Am* Schlachten *n*; *en* ~ **de** zugunsten (*gen*); **realizar** ~ **s** Gewinne abschöpfen; **realización** *f* (*od toma* *f*) **de** ~ **s** Gewinnabschöpfung *f*; ~ **so** [-'θiosos] vorteilhaft, einträglich; wohltuend

benéfico [be'nefiko] wohltätig; wohl-tuend; günstig; **función** *f* -a Wohltätigkeits-, Benefizvorstellung *f*; **institución** *f* -a Hilfswerk *n*; **para fines** ~s zu Wohltätigkeitszwecken

Benemérita [bene'merita] *f* Span *la* ~ die Guardia Civil

bene|mérito [bene'merito] verdienstvoll; **plácito** [-'plaθito] *m* Genehmigung *f*; **dar su** ~ sein Plazet geben; **volencia** [-bo'lenθia] *f* Wohlwollen *n*; **volente** [-bo'lenste] → **benévolo**

benévolo [be'nebolo] wohlwollend, wohlgesinnt; mild

bengala [ben'gala] *f* Leuchtrakete *f*; Wunderkerze *f*; (**luz** *f* **de**) ~ bengalisches Licht *n*; **lí** [-'li] *I* *adj* bengalisch; **II** *m* Bengale *m*

benignidad [benigni'dað] *f* Güte *f*, Milde *f*; MED Gutartigkeit *f*; **no** [-'nigno] gütig; mild (*a* *Klima*); MED gutartig

benito [be'nito] *m* Benediktiner (-mönch) *m*

benjamín [benxa'min] *m* *fig* Benjamin *m*, (*a* -mina *f*) Nesthäkchen *n*

beo|dez [beo'deθ] *f* Trunkenheit *f*; **do** [be'oðo] *I* *adj* betrunken; **II** *m* Trinker *m*; Betrunkenen(r) *m*

bequista [be'kista] *Am Centr, Cuba* *m*, *f* Stipendiat(in) *m(f)*

berberecho [berbe'retθo] *m* zo Herz-muschel *f*

BERD *m* *abr* (*Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo*) Europäische Bank *f* für Wiederaufbau und Entwicklung

berbiquí [berbi'ki] *m* Drillbohrer *m*

ber|éber [be'reber], **eber** [-'ber] *I* *adj* berberisch, Berber...; **II** *m* Berber *m*

beren|jena [beren'xena] *f* BOT Aubergine *f*, Eierfrucht *f*; **jenal** [-xe'nal] *m* Auberginenfeld *n*; *F* *fig* **meterse en un** ~ sich in die Nesseln setzen

bergamota [berga'mota] *f* BOT Bergamotte *f*

bergante [ber'gante] *m* Spitzbube *m*, Gauner *m*

bergantín [bergan'tin] *m* MAR Brigg *f*

berilio [be'rilio] *m* CHEM Beryllium *n*

berilo [be'rilo] *m* MINER Beryll *m*

Berlín [ber'lin] *m* Berlin *n*

berli|na [ber'lina] *f* HIST Berline *f* (Reise-kutsche); AUTO viertüriges Auto *n*; **nés** [-'nes] *I* *adj* berlinerisch, Berliner; **II** *m*,

nesa [-'nesa] *f* Berliner(in) *m(f)*

berme|jo [ber'mexo] rötlich blond; (hoch)rot; **lón** [-'lon] *m* Zinnober *m*; Zinnoberrot *n*

bermudas [ber'mudas] *m/pl, f/pl* Bermudashorts *pl*

Berna ['berna] *f* Bern *n*

bernardo [ber'nardo] (*monje* *m*) ~ Bernhardiner(mönch) *m*; (*perro* *m* *de*) **San Bernardo** Bernhardiner *m*

berr|ear [berre'ar] <1a> blöken; *fig* grölen; *Kind* plärren; **ido** [be'rriðo] *m* Blöken *n*; *fig* Gegröle *n*; Geplärr *n*

berrinche [be'rriñtse] *F* *m* Wutanfall *m*

berro ['berro] *m* BOT (Brunnen-)Kresse *f*

berro|cal [berro'kal] *m* felsiges Gelände *n*; **queño** [-'keño] graniten; felsig; *fig* steinhart

berru|eco [be'rrieko] *m* Granitfelsen *m*

ber|za [ber'θa] *f* BOT Kohl *m*; **zas** ['berθas] *F* *m*, **zotas** [-'θotas] *F* *m* Dummkopf *m*, *F* Niete *f*

besamanos [besa'manos] *m* Handkuss *m*

besamel(a) [besa'mel(a)] *f* GASTR → **be-chamel**

besana [be'sana] *f* AGR Richtfurche *f*

be|sar [be'sar] <1a> küssen; *F* *fig* ~ *el suelo* hinfallen; *fig* **llegar y ~ el santo** etw auf Anhieb erreichen; **sito** [-'sito] *m* Küsschen *n*; *Am Mer* Art süßes Brötchen *n*

► **beso** ['beso] *m* Kuss *m*; *a* **prueba de ~** kussecht; **comerse a alg de ~s** j-n abküssen

bes|tia ['bestia] *f* Tier *n*, Vieh *n*; *F* *fig* (*a* *m*) Bestie *f*, Biest *n*; Rohling *m*; ~ *de carga* Lasttier *n*; *F* *fig* ~ *negra* Hauptproblem *n*; Hauptfeind *m*; *F* *a lo* ~ rücksichtslos; *F* **ser (un)** ~ rücksichtslos sein; ein brutaler Kerl sein; **trabajar como una** ~ wie wild arbeiten; **ti|al** [-'tia] bestialisch, viehisch; *F* toll, prima; **ti|alidad** [-li'dað] *f* Bestialität *f*; Gemeinheit *f*; *F* Unmenge *f*; **ti|ario** [-'tiario] *m* LT Bestiarium *n*

best-sé|ller [bes'seler] *m* Bestseller *m*

besugo [be'sugo] *m* zo See-, Meer-brasse *f*; **ojos** *m/pl* *de* ~ Glotzaugen *n/pl*; **no seas** ~ *F* sei nicht blöd

besu|quear [besuke'ar] *F* <1a> abküssen, *F* abknutschen; **queo** [-'keo] *m* Abküssen *n*, *F* Geknutsche *n*

betabloqueador [betablokea'dor] *m* MED Betablocker *m*

betel [be'tel] *m* Betel(pfeffer) *m*

betún [be'tun] *m* Erdpech *n*, Teer *m*; Schuhcreme *f*

BEX *m* *abr* (*Banco Exterior de España*) Span Außenhandelsbank *f*

bianual [bia'nual] zweimal jährlich, halbjährlich

biat|leta [biat'leta] *m* Biathlet *m*; **lón** [-'lon] *m* Biathlon *n*

biberón [bibe'ron] *m* Babyflasche *f*; **dar el** ~ (*e-m* Säugling) die Flasche geben

► **Biblia** ['biblia] *f* Bibel *f*

bíblico ['bibliko] biblisch

bibli|obús [biblio'bus] *m* Fahrbücherei *f*; **ófilo** [bi'bliofilo] *m* Bücherliebhaber *m*, Bibliophile(r) *m*; **ografía** [-gra'fia] *f* Bibliographie *f*; Literaturverzeichnis *n*, Quellennachweis *m*; **ográfico** [-grafiko] bibliographisch; **omanía** [-ma'nia] *f* Bücherleidenschaft *f*; **ómano** [bi'bliomano] *m* Büchernarr *m*

► **bibli|teca** [biblio'teka] *f* Bibliothek *f*, Bücherei *f*; **Möbel** Bücherschrank *m*; ~ **presencial**, ~ **de consulta** (*directa*) Präsenzbibliothek *f*; **tecario** [-te'ka-rio] *m*, **a** Bibliothekar(in) *m(f)*; **teco|logía** [-tekoloxia] *f*; **teconomía** [-tekonomia] *f* Bibliothekswissenschaft *f*

biblista [bi'blista] *m* Bibelforscher *m*

bicameralismo [bikamera'lizmo] *m* POL Zweikammersystem *n*

bicampeón [bikampe'on] *m* SPORT zweifacher Meister *m*

bicarbonato [bikarbo'nato] *m* Bikarbonat *n*; ~ (*sódico* *od* *de sosa*) Natron *n*

bicéfalo [bi'θefalo] doppelköpfig; **águila** *f* -a Doppeladler *m*

bicentenario [biçente'nario] *m* Zweihundertjahrfeier *f*; zweihundertster Jahrestag *m*

bíceps ['biθeps] *m* Bizeps *m*

bicha ['bitfa] *F* *f* Schlange *f*; *F* **mentar la** ~ den Teufel an die Wand malen; **rraco** [-'rrako] *F* *m* Tier *n*, Viehzeug *n*; *fig* Biest *n*, Ekel *n*

bicherío [bitçe'rio] *Am* *m* Ungeziefer *n*

bichero [bi'tjero] *m* MAR Bootshaken *m*

bicho ['bitfo] *m* Tier *n*; *F* Vieh *n*; *F* *fig* **mal** ~ Biest *n*; ~ **raro** komischer Kauz *m*; **s** *pl* Ungeziefer *n*, *F* Viecher *n/pl*, Viehzeug *n*; **matar el** ~ *Am Mer* trin-

ken, *P* saufen; *F* **no hay ~ viviente** es ist kein Mensch (*F* kein Aas) *da*

► **bicicleta** [biçi'kleta] *f*, *F* **bici** ['biçi] *f* Fahrrad *n*; **ir (od montar) en** ~ Rad fahren, *F* radeln; ~ **de carreras** Rennrad *n*; ~ **de ejercicio (od estática)** Heimtrainer *m*; ~ **de montaña** Mountainbike *n*; ~ **plegable** Klapprad *n*

bicicross [biçi'kros] *m* Mountainbiking *n*, Geländefahren *n*

bicoca [bi'koka] *F* *f* günstiger Kauf *m*; gutes Geschäft *n*

bicolor [biko'lor] zweifarbig

bidé [bi'de] *m*, **bidet** [bi'de] *m* Bidet *n*

bidón [bi'don] *m* Kanister *m*

biela ['biela] *f* TEC Pleuelstange *f*

bi|eldo ['bieldo] *m* AGR Heu-, Stroh-gabel *f*

Bielorrusia [bielo'rrosia] *f* Weißrussland *n*

bielorruso [bielo'rroso] *I* *adj* weißrussisch; **II** *m* -a *f* Weißrusse *m*, -russin *f*

► **bien** [bien] *I* *m* 1 Gut *n*; Gute(s) *n*; Wohl *n*; Nutzen *m*; **hombre** *m* *de* ~ Ehrenmann *m*; **por tu** ~ zu deinem Besten; **por encima del ~ y del mal** jenseits von gut und böse; 2 **es** *pl* Vermögen *n*; Besitz *m*; Güter *n/pl*; **es de capital** Kapitalgüter *n/pl*; **es de consumo** Konsum-, Verbrauchsgüter *n/pl*; **es de equipo (od de producción)** Investitionsgüter *n/pl*; **es inmuebles**, **es raíces** Immobilien *f/pl*, Liegenschaften *f/pl*; **es muebles** bewegliches Vermögen *n*, Mobilien *pl*; **II** *adv* gut, wohl; recht; gern; sehr; **más** ~ eher, vielmehr; ~ **que mal** sowieso; **la gente** ~ die „feinen“ Leute; **si** ~, ~ **que** obgleich, wenn auch; **no** ~ kaum, sobald; ~... (*o*) ~... entweder ... oder ...; **pues** ~ also gut; **(está) ~!** gut!, in Ordnung!; **ya está ~!** (ist) schon gut!; das reicht schon!; **estar (a) ~ con alg** gut mit j-m stehen; **estoy** ~ es geht mir gut; **hacer bien en (inf)** gut daran tun, zu (inf); **tener a ~** für richtig halten; ~ **está lo que ~ acaba** Ende gut, alles gut; → *Info* bei *gut*

bi|enal [bie'nal] *I* *adj* zweijährig; zweijährlich; **II** *f* Biennale *f*

bien|andante [bienan'dante] glücklich; **~andanza** [-'danθa] *f* Glück *n*; **~aventurado** [-abentu'raðo] glücklich; REL selig; **~aventuranza** [-abentu'ranθa] *f*

B Glück *n*; REL Seligkeit *f*; BIBEL Seligpreisung *f*; **estar** [-es'tar] *m* Wohlstand *m*; Wohlbefinden *n*; **hablado** [-a'blado] korrekt sprechend; **hechor** [-e'tʃor] *I adj* wohlwütig; *II m* Wohltäter *m*; **humorado** [-umo'ra'do] gut gelaunt; **intencionado** [-intenθio'na'do] wohlmeinend, wohlgesinnt; gut gemeint
bienio [bi'enio] *m* Zeitraum *m* von zwei Jahren, Biennium *n*
bien|mandado [bienman'da'do] gehorsam; **querencia** [-ke'renθia] *f* Wohlwollen *n*, Zuneigung *f*; **quisto** [-'kisto] beliebt, geschätzt
bienvenida [biembe'nida] *f* Willkomm *m*, Willkommen *n*; Begrüßung *f*; **dar la ~ a alg** j-n willkommen heißen, j-n begrüßen
► **bien|venido** [biembe'nido] willkommen; **vivir** [-bi'bir] <3a> sein gutes Auskommen haben
bies [bi'es] *m* Schrägstreifen *m*; **al ~** schräg; quer
bifásico [bi'fasiko] EL zweiphasig
bife [bi'fe] *Rpl m* Beefsteak *n*; P Ohrfeige *f*
bifocal [bi'fo'kal] bifokal
biftec [bi'fek] *m* Beefsteak *n*
bifurcación [bifurka'θion] *f* Gabelung *f*; Abzweigung *f*; **do** [-'ka'do] gabelförmig; **rse** [-'karse] <1g> abzweigen, sich gabeln, sich teilen
bigamia [bi'gamia] *f* Doppelehe *f*, Bigamie *f*
bigamo [bi'gamo] *I adj* bigam; *II m* Bigamist *m*
bigardo [bi'gardo] *F m* Rumtreiber *m*; Faulpelz *m*
bigaro [bi'garo] *m* zo Strandschnecke *f*
bigornia [bi'gornia] *f* Spitzamboss *m*
► **bigote** [bi'gote] *m* Schnurrbart *m*; *F fig de ~(s)* *F* toll; enorm; *F tener ~(s)* hartnäckig od schwierig sein; **tera** [-'tera] *f* Bartbinde *f*; MAT Nullenzirkel *m*; **tudo** [-'tudo] *I adj* schnurrbartig; *II m* zo Bartmeise *f*
bigudí [bi'gudi] *m* Lockenwickler *m*
bikini [bi'kini] *m* Bikini *m*
bilateral [bilate'ral] zweiseitig, doppel-seitig, bilateral
bilbaino [bilba'ino] aus Bilbao
billar [bi'liar] ANAT Gallen...
bilin|güe [bi'lingüe] zweisprachig;

güismo [-'güismo] *m* Zweisprachig-keit *f*
bilioso [bi'lioso] gallig; *fig* cholerisch; reizbar
billis [bi'lis] *f* Galle *f*; *F fig* **tragar ~ s-n** Ärger hinunterschlucken
billar [bi'lar] *m* Billard(spiel) *n*; **ame-ricano** Poolbillard *n*; **jugar al ~** Billard spielen
billete [bi'lete] *m* (Gesamtheit *f* der) Eintrittskarten *fpl* bzw Fahr-scheine *m/pl*
► **billete** [bi'lete] *m* Fahrkarte *f*, -schein *m*; Eintrittskarte *f*; Briefchen *n*; **billete (de banco)** Banknote *f*, Geldschein *m*; **billete (de lotería)** Lotterielos *n*; **billete de avión** Flugschein *m*; **billete combinado (od de correspondencia)** Um-steigefahrschein *m*; **billete de ida, billete sencillo** einfache Fahrkarte *f*; ► **billete de ida y vuelta** Rückfahrkarte *f*; **billete infantil** Kinderfahrschein *m*; **billete premiado** Lotterie Gewinnlos *n*
billete [bi'lete] *f*, **tero** [-'tero] *m* Brieftasche *f*, Scheintasche *f*
billón [bi'lon] *m* Billion *f*
bi|mano [bi'mano] *I adj* zweihändig; *II m* Zweisitzer *m*; **mensual** [-men-sual] vierzehntäglich, zweimal im Mo-nat, alle zwei Wochen; **mestral** [-mes-tral] zweimonatlich; **motor** [-mo'tor] *I adj* zweimotorig; *II m* zweimotoriges Flugzeug *n*
binadora [bina'dora] *f* AGR Hackma-schine *f*; **r** [bi'nar] <1a> (um)hacken
binario [bi'nario] binär
bingarroto [binga'rrote] *Mex m* Aga-venschnaps *m*
bingo [bi'ngo] *m* Bingo *n*
binocular [binoku'lar] binokular, beid-äugig; **óculo** [bi'nokulo] *m* Lorgnette *f*, Stielbrille *f*; Kneifer *m*
binomio [bi'nomio] *m* MAT Binom *n*
bio|activo [bioak'tibo] bioaktiv; **de-gradable** [-degra'dable] biologisch ab-baubar; **dinámico** [-di'namiko] biody-namisch; **diversidad** [-di'bersi'da'd] *f* Artenvielfalt *f*; biologische Vielfalt *f*; **física** [-'fisika] *f* Biophysik *f*; **gas** [-'gas] *m* Biogas *n*; **genético** [-xe-'netiko] biogenetisch
biografía [biogra'fia] *f* Biographie *f*; **gráfico** [-'grafiko] biographisch
biógrafo [biografo] *m* Biograph *m*

bio|logía [biolo'xia] *f* Biologie *f*; **lógica** [-'loxiko] biologisch
biólogo [bi'ologo] *m*, **-a** *f* Biologe *m*, Biologin *f*
biomasa [bio'masa] *f* Biomasse *f*
biombo [bi'ombo] *m* spanische Wand *f*; Kamin-, Wandschirm *m*
biopsia [bi'opsia] *f* MED Biopsie *f*
bio|química [bio'kimika] *f* Biochemie *f*; **químico** [-'kimiko] *I adj* biochemisch; *II m* Biochemiker *m*; **rritmo** [-'ritmo] *m* Biorhythmus *m*; **sfera** [bi'sfera] *f* Biosphäre *f*; **tecnología** [-tegnolo'xia] *f* Biotechnologie *f*; **topo** [-'topo] *m*, **biótopo** [bi'otopo] *m* Biotop *m*, *n*; **húmedo** Feuchtbiotop *m*, *n*
bipartidismo [biparti'dizmo] *m* POL Zweiparteiensystem *n*; **to** [-'tito] POL Zweier..., zweigeteilt
bípodo [bi'podo] *I adj* zweifüßig; zwei-beinig; *II m* Zweifüßer *m*
biplano [bi'plano] *m* AVIA Doppelde-cker *m*; **plaza** [-'plaθa] *I adj* zweiseitig; *II m* Zweisitzer *m*; **polar** [-po'lar] zweipolig, bipolar
biquini [bi'kini] *m* Bikini *m*
BIRD *m abr* (Banco Internacional de Re-construcción y Desarrollo) Internatio-nale Bank *f* für Wiederaufbau und Entwicklung
birlar [bir'lar] *F* <1a> klauen, weg-schnappen
birlibirloque [birlibir'loke] *F m por arte de ~* wie durch Zauberei
Birmanía [bir'mania] *f* Birma *n*, Burma *n*
birmano [bir'mano] *I adj* birmanisch; *II m*, **-a** *f* Birmane *m*, Birmanin *f*
birra [bi'ra] *F f* Bier *n*
birre|ta [bi'rreta] *f* **~ (cardenalicia)** Kar-dinalshut *m*; **te** [-'rrete] *m* Birett *n*; Barett *n*
birria [bi'ria] *F f* Plunder *m*; *F* Schmar-ren *m*, Mist *m*; **está hecho una ~** *F* er sieht verboten aus
bis [bis] *m* MUS Zugabe *f*
► **bisabuelo** [bisa'büelo] *m*, ► **bisabue-la** [bisa'büela] *f* Urgroßvater *m*, -mut-ter *f*
bisagra [bi'sagra] *f* Türangel *f*; Schar-nier *n*
bisar [bi'sar] <1a> MUS ein Stück wieder-holen
bisbi|sar [bisbi'sar], **sear** [-se'ar] <1a>

flüstern; murmeln
biscote [bis'kote] *m* Zwieback *m*
bisec|ción [biseg'θion] *f* MAT Halbie-rung *f*; **triz** [biseg'triθ] *f* MAT Winkel-halbiende *f*
bisel [bi'sel] *m* Schrägkante *f*; **ado** [bi-se'la'do] abgeschrägt; **ar** [-'lar] <1a> ab-schrägen
bi|semanal [bisema'nal] zweimal wö-chentlich; **sexual** [-seg'sual] bisexu-ell; BIOL zweigeschlechtig; **siesto** [-'siesto] *año m* Schaltjahr *n*; **sílabo** [-'silabo] zweisilbig
bismuto [biz'muto] *m* CHEM Wismut *n*
► **bisnieto** [biz'nieto] *m*, **-a** *f* Urenkel(in) *m(f)*
bisojo [bi'soxo] schielend
bisonte [bi'sonte] *m* ZO Bison *m*; **eu-ropeo** Wisent *m*
bisoñe [biso'ne] *m* Toupet *n*, Haarteil *n*
bisoño [bi'sono] *I adj* neu, unerfahren; *II m* Neuling *m*; *F* Grünschnabel *m*
bisté [bis'te] *m*, ► **bistec** [bis'tek] *m* Beefsteak *n*; Steak *n*
bisturí [bistu'ri] *m* MED Skalpell *n*
bisutería [bisute'ria] *f* Modeschmuck *m*
bit [bit] *m* INFORM Bit *n*
bitácora [bi'takora] *f* MAR Kompasshaus *n*; **cuaderno m de ~** Logbuch *n*
biter [bi'ter] *m* Aperitif Bitter *m*
bituminoso [bitumi'noso] teerhaltig
Bizancio [bi'θanθio] *m* Byzanz *n*
bizantino [bi'θan'tino] byzantinisch; *fig* **discusiones -as** Haarspaltereien *fpl*
biza|rría [biθa'rria] *f* Mut *m*; Tapferkeit *f*; *F* Schneid *m*; **arro** [bi'θarro] mutig, tapfer; *F* schneidig
biz|car [biθ'kar] <1g> → **bizquear**, **co** [biθ'ko] schielend; **ser ~** schielen
bizcocho [biθ'kotʃo] *m* 1 Zwieback *m*; Biskuit *m*, *n*; 2 Biskuitporzellan *n*
biznieto [biθ'nieto] *m* → **bisnieto**
bizquear [biθ'ke'ar] *F* <1a> schielen; **ra** [-'kera] *f* Schielen *n*
blanca ['blanka] *f* MUS halbe Note *f*; *F fig* **no tener (od quedarse, estar sin)** ~ *F* blank sein, *F* abgebrannt sein
Blancanieves [blanka'níebes] *f* Schneewittchen *n*
► **blanco** ['blanko] *I adj* weiß; hell; *Ge-sicht* bleich, blass; *Papier* leer; *Waffe* blank; *en ~* leer, unbeschrieben; *com* blanko, Blanko...; *F fig* **no distinguir lo ~ de lo negro** strohduhm sein; *pa-*

sar la noche en ~ eine schlaflose Nacht verbringen; **pintar en ~ y negro** fig schwarz-weiß malen; **ponerse (od quedarse)** ~ erblassen; **quedarse en** ~ das Nachsehen haben; e-n Blackout haben; **II m** Weiß n; **Person** Weiße(r) m; **Ziel n**; Zielscheibe f (a fig); ~ **de España** Schlammkreide f; ~ **de plomo** Bleiweiß n; ~ **y negro** m GASTR Eiskaffee m; **dar en el** ~ ins Schwarze (od das Richtige) treffen; **errar el** ~ das Ziel verfehlen; **hacer** ~ treffen; **ser el** ~ **de todas las miradas** im Blickpunkt stehen

blan|cor [blan'kor] m, ~ **cura** [-'kura] f Weiße f; ~ **cuzco** [-'kuθko] weißlich, schmutzig weiß

blandengue [blan'denɣe] I adj weich (lich), schwach; II m desp Weichling m, F Waschlappen m

blandir [blan'dir] <3a> Waffe usw schwingen

blan|do ['blando] weich (a Droge u fig); sanft, mild; kraftlos; zart; schlapp; nachsichtig; **ser un** ~ ein Schwächling sein; ~ **ducho** [-'dutfo] weichlich; ~ **dura** [-'dura] f Weichheit f; Sanftheit f; Weichlichkeit f

blan|queante [blan'ke'ante] m Bleichmittel n; Weißmacher m; ~ **quear** [-'ar] <1a> I v/t weißen, tünchen; Wäsche bleichen; Geld waschen; GASTR blanchieren; II v/i weiß werden; weißlich schimmern; ~ **quecino** [-'θino] weißlich; ~ **queo** [-'keo] m Weißen n, Tünchen n; Bleichen n; ~ **de dinero** Geldwäsche f; ~ **queta** [-'keta] f GASTR (Kalbs-)Frikassee n; ~ **quillo** [-'kiʎo] I adj trigo m ~ Weichweizen m; II Mex m (Hühner-)Ei n; ~ **quienegro** [-'ki-negro] schwarzweiß

blas|femar [blas'fe'mar] <1a> lästern, fluchen; ~ **femia** [-'femia] f Blasphemie f; Gotteslästerung f; Fluch m; ~ **femo** [-'femo] I adj gotteslästerlich; II m Gotteslästerer m

bla|són [bla'son] m Wappen n; Wappenschild n; Wappenkunde f; ~ **sonar** [-'so-nar] <1a> ~ **de** prahlen mit, sich aufspielen als (nom)

blazer ['bleiser] m Blazer m

bledo ['bledo] m BOT Amarant m; F (no) me importa un ~ F das ist mir völlig schnuppe

blenda ['blenda] f MINER (Zink-)Blende f

blenorragia [bleno'raxia] f MED Tripper m

blindado [blin'daθo] I adj gepanzert, Panzer...; EL abgeschirmt; II m Panzer(wagen) m; ~ **daje** [-'daxe] m Panzer m; Panzerung f; EL Abschirmung f; ~ **dar** [-'dar] <1a> panzern; EL abschirmen

blister ['blister] m Verpackung Blister m

bloc [blɔk] m Block m; ~ **de cartas** Brief-, Schreibblock m; ~ **de notas** Notizblock m

bloc|ao [blo'kao] m MIL befestigte Stellung f; Bunker m

blocar [blo'kar] <1g> SPORT (ab)blocken; Ball stoppen

blof [blof] Am m Bluff m; ~ **ear** [-'fe'ar] Am <1a> bluffen

blon|da ['blonda] f Seidenspitze f; ~ **do** ['blondo] poet blond

blo|que ['bloke] m Block m (a POL); Klotz m; ~ (de casas) Häuserblock m; en ~ in Bausch und Bogen, pauschal; ~ **quear** [-'ke'ar] <1a> blockieren (a fig); sperren (a COM); ~ **queo** [-'keo] m Blockade f; Sperre f; Blockierung f; ~ **informativo** Nachrichtensperre f

bluf(f) [bluf] m Bluff m

blu|sa ['blusa] f Bluse f; ~ **són** [-'son] m lange Bluse f

BM m abr (Banco Mundial) Weltbank f

BNG [beene'xe] m abr (Bloque Nacionalista Gallego) galicisches Parteienbündnis

boa ['boa] f zo Boa f

boatiné [boati'ne] m wattierter Morgenrock m

boato [bo'ato] m Prunk m, Pomp m

bob [bob] m → **bobsleigh**

bobajda [bo'baða] f Dummheit f; Albernheit f; ~ **licón** [-'li'kon] I adj dumm; II m Dummkopf m, F Dussel m

bobe|ar [bobe'ar] <1a> sich albern benehmen; dummes Zeug reden; ~ **ria** [-'ria] f Dummheit f, Albernheit f

bóbilis ['bobilis] f DE ~ ~ ohne Mühe; umsonst

bobi|na [bo'bi'na] f Spule f; (Film-, Garn-)Rolle f; ~ **nado** [-'naθo] m EL Wicklung f; ~ **nar** [-'nar] (auf)spulen, wickeln

bobo ['boθo] I adj dumm, albern; einfältig; II m Narr m, Dummkopf m; ~ **pájaro** m ~ Pinguin m

bobsleigh ['bɔbslei] m Bob(sleigh) m; Bobfahren n

► **boca** ['boka] f Mund m; P u vom Tier Maul n, Schnauze f; fig Mündung f; Öffnung f; Eingang m; zo (Krebs-) Schere f; ~ **a** ~ (od ~ **a oreja**) m Mundpropaganda f; MED ~ **a** ~ m Mund-zu-Mund-Beatmung f; ~ **de incendios** Feuerhydrant m; ~ **de metro** U-Bahn-Eingang m; ~ **de riego** Hydrant m; ~ **abajo** auf dem Bauch; ~ **arriba** auf dem Rücken; **a** ~ **de jarro** aus nächster Nähe; **a pedir de** ~ ganz nach Wunsch; **abrir** (od **hacer**) ~ Appetit machen, den Appetit anregen; **andar** (od **ir** od **correr**) **de** ~ **en** ~ von Mund zu Mund gehen; **callar la** ~ den Mund halten; **con la** ~ **chica** halbherzig; **dejar con la** ~ **abierta** verblüffen; **estar en** ~ **de todos** in aller Munde sein; **hablar por** ~ **de ganso** (od **de otro**) F nachplappern; **se me hace la** ~ **agua** das Wasser läuft mir im Munde zusammen; **fig llenarse la** ~ den Mund voll nehmen; **meterse en la** ~ **del lobo** sich in die Höhle des Löwen wagen; **no decir esta** ~ **es mía** den Mund nicht aufmachen; **partirle la** ~ **a alg** P j-m in die Fresse hauen; **poner a/c en** ~ **de alg** j-m etw in den Mund legen; **quedarse con la** ~ **abierta**, Am Mer **abrir** **tamania** ~ sprachlos sein; F baff sein; **quitarle a alg la palabra de la** ~ j-m das Wort aus dem Mund nehmen; **quitarse a/c de la** ~ sich etw vom Mund absparen; **taparle la** ~ **a alg** fig j-m das Maul stopfen

boca|callé [boka'kaʎe] f Straßeneinmündung f, -ecke f, Neben-, Seitenstraße f; ~ **dillería** [-'diʎe'ria] f auf „bocadillos“ spezialisiertes Lokal

► **bocadillo** [boka'diʎo] m belegtes Brötchen n, Sandwich n; Comic Sprechblase f

bocado [bo'kaθo] m Bissen m, Mund m voll; Happen m; Imbiss m; ~ **de Adán** ANAT Adamsapfel m; ~ (del freno) Gebiss n (am Zaum), Kandare f; **no probar** ~ keinen Bissen anrühren

► **boca|jarro** [boka'xarro] m **a** ~ aus nächster Nähe; fig unvermutet, unverblümt; ~ **llave** [-'laβe] f Schlüsselloch n;

~ **manga** [-'manga] f Ärmelloch n; ~ **mina** [-'mina] f MIN Schacht-, Stolleneingang m; ~ **na** [bo'kana] f Hafeneinfahrt f; Am reg Flussmündung f; ~ **nada** [-'naða] f Schluck m; Mund m voll; Rauch-, Windstoß m; Zug m (beim Rauchen); ~ **ta** [bo'kata] F m belegtes Brötchen n; ~ **za(s)** [-'kaθa(s)] F m Schwätzer m, Großmaul n

bocera [bo'θera] f I Speise- bzw Trinkrand um den Mund; II ~ **s** m Schwätzer m

boceto [bo'θeto] m Skizze f; Entwurf m

bocha ['botʃa] f Bocciakugel f; ~ **s pl** Bocciaspiel n

bochar [bo'tʃar] Am <1a> bei der Prüfung durchfallen lassen; Mex zurückweisen, kränken

boche ['botʃe] Am m Abfuhr f; Streit m

bochinche [bo'tʃintʃe] m Tumult m; Radau m; Durcheinander n; Mex lärmendes Vergnügen n

► **bochorno** [bo'tʃorno] m Schwüle f; fig Scham(röte) f; Schande f; ~ **so** [-'no-so] schwül; fig beschämend, peinlich

bocina [bo'θina] f Sprachrohr n, Schalltrichter m; MAR Nebelhorn n; AUTO Hupe f; **tocar la** ~ hupen; ~ **zo** [-'naθo] m Hupsignal n

bocio ['boθio] m MED Kropf m

► **boda** ['boda] f Heirat f, Hochzeit f; ~ **s de oro** goldene Hochzeit f; ~ **s de plata** silberne Hochzeit f

► **bode|ga** [bo'dega] f Weinkeller m; Kellerei f; Weinstube f; Weinhandlung f; Vorratskeller m; Lagerraum m; Am reg Lebensmittelladen m; MAR, AVIA ~ (de carga) Fracht-, Laderaum m; ~ **gón** [-'gon] m billiges Gasthaus n; Kneipe f; MAL Stilleben n; ~ **guero** [-'gero] m Kellermeister m

bodorrio [bo'dorrio] m Missheirat f; armselige Hochzeit f

bodrio ['boθrio] m Fraß m; fig Schund m; Buch Schinken m

body ['boði] m Body(suit) m

BOE ['boe] m abr (Boletín Oficial del Estado) span Amtsblatt

bóer ['boer] I adj burisch; II m Bure m

bofe ['bofe] I m mst ~ **s pl** Lunge f (v Tieren); F **echar los** ~ **s** sich abhetzen; sich gewaltig anstrengen; II adj Am Centr unangenehm, ekelhaft

bofe|tada [bofe'tada] f Ohrfeige f (a

fig; **tear** [-te'ar] *Am reg* <1a> ohrfeigen; **tón** [-'tón] *m* kräftige Ohrfeige *f*
bofia ['bofia] *F f* Polente *f*
boiga ['boga] *f* Rudern *n*; **fig** **estar en ~** (in) Mode sein; beliebt sein; **gador** [boga'dor] *m*, **-a f** Ruderer *m*, Ruderin *f*; **gar** [bo'gar] <1h> rudern
bogavante [boga'bante] *m* Hummer *m*
bogotano [bogo'tano] aus Bogotá
Bohemia [bo'emía] *f* Böhmen *n*
bohe[mia] [bo'emía] *f* 1 Böhmin *f*; 2 Boheme *f*; **mio** [bo'emio] *I adj* böhmisch; **vida f-a** Bohemeleben *n*; **II m** Böhme *m*; Bohemien *m*
bohío [bo'io] *Am m* Rohr-, Schilfhütte *f*
boicott [boi'kot] *m* Boykott *m*; **tear** [-kote'ar] <1a> boykottieren; **teo** [-'teo] *m* Boykott *m*
boina ['boina] *f* Baskenmütze *f*
boj [box] *m* BOT Buchsbaum *m*
bojote [bo'xote] *Am reg m* Bündel *n*, Paket *n*; **fig** Krach *m*; Wirrwarr *m*
bol [bol] *m* henkellose Tasse *f*, Schale *f*
► bola ['bola] *f* Kugel *f*; Ball *m*; *Am* Bola *f*; **fig** Lüge *f*; Ente *f*; **s pl v** Eier *n/pl*; **de billar** Billardkugel *f*; **de fuego** Feuerball *m*; **de del mundo** Erdball *m*, -kugel *f*; **de nieve** Schneeball *m* (a BOT); **F no dar pie con ~** ständig danebenhauen; überhaupt nicht zurechtkommen; **dejar rodar (od que ruede) la ~** die Dinge laufen lassen; **V en ~s** splinternackt; **da** [-'lada] *Am reg f* Glück *n*; Schwindel *m*, Betrug *m*
bolchevique [bolt'e'bike] *I adj* bolschewistisch; **II m** Bolschewist *m*; **smo** [-'bizmo] *m* Bolschewismus *m*
bolelada [bole'ada] *Arg f* Treiben *n* des Viehs mit der Bola; **adoras** [-a'doras] *Am fpl* Bola *f*; **ar** [-'ar] *Am* <1a> mit der Bola jagen; *Mex* Schuhe putzen; **arse** *Rpl* sich schämen
boleo [bo'leo] *m* Kugelwerfen *n*
bolera [bo'lera] *f* Kegelbahn *f*
bolero [bo'lero] *m* Bolero *m*; Bolerojäckchen *n*; **F fig** Schwindler *m*; *Mex* Schuhputzer *m*
boleíta [bo'leta] *f* Passierschein *m*; Quartierzettel *m*; *Am* Stimmzettel *m*; *Chile*, *Rpl* Quittung *f*; **F dar (la) ~ a alg j-m** den Laufpass geben; **tería** [-te'ria] *Am f* Schalter *m*, Kartenausgabe *f*; **tero** [-'tero] *Am m* Kartenverkäufer *m*

boletín [bole'tin] *m* Zettel *m*, Schein *m*; Bericht *m*; Bulletin *n*; **~ informativo** Mitteilungsblatt *n*; **~ meteorológico** Wetterbericht *m*; **~ oficial** Amtsblatt *n*; **~ de pedido** Bestellschein *m*
boleto [bo'leto] *m* 1 (Lotterie-)Los *n*; Tipp-, Totoschein *m*; *Am* Fahrkarte *f*; Eintrittskarte *f*; 2 BOT **~ (comestible)** Steinpilz *m*
boli ['boli] *F m* F Kuli *m*
boliche [bo'litse] *m* kleine Bocciakugel *f*; Kegelspiel *n*; *Am* Kramladen *m*; Ausschank *m*; Kantine *f*
bólide ['bólide] *m* Meteor *m*, Bolid(e) *m*; **fig** Rennwagen *m*; **F fig como un ~** rasend (schnell)
► bolígrafo [bo'ligrafo] *m* Kugelschreiber *m*
bolillo [bo'li'lo] *m* Spitzenklöppel *m*; *Mex* Brötchen *n*; **encaje m de ~s** Klöppelspitze *f*
bolina [bo'lina] *f* MAR Senkblei *n*, Lot *n*; **ir (od navegar) de ~** beim Winde segeln
bolívar [bo'libar] *m* Bolivar *m* (venezolanische Münzeinheit)

Simón Bolívar

Simón Bolívar (1783-1830) gilt als der bedeutendste Freiheitskämpfer gegen die spanische Kolonialmacht, und man verehrt ihn im Norden Südamerikas als Befreier (**Libertador**). Nachdem Kolumbien 1819 unter seiner Führung die Unabhängigkeit erlangt hatte, wurde Bolívar Präsident der Republik Groß-Kolumbien, des heutigen Kolumbien und Venezuela. Das spätere Ecuador kam 1822 hinzu, 1823 erfolgte die Befreiung Perus. Ab 1825 war Bolívar dann erster Präsident des befreiten Oberperu, das sich nach ihm Bolivien (**Bolivia**) nannte. Mit seiner Vision eines vereinigten Südamerika scheiterte Bolívar allerdings. 1830 trat er zurück.

Bolivia [bo'libia] *f* Bolivien *n*
boliviano [boli'biano] *I adj* bolivianisch; **II m**, **-a f** Bolivianer(in) *m(f)*
bollería [bo'le'ria] *f* Feinbäckerei *f*, feine Backwaren *f/pl*
bollo ['bo'lo] *m* 1 Milchbrötchen *n*; (trockenes) Gebäckstück *n*; 2 Beule *f*; 3 *F* Durcheinander *n*
bolo ['bolo] *I m* 1 Kegel *m*; (**juego m de**) **~s m/pl** Kegelspiel *n*; **jugar a los ~s** kegeln; 2 *F* THEA Gastspiel *n*; **hacer ~s** Gastspiele geben; **II Am Centr, Mex adj** betrunken
Bolonia [bo'lonia] *f* Bologna *n*
► bolsa ['bolsa] *f* Beutel *m*; Tasche *f*; Tragetasche *f*; Tüte *f*; Sack *m*; *Am reg* (Rock- usw.)Tasche *f*; *COM* Börse *f*; **~ de agua caliente** Wärmflasche *f*; **~ de aseo** Kulturbeutel *m*; **~ de (la) basura** Mülltüte *f*; **~ de la compra** Einkaufstasche *f*; **~ de deportes** Sporttasche *f*; **~ de estudios** Stipendium *n*; **~ nevera (od isotérmica)** Kühltasche *f*; **~s bajo los ojos** Tränensäcke *m/pl*; **~ de pastor** BOT Hirtentäschel *n*; **~ de trabajo** Arbeitsmarkt *m*; **~ de valores** Wertpapier-, Effektenbörse *f*; **~ de viaje** Reisetasche *f*; **F aflojar la ~** *F* Geld herausrücken; *COM* **salir a ~** an die Börse gehen; **salida a ~** Börsengang *m*, -einführung *f*; **~sero** [-'sero] *Mex m* Taschendieb *m*
► bolsillo [bol'si'lo] *m* Tasche *f*; Geldbeutel *m*, Börse *f*; **~ trasero** Gesäßtasche *f*; **de ~** Taschen...; **diccionario m de ~** Taschenwörterbuch *n*; **fig llenarse los ~s** in die eigene Tasche wirtschaften; **F fig meterse a alg en el ~ j-n** in die Tasche stecken; **F rascarse el ~** Geld locker machen; **fig tener a alg (a/c) en el ~ j-n** (etw) in der Tasche haben; **~sín** [-'sín] *m* *COM* Vor-, Nachbörse *f*; **~sista** [-'sista] *m* Börsenspekulant *m*, Börsianer *m*
► bolso ['bolso] *m* Handtasche *f*; **~ de bandolera** Schulter-, Umhängetasche *f*; **~són** [-'són] *Am Mer m* Schulmappe *f*; *Arg, Peru* Handtasche *f*
► bomba ['bomba] *f* 1 Pumpe *f*; **~ de aire** Luftpumpe *f*; **~ aspiradora** Saugpumpe *f*; **~ de calor** Wärmepumpe *f*; **~ de gasolina** Benzinpumpe *f*; **~ de incendio** Feuerspritze *f*; **~ de inyección** Einspritzpumpe *f*; **~ de presión**

Druckpumpe *f*; **~ de vacío** Vakuumpumpe *f*; 2 Bombe *f* (a fig); **~ atómica** Atombombe *f*; **~ de cobalto** Kobaltbombe *f*; **~ explosiva** Sprengbombe *f*; **~ fétida** Stinkbombe *f*; **~ de fragmentación** Splitterbombe *f*; **~ helada** GASTR Eisbombe *f*; **~ de hidrógeno** Wasserstoffbombe *f*; **~ de humo** Rauchbombe *f*; **~ incendiaria** Brandbombe *f*; **~ lacrimógena** Tränengasbombe *f*; **~ de mano** Handgranate *f*; **~ de neutrones (od neutrónica)** Neutronenbombe *f*; **~ de relojería** Zeitbombe *f*; **F caer como una ~** *fig* wie e-e Bombe einschlagen; **F pasarlo ~** *F* sich toll amüsieren
bombaicha [bom'batja] *Arg f* (Damen-)Schlüpfer *m*; **~cho** [-'batfo] *m* pantalón *m* ~, **~s pl** Pumphosen *f/pl*
bombardear [bombarde'ar] <1a> bombardieren (a fig); **~deo** [-'deo] *m* Bombenangriff *m*, Bombardierung *f*; Bombardement *n* (a fig); **~dero** [-'de-ro] *m* Bombenflugzeug *n*, Bomber *m*
bombástico [bom'bastiko] bombastisch
bom|bazo [bom'baθo] *m* Bombenexplosion *f*; **fig** Sensationsnachricht *f*; *F* Knüller *m*; **~bear** [-be'ar] <1a> pumpen; *Ball* hochschießen; **~beo** [-'beo] *m* Pumpen *n*
► bombero [bom'bero] *m* Feuerwehrmann *m*; **~s pl** Feuerwehr *f*
► bombilla [bom'bi'la] *f* Glühbirne *f*; *Mex* Schöpflöffel *m*; *Rpl* Trinkröhrchen *n* für Mate; **F encendersele od iluminarsele a alg la ~** e-n Gedankenblitz haben; **~llo** [-'bi'lo] *Am reg m* Glühbirne *f*
bombín [bom'bin] *m* 1 Hut Melone *f*; 2 Fahrradpumpe *f*
bombita [bom'bita] *Arg f* Glühbirne *f*
bombo ['bombo] *m* MUS große Trommel *f*; Pauke *f*; *Person* Paukenschläger *m*, Pauker *m*; Lostrommel *f*; **fig** übertriebene Reklame *f*; *F* dicker Bauch *m* (e-r Schwangeren); **F fig dar ~ a alc** etw herausstreichen; **darse ~** angeben; sich wichtig machen; **F a ~ y platillo** *F* mit großem Tamtam; **F tenger la cabeza como un ~** mir dröhnt der Kopf

► **bom|bón** [bóm'bón] *m* Praline *f*; *F* *fig* hübsches Mädchen *n*; ~ **helado** Eiskonfekt *n*; ~ **bona** [-'bona] *f* Korbflasche *f*; ~ **de gas** Gasflasche *f*; ~ **bonera** [-bo'nera] *f* Pralinenschachtel *f*; ~ **bonería** [-bone'ria] *f* Süßwarengeschäft *n*

bonachón [bona'tʃón] gutmütig
bonaerense [bonae'rense] aus Buenos Aires

bonan|cible [bonan'θible] *Wetter* heiter, mild; *Meer* ruhig, *a fig* friedlich; ~ **za** [bo'nanθa] *f* Meeresstille *f*; ruhiges *Wetter n*; *fig* Wohlstand *m*

bondad [bón'da] *f* Güte *f*; **tenga la ~ de** (*inf*) seien Sie so freundlich und (*inf*); ~ **oso** [-'doso] gütig

bonete [bo'nete] *m* Birett *n*, Mütze *f*; zo Netzmagen *m*; ~ **ría** [-'ria] *Mex f* Kurzwarengeschäft *n*; ~ **ro** [-'tero] *m* Mützenmacher *m*; BOT Pfaffenhütchen *n*, Spindelstrauch *m*

bongo ['bongo] *Am m* Lastkahn *m*
bongó [bón'go] *m* MUS Bongo *n*, Bongotrommel *f*

boniato [bo'niato] *m* BOT Süßkartoffel *f*, Batate *f*

bonifi|cación [bonifika'θión] *f* Vergütung *f*; Gutschrift *f*; SPORT Bonus *m*, Zeitgutschrift *f*; Punktvorteil *m*; ~ **car** [-'kar] <1g> vergüten; gutschreiben

bonísimo [bo'nísimo] → **buenísimo**
► **bonito** [bo'nito] *I adj* hübsch; nett; *II m* Fisch Bonito *m*

bono ['bono] *m* Gutschein *m*; Bon *m*; Bonus *m*; ~ **del Tesoro** Schatzanweisung *f*

bonsái [bón'sai] *m* Bonsai *m*
bonzo ['bónθo] *m* REL Bonze *m*

boñ|ga [bo'niga] *f* Kuhmist *m*; ~ **go** [-'nigo] *m* Kuhfladen *m*

bookmark ['bukmark] *m* INFORM Bookmark *n*, Lesezeichen *n*

boom [bum] *m* Boom *m* (*a fig*)

boque|ada [boke'ada] *f* Öffnen *n* des Mundes; **dar las últimas ~s** den letzten Atemzug tun; *a fig* in den letzten Zügen liegen; ~ **ar** [-'ar] <1a> den Mund öffnen; nach Luft schnappen; *fig* im Sterben liegen; zu Ende gehen; ~ **ra** [bo'kera] *f* Luke *f*; Wasserauslass *m*; MED Faulecke, reg Griebe *f*; ~ **rón** [-'rón] *m* zo Sardelle *f*; ~ **te** [bo'kete] *m* enge Öffnung *f*; Bresche *f*

Boquerones fritos

Zutaten:

500 g frische Sardellen

Mehl

½ TL Salz

Olivenöl, Zitrone

Mehl und Salz vermischen. Kopf und Eingeweide der Sardellen entfernen. Die Fischchen waschen und in der Mehl-Salz-Mischung wenden. In heißem Fett schwimmend ausbacken. Mit Zitrone servieren.

boquiabierto [bokia'bierto] mit offenem Mund; *fig* sprachlos, *F* baff; **quedarse** ~ sprachlos sein

boquilla [bo'kiʎa] *f* Mundstück *n* (*a* MUS); Zigarren-, Zigaretten spitze *f*; TEC Düse *f*; **de** ~ *fig* nur zum Schein; unverbündlich; nur mit Worten

boqui|rroto [boki'rroto] schwatzhaft; ~ **rrubio** [-'rubio] *m* Grünschnabel *m*

borato [bo'rato] *m* CHEM Borat *n*

bórax ['borags] *m* CHEM Borax *m*

borbo|llar [bórbo'lar] <1a> sprudeln, Blasen werfen; ~ **leo** [-'leo] *m*, ~ **llón** [-'lón] *m* Sprudeln *n*; **a borbollones** → **a borbotones**

Borbones [bór'bones] *m/pl* Bourbonen *m/pl*

borbónico [bór'boniko] bourbonisch
borbo|rigmo(s) [bórbo'rigmo(s)] *m(pl)* Magenknurren *n*; ~ **tar** [-'tar], ~ **tear** [-'tear] <1a> sprudeln; ~ **teo** [-'teo] *m*, ~ **tón** [-'tón] *m* Sprudeln *n*; **a borbotones** sprudelnd; *fig* stoßweise; hastig; überstürzt

borceguí [bór'e'gi] *m* Halbstiefel *m*, Schnürschuh *m*

borda ['borda] *f* Hütte *f* (*in den Pyrenäen*); MAR Reling *f*; **echar** (*od* **tlrar**) **por|la** ~ über Bord werfen (*a fig*); **fue|ra** ~ → **fueraborda**

borda|do [bór'da'o] *I adj* ge-, bestickt; *fig* vollkommen, perfekt; *II m* Stickerei *f*; ~ **a mano** Handstickerei *f*; ~ **dora** [-'dora] *f* Stickerin *f*; ~ (*mecánica*)

Stickmaschine *f*; ~ **dura** [-'dura] *f* Stickerei *f*

bordar [bór'dar] <1a> sticken; besticken, *fig* wunderschön (*od* ausgezeichnet) machen

borde¹ ['bórde] ungeschickt; tollpatschig

borde² ['bórde] *m* Rand *m*; Saum *m*; Ufer *n*; **al** ~ **de a fig** am Rande (*gen*); ~ **ar** [-'ar] <1a> entlangfahren an; umfahren; *fig* säumen; grenzen an (*acus*)

bordelés [bórde'les] aus Bordeaux

bordillo [bór'di'lo] *m* Randstein *m*, Bordstein *m*

bordo ['bórdo] *m* MAR, AVIA Bord *m*; ► **a bordo** an Bord; **ir** (*od* **subir**) **a bordo** an Bord gehen

bordón [bór'dón] *m* Pilgerstab *m*; LIT Kehrreim *m*; MUS Basssaite *f*

boreal [bore'al] nördlich

Borgoña [bór'goña] *f* Burgund *n*

borgoña [bór'goña] *m* Burgunder (-wein) *m*; ~ **ñes** [-'nes], ~ **ñón** [-'nón] *I adj* burgundisch; *II m* Burgunder *m*

bórico ['boriko] Bor...; ~ **ácido** *m* ~ Borsäure *f*

borla ['bórla] *f* Quaste *f*, Troddel *f*; Puderquaste *f*

borne ['borne] *m* TEC, EL Klemme *f*

boro ['boro] *m* CHEM Bor *n*

borona [bo'rona] *f* Hirse *f*; Mais *m*; reg Maisbrot *n*; *Am* Brotkrümel *m*

borra ['borra] *f* Füllhaar *n*, -wolle *f*; Wollstaub *m*; Flusen *f/pl*; Bodensatz *m*

borra|chera [borra'tʃera] *f* Rausch *m* (*a fig*); ~ **de poder** Machtrausch *m*; ~ **chería** [-tʃe'ria] *Mex, Rpl f* Schenke *f*; ~ **chín** [-'tʃin] *F m* Zechbruder *m*; ~ **cho** [bór'ratʃo] *I adj* betrunken, beerauscht; *fig* trunken; GASTR mit Wein getränkt; *II m* Betrunken(e)r *m*; Trunkenbold *m*

borra|dor [borra'dór] *m* Entwurf *m*, Konzept *n*; Schmierheft *n*; *Am* Radiergummi *m*; ~ **dura** [-'dura] *f* Streichung *f*

borraja [bór'raxa] *f* BOT Borretsch *m*

borrajear [borraxe'ar] <1a> kritzeln, Figuren malen

► **borrar** [bór'rar] <1a> (durch)streichen; (aus)radieren; aus-, verwischen; *Tonband*, INFORM löschen; *a fig* auslöschen; ~ **se** (ver)schwinden; erlöschen; austreten (*de* aus)

borras|ca [bór'raska] *f* Sturm *m*, Un-

wetter *n*; (Sturm-)Tief *n*; ~ **coso** [-'koso] stürmisch; *fig* Leben bewegt, wechsellvoll

borrego [bór'rego] *m* zo einjähriges Schaf *n*; *fig* Schaf *n*, Dummkopf *m*; ~ **s pl** Schäfchenwolken *f/pl*

borri|ca [bór'rika] *f* Eselin *f*; ~ **cada** [-'kada] *f* Eselherde *f*; *fig* Dummheit *f*; Eselei *f*; ~ **co** [bór'riko] *m* Esel *m* (*a fig*); TEC → **borriqueta**; ~ **quero** [-'kero] *m* Eseltreiber *m*; BOT **cardo** *m* ~ Eselsdistel *f*; ~ **queta** [-'keta] *f*; ~ **quete** [-'kete] *m* TEC Sägebock *m*

borr|ón [bór'rón] *m* Klecks *m*; Skizze *f*; *fig* Schandfleck *m*; ~ **y cuenta nueva!** Schwamm drüber! **hacer** ~ **y cuenta nueva** *fig* e-n Strich unter etw ziehen; ~ **near** [-'ne'ar] <1a> kritzeln; schmieren; ~ **oso** [bór'rroso] verschwommen, undeutlich; *Foto* unscharf

bos|caje [bos'kaxe] *m* Gebüsch *n*, Gehölz *n*; ~ **coso** [-'koso] waldig

Bósforo ['bosforo] *m* Bosporus *m*

Bosnia ['boznia] *f* Bosnien *n*; ~ **Herzegovina** [-erθego'bina] *f* Bosnien-Herzegowina *n*

bosnio ['boznio] *I adj* bosnisch; *II m*, -a *f* Bosnier(in) *m(f)*

► **bosque** ['boske] *m* Wald *m*; ~ **caducifolio** (*od* **frondoso**) Laubwald *m*; ~ **de coníferas** Nadelwald *m*

bosque|jar [boske'xar] <1a> skizzieren; entwerfen; ~ **jo** [-'kexo] *m* Skizze *f*; Entwurf *m*; *fig* ungefähre Vorstellung *f*

bosqui|mán [boski'man] *m*, ~ **mano** [-'mano] *m* Buschmann *m*

bosta ['bosta] *f* Kuhfladen *m*; Pferdeäpfel *m/pl*

boste|zar [boste'θar] <1f> gähnen; ~ **zo** [-'teθo] *m* Gähnen *n*

► **bota** ['bota] *f* 1 Stiefel *m*; ~ **de caña alta** Schaftstiefel *m*; ~ **de esquiar** Skistiefel *m*; ~ **de media caña** Halbstiefel *m*; ~ **de montar** Reitstiefel *m*; **con las ~s puestas** gestieft und gespornt; **colgar las ~s** sich vom aktiven (Fußball-)Sport zurückziehen; **morir con las ~s puestas** *fig* in den Sielen sterben; *fig* **ponerse las ~s** zu Wohlstand kommen; s-n Schnitt machen; 2 Lederflasche *f* (*für Wein*); Weinfass *n*; ~ **do** [bo'ta'o] *I Am reg adj* spottbillig; *II Am Mer m* Findelkind *n*

bota|dor [bota'dór] *m* MAR Bootshaken

m; **~dura** [-'dura] *f* MAR Stapellauf *m*; **Jón** [-'lón] *m* MAR Ausleger *m*, Baum *m*, Spiere *f*
botana [bo'tana] *f* Spundzapfen *m*; Flicken *m*; Mex kleine Vorspeise *f*
botán|ca [bo'tanika] *f* Botanik *f*; **~co** [bo'taniko] *I* *adj* botanisch; *II* *m* Botaniker *m*
botar [bo'tar] <1a> *I* *v/t* Ball aufprallen lassen; *j-n* hinauswerfen, entlassen; *Am* wegwerfen; MAR vom Stapel lassen; *II* *v/i* springen; Ball auf-, zurückprallen; F **está que bota** er tobt vor Wut
botarate [bota'rate] *m* unbesonnenener Mensch *m*; *Am* Verschwender *m*
botavara [bota'bara] *f* MAR Giekbaum *m*
bote ['bote] *m* Stoß *m*; Sprung *m*, Satz *m*; Behälter Büchse *f*, Dose *f*; Glücksspiel Jackpot *m*; *im* Lokal Trinkgeldkasse *f*; MAR Boot *n*; Mex Gefängnis *n*; **~ neumático** Schlauchboot *n*; **~ plegable** Faltboot *n*; **~ salvavidas** Rettungsboot *n*; F *fig* **chupar del ~** F nasauern, schmarotzen; F **darse el ~** F abhauen; *fig* **tener a alg en el ~** *j-n* in der Tasche haben; F **de ~ en ~** gestopft voll; **a ~ pronto** → **botepronto**
~ bote|lla [bo'te'la] *f* Flasche *f*; **~ retornable** Pfandflasche *f*, Mehrwegflasche *f*; **~ no retornable, no recuperable** Einwegflasche *f*; **~ de vino** Flasche *f* Wein; **verde** ~ flaschengrün; **~ llero** [-'lero] *m* Flaschenständer *m*; **~ llin** [-'lin] *m* Fläschchen *n*
botepronto [bote'pronto] **a** ~ unversehens, unüberlegt; auf Anhieb
boti|ca [bo'tika] *f* Apotheke *f*; **~ cario** [-'kario] *f* Apotheke *m*
boti|ja [bo'tixa] *f* (bauchiger) Krug *m*; **~ jo** [-'tixo] *m* Wasser-, Trinkkrug *m* aus Ton
botín [bo'tin] *m* 1 Halbstiefel *m*; 2 (Diebes-, Kriegs-)Beute *f*
botiquín [boti'kin] *m* Haus-, Reiseapotheke *f*, Verbandskasten *m*
~ botón [bo'tón] *m* Knopf *m* (ATEC); BOT Knospe *f*; **~ (de llamada)** Klingelknopf *m*; **~ de mando** Schaltknopf *m*; **~ de muestra** Muster *n*, Probe *f*; *fig* Beispiel *n*; Kostprobe *f*; **~ de oro** BOT Hahnenfuß *m*, Butterblume *f*; **~ de presión** Druckknopf *m*; Arg F **al ~** vergebens
boto|nadura [botona'dura] *f* Knopfgar-

nitur *f*; **~ nes** [bo'tones] *m* Laufbursche *m*; *im* Hotel Boy *m*, Page *m*
botulismo [botu'lizmo] *m* MED Botulismus *m*, Fleischvergiftung *f*
boutique [bu'tik] *f* Boutique *f*
bóveda ['bobeða] *f* Gewölbe *n*; **~ celeste** Himmelszelt *n*; ANAT **~ craneal** Schädeldach *n*, -decke *f*
bóvidos ['bobiðos] *m/pl* zo Rinder *n/pl*
bovino [bo'bino] *I* *adj* Rind..., Rinder...; **ganado** *m* ~ Rinder *n/pl*, Rindvieh *n*; *II* *m/pl* ~s Rinder *n/pl*
box [bɒks] *m* im Stall u bei Autorennen Box *f*
boxeador [bɒkse'aðɔr] *m* Boxer *m*; **~ xear** [-gse'ar] <1a> boxen; **~ xeo** [-g'seo] *m* Boxsport *m*, Boxen *n*
bóxer ['bɒksɜr] *m* Hund Boxer *m*
boya ['boja] *f* Boje *f*; *am* Netz Schwimmer *m*; **~ luminosa** Leuchtboje *f*; **~ de silbato** Heulboje *f*
boyada [bo'jaða] *f* Ochsenherde *f*
boyante [bo'jante] *fig* erfolgreich, glücklich; *Geschäft* florierend
boye|ra [bo'jera] *f*; **~ riza** [-'riða] *f* Ochsenstall *m*; **~ ro** [bo'jero] *m* Ochsenhirt *m*, -treiber *m*
bozal [bo'θal] *m* Maulkorb *m*; *beim* Pferd Halfterriemen
bozo ['boθo] *m* 1 Flaum-, Milchbart *m*; 2 Halfterriemen *m*
BPI [bepe'i] *m* abr (Banco de Pagos Internacionales) BIZ *f* (Bank für Internationalen Zahlungsausgleich)
brace|ar [braθe'ar] <1a> mit den Armen fuchteln, um sich schlagen; Schwimmzüge machen; **~ ro** [-'θero] *m* Tagelöhner *m*; Ernte-, Landarbeiter *m*; **de ~** → **bracete**; **~ te** [-'θete] *f* **de ~** Arm in Arm
bracista [bra'θista] *m*, *f* Brustschwimmer(in) *m(f)*
braco ['brako] *m* (**perro** *m*) ~ Bracke *f*
brácea ['braktea] *f* BOT Deckblatt *n*
bra|ga ['braga] *f* *mst* → **bragas** *pl* Schlüpf-, (Damen-)Unterhose *f*; F **estar (od quedarse) en ~s** völlig pleite sein; **~ gado** [-'gaðo] *fig* energisch; verwegen; **~ gapañal** [-gapa'nal] *m* Windelhose *f*; **~ gazas** [-'gaðas] *f* *m* Pantoffelheld *m*; Schwächling *m*; **~ guero** [-'gero] *m* MED Bruchband *n*; **~ gueta** [-'geta] *f* Hosenschlitz *m*, -latz *m*; **~ guetazo** [-ge'taθo] *P* *m* Geldheirat *f*; **dar (un od el) ~ e-e**

reiche Frau heiraten; **~ guillas** [-'gi'las] *F* *m* Hosenmatz *m*; Knirps *m*
brahmán [bra'man] *m* Brahmane *m*
braille ['braile] *m* Blinden-, Brailleschrift *f*
brama ['brama] *f* Brunft(zeit) *f* (*bsd* der Hirsche)
bramante [bra'mante] *m* Bindfaden *m*, Schnur *f*
bra|mar [bra'mar] <1a> Tier, Mensch brüllen; Wind heulen; Meer tosen; **~ mido** [-'miðo] *m* Gebrüll *n*; Toben *n*, Tosen *n*
Brandeburgo [brande'burgo] *m* Brandenburg *n*
brandy ['brandi] *m* Weinbrand *m*
bran|quia ['bran'kia] *f* zo Kieme *f*; **~ quial** [-'kia] Kiemen ...
braquial [bra'kia] Arm ..., brachial
bra|sa ['brasa] *f* Kohlenglut *f*, glühende Kohlen *pl*; GASTR ▶ **a la brasa** auf dem Holzkohlengrill gebraten; **~ sero** [-'sero] *m* Kohlenbecken *n*; Mex Herd *m*, Feuerstelle *f*
Brasil [bra'sil] *m* Brasilien *n*
brasileño [brasi'leño] *I* *adj* brasilianisch; *II* *m*, **-a** *f* Brasilianer(in) *m(f)*
bravata [bra'bata] *f* Prahlerei *f*, Großsprecherei *f*
brave|ar [brabe'ar] <1a> prahlen; **~ za** [bra'beða] *f* Wildheit *f*; Wut *f* (*der Elemente*)
bravío [bra'bio] Tier wild, ungebändigt; Pflanze wild (wachsend); *fig* ungehobelt, ungeschliffen
bravo ['brabo] *I* *adj* tapfer, mutig; Tier wild; Meer stürmisch; *fig* wild, ungestüm; *Am* wütend; *int j-!* bravo!; **a (od por) las -as** rücksichtslos; *II* *m* Beifallsruf *m*, Bravo *n*
brav|cón [braβu'kón] *I* *adj* prahlerisch; *II* *m* Maulheld *m*, Prahlers *m*; **~ conada** [-ko'naða] *f* Prahlerei *f*, Angeberei *f*; **~ ra** [-'bura] *f* Mut *m*, Tapferkeit *f*; Verwegenheit *f*; Bravour *f*; Tiere Wildheit *f*
brazo ['braθo] *f* 1 Klafter *m*, *n*; MAR Faden *m* (= 1,6718 m); 2 Brustschwimmer *n*; **~ da** [-'θaða] *f* Armbewegung *f*; Arm *m* voll; Schwimmstoß *m*, -zug *m*; **~ do** [-'θaðo] *m* Arm *m* voll
brazal [bra'θal] *m* Armbinde *f*; **~ ete** [-'lete] *m* Armband *n*; Armbinde *f*
~ brazo ['braθo] *m* Arm *m*; Oberarm *m*;

zo Vorderbein *n*; Armlehne *f*; Waagebalken *m*; **~ s pl** Arbeiter *m/pl*; **~ armado** *fig* bewaffneter Arm *m*; **de tres ~s** Leuchter dreiarmig; **~ de gitano** GASTR gefüllte Biskuitrolle *f*; **~ de mar** Meeressarm *m*; **a ~ partido** aus Leibeskräften; (**cogidos**) *del ~* Arm in Arm, untergehakt; **con los ~s abiertos** mit offenen Armen; **cruzarse de ~s, quedarse con los ~s cruzados** untätig zusehen; die Hände in den Schoß legen; **dar su ~ a torcer** klein begeben; (**no**) **dar su ~ a torcer** (nicht) nachgeben; **echarse en los ~s de alg** sich *j-m* an den Hals werfen (*a fig*); F **estar hecho un ~ de mar** tipptopp angezogen sein; **ser el ~ derecho de alg** *j-s* rechte Hand sein
brazuelo [bra'θuelo] *m* zo Vorarm *m*
brea ['brea] *f* Teer *m*, Pech *n*
brear [bre'ar] *F* <1a> plagen, quälen; **a alg a palos** *F* *j-n* versohlen
brebaje [bre'baxe] *m* desp Gesöff *n*
brecal ['breka] *f* Fisch kleine Rotbrasse *f*
brecha ['bretʃa] *f* Bresche *f*; Mauerdurchbruch *m*; F *fig* **abrir ~** eine Bresche schlagen; **estar (siempre) en la ~** immer zur Verteidigung (*e-r Sache*) bereit sein; **seguir en la ~** unermüdlich tätig sein; F am Ball bleiben
brécol(es) ['brekol(es)] *m(pl)* Brokkoli *pl*, Spargelkohl *m*
bre|ga ['brega] *f* Kampf *m*; *fig* harte Arbeit *f*, Schufterei *f*; **andar a la ~** schuffen, sich abrackern; **~ gar** [-'gar] <1h> kämpfen; *fig* hart arbeiten, sich abrackern, schuffen
breñal [bre'nal] *m* felsiges, mit Gestrüpp bedecktes Gelände *n*
breque ['breke] *Am* *m* Bremse *f*; **~ ar** [-'ar] *Am* *Centr* <1a> bremsen
bresca *f* (Honig-)Wabe *f*
Bretaña [bre'tana] *f* Bretagne *f*; **Gran ~** Großbritannien *n*
brete ['brete] *m* Fußbeisen *n*; *fig* Verlegenheit *f*, F Klemme *f*; **estar en un ~** in der Klemme sitzen; **poner en un ~** in die Enge treiben
bre|tón [bre'tón] *I* *adj* bretonisch; *II* *m*, **-tona** [-'tona] *f* Bretonen *m*, Bretonin *f*
breva ['breba] *f* BOT Frühlheide *f*; F *fig* **no me caerá esta ~** das Glück werde ich nicht haben
~ breve ['brebe] kurz; **en ~** bald, in Kür-

ze; **ser** ~ sich kurz fassen; **~dad** [-'da^(d)] *f* Kürze *f*; **a la mayor ~ posible** baldmöglichst

breviario [bre'biario] *m* Brevier *n*; Abriss *m*, Kompendium *n*

brejal [bre'θal] *m* Heide *f*; **~zo** ['breθo] *m* BOT Heidekraut *n*, Erika *f*

bribón [bri'βon] *I adj* nichtsnutzig; *II m* Taugenichts *m*; Schuft *m*, Schurke *m*, Strolch *m*

bribo|nada [briβo'naða] *f* Gaunerei *f*; Schurkenstreich *m*; **~near** [-ne'ar] <1a> herumlungern, -strolchen; **~neria** [-ne'ria] *f* Herumlungern *n*; Gaunerstreich *m*

bricolador [briko'laðor] *m* Bastler *m*, Heimwerker *m*; **~laje** [-'laxe] *m* Basteln *n*, Heimwerken *n*

brida ['briða] *f* Zaum *m*, Zügel *m*; TEC Flansch *m*; Lasche *f*; **a toda ~** in vollem Galopp

bridge [bridʒ] *m* Bridge *n*

bridón [bri'don] *m* Trense *f*

brigada [bri'gaða] *I f* MIL Brigade *f*; (Arbeiter-)Trupp *m*; (Polizei-)Einheit *f*; *II m* MIL (Ober-)Feldwebel *m*

brillan|te [bri'ante] *I adj* glänzend (*a fig*), strahlend; *fig a* brillant; *II m* Brillant *m*; **~tez** [-'teθ] *f* Glanz *m*; *fig a* Brillanz *f*; **~tina** [-'tina] Brillantine *f*

► **brillar** [bri'lar] <1a> glänzen (*a fig*); funkeln, strahlen; *fig* brillieren

brillo ['briʎo] *m* Glanz *m* (*a fig*), Schein *m*; **dar (od sacar) ~ a a/c** etw polieren, blank putzen

brin|car [briŋ'kar] <1g> hüpfen, springen; **~co** ['briŋko] *m* Sprung *m*, Satz *m*, F Hopser *m*; **dar (od pegar) un ~ e-n Satz** machen; *fig* hochfahren; **dar ~s hüpfen**

brin|dar [briŋ'dar] <1a> *I v/t* anbieten; *Gelegenheit* bieten; *II v/i* zutrinken; trinken, anstoßen, e-n Trinkspruch ausbringen (*por auf acus*); STIERK Stier widmen; **~darse** sich anbieten *od* anbieten (*a zu inf*); **~dis** ['brindis] *m* Trinkspruch *m*, Toast *m*; **~char (od hacher) un ~ e-n Trinkspruch** ausbringen

brío ['brio] *m* Schwung *m*, Elan *m*; Schneid *m*; F Schmiss *m*; *fig* Feuer *n*

brioche ['briotʃe] *m* Gebäck Brioche *f*

brioso ['brioso] schwungvoll, feurig; F schneidig, schmissig

briqueta [bri'keta] *f* Briquet *n*

brisa ['brisa] *f* MAR Brise *f*

brisca ['briska] *f* Span beliebtes Kartenspiel

brisera [bri'sera] *Am f* Sturmleuchte *f*; Windlicht *n*

británico [bri'taniko] *I adj* britisch; *II m*, **~a** *f* Briten *m*, Britin *f*

brizna ['briña] *f* Fädchen *n*; Faser *f*; (Gras-, Stroh-)Halm *m*; **una ~ de** ein bisschen

broca ['broka] *f* TEC Bohreinsatz *m*; Schusterzwecke *f*; (Web-)Spule *f*

brocado [bro'kaðo] *m* Brokat *m*

brocal [bro'kal] *m* Brunnenrand *m*

brocha ['brotʃa] *f* (großer) Malerpinsel *m*; **~ de afeitar** Rasierpinsel *m*; **~do** [-'tʃaðo] (gold)durchwirkt; **~zo** [-'tʃaθo] *m* (grober) Pinselstrich *m*

broche ['brotʃe] *m* Brosche *f*; Schnalle *f*; Haken *m* und Öse *f*; *Am* Büro-, Heftklammer *f*; *fig ~ de oro* Krönung *f*; krönender Abschluss *m*; **~ta** [-'tʃeta] *f* Bratspieß *m*

► **broma** ['broma] *f* Scherz *m*; Witz *m*, Ulk *m*; Spaß *m*; **~ pesada (od de mal gusto)** übler Scherz *m*; **~s aparte** Spaß beiseite; **en (od de) ~** zum Spaß; **entre ~s y veras** halb im Scherz, halb im Ernst; **estar de ~** (nur) Spaß machen; **no estoy para ~s** mir ist nicht zum Lachen zumute; **gastar ~s** Spaß machen; **tomar a/c a ~** etw nicht ernst nehmen

bromatología [bromatolo'xia] *f* Ernährungs-, Lebensmittelwissenschaft *f*; **~tólogo** [-'tologo] *m* Ernährungs-, Lebensmittelwissenschaftler *m*

bro|mazo [bro'maθo] *m* übler Scherz *m*; **~near** [-me'ar] <1a> scherzen, spaßen, Spaß machen; **~mista** [-'mista] *I adj* lustig, spaßig; *II m* Spaßvogel *m*

bro|mo ['bromo] *m* CHEM Brom *n*; **~muro** [-'muro] *m* CHEM Bromid *n*

bronca ['brɔŋka] *f* F Zänkerei *f*; F Klamaus *m*; Krach *m*; F Rüffel *m*; **armar ~** Krach schlagen; **~char una ~ a alg j-n** ausschimpfen; F j-m eins auf den Deckel geben; **~zo** [-'kaθo] *F m* Riesenkrach *m*; Mordskrawall *m*

bron|ce ['brɔŋse] *m* Bronze *f*; **edad de (l) ~** Bronzezeit *f*; **~ceado** [-θe'aðo] *I adj* bronzefarben; braun gebrannt (sonnen)gebräunt; *II m* (Sonnen-)Bräune *f*; TEC Bronzieren *n*; **centro**

m de ~ Bräunungsstudio *n*; **~ceador** [-θe'aðor] *m* Sonnencreme *f*, Sonnenschutzmittel *n*; **~cear** [-θe'ar] <1a> bräunen; TEC bronzieren; **~cearse** sich bräunen; braun werden; **~cíneo** [-'θi-neo] bronzene, ehern

bronco ['brɔŋko] roh, grob; *Stimme* rau, heiser; *Wesen* schroff, barsch

bronco|neumonía [brɔŋkoneūmo'nia] *f* MED Bronchopneumonie *f*; **~scopia** [-s'kopja] *f* MED Bronchoskopie *f*

bronquedad [brɔŋke'daðo] *f* Rauheit *f*; Sprödigkeit *f*; Schroffheit *f*

bronquial [brɔŋ'kial] bronchial; **~os** ['brɔŋkjos] *m/pl* Bronchien *f/pl*; **~tis** [-'kitis] *f* MED Bronchitis *f*

broquel [bro'kel] *m* kleiner Schild *m*; *fig* Schutz *m*, Schirm *m*

broqueta [bro'keta] *f* Bratspieß *m*

brotar [bro'tar] <1a> keimen; sprießen (*a Bart*); *Baum* ausschlagen; *Saat* aufgehen; *fig* (hervor)quellen; sich zeigen

brote ['brote] *m* Knospe *f*, Spross *m*; Trieb *m*; *fig* Anfang *m*, Keim *m*; MED gehäuftes Auftreten *n* (*e-r Krankheit*); **~s de bambú (de soja)** Bambus-(Soja-)sprossen *f/pl*

broza ['broθa] *f* dürres Laub *n*; Reisig *n*; Abfall *m*; Gestrüpp *n*; *fig* unnützes Zeug *n*; leeres Geschwätz *n*

bruces ['bruθes] **de ~** auf dem Bauch; **caer de ~** aufs Gesicht (F auf die Nase) fallen; **darse de ~ con alg j-m** unerwartet begegnen

bruja ['bruxa] *f* Hexe *f* (*a fig*); **caza f de ~s** *fig* Hexenjagd *f*

Brujas ['bruxas] *m* Brügge *n*

bru|jería [bruxe'ria] *f* Hexerei *f*, Zauberei *f*; **~jo** ['bruxo] *I adj* zauberisch; verführerisch; **amor m ~** Liebeszauber *m*; *II m* Hexenmeister *m*, Zauberer *m*

brújula ['bruxula] *f* Magnetnadel *f*; (Schiffs-)Kompass *m*; *fig* **perder la ~** die Orientierung verlieren

brujulear [bruxule'ar] <1a> *fig* ziellos herumlaufen; unstet sein

bruj|ma ['bruma] *f* Dunst *m*; **~moso** [-'moso] dunstig

bru|ñido [bru'niðo] *m* Politur *f*; Schliff *m*; Polieren *n*; **~ñir** [-'ñir] <3h> glätten; polieren; *Am Centr* belästigen

brusco ['brusko] plötzlich, jäh; *fig* brüsk, barsch, schroff; **descenso m ~ de la temperatura** Temperatursturz *m*

Bruselas [bru'selas] *f* Brüssel *n*

brusquedad [bruske'daðo] *f* Barschheit *f*, Schroffheit *f*; **con ~** schroff

brut [brut] *Sekt* brut, sehr trocken

brutal [bru'tal] brutal; grob, roh; P toll;

~idad [-li'daðo] *f* Brutalität *f*; Rohheit *f*; **~izar** [-li'θar] <1f> brutalisieren; grob (*od roh*) behandeln

bruto ['bruto] *I adj* dumm, unwissend; roh, grob(schlächtig); COM brutto, Brutto...; **a lo ~** brutal; mit roher Gewalt; TEC **en ~** Roh... im Rohzustand; **diamante m en ~** Rohdiamant *m*; **peso m ~** Brutto-, Rohgewicht *n*; *II m* brutaler Kerl *m*, Rohling *m*

bruza ['bruθa] *f* Kardätsche *f*

BSCH m abr (Banco Santander Central Hispano) span Großbank

bu [bu] *F m* schwarzer Mann *m*, F Buhmann *m*

bu|ba ['buβa] *f* MED Pustel *f*, Eiterbeule *f*; **~bón** [-'βon] *m* MED (Pest-)Beule *f*

bucal ['bukal] Mund...; **cavidad f ~** Mundhöhle *f*

búcaro ['bukaro] *m* Blumen vase *f*

buceador [buθe'aðor] *m* Taucher *m*

► **bucear** [buθe'ar] <1a> tauchen; *fig* sich vertiefen (**en in acus**)

buceo [bu'θeo] *m* Tauchen *n*; **~ deportivo** Sporttauchen *n*

buche ['butʃe] *m* Kropf *m* (*der Vögel*); F Magen *m*; F *fig* **guardar a/c en el ~** etw für sich behalten

bucle ['bukle] *m* Locke *f*; *fig* Windung *f*; *a* INFORM Schleife *f*

bucól|ca [bu'kolika] *f* Hirtendichtung *f*; **~co** [-'koliko] Hirten..., Schäfer..., bukolisch

Buda ['buða] *m* Buddha *m*

budín [bu'din] *m* Pudding *m*

budis|mo [bu'dizmo] *m* Buddhismus *m*; **~ta** [-'ðista] *I adj* buddhistisch; *II m* Buddhist *m*

buen [buen] *Kurzform von bueno* vor *su m sg*, z.B. **~ hombre** guter Kerl *m*; **~ tiempo** schönes Wetter *n*

buenamente [büena'mente] *adv* mühe-los; freiwillig

buenaventura [büenaβen'tura] *f* Glück *n*; Wahrsagung *f*; **decir la ~** aus der Hand lesen, wahrsagen

buenazo [büe'naθo] *I adj* seelengut, kreuzbrav; *II m* **ser un ~** F e-e Seele von Mensch sein

buenísimo [bue'nísimo] *sup v* **bueno** sehr gut, ausgezeichnet

► **bueno** ['bueno] *gut*; tüchtig; gehörig; schön; gesund; *Kind* artig, brav; gutmütig; *a la buena de Dios* aufs Geratewohl, auf gut Glück; *por las buenas* im Guten; bereitwillig; *por las buenas o por las malas* im Guten oder im Bösen; *de buenas a primeras* mir nichts dir nichts, schlankweg; *dar a/c por* ~ etw gutheißen; *estar de buenas* guter Laune sein; *¡estaría!* ~! das wäre ja noch schöner!; *ponerse* ~ (wieder) gesund werden; *ahora viene lo* ~ jetzt kommt das Schönste; *lo* ~ *es que* ... das Schönste ist ...; *ser -a gente* ein guter Mensch sein; *¡no!* also gut, in Ordnung; *¡eso es!* ~! iron das ist ja reizend!; *¡esta sí que es buena!* F das ist gut!; *¡(muy) buenas!* guten Tag!; *lo* ~, *si breve, dos veces* ~ in der Kürze liegt die Würze; → *Info bei gut*

buey [buei] *m* zo Ochse *m*; ~ *de mar* Taschenkrebse *m*

búfalo ['búfalo] *m* zo Büffel *m*

► **bufanda** [bu'fanda] *f* Halstuch *n*; Schal *m*; *F fig* Schmiergeld *n*

bufar [bu'far] <1a> schnauben (vor Wut usw); *Katze* fauchen; *F está que bufa* er ist außer sich vor Wut

bufé [bu'fe] *m* → **buffet**

búfer ['bufer] *m* INFORM Puffer *m*

bufete [bu'fete] *m* Anwaltskanzlei *f*; *abrir* ~ sich als Anwalt niederlassen

buffet [bu'fet] *m* GASTR Büfett *n*; ~ *de desayuno* Frühstücksbüfett *n*; ~ *frío* kaltes Büfett *n*

bufido [bu'fido] *m* Schnauben *n*; Fauchen *n*; *fig* Wutschnauben *n*

bufo ['bufo] *I adj* komisch, possenhaft; *ópera f -a* komische Oper; *II m* MUS Buffo *m*

bufón [bu'fón] *I adj* närrisch; *II m* Spaßmacher *m*; Hofnarr *m*

bufonada [bufo'nada] *f* Narrenstreich *m*; Posse *f*

buganvilla [bugam'bi'la] *f* BOT Bougainvillea *f*

bugle ['bugle] *m* MUS Bügelhorn *n*

buhardilla [buar'di'la] *f* Dachluke *f*; Dachstube *f*; -kammer *f*; Mansarde *f*

búho ['buo] *m* zo Uhu *m*

buhonero [bue'nero] *m* Hausierer *m*

► **buitre** ['buitre] *m* zo Geier *m* (*a fig*);

~ **negro** Mönchsgeier *m*

buitrón [bui'trón] *m* Fischreuse *f*; Fangnetz *n*; Käscher *m*

buje ['buxe] *m* Radnabe *f*

bujía [bu'xia] *f* Kerze *f*; AUTO Zündkerze *f*

bula ['bula] *f* (päpstliche) Bulle *f*; Ablass(brief) *m*; *F fig tener* ~ ein Privileg genießen

bulbo ['bulbo] *m* BOT (Blumen-)Zwiebel *f*; Knolle *f*; ~so [-'boso] knollig, Knollen ...

buldog [bul'dog] *m* zo Bulldogge *f*

bulevar [bule'bar] *m* Boulevard *m*

Bulgaria [bul'garia] *f* Bulgarien *n*

búlgaro ['búlgaro] *I adj* bulgarisch;

II m, -a *f* Bulgare *m*, Bulgarin *f*

bulimia [bu'limia] *f* MED Heißhunger *m*, Bulimie *f*

bulia ['búla] *f* Lärm *m*, Krach *m*; (Menschen-)Auflauf *m*; *meter (od armar)* ~ Radau (od Krach) machen; ~besa [-'besa] *f* GASTR Bouillabaisse *f*

bullanga [bu'langa] *f* Tumult *m*; ~guero [-'gero] *m* Unruhestifter *m*, F Radaubruder *m*

bulldog [bul'dog] *m* → **buldog**

bullicio [bu'liθio] *m* Getöse *n*; Unruhe *f*, Tumult *m*; Getümmel *n*; ~so [-'θioso] lärmend, unruhig

bullir [bu'liθ] <3h> sieden, kochen; sprudeln (*a fig*); (auf)wallen; *fig* wimmeln

bulo ['bulo] *m* Falschmeldung *f*, F Ente *f*

bulto ['bulto] *m* Gepäckstück *n*; Bündel *n*; Ballen *m*; (undeutliche) Gestalt *f*; MED Beule *f*, Schwellung *f*; Am Schulmappe *f*; BAHN ~s *pl* Stückgut *n*; ~s *de* **mano** Handgepäck *n*; *a* ~ ungefähr, grob gesehen; pauschal; *de* ~ wichtig; bedeutend; *Irrtum*, Fehler grob; *en* ~ im Großen und Ganzen; *F escurrir el* ~ F sich drücken; *hacer* ~ viel Platz einnehmen

bumerán [bume'ran] *m* Bumerang *m* (*a fig*)

búnker ['buŋker] *m* MIL Bunker *m*

buñuelo [bu'ñuelo] *m* span Ölgebäck *n*; Art Krapfen *m*; ~ *de viento* GASTR Windbeutel *m*

buque ['buke] *m* Schiff *n*; ~ *almirante*, ~ *insignia* Flaggschiff *n*; ~ *de carga* Frachter *m*; ~ *cisterna* Tanker *m*, Tankschiff *n*; ~ *escuela* Schulschiff *n*; ~ *frigorífico* Kühlschiff *n*; ~ *de guerra*

Kriegsschiff *n*; ~ *mercante* Handelschiff *n*; ~ *nodriza (de aviones)* (Flugzeug-)Mutterschiff *n*; ~ *de pasaje(ros)* Passagierdampfer *m*; ~ *portacontenedores* Containerschiff *n*; ~ *de vapor* Dampfschiff *n*

buqué [bu'ke] *m* Bukett *n*, Blume *f* (*des Weins*)

burbulja [bur'buxa] *f* (Wasser-, Luft-) Blase *f*; (Sekt-)Perle *f*; ~jea [-xe'ar] <1a> Blasen werfen, sprudeln; Sekt perlen

burdegano [bur'degano] *m* zo Maul- esel *m*

burdel [bur'del] *m* Bordell *n*

Burdeos [bur'deos] *m* Bordeaux *n*

burdeos [bur'deos] *I adj* bordeauxrot;

II m (*vino m de*) ~ Bordeaux(wein) *m*

burdo ['burdo] grob; plump

bureo [bu'reo] *m* F *irse de* ~ sich amüsieren; bummeln gehen

bureta [bu'reta] *f* Bürette *f*

burgalés [burga'les] aus Burgos

burgo ['burgo] *m* Weiler *m*; Marktflecken *m*

burgués [bur'ges] *I adj* bürgerlich; *desp* spießbürgerlich; *II m* Bürger *m*; *desp* spießbürger *m*; Bourgeois *m*; ~guesía [-ge'sia] *f* Bürgertum *m*; *desp* Bourgeoisie *f*; *alta (pequeña)* ~ Groß- (Klein-)bürgertum *n*

buril [bu'ril] *m* Stichel *m*; Graviernadel *f*; ~ar [-'lar] <1a> stechen, gravieren

buria ['buria] *f* Spott *m*; Fopperei *f*; Scherz *m*, Spaß *m*; Täuschung *f*; *hacer* ~ *de* (*od a*) sich lustig machen über (*acus*); F ~ *burlando* unversehens; so nebenher; ~dero [-'dero] *m* STIERK Schutzwand *f* für den Stierkämpfer; ~dor [-'dor] *m* Verführer *m*

burlar [bur'lar] <1a> täuschen; hintergehen; F an der Nase herumführen; umgehen; vereiteln; ~se sich lustig machen, spotten (*de* über *acus*)

burlesco [bur'lesko] spaßhaft, burlesk

burlete [bur'lete] *m* Stoffleiste *f* od Filzstreifen *m* (zum Abdichten von Fenstern und Türen)

burlón [bur'lon] *I adj* spaßhaft; spöttisch; *II m* Spaßmacher *m*; Spötter *m*

buró [bu'ro] *m* Schreibtisch *m*, Sekretär *m*

bu|rocracia [buro'kraθia] *f* Bürokratie *f*; ~rócrata [-'rokrata] *m* Bürokrat *m*

buro|crático [buro'kratiko] bürokratisch; ~cratizar [-krati'θar] <1f> bürokratisieren

► **burra** ['burra] *f* zo Eselin *f*; F *fig* dumme Kuh *f* (*od Pute f*); ~da [-'rrada] *f* *fig* Eselei *f*, Dummheit *f*; F *fig* Unmenge *f*

► **burro** ['burro] *m* zo Esel *m* (*a fig*); TEC Sägebock *m*; ~ *de carga* Packesel *m* (*a fig*); *caer (od bajarse od apearse) del* ~s *n* Irrtum einsehen; F *no ver tres en un* ~ blind wie ein Maulwurf sein

bursátil [bur'satil] Börsen...

bus [bus] *m* Bus *m* (*a* INFORM)

busca ['buska] *I f* Suche *f*; *en* ~ *de* auf der Suche nach; *II F m* Piepser *m*; ~dor [-'dor] *m* Sucher *m*; INFORM Suchmaschine *f*; ~ *de tesoros* Schatzgräber *m*; ~personas [-per'sonas] *m* Personensuchgerät *n*; ~piés [-'pies] *m* Feuerwerk Schwärmer *m*; ~pleitos [-'pleitos] *F m* Radaubruder *m*; Am Winkeladvokat *m*

► **buscar** [bus'kar] <1g> suchen; holen; *ir bzw venir a* ~ abholen; *buscárselas* sich recht und schlecht durchschlagen; *se lo ha buscado* er hat es nicht anders gewollt

busca|rruidos [buska'rriuidos] *F m* Streithahn *m*, Radaubruder *m*; ~vidas [-'vidas] *m* 1 Lebenskünstler *m*; 2 Schnüffler *m*; Mex Petzer *m*

buscón [bus'kon] *m* Dieb *m*, Gauner *m*; ~cona [-'kona] *f* Straßendirne *f*

busilis [bu'silis] *F m* springende(r) Punkt *m*; *ahí está el* ~ F da liegt der Hase im Pfeffer

búsqueda ['buskeda] *f* Suche *f*; polizeilich Fahndung *f*; ~ *automática* TV, Radio Suchlauf *m*; ~ *en el texto entero* INFORM Volltextsuche *f*; *motor m de* ~ INFORM Suchmaschine *f*; *encontrarse en* ~ *y captura* steckbrieflich gesucht werden

bustier [bus'tier] *m* Bustier *n*

busto ['busto] *m* Oberkörper *m*; Büste *f*; Brustbild *n*

butaca [bu'taka] *f* (Lehn-)Sessel *m*; THEA Parkettplatz *m*; ~cón [buta'kon] *m* Klubsessel *m*

butano [bu'tano] *m* Butan(gas) *n*

butén [bu'ten] *P de* ~ F super, duftend

butifarra [buti'farra] *f* katalanische Bratwurst *f*

butrón [bu'trón] *m* Mauerdurchbruch *m* (bei Einbrüchen)
buzo ['buθo] *m* 1 Taucher *m*; 2 Arbeits-, Schutzanzug *m*; Overall *m*
►buzón [bu'θón] *m* Briefkasten *m*,

Briefeinwurf *m*; ~ **electrónico** INFORM Mailbox *f*; ~ **de voz** INFORM Voicebox *f*
buzoneo [buθo'neo] *m* Mailing *n*
bypass [baɪ'pas] *m* Bypass *m*
byte [baɪt] *m* INFORM Byte *n*

C

C, c [θe] *f* C, *c* *n*

cl, Cl *abr* (calle) Str. (Straße)

cabal [ka'bal] völlig; richtig; genau;
hombre *m* ~ ein ganzer Mann; **no estar en sus ~es** *F* nicht ganz bei Trost sein

cábala ['kabala] *f* REL Kabbala *f*; *fig* Kabale *f*; Intrige *f*; ~s *pl* Mutmaßungen *f/pl*

cabal|gada [kabal'gada] *f* Reitertrupp *m*; Ritt *m*; ~ **gadura** [-ga'dura] *f* Reit-, Lasttier *n*; ~ **gar** [-'gar] <1h> reiten; ~ **gata** [-'gata] *f* Kavalkade *f*; Umzug *m*

caballa [ka'ba'la] *f* ZO Makrele *f*

caballada [kaba'lada] *Am f* Gemeinheit *f*; ~ **llar** [-'lar] Pferde...; **carnicería** *f* ~ Pferdemetzgerei *f*; **cría** *f* ~ Pferdezucht *f*

caballe|resco [kaba'e/resko] ritterlich; Ritter...; ~ **rete** [-'rete] *m* *desp* Fatzke *m*; Laffe *m*; ~ **ría** [-'ria] *f* HIST Rittertum *n*; MIL Kavallerie *f*; ZO Reittier *n*; ~ **riza** [-'riθa] *f* Pferdestall *m*; ~ **rizo** [-'riθo] *m* Stallmeister *m*

caballero [kaba'lero] *I adj* reitend (en auf *dat*); *II m* Reiter *m*; HIST Ritter *m*; Ordensritter *m*; Edelmann *m*; *fig* Herr *m*; Kavalier *m*; Gentleman *m*; **armar** ~ HIST zum Ritter schlagen; **pacto m entre ~s** Gentleman's Agreement *n*; ~ **si-dad** [-si'da^(u)] *f* Ritterlichkeit *f*; ~ **so** [-'roso] ritterlich; edelmütig

cabal|lete [kaba'lete] *m* MAL Staffelei *f*; TEC Gestell *n*; Bock *m*; ~ **llista** [-'lista] *m* Pferdekennner *m*; guter Reiter *m*; ~ **llito** [-'lito] *m* Pferdchen *n*; ~ **del dia-blo** ZO Libelle *f*; ~ **de mar** ZO Seepferdchen *n*; ~s *pl* Karussell *n*

► **caballo** [ka'ba'lo] *m* Pferd *n* (a Turn-gerät); SCHACH a Springer *m*; Kartenspiel Dame *f* bzw Königin *f*; P Heroin *n*; Am Dummkopf *m*; ~ **con arcas** Tur-

nen Seithpferd *n*; ~ **balancín** Schaukel-pferd *n*; ~ **de batalla** HIST Schlachtross *n*; *fig* Lieblingsthema *n*; Hauptanliegen *n*; Steckenpferd *n*; Paradeferd *n*; ~ **blanco** Schimmel *m*; ~ **de carreras** Rennpferd *n*; ~ **de montar** Reitpferd *n*; ~ **negro** Rappe *m*; ~ **de saltos** Tur-nen Sprungpferd *n*; ~ **de Troya** MYTH u *fig* Trojanisches Pferd *n*; ~ **de vapor** (CV) Pferdestärke *f* (PS); *a* ~ zu Pferd; *a* ~ **de** im Zuge von; als Folge von; *a* ~ **entre** (in der Mitte) zwischen; *a* **mata** ~ überstürzt; Hals über Kopf; **andar a** ~ Rpl knapp (od teuer) sein; **ir** (od **montar**) *a* ~ reiten; *a* ~ **regalado no le mires el diente** e-m geschenkten Gaul sieht man nicht ins Maul

cabaña [ka'ba'na] *f* Hütte *f*; (große) Viehherde *f*; Viehbestand *m*

cabaret [kaba're] *m* Nachtclub *m*; Kabarett *n*; ~ **ero** [-'tero] *m*, -a *f* Kabaret-tist(in) *m(f)*

cabe|cear [kabe'θe'ar] <1a> den Kopf schütteln; mit dem Kopf wackeln; mit dem Kopf nicken; einnicken; MAR stampfen; schaukeln; wackeln; Fußball köpfen; ~ **ceo** [-'θeo] *m* Kopfschütteln *n*; (Kopf-)Nicken *n*; ~ **cera** [-'θera] *f* Bett, Tisch Kopfende *n*; Fluss Oberlauf *m*; TYPO, INFORM Kopfleiste *f*, -zeile *f*; Titelvignette *f*; ~ **cero** [-'θero] Bett Kopfende *n*; ~ **cilla** [-'θi'la] *m* Anführer *m*; Banden-, Rädelsführer *m*

cabe|llera [kabe'lera] *f* (Kopf-)Haar *n*; Mähne *f*; Skalp *m*; ~ **de cometa** Kometenschweif *m*; ~ **llo** [ka'be'lo] *m* (Kopf-) Haar *n*; ~ **de ángel** GASTR Kürbiskonfitüre *f*; Am Fadennudeln *f/pl*; ~ **lludo** [-'ludo] langhaarig, (dicht) behaart

► **caber** [ka'ber] <2m> Platz haben, hineingehen, (hinein)passen; fassen, ent-halten sein; zufallen, zuteil werden; möglich sein; **no ~ en sí de alegría**

(od **de gozo**) vor Freude außer sich sein; **no cabe duda** zweifellos; (**no**) **cabe esperar...** es ist (nicht) zu erwarten ...; *fig* **no me cabe en la cabeza** das will mir nicht in den Kopf; **cabe pre-guntar** man muss sich fragen; **si cabe** wenn möglich, womöglich; **aquí no cabe nadie más** hier geht niemand mehr rein; **todo cabe en él** er ist zu allem fähig; **ya no me cabe el vestido** das Kleid passt mir nicht mehr

cabes|trillo [kabe'stri'lo] *m* MED Arm-binde *f*; Tragschlinge *f*; **tener el brazo en ~** den Arm in der Schlinge tragen; ~ **tro** [-'bestro] *m* Halfter *m*, *n*

► **cabeza** [ka'beθa] *I f* Kopf *m*, Haupt *n* (*a fig*); *fig* Geist *m*, Verstand *m*; Anfang *m*, Spitze *f*; ~ **de ajo** Knoblauchknolle *f*; *F fig* ~ **cuadrada** *F* Quadratschädel *m*; ~ **de ganado** Stück *n* Vieh; ~ **lecto-ra** INFORM Lesekopf *m*; *F* ~ **loca** Wirrkopf *m*; ~ **nuclear** (od **atómica**) Atom-sprengkopf *m*; ~ **de partido** Bezirks-hauptstadt *f*; ~ **de puente** MIL Brücken-kopf *m*; ~ **de turco** Sündenbock *m*, Prügelknaube *m*; ~ **visible** Repräsen-tant *m* (e-r Firma); *a la* ~, *en* ~ an der Spitze; **con la ~ alta** hoch erhobe-nen Hauptes (*a fig*); **de ~** kopfüber; *en* ~ Am barhäuptig; **por ~** pro Kopf; **an-dar** (od **ir**) *de* ~ nicht wissen, wo e-m der Kopf steht; **calentarle la ~ a alg** *fig* j-m den Kopf heiß machen; **calen-tarse la ~** sich aufregen; **esconder la ~ bajo el ala** *fig* den Kopf in den Sand stecken; **estar a la ~** in Führung liegen; **estar mal** (od **no estar bien**) *de la ~* *F* nicht ganz bei Trost sein; **írsele a uno la ~** schwindlig werden; **levantar ~** Mut fassen; wieder hochkommen; wieder gesund werden; **no levantar ~** *fig* nicht mehr hochkommen; **llevar** (od **traer**) *a alg de ~* j-n verrückt machen; **llevarse las manos a la ~** *fig* sich an den Kopf fassen; **mantener la ~ fría** *fig* e-n küh-len Kopf bewahren; **meterse a/c en la ~** sich etw in den Kopf setzen; **pasar a la ~** in Führung gehen; **pasarle a alg por la ~** *fig* j-m durch den Kopf gehen; **perder la ~** *fig* den Kopf verlieren; **qui-tarse a/c de la ~** sich etw aus dem Kopf schlagen; **romperse la ~** *fig* sich den Kopf zerbrechen; **sentar la ~** Vernunft annehmen; **subírsele a uno a la ~** *fig* in

den Kopf steigen; **tener mala ~** ein schlechtes Gedächtnis haben; ein Wirrkopf sein; **se me viene a la ~** ... es kommt mir in den Sinn ...; *II m* An-führer *m*; ~ **de familia** Familienober-haupt *n*; ~ **de lista** POL Listenführer *m*, Spitzenkandidat *m*; ~ **rapada** Skinhead *m*; → *Info bei Kopf*

cabe|zada [kabe'θada] *f* Stoß *m* mit dem Kopf; Schlag *m* auf den Kopf; Kopfnicken *n*; **echar una ~** ein Nicker-chen machen; ~ **zal** [-'θal] *m* Kopfkissen *n*; Kopfende *n*; TEC Abtastkopf *m*; ~ **zazo** [-'θaθo] *m* Kopfstoß *m*; Fußball a Kopfball *m*; **darse un ~** sich am Kopf stoßen; ~ **zo** [ka'beθo] *m* Hügel *m*; ~ **zón** [-'θón] *I adj* dickköpfig; *II m* Dickkopf *m*; ~ **zonada** [-'θo'nada] *f*; ~ **zonaría** [-'θone'ria] *f* Dickköpfigkeit *f*; ~ **zota** [-'θota], ~ **zudo** [-'θudo] *I adj* dickköpfig; *II m* Dickkopf *m*

cabida [ka'biða] *f* Fassungsvermögen *n*; Flächeninhalt *m*; **dar ~ a** aufnehmen; *fig* berücksichtigen; **tener ~ en** (hi-nein-)passen in (*acus*)

cabil|dada [kabil'dada] *f* unsinniger Be-schluss *m* (e-r öffentlichen Körper-schaft); ~ **dear** [-'de'ar] <1a> intrigieren; ~ **do** [ka'biðo] *m* REL Domkapitel *n*; POL Stadtrat *m*; Kapitel- od Stadtrats-sitzung *f*

► **cabina** [ka'bi'na] *f* Kabine *f*; Zelle *f*; Umkleidekabine *f*; LKW Führerhaus *n*; **cabina de ducha** Duschkabine *f*; **cabina del piloto** AVIA Pilotenkanzel *f*; Cockpit *n*; ► **cabina telefónica** Tele-fonzelle *f*

cabizbajo [kabið'baxo] niedergeschla-gen, verzagt

► **cable** ['kable] *m* Kabel *n*; Tau *n*, Trosse *f*, Seil *n*; ~ **de fibra óptica** Glas-faserkabel *n*; ~ **de remolque** Ab-schleppseil *n*; *F* **echar un ~ a alg j-m Hilfestellung leisten; *F* **se le cruzaron los ~s** *F* er ist durchgedreht; ~ **ado** [-'a-do] *m* Verkabelung *f*; Kabelanschluss *m*; ~ **ar** [-'ar] <1a> verkabeln; ~ **grafiar** [-gra'fiar] <1c> kabeln; ~ **(grama)** [-'gra-ma] *m* Kabel(nachricht) *f***

cabo ['kabo] *m* Ende *n* (örtl u zeitl); Zipfel *m*; GEOGR Kap *n*; MAR Leine *f*, Tau *n*, Seil *n*; MIL Gefreite(r) *m*; *al ~* *de* nach (Verlauf von); *F de ~ a rabo* von Anfang bis Ende, *F* von A bis Z;

atar ~s Rückschlüsse ziehen; sich ein Bild machen; **F** **estar al ~ de la calle** genau Bescheid wissen; **llevar a ~** vollbringen, durchführen; **quedan muchos ~s sueltos** vieles ist noch ungeklärt

Cabo ['kabo] *m* **El ~ od Ciudad f del ~** Kapstadt; **~ de (la) Buena Esperanza** Kap *n* der Guten Hoffnung; **~ de Hornos** Kap *n* Hoorn; **islas f/pl del ~ Verde** Kapverden *pl*, Kapverdische Inseln *f/pl*

cabotaje [kabo'taxe] *m* Küstenschiffahrt *f*

► **cabra** ['kabra] *f* zo Ziege *f*; **~ montés** spanischer Steinbock *m*; **F** **estar como una ~** verrückt sein, spinnen; **la ~ siempre tira al monte** die Katze lässt das Mäusen nicht

cabracho [ka'bratʃo] *m* Fisch roter Drachenkopf *m*

cabrahígo [kabra'igo] *m* BOT Bocks-, Geißfeige *f*

cabrear [kabre'ar] *P* <1a> ärgern; **estar cabreado** (stink)sauer sein; **~se** sich ärgern, einschnappen

cabreo [ka'breo] *P* *m* Ärger *m*; Wut *f*

cabrerizo [kabre'riʃo] *m*, **~ro** [ka'brero] *m* Ziegenhirt *m*

cabrestante [kabres'tante] *m* TEC Winde *f*; MAR Ankerwinde *f*, Spill *n*

cabria ['kabria] *f* Hebezeug *n*, -bock *m*

cabrillear [kabri'le'ar] <1a> MAR Meer sich kräuseln, kabbeln

cabrio ['kabrio] *m* Dachsparren *m*

cabrió [ka'brio] Ziegen...; **ganado m ~** Ziegen *f/pl*; **macho m ~** Ziegenbock *m*

cabriola [ka'briola] *f* Bock-, Luftsprung *m*; Kapriole *f*

cabritilla [kabri'ti'la] *f* Ziegen-, Schaf-, Glacéleder *n*; **~brito** [ka'brito] *m* Zicklein *n*; **~bro** ['kabro] *Am m* Ziegenbock *m*; **~brón** [ka'brón] *m* Ziegenbock *m*; *Am* Zuhälter *m*; *V* Schweinehund *m*; Scheißkerl *m*; **~bronada** [-bro'nada] *P* *f* *P* Sauerei *f*, Hundsgemeinheit *f*; **~bruno** [-'bruno] Ziegen...

caca ['kaka] *P* *f* *P* Kacke *f*; *fig* *F* Mist *m*, *P* Scheiße *f*

caca|huate [kaka'uate] *Mex m*, **~huete** [-'uete] *m* Erdnuss *f*; **~lote** [-'lote] *Am Centr. Cuba, Mex m* Puffmais *m*

cacao [ka'kao] *m* Kakao *m*; Kakaobaum *m*; Kakaobohne *f*; *fig* Durchei-

nanter *n*; *Am* **no valer un ~** wertlos sein; **~tal** [-'tal] *m* Kakaopflanzung *f*
caca|rear [kakare'ar] <1a> **I** *v/i* gackern (*a fig*); **II** *v/t* preisen; *F* ausposaunen; **el tan cacareado** ... der viel besprochene (*od* viel diskutierte) ...; **~reo** [-'reo] *m* Gegacker *n*

cacatúa [kaka'tua] *f* zo Kakadu *m*

cacereño [kaθe'reño] aus Cáceres

cacería [kaθe'ria] *f* Jagd *f*; Jagdausflug *m*

cacerola [kaθe'rola] *f* Kasserolle *f*, Schmortopf *m*, Stieltopf *m*

cacha ['katʃa] *f* Messer Heft *n*; **~s pl** *F* Hintern *m*, Pobacken *f/pl*; **F** **estar metido hasta las ~s en alc** *F* bis zum Hals in etw stecken; **F** **estar ~s, ser un ~s** ein Muskelprotz sein

cachalote [katʃa'lote] *m* zo Pottwal *m*

cachar [ka'tʃar] <1a> zerbrechen; *Am* *F* verulken; ergattern; erwischen

cacha|rrería [katʃarre'ria] *f* Töpferladen *m*, Töpferei *f*; Töpferware *f*; **~rrero** [-'rrero] *m* Töpfer *m*; **~ro** [ka'tʃarro] *m* (irdener) Topf *m*; *F* altes Stück *n*; *F* AUTO Klapperkasten *m*; **~s pl** Kram *m*

cacha|za [ka'tʃaθa] *F* *f* Langsamkeit *f*; Phlegma *n*; **~zudo** [-'θudo] phlegmatisch, *F* pomadig

caché [ka'tʃe] *m* 1 → **cachet**; 2 **INFORM** Cache-Speicher *m*

cachear [katʃe'ar] durchsuchen; *F* filzen

cache|mir [katʃe'mir] *m*, **~mira** [-'mira] *f* Kaschmir *m*

cacheo [ka'tʃeo] *m* Durchsuchung *f*, Leibesvisitation *f*; *F* Filzen *n*

cachería [katʃe'ria] *Am reg* *f* Trödelladen *m*; Kleinkram *m*

cachet [ka'tʃe] *m* Gage *f*

cache|tada [katʃe'tada] *Am* *f* Ohrfeige *f*; **~te** [ka'tʃete] *m* Klaps *m*; Ohrfeige *f*; Pausbacke *f*; **~tear** [-'te'ar] *Am* <1a> ohrfeigen; **~tudo** [-'tudo] pausbäckig

cachimba [ka'tʃimba] *Am* *f* (Tabaks-) Pfeife *f*; *Arg* flacher Brunnen *m*

cachi|polla [katʃi'poʎa] *f* zo Eintagsfliege *f*; **~porra** [-'porra] *f* Knüppel *m*; Keule *f*; **~vache** [-'batʃe] *m* *mst* **~s pl** *desp* Kram *m*; Krimskrums *m*, Gerümpel *n*, *F* Klamotten *f/pl*

cacho ['katʃo] *m* Stück *n*; Brocken *m*; *Am* Horn *n*; *Am* Mer Würfelbecher

m; *Rpl* Bananenbüschel *n*

cachon|dearse [katʃonde'arse] *P* <1a> sich lustig machen (*de* über *acus*); **~deo** [-'deo] *P* *m* Ulk *m*, Spaß *m*, Gaudi *f*; **tomar a ~** nicht ernst nehmen; **~dez** [-'deθ] *f* Geilheit *f*; **~do** [ka'tʃondo] zo läufig; *V* *fig* scharf, geil; *P* witzig; **poner ~** *V* aufgeilen

► **cachorro** [ka'tʃorro] *m* zo Junge(s) *n*; Hund Welpen *m*

cachupín [katʃu'pin] *m* → **gachupín**

cacillo [ka'tʃiʎo] *m* Schöpflöffel *m*

cacique [ka'tʃike] *m* Kazike *m*, Häuptling *m*; *fig* Ortsgewaltige(r) *m*; *F* Bonze *m*, *F* hohes Tier *n*; **~quismo** [-'kizmo] *m* Bonzentum *n*, Bonzokratie *f*

cacle ['kakle] *Mex m* Art Sandale *f*

caco ['kako] *F* *m* Dieb *m*

cacofonía [kakofo'nia] *f* Kakophonie *f*, Missklang *m*

cacto ['kaktō] *m*, **cactus** ['kaktus] *m* BOT Kaktus *m*

cacumen [ka'kumen] *F* *m* Scharfsinn *m*, *F* Köpfchen *n*

► **cada** ['kaða] jeder, jede, jedes; **cada cosa** alles Mögliche; ► **cada uno, cada cual** (ein) jeder; ► **cada vez** jedes Mal; ► **cada vez más** immer mehr; **cada tres días** alle 3 Tage, jeden dritten Tag; **uno de cada** von jedem eins; **uno de cada tres** jeder Dritte

cadalso [ka'dalso] *m* Schafott *n*

► **cadáver** [ka'daber] *m* Leiche *f*, Leichnam *m*; Kadaver *m*

cadavérico [kaða'beriko] Leichen...; *fig* leichenblass

► **cadena** [ka'dena] *f* Kette *f* (*a fig*); *TV* Kanal *m*, Programm *n*; **~ alimentaria** BIOL Nahrungskette *f*; **~ (antideslizante)** AUTO Schneekette *f*; **~ del frío** Kühlkette *f*; **~ hotelera** Hotelkette *f*; **~ humana** Menschenkette *f*; **~ de montaje** Fließ-, Montageband *n*; **~ de montañas** Gebirgskette *f*; **~ perpetua** lebenslängliche Haftstrafe *f*; **~ de producción** TEC Fertigungsstraße *f*; **~ de sonido** (*od* *de música*) Hi-Fi-Anlage *f*; **~ de tiendas** Ladenkette *f*

cadencia [ka'denθia] *f* Rhythmus *m*, Takt *m*; *MUS* Kadenz *f*; **~oso** [-'θioso] harmonisch, rhythmisch

cadeneta [kade'neta] *f* Kettenstich *m*; *Verzierung* Papierschlange *f*

cadera [ka'dera] *f* Hüfte *f*

cadetada [kade'tada] *F* *f* Dummejungenstreich *m*

cadete [ka'dete] *m* MIL Kadett *m*; *Rpl* Lehrling *m*; *Chile* Laufbursche *m*

cadí [ka'di] *m* Kadi *m*

cadmio ['kadmio] *m* CHEM Kadmium *n*

caducar [kaðu'kar] <1g> verfallen (*a fig*); ablaufen; ungültig werden; veralten; **estar caducado** abgelaufen, ungültig sein

caduceo [kaðu'θeo] *m* MYTH Merkurstab *m*; Askulapstab *m*

cadu|cidad [kaðuθi'da^(d)] *f* Hinfalligkeit *f*; *fig* Vergänglichkeit *f*; Verfall *m*; **fecha f de ~** Verfalls-, Haltbarkeitsdatum *n*; **~cifolio** [-θi'folio] BOT Laub abwerfend; **~bosque** *m* ~ Laubwald *m*; **~co** [ka'duko] hinfällig; vergänglich; verfallen, ungültig

caedizo [kae'diθo] hinfällig, schwach

► **caer** [ka'er] <2o> fallen; stürzen; ab-, aus-, um-, hin-, herunterfallen; *fig* zu-, fallen, zuteil werden; *Tag* sich neigen; *fig* (ab)sinken, nachlassen; *Rpl* (unerwartet) eintreffen; **al ~ la noche** bei Anbruch der Nacht (*od* der Dunkelheit); **~ bien (mal)** Kleidung gut (schlecht) sitzen, stehen; *Person* (un-)sympathisch sein; *fig* (un)gelegen kommen; **~ cerca (lejos)** in der Nähe (weit weg) liegen; **~ muy bajo** *fig* tief sinken; **dejar ~** fallen lassen (*a Bemerkung*); **F** **dejarse ~** vorbeikommen, *F* aufkreuzen; **estar al ~** unmittelbar bevorstehen; **~ enfermo** krank werden; **~ en** *Fest* usw fallen auf; **Navidad cae en domingo** Weihnachten fällt auf Sonntag; **~ sobre** herfallen über (*acus*); **jahora caigo!** jetzt begreife ich!; jetzt hab ichs erfasst!; **caiga quien caiga** *fig* ohne Rücksicht auf Verluste; **¿por dónde cae este pueblo?** wo liegt dieses Dorf?

► **caerse** [ka'erse] <2o> stürzen; (hin-)fallen, umfallen; *Haare* usw ausfallen; **~ de risa** sich totlachen; **~ de sueño** vor Müdigkeit umfallen; **~ de viejo** sehr altersschwach sein; **no tener dónde ~** *muerto* bettelarm sein

► **café** [ka'fe] *m* Kaffee *m*; *Café* *n*, Kaffeehaus *n*; **~ cantante** Konzertcafé *n*; **~ cargado** starker Kaffee *m*; **~ con leche** Milchkaffee *m*; **~ descafeinado** koffeinfreier Kaffee *m*; **~ expés** Espresso

m; ~ **Internet** Internet-Café *n*; ~ **irlan-dés** Irish Coffee *m*; ~ **solo** schwarzer Kaffee *m*; ~ **soluble** Pulverkaffee *m*; ~ **con terraza** Straßencafé *n*; ~ **tostado** (od **torrefacto**) Röstkaffee *m*; **F** *fig* **de buen (mal)** ~ gut (schlecht) gelaunt; → **Info bei Kaffee**

cafeína [kafe'ina] *f* Koffein *n*

cafetal [kafe'tal] *m* Kaffeepflanzung *f*;

~ero [-'lero] *m* Kaffeepflanzer *m*

cafetera [kafe'tera] *f* Kaffeekanne *f*; **P** AUTO alte Mühle *f*; ~ (**eléctrica**) Kaffee-maschine *f*; ~ **expres** Espressomaschi-ne *f*

► **cafetería** [kafete'ria] *f* Cafeteria *f*, Snackbar *f*; **~tero** [-'tero] *I* *adj* Kaf-fee...; **F** **ser muy** ~ ein starker Kaffee-trinker sein; **II** *m* Kaffeehändler *m*

cafeto [ka'feto] *m* Kaffeebaum *m*

cafre ['kafre] *m* Kaffer *m* (*a* *fig*)

caftán [kaft'an] *m* Kaftan *m*

caga|da [ka'gaða] *f* Kothaufen *m*; **P** *fig* Dreck *m*, Scheiße *f*; **~do** [-'gaðo] *I* *adj* feig(e); **P** **estar ~ de miedo** **P** Schiss ha-ben; **II** *m* Feigling *m*; **~fiero** [-'fiero] *m* TEC Eisenschlacke *f*; **~jón** [-'xón] *m* Pferdeapfel *m*; **~lera** [-'lera] *P* *f* Dünn-schiss *m*

cagar [ka'gar] **P** <1h> **P** kacken, **V** schei-ßen; **F** *fig* verpfuschen, versauen; **¡ya la hemos cagado!** **F** jetzt ist alles im Ei-mer!; **~se** **P** in die Hosen machen (*a* *fig*); ~ (**de miedo**) **P** Schiss haben; **P** **me cago en diez (en tu tía usw)** **P** ver-dammt noch mal!; **V** verfluchte Schei-ße!

cagarruta [kaga'rruta] *f* Schaf-, Ziegen-dreck *m*

cagón [ka'gón] *F* *m* Angsthase *m*

cagueta [ka'geta] *F* *I* *m* Angsthase *m*; **II** *f* *reg* Durchfall *m*; *fig* **P** Schiss *m*, Bammel *m*

caí [ka'i] → **caer**

caída [ka'ida] *f* Fall *m*, Sturz *m* (*a* *fig*); Absturz *m* (*a* **INFORM**); Faltenwurf *m* (*e-s* **Kleides**); *fig* Fallen *n*, Sinken *n*; Rückgang *m*; **a la ~ del sol** bei Sonnen-untergang; **a la ~ de la tarde** bei Ein-bruch der Dämmerung; ~ **del gobier-no** Sturz *m* der Regierung; ~ **libre** frei-er Fall *m*; ~ **del pelo** Haarausfall *m*; ~ **del sistema** **INFORM** Systemabsturz *m*

caído [ka'ido] *I* *adj* gefallen; herabhän-gend; ~ (**de ánimo**) mutlos, niederge-

schlagen; **II** ~s *m/pl* **MIL** Gefallene *m/pl*

caigo [ka'igo] → **caer**

caimán [kaí'man] *m* zo Kaiman *m*

Caín [ka'in] *m* Bibel Kain *m*; **F** *fig* **pasar las de ~** Schweres durchmachen

Cairo [ka'iro] *m* **El** ~ Kairo *n*

cairota [kaí'rota] aus Kairo

► **caja** ['kaxa] *f* Kiste *f*, Kasten *m*; Dose *f*, Schachtel *f*; Karton *m*; Sarg *m*; **MUS** Trommel *f*; **COM** Kasse *f*; **caja acústica** Lautsprecherbox *f*; ► **caja de ahorros** Sparkasse *f*; **caja de cambios (auto-mática)** **AUTO** (Automatik-)Getriebe *n*; **caja de cartón** Pappschachtel *f*; ► **caja de caudales** Tresor *m*, Safe *m*; **caja de colores** Farbkasten *m*; **caja de com-pases** Reißzeug *n*; **caja de construc-ciones** Baukasten *m*; **caja de la esca-lera** Treppenhaus *n*; ► **caja fuerte** Tre-sor *m*, Safe *m*; **caja de herramientas** Werkzeugkasten *m*; **caja de música** Spieldose *f*; ~ **negra** **AVIA** Blackbox *f*, Flugschreiber *m*; **caja nido** Nistkasten *m*; **caja de pinturas** Malkasten *m*; **caja plegable** Faltkarton *m*; Faltdose *f*; ► **caja postal de ahorros** Postsparkasse *f*; **caja de reclutamiento** **MIL** Wehrer-satzstelle *f*; **caja registradora** Regis-trierkasse *f*; **caja de reloj** Uhrgehäuse *n*; **caja de resonancia** Resonanzboden *m*; **caja de seguridad** Banksafe *m*, -schließfach *n*; **F** **caja tonta** **F** Glotze *f*; **caja torácica** Brustkorb *m*; **caja de zapatos** Schuhkarton *m*, -schachtel *f*; **horario m de caja** Kassenstunden *f/pl*; **F** **echar a alg con cajas destem-pladas** **F** *j-n* hochkantig hinauswerfen; **entrar en caja** **MIL** wehrpflichtig wer-den; **hacer caja** **COM** abrechnen, Kasse machen

cajero [ka'xero] *m*, **-a** *f* Kassierer(in) *m(f)*; ► **cajero automático** Geldauto-mat *m*

cajeta [ka'xeta] *Mex* *f* Süßigkeiten *f/pl*; **~etilla** [-e'tiða] *f* Päckchen *n* Tabak; Schachtel *f* Zigaretten; **~ista** [-'xista] *m* (Schrift-)Setzer *m*; **~ita** [-'xita] *f* Kästchen *n*; Kassette *f*; Schachtel *f*

► **cajón** [ka'xón] *m* Schublade *f*; große Kiste *f*; **Am** Sarg *m*; **Am** *reg* Engpass *m*, Schlucht *f*; *fig* ~ **de sastre** **F** Sam-melsurium *n*; **F** **ser de ~** sich von selbst verstehen

cal [kal] *f* Kalk *m*; ~ **apagada** Löschkalk *m*; ~ **viva** ungelöschter Kalk *m*; *fig* **de ~ y canto** felsenfest, dauerhaft; **cerrado a ~ y canto** verammelt und verriegelt; **F** **una de ~ y otra de arena** immer schön im Wechsel

cala ['kala] *f* Sonde *f*; kleine Bucht *f*; **MAR** Kielraum *m*; Anschnitt *m* (*e-r* **Me-lone**); **BOT** Kalla *f*; ~ **bacín** [-ba'θin] *m* (*mst* **-cines** *pl*) **BOT** Zucchini *f*; **~baza** [-'baða] *f* Kürbis *m* (*a* **F** *fig* **Kopf**); *fig* Trottel *m*; **F** *fig* **dar ~s** bei der Prüfung durchfallen lassen; *fig* einen Korb ge-ben; ~ **bazada** [-ba'θada] *f* Schlag *m* auf den Kopf; ~ **bobos** [-'bobos] *F* **m** Niesel-, Sprühregen *m*; ~ **bozo** [-'bo-θo] *m* Arrestzelle *f*, -lokal *n*; **HIST** Ver-lies *n*, Kerker *m*; ~ **brote** [-'brote] *m* **MAR** Ankertau *n*; Trosse *f*

cala|da [ka'laða] *f* Durchnässung *f*; Zug *m* (*beim* **Rauchen**); ~ **dero** [-'dero] *m* Fischgrund *m*, Fanggrund *m*; ~ **do** [ka'laðo] *I* *adj* Stückerlei durchbrochen; *Person* durchnässt; ~ **hasta los huesos** bis auf die Haut nass; **II** *m* Hohlraum *m*; **MAR** Tiefgang *m* (*e-s* **Schiffes**); **AUTO** Absaufen *n* (*des* **Motors**); *fig* **de gran ~** tiefgehend

calafate [kala'fate] *m* **MAR** Kalfaterer *m*; ~ **ar** [-'ar] <1a> **MAR** kalfatern; abdichten

► **calamar** [kala'mar] *m* zo Kalmar *m* (*Art* **Tintenfisch**)

calambre [ka'lambre] *m* **MED** (Muskel-, Waden-)Krampf *m*; **EL** (elektrischer) Schlag *m*, Stromschlag *m*

calambur [kalam'bur] *m* Kalauer *m*; Wortspiel *n*

calamidad [kalami'daða] *f* Unheil *n*; Katastrophe *f*; Not *f*; **F** *fig* Unglücks-mensch *m*; **F** Nieta *f*

calamina [kala'mina] *f* **MINER** Zinkspat *m*; ~ **mita** [-'mita] *f* **MINER** Magnetstein *m*

calamitoso [kalami'toso] katastrophal, verheerend; jämmerlich

cálamo ['kalamo] *m* **BOT** Kalmus *m*

calamón [kala'món] *m* zo Purpurhuhn *n*

calan|drar [kalan'drar] <1a> **Wäsche** mangeln; glätten; ~ **dria** [ka'landria] *f* 1. **TEC** Kalandr *m*; Mangel *f*; 2. zo Ka-landerlerche *f*

calaña [ka'laña] *f* *mst* *desp* Art *f*, Sorte *f*, Schlag *m*; **de mala** ~ von übler Sorte;

de la misma ~ vom gleichen Schlag

calar¹ [ka'lar] <1a> **I** *v/t* durchbohren, durchstoßen; durchnässen, durchträn-ken; **MIL** **Bajonett** aufpflanzen bzw fäl-len; **Melone** anschneiden; *fig* *j-n* durch-schauen; **II** *v/i* Wasser eindringen (*a* *fig*); durchregnen; durchlässig sein; **Schiff** Tiefgang haben; *fig* ~ (**hondo**) (tiefen) Eindruck machen (*en* auf *acus*); zu Herzen gehen; **III** *v/r* ~ **se** **Mo-tor** abgewürgt werden, **F** absterben; **Hut** aufstülpen, tief ins Gesicht ziehen; *Person* durchnässt werden; ~ **hasta los huesos** bis auf die Haut nass werden

calar² [ka'lar] *m* Kalksteinbruch *m*

calavera [kala'bera] **I** *f* Totenkopf *m*; Schädel *m*; **II** *F* *m* *fig* Windhund *m*;

~ **da** [-'raða] *f* toller Streich *m*; Eskapa-de *f*

cal|cáneo [kal'kaneo] *m* **ANAT** Fersen-bein *n*; ~ **cañar** [-ka'ñar] *m* Ferse *f*

calcar [ka'kar] <1g> durchpausen; *fig* (sklavisch) nachahmen, kopieren

calcáreo [kal'kareo] kalkartig, -haltig

calce ['kalθe] *m* Unterlage *f*, Keil *m*; Bremsklotz *m*

calceta [kal'θeta] *f* Strumpf *m*; Strick-arbeit *f*; **hacer** ~ stricken

► **calcetín** [kalθe'tin] *m* Socke *f*; **F** *fig* Sparstrumpf *m*

cálcico ['kalθiko] kalziumhaltig, Kal-zium...

calcifi|cación [kalθifika'θión] *f* Kalk-ablagerung *f*; **MED** Verkalkung *f*;

~ **carse** [-'karse] <1g> verkalken

calci|nado [kalθi'naðo] verbrannt, ver-kohlt; ~ **nación** [-na'θión] *f* Kalzinieren *n*; Brennen *n* (*von* **Kalk**); ~ **nar** [-'nar] <1a> **Kalk** brennen; *fig* verbrennen, verkohlen; ~ **narse** verbrennen

calcio ['kalθio] *m* Kalzium *n*

calco ['kalko] *m* Pause *f*, Durchzeich-nung *f*; *fig* Abklatsch *m*; ~ **grafía** [-gra'fia] *f* Kupferstechkunst *f*; ~ **manía** [-ma'nia] *f* Abziehbild *n*

calcula|ble [kalku'lable] berechenbar, kalkulierbar; ~ **ción** [-'θión] *f* Berech-nung *f*, Kalkulation *f*; ~ **dor** [-'ðor] **I** *adj* *Person* berechnend; **II** *m* Rechner *m*; ~ **dora** [-'ðora] *f* Rechenmaschine *f*; ~ **de bolsillo** Taschenrechner *m*; ~ **electrónica** Elektronenrechner *m*

calcula|r [kalku'lar] <1a> rechnen; aus-, be-, errechnen; *a* *fig* kalkulieren; *fig*

schätzen; **~torio** [-'torio] kalkulatorisch, rechnerisch

calculo ['kalkulo] *m* 1 Rechnen *n*; Rechnung *f*, Berechnung *f*, Kalkulation *f*; **~diferencial** Differenzialrechnung *f*; **~de costes** Kostenkalkulation *f*; **~integral** Integralrechnung *f*; **~mental** Kopfrechnen *n*; **~de probabilidades** Wahrscheinlichkeitsrechnung *f*; 2 MED **~(biliar, renal, vesicular)** (Gallen-, Nieren-, Blasen-)Stein *m*

caldas ['kaldas] *f/pl* Thermalquelle *f*, -bad *n*; **~dear** [-de'ar] <1a> erhitzen, erwärmen (*a fig*); *Stimmung usw an-, aufheizen*; **~dearse** sich aufwärmen; warm werden; *fig sich erhitzen*; **~deo** [-'deo] *m* Erhitzen *n*; Beheizung *f*

caldeira [kal'dera] *f* Kessel *m*; Heizkessel *m*; Arg Kaffeekeanne *f*; Chile Teekeanne *f*; **~(de vapor)** Dampfkessel *m*; **~rada** [-'rada] *f* Kessel *m* voll; *F fig Riesenmenge* *f*; **~rero** [-'rero] *m* Kesselschmied *m*; **~reta** [-'reta] *f* GASTR Fischtopf *m*; Lammragout *n*; **~rilla** [-'rilla] *f* 1 Weihwasserkessel *m*; 2 Kleingeld *n*; **~ro** [-'dero] *m* Kessel *m* (mit Henkel); **~rón** [-'rón] *m* großer Kessel *m*; MUS Fermate *f*

caldillo [kal'di'lo] *Mex m* Hackfleisch *n* in Brühe; Chile Fisch-, Muschelsuppe *f*

caldo ['kaldo] *m* Brühe *f*; **~de carne** Fleischbrühe *f*, Bouillon *f*; **~de cultivo** Nährboden *m* (*a fig*); *F hacer el ~ gordo a alg j-n* begünstigen; *F poner a ~ j-n* runterputzen; **~s pl** Weine *m/pl*; **~so** [-'doso] suppg; mit viel Brühe

calé [ka'le] *m* 1 *mst ~s pl* F Moneten *pl*, P Zaster *m*, Kies *m*; 2 Zigeuner *m*

► **calefacción** [kalefa'θion] *f* Heizung *f*; **~por acumulación** Speicherheizung *f*; **~central** Zentralheizung *f*; **~individual** Etagenheizung *f*; **~por aire caliente** Warmluftheizung *f*; **~table** [-fak'table] (be)heizbar; **~tor** [-fak'tor] *m* 1 Heizgerät *n*; 2 Heizungsmonteur *m*

caleidoscopio [kalei'dos'kopio] *m* Kaleidoskop *n*

calendario [kalen'dario] *m* Kalender *m*; Zeitplan *m*; **~escolar** Schule Ferienplan *m*; **~de pared (de taco)** Wand-(Abreiß-)kalender *m*; **~perpetuo** immerwährender Kalender *m*

caléndula [ka'lendula] *f* BOT Ringelblume *f*

calenta|dor [kalenta'dor] *m* Heizgerät *n*; Kocher *m*; **~de agua** Boiler *m*; **~miento** [-'miento] *m* Wärmen *n*, Erhitzen *n*; Erwärmung *f*, Beheizung *f*; SPORT Aufwärmen *n*; **~global (od terrestre)** Erderwärmung *f*

► **calentar** [kalen'tar] <1k> *I v/t* (er)wärmen; erhitzen; (be)heizen; *fig anheizen, beleben*; *V aufgeilen*; *II v/i* wärmen; SPORT sich aufwärmen; **~se** sich wärmen; *a* SPORT sich aufwärmen; *fig sich erhitzen, sich ereifern*

calen|tito [kalen'tito] *F* schön warm; neu, frisch; **~tón** [-'tón] *m* *F darse un ~* sich schnell ein wenig (auf)wärmen; **~tura** [-'tura] *f* Fieber *n*; **~estar con ~** Fieber haben; **~turiento** [-tu'riento] fiebrig (*a fig*); fieberkrank; **~turón** [-tu'rón] *m* hohes Fieber *n*

caleja [ka'lera] *f* Kalkbruch *m*; Kalkofen *m*; **~ro** [-'lero] Kalk...

calesa [ka'lesa] *f* Kalesche *f*

caleta [ka'leta] *f* kleine Bucht *f*

calete [ka'lete] *F m* F Grips *m*, Köpfchen *n*

cali|bración [kalibra'θion] *f* Kalibrierung *f*; Eichung *f*; **~brador** [-bra'dor] *m* TEC Schublehre *f*; **~brar** [-'brar] <1a> kalibrieren; messen; eichen; *fig einschätzen*

calibre [ka'libre] *m* Kaliber *n* (*a fig*)

calicata [kali'kata] *f* MIN Mutung *f*, Schürfung *f*

► **calidad** [kali'da⁴] *f* Qualität *f*; Beschaffenheit *f*; Eigenschaft *f*; Güte *f*; **~de vida** Lebensqualität *f*; **~de (prime-ra)** *~*, **~de gran** *~* erstklassig, hochwertig; **~de ~ inferior, de baja** *~* minderwertig; **~de ~ superior** hochwertig; **en ~ de als**

► **cálido** ['kalido] *Farbe, Ton* warm; Klima heiß; *fig warm, herzlich*

calidoscopio [kalidos'kopio] *m* Kaleidoskop *n*

calienta|piernas [kalienta'piernas] *m* Legwarmer *m*; **~piés** [-'pies] *m* Fußwärmer *m*; **~platos** [-'platos] *m* Tellerwärmer *m*

► **caliente** [ka'liente] heiß; *a fig* warm; *fig hitzig, erregt; sexuell geil*; **en ~** auf der Stelle

califa [ka'lifa] *m* Kalif *m*; **~to** [-'fato] *m* Kalifat *n*

califica|ble [kalifi'kable] qualifizierbar; **~ción** [-'θion] *f* Qualifikation *f*; Be-

zeichnung *f*; Eignung *f*; Schule Bewertung *f*; Benotung *f*; **~escrito** *m* *de ~ JUR* Anklageschrift *f*; **~do** [-'ka'do] qualifiziert, befähigt, geeignet; **~r** [-'kar] <1g> beurteilen, bezeichnen (*de als*); qualifizieren; benoten; bewerten; **~rse** *fig* sich ausweisen (*de als*); **~tivo** [-'tibo] *I adj* bezeichnend, kennzeichnend; *II m* Beiname *m*; Beiwort *n*

California [kali'fornia] *f* Kalifornien *n*

caligrafía [kaligra'fia] *f* Kalligraphie *f*, Schönschrift *f*, Handschrift *f*; **~gráfico** [-'grafiko] kalligraphisch; kunstvoll geschrieben

caligrafo [ka'ligrafo] *m* Kalligraph *m*; (*perito* *m*) *~* Handschriftenexperte *m*

calima [ka'lima] *f* Dunst *m*

calimochó [kali'motfo] *m* Rotwein *m* mit Cola

calina [ka'lina] *f* Dunst *m*

cáliz ['kaliθ] *m* Kelch *m* (*a fig*); BOT Blumenkelch *m*; *fig beber (od apurar) el ~* *amargo hasta el fondo* den bitteren Kelch bis zur Neige leeren

caliza [ka'liθa] *f* Kalkstein *m*; **~zo** [ka'liθo] kalkhaltig; Kalk...

calla|da [ka'laða] *f* (Still-)Schweigen *n*; **~de ~** heimlich; **dar la ~ por respuesta** nichts antworten; die Antwort schuldig bleiben; **~do** [-'la'do] schweigsam, still

callar [ka'lar] <1a> *I v/t* verschweigen; *II v/i* schweigen, still sein; **~calla!** sei still!; nicht möglich!; so etwas!

► **callarse** [ka'larse] <1a> schweigen, den Mund halten; **~callate!** halt den Mund!

► **calle** ['ka'e] *f* Straße *f*; SPORT Bahn *f*; **calle comercial** Einkaufs-, Geschäftsstraße *f*; **calle de dirección única** Einbahnstraße *f*; **calle lateral** Nebenstraße *f*; **calle mayor, calle principal** Hauptstraße *f*; ► **calle peatonal** Fußgängerzone *f*; **calle de prioridad** Vorfahrtstraße *f*; **ropa f de calle** Straßenkleidung *f*; **abrir calle** e-n Weg bahnen, Platz machen; **~echar a alg a la calle** *fig j-n* auf die Straße setzen, *j-n* hinauswerfen; **~hacer la calle** *F* auf den Strich gehen; *F llevarse a alg de calle* *F j-n* um den Finger wickeln; **~quedarse en la calle** *fig* auf der Straße sitzen; **~traer (od llevar) a alg por la calle de la amargura** *j-m* das Leben schwer machen

calleja [ka'leja] *fv* Gässchen *n*; **~jea** [-xe'ar] <1a> durch die Straßen bummeln; **~jero** [-'xero] *I adj* Straßen...; *II m* Straßenverzeichnis *n*; **~jón** [-'xón] *m* Gasse *f*; **~sin salida** Sackgasse *f* (*a fig*); **~juela** [-'xüela] *f* Gässchen *n*

calli|cida [ka'li'θida] *m* Hühneraugenpflaster *n*, -mittel *n*; **~sta** [ka'lista] *m, f* Fußpfleger(in) *m(f)*

callo ['ka'lo] *m* Schwielen *f*, Hornhaut *f*; Hühnerauge *n*; *F fig* hässliche Frau *f*; **~ser un ~** potthässiglich sein; *F fig dar el ~* sich abschuften; **~s pl** GASTR Kutteln *f/pl*, Kaldaunen *f/pl*; **~sidad** [-si'da⁴] *f* Hornhaut *f*; **~so** [ka'loso] schwierig

► **calma** ['kalma] *f* Windstille *f*; *fig* Stille *f*, Ruhe *f*, Gelassenheit *f*; **~chicha** völlige Windstille *f*; Flaute *f*; **~tomar(se) a/c con ~** etw gelassen nehmen; **~la ~ que precede a la tormenta** die Ruhe vor dem Sturm; **~¡** immer mit der Ruhe!; **~mante** [-'mante] *I adj* beruhigend; *II m* MED Beruhigungs- od Schmerzmittel *n*; **~mar** [-'mar] <1a> beruhigen; Schmerz lindern; Durst stillen; **~marse** sich beruhigen; Schmerz nachlassen; Wind *a* abflauen; **~moso** [-'moso] ruhig, still; Person *desp* träge, phlegmatisch

caló [ka'lo] *m* Zigeunersprache *f*

► **calor** [ka'lor] *m* (P u reg a f) Wärme *f* (*a fig*); Hitze *f*; *fig* Eifer *m*; **~al ~ de fig** im Schutz von; **~entrar en ~** warm werden; **~hace (mucho) ~** es ist (sehr) heiß; **~tengo ~** mir ist warm (od heiß)

► **caloría** [kalo'ria] *f* Kalorie *f*; **~bajo od pobre en ~s** kalorienarm; **~rico en ~s** kalorienreich

calórico [ka'loriko] Kalorien...; Wärme...

calorí|fero [kalo'rifero] *I adj* Wärme erzeugend; *II m* Heizvorrichtung *f*, Heizgerät *n*; **~fíco** [-'rifiko] Wärme erzeugend; Wärme...; **~fugo** [-'rifugo] nicht Wärme leitend; feuerfest; **~metro** [-'rimetro] *m* Wärmemesser *m*

calostro [ka'lostro] *m* BIOL Kolostrum *n*

calumnia [ka'lumnia] *f* Verleumdung *f*; **~ador** [-nia'dor] *I adj* verleumderisch; *II m* Verleumder *m*; **~ar** [-'niar] <1b> verleumden; **~oso** [-'nioso] verleumderisch

► **caluroso** [kalu'roso] heiß; *fig* warm, herzlich; hitzig; **una acogida -a** ein herzlicher Empfang

calva ['kalba] *f* Glatze *f*; kahle (od lichte) Stelle *f*; Lichtung *f* (*im Wald*); **vario** [-'bario] *m* Golgatha *n*; Kalvarienberg *m*; Kreuzweg *m*; *fig* Leidensweg *m*; **vero** [-'bero] *m* Lichtung *f*; **vicio** [-'biθie] *f* Kahlheit *f*; Glatze *f* ► **calvo** ['kalbo] **I** *adj* kahl(köpfig); *Gegend* kahl; **estar** ~ e-e Glatze haben; *F fig* **ni tanto ni tan** ~ man soll auch nicht übertreiben; **II** *m* Kahl-, Glatzkopf *m*

calza ['kalθa] *f* Strumpf *m*; **TEC** Keil *m*; **s pl** ehem (Knie-)Hosen *flpl*; Beinkleider *n/pl*

► **calzada** [kal'θaða] *f* Fahrbahn *f*; **salirse de la** ~ von der Fahrbahn abkommen

► **calzado** [kal'θaðo] **I** *adj* beschuht; **II** *m* Schuhwerk *n*, Schuhe *m/pl*; **ador** [-'ðor] *m* Schuhlöffel *m*, -anzieher *m*; *F* **entrar con** ~ sehr schwierig sein; gezwungen wirken

calzar [kal'θar] <1f> *Schuhe, Strümpfe* usw anziehen od tragen; *TEC* durch e-n Stützkeil sichern, verkeilen; **¿qué número calza?** welche Schuhgröße haben Sie?; **se** sich Schuhe (od Strümpfe) anziehen

calzo ['kalθo] *m* Keil *m*; Bremsklotz *m* **calzón** [kal'θon] *m* (kurze) Hose *f*; Kniehose *f*; **anazos** [-o'naθos] *F* *m* Pantoffelheld *m*

► **calzoncillos** [kal'θon'θiθos] *m/pl* Unterhose *f*

► **cama** ['kama] *f* Bett *n*; Lager *n* (*für Tiere*); *AGR* Streu *f*; **de agua** Wasserbett *n*; **de campaña** Feldbett *n*; **elástica** Trampolin *n*; **individual** Einzelbett *n*; **de matrimonio** Ehebett *n*, Doppelbett *n*; **nido** Bettcouch *f*; **plegable** Klappbett *n*, Liege *f*; **turca** Diwan *m*, Schlafcouch *f*; **estar en** ~ (krank) im Bett liegen; **guardar** ~ das Bett hüten; **hacer la** ~ das Bett machen; **irse a la** ~ ins (od zu) Bett gehen, schlafen gehen

camachuelo [kama't'fue] *m* zo ~ **común** Dompfaff *m*, Gimpel *m*

camada [ka'maða] *f* zo Wurf *m*; *fig* desp Bande *f*; **de la misma** ~ vom gleichen Schlag

camafeo [kama'feo] *m* Kamee *f* **camaleón** [kamale'on] *m* Chamäleon *n* (*a fig*); **ónico** [-'oniko] chamäleonartig; wie ein Chamäleon

camama [ka'mama] *F* *f* Schwindel *m*, Lug und Trug *m*

camándula [ka'mandula] *f* Schlaueheit *f*, Gerissenheit *f*; **andulero** [-'lero] **I** *adj* heuchlerisch; scheinheilig; **II** *m* Heuchler *m*

► **cámara** ['kamara] **I** *f* Kammer *f*; *FOT*, *TV* Kamera *f*; **acorazada** Stahlkammer *f* (*e-r Bank*); **de aire** (*od neumática*) AUTO Schlauch *m*; **alta** *POL* Oberhaus *n*; **baja** *POL* Unterhaus *n*; **de comercio** (*e industria*) (Industrie- und) Handelskammer *f*; **de diputados** Abgeordnetenhaus *n*; **de fotografía** Fotoapparat *m*; **de frigorífica** Kühlraum *m*; **de gas** Gaskammer *f*; **oscura** Dunkelkammer *f*; **de televisión** Fernsehkamera *f*; **de vídeo** Videokamera *f*; **a lenta** in Zeitlupe; **de** ~ Kammer...; **música de** ~ Kammermusik *f*; **chupar** ~ *TV* sich ins Bild (*od* in den Vordergrund) drängen; **II** *m*, *f* Kameramann *m*, -frau *f*

camarajada [kama'raða] *m* Kamerad *m*; *POL* Genosse *m*; **dería** [-ðe'ria] *f* Kameradschaft *f*

► **camarera** [kama'rera] *f* Kellnerin *f*; *Hotel* Zimmermädchen *n*; *MAR* Stewardess *f*; *HIST* Kammerfrau *f*

► **camarero** [kama'rero] *m* Kellner *m*; *MAR* Steward *m*; *HIST* Kammerdiener *m*; **rilla** [-'riða] *f* *POL* Kamarilla *f*; *fig* Clique *f*; **rín** [-'rin] *m* Heiligennische *f*, -schrein *m*; Fahrstuhlkabine *f*

camarón [kama'ron] *m* zo Art Garnele *f*

camarote [kama'rote] *m* *MAR* Kajüte *f*, Kabine *f*; **tero** [-'tero] *Am reg* *m* Kabinensteward *m*

camastro [ka'mastro] *m* elendes Lager *n*; Pritsche *f*

cambalache [kamba'latje] *F* *m* Schacher *m*, *F* Kuhhandel *m*; *Arg* Trödlerladen *m*; **ar** [-'ar] *F* <1a> (ver)schachern; **ro** [-'t'fero] *m* Trödler *m*; Schacherer *m*

cambiable [kam'biáble] ver-, aus-, ein-, umtauschbar; wandelbar; **ador** [-'ðor] *m* Wickeltisch *m* (*für Säuglinge*); **nte** [-'biánte] wechselnd, wechselhaft

► **cambiar** [kam'biar] <1b> **I** *v/t* (ver-, aus-, ein-, um)tauschen (*por* gegen); *Geld*, *Blicke* wechseln; (ver-, um-, ab-) ändern; verwandeln, umgestalten; **II** *v/i* sich (ver)ändern; wechseln; sich wandeln; *Wetter* umschlagen; **de coche** sich (*dat*) ein neues Auto kaufen; **de domicilio** umziehen; **de lugar** (*od de sitio*) um-, versetzen; **de marcha** AUTO schalten; **de opinión** (*od de parecer*) s-e Meinung ändern; **de tren** umsteigen

► **cambiarse** [kam'biarse] <1b> ~ (*de ropa*) sich umziehen

cambiarlo [kam'biario] *COM* Wechsel...; **zo** [-'biáθo] *F* **dar el** ~ in betrügerischer Absicht vertauschen

► **cambio** ['kambio] *m* Tausch *m*; Aus-, Umtausch *m*; Wechsel *m*; *COM* Geldwechsel *m*; Wechselkurs *m*; Wechselgeld *n*, Kleingeld *n*; *fig* Abwechslung *f*; Veränderung *f*; Wandel *m*; **libre** ~ *COM* Freihandel *m*; **de aceite** AUTO Ölwechsel *m*; **de aires** Luftveränderung *f*; **climático** Klimaveränderung *f*; **del día** Tageskurs *m*; **de domicilio** Wohnungswechsel *m*; **de marchas** AUTO Gangschaltung *f*; **de automático** Automatikgetriebe *n*; **de pareja** Partnertausch *m*; **de sentido** Verkehr Wendemöglichkeit *f*; Verkehrskreuz *n*; **de tendencia** (*od de signo*) Trendwende *f*; **del tiempo** Wetterumschlag *m*; **de tren** Zugwechsel *m*, Umsteigen *n*; **de turno** Schichtwechsel *m*; **a de** gegen, für; **al mejor** ~ zum besten Kurs; **en** ~ hingegen; **no se admiten** ~s vom Umtausch ausgeschlossen; **¡s!** *Sprechfunk* over!; **¿tiene** ~? können Sie wechseln?

cambista [kam'bista] *m* Geldwechsler *m*

Camboya [kam'boja] *f* Kambodscha *n* **cambriano** [kam'bríano], **cámbrico** ['kambriko] *GEOL* **I** *adj* kambrisch; **II** *m* Kambrium *n*

camelar [kame'lar] *F* <1a> umschmeicheln, *F* einfangen, *P* einseifen; verführen

camelia [ka'melia] *f* BOT Kamelie *f* **camejila** [ka'meja] *f* zo Kamelstute *f*; *F* Dealerin *f*; **llero** [-'lero] *m* Kamelreiter *m*; **llo** [ka'me'lo] *m* zo Kamel *n*; *F* Dealer *m*

camelo [ka'melo] *F* *m* Schmeichelei *f*; Lüge *f*; *F* Ente *f*; Täuschung *f*; *F* **dar el** ~ *a alg* *F* *n* auf den Arm nehmen **camerino** [kame'rino] *m* *THEA* (Künstler-)Garderobe *f*

camero [ka'mero] Bett...; **camaf-a** einschläf(r)iges Bett *n*; **colchón** *m* ~ Bettmatratze *f*

camerógrafo [kame'rografo] *Am* *m* Kameramann *m*

Camerún [kame'run] *m* Kamerun *n* **camijila** [ka'miða] *f* Tragbahre *f*; (*mesa* *f*) ~ runder Tisch *m* (*mit Kohlenbecken*); **llero** [-'lero] *m* Krankenträger *m*; Sanitärer *m*

caminante [kami'nante] *m* Fußgänger *m*; Wanderer *m*

► **caminar** [kami'nar] <1a> **I** *v/i* (zu Fuß) gehen; wandern; *Kind* laufen; **II** *v/t* Strecke zurücklegen, gehen; **nata** [-'nata] *f* (weiter) Spaziergang *m*, Wanderung *f*; Fußmarsch *m*; **nero** [-'nero] **peón** *m* ~ Straßenarbeiter *m*, Straßenwärter *m*

► **camino** [ka'mino] *m* Weg *m* (*a fig*); *INFORM* Pfad *m*; **de** auf dem Wege nach; **forestal** Waldweg *m*; **de herradura** Saumpfad *m*; Reitweg *m*; **rural** Feldweg *m*; **vecinal** Gemeinde-, Feldweg *m*; **a medio** ~ auf halbem Weg; **de** ~ auf dem Weg(e), unterwegs; **por el** ~ unterwegs; **abrir** ~ *fig* Bahn brechen; **abrirse** ~ sich e-n Weg bahnen; *fig* s-n Weg machen; sich durchsetzen; **andar, ir por** (*od llevar*) **buen** (*mal*) ~ *fig* auf dem rechten (falschen) Weg(e) sein; **estar en** ~ unterwegs sein; **no es (todo) un** ~ *de rosas* es sieht (alles) nicht gerade rosig aus; **ponerse en** ~ sich auf den Weg machen; **quedarse a medio** (*od a mitad de*) ~ *fig* auf halbem Weg stehen bleiben

► **camión** [ka'miön] *m* Last(kraft)wagen *m*, Lkw *m*; *Mex* Omnibus *m*; **de la basura** Müllwagen *m*; **cisterna** Tankwagen *m*; **frigorífico** Kühlwagen *m*; **de mudanzas** Möbelwagen *m*; **pesado** Schwerlastwagen *m*

camionero [kamio'nero] *m* Lastwagenfahrer *m*, Lkw-Fahrer *m*; Fernfahrer *m*; **neta** [-'neta] *f* Kleintransporter *m*; **(de reparto)** Lieferwagen *m*

► **camisa** [ka'misa] *f* Hemd *n*; *TEC* Mantel *m*, Futter *n*; Umschlag *m*; **de dor-**

mir Nachthemd *n*; ~ **de fuerza** Zwangsjacke *f*; ~ **de vestir** Oberhemd *n*; **cambiar de** ~ *fig* s-e Ansicht ändern; **POL** die Partei wechseln; **dejar a alg sin** ~ *F fig* j-n bis aufs Hemd ausziehen; **F meterse en** ~ **de once varas** sich in Dinge einmischen, die e-n nichts angehen; sich übernehmen; **F no le llega la ~ al cuerpo** er hat schreckliche Angst
cam|sería [kamise'ria] *f* Herrenwäschegeschäft *n*; ~ **sero** [-'sero] *m blusa f* -a Hemdbluse *f*; (**vestido m**) ~ Hemdblusenkleid *n*
► cam|seta [kami'seta] *f* Unterhemd *n*; T-Shirt *n*; **SPORT** Trikot *n*; ~ **sola** [-'sola] *f* Frackhemd *n*; kurzes Nachthemd *n*
► cam|són [kami'són] *m* Nachthemd *n*
camomila [kamo'mila] *f* BOT Kamille *f*
camo|rra [ka'morra] *f* **STREIT m**; Rauferei *f*; Schlägerei *f*; **armar** ~ **F** Krakeel machen; Streit anfangen; **buscar** ~ Streit suchen; ~ **rrista** [-'rista] *F m* Raubrunder *m*, Raufbold *m*
camp [kamp] *F* altmodisch; **música f** ~ Musik *f* von früher
campamento [kampa'mento] *m* (Feld-, Truppen-, Zelt-, Ferien-) Lager *n*; Lagerplatz *m*
► campa|na [kam'pana] *f* Glocke *f*; ~ **de buzo** Taucherglocke *f*; ~ **de chimenea** Rauchfang *m*; ~ **de cristal** Glasglocke *f*; -sturz *m*; ~ **extractora** Dunstabzugshaube *f*; **dar una vuelta de** ~ **AUTO** sich überschlagen; **doblar las ~s** die Totenglocke läuten; **F echar las ~s al vuelo** *fig* die Freudenglocken läuten; frohlocken; ~ **nada** [-'naða] *f* Glockenschlag *m*; **F** Skandal *m*; **dar la ~** Skandal od (ärgerliches) Aufsehen erregen; ~ **nario** [-'naño] *m* Glockenturm *m*; **política f** de ~ Kirchturmpolitik *f*; ~ **nazo** [-'naθo] *Am m* Glockenschlag *m*; ~ **near** [-'ne'ar] <1a> anhaltend läuten; ~ **neo** [-'neo] *m* Glockenläuten *n*; ~ **nero** [-'nero] *m* Glockengießer *m*; Glöckner *m*; ~ **ni-forme** [-ni'forme] glockenförmig, glockig; ~ **nil** [-'nil] *m* Glockenturm *m*; ~ **nila** [-'nila] *f* Glöckchen *n*, Klingel *f*, Schelle *f*; **ANAT** (Gaumen-)Zäpfchen *n*; BOT Glockenblume *f*; **de (muchas) ~s** hoch stehend, bedeutend
campa|nte [kam'pante] seelenruhig; unbekümmert; **quedarse tan** ~ so tun, als ob nichts dabei wäre; unge-

rührt bleiben; **F tan** ~ quietschvergnügt; ~ **nudo** [-'nuðo] Stimme dröhnend; schwülstig, hochtrabend
campánula [kam'panula] *f* BOT Glockenblume *f*
cam|pañia [kam'panja] *f* Feld *n*, flaches Land *n*; **MIL u fig** Feldzug *m*; Kampagne *f*; **AGR** Ernte(zeit) *f*; ~ **antitabaco** Antiraucherkampagne *f*; ~ **electoral** Wahlkampf *m*; ~ **publicitaria** (od **promocional**) Werbefeldzug *m*, Werbekampagne *f*; ~ **par** [-'par] <1a> *fig* sich hervortun; ~ **a sus anchas** tun, was man will; ~ **por sus respetos** eigenmächtig vorgehen; ~ **pear** [-'pe'ar] <1a> hervor-, emporragen
campecha|nia [kampe'tja'nia] *f* Ungezwungenheit *f*; Jovialität *f*; ~ **no** [-'tja-no] ungezwungen; jovial; leutselig
► campeón [kampe'ón] *m*, **► campeona** [kampe'ona] *f* **SPORT** Meister(in) *m(f)*, Sieger(in) *m(f)*; Champion *m*; *fig* Vorkämpfer(in) *m(f)*
campeonato [kampeo'nato] *m* Meisterschaft *f*, Meisterschaftskampf *m*; ~ **mundial**, ~ **del mundo** Weltmeisterschaft *f*; **F de** ~ großartig; gewaltig; **F** prima, toll
campe|ra [kam'pera] *Am f* Wetterjacke *f*; ~ **s pl** Art Halbstiefel *m/pl*; ~ **ro** [-'pe-ro] Feld..., Land...; **pollo m** ~ Freilandhuhn *n*
campesinado [kampe'sinaðo] *m* Landbevölkerung *f*
► campesino [kampe'sino] *I adj* bäuerlich; ländlich; **II m**, **► campesina** [kampe'sina] *f* Landbewohner(in) *m(f)*; Bauer *m*, Bäuerin *f*, Landmann *m*, -frau *f* (*pl* Landleute)
campestre [kam'pestre] ländlich; Feld..., Land...; BOT wild wachsend
► camping ['kampiŋ] *m* Camping *n*, Zelten *n*; Zeltlager *n*; Zelt-, Campingplatz *m*; **hacer** ~ zelten, campen
campiña [kam'piña] *f* Feld *n*; Gefilde *n*; Flur *f*
campista [kam'pista] *m* Zeltler *m*, Camper *m*
► campo ['kampo] *m* Feld *n*, Acker *m*; Land *n* (im Gegensatz zur Stadt); **MIL**, **POL** Lager *n*; **SPORT** Platz *m*, Spielfeld *n*; *fig* Bereich *m*; Gebiet *n*; ~ **de acción** Wirkungs-, Betätigungsfeld *n*; ~ **de acogida** Auffanglager *n*; ~ **de apli-**

cación Anwendungsgebiet *n*; ~ **de aviación** Flugplatz *m*; ~ **de batalla** Schlachtfeld *n*; ~ **de concentración** Konzentrationslager *n*; ~ **de deportes** Sportplatz *m*; ~ **para entradas** **INFORM** Eingabefeld *n*; ~ **magnético** Magnetfeld *n*; ~ **de opción** **INFORM** Optionenfeld *n*; ~ **de refugiados** Flüchtlingslager *n*; ~ **de tiro** Schießplatz *m*; ~ **visual** **MED** Gesichtsfeld *n*; **a** ~ **abierto** auf freiem Feld; **a** ~ **raso** im Freien; (**a**) ~ **travesía** (od ~ **a través**) querfeldein; **en el** ~ auf dem Land; **en el** ~ **de la técnica** auf technischem Gebiet; **dejar el** ~ **libre** *fig* das Feld räumen; **ir al** ~ aufs Land fahren; **tener** ~ **libre** freie Bahn haben; ~ **santo** [-'santo] *m* Friedhof *m*
campus ['kampus] *m* ~ (**universitario**) Campus *m*, Universitätsgelände *n*
camu|flaje [kamu'flaxe] *m* Tarnung *f* (*a fig*); ~ **flar** [-'flar] <1a> tarnen; *fig* verbergen
can [kan] *m* Hund *m*
cana ['kana] *f* weißes Haar *n*; **F echar una** ~ **al aire** sich e-n vergnügen Tag machen, P auf die Pauke hauen; **F peinar** ~ **s** alt sein
Canadá [kana'da] *m* Kanada *n*
canadiense [kana'diense] *I adj* kanadisch; **II m**, *f* Kanadier(in) *m(f)*
► canal [ka'nal] *m* 1 Kanal *m* (*a* TV, **ANAT**); **ARCH** Rille *f*; Hohlkehle *f*; 2 Schlachtkörper *m*; **en** ~ **Schlachtvieh** ausgeweidet; **abrir en** ~ aufschlitzen, in zwei Hälften teilen; ~ **ete** [-'lete] *m* Kanupaddel *n*; ~ **ización** [-liða'θiŋ] *f* Kanalisation *f*; ~ **izar** [-li'θar] <1f> kanalisieren (*a fig*)
canalla [ka'naʎa] *I f* Gesindel *n*, Pack *n*; **II m** Lump *m*, Schuft *m*, Kanaille *f*; ~ **da** [-'laða] *f* Gemeinheit *f*, Schurke-
canallesco [kana'lesko] gemein, schuftig
canal|lón [kana'lón] *m* Dachrinne *f*; ~ **Jones** [-'lones] *m/pl* **GASTR** → **canelones**
canana [ka'nana] *f* Patronengurt *m*
canapé [kana'pe] *m* Sofa *n*, *a* **GASTR** Kanapee *n*
Canarias [ka'nañas] *flpl* (**Islas flpl**) ~ Kanarische Inseln *flpl*, Kanaren *pl*; → **Info bei kanarisch**
canario [ka'naño] *I adj* kanarisch; **II m**

Kanarier *m*; ZO Kanarienvogel *m*
canas|ta [ka'nasta] *f* (Henkel-)Korb *m*; Basketball Korb *m*; ~ **tero** [-'tero] *m* Korbmacher *m*, -flechter *m*; ~ **tilla** [-'ti-
lla] *f* Körbchen *n*; Babyausstattung *f*; ~ **tillo** [-'tilo] *m* Körbchen *n*; ~ **to** [ka'nasto] *m* Tragkorb *m*
cáncamo ['kan'kamo] *m* **TEC** Ösen-schraube *f*
cance|l [kan'θel] *m* Windfang *m* (vor Türen); ~ **la** [-'θela] *f* Türgitter *n*
cance|lación [kanθela'θiŋ] *f* Tilgung *f*; Löschung *f*; Streichung *f*; Annullierung *f*; ~ **ladora** [-la'dora] *f* ~ **de billetes** Fahrscheinentwerter *m*; ~ **lar** [-'lar] <1a> annullieren; streichen; löschen (*a* Konto); tilgen (*a* Schuld); Auftrag zurückziehen, rückgängig machen; stornieren; Fahrschein entwerfen; Verabredung usw absagen; **INFORM** abbrechen
► cáncer ['kanθer] *m* **MED** Krebs *m*; *fig* Krebsgeschwür *n*; ~ **hepático** Leberkrebs *m*; ~ **de mama** Brustkrebs *m*
Cáncer ['kanθer] *m* **ASTR** Krebs *m*
cancerbero [kanθer'bero] *m* **MYTH** Zerberus *m* (*a fig*); **SPORT** Torwart *m*
cance|rígeno [kanθe'rixeno] Krebs erregend; ~ **rología** [-'rolo'xia] *f* **MED** Krebsforschung *f*; ~ **rólogo** [-'rologo] *m* Krebsforscher *m*; ~ **roso** [-'roso] *I adj* krebsartig; krebskrank; Krebs...; **II m** Krebskranke(r) *m*
canch|la [kant'la] *f* Spielplatz *m*, -feld *n*; Sportplatz *m*; ~ **de tenis** Tennisplatz *m*; ~ **¡Rpl** Platz (da)!: **abrir, hacer** ~ **Am** reg Platz machen; ~ **ear** [-t'je'ar] *Am* <1a> sich herumtreiben, herumlungern
canciller [kanθi'ler] *m* Kanzler *m*; ~ **fe-deral** Bundeskanzler *m*; ~ **ía** [-'le'ria] *f* (Staats-)Kanzlei *f*; Kanzleramt *n*
► canci|ón [kan'θiŋ] *f* Lied *n*; ~ **de cuna** Wiegenlied *n*; ~ **de moda** Schlager *m*; ~ **popular** Volkslied *n*; ~ (**de**) **pro-testa** Protestsong *m*; **F esa** (od **eso**) **es otra** ~ *fig* das steht auf e-m andern Blatt; **siempre la misma** ~ **F** immer die alte Leier; ~ **onero** [-θi'o'nero] *m* Liederbuch *n*, -sammlung *f*
candado [kan'daðo] *m* Vorhängeschloss *n*
candea|l [kande'al] **trigo m** ~ Weichweizen *m*
candela [kan'dela] *f* Kerze *f*; Licht *n*; **F**

dar (od **arrear**) ~ verprügeln, F versohlen; **bro** [-'labro] *m* Kandelaber *m*, Armleuchter *m*

Candelaria [kande'lariá] *f* REL Lichtmess *f*

candelero [kande'lero] *m* Leuchter *m*; Kerzenhalter *m*, -ständer *m*; **estar en (el)** ~ *fig* hoch im Kurs stehen; im Rampenlicht stehen

candente [kan'dente] weiß bzw rot glühend; *fig* brennend, hochaktuell

candidato [kandi'dato] *m*, **ta** [-'data] *f* Kandidat(in) *m(f)*, Bewerber(in) *m(f)*; **tura** [-'tura] *f* Kandidatur *f*; Bewerbung *f*; **presentar su** ~ **para** sich bewerben um, kandidieren für

candidez [kandi'deθ] *f* Arglosigkeit *f*, Treuherzigkeit *f*, Naivität *f*

cándido ['kándido] arglos; treuherzig; einfältig, naiv

candil [kan'dil] *m* Öllampe *f*; **~eja** [-'le-xa] *f* (Öl-)Lämpchen *n*, Funzel *f*; **~s pl** THEA Rampenlicht *n*

candongo [kan'dongo] *F* **I** *adj* schmeichlerisch; arbeitsscheu; **II** *m* Drückeberger *m*

candor [kan'dor] *m* Unschuld *f*, Naivität *f*; Treuherzigkeit *f*; **~oso** [-do'roso] arglos; naiv, unschuldig

canear [kane'ar] <1a> Haare grau werden, ergrauen

cane|la [ka'nela] **I** *f* Zimt *m*; **~ en rama** Zimtstange *f*; *F fig* ~ (**~ fina**) etw sehr Feines; **II** *adj* (**color m**) ~ zimtfarben; **~lo** [-'nelo] **I** *adj* zimtfarben; **II** *m* Zimtbaum *m*; *F* **hacer el** ~ sich hereinlegen lassen

cane|lón [kane'lón] *m* Eiszapfen *m*; Dachrinne *f*; **~Jones** [-'lones] *m/pl* GASTR Cannelloni *pl*

canesú [kane'su] *m* Leibchen *n*; Ober-
teil *n*

cangilón [kan'xi'lón] *m* Schöpfeimer *m*; Becher *m* (*e-s Schöpfrads*)

cangre|ja [kan'grexa] *f* MAR Gaffelsegel *n*; **~jo** [-'grexo] *m* ZO Krebs *m*; **~ de mar** Strandkrabbe *f*; **~ de río** Flusskrebs *m*

canguelo [kan'gelo] *P m* P Schiss *m*, Bammel *m*

canguro [kan'guro] *m* 1 ZO Känguru *n*; 2 *m*, *f* F Babysitter(in) *m(f)*

can|íbal [ka'nibal] **I** *adj* kannibalisch; **II** *m* Menschenfresser *m*, Kannibale *m*; **~ibalismo** [-'lizmo] *m* Menschenfres-

serei *f*, Kannibalismus *m*

canica [ka'nika] *f* Marmelade *f*, Knicker *m*

caniche [ka'nitʃe] *m* Pudel *m*

canicie [ka'niθie] *f* graues Haar *n*

can|ícula [ka'nikula] *f* Hundstage *m/pl*;

Sommerhitze *f*; **~icular** [-'lar] hochsommerlich

canijo [ka'nixo] *F* schwächlich, kränklich, *F* mickrig

canilla [ka'niʎa] *f* ANAT Röhrenknochen *m*; Schienbein *n*; Fasshahn *m*; Nähma-

schine Spule *f*; *Am* Wasserhahn *m*

canillita [kani'kita] *Arg m* Zeitungsjun-
ge *m*

canino [ka'nino] **I** *adj* Hunde...; **ham-
bre** *f* -a Heiß-, Bärenhunger *m*; **II** *m* (**diente m**) ~ Eckzahn *m*

canje ['kanxe] *m* Austausch *m*; Aus-
wechslung *f*, Umtausch *m*; Einlösung
f; **POL** ~ **de notas** Notenwechsel *m*; ~

de prisioneros Gefangenen austausch
m; **~able** [-'able] aus-, umtauschbar;

einlösbar; **~ar** [-'ar] <1a> austauschen;
auswechseln; umtauschen; einlösen

cano ['kano] Haare grau, weiß

canoa [ka'noa] *f* Kanu *n*

canódromo [ka'nodromo] *m* Hunde-
rennbahn *f*

canon ['kanon] *m* Kanon *m* (*a MUS*), Re-
gel *f*; JUR Abgabe *f*, Gebühr *f*; *F fig* **co-
mo mandan los cánones** wie es sich
gehört

canon|cal [kanoni'kal] kanonisch; *F vi-
da f* ~ gemächliches Leben *n*; **~cato**

[-'kato] *m* → **canon|ja**

canón|co [ka'noniko] kanonisch; **dere-
cho m** ~ Kirchenrecht *n*; **~go** [ka-
'nonigo] *m* Domherr *m*, Kanonikus

m, Kanoniker *m*; (**hierba f de**) **~s**
BOT Feldsalat *m*

canon|sta [kano'nista] *m* Kirchen-
rechtsehrte(r) *m*; **~zación** [-θa'θion]
f Heiligsprechung *f*; **~zar** [-'θar] <1f>
heilig sprechen

canon|ja [kanon'xia] *f* Domherrenwür-
de *f*; Pfründe *f* (*a fig*)

canoro [ka'noro] wohlklingend, melo-
disch singend; **aves f/pl** -as Singvögel
m/pl

canoso [ka'noso] grau-, weißhaarig
canotier [kano'tje] *m* flacher Strohhut
m, *F* Kreissäge *f*

► **can|sado** [kan'sa'do] müde, matt; er-
schöpft, abgespannt; ermüdend, an-

strengend; **vista f -a** Alterssichtigkeit *f*;
~sancio [-'sanθio] *m* Müdigkeit *f*, Er-
schöpfung *f*; Überdruß *m*; **~sar** [-
'sar] <1a> ermüden, ermatten; anstren-
gen; langweilen

► **can|sarse** [kan'sarse] <1a> ermüden,
müde werden; sich überanstrengen;
sich langweilen; ~ **de a/c** etw leid sein,
etw satt haben; **~sino** [-'sino] matt, mü-
de; langsam

cantable [kan'table] sangbar, singbar

Cantabria [kan'tabria] *f* Kantabrien *n*

cantábrico [kan'tabriko] kantabrisch;
(**mar m**) **Cantábrico m** Kantabrisches
Meer *n*

cantamañanas [kantama'ñanas] *F m* *F*
Windhund *m*; Fantast *m*

► **cantante** [kan'tante] *m*, *f* Sänger(in)
m(f); ~ **melódico**, -a Schlagersän-
ger(in) *m(f)*

cantaor [kanta'or] *m*, -a [-'ora] *f* Fla-
mencosänger(in) *m(f)*

cantar [kan'tar] <1a> **I** *v/i* singen; Hahn
krähen; Grille zirpen; *F fig* singen, aus-
packen; *F* stinken; **II** *v/t* besingen, rüh-
men, preisen; Lied singen; Spielkarte
angeben; Lotterienummer (singend)
ausrufen; *F* **estaba cantado** das war
vorausgesehen; **III** *m* Lied *n*; *F fig*
ése es otro ~ das ist etw ganz anderes

cántara ['kantara] *f* Krug *m*, Kanne *f*

cantarelo [kanta'relo] *m* BOT Pfifferling
m

cantárida [kan'tarida] *f* ZO spanische
Fliege *f*, Kantharide *f*

cantarín [kanta'rin] sangesfreudig

cántaro ['kantaro] *m* Krug *m*, Kanne *f*;

F fig **alma f de** ~ P Depp *m*; **llover a ~s**
in Strömen regnen

cantata [kan'tata] *f* Kantate *f*

cantautor [kanta'u'tor] *m* Liedermacher
m

cante ['kante] *m* Gesang *m* (*bsd andal*);
~ **flamenco** Flamencogesang *m*; ~ **hon-
do** (od **jondo**) *andal* Volksweise; *F fig*

dar el ~ 1 Aufsehen erregen; 2 *F* aus-
packen, singen

cante|ra [kan'tera] *f* Steinbruch *m*;
SPORT Nachwuchstalente *n/pl*; *fig* uner-
schöpfliche Quelle *f*; **~rano** [-'rano] *m*

Möbel Sekretär *m*, Schreibschrank *m*;

~ro [-'tero] *m* Steinmetz *m*; Brot Kan-
ten *m*, Knust *m*

cántico ['kantiko] *m* Lobgesang *m*;

Choral *m*, Kirchenlied *n*

► **cantidad** [kanti'da^(d)] *f* Quantität *f*,
Anzahl *f*, Menge *f*; Summe *f*, Betrag
m; MAT Größe *f*; **F en** ~ in Mengen, hau-
fenweise; **F** ~ (**de**) e-e Menge, sehr; **nos**
divertimos ~ wir haben uns sehr amü-
siert; **es** ~ **de barato** das ist sehr billig
cantil [kan'til] *m* Steilklippe *f*; Felsenriff
n

cantilena [kanti'lena] *f* Kantilene *f*; *F fig*
siempre la misma ~ immer die alte
Leier

cantimplora [kanti'm'plora] *f* Feldfla-
sche *f*

canti|na [kan'tina] *f* Kantine *f*; Mex
(Dorf-)Kneipe *f*; **~nela** [-'nela] *f* →
cantilena; **~nera** [-'nera] *f* HIST Marke-
tenderin *f*; **~nero** [-'nero] *m* Kantinen-
wirt *m*

canto¹ ['kanto] *m* Singen *n*; Gesang *m*,
Lied *n*; ~ **coral** Chorgesang *m*; ~ **del**
gallo Krähen *n*

canto² ['kanto] *m* 1 Kante *f*; Seite *f*;
Ecke *f*, Rand *m*; (Messer-)Rücken *m*;
~ **dorado** Buch Goldschnitt *m*; **de** ~
hochkant; 2 Stein *m*; ~ **s rodados** Ge-
röll *n*; **F** **darse con un ~ en los dientes**
sich begnügen, sich zufrieden geben; *F*
fig por el ~ de un duro um ein Haar

cantón [kan'tón] *m* Ecke *f*; **POL** Kanton
m; **MIL** Quartier *n*

cantonera [kanto'nera] *f* Eckbeschlag
m; Kantenschutz *m*

cantor [kan'tor] **I** *adj* Sing...; **II** *m* Sän-
ger *m*; **maestro m** ~ Meistersinger *m*;
niño m ~ Sängerknabe *m*; **pájaro m**
~ Singvogel *m*; **~al** [-to'ral] *m* REL Ge-
sangbuch *n*

cantorral [kanto'rral] *m* steiniges Ge-
lände *n*

cantueso [kan'tüeso] *m* BOT Schopfla-
vendel *m*

canturrear [kanturre'ar] <1a> trällern,
vor sich hin summen

cánula ['kanula] *f* MED Kanüle *f*

canu|tas [ka'nutas] *F las pasé* ~ es ist
mir schlecht ergangen; ich habe aller-
hand durchgemacht; **~tillo** [-'tiáo] *m*
GASTR Gebäckröllchen *n*; **~to** [-'nuto]
m Röhrchen *n*; *F* Joint *m*

caña ['kana] *f* Halm *m*; (Schilf-)Rohr *n*;
(Stiefel-)Schäft *m*; ANAT Röhrenkno-
chen *m*; kleines Glas *n* Bier; MUS Rohr-
blatt *n*; MAR (Ruder-)Pinne *f*; *Am* Zu-

ckerrohrschnaps *m*; ~ **de azúcar** Zuckerrohr *n*; ~ **de pescar** Angelrute *f*; **dar** (*od meter*) ~ **a alg** j-n verprügeln; *F* j-n hart rankriegeln; **dale** ~! *F* immer feste drauf!; ~ **da** [ka'naða] *f* Engpass *m*; Hohlweg *m*; Trift-, Weideweg *m*; *Am reg* sumpfiges Tiefland *n*; ~ **dilla** [-'diða] *f* zo Stachelschnecke *f*; ~ **mazo** [-'maθo] *m* Hanfleinwand *f*; Gitterleinen *n*, Stramin *m*

cañamo [ka'namo] *m* Hanf *m*; Hanfleinwand *f*; *Am* Schnur *f*, Bindfaden *m*; **cañamón** [ka'na'mon] *m* Hanfsamen *m*; ~ **veral** [-be'ral] *m* Röhricht *n*, Rohrdickicht *n*; Zuckerrohrfeld *n*; ~ **zo** [ka'na-θo] *m* Stockhieb *m*; *Am* Zuckerrohr-schnaps *m*

cañería [ka'ne'ria] *f* (Rohr-)Leitung *f*; ~ **de agua** Wasserleitung *f*; ~ **ro** [-'nero] *Am* Zuckerrohr...

cañí [ka'ni] *I adj* zigeunerisch, Zigeuner...; **la España** ~ spanische Folklore *f* (für Touristen); *II m, f* Zigeuner(in) *m(f)*

cañilzal [ka'niθal] *m*, ~ **zar** [-'θar] Röhricht *n*; ~ **zo** [ka'niθo] *m* Rohrgeflecht *n*

caño [ka'no] *m* Röhre *f*; Rohr *n*

cañón [ka'non] *I m* Kanone *f*, Geschütz *n*; Lauf *m* (e-r Waffe); *GEOR* Cañon *m*; ~ **de agua** Wasserwerfer *m*; ~ **antiaéreo** Flakgeschütz *n*; ~ **de nieve** Schneekanone *f*; *II adj* *F* toll, sagenhaft; **lo pasamos** ~ wir haben uns toll amüsiert

caño[nazo] [ka'no'naθo] *m* Kanonenschuss *m*, -donner *m*; *F* Bombennachricht *f*; **lanzar un** ~ Fußball e-n Bombenschuss abgeben; ~ **near** [-ne'ar] <1a> mit Geschützfeuer belegen; ~ **neo** [-'neo] *m* Geschützfeuer *n*; ~ **nera** [-'nera] *f* Schießscharte *f*, Geschützstand *m*; ~ **nero** [-'nero] *I adj* **lanchar** *f* ~ *II m* Kanonenboot *n*

cañuela [ka'ñuela] *f* BOT Wiesenschwingel *m*

caoba [ka'oba] *I adj* mahagonibraun; *II f* Mahagonibaum *m*; Mahagoni(holz) *n*

caolín [kao'lin] *m* MINER Kaolin *n* Porzellanerde *f*

caos ['kaos] *m* Chaos *n* (*a fig*); ~ **circulatorio** Verkehrschaos *n*; ~ **ótico** [ka'o-tiko] chaotisch

CAP *m abr* (Centro de Atención Primaria) Ambulanz der span Sozialversicherung

capa ['kapa] *f* 1 Umhang *m*, Cape *n*; STIERK Capa *f*; 2 Schicht *f* (*a fig*), Lage *f*, Decke *f*; **Zigarre** Deckblatt *n*; ~ **de nieve** Schneedecke *f*; ~ **de pintura** Anstrich *m*; ~ **social** Gesellschaftsschicht *f*; *fig* **bajo** (*od so*) ~ **de** unter dem Mantel (*gen*); **andar** (*od ir*) **de** ~ **caída** niedergeschlagen bzw heruntergekommen sein, *F* schlecht dran sein; **defender a** ~ **y espada** hartnäckig verteidigen; **hacer de su** ~ **un sayo** nach eigenem Ermessen handeln

capacho [ka'patʃo] *m* Strohkorb *m* (*müt Henkeln*); Tragkorb *m*

► **capacidad** [kapaθi'da(θ)] *f* Fassungsvermögen *n*; Raum *m*, Inhalt *m*; Fähigkeit *f*, Tüchtigkeit *f*, Talent *n*; *bsd* *TEC* Kapazität *f*; ~ **de carga** Ladefähigkeit *f*; ~ **competitiva** Wettbewerbsfähigkeit *f*; ~ **de conducir** Fahrtüchtigkeit *f*; ~ **jurídica** Rechtsfähigkeit *f*; ~ **de memoria** (*od de almacenamiento*) *INFORM* Speicherkapazität *f*; ~ **organizativa** Organisationstalent *n*; **medida f de** ~ Raum-, Hohlmaß *n*; ~ **tación** [-ta'θion] *f* Befähigung *f*; Eignung *f*; **curso m de** ~ Fortbildungskurs *m*; ~ **tado** [-'taθo] befähigt (*para zu*); berechtigt (*para zu*); ~ **tar** [-'tar] <1a> befähigen; berechtigen; ~ **tarse** sich weiter-, fortbilden

capadura [kapa'dura] *f* Kastration *f*; ~ **par** [-'par] <1a> kastrieren; verschneiden

caparazón [kapa'raθon] *m* Satteldecke *f*; zo Panzer *m*

caparrosa [kapa'rosa] *f* Vitriol *n*

capataz [kapa'taθ] *m* Werkmeister *m*; Aufseher *m*; Vorarbeiter *m*; *BAU* Polier *m*; *MIN* ~ **de mina** Steiger *m*

► **capaz** [ka'paθ] *fähig* (*de, para zu*); befähigt, tüchtig; instand; tauglich; ~ **de conducir** Person fahrtüchtig; **ser** ~ **de todo** zu allem fähig sein; *JUR* ~ **de su-ceder** (*od heredar*) erbfähig

capazo [ka'paθo] *m* → **capacho**

capcioso [kab'θioso] verführerisch; **pregunta f -a** Fangfrage *f*

capeja [ka'peja] *f* STIERK Amateurrkampf *m* mit Jungstieren; ~ **ar** [-'ar] <1a> den Stier mit der Capa reizen; *F* *fig* an der Nase herumführen; mit Ausreden

hinhalten

capeillán [kape'lan] *m* REL Kaplan *m*; Geistliche(r) *m*; ~ **llanía** [-la'nia] *f*

REL Kaplanstelle *f*

capelo [ka'pelo] *m* Kardinalshut *m*; Kardinalswürde *f*

capeo [ka'peo] *m* STIERK Reizen *n* des Stieres mit der Capa

Caperucita [kaperu'θita] *f* ~ **Roja** Rotkäppchen *n*

caperuza [kape'ruθa] *f* Kapuze *f*; Mütze *f*, *a* *TEC* Kappe *f*

capicúa [kapi'kua] *m, f* symmetrische Zahl *f* (*z.B.* 5665)

capilar [kapi'lar] Haar...; Kapillar...; (*vaso m*) ~ *ANAT* Kapillargefäß *n*; ~ **idad** [-ri'da(θ)] *f* Kapillarität *f*

capilla [ka'piða] *f* Kapelle *f*; ~ **ardiente** (Raum *m* für die feierliche Aufbahrung *f*; **estar en** ~ die Hinrichtung erwarten; *fig* vor etw Schwerwiegendem stehen

capilrotada [kapiro'tada] *f* *Am Mer* ein Fleischgericht; ~ **rotazo** [-ro'taθo] *F m* Kopfnuss *f*; ~ **rote** [-'rote] *m* hohe, spitze Mütze *f*; Doktormantel *m* mit Haube (*in den Fakultätsfarben*); *F* **tonto de** ~ *P* saudumm; ~ **tación** [-ta'θion] *f* HIST Kopfsteuer *f*

► **capital** [kapi'tal] *I adj* hauptsächlich, wesentlich; Haupt...; Kapital...; *II f* Hauptstadt *f*; Großstadt *f*; *fig* Zentrum *n*; *III m* Kapital *n*; ~ **ajeno** Fremdkapital *n*; ~ **circulante** Umlaufvermögen *n*; ~ **de explotación** Betriebskapital *n*; ~ **fijo**, ~ **inmovilizado** Anlagekapital *n*; ~ **inicial** Startkapital *n*; ~ **de inversión** Investitionskapital *n*; ~ **liquido** verfügbares (*od flüssiges*) Kapital *n*; ~ (*de*) **riesgo** Risikokapital *n*; ~ **social** Grund-, Gesellschaftskapital *n*; ~ **idad** [-li'da(θ)] *f* hauptstädtischer Charakter *m*; ~ **lino** [-'lino] *I adj* groß-, hauptstädtisch; *II m* Großstädter *m*; ~ **ismo** [-'lizmo] *m* Kapitalismus *m*; ~ **ista** [-'lista] *I adj* kapitalistisch; *II m* Kapitalist *m*; ~ **izable** [-li'θable] kapitalisierbar; ~ **ización** [-liθa'θion] *f* Kapitalisierung *f*, Kapitalisation *f*; ~ **izar** [-li'θar] <1f> kapitalisieren; *Zinsen* zum Kapital schlagen; *fig* Kapital schlagen aus

► **capitán** [kapi'tan] *m* MAR Kapitän *m*; MIL Hauptmann *m*; SPORT Mannschaftsführer *m*, -kapitän *m*; ~ **de fragata** Fregattenkapitän *m*; ~ **general** Span Generaloberst *m*; ~ **de navío** Kapitän *m* zur See; ~ **tana** [-'tana] *f* MAR

Flaggschiff *n*; ~ **tanear** [-tane'ar] <1a> befehligen, anführen, leiten; ~ **tanía** [-ta'nia] *f* Hauptmannsstelle *f*; Hafenbehörde *f*

capitel [kapi'tel] *m* ARCH Kapitell *n*

capitolio [kapi'tolio] *m* Kapitol *n*

capitoné [kapito'ne] *m* (gepolsterter) Möbelwagen *m*

capitoste [kapi'toste] *F m* *F* Bonze *m*; *F* Boss *m*

capitulación [kapitula'θion] *f* MIL Kapitulation *f*; *JUR* **capitulaciones pl** (*matrimoniales*) Ehevertrag *m*; ~ **lar** [-'lar] *I adj* REL Kapitel..., Ordens...; ~ **sala f** ~ Kapitelsaal *m*; *II v/i* <1a> kapitulieren (*a fig*); sich ergeben; *JUR* vereinbaren

capítulo [ka'pitulo] *m* Kapitel *n* (*a fig*); REL (Dom-)Kapitel *n*, Stift *n*; *fig* **llamar a alg a** ~ j-n zur Rechenschaft ziehen; *F* **ser** ~ **aparte** ein Kapitel für sich sein

capo [ka'po] *m* Maf(f)iaboss *m*; *fig* Boss *m*, Chef *m*

capó [ka'po] *m* AUTO Motor-, Kühlerhaube *f*

capón [ka'pon] *I adj* kastriert; *II m* Kapaun *m*; *Rpl* Hammel *m*

caporal [kapa'ral] *m* 1 Anführer *m*; 2 Viehaufseher *m*

capot [ka'po] *m* → **capó**

capota [ka'pota] *f* 1 AUTO Verdeck *n*; 2 Kapothut *m*; ~ **taje** [-'taxe] *m* *fig* Kopfstand *m*; ~ **tar** [-'tar] <1a> AUTO, AVIA sich überschlagen

capote [ka'pote] *m* (loser) Mantel *m*; Umhang *m*; Militärmantel *m*; Stierkämpferumhang *m*; **decir a/c para su** ~ etw vor sich hin sagen; *F* *fig* **echar un** ~ **a alg** j-m Hilfestellung leisten; ~ **ar** [-'ar] <1a> STIERK → **capear**, ~ **ra** [-'tera] *Am* *f* Kleiderbügel *m*

capricho [ka'pritʃo] *m* Laune *f*; Einfall *m*; Eigensinn *m*; Schrulle *f*; *MUS* Capriccio *n*; *a* ~ nach Belieben; nach Laune; ~ **so** [-'tʃoso] launisch; kapri-ziös; eigensinnig

Capricornio [kapri'kornio] *m* ASTR Steinbock *m*

cápsula ['kabsula] *f* Kapsel *f* (*a* BOT, ANAT); Hülse *f*; Kronenkorken *m*; ~ **ar-ticular** ANAT Gelenkkapsel *f*; ~ **espa-cial** Raumkapsel *f*; ~ **fulminante** Zündhütchen *n*, Sprengkapsel *f*; ~ **su-prarrenal** ANAT Nebenniere *f*

capsular [kapsu'lar] Kapsel...

cap|tación [kaptat'θion] *f* Gewinnung *f*; Erfassung *f*; JUR Erschleichung *f*; ~ **de aguas** Wassergewinnung *f*; ~ **de clientes** Kundenfang *m*; ~ **de herencias** Erbschleicherei *f*; ~ **tar** [-'tar] <1a> ab-, auffangen; gewinnen; desp erschleichen; FOT einfangen; Aufmerksamkeit fesseln; Quelle fassen; Sender hereinbekommen; Daten *u* fig erfassen; wahrnehmen; ~ **tor** [-'tór] *m* Fänger *m*; Entführer *m*; ~ **tura** [-'tura] *f* Festnahme *f*; Fang *m* (a Fischerei); (Ein-)Fangen *n*; MAR Prise *f*; **tasa** *f* **de** ~ **s** Fangquote *f*; ~ **turar** [-tu'rar] <1a> (ein)fangen; festnehmen; Fische fangen; MAR aufbringen, kapern

capu|cha [ka'putʃa] *f* Kapuze *f*; TEC Kappe *f*; Hülse *f*; ~ **china** [-'tʃina] *f* BOT Kapuzinerkresse *f*; ~ **chino** [-'tʃino] *m* 1 Kapuzinermönch *m*; 2 GASTR Cappuccino *m*; ~ **chón** [-'tʃon] *m* Kapuze *f*; TEC (Verschluss-)Kappe *f*

capullo [ka'puʎo] *m* ZO Kokon *m*; BOT Knospe *f*; P Naivling *m*; V Saukerl *m*

caquexia [ka'keksia] *f* MED Kachexie *f*; Kräfteverfall *m*

caqui ['kaki] **I** *m* BOT Kaki(frucht) *f*; Stoff Khaki *m*; **II** *adj* khaki(farben)

► **cara** ['kara] *f* Gesicht *n*; Miene *f*; Vorderseite *f*; Bildseite *f* (e-r Münze); fig Aussehen *n*; *F* fig Unverschämtheit *f*; Stirn *f*; ~ **a** im Hinblick auf (acus); in Richtung auf (acus); entgegen; ~ **a** ~ von Angesicht zu Angesicht; **el** ~ **a** ~ Konfrontation *f*; **a** ~ **descubierta** unverhüllt; fig offen; ~ **larga** fig langes Gesicht *n*; ~ **de pocos amigos** finsternes Gesicht *n*; **de** ~ gegenüber; von vorn; **de** ~ **a** im Hinblick auf (acus); angesichts; um ... zu (*inf*); **de** ~ **al exterior** nach außen hin; **cruzar la** ~ **a alg** j-n ohrfeigen; **dar la** ~ für s-e Handlung (od j-n) eintreten; zu etw stehen; **decir en** (od **a**) **la** ~ ins Gesicht sagen; **echar en** ~ vorwerfen; **hacer** ~ **a** entgegenreten, die Stirn bieten; sich stellen (*dat*); **la otra** ~ **de la moneda** fig die Kehrseite der Medaille; **plantar** ~ sich widersetzen; **poner buena cara a mal tiempo** gute Miene zum bösen Spiel machen; **por su** ~ **bonita**, **por su linda** ~ fig um s-r schönen Augen willen; **romper** (od **partir**) **la** ~ **a alg** P j-m

in die Fresse hauen; **sacar la** ~ **por alg** j-n verteidigen; **salvar la** ~ das Gesicht (od den Schein) wahren; **tener** ~ **de** aussehen wie; **tener** ~ (**dura**) unverschämte sein; **tener buena** (mala) ~ gut (schlecht) aussehen (a Sache); **todo le sale de** ~ alles glückt ihm; **¡nos veremos las** ~! drohend wir sprechen uns noch!; ~ **o cruz** Kopf oder Zahl (beim Münzenwerfen)

caraba [ka'raβa] *F* **¡es la** ~! *F* das ist das Letzte!

carabela [kara'βela] *f* MAR Karavelle *f*

carabi|na [kara'βina] *f* Karabiner *m*; *F* fig Anstandswauwau *m*; ~ **nero** [-'nero] *m* Grenzpolizist *m*; GASTR (rote) Riesengarnele *f*

carábo ['karaβo] *m* ZO Waldkauz *m*; Laufkäfer *m*

caracol [kara'kol] *m* ZO, ANAT Schnecke *f*; Schneckenhaus *n*; Haar Locke *f*; ~ **es**! zum Kuckuck!; ~ **cola** [-'kola] *f* ZO Trompetenschnecke *f*; große Muschel *f*; GASTR Gebäck Schnecke *f*; ~ **colear** [-'kole'ar] <1a> Pferd tänzeln

► **carácter** [ka'rakter] *m* Charakter *m*; Kennzeichen *n*; Merkmal *n*; Wesen *n*; Wesensart *f*; Eigenart *f*; Gepräge *n*; TYPO Schriftzeichen *n*, Letter *f*, Type *f*; INFORM Zeichen *n*; ~ **especial** INFORM Sonderzeichen *n*; **caracteres** *m/pl* **de imprenta** Druckbuchstaben *m/pl*

caracte|ristica [karakte'ristika] *f* Charakteristikum *n*, Kennzeichen *n*, Merkmal *n*; MAT Kennziffer *f*; ~ **ristico** [-'ristiko] **I** *adj* bezeichnend, charakteristisch (**de** für); **II** *m* THEA Charakterdarsteller *m*; ~ **rización** [-riθa'θion] *f* Charakterisierung *f*; THEA Kostümierung *f*; Rollengestaltung *f*; ~ **rizado** [-riθa'θo] vornehm; hervorragend; ~ **rizar** [-riθar] <1f> charakterisieren; kennzeichnen; auszeichnen; THEA treffend darstellen; ~ **rizarse** THEA sich für e-e Rolle zu recht machen; ~ **por** sich auszeichnen durch; ~ **rología** [-rolb'xia] *f* Charakterkunde *f*

caradura [kara'dura] *F* **I** *f* Unverschämtheit *f*, Frechheit *f*; **II** *m* unverschämter Kerl *m*

carajillo [kara'xiʎo] *m* Kaffee *m* mit e-m Schuss Kognak od Likör; ~ **jo** [ka'raxo] *V* *m* V Schwanz *m* (Penis);

V ~! verdammt (noch mal)!; **irse al** ~ *F* vor die Hunde gehen

¡caramba! [ka'ramba] verdammt (noch mal); na, so was!

carámbaro [ka'rambaro] *m* Eiszapfen *m*

carambola [karam'bola] *f* Billard Karambolage *f*; **por** ~ auf Umwegen, *F* um die Ecke; zufällig

caramelizar [karameli'θar] <1f> karamellisieren; mit Karamell überziehen

► **caramelo** [kara'melo] *m* Karamell (-zucker) *m*; Bonbon *m*, *n*; ~ **de palo** Lutscher *m*

caramillo [kara'miʎo] *m* MUS Rohrflöte *f*

carantoña [karan'toña] *F* *f* **mst** ~ **s pl** Schmeicheleien *f/pl*

carapacho [kara'patʃo] *m* ZO Rückenschild *m*

caraqueño [kara'keño] aus Caracas

carátula [ka'ratula] *f* Maske *f*; Plattencover *n*; Autoradio Bedienungsteil *n*; TYPO Titelseite *f*, -blatt *n*

carava|na [kara'vana] *f* Karawane *f* (a fig); Autoschlange *f*; Wohnwagen (anhänger) *m*; Mex Komplimente *n/pl*; ~ **ning** [-'banij] *m* Reisen *n* im Wohnwagen, Caravaning *n*

¡caray! [ka'rai] *F* Donnerwetter!; verdammt!; sieh mal e-r an!

carbohidrato [karboi'drato] *m* Kohlenhydrat *n*

► **carbón** [kar'bon] *m* Kohle *f*; ~ **animal** Tierkohle *f*; ~ **mineral** (od **de piedra**) Steinkohle *f*; ~ **vegetal** (od **de leña**) Holzkohle *f*; **dibujo** *m* **al** ~ Kohlezeichnung *f*

carbónato [karbo'nato] *m* kohlen-saures Salz *n*, Karbonat *n*; ~ **ncillo** [-'bon'θiʎo] *m* Zeichenkohle *f*; Kohlestift *m*; ~ **nera** [-'nera] *f* Kohlenmeiler *m*; Kohlenkeller *m*; MAR Kohlenbunker *m*; ~ **nería** [-'ne'ria] *f* Kohlenhandlung *f*; ~ **nero** [-'nero] **I** *m* Kohlenhändler *m*; ZO Kohlmeise *f*; **II** *adj* Kohlen...

carbónico [kar'boniko] kohlen-sauer; Getränk kohlen-säurehaltig

carbónifero [karbo'nifero] **I** *adj* kohlehaltig; **II** *m* GEOL Karbon *n*; ~ **nilla** [-'ni-ʎa] *f* Grus *m*; Kohlenstaub *m*; ~ **nizar** [-'niθar] <1f> verkohlen; CHEM karbonisieren; ~ **nizarse** verkohlen; ~ **no** [-'bo-no] *m* CHEM Kohlenstoff *m*

carbunco [kar'buŋko] *m* MED Milzbrand *m*; Karbunkel *m*

carbúnculo [kar'buŋkulo] *m* MINER Karfunkel *m*

carbu|ración [karbura'θion] *f* Verkohlung *f*; AUTO Vergasung *f*; ~ **rador** [-ra'dór] *m* AUTO Vergaser *m*; ~ **rante** [-'ran-te] *m* Treibstoff *m*, Kraftstoff *m*; ~ **rar** [-'rar] <1a> **I** *v/t* verkohlen; vergasen; **II** *v/i* *F* funktionieren; ~ **ro** [-'buro] *m* Karbid *n*

carca ['karka] *P* *m* **ser un** ~ rückständig, stockkonservativ sein

carcaj [kar'kax] *m* Köcher *m*

carcajada [karka'xaða] *f* (schallendes) Gelächter *n*; **estallar en** ~ **s** in Lachen ausbrechen; **reír a** ~ **s** aus vollem Halse (od schallend) lachen; **soltar la** ~ laut loslachen; ~ **jea** [-xe'ar] <1a> laut herauslachen; ~ **jearse** sich lustig machen (**de** über **acus**)

carcamal [karka'mal] *F* *m* **F** alter Knaacker *m*

carcasa [kar'kasa] *f* TEC Gerippe *n*, Gerüst *n*; Gehäuse *n*

cárcava [karkaba] *f* Wasserloch *n*, -graben *m*

► **cárcel** ['karθel] *f* Gefängnis *n*; Kerker *m*; TEC (Schraub-)Zwingen *f*

carcelero [karθe'lero] **I** *adj* Gefängnis...; **II** *m* Gefängniswärter *m*, -aufseher *m*; HIST Kerkermeister *m*

carcinógeno [karθi'noxeno] → **cancerígeno**; ~ **noma** [karθi'noma] *f* MED Karzinom *n*

carco|ma [kar'koma] *f* ZO Holzwurm *m*; Holzmehl *n*; ~ **mer** [-'mer] <2a> zerfressen; fig untergraben; ~ **merse** wurmstichig werden; fig verfallen; ~ **mido** wurmstichig; fig morsch

carcun|da [kar'kunda], ~ **dia** [-'kundia] *F* rückständig, stockkonservativ

carda ['karda] *f* TEC Karde *f*

cardamomo [karda'momo] *m* BOT Kardamom *m*, *n*

cardán [kar'dan] *m* TEC Kardan *m*; Kardangelen *n*

cardar [kar'dar] <1a> Wolle kämmen, karden; Tuch aufrauen; Haar toupiere

cardenal [karde'nal] *m* 1 REL, ZO Kardinal *m*; 2 blauer Fleck *m*; ~ **ato** [-'lato] *m* Kardinalswürde *f*; ~ **icio** [-'liθio] Kardinals...

cardencha [kar'dentʃa] *f* BOT Karde *f*, Kardendistel *f*; TEC Karde *f*
cardenillo [karde'niʎo] *m* Grünspan *m*
cárdeno ['kardeno] dunkelviolett
car/diáco [kar'diako], **adiaco** [-'diako]
I *adj* Herz...; herzleidend, -krank;
II *m* Herzkrank(e) *m*
cardias ['kardias] *m* ANAT Magenmund *m*, Kardia *f*
cárdigan [kar'digan] *m* Cardigan *m*
cardillo [kar'diʎo] *m* BOT Golddistel *f*
cardinal [kardi'nal] Haupt..., hauptsächlich; **números** *mpl* **~es** Grund-, Kardinalzahlen *fpl*; **los cuatro puntos** **~es** die vier Himmelsrichtungen *fpl*; **virtudes** *fpl* **~es** Kardinal-, Haupttugenden *fpl*
cardi/ocirujano [kardi'θiru'xano] *m* Herzchirurg *m*; **~ograma** [-'grama] *m* MED Kardiogramm *n*; **~ología** [-lo'xia] *f* Kardiologie *f*; **~ólogo** [-'diologo] *m* Herzspezialist *m*, Kardiologe *m*; **~opata** [-'diopata] **I** *adj* herzkrank, -leidend;
II *m* Herzkrank(e) *m*; **~opatia** [-opa'tia] *f* Herzleiden *n*; **~ovascular** [-obasku'lar] MED Herz- und Gefäß..., kardiovaskulär
cardo ['kardo] *m* BOT Distel *f*
cardumen [kar'dumen] *m* Fischschwarm *m*, -bank *f*
carear [kare'ar] JUR <1a> Zeugen usw gegenüberstellen; *fig* gegeneinander halten, miteinander vergleichen
carecer [kare'θer] <2d> **~ de** nicht haben; entbehren; Mangel haben an (*dat*); **~ de interés** uninteressant sein
care/na [ka'rena] *f* MAR Kiel *m*; Kielholen *n*; **~nar** [-'nar] <1a> MAR Schiffs-rumpf ausbessern; überholen
carencia [ka'renθia] *f* Mangel *m* (*de an dat*); Fehlen *n*; Entbehrung *f*; **período** *m* **de** ~ Warte-, Karenzzeit *f*; **~cial** [-'θial] Mangel...; **enfermedad** *f* ~ Mangelkrankheit *f*; **~te** [-'rente] **~ de** frei von; ohne
careo [ka'reo] *m* JUR Gegenüberstellung *f*, Konfrontation *f*
carestía [kare'stia] *f* Mangel *m*; Teuerung *f*; Verteuerung *f*; **~ de la vida** Anstieg *m* der Lebenshaltungskosten
careta [ka'reta] *f* Maske *f*, Larve *f*; **~ antigás** Gasmaske *f*; **~ protectora** Schutzmaske *f*; **quitarle a alg la** **~** *fig* j-m die Maske vom Gesicht reißen;

quitarse la **~** *fig* die Maske fallen lassen
carey [ka'rei] *m* ZO Karettschildkröte *f*, Schildpatt *n*
~ carga ['karga] *f* Last *f*, *fig* a Belastung *f*, Bürde *f*; Ladung *f* (*a* MIL, EL); EL Aufladen *n*; Fracht *f*; Frachtgut *n*; Beladung *f*; MIL Angriff *m*; **~ explosiva** Sprengladung *f*; **~ fiscal** (*od* **impositiva**) Steuerlast *f*; **~ de profundidad** MIL Wasserbombe *f*; **~s sociales** Soziallasten *fpl*, -abgaben *fpl*; **~ útil** Nutzlast *f*; **llevar la** **~** die Last tragen (*a fig*); **ser una** **~ para alg j-m** zur Last fallen; **vol-ver a la** **~** auf etw bestehen; nicht lockerlassen; **~dero** [-'dero] *m* Ladeplatz *m*; Ladebühne *f*; **~do** [-'ga'o] beladen, bepackt (*de* mit); F besoffen, blau; Waffe geladen; Getränk stark; Wetter schwül; Luft stickig; **~ de años** hochbetagt; **~ de espaldas** (*od* **de hombros**) mit krummem Rücken; **~dor** [-'dor] *m* Verloader *m*; Waffe Magazin *n*; EL Lade-garät *n*; **~ de muelle** MAR Dockarbeiter *m*, Schaueremann *m*; **~mento** [-'mento] *m* Ladung *f*; Fracht *f*; **~nte** [-'gante] *f* lästig, aufdringlich
~ cargar [kar'gar] <1h> **I** *v/t* (auf-, be-, ver-)laden; *a fig* belasten (*con* mit); Schiff befrachten; Waffe laden; EL aufladen; INFORM hochladen; Pfeife stopfen; Feuerzeug usw füllen; Hochofen beschicken; MIL angreifen; Schuld zuschieben; *fig* lästig sein; auf die Nerven gehen; **~ en cuenta** das Konto belasten; abbuchen; **~ la cámara** FOT e-n Film einlegen; **II** *v/i* lasten, liegen (*sobre* auf *dat*); **~ con alc** etw tragen; *fig* etw übernehmen; **~ con la culpa** die Schuld auf sich nehmen; **~ contra alg** MIL, Polizei j-n angreifen; auf j-n losgehen; **III** *v/r* **~se** sich beladen, belasten (*de* mit); Himmel sich beziehen; **P ~ a alg j-n** durchfallen lassen (*im Examen*); **P j-n** umlegen; **F j-n** fertig machen; **~ alc** etw kaputtmachen
cargazón [karga'θon] *f* MED Kopfdruck *m*; Magendrücken *n*
cargo ['kargo] *m* Amt *n*; Stelle *f*; Posten *m*; JUR Anklage *f*; Anklagepunkt *m*; **alto** **~** hohe Stellung *f* (*od* Persönlichkeit *f*); **~ de conciencia** Gewissensbisse *mpl*; **~ en cuenta** COM Lastschrift *f*; **~ ministerial** Ministeramt *n*; **a ~ de**

zu Lasten von; unter der Leitung von; **a su** **~** COM zu Ihren Lasten; **con ~ a nosotros** auf unsere Kosten; **hacerse ~ de alc** etw begreifen, verstehen; etw übernehmen; **tener a su ~, estar a ~ de** verantwortlich sein für; etw leiten; **tomar a su ~** übernehmen
carguero [kar'gero] *m* MAR Frachter *m*
cariacontecido [kariakonte'θido] betreten, betroffen; besorgt
caria/do [ka'ria'o] Zahn kariös, faul; **~rse** [ka'riarse] <1b> faulen; kariös werden
cariátide [ka'riatide] *f* ARCH Karyatide *f*
Caribe [ka'ribe] *m* Karibik *f*
caribe [ka'ribe], **~ño** [-'bepo] karibisch
caricato [kari'kato] *m* MUS Bassbuffo *m*; *fig* Spassmacher *m*
caricatu/ra [kari'katura] *f* Karikatur *f*, Zerrbild *n*; **~rista** [-'rista] *m* Karikaturist *m*; **~rizar** [-ri'θar] <1f> karikieren
caricia [ka'riθia] *f* Liebkosung *f*; Zärtlichkeit *f*; **hacer ~s** streicheln
caridad [kari'da^(d)] *f* Nächstenliebe *f*; Wohltätigkeit *f*; Almosen *n*
caries [karies] *f* MED Zahnfäule *f*, Karies *f*
carilla [ka'riʎa] *f* Papier Seite *f*
carillón [kari'ʎon] *m* Glockenspiel *n*
Carintia [ka'rintia] *f* Kärnten *n*
carriñar [kari'nar] ARG <1a> Heimweh haben
~ cariño [ka'riño] *m* Liebe *f*, Zuneigung *f*; **~!** Liebling!; **con ~** liebevoll; **tener ~ a alg j-n** gern haben; **tomar ~ a** lieb gewinnen
~ cariñoso [kari'noso] liebevoll; zärtlich
carioca [kari'oka] aus Rio de Janeiro
carisma [ka'rizma] *m* Charisma *n*, Ausstrahlung *f*; **~mático** [-'matiko] charismatisch
caritativo [kari'ta'tibo] karitativ, mildtätig; barmherzig
cariz [ka'riθ] *m* Aussehen *n*; (Wetter-, Geschäfts-)Lage *f*; **F tomar mal ~** bedenklich (F mulmig) aussehen
carlinga [kar'linga] *f* AVIA Pilotenkanzel *f*, Cockpit *n*
Carlomagno [karlo'magno] Karl der Große; **~los** ['karlos] *m* Karl *m*
carmelita [karme'lita] **I** *adj* Karmeliter...; **II** *m*, *f* REL Karmeliter(in) *m(f)*
carmen ['karmen] *m* 1 (*orden f* del)

Carlos Quinto

Der in den Niederlanden aufgewachsene Habsburger war der Sohn Philipps I., genannt Philipp der Schöne (**Felipe el Hermoso**), und Johannas der Wahnsinnigen (**Juana la Loca**). Er wurde 1516 König von Spanien (**Carlos I**). 1519 erwarb der damals Neunzehnjährige die römisch-deutsche Kaiserwürde. Als Kaiser Karl V. (**Carlos Quinto**) war er 37 Jahre lang (1519-1556) Herrscher über „ein Reich, in dem die Sonne nicht untergeht“. Während seiner Regierungszeit erlangte Spanien die Vormachtstellung in Europa und wurde zur bedeutenden Kolonialmacht, doch zahlreiche Kriege verschlangen den erworbenen Reichtum. 1556 dankte Karl V. ab und zog sich in das Kloster San Jerónimo de Yuste in der Extremadura zurück, wo er 1558 starb.

Carmen Karmeliterorden *m*; 2 Landhaus *n* (*in Granada*)
car/mesi [karme'si] karmesinrot; **~mín** [-'min] *m* Karmin(rot) *n*; (**barra f de**) **~** Lippenstift *m*
carminativo [karmina'tibo] *m* MED Mittel *n* gegen Blähungen, Karminativum *n*
car/nada [kar'naða] *f* (Fleisch-)Köder *m*; *fig* Köder *m*; **~nal** [-'nal] fleischlich, sinnlich; **Verwandter** leiblich; **acto m** ~ Geschlechtsakt *m*; **primo m** ~ Vetter *m* ersten Grades
carnaval [karna'bal] *m* Karneval *m*, Fasching *m*; **~esco** [-'lesko] Karnevals..., Faschings...
carnaza [kar'naða] *f* Fleischköder *m*; Aas *n*
~ carne ['karne] *f* Fleisch *n* (*a fig*); **~ adobada** Pökelfleisch *n*; **~ ahumada** Rauchfleisch *n*; **~ de ave** Geflügelfleisch *n*; **~ de cañón** *fig* Kanonenfutter *n*; **~ congelada** Gefrierfleisch *n*;

~ **en conserva** (od **de lata**) Büchsenfleisch *n*; ~ **estofada** Schmorfleisch *n*; ~ **de gallina** fig Gänsehaut *f*; ~ **de membrillo** Quittengelee *n*; ~ **picada** Hackfleisch *n*; ~ **de vacuno** Rindfleisch *n*; (de) **color** ~ fleischfarben; **de** ~ **y hueso** aus Fleisch und Blut; **echar** ~ **s** dick werden; **echar** (od **poner**) **toda la** ~ **en el asador** alle Hebel in Bewegung setzen; alles auf e-e Karte setzen; **herir en** ~ **viva** zutiefst verletzen; **ni** ~ **ni pescado** fig weder Fisch noch Fleisch; **sufir en sus propias** ~ **s** (od **en** ~ **propia**) fig am eigenen Leib erfahren; → **Info bei Fleisch**

carné [kar'ne] *m* → **carnet**

carnear [karne'ar] *Am* <1a> schlachten
carnero [kar'nero] *m* Hammel *m*;
Schafbock *m*; Hammelfleisch *n*; *Arg*
P Streikbrecher *m*

carnestolendas [karnesto'lendas] *f/pl*
Faschings-, Karnevalszeit *f*
carnet [kar'ne] *m* Ausweis *m*; ~ **de conducir** Führerschein *m*; ~ **de identidad** Personalausweis *m*; ~ **de socio** Mitgliedskarte *f*

► **carnicería** [karni'e'ria] *f* Metzgerei *f*,
Fleischerei *f*; fig Blutbad *n*, Gemetzel
n

► **carnicero** [karni'θero] *I m* Fleischer
m, Metzger *m*; *II adj* Tier Fleisch fressend; reißend; fig blutrünstig; (**animal** *m*) ~ Raubtier *n*

cárnico ['karniko] Fleisch...; **industria** *f*
-a Fleischverarbeitungsindustrie *f*

car|nívoro [kar'niboro] *I adj* Fleisch fressend; *II m* zo Fleischfresser *m*;
~ **nosidad** [-nosi'da^(d)] *f* MED Fleischwucherung *f*; ~ **noso** [-'noso] fleischig
► **caro** ['karo] teuer (*a fig*), kostspielig;
fig lieb, wert; **costar** ~ teuer zu stehen kommen (*a fig*)

carolingio [karo'linxio] *HIST I adj* karolingisch; *II m* Karolinger *m*

carota [ka'rota] *F m* → **caradura**

carótida [ka'rotida] *f* ANAT Halsschlagader *f*

carotina [karo'tina] *f* CHEM Karotin *n*
carozo [ka'roθo] *m* Maisrispe *f*; *Am*
Obst Kern *m*, Stein *m*

carpa ['karpa] *f* 1 zo Karpfen *m*; 2 (Zirkus-, Fest-)Zelt *n*; *Am* Zelt *n*; Jahrmarktsbude *f*, Stand *m*; ~ **para fiestas** Partyzelt *n*

carpanta [kar'panta] *F f* Mordshunger *m*

Cárpatos ['karpato] *m/pl* Karpaten *pl*
carpe ['karpe] *m* BOT Hain-, Hage-, Weißbuche *f*

carpelo [kar'pelo] *m* BOT Fruchtblatt *n*, Karpell *n*

► **carpe|ta** [kar'peta] *f* Schreib-, Kollegmappe *f*; Schreibunterlage *f*; Aktendeckel *m*; Schnellhefter *m*; INFORM Ordner *m*; ~ **de anillas** Ringheft *n*, -buch *n*; ~ **portadocumentos** Dokumentenmappe *f*; ~ **tazo** [-'taθo] *F dar* ~ **a a/c** etw ad acta legen

carpintería [karpinte'ria] *f* Schreinerwerkstatt *f*; Tischlerei *f*; Tischlerhandwerk *n*

► **carpintero** [karpin'tero] *m* Schreiner *m*, Zimmermann *m*; Tischler *m*

carpir [kar'pir] *Am* <3a> jäten

carpo ['karp] *m* ANAT Handwurzel *f*
carraca [ka'raka] *f* 1 Klapper *f*, Schnarre; *F fig* Klapper-, Rumpelkasten *m*;
Person Wrack *n*; 2 zo Blaurakke *f*

carras|ca [ka'raska] *f*, ~ **co** [-'rasko] *m* BOT Steineiche *f*

carras|pear [karraspe'ar] <1a> heiser sein; sich räuspern; husteln; ~ **peo** [-'peo] *m* Räuspern *n*; Husteln *n*; ~ **pera** [-'pera] *f* Heiserkeit *f*; ~ **poso** [-'poso] Stimme heiser; krächzend

► **carre|ra** [ka'rera] *f* Lauf *m*; Wettlauf *m*; Rennen *n*; Laufbahn *f*, Karriere *f*; Studium *n*; Laufmasche *f*; (Taxi-)Fahrt *f*; ~ **de armamentos** (od **armamentista**) Wettrüsten *n*; ~ **de caballos** Pferderennen *n*; ~ **de coches** Autorennen *n*; ~ **del émbolo** AUTO Kolbenhub *m*; ~ **de fondo** Lang(strecken)lauf *m*; ~ **de medio fondo** Mittelstreckenlauf *m*; ~ **en pista** Bahnrennen *n*; ~ **hombre m de** ~ Akademiker *m*; **a la** ~ in vollem Lauf; **dar** ~ **a alg j-n** studieren lassen; **hacer** ~ Karriere machen; *F* **hacer la** ~ *F* auf den Strich gehen; **tomar** ~ Anlauf nehmen; ~ **rilla** [-'rija] *f* **tomar** ~ Anlauf nehmen; *F* **decir a/c de** ~ etw herunterleiern

carre|ta [ka'rreta] *f* Karren *m*; zweirädriger Wagen *m*; ~ **tada** [-'tada] *f* Fuhre, Wagenladung *f*; *F a* ~ **s** haufenweise
► **carrete** [ka'rrete] *m* Spule *f*; *FOT* Film *m*; ~ **de hilo** Garnrolle *f*
carretela [karre'tela] *f* leichte Kutsche *f*

► **carre|tera** [karre'tera] *f* (Land-)Straße *f*; ~ **de salida** Ausfallstraße *f*; ~ **tería** [-te'ria] *f* Stellmacherei *f*; ~ **tero** [-'tero] *m* Fuhrmann *m*; Stellmacher *m*; *F fig* **tumar como un** ~ rauchen wie ein Schlot; **jurar** (od **blasfemar**) **como un** ~ wie ein Bierkutscher fluchen; ~ **til-la** [-'tiia] *f* Schubkarre *f*; ~ **elevadora** Stapelkarren *m*; ~ **elevadora de horquilla** Gabelstapler *m*; ~ **tón** [-'ton] *m* Handwagen *m*

carricoche [karri'kotse] *F m* AUTO desp Klapperkasten *m*, Karre *f*

carril [ka'rill] *m* Fahrspur *f*; BAHN Schiene *f*; ~ **de adelantamiento** Überholspur *f*; ~ **bici** Radweg *m*; ~ **bus** Fahrspur *f* für Autobusse; ~ **contrario** Gegenfahrbahn *f*; ~ **de giro** Abbiegespur *f*; ~ **de dos** ~ **es** zweispurig

carrillo [ka'rriio] *m* Backe *f*, Wange *f*; **comer a dos** ~ **s** mit vollen Backen kauen; ~ **ludo** [-'luðo] pausbäckig
carrito [ka'rrito] *m* Wägelchen *n*; ~ **de (la) compra** Einkaufswagen *m*; ~ **(para equipajes)** Kofferkuli *m*; ~ **de té** (od **de servicio**) Teewagen *m*

carri|zal [karri'θal] *m* Röhricht *n*; ~ **zo** [ka'rriθo] *m* Schilf(rohr) *n*, Binse *f*, Ried(gras) *n*

carro ['karro] *m* Karren *m*, Karre *f*; *Am* Auto *n*; Schreibmaschine Wagen *m*; TEC Laufkatze *f*; ~ **de asalto** (od **de combate**) Panzer(wagen) *m*; ~ **de compra** Einkaufswagen *m*; **Carro m Mayor (Menor)** ASTR Großer (Kleiner) Wagen *m*; ~ **patrulla** *Am m* Streifenwagen *m*; *F* **para el** ~! *F* hör schon auf!; reg dich ab!; **poner el** ~ **delante de los bueyes** fig das Pferd beim Schwanz aufzäumen; **subirse al** ~ (en **marcha**) fig Trittbrettfahrer sein; *P* **untar el** ~ bestechen, *F* schmieren; ~ **cería** [-θe'ria] *f* AUTO Karosserie *f*; ~ **cero** [-'θero] *m* Karosserieschlosser *m*, -bauer *m*; Autospengler *m*; ~ **mato** *m* (schwerer) Karren *m*; Planwagen *m*

carro|ña [ka'rroña] *f* Aas *n*, Luder *n*; ~ **ñero** [karro'nero] zo *I adj* Aas fressend; *II m* Aasfresser *m*

carroza [ka'rroθa] *I f* Karosse *f*, Staatskutsche *f*; *II m*, *f* alter Knacker; *F* alte Schachtel *f*; *III adj* alt; altmodisch

carruaje [ka'rruaxe] *m* Fuhrwerk *n*, Wagen *m*, Kutsche *f*

carrusel [karru'sel] *m* 1 Reitervorführung *f*; 2 Karussell *n*

► **carta** ['karta] *f* Brief *m*, Schreiben *n*; POL Charta *f*; Spielkarte *f*; GASTR Speisekarte *f*; ~ **abierto** offener Brief *m*; ~ **de agradecimiento** Dankschreiben *n*; ~ **de ajuste** TV Testbild *n*; ~ **blanca** Blankovollmacht *f*; fig Blankoscheck *m*; ~ **bomba** *f* Briefbombe *f*; ~ **certificada** (*Am reg registrada*) Einschreiben *n*; ~ **comercial** Geschäftsbrief *m*; ~ **de crédito** Kreditbrief *m*; ~ **de despedido** Kündigungsschreiben *n*; ~ **al director** Leserbrief *m*, -zuschrift *f*; **Carta Magna** POL Grundgesetz *n*; Verfassung *f*; ~ **s marcadas** gezinkte Karten *f/pl*; ~ **modelo** Musterbrief *m*; ~ **monitoria** Mahnbrief *m*; ~ **de naturaleza** Einbürgerungsurkunde *f*; ~ **normalizada** POST Standardbrief *m*; ~ **pastoral** Hirtenbrief *m*; ~ **de pésame** Beileidsschreiben *n*; ~ **de porte** Frachtbrief *m*; ~ **de presentación**, ~ **de recomendación** Empfehlungsschreiben *n*; ~ **de solicitud** Bewerbungsschreiben *n*; ~ **urgente** Eilbrief *m*; ~ **con valores (declarados)** Wertbrief *m*; ~ **verde** Green card *f*; ~ **de vinos** Getränkekarte *f*; **a la** ~ à la carte, nach der Karte; **dar** ~ **blanca a alg j-m** freie Hand lassen; **echar las** ~ **s** die Karten legen; **honrado a** ~ **cabal** grundehrlich; **jugar a las** ~ **s** Karten spielen; **jugar a** ~ **s vistas** mit offenen Karten spielen (*a fig*); **jugarse todo a una** ~ **fig** alles auf e-e Karte setzen; **no saber a qué** ~ **quedarse** unschlüssig sein; **poner las** ~ **s boca arriba** fig die Karten auf den Tisch legen; **tomar** ~ **de naturaleza** sich einbürgern (*a fig*); **to mar** ~ **s en el asunto** in etw eingreifen, sich in etw einmischen

carta|bón [karta'bon] *m* Winkelmaß *n*, Zeichendreieck *n*; ~ **pacio** [-'paθio] *m* Ranzen *m*; Mappe *f*

cartearse [karre'arse] <1a> in Briefwechsel stehen, sich (*dar*) schreiben

► **cartel** [kar'tel] *m* Plakat *n*; Aushang *m*; Anschlag *m*; ~ **publicitario** Werbeplakat *n*, Reklametafel *f*; **de** ~ berühmte, prominent; **estar** (od **llevar**) **en** ~ auf dem Spielplan stehen; **tener buen** ~ e-n guten Namen haben

cá|rtel ['kartel] *m* COM Kartell *n*

carte|lera [karre'lera] *f* Anschlagbrett *n*;

cartelero

Veranstaltungskalender *m* (in der Zeitung); ~ **cinematográfica** Kinoprogramm *n*; ~ **lero** [-'lero] *m* Plakatkleber *m*; ~ **lista** [-'lista] *m* Plakatmaler *m*
carteo [kar'teo] *m* Briefwechsel *m*
carter ['karter] *m* TEC Gehäuse *n*; ~ (de **aceite**) AUTO Ölwanne *f*
cartera [kar'tera] *f* 1 Briefftasche *f*; Schulmappe *f*; Am reg Damenhandtasche *f*; POL Ministeramt *n*; Portefeuille *n*; COM Bestand *m*; ~ **de clientes** Kundenstamm *m*; ~ **de pedidos** Auftragsbestand *m*; ~ (portadocumentos) Akten tasche *f*; ~ **de valores** Bank Wertpapierbestand *m*; Portefeuille *n*; 2 cf **cartero**; ~ **ría** [-'ria] *f* Briefabfertigung *f*; ~ **rista** [-'rista] *m* Taschendieb *m*
cartero [kar'tero] *m*; ~ **cartera** [kar'te-ra] *f* Briefträger(in) *m(f)*
cartilaginoso [kartilaxi'noso] ANAT Knorpel...; knorpelig; ~ **tilago** [-'tilago] *m* Knorpel *m*
cartilla [kar'ti'la] *f* Fibel *f*; ~ **de ahorros** Sparbuch *n*; ~ **de racionamiento** Lebensmittelkarte *f*; ~ **sanitaria** etwa Krankenversicherungsschein *m*; F **leerle a alg la** ~ F j-m die Leviten lesen
cartografía [kartogra'fia] *f* Kartographie *f*; ~ **ografiar** [-gra'fiar] <1c> kartographieren; ~ **ógrafo** [-'tografo] *m* Kartenzeichner *m*, Kartograph *m*
carto|man|cia [karto'man'θia] *f* Kartenlegen *n*, -schlagen *n*; ~ **mántico** [-'mántiko] *m*, ~ **a** *f* Kartenleger(in) *m(f)*
cartón [kar'ton] *m* Pappe *f*; Karton *m*; Stange *f* (Zigaretten); Am reg Karikatur *f*; ~ **alquitranado** Dachpappe *f*; ~ **ondulado** Wellpappe *f*; ~ **pedra** Pappmaché *n*; ~ **plegable** Faltkarton *m*
carto|naje [karto'naxe] *m* Kartontage *f*; ~ **né** [-'ne] *en* ~ Buch kartoniert; ~ **nería** [-ne'ria] *f* Kartonagenfabrik *f*
cartu|chera [kartu'tʃera] *f* Patronentasche *f*; ~ **gürtel** *m*; F ~ **s** *pl* Hüftspeck *m*; ~ **cho** [-'tutʃo] *m* Patrone *f* (a Füller usw); FOT Kassette *f*; Geldrolle *f*; Tüte *f*; ~ **con bala** scharfe Patrone *f*; ~ **de fogueo**, ~ **sin bala** Platzpatrone *f*; ~ **de tinta** Tintenpatrone *f*; fig **quemar el último** ~ sein letztes Pulver verschießen
cartu|ja [kar'tuxa] *f* Kartäuserorden *m*, -kloster *n*, Kartause *f*; ~ **jo** [-'tuxo] *m* Kartäuser(mönch) *m*; F fig **vivir como**

un ~ sehr zurückgezogen leben
cartulina [kartu'lina] *f* dünner Karton *m*, feine Pappe *f*; Karte *f*
casa ['kasa] *f* Haus *n*; Wohnung *f*; Heim *n*; Haushalt *m*; COM Firma *f*; (Herrscher-)Haus *n*; ~ **adosada** Reihenhäuser *n*; ~ **de campo** Landhaus *n*; ~ **de citas** Stundenhotel *n*; ~ **cuna** Kinderkrippe *f*; ~ **de empeño** Pfand-, Leihhaus *n*; ~ **de huéspedes** Gästehaus *n*; Pension *f*; ~ **de locos** (od **de orates**) Irrenhaus *n*; ~ **matriz** COM Stammhaus *n*; REL Mutterhaus *n*; ~ **pareada** Doppelhaus *n*; ~ **de pisos** (od **de vecinos** od **de vecindad**) Mietshaus *n*; ~ **prefabricada** Fertighaus *n*; ~ **pública**, ~ **de putas** Bordell *n*, F Puff *m*; ~ **real** Königshaus *n*; ~ **de socorro** Unfallstation *f*; ~ **de ventas por catálogo** Versandhaus *n*; ~ **a** ~ nach Hause; F **como una** ~ riesengroß, F enorm; **en** ~ zu Hause; F **para andar por** ~ für den Hausgebrauch; F **se me cae la** ~ **encima** fig die Decke fällt mir auf den Kopf; fig **comenzar** (od **empezar**) **la** ~ **por el tejado** das Pferd beim Schwanz aufzäumen; fig **echar** (od **tirar**) **la** ~ **por la ventana** das Geld zum Fenster hinauswerfen; **jugar en** ~ SPORT ein Heimspiel haben; **jugar fuera de** ~ SPORT ein Auswärtsspiel haben; **llevar la** ~ den Haushalt führen; **ser muy de su** ~ sehr häuslich sein; **todo queda en** ~ es bleibt alles in der Familie
casaca [ka'saka] *f* Kasack *m*; ehem Gehrock *m*
casación [kasa'θion] *f* JUR Kassation *f*; Aufhebung *f* (e-s Urteils)
casadero [kasa'dero] heiratsfähig
casado [ka'sa'do] verheiratet; **recién** ~ jungverheiratet; neu vermählt
casal [ka'sal] *m* Landhaus *n*; Stammhaus *n* (e-r Familie); Am Pärchen *n*
casamata [kasa'mata] *f* MIL Kasematte *f*
casa|mentero [kasamen'tero] *m* Heiratsvermittler *m*; ~ **miento** [-'mientol] *m* Heirat *f*, Hochzeit *f*, Trauung *f*
casar [ka'sar] <1a> I v/t 1 verheiraten; trauen; 2 JUR Urteil aufheben, kassieren; II v/i heiraten; fig harmonisieren; ~ **con** passen zu
casarse [ka'sarse] <1a> (sich ver)hei-

raten; fig **no** ~ **con nadie** sich nicht beeinflussen lassen
casca ['kaska] *f* Schale *f*, Hülse *f*; Traubenschale *f*; (Gerber-)Rinde *f*; ~ **bel** [-'bel] *m* Schelle *f*; Glöckchen *n*; F fig **poner el** ~ **al gato** der Katze die Schelle umhängen; ~ **belero** [-be'lero] unbekümmert; ~ **da** [-'kada] *f* Kaskade *f* (a fig); Wasserfall *m*; fig Flut *f*, Schwall *m*; ~ **do** [-'ka'do] zerbrochen; gesprungen; Stimme brüchig; Person verbraucht; altersschwach; ~ **jo** [-'kaxo] *m* Geröll *n*; Scherben *fpl*; F Klamotte *f*; Person Wrack *n*; F fig **estar hecho un** ~ alt und gebrechlich sein, nichts mehr taugen; ~ **nueces** [-'nüeθes] *m* Nussknacker *m*
cascar [kas'kar] <1g> I v/t (zer)knacken; zerbrechen; F verhauen, verprügeln; Ei aufschlagen; Nuss knacken; II v/i F schwatzen; (a ~ **la**) (sterben) P abkratzen; ~ **se** zerbrechen, kaputtgehen
cáscara ['kaskara] *f* (Eier-, Obst-, Nuss-)Schale *f*
cascarón [kaska'ron] *m* (leere) Eierschale *f*; ~ **de nuez** fig MAR Nusschale *f*; **salir del** ~ ausschlüpfen
cascarrabias [kaska'rɾaβias] F *m* Brummbar *m*; F Meckerfritze *m*
casco ['kasko] *m* Helm *m*; Scherbe *f*; MIL (Granat-)Splitter *m*; Schiffs-, Flugzeugrumpf *m*; (Zwiebel-)Schale *f*; zo Huf *m*; (leere) Flasche *f*; ~ **s** *pl* Kopfhörer *m/pl*; ~ **antiguo** Altstadt *f*; ~ **s azules** MIL Blauhelme *m/pl*; ~ **protector** Schutzhelm *m*; ~ **retornable** Pfandflasche *f*; ~ **urbano** Innenstadt *f*; F **ligero de** ~ **s** leichtsinnig; **calentarse** (od **romperse**) **los** ~ **s** fig sich den Kopf zerbrechen; F büffeln
cascode [kas'kode] *m* (Bau-)Schutt *m*
caseína [kase'ina] *f* Kasein *n*
case|rí|o [kase'rio] *m* Weiler *m*; Gehöft *n*; Einödhof *m*; ~ **ro** [ka'sero] I *adj* Haus...; häuslich; gemütlich; Essen selbst-, hausgemacht; **comida** *f* ~ **a** Hausmannskost *f*; II *m* Hausherr *m*, Hauswirt *m*; Hausverwalter *m*; ~ **rón** [-'ron] *m* großes, altes Haus *n*; ~ **ta** [ka'seta] *f* Hütte *f*; Bude *f*; Messe-, Verkaufsstand *m*; ~ **de baño** Badekabine *f*; ~ **de feria** Jahrmarktsbude *f*; ~ **de obras** Bauhütte *f*; ~ **de(l) perro** Hundehütte *f*; ~ **de tiro** Schießbude *f*

► **casete** [ka'sete] *m*, *f* → **cassette**
casetón [kase'ton] *m* ARCH Kassette *f*
► **casi** ['kasi] beinahe, fast
cas|lla [ka'si'la] *f* Hütte *f*; Brettspiele Feld *n*; Fach *n* (e-s Möbels); Ablagefach *n*; Kästchen *n* (auf Formularen usw); ~ **postal** Am reg Post(schließ-)fach *n*; fig **salirse (sacar) de sus** ~ **s** aus dem Häuschen geraten (bringen); ~ **llero** [-'lero] *m* Schrank *m* mit Fächern
casino [ka'sino] *m* Kasino *n*; Klub *m*; Klubhaus *n*; ~ **de juego** Spielbank *f*, -kasino *n*
casis ['kasis] *f* BOT schwarze Johannisbeere *f*
► **caso** ['kaso] *m* Fall *m*; Vorfall *m*; Ereignis *n*; Umstand *m*; GRAM Kasus *m*, Fall *m*; **caso aislado** Einzelfall *m*; **caso perdido** fig hoffnungsloser Fall *m*; ► **en caso de que (subj)**, **caso de (inf)** falls; **en caso contrario** andernfalls, sonst; **en ese caso**, **en tal caso** in diesem Fall; **en ningún caso** in keinem Fall, keinesfalls; **en su caso** an seiner Stelle; gegebenenfalls; **en todo caso** auf jeden Fall; **en el mejor de los casos** bestenfalls; **en el peor de los casos** schlimmstenfalls; **en último caso** notfalls; **se da el caso que** es kommt vor, dass; **dado (od llegado) el caso** gegebenenfalls; **dado el caso que, pongamos por caso que (subj)** gesetzt den Fall, dass; **el caso es que** ... es ist so, dass ...; jedenfalls; **hacer caso de alc** etw berücksichtigen od beachten; ► **hacer caso a alg** auf j-n hören; **¡no le hagas caso!** achte nicht auf ihn!; mach dir nichts daraus!; **ponerse en el caso de alg** sich in j-s Lage versetzen; F **ser un caso** ein Fall für sich sein; **¡eres un caso!** F du bist mir e-r (e-e)!; **no venir (od hacer) al caso** nicht zur Sache gehören; **¡vamos al caso!** kommen wir zur Sache!
casorio [ka'sorio] *m* desp Missheirat *f*
cas|pa ['kasp] *f* (Kopf-)Schuppen *fpl*; ~ **pera** [-'pera] *f* Staubkamm *m*
Caspio ['kaspio] *m* (mar *m*) ~ Kaspi-sches Meer *n*
caspirole|ta [kaspio'leta] Am Mer *f* ein Erfrischungsgetränk
¡cáspita! ['kaspita] F Donnerwetter!
casoso [kas'poso] schuppig; fig alt-

- modisch, verstaubt; überholt
casquería [kaske'ria] *f* Innereien-, Kaldaunengeschäft *n*
C **casquette** [kas'kete] *m* Kappe *f*, Mütze *f*; ~ **polar** Polarkappe *f*, -zone *f*; ~ **quijo** [-'kixo] *m* Schotter *m*; Mörtelsand *m*; Kies *m*; ~ **quillo** [-'ki'lo] *m* (Patronen-) Hülse *f*; TEC Buchse *f*; Muffe *f*; EL Sockel *m*; Am Hufeisen *n*; ~ **quivano** [-ki'bano] *F* leichtsinnig, *F* windig; frivol
cassette [ka'set(e)] *I m, f* (Tonband-) Kassette *f*; ~ **de vídeo** Videokassette *f*; ~ **virgen** unbespielte Kassette *f*, Leerkassette *f*; *II m* Kassettenrekorder *m*
casta ['kasta] *f* Kaste *f*; Geschlecht *n*; Abstammung *f*; **de** ~ edel; reinrassig
castañá [kas'ta'ña] *f* Kastanie *f*; *F* Ohrfeige *f*; ~ **asada** geröstete Marone *f*; *F* **fig sacar las ~s del fuego** die Kastanien aus dem Feuer holen; *F* **a toda ~** volle Pulle; *F* **¡toma ~!** das hat gesessen!; ~ **hazo** [-'ñaθo] *F m* Fausthieb *m*; Ohrfeige *f*; ~ **ñera** [-'nera] *f* Kastanienverkäuferin *f*; ~ **ñeta** [-'neta] *f* Fingerschnalzen *n*; Kastagnette *f*; ~ **ñetear** [-'nete'ar] <1a> die Kastagnetten schlagen; mit den Zähnen klappern; ~ **los dedos** mit den Fingern schnalzen
castaño [kas'ta'ño] *I adj* kastanienbraun; *II m* Kastanienbaum *m*; ~ **de Indias** Rosskastanie *f*; *F* **pasar de ~ os-curo** über die Hutschnur gehen
castañuela [kas'ta'ñuela] *f* Kastagnette *f*; *F* **estar como unas ~s** quatschvergnügt sein
castellana [kaste'ʎana] *f* Kastilierin *f*; HIST Burgherrin *f*; ~ **no** [-'ʎano] *I adj* kastilisch; spanisch; *II m* Kastilier *m*; Spanisch(e) *n*, spanische Sprache *f*; HIST Burg-, Schlossherr *m*; ~ **nohabla** [-noa'blante] Spanisch sprechend, spanischsprachig
castiçidad [kastiθi'da^(d)] *f* Rassenreinheit *f*; Echtheit *f*; ~ **cismo** [-'θizmo] *m* Vorliebe *f* (bzw Eintreten *n*) für Reinheit der Sprache, Sitten usw.; ~ **dad** [-'da^(d)] *f* Keuschheit *f*
castigador [kastiga'dor] *I adj* strafend, züchtigend; *II m* *F* Frauenheld *m*, Herzensbrecher *m*
castigar [kasti'gar] <1h> (be)strafen, züchtigen; heimsuchen; schaden, ver-

- derben; strapazieren; *P* den Kopf verdrehen; *Männer* aufreizen
castigo [kas'tigo] *m* Strafe *f*; Bestrafung *f*; Züchtigung *f*; Schule Strafarbeit *f*; ~ **físico** körperliche Züchtigung *f*; Prügelstrafe *f*
Castilla [kas'ti'ʎa] *f* Kastilien *n*; ~ **la Nueva** HIST Neukastilien *n*; ~ **la Vieja** HIST Altkastilien *n*
castillete [kasti'ʎete] *m* MIN Förderturm *m*; ~ **de sondeos** Bohrturm *m*
castillo [kas'ti'ʎo] *m* Burg *f*; Schloss *n*; Kastell *n*; ~ **de arena** Sandburg *f*; ~ **de fuegos artificiales** Feuerwerk *n*; ~ **de naipes** Kartenhaus *n* (a *fig*); MAR ~ **de popa** Achterdeck *n*; ~ **de proa** Vorschiff *n*; **hacer ~s en el aire** *fig* Luftschlösser bauen
casting ['kastiŋ] *m* THEA, Film Rollenbesetzung *f*, Casting *n*
castizo [kas'tiθo] *echt, rein; urwüchsig; typisch*
casto ['kasto] *keusch, rein; ehrbar, sit-sam*
castor [kas'tor] *m* ZO Biber *m*; Am **aceite m de ~** Rizinusöl *n*
cas|tración [kastra'θion] *f* Kastration *f*; ~ **trar** [-'trar] <1a> kastrieren; *Bienenstock* ausnehmen; *fig* schwächen
castrense [kas'trense] *Militär...; Feld...; Heeres...; capellán m ~* Feldgeistliche(r) *m*
casual [ka'suál] *zufällig*
casualidad [ka'suali'da^(d)] *f* Zufall *m*; Zufälligkeit *f*; **da la ~ que** zufällig; **por (Am de) ~** zufällig(erweise); ~ **mente** [-'mente] *adv* zufällig(erweise), durch Zufall
casuística [ka'suística] *f* Kasuistik *f*
casulla [ka'su'ʎa] *f* Messgewand *n*, Kassel *f*
cata ['kata] *f* Versuchen *n*, Kosten *n*; ~ **de vinos** Weinprobe *f*; ~ **clismo** [-'klizmo] *m* (Natur-)Katastrophe *f*; *fig* Katastrophe *f*; Umwälzung *f*; ~ **cumbas** [-'kumbas] *fpl* Katakomben *fpl*; ~ **dor** [-'dor] *m* Weinprüfer *m*; ~ **dura** [-'dura] *f* Aussehen *n*; **de mala ~** verdächtig aussehend; ~ **falco** [-'falko] *m* Katakalk *m*; ~ **faro** [-'faro] *m* AUTO Rückstrahler *m*
catálán [kata'ʎan] *I adj* katalanisch; *II m, -ana f* Katalane *m*, Katalanin *f*; **el ~** das Katalanische, die katalanische

- Sprache *f*; → *Info bei Katalanisch*
catalaje [kata'ʎexo] *m* Fernrohr *n*; ~ **lepsia** [-'lebsia] *f* MED Starrsucht *f*, Katalapsie *f*
catalizador [kataliθa'dor] *m* Katalysator *m*; ~ **de tres vías** AUTO Dreiwegekatalysator *m*
catálogo [katálogo] *f* Katalogisierung *f*; ~ **gar** [-'gar] <1h> katalogisieren; *fig* einstufen
catálogo [ka'talogo] *m* Katalog *m*, Verzeichnis *n*
Cataluña [kata'luna] *f* Katalonien *n*
catal|marán [katama'ran] *m* MAR Kataran *m*; ~ **plasma** [-'plazma] *f* MED Umschlag *m*; *F* *fig* langweiliger Mensch *m*, *F* Nervensäge *f*; ~ **plines** [-'plines] *P m/pl P* Eier *n/pl* (Hoden)
¡cataplum! [ka'taplum] *plumps!, klatsch!*
catapul|ta [kata'pulta] *f* Katapult *m, n*; ~ **tar** [-'tar] <1a> katapultieren (a *fig*)
catar [ka'tar] <1a> kosten, schmecken; probieren
catarata [kata'rata] *f* Wasserfall *m*; MED grauer Star *m*
cátaro ['katáro] *m* HIST Katharer *m*
cata|rral [kata'rál] *katarr(h)alisch*; ~ **arro** [ka'tarro] *m* Katarr(h) *m*; Erkältung *f*
catarsis [ka'tarsis] *f* Katharsis *f*
catas|tral [katas'tral] *Kataster...; ~tro* [ka'tastro] *m* Kataster *m, n*
catástrofe [ka'tastrofe] *f* Katastrophe *f*; ~ **ecológica** (od *ambiental*) Umweltkatastrophe *f*; ~ **natural** Naturkatastrophe *f*
catas|trófico [katas'trofiko] *katastro-phal; ~ofismo* [-'fizmo] *m* Katastrophenstimmung *f*; Schwarzseherei *f*; ~ **ofista** [-'fista] *I adj* schwarzseherisch; *II m* Schwarzseher *m*
cata|vino [kata'bino] *m* Stechheber *m*; ~ **vinos** [-'binos] *m* Weinprüfer *m*
catchup ['katʃub] *m* Ketschup *m, n*
cate ['kate] *F m* Durchfall *m* (im Examen); ~ **ar** [-'ar] *F* <1a> durchfallen lassen; Am MIN schürfen
cate|cismo [kate'θizmo] *m* Katechismus *m*; ~ **cúmeno** [-'kumeno] *m* Katechumene *m*
cátedra ['katedra] *f* Katheder *n*; *fig* Lehrstuhl *m*, Professur *f*; **sentar** (od *poner*) ~ *desp* dozieren, von oben herab reden

- **catedral** [kate'dral] *f* Kathedrale *f*; Dom *m*, Münster *n*; *F* **como una ~** riesig, enorm
catedrático [kate'dratiko] *m, -a f* Professor(in) *m(f)*, Hochschullehrer(in) *m(f)*; ~ **de Instituto** Span etwa Studienrat *m*, -rätin *f*
cate|goría [katego'ria] *f* Kategorie *f*; Art *f*, Klasse *f*; *fig* Rang *m*; **de ~** bedeutend, von Rang; **de ~ mundial** von Weltrang; **de primera** ~ erstklassig; **de segunda** ~ zweitklassig; ~ **górico** [-'goriko] kategorisch; bestimmt, entschieden; ~ **gorizar** [-gori'θar] <1f> kategorisieren, einordnen
catenaria [kate'na'ria] *f* EL Oberleitung *f*
cate|quesis [kate'kesis] *f* Katechese *f*; ~ **quista** [-'kista] *m* Religionslehrer *m*, Katechet *m*; ~ **quizar** [-ki'θar] <1f> Religionsunterricht erteilen, katechisieren
caterva [ka'terba] *f* *desp* Haufen *m*; Rotte *f*
catéter [ka'teter] *m* MED Katheter *m*
cateterizar [kateteri'θar] <1f> MED katheterisieren
cateto [ka'teto] *m* MAT Kathete *f*; *P* Tölpel *m*; Flegel *m*
catión [ka'tion] *m* PHYS Kation *n*
cátodo ['katodo] *m* Kathode *f*
catolicismo [katoli'θizmo] *m* Katholizismus *m*
► católico [ka'toliko] *I adj* katholisch; *F* *fig* **no estar muy ~** sich nicht recht wohl fühlen; *II m, -a f* Katholik(in) *m(f)*
► catorce [ka'torθe] vierzehn
catre ['katre] *m* Feldbett *n*; Pritsche *f*
caucásico [kaũkasiko] *kaukasisch*
Cáucaso ['kaũkaso] *m* Kaukasus *m*
cauce ['kaũθe] *m* Flussbett *n*; *fig* Bahn *f*, Weg *m*; **volver a su ~** *fig* wieder ins Geleise kommen
caucho ['kaũtʃo] *m* Kautschuk *m*; Gummi *n, m*
caución [kaũ'θion] *f* Kaution *f*; Sicherheitsleistung *f*
caudal¹ [kaũ'dal] *zo* Schwanz...
caudal² [kaũ'dal] *m* Wassermenge *f* (e-s Flusses); *fig* Fülle *f*, Reichtum *m*; Vermögen *n*; ~ **oso** [-'loso] *wasserreich*; reich(lich); vermögend
caudillaje [kaũdi'ʎaxe] *m*, ~ **llismo** [-'ʎizmo] *m* Führerschaft *f*, -tum *n*;

llo [kaũ'di'lo] *m* An-, Heerführer *m*; POL Führer *m*

► **causa** ['kausa] *f* Ursache *f*; Grund *m*; JUR Rechtssache *f*; -fall *m*; Prozess *m*; Verfahren *n*; *fig* Sache *f*; **causa civil** Zivilprozess *m*; **causa penal** Strafsache *f*; **causa perdida** *fig* verlorene Sache *f*; ► **a causa de** wegen; **por mí** ~ meinetwegen; **abrir causa a alg** j-m den Prozess machen; **hacer causa común con** gemeinsame Sache machen mit; **habiente** [-a'biente] *m* JUR Rechtsnachfolger *m*

causal [kaũ'sal] *adj* kausal, Kausal..., ursächlich; **lidad** [-li'da^(d)] *f* Kausalität *f*; Ursächlichkeit *f*; **nte** [-'sante] *I adj* verursachend; **II m, f** Urheber(in) *m(f)*; JUR Erblasser(in) *m(f)*

► **causar** [kaũ'sar] <1a> verursachen; hervorbringen, -rufen, veranlassen, bewirken; **Schaden** anrichten; **Freude** machen

causticidad [kaũstiθi'da^(d)] *f* Ätzkraft *f*; *fig* Bissigkeit *f*

caústico ['kaũstiko] *I adj* ätzend, kautisch; *fig* beißend, bissig; **II m** Ätzmittel *n*

cautel [kaũ'tela] *f* Vorsicht *f*; Behutsamkeit *f*; **con** ~ vorsichtig, behutsam; **lar** [-'lar] vorbeugend; **medida** *f* ~ Vorsichtsmaßnahme *f*; **larmente** [-lar'mente] *adv* vorsichtshalber; **loso** [-'loso] vorsichtig, behutsam

cauterio [kaũ'terio] *m* MED Kauter *m*; **zar** [-'θar] <1f> ausbrennen, kauterisieren

cautivador [kaũtiba'dor] fesselnd; **var** [-'bar] <1a> gefangen nehmen; *fig* fesseln, entzücken; **verio** [-'berio] *m*, **vidad** [-bi'da^(d)] *f* Gefangenschaft *f*; **vo** [-'tibo] *I adj* gefangen; *fig* gefesselt (*de* von); **II m** Gefangene(r) *m*

cauto ['kaũto] vorsichtig; behutsam

cava ['kaβa] *I f* 1 Hacken *n*; Umgraben *n*; 2 Weinkellerei *f*; 3 ANAT **vena** *f* ~ Hohlvene *f*; **II m** Sekt *m*

cavar [ka'βar] <1a> hacken; (um)graben

caverna [ka'βerna] *f* Höhle *f*; Grotte *f*; MED Kaverne *f*; **nicola** [-'nikola] *I adj* in Höhlen lebend; **II m** Höhlenbewohner *m*; **noso** [-'noso] höhlenreich; **Stimme** hohl; MED kavernös

caviar [ka'βiar] *m* Kaviar *m*

cavidad [kaβi'da^(d)] *f* Höhlung *f*; Hohl-

raum *m*; Vertiefung *f*; ANAT Höhle *f*; ~ **abdominal** Bauchhöhle *f*; ~ **torácica** Brusthöhle *f*

cavilación [kaβila'tθion] *f* Grübeleien *f*; **lar** [-'lar] <1a> grübeln; **losidad** [-lo'si'da^(d)] *f* Voreingenommenheit *f*; Argwohn *m*; **loso** [-'loso] grüblerisch; argwöhnisch

cayado [ka'ja'do] *m* Hirtenstab *m*; Krumm-, Bischofsstab *m*

cayo ['kajo] *m* (flache) Insel *f* (in der Karibik)

cayó [ka'jo] → **caer**

caza ['kaθa] *I f* Jagd *f* (*a fig*); Jägerei *f*; Wild(bret) *n*; Jagdbeute *f*; ~ **mayor** (**menor**) Hoch-(Nieder-)wild *n*; *a la* ~ *de* auf der Jagd nach; **dar** ~ *a* verfolgen; Jagd machen auf (*acus*); **levantar la** ~ das Wild aufstöbern; *fig* etw (Geheimes) aufdecken; **II m** AVIA Jagdflugzeug *n*, Jäger *m*; ~ *de reacción* Düsenjäger *m*; **bombardero** [-bombar'dero] *m* Jagdbomber *m*; **cerebros** [-θe're-bros] *m* Headhunter *m*; **dor** [-'dor] *m* Jäger *m* (*a MIL*); AVIA Jagdflieger *m*; ~ **furtivo** Wilddieb *m*, Wilderer *m*; ~ *de montaña* MIL Gebirgsjäger *m*; **dora** [-'dora] *f* 1 Jägerin *f*; 2 Windjacke *f*; Blouson *n*; **dots** [-'dotes] *m* Mitgiftjäger *m*; **minas** [-'minas] *m* MAR Minensuchboot *n*

► **cazar** [ka'θar] <1f> *I v/t* jagen; nachjagen (*dat*); *F* ergattern; ertappen; **II v/i** jagen; *ir a* ~ auf die Jagd gehen

caza/recompensas [kaθarrekom'pensas] *m* Kopfgeldjäger *m*; **submarinos** [-subma'rinós] *m* MIL U-Bootjäger *m*; **talentos** [-ta'lentos] *m* Talentsucher; Headhunter *m*; **tesoros** [-te'soros] *m* Schatzsucher *m*; **torpedero** [-torpe'dero] *m* MIL Torpedobootjäger *m*

cazo ['kaθo] *m* Stieltopf *m*; Schöpfklopfel *m*; **leta** [-'leta] *f* kleine Kasserolle *f*; Pfeifenkopf *m*

cazón [ka'θon] *m* zo Hunds-, Glatthai *m*

cazuela [ka'θuela] *f* Tiegel *m*; Kasserolle *f*; (Ton-)Topf *m*

cazurro [ka'θurro] *I adj* wortkarg; ungesellig, verschlossen; tölpelhaft; **II m** Tölpel *m*; verschlossener Mensch *m*

c/c *abr* (*cuenta corriente*) Girokonto *n*

CC.AA. *flpl abr* (*Comunidades Autónomas*) autonome Regionen in Spanien

CC.OO. *flpl abr* (*Comisiones Obreras*) span kommunistische Gewerkschaft

► **CD** [θe'de] *m abr* (*compact disc*) CD *f*

CDC [θe'de'θe] *f abr* (*Convergència Democràtica de Catalunya*) katalanische Partei

CE [θe'e] *abr* 1 *f* (*Comisión Europea*) Europäische Kommission *f*; 2 *m* (*Consejo de Europa*) Europarat *m*; 3 *f* HIST (*Comunidad Europea*) EG *f* (Europäische Gemeinschaft)

ce [θe] *f* Name des Buchstabens C *n*; *F* ~ **por be** haarklein; *F* **por** ~ *o por be* so oder so

ceba ['θeba] *f* Mast *f*; Mastfutter *n*; **da** [-'baða] *f* Gerste *f*; **dura** [-'dura] *f* Fütterung *f*; Mast *f*

cebar [θe'bar] <1a> Tiere mästen; füttern; TEC beschicken, speisen; *Angel* beködern; *fig* schüren, nähren; *Am* *Mate* anrichten; **se** sich weiden (*en an dat*); ~ *en alg* sich (*od s-e* Wut) an j-m auslassen

cebellina [θeβe'kina] *f* Zobel(pelz) *m*; (*marta*) *f* ~ zo Zobel *m*

cebo ['θebo] *m* Mastfutter *n*; Köder *m* (*a fig*); MIL Zündsatz *m*

► **cebojila** [θe'boja] *f* Zwiebel *f*; Blumenzwiebel *f*; **lleta** [-'leta] *f* Frühlingszwiebel *f*; junge Zwiebel *f*; **llino** [-'lino] *m* Schnittlauch *m*; *F* **ivete a escardar** ~ *s!* scher dich zum Teufel!; **llón** [-'lon] *m* süße Zwiebel *f*; *Rpl* eingefleischter Junggeselle *m*, Hagestolz *m*

cebón [θe'βon] *I adj* gemästet; Mast...; **II m** Masttier *n*

cebra ['θebra] *f* Zebra *n*; **paso** *m* (*de*) ~ Zebrastreifen *m*; **do** [-'bra'do] *Tier* gestreift

cebú [θe'bu] *m* zo Zebu *m, n*

Ceca ['θeka] *f* *ir de la* ~ *a la Meca* von Pontius zu Pilatus laufen

cecejar [θeθe'ar] <1a> lispeln; **eo** [-'θeo] *m* Lispeln *n*

cecina [θe'θina] *f* Dörrfleisch *n*

cedazo [θe'daθo] *m* Sieb *n*

cedente [θe'dente] *m* JUR Zedent *m*

ceder [θe'der] <2a> *I v/t* abtreten; überlassen; ~ *el paso* den Vortritt lassen; *AUTO* Vorfahrt gewähren; **II v/i** nachgeben; weichen; **Schmerz**, **Wind** usw nachlassen; **no** ~ *a nadie* *en* ... niemandem nachstehen an (*dat*) bzw in (*dat*)

cederrón [θe'de'rɔn] *m* CD-ROM *f*

cedro ['θedro] *m* BOT Zeder *f*

cédula ['θedula] *f* Zettel *m*, Schein *m*; Ausweis *m*; *Am* ~ *de identidad* (*od personal*) Personalausweis *m*; ~ *hipotecaria* Pfandbrief *m*

cefalea [θefa'lea] *f* MED Kopfschmerzen *m/pl*; **lópodos** [-'lopodos] *m/pl* zo Kopffüßer *m/pl*; **lorraquideo** [-lo-rra'kideo] ANAT **líquido** *m* ~ Gehirn-Rückenmarksflüssigkeit *f*

céfiro ['θefiro] *m* poet Zephyr *m*, Westwind *m*; sanfter Wind *m*

cega [θega'dor] *Licht* blendend, grell; **r** [θe'gar] <1h u 1k> *I v/t* blenden; *fig* verblenden; *Loch* verstopfen; *Lücke* zumauern; *Graben* zuschütten; **II v/i** erblinden; **rse** *fig* blind sein (*de vor dat*); **to** [-'gato] *F* (stark) kurz-sichtig

ceguedad [θege'da^(d)] *f*, **ra** [θe'gera] *f* Blindheit *f*; Erblindung *f*; *fig* Verblendung *f*; ~ *nocturna* MED Nachtblindheit *f*

ceja ['θexa] *f* Augenbraue *f*; MUS Sattel *m*; Kapodaster *m*; *F* **estar hasta las** ~ *s de alg od alc* *F* von j-m od etw die Nase voll haben; **estar entrapado hasta las** ~ *s* bis zum Hals (*od* bis über beide Ohren) in Schulden stecken; **fruncir las** ~ *s* die Stirn runzeln; **quemarse las** ~ *s* *F* büffeln; *F* **tener entre** ~ *y* ~ (*e-e* Sache) im Auge haben; *Person* *F* nicht verküssen können

cejar [θe'xar] <1a> nachgeben; **no** ~ *en* nicht ablassen von; nicht aufhören zu; **no** ~ *F* nicht lockerlassen

cejijunto [θexi'xunto] mit zusammengewachsenen Augenbrauen; *fig* finsterblickend

cejilla [θe'xilla] *f* MUS Kapodaster *m*

cejudo [θe'xu'do] mit buschigen Augenbrauen

cela [θe'laða] *f* Hinterhalt *m*; *fig* Falle *f*, Fallstrick *m*; **dor** [-'dor] *I adj* wachsam; **II m** Aufseher *m*; (Gefängnis-)Wärter *m*; **je** [θe'laxe] *m* Gewölk *n*; ~ *s m/pl* Schleierwolken *f/pl*

celar [θe'lar] <1a> 1 verbergen, verheimlichen; 2 wachen über (*acus*), überwachen

cel [θe'lda] *f* (Kloster-, Gefängnis-) Zelle *f*; ~ *de castigo* Strafzelle *f*; ~ *individual* Einzelzelle *f*; **dilla** [-'diða] *f*

1 Bienenzelle *f*; 2 Mauernische *f*
celebérrimo [θele'berri] (*sup v célebre*) hochberühmt
celebración [θelebra'θion] *f* Feier *f*; Feiern *n*; Begehung *f*; **ante** [-'brante] *m* REL Zelebrant *m*
celebrar [θele'brar] <1a> feiern, feierlich begehen; veranstalten; *Sitzung* abhalten; *Messe* lesen, zelebrieren; *fig* rühmen, preisen; **lo cerebro mucho** es freut mich sehr; **se** stattfinden; gefeiert werden
célebre [θelebre] berühmt (*por* für)
celebridad [θelebri'da] *f* Berühmtheit *f* (*a* Person)
celemín [θele'min] *m* ein Getreidemaß; **meter la luz bajo el** ~ sein Licht unter den Scheffel stellen
celentéreos [θelen'tereos] *m/pl* zo Hohltiere *n/pl*
celeridad [θeleri'da] *f* Schnelligkeit *f*
celes/ta [θele'sta] *f* MUS Celesta *f*; **te** [-'leste] himmlisch, Himmels...; (**azul**) ~ himmelblau; **cuerpo m** ~ Himmelskörper *m*; **tial** [-'tial] himmlisch (*a* *fig*); **tina** [-'tina] *f* Kupplerin *f*
celibato [θeli'bato] *m* Ehelosigkeit *f*, Zölibat *n, m*
célibe [θeli'be] *I* *adj* unverheiratet, ledig; *II m* Junggeselle *m*
celidonia [θeli'donia] *f* BOT Schöllkraut *n*
celisca [θe'i'ska] *f* Schneeregensturm *m*
celo [θelo] *m* 1 Eifer *m*; Inbrunst *f*; zo Brunst *f*, Brunft *f*; **s pl** Eifersucht *f*; **tener ~s** eifersüchtig machen; **tener ~s de** eifersüchtig sein auf (*acus*); 2 Tesa-film *m*; **fán** [-'fan] *m* Cellophan *n*; **sía** [-'sia] *f* Gitterfenster *n*; Jalousie *f*
celoso [θele'oso] eifrig; eifersüchtig (*de* auf *acus*); (ängstlich) bedacht (*de* auf *acus*)
celta [θelta] *I* *adj* keltisch; *II m, f* Kelte *m, f*, Keltin *f*
celtibérico [θelti'beriko], **íbero** [-'ti-bero] keltiberisch
céltico [θeltiko] keltisch
célula [θelula] *f* BIOL, POL Zelle *f*; **fo-toeléctrica** Fotozelle *f*; **germinal** Keimzelle *f*; **solar** Sonnen-, Solarzelle *f*
celu/lar [θelu'lar] Zell..., Zellen...; **li-tis** [-'litis] *f* MED Zellulitis *f*; **loide**

[-'loide] *m* Zelluloid *n*; **losa** [-'losa] *f* Zellulose *f*; Zellstoff *m*; **sin** ~ Papier holzfrei
cementar [θemen'tar] <1a> Metalle härten; zementieren
cementerio [θemen'terio] *m* Friedhof *m*; **de coches** Autofriedhof *m*; **nu-clear** Atommülldeponie *f*; Atommüllendlager *n*
cemento [θe'mento] *m* Zement *m*; **armado** Stahl-, Eisenbeton *m*
cena [θena] *f* Abendessen *n*; **la (San-ta od Última) Cena** das (heilige) Abendmahl
cenáculo [θe'nakulo] *m* REL Abend-mahlssaal *m*; *fig* Zirkel *m*, Club *m* (*v* Künstlern usw)
cenada [θe'nada] *Mex f* Abendessen *n*
cenador [θena'dor] *m* Laube *f*, Pavillon *m*
cena/gal [θena'gal] *m* Moor *n*; Morast *m*; *fig* schwierige Lage *f*; **goso** [-'go-so] morastig, sumpfig
cenar [θe'nar] <1a> zu Abend essen
cenceño [θen'teño] schlank
cencer/ra [θen'te'ra] *f* Katzenmu-sik *f*; Höllenlärm *m*; **rrear** [-rre'ar] <1a> klirren, klappern, knarren, quiet-schen; **rro** [θen'terro] *m* Vieh-, Kuh-glocke *f*; **F estar como un** ~ *F* bescheu-ert sein
cenefa [θe'nefa] *f* Saum *m*, Rand *m*; Borte *f*; Randverzierung *f*
cenicero [θeni'tero] *m* Aschenbecher *m*
Cenicienta [θeni'tienta] *f* Aschenbrö-del *n*, -puttel *n* (*a* *fig*)
ceniciento [θeni'tiento] aschgrau
cenit [θe'nit] *m* ASTR Zenit *m* (*a* *fig*); *fig* Gipfel *m*, Höhepunkt *m*; **al** [-'tal] im Zenit stehend, Zenit...
ceniza [θe'niθa] *f* Asche *f*; **de color** ~ aschfarben, -grau; **reducir a ~s** in Schutt und Asche legen; **zo** [-'niθo] *I* *adj* aschgrau; *II m* BOT weißer Gänse-fuß *m*; *F* Pechvogel *m*; Unglücksbrin-ger *m*
cenobio [θe'noβio] *m* Kloster *n*
cenozoico [θeno'θoiko] *m* GEOL Käno-zoikum *n*
cen/sar [θen'sar] <1a> Bevölkerung zäh-len; (zahlenmäßig) erfassen; **so** [θen-so] *m* Zählung *f*; Volkszählung *f*; sta-tistische Erhebung *f*; Pachtzins *m*; Ab-

gabe *f*; **electoral** Wählerliste *f*; **sor** [-'sor] *m* Zensor *m*; Kritiker *m*; **jura-do de cuentas** Buch-, Rechnungsprü-fer *m*; **sual** [-'sual] zinsbar
censu/ra [θen'sura] *f* Zensur *f*; Tadel *m*; Kritik *f*; **rable** [-'rable] tadelnswert; **rar** [-'rar] <1a> zensieren; kritisieren; tadeln
centauro [θen'tauro] *m* MYTH Zentaur *m*
centavo [θen'tabo] *m* 1 Hundertstel *n*; 2 *Am* Münze Centavo *m*; *fig* Pfennig *m*
cente/lla [θen'te'la] *f* Funke(n) *m*; Blitz *m*; **leante** [-'le'ante] funkelnd, glit-zernd, sprühend; **lear** [-'le'ar] <1a> funkeln, glitzern, flimmern, blitzen; **ileo** [-'leo] *m* Funkeln *n*, Glitzern *n*, Flimmern *n*, Blitzen *n*; MED Augen-flimmern *n*
centena [θen'tena] *f* Hundert *n*; **una** ~ *de* etwa hundert; **nar** [-'nar] *m* Hun-dert *n*; **un** ~ *de* etwa hundert; **a cente-nares** zu Hunderten; **narío** [-'na'rio] *I* *adj* hundertjährig; *II m* Hundertjahr-feier *f*; Hundertjährige(r) *m*
centeno [θen'teno] *m* BOT Roggen *m*
cent/esimal [θentesi'mal] MAT Zentesi-mal...; **ésimo** [-'tesimo] *I* *adj* hun-dertste(r); *II m, -a* *f* Hundertstel *n*
centígrado [θen'tigrado] hundertgra-dig; **dos grados** ~ *s* zwei Grad Celsius
centi/gramo [θenti'gramo] *m* Zenti-gramm *n*; **litro** [-'litro] *m* Zentiliter *m, n*
centímetro [θen'timetro] *m* Zentime-ter *m, n*; **cuadrado (cúbico)** Quad-rat-(Kubik-)zentimeter *m, n*
céntimo [θentimo] *m* Hundertste(r) *m*; *ehem span* Münze (= 1/100 Peseta); **de euro** Eurocent *m*; **al** ~ auf Heller und Pfennig; **estar sin un** ~ keinen Pfennig mehr haben
centinela [θenti'nela] *I* *f* Wache *f*; *II m* (Wacht-)Posten *m* (Person)
centoll/a [θen'to'la] *f, so* [-'to'lo] *m* zo See-, Meerspinne *f* (ein Kriebstier)
centrado [θen'tra'do] zentriert, mittig; konzentriert (*en* auf *acus*); Person aus-geglichen
central [θen'tral] *I* *adj* zentral, Zent-ral...; *bsd* GEOGR Mittel...; *II f* Zentrale *f*; Hauptstelle *f*; Stammhaus *n*; **cen-tral atómica** Atomkraftwerk *n*; **central de correos** Hauptpost *f*; **central eléc-**

trica Kraft-, Elektrizitätswerk *n*; **cen-tral eólica** Windkraftwerk *n*; **central hidroeléctrica** Wasserkraftwerk *n*; **central maremotriz** Gezeitenkraft-werk *n*; **central nuclear** Kern-, Atomkraftwerk *n*; **central telefónica** Fernsprechtamt *n*; **central térmica** Wärmekraftwerk *n*; **III m** Fußball Vor-stopper *m*
centra/lismo [-'lizmo] *m* POL Zentralis-mus *m*; **lita** [-'lita] *f* TEL Hausvermitt-lung *f*; **lizar** [-li'θar] <1f> zentralisieren
centrar [θen'trar] <1a> TEC zentrieren; auf die Mitte einstellen; SPORT Ball (zur Mitte) flanken; *fig* auf sich ziehen; **la atención** die Aufmerksamkeit richten (*en* auf *acus*); **se** sich richten (*en* auf *acus*); sich konzentrieren (*en* auf *acus*)
céntrico [θentriko] Zentral..., Mit-tel...; zentral gelegen
centrifugación [θentrifuga'θion] *f*, **gado** [-'ga'do] *m* Schleudern *n*; **ga-dora** [-ga'dora] *f* Zentrifuge *f*, Schleu-der *f* (*a* Wäsche); **gar** [-'gar] <1h> zent-rifugieren, schleudern
centrífugo [θen'trifugo] zentrifugal; **fuerza f -a** Zentrifugal-, Fliehkraft *f*; **peto** [-'tripeto] zentripetal; **fuerza f -a** Zentripetalkraft *f*
centrista [θen'trista] POL *I* *adj* Zent-rums...; **partido m** ~ Zentrumspar-tei *f*; *II m* Zentrumsolitiker *m*
centro [θentro] *m* Mitte *f*; Mittel-punkt *m* (*a* *fig*); Zentrum *n* (*a* POL); Stelle *f*; Verein *m*; **centro de atención** *fig* Blick-, Brennpunkt *m*; **centro de atención primaria** MED Ambulanz *f* (*der span* Sozialversicherung); **centro de cálculo** Rechenzentrum *n*; **centro comercial** Einkaufszentrum *n*; **centro de día** Tagesheim *n* (*für* Senioren); **centro de estética** Kosmetikstudio *n*; **centro de gravedad** Schwerpunkt *m*; **centro hospitalario (od sanitario)** Krankenanstalt *f*; **centro industrial** In-dustriezentrum *n*; **centro de investi-gación** Forschungszentrum *n*; **centro de mesa** Tafelaufsatz *m*; **centro de ocio** Freizeitzentrum *n*; **centro urba-no** Stadtzentrum *n*
centroafricano [θentroafri'kano] *Re-pública f* Centroafricana Zentralafri-kanische Republik *f*

Centroamérica [θentroa'merika] *f* Mittelamerika *n*
centroamericano [θentroameri'kano] mittelamerikanisch; **campista** [-kam-'pista] *m* SPORT Mittelfeldspieler *m*
Centroeuropa [θentroeū'ropa] *f* Mitteleuropa *n*
centroeuropeo [θentroeū'peo] mitteleuropäisch
centuplicar [θentupli'kar] <1g> verhundertfachen
céntuplo ['θentuplo] **I** *adj* hundertfach; **II** *m* Hundertfache(s) *n*
centuria [θen'turia] *f* Jahrhundert *n*; HIST Zenturie *f*
ceñido [θe'niðo] *eng* anliegend; straff; knapp; **ador** [-'ðor] *m* Gürtel *m*
ceñir [θe'nir] <3l u 3h> gürten; umschnallen; *fig* umgeben, umfassen; **se** sich gürten; *fig* sich beschränken (*a* auf *acus*); sich halten (*a* an *acus*)
ceño ['θe.no] *m* Stirnrunzeln *n*; finstere Miene *f*; **fruncir el** ~ die Stirn runzeln
ceñudo [θe'nuðo] stirnrunzelnd; finsterblickend; mürrisch
CEOE *fabr* (Confederación Española de Organizaciones Empresariales) Dachverband *m* der span Arbeitgeberorganisationen
cepa [θepa] *f* Baumstrunk *m*; Reb-, Weinstock *m*; *fig* Stamm *m*, Ursprung *m*; **de pura** ~ rein, echt, *F* waschecht
cepellón [θepe'lon] *m* AGR Wurzelballen *m*
cepi|lladora [θepi'la'dora] *f* Hobelmaschine *f*; **llar** [-'lar] <1a> bürsten; hobeln; **llarse** *F* Schüler durchfallen lassen; *P* Frau *F* vernaschen; *P* (töten) *P* umlegen
cepillo [θe'pi'lo] *m* Bürste *f*; Hobel *m*; Schrubber *m*; **cepillo de dientes** Zahnbürste *f*; **cepillo (para limosnas)** Opferstock *m*; **cepillo de uñas** Nagelbürste *f*; **con el pelo cortado a cepillo** mit Bürsten(haar)schnitt
cepo ['θepo] *m* (Raubtier-)Falle *f*; Fangeisen *n*; AUTO Parkkralle *f*; *fig* Falle *f*; **caer en el** ~ in die Falle gehen; **orro** [-'porro] *m* Rebknorren *m*; *fig* Tollpatsch *m*, Lummel *m*; **F dormir como un** ~ wie ein Murmeltier schlafen
CEPSA ['θebsa] *fabr* (Compañía Española de Petróleos, Sociedad Anónima) span Erdölgesellschaft *f*

cera ['θera] *f* Wachs *n*; ~ **depilatoria** Enthaarungswachs *n*; ~ (**de los oídos**) Ohrenschmalz *n*; ~ (**para pisos**) Bohnerwachs *n*; **museo m de** ~ Wachsfigurenkabinett *n*; *F* **no hay más ~ que la que arde** *F* mehr ist nicht drin; **ser (como) una** ~ *fig* weich wie Wachs sein
cerámica [θe'ramika] *f* Keramik *f*; **co** [-ko] keramisch
ceramista [θera'mista] *m*, *f* Keramiker(in) *m(f)*
cerbatana [θerba'tana] *f* Blasrohr *n*
cerca ¹ [θerka] *adv*, *prp* nahe; **de** ~ aus der Nähe; ~ **de** ungefähr, etwa; (nahe) bei; *fig* nahe dran; **seguir de** ~ ein Auge haben auf; **vivo muy ~, me coge muy** ~ ich wohne ganz in der Nähe
cerca ² [θerka] *f* Zaun *m*; Umzäunung *f*; Gehege *n*
cer|cado [θer'ka'do] *m* Umzäunung *f*, Einfriedigung *f*, Zaun *m*; Gehege *n*; eingefriedigtes Grundstück *n*; **canía** [-ka'nia] *f* Nähe *f*; **s pl** Umgebung *f*; **tren m de s** Nahverkehrszug *m*; **cano** [-'kano] nahe; in der Nähe; *fig* nahe stehend; **pariente m** ~ naher Verwandte(r); **car** [-'kar] <1g> umgeben; einzäunen; MIL einschließen, umzingeln; *fig* umringen
cercenar [θerθe'nar] <1a> abschneiden; *fig* Ausgaben, Rechte beschneiden, beschränken
cerceta [θerθeta] *f* ZO Krickente *f*
cerciorarse [θerθio'rarse] <1a> sich vergewissern (*de gen*)
cercó [θerko] *m* Ring *m*, Kreis *m*; Reif(en) *m*; Fenster-, Türrahmen *m*; Zaun *m*, Umzäunung *f*; MIL Belagerung *f*; ASTR Hof *m* (**de la luna** um den Mond); *Am* Hecke *f*; **poner ~ a** belagern
cerda [θerða] *f* Borste *f*, Rosshaar *n*; ZO Sau *f*; **da** [-'ðaða] *f* *fig* Schweinerei *f*, Gemeinheit *f*
Cerdeña [θer'deña] *f* Sardinien *n*
cerdo ['θerdo] *m* Schwein *n* (*a* *fig*); **carne f de** ~ Schweinefleisch *n*; **so** [-'ðoso] borstig
cereal [θere'al] **I** *adj* Getreide...; **II** *m* **mst es pl** Getreide *n*, Korn *n*; GASTR Getreideflocken *flpl*
cere|belo [θere'belo] *m* ANAT Kleinhirn *n*; **bral** [-'bral] Gehirn..., Hirn...; **hombre m** ~ Verstandesmensch *m*;

MED muerte f ~ Hirntod *m*
cerebro [θe'rebro] *m* Gehirn *n*, Hirn *n*; ANAT Großhirn *n*; *fig* Kopf *m*; Verstand *m*; ~ **electrónico** Elektronen-(ge)hirn *n*
ceremonia [θere'monia] *f* Feier(lichkeit) *f*, Zeremonie *f*; *fig* Förmlichkeit *f*; **sin ~s** ohne Umstände; **ñial** [-'ñial] **I** *adj* feierlich; förmlich; **II** *m* Zeremoniell *n* (*a* *fig*); **ñioso** [-'nio-so] förmlich, steif; übertrieben höflich
céreo [θereo] wächsern; wachsbleich
cerería [θere'ria] *f* Wachszieherei *f*
cere|za [θe'reða] *f* Kirsche *f*; **zo** [-'re-θo] *m* Kirschbaum *m*
cerilla [θe'rija] *f* Streich-, Zündholz *n*
cerner [θer'ner] <2g> sieben (*a* *fig*); **se** Vögel schweben; **Raubvögel** rütteln; *fig* drohen, im Anzug sein; **Gewitter, Unheil** sich zusammenbrauen
cernícalo [θer'nikalo] *m* ZO Turmfalke *m*; *F* *fig* Esel *m*
cero ['θero] *m* Null *f*; ~ **absoluto** absoluter Nullpunkt *m*; **bajo (sobre)** ~ unter (über) null (Grad); **empezar (od partir) de** ~ *fig* bei Null anfangen; **pelado al** ~ Kopf kahl geschoren; *fig* **quedarse a** ~ auf dem Nullpunkt angelangt sein; *F* **ser un ~ a la izquierda** *F* e-e (völlige) Null (*od* Niete) sein; **vencer por tres a** ~ mit drei zu null gewinnen
cerquita [θer'kita] *F* ganz nahe
cerrado [θe'r'ra'do] **I** *adj* geschlossen, zu; **Wald, Bart** dicht; **Kurve** scharf; **Nacht** finster, tiefschwarz; **Applaus** stürmisch; *fig* verschlossen, *F* zugeknöpft; schwer von Begriff; dickköpfig; **oler a** ~ muffig riechen; **II** *m* Gehege *n*
cerradura [θerra'dura] *f* (Tür-) Schloss *n*; ~ **de contacto** AUTO Zündschloss *n*; ~ **de dirección** AUTO Lenkradschloss *n*; ~ **de resorte** Schnappschloss *n*; ~ **de seguridad** Sicherheitschloss *n*; **ojo m de la** ~ Schlüsselloch *n*
cerraja [θe'r'raja] *f* BOT Gänsedistel *f*
cerrajería [θerraxe'ria] *f* Schlosserei *f*; Schlosserarbeit *f*, -handwerk *n*; **jero** [-'xero] *m* Schlosser *m*; **miento** [-'miento] *m* Schließen *n*, Umschließung *f*
cerrar [θe'r'rar] <1k> **I** *v/t* schließen (*a* *fig*), *F* zumachen; ab-, ver-, zuschließen; **Vertrag** (ab)schließen; **Buch** usw

zuklappen; **Brief** zukleben; **Hahn** usw zudrehen; **Betrieb** stilllegen; **Bilanz** abschließen; **Weg** versperren; **Gelände** einzäunen; **Grenze** usw sperren; *fig* beschließen, beenden; ~ **de golpe** Tür zuschlagen; ~ **con llave** abschließen; ~ **al tráfico** für den Verkehr sperren; **II** *v/i* Tür usw schließen, zugehen; **Frist** ablaufen; **la puerta no cierra bien** die Tür geht nicht richtig zu; **al ~ el día** bei Anbruch der Nacht; **III** *v/r* **se** sich schließen; zugehen, zufallen; **Himmel** sich zuziehen; *fig* sich sperren, sich verschließen (*a* gegen); sich versteifen (**en** auf *accus*); ~ **de golpe** zuschlagen
cerrazón [θerra'θon] *f* Wolkenwand *f*; Gewitterwolken *flpl*; *Rpl* Nebel *m*; *fig* Borniertheit *f*
cerrero [θe'r'ro] *Am* ungebildet, grob
cerril [θe'r'ril] *Tier* wild, ungezähmt; *fig* ungeschliffen; *F* ruppig; engstirnig; **ismo** [-'lizmo] *m* Engstirnigkeit *f*
cerro ['θerro] *m* Hügel *m*; Anhöhe *f*; *Am* Berg *m*; *F* *fig* **irse por los ~s de Ubeda** dummes Zeug reden; ~ **jazo** [-'xaθo] *m* **dar el ~ a alc** etw unvermittelt schließen bzw abbrechen; ~ **jo** [θe'r'roxo] *m* Riegel *m*; **echar el ~** zuriegeln, verriegeln
certamen [θer'tamen] *m* Wettbewerb *m*, Wettstreit *m*; Leistungsschau *f*
certero [θer'tero] treffend; treffsicher; zu verlässlich; genau; **teza** [-'teða] *f* Gewissheit *f*, Bestimmtheit *f*; **saber alc con** ~ etw genau wissen; **tidumbre** [-ti'dumbre] *f* Gewissheit *f*, Sicherheit *f*
certificación [θertifika'θion] *f* Bescheinigung *f*; Beglaubigung *f*; Bestätigung *f*
certificado [θertifika'θo] **I** *adj* POST eingeschrieben; **II** *m* Bescheinigung *f*; Nachweis *m*; Zeugnis *n*; Attest *n*; POST Einschreiben *n*; ~ **de aptitud** Befähigungsnachweis *m*; ~ **de buena conducta** Führungszeugnis *n*; ~ **de defunción** Totenschein *m*; ~ **de estudios** Studienbescheinigung *f*; ~ **médico** ärztliches Attest *n*; ~ **de origen** Ursprungszeugnis *n*
certificar [θertifika'r] <1g> bescheinigen; beglaubigen; versichern; beurkunden; POST einschreiben lassen
cerúleo [θe'ruleo] *poet* himmelblau
cerumen [θe'rumen] *m* Ohrenschmalz *n*

cerusa [θe'rusa] *f* Bleiweiß *n*
cervat [θer'bal] Hirsch...; **miedo** *m* ~ panische Angst *f*
cervato [θer'bato] *m* Hirschkalb *n*
cervejería [θerbeθe'ria] *f* Bierlokal *n*, stube *f*; **cero** [-'θero] **I** *adj* Bier...; (*empresa* *f*) **-a** Brauerei *f*; **II** *m* Bierbrauer *m*
▶ cerveza [θer'beθa] *f* Bier *n*; **~ de barril** (*od de presión*) Fassbier *n*; **~ negra** (*rubia*) dunkles (helles) Bier *n*; **fábrica** *f* **de** ~ Brauerei *f*
cervical [θerbi'kal] Genick..., Nacken...; (*vértebras* *flpl*) **~es** Halswirbel *m/pl*
cervidos [θerbiðos] *m/pl* zo Hirsche *m/pl*
Cervino [θer'biño] *m* Matterhorn *n*
cerviz [θer'biθ] *f* Genick *n*, Nacken *m*; **doblar la** ~ sich demütigen
CES *abr* 1 *f* (*Confederación Europea de Sindicatos*) Europäischer Gewerkschaftsverband *m*; 2 *m* (*Consejo Económico y Social*) Wirtschafts- und Sozialrat *m* (in Spanien)
cesación [θesa'θiɔn] *f* Aufhören *n*; Einstellung *f*; Stillstand *m*; **~nte** [θe'sante] **I** *adj* aufhörend; *aus dem Amt* ausscheidend; *Chile* arbeitslos; **II** *m* entlassener Beamter *m*; **~ntía** [-san'tia] *f* Entlassung *f* (*v Beamten*); Ausscheiden *n* (*aus dem Amt*); Wartegeld *n*; *Chile* Arbeitslosigkeit *f*
cesar [θe'sar] <1a> **I** *v/i* aufhören (*de* zu *inf*); **~ en el negocio** sein Geschäft aufgeben; **~ en sus funciones** aus dem Amt scheiden; **sin** ~ unaufhörlich; **II** *v/t* Beamte entlassen; MIL Feuer einstellen
César ['θesar] *m* Cäsar *m*
cesárea [θe'sarea] *f* MED Kaiserschnitt *m*
cese [θese] *m* Aufhören *n*, Beendigung *f*; **~ en el cargo** Ausscheiden *n* aus dem Amt; **~ de las hostilidades** MIL Einstellung *f* der Feindseligkeiten; **~ del negocio** Geschäftsaufgabe *f*
CESID [θe'sid] *m* *abr* (*Centro Superior de Información de la Defensa*) span Nachrichtendienst
cesio ['θesio] *m* CHEM Caesium *n*
cesión [θe'siɔn] *f* Abtretung *f*, Überlassung *f*; **~onario** [-si'o'nario] *m* Zessionar *m*; **~onista** [-si'o'nista] *m* Zedent *m*

césped ['θespeð] *m* Rasen *m*; **prohibido pisar el** ~ Rasen betreten verboten
▶ ces[ta] ['θesta] *f* Korb *m* (*a Basketball*); Schlagkorb *m* (*der Pelotaspieler*); **~ de la compra** Statistik Warenkorb *m*; **~te-ria** [-te'ria] *f* Korbmacherei *f*; Korbwaren *flpl*; Korbwarengeschäft *n*; **~tero** [-'tero] *m* Korbmacher *m*; Korbwarenhändler *m*; **~to** ['θesto] *m* (hoher) Korb *m*; **tirar** (*od arrojar*) *al* ~ **de los papeles** *a* *fig* in den Papierkorb werfen
cesura [θe'sura] *f* Zäsur *f*, Einschnitt *m* (*a fig*)
ceta ['θeta] *f* → **zeta**
cetáceos [θe'taθeos] *m/pl* zo Wale *m/pl*
cetona [θe'tona] *f* CHEM Keton *n*
cetrelría [θetre'ria] *f* Falkenbeize *f*, Falknerei *f*; **~ro** [θe'trero] *m* Falkner *m*
cetrino [θe'trino] grüngelb; *fig* trübsinnig
cetrol ['θetro] *m* Zepter *n*; **empuñar el** ~ die Macht ergreifen; die Regierung antreten
ceutí [θeu'ti] aus Ceuta
CFC *m/pl* *abr* (*Clorofluorocarbonados*) FCKW *pl* (*Fluorchlorkohlenwasserstoffe*)
CGPJ *m* *abr* (*Consejo General del Poder Judicial*) oberstes Organ des span Richterstandes
CGT [θexe'te] *f* *abr* (*Confederación General del Trabajo*) span Gewerkschaft
chabaca [nería] [tʃabakane'ria] *f* Geschmacklosigkeit *f*, Platitude *f*; **~no** [-'kano] geschmacklos; platt
chabol [tʃa'bola] *f* Hütte *f*; Elendswohnung *f*; **~ismo** [-'lizmo] *m* Verslummung *f*
chacal [tʃa'kal] *m* zo Schakal *m*
chacarero [tʃaka'rero] *m* Bauer *m*; Besitzer *m* *od* Pächter *m* *e-r* → **chacra**
chacha [tʃatʃa] *f* *f* (Kinder-, Dienst-) Mädchen *n*
cháchara [tʃatʃara] *f* Geschwätz *n*, Gerede *n*, F Gequassel *n*; **~s** *pl* Mex Krimskrams *m*, Plunder *m*
chacharear [tʃatʃare'ar] *F* <1a> schwatzen, F quatschen, quasseln; **~ro** [-'rero] *m* Schwätzer *m*; F Quatschkopf *m*
chachi [tʃatʃi] *F* super, duft; **pasarlo** ~ sich toll amüsieren
chacho [tʃatʃo] *F* *m* Junge *m* (*Koseform*); Kinderspr großer Bruder *m*

chacine[ría] [tʃaθine'ria] *f* Schweine-metzgerei *f*; **~ro** [-'nero] *m* Schweine-metzger *m*
chacolí [tʃako'li] *m* leichter baskischer Wein
chacolta [tʃa'kota] *f* Spaß *m*, F Jux *m*; **hacer** ~ **de** sich lustig machen über (*acus*); **tomarse a/c a** ~ etw nicht ernst nehmen; **~tear** [-te'ar] <1a> Spaß machen; **~tero** [-'tero] lustig, spaßhaft
chacra [tʃakra] *Am* *f* kleine Farm *f*
Chad [tʃad] *m* Tschad *m*
chafallar [tʃafa'lar] *F* <1a> verpfuschen
chafar [tʃa'far] <1a> zertreten; zerknittern; zerdücken; zerquetschen; *F* *fig* kaputtmachen, fertig machen; **~rinón** [-ri'nón] *m* Klecks *m*; Fleck *m*; Kleckserie *f*
chaflán [tʃa'flan] *m* Schrägkante *f*; (abgeschrägte) Haus- *od* Straßenecke *f*
chaira [tʃaira] *f* Schustermesser *n*; Wetzstahl *m*
chal [tʃal] *m* Schal *m*
chala[do] [tʃa'laðo] *F* **estar** ~ verrückt sein; *F* spinnen; **estar** ~ **por** *F* verknallt sein in (*acus*); **~dura** [-'dura] *F* *f* Verrücktheit *f*, Spinnerei *f*
chalán [tʃa'lan] *m* **I** *adj* gerissen; **II** *m* Pferdehändler *m*; Rosstäuscher *m*
chalana [tʃa'lan] *f* MAR Leichter *m*, Schute *f*
chala[near] [tʃalane'ar] <1a> schachern; *Am* Pferde zureiten; *Am* Tiere bändigen; **~neo** [-'neo] *m* Schachern *n*; *F* Kuhhandel *m*; **~nería** [-ne'ria] *f* Gerissenheit *f*
chalarse [tʃa'larse] *F* <1a> *F* sich verknallen (*por* in *acus*); *F* verrückt werden, durchdrehen
▶ chalé [tʃa'le] *m* → **chalet**
chaleco [tʃa'leko] *m* Weste *f*; **~ salvavidas** Schwimmweste *f*
▶ chalet [tʃa'le] *m* Land-, Sommerhaus *n*; Villa *f*; Bungalow *m*; **~ adosado** Reihenhaus *n*; **~ pareado** Doppelhaus *n*
chalina [tʃa'lina] *f* feines Halstuch *n*; Halsbinde *f*
chalote [tʃa'lote] *m* BOT Schalotte *f*
chalupa [tʃa'lupa] *f* MAR Schaluppe *f*; Mex Art Maisfladen *m*
chama[ca] [tʃa'maka] *Am* *Centr*, Mex *f* Mädchen *n*; **~co** [-'mako] *m* Junge *m*
chamán [tʃa'man] *m* Schamane *m*

chamarile[ría] [tʃamarile'ria] *f* Trödeladen *m*; **~ro** [-'lero] *m* Trödler *m*
chamba [tʃamba] *f* 1 Zufallstreffer *m*; glücklicher Zufall *m*; **estar de** ~ *F* *fig* Schwein haben; 2 Mex Arbeit *f*
cham[belán] [tʃambe'lan] *m* HIST Kammerherr *m*; **~bergo** [-'bergo] *m* runder, breitrempiger Schlapphut *m*; **~bón** [-'bón] *F* *m* Glückspilz *m*; Mex Pfluscher *m*
chami[za] [tʃa'miθa] *f* Schilf *n*; **~zo** [-'mi-θo] *m* schilfgedachte Hütte *f*; P Spelunke *f*
cham[pán] [tʃam'pan] *m*, **~pañá** [-'pana] *m* Champagner *m*; *F* Sekt *m*; **~panera** [-pa'nera] *f* Sektkübel *m*, -kühler *m*
champi[ón] [tʃampi'non] *m* BOT Champignon *m*
▶ champú [tʃam'pu] *m* Shampoo *n*; **~ colorante** Tönungsshampoo *n*
chamuchina [tʃamu'tʃina] *Am* *f* Pöbel *m*
chamullar [tʃamu'lar] *P* <1a> nuscheln; Sprache radebrechen
chamus[car] [tʃamus'kar] <1g> an-, versengen; leicht rösten; Mex billig verkaufen, verschleudern; **~quina** [-'kina] *f* An-, Versengen *n*; Brandgeruch *m*; *fig* Balgerei *f*; **oler a** ~ brenzlich riechen; *F* *fig* brenzlich werden
chan[ce] [tʃanθe] *Am* *m* Chance *f*; **~cear** [-θe'ar] <1a> scherzen; **~cearse** sich lustig machen (*de* über *acus*); **~cero** [-'θero] **I** *adj* scherzhaft; **II** *m* Spaßmacher *m*
cháncharras **máncharras** [tʃantʃa'rras] *mant'jarras* *F* *flpl* **andar en** ~ *F* mit faulen Ausreden kommen
chan[chería] [tʃantʃe'ria] *Am* *Mer* *f* Schweinemetzgerei *f*; **~chi** [tʃantʃi] *F* → **chachi**; **~cho** [tʃantʃo] *Am* *m* Schwein *n*
chanchullero [tʃantʃu'lero] *F* *m* Schwindler *m*; *F* Schieber *m*; **~llo** [-'tʃuʎo] *F* *m* Schwindel *m*; Schiebung *f*; *F* Kungelei *f*; **hacer un** ~ kungeln
chanc[la] [tʃaŋkla] *f* *F* Latsche *f*; **~leta** [-'kleta] *f* Pantoffel *m*, Hausschuh *m*; *F* Schlappen *m*; *F* *Am* neugeborenes Mädchen *n*; **~letear** [-klete'ar] in Hausschuhen gehen; *Am* latschen; **~lo** [tʃaŋklo] *m* Überschuh *m*; Gummischuh *m*
chancro [tʃaŋkro] *m* MED Schanker *m*



chándal ['tʃandal] *m* Trainings-, Jogginganzug *m*

chanfaina [tʃam'faina] *f* GASTR Art Ragout aus Innereien

chan|ga ['tʃanga] *Am f* Gelegenheitsarbeit *f*; **~gador** [-ga'dor] *Am m* Dienstmann *m*, Gepäckträger *m*; **~gadora** [-ga'dora] *Rpl f* Prostituierte *f*; **~gar** [-'gar] *F* <lh> kaputtmachen; **~go** ['tʃango] *Mex m* Junge *m*; kleiner Affe *m*

chan|gurro [tʃan'guro] *m* GASTR gekochte Meerspinne *f*; **~quetes** [-'ketes] *m/pl* GASTR winzige in Öl ausgebackene Fischchen

chantaje [tʃan'taxe] *m* Erpressung *f*; **hacer** ~ → **~jeat**, **~jeable** [-xe'able] erpressbar; **~jeat** [-xe'ar] <1a> erpressen; **~jista** [-'xista] *m*, *f* Erpresser(in) *m(f)*

chantre ['tʃantre] *m* REL Kantor *m*

chanza ['tʃanja] *f* Scherz *m*; Spaß *m*

chao! ['tʃao] tschüs!

chalpa ['tʃapa] *f* Blech *n*; Beschlag *m*; Platte *f*; Blechmarke *f*; Kron(en)korke *m*; ~ **de identidad** Erkennungsmarke *f*; ~ **(de madera)** Furnier *n*; **~pado** [-'pa'do] *I adj* furniert; beschlagen; ~ **a la antigua** altmodisch, altfränkisch; ~ **en oro** (aus) Golddublee; **II m** → **chapeado**; **~paleat** [-paleat] <1a> → **chapoteat**; **~par** [-'par] <1a> **1** → **chapeat**, **2** Arg, Peru fangen, packen

chapa|rra [tʃa'para] *f* BOT Kermeseiche *f*; Zwergeliche *f*; **~rro** [-'parro] *I adj* pummelig; **II m** Eichengebüsch *n*; **~rrón** [-'rón] *m* Regenguss *m*; fig *F* Abreibung *f*, Strafpredigt *f*; **~aguantar el** ~ e-n Rüffel einstecken

chape|ado [tʃape'a'do] *m* Furnier *n*; Plattierung *f*; **~ar** [-'ar] <1a> beschlagen, plattieren; dublieren; furnieren

chape|ro [tʃa'pero] *F m* Strichjunge *m*, Stricher *m*; **~tón** [-'tón] *Am reg m* neu angekommener Europäer *m*

chapis|ta [tʃa'pista] *m* Blechschmied *m*; AUTO Autospengler *m*; **~tería** [-te'ria] *f* Blechschmiede *f*; AUTO Karosseriewerkstatt *f*, Autospenglerei *f*

chapel|tel [tʃapi'tel] *m* ARCH Turmspitze *f*, Kapitell *n*

¡chapó! [tʃa'po] Hut ab!

chapoteat [tʃapote'ar] <1a> plätschern; plantschen, planschen

chapu|ar [tʃapu'e'ar] <1a> (ver)pfl-

schen; stümpern; **~ría** [-'ria] *f* Pfusch *m*, Pfuscherei *f*; Stümperei *f*; **~ro** [-'θero] *I adj* stümperhaft; **II m** Stümper *m*

chapulín [tʃapu'lin] *Am Centr, Mex m* Heuschrecke *f*

chapu|rrar [tʃapu'r'rar], **~rrear** [-r'rear] <1a> radebrechen; **~za** [-'puða] *f* Pfusch-, Flickarbeit *f*; Stümperei *f*; **hacer** ~s kleine Gelegenheitsarbeiten verrichten; **~zar** [-'θar] <1f> ein-, untertauchen; **~zarse** kurz ins Wasser gehen; **~zón** [-'θón] *m* Kopfsprung *m*; Ein-, Untertauchen *n*; **darse un** ~ baden gehen

chaqué [tʃa'ke] *m* Cut(away) *m*

chaqueño [tʃa'keño] aus dem Gran Chaco

► **chaque|ta** [tʃa'keta] *f* Jacke *f*; Jackett *n*; ~ **de punto** Strickjacke *f*; **cambio m** de ~ Gesinnungswechsel *m*; *F* **cambiar de** ~ POL die Gesinnung (od Partei) wechseln; **~tear** [-te'ar] <1a> **1** POL die Gesinnung wechseln; umschwenken; **2 F** fig kalte Füße bekommen;

~tero [-'tero] *F m* POL Wendehals *m*; **~tilla** [-'tilla] *f* Jäckchen *n*; Spenser *m*; **~tón** [-'tón] *m* längere Jacke *f*

charada [tʃa'raða] *f* Scharade *f*

charan|ga [tʃa'raŋga] *f* Blech-, Blasmusik(kapelle) *f*; **~go** [-'raŋgo] *Am reg m* kleine, fünfsaitige Gitarre *f*

char|ca [tʃarka] *f* (großer) Tümpel *m*; **~co** [tʃarko] *m* Pfütze *f*; Lache *f*; *F* **pasar** (od **cruzar**) *el* ~ über den großen Teich fahren

charcu|tería [tʃarkute'ria] *f* (Schweine-)Metzgerei *f*; Wurstwaren *f/pl*; **~tero** [-'tero] *m* Schweinemetzger *m*

charla [tʃarla] *f* Plauderei *f*; (kurzer) Vortrag *m*; Unterhaltung *f*; INFORM Chat *m*

► **charla|r** [tʃar'lar] *F* <1a> plaudern, schwatzen; **~tán** [-'tan] *I adj* schwatzhaft; **II m** Schwätzer *m*; Scharlatan *m*; Quacksalber *m*; **~tanería** [-tane'ria] *f* Geschwätzigkeit *f*; Quacksalberei *f*

charlestón [tʃarles'tón] *m* Charleston *m*

charlotada [tʃarlob'taða] *f* grotesker Auftritt *m*; Clownerie *f*

charnela [tʃar'nela] *f* Scharnier *n*

charol [tʃar'rol] *m* Glanz-, Lackleder *n*; **zapatos m/pl de** ~ Lackschuhe *m/pl*

char|que [tʃarke] *m*, **~qui** [tʃarki] *Am*

Mer m Dörrfleisch *n*

charr|án [tʃa'r'an] *m* Gauner *m*; **~ana-da** [-ra'naða] *f* Gaunerei *f*

charrar [tʃa'r'rar] *F* <1a> schwatzen; *F* tratschen

charretera [tʃarre'tera] *f* MIL Achselstück *n*, Epaulette *f*

charro ['tʃarro] *I adj* salmantinisch; *desp* bäurisch; **II m** Bauer *m* (aus Salamanca); *Mex* Reiter in typischer Tracht

chárter ['tʃarter] Charter...; **compañía f** ~ Chartergesellschaft *f*; **vuelo m** ~ Charterflug *m*

¡chas! [tʃas] klatsch!, platsch!

chas|ca ['tʃaska] *f* Reisig *n*; **~car** [-'kar] <1g> knacken; ~ **la lengua** mit der Zunge schnalzen; **~carrillo** [-ka'rri'lo] *m* Anekdote *f*; Schnurre *f*; **~co** [tʃasko] *m* Streich *m*; *F* Reinfall *m*; **llevarse un** ~ enttäuscht werden; *F* (gehörig) reinfallen

chasis ['tʃasi(s)] *m* AUTO Fahrgestell *n*, Chassis *n*; FOT Kassette *f*

chas|quear [tʃaske'ar] <1a> *I v/t* foppen; anführen; *F* reinlegen; an der Nase herumführen; mit der Peitsche knallen; mit der Zunge od den Fingern schnalzen; *II v/i* knacken; krachen; **~quido** [-'kido] *m* (Peitschen-) Knall *m*; Knarren *n*; Knacken *n*; Schnalzen *n*

chat [tʃat] *m* INFORM Chat *m*

chata [tʃata] *f* F Stumpfnäsen *n*; Kosewort Kleine *f*; *Rpl* Pritschenwagen *m*; Schleppkahn *m*; **~rra** [-'tarra] *f* **1** Schlacke *f*; **2** Alteisen *n*, *a* fig *desp* Schrott *m*; **~rrería** [-r're'ria] *f* Schrotthandel *m*; **~rrero** [-'rrero] *m* Schrotthändler *m*

chatear [tʃate'ar] **1 F** <1a> die Kneipen abklappern; **2** INFORM chatten

chato [tʃato] *I adj* stumpf-, plattnasig; flach; fig dürrig; (mittel)mäßig; *Rpl* untersetzt; **quedarse** ~ *Am reg* Pech haben; **II m** **1** niedriges Weinglas *n*; **2** Gläschen *n* Wein; **3** Kosewort Kleiner *m*

¡chau! [tʃau] *Rpl* tschüs(s)!

chaucha [tʃau'tʃa] *Am Mer f* grüne Bohne *f*

cha|val [tʃa'bal] *F m* Junge *m*; **~vala** [-'bala] *F f* (junges) Mädchen *n*; **~vea** [-'bea] *F m* → **chaval**

chaveta [tʃa'beta] *f* Splint *m*; Bolzen *m*; *F* **estar** ~ verrückt (P bekloppt) sein; *F*

perder la ~ den Verstand verlieren

chavo ['tʃabo] *F m* **estar sin** (od **no tener**) *un* ~ keinen Pfennig (mehr) haben

¡che! [tʃe] *Valencia, Rpl* he!; hör mal!

Che Guevara

Ernesto Guevara Serna, genannt **Che Guevara** oder kurz **El Che**, wurde zur Symbolfigur der revolutionären Befreiungsbewegung in Lateinamerika.

Geboren 1928 in Argentinien, bereiste er bereits während seines Medizinstudiums viele andere Länder Lateinamerikas. Vor dem Hintergrund revolutionärer Umbrüche in Bolivien wandte er sich der Politik zu, setzte sich in Guatemala für soziale Reformen ein und ging später ins mexikanische Exil, wo er Fidel Castro kennen lernte.

Er schloss sich dem Aufstand Fidel Castros gegen das Batista-Regime auf Kuba an und war in den Sechzigerjahren maßgeblich an der revolutionären Umgestaltung Kubas beteiligt. 1965 verließ er Kuba, um die Befreiung Lateinamerikas in anderen Ländern voranzutreiben. 1967 wurde er in Bolivien gefasst und erschossen.

checar [tʃe'kar] *Mex* <1g> überprüfen

Chechenia [tʃe'tʃeniá] *f* Tschetschenien *n*

checheno [tʃe'tʃeno] *I adj* tschetschenisch; **II m**, **-a** Tschetschene *m*, Tschetschenin *f*

checo [tʃeko] *I adj* tschechisch; **II m**, **-a** *f* Tscheche *m*, Tschechin *f*; **~(e)slovaco** [-e'zlo'bako] *HIST I adj* tschechoslowakisch; **II m**, **-a** *f* Tschechoslowake *m*, Tschechoslowakin *f*

chef [tʃef] *m* Chefkoch *m*, Küchenchef *m*

cheli ['tʃeli] *m* *Madrid* Argot
chelin ['tʃeli] *m* Schilling *m*
chelista ['tʃelista] *m, f* Cellist(in) *m(f)*
chelo ['tʃelo] *m* *MUS* Cello *n*
cheipa ['tʃepa] *F I f* Buckel *m*; **II m** Bucklige(r) *m*; **~poso** [-'poso] *I adj* bucklig; **II m** Bucklige(r) *m*
~cheque ['tʃeke] *m* Scheck *m*; **~abier-to** Barscheck *m*; **~en blanco** Blankoscheck *m*; *fig* Blankovollmacht *f*; **~cruzado** gekreuzter Scheck *m*, Verrechnungsscheck *m*; **~en descubierto** (od *sin fondos*) ungedeckter Scheck *m*; **~al portador** Inhaberscheck *m*; **~postal** Postscheck *m*; **~regalo** Geschenkgutschein *m*; **~de viaje** Reise-scheck *m*; **cobrar un** ~ einen Scheck einlösen; **~ar** [-'ar] *Am Centr* <1a> überprüfen
chequeo ['tʃe'keo] *m* *MED* Generaluntersuchung *f*, Check-up *m, n*; Überprüfung *f*; *AUTO* Inspektion *f*; **~oncológico** *MED* Krebsvorsorge(untersuchung) *f*
chequera ['tʃe'kera] *Am f* Scheckheft *n*
Chequia ['tʃekia] *f* Tschechien *n*
cherina ['tʃerna] *f, ~ne* ['tʃerne] *m* Fisch Wrackbarsch *m*
chic ['tʃik] *I adj* schick; **II m** Schick *m*
~chica ['tʃika] *f* Mädchen *n*; Dienstmädchen *n*; **~para todo** Alleinmädchen *n*; **~na** [-'kana] *Am f* Schikane *f*; **~near** [-'ne'ar] *Am* <1a> schikanieren; **~no** [-'kano] *m* in den USA lebender Nachkomme der Mexikaner; **~rrón** [-'rón] *F m* kräftiger Junge *m*
chicha ['tʃitʃa] *f* 1 *Am Mer* Maisbranntwein *m*; 2 *Kinderspr* u P Fleisch *n*; **F no ser ni ~ ni limonada** *F* weder Fisch noch Fleisch sein
chicharo ['tʃitʃaro] *m* *reg* Erbse *f*
chicha[rra] ['tʃitʃarra] *f* zo Zikade *f*; **~rrero** [-'rre] *F m* glühende Hitze *f*; *fig* Backofen *m*; **~rro** [-'tʃarro] *m* → **jur-et**; **~rrón** [-'rón] *m* Speckgriebe *f*
chiche ['tʃitʃe] *I Am Mer m* Zierrat *m*; Spielzeug *n*; **II Mex f** Amme *f*; **III adj** *Am* hübsch; **~ra** [-'tʃera] *Am Centr f* Kittchen *n*; **~ría** [-'ria] *Am f* Chicha-Ausschank *m*; Schenke *f*
chichón ['tʃitʃón] *m* Beule *f* (am Kopf)
~chicle ['tʃikle] *m* Kaugummi *m, n*
~chico ['tʃiko] *I adj* klein; *F fig* **dejar ~ a** *alg fig* j-n weit hinter sich lassen; j-n in

den Schatten stellen; **II m** Kind *n*; Junge *m*; **~peinado m a lo** ~ Bubikopf *m*; **~lear** [-le'ar] *F* <1a> *F* Süßholz raspeln; **~ta** [-'kota] *f* dralles Mädchen *n*; **~te** [-'kote] *m* kräftiger Bursche *m*
chifa ['tʃifa] *Peru f* chinesisches Restaurant *n*
chifla ['tʃifla] *f* Pfeifen *n*; *Mex* schlechte Laune *f*; **~do** [-'fla'ðo] *F I adj* bescheuert; übergeschnappt; **~por** *F* verknallt in (*acus*); **II m** Spinner *m*; **~dura** [-'dura] *F f* Verrücktheit *f*; Marotte *f*, Fimmel *m*
chiflar ['tʃi'flar] <1a> pfeifen; **F me chifla** ... ich schwärme für ...; **~se** verrückt werden, überschnappen; **~por** verrückt sein nach; versessen sein auf (*acus*)
chifón ['tʃi'fón] *m* Stoff Chiffon *m*
chifonier ['tʃi'fónie] *m* (hohe) Kommode *f*
chigre ['tʃigre] *m* Asturien Apfelweinausschank *m*
chii[smo] ['tʃi'izmo] *m* *REL* Schiismus *m*; **~ta** ['tʃi'ita] *I adj* schiitisch; **II m, f** Schiit(in) *m(f)*
chile ['tʃile] *m* *GASTR* Chilipeffer *m*, Chili *m*
Chile ['tʃile] *m* Chile *n*
chileno ['tʃi'leno] *I adj* chilenisch; **II m, -a** *f* Chilene *m*, Chilenin *f*
chilindrón ['tʃilin'drón] *m* *GASTR* dicke Soße aus Tomaten und Paprikaschoten
chill[ar] ['tʃi'lar] <1a> kreischen; schreien; quietschen; **~eria** [-'le'ria] *f* Gekreische *n*; Geschrei *n*; **~ido** ['tʃi'áido] *m* gellender Schrei *m*; **~s pl** Kreischen *n*; **~ón** [-'ón] *I adj* kreischend; Stimme schrill; Farbe grell; **II m** Schreihals *m*
chil[mol(e)] ['tʃil'mol(e)] *Am Centr, Mex m* *GASTR* Chilisoße *f*; -gericht *n*; **~ote** [-'lote] *Am Centr m* Maiskolben *m*
~chimenea ['tʃime'nea] *f* Kamin *m*; Schornstein *m*; Schlot *m*
chimichurri ['tʃimi'tʃurri] *Rpl m* scharfe Fleischsoße
chimpancé ['tʃimpan'te] *m* zo Schimpanse *m*
China ['tʃina] *f* China *n*
china¹ ['tʃina] *f* Chinesin *f*; *Am Mer* (indianisches) Dienstmädchen *n*; (eingeborene) Geliebte *f*; *Am Centr* Kindermädchen *n*; *Chile* leichtes Mädchen *n*; **china**² ['tʃina] *f* Steinchen *n*; (*porcela-*

na f de) ~ feines Porzellan *n*; *fig* **tocarle la ~ a alg** Pech haben; etw ausbaden müssen
chin[ar] ['tʃin'tʃar] *F* <1a> ärgern, belästigen; **~charse** sich ärgern; **~ique se chinche!** das geschieht ihm (ihr) recht!; **~che** ['tʃintʃe] *f* (*a m*) zo Wanze *f*; **~cheta** [-'tʃeta] *f* Heft-, Reißzwecke *f*; **~chilla** [-'tʃi'la] *f* zo Chinchilla *f, n*; Chinchillapelz *m*; **~chín!** [-'tʃin] *beim Anstoßen* prost!; **~chorrear** [-tʃorre'ar] *F* <1a> *I v/t* *F* nerven; **II v/i *F* tratschen; **~chorrero** [-tʃor're] *m* aufdringlich; klatschstüchtig; **~chorro** [-tʃorro] *m* kleines Ruderboot *n*; *Am reg* Hängematte *f*; **~choso** [-'tʃoso] *F* lästig, aufdringlich
chinela ['tʃi'nela] *f* Pantoffel *m*; Hausschuh *m*
chinesco ['tʃi'nesko] *I adj* chinesisch; **II m** *MUS* Schellenbaum *m*
chingar ['tʃin'gar] *F* <1h> *F j-n* nerven; etw kaputt machen; *V* ficken; **~se** kaputtgehen; sich besaufen; *Am* versagen
chino ['tʃino] *I adj* chinesisch; **II m** Chinese *m*; *Am* Mischling *m*; Farbige(r) *m*; Indianer *m*; *Am reg* Diener *m*; *desp* od *Kosewort* Junge *m*; **trabajo m de ~s** *F* Mordsarbeit *f*; **esto es ~ para mí, (esto) me suena a ~** das kommt mir spanisch vor; **F enganar a alg como a un ~** j-n gewaltig übers Ohr hauen
chip ['tʃip] *m* *INFORM* Chip *m*
chipén ['tʃip'en] *F* (*de*) ~ *F* toll; super
chipirón ['tʃipi'rón] *m* zo kleiner Tintenfisch *m*
Chipre ['tʃipre] *m* Zypern *n*
chippiota ['tʃi'pi'ota] *I adj* zypri(oti)sch; **II m, f** Zyprier(in) *m(f)*, Zypriot(in) *m(f)*
chiquero ['tʃi'kero] *m* Schweinekoben *m*; *STIERK* Stierzwingler *m*
chiquilla ['tʃi'ki'la] *f* kleines Mädchen *n*; **~llada** [-'laða] *f* Kinderei *f*; **~llería** [-'le'ria] *f* Haufen *m* (kleiner) Kinder, Kinderschar *f*; **~llo m** [-'ki'lo] kleines Kind *n*; kleiner Junge *m*; **~(rri)tin** [-('rri)'tin] winzig; **~to** [-'kito] klein; **F no andarse con (od en) -as** *F* nicht lange fackeln
chiribita ['tʃiri'bita] *f* Funken *m*; *F* **~echar ~s** Gift und Galle spucken; **los ojos me hacen ~s** es flimmert**

mir vor den Augen; **~bitil** [-'bi'til] *m* Dachkammer *f*; elende Bude *f*; **~gota** [-'gota] *f* Scherz *m*, Ulk *m*
chirimbolo ['tʃirim'bolo] *F m* *F* Ding(s) *n*; **~s pl** Krempel *m*; *F* Krimskrams *m*
chiri[mía] ['tʃiri'mia] *f* *MUS* Schalmel *f*; **~moya** [-'moja] *f* *BOT* Zuckerapfel *m*, Chirimoya *f*
chiringuito ['tʃirin'gito] *m* Trink-, Imbissbude *f* im Freien
chiripa ['tʃi'ripa] *f* *Billard* Fuchs *m*; Glückstreffer *m*; *fig* Glück *n*, *F* Dusel *m*
chirivía ['tʃiri'bia] *f* *BOT* Pastinake *f*
chir[ila] ['tʃirila] *f* *Art* Venusmuschel *f*; **~le** ['tʃirle] *F* fad(e); dünn(flüssig); **~lo** ['tʃirlo] *m* Schmiss *m*; Schmarre *f*
chirona ['tʃi'rona] *F f* *F* Kittchen *n*, Knast *m*; **estar (meter) en ~** hinter Schloss und Riegel sitzen (bringen)
chirri[ar] ['tʃi'rriar] <1c> knarren; quietschen; *Grille* zirpen; *Vögel* (t)schilpen; **~do** [-'rriðo] *m* Knarren *n*; Quietschen *n*; Zirpen *n*; Tschilpen *n*
chirucas ['tʃi'rukas] *f pl* leichte Halbstiefel aus Segeltuch mit Gummisohlen
chirumen ['tʃi'rumen] *F m* *F* Köpfchen *n*, Grips *m*
~chis! ['tʃis] *pst!*
chiscón ['tʃis'kón] *F m* Bude *f*; *desp* Loch *n*
chisgarabís ['tʃisgara'bis] *F m* *F* Luftikus *m*
chis[me] ['tʃizme] *F m* Klatsch *m*; *F* Ding *n*; **~s pl** Sachen *f pl*; Zeug *n*, Kram *m*; **~mear** [-me'ar] <1a> → **~morrear**; **~mograffía** [-mogra'fia] *F f* Klatschsucht *f*; *F* Klatsch *m*, Tratsch *m*; **~morrear** [-morre'ar] *F* <1a> *F* klatschen, tratschen; **~morreo** [-morre'o] *F m* Tratscherei *f*; **~mosa** [-'mosa] *F f* Klatschbase *f*, Tratsche *f*; **~moso** [-'moso] *I adj* klatschstüchtig; **II F m** Klatschmaul *n*
chis[pa] ['tʃispa] *I f* Funke(n) *m*; *a fig* Spritzer *m*; *fig* Geistesblitz *m*; *F* Schwips *m*; **una ~ de ...** ein bisschen ...; *F* **~echar ~s** vor Wut schäumen; **ni ~ keine Spur**; **~ser una ~** *F* helle sein; **II adj** *F* **~estar ~ e-n** Schwips haben; **~pazo** [-'paðo] *m* Funke(n) *m*; *F* Blitz *m*; *fig* Geistesblitz *m*; **~peante** [-pe'ante] *F* Funken sprühend; *fig* Geist sprühend; **~pear** [-pe'ar] <1a> funkeln; *Regen* tröpfeln; **~porrotear** [-porro-

te'ar] <1a> Funken sprühen; prasseln; knistern; spritzen

chisquero [tʃis'kero] *m* Feuerzeug *n*

ichist! [tʃist] pst!

chistar [tʃis'tar] <1a> *sin* ~ ohne sich zu musen

► **chisite** [tʃiste] *m* Witz *m*; **dar en el** ~ die Pointe erfassen; **tener** ~ *F* fig ein Witz sein; **tera** [-'tera] *F* *f* Zylinder *m*, *P* Angströhre *f*; **torra** [-'torra] *f* Hartwurst aus Navarra; **toso** [-'toso] witzig

chita [tʃita] *f* ANAT Sprungbein *n*; **F a la** ~ **callando** still und heimlich

chitón! [tʃi'ton] pst!, still!

chiva [tʃiba] *f* zo Zicklein *n*; *Am* Spitzbart *m*; *Am Centr* Wolldecke; **F estar como una** ~ *F* übergeschnappt sein

chiva[rse] [tʃi'varse] <1a> *P* petzen; ~ **de alg** j-n verpetzen; **tazo** [-'taθo] *m* *P* Petzerei *f*; **dar el** ~ *P* (ver)petzen, verpfeifen; **tear** [-te'ar] *F* <1a> *P* petzen; **to** [tʃi'bato] *m* *P* Petzer *m*, Petze *f*

chivo [tʃibo] *m* zo Zicklein *n*; *Am Centr* Hammel *m*; *fig* ~ **expiatorio** Sündenbock *m*

chocante [tʃo'kante] anstößig, schockierend; sonderbar; *Arg, Chile* abstoßend, widerlich

► **chocar** [tʃo'kar] <1g> stoßen (**con** an, auf **acus**; **contra** gegen); anstoßen (*beim Trinken*); zusammenstoßen (*a fig*); *Meinungen* usw aufeinander treffen; *fig* Anstoß erregen, schockieren; befremden; ~ **frontalmente** frontal zusammenstoßen; *F* **chócala!**; **choca esos cinco!** schlag ein!

chocar[ría] [tʃokarre'ria] *f* derber Witz *m*; Derbheit *f*; **ro** [-'rrero] derb; *P* saftig

chocha [tʃotʃa] *f* zo 1 (Wald-)Schnepfe *f*; 2 *Fisch* Seeschnepfe *f*

cho[chea] [tʃotʃe'ar] <1a> kindisch (*od* trottelig) werden; *F* spinnen; faseln; **chera** [-'tʃera] *f*; **chez** [-'tʃeθ] *f* Schwachköpfigkeit *f*; *F* Spinnerei *f*; **chín** [-'tʃin] *m* zo Zaunkönig *m*; **cho** [tʃotʃo] *I* *adj* vertrottelt, *F* verkalkt; *II* *m* Schwachkopf *m*; *V* Fotze *f*

choclo [tʃoklo] *Am Mer* *m* junger Maiskolben *m*

choco [tʃoko] *m* zo Art Tintenfisch *m*

► **chocola[te]** [tʃoko'late] *m* Schokolade (*a Getränk*); *P* Haschisch *n*; *m*; *F* ~ **del**

loro Sparen *n* am falschen Ende; **teria** [-te'ria] *f* Schokoladenfabrik *f*, -geschäft *n*; *Art* Frühstücksstube *f*; **tero** [-'tero] *m* Schokoladenhändler *m*, -fabrikant *m*, *F* -liebhaber *m*; **tina** [-'tina] *f* Schokoladentafelchen *n*, -praline *f*

chófer [tʃofer] *m*, **chofer** [tʃo'fer] *Am* *m* Chauffeur *m*; Fahrer *m*

chola [tʃola] *F* *f*, **cholla** [tʃola] *F* *F* (*Kopf*) Birne *f*, Kürbis *m*

chollo [tʃolo] *F* *m* Gelegenheitskauf *m*, *F* Schnäppchen *n*

cholo [tʃolo] *Am* *m* Mischling *m* zwischen Weißem und Indianerin

chom[ba] [tʃomba], **pa** [tʃompa] *Am* *Mer* *f* Pullover *m*

chop [tʃop] *Am* *m* Schoppen (*Bier*)

chopera [tʃo'pera] *f* Pappelhain *m*

chopito [tʃo'pito] *m* zo kleiner Tintenfisch *m*

chopo [tʃopo] *m* BOT Pappel *f*

► **choque** [tʃoke] *m* Stoß *m*; Zusammenstoß (*a fig*); Aufprall *m*; MED Schock *m*; ~ **en cadena** (*od* **multiple**) Massenkarambolage *f*; ~ **eléctrico** Elektroschock *m*; ~ **frontal** Frontalzusammenstoß *m*

chorar [tʃorar] *P* <1a> *F* klauen

chorbo [tʃorbo] *P* *m* Junge *m*; *desp* Typ *m*, Kerl *m*

chori[cear] [tʃoriθe'ar] *P* <1a>, **zar** [-'θar] *P* <1f> *F* klauen

► **chorizo** [tʃo'riθo] *m* 1 *span* Paprikawurst; 2 *P* Taschendieb *m*

El chorizo

Die würzige Paprikawurst besteht in erster Linie aus Schweinefleisch und Schweinespeck mit viel Paprika. Ursprünglich kommt sie aus Kastilien. Sie schmeckt für sich allein ebenso gut wie als Zutat in einer **tortilla** oder in einem Eintopf. Es gibt sie auch als delikate **tapas**. Hierfür werden Chorizoscheiben in der Pfanne knusprig gebraten.

chorlito [tʃor'lito] *m* zo Regenpfeifer *m*; *F* *fig* **cabeza** *f* de ~ Wirrkopf *m*

chorra [tʃorra] *P* *f* Glück *n*, *F* Dusel *m*; **da** [-'rada] *P* *f* Unsinn *m*, *F* Quatsch

m; **¡no digas ~s!** red keinen Blödsinn!

chorr[eada] [tʃorre'ada] *f* *fig* Schuss *m*, Spritzer *m*; **ear** [-'ar] <1a> rieseln; triefen; rinnen; *Am* *P* stehlen, klauen; **eo** [-'reθo] *m* Geriesel *n*; **era** [-'rera] *f* 1 Rinne *f*; 2 (Spitzen-)Jabot *n*

chorro [tʃorro] *m* Strahl *m*; Guss *m*; *fig* Schwall *m*, Strom *m*; *Am* Dieb *m*; *Am Centr* Wasserhahn *m*; ~ **de agua** Wasserstrahl *m*; ~ **de voz** gewaltige Stimme *f*; *fig* **a ~s** in Strömen; *F* **como los ~s del oro** blitzsauber

chota [tʃota] *f* zo Zicklein *n*; *F* *fig* **estar como una** ~ verrückt sein, *F* spinnen

cho[tearse] [tʃote'arse] *F* <1a> sich lustig machen (**de** über **acus**); **teo** [tʃo'teo] *F* *m* Spaß *m*, Gaudi *f*

chotis [tʃotis] *m* Madrider Volkstanz

choto [tʃoto] *m* zo Zicklein *n*

chova [tʃoba] *f* zo Alpenkrähe *f*; Alpendohle *f*

chovinismo [tʃobi'nizmo] *m* Chauvinismus *m*; **ta** [-'nista] *m* Chauvinist *m*

choza [tʃoθa] *f* Hütte *f*

christmas ['krismas] *m* Weihnachtskarte *f*, -glückwunsch *m*

► **chubasco** [tʃu'basco] *m* Platzregen *m*; (Regen-)Schauer *m*; ~ **de nieve** Schneeschauer *m*; **quero** [-'kero] *m* Wetter-, Regenmantel *m*; Regenhaut *f*

chucheria [tʃutʃe'ria] *f* (nette) Kleinigkeit *f*, Flitterkram *m*, Näscherei *f*

chucho [tʃutʃo] *I* *Am Centr* *adj* verächtlich, armselig; *II* *m* Hund *m*, *desp* Köter *m*; *Am Mer* Wechselfieber *n*, Malaria *f*; Schüttelfrost *m*

chucrut [tʃu'krut] *m* GASTR Sauerkraut *n*

chufa [tʃufa] *f* BOT Erdmandel *f*

chufia [tʃufla] *f* Witz *m*; Spaß *m*; **estar de ~** Spaß machen

chulada [tʃu'lada] *f* Angabe *f*, Angeberei *f*; **lapo** [-'lapo] *m* → **chulo**; **lear** [-'le'ar] <1a> angeben; **learse** sich aufspielen; ~ **de** sich lustig machen über (**acus**); **leria** [-'le'ria] *f* Angeberei *f*; **lesco** [-'lesko] dreist; angeberisch

► **chuleta** [tʃu'leta] *f* GASTR Kotelett *n*; *P* Ohrfeige *f*; *Schülersprache* Spickzettel *m*

chulo [tʃulo] *I* *adj* dreist, vorlaut; kess; frech, unverschämt; *F* nett, hübsch; **ponerse** ~ frech werden; *II* *m* Flegel *m*; Angeber *m*; *F* Zuhälter *m*

chum[bera] [tʃum'bera] *f* BOT Feigenkaktus *m*; **bo** [tʃumbo] *m* (**higo** *m*) ~ Kaktusfeige *f*

chun[ga] [tʃunga] *F* *f* Neckerei *f*, Scherz *m*; **tomar a ~** nicht ernst nehmen; **go** [tʃungo] *F* mies; *Person* *F* angeschlagen; ~ **guearse** [-ge'arse] *F* <1a> scherzen, sich necken; **gón** [-'gon] *F* *m* Witzbold *m*

chupa [tʃupa] *f* Jacke *f*; *Am* Rausch *m*; **F poner a alg como ~ de dómine** j-n abkanzeln; **da** [-'pada] *f* Zug *m* (*beim Rauchen*); **dar una** ~ e-n Zug tun; **do** [-'paθo] abgezehrt; ausgemergelt; *F* kinderleicht; *Am* betrunken

chupar [tʃu'par] <1a> lutschen; saugen; an der Zigarre ziehen; aus-, einsaugen; ~ **rueda** Radsport im Windschatten fahren; ~ **se** *F* abmagern; *F* *fig* ~ **los dedos** sich die Finger nach etw lecken; **estar para ~ los dedos** Essen köstlich sein; *F* **no ~ el dedo** *F* nicht auf den Kopf gefallen sein

chupa[rrueda(s)] [tʃupa'rrueda(s)] *m* Windschattenfahrer *m*; **sangre** [-'san-gre] *F* *m* *fig* Blutsauger *m*; **tintas** [-'tintas] *F* *m* *F* Federfuchser *m*

chupete [tʃu'pete] *m* Schnuller *m*; **F ser de ~** *F* toll (*P* duftete) sein; **ar** [-te'ar] <1a> lutschen; saugen

chupi [tʃupi] *F* super, duftete, klasse

chupito [tʃu'pito] *F* *m* Schlückchen *n* (Alkohol); Schnäpschen *n*

chul[pón] [tʃu'pon] *I* *adj* saugend; *II* *m* BOT Wassertrieb *m*; *fig* Schmarotzer *m*; *Am* Babyflasche *f*; Schnuller *m*; **póptero** [-'poptero] *F* *m* *F* Nassauer *m*

churrasco [tʃu'rasko] *m* Steak *n* (*vom Rost od Grill*)

churre [tʃurre] *F* *f* abtropfendes Fett *n*; **ría** [-'ria] *f* Verkaufsstand *m* für → **churros**; **te** [-'rete] *F* *m* Schmutzfleck *m*

churriguel[resco] [tʃurrige'resko] *Span* barock; *fig* überladen; **rismo** [-'rizmo] *m* spanischer Barockstil *m*

churro [tʃurro] *I* *adj* grobwallig; *II* *m* *Span* in Öl ausgebackenes Spritzgebäck; → *Info-Fenster* S. 168

churruscarse [tʃurrus'karse] <1g> anbrennen (*beim Rösten od Braten*)

churumbel [tʃurum'bel] *m* Zigeunersprache Kind *n*

chusco [tʃusko] *I* *adj* drollig, witzig;

Churros

Churros sind Kringel aus Spritzgebäck, die in heißem Öl ausgebacken werden. An Straßenständen (**churrerías**) isst man sie frisch aus der Tüte, im Café auch zusammen mit heißer, dickflüssiger Schokolade, in die man sie genüsslich eintaucht (**churros con chocolate**).

II m 1 Witzbold *m*; **2** Brötchen *n*, Semmel *f*

chusma ['tʃuzma] *f*, **je** [-'maxe] *Rpl m* Gesindel *n*, Pöbel *m*

chut [tʃut] *m* Fußball Schuss *m*; **ar** [-'tar] <1a> schießen, *F* kicken; *F* **esto va que chuta** *F* das geht wie geschmiert; **arse** *F* fixen

chute ['tʃute] *F m* Drogen *F* Schuss *m*

chuzo ['tʃuθo] *m* Spieß *m*; *Chile* Spitzhaue *f*; *Cuba* Reitpeitsche *f*; *F* **caer ~s de punta** *F* Bindfäden regnen

Cía *f* *fabr (Compañía)* Gesellschaft *f*, *Co. (Compagnie)* *f*

cian|hídrico [θia'niðriko] *ácido m* ~ Blausäure *f*; **uro** [-'nuro] *m* Zyanid *n*; **~ (de potasio)** Zyankali *n*

ciar [θi'ar] <1a> *MAR* rückwärts rudern

ciát|ca [θi'atika] *f* *MED* Ischias *m*, *n*; **co** [θi'atik] Hüft...; (**nervio m**) ~ Hüft-nerv *m*

ciber|café [θi'berka'fe] *m* Internet-Café *n*; **espacio** [-es'paθio] *m* Cyberspace *m*; **nauta** [-'naúta] *m*, *f* Internetsurfer(in) *m(f)*; **nética** [-'netika] *f* Kybernetik *f*; **netico** [-'netiko] kybernetisch

cicate|ar [θikate'ar] <1a> knausern; **ria** [-'ria] *f* Knauserei *f*; **ro** [-'tero] *I* *adj* knauserig; **II m** Knauser *m*

cicatríz [θika'triθ] *f* Narbe *f* (*a fig*); **ación** [-θa'θiθn] *f* Vernarbung *f*; **ar** [-'θar] <1f> vernarben lassen; *fig* heilen; **arse** vernarben

cicerone [θi'θe'rone] *m* Fremdenführer *m*, Cicerone *m*

ciclamen [θi'klamen] *m* *BOT* Alpenveilchen *n*

cíclico [θi'kliko] zyklisch

ciclismo [θi'klizmo] *m* Radsport *m*

ciclista [θi'klista] *I* *adj* Rad...; *carrera f* ~ Radrennen *n*; **II m**, *f* Radfahrer(in) *m(f)*; *Radsportler(in)* *m(f)*

ciclo [θi'klo] *m* Zyklus *m*; Kreis(lauf) *m*; **de conferencias** Vortragsreihe *f*; **cross** [-'kros] *m* *SPORT* Querfeldein-Radrennen *n*, Radcross *n*; **motor** [-mo'tor] *m* Moped *n*

ciclón [θi'klon] *m* Zyklon *m*, Wirbelsturm *m*

cíclope [θi'klope] *m* *MYTH* Zyklop *m*

ciclópeo [θi'klopeo] zyklisch, riesenhaft

ciclo|trón [θi'klotron] *m* Zyklotron *n*; **turismo** [-tu'rismo] *m* Radwandern *n*, Fahrradtourismus *m*; **turista** [-tu'rista] *m* Radwanderer *m*, Fahrradtourist *m*

cicuta [θi'kuta] *f* *BOT* Schierling *m*

El Cid

El Cid (von arab. sayyid = Herr) ist der Beiname des spanischen Nationalhelden Rodrigo (Ruy) Díaz de Vivar (gestorben 1099), auch **el Campeador** (tapferer Krieger) genannt.

Die Gestalt des Cid wurde im **Cantar de Mio Cid** (auch **Poema de Mio Cid**) verewigt. Dieser erste poetische Text in kastilischer Sprache entstand um 1140.

Die Gestalt des Cid wird als tapferer kastilischer Held und treuer Vasall idealisiert, jedoch bleibt der **Cantar de Mio Cid** den historischen Vorgaben weitgehend treu.

cidra [θi'dra] *f* *BOT* Zedratzitrone *f*

ciego [θi'ego] *I* *adj* blind (*a fig*); geblendet; **de ira** blind vor Wut, blindwütig; **quedar(se)** ~ erblinden; **a ciegas** blindlings; **II m**, **-a f** Blinde(r) *m*, *f*; *ANAT* (**intestino m**) ~ Blinddarm *m*; **jeso lo ve un ~!** das sieht doch ein Blinder!

cielito [θi'e'lito] *Rpl m* ein Volkstanz

cielo [θi'elo] *m* Himmel *m*; *fig* Paradies *n*; **~ raso** (flache) Zimmerdecke

f; Zwischendecke *f*; **a ~ abierto** unter freiem Himmel; *MIN* über Tage; *fig* **estar en el séptimo** ~ im siebten Himmel sein; **llovido (od caído) del** ~ wie gerufen (kommen); *F* (**re)mover ~ y tie**rra Himmel und Hölle in Bewegung setzen; **F ser un** ~ *F* ein Schatz sein; *F* **ver el ~ abierto** den Himmel voller Geigen sehen; *¡~sl, ¡~ santo!* ach du lieber Himmel!

ciempiés [θi'em'pies] *m* *zo* Tausendfüß(1)er *m*

cien [θi'en] *I* *Kurzform v* → **ciento**; **por** ~ *F* *fig* hundertprozentig; *F* **poner a alg a ~** j-n ärgern, reizen; *V* aufgeilen; **II Rpl m** WC *n*

ciénaga [θi'enaga] *f* Sumpf *m*; Morast *m*

ciencia [θi'enθia] *f* Wissenschaft *f*; **de la comunicación** Kommunikationswissenschaft *f*; **~s económicas** Wirtschaftswissenschaften *f/pl*; **~ ficción** Sciencefiction *f*; **~s pl (naturales)** Naturwissenschaften *f/pl*; **a ~ cierta** mit aller Bestimmtheit; **ser un pozo de ~** *F* ein gelehrtes Haus sein

cieno [θi'eno] *m* Schlamm *m*, Schlick *m*

cien|tífico [θi'en'tifiko] *I* *adj* wissenschaftlich; **II m**, **-a f** Wissenschaftler(in) *m(f)*; **tista** [-'tista] *Am reg m* Wissenschaftler *m*

ciento [θi'ento] *I* *Zahlwort* (vor *su* **cien**) hundert; **ciento por ciento** *F* *fig* hundertprozentig; **por ciento** Prozent *n*; **el cinco por ciento** fünf Prozent; **al tanto por ciento** prozentual; **F ciento y la madre** e-e Unmenge; **II m** Hundert *n*; **cientos** *de* Hunderte von; **a cientos** zu Hunderten

ciernes [θi'ernes] *en ~* *fig* zukünftig, angehend; **estar en ~** am Anfang stehen

cierre [θi'erre] *m* Schließen *n*; Schloss *n*, Verschluss *m*; **~ adhesivo** Klettverschluss *m*; **~ de la bolsa** Börsenschluss *m*; **~ centralizado** *AUTO* Zentralverriegelung *f*; **al ~ de la edición** bei Redaktionsschluss *m*; **~ de las emisiones** Sendeschluss *m*; **~ metálico** Metallrollladen *m*; **~ patronal** Lock-out *n*, Aussperrung *f*; **~ relámpago** *Am* Reißverschluss *m*

ciertamente [θi'erta'mente] *adv* gewiss; bestimmt; sicherlich

cierto [θi'erto] *adv* gewiss; sicher; wahr;

richtig; **es ~** das stimmt; **por ~** übrigens; **estar en lo ~** Recht haben; **lo ~ es que ...** eins steht fest ...; jedenfalls ...

cier|va [θi'erba] *f* *zo* Hirschkuh *f*, Hindin *f*; **~vo** [θi'erbo] *m* *zo* Hirsch *m*; **~ volante** *zo* Hirschkäfer *m*

cierzo [θi'erθo] *m* Nordwind *m*

cifra [θi'fra] *f* Ziffer *f*, Zahl *f*; Summe *f*; Chiffre *f*; **~ de negocio(s)** (*od de ventas*) Umsatz *m*; **en ~** → **~do**; **~do** [-'fra'ðo] verschlüsselt, chiffriert; *MUS* **bajo m** ~ bezifferter Bass *m*

cifrar [θi'frar] <1a> beziffern; verschlüsseln, chiffrieren; **~ su esperanza en s-e** Hoffnung setzen auf (*acus*); **~se** sich belaufen (*en* auf *acus*)

cigala [θi'gala] *f* *zo* Kaisergranat *m*, Kronenhummel *m*

cigarra [θi'garra] *f* *zo* Zikade *f*, Baumgrille *f*

cigarral [θi'garral] *m* Landhaus *n* (*in der Provinz Toledo*)

cigarre|ra [θi'garrera] *f* Zigarettentui *n*; Zigarettendarbeiterin *f*, -verkäuferin *f*; **~ría** [-'ria] *Am f* Tabakladen *m*

cigarrillo [θi'garrillo] *m* Zigarette *f*

cigarro [θi'garro] *m* Zigarre *f*; *F* Zigarette *f*

cigoñal [θi'go'nal] *m* Brunnenschwengel *m*; Ziehbrunnen *m*

cigüeña [θi'gü'ña] *f* *zo* Storch *m*; **ñal** [-'nal] *m* *AUTO* Kurbelwelle *f*; **ñuela** [-'ñuela] *f* *zo* Stelzenläufer *m*

cilantro [θi'lantro] *m* *BOT* Koriander *m*

cilicio [θi'liθio] *m* Büsserhemd *n*

cilindrada [θi'lin'drada] *f* *AUTO* Hubraum *m*

cilíndrico [θi'lindriko] zylindrisch

cilindro [θi'lindro] *m* Zylinder *m*; Walze *f*, Rolle *f*

cilio [θi'lio] *m* *BIOL* Wimper *f*, Zilie *f*

cima [θi'ma] *f* Gipfel *m* (*a fig*); Wipfel *m*; Spitze *f*; *fig* Höhepunkt *m*; **dar ~ a** glücklich zu Ende führen

cimarrón [θi'ma'rro] *I* *adj* Tier, Pflanze wild, verwildert; *Arg* **mate m** ~ ungesüßter Mate *m*; **II m** Mustang *m*

címbalo [θi'mbalo] *m* *MUS* Zimbel *f*

cimbor(r)|io [θi'm'bor(r)io] *m* *ARCH* Kuppelgewölbe *n*

cim|bra [θi'mbra] *f* Bogenwölbung *f*, -gerüst *n*; **~brar** [-'brar] <1a>, **~brear** [-'bre'ar] <1a> schwingen; vibrieren las-

cimbrente

sen; **breante** [-bre'ante] biegsam; geschmeidig; **br(e)arse** sich wiegen; sich biegen

cimen|tación [θimenta'tθion] *f* Fundamentierung *f*; Fundament *n*; **tar** [-'tar] <1k> die Grundmauern (od das Fundament) legen; *fig* den Grundstein legen zu, (be)gründen

cimero [θi'mero] oberst, höchst; *fig* hervorragend

cimiento [θi'miento] *m* *mst* *~s pl* Grundmauer *f*; Fundament *n* (a *fig*)

cimitarra [θimi'tarra] *f* Krummsäbel *m*

cinabrio [θi'nabrio] *m* Zinnober *m*

cinc [θiŋk] *m* Zink *n*

cincel [θin'θel] *m* Meißel *m*; Grabstichel *m*; **ado** [-θe'la'do] *m* Ziselierung *f*; **ador** [-la'dor] *m* Ziseleur *m*; **ar** [-'lar] <1a> meißen; stechen; ziselieren

cin|cha [θintʃa] <1a> den Gurt anlegen; **cho** [-θintʃo] *m* Gurt *m*; (Metall-)Reifen *m*

► **cinco** [θiŋko] *I* fünf; *II* *m* Fünf *f*; **no tener ni** ~ keinen Pfennig haben

► **cincuen|ta** [θiŋ'küenta] fünfzig; **tena** [-'tena] *f* etwa fünfzig; **tenario** [-te'na'rio] *m* Fünfzigjahrfeier *f*; **ton** [-'ton] *m* Fünfzig(jährig)er *m*

► **cine** [θine] *m* Kino *n*, Lichtspieltheater *n*; Filmkunst *f*; **de barrio** Vorstadtkino *n*; **club** Filmklub *m*; **de estreno** Erstaufführungstheater *n*; **mudo** Stummfilm *m*; **de reestreno** Nachspielkino *n*; **sonoro** Tonfilm *m*; *F* *fig* **de** ~ traumhaft; **llevar al** ~ verfilmen; **asta** [-'asta] *m* Filmschaffen-de(r) *m*, Filmemacher *m*

cinéfilo [θi'nefilo] *m* Film-, Kinofreund *m*

cinegéti|ca [θine'xetika] *f* Jägerei *f*; Jagdkunst *f*; **co** [-'xetiko] Jagd...

cinema [θi'nema] *m* Kino *n*; **scope** [-s'kope] *m* Cinemascope *n*; **teca** [-'teka] *f* Filmarchiv *n*; **tografía** [-to'gra'fia] *f* Filmkunst *f*; **tográfico** [-to'grafiko] Film...; **tógrafo** [-'tografo] *m* Kinematograph *m*, *F* Kintopp *m*

cinerario [θine'rarío] Aschen...; **urna** *f* Graburne *f*

cinéti|ca [θi'netika] *f* Kinetik *f*, Bewegungslehre *f*; **co** [-'netiko] kinetisch, Bewegungs...

cingaro [θiŋgaro] *I* *adj* Zigeuner...; *II* *m*, -a *f* Zigeuner(in) *m(f)*

cínico [θi'niko] *I* *adj* zynisch; *II* *m* Zyniker *m*

cinismo [θi'nizmo] *m* Zynismus *m*

cin|ta [θinta] *f* Band *n*; Streifen *m*; Schleife *f*; Filmstreifen *m*, Film *m*; BOT Grünliebe *f*; **adhesiva** Klebestreifen *m*, -band *n*; **aislante** Isolierband *n*; **de audio** Tonband *n*; **correctora** Korrekturband *n*; **de llegada** SPORT Zielband *n*; **magnética** Magnetband *n*; **(mecanográfica)** Farbband *n*; **métrica** Bandmaß *n*, Messband *n*; **sin fin** Endlosband *n*; **transportadora** Transportband *n*; **de vídeo** Videoband *n*, -kassette *f*; **tería** [-te'ria] *f* Bandwaren *f/pl*; **to** [θinto] *m* Gürtel *m*, Gurt *m*

► **cintura** [θin'tura] *f* Taille *f*; **de avispa** Wespentaille *f*; **marcar** ~ die Taille betonen; *F* *fig* **meter en** ~ zur Vernunft bringen

► **cinturón** [θintu'rón] *m* Gürtel *m*; Gurt *m*; MIL Koppel *n*; **cinturón de castidad** HIST Keuschheitsgürtel *m*; **cinturón (de ronda)** Ringstraße *f*; ► **cinturón de seguridad** Sicherheitsgurt *m*; **cinturón de tres puntos (de anclaje)** AUTO Dreipunktgurt *m*; *fig* **apretarse el cinturón** den Gürtel enger schnallen; **llevar el cinturón (abrochado)** angeschnallt sein; **ponerse el cinturón** sich anschnallen

ciper [θiper] *Mex* *m* Reißverschluss *m*

ciprés [θi'pres] *m* BOT Zypresse *f*

circense [θir'θense] Zirkus...

circo [θirko] *m* Zirkus *m* (a *fig*)

circón [θir'kón] *m* MINER Zirkon *m*

circuito [θir'küito] *m* Umkreis *m*; Kreislauf *m*; Rundfahrt *f*, -reise *f*; SPORT Rennstrecke *f*; Rundkurs *m*; EL Strom-, Schaltkreis *m*; **cerrado** interne Fernschanlage *f*; EL geschlossener Stromkreis *m*; **corto** ~ EL Kurzschluss *m*

► **circulación** [θirkula'tθion] *f* Kreislauf *m*; Umlauf *m*; Verkehr *m*; **giratoria** Kreisverkehr *m*; **libre** ~ POL Freizügigkeit *f*; freier Personenverkehr *m*; **monetaria** Geldumlauf *m*; **sanguínea** Blutkreislauf *m*; **urbana** Stadtverkehr *m*; **fuera de** ~ Geld außer Kurs; **poner en** ~ in Umlauf bringen; **retirar de la** ~ aus dem Verkehr ziehen; **lante** [-'lante] umlaufend, in Umlauf; **lar**

[-'lar] *I* *adj* kreisförmig; *II* *f* Rundschreiben *n*; *III* *v/i* <1a> fahren, verkehren; (umher)gehen; zirkulieren, kursieren, in Umlauf sein; kreisen; **¡circulen!** weitergehen!; **¡latorio** [-la'torio] Kreis...; Kreislauf... (a MED); Verkehrs...; **aparato** *m* ~ ANAT Kreislaufsystem *n*; **movimiento** *m* ~ Kreisbewegung *f*; **trastornos** *m/pl* ~s MED Kreislaufstörungen *f/pl*

► **circulo** [θirkulo] *m* Kreis *m* (a *fig*); Klub *m*, Zirkel *m*; **polar** Polarkreis *m*; **vicioso** Teufelskreis *m*, Circulus *m* vitiosus; **en** ~s *artísticos* in Künstlerkreisen

circunc|dar [θirkunθi'dar] <1a> beschneiden; **sión** [-'sion] *f* Beschneidung *f*; **so** [-'θiso] beschnitten

circun|dante [θirkun'dante] umgebend, umliegend; **dar** [-'dar] <1a> umgeben, umfassen; **ferencia** [θirkumfe'renθia] *f* Umfang *m*, Umkreis *m*; **loquio** [θirkun'loquio] *m* Weitschweifigkeit *f*, Umschweife *pl*; **navegación** [-nabega'tθion] *f* Umseg(e)lung *f*, Umschiffung *f*; **navegar** [-nabe'gar] <1h> umsegeln, umschiffen; **scribir** [-skri'bir] <3a> eingrenzen; MAT umschreiben; *fig* beschränken (a auf *acus*); **scripción** [-skriβ'tθion] *f* Eingrenzung *f*; POL Verwaltungsbezirk *m*; **scrito** [-s'krito] umgrenzt; **spección** [-spe'θion] *f* Umsicht *f*, Vorsicht *f*, Bedacht *m*; **specto** [-s'pekto] umsichtig, bedacht-sam; zurückhaltend

circunstan|cia [θirkuns'tanθia] *f* Umstand *m*; Lage *f*; **de** ~s den Umständen entsprechend, angemessen; Gelegenheits...; **dadas las** ~s unter den gegebenen Umständen; **en estas** ~s unter diesen Umständen; **ciado** [-'θia'do] umständlich, ausführlich; **cial** [-'θial] den Umständen gemäß; durch die Umstände bedingt; GRAM **complemento** *m* ~ Adverbial-, Umstandsbestimmung *f*; **te** [-'tante] *I* *adj* umgebend; herumstehend; anwesend; *II* ~s *m/pl* Anwesende(n) *m/pl*

circunvalación [θirkumbala'tθion] *f* Umwallung *f*; **via** *f* (od *carretera* *f*) **de** ~ Ring-, Umgehungsstraße *f*; **valar** [-ba'lar] <1a> umgeben; umringen; **volución** [-bolu'tθion] *f* Umdrehung *f*; a ANAT Windung *f*

cirílico [θi'riliiko] kyrillisch

cirio [θi'rio] *m* (Altar-)Kerze *f*; *F* **armar** (od **montar**) *un* ~ Krawall machen

cirro [θi'ro] *m* BOT Ranke *f*; **s pl** Zirkus-, Federwolken *f/pl*

cirrosis [θi'ritosi] *f* MED Zirrhose *f*; **hepática** Leberzirrhose *f*

► **ciruela** [θi'rüela] *f* Pflaume *f*; **amarilla** Mirabelle *f*; **claudia** Reineclaudie *f*, Reneklode *f*; **pasa** Backpflaume *f*; **Jo** [-'rüelo] *m* Pflaumenbaum *m*

cirugía [θiru'xia] *f* Chirurgie *f*; **estética** Schönheitschirurgie *f*; **plástica** (od **reparadora**) plastische Chirurgie *f*

► **cirujano** [θiru'xano] *m*, ► **cirujana** [θiru'xana] *f* Chirurg(in) *m(f)*

CIS *m* *abr* (Centro de Investigaciones Sociológicas) Zentrum *n* für soziologische Forschungen

ciscar [θis'kar] <1g> beschmutzen, besudeln; **se** *V* scheißen (**en a/c** auf etw)

cisco [θisko] *m* Kohlenstaub *m*; *F* Krach *m*, Lärm *m*, Streit *m*; **armar** ~ Streit anfangen; *F* **hacer** ~ kaputtmachen (a *fig*)

Cisjordania [θisxor'dania] *f* Westjordanland *n*

cisma [θizma] *m* REL Schisma *n*; *fig* Spaltung *f*

cisne [θizne] *m* zo Schwan *m*; **canto** *m* **del** ~ Schwanengesang *m* (a *fig*); (**jersey** *m* **de**) **cuello** *m* ~ Rollkragen(pullover) *m*

Cister [θister] *m* Zisterzienserorden *m*

cisterciense [θister'θiense] *I* *adj* Zisterzienser...; *II* *m* Zisterzienser *m*

cisterna [θis'terna] *f* Zisterne *f*; WC Spülkasten *m*

cístico [θistiko] ANAT **conducto** *m* ~ Gallenblasengang *m*

cistitis [θis'titis] *f* MED Blasenentzündung *f*, Zystitis *f*

cisura [θi'sura] *f* Schnitt *m*; feiner Riss *m*

► **cita** [θita] *f* Verabredung *f*; Termin *m*; Rendezvous *n*; Zitat *n*; **previa** Voranmeldung *f*; **concertar una** ~ e-n Termin vereinbaren; **darse** ~ sich treffen, zusammentreffen, -kommen; **ción** [-'θion] *f* JUR (Vor-)Ladung *f*

citar [θi'tar] <1a> *j-n* bestellen; zitieren, anführen, erwähnen; JUR (vor)laden; STIERK *Stier* locken, reizen; **se** sich verabreden

cítara

cítara [θi'tara] *f* MUS Zither *f*
citarista [θi'ta'rista] *m, f* Zitherspieler(in) *m(f)*
citiso [θi'tiso] *m* BOT Goldregen *m*
citología [θi'tolo'xia] *f* BIOL Zytologie *f*
citrico [θi'triko] *I adj ácido m ~ Zitronensäure f; II ~s m/pl Zitrusfrüchte flpl*
citricultura [θi'trikul'tura] *f* Anbau *m* von Zitrusfrüchten
CIU *f abr* (Convergència i Unió) katalanisches Parteienbündnis
► ciudad [θi'u'da^(d)] *f* Stadt *f*; ~ **dormitorio** Schlafstadt *f*; ~ **Estado** Stadtstaat *m*; ~ **gran** ~ Großstadt *f*; ~ **jardín** Gartenstadt *f*; ~ **universitaria** Universitätsstadt *f*; ~viertel *n*; **Ciudad del Cabo** Kapstadt *n*; **la Ciudad Condal** Barcelona; **la Ciudad Eterna** die Ewige Stadt, Rom; ~ **anía** [-da'nia] *f* Bürgertum *n*; Bürgerrecht *n*; Staatsangehörigkeit *f*
► ciudadano [θi'u'da'dano] *I adj* städtisch; staatsbürgerlich; **II m, ► ciudadana** *f* Städter(in) *m(f)*; (Staats-)Bürger(in) *m(f)*; **ciudadano de honor**, **ciudadano honorario** Ehrenbürger *m*; **ciudadano del mundo** Weltbürger *m*; **ciudadano de a pie** Normalbürger *m*
ciudadela [θi'u'da'dela] *f* Zitadelle *f*
civeta [θi'beta] *f* zo Zibetkatze *f*
cívico [θi'biko] bürgerlich, Bürger...;
deber m ~ Bürgerpflicht f; derechos m/pl ~s bürgerliche Ehrenrechte *n/pl*
civil [θi'bil] *I adj* bürgerlich, zivil, Zivil...; gesittet, höflich; **casarse por lo ~** standesamtlich heiraten; **II m** Zivilist *m*; **idad** [-li'da^(d)] *f* Höflichkeit *f*; Bildung *f*; **ista** [-'lista] *m* JUR Zivilrechtler *m*; **ización** [-li'θa'θion] *f* Zivilisation *f*, Kultur *f*, Bildung *f*; **izado** [-li'θa'do] gesittet; zivilisiert; **izar** [-li'θar] <1f> zivilisieren, zur Kultur erziehen; Sitten verfeinern; **izarse** zivilisiert werden; Kultur annehmen
civismo [θi'bismo] *m* Bürgersinn *m*; staatsbürgerliche Gesinnung *f*
cizalla [θi'θa'la] *f* Blechschere *f*
cizaña [θi'θa'ña] *f* BOT Taumellolch *m*; **sembrar** (od **meter**) ~ Zwiétracht säen; ~ **ñero** [-'nero] *f* *m* Streithahn *m*
clamar [kla'mar] <1a> schreien, verlangen (**por** nach); bitten, flehen; ~ **al cielo** *fig* zum Himmel schreien

clamor [kla'mor] *m* Geschrei *n*; Klage *f*; Jammer-, Protestgeschrei *n*; ~ **ear** [-more'ar] <1a> jammern, schreien; ~ **oso** [-'roso] laut(stark); *Erfolg usw* überwältigend
clan [klan] *m* Klan *m*; Sippe *f* (*a fig*)
clandestinidad [klandestini'da^(d)] *f* Heimlichkeit *f*; Verborgenheit *f*; POL Untergrund *m*; ~ **no** [-'tino] verstoßen, heimlich; Geheim...; Schwarz...; POL Untergrund...; **movimiento m ~** Untergrundbewegung *f*
claque [klak] *f* THEA Claque *f*; ~ **qué** [kla'ke] *m* Stepp(tanz) *m*; **bailar ~** steppen; ~ **queta** [-'keta] *f* Film Klappe *f*
clara ['klara] *f* 1 Eiweiß *n*; 2 kahle Stelle (*im Haar*); 3 F Alsterwasser *n*, südd Radlermaß *f*; ~ **boya** [-'boja] *f* Oberlicht *n*; Dachluke *f*; ~ **mente** [-'mente] *adv* klar und deutlich
clarear [klare'ar] *I v/t* erhellen, aufhellen; **II v/i** tagen, hell werden; *Himmel* aufklaren; **al ~ el día** bei Tagesanbruch; ~ **se** dünn (od fadenscheinig) werden; *fig* sich verraten
clarete [kla'rete] *m* Rosé(wein) *m*
claridad [klari'da^(d)] *f* Helle *f*, Helligkeit *f*, Licht *n*; *fig* Klarheit *f*; ~ **ficación** [-fika'θion] *f* Klärung *f* (*a fig*); ~ **ficar** [-fi'kar] <1g> klären (*a fig*), läutern
clarín [kla'rin] *m* Signalhorn *n*; Fanfare *f*; MIL Hornist *m*
clarinazo [klari'naθo] *m* Horn- bzw Trompetensignal *n*; *fig* Warnsignal *n*
clarinete [klari'nete] *m* 1 Klarinette *f*; 2 ~ **tista**, ~ **tista** [-'tista] *m*, *f* Klarinettist(in) *m(f)*
clarisa [kla'risa] *f* REL Klarissin *f*
clarividencia [klari'bi'denθia] *f* Hellsehen *n*; *fig* Scharfblick *m*; ~ **dente** [-'dente] *I adj* hellseherisch; *fig* scharfsichtig, weit blickend; **II m, f** Hellseher(in) *m(f)*
► claro ['klaro] *I adj* hell (*a Farbe, Stimme*); klar; rein; *Haar usw* dünn; *Suppe usw* dünnflüssig; *Himmel* heiter; *fig* klar, deutlich; ~ **l** natürlich!, klar!; ~ **está** das versteht sich; **a las ~as** unverhohlen; **dejar ~** klar zum Ausdruck bringen; klarstellen; **hablar ~** offen reden; **pasar la noche en ~** e-e schlaflose Nacht verbringen; **poner en ~** klarstellen; **quedar ~** sich (klar) herausstellen; feststehen; **tener a/c ~** sich über etw im

Klaren sein; **II m** Helle *f*, Licht *n*; lichte Stelle *f*; Lücke *f*; ~ (**del bosque**) Lichtung *f*; ~ **de luna** Mondschein *m*; ~ **s pl** Wetter Aufheiterungen *flpl*
claroscuro [klaros'kuro] *m* Helldunkel *n*; ~ **s pl** *fig* Licht- und Schattenseiten *flpl*
► clase ['klase] *f* Klasse *f* (*a BIOL*); Art *f*; Sorte *f*; (Gesellschafts-)Schicht *f*; Stand *m*; *Schule* Klasse *f*, Klassenzimmer *n*; Hörsaal *m*; Unterricht *m*, Schul-, Unterrichtsstunde *f*; Vorlesung *f*; ~ **s altas (bajas)** Ober-(Unter-)schicht *f*; ~ **media** Mittelschicht *f*; -stand *m*; ~ **obrera** Arbeiterklasse *f*; ~ **particular** Privatunterricht *m*, -stunde *f*; ~ **s pasivas** Versorgungsempfänger *m/pl*; ~ **turista** AVIA Touristenklasse *f*; **dar ~(s)** Unterricht geben; **de ninguna ~** keinerlei; **tener ~** Unterricht haben; *fig* Stil (od Format) haben; **una mujer con ~** e-e Frau von Format
clasicismo [klasi'θizmo] *m* Klassizismus *m*; Klassik *f*
► clásico ['klasiko] *I adj* klassisch (*a fig*); **II m** Klassiker *m*
clasificable [klasifi'kable] klassifizierbar; ~ **ción** [-'θion] *f* Einteilung *f*, Sortierung *f*, Klassifizierung *f*; SPORT Qualifikation *f*; ~ **dor** [-'dor] *m* (Akten-) Ordner *m*; ~ **dora** [-'dora] *f* Sortiermaschine *f*; ~ **r** [-'kar] <1g> einordnen; klassifizieren; sortieren; ~ **se** SPORT sich qualifizieren; ~ **tercero** Dritter werden
clasismo [kla'sizmo] *m* Klassenbewusstsein *n*; ~ **ta** [-'sista] Klassen...; ~ **ciudad** *f* ~ Klassengesellschaft *f*
claudia ['klaüdia] *f* BOT Reineclaudie *f*, Reneklode *f*
claudicación [klaüdika'θion] *f* Nachgeben *n*; Wanken *n*; ~ **car** [-'kar] <1g> nachgeben, wanken, F umfallen
claustral [klaüs'tral] klösterlich, Kloster...
claustral ['klaüstro] *m* ARCH Kreuzgang *m*; *fig* Kloster *n*; ~ **de profesores** Lehrkörper *m*; ~ **fobia** [-'fobia] *f* Klaustrophobie *f*
cláusula ['klaüsula] *f* Klausel *f*, Bestimmung *f*; ~ **penal** (Vertrags-)Strafklausel *f*
clausura [klaüs'sura] *f* REL Klausur *f*; *fig* Schließung *f*; (Ab-)Schluss *m*; ~ **rar**

[-'rar] <1a> Lokal usw schließen; *Ta-gung usw* (feierlich) schließen
clavado [kla'ba'do] (an)genagelt; F pünktlich; F haargenau; F *fig* **dejar a alg ~** j-n verblüffen; **ser ~ a alg j-m** sehr ähnlich sehen; ~ **var** [-'bar] <1a> (zu-, an)nageln; befestigen; Nagel einschlagen; *Pfahl usw* einrammen; hineinstecken, -stoßen; *Blick* heften (**en** auf *acus*); F *fig* F neppen, ausnehmen; ~ **varse** *Splinter usw* eindringen
clave ['klabe] *I f* *fig* Schlüssel *m*; Code *m*; ARCH Schlußstein *m*; MUS Notenschlüssel *m*; ~ **de fa** Bassschlüssel *m*; ~ **de sol** Violinschlüssel *m*; **en ~** verschlüsselt; **novela f en ~** Schlüsselroman *m*; **II adj** *fig* nachgestellt Schlüssel...; **figura f ~** Schlüsselfigur *f*; **puesto m ~** Schlüsselposition *f*; **III m** MUS Cembalo *n*
clavecín [klabe'θin] *m* Cembalo *n*; ~ **cinista** [-θi'nista] *m, f* Cembalist(in) *m(f)*
clave|l [kla'bel] *m* BOT Nelke *f*; ~ **llina** [-be'kina] *f* BOT Bartnelke *f*
clavetear [klabete'ar] <1a> beschlagen; an-, vernageln
clavi|cembalista [klabiθemba'lista] *m, f* Cembalist(in) *m(f)*; ~ **cembalo** [-'θem-balo] *m* Cembalo *n*; ~ **cordio** [-'kordio] *m* Klavichord *n*
clavícula [kla'bikula] *f* ANAT Schlüsselbein *n*
clavil|ja [kla'bixa] *f* Stift *m*, Bolzen *m*; Pflock *m*, Zapfen *m*; MUS Wirbel *m*; EL Stecker *m*; F *fig* **apretar a alg las ~s** j-n unter Druck setzen; ~ **jero** [-'xe-ro] *m* MUS Wirbelkasten *m*
clavillo [kla'bi'lo] *m* Gewürznelke *f*
► clavo ['klabo] *m* Nagel *m*; GASTR Gewürznelke *f*; Am Ladenhüter *m*; **como un ~** genau, pünktlich; **agarrarse a un ~** *ardiendo* *fig* sich an e-n Strohhalme klammern; *fig* **dar en el ~** den Nagel auf den Kopf treffen; **remachar el ~** sich in e-n Irrtum verrennen
claxon ['klagson] *m* AUTO Hupe *f*; **tocar el ~** hupen
clemátide [kle'matide] *f* BOT Klematis *f*
clemen|cia [kle'menθia] *f* Milde *f*, Güte *f*; Gnade *f*; ~ **te** [-'mente] mild, gütig
clementina [klemen'tina] *f* BOT Klementine *f*
clep|sidra [kleb'sidra] *f* Wasseruhr *f*; ~ **tómano** [-'toman] *I adj* kleptoma-

nisch; **II** *m*, -a *f* Kleptomane *m*, Kleptomanin *f*
clerecía [klere'θia] *f* Geistlichkeit *f*, Klerus *m*
clerical [kleri'kal] geistlich, klerikal;
~ismo [-'lizmo] *m* Klerikalismus *m*
clérigo ['klerigo] *m* Kleriker *m*; Geistliche(r) *m*; ~ **secular** Weltgeistliche(r)
clero ['klero] *m* Klerus *m*, Geistlichkeit *f*
CLH *f* *abr* (Compañía Logística de Hidrocarburos) span Erdölvertriebsgesellschaft
clic [klik] *I* *int* ~! klick!; **hacer** ~ klicken; **hacer** ~ **sobre** INFORM anklicken; **II** *m* Klick *m*, Klicken *n*; **doble** ~ INFORM Doppelklick *m*; **hacer doble** ~ doppelklicken
clicar [kli'kar] <1g> INFORM (an)klicken
cliché [kli'te] *m* Klischee *n* (*a* *fig*)
• clien|te ['kliente] *m*, *f* (*a* ~ta *f*) Kunde *m*, Kundin *f*; JUR Mandant(in) *m*(*f*), Klient(in) *m*(*f*); ~ **filjo** Stammkunde *m*; ~ **habitual** Stammgast *m*; ~ **tela** [-'te-la] *f* Kundschaft *f*, Kundenkreis *m*; ~ **fija** Stammkundschaft *f*
• clima ['klima] *m* Klima *n* (*a* *fig*); ~ **la-boral** Arbeitsklima *n*; ~ **terio** [-'terio] *m* MED Klimakterium *n*, Wechseljahre *n*/*pl*
climático [kli'matiko] klimatisch, Klima...
climati|zación [klimatiθa'θion] *f* Klimatisierung *f*; ~ **zado** [-'θa'θo] klimatisiert, mit Klimaanlage; ~ **zador** [-θa-'θor] *m* Klimaanlage *f*; ~ **zar** [-'θar] <1f> klimatisieren
climatología [klimatolo'xia] *f* Klimatologie *f*, Klimakunde *f*
climax ['klimags] *m* Klimax *f*, fig Höhepunkt *m*
• clini|ca ['klinika] *f* Klinik *f*; ~ **abortiva** Abtreibungsklinik *f*; ~ **dental** Zahnklinik *f*; Zahnarztpraxis *f*; ~ **ginecológica** Frauenklinik *f*; ~ **veterinaria** Tierklinik *f*; ~ **co** ['kliniko] *I* *adj* klinisch; **II** *m* Kliniker *m*
clip [klip] *m* Klipp *m*; Ohrklipp *m*; Büroklammer *f*
cli|sar [kli'sar] <1a> klischieren; ~ **sé** [kli'se] *m* Klischee *n*
clitoris ['klitoris] *m* ANAT Klitoris *f*
cloaca [klo'aka] *f* Kloake *f* (*a* *zo*)

clon [klon] *m* BIOL Klon *m*
clo|nación [klona'θion] *f* BIOL Klonen *n*; ~ **nar** [-'nar] <1a> klonen
clónico ['kloniko] BIOL geklont
cloquear [kloke'ar] <1a> Henne glucken
clorar [klo'rar] <1a> chloren, chlorieren
cloro ['kloro] *m* CHEM Chlor *n*; ~ **sin** ~ chlorfrei; ~ **fila** [-'fila] *f* Blattgrün *n*, Chlorophyll *n*; ~ **fluorocarbono** [-'fluorokar'bono] *m* Fluorchlorkohlenwasserstoff (*FCWK*); ~ **formizar** [-'for-mi'θar] <1f> chloroformieren; ~ **formo** [-'formo] *m* CHEM Chloroform *n*; ~ **sis** [klo'rosis] *f* Bleichsucht *f*
cloruro [klo'ruro] *m* CHEM Chlorid *n*; ~ **de polivinilo** Polyvinylchlorid *n* (*PVC*); ~ **sódico** (*od de sodio*) Natriumchlorid *n*
clóset ['kloset] *Am m* Wandschrank *m*; Einbauschränk *m*
• club [klub] *m* Klub *m*; Verein *m*; ~ **deportivo** Sportverein *m*; ~ **náutico** Jachtklub *m*; ~ **nocturno** Nachtklub *n*
clueca ['klueka] *f* Glucke *f*
CNT [θeene'te] *fabr* (Confederación Nacional de Trabajo) span Gewerkschaft
coac|ción [koag'θion] *f* Zwang *m*; JUR Nötigung *f*; ~ **cionar** [-θio'nar] <1a> zwingen; nötigen; ~ **tivo** [koak'tibo] Zwangs...
coad|jutor [koadxu'tor] *m* REL Koadjutor *m*, Hilfsgeistliche(r) *m*; ~ **yuvante** [-ju'bante] mitwirkend; unterstützend; ~ **yubar** [-ju'bar] <1a> mithelfen, unterstützen, beitragen (*a* *zu*)
coagu|lación [koagula'θion] *f* Gerinnung *f*; ~ **lar** [-'lar] <1a> zum Gerinnen bringen; ~ **larse** gerinnen
coágulo [ko'agulo] *m* Gerinnsel *n*
coala [ko'ala] *m* *zo* → **koala**
coali|ción [koali'θion] *f* Bündnis *n*, Koalition *f*; ~ **garse** [-'garse] <1h> sich verbünden; POL *a* koalieren, koalysieren
coar|tación [koarta'θion] *f* Einschränkung *f*; Zwang *m*; ~ **tada** [-'tada] *f* JUR Alibi *n*; ~ **tar** [-'tar] <1a> einschränken; einengen; zwingen
coasegurar [koasegu'rar] <1a> mitversichern
coautor [koau'tor] *m* Mitverfasser *m*, Mitautor *m*; JUR Mittäter *m*
coba ['koba] *F* *f* Schmeichelei *f*, *F* Schmus *m*; ~ **dar** ~ **a alg** *F* j-m Honig um den Bart schmieren, j-m schöntun

cobalto [ko'balto] *m* Kobalt *n*
• cobar|de [ko'barde] *I* *adj* feige; **II** *m* Feigling *m*; ~ **día** [-'dia] *f* Feigheit *f*
coba|ya [ko'baja] *f*, ~ **yo** [-'bajo] *m* *zo* Meerschweinchen *n*; fig Versuchskaninchen *n*
cober|tera [kober'tera] *f* Deckel *m*; ~ **tizo** [-'tizo] *m* Schuppen *m*; Vor-, Schutzdach *n*; ~ **tor** [-'tor] *m* Bettdecke *f*; ~ **tura** [-'tura] *f* Be-, Abdeckung *f*; COM, MIL Deckung *f*; Presse Berichterstattung *f*; ~ **de aguas** BAU Richtfest *n*; ~ **de área** Flächendeckung *f*; **chocola-te** *m* *de* ~ Kuvertüre *f*
cobija [ko'bixa] *f* Firstziegel *m*; Am Bettzeug *n*, Bettdecke *f*; ~ **jar** [-'jar] <1a> be-, zudecken; beherbergen; schützen (*de* vor *dat*); ~ **jarse** Zuflucht suchen, unterchlüpfen, sich unterstellen; ~ **jo** [-'bixo] *m* Unterschlupf *m*, Zuflucht *f*
cobista [ko'bista] *F* *m* Schmeichler *m*; desp Speichellecker *m*
Coblenza [ko'blenθa] *f* Koblenz *n*
cobra ['kobra] *f* *zo* Kobra *f*
cobra|ble [ko'brable] *Geld* einziehbar; ~ **dor** [-'dor] *m* Kassierer *m*; Bus usw Schaffner *m*; ~ **nza** [ko'branθa] *f* Erhebung *f*, Eintreibung *f*; Inkasso *n*
• cobrar [ko'brar] <1a> kassieren, einziehen; Scheck einlösen; Steuern, Schulden eintreiben; Gehalt beziehen, verdienen; Preis verlangen, berechnen; JAGD Wild erlegen; Prügel beziehen; fig erlangen; ~ **víctimas** Opfer fordern; ~ **se** einbehalten; Beträge eingehen
• cobr|e ['kobre] *m* Kupfer *n*; ~ **izo** [ko'brizo] kupferhaltig; kupferfarben
cobro ['kbro] *m* Kassieren *n*, Inkasso *n*; Scheck Einlösung *f*; Gebühren Erhebung *f*; Schuld, Steuer Einziehung *f*; ~ **s pendientes** Außenstände *pl*; ~ **a ~ rever-tido** zu Lasten des Empfängers; **pre-sentar al** ~ zum Inkasso vorlegen
coca ['koka] *f* BOT Kokastrauch *m*; Koka *f*; F Kokain *n*; F fig Kopf *m*; Kopfnuss *f*; ~ **de** ~ Mex umsonst, gratis; ~ **cho** [-'ka-tjo] *Am Mer m* Kopfnuss *f*; ~ **da** [-'ada] *Am f* Süßigkeit aus Kokosnuss
coca|ína [koka'ina] *f* Kokain *n*; ~ **inó-mano** [-i'nomano] *I* *adj* kokainsüchtig; **II** *m* Kokainsüchtige(r) *m*
cocción [kox'θion] *f* Kochen *n*; Abko-chen *n*; Sud *m*

cóccix ['koxθis] *m* ANAT Steißbein *n*
cocear [koθe'ar] <1a> Pferd ausschlagen
• cocer [koθer] <2b u 2h> **I** *v/t* kochen; backen; Ziegel, Ton brennen; **II** *v/i* kochen; ~ **a medio** ~ halb gar; ~ **sin** ~ ungekocht, roh; ~ **se** *fig* vor Hitze braten; *F* ausgekocht werden
coces ['koθes] → **coz**
cocham|bre [ko'tjambre] *m*, *f* Schmutz *m*, Unrat *m*; *F* Dreck *m*; ~ **broso** [-'bro-so] *F* dreckig, schmierig
• coche ['kotse] *m* Auto *n*; *a* BAHN Wagen *m*; ~ **coche de alquiler** Miet-, Leihwagen *m*; ~ **coche bomba** Autobombe *f*; ~ **coche (de caballos)** Kutsche *f*; ~ **coche cama** Schlafwagen *m*; ~ **coche de carreras** Rennwagen *m*; ~ **coche celular** Gefängniswagen *m*; ~ **coche de choque** Autoskooter *m*; ~ **coche comedor** Am Speisewagen *m*; ~ **coche deportivo** Sportwagen *m*; ~ **coche directo** BAHN Kurswagen *m*; ~ **coche de época** Oldtimer *m*; ~ **coche de línea** Linien-, Überlandbus *m*; ~ **coche oficial** Dienstwagen *m*; ~ **coche (radio-)patrulla** (Funk-)Streifenwagen *m*; ~ **coche restaurante** Speisewagen *m*; ~ **coche salón** Salonwagen *m*; ~ **coche usado** (*od de ocasión*) Gebrauchtwagen *m*; → **Info bei Auto**; ~ **clito** [-'θito] *m* ~ (*de niño*) Kinderwagen *m*; ~ **de muñecas** Puppenwagen *m*; ~ **litera** [-li'tera] *m* Liegewagen *m*
coche|ra [ko'tjera] *f* Wagenschuppen *m*; Garage *f*; ~ **s de tranvía** Straßenbahn-depot *n*; ~ **ro** [-ro] *I* *m* Kutscher *m*; **II** *adj* **puerta** *f* -a Torweg *m*, Einfahrt *f*
cochifrito [kot'ji'frito] *m* GASTR gekochtes und überbackenes Lamm od Zicklein
cochi|na [ko'tjina] *f* Sau *f* (*a* *P* *fig*); ~ **nada** [-'nada] *F* *f*, ~ **nería** [-ne'ria] *F* *f* Schweinerei *f*; P Sauerei *f*; ~ **nilla** [-'ni-la] *f* *zo* Assel *f*; Schildlaus *f*; ~ **de (la) humedad** Kellerassel *f*; ~ **nillo** [-'niño] *m* Ferkel *n*; Spanferkel *n*; ~ **no** [ko'tji-no] *I* *adj* schweinish; fig lumpig; **II** *m* Schwein *n* (*a* *F* *fig*); ~ **quera** [-'kera] *f* Schweinestall *m* (*a* *fig*); ~ **tril** [-'tril] *m* Schweinestall *m*; fig P Saustall *m*, Dreckloch *n*

cochura [ko'tʃura] *f* Kochen *n*, Backen *n*; TEC Brennen *n*

cocido [ko'tido] **I** *adj* gekocht; gebacken; **II** *m span* Eintopf

El cocido

Der **cocido**, ein Eintopfgericht, war ursprünglich ein Arme-Leute-Essen aus Kastilien. Der typische **cocido madrileño** aus Madrid ist ein Eintopfgericht und besteht im Wesentlichen aus Kichererbsen (**garbanzos**), Fleisch, Huhn, Paprikawurst (**chorizo**, → auch Info bei **chorizo**), Blutwurst (**morcilla**) und Weißkohl (**repollo**). Als Vorspeise isst man die Brühe, in der die Zutaten über Stunden gekocht wurden, dann folgen die restlichen Bestandteile als Hauptgericht.

cociente [ko'tiente] *m* MAT Quotient *m*; ~ **intelectual** Intelligenzquotient *m*

cocimiento [ko'timiento] *m* Abkochen *n*; Absud *m*

► **cocina** [ko'tina] *f* Küche *f* (a *fig*); Herd *m*; ~ **eléctrica** Elektroherd *m*; ~ **de gas** Gasherd *m*; **la** ~ **francesa** die französische Küche

► **cocinar** [ko'tinar] <1a> **I** *v/t* kochen, zubereiten; *F* *fig* aushecken; **II** *v/i* kochen

► **cocinero** [ko'tinero] *m*, ► **cocinera** [ko'tinera] *f* Koch *m*, Köchin *f*

cocinilla [ko'tinilla] *f* (Spiritus-)Kocher *m*

coclearia [kokle'aria] *f* BOT Löffelkraut *n*

coco ['koko] *m* BOT Kokosnuss *f*; BIOL Kokke *f*; Textil Kokosfaser *f*; *F* Kopf *m*, *P* Birne *f*; Kinderspr böser (od schwarzer) Mann *m*; *F* **comer el** ~ **a** *alg* j-m den Kopf vernebeln; *F* **comerse el** ~ sich das Hirn zermartern; *F* **estar hasta el** ~ die Nase voll haben

cococha [ko'kotʃa] *f* GASTR Fischbäckchen *n* (von Seehecht und Kabeljau)

cocodrilo [koko'drilo] *m* Krokodil *n*; **lágrimas flpl de** ~ *fig* Krokodilstränen *flpl*

cocolliche [koko'litʃe] *Arg m* Kauderwelsch *n* (bsd das Spanisch der italienischen Einwanderer); ~ **rota** [-'rota] *F* *f* Birne *f*, Schädel *m*; ~ **tazo** [-'taθo] *m* Kopfnuss *f*; ~ **tero** [-'tero] *m* BOT Kokospalme *f*

cóctel ['kóktel] *m* Cocktail *m* (a *Empfang*); ~ **de gambas** Krabbencocktail *m*; ~ **molotov** Molotowcocktail *m*; **vestido m de** ~ Cocktailkleid *n*

cocteleira [kókte'lera] *f* Mixbecher *m*; ~ **ria** [-'ria] *f* Cocktailbar *f*

coda ['koda] *f* MUS Koda *f*

codaste [ko'daste] *m* MAR Achtersteven *m*

codazo [ko'daθo] *m* Stoß *m* mit dem Ellbogen; Rippenstoß *m*

codear [kode'ar] <1a> *mit den Ellbogen stoßen*; ~ **se** verkehren (**con alg** mit j-m)

codeína [kode'ina] *f* Kodein *n*

codera [ko'dera] *f* Flicker *n* auf dem Ellbogen

codeso [ko'deso] *m* BOT Goldregen *m*

códice ['kodiθe] *m* HIST Kodex *m*

codicia [ko'diθia] *f* Habsucht *f*; Geldgier *f*; ~ **able** [-'θiáble] begehrntwert; ~ **ar** [-'θiar] <1b> begehren; sehnlich wünschen; ~ **lo** [-'θilo] *m* Kodizill *n*, Testamentszusatz *m*; ~ **oso** [-'θioso] hab-süchtig, -gierig; (be)gierig

codificación [kodi'fikai'θion] *f* Kodierung *f*, Verschlüsselung *f*; JUR Kodifizierung *f*; ~ **cado** [-'kaθo] *tv* verschlüsselt; ~ **car** [-'kar] <1g> kodieren, verschlüsseln; JUR kodifizieren

► **código** ['kódigo] *m* Kode *m*, Code *m*; JUR Gesetzbuch *n*; **código bancario** Bankleitzahl *f*; **código de barras** COM Balken-, Strichkode *m*; **código de la circulación** Straßenverkehrsordnung *f*; **código civil** Bürgerliches Gesetzbuch *n*; **código de honor** Ehrenkodex *m*; **código penal** Strafgesetzbuch; ► **código postal** Postleitzahl *f*

codillo [ko'diño] *m* TEC Knie *n*; ZO Vorarm *m*; GASTR Haxe *f*

► **codo** ['kodo] *m* ANAT Ell(en)bogen *m*; TEC Knie(stück) *n*; ~ **de tenista** MED Tennisarm *m*; ~ **con** ~ Seite an Seite (*a fig*); *fig* auf Tuchfühlung; *F* **hablar por los** ~ **s** zu viel reden, schwatzen, *F* quatschen; *F* **romperse los** ~ **s** büffeln

codorniz [koðor'niθ] *f* ZO Wachtel *f*
COE [koe] *m* abr (Comité Olímpico Español) Span Olympisches Komitee *n*

coeducación [koedu'kaθion] *f* Gemeinschaftserziehung *f*

coeficiente [koefi'tiente] *m* Koeffizient *m*

coer/cer [koer'ter] <2b> zwingen, nötigen; *fig* ein-, beschränken; ~ **ción** [-'θion] *f* Zwang *m*, Nötigung *f*; *fig* Ein-, Beschränkung *f*; ~ **citivo** [-'θi'tibo] Zwangs...

coetáneo [koe'taneo] **I** *adj* gleichaltrig; zeitgenössisch; **II** *m* Alters-, Zeitgenosse *m*

coexistencia [koegsis'tenθia] *f* Koexistenz *f*, Nebeneinanderbestehen *n*; ~ **tente** [-'tente] koexistent; ~ **tir** [-'tir] <3a> gleichzeitig (od nebeneinander) bestehen, koexistieren

cofa ['kofa] *f* MAR Mastkorb *m*

cofia ['kofia] *f* Haube *f*

cofrade [ko'frade] *m* Mitglied *n* e-r → **cofradía**, ~ **dia** [-'dia] *f* Laienbruderschaft *f*; Zunft *f*

cofre ['kofre] *m* Truhe *f*; Kasten *m*; Kästchen *n*, Schatulle *f*

cofundador [kofunda'dor] *m* Mitbegründer *m*

cogedor [koxe'dor] *m* (Kohlen-, Müll-) Schaufel *f*; Kehrschaufel *f*

► **coger** [ko'xer] <2c> **I** *v/t* nehmen; wegnehmen; (er)greifen, packen; festhalten; (an)fassen; antreffen; erreichen; einholen; fangen, *F* erwischen, schnappen; bekommen, *F* kriegen; *Obst* pflücken, ernten; *Nachricht* aufnehmen; *Raum* einnehmen; *Weg* einschlagen; *Arbeit* annehmen; *Sender* hereinbekommen, *F* kriegen; *Krankheit* sich holen; STIERK auf die Hörner nehmen; *fig* erfassen, begreifen; *V Am reg* vögeln; ~ **el tren (el bus)** den Zug (den Bus) nehmen; **II** *v/i* Pflanze Wurzel schlagen; Platz haben; hineinpassen

cogestión [koxes'tion] *f* Mitbestimmung *f*

cogida [ko'xida] *f* Obsternte *f*; STIERK Verletzung *f* (durch den Stier)

cognición [kogni'tion] *f* PHIL Kognition *f*, Erkenntnis *f*; ~ **tivo** [-'tibo] kognitiv

cogollo [ko'goʎo] *m* Salatherz *n*; Kohl-

kopf *m*; *fig* Kern *m*

cogorza [ko'gorθa] *F* *f* Rausch *m*

cogo|tazo [kogo'taθo] *m* Schlag *m* in den Nacken; ~ **te** [ko'gote] *m* Nacken *m*; Hinterkopf *m*; *F* **estar hasta el** ~ **de a/c** *F* die Nase von etw voll haben; ~ **tudo** [-'tudo] **I** *adj* stiernackig; **II** *Am reg m* (ungebildeter) Neureicher *m*
coguljada [kogu'xada] *f* ZO Haubenlerche *f*; ~ **jón** [-'xon] *m* Zipfel *m* (e-s Kissens, Sackes usw)

cogulla [ko'guʎa] *f* Mönchskutte *f*

cohabitación [koabita'θion] *f* Zusammenleben *n*, -wohnen *n*; Beischlaf *m*; ~ **tar** [-'tar] <1a> zusammenleben (*a ehelich*); den Beischlaf vollziehen

cohe|char [koe'tʃar] <1a> bestechen; ~ **cho** [ko'etʃo] *m* Bestechung *f*

coheredero [koere'dero] *m* Miterbe *m*

cohe|rencia [koe'renθia] *f* Zusammenhang *m*, -halt *m*, Kohärenz *f*; ~ **rente** [-'rente] zusammenhängend, kohärent; konsequent; ~ **sión** [-'sion] *f* Kohäsion *f*; Zusammenhalt *m*; ~ **sionar** [-'sio'nar] <1a> zusammenhalten

► **cohete** [ko'ete] *m* Rakete *f*; ~ **de freno** Bremsrakete *f*; ~ **portador** Trägerrakete *f*; ~ **propulsor** Antriebsrakete *f*; ~ **ro** [-'tero] *m* Feuerwerker *m*

cohibición [koibi'θion] *f* Einschränkung *f*; Hemmung *f*; Befangenheit *f*; ~ **bido** [-'bido] befangen, gehemmt; ~ **bir** [-'bir] <3a> hemmen; einschüchtern; ~ **birse** sich gehemmt fühlen

cohombro [ko'ombro] *m* BOT (große) Gurke *f*; ~ **de mar** ZO Seegurke *f*, -walze *f*

cohonestar [koones'tar] <1a> beschönigen, bemänteln

COI [koi] *m* abr (Comité Olímpico Internacional) IOK *n* (Internationales Olympisches Komitee)

coima ['koima] *Am reg f* Schmiergeld *n*

coinc|dencia [koinθi'denθia] *f* Zusammentreffen *n*, -fallen *n*; Übereinstimmung *f*; Überschneidung *f*; Zufall *m*; ~ **dente** [-'dente] zusammenfallend; übereinstimmend; ~ **dir** [-'dir] <3a> zusammentreffen, -fallen; übereinstimmen; sich überschneiden

coito ['kaiito] *m* Beischlaf *m*, Koitus *m*

coje|ar [ko'xe'ar] <1a> hinken, humpeln; lahmen; *Tisch* usw wackeln; ~ **ra** [-'xera] *f* Hinken *n*; Lahmen *n*

- **cojín** [ko'xin] *m* Kissen *n*; ~ **de aire** Luftkissen *n*
cojinete [koxi'nete] *m* TEC Lager *n*; ~ **de bolas** Kugellager *n*
cojo [koxo] **1** ► **coger**, **2** *adj* hinkend; lahm; *Möbel* wack(e)lig; **a la pata coja** auf e-m Bein (hüpfend)
coljón [ko'xon] *v m* Hoden *m*, Ei *n*; *V* **icojones!** *P* verdammt noch mal!; *V* **estar hasta los cojones** *P* die Schnauze voll haben; *V* **tener cojones** *P* Schneid haben; ~ **jonudo** [-xo'nudo] *P* toll, duft
► **col** [kol] *f* Kohl *m*, südd Kraut *n*; ~ **blanca** Weißkohl *m*; ~ **es de Bruselas** Rosenkohl *m*; ~ **de Millán** Wirsing *m*; **entre ~ y ~**, **lechuga** Abwechslung muss sein
cola¹ ['kola] *f* Leim *m*
► **cola**² ['kola] *f* Schwanz *m*, Schweif *m* (*a* Komet); Schleppe *f* (*am* Kleid); *AVIA* Heck *n*; *fig* (Menschen-, Auto-)Schlange *f*; ~ **de caballo** Frisur Pferdeschwanz *m*; *BOT* Schachtelhalm *m*; ~ **de zorra** *BOT* Fuchsschwanz *m*; **hacer ~** Schlange stehen, sich anstellen; *fig* **morderse la ~** sich in den Schwanz beißen; **traer ~** Folgen haben; **a la ~** am Schluss, hinten
cola³ ['kola] *f* *BOT* Kolabaum *m*; (**nuez f de**) ~ Kolanuss *f*
colaboración [kolabora'θion] *f* Mitarbeit *f*, Zusammenarbeit *f*, Mitwirkung *f*; ~ **racionista** [-raθio'nista] *m* *POL* Kolaborateur *m*; ~ **rador** [-ra'dor] *m* Mitarbeiter *m*; ~ **rar** [-'rar] <1a> mitarbeiten, zusammenarbeiten; mitwirken; *POL* kollaborieren
colación [kola'θion] *f* Imbiss *m*, leichtes Essen *n*; **traer (od sacar) a ~** zur Sprache bringen
colada [ko'lada] *f* Wäsche *f*; *TEC* (Hochofen-)Abstich *m*; *GEOR* Engpass *m*; **hacer la ~** waschen; ~ **dero** [-'dero] *m* Sieb *n*; Engpass *m*; Durchlass *m*; ~ **do** [ko'la'do] *F* **estar ~ por alg** *F* in j-n verknallt sein; ~ **dor** [-'dor] *m* Sieb *n*, Durchschlag *m*; ~ **dura** [-'dura] *f* Sieben *n*; *F* Blamage *f*, Reinfall *m*
colágeno [ko'laxeno] *m* *BIOL* Kollagen *n*
colapsar [kolab'sar] <1a> **I** *v/t* Verkehr usw zum Erliegen bringen, zusammenbrechen lassen, lahm legen; **II** *v/i* *u* *v/r*

- ~ **sarse** zusammenbrechen (*a* *fig*); zum Erliegen kommen; ~ **so** [ko'labso] *m* *MED* Kollaps *m*; *a* *fig* Zusammenbruch *m*
colar [ko'lar] <1m> **I** *v/t* (durch)sieben; filtern; *F* j-m *etw* andrehen; j-m *etw* weismachen; ein-, durchschmuggeln; **II** *v/i* durch-, einsickern; *F* *fig* an-, durchkommen; **III** *v/r* ~ **se** sich einschleichen; sich einschmuggeln; sich vordrängen(1)n; *F* sich blamieren; *F* ~ **por alg** sich in j-n verknallen
colateral [kolate'ral] **I** *adj* Seiten...; Neben...; **II** *m* Verwandte(r) *m* in der Nebenlinie
colcha [koltʃa] *f* (Bett-)Überdecke *f*, Tagesdecke *f*
► **colchón** [koltʃon] *m* Matratze *f*, Unterbett *n*; *fig* Polster *n*; ~ **de muelles** Sprungfedermatratze *f*; ~ **neumático** Luftmatratze *f*; ~ **onería** [-ne'ria] *f* Matratzengeschäft *n*; ~ **oneta** [-'neta] *f* Polster *n*, Luftmatratze *f*; *SPORT* Matte *f*
cole ['kole] *F* *m* Schule *f*
colear [kole'ar] <1a> mit dem Schwanz wedeln; *fig* noch anhalten, (an)dauern
coleccion [koleg'θion] *f* Sammlung *f*; Auswahl *f*; *COM* Kollektion *f*; ~ **onable** [-θio'nable] zum Sammeln
► **coleccionar** [kolegθio'nar] <1a> sammeln; ~ **nista** [-'nista] *m* Sammler *m*
colecta [ko'lekt] *f* (Geld-)Sammlung *f*, Kollekte *f*; ~ **tar** [-'tar] <1a> Geld sammeln; ~ **tivero** [-ti'bero] *Arg* *m* Busfahrer *m*
colectividad [kolegtibi'da^(d)] *f* Gemeinschaft *f*; Gesamtheit *f*; Kollektiv *n*; ~ **zar** [-'θar] <1f> kollektivieren
► **colectivo** [koleg'tibo] **I** *adj* gemeinsam; Sammel...; kollektiv; **billete** *m* ~ Sammelfahrschein *m*; **trabajo** *m* ~ Gemeinschaftsarbeit *f*; **II** *m* Kollektiv *n*, (Berufs-)Gruppe *f*; *Am* Kleinbus *m*
colector [koleg'tor] *m* *TEC*, *EL* Sammler *m*, Kollektor *m*; Sammelkanal *m*; ~ **so-lar** Sonnenkollektor *m*
► **colega** [ko'lega] *m*, *f* Kollege *m*, Kollegin *f*; *F* Kumpel *m*, Freund *m*; ~ **giado** [-'xia'do] **I** *adj* e-r (Berufs-)Kammer angehörig (Ärzte usw); **II** *m* Angehöriger *m* e-r (Berufs-)Kammer; *SPORT* Schiedsrichter *m*; ~ **gial** [-'xial] **I** *adj* kollegial; **Iglesia** *f* ~ Stiftskirche *f*; **II**

- m* Schüler *m*; Oberschüler *m*; ~ **giala** [-'xiala] *f* Schülerin *f*; Oberschülerin *f*; ~ **giarse** [-'xiarse] <1b> sich zu e-r (Berufs-)Kammer zusammenschließen; e-r (Berufs-)Kammer beitreten; ~ **giata** [-'xiata] *f* Stiftskirche *f*
► **colegio** [ko'lexio] *m* Schule *f*; Kollegium *n*, Gremium *n*; ~ **de abogados** Anwaltskammer *f*; ~ **electoral** Wählerschaft *f*; Wahllokal *n*; ~ **de internos** Internat *n*; ~ **mayor** Studentenheim *n*; ~ **de médicos** Ärztekammer *f*; ~ **(profesional)** (Berufs-)Kammer *f*
colegir [kole'xir] <3l u 3c> folgern, schließen (**de**, **por** aus)
colegui [ko'legi] *m* Jugendsprache *F* Kumpel *m*
coleóptero [kole'optero] *m* *zo* Käfer *m*
cólera ['kolera] **I** *f* Zorn *m*, Wut *f*; **montar en ~** in Wut geraten; **II** *m* *med* Cholera *f*
colérico [ko'leriko] **1** cholerisch; aufbrausend, jähzornig; **2** cholerakrank
► **colesterol** [kolest'e'rol] *m* Cholesterin *n*
coleja [ko'leta] *f* Zopf *m* (*a* des Stierkämpfers); *fig* **cortarse la ~** den Beruf aufgeben (*bsd* Stierkämpfer); ~ **tazo** [-'taθo] *m* Schlag *m* mit dem Schwanz; ~ **tilla** [-'ti'la] *f* Nachschrift *f*, Zusatz *m*; ~ **to** [ko'leto] *m* Wams *n*; *fig* **decir para su ~** für sich (od bei sich) sagen; *F* **echarse a/c al ~** *F* sich einen hinter die Binde gießen
colgadero [kolga'dero] *m* Haken *m*; Kleiderhaken *m*; ~ **do** [kol'ga'do] hängend; *F* **dejar ~ a alg** j-n versetzen; *F* j-n hängen lassen; **estar (od quedarse)** ~ unter Drogen stehen, *F* high sein; *F* **estar ~ por alg** in j-n verknallt sein; **estar ~ de las palabras de alg** an j-s Lippen hängen; ~ **dor** [-'dor] *m* Kleiderbügel *m*; *Am* Kleiderschrank *m*; ~ **autoadhesivo** Klebehaken *m*; ~ **dura** [-'dura] *f* Wandbehang *m*; ~ **s** *pl* Vorhänge *m/pl*; ~ **jo** [kol'gaxo] *m* (Haut-, Tuch-)Fetzen *m*; ~ **(de frutas)** zum Trocknen aufgehängte Früchte *f/pl*; ~ **nte** [-'gante] **I** *adj* hängend; **II** *m* Schmuck Anhänger *m*
► **colgar** [kol'gar] <1h u 1m> **I** *v/t* (an-, auf-, um)hängen; *TEL* Hörer auflegen; *F* j-n er-, aufhängen; *fig* anhängen, zuschieben; *F* im Examen durchfallen las-

- sen; ~ **los estudios** das Studium an den Nagel hängen; **¡no cuelgue!** *TEL* bleiben Sie am Apparat!; **II** *v/i* (herab-, heraus)hängen; *Rock* usw zipfeln; **III** *v/r* ~ **se** sich erhängen; *F* drogenabhängig werden; *F* *INFORM* abstürzen
colibacilo [koliba'θilo] *m* Kolibakterie *f*
colibrí [koli'bri] *m* *zo* Kolibri *m*
colíco ['koliko] *m* *MED* Kolik *f*; ~ **gástrico** Magenkolik *f*; ~ **hepático** Gallenkolik *f*; ~ **nefrítico** Nierenkolik *f*
► **coliflor** [koli'flor] *f* Blumenkohl *m*
coligarse [koli'garse] <1h> sich verbünden; *POL* *a* koalieren
colilla [ko'li'la] *f* (Zigaretten-)Stummel *m*; *F* Kippe *f*
colín [ko'lin] *F* *m* *MUS* Stutzflügel *m*
► **colina** [ko'lina] *f* Hügel *m*, Anhöhe *f*
colinabo [koli'nabo] *m* Kohlraabi *m*
colindante [kolin'dante] **I** *adj* angrenzend, benachbart; **II** *m* Anrainer *m*; ~ **dar** [-'dar] <1a> (an)grenzen (**con** an *acus*)
colirio [ko'li'rio] *m* *MED* Augentropfen *m/pl*
coliseo [koli'seo] *m* *HIST* Kolosseum *n*; *fig* Theater *n*
colisión [koli'sion] *f* Zusammenstoß *m*; *fig* *a* Kollision *f*; ~ **frontal** Frontalzusammenstoß *m*; ~ **múltiple (od en cadena)** Massenkarambolage *f*; ~ **sionar** [-sio'nar] <1a> zusammenstoßen; kollidieren; ~ **frontalmente** frontal zusammenstoßen; ~ **por alcance** auffahren
colista [ko'lista] *m* *SPORT* Tabellenletzte(r) *m*
colitis [ko'litis] *f* *MED* Kolitis *f*, Dickdarmentzündung *f*
colla ['ko'la] *Am* *m* (Hochland-)Indianer *m*; *Arg* Mestize *m*; ~ **do** [-'la'do] *m* Hügel *m*, Anhöhe *f*
collage [ko'laʃ] *m* Kunst Collage *f*
► **collar** [ko'lar] *m* Halsband *n* (*a* für Hunde); Halskette *f*, Kollier *m*; ~ **ín** [-'rin] *m* *MED* Halskrawatte *f*; ~ **mar** [-'mar] <1a> (bis zum Rand) füllen; (an)füllen (**de** mit); *Erwartungen* erfüllen; *fig*

überhäufen, überschütten (*de* mit)
colmena [kol'mena] *f* Bienenkorb *m*,
 -stock *m*; **nar** [-'nar] *m* Bienenhaus *n*,
 -stand *m*; **nero** [-'nero] *m* Imker *m*;
nilla [-'níla] *f* BOT Morchel *f*
colmillo [kol'mi'lo] *m* ANAT Eckzahn *m*;
 zo Stoß-, Reißzahn *m*, Hauer *m*; **F en-**
señar los ~s *fig* die Zähne zeigen; **F**
escupir por el ~ *F* große Töne spucken
colmo [kol'mo] *m* Übermaß *n*; *fig* Gip-
 fel *m*, Höhe *f*; **F fig jes el ~!** das ist doch
 die Höhe!; **para ~** und noch dazu; **para**
~ de desgracias (od de males) um das
 Unglück voll zu machen
colocación [koloka'θi'on] *f* Anbringen
n; Aufstellung *f*; Stellung *f*; Anord-
 nung *f*; (Geld-)Anlage *f*; COM Absatz
m; (Posten) Stelle *f*, Anstellung *f*
colo|car [kolo'kar] <1g> (an-, auf)stel-
 len; legen; einordnen; anbringen; un-
 terbringen; *j-n* anstellen; *Geld* anlegen;
Ware absetzen; **~carse** sich aufstellen;
e-e Anstellung finden; COM Absatz
 finden; SPORT sich platzieren; *F* sich be-
 trinken; Drogen nehmen; **~cón** [-'kõn]
F m (Drogen-)Rausch *m*, Trip *m*
colofón [kolo'fõn] *m fig* Abschluss *m*;
 Höhepunkt *m*; **como ~** zum Abschluss,
 abschließend; **~fonia** [-'fonía] *f* Kolo-
 phonium *n*, Geigenharmonika *n*
coloide [ko'loide] *m* CHEM Kolloid *n*
Colombia [ko'lombia] *f* Kolumbien *n*
colombiano [kolom'biano] *I adj* kolum-
 bianisch; *II m*, **-a** *f* Kolumbianer(in)
m(f)
colom|bicul|tor [kolombikul'tor] *m* Tau-
 benzüchter *m*; **~bicul|tura** [-bikul'tura]
f Taubenzucht *f*; **~bofilia** [-bo'filia] *f*
 (Brief-)Taubenzucht *f*; **~bófilo** [-'bofi-
 lo] *m* (Brief-)Taubenzüchter *m*
colon ['kolõn] *m* ANAT Grimmdarm *m*
Colón [ko'lon] *m* Kolumbus *m*; *fig el*
huevo de ~ das Ei des Kolumbus; →
Info bei Kolumbus
Colonia [ko'lonia] *f* Köln *n*
▶ colonia [ko'lonia] *f* 1 Kolonie *f*; Sied-
 lung *f*; **~ veraniega** Ferienkolonie *f*;
 2 Kölnischwasser *n*
colonial [kolo'nial] kolonial, Koloni-
 al...; **estilo m** ~ Kolonialstil *m*; **~ismo**
 [-lizmo] *m* Kolonialismus *m*; **~ista**
 [-'lista] *m* Kolonialist *m*
coloni|zación [koloni'θa'θi'on] *f* Besied-
 lung *f*, Kolonisation *f*; **~zador** [-θa'dor]

m Kolonisator *m*; **~zar** [-'θar] <1f> be-
 siedeln, kolonisieren
colono [ko'lonõ] *m* (An-)Siedler *m*; Ko-
 lonist *m*; AGR (Pacht-)Bauer *m*
colo|quial [kolo'kial] umgangssprach-
 lich; **~quio** [ko'lokio] *m* Gespräch *n*,
 Kolloquium *n*
▶ color [ko'lor] *m* Farbe *f*; *fig a* Färbung
f; Farbton *m*, Tönung *f*; **~ local** Lokal-
 kolorit *n*; **de ~** farbig (*a Person*); bunt;
so ~ de unter dem Vorwand; **subido**
de ~ Witz usw pikant; **mudar (od cam-**
biar) de ~ *fig* die Farbe wechseln; **sa-**
carle a alg los ~es *j-n* zum Erröten
 bringen; **salirle a alg los ~es** erröten,
 rot werden; **se puso de mil ~es** das
 Blut schoss ihm ins Gesicht; **tomar ~**
 sich färben; → *Info bei Farbe*; **~ación**
 [-ra'θi'on] *f* Färbung *f*, Farbgebung *f*
▶ colo|rado [kolo'ra'do] *farbig*; rot; **po-**
nerse ~ rot werden; **~rante** [-'rante]
m Farbstoff *m*; Färbemittel *n*; **~rar**
 [-'rar] <1a> färben; **~ratura** [-ra'tura] *f*
 MUS Koloratur *f*
colorear [kolore'ar] <1a> *I v/t* färben;
 ausmalen, kolorieren; *fig* beschönigen;
libro m para ~ Malbuch *n*; **II v/i, v/r ~se**
 sich rot färben, rot werden
colo|rete [kolo'rete] *m* Schminke *f*,
 Rouge *n*; **~rido** [-'rido] *m* Farbe *f*, Fär-
 bung *f*; Kolorit *n*, Farbgebung *f*; **~rín**
 [-'rin] *m* zo Distelfink *m*, Stieglitz *m*;
fig (mst colorines pl) schreiende Far-
 ben *f/pl*
coloterapia [kolote'rapia] *f* Farblicht-
 therapie *f*
colo|sal [kolo'sal] riesig, kolossal; **~so**
 [ko'loso] *m* Koloss *m* (*a fig*)
cólquico ['kolkiko] *m* BOT Herbstzeit-
 lose *f*
columbrar [kolum'brar] <1a> undeut-
 lich sehen; in der Ferne ausmachen;
fig ahnen, vermuten
colum|na [ko'lumna] *f* ARCH Säule *f*; TY-
 PO Spalte *f*, Kolumne *f*; MIL *u* Zahlen
 Kolonne *f*; **~ de anuncios** Litfaßsäule
f; **~ de dirección** AUTO Lenksäule *f*; **~**
triumfal Siegesssäule *f*; **~ vertebral** ANAT
 Wirbelsäule *f*; **~nata** [-'nata] *f* Kolonna-
 de *f*, Säulenreihe *f*; **~nista** [-'nista] *m*
 Zeitung Kolumnist *n*
colum|piar(se) [kolum'piar(se)] <1b>
 schaukeln; **~pio** [ko'lumpio] *m* Schau-
 kel *f*

colutorio [kolu'torio] *m* MED Gurgel-
 wasser *n*; **~ bucal** Mundwasser *n*
colza ['kolθa] *f* BOT Raps *m*
▶ coma ['koma] *I f* GRAM Komma *n*; *II m*
 MED Koma *n*
coma|dre [ko'madre] *f* Klatschbase *f*;
 LIT Gevatterin *f*; **~drear** [-'dre'ar] *F*
 <1a> klatschen, tratschen; **~dreja**
 [-'dreja] *f* zo Wiesel *n*; Arg Beutel-
 ratte *f*, Opossum *n*; **~dreio** [-'dreio] *m*
 Klatsch *m*, Gerede *n*; **~drona** [-'drona]
f Hebamme *f*
coman|dancia [koman'danθia] *f* Kom-
 mandantur *f*, Majorsrang *m*; **~dante**
 [-'dante] *m* Kommandant *m*; MIL Ma-
 jor *m*; AVIA Kapitän *m*; **~ en jefe** Ober-
 kommandierende(r) *m*; **~dar** [-'dar]
 <1a> kommandieren, befehligen; **~di-**
tario [-'di'tario] COM *I adj* Komman-
 dit...; *II m* stiller Teilhaber *m*, Kom-
 manditist *m*; **~do** [ko'mando] *m* Kom-
 mando *n* (*a Gruppe*); INFORM Befehl *m*
comar|ca [ko'marka] *f* Landstrich *m*;
 Gegend *f*; (Land-)Kreis *m*; **~cal**
 [-'kal] Kreis...; Lokal...; **~cano** [-'ka-
 no] umliegend
com|ba ['komba] *f* Biegung *f*, Krüm-
 mung *f*; Durchhang *m*; Springseil *n*; **ju-**
gar (od saltar) a la ~ seilspringen; **F no**
perder ~ sich nichts entgehen lassen;
~bar [-'bar] <1a> biegen, krümmen;
~barse Holz sich werfen; durchhängen
comba|te [kom'bate] *m* Kampf *m*; Ge-
 fecht *n*; **fuera de ~** außer Gefecht (*a*
fig); **~tiente** [-'tiente] *m* Kämpfer *m*;
~tir [-'tir] <3a> *I v/i* kämpfen; *II v/t*
 bekämpfen; **~tividad** [-'tibi'da^(d)] *f*
 Kampflust *f*, -geist *m*; Kampfkraft *f*;
~tivo [-'tibo] kampflustig; **~espíritu** *m*
 ~ Kampfgeist *m*
▶ combi|nación [kombina'θi'on] *f* Kom-
 bination *f*, Zusammenstellung *f*; *a*
 CHEM, Verkehr Verbindung *f*; Kleidung
 Unterrock *m*; **~numérica** Zahlenkom-
 bination *f*; **~nada** [-'nada] *f* SPORT **~ al-**
pina (nórdica) alpine (nordische)
 Kombination *f*; **~nado** [-'na'do] *m*
 GASTR Cocktail *m*; **~nar** [-'nar] <1a>
I v/t zusammenstellen, kombinieren;
 verbinden; *II v/i* passen (*con zu*); SPORT
 kombinieren; **~narse** sich verbinden,
 sich zusammenschließen; **~natorio** [-na'torio]
 kombinatorisch; **~capacidad** *f* -a Kom-
 binationsgabe *f*

combo ['kombo] verbogen; krumm;
 durchhängend
combustibilidad [kombustibili'da^(d)] *f*
 Brennbarkeit *f*
▶ combust|ible [kombus'tible] *I adj*
 brennbar; *II m* Kraftstoff *m*; Brenn-
 stoff *m*; **~fósil** fossiler Brennstoff *m*;
~tión [-'tión] *f* Verbrennung *f*; **~latente**
 Schwelen *n*
comecocos [kome'kokos] *F m* Schwin-
 del *m*, F Schmu *m*; INFORM Jump-and-
 Run-Spiel *n*
comeder|o [kome'dero] *I adj* essbar;
II m Futter-, Fressnapf *m*; Futtertrog *m*
▶ comedia [ko'media] *f* Komödie *f* (*a*
fig), Lustspiel *n*; Schauspiel *n*; **~ de ca-**
pa y espada Mantel- und Degenstück
n (*span Theater des 17. Jh.*); **~ de cos-**
tumbres Sitten-, Gesellschaftsstück
n; **~ de enredo** Intrigenstück *n*; **~ mu-**
sical Musical *n*; **hacer ~** *fig* Komödie
 (*od nur Theater*) spielen; **~nte** [-'dian-
 te] *m*, **~nta** [-'dianta] *f* Schauspieler(in)
m(f), Komödiant(in) *m(f)* (*a fig*)
comedi|do [kome'dido] höflich; be-
 scheiden; zurückhaltend; **~miento**
 [-'miento] *m* Höflichkeit *f*; Anstand
m; Zurückhaltung *f*
comedi|ógrafo [kome'diografo] *m* Ko-
 mödiendichter *m*; Bühnenautor *m*
comedirse [kome'dirse] <3l> sich mäßi-
 gen, sich zurückhalten
comedón [kome'dõn] *m* MED Mitesser
m
▶ comedor [kome'dor] *I adj* gefräßig;
II m Esszimmer *n*, Speisesaal *m*; Mit-
 tagstisch *m*; Kantine *f*; **~ universitario**
 Mensa *f*
comen|jén [kome'xen] *Am m* Termiten *f*;
F Am Rotznase *f*
comen|dador [komenda'dor] *m* HIST
 Komtur *m*; **~sal** [-'sal] *m* (Tisch-)Gast
m, Tischgenosse *m*
comentador [komenta'dor] *m* Kom-
 mentator *m*
▶ comentar [komenta'r] <1a> kommen-
 tieren; besprechen; *Buch a* rezensieren
▶ comenta|rio [komenta'rio] *m* Kom-
 mentar *m*; **~s pl** Bemerkungen *f/pl*;
desp Gerede *n*; **~ de texto** Textanalyse
f; **~sin ~s!** kein Kommentar! **~rista**
 [-'rista] *m* TV; Radio Kommentator *m*
▶ comenzar [kome'nθar] <1f u 1k> *I v/t*
 etw anfangen; *Brot* usw anschneiden;

II *vli* anfangen, beginnen (**a** zu)

► **comer** [ko'mer] <2a> **I** *vlt* essen; *Tier* fressen; *Rost, Säure* zerfressen; *Brettspiel* wegnehmen, schlagen; *Farbe* ausbleichen; *fig* verzehren; **II** *vli* essen; zu Mittag essen; **tener qué** ~ sein Auskommen haben; **F sin ~lo ni beberlo** ohne eigenes Zutun, ohne zu wissen, wie; **III** *vlr* ~se aufessen; *a* *fig* verschlingen; aufbrauchen; Wort verschlucken; *fig* sich verzehren; *fig* ~ *a/c* etw übersehen; etw überspringen; ~ **de envidia** vor Neid vergehen

comerciable [kome'rθiabl] (ver)käuferlich; handelsfähig

► **comercial** [kome'rθiál] **I** *adj* kaufmännisch, Handels..., Geschäfts...; **II** *m*, *f* Handelsvertreter(in) *m(f)*; Außendienstmitarbeiter(in) *m(f)*; **~ización** [-liθa'θiɔn] *f* Vermarktung; **~izar** [-li-θar] <1f> vermarkten; kommerzialisieren

► **comerciante** [kome'rθiánte] *m*, *f* Kaufmann *m*, -frau *f*, Geschäftsmann *m*, -frau *f*, Händler(in) *m(f)*; ~ **al por mayor** Großhändler *m*; ~ **al por menor** Einzelhändler *m*; ~ **ciar** [-θiár] <1b> handeln, Handel treiben (**con** *od* *en* mit); Umgang haben, verkehren (**con** mit)

► **comercio** [ko'merθio] *m* Handel *m*; Geschäft *n*, Laden *m*; *fig* Umgang *m*, Verkehr *m*; ~ **al por mayor** (*od* **mayorista**) Großhandel *m*; ~ **al por menor** (*od* **al detalle** *od* **minorista**) Einzelhandel *m*; ~ **electrónico** INFORM E-Commerce *m*; ~ **exterior** Außenhandel *m*; ~ **interior** Binnenhandel *m*; ~ **intermediario** Zwischenhandel *m*; **libre** ~ Freihandel *m*; **pequeño** ~ Kleinhandel *m*; ~ **de ultramar** Überseehandel *m*

comestible [komes'tible] **I** *adj* essbar; **II** ~s *m/pl* Esswaren *f/pl*, Lebensmittel *pl*; ~s **finos** Feinkost *f*; **tienda** *f* **de** ~s Lebensmittelgeschäft *n*

cometa [ko'meta] **I** *m* Komet *m*; **II** *f* (Papier-)Drachen *m*

El cometa ist auf Deutsch der „Komet“, la cometa ist dagegen der „Papierdrachen“.

come|ter [kome'ter] <2a> Irrtum, Fehler

begehen; *Verbrechen* *a* verüben; ~**tido** [-'tido] *m* Auftrag *m*; Aufgabe *f*; Pflicht *f*

comezón [kome'θon] *f* Jucken *n*, Juckreiz *m*; *fig* Gelüst *n*; Unruhe *f*

comible [ko'mible] *F* genießbar

cómic ['komik] *m* Comic *m*

comicastro [komi'kastro] *m* Schmierkomödiant *m*

comicidad [komiθi'dað] *f* Komik *f*

comicios [ko'miθiɔs] *m/pl* Wahlen *f/pl*

cómico ['komiko] **I** *adj* komisch; lustig, spaßhaft; **II** *m*, ~a *f* Komiker(in) *m(f)*; Schauspieler(in) *m(f)*; ~ **de la legua** Wanderschauspieler *m*

► **comida** [ko'mida] *f* Essen *n*; Mahlzeit *f*; Speise *f*; Nahrung *f*, Kost *f*; Mittagessen *n*; ~ **basura** Junk-Food *n*; ~ **case-ra** Hausmannskost *f*; ~ **a domicilio** Essen *n* auf Rädern; ~ **de negocios** (*od* **de trabajo**) Arbeitessen *n*; ~ **rápida** Fastfood *n*; → *Info* bei **Mahlzeit**, **~dilla** [-'diʎa] *f* Hauptthema *n*; Stadtgespräch *n*; ~do [ko'mido] satt; **llegar** ~ nach dem Essen kommen (*Besuch*)

► **comienzo** [ko'mienθo] *m* Beginn *m*, Anfang *m*; **al** ~, **en un** ~ am Anfang, anfangs; **a** ~s **de junio** Anfang Juni; **desde el** (*od* **un**) ~ von Anfang an

comillas [ko'miʎas] *f/pl* Anführungszeichen *n/pl*; **poner entre** ~ in Anführungszeichen setzen

comilión [komi'liɔn] **I** *adj* gefräßig; **II** *m* Vielfraß *m*, Schlemmer *m*; ~lona [-'lo-na] *F* *f* Schlemmermahl *n*; Gelage *n*; *P* Fresserei *f*

cominero [komi'nero] *F* *m* Kleinigkeitskrämer *m*

comino [ko'mino] *m* BOT Kümmel *m*; **F me importa un** ~ das ist mir egal (*F* schnuppe); **F no vale un** ~ das ist keinen Pfifferling wert

► **comisaría** [komisa'ria] *f* Kommissariat *n*; ► **comisaría (de policía)** Polizeirevier *n*; ~riado [-'riaðo] *m* POL Kommissariat *n*; ~rio [-'saño] *m* Kommissar *m*; Beauftragte(r) *m*; ~ **européico** europäischer Kommissar *m*; ~ **de policía** Polizeikommissar *m*

comisión [komi'siɔn] *f* Kommission *f*, Ausschuss *m*; Auftrag *m*; COM Provision *f*, Vergütung *f*; JUR Begehung *f* (*e-r* Tat); **a** ~ auf Provisionsbasis; **en** ~ in Kommission; **Comisión** *f* Europea Eu-

ropäische Kommission *f*; ~ **parlamentaria** Parlamentsausschuss *m*; ~**onado** [-sio'naðo] **I** *adj* beauftragt; **II** *m* Beauftragte(r) *m*, Vertreter *m*, Bevollmächtigte(r) *m*; ~**onar** [-sio'nar] <1a> beauftragen; ~**onista** [-sio'nista] *m* Kommissionär *m*; ~ (*en* **nombre ajeno**) Handelsvertreter *m*

comiso [ko'miso] *m* → **decomiso**

comistrajo [komi'straxo] *m* desp Fraß *m*

comisura [komi'sura] *f* ANAT ~ **de los labios** Mundwinkel *m*

comité [komi'te] *m* Ausschuss *m*, Komitee *n*; ~ **de empresa** Betriebsrat *m*; ~**tente** [-'tente] *m* Auftraggeber *m*, Kommittent *m*; ~**tiva** [-'tiba] *f* Begleitung *f*, Gefolge *n*; Zug *m*; ~ **funébre** Trauerzug *m*

► **como** ['komo] **I** *adv* wie; (*in der Eigenschaft*) als; ungefähr, etwa; (**así**) **como** sowie; so wie; **como amigo** als Freund; **hace como una hora** vor etwa e-r Stunde; **II** *cj* da, weil; wenn (nur); wofern; ► **como si**, **como que** als ob; **como si fuera tonto** als ob er blöd wäre; **como está de viaje, no lo veremos** da er verreist ist, werden wir ihn nicht sehen; **como no seas puntual** ... wenn du nicht pünktlich bist ...; **como quiere** → **comoquiera**

► **cómo** *pron* *inter* wie(?); wieso(?), warum(?); *j* ~ ...! wie (sehr) ...!; ~ (**di-ce**)? wie (bitte)?; *j* ~ **no!** natürlich!, selbstverständlich!; ~ **que no?** wieso nicht?; *¿a* ~? wie viel?, wie teuer?; *¡j* ~! *F* und wie!

cómoda ['komoða] *f* Kommode *f*

comodidad [komiði'dað] *f* Bequemlichkeit *f*; ~es *pl* Komfort *m*

comodín [komo'din] *m* Kartenspiel Joker *m*; INFORM Wildcard *f*; *fig* Mädchen *n* für alles; (übliche) Ausrede *f*

► **cómodo** ['komoðo] bequem (*a* *F* Person); praktisch; behaglich; **¡póngase ~!** machen Sie es sich bequem!

comodón [komo'don] *F* Person bequem, faul; ~**doro** [-'ðoro] *m* MAR Kommodore *m*; ~**quiera** [-'kiera] **I** *adv* wie auch immer; **II** *cj* ~ **que** da

compac|lidad [kompaθi'dað] *f* Kompaktheit *f*; Dichte *f*; ~**tar** [-pak'tar] <1a> verdichten; ~**to** [-'pakto] **I** *adj* kompakt; dicht; fest; **II** *m* 1 Compact

Disc *f*, CD *f*; 2 CD-Player *m*, CD-Spieler *m*

compadecer [kompaðe'θer] <2d> bemitleiden, bedauern; ~se Mitleid haben (**de** *alg* mit *j*-m)

compa|dre [kom'padre] *m* Gevatter *m*; Pate *m*; *F* Freund *m*, Kumpan *m*; ~**drear** [-dre'ar] <1a> befreundet sein; *Arg* *F* sich aufspielen; ~**dreo** [-'dreo] *m* desp Kumpanei *f*; ~**drito** [-'drito] *Arg* *m* Angeber *m*

compa|j|nable [kompa'xible] vereinbar (**con** mit); ~**nación** [-na'θiɔn] *f* TYPO Umbruch *m*; ~**nar** [-'nar] <1a> TYPO umbrechen; *fig* ~ **con** vereinbaren mit, in Einklang bringen mit; ~**narse** im Einklang stehen (**con** mit); passen (**con** zu)

compañerismo [kompane'rizmo] *m* Kameradschaftlichkeit *f*; Kollegialität *f*

► **compañero** [kompa'nero] *m*, ► **compañera** [kompa'nera] *f* Genosse *m*, Genossin *f*; Kollege *m*, Kollegin *f*; Kamerad(in) *m(f)*; Mitarbeiter(in) *m(f)*; ~ **de clase** Mitschüler(in) *m(f)*, Klassenkamerad(in) *m(f)*; ~ **de fatigas** Leidensgenosse *m*, -genossin *f*; ~ **de mesa** Tischherr *m*, Tischdame *f*; ~ (**sentimental**) Lebensgefährtin *m*, -gefährtin *f*; ~ **de trabajo** Arbeitskollege *m*, -kollegin *f*; ~ **de viaje** Mitreisende(r) *f(m)*, Reisegefährte *m*, -gefährtin *f*

► **compañía** [kompa'nia] *f* COM Gesellschaft *f* (*a* *fig*); Begleitung *f*; MIL Kompanie *f*; THEA Truppe *f*; ~ **aérea** Fluggesellschaft *f*; ~ **fantasma** Scheinfirma *f*, -gesellschaft *f*; ~ **madre** COM Muttergesellschaft *f*; **malas** ~s schlechte Gesellschaft *f*; ~ **de navegación**, ~ **naviera** Schifffahrtsgesellschaft *f*, Reederei *f*; ~ **de seguros** Versicherungsgesellschaft *f*; **en** ~ **de** in Begleitung von; **hacer** ~ **a** *alg* *j*-m Gesellschaft leisten

comparable [kompa'rable] vergleichbar (**con** *od* *a* mit)

► **compa|ración** [kompara'θiɔn] *f* Vergleich *m*; **en** ~ **con** im Vergleich zu; **no tener** (**ni punto de**) ~ **con** nicht zu vergleichen sein mit; ~**rado** [-'raðo] vergleichend; ~ **con** im Vergleich zu

► **compa|rar** [kompa'rar] <1a> vergleichen; ~**tivo** [-'tibo] **I** *adj* vergleichend; **II** *m* GRAM Komparativ *m*

comparecencia [kɔmpare'θenθia] *f* JUR Erscheinen *n* (vor Gericht); **no ~** Nichterscheinen *n*; **~cer** [-'θer] <2d> vor Gericht erscheinen; *F* fig auftauchen; **~ciente** [-'θiente] *m* JUR Erscheinende(r) *m*, Erschienenene(r) *m*

compar|sa [kɔm'parsa] **I** *f* Kostüm-, Maskengruppe *f*; *THEA* Komparserie *f*, Statisterie *f*; **II** *m*, *f* *THEA* Statist(in) *m(f)*, Komparse *m*, Komparsin *f*; *fig* Randfigur *f*; **~sería** [-se'ria] *f* *THEA* Komparserie *f*, Statisterie *f*

comparti|mentar [kɔmpartimen'tar] <1a> abteilen; *in Fächer* usw einteilen; **~mento** [-'mento], **~miento** [-'mientɔ] *m* Abteilung *f*, Fach *n*; *BAHN* Abteil *n*

► **compartir** [kɔmpar'tir] <3a> aufteilen; **~con** teilen mit

compás [kɔm'pas] *m* *MAT* Zirkel *m*; *MUS* Takt *m*; *MAR* Kompass *m*; **~de espera** *MUS* ganztaktige Pause *f*; *fig* Pause *f*; *Wartezeit* *f*; **~de punta seca** *MAT* Stechzirkel *m*; **al ~** nach dem Takt; **llevar el ~** *MUS* den Takt halten; *fig* den Ton angeben; **perder el ~** aus dem Takt kommen

compasión [kɔmpa'siɔn] *f* Mitleid *n*, Mitgefühl *n*; **sin ~** erbarmungslos; **~sivo** [-'sibo] mitleidig, mitfühlend

compati|bilidad [kɔmpatibili'dað] *f* Vereinbarkeit *f*, Kompatibilität *f*; **~bilizar** [-bili'θar] <1f> vereinbaren, unter e-n Hut bringen; **~ble** [-'tible] vereinbar; kompatibel (*a* *INFORM*); **~con el medio ambiente** umweltverträglich

compatriota [kɔmpa'triota] *m*, *f* Landsmann *m*, -männin *f*

compeler [kɔmpe'ler] <2a> zwingen, nötigen (*a* *zu*)

compen|diar [kɔmpen'diar] <1b> zusammenfassen; kürzen; **~dio** [kɔm'pendio] *m* Auszug *m*; Abriss *m*; Leitfaden *m*; **~dioso** [-'dioso] gedrängt, summarisch

compenetra|ción [kɔmpenetra'θiɔn] *f* Übereinstimmung *f*; Harmonie *f*; (gegenseitige) Durchdringung *f*; **~do** [-'tra'do] aufeinander eingestellt; **~rse** [-'trarse] <1a> ineinander aufgehen; sich gut verstehen; harmonisieren

compen|sación [kɔmpensa'θiɔn] *f* Ausgleich *m*; Entschädigung *f*; Abfindung *f*; *COM* Verrechnung *f*; *MED*, *JUR* Kompensation *f*; **~sador** [-'ðar] aus-

gleichend; **~sar** [-'sar] <1a> ausgleichen; entschädigen (*de, por* für); kompensieren; *fig* aufwiegen

► **compe|tencia** [kɔmpe'tenθia] *f* **1** Wettbewerb *m*, Konkurrenz *f*; **2** Zuständigkeit *f*, Befugnis *f*; **3** Fähigkeit *f*, Kompetenz *f*; Sachkenntnis *f*; **~desleal** unlauterer Wettbewerb *m*; **hacer la ~ a alg** (*od a/c*) mit j-m (*od etw*) konkurrieren; **esto no es de mí** ~ dafür bin ich nicht zuständig; **~tente** [-'tente] zuständig; fähig, kompetent; **~ter** [-'ter] <2a> obliegen, zukommen

Das spanische Wort **competencia** hat auch die Bedeutung „Konkurrenz“.

Tuvieron que cerrar el negocio debido a la enorme competencia en ese sector.
Sie mussten ihr Geschäft aufgrund der großen Konkurrenz in dieser Branche schließen.

► **compe|tición** [kɔmpeti'θiɔn] *f* Wettstreit *m*, -bewerb *m*; Konkurrenzkampf *m*; *SPORT* Wettkampf *m*; **~tidor** [-ti'dor] **I** *adj* konkurrierend; **II** *m* Konkurrent *m*; **~tir** [-'tir] <3l> wetteifern; konkurrieren (*con* mit); *an e-m Wettkampf* teilnehmen; **~titividad** [-titibi'dað] *f* Konkurrenz-, Wettbewerbsfähigkeit *f*; **~titivo** [-ti'tibo] konkurrenz-, wettbewerbsfähig

compil|ación [kɔmpila'θiɔn] *f* Sammelwerk *n*; Zusammentragen *n*, Kompilation *f*; **~lador** [-la'dor] *m* *INFORM* Compiler *m*; **~lar** [-'lar] <1a> zusammenstellen, -tragen, kompilieren

compin|chase [kɔmpin'tʃase] *F* <1a> gemeinsame Sache machen; **~che** [-'pintʃe] *F* *m* Kumpan *m*; *desp* Spießgeselle *m*; **~chería** [-tʃe'ria] *f* Kumpaneier *f*

compi|te [kɔm'pite], **~to** [-'pito] → **compe|tir**

compla|cencia [kɔmpla'θenθia] *f* Wohlgefallen *n*; Gefälligkeit *f*; Nachsicht *f*; **~cer** [-'θer] <2x> gefällig sein; gefallen; befriedigen, zufrieden stellen; **~cerse** Gefallen finden (*en* an

dat); **~cido** [-'θido] zufrieden; **~ciente** [-'θiente] gefällig, zuvorkommend; nachsichtig

complej|idad [kɔmplexi'dað] *f* Kompliziertheit *f*; Vielschichtigkeit *f*; **~jo** [-'plexo] **I** *adj* kompliziert, verwickelt; komplex; **II** *m* Komplex *m* (*a* *PSYCH*); **~ industrial** Industrieanlage *f*, -komplex *m*; **~de inferioridad** Minderwertigkeitskomplex *m*; **~ turístico** touristische Anlage *f*

complemen|tar [kɔmplemen'tar] <1a> ergänzen, vervollständigen; **~tario** [-'tario] ergänzend; **ángulo m** ~ *MAT* Komplementwinkel *m*; **color m** ~ Komplementärfarbe *f*; **~to** [-'mento] *m* Ergänzung *f*; *GRAM* Objekt *n*; **~s de moda** Modezubehör *n*, Accessoires *n/pl*

► **completamente** [kɔmpleta'mente] *adv* völlig, gänzlich; **~tar** [-'tar] <1a> vervollständigen, ergänzen; *Studium* usw abschließen

► **completo** [kɔm'pleto] vollständig, völlig; ganz; komplett; *Wagen, Hotel* voll, besetzt; *THEA* ausverkauft; **al completo** komplett, vollzählig; ► **por completo** völlig

complexi|ón [kɔmpleg'siɔn] *f* Körperbau *m*, Konstitution *f*

complicación [kɔmplika'θiɔn] *f* Komplikation *f* (*a* *MED*); Verwicklung *f*

► **complicado** [kɔmpli'ka'do] kompliziert, verwickelt; schwierig

complicar [kɔmpli'kar] <1g> komplizieren, erschweren; **~a alg en a/c** j-n in etw verwickeln; **~se** sich komplizieren; **~la vida** sich das Leben schwer machen

có|mplice ['kɔmpliθe] *m*, *f* Komplize *m*, Komplizin *f*; Helfershelfer(in) *m(f)*

complicidad [kɔmpliθi'dað] *f* Mitschuld *f*, Beihilfe *f*; Mittäterschaft *f*

complot [kɔm'plot] *m* Komplott *n*; **~ar** [-'tar] <1a> ein Komplott schmieden

complutense [kɔmplu'tense] aus Alcalá de Henares

compo|nedor [kɔmpone'dor] *m* Vermittler *m*; *TYPO* Winkelhaken *m*; **ami|gable** ~ *JUR* Schlichter *m*; **~nenda** [-'nenda] *f* Kompromiss *m*; *F* Kuhhandel *m*; **~nente** [-'nente] *m* Bestandteil *m*, Komponente *f*; Mitglied *n*, Angehörige(r) *m*; **~s de automóviles** Autozu-

behör *n*; **~ner** [-'ner] <2r> zusammenstellen, -setzen; bilden; verfassen; reparieren; herrichten; *TYPO* (ab)setzen; *MUS* komponieren (*a* *v/i*); **~nerse** bestehen (*de* aus); *F* **componérselas** sich zu helfen wissen, e-n Ausweg finden

► **compor|tamiento** [kɔmpɔrta'miento] *m* Betragen *n*, Verhalten *n*; **~tar** [-'tar] <1a> mit sich bringen

► **comportarse** [kɔmpɔrtarse] <1a> sich betragen, sich benehmen, sich verhalten

composición [kɔmposi'θiɔn] *f* Zusammensetzung *f*; *LIT* Dichtung *f*; *MUS* Komposition *f*; *TYPO* Satz *m*; *Schule* Aufsatz *m*

► **compositor** [kɔmposi'tor] *m*, ► **compositora** [kɔmposi'tora] *f* Komponist(in) *m(f)*

compost [kɔm'pɔst] *m* Kompost *m*

compostaje [kɔmpɔs'taxe] *m* Kompostierung *f*

compostelano [kɔmpɔste'lano] aus Santiago de Compostela

compostura [kɔmpɔs'tura] *f* Ausbesserung *f*; Aufarbeitung *f*; Herrichten *n*; *fig* Anstand *m*; Haltung *f*

compota [kɔm'pota] *f* Kompott *n*; **~tera** [-'tera] *f* Kompottschale *f*

► **compra** ['kɔmpɾa] *f* Kauf *m*; Ein-, Ankauf *m*; **~a plazos** Ratenkauf *m*; **ir a la ~, hacer la ~** einkaufen gehen; **ir de ~s** e-n Einkaufsbummel machen; **~dor** [-'ðor] *m*, **~dora** [-dora] *f* Käufer(in) *m(f)*

► **compra|r** [kɔm'prar] <1a> kaufen; einkaufen; **~venta** [-'benta] *f* An- und Verkauf *m*; **contrato m** de ~ Kaufvertrag *m*

► **compre|nder** [kɔmpren'der] <2a> umfassen, einschließen; begreifen, verstehen; **hacerse ~** sich verständlich machen; **~mal** missverstehen; **~sible** [-'sible] begreiflich, verständlich; **~sión** [-'siɔn] *f* Verständnis *n*; Verstehen *n*; **~sivo** [-'sibo] verständnisvoll

compres|a [kɔm'presa] *f* Kompressur *f*; **~(higiénica)** Monats-, Damenbinde *f*; **~sible** [-'sible] zusammenendrückbar; **~sión** [-'siɔn] *f* Kompression *f*, Verdichtung *f*; *INFORM* Komprimierung *f*; **~sor** [-'sor] *m* Kompressor *m*, Verdichter *m*

compri|mido [kɔmpri'mido] *m* *MED* Tablette *f*; **~mir** [-'mir] <3a> zusam-

menpressen, -drücken; TEC, INFORM komprimieren; *fig* unterdrücken

comproba|ble [kompro'baβle] feststellbar; nachprüfbar; **~ción** [-'θiɔn] *f* Bestätigung *f*; Kontrolle *f*; Überprüfung *f*; Nachweis *m*; Feststellung *f*; **~dor** [-'dɔr] *m* TEC Prüfgerät *n*; **~nte** [-'bante] *I adj* beweiskräftig; **II m** Beleg *m*

~comprobar [kompro'baβ] <1m> bestätigen; nachweisen; feststellen; nach-, überprüfen, kontrollieren

comprome|tedor [komprome'te'dɔr] kompromittierend; heikel; **~ter** [-'ter] <2a> kompromittieren; bloßstellen, blamieren; gefährden; verpflichten; **~terse** sich verpflichten (*a zu*); sich engagieren; sich verloben; **~tido** [-'tido] heikel; schwierig; engagiert; **estar** ~ schon etwas vorhaben, schon e-e Verabredung haben

compromi|sario [kompromi'saɾio] *m* Wahlmann *m*; **~so** [-'miso] *m* Kompromiss *m*; Verpflichtung *f*; Verabredung *f*; Verlegenheit *f*; **~ (matrimonial)** Verlobung *f*; **~ verbal** mündliche Vereinbarung *f*; **sin** ~ COM unverbindlich; *F Person* noch frei, noch zu haben

compuerta [kom'puerta] *f* Schleusentor *n*

compuesto [kom'puesto] *I adj* zusammengesetzt (*a GRAM*); *Person* fertig, bereit; **palabra f-a** GRAM Kompositum *n*; **estar** ~ *de* bestehen aus; **II m** Zusammensetzung *f*; CHEM Verbindung *f*; GRAM Kompositum *n*

compul|sa [kom'puls] *f* Beglaubigung *f*; Vergleichung *f* (*v Urkunden*); **~sar** [-'sar] <1a> beglaubigen; *Urkunden* vergleichen; **~sión** [-'siɔn] *f* Zwang *m*; PSYCH Zwangshandlung *f*; **~sivo** [-'sibo] Zwangs...; PSYCH zwanghaft

compun|ción [kompun'θiɔn] *f* Zerknirschung *f*; Reue *f*; **~gido** [-pug'xiðo] zerknirscht; reuig; **~gir** [-'xir] <3c> bedrücken; mit Reue erfüllen; **~girse** zerknirscht sein

compu|table [kompu'table] an-, berechenbar; **~tación** [-ta'θiɔn] *f* Berechnung *f*; Anrechnung *f*; **~tador** [-ta'dɔr] *m*; **~tadora** [-ta'dɔra] *f* Computer *m*; **~tar** [-'tar] <1a> aus-, an-, berechnen; **~tarizar** [-tari'θar], **~terizar** [-teri'θar] <1f> computerisieren

cómputo ['komputo] *m* Berechnung *f*

comul|gante [komul'gante] *m* REL Kommunikant *m*; **~gar** [-'gar] KATH kommunizieren, die Kommunion (PROT das Abendmahl) empfangen; *fig* ~ **con alg** mit j-m übereinstimmen (*en alc* in etw); *F fig* ~ **con ruedas de molino** alles glauben (*F schlucken*)

~común [ko'mun] *I adj* gemeinsam; gemeinschaftlich; gewöhnlich; alltäglich; **en** ~ gemeinsam; gemeinschaftlich; **por lo** ~ gewöhnlich; **poco** ~ ungewöhnlich; **tener en** ~ gemeinsam haben; **II m** Gemeinwesen *n*; **el** ~ *de las gentes* die meisten Leute; (*Cámara f de los Comunes* das (britische) Unterhaus

comu|na [ko'muna] *f* Kommune *f*; Wohngemeinschaft *f*; *Am* Gemeinde *f*; **~nal** [-'nal] Gemeinde...; **elecciones fpl** ~es Kommunalwahlen *fpl*

comuni|cable [komuni'kable] mittelbar; **~cación** [-ka'θiɔn] *f* Kommunikation *f*; Verbindung *f* (*a TEL u fig*); Mitteilung *f*; Kurzreferat *n*; TEL Gespräch *n*; **comunicaciones pl** Verkehrswesen *n*; -wege *m/pl*; **estar en** ~ *con alg* mit j-m in Verbindung stehen; **~cado** [-'ka'do] *I adj* **bien** ~ verkehrsgünstig (gelegen); **II m** Verlautbarung *f*, Bekanntmachung *f*; POL Kommuniké *n*; **~cante** [-'kante] *m* Einsender *m* (*v Zuschriften*); TEL Anrufer *m*

~comuni|car [komuni'kar] <1g> *I v/t* mitteilen; verbinden; **II v/i** in Verbindung stehen; TEL **comunica, está comunicando** besetzt!; **~carse** sich verständigen; *Feuer* usw übergreifen (*a auf acus*); **~cativo** [-ka'tibo] mitteilbar, gesprächig; **~cología** [-kolo'xia] *f* Kommunikationswissenschaft *f*

~comunidad [komuni'da^(d)] *f* Gemeinschaft *f*; **~ autónoma** Span autonome Region *f*; JUR ~ *de bienes* Gütergemeinschaft *f*; **~ sucesoria (od hereditaria)** Erbengemeinschaft *f*

comunión [komu'niɔn] *f* Gemeinschaft *f*; Verbundenheit *f*; KATH Kommunion *f*; PROT Abendmahl *n*; **primera** ~ Erstkommunion *f*

comunis|mo [komu'nizmo] *m* Kommunismus *m*; **~ta** [-'nista] *I adj* kommunistisch; **II m**, *f* Kommunist(in) *m(f)*

comunitario [komuni'taɾio] POL der EU, EU...

Las Comunidades Autónomas

Spanien gliedert sich in 17 autonome Regionen (**Comunidades Autónomas**, abgekürzt: **CC.AA.**; im Singular **CA**) mit eigenen Regierungen und Parlamenten:

Andalucía	Andalusien
Aragón	Aragonien
Asturias	Asturien
Baleares	Balearen
Cantabria	Kantabrien
Castilla-	Kastilien-La
La Mancha	Mancha
Castilla y León	Kastilien-Leon
Cataluña	Katalonien
Extremadura	Estremadura
Galicia	Galicien
Islas Canarias	Kanaren
Madrid	Madrid
Murcia	Murcia
Navarra	Navarra
País Vasco/	Baskenland
Euskadi	
La Rioja	Rioja
Valencia	Valencia

Hinzu kommen noch die zu Spanien gehörenden Territorien in Nordafrika Ceuta und Melilla.

comúnmente [ko'mun'mente] *adv* im allgemeinen; (für) gewöhnlich

~con [kɔn] mit; (*para*) ~ *alg* zu j-m, j-m gegenüber; **estar** ~ *alg* bei j-m sein; ~ **este calor** bei dieser Hitze; ~ **eso** damit; daher; ~ **todo eso** trotz alledem; ~ **lo que he hecho por él** und was ich alles für ihn getan habe!; ~ **lo mucho que sabe** obwohl er so viel weiß; ~ **hacer eso** wenn du das tust; **ser amable** ~ *alg* freundlich zu j-m sein

conato [ko'nato] *m* JUR Versuch *m*; Absicht *f*; ~ **de incendio** versuchte Brandstiftung *f*

concate|nación [kɔŋkatena'θiɔn] *f* Ver-

kettung *f* (*a fig*); **~nar** [-'nar] <1a> verketten; **~narse** *fig* eng miteinander verbunden sein

conca|vidad [kɔŋkabi'da^(d)] *f* Höhlung *f*

cóncavo ['kɔŋkabo] konkav; hohl

conce|bible [kɔŋθe'βible] fassbar, verständlich; **~bir** [-'bir] <3l> (sich) ausdenken; begreifen; *Plan* fassen; *Hoffnung* schöpfen; *Kind* empfangen (*a v/i*); **~der** [-'der] <2a> gewähren, zubilligen, zugestehen; zugeben; *Preis* verleihen; *Wort* erteilen; *Bedeutung* beimesen

conce|jal [kɔŋθe'xal] *m* Stadtverordnete(r) *m*; Stadtrat *m* (*Person*); **~jalía** [-xa'lia] *f* Stadtratsamt *n*; **~jo** [-'θexo] *m* Stadtrat *m* (*Gremium*)

conce|n|tración [kɔŋθentra'θiɔn] *f* Konzentration *f*; Konzentrierung *f*; Zusammensetzung *f*; ~ **de masas** Massenkundgebung *f*; AGR ~ **parcelaria** Flurbereinigung *f*; **~trado** [-'tra'do] *m* Konzentrat *n*; **~trar** [-'trar] <1a> konzentrieren; zusammenziehen; **~trarse** sich sammeln; sich konzentrieren (*en auf acus*)

concén|trico [kɔŋθentriko] konzentrisch

conce|pción [kɔŋθeb'θiɔn] *f* BIOL Empfängnis *f*; *fig* Auffassung *f*; Vorstellung *f*; REL *la Inmaculada Concepción* die Unbefleckte Empfängnis; **~to** [-'θepto] *m* Begriff *m*, Idee *f*; Auffassung *f*; Meinung *f*; **bajo ningún** ~ unter keinen Umständen; **bajo todos los** ~s unter allen Umständen; **en** ~ *de* als; **por todos los** ~s in jeder Hinsicht; **tener un alto** ~ *de alg* e-e hohe Meinung von j-m haben; **~tual** [-'tüal] begrifflich, konzeptuell; **~tuar** [-'tüar] <1e> ~ *de* erachten als, halten für; **~tuoso** [-'tüoso] gesucht geistreich

conce|n|niente [kɔŋθer'niente] ~ *a* betreffend (*acus*); **en lo** ~ *a* was ... angeht; **~nir** [-'nir] <3i> betreffen, angehen; **en lo que concierne** *a* was ... angeht

conce|rtación [kɔŋθerta'θiɔn] *f* POL Vereinbarung *f*, Absprache *f*; **~tante** [-'tante] MUS konzertant; **~tar** [-'tar] <1k> *I v/t* Geschäft, Kauf abschließen; *fig* in Einklang bringen; vereinbaren, abmachen; **II v/i** übereinstimmen; **~tarse** sich einigen; übereinkommen; **~tino** [-'tino] *m* MUS Konzertmeister

m, erste(r) Geiger *m*; **~tista** [-'tista] *m*, *f* MUS Konzertgeiger(in) *m(f)*, -pianist(in) *m(f)*, -sänger(in) *m(f)* usw
conce|sion [kən'tse'siɔn] *f* Bewilligung *f*, Gewährung *f*; Konzession *f*, Lizenz *f*; Verleihung *f* (*e-s* Preises); **hacer conce-siones** Zugeständnisse machen; **~sio-nario** [-sio'nario] *m* Konzessionär *m*; **~ (oficial)** Vertragshändler *m*
concha ['kɔntʃa] *f* Muschel(schale) *f*; zo Schild *m*, Schale *f*; Schildpatt *n*; THEA Souffleurkasten *m*; **~ (de cara-col)** Schneckenhaus *n*; **fig meterse en su** ~ menschenscheu sein
conchabar [kɔntʃa'bar] *Am* <1a> in Dienst nehmen, anstellen; **~se** *F* sich verschwören
conciencia [kən'tienθia] *f* Gewissen *n*; Bewusstsein *n*; **~ ecológica** Umweltbewusstsein *n*; **a** ~ gewissenhaft; **en** ~ mit gutem Gewissen; **tener la ~ limpia** ein reines Gewissen haben; **tener buena (mala)** ~ ein gutes (schlechtes) Gewissen haben; **tener (tomar) ~ de a/c** sich e-r Sache bewusst sein (werden); **~ciación** [-θia'θiɔn] *f* Bewusstwerdung *f*; Bewusstseinsbildung *f*; **~ciar** [-'θiar] <1b> ~ **a alg de a/c** j-m etw bewusst machen; **~ciarse de a/c** sich e-r Sache bewusst werden; **~zudo** [-'θudo] gewis-senhaft
concierto [kən'tierto] *m* MUS Konzert *n*; **fig** Ordnung *f*; Übereinkunft *f*; Übereinstimmung *f*; **sin orden ni** ~ ungeordnet, wirt
conci|liable [kənθi'liable] vereinbar; **~liábulo** [-'liabulo] *m* geheime Zusammenkunft *f*; Verschwörung *f*; **~liación** [-'lia'θiɔn] *f* Versöhnung *f*; JUR Schlichtung *f*; **~liador** [-'lia'dor] versöhnlich, vermittelnd; **~liar** [-'liar] <1b> aus-, ver-söhnen; in Einklang bringen; **~ el sue-ño** einschlafen; **~liarse** sich versöhnen; für sich gewinnen; **~lio** [-'θilio] *m* Kon-zil *n*
conci|sión [kənθi'siɔn] *f* Gedrängtheit *f*; Kürze *f*; Knappheit *f*; **~so** [-'θiso] ge-drängt; kurz (gefasst); knapp
concitar [kənθi'tar] <1a> aufwiegeln, aufhetzen; **~se** auf sich ziehen; sich (*dat*) zuziehen
conciudadano [kənθi'uda'dano] *m* Mitbürger *m*; Landsmann *m*
cónclave ['kɔŋklabe] *m*, **conclave**

[kɔŋ'klabe] *m* Konklave *n*
concluir [kɔŋklu'ir] <3g> *I* *v/t* (ab)schlie-ßen (*a* Vertrag), beenden, vollenden; folgen; **II** *v/i* enden; **III** *v/r* ~se enden, zu Ende gehen
conclu|sión [kɔŋklu'siɔn] *f* Vollen-dung *f*, Abschluss *m*; Schluss *m*, Schlussfolgerung *f*; **en** ~ schließlich; kurz und gut; **llegar a la ~ de que** ... zu dem Schluss kommen, dass ...; **~so** [-'klusɔ] abgeschlossen, beendet; **~yente** [-'jente] überzeugend; **Beweis** schlagend
concomerse [kɔŋko'merse] <2a> *fig* sich verzehren
concomitan|cia [kɔŋkomi'tanθia] *f* Zu-sammenwirken *n*; Begleiterscheinung *f*; **~te** [-'tante] Begleit...; **circumstan-cias** *flpl* ~s Begleitumstände *m/pl*
concor|dancia [kɔŋkor'danθia] *f* Über-einstimmung *f*; Konkordanz *f*; **~dar** [-'dar] <1m> *I* *v/t* in Einklang bringen; **II** *v/i* übereinstimmen (*con* mit); **~dato** [-'dato] *m* Konkordat *n*; **~de** [-'korde] einstimmig; einmütig; **estar ~ (s)** über-einstimmen (*en* in *dat*); **~dia** [-'kordiã] *f* Eintracht *f*; Übereinstimmung *f*
concre|ción [kɔŋkre'θiɔn] *f* GEOL Kon-kretion *f*; MED Konkrement *n*; **~ta-mente** [-'ta'mente] *adv* konkret; genau; **~tar** [-'tar] <1a> konkretisieren; kurz zusammenfassen; **~tarse** konkret wer-den; Gestalt annehmen; **~a** sich be-schränken auf (*acus*); **~tizar** [-'ti'θar] <1f> konkretisieren; **~to** [kɔŋ'kreto] *adj* konkret; **en** ~ kurz (gefasst); kon-kret; **nada en** ~ nichts Bestimmtes; **II** *Am* *m* Beton *m*
concubina [kɔŋku'bina] *f* Konkubine *f*; **~to** [-'bi'nato] *m* wilde Ehe *f*, Konkubi-nat *n*
conculcar [kɔŋkul'kar] <1g> *Gesetz* usw übertreten, missachten
concupiscen|cia [kɔŋkupsien'θia] *f* Genussucht *f*; Lüsterheit *f*; **~te** [-'θente] genussüchtig; lüstern
concurr|encia [kɔŋkur'renθia] *f* Zulauf *m*; Publikum *n*; Menschenmenge *f*; **fig** Zusammentreffen *n*; *COM* u *Am* Wett-bewerb *m*, Konkurrenz *f*; **~ente** [-'ren-te] *adj* zusammenwirkend; **II** *m* Teil-nehmer *m*, Besucher *m*; **~ido** [-'rido] stark besucht, beliebt; **~ir** [-'rir] <3a> zusammenkommen (*a* *fig*); sich ver-

sammeln; **~a** teilnehmen an (*dat*), mit-wirken bei
concur|sante [kɔŋkur'sante] *m*, *f* Be-werber(in) *m(f)*; (Wettbewerbs-)Teil-nehmer(in) *m*, (*f*); **~sar** [-'sar] <1a> sich an e-m Wettbewerb beteiligen; **~so** [-'kurso] *m* Wettbewerb *m*; Preisaus-schreiben *n*; Quiz *n*; Mitwirkung *f*; **fig** Zusammentreffen *n*; *COM* Aus-schreibung *f*; **~ de acreedores** JUR Gläubigerversammlung *f*; **~oposición** Auswahlprüfung *f*; **sacar a ~** Stelle usw ausschreiben
condado [kɔn'da'ɔ] *m* Grafschaft *f*; **~dal** [-'dal] gräflich; **~de** ['konde] *m* Graf *m*
condeco|ración [kondekora'θiɔn] *f* Auszeichnung *f*; Ehren-, Ordenszei-chen *n*, Orden *m*; **~rar** [-'rar] <1a> mit e-m Orden usw auszeichnen
condena [kɔn'dena] *f* JUR Verurteilung *f*; Strafe *f*; **~ condicional** Strafausset-zung *f* zur Bewährung; **~ble** [-'nable] verwerflich; **~ción** [-'θiɔn] *f* Verurtei-lung *f*; REL Verdammnis *f*; **~do** [-'na-ɔ] *adj* verurteilt; REL verdammt (*a* *F* *fig*); ruchlos; **~a muerte** zum Tode verurteilt; **II** *m* Verurteilte(r) *m*; Ver-dammte(r) *m*; *F* **fig como un** ~ wie wahnsinnig
~condena|r [konde'nar] <1a> verurtei-len (*a* zu); **fig** a verwerfen; REL verdam-men; **Tür** usw zumauern; **~rse** REL ver-dammt werden; **~torio** [-'torio] Straf...
conden|sación [kondensa'θiɔn] *f* Kon-densation *f*; **~sador** [-sa'dor] *m* Kon-densator *m*; **~sar** [-'sar] <1a> konden-sieren, verdichten; eindicken; **fig** zu-sammenfassen, straffen; **~sarse** sich verdichten; kondensieren
condesa [kɔn'desa] *f* Gräfin *f*
condescen|dencia [kondes'en'denθia] *f* Herablassung *f*; Nachgiebigkeit *f*; Gefälligkeit *f*; **~der** [-'der] <2g> sich herablassen (*a* zu); einwilligen (*a* in *acus*); **~ con alg** j-m nachgeben; **~ en hacer a/c** auf etw eingehen; **~diente** [-'diente] herablassend; nachgiebig
condición [kondi'θiɔn] *f* Bedingung *f*; Zustand *m*; Beschaffenheit *f*; Rang *m*, Stand *m*; Herkunft *f*; **~ física** *bsd* SPORT Kondition *f*; **~ previa** Vorausset-zung *f*; **a ~ de que** (*subj*) unter der Be-dingung, dass; **estar en condiciones**

in Form sein; **estar en buenas (malas) condiciones** in gutem (schlechtem) Zustand sein; **estar en condiciones de** in der Lage sein zu; **sin condicio-nes** bedingungslos; **~cional** [-θio'nal] *adj* bedingend; bedingt; GRAM kondi-tional, Bedingungs...; **II** *m* GRAM Kon-ditional *m*; **~cionante** [-θio'nante] *adj* bedingend; **II** *m* Bedingung *f*; Voraus-setzung *f*; **~cionar** [-'nar] <1a> bedin-gen; abhängig machen von
condilo ['kondilo] *m* ANAT Gelenkkopf *m*
condimen|tar [kondimen'tar] <1a> wür-zen; **~to** [-'mento] *m* Gewürz *n*; → **Info** bei **Gewürze**
condiscípulo [kondis'θipulo] *m* Mit-schüler *m*
condolencia [kondo'lenθia] *f* Anteil-nahme *f*; Beileid *n*; **~lerse** [-'lerse] <2h> Mitleid haben (*de* mit)
condominio [kondo'minio] *m* JUR Mit-besitz *m*
condón [kɔn'dɔn] *m* Kondom *n*
condonación [kondona'θiɔn] *f* Strafer-lass *m*; Schuldenerlass *m*; **~nar** [-'nar] <1a> Strafe, Schuld erlassen
cóndor ['kondɔr] *m* zo Kondor *m*
conducción [kɔndug'θiɔn] *f* Überfüh-rung *f* (*e-r* Leiche); Transport *m*; AUTO Lenkung *f*; TEC Leitung *f*; **~ de agua** Wasserleitung *f*
~conducir [kɔndu'θir] <3o> führen (*a* zu, nach), leiten; **Fahrzeug** lenken, fah-ren; MUS *bsd* *Am* dirigieren; TV, Radio Programm moderieren; **esto no con-duce a nada** das führt zu nichts; **~se** sich benehmen, sich aufführen
conduc|ta [kɔn'dukta] *f* Führung *f*; Be-tragen *n*, Benehmen *n*; Verhalten *n*; **~tibilidad** [-tibili'da^(d)] *f* PHYS Leit-fähigkeit *f*; **~tible** [-'tible] leitfähig; **~to** [-'dukto] *m* Röhre *f*, Leitung *f*; ANAT Gang *m*, Kanal *m*; **~ biliar** Gallengang *m*; **por ~ de** durch Vermittlung von
~conductor [kɔnduk'tɔr] *adj* leitend; **II** *m*, **~conductora** [kɔnduk'tora] *f* Führer(in) *m(f)*; Fahrer(in) *m(f)*; *Am* Schaffner(in) *m(f)*; TV, Radio Modera-tor(in) *m(f)*; **~ de orquesta** *Am* reg Di-rigent(in) *m(f)*; **III** *m* PHYS Leiter *m*
condujo [kɔn'duxo] → **conducir**
condumio [kɔn'dumio] *F* *m* Essen *n*, *F* Futter *n*

conector

conector [konekta'dor] *m* EL Schalter *m*

► **conectar** [konek'tar] <1a> *I v/t* verbinden; EL an-, einschalten; anschließen; ~ **a tierra** erden; *II v/i (u v/r ~se)* Verbindung aufnehmen (**con** mit); sich in Verbindung setzen (**con** mit); *III v/r ~se* INFORM sich einloggen

conejera [kone'xera] *f* Kaninchenbau *m*, -stall *m*; **~jillo** [-'xílo] *m* ~ **de Indias** ZO Meerschweinchen *n*; *fig* Versuchskaninchen *n*; **~jo** [ko'nexo] *m* Kaninchen *n*

conexión [koneg'sión] *f* Verbindung *f*; Verknüpfung *f*; Zusammenhang *m*; EL Schaltung *f*; Anschluss *m*; ~ **a Internet** Internet-Anschluss *m*; ~ **a la red** EL Netzanschluss *m*; ~ **telefónica** Telefonanschluss *m*; ~ **xionar** [-sío'nar] <1a> verbinden, verknüpfen; ~ **xo** [ko'negso] verbunden, verknüpft

confabulación [kɔmfabula'θión] *f* Verschwörung *f*; ~ **rse** [-'larse] <1a> sich verschwören

confección [kɔmfeg'θión] *f* Anfertigung *f*; Herstellung *f*; *Kleidung* Konfektion *f*; **de** ~ von der Stange; **ropa** *f* **de** ~ Konfektionskleidung *f*; ~ **cionar** [-θío'nar] <1a> anfertigen; herstellen; *Plan* aufstellen; ~ **cionista** [-θío'nista] *m* Konfektionär *m*

confederación [kɔmfedera'θión] *f* Bündnis *n*, Bund *m*; Verband *m*; ~ **rse** [-'rarse] <1a> sich verbünden

► **conferencia** [kɔmfe'renθia] *f* Konferenz *f*; Besprechung *f*; Vortrag *m*; TEL Ferngespräch *n*; ~ **de cobro revertido** TEL R-Gespräch *n*; ~ **de prensa** Pressekonferenz *f*; ~ **ciante** [-'θiante] *m* Vortragende(r) *m*, Redner *m*; ~ **ciar** [-'θiar] <1b> verhandeln, konferieren;

Das spanische Wort **conferencia** wird auch oft im Sinne von „Vortrag“ verwendet.

La mayoría de las conferencias del último congreso me parecían muy interesantes.

Die meisten Vorträge auf dem letzten Kongress fand ich sehr interessant.

Gespräche führen; ~ **cista** [-'θista] *Am reg* → ~ **ciante**

conferir [kɔmfe'rir] <3i> verleihen, erteilen

► **confesar** [kɔmfe'sar] <1k> *I v/t* bekennen; gestehen, zugeben; REL beichten; *II v/i* die Beichte abnehmen; JUR gestehen, geständig sein; ~ **sarse** beichten; ~ **sión** [-'sion] *f* JUR Geständnis *n*; REL Beichte *f*; Bekenntnis *n*, Konfession *f*; ~ **auricular** Ohrenbeichte *f*; ~ **sional** [-sío'nal] konfessionell, Konfessions...; ~ **s(i)onario** [-s(i)ona'rio] *m* Beichtstuhl *m*; ~ **so** [kɔm'feso] JUR geständig; ~ **sor** [-'sor] *m* REL Beichtvater *m*

confeti [kɔm'feti] *m* Konfetti *n*

confiabilidad [kɔmfiabili'da^(d)] *f* bsd TEC Zuverlässigkeit *f*; ~ **ble** [-'fiable] zuverlässig; ~ **do** [-'fia^(d)] vertrauensvoll, -selig; zuversichtlich

► **confianza** [kɔm'fianθa] *f* Vertrauen *n*; Zuversicht *f*; ~ **en sí mismo** Selbstvertrauen *n*; **de** ~ zuverlässig; vertrauenswürdig; **en** ~ vertraulich; **tomarse de-masiadas** ~ **s** sich zu viel (Freiheiten) herausnehmen

► **confiar** [kɔm'fiar] <1c> *I v/t* anvertrauen (*a/c a alg* j-m etw); *II v/i* vertrauen (*en* auf *acus*); sich verlassen (*en* auf *acus*); ~ **se** *v/r* ~ **a alg** sich j-m anvertrauen

confidencia [kɔmfi'denθia] *f* Vertraulichkeit *f*; vertrauliche Mitteilung *f*; ~ **cial** [-'θial] vertraulich; ~ **cialidad** [-θiali'da^(d)] *f* Vertraulichkeit *f*; ~ **te** [-'dente] *m* Vertraute(r) *m*; (Polizei-) Spitzel *m*, V-Mann *m*

configuración [kɔmfigura'θión] *f* Gestalt(ung) *f*; Bildung *f*; Konfiguration *f* (*a* INFORM); ~ **rar** [-'rar] <1a> bilden, gestalten; INFORM konfigurieren; ~ **rarse** sich herausbilden

confín [kɔm'fin] *m* poet Grenze *f*

confi[n]amiento [kɔmfina'miento] *m* Zwangsaufenthalt *m*; Verbannung *f*; ~ **nar** [-'nar] <1a> *I v/t* verbannen; einsperren; *II v/i* (an)grenzen (**con** an *acus*); ~ **narse** sich abschließen, sich zurückziehen

confirmación [kɔmfirma'θión] *f* Bestätigung *f*; Zusage *f*; KATH Firmung *f*; PROT Einsegnung *f*, Konfirmation *f*

► **confirma[r]** [kɔmfir'mar] <1a> bestäti-

gen; KATH firmen; PROT konfirmieren, einsegnen; ~ **rse** sich bestätigen; ~ **tivo** [-'tibo], ~ **torio** [-'torio] bestätigend

confiscación [kɔmfiska'θión] *f* Einziehung *f*, Beschlagnahme *f*; ~ **car** [-'kar] <1g> konfiszieren, einziehen, beschlagnahmen

confitar [kɔmfi'tar] <1a> überzuckern; kandieren; mit Zucker einkochen; ~ **te** [-'fite] *m* Zuckerwerk *n*; ~ **tería** [-te'ria] *f* Süßwarengeschäft *n*; ~ **tero** [-'tero] *m* Süßwarenhändler *m*; Konditor *m*; ~ **tura** [-'tura] *f* Konfitüre *f*, Marmelade *f*

conflagración [kɔmflagra'θión] *f* *fig* Brand *m*; Krieg *m*; ~ **mundial** Weltkrieg *m*

conflic[t]ividad [kɔmfliktibi'da^(d)] *f* Konfliktsituationen *f/pl*; ~ **tivo** [-'tibo] konfliktreich, -geladen, Konflikt...; ~ **to** [kɔm'flikt] *m* Konflikt *m*

confluencia [kɔm'flüenθia] *f* Zusammenfluss *m*; ~ **ente** [-'flüente] zusammenfließend; ~ **ir** [-'flu'ir] <3g> zusammenfließen; *a* *fig* zusammenströmen

confor[m]ación [kɔmforma'θión] *f* Gestaltung *f*, Gestalt *f*; ~ **mar** [-'mar] <1a> formen, bilden, gestalten; in Übereinstimmung bringen; ~ **marse**

sich anpassen (*a* an *acus*); sich einverstanden erklären (**con** mit); sich abfinden *od* begnügen (**con** mit); ~ **me** [kɔm'forme] *I adj* übereinstimmend; *¡~!* einverstanden!; **estar** ~ **con** einverstanden sein mit; **ser** ~ **a** entsprechen (*dat*); *II prp* ~ **a** gemäß, entsprechend (*dat*); *III cj* sobald; in dem Maße, wie; ~ **midad** [-mi'da^(d)] *f* Übereinstimmung *f*; Zustimmung *f*; **de** (*od* *en*) ~ **con** gemäß; ~ **mismo** [-'mizmo] *m* Konformismus *m*; ~ **mista** [-'mista] *I adj* konformistisch; *II m* Konformist *m*

confort [kɔm'for] *m* Komfort *m*; Bequemlichkeit *f*; ~ **abilidad** [-tabili'da^(d)] *f* Bequemlichkeit *f*

► **confortable** [kɔmfor'table] bequem, gemütlich, komfortabel; ~ **tación** [-ta'θión] *f* Stärkung *f*; Tröstung *f*; ~ **tante** [-'tante] *I adj* stärkend; tröstlich; *II m* Stärkungsmittel *n*; ~ **tar** [-'tar] <1a> stärken; trösten; *seelisch* aufrichten

confraternidad [kɔmfraterni'da^(d)] *f* brüderliche Gesinnung *f*; ~ **zar** [-'θar] <1f> sich verbrütern

confron[t]ación [kɔmfronta'θión] *f* Gegenüberstellung *f*; Konfrontation *f*; Vergleich *m*; ~ **tar** [-'tar] <1a> gegenüberstellen; vergleichen

confundido [kɔmfun'dido] verworren; *Person* verwirrt

► **confundir** [kɔmfun'dir] <3a> verwechseln; durcheinander bringen, verwirren; ~ **se** in Verwirrung geraten; sich irren (*de* in *dat*); *fig* sich vermischen; ~ **entre la gente** sich unter die Leute mischen

confusión [kɔmfu'sión] *f* Verwirrung *f*; Verwechslung *f*; Durcheinander *n*

confuso [kɔm'fuso] verworren, konfus; *Person* verwirrt, verlegen

congelación [kɔŋxela'θión] *f* Gefrieren *n*; *a* *fig* Einfrieren *n*; MED Erfrierung *f*; ~ **de precios (de salarios)** Preis-(Lohn-)stopp *m*; ~ **lado** [-'la^(d)] tiefgekühlt; (*alimentos* *m/pl*) ~ **s** Tiefkühlkost *f*

► **congelador** [kɔŋxela'dor] *m* Gefrier-, Tiefkühlfach *n*; Gefriertruhe *f*

► **congelar** [kɔŋxe'lar] <1a> einfrieren (*a* *fig*); tiefkühlen; ~ **se** gefrieren; erfrieren

congénere [kɔŋ'xenere] *I adj* gleichartig; *II m* Artgenosse *m*

congenial [kɔŋxe'nial] geistesverwandt; ~ **geniar** [-xe'níar] <1b> zusammenpassen, harmonisieren; ~ **génito** [-'xenito] angeboren

conges[t]ión [kɔŋxes'tión] *f* MED Stauung *f*; Blutandrang *m*; ~ **del tráfico** Verkehrsstau *m*; ~ **tionar** [-tio'nar] <1a> *fig* verstopfen; ~ **tionarse** MED Blutandrang haben

conglomerado [kɔŋglo-me'ra^(d)] *m* GEOL Konglomerat *n* (*a* *fig*); ~ **rarse** [-'rarse] <1a> sich zusammenballen

Congo ['kɔŋgo] *m* Kongo *m*

congoja [kɔŋ'goxa] *f* Kummer *m*; Angst *f*; Beklemmung *f*

congo[le]ño [kɔŋgo'leño], ~ **lés** [-'les] *I adj* kongoleisch; *II m*, ~ **a** *f*, ~ **lesa** *f* Kongolese *m*, Kongolesin *f*

congraciarse [kɔŋgra'θiarse] <1b> sich beliebt machen (**con** bei)

congratulación [kɔŋgratula'θión] *f* Glückwunsch *m*; ~ **lar** [-'lar] <1a> beglückwünschen; ~ **larse** (*de* *od* *por*) *a/c* sich über etw freuen; etw begrüßen

congregación [kɔŋgrega'θión] *f* Ver-

congregar

sammlung *f*, REL Kongregation *f*, **gar(se)** [-'gar(se)] <1h> (sich) versammeln; **sal** [-'sal] *Am m*, **sista** [-'sista] *m* Kongress-, Tagungsteilnehmer *m*; **so** [-'greso] *m* Kongress *m*; Tagung *f*; POL **de los diputados** Abgeordnetenhaus *n*, -kammer *f*

congrío ['kɔŋgriɔ] *m* zo Meeraal *m*
congruencia [kɔŋ'gruɛnθia] *f* Übereinstimmung *f*; MAT Kongruenz *f*; **ente** [-'gruɛnte], **o** ['kɔŋgriɔ] angemessen, passend; MAT kongruent
cónico ['koniko] kegelförmig, konisch; **sección** *f* -a Kegelschnitt *m*
conífera [ko'nifera] *f* BOT Nadelbaum *m*; **s pl** Nadelhölzer *n/pl*

conjetura [kɔŋxe'tura] *f* Vermutung *f*; **rar** [-'rar] <1a> vermuten, mutmaßen
conjugación [kɔŋxuga'tθion] *f* GRAM Konjugation *f*; *fig* Vereinigung *f*, Verbindung *f*; **gar** [-'gar] <1h> konjugieren; *fig* vereinigen, verbinden

conjuncción [kɔŋxun'tθion] *f* Verbindung *f*; GRAM Konjunktion *f*; **tado** [-'taðo] Kleidung aufeinander abgestimmt; **tamente** [-ta'mente] *adv* zusammen; gemeinsam; **tar** [-'tar] <1a> aufeinander abstimmen; **tarse** sich verbinden; **tiva** [-'tiba] *f* ANAT Bindehaut *f*; **tivitis** [-ti'bitis] *f* MED Bindehautentzündung *f*; **tivo** [-'tibo] Binde...; **to** [kɔŋ'xunto] *I adj* verbunden; gemeinsam; *II m* Ganze(s) *n*; Gesamtheit *f*; Einheit *f*; Komplex *m*; Gruppe *f*; MUS, Mode Ensemble *n*; **en** ~ im Ganzen (gesehen)

conjur [kɔŋ'xura], **ración** [-'θion] *f* Verschwörung *f*; **rado** [-'raðo] *m* Verschwörer *m*, Verschworene(r) *m*; **rar** [-'rar] <1a> Geister usw beschwören, bannen; **rarse** sich verschwören; **ro** [-'xuro] *m* Beschwörung *f*; Zauberformel *f*

conllevar [kɔŋle'bar] <1a> ertragen; *fig* mit sich bringen

conmemoración [kɔŋmemora'tθion] *f* Gedenken *n*; Gedächtnis *n*; Gedenkfeier *f*; **en** ~ *de* zur Erinnerung an (*acus*); **rar** [-'rar] <1a> gedenken, (feierlich) begehen; **tivo** [-'tibo] Gedenk...; Gedächtnis...; **monumento** *m* ~ Mahnmal *n*

conmigo [kɔŋ'migo] mit mir, bei mir
conminación [kɔŋmina'tθion] *f* (An-)

Drohung *f*; JUR Aufforderung *f*; **rar** [-'nar] <1a> mit Strafe bedrohen; JUR auffordern; **torio** [-'torio] Droh..., Mahn...

conminuta [kɔŋmi'nuta] MED **fractura** *f* ~ Splitterbruch *m*

conmisericordia [kɔŋmisera'tθion] *f* Erbarmen *n*, Mitleid *n*

conmoción [kɔŋmo'tθion] *f* Erschütterung *f* (*a fig*); ~ **cerebral** Gehirnerschütterung *f*; **cionar** [-'θio'nar] <1a> erschüttern; **vedor** [-be'dor] erschütternd; rührend, ergreifend; **ver** [-'ber] <2h> erschüttern; rühren, ergreifen; **verse** gerührt werden; erschüttelt (*od* ergriffen) sein

conmutable [kɔŋmu'table] vertauschbar; **ción** [-'θion] *f* Tausch *m*; JUR (Straf-)Umwandlung *f*; EL (Um-)Schaltung *f*; **dor** [-'dor] *m* EL (Um-)Schalter *m*; *Am* Telefonzentrale *f*; **rar** [-'tar] <1a> tauschen; Strafe umwandeln; EL umschalten

connatural [kɔŋnatu'ral] naturgemäß; **ser** ~ *a alg* j-m angeboren sein

connivencia [kɔŋni'benθia] *f* Nachsicht *f*; JUR Konnivenz *f*; **en** ~ *con* im Einverständnis mit

connotación [kɔŋnota'tθion] *f* Konnotation *f*; Nebenbedeutung *f*; Unterton *m*; *fig* Beigeschmack *m*; **tar** [-'tar] <1a> (dazu) bedeuten; suggerieren

cono ['kono] *m* Kegel *m*; BOT, ANAT (der Netzhaut) Zapfen *m*; Verkehr Leit-, Warnkegel *m*; GASTR Eistüte *f*; ~ **truncado** MAT Kegelstumpf *m*

conocedor [konoðe'dor] *I adj* kundig; *II m* Kenner *m*

conocer [kono'θer] <2d> kennen; kennen lernen; erkennen (*por an dat*); wissen; JUR ~ *de* befinden über; **dar a** ~ bekannt geben; **darse a** ~ sich zu erkennen geben; **se** sich kennen (lernen); **se conoce que** man sieht (*od* merkt), dass

conocido [kono'θido] *I adj* bekannt; *II m*, **conocida** [kono'θida] *f* Bekannte(r) *m* *f*

conocimiento [konoθi'miento] *m* Kenntnis *f*; Erkenntnis *f*; Einsicht *f*; Bekanntschaft *f*; MED Bewusstsein *n*; COM Konnossement *n*, Seefrachtbrief *m*; **con** ~ *de causa* mit Sachkenntnis; **para su** ~ zur Kenntnisnahme; **perder**

192

193

el ~ das Bewusstsein verlieren; **poner en** ~ *de* in Kenntnis setzen von; **recobrar el** ~ wieder zu sich kommen; **sin** ~ bewusstlos; **s pl** Kenntnisse *fipl*, Wissen *n*; **s generales** Allgemeinwissen *n*

conque ['kɔŋke] also; nun

conquense [kɔŋ'kense] aus Cuenca

conquista [kɔŋ'kista] *f* Eroberung *f* (*a fig*); Errungenschaft *f*; **dor** [-'dor] *I adj* Eroberungs...; *II m* Eroberer *m*; *fig* Frauenheld *m*; **rar** [-'tar] <1a> erobern (*a fig*)

consabido [kɔŋsa'βido] bewusst; bereits genannt; sattem bekannt

consagración [kɔŋsagra'tθion] *f* REL Weihe *f*, Einweihung *f*; Messe Konsekration *f*; Wandlung *f*; Widmung *f*; Bestätigung *f*; **do** [-'graðo] *fig* Künstler usw allgemein anerkannt; **rar** [-'grar] <1a> REL weihen, einsegnen; konsekrieren; *fig* widmen; bestätigen; **rse** sich bestätigen; s-n Ruf festigen; sich widmen (*a dat*)

consanguíneo [kɔŋsaŋ'gineo] blutsverwandt; **guinidad** [-gini'da] *f* Blutsverwandschaft *f*

consciencia [kɔŋs'tienθia] *f* → **conciencia**; **ciente** [-'θiente] bewusst (*de gen*); *fig* vernünftig; MED bei Bewusstsein; **ser** ~ *de a/c* e-r Sache bewusst sein

conscriptión [kɔŋskrib'tθion] *Am f* MIL Aushebung *f*; **to** [kɔŋs'kripto] *Am m* Rekrut *m*

consecución [kɔŋseku'tθion] *f* Erlangung *f*; Erreichung *f*

consecuencia [kɔŋse'kuenθia] *f* Folge *f*, Konsequenz *f*; **a** ~ *de* als Folge von, infolge (*gen*); **en** ~ folglich; **pagar las** ~ *s* die Folgen tragen; **sacar las** ~ *s* die Konsequenzen ziehen; **te** [-'kuen-te] konsequent; folgerichtig; **tamente** [-te'mente] *adv* folglich; entsprechend

consecutivo [kɔŋseku'tibo] aufeinander folgend; GRAM konsekutiv; **tres horas** -*as* drei Stunden hintereinander
conseguido [kɔŋse'gido] gelungen; **he** ~ (*inf*) es ist mir gelungen zu (*inf*)

conseguir [kɔŋse'gir] <3l u 3d> erlangen; erreichen; bekommen

conseja [kɔŋ'sexa] *f* Legende *f*, Fabel *f*; *desp* (Ammen-)Märchen *n*; **jería** [-'xe-ria] *f* Span Ministerium *n* (e-r autonomen Region); **jero** [-'xero] *m* Berater *m*; Ratgeber *m*; *Person* Rat *m*; Span Minister (e-r autonomen Region); ~ **matrimonial** Eheberater *m*

consejo [kɔŋ'sexo] *m* Rat(schlag) *m*; *Gremium* Rat *m*; ~ *de administración* Verwaltungsrat *m* (e-r span AG); ~ *de guerra* Militärgericht *n*; Standgericht *n*; ~ *de ministros* Ministerrat *m*; ~ *de vigilancia* Aufsichtsrat *m* (e-r deutschen AG); **Consejo m Europeo** Europäischer Rat *m*; **Consejo de Seguridad** Sicherheitsrat *m* (der UNO)

consenso [kɔŋ'senso] *m* Konsens *m*; Zustimmung *f*; Einigung *f*; **llegar a un** ~ sich einigen; **suar** [-'suar] <1d> absprechen, abstimmen; sich einigen über; **tido** [-'tido] geduldet; *fig* verwöhnt, launisch; **marido** ~ wissentlich betrogener Ehemann *m*; **timiento** [-ti'miento] *m* Einwilligung *f*, Zustimmung *f*; **tir** [-'tir] <3i> *I v/t* gestatten, erlauben, zulassen, dulden; *II v/i* ~ *en a/c* in etw einwilligen

conserje [kɔŋ'serxe] *m*, *f* Pförtner(in) *m(f)*; Portier *m*; Hausmeister(in) *m(f)*; **ria** [-'ria] *f* Pförtnerloge *f*

conserva [kɔŋ'serba] *f* Konserve *f*; **ción** [-'θion] *f* Aufbewahrung *f*; Konservierung *f*; *fig* Erhaltung *f*; ~ *de las especies* BIOL Arterhaltung *f*; **cionista** [-θio'nista] *m*, *f* Naturschützer(in) *m(f)*; **do** [-'baðo] *bien* ~ *Person* gut erhalten; **dor** [-'dor] *I adj* konservativ; *II m* Museum Konservator *m*, Kustos *m*; POL Konservative(r) *m*; **durismo** [-du'rizmo] *m* Konservativismus *m*; **nte** [-'bante] *m* Konservierungsmittel *n*

conservar [kɔŋser'bar] <1a> erhalten, (auf)bewahren; einmachen, konservieren; **rse** erhalten bleiben; sich (gut) halten; **torio** [-'torio] *m* Konservatorium *n*

conservero [kɔŋser'bero] *I adj* Konservieren...; *industria* *f* -a Konservenindustrie *f*; *II m* Konservenfabrikant *m*
considerable [kɔŋside'rabl] beträchtlich, erheblich; **ción** [-'θion] *f* Betrachtung *f*; Erwägung *f*; Überlegung *f*; Rücksicht(nahme) *f*, (Hoch-)Achtung *f*; **de** ~ erheblich; **en** ~ *a* in Anbetracht (*gen*); **tener** (*od* *tomar*) *en* ~ in Erwägung ziehen; berücksichtigen; **falta** *f*



considerado

de ~ Rücksichtslosigkeit *f*; **~do** [-'ra-
do] angesehen; rücksichtsvoll; überlegt;
~ndos [-'randos] *m/pl* JUR Urteilsbe-
gründung *f*

considerar [kɔnside'rar] <1a> beden-
ken, erwägen; der Ansicht sein; halten
für; berücksichtigen; achten; **~se** sich
halten für

► **consigna** [kɔn'signa] *f* Losung *f*;
Weisung *f*; BAHN Gepäckaufbewah-
rung *f*; BAHN ~ **automática** Schließfach
n; **~nación** [-na'thion] *f* COM Konsigna-
tion *f*; Anweisung *f*; JUR Hinterlegung
f; **~nar** [-'nar] <1a> konsignieren; an-
weisen; JUR hinterlegen; **Gepäck** zur
Aufbewahrung geben; **~natarío** [-na-
'tario] *m* Konsignatar *m*; (Waren-)
Empfänger *m*

► **consigo** [kɔn'sigo] *I* *pron* mit sich, bei
sich; *II* → **conseguir**

consiguiente [kɔn'sigiente] entspre-
chend; **por** ~ folglich, daher
consistencia [kɔn'sistenta] *f* Dauer-
haftigkeit *f*; Konsistenz *f*; Festigkeit
f; **~tente** [-'tente] fest, haltbar; dauer-
haft; **~tir** [-'tir] <3a> bestehen (*en*,
Am de aus *od* in *dat*); beruhen (*en*,
Am de auf *dat*)

consistorial [kɔnsisto'rial] Konsistori-
al...; **casa** *f* ~ Rathaus *n*; Gemeinde-
amt *n*; **~rio** [-'torio] *m* REL Konsistori-
um *n*; reg Gemeinderat *m*

consocio *m* [kɔn'soθio] Mitinhaber *m*;
Mittelhaber *m*

consola [kɔn'sola] *f* Konsole *f* (*a* IN-
FORM); ~ **de mezclas** Mischpult *n*

consolación [kɔnsola'thion] *f* Trost *m*;
Tröstung *f*; **~dor** [-'dor] *I* *adj* tröstlich;
II *m* Tröster *m*; **~r** [-'lar] <1m> trösten;
~rse sich trösten; hinwegkommen (*de*
über *acus*)

consolidación [kɔnsolida'thion] *f* Si-
cherung *f*; Festigung *f*; Konsolidierung
f; **~dar** [-'dar] <1a> festigen, sichern;
konsolidieren; **~darse** sich festigen

consomé [kɔnso'me] *m* GASTR Fleisch-,
Kraftbrühe *f*; Bouillon *f*

consonancia [kɔnso'nanθia] *f* Konso-
nanz *f*; Ein-, Zusammenklang *m*; **en**
~ **con** in Übereinstimmung mit;
~nante [-'nante] *I* *adj* zusammenstim-
mend; reimend; *II* *f* Konsonant *m*

consorcio [kɔn'sorθio] *m* Konsortium
n; Konzern *m*; **~te** [-'sorte] *m*, *f* Ehe-

gatte *m*, -gattin *f*; **príncipe** *m* ~ Prinz-
gemahl *m*

conspicuo [kɔn'spikuo] hervorragend;
berühmt, auffallend

conspiración [kɔnspira'thion] *f* Ver-
schwörung *f*; **~rador** [-ra'dor] *m* Ver-
schwörer *m*; **~rar** [-'rar] <1a> sich ver-
schwören, konspirieren

constancia [kɔn'stanθia] *f* Standhaftig-
keit *f*; Beharrlichkeit *f*; Beständigkeit *f*;
Ausdauer *f*; **~dejar** ~ **de** bestätigen; zum
Ausdruck bringen; **tengo** ~ **de que...**
ich bin sicher, dass...; ich weiß, dass...

► **constante** [kɔn'stante] *I* *adj* stand-
haft, beharrlich; (be)ständig; konstant;
II *f* MAT Konstante *f*; **~s vitales** MED Vi-
talfunktionen *flpl*; **~mente** [-'mente]
adv ständig

Constanza [kɔn'stanθa] *f* Konstanz *n*;
Lago *m* **de** ~ Bodensee *m*

► **constar** [kɔn'star] <1a> gewiss sein,
feststehen; bestehen (*de* aus); verzeich-
net (*od* aufgeführt) sein (*en* in *dat*); **me**
consta ich weiß sicher; **hacer** ~ fest-
stellen, konstatieren; **~para que conste!**
damit du es (nur) weißt!

constatación [kɔnstata'thion] *f* Fest-
stellung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> feststellen

constelación [kɔnstela'thion] *f* ASTR
Sternbild *n*; *a* *fig* Konstellation *f*

consterñación [kɔnsterna'thion] *f* Be-
stürzung *f*; **~nado** [-'na'do] bestürzt,
konsterniert; fassungslos; **~nar** [-'nar]
<1a> bestürzen

constipado [kɔnsti'pa'do] *I* *adj* erkältet;
II *m* Erkältung *f*; Schnupfen *m*; **~rse**
[-'parse] <1a> sich e-n Schnupfen ho-
len; sich erkälten

constitución [kɔnstitu'thion] *f* Zusam-
mensetzung *f*; Bildung *f*; Einsetzung
f; *e-r* Person Konstitution *f*; POL Verfas-
sung *f*; **~cional** [-θio'nal] verfassungs-
mäßig; **~ir** [-'ir] <3g> bilden; gründen;
errichten; zum **Erben** usw einsetzen;
~irse sich konstituieren; auftreten (*en*
als); **~tivo** [-'tibo] wesentlich, Haupt...;
~yente [-'jente] POL verfassungsgebend

constreñir [kɔnstre'ñir] <3h u 3l> zwin-
gen (*a* zu); be-, einschränken; ein-, be-
engen; **~se** sich beschränken (*a* auf
acus)

constricción [kɔnstrig'thion] *f* Zusam-
menziehung *f*; *a* MED Einschnürung *f*

construcción [kɔnstrug'thion] *f* Bau *m*;

Bauen *n*; Bauwesen *n*; *a* MAT Konstruk-
tion *f*; GRAM ~ (**de la frase**) Satzbau *m*;
~ **naval** Schiff(s)bau *m*; **~tivo** [-'tibo]
konstruktiv; **~tor** [-'tor] *I* *adj* Bau...;
(**empresa**) *f* -a Baufirma *f*, -unterneh-
men *n*; *II* *m* Bauunternehmer *m*; Er-
bauer *m*; Konstrukteur *m*

► **construir** [kɔnstru'ir] <3g> bauen, er-
richten, konstruieren

consuegro [kɔn'süegro] *m*, -a *f* Mit-,
Gegenschwiegervater *m*, -mutter *f*

consuelo [kɔn'süelo] *m* Trost *m*

consuetudinario [kɔnsuetudi'na'rio]
derecho *m* ~ Gewohnheitsrecht *n*

cónsul ['kɔnsul] *m*, *f* Konsul(in) *m(f)*; ~
general Generalkonsul *m*; ~ **honora-**
rio Wahl-, Honorarkonsul *m*

► **consulado** [kɔnsu'la'do] *m* Konsulat
n; **~lar** [-'lar] konsularisch; Konsulats...

► **consulta** [kɔn'sulta] *f* Befragung *f*;
Abfrage *f* (*v* Daten); Beratung *f*; MED
Sprechstunde *f*; Praxis *f*; **~pasar** ~
Sprechstunde haben (*od* halten); **~tar**
[-'tar] <1a> konsultieren; befragen,
um Rat fragen, zurate ziehen; ~ **el dic-**
cionario im Wörterbuch nachschla-
gen; **~tivo** [-'tibo] beratend; **~tor**
[-'tor] *I* *adj* beratend; **~empresa** *f* -a
Consultingfirma *f*; *II* *m* Berater *m*;
~toria [-'to'ria] *f* Beratung *f*; Beratungs-
unternehmen *n*; Consultingfirma *f*;
~torio [-'torio] *m* Beratungsstelle *f*; ~
(**médico**) MED Sprechzimmer *n*;
(Arzt-)Praxis *f*

consumación [kɔnsuma'thion] *f* Voll-
endung *f*; JUR Vollziehung *f*; **~mado**
[-'ma'do] vollendet (*a* *fig*); **~mar**
[-'mar] <1a> vollenden; vollbringen;
Ehe vollziehen; *Verbrechen* begehen;
Opfer bringen; **~mición** [-mi'thion] *f*
GASTR Verzehr *m*; Zeche *f*; **~mido**
[-'mido] mager; abgehärrt

► **consumidor** [kɔnsumi'dor] *m*, ► **con-**
sumidora [kɔnsumi'dora] *f* COM Ver-
braucher(in) *m(f)*; GASTR Gast *m*; ~ **fi-**
nal Endverbraucher(in) *m(f)*

► **consumir** [kɔnsu'mir] <3a> verbra-
chen; verzehren; konsumieren; *fig* quä-
len; *a* ~ **preferentemente antes de ...**
COM mindestens haltbar bis ...; ~ **mirse**
sich verzehren; sich aufreiben; sich ab-
härten; **~mismo** [-'mizmo] *m* Kon-
sumdenken *n*, -zwang *m*; **~mista** [-'mis-
ta] konsumorientiert

► **consumo** [kɔn'sumo] *m* Verbrauch *m*,
Konsum *m*; **de** ~ **reducido** sparsam im
Verbrauch; **artículo** *m* **de gran** ~ Mas-
senbedarfsartikel *m*

consunción [kɔnsun'thion] *f* MED Aus-
zehrung *f*

consustancial [kɔnsustan'thial] we-
senseigen, wesensgemäß

contabilidad [kɔntabili'da^(d)] *f* Buch-
haltung *f*, -führung *f*; Rechnungswesen
n; ~ **por partida doble (simple)** dop-
pelte (einfache) Buchführung *f*; **~zar**
[-'θar] <1f> (ver)buchen

contable [kɔn'table] *I* *adj* zählbar;
buchhalterisch; *II* *m* Buchhalter *m*

contactar [kɔntak'tar] <1a> Kontakt
(*od* Verbindung) aufnehmen (*con*
mit), *j-n* kontaktieren

► **contacto** [kɔn'takto] *m* Kontakt *m* (*a*
EL); Verbindung *f*; Berührung *f*; Füh-
lung(nahme) *f*; Kontaktperson *f*; **~po-**
nerse *en* ~ sich in Verbindung setzen
(*con* mit)

contado [kɔn'ta'do] gezählt; selten; we-
nig; *al* ~ bar; **~as veces** selten; **~dor**
[-'dor] *m* REC Zähler *m*; Rechnungs-
führer *m*; ~ **público** Am Wirtschafts-
prüfer *m*; **~duría** [-'du'ria] *f* Rechnungs-
amt *n*

contagiar [kɔnta'xiar] <1b> MED an-
stecken (*a* *fig*); übertragen (*a* *fig*);
~ **giarse** sich anstecken; **~gio** [-'taxio]
m Ansteckung *f*

► **contagioso** [kɔnta'xioso] ansteckend

► **contaminación** [kɔntamina'thion] *f*
Verunreinigung *f*; Verschmutzung *f*;
Verseuchung *f*; ~ **acústica** Lärmbeläs-
tigung *f*; ~ **ambiental (atmosférica)**
Umwelt-(Luft-)verschmutzung *f*; ~ **ra-**
diactiva radioaktive Verseuchung *f*;
de baja ~ schadstoffarm; **Motor** abgas-
arm; **~nante** [-'nante] *I* *adj* umwelt-
schädlich, -belastend; ansteckend; **no**
~ umweltfreundlich; *II* *m* Schadstoff *m*

► **contaminar** [kɔntami'nar] <1a> ver-
seuchen; verschmutzen; *a* *fig* anste-
cken; ~ **se** verseucht werden; sich an-
stecken (lassen)

contante [kɔn'tante] **pagar en dinero** ~
y sonante in klingender Münze zahlen

► **contar** [kɔn'tar] <1m> *I* *v/t* zählen;
aus-, berechnen; erzählen; *II* *v/i* zählen;
rechnen; ~ **con** *fig* rechnen mit; verfü-
gen über (*acus*); ~ **con alg od a/c** auf *j-n*

od etw zählen; mit *j-m od* etw rechnen; *¿qué (me) cuentas?* wie gehts?; was gibts Neues?; *¡a quién se lo vas a ~!*, *¡me lo vas a ~ a mí!* wem sagst du das!

contemplación [kontempla'thion] *f* Betrachtung *f*; Anschauung *f*; **sin contemplaciones** rücksichtslos; **~plar** [-'plar] <1a> 1 betrachten; anschauen; 2 erwägen; vorsehen; berücksichtigen; **~plativo** [-pla'tibo] beschaulich

contemporáneo [kontempo'raño] *I* adj zeitgenössisch; *II m* Zeitgenosse *m*

contemporización [kontemporiza'thion] *f* Anpassungsfähigkeit *f*; kluge Rücksichtnahme *f*; **~zador** [-'θador] nachgiebig; anpassungsfähig; **~zar** [-'θar] <1f> Nachsicht üben; **~con alg** auf *j-n* eingehen; sich *j-m* anpassen

conten|ción [konten'thion] *f* Mäßigung *f*; Beherrschung *f*; **~cioso** [-'θioso] strittig; JUR Streit...; (*asunto m*) ~ JUR Streit *m*; Streitsache *f*; **~der** [-'der] <2g> kämpfen, streiten (*por um*); **~diente** [-'diēnte] *m* Gegner *m*

► **contenedor** [kontene'dor] *m* Container *m*; **~de basura** Müllcontainer *m*; **~de basura orgánica** Biotonne *f*; **~de vidrio (reciclable)** (Alt-)Glascontainer *m*

► **contener** [konte'ner] <2l> enthalten; zurückhalten; **~se** sich beherrschen; an sich (*acus*) halten

► **contenido** [konte'niðo] *m* Inhalt *m*; *fig* Gehalt *m*

conten|tadizo [kontenta'diðo] genügend; **~tamiento** [-ta'miento] *m* Befriedigung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> befriedigen; zufrieden stellen; **~tarse** sich zufrieden geben, sich begnügen (*con mit*)

► **contento** [konten'to] *I* adj zufrieden; vergnügt, froh; *F y tan ~s* und damit waren alle zufrieden; *F* alles in Butter; *II m* Zufriedenheit *f*

conteo [konte'o] *m* Berechnung *f*; Zählung *f*; Auszahlung *f*

contertulio [kontertulio] *m* Teilnehmer *m* an *e-r* → *tertulia*

contes|ta [kontes'ta] *Am f* Antwort *f*; **~table** [-'table] strittig; **~tación** [-ta'thion] *f* Antwort *f*; Beantwortung *f*; **en ~ a su carta** in Beantwortung Ihres Schreibens

contestador [kontesta'dor] *m* ► **con-**

testador (automático) TEL Anrufbeantworter *m*

► **contes|tar** [kontes'tar] <1a> *I* *v/t* beantworten; erwidern; *II v/i* antworten (*a auf acus*); *j-m* widersprechen; **~tatarío** [-ta'tario] *I* adj aufsässig; Protest...; *II m* Protestler *m*; **~tón** [-'tón] *F* schnippisch

contex|to [kontesto] *m* Kontext *m*; Zusammenhang *m*; **fuera de ~** aus dem Zusammenhang gerissen; **~sacar de ~** aus dem Zusammenhang reißen; **~tura** [-'tura] *f* Gefüge *n*; Textur *f*

contienda [kontiēnda] *f* Streit *m*; Kampf *m*; Krieg *m*; SPORT Spiel *n*

► **contigo** [konti'go] mit dir, bei dir

contigüidad [kontigüi'dað] *f* Nachbarschaft *f*; Aneinandergrenzen *n*; **~guo** [konti'guo] anstoßend, angrenzend; benachbart; Neben...

continen|cia [konti'nenθia] *f* Enthaltsamkeit *f*; **~tal** [-'tal] kontinental; **~clima** *m* ~ Kontinentalklima *n*

► **continente** [konti'nente] *I* adj enthaltsam; keusch; *II m* 1 Kontinent *m*, Erdteil *m*, Festland *n*; 2 Behälter *m*

contingen|cia [konti'xenθia] *f* Möglichkeit *f*; PHIL Kontingenz *f*; **~tación** [-'taθion] *f* Kontingentierung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> kontingentieren; **~te** [-'xente] *I* adj zufällig; möglich; *II m* Kontingent *n*

continuación [kontinüa'thion] *f* Fortsetzung *f*; Fortführung *f*; **a ~** dann, darauf, anschließend

► **conti|nuar** [kontinu'ar] <1e> *I* *v/t* fortsetzen, weiterführen; *II v/i* weitermachen; andauern; bleiben; **~ haciendo alc** etw weiterhin tun; **~continua nevando** es schneit immer noch; **~continuará** Fortsetzung folgt; **~nuidad** [-nüi'dað] *f* Stetigkeit *f*, Kontinuität *f*; Fortdauer *f*, -bestand *m*; **sin solución de ~** ohne Unterbrechung; *fig* nahtlos; **~nuo** [kont'inüo] unablässig; ununterbrochen; dauernd; **de ~** fortwährend; (*bajo m*) ~ MUS Continuo *m*

conto|nearse [kontone'arse] <1a> sich in den Hüften wiegen; **~neo** [-'neo] *m* wiegender Gang *m*

contor|no [kontorno] *m* Umriss *m*; Kontur *f*; **~s pl** Umgebung *f*, Umgegend *f*; **~sión** [-'sion] *f* *a* MED Verrenkung *f*; **~sionarse** [-'sionarse] <1a>

sich verrenken, Verrenkungen machen; **~sionista** [-sio'nista] *m* Schlangemensch *m*

► **contra** ['kontra] *I* *prp* gegen; wider; *II adv* **en contra** dagegen; ► **en contra de** gegen; entgegen; *III f* FECHTEN Konter(hieb) *m*; BOXEN Konter(schlag) *m*; *fig* **llevar (od hacer) la contra** widersprechen; **~ataque** [-'take] *m* Gegenangriff *m*; **~abajista** [-ba'xista] *m* MUS Kontrabassist *m*; **~bajo** [-'baxo] *m* 1 Kontrabass *m*; 2 Kontrabassist *m*; **~bandista** [-ban'dista] *m* Schmuggler *m*; **~bando** [-'bando] *m* Schmuggel *m*, Schmuggelware *f*; **~hacer ~** schmuggeln; **~pasar de ~** durchschmuggeln; **~carro(s)** [-'karros] MIL Panzerabwehr...

contracción [kontrag'thion] *f* Zusammenziehung *f*; MED Kontraktion *f*; Wehe *f*; *fig* Rückgang *m*

contracepción [kontraθeβ'thion] *f* Empfängnisverhütung *f*; **~tivo** [-θep'tibo] *I* adj empfängnisverhütend; *II m* Verhütungsmittel *n*

contra|chap(e)ado [kontrat'pa'ðo, -pe'aðo] furniert; **~madera f -a** Sperrholz *n*; **~corriente** [-ko'rriente] *f* Gegenströmung *f*; **a ~** *fig* gegen den Strom

contráctil [kon'trakti]l zusammenziehbar

contrac|tual [kontrak'tuál] vertraglich; Vertrags...; **~tura** [-'tura] *f* MED Kontraktur *f*

contra|cultura [kontrakul'tura] *f* Gegenkultur *f*; **~decir(se)** [-ðe'θir(se)] <3p> (sich) widersprechen; im Widerspruch stehen zu; **~dicción** [-dig'thion] *f* Widerspruch *m*; **en ~ con** im Widerspruch zu; **~dictorio** [-dik'torio] widersprechend; widersprüchlich; **~dirección** [-ðireg'thion] *f* *ir en ~* gegen die Fahrtrichtung fahren

contraer [kontra'er] <2p> zusammenziehen; verkürzen; *Krankheit* sich zuziehen; *Verpflichtungen* eingehen; *Schulden* machen; *Ehe* schließen; **~se** sich zusammenziehen; schrumpfen

contra|espionaje [kontraespio'naxe] *m* Spionageabwehr *f*; **~fagot** [-fa'got] *m* MUS Kontrafagott *n*; **~fuerte** [-'fuerte] *m* TEC Widerlager *n*; ARCH Strebewogen *m*; *Schuh* Hinterkappe *f*; **~s pl** Vorgebirge *n*; **~hacer** [-a'θer] <2s> nachma-

chen, (ver)fälschen; **~hecho** [-'et'fo] verwachsen, bucklig; **~indicación** [-in-dika'thion] *f* MED Gegenanzeige *f*; **~indicado** [-indi'ka'do] MED kontraindiziert; *a fig* nicht angezeigt, nicht anzuraten

contralto [kon'tralto] MUS *I m* Alt *m*, Altstimme *f*; *II f* Altistin *f*

contra|luz [kontra'luθ] *m, f* Gegenlicht *n*; *FOT* Gegenlichtaufnahme *f*; **a ~** bei Gegenlicht; **~maestre** [-ma'estre] *m* Werkmeister *m*; MAR Obermaat *m*; **~manifestación** [-manifesta'thion] *f* Gegendemonstration *f*; **~mano** [-'mano] *a ~* in Gegenrichtung; *fig* gegen den Strich; **~medida** [-me'didal] *f* Gegenmaßnahme *f*; **~ofensiva** [-ofen'siba] *f* MIL Gegenoffensive *f*; **~oferta** [-o'ferta] *f* Gegenangebot *n*; **~orden** [-'orden] *f* Gegenbefehl *m*; *fig* Wider-ruf *m*; **~partida** [-par'tida] *f* COM Gegenposten *m*; **en ~** *fig* als Gegenleistung; **~pelo** [-'pelo] *a ~* gegen den Strich; *fig* widerwillig; **~pesar** [-pe'sar] <1a> aufwiegen; *fig* ausgleichen; **~peso** [-'peso] *m* Gegengewicht *n* (*a fig*); **~pie** [-'pie] *a ~* *fig* in *e-m* ungünstigen Moment; **~poner** [-po'ner] <2r> entgegenstellen; vergleichen; **~ponerse** sich widersetzen; im Gegensatz stehen (*a zu*); **~portada** [-portada] *f* Buch usw Rückseite *f* (*des Umschlags*); **~posición** [-posi'thion] *f* Gegenüberstellung *f*; **en ~ a** im Gegensatz zu; **~prestación** [-presta'thion] *f* Gegenleistung *f*; **~productente** [-produ'thente] kontraproduktiv, das Gegenteil bewirkend; unzuverlässig; nachteilig; **~programación** [-programa'thion] *f* TV Alternativprogramm *n*; **~proposición** [-proposi'thion] *f*; **~propuesta** [-propüesta] *f* Gegenvorschlag *m*; **~prueba** [-'prüeba] *f* Gegenprobe *f*; **~punto** [-'punto] *m* MUS Kontrapunkt *m*

contra|ariado [kontra'ria'do] verärgert; **~riamente** [-'trariamente] *adv* entgegen; dagegen, hingegen; **a** im Gegensatz zu; **~riar** [-'riar] <1c> sich entgegenstellen (*dat*); behindern; *Plan* durchkreuzen; ärgern; **~riedad** [-'rie'dað] *f* Unannehmlichkeit *f*; Ärger *m*

► **contrario** [kon'trario] *I* adj entgegengesetzt; widrig; nachteilig; feindlich; **al ~**, **por el ~** im Gegenteil; **de lo ~**, **en**

contrario [kon'trario] *I* adj entgegengesetzt; widrig; nachteilig; feindlich; **al ~**, **por el ~** im Gegenteil; **de lo ~**, **en**

contrario [kon'trario] *I* adj entgegengesetzt; widrig; nachteilig; feindlich; **al ~**, **por el ~** im Gegenteil; **de lo ~**, **en**

contrario [kon'trario] *I* adj entgegengesetzt; widrig; nachteilig; feindlich; **al ~**, **por el ~** im Gegenteil; **de lo ~**, **en**

contrario [kon'trario] *I* adj entgegengesetzt; widrig; nachteilig; feindlich; **al ~**, **por el ~** im Gegenteil; **de lo ~**, **en**

contrario [kon'trario] *I* adj entgegengesetzt; widrig; nachteilig; feindlich; **al ~**, **por el ~** im Gegenteil; **de lo ~**, **en**

caso ~ andernfalls, sonst; **todo lo** ~ ganz im Gegenteil; **llevar la -a** widersprechen; **II m** Gegner *m*
Contrarreforma [kontrarre'forma] *f* HIST Gegenreformation *f*
contra|rrrelòj [kontrarre'lòx] *f* SPORT Zeitfahren *n*; **~rrestar** [-rres'tar] <1a> entgegenwirken (*dat*); wettmachen; ausgleichen; **~rrevolución** [-rrebolu'θion] *f* Gegenrevolution *f*; **~sentido** [-sen'tido] *m* Widersinn *m*, Widerspruch *m*; **~seña** [-'seña] *f* Losung *f*, Kennwort *n*; Kontrollschein *m*, -marke *f*, INFORM Passwort *n*
contras|tar [kontras'tar] <1a> **I** v/t prüfen; TEC eichen; **II v/i** im Gegensatz (*od* Widerspruch) stehen (*con* zu); abstecken (*con* von); **~te** [kon'traste] *m* Gegensatz *m*, Kontrast *m*; **en** ~ *con* im Gegensatz zu; (**sustancia** *f* *od* **medio** *m* *de*) ~ MED Kontrastmittel *n*
contrata [kon'trata] *f* (Arbeits-, Werk-) Vertrag *m*; THEA Engagement *n*; **~ción** [-'θion] *f* Vertragsabschluss *m*; Vergabe *f* (*v* Bauarbeiten usw); An-, Einstellung *f* (*v* Personal); COM Abschlüsse *m/pl*; **~bursátil** Börsenhandel *m*; **~nte** [-'tante] *m* Vertragspartner *m*; **~del seguro** Versicherungsnehmer *m*
~contratar [kontra'tar] <1a> (vertraglich) abmachen, abschließen; Personal einstellen; Künstler engagieren
contratenor [kontrate'nor] *m* MUS Kontratenor *m*
contratiempo [kontra'tiempo] *m* widriger Umstand *m*; Missgeschick *n*; Unannehmlichkeit *f*; Rückschlag *m*; **a** ~ MUS gegen den Takt
contratista [kontra'tista] *m* ~ (**de obras**) Bauunternehmer *m*
~contrato [kon'trato] *m* Vertrag *m*; **~de alquiler** Mietvertrag *m*; **~generacional** Generationenvertrag *m*; **~laboral** Arbeitsvertrag *m*; **~de obra** Werkvertrag *m*; **~temporal** Zeitvertrag *m*
contra|valor [kontraba'lor] *m* Gegenwert *m*; **~vención** [-ben'θion] *f* Übertretung *f*; Zuwiderhandlung *f*; Verstoß *m*; **~veneno** [-be'nenol] *m* Gegengift *n*; **~venir** [-be'nir] <3s> ~ **a** zuwiderhandeln (*dat*); verstoßen gegen; **~ventana** [-ben'tana] *f* Fensterladen *m*; **~ventor** [-ben'tor] *m* JUR Zuwiderhandelnde(r) *m*; Übertreter *m*

contrayentes [kontra'yentes] *m/pl* Eheschließende *pl*
contribución [kontribu'θion] *f* Beitrag *m*; Steuer *f*; Abgabe *f*; **~social** Sozialabgabe *f*; **~ir** [-'ir] <3g> beitragen, beisteuern (*a* zu); mitwirken; **~tivo** [-'ti-bo] steuerpflichtig; Steuer...; **~yente** [-'jente] *m* Steuerzahler *m*
contrición [kontri'θion] *f* Zerknirschung *f*; Reue *f*
contrincante [kontriŋ'kante] *m* Mitbewerber *m*; Gegenspieler *m*; Konkurrent *m*
contri|star [kontris'tar] <1a> betrüben; **~to** [-'trito] zerknirscht; reumütig
~control [kon'trol] *m* Kontrolle *f*; Überwachung *f*; TEC Steuerung *f*; **~aéreo** Flugsicherung *f*; **~de calidad** Qualitätskontrolle *f*; **~de divisas** Devisenbewirtschaftung *f*; **~fronterizo** Grenzkontrolle *f*; **~de identidad** Ausweis-kontrolle *f*; **~remoto** Fernsteuerung *f*; **~de seguridad** Sicherheitskontrolle *f*; **perder el** ~ die Kontrolle verlieren (*a* fig); **tenerlo todo bajo** ~ alles unter Kontrolle (*od* im Griff) haben; **~able** [-'lable] kontrollierbar; **~ador** [-la'dor] *m* Kontrolleur *m*; INFORM Treiber *m*; **~aéreo** Fluglotse *m*
~controlar [kon'tro'lar] <1a> kontrollieren, überwachen; **~se** sich beherrschen
controver|sia [kontro'bersia] *f* Auseinandersetzung *f*; Kontroverse *f*; **~tible** [-'tible] bestreitbar; **~tido** [-'tido] umstritten; **~tir** [-'tir] <3i> streiten über; diskutieren
contubernio [kontu'bernio] *m* 1 Ver-schwörung *f*; 2 wilde Ehe *f*, P Onkel-ehe *f*
contu|macia [kontu'maθia] *f* Hartnäckigkeit *f*; JUR Nichterscheinen *n* vor Gericht; **por** ~ in Abwesenheit; **~maz** [-'maθ] hartnäckig
contun|dencia [kontun'denθia] *f* Entschiedenheit *f*; Schlagkraft *f* (*a* *e-s* Be-*weises*); **con** ~ entschieden, kategorisch; **~dente** [-'dente] überzeugend; **a** Beweis schlagend; **~dir** [-'dir] <3a> (zer)quetschen
contur|bación [konturba'θion] *f* (inne-re) Unruhe *f*; **~bar** [-'bar] <1a> beunruhigen; verstören; verwirren; **~barse** verwirrt *od* verstört werden
contu|sión [kontu'sion] *f* MED. Quet-

schung *f*; Prellung *f*; **~sionar** [-sio'nar] <1a> quetschen; prellen; **~so** [kon'tuso] gequetscht; **herida** *f* -a Quetschwunde *f*
convale|cencia [kombale'θenθia] *f* Genesung *f*; Rekonvaleszenz *f*; **~cer** [-'θer] <2d> genesen, sich erholen (*de* von); **~ciente** [-'θiente] *m* Rekonvales-zent *m*, Genesende(r) *m*
convali|dación [kombalida'θion] *f* Be-stätigung *f*; Anerkennung *f* (*v* Zeugnis-sen usw); **~dar** [-'dar] <1a> bestätigen; anerkennen
convicino [kombe'θino] **I** *adj* benach-bart; **II m** Mitbürger *m*; Nachbar *m*; Mitbewohner *m*
~conven|cer [komben'θer] <2b> über-zeugen; überreden; **~cerse** sich über-zeugen (*de* von); **~cimiento** [-θi-miento] *m* Überzeugung *f*; **~ción** [-'θion] *f* Abkommen *n*; Konvention *f*; Kongress *m*; **~cional** [-θio'nal] ver-tragsmäßig; herkömmlich, konventio-nell
conveniencia [kombe'nienθia] *f* Zweckmäßigkeit *f*; Nutzen *m*, Vorteil *m*; Bequemlichkeit *f*; **matrimonio** *m* *de* ~ Vernunfteheliche *f*
~conveniente [kombe'niente] zweck-mäßig; passend; angebracht; nützlich
convenio [kom'benio] *m* Übereinkunft *f*; Abkommen *n*, Vereinbarung *f*; **~co-lectivo** Tarifvertrag *m*
~convenir [kombe'nir] <3s> **I** v/t verein-baren, verabreden; **II v/i** zusagen, pas-sen; angebracht sein; **~en** etw ab-, aus-machen; übereinstimmen in (*dat*); **a** ~ nach Vereinbarung; **~conviene** es schickt sich, es gehört sich; es ist rat-sam; **~se** sich einigen (*en* über *acus*)
conventillo [komben'tiolo] *Am m* Mietskaserne *f*
conven|to [kom'bento] *m* Kloster *n*; **~tual** [-'tūal] klösterlich, Kloster...
conver|gencia [komben'xenθia] *f* Kon-vergenz *f*; Zusammenlaufen *n*, -treffen *n*; *fig* Übereinstimmung *f*; **~gente** [-'xente] zusammenlaufend; konver-gent; *fig* übereinstimmend; **~ger** [-'xer] <2c>, **~gir** [-'xir] <3c> konver-gieren, zusammenlaufen
~conversación [kombersa'θion] *f* Un-terhaltung *f*, Gespräch *n*; **~telefónica** Telefongespräch *n*; **~sador** [-sa'dor]

I *adj* gesprächig; **II m** Plauderer *m*; **~sar** [-'sar] <1a> sich unterhalten
conver|sión [komben'sion] *f* Um-, Ver-wandlung *f*; REL Bekehrung *f*; COM Umrechnung *f*; Umstellung *f*; *Wäh-rung* Umtausch *m*; **~tipo** *m* *de* ~ Um-rechnungskurs *m*; **~so** [kom'berso] *m* REL Konvertit *m*; **~sor** [-'sor] *m* → **con-vertidor**; **~tibilidad** [-tibili'daθ] *f* Konvertierbarkeit *f*; **~tible** [-'tible] **I** *adj* umwandelbar; COM konvertierbar; **II Am m** Kabriolett *n*; **~tidor** [-ti'dor] *m* TEC Konverter *m*; Umwandler *m*; **~tir** [-'tir] <3i> um-, verwandeln; COM konvertieren; REL bekehren
~convertirse [komben'tirse] <3i> sich verwandeln (*en* in *acus*); werden (*en* zu); REL übertreten, konvertieren
conve|xidad [kombegsi'daθ] *f* Konve-xität *f*; Wölbung *f*; **~xo** [kom'begso] konvex; gewölbt
convic|ción [kombig'θion] *f* Überzeu-gung *f*; **~to** [kom'bikto] JUR überführt
convil|dado [kombi'daθo] *m* Gast *m*; **~dar** [-'dar] <1a> einladen (*a* zu)
convincente [kombin'θente] überzeu-gend, triftig
convil|te [kom'bite] *m* Einladung *f*; Gastmahl *n*; **~vencia** [-bi'benθia] *f* Zusammenleben *n*; **~vir** [-bi'bir] <3a> zusammenleben
convo|cación [komboka'θion] *f* Einberufung *f*; **~car** [-'kar] <1g> einberufen; zusammenrufen; aufrufen zu; *Wetbbe-werb* usw ausschreiben; **~elecciones** zu Wahlen aufrufen; **~catoria** [-ka'to-ria] *f* Einberufung *f*; Ausschreibung *f*; **~electoral** Wahlauf Ruf *m*
convoy [kom'boi] *m* Geleitzug *m*; Ge-leitschutz *m*; Konvoi *m*, Kolonne *f*; BAHN Zug *m*; **~ar** [-'ar] <1a> geleiten, Geleitschutz geben
convul|sión [kombul'sion] *f* Zuckung *f*; Konvulsion *f*; Krampf *m*; *fig* Erschütte-rung *f*; **~sionar** [-sio'nar] <1a> Krämp-fe verursachen; *fig* erschüttern; **~sivo** [-'sibo] krampfartig, -haft; **~so** [kom-'bulso] verkrampft; Krampf...
conyugal [konju'gal] ehelich, Ehe...
cónyuge ['konjuxe] *m*, *f* Ehegatte *m*, -gattin *f*; Ehemann *m*, -frau *f*; **~s** *pl* Eheleute *pl*
coña ['koña] *v* *f* Spaß *m*, *F* Jux *m*; *F* Mist *m*; *de* ~ aus Jux

coñac

- **coñac** [ko'nak] *m* Kognak *m*
coñazo [ko'naθo] *V m* Sauerei *f*; Person
 Saukerl *m*; Nervensäge *f*; **dar el** ~ *F* auf
 den Wecker gehen
coño ['kono] *V m* Fotze *f*; ~ *IV* Scheiße!
 P verflucht!; **¡qué** ~ ...! was zum Teufel
 ...; **en el quinto** ~ *V* am Arsch der Welt
coope|ración [koopera'tiɔn] *f* Mitwir-
 kung *f*; Mitarbeit *f*; Zusammenarbeit
f; ~ **rador** [-ra'dor] *m* Mitarbeiter *m*;
 ~ **rante** [-'rante] *m* Entwicklungshelfer
m; ~ **rar** [-'rar] <1a> mitarbeiten; mit-
 helfen
cooperati|va [koopera'tiba] *f* Genos-
 senschaft *f*; ~ **de consumo** Konsumge-
 nossenschaft *f*; ~verein *m*; ~ **vista** [-'bis-
 ta] *m* Genossenschaft(ler) *m*; ~ **vo**
 [-'tibo] Genossenschafts...
coor|denada [koorde'nada] *f* MAT Koor-
 dinat *f*; ~ **dinación** [-dina'tiɔn] *f* Koor-
 dination *f*; ~ **dinador** [-dina'dor] *I adj*
 koordinierend; **II m** Koordinator *m*;
 ~ **dinar** [-di'nar] <1a> koordinieren
 ► **copa** ['kopa] *f* Pokal *m* (*a* SPORT);
 (Stiel-)Glas *n*; (Baum-)Krone *f*; Büs-
 tenhalter Körbchen *n*; ~ **balón** Kog-
 nakschwenker *m*; ~ **de helado** Eisbe-
 cher *m*; ~ **una** ~ **de vino** ein Glas Wein;
 ~ **s pl** Karten etwa Herz *n*; **as de** ~ **s**
 Herz *n*; **beber unas** ~ **s de más** *F*
 e-n über den Durst trinken; **ir de** ~ **s**
 etw trinken gehen; **levantar la** ~ das
 Glas (auf j-s Wohl) erheben; **tomarse**
una ~ etw trinken
copago [ko'pago] *m* Selbstbeteiligung *f*
 (bei Versicherungen usw)
copar [ko'par] <1a> MIL einkesseln; bei
 Wahlen alle Stimmen (SPORT alle Titel
 usw) gewinnen; für sich in Anspruch
 nehmen
copar|ticipación [koparti'pasiɔn] *f*
 Mitbeteiligung *f*; ~ **ticipa** [-'ti'pasi] *m*
 Mitteilhaber *m*; ~inhaber *m*
COPE ['kope] *f* **abr** (Cadena de Ondas
 Populares Españolas) kirchliche span
 Rundfunkgesellschaft
copear [kope'ar] *F* <1a> zechen, trinken
Copenhague [kopen'aɣe] *f* Kopenha-
 gen *n*
cope|o [ko'peo] *F m* Zechen *n*, Trinken
n; **ir de** ~ etw trinken gehen; e-e Runde
 durch die Kneipen machen; ~ **ro** [-'pe-
 ro] *m*; ~ **a** *f* Am Kellner(in) *m(f)*
cope|te [ko'pete] *m* Haarschopf *m*; *F de*

- alto** ~ gewichtig, bedeutend; *F tener*
mucho ~ *F* die Nase hoch tragen;
 ~ **tudo** [-'tudo] hochnäsig
 ► **copia** ['kopia] *f* Kopie *f*; Abschrift *f*;
 Duplikat *n* (*a* e-s Schlüssels); INFORM
 Ausdruck *m*; FOT Abzug *m*; ~ **pirata**
 Raubkopie *f*; ~ **de seguridad** INFORM
 Sicherheitskopie *f*; ~ **dora** [-'dora] *f* Ko-
 pierer *m*, Kopiergerät *n*
 ► **copiar** [ko'piar] <1b> abschreiben (*a*
 Schüler); kopieren; nachahmen;
 Schlüssels nachmachen
copiloto [kopi'loto] *m* Kopilot *m*; AUTO
 Beifahrer *m*
copio|sidad [kopi'osi'da] *f* Reichhal-
 tigkeit *f*; ~ **so** [ko'pioso] reichlich, zahl-
 reich
copis|ta [ko'pista] *m* Kopist *m*; ~ **tería**
 [-'te'ria] *f* Copy-Shop *m*
col|pia ['kopia] *f* Strophe *f*; Lied *n*;
 ~ **plero** [-'plero] *m* Bänkelsänger *m*
copo ['kopo] *m* Flocke *f*; ~ **de avena**
 Haferflocke *f*; ~ **de nieve** Schneeflo-
 cke *f*
copón [ko'pon] *m* REL Hostiengefäß *n*
copra ['kopra] *f* Kopra *f*
copro|ducción [koprodu'ɔn] *f* Ko-
 produktion *f*; ~ **ductor** [-'duk'tor] *m*
 Film Koproduzent *m*; ~ **piada** [-'pie-
 'da] *f* Miteigentum *n*; ~ **pietario**
 [-'pie'tario] *m* Miteigentümer *m*
copula ['kopula] *f* BIOL Begattung *f*;
 GRAM Kopula *f*
copula|ción [kopula'tiɔn] *f* Kopulation
f; ~ **lar** [-'lar] <1a> sich begatten, kopu-
 lieren; GRAM verbinden; ~ **tivo** [-'tibo]
 GRAM kopulativ, verbindend
coque ['koke] *m* Koks *m*; ~ **facción**
 [-'fag'tiɔn] *f* Verkokung *f*
coque|tear [kokete'ar] <1a> kokettie-
 ren; ~ **teo** [-'teo] *m* Kokettieren *n*; ~ **te-
 ría** [-'te'ria] *f* Koketterie *f*; ~ **to** [ko'keto]
 kokett; nett, hübsch; ~ **tón** [-'tón] nett,
 hübsch
coquina [ko'kina] *f* e-e Muschelart
coracero [kora'θero] *m* HIST Kürassier
m
coral|je [ko'raxe] *m* Mut *m*; Wut *f*; ~ **jina**
 [-'xina] *F f* Wutanfall *m*; ~ **judo** [-'xudo]
 jähzornig; mutig, beherzt
coral [ko'ral] *I adj* korallenrot; MUS
 Chor...; **II m** 1 ZO Koralle *f*; 2 MUS
 Choral *m*; **III f** MUS Chor *m*
Corán [ko'ran] *m* Koran *m*

- coraza** [ko'raθa] *f* Panzer *m* (*a* ZO *u* fig)
 ► **corazón** [kora'tiɔn] *m* Herz *n*; BOT
 (Salat- usw) Herz *n*; Kerngehäuse *n*; *a*
 ~ **abierto** MED Operation am offenen
 Herzen; **de buen** ~ gutherzig; **de (todo)**
 ~ von (ganzem) Herzen, herzlich; **ser**
todo ~ herzensgut sein; **se me encoge**
 el ~ das Herz wird mir schwer; **con el** ~
encogido beklommen; **se me parte**
 (od rompe) el ~ es bricht mir das Herz;
tener un ~ **de oro** herzensgut sein; **no**
tener ~ kein Herz (im Leibe) haben;
 herzlos sein; ~ **(mi)** ~ **¡, ¡ (mío)**! mein
 Herz!; mein Schatz!; **tener el** ~ **en la**
mano das Herz auf der Zunge tragen;
 ~ **zonada** [-θo'nada] *f* schneller Ent-
 schluss *m*; Ahnung *f*; ~ **zoncillo** [-θon-
 'θi'lo] *m* BOT Johanniskraut *n*
 ► **corbata** [kor'bata] *f* Krawatte *f*; ~ **tero**
 [-'tero] *m* Krawattenhalter *m*; ~ **tin**
 [-'tin] *m* (Hals-)Schleife *f*; *F* Fliege *f*
corbeta [kor'beta] *f* MAR Korvette *f*
Córcega [kor'teɣa] *f* Korsika *n*
corcel [kor'tel] *m* LIT Ross *n*, Pferd *n*
corche|a [kor'tjea] *f* MUS Achtelnote *f*;
 ~ **ro** [-'tje'ro] Kork...; ~ **ta** [-'tje'ta] *f* Öse
f; ~ **te** [-'tje'te] *m* Haken *m* mit Öse; ~ **s**
pl TYPO eckige Klammern *f/pl*
corcho [kor'tjo] *m* Kork *m*; Korken *m*,
 Pfropfen *m*
¡córcholis! [kor'tjolis] *F* Donnerwet-
 ter!
corcova [kor'koba] *f* Höcker *m*; Buckel
m; ~ **do** [-'ba'ɔ] höckerig; bucklig
corda|da [kor'dada] *f* Seilschaft *f*; ~ **je**
 [-'daxe] *m* MAR Tauwerk *n*; Tennis-
 schläger Bespannung *f*
cordal [kor'dal] *m* MUS Saitenhalter *m*
cordel [kor'del] *m* Bindfaden *m*, Schnur
f; *a* ~ schnurgerade; ~ **erfa** [-'dele'ria] *f*
 Seilerei *f*; ~ **ero** [-'lero] *m* Seiler *m*
cordera [kor'dera] *f* Schaflamm *n*
cordero [kor'dero] *m* Lamm *n* (*a* fig);
 (carne *f* de) ~ Lammfleisch *n*; (piel *f* de)
 ~ Lammfell *n*; REL **Cordero de**
Dios Lamm *n* Gottes
cordial [kor'dial] *I adj* herzlich; **II m**
 Stärkungsmittel *n*; ~ **idad** [-'li'da] *f*
 Herzlichkeit *f*; ~ **mente** [-'mente] *adv*
 Briefschluss herzlichst; mit herzlichen
 Grüßen
cordillera [kordi'lera] *f* Gebirgskette *f*
cordobés [kordo'bes] aus Córdoba
cordón [kor'don] *m* Schnur *f*; Schnür-

- riemen *m*, -senkel *m*; ~ **(policial)** Ab-
 sperrung *f*, Kordon *m*, Sperrkette *f*; ~
sanitario Sperr-, Sicherheitsgürtel *m*;
 ~ **umbilical** ANAT Nabelschnur *f*
cordura [kor'dura] *f* Verstand *m*; Ver-
 nunft *f*; Besonnenheit *f*
Corea [ko'rea] *f* Korea *n*; ~ **del Norte**
 (del Sur) Nord-(Süd-)korea *n*
coreano [kore'ano] *I adj* koreanisch;
II m, ~ **a** *f* Koreaner(in) *m(f)*
corear [kore'ar] <1a> mitsingen; *fig* be-
 geistert zustimmen
core|ografía [koreogra'fia] *f* Choreo-
 graphie *f*; ~ **ográfico** [-o'grafiko] cho-
 reographisch; ~ **ógrafo** [-'ografo] *m*
 Choreograph *m*
coriáceo [ko'riaθeo] ledern
coriandro [ko'riandro] *m* BOT Korian-
 der *m*
corifeo [kori'feo] *m* *fig* Anführer *m*;
 Wortführer *m*
corindón [korin'don] *m* MINER Korund
m
corintio [ko'rintio] *I adj* korinthisch (*a*
 ARCH); **II m** Korinther *m*
Corinto [ko'rinto] *m* Korinth *n*
corista [ko'rista] *I m*, *f* Chorsänger(in)
m(f); **II f** Revuegirl *n*
cormorán [kormo'ran] *m* Kormoran *m*
cor|na|da [kor'nada] *f* Hornstoß *m*;
 STIERK Verletzung *f* durch Hornstoß;
 ~ **menta** [-'menta] *f* Gehörn *n*; *Gewei*
n; ~ **musa** [-'musa] *f* MUS Dudelsack *m*
córnea [kor'nea] *f* Auge Hornhaut *f*
cornear [kor'ne'ar] <1a> mit den Hör-
 nern stoßen
corne|ja [kor'nexa] *f* ZO Krähe *f*; ~ **ne-
 gra** Rabenkrähe *f*; ~ **jo** [-'nexo] *m* BOT
 Korneleichenbaum *m*
córneo [kor'neo] Horn...; hornartig
córner [kor'ner] *m* Fußball Eckball *m*,
 -stoß *m*
corne|ta [kor'neta] *I f* MIL (Signal-)Horn
n; **II m** Hornist *m*; ~ **tin** [-'tin] *m* Kornett
n, Piston *n*; Kornettist *m*; ~ **zuelo** [-'θüe-
 lo] *m* ~ (del centeno) BOT Mutterkorn *n*
cornisa [kor'nisa] *f* ARCH Kranzgesims *n*
corno [kor'no] *m* MUS ~ **inglés** Englisch-
 horn *n*
cor|nucopia [kornu'kopia] *f* Füllhorn *n*;
 ~ **nudo** [-'nudo] *I adj* gehörnt (*a* fig);
II m betrogene(r) Ehemann *m*, Hahn-
 rei *m*; ~ **nupeto** [-'nupeto] *m*, ~ **a** *m* *F*
 Stier *m*

coro

- **coro** ['koro] *m* MUS Chor *m*; ARCH Empore *f*; **a** ~ im Chor; einstimmig; **hacer** ~ **con alg** j-m beipflichten
- coroides** [ko'roides] *f* ANAT Aderhaut *f*
- corola** [ko'rola] *f* BOT Blumenkrone *f*
- corolario** [koro'larío] *m* PHIL Korollarium *n*; Folge *f*
- corona** [ko'rona] *f* Krone *f* (a Münze); Kranz *m*; Heiligenschein *m*; ANAT Zahnkrone *f*; ASTR Hof *m*; ~ **de espinas** Dornenkrone *f*; ~ **fúnebre** (od **mortuoria**) Toten-, Grabkranz *m*; ~ **ción** [-'θion] *f* Krönung *f* (a fig); ~ [-'nar] <1a> krönen (a fig); bekränzen; vollenden; **coronado por el éxito** erfolgreicht; ~ **rio** [-'naño] MED Herzkranz...; Koronar...
- coronel** [koro'nel] *m* MIL Oberst *m*
- coronilla** [koro'ni'la] *f* Haarwirbel *m*; Tonsur *f*; **estar hasta la** ~ es satt haben; **F** die Nase voll haben
- corotos** [ko'rotos] *Am m/pl* Siebensachen *f/pl*; Krempel *m*
- corpachón** [korp'a'tjon] *m* großer, plumper Leib *m*
- corpiño** [korp'pino] *m* Mieder *n*, Leibchen *n*
- corpulencia** [korpul'enθia] *f* Körperlichkeit *f*; Zunft *f*; Innung *f*; Gilde *f*; ~ **ral** [-'ral] *I adj* körperlich, Körper...; *II m* KATH Messtuch *n*, Korporeale *n*; ~ **rativo** [-ra'tibo] korporativ; körperlich
- corpóreo** [korp'poreo] leiblich; körperlich
- corpulencia** [korpul'enθia] *f* Korporulenz *f*; Beileibtheit *f*; ~ **lento** [-'lento] *adj* korpulent, beleibt
- Corpus** ['korpus] *m* ~ (Christi) Fronleichnam *m*; Fronleichnamsfest *n*
- corpúsculo** [korp'puskulo] *m* Körperchen *n*; Teilchen *n*
- corral** [ko'r'al] *m* Hühner-, Geflügelhof *m*; Auslauf *m* (für Tiere)
- correa** [ko'rrea] *f* Riemen *m*, Gurt *m*; Gürtel *m*; Uhrarmband *n*; TEC ~ **de transmisión** Treibriemen *m*; ~ (del **ventilador**) AUTO Keilriemen *m*; **F tener mucha** ~ *fig* ein dickes Fell haben; ausdauernd sein; ~ **je** [-'axe] *m* Riemenwerk *n*; MIL Koppelzeug *n*
- corrección** [koreg'θion] *f* Verbesserung *f*; Berichtigung *f*; Korrektur *f* (a TYPO); *fig* Korrektheit *f*, Anstand *m*;

- ~ **cional** [-'θio'nal] *I adj* Besserungs...; *II m* Besserungsanstalt *f*; Erziehungsheim *n*; ~ **tivo** [-k'tibo] *I adj* mildernd; korrigierend; *II m* Korrektiv *n*
- **correcito** [ko'rre'kto] richtig; fehlerfrei; korrekt; **políticamente** ~ politisch korrekt; ~ **tor** [-'tor] *I adj* korrigierend; *II m* TYPO Korrektor *m*
- corredera** [kore'tera] *f* TEC Schieber *m*; Gleitbahn *f*; **de** ~ Schiebe...; ~ **dizo** [-'diθo] Schiebe...; ~ **puerta f-a** Schiebetür *f*; ~ **dor** [-'dor] *I adj* schnell, leichtfüßig; *II m* SPORT Läufer *m*; Rennfahrer *m*; COM Vertreter *m*; Makler *m*; ARCH Korridor *m*, Flur *m*; ~ **aéreo** Luftkorridor *m*, -schneise *f*; ~ **de apuestas** Buchmacher *m*; ~ **de bolsa** Börsenmakler *m*; ~ **de fondo** Langstreckenläufer *m*; ~ **de medio fondo** Mittelstreckenläufer *m*; ~ **durfa** [-'du'ria] *f* Maklerbüro *n*; Maklergebühr *f*
- corregible** [kore'xible] (ver)besserungsfähig; korrigierbar; ~ **dor** [-'dor] *m* HIST Landvogt *m*
- **corregir** [kore'xir] <3c u 3l> verbessern, berichtigen; a TYPO korrigieren; ~ **se** sich bessern
- correhuela** [kore'ue'la] BOT Ackerwinde *f*
- correlación** [korela'θion] *f* Wechselwirkung *f*, -beziehung *f*; Korrelation *f*; ~ **tivo** [-'tibo] wechselseitig
- correligionario** [koreliθio'naño] *m* Glaubens-, Gesinnungsgenosse *m*
- corremundos** [kore'mundos] *F m* Globetrotter *m*
- corren[tada]** [kore'n'tada] *Am f* starke Strömung *f*; ~ **toso** [-'toso] *Am* Strom reißend
- **correo** [ko'rreo] *m* 1 Post *f*; **Correos** *pl* Postamt *n*; **correo aéreo** Luftpost *f*; ► **correo electrónico** E-Mail *f*; **correo neumático** Rohrpost *f*; **correo de voz** INFORM Voicemail *f*; **estafeta** *f* (od **oficina**) *f* de **correos** Postamt *n*; **lista f de correos** postlagernd; **por correo** mit der Post; **por correo aparte** (od **separado**) mit getrennter Post; a **vuelta de correo** postwendend; **echar al correo** Brief einwerfen; **enviar por correo electrónico** mailen, als Mail senden, per E-Mail schicken; **llevar al correo** auf die Post bringen; 2 Bote *m*; Kurier *m*

- correoso** [kore'oso] zäh (a Fleisch u fig Person); dehnbar
- **correr** [ko'rre] <2a> *I v/i* laufen; eilen; rennen; schnell fahren od gehen; Weg verlaufen; Zeit vergehen; Fluss, Blut fließen; Wind wehen; Gerücht umgehen; *fig* ~ **con alc** für etw aufkommen; ~ **a cargo de alg** zu j-s Lasten gehen; ~ **con los gastos** die Kosten tragen; a **todo** ~ in aller Eile; *II v/t* Möbel (ver-)rücken; Riegel verschieben; Vorhang zuziehen; Wild hetzen; *fig* verlegen machen; ~ **la misma suerte** das gleiche Schicksal erleiden; **dejar** ~ *fig* laufen lassen; **hacer** ~ *fig* in Umlauf setzen, verbreiten; *III v/r* ~ **se** Farbe usw auslaufen; (beiseite) rücken (od rutschen); V kommen, e-n Orgasmus haben
- correra** [kore'ria] *f mst* ~ *s pl* Streifzug *m*; Raubzug *m*
- **correspondencia** [korespon'denθia] *f* Brief-, Schriftwechsel *m*, Korrespondenz *f*; Post *f*; *fig* Entsprechung *f*; BAHN Anschluss *m*; ~ **der** [-'der] <2a> entsprechen (a dat); passen (a zu); erwidern; zustehen; zukommen; angehen; ~ **derse** sich entsprechen; in Verbindung stehen; Briefe wechseln; ~ **diente** [-'diente] entsprechend; zugehörig; **miembro m** ~ korrespondierendes Mitglied *n* (e-r Akademie); ~ **sable** [-'sable] mitverantwortlich; ~ **sal** [-'sal] *m* Geschäftsfreund *m*, -partner *m*; Korrespondent *m*; Berichterstatter *m*; ~ **de guerra** Kriegsberichterstatter *m*; ~ **salía** [-sa'lia] *f* Korrespondentenstelle *f*
- corretaje** [kore'taxe] *m* Maklergebühr *f*; Vermittlungsgebühr *f*; Courtage *f*; ~ **tear** [-te'ar] <1a> herumlaufen; Kinder herumtollen
- correveidile** [korebe'i'dile] *F m, f* Klatschmaul *n*
- corrida** [ko'rri'da] *f* Lauf *m*; ~ (de toros) Stierkampf *m*; **de** ~ *fig* fließend; → **Info bei Stierkampf**; ~ **do** [ko'rri'do] reichlich; *fig* beschämt, verlegen; **F** gewandt; durchtrieben; *Am* fortlaufend, ununterbrochen; **de** ~ *fig* fließend
- **corriente** [ko'rriente] *I adj* Wasser fließend; Jahr usw laufend; *fig* alltäglich, üblich, gewöhnlich; normal; **F** ~ **y mo-liente** ganz gewöhnlich, **F** stinknormal; *II f* Strom *m* (a fig u EL); *fig* Strömung *f*; ~ **de agua** Wasserlauf *m*; ~ **de aire**

- Luftzug *m*; EL ~ **alterna** (continua) Wechsel-(Gleich-)strom *m*; **dejarse llevar por la** ~ *fig* mit dem Strom schwimmen; **ir** (od **nadar**) **contra** (la) ~ *fig* gegen den Strom schwimmen; **llevar** (od **seguir**) **a alg la** ~ j-m nach dem Mund reden; **Corriente f del Golfo** Golfstrom *m*; *III m* laufende(r) Monat *m*; **estar** (tener) **al** ~ auf dem Laufenden sein (halten); **poner al** ~ **de a/c** über etw (acus) unterrichten; ~ **mente** [-'mente] *adv* (für) gewöhnlich
- corrillo** [ko'rri'ko] *m* Gruppe *f*, Kreis *m* (sich unterhaltender Personen)
- corrimento** [kore'miento] *m* Verschiebung *f*; ~ **de tierras** Erdrutsch *m*
- corro** ['koro] *m* Kreis *m* (von Personen); Spiel Ringelreihen *m*, Reigen *m*; Börse Wertpapiergruppe *f*; **hacer** ~ e-n Kreis bilden; **hacer** ~ **aparte** sich absondern (Gruppe v Personen)
- corrobóración** [korro'bo'θion] *f* Bekräftigung *f*; Bestätigung *f*; ~ **rar** [-'rar] <1a> bekräftigen, bestätigen, erhärten
- corroer** [koro'er] <2a> zernagen, an-, zerfressen; *fig* nagen an (dat); ~ **se** korrodieren; *fig* sich verzehren (de vor dat)
- corromper** [korrom'per] <2a> verderben; *fig* bestechen; verführen; ~ **se** verderben; verfaulen, verwesen; *sittlich* verkommen
- corrompido** [korrom'pido] → **corrupto**
- corrosión** [koro'sion] *f* Korrosion *f*; ~ **sivo** [-'sibo] *I adj* ätzend (a fig); *II m* Ätzmittel *n*; Beize *f*
- corrupción** [korrub'θion] *f* Verwesung *f*, Fäulnis *f*, Zersetzung *f*; *fig* Bestechung *f*; Korruption *f*; (Sitten-)Verderbnis *f*; Verfall *m*; ~ **de menores** Verführung *f* Minderjähriger; ~ **tela** [ko-rup'tela] *f* Korruption *f*, Missbrauch *m*; ~ **tibilidad** [-'tibili'da^(d)] *f* Verderblichkeit *f*; Bestechlichkeit *f*; ~ **tible** [-'tible] verderblich; bestechlich; ~ **to** [ko'rrupto] verdorben; korrupt; ~ **tor** [-'tor] *I adj* verderblich; sittenverderbend; *II m* Verderber *m*; Verführer *m*
- corsario** [kor'sario] *m* Seeräuber *m*, Freibeuter *m*, Korsar *m*
- cor[sé]** [kor'se] *m* Korsett *n*; ~ **setería** [-sete'ria] *f* Miederwaren *f/pl*; Miederwarengeschäft *n*
- corso** ['korso] *I adj* korsisch; *II m*, ~ **a f**

Korse *m*, Korsin *f*; **III** *m* HIST Kaperei *f*
corta ['korta] *f* Holzfällen *n*; Abholzen
n; **alambres** [-a'lambres] *m* Draht-
 schere *f*; **bordes** [-'bordes] *m* Rasen-
 trimmer *m*; **césped** [-'thespe^(d)] *m* Ra-
 senmäher *m*; **cigarros** [-θi'garros] *m*
 → **puros**; **circuitos** [-θi'r'kütos] *m*
 EL Sicherung *f*; **cristales** [-kris'tales]
m Glasschneider *m*; **da** [-'taða] *Am f*
 Schnitt *m*; Schnittwunde *f*; **dillo**
 [-'diʎo] *m* 1 kleines Weinglas *n*; 2
 Stück *n* Zucker; **do** [-'taðo] **I** *adj*
 Milch geronnen; *Stil* knapp; *Person*
 verlegen; schüchtern; **quedarse** ~ vor
 Verlegenheit stecken bleiben; **II** *m* Kaf-
 fee *m* mit etw Milch; **dor** [-'ðor] **I** *adj*
 schneidend, Schneide...; **II** *m* Gerät
 Schneider *m*; Cutter *m*; *Person* Zu-
 schneider *m*; **dora** [-'ðora] *f* Schnei-
 demaschine *f*; **dura** [-'ðura] *f* Schnitt
m; Schnittwunde *f*; **fiambrés** [-'fiam-
 bres] *m* Aufschnittmaschine *f*; **frio**
 [-'frio] *m* Kalt-, Hartmeißel *m*; **fue-**
go(s) [-'füego(s)] *m* Feuerschutzstrei-
 fen *m*; (**muro** *m*) ~ Brandmauer *f*;
puerta *f* ~ Feuerschutztür *f*; **nte** [-'tan-
 te] schneidend (*a fig*); **papeles** [-pa-
 'peles] *m* Papiermesser *n*; Brieföffner
m; **pisa** [-'pisa] *f* Vorbehalt *m*; Hin-
 dernis *n*; **poner** ~s Einschränkungen
 machen; *fig* Steine in den Weg legen;
plumas [-'plumas] *m* Federmesser
n; Taschenmesser *n*; **puros** [-'puros]
m Zigarrenabschneider *m*
▶ cortar [kor'tar] <1a> **I** *v/t* schneiden;
 ab-, aus-, be-, durch-, zerschneiden;
 Weg abschneiden; Stoff zuschneiden;
 Text kürzen; Verbindung abbrechen;
 TEL Leitung unterbrechen; Gas, Strom,
 Straße (ab)sperren; Wasser a abstellen;
 Baum fällen; Holz hacken; Karten ab-
 heben; ~ **la respiración** *fig* den Atem
 verschlagen; ~ **al tráfico** für den Ver-
 kehr sperren; **II** *v/i* schneiden; ~ **con**
alg mit j-m Schlüsseln machen; **III** *v/r*
 ~se sich schneiden; Milch usw gerin-
 nen; Haut aufspringen; *fig* verlegen
 werden, sich genießen; stecken bleiben;
 ~ **el pelo** sich die Haare schneiden las-
 sen; TEL **la línea se ha cortado** die Lei-
 tung ist unterbrochen worden
cortajasetos [korta'setos] *m* Hecken-
 schere *f*; **uñas** [-'upas] *m* Nagelzange
f; **vidrios** [-'bidrios] *m* Glasschneider

m; **vientos** [-'bientos] *m* Windschutz
m
corte¹ ['korte] *m* Schnitt *m*; Einschnitt
m (*a fig*); MED Schnittwunde *f*; Schnei-
 de *f* (e-s Messers usw); (Strom - usw)
 Sperre *f*; Zuschnitt *m* (*a fig*); Stoff Cou-
 pon *m*, Kupon *m*; V ~ **de mangas** etwa
 Stinkefinger *m*; ~ **de pelo** Haarschnitt
m; ~ **publicitario** TV Unterbrechung *f*
 durch Werbespots, Werbeunterbre-
 chung *f*; ~ **de tráfico** Straßen-, Ver-
 kehrssperre *f*; F **dar** ~ peinlich sein
corte² ['korte] *f* (Königs-) Hof *m*; Gefol-
 ge *n*; Hofstaat *m*; *Am* Gerichtshof *m*;
fig **hacer la ~ a alg** j-m den Hof ma-
 chen; **las Cortes** das spanische Parla-
 ment

Las Cortes

Las Cortes waren früher die
 Volksvertretung, heute sind sie das
 spanische Parlament. Dieses be-
 steht aus zwei Kammern: der Ab-
 geordnetenversammlung (Congreso
 de los Diputados), die für die Ge-
 setzgebung und Kontrolle der Re-
 gierung zuständig ist, und dem Se-
 nat (Senado), der Vertretung der
 Gebietskörperschaften, d.h. der
 Länder und Gemeinden.

Die Cortes Generales, in denen
 beide Kammern zusammenkom-
 men, treten zur Proklamierung ei-
 nes neuen Königs zusammen.

cortedad [korte'da^(d)] *f* Kürze *f*; *fig* Be-
 schränktheit *f*; Befangenheit *f*; ~ **de**
miras Engstirnigkeit *f*; **jar** [-te'xar]
 <1a> j-m den Hof machen; **jo**
 [kor'texo] *m* Zug *m*, Gefolge *n*; ~ **túne-**
bre Trauerzug *m*
cortés [kor'tes] höflich
cortésana [korte'sana] *f* Kurtisane *f*;
 ~ **sano** [-'sano] **I** *adj* höfisch, Hof...;
II *m* Höfling *m*; ~ **sía** [-'sia] *f* Höflich-
 keit *f*; kleines Geschenk Aufmerksam-
 keit *f*; **de** ~ Höflichkeit...
corteza [kor'teða] *f* Rinde *f*; Brot
 Kruste *f*; Obst Schale *f*; ~ **cerebral**

ANAT Hirnrinde *f*; ~ **terrestre** Erdrinde
f, -kruste *f*
cortijo [kor'tixo] *m* andal Landgut *n*
▶ cortina [kor'tina] *f* Gardine *f*; Vorhang
m; ~ **de baño** Duschvorhang *m*; ~ **de**
niebla Nebelwand *f*; ~ **je** [-'naxe] *m*
 Gardinen und Vorhänge *pl*
cortisona [korti'sona] *f* MED Kortison *n*
▶ corto ['korto] kurz; knapp; **Kleid** (zu)
 kurz; *fig* beschränkt; schüchtern; ~ **de**
vista kurzsichtig; **a la -a o a la larga**
 über kurz oder lang; **de -a edad** Kind
 klein; **ir de ~** in kurzem Kleid (F in
 kurz) gehen; **ni ~ ni perezoso** mir
 nichts, dir nichts; kurzerhand; **quedar-**
se ~ etw zu knapp berechnen (od be-
 messen); etw nicht ganz schaffen; hin-
 ter den Erwartungen zurückbleiben;
no quedarse ~ keine Antwort schuldig
 bleiben; ~ **circuito** [-θi'r'kuito] *m* EL
 Kurzschluss *m*; ~ **(metraje)** [-me'traje]
m Kurzfilm *m*
coruñés [koru'nes] aus La Coruña
corva ['korba] *f* Kniekehle *f*
corvejón [korbe'xón] *m* zo Sprungge-
 lenk *n*
corvina [kor'bina] *f* zo Adlerfisch *m*
corvo ['korbo] krumm; gebogen
corza ['korða] *f* zo Rehgeiß *f*; Ricke *f*;
 ~ **zo** ['korθo] *m* zo Reh *n*; Rehbock *m*
▶ cosa ['kosa] *f* Sache *f*, Ding *n*; ~ **de** et-
 wa, ungefähr; **alguna** ~ irgendetwas; ~
fin etw ganz Feines; vom Feinsten;
como quien no quiere la ~ (wie) bei-
 läufig; als ob nichts dabei wäre; **como**
si tal ~ als ob nichts geschehen wäre;
entre otras ~s unter anderem; **eso**
es otra ~ das ist etw anderes; **decir a**
alg cuatro ~s j-m die Meinung sagen;
hace ~ de un año vor etwa e-m Jahr; **lo**
que son las ~s was es nicht alles gibt;
no ... gran ~ nicht viel; **no es gran ~**
 das ist nichts Besonderes; **no hay tal**
 ~ das stimmt nicht; **poca ~** wenig; un-
 bedeutend; **¡qué ~!** (nein,) so was!; ~
rara! seltsam!; merkwürdig!; **¿sabes**
una ~? weißt du was?; **son ~s que pa-**
san so was kommt eben vor; **son ~s de**
Juan das ist echt Juan; **~s de España!**
 iron typisch spanisch!
cosaco [ko'sako] *m* Kosak *m*
coscolja [kos'koxa] *f* BOT Kermeseiche
f; **rrón** [-'rrón] *m* Schlag *m* auf den
 Kopf

▶ cosecha [ko'setʃa] *f* Ernte *f*; *fig* Aus-
 beute *f*; **de propia ~** aus eigener Ernte;
 F *fig* **no ser de su ~** nicht auf s-m Mist
 gewachsen sein; ~ **chadora** [-'ðora] *f*
 Erntemaschine *f*; Mähdrescher *m*;
 ~ **char** [-'tʃar] <1a> ernten (*a fig*);
 ~ **chero** [-'tʃero] *m* Pflanzler *m*; ~ **de vi-**
no Winzer *m*
cosedora [kose'dora] *f* Heftmaschine *f*
coseno [ko'seno] *m* MAT Kosinus *m*
▶ coser [ko'ser] <2a> nähen; annähen;
 zunähen; TYPO heften; ~ **a tiros** mit
 Schüssen durchlöchern; F **ser ~ y**
cantar kinderleicht sein
cosido [ko'sido] *m* Nähen *n*; Heften *n*;
 Naht *f*; ~ **a mano** handgenäht
cosmética [kos'metika] *f* Kosmetik *f*;
 Schönheitspflege *f*; ~ **co** [-'metiko] **I**
adj kosmetisch; **II** *m* Kosmetikum *n*;
 Schönheitsmittel *n*
cósmico ['kózmiko] kosmisch
cosmología [kosmolo'xia] *f* Kosmolo-
 gie *f*; ~ **nauta** [-'naúta] *m* Kosmonaut
m; ~ **nave** [-'nabe] *f* Raumschiff *n*; ~ **po-**
lita [-po'lita] *m* Weltbürger *m*; ~ **politis-**
mo [-poli'tizmo] *m* Weltbürgertum *n*
cosmos ['kózmós] *m* Kosmos *m*
cosmovisión [kosmobi'sión] *f* bsd *Am*
 Weltanschauung *f*
coso ['koso] *m* STIERK Arena *f*; reg
 Hauptstraße *f*
cosquillas [kos'kiʎas] *fpl* Kitzeln *n*;
buscarle las ~ a alg j-n provozieren;
 j-n reizen; **hacer ~** kitzeln; *fig* reizen;
tener ~ kitz(e)lig sein; ~ **ear** [-'æ'ar]
 <1a> kitzeln; ~ **eo** [-'æeo] *m* Kitzeln *n*;
 Kitzel *m*; ~ **oso** [-'koso] kitz(e)lig; *fig*
 empfindlich
▶ costa ['kosta] *f* 1 Kosten *pl*; ~ **s** *pl* Ge-
 richtskosten *pl*; ~ **s procesales** Pro-
 zesskosten *pl*; **a ~ de** auf Kosten von;
 mittels; durch; **a toda ~** um jeden Preis;
 2 Küste *f*; **Costa Azul** Côte d'Azur *f*;
Costa de Marfil Elfenbeinküste *f*; →
 Info bei Küste
costado [kos'taðo] *m* Seite *f*; Flanke *f*;
 Schiff Breitseite *f*; **por los cuatro ~s**
fig rundherum, Vollblut...
costal [kos'tal] **I** *adj* ANAT Rippen...;
II *m* Mehl-, Getreidesack *m*
▶ costar [kos'tar] <1m> kosten; *fig*
 schwer fallen; ~ **caro** teuer sein; *fig* teu-
 er zu stehen kommen; **cueste lo que**
cueste um jeden Preis

Costa Rica

Costa Rica ['kosta'rika] *f* Costa Rica *n*, Kostarica *n*

costarricense [kosta'ri'ense] *I adj* costa-ricanisch; *II m, f* Costa-Ricaner (-in) *m(f)*

coste ['koste] *m* Kosten *pl*; Preis *m*; *~s salariales* Lohnkosten *pl*; *~ de la vida* Lebenshaltungskosten *pl*; **abaratar** *~s* Kosten senken; *~ar* [-'ar] <1a> *I v/t* bezahlen; finanzieren; die Kosten tragen für; *II v/i* MAR an der Küste entlangfahren

cos/teño [kos'te'ño], *~tero* [-'tero] Küsten...

costilla [kos'ti'la] ANAT *f* Rippe *f*; GASTR Rippchen *n*; F Ehefrau *f*, bessere Hälfte *f*; F **medirle a alg las** *~s* *j-n* verprügeln

costillar [kos'ti'lar] *m* GASTR Rippenstück *n*, Karree *n*; MAR Spanten *n/pl*

costo ['kosto] *m* Kosten *pl*; *~s* **fijos** feste Kosten *pl*; *~so* [kos'toso] kostspielig; teuer; *fig* mühsam

cos/tra ['kos'tra] *f* Kruste *f*; MED Schorf *m*; *~troso* [-'troso] krustig; schorrig

► **costum|bre** [kos'tumbre] *f* (An-)Gewohnheit *f*; Sitte *f*; Brauch *m*; **mala** *~* Unsitte *f*; **de** *~* gewöhnlich, üblich; **de** *~s* Gewohnheits...; LIT Sitten...; **persona** *f de* *~s* Gewohnheitsmensch *m*; **novela** *f de* *~s* LIT Sittenroman *m*; **como** *de* *~* wie üblich, wie immer; **tengo la** *~ de* **madrugar** ich stehe für gewöhnlich früh auf; ich pflege früh aufzustehen; *~brismo* [-'brismo] *m* LIT Sitten-, Milieuschilderung *f*

costu|ra [kos'tura] *f* Naht *f*; Nähen *n*; Näharbeit *f*; **alta** *~* Haute Couture *f*; **sin** *~* nahtlos; *~rar* [-'rar], *~rear* [-'re'ar] Am <1a> nähen; *~rera* [-'rera] *f* Näherin *f*, Schneiderin *f*; *~rero* [-'rero] *m* Nähkasten *m*

cota ['kota] *f* 1 HIST Panzerhemd *n*; 2 Höhe(nzahl) *f* (auf Landkarten); *~ de la nieve* Schneegrenze *f*

cotangente [kotanj'xente] *f* MAT Kotangens *m*

cotarro [ko'tarro] *F m* **animar el** *~* F Leben in die Bude bringen

cote|jar [kote'xar] <1a> vergleichen; gegenüberstellen; *~jo* [ko'texo] *m* Vergleich *m*; Gegenüberstellung *f*

coti|dianidad [kotidi'ani'da] *f* Alltäglichkeit *f*; *~diano* [-'diano] täglich; all-

täglich; **vida** *f -a* Alltag *m*

cotiledón [kotile'don] *m* BOT Keimblatt *n*

coti|lla [ko'ti'la] *F f* Klatschbase *f*; *~lear* [-'le'ar] *F* <1a> klatschen, tratschen

coti|zable [koti'table] notierbar; *~ en bolsa* börsenfähig; *~zación* [-'θa'tion] *f* Notierung *f*; Kurs *m*; Beitragszahlung *f*; *~ bursátil* Börsenkurs *m*, -notierung *f*; *~ social* Sozialbeitrag *m*; *~zado* [-'θa'do] *fig* hoch im Kurs stehend; [-'θa'do] *fig* hoch im Kurs stehend; sehr gefragt; *~zante* [-'θante] *m* Beitragszahler *m*; *~zar* [-'θar] <1f> *I v/t* Börse notieren; *II v/i* Beitrag zahlen; *~(en bolsa)* (an der Börse) notiert werden; *~zarse* notiert werden; *fig* hoch im Kurs stehen

coto ['koto] *m* 1 eingezäuntes Grundstück *n*; *~ de caza* Jagdrevier *n*; Jagd-gehege *n*; **poner** *~ a* *fig* Einhalt gebieten; 2 Am Mer MED Kropf *m*

cotor|ra [ko'torra] *f* ZO kleiner Papagei *m*; Sittich *m*; F Schwatzbase *f*; *~ear* [-'re'ar] *F* <1a> schwatzen, klatschen; *~eo* [-'re'o] *F m* Geschwätz *n*; Klatscherei *f*

coturno [ko'turno] *m* HIST Kothurn *m*; *fig de alto* *~* hoch stehend; vornehm

covacha [ko'batja] *f* kleine Höhle *f*; ärmliche Wohnung *f*; **desp** Loch *n*

coxal [kox'sal] ANAT Hüft...; **hueso** *m* Hüftknochen *m*

coxis ['koxis] *m* ANAT Steißbein *n*

coyote [ko'jote] *m* ZO Kojote *m*, Präriewolf *m*

coyuntu|ra [kojun'tura] *f* COM Konjunktur *f*; *fig* günstige Gelegenheit *f*; Lage *f*; *~ral* [-'ral] konjunkturrell, konjunkturbedingt

coz [kox] *f* Ausschlagen *n* (v Reittieren); *fig* Grobheit *f*; **dar coces** ausschlagen

CP *m abr* (Código Postal) PLZ *f* (Postleitzahl)

crac [krak] *m* Börsenkrach *m*, Crash *m*

crack [krak] *m* SPORT, Droge Crack *m*

craneal [krane'al] ANAT Schädel...

cráneo ['kraneo] *m* ANAT Schädel *m*; *F fig ir* (od andar) *de* *~* weder aus noch ein wissen

crápula ['krapula] *I f* Ausschweifung *f*; Völlerei *f*; *II m* Wüstling *m*

crapuloso [krapu'loso] liederlich; verbummelt; **vida** *f -a* Luderleben *n*

craso ['kraso] dick, fett; Irrtum usw

krass; grob; **planta** *f -a* BOT Sukkulente *f*

cráter ['krater] *m* Krater *m*

crea|ción [krea'tion] *f* Schöpfung *f* (a REL); Erschaffung *f*; Schaffung *f*; Gründung *f*; Werk *n*; **bsd** Mode Kreation *f*; *~ de empleo* Schaffung *f* von Arbeitsplätzen; *~dor* [-'dor] *I adj* schöpferisch; *II m* Schöpfer *m*; Urheber *m*; (Be-)Gründer *m*; *~r* [kre'ar] <1a> (er)schaffen; kreieren; errichten, gründen; *~tividad* [-'tibi'da] *f* Kreativität *f*; *~tivo* [-'tibo] kreativ

► **crecer** [kre'ter] <2d> wachsen; Fluss anschwellen; *fig* anwachsen, steigen, zunehmen; *~se* *fig* an Sicherheit gewinnen; über sich hinauswachsen

creces ['kreθes] *flpl con* *~* reichlich; bei weitem

cre|cida [-'θida] *f* Hochwasser *n*; *~cido* [-'θido] erwachsen; groß; ansehnlich; *~ciente* [-'θiente] *I adj* steigend, wachsend; *Mond* zunehmend; *II f* Steigen *n* der Flut; *~(lunar)* Mondsichel *f*; *~ci-*

miento [-'θi'miento] *m* Wachstum *n* (a *fig*); Zunahme *f*; Zuwachs *m*; *~ cero* Nullwachstum *n*; *~ demográfico* Bevölkerungswachstum *n*, -zunahme *f*; **tasa** *f de* *~* Wachstumsrate *f*

credencial [kreden'tial] *f* Ernennungs-urkunde *f*; (**cartas** *flpl*) *~es* Beglaubigungsschreiben *n*; Akkreditiv *n*

credi|bilidad [kredibili'da] *f* Glaubwürdigkeit *f*; *~ticio* [-'ticio] Kredit...

► **crédito** ['kredito] *m* COM Kredit *m*; (Schuld-)Forderung *f*; *fig* Ansehen *n*, Ruf *m*; *~ bancario* Bankkredit *m*; *~ do-*

cumentario Dokumentenakkreditiv *n*; *a* *~* auf Kredit; **digno** *de* *~* kreditwürdig; *fig* glaubwürdig; **dar** *~ a* *alg j-m* Glauben schenken; **no dar** *~ a* *sus oí-*

dos (**ojos**) *s-n* Ohren (Augen) nicht trauen

credo ['kredo] *m* REL, POL Kredo *n*, Glaubensbekenntnis *n*; *fig en un* *~* im Nu

credulidad [kreduli'da] *f* Leichtgläubigkeit *f*

crédulo ['kredulo] leichtgläubig

creencia [kre'enθia] *f* Glaube *m*

► **creer** [kre'er] <2e> glauben (**en** an *acus*); halten für; *~ en* **Dios** an Gott glauben; **F eso no te lo crees ni tú** das glaubst du wohl selbst nicht; **hacer**

~ a/c a *alg j-m* etw weismachen; **¡quién iba a creerlo!** wer hätte das gedacht!; **¡ya lo creo!** das will ich meinen!; und ob!; *~se* sich etw einbilden; sich halten für

crei|ble [kre'ible] glaubhaft; *~do* [-'ido] *I p/p* → **creer**; **¡qué te has** *~!* was fällt dir ein!; *II adj* eingebildet; eitel

► **crema** ['krema] *I f* Sahne *f*, Rahm *m*; Creme *f* (a *fig der Gesellschaft*), Kream *m*; *f*; GASTR Cremesuppe *f*; GRAM Trema *n*; *~ dental* Zahnpasta *f*, -creme *f*; *~ solar* Sonnencreme *f*; *II adj* (**de color**) *~* cremefarben

Crema catalana

Die **crema catalana** stammt, wie der Name schon sagt, aus Katalonien. Es handelt sich hier um eine Art Vanillecreme aus Eiern und Milch mit einer festen Kruste aus gebranntem Zucker.

Zutaten:

1 l Milch

8 Eigelb

10 Esslöffel Zucker (6 für die Creme und 4 zum Brennen)

Schale einer Zitrone

1 bis 3 Esslöffel Speisestärke

Für die Creme schlägt man das Eigelb mit 2 EL Zucker und Stärke, bis keine Klümpchen mehr zu sehen sind. Dann kocht man Milch mit 4 EL Zucker und der Zitronenschale unter ständigem Rühren mit einem Holzlöffel. Sobald die Masse zu kochen anfängt, nimmt man einen Schöpflöffel davon und gießt ihn ganz vorsichtig in die Eigelbmasse. Diese wird dann mit der Milch vermischt und 5 Minuten leicht gekocht. Anschließend kalt stellen.

Kurz vor dem Servieren gibt man die Creme in kleine Schälchen,

verstreut den restlichen Zucker darauf und brennt ihn mit dem Brenneisen (**el hierro**), das es eigens dafür gibt, vorsichtig goldbraun. Das Eisen wird zuvor in der Flamme des Gasherd fast glühend gemacht. Man kann den Zucker auch im Grill bräunen. Dann müssen die Schälchen allerdings feuerfest sein.

cremación [krema'θion] *f* Verbrennung *f*; Feuerbestattung *f*

► **cremallera** [krema'lera] *I f* Reißverschluss *m*; TEC Zahnstange *f*; **II m** (*tren m* od *ferrocarril m* de) ~ Zahnradbahn *f*

crematístico [krema'tistiko] finanziell, Geld...; **torio** [-'torio] *I adj* **horno m** ~ Verbrennungsöfen *m*; **II m** Krematorium *n*

cremoso [kre'moso] cremig, cremig

crencha ['krentʃa] *f* Scheitel *m*

crep [krep] *m* Stoff Krepp *m*

crepe ['krepe] *f* GASTR Crêpe *f*

crepé [kre'pe] *m* Stoff Krepp *m*; Kreppgummi *m, n*

crepitiación [krepita'θion] *f* Prasseln *n*, Knistern *n*; **tar** [-'tar] <1a> prasseln, knistern

crepuscular [krepusku'lar] dämmerig; Dämmer...

crepúsculo [kre'puskulo] *m* Dämmerung *f*; *fig* Niedergang *m*; ~ **matutino** (**vespertino**) Morgen-(Abend-)dämmerung *f*

cresa ['kresa] *f* zo Made *f*

creso ['kreso] *m* *fig* Krösus *m*

crespo ['krespo] kraus; **pón** [-'pon] *m* Krepp *m*; ~ **negro** (*od de luto*) Trauerflor *m*

cresta ['kresta] *f* (Hahnen-, Gebirgs-, Wellen-)Kamm *m*; **estar en la ~ de la ola** *fig* sehr populär sein; ganz oben angekommen sein

creta ['kreta] *f* GEOL Kreide *f*

Creta ['kreta] *f* Kreta *n*

cretáceo [kre'taθeo] *I adj* Kreide...;

II m, **cretácico** [kre'taθiko] *m* GEOL Kreidezeit *f*

cretense [kre'tense] *I adj* kretisch;

II m, *f* Kreter(in) *m(f)*

cretino [kre'tino] *I adj* dumm, blöd(e);

II m Idiot *m*; MED Kretin *m*

cretona [kre'tona] *f* Stoff Kretonne *m, f*, Cretonne *m, f*

creyente [kre'jente] *I adj* gläubig; **II m** REL Gläubige(r) *m*

creyó [kre'jo] → **creer**

cría ['kia] *f* zo Zucht *f*; Brut *f*; Junge(s) *n*; ~ **de animales en gran escala** Massentierhaltung *f*

criada [kri'ada] *f* Dienstmädchen *n*; **dero** [-'dero] *m* Zucht *f*, Züchterei *f*, Tierfarm *f*; MIN Erzgang *m*; **dilla** [-'di'la] *f* GASTR (Gericht *n* aus) Hoden *m*; ~ **de tierra** BOT Trüffel *f*; **do** [kri'a'do] *I adj* **bien** (*mal*) ~ gut (schlecht) erzogen; **II m** Diener *n*; **dor** [-'dor] *m* Züchter *m*; **nza** [-'anθa] *f* Stillen *n*; Aufzucht *f*

► **criar** [kri'ar] <1c> züchten; säugen; Kind stillen; aufziehen; *fig* erzeugen; ~ **se** aufwachsen

criatura [kri'a'tura] *f* Kreatur *f*; Geschöpf *n*; F kleines Kind *n*

criba ['kriba] *f* Sieb *n*; **do** [-'ba'do] *m* Sieben *n*; **r** [-'bar] <1a> sieben; *fig* aus-sieben

cric [krik] *m* TEC Winde *f*; AUTO Wagenheber *m*

Crimea [kri'mea] *f* Krim *f*

► **crimen** ['krimen] *m* Verbrechen *n*; ~ **sexual** Sexual-, Sittlichkeitsverbrechen *n*

► **criminal** [krimi'nal] *I adj* verbrecherisch, *a* *fig* kriminell; **II m** Verbrecher *m*; Kriminelle(r) *m*; ~ **de guerra** Kriegsverbrecher *m*; **idad** [-li'da'd] *f* Kriminalität *f*; ~ **informática** Computerkriminalität *f*; **ista** [-'lista] *m* Kriminalist *m*; Strafrechtler *m*

criminología [kriminolo'xia] *f* Kriminologie *f*

crin [krin] *f* (Mähnen-, Schwanz-)Haar *n*; ~ **es pl** Mähne *f*; ~ (**de caballo**) Ross-haar *n*; ~ **vegetal** Seegras *n*

crío ['krio] *m*, -a *f* Säugling *m*; F Kind *n*

criollo [kri'o'lo] *I adj* kreolisch; **II m**, -a *f* Kreole *m*, Kreolin *f*

crioterapia [kriote'rapia] *f* MED Kryo-, Kältetherapie *f*

cripta ['kripta] *f* Gruft *f*, Krypta *f*

criptico ['kriptiko] kryptisch

cripto|grafía [kriptogra'fia] *f* Geheim-

schrift *f*; ~ **grama** [-'grama] *m* Kryptogramm *n*

críquet ['kriket] *m* Cricket *n*

crisálida [kri'salida] *f* zo Puppe *f*

crisantemo [krisan'temo] *m* BOT Chrysanthemum *f*

► **crisis** ['krisis] *f* Krise *f*; ~ **nerviosa** Nervenzusammenbruch *m*

crisma ['krisma] *I m*, *f* REL Salböl *n*; **II f** F Kopf *m*, P Birne *f*; F **romper la ~ a alg** j-m den Schädel einschlagen

crisol [kri'sol] *m* Schmelztiegel *m* (*a* *fig*); *fig* Prüfstein *m*

crispación [krispa'θion] *f* Verkrampfung *f*; *fig* Gespanntheit *f*; ~ **pado** [-'pa'do] *a* *fig* verkrampft; gereizt;

~ **par** [-'par] <1a> verkrampfen; F *fig* auf die Nerven gehen; aufbringen;

~ **parse** sich verkrampfen; nervös bzw gereizt werden

► **cristal** [kris'tal] *m* Kristall *n*; Glas *n*; Fensterscheibe *f*; MINER Kristall *m*; ~ **líquido** Flüssigkristall *m*; ~ **opertino** Milchglas *n*; MINER ~ **de roca** Bergkristall *m*; Glastür *f*; großes Fenster *n*; ~ **eria** [-le'ria] *f* Glasware *n* *flpl*; Gläser *npl*; ~ **ero** [-'lero] *m* Glaser *m*; ~ **ino** [-'lino] *I adj* kristallin; *fig* kristallklar; **II m** ANAT Linse *f*; ~ **izar** (se) [-li'θar(se)] <1f> kristallisieren; *fig* sich herauskristallisieren, sich konkretisieren

cristi|nar [kristi'na] *f* <1a> taufen; **traje m de ~** Taufkleid *n*; **ndad** [-n'da'd] *f* Christenheit *f*; ~ **nismo** [-'nizmo] *m* Christentum *n*; ~ **nizar** [-ni'θar] <1f> christianisieren

► **cristiano** [kris'tiano] *I adj* christlich; F **hablar en ~** sich klar ausdrücken; spanisch sprechen; **II m**, ► **cristiana** [kris'tiana] *f* Christ(in) *m(f)*

cristo ['kristo] *m* Kruzifix *n*; F **todo ~** jeder(mann)

Cristo ['kristo] *m* Christus *m*; F **donde ~** **dio las tres voces** wo sich Fuchs und Hase gute Nacht sagen

criterio [kri'terio] *m* Kriterium *n*; Gesichtspunkt *m*; Urteil(svermögen) *n*; Meinung *f*

► **crítica** ['kritika] *f* Kritik *f*

críticable [kriti'kable] kritisierbar

► **crítica|r** [kriti'kar] <1g> kritisieren; monieren; ~ **stro** [-'kastro] *F m* Kritiker *m*

crítico ['kritiko] *I adj* kritisch; **II m** Kritiker *m*

críticón [kriti'kon] *I adj* überkritisch;

II m Nörgler *m*, F Meckerer *m*

Croacia [kro'aθia] *f* Kroatien *n*

croar [kro'ar] <1a> quaken

croata [kro'ata] *I adj* kroatisch; **II m, f** Kroatie *m*, Kroatin *f*

crocan|te [kro'kante] *I adj* knusprig; **II m, ~ti m** Krokant *m*

cro|ché [kro'tʃe] *m*, ~ **chet** [-'tʃe] *m* Häkelarbeit *f*

crol ['krol] *m* Schwimmen Kraulen *n*; **nadar a ~** kraulen

cromar [kro'mar] <1a> verchromen

cromático [kro'matiko] chromatisch

crómico ['kromiko] Chrom...; **ácido m** ~ Chromsäure *f*

cromo ['kromo] *m* 1 CHEM Chrom *n*; 2 Sammelbildchen *n*

cromo|soma [kromo'soma] *m* BIOL Chromosom *n*; ~ **terapia** [-te'rapia] *f* MED Farblichttherapie *f*

cróni|ca ['kronika] *f* Chronik *f*; Bericht *m*; ~ **co** ['kroniko] chronisch (*a* MED)

cronificarse [kronifi'karse] <1g> MED chronisch werden

cro|nista [kro'nista] *m* Chronist *m*; Berichterstatter *m*; ~ **noescalada** [-noeska'laða] *f* Radsport Bergzeitfahren *n*; ~ **nología** [-nolo'xia] *f* Chronologie *f*; ~ **nológico** [-no'loxiko] chronologisch; ~ **metrador** [-metra'dor] *m* SPORT Zeitnehmer *m*; ~ **metrar** [-'trar] <1a> SPORT die Zeit nehmen, stoppen; ~ **nómetro** [-'nometro] *m* Stoppuhr *f*

cro|quet ['kroket] *m* Krocket *n*

croqueta [kro'keta] *f* GASTR Krokette *f*

croquis ['krokis] *m* Skizze *f*, Kroki *n*

cross ['kros] *m* Geländelauf *m*, Cross *m*, Crosscountry *n*

crótalo ['krotalo] *m* zo Klapperschlang *f*

cro|torar [kroto'rar] <1a> Storch klappen

crusán [kru'a'san] *m* Croissant *n*

► **cruce** ['kruθe] *m* Kreuzung *f* (*a* BIOL); ~ **rista** [-'rista] *m* Teilnehmer *m* an e-r Kreuzfahrt; ~ **ro** [-'θero] *m* MAR Kreuzfahrt *f*; MIL Kreuzer *m*; ARCH Vierung *f*; ~ **ta** [-'θeta] *f* Kreuzstich *m*

crucial [kru'θial] *fig* entscheidend

crucíferas [kru'θiferas] *flpl* BOT Kreuzblütler *m/pl*

crucificar

crucifi[car] [kruθifi'kar] <1g> kreuzigen;
~jo [kruθi'fixo] *m* Kruzifix *n*; **~xión**

[-'fig'θiɔn] *f* Kreuzigung *f*
crucigrama [kruθi'grama] *m* Kreuz-
 worträtsel *n*

crudeza [kru'deθa] *f* Rohheit *f*; Strenge
f; Härte *f*; Brutalität *f* **con toda ~** un-
 verblümt

► **crudo** ['kruðo] *I adj* roh, ungekocht;
fig grob, derb; *a* **Klima** rau, hart; *F* **te-
 nerlo** ~ es schwer mit etw haben; *II m*
 Rohöl *n*

► **cruel** [kru'el] grausam; **~dad** [-'da(ð)] *f*
 Grausamkeit *f*

cruento [kru'ento] blutig

crujido [kru'xido] *m* Knistern *n*; Knir-
 schen *n*; Knarren *n*; **~jiente** [-'xiente]
 GASTR knusprig, kross; **~jir** [-'xir] <3a>
 knistern; knirschen; knarren

crup [kru'p] *m* MED Krupp *m*

crupier [kru'pie] *m* Croupier *m*

crustáceos [kru'staθeos] *m/pl* zo
 Krusten-, Krebstiere *n/pl*

► **cruz** [kruθ] *f* Kreuz *n* (*a* *fig*); Münze
 Schriftseite *f*; zo Widerrist *m*; Bug
m; ~ **de San Andrés** Andreaskreuz
n; ~ **gamada** Hakenkreuz *n*; **Cruz Roja**
 Rotes Kreuz *n*; **de la ~ a la fecha** von
 Anfang bis Ende; **en ~** kreuzweise;
 kreuzförmig; über Kreuz; **cargar con
 su ~** *fig* sein Kreuz auf sich nehmen;
F **hacerse cruces** sprachlos sein

cruza ['kruθa] *Am f* Kreuzung *f* (*a* *BIOL*);
~da [-'θaða] *f* HIST Kreuzzug *m* (*a* *fig*);
~do [-'θaðo] *I adj* gekreuzt; Anzug
 zweireihig; *II m* HIST Kreuzfahrer *m*,
 -ritter *m*; **~miento** [-'miento] *m* → **cru-
 ce**

► **cruzar** [kru'θar] <1f> kreuzen (*a* *BIOL u*
MAR); Straße usw überqueren; Arme
 verschränken; Beine übereinander
 schlagen; Briefe wechseln; **~se** sich
 kreuzen; sich überschneiden; **~de bra-
 zos** untätig zuschauen; **~ con alg** j-m
 begegnen

CSIC [θe'sik] *m* abr (Consejo Superior
 de Investigaciones Científicas) oberster
 span Forschungsrat

CSIF [θe'sif] *f* abr (Confederación Sindi-
 cal Independiente de Funcionarios)
 span Beamtengewerkschaft

cta abr (cuenta) Rechnung; Kto. (Kon-
 to)

cuaderna [küa'derna] *f* MAR Spant *n*

► **cuaderno** [küa'derno] *m* Heft *n*
cuadra ['küadra] *f* (Pferde-)Stall *m*;
 Rennstall *m*; *Am* Häuserreihe *f*, -zeile
f; *Am* reg Häuserblock *m*

► **cuadra**[do] [küa'dra(ðo)] *I adj* quadra-
 tisch, Quadrat...; *F* viereckig; *Person*
 vierschötig; *F* **cabeza** *f*-*a* *F* Dickschä-
 del *m*; *II m* Quadrat *n*; *F* Viereck *n*;
elevant al ~ MAT ins Quadrat erheben;
~genario [-xe'naño] vierzigjährig; **~gé-
 simo** [-'xesimo] *I adj* vierzigste(r); *II m*
 Vierzigstel *n*; **~ngular** [-drangu'lar]
 viereckig; **~nte** [-'drante] *m* MAT, ASTR
 Quadrant *m*; Sonnenuhr *f*; rechtecki-
 ges Kissen *n*

cuadrar [küa'drar] <1a> *I v/t* MAT ins
 Quadrat erheben; *II v/i* passen; über-
 einstimmen; *Rechnung* aufgehen,
 stimmen; **~rse** MIL strammstehen;
~tura [-'tura] *f* Quadratur *f* (**del círcu-
 lo** des Kreises)

cuadrícula [küa'drikula] *f* Raster *m*, Li-
 niennetz *n*; Planquadrat *n*

cuadri[culado] [küadriku'laðo] *Papier*
 kariert; **~cular** [-ku'lar] <1a> kariieren;
~enal [-e'nal] vierjährig; **~ga** [-'driga]
f Viergespann *n*, Quadriga *f*; **~látero**
 [-'latero] *I adj* viereckig, -seitig; *II m*
 Viereck *n*; *Boxen* Ring *m*; **~lla** [-'driála]
f Gruppe *f*, Trupp *m*; STIERK Mann-
 schaft *f* e-s Toreros

► **cuadro** ['küadro] *m* Quadrat *n*, Karo
n; Tabelle *f*; Tafel *f*; MAL Bild *n* (*a* *THEA*
u *fig*); Gemälde *n*; AGR Beet *n*; *Fahrrad*
 Rahmen *m*; POL, MIL Kader *m*; Stab *m*;
cuadro de actores THEA Ensemble *n*;
cuadro clínico MED Krankheitsbild *n*;
cuadro de diálogo INFORM Dialog-
 fenster *n*; **cuadro de distribución** EL
 Schalttafel *f*; **cuadro de mandos** (od
de instrumentos) AUTO Armaturen-
 brett *n*; **cuadro sinóptico** Übersichts-
 tabelle *f*; ► **de** (od **a**) **cuadros** kariert;
estar (od **quedarse**) **en cuadro** allein
 dastehen od übrig bleiben

cuadrúpedo [küa'drupedo] *I adj* vier-
 füßig; *II m* Vierfüßer *m*

cuádruple ['küadruple], **~plo** ['küadru-
 plo] *I adj* vierfach; *II m* Vierfache(s) *n*
cuadruplicar [küadrupli'kar] <1g> ver-
 vierfachen

cualjada [küa'xaða] *f* Dickmilch *f*;
~jado [-'xaðo] geronnen; *fig* dicht be-
 setzt od übersät (**de** mit); **~jaleche**

[-xa'letje] *m* BOT Labkraut *n*; **~jar**
 [-'xar] <1a> *I v/t* zum Gerinnen brin-
 gen; verdicken; überhäufen (**de** mit);
II v/i fest werden; *Schnee* liegen blei-
 ben; *fig* *F* klappen, hinhauen; *III m*
 zo Labmagen *m*; **~jarse** gerinnen; *fig*
 sich füllen (**de** mit); **~jo** ['küaxo] *m*
 Lab *n*; **de ~** mit Stumpf und Stiel

► **cual** [küal] *I pron* *rel* **el, la, lo** ~ der, die,
 das; welche(r, s); **a ~ más** um die Wette;
por lo ~ weswegen; *II adv* wie, so wie;
tal ~ so, wie (es ist)

► **cuál** [küal] *interr* welche(r, -s)?; wer?;
~ de vosotros ...? wer von euch ...?;
~ no sería mi decepción ...? wie
 groß war m-e Enttäuschung ...; ~
más, ~ menos der e-e mehr, der ande-
 re weniger

► **cualidad** [küali'da(ð)] *f* Eigenschaft *f*,
 Qualität *f*; Fähigkeit *f*; **~ficación** [-fi-
 ka'θiɔn] *f* Qualifikation *f*; Befähigung
f; **~ficado** [-fi'kaðo] (**altamente**) ~ hoch
 qualifiziert; **~ficar** [-fi'kar] <1g> quali-
 fizieren; **~tativo** [-ta'tibo] qualitativ

► **cualquier** [küal'kier] irgendein; ~ **día**
 irgendwann; ~ **cosa** irgendwas; **de ~**
modo irgendwie; **en ~ caso** jedenfalls,
 auf jeden Fall

► **cualquiera** [küal'kiera] irgendein; ir-
 gendjemand; jeder(mann); **¡así ~!** so
 ist das kein Kunststück!; ~ **diría** ...
 man könnte fast meinen ...; ~ **que**
sea (od **fuera**) wer bzw was immer
 es sei; **un ~** ein x-Beliebiger; **~ lo com-
 prende!** das soll e-r begreifen!

cuan [küan] wie (sehr)

► **cuando** ['küando] *I* *conj* wenn; als; *II* *prp*
 während; (damals) als; *III adv* **de ~**
en ~ von Zeit zu Zeit; ~ **más, ~ mucho**
 höchstens; ~ **menos** wenigstens, min-
 destens; ~ **quiera** jederzeit

► **cuándo** ['küando] *interr* wann?; **¿para
 ~?** bis wann?

cuantía [küan'tia] *f* Summe *f*; Betrag *m*;
 Menge *f*; *fig* Bedeutung *f*

cuántico ['küántiko] *PHYS* **mecánica** *f*
 ~-a Quantenmechanik *f*; **teoría** *f* -a
 Quantentheorie *f*

cuan[tificar] [küántifi'kar] <1g> quantifi-
 zieren; **~tioso** [-'tioso] zahlreich, reich-
 lich; *fig* erheblich, beträchtlich; **~titati-
 vo** [-tita'tibo] quantitativ

cuanto ['küanto] alles, was; so viel wie;
 ~ **antes** möglichst bald; ~ **antes, mejor**

je eher, desto besser; **en ~** sobald, so-
 wie; **en ~ a** was ... betrifft; ~ **más**
que umso mehr als; ~ **más ... (tanto)**
más ... je mehr ..., desto mehr ...;
por ~ da, weil; **unos ~s** einige; (**todos**)
 ~s alle, die

cuanto² ['küanto] *m* *PHYS* Quant *n*; **teo-
 ría** *f* **de los ~s** Quantentheorie *f*

► **cuánto** ['küanto] *interr* wie viel(e)?; **¿a
 ~?** wie teuer?; **¿a ~s estamos?** den
 Wievielten haben wir heute?; **¿~ tiem-
 po?** wie lange?; **¡~ me alegre!** wie ich
 mich freue!; **¡~ lo siento!** das tut mir
 sehr leid

cuáquero ['küakero] *m* Quäker *m*

► **cuaren**[ta] [küa'renta] vierzig; *F* **cantar**
las ~ a alg *fig* j-m den Kopf waschen;
~tena [-'tena] *f* Quarantäne *f*; **una ~**
 (etwa) vierzig; **~tón** [-'tón] *m* Vierziger
m, Vierzigjähriger *m*

cuares[ma] [küa'rezma] *f* Fastenzeit *f*;
 ~mal [-'mal] Fasten...

cuarta ['küarta] *f* MUS Quart(e) *f*; FECH-
 TEN Quart *f*

cuartear [küarte'ar] <1a> vierteln, vier-
 teilen; spalten; zerlegen; **~se** Risse be-
 kommen

cuartel [küar'tel] *m* Kaserne *f*; ~ **gene-
 ral** Hauptquartier *n*; **lucha** *f* **sin ~** er-
 barmungsloser Kampf *m*; **no dar ~**
 keinen Pardon geben; **~azo** [-te'laθo]
Am m (Militär-)Putsch *m*; **~ero** [-'lero]
 Kasernen...

cuar[teo] [küar'teo] *m* Spalt *m*, Riss *m*,
 Sprung *m*; **~terón** [-te'rón] *m* Viertel-
 pfund *n*; *Am* Doppelmischling *m*;
~teto [-'teto] *m* MUS Quartett *n*; ~ **de**
cuerta Streichquartett *n*; **~tilla** [-'tiála]
f Quartblatt *n*; Zettel *m*; *Pferd* Fessel *f*

► **cuarto** ['küarto] *I* vierte(r); *bei* Auf-
 zählungen viertens; *II m* Viertel *n*;
 Zimmer *n*; Mondviertel *n*; ~ **de baño**
 Badezimmer *n*; ~ **creciente** (**men-
 guante**) erstes (letztes) Mondviertel
n; ~ **de estar** Wohnzimmer *n*; ~ **s de fi-
 nal** SPORT Viertelfinale *n*; ~ **de hora**
 Viertelstunde *f*; ~ **de kilo** halbes Pfund
n; *F* **de tres al ~** minderwertig, nichts
 wert; **las diez y ~** Viertel nach zehn;
las tres menos ~ Viertel vor drei; **tres**
 ~s Mode dreiviertellang; *F* **echar su**
 ~ **a espadas** *F* s-n Senf dazugeben; ~s
pl *P* Zaster *m*, Moneten *pl*; **estar sin**
 un ~ ohne e-n Pfennig dastehen

cuartucho

- cuartucho** [kUAR'tutʃo] *m* desp Bude *f*, *F* Loch *n*
cuarzo [kUARθo] *m* MINER Quarz *m*
cuaternario [kUATER'naɾio] *I* *adj* vierteilig; *II* *m* GEOL Quartär *n*
cuatrero [kUa'trero] *m* Viehdieb *m*
cuatrienal [kUATRI'e'nal] vierjährig; vierjährlich; *plan m* ~ Vierjahresplan *m*
cuatrillos [kUATRI'liθos] *m/pl* Vierlinge *m/pl*; ~ **mestral** [-mes'tral] viertonatlich; viertonatig; ~ **motor** [-mo'tor] *m* AVIA viertonatiges Flugzeug *n*; ~ **partito** [-par'tito] *bsd* POL Vierer...
cuatro [kUatro] vier; *a las* ~ um vier (Uhr); ~ **letras (palabras)** ein paar Zeilen (Worte)
cuatrocientos [kUatro'thientos] vierhundert
cuba [kUba] *f* Fass *n*; Kübel *m*; *F* **estar como una** ~ *F* besoffen sein
Cuba [kUba] *f* Kuba *n*
cubalibre [kUba'libre] *m* GASTR Coca-Cola *f* mit Rum od Gin
cubano [ku'bano] *I* *adj* kubanisch; *II* *m*, *-a* *f* Kubaner(in) *m(f)*
cubata [ku'bata] *F* *m* → **cubalibre**
cubero [ku'bero] *m* Küfer *m*, Böttcher *m*; *a ojo de buen* ~ nach Augenmaß
cuberte[ría] [kuberte'ria] *f* Besteck *n*;
ro [-tero] *m* Besteckkasten *m*
cubeta [ku'beta] *f* Zuber *m*; Wanne *f*, Schale *f*
cubi|caje [kubi'kaxe] *m* AUTO Hubraum *m*; ~ **car** [-'kar] <1g> *MAT* in die dritte Potenz erheben; das Volumen berechnen
cúbico ['kubiko] kubisch, würfelförmig; *MAT* Kubik...
cubículo [ku'bikulo] *m* Kammer *f*; Kabine *f*; Box *f*
cubierta [ku'bierta] *f* Hülle *f*, Umschlag *m*, Deckel *m*; Plattencover *n*; AUTO (Reifen-)Decke *f*, Mantel *m*; MAR Deck *n*; ARCH Dach *n*
cubierto [ku'bierto] *I* *p/p* → **cubrir**, *II* *adj* bedeckt (*a* Himmel); überdacht; *COM* Scheck gedeckt; *III* *m* Besteck *n*; Gedeck *n*; *fig* Obdach *n*; *a* ~ *de* geschützt vor (*dat*); **ponerse a** ~ sich unterstellen
cubil [ku'bil] *m* Lager *n*, Bau *m* (*v* Tieren); *fig* Unterschlupf *m*; ~ **ete** [-'lete] *m* Würfelbecher *m*; Büro Köcher *m*
cubis|mo [ku'bizmo] *m* Kubismus *m*;

- ~ **ta** [-'bista] *I* *adj* kubistisch; *II* *m* Kubist *m*
cubi|tera [kubi'tera] *f* Eiswürfelbehälter *m*; ~ **to** [-'bito] *m* ~ *de* **caldo** Suppen-, Brühwürfel *m*; ~ *de* **hielo** Eiswürfel *m*
cúbito ['kubito] *m* ANAT Elle *f*
cubo ['kubo] *m* 1 *MAT* Würfel *m*; Kubikzahl *f*; 2 Eimer *m*, Kübel *m*; (Rad-)Nabe *f*; ~ *de* **(la) basura** Mülleimer *m*; ~ *de* **hielo** Eiskübel *m*; ~ *de* **pedal** Treteimer *m*
cubre|cama [kubre'kama] *m* Tagesdecke *f*; ~ **objetos** [-ob'xetos] *m* Deckglas *n*
cubrir [ku'brir] <3a> ab-, be-, zudecken; *Sicht* verdecken; *Stelle* besetzen; *Strecke* zurücklegen; *Kosten*, *Dach* u *fig* *j-n* decken; *zo* decken, bespringen; *Journalist* berichten über; *fig* ~ *de* überhäufen mit; ~ *se* sich bedecken; sich schützen (*de* vor *dat*); den Hut aufsetzen; *Himmel* sich beziehen
cucamonas [kuka'monas] *F* *f/pl* Geschmuse *n*; Schmeicheleien *f/pl*
cucaña [ku'kaña] *f* Kletterstange *f*
cucaracha [kuka'ratʃa] *f* *zo* Schabe *f*, Kakerlak *m*
cuchara [ku'tʃara] *f* (Ess-)Löffel *m*; *TEC* Greifer *m* (*am* Bagger usw); *AM* (Maurer-)Kelle *f*; *F* **meter (su)** ~ *s-n* Senf dazugeben; ~ **da** [-'rada] *f* Esslöffel *m* voll; ~ **dita** [-'dita] *f* Teelöffel *m* voll
cucha|rilla [kutʃa'riɫa] *f* Tee-, Kaffee-löffel *m*; ~ **rón** [-'ron] *m* Schöpflöffel *m*; Suppenkelle *f*
cuchich|ear [kutʃitʃe'ar] <1a> flüstern, tuscheln, ~ **eo** [-'tjeo] *m* Getuschel *n*, Flüstern *n*
cuchi|lla [ku'tʃiɫa] *f* (großes) Messer *n*; Klinge *f*, Schneide *f*; Rasierklinge *f*; *Schlittschuh* Kufe *f*; ~ **llada** [-'lada] *f* Messerstich *m*; Schnitt *m*; ~ **llería** [-'le-ria] *f* Stahlwaren *f/pl*; Messerhandlung *f*; ~ **llero** [-'lero] *m* Messerschmied *m*
cuchillo [ku'tʃiɫo] *m* Messer *n*; ~ *de* **monte** Hirschfänger *m*; **pasar a** ~ über die Klinge springen lassen
cuchipanda [kutʃi'panda] *F* *f* Gelage *n*;
tril [-'tril] *m* desp Bude *f*, Loch *n*
cuchufleta [kutʃu'fleta] *F* *f* Witz *m*, Jux *m*
cucullas [ku'kliɫas] *en* ~ hockend

- cuculillo** [ku'kliɫo] *m* *zo* Kuckuck *m*
cuco ['kuko] *I* *m* *zo* Kuckuck *m*; *fig* Schlauberger *m*; **reloj m de** ~ Kuckucksuhr *f*; *II* *adj* 1 schlau, gerissen; 2 hübsch, nett
cucurucho [kuku'rutʃo] *m* (Papier-)Tüte *f*; Eistüte *f*; Büßermütze *f* (*bei* Prozessionen)
cuece ['küθe] → **cocer**
cuelgo ['küelgo] → **colgar**
cuelgue ['küelge] *F* *m* (Drogen-)Trip *m*
cuello ['küelo] *m* ANAT Hals *m*; Kragen *m*; (Flaschen-)Hals *m*; ~ **postizo** loser Kragen *m*; ~ *de* **botella a** *fig* Engpass *m*; ~ **uterino** ANAT Gebärmutterhals *m*; **estar metido hasta el** ~ *en a/c* *fig* bis zum Hals in etw stecken
cuelo ['kuelo] → **colar**
cuenca ['küenka] *f* GEOGR Becken *n*; Flussgebiet *n*; ~ **hidrográfica** Wassereinzugsgebiet *n*; ~ **minera** Bergbaugbiet *n*; Kohlenrevier *n*; ANAT ~ **del ojo** Augenhöhle *f*
cuenco ['küenka] *m* Napf *m*; Höhlung *f*; *el* ~ *de la mano* die hohle Hand
cuenta ['küenta] Rechnung *f*; Konto *n*; Rechenschaft *f*; Perle *f* (*e-r* Kette); **cuenta de ahorro(s)** Sparkonto *n*; **cuenta atrás** Countdown *m*; **cuenta bancaria** Bankkonto *n*; **cuenta bloqueada** Sperrkonto *n*; **cuenta corriente** Girokonto *n*, laufendes Konto *n*; **cuenta de gastos** Spesenrechnung *f*; **cuenta de pérdidas y ganancias** Gewinn- und Verlustrechnung *f*; **cuentas pendientes** unbezahlte Rechnungen *f/pl*; **cuenta de resultados** Erfolgsrechnung *f*; **a cuenta** a conto; als Anzahlung; **a fin de cuentas** letzten Endes, letztlich; **en resumidas cuentas** kurz und gut; alles in allem; **más de la cuenta** übermäßig; zu viel; **por cuenta de** auf Rechnung von; **por cuenta ajena (propia)** auf fremde (eigene) Rechnung; **por su propia cuenta** auf eigene Faust; **por su cuenta y riesgo** auf Ihre Rechnung und Gefahr; **caer en la cuenta** begreifen, dahinterkommen; **correr de (od por) cuenta de alg** auf j-s Rechnung (od zu j-s Lasten) gehen; **dar cuenta** Rechenschaft ablegen (*de* über *acus*); **dar (buena) cuenta de** etw aufessen, *F* vertilgen; sich gutlich tun an (*dat*); ▶ **darse cuen-**

- ta de a/c** etw (be)merken; sich über etw klar werden; **echar cuentas** abrechnen; **entrar en cuenta** in Betracht kommen; **hacer cuenta** überschlagen, überlegen; **pagar a cuenta** anzahlen; **fig pasar la cuenta a alg** *fig* *j-m* die Rechnung präsentieren; **pedir cuentas a alg** Rechenschaft von *j-m* fordern; **perder la cuenta** den Überblick verlieren; **poner en cuenta** auf die Rechnung setzen; **salir a cuenta** *fig* sich bezahlt machen; sich lohnen; **tener (od tomar) en cuenta** in Betracht ziehen, berücksichtigen; **tener una cuenta pendiente con alg** *F* ein Hühnchen mit *j-m* zu rupfen haben; **tomar por su cuenta** auf sich nehmen
cuenta|gotas [küenta'gotas] *m* Tropfenzähler *m*; *F* *fig* **a (od con)** ~ tröpfchenweise; ~ **kilómetros** [-ki'lometros] *m* Kilometerzähler *m*; ~ **rrrevoluciones** [-rrrebolu'thiones] *m* Drehzahlmesser *m*
cuentista [küen'tista] *m* Erzähler *m* (*a* LIT); Märchenerzähler *m*; *F* Prahlschmaul *n*
cuento ['küento] *I* → **contar**, *II* *m* Erzählung *f*; Geschichte *f*; ~ (*de* **hadas**) Märchen *n*; *F* ~ (**chino**) *fig* Märchen *n*; Lüge *f*; ~ *de la lechera* *fig* Milchmädchenrechnung *f*; ~ *de nunca acabar* *fig* e-e endlose Geschichte; ~ *de viejas* Ammenmärchen *n*; **eso no viene a** ~ das hat nichts damit zu tun; **ir con el** ~ *a alg* *j-m* etw (brühwarm) erzählen; **ser un** ~ nicht wahr sein; **tener mucho** ~ übertreiben; angeben; **traer a** ~ zur Sprache bringen; **venir a** ~ zur rechten Zeit (*od* gelegen) kommen; *F* **vivir del** ~ ein Drogenleben führen; ~ *s pl* Gerede *n*; Klatsch *m*
cuerda ['küerda] *f* Seil *n*; Schnur *f*; Strick *m*; *MUS* Saite *f*; Streicher *m/pl*; *MAT* Sehne *f*, Uhr Feder *f*; ~ **floja** Seiltänzerdraht *n*; Drahtseil *n*; ~ (*para tender la ropa*) Wäscheleine *f*; ~ *de trepar* Kletterseil *n*; ~ *de tripa* *MUS* Darmsaite *f*; *de la misma* ~ vom gleichen Schlag; **bajo** ~ heimlich; *F* *fig* **andar (od bailar) en la** ~ **floja** *F* *e-n* Eiertanz aufführen; **dar** ~ *Uhr* usw aufziehen; **dar** ~ *a alg* *j-n* animieren; **estar en su** ~ *Am* in *s-m* Element sein; **poner a alg contra las** ~ *s j-n* in die Enge treiben; **tener** ~ *Uhr* aufgezogen sein; *fig*

etw vertragen od aushalten können; **~s** *pl* **vocales** ANAT Stimmbänder *n/pl*

cuervo ['küerɔ] klug, vernünftig

cuerna ['küerna] *f* Geweih *n*

► **cuerno** ['küerno] *m* Horn *n* (a MUS); **de la abundancia** Füllhorn *n*; **F jun ~!** F von wegen!, denkst!; **F irse al ~** zum Teufel gehen; **F fig** baden gehen; **poner ~s** F Hörner aufsetzen; **F poner a alg en (od por) los ~s de la luna** j-n über den grünen Klee loben; **F romperse los ~s** sich abschnitten; **F ¡vete al ~!** scher dich zum Teufel!

► **cuero** ['küero] *m* Leder *n*; Haut *f*; Am Peitsche *f*; **~ cabelludo** Kopfhaut *f*; **F en ~s** splitternackt; **F fig dejar a alg en ~s** j-n bis aufs Hemd ausziehen

► **cuerpo** ['küerpo] *m* Körper *m*; Leib *m*; Leichnam *m*; Körperschaft *f*; Haupt(bestand)teil *m*; Oberteil *n* (e-s Kleides); **bsd MIL** Korps *n*; **~ a ~** Mann gegen Mann; **~ de baile** Ballettkorps *n*; **~ de bomberos** Feuerwehr *f*; **~ celeste** Himmelskörper *m*; **~ del delito** JUR Beweisstück *n*, Corpus Delicti *n*; **~ diplomático** diplomatische(s) Korps *n*; **~ docente** Lehrkörper *m*; **~ de ejército** Armee *m*; **~ extraño** MED Fremdkörper *m*; **~ a ~** ohne Mantel; **~ a ~ de rey** fürstlich; **de ~ entero** fig Vollblut...; **en ~ y alma** mit Leib und Seele; **retrato de medio ~** Brustbild *n*; **estar de ~ presente** Leichnam aufgebahrt sein; **hacer del ~** Stuhlgang haben; **me lo pide el ~** ich habe Lust dazu bzw darauf; mir ist danach; **tomar (od cobrar) ~** Gestalt annehmen; → *Info bei Körperteil*

• **cuervo** ['küerbo] *m* zo Rabe *m*

cuesco ['küesko] *F m* P Furz *m*

cuesta ['küesta] *f* Abhang *m*; Anhöhe *f*; Steigung *f*; Gefälle *n*; **~ abajo** bergab; **~ arriba** bergauf; **~ a ~s** auf dem Rücken; **hacerse a alg ~ arriba** j-m schwer fallen; j-m gegen den Strich gehen; **~ción** [-'θion] *f* Sammlung *f* (für wohltätige Zwecke)

cuestión [kües'tion] *f* Frage *f*; Problem *n*; Sache *f*; Auseinandersetzung *f*; **~ de dinero** Geldfrage *f*; **en ~** fraglich; betreffend; **en ~ de dinero** in Gelddingen; **la ~ es que** es geht darum, dass ... **cuestio|nable** [küestio'nable] strittig, zweifelhaft; **~nado** [-'nao] umstritten; **~nar** [-'nar] <1a> infrage stellen; **~nario**

[-'nario] *m* Fragebogen *m*
► **cueva** ['küeba] *f* Höhle *f*; **~ de ladrones** fig Räuberhöhle *f*

cuévano ['küebano] *m* Kiepe *f*; Tragkorb *m*

cuzco ['küeo] → **cocer**

► **cuidado** [küi'dao] *m* Sorge *f*; Sorgfalt *f*; Vorsicht *f*; Pflege *f*; Betreuung *f*; **de ~** gefährlich; mit Vorsicht zu genießen; **enfermo de ~** schwer krank; **sin ~** unbesorgt; **¡~!** Achtung!, Vorsicht!; **andar con ~** auf der Hut sein; vorsichtig sein; **eso me tiene sin ~** das lässt mich kalt; **¡no hay ~!** keine Sorge!; **¡pierda Vd. ~!** seien Sie unbesorgt!; **tener ~** aufpassen, Acht geben; **~dor** [-'dor] *m* Pfleger *m*; **~ de ancianos (de animales)** Alten-(Tier-)pfleger *m*; **~dora** [-'dora] *f* Pflegerin *f*; **Mex** Kindermädchen *n*; **~ familiar** etwa Tagesmutter *f*; **~doso** [-'doso] sorgfältig

► **cuidar** [küi'dar] <1a> pflegen; betreuen; versorgen; **~ de** sorgen für; **~se** sich pflegen; sich schonen; **~ de** sich kümmern um; sich hüten vor (*dat*) bzw zu (*inf*)

cuita ['küita] *f* Sorge *f*; Kummer *m*; Leiden *n*; **~do** [-'tao] traurig; bekümmert

culantro [ku'lantro] *m* → **cilantro**

culata [ku'lata] *f* Gewehrkolben *m*; AUT Zylinderkopf *m*; Pferd Kruppe *f*; **~zo** [-'tao] *m* Kolbenstoß *m*; Rückstoß *m*

culebra [ku'lebra] *f* zo Schlange *f*; **~brear** [-'bre'ar] <1a> sich schlängeln;

~brilla [-'bri'la] *f* F MED Gürtelrose *f*;

~brón [-'brón] *m* tv Seifenoper *f*

culera [ku'lera] *f* Flicker *m* auf dem Hosenboden

culinario [kuli'nario] kulinarisch; Küchen...; Koch...; **arte m** ~ Kochkunst *f*

culmi|nación [kulmina'tion] *f* Höhepunkt *m*; Gipfel *m*; **~nante** [-'nante]

punto m ~ Höhepunkt *m*; Gipfel *m*;

~nar [-'nar] <1a> *vli* gipfeln, den Höhepunkt erreichen; *II vlt* vollenden; gut zu Ende führen

culo ['kulo] *m* F Hintern *m*; V Arsch *m*;

fig Boden *m* (e-r Flasche); **caer(se) de**

~ auf den Hintern fallen; **F fig** baff sein;

F dejar a alg con el ~ al aire F j-n in der Patsche sitzen lassen; **fig en el ~ del mundo** am Ende (V am Arsch) der

Welt; **ir de ~** F fig am Stock gehen; **V lamer el ~ a alg** j-m in den Arsch kriechen; **F ser ~ de mal asiento** kein Sitzfleisch haben

► **culpa** ['kulpa] *f* Schuld *f*; Verschulden *n*; **por ~ de** wegen (*gen*); **echar la ~ de a/c a alg** j-m die Schuld an etw geben;

tener la ~ de schuld sein an (*dat*); **~bilidad** [-bili'da] *f* Schuld *f*; **sentimien-**

to m de ~ Schuldgefühl *n*; **~bilizar** [-bili'tar] <1f> beschuldigen; die Schuld zuschieben

► **culpable** [kul'pable] *I adj* schuldig;

declarar ~ für schuldig erklären; **ser ~ de a/c** die Schuld an etw haben; *II m*, *f* Schuldige(r) *m* *f*; **~par** [-'par]

<1a> beschuldigen (*de gen*)

cultura|nismo [kultura'nizmo] *m*

schwülstiger Stil *m*; **~no** [-'rano] geziert, schwülstig

cultismo [kul'tizmo] *m* gehobener Ausdruck *m*

cultiva|ble [kulti'bable] bebaubar; anbaufähig; **~dor** [-'dor] *m* Züchter *m*;

fig Pfleger *m*; **AGR** Maschine Kultivator *m*, Grubber *m*

► **culti|var** [kulti'bar] <1a> anbauen, bebauen; züchten; **fig** kultivieren; pflegen; **~vo** [-'tibo] *m* Anbau *m*; Bebauung *f*; Zucht *f*; BIOL, MED Kultur *f*;

fig Pflege *f*

culto ['kulto] *I adj* gebildet; kultiviert; Sprache usw gehoben; *II m* Kult *m* (*a* fig); Verehrung *f*; Gottesdienst *m*; **~a (od de) la personalidad** Personen-

kult *m*; **rendir ~ a** Kult treiben mit

► **cultura** [kul'tura] *f* Kultur *f*; Bildung *f*;

~ general Allgemeinbildung *f*

► **cultural** [kultu'ral] kulturell

cultur|rismo [kultu'rismo] *m* Bodybuilding *n*; **~rista** [-'rista] *m*, *f* Bodybuilder(in) *m(f)*; **~rizar** [-ri'tar] <1f> Kultur vermitteln; zivilisieren; **~rizar** sich bilden

cumbre ['kumbre] *f* Gipfel *m* (*a* fig); POL Gipfeltreffen *n*; **~ de la economía mundial** Weltwirtschaftsgipfel *m*

► **cumpleaños** [kumple'apos] *m* Geburtstag *m*; → *Info bei Geburtstag*

cumpli|do [kum'plido] *I adj* vollkommen; vollendet; höflich, aufmerksam;

tener 50 años ~s das 50. Lebensjahr vollendet haben; *II m* Kompliment *n*;

Höflichkeit *f*; **por ~** aus Anstand, aus

Höflichkeit; **sin ~s** ohne Umstände; **~dor** [-'dor] gewissenhaft, pflichtbewusst; zuverlässig; **~mentar** [-men'tar]

<1k> begrüßen; beglückwünschen; **Be-**

fehl usw ausführen; **~mentero** [-men'tero] übertrieben höflich; **~miento** [-'mientto] *m* Erfüllung *f*; Ausführung *f*; Vollziehung *f*; Vollstreckung *f*; **por ~** der Form halber; **~s m/pl** Komplimente *n/pl*; **Am** Glückwünsche *m/pl*

► **cumplir** [kum'plir] <3a> *I v/t* erfüllen; **Befehl** usw ausführen; **Versprechen** halten, einlösen; **Dienstzeit** ableisten; **Strafe** verbüßen, absitzen; **~ diez años** zehn Jahre (alt) werden; *II vli* Frist ab-

laufen; **~ con su deber** s-e Pflicht tun;

por ~ aus Höflichkeit; anstandshalber;

~se in Erfüllung gehen

cúmulo ['kumulo] *m* Haufen *m*; Menge *f*; Haufenwolke *f*

cuna ['kuna] *f* Wiege *f* (*a* fig); Kinderbett *n*; **fig** Abstammung *f*

cundir [kun'dir] <3a> sich ausbreiten; sich verbreiten; **fig** ergiebig sein; **me cunde el trabajo** ich komme mit der Arbeit gut voran

cuneiforme [kune'i'forme] keilförmig;

escritura f ~ Keilschrift *f*

cuneta [ku'neta] *f* Straßengraben *m*; **F fig** **dejar a alg en la ~** j-n überrunden;

F j-n in der Patsche sitzen lassen

cunicul|tor [kunikul'tor] *m* Kaninchenzüchter *m*; **~tura** [-'tura] *f* Kaninchenzucht *f*

cuña ['kupa] *f* Keil *m*; MED Bettschüssel *f*; **fig** gute Beziehungen *f/pl*; **~ anticlónica** Wetter Hochdruckkeil *m*; **~ publicitaria** Werbespot *m*; **F meter ~** dazwischentreten; e-n Keil treiben zwischen

► **cuñada** [ku'pada] *f* Schwägerin *f*

► **cuñado** [ku'nao] *m* Schwager *m*

cuño ['kuno] *m* (Münz-)Stempel *m*; Prägung *f*; **de nuevo** ~ neu (geprägt)

cuota ['küota] *f* Quote *f*, Anteil *m*; (Mitglieds-)Beitrag *m*; **~ de abono** TEL Anschlussgebühr *f*; **~ de errores** Fehlerquote *f*; **~ de mercado** COM Marktanteil *m*; **~ de pantalla** TV Einschaltquote *f*; **Seheteiligung** *f*; **~ patronal (od empresarial)** Arbeitgeberanteil *m*

cupé [ku'pe] *m* AUTO Coupé *n*

cuplé [ku'ple] *m* Couplet *n*; **~letista** [-ple'tista] *f* Coupletsängerin *f*

C
cupo ['kupo] **I** → **cabero**, **II** *m* Quote *f*;
 Kontingent *n*; Anteil *m*
cupón [ku'pon] *m* Kupon *m*, Abschnitt
m; Zinsschein *m*
cúprico ['kupriko] Kupfer...
cuprífero [ku'prifero] kupferhaltig
cúpula ['kupula] *f* Kuppel *f*; *bsd* *pol*
(Partei- usw) Spitze *f*; ~ **directiva** Füh-
 rungsspitze *f*
cuquería [kuke'ria] *F* *f* Verschmitztheit
f; Schlaueheit *f*
cura ['kura] **I** *m* Geistliche(r) *m*; Pfar-
 rer *m*; **II** *f* Kur *f*; Heilung *f*; ~ **de almas**
 Seelsorge *f*; *fig* ~ **de caballo** *F* Rosskur
f; ~ **de reposo** Liegekur *f*; ~ **termal** Ba-
 dekur *f*; ~ **de urgencia** erste Hilfe *f*; **te-**
ner ~ heilbar sein; ~ **ble** [ku'rabl] heil-
 bar; ~ **ción** [-'θion] *f*; ~ **da** [ku'raða] *Am* *f*
 Heilung *f*; ~ **do** [ku'ra'o] geheilt; *fig* ~
de espanto abgebrüht, abgehärtet;
 ~ **dor** [-'dör] *m* *JUR* Pfleger *m*; ~ **duría**
 [-du'ria] *f* *JUR* Pflugschaft *f*
curan|derismo [kurande'rizmo] *m* Kur-
 pfuscherei *f*; ~ **dero** [-'dero] *m* Kurpfu-
 scher *m*; Quacksalber *m*
curar [ku'rar] <1a> **I** *v/t* 1 **MED** behan-
 deln; heilen, *F* kurieren (*a* *fig* **de** von);
 Wunde versorgen; 2 **Fleisch** einsalzen,
 räuchern; *Häute* gerben; **II** *v/i* heilen,
 genesen
curarse [ku'rarse] <1a> genesen, ge-
 sund werden; heilen; *F* ~ **en salud** vor-
 beugen, vorbeugen
curare [ku'rare] *m* Pfeilgift *n*, Curare *n*
cura|tela [kura'tela] *f* *JUR* Pflugschaft *f*;
 ~ **tivo** [-'tibo] heilend; Heil...; ~ **poder** *m*
 ~ Heilkraft *f*; ~ **to** [ku'rato] *m* Pfarrei *f*;
 Pfarramt *n*
curda ['kurða] *F* *f* Rausch *m*
curdo ['kurðo] **I** *adj* kurdisch; **II** *m*, -a *f*
 Kurde *m*, Kurdin *f*
curia ['kuriá] *f* KATH, HIST Kurie *f*
curiosamente [kuriósa'mente] *adv*
 seltsamer-, merkwürdigerweise
curiosear [kurióse'ar] <1a> *F* sich um-
 gucken; *F* herumschnüffeln
curiosidad [kuriósi'dað] *f* Neu-
 gier(de) *f*; Wissbegier *f*; Sehenswürdig-
 keit *f*; Kuriosität *f*; *fig* Sorgfalt *f*; Rein-
 lichkeit *f*
curioso [ku'rioso] **I** *adj* neugierig;
 wissbegierig; merkwürdig, sonderbar;
 sorgfältig; reinlich; **II** *m* Neugierige(r)
m

cu|rrante [ku'rante] *P* *m* Arbeiter *m*;
 ~ **rrar** [-'rrar] *P* <1a> arbeiten, *F* malo-
 chen; ~ **re** ['kurre] *P* *m* Arbeit *f*, *F*
 Maloche *f*; ~ **rrelar** [-'rre'lar] *P* <1a> →
currar
currículo [ku'rrikulo] *m* Lehr-, Stu-
 dienplan *m*; ~ **lum vitae** [ku'rrikulum
 bite] *m* Lebenslauf *m*
curro ['kurro] *P* *m* → **curre**
curry ['kurri] *m* GASTR Curry *m*, *n*
cur|sado [kur'saðo] bewandert; geübt;
 ~ **sar** [-'sar] <1a> *Fach*, *Wissenschaft*
 studieren; *Gesuch* amtlich weiterleiten;
Telegramm aufgeben
cursi ['kursi] **I** *adj* *F* kitschig, ge-
 schmacklos; *Person* affektiert, *F* affig;
II *m* *F* (Lack-)Affe *m*; ~ **lada** [-'lada]
f, ~ **lería** [-'le'ria] *f* Kitsch *m*; *Getue* *n*
cursi|llista [kursi'lista] *m*, *f* Kursteil-
 nehmer(in) *m(f)*; ~ **llo** [-'si'lo] *m* Kurs
m, Lehrgang *m*
cursi|va [kur'siba] *f* Kursivschrift *f*; ~ **vo**
 [-'sibo] kursiv
curso ['kurso] *m* Lauf *m*; Verlauf *m*;
 Gang *m*; Kurs(us) *m*, Lehrgang *m*; Stu-
 dienjahr *n*; ~ **acelerado** Schnellkurs *m*;
 ~ **a distancia**, ~ **por correspondencia**
 Fernkurs *m*; ~ **escolar** Schuljahr *n*; ~
intensivo Intensivkurs *m*; **en el** ~ **de**
 im Laufe (gen); ~ **moneda** *f* **de** ~ **legal**
 gesetzliches Zahlungsmittel *n*; ~ **dar** ~
 ~ **a** amtlich weiterleiten; ~ **pasar** *de* ~
 Schule versetzt werden; ~ **perder** *el* ~
 nicht versetzt werden; ~ **repetir** ~ die
 Klasse wiederholen
cursor [kur'sör] *m* TEC Schieber *m*, Läu-
 fer *m*; INFORM Cursor *m*
curtido [kur'tido] **I** *adj* abgehärtet; ge-
 bräunt; gegerbt; *fig* erfahren, bewan-
 dert; **II** *m* Gerben *n*; ~ **s** *pl* gegerbte
 Häute *f/pl*; ~ **dor** [-'dör] *m* Gerber *m*;
 ~ **duría** [-du'ria] *f* Gerberei *f*
cur|tiente [kur'tiente] *m* Gerbstoff *m*;
 ~ **tir** [-'tir] <3a> gerben (*a* *Haut*); *fig* ab-
 härten; ~ **tirse** *Haut* braun werden; *fig*
 sich abhärten
cur|va ['kurba] *f* Kurve *f*; ~ **var(se)**
 [-'bar(se)] <1a> (sich) krümmen, (sich)
 biegen; ~ **vatura** [-'ba'tura] *f* Krüm-
 mung *f*; Biegung *f*; ~ **vilineo** [-'bi'lineo]
 krummlinig; ~ **vo** ['kurbo] gebogen,
 krumm
cuscurro [kus'kurro] *m* Brotkanten *m*
cuscús [kus'kus] *m* GASTR Kuskus *m*, *n*

cúspide ['kuspide] *f* Spitze *f*; Gipfel *m*
(a *fig*); *fig* Höhepunkt *m*
custo|día [kus'todía] *f* Aufbewahrung
f; Obhut *f*; Verwahrung *f* (*a* *Wertpa-*
piere); (Polizei-)Gewahrsam *m*; *JUR*
 Sorgerecht *n*; *REL* Monstranz *f*; ~ **bajo**
la ~ **de alg** unter j-s Obhut; ~ **derechos**
m/pl **de** ~ *BANK* Depotgebühren *f/pl*;
 ~ **diar** [-'diar] <1b> bewachen, hüten;
 (auf)bewahren; ~ **dio** [-'todío] *m* Wäch-
 ter *m*; Kustos *m*

D, d [de] *f* **D**, *d* *n*
D. abr (*Don*) Herr (vor dem Vornamen)
Da. abr (*Doña*) Frau (vor dem Vorna-
 men)
dable ['dable] möglich; durchführbar
dabu|te(n) [da'bute(n)], ~ **ti** [-'buti] *F* su-
 per, geil
dacti|lar [dakti'lar] Finger...; ~ **lografía**
 [-logra'fia] *f* → **mecanografía**; ~ **losco-**
pia [-los'kopía] *f* Fingerabdruckverfah-
 ren *n*, Daktyloskopie *f*
dadá [da'da] *m*, ~ **dadaísmo** [da'da'izmo]
m Kunst Dadaismus *m*
dádiva [da'diba] *f* Gabe *f*; Geschenk *n*;
 Spende *f*
dadivo|sidad [da'dibosi'dað] *f* Freige-
 bigkeit *f*; ~ **so** [-'boso] freigebig
dado¹ ['da'do] *m* Würfel *m*; ~ **jugar a** (*od*
echar) **los** ~ **s** würfeln
dado² ['da'do] **I** *p/p* → **dar**, **II** *adj* gege-
 ben; vergönnt; ~ **ser** ~ **a e-r** Sache erge-
 ben, verfallen sein; **III** *prp* angesichts
 (gen), in Anbetracht (gen); **IV** *cj* ~
que da, weil; gesetzt den Fall, dass
dador [da'dör] *m* *JUR*, *COM* Geber *m*;
 Überbringer *m*
daga ['daga] *f* Dolch *m*
dalia ['dalia] *f* bot Dahlie *f*
dallar [da'lar] <1a> *Gras* mähen
dálmata ['dalmata] *m* Hund Dalmati-
 ner *m*
dal|toniano [dalto'niano], ~ **tónico** [-'to-
 niko] farbenblind; ~ **tonismo** [-'nizmo]
m Farbenblindheit *f*
dama ['dama] *f* Dame *f* (*a* *SCHACH*); ~ **de**
compañía Gesellschafterin *f*; ~ **de ho-**
nor Hofdame *f*; Brautjungfer *f*; *POL*

cususa [ku'susa] *Am Centr* *f* Zucker-
 rohrschnaps *m*
cutáneo [ku'taneo] Haut...
cúter ['kuter] *m* *MAR* Kutter *m*
cutis ['kutis] *m* (Gesichts-)Haut *f*
cu|tre ['kutre] *F* mies; schäbig; *F* knause-
 rig; ~ **trez** [-'treθ] *F* *f* Schäbigkeit *f*
 ~ **cuyo**, ~ **a** ['kujo, -ja] dessen, deren
CV *m* *abr* (*Caballo de Vapor*) *PS* *f* (Pfer-
 destärke)

D

Salvador Dalí

Der exzentrische katalanische Ma-
 ler und Grafiker **Salvador Dalí**
 (1904-1989) fiel bereits sehr früh
 durch sein außergewöhnliches Zei-
 chentalent auf. Während seiner
 Studienzeit an der Madrider Kunst-
 hochschule schloss er Freundschaft
 mit dem Dichter **Federico García**
Lorca und dem Filmregisseur
Luis Buñuel, mit dem er später
 surrealistische Filme drehte. 1929
 schloss sich Dalí der Surrealisten-
 gruppe um André Breton in Paris
 an. Schon zu Lebzeiten feierte der
 Künstler weltweit Erfolge. Seine
 surrealistisch irrationalen, von der
 Psychoanalyse beeinflussten Bilder
 stellen Traum- und Assoziations-
 welten, häufig mit sexuellen Inhal-
 ten, dar. In seiner Geburtsstadt
Figueres in Katalonien zeigt ein
 großes Dalí-Museum seine Werke.

primera ~ First Lady *f*; (**juego** *m* **de**)
 ~ **s** *pl* Damespiel *n*; ~ **juana** [-'xüana] *f*
 Korbflasche *f*; Glasballon *m*
Damasco [da'masko] *m* Damaskus *n*
damas|co [da'masko] *m* Damast *m*;
Am Aprikose *f*; ~ **quinado** [-'ki'na'o]
m Tauschieren *n*, Tauschierarbeit *f*

damero

damero [da'mero] *m* Damebrett *n*
damisela [dami'sela] *f* iron Dämchen *n*
damnificado [damnifi'ka'o] **I** *adj* geschädigt; **II** *m* Geschädigte(r) *m*;
 ~car [-'kar] <1g> schädigen
dandi ['dandi] *m* Dandy *m*
dañés [da'nes] **I** *adj* dänisch; **II** *m*,
 ~nesa [-'nesa] *f* Däne *m*, Dänin *f*
dantesco [dan'tesko] *fig* dantesk,
 schauerlich
Danubio [da'nubio] *m* Donau *f*
danza ['danθa] *f* Tanz *m*; ~ **sobre hielo**
 Eistanz *m*; ~ **macabra** Totentanz *m*; ~
del vientre Bauchtanz *m*; **estar en** ~ *fig*
 aktuell sein; **F meter a alg en la** ~ j-n in
 etw verwickeln; ~nte [-'θante] *m* Tän-
 zer *m*; ~r [-'θar] <1f> tanzen; ~rín [-'rin]
m, ~rina [-'rina] *f* Tänzer(in) *m(f)*
dañado [da'na'o] beschädigt; verdor-
 ben, schlecht; ~ar [da'nar] <1a> scha-
 den (*dat*); (be)schädigen; verderben;
 ~arse Schaden leiden; beschädigt wer-
 den; ~ino [da'pino] schädlich
► daño ['daño] *m* Schaden *m*; Verlet-
 zung *f*; **daños ecológicos** (od **ambien-
 tales**) Umweltschäden *m/pl*; **daño ma-
 terial (personal)** Sach-(Personen-)
 schaden *m*; ► **hacer daño** schaden,
 Schaden zufügen (od anrichten); weh-
 tun; ► **hacerse daño** sich verletzen,
 sich wehtun; **daños y perjuicios**
m/pl Schadenersatz *m*
dañoso [da'no] schädlich
► dar [dar] <1r> **I** *v/t* geben; reichen; her-
 abgeben; (ver)schenken; Befehl ertei-
 len; Früchte tragen; Grüße bestellen;
 ausrichten; Freude usw machen, berei-
 ten; Nutzen abwerfen; Schlag verset-
 zen; Film zeigen; Sprung machen;
 Licht anmachen; Vortrag halten; Wert
 be messen; ~ (las cartas) beim Spiel
 geben; **dan las tres** es schlägt drei
 (Uhr); **no ~ (ni) una** *F* *fig* immer dane-
 benhauen; *F* **¡dale (que dale)!** schon
 wieder!; immer dieselbe Leier; **dale**
que te pego *F* auf Teufel komm raus;
II *v/i* ~ **a** Fenster usw gehen auf (*acus*); ~
con alg auf j-n stoßen, j-n (zufällig)
 treffen; ~ **con a/c** etw finden; **no ~**
con el nombre nicht auf den Namen
 kommen; ~ **contra a/c** gegen etw sto-
 ßen; ~ **de beber (de comer)** zu trinken
 (essen) geben; ~ **de sí** hergeben; (ein-)
 bringen; Stoff sich dehnen, sich weiten;

~ **en** (*inf*) darauf verfallen zu (*inf*); ~ **en**
la cara Sonne ins Gesicht scheinen; ~
para ausreichen für; ~ **para mucho**
 Thema usw ergiebig sein; **no da para**
más zu mehr reicht es nicht; ~ **por**
muerto für tot halten; *F* ~ **le a alg por**
ahí *F* den Fimmel haben zu (*inf*); ~
que hablar Anlass zu Gerede geben;
 von sich reden machen; ~ **que hacer**
 Arbeit machen; ~ **que pensar** zu den-
 ken geben; **¡qué más da!** was liegt
 schon daran!; **III** *v/r* ~ **se** vorkommen;
 ~ **a** sich hingeben, sich ergeben, sich
 widmen (*dat*); ~ **bien** gut gedeihen; **es-**
to se me da bien das liegt mir; *F* **dárse-**
la a alg *F* j-n übers Ohr hauen; *F* **dárse-**
las de sich aufspielen als
dardo ['dardo] *m* Wurfspieß *m*; *fig* bis-
 sige Bemerkung *f*, Spitze *f*
dares y tomares ['dares i to'mares] *F*
m/pl **andar en** ~ sich herumstreiten
dársena ['darsena] *f* Hafenbecken *n*;
 Dock *n*
datación [data'θion] *f* Datierung *f*
datar [da'tar] <1a> **I** *v/t* datieren; **II** *v/i* ~
 de zurückgehen auf (*acus*), stammen
 aus
dátil ['datil] *m* BOT Dattel *f*; ~ **de mar** zo
 Meerdattel *f*
datilera [dati'lera] *f* (palmera *f*) ~ Dat-
 telpalme *f*
dativo [da'tibo] *m* GRAM Dativ *m*
dato ['dato] *m* Angabe *f*; ► **datos** *pl* Da-
 ten *n/pl*; **datos personales** Persona-
 lien *pl*, Angaben *f/pl* zur Person
d. C. *abr* (después de Cristo) *n*. Chr.
 (nach Christus)
► de [de] *prp* von; aus; **1** Herkunft ~ **Ber-
 lín** aus Berlin; **2** Besitz von od gen; **el**
coche ~ **mi amigo** das Auto m-s
 Freundes (od von m-m Freund); **3** Ma-
 terial aus; ~ **oro** aus Gold; **4** Inhalt un-
 vaso ~ **agua** ein Glas Wasser; **5** nähere
 Bestimmung ~ **20 años** zwanzigjährig;
la ciudad ~ **Barcelona** die Stadt Barce-
 lona; **6** Ursache ~ **miedo** aus Furcht;
7 Zeit ~ **noche** bei Nacht, nachts; ~ **día**
 tagsüber; **8** Eigenschaft ~ **niño** als
 Kind; **trabajar** ~ **albañil** als Maurer ar-
 beiten; **9** als *cj* wenn, falls; ~ **saber esto**
 wenn ich das gewusst hätte
dé [de] → **dar**
deambular [deambu'lar] <1a> wandeln;
 schlendern

Die Vorsilbe de(s)-

Die Vorsilbe **de-** oder **des-** drückt häufig eine Verneinung oder einen Gegensatz aus

Einige Beispiele:

aconsejar raten
agradable angenehm
confianza *f* Vertrauen
formar gestalten, formen
hacer machen, tun
obedecer gehorchen
orden *m* Ordnung, Anordnung

desaconsejar abraten
desagradable unangenehm
desconfianza *f* Misstrauen
deformar verformen, deformieren
deshacer zunichte machen, zerstören
desobedecer nicht gehorchen
desorden *m* Unordnung

deán [de'an] *m* REL Dechant *m*
debacle [de'bakle] *f* Debakel *n*
► debajo [de'ba] **I** *adv* unten; unter-
 halb; **II** *prp* ► (por) **debajo de** unter
debate [de'bate] *m* Debatte *f*; ~tir [-'tir]
 <3a> **I** *v/t* debattieren über (*acus*), be-
 sprechen, erörtern; **II** *v/i* verhandeln,
 debattieren; ~tirse kämpfen; sich
 sträuben; ~ **entre la vida y la muerte**
 zwischen Tod und Leben schweben
debe [debe] *m* com Soll *n*, Debet *n*
► deber [de'ber] **I** *m* Pflicht *f*; ► **deberes**
m/pl Hausaufgaben *f/pl*; **II** *v/t* <2a>
 schulden; schuldig sein; *fig* verdanken;
III *v/i* sollen, müssen; ~ **de** (eigentlich)
 sollen, müssen; **no** ~ nicht dürfen; **debe**
de hacer frío es muss kalt sein; **debe-**
ría haberme llamado ich hätte besser
 geschwiegen; **IV** *v/r* ~ **se** sich gehören,
 sich schicken; ~ **a** zurückzuführen sein
 auf (*acus*); zu verdanken sein (*dat*)
debildamente [debi'damente] *adv* ord-
 nungsgemäß
► debido [de'biðo] gebührend; ange-
 messen; **como es debido** wie es sich
 gehört; ► **debido a** wegen; dank; **ser**
debido a e-e Folge sein von; zurückzu-
 führen sein auf (*acus*); **a** (od **en**) **su de-**
bido tiempo rechtzeitig; zur rechten
 Zeit
► débil ['debil] schwach
debilidad [debili'da^(d)] *f* Schwäche *f* (*a*
fig por für); ~ **mental** Schwachsinn *m*;
 ~tación [-ta'θion] *f*, ~tamiento [-ta-
 'mientto] *m* (Ab-)Schwächung *f*; ~tar
 [-'tar] <1a> schwächen; ~tarse schwach
 werden; sich abschwächen
debitar [debi'tar] <1a> com ~ **en cuenta**

das Konto belasten
débito ['debito] *m* com Schuld *f*; Soll *n*
debut [de'bu(t)] *m* Debüt *n*; ~ante
 [-'tante] *m*, *f* Anfänger(in) *m(f)*; De-
 bütant(in) *m(f)*; ~ar [-'tar] <1a> debü-
 tieren, sein Debüt geben
década ['dekaða] *f* Dekade *f*; Jahrzehnt
n
deca|dencia [deka'denθia] *f* Verfall *m*,
 Niedergang *m*; Dekadenz *f*; ~dente
 [-'dente] im Verfall begriffen; deka-
 dent; ~er [-'er] <2o> in Verfall geraten;
 abnehmen; nachlassen; *fig* herunter-
 kommen; ~ido [-'ido] kraftlos, matt;
fig mutlos; niedergeschlagen; ~imiento
 [deka'miento] *m* Verfall *m*; *fig* Nieder-
 geschlagenheit *f*
decálogo [de'kalogo] *m* REL die Zehn
 Gebote *n/pl*
deca|nato [deka'nato] *m* Dekanat *n*;
 ~no [de'kano] *m* Dekan *m*, Älteste(r)
m; Diplomat Doyen *m*
decantar [dekan'tar] <1a> CHEM klären,
 abgießen, dekantieren; ~se *fig* ~ **por**
 hinneigen zu; sich entscheiden für
decapitar [dekapi'tar] <1a> enthaupten
decat|leta [deka'tleta] *m* SPORT Zehn-
 kämpfer *m*; ~lón [-'tlon] *m* SPORT
 Zehnkampf *m*
decele|ración [deθelera'θion] *f* Ver-
 langsung *f*; ~rar [-'rar] verlangsamen
dece|na [de'θena] *f* zehn Stück; MAT
 Zehner *m*; ~na ~ **de** etwa zehn; ~nal
 [-'nal] zehnjährlich
decencia [de'θenθia] *f* Anstand *m*
decenio [de'θenio] *m* Jahrzehnt *n*
decente [de'θente] anständig; schick-

decepción

lich; dezent; *Preis* angemessen
decepción [deθeb'θion] *f* Enttäuschung *f*; *~onante* [-o'nante] enttäuschend

► **decepcionar** [deθeb'θio'nar] <1a> enttäuschen

deceso [de'θeso] *m* Tod *m*, Ableben *n*
dechado [de'tja'o] *m* *fig* Muster *n*, Vorbild *n*; Ausbund *m* (*de* an, von)

decibel(io) [deθi'bel(io)] *m* PHYS Dezibel *n*

decidido [deθi'dido] entschieden; entschlossen (*a* zu); energisch

► **decidir** [deθi'dir] <3a> I *v/t* entscheiden; beschließen; bestimmen; veranlassen; II *v/i* entscheiden (*sobre* über *acus*)

► **decidirse** [deθi'dirse] <3a> sich entscheiden; sich entschließen (*a* zu)

decidor [deθi'dor] Gesprächig

decigramo [deθi'gramo] *m* Dezigramm *n*; *~litro* [-'litro] *m* Deziliter *m, n*

décima ['deθima] *f* Zehntel *n*; LIT, MUS Dezime *f*; *tener ~s* leichtes Fieber haben

decimal [deθi'mal] Dezimal...; *número m* ~ Dezimalzahl *f*; *sistema m* ~ Dezimalsystem *n*

decímetro [de'θimetro] *m* Dezimeter *m, n*

► **décimo** ['deθimo] I *adj* zehnt; II *m* Zehntel *n*; *Lotterie* Zehntellos *n*
decimonónico [deθimo'noniko] des 19. Jahrhunderts; *fig* altmodisch, veraltet

► **decir** [de'θir] I <3p> sagen; besagen; nennen; *querer decir* bedeuten; **decir bien (mal) con a/c** gut (schlecht) zu etw passen; **decir entre (od para) sí** zu sich selbst (od vor sich hin) sagen; **decir misa** Messe lesen; **decir que sí (no)** Ja (Nein) sagen; **cualquiera diría que ...** man könnte fast meinen, dass ...; **como quien dice** sozusagen; **dar que decir** Anlass zu Gerede geben; **diga lo que diga** er mag sagen, was er will; was er auch sagen mag; **dímelo a mí!** wem sagst du das!; ► **es decir** das heißt; **es mucho decir** das ist zu viel gesagt; **ni que decir tiene** es versteht sich von selbst, dass; **no es rico, que digamos** er ist nicht gerade reich; **¡no me diga!** was Sie nicht sagen!; **por así decirlo** sozusagen;

¿qué me dices de ...? was sagst du zu ...?; **que ya es decir** das will was heißen; **¿qué quieres que te diga?** was soll ich da schon sagen?; **¡quién lo diría!** wer hätte das gedacht!; **se dice (od dicen) que** man sagt, es heißt, dass; **usted dirá** bestimmen Sie, bitte!; Sie haben das Wort!; **y que lo digas** das kann man wohl sagen; **ya decía yo que ya es decir** F das will was heißen; dass; **ya es decir** F das will was heißen; dass; **yo que yo** ich dachte mir doch gleich, dass; **yo es decir** F das will was heißen; dass; **yo digo** ich wollte sagen, ich meine vielmehr; TEL **¡diga!, ¡dígame!** hallo!, ja, bitte!; II *m* Gerede *n*; **es un decir** das sagt man so; das ist so e-e Redensart

► **decisión** [deθi'sion] *f* Entscheidung *f*, Entschluss *m*; Beschluss *m*; *fig* Entschlossenheit *f*; **tomar una ~** e-e Entscheidung treffen; e-n Beschluss fassen; *~sivo* [-'sibo] entscheidend, ausschlaggebend

declamación [dekla'maθion] *f* Deklamieren *n*; Vortrag *m*; Vortragskunst *f*; *~r* [-'mar] <1a> vortragen; deklamieren; *~torio* [-'torio] hochtönend, deklamatorisch

declaración [dekla'raθion] *f* Erklärung *f*; Äußerung *f*; JUR Aussage *f*; *~ de aduana* Zollerklärung *f*; *~ de impuestos* Steuererklärung *f*; *~ jurada* eidesstattliche Erklärung *f*; *~ obligatoria* MED Anzeigepflicht *f*; *~ de quiebra* Konkursöffnung *f*; *~ de (la) renta* Span Einkommensteuererklärung *f*; *~ testimonial* Zeugenaussage *f*; **hacer una ~** e-e Erklärung abgeben; **prestar ~** JUR aussagen; **tomar ~** JUR vernehmen, verhören; **~do** [-'ra'o] erklärt (*a* *fig*); *~nte* [-'rante] *m* JUR Aussagen-de(r) *m*

► **declarar** [dekla'rar] <1a> erklären, äußern; JUR aussagen; *Steuer, Zoll* angeben, deklarieren; *~ culpable* für schuldig erklären, schuldig sprechen; *~se* sich erklären (*por* für); e-e Liebeserklärung machen; *Feuer usw* ausbrechen; *~ inocente* sich für unschuldig erklären

declinable [dekli'nable] deklinierbar; *~ción* [-'θion] *f* GRAM, ASTR Deklination *f*; *fig* Verfall *m*; *~r* [-'nar] <1a> I *v/t* ablehnen; GRAM deklinieren; II *v/i* sich neigen, zur Neige gehen (*a* Tag usw);

zu Ende gehen; abnehmen, nachlassen; ASTR abweichen; *~torio* [-'torio] ablehnend

declive [de'kliβe] *m* Abhang *m*; Neigung *f*; Gefälle *n*; *fig* Verfall *m*; Niedergang *m*; Abstieg *m*; **en ~** abschüssig; **ir en ~** verfallen; *fig* bergab gehen

decocción [dekog'θion] *f* Abkochen *n*; Absud *m*

decodificación [dekodifika'θion] *f* Dekodierung *f*; *~cador* [-ka'dor] *m* Decoder *m*; *~car* [-'kar] <1g> dekodieren, entschlüsseln

decolaje [deko'laxe] *Am m* AVIA Start *m*; *~lar* [-'lar] <1m> starten

decolorante [dekolo'rante] *m* Bleichmittel *n*; *~rar* [-'rar] <1a> entfärben; *~rarse* die Farbe verlieren; ausbleichen

decomisar [dekomi'sar] <1a> (gerichtlich) einziehen, beschlagnahmen; sicherstellen; *~so* [deko'miso] *m* Beschlagnahme *f*, Einziehung *f*; Sicherstellung *f*

► **decoración** [dekora'θion] *f* Ausschmückung *f*; Ausstattung *f*; Dekoration *f*; THEA → **decorado**

decolorado [deko'ra'o] *m* Bühnenbild *n*, -ausstattung *f*; *s pl* Film Bauten *m/pl*; *~rador* [-ra'dor] *m* Dekorateur *m*; THEA Bühnenbildner *m*; *~ (de interiores)* Innenarchitekt *m*; *~rar* [-'rar] <1a> (aus)schmücken; dekorieren; *~rativo* [-ra'tibo] dekorativ

decoro [de'koro] *m* Anstand *m*; Würde *f*; Schicklichkeit *f*; **guardar el ~** das Dekorum (od den Anstand) wahren; *~so* [-'roso] anständig; ehrbar; sitzsam

decrecer [dekre'ter] <2d> abnehmen, sinken, zurückgehen; *~ciente* [-'θiente] abnehmend; degressiv; *Diphthong* fallend; *~mento* [-'mento] *m* Abnahme *f*

decrébito [de'kreβito] hinfällig, gebrechlich, altersschwach; verfallen; *~epitud* [-epi'tu^d] *f* Altersschwäche *f*; *fig* Verfall *m*

decretar [dekre'tar] <1a> an-, verordnen; verfügen; *~ sanciones económicas* Wirtschaftssanktionen verhängen; *~to* [de'kreto] *m* Dekret *n*; Verordnung *f*; Verfügung *f*; Erlass *m*; *~ reglamentario* Durchführungsverordnung *f*; *~ ley* *m* Gesetzesverordnung *f*

decúbito [de'kubito] *m* Lage *f*, Liegen

n; *~prono* Bauchlage *f*; *~supino* Rückenlage *f*

decuplar [deku'plar] <1a> *~plicar* [-pli'kar] <1g> verzehnfachen

décuplo ['dekuplo] zehnfach, -fältig
decurso [de'kurso] *m* Verlauf *m* (*der Zeit*)

dedada [de'dada] *f* Prise *f*

dedal [de'dal] *m* Fingerhut *m*; *~era* [-'le-ra] *f* BOT Fingerhut *m*

dédalo ['dedalo] *m* Labyrinth *n*

dedicación [dedika'θion] *f* Widmung *f*; *fig* Hingabe *f*, Eifer *m*; *~car* [-'kar] <1g> widmen, zueignen; weihen

► **dedicarse** [dedi'karse] <1g> sich widmen (*a* dat); sich beschäftigen (*a* mit); **¿a qué se dedica Ud.?** was machen Sie beruflich?; *~toria* [-'toria] *f* Widmung *f*

dedil [de'dil] *m* Fingerling *m*

dedillo [de'di'lo] *m* F *saber a/c al ~* etw wie am Schnürchen hersagen können; etw aus dem Effeff können

► **dedo** ['dedo] *m* 1 Finger *m*; *fig* Fingerbreit *m*; *~anular* Ringfinger *m*; *~del corazón* Mittelfinger *m*; *~gordo* große Zehe *f*; *~índice* Zeigefinger *m*; *~meñique* kleine(r) Finger *m*; *~pulgar* Daumen *m*; *a ~* willkürlich (ernennen); *a dos ~s* ganz nahe; F *fig* **cogerse (od pillarse) los ~s** F *fig* sich in den Finger schneiden; **hacer ~s** Fingerübungen machen; F *fig* **no mover (ni) un ~** keinen Finger rühren; F **no tener dos ~s de frente** kein Kirchenlicht sein; **poderse contar a/c con los ~s de la mano** sich etw an den Fingern abzählen können; 2 ► **dedo (del pie)** Zeh *m*, Zehe *f*

deducción [dedug'θion] *f* Ableitung *f*; Folgerung *f*; COM Abzug *m*; Preisabschlag *m*; *~hecha de* nach Abzug von; *~cible* [-'θible] abzugsfähig; *~cir* [-'θir] <3o> ableiten; folgern; COM abziehen; *v der Steuer* absetzen

defecación [defeka'θion] *f* Darmentleerung *f*; Stuhlgang *m*; *~car* [-'kar] <1g> I *v/t* Darm entleeren; II *v/i* Stuhlgang haben

defecación [defeg'θion] *f* Abfall *m* (*v e-r Partei usw*); *~tivo* [defek'tibo] unvollständig; GRAM *a* defektiv

► **defecto** [de'fekto] *m* Fehler *m*; Fehlen *n*; Mangel *m*; *~de fabricación*

defectuoso

Fabrikationsfehler *m*; ~ **de forma** JUR Formfehler *m*; ~ **oculto** verborgener Mangel *m*; **en** ~ **de** in Ermangelung (*gen*); **en su** ~ falls nicht vorhanden; ~ **tuoso** [-'tuoso] fehlerhaft; schadhaft
defender [defen'der] <2g> verteidigen; schützen; ~ **se** sich verteidigen; *fig* zurecht kommen; sich durchsetzen; ~ **de** sich schützen vor; F **irse defendiendo** sich (so) durchschlagen
defendible [defen'dible] vertretbar
defenestración [defenestra'θion] *f* Fenstersturz *m* (*a fig*); ~ **trar** [-'trar] <1a> aus dem Fenster stürzen; F *fig* absagen
defensa [de'fensa] I *f* Verteidigung (*a* SPORT, JUR); Abwehr *f*; Schutz *m*; ZO Stoßzahn *m*; Am AUTO Stoßstange *f*; ~ **antiaérea** MIL Flugabwehr *f*; ~ **antimissiles** Raketenabwehr *f*; **legítima** ~ Notwehr *f*; ~ **personal** SPORT Selbstverteidigung *f*; ~ **spl** MED Abwehrkräfte *f*pl; **salir en** ~ **de alg** j-n verteidigen; j-n in Schutz nehmen; II *m* SPORT Verteidiger *m*, Abwehrspieler *m*; ~ **central** Vorstopper *m*; ~ **siva** [-'siba] *f* Defensive *f*; Verteidigung *f*; **a la** ~ in der Defensive; **jugar a la** ~ SPORT defensiv spielen; ~ **sivo** [-'sibo] verteidigend; Verteidigungs...; Defensiv...; ~ **sor** [-'sor] *m* Verteidiger *m* (*a* JUR); ~ **de la naturaleza** Naturschützer *m*; ~ **de oficio** JUR Pflichtverteidiger *m*; ~ **del pueblo** Span etwa Ombudsmann *m*; ~ **del soldado** Span etwa Wehrbeauftragte(r) *m*
deferencia [defe'renθia] *f* Achtung *f*; Ehrerbietung *f*; **por** ~ **a** aus Achtung vor (*dat*); ~ **rente** [-'rente] ehrerbietig; zuvorkommend; ANAT **conducto** *m* ~ Samenleiter *m*
deficiencia [defi'θienθia] *f* Mangel *m*; Fehlerhaftigkeit *f*; ~ **mental** Geisteschwäche *f*; **con** ~ **auditiva** (ge)hör geschädigt; ~ **te** [-'θiente] mangelhaft; fehlerhaft; ~ **mental** geistig behindert; ~ **visual** sehbehindert
deficit ['defiθit] *m* Fehlbetrag *m*, Defizit *n*
deficitario [defiθi'tario] defizitär
definible [defi'nible] definierbar; ~ **ción** [-'θion] *f* Definition *f*; (Begriffs-)Bestimmung *f*; TV, Optik Auflösung *f*; **de alta** ~ TV hochauflösend; ~ **do** [-'ni-

do] bestimmt (*a* GRAM); klar, deutlich; ~ **r** [-'nir] <3a> bestimmen; definieren; ~ **rse** Stellung nehmen; sich entscheiden
definitivo [defini'tibo] definitiv; entscheidend; endgültig; **en** - **a** letzten Endes, letztlich
deflación [defla'θion] *f* COM Deflation *f*; ~ **cionario** [-θio'nario] deflationär, deflatorisch
deflagración [deflagra'θion] *f* CHEM (schnelle) Verbrennung *f*; Verpuffung *f*; Explosion *f*; ~ **grar** [-'grar] <1a> verbrennen; verpuffen
defoliación [defolia'θion] *f* Entlaubung *f*; ~ **liar** [-'liar] <1b> entlauben
deforestación [deforesta'θion] *f* Abholzung *f*; ~ **tar** [-'tar] <1a> abholzen
deformable [defor'mable] verformbar; ~ **mación** [-ma'θion] *f* Verformung *f*; Entstellung *f*; Verzerrung *f*; Missbildung *f*; **zona de** ~ (**programada**) AUTO Knautschzone *f*; ~ **mar** [-'mar] <1a> verformen; deformieren; einstellen; ~ **me** [de'forme] unförmig; entstellt; ~ **midad** [-mi'daθ] *f* Missgestalt *f*
defraudación [defrauda'θion] *f* Untreue *f*; Unterschlagung *f*; Hinterziehung *f*; ~ **dor** [-'dor] *m* Betrüger *m*; ~ **fiscal** Steuerhinterzieher *m*; ~ **r** [-'dar] <1a> hinterziehen; veruntreuen; unterschlagen; betrügen; *fig* enttäuschen
defunción [defun'θion] *f* Tod(esfall) *m*; ~ **certificado** *m* de ~ Totenschein *m*
degeneración [dexenera'θion] *f* Degeneration *f*; Entartung *f*; ~ **rado** [-'raθ] I *adj* Person verkommen; II *m* F verkommenes Subjekt *n*; ~ **rar** [-'rar] <1a> entarten, degenerieren; ~ **en** ausarten in (*acus*)
deglución [deglu'θion] *f* (Hinunter-) Schlucken *n*; ~ **tir** [-'tir] <3a> (hinunter-) schlucken
degollación [dego'la'θion] *f* Enthauptung *f*; ~ **ar** [-'lar] <1a> köpfen; niedermetzeln; F *fig* verhunzen; ~ **ina** [-'kina] *f* Gemetzel *n*
degradación [degrada'θion] *f* Degradierung *f*; Erniedrigung *f*; Entwürdigung *f*; *fig* Verschlechterung *f*; Verfall *m*; MAL Abtönung *f*; ~ **dante** [-'dan-te] erniedrigend; entwürdigend; ~ **dar** [-'dar] <1a> degradieren; erniedrigen;

MAL abtönen; ~ **darse** sich verschlechtern; verkommen; herunterkommen
degüello [de'güello] *m* Köpfen *n*; Gemetzel *n*
degustación [degusta'θion] *f* Kosten *n*; Kostprobe *f*; ~ **de vino** Weinprobe *f*; ~ **tar** [-'tar] <1a> kosten, probieren
dehesa [de'esa] *f* (Vieh-)Weide *f*; Koppel *f*
deidad [de'i'daθ] *f* Gottheit *f*; ~ **ficar** [-'fi'kar] <1g> vergöttlichen; *fig* vergöttern
dejación [dexa'θion] *f* JUR Überlassung *f*; Abtretung *f*; ~ **dez** [-'deθ] *f* Nachlässigkeit *f*; Schlämperei *f*; ~ **do** [de'xaθ] nachlässig; schlampig
dejar [de'xar] <1a> I *v/t* lassen; zulassen; erlauben; überlassen; aus-, weglassen; ver-, zurücklassen; im Stich lassen; stehen *od* liegen lassen; *Rest* übrig lassen; *Nachricht*, *Erbe* hinterlassen; *Studium*, *Stelle* aufgeben; *Gewinn* einbringen, abwerfen; **dejar bien a alg** j-m Ehre machen; **dejar para mañana** auf morgen verschieben; **¡deja!** lass nur!; **dejémoslo augj** (*od ahí*) lassen wir es dabei bewenden; II *v/i* ▶ **dejar de** (*inf*) aufhören zu (*inf*); **dejar de fumar** das Rauchen aufgeben; **dejar que** (*subj*) erlauben; **dejar (mucho) que** **desear** (viel) zu wünschen übrig lassen; **no dejar de** (*inf*) nicht versäumen (*od* unterlassen) zu (*inf*); nicht vergessen zu (*inf*); nicht aufhören zu (*inf*); **no poder dejar de** (*inf*) nicht umhin können zu (*inf*); III *v/r* **dejarse** sich gehen lassen; sich vernachlässigen; *etw* vergessen, stehen *od* liegen lassen; ~ **de a/c** *etw* (unter)lassen; ~ **llevar** sich hinreißen lassen; ~ **sentir** spürbar werden, sich bemerkbar machen; ~ **ver** sich zeigen, sich sehen lassen
deje ['dexe] *m* Tonfall *m*; Akzent *m*
dejo ['dexo] *m* Tonfall *m*; Nachgeschmack *m* (*a fig*); *fig* Anflug *m*
del [del] Kontraktion v **de u el**
delación [dela'θion] *f* Anzeige *f*; Denunziation *f*
delantal [delan'tal] *m* Schürze *f*
delante [de'lante] vorn(e); voran; davor; **de** (*od por*) ~ von vorn; ~ **de** vor (*dat*), in Gegenwart von; **¡pase usted** ~! gehen Sie voran!; **lo tengo** ~ ich habe es vor mir liegen; ich habe es vor Au-

gen; **vaya por** ~ ... es sei vorausgeschickt ...; ~ **tera** [-'tera] *f* Vorderteil *n*, *m*; Vorsprung *m*; SPORT Sturm *m*; **llevar la** ~ **a** e-n Vorsprung haben vor (*dat*); **tomar la** ~ **a alg** j-m zuvorkommen; j-n überholen; j-n übertreffen; ~ **tero** [-'tero] I *adj* vorder, Vorder...; II *m* Vorderteil *n*, *m*; SPORT Stürmer *m*; ~ **centro** Mittelstürmer *m*
dela[ta]r [dela'tar] <1a> anzeigen, denunzieren; *fig* verraten; ~ **tarse** sich verraten; ~ **tor** [-'tor] *m* Denunziant *m*
delco ['delko] *m* AUTO (Zünd-)Verteiler *m*
dele ['dele] *m* TYPO Deleatur *n*
delectación [delekt'a'θion] *f* Ergötzen *n*
delegación [delega'θion] *f* Abordnung *f*; Delegation *f*; ~ **de Hacienda** Finanzamt *n*; **por** ~ in Vertretung; im Auftrag (*de* von); ~ **gado** [-'gaθ] I *adj* abgeordnet; II *m* Abgeordnete(r) *m*, Beauftragte(r) *m*; Delegierte(r) *m*; ~ **gar** [-'gar] <1h> abordnen, delegieren, entsenden; *Vollmacht* usw übertragen (*en* auf *acus*)
deleit[able] [delei'table] ergötzlich, wonnig; ~ **tar** [-'tar] <1a> ergötzen; erfreuen, beglücken; ~ **tarse** sich ergötzen, s-e Freude haben (*en*, *con* an *dat*); ~ **te** [de'leite] *m* Ergötzen *n*; Wonne *f*; Genuss *m*; ~ **toso** [-'toso] köstlich; herrlich
deletéreo [dele'tereo] schädlich; (lebens)gefährlich; verderblich
deletrear [dele'tre'ar] <1a> buchstabieren
deleznable [deled'nable] zerbrechlich, bröckelig; *fig* abscheulich
delfín [del'fin] *m* ZO Delphin *m*; HIST *u* *fig* Dauphin *m*
delgadez [delga'deθ] *f* Dünne *f*, Feinheit *f*; Schlankheit *f*
delgado [del'gaθ] dünn; schlank; fein; ~ **ducho** [-'dutfo] F spindeldürr
deliberación [delibera'θion] *f* Beratung *f*; Überlegung *f*; ~ **rado** [-'raθ] absichtlich, vorsätzlich; ~ **rar** [-'rar] <1a> I *v/t* besprechen; erwägen, überlegen; II *v/i* beraten (*sobre* über *acus*)
delicadeza [delika'deθa] *f* Zartheit *f*; Schwäche *f*; *fig* Zartgefühl *n*; Takt *m*; **tener la** ~ **de** so liebenswürdig sein zu
delicado [deli'kaθ] zart, fein; zerbrechlich; *fig* feinfühlig; kränklich, schwächlich; heikel; *Essen* delikat, le-

delicia

cker; Person empfindlich; eigen

delici[a] [de'liθia] *f* Vergnügen *n*; Entzücken *n*; Wonne *f*; **hacer las ~s de alg** j-n entzücken; **~oso** [-'θioso] köstlich; entzückend

delictivo [delik'tibo] strafbar; **acto m** (od **hecho m**) ~ strafbare Handlung *f*; Straftat *f*

delimitar [delimi'tar] <1a> abgrenzen, begrenzen

► **delin[cu]encia** [delin'küenθia] *f* Kriminalität *f*; ~ **de cuello blanco** Weiße-Kragen-Kriminalität *f*; ~ **informática** Computerkriminalität *f*; ~ **juvenil** Jugendkriminalität *f*; ~ **cuente** [-'küente] *m* Verbrecher *m*; Straftäter *m*; ~ **ambiental** Umweltsünder *m*; ~ **habitual** Gewohnheitsverbrecher *m*; ~ **sexual** Sexual-, Triebtäter *m*, Sittlichkeitsverbrecher *m*

delineador [delinea'dor] *m* Kosmetik Eyeliner *m*; ~ **de labios** (Lippen-)Konturenstift *m*; ~ **ante** [-'ante] *m* technischer Zeichner *m*; ~ **ar** [-'ar] <1a> zeichnen; *a* *fig* umreißen; ~ **arse** sich abzeichnen

delinquir [delin'kir] <3e> straffällig werden; e-e Straftat begehen

delirante [deli'rante] wahnsinnig; irredend; Beifall rasend, stürmisch; Idee wahnwitzig; ~ **rar** [-'rar] <1a> irredend; *a* *fig* fantasieren; ~ **rio** [de'liño] *m* MED Delirium *n*; Wahn *m*; *fig* Raserei *f*; ~ **de grandeza** Größenwahn *m*; **con** ~ *fig* rasend, wie wahnsinnig

► **delito** [de'lito] *m* Vergehen *n*, Delikt *n*; Straftat *f*; ~ **ecológico** Umweltvergehen *n*; ~ **fiscal** Steuervergehen *n*; ~ **informático** Computerdelikt *n*; ~ **de sangre** Bluttat *f*; ~ **sexual** Sexual-, Sittlichkeitsdelikt *n*

delta ['delta] *m* GEOGR Delta *n*

demacrajo [dema'kra'o] abgemagert, ausgezehrt; ~ **rse** [-'krarse] <1a> abmagern

demagogia [dema'goxia] *f* Demagogie *f*; ~ **gógico** [-'goxiko] demagogisch; ~ **gogo** [-'gogo] *m* Demagoge *m*

► **deman[da]** [de'manda] *f* Forderung *f*; Anfrage *f*; COM Nachfrage *f* (**de** nach); JUR Klage *f*; **alta** ~ COM große Nachfrage *f*; ~ **civil** JUR Zivilklage *f*; ~ **de divorcio** JUR Scheidungsklage *f*; ~ **de empleo** Stellengesuch; *a* ~ auf Anfrage;

auf Abruf; **en** ~ **de** auf der Suche nach; **presentar** (od **interponer**) **una** ~ **contra alg** JUR e-e Klage gegen j-n einreichen; **tener mucha (poca)** ~ COM stark (wenig) gefragt sein; ~ **dado** [-'da'o] *m* JUR Beklagte(r) *m*; ~ **dante** [-'dante] *m*, *f* JUR Kläger(in) *m(f)*; ~ **de trabajo**, ~ **de empleo** Arbeitssuchende(r) *m* *f*; ~ **dar** [-'dar] <1a> (er)bitten; fordern; JUR verklagen, belangen (**por** wegen)

demar[cación] [demarka'θion] *f* Abgrenzung *f*; Bezirk *m*; ~ **car** [-'kar] <1g> abgrenzen; abstecken

demás [de'mas] übrig; ander; **lo** ~ das Übrige; **los** ~ die anderen; die Übrigen; **por** ~ vergewiss; **por lo** ~ im Übrigen; **y** ~ und so weiter

demasía [dema'sia] *f* Übermaß *n*; **en** ~ im Übermaß, übermäßig, zu viel

► **demasiado** [dema'sia'o] *adj* u *adv* zu viel; (all)zu, zu sehr; **jesto es ~!** *fig* das geht zu weit!

demen[cia] [de'menθia] *f* MED Schwachsinn *m*; Wahnsinn *m*; ~ **senil** Altersschwachsinn *m*; ~ **cial** [-'θial] *fig* wahnsinnig, irre (*a* *fig*); ~ **te** [-'mente] *I* *adj* geistesgestört; wahnsinnig; *II* *m* Geistesgestörte(r) *m*; Wahnsinnige(r) *m*

► **democracia** [demo'kraθia] *f* Demokratie *f*; ~ **cristiana** Christdemokratie *f*

demócrata [de'mokrata] *I* *adj* demokratisch; *II* *m*, *f* Demokrat(in) *m(f)*

democrático [demo'kratiko] demokratisch; ~ **cratizar** [-krati'θar] <1f> demokratisieren; ~ **cristiano** [-kris'tiano] *I* *adj* christlich-demokratisch; *II* *m* Christdemokrat *m*; ~ **grafía** [-gra'fia] *f* Demographie *f*, Bevölkerungslehre *f*; ~ **gráfico** [-'grafiko] Bevölkerungs-, demographisch

demoledor [demo'le'dor] zerstörend; vernichtend; ~ **ler** [-'ler] <2h> zerstören; Gebäude abbrechen; abreißen; ~ **lición** [-li'θion] *f* Zerstörung *f*; Abbruch *m*

demo[niaco] [demo'niako], ~ **niaco** [-'niako] dämonisch, teuflisch; ~ **nio** [de'monío] *m* Teufel *m*; Dämon *m* (*a* *fig*); ~ **si** zum Teufel!; **al** ~ **con** ... zum Teufel mit ...; **como un** ~ fuchs-**teufelswild**; **F (oler, saber) a ~s** scheußlich (riechen, schmecken); **tener el ~ en el cuerpo** den Teufel im Leib haben; ~ **nizar** [-ni'θar] <1f> verteuflern, dämonisieren

demora [de'mora] *f* Verzögerung *f*; COM Verzug *m*; **sin** ~ unverzüglich; ~ **r** [-'rar] <1a> verzögern; auf-, verschieben; ~ **rse** sich aufhalten (lassen)

demoscópico [demos'kopiko] **instituto m** ~ Meinungsforschungsinstitut *n*

demostrable [demos'trable] nachweisbar; ~ **ción** [-'θion] *f* Vorführung *f*, Demonstration *f*; Beweis *m*; Nachweis *m*; Darlegung *f*; Bekundung *f*

► **demostrar** [demos'trar] <1m> beweisen; zeigen, vorführen, demonstrieren; darlegen; bekunden; ~ **tivo** [-'tibo] beweisend; demonstrativ (*a* GRAM); ~ **pro-nombre m** ~ Demonstrativpronomen *n*

demudar [demu'dar] <1a> verfärben; entstellen; verzerren; *fig* aus der Fassung bringen; ~ **se** sich verfärben; aus der Fassung geraten

denegación [denega'θion] *f* Verweigerung *f*; Ablehnung *f*; Abweisung *f*; ~ **gar** [-'gar] <1h u 1k> verweigern, abschlagen, ablehnen; abweisen

dengue ['dege] *m* 1 Ziererei *f*; F Mätzchen *n*; **hacer ~s** sich zieren; 2 MED Denguefieber *n*

denigración [denigra'θion] *f* Herabsetzung *f*; Verunglimpfung *f*; ~ **grante** [-'grante] herabsetzend; schändlich; beleidigend; ~ **gar** [-'gar] <1a> anschwärzen; schlecht machen, herabsetzen; beleidigen

denodado [deno'da'o] mutig, kühn; tatkräftig

denominación [denomina'θion] *f* Bezeichnung *f*; Benennung *f*; Name *m*; ~ **de origen** Ursprungsbezeichnung *f*; ~ **nador** [-na'dor] *m* MAT Nenner *m*; ~ **común** gemeinsamer Nenner *m* (*a* *fig*); ~ **nar** [-'nar] <1a> (be)nennen; ~ **narse** heißen

denostar [denos'tar] <1m> (be)schimpfen; schmähen; beleidigen

denotación [denota'θion] *f* Bezeichnung *f*; ~ **tar** [-'tar] <1a> (an)zeigen; hindeuten auf (*acus*); bezeichnen

densidad [densi'da'o] *f* Dichte *f*; ~ **de población** Bevölkerungsdichte *f*; ~ **sificar** [-sifi'kar] <1g> verdichten; ~ **sitometría** [-sitome'tria] *f* ~ **ósea** MED Knochendichtemessung *f*; ~ **so** ['denso] dicht; Menge dicht gedrängt; *fig* gedrängt

den[tado] [den'ta'o] gezahnt, gezähnt; gezackt; **rueda f-a** Zahnrad *n*; ~ **tadura** [-ta'dura] *f* ANAT Gebiss *n*; ~ **postiza** (künstliches) Gebiss *n*; ~ **tal** [-'tal] Zahn...; *a* GRAM dental; ~ **tar** [-'tar] <1k> TEC (ver)zähnen; ~ **tellada** [-te'la'da] *f* Biss *m*; Bisswunde *f*; *a* ~ **s** mit den Zähnen; ~ **tellado** [-te'ka'o] gezahnt, gezähnt; gezackt; ~ **tera** [-'tera] *f* unangenehmes Gefühl *n* an den Zähnen; *F* *fig* Neid *m*; ~ **tación** [-ti'θion] *f* Zähnen *n*; **estar con la** ~ zähnen; ~ **tífri-co** [-tifriko] *I* *adj* **agua f-a** Mundwasser *n*; **pasta f-a** Zahnpasta *f*; *II* *m* Zahnpasta *f*, -creme *f*; ~ **tina** [-'tina] *f* ANAT Zahnbein *n*, Dentin *n*

► **dentista** [den'tista] *m*, *f* Zahnarzt *m*, -ärztin *f*

dentón [den'ton] *m* ZO Zahnbrassen *m*

► **dentro** ['dentro] *I* *adv* darin; drinnen; *F* drin; **de dentro** von innen; **por dentro** innen; *fig* im Herzen; *II* *prp* ► **dentro de** in (*dat u acus*), innerhalb (*gen*); binnen (*gen*)

denuedo [de'nüedo] *m* Mut *m*; Kühnheit *f*; Tatkraft *f*; Schwung *m*

denuesto [de'nüesto] *m* Schimpf *m*; Beleidigung *f*; Schimpfwort *n*

denuncia [de'nunθia] *f* Anzeige *f*; Vertrag Kündigung *f*; **poner una** ~ Anzeige erstatten; ~ **ciante** [-'θiante] *m* Denunziant *m*, Anzeigerstatter *m*

► **denunciar** [denun'θiar] <1b> anzeigen, melden; denunzieren; ankündigen; verraten; *fig* anprangern; Vertrag kündigen

deontología [deontolo'xia] *f* Berufsethos *n*; Deontologie *f*; ~ **lógico** [-'loxiko] *código m* ~ (beruflicher) Ehrenkodex *m*

deparar [depa'rar] <1a> beschenken; bieten

► **departamento** [departa'mento] *m* Abteilung *f*; BAHN Abteil *n*; Universität Fachbereich *m*; Am reg Appartement *n*, Wohnung *f*; ~ **de comercio exterior** Außenhandelsabteilung *f*; ~ **de contabilidad** Buchhaltung *f*; ~ **de ventas** Vertriebsabteilung *f*

depar[tir] [depar'tir] <3a> plaudern

depauperación [depaupera'θion] *f* Verarmung *f*; ~ **rar** [-'rar] <1a> arm machen; MED schwächen; ~ **rarse** verarmen; verelenden

dependencia

- dependencia** [depen'denθia] *f* Abhängigkeit *f*; ARCH Nebengebäude *n*; COM Zweigstelle *f*, Niederlassung *f*
- **depende[r]** [depen'der] <2a> abhängen, abhängig sein (*de* von); ¡(eso) **depende**! das kommt darauf an!; je nachdem!
- **dependienta** [depen'dienta] *f* Angestellte *f*; Verkäuferin *f*
- **dependiente** [depen'diente] *I* *adj* abhängig (*de* von); *II* *m* Angestellte(r) *m*; Verkäufer *m*
- depilación** [depila'thion] *f* Enthaarung *f*; **lar** [-'lar] <1a> enthaaren; **latorio** [-la'torio] *I* *adj* Enthaarungs...; **crema** *f* *a* Enthaarungscreme *f*; *II* *m* Enthaarungsmittel *n*
- deplorable** [deplo'raβle] bedauerlich; kläglich; jämmerlich; **rar** [-'rar] <1a> beklagen, bedauern
- deponer** [depo'ner] <2r> *I* *v/t* niederlegen; hinterlegen; *des Amtes* entheben, absetzen; *II* *v/i* JUR aussagen
- deportación** [deporta'thion] *f* Deportation *f*, Verschleppung *f*; **tar** [-'tar] <1a> deportieren, verschleppen
- **deporte** [de'porte] *m* Sport *m*; *~ de* (*alta*) *competición* (Hoch-)Leistungssport *m*; *~ de alto riesgo* Extremsport *m*; *~ de aventura* Abenteuersport *m*; *~ blanco* Skisport *m*; *~ de invierno* Wintersport *m*; *~ náutico* (*od* *acuático*) Wassersport *m*; *~ en pista cubierta* Hallensport *m*; *hacer* *~* Sport treiben
- **deportista** [depor'tista] *I* *adj* sportlich; *II* *m, f* Sportler(in) *m(f)*; *~ náutico* Wassersportler *m*; *~ vidad* [-bi'da^(a)] *f* Sportlichkeit *f*; *~ vo* [-'tibo] sportlich; Sport...
- deposición** [deposi'thion] *f* Niederlegung *f*; Amtsenthebung *f*; JUR Aussage *f*; MED Stuhl(gang) *m*; **tante** [-'tante] *m* COM Einzahler *m*; JUR Hinterleger *m*; **tar** [-'tar] <1a> deponieren, hinterlegen; abstellen, (nieder)legen; Geld einlegen, -zahlen; Vertrauen setzen (*en* in *acus*); **tarse** CHEM sich absetzen; **tario** [-'tario] *m* COM Depositar *m*, Verwahrer *m*
- **depósito** [de'posito] *m* Depot *n*; Lager *n*; Hinterlegung *f*; Geld Einlage *f*; (Flaschen-)Pfand *n*; *a* AUTO Tank *m*; CHEM Bodensatz *m*; *~ de cadáveres* Leichenschauhaus *n*; **tomar en** *~* COM Ware auf Lager nehmen

- depravación** [depraba'thion] *f* Verderbnis *f*; Sittenverfall *m*; **vado** [-'ba^(a)] verkommen, verworfen; verdorben; **var** [-'bar] <1a> verderben
- depre** [-'depre] *F* *I* *adj* deprimiert, *F* down; *II* *f* Depression *f*
- deprelación** [depreka'thion] *f* inständige Bitte *f*; **car** [-'kar] <1g> inständig bitten
- depreciación** [depreθia'thion] *f* (Geld-) Entwertung *f*; Wertminderung *f*; **ciar** [-'θiar] <1b> abwerten; **ciarse** an Wert verlieren
- depredación** [depreda'thion] *f* (Aus-) Plünderung *f*; Verwüstung *f*; **dador** [-da'dor] *I* *adj* räuberisch; *II* *m* zo Raubtier *n*; **dar** [-'dar] <1a> plündern; räubern
- depre[sión]** [depre'sion] *f* MED, COM Depression *f*; GEOGR Senke *f*, Senkung *f*; *~ atmosférica* Tief(druckgebiet) *n*; *~ coyuntural* Konjunkturtief *n*; **sivo** [-'sibo] depressiv
- deprimiente** [depri'miente] deprimierend; **mido** [-'mido] deprimiert, niedergeschlagen; **mir** [-'mir] <3a> deprimieren; **mirse** deprimiert werden
- **deprisa** [de'prisa] eilig; schnell; *~ y corriendo* schleunigst; in Windeseile
- depuración** [depu'ra'thion] *f* Reinigung *f*; POL Säuberung *f*; **dora** [-'dora] *f* (*planta* *f*) *~* (*de aguas residuales*) Kläranlage *f*; **r** [-'rar] <1a> reinigen, läutern; Wasser klären; POL säubern
- derbi** [-'derbi] *m*, **derby** [-'derbi] *m* Derby *n*; Fußball Lokalderby *n*
- derecha** [de'retja] *f* rechte Hand *f*; POL *la derecha* die Rechte; ► *a la derecha* rechts; nach rechts; *a derechas* wie es sich gehört, ordentlich; *de derechas* POL rechtsorientiert; *llevar la derecha* rechts gehen (*od* fahren); **mente** [-'mente] *adv* geradewegs; stracks
- derechazo** [dere'tjaθo] *m* Boxen Rechte *f*; **chista** [-'tjista] POL *I* *adj* rechtsorientiert, Rechts...; *II* *m* Rechte(r) *m*
- **derecho** [de'retfo] *I* *adj* recht(e, s); gerade; *a* *fig* aufrecht; *Am Centr* glücklich, erfolgreich; **poner** *~* aufrichten; gerade stellen; **tenerse** *~* gerade stehen; *II* *adv* gerade(aus); geradewegs; **siga** *~* gehen Sie immer geradeaus; **va-**

- mos** *~ a casa* wir gehen direkt nach Hause; *III* *m* 1 Recht *n*; Rechtsanspruch *m*; *~ administrativo* Verwaltungsrecht *n*; *~ de asilo* Asylrecht *n*; *~ de autor* Urheberrecht *n*; *~s de autor* Tantiemen *f/pl*; *~ civil* Zivilrecht *n*; *~s fundamentales* Grundrechte *n/pl*; *~s humanos* Menschenrechte *n/pl*; *~ internacional* Völkerrecht *n*; *~ del más fuerte* Faustrecht *n*; *~ penal* Strafrecht *n*; *~ procesal* Prozessrecht *n*; *~ de la propiedad industrial* Patentrecht *n*; *~ de la propiedad intelectual* Urheberrecht *n*; *~ de voto* Stimmrecht *n*; *con* *~* *a* berechtigt zu; *de* *~* *de jure*; *dar* *~* *a* berechtigen zu; *estar en su* *~* im Recht sein; *estudiar* *~* Jura studieren; *¡no hay* *~!* das ist doch unerhört!; *tener* *~ a* Anspruch haben auf (*acus*); *tener el* *~* *de* das Recht haben zu; *de pleno* *~* mit vollem Recht; voll berechtigt; 2 *~s* *pl* Steuer *f*; Gebühr(en) *f(pl)*; *~s de aduana* Zoll *m*, Zollgebühren *f/pl*; *~s de almacenaje* Lagergebühr *f*; *~s de inscripción* Einschreibe-, Anmeldungsgebühr *f*; *~s protectores* Schutzzölle *m/pl*; *~s del timbre* Stempelsteuer *f*; 3 *Stoff* usw rechte Seite *f*
- derechura** [dere'tjura] *f* Richtigkeit *f*; *Am Centr*, Peru Glück *n*; **er** *~* geradewegs; schnurstracks
- deriva** [de'riba] *f* MAR Abtritt *f*; *ir a la* *~* abgetrieben werden; *fig* dahintreiben; **brisas** [-'brisas] *m* AUTO Ausstellfenster *n*; **ción** [-'θion] *f* Ableitung *f*; Abzweigung *f* (*a* EL); Nebenschluss *m*; **do** [-'ba^(a)] *m* Nebenprodukt *n*; CHEM Derivat *n*; GRAM abgeleitetes Wort *n*
- derivar** [deri'bar] <1a> *I* *v/t* ableiten; abzweigen (*a* EL); *fig* lenken (*hacia* auf *acus*); *II* *v/i* hervorgehen (*de* aus); MAR abtreiben; *fig* ausarten (*en* in *acus*, zu); *~se* sich ableiten, herrühren (*de* von)
- dermatitis** [derma'titis] *f* MED Dermatitis *f*, Hautentzündung *f*; **tología** [-to-lo'xia] *f* Dermatologie *f*; **tólogo** [-'to-logo] *m*, **a** *f* Hautarzt *m*, -ärztin *f*
- dérmico** [-'dermiko] Haut...
- dermis** [-'dermis] *f* ANAT Lederhaut *f*
- dermofarmacia** [dermofar'maθia] *f* Apothekenkosmetik *f*; **patía** [-pa'tia] *f* MED Hautkrankheit *f*

- derogación** [deroga'thion] *f* Aufhebung *f*, Abschaffung *f*; **gar** [-'gar] <1h> aufheben, abschaffen
- derrama** [de'rrama] *f* Umlage *f*; **ma-**
miento [-ma'miento] *m* Vergießen *n*; Verschütten *n*; *~ de sangre* Blutvergießen *n*; **mar** [-'mar] <1a> vergießen, verschütten; *Kosten* umlegen; **marse** ausfließen; auslaufen; sich ergießen; **me** [de'rrame] *m* Auslaufen *n*; MED *~ cerebral* Gehirnblutung *f*
- derrapar** [derra'par] <1a> AUTO ins Schleudern geraten
- derredor** [derre'dor] *m* Umkreis *m*; **en** (*od* *al*) *~* um ... herum, ringsherum
- derrengar** [derren'gar] <1h> verrenken; **se** sich verrenken; *fig* sich abrackern
- derretimiento** [derreti'miento] *m* Schmelzen *n*; *fig* Inbrunst *f*; **tir** [-'tir] <3l> schmelzen; zergehen lassen
- **derretirse** [derre'tirse] <3l> schmelzen; zergehen; *fig* vergehen (*de* vor *dat*); *~ por alg* in j-n sehr verliebt sein
- derribar** [derri'bar] <1a> Gebäude abbrechen, abreißen; j-n umreißen, zu Boden werfen; Tür einschlagen; Flugzeug abschießen; POL stürzen; **bo** [de-'rribo] *m* Abbruch *m*; Niederreißen *n*; Bauschutt *m*; AVIA Abschuss *m*
- derrocamiento** [derroka'miento] *m* Herabstürzen *n*, Absturz *m*; *fig* Zerstörung *f*; POL Sturz *m*; **car** [-'kar] <1g> (*herab*)stürzen; zerstören; POL stürzen
- derrochador** [derrotja'dor] *I* *adj* verschwenderisch; *II* *m* Verschwender *m*; **char** [-'tjar] <1a> verschwenden, vergeuden; *fig* strotzen vor (*dat*); **che** [de'rrotse] *m* Verschwendung *f*; Überfluss *m*; Überfülle *f*
- **derrota** [de'rrota] *f* Niederlage *f*; MAR Kurs *m*; *~ electoral* Wahlniederlage *f*; **sufir una** *~* e-e Niederlage erleiden; **tado** [-'ta^(a)] *fig* zerlumpt; heruntergekommen; **tar** [-'tar] <1a> schlagen, besiegen; *fig* ruinieren; **tero** [-'tero] *m* MAR Fahrtrichtung *f*, Kurs *m*; *fig* Weg *m*, Bahn *f*; *ir por otros* *~s* *fig* andere Wege gehen; **tismo** [-'tizmo] *m* Defätismus *m*; **tista** [-'tista] *m* Defätist *m*
- derrubio** [de'r rubio] *m* GEOL Auswaschung *f*, (Boden-)Abtragung *f*
- derruir** [derru'ir] <3g> Gebäude ab-, niederreißen; *~se* einstürzen
- derrumbamiento** [derrumba'miento]

derrumbar

m Einsturz *m*; *a fig* Zusammenbruch *m*; **bar** [-'bar] <1a> herabstürzen; ab-, niederreißen; **barse** einstürzen; *a fig* zusammenbrechen; **be** [de'trum-be] *m* Einsturz *m*

derviche [der'bitʃe] *m* Derwisch *m*

desabaste|cer [desabaste'θer] <2d> unterversorgen; **cimiento** [-θi'miento] *m* Unterversorgung *f*

desabollar [desabo'lar] <1a> ausbeulen

desaborido [desabo'rido] **I** *adj* geschmacklos, *a F fig* fade; **II** *m* Langweiler *m*

desabotonar [desaboto'nar] <1a> aufknöpfen

desabrido [desa'brido] fade; *Wetter* unfreundlich; *fig* barsch; unwirsch; **gado** [-'ga'o] ungeschützt; **garse** [-'garse] <1h> sich den Mantel usw. ausziehen; sich leichter anziehen; **miento** [-'miento] *m* Fädelheit *f*; *fig* Unfreundlichkeit *f*; Barschheit *f*

desabrochar [desabro'tʃar] <1a> aufhaken, aufknöpfen, aufmachen; **el cinturón** AVIA sich abschnallen

desaca|tar [desaka'tar] <1a> respektlos behandeln; nicht achten; *a* Gesetz missachten; **to** [-'kato] *m* Respektlosigkeit *f*; Missachtung *f*; JUR Beamtenbeleidigung *f*

desacele|ración [desaθelera'θion] *f* Verlangsamung *f* (*a fig*); **rar** [-'rar] <1a> verlangsamen; AUTO langsamer fahren; **rarse** sich verlangsamen; langsamer werden

desa|certado [desaθer'ta'o] falsch; irrig; unangebracht; **certar** [-θer'tar] <1k> sich irren; **cierto** [-'θierto] *m* Irrtum *m*; Fehler *m*; Missgriff *m*

desacomple|jado [desakomple'xa'o] frei von Komplexen; ungeniert; **jar** [-'jar] <1a> *j-m* die Komplexe nehmen; **jarse** s-e Komplexe verlieren

desaconse|jable [desakonse'xable] nicht ratsam, nicht zu empfehlen; **jado** [-'xa'o] nicht ratsam, nicht zu empfehlen; *fig* unbesonnen; **jar** [-'jar] <1a> abraten

desacoplar [desako'plar] <1a> ab-, auskuppeln; abschalten

desacostum|brado [desakostum-'bra'o] ungewohnt, ungewöhnlich; **brar** [-'brar] <1a> **a alg de a/c** *j-m*

etw abgewöhnen; **brarse** sich etw abgewöhnen; etw nicht mehr gewöhnt sein

desacred|tado [desakredi'ta'o] verrufen; **tar** [-'tar] <1a> in Verruf bringen; **tarse** in Verruf kommen

desacti|vación [desaktiba'θion] *f* Entschärfung *f* (*v* Bomben usw); **var** [-'bar] <1a> Bombe usw entschärfen

desacuerdo [desa'küerdo] *m* Meinungsverschiedenheit *f*; Uneinigkeit *f*; **estar en ~ con** nicht einverstanden sein mit

desafecto [desa'fekto] **I** *adj* abgeneigt; **II** *m* Abneigung *f*; Übelwollen *n*

desa|fiador [desafia'dor], **fiante** [-'fiante] **I** herausfordernd; **II** *m* Herausforderer *m*; **fiar** [-'fiar] <1c> herausfordern; trotzen (*dat*)

desa|fijado [desafi'na'o] MUS verstimmt, unrein; **nar** [-'nar] <1a> MUS unrein spielen (*od* singen); verstimmt sein; *F fig* aus der Rolle fallen

desafío [desa'fio] *m* Herausforderung *f*

desafora|do [desafo'ra'o] gewaltig; unbändig; maßlos; **rse** [-'rarse] <1a> ausfallend werden

desafortu|nadamente [desafortuna-'da'mente] *adv* leider; unglücklicherweise; **nado** [-'na'o] unglücklich; unselig; ungeschickt

desafuero [desa'fiero] *m* Frevel *m*

desagra|dable [desagra'dable] unangenehm; peinlich; **dar** [-'dar] <1a> missfallen; **decir** [-de'θer] <2d> undankbar sein für; **decido** [-de'θido] undankbar; **decimiento** [-deθi-'miento] *m* Undankbarkeit *f*; **do** [-'gra'o] *m* Missfallen *n*; Unannehmlichkeit *f*; **viar** [-'biar] <1b> Genugtuung geben; entschädigen; Schaden ersetzen; **vio** [-'grabio] *m* Genugtuung *f*; Wiedergutmachung *f*

desa|guadero [desagüa'dero] *m* Abzugskanal *m*; **guar** [-'güar] <1i> **I** *v/t* entwässern; trockenlegen; **II** *v/i* Fluss münden (*en* in *acus*); **güe** [de'sagüe] *m* Abfluss *m*; Entwässerung *f*

desaguisado [desagi'sa'o] *m* Durcheinander *n*; Unsinn *m*; Unfug *m*

desaho|gado [desao'ga'o] bequem; geräumig; wohlhabend; **gar** [-'gar] <1h> *e-m* Gefühl freien Lauf lassen; auslassen (*en* an *dat*); **garse** *fig* sich ausspre-

chen; *F* sich Luft machen; **go** [-'ogo] *m* Erleichterung *f*; Zwanglosigkeit *f*

desahu|ciar [desau'θiar] <1b> zur Räumung zwingen; *e-n* Kranken aufgeben; **cio** [-'uθio] *m* Zwangsräumung *f*; **de-manda** *f* de ~ JUR Räumungsklage *f*

desa|rado [desa'ra'o] ungewandt; linkisch; **rar** [-'rar] <1a> herabsetzen; kränken; zurückweisen; geringschätzig behandeln; **re** [de'saire] *m* Kränkung *f*; **hacer un ~** kränken

desaju|tar [desaxus'tar] <1a> in Unordnung bringen, durcheinander bringen; TEC verstellen; **tarse** TEC sich verstellen; sich lockern; **te** [-'xuste] *m* Unordnung *f*; TEC Fehleinstellung *f*

desala|ción [desala'θion] *f* Entsalzung *f*; **dora** [-'dora] *f* Entsalzungsanlage *f*

desalar [desa'lar] <1a> entsalzen

desa|lentador [desalenta'dor] entmutigend; **lentar** [-'tar] <1k> entmutigen; **lentarse** den Mut verlieren; **lento** [-'liento] *m* Mutlosigkeit *f*

desalini|zación [desaliniθa'θion] *f* (Meerwasser-)Entsalzung *f*; **zador** [-θa'dor] *planta* *f* **a** Entsalzungsanlage *f*; **zar** [-'θar] <1f> Meerwasser entsalzen

desa|liñado [desali'na'o] nachlässig; ungepflegt; *F* schlampig; **liño** [-'liño] *m* Nachlässigkeit *f*; *F* Schlamperei *f*

desalmado [desal'ma'o] **I** *adj* herzlos, grausam; **II** *m* Bösewicht *m*; Schurke *m*

desalo|jamiento [desaloxa'miento] *m* Vertreibung *f*; Räumung *f*; **jar** [-'jar] <1a> **I** *v/t* vertreiben; räumen; **II** *v/i* ausziehen; **jo** [-'loxjo] *m* Räumung *f*

desalquilado [desalki'la'o] frei; leer stehend; **lar** [-'lar] <1a> Wohnung aufgeben; **larse** frei werden

desamartillar [desamarti'lar] <1a> Waffe entspannen

desamor [desa'mor] *m* Lieblosigkeit *f*; Abneigung *f*

desampa|rado [desampa'ra'o] hilf-, schutzlos, verlassen; **rar** [-'rar] <1a> schutzlos lassen; verlassen; **ro** [-'paro] *m* Hilf-, Schutzlosigkeit *f*

desamueblado [desamüe'ba'o] unmöbliert

desandar [desan'dar] <1q> **~ el camino** den Weg zurückgehen; **~ lo andado** *fig* wieder von vorn anfangen

desangelado [desaŋxe'la'o] reizlos;

unschön; *Raum* ungemütlich

desangrar [desaŋ'grar] <1a> ausbluten lassen; *fig* ausbeuten; **se** verbluten

des|animado [desani'ma'o] mutlos; lustlos; schwunglos; **animar** [-ani'mar] <1a> entmutigen; **animarse** den Mut verlieren; **ánimo** [de'sanimo] *m* Mutlosigkeit *f*

desanudar [desanu'dar] <1a> aufknoten; *fig* entwirren

desapacible [desapa'θible] unangenehm; barsch; *Wetter* unfreundlich

desapa|recer [desapare'θer] <2d> verschwinden; **recido** [-re'θido] **I** *adj* verschwunden; vermisst; **II** *m* Vermisste(r) *m*; Verschollene(r) *m*; **rición** [-ri'θion] *f* Verschwinden *n*

desapasionado [desapasio'na'o] leidenschaftslos, kühl; gelassen

desa|pegarse [desape'garse] <1a> *fig* sich lösen (*de alg* von *j-m*); **pego** [-'pego] *m* Abneigung *f*; Desinteresse *n*

desapercibido [desaperθi'bido] unvorbereitet; unbemerkt; **coger** *~* unvorbereitet treffen; **pasar** *~* unbeachtet bleiben

desaplica|ción [desaplika'θion] *f* Nachlässigkeit *f*; Trägheit *f*; **do** [-'ka'o] nachlässig; träge

desapoderar [desapode'rar] <1a> *j-m* die Vollmacht entziehen; **a alg de a/c** *j-m* etw entziehen

desapren|sión [desapren'sion] *f* Rücksichtslosigkeit *f*; **sivo** [-'sibo] rücksichtslos

desapro|bación [desaproba'θion] *f* Missbilligung *f*; **bar** [-'bar] <1m> missbilligen; ablehnen

desaprove|chado [desaprobe'tʃa'o] ungenutzt; **chamiento** [-tʃa'miento] *m* Nichtausnutzung *f*; Versäumnis *n*; **char** [-'tʃar] <1a> nicht nutzen; *Gelegenheit* versäumen, verpassen

desarbolar [desarbo'lar] <1a> MAR entmasten; *fig* bsd SPORT haushoch schlagen

desar|mante [desar'mante] *fig* entwaffnend; **mar** [-'mar] <1a> MIL entwaffnen (*a fig*); abrüsten; TEC auseinander nehmen, demontieren; MAR abtakeln; **me** [de'sarme] *m* Entwaffnung *f*; Abrüstung *f*

desarra|igar [desarra'gar] <1h> ent-

wurzeln (*a fig*); *fig* ausrotten; **~go** [-'raigo] *m* Entwurzelung *f*; *fig* Ausrottung *f*

desarre|glado [desarre'gla'do] unordentlich; *F* schlampig; **~glar** [-'glar] <1a> in Unordnung bringen; stören; **~glo** [-'reglo] *m* Unordnung *f*; Störung

desarrollar [desarro'lar] <1a> entrollen; abwickeln; *fig* entwickeln; entfalten; **~se** sich entwickeln; sich abspielen

► **desarrollo** [desa'rro'lo] *m* Entwicklung *f*; Entfaltung *f*; Ablauf *m*; *ayuda f al* ~ Entwicklungshilfe *f*

desarrugar [desarru'gar] <1h> glätten; **~se** Kleidung sich aushängen

desarticular [desartiku'lar] <1a> auseinander nehmen; *Verbrecherbande* zerschlagen

desa|seado [desase'a'do] ungepflegt, schlampig; **~seo** [-'seo] *m* Ungepflegtheit *f*; *F* Schlampigkeit *f*

desasir [desa'sir] <3a; presente → *asir*> loslassen; **~se** sich losmachen; sich lösen (*de* von); **~de** entsagen (*dat*)

desasistir [desasis'tir] <3a> im Stich lassen

desasnar [desaz'nar] *F* <1a> *j-m* Bildung (*od* Schliff) beibringen

desaso|segar [desasose'gar] <1h u 1k> beunruhigen; **~segarse** unruhig werden; **~siego** [-'siego] *m* Unruhe *f*; Ruhelosigkeit *f*

desas|trado [desas'tra'do] zerlumpt; schmutzig; **~tre** [de'sastre] *m* Katastrophe *f* (*a fig*); Desaster *n*; Unglück *n*; **~ecológico** Umweltkatastrophe *f*; **~natural** Naturkatastrophe *f*; *F fig ser un* ~ unmöglich sein; **~troso** [-'troso] katastrophal; verheerend

desatar [desa'tar] <1a> losbinden; aufschneiden; lösen (*a fig Zunge*); *fig* auflösen, entfesseln; **~se** sich lösen, aufgehen; *Sturm* usw losbrechen; sich entfesseln; *fig Person* auftauen; **~en insultos** ausfallend werden

desatascar [desatas'kar] <1g> Rohr usw frei machen; *fig* wieder in Gang bringen

desaten|ción [desaten'θi'ɔn] *f* Unaufmerksamkeit *f*; Unhöflichkeit *f*; **~der** [-'der] <2g> nicht beachten; sich nicht kümmern um; vernachlässigen; **~to** [-'tento] unaufmerksam; unhöflich

desati|nado [desati'na'do] sinnlos; unsinnig; **~nar** [-'nar] <1a> Unsinn reden bzw machen; **~no** [-'tino] *m* Torheit *f*; Fehlgriff *m*

desatorni|llador [desatorni'la'dor] *bsd Am m* Schraubenzieher *m*; **~llar** [-'lar] <1a> ab-, losschrauben

desatrancar [desatran'kar] <1g> aufriegeln; Rohr durchspülen

desautori|zado [desa'utori'θa'do] unbefugt; **~zar** [-'θar] <1f> in Abrede stellen; desavouieren; abwerten; verbieten

desave|nencia [desabe'nenθia] *f* Uneinigkeit *f*; Streit *m*; **~nido** [-'nido] uneinig; entzweit; **~nir(se)** [-'nir(se)] <3s> (sich) entzweien

desaventajado [desabenta'xa'do] benachteiligt; nachteilig

► **desayunar(se)** [desaju'nar(se)] <1a> frühstücken; **~(con) leche** Milch zum Frühstück trinken; **~se de a/c** etw erfahren

► **desayuno** [desa'juno] *m* Frühstück *n*; **desa|zón** [desa'θon] *f* Unbehagen *n*; Unruhe *f*; Sorge *f*; Juckreiz *m*; **~zona-**

do [-'θo'na'do] unbehaglich; schlecht aufgelegt; **~zonar** [-'θo'nar] <1a> verstimmen; Sorgen machen; **~zonarse** sich unbehaglich fühlen

desbancar [dezban'kar] <1g> die Bank sprengen; *fig j-n* verdrängen

desbanda|da [dezban'da'da] *f* wilde Flucht *f*; **a la** ~ in wilder Flucht; **~rse** [-'darse] <1a> auseinander stieben

desbara|juste [dezbara'xuste] *m* Wirrwarr *m*; **~tado** [-'ta'do] *wirr*, unordentlich; **~tar** [-'tar] <1a> in Unordnung bringen; zerstören; Geld durchbringen; Pläne vereiteln; zunichte machen; **~tarse** Pläne sich zerschlagen

desbarran|camiento [dezbarraŋka'miento] *Am m* Absturz *m*; **~car** [-'kar] *Am* <1g> *j-n* verdrängen; **~carse** *Am* abstürzen

desbarrar [dezba'rarr] <1a> Unsinn reden; unüberlegt handeln

desbastar [dezbas'tar] <1a> grob bearbeiten; abhobeln; *F fig* (den ersten) Schliff beibringen

desblo|quear [dezbloke'ar] <1a> frei machen; Sperre aufheben; Konto freigeben; **~queo** [-'keo] *m* Freigabe *f*; Aufhebung *f* der Blockade

desboca|do [dezbo'ka'do] Pferd scheu

geworden; *a fig* zügellos; **~rse** [-'karse] <1g> Pferd durchgehen, scheuen

desbor|damiento [dezbor'da'miento] *m* Überflutung *f* INFORM Überlauf *m*; *fig* Flut *f*; Woge *f*; **~dante** [-'dante] überquellend, -schäumend; **~dar** [-'dar] <1a> *I v/t* überfluten; *fig* übersteigen; *j-m* über den Kopf wachsen; *j-n* überfordern; *II v/i* überlaufen, *a fig* überquellen (*de* von); **~darse** Fluss über die Ufer treten; *fig* ausufern

desbravar [desbra'bar] <1a> *bsd* Pferd zureiten; zähmen; *fig a* zügeln; **~se** zahm werden

desbrozar [dezbro'θar] <1f> von Gestrüpp befreien

desburocratizar [dezbuokrati'θar] <1f> entbürokratisieren

descabalar [deskaba'gar] <1h> vom Pferd absteigen, absitzen; *fig j-n* ausbooten

descabe|llado [deskabe'la'do] *fig* unsinnig; abwegig; verworren; *idea f -a* F Schnapsidee *f*; **~llar** [-'lar] <1a> STIERK durch Genickstoß töten; **~llo** [-'be'lo] *m* Genickstoß *m*; **~zado** [-'θa'do] kopflos (*a fig*); **~zar** [-'θar] <1f> köpfen, enthaupten; *F ~ un sueño* ein Nickerchen machen

descacharrante [deskatʃa'rante] *F* zum Schießen, umwerfend komisch

descafeinado [deskafe'i'na'do] koffeinfrei, entkoffeiniert; *fig* gehaltlos; fade; verwässert

descala|brar [deskala'brar] <1a> übel zureichen; schwer schädigen; **~bro** [-'labro] *m* (schwerer) Schaden *m*; (vernichtende) Niederlage *f*; Missgeschick *n*; Schlappes *f*

descalcifi|cador [deskalti'fika'dor] *m* Entkalker *m*; **~car** [-'kar] <1g> entkalcken

descalifi|cación [deskalti'fika'θi'ɔn] *f a* SPORT Disqualifizierung *f*; **~car** [-'kar] <1g> disqualifizieren

descal|zar(se) [deskal'θar(se)] <1f> (sich) die Schuhe ausziehen; **~zo** [-'kal-θo] *I adj* barfuß; *II m* Mönch Barfüßer *m*

descamar [deska'mar] <1a> Fisch abschuppen; **~se** Haut sich abschuppen

descambiar [deskam'biar] *F* <1b> Ware umtauschen

descami|nado [deskami'na'do] abwe-

gig; irrig; **andar** ~ sich irren; **~nar** [-'nar] <1a> irreführen; **~narse** sich verirren

descamisado [deskami'sa'do] ohne Hemd; *fig* bettelarm

descampado [deskam'pa'do] *m* freies Feld *n*; offenes Gelände *n*

descansado [deskan'sa'do] ausgeruht; bequem; geruhsam

► **descan|sar** [-'sar] <1a> *I v/i* (aus)ruhen; rasten; schlafen; sich erholen; *¡que (usted) descanse!* schlafen Sie gut!; *II v/t* stützen (*en, sobre* auf *acus*); MIL *¡descansen armas!* Gewehr abl!

~sillo [-'si'lo] *m* Treppenabsatz *m*

► **descanso** [des'kanso] *m* Rast *f*; Ruhe *f*; Erholung *f*; THEA Pause *f*; SPORT Halbzeit *f*; TEC Stütze *f*; Unterlage *f*; **~sin** ~ unermüdlich; **tomarse un** ~ e-e Ruhepause einlegen

descapitalización [deskapitali'θa'θi'ɔn] *f* Kapitalverlust *m*; -abwanderung *f*

descapitable [deskapo'table] *m* AUTO Kabriolett *n*

descara|do [deska'ra'do] unverschämt; **~rse** [-'rarse] <1a> unverschämt werden

descarga [des'karga] *f* Entladung *f* (a EL); Ab-, Ausladen *n*; MAR Löschen *n*; MIL Salve *f*; JUR Entlastung *f*; INFORM Herunterladen *n*, Downloaden *n*; **~eléctrica** elektrischer Schlag *m*; **~dero** [-'dero] *m* Abladeplatz *m*; MAR Löschplatz *m*; **~dor** [-'dor] *m* Ablader *m*; **~de muelle** MAR Schauermann *m*

descar|gar [deskar'gar] <1h> *I v/t* ab-, ausladen; MAR löschen; Waffe, EL entladen; Waffe a abfeuern; Schlag versetzen; JUR *u fig* entlasten; JUR *a* freisprechen (*de* von); INFORM herunterladen, downloaden; Wut usw auslassen (*en, sobre* an *dat*); Schuld, Verantwortung abwälzen (*sobre* auf *acus*); *II v/i* Gewitter usw sich entladen; Fluss münden (*en in acus*); *III v/r* **~garse** EL sich entladen; Waffe losgehen; *fig* sich abreagieren; **~de la culpa** die Schuld abwälzen; **~go** [des'kargo] *m* Entlastung *f* (a JUR); **~gue** [des'karge] *m* Abladen *n*; MAR Löschen *n*

descarnado [deskar'na'do] abgemagert; *fig* scharf, bissig; roh

descaro [des'karo] *m* Unverschämtheit *f*, Frechheit *f*

D

descarriado

desca|rriado [deska'rria'do] verirrt; **~rriar** [-'rriar] <1c> irreführen; **~rriarse** sich verirren, sich verlaufen; *fig* auf die schiefe Bahn geraten

desca|rrilamiento [deskarrila'miento] *m* BAHN Entgleisung *f*; **~lar** [-'lar] <1a> entgleisen

descartar [deskar'tar] <1a> beiseite lassen; ausschließen; **~se** Karten ablegen

descasarse [deska'sarse] <1a> sich scheiden lassen

descasca|rar [deskaska'rar] <1a> (ab-)schälen; enthülsen; entrinden; **~rillar** [-ri'lar] <1a> enthülsen; *Ei* (ab)pellen; **~rillarse** abbröckeln

descastado [deskas'ta'do] aus der Art geschlagen; *Kind* ungeraten

descatalogar [deskatalo'gar] <1h> Buch aus dem Katalog nehmen; nicht mehr auflegen

descen|dencia [desθen'denθia] *f* Nachkommenschaft *f*; Abstammung *f*; **~dente** [-'dente] absteigend; fallend; **~der** [-'der] <2g> *I v/i* herab-, hinuntersteigen; heruntergehen; ab-, aussteigen; *fig* fallen, sinken, abnehmen; **~de** abstammen von; *II v/t* herunternehmen, -holen, -tragen; *Treppe* usw herunter-, hinuntergehen; **~diente** [-'diente] *I adj* abstammend; absteigend; *II m* Nachkomme *m*; **~dimiento** [-di'miento] *m* Herabsteigen *n*; REL Kreuzabnahme *f*; **~so** [des'θenso] *m* Heruntersteigen *n*; Abstieg *m* (*a* SPORT); Preise usw Fallen *n*, Rückgang *m*; AVIA Heruntergehen *n*; Ski Abfahrtslauf *m*

descen|tralización [desθentrali'θa-θion] *f* Dezentralisierung *f*; **~tralizar** [-trali'θar] <1f> dezentralisieren; **~trar** [-'trar] <1a> verschieben, verstellen; *fig* aus dem Gleichgewicht bringen; **~trarse** sich verschieben; *fig* aus dem Gleichgewicht kommen

descerebrado [desθere'bra'do] hirnlos; *F fig* hirnrissig

descerrajar [desθerra'xar] <1a> Schuss abfeuern, abgeben; Tür aufbrechen

descifrar [desθi'far] <1a> entziffern; entschlüsseln, dechiffrieren; *fig* enträtseln

desclasifi|cación [desklasifika'θion] *f* Freigabe *f* (*v* Geheimpapieren); **~car** [-'kar] <1g> freigeben

desclavar [deskla'bar] <1a> losnageln

desco|cado [desko'ka'do] vorlaut; dreist; **~carse** [-'karse] <1g> frech werden; **~co** [des'koko] *F m* Frechheit *f*, Dreistigkeit *f*

descodificación [deskodifika'θion] *f* → **decodificación**; **~dor** [-'dor] *m* → **decodificador**

descolgar [deskol'gar] <1h u 1m> (her)abnehmen; herablassen; *Telefonhörer* abnehmen; *Verfolger* abhängen; **~se** sich herablassen; herabsteigen, -stürzen; abspringen; *F ~ (por un sitio)* *F* aufkreuzen

desco|llante [desko'llante] hervorragend; glänzend; **~llar** [-'lar] <1m> hervorragen; **~sobre** überragen; **~llarse** sich hervortun

descoloni|zación [deskoloni'θa'θion] *f* Entkolonisierung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> entkolonisieren

descolo|rar [deskolo'rar] <1a> entfärben; ausbleichen; **~rarse** Farbe verblasen; **~rido** [-'rido] blass, farblos; verschossen, ausgebleicht

descombrar [deskom'brar] <1a> → **desescombrar**

descomedi|do [deskome'dido] übermäßig; unhöflich; **~miento** [-'miento] *m* Unhöflichkeit *f*; **~rse** [-'dirse] <3l> sich ungebührlich betragen

descompa|gnar [deskompaxi'nar] <1a> durcheinander bringen; **~sado** [-'sa'do] übermäßig

descompen|sado [deskampen'sa'do] unausgeglichen; **~sar** [-'sar] <1a> aus dem Gleichgewicht bringen; **~sarse** aus dem Gleichgewicht kommen

descompol|ner [deskomp'o'ner] <2r> zerlegen; zergliedern; zersetzen (*a* CHEM); in Unordnung bringen; *fig* aus der Fassung bringen; **~nerse** sich zersetzen; verfaulen, verderben; *Leiche* verwesen; *fig* die Fassung verlieren; **~sición** [-si'θion] *f* Zersetzung *f*; Verwesung *f*; Zerlegung *f*; MED Durchfall *m*; *en avanzado estado de ~* *Leiche* stark verwest; **~stura** [-pos'tura] *f* Zerlegung *f*; *fig* Ungepflegtheit *f*, Unhöflichkeit *f*

descompresión [deskompres'ion] *f* Dekompression *f*; Druckabfall *m*; **~primir** [-pri'mir] <3a> dekomprimieren

descompuesto [deskomp'püesto] ent-

zwei, kaputt; verfault, verdorben; *Person* unwohl; *fig* verstört, aufgelöst; *Gesicht* verzerrt; *Am* angeheitert

descomunal [deskomu'nal] ungeheuer, riesig

desconcentra|do [deskonθen'tra'do] unkonzentriert; *Wirtschaft* entflechtet; **~r** [-'trar] <1a> entflechten; **~rse** die Konzentration verlieren

desconcer|tado [deskonθer'ta'do] verwirrt; ratlos; bestürzt; **~tar** [-'tar] <1k> verwirren; bestürzen, verblüffen; verunsichern; **~tarse** die Fassung verlieren

descon|chase [deskon'tfarse] <1a> abbröckeln, abblättern; **~chón** [-'tʃon] *m* abgebröckelte od abgeblätterte Stelle *f*

desconcierto [deskon'θierto] *m* Verwirrung *f*; Durcheinander *n*; Ratlosigkeit *f*; Verunsicherung *f*

desconectar [deskonek'tar] <1a> *I v/t* EL ab-, ausschalten; abstellen; *II v/i* abschalten; **~se** *fig* sich lösen (*de* von)

desconexión [deskoneg'sion] *f* Ab-, Ausschaltung *f*; Abstellung *f*

desconfi|ado [deskom'fia'do] misstrauisch, argwöhnisch; **~fianza** [-'fianza] *f* Misstrauen *n*, Argwohn *m*; **~fiar** [-'fiar] <1c> *~de* misstrauen (*dat*); zweifeln an (*dat*)

desconge|lación [deskonxela'θion] *f* Auf-, Abtauen *n*; **~lar** [-'lar] <1a> auf-, abtauen; Preise freigeben; **~larse** auftauen

desconges|tión [deskonxes'tion] *f* Entlastung *f* (*bsd* Verkehr); **~tionar** [-tio'nar] <1a> MED abschwellen lassen; Verkehr entlasten

desconocer [deskono'θer] <2d> nicht kennen; nicht wissen; nicht wieder erkennen; verkennen; verleugnen

desconocido [deskono'θido] *I adj* unbekannt; nicht wieder zu erkennen; *II m*, **~desconocida** *f* [deskono'θida] *m* Bekannte(r) *f(m)*

desconocimiento [deskonoθi'miento] *m* Unkenntnis *f*, Undankbarkeit *f*

desconside|ración [deskonsidera'θion] *f* Rücksichtslosigkeit *f*; **~rado** [-'ra'do] unüberlegt; rücksichtslos

descon|solación [deskonsola'θion] *f* → **desconsuelo**; **~solado** [-so'la'do] tröstlos; untröstlich; **~solador** [-sola'dor]

hoffnungslos; **~solar** [-so'lar] <1m> tief betrüben; **~suelo** [-'süelo] *m* Trostlosigkeit *f*; (tiefe) Betrübnis *f*

descon|table [deskon'table] abzugsfähig; diskontfähig; **~tado** [-'ta'do] *dar por ~* als sicher annehmen; für selbstverständlich halten; *por ~* selbstverständlich

descontami|nación [deskontamina'θion] *f* Entseuchung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> entseuchen

descontar [deskon'tar] <1m> abziehen, abrechnen; COM skontieren; Wechsel diskontieren; *fig* abrechnen

desconten|tadizo [deskontenta'diθo] schwer zufrieden zu stellen; missvergnügt; **~tar** [-'tar] <1a> unzufrieden machen; missfallen; **~to** [-'tento] *I adj* unzufrieden; *II m* Unzufriedenheit *f*

descontrol [deskon'trol] *m* mangelnde Kontrolle *f*; Unbeherrschtheit *f*; **~ado** [-tro'la'do] unbeherrscht; **~arse** [-'larse] <1a> außer Kontrolle geraten; *fig* die Beherrschung verlieren

desconvocar [deskombo'kar] <1g> absagen, *F* abblasen

descoordinación [deskoordina'θion] *f* mangelnde Koordination *f*

descorazo|namiento [deskoraθona'miento] *m* Verzagtheit *f*; **~nar** [-'nar] <1a> entmutigen; **~narse** den Mut verlieren, verzagen

descor|chador [deskortʃa'dor] *m* Korkenzieher *m*; **~char** [-'tʃar] <1a> Flasche entkorken; *Korkeiche* schälen; **~che** [-'körtʃe] *m* Entkorken *n*; Abschälen *n* (*der Korkeiche*)

descorrer [deskor'rer] <2a> Vorhang aufziehen; Riegel zurückschieben

descor|tés [deskort'es] unhöflich; **~tesía** [-te'sia] *f* Unhöflichkeit *f*

descortezar [deskorte'θar] <1f> Baum entrinden, schälen

desco|ser [desko'ser] <2a> Naht auftrennen; **~serse** Naht aufgehen; **~sido** [-'sido] *I adj* aufgetrennt; *fig* schwatzhaft; *II m* aufgetrennte Naht *f*; *F como un ~* *F* wie ein Wilder; *F hablar como un ~* *F* wie ein Wasserfall reden

descoyuntamiento [deskojunta'miento] *m* Verrenkung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> aus-, verrenken, *fig* ermüden, *F* kaputtmachen

descrédito [des'kredito] *m* Misskredit

m; Verruf *m*; **caer en** ~ in Verruf geraten
descreído [deskre'ido] ungläubig (*a* REL); ~ **imiento** [-kre'i'miento] *m* Unglaube *m*
descremar [deskre'mar] <1a> Milch entrahmen
describir [deskri'bir] <3a; p/p descri- to> beschreiben (*a* MAT); schildern
descripción [deskri'b'i'ón] *f* Beschreibung *f*; Schilderung *f*; ~ **tivo** [-p'tibo] beschreibend, deskriptiv; darstellend; ~ **tor** [-p'tor] *m* INFORM Deskriptor *m*
descuajaringarse [desküaxariŋ'gar-se], ~ **jeringarse** [-xeriŋ'gar-se] *F* <1h> *F* aus dem Leim gehen; *fig* vor Müdigkeit umfallen; ~ (*de risa*) sich kaputt-lachen
descuartizar [desküarti'θar] <1f> zer-teilen; zerstückeln; *Tierkörper* zerle-gen; HIST vierteilen
descubierta [deskü'b'i'erta] *f* MIL Er-kundung *f*; ~ **to** [-'bierto] *I* *adj* unbe-deckt; offen; barhäuptig; (*en*) ~ *Scheck* ungedeckt; *Konto* überzogen; *al* ~ im Freien; **dejar en** ~ *Konto* überziehen; **poner al** ~ freilegen; *fig* aufdecken, enthüllen; *II m* COM ungedeckte Schuld *f*; ~ (*en cuenta*) Kontoüberzie-hung *f*
descubridor [deskü'bri'dor] *m* Entde-cker *m*
descubrimiento [deskü'bri'miento] *m* Entdeckung *f*
descubrir [deskü'bri'r] <3a; p/p des-cubierto> aufdecken (*a* *fig*); entde-cken, finden; *Denkmal* enthüllen; ~ *se* den Hut abnehmen
descuento [des'küento] *m* Abzug *m*; Skonto *m*; *n*; Diskont *m*; Rabatt *m*; Preisnachlass *m*; SPORT Nachspielzeit *f*
descuñar [deskü'e'rar] *Am* <1a> (ab-)häuten; *fig* verleumden
descuidado [deskü'i'da'o] nachlässig; fahrlässig; unachtsam; *Kleidung* sa-lopp; ~ **dar** [-'dar] <1a> *I* *v/t* vernachläs-sigen; *II v/i* **descuida!** sei unbesorgt!;
~ *darse* nachlässig sein; unvorsichtig sein; nicht Acht geben, nicht aufpas-sen; ~ **dero** [-'dero] *m* Gelegenheits-, Taschendieb *m*; ~ **do** [-'küido] *m* Nach-lässigkeit *f*; Fahrlässigkeit *f*; Unacht-samkeit *f*; *en un* ~ *Am* *reg* unerwartet;

por ~ aus Versehen, versehentlich
desde ['dezde] *I* *prp* 1 *zeitl* seit, von ... an; **desde entonces** seitdem; ▶ **desde hace** ... seit ...; **desde hace mucho** (*poco*) seit langem (kurzem); **desde hace tres días** seit drei Tagen; **desde mañana** ab morgen; **desde ... hasta** ... von ... bis ...; 2 *örtl* aus, von, von ... aus; **desde arriba** (*abajo*) von oben (unten); **te veo desde aquí** ich sehe dich von hier aus; *II adv* **desde luego** selbstverständlich, natürlich; **desde ya** *Rpl* (ab) sofort; *III cj* **desde que** seit (-dem)
desdecir [dezde'θir] <3p> ~ *de* wider-sprechen (*dat*), im Widerspruch stehen zu; ~ *se de a/c* etw widerrufen; etw zu-rücknehmen
desdén [dez'den] *m* Verachtung *f*; Ge-ringschätzung *f*
desdentado [dezden'ta'o] zahnlos
desdeñable [dezde'ñable] verächtlich; verachtenswert; *nada* ~ nicht zu ver-achten; ~ **ñar** [-'ñar] <1a> gering schät-zen; verachten; verschmähen; ~ **ñoso** [-'nos] geringschätzig, verächtlich
desdibujado [dezdi'bu'xa'o] verzeich-net; unscharf; entstellt; ~ **jar** [-'jar] <1a> undeutlich machen; ~ *jarse* ver-schwimmen
desdicha [dez'dit'ʃa] *f* Unglück *n*; ~ **do** [-'dja'o] *I* *adj* unglücklich; *II m* armer Teufel *m*; *F* Pechvogel *m*
desdoblamiento [dezdo'bla'miento] *m* Entfaltung *f*; Teilung *f*; PSYCH Spaltung *f*; ~ *de la personalidad* PSYCH Persön-lichkeitsspaltung *f*; ~ **blar** [-'blar] <1a> entfalten, ausbreiten; teilen; spalten; ~ *blarse* sich spalten
desdorar [dezdo'rar] <1a> *fig* veruneh-ren; schänden; ~ **ro** [-'doro] *m* Unehre *f*; Schande *f*
desdramatizar [dezdra'mati'θar] <1f> herunterspielen, entdramatisieren
deseable [dese'able] wünschenswert, erwünscht; ~ **do** [-'a'o] erwünscht; er-sehnt; ~ **niño** ~ Wunschkind *n*; ~ **no** ~ un-erwünscht
▶ **desear** [dese'ar] <1a> wünschen; ver-langen, begehren; mögen; ~ **desea algo más?** haben Sie sonst noch e-n Wunsch?
desección [deseka'θi'ón] *f* Trockenle-gung *f*; ~ **car** [-'kar] <1g> (aus)trocknen;

trockenlegen; ~ **carse** austrocknen
dese|chable [dese'tʃable] Wegwerf...; Einweg...; ~ **char** [-'tʃar] <1a> wegwer-fen; *fig* verwerfen; ausschlagen; von sich weisen; *alte Kleider* ablegen; ~ **chos** [de'set'ʃos] *m/pl* Abfall *m*; Aus-schuss *m*; ~ **espaciales** Weltraummüll *m*; ~ **nucleares** Atom Müll *m*; ~ **reci-cables** Wertstoffe *m/pl*; ~ **tóxicos** Giftmüll *m*
desembalaje [desemba'laxe] *m* Aus-packen *n*; ~ **lar** [-'lar] <1a> auspacken
desembarazado [desembara'θa'o] ungehemmt; zwanglos; ~ **razar** [-ra'θar] <1f> befreien; frei machen, räumen (*de* von); ~ **razarse de** sich e-r Sache entledigen; sich frei machen von; *etw od j-n* loswerden; ~ **razo** [-'raθo] *m* Un-gezwungenheit *f*; Zwanglosigkeit *f*; *Am* Entbindung *f*, Niederkunft *f*
desembarcadero [desembarka'dero] *m* *MAR* Landungsplatz *m*, -brücke *f*; ~ **car** [-'kar] <1g> *I* *v/t* Personen aus-schecken; ausschiffen; Waren ausladen, löschen; *II v/i* landen, an Land gehen; ~ **co** [-'barko] *m* Ausschiffung *f*; Lan-dung *f*; ~ **gar** [-'gar] <1h> *Beschlag-nahmes* freigeben; ~ **go** [-'bargo] *m* Freigabe *f*; ~ **que** [-'barke] *m* *MAR* Aus-laden *n*, Löschen *n*
desembarrancar [desembarran'kar] <1g> *Schiff* (wieder) flottmachen
desembo|cadura [desemboka'dura] *f* Mündung *f*; ~ **car** [-'kar] <1g> *a* *fig* mün-den (*en* in *acus*); *fig* führen (*en* zu)
desembolsar [desembol'sar] <1a> Geld ausgeben, zahlen; *Kapital* einzah-len; ~ **so** [-'bolso] *m* Ausgabe *f*; Zah-lung *f*; Einzahlung *f*
desembozar [desembo'θar] <1f> ent-hüllen
desembra|gar [desembra'gar] <1h> AUTO auskuppeln; TEC ausrücken; ~ **que** [-'brage] *m* Auskuppeln *n*; Aus-rücken *n*
desembrollar [desembro'lar] <1a> ent-wirren
desembuchar [desembu'tʃar] <1a> *fig* ausplaudern; *F* auspacken *F*; ~ **desem-bucha!** schieß los!
desemejante [deseme'xante] <1a> un-ähnlich, ungleich; unterschiedlich; ~ **janza** [-'xanθa] *f* Unähnlichkeit *f*; Un-gleichheit *f*; Unterschiedlichkeit *f*

desempacar [desempa'kar] <1g> aus-packen
desempa|charse [desempa'tʃarse] <1a> aus sich herausgehen, *F* auftauen; ~ **cho** [-'patʃo] *m* Zwanglosigkeit *f*, Dreistigkeit *f*
desempa|pelar [desempape'lar] <1a> aus dem Papier wickeln; *Tapeten* her-unterreißen; ~ **quetar** [-ke'tar] <1a> auspacken; ~ **tar** [-'tar] <1a> SPORT ein unentschieden gebliebenes Spiel ent-scheiden; POL bei Stimmengleichheit entscheiden; ~ **te** [-'pate] *m* POL Stich-entscheid *m*; SPORT Stichtkampf *m*; (*partido m de*) ~ Entscheidungsspiel *n*
desempeñar [desempe'ñar] <1a> Pfand auslösen; *Pflicht* erfüllen; *Auf-trag* erledigen, ausführen; *Amt* aus-üben, versehen; ~ *un papel* THEA *u* *fig* e-e Rolle spielen; ~ **ño** [-'peño] *m* Einlösen *n*; Auslösung *f*; Ausübung *f* (*e-s Amtes*); Erfüllung *f* (*e-r Pflicht*)
desempleado [desemple'a'o] *I* *adj* ar-beitslos; *II m* Arbeitslose(r) *m*
▶ **desempleo** [desem'pleo] *m* Arbeits-losigkeit *f*; ~ *de larga duración* Lang-zeitarbeitslosigkeit *f*; ~ *masivo* Mas-senarbeitslosigkeit *f*
desempolvar [desempol'bar] <1a> ab-stauben; *fig* auffrischen
desenamorarse [desenamo'rarse] <1a> aufhören zu lieben; nicht mehr lieben
desencade|namiento [desenka'dena-'miento] *m* Entfesselung *f*; ~ **nante** [-'nante] *I* *adj* auslösend; *II m* *fig* Aus-löser *m*; ~ **nar** [-'nar] <1a> losketten; entfesseln; *fig* auslösen; ~ **narse** aus-, losbrechen, wüten
desencajar [desenka'xar] <1a> aus der Fassung (*od* aus den Fugen) reißen; *Gesicht* verzerren; ~ *se* aus den Fugen gehen; *Gesicht* sich verzerren
desencallar [desenka'lar] <1a> *MAR* ein gestrandetes *Schiff* flottmachen
desencan|tar [desenkan'tar] <1a> ent-zaubern; *fig* enttäuschen; ernüchtern; ~ **to** [-'kanto] *m* Entzauberung *f*; *fig* Enttäuschung *f*; Ernüchterung *f*
desenchufar [desentfu'far] <1a> EL den Stecker herausziehen, abstellen, ausschalten
desencolarse [desenka'lar-se] <1a> aus dem Leim gehen
desencriptar [desenkri'b'tar] <1a> IN-

desencuentro

- FORM dekodieren, entschlüsseln
desencuentro [desen'küentro] *m* fig Auseinandergehen *n*; Auseinanderentwicklung *f*
desenfado [desemfa'da'o] ungezwungen, ungehemmt; heiter; **~dar** [-'dar] <1a> beschwichtigen; **~darse** sich abregen; **~do** [-'fa'o] *m* Ungezwungenheit *f*; Heiterkeit *f*; Frohsinn *m*; Freimut *m*
desenfocado [desemfo'ka'o] FOT unscharf (eingestellt); **~car** [-'kar] <1g> FOT unscharf einstellen; *fig* falsch betrachten; nicht richtig erfassen; entstehen
desenfrenado [desemfre'na'o] zügellos, hemmungslos; **~nar** [-'nar] <1a> Pferd abzümen; **~narse** Pferd durchgehen; *fig* zügellos leben; jeden Halt verlieren; *Unwetter* losbrechen; **~no** [-'freno] *m* Zügellosigkeit *f*; Ungestüm *n*
desenfundar [desemfun'dar] <1a> aus der Hülle nehmen; *Waffe* ziehen
desengan|chado [desengan'tja'o] *F* clean; **~char** [-'tjar] <1a> loshaken; *Pferde* ausspannen; *Wagen* abhängen; **~chase** *a* *fig* sich lösen, sich losmachen (*de* von); *F* clean werden; **~che** [-'gantje] *m* Loshaken *n*; Abhängen *n*
desenga|ñar [desegga'ñar] <1a> enttäuschen; ernüchtern; *j-m* die Augen öffnen; **~ñarse** e-e Enttäuschung erleben; s-n Irrtum einsehen; **~desengaña|te!** mach dir nichts vor!; **~ño** [-'gano] *m* Enttäuschung *f*; Ernüchterung *f*
desengrasar [deseggra'sar] <1a> entfetten
desenla|ce [desen'laθe] *m* Lösung *f*; Ausgang *m* (e-s *Dramas* usw); **~zar** [-'θar] <1f> losbinden; *fig* lösen; **~zarse** *Drama* usw ausgehen
desenmara|ñar [desenmara'ñar] <1a> entwirren; *fig* aufklären
desenmascarar [desenmaska'rar] <1a> *j-n* demaskieren; *j-m* die Maske vom Gesicht reißen; *fig* *a j-n* entlarven, enttarnen
desenre|dar [desenre'dar] <1a> entwirren; **fácil de** ~ *Haar* leicht zu kämmen, gut frisierbar; **~darse** aus e-r Schwierigkeit usw herauskommen; **~do** [-'redo] *m* Entwirrung *f*
desenrollar [desenro'lar] <1a> abwi-

- ckeln; entrollen
desenroscar [desenro'skar] <1g> ab-, aufschrauben
desensillar [desensi'lar] <1a> Pferd ab-satteln
desente|narse [desenten'darse] <2g> nichts wissen wollen (*de* von); sich fern halten (*de* von); **~dido** [-'dido] *F* **hacerse el** ~ sich unwissend (*od* dumm) stellen
desente|rramiento [desenterra'mien-to] *m* Ausgraben *n*; **~rrar** [-'rrar] <1k> ausgraben (*a* *fig*); der Vergessenheit entreißen
desento|nar [desento'nar] <1a> MUS unrein klingen; *fig* nicht passen (*con* zu); störend wirken; **~narse** *fig* sich im Ton vergreifen; **~no** [-'tono] *m* Miss-ton *m* (*a* *fig*)
desentra|ñar [desentra'ñar] <1a> *fig* ergründen, erforschen
desentre|nado [desentre'na'o] aus der Übung (gekommen); **~namiento** [-na'miento] *m*, **~no** [-'treno] *m* mangelndes Training *n*, mangelnde Übung *f*
desentumecer [desentume'θer] <2d> Glieder lockern, bewegen; **~se** sich lockern; (wieder) beweglich werden; **~las piernas** sich die Beine vertreten
desenvainar [desembai'nar] <1a> Schwert aus der Scheide ziehen, zücken; *F* herausrücken mit
desenvol|tura [desembol'tura] *f* Ungezwungenheit *f*; Zwanglosigkeit *f*; Unbefangenheit *f*; **~ver** [-'ber] <2h> *p/p* **desenvuelto** auf-, auswickeln, auspacken; *fig* entwickeln, entfalten; **~verse** *fig* sich entwickeln; sich entfalten; sich bewegen; zurechtkommen; **~vimiento** [-bi'miento] *m* Entwicklung *f*, Entfaltung *f*
desenvuelto [desem'buelto] ungezwungen; zwanglos; unbefangen; keck
~deseo [de'seo] *m* Wunsch *m*; Verlangen *n*; Drang *m*; **~so** [-'oso] ~ *de* begierig nach; von dem Wunsch beseelt zu (*inf*)
desequili|brado [desekili'bra'o] unausgeglichen (*a* *fig*); *Person* halb verrückt; ~ *mental* geistesgestört; **~brar** [-'brar] <1a> aus dem Gleichgewicht bringen (*a* *fig*); **~brarse** aus dem Gleichgewicht kommen (*a* *fig*); **~brio** [-'librio] *m* Ungleichgewicht *n*; Unaus-

- geglichenheit *f*; ~ *mental* Geistesstörung *f*; ~ **Norte-Sur** Nord-Süd-Gefälle *n*
deser|ción [deser'θion] *f* MIL Fahnenflucht *f*; **~tar** [-'tar] <1a> MIL desertieren, fahnenflüchtig werden; überlaufen; *fig* abtrünnig werden
desértico [de'sertiko] wüstenartig, Wüsten...; öde
deserti|zación [desertiθa'θion] *f* Ausbreitung *f* der Wüste; Versteppung *f*; Verödung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> zur Wüste machen; **~zarse** zur Wüste werden; veröden
deserto [deser'tor] *m* MIL Fahnenflüchtige(r) *m*, Deserteur *m*; *fig* Abtrünnige(r) *m*
desescom|brar [deseskom'brar] <1a> Schutt beseitigen; **~bro** [-'kombro] *m* Schuttbeseitigung *f*; Aufräumungsarbeiten *f/pl*
desesperación [desespera'θion] *f* Verzweiflung *f*; **ser una** ~ zum Verzweifeln sein
~desesperado [desespe'ra'o] hoffnungslos; verzweifelt; **a la -a** verzweifelt; als letzter Ausweg
desesperan|te [desespe'rante] entmutigend; zum Verzweifeln; **~zador** [-θa'dor] entmutigend; **~zar** [-'θar] <1f> die Hoffnung nehmen; mutlos machen; **~zarse** die Hoffnung verlieren; mutlos werden
desespe|rar [desespe'rar] <1a> I *v/t* zur Verzweiflung bringen; II *v/i* verzweifeln (*de* an *dat*); **~rarse** verzweifeln; alle Hoffnung aufgeben; **~ro** [-'pero] *m* Verzweiflung *f*
desestabilizar [desestabili'θar] <1f> ins Wanken bringen; POL destabilisieren
desesti|mación [desestima'θion] *f* Verachtung *f*; Geringschätzung *f*; **~mar** [-'mar] <1a> verachten; gering schätzen; *Klage* abweisen; *Gesuch* ablehnen
desestructu|rado [desestruktu'ra'o] *fig* Familie usw zerrüttet
desfachatez [desfatja'teθ] *f* Unverschämtheit *f*, Frechheit *f*
desfal|car [desfal'kar] <1g> Gelder hinterziehen; unterschlagen; **~co** [-'falko] *m* Unterschlagung *f*
desfalle|cer [desfa'le'θer] <2d> schwach werden, ermatten; in Ohnmacht fallen; *Kräfte* nachlassen; *Stim-*

me usw versagen; *fig* mutlos werden; **~cimiento** [-θi'miento] *m* Ohnmacht *f*; Schwäche *f*; Schwächeanfall *m*; Nachlassen *n*

desfa|sado [desfa'sa'o] *fig* gestört; überholt; veraltet; **~sarse** [-'sarse] <1a> abweichen; nicht Schritt halten mit; sich verschieben; **~se** [-'fase] *m* TEC Phasenverschiebung *f*; *fig* Verschiebung *f*; Missverhältnis *n*

desfavo|rable [desfabo'rabl] ungünstig; unvorteilhaft; nachteilig; **~recer** [-re'θer] <2d> benachteiligen; *Kleidung* usw nicht gut stehen, unvorteilhaft sein

desfigu|ración [desfigura'θion] *f* Entstellung *f*; Verzerrung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> entstellen (*a* *fig*); verzerren; unkenntlich machen; verunstalten

desfil|ladero [desfila'dero] *m* Hohlweg *m*, Engpass *m*; **~lar** [-'lar] <1a> vorbeiziehen, defilieren; vorbeimarschieren; **~le** [-'file] *m* Parade *f*; Vorbeimarsch *m*; ~ *de modelos* *od* *de moda(s)* Mode(n)schau *f*

desflo|ración [desflora'θion] *f* Verblühen *n*; Entjungferung *f*, Defloration *f*; **~rar** [-'rar] <1a> entjungfern, deflorieren; *Thema* oberflächlich behandeln, streifen; **~recer** [-re'θer] <2d> verblühen

desfogar [desfo'gar] <1h> *Zorn* usw auslassen (*con*, *en* an *dat*); **~se** *fig* sich Luft machen; sich abreagieren

desfoliación [desfolia'θion] *f* → **defoliación**

desfondar [desfon'dar] <1a> e-m Fass usw den Boden einschlagen; *Schiff* in den Grund bohren; AGR rigolen; *fig* bsd SPORT schwächen; den Schwung nehmen; **~se** den Schwung verlieren; **no** ~ sich nicht unterkriegen lassen

desforestación [desforesta'θion] *f* → **deforestación**

desgaire [dez'gaire] *m* Nachlässigkeit *f*; Nonchalance *f*; **al** ~ (betont) (nach)lässig

desgajar [dezga'xar] <1a> Ast losreißen (*a* *fig*); ab-, ausreißen; **~se** sich losreißen; abbrechen

desgalichado [dezgali'tja'o] *F* ungepflegt, *F* schlampig

desgana [dez'gana] *f* Appetitlosigkeit *f*; *fig* Unlust *f*; **con** ~ ungern, widerwillig; **~do** [-'na'o] appetitlos; unlustig;

desganarse

~rse [-'narse] <1a> die Lust (od den Appetit) verlieren
desgañitarse [dezga'ni'tarse] F <1a> sich heiser schreiben
desgarbado [dezgar'ba'do] anmutlos, ungraziös; F schlaksig
desgarrado [dezga'ra'do] zerrissen; fig frech, schamlos; **~rrador** [-'ra'dor] herzerreißend; **~rrar** [-'rrar] <1a> zerreißen (a fig); **~rrarse** (zer)reißen; **se me desgarra el corazón** es zerreißt mir das Herz; **~rro** [-'garro] m bsd MED Riss m; fig Frechheit f; Prahlerei f; Am (Schleim-)Auswurf m; **~rrón** [-'rrón] m Riss m; Fetzen m
desgasitado [dezgas'ta'do] abgenutzt, verschlissen; abgetragen; **Reifen** abgefahren; **~tar** [-'tar] <1a> abnutzen, verschleiben; fig aufreiben, zermürben; **~tarse** sich abnutzen, verschleiben; fig sich aufreiben; **~te** [-'gaste] m Abnutzung f; Verschleiß m; **guerra f de ~** Zermürbungskrieg m
desglo[sar] [dezglo'sar] <1a> Kosten usw aufschlüsseln; aufgliedern; **~se** [-'glose] m Aufschlüsselung f; Aufgliederung f
desglo[bernar] [dezgober'nar] <1k> schlecht führen bzw regieren; draufloswirtschaften; **~bierno** [-'bierno] m Miswirtschaft f
► desgracia [dez'grasi'a] f Unglück n; Unheil n; Unfall m; Missgeschick n; **por ~** leider; **caer en ~** in Ungnade fallen; **~s personales** Personenschaden m; **las ~s nunca vienen solas** ein Unglück kommt selten allein
► desgraciadamente [dezgrasi'a'da'mente] adv unglücklicherweise, leider; **~ciado** [-'θia'do] I adj unglücklich; unglücklich; II m Unglücksmensch m, F -rabe m; armer Teufel m; **~ciar** [-'θiar] <1b> ruinieren; j-n übel zurechtstellen; **~ciarse** verunglücken; fig missglücken, scheitern
desgranar [dezgra'nar] <1a> auskornen; abbeeren; fig aufzählen; hersagen
desgrapadora [dezgrapa'dora] f Büro Klammernentferner m
desgra[vable] [dezgra'vab] abzugsfähig; v der Steuer absetzbar; **~vación** [-'ba'θion] f Entlastung f; ~ (fiscal) Steuernachlass m, -abzug m; **~var** [-'bar] <1a> I vlt von der Steuer befrei-

en bzw absetzen; II vli von der Steuer absetzbar sein
desgreñado [dezgre'na'do] mit zerzausten Haaren; **~ñar** [-'nar] <1a> zerzausen
desguace [dez'güaθe] m MAR Abwracken n; Auto Verschrotten n; **estar para (el) ~** schrottreif sein; **~zar** [-'θar] <1f> abwracken; verschrotten; aus-schlachten
deshabitado [desabi'ta'do] unbewohnt; **~tar** [-'tar] verlassen, entvölkern; **~tuación** [-tua'θion] f Abgewöhnung f; Entwöhnung f; **~tuar** [-tu'ar] <1e> entwöhnen; ~ a alg de alc j-m etw abgewöhnen; **~tuarse** sich etw abgewöhnen; **~de fumar** sich das Rauchen abgewöhnen
deshacer [desa'θer] <2s> auseinander nehmen; zerteilen, zerlegen; abbauen; aufmachen; (auf)lösen; zerstören; Koffer auspacken; Weg zurückgehen; Naht auftrennen; Bett abdecken; Fett zerlassen; Tablette zergehen lassen; Vereinbarung rückgängig machen; Pläne zunichte machen; **~se** auseinander gehen, F kaputtgehen; Naht usw aufgehen; sich auflösen (a fig); Eis schmelzen; fig sich zerschlagen; **~de alc** sich e-r Sache entledigen, etw loswerden; sich freimachen von; Waren abstoßen; **~de alg** sich j-n vom Hals schaffen; **~en fig** sich ergehen in; **~en elogios** überschwänglich loben; **~en insultos** ausfallend werden; **~por alg** F fig sich für j-n zerreißen
desharrapado [desarra'pa'do] zerlumpt
deshecho [de'setθo] I p/p → **deshacer**; II adj F kaputt (a fig); fig aufgelöst; erledigt; F **estoy ~** ich bin total fertig
deshelar [desel'lar] <1k> auf-, abtauen; **~se** (auf)tauen; Schnee schmelzen
deshierbar [deser'bar] <1k> Unkraut jäten
desherrar [desere'dar] <1a> enterben
deshice [de'siθe] → **deshacer**
deshidratación [desidrata'θion] f Wasserentzug m, -verlust m; Feuchtigkeit-verlust m; Austrocknung f; **~tar** [-'tar] <1a> Wasser entziehen; austrocknen; der Haut Feuchtigkeit entziehen; **~tarse** Körper Flüssigkeit verlieren; austrocknen
deshielo [de'siθelo] m Auftauen n; Tau-

wetter n (a fig); Schneeschmelze f
deshilachar [desila'tʃar] <1a> ausfasern, -zupfen; **~se** ausfransen
deshilar [desi'lar] <1a> auszupfen; **~se** ausfransen
deshilvanado [desilba'na'do] fig unzusammenhängend; ungereimt
deshin[chado] [desin'tʃa'do] Reifen platt; **~char** [-'tʃar] <1a> die Luft herauslassen; **Ballon** entleeren; **~charse** die Luft verlieren; MED abschwellen; fig kleinlaut werden
deshojar [deso'xar] <1a> ab-, entblättern; **~se** die Blätter verlieren
desholli[nador] [deso'li'na'dor] m Schornsteinfeger m; **~nar** [-'nar] <1a> Schornstein fegen
deshonestidad [desonesti'da'do] f Unredlichkeit f; Unschicklichkeit f; Unsittlichkeit f; Unkeuschheit f; Unzucht f; **~nesto** [-'nesto] unredlich; unkeusch; unschicklich; unsittlich; unzüchtig
deshonor [deso'nor] m Unehre f; Entehrung f; Schmach f
deshon[ra] [de'sonra] f Schande f, Schmach f; **~rar** [-'rar] <1a> entehren; schänden; Schande machen (dat); **~roso** [-'roso] entehrend; schändlich; schmachvoll
deshora [de'sora] f a ~ zur Unzeit, ungelegen
deshue[sador] [desüesa'dor] m Entsteiner m; Entkerner m; **~sar** [-'sar] <1a> Obst entsteinen, entkernen; Fleisch entbeinen
deshumanizar [desumani'θar] <1f> entmenslichen
deshumidificación [desumidifi'kaθion] f (Luft-)Entfeuchtung f; **~dor** [-'dor] m (Luft-)Entfeuchter m
desidia [de'siθia] f Nachlässigkeit f; Trägheit f; **~dioso** [-'θioso] träge; nachlässig
► desierto [de'siθerto] I adj wüst; verlassen; (wie) ausgestorben, (menschen-) leer, öde; **declarar ~** e-n Preis nicht vergeben; II m Wüste f; fig Einöde f; fig **predicar (od clamar) en el ~** tauben Ohren predigen
designación [designa'θion] f Bezeichnung f; Bestimmung f; Ernennung f; Aufstellung f (v Kandidaten); **~nar** [-'nar] <1a> bezeichnen; bestimmen;

ernennen; **Kandidaten** aufstellen; **~nio** [de'signio] m Vorhaben n; Vorsatz m
desigual [desi'gual] ungleich(mäßig); verschieden; uneben; **~ar** [-'lar] <1a> ungleich machen; **~dad** [-'da'do] f Ungleichheit f; Ungleichmäßigkeit f; Unebenheit f
desilu[sión] [desilu'sion] f Enttäuschung f; Ernüchterung f; **llevarse una ~** enttäuscht werden; **~sionar** [-sio'nar] <1a> enttäuschen; ernüchtern; **~sionarse** e-e Enttäuschung erleben; enttäuscht sein bzw werden
desinencia [desi'nenθia] f GRAM Endung f
desinfec[ci]ón [desimfeg'θion] f Desinfektion f; **~tante** [-fek'tante] m Desinfektionsmittel n; **~tar** [-'tar] <1a> desinfizieren
desin[flado] [desim'fla'do] Reifen platt; **~flar** [-'flar] <1a> Ballon entleeren; die Luft herauslassen; **~flarse** Luft verlieren; fig die Lust (od den Schwung) verlieren; an Bedeutung verlieren
desinform[aci]ón [desinforma'θion] f Desinformation f; Uninformiertheit f; **~mado** [-'ma'do] uninformiert, nicht informiert
desinhi[bición] [desinibi'θion] f Ent-hemmung f; **~bido** [-'bido] ungehemmt; zwanglos; **~bir** [-'bir] <3a> ent-hemmen
desinsectación [desinsekta'θion] f Insektenvertilgung f
desinstalar [desinsta'lar] <1a> INFORM deinstallieren
desintegración [desintegra'θion] f Zerfall m (a PHYS); Zersetzung f; (a CHEM); Auflösung f; **~grar** [-'grar] <1a> auflösen; PHYS spalten; **~grarse** sich auflösen; zerfallen
desinte[rés] [desinte'res] m 1 Interesse-losigkeit f, Desinteresse n; 2 Selbstlosigkeit f, Uneigennützigkeit f; **~resado** [-re'sa'do] uninteressiert; uneigennützig, selbstlos; **~resarse** [-re'sarse] <1a> das Interesse verlieren (de an dat); sich nicht (mehr) interessieren (de für)
desintoxi[cación] [desintoksika'θion] f Entgiftung f; Entschlackung f; **cura f de ~** Entziehungskur f; **~car** [-'kar] <1g> entgiften; entschlacken; **~carse**

den Körper entgiften

desis|timiento [desisti'miento] *m* Verzicht *m*; Verzichtleistung *f*; JUR Rücktritt *m*; **~tir** [-'tir] <3a> **~de** Abstand nehmen von; verzichten auf (*acus*); absehen von; JUR *Klage* zurücknehmen; **no ~de** (*inf*) nicht ablassen zu (*inf*); **hacer ~a alg de a/c** *j-n* von etw abbringen

des|astrar [dezlas'trar] <1a> MAR, AVIA Ballast abwerfen

des|lava|do [dezla'ba'do] verwaschen; **~zado** [-'θa'do] *Stoff* usw dünn; *fig* fade; verworren, unzusammenhängend

des|leal [dezle'al] treulos; unredlich; unfair; *Wettbewerb* unlauter; **~tad** [-'ta'do] *f* Treulosigkeit *f*; Untreue *f*

des|le|galizar [dezlegali'θar] <1f> für illegal erklären; **~gitimar** [-xiti'mar] <1a> die Rechtmäßigkeit absprechen

des|leir [dezle'ir] <3m> auflösen; **~se** sich auflösen; zergehen

des|lengua|do [dezlen'güa'do] **I** *adj* unverschämte; **II** *m* Lästermaul *n*; **~rse** [-'güarse] <1i> e-e lose Zunge haben

des|li|ar [dezli'ar] <1c> aufbinden, -schütten; **~arse** aufgehen; **~gar** [-'gar] <1h> auf-, losbinden; trennen (*de* von); *fig* entbinden (*de* von); **~garse** aufgehen; *fig* sich lösen, sich lossagen (*de* von)

des|lin|dar [dezlin'dar] <1a> abgrenzen (*a* *fig*); **~de** [-'linde] *m* Abgrenzung *f*

des|liz [dez'liθ] *m* Ausgleiten *n*, -rutschen *n*; *fig* Fehltritt *m*; Versehen *n*; *F* Ausrutscher *m*; **~verbal** Versprecher *m*; **~adero** [-liθa'dero] *m* Rutschbahn *f*; **~adizo** [-liθa'diθo] glitschig, glatt; **~amiento** [-θa'miento] *m* Gleiten *n*; Abgleiten *n*; **~de tierras** Erdrutsch *m*; **~ante** [-'θante] rutschig; Gleit...; Schiebe...; **puerta** *f* ~ Schiebetür *f*; **~ar** [-'θar] <1f> **I** *v/t* schieben; gleiten lassen (*por* über *acus*); Wort fallen lassen; hinwerfen; heimlich zustecken; **~a/c por debajo de la puerta** etw unter der Tür durchschieben; **II** *v/i* (dahin-)gleiten (*sobre* über *acus*); **~arse** (dahin-)gleiten, abgleiten; (herunter)rutschen; schlüpfen (*por* durch); sich weg-schleichen; Fehler sich einschleichen; *F* *fig* entgleisen; **~sobre el hielo** über das Eis gleiten; **se me ha deslizado** un error mir ist ein Fehler unterlaufen

des|locali|zación [dezlokaliθa'θion] *f* Auslagerung *f*; (*v* *Industrien*); **~zar** [-'θar] <1f> auslagern

des|lomar|se [dezlo'marse] <1a> sich abrackern

des|lucido [dezlu'θido] reiz-, glanzlos; schäbig, unansehnlich; **~cimiento** [-θi'miento] *m* Mattheit *f*; Unscheinbarkeit *f*; **~cir** [-'θir] <3f> den Glanz nehmen; *fig* den guten Eindruck verderben; beeinträchtigen; **~cirse** sich abnutzen; stumpf werden; den Glanz verlieren; *fig* den Reiz verlieren

des|lumbra|dor [dezlumbra'dor] blendend; glänzend; **~miento** [-'miento] *m* Blendung *f*; Verblendung *f*; **~nte** [-'brante] blendend (*a* *fig*); glänzend; **~r** [-'brar] <1a> blenden (*a* *fig*); *fig* verblenden; **~rse** *fig* sich blenden lassen; geblendet sein *od* werden

des|lus|trado [dezlus'tra'do] glanzlos; *Kleidung* abgewetzt, abgetragen; *Farbe* verblichen; **~trar** [-'trar] <1a> den Glanz nehmen; *Kleidung* abtragen

des|madejado [dezma'de'xa'do] *Person* schlapp, schlaff

des|ma|drado [dezma'dra'do] *F* hemmungslos; **~drarse** [-'drarse] *F* <1a> aus der Rolle fallen; über die Stränge schlagen; ausarten; **~dre** [-'madre] *F* *m* Durcheinander *n*; Trubel *m*, Wirbel *m*

des|mán [dez'man] *m* Ausschreitung *f*, Übergriff *m*

des|manchar [dezman'tʃar] <1a> *bsd* Am Flecken entfernen

des|manda|do [dezman'da'do] ungehorsam, ungezogen; **~rse** [-'darse] <1a> ungehorsam (*od* aufsässig) sein; zu weit gehen; aus der Rolle fallen; Tier scheuen

des|mano [dez'mano] *a* ~ ablegen, isoliert

des|mante|lamiento [dezmantela'miento] *m* Demontage *f*; Abbau *m*; Zerschlagung *f* (*e-r* *Organisation*); **~lar** [-'lar] <1a> demontieren; abbauen; *Festung* schleifen; *Schiff* abtakeln; *Organisation* zerschlagen

des|maña [dez'maña] *f* Ungeschicklichkeit *f*; **~do** [-'ña'do] linkisch; ungeschickt

des|maquilla|je [dezma'ki'axe] *m* Abschminken *n*; **~dor** [-'dor] *discos*

m/pl -es Abschminkpads *n/pl*; **~leche** *f* -a Reinigungsmilch *f*; **~nte** [-'ante] *m* Make-up-Entferner *m*; **~rse** [-'arse] <1a> sich abschminken

des|marcarse [dezmar'karse] <1g> SPORT sich freilaufen; *fig* sich distanzieren (*de* von)

des|ma|yado [dezma'ja'do] schwach; ohnmächtig; matt (*a* *Farbe*); **~yar** [-'jar] <1a> erlahmen; verzagen

~des|ma|yarse [dezma'jarse] <1a> ohnmächtig werden; **~yo** [-'majo] *m* Ohnmacht *f*; Schwäche *f*; Mutlosigkeit *f*; **~sin** ~ unermüdlich

des|med|do [dezme'dido] über-, unmäßig, maßlos, ungeheuer; **~rse** [-'dirse] <3i> das Maß überschreiten, zu weit gehen

des|me|drado [dezme'dra'do] kümmerlich, verkümmert; abgezehrt; **~drar(se)** [-'drar(se)] <1a> *fig* herunterkommen; verkümmern; zurückgehen; verfallen; **~dro** [-'medro] *m* *fig* Rückgang *m*; Verfall *m*

des|mejorar [dezme'xo'rar] <1a> verschlechtern; beeinträchtigen; *Krankheit* usw *j-n* mitnehmen; *j-m* zusetzen; **~se** sich verschlechtern; sich verschlimmern

des|melenar [dezmele'nar] <1a> zerzausen; **~se** *F* *fig* über die Stränge schlagen

des|membra|ción [dezmembra'θion] *f*, **~miento** [-'miento] *m* Zerstückelung *f*

~des|membrar [dezmem'brar] <1k> zerstückeln; (ab)trennen; aufteilen; **~se** zerfallen; sich abspalten

des|memoria|do [dezmemo'ria'do] vergesslich; **~rse** [-'riarse] <1b> das Gedächtnis verlieren

des|men|tido [dezmen'tido] *m* Dementi *n*; **~tir** [-'tir] <3i> dementieren; abstreiten; *j-m* widersprechen; *j-n* Lügen strafen; etw widerlegen

des|men|uzar [dezmenu'θar] <1f> zerkleinern, zerstückeln; *fig* genau untersuchen; unter die Lupe nehmen; **~se** zerbröckeln

des|mere|cedor [dezmereθe'dor] unwürdig; **~cer** [-'θer] <2d> **I** *v/t* nicht verdienen; *e-r* *Sache* nicht würdig sein; **II** *v/i* an Wert verlieren; **~de** abfallen gegen; **no ~de** nicht nachstehen (*dat*)

des|mesu|ra [dezme'sura] *f* Maßlosigkeit *f*; **~rado** [-'ra'do] unmäßig; maßlos;

~rar [-'rar] <1a> übertreiben; **~rarse** zu weit gehen

des|mi|gajar [dezmi'ga'xar] <1a> zerbröckeln, zerkrümeln; **~gajarse** (zer-) bröckeln, krümeln; **~gar** [-'gar] <1h> zerbröckeln, zerkrümeln

des|militari|zación [dezmitariθa'θion] *f* Entmilitarisierung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> entmilitarisieren

des|minar [dezmi'nar] <1a> MIL entminen

des|mirriado [dezmi'rria'do] *F* → **es|mirriado**

des|mitificar [dezmitifi'kar] <1g> entmythologisieren, entmythisieren

des|mo|char [dezmo'tʃar] <1a> stutzen; AGR kappen, köpfen; *fig* verstümmeln; **~che** [-'motʃe] *m* Stutzen *n*; AGR Kappen *n*, Köpfen *n*

des|mon|table [dezmon'table] zerlegbar, abnehmbar; **~taje** [-'taxe] *m* Demontage *f*, Abbau *m*

~des|montar [dezmon'tar] <1a> **I** *v/t* demontieren, ab-, ausbauen; auseinander nehmen; *Wald* abholzen; **~se** auseinander gehen; **~del caballo** vom Pferd absteigen; **II** *v/i* absitzen, absteigen

des|monte [dez'monte] *m* Abholzen *n*; **~completo** Kahlschlag *m*

des|morali|zación [dezmoraliθa'θion] *f* Demoralisierung *f*; Entmutigung *f*; **~zador** [-θa'dor], **~zante** [-'θante] entmutigend; demoralisierend; **~zar** [-'θar] <1f> demoralisieren; entmutigen; (sittlich) verderben; **~zarse** den Mut verlieren

des|moro|namiento [dezmorona'miento] *m* Einsturz *m*; *a* *fig* Ver-, Zerfall *m*; **~nar** [-'nar] <1a> zerbröckeln; zersetzen; *fig* zusammenbrechen lassen; **~narse** einstürzen; abbröckeln; *a* *fig* ver-, zerfallen; *Person* zusammenbrechen

des|motivar [dezmoti'bar] <1a> demotivieren

des|movilizar [dezmobili'θar] <1f> MIL demobilisieren

des|nacionalizar [deznaθionali'θar] <1f> reprivatieren, entnationalisieren

des|na|tadora [dezna'ta'dora] *f* Milchzentrifuge *f*; **~tar** [-'tar] <1a> Milch entrahmen

des|naturali|zación [deznaturaliθa'θion] *f* Ausbürgerung *f*; CHEM Denatu-

desnaturalizado

rierung *f*; *fig* Entstellung *f*; **~zado** [-'θa'do] entartet; CHEM denaturiert; **~zar** [-'θar] <1f> ausbürgern; CHEM vergällen, denaturieren; *fig* entstellen; **~zarse** entarten

desnivel [dezni'bel] *m* Höhenunterschied *m*; *a fig* Gefälle *n*; *fig* Niveauunterschied *m*; Ungleichheit *f*; **~ar** [-'lar] <1a> uneben (*od* ungleich) machen; **~arse** *fig* aus dem Gleichgewicht kommen

desnortado [dezno'r'ta'do] desorientiert; **~rse** [-'tarse] <1a> die Orientierung verlieren (*a fig*)

desnucar(se) [deznu'kar(se)] <1g> (sich) das Genick brechen

desnuclearizado [deznu'keari'θa'do] atomwaffenfrei

desnudar [deznu'dar] <1a> ausziehen; *fig* entblößen

► **desnudarse** [deznu'darse] <1a> sich ausziehen; **~dez** [-'deθ] *f* Nacktheit *f*, Blöße *f*; *fig* Kahlheit *f*; **~dismo** [-'dizmo] *m* → **nudismo**

desnudo [dez'nu'do] **I** *adj* nackt, bloß; *fig* kahl; **II** *m* MAL Akt *m*; *al* ~ nackt; *la verdad al* ~ die nackte Wahrheit; **poner al** ~ bloßlegen

desnutrición [deznu'tri'θion] *f* Unterernährung *f*; **~do** [-'trido] unterernährt

desobedecer [desobe'de'θer] <2d> nicht gehorchen; *bsd* MIL den Gehorsam verweigern; **~diencia** [-'dienθia] *f* Ungehorsam *m*; Gehorsamsverweigerung *f*; **~diente** [-'diente] ungehorsam

desobstruir [desob'stru'ir] <3g> frei machen; Poren öffnen

desocupación [desokupa'θion] *f* Untätigkeit *f*; Arbeitslosigkeit *f*; Räumung *f*; **~do** [-'pa'do] unbeschäftigt; arbeitslos; Wohnung leer, frei, unbeohnt; **~r** [-'par] <1a> (aus)räumen, (aus)leeren; frei machen; **~rse** Wohnung frei werden; Person freihaben

desodorante [desodo'rante] **I** *adj* geruchtilgend; *barra f* ~ Deostift *m*; **II** *m* Deo(dorant) *n*; **~de bola** Deorollstift *m*

desoír [deso'ir] <3q> überhören; nicht hören auf; kein Gehör schenken

desojarse [deso'xarse] <1a> sich die Augen aussehen (*por* nach); sich die Augen verderben

desolación [desola'θion] *f* Verwüstung *f*; Verheerung *f*; *fig* Trostlosigkeit *f*; **~do** [-'la'do] *fig* tief betrübt; untröstlich;

~dor [-'dor] verheerend; trostlos; **~r** [-'lar] <1m> verheeren, verwüsten; *fig* tief betrüben; **~rse** untröstlich sein

desolladero [deso'la'dero] *m* Abdeckerei *f*; **~dor** [-'dor] *m* Abdecker *m*; *fig* Halsabschneider *m*; **~r** [-'lar] <1m> (ab)häuten; schinden; *fig* prellen, neppen; **~r** *a alg vivo* *fig* j-m das Fell über die Ohren ziehen; **~r** *fig* kein gutes Haar an j-m lassen

desorbilado [desorbi'ta'do] *fig* maßlos; übertrieben; **~ojos** *m/pl* ~s weit aufgerissene Augen *n/pl*; **~tar** [-'tar] <1a> *fig* (stark) übertreiben; **~r** *los ojos* die Augen aufreißen; **~tarse** Preise usw außer Kontrolle geraten

► **desorden** [de'sorden] *m* Unordnung *f*; Durcheinander *n*; **~público** JUR grober Unfug *m*; **~desórdenes** *pl* Unruhen *fl/pl*; **~ado** [-'na'do] unordentlich; durcheinander; *fig* zügellos

► **desordenar** [de'sorde'nar] <1a> in Unordnung bringen, durcheinander bringen; **~se** durcheinander geraten

desorganización [desorgani'θion] *f* Desorganisation *f*; Durcheinander *n*; **~zado** [-'θa'do] schlecht organisiert; chaotisch; **~zar** [-'θar] <1f> durcheinander bringen; **~zarse** durcheinander geraten

desorientación [desoriente'θion] *f* Irreführung *f*; Verwirrung *f*; **~tador** [-'ta'dor] irreführend; verwirrend; **~tar** [-'tar] <1a> irreleiten, -führen; verwirren; **~tarse** die Orientierung verlieren; sich verirren; verwirrt werden

desovar [deso'var] <1a> zo laichen; **~ve** [de'sobe] *m* Laichen *n*

desoxidar [desoksi'dar] <1a> desoxydieren; entrostet

despabilado [despabi'la'do] *fig* munter; *fig* aufgeweckt; **~lar** [-'lar] <1a> aufmuntern; munter machen; *F* klauen; **~despabila!** beeil dich!; **~larse** munter werden; *fig* sich rühren

despachar [despa'tar] <1a> **I** *v/t* abfertigen; erledigen; (ab)senden; *j-n* entlassen, hinauswerfen; Ware absetzen, verkaufen; Kunden bedienen; *F* umbringen; **II** *v/i* amtieren; sich besprechen (*con* mit); sich beeilen; **~se** sich entle-

digen (*de* gen); **~a su gusto** freiheraus sprechen; sich keinen Zwang auferlegen

► **despacho** [des'pat'fo] *m* Abfertigung *f*; Ausfertigung *f*; Sendung *f*; Versand *m*; Erledigung *f*; Arbeitszimmer *n*; Büro *n*; Verkauf *m*; Verkaufsstelle *f*; Mitteilungs *f*; HIST Depesche *f*; diplomatische Note *f*; **~de aduana** Zollamt *n*; **~de bebidas** Getränkeausschank *m*; **~de billetes** Fahrkartenschalter *m*; **~de equipajes** Gepäckabfertigung *f*

despachurrar [despat'ju'rrar] *F* <1a> zerquetschen; platt drücken; *fig* *F* breitreten

► **despacio** [des'paθio] *adv* langsam, sachte; *P u Am* leise; **~!** immer mit der Ruhe!; **~cioso** [-'θioso] gemächlich, behäbig; **~cito** [-'θito] *F* *adv* schön langsam, ganz sachte

despampanante [despampa'nante] *F* Aufsehen erregend; toll

despanzurar [despanθu'rrar] *F* (den Bauch) aufschlitzen

despa|rejado [despare'xa'do] Socke usw einzeln, ohne Gegenstück; nicht zusammen passend; **~rejo** [-'rexo] ungleich

desparpajo [despar'paxo] *m* Zungenfertigkeit *f*; Forscheit *f*; Ungezwungenheit *f*; **con mucho** ~ ganz ungeniert **desparra|mado** [desparra'ma'do] weit verstreut, ausgedehnt; **~mar** [-'mar] <1a> ver-, zerstreuen; verschütten; *fig* verschwenden; **~marse** sich ausbreiten; *fig* sich verzetteln

despatarrado [despata'rra'do] mit gespreizten Beinen; **~quedarse** ~ alle viere von sich strecken; *fig* verdutzt sein; **~nte** [-'rrante] verblüffend; **~rse** [-'rrarse] *F* <1a> die Beine spreizen

despavorido [despabo'rido] entsetzt

despe|chado [despe't'ja'do] erbittert; verärgert; **~char** [-'t'jar] <1a> erboesen; ärgern, *F* wurmen; **~cho** [-'pet'fo] *m* Erbitterung *f*; Groll *m*; **~a** ~ *de* trotz (*gen*), ungeachtet (*gen*); zum Trotz; **~chugado** [-'t'ju'ga'do] *F* mit entblößter Brust; tief ausgeschnitten

despectivo [despek'tibo] verächtlich; von oben herab

despedazar [despeða'θar] <1f> zerreißen, zerfetzen, zerstückeln; *F* *fig* verreiben; **~se** zerreißen; kaputtgehen

► **despedida** [despe'dida] *f* Abschied *m*; Verabschiedung *f*; *im Brief* Schlussformel *f*; **~de soltero** etwa Polterabend *m*; **carta f (función) de** ~ Abschiedsbrief *m* (-vorstellung *f*); → *Info* bei **Abschied**

► **despedir** [despe'dir] <3l> verabschieden; herauschleudern; *Reiter* abwerfen; Angestellte entlassen; kündigen; Duft ausströmen; **salir despedido del coche** aus dem Auto herausgeschleudert werden

► **despedirse** [despe'dirse] <3l> Abschied nehmen, sich verabschieden; **~a la francesa** *F* sich auf Französisch empfehlen; *fig* ~ *de a/c* etw abschreiben

despega|ble [despe'gable] ablösbar; **~do** [-'ga'do] *fig* barsch, schroff

► **despegar** [despe'gar] <1h> **I** *v/t* ab-, loslösen; losmachen; **II** *v/i* AVIA starten; *fig* Aufschwung nehmen; **listo para** ~ startklar, -bereit; **III** *v/r* ~se *fig* sich lösen, sich abkehren (*de* von)

despego [des'pego] *m* → **desapego**

despegue [des'pege] *m* AVIA Start *m*; *fig* Aufschwung *m*

despe|nado [despe'i'na'do] mit zerzausten Haaren; ungekämmt; **~nar** [-'nar] <1a> Haare zerzausen; die Frisur durcheinander bringen; **~narse** Frisur in Unordnung geraten; *F* *fig* *sin* ~ mühelos

despe|jado [despe'xa'do] frei, geräumt; Himmel wolkenlos, heiter; *Stirn* hoch; *Kopf* klar; *fig* munter; aufgeweckt; **~jar** [-'xar] <1a> frei machen, räumen; (auf-)klären; Person munter machen; SPORT abwehren; **~jarse** Himmel sich aufheitern, *a fig* sich aufklären; *fig* munter werden; **~la cabeza** frische Luft schöpfen; **~je** [-'pexe] *m* SPORT Abwehr *f*; Abweherschuss *m*; Befreiungsschlag *m*; **~jo** [-'pexo] *m* Räumung *f*; *fig* Ungezwungenheit *f*

despellejar [despe'le'xar] <1a> abhäuten, abziehen; *fig* kein gutes Haar an j-m lassen

despelotarse [despelo'tarse] *F* <1a> sich ausziehen; sich totlachen

despenalización [despenali'θion] *f* Entkriminalisierung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> entkriminalisieren, für straffrei erklären

despensa

- despensa** [des'pensa] *f* Speisekammer *f*, Vorratsschrank *m*; Vorrat *m*
- despeñadero** [despeña'dero] *m* steiler Abhang *m*; **ñar** [-'nar] <1a> herab-, hinabstürzen; **ñarse** sich hinabstürzen; abstürzen; **ño** [des'peño] *m* (Ab-)Sturz *m*
- despepitar** [despepi'tar] <1a> entkernen; **se** sich heiser schreien; *F* ~ **por** sich reißen um
- desperdiciar** [desperdi'θiar] <1b> verschwenden, vergeuden; *Gelegenheit* verpassen, versäumen; **cio** [-'diθio] *m* Verschwendung *f*; **pl** Abfall *m*; **s biológicos** Biomüll *m*; **s industriales** Industriemüll *m*; *fig* **no tener** ~ sehr nützlich bzw unentbehrlich sein; **gar** [-'gar] <1h> zer-, verstreuen; **garse** sich zerstreuen
- desperzarse** [despere'θarse] <1f> sich strecken, sich recken; *F* sich reckeln
- desperfecto** [desper'fekto] *m* Schaden *m*; Beschädigung *f*; Mangel *m*; Fehler *m*
- **despertador** [desperta'dor] *m* Wecker *m*
- **despertar** [desper'tar] <1k> *I* *v/t* wecken; aufwecken; *Erinnerungen* wachrufen; *Appetit* anregen; *Verdacht* (er-)wecken; *fig* munter machen; *II* *v/i* aufwachen (*a fig*), wach werden; *III* *m* Erwachen *n*
- despertarse** [desper'tarse] <1k> aufwachen, wach werden
- despiadado** [despi'a'da'o] unbarmherzig, erbarmungslos
- despido** [des'pido] *I* → **despedir**, *II* *m* Entlassung *f*; Kündigung *f*; **colectivo** (*od masivo*) Massenentlassung *f*
- despiece** [des'pieθe] *m* Zerlegen *n* (*v Tierkörper*)
- **despierto** [des'pierto] *I* → **despertar**, *II* *adj* wach; munter; *fig* aufgeweckt; **soñar** ~ mit offenen Augen träumen
- despiezar** [despie'θar] <1f> *Tierkörper* zerlegen
- despilfarrador** [despilfar'a'dor] *I* *adj* verschwenderisch; *II* *m* Verschwender *m*; **rrar** [-'rrar] <1a> verschwenden, vergeuden; **rro** [-'farro] *m* Verschwendung *f*, Vergeudung *f*
- despintar** [despin'tar] <1a> *I* *v/t* Farbe abwaschen; *fig* entstellen; *II* *v/i* ~ **de** aus der Art schlagen; **se** Farbe ver-

- schießen, verblassen; **no se me ha despintado** ich erinnere mich genau
- despiojar** [despio'xar] <1a> entlausen
- despis'tado** [despis'ta'do] *I* *adj* unaufmerksam; zerstreut; *II* *m* *F* Schussel *m*; *F* *fig* zerstreuter Professor *m*; **tar** [-'tar] <1a> irreführen; ablenken; *Verfolger* abschütteln; **tarse** vom Weg abkommen; sich verirren; durcheinander kommen; **te** [-'piste] *m* Zerstretheit *f*, Unaufmerksamkeit *f*, Verwirrung *f*
- desplan'tar** [desplan'tar] <1a> *Pflanze* ausreißen; **te** [-'plante] *m* *fig* Frechheit *f*; arrogante Geste *f*; **dar un ~ a alg** *F* *j-n* abblitzen lassen
- desplazado** [despla'θa'do] *I* *adj* *fig* deplatziert, fehl am Platz; *II* *m* Vertriebene(r) *m*; **zamiento** [-θa'miento] *m* Verschiebung *f*; Verlagerung *f*; Fortbewegung *f*; Vertreibung *f*; Reise *f*, Fahrt *f*; *MAR* (Wasser-)Verdrängung *f*; **zar** [-'θar] <1f> verschieben; vertreiben; verdrängen (*a MAR*); **zarse** sich verschieben, sich verlagern; sich fortbewegen; sich begeben; fahren, reisen
- desple'gable** [desple'gáble] *I* *adj* ausfaltbar; ausklappbar; *II* *m* Faltblatt *n*, -prospekt *m*; **gar** [-'gar] <1h u 1k> entfalten (*a fig*); ausbreiten; aufklappen; *Raketen* aufstellen, stationieren; *fig* aufbieten; **garse** sich entfalten; *MIL* ausschwärmen
- despliegue** [des'pliege] *m* Entfaltung *f* (*a fig*); *MIL* Aufmarsch *m*; Aufstellung *f*; *fig* Aufwand *m*; **con gran ~ de** mit großem Aufgebot an (*dat*)
- desplojarse** [desplo'marse] <1a> zu Boden sinken; einstürzen; *a fig* zusammenbrechen; **me** [-'plome] *m* Einsturz *m*; *a fig* Zusammenbruch *m*; **riesgo** *m* *de* ~ Einsturzgefahr *f*
- desplumar** [desplu'mar] <1a> rupfen (*a fig*); *fig* *j-n* ausnehmen, *F* abzocken
- despoblación** [despobla'θion] *f* Entvölkerung *f*; **do** [-'bla'do] *I* *adj* unbewohnt, menschenleer; *II* *m* unbewohnter Ort *m*; **lar** [-'blar] <1m> entvölkern; entblößen (*de von*); **rse** sich entvölkern; menschenleer werden; veröden
- despo'jar** [despo'xar] <1a> wegnehmen; berauben (*de gen*); **jarse** *de* *etw* weggeben; *Kleidungsstück* ausziehen, ablegen; **jo** [-'poxo] *m* Beraubung *f*; Beute *f*; **s pl** Schlachtabfälle *m/pl*;

- Überbleibsel *n/pl*; *BAU* Abbruchsteine *m/pl*; **s mortales** sterbliche Überreste *m/pl* (*od* Hülle *f*)
- desportillar** [desporti'kar] <1a> *Porzellan* usw anschlagen, abstoßen
- desposa'da** [despo'sa'da] *f* Braut *f*; Neuvermählte *f*; **do** [-'sa'do] *I* *adj* neu vermählt; *II* *m* Bräutigam *m*; **dos** [-'sados] *m/pl* Brautpaar *n*; **ar** [-'sar] <1a> trauen; **rse** sich verloben; die Ehe eingehen
- despose'jer** [despose'er] <2e> enteignen; **de j-m** *etw* entziehen; **rse** verachten (*de* auf *acus*); *etw* aufgeben; **idos** [-'idos] *m/pl* Arme(n) *m/pl*, Besitzlose(n) *m/pl*
- desposorios** [despo'sorios] *m/pl* Verlobung *f*; Eheschließung *f*
- déspota** ['despota] *m* Despot *m*
- despótico** [des'potiko] despotisch; **potismo** [-po'tizmo] *m* Despotismus *m*; Gewaltherrschaft *f*
- despotricar** [despotri'kar] *F* <1g> lospoltern, wettern; **contra** herziehen, *F* meckern über (*acus*)
- despre'ciable** [despre'θiáble] verächtlich; geringfügig; **nada** ~ nicht zu verachten(d); erheblich; **ciar** [-'θiar] <1b> verachten; verschmähen; ablehnen, ausschlagen; **ciativo** [-θi'a'tibo] verächtlich; **cio** [-'preθio] *m* Verachtung *f*
- despren'der** [despren'der] <2a> ab-, losmachen; (ab)lösen; (ab)trennen; **derse** sich lösen, abfallen; *CHEM*, *PHYS* frei werden; **de** *fig* sich trennen von, *etw* abgeben; *fig* sich ergeben aus, zu entnehmen sein aus; **dido** [-'dido] uneigennützig; freigebig; **dimiento** [-di'miento] *m* Losmachen *n*; Freiwerden *n* (*v Energie* usw); Uneigennützigkeit *f*; **de retina** *MED* Netzhautablösung *f*; **de tierras** Erdrutsch *m*
- despreocupación** [despreokupa'θion] *f* Sorglosigkeit *f*; Unbekümmertheit *f*; **do** [-'pa'do] sorglos; unbekümmert; **rse** [-'parse] <1a> sich keine Sorgen machen; sich nicht kümmern (*de um*)
- despresti'giar** [despresti'xiar] <1b> herabsetzen; um sein Ansehen bringen; **giarse** sein Ansehen verlieren; **glo** [-'tixio] *m* Herabsetzung *f*; Prestigeverlust *m*
- despresurización** [despresuriθa'θion]

- f* *AVIA* Druckabfall *m*
- desprevenido** [desprebe'nido] unvorbereitet; ahnungslos; **coger** (*od pillar*) ~ überraschen, -rumpeln
- despropor'ción** [despropor'θion] *f* Missverhältnis *n*; **cionado** [-θio'na'do] unverhältnismäßig, un-, disproportioniert
- despropósito** [despro'posito] *m* Ungeheimtheit *f*; Unsinn *m*
- desprotección** [desproteg'θion] *f* Schutzlosigkeit *f*; **gido** [-'xi'do] schutzlos
- despro'veer** [desprobe'er] <2e> ~ *a alg* *de a/c j-m* *etw* entziehen; **visto** [-'bis-to] ~ *de* ohne; **estar ~ de** *etw* entbehren; *etw* nicht haben
- **después** [des'pues] *I* *adv* nachher, später; danach, darauf, dann; *II* *prp* ~ *de* nach; ~ *de todo* letzten Endes; *III* *cj* ~ (*de*) *que* nachdem
- despun'tar** [despun'tar] <1a> *I* *v/t* die Spitze abbrechen; *II* *v/i* knospen, sprießen; sich zeigen, sichtbar werden; *Tag* anbrechen; *fig* hervorragen; sich hervortun; *al ~ el día* bei Tagesanbruch; **tarse** abbrechen; **te** [-'punte] *Am* *m* Reisig *n*
- desquiciado** [deski'θi'a'do] *fig* verrückt, irre; zerrüttet; **ciamiento** [-θi'a'miento] *m* *fig* Zerrüttung *f*; **ciar** [-'θiar] <1b> *Tür* aus den Angeln heben; *fig* zerrütten; aus der Fassung bringen; verunsichern; **ciarse** aus den Angeln gehen; *fig* den Halt verlieren
- desquij'tar** [deski'tar] <1a> abziehen, abrechnen; entschädigen; **tarse** sich schadlos halten (*de für*); sich rächen *od* revanchieren (*de für*); **te** [-'kite] *m* Genugtuung *f*; Vergeltung *f*, Revanche *f*; **tomar el ~** *F* sich revanchieren
- desratización** [dezratiθa'θion] *f* Rattenvertilgung *f*
- desregulación** [desregula'θion] *f* De-regulierung *f*
- desrielar** [dezri'e'lar] *Am* *reg* <1a> entgleisen
- desrizar** [desri'θar] <1f> *Haar* entkräuseln; **se** *Haar* glatt werden, sich glätten
- destaca'ble** [desta'kable] bemerkenswert; bedeutsam; **do** [-'ka'do] führend, hervorragend; bedeutend; **mento**

destacar

[-'mento] *m* MIL Sonderkommando *n*; (Polizei-)Einheit *f*; Abteilung *f*; *~r* [-'kar] <1g> *I v/t* hervorheben, betonen; MIL abkommandieren; *II v/i u ~rse* sich abheben, hervortreten; *fig* sich auszeichnen (*por* durch); sich hervortun

destajero [desta'xero] *m*, *~jista* [-'xista] *m* Akkordarbeiter *m*; *~jo* [-'taxo] *m* Akkordarbeit *f*; *a ~* im Akkord

desta|par [desta'par] <1a> aufmachen; aufdecken (*a fig*); öffnen; *~parse* sich offenbaren; sich aufdecken (*im Bet*); *F* sich ausziehen; *fig* sein wahres Gesicht zeigen; *~pe* [-'tape] *m* Ausziehen *n*; *fig* Bloßstellung *f*; *~ponar* [-po'nar] <1a> entkorken

destartalado [destarta'la'do] verwahrlost; *Haus* verfallen, baufällig; *Fahrzeug* klapp(e)rig

destellar [deste'lar] <1a> aufblitzen; funkeln; blinken; *~llo* [-'te'lo] *m* Aufleuchten *n*, -blitzen *n*; *fig* Funke(n) *m*

destem|plado [destem'pla'do] unmäßig; unbeherrscht; unfreundlich (*a Wetter*); unharmonisch; *MUS* verstimmt; *~planza* [-'planθa] *f* Unmäßigkeit *f*; Heftigkeit *f*; Unpässlichkeit *f*; *~plar* [-'plar] <1a> stören; *MUS* verstimmen; *~plarse* ungleichmäßig werden; *fig* das Maß verlieren; aufbrausen; *~ple* [-'temple] *m* leichte Unpässlichkeit *f*; *a MUS* Verstimmung *f*

desteñir [deste'ñir] <3h u 3l> *I v/t* entfärben; verfärben; ausbleichen; *II v/i u v/r ~se* die Farbe verlieren, verschleichen; *Farbe* verblassen; auslaufen

desterni|llante [desterni'kante] *F* zum Schießen, zum Kugeln; *~llarse* [-'lar-se] *F* <1a> *~ (de risa)* *F* sich krank- (*od* kaputt)lachen

desterrar [deste'rarr] <1k> verbannen (*a fig*); verscheuchen, vertreiben

deste|tar [deste'tar] <1a> *Kind* entwöhnen, abstillen; *Tier* absetzen; *~te* [-'te-te] *m* Entwöhnen *n*; Abstillen *n*; Absetzen *n*

destiempo [des'tiempo] *a ~* zur Unzeit; ungelegen

destierro [des'tierro] *m* Verbannung *f*

destilación [destila'θion] *f* Destillation *f*; *~lador* [la'dor] *m* Destillateur *m*; Brenner *m*; *~lar* [-'lar] <1a> destillieren; brennen; *fig* absondern; *~leria* [-le'ria] *f* Brennerei *f*

desti|nación [destina'θion] *f* Bestimmung *f*; *~nar* [-'nar] <1a> bestimmen (*a, para* für); *Schreiben* richten (*a an acus*); zuweisen; *j-n* dienstlich versetzen; berufen (*a an acus*; nach)

► **destinatario** [destina'tario] *m*, ► **destinataria** [destina'taria] *f* Empfänger(in) *m(f)*, Adressat(in) *m(f)*

► **destino** [des'tino] *m* Schicksal *n*; Bestimmung *f*; Bestimmungsort *m*; Ziel *n*; *Zug con ~ a ...* nach ...

destitución [destitu'θion] *f* Absetzung *f*; Amtsenthebung *f*; *~ible* [-'ible] absetzbar; *~ir* [-'ir] <3g> absetzen; *~ del cargo* des Amtes entheben

destornillado [destorni'la'do] *F* beschauert; unbesonnen

► **destorni|llador** [destorni'la'dor] *m* 1 Schraubenzieher *m*; 2 *Getränk* Wodka *m* mit Orangensaft; *~llar* [-'lar] <1a> ab-, auf-, losschrauben

destral [des'tral] *m* Handbeil *n*

destreza [des'treθa] *f* Geschicklichkeit *f*; Gewandtheit *f*

destripa|r [destri'par] <1a> ausweiden, ausnehmen; *fig* aufschlitzen; auseinander nehmen; *beim Erzählen* die Pointe verderben; *~terrones* [-te'rrones] *m* desp Bauer *m*

destro|namiento [destrona'miento] *m* Entthronung *f*; *~nar* [-'nar] <1a> entthronen (*a fig*)

destro|zar [destro'θar] <1f> zerstören; zerschlagen; zerreißen; *F* kaputtmachen (*a fig*); *F fig* fertig machen; *~zarse* kaputtgehen; *Person* sich kaputtmachen; *~zo* [-'troθo] *m* Zerstörung *f*; Verwüstung *f*; *~s pl* Schaden *m*

destrucción [destrug'θion] *f* Zerstörung *f*; Vernichtung *f*; *~tivo* [-k'tibo] zerstörend, destruktiv; *~tor* [-k'tor] *I adj* zerstörend; *II m* Zerstörer *m* (*a MAR*); *~tora* [-k'tora] *f* *~ de documentos* Aktenvernichter *m*; Reißwolf *m*

► **destruir** [destru'ir] <3g> zerstören, vernichten; *fig* zugrunde richten

desuello [de'süello] *m* Schinden *n*; *F fig* Wucher *m*; *F Nepp m*

desulfurar [desulfu'rar] <1a> *CHEM* entschwefeln

desu|nido [desu'ni'do] uneinig; entzweit; *Ehe* zerrüttet; *~nión* [-'nion] *f* Trennung *f*; Uneinigkeit *f*; *~nir* [-'nir] <3a> trennen; entzweien

desu|sado [desu'sa'do] ungebräuchlich; veraltet; *~sarse* [-'sarse] <1a> außer Gebrauch kommen; *~so* [de'suso] *m* Nichtgebrauch *m*; *caer en ~* außer Gebrauch kommen, veralten

desvaído [dezba'ido] *Farbe* blass, verblasst; *Gestalt* verschwommen; *fig* schwach; vage

desvainer [dezba'inar] <1a> *Bohnen usw* enthülsen

desva|lido [dezba'ido] hilflos; Schutzlos; verlassen; *~lijador* [-lixa'dor] *m* Plünderer *m*, Räuber *m*; *~ de cajas fuertes* Geldschrankknacker *m*; *~ de coches* Automarder *m*; *~lijar* [-li'xar] <1a> ausplündern, ausrauben; *~limiento* [-li'miento] *m* Schutz-, Hilfslosigkeit *f*

desvalorización [dezbaloriθa'θion] *f* Entwertung *f*; Abwertung *f*; *~zar* [-'θar] <1f> entwerten, abwerten

desván [dez'ban] *m* Dachboden *m*; Bodenkammer *f*

desvane|cer [dezbane'θer] <2d> verwischen; zerstreuen (*a fig*); *fig* zunichte machen; *~cerse* verdunsten, verfliegen; sich auflösen; verschwinden; *fig* verblassen; *MED* ohnmächtig werden; *~ en el aire* sich in Luft auflösen; *~cimiento* [-θi'miento] *m* Verblässen *n*; Verflüchtigung *f*; Auflösung *f*; Verschwinden *n*; *MED* Bewusstlosigkeit *f*

desvarar [dezba'rar] <1a> *MAR* flottmachen

desva|riar [dezba'riar] <1c> irrereden; *im Fieber* fantasieren; *~río* [-'rio] *m* Wahnsinn *m*, -witz *m*; *~s pl* irre Reden *fpl*; (*Fieber*-)Fantasien *fpl*

desve|lado [dezbe'la'do] schlaflos; (hell)wach; *~lar* [-'lar] <1a> 1 wach halten; nicht schlafen lassen; 2 enthüllen, aufdecken; *~larse* nicht schlafen können; *fig* sehr besorgt (*od* bemüht) sein (*por um*); *~lo* [-'belo] *m* Schlaflosigkeit *f*; (*Für*-)Sorge *f*

desvencijado [dezbenθi'xa'do] wackelig; ausgeleiert; *~jarse* [-'xarse] <1a> aus den Fugen (*od* dem Leim) gehen

desven|taja [dezben'taxa] *f* Nachteil *m*; *~competitiva* Wettbewerbsnachteil *m*; *~tajoso* [-ta'xoso] nachteilig; unvorteilhaft; *~tura* [-'tura] *f* Unglück *n*; *~turado* [-tu'ra'do] *I adj* unglücklich; *II m* Unglückliche(r) *m*

desver|gonzado [dezbergon'θa'do] schamlos; unverschämt, frech; *~gonzarse* [-gon'θarse] <1f u 1n> sich unverschämt benehmen; unverschämt sein (*con zu*); *~güenza* [-'güenθa] *f* Unverschämtheit *f*; Schamlosigkeit *f*

desvestir(se) [dezbes'tir(se)] <3l> (sich) entkleiden, (sich) ausziehen

des|viación [dezbia'θion] *f* Abweichung *f*; Ablenkung *f*; *MED* Verkrümmung *f*; *Verkehr* Umleitung *f*; *~vial* [-bia'θionista] *POL I adj* abtrünnig; *II m* Abweicher *m*; *~viar* [-'biar] <1c> ablenken; ableiten; umleiten (*a Verkehr*); *Gelder* abzweigen; *fig* abbringen (*de von*); *~viarse* abweichen (*de von*)

desvincular(se) [dezβinku'lar(se)] <1a> *fig* (sich) lösen, (sich) losmachen (*de von*)

desvío [dez'bio] *m* Abweichung *f*; Ablenkung *f*; Umleitung *f*; Abzweigung *f*

desvirgar [dezβir'gar] <1h> deflorieren, entjungfern

desvirtuar [dezβirtu'ar] <1e> *fig* entkräften; widerlegen; *~se* an Kraft verlieren

desvivirse [dezβi'birse] <3a> sich verzehren (*por nach*); erpicht sein (*por auf acus*); *~ por alg* alles für j-n tun; *F fig* sich für j-n zerreißen

detallado [deta'la'do] ausführlich, detailliert; *~llar* [-'lar] <1a> ausführlich beschreiben; einzeln aufführen, detaillieren; *COM* im Einzelhandel verkaufen

► **detall|e** [de'ta'le] *m* Einzelheit *f*; Detail *n*; *MAL* (Bild-)Ausschnitt *m*; *fig* Aufmerksamkeit *f*, nette Geste *f*; *al ~* ganz genau; *COM* im Detail; *en (od con) ~* ausführlich, im Einzelnen; *con todo lujo de ~s* in allen Einzelheiten; *entrar en ~s* ins Detail gehen; *~ista* [-'ista] *m* *COM* Einzelhändler *m*

detección [deteg'θion] *f* Auffinden *n*, Aufspüren *n*; *~ precoz* *MED* Früherkennung *f*; *~table* [-'table] erkennbar; *~tar* [-tek'tar] <1a> auffinden, entdecken

detective [detek'tibe] *m* Detektiv *m*; *~privado* Privatdetektiv *m*

detector [detek'tor] *m* Detektor *m*; *~ de humos* Rauchmelder *m*; *~ de mentiras* Lügendetektor *m*; *~ de metales* Metalldetektor *m*; *~ de minas* Minen-

suchgerät *n*; ~ **de movimientos** Bewegungsmelder *m*
detención [deten'tθion] *f* Festnahme *f*; Verhaftung *f*; Haft *f*; An-, Auf-, Zurückhalten *n*; Verzögerung *f*; Stillstand *m*; ~ **illegal** Freiheitsberaubung *f*; ~ **preventiva** Untersuchungshaft *f*; **orden** *f* **de** ~ Haftbefehl *m*
detener [dete'ner] <2l> verhaften, festnehmen; anhalten, stoppen; aufhalten; ~ **se** verweilen; sich aufhalten; (an-) halten; stehen bleiben
deteni|damente [detenida'mente] *adv* gründlich, eingehend; **leer a/c** ~ etw aufmerksam (durch)lesen; **do** [-'ni-do] *I adj* eingehend, gründlich; **llevar** ~ **Verbrecher** abführen; *II m* Häftling *m*; Verhaftete(r) *m*; **miento** [-'müento] *m* Ausführlichkeit *f*; **con** ~ ausführlich, eingehend
deten|tación [detenta'tθion] *f* unrechtmäßiger Besitz *m*; Vorenthaltung *f*; **tador** [-ta'dor] unrechtmäßiger Besitzer *m*; **tar** [-'tar] <1a> zu Unrecht einbehalten bzw besitzen; vorenthalten
detergente [deter'xente] *I adj* reinigend; **poder m** ~ Reinigungskraft *f*; *II m* Reinigungs-, Wasch-, Putz-, Spülmittel *n*
deterio|rado [deterio'ra'do] beschädigt; schadhaft; verdorben; **rar** [-'rar] <1a> beschädigen; verderben; **rarse** verderben, schlecht werden; sich verschlechtern; **ro** [-'ri'oro] *m* Beschädigung *f*; Schaden *m*; Verderben *n*; Verschlechterung *f*
determina|ble [determi'nable] bestimmbar; **ción** [-'θion] *f* Bestimmung *f*; Entschluss *m*; Entschlossenheit *f*
determi|nado [determi'na'do] entschlossen; bestimmt (*a* GRAM); **nante** [-'nante] *I adj* bestimmend; entscheidend; **palabra f** ~ GRAM Bestimmungswort *n*; *II f* MAT Determinante *f*; **nar** [-'nar] <1a> bestimmen; beschließen; festsetzen, -legen; feststellen; ~ **a alg a hacer a/c** j-n zu etw bewegen (*od* veranlassen); **narse** sich entschließen (*a* zu); sich entscheiden (*por* für); **nativo** [-na'tibo] bestimmend
detes|table [detes'table] abscheulich; **tar** [-'tar] <1a> verabscheuen; hassen; nicht ausstehen können
deto|nación [detona'tθion] *f* Knall *m*;

Detonation *f*; **nador** [-na'dor] *m* Sprengkapsel *f*; Zünder *m*; **nante** [-'nante] *I adj* explosiv; Spreng...; *II m* Zündsatz *m*; *fig* Auslöser *m*; **nar** [-'nar] <1a> *I v/t* zünden; *II v/i* knallen; detonieren
detrac|ción [detrag'tθion] *f* Verleumdung *f*; **tor** [detrak'tor] *I adj* verleumderisch; *II m* Verleumder *m*
detraer [detra'er] <2p> abziehen; *fig* verleumden
de|trás [de'tras] *I adv* hinten; dahinter; hinterher; zurück; **por detrás** von hinten; *fig* hinterrücks; **el que está detrás** der Hintermann; *II prp* ▶ **detrás de** hinter (*dat u acus*); **uno detrás de otro** hintereinander; **estar detrás de a/c** *fig* hinter etw stehen; **ir (od andar) detrás de a/c** hinter etw her sein
detri|mento [detri'mento] *m* Schaden *m*; Nachteil *m*; **en ~ de** auf Kosten von; zum Schaden von; **ir en ~ de a/c** schaden (*dat*); etw (*acus*) beeinträchtigen; **to** [de'trito] *m*, **tus** [-'tritus] *m* Trümmer *pl*; Abfall *m*; *fig* Ausschuss *m*
detuvo [de'tubo] → **detener**
deu|da [de'üda] *f* Schuld *f*; ~ **externa** Auslandsschuld *f*; ~ **pública** Staatsschuld *f*; **cargado de ~s** hoch verschuldet; **estar en ~ con alg** *fig* in j-s Schuld stehen; **libre de ~s** schuldenfrei; **do** [de'üdo] *m* Verwandte(r) *m*; **dor** [-'dor] *I adj* schuldend; schuldig; *II m* Schuldner *m*
devaluación [deba'lúa'tθion] *f* Abwertung *f*; **luar** [-'lúar] <1e> abwerten
deva|nadera [debana'dera] *f* Haspel *f*; Garnwinde *f*; **nar** [-'nar] <1a> abhaspeln; ab-, aufspulen; **narse f** ~ **los sesos** sich den Kopf zerbrechen; **neo** [-'neo] *m* Liebeleier *f*; Zeitvertreib *m*
devas|tación [debasta'tθion] *f* Verwüstung *f*; **tador** [-ta'dor] verheerend; **tar** [-'tar] <1a> verwüsten, verheeren
deven|gar [deben'gar] <1h> einbringen; Zinsen abwerfen; **go** [de'ben'go] *m con ~ de interés (od intereses)* verzinlich
devenir [debe'nir] *I* <3s> *v/i* werden (*en* zu *dat*); *II m* PHIL das Werden
devo|ción [debo'tθion] *f* REL Andacht *f*; Frömmigkeit *f*; *a fig* Verehrung *f*; Ergebenheit *f*; Zuneigung *f*; **con** ~ andächtig; **hacer a/c con** ~ etw mit Hin-

gabe tun; **cionario** [-θio'na'rio] *m* Gebetbuch *n*
devolución [debolu'tθion] *f* Rückgabe *f*; Rückerstattung *f*
devolver [debol'ber] <2h; p/p devuelto> zurückgeben, -zahlen; *fig* vergelten; **Besuch, Gruß** usw erwidern; **F Speisen** aus-, erbrechen; ~ **el cambio** das Wechselgeld herausgeben; **devuélvase al remitente** Brief zurück an Absender; **se** Am zurückkommen, -kehren
devoniano [debo'niano], **devónico** [de'boniko] *I adj* GEOL devonisch; *II m* GEOL Devon *n*
devo|rador [debor'a'dor] gefräßig; *fig* verzehrend; **rar** [-'rar] <1a> verschlingen (*a fig* Buch); (auf)fressen; *fig* verzehren; *fig* ~ **a alg con los ojos** j-n mit den Augen (*od* Blicken) verschlingen; **el fuego devoró el bosque** das Feuer vernichtete den Wald; **le devora la envidia** der Neid frisst an ihm
devoto [de'boto] *I adj* andächtig; fromm; *fig* ergeben, zugetan (*dat*); *II m* Andächtige(r) *m*; *fig* Verehrer *m*, Anhänger *m*
dyección [dejeg'tθion] *f* Stuhlgang *m*; **dyecciones** *pl* Auswurf *m* (*e-s* Vulkans); Ausscheidungen *f/pl*; Kot *m*
DGT f **abr** (Dirección General de Tráfico) etwa Hauptabteilung *f* für Verkehr
di [di] → **dar, decir**
dia ['dia] *m* Tag *m*; **dia de clase** Schultag *m*; **dia de los (fieles) difuntos** Allerseelen *n*; ▶ **dia festivo** Festtag *m*, Feiertag *m*; ▶ **dia hábil**, ▶ **dia laborable** Werktag *m*; **dia de la madre** Muttertag *m*; **dia y noche** Tag und Nacht; andauernd; **dia de puertas abiertas** Tag *m* der offenen Tür; **dia del santo** Namenstag *m*; **al dia** auf dem Laufenden; **al dia siguiente** am nächsten Tag; **estar al dia** auf dem Laufenden sein; **poner al dia** auf den neuesten Stand bringen; **a los pocos dias** wenige Tage später; **algún dia, un dia** e-s Tages; **de dia** tagsüber; **del dia** vom Tage; ganz frisch; **de dia en dia** von Tag zu Tag; **de un dia a (od para) otro** von e-m Tag auf den anderen; von heute auf morgen; **el dia a dia** das tägliche Einerlei; **el dia de mañana** in (der) Zukunft; **mañana será otro dia** morgen ist auch

noch ein Tag; **el mejor dia** e-s schönen Tages; **el dia menos pensado** ehe man sichs versieht, ganz unerwartet; **el otro dia** neulich; **en su dia** zu gegebener Zeit; **hace mal dia** es ist schlechtes Wetter; **hacerse de dia** Tag werden; hell werden; **hoy (en) dia** heutzutage; **de hoy en ocho dias** heute in acht Tagen; **tiene sus dias contados** s-e Tage sind gezählt; **todo el santo dia** den lieben langen Tag; **todos los dias** täglich, jeden Tag; **dia tras dia** Tag für Tag; **un dia es un dia** einmal ist einmal; **un dia sí y otro no**, **Am dia por medio** e-n Tag um den anderen, jeden zweiten Tag; **un dia sí y otro también** dauernd, ständig; **un dia de estos, uno de estos dias** dieser Tage; **ya es de dia** es ist schon hell (*od* Tag); ▶ **¡buenos dias!** guten Tag!; guten Morgen!; **¡hasta otro dia!** bis bald!
dia|betes [dia'betes] *f* Diabetes *m*, Zuckerkrankheit *f*; **abético** [-'betiko] *I adj* zuckerkrank, diabetisch; *II m* Diabetiker *m*, Zuckerkrank(e) *m*
dia|bla [dia'bla] *F f*, **blesa** [-'blesa] *F f* Teufelin *f*; Teufelsweib *n*; **blillo** [-'bli-ko] *F m* Teufelchen *n*; Range *f*
diab|lo [dia'blo] *m* Teufel *m*; *fig* Teufelskerl *m*; **¡al ~ con ...!** zum Teufel mit ...!; **como el (od un) ~** wie ein Irre; wie der Teufel; teuflisch, höllisch; **de mil ~s, de (todos) los ~s** verteuflert; **el ~ anda suelto** der Teufel ist los; **un pobre ~** *fig* ein armer Teufel (*od* Schlucker); **¡qué ~s!** zum Teufel!; **llevarse el ~** zum Teufel gehen; **mandar al ~** zum Teufel schicken; **tener el ~ en el cuerpo** den Teufel im Leib haben; **tener un pacto con el ~** mit dem Teufel im Bunde stehen; **¡vete al ~!** schen dich zum Teufel!; **ura** [-'blura] *f* Teufelei *f*; übler Streich *m*
diabólico [dia'boliko] teuflisch; verteuflert
diaco|nato [dia'ko'nato] *m* Diakonat *n*; **nisa** [-'nisa] *f* Diakonissin *f*
diácono [dia'kono] *m* Diakon *m*
diadema [dia'dema] *f* Diadem *n*
diafanidad [diafani'da^(d)] *f* Durchsichtigkeit *f*
diáfano [dia'fano] durchsichtig; klar
diafragma [dia'fragma] *m* ANAT Zwerchfell *n*; TEC Membran *f*; FOT

diagnosis

Blende *f*; MED Pessar *n*
diagnosis [di'ag'nosis] *f* Diagnostik *f*;
 Diagnose *f*; **~nóstico** [-'nosti'kar]
 <1g> diagnostizieren; **~nóstico** [-'nosti-
 ko] *Adj* diagnostisch; **II** *m* Diagnose
f; **~erróneo** (od **equivocado**) Fehldia-
 gnose *f*; **~precoz** Frühdiagnose *f*
diagonal [diago'nal] *I* *Adj* diagonal; **en** ~
 quer, schräg (laufend); **II** *f* Diagonale *f*
diagrama [di'a'grama] *m* Diagramm *n*;
 ~ **de barras** Säulendiagramm *n*; ~ **de**
flujo Flussdiagramm *n*
dial [dial] *m* TEL Wählscheibe *f*; Radio
 Skala *f*
dialectal [di'alek'tal] mundartlich; **~léc-
 tica** [-'lektika] *f* Dialektik *f*; **~léctico**
 [-'lektiko] dialektisch; **~lecto** [-'lek-
 to] *m* Mundart *f*, Dialekt *m*
diálisis [di'álisis] *f* MED Dialyse *f*; Blut-
 wäsche *f*
dialogar [di'alo'gar] <1h> *I* *v/t* dialogisie-
 ren; in Gesprächsform abfassen; **II** *v/i*
 ein Gespräch führen
~diálogo [di'álogo] *m* Dialog *m*,
 (Zwie-)Gespräch *n*; **es un ~ de sordos**
 sie reden aneinander vorbei
~diamante [di'a'mante] *m* Diamant *m*;
 ~ **(en) bruto** Rohdiamant *m*, unge-
 schliffener Diamant (*a fig* Person); **bo-
 das flpl de ~** diamantene Hochzeit *f*;
 ~**tino** [-'tino] diamanten; *fig* unerschüt-
 terlich, ehern; **~tista** [-'tista] *m* Dia-
 mantenschleifer *m*, -händler *m*
diametral [diame'tral] diametral; **~men-
 te** [-'mente] *adv* ~ **opuesto** grundver-
 schieden; genau entgegengesetzt
diámetro [di'ámetro] *m* Durchmesser
m
diana [di'ána] *f* Zielscheibe (*a fig*); *fig*
 Volltreffer *m*; (**toque m de**) MIL We-
 cken *n*, Weckruf *m*; **hacer** (od **dar**
en la) ~ ins Schwarze treffen (*a fig*)
~diante! [di'ante] *F* zum Teufel!
diapasón [diapa'són] *m* Stimmgabel *f*;
 Streichinstrumente Griffbrett *n*; ~ **nor-
 mal** Kammerton *m*
~diapositiva [diaposi'tiba] *f* FOT Dia-
 (positiv) *n*
diarero [di'a'ro] *Arg* *m* Zeitungsver-
 käufer *m*
~diario [di'ario] *I* *Adj* täglich; **II** *m* Tage-
 buch *n*; (Tages-)Zeitung *f*; **a ~** täglich;
de ~ Alltags...; **~smo** [-'rizmo] *Am* *m*
 Journalismus *m*

~diarrea [di'a'rrea] *f* MED Durchfall *m*,
 Diarrhö(e) *f*
diarcho [di'a'rut] *Am* *F* *m* Käseblatt
n
diástole [di'ástole] *f* Diastole *f*
diatriba [di'a'triba] *f* Schmähschrift *f*,
 Diatribe *f*
~dibujante [dibu'xante] *m* Zeichner *m*
~dibujar [dibu'xar] <1a> zeichnen; **~se**
fig sich abzeichnen
~dibujo [di'buxo] *m* Zeichnen *n*;
 Zeichnung *f*; (Gewebe-)Muster *n*,
 Dessin *n*; **con ~s** Stoff gemustert; ~
industrial (od **técnico**) technisches
 Zeichnen *n*; ~ **lineal** lineares Zeichnen
n; **~s pl animados** (Zeichen-)Trickfilm
m
dicción [dig'θi'ón] *f* Ausdrucksweise *f*;
 Diktion *f*
~diccionario [digθio'na'rio] *m* Wörter-
 buch *n*; Lexikon *n*
~dice [di'ðe] → **decir**
~díceses [di'ðeres] *Am* *m/pl* Gerüchte
n/pl, Gerede *n*
~dicha [di'tja] *f* Glück *n*; **~rachero** [-ra-
 'tjero] *I* *Adj* witzig; **II** *m* Witzbold *m*;
 ~**racho** [-'rat] *m* Zote *f*
~dicho [di'tjo] *I* *p/p* v **decir**, **II** *Adj* besagt,
 genannt; ~ **y hecho** gesagt, getan; ~
(sea) de paso nebenbei bemerkt;
está ~, lo ~ es bleibt dabei; **mejor ~**
 besser gesagt; **III** *m* Ausdruck *m*; Aus-
 spruch *m*; Redensart *f*; Witzwort *n*; **es**
un ~ man sagt das so; **del ~ al hecho**
hay gran trecho Versprechen und Hal-
 ten ist zweierlei; ~**so** [di't'foso] glück-
 lich; *F* verflucht
~diciembre [di'θiemb're] *m* Dezember
m
~diciendo [di'θiendo] → **decir**
~dictado [dik'ta'do] *m* Diktat *n*; **al ~**
 nach Diktat; **~dor** [-'ðor] *m* Diktator *m*
~dictadura [dikta'dura] *f* Diktatur *f*
~dictafono [dik'tafono] *m* Diktiergerät
n, Diktafon *n*
~dictamen [dik'tamen] *m* Meinung *f*;
 Urteil *n*; Gutachten *n*; ~ **médico** (od **fa-
 cultativo**) ärztliches Gutachten *n*; **emi-
 tir un ~** → **dictaminar**, ~**minar** [-mi'nar]
 <1a> ein Gutachten abgeben; ~ **sobre**
a/c etw begutachten
~dictar [dik'tar] <1a> diktieren (*a fig*);
 Gesetze erlassen; Vortrag halten; ~ **sen-
 tencia** JUR das Urteil fällen; ~**torial**

250

251

[-to'rial] diktatorisch
dicterio [dik'terio] *m* Schmähung *f*
didáctica [di'daktika] *f* Didaktik *f*; ~**co**
 [-'daktiko] didaktisch; **material** *m* ~
 Lehrmittel *n/pl*; **método** *m* ~ Lehrme-
 thode *f*
~diecinueve [dieθi'nübe] neunzehn
~dieciocho [dieθi'otfo] achtzehn
~dieciséis [dieθi'seis] sechzehn
~diecisiete [dieθi'siete] siebzehn
~diencefalo [dien'θefalo] *m* ANAT Zwi-
 schenhirn *n*
~diente ['diente] *m* Zahn *m*; TEC Za-
 cken *m*; Zinke *f*; ~ **de ajo** Knoblauch-
 zehe *f*; ~ **de leche** Milchezahn *m*; ~ **de**
león BOT Löwenzahn *m*; (**armado**)
hasta los ~s bis an die Zähne (bewaff-
 net); **dar ~ con ~** mit den Zähnen klap-
 pern; **~echar los ~s** zähnen; **~enseñar**
los ~s *fig* die Zähne zeigen; **~hablar en-
 tre ~s** in den Bart brummen; murmeln;
~poner los ~s largos a alg j-m den
 Mund wäss(e)rig machen; **~tener buen**
 ~ ein guter Esser sein
~diéresis ['diéresis] *f* GRAM Trema *n*
~diesel ['diésel] *m* Dieselmotor *m*
~diestra ['diestra] *f* rechte Hand *f*; ~**tro**
 ['diestro] *I* *Adj* rechte(r, -s), rechtshän-
 dig; *fig* geschickt; **a ~ y siniestro** aufs
 Geratewohl, *F* drauflos; **II** *m* Rechts-
 händer *m*; STIERK Torero *m*
~dieta ['dieta] *f* Ernährungsweise *f*;
 MED Diät *f*; POL Landtag *m*; ~ **disocia-
 tiva** MED Trennkost *f*; **~estar a ~** Diät
 halten; **~poner a ~** auf Diät setzen; ~**s**
pl Tagegelder *n/pl*; Diäten *flpl*; Spesen
pl; ~**rio** [di'e'tario] *m* Merk-, Notizbuch
n
~dietética [di'e'tetika] *f* Diätetik *f*; **~tien-
 da f de ~** Reformhaus *n*; ~**co** [-'tetiko]
I *Adj* diätetisch, Diät...; **II** *m* → **~dietista**
~dietista [di'e'tista] *m, f* Diätspezialist(in)
m(f); Diätassistent(in) *m(f)*
~diez [dieθ] zehn; ~**mar** [dieθ'mar] <1a>
 dezimieren (*a fig*)
~difamación [difama'θi'ón] *f* Verleum-
 dung *f*; üble Nachrede *f*; ~**~dor** [-'ðor]
I *Adj* verleumderisch; **II** *m* Verleumder
m; ~**r** [-'mar] <1a> verleumden, diffa-
 mieren, in Verruf bringen; ~**torio** [-'to-
 rio] verleumderisch, diffamierend
~diferencia [dife'renθia] *f* Unterschied
m; Verschiedenheit *f*; *a* MAT Differenz
f; ~**s pl** *fig* Streit Differenzen *pl*; **a ~**

de zum Unterschied von; im Unter-
 schied zu; **con ~** *fig* mit Abstand;
una ~ como del día a la noche ein Un-
 terschied wie Tag und Nacht; ~**~ciable**
 [-'θi'able] unterscheidbar; differenzier-
 bar; ~**~cial** [-'θial] *I* *m* AUTO Differen-
 zial(getriebe) *n*; **II** *Adj* Differenzial...;
 ~**~ciar** [-'θiar] <1b> unterscheiden, diffe-
 renzieren; ~**~ciarse** sich unterscheiden
 (*de* von); sich auszeichnen (*por* durch)
~diferente [dife'rente] verschieden;
 anders; ~**~rido** [-'rido] TV **en ~** in e-r Auf-
 zeichnung; ~**~rir** [-'rir] <3i> *I* *v/t* aufschie-
 ben; verzögern; **II** *v/i* verschieden sein;
 differieren, abweichen (*de* von)
~difícil [di'fiθil] schwer, schwierig; ~ **de**
decir schwer zu sagen; **es ~ que venga**
 er wird wohl kaum kommen; **~ponerlo**
 ~ **a alg** es j-m schwer machen; ~**~mente**
 [-'mente] *adv* schwerlich; kaum
~difícultad [difikul'taθ] *f* Schwierig-
 keit *f*; **~sin ~** ohne weiteres; **~poner**
 ~**es** Schwierigkeiten machen; ~**~tar**
 [-'tar] <1a> erschweren; behindern;
 ~**~toso** [-'toso] schwierig; mühsam
~difracción [difrag'θi'ón] *f* PHYS Diffrak-
 tion *f*, Beugung *f*
~difteria [dif'teria] *f* MED Diphtherie *f*
~difuminar(se) [difumi'nar(se)] <1a> MAL
u *fig* (sich) verwischen
~difundir [difun'dir] <3a> verbreiten; be-
 kannt geben; Radio senden, übertra-
 gen; ~**~se** sich ausbreiten; bekannt wer-
 den
~difunto [di'funto] *I* *Adj* tot, verstorben;
II *m* Verstorbene(r) *m*
~difusión [difu'si'ón] *f* Verbreitung *f*; *fig*
 Weitschweifigkeit *f*; ~**~so** [di'fuso]
 weit(läufig); verschwommen; Licht
 diffus; *fig* weitschweifig
~digerible [dixe'rible] verdaulich; ~**~rir**
 [-'rir] <3i> verdauen (*a fig*); *F* **no poder**
 ~ **a alg** j-n nicht ausstehen können;
 ~**~stibilidad** [-stibili'daθ] *f* Verdaulich-
 keit *f*; ~**~stible** [-s'tible] verdaulich;
 ~**~stión** [-'tión] *f* Verdauung *f*; ~**~stivo**
 [-s'tibo] Verdauungs...; verdauungsför-
 dernd; **~aparato** *m* ~ Verdauungsappa-
 rat *m*
~digitación [dixita'θi'ón] *f* MUS Finger-
 satz *m*; ~**~tal** [-'tal] *I* *Adj* Finger...; digi-
 tal, Digital...; **II** *f* BOT Fingerhut *m*;
 ~**~talizar** [-tali'θar] <1f> INFORM digitali-
 sieren

D

dígito

dígito ['dixito] *m* einstellige Zahl *f*; **INFORM** Ziffer *f*; **de dos** ~s zweistellig
dig[n]arse [dig'narse] <1a> sich herablassen, geruhen zu (*inf*); ~**natario** [-na'tario] *m* Würdenträger *m*; ~**nidad** [-ni'da] *f* Würde *f*; Anstand *m*; Ehrenamt *n*; ~**nificar** [-nifi'kar] <1g> Würde verleihen; ~**no** [di'igno] würdig; wert; angemessen; ~ **de confianza** vertrauenswürdig; ~ **de mención** erwähnenswert

digo ['digo] → **decir**

digresión [digre'sión] *f* Abschweifung *f*
dije ['dixe] **I** → **decir**; **II** *m* Schmuck Anhänger *m*

dijo ['dixo] → **decir**

dilación [dila'tión] *f* Verzögerung *f*; Aufschub *m*; ~**sin** ~ unverzüglich; ~**sin más dilaciones** ohne weiteren Verzug
dilap[idi]ción [dilapida'tión] *f* Verschwendung *f*; Vergeudung *f*; ~**dar** [-'dar] <1a> verschwenden; vergeuden; Erbe, Vermögen durchbringen

dila[ble] [dila'table] dehnbar; ~**tación** [-ta'tión] *f* Dehnung *f*; Erweiterung *f*; ~**tado** [-'ta'do] ausgedehnt; weit; ~**tar** [-'tar] <1a> (aus)dehnen; erweitern (*a* MED); *fig* verzögern, hinausziehen; ~**torio** [-'torio] Verzögerungs...; hieltend; JUR aufschiebend; **táctica** *f* -a Hinhalteaktik *f*

dilema [di'lema] *m* Dilemma *n*

diletante [dile'tante] *m* Dilettant *m*; ~**tismo** [-'tizmo] *m* Dilettantismus *m*

diligen[cia] [dili'xenθia] *f* Fleiß *m*; Eifer *m*; Sorgfalt *f*; HIST Postkutsche *f*; ~**s** *pl* Schritte *m/pl*; Maßnahmen *f/pl*; JUR Ermittlungen *f/pl*; ~**abrir** ~s *contra* *alg* JUR gegen j-n ermitteln; ~**hacer** ~s Schritte unternehmen; ~**ciar** [-'θiar] <1b> betreiben; ~**te** [-'xente] fleißig; flink; sorgfältig

dilucidación [diluθida'tión] *f* Aufklärung *f*; Erläuterung *f*; ~**dar** [-'dar] <1a> aufklären; erläutern

dilución [dilu'tión] *f* Verdünnung *f*; ~**ir** [-'ir] <3g> (auf)lösen; verdünnen; *fig* verwässern; ~**sin** ~ unverdünnt; ~**irse** sich auflösen; *fig* verschwimmen

diluviar [dilu'biar] <1b> in Strömen regnen, gießen; ~**vio** [di'lubio] *m* Sintflut *f* (*a* *fig*); *fig* Flut *f*

diluyente [dilu'jente] *m* Verdünnungsmittel *n*

dimanar [dima'nar] <1a> abstammen, herrühren (*de* von)

dimensión [dimen'sión] *f* Ausdehnung *f*; Dimension *f*; *fig* Ausmaß *n*; ~**dimen-siones** *pl* Abmessungen *f/pl*; ~**de grandes dimensiones** großen Ausmaßes

dimes y diretes ['dimes i di'retes] *F* *m/pl* Hin und Her *n*; Gerede *n*; ~**andar en** ~ sich herumstreiten

diminutivo [diminu'tibo] **I** *adj* GRAM diminutiv, verkleinernd; **II** *m* GRAM Verkleinerungsform *f*; Diminutiv *n*; ~**to** [-'nuto] winzig

dimisión [dimi'sión] *f* Rücktritt *m*; Austritt *m*; ~**presentar su** ~ *s-n* Abschied (*od* Rücktritt) einreichen; ~**sio-nario** [-sio'nario] zurücktretend; zurückgetreten; ~**tir** [-'tir] <3a> zurücktreten; sein Amt niederlegen; abdanken

dimos ['dimos] → **dar**

Dinamarca [dina'marka] *f* Dänemark *n*
dinámica [di'namika] *f* Dynamik *f*; ~**de grupo** Gruppendynamik *f*; ~**co** [-'namiko] dynamisch; *fig* schwungvoll; energiegeladen

dinamismo [dina'mizmo] *m* Dynamik *f*; Schwung *m*; PHIL Dynamismus *m*

dinamita [dina'mita] *f* Dynamit *n*; ~**tar** [-'tar] <1a> (in die Luft) sprengen; ~**tero** [-'tero] *m* Sprengmeister *m*; Sprengstoffattentäter *m*

dinamizar [dina'miθar] <1f> dynamisieren; Schwung bringen in (*acus*)

dinamo ['dinamo] *f*; **dinamo** [di'namo] *f* Dynamo *m*; Lichtmaschine *f*

dinamómetro [dina'mometro] *m* Kraftmesser *m*; Dynamometer *n*

dinastía [dinas'tia] *f* Dynastie *f*; Herrscherfamilie *f*; -haus *n*

dinástico [di'nastiko] dynastisch

dine[ral] [dine'ral] *F* *m* Heidengeld *n*; ~**rario** [-'rario] geldlich, Geld...

~**dinero** [di'nero] *m* Geld *n*; ~ (*en*) **efectivo**, ~ *en* **metálico** Bargeld *n*; ~ **metálico** Hartgeld *n*; ~ **negro** Schwarzgeld *n*; ~ **de plástico** Plastikgeld *n*; ~ **suelto** Kleingeld *n*; ~**andar** (*od* **estar**) *mal* *de* ~ knapp bei Kasse sein; *el* ~ *no* **hace la felicidad** Geld macht nicht glücklich

dingolondangos [dingolon'dangos] *F* *m/pl* Schmeicheleien *f/pl*; Zärtlichkeiten *f/pl*

dinosaurio [dino'saurio] *m* Dinosaurier *m*

dintel [din'tel] *m* Oberschwelle *f*; Tür-, Fenstersturz *m*

diñarla [di'narla] *P* <1a> *F* abkratzen, *P* krepieren

dio [dio] → **dar**

diócesis [di'oesis] *f* Diözese *f*

diodo ['diodo] *m* Diode *f*

dionisiaco [dioni'siako], ~**siaco** [-'sia-ko] MYTH *u* *fig* dionysisch

dioptría [diop'tria] *f* OPTIK Dioptrie *f*

~ **Dios** [dios] *m* Gott *m*; *a* **la buena de** ~ aufs Geratewohl; *F* **armar la de** ~ (*es Cristo*) e-n Mordskrach machen; *co* ~ *mo* ~ **manda** wie es sich gehört; *costar* ~ *y* **ayuda** alle Kraft kosten; ~ *mió!* mein Gott!; ~ **mediante** so Gott will; ~ *nos libre!* Gott bewahre (*od* behüte!); ~**¡por** ~! um Gottes willen!; ~**sabe** ~ weiß Gott; ~**si** ~ **quiere** so Gott will; ~**¡válgame** ~! um Gottes willen!; ~**¡vaya con** ~! leben Sie wohl!; ~**vivir como** ~ wie Gott in Frankreich leben

dios [dios] *m* heidnischer Gott *m*, Götze *m*; *fig* Abgott *m*

diosa ['diosa] *f* Göttin *f*

dioxido [di'oxido] *m* Dioxid *n*; ~ *de* **azufre** Schwefeldioxid *n*; ~ *de* **carbo-no** Kohlendioxid *n*

dioxina [diog'sina] *f* CHEM Dioxin *n*

diploma [di'ploma] *m* Diplom *n*; ~**ma-cia** [-'maθia] *f* Diplomatie *f* (*a* *fig*); ~**mado** [-'ma'do] **I** *adj* diplomiert; Diplom...; **II** *m* Inhaber *m* e-s Diploms; ~**mar** [-'mar] <1a> diplomieren; ~**marse** e-e akademische Ausbildung abschließen; e-n Titel, ein Diplom erhalten bzw erwerben; ~**mática** [-'matika] *f* Diplomatie *f*, Urkundenlehre *f*; ~**mático** [-'matiko] **I** *adj* diplomatisch (*a* *fig*); **II** *m* Diplomat *m*; ~**matura** [-ma'tura] *f* Diplomabschluss *m*; Diplomstudiengang *m*

dip[s]omanía [dipsoma'nia] *f* MED Trunksucht *f*; ~**sómano** [-'somano] **I** *adj* trunksüchtig; **II** *m* Trinker *m*

díptico ['dip'tiko] *m* Faltblatt *n*; MAL Diptychon *n*

diptongo [dip'tongo] *m* GRAM Diphthong *m*

diputación [diputa'tión] *f* Abordnung *f*; ~ *provincial* Span Art Kreistag *m*; ~**tado** [-'ta'do] *m* Abgeordnete(r) *m*; ~**tar** [-'tar] <1a> abordnen; ~ *para* be-stimmen für

dirigente [diri'gente] *m* Leiter *m*, Füh-
rer *m*; führende Persönlichkeit *f*;

dique ['dike] *m* Damm *m*; Deich *m*; Dock *n*; ~ *de* **contención** Staudamm *m*; ~ *flotante* Schwimmdock *n*; ~ *seco* Trockendock *n*

dirá [di'ra], **diré** [di're] → **decir**

~ **dirección** [direg'θión] *f* Leitung *f*, Führung *f*; Direktion *f*; Richtung *f*; AU-TO Lenkung *f*; Steuerung *f*; POST An-schrift *f*, Adresse *f*; ~ (*artística*) THEA, Film Regie *f*; ~ *asistida* AUTO Servolenkung *f*; ~ *contraria* Gegenrichtung *f*; ~ *escénica* THEA Regie *f*; ~ *de* **mar-cha** Fahrtrichtung *f*; ~ *obligatoria* vorgeschriebene Fahrtrichtung *f*; ~ *opuesta* Gegenrichtung *f*; ~ *bajo* *la* ~ *de* unter der Leitung von; ~ *con* ~ *a* (*Ma-drid*) Zug nach (Madrid); ~ *en* ~ *a* in Richtung auf; ~ *en* ~ *sur* nach Süden

directa [di'rekta] *f* AUTO direkter bzw vierter Gang *m*

~ **directamente** [direkta'mente] direkt, unmittelbar

directiva [direk'tiba] *f* Vorstand *m*; ~**s** *pl* Direktiven *f/pl*, Richtlinien *f/pl*; ~**tivo** [-'tibo] **I** *adj* leitend; **II** *m* Mana-ger *m*; Führungskraft *f*; Vorstandsmit-glied *n*; ~**alto** ~ Topmanager *m*

~ **directo** [di'rekto] **I** *adj* direkt; gerade; unmittelbar; Zug durchgehend; (*tren* *m*) **directo** Schnellzug *m*; *ir* **directo** *al* *asunto* gleich zur Sache kommen; ~ (*re*)**transmitir en directo** TV, Radio live (*od* direkt) übertragen; **II** *m* Boxen Gerade *f*

~ **director** [direk'tor] **I** *adj* leitend; **II** *m*, ~ **directora** [direk'tora] *f* Direktor(in) *m(f)*; Leiter(in) *m(f)*; ~**director admi-nistrativo** geschäftsführender Direk-tor *m*; ~**director de cine** Filmregisseur *m*; ~**director comercial** kaufmännischer Direktor *m*; ~**director de escena** THEA Regisseur *m*; ~**director de escuela** Schulleiter *m*; ~**director espiritual** Beichtvater *m*; ~**director general** Generaldirektor *m*; ~**director invitado** MUS Gastdirigent *m*; ~ **director de orques-ta** Dirigent *m*; ~**director de venta** Vertriebsleiter *m*; → *Info-Fenster* S. 254

directorio [direk'torio] *m* Direktorium *n*; Leitung *f*; Adressbuch *n*; INFORM Verzeichnis *n*; ~**triz** [-'triθ] *f* Richtlinie *f*, Direktive *f*

dirigiente [diri'gente] *m* Leiter *m*, Füh-
rer *m*; führende Persönlichkeit *f*;

dirigible

Das spanische Wort **director** wird auf Deutsch nicht immer nur durch „Direktor“ wiedergegeben:

D el director de cine
el director de escuela
el director espiritual
el director de orquesta
el director de ventas

der Filmregisseur
der Schulleiter, der Direktor
der Beichtvater
der Dirigent
der Vertriebsleiter

~gible [-'xible] **I** adj lenkbar; **II** *m* Luftschiff *n*

► **dirigir** [diri'xir] <3c> richten (*a* an, auf *acus*); lenken; leiten, führen; Brief adressieren (*a* an *acus*); *MUS* dirigieren; *THEA*, *Film* Regie führen

dirigirse [diri'xirse] <3c> sich richten, sich wenden (*a* an *acus*); sich begeben (*a* nach); zugehen, -fahren (*a*, *hacia* auf *acus*); **~gismo** [-'xizmo] *m* Planwirtschaft *f*

dirimir [diri'mir] <3a> Streit schlichten, beilegen; Konflikt austragen

discante [dis'kante] *m* *MUS* Diskant *m*

discapacidad [diskapaθi'daθ] *f* (Körper-)Behinderung *f*; **~tado** [-'taθ] **I** adj behindert; **~auditivo** hörbehindert; **II** *m* Behinderte(r) *m*

discar [dis'kar] *Am* <1g> *TEL* wählen

discernimiento [disθerni'miento] *m* Unterscheidung *f*, Urteilskraft *f*; **~nir** [-'nir] <3i> unterscheiden; erkennen

discipli[n]a [disθi'plina] *f* Disziplin *f* (*a* SPORT); Zucht *f*; (Lehr-)Fach *n*; Fachrichtung *f*; ehem (Buß-)Geißel *f*; **~nado** [-'naθ] POL Fraktionszwang *m*; **~nado** [-'naθ] diszipliniert; **~nar** [-'nar] <1a> in Zucht halten; disziplinieren; geißeln; **~nario** [-'naθ] disziplinarisch, Disziplinar...

discípulo [dis'θipulo] *m* Schüler *m*; *REL* u fig Jünger *m*; Anhänger *m*

► **disco** ['disko] **I** *m* Scheibe *f*; Schallplatte *f*; SPORT Diskus *m*; *TEL* Wählscheibe *f*; Verkehrsampel *f*; **disco de algodon** Kosmetik Pad *n*, Watteblättchen *n*; ► **disco compacto** Compact Disc *f*, CD *f*; ► **disco duro** (*Am* **rigido**) *INFORM* Festplatte *f*; **disco intervertebral** ANAT Bandscheibe *f*; **disco magnético** *INFORM* Magnetplatte *f*; *F* fig **camblar de disco** e-e andere Platte auflegen; **II** *f* *F* Disko *f*

discóbolo [dis'kobolo] *m* *HIST u poet* Diskuswerfer *m*

disco|grafía [diskogra'fia] *f* Diskographie *f*, Schallplattenverzeichnis *n*;

~gráfica [-'grafika] *f* Schallplattenfirma *f*; **~gráfico** [-'grafiko] (Schall-)Platten...; **industria** *f* -a Schallplattenindustrie *f*

discolo ['diskolo] widerspenstig
disconforme [diskom'forme] nicht einverstanden; nicht passend

discontinuo [diskon'tinuo] unterbrochen; **línea** *f* -a gestrichelte Linie *f*

discordancia [diskor'danθia] *f* (Meinungs-)Verschiedenheit *f*; Unstimmigkeit *f*; Missklang *m*; **~dante** [-'dante] abweichend; unharmonisch; **nota** *f* ~a fig Misston *m*; **~dar** [-'dar] <1m> abweichen; nicht übereinstimmen; **~de** [-'korde] uneinig; **~dia** [-'kordia] *f*

Zwietracht *f*, Uneinigkeit *f*
► **discoteca** [disko'teka] *f* Schallplattensammlung *f*; Diskothek *f* (*a* Lokal), *F* Disko *f*

discreción [diskre'θion] *f* Diskretion *f*; Verschwiegenheit *f*; Takt *m*; *a* ~ nach Belieben; **~cional** [-θio'nal] beliebig; **~parada** *f* ~ Bedarfshaltestelle *f*; **~servicio** *m* ~ Bus Sonderfahrt *f*

discrepancia [diskre'panθia] *f* Unterschied *m*, Diskrepanz *f*; (Meinungs-)Verschiedenheit *f*; **~pante** [-'pante] nicht übereinstimmend; abweichend; **~par** [-'par] <1a> sich unterscheiden, abweichen (*de* von); anderer Meinung sein

discreto [dis'kreto] diskret; zurückhaltend; verschwiegen; (mittel)mäßig; klug

discriminación [diskrimina'θion] *f* Diskriminierung *f*; ~ *de la tercera edad* Altersdiskriminierung *f*; **~nante** [-'nante] → **~natorio**; **~nar** [-'nar]

<1a> unterscheiden; diskriminieren; **~natorio** [-na'torio] diskriminierend

► **discul|pa** [dis'kupa] *f* Entschuldigung *f*; Ausrede *f*; **pedir** ~s *a* *alg* j-n um Entschuldigung bitten; **~pable** [-'pable] entschuldigbar; **~par** [-'par] <1a> entschuldigen

► **disculpase** [diskul'parse] <1a> sich entschuldigen (*con alg de od por a/c* bei j-m für etw); → *Info* bei **Entschuldigung**

discurrir [disku'rri] <3a> verlaufen; Fluss fließen; Zeit verstreichen; fig (vernünftig) denken; ~ *sobre a/c* nachdenken über (*acus*); etw erörtern, abhandeln

discursivo [disku'sibo] nachdenklich; weitschweifig; *PHIL* diskursiv

► **discurso** [dis'kurso] *m* Rede *f*; Abhandlung *f*; Überlegung *f*; Verlauf *m*; ~ *electoral* Wahlrede *f*; ~ *inaugural* Antrittsrede *f*

► **discu|sión** [disku'sion] *f* Diskussion *f*; Besprechung *f*; Erörterung *f*; Auseinandersetzung *f*, Streit *m*; **~sin** ~ ohne Zweifel, unumstritten; **~tible** [-'tible] bestreitbar, strittig; fraglich; **~tido** [-'tido] umstritten

► **discutir** [disku'tir] <3a> **I** *v/t* diskutieren; besprechen; erörtern; bestreiten, infrage stellen; **II** *v/i* verhandeln (*sobre* über *acus*); diskutieren; sich streiten (*sobre, de* über *acus*)

dise|cación [diseka'θion] *f* Ausstopfen (*v* Tieren); Trocknen *f* (*v* Pflanzen); **~car** [-'kar] <1g> ANAT sezieren; Tiere ausstopfen; Pflanzen trocknen

dise|cción [diseq'θion] *f* ANAT Sezierung *f*; Sektion *f*; fig Zergliederung *f*; **~cionar** [-θio'nar] <1a> sezieren; fig zergliedern; **~tor** [disek'tor] *m* Sezierer *m*; Präparator *m*

disemi|nación [disemina'θion] *f* Ausbreitung *f*; fig Verbreitung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> aus-, ver-, zerstreuen; fig verbreiten; **~narse** sich verbreiten

dise|nación [disen'sion] *f*, **~so** [di'senso] *m* Uneinigkeit *f*; Zwist *m*

disentería [disente'ria] *f* MED Ruhr *f*; ~ *amebiana* Amöbenruhr *f*

dise|ntimiento [disenti'miento] *m* Meinungsverschiedenheit *f*; Uneinigkeit *f*; **~tir** [-'tir] <3i> anderer Meinung sein (*de* als); nicht einig sein; **disiento** *de*

tu opinión ich bin nicht deiner Meinung

dise|ñador [diseña'dor] *m* Designer *m*; ~ *publicitario* Werbegrafiker *m*; **~ñar** [-'nar] <1a> zeichnen, entwerfen; **~ño** [di'seño] *m* Entwurf *m*; Zeichnung *f*; Design *n*; ~ *gráfico* Grafikdesign *n*; ~ *industrial* Industriedesign *n*; ~ *de producto* Produktdesign *n*, -gestaltung *f*; ~ *publicitario* Werbegrafik *f*

dise|rtación [diserta'θion] *f* (wissenschaftliche) Abhandlung *f*; Vortrag *m*; **~tar** [-'tar] <1a> ~ *sobre a/c* etw abhandeln; e-n Vortrag halten über (*acus*)

disfraz [dis'fraθ] *m* Verkleidung *f*; (Masken-)Kostüm *n*; fig Tarnung *f*; **~ar** [-'θar] <1f> verkleiden, maskieren; fig tarnen; verschleiern; **~arse** sich verkleiden (*de* als)

► **disfru|tar** [disfru'tar] <1a> sich vergnügen; ~ (*de*) *a/c* etw genießen; sich erfreuen (*gen*); **~te** [dis'frute] *m* Genuss *m*; Nutzung *f*; JUR Nutznießung *f*

disfun|ción [disfun'θion] *f* MED Funktionsstörung *f*

disgre|gación [dizgrega'θion] *f* Zerfall *m*; Zersetzung *f*; Auflösung *f*; **~gar** [-'gar] <1h> zersetzen; auflösen; trennen; **~garse** zerfallen; sich auflösen

► **disgus|tado** [dizgus'taθ] verärgert, ärgerlich; verstimmt; **estar** ~ *con alg* auf j-n böse sein; **~tar** [-'tar] <1a> nicht gefallen, missfallen; ärgern; verstimmen; **~tarse** sich ärgern; ~ *con alg* sich mit j-m überwerfen; **~to** [diz'gusto] *m* Ärger *m*; Verdruss *m*; Unannehmlichkeit *f*; *a* ~ mit Widerwillen; **llevarse un** ~ enttäuscht werden; sich ärgern; **sentirse a** ~ sich unbehaglich fühlen; **tener un** ~ Ärger haben; **tener un** ~ *con alg* mit j-m aneinander geraten

disi|dencia [disi'denθia] *f* Abfall *m*; Spaltung *f*; **~dente** [-'dente] **I** adj abtrünnig; **II** *m* Abtrünnige(r) *m*, Dissident *m*

disimu|lación [disimula'θion] *f* Verstellung *f*; **~lado** [-'laθ] heimlich, verstohlen; hinterhältig; **~lar** [-'lar] <1a> **I** *v/t* verbergen, verheimlichen; vertuschen; **II** *v/i* sich verstellen; sich nichts anmerken lassen; **~lo** [disi'mulo] *m* Verstellung *f*; *con* ~ verstohlen; unauffällig
disipa|ción [disipa'θion] *f* 1 Auflösung *f*; 2 Verschwendung *f*; Ausschweifung

D

f; **do** [disi'pa'do] verschwenderisch; ausschweifend; **dor** [-'dɔr] **I** adj verschwenderisch; **II** m Verschwender m; **r** [-'par] <1a> auflösen; verschwenden; vergeuden; Zweifel usw zerstreuen; **rse** verschwinden; Nebel usw sich auflösen

D **diskette** [dis'kete] m → **disquete**

dislate [diz'late] m Unsinn m

dislexia [diz'legsia] f Legasthenie f;

léxico [-'legsiko] **I** adj legasthenisch; **II** m Legastheniker m

dislocación [dizloka'θion] f MED Aus-, Verrenkung f; fig Verzerrung f; **car** [-'kar] <1g> aus-, verrenken; auskugeln; fig verzerren; **carse** sich aus-, verrenken; sich auskugeln

disminución [dizminu'θion] f Verminderung f; Abnahme f; Rückgang m; **física** Körperbehinderung f; **ido** [-'ido] **I** vermindert; behindert; **II** m **(físico)** (Körper-)Behinderte(r) m; **ir** [-'ir] <3g> **I** v/t verringern, vermindern; verkleinern; **II** v/i abnehmen; nachlassen; zurückgehen

disnea [diz'nea] f MED Kurzatmigkeit f; Atemnot f

disociación [disoθia'θion] f Trennung f; **ciar** [-'θiar] <1b> trennen, absondern; **ciarse** zerfallen; a fig sich trennen (de von)

disoluble [diso'luβle] löslich; auflösbar; **ción** [-'θion] f Auflösung f; CHEM Lösung f; fig Ausschweifung f; sittliche Zerrüttung f; **to** [-'luto] ausschweifend, zügellos

disolvente [disol'bente] m Lösemittel n, Lösungsmittel n; **ver(se)** [-'ber(se)] <1h> p/p **disuelto** (sich) auflösen (a fig)

dissonancia [diso'nanθia] f Missklang m (a fig); Dissonanz f; **nar** [-'nar] <1m> misstönen; fig störend wirken

dispar [dis'par] ungleich

disparada [dispa'rada] Am f Auseinanderstieben n, Flucht f; **la** ~ fluchtartig, Hals über Kopf; **radero** [-ra'de-ro] m Waffe Abzug m; F fig **poner a alg en el** ~ fig j-n hochbringen; **rado** [-'ra'do] **salir** ~ davonrennen; **rador** [-ra'dɔr] m Drucker m, Abzug m; FOT Auslöser m; ~ **automático** FOT Selbstauslöser m

► **disparar** [dispa'rar] <1a> **I** v/t abschie-

ßen; abfeuern; **Schuss** abgeben; FOT schießen, knipsen; **Preise** usw in die Höhe treiben; **II** v/i schießen (a Fußball); abdrücken; ~ **al aire** e-n Warnschuss abgeben; ~ **se** davonrennen; **Schuss** losgehen; fig stark zunehmen; **Preise** in die Höhe schnellen

disparatado [dispara'ta'do] unsinnig; F fig irrsinnig; ungeheuer; **tar** [-'tar] <1a> Unsinn reden; Torheiten begehen; **te** [-'rate] m Dummheit f; Unsinn m; Torheit f; **iqué** ~! was für ein Unsinn!; F **un** ~ irrsinnig viel (groß usw); **costar un** ~ wahnsinnig viel kosten

disparidad [dispari'da'do] f Ungleichheit f; COM Gefälle n

► **disparo** [dis'paro] m Schuss m (a Fußball); ~ **al aire** Warnschuss m; ~ **en la nuca** Genickschuss m

dispendio [dis'pendio] m Verschwendung f; **so** [-'dioso] verschwenderisch; kostspielig

dispensa [dis'pensa] f Dispens m, Erlass m; **sable** [-'sable] erlässlich; entschuldbar; **sador** [-sa'dɔr] m Behälter Spender m; ~ **de jabón** Seifenspender m; **sar** [-'sar] <1a> befreien, entbinden, dispensieren (de von); entschuldigen; Beifall usw spenden; **Hilfe** usw gewähren; zuteil werden lassen; **sario** [-'sario] m MED Poliklinik f; Ambulanz f

dispepsia [dis'pepsia] f MED Verdauungsstörung f

dispersar [disper'sar] <1a> zerstreuen (a fig); **Kräfte** usw verzetteln; **sarse** sich zerstreuen; sich verzetteln; **sión** [-'sion] f Zerstreuung f; **so** [-'perso] zerstreut; MIL versprengt

display [dis'plei] m Display n, Anzeige f

displícencia [displi'θenθia] f Unfreundlichkeit f; **te** [-'θente] unfreundlich; missgelaunt; mürrisch

disponer [dispo'ner] <2r> **I** v/t anordnen, verfügen; herrichten; **II** v/i verfügen (de über acus); **III** v/r ~ **nerse** sich anschicken, im Begriff sein (a zu); ~ **nilidad** [-nibili'da'do] f Verfügbarkeit f; COM ~ **es** pl Bestand m

► **disponible** [dispo'nible] verfügbar; Gelder flüssig; Ware vorrätig

disposición [disposi'θion] f Anordnung f; Verfügung f; Aufteilung f; ~

(de ánimo) Stimmung f; ~ **legal** gesetzliche Bestimmung f; ~ **a** Bereitschaft zu; ~ **para** Veranlagung für; **de libre** ~ zur freien Verfügung; **estar en ~ de** in der Lage sein zu; **estar a (la) ~ de alg** j-m zur Verfügung stehen; **pasar a ~ judicial** dem Gericht überstellt werden; **poner a ~** zur Verfügung stellen; **~tivo** [-'tibo] m Vorrichtung f; Gerät n

► **dispuesto** [dis'püesto] **I** p/p v **disponer**; **II** adj fertig; bereit (a zu); fähig; begabt; **bien** ~ wohlgesinnt, gut gesonnen; **mal** ~ übel gesinnt (od gesonnen)

disputa [dis'puta] f Disput m; Streit m; SPORT Austragung f; **sin** ~ unbestreitbar; ~ **ble** [-'table] strittig, disputabel; ~ **do** [-'ta'do] umstritten; ~ **r** [-'tar] <1a> **I** v/t bestreiten; **Spiel** usw austragen; kämpfen um; **II** v/i disputieren, streiten (**sobre** über acus); **III** v/r ~ **rse a/c** sich um etw streiten; sich etw streitig machen; sich um etw reißen

disquería [diske'ria] Am f Schallplattengeschäft n

► **disquete** [dis'kete] m INFORM Diskette f; ~ **de arranque** Startdiskette f; ~ **de seguridad** Sicherheits-, Sicherheitsdiskette f; ~ **tera** [-'tera] f Diskettenlaufwerk n

► **distancia** [dis'tanθia] f Entfernung f; Abstand m; Unterschied m; a fig Distanz f; ~ **focal** OPTIK Brennweite f; ~ **de frenado** AUTO Bremsweg m; ~ **de seguridad** AUTO Sicherheitsabstand m; a ~ in der Ferne; von fern; **acortar** ~ **s a** fig aufholen; **guardar (las) ~s** fig Distanz wahren; ~ **clamiento** [-'mientto] m Distanzierung f, Entfremdung f; LIT Verfremdung f; ~ **ciar** [-'θiar] <1b> entfernen; **bsd** SPORT hinter sich lassen, F abhängen; ~ **ciarse** sich distanzieren (de von); ~ **te** [-'tante] entfernt; fig kühl, distanziert

distar [dis'tar] <1a> entfernt sein; verschieden sein (de von); ~ **mucho de (inf)** weit davon entfernt sein zu (inf)

distender [disten'der] <2g> dehnen; MED zerten; fig entspannen; ~ **dido** [-'dido] a fig locker, entspannt; ~ **sible** [-'sible] dehnbar; ~ **sión** [-'sion] f Dehnung f; MED Zerrung f; fig Entspannung f; ~ **muscular** MED Muskelzerung f

distinción [distin'θion] f Unterschei-

dung f; Klarheit f; Auszeichnung f; Vornehmheit f; a ~ **de** im Unterschied zu; zum Unterschied von; **sin** ~ ohne Unterschied; **sin ~ de persona** ohne Ansehen der Person; **hacer una ~ entre** unterscheiden zwischen; ~ **go** [dis'tingo] m (feine) Unterscheidung f; ~ **guible** [-'gible] unterscheidbar; erkennbar; ~ **guido** [-'gido] vornehm, distinguiert; angesehen; ~ **gult** [-'gult] <3d> unterscheiden (de von); auseinander halten; auszeichnen; erkennen; ~ **guirse** sich auszeichnen; sich hervor-tun; sichtbar werden; ~ **tivo** [-'tibo] **I** adj unterscheidend; **II** m Kennzeichen n; Abzeichen n; MIL Rangabzeichen n

► **distinto** [dis'tinto] unterschiedlich; verschieden; deutlich; **ser ~ de** anders sein als

distorsión [distɔr'sion] f Verzerrung f; MED Verstauchung f; ~ **sionar** [-'sionar] <1a> verzerren; MED verstauchen

distracción [distrag'θion] f Unachtsamkeit f; Zerstreuung f; Zerstreuung f; Ablenkung f; **por** ~ aus Versehen

► **distrájer** [distra'er] <2p> zerstreuen; ablenken; unterhalten; F klauen; ~ **erse** sich unterhalten, sich vergnügen; sich ablenken (lassen); unaufmerksam sein; ~ **ido** [-'ido] zerstreut; unaufmerksam; unterhaltsam

distribución [distribu'θion] f Aus-, Verteilung f; Versorgung f; TEC Steuerung f; COM Vertrieb m; Film Verleih m; ~ **exclusiva** COM Alleinvertrieb m; ~ **idor** [-i'dɔr] m COM Vertreter m; Auslieferer m; Filmverleiher m; EL Verteiler m; ~ **automático** (Waren-)Automat m; ~ **idora** [-i'dora] f Filmverleih m; (**sociedad** f) ~ Vertriebsgesellschaft f; ~ **ir** [-'ir] <3g> aus-, ver-, ein-, zuteilen; Gewinn ausschütten; Waren vertreiben; ~ **en grupos** in Gruppen einteilen; ~ **irse** sich verteilen; ~ **tivo** [-'tibo] verteilend, distributiv

distrito [dis'trito] m Bezirk m, Distrikt m; ~ **electoral** Wahlbezirk m; ~ **postal** Zustellbezirk m

disturbar [distur'bar] <1a> stören; ~ **bio** [-'turbio] m Störung f, Unruhe f

disuadir [disua'dir] <3a> umstimmen; POL abschrecken; ~ **a alg de a/c** j-m von etw abraten; j-n von etw abbringen; j-m etw ausreden; ~ **sión** [-'sion]

disuasivo

f Abraten *n*; POL Abschreckung *f*; *~sivo* [-'sibo], *~sorio* [-'sorio] Überredungs...; POL Abschreckungs...

disuelto [di'suelto] → **disolver**

disyunción [disjun'θion] *f* Trennung *f*;

~tiva [-'tiba] *f* Alternative *f*; *~tivo* [-'tibo] GRAM disjunktiv

DIU ['diu] *m* *abr* (Dispositivo Intrauterino) Spirale *f* (zur Empfängnisverhütung)

diurético [diu'retiko] harntreibend, diuretisch

diurno ['diurno] täglich, Tages...; *luz f* -a Tageslicht *n*

diva ['diba] *f* Diva *f*; **caprichos** *m/pl* de ~ Starallüren *f/pl*

divagación [dibaga'θion] *f* Abschweifung *f*; *~gar* [-'gar] <1h> abschweifen; umherirren

diván [di'ban] *m* Diwan *m*

divergencia [diber'xenθia] *f* Abweichung *f*, Divergenz *f*; Meinungsverschiedenheit *f*; *~gente* [-'xente] abweichend; auseinander laufend; *lente f* ~ Optik Zerstreuungslinse *f*; *~gir* [-'xir] <3c> abweichen, divergieren; verschiedener Meinung sein

diversidad [dibersi'daθia] *f* Verschiedenheit *f*, Verschiedenartigkeit *f*; Vielfalt *f*, Mannigfaltigkeit *f*; *~de especies* Artenvielfalt *f*; *~ficar* [-'fi'kar] <1g> vielseitig(er) od abwechslungsreich(er) gestalten; Angebot usw breit(er) fächern

► **diversión** [diber'sion] *f* Zeitvertreib *m*; Ablenkung *f*; Abwechslung *f*; Vergnügen *n*

diverso [di'berso] verschieden(artig); *~s pl* mehrere, verschiedene, diverse

► **divertido** [diber'tido] lustig; unterhaltend; *~timiento* [-ti'miento] *m* Vergnügen *n*; *~tir* [-'tir] <3i> unterhalten, vergnügen, zerstreuen; ablenken

► **divertirse** [diber'tirse] <3i> sich gut unterhalten; sich amüsieren; ► **¡que te diviertas!** viel Vergnügen!

dividendo [dibi'dendo] *m* Dividende *f*; MAT Dividend *m*

► **dividir** [dibi'dir] <3a> teilen (*por, entre* durch); MAT *a* dividieren; *fig* entzweien; *~se* sich teilen, sich gliedern (*en in acus*)

divieso [di'bieso] *m* MED Furunkel *m*, *n* **divinamente** [dibina'mente] *F* *adv* *fig*

wunderbar, großartig; *~nidad* [-ni'daθia] *f* Göttlichkeit *f*; Gottheit *f*; *~nizar* [-ni'θar] <1f> vergöttlichen; *fig* vergöttern; *~no* [di'bino] göttlich; *fig* himmlisch; *F* **hablar de lo ~ y lo humano** über Gott und die Welt reden

divisa [di'bisa] *f* Devise *f*, Motto *n*; Kennzeichen *n*; Wahlspruch *m*; Wappenspruch *m*; COM *~s pl* Devisen *pl*

divisar [dibi'sar] <1a> erspähen, erblicken, in der Ferne ausmachen

divisibilidad [dibisibili'daθia] *f* Teilbarkeit *f*; *~sible* [-'sible] teilbar; *~sión* [-'sion] *f* Teilung *f*, Abteilung *f*; Trennungsstrich *m*; MAT, MIL Division *f*; SPORT Liga *f*; *~acorazada* MIL Panzerdivision *f*; *hubo ~ de opiniones* die Meinungen waren geteilt; *~sor* [-'sor] *m* MAT Teiler *m*, Divisor *m*; *~soria* [-'so-ria] *f* ~ *de aguas* Wasserscheide *f*; *~sorio* [-'sorio] teilend, Teilungs...; Trennungs...; *línea f* -a Trennungslinie *f*

divo ['dibo] *m* Opern-, Bühnenstar *m*

divorciado [dibor'θiaθo] geschieden; *~ciar* [-'θiar] <1b> trennen; Ehe scheiden; *~ciarse* sich scheiden lassen; *~cio* [di'borthio] *m* Scheidung *f*; *fig* Trennung *f*; *~cista* [-'θista] *m* (*abogado* *m*) ~ Scheidungsanwalt *m*

divulgación [dibulga'θion] *f* Bekanntmachung *f*, Verbreitung *f*; *~gar* [-'gar] <1h> bekannt machen, verbreiten; *~garse* bekannt werden; *~gativo* [-ga'tibo] populärwissenschaftlich

Dn. *abr* (Don) Herr (vor dem Vornamen)

DNI [deene'i] *m* *abr* (Documento Nacional de Identidad) span Personalausweis

D.O. *f* *abr* (Denominación de Origen) Herkunftsbezeichnung *f*

do [do] *m* MUS *C* *n*; *~de pecho* hohes *C* *n*; *~sostenido* *Cis n*

dobladillo [dobla'diθo] *m* (Kleider-) Saum *m*; *~do* [do'blaθo] verdoppelt; Film synchronisiert; *~dor* [-'dor] *m* Film Synchronsprecher *m*; *~dura* [-'dura] *f* Falte *f*; *~je* [do'blaxe] *m* Film Synchronisation *f*; *actor m* (*actriz f*) *de* ~ Synchronsprecher(in) *m(f)*

► **doblar** [do'blar] <1a> *v/t* verdoppeln; biegen, beugen; falten; Film synchronisieren; Schauspieler doublen; MAR umschiffen; *~la esquina* um die Ecke biegen; *me dobla la edad* er (sie) ist dop-

pelt so alt wie ich; **II** *v/i* ~ *a la derecha* rechts abbiegen; *~a muerto* die Totenglocke läuten; **III** *v/r* ~ *se* sich biegen; sich verdoppeln; *fig* sich fügen

► **doble** ['doble] **I** *adj* doppelt, Doppel...; *fig* doppelzüngig; **II** *m* das Doppelte *n*; Doppelgänger *m*; Film Double *n*; Tennis Doppel *n*; Domino Pasch *m*; *~de luces* Film Lichtdouble *n*; *~gar* [-'gar] <1h> biegen; *fig* gefügig machen; *~garse* sich biegen; *fig* nachgeben

~te [do'blete] *m* Dublette *f*; SPORT Doppelsieg *m*, -erfolg *m*

doblez [do'bleθ] **I** *m* Falte *f*; **II** *f* *fig* Falschheit *f*

► **doce** ['doθe] zwölf

► **docena** [do'θena] *f* Dutzend *n*; *a ~s* dutzendweise

docencia [do'θenθia] *f* Lehrtätigkeit *f*; *~te* [-'θente] **I** *adj* lehrend, unterrichtend, Lehr...; **centro m** ~ Lehranstalt *f*; Schule *f*; **cuerpo m** ~ Lehrerschaft *f*, Lehrkörper *m*; **II** *m*, *f* Unterrichtende(r) *f(m)*; Lehrer(in) *m(f)*; Dozent(in) *m(f)*

dócil ['doθil] gelehrig; folgsam, fügsam, gefügig; Metall geschmeidig

docilidad [doθili'daθia] *f* Gelehrigkeit *f*, Fügsamkeit *f*, Geschmeidigkeit *f*

docto ['doko] gelehrt

► **doctor** [dok'tor] *m* Doktor *m*; F Arzt *m*; *~de la Iglesia* Kirchenlehrer *m*; *~honoris causa* Ehrendoktor *m*

► **docto/ra** [-'tora] *f* Ärztin *f*; *~rado* [-'raθo] *m* Doktorwürde *f*, -titel *m*; Promotion *f*; *~ral* [-'ral] Doktor...; *desp* gelehrt; schulmeisterlich; *~rando* [-'rando] *m* Doktorand *m*; *~rarse* [-'rarse] <1a> s-n Doktor machen, promovieren

doctrina [dok'trina] *f* Doktrin *f*; Lehre *f*; *~rio* [-'naθio] **I** *adj* doktrinär; **II** *m* Doktrinär *m*; F Prinzipienreiter *m*

documentación [dokumenta'θion] *f* Dokumentation *f*; Unterlagen *f/pl*; (Ausweis-)Papiere *n/pl*; *~tado* [-'taθo] belegt; beurkundet; Person gut unterrichtet; *~tal* [-'tal] **I** *adj* urkundlich, dokumentarisch; **II** *m* Kulturfilm *m*; *~talista* [-'ta'lista] *m* Dokumentar *m*; Film Dokumentarist *m*; *~tar* [-'tar] <1a> dokumentieren; beurkunden, (urkundlich) belegen; *~tarse* sich Unterlagen beschaffen; sich informieren

► **documento** [doku'mento] *m* Doku-

domiciliación

ment *n*; Urkunde *f*; *~ adjunto* INFORM Anlage *f*, Attachment *n*; Span ~ **nacional de identidad** Personalausweis *m*

docuserie [doku'serie] *f* TV Dokumentarserie *f*

dodecafonía [dodekafo'nia] *f*, *~nismo* [-'nizmo] *m* Zwölftonmusik *f*, -system *n*

dogal [do'gal] *m* (Hals-)Strick *m*; Schlinge *f*

dogma ['dogma] *m* Dogma *n*; *~mático* [-'matiko] **I** *adj* dogmatisch; **II** *m* Dogmatiker *m*; *~matizar* [-'matiθar] <1f> dogmatisieren; in schulmeisterlichem Ton reden

dogo ['dogo] *m* zo Dogge *f*

dólar ['dolar] *m* Dollar *m*

dolencia [do'lenθia] *f* Krankheit *f*; Leiden *n*

► **doler** [do'ler] <2h> wehtun, schmerzen; *fig* Leid tun; *le duele la tripa* er hat Bauchschmerzen; *fig* *ahí le duele* da liegt der Hase im Pfeffer; *~se* bedauern; klagen (*de* über *acus*)

dolido [do'lido] *fig* gekränkt; *~ente* [-'liente] **I** *adj* leidend; krank; leidtragend; **II** *m* Leidtragende(r) *m*, Trauernde(r) *m*

dolmen ['dolmen] *m* Dolmen *m*

dolo ['dolo] *m* JUR Vorsatz *m*; Arglist *f*

► **dolor** [do'lor] *m* Schmerz *m*; *fig* *a* Leid *n*; *~de cabeza* Kopfschmerzen *m/pl* (*a* *fig*); *dar ~es de cabeza* *a* *alg* *fig* j-m Kopfschmerzen bereiten; *~es pl* del parto Wehen *f/pl*

dolorido [dolo'rido] schmerzhaft, schmerzend; *fig* traurig; *~rosa* [-'rosa] *f* Rechnung *f*; *~roso* [-'roso] schmerzhaft; *fig* schmerzlich; kläglich; beklagenswert

doloso [do'loso] JUR vorsätzlich; arglistig

doma ['doma] *f* Zähmung *f*; *~dor* [-'dor] *m* Tierbändiger *m*, Dompteur *m*; *~ar* [do'mar] <1a> *a* *fig* zähmen, bezwingen, bändigen

domeñar [dome'nar] <1a> bezwingen, unterwerfen

domesticable [domesti'kable] zähmbar; *~car* [-'kar] <1g> zähmen

doméstico [do'mestiko] **I** *adj* häuslich, Haus...; **II** *m* Hausdiener *m*; Dienstbote *m*; → Info bei Haushaltsgerät

domiciliación [domiθilia'θion] *f* Bank

Einzugsermächtigung *f*, Abbuchungsauftrag *m*; **liado** [-'lia'o] wohnhaft (*en in dat*); **liar** [-'liar] <1b> ansiedeln; *Bank* die Einzugsermächtigung erteilen; abbuchen lassen; *Wechsel* domicilieren; **liario** [-'liario] ortsansässig; Haus...; Heim...

domicilio [domi'θilio] *m* Wohnung *f*; Wohnort *m*, Wohnsitz *m*; **social** COM Sitz *m* (*e-r Firma*); **sin ~ fiijo** ohne festen Wohnsitz

dominación [domina'θion] *f* Beherrschung *f*; Herrschaft *f*; **dor** [-'dor] herrisch; **ncia** [-'nanθia] *f* BIOL Dominanz *f*; **nte** [-'nante] *I adj* (vor)herrschend, dominierend; *Person* herrschsüchtig; **II f** MUS Dominante *f*

dominar [domi'nar] <1a> *I v/t* beherrschen; überragen; **II v/i** herrschen; vorherrschen, dominieren; **se** sich beherrschen

domingas [do'mingas] *V f/pl* Titten *f/pl*

domingo [do'mingo] *m* Sonntag *m*; **de Ramos** Palmsonntag *m*; **de Resurrección** Ostersonntag *m*; **guero** [-'gero] *I adj* sonntäglich, Sonntags...; **II m** F Sonntagsfahrer *m*

dominical [domini'kal] *I adj* sonntäglich, Sonntags...; **suplemento** *m* ~ Sonntagsbeilage *f*; **II m** Sonntagsblatt *n*; Sonntagsbeilage *f*; **cano** [-'kano] *I adj* GEOGR dominikanisch; **II m, -a** *f* GEOGR Dominikaner(in) *m(f)*; **co** [-'niko] *m* Mönch Dominikaner *m*

dominio [do'minio] *m* Herrschaft *f*; Gebiet *n*; INFORM Domain *f*, Domäne *f*; *fig* Beherrschung *f*; **de sí mismo** Selbstbeherrschung *f*; **ser del ~ público** allgemein bekannt sein

dominó [domi'no] *m* Domino(spiel) *n*; Maske Domino *m*

domótica [do'motika] *f* Haushaltsautomatisierung *f*

don¹ [don] *m* Gabe *f*, Begabung *f*; **de lenguas** Sprachbegabung *f*; **de gentes** Gewandtheit *f* im Umgang mit Menschen

don² [don] *m* Don (Titel vor männlichen Vornamen); Herr *m*

donación [dona'θion] *f* Schenkung *f* (*a JUR*); Stiftung *f*; MED **de sangre** (*de órganos*) Blut-(Organ-)spende *f*; **dor** [-'dor] *m* Spender *m*, Stifter *m*; **donaire** [do'naire] *m* Anmut *f*; gewand-

tes Auftreten *n*; Witzwort *n*

donante [do'nante] *m* Stifter *m*; Schenker *m*; **de sangre** Blutspender *m*; **ar** [-'nar] <1a> schenken; stiften; *Blut, Organ* spenden; **ario** [-'tario] *m* Beschenkte(r) *m*; **tivo** [-'tibo] *m* Gabe *f*, Spende *f*

doncel [don'θel] *m* HIST Edelknappe *m*, Junker *m*; Knappe *m*; **cella** [-'θe'la] *f* Jungfrau *f*; Mädchen *n*; Zofe *f*

donde ['donde] *wo; bsd Am bei; de ~* woher, von wo; **en ~** wo; **hacia** (*od para*) *~* wohin; *P u Am fui ~ el médico* ich war beim Arzt

dónde ['dónde] *interr wo?; ¿de ~?* woher?; von wo?; **¿hacia ~?** wohin?

dondequiera [donde'kiera] *wo auch immer*

dondiego [don'diego] *m* BOT **~** (*de noche*) Wunderblume *f*

donjuán [don'xuan] *m* *fig* Don Juan *m*

donoso [do'noso] *anmutig*

donostiarra [donos'tiara] *aus San Sebastian*

donosura [dono'sura] *f* Anmut *f*

doña ['dona] *f* Frau *f* (Titel vor weiblichen Vornamen)

dopaje [do'paxe] *m*, **ping** ['dopin] *m* Doping *n*; **par(se)** [-'par(se)] <1a> (sich) dopen

doquier(a) [do'kier(a)] *poet wo immer; por ~* überall

do|rada [do'raða] *f* *zo* Goldbrasse *f*; **rado** [-'ra'o] *I adj* golden, Gold...; vergoldet; **II m** Vergoldung *f*; **rar** [-'rar] <1a> vergolden; GASTR anbräunen, leicht anbraten; *fig* beschönigen

dórico ['doriko] ARCH dorisch

dorífora [do'rifora] *f* *zo* Kartoffelkäfer *m*

dormido [dor'mido] *eingeschlafen; verschlafen; estar ~* schlafen; **quedarse ~** einschlafen; **lón** [-'mi'lon] *F m* Langschläfer *m*, *F* Schlafmütze *f*

dormir [dor'mir] <3k> *I v/i* schlafen; **con alg** mit j-m schlafen; **dejar ~ a/c** *fig* etw ruhen lassen; **II v/t** einschläfern; MED betäuben

dormirse [dor'mirse] <3k> *eingeschlafen; se me durmió la pierna* mein Bein ist eingeschlafen; **tar** [-'mi'tar] <1a> im Halbschlaf liegen, *F* dösen

dormitorio [dormi'torio] *m* Schlafzimmer *n*

dor|sal [dor'sal] *I adj* Rücken...; **II m** SPORT Start-, Rückennummer *f*; **so** ['dorso] *m* Rücken *m*; Rückseite *f*; **de la mano** Handrücken *m*; **al ~** umseitig

dos [dos] *zwei; de ~ en ~* zu zweien, zu zweit; **los ~** beide; **cada ~ por tres** dauernd, ständig; *F en un ~ por tres* im Nu

doscientos [dos'θientos] *zweihundert*

dosel [do'sel] *m* Thronhimmel *m*; Bett-himmel *m*; **cama f con ~** Himmelbett *n*

dosificación [dosifika'θion] *f* Dosierung *f*; **cador** [-ka'dor] *m* Dosierspender *m*; **de jabón** Seifenspender *m*; **car** [-'kar] <1g> dosieren (*a fig*)

dosis ['dosis] *f* Dosis *f*, Gabe *f*; **de choque** MED Stoß *m* (*z.B. Penizillin-stoß*); **letal** Letaldosis *f*, tödliche Dosis *f*; **una buena ~** ein gut Teil

dotación [dota'θion] *f* Ausstattung *f*; Stiftung *f*; MAR Mannschaft *f*; **policial** Polizeieinheit *f*; **tado** [-'ta'o] begabt (*para für*); **para las lenguas** sprachbegabt; **tal** [-'tal] *bienes m/pl ~es* Heiratsgut *n*, Mitgift *f*, Aussteuer *f*; **tar** [-'tar] <1a> ausstatten, -rüsten, versehen (*de mit*); stiften; *Preis* dotieren (*con mit*); *Braut* aussteuern

dote ['dote] *I m, f* Mitgift *f*; Aussteuer *f*; **II ~s f/pl** Gabe *f*, Begabung *f*

dovela ['dovela] *f* ARCH Keilstein *m*

doy [doy] → **dar**

Dr. abr (Doctor) Dr. (Doktor)

Dra. abr (Doctora) Dr. (Doktor, bei Frauen)

dracma ['dragma] *f* Münze Drachme *f*

draconiano [drako'niāno] *a fig* drakonisch; **medidas f/pl ~as** drakonische Maßnahmen *f/pl*

DRAE ['drae] *m abr* (Diccionario de la Real Academia Española) Wörterbuch *n* der span Sprachakademie

draga ['draga] *f* (Nass-)Bagger *m*; **do** [-'ga'o] *m* (Aus-)Baggern *n*; **minas** [-'minas] *m* Minensuchboot *n*, -räumboot *n*

dragar [dra'gar] <1h> (aus)baggern

drago ['drago] *m* BOT Drachenbaum *m*

dragón [dra'gon] *m* Drache *m*; MIL Dragoner *m*

drama ['drama] *m* Drama *n* (*a fig*); **hacer un ~ de a/c** *fig* ein Drama aus etw machen

dramático [dra'matiko] *I adj* dramatisch; **arte m ~** Schauspielkunst *f*; **escritor m ~** Dramatiker *m*; **II m** Dramatiker *m*

drama|tismo [drama'tizmo] *m* Dramatik *f* (*a fig*); **tiztar** [-ti'tar] <1f> dramatisieren (*a fig*); **turgia** [-'turxia] *f* Dramaturgie *f*; **turgo** [-'turgo] *m* Dramatiker *m*; Dramaturg *m*

dramón [dra'mon] *m desp* Schauerdrama *n*

drape|ado [drape'a'o] *m* Drapierung *f*; **ar** [-'ar] <1a> drapieren

drástico ['drastiko] drastisch

dren [dren] *m* Drän *m*

dre|naje [dre'naxe] *m* Entwässerung *f*; Dränage *f* (*a MED*); **linfático** Lymphdränage *f*; **nar** [-'nar] <1a> entwässern; dränen, dränieren

Dresde ['dresde] *m* Dresden *n*

drib|lar [dri'blar] <1a> SPORT dribbeln; **lling** ['driblin] *m* Dribbeln *n*, Dribbling *n*

dril [dril] *m* Drillich *m*

driza ['driða] *f* MAR Leine *f*; Hisstau *n*

droga ['droga] *f* Droge *f*; Rauschgift *n*; **blanda** (*dura*) weiche (harte) Droge *f*; **de diseño** Designerdroge *f*; **dicción** [-dig'θion] *f* Drogen-, Rauschgiftsucht *f*; **dicto** [-'dikto] *I adj* drogen-, rauschgiftsüchtig; **II m, -a** *f* Drogen-, Rauschgiftsüchtige(r) *m(f)*; **rse** [-'gar-se] <1h> Drogen nehmen; **ta** [-'gata] *F m* Junkie *m*

drogodepen|dencia [drogodepen'denθia] *f* Drogenabhängigkeit *f*; **diante** [-'diente] *I adj* drogenabhängig; **II m, f** Drogenabhängige(r) *m(f)*

drogue|ría [droge'ria] *f* Drogerie *f*; **ro** [-'gero] *m* Drogist *m*

dromedario [drome'dario] *m* *zo* Dromedar *n*

drupa ['drupa] *f* BOT Steinfrucht *f*

dubitativo [dubita'tibo] zweifelnd, unschlüssig; GRAM dubitativ

ducado [du'ka'o] *m* Herzogtum *n*; Münze Dukaten *m*

ducal [du'kal] herzoglich

ducha ['duta] *f* Dusche *f*; **de agua fría** *a fig* kalte Dusche *f*; **bucal** Munddusche *f*

duchar(se) [du'tfar(se)] <1a> (sich) duschen

ducho ['dutfo] erfahren; bewandert

dúctil

dúctil ['duktil] dehnbar; geschmeidig;
Person gefügig

ductilidad [duktili'dað] f Dehnbarkeit
f; Geschmeidigkeit f

► **duda** ['duda] f Zweifel m; ► **sin duda**
ohne Frage; zweifellos; **estar fuera de**
(**toda**) **duda** außer Zweifel stehen; **no**
cabe la menor duda es besteht nicht
der geringste Zweifel; infrage stellen; **salir**
de dudas Gewissheit erlangen; sich
Gewissheit verschaffen

► **dudar** [du'dar] <1a> I v/t bezweifeln;
¡no lo dudes! da kannst du sicher
sein!; II v/i zweifeln (**de** an dat); un-
schlüssig sein; ~ **de alg** an j-m zweifeln;
j-n verdächtigen; **no ~ en** nicht zögern
zu; ~ **oso** [-'ðoso] zweifelhaft; verdäch-
tig; fragwürdig; Person unschlüssig

duela ['düela] f Fassaube f

duela ['düela] f Fassaube f

duelista [düe'lista] m Duellant m; ~ **lo**
[düelo] m 1 Trauer f; Trauerfolge
n, -zug m; 2 a fig Duell n, Zweikampf
m; **batirse en** ~ sich duellieren

duende ['düende] m Kobold m; F ~ **de**
(**la**) **imprenta** Druckfehlerteufel m;
hay ~s es spukt; **tener ~** Anmut od
Charme haben

► **dueño** ['düeno] m, ► **dueña** ['düeña] f
Eigentümer(in) m(f); Wirt(in) m(f);
Herr(in) m(f); **es Vd. muy dueño** es
steht Ihnen ganz frei; **hacerse dueño**
de la situación Herr der Lage sein;
no ser dueño de sí mismo nicht mehr
Herr seiner selbst sein; **no ser dueño**
de sus actos nicht zurechnungsfähig
sein

duermevela [düerme'belá] F m, f Halb-
schlaf m

duermo ['düermo] → **dormir**

dueto ['düeto] m MUS Duett n

► **dulce** ['dulθe] I adj süß; fig a lieblich;
weich; sanft; II m Süßigkeit f; Süßspei-
se f; ~ **spl** Süßwaren f/pl; ~ **ceria** [-θe'ria]
f Süßwarengeschäft n; ~ **cificar** [-θi-
fi'kar] <1g> süßen; fig versüßen; mil-
dern; ~ **cinea** [-θi'nea] F f Herzensdame
f; ~ **zaina** [-'θaina] f MUS Art Schallmei f;
~ **zón** [-'θon] süßlich (a fig); ~ **zor** [-'θor]
m, ~ **zura** [-'θura] f a fig Süße f; Lieb-

lichkeit f; Sanftmut f
dumping ['dampɪŋ] m Dumping n
duna ['duna] f Düne f; ~ **móvil** (od **mo-
vediza**) Wanderdüne f
Dunkerque [duŋ'kerke] m Dünkirchen
n

dúo ['duo] m MUS Duett n; Duo n
duodécimo [dúo'deθimo] zwölfte(r);
~ **deno** [-'deno] m ANAT Zwölffinger-
darm m

dúplex ['dupleks] m Maison(n)ette
(-wohnung) f

duplicación [duplika'tθion] f Verdoppe-
lung f; ~ **cado** [-'kaðo] I adj (ver)dop-
pelt; **por ~** in zweifacher Ausfertigung;
II m Duplikat n, Zweitschrift f;
~ **car(se)** [-'kar(se)] <1g> (sich) verdop-
peln; ~ **cidad** [-θi'dað] f Duplizität f;
fig Doppelzüngigkeit f

duplo ['duplo] I adj doppelt; II m das
Doppelte

duque ['duke] m Herzog m; **gran ~**
Großherzog m; **los ~s** pl das Herzogs-
paar; ~ **sa** [du'kesa] f Herzogin f

durabilidad [durabili'dað] f Dauerhaf-
tigkeit f; Haltbarkeit f; ~ **ble** [du'rable]
dauerhaft; haltbar

► **duración** [dura'tθion] f Dauer f; **de**
larga ~ Güter langlebig; ~ **dero** [-'de-
ro] dauerhaft; langlebig

► **durante** [du'rante] während; ~ **un año**
ein Jahr lang

► **durar** [du'rar] <1a> dauern; andauern;
(an)halten; sich halten

durazno [du'raðno] m BOT Herzpfirsich
m; Am jede Art Pfirsich m

dureza [du'reθa] f Härte f (a fig); Ver-
härtung f; Hartherzigkeit f

durmiente [dur'miente] I adj schlafend;
II 1 m, f Schlafende(r) m; 2 m Trag-
balken m; Schwelle f; Am (Eisen-
bahn-)Schwelle f

► **duro** ['duro] I adj hart (a Droge); Kli-
ma rau; **Fleisch u** fig zäh; fig schwierig;
widerstandsfähig; ~ **de corazón** hart-
herzig; ~ **de oído** schwerhörig; F **ser**
~ **de pelar** e-e harte Nuss sein; II adv
tüchtig; P fest(e); III m früher Duro
m (= 5 Peseten)

dux [dugs] m HIST Doge m

E

E, e [e] f E, e n

e [e] und (statt v vor i od hi)

E abr (Este) O (Ost, Osten)

¡ea! ['ea] nun!, auf!, los!

EAU m/pl abr (Emiratos Arabes Unidos)

VAE pl (Vereinigte Arabische Emirate)

ebanista [eba'nista] m Kunst-, Möbel-
tischler m; ~ **tería** [-te'ria] f Kunst-, Mö-
beltischlerei f

ébano ['ebano] m Ebenholz n

ebriedad [ebrie'dað] f Trunkenheit f;
Rausch m (a fig)

ebrio ['ebrio] betrunken; fig berauscht,
trunken (**de** vor dat)

ebullición [ebu'liθion] f Aufkochen n,
Sieden n; **punto** m **de ~** Siedepunkt m

ebúrneo [e'búrneo] elfenbeinern

eccema [eg'θema] m MED → **eczema**

echaído [e'tʃaðo] liegend; **estar ~** lie-
gen; Am **Centr. Mex** es bequem haben;
e-n gut bezahlten Posten haben; F ~ **pa-
ra** (a) **delante** mutig; unternehmungsu-
lustig; ~ **dora** [-'ðora] f ~ **de cartas** Kar-
tenlegerin f

► **echar** [e'tʃar] <1a> I v/t werfen; weg-
werfen, -schütten; vertreiben; hinaus-
werfen; entlassen, F feuern; **Getränk**
eingießen, einschenken; **Brief** einwer-
fen; **Netz** auswerfen; **Knospen** treiben;
Wurzeln schlagen; **Fett** ansetzen;
Zähne bekommen; **Riegel** verschieben;
Rauch, Fluch usw ausstoßen; **Rede** hal-
ten; **Schuld** zuschieben; **Alter** zuschrei-
ben; **Spiel, Partie** spielen; **Karten** legen;
Film usw geben; **Strafe** F aufbrummen;
~ **abajo** Gebäude abreißen; fig zu-
nichte machen; ~ **cuántos años me**
echas? für wie alt hältst du mich?;
II v/i ~ **a** (inf) anfangen zu (inf); ~ **a co-
rrer** anfangen zu laufen, losrennen; ~
por la derecha nach rechts gehen bzw
fahren; III v/r ~ **se** sich hinlegen; sich
stürzen (**sobre** auf acus); ~ **detrás de**
alg j-n verfolgen; ~ **a llorar** zu weinen
anfangen; ~ **una novia** sich e-e Freun-
din zulegen; **echárselas** **de** sich auf-
spielen als

echarpe [e'tʃarpe] m (langer) Schal m

eclesiástico [ekle'siastiko] I adj kirch-

lich, Kirchen...; II m Geistliche(r) m
eclipsar [ekliβ'sar] <1a> ASTR verfinst-
ern; fig in den Schatten stellen; ausste-
chen; ~ **sarse** ASTR sich verfinstern; fig
verblassen; (ver)schwinden; F sich ver-
drücken; ~ **se** [e'kliβse] m ASTR Finster-
nis f; fig Verblassen n, Nachlassen n;
Verschwinden n; ~ **de luna** od **lunar**
(**de sol** od **solar**) Mond-(Sonnen-)
finsternis f

eclojión [eklo'sion] f ZO Ausschlüpfen
n; fig Entfaltung f; Werden n; ~ **sionar**
[-sio'nar] <1a> ZO ausschlüpfen; fig sich
entfalten

eco ['eko] m Echo n, Widerhall m (a fig);
hacerse ~ de a/c über etw berichten;
etw aufgreifen; **tener ~** Widerhall (od
Anklang) finden; ~ **grafía** [-gra'fia] f
MED Sonographie f, Ultraschallunter-
suchung f

► **ecología** [ekolo'xia] f Ökologie f

► **ecológico** [eko'loxiko] ökologisch;
Umwelt...; umweltfreundlich; ~ **logis-
mo** [-lo'xizmo] m Umwelt(schutz)be-
wegung f

► **ecologista** [ekolo'xista] m Umwelt-
schützer m

ecólogo [e'kologo] m Ökologe m

economato [ekono'mato] m Verwalter-
stelle f; Einkaufszentrum n (für Offi-
ziere usw)

► **economía** [ekono'mia] f Wirtschaft f;
fig Sparsamkeit f; Ersparnis f; ~ **do-
méstica** Hauswirtschaft f; ~ (**social**)
de mercado (soziale) Marktwirtschaft
f; ~ **planificada** Planwirtschaft f; ~ **po-
lítica** Volkswirtschaft(slehre) f; ~ **su-
mergida** Schattenwirtschaft f; **hacer**
~ **s** sparen

► **económico** [eko'nomiko] wirtschaft-
lich, Wirtschafts...; fig billig; sparsam
económico [ekono'mista] m Volks-
wirt(schaftler) m; Wirtschaftswissen-
schaftler m; Wirtschaftsexperte m;
~ **zar** [-'θar] <1f> (ein)sparen; sparsam
umgehen mit; ~ **esfuerzos** mit s-n
Kräften haushalten

ecónomo [e'konomo] m Verwalter m;
REL (Pfarr-)Verweser m

eco|sistema [ekosis'tema] *m* Ökosystem *n*; **~tasa** [-'tasa] *f* Ökosteuer *f*; **~test** [-'test] *m* Ökotest *m*; **~tienda** [-'tienda] *f* Öko-, Bioladen *m*; **~turismo** [-tu'rismo] *m* Ökotourismus *m*
ectoplasma [ekto'plazma] *m* BIOL Ektoplasma *n*; **Parapsychologie** Teleplasma *m*
ecuación [ekua'θiɔn] *f* MAT Gleichung *f*
ecuador [ekua'dor] *m* Äquator *m*; **paso m del** ~ *fig* Äquatortau *f*
Ecuador [ekua'dor] *m* Ecuador *n*
ecualizador [ekualiθa'dor] *m* TEC Equalizer *m*
ecuánime [e'küanime] *g* gelassen, gleichmütig; unparteiisch
ecu|nimidad [eküanimi'da^(d)] *f* Unparteilichkeit *f*; Gleichmut *m*; **~torial** [-to'rial] Äquatorial...; **~toriano** [-to'riano] *I adj* ecuadorianisch; *II m*, -a *f* Ecuadorianer(in) *m(f)*
ecuestre [e'küestre] *Reiter*...; **estatua f** ~ Reiterstandbild *n*
ecu|ménico [eku'meniko] ökumenisch; **~menismo** [-me'nizmo] *m* REL Ökumenismus *m*; Ökumene *f*
eczema [eg'θema] *m* MED Ekzem *n*
▶ edad [e'da^(d)] *f* Alter *n*; Zeitalter *n*; **Edad Media** Mittelalter *n*; **la ~ dorada** (od **de oro**) *fig* das goldene Zeitalter; ~ **de piedra** Steinzeit *f*; **la tercera** ~ das Alter; der Lebensabend; die Senioren; ~ **de jubilación** Rentenalter *n*; ~ **del pavo** Flegeljahre *n/pl*; **a la ~ de** im Alter von; **a mí** ~ in m-m Alter; **de corta** ~ Kind klein; **de mediana** ~ mittleren Alters; **en ~ escolar** schulpflichtig; **en ~ penal** strafmündig; **una señora de ~ e-e** ältere Dame; **¿qué ~ tienes?** wie alt bist du?
edecán [edekan] *m* MIL Adjutant *m*
edema [e'dema] *m* MED Ödem *n*
edén [e'den] *m* Paradies *n*, Eden *n*
edénico [e'deniko] paradiesisch
▶ edición [edi'θiɔn] *f* Ausgabe *f*; Auflage *f*; ~ **de bolsillo** Taschenausgabe *f*; ~ **pirata** Raubdruck *m*
edicto [e'dikto] *m* Verordnung *f*; Erlass *m*; HIST Edikt *n*
edificable [edi'fi'kable] bebaubar; **zona f** ~ Baugelände *n*; **~cación** [-ka'θiɔn] *f* Erbauung *f* (a *fig*); Bau *m*; **~cante** [-'kante] erbaulich; **~car** [-'kar] <1g> erbauen (a *fig*)

▶ edificio [edi'fiθio] *m* Gebäude *n*, Bau *m*; ~ **de viviendas** (od **de pisos**) Wohnhaus *n*
edil [e'dil] *m* Stadtrat *m* (Person)
Edimburgo [edim'burgo] *m* Edinburg *n*
Edipo [e'dipo] *m* Ödipus *m*; **complejo m de** ~ Ödipuskomplex *m*
edi|tar [edi'tar] <1a> *Buch* herausgeben, -bringen; **~tor** [-'tor] *m* Herausgeber *m*; Verleger *m*; INFORM Editor *m*
▶ editorial [edito'rial] *I adj* Verlags..., verlegerisch; *II m* Leitartikel *m*; *III f* Verlag *m*; Verlagshaus *n*; **~lista** [-'lista] *m* Leitartikler *m*
edredón [edre'don] *m* Federbett *n*; Daunendecke *f*
▶ educación [eduka'θiɔn] *f* Erziehung *f*; Bildung *f*; (gutes) Benehmen *n*; ~ **de adultos** Erwachsenenbildung *f*; ~ **cívica** Gemeinschaftskunde *f*; ~ **especial** Sonderschulwesen *n*; ~ **física** Leibeserziehung *f*; Sport(unterricht) *m*; ~ **preescolar** Vorschulerziehung *f*; ~ **primaria** Grundschulwesen *n*; ~ **secundaria** Sekundarschulwesen *n*; ~ **sexual** Sexualkunde *f*; ~ **viaria** Verkehrserziehung *f*; **con mucha** ~ sehr höflich; **no tener** ~ kein Benehmen haben
▶ educado [edu'ka'do] gebildet; höflich; (**bien**) ~ gut erzogen; **mal** ~ schlecht erzogen, unerzogen; **~cador** [-ka'dor] *m* Erzieher *m*; **~cando** [-'kando] *m* Zögling *m*; Schüler *m*; **~car** [-'kar] <1g> erziehen; bilden; schulen; **~cativo** [-ka'tibo] Lehr..., Erziehungs...; **política f** -a Bildungspolitik *f*; **~sistema m** ~ Erziehungssystem *n*; Bildungswesen *n*
edulco|rante [edulko'rante] *m* Süßstoff *m*; **~rar** [-'rar] <1a> (ver)süßen; *fig* mildern
EEB f abr (Encefalopatía Espongiforme Bovina) BSE *n* (bovine spongiforme Enzephalopathie, Rinderwahnsinn)
EEE m abr (Espacio Económico Europeo) EWR *m* (Europäischer Wirtschaftsraum)
EE.UU. m/pl abr (Estados Unidos) USA *pl* (United States of America); Vereinigte Staaten *pl*
efebo [e'febo] *m* Ephebe *m*, Jüngling *m*
efec|tismo [efek'tizmo] *m* Effekthascherei *f*; **~tista** [-'tista] auf Effekt bedacht

▶ efectivamente [efektiba'mente] *adv* tatsächlich, in der Tat; wirklich; **~vidad** [-bi'da^(d)] *f* Wirksamkeit *f*; Wirklichkeit *f*; **tener** ~ wirksam werden
efectivo [-'tibo] *I adj* wirklich, tatsächlich; wirksam; **hacer efectivo** in die Tat umsetzen; **Zahlung** leisten; **Scheck** einlösen; *II m* Bestand *m*; MIL (Truppen-)Stärke *f*; **▶ en efectivo** (in) bar
efecto [e'feko] *m* Wirkung *f*; Effekt *m*; Eindruck *m*; **~s especiales** Film Trickaufnahmen *f/pl*; ~ **invernadero** Treibhauseffekt *m*; **~s personales** persönliche Sachen *f/pl*; ~ **a largo plazo** Langzeitwirkung *f*; **con ~ retroactivo** rückwirkend; ~ **secundario** Nebenwirkung *f*; **al ~** zu dem Zweck; **en ~** in der Tat; **dejar sin ~** ungültig machen; **hacer** (od **surtir**) ~ wirken; **hacer buen** (mal) ~ e-n guten (schlechten) Eindruck machen; **llevar a ~** zustande bringen; **~s pl** Sachen *f/pl*; COM Effekten *pl*, Wertpapiere *n/pl*
efectuar [efek'tuar] <1e> aus-, durchführen; vollziehen; COM tätigen; **~se** zustande kommen, stattfinden; erfolgen
efeméride [efe'meride] *f* (denkwürdiges) Ereignis *n* bzw Datum *n*
efervescen|cia [eferbes'θenθia] *f* Aufbrausen *n*; *fig* Erregung *f*; Gärung *f*; **~te** [-'θente] aufbrausend, Brause...; *fig* brodelnd; **tableta f** ~ Brausetablette *f*
efi|cacia [efi'kaθia] *f* Wirksamkeit *f*; Leistungsfähigkeit *f*; Effizienz *f*; **~caz** [-'kaθ] wirksam; wirkungsvoll; leistungsfähig; **~ciencia** [-'θienθia] *f* Wirksamkeit *f*; Leistungsfähigkeit *f*; Tüchtigkeit *f*; Effizienz *f*; **~ciente** [-'θiente] wirksam; *Person* fähig, tüchtig
efigie [e'fixie] *f* Bildnis *n*
efime|ra [e'fimera] *f* zo Eintagsfliege *f*; **~ro** [e'fimero] kurzlebig; vergänglich
eflores|cencia [eflores'θenθia] *f* MINER Auswitterung *f*, Effloreszenz *f*; **~cente** [-'θente] auswitternd
efluvio [e'flubio] *m* Ausdünstung *f*; *fig* Fluidum *n*; poet Duft *m*
efu|sión [efu'siɔn] *f* Erguss (a *fig*); Innigkeit *f*; **con ~** überschwänglich; **~sivo** [-'sibo] überströmend, überschwänglich; herzlich, innig
Egeo [e'xeo] *m* (mar *m*) ~ Ägäis *f*, Ägäisches Meer *n*

égida ['exida] *f* bajo la ~ **de** unter der Schirmherrschaft (od der Ägide) von
egipcio [e'xiβio] *I adj* ägyptisch; *II m*, -a *f* Ägypter(in) *m(f)*
Egipto [e'xipto] *m* Ägypten *n*
égloga ['egloga] *f* LIT Ekloge *f*
ego ['ego] *m* Ego *n*, Ich *n*; **~céntrico** [-'θentriko] egozentrisch; **~ismo** [-'izmo] *m* Selbstsucht *f*, Egoismus *m*
▶ ego|ísta [ego'ista] *I adj* selbstsüchtig, egoistisch; *II m*, *f* Egoist(in) *m(f)*; **~latría** [-la'tria] *f* Selbstverherrlichung *f*
egregio [e'grexio] bedeutend, berühmt; erlaucht
egre|sar [egre'sar] *Am* <1a> s-e (Schul- bzw Hochschul-)Ausbildung abschließen; **~so** [e'greso] *Am m* Schul- bzw Studienabschluss *m*
¡eh! [e] he!; **¿~?** was?; wie?; **es bonito, ¿~?** das ist hübsch, nicht (wahr)?
eje ['exe] *m* Achse *f*; TEC Welle *f*; *fig* Angelpunkt *m*; **partir a alg por el ~** j-n kaputtmachen
ejecu|ción [exeku'θiɔn] *f* Ausführung *f*; Vollziehung *f*; JUR Vollstreckung *f*; Hinrichtung *f*; MUS Spiel *n*, Vortrag *m*; ~ **forzosa** JUR Zwangsvollstreckung *f*; **poner en ~** ausführen; **~tante** [-'tante] *m* MUS Ausführende(r) *m*; vortragender Künstler *m*; **~tar** [-'tar] <1a> ausführen; vollziehen; JUR vollstrecken; pfänden; hinrichten; MUS vortragen, spielen
▶ ejecu|tivo [exeku'tibo] *I adj* ausübend; JUR Vollstreckungs..., vollstreckbar; (**poder m**) ~ POL ausübende Gewalt *f*, Exekutive *f*; **agente** ~ Gerichtsvollzieher *m*; Vollzugsbeamte(r) *m*; *II m* Manager *m*, Führungskraft *f*; **alto** ~ Topmanager *m*; **~tor** [-'tor] *m* Vollzieher *m*, Vollstrecker *m*; ~ (**de la justicia**) Scharfrichter *m*; **~toria** [-'to'ria] *f* Vollstreckungsbefehl *m*; **~torio** [-'torio] vollstreckbar; rechtskräftig
ejemplar [exem'plar] *I adj* beispielhaft, musterhaft, vorbildlich; **Strafe** exemplarisch; *II m* Exemplar *n*; Muster *n*; ~ **gratuito** Freiemplar *n*; **~idad** [-ri'da^(d)] *f* Vorbildlichkeit *f*, Beispielhaftigkeit *f*; **~izar** [-ri'θar] <1f> ein Beispiel geben; als Beispiel dienen
ejemplificar [exemplifi'kar] <1g> durch Beispiele belegen
▶ ejemplo [e'xemplo] *m* Beispiel *n*; Vor-

bild *n*; *a* ~ *de* nach dem Vorbild (*gen*); *dar* (*buen*) ~ mit gutem Beispiel vorangehen; *poner por* ~ als Beispiel anführen; *por* ~ zum Beispiel; *predicar con el* ~ mit gutem Beispiel vorangehen; *sin* ~ beispieldlos; *tomar* ~ *de* sich ein Beispiel nehmen an (*dat*)

ejercer [exer'θer] <2b> **I** *v/t* ausüben; *Amt* bekleiden; betreiben; **II** *v/i* Arzt praktizieren; ~ *de* tätig sein als

ejercicio [exer'θiθio] *m* Übung *f*; Ausübung *f* (*e-s* Berufs); Turnübung *f*; COM Geschäfts-, Rechnungsjahr *n*; *en* ~ amtierend; Arzt praktizierend; *hacer* ~ sich Bewegung machen; MIL ~ *s* pl Exerzieren *n*; REL ~ *s* *espirituales* Exerziten *pl*; *~tado* [-'taðo] geübt, bewandert (*en* in *dat*); *~tar* [-'tar] <1a> (aus)üben, betreiben; schulen; trainieren, F drillen; *~tarse* sich üben (*en* in *dat*)

ejército [e'xerθito] *m* Heer *n* (*a* *fig*); Armee *f*; ~ *de* (*l*) *aire* Luftwaffe *f*; ~ *profesional* Berufsheer *n*

ejote [e'xote] *Am Centr, Mex* *m* grüne Bohne *f*

el [el] **I** *art* der; **II** ▶ *el que* *pr/rel* der
él [el] *pron* er; *esto es para* ~ das ist für ihn

elaboración [elabora'θion] *f* Ausarbeitung *f*; Herstellung *f*; Erzeugung *f*; *~rar* [-'rar] <1a> ausarbeiten; anfertigen, herstellen, erzeugen

elasticidad [elastiθi'da(ð)] *f* Elastizität *f*

elástico [e'lastiko] **I** *adj* elastisch; dehnbar (*a* *fig*); **II** *m* Gummi(band) *n*

Elba ['elba] *m* Elbe *f*

elébora [e'leboro] *m* BOT Nieswurz *f*

elec|ción [eleg'θion] *f* Wahl *f*; Auswahl *f*; *elecciones europeas* Europawahlen *flpl*; *elecciones generales* allgemeine Wahlen *flpl*; *elecciones legislativas (municipales)* Parlaments-(Gemeinde-, Kommunal-)wahlen *flpl*; *elecciones presidenciales* Präsidentschaftswahl *f*; *~cionario* [-θio'na(θ)] *Am*, *~tivo* [elek'tibo] Wahl...; *~to* [e'lekto] gewählt; *~tor* [-'tor] **I** *adj* wahlberechtigt; **II** *m* Wähler *m*; HIST Kurfürst *m*; *~torado* [-to'raðo] *m* Wählerschaft *f*; HIST Kurfürstentum *n*; *~toral* [-to'ral] Wahl...

electricidad [elektriθi'da(ð)] *f* Elektrizität *f*

electricista [elektri'θista] *m* Elektriker *m*

eléctrico [e'lektriko] elektrisch

electrificación [elektrifika'θion] *f* Elektrifizierung *f*; *~ficar* [-fi'kar] <1g> elektrifizieren; *~zar* [-'θar] <1f> elektrisieren (*a* *fig*)

electro|cardiograma [elektrokardi'o-'grama] *m* Elektrokardiogramm *n*, EKG *n*; ~ *de* *esfuerzo* Belastungs-EKG *n*; ~ *choque* [-'tʃoke] *m* MED Elektroschock *m*; *~cución* [-ku'θion] *f* Hinrichtung *f* durch den elektrischen Stuhl; Tötung *f* durch Stromschlag; *~cutar* [-ku'tar] <1a> durch elektrischen Strom hinrichten od töten; *~cutarse* durch e-n (Strom-)Schlag getötet werden; *~do* [-'troðo] *m* Elektrode *f*; *~doméstico* [-ðo'mestiko] *m* Elektrogerät *n*, elektrisches Haushaltsgerät *n*; *~encefalograma* [-enθefa'lo-'grama] *m* Elektroenzephalogramm *n*, EEG *n*; *~imán* [-i'man] *m* Elektromagnet *m*

electrólisis [elek'trolisis] *f* Elektrolyse *f*; *~trón* [-'tron] *m* Elektron *n*; *~trónica* [-'tronika] *f* Elektronik *f*; ~ *de* *consumo* Unterhaltungselektronik *f*

electrónico [elek'troniko] elektronisch

electro|shock [elektro'ʃok] *m* → *~choque*; *~tecnia* [-'teknia] *f* Elektrotechnik *f*; *~técnico* [-'tekniko] elektrotechnisch; *~terapia* [-te'rapia] *f* MED Elektrophotherapie *f*

elefante [ele'fante] *m* zo Elefant *m*; ~ *marino* See-Elefant *m*; *fig como un* ~ *en una cacharrería* wie ein Elefant im Porzellanladen

elegancia [ele'ganθia] *f* Eleganz *f*

elegant|e [ele'gante] elegant; *~toso* [-'tosos] *F u Am* elegant; *F* piekfein

eleg|ía [ele'xia] *f* Elegie *f*, Klagelied *n*;

~giaco [-'xiako] elegisch

elegible [ele'xible] wählbar; *~gir* [-'xir] <3c u 3l> wählen; auswählen, aussuchen; *a* ~ nach Wahl

elemental [elemen'tal] elementar, Elementar...; Grund...

elemento [ele'mento] *m* Element *n*; Bestandteil *m*; Baustein *m*; ~ *esencial* Hauptbestandteil *m*; *fig estar en su* ~ in s-m Element sein; ~ *s* *pl* Grundbe-griffe *m/pl*

elenco [e'lenko] *m* Katalog *m*; Liste *f*; THEA Ensemble *n*; Besetzung *f*

elepé [ele'pe] *m* Langspielplatte *f*, LP *f*

eleva|ción [eleba'θion] *f* Erhebung *f*; Erhöhung *f*, Anhebung *f* (*a* der Preise); GEOGR (Boden-)Erhebung *f*, Anhöhe *f*; *~do* [-'baðo] hoch (*a* Preis); erhöht; *fig* erhaben; *Stil* usw gehoben; *~dor* [-'ðor] *m* TEC Elevator *m*, Hebewerk *n*; AUTO Hebebühne *f*; *Am reg* Lift *m*; *~lunas* [-'lunas] *m* AUTO Fensterheber *m*

elevant [ele'bar] <1a> (empor)heben; erheben; Preise usw anheben, erhöhen; MAT ~ *al cuadrado* ins Quadrat erheben; ~ *se* sich erheben; ~ *a* sich belaufen auf (*acus*)

elfo ['elfo] *m* MYTH Elf *m*, Elfe *f*

elimi|nación [elimina'θion] *f* Beseitigung *f*, Ausscheidung *f*, Entfernung *f*; ~ *de desechos (od residuos)* Abfallbeseitigung *f*; Entsorgung *f*; *~nar* [-'nar] <1a> beseitigen; ausmerzen; ausscheiden (*a* MED); eliminieren; ausschließen; entfernen; INFORM löschen; *~natoria* [-na'toria] *f* SPORT Ausscheidungskampf *m*; Vorrunde *f*; *~natorio* [-na'torio] Ausscheidungs...

elipse [e'libse] *f* Ellipse *f*

elíptico [e'liptiko] elliptisch

élite ['elite] *f*, *elite* [e'lite] *f* Elite *f*

elitista [eli'tista] elitär

elixir [elig'sir] *m* Elixier *n*; ~ *bucal (od dentífrico)* Mundwasser *n*

ella ['ela] *pron* sie; *dat* ihr; *con* ~ mit ihr; ~ *s* *flpl* sie *pl*; *dat* ihnen

ello ['elo] *pron* es; *con* ~ damit; *de* ~ davon; darüber; *para* ~ dafür, dazu; *por* ~ darum; *estar en* ~ schon dabei sein; ~ *s* *mpl* sie *pl*; *dat* ihnen

elo|cuencia [elo'küenθia] *f* Beredsamkeit *f*; *~cuente* [-'küente] beredt; *fig* viel sagend

elo|giable [elo'xiabile] lobenswert; *~giar* [-'xiar] <1b> loben, rühmen; preisen; *~gio* [e'loxió] *m* Lob *n*; Lobrede *f*; *~gioso* [-'xióso] lobend, anerkennend

elote [e'lote] *Am Centr, Mex* *m* grüner Maiskolben *m*

elu|cidar [eluθi'dar] <1a> auf-, erklären; *~cubrar* [-ku'brar] <1a> → *lucubrar*;

~dir [-'ðir] <3a> umgehen, vermeiden, ausweichen (*dat*)

e-mail ['imel] *m* E-Mail *f*

ema|nación [emana'θion] *f* Ausströmen

n; Ausdünstung *f*; *~nar* [-'nar] <1a> ent-, ausströmen; *fig* ausgehen, her-rühren (*de* von)

emanci|pación [emanθipa'θion] *f* Befreiung *f*, Emanzipation *f*; JUR Mündigsprechung *f*; *~par* [-'par] <1a> emanzipieren; JUR mündig sprechen; Sklaven freilassen; *~parse* sich emanzipieren; sich unabhängig (*od* selbstständig) machen

emascular [emasku'lar] <1a> entmannen, kastrieren

embadurnar [embaður'nar] <1a> be-, ver-, überschmieren

embaja|da [emba'xada] *f* Botschaft *f*; *~dor* [-'ðor] *m* Botschafter *m*

emba|lador [emba'laðor] *m* Packer *m*; *~laje* [-'laxe] *m* Verpackung *f*; → *Info* bei *Verpackung*; *~lar* [-'lar] <1a> ein-, verpacken; *~lar*se AUTO auf Touren kommen (*a* *fig*); lossausen

embaldo|sado [embaldo'saðo] *m* Fliesenboden *m*, -belag *m*; *~sar* [-'sar] <1a> mit Fliesen belegen, fliesen

embalsamar [embalsa'mar] <1a> einbalsamieren; *fig* mit Wohlgeruch erfüllen, parfümieren

emba|sar [emba'lar] <1a> Wasser stauen; ~ *se* [em'balse] *m* Stausee *m*, -becken *n*

embara|zada [embara'θaða] **I** *adj* schwanger; **II** *f* Schwangere *f*; *~zar* [-'θar] <1f> hindern, hemmen; Frau schwängern; *~zarse* verlegen werden; *~zo* [-'raθo] *m* Schwangerschaft *f*; *fig* Hindernis *n*; Hemmung *f*; Verlegenheit *f*; *interrupción f del* ~ Schwangerschaftsunterbrechung *f*; *~zoso* [-'θoso] hinderlich; peinlich

embar|cación [embarka'θion] *f* Wasserfahrzeug *n*; Schiff *n*; Boot *n*; *~cadero* [-kaðero] *m* Ladeplatz *m*; Landungsbrücke *f*; *~car* [-'kar] <1g> **I** *v/t* einschiffen; verladen; *fig* hineinziehen (*en* in *acus*); **II** *v/i* an Bord gehen; einchecken; AVIA einsteigen; *~carse* sich einschiffen, an Bord gehen; *fig* sich einlassen (*en* auf *acus*); *~co* [em'barko] *m* Einschiffung *f*

embargar [embar'gar] <1h> beschlagnehmen; pfänden; *fig* in Beschlag nehmen

embargo [em'bargo] *m* Beschlagnahme *f*; Embargo *n*; JUR Pfändung *f*; ▶ *sin*

embarque

- embargo** jedoch; trotzdem
embarque [em'barke] *m* Einschiffung *f*; Verschiffung *f*; AVIA Einsteigen *n*; **puerta f de** ~ AVIA Flugsteig *m*; **zona f de** ~ AVIA Abflugbereich *m*
embarrancar(se) [embarran'kar(se)] <1g> MAR stranden; stecken bleiben (*a fig*)
embarrar [emba'rarr] <1a> mit Schlamm beschmutzen; *Am Centr. Mex* in e-e schmutzige Sache verwickeln; ~**se** sich beschmutzen
embarullar [embaru'lar] <1a> durcheinander bringen; verwirren; ~**se** durcheinander geraten
embasar [embas'tar] <1a> heften, reihen; ~**te** [em'baste] *m* Heftnaht *f*
embate [em'bate] *m* Anprall *m*; ~ (*de las olas*) Brandung *f*
embau|cador [emba'ka'dor] **I** *adj* betrügerisch; **II** *m* Betrüger *m*; Schwindler *m*; ~**car** [-'kar] <1g> betrügen
embaular [emba'u'lar] <1a> in e-n Koffer packen; *fig* (hinein)stopfen; Essen verschlingen
embe|becer [embebe'θer] <2d> entzücken; ~**becerse** in Verückung geraten; ~**ber** [-'ber] <2a> auf-, einsaugen; tränken; ~**berse** *a fig* sich voll saugen (*de* mit); *fig* sich versenken, sich vertiefen (*en in acus*)
embele|car [embele'kar] <1g> betrügen; ~**co** [-'leko] *m* Schwindel *m*; ~**sar** [-'sar] <1a> begeistern, entzücken; ~**sarse** sich begeistern (*en, con* an *dat.* für); ~**so** [-'leso] *m* Entzücken *n*; Verückung *f*
embelle|cer [embele'θer] <2d> **I** *v/t* verschönern; **II** *v/i u* ~**cerse** schöner werden; ~**cimiento** [-θi'miento] *m* Verschönerung *f*
embes|tida [embes'tida] *f* Angriff *m*; ~**tir** [-'tir] <3l> anfallen; angreifen (*a Stier*); ~ **contra** anrennen bzw fahren gegen
embetunar [embetu'nar] <1a> teeren; Schuhe eincremen
emblandecer [emblande'θer] <2d> erweichen
emblanquecer [emblanke'θer] <2d> weißen, tünchen; ~**se** Haare weiß werden
emble|ma [em'blema] *m* Emblem *n*, Sinnbild *n*; Wahrzeichen *n*; ~**mático**

- [-'matiko] emblematisch; sinnbildlich
embo|bar [embo'bar] <1a> verblüffen, erstaunen; ~**barse** erstaunt sein; gebannt sein; ~**becer** [-be'θer] <2d> verdummen
embo|cado [embo'ka'do] Wein süffig; ~**cadura** [-ka'dura] *f* Mündung *f*; Haufen- usw Einfahrt *f*; Gebiss *n* (*des Zaums*); MUS Mundstück *n*; ~**car** [-'kar] <1g> in den Mund stecken; hineinfahren, -gehen; MUS ansetzen; Golf einlochen
embodegar [embode'gar] <1h> einkellern
embolarse [embo'larse] *Am Centr. Mex* <1a> sich betrinken
embolia [em'bolia] *f* MED Embolie *f*; ~**pulmonar** Lungenembolie *f*
ébolo ['ébolo] *m* TEC Kolben *m*; MED Embolus *m*, Pfropf *m*
embolsar(se) [embol'sar(se)] <1a> einpacken; Geld einnehmen; einstecken
emboquillado [emboki'la'do] **I** *adj* Zigarette mit Mundstück bzw Filter; **II** *m* Mundstück *n* bzw Filter *m* (*e-r Zigarette*)
emborrachar [emborra'tjar] <1a> betrunken machen; *a fig* berauschen; GASTR mit Wein (*od* Likör) tranken; ~**se** sich betrinken
emborrascarse [emborras'karse] <1g> Wetter stürmisch werden
emborronar [emborro'nar] <1a> be-, verschmieren; beklecksen
embosca|da [embos'kada] *f* Hinterhalt *m*; *fig* Falle *f*; ~**rse** [-'karse] <1g> sich in e-n Hinterhalt legen
embotar [embo'tar] <1a> abstumpfen (*a fig*); ~**se** stumpf werden; *a fig* abstumpfen
embote|lladora [embote'la'dora] *f* Abfüllmaschine *f*; ~**llamiento** [-la'miento] *m* Abfüllen *n* (in Flaschen); *fig* Verkehrsstockung *f*; ~**llar** [-'lar] <1a> auf Flaschen ziehen, abfüllen; Verkehr stauen, behindern
embo|zar [embo'θar] <1f> verhüllen; *fig* bemänteln; *reg* verstopfen; ~**zo** [em'boθo] *m* Überschlagn *m* (*e-r Bettedecke*); ~**sin** ~ freimütig
embra|gar [embra'gar] <1h> **I** *v/t* AUTO einkuppeln; **II** *v/i* AUTO kuppeln; ~**gue** [em'brage] *m* Kupplung *f*
embrave|cer [embrabe'θer] <2d> in

- Wut bringen; ~**cerse** wütend werden; Meer stürmisch werden; ~**cido** [-'θido] wütend; Meer stürmisch
embrear [embre'ar] <1a> teeren
embri|gador [embriaga'dor] berauschend (*a fig*); ~**gar** [-'gar] <1h> berauschen (*a fig*); ~**garse** sich betrinken; ~**guez** [-'geθ] *f* Trunkenheit *f*; Rausch *m* (*a fig*); *en estado de* ~ betrunken
embridar [embri'dar] <1a> Pferd (auf-) zäumen; *fig* im Zaum halten
embrión [em'brión] *m* Embryo *m*; *fig* Keim *m*
embrionario [em'bri'o'nario] Embryonal..., embryonal; *en estado* ~ *fig* im Anfangsstadium, im Keim
embro|llar [embro'lar] <1a> verwirren, verwickeln; ~**llarse** sich verwickeln; *la situación se embrolla cada vez más* die Lage wird immer verwickelter; ~**llo** [em'bro'lo] *m* Verwirrung *f*; Wirrwarr *m*, Durcheinander *n*; F Klemme *f*
embromar [embro'mar] <1a> necken, F verulken; *Am* belästigen; schädigen; *Am reg* die Zeit stehlen
embru|jar [embru'xar] <1a> be-, verhexen; *fig* *a* bezaubern; ~**jo** [em'bruxo] *m* Zauber *m*
embrute|cer(se) [embrute'θer(se)] <2d> verrohen; abstumpfen; ~**cimiento** [-θi'miento] *m* Verrohung *f*; Abstumpfung *f*
embuchado [embu'tja'do] *m* GASTR Art Presssack *m*, -kopf *m*; ~**char** [-'tjar] <1a> Wurst stopfen; *fig* gierig (ver-) schlingen
embudo [em'budo] *m* Trichter *m*
embuste [em'buste] *m* Schwindel *m*; Lüge *f*; ~**ro** [-'tero] **I** *adj* lügnerisch; verlogen; **II** *m* Lügner *m*; Betrüger *m*; Schwindler *m*
embu|tido [embu'tido] *m* Wurst *f*; TEC Einlegearbeit *f*; ~**s pl** Wurstwaren *f/pl*; ~**tir** [-'tir] <3a> Wurst stopfen; *fig* füllen; hineinstopfen; ~**tirse** Essen verschlingen; sich zwingen (*en in ein Kleid* usw)
emer|gencia [emer'xenθia] *f* Auftauchen *n*; Notfall *m*; *estado m de* ~ Notstand *m*; ~**gente** [-'xente] auftauchend; *fig* Schaden usw auftretend, entstehend; ~**país** *m* ~ Schwellenland *n*; ~**ger** [-'xer] <2c> auftauchen (*a fig*); hervorragen
emeritense [emeritense] aus Mérida
emérito [e'merito] emeritiert
emersión [emer'sión] *f* Auftauchen *n*
emético [e'metiko] *m* MED Brechmittel *n*
emi|gración [emigra'θiön] *f* Auswanderung *f*; Emigration *f*; ~**grante** [-'grante] *m* Auswanderer *m*, Emigrant *m*; ~**grar** [-'grar] <1a> auswandern, emigrieren
eminencia [emi'nenθia] *f* (bedeutende) Persönlichkeit *f*; Größe *f*; GEOGR Anhöhe *f*; Tüel Eminenz *f*; ~**gris** *fig* graue Eminenz *f*; ~**te** [-'nente] hervorragend, eminent
emir [em'ir] *m* Emir *m*; ~**ato** [-'rato] *m* Emirat *n*
emi|sario [emi'sario] **m** 1 Sendbote *m*; Abgesandte(r) *m*; 2 Abflusskanal *m*, -rohr *n*; ~**sión** [-'siön] *f* COM Emission *f*, Ausgabe *f*; Radio, TV Sendung *f*; PHYS Ausstrahlung *f*, Abgabe *f*; ~ **contaminante** Schadstoffausstoß *m*; *de baja* ~ **contaminante** schadstoffarm; ~**sor** [-'sor] **I** *adj* Sende...; **II** *m* Sendegerät *n*, Sender *m*; ~**sora** [-'sora] *f* Sendestation *f*, Sender *m*; ~ **pirata** Piratensender *m*; ~**tir** [-'tir] <3a> Banknoten, Aktien usw ausgeben; Stimme, Urteil abgeben; Laute von sich geben, ausstoßen; Radio, TV senden; PHYS ausstrahlen
emo|ción [emo'θiön] *f* Gefühl *n*; Gefühlsregung *f*; (Gemüts-)Bewegung *f*; Ergriffenheit *f*; Rührung *f*; Auf-, Erregung *f*; ~**cionado** [-θi'o'na'do] ergriffen, gerührt; aufgeregt; ~**cional** [-θi'o'nal] Gefühls..., emotional
emocio|nante [emoθi'o'nante] ergreifend, rührend; aufregend; ~**nar** [-'nar] <1a> rühren, ergreifen, bewegen; aufregen; ~**narse** gerührt *od* ergriffen sein; sich aufregen
emoliente [emo'liente] aufweichend
emolumentos [emolu'mentos] *m/pl* Einkünfte *pl*; Bezüge *m/pl*
emocion [emoti'kón] *m* INFORM Emoticon *n*
emotivo [emo'tibo] Gefühls...; gefühlsbetont; bewegend
empa|car [empa'kar] <1g> ein-, verpacken; ~**carse** *Am* Tier bocken; ~**char** [-'tjar] <1a> den Magen überladen; ~**charse** sich überessen (*de* an *dat*); *fig* verlegen werden; ~**cho** [em'patjo] *m* verdorbener Magen *m*; *fig* Befan-

genheit *f*; **no tener ~ en** (*inf*) keine Hemmungen haben, sich nicht genieren zu (*inf*)

empadronamiento [empadrona'miento] *m* Anmeldung *f* (beim Einwohnermeldeamt); **~nar(se)** [-'nar(se)] <1a> (sich) (an)melden

empala|gar [empala'gar] <1h> *j-m* widerlich sein; *fig j-m* lästig od zuwider sein; **~go** [-'lago] *m* Überdruß *m*, Ekel *m*; **~goso** [-'goso] widerlich süß; *fig* lästig; zudringlich

empalizada [empali'θada] *f* Pfahlwerk *n*; Zaun *m*; Palisade *f*

empal|mar [empal'mar] <1a> **I** *v/t* verbinden, zusammenfügen; anschließen; **II** *v/i* Zug Anschluss haben (**con** an *acus*); **~me** [em'pame] *m* Verbindung *f*, Zusammenfügung *f*, Anschluss *m*; BAHN Knotenpunkt *m*

empal|nada [empal'nada] *f* Pastete *f*; **~nadilla** [-na'di'la] *f* Pastetchen *n*; **~nar** [-'nar] <1a> panieren

empantanar [empanta'nar] <1a> in e-n Sumpf verwandeln; *fig* stoppen; **~se** versumpfen; *fig* ins Stocken geraten; sich festfahren

empa|ñar [empa'ñar] <1a> trüben (*a fig*); **~se** *Glas* (sich) beschlagen, anlaufen; Augen feucht werden

empapar [empa'par] <1a> durchnässen, -weichen; tränken; aufsaugen; **~se** durchnässt werden; *a fig* sich voll saugen (**de** mit)

empape|lado [empape'la'do] *m* Tapezieren *n*; **~lador** [-la'dor] *m* Tapezierer *m*; **~lar** [-'lar] <1a> tapezieren; in Papier einwickeln

empaque [em'pake] *m* 1 Verpackung *f*; Aufmachung *f*; 2 (vornehmes) Äußeres *n*; (gespreizte) Würde *f*; *Am* Frechheit *f*; **de mucho** ~ sehr vornehm; **~tado** [-'ta'do] *m* Ver-, Einpacken *n*; **~tador** [-ta'dor] *m* Packer *m*; **~tar** [-'tar] <1a> ver-, einpacken; Personen zusammenpferchen

empare|dado [empare'da'do] *m* Sandwich *n*; **~dar** [-'dar] <1a> einmauern

empare|jar [empare'jar] <1a> **I** *v/t* paaren; angleichen; *Tür, Fenster* anlehnen; ausrichten; **II** *v/i* gleich (artig) sein; **~se** sich zusammentun; ein Paar bzw Paare bilden; **~ con alg** *j-n* einholen

emparen|tado [emparen'ta'do] ver-

wandt, verschwägert; **estar bien** ~ einflussreiche Verwandte haben; in e-e gute Familie eingetrahert haben; **~tar** [-'tar] <1k> sich verschwägern

empa|rrado [empa'rra'do] *m* (Wein-) Laube *f*; **~rillado** [-ri'i'la'do] *m* TEC Rost *m*, Gitter(werk) *n*

empas|tador [empasta'dor] *Am reg m* Buchbinder *m*; **~tar** [-'tar] <1a> verkleben, verkitten; *Zahn* füllen, plombieren; *Buch* kartonieren; **MAL** impastieren; **~te** [em'paste] *m* MED Füllung *f*, (Zahn-)Plombe *f*; **MAL** Impasto *n*

empa|tar [empa'tar] <1a> unentschieden enden; den Ausgleich erzielen; **~te** [em'pate] *m* Unentschieden *n*; Gleichstand *m*; **POL** Stimmengleichheit *f*; **gol m de** ~ Fußball Ausgleichstor *n*; **terminar en** ~ unentschieden enden (*od* ausgehen)

empavesar [empabe'sar] <1a> *Schiff* beflaggen

empecatado [empeka'ta'do] störrisch; eigensinnig; bössartig

empeci|nado [empeθi'na'do] hartnäckig; zäh; **~narse** [-'narse] sich versteifen, hartnäckig bestehen (**en** auf *dat*)

empedernido [empeder'ni'do] hartherzig; eingefleischt, unverbesserlich; **tu-mador m** ~ Kettenraucher *m*; **solterón m** ~ eingefleischter Jungeselle *m*

empel|drado [empe'dra'do] *m* (Straßen-) Pflaster *n*; **~drar** [-'drar] <1k> pflastern; *fig* spicken (**de** mit)

empeine [em'peine] *m* Fuß Rist *m*, Spann *m*; *Schuh* Oberleder *n*

empellón [empe'lon] *m* (heftiger) Stoß *m*, Puff *m*; **a empellones** stoßweise; mit Gewalt

empelotarse [empelo'tarse] *F* <1a> sich ausziehen; *Cuba, Mex* sich verlieben

empe|ñado [empe'na'do] verschuldet; hartnäckig; **Streit** usw heftig; **estar ~ en** darauf bestehen zu (*inf*); **~ñar** [-'ñar] <1a> verpfänden, versetzen; *fig* einsetzen; **~ñarse** Schulden machen; *fig* bestehen (**en** auf *dat*); sich einlassen (**en** in *acus*); **~ñero** [-'nero] *Mex m* Pfandleiher *m*; **~ño** [em'peño] *m* Verpfändung *f*; *fig* Bestreben *n*; Beharrlichkeit *f*; Unternehmen *n*; *Mex* Pfandhaus *n*; **casa f de ~s** Pfandhaus *n*; **con** ~ eifrig, beharrlich; **~ñoso** [-'ño-so] *bsd Am* fleißig, eifrig

empeo|ramiento [empeora'miento] *m* Verschlechterung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> **I** *v/t* verschlechtern, verschlimmern; **II** *v/i u v/r* **~rarse** sich verschlimmern, schlechter werden

empeque|ecer [empeke'ne'θer] <2d> verkleinern; *fig* herabsetzen; **~se** *fig* klein (laut) werden

empera|dor [empera'dor] *m* 1 Kaiser *m*; 2 zo Schwertfisch *m*; **~triz** [-'triθ] *f* Kaiserin *f*

empe|rejarse [emperexi'larse] *F* <1a>, **~rifollarse** [-ri'fo'larse] *F* <1a> sich fein machen, *F* sich auftakeln

empero [em'pero] *LIT* indes, hingegen

emperra|miento [emperra'miento] *F m* Halsstarrigkeit *f*; **~rse** [-'rrarse] *F* <1a> sich versteifen (**en** auf *acus*)

▶ empezar [empe'θar] <1f u 1k> *v/t u v/i* anfangen, beginnen; **~ a** anfangen zu (*inf*); **~ por hacer a/c** etw zuerst tun; **para** ~ zunächst einmal; als erstes; **empezando por ...** angefangen bei ...; **F ya empezamos** es geht schon wieder los

empiezo [em'pieθo] *Am reg m* Beginn *m*, Anfang *m*

empi|nado [empi'na'do] hoch; steil; *fig* hoch stehend; hochmütig; **~nar** [-'nar] <1a> steil aufrichten; hochheben; *fig F* ~ **el codo** *F* gern e-n heben; **~narse** sich auf die Zehenspitzen stellen; *Pferd* sich aufbäumen

empingorotado [empingoro'ta'do] hochnäsiger, hochgestochen; **~rse** [-'tar-se] überheblich sein

empipar [empi'par] <1a> *Argot* einlochen; **~se** *Am* sich überessen; sich voll stopfen

empírico [em'piriko] empirisch, erfahrungsgemäß

empitonar [empito'nar] <1a> STIERK auf die Hörner nehmen

emplas|tar [emplas'tar] <1a> ein Pflaster auflegen; **~te** [em'plaste] *m* Spachtelmasse *f*; **~tecer** [-te'θer] <2d> spachteln; **~to** [em'plasto] *m* MED Pflaster *n*; *fig* Flickwerk *n*

empla|zamiento [emplaθa'miento] *m* Standort *m*; Lage *f*; Aufstellung *f*; **JUR** Vorladung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> aufstellen, platzieren; *fig j-n* bestellen; auffordern; **JUR** vorladen

▶ empleada [emple'ada] *f* Angestellte *f*;

~ de(l) hogar Hausangestellte *f*

▶ emplea|do [emple'a'do] **I** *adj* angestellt; **dar a/c por bien** ~ etw nicht bereuen; **F le está bien** ~ das geschieht ihm recht; **II m** Angestellte(r) *m*; **~ a tiempo parcial** Teilzeithbeschäftigte(r) *m*; **~dor** [-'dor] *m* *bsd Am* Arbeitgeber *m*

emplear [-'ar] <1a> anwenden; verwenden; *Zeit* aufwenden; *Person* anstellen, beschäftigen; **~se** sich beschäftigen (**en** mit); **~ como** e-e Arbeit annehmen als

▶ empleo [em'pleo] *m* Verwendung *f*; Anwendung *f*; Gebrauch *m*; Aufwand *m*; Stelle *f*, Anstellung *f*; **modo m de** ~ Gebrauchsanweisung *f*; **plan m de** ~ Arbeitsbeschaffungsprogramm *n*; **ple-no** ~ Vollbeschäftigung *f*; **crear** ~ Arbeitsplätze schaffen

emplomar [emplo'mar] <1a> verbleien; *Am Mer Zahn* plombieren

empobre|cer [empobre'θer] <2d> **I** *v/t* arm machen; **II** *v/i u ~cerse* verarmen;

~cimiento [-θi'miento] *m* Verarmung *f*

empo|llar [empo'lar] <1a> **I** *v/t* aus-, brüten; **II** *v/i* brüten; *F* pauken, buffeln; **~llón** [-'lon] *F m* Streber *m*

empolvar [empol'bar] <1a> mit Staub bedecken, bestauben; *Gesicht* pudern; **~se** verstauben; staubig werden; sich pudern

emponzo|ñamiento [emponθo'na'miento] *m* Vergiftung *f*; **~ñar** [-'ñar] <1a> vergiften (*a fig*)

emporcar [empor'kar] <1g> beschmutzen; *P* versauen

emporio [em'porio] *m* Handelszentrum *n*; *Am* Kaufhaus *n*

emporrarse [empor'rarse] *F* <1a> *F* haschen, kiffen

empo|trado [empo'tra'do] eingebaut, Einbau...; **~trar** [-'trar] <1a> einbauen, einlassen; **~trarse** sich verkeilen

empren|dedor [emprende'dor] **I** *adj* unternehmend, unternehmungslustig;

espíritu m ~ Unternehmungsgeist *m*;

II m Unternehmer *m*; **~der** [-'der] <2a> unternehmen; in Angriff nehmen; **F** **~la con alg** sich mit *j-m* anle-

gen; **~la a golpes con alg** e-e Prügelei mit *j-m* anfangen; **~la a tiros** e-e Schießerei anfangen

emprefiar [empref'nar] <1a> → **preñar**

▶ empresa [em'presa] *f* Unternehmen

n; Betrieb *m*; Firma *f*; *fig* Vorhaben *n*, Unternehmung *f*; ~ **fantasma** Schein-, Briefkastenfirma *f*; **gran** ~ Großbetrieb *m*, -unternehmen *n*; **mediana** (*pequeña*) ~ Mittel-(Klein-)betrieb *m*; ~ **de seguridad y vigilancia** Wach- und Sicherheitsunternehmen *n*; ~ **de servicios** Dienstleistungsunternehmen *n*; ~ **de trabajo temporal** Zeitarbeitsvermittlung *f*, Personal Leasing *n*; ~ **riado** [-'ria'do] *m* Unternehmertum *n*, -schaft *f*; ~ **rial** [-'rial] Unternehmens...; Betriebs...; (*ciencias fpl*) ~ **es** Betriebswirtschaft(slehre) *f*; ~ **rio** [-'sa'rio] *m* Unternehmer *m*; Arbeitgeber *m*; THEA Impresario *m*

empréstito [em'prestito] *m* Anleihe *f*

► **empujar** [empu'xar] <1a> schieben; drücken; stoßen; *fig* (an)treiben; ¡~! an Türen drücken!; ~ **je** [em'puxe] *m* Stoß *m*; Druck *m*; Wucht *f*; *fig* Schwung *m*; Auftrieb *m*; ~ **jón** [-'xón] *m* heftiger Stoß *m*; F Schubs *m*; *fig* Anstoß *m*, Ruck *m*; **a empujones** stoßweise; *fig* mit Unterbrechungen; **dar un ~ a alg** j-n stoßen; *fig* j-m Auftrieb geben

empuñadura [empu'na'dura] *f* Griff *m*; ~ **ñar** [-'nar] <1a> (er)greifen, packen, fassen

emú [e'mu] *m* zo Emu *m*

emulación [emula'θion] *f* Nacheiferung *f*; Wetteifer *m*; ~ **lar** [-'lar] <1a> nacheifern (*dad*); wetteifern mit

émulo ['emulo] *m* Nacheiferer *m*; Rivale *m*

emulsión [emul'sion] *f* Emulsion *f*; ~ **sionar** [-sio'nar] <1a> emulgieren

► **en** [en] in; an; auf; bei; mit; ~ **alemán** auf Deutsch; ~ **la calle** auf der Straße; ~ **el cielo** im bzw am Himmel; ~ **coche** (*tren*) mit dem Auto (Zug); ~ **la cuenta** auf dem Konto; ~ **un mes** in e-m Monat; ~ **la mesa** auf dem Tisch; ~ **junio** im Juni; **rico** ~ reich an; **augmentar en un 10%** um 10% erhöhen bzw zunehmen; **sentarse en la silla** sich auf den Stuhl setzen

enagua(s) [e'nagüa(s)] *f(pl)* (Frauen-) Unterrock *m*

enajenable [enaxe'nable] veräußerlich; ~ **ción** [-'θion] *f* Veräußerung *f*; *fig* Verzückerung *f*; ~ **mental** geistige Umnachtung *f*, Geistesgestörtheit *f*; ~ **do**

[-'na'do] geistesgestört; ~ **r** [-'nar] <1a> veräußern; *fig* verzücken; entfremden; um den Verstand bringen; ~ **a alg a/c** j-n um etw bringen; ~ **rse** den Verstand verlieren; sich *etw* verscherzen

enaltecer [enalte'θer] <2d> preisen, verherrlichen; Würde verleihen

enamoradizo [enamora'diθo] leicht entflammt

► **enamorado** [enamo'ra'do] verliebt (*de* in *acus*); ~ **miento** [-'miento] *m* Verliebtheit *f*

enamorar [enamo'rar] <1a> verliebt machen; *fig* begeistern

► **enamorarse** [enamo'rarse] <1a> sich verlieben (*de* in *acus*) (*a fig*); ~ **ri(s)-carse** [-ri(s)'karse] <1g> eine Liebelei anfangen; F Feuer fangen

enalismo [ena'nizmo] *m* MED Zwergwuchs *m*; ~ **no** [e'nano] *I adj* zwergenhaft; Zwerg...; **II m** Zwerg *m*; F Kleine(r) *m*; F *fig como un* ~ wie ein Irrer

enarbolar [enarbo'lar] <1a> Fahne hissen; Waffe schwingen; hoch halten

enarcar [enar'kar] <1g> Fässer bereifen; rundbiegen; ~ **las cejas** die Augenbrauen hochziehen; ~ **se** Katze e-n Buckel machen

enardecer [enarde'θer] <2d> *fig* entflammen, entzünden; schüren; ~ **se** sich entflammen; sich erhitzen

enarenar [enare'nar] <1a> mit Sand bestreuen; ~ **se** versanden; MAR auf Sand laufen, stranden

encabezado [enkabe'θa'do] *m* INFORM Kopfleiste *f*, -zeile *f*; ~ **zamiento** [-θa'miento] *m* Eingangsformel *f*; Briefkopf *m*; ~ **zar** [-'θar] <1f> anführen (*a fig* Liste); überschreiben; einleiten

encabritarse [enkabri'tarse] <1a> Pferd sich aufbäumen (*a fig*); *fig* wütend werden

encabronar [enkabro'nar] *V* <1a> wütend machen; ~ **se** F stinksauer werden

encadenación [enkadena'θion] *f*, ~ **amiento** [-na'miento] *m* Anketten *n*; *fig* Verkettung *f*; ~ **nar** [-'nar] <1a> anketten; *a fig* fesseln; *fig* verketteten; ~ **narse** sich anketten; *fig* ineinander greifen

encaljadura [enkaxa'dura] *f* Einfügung *f*; Einpassen *n*; ~ **jar** [-'xar] <1a> **I vlt** einfügen; einpassen; **Schlag** versetzen, F verpassen; **SPORT Tor**, **Niederlage** einstecken, kassieren; **Ware**, **Falschgeld**

andrehen; *fig etw* verkraften; **II vlt** ineinander passen; passen (*con* zu); übereinstimmen (*con* mit); ~ **jarse** sich *etw* anziehen; **Brille** aufsetzen; **Hut** sich aufstülpen; sich hineinzwängen; ~ **je** [en'kaxe] *m* Einfügen *n*, -passen *n*; **com** Kassenbestand *m*; **Textil** Spitze *f*; ~ **jera** [-'xera] *f* Spitzenklöpplerin *f*

encajonar [enkaxo'nar] <1a> in Kisten packen; *fig* hineinzwängen; zusammenpferchen

encallado [enka'la'do] *m* Tünchen *n*, Weißen *n*; ~ **lar** [-'lar] <1a> tünchen, weißen; kalkan

encalladura [enka'la'dura] *f* MAR Strandung *f*; ~ **llar(se)** [-'lar(se)] <1a> MAR stranden; auflaufen; *fig* (sich) festfahren, stocken

encallecer [enka'le'θer] <2d> schwierig werden; *fig* verhärtet; ~ **cido** [-'θido] schwierig; *fig* abgehärtet

encalmaido [enka'lma'do] windstill; *fig* flau; ~ **rse** [-'marse] <1a> Wind sich legen, abflauen; **Wetter** sich beruhigen

encalmado [enka'ma'do] bettlägerig; ~ **marse** [-'marse] <1a> sich (krank) ins Bett legen; AGR Getreide sich legen

encaminar [enkami'nar] <1a> den Weg zeigen; *fig j-n* (hin)leiten, (hin)lenken; ~ **se** sich begeben, sich aufmachen (*a nach*); zugehen (*a auf acus*)

encanallarse [enkana'karse] <1a> verlottern, verkommen

encandilar [enkandi'lar] <1a> blenden (*a fig*); bezaubern, hinreißen; ~ **se fig** (auf)leuchten; glänzen

encanecer(se) [enkane'θer(se)] <2d> Haare grau werden; ergrauen

encanijarse [enkani'xarse] <1a> abmageren; verkümmern

► **encantaído** [enkan'ta'do] ver-, bezaubert; verwunschen; ~ **de** entzückt über, begeistert von; ¡~ (*de conocerle*)! sehr erfreut! (*beim Vorstellen*); ~ **dor** [-'ðor] *I adj* bezaubernd, entzückend, reizend; **II m** Zauberer *m*; ~ **de serpientes** Schlangenbeschwörer *m*; ~ **miento** [-'miento] *m* Zauber *m* (*a fig*); Entzücken *n*; Bezauberung *f*

► **encantar** [enkan'tar] <1a> verzaubern; *fig* bezaubern; entzücken; begeistern; **me encanta tu vestido** dein Kleid gefällt mir sehr; **me encanta el turrón** ich esse sehr gern Turrón

encanto [en'kanto] *m* Zauber *m*; *fig a* Charme *m*; Reiz *m*; Entzücken *n*; ~ **co-mo por** ~ wie durch Zauberhand; **ser un ~** reizend od wunderbar sein; ¡~! Liebling!

encañonar [enkano'nar] <1a> zielen (*od anlegen*) auf (*acus*)

encapotarse [enkapo'tarse] <1a> *Him-mel* sich bedecken, sich beziehen

encapricharse [enkapri'tarse] <1a> sich vernarren (*de, con* in *acus*); ver-sessen sein (*de, con* auf *acus*)

encapuchado [enkapu'tja'do] **I adj** ver-mummt; **II m** Vermummte(r) *m*; Kapu-zenträger *m* (*bei Prozessionen*)

encarado [enka'ra'do] **bien** ~ hübsch; **mal** ~ hässlich

encaramar [enkara'mar] <1a> hinauf-, emporheben; ~ **se** (hinauf)klettern (*a, en, sobre* auf *acus*)

encaramiento [enkara'miento] *m* Gegenüberstellung *f*; ~ **rar** [-'rar] <1a> ge-genüberstellen; die Stirn bieten; ins Auge sehen; entgegensehen; **Problem** usw angehen; **Waffe** anlegen (*a auf acus*); in Anschlag bringen; ~ **rarse con alg j-m** gegenüber treten; ~ **con a/c e-m Problem** usw ins Auge sehen

encarcelación [enkarka'θela'θion] *f*, ~ **amiento** [-la'miento] *m* Inhaftierung *f*; ~ **lar** [-'lar] <1a> einsperren, ins Gefäng-nis werfen; inhaftieren

encarecer [enkare'θer] <2d> **I vlt** ver-teuern; *fig* sehr loben; inständig bitten; **II vlt u ~erse** teurer werden; sich ver-teuern; ~ **cidamente** [-θida'mente] *adv* inständig; eindringlich; ~ **cimiento** [-θi'miento] *m* Verteuerung *f*; *fig* Nach-druck *m*; **con** ~ eindringlich

encargado [enkar'ga'do] **I adj** beauf-tragt; **II m** Beauftragte(r) *m*; Ge-schäftsführer *m*; Sachbearbeiter *m*; ~ **de curso** Lehrbeauftragte(r) *m*; ~ **de negocios** Geschäftsträger *m*

► **encargar** [enkar'gar] <1h> auftragen; beauftragen (*a/c a alg j-n* mit *etw*); be-stellen; ~ **se** sich kümmern (*de um*); ~ **de a/c** *etw* übernehmen

encargo [en'kargo] *m* Auftrag *m*; Be-stellung *f*; **por** ~ auf Bestellung; **por** ~ **de** im Auftrag von

encariñarse [enkari'parse] <1a> ~ **con alg od a/c j-n** od *etw* lieb gewinnen

encarnación [enkarna'θion] *f* REL

Mensch-, Fleischwerdung *f*; *fig* Verkörperung *f*, Inkarnation *f*; **~nado** [-'na'do] (hoch)rot; fleischfarben; **uña** *f* -a eingewachsener Nagel *m*; **ponerse** ~ erröten, rot werden; **~nar** [-'nar] <1a> *I* v/t verkörpern (*a* THEA); *II* v/i Wunde heilen; **~narse** REL Fleisch (*od* Mensch) werden; Nagel einwachsen; **~necer** [-ne'θer] <2d> dick werden

encarni|zado [en'karni'θa'do] *fig* erbittert; **~zamiento** [-θa'miento] *m* Erbitterung *f*, Verbissenheit *f*; **~zar** [-'θar] <1f> erbittern; **~zarse** s-e Wut auslassen (*en, con* an *dat*)

encaro [en'karo] *m* Waffe Anschlag *m*
encarrilar [enkarri'lar] <1a> *fig* in die Wege leiten; in Gang bringen; ins (rechte) Gleis (*od* auf die richtige Bahn) bringen; **~se** ins rechte Gleis (*od* auf die richtige Bahn) kommen

encartonar [enkarto'nar] <1a> kartonieren

encasillar [enkasi'lar] <1a> in Felder (*od* Fächer) einteilen; *fig* einordnen; Person festlegen (z.B. Schauspieler auf bestimmte Rollen)

encas|quetar [enkasket'ar] <1a> Hut usw aufstülpen; Schlag versetzen; *fig* einhämmern; **~a/c a alg** j-m etw aufhalsen; **~quillarse** [-ki'larse] <1a> sich verklemmen; *a* *fig* stecken bleiben; Waffe Ladehemmung haben

encastillarse [enkasti'larse] <1a> *fig* sich verbohren (*en* in *acus*)

encausar [enkaú'sar] <1a> gerichtlich belangen; Anklage erheben gegen

encáustica [en'kaústika] *f*, **encausto** [en'kaústo] *m* MAL Enkaustik *f*

encau|zamiento [enkaúθa'miento] *m* Flussregulierung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> Fluss regulieren; kanalisieren (*a* *fig*); eindämmen; *fig* (in e-e bestimmte Richtung) lenken

encefálico [enθe'faliko] Gehirn...

encefalo [enθefalo] *m* Gehirn *n*

encefalopatía [enθefalopa'tia] *f* MED ~ **espongiforme bovina** (EEB) Rinderwahn(sinn) *m*, BSE *n*

encenagarse [enθena'garse] <1h> versumpfen; *fig* a verkommen

► **encendedor** [enθende'dor] *m* Anzündender *m*; Feuerzeug *n*

► **encen|der** [enθen'der] <2g> anzünden; Feuer, Licht, Radio, Heizung

usw anmachen; *fig* entflammen, entfachen; **~derse** sich entzünden; Licht usw angehen; *fig* erröten, rot werden; **~dido** [-'dido] *I* *adj* an-, eingeschaltet; Licht an; brennend; hochrot; *fig* hitzig; *II* *m* AUTO Zündung *f*

ence|rado [enθe'ra'do] *m* Wachsen *n*; Wachstum *n*; Wand-, Schultafel *f*; **~radora** [-ra'dora] *f* Bohnermaschine *f*; **~rar** [-'rar] <1a> bohnen; wachsen (*a* Ski)

ence|rradero [enθerra'dero] *m* Pferch *m*; (Stier-)Zwinger *m*; **~rrar** [-'rrar] <1k> einschließen (*a* *fig*); einsperren; *fig* enthalten; **~rrarse** sich verschließen; sich zurückziehen; **~rrona** [-'rrona] *f* *fig* Zwickmühle *f*, Zwangslage *f*, Falle *f*

ences|tador [enθesta'dor] *m* Basketball Korbjäger *m*; **~tar** [-'tar] <1a> Basketball in den Korb treffen

enchal|pado [entfa'pa'do] *m* Furnier *n*; **~par** [-'par] <1a> furnieren

enchar|cado [entfar'ka'do] mit Pfützen bedeckt; sumpfig; **~car** [-'kar] <1g> unter Wasser setzen; **~carse** versumpfen

enchicharse [entfi'tjarse] *Am* <1a> sich mit → **chicha** betrinken; *Am* *Centr* böse werden

enchil|lada [entfi'lada] *Mex* *f* GASTR gefüllter Maisfladen *m*; **~larse** [-'lar-se] *Am* *Centr* <1a> wütend werden; **~loso** [-'loso] *Am* *Centr, Mex* scharf, pikant

enchironar [entji'ronar] *P* <1a> F einlöchen, einbuchen

enchufado [entfu'fa'do] *F* *m* jemand, der gute Beziehungen hat

► **enchufar** [entfu'far] <1a> EL anschließen; einschalten; TEC ineinander stecken; verbinden; *F* *fig* ein Pöstchen verschaffen

enchu|fe [ent'tufe] *m* 1 EL Anschluss *m*; Stecker *m*; (*caja* *f* *de*) ~ Steckdose *f*; 2 *F* *fig* gute Beziehungen *f/pl*; *F* Pöstchen *n*; **~fismo** [-'fizmo] *m* Vetterwirtschaft *f*; gute Beziehungen *f/pl*; **~flista** [-'flista] *F* *m* Pöstchenjäger *m*

encia(s) [en'θia(s)] *f(pl)* Zahnfleisch *n*

enciclo|pedia [enθiklo'pedia] *f* Enzyklopädie *f*; *fig* **ser una ~ viviente** ein wandelndes Lexikon sein; **~pédico** [-'pediko] enzyklopädisch

encierro [enθi'erro] *m* Einschließen *n*, Einsperren *n*; Haft *f*; STIERK Eintreiben *n* der Stiere; *fig* Zurückgezogenheit *f*

El encierro

Encierro ist das Eintreiben der Kampfstiere, die durch die Straßen zur Stierkampfarena (**plaza de toros**) getrieben werden. Die berühmtesten **encierros** finden während der **Fiestas de San Fermín** in Pamplona statt. Eine Woche lang werden dort täglich früh am Morgen die sechs Stiere durch die Stadt getrieben, die am selben Abend den Stierkampf bestreiten. Der abgeriegelte Parcours beträgt etwa 800 m und dauert in der Regel nur wenige Minuten. Es ist nicht ungefährlich, vor den etwa 600 kg schweren Stieren herzuläufen, besonders wenn sich auch Tausende unerfahrener Läufer in das Abenteuer stürzen. Nicht selten kommt es zu schweren Unfällen.

► **encima** [enθima] *I* *adv* oben; darauf; auf; über; obendrein; **por** ~ darüber; hinüber; *fig* obenhin, oberflächlich; **por ~ de** über (*dat*); über ... hinweg (*acus*); **echarse ~ de alg** über j-n herfallen; **echarse a/c** ~ etw auf sich nehmen; **la noche se nos echó** ~ die Nacht überraschte uns; **estar** ~ (kurz) bevorstehen; in Sicht sein; **llevar** ~ bei sich haben; **ponerse a/c** ~ sich etw überziehen; *II* *prp* ► **encima** *de* auf, über; **estar por encima** *de* j-m überlegen sein; über etw (*dat*) stehen; **por encima** *de todo* vor allem

encimera [enθi'mera] *f* Kochfeld *n*; Schrankaufsatz *m*

enci|na [enθina] *f* BOT Steineiche *f*; **~nar** [-'nar] *m* Steineichenwald *m*

encinta [enθinta] schwanger; **~do** [-'ta'do] *m* Bordsteinkante *f*

enclaustrar [enklaüs'trar] <1a> in ein Kloster stecken; *fig* verbergen
encl|var [enkla'bar] <1a> vernageln; einfügen; einschließen; **~ve** [en'klabe] *m* Enklave *f*; **~vjar** [-'bi'xar] <1a> anbolzen; einstöpseln; ineinander stecken

enclenque [en'klenke] schwächlich

enco|frado [en'ko'fra'do] *m* Verschalung *f*; **~frar** [-'frar] <1a> verschalen

enco|ger [en'ko'xer] <2c> *I* v/t Glied ein-, anziehen; verkürzen; *fig* einschüchtern; *II* v/i Stoff einlaufen; *a* *fig* (ein-) schrumpfen; **~gerse** sich zusammenziehen; Stoff einlaufen; *fig* kleinlaut werden; **~de hombros** *fig* mit den Achseln zucken; **~gido** [-'xido] *fig* verlegen, schüchtern; **~gimiento** [-xi'miento] *m* Einlaufen *n* (*v* Stoffen); *fig* Schüchternheit *f*, Befangenheit *f*; **~de hombros** *fig* Achselzucken *n*

enco|lado [en'ko'la'do] *I* *adj* Am geckenhaft; *II* *m* Leimen *n*; Klärung *f* (*des* Weins); **~ladura** [-la'dura] *f* Leimen *n*; **~lar** [-'lar] <1a> leimen

encolerizar [enkoleri'θar] <1f> erzürnen; **~se** zornig werden

encomendar [enkomen'dar] <1k> beauftragen; anvertrauen; **~a/c a alg** j-n mit etw betrauen *od* beauftragen; **~se a alg** sich j-m anvertrauen

enco|miable [en'ko'mi'able] lobenswert; **~miar** [-'miar] <1b> loben, preisen; **~miástico** [-'miástico] lobrednerisch; Lob...; **~mienda** [-'mienda] *f* Auftrag *m*; Empfehlung *f*; HIST Komturwürde *f*; Komturkreuz *n*; *Am* Postpaket *n*; **~mio** [en'komio] *m* Lob *n*; Lobrede *f*

enco|nado [en'ko'na'do] erbittert; verbissen; **~nar** [-'nar] <1a> verschlimmern; erzürnen; erbittern; **~narse** sich verschlimmern; Wunde sich entzünden; *fig* sich verschärfen; **~no** [en'kono] *m* Groll *m*; Erbitterung *f*

encon|trado [enkontra'diθo] *hacerse el* ~ so tun, als begegne man j-m zufällig; **~trado** [-'tra'do] entgegengesetzt

► **encontrar** [enkon'trar] <1m> treffen; begegnen; finden

► **encontrarse** [enkon'trarse] <1m> sich treffen; sich begegnen; Zusammentreffen; sich befinden; **~con a/c** etw vorfinden; auf etw stoßen; **me encuentro bien** es geht mir gut

encontronazo

- encontronazo** [enkontro'naθo] *m* Zusammenstoß *m* (*a fig*)
encopetado [enkope'taθo] vornehm; *desp* hochgestochen
encorajinarse [enkoraxi'narse] <1a> wütend werden
encorbatado [enkorba'taθo] mit Krawatte
encordar [enkor'dar] <1m> Instrument besaiten; *Schläger* bespannen; *se* Bergsteiger sich anseilen
encor[nad]ura [enkor'na'dura] *f* Gehörn *n*; *nar* [-'nar] *F* <1m> *fig j-m* Hörner aufsetzen
encorralar [enkorra'lar] <1a> Vieh einpferchen
encorsetar [enkorseta'r] <1a> ein Korsett anlegen; *fig* einengen
encorvado [enkor'baθo] krumm; gebeugt; *vadura* [-ba'dura] *f*; *vamiento* [-ba'miento] *m* Krümmung *f*; *var* [-'bar] <1a> krümmen
encrespado [enkres'paθo] kraus; *Wellen* schäumend; *par* [-'par] <1a> kräuseln; *fig* erregen; *parse* Meer schäumen; *Haar* sich kräuseln; *Fell* sich sträuben; *fig* aufbrausen
encriptado [enkriβ'taθo] *m* INFORM Verschlüsselung *f*; *tar* [-'tar] <1a> verschlüsseln
encrucijada [enkruθi'xaða] *f* Kreuzweg *m*, Kreuzung *f*; *fig* Scheideweg *m*; *estar en una* ~ am Scheideweg stehen
encuader[nación] [enkuaðerna'θion] *f* Einbinden *n*; Einband *m*; Buchbindelei *f*; ~ *en piel* Leder(ein)band *m*; ~ *en tela* Leinen(ein)band *m*; *nador* [-na'dor] *m* Buchbinder *m*; *nadora* [-na'dora] *f* Bindemaschine *f*; *nar* [-'nar] <1a> (ein)binden
encuadrar [enkua'drar] <1a> einrahmen; einpassen, einfügen; *dre* [en'kuaðre] *m* Film, Fot Bildausschnitt *m*
encuartelar [en'kuartelar] *Am* <1a> kassernieren
encubierto [enkub'ierto] *f* Hehlerei *f*; *bierto* [-'bierto] *I p/p* → *encubrir*; *II adj* versteckt, verblümt; *bridor* [-bri'dor] *m* Hehler *m*; *brimiento* [-bri'miento] *m* Verheimlichung *f*; Hehlerei *f*; Begünstigung *f*; *brir* [-'brir] <3a; p/p *encubierta*> verbergen; (ver)hehlen; *j-n* decken
encuentro [en'küentro] *m* Treffen *n*

- (*a* POL, MIL); Begegnung *f* (*a* SPORT); Zusammenstoß *m*; *salir* (*od ir*) *al* ~ *de alg j-m* entgegengehen; *fig* sich *j-m* entgegenstellen
encuellar [enküe'lar] <1a> *bsd Am* (nackt) ausziehen; *se* sich ausziehen
encuesta [en'küesta] *f* Umfrage *f*; Nachforschung *f*; Untersuchung *f*; ~ *demoscópica* (*od de opinión*) Meinungsumfrage *f*; *hacer* (*od realizar*) *una* ~ e-e Umfrage durchführen; *do* [-'taθo] *m* Befragte(r) *m*; *dor* [-'dor] *m* Meinungsforscher *m*; *r* [-'tar] <1a> e-e Umfrage veranstalten; befragen
encumbra[do] [enkum'braθo] hoch (gestellt); hervorragend; *miento* [-bra'miento] *m* Erhöhung *f*; *fig* Aufstieg *m*; *r* [-'brar] <1a> erhöhen; loben, rühmen; *rse* emporragen; *fig* aufsteigen, emporkommen; sich wichtig machen
encurtidos [enkurtidos] *m/pl* Essiggemüse *n*, Mixed Pickles *pl*; *tir* [-'tir] <3a> *in* Essig einlegen
ende ['ende] *por* ~ deswegen; folglich
endeble [en'deβle] schwächlich, kraftlos; *a fig* schwach; *blez* [-'bleθ] *f* Schwächlichkeit *f*; *a fig* Schwäche *f*
endemia [en'demia] *f* MED Endemie *f*
endémico [en'demiko] MED, BIOL endemisch (*a fig*)
endemoniado [endemo'niaθo] *I adj* (vom Teufel) besessen; teuflisch; *F* verflucht, veräuflucht; *II m* Besessene(r) *m*
endenante(s) [ende'nante(s)] *Am* vor kurzem
enden[ar] [enden'tar] <1k> verzahnen; ineinander greifen; *tecer* [-te'θer] <2d> *Kind* zahnen
enderezar [endere'θar] <1f> gerade richten, aufrichten; *fig* in Ordnung bringen; *se* sich aufrichten; *fig* sich richten (*a*, *hacia* auf *acus*)
ENDESA [en'desa] *f* *abr* (Empresa Nacional de Electricidad, Sociedad Anónima) span Elektrizitätsgesellschaft
endeuda[do] [endeu'daθo] verschuldet; *miento* [-'miento] *m* Verschuldung *f*; *rse* [-'darse] <1a> sich verschulden, Schulden machen
endiablado [endia'blaθo] *fig* veräuflucht, verflucht, teuflisch
endibia [en'dibia] *f* BOT Chicorée *m*, *f*
endilgar [endil'gar] *F* <1h> *fig* anhängen, *F* aufhalsen; *Schlag* verpassen
endiñar [endi'nar] *F* <1a> *Schlag* usw verpassen; *F* aufhalsen
endiosamiento [endiosa'miento] *m* *fig* (Selbst-)Vergötterung *f*; *r* [-'sar] <1a> vergöttern; *rse* sich über alles erhaben fühlen
endocardio [endo'kardio] *m* ANAT Endokard *n*, Herzinnenhaut *f*; *crino* [-'krino] *Drüse* endokrin; *crinología* [-krinolo'xia] *f* Endokrinologie *f*
endominga[do] [endomin'gaθo] im Sonntagsstaat; *rse* [-'garse] <1h> sich fein machen
endosable [endo'sable] *COM* indossierbar; *sante* [-'sante] *m* *COM* Indossant *m*; *sar* [-'sar] <1a> *COM* indossieren; *F* *fig* aufbürden, aufhalsen; *satarío* [-sa'tario] *m* *COM* Indossat *m*
endoscopia [endos'kopia] *f* MED Endoskopie *f*; *pio* [-'kopio] *m* Endoskop *n*
endoso [en'doso] *m* *COM* Indossament *n*
endri[na] [en'drina] *f* BOT Schlehe *f*; *no* [-'drino] *I adj* blauschwarz; *II m* Schlehdorn *m*
endulzar [endul'θar] <1f> süßen; *fig* versüßen; mildern
endure[cer] [endure'θer] <2d> härten; *fig* verhärten; abhärten; *Bedingungen* usw verschärfen; *cerse* hart werden (*a fig*); sich abhärten; *cmiento* [-θi'miento] *m* Abhärtung *f*; Verhärtung *f*
enea [e'nea] *f* BOT Rohrkolben *m*
enebrina [ene'brina] *f* BOT Wacholderbeere *f*; *bro* [e'nebro] *m* Wacholder *m*
eneldo [e'neldo] *m* BOT Dill *m*
enema [e'nema] *m* MED Einlauf *m*; Klister *n*
enemiga [ene'miga] *f* Feindin *f*; Feindschaft *f*
enemigo [ene'migo] *I adj* feindlich; *II m* Feind *m*; *ser* ~ *de* *fig* gegen etw sein; *stad* [-s'taθo] *f* Feindschaft *f*; *star(se)* [-'tar(se)] (sich) verfeinden
energético [ener'xetiko] Energie...
energía [ener'xia] *f* Energie *f*; *fig a* *Tatkraft* *f*; ~ *alternativa* Alternativenergie *f*; ~ *eólica* Windenergie *f*; ~ *nuclear* Kernenergie *f*; ~ *renovable* erneuerbare Energie *f*; ~ *solar* Sonnenenergie *f*; ~ *térmica* Wärmeenergie *f*; *con* ~ tatkräftig; energisch; *sin* ~ kraftlos

- enérgico** [e'nerxiko] energisch; tatkräftig; *Mittel* wirksam
energúmeno [ener'gumeno] *m* Rasende(r) *m*, Besessene(r) *m*; *como un* ~ *fig* wie ein Irre, wie verrückt
enero [e'nero] *m* Januar *m*
ener[vación] [enerba'θion] *f*; *vamiento* [-ba'miento] *m* Entkräftung *f*; Schwächung *f*; *vante* [-'bante] entnervend; nervenaufreibend; *var* [-'bar] <1a> entnerven; schwächen; *fig* nervös machen; auf die Nerven gehen; *vase* nervös werden; sich aufregen
enésimo [e'nesimo] *por -a vez* *F* zum x-ten Male
enfadadizo [emfada'diθo] reizbar
enfa[dado] [emfa'daθo] ärgerlich, verärgert; *estar* ~ *con alg* böse auf *j-n* sein; *j-m* böse sein; *dar* [-'dar] <1a> ärgern; *darse* sich ärgern; böse werden (*con alg* auf *j-n*); *do* [em'faθo] *m* Ärger *m*; Unwille *m*; *doso* [-'doso] ärgerlich; lästig
enfangar [emfan'gar] <1h> beschmutzen; *se* *fig* sich in schmutzige Geschäfte einlassen; (sittlich) verkommen
énfasis [em'fasis] *m* Nachdruck *m*; Emphase *f*; *poner* ~ Nachdruck legen (*en* auf *acus*)
enfático [em'fatiko] emphatisch; nachdrücklich; *fatizar* [-fati'θar] <1f> betonen, hervorheben; Nachdruck legen auf
enfermar [emfer'mar] <1a> *I v/t* krank machen (*a fig*); *II v/i* erkranken, krank werden
enfermedad [emferme'daθo] *f* Krankheit *f*; ~ *infecciosa* Infektionskrankheit *f*; ~ *mental* (*profesional*) Geistes-(Berufs-)Krankheit *f*; ~ *del sueño* Schlafkrankheit *f*; ~ *tropical* Tropenkrankheit *f*; ~ *de las vacas locas* Rinderwahn(sinn) *m*
enferme[ra] [emfer'mera] *f* Krankenschwester *f*; Arzthelferin *f*; ~ *jefe* Oberschwester *f*; *ría* [-'ria] *f* Krankenstation *f*, -zimmer *n*
enfer[mero] [emfer'mero] *m* Krankenpfleger *m*; *mizo* [-'miθo] kränklich; *fig* krankhaft
enfermo [em'fermo] *I adj* krank; *gravemente* ~ schwer krank; ~ *mental* geisteskrank; *ponerse* ~ krank werden; *II m*, *-a* *f* Kranke(r) *m*, Kranke *f*; Pa-

tient(in) *m(f)*; ~ **mental** Geisteskranke(r) *m*; ~ **terminal** Kranke(r) *m* im Endstadium; ~ **moso** [-'moso] *Am reg* kränklich
enfervorizar(se) [emfer'bori'θar(se)] <1f> (sich) begeistern
enfiestarse [emfies'tarse] *Am* <1a> feiern, sich amüsieren
enfilarse [emfi'lar] <1a> aufreihen, aneinander reihen; *Weg* einschlagen; einfahren in (*acus*); ~ **se** sich einreihen; *AUTO* sich einordnen
enfisema [emfi'sema] *m* MED Emphysem *n*; ~ **pulmonar** Lungenemphysem *n*
enfiteu[sis] [emfi'teüsis] *f* Erbpacht *f*; ~ **ta** [-'teüta] *m* Erbpächter *m*
enflaquecer [emflake'θer] <2d> **I** *v/t* schwächen; **II** *v/i* abmagern; *fig* erlahmen, erschaffen; ~ **cimiento** [-θi'miento] *m* Schwäche *f*; Abmagerung *f*
enfo[car] [emfo'kar] <1g> *FOR* einstellen; *Problem* usw. angehen; beleuchten; ~ **que** [em'foke] *m* *FOR* Einstellung *f*; *fig* *a* (Frage-, Problem-)Stellung *f*; Betrachtungsweise *f*
enfoscarse [emfos'kar] <1g> *Wand* verputzen
enfrascarse [emfras'karse] <1g> sich versenken, sich vertiefen (*en* in *acus*)
enfrenar [emfre'nar] <1a> *Pferd* aufzäumen; *fig* zügeln
enfrentamiento [emfrenta'miento] *m* Auseinandersetzung *f*; *SPORT* Begegnung *f*; ~ **verbal** Wortgeplänkel *n*; ~ **tar** [-'tar] <1a> gegenüberstellen, konfrontieren; ~ **tarse** sich gegenüberstehen; sich auseinander setzen (*con* mit); ~ *con* **alg** *j-m* gegenübertreten, die Stirn bieten
enfrente [em'frente] ▶ **enfrente (de)** gegenüber; *la casa de enfrente* das Haus gegenüber; *estar enfrente del cine* dem Kino gegenüberliegen; *fig tener a alg enfrente* *j-n* gegen sich haben
enfriamiento [emfria'miento] *m* Abkühlung *f* (*a fig*); Erkältung *f*; ~ **ar** [-'friar] <1c> kühlen; *a fig* abkühlen; ~ **arse** sich abkühlen; kalt werden; *fig* *a* erkalten; MED sich erkälten
enfundar [emfun'dar] <1a> in e-n Überzug (*od* e-e Hülle) stecken; ~ **se** schlüpfen (*en* in ein Kleid usw.)
enfurecer [emfure'θer] <2d> wütend

machen; ~ **se** wütend werden
enfurruñarse [emfuru'ñarse] *F* <1a> *F* maulen; *bsd Kind* bockig sein
engalanar [enggala'nar] <1a> schmücken; ~ **se** sich schmücken; *F* sich schönmachen
engallarse [enga'karse] <1a> *fig* den Kopf hoch tragen; sich in die Brust werfen
engan[char] [engan't'far] <1a> ein-, an-, festhaken; anhängen; (an)koppeln; *Pferde* anspannen; MIL anwerben; STIERK aufspießen; *fig j-n* bereden; einfangen; ~ **chase** sich festhaken; hängen bleiben; MIL sich anwerben lassen; *F* süchtig werden; *F* ~ **a la droga** drogensüchtig werden; ~ **che** [en'gant'fe] *m* Festhaken *n*; Ankoppeln *n*; BAHN Kupplung *f*; MIL Anwerbung *f*; *Pferde* Gespann *n*
engañabobos [engaña'bobos] *F* *m* Betrüger *m*, Bauernfänger *m*; ~ **dizo** [-'diθo] leicht zu betrügen; ~ **dor** [-'dor] **I** *adj* betrügerisch; **II** *m* Betrüger *m*
engañar [enga'ñar] <1a> betrügen; täuschen; hintergehen; überlisten; ~ **el hambre** den ärgsten Hunger stillen; ~ **ñarse** sich täuschen; sich irren; sich etw vormachen; ~ **ñifa** [-'nifa] *F* *f* Schwindel *m*; ~ **ño** [en'gano] *m* Betrug *m*; Täuschung *f*; *llamarse a* ~ sich betrogen fühlen; *no te llaimes a* ~ mach dir nichts vor; ~ **ñoso** [-'ñoso] (be)trügerisch; irreführend
engar[ce] [en'garθe] *m* Auffädeln *n*; Edelstein Fassung *f*; *fig* Verkettung *f*; ~ **zar** [-'θar] <1f> auffädeln; aufreihen; Edelstein (ein)fassen; *fig* verketten
engas[ar] [engas'tar] <1a> Edelstein (ein)fassen; ~ **te** [en'gaste] *m* Fassung *f*
engatusar [enggatu'sar] *F* <1a> umschmeicheln; *F* einwickeln, bezirzen
engen[drar] [enxen'drar] <1a> zeugen; *fig* erzeugen, hervorbringen; ~ **dro** [en'xendro] *m* Ausgeburt *f*; Missgeburt *f*
englobar [englo'bar] <1a> einbegreifen; einschließen, umfassen
engolado [engo'la'ðo] *Stimme* kehlig; *Stil* schwülstig; *fig* eingebildet
engolfarse [engol'farse] <1a> sich vertiefen (*en* in *acus*)
engolosinar [engolosi'nar] <1a> anlo-

cken; ~ **se** Geschmack finden (*con* an *dat*); vernarrt sein (*con* in *acus*)
engomar [engo'mar] <1a> gummieren; *Haar* pomadisieren
engorda [en'gorða] *Chile, Mex f* Mast *f*; Mastvieh *n*
engor[dar] [engor'dar] <1a> **I** *v/t* mästen; **II** *v/i* zunehmen; dick werden; dick machen; ~ **de** [en'gorðe] *m* Mast *f*; **ganado** *m* *de* ~ Mastvieh *n*
engo[rrar] [engo'rrar] *Am reg* <1a> belästigen, langweilen; ~ **rro** [en'gorro] *m* Belästigung *f*; Unannehmlichkeit *f*; ~ **roso** [-'roso] lästig; mühselig; unständig
engra[naje] [engra'naxe] *m* TEC Verzahnung *f*; Getriebe *n*; *a fig* Räderwerk *n*; *fig* Ineinandergreifen *n*; ~ **nar** [-'nar] <1a> **I** *v/t* verzahnen; verbinden; **II** *v/i* ineinander greifen (*a fig*)
engrandecer [engrande'θer] <2d> vergrößern; *fig* erhöhen; verherrlichen; ~ **cerse** sich vergrößern; sich erhöhen; ~ **cimiento** [-θi'miento] *m* Vergrößerung *f*; *fig* Erhöhung *f*; Verherrlichung *f*
engra[sador] [engrasa'dor] *m* Schmierbüchse *f*; ~ **sadora** [-sa'dora] *f* Schmierkanne *f*; ~ **sar** [-'sar] <1a> einfetten, ölen; (ab)schmieren; ~ **se** [en'grase] *m* Einfetten *n*; (Ab-)Schmieren *n*
engre[ido] [engre'ido] eingebildet; ~ **imiento** [-i'miento] *m* Dünkel *m*; Einbildung *f*; ~ **irse** [-'irse] <3m> angeben (*con* mit); sich etw einbilden (*con* auf *acus*)
engrosar [engro'sar] <1m> **I** *v/t* verdicken; vermehren; vergrößern; **II** *v/i* *u* *v/r* ~ **se** dick(er) werden; zunehmen; sich vergrößern
engru[dar] [engru'dar] <1a> kleistern; ~ **do** [en'gruðo] *m* Kleister *m*
enguan[tado] [engüan'ta'ðo] behandelt; ~ **tarse** [engüan'tarse] <1a> Handschuhe anziehen
enguat[ar] [engüa'tar] <1a> wattieren
engullir [engu'kir] <3h> verschlingen
enharinar [enari'nar] <1a> mit Mehl bestreuen; in Mehl wenden
enhebrar [ene'brrar] <1a> ein-, auffädeln; aneinander reihen
enhiesto [e'niesto] emporgerichtet; steil aufragend
enhilar [eni'lar] <1a> → **enhebrar**

enhora[buena] [enora'büena] *f* Glückwunsch *m*; *dar la* ~ beglückwünschen; *j-!* ich gratuliere!; **estar de** ~ Glück haben; sich gratulieren können; ~ **mala** [-'mala] *j-!* zum Teufel!; **estar de** ~ Pech haben
enig[ma] [e'nigma] *m* Rätsel *n*; ~ **mático** [-'matiko] rätselhaft
enjaborar [enxabo'nar] <1a> einseifen; *F fig j-m* schmeicheln, *j-m* Honig ums Maul schmieren
enjaezar [enxae'θar] <1f> *Pferd* anschirren
enjalbegar [enxalbe'gar] <1h> weißen; tünchen
enjamb[ar] [enjam'brar] <1a> **I** *v/i* Bienen schwärmen; **II** *v/t* schwärmende Bienen einfangen; ~ **brazón** [-bra'θon] *f* Schwärmen *n*; ~ **bre** [en'xambre] *m* Bienenschwarm *m*; *fig* Schwarm *m*
enjarciar [enxar'θiar] <1b> *MAR* auftakeln
enjaular [enxaü'lar] <1a> in e-n Käfig sperren; *fig* einsperren; *F* einlochen
enjoyar [enxo'jar] <1a> mit Juwelen schmücken; *fig* verschönern
enjuagar [enxua'gar] <1h> (ab-, aus-) spülen; den Mund ausspülen; ~ **garse** sich den Mund ausspülen; ~ **gue** [en'xüage] *m* Spülen *n*; *F fig* krumme Sache *f*; ~ (*bucal*) Mundwasser *n*
enjugamanos [enxuga'manos] *Am m* Handtuch *n*; ~ **gar** [-'gar] <1h> (ab-) trocknen; abwischen; *Schuld* tilgen
enjuiciamiento [enxüiθia'miento] *m* Einleitung *f* des Gerichtsverfahrens; Prozess *m*; **ley f de** ~ **civil (penal)** Zivil-(Straf-)prozessordnung *f*; ~ **ciar** [-'θiar] <1b> *JUR* das Verfahren eröffnen; *j-m* den Prozess machen; *fig* beurteilen
enjundia [en'xundia] *f* *fig* Gehalt *m*, innerer Wert *m*
enjuto [en'xuto] trocken; mager, dürr; **a pie** ~ trockenen Fußes
enlace [en'laθe] *m* Verbindung *f*; CHEM Bindung *f*; *INFORM* Link *n*; Verknüpfung *f*; BAHN Anschluss *m*; *Verkehr* Anschlussstelle *f*; *Person* Verbindungsmann *m*; MIL Melder *m*; ~ **ferroviario** Bahnanschluss *m*; ~ **matrimonial** Vermählung *f*; Eheschließung *f*
enladrillado [enladri'ka'ðo] *m* Backsteinbelag *m*; ~ **llar** [-'lar] <1a> mit

Backsteinen pflastern
enlatar [enla'tar] <1a> eindosen; **música fenlatada** Musik f aus der Konserve
enlazar [enla'tar] <1f> I v/t festbinden; verbinden, verknüpfen; **Am** mit dem Lasso (ein)fassen; **II** v/i (sich) anschließen (**con** an **acus**); **BAHN** Anschluss haben (**con** an **acus**); **se** sich verbinden
enlentece [enlente'ter] <2d> verlangsamten; **se** langsamer werden, sich verlangsamen
enlojar [enlo'dar] <1a>, **~dazar** [-da'tar] <1f> beschmutzen (*a* **fig**)
enloquecer [enloke'ter] <2d> I v/t verrückt machen; **me enloquece el chocolate** ich bin versessen auf Schokolade; **II** v/i den Verstand verlieren; verrückt werden; **F** durchdrehen; **~cimientito** [-θi'miento] *m* Verrücktheit *f*
enlojado [enlo'sa'do] *m* Fliesen-, Plattenbelag *m*; **~sar** [-'sar] <1a>, mit Fliesen (*od* Steinplatten) belegen; **~zado** [-'θa'do] *Am* emailiert, Email(le)...
enlucido [enlu'θido] *m* (Gips-)Verputz *m*; **Bewurf** *m*; **~cir** [-'θir] <3f> blank putzen; weißen; gipsen
enlutado [enlu'ta'do] in Trauer(kleidung); **Papier** mit Trauerrand; **~tar** [-'tar] <1a> mit Trauer erfüllen; **fig** verdüstern; betrüben; **~tarse** Trauer anlegen
enmaderar [enmade'rar] <1a> mit Holz verkleiden; täfeln
enmadrajo [enma'dra'do] *niño* *m* ~ Muttersöhnchen *n*; **~rse** [-'drarse] <1a> e-e starke Mutterbindung haben
enmarañar [enmara'ñar] <1a> verwirren, verwickeln; **Haar** verfilzen; **se** sich verwirren
enmarcación [enmarka'θion] *f* (Ein-)Rahmen *n*; **~car** [-'kar] <1g> ein-, umrahmen; **Bild** rahmen; **fig** einfügen; in e-n Rahmen stellen; **~carse** **fig** sich in e-n Rahmen fügen
enmascar [enmaska'ra] <1a> maskieren; **fig** tarnen
enmasillar [enmasi'lar] <1a> verkitten
enmendar [enmen'dar] <1k> (ver)bessern; **Schaden** wieder gutmachen; **Ge-setz** usw abändern; novellieren; **se** sich bessern
enmienda [en'mienda] *f* Verbesserung *f*; Entschädigung *f*; **POL** Abänderung

f, Novellierung *f*; Abänderungsantrag *m*
enmohecer(se) [enmo'e'ter(se)] <2d> (ver)schimmeln; vermodern; rosten; **fig** einrosten
enmoquetado [enmoke'ta'do] *m* Teppichboden *m*; **~tar** [-'tar] <1a> mit Teppichboden auslegen
enmudecer [enmude'ter] <2d> I v/t zum Schweigen bringen; verstummen lassen; **II** v/i verstummen; schweigen
ennegrecer [ennegre'ter] <2d> schwärzen; **fig** verdunkeln; **se** schwarz werden; **fig** sich verfinstern
ennoblecer [ennoble'ter] <2d> veredeln; adeln (*a* **fig**)
enojajizo [enoja'di'θo] reizbar; jähzornig; **~jado** [-'xa'do] ärgerlich; böse; **~jar** [-'xar] <1a> erzürnen; ärgern; **~jarse** sich ärgern (*de* über *acus*); **~jo** [e'nɔxol] *m* Zorn *m*; Ärger *m*; **con** ~ verärgert; unwillig; **~jón** [-'xon] *Am* reg reizbar; jähzornig; **~joso** [-'xoso] ärgerlich; unangenehm
enología [enolo'xia] *f* Wein(bau)kunde *f*, Önologie *f*
enorgullecer [enorgu'le'ter] <2d> stolz machen; **se** stolz sein (*de* auf *acus*)
~enorme [e'norme] riesig, ungeheuer, enorm; **~midad** [-mi'da'd] *f* (enormes) Ausmaß *n*; **fig** Ungeheuerlichkeit *f*; **F** **fig** **me costó una** ~ das hat mich ein Heidengeld bzw große Mühe gekostet
enquiciar [enki'tiar] <1b> Tür einhängen
enquistarse [enki'starse] <1a> sich ein-kapseln; **MED** e-e Zyste bilden
enrabiarse [enra'biarse] <1b> wütend machen; **se** wütend werden
enraizado [enrai'ta'do] verwurzelt (*a* **fig**); **~zar** [-'θar] <1f> Wurzeln schlagen (*a* **fig**)
enramada [enra'ma'da] *f* Laubwerk *n*; Laube *f*
enranciarse [enran'tiarse] <1b> ranzig werden
enrarecer [enrare'ter] <2d> Luft usw verdünnen; **fig** Klima usw verschlechtern; **~carse** dünn werden; **fig** selten(er) werden; sich verschlechtern; **~cido** [-'θido] Luft verbraucht; dünn; **fig** Beziehungen getrübt, gespannt
enredadera [enreda'dera] *f* BOT Schlingpflanze *f*; **~dador** [-da'dor] *m*

Ränkeschmied *m*; **~dar** [-'dar] <1a> I v/t verwickeln (**en** in *acus*); verwirren, durcheinander bringen; umgarnen; aufhalten; **II** v/i Unfug treiben; hetzen; **~darse** sich verfangen (**en** in *dar*); sich verwickeln, sich verstricken (**en** in *acus*); sich verheddern; **F** ~ **con** **alg** sich mit j-m einlassen; **~do** [en'rredo] *m* Verwicklung *f*; Verwirrung *f*; Intrige *f*; missliche Lage *f*; Unfug *m*; **F** Techtelmechtel *n*; **~doso** [-'doso] verwickelt, verworren
enrejado [enrre'xa'do] *m* Gitter(werk) *n*; Geflecht *n*; **~jar** [-'xar] <1a> vergittern
enrevesado [enrre'be'sa'do] verzwickelt, verworren
Enrique [en'rike] *m* Heinrich *m*
enriquecer [enrike'ter] <2d> I v/t bereichern; reich machen; **CHEM** anreichern; **II** v/i reich werden; **~carse** reich werden; sich bereichern; **~cimiento** [-θi'miento] *m* Bereicherung *f*; **CHEM** Anreicherung *f*
enrocar [enrr'o'kar] <1g> SCHACH rochieren
enrojecer [enrr'o'xe'ter] <2d> I v/t röten; rot färben; **II** v/i **se** erröten, rot werden
enrolar [enrr'o'lar] <1a> **MAR** anheuern; **MIL** anwerben; **se** **MAR** anheuern; **MIL** sich anwerben lassen; **en e-r Partei** usw beitreten
enrollar [enrr'o'lar] <1a> (ein)rollen, aufrollen; **F** bequatschen; **F** **fig** **dejarse** ~ sich einwickeln lassen; **F** **me enrolla** ... **F** ich stehe auf ... (*acus*); **se** sich ein-, zusammenrollen; sich wickeln (**a**, **en**, **alrededor de** um); **F** **fig** kein Ende finden (*beim Reden* usw); **~con** **alg** sich mit j-m einlassen
enronquecer [enrr'o'ke'ter] <2d> I v/t heiser machen; **II** v/i heiser werden
enroque [en'rro'ke] *m* SCHACH Rochade *f*
enroscar [enrr'o's'kar] <1g> zusammenrollen; ein-, festschrauben; **se** sich zusammenrollen; sich winden (**a**, **en**, **alrededor de** um)
enrostrar [enrr'o's'trar] *Am* <1a> vorwerfen, ins Gesicht sagen
ensacar [ensa'kar] <1g> einsacken
ensaimada [ensa'i'ma'da] *f* span Blätterteiggebäck *n*

► **ensala|da** [ensa'la'da] *f* Salat *m*; **fig** Durcheinander *n*; ► **ensalada de frutas** Obstsalat *m*; **~dera** [-'dera] *f* Salat-schüssel *f*; **~dilla** [-'di'la] *f* ~ (**rusa**) russischer Salat *m*
ensalivar [ensali'bar] <1a> einspeicheln
ensalmar [ensal'mar] <1a> Knochen einrenken; **Kranke** gesundbeten; **~mo** [en'salmo] *m* Besprechen *n* (*e-r* Krankheit); Beschwörung(sformel) *f*; (**como**) **por** ~ wie durch Zauber(hand)
ensalzamiento [ensalθa'miento] *m* (Lobes-)Erhebung *f*; Verherrlichung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> loben; preisen; verherrlichen
ensamblador [ensambla'dor] *m* INFORM Assembler *m*; **~bladura** [-bla'dura] *f* TEC Verbindung *f*; Verzapfung *f*; Verfügung *f*; **~blaje** [-'blaxe] *m* Zusammenbau *m*; Montage *f*; **~blar** [-'blar] <1a> zusammenbauen, -fügen; fugen; montieren
ensanchamiento [ensant'fa'miento] *m* Erweiterung *f*; Verbreiterung *f*; Ausdehnung *f*; **~char** [-'tʃar] <1a> erweitern, weiter machen; verbreitern; ausdehnen; ausweiten; **~chase** sich (aus-) dehnen; **fig** sich groß dünken; **~che** [en'santʃe] *m* Erweiterung *f*; Stadterweiterung *f*; Neustadt *f*
ensangrentado [ensangren'ta'do] blutbefleckt, -überströmt; **~tar** [-'tar] <1k> mit Blut beflecken
ensañamiento [ensa'ña'miento] *m* Erbitterung *f*; Verbissenheit *f*; **~rse** [-'nar-se] <1a> ~ **con** (*od* **en**) **alg** s-e Wut an j-m auslassen; grausam zu j-m sein
ensartar [ensar'tar] <1a> Perlen aufreihen, -fädeln; **Nadel** einfädeln; aufspießen; **Am** **reg** j-n hereinlegen; **se** **Am** **reg** hereinfallen
ensayar [ensa'jar] <1a> versuchen; (aus)probieren; **THEA**, **MUS** proben; üben; **TEC** testen; **~yista** [-'jista] *m* LIT Essayist *m*; **~yo** [en'sajo] *m* Versuch *m* (*a* **CHEM**); Test *m*; **THEA**, **MUS** Probe *f*; LIT Essay *m*; **~general** Generalprobe *f*
► **enseguida** [ense'gida] sofort
ensenada [ense'nada] *f* Bucht *f*
enseña [en'se'na] *f* Fahne *f*; Feldzeichen *n*
► **enseñanza** [ense'nanθa] *f* Lehre *f*; Unterricht *m*; Unterrichtswesen *n*; Schul-, Bildungswesen *n*; ~ **a** **distancia**

Fernunterricht *m*; ~ **primaria** Grundschulwesen *n*; ~ **secundaria**, ~ **media** Sekundarschulwesen *n*; ~ **superior**, ~ **universitaria** Hochschulwesen *n*; **dedicarse a la** ~ im Lehrberuf tätig sein; **sacar una ~ de a/c** e-e Lehre aus etw ziehen

► **enseñar** [ense'nar] <1a> lehren, unterrichten; zeigen; ~ **a/c a alg** j-m etw zeigen; j-m etw beibringen; ~ **alemán** Deutschunterricht geben; ~ **a leer a alg** j-m das Lesen beibringen; j-n lesen lehren; ~ **en una escuela** an e-r Schule unterrichten

enseñorearse [enseñore'arse] <1a> ~ **de a/c** sich e-r Sache bemächtigen

enserer [en'seres] *m/pl* Geräte *n/pl*; Sachen *f/pl*

ensilaje [ensi'laxe] *m* Einsilieren *n*; Silofutter *n*; ~ **lar** [-'lar] <1a> (ein)silieren

ensillar [ensi'lar] <1a> satteln

ensimismado [ensimiz'maðo] in Gedanken versunken; gedankenverloren; ~ **marse** [-'marse] <1a> in Gedanken versunken sein; *Am* eingebildet sein

ensoberbecerse [ensoberbe'θerse] <2d> hochmütig werden; *Wogen* hochgehen; *Meer* toben

ensobrar [enso'brar] <1a> kuvertieren

ensombrecer [ensombre'θer] <2d> verdüstern, überschatten (*a fig*); ~ **se** sich verdüstern (*a fig*)

ensoñado [enso'naðo] träumerisch; träumend; ~ **ñar** [-'nar] (er)träumen; schwärmen

ensordecedor [ensorde'ðeðor] *Lärm* (ohren)betäubend; ~ **cer** [-'θer] <2d> I *v/t* betäuben; dämpfen; II *v/i* taub werden

ensortijado [ensorti'xaðo] *Haar* kraus; geringelt; ~ **jar** [-'xar] <1a> kräuseln; ringeln; ~ **jarse** sich kräuseln; sich ringeln

ensuciamiento [ensuθia'miento] *m* Verschmutzung *f*; Verunreinigung *f*; ~ **ciar** [-'θiar] <1b> beschmutzen, schmutzig machen; *a fig* beflecken

► **ensuciarse** [ensu'θiarse] <1b> sich schmutzig machen; *P* in die Hose (*od* ins Bett) machen

ensueño [en'süeno] *m* Traum *m*; Träumerei *f*; Illusion *f*; **de** ~ *fig* traumhaft

entalblado [enta'blaðo] *m* Täfelung *f*; Bretterboden *m*; Podium *n*; ~ **blar**

[-'blar] <1a> dielen; täfeln; *Prozess* einleiten; *Gespräch* beginnen; *Beziehungen* aufnehmen, anknüpfen

entablillar [entabli'lar] <1a> MED schießen

entalado [enta'laðo] auf Taille gearbeitet, tailliert; ~ **ladura** [-'laðura] *f* Einschnitt *m*; Kerbe *f*; ~ **llar** [-'lar] <1a> I *v/t* einkerben, einschneiden; schnitzen; *Kleid* auf Taille arbeiten; II *v/i u v/r* ~ **llarse** in der Taille anlegen

entariado [entari'maðo] *m* Täfelung *f*; Parkett *n*, Parkettboden *m*; Podium *n*; ~ **mar** [-'mar] <1a> täfeln; dielen

ente [ente] *m* PHIL Wesen *n*; POL Körperschaft *f*; F Sonderling *m*

enteco [en'teko] kränklich, schwächlich

entejar [ente'xar] *Am* <1a> mit Ziegeln decken

entenderas [entende'ðeras] *F f/pl* *tener malas* ~ schwer von Begriff sein; ~ **dor** [-'ðor] *m* Kenner *m*

► **entender** [enten'der] <2g> begreifen, verstehen; meinen, glauben; annehmen; *a mi* ~ *m-r* Meinung nach; *m-s* Erachtens; **dar a** ~ *zu* verstehen geben; **entendemos que sería mejor** ... wir würden es für besser halten ...; **hacerse** ~ sich verständlich machen; ~ **de** etw verstehen von; ~ **en** sich verstehen auf (*acus*); JUR zuständig sein für; ~ **mal** schlecht verstehen; missverstehen; **no entiendo el alemán** ich verstehe kein Deutsch; **para ~nos, para que me entiendas** um es deutlich zu sagen; **si entiendo bien** wenn ich recht verstehe; **ya me entiendes** du weißt schon; ~ **por** verstehen unter (*dat*)

► **entenderse** [enten'derse] <2g> sich verständigen; sich verstehen; *F* ein Verhältnis haben; **yo me entiendo** ich weiß, was ich sage

entendido [enten'dido] I *adj* sachverständig; beschlagen; ~ **!** einverstanden!; ~ **?** verstanden?; **tengo ~ que** ich habe gehört, dass ...; II *m* Kenner *m*; ~ (*en la materia*) Insider *m*; ~ **miento** [-'miento] *m* Begriffsvermögen *n*; Verstand *m*; Verständnis *n*; Einsicht *f*

entenebrece(r) [entenebre'θer(se)] <2d> (sich) verfinstern

ente(r)ado [ente'raðo] bewandert, erfahren; **estar** ~ Bescheid wissen, im Bilde

sein (*de* über *acus*); **no darse por** ~ den Unwissenden spielen; ~ **ramente** [-'ra'mente] *adv* ganz; gänzlich, völlig; ~ **rar** [-'rar] <1a> unterrichten, benachrichtigen; informieren (*de* über *acus*)

enterarse [ente'rarse] <1a> ► **enterarse** *de* sich informieren über (*acus*); Kenntnis erhalten von; *etw* erfahren; *F* **ipara que te enteres!** damit du es (nur) weißt; *F* **¡se va a enterar!** drohend der kann was erleben!

entereza [ente'reθa] *f* Vollständigkeit *f*; *fig* (Charakter-)Festigkeit *f*; Standhaftigkeit *f*

entérico [en'teriko] Darm...; ~ **eritis** [-'ritis] *f* MED Darmkatarr(h) *m*, Enteritis *f*

enterizo [ente'riθo] aus e-m Stück

enternecer [enterne'θer] <2d> *fig* ruhren; ~ **cerse** gerührt werden; ~ **cimiento** [-θi'miento] *m* Rührung *f*

► **entero** [en'tero] I *adj* ganz, völlig; unversehrt; *fig* standhaft, fest; gefasst; **por** ~ gänzlich; voll(ständig); **años m/pl** (*días m/pl*) ~ *s* jahre-(tage-)lang; **número m** ~ ganze Zahl *f*; II *m* ganze Zahl *f*; *Bank*, *Börse* Punkt *m*; ~ **postal** POST Ganzsache *f*

enterrador [enterra'dor] *m* Totengräber *m*; ~ **miento** [-'miento] *m* Begräbnis *n*, Beerdigung *f*

► **enterrar** [ente'rrar] <1k> begraben (*a fig*); ver-, eingraben; *fig* ~ **a todos** alle überleben; ~ **se fig** ~ (*en vida*) sich (lebendig) begraben

entibación [entiba'θion] *f* Abstützung *f*; ~ **bar** [-'bar] <1a> abstützen, versteifen

entibiar(se) [enti'biar(se)] <1b> (sich) abkühlen (*a fig*)

entidad [enti'dað^(d)] *f* Wesen *n*; PHIL Wesenheit *f*; Verein *m*, Körperschaft *f*; Unternehmen *n*, Firma *f*; ~ **bancaria** Bank *f*

► **entierro** [en'tierro] *m* Begräbnis *n*, Beerdigung *f*; Leichenzug *m*

entlo. abr (*entresuelo*) Hochparterre *n*

entolado [entol'daðo] *m* Sonnendach *n*; Tanz-, Fest-, Bierzelt *n*; ~ **dar** [-'dar] <1a> mit e-m Sonnendach versehen; ~ **darse** *Himmel* sich bewölken

entomología [entomolo'xia] *f* Insektenkunde *f*, Entomologie *f*; ~ **mólogo** [-'mologo] *m* Entomologe *m*

entona|ción [entona'θion] *f* Intonation *f*; Tonfall *m*; *Farbe* Abtönung *f*; ~ **do** [-'naðo] hoch stehend; *desp* anmaßend, *F* großspurig; ~ **r** [-'nar] <1a> I *v/t* intonieren, anstimmen; *Farben* abtönen; II *v/i* harmonisieren (*con* mit), passen (*con* zu); ~ **rse** in Stimmung kommen; sich wichtig machen

► **entonces** [en'tonθes] damals; dann, da; **desde** ~ seitdem; **hasta** ~ bis dahin; **por** (*od en*) **aquel** ~ damals; **¡pues** ~ ...! ja dann ...!; **¿y ~ qué?** und was dann?; also was nun?

entonte|cer [entonte'θer] <2d> verdummen; ~ **cerse** verdummen; verblöden; ~ **cimiento** [-θi'miento] *m* Verdummung *f*

entorchado [entor'tjaðo] *m* Gold-, Silberfaden *m*; Gold- (*od* Silber-)stickerei *f*

entor|nar [entor'nar] <1a> *Tür* anlehnen; *Augen* halb schließen; ~ **no** [en'tor-no] *m* Umgebung *f* (*a* INFORM); Umwelt *f*; Milieu *n*; Umfeld *n*

entorpe|cer [entorpe'θer] <2d> behindern; erschweren; hemmen; ~ **cerse** Person schwerfällig *od* unbeholfen werden; ~ **cimiento** [-θi'miento] *m* Hemmung *f*; Behinderung *f*

► **entrada** [en'traða] *f* Eingang *m*; Eintritt *m*; Einfahrt *f*; Einmarsch *m*, -zug *m*; Eintrittskarte *f*; COM Eingang *m*; Anzahlung *f*; Einnahme *f*; GASTR Vorspeise *f*; MUS Einsatz *m*; THEA, Wörterbuch Stichwort *n*; INFORM Eingabe *f*; ~ **del año** Jahresanfang *m*; ~ **de artistas** THEA Bühneneingang *m*; ~ **a la autopista** Autobahnauffahrt *f*; ~ **en escena** Auftritt *m*; ~ **en vigor** Inkrafttreten *n*; ~ **libre** Eintritt frei; **se prohibe la** ~ Zutritt verboten; **de** ~ zunächst, als erstes; **hacer su** ~ *s-n* Einzug halten; ~ **s pl** F Geheimratsecken *f/pl*

entramado [entra'maðo] *m* ARCH Fachwerk *n*; *fig* Gefüge *n*

entrambos [en'trambos] LIT (alle) beide

entrampar [entram'par] <1a> in e-e Falle locken; *fig* überlisten; ~ **se** sich in Schulden stürzen

entrante [en'trante] I *adj* Woche, Monat kommend; II *m* Einbuchtung *f*; GASTR Vorspeise *f*

entraña [en'traña] *f* *mst* ~ *s pl* Eingeweide *n*; *fig* Innere(s) *n*; Gemüt *n*; **no**

tener ~s kein Herz (im Leibe) haben;
sin ~s herzlos; ~ñable [-'noble] innig;
 herzlich; ~ñar [-'nar] <1a> bergen; ein-
 schließen; mit sich bringen; ~ñarse
 eindringen (en in acus)

▶ **entrar** [en'trar] <1a> I v/i eintreten (en
 in acus); hineingehen, -fahren, -kom-
 men; einziehen, einmarschieren; ein-
 dringen; einsteigen (por durch); Zug
 einfahren; Schiff einlaufen; INFORM
 sich einloggen; MUS einsetzen; Geld
 eingehen; ¡entre! herein!; ~ (a traba-
 jar) a las ocho um 8 Uhr anfangen
 (zu arbeiten); ~ en (hinein)passen in
 (acus); e-m Verein usw beitreten; einbe-
 griffen sein in (dat); gehören zu; ~ en
 los 40 años in die Vierziger kommen;
 ¿cuántos plátanos entran en un kilo?
 wie viele Bananen kommen auf ein Ki-
 lo?; el pantalón no me entra ich passe
 nicht in die Hose hinein; la llave no
 entra der Schlüssel passt nicht; este ti-
 po no me entra dieser Typ liegt mir
 nicht; me entró miedo mir wurde
 angst; me entra sueño ich werde mü-
 de; F no ~ ni salir en alc sich aus etw
 heraushalten; no me entra (en la cabe-
 za) das begreife ich nicht; das will mir
 nicht in den Kopf; II v/t hineinbringen,
 -fahren, -stecken; INFORM eingeben
 ▶ **entre** ['entre] zwischen; unter; ~ ellos
 untereinander; ~ nosotros unter uns; ~
 todos alle gemeinsam, mit vereinten
 Kräften; ~ las dos y las tres zwischen
 zwei und drei (Uhr); ~ tres zu dreien,
 zu dritt; te cuento ~ mis amigos ich
 zähle dich zu m-n Freunden; ochó ~
 cuatro son dos acht (geteilt) durch
 vier sind zwei; ~abierto [-a'bierto]
 Tür halb offen; angelehnt; ~abrir [-a-
 'brir] <3a; p/p -abierto> halb öffnen;
 ~acto [-'akto] m THEA Zwischenakt
 m; Pause f; ~cano [-'kano] Haar grau-
 meliert; ~cejo [-'θexo] m Raum m zwi-
 schen den Augenbrauen; Stirnrunzeln
 n; ~cerrar [-θe'rrar] <1k> Augen halb
 schließen; Tür anlehnen; ~chocar
 [-tfo'kar] <1g> aneinander stoßen;
 ~comillar [-komi'kar] <1a> in Anfüh-
 rungszeichen setzen
 ~entrecor|tado [entrekor'ta'o] stoßwei-
 se; Sprache abgehakt, stockend; con
 la voz -a (por lágrimas) mit (tränen-)
 erstickter Stimme; ~tarse [-'tarse]

<1a> stockend sprechen
entre|cot [entre'kot] m GASTR Entrecote
 n; ~cubierta [-ku'bierta] f MAR Zwi-
 schendeck n; ~dicho [-'ditfo] m Verbot
 n; Kirchenbann m; Interdikt n; **estar**
 en ~ in Acht und Bann stehen; fig in
 Verruf sein; **poner en** ~ in Zweifel zie-
 hen; ~dós [-'dós] m (Spitzen-)Einsatz
 m
entrega [en'trega] f Übergabe f; Über-
 reichung f; Ausgabe f; Ablieferung f;
 COM Lieferung f; fig Hingabe f; ~ a do-
 micilio Zustellung f ins Haus; ~ de
 equipajes Gepäckausgabe f; ~ inme-
 diata sofortige Lieferung f; a la ~
 COM bei Lieferung; **contra** ~ gegen
 Aushändigung; **hacer** ~ de abliefern;
 überreichen
 ▶ **entregar** [entre'gar] <1h> (ab-, aus)lie-
 fern; aushändigen, ab-, übergeben;
 überreichen; Waffen strecken; ~se sich
 ergeben; sich hingeben; Verbrecher sich
 stellen; ~ a sich widmen (dat); e-m Las-
 ter usw verfallen
entrelazar [entrela'θar] <1f> verflech-
 ten; Hände verschränken; ~lazarse
 sich verflechten; fig ineinandergreifen;
 ~línea [-'línea] f TYPO Zeilenabstand m;
 ~medias [-'medias] inzwischen; dazwi-
 schen
 ▶ **entremés** [entre'mes] m THEA Zwi-
 schenspiel n; **entremeses** pl GASTR
 Vorspeisen f/pl
entreme|ter [entreme'ter] <2a> ein-
 schieben; ~terse sich einmischen (en
 in acus); ~tido [-'tido] auf-, zudringlich;
 vorlaut
entremezclar [entremeθ'klar] <1a>
 ver-, untermischen; ~se sich vermi-
 schen
entrenar|dor [entrenar'dor] m Trainer m;
 ~miento [-'míento] m Training n; Aus-
 bildung f; ~ autógeno PSYCH autoge-
 nes Training n
 ▶ **entrenar(se)** [entre'nar(se)] <1a>
 üben, trainieren
entre|oir [entre'oír] <3q> undeutlich hö-
 ren; ~paño [-'paño] m Türfüllung f;
 ARCH Säulenweite f; ~pierna [-'pierna]
 f Hosenzwickel m; ~puente [-'puente]
 m MAR Zwischendeck n; ~sacar [-sa-
 'kar] <1g> aus-, heraussuchen; ausle-
 sen; herausgreifen; Wald lichten, aus-
 holzen; ~sijo [-'sijo] m ANAT Gekröse

n; fig mst ~s pl Innere(s) n; geheime(n)
 Winkel m/pl; **tener muchos** ~s s-e Ha-
 ken (F Mucken) haben; ~suelo [-'süelo]
 m Zwischenstock m; Hochparterre n
entretanto [entre'tanto] unterdessen;
 inzwischen
entre|techo [entre'tetfo] Arg, Chile m
 Dachboden m; ~tejer [-te'xer] <2a>
 ein-, verweben; fig einflechten, -streu-
 en; ~tela [-'tela] f Steifleinen n; Zwi-
 schenfutter n; ~s pl fig Innerste(s) n
 (des Herzens)
entrete|ner [entrete'ner] <2l> auf-, hin-
 halten; unterhalten; ablenken, zer-
 streuen; instand halten; ~nerse sich
 unterhalten, sich vergnügen, sich amü-
 sieren; aufgehoben werden; ~ en (od
 con) sich die Zeit vertreiben mit;
 ~nida [-'nida] f (ausgehaltene) Ge-
 liebt f
 ▶ **entreteni|do** [entrete'rido] unterhalt-
 sam, vergnüglich; ~miento [-'míento]
 m Unterhaltung f; Zeitvertreib m; In-
 standhaltung f
entre|tiempo [entre'tiempo] m Über-
 gangszeit f; de ~ Kleidung Über-
 gangs...; ~ver [-'ber] <2v> undeutlich
 sehen; fig ahnen; durchschauen; ~ver-
 ado [-be'ra'o] Speck durchwachsen;
 ~verar [-be'rar] <1a> ver-, untermen-
 gen; ~vero [-'bero] Am m Wirrwarr
 m; ~vía [-'bia] f Schienenabstand m
 ▶ **entrevis|ta** [entre'bista] f Zusammen-
 kunft f; Besprechung f; Interview n; ~
 personal (od de trabajo) Vorstellungs-
 gespräch n; ~tador [-'dor] m Interview-
 er m; ~tar [-'tar] <1a> interviewen; aus-
 fragen; ~tarse zusammenkommen,
 sich treffen
entristecer [entriste'θer] <2d> traurig
 machen; ~se traurig werden
entrome|ter(se) [entrome'ter(se)] <2a>
 → **entrometer(se)**; ~tido [-'tido] I adj
 neugierig; indiskret; II m Schnüffler
 m; F Naseweis m
entromparse [entrom'parse] F <1a> F
 sich beschwippen
entroncar [entron'kar] <1g> I v/t in Ver-
 bindung bringen (con mit); II v/i ver-
 wandt (od verschwägert) sein; in Ver-
 bindung stehen (con mit); Verkehr An-
 schluss haben (con an acus)
entroni|zación [entroniθa'θiθon] f In-
 thronisation f; Thronerhebung f; ~zar

[-'θar] <1f> auf den Thron erheben;
 fig in den Himmel heben
entronque [en'tronke] m Verwandt-
 schaft f; Verschwägerung f; Verkehr
 Verbindung f; Anschluss m
entubar [entu'bar] <1a> MED intubieren
entuerto [en'tuerto] m Unrecht n; Un-
 gerechtigkeit f; Beleidigung f; F des-
 hacer el ~ das Unrecht wieder gutma-
 chen
entume|cerse [entume'θerse] <2d>
 starr werden, erstarren; Glied einschla-
 fen; ~cido [-'θi'o] Glied taub, erstarrt;
 ~ciminto [-θi'míento] m Taubheit f;
 Gefühllosigkeit f (e-s Gliedes)
entur|biamento [enturbia'míento] m
 Trübung f; ~biar [-'biar] <1b> trüben
 (a fig)
 ▶ **entusias|nado** [entusiaz'ma'o] be-
 geistert; ~mar [-'mar] <1a> begeistern;
 ~marse sich begeistern (por, con für)
 ▶ **entusi|asmo** [entu'siazmo] m Begeis-
 terung f; ~asta [-'siasta] I adj begeis-
 tert; II m Enthusiast m; begeisterter
 Anhänger m; ~ástico [-'siastiko] en-
 thusiastisch; schwärmerisch
enume|ración [enumera'θiθon] f Auf-
 zählung f; ~rar [-'rar] <1a> aufzählen
enun|ciación [enunθia'θiθon] f Äuße-
 rung f; ~ciado [-'θia'o] m Äußerung
 f; Darlegung f; Wortlaut m; GRAM Aus-
 sage f; ~ciar [-'θiar] <1b> äußern; dar-
 legen
enuresis [enu'resis] f MED Bettnässen n
envainar [emba'inar] <1a> Schwert ein-
 stecken
envalentonar [embalento'nar] <1a> er-
 mutigen; ~se sich als Held aufspielen;
 großtun
envane|cer [embane'θer] <2d> stolz
 machen; ~cerse stolz sein, sich etw ein-
 bilden (de, con, por auf acus); ~ci-
 miento [-θi'míento] m Eitelkeit f; Stolz
 m
envara|do [emba'ra'o] steif (a fig),
 starr; ~rse [-'rarse] <1a> steif (od starr)
 werden; fig eingebildet werden
enva|sador [embasa'dor] m Packer m;
 Abfüller m; ~sadora [-sa'dora] f Ab-
 füllmaschine f; ~sar [-'sar] <1a> ab-,
 einfüllen; ab-, verpacken; ~se [em-
 'base] m (Ab-)Füllen n; Gefäß n; Ver-
 packung f; ~ahorro Sparpackung f;
 ~original Originalverpackung f; ~re-

tornable Mehrwegverpackung *f*; ~ **no retornable** (od **perdido**) Einwegverpackung *f*
envejecer [embexe'θer] <2d> **I** *v/t* alt machen; **II** *v/i u* ~ **cerse** alt werden, altern; veralten; ~ **cido** [-'θido] gealtert; *fig* veraltet; ~ **cimiento** [-θi'miento] *m* Altern *n*, Altwerden *n*; Überalterung *f* (der Bevölkerung)
envenenamiento [embenena'miento] *m* Vergiftung *f*; ~ **nar** [-'nar] <1a> vergiften (*a fig*)
envergadura [emberga'dura] *f* **MAR** Segelbreite *f*; **AVIA**, **ZO** Spannweite *f*; *fig* Tragweite *f*; Ausmaß *n*; **de gran** (od **mucha**) ~ von großem Ausmaß
enverjado [embar'xa'do] *m* Gitterwerk *n*
envés [em'bes] *m* Rückseite *f*
enviado [em'bía'do] *m* Bote *m*; Abgesandte(r) *m*; ~ **especial** Sonderberichterstatter *m*; ~ **extraordinario** Diplomat Sonderbotschafter *m*
enviar [em'biar] <1c> (ab-, ver)senden, schicken
enviciar [embi'θiar] <1b> *sittlich* verderben; ~ **se** *sittlich* verkommen; ~ **en** (od **con**) *e-m* Laster usw verfallen
envidar [embi'dar] <1a> *Kartenspiel* bieten; reizen
envi <1a> *f* Neid *m*; **dar** ~ beneidenswert sein; **tener** ~ **de** neidisch sein auf (*acus*); **tener** ~ **a alg de** (od **por**) *a/c* j-n um etw (*acus*) beneiden; ~ **diable** [-'diable] beneidenswert; ~ **diar** [-'diar] <1b> beneiden; ~ **a/c** auf etw (*acus*) neidisch sein; ~ **a/c a alg** (od **a alg por a/c**) j-n um etw (*acus*) beneiden; **no tener nada que** ~ **a alg** j-m nicht nachstehen; ~ **dioso** [-'dioso] neidisch
envigado [embi'ga'do] *m* Gebäck *n*
envilecer [embile'θer] <2d> herabwürdigen, erniedrigen; abwerten; ~ **cerse** sich erniedrigen; ~ **cimiento** [-θi'miento] *m* Erniedrigung *f*; Abwertung *f*
envío [em'bio] *m* Sendung *f*; Versand *m*; ~ **contra reembolso** Nachnahmesendung *f*; ~ **masivo** Postwurfsendung *f*; ~ **rehusado** Annahme verweigert; **gastos m/pl de** ~ Versandkosten *pl*
envite [em'bite] *m* *Kartenspiel* Bieten *n*; Reizen *n*; *fig* Stoß *m*; **al primer** ~ von Anfang an; auf Anhieb
envidar [embiu'dar] <1a> verwitwen

envoltorio [embol'torio] *m* Bündel *n*; Verpackung *f*; Umverpackung *f*; ~ **tura** [-'tura] *f* Hülle *f* (*a fig*); Verpackung *f*; **tec** Mantel *m*; ~ **vente** [-'bente] ein-, umhüllend; *Kleidung* weit
envolver [embol'ber] <2h> (ein)wickeln, einpacken; (ein)hüllen (**en**, **con** in *acus*); **MIL** umfassen; *fig* verwickeln, hineinziehen (**en** in *acus*); ~ **se** sich hüllen (**con** in *acus*); *fig* sich einlassen (**en** auf *acus*)
envuelto [em'buelto] *p/p* → **envolver**
enyesado [enje'sa'do] *m* (Ein-)Gipsen *n*; Gipsverband *m*; ~ **sar** [-'sar] <1a> (ein)gipsen
enzarzar(se) [enθar'θar(se)] <1f> (sich) verwickeln, (sich) verstricken (**en** in *acus*)
enzima [en'θima] *f*, *m* **CHEM** Enzym *n*
eñe ['eñe] *f* Ñ *n*
eocono [eo'θeno] *m* **GEOL** Eozän *n*
eoólico [eo'oliko] Wind...; äolisch
EPA *f* **abr** (Encuesta de Población Activa) Umfrage über den Beschäftigungsstand der Bevölkerung
epa'tante [epa'tante] verblüffend; blendend; ~ **tar** [-'tar] <1a> verblüffen
E.P.D. *abr* (en paz descansa) er (od sie) möge in Frieden ruhen
épica ['epika] *f* Epik *f*, epische Dichtung *f*; ~ **co** ['epiko] **I** *adj* episch; *fig* gewaltig; **II** *m* Epiker *m*
epicúreo [epi'kureo] **I** *adj* epikureisch; **II** *m* Epikureer *m*
epidemia [epi'demia] *f* Epidemie *f*, Seuche *f*; ~ **démico** [-'demiko] epidemisch
epidermis [epi'dermis] *f* Oberhaut *f*, Epidermis *f*
epidural [epidu'ral] **ANAT** epidural; **anestesia** *f* ~ **MED** Epidural-, Rückenmarksanästhesie *f*
Epifanía [epifa'nia] *f* Dreikönigsfest *n*
epiglottis [epi'glotis] *f* **ANAT** Kehldeckel *m*
epígrafe [e'pígrafe] *m* Über-, Auf-, Inschrift *f*; Motto *n*
epigrama [epi'grama] *m* Epigramm *n*, Sinn-, Spottgedicht *n*; ~ **mático** [-'mático] epigrammatisch; kurz; treffend, geistreich
epilepsia [epi'lebsia] *f* **MED** Epilepsie *f*; ~ **léptico** [-'léptico] **I** *adj* epileptisch; **II** *m* Epileptiker *m*

epilogar [epilo'gar] <1h> das Nachwort schreiben zu
epílogo [e'pílogo] *m* Epilog *m*, Nachwort *n*; *fig* Nachspiel *n*
episcopado [episko'pa'do] *m* Bischofswürde *f*, -amt *n*, Episkopat *n*, *m*; ~ **pal** [-'pal] bischöflich; **Conferencia** *f* **Episcopal** Bischofskonferenz *f*; **sede** *f* ~ Bischofssitz *m*
episódico [epi'sodiko] episodisch, nebensächlich; vorübergehend; ~ **sodio** [-'sodio] *m* Episode *f*; Nebenhandlung *f*
epistaxis [epis'taxis] *f* **MED** Nasenbluten *n*
epístola [e'pístola] *f* **REL** Epistel *f*; **Bibel**, **LIT** Brief *m*
epistolar [episto'lar] brieflich, Brief...; ~ **io** [-'larío] *m* Briefsammlung *f*; Epistelbuch *n*
epitafio [epi'tafio] *m* Grab(in)schrift *f*
epitelio [epi'telio] *m* **ANAT** Epithel *n*
epíteto [e'piteto] *m* Beiwort *n*
epizootia [epiθo'otia] *f* Viehseuche *f*
época ['epoka] *f* Zeitraum *m*, Zeit *f*; Zeitalter *n*, Epoche *f*; **en aquella** ~ zu jener Zeit; damals; **hacer** ~ Epoche machen; **que hace** ~ Epoche machend
epopeya [epo'peja] *f* Epos *n*, Heldengedicht *n*
equidad [eki'da^(d)] *f* Gerechtigkeit *f*, Billigkeit *f*
equidistante [ekidis'tante] gleich weit entfernt; ~ **distar** [-'dis'tar] <1a> gleich weit entfernt sein (**de** von); ~ **látero** [-'latero] **MAT** gleichseitig
equilibrado [ekili'bra'do] ausgeglichen; ~ **brar** [-'brar] <1a> ins Gleichgewicht bringen; ausgleichen; **AUTO** auswuchten; ~ **brarse** ins Gleichgewicht kommen; sich ausgleichen; ~ **brío** [-'librio] *m* Gleichgewicht *n*; *fig* *a* Ausgewogenheit *f*, Ausgeglichenheit *f*; ~ **ecológico** ökologisches Gleichgewicht *n*; **mantener** (**perder**) *el* ~ das Gleichgewicht halten (verlieren); **falta** *f* **de** ~ *fig* Unausgeglichenheit *f*; ~ **brista** [-'brista] *m*, *f* Seiltänzer(in) *m(f)*
equino [e'kino] Pferde...
equinoccio [eki'nogθio] *m* Tagundnachtgleiche *f*
equinodermos [ekino'dermos] *m/pl* **ZO** Stachelhäuter *m/pl*
equipaje [eki'paxe] *m* Gepäck *n*; ~ **de**

mano Handgepäck *n*; ~ **pamiento** [-pa'miento] *m* Ausstattung *f* (*a* **AUTO**); Ausrüstung *f*; ~ **base** **AUTO** Grundausrüstung *f*; ~ **de serie** **AUTO** Serienausstattung *f*; ~ **par** [-'par] <1a> ausrüsten, ausstatten, versehen (**de**, **con** mit)
equiparable [ekipa'ra'ble] vergleichbar; ~ **rar** [-'rar] <1a> gleichstellen, -setzen; vergleichen (**a**, **con** mit)
equipo [e'kipo] *m* Ausrüstung *f*, Ausstattung *f*; *a* **SPORT** Team *n*, Mannschaft *f*; **TEC** Anlage *f*, Gerät *n*; **equipo de esquiar** Skiausrüstung *f*; ~ **equipo estéreo** (od **de música, de sonido**) Stereoanlage *f*; **equipo de alta fidelidad** Hi-Fi-Anlage *f*; **equipo investigador** Forscherteam *n*; **equipo local** (visitante) **SPORT** Heim-(Gast-)mannschaft *f*; **equipo de novia** Brautausstattung *f*; *F* *fig* **caerse con todo el equipo** auf der ganzen Linie versagen
equis ['ekis] *f* Name des Buchstabens X;
a ~ euros zu soundso viel Euro; **el señor** ~ Herr Soundso
equitación [ekita'tion] *f* Reiten *n*; Reitsport *m*; ~ **escuela** *f* **de** ~ Reitschule *f*; ~ **tivo** [-'tibo] gerecht
equivalencia [ekiba'lenθia] *f* Gleichwertigkeit *f*; Äquivalenz *f*; Gegenwert *m*; Entsprechung *f*; ~ **lente** [-'lente] **I** *adj* gleichwertig; **II** *m* Gegenwert *m*, Äquivalent *n*; ~ **ler** [-'ler] <2q> gleich (-wertig) sein; gleichkommen, entsprechen (**a** *dat*)
equivocación [ekiboka'tion] *f* Irrtum *m*; Verwechslung *f*; Missverständnis *n*; **por** ~ aus Versehen
equivocado [ekibo'ka'do] irrtümlich; falsch; verfehlt; ~ **estar** ~ sich irren; ~ **car** [-'kar] <1g> verwechseln; *Weg* usw verfehlen; *j-n* durcheinander bringen; ~ **carse** sich irren; ~ **de** *etw* verwechseln; ~ **de camino** sich verlaufen; **si no me equivoco** ... wenn ich mich nicht irre ...; wenn mich nicht alles täuscht ...
equivoco [e'kiboko] **I** *adj* doppelsinnig; zweideutig; verdächtig; **II** *m* Doppelsinn *m*; Zweideutigkeit *f*; Verwechslung *f*
era ['era] **I** → **ser**; **II** *f* 1. Ära *f*, Zeitalter *n*; 2. **AGR** Tenne *f*
erario [e'rarío] *m* Fiskus *m*; ~ (**público**) Staatskasse *f*

ERC *f* *abr* (Esquerra Republicana de Catalunya) katalanische Linkspartei
erección [ere'θiɔn] *f* Errichtung *f*; MED Erektion *f*; **~to** [e'rekto] aufrecht, aufgerichtet
eremita [ere'mita] *m* Einsiedler *m*
eres [e'res] → **ser**
ergonomía [ergono'mia] *f* Ergonomie *f*; **~nómico** [-'nomiko] ergonomisch
erguido [er'gido] aufrecht; aufgerichtet
erguir [er'gir] <3n> aufrichten; (er)heben; **~se** sich aufrichten; sich erheben; *fig* sich aufblasen
erial [e'rial] **I** *adj* brach(liegend); **II** *m* Ödland *n*; Brachfeld *n*
erigir [eri'xir] <3c> auf-, errichten; **~(en)** *j-n* erheben, ernennen zu; **~se** sich erklären, *desp* sich aufwerfen (**en** zu)
erina [e'rina] *f* MED Hakenpinzette *f*
erisipela [erisi'pela] *f* MED Rotlauf *m*; (Wund-)Rose *f*
eritema [eri'tema] *m* MED Erythem *n*, Hautrötung *f*
erizado [eri'ta'o] borstig; stachelig; *fig* starrend (**de** vor *dat*), *F* gespickt (**de** mit); **~r(se)** [-'θar(se)] <1f> Haare, Fell (sich) sträuben
erizo [eri'tho] *m* zo Igel *m*; *fig* Kratzbürste *f*; **~de mar** zo Seeigel *m*
ermi[ta] [er'mita] *f* Einsiedelei *f*; **~taño** [-'taño] *m* Einsiedler *m*; zo Einsiedlerkrebs *m*
Ernesto [er'nesto] *m* Ernst *m*
erogación [eroga'θiɔn] *Arg, Mex* *f* Zahlung *f*
erógeno [e'roxeno] erogen
erosión [ero'siɔn] *f* MED Hautabschürfung *f*; GEOL Erosion *f*; *fig* Abnutzung *f*; Schwund *m*; **~sionar** [-'sio'nar] <1a> GEOL auswaschen, erodieren; Haut abschürfen; *fig* abschwächen; **~sionarse** *fig* sich abnutzen
erótica [e'rotika] *f* Erotik *f*; **~co** [e'rotiko] erotisch
erotismo [ero'tizmo] *m* Erotik *f*
errabundo [erra'bundo] umherirrend
erradicación [erradi'ka'θiɔn] *f* Ausrottung *f*; **~car** [-'kar] <1g> ausrotten
errado [e'rra'o] irrig; unrichtig; **ir** (*od andar*) *~* im Irrtum sein; **~nte** [e'r'rante] umherirrend, -schweifend
errar [e'r'rar] <1l> **I** *v/t* verfehlen; **~el cálculo** sich verrechnen; **~el golpe** danebenhauen; **~el tiro** vorbeischießen;

II *v/i* (sich) irren; umherirren
errata [e'r'rata] *f* Druckfehler *m*
errático [e'r'ratico] umherschweifend, unstet; wandernd
erre [e'r're] *f* Name des Buchstabens R; *F* **~que** *~* hartnäckig, immer wieder
erróneamente [e'r'ronea'mente] *adv* irrtümlich, fälschlich; **~neo** [e'r'roneo] irrig; falsch; Fehl...
error [e'r'ror] *m* Irrtum *m*; Fehler *m*; **~de cálculo** Rechenfehler *m*; **~humano** menschliches Versagen *n*; **~judicial** Justizirrtum *m*; **~de sistema** INFORM Systemfehler *m*; **~tipográfico** Druckfehler *m*; **~de transmisión** INFORM Übertragungsfehler *m*; **caer en un** *~* e-m Irrtum verfallen; **estar en un** *~* im Irrtum sein; sich irren; **por** *~* irrtümlich; versehentlich; **sería un** *~* ... es wäre falsch ...
eruc[ta] [eruk'tar] <1a> aufstoßen, *F* rülpsen; **~to** [e'rukto] *m* Aufstoßen *n*, *F* Rülpsen *m*
erudición [eruði'θiɔn] *f* Gelehrsamkeit *f*; Belesenheit *f*; **~to** [-'dito] **I** *adj* gelehrt; **II** *m* Gelehrte(r) *m*
erupción [eruβ'θiɔn] *f* GEOL Eruption *f*, Ausbruch *m*; **~cutánea** MED Hautausschlag *m*; **~volcánica** Vulkanausbruch *m*; **entrar en** *~* Vulkan ausbrechen; **estar en** *~* Vulkan tätig (*od* aktiv) sein; **~tivo** [eruβ'tivo] GEOL eruptiv; MED Ausschlag verursachend
es [es] → **ser**
esa [esa] → **ese**
esbeltez [ezbel'teθ] *f* Schlankheit *f*; **~to** [ez'belto] schlank
esbirro [ez'birro] *m* Häscher *m*, Scherge *m*
esbozar [ezbo'θar] <1f> skizzieren; *fig* andeuten; **~zo** [ez'boθo] *m* Skizze *f*; *fig* Anflug *m* (**de una sonrisa** e-s Lächelns)
escabechar [eskabe'tjar] <1a> GASTR marinieren; *F* *fig* abmurksen; **~che** [-'betʃe] *m* GASTR Marinade *f*, Beize *f*; **en** *~* mariniert; **~china** [-'tʃina] *F* *f* Massaker *n*; *F* *fig* **hacer una** *~* bei e-r Prüfung viele durchfallen lassen
escabel [eska'bel] *m* Schemel *m*
escabrosidad [eskabrosi'da'o] *f* (Gelände-)Unebenheit *f*; *fig* Schlüpfrigkeit *f*; **~so** [-'broso] uneben, holprig;

fig heikel; anstößig, schlüpfrig
escabullirse [eskabu'kirse] <3h> entgleiten, entschlüpfen; *fig* entwischen; *F* sich drücken
esca[cha] [eska'tʃar] *F* <1a>, **~charrar** [-tʃa'r'rar] *F* <1a> zerbrechen, kaputt-machen; *fig* verderben; **~charse**, **~charrarse** kaputtgehen; *fig* misslingen
escafandra [eska'fandra] *f* Taucheranzug *m*; **~(espacial)** Raumanzug *m*
escala [es'kala] *f* Skala *f*; Maßstab *m*; MUS Tonleiter *f*; AVIA Zwischenlandung *f*; Leiter *f*; **de cuerda** Strickleiter *f*; **~móvil (de salarios)** gleitende (Lohn-)Skala *f*; **de valores** Wertskala *f*; **a** *~* maßstabgetreu; **a** *~* **mundial** weltweit; **en** (*od a*) **gran** *~* in großem Maßstab (*od* Umfang); **hacer** *~* (**en**) e-n Hafen anlaufen; AVIA zwischenlanden; **hacer** *~s* MUS Tonleitern üben; **~da** [-'lada] *f* Ersteigen *n*; Aufstieg *m*; Klettertour *f*; POL Eskalation *f*; COM (schnelles) Ansteigen *n* (*der Preise* usw); **~libre** SPORT Freiklettern *n*, Freeclimbing *n*; **~dor** [-'dɔr] *m* Bergsteiger *m*; Fassadenkletterer *m*; **~Radsport** Bergfahrer *m*; **~fón** [-'fon] *m* Besoldungsgruppe *f*; Rang-, Beförderungsliste *f*
escalar [eska'lar] <1a> Berg erklettern, besteigen; *Dieb* einbrechen, einsteigen in (*acus*); *fig* aufsteigen zu; **~un alto puesto** sich zu e-m hohen Posten hocharbeiten
escalatorres [eskala'torres] *m* Fassadenkletterer *m*
Escalda [es'kalda] *m* Schelde *f*
escaldado [eska'l'da'o] *fig* gewitzigt; abgebrüht; **~r** [-'dar] <1a> verbrühen; GASTR abbrühen; **~rse** sich verbrennen, -brühen; sich wund reiben
escaleno [eska'leno] Dreieck ungleichseitig
escale[ra] [eska'lera] *f* Treppe *f*; **~(de mano)** Leiter *f*; **~de caracol** Wendeltreppe *f*; **~doble** (*od de tijera*) Stehleiter *f*; **~de emergencia** Nottreppe *f*; **~de incendios** Feuerleiter *f*; **~mecánica** Rolltreppe *f*; **~telescópica** (*od extensible*) Ausziehleiter *f*; **~rilla** [-'ri'la] *f* Trittleiter *f*; AVIA Gangway *f*
escalfar [eska'l'far] <1a> GASTR pochieren
escalinata [eskali'nata] *f* Freitreppe *f*

escalo|friante [eskalo'friante] schaurig; **~frio** [-'frio] *m* MED Fieberschauer *m*, Schüttelfrost *m*; *fig* Schauer *m*
escalón [eska'lon] *m* Stufe *f* (*a fig*); (Leiter-)Sprosse *f*; *fig* Grad *m*, Rang *m*
escalo|nado [eskalo'na'o] stufenförmig; gestaffelt; **~namiento** [-na'mien-to] *m* Abstufung *f*; Staffellung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> abstufen; staffeln
escal|lonia [eska'lonia] *f*, **~loña** [-'loña] *f* BOT Schalotte *f*
escalo|pa [eska'lopa] *f*, **~pe** [-'lope] *m* GASTR Schnitzel *n*
escalpelo [eska'l'pelo] *m* Seziermesser *n*; Skalpell *n*
escama [es'kama] *f* zo Schuppe *f*; *fig* Argwohn *m*; **~mado** [-'ma'o] schuppig; *fig* misstrauisch; **~mar** [-'mar] <1a> Fisch schuppen; *fig* misstrauisch (*od* argwöhnisch) machen; **~marse** miss-trauisch (*od* stutzig) werden
escamondar [eskamɔn'dar] <1a> Bäume ausästen
escamoso [eska'moso] schuppig
escamo|teador [eskamotea'dɔr] Trickdieb *m*; Taschenspieler *m*; **~tear** [-'te'ar] <1a> wegzaubern; verschwinden lassen; *F* klauen; unterschlagen; **~teo** [-'teo] *m* Taschenspielertrick *m*; Trickdiebstahl *m*
escam|pada [eskam'paða] *f* Wetter Aufklaren *n*; **~par** [-'par] <1a> aufhören zu regnen; aufklaren
escan|ciador [eskanθia'dɔr] *m* Mund-schenk *m*; **~ciar** [-'θiar] <1b> kredenzen, aus-, einschenken
escandalizar [eskandali'θar] <1f> **I** *v/t* Anstoß erregen bei, schockieren; empören; **II** *v/i* lärmern, Radau machen; **~se** sich entrüsten (**de** über *acus*); Anstoß nehmen (**de** an *dat*)
escandallo [eskan'da'lo] *m* Preis-, Kostentaxierung *f*
escándalo [es'kandalo] *m* Skandal *m*; Ärgernis *n*; Krach *m*, Lärm *m*; **armar un** *~* Krach schlagen; e-e Szene machen
escandaloso [eskanda'loso] skandalös; schockierend; empörend
Escandinavia [eskandi'nabia] *f* Skandinavien *n*
escandinavo [eskandi'nabo] **I** *adj* skandinavisch; **II** *m*, **-a** *f* Skandinavier(in) *m(f)*

escanear [eskane'ar] <1a> (ein)scannen
escáner [es'kaner] *m* MED, INFORM Scanner *m*; ~ **en color** Farbscanner *m*
escanografía [eskanogra'fia] *f* MED Computertomographie *f*
escaño [es'kaño] *m* Bank *f* (mit Lehne); POL (Parlaments-)Sitz *m*
escapada [eska'pada] *f* Entwischen *n*, Ausreißen *n*; Eskapade *f*; SPORT Ausreißversuch *m*; fig Spritztour *f*; Abstecher *m*
escapar(se) [eska'par(se)] <1a> entkommen, entwischen; ausreißen; sich davonmachen; entrinnen; davonkommen; fig entgehen; Gas usw entweichen; Wort entschlüpfen; F herausrutschen; **dejar ~ a/c** sich etw entgehen lassen; **~ se de casa** von zu Hause weglaufen; **se me ha escapado el tren** ich habe den Zug verpasst; **no se te escapa nada** dir entgeht nichts
escaparaite [eskapa'rate] *m* Schaufenster *n*; Am Kleiderschrank *m*; **~tismo** [-'tizmo] *m* Schaufensterdekoration *f*, -gestaltung *f*; **~tista** [-'tista] *m* Schaufensterdekorateur *m*
escapatoria [eskapa'toria] *f* Ausflucht *f*; Ausweg *m*; F fig Hintertür *f*
escaipe [es'kaipe] *m* Entweichen *n*; Ausströmen *n* (v Gas usw); TEC undichte Stelle *f*; AUTO Auspuff *m*; fig Ausweg *m*; **a ~ eilig**; **~pista** [-'pista] *m* Entfesselungskünstler *m*
escápula [es'kapula] *f* ANAT Schulterblatt *n*
escapular [eskapu'lar] ANAT Schulter...; **cintura** *f* ~ Schultergürtel *m*; **~lario** [-'lario] *m* REL Skapulier *m*
escaque [es'kake] *m* (Schach-)Feld *n*; **~arse** [-'arse] *F* <1a> sich drücken
escara [es'kara] *f* MED Schorf *m*; **~bajo** [-'baxo] *m* Käfer *m*; **~ de la patata** Kartoffelkäfer *m*; **~mujo** [-'muxe] *m* BOT Hagebutte *f*; **~muza** [-'muθa] *f* MIL Scharmützel *n*; fig Geplänkel *n*; **~pela** [-'pela] *f* Kokarde *f*
escarbadiantes [eskarba'dientes] *m* bsd Am Zahnstocher *m*; **~bar** [-'bar] <1a> scharren, wühlen, stochern (en in dat); fig (herum)schnüffeln (en in dat)
escarceo [eskar'θeo] *m* Pferd Tänzeln *n*; ~ **amoroso** Liebeleien *f*; **~s pl** Umschweife *pl*

escar|cha [es'kartʃa] *f* (Rau-)Reif *m*; **~char** [-'tʃar] <1a> GASTR kandieren
escar|da [es'karda] *f* AGR (kleine) Jäthacke *f*; Jäten *n*; **~dadera** [-da'dera] *f* Jäthacke *f*; **~dar** [-'dar] <1a> jäten; **~dillo** [-'diʎo] *m* Jäthacke *f*
escarlata [eskar'lata] *I* **adj** scharlachrot; *II* *f* Scharlachfarbe *f*; **~tina** [-'tina] *f* MED Scharlach *m*
escar|mentado [eskarmen'ta'do] gewitzigt; abgeschreckt; **~mentar** [-'tar] <1k> *I* **v/t** hart bestrafen; e-n Denkartel geben; *II* **v/i** aus Erfahrung lernen; ~ **en cabeza ajena** durch fremden Schaden klug werden; **~miento** [-'miento] *m* abschreckendes Beispiel *n*; Lehre *f*; Denkartel *m*; **hacer un ~** ein Exempel statuieren; **~necer** [-ne'θer] <2d> verspotten; **~nio** [es'karnio] *m* Spott *m*
escarola [eska'rola] *f* BOT Endivie *f*, Endiviansalat *m*
escarpa [es'karpa] *f* Abhang *m*; Böschung *f*; **~do** [-'pa'do] abschüssig, steil; **~dura** [-'dura] *f* Abhang *m*; **~r** [-'par] <1a> abböschten; abraspeln
escarpia [es'karpia] *f* Hakennagel *m*; Wandhaken *m*; **~dor** [-'dor] *m* TEC (Rohr-)Schele *f*
escarpín [eskar'pin] *m* leichter Schuh *m*; Tanzschuh *m*
escasamente [eskasa'mente] **adv** knapp, kaum; **~sear** [-se'ar] <1a> *I* **v/i** selten werden; knapp sein; mangeln an; *II* **v/t** seltener werden lassen; knausern mit; **~sez** [-'seθ] *f* Knappheit *f*; Mangel *m*; ~ **de dinero** Geldmangel *m*; **~so** [es'kaso] knapp; selten; spärlich; gering; **andar ~ de dinero** knapp bei Kasse sein; **un kilo ~** knapp ein Kilo
escatimar [eskati'mar] <1a> schmälern; sparen mit; ~ **a/c a alg j-m** etw vorenthalten; **no ~ esfueros** keine Anstrengungen scheuen
escayolla [eska'jola] *f* Stuck *m*; MED Gipsverband *m*; **~lar** [-'lar] <1a> MED eingipsen; **llevar el pie escayolado** den Fuß in Gips haben; **~lista** [-'lista] *m* Stuckateur *m*
escena [es'θena] *f* Bühne *f*; *a* fig Szene *f*, Auftritt *m*; **desaparecer de la ~** fig abtreten; von der Bildfläche verschwinden; **entrar en ~, salir a ~** auftreten (*a* fig); **hacer una ~** fig e-e Szene

machen; **llevar a la ~** Stück auf die Bühne bringen; **poner en ~** inszenieren; F fig **robarle a alg la ~** THEA j-n an die Wand spielen; fig j-m die Schau stehlen
escenario [esθe'naño] *m* Bühne *f*; Bühnenbild *n*; Szenerie *f*; fig Schauspielplatz *m*
escénico [es'θeniko] szenisch, Bühnen...
escenifi|cación [esθenifika'tθion] *f* Inszenierung *f*; **~car** [-'kar] <1g> inszenieren; für die Bühne bearbeiten
escen|ografía [esθenogra'fia] *f* Bühnenbild *n*; Ausstattung *f*; **~ógrafo** [-'nografo] *m* Bühnenbildner *m*
escepticismo [esθepti'tizmo] *m* Skeptis *f*; Skeptizismus *m*
escéptico [es'θeptiko] *I* **adj** skeptisch; *II* *m* Skeptiker *m*
esci|ndible [esθin'dible] spaltbar; **~ndir(se)** [-'dir(se)] <3a> (sich) spalten; **~sión** [-'sion] *f* Bruch *m*; Spaltung *f*
esclare|cer [esklare'θer] <2d> *I* **v/t** erleuchten, erhellen; fig klären; **Verbrechen** aufklären; *II* **v/i** hell werden, tagen; **~cido** [-'θido] ausgezeichnet; berühmt; **~cimiento** [-θi'miento] *m* Aufklärung *f*
escla|va [es'klaba] *f* 1 Sklavin *f*; 2 (glatter) Armreif *m*; **~vina** [-'bina] *f* Pilgermantel *m*; Pelerine *f*; **~vitud** [-'bi'tu'd] *f* Sklaverei *f*; fig Knechtschaft *f*; **~vizar** [-'bi'θar] <1f> versklaven; fig unterjochen; **~vo** [es'klaβo] *I* **adj** versklavt; sklavisch; *II* *m* Sklave *m* (*a* fig)
escler|rosis [eskle'rosis] *f* MED Sklerose *f*; Verödung *f* (v Krampfadern); ~ **arterial** Arterienverkalkung *f*; ~ **múltiple** multiple Sklerose *f*; **~rótica** [-'rotika] *f* ANAT Lederhaut *f* (*des Auges*)
esclusa [es'klusla] *f* Schleuse *f*
esco|ba [es'koba] *f* Besen *m*; BOT Besenginster *m*; **~bajo** [-'baxo] *m* BOT Traubenkamm *m*; **~bazo** [-'baθo] *m* F **~char a alg a ~s od a ~ limpio** j-n hochkantig rauswerfen; **~bén** [-'ben] *m* MAR Klüse *f*; **~bero** [-'bero] *m* Besenbinder *m*, -händler *m*; Besenschrank *m*; **~billa** [-'bi'la] *f* Klobürste *f*; EL Bürste *f*; AUTO Wischerblatt *n*; **~billón** [-'bi'lon] *m* Schrubber *m*; **~bón** [-'bon] *m* grober Besen *m*
escocer [esko'θer] <2b u 2h> brennen;

fig ärgern; ~ **se** sich wund reiben; fig sich ärgern
esco|cés [esko'θes] *I* **adj** schottisch; **falda** *f* **escocesa** Schottenrock *m*; **tela** *f* **escocesa** Schotten(stoff) *m*; *II* *m*, ~ **cesa** *f* Schotte *m*, Schottin *f*
escocia [es'koθia] *f* ARCH Hohlkehle *f*
Escocia [es'koθia] *f* Schottland *n*
esco|da [es'koda] *f* Spitzhammer *m*; **~dar** [-'dar] <1a> Steine behauen
escofina [esko'fina] *f* Rassel *f*
esco|ger [esko'xer] <2c> (aus)wählen; aussuchen; **~gido** [-'xido] (aus)erlesen; auserwählt
escola|nía [eskola'nia] *f* Knabenchor *m*; **~no** [-'lano] *m* Chorknabe *m*; **~pio** [-'lapio] *m* KATH Piarist *m*
escolar [esko'lar] *I* **adj** Schul...; *II* *m*, *f* Schüler(in) *m(f)*
escolari|dad [eskolari'da'd] *f* Schulbildung *f*; Schulzeit *f*; **libro** *m* **de ~** Zeugnisheft *n*; **~zación** [-θa'tθion] *f* Einschulung *f*; ~ **obligatoria** Schulpflicht *f*; **~zar** [-'θar] <1f> einschulen
escolásti|ca [esko'lastika] *f* Scholastik *f*; **~co** [-'lastiko] *I* **adj** scholastisch; *II* *m* Scholastiker *m*
escoliosis [esko'liosio] *f* MED Skoliose *f*, (seitliche) Wirbelsäulenverkrümmung *f*
esco|llera [esko'lera] *f* Wellenbrecher *m*; **~llo** [es'ko'lo] *m* Klippe *f* (*a* fig)
escol|ta [es'kolta] *f* Eskorte *f*, Begleitung *f*; Geleitschutz *m*; **barco** *m* **de ~** Geleitboot *n*; *II* *m* Begleitperson *f*; **~tar** [-'tar] <1a> eskortieren; begleiten; geleiten
escom|brar [eskom'brar] <1a> Schutt wegräumen; fig säubern; **~brera** [-'brea] *f* Schutthalde *f*, -abladepplatz *m*; **~bros** [es'kombros] *m/pl* (Bau-)Schutt *m*; Trümmer *pl*; MIN Abraum *m*
escon|der [eskon'der] <2a> verstecken; verbergen; verheimlichen
escon|derse [eskon'derse] <2a> sich verstecken; **~didás** [-'didas] *I* *f/pl* Am Mer Versteckspiel *n*; *II* **adv** **a ~** im Geheimen, heimlich; **a ~ de alg** ohne j-s Wissen; **~dite** [-'dite] *m* Versteck *n*; Versteckspiel *n*; **~jugar al ~** Versteck(en) spielen; **~drijo** [-'drijo] *m* Versteck *n*; Schlupfwinkel *m*
escape|ta [esko'peta] *f* Flinte *f*; ~ **de aire comprimido** Luftgewehr *n*; ~ **de ca-**

za Jagdgewehr *n*, -flinte *f*; **de postas** Schrotflinte *f*; **~tado** [-'ta'do] *F* schnell, rasch; **~tazo** [-'taθo] *m* Flintenschuss *m*; **~teo** [-'teo] *m* Schießerei *f*; **~tero** [-'tero] *m* Büchsenmacher *m*
esco|plear [eskople'ar] <1a> ausmei-
 beln; **~plo** [es'koplo] *m* (Holz-)Meißel
m; Stemmeisen *n*
esco|ra [es'kora] *f* MAR Krängung *f*,
 Schlagseite *f*; **~rar** [-'rar] <1a> krängen,
 Schlagseite haben
escorbuto [eskor'buto] *m* MED Skorbut
m
esco|ria [es'korja] *f* Schlacke *f*; *fig desp*
 Abschaum *m*; **~rial** [-'rial] *m* Schla-
 ckenhalde *f*

El Escorial

Der Klosterpalast **El Escorial** (ei-
 gentlich **San Lorenzo de El Escor-
 rial**) liegt am Rande des Guada-
 rrama-Gebirges, ca. 50 km nord-
 westlich von Madrid und ist ideal
 für einen Tagesausflug. Er wurde
 zwischen 1572 und 1584 von Phi-
 lipp II. errichtet.

Der monumentale Renaissance-
 bau aus dem bläulich-grauen Gran-
 it des Guadarrama-Massivs wirkt
 asketisch und streng. Im Zentrum
 der Anlage steht die Klosterkir-
 che, in deren unmittelbarer Nähe
 liegen die königlichen Wohn-
 räume. Der Palast umfasst insge-
 samt 400 Räume und 16 Innenhö-
 fe, die wertvolle Kunstschatze und
 eine sehenswerte Bibliothek be-
 herbergen. In der Königsgruft ru-
 hen viele spanische Monarchen
 und Monarchinnen.

Escor|pio [es'korpjo] *m*, **~pion** [-'pion]
m ASTR Skorpion *m*
escorpión [eskor'pion] *m* ZO Skorpion
m
escorrentía [eskorren'tia] *f* Wasserab-
 fluss *m*
escor|zar [eskor'θar] <1f> MAL perspek-

tivisch verkürzen; **~zo** [es'korθo] *m*
 MAL perspektivische Verkürzung *f*;
~zonera [-θo'nera] *f* BOT Schwarzwur-
 zel *f*
esco|ta [es'kota] *f* MAR Schot(e) *f*, Segel-
 leine *f*; **~tado** [-'ta'do] *Kleid* ausge-
 schnitten, dekolletiert; **~muy** ~ tief aus-
 geschnitten *od* dekolletiert; mit tiefem
 Dekolleté; **~tar** [-'tar] <1a> **I** *vlt* *Kleid*
 ausschneiden; *Kosten* umlegen; **II** *vli*
 s-n Anteil zahlen; **~te** [es'kote] *m* 1
 Ausschnitt *m*; Dekolleté *n*; **~en pico**
 spitzer Ausschnitt *m*, V-Ausschnitt
m; 2 Anteil *m*, Umlage *f*; **~a** ~ anteilmä-
 ßig, durch Umlage
escoti|lla [esko'ti'la] *f* MAR (Schiffs-)Lu-
 ke *f*; **~llón** [-'lon] *m* Falltür *f*; THEA Ver-
 senkung *f*; *F fig* **aparecer por** (el) ~
 plötzlich auftauchen; **desaparecer**
por (el) ~ spurlos verschwinden
escor|zar [esko'θar] *m* Brennen *n*; *fig*
 Groll *m*
escri|ba [es'kriba] *m* Bibel Schriftge-
 lehrte(r) *m*; **~banía** [-ba'nia] *f* Schreib-
 tischgarnitur *f*; **~bano** [-'bano] *m* 1
 Schreiber *m*; HIST (Amts-)Schreiber
m; 2 ZO Ammer *f*; **~cerillo** Goldam-
 mer *f*; **~biente** [-'biente] *m* Schreiber
m
~escribir [es'kri'bir] <3a; p/p **escrito**>
 schreiben; verfassen; **~a mano** mit
 der Hand schreiben; **~a máquina**
 mit der Maschine schreiben; **~se** sich
 (*dat*) schreiben, korrespondieren; **¿có-
 mo se escribe esto?** wie schreibt sich
 das?, wie wird das geschrieben?
escrito [es'krito] **I** *p/p v* **escribir**, **II** *adj*
 geschrieben; schriftlich; **~a mano**
 handschriftlich; **~a máquina** maschi-
 negeschrieben; **III** *m* Schreiben *n*;
 Schriftstück *n*; **por** ~ schriftlich; **estaba**
 ~ es hat so sein sollen
~escritor [es'kri'tor] *m*, **~escritora** [es-
 kri'tora] *f* Schriftsteller(in) *m(f)*
~escritorio [es'kri'torio] *m* Büro *n*; Ge-
 schäftszimmer *n*; Schreibtisch *m*; IN-
 FORM Arbeitsfläche *f*; **artículos** *m/pl*
de ~ Büroartikel *m/pl*; Schreibwaren
f/pl; **juego** *m* **de** ~ Schreibtischgarnitur
f
escritu|ra [es'kri'tura] *f* Schrift *f*; Schrei-
 ben *n*; (Hand-)Schrift *f*; JUR Urkunde
f; **~invertida** (*od en espejo*) Spiegel-
 schrift *f*; **~pública** notarielle Urkunde

f; **Sagrada Escritura** Heilige Schrift *f*;
~ración [-ra'θion] *f* JUR (notarielle) Be-
 urkundung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> urkund-
 lich beglaubigen, beurkunden
escroto [es'kroto] *m* ANAT Hodensack
m
escrúpulo [es'krupulo] *m* Skrupel *m*;
 Bedenken *n*; Gewissenhaftigkeit; **con**
 ~ gewissenhaft; **~sin** ~s gewissenlos,
 skrupellos
escrupulo|sidad [eskrupulosi'da^(d)] *f*
 Gewissenhaftigkeit *f*; **~so** [-'loso] ge-
 wissenhaft; peinlich genau
escru|tador [eskruta'dor] **I** *adj* for-
 schend; **II** *m* Stimm(en)zähler *m* (*bei*
Wahlen); **~tar** [-'tar] <1a> *Stimmen* zäh-
 len; *fig* (genau) untersuchen; mustern;
~tinio [-'tinio] *m* Wahlgang *m*; Stim-
 menauszählung *f*; *fig* Untersuchung *f*
escua|dra [es'küdra] *f* Winkelmaß *n*;
 Zeichendreieck *n*; **~a** MIL Trupp *m*;
 MAR Geschwader *n*; **~de hierro** Win-
 keleisen *n*; **~a** ~ rechtwinklig; **~drar**
 [-'drar] <1a> rechtwinklig behauen, zu-
 schneiden; **~drilla** [-'dri'la] *f* Trupp *m*;
 MAR Flottille *f*; AVIA Staffel *f*; **~drón**
 [-'drón] *m* MIL Schwadron *f*; AVIA Ge-
 schwader *n*
escu|alidez [esküali'deθ] *f* Schwäche *f*;
 Abmagerung *f*; Verwahrlosung *f*; **~á-
 lido** [es'küalido] schwach; abgemagert;
 verwahrlost; kümmerlich
escualo [es'küalo] *m* ZO Hai(fisch) *m*
escucha [es'kutja] **I** *m* Horcher *m*,
 Lauscher *m*; MIL Horchposten *m*; **II** *f*
 (Ab-)Hören *n*; **~s telefónicas** Abhö-
 ren *n* von Telefongesprächen; Telefon-
 überwachung *f*; **estar a la** ~ lauschen;
 aufmerksam zuhören
~escuchar [esku'tjar] <1a> horchen;
 hören; *etw* anhören; *j-m* zuhören; hö-
 ren auf (*acus*); **~se** sich gern reden hö-
 ren
escuchimizado [eskutjimi'θa'do] *F* mi-
 ckerig, mickrig
escu|dar [esku'dar] <1a> (be)schützen;
~darse Deckung nehmen; *fig* sich ver-
 schanzen (*en* hinter *dat*); **~dería** [-de-
 'ria] *f* SPORT Rennstall *m*; **~dero**
 [-'dero] *m* HIST Schildknappe *m*; **~dilla**
 [-'di'la] *f* (Suppen-)Napf *m*; **~do** [es-
 'kudo] *m* Schild *m*; **~(de armas)** Wap-
 pen *n*; Wappenschild *m*, *n*
escudriñar [eskudri'ñar] <1a> erfor-

schen; untersuchen; absuchen; nach-
 prüfen
~escuela [es'küela] *f* Schule *f*; **~de arte**
dramático Schauspielschule *f*; **~de**
Bellas Artes Kunstakademie *f*; **~de**
comercio Handelsschule *f*; **~de edu-**
cación especial Sonderschule *f*; **~de**
hostelería Hotelfachschule *f*; **~de**
idiomas Sprachenschule *f*; **~de músi-**
ca Musikschule *f*; **~náutica** Segelschu-
 le *f*; **~primaria** Grundschule *f*; **~pro-**
fesional Berufsschule *f*; **~rural** Land-
 schule *f*; **~superior** Hochschule *f*; **~**
técnica superior Span *etwa* technische
 Fachhochschule *f*; **~universitaria**
 Span *etw* Fachhochschule *f*; *fig* **de la**
vieja ~ der alten Schule; *fig* **hacer**
 (*od crear*) ~ Schule machen
escue|lante [esküe'lante] *Am reg m*, *f*
 Schüler(in) *m(f)*; **~lero** [-'lero] *Am*
reg m 1 F Schulmeister *m*; 2 Schüler *m*
escuelo [es'küeto] schlicht; einfach;
 schmucklos; nüchtern; *Stil* knapp, kurz
escul|pir [eskul'pir] <3a> meißen; be-
 hauen; schnitzen; **~tismo** [-'tizmo] *m*
 Pfadfinderbewegung *f*; **~tista** [-'tista]
m Pfadfinder *m*
~escultor [eskul'tor] *m*, **~escultora**
 [eskul'tora] *f* Bildhauer(in) *m(f)*
~escultu|ra [eskul'tura] *f* Bildhauer-
 kunst *f*; Skulptur *f*; Plastik *f*; **~ral**
 [-'ral] Bildhauer..., bildhauerisch; *fig*
 bildschön
escupi|dera [eskupi'dera] *f* Spucknapf
m; *F Am reg* Nachtopf *m*; **~r** [-'pir]
 <3a> **I** *vli* spucken; **II** *vlt* (aus)spucken,
 speien; **~fuego** Vulkan Feuer speien;
~a alg a (*od en*) **la cara** *fig* j-m ins
 Gesicht spucken; j-n verhöhnen; **~ña**
 [-'pija] *f* ZO Art Venusmuschel *f*; **~tajo**
 [-'pi'taxo] *F m* Spucke *f*
escurr|platos [eskurre'platos] *m* Ab-
 tropfstände *m* (*für Geschirr*); **~vasos**
 [-'basos] *m* Trockengestell *n* (*für Glä-*
ser)
escurri|dizo [eskurri'diθo] schlüpfrig,
 glatt; **~do** [-'rido] schmächtig; **~de ca-**
deras schmalhüftig; **~(de carnes)** ma-
 ger; **~dor** [-'dor] *m* Trockenstände *m*;
 Durchschlag *m*; **~r** [-'rir] <3a> **I** *vlt* ab-
 tropfen lassen; *Wäsche* auswringen;
Schwamm ausdrücken; *Kartoffeln* usw
 abgießen; **II** *vli* abtropfen, -laufen;
~rse ausrutschen (*a* *fig*); abrutschen;

escusado

entgleiten; entwischen
escusado [esku'sa^{do}] → **excusado**
esdrújula [ez'druxula] *f* auf der dritt-
 letzten Silbe betontes Wort *n* (z.B. **te-
 léfono**); **lo** [ez'druxulo] auf der dritt-
 letzten Silbe betont
ese [ese] *f* S, s *n*; **ir haciendo** ~s torkeln
 ▶ **ese**, ▶ **esa**, ▶ **eso**, **esos**, **esas** ['ese,
 'esa, 'eso, 'esos, 'esas] (*allein stehend*
ése, ésa, eso, esos, esas) diese(r,
 s); **aun con eso** trotzdem; **en ésa** dort,
 in Ihrer Stadt; **en eso** inzwischen; **eso**
mismo genau das; **eso es** ganz richtig;
 das stimmt; **eso sí** das allerdings; **a eso**
de (las dos) gegen (zwei Uhr); **por eso**
 darum, deswegen; **no por eso** nichts-
 destoweniger; **¿y eso?** wieso?; **y eso**
que und das, obwohl; **ni por ésas**
 auf gar keinen Fall; **no soy de esos**
 ich bin nicht so einer
esen|cia [e'senθia] *f* Wesen *n*, Sein *n*;
 Wesentliche(s) *n*; *a* CHEM Essenz *f*;
en ~ im Wesentlichen; **cial** [-θial] we-
 sentlich; unerlässlich; Haupt...; CHEM
 ÖL ätherisch; **lo ~ es que** ... die Haupt-
 sache ist, dass ...; **cialmente** [-θial-
 'mente] *adv* im Wesentlichen
esfera [es'fera] *f* Kugel *f*; Uhr Ziffer-
 blatt *n*; *fig* Sphäre *f*; Bereich *m*; **de**
actividad Wirkungskreis *m*; *fig* **las al-
 tas** ~s die höheren Kreise
esférico [es'feriko] *I adj* kugelförmig;
II *f* Fußball *m*
esfinge [es'finxe] *f* Sphinx *f*
esfinter [es'finter] *m* ANAT Schließmus-
 kel *m*
esfor|zado [esfər'θa^{do}] tapfer, mutig;
zar [-θar] <1f u 1m> (ver)stärken; er-
 mutigen; **zarse** sich anstrengen; sich
 bemühen (**en, por, para** zu *inf*)
 ▶ **esfuerzo** [es'fuerθo] *m* Anstrengung
f; Bemühung *f*; Mühe *f*; TEC Beanspru-
 chung *f*; **hacer un** ~ sich anstrengen;
sin ~ müheolos
esfu|mar [esfu'mar] <1a> MAL verwi-
 schen; **marse** verschwinden, *F* sich
 in Luft auflösen; *F* *fig* sich verdrücken,
 verduften; **mino** [-mino] *m* MAL Wi-
 scher *m*
esgrafiado [ezgra'fia^{do}] *m* MAL Sgraffi-
 to *n*
esgril|ma [ez'grima] *f* Fechtkunst *f*;
 Fechten *n*; ~ **de espada (florete, sa-
 ble)** Degen-(Florete-, Säbel-)fechten

n; **midor** [-mi'dor] *m* Fechter *m*;
mir [-mir] <3a> Waffe schwingen;
fig Argumente vorbringen; **mista**
 [-'mista] *m*, *f* SPORT Fechter(in) *m(f)*
esguin [ez'gin] *m* zo Junglachs *m*
esguince [ez'ginθe] *m* ausweichende
 Bewegung *f*; MED Verstauchung *f*; Zer-
 rung *f*
esla|bón [ezla'bon] *m* (Ketten-)Glieder *n*;
fig Bindeglied *n*; **bonar** [-bo'nar] <1a>
 verketten; verknüpfen
eslalon [ez'lalon] *m* → **slalom**
eslavo [ez'lavo] *I adj* slawisch; **II** *m*, -a *f*
 Slawe *m*, Slawin *f*
eslogan [ez'logan] *m* Slogan *m*
eslora [ez'lora] *f* MAR Kiel-, Schiffslänge
f
eslovaco [ezlo'bako] *I adj* slowakisch;
II *m*, -a *f* Slowake *m*, Slowakin *f*
Eslovaquia [ezlo'baki] *f* Slowakei *f*
Eslovenia [ezlo'benia] *f* Slowenien *n*
esloveno [ezlo'beno] *I adj* slowenisch;
II *m*, -a *f* Slowene *m*, Slowenin *f*
esmal|tado [ezmal'ta^{do}] *m* Emaille-
 rung *f*; **tar** [-'tar] <1a> emaillieren;
 schmücken; **te** [ez'malte] *m* Email
n, Emaille *f*; ~ **dental** Zahnschmelz
m; ~ **de uñas** Nagellack *m*
esme|rado [ezme'ra^{do}] sorgfältig; sorg-
 sam; gewissenhaft; **ralda** [-'ralda] *f*
 Smaragd *m*; **rarse** [-'rarse] <1a> sich
 große Mühe geben
esmeril [ezme'ril] *m* Schmirgel *m*; **ado**
 [-'la^{do}] *I adj* geschliffen; **crystal** *m* ~
 FOT Mattscheibe *f*; **II** *m* Schmirgeln
n; (Ab-)Schleifen *n*; **ar** [-'lar] <1a>
 schmirgeln; (ab)schleifen
esmero [ez'mero] *m* Sorgfalt *f*; Gewis-
 senhaftigkeit *f*; **con** ~ sorgfältig
esmirriado [ezmi'rria^{do}] ausgemer-
 gelt; *F* mick(e)rig
esmoquin [ez'mokin] *m* Smoking *m*
esnifar [ezni'far] *F* <1a> Drogen
 schnupfen, *F* schnüffeln, sniffen
esnob [ez'nob] *I adj* snobistisch; ver-
 snobt; **II** *m* Snob *m*; **ismo** [ezno'biz-
 mo] *m* Snobismus *m*
eso ['eso] → **ese**
ESO ['eso] *f* *abr* (Educación Secundaria
 Obligatoria) etwa Sekundarstufe *f*
esófago [e'sofago] *m* ANAT Speiseröhre
f
esotérico [eso'teriko] esoterisch
esoterismo [esote'rismo] *m* Esoterik *f*

espabi|lado [espabi'la^{do}] *F* aufgeweckt;
F helle; **lar** [-'lar] <1a> *I v/t* munter
 machen; in Schwung bringen; *F* klauen;
II *v/i* schnell machen, sich beeilen; **jes-
 pabila!** beeil dich!; nun mach schon!;
larse munter werden; sich rühren; *F*
 sich zu helfen wissen
espa|ciador [espaθia'dor] Schreibma-
 schine Leertaste *f*; **cial** [-'θial] räum-
 lich; (Welt-)Raum...; **ciar** [-'θiar]
 <1a> auseinander rücken od ziehen;
 TYPO sperren; Zeilen durchschießen;
fig seltener werden lassen; **ciarse** sel-
 tener werden
 ▶ **espacio** [es'paθio] *m* Raum *m*; Zeit-
 raum *m*; Platz *m*; Abstand *m*; Zwi-
 schenraum *m*; TV Sendung *f*; ~ **aéreo**
 Luftraum *m*; **Espacio Económico Eu-
 ropeo** Europäischer Wirtschaftsraum
m; ~ **en blanco** INFORM Leerzeichen
n; ~ **informativo** TV Nachrichtensen-
 dung *f*; ~ **natural** Naturschutzgebiet
n; ~s **verdes** Grünflächen *f/pl*; ~ **vital**
 Lebensraum *m*; **en el ~ de tres meses**
 innerhalb von drei Monaten; **por ~ de**
una hora e-e Stunde lang; **sidad**
 [-si'da^{do}] *f* Geräumigkeit *f*; ~s
 [-'θioso] weit; geräumig; langsam
espada [es'pada] *I f* Degen *m*; Schwert
n; ~s *pl* Kartenspiel etwa Pik *n*; ~ **de Da-
 mocles** *fig* Damoklesschwert *n*; *fig*
estar entre la ~ y la pared in der
 Klemme sein; *fig* **poner entre la ~ y**
la pared in die Enge treiben; **II** *m*
 STIERK Matador *m*; **chín** [-'tjin] *m*
 tüchtiger Fechter *m*; Haudegen *m*
espa|daña [espa'daɲa] *f* BOT Rohrkol-
 ben *m*; **dín** [-'din] *m* Zierdegen *m*;
 Fisch Sprotte *f*
espagu|eti [espa'geti] *m* *mst* ~s *pl* Spa-
 ghetti *pl*
 ▶ **espal|da** [es'palda] *f* Rücken *m*;
 Rück-, Kehrseite *f*; GASTR Schulter *f*;
 SPORT Rückenschwimmen *n*; **a ~s de**
 hinter j-s Rücken; **ancho de ~s** breit-
 schult(e)rig; **de ~s a** mit dem Rücken
 zu od nach; **por la ~** von hinten; *fig* hin-
 terrücks; **caer(se) de ~s** auf den Rü-
 cken fallen (*a* *fig*); **cubrirse las ~s**
fig sich den Rücken decken; **dar la ~**
a alg j-m den Rücken kehren (*a* *fig*);
echarse a/c a la(s) ~s sich um etw
 nicht mehr kümmern; **echarse a/c so-
 bre las ~s** *fig* sich etw auf den Buckel

laden; **tener muchos años sobre las**
~s viele Jahre auf dem Buckel haben;
tener buenas ~s (od **las ~s anchas**)
fig e-n breiten Rücken haben; *F* ein
 dickes Fell haben; **tener las ~s cubier-
 tas** (od **guardadas**) gute Rückende-
 ckung haben; **volver la(s) ~s** **a alg**
fig j-m die kalte Schulter zeigen;
dar [-'dar] *m* Rückenlehne *f*; AGR Spa-
 lier *n*; **darazo** [-da'raθo] *m* HIST Rit-
 terschlag *m*; **dar el ~ a alg** *fig* j-n an-
 erkennen; **dera** [-'dera] *f* AGR Spalier
n; ~s *pl* Turnen Sprossenwand *f*;
dilla [-'diɰa] *f* ANAT Schulterblatt *n*;
 zo Bug *m*
espan|tadizo [espan'taθio] schreck-
 haft; scheu; **tajo** [-'taxo] *m* Vogel-
 scheuche *f* (*a* *fig*); *fig* Schreckgespenst
n; **tapá|jaros** [-ta'paxaros] *m* Vogel-
 scheuche *f* (*a* *fig*); **tar** [-'tar] <1a> er-
 schrecken; Angst machen; verscheu-
 chen; **tarse** erschrecken; *Pferd* scheu-
 en; **to** [es'panto] *m* Schrecken *m*; Ent-
 setzen *n*; *fig* Scheußlichkeit *f*; *Am* Ge-
 spenst *n*; *F* *fig* **de ~** riesig; fürchterlich;
estar curado de ~s sich über nichts
 mehr wundern; abgebrüht sein; **iqué ~!**
 wie schrecklich!; **tos** [-'tos] ol
 schrecklich; scheußlich; entsetzlich
 ▶ **España** [es'paɲa] *f* Spanien *n*
 ▶ **español** [espa'ɲol] *I adj* spanisch;
II *m*, ▶ **español** [espa'ɲola] *f* Spa-
 nier(in) *m(f)*; → *Info* bei **spanisch**
español|lada [espa'no'laða] *f* *desp* ver-
 zerrtes Spanienbild *n*; das typisch Spa-
 nische; **lismo** [-'lizmo] *m* Spaniertum
n; spanische(s) Wesen *n*
espara|drapo [espara'drapo] *m* Heft-
 pflaster *n*; **ván** [-'ban] *m* zo Sperber
m
espar|ceta [espar'θeta] *f* BOT Esparsette
f; ~ **de España** Stübklees *m*; **cilla**
 [-'θiɰa] *f* BOT Spörgel *m*, Spergel *m*
espar|cimiento [esparθi'miento] *m*
 Aus-, Verstreuen *n*; *fig* Zerstreung *f*;
 Vergnügen *n*; **cir** [-'θir] <3b> ver-, aus-
 streuen; verbreiten; **cirse** sich aus-
 breiten; sich verbreiten; sich vergnü-
 gen, sich zerstreuen
espárrago [es'parrago] *m* BOT Spargel
m; TEC Zeltstange *f*; ~ **triguero** wilder
 Spargel *m*; *F* **¡vete a freír ~s!** scher dich
 zum Teufel!
esparranca|do [esparran'ka^{do}] breit-

beinig; **~rse** [-'karse] <1a> die Beine spreizen
Esparta [es'parta] *f* HIST Sparta *n*
espar|tano [espar'tano] spartanisch (*a fig*); **~to** [es'parto] *m* BOT Espartogras *n*
espas|mo [es'pazmo] *m* Krampf *m*; **~módico** [-'modiko] krampfartig
espata|rrarse [espata'rarse] <1a> → **despatarrarse**
espato [es'pato] *m* MINER Spat *m*
espátula [es'patula] *f* Spachtel *m*; MED Spatel *m*
~especia [es'peθia] *f* Gewürz *n*; → **Info bei Gewürze**
~especial [espe'θial] besondere(r, s), speziell; Sonder...; **en** ~ insbesondere, vor allem; **nada en** ~ nichts Besonderes
~especialidad [espe'θiali'da^(d)] *f* Spezialität *f*; Besonderheit *f*; Spezial-, Fachgebiet *n*
~especiali|sta [espe'θia'lista] *m* Spezialist *m*, Fachmann *m*; MED Facharzt *m*; Film Stuntman *m*; **~zación** [-θa'θion] *f* Spezialisierung *f*; **~zarse** [-'θarse] <1f> sich spezialisieren (**en** auf *acus*, *dat*)
~especialmente [espe'θial'mente] *adv* besonders, vor allem
~especie [es'peθie] *f* 1 Art *f* (*a* BIOL); Sorte *f*; **una** ~ *de* e-e Art (von); 2 Gerücht *n*; F Ente *f*; **en** ~ in Naturalien; **~ro** [-'θiero] *m* Gewürzhändler *m*; Gewürzschränkchen *n*, -ständer *m*
espe|cificación [espe'θifika'θion] *f* genaue Angabe *f* od Aufführung *f*; **~cifi-car** [-θifi'kar] <1g> genau angeben, im Einzelnen auf-, anführen, spezifizieren; **~cífico** [-'θifiko] *adj* spezifisch
~m MED Spezifikum *n*
espécimen [es'peθimen] *m* Muster *n*, Probe *f*, Exemplar *n*
espectacular [espektaku'lar] Aufsehen erregend, spektakulär; **~idad** [-ri'da^(d)] *f* spektakuläre(r) Charakter *m*; Pomp *m*
~espectáculo [espek'takulo] *m* Schauspiel *n* (*a fig*); Darbietung *f*; Vorstellung *f*; *fig* Anblick *m*; **dar el** ~ (unliebsames) Aufsehen erregen; **dar un triste** ~ *e-n* traurigen Anblick bieten
~espectador [espekta'dor] *m*; **~espectadora** *f* Zuschauer(in) *m(f)*
espec|tral [espek'tral] PHYS Spektral...; **análisis** *m* (**color** *m*) ~ Spektralanalyse

f (-farbe *f*); **~tro** [es'pektro] *m* Gespenst *n* (*a fig*), Geist *m*; PHYS Spektrum *n*; **un amplio** ~ *fig* ein breites Spektrum; **el** ~ *de la guerra* das Gespenst des Krieges
especu|lación [espekula'θion] *f* Spekulation *f*; **~lador** [-la'dor] *m* Spekulant *m*; **~lar** [-'lar] *I v/i* <1a> nachsinnen über (*acus*); *a* COM spekulieren; **II adj** Spiegel...; **~imagen** *f* ~ Spiegelbild *n*; **~lativo** [-la'tibo] spekulativ; theoretisch
espéculo [es'pekulo] *m* MED Spiegel *m*, Spekulum *n*
espejismo [espe'xizmo] *m* Luftspiegelung *f*; Fata Morgana *f*; (Selbst-)Täuschung *f*
~espejo [es'pexo] *m* Spiegel *m* (*a fig*); **~deformante** Zerr-, Vexierspiegel *m*; (**limpio**) **como un** ~ spiegelblank; (**liso**) **como un** ~ spiegelglatt
espele|ología [espeleolo'xia] *f* Höhlenforschung *f*, Speläologie *f*; **~ólogo** [-'ologo] *m* Höhlenforscher *m*
espelta [es'pelta] *f* BOT Spelz *m*
espe|luznante [espe'luð'nante] haarsträubend; grauenhaft; **~nar(se)** [-'nar(se)] <1a> (sich) einsetzen
espera [es'pera] *f* Warten *n*; Wartezeit *f*; Erwartung *f*; Geduld *f*; JAGD Anstand *m*; **en** ~ *de* in Erwartung (*gen*); **estar a la** ~ *de a/c* auf etw warten; **no tener** ~ keinen Aufschub dulden
~esperanza [espe'ranθa] *f* Hoffnung *f*; **~de vida** Lebenserwartung *f*; **estar en estado de (buena)** ~ guter Hoffnung sein; **~dor** [-'dor] viel versprechend, verheißungsvoll
~esperar [espe'rar] <1a> *I v/t* erwarten; erhoffen; warten auf (*acus*); **~un hijo** ein Kind erwarten; (**así**) **lo espero** das will ich hoffen; F **de aquí te espero** F toll; riesig; **II v/i** warten; hoffen; **es de ~ que** ... es ist zu erwarten (*od* zu hoffen), dass ...; **espero que no** das will ich nicht hoffen; ich hoffe nicht; **hacer** ~ warten lassen; **hacerse** ~ auf sich warten lassen; **puedes** ~ **sentado** da kannst du lange warten
esperma [es'perma] *m*, *f* BIOL Samen *m*, Sperma *n*; **~de ballena** Walrat *m*, *n*; **~tozoide** [-to'θoide] *m*, **~tozoo** [-to'θoo] *m* BIOL Samenfaden *m*, -zelle *f*, Spermatozoon *n*

esperpento [esper'pento] *m* *fig* Vogel-scheuche *f*
espe|sante [espe'sante] *m* Verdickungsmittel *n*; **~sar** [-'sar] <1a> ein-, verdicken; verdichten; **~sarse** dick(er) werden; sich verdichten
~espe|so [es'peso] dick; dickflüssig; dicht; **~sor** [-'sor] *m* Dicke *f*; Stärke *f*; **~sura** [-'sura] *f* Dichte *f*; Dickicht *n*
espe|tar [espe'tar] <1a> aufspießen; F *fig* an den Kopf werfen; **~tón** [-'tón] *m* Bratspieß *m*
espía [es'pia] *m*, *f* Spion(in) *m(f)*
espiar [es'pi'ar] <1c> *I v/t* ausspionieren, bespitzeln; **II v/i** spionieren
espicharla [espi'tjarla] *P* <1a> *P* krepieren, abkratzen
espiga [es'piga] *f* Ähre *f*; TEC Pflock *m*; Zapfen *m*, Stift *m*; **dibujo** *m* *de* ~ Fischgrätenmuster *n*; **~do** [-'ga'ðo] *fig* (hoch) aufgeschossen, hoch gewachsen; **~dora** [-'dora] *f* Ährenleserin *f*; **~r** [-'gar] <1h> Ähren lesen; *fig* Daten usw zusammentragen; **~rse** ins Kraut schießen; *Person* in die Höhe schießen
espigón [espi'gon] *m* MAR Wellenbrecher *m*; Mole *f*
~espina [es'pina] *f* Dorn *m*; Stachel *m*; (Holz-)Splitter *m*; (Fisch-)Gräte *f*; **~dorsal** Rückgrat *n*; F **dar mala** ~ verdächtig vorkommen; F **sacarse la** ~ sich revanchieren
espi|naca [espi'naka] *f* BOT *mst* ~ *s pl* Spinat *m*; **~nal** [-'nal] Rückgrat..., spinal; **~nar** [-'nar] *m* Dorngebüsch *n*; **~nazo** [-'naθo] *m* Rückgrat *n*; F **doblar el** ~ *fig* zu Kreuze kriechen; **~neta** [-'ne-ta] *f* MUS Spinett *n*
espi|ngarda [espi'garda] *f* F *fig* Bohnenstange *f*
espi|nilla [espi'niʎa] *f* ANAT Schienbein *n*; MED Pickel *m*, Mitesser *m*; **~nillera** [-ni'lera] *f* Schienbeinschutz *m*; **~no** [es'pino] *m* BOT ~ **albar** (*od* blanco) Weißdorn *m*; **~noso** [-'noso] dornig; *fig* schwierig, heikel
espionaje [espi'o'naxe] *m* Spionage *f*; **~industrial** Werkspionage *f*; **servicio** *m* *de* ~ Nachrichtendienst *m*
Espira [es'pira] *f* Speyer *n*
espi|ra [es'pira] *f* Spirale *f*; (Spiral-)Windung *f*; **~ración** [-ra'θion] *f* Ausatmen *n*, Ausatmung *f*; **~ral** [-'ral] *adj* spiralförmig, Spiral...; **II** *f* Spirale *f* (*a fig*); ~

precios-salarios Lohn-Preis-Spirale *f*; **~rar** [-'rar] <1a> *I v/t* aushauchen, -strömen; **II v/i** ausatmen
espi|ritismo [espi'ritismo] *m* Spiritismus *m*; **~tista** [-'tista] *adj* spiritistisch; **II** *m* Spiritist *m*; **~toso** [-'toso] → **espiritismo**
espíritu [es'píritu] *m* Geist *m*; **~aventurero** Abenteuerlust *f*; **~de contradicción** Widerspruchsgeist *m*; **el Espíritu Santo** REL der Heilige Geist; **pobre de** ~ *desp* kleinmütig; **~de vino** Weingeist *m*, Spiritus *m*
espi|ritual [espi'ritual] geistig; REL geistlich; **~tualidad** [-tuali'da^(d)] *f* Geistigkeit *f*; **~tualizar** [-tuali'θar] <1f> vergeistigen; **~tuoso** [-'tüoso] **bebidas** *f/pl* ~as Spirituosen *pl*
espita [es'pita] *f* Fass-, Zapfhahn *m*
esplendidez [esplendi'deθ] *f* Pracht *f*; Glanz *m*; Freigebigkeit *f*
espléndido [es'plendido] prächtig; wunderbar; glänzend; freigebig
esplendor [esplen'dor] *m* Glanz *m*; Pracht *f*; **~oso** [-do'roso] strahlend; prächtig
esplénico [es'pleniko] ANAT Milz...
espliego [es'pliego] *m* BOT Lavendel *m*
espo|lear [espole'ar] <1a> *e-m* Pferd die Sporen geben; *a fig* anspornen; **~leta** [-'leta] *f* Zünder *m*; **~lón** [-'lón] *m* ZO, TEC Sporn *m*; ARCH Widerlager *n*; MED ~ (**calcáneo**) (Fersen-)Sporn *m*
espolvorear [espolvore'ar] <1a> bestäuben, bestreuen
espon|ja [es'ponxa] *f* Schwamm *m*; F **beber como una** ~ saufen wie ein Loch; **~jar** [-'jar] <1a> aufschwemmen; auflockern; **~jarse** Teig aufgehen; F *fig* sich aufblähen; *fig* aufblühen; **~joso** [-'xoso] schwammig; porös; locker
esponsales [espon'sales] *m/pl* Verlobung *f*
espónsor [es'ponsor] *m* Sponsor *m*
esponsorizar [esponsori'θar] <1f> sponsern
espon|táneamente [espon'taneamente] *adv* spontan; von selbst; **~taneidad** [-tanei'da^(d)] *f* Spontaneität *f*, Natürlichkeit *f*; **~táneo** [-'taneo] spontan; natürlich; BOT wild wachsend
espora [es'pora] *f* BOT Spore *f*
esporádico [espo'radiko] vereinzelt, sporadisch

esposa

- **espo|sa** [es'posa] *f* Gemahlin *f*, Gattin *f*, Ehefrau *f*; ~s *f/pl* Handschellen *f/pl*; ~sar [-'sar] <1a> Handschellen anlegen
- **esposo** [es'poso] *m* Gemahl *m*, Gatte *m*, Ehemann *m*; ~s *pl* Eheleute *pl*
- esprint** [es'print] *m* → **sprint**
- espuela** [es'puela] *f* Sporn *m*; *fig* Ansporn *m*; ~ **de caballero** BOT Ritter-sporn *m*; ~lar [-'lar], ~lear [-le'ar] *Am* <1a> anspornen
- espuerta** [es'puerta] *f* Kiepe *f*, Henkelkorb *m*; ~s haufenweise
- espulgar** [espu'l'gar] <1h> flöhen; *fig* genau prüfen
- espuma** [es'puma] *f* Schaum *m*; Schaumstoff *m*; ~ **de afeitar** Rasierschaum *m*; ~ **de mar** Meerschaum *m*; ~ **moldeadora** Schaumfestiger *m*; **crecer** (od **subir**) **como la** ~ rapide zunehmen (od anwachsen); ~**dera** [-'dera] *f* Schaumlöffel *m*; ~**jea** [-xe'ar] <1a> schäumen
- espu|mar** [espu'mar] <1a> I *v/t* abschäumen; II *v/i* schäumen; ~**marajo** [-ma'raxo] *m* Geifer *m*; ~**milla** [-'míla] *Am* Centr *f* GASTR Art Baiser *n*; ~**millón** [-mi'lon] *m* Lametta *n*; ~**moso** [-'mo-so] schaumig, Schaum...; ~**vino** *m* ~ Schaumwein *m*
- espurio** [es'purio] unehelich; *fig* unecht; ~**hijo** *m* ~ Bastard *m*
- espu|tar** [espu'tar] <1a> (aus)sputen; ~**to** [es'puto] *m* MED Auswurf *m*, Sputum *n*
- esqueje** [es'kexe] *m* AGR Steckling *m*
- esquela** [es'kela] *f* gedruckte Anzeige *f*; ~ **mortuoria** (od **de defunción**) Todesanzeige *f*
- esque|lélico** [eske'letiko] Skelett...; *fig* spindeldürr; ~**leto** [-'leto] *m* Skelett *n*; *fig* Gerippe *n*; Gerüst *n*; *Am* reg Vordruck *m*; ~ (arquitónico) Rohbau *m*; *F* *fig* **mover** (od **menear**) **el** ~ *F* das Tanzbein schwingen; **ser un** ~, **estar en el** ~ zum Skelett abgemagert sein
- esque|ma** [es'kema] *m* Schema *n*; *en* ~ schematisch; ~**mático** [-'matiko] schematisch
- **esquí** [es'ki] *m* Ski *m*, Schi *m*; Skisport *m*; Skifahren *n*, -laufen *n*; ~ **de fondo** Skilanglauf *m*, Langlaufski *m*; ~ **náutico** (od **acuático**) Wasserski *m*
- esquiador** [eski'a'dor] *m*, ~a *f* Skiläu-

- fer(in) *m(f)*; ~ **de fondo** Langläufer(in) *m(f)*
- **esquiar** [es'kiar] <1a> Ski laufen, Ski fahren
- esquife** [es'kife] *m* MAR Beiboot *n*; Skiff *n*
- esquila** [es'kila] *f* 1 Kuh-, Viehlocke *f*; 2 Schafschur *f*; ~**lador** [-la'dor] *m* Schafscherer *m*; ~**lar** [-'lar] <1a> Schafscheren; ~**leo** [-'leo] *m* Schafschur *f*
- esquilmar** [eski'l'mar] <1a> Boden auslaugen; *fig* aussaugen, ausbeuten
- esquimal** [eski'mal] *m* Eskimo *m*
- **esquina** [es'kina] *f* Ecke *f*; ~**do** [-'na'o] eckig; *fig* barsch; ~**r** [-'nar] <1a> I *v/t* *fig* links liegen lassen; II *v/i* e-e Ecke bilden; ~**rse** sich verfeinden; ~**zo** [-'na'o] *m* Arg, Chile Ständchen *n*; *F* *fig* **dar** ~ *F* j-n versetzen *n*; Verfolger abhängen
- esquirla** [es'kirla] *f* (Knochen-, Glas-) Splitter *m*
- esquirol** [eski'rol] *m* Streikbrecher *m*
- esquist** [es'kisto] *m* Schiefer *m*; ~**so** [-'toso] schieferhaltig, -artig
- esquite** [es'kite] *Am* Centr, Mex *m* Puffmais *m*, Popkorn *n*
- esquivar** [eski'bar] <1a> vermeiden; umgehen; ausweichen (*dat*); ~**vez** [-'be'o] *f* Scheu *f*; Sprödigkeit *f*; ~**vo** [es'kibo] spröde; scheu; abweisend
- esquizo|frenia** [eski'o'o'frenia] *f* Schizophrenie *f*; ~**frénico** [-'freniko] schizophren
- **esta** [-'esta] → **este**²
- está** [es'ta] → **estar**
- estabilidad** [estabili'da'o] *f* Beständigkeit *f*; Festigkeit *f*; Stabilität *f*; ~ **de precios** Preisstabilität *f*; ~**zación** [-'θa'o] *f* Stabilisierung *f*; ~**zador** [-'θa'o] *m* TEC, MAR Stabilisator *m*; ~**es** *pl* AVIA Leitwerk *n*; ~**zante** [-'θante] *m* CHEM Stabilisator *m*; ~**zar** [-'θar] <1f> stabilisieren, festigen; ~**zarse** sich stabilisieren, sich festigen; Wetter beständig(er) werden
- estable** [es'table] beständig (*a* Wetter); fest, stabil; ~**cer** [-'θer] <2d> (be)gründen; errichten; einsetzen; festlegen, -setzen; Beziehung aufnehmen; Verbindung herstellen; Regeln, Rekord aufstellen; ~**cerse** sich niederlassen; ~**ci-miento** [-'θi'miento] *m* Gründung *f*; Errichtung *f*; Aufstellung *f*; Festsetzung *f*;

- Niederlassung *f*; Geschäft *n*
- establo** [es'tablo] *m* Stall *m*
- estabul|ación** [estabula'o] *f* Stallhaltung *f*; ~**lar** [-'lar] <1a> Tiere einstallen
- estaca** [es'taka] *f* Pfahl *m*, Stock *m*, Pflöck *m*; AGR Steckling *m*; ~**da** [-'ka-da] *f* Pfahlwerk *n*; Verhau *m*, *n*; Gatter *n*; *F* *fig* **dejar en la** ~ im Stich lassen; ~**r** [-'kar] <1g> Tier anpflocken; Weg abstecken; ~**rse** steif werden
- **estación** [esta'o] *f* Jahreszeit *f*; Bahnhof *m*; Station *f*; ~ **de autobuses** Busbahnhof *m*; ~ **base** TEL Basisstation *f*; ~ **central** Hauptbahnhof *m*; ~ **climática** Luftkurort *m*; ~ **espacial** (od **orbital**) Raumstation *f*; ~ **de esquí** Skiort *m*, -gebiet *n*; ~ **de invierno** (od **invernal**) Wintersportplatz *m*; ~ **de las lluvias** Regenzeit *f*; ~ **meteorológica** Wetterwarte *f*; ~ **de metro** U-Bahn-Station *f*; ~ **de servicio** (Groß-)Tankstelle *f*; ~ **termal** Kur-, Badeort *m*; ~ **de trabajo** INFORM Arbeitsplatz *m*, Workstation *f*
- estacio|nal** [esta'o'nal] jahreszeitlich; saisonbedingt, Saison...; ~**alidad** [-nali'da'o] *f* Saisonabhängigkeit *f*; ~**namiento** [-na'miento] *m* AUTO Parken *n*; ~ **en batería** (en línea) Quer-(Längs-)parken *n*; ~ **indebido** Falschparken; ~ **prohibido** Parkverbot *n*; ~**nar** [-'nar] <1a> AUTO abstellen, parken; MIL stationieren; ~**nario** [-'nario] stationär; gleichbleibend; ~**narse** stehen bleiben; stocken
- esta|da** [es'tada] *Am* *f* Aufenthalt *m*; ~**día** [-'dia] *f* Aufenthalt *m*; MAR Liegetage *m/pl*; Liegegeld *n*
- **estadio** [es'tadio] *m* Stadium *n*; SPORT Stadion *n*; ~**dista** [-'dista] *m* Staatsmann *m*; ~**distica** [-'distika] *f* Statistik *f*; ~**distico** [-'distiko] I *adj* statistisch; II *m* Statistiker *m*
- **estado** [es'ta'o] *m* Stand *m*; Zustand *m*; Lage *f*; ~ **de alarma** (od **de alerta**) Alarmzustand *m*; ~ **civil** Familien-, Personenstand *m*; ~ **de la cuenta** Kontostand *m*; ~ **de emergencia** Notstand *m*; ~ **de excepción** Ausnahmezustand *m*; ~ **de guerra** Kriegszustand *m*; ~ **de salud** Gesundheitszustand *m*; ~ **de sitio** Belagerungszustand *m*; **en buen** (mal) ~ in gutem (schlechtem) Zustand;

- estar en** ~ (**interesante**) in anderen Umständen sein
- **Estado** [es'ta'o] *m* Staat *m*; ~ **del bienestar** Sozial-, Wohlfahrtsstaat *m*; ~ **de derecho** Rechtsstaat *m*; ~ **federal** (od **federado**) Bundesstaat *m*; ~ **Mayor** (General) MIL (General-) Stab *m*; ~ **miembro** Mitgliedsstaat *m*; ~ **s Unidos** (de América) Vereinigte Staaten *m/pl* (von Amerika), USA *f*
- estadounidense** [estadouni'dense] I *adj* aus den USA, (US-)amerikanisch; II *m*, *f* (US-)Amerikaner(in) *m(f)*
- **estafa** [es'tafa] *f* Betrug *m*; Schwindel *m*; ~**dor** [-'dor] *m* Betrüger *m*; Schwindler *m*; Hochstapler *m*; ~**r** [-'far] <1a> betrügen; begaunern; prellen; Geld veruntreuen
- estafeta** [esta'feta] *f* HIST Stafette *f*; ~ **de correos** Postamt *n*
- estala|c|ta** [estalak'tita] *f* Stalaktit *m*; ~**gmita** [-g'mita] *f* Stalagmit *m*
- estall|ar** [esta'lar] <1a> knallen; platzen; explodieren; Krieg usw ausbrechen; ~ **en lágrimas** in Tränen ausbrechen; ~**ido** [-'ido] *m* Knall *m*; Explosion *f*; *fig* Ausbruch *m*
- estambre** [es'tambre] *m* Kammgarn *n*; BOT Staubgefäß *n*
- Estambul** [estam'bul] *m* Istanbul *n*
- estamento** [esta'mento] *m* Stand *m*; ~ (**social**) (Gesellschafts-)Schicht *f*
- estam|pa** [es'tampa] *f* Bild *n*; Druck *m*; Abdruck *m*; *fig* Gepräge *n*; Aussehen *n*; **de buena** ~ gut aussehend; **dar a la** ~ in Druck geben; **ser la viva** ~ **de alg** j-s Ebenbild sein; ~**pación** [-pa'o] *f* Prägen *n*; Stanzen *n*; (Be-)Drucken *n*; ~**pado** [-'pa'o] I *m* (Be-)Drucken *n*; Druck *m*; Aufdruck *m*; II *adj* Stoff bedruckt; gemustert; ~**par** [-'par] <1a> drucken; abdrucken; ein-, auf-, bedrucken; *fig* aufdrücken; TEC prägen, pressen, stanzen; **Unterschrift** setzen (**en** unter **acus**); ~**parse** prallen (**en**, **contra** gegen); ~**pia** [-'pia] *f* *de* ~ auf Knall und Fall; unplötzlich; **salir de** ~ lossausen; ~**pido** [-'pido] *m* Knall *m*; Krachen *n*; ~**pilla** [-'pi'la] *f* Stempel *m*; *Am* Briefmarke *f*; ~**pillar** [-pi'lar] <1a> (ab)stempeln
- estancado** [estan'ka'o] stagnierend; Gewässer stehend; *fig* festgefahren; ~**camiento** [-ka'miento] *m* Stauung *f*

estancar

(a MED); Hemmung *f*; Stockung *f*; Stagnation *f*; **~car** [-'kar] <1g> Wasser stauen; *fig* zum Stocken bringen; COM monopolisieren; **~carse** sich stauen; stocken, stagnieren; **~cia** [es'tanθia] *f* Aufenthalt *m*; Zimmer *n*; Rpl Viehzüchterei *f*; Viehgroßfarm *f*; **~ciero** [-'θiero] Rpl *m* Großfarmer *m*; Viehzüchter *m*

▶ **estanco** [es'taŋko] I *adj* dicht, undurchlässig; wasserdicht; II *m* Monopol *n*; Span Tabakladen *m*

estándar [es'tandar] I *adj* Standard...; II *m* Standard *m*; Norm *f*

estandarización [estandarizaθion] *f* Standardisierung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> standardisieren

estandarte [estan'darte] *m* Standarte *f*

▶ **estanque** [es'taŋke] *m* Teich *m*; **~quero** [-'kero] *m* Span Tabakhändler *m*

estante [es'tante] Regal(brett) *n*; Schrank-, Bücherbrett *n*; Bord *n*

▶ **estantería** [estante'ria] *f* Regal *n*

estañar [esta'ñar] <1a> verzinnen; **~ño** [es'taño] *m* Zinn *n*; **hoja f de ~** Stan-niol *n*

estauilla [esta'ki'a] *f* Pflock *m*; Holznagel *m*

▶ **estar** [es'tar] <1p> sein; sich befinden; anwesend sein, da sein; *Kleidung* stehen, passen, sitzen; **~ haciendo a/c** gerade etw tun; **estoy leyendo** ich lese gerade; **estamos a 3 de enero** wir haben den 3. Januar; **el kilo está a dos euros** das Kilo kostet zwei Euro; **mi padre no está** mein Vater ist nicht da; **el vestido te está bien** das Kleid steht dir gut; **~ con a/c** mit etw beschäftigt sein; **~ con alg** bei j-m sein bzw wohnen; **ahora estoy con Vd.** jetzt stehe ich zu Ihrer Verfügung; **estoy bien (mal)** es geht mir gut (schlecht); **~ (a) bien (mal) con alg** sich mit j-m gut (schlecht) (ver)stehen; **~ de** arbeiten (od tätig sein) als; **está de camarero** er arbeitet als Kellner; **estar del corazón** es am Herzen haben; **~ de tres meses** im dritten Monat (schwanger) sein; **~ en a/c** über etw Bescheid wissen; gerade dabei sein (, etw zu tun); **~ en que** überzeugt sein, dass ..., der Meinung sein, dass ...; **~ en sí** bei Sinnen sein; **~ para a/c** zu etw aufgelegt

sein; **~ para hacer a/c** im Begriff sein, etw zu tun; **~ por a/c** für etw sein; **~ por alg** für j-n sein; zu j-m halten; **~ por hacer** noch zu tun sein; **~ sin a/c** etw nicht haben; **~ sobre alg od a/c** (eifrig) hinter j-m od etw her sein; **jahí está!** da haben wirs!; **¿cómo está Vd.?** wie geht es Ihnen?; **¿dónde estábamos?** wo waren wir stehen geblieben?; **estoy mejor** es geht mir besser; **¿estamos?** verstanden?; einverstanden?; **¡ya estoy!** ich bin schon fertig!; **¡ya está!** schon erledigt!; **~se** bleiben, verweilen; **~ muriendo** im Sterben liegen; **~ quieto** sich still verhalten; → *Info bei sein*

estatal [esta'tal] staatlich
estática [es'tatika] *f* Statik *f*; **~co** [-'ta-tiko] statisch

▶ **estatua** [es'tatua] *f* Statue *f*; Standbild *n*; **~ de sal a fig** Salzsäule *f*; **~ria** [-'tua-ria] *f* Bildhauerkunst *f*; **~rio** [-'tuario] statuarisch, statuenhaft

estatuilla [esta'tuilla] *f* Statuette *f*; **~ir** [-'tür] <3g> festsetzen; verordnen; **~ra** [-'tura] *f* Körpergröße *f*, Statur *f*; **de baja** ~ klein(wüchsig); **de mediana** ~ mittelgroß

estatus [es'tatus] *m* Status *m*

estatutario [estatu'tario] satzungsgemäß; **~to** [-'tuto] *m* Statut *n*; **~s pl** Satzung *f*

▶ **este** ['este] *m* Osten *m*; **al ~ de** östlich von, im Osten von

▶ **este** ², ▶ **esta**, ▶ **esto**, **estos**, **estas** ['es-te, 'esta, 'esto, 'estos, 'estas] (*allein stehend* **éste**, **ésta(s)**, **éstos**) dieser (hier), diese, dieses, diese; **en ésta** am hiesigen Ort, hier; **en esto** darin; inzwischen; **esto es** nämlich; das heißt; **por esto** deshalb, deswegen; **a todas estas** währenddessen; **a todo esto** übriges; **hablar de esto y aquello** über dies und jenes sprechen

estearina [estea'rina] *f* Stearin *n*

estella [es'tela] *f* 1 MAR Kielwasser *n*; AVIA Kondensstreifen *m*; *fig* Spur *f*; 2 Grabsäule *f*, Stele *f*; **~lar** [-'lar] Stern(en)...; *fig* **figura f** ~ Star *m*; *fig* **momento m** ~ Sternstunde *f*

estenotipia [esteno'tipia] *f* Maschinenkurzschrift *f*

estentóreo [esten'toreo] *voz f* -a Sten-torstimme *f*

estepa [es'tepa] *f* 1 Steppe *f*; 2 BOT Zistrose *f*; **~rio** [-'pario] Steppen...

éster ['éster] *m* CHEM Ester *m*

estera [es'tera] *f* (Fuß-)Matte *f*

esterco[lar] [esterko'lar] <1a> düngen;

~lero [-'lero] *m* Mist-, Dunghaufen *m*

estéreo [es'tereo] I *adj* Stereo...; II *m*

1 Stereo *n*; 2 Holzmaß Ster *m*

estereofónico [estereo'foniko] stereo-phon, Stereo...; **~disco m** ~ Stereoplatte *f*;

~fonía [-fo'nia] *f* Stereophonie *f*;

~scopio [-s'kopio] *m* Stereoskop *n*;

~tipado [-ti'paðo] stereotyp (*a fig*); **~tipar** [-ti'par] <1a> stereotypieren;

~tipia [-ti'pia] *f* Stereotypie *f*;

~tipo [-'tipo] *m* Stereotyp *n*

estéril [es'teril] unfruchtbar; MED steril, keimfrei; *fig* unergiebig

esterilidad [esterili'da] *f* Unfruchtbarkeit *f*; MED Sterilität *f*;

~zación [-θa'θion] *f* Sterilisierung *f* (*a MED*);

~zar [-'θar] <1f> sterilisieren; unfruchtbar bzw keimfrei machen

esterilla [este'ri'a] *f* (kleine) Matte *f*

esterlina [ester'lina] *libra f* ~ Pfund *n*

Sterling

esternón [ester'non] *m* Brustbein *n*

estero [es'tero] *m* breite Flussmündung *f*; Rpl Sumpfniederung *f*

estertor [ester'tor] *m* Röcheln *n*

esteta [es'teta] *m* Ästhet *m*

estética [es'tetika] *f* Ästhetik *f*; **centro m de ~** Kosmetikstudio *n*; -salon *m*

esteticista [esteti'tista] *f* Kosmetikerin *f*

estético [es'tetiko] ästhetisch

estetoscopio [estetos'kopio] *m* MED Hörrohr *n*, Stethoskop *n*

esteva [es'teba] *f* AGR Pflugsterz *m*; **~do** [-'baðo] o-beinig

estiaje [es'tiaxe] *m* niedrigste(r) Wasserstand *m*; Niedrigwasser *n*

estilba [es'tiba] *f* MAR Stauen *n*, Trimmen *n*;

~bador [-'baðor] *m* MAR Stauer *m*;

~bar [-'bar] <1a> MAR (ver)stauen, trimmen

estiercol [es'tierkol] *m* Dung *m*, Mist *m*

estigma [es'tigma] *m* Stigma *n* (*a fig*); Wundmal *n*; BOT Narbe *f*;

~tizar [-ti'θar] <1f> stigmatisieren; *fig* brandmarken

estilar [esti'lar] <1a> pflegen zu; **~se** üblich sein, Mode sein

estilete [esti'lete] *m* Stilet *n*

estilista [esti'lista] *m, f* Stilist(in) *m(f)*;

Hair-Stylist(in) *m(f)*; **~lístico** [-'listiko] stilistisch; **~lizado** [-li'θaðo] *fig* schlank;

~lizar [-li'θar] <1f> stilisieren

▶ **estilo** [es'tilo] *m* Stil *m*; (Schreib-) Griffel *m*; BOT Griffel *m*; **~ directo (in-directo)** GRAM direkte (indirekte) Rede *f*; **~ libre** SPORT Freistil *m*; Freistilschwimmen *n*; **al ~ de** im Stil (od nach Art) von; **por el ~** dergleichen; so ähnlich; **~gráfica** [-'grafika] (**pluma f**) ~ Füllfederhalter *m*, F Füller *m*

estima [es'tima] *f* (Wert-, Hoch-) Schätzung *f*; (Hoch-)Achtung *f*; Ansehen *n*; **tener a alg en alta (od gran od mucha)** ~ j-n hoch schätzen; **~ble** [-'mable] schätzbar; achtenswert; beachtlich; **~ción** [-'θion] *f* (Ab-)Schätzung *f*; Bewertung *f*; (Hoch-)Achtung *f*

estimar [esti'mar] <1a> I *v/t* (ab)schätzen, taxieren; achten, schätzen; **~ en** schätzen, veranschlagen auf (*acus*); **~ (en) poco** gering schätzen; **~ conve-niente (inf)** es für angebracht halten zu (*inf*); II *v/i* meinen, der Ansicht sein; **~se** etw auf sich halten; geschätzt werden

estimativo [estima'tibo] geschätzt; annähernd

estimulante [estimu'lante] I *adj* anregend; **~ del apetito** appetitanregend;

II *m* Reiz-, Anregungs-, Aufputsmittel *n*, Stimulans *n*; *fig* Anreiz *m*;

~lar [-'lar] <1a> (an)reizen; anspornen; anregen

estímulo [es'timulo] *m* Reiz *m* (*a MED*); Anreiz *m*, Antrieb *m*, Ansporn *m*

estío [es'tio] *m* LIT Sommer *m*

estipendio [esti'pendio] *m* Bezahlung *f*, Lohn *m*; KATH (Mess-) Stipendium *n*

estipulación [estipulaθion] *f* (Vertrags-)Bestimmung *f*; Abmachung *f*; JUR Klausel *f*;

~lar [-'lar] <1a> festsetzen; abmachen, vereinbaren

estirado [esti'raðo] I *adj* hoch aufgeschossen; *fig* hochnäsig; II *m* Lifting *n*;

~hacerse un ~ sich liften lassen; **~ramiento** [-ra'miento] *m* Dehnung *f*, Streckung *f* (*a MED*); **~facial** Facelifting *n*;

~rar [-'rar] <1a> ziehen; dehnen; strecken, recken; glatt ziehen bzw streichen; F ~ **la pata** P abkratzen; **~las piernas** die Beine ausstrecken; *fig* sich die Beine vertreten; **~rarse** sich

dehnen; sich strecken; sich recken; *fig* sich in die Länge ziehen
Estiria [es'tiriá] *f* Steiermark *f*
estirón [es'ti'ron] *m* Ruck *m*; *F* **dar un ~** e-n Schuss (in die Höhe) tun
estirpe [es'tirpe] *f* Stamm *m*; Sippe *f*; Geschlecht *n*; Herkunft *f*
estival [es'ti'bal] *adj* sommerlich, Sommer...; *época* *f* ~ Sommerzeit *f*
esto [es'to] → **este**²
estocada [es'to'kaða] *f* Degenstich *m*
Estocolmo [es'to'kolmo] *m* Stockholm *n*
estofa [es'tofa] *f* *desp* Sorte *f*, Art *f*; **de baja** ~ niedrig, gemein; **~do** [-'fa'o] *I* *adj* GASTR geschmort; *II* *m* GASTR Schmorgericht *n*; **~r** [-'far] <1a> GASTR schmoren; dünsten
estoi|cismo [es'toi'θizmo] *m* Stoizismus *m*; **~co** [es'toi'ko] *I* *adj* stoisch; gelassen; *II* *m* Stoiker *m*
estola [es'tola] *f* Stola *f*
estólido [es'tolido] *adj* dumm, einfältig
estolón [es'tolón] *m* BOT Ausläufer *m*
estomacal [es'toma'kal] *I* *adj* Magen...; magenstärkend; *II* *m* Magenbitter *m*
estomalgante [es'toma'gante] *F* ärgerlich; unerträglich; **~gar** [-'gar] *F* <1h> auf die Nerven gehen
estómago [es'tomago] *m* Magen *m*; **enfermo del ~** magenkrank; *fig* **tener ~** viel vertragen können; *F* *fig* **tengo el ~ en los talones** der Magen hängt mir bis in die Kniekehlen
estomatología [es'tomatolo'xia] *f* MED Stomatologie *f*
Estonia [es'tonia] *f* Estland *n*
estoniano [es'tonia'no], **~nlo** [es'tonia] *I* *adj* estnisch, estländisch; *II* *m*, **-a** *f* Estländer(in) *m(f)*, *Este* *m*, *Estin* *f*
estopa [es'topa] *f* Werg *n*; Putzwolle *f*
estoque [es'toke] *m* Stoßdegen *m*
estor [es'tor] *m* Vorhang Store *m*
estor|bar [es'tor'bar] <1a> *I* *v/t* stören; (be)hindern; *II* *v/i* stören; hinderlich sein; **~bo** [es'torbo] *m* Störung *f*; Hindernis *n*; Behinderung *f*
estornino [es'tor'ni'no] *m* zo Star *m*
estornudar [es'tor'nu'dar] <1a> *v* niesen; **~do** [-'nudo] *m* Niesen *n*
estos [es'tos] → **este**²
estoy [es'toi] → **estar**
estrábico [es'trabiko] *adj* schielend; **~bismo** [es'tra'bizmo] *m* MED Schielen *n*

estrado [es'tra'do] *m* Estrade *f*; Podium *n*; JUR ~ **de testigos** Zeugenstand *m*
estrafalario [es'tra'fario] *adj* extravagant; ausgefallen; verschoben; *Kleidung* *s*alopp
estragar [es'tra'gar] <1h> verheeren; verwüsten; zerstören; verderben
estrago [es'trago] *m* Verwüstung *f*; schwerer Schaden *m*; **causar (od haccer) ~s** Unheil (od Verwüstungen) anrichten
estragón [es'tra'gon] *m* BOT Estragon *m*
estrambótico [es'tram'botiko] *F* extravagant; verschoben
estramonio [es'tra'monio] *m* BOT Stechapfel *m*
estrangul|ación [es'trangula'thion] *f* Erwürgen *n*, Erdrösselung *f*; MED Ab-, Einklemmung *f*; **~lador** [-la'dor] *m* Würger *m*; TEC ~ **(de aire)** Choke *m*; **~lamiento** [-la'miento] *m* Verengung *f*; COM Engpass *m*; **~lar** [-'lar] <1a> erdrosseln, erwürgen; verengen; TEC drosseln; MED Ader abbinden, abklemmen; **~larse** sich verengen
estraper|lista [es'tra'per'lista] *F* *m* Schwarzhändler *m*, *F* Schieber *m*; **~lo** [-'perlo] *F* *m* Schwarzhandel *m*; **de ~** hinterherum, schwarz
Estrasburgo [es'tras'burgo] *m* Straßburg *n*
estra|tagema [es'trata'xema] *f* Kriegsliste *f*; *fig* List *f*; **~tega** [-'tega] *m* Strategie *m*; **~tegia** [-'tegia] *f* Strategie *f*; **~tégico** [-'tégico] *adj* strategisch
estratificación [es'tratifika'thion] *f* GEOL Schichtung *f*
estrato [es'trato] *m* GEOL *u* *fig* Schicht *f*; Stratus-, Schichtwolke *f*; ~ **social** Gesellschaftsschicht *f*; **~sfera** [-'tos'fera] *f* Stratosphäre *f*
estraza [es'tra'θa] *f* Stoffabfall *m*; Lumpen *m*; **papel m de ~** Packpapier *n*
estre|chamiento [es'tret'jamiento] *m* Verengung *f*; Einengung *f*; **~char** [-'tchar] <1a> verengen; *Kleid* *eng* machen; *Beziehung* *eng* gestalten; *Hand* *drücken*; ~ **entre los brazos** in die Arme schließen; **~charse** *eng* zusammenrücken; *eng* werden, sich verengen; *fig* sich einschränken; **~chez** [-'tchez] *f* Enge *f*; *fig* Bedrängnis *f*, Not *f*; ~ **de miras** Engstirnigkeit *f*; **~pasar estrecheces** Geldsorgen haben

► **estre|cho** [es'tret'fo] *I* *adj* *eng* (*a* *fig*), schmal; knapp; beschränkt; peinlich genau; streng; ~ **de miras** engstirnig, borniert; **estar (od ir) ~s** beengt sein, wenig Platz haben; *F* **pasarlas ~s** in e-r Notlage sein; **el vestido me queda ~** das Kleid ist mir zu eng; *II* *m* Meerenge *f*; ~ **de Gibraltar** Straße *f* von Gibraltar; **~chura** [-'tchura] *f* Enge *f*; *fig* Notlage *f*
estregar [es'tre'gar] <1h u 1k> (ab)reiben, scheuern; **~se** sich reiben
► **estrella** [es'tre'la] *f* Stern *m*; *fig* Star *m*; ~ **de cine** Filmstar *m*; ~ **fija** Fixstern *m*; ~ **fugaz** Sternschnuppe *f*; ~ **de mar** zo Seestern *m*; ~ **de Navidad** BOT Weihnachtsstern *m*; ~ **de las nieves** BOT Edelweiß *n*; ~ **polar** Polarstern *m*; **nació con buena ~** er ist unter e-m günstigen Stern geboren; **tener buena (mala) ~** Glück (Pech) haben; *F* **ver las ~s** *F* *fig* Sterne sehen; **hotel m de tres ~s** Dreisternehotel *n*; **~do** [-'la'o] sternförmig; *poet* gestirnt; **~cielo** *m* ~ Sternenhimmel *m*, -zelt *n*; **~mar** [-'mar] *f* zo Seestern *m*
estrellar [es'tre'lar] <1a> zerschmettern; zertrümmern; **~llarse** zerschellen; AVIA *a* abstürzen; in Stücke gehen; *fig* scheitern; ~ **contra** fahren gegen; **~llato** [-'lato] *m* Startum *n*; **~llón** [-'lón] *Am* *reg* *m* (Zusammen-)Stoß *m*
estreme|cedor [es'treme'θedor] *adj* erschütternd; ~ **cer** [-'θer] <2d> erschüttern; erschauern lassen; ~ **cerse** zittern, schauern; zusammenfahren; erschüttert sein bzw werden; **~cimiento** [-θi'miento] *m* Zittern *n*, Schauer *m*
estrel|nar [es'tre'nar] <1a> zum ersten Mal gebrauchen bzw anziehen; einweihen; THEA erst-, uraufführen; ~ **narse** *Am* *usw* antreten; THEA debütieren, *a* *fig* sein Debüt geben; ~ **no** [es'treno] *m* Einweihung *f*; Debüt *n*; THEA Erstaufführung *f*, Premiere *f*; ~ **absoluto** (od **riguroso**) Uraufführung *f*; ~ **mundial** Welturaufführung *f*
estre|ñimiento [es'tre'ñimiento] *m* MED Verstopfung *f*; ~ **ñir** [-'ñir] <3h u 3l> MED (ver)stopfen, zu Verstopfung führen
estrépito [es'trepito] *m* Getöse *n*, Lärm *m*
estrepitoso [es'trepi'toso] *adj* lärmend, geräuschvoll; **éxito** *m* ~ Riesenerfolg *m*;

risa *f* -a schallendes Gelächter *n*
estrepto|coco [es'trepto'koko] *m* MED Streptokokkus *m*; ~ **micina** [-mi'θina] *f* Streptomycin *n*
► **estrés** [es'tres] *m* Stress *m*
estre|sado [es'tre'sa'do] *adj* gestresst; ~ **sante** [-'sante] stressig; ~ **sar** [-'sar] <1a> stressen
estri|a [es'tria] *f* Rille *f*; Streifen *m*; ~ **lado** [-'tria'o] gerillt; gestreift; *Muskel* *quer* gestreift; ~ **lar** [-'triár] <1c> riefeln; riffeln
estrib|ación [es'triba'thion] *f* (Gebirgs-) Ausläufer *m*; ~ **bar** [-'bar] <1a> ~ **en** sich stützen auf (*acus*); beruhen auf (*dat*); ~ **billo** [-'bi'o] *m* Kehrreim *m*, Refrain *m*; *fig* Lieblingswort *n* bzw -satz *m*; ~ **bo** [es'tribo] *m* Steigbügel *n* (*a* ANAT); Trittbrett *n*; *fig* **estar con un pie en el ~** reisefertig bzw beim Weggehen sein; *fig* **perder los ~s** die Beherrschung verlieren; ~ **bor** [-'bör] *m* MAR Steuerbord *n*
estric|nina [es'trig'nina] *f* Strychnin *n*
estric|tez [es'trik'teθ] *Am* *Mer* *f* Strenge *f*; ~ **to** [es'trikto] streng; strikt; genau
estriden|cia [es'tri'denθia] *f* Schrilheit *f*; ~ **te** [-'dente] schrill; gellend, durchdringend; *Farbe* *grell*
estro [es'tro] *m* *poet* göttliche(r) Funke *m*, Eingebung *f*; zo Brunst *f*
estrofa [es'trofa] *f* Strophe *f*
estrógeno [es'troxeno] *m* Östrogen *n*
estroncio [es'tronθio] *m* Strontium *n*
estropajo [es'tro'paxo] *m* Topfkratzer *m*; *Am* *reg* Putzlappen *m*; ~ **so** [-'xoso] zerlumpt; abgerissen; *Haar* *struppig*; *Fleisch* *zäh*
estropeado [es'trope'a'do] *adj* zerstört; verdorben; *F* kaputt
► **estropear** [es'trope'ar] <1a> beschädigen; zerschlagen; *F* kaputtmachen; ruinieren; verpfuschen; verderben; ~ **se** verderben; *F* kaputtgehen; *Plan* *usw* scheitern; ~ **la vista** sich die Augen verderben
estropicio [es'tro'piθio] *m* (Scherben-) Gekirr *n*; Spektakel *m*; Schaden *m*
estructu|ra [es'truk'tura] *f* Struktur *f*; (Auf-)Bau *m*; Gefüge *n*; Gliederung *f*; BAU Rohbau *m*; ~ **ración** [-ra'thion] *f* Strukturierung *f*; Gestaltung *f*; Gliederung *f*; ~ **ral** [-'ral] strukturell, Struktural...; ~ **rar** [-'rar] <1a> strukturieren;

estructurarse

aufbauen; gestalten; **~rarse** sich gliedern (**en** in *acus*)
estruendo [es'truendo] *m* Krachen *n*, Getöse *n*; **fig** Prunk *m*; **~so** [-'doso] lärmend; tosend
estrujar [estru'xar] <1a> aus-, zerdrücken; zerknittern; auspressen; zerquetschen; **F fig** aussaugen; **~se** sich drängen, sich quetschen
estuario [es'tuário] *m* (breite) Flussmündung *f*, Trichtermündung *f*
estucado [estu'ka'do] *m* Stuckarbeit *f*, Stuckatur *f*; **~cador** [-ka'dor] *m* Stuckateur *m*; **~car** [-'kar] <1g> stuckieren
estuche [es'tutʃe] *m* Futteral *n*, Etui *n*; Kästchen *n*; **~ de violín** Geigenkasten *m*
estuco [es'tuko] *m* Stuck *m*
estudio [estu'dio] *m* **fig** einstudiert, gekünstelt; **~ntado** [-n'ta'do] *m* Studentenschaft *f*
~estudiar [estu'diánte] *m*, *f* Student(in) *m(f)*, Schüler(in) *m(f)*; **~til** [-'til] studentisch, Studenten...; **~tina** [-'tina] *f* Studenten(musik)kapelle *f*
~estudiar [estu'diár] <1b> **I** *v/t* einstudieren; lernen; einüben; untersuchen; durcharbeiten; **II** *v/i* studieren; lernen; MUS üben
~estudio [es'tudio] *m* Studium *n*; Studie *f*; Atelier *n*; *a* Film, TV Studio *n*; (Einzimmer-)Appartement *n*; MUS Etüde *f*; **~ a distancia** Marktforschung *f*; **~ del mercado** Marktforschung *f*; **~s (universitarios)** (Hochschul-)Studium *n*; **sin ~s** ohne (akademische) Ausbildung *f*; **tener ~s** studiert haben; **~so** [-'dioso] lernbegierig, fleißig
~estufa [es'tufa] *f* Ofen *m*; **F fig** Schwitzkasten *m*; **~ eléctrica** elektrischer Heizofen *m*
estulticia [estul'tiθia] *f* Dummheit *f*; **~to** [es'tulto] töricht, dumm
estupa [es'tupa] *f* **m** Drogenfahnder *m*
estupefacción [estupefaθ'θion] *f* (großes) Erstaunen *n*, Verblüffung *f*; Bestürzung *f*; **~faciente** [-fa'θiente] *m* Rauschgift *n*; **~facto** [-'fakto] höchst erstaunt, verblüfft, sprachlos; bestürzt; **dejar ~** verblüffen; sprachlos machen
~estupendo [estu'pendo] fabelhaft, großartig; **F** prima, toll, super
estupidez [estupi'deθ] *f* Dummheit *f*; Blödsinn *m*

estúpido [es'tupido] **I** *adj* dumm, blöde; stupid(e), stumpfsinnig; **II** *m* Dummkopf *m*, F Blödmann *m*
estupor [estu'por] *m* MED Benommenheit *f*; **fig** Verblüffung *f*, maßloses Erstaunen *n*
esturión [estu'rión] *m* zo Stör *m*
estuve [es'tube], **~vo** [es'tubo] → **estar**
esvástica [ez'bastika] *f* Hakenkreuz *n*
ETA [e'ta] *abr* (Euskadi Ta Askatasuna) Baskenland und Freiheit (baskische Terrororganisation)
etano [e'tano] *m* CHEM Äthan *n*
etapa [e'tapa] *f* Etappe *f* (*a* SPORT); **fig** Phase *f*, Stufe *f*; **por ~s** schritt-, stufenweise; **quemar ~s** Zwischenstufen überspringen
etarra [e'tarra] *m* Mitglied der baskischen Terrororganisation ETA
ETB *abr* (Euskal Telebista) baskisches Fernsehen *n*
etcétera [et'θetera] und so weiter, et cetera (*Abk* usw, etc); **y un largo ~** und vieles andere mehr
éter [eter] *m* Äther *m*
etéreo [e'tereo] ätherisch (*a* *fig*)
eternidad [eterni'daθ] *f* Ewigkeit *f*; **~zar** [-'θar] <1f> verewigen; **fig** endlos hinziehen; **~zarse** *fig* e-e Ewigkeit dauern bzw brauchen
~eterno [e'terno] ewig; **fig** *a* endlos
ética [etika] *f* Ethik *f*; **~ profesional** Berufsethos *n*; **~co** [etiko] ethisch
etilico [e'tiliko] Äthyl...; **intoxicación** *f* **~a** Alkoholvergiftung *f*
etilismo [eti'lizmo] *m* Alkoholismus *m*; Alkoholvergiftung *f*
etimología [etimolo'xia] *f* Etymologie *f*; **~lógico** [-'loxiko] etymologisch
etíope [e'tiope] **I** *adj* äthiopisch; **II** *m, f* Äthiopier(in) *m (f)*
Etiopía [eti'o'pia] *f* Äthiopien *n*
etiqueta [eti'keta] *f* 1 Etikette *f*, **traje** *m* **de ~** Gesellschaftsanzug *m*; **ir (od vestir) de ~** elegant angezogen sein; 2 Etikett *n*; (Preis-)Schild *n*; **~ adhesiva** Klebeetikett *n*; **~do** [-'ta'do] *m* Etikettierung *f*, Auszeichnen *n* (*v* Waren); **~r** [-'tar] <1a> etikettieren; Ware auszeichnen
etmoides [et'moides] *m* ANAT Siebbein *n*
etnia [et'nia] *f* Ethnie *f*
étnico [et'niko] ethnisch, Volks...

ETA

Die **ETA** ist eine Untergrundorganisation, die für einen unabhängigen baskischen Staat mit sozialistischer Gesellschaftsordnung kämpft. Am 31.7.1959 schlossen sich unterschiedliche Gruppierungen zur ETA zusammen. In ihren Anfängen genoss die ETA die Sympathien vieler Spanier, weil sie sich gegen die Franco-Diktatur auflehnte. Schon bald entschied sich die ETA für den Weg des bewaffneten Kampfes. Das Franco-Regime antwortete mit brutalen Repressionen.

Die Terroraktionen der ETA-Mitglieder (**etarras**) nahmen immer mehr an Brutalität zu. Als politische Stütze diente der ETA die 1978 gegründete linksextremistische Partei **HB (Herri Batasuna = Einiges Volk)**. Erste Erfolge im Kampf gegen den ETA-Terror erzielten die spanische und französische Polizei in den Achtzigerjahren. Ende der Achtzigerjahre kam es zu ersten Gesprächen mit Regierungsvertretern. In den Neunzigerjahren ebte die Welle der Gewalt vorübergehend ab, es wurden jedoch weiterhin Terroranschläge verübt. Die von der ETA im September 1998 bekannt gegebene Waffenruhe (**tregua**) wurde nur vierzehn Monate später wieder aufgekündigt, und der Terror eskalierte erneut.

etnología [etnolo'xia] *f* Völkerkunde *f*, Ethnologie *f*
etología [etolo'xia] *f* Verhaltensforschung *f*, Ethologie *f*
etrusco [e'trusko] **I** *adj* etruskisch; **II** *m* Etrusker *m*
ETS *f* *abr* (Escuela Técnica Superior) *et* technische Fachhochschule *f*
ETT *f* *abr* (Empresa de Trabajo Temporal) Zeitarbeitsvermittlung *f*; Personal Leasing *n*
eucalipto [euka'lipto] *m* BOT Eukalyptus *m*
eucaristía [eukaris'tia] *f* REL Abendmahl *n*, Eucharistie *f*
eufemismo [eufe'mizmo] *m* Euphemismus *m*, Beschönigung *f*; **~místico** [-'mistiko] euphemistisch
eufonía [eufo'nia] *f* Wohlklang *m*
euforia [euf'oria] *f* Euphorie *f*
eufórico [euf'oriko] euphorisch
eunuco [eü'nuko] *m* Eunuch *m*
Eurasia [eürasía] *f* Eurasien *n*
~euro [eüro] *m* Währung Euro *m*; **~cheque** [-'tʃeke] *m* Eurocheck *m*; **~comisario** [-komi'sario] *m* Mitglied *n* der Europäischen Kommission
Eurocopa [eüro'kopa] *f* SPORT Europapokal *m*; **~cuerpo** [-'kuerpo] *m* MIL Eurokorps *n*

eurodiputado [eürodipu'ta'do] *m* Europaabgeordneter *m*; **~dólar** [-'dolar] *m* Eurodollar *m*; **~escéptico** [-es'θep'tiko] *m* Euroskeptiker *m*; **~mercado** [-mer'ka'do] *m* Euromarkt *m*
Europa [eüropa] *f* Europa *n*
europarlamentario [eüroparlamen'tario] *m* Europaparlamentarier *m*; **~peismo** [-pe'izmo] *m* Europabewegung *f*; **~peista** [-pe'ista] *m* Befürworter *m* des Europagedankens; **~peo** [-'peo] **I** *adj* europäisch; **II** *m*, **~a** *f* Europäer(in) *m(f)*; **~pesimismo** [-pesi'mizmo] *m* Europessimismus *m*; **~túnel** [-'tunel] *m* Eurotunnel *m*; **~zona** [-'θona] *f* Euroland *n*, Eurozone *f*, Euro-Raum *m*
Euskadi [eüs'kaði] *m* Baskenland *n*
euskera [eüs'kera] **I** *adj* baskisch; **II** *m* baskische Sprache *f*
eutanasia [eüta'nasia] *f* Euthanasie *f*, Sterbehilfe *f*
eva|cuación [ebaküa'θion] *f* Evakuierung *f*; Räumung *f*; Entleerung *f*; Stuhlgang *m*; **~cuar** [-'kUAR] <1d> evakuieren; räumen; **~ el vientre** den Darm entleeren
evadir [eba'dir] <3a> vermeiden; umgehen; ausweichen (*dat*); **~se** entfliehen; Gefangene ausbrechen

evaluable

evaluable [eβa'luable] abschätzbar;
valuación [-lu'a'θion] f Schätzung f; Be-
 wertung f; **Shule** Benotung f; **luar**
 [-'luar] <1e> (ab)schätzen; bewerten;
 benoten

evanescente [ebanes'θente] verblas-
 send; verschwimmend

evangelico [eban'xeliko] evangelisch;
gelio [-'xelio] m Evangelium n; **ge-
 lista** [-xe'lista] m Evangelist m; **geli-
 zar** [-xeli'θar] <1f> das Evangelium
 predigen

evaporación [ebapora'θion] f Ver-
 dampfung f; Verdunstung f; **rarse**
 [-'rarse] <1a> verdampfen, verfliegen,
 verdunsten; F fig verduften, abhauen

evasión [eβa'sion] f Flucht f; Ausbruch
 m; fig Ablenkung f; **de capitales** Ka-
 pitalflucht f; **fiscal** Steuerflucht f; **li-
 teratura** f de ~ Unterhaltungsliteratur
 f; **va** [-'siba] f Ausrede f, Ausflucht
 f; **vo** [-'sibo] ausweichend

evento [e'βento] m Ereignis n

eventual [eben'tuál] eventuell, etwaig,
 möglich; gelegentlich; **trabajo** m ~ Ge-
 legenheitsarbeit f; **idad** [-li'da^(d)] f
 Möglichkeit f, Eventualität f; **mente**
 [-'mente] adv eventuell; unter Umstän-
 den

evidencia [ebi'denθia] f Offenkundig-
 keit f, Offensichtlichkeit f; Eindeutig-
 keit f; **poner en** ~ darlegen; deutlich
 machen; **desp** bloßstellen, blamieren;
 lächerlich machen; **ciar** [-'θiar] <1b>
 deutlich machen; offen legen; **ciarse**
 deutlich werden

► **evidente** [ebi'dente] offensichtlich,
 offenkundig; klar; **ser** ~ einleuchten

evitable [ebi'table] vermeidbar

► **evitar** [ebi'tar] <1a> vermeiden; ver-
 hindern; j-m etw ersparen; ausweichen;
 j-m aus dem Weg gehen

evolución [eboka'θion] f (Geister-)Be-
 schwörung f; Anrufung f; Erinnerung f
 (de an acus); **car** [-'kar] <1g> anrufen;
 Geister beschwören; **Vergangenheit** he-
 raufbeschwören; **Erinnerungen** wach-
 rufen

evolución [ebolu'θion] f Entwicklung f;
 a MED Verlauf m; BIOL Evolution f;
evoluciones pl (Tanz-)Schritte m/pl,
 Figuren f/pl; MIL (Truppen-)Bewegun-
 gen f/pl; **cionar** [-θio'nar] <1a> sich
 (weiter)entwickeln; sich bewegen;

MED Krankheit verlaufen; MIL aufmar-
 schieren; **cionismo** [-θio'nizmo] m
 BIOL Evolutionstheorie f; **tivo** [-'ti-
 bo] Entwicklungs...

ex [eks] I vor su Ex..., ehemalig; **mi**
 ~ **marido** mein Exmann, F mein Ex;

II F m, f Ex m, f

exabrupto [egsa'brupto] m scharfe Be-
 merkung f; unbedachte Äußerung f

exacción [egsa'θion] f Eintreibung f,
 Beitreibung f (v Steuern usw)

exacerbar [egsaθer'bar] <1a> erbittern;
 verschlimmern; steigern; **se** sich ver-
 schlimmern; sich steigern

► **excitamente** [egsakta'mente] adv
 genau; j-! stimmt (genau)!; **más** ~ ge-
 nau gesagt; **titud** [-ti'tu^(d)] f Genauig-
 keit f, Exaktheit f; Richtigkeit f

► **exacto** [eg'sakto] genau, exakt; rich-
 tig; j-! genau!; stimmt!

exageración [egsaxera'θion] f Über-
 treibung f; **rado** [-'ra^(d)] übertrieben;
Preise überhöht; **jeres un** ~! du über-
 treibst mal wieder!

► **exagerar** [egsaxe'rar] <1a> übertrei-
 ben; aufbauschen

exaltación [egsalta'θion] f Verherrli-
 chung f; Begeisterung f; Überspannt-
 heit f; Schwärmerei f; **tado** [-'ta^(d)]
 überschwänglich; überspannt, exal-
 tiert; **tar** [-'tar] <1a> preisen, verherr-
 lichen; begeistern; **tarse** in Begeiste-
 rung geraten; schwärmen (por für
 acus)

► **examen** [eg'samen] m Examen n,
 Prüfung f; Untersuchung f (a MED); ~
de conducir Fahrprüfung f; ~ **de in-
 greso** Aufnahmeprüfung f

examinador [egsamina'dor] m Prüfer
 m; **nando** [-'nando] m Prüfling m;
nar [-'nar] <1a> prüfen; untersuchen
 (a MED); **narse** e-e Prüfung machen
 (od ablegen) (de in dat)

exangüe [eg'sanggüe] blutlos; fig kraft-
 los

exánime [eg'sanime] leblos, entseelt

exantema [egsan'tema] m MED Haut-
 ausschlag m, Exanthem n

exasperación [egsaspara'θion] f Erbit-
 terung f; **rante** [-'rante] erbitternd;
 zum Verzweifeln; **rar** [-'rar] <1a> auf-
 bringen; erbittern; zur Verzweiflung
 bringen; **rarse** außer sich geraten

excarse [egskarθela'θion] f Ent-

lassung f aus dem Gefängnis (od der
 Haft); **lar** [-'lar] <1a> aus dem Gefäng-
 nis (od der Haft) entlassen

excavación [eskaba'θion] f Ausgra-
 bung f; Ausbaggerung f; **vadora**
 [-ba'dora] f Bagger m; **var** [-'bar]
 <1a> ausgraben; ausbaggern

excelencia [esθe'denθia] f Wartestand
 m; Wartegeld n; Beurlaubung f; **den-
 tario** [-den'tario] überschüssig, Über-
 schuss...; **dente** [-'dente] I adj über-
 zählig; überschüssig; II m Überschuss
 m; Mehrbetrag m; **der** [-'der] <2a>
 übersteigen, überschreiten; übertref-
 fen; hinausgehen über; **derse** sich
 übernehmen; das Maß überschreiten;
 zu weit gehen

excelencia [esθe'lenθia] f Vortrefflich-
 keit f; **Excelencia** Titel Exzellenz f;
por ~ im wahrsten Sinne des Wortes;
 schlechthin

► **excelente** [esθe'lente] vortrefflich;
 ausgezeichnet; hervorragend; **tísimo**
 [-'tisimo] Titel el ~ **señor presidente**
 ... Seine Exzellenz Herr Präsident ...

excelitud [esθelsi'tu^(d)] f Erhabenheit
 f; **so** [es'θelso] hoch, erhaben; ausge-
 zeichnet

excentricidad [esθentriθi'da^(d)] f Über-
 spantheit f; Exzentrizität f; **céntrico**
 [-'θentriko] überspannt; exzentrisch

► **excepción** [esθeb'θion] f Ausnahme
 f; a ~ de mit Ausnahme von; de ~ au-
 ßergewöhnlich; **por** ~ ausnahmsweise;
sin ~ ausnahmslos

excepcional [esθebθio'nal] außeror-
 dentlich; außergewöhnlich; Ausnah-
 me...; **en casos** ~es in Ausnahmefäl-
 len; **mente** [-'mente] adv ausnahms-
 weise

► **excepto** [es'θepto] außer, ausgenom-
 men; **tuar** [-tu'ar] <1e> ausnehmen

excesivo [esθe'sibo] übermäßig; über-
 trieben; ungemain; Über...; **Preis** usw
 überhöht; **so** [es'θeso] Übermaß
 n; Überschuss m; Ausschreitung f;
 Ausschweifung f, Exzess m; ~ **de equi-
 paje** Übergepäck n; ~ **de peso** Überge-
 wicht n; ~ **de velocidad** Geschwindig-
 keitsüberschreitung f; überhöhte Ge-
 schwindigkeit f; **en** (od **con**) ~ übermä-
 ßig; **con** ~ **de personal** überbesetzt

expiente [esθi'piente] m MED Grund-
 masse f, Vehikel n

excitable [esθi'table] reizbar; erregbar;
tación [-ta'θion] f Erregung f, Aufre-
 gung f; Anregung f; Reiz m; **tado**
 [-'ta^(d)] erregt, aufgeregt; **tante** [-'tan-
 te] I adj an-, erregend; II m Anre-
 gungs-, Reizmittel n; **tar** [-'tar] <1a>
 auf-, an-, erregen; aufstacheln; reizen;
tarse sich aufregen

exclamación [esklama'θion] f Ausruf
 m; GRAM Ausrufezeichen n; **mar**
 [-'mar] <1a> (aus)rufen

excluir [esklu'ir] <3g> ausschließen;
sión [-'sion] f Ausschluss m; Aus-
 schließung f; **con** ~ **de** unter Aus-
 schluss von; **siva** [-'siba] f Exklusiv-
 recht n; COM Alleinverkauf m, -vertre-
 tung f; **Presse** Exklusivbericht m; **si-
 vamente** [-siba'mente] adv ausschließ-
 lich; **sive** [-'sibe] ausschließlich, mit
 Ausschluss von, nicht eingeschlossen,
 exklusive; **sividad** [-sibi'da^(d)] f Ex-
 klusivität f, Ausschließlichkeit f; **sivo**
 [-'sibo] ausschließlich; Allein...; **dere-
 cho** m ~ **de venta** Alleinverkaufsrecht
 n

Excmo. abr (Excelentísimo) Anrede für
 hochgestellte Persönlichkeiten

excombatiente [eskomba'tiente] m
 Kriegsveteran m

excomulgar [eskomul'gar] <1h> REL
 exkommunizieren; **nión** [-'nion] f Ex-
 kommunikation f

excoriación [eskoría'θion] f Hautab-
 schürfung f; **ar** [-'riar] <1a> ab-, auf-
 schürfen; wund scheuern

excrecencia [eskre'θenθia] f Auswuchs
 m; Wucherung f

excremento [eskre'mento] m mst ~s pl
 Exkrement(e) n(pl), Ausscheidung
 (-en) f(pl), Kot m; **tar** [-'tar] <1a> aus-
 scheiden; absondern; **tor(io)** [-'tor(io)]
 ANAT Ausscheidungs...

exculpación [eskulpa'θion] f Entschul-
 digung f; Rechtfertigung f; JUR Ent-
 lastung f; **par** [-'par] <1a> entschuldig-
 en; rechtfertigen; JUR entlasten, frei-
 sprechen (de von); **parse** sich ent-
 schuldigen; sich rechtfertigen

► **excursión** [eskur'sion] f Ausflug m;
 ~ (a pie) Wanderung f; **sionista**
 [-sio'nista] m Ausflügler m; Wanderer
 m

► **excusa** [es'kusa] f Entschuldigung f;
 Rechtfertigung f; Ausflucht f, Ausrede

excusable

f; ~sable [-'sable] entschuldbar; ~sado [-'sa'do] **I** adj überflüssig; unnötig; geheim; **II** m Toilette f; ~sar [-'sar] <1a> entschuldigen; rechtfertigen; ~a **alg de a/c** j-m etw ersparen (od erlassen); **excuso decirte** ... ich brauche dir nicht zu sagen ...; ~sarse sich entschuldigen (de für)

execrable [egse'krable] abscheulich; gräulich; ~ción [-'θi'ɔn] f Abscheu m; Verwünschung f; ~r [-'krar] <1a> verabscheuen

exégesis [eg'sexesis] f Bibel Auslegung f, Exegese f

exención [egsen'θi'ɔn] f Befreiung f; Freistellung f; ~fiscal Steuerfreiheit f; ~to [eg'sento] frei, befreit (de von); ~de derechos zollfrei; ~de franqueo portofrei; ~de impuestos steuerfrei

exequias [eg'sekias] fpl Begräbnisfeierlichkeiten fpl

exfoliación [esfolia'θi'ɔn] f MIN Abblättern n; Kosmetik Peeling n, Schälkur f; ~liar [-'liar] <1b> abblättern; ~liarse Haut sich abschuppen

exhalación [egsala'θi'ɔn] f Ausdünstung f; Blitz m; fig como una ~ im Nu; blitzschnell; ~lar [-'lar] <1a> ausdünsten; Duft ausströmen; Seufzer ausstoßen

exhaustivo [egsaũ'stibo] erschöpfend; vollständig; ~to [eg'saũsto] erschöpft

exhibición [egsi'βi'θi'ɔn] f Ausstellung f; Vorführung f; Schau f; desp Zurschaustellung f; ~cionismo [-θi'o'nizmo] m Exhibitionismus m; ~cionista [-θi'o'nista] m Exhibitionist m; ~dor [-'ðor] m ~cinematográfico Filmvorführer m; ~r [-'bir] <3a> Urkunde vorweisen; vorlegen; Waren auslegen, ausstellen; zur Schau stellen (a fig); vorführen (a Film); ~rse sich zeigen, sich zur Schau stellen; Film gezeigt werden

exhortación [egsorta'θi'ɔn] f Ermahnung f; ~tar [-'tar] <1a> ermahnen; auffordern (a zu)

exhumación [egsuma'θi'ɔn] f Exhumierung f, Ausgrabung f; ~mar [-'mar] <1a> Leiche exhumieren, ausgraben

exigencia [egsi'xenθia] f Forderung f; Anforderung f; Erfordernis n; Anspruch m; Bedarf m; ~gente [-'xente]

anspruchsvoll; ~gible [-'xible] JUR einklagbar; eintreibbar

► **exigir** [egsi'xir] <3c> (er)fordern; verlangen

exigüidad [egsigü'ða] f Geringfügigkeit f; ~guo [eg'sigüo] kärglich; winzig; geringfügig

exilar [egsi'lar] <1a> → **exiliar**

exiliado [egsi'lia'do] **I** adj im Exil lebend; Exil...; **II** m Verbannte(r) m; ~liar [-'liar] <1a> ins Exil schicken, verbannen; ~liarse ins Exil gehen; ~lio [eg'silio] m Exil n, Verbannung f

eximente [egsi'mente] JUR schuldau-schließend; (circunstancia) f ~ JUR schuldausschließender Umstand m; ~mio [eg'simio] erhaben; berühmt; ~mir [-'mir] <3a> befreien (de von)

existencia [egsis'tenθia] f Dasein n; Existenz f; ~s pl COM Bestände m/pl, Vorräte m/pl; en ~ vorrätig; hasta que se agoten las ~s solange der Vorrat reicht; ~cial [-'θial] existenziell; ~cialismo [-θia'lizmo] m Existenzialismus m; ~cialista [-θia'lista] **I** adj existenzialistisch; **II** m Existenzialist m

existente [egsis'tente] bestehend; vorhanden; COM vorrätig

► **existir** [egsis'tir] <3a> existieren, bestehen, da sein, geben; leben; vorhanden sein

exitazo [egsi'taθo] F m Riesen-, Bombenerfolg m

► **éxito** [eg'sito] m Erfolg m; ~ (musical) Hit m; ~de taquilla Kassenerfolg m, -schlager m; ~de venta Verkaufsschlager m, F Renner m; con ~ erfolgreich; sin ~ erfolglos

exitoso [egsi'toso] erfolgreich

éxodo [eg'sodo] m Auszug m, Exodus m; Abwanderung f; ~rural Landflucht f

exoneración [egsonera'θi'ɔn] f Entlastung f; Befreiung f; ~rar [-'rar] <1a> entlasten; befreien (de von); ~del cargo des Amtes entheben

exorbitancia [egsorbi'tanθia] f Übermaß n; ~te [-'tante] übermäßig; übertrieben; Preis überhöht

exorcismo [egsorθizmo] m Teufels-austreibung f, Exorzismus m; ~sta [-θista] m Exorzist m; ~zar [-'θar] <1f> Geister, Teufel beschwören, austreiben

exordio [eg'sordio] m LIT Einleitung f

exótico [eg'sotiko] exotisch, fremdartig

exotismo [egso'tizmo] m Exotik f

expandir [espan'dir] <3a> ausdehnen; fig verbreiten; ~dirse sich ausdehnen; sich ausbreiten; ~sión [-'si'ɔn] f Ausdehnung f; Ausweitung f; POL, COM Expansion f; fig Mitteilbarkeit f; Ablenkung f; ~económica Wirtschaftswachstum n; en ~ Firma expandierend; **estar en** ~ expandieren; ~sionarse [-si'o'narse] <1a> sich ausdehnen; COM expandieren; fig sich ausprechen; sein Herz ausschütten; sich amüsieren; ~sivo [-'sibo] ausdehnend, expansiv; fig mitteilbar

expatriación [espatría'θi'ɔn] f Ausweisung f, Auswanderung f; ~triar [-'triar] <1b> des Landes verweisen; ~triarse außer Landes gehen, auswandern

expectación [espekta'θi'ɔn] f Erwartung f; Abwarten n; **causar mucha** ~ großes Interesse wecken; ~nte [-'tante] abwartend; erwartungsvoll; ~tiva [-'ti-ba] f (sichere) Erwartung f, Aussicht f; ~de vida Lebenserwartung f; **estar a la** ~ sich abwartend verhalten; etw erwarten; **responder a las** ~s den Erwartungen entsprechen

expectoración [espektora'θi'ɔn] f MED (Schleim-)Auswurf m; ~rante [-'rante] **I** adj schleimlösend; **II** m schleimlösendes Mittel n; ~rar [-'rar] <1a> Schleim auswerfen, aushusten

expedición [espedi'θi'ɔn] f Expedition f; Forschungsreise f; COM Versand m, Beförderung f; Ausstellung f (v Dokumenten); ~ (militar) Feldzug m; ~cionario [-θi'o'nario] **I** adj Expeditions...; **II** m Expeditionsteilnehmer m; ~dor [-'ðor] m Absender m; Aussteller m (v Dokumenten)

expedientar [espedien'tar] <1a> ~a **alg** gegen j-n ein Verfahren einleiten; ~te [-'diente] m Akte f; JUR Verfahren n; Rechtssache f; ~disciplinario Disziplinarverfahren n; ~personal Personalakte f; ~profesional beruflicher Werdegang m; **abrir (od incoar) (un)** ~ ein Verfahren einleiten (a gegen); **cubrir el** ~ nur das Nötigste tun; F sich kein Bein ausreißen; **instruir un** ~ alles Nötige veranlassen; sich alle Unterlagen beschaffen

expedir [espe'dir] <3l> ab-, versenden, verschicken; **Dokument** ausstellen, ausfertigen; ~tar [-'tar] Am <1a> (schnell) erledigen; ~tivo [-'tibo] findig, F fix; ~to [-'dito] flink, rasch; Weg frei

expeler [espe'ler] <2a> Rauch usw ausstoßen; auswerfen (a MED)

expendedora [espende'dora] f ~automática (Waren-)Automat m; ~de bebidas Getränkeautomat m; ~de billetes Fahrkartenautomat m; ~de tabaco Zigarettensautomat m; ~deducía [-de'du'cia] f Vertrieb m; ~de tabacos Tabakladen m; ~der [-'der] <2a> ausgeben; vertreiben; verkaufen; ~dio [es'pendio] Am m Tabak- und Getränkeverkauf m

expensas [es'pensas] fpl Kosten pl; a ~ de auf Kosten (gen)

► **experiencia** [espe'rienθia] f Erfahrung f; Probe f; Versuch m; **por** ~ aus Erfahrung; **sin** ~ unerfahren

experimentación [esperimenta'θi'ɔn] f Experimentieren n; ~tado [-'ta'do] erfahren; erprobt; **no** ~ unerfahren; ~tador [-'ta'dor] m Experimentator m; ~tal [-'tal] experimentell, Versuchs...; ~tar [-'tar] <1a> **I** v/t erproben; erleben; erfahren; erleben; empfinden; **II** v/i experimentieren; ~to [-'mento] m Versuch m; Experiment n

► **experto** [es'perto] **I** adj sachkundig, erfahren; **II** m, ► **experta** [es'perta] f Fachmann m, -frau f, Sachverständige(r) f(m), Experte m, Expertin f

expiación [espi'a'θi'ɔn] f Sühne f; Ab-, Verbüßen n

expiar [es'piar] <1c> sühnen; Strafe abbüßen; ~torio [-'torio] Sühne...

expiración [espira'θi'ɔn] f Ablauf m (e-r Frist); Erlöschen n; ~rar [-'rar] <1a> sterben; enden; Frist ablaufen

explañación [esplana'θi'ɔn] f Nivellierung f; Einebnung f; fig Erläuterung f; ~nada [-'nada] f freies Gelände n; Vorplatz m; Esplanade f; ~nar [-'nar] <1a> nivellieren; einebnen; fig erklären

explayar [espla'jar] <1a> ausdehnen; ~se sich ausdehnen; sich ausbreiten; fig sich verbreiten; sich auslassen (**so-bre, en** über acus); sich aussprechen

explicable [espli'kable] erklärlich

► **explicación** [esplika'θi'ɔn] f Erklä-

rung *f*; **dar explicaciones** sich rechtfertigen; **pedir explicaciones a alg** j-n zur Rede stellen

► **explica[r]** [espli'kar] <1g> erklären; erläutern; Vorlesungen halten, lesen über (*acus*); **~rse** sich ausdrücken; **~ a/c** sich etw erklären können, etw begreifen; **no me lo explico** das ist mir unbegreiflich; **¿me explico?** ist das klar?; **~tivo** [-'tibo] erläuternd

explicito [es'pliθito] ausdrücklich; eindeutig; explizit

explora|ción [esplora'θion] *f* Erforschung *f*; MED Untersuchung *f*; MIL Erkundung *f*; **~dor** [-'dɔr] *m* Forscher *m*; Pfadfinder *m*; MIL Kundschafter *m*; Aufklärer *m*; **~r** [-'rar] <1a> erforschen; MED untersuchen; MIL erkunden, auskundschaften; **~torio** [-'torio] Forschungs...; MED Untersuchungs...

► **explosión** [esplɔ'sion] *f* Explosion *f*; *fig* Ausbruch *m*; **~ demográfica** Bevölkerungsexplosion *f*; **~ de ira** Zorn(es)-ausbruch *m*; **~ nuclear** Kernexplosion *f*; **hacer** ~ explodieren; **~onar** [-sio'nar] <1a> *I* v/t sprengen; *II* v/i explodieren; **~vo** [-'sibo] *I* *adj* explosiv, Spreng...; *II* *m* Sprengkörper *m*, -stoff *m*

explorable [esplɔ'table] nutzbar; MIN abbaufähig; **~ción** [-'θion] *f* Nutzung *f*; Ausbeutung *f* (*a fig*); MIN Abbau *m*; *bsd* AGR Betrieb *m*; **~ abusiva** Raubbau *m*; **~ a cielo abierto** MIN Tagebau *m*; **~dor** [-'dɔr] *m* Nutzer *m*; *desp* Ausbeuter *m*

► **explotar** [esplɔ'tar] <1a> *I* v/t nutzen; abbauen; *a fig* ausbeuten; betreiben, bewirtschaften; *fig* ausnutzen; *II* v/i explodieren (*a fig*)

explotación [esplɔ'taθion] *f* Beraubung *f*; **~liar** [-'liar] <1b> berauben (*de a/c e-r* Sache); ausrauben; ausplündern; **~lio** [es'polio] *m* Ausplünderung *f*

expo|nente [espo'nente] *m* MAT *u fig* Exponent *m*; **~ner** [-'ner] <2r> darlegen; ausstellen; *der Sonne* usw aussetzen; *fig* aufs Spiel setzen; gefährden; *for* belichten; **~nerse** sich *e-r* Gefahr, *der Sonne* usw aussetzen

► **exportación** [esporta'θion] *f* Ausfuhr *f*; Export *m*; **~dor** [-'dɔr] *m* Exporteur *m*

► **exportar** [espor'tar] <1a> ausführen, exportieren

► **exposición** [esposi'θion] *f* Ausstellung *f*; *fig* Darlegung *f*, Darstellung *f*; *for* Belichtung(szeit) *f*; **~ itinerante** Wanderausstellung *f*; **~ universal** Weltausstellung *f*

exposímetro [espo'simetro] *m* *for* Belichtungsmesser *m*

expósito [es'posito] *m* Findelkind *n*

expositor [esposi'tor] *m* Aussteller *m*

expres [es'pres] *m* (*café m*) ~ Espresso *m*; (*tren m*) ~ Schnellzug *m*

expresamente [espresa'mente] *adv* ausdrücklich; extra; absichtlich

► **expresar** [espre'sar] <1a> ausdrücken, zum Ausdruck bringen; äußern; **~se** sich ausdrücken; sich äußern

► **expresión** [espre'sion] *f* Ausdruck *m*; **~sionismo** [-sio'nizmo] *m* Expressionismus *m*; **~sionista** [-sio'nista] *I* *adj* expressionistisch; *II* *m* Expressionist *m*; **~sivo** [-'sibo] ausdrucksvoll; herzlich

► **expreso** [es'preso] *I* *adj* ausdrücklich; *II* *m* (*tren m*) ~ Schnellzug *m*; **por** ~ als Eilgut; durch Eilboten

expri|midor [esprimi'dɔr] *m* Frucht-, Zitronenpresse *f*; **~mir** [-'mir] <3a> ausdrücken (*a fig*)

ex profeso [espro'feso] absichtlich; eigens

expro|piación [espropia'θion] *f* Enteignung *f*; **~ forzada** Zwangsenteignung *f*; **~piar** [-'piar] <1b> enteignen

expuesto [es'puesto] *I* *p/p v* exponer, *II* *adj* gefährdet; gefährlich

expugnar [espug'nar] <1a> erstürmen

expul|sado [espul'sa'do] *m* Vertriebene(r) *m*; **~sar** [-'sar] <1a> vertreiben; ausstoßen; *POL* ausweisen, abschieben; *SPORT* vom Platz stellen; **~ del colegio** von der Schule verweisen; **~sion** [-'sion] *f* Vertreibung *f*; Ausstoßung *f*; *POL* Ausweisung *f*, Abschiebung *f*; *SPORT* Platzverweis *m*; **~sor** [-'sor] *m* *TEC* Auswerfer *m*

expurgación [espurga'θion] *f* *fig* Reinigung *f*; **~gar** [-'gar] <1h> *fig* reinigen

expuso [es'puso] → **exponer**

exquisi|tez [eskisi'teθ] *f* Vorzüglichkeit *f*; **~to** [-'sito] erlesen, vortrefflich, exquisit; *Essen* köstlich

extasiar [esta'siar] <1c> verzaubern; hinreißen; **~se** in Verzauberung geraten

éxtasis ['estasis] *m* Verzauberung *f*, Ekstase *f*; *Droge* Ecstasy *f*

extático [es'tatiko] verzaubert, ekstatisch

extemporáneo [estempo'raño] unzeitgemäß; unpassend, unangebracht

exten|der [esten'der] <2g> ausbreiten; ausdehnen; erweitern; verteilen; *Arm* ausstrecken; *Butter* streichen; *Pass*, *Scheck* ausstellen; *Urkunde* ausfertigen; **~derse** sich erstrecken; sich ausdehnen; sich aus-, verbreiten; *fig* sich über ein Thema usw verbreiten; **~dido** [-'dido] weit (verbreitet); ausgedehnt; **~samente** [-sa'mente] *adv* ausführlich; weitläufig; **~sible** [-'sible] *Tisch* usw ausziehbar; **~sion** [-'sion] *f* Ausdehnung *f*; Umfang *m*; Streckung *f*; *TEL* Nebenstelle *f*; *Durchwahl* *f*; **en toda la ~ de la palabra** im weitesten Sinne des Wortes; **por** ~ im weiteren Sinne; **~sivo** [-'sibo] ausdehnend; extensiv; **cultivo m** ~ AGR Extensivkultur *f*; **hacer ~ a** ausdehnen auf (*acus*); *Grüße*, *Dank* auch richten (*od* weitergeben) an (*acus*); **~so** [es'tenso] weit; ausgedehnt; **por** ~ ausführlich; **~sor** [-'sor] *I* *adj* Streck...; *II* *m* *SPORT* Expander *m*

extenuación [estenúa'θion] *f* Entkräftung *f*; Erschöpfung *f*; **~nuante** [-'nüante] erschöpfend, aufreibend; **~nuar** [-'nuar] <1e> entkräften; erschöpfen

► **exterior** [este'rior] *I* *adj* äußerlich, äußere(r), Außen...; **deudas flpl** ~es Auslandsschulden *flpl*; **política f** ~ Außenpolitik *f*; *II* *m* Äußere(s) *n*; Aussehen *n*; *Ausland n*; **~es pl** *Film* Außen-

aufnahmen *flpl*; **~idad** [-ri'da^(d)] *f* Äußerlichkeit *f*; **~izar** [-ri'θar] <1f> äußern, zum Ausdruck bringen; **~mente** [-'mente] *adv* äußerlich; nach außen hin

extermi|nación [estermina'θion] *f* → **exterminio**; **~nar** [-'nar] <1a> ausrotten; vernichten; **~nio** [-'minio] *m* Ausrottung *f*; Vernichtung *f*; **campo m de ~** Vernichtungslager *n*

externalización [esternaliθa'θion] *f* Outsourcing *n*; **~zar** [-'θar] <1f> outsource

externo [es'terno] *I* *adj* äußerlich, Außen...; *II* *m* Externe(r) *m*

extinción [estin'θion] *f* Löschen *n*; *COM* Löschung *f*; Tilgung *f*; Auslaufen *n* (*e-s* Vertrags); *BIOL* Aussterben *n*; **en vías** (*od en peligro*) *de* ~ vom Aussterben

bedroht; **~guidor** [estingi'dɔr] *Am m* ~ (*de incendios*) Feuerlöscher *m*; **~guir** [-'gir] <3d> (aus)löschen; *Schuld* tilgen; **~guirse** erlöschen (*a fig*); *Vertrag* auslaufen; *BIOL* aussterben; **~to** [es'tinto] *I* *adj* *Vulkan* erloschen; *II* *m* Verstorbene(r) *m*; **~tor** [-'tɔr] *m* ~ (*de incendios*) Feuerlöscher *m*

extirpación [estirpa'θion] *f* Ausrottung *f*; MED Entfernung *f*; **~par** [-'par] <1a> ausrotten; MED entfernen

extorsión [estɔr'sion] *f* Erpressung *f*; **~sionar** [-sio'nar] <1a> erpressen; **~sionista** [-sio'nista] *m* Erpresser *m*

extra ['egstra] *I* *adj* Extra...; Sonder...; **horas flpl** ~ Überstunden *flpl*; *II* *m* *Zulage f*; *Film* *Statist m*; *AUTO* usw Extra *n*; *Zeitung* Extraausgabe *f*

extracción [estra'θion] *f* Herausziehen *n*; Ziehen *n* (*e-s* Zahns); *Lotterie* Ziehung *f*; *MIN* Förderung *f*; Gewinnung *f*; *fig* Herkunft *f*; **~ de sangre** Blutentnahme *f*; **de baja** ~ von niedriger Herkunft

extra|comunitario [estراكومي'tario] außerhalb der EU; nicht der EU angehörig; **~conyugal** [-konju'gal] außerehelich

extrac|tar [estراك'tar] <1a> resümieren; Auszüge aus etw machen; **~to** [es'trakto] *m* Auszug *m*; Extrakt *m*; **~ de carne** *GASTR* Fleischextrakt *m*; **~ de cuenta** Kontoauszug *m*; **~tor** [-'tɔr] *m* ~ *de humos* Rauchabzug *m*

extradición [estraði'θion] *f* *JUR* Auslieferung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> ausliefern

extraer [estra'er] <2p> herausziehen, -nehmen; *Zahn* ziehen; *MIN* gewinnen, fördern

extra|escolar [estraesko'lar] außerschulisch; **~fino** [-'fino] extrafein, hochfein

extraí|ble [estra'ible] herausnehmbar

extra|judicial [estراكudi'θial] außergerichtlich; **~limitarse** [-limi'tarse] <1a> *fig* zu weit gehen; **~marital** [-mari'tal], **~matrimonial** [-matrimo'nial] außerehelich; **~muros** [-'muros] außerhalb der Stadt

extranj|ría [estراكxe'ria] *f* Ausländer-tum *n*; **ley f de ~** Ausländergesetz *n*; **oficina f de ~** Ausländeramt *n*; **~rismo** [-'rizmo] *m* Fremdwort *n*

► **extranjero** [estراك'xero] *I* *adj* ausländ-

extranjis

disch, Auslands...; **II** *m*, -a Ausländer(in) *m(f)*; **III** *m* Ausland *n*

extranjis [es'tranxis] *F de* ~ heimlich

extrañamiento [estranja'miento] *m* Befremden *n*; Verwunderung *f*; ~ñar [-'nar] <1a> befremden; (ver)wundern, erstaunen; *bsd* Am vermissen; **no es de** ~ ... es ist nicht verwunderlich ...; **no me extrañaría** das sollte mich nicht wundern; ~ñarse sich wundern, erstaunt sein (*de* über *acus*); ~ñeza [-'ne-θa] *f* Befremden *n*; Erstaunen *n*; Verwunderung *f*

► **extraño** [es'traño] **I** *adj* fremd; sonderbar, seltsam; **ser** ~ a nichts zu tun haben mit; **II** *m*, -a Fremde(r) *f(m)*

extraoficial [estras'fiθial] außeramtlich; inoffiziell; *Börse* nachbörsllich

► **extraordinario** [estrasordi'nario] **I** *adj* außergewöhnlich; außerordentlich; Sonder...; *horas flpl* -as Überstunden *flpl*; **II** *m* Extrablatt *n*, Sonderausgabe *f*; ~parlamentario [-parlamen'tario] außerparlamentarisch; ~polable [-po-'lable] extrapolierbar; *fig* übertragbar;

~polación [-pola'θion] *f* Extrapolation *f*; *fig* Übertragung *f*; (*cálculos m/pl por*) ~ Hochrechnung *f*; ~polar [-po-'lar] <1a> extrapolieren; *fig* übertragen;

~rradio [-'rradio] *m* Außenbezirk *m*; Stadtrand *m*; ~sensorial [-senso'rial] übersinnlich; ~terrestre [-te'rrestre] außerirdisch; ~vagancia [-ba'ganθia] *f* Extravaganz *f*; Überspanntheit *f*; ~va-

gante [-ba'gante] **I** *adj* extravagant; überspannt; **II** *m* extravagante Person *f*; komischer Kauz *m*; ~vertido [-ber-'tido] → **extrovertido**; ~viado [-'bia-θo] *Ort* abgelegen; *Hund* entlaufen;

~viar [-'biar] <1c> irreführen; *Gegenstand* verlegen; ~viarse sich verirren; sich verlaufen; abhanden kommen; verloren gehen; *Hund* entlaufen; *fig* auf Abwege geraten; ~vío [-'bio] *m* Irregehen *n*; Abhandenkommen *n*, Verlust *m*

extremado [estre'maθo] übertrieben, übermäßig, extrem

Extremadura [estrema'dura] *f* Estremadura *f*

extre|mar [estre'mar] <1a> auf die Spitze treiben; übertreiben; verschärfen; ~marse sich große Mühe geben (*en* bei, zu); ~maución [-maun'θion] *f* REL letzte Ölung *f*; ~meño [-'meño] aus Estremadura; ~midad [-mi'daθ] *f* Spitze *f*; Ende *n*; ~es *pl* Gliedmaßen *pl*; ~mismo [-'mizmo] POL Extremismus *m*; ~mista [-'mista] **I** *adj* extremistisch; **II** *m* POL Radikale(r) *m*; Extremist *m*

► **extremo** [es'tremo] **I** *adj* äußerst; letzt; extrem; *la* -a **derecha (izquierda)** POL die extreme Rechte (Linke); **II** *m* (äußerstes) Ende *n*; Extrem *n*; SPORT Außenstürmer *m*; ~derecha (izquierda) Rechts-(Links-)außen *m*; *en* ~ außerordentlich; übermäßig; *en último* ~ *F* wenn alle Stricke reißen; *ir (od pasar) de un ~ a otro* von e-m Extrem ins andere fallen; *los ~s se tocan* Gegensätze ziehen sich an; ~so [-'moso] übermäßig; übereifrig; übertrieben

extrínseco [es'trinseko] äußerlich

extrovertido [estrober'tido] extra-, extrovertiert

exuberancia [egsube'ranθia] *f* Überfülle *f*; Üppigkeit *f*; ~te [-'rante] üppig; strotzend (*de* vor)

exu|dación [egsuda'θion] *f* Ausschwitzen *n*; ~dar [-'dar] <1a> ausschwitzen

exul|tación [egsulta'θion] *f* Frohlocken *n*, Jubel *m*; ~tar [-'tar] <1a> frohlocken, jubeln

exvoto [es'boto] *m* Weihgeschenk *n*; *Votivbild* *n*

eyaculación [ejakula'θion] *f* Samenerguss *m*, Ejakulation *f*; ~lar [-'lar] <1a> ejakulieren

eyec|ción [ejeg'θion] *f* Herausschleudern *n*; TEC Ausstoß *m*; ~tar [-'jek'tar] <1a> herausschleudern; ausstoßen

F, f [fefe] *f* **F, f** *n*

fa [fa] *m* MUS *F* *n*; ~ **sostenido** Fis *n*

fabada [fa'baða] *f* GASTR Gericht aus weißen Bohnen (Asturien)

► **fábrica** ['fabrika] *f* Fabrik *f*; Mauerwerk *n*; ~ **de sueños** *fig* Traumfabrik *f*; *de* ~ gemauert; *en* ~ COM ab Werk

fabri|cación [fabrika'θion] *f* Fabrikation *f*, Herstellung *f*, Anfertigung *f*; ~ **a gran escala** Massenfabrication *f*, -herstellung *f*; ~ **en serie** Serienherstellung *f*; ~cante [-'kante] *m* Fabrikant *m*, Hersteller *m*

► **fabricar** [fabri'kar] <1g> herstellen, anfertigen, fabrizieren; *Bier* brauen

fabril [fa'bril] Fabrik...

fábula ['fabula] *f* Fabel *f*; *fig* Märchen *n*; *F de* ~ fabel-, sagenhaft

fabu|lador [fabula'dor] *m* Fabeldichter *m*; *fig* Fabulierer *m*; ~lar [-'lar] <1a> fabulieren; fabeln; ~lista [-'lista] *m* Fabeldichter *m*; ~loso [-'loso] fabelhaft, sagenhaft; *animal m* ~ Fabeltier *n*

faca ['faka] *f* (krummes) Messer *n*

facci|ón [fag'θion] *f* Rotte *f*; Bande *f*; POL (Partei-)Gruppe *f*; **facciones** *pl* Gesichtszüge *m/pl*; ~oso [-'θioso] **I** *adj* aufrührerisch; **II** *m* Aufrührer *m*

faceta [fa'θeta] *f* Facette *f*; *fig* Aspekt *m*, Seite *f*

facha ['fatja] **I** *f* Aussehen *n*; P Visage *f*; **II** *m* desp Faschist *m*

► **fachada** [fa'tjaða] *f* Vorderseite *f*; *a* *fig* Fassade *f*

fachen|da [fa'tsenda] *F* *f* Eitelkeit *f*; Prahlerei *f*; ~dear [-'de'ar] *F* <1a> prahlen; protzen; ~doso [-'doso] *F* **I** *adj* prahlerisch; **II** *m* *F* Prahlers *m*

facial [fa'θial] Gesicht...

► **fácil** ['faθil] leicht, einfach; *fig* leichtfertig; **dinero** *m* ~ leicht zu verdienen; *des* Geld *n*; **mujer** *f* ~ leichtes Mädchen *n*; ~ **de entender** leicht zu verstehen; ~ **de manejar** handlich; ~ **de usar** benutzerfreundlich; *es* ~ **que** es ist leicht möglich, dass ...; *eso se dice* ~ das ist leicht gesagt; **ponerlo** ~ **a alg** es j-m leicht machen; **sería lo más** ~ das wäre das Einfachste

F

► **facili|dad** [faθili'daθ] *f* Leichtigkeit *f*; Mühelosigkeit *f*; Begabung *f*; ~ **de manejo** (*od de uso*) Benutzerfreundlichkeit *f*; ~ **de palabra** Wortgewandtheit *f*; ~es *pl* Erleichterungen *flpl*; ~es **de pago** Zahlungserleichterungen *flpl*; **tenner** ~ **para los idiomas** sprachbegabt sein; ~tación [-ta'θion] *f* Beschaffung *f*; Bereitstellung *f*; ~tar [-'tar] <1a> erleichtern; ermöglichen; be-, verschaffen; bereitstellen

fácilmente [faθil'mente] *adv* leicht; mühelos

facil|ón [faθi'lon] *F* allzu leicht; bequem

facineroso [faθine'roso] **I** *adj* ruchlos; **II** *m* Bösewicht *m*, Verbrecher *m*

facistol [faθis'tol] *m* Chorpult *n*

facsimil(e) [fag'simil(e)] *m* Faksimile *n*

facti|ble [fak'tible] machbar, möglich; ~cio [-'tiθio] künstlich, gekünstelt

fáctico ['faktiko] faktisch, tatsächlich

factor [fak'tor] *m* Faktor *m*; ~ **de protección** Schutzfaktor *m*; ~ **Rhesus** Rhesusfaktor *m*; ~ **de riesgo** Risikofaktor *m*

factoría [fakto'ria] *f* Handelsniederlassung *f*; *Fabrik* *f*; Werk *n*

factoring ['faktorin] *m* COM Factoring *n*

factótum [fak'totun] *m* Faktotum *n*, *F* Mädchen *n* für alles

► **factura** [fak'tura] *f* Rechnung *f*; *bsd* MAL Ausführung *f*; **pasar** (*la*) ~ die Rechnung vorlegen; *fig j-m* die Rechnung präsentieren; ~ción [-'θion] *f* Berechnung *f*, Fakturierung *f*; COM Umsatz *m*; (Gepäck-)Aufgabe *f*, Abfertigung *f*; AVIA a Einchecken *n*; ~r [-'rar] <1a> berechnen; in Rechnung stellen; COM umsetzen; *Gepäck* aufgeben; AVIA einchecken

facul|tad [fakul'taθ] *f* Fähigkeit *f*; Befugnis *f*; Universität Fakultät *f*; ~es *pl* Talent *n*, Begabung *f*; ~tar [-'tar] <1a> ermächtigen; berechtigen; ~tativo [-ta'tibo] **I** *adj* fakultativ; freiwillig, wahlfrei; MED ärztlich; **II** *m* Arzt *m*

facun|dia [fa'kundia] *f* Redegewandtheit *f*; Redseligkeit *f*; ~do [fa'kundo]

La Falange

Die **Falange Española** wurde 1933 von José Antonio Primo de Rivera gegründet. Das Parteiprogramm von 1934 war von Faschismus und Nationalsozialismus geprägt. Ziel war die Bildung eines totalitären Führerstaates und der Zusammenschluss aller Arbeiter in staatlichen Zwangssyndikaten. Das Programm beinhaltete auch einige sozial fortschrittliche, anti-kapitalistische Ziele, die jedoch später aufgegeben wurden. Im Februar 1936 verbot die republikanische Regierung die Partei, die sich zu Beginn des Bürgerkriegs (Juli 1936) dem Militäraufstand General Francos anschloss. (→ auch Info bei **franquismo, Bürgerkrieg**) 1937 erzwang Franco den Zusammenschluss der **Falange** mit allen auf seiner Seite stehenden Parteien und ernannte sich zu deren Führer. Während der Franco-Diktatur war sie die einzige zugelassene Partei. Nach Francos Tod schwand der Einfluss der Partei. Sie wurde 1977 vom spanischen Ministerrat aufgelöst.

redegewandt; redselig
faena [fa'ena] *f* Arbeit *f*; **~s agrícolas** Land-, Feldarbeit *f*; **~s de la casa** Hausarbeit *f*; **hacer una ~ a alg j-m** übel mitspielen; **mujer de ~s** Putzfrau *f*; **~r** [-'nar] <1a> arbeiten; fischen, auf Fang gehen; **Chile, Rpl Vieh** schlachten
fagot [fa'got] **I** *m* MUS Fagott *n*; **II** *m*, *f* → **fagotista**; **~ista** [-go'tista] *m*, *f* Fagottist(in) *m(f)*
faisán [fa'i'san] *m* zo Fasan *m*
faja ['faja] *f* Mieder *n*, Hüfthalter *m*; Leibbinde *f*; Schärpe *f*; POST Streif-, Kreuzband *n*; Buch Bauchbinde *f*; **~dor** [-'dɔr] **F** **I** *adj* rauf lustig; **II** *m* Raufbold *m*; **~r** [-'xar] <1a> mit Binden umwickeln; Kind wickeln; **~rse** sich schlagen, sich balgen
fajín [fa'xin] *m* Schärpe *f*
fajina [fa'xina] *f* Reisigbündel *n*; Fashine *f*
fajo ['faxo] *m* Bündel *n*
falacia [fa'laθia] *f* Trug *m*; Betrug *m*
falange [fa'laŋxe] *f* ANAT Fingerglied *n*; Fingerknochen *m*; MIL Phalanx *f* (*a fig*)
falaz [fa'laθ] (be)trügerisch
falciforme [falθi'forme] sichelförmig
~ falda ['falda] *f* Rock *m*; (Rock-)Schoß *m*; Berghang *m*; GASTR Bauchfleisch *n*; **~ pantalón** Hosenrock *m*; **~ plisada** Plisseerock *m*; **~ recta** enger Rock *m*; **~ tableada** Faltenrock *m*; **fig ser muy aficionado a las ~s** ein Frauen-

held sein; **un asunto de ~s** e-e Weibergeschichte; **~dero** [-'dero] **F** (**hombre** *m*) **~** Schürzenjäger *m*; **perro** *m* **~** Schoßhund *m*; **~dón** [-'dɔn] *m* (Rock-, Frack-)Schoß *m*
falena [fa'lɛna] *f* zo Nachtfalter *m*
falencia [fa'lenθia] *Am f* Bankrott *m*
fali[bilidad] [falibili'da^(d)] *f* Fehlbarkeit *f*; **~ble** [fa'lible] fehlbar
fálico ['faliko] phallisch; **símbolo** *m* **~** Phallussymbol *n*
falla ['fafa] *f* (Material-)Fehler *m*; (Lade-)Hemmung *f*; GEOL Bruch *m*, Verwerfung *f*; *Am* Versagen *n*; **~s pl** Volksfest in Valencia am 19. März

Las Fallas de Valencia

Eines der berühmtesten spanischen Feste wird am 19. März in Valencia zu Ehren des heiligen Joseph (**San José**), des Schutzheiligen der Zimmerleute (**carpinteros**), gefeiert: die **Fallas de Valencia**. Sie gehen auf eine uralte Tradition zurück. An ihrem Feiertag entzündeten die Zimmerleute ein großes Feuer aus Hobelspänen, Holzresten und den Ständern, an denen im Winter die Arbeitslam-

pen hingen. Später drapierte man Lumpen um diese Ständer und verlieh ihnen so ein menschliches Aussehen. Heute werden in Spezialwerkstätten die berühmten **ni-nots**, riesige Pappmaché-Figuren, die humorvoll oder grotesk-satirisch aktuelle Themen aufgreifen, gefertigt. Sie werden als **fallas** an den Straßenkreuzungen aufgestellt und unter dem Höllenlärm von Tausenden Feuerwerkskörpern um Mitternacht verbrannt. Nur eine **falla** bleibt verschont: Die vom Publikum als schönste Figur gekürte findet ihren Platz im Falla-Museum in Valencia.

fallar [fa'lar] <1a> **I** *v/t* JUR durch Urteil entscheiden; Preis vergeben; Karten mit Trumpf stechen; **II** *v/i* versagen; fehlschlagen, misslingen; JUR das Urteil fällen; **~ a alg j-m** im Stich lassen; j-n enttäuschen
falleba [fa'leba] *f* Tür-, Fensterriegel *m*
fallecer [fa'leθer] <2d> sterben; **~cido** [-'θido] *m* Verstorbene(r) *m*; **~cimientito** [-θi'miento] *m* Tod *m*; Hin-, Verschneiden *n*
fallero [fa'lero] **I** *adj* auf die → **fallas** bezüglich; **II** *m* Teilnehmer an den → **fallas**
fallido [fa'kido] fehlgeschlagen, misslungen; COM bankrott
falló ['fa'lo] *m* Fehler *m*; JUR Urteil *n*; TEC, MED Versagen *n*; **~ cardiaco** Herzversagen *n*; **~ humano** menschliches Versagen *n*; **~ del sistema** INFORM Systemfehler *m*
falo ['falo] *m* Phallus *m*; **~cracia** [-'kraθia] *f* Männerherrschaft *f*
falsamente [falsa'mente] *adv* fälschlich
falsario [fal'sario] *m* Fälscher *m*; Schwindler *m*
false|ador [falsea'dɔr] *m* **I** *adj* verfälschend; **II** *m* (Ver-)Fälscher *m*; **~amiento** [-a'miento] *m* (Ver-)Fälschung *f*; **~ar** [-'ar] <1a> (ver)fälschen; **~dad** [-'da^(d)] *f* Falschheit *f*; Unwahrheit *f*; Fälschung *f*; **~ en documentos**

Urkundenfälschung *f*
falsete [fal'sete] *m* MUS Falsett *n*, Falsettstimme *f*
falsia [fal'sia] *f* Falschheit *f*; Heimtücke *f*
falsifi|cación [falsifika'θion] *f* Fälschung *f*; Verfälschung *f*; **~ de documentos** Urkundenfälschung *f*; **~cador** [-ka'dɔr] *m* Fälscher *m*; **~ de moneda** Falschmünzer *m*; **~car** [-'kar] <1g> fälschen; verfälschen
falsilla [fal'siʎa] *f* Linienblatt *n*
~ falso ['falso] falsch (*a fig*); verkehrt; unwahr; unaufrichtig; unecht; **moneda f-a, billetes m/pl ~s** Falschgeld *n*; **en ~** falsch; nur zum Schein; **declarar en ~** e-e Falschaussage machen
~ falta ['falta] *f* Fehler *m*; Mangel *m* (*de an dat*); Fehlen *n*, Fernbleiben *n*, Abwesenheit *f*; JUR Verfehlung *f*; SPORT Foul *n*; **falta de agua** Wassermangel *m*; **doble falta** Doppelfehler *m*; **falta de medios** Mittellosigkeit *f*; **a (od por) falta de mangels (gen)**, in Ermangelung von; **por falta de capital** JUR mangels Masse; **por falta de tiempo** aus Zeitmangel; **sin falta** ganz bestimmt; unfehlbar; **sin faltas** fehlerfrei; **buena falta le hace** das kann er gut gebrauchen; **coger (od pillar) a alg en falta** j-n bei e-m Fehler ertappen; **echar en falta** vermissen; **~ hacer falta** nötig sein; **ni falta que hace** das ist auch absolut nicht nötig; **no me hace falta** ich brauche es nicht; **lanzer una falta** SPORT e-n Freistoß ausführen; **pitar falta** SPORT Freistoß pfeifen
~ faltar [fal'tar] <1a> fehlen; ausbleiben; abwesend sein; *fig* versagen; **~ a** verstoßen gegen; *etw* nicht einhalten; **~ a alg j-n** beleidigen; **~ a clase** den Unterricht versäumen; **~ a su palabra** sein Wort nicht halten; **falta poco** es fehlt nicht mehr viel; es dauert nicht mehr lange; **falta poco para las diez** es ist fast zehn (Uhr); **faltó poco para que me cayera** beinahe wäre ich gefallen; **jlo que faltaba!** das hat gerade noch gefehlt!; auch das noch!; **jno faltaba (od faltaría) más!** das fehlte gerade noch!; das wäre ja noch schöner!; *als Zustimmung* aber selbstverständlich!; **y por si faltaba algo ...** und nicht genug damit ...

falso

- falso** [ˈfalso] mangelhaft; bedürftig; ~ **de** mangelnd an (*dat*); ohne; ~ **de recur-sos** (*od de medios*) mittellos; ~ **ton** [ˈtɔn] F unzuverlässig
faltriquera [faltriˈkera] f (Rock-)Tasche
falúa [faˈlua] f MAR Hafenbarkasse f
falucho [faˈlutʃo] m MAR Feluke f
fama [ˈfama] f Ruf m; Ruhm m; **de ~ mundial** weltberühmt; **tener mala ~** e-n schlechten Ruf haben
famélico [faˈmeliko] ausgehungert
familia [faˈmilia] f Familie f; ~ **nume-rosa** kinderreiche Familie f; **de buena ~** aus gutem Hause; **en ~** im Familienkreis; **ser de la ~** zur Familie gehören; **tener ~** Kinder haben
familiar [famiˈliar] I **adj** vertraut, bekannt, familiär; Familien...; **envase m ~** COM Familienpackung f; **lenguaje m ~** Umgangssprache f; **ser (od re-sultar) ~** j-m bekannt vorkommen; II m Familienangehörige(r) m; Verwandte(r) m; ~ **idad** [-riˈdaː] f Vertrautheit f; Vertraulichkeit f; ~ **izar** [-riˈθar] <1f> vertraut machen (*con* mit); ~ **izarse** sich vertraut machen (*con* mit); sich gewöhnen (*con* an *acus*); sich einarbeiten (*con* in *acus*)
famoso [faˈmoso] I **adj** berühmt; *desp* berüchtigt; II m Person Berühmtheit f; **los ~s** die berühmten Leute

△ famoso ≠ famos

1. famoso = berühmt
2. famos = estupendo, maravilloso

1. Es muy difícil llegar a ser famoso como escritor.
 Es ist sehr schwer, als Schriftsteller berühmt zu werden.
 2. Das Konzert war einfach famos: ein wahrer Genuss!
Fue un concierto estupendo: ¡un verdadero placer!

- fan** [fan] m, f Fan m
fanal [faˈnal] m Schiffslaterne f; Leuchfeuer n; Lampenglocke f
fanático [faˈnatiko] I **adj** fanatisch; II m

- Fanatiker m; Fan m
fanatismo [fanaˈtizmo] m Fanatismus m; ~ **zar** [-ˈθar] <1f> fanatisieren
fandango [fanˈdango] m Fandango m (*spanischer Tanz*)
faneca [faˈneka] f Fisch Franzosendorsch m
fanega [faˈnega] f Getreidemaß (55,5 Liter) u Flächenmaß (64,6 Ar)
fanfarría [famˈfarria] f MUS Fanfarenzug m; Fanfare f; F Angeberei f; ~ **ón** [-ˈrɔn] I **adj** prahlerisch; II m Aufschneider m, Angeber m; ~ **onada** [-rɔˈnada] f Aufschneideri f; ~ **near** [-rɔneˈar] <1a> aufschneiden, 'angeben; ~ **onería** [-rɔneˈria] f Aufschneideri f, Prahlerei f
fango [ˈfango] m Morast m, Schlamm m; *fig* Dreck m; **arrastrar por el ~** *fig* in den Dreck (*od* durch den Schmutz) ziehen; **cubrir de ~** *fig* mit Dreck bewerfen; **aplicación f de ~** MED Fangopackung f; ~ **so** [-ˈgoso] schlammig, morastig; ~ **terapia** [-teˈrapia] f Fangotherapie f
fantasear [fantaseˈar] <1a> fantasieren; ~ **sía** [-ˈsia] f Fantasie f (*a* MUS); Einbildungskraft f; **de ~** Fantasie...; Mode...; ~ **sioso** [-ˈsioso] fantasievoll; F eingebildet
fantasma [fanˈtazma] m Trugbild n; Phantom n; Gespenst n; F Angeber m; ~ **goría** [-goˈria] f Phantasmagorie f; Blendwerk n; ~ **górico** [-ˈgoriko] phantasmagorisch
fantasmal [fantazˈmal] gespenstisch; ~ **món** [-ˈmon] F I **adj** eingebildet; II m Angeber m
fantástico [fanˈtastiko] fantastisch (*a* F *fig*); Fantasie...
fantoche [fanˈtotʃe] m Marionette f; Hampelmann m (*a* *fig*)
faquir [faˈkir] m Fakir m
fanzine [ˈfanθin] m Fan-Magazin n
faralá [faraˈla] m (*pl faralaes*) Falbel f; Rüsche f; **traje m de faralaes** Rüschenkleid n (*der Flamencotänzerinnen*)
farándula [faˈrandula] f Komödiantentum n; Wanderbühne f; **el mundo de la ~** das Showbusiness
faraón [faraˈon] m HIST Pharaon m; ~ **ónico** [-ˈoniko] pharaonisch; *fig* grandios, prunkvoll

- fardar** [farˈdar] F <1a> angeben, F Eindruck schinden
fardo [ˈfardo] m Ballen m; Last f
farero [faˈrero] m Leuchtturmwärter m
fárfara [ˈfárfara] f BOT Huflattich m
farfollar [farfuˈlar] F <1a> stammeln; nuscheln; F (ver)pfschen; ~ **llero** [-ˈle-ro] F m Stammler m; Pfscher m
farináceo [fariˈnaθeo] mehl(halt)ig
farin|ge [faˈrinxe] f ANAT Rachen m; ~ **gitis** [-ˈxitis] f MED Rachenentzündung f, Pharyngitis f
fariña [faˈriɲa] Am Merf Maniokmehl n
fario [fario] m **mal ~** F Pech n
fari|saico [fariˈsaiko] pharisäisch; *fig* heuchlerisch; ~ **seo** [-ˈseo] m Pharisäer m; *fig* Heuchler m
farma|céutico [farmaˈθeutiko] I **adj** pharmazeutisch; **industria f -a** Pharmaindustrie f; II m, ▶ **farmacéutica** [farmaˈθeutika] f Apotheker(in) m(f)
farmacia [farˈmaθia] f Apotheke f; *Studium* Pharmazie f; ~ **de guardia** dienstbereite Apotheke f
fármaco [ˈfarmako] m Arzneimittel n
farmacología [farmakoloˈxia] f Pharmakologie f; ~ **cólogo** [-ˈkologo] m Pharmakologe m
faro [ˈfaro] m Leuchtturm m; AUTO Scheinwerfer m; ~ **antiniebla** Nebelscheinwerfer m; ~ **antiniebla trasero** Nebelschlussleuchte f; ~ **halógeno** Halogenscheinwerfer m
faro|l [faˈrol] m Laterne f; Straßenlaterne f; F Bluff m; F **tirarse un ~** bluffen; ~ **la** [-ˈrola] f Straßenlaterne f; ~ **lear** [-leˈar] F <1a> wichtig tun, F angeben; bluffen; ~ **leo** [-ˈleo] F m Angeberei f; ~ **lero** [-ˈlero] m Laternenanzünder m; F Angeber m; ~ **lillo** [-ˈlilo] m Lampion m; BOT Glockenblume f; F *fig* **ser el ~ rojo** das Schlusslicht bilden
farra [ˈfarra] F f **irse de ~** F e-n drauf-machen
fárrago [ˈfarrago] m Wust m
farragoso [faraˈgoso] wirr, verworren
farrear [faraˈreˈar] Am <1a> ausgiebig feiern; F blaumachen
farruco [faˈrruko] F draufgängerisch
farsa [ˈfarsa] f THEA Posse f, Schwank m; *fig* Farce f; ~ **nte** [faraˈsante] m *fig* Komödiant m; Schwindler m
fas [fas] **por ~ o por nefas** aus dem e-n oder andern Grunde

- FAS** *fpl abr* (Fuerzas Armadas) Streitkräfte *fpl*
fascículo [fasˈθikulo] m TYPO Heft n, Lieferung f, Faszikel m
fasci|nación [fasθinaˈθion] f Faszination f, Zauber m; ~ **nador** [-naˈðor], ~ **nante** [-ˈnante] faszinierend, fesselnd; ~ **nar** [-ˈnar] <1a> faszinieren, bezaubern
fascis|mo [fasˈθizmo] m Faschismus m; ~ **ta** [-ˈθista] I **adj** faschistisch; II m Faschist m
fase [ˈfase] f Phase f; Stufe f
fasti|diar [fastiˈðiar] <1b> ärgern; F anöden; lästig sein; F **jno (me) fastidies!** was du nicht sagst!; F **¿no te fastidia?** hast du Töne?; F **estoy fastidiado** ich fühle mich mies; ~ **diarse** sich ärgern; sich langweilen; ~ **dio** [fasˈtidio] m Überdruß m; Ärger m; Langeweile f; **¡qué ~!** wie unangenehm!; wie lästig!; ~ **dioso** [-ˈðioso] lästig; ärgerlich
fasto [ˈfasto] I **adj** günstig; glücklich; II m Prunk m, Pracht f
fastuo|sidad [fastuosiˈdaː] f Prunk m, Pracht f; ~ **so** [-ˈtioso] prunkvoll; F protzig
fatal [faˈtal] verhängnisvoll; unselig; tödlich; F verheerend, miserabel; F **lo he pasado ~** es ist mir dreckig ergangen; F **me siento ~** ich fühle mich ganz mies; ~ **idad** [-liˈdaː] f Verhängnis n; Schicksal n; ~ **ismo** [-ˈlizmo] m Fatalismus m; ~ **ista** [-ˈlista] I **adj** fatalistisch; II m Fatalist m
fatídico [faˈtidiko] Unheil verkündend; unselig, unheilvoll
fatiga [faˈtiga] f Mühe f; Beschwerde f; Strapaze f; Ermüdung f; Müdigkeit f; ~ **de(l) material** TEC Materialermüdung f; ~ **gable** [-ˈgable] ermüdbar; ~ **gado** [-ˈgaː] müde; abgespannt; ~ **gante** [-ˈgante] ermüdend; ~ **gar** [-ˈgar] <1h> ermüden; anstrengen; belästigen; ~ **gar-se** müde werden, ermüden; ~ **goso** [-ˈgoso] ermüdend; beschwerlich; anstrengend
fatuidad [fatuiˈdaː] f Eingebildetheit f; Überheblichkeit f
fatuo [ˈfatuo] I **adj** eingebildet; aufgeblasen; II m Geck m
fauces [ˈfautes] *fpl* zo Schlund m
fauna [ˈfauna] f Tierwelt f, Fauna f
fauno [ˈfauno] m MYTH Faun m

fausto

fausto ['fausto] **I** *adj* Glück bringend; freudig; **II** *m* Pracht *f*, Pomp *m*
fautor [fa'u'tor] *m* Anstifter *m*, F Drahtzieher *m*
favor [fa'vor] *m* Gunst *f*; Gefälligkeit *f*; Gefallen *m*; ▶ **a favor de**, ▶ **en favor de** zugunsten von; **a mi favor** zu *m-n* Gunsten; **estar a favor de** für *j-n* od *etw* sein; ▶ **por favor** bitte; **hacer un favor** *e-n* Gefallen tun; **hacer el favor** *de* so freundlich sein zu; **pedir un favor** *a alg j-n* um *e-n* Gefallen bitten
favo|ra|ble [fabo'ra|ble] *adj* günstig; ▶ **recedor** [-re'e'dor] vorteilhaft; ▶ **receder** [-re'e'der] <2d> begünstigen, fördern; **Kleidung** gut stehen; **Bild** schmeicheln; ▶ **ritismo** [-ri'tizmo] *m* Günstlingswirtschaft *f*
▶ **favorito** [fabo'rito] **I** *adj* bevorzugt; Lieblings...; ▶ **plato** *m* ~ Leibgericht *n*; **II** *m* Günstling *m*, Favorit *m*
▶ **fax** [faks] *m* Fax *n*; **enviar un** ~ faxen, ein Fax schicken
faxear [fakse'ar] <1a> faxen
faz [faθ] *f* Antlitz *n*, Gesicht *n*; Oberfläche *f*; Vorderseite *f*
▶ **fe** [fe] *f* REL Glaube *m* (*en an*); Vertrauen *n* (*en in acus*, zu); JUR Urkunde *f*; ~ **de erratas** Druckfehlerverzeichnis *n*; **buena** ~ Ehrlichkeit *f*; **de buena** ~ gutgläubig; gut gemeint, mit guter Absicht; **mala** ~ Unredlichkeit *f*; Böswilligkeit *f*; **de mala** ~ böswillig, mit böser Absicht; **a ~ mía** mein Wort darauf; **dar** ~ **de** beglaubigen, beurkunden; bezeugen; zeugen von; **tener ~ en** Vertrauen haben zu; **la ~ mueve montañas** der Glaube versetzt Berge
fealdad [feal'daθ] *f* Hässlichkeit *f*
▶ **febrero** [fe'brero] *m* Februar *m*
febrícula [fe'brikula] *f* leichtes Fieber *n*; ▶ **fugo** [fe'bri'fugo] **I** *adj* Fieber sendend; **II** *m* Fiebermittel *n*
febril [fe'bril] fieberhaft (*a fig*); fiebrig
fecal [fe'kal] *materias f/pl* ~ **es** Fäkalien *pl*; Kot *m*
▶ **fecha** ['fetʃa] *f* Datum *n*; ~ **de caducidad** Verfallsdatum *n*; ~ **de nacimiento** Geburtsdatum *n*; **en estas ~s** in diesen Tagen; **hasta la ~** bis heute, bis jetzt; **sin ~** undatiert; → **Info bei Datum**; ▶ **~ble** [-'tʃable] datierbar; ▶ **~dor** [-'dor] *m* Datumsstempel *m*; **Chile, Mex** Poststempel *m*

fechar [fe'tʃar] <1a> datieren; **fechado** *el* ... mit Datum vom ...
fechoría [fetʃo'ria] *f* Missetat *f*
fécula ['fekula] *f* Stärke *f*; Stärkemehl *n*
fecundación [fekunda'tʃion] *f* Befruchtung *f*; ~ **artificial** (*od* **asistida**) künstliche Befruchtung *f*; ~ **in vitro** MED In-vitro-Fertilisation *f*; ▶ **~dar** [-'dar] <1a> befruchten; ▶ **~didad** [-di'daθ] *f* Fruchtbarkeit *f*; ▶ **~dizar** [-di'dar] <1f> fruchtbar machen; ▶ **~do** [fe'kundo] fruchtbar (*a fig*)
FEDER *m* *abr* (Fondo Europeo de Desarrollo Regional) Europäischer Regionalentwicklungsfonds *m*
fede|ración [federa'tʃion] *f* Föderation *f*; Bund *m*; Verband *m*; **Federación Europea de Bolsas** Europäischer Börsenverein *m*; ▶ **~ral** [-'ral] Bundes..., bundesstaatlich; ▶ **~ralismo** [-ra'lizmo] *m* Föderalismus *m*; ▶ **~rar(se)** [-'rar(se)] <1a> (sich) verbünden; (sich) zu *e-m* Bund zusammenschließen; ▶ **~rativo** [-ra'tibo] föderativ; Bundes...
Federico [fed'e'riko] *m* Friedrich *m*
féferes ['feferes] *Am reg m/pl* Krimskrams *m*, Plunder *m*
fehaciente [fe'a'tiente] *adj* glaubhaft, glaubwürdig; beweiskräftig
felación [fela'tʃion] *f* Fellatio *f*
feldespatio [feldes'pato] *m* MINER Feldspat *m*
felici|dad [feliθi'daθ] *f* Glück *n*; ▶ **¡(mu)chas felicidades!** herzliche Glückwünsche!; ▶ **~tación** [-ta'tʃion] *f* Glückwunsch *m*; Glückwunschkarte *f*; Gratulation *f*
▶ **~felicitar** [feliθi'tar] <1a> beglückwünschen; gratulieren (*por* zu)
feligres [feli'gres] *m* REL Gemeindeglied *n*; ▶ **~gresía** [-gre'sia] *f* Gemeinde *f*
felino [fe'liño] Katzen...; *a fig* katzenhaft
Felipe [fe'lipe] *m* Philipp *m*
▶ **~feliz** [fe'liθ] glücklich; ▶ **~ Año Nuevo!** ein gutes neues Jahr!
felonía [felo'nia] *f* Treulosigkeit *f*; Treubruch *m*; Gemeinheit *f*
fel|pa ['felpa] *f* Plüsch *m*; *F fig* Tracht *f* Prügel; *F* Ruffel *m*; ▶ **~pudo** [-'puθo] *I* *adj* plüschartig; **II** *m* Fußmatte *f*
femenil [feme'nil] weiblich
▶ **femenino** [feme'nino] **I** *adj* weiblich,

feminin; Frauen...; **II** *m* GRAM Femininum *n*; **el eterno** ~ das Ewigweibliche
fém|ina ['femina] *F f* Frau *f*
fem|in(e)|dad [femin(e)i'daθ] *f* Weiblichkeit *f*; Fraulichkeit *f*; ▶ **~nismo** [-'nizmo] *m* Frauenbewegung *f*, Feminismus *m*; ▶ **~nista** [-'nista] *f* Feministin *f*, Frauenrechtlerin *f*
FEMP *f* *abr* (Federación Española de Municipios y Provincias) Span Verband *m* der Gemeinden und Provinzen
fémur ['femur] *m* ANAT Oberschenkelknochen *m*; ▶ **fractura f del cuello del** ~ MED Schenkelhalsbruch *m*
fene|cer [fene'θer] <2d> sterben; *fig* enden; ▶ **~cimiento** [-θi'miento] *m* Ableben *n*; *fig* Beendigung *f*
fenicio [fe'niθio] **I** *adj* phönizisch; **II** *m* Phönizier *m*
fénico ['feniko] **ácido** *m* ~ CHEM Karbolsäure *f*
fénix ['feniks] *m* MYTH Phönix *m*
fenol [fe'nol] *m* CHEM Phenol *n*, Karbol *n*; Karbolsäure *f*
fenomenal [fenome'nal] *F* phänomenal; wunderbar, großartig
fenómeno [fe'nomeno] **I** *m* Phänomen *n* (*a fig*); Erscheinung *f*; **II** *F adj u adv* *F* toll, prima, super
fenotipo [feno'tipo] *m* BIOL Phänotyp(us) *m*, Erscheinungsbild *n*
▶ **~feo** ['feo] **I** *adj* hässlich; schändlich; unangenehm; *fig* **la(s) cosa(s) se pone(n) fea(s)** die Sache sieht schlecht aus; **II** *m* Kränkung *f*; ▶ **~hacer un ~ a alg j-n** kränken; *j-n* vor den Kopf stoßen
feote [fe'ote] *F* mordshässlich
feracidad [feraθi'daθ] *f* Fruchtbarkeit *f* (*des Bodens*)
feraz [fe'raθ] *Boden* fruchtbar
féretro ['feretro] *m* Sarg *m*
feria ['feria] *f* Jahrmarkt *m*, Kirmes *f*; (Volks-)Fest *n*; COM Messe *f*; Mex Klein-, Wechselgeld *n*; ~ **monográfica** Fachmesse *f*; ~ **de muestras** Mustermesse *f*; ▶ **~do** [-'riaθ] *día* *m* ~ Feiertag *m*; ▶ **~l** [-'rial] **I** *adj* Jahrmarkts...; Messe...; ▶ **~recinto** *m* ~ Messegelände *n*; **II** *m* Jahrmarktsplatz *m*; ▶ **~nte** [-'riante] *m* Messebesucher *m*; Schausteller *m*; ▶ **~r** [-'riar] <1b> auf dem Markt handeln (*od* kaufen)
fermen|tación [fermenta'tʃion] *f* Gä-

La Feria de Abril

Nur etwa zwei Wochen nach der **Semana Santa** (→ *auch Info bei Ostern*) findet im April in Sevilla die berühmte **Feria de Abril** statt; gewissermaßen das weltliche Gegenstück zur Karwoche. Sie geht auf einen Viehmarkt zurück, den Königin Isabel II. Mitte des 19. Jahrhunderts ins Leben rief. Im Laufe der Zeit wurde die **Feria** (Messe, Markt) immer mehr zu einem fröhlichen Volksfest. Es dauert sechs Tage, und hierfür wird eigens eine ganze Zeltstadt mit Hunderten bunt geschmückter Zelte (**casetas**) errichtet. Vormittags gibt es prächtige Umzüge mit Kutschen und edlen Pferden, die auf ihren Rücken schmucke Reiter mit einer hübschen Begleiterin im traditionellen Rüschenkleid (**traje de flamenca**) durch die Stadt tragen. Bis spät in die Nacht wird in den **casetas** getrunken, gegessen und **sevillana** getanzt.

rung *f*; ▶ **~tar** [-tar] <1a> gären; fermentieren; **Teig** aufgehen; ▶ **~to** [-'mento] *m* Ferment *n*; Gärstoff *m*
Fernando [fer'nando] *m* Ferdinand *m*
ferocidad [feroθi'daθ] *f* Wildheit *f*; Grausamkeit *f*
feroz [fe'roθ] wild; grausam; *F* gewaltig
férreo ['ferreo] eisern (*a fig*)
ferre|ría [ferre'ria] *f* Eisenhütte *f*; ▶ **~tería** [-te'ria] *f* Eisenwaren *f/pl*; Eisenwarenhandlung *f*; ▶ **~tero** [-'tero] *m* Eisenwarenhändler *m*
▶ **ferro|carril** [ferroka'rri] *m* Eisenbahn *f*; ▶ **~carrilero** [-karri'lero] *Am reg m* Eisenbahner *m*; ▶ **~viario** [-'biario] **I** *adj* Eisenbahn...; **II** *m* Eisenbahner *m*
ferruginoso [ferruxi'noso] eisenhaltig
ferry ['ferri] *m* (Auto-, Eisenbahn-)Fähre *f*
fértil ['fertil] fruchtbar (*a fig*); **en edad** ~

Frau im gebärfähigen Alter
fertilidad [fertilida^d] *f* Fruchtbarkeit
f; **~ación** [-θa'θion] *f* AGR Düngung
f; **~ in vitro** MED In-vitro-Fertilisation
f; **~zante** [-θante] *m* Düngemittel *n*;
~zar [-'θar] <1f> AGR düngen
férula ['ferula] *f* Stock *m*, Rute *f*; MED
 Schiene *f*; **fig. estar bajo la ~ de alg** unter
 j-s Fuchtel stehen
fer|viente [fer'viente] inbrünstig; *fig*
 heiß, glühend; **~vor** [-'bör] *m* Inbrunst
f; Feueereifer *m*; **~voroso** [-bo'roso] in-
 brünstig; eifrig; begeistert
fes|tejar [feste'xar] <1a> feiern; festlich
 bewirten; *j-m* den Hof machen; *Mex*
 verprügeln; **~tejo** [-'texo] *m* Fest *n*;
 Festlichkeit *f*; **~tín** [-'tin] *m* Festmahl
n; Bankett *n*; **~tival** [-ti'bal] *m* Festival
n; Festspiele *n/pl*; **~cinematográfico**
 Filmfestspiele *n/pl*; **~de música** Mu-
 sikfestspiele *n/pl*; **~tividad** [-tibi'da^d]
f Festlichkeit *f*; Festtag *m*; **~tivo** [-ti-
 bo] festlich; Fest...; fröhlich; scherz-
 haft; **~tón** [-'tón] *m* Feston *n*; Borte
f; **~tonear** [-tone'ar] <1a> festonieren
fetal [fe'tal] Fötus...; fetal
fetén [fe'ten] *I adj* F echt; ehrlich; F
 dufte, F toll; *II Ff* Wahrheit *f*; **es la pu-
 ra ~** das ist die reine Wahrheit
fetich|e [fe'titʃe] *m* Fetisch *m*; **~ismo**
 [-'tʃizmo] *m* Fetischismus *m*; **~ista**
 [-'tʃista] *I adj* fetischistisch; *II m* Feti-
 schist *m*
fetidez [feti'deθ] *f* Gestank *m*
fétido ['fetido] stinkend
feto ['feto] *m* Fötus *m*, Fetus *m*
feúcho [fe'utʃo] F hässlich
feudal| [feu'dal] feudal, Lehns...; **señor**
m ~ Lehnsherr *m*; **~lismo** [-'lizmo] *m*
 Lehnswesen *n*, Feudalismus *m*, Feu-
 dalsystem *n*; **~tario** [-'taño] *m* Lehns-
 mann *m*
feudo ['feúdo] *m* Lehnsgut *n*; Lehen *n*;
 SPORT (eigenes) Spielfeld *n*; POL Hoch-
 burg *f*
FEVE *m/pl abr* (Ferrocarriles Españoles
 de Vía Estrecha) staatliche Schmalspur-
 Eisenbahngesellschaft
fez [feθ] *m* Fes *m*
FF.AA. *f/pl abr* (Fuerzas Armadas)
 Streitkräfte *f/pl*
FF.CC. *m/pl abr* (Ferrocarriles) Eisen-
 bahn(en) *f(pl)*
fia|bilidad [fiabilida^d] *f* Zuverlässigkeit *f*;

~ble ['fiable] zuverlässig; **~do** ['fia^do]
 geborgt; **al ~** auf Kredit, F auf Pump;
~dor [-'dör] *m* 1 Bürge *m*; **~salir ~ de
 alg** für j-n bürgen; 2 TEC Sicherheits-
 verschluss *m*; Riegel *m*
fiambre ['fiambre] *m* 1 Aufschnitt *m*; 2
 P Leiche *f*; **~ra** [-'brera] *f* 1 Picknickdo-
 se *f*; 2 P Leichenwagen *m*; **~ría** [-'ria]
Am f Feinkostgeschäft *n*
fianza ['fianza] *f* Bürgschaft *f*; Kauti-
 on *f*; Sicherheit(sleistung) *f*; **~bajo ~** gegen
 Kauti-
fiar ['fiar] <1c> *I v/t* bürgen für; COM auf
 Kredit verkaufen, anschreiben; *II v/i*
 vertrauen (en auf acus); **es de ~** Person
 er ist zuverlässig; man kann ihm trau-
 en; *III v/r* **~fiarse de alg** j-m vertrauen;
 sich auf j-n verlassen
fiasco ['fiasko] *m* Fiasko *n*
fibra ['fibra] *f* Faser *f*; in der Nahrung
 Ballaststoffe *m/pl*; **~muscular** (ner-
 viosa) ANAT Muskel-(Nerven-)faser *f*;
~sintética Kunstfaser *f*; **~de vidrio**,
 TEL **~óptica** Glasfaser *f*
fibrilación [fibrila'θion] *f* MED Flim-
 mern *n*; **~auricular (ventricular)** Vor-
 hof(Kammer-)flimmern *n*
fibrocemento [fibroθe'mento] *m* BAU
 Asbestzement *m*; **~so** [fi'broso] fase-
 rig; MED fibrös
ficción [fig'θion] *f* Fiktion *f*, Erfindung
f, Erdichtung *f*, Verstellung *f*
fich|a ['fitʃa] *f* Spielmarke *f*, Jeton *m*;
 Domino usw Stein *m*; TEL Münze *f*;
 Karteikarte *f*; Stechkarte *f*; **~aje** [-'tʃa-
 xe] *m* SPORT Verpflichtung *f* (e-s Spie-
 lers); **~ar** [-'tʃar] <1a> *I v/t* registrieren,
 erfassen; kartieren; SPORT e-n Spieler
 verpflichten, unter Vertrag nehmen;
la policía le tiene fichado er ist bei
 der Polizei registriert; *II v/i* SPORT e-n
 Vertrag abschließen (por bei); Arbeiter
 stempeln (an der Stechuhr); **~ero** [-'tʃe-
 ro] *m* Kartei-, Zettelkasten *m*; Kartei *f*;
 INFORM Datei *f*; **~adjunto** INFORM An-
 lage *f*, Attachment *n*
ficticio [fik'tiθio] erdacht, erfunden, fik-
 tiv; fingiert
ficus ['fikus] *m* BOT Gummibaum *m*
fidedigno [fide'digno] glaubwürdig
fideicomisario [fideikomi'sario] *m*
 Treuhänder *m*; **~so** [-'miso] *m* Fidei-
 kommiss *n*; Treuhänderschaft *f*
fideli|dad [fideli'da^d] *f* Treue *f*; Genau-

igkeit *f*; **alta ~** Hi-Fi *f*; **~zar** [-'θar] <1f>
 Kunden usw (bei der Stange) halten
fideo [fi'deo] *m* (bsd Faden-)Nudel *f*;
 F *fig* Bohnenstange *f*
fiduciario [fidu'θario] *I adj* Treu-
 hand...; **~circulación** *f* -a Notenumlauf
m; **~sociedad** *f* -a Treuhandgesellschaft
f; *II m* Treuhänder *m*
~fiebre ['fiebre] *f* Fieber *n*; **~aftosa**
 Maul- und Klauenseuche *f*; **~amarilla**
 Gelbfieber *n*; **~del heno** Heuschnup-
 fen *m*; **~del oro** Goldrausch *m*
~fiel ['fiel] *I adj* treu; getreu; zuverlässig;
 gläubig; *II m* Zünglein *n* (an der Wa-
 ge); Zeiger *m*; REL Gläubige(r) *m*
fielato [fie'lato] *m* HIST Stadtzollamt *n*
fieltro ['fieltro] *m* Filz *m*; (**sombrero m
 de**) ~ Filzhut *m*
fielra ['fiera] *f* Raubtier *n*; a *fig* Bestie *f*;
hecho una ~ fuchsteufelswild; **~reza**
 [-'reθa] *f* Wildheit *f*, Grausamkeit *f*; **~ro**
 ['fiero] wild, grausam
fierro ['fierro] *m* Am Brandeisen *n*; F
 Mex Kleingeld *n*
~fiesta ['fiesta] *f* Fest *n*; Feiertag *m*; **~
 de guardar (od de precepto)** REL ge-
 botener Feiertag *m*; **~mayor** Patro-
 natsfest *n*, Kirchweih *f*; **~nacional** Na-
 tionalfeiertag *m*; *Span a* Stierkampf *m*;
~estar de ~ gut aufgelegt, guter Dinge
 sein; **~hacer ~** feiern, nicht arbeiten;
 schulfrei haben; **~no estar para ~s** nicht
 gut aufgelegt sein; **~se acabó la ~!**
 Schluss damit; **~felices ~s!** frohes
 Fest!; frohe Weihnachten!; → *Info*
 bei Feiertag
fiñi [fi'fi] *Am reg m* Playboy *m*
figón [fi'gon] *m* einfaches Esslokal *n*
figonero [figo'nero] *m* Wirt *m*
~figura [fi'gura] *f* Figur *f*, Gestalt *f*;
 Bild *n*; Gesicht *n*; **~paterna** Vaterfigur
f; **~ración** [-'θion] *f* Darstellung *f*; Ge-
 staltung *f*; (bloße) Einbildung *f*; Kino
 Statisterie *f*; **~rado** [-'ra^do] figürlich;
 (sinn)bildlich; **~sentido** *m* ~ übertragene
 Bedeutung *f*; **~rante** [-'rante] *m*, **~ranta**
f Statist(in) *m(f)*; **~rar** [-'rar] <1a> *I v/t*
 darstellen; bilden; vorgeben; *II v/i* vor-
 kommen, erscheinen; auftreten (**co-
 mo, de als**); auf e-r Liste usw aufge-
 führt sein, stehen; **~rarse** sich denken;
 sich etw vorstellen; **~figurate!** stell dir
 (nur) vor!; **~rativo** [-ra'tibo] bildlich;
 figürlich; Kunst gegenständlich

figu|rilla [figu'riɾa] *f* Figürchen *n*; Sta-
 tuette *f*; **~rín** [-'rin] *m* Modezeichnung
f; Modepuppe *f*; THEA Figurine *f*; Per-
 son Modegeck *m*; **~rón** [-'rón] *F m* Auf-
 schneider *m*, Angeber *m*
fijación [fixa'θion] *f* Befestigung *f*;
 Festsetzung *f*; -legung *f*; *Ski* Bindung
f; FOT Fixierung *f*; **~do** [-'xa^do] *m* FOT
 Fixieren *n*; **~dor** [-'dör] *m* Haarfestiger
m; FOT Fixiermittel *n*, -bad *n*; MAL Fi-
 xativ *n*; **~pelo** [-'pelo] *m* Haarfestiger
m
fijar [fi'xar] <1a> befestigen, festma-
 chen; *fig* festlegen, -setzen; FOT, MAL fi-
 xieren; Plakat anschlagen; Aufmerk-
 samkeit richten (en auf acus)
~fijarse [fi'xarse] <1a> Acht geben; auf-
 passen; **~fijarse en** bemerken; achten
 auf (acus); **~¡fíjate!** nein, so was!; stell
 dir (nur) vor!; **~¡fíjate bien!** pass gut
 auf!; hör gut zu!
fijativo [fixa'tibo] *m* MAL Fixativ *n*
fijeza [fi'xeθa] *f* Festigkeit *f*; Sicherheit *f*
fijo ['fixo] *I adj* fest; fest angestellt; **de ~**
 sicher, bestimmt; **~idea** *f* -a fixe Idee *f*;
~mirar ~ anstarren, fixieren; *II m* Fixum
n
~fila ['fila] *f* Reihe *f*; MIL Glied *n*; **de pri-
 mera (segunda)** ~ erst-(zweit-)rangig;
en ~ in Reih und Glied; **en ~ india** im
 Gänsemarsch; **en primera ~ a** *fig* im
 Vordergrund; **~cerrar ~s** *fig* zusammen-
 stehen, -halten; MIL **~llamar a ~s** einbe-
 rufen, einziehen; MIL **~romper ~s** weg-
 treten
filamento [fila'mento] *m* Faden *m*; Fa-
 ser *f*; EL Glühfaden *m*; BOT Staubfaden
m; **~so** [-'toso] faserig; fadenförmig
filantropía [filantro'pia] *f* Menschenlie-
 be *f*, Philantropie *f*
filántropo [fi'lantropo] *m* Menschen-
 freund *m*, Philanthrop *m*
filar|monía [filarmo'nia] *f* Philharmonie
f; **~mónica** [-'monika] *f* philharmoni-
 sches Orchester *n*; *Mex* Akkordeon
n; **~mónico** [-'moniko] philharmoni-
 sch; **~orquesta** *f* -a philharmonisches
 Orchester *n*
fila|telia [fila'telia] *f* Briefmarkensam-
 meln *n*, Philatelie *f*; **~telico** [-'teliko]
m, **~telista** [-te'lista] *m* Briefmarken-
 sammler *m*
~filete [fi'lete] *m* ARCH Leiste *f*; TEC Ge-
 winde *n*; GASTR Scheibe *f* Fleisch;

filetear

(Fisch-)Filet *n*; TYPO Zierlinie *f*; **ar** [-'ar] <1a> einsäumen; GASTR filetieren
filfa ['filfa] *f* Flunkerei *f*; Betrug *m*; Plunder *m*
filia ['filia] *f* Abstammung *f*; Herkunft *f*; POL Mitgliedschaft *f*; Zugehörigkeit *f*; Personalien *pl*; **al** [fi'li'al] **I** *adj* Kindes...; **amor** *m* ~ Kindesliebe *f*; **II** *f* COM Tochtergesellschaft *f*; Filiale *f*
filibustero [fili'bustero] *m* HIST Freibeuter *m*; **forme** [-'forme] fadenförmig; **grana** [-'grana] *f* Filigran *n*; Filigranarbeit *f*; Wasserzeichen *n* (im Papier); *F* *fig* **hacer** ~s Wunderwerke vollbringen
filípica [fi'lipika] *f* Philippika *f*; Strafrede *f*
Filipinas [fili'pinas] *fpl* Philippinen *pl*
filipino [fili'pino] **I** *adj* philippinisch; **II** *m*, -a *f* Filipino *m*, Filipina *f*, Philippiner(in) *m(f)*
filisteo [fili'steo] *m* Philister *m*
film [film] *m* Film *m*; **ación** [-ma'θion] *f* Verfilmung *f*; Filmen *n*; **adora** [-ma'dora] *f* Filmkamera *f*; **ar** [-'mar] <1a> (ver)filmen
filme ['filme] *m* Film *m*
filmico ['filmiko] *m* Film...
filmografía [filmogra'fia] *f* Filmverzeichnis *n*; **teca** [-'teka] *f* Filmarchiv *n*
filo ['filo] *m* Schneide *f*; Schärfe *f*; **al** ~ **de** (genau) um; **al** ~ **del mediodía** gegen Mittag; *fig* **arma** *f* **de dos** ~s (od **de doble** ~) zweischneidiges Schwert *n*; **estar en el ~ de la navaja** auf des Messers Schneide stehen; **sacar** ~s schärfen
filodendro [filo'dendro] *m* BOT Philodendron *m*; **logia** [-lo'xia] *f* Philologie *f*; ~ **clásica** Altphilologie *f*; ~ **germánica** Germanistik *f*; ~ **hispánica** Hispanistik *f*; ~ **románica** Romanistik *f*; **lógico** [-'loxiko] philologisch
filólogo [fi'lologo] *m*, -a *f* Philologe *m*, Philologin *f*
filón [fi'lón] *m* Erzader *f*; Flöz *n*; *fig* Goldgrube *f*
filoso [fi'loso] *bsd* Am scharf
filosofal [filoso'fal] **pedra** *f* ~ Stein *m* der Weisen; **far** [-'far] <1a> philosophieren; **fia** [-'fia] *f* Philosophie *f*
filosófico [filo'sofiko] philosophisch
filósofo [fi'losofo] *m*, -a *f* Philosoph(in) *m(f)*

filoxera [filox'sera] *f* zo Reblaus *f*
filtración [filtra'θion] *f* Filtrieren *n*; Filtern *n*; Ein-, Durchsickern *n* (*a* *fig*); **trar** [-'trar] <1a> filtrieren, filtern; *a* *fig* durchsickern lassen; **trarse** durchsickern (*a* *fig*), einsickern; **tro** ['fíltro] *m* Filter *m*; ~ (**mágico**) Liebes-, Zauberberank *m*; ~ **solar** Sonnen-, Lichtschutzfilter *m*
fimosis [fi'mosis] *f* MED Phimose *f*
fin [fin] *m* Ende *n*; (Ab-)Schluss *m*; Ziel *n*; Zweck *m*; Absicht *f*; **fin de semana** Wochenende *n*; **fin de siglo** Jahrhundertwende *f*; **a fin de** (inf) um zu (inf); **a fin** (od **con el fin**) *de* **que** damit; **a fines de mayo** Ende Mai; **al fin**, **por fin** endlich; schließlich; **al fin y al cabo** letzten Endes; **en fin** kurz und gut; kurzum; **sin fin** endlos; unendlich; **dar fin a** vollenden, abschließen; **poner fin a** ein Ende setzen (*dat*); **tocar a su fin** zu Ende gehen; **el fin justifica los medios** der Zweck heiligt die Mittel
finado [fi'na'do] *m* Verstorbene(r) *m*
final [fi'nal] **I** *adj* Schluss..., End...; **II** *m* Ende *n*, Schluss *m*; MUS Finale *n*; **al** ~ am Ende, zum Schluss, schließlich; **a es de mayo** Ende Mai; **III** *f* SPORT Endspiel *n*, Finale *n*; Schlussrunde *f*; **idad** [-li'da^(d)] *f* Zweck *m*; **lista** [-'lista] *m* Endspielteilnehmer *m*, Finalist *m*; **ización** [-liθa'θion] *f* Beendigung *f*; Abschluss *m*; **izar** [-li'θar] <1f> **I** v/t beenden, beendigen, abschließen; **II** v/i zu Ende gehen; ablaufen; **mente** [-'mente] *adv* endlich; schließlich
financiación [finanθia'θion] *f* Finanzierung *f*; ~ **ajena** Fremdfinanzierung *f*; **ciamiento** [-θia'miento] *m* Finanzieren; **ciar** [-'θiar] <1b> finanzieren; **ciero** [-'θiero] **I** *adj* Finanz...; finanziell; (**sociedad** *f*) -a Finanz(ienungs)gesellschaft *f*; **II** *m* Finanzmann *m*, Finanzier *m*; **cista** [-'θista] *Am* *m* ~ **financiero**; **zas** [fi'nanθas] *fpl* Finanzen *fpl*; Finanzwesen *n*
finar [fi'nar] <1a> sterben
finca [fi'nga] *f* Grundstück *n*; ~ **rústica** Landgut *n*; Bauernhof *m*; ~ **urbana** Wohnhaus *n*
finlés [fi'nes] **I** *adj* finnisch; **II** *m*, -esa *f* Finne *m*, Finnin *f*
fineza [fi'neθa] *f* Feinheit *f*; Zartgefühl

n; *fig* Aufmerksamkeit *f*
finigido [fi'xido] verstellt, falsch; fingiert; **gido** [-xi'dor] *m* Heuchler *m*; Simulant *m*; **gimiento** [-xi'miento] *m* Verstellung *f*; Vortäuschung *f*; **gir** [-'xir] <3c> vortauschen, vorgeben; ~ **hacer** (so) tun, als ob; **gingió dormir** er tat, als ob er schlief; **girse** (**enfermo**, **dormido**) sich (krank, schlafend) stellen
finiquitar [finiki'tar] <1a> COM saldieren; liquidieren; *fig* abschließen; **to** [-'kito] *m* COM Schlussabrechnung *f*
finisecular [finiseku'lar] der Jahrhundertwende
finito [fi'nito] begrenzt
finlandés [finlan'des] → **finés**
Finlandia [fin'landia] *f* Finnland *n*
fino ['fino] **I** *adj* fein; dünn; zart; erlesen; höflich; **II** *m* trockener Sherry *m*
finolis [fi'nolis] **F** *adj* geziert; **II** *m* Geck *m*
finta ['finta] *f* Finte *f* (*a* *fig*)
finura [fi'nura] *f* Feinheit *f*; Liebenswürdigkeit *f*; Zartgefühl *n*
firma ['firma] *f* Unterschrift *f*; Unterzeichnung *f*; COM Firma *f*; **recoger** ~s Unterschriften sammeln; **mento** [-'mento] *m* Firmament *n*; **nte** [-'mante] *m* Unterzeichner *m*
firmary [fir'mar] <1a> unterzeichnen, -schreiben
firme ['firme] **I** *adj* fest; standhaft; sicher; *Urteil* rechtskräftig; **de** ~ tüchtig, (ganz) gehörig; COM **en** ~ fest, verbindlich; MIL *j* ~s! stillgestanden!; *F* *fig* **poner** ~ **a alg** j-n strammstehen lassen; **trabajar** ~ fest arbeiten; **II** *m* Straßendecke *f*; **za** [-'meθa] *f* Festigkeit *f*; Standhaftigkeit *f*
fiscal [fis'kal] **I** *adj* Steuer..., steuerlich; **sistema** *m* ~ Steuersystem *n*; **II** *m*, *f* Staatsanwalt *m*, -anwältin *f*; ~ **general del Estado** Generalstaatsanwalt *m*, -anwältin *f*; **ia** [-'lia] *f* Staatsanwaltschaft *f*; **idad** [-li'da^(d)] *f* Steuerwesen *n*, -system *n*; **ización** [-liθa'θion] *f* Überwachung *f*; Überprüfung *f*; **izar** [-li'θar] <1f> überwachen, kontrollieren; steuerlich prüfen
fisco ['fisko] *m* Fiskus *m*; Staatskasse *f*
fiscorno [fis'korno] *m* MUS Art Bügelhorn *n*
fisgar [fiz'gar] <1h> ~ (**en**) herum-

snüffeln in (*dat*); **gón** [-'gon] *m* Schnüffler *m*; **gonear** [-gone'ar] <1a> → **fisgar**, **goneo** [-go'neo] *m* Schnüffelei *f*
fisible [fi'sible] PHYS spaltbar
 física ['fisika] *f* Physik *f*; ~ **nuclear** Kernphysik *f*
 físico ['fisiko] **I** *adj* physikalisch; physisch, körperlich; **II** *m* 1 Physiker *m*; 2 Aussehen *n*
fisiología [fisiolo'xia] *f* Physiologie *f*; **lógico** [-'loxiko] physiologisch
fisiólogo [fi'siologo] *m* Physiologe *m*
fisión [fi'sion] *f* Spaltung *f*; ~ **nuclear** Kernspaltung *f*
fisionomía [fisiono'mia] *f* → **fisonomía**
fisioterapia [fisiotera'peuta] *m*, *f* Physiotherapeut(in) *m(f)*; Heilgymnast(in) *m* (*f*); **pia** [-'rapia] *f* Physiotherapie *f*, Heilgymnastik *f*
fisonomía [fisono'mia] *f* Physiognomie *f*; Gesichtsausdruck *m*
fístula ['fistula] *f* MED Fistel *f*
fisura [fi'sura] *f* Spalt *m*; Riss *m* (*a* *fig*), Fissur *f* (*a* MED); *fig* **sin** ~ nahtlos
fito... [fito] *in* Zssgn Pflanzen..., Phyto...
fitófago [fi'tofago] Pflanzen fressend
fitoterapia [fitote'rapia] *f* Pflanzenheilkunde *f*, Phytotherapie *f*
FIV *f* abr (**Fecundación in vitro**) IVF *f* (*In-vitro*-Fertilisation)
flac(c)idez [fla(g)θi'deθ] *f* Schläffheit *f*
flác(c)ido ['fla(g)θido] *bsd* Haut schlaff, welk
flaco ['flako] **I** *adj* schwach (*a* *fig*); mager; ~ **de memoria** vergesslich; **II** *m* schwache Seite *f*; Schwäche *f*; **cucho** [-ku'tento] *Am*, **cucho** [-'kutfo] etw zu mager
flagelación [flaxela'θion] *f* Geißelung *f*; **lar** [-'lar] <1a> geißeln (*a* *fig*), auspeitschen; **lo** [fla'xelo] *m* Geißel *f* (*a* *fig*)
flagrante [fla'grante] offenkundig, flagrant; **en** ~ auf frischer Tat, in flagranti
flamante [fla'mante] (funkel)nagelneu; glänzend
flambear [flambe'ar] <1a> GASTR flambieren
flamear [flame'ar] <1a> **I** v/i flammen; lodern; *Fahne* flattern; **II** v/t GASTR flambieren
flamenco [fla'menko] **I** *adj* 1 flandrisch,

flämisch; 2 MUS Flamenco...; 3 F forsch; dreist; F **está muy -a para su edad** sie ist für ihr Alter noch sehr rüstig (*od* gut in Form); **ponerse** ~ frech werden; II *m*, -a *f* Flame *m*, Flämin *f*; III *m* MUS Flamenco *m*; ZO Flamingo *m*
flamígero [fla'mixero] flammensprühend; **gótico** *m* ~ Spätgotik *f*
flámula ['flamula] *f* Wimpel *m*
flán [flan] *m* Karamellpudding *m*; F *fig* **estar hecho un** ~ sehr aufgeregt sein
flanco ['flanko] *m* Seite *f*, Flanke *f*
Flandes ['flandes] *m* Flandern *n*
flane[ra] [fla'nera] *f*, ~ro [-'nero] *m* Puddingform *f*
flanquear [flan'ke'ar] <1a> flankieren
flaquear [flake'ar] <1a> wanken; nachgeben; schwach werden; ~za [-'keθa] *f* Magerkeit *f*; *fig* Schwäche *f*
flash [flas] *m* FOT Blitzlicht *n*; ~ **electrónico** Elektronenblitz *m*; ~back [-'bek] *m* Rückblende *f*
flato ['flato] *m* Blähung *f*
flatulencia [flatu'lenθia] *f* MED Blähsucht *f*; ~to [-'lento] blähend
flauta ['flauta] *f* Flöte *f*; ~ **dulce** Blockflöte *f*; ~ **de Pan** Pan(s)flöte *f*; ~ **travesera** Querflöte *f*; ~tín [-'tin] *m* Pikkoloflöte *f*; ~tista [-'tista] *m*, *f* Flötist(in) *m(f)*; *el* ~ **de Hamelin** der Rattenfänger von Hameln
flebitis [fle'bitis] *f* MED Venenentzündung *f*, Phlebitis *f*
flech[a] ['fletja] *f* Pfeil *m*; ARCH (Turm-)Spitze *f*; **como una** ~ pfeilschnell; ~ar [-'tjar] <1a> Bogen spannen; *fig* *j-n* entflammen; ~azo [-'tjaθo] *m* Pfeilschuss *m*; F Liebe *f* auf den ersten Blick; ~ero [-'tjero] *m* Pfeilschütze *m*
fleco ['feko] *m* Franse *f*, Stirnlocke *f*; ~s *pl* F *fig* letzte Details *n/pl*
fleje ['flexe] *m* Fassreifen *m*; Bandeisen *n*
flem[a] ['flema] *f* Schleim *m*; *fig* Phlegma *n*, Trägheit *f*; ~ático [-'matiko] phlegmatisch, schwerfällig, träge
flemón [fle'mon] *m* MED Phlegmone *f*; Zahngeschwür *n*
flequillo [fle'kiθo] *m* Frisur Pony *m*
fleta[dor] [fleta'dor] *m* Befrachter *m*; Charterer *m*; ~mento [-'mento] *m* Befrachtung *f*, Frachtvertrag *m*; Charter(ung) *f*

Flan al caramelo oder flan clásico

Der **flan** ist eine typische Nachspeise in ganz Spanien. Es ist ein Pudding aus Eiern und Milch mit einer Karamellschicht obenauf.

Zutaten für den Karamell:

1/8 l Wasser

1 Becher Zucker

Zutaten für den Pudding:

1/4 l Milch

3 Eier, 3 Eigelb

3 EL Zucker

Für den Karamell Zucker und Wasser in einem Topf bei schwacher Hitze verrühren, bis sich der Zucker aufgelöst hat. Köcheln lassen, bis der Zucker goldbraun ist. Dann den Karamell in kleine, eingefettete Backformen gießen. Milch in einem Topf erhitzen. Kurz vor dem Kochen von der Flamme nehmen und abkühlen lassen. Eier, Eigelb und Zucker verquirlen, nach und nach die Milch hinzufügen. Durch ein Sieb in die kleinen Backformen gießen. Im Wasserbad 45 Minuten lang erhitzen, bis die Mischung fest geworden ist. Anschließend die Formen aus dem Wasser nehmen, abkühlen lassen und über Nacht kalt stellen. Vor dem Servieren stürzen.

fletán [fle'tan] *m* ZO Heilbutt *m*

fletar [fle'tar] <1a> chartern; befrachten

flete [flete] *m* Fracht *f*, Charterung *f*, Frachtgebühr *f*

flexibilidad [fleg'sibili'daθ] *f* Biegsamkeit *f*; Geschmeidigkeit *f*; Flexibilität *f*; ~zar [-'θar] <1f> flexibilisieren, flexibel gestalten

flexible [fleg'sible] I *adj* biegsam; geschmeidig; flexibel; II *m* EL Leitungsdraht *m*, Schnur *f*

flexión [fleg'sion] *f* Biegung *f*; Beugung *f*; GRAM Flexion *f*; Turnen Beuge *f*; ~ **de rodillas** Kniebeuge *f*; ~ **en el suelo** Liegestütz *m*; ~onar [-'sionar] <1a> biegen; a Turnen (an)beugen

flexo ['flegso] *m* Schlauchlampe *f*

flexor [fleg'sor] (**músculo** *m*) ~ Beugemuskel *m*, Flexor *m*

flipado [fli'paθo] *F* ausgeflippt; *F* high; ~par [-'par] *F* <1a> I *v/t* *F* antörnen; II *v/i* ~ **con alg** od *a/c* *F* von etw *od* *j-m* ganz hin (*od* weg) sein; ~parse *F* ausflippen; *P* Drogen nehmen

flirt [flirt] *m* Flirt *m*; ~ear [-'te'ar] <1a> flirten; ~eo [-'teo] *m* Flirten *n*

floje[ar] [floxe'ar] <1a> schwach werden; nachlassen; ~dad [-'daθ] *f*, ~ra [-'xera] *f* *f* Kraftlosigkeit *f*, Schwäche *f*; Schlapheit *f*; Flauheit *f*

flojo ['floxo] schwach (*a fig*); schlaff; locker; schlapp; flau; *Getränk* dünn; *Rpl* feige; *V* **me la trae -a** *F* das interessiert mich nicht die Bohne

► **flor** [flor] *f* Blume *f*; *a fig* Blüte *f*; ~es **cortadas** Schnittblumen *flpl*; ~ **de nieve** BOT Edelweiß *n*; ~ **de Pascua** BOT Weihnachtstern *m*; *la* ~ **y nata** (**de la sociedad**) die Creme (der Gesellschaft); *a* ~ **de** auf gleicher Höhe mit; dicht über (*dat*); **de** ~es geblüht; **en** ~ blühend; **echar** ~es Blüten treiben; *fig* Komplimente machen

flora ['flora] *f* Pflanzenwelt *f*; Flora *f*; ~ **intestinal** MED Darmflora *f*; ~ción [-'θion] *f* Blüte(zeit) *f*; ~al [-'ral] Blumen...; Blüten...

florjado [flo're'ado] *Stoff* geblüht; ~ar [-'ar] <1a> mit Blumen schmücken; *Am reg* blühen; ~cer [-'θer] <2d> blühen; *fig* *a* florieren, gedeihen; ~cerse (an)schimmeln; ~ciente [-'θiente] blühend (*a fig*); florierend; ~cimiento [-'θim'ento] *m* Blühen *n*; Gedeihen *n*; Florieren *n*

Flores [flo'renθia] *f* Florenz *n*

florentino [flo'rentino] I *adj* florentinisch; II *m*, -a *f* Florentiner(in) *m(f)*

floreo [flo'reo] *m* Floskeln *flpl*; ~ero [-'ero] *m* Blumenvase *f*; ~rescencia [-'res'θenθia] *f* Blütezeit *f*; ~resta [-'resta] *f* Hag *m*, Hain *m*

florete [flo'rete] *m* Florett *n*; ~tista [-'tista] *m* Florettfechter *m*

floricul[tor] [florikul'tor] *m* Blumenzüchter *m*; ~tura [-'tura] *f* Blumenzucht *f*

flori[do] [flo'rido] blühend (*a fig*); *Stil* blumig; auserlesen; **lo más** ~ die Elite;

~legio [-'lexio] *m* LIT Blütenlese *f*

florín [flo'rin] *m* Gulden *m*

floripondio [flori'pondio] *m* *desp* kitschiger (Blumen-)Schmuck *m*

floris[ta] [flo'rista] *m*, *f* Blumenhändler(in) *m*; ~teria [-'te'ria] *f* Blumen-geschäft *n*

florituras [flori'turas] *flpl* MUS Fiorituren *flpl*; *fig* Schnörkel *m/pl*; **no andar-se con** ~s sich nicht zieren

florón [flo'rón] *m* ARCH Rosette *f*

flota ['flota] *f* Flotte *f*; ~ **aérea** Luftflotte *f*; ~ **de guerra** Kriegsflotte *f*; ~ **mercante** Handelsflotte *f*; ~ **pesquera** Fischfangflotte *f*; ~ **petrolera** Tankerflotte *f*; ~ **ble** [-'table] schwimmfähig; ~ción [-'θion] *f* Schwimmen *n*; Flößen *n*; Floating *n* (*e-r* Währung); **línea** *f* **de** ~ Wasserlinie *f*; ~dor [-'dor] *m* TEC Schwimmer *m*; Schwimmgürtel *m*, -ring *m*; ~nte [-'tante] schwimmend; schwebend; *fig* fluktuierend

flotar [flo'tar] <1a> schwimmen, treiben; *in der Luft* schweben; *Währung* floaten

flote ['flote] *MAR* *a* ~ flott; **mantenerse a** ~ *fig* sich über Wasser halten; **poner** (*od* **sacar**) *a* ~ (wieder) flottmachen (*a fig*); **salir a** ~ *Schiff* los-, freikommen; *fig* wieder auf die Beine kommen

flotilla [flo'tiθa] *f* *MAR* Flottille *f*

fluctuación [fluktua'θion] *f* Schwankung *f*; Schwanken *n*; **fluctuaciones coyunturales** Konjunkturschwankungen *flpl*; ~ante [-'ante] schwankend; unschlüssig; ~ar [-'ar] <1e> schwanken; fluktuieren

fluidez [flui'deθ] *f* Flüssigkeit *f* (*a fig*); ~ido [flu'ido] I *adj* flüssig, fließend (*a fig*); II *m* (elektrischer) Strom *m*; ~ir [-'ir] <3g> fließen

flujo ['fluxo] *m* Fluss *m*, Fließen *n*; MED Ausfluss *m*; *fig* Strom *m*; ~ **de caja** Cashflow *m*; ~ **de información** Informationsfluss *m*

fluor [fluor] *m* Fluor *n*

fluorar [fluo'rar] <1a> fluorieren

fluorescencia [fluores'θenθia] *f* Fluo-

reszenz *f*; **te** [-'θente] **I** *adj* fluoreszierend; **II** *m* Leuchtröhre *f*
flu|vial [flu'bial] Fluss...; **viómetro** [-'biómetro] *m* Pegel *m*, Wasserstands-anzeiger *m*; **yente** [-'jente] fließend
FM *fabr* (Frecuencia Modulada) UKW *f* (Ultrakurzwelle)
FMI *m* *abr* (Fondo Monetario Internacional) IWF *m* (Internationaler Währungsfonds)
fobia [-'fobia] *f* MED Phobie *f*; *fig* Widerwille *m*
foca [-'foka] *f* zo Robbe *f*, Seehund *m*; **monje** Mönchsrobbe *f*
focal [-'fo'kal] *fokal*; **izar** [-li'θar] <1f> fokussieren; *fig* konzentrieren
focha [-'fo'tja] *f* zo Blässhuhn *n*
foco [-'foko] *m* Brennpunkt *m* (*a fig*); THEA, TV Scheinwerfer *m*; MED *u fig* Herd *m*; *Am reg* Glühbirne *f*; **infectioso** Infektionsherd *m*
fofo [-'fofo] schwammig; *F* schwabbelig
fogata [-'fo'gata] *f* (offenes) Feuer *n*; Lagerfeuer *n*
fogón [-'fo'gon] *m* (Küchen-)Herd *m*; TEC Feuerung *f*; *Am* Lagerfeuer *n*
fogonazo [-'fo'gonazo] *m* Feuerblitz *m*; Waffe Mündungsfeuer *n*; **nero** [-'nero] *m* Heizer *m*; **sidad** [-si'da] *f* Heftigkeit *f*; Ungestüm *n*; **so** [-'fo'goso] heftig; ungestüm; feurig; hitzig
foguear [-'fo'ge'ar] <1a> MIL an das Feuer gewöhnen; *fig* abhärten; **se** sich abhärten
foie-gras [-'foi'e'gras] *m* Leberpastete *f*
foja [-'foxa] *f* zo Blässhuhn *n*
folclore [-'fol'klore] *m* → **folklore**
foliación [-'fo'li'aθion] *f* BOT Belaubung *f*; **lar** [-'liar] **I** *adj* BOT Blatt...; **II** *v/t* <1b> TYPO foliieren
fólico [-'foliko] **ácido** *m* ~ Folsäure *f*
fóliculo [-'folikulo] *m* ANAT Follikel *m*
folio [-'folio] *m* Großformat *n*; Folio *n*
folklore [-'fol'klore] *m* Folklore *f*; **lorico** [-'loriko] folkloristisch; Volks...
folleaje [-'fo'la'e] *m* Laub(werk) *n*
follar [-'fo'lar] *V* <1a> *V* ficken, vögeln
folle|tin [-'fo'le'tin] *m* Feuilletton *n*; *desp* Schundroman *m*; TV Seifenoper *f*; **tinista** [-'ti'nista] *m* Feuillettonist *m*; **to** [-'fo'leto] *m* Broschüre *f*; **informativo** Informationsblatt *n*
folisca [-'fo'kiska] *Am reg f* Streit *m*, Zank *m*

folión [-'fo'lon] *F m* Krach *m*; *F* Wirbel *m*; Durcheinander *n*; **armar** (*un*) ~ Krach schlagen; *F* Wirbel machen
folionero [-'fo'lonero] *F m* Radaubruder *m*, -macher *m*
fomen|tar [-'fo'men'tar] <1a> fördern, begünstigen; *desp* schüren; **to** [-'fo'mento] *m* Förderung *f*; Belebung *f*
fonda [-'fonda] *f* Gasthaus *n*, -hof *m*
fonde|adero [-'fonde'a'dero] *m* MAR Ankerplatz *m*; **ar** [-'ar] <1a> ankern, vor Anker gehen; **arse** *Am reg* reich werden
fondeo [-'fon'deo] *m* MAR Ankern *n*
fon|dero [-'fon'dero] *Am m* Gastwirt *m*; **dillos** [-'di'los] *m/pl* Hosenboden *m*; **dista** [-'dista] *m* 1 Gastwirt *m*; 2 SPORT Langstreckenläufer *m*; Ski Langläufer *m*
fondo [-'fondo] *m* Grund *m*; Boden *m*; (Tal-)Sohle *f*; MAL, FOT Hintergrund *m*; Museum usw Bestand *m*; *fig* Grundlage *f*; Gehalt *m*; Kern *m*; COM Fonds *m*; **s pl** Gelder *n/pl*, Geldmittel *n/pl*; **de inversión** Investmentfonds *m*; **marino** Meeresboden *m*, -grund *m*; **musical** Musikuntermalung *f*; **del ojo** ANAT Augenhintergrund *m*; **s público** öffentliche Gelder *n/pl*; **s reservados** Reptilienfonds *m*; **doble** ~ doppelter Boden *m*; **los bajos** ~ *s* die Unterwelt; **medio** ~ SPORT Mittelstrecke *f*; **a** ~ gründlich; **a** ~ **perdido** verloren; **al** ~ (*de*) hinten; **en el** ~ im Grunde (genommen); **sin** ~ *s* Scheck ungedeckt; **emplearse a** ~ sein Bestes geben; **estar en** ~ *s* bei Kasse sein; **ir al** ~ *de a/c* e-r Sache auf den Grund gehen; **tener buen** ~ Person e-n guten Kern haben; **tocar** ~ den Grund berühren; *fig* den Tiefpunkt erreichen
fondón [-'fon'don] *F* rundlich
fonema [-'fo'nema] *m* Phonem *n*
fonética [-'fo'netika] *f* Phonetik *f*; Lautlehre *f*; **co** [-'netiko] phonetisch
foniatra [-'fo'niatra] *m* Phoniater *m*; **tría** [-'fo'ni'a'tria] *f* MED Phoniatrie *f*
fono|absorbente [-'fono'absor'bente] schallluckend; **captor** [-'kap'tor] *m* Tonabnehmer *m*
fonómetro [-'fo'nometro] *m* Schallmessgerät *n*; Lautstärkemesser *m*
fontanería [-'fontane'ria] *f* Klempnerei *f*
fontanero [-'fonta'nero] *m* Klempner

m; Installateur *m*; POL *F* Kanalarbeiter *m*
footing [-'futin] *m* Jogging *n*; **hacer** ~ joggen
foque [-'foke] *m* MAR Klüver *m*
forajido [-'fo'ra'xido] *m* Straßenräuber *m*; Strolch *m*; Bandit *m*
foral [-'fo'ral] auf die → **fueros** bezüglich; sonderrechtlich
foráneo [-'fo'ra'neo] fremd
forastero [-'fo'ras'tero] **I** *adj* fremd; auswärtig; ausländisch; **II** *m* Fremde(r) *m*; Auswärtige(r) *m*; Ausländer *m*
force|jar [-'fo'rxe'ar] <1a> ringen, kämpfen; sich abmühen; **jeo** [-'xeo] *m* Ringen *n*; *F* Gerangel *n*
forceps [-'fo'rθe'ps] *m* Geburtszange *f*
forense [-'fo'rense] **I** *adj* gerichtlich, Gerichts...; **II** *m* Gerichtsarzt *m*, -mediziner *m*
fores|tación [-'fo'resta'tion] *bsd Am f* Aufforstung *f*; **tal** [-'tal] Forst...; Wald...; **tar** [-'tar] *Am* <1a> aufforsten
forfait [-'fo'rfe] *m* Pauschale *f*; **vía|je** *m a* ~ Pauschalreise *f*
forja [-'fo'xa] *f* Schmiede *f*; Schmieden *n*; **do** [-'xa'lo] *m* Schmieden *n*; BAU Fachwerk *n*; **dor** [-'dor] *m* Schmied *m*; *fig a* Urheber *m*; Anstifter *m*; **ar** [-'xar] <1a> schmieden (*a fig*); ersinnen; gestalten; **rse** ausgebildet werden; **ilusiones** sich Illusionen machen
forma [-'forma] *f* Form *f* (*a* SPORT); Gestalt *f*; Art *f*; Weise *f*; **formas pl** (Umgangs-)Formen *f/pl*; **de forma que** so dass; **de alguna forma, en cierta forma** gewissermaßen; in gewisser Hinsicht; **de cualquier forma** irgendwie; jedenfalls; **de ninguna forma** auf keinen Fall; **de todas formas** jedenfalls; **en forma de** in Form von; ...förmig; **en debida forma** ordnungsgemäß; **dar forma a** Form geben, gestalten; **estar en forma** in Form sein; **guardar las formas** die Form wahren; **mantenerse en forma** in Form (*od fit*) bleiben; **no hay forma de** (*inf*) es ist nicht möglich zu (*inf*)
formación [-'forma'tion] *f* Gestaltung *f*; Bildung *f*; Ausbildung *f*; Schulung *f*; GEOL Formation *f*; SPORT, MIL Aufstellung *f*; **de adultos** Erwachsenenbildung *f*; **continua** (*da*) Fort-, Weiterbildung *f*; **profesional** Berufsaus-

bildung *f*; **alumno m de ~ profesional** Berufsschüler *m*; **universitaria** Universitäts-, Hochschulbildung *f*
formal [-'for'mal] formal; *fig* förmlich, formell; Kind artig; solide; seriös; zuverlässig; **idad** [-li'da] *f* Förmlichkeit *f*; Formalität *f*; Seriosität *f*; Zuverlässigkeit *f*; **ismo** [-'lizmo] *m* Formalismus *m*; **izar** [-li'θar] <1f> formalisieren; formell machen; offiziell gestalten; **izarse** formell werden
formar [-'for'mar] <1a> formen, bilden, gestalten; ausbilden; **se** sich bilden, entstehen; ausgebildet werden; sich formieren, sich aufstellen; MIL antreten
forma|tear [-'formate'ar] <1a> INFORM formatieren; **teo** [-'teo] *m* INFORM Formatierung *f*; **tivo** [-'tibo] bildend; Ausbildungen...; erzieherisch; **to** [-'mato] *m* Format *n*; **de caracteres** (*de impresión*) INFORM Zeichen-(Druck-)format *n*; **vertical** Hochformat *n*; **en gran** (*pequeño*) ~ in Groß-(Klein-)format
formidable [-'formi'dable] furchtbar; großartig; *F* riesig, toll
formol [-'for'mol] *m* CHEM Formol *n*
formón [-'for'mon] *m* Stemmeisen *n*; (Stech-)Beitel *m*
fórmula [-'fórmula] *f* MAT, CHEM Formel *f* (*a fig*); **de cortesía** Höflichkeitsformel *f*; -floskel *f*; **magistral** Apotheke
Magistralformel *f*; **por pura** ~ der Form halber
formul|lación [-'formula'tion] *f* Formulierung *f*; **lar** [-'lar] <1a> formulieren; aufsetzen; Wunsch usw äußern; Beschwerden usw vorbringen
formulario [-'formu'lario] **I** *adj* formell; **II** *m* Formular *n*
forni|cación [-'forni'ka'tion] *f* Unzucht *f*; Hurerei *f*; **car** [-'kar] <1g> Unzucht treiben, huren
fornido [-'for'nido] stark, stämmig
fornitura [-'forni'tura] *f* *mst* ~ *s pl* (Näh-)Zutaten *f/pl*; MIL Koppelzeug *n*
foro [-'foro] *m* HIST *u fig* Forum *n*; THEA Hintergrund *m*; JUR Gerichtssaal *m*; **irse** (*od* *desaparecer*) *por el* ~ unbemerkt verschwinden
forro|fo [-'fo'rofo] *F m* Fan *m*
forra|do [-'fo'ra'do] gefüttert (*de* mit); *fig* **de dinero** reich, *F* betucht; **je** [-'rraxe] *m* (Vieh-) Futter *n*; **jero** [-'xero]

Futter...; **planta f-a** Futterpflanze *f*; **r** [-'rrar] <1a> Kleid füttern; TEC ausschlagen; Buch einschlagen; F verprügeln; **rse** F Geld wie Heu verdienen; F sich den Bauch voll schlagen
forro ['fɔro] *m* Stoff Futter *n*; (Buch-) Umschlag *m*; Überzug *m*, Hülle *f*; **F** **ni por el** ~ nicht im Geringsten; **V** **pa-sarse a/c por el** ~ F auf etw pfeifen; **V** auf etw scheißen
fortachón [fɔrta'tʃɔn] *F* **I** *adj* kräftig, stämmig; **II** *m* starke(r) Mann *m*
fortalecedor [fɔrta'leθe'dɔr] stärkend, kräftigend; **cer** [-'θer] <2d> stärken; kräftigen; *fig* bestärken; ermutigen; **cerse** stärker werden; sich kräftigen; **cimiento** [-θi'miento] *m* Stärkung *f*; Erstarkung *f*; **za** [-'leθa] *f* Kraft *f*; (Seelen-)Stärke *f*; MIL Festung *f*
fortifi|cación [fɔrtifika'tʃɔn] *f* Stärkung *f*; MIL Befestigung *f*; **car** [-'kar] <1g> stärken; MIL befestigen
fortín [fɔr'tin] *m* MIL Schanze *f*; kleines Fort *n*
fortísimo [fɔr'tisimo] *sup v* → **fuerte**
fortuito [fɔr'tuito] zufällig
fortuna [fɔr'tuna] *f* Schicksal *n*; Glück *n*; Vermögen *n*; **por** ~ glücklicherweise, zum Glück; **hacer** ~ sein Glück machen; **probar** ~ sein Glück versuchen
forúnculo [fo'runkulo] *m* MED Furunkel *m*, *n*
forzado [fɔr'tha'do] gezwungen; erzwungen; Zwangs...; **zar** [-'θar] <1f u 1m> zwingen (**a** zu); Tür aufbrechen; sexuell vergewaltigen; *fig* forcieren, erzwingen; **la voz** die Stimme überanstrengen *od* forcieren; **zarse** sich zwingen; **zosamente** [-θosa'mente] *adv* notgedrungen; zwangsläufig; **zoso** [-'θoso] (zwingend) notwendig; unumgänglich; Not...; Zwangs...; **zudo** [-'θudo] sehr stark, kräftig
fosa ['fɔsa] *f* Grube *f*; Grab *n*; GEOL Graben *m*; **común** Massengrab *n*; **s pl nasales** ANAT Nasenhöhlen *f/pl*
fosfato [fɔs'fato] *m* Phosphat *n*; **sin** ~s phosphatfrei
fosfo|recer [fɔsfo'reθer] <2d> phosphoreszieren; **rescencia** [-res'thenθia] *f* Phosphoreszenz *f*; **rescente** [-res'thente] phosphoreszierend
fosfórico [fɔs'foriko] **ácido** *m* ~ Phosphorsäure *f*

fósforo ['fɔsforo] *m* **1** Phosphor *m*; **2** Streichholz *n*
fósil ['fɔsil] **I** *adj* versteinert, fossil; **II** *m* Fossil *n* (*a fig*), Versteinierung *f*
fossilizarse [fɔsili'θarse] <1f> fossilisieren, versteinern; *fig* erstarren; verknöchern
foso ['fɔso] *m* Grube *f*; Graben *m*; THEA Versenkung *f*; MUS Orchestergraben *m*; **de salto** SPORT Sprunggrube *f*
foto ['foto] *f* Foto *n*; **fija** Film Standbild *n*, -foto *n*; **sacar** ~s Fotos machen
foto|composición [fotokomposi'tʃɔn] *f* TYPO Foto-, Lichtsatz *m*; **copia** [-'ko-pia] *f* Fotokopie *f*; **copiadora** [-ko-pia'dora] *f* Fotokopiergerät *n*; **copiar** [-ko'piar] <1a> fotokopieren; **en ambas caras** doppelseitig kopieren; **fija** [-'fixa] **I** *f* Standbild *n*, -foto *n*; **II** *m* Standfotograf *m*; **fobia** [-'foβia] *f* Fotogenität *f*; **genia** [-'xenja] *f* Fotogenität *f*; **génico** [-'xeniko] fotogen; **grabado** [-gra'ba'do] *m* TYPO Fotogra-vüre *f*
▶ fotografía [fotogra'fia] *f* Fotografie *f*; Lichtbild *n*; Aufnahme *f*; **aérea** Luftbild *n*; **en blanco y negro** Schwarz-weißaufnahme *f*; **en color** Farbfotografie *f*
▶ foto|grafiar [fotogra'fiar] <1c> fotografieren; **gráfico** [-'grafiko] fotografisch
fotó|grafo [fo'tografo] *m*, **-a** Fotograf (-in) *m(f)*; **de prensa** Pressefotograf *m*; **metro** [-'tometro] *m* Belichtungsmesser *m*
foto|montaje [fotomɔn'taxe] *m* Fotomontage *f*; **periodismo** [-perio'dizmo] *m* Bildjournalismus *m*; **periodista** [-perio'dista] *m*, *f* Bildjournalist(in) *m(f)*; **sensible** [-sen'sible] lichtempfindlich; **síntesis** [-'sintesis] *f* BIOL Fotosynthese *f*; **teca** [-'teka] *f* Bildarchiv *m*, Fotothek *f*; **terapia** [-te'rapia] *f* MED Lichttherapie *f*
FP *f* *abr* (Formación Profesional) Berufsausbildung *f*
frac [frak] *m* Frack *m*
fraca|sado [fraka'sa'do] *m* Person Versager *m*; **sar** [-'sar] <1a> versagen; scheitern; misslingen; THEA durchfallen
▶ fracaso [fra'kaso] *m* Versagen *n*; Scheitern *n*; Misslingen *n*; Misserfolg

m; Fehlschlag *m*; **escolar** Schulversagen *n*; **ser un** ~ Person ein Versager sein
frac|ción [frag'tʃɔn] *f* Brechen *n*; Bruchstück *n*; Bruchteil *m*; MAT Bruch *m*; **onamiento** [-θiona'miento] *m* Aufteilung *f*; Zerlegung *f*; Spaltung *f*; Auf-, Zersplitterung *f*; **onar** [-θio'nar] <1a> auf-, zerteilen; spalten; zerlegen; aufsplitteln; **onarse** sich aufsplitten (*en in acus*); **onario** [-θio'nario] Bruch...; **número** *m* ~ Bruchzahl *f*
fractura [frak'tura] *f* MED Bruch *m*; **craneal** Schädelbruch *m*; **rar** [-'rar] <1a> auf-, zerbrechen; MED brechen; **rarse** (zer)brechen; **una pierna** sich ein Bein brechen
fragan|cia [fra'ganθia] *f* Duft *m*, Wohlgeruch *m*; **te** [-'gante] wohlriechend
fragata [fra'gata] *f* MAR Fregatte *f*
▶ frágil ['fraxil] gebrechlich; zerbrechlich; schwach; zart
fragilidad [fraxili'da'di] *f* Gebrechlichkeit *f*; Zerbrechlichkeit *f*; Schwäche *f*; Zartheit *f*
fragmentación [fragmenta'tʃɔn] *f* Zersplitterung *f*; Zerstückelung *f*; **tar** [-'tar] <1a> zersplittern; zerstückeln; **tarse** zersplittern; **tario** [-'ta-rio] fragmentarisch, bruchstückhaft; **to** [frag'mento] *m* Fragment *n*, Bruchstück *n*; Splitter *m*
fragor [fra'gor] *m* Geprassel *n*; Klirren *n*; Krachen *n*; Getöse *n*; **oso** [-'roso] prasselnd; klirrend; Wasser tosend
frago|sidad [fragosi'da'di] *f* Unwegsamkeit *f*; Wildnis *f*; **so** [-'goso] unwegsam; help(e)rig
fragua ['fragua] *f* Schmiede *f*; **r** [-'güar] <1i> **I** *v/t* schmieden (*a fig*); *fig* aushecken; **II** *v/i* Zement binden; **rse** *fig* sich festigen; Gestalt annehmen
fraile ['fraile] *m* Mönch *m*
frambuesa [fram'buesa] *f* Himbeere *f*; **so** [-'büeso] *m* Himbeerstrauch *m*
franchela [franka'tjela] *F* *f* Gelage *n*, Schlemmerei *f*
francamente [franka'mente] *adv* offen (gesagt); freiheraus; eindeutig; **bueno** wirklich gut
fran|cés [fran'thes] **I** *adj* französisch; **II** *m*, **-cesa** [-'thesa] *f* Franzose *m*, Französin *f*; **F despedirse a la francesa** sich auf französisch empfehlen

franchute [fran'tʃute] *F* *m* *desp* Franzose *m*, F Franzmann *m*
Francia ['franθia] *f* Frankreich *n*
franciscano [franθis'kano] **I** *adj* REL franziskanisch; **II** *m* Franziskaner *m*
Francisco [fran'tisko] *m* Franz *m*
francma|són [frankma'son], **sonería** [-sone'ria] *f* → **masón, masonería**
franco ['franko] **I** *adj* frei; Frei...; *fig* freimütig; offen(herzig); HIST, GEOGR fränkisch; *in* Zssgn französisch; **~ alemán** deutsch-französisch; **~ en al-macén** ab Lager; **~ en fábrica** ab Werk; **~ de porte** portofrei; **~ de servicio** dienstfrei; **II** *m* Münze Franc *m*; Franken *m*; HIST, GEOGR Franke *m*
francó|filo [frag'kofilo] franzosenfreundlich, frankophil; **fobo** [-'ko-fobo] franzosenfeindlich; **fono** [-'ko-fono] französischsprachig, frankophon
Franconia [fran'konja] *f* Franken *n*
francotirador [frankotira'dɔr] *m* Freischärler *m*; Heckenschütze *m*
franela [fra'nela] *f* Flanell *m*
franja ['franxa] *f* Franse *f*; Streifen *m*; **horaria** TV Sendezeit *f*
fran|queable [franke'able] passierbar; **queadora** [-ke'a'dora] *f* Frankiermaschine *f*; **quear** [-ke'ar] <1a> freigeben; öffnen; überqueren, -schreiten; **Brief** frankieren; **a ~ en destino** POST Porto zahlt der Empfänger; **sin** ~ unfrankiert; **quearse** sein Herz ausschütten; **queo** [-'keo] *m* Frankieren *n*; Porto *n*; **sin gastos de ~** portofrei; ohne Portokosten; **queza** [-'keθa] *f* Freimütigkeit *f*; Offenheit *f*; **con toda** ~ ganz offen; unumwunden
franquicia [fran'kiθia] *f* (Abgaben-, Zoll-)Freiheit *f*; Versicherung Selbstbeteiligung *f*, -behalt *m*; COM Franchise *n*, Franchising *n*; **de equipaje** Freigepäck *n*; **postal** Portofreiheit *f*; **do** [-'θia'do] *m* Franchisenehmer *m*; **dor** [-'dɔr] *m* Franchisegeber *m*
franquismo [fran'kizmo] *m* HIST Franco-Regime *n*; → **Info-Fenster S. 330**
frasco ['frasko] *m* Flakon *n*, *m*, Flaschen *n*
▶ frase ['frase] *f* Satz *m*; Phrase *f* (*a* MUS); Ausspruch *m*; **hecha** Redewendung *f*, Redensart *f*
fraseo [fra'seo] *m* MUS Phrasierung *f*; **logía** [-lo'xia] *f* Phraseologie *f*

La dictadura franquista (1939-1975)

Bereits während des Bürgerkriegs (1936-1939) (→ auch Info bei **Bürgerkrieg**) hatte General Francisco Franco y Bahamonde (1892-1975) mit der Errichtung einer faschistischen Diktatur, gestützt auf die Armee, die Einheitspartei der **Falange** (→ auch Info bei **Falange**) und die katholische Kirche, begonnen. Er wurde 1936 zum Oberbefehlshaber (**Generalísimo**) der Aufständischen und zum Staatschef (**Jefe de Estado**) des nationalen Spaniens ernannt. Er selbst nannte sich **Caudillo** (Führer). Andere Parteien wurden verboten, ebenso freie Gewerkschaften. Alle demokratischen Strukturen wurden unterdrückt: Abschaffung der Parlamentswahlen, strenge Zensur der Massenmedien, Unterdrückung regionaler Autonomien, Verbot der Regionalsprachen. Die erste Phase der Franco-Ara, unmittelbar nach dem Ende des Bürgerkriegs, zeichnete sich durch massive Repressionen aus. Hunderttausende fielen ihnen durch Hinrichtung oder Gefängnisstrafe zum Opfer oder gingen ins Exil. Außenpolitisch und wirtschaftlich war Spanien isoliert. In den Fünfziger- und Sechzigerjahren vollzog sich eine Lockerung der außenpolitischen Isolation. Es erfolgten geringfügige Reformen. Streiks und Studentenunruhen erzwangen allmähliche Kursänderungen. Die Regionen, insbesondere das Baskenland und Katalonien, widersetzten sich immer vehementer ihrer Unterdrückung durch die Zentralgewalt. Auch die Kirche begann sich vom Regime zu distanzieren. Mit dem Tod Francos am 20. November 1975 endete die Diktatur. Zwei Tage später wurde Juan Carlos I., den Franco als seinen Nachfolger ernannt hatte, als König von Spanien vereidigt. Er führte Spanien zurück in die Demokratie (→ auch Info bei **transición**).

frater|nal [frater'nal] brüderlich; ~**nidad** [-ni'da^(d)] f Brüderlichkeit f; ~**nizar** [-ni'θar] <lf> sich verbrüdern; POL fraternisieren

fratricida [fratri'θiða] m Brudermörder m; ~**dio** [-'θiðio] m Brudermord m

fraude ['fraude] m Betrug m; ~ **electoral** Wahlbetrug m; ~ **fiscal** Steuerhinterziehung f, -betrug m

fraudulencia [frauðu'lenθia] f Betrug m; ~**to** [-'lento] betrügerisch

fray [frai] m REL Bruder m (Abk v **fraile**; vor Vornamen von Geistlichen bestimmter Orden)

frazada [fra'θaða] Am reg f Wolldecke f; Bettdecke f

freático [fre'atiko] **aguas** f/pl -as Grundwasser n; **capa** f -a Grundwasserspiegel m

frecuen|cia [fre'küenθia] f Häufigkeit f; EL Frequenz f; **frecuencia modulada** Rundfunk Ultrakurzwelle f (UKW);

► **con frecuencia** häufig, oft; ~**tación** [-ta'θion] fhäufiger Besuch m; Verkehr m; ~**tado** [-'taðo] belebt; viel besucht; ~**tar** [-'tar] <la> häufig besuchen; verkehren mit bzw in (dat)

► **frecuente** [fre'küente] häufig

fregadero [frega'dero] m Spülbecken n; ~**do** [-'gaðo] I m Scheuern n; Spülen n, Abwaschen n; F fig **meterse en un (buen)** ~ F sich etw (Schönes) einbrocken; II adj Am reg aufdringlich; ärgerlich; ~**platos** [-'platos] m → **friega-platos**

► **fregar** [fre'gar] <1h u 1k> scheuern; wischen; (ab)reiben; abwaschen, spülen; Am belästigen; ~**suelos** [-'süelos] → **friegasuelos**

fregona [fre'gona] f 1 desp Putz-, Scheuerfrau f; 2 Wischmopp m

frei|dora [frei'dora] f Fritteuse f; ~**dura** [-'dura] f Braten n; Frittieren n; ~**duria** [-'du'ria] f (Fisch-)Braterei f

► **freír** [fre'ir] <3m; p/p **frito**> braten; fritieren

fréjol ['frexol] m reg Bohne f

fre|nada [fre'nada] f, ~**nado** [-'nado] m Bremsen n

► **frenar** [fre'nar] <1a> bremsen (a fig); ~ **en seco** scharf bremsen; ~**rse** fig sich bremsen; sich zügeln; ~**zo** [-'naθo] m plötzliche(s) Bremsen n

fren|esí [frene'si] m Raserei f; ~**ético** [-'netiko] rasend, frenetisch (a fig)

► **freno** ['freno] m Bremse f; Pferd Trense f; ~ **de alarma** (od **de emergencia**) Notbremse f; ~ **de contrapedal** Rücktrittbremse f; ~ **de disco** Scheibenbremse f; ~ **de mano** Handbremse f; ~ **de tambor** Trommelbremse f; fig **poner ~ a e-r Sache** Einhalt gebieten

► **frente** ['frente] I f Stirn f; fig **con la ~ alta** (od **erguida**) erhobenen Hauptes; **lo lleva escrito en la ~** fig es steht ihm auf der Stirn geschrieben; II m Vorderseite f; MIL Front f; ~ **frío** Kalt(luft)-front f; ~ **a ~** fig von Angesicht zu Angesicht; Auge in Auge; **de ~** von vorn; nach vorn; **estar al ~ de** an der Spitze stehen; **hacer ~ a** die Stirn bieten; e-r Pflicht usw nachkommen; **ponerse al ~** sich an die Spitze stellen; die Leitung übernehmen; III prp ► **frente a** gegenüber

► **fresa** ['fresa] f 1 BOT Erdbeere f; 2 TEC Fräse f; ~**dor** [-'ðor] m Fräser m; ~**dora** [-'ðora] f Fräsmaschine f

fresal [fre'sal] m Erdbeerpflanzung f

fresar [fre'sar] <1a> fräsen

fresca ['freska] f Morgen-, Abendkühle f; F **soltar una ~ a alg j-m** die Meinung sagen; ~**chón** [-'tʃon] F frisch und gesund; F drall; ~**les** [-'kales] F m Frechdachs m

► **fresco** ['fresko] I adj frisch; kühl; Nachricht neu; Kleidung leicht; Person frech; **conservar en lugar ~** kühl aufbewahren; **hace ~** es ist kühl; F **quedarse tan ~** sich nicht erschüttern lassen; II m Frische f, Kühle f; F Frechdachs m; MAL Freske f, Fresko n; Am reg Er-

frischungsgetränk n; **tomar el ~** frische Luft schöpfen; F **me trae al ~** F das lässt mich kalt; F das ist mir schnuppe

fres|cor [fres'kor] m Kühle f; ~**cura** [-'kura] f Kühle f; fig Frechheit f

fresno ['frezno] m BOT Esche f

fresón [fre'son] m Gartenerdbeere f

fresque|ra [fres'kera] f Fliegenschrank m; Kühlkasten m; ~**ria** [-'ria] Am reg f Erfrischungshalle f, -stand m

freza ['freθa] f zo Laich m; Laichzeit f; ~**r** [-'θar] <lf> laichen

friable [fri'able] bröck(e)lig; brüchig; mürbe

frial|dad [frial'da^(d)] f Kälte f (a fig)

Friburgo [fri'burgo] m Freiburg n

fricasé [frika'se] m Frikassee n

fricativo [frika'tibo] LING I adj frikativ, Reibe...; II m Reibelaut m, Frikativ m

fricción [frig'θion] f Ab-, Einreibung f; TEC Friktion f, Reibung f; fig Reiberei f; ~**onar** [-θio'nar] <1a> ab-, einreiben; frottieren

friega ['friega] f Einreiben n, Einreibung f; Am reg Belästigung f; ~**platos** [-'platos] m Geschirrspüler m; Person Tellerwäscher m; ~**suelos** [-'süelos] m (Boden-)Putzmittel n; Gerät Bodenwischer m

frigidez [frix'i'deθ] f Kälte f (bsd fig); MED Frigidität f

frígido ['frixido] MED frigid(e)

► **frigo|rífico** [frigo'rifiko] I adj Kühl...; II m Kühlschränk m; Am Gefrierfleischfabrik f; ~**rista** [-'rista] m Kältetechniker m

frijol ['frixol] m, **frijol** [fri'xol] m reg Bohne f

► **frío** ['frio] I adj kalt (a fig); fig frostig; **esto me deja ~** fig das lässt mich kalt; **quedarse ~** sprachlos sein; II m Kälte f; ~ **polar** polare Kaltluft f; **coger ~** sich erkälten; **hace ~** es ist kalt; **tengo ~** ich friere, mir ist kalt

frio|lento [frio'lento] bsd Am verfroren; ~**lera** [-'lera] f iron Kleinigkeit f; ~**lero** [-'lero] verfroren

frisar [fri'sar] <1a> Tuch (auf)rauen; fig ~ **en los setenta** nahe an den Siebzigern sein

Frisia ['frisía] f Friesland n

friso ['friso] m ARCH Fries m

frisón

frisón [fri'son] **I** adj friesisch; **II** m, -ona [-'sona] f Friese m, Friesin f
fritada [fri'tada] f Gebackene(s) n; Frit-türe f; **tanga** [-'tanga] f Frittüre f; **desp** Gebratene(s) n; **tar** [-'tar] Am reg <1a> braten
frito ['frito] **I** p/p → **freír**; **II** adj gebraten; in Öl ausgebacken; F **estar** ~ F aufgeschmissen sein; F **quedarse** ~ 1 einschlafen; 2 F abkratzen; F **traer** (od **tener**) ~ a **alg** j-m auf die Nerven fallen; **II** m Gebratene(s) n
fritura [fri'tura] f Frittüre f; Gebratene(s) n
frivolidad [fri'voli'da] f Nichtigkeit f; Leichtfertigkeit f; Frivolität f; **zar** [-'θar] <1f> **I** v/t etw leicht nehmen; nicht ernst nehmen; **II** v/i über nichtige Dinge reden; **zarse** leichtfertig werden; **Sache** unbedeutend werden
frívolo ['fri'bolo] nichtig; leichtfertig, frivol
fron|da ['fronda] f Laub(werk) n; (Farn-)Wedel m; **dosidad** [-dosi'da] f dichte Belaubung f; **doso** [-'doso] dicht belaubt
frontal [fron'tal] Stirn...; frontal, Frontal...; (**hueso** m) ~ Stirnbein n
fronte|ra [fron'tera] f Grenze f (a fig); **rizo** [-'riθo] angrenzend, Grenz...; **pa-so** m ~ Grenzübergang m
frontis ['frontis] m Giebelseite f, Front(seite) f; **picio** [-'piθio] m Frontispiz n, Vorderseite f, TYPO Titelblatt n
frontón [fron'tón] m ARCH Giebeldreieck n, -feld n; SPORT Pelotaspielhalle f bzw -platz m
frotación [frota'θión] f, **miento** [-'miénto] m Reibung f; Reiben n; **tar** [-'tar] <1a> reiben; abreiben; frottieren; **rse** sich reiben; ~ **las manos** sich die Hände reiben (a fig)
frotis ['frotis] m MED Abstrich m
fructífero [fruk'tifero] fruchtbringend; fig fruchtbar; **tificación** [-tifi'ka'θión] f BOT Fruchtbildung f; **tificar** [-tifi'kar] <1a> Früchte tragen (a fig); **tosa** [-'to-sa] f Fruchtzucker m, Fruktose f, Fruchtose f; **tuoso** [-'tüoso] fig einträglich; fruchtbar
frugal [fru'gal] einfach, frugal; Person genügsam; **idad** [-li'da] f Einfachheit f, Frugalität f; Genügsamkeit f

fruición [frui'θión] f Genuss m; Vergnügen n; Wonne f; **con** ~ genüsslich
frun|ce [-frunθe] m Falte f; Runzel f; **cimiento** [-θi'miénto] m Falten n; Kräuseln n; (Stirn-)Runzeln n; **cir** [-'θir] <3b> runzeln; Stoff fälteln; Lippen kräuseln; ~ **el ceño** (od **el entrecejo** od **la frente**) die Stirn runzeln
fruslería [fruzle'ria] f Lappalie f; Firlanz m
frustración [frustra'θión] f Frustration f; Frustr m; Scheitern n; **trante** [-'trante] frustrierend; **trar** [-'trar] <1a> vereiteln; zum Scheitern bringen; j-n frustrieren; **trarse** scheitern, sich zer-schlagen
fruta ['fruta] f Obst n; Frucht f; ~ **del tiempo** Obst n der Saison; frisches Obst n; **tal** [-'tal] **I** adj Obst...; **II** m Obstbaum m; → **Info** bei **Obst**
fruterie|ría [frute'ria] f Obstgeschäft n; **ro** [-'tero] **I** adj Obst...; **II** m 1 Obstschale f; 2 Obsthändler m
frutícola [fru'tikola] Obst(bau)...
fruticultor [frutikul'tor] m Obstbauer m; **cultura** [-kul'tura] f Obstbau m; **lla** [-'tíla] Am Mer f Erdbeere f
fruto ['fruto] m Frucht f (a fig); fig Nutzen m; Gewinn m; **frutos del mar** Meeresfrüchte f/pl; **frutos secos** Trockenfrüchte f/pl (Nüsse, Mandeln usw); **dar fruto(s)** Früchte tragen (a fig)
fu [fu] F **ni** ~ **ni fa** weder Fisch noch Fleisch
fuagrás [fua'gras] m Leberpastete f
fucsia ['fugsia] **I** f BOT Fuchsie f; **II** adj Farbe pink
fue ['fue] → **ir u ser**
fuego ['fuego] m Feuer n (a fig); Brand m; **s artificiales** Feuerwerk n; ~ **cruzado** Kreuzfeuer n; ~ **fatuo** Irlicht n; ~ **de Santelmo** Elmsfeuer n; **estar entre dos** ~ **s** fig zwischen zwei Feuer geraten sein; **jugar con** ~ fig mit dem Feuer spielen; **pegar** (od **prender**) ~ a in Brand stecken; **poner al** ~ Essen aufsetzen; **romper** (od **abrir**) **el** ~ das Feuer eröffnen (a fig); GASTR **a** ~ **lento** (vivo) auf kleiner (großer) Flamme; bei schwacher (starker) Hitze
fuel(-oil) [fue'l(ɔil)] m Gas-, Heizöl n

fuelle ['fuele] m Blasebalg m; (Orgel-) Balg m; an Taschen usw Dehnfalte f; BOT Balgen m; F fig Puste f; **perdió** ~ ihm ging die Puste aus
fuelle ['füente] f Quelle f (a fig); Springbrunnen m; Schüssel f; INFORM Schriftart f
fuera ['fuera] **I** → **ir u ser**; **II** adv außen; draußen; außerhalb; auswärts; heraus, F raus; **de fuera** von außen; Person nicht von hier; **por fuera** von außen; **fuera!** raus!; **fuera de aquí!** weg da!; **fuera con esto!** weg damit!; **III** prp **fuera** de außerhalb; fig außer, ausgenommen; **fuera de eso** außerdem; **estar fuera de sí** außer sich sein
fueraborda [fuera'borda] m Außenbordmotor m; Boot Außenborder m
fuego ['fuego] m Vorrecht n; Sonderrecht n; fig **en el** ~ **interno** im Innern
fuerte ['fuerte] **I** adj stark; kräftig; hart (a Währung); Stimme laut; Wein schwer; Essen reichhaltig; nahrhaft; **estoy** ~ **en idiomas** Sprachen sind m-e Stärke; **hacerse** ~ sich verschanzten; fig sich versteifen (**en** auf **acus**); **el hombre** ~ **bsd** POL der starke Mann; F **qué** ~ **!**, **jesto es muy** ~ **!** das ist stark od ein starkes Stück!; **II** adv laut; kräftig; **hablar** ~ laut sprechen; **jugar** ~ hoch spielen; **III** m starke Seite f, Stärke f; MIL Fort n
fuerza ['fuera] f Kraft f; Gewalt f; Macht f; Stärke f; EL Strom m; **s aéreas** Luftstreitkräfte f/pl; **s armadas** Streitkräfte f/pl; ~ **bruta** rohe Gewalt f; **la** ~ **de la costumbre** die Macht der Gewohnheit; ~ **explosiva** Sprengkraft f; ~ **expresiva** Ausdruckskraft f; ~ **física** Körperkraft f; ~ **de gravedad** Schwerkraft f; ~ **mayor** höhere Gewalt f; **s navales** Seestreitkräfte f/pl; ~ **pública**, **s de orden público** Polizei f; ~ **de reacción rápida** schnelle Eingreiftruppe f; **s de seguridad** Sicherheitsorgane n/pl; ~ **del viento** Windstärke f; ~ **de voluntad** Willenskraft f; **a** ~ **de** ... durch viel(es) ...; mit viel ...; **a la** (od **por**) ~ mit Gewalt; notgedrungen; **co-brar** ~ fig Gestalt annehmen; ~ **es reconocer** ... man muss anerkennen ...; **hacer** ~ sich anstrengen; kräftig drücken, zufassen usw; **hacer** ~ **a alg** fig j-n unter Druck setzen; **sacar** ~ **s**

de flaqueza sich aufraffen
fuese ['füese] → **ir u ser**
fuet [füet] m katalanische Hartwurst
fuete [füete] Am m Peitsche f
fuga ['fuga] f Flucht f; MUS Fuge f; TEC undichte Stelle f; Leck n; ~ **de capitales** Kapitalflucht f; ~ **de cerebros** Brain-Drain m, Abwanderung f von Wissenschaftlern; ~ **hacia adelante** fig Flucht f nach vorn; ~ **masiva** Massenflucht f; **darse a la** ~ die Flucht ergreifen; nach e-m Unfall Fahrerflucht begehen; **hay una** ~ **de gas** es strömt Gas aus; ~ **ciudad** [-θi'da] f Flüchtigkeit f; fig a Vergänglichkeit f; ~ **rse** [fu'garse] <1h> fliehen; Gefangene a ausbrechen
fugaz [fu'gaθ] fig flüchtig; vergänglich
fugitivo [fuxi'tibo] **I** adj flüchtig; fig vergänglich; **II** m Flüchtling m; Ausbrecher m
fui [fui], **fuimos** ['fui'mos] → **ir u ser**
ful [ful] P falsch, unecht; F mies
fulaina [fu'laína] F f P Nutte f; ~ **no** [-'la-no] m Herr Soundso; desp Typ m, Kerl m
fular [fu'lar] m Foulard m
fulero [fu'lero] stümperhaft; falsch
fulgente [ful'xente] glänzend; leuchtend; ~ **gor** [-'gor] m Schimmer m; Glanz m; ~ **gurante** [-gu'rante] glänzend (a fig); F fig rasant; Schmerz stehend; ~ **gurar** [-gu'rar] <1a> glänzen; (auf)leuchten; funkeln
fulle|ría [fu'e'ria] f Mogelei f, Mogeln n (beim Spiel); Gaunerei f; **hacer** ~ **s** mogeln; betrügen; ~ **ro** [-'lero] m Falschspieler m; Gauner m
fulminante [fulmi'nante] **I** adj blitzartig; fulminant; drohend; Knall...; Zünd...; **mirada** f ~ flammender Blick m; **II** m Zündhütchen n, -blättchen n; ~ **nar** [-'nar] <1a> Blitze schleudern; durch Blitzschlag töten; fig niederschmettern; Gegner vernichtend schlagen
fuma|da [fu'mada] f Zug m (beim Rauchen); ~ **dero** [-'dero] m Rauchzimmer n; ~ **de opio** Opiumhöhle f
fumador [fuma'dor] **I** adj rauchend; **II** m, **fumadora** [fuma'dora] f Raucher(in) m(f); **no fumador** Nichtraucher m
fuma|r [fu'mar] <1a> rauchen; ~ **en pi-**

pa Pfeife rauchen; **rse** F schwänzen, sich *etw* schenken; F *Geld* verjubeln; **rada** [-'raða] f Rauchwolke f

fumi|gación [fumiga'θiɔn] f Ausräuchern n; **gar** [-'gar] <1h> (aus)räuchern

fumista [fu'mista] m Ofensetzer m

funámbulo [fu'nambulo] m Seiltänzer m

función [fun'θiɔn] f Funktion f; Amt n; Aufgabe f; THEA, Kino Vorstellung f; **especial** Sondervorstellung f; **ma-** **tinal** Matinee f; **en ~ de** in Abhängigkeit von; je nach; **en ~ de sus aptitudes** entsprechend seinen (ihren) Fähigkeiten; **en funciones** amtierend; stellvertretend; **entrar en ~** tätig werden; ein Amt antreten

funcional [funθi'o'nal] funktionell; Funktions...; Zweck...; zweckmäßig; **idad** [-li'da^(d)] f Zweckmäßigkeit f; Funktionsfähigkeit f

funcionamiento [funθi'ona'miento] m Funktionieren n; Lauf m, Gang m (e-r Maschine); Betrieb m; **en (perfecto) estado de ~** betriebsicher; betriebsfähig

funcionar [funθi'o'nar] <1a> funktionieren; gehen, arbeiten, in Betrieb sein; **no funciona** außer Betrieb; **ñado** [-'ña^(d)] m Beamtschaft f

funcionario [funθi'ona'rio] m, **funcionaria** [funθi'ona'ria] f Beamte(r) m, Beamtin f

funcionari|zación [funθi'ona'ria'θiɔn] f Verbeamtung f; **zar** [-'θar] <1f> verbeamen

funda [funda] f Hülle f; Überzug m; Futteral n; Bezug m; MED (Zahn-) Krone f; **nórdica** Bettbezug m; **portadocumentos** Prospekthülle f; **transparente** Klarsichthülle f

funda|ción [funda'θiɔn] f Gründung f; Stiftung f; **cional** [-θi'o'nal] Gründungs...; **acto m (miembro m) ~** Gründungsfeier f (-mitglied n); **do** [-'da^(d)] (wohl) begründet, fundiert; **dor** [-'dɔr] m Gründer m; Stifter m

fundamen|tal [fundamen'tal] grundlegend, fundamental; Grund...; Haupt...; **talismo** [-ta'lizmo] m Fundamentalismus m; **talista** [-ta'lista] I adj fundamentalistisch; II m Fundamentalist m; **talmente** [-tal'mente]

adv im Wesentlichen; grundsätzlich; **tar** [-'tar] <1a> fundamentieren, den Grund legen zu; *fig a* begründen; **tarse** sich stützen, basieren (**en, sobre** auf *acus*); **to** [-'mento] m Grundlage f; Grund m, Begründung f; ARCH **mst ~s** pl Fundament n; **s** pl Grundkenntnisse f/pl; **carecer de ~** un begründet sein

fundar [fun'dar] <1a> gründen; stiften; *a* *fig* stützen (**en** auf *acus*); **se** ruhen (**en** auf *dat*); *fig* beruhen (**en** auf *dat*); sich stützen (**en** auf *acus*)

fun|dible [fun'dible] schmelzbar; **dicción** [-di'θiɔn] f Gießen n; Gießerei f; Guss m; Gusseisen n; **dido** [-'diðo] m Gießen n; Film, tv Überblendung f; **en negro** Ausblendung f; **didor** [-di'dɔr] m Gießer m; **dir** [-'dir] <3a> schmelzen; gießen; *fig* verschmelzen; Film, tv überblenden; **dirse** schmelzen; EL durchbrennen; *fig* sich zusammenschließen; Am sich ruinieren

fundo ['fundo] m Grundstück n

fúnebre ['funebre] Leichen...; Grab...; Trauer...; *fig* traurig; düster

funeral [fun'e'ral] I adj Begräbnis...; II m Trauerfeier f; Trauergottesdienst m; **la** [-'rala] MIL **a la ~** mit gesenkten Waffen; F **ojo m a la ~** blaues Auge n; **ria** [-'ra'ria] f Beerdigungs-, Bestattungsinstitut n; **rio** [-'ra'rio] Begräbnis...; Grab...; **empresa f -a** Bestattungsinstitut n

funesto [fu'nesto] unheilvoll; verhängnisvoll

fungible [fun'xible] JUR vertretbar, fungibel

fungicida [funxi'θiða] I adj pilztötend; II m Fungizid n

fúngico [-funxiko] Pilz...

funicular [funiku'lar] m Drahtseilbahn f

furcia ['furθia] P f Nutte f

furgón [fur'gɔn] m größerer Lieferwagen m, Transporter m; BAHN **~ (de equipajes)** Gepäckwagen m; F *fig ser (od estar en) el ~ de cola* das Schlusslicht sein

furgoneta [furgo'neta] f Lieferwagen m; Kleintransporter m

furia ['furia] f Wut f, Raserei f; Person Furie f (a MYTH); **hecho una ~** fuchsteufelswild; **bundo** [furi'bundo] wütend, zornig, wutentbrannt; **oso**

[fu'rioso] wütend; rasend; tobend

furor [fu'rɔr] m Raserei f; Wut f; *fig* Begeisterung f; **uterino** Mannstollheit f; **hacer ~** Furore machen

furtivo [fur'tibo] heimlich, verstoßen

furúnculo [fu'runkulo] m MED Furunkel m, n

fusa [fusa] f MUS Zweiunddreißigsternote f

fuselaje [fuse'laxe] m AVIA Rumpf m

fusible [fu'sible] I adj schmelzbar; II m EL Sicherung f

fusiforme [fusi'forme] spindelförmig

fusil [fu'sil] m Gewehr n; **ametrallador** leichtes Maschinengewehr n; **de asalto** Sturmgewehr n; **automático** Selbstladegewehr n, -lader m; **de repetición** Repetiergewehr n, Mehrader m; **amiento** [-la'miento] m Erschießung f; **ar** [-'lar] <1a> erschießen; F *fig* plagieren, abschreiben, F abkupfern; **ero** [-'lero] m MIL Infanterist m; HIST Füsilier m

fusión [fu'siɔn] f Schmelzen n; *fig* Verschmelzung f; COM Zusammenschluss m, Fusion f; **nuclear** Kernfusion f; **onar** [-sio'nar] <1a> schmelzen; *fig* zusammenschließen; **onarse** verschmelzen; COM fusionieren, sich zusammenschließen

fusta ['fusta] f Peitsche f

g, **g** [xe] f G, g n

gabacho [ga'batʃo] F m F desp Franzose m, Franzmann m

gabán [ga'ban] m Überzieher m, Mantel m

gabardina [gabard'ina] f Stoff Gabardine m, f; Popeline-, Regenmantel m; Trenchcoat m

gabarra [ga'barra] f MAR Last-, Frachtkahn m; Leichter m

gabela [gabela] f Abgabe f

gabinete [gabi'nete] m Kabinett n (a POL); Arbeitszimmer n; **de crisis** POL Krisenstab m; **en la sombra** POL Schattenkabinett n

Gabón [gabɔn] m Gabun n

gacela [ga'θela] f zo Gazelle f

fuste ['fuste] m ARCH (Säulen-)Schaft m; *fig* Gehalt m, Kern m; *fig de ~* wichtig, bedeutend

fustigar [fusti'gar] <1h> peitschen; *fig* geißeln

futbito [fut'bito] m Art Hallenfußball m

fútbol ['futbol] m Fußballspiel n, Fußball m; **americano** (American) Football m; **sala** Hallenfußball m

futbolín [futbo'lin] m Tischfußball m; **lista** [-'lista] m Fußballspieler m; **lístico** [-'listiko] Fußball...

futesa [fu'tesa] f Lappalie f

fútil ['futil] nichtig; belanglos; nichts sagend

futilidad [futili'da^(d)] f Nichtigkeit f, Belanglosigkeit f

futón [fu'tɔn] m Futon m

futre ['futre] Am Mer m Geck m, Stutzer m

futura [fu'tura] f F Zukünftige f; **rible** [-'rible] I adj möglich; eventuell; II m Anwärter m; **rismo** [-'rizmo] m Futurismus m

futuro [fu'turo] I adj (zu)künftig; II m Zukunft f; GRAM a Futur n; F Zukünftige(r) m; **en el ~** in Zukunft, künftig; **logía** [-lɔ'xia] f Futurologie f, Zukunftsforschung f

futurólogo [futu'rologo] m Futurologe m, Zukunftsforscher m

G

G, **g** [xe] f G, g n

gabacho [ga'batʃo] F m F desp Franzose m, Franzmann m

gabán [ga'ban] m Überzieher m, Mantel m

gabardina [gabard'ina] f Stoff Gabardine m, f; Popeline-, Regenmantel m; Trenchcoat m

gabarra [ga'barra] f MAR Last-, Frachtkahn m; Leichter m

gabela [gabela] f Abgabe f

gabinete [gabi'nete] m Kabinett n (a POL); Arbeitszimmer n; **de crisis** POL Krisenstab m; **en la sombra** POL Schattenkabinett n

Gabón [gabɔn] m Gabun n

gacela [ga'θela] f zo Gazelle f

gaceta [ga'θeta] f Zeitung f; F Klatschmaul n; **tila** [-'tiða] f Vermischtes n, Kurznachrichten f/pl

gacha [gatʃa] f mst **~s** pl (Mehl-, Milch-)Brei m

gachí [ga'tʃi] P f Mädchen n, F Puppe f

gacho [gatʃo] gesenkt; (herab)hängend; **orejas** f/pl **-as** Schlappohren n/pl; **con la cabeza -a** mit gesenktem Kopf; **con las orejas -as** *fig* mit hängendem Kopf

gachó [ga'tʃo] P m F Typ m, Kerl m

gachupín [gatʃu'pin] Mex m desp Spanier m

gacilla [ga'θiða] Am Centr f Sicherheitsnadel f

gaditano [gaði'tano] aus Cádiz

gaélico [ga'eliko] gälisch
gafa [ga'fa] *f* 1 sg Klammer *f*, Krampe *f*;
 2 ► **gafas** *pl* Brille *f*; **gafas de buceo**
 Taucherbrille *f*; **gafas de concha**
 Hornbrille *f*; **gafas de alta gradua-**
ción starke Brille *f*; **gafas de lectura**
 Lesebrille *f*; **gafas de sol** Sonnenbrille
f; **llevar gafas** e-e Brille tragen
gafado [ga'fa'do] vom Pech verfolgt;
 ~far [-'far] *F* (1a) Unglück bringen
gafe [ga'fe] *F* *m* Unglücksbringer *m*;
 Spielverderber *m*
gafotas [ga'fotas] *F* *m*, *f* *fig* Brillen-
 schlange *f*
gag [gag] *m* Gag *m*
gagá [ga'ga] *F* vertrottelt
gai [gai] *f* *MUS* Dudelsack *m*; *Art*
 Schalmel *f*; **estar de** ~ vergnügt sein;
F **templar** ~s Frieden stiften; Rücksicht
 nehmen; ~tero [-'tero] *m* Dudelsack-
 pfeifer *m*, -spieler *m*
gajes ['gaxes] *m/pl* Nebeneinnahmen
f/pl; ~ **del oficio** iron Freuden *f/pl*
 des Berufs
gajo ['gaxo] *m* Büschel *n*; Zweig *m*;
 Schnitz *m* (e-r Apfelsine usw)
GAL [gal] *m/pl* *abr* (Grupos Antiterro-
 ristas de Liberación) Antiterroristische
 Befreiungsgruppen *f/pl*
gala ['gala] *f* Festkleidung *f*, a Fest Gala
f; (función *f* de) ~ Galavorstellung *f*;
 de ~ in Gala; Gala... Fest...; **hacer**
 ~ de zur Schau stellen; renommieren
 mit; **tener a** ~ sich e-r Sache rühmen;
vestirse de ~ sich festlich anziehen;
 Gala tragen; ~s *pl* Festschmuck *m*,
 -kleidung *f*
galaicoportugués [galaikopɔɾtuɣes]
 galicisch-portugiesisch
galán [ga'lan] *m* Galan *m*; Verehrer *m*;
 THEA jugendlicher Liebhaber *m*; ~ **de**
noche Möbel stummer Diener *m*
galano [ga'lano] gut gekleidet; a *fig* eleg-
 ant; gefällig
galante [ga'lante] galant; ~tear [-te'ar]
 <1a> umwerben; den Hof machen
 (dat); ~teo [-'teo] *m* Liebeswerben *n*;
 ~tería [-te'ria] *f* Galanterie *f*; Höflich-
 keit *f*; Kompliment *n*; ~tina [-'tina] *f*
 GASTR Sülze *f*
galanura [gala'nura] *f* Eleganz *f*; An-
 mut *f*
galápago [ga'lapago] *m* zo Süßwasser-
 schildkröte *f*; *F* *fig* **tener más conchas**

que un ~ mit allen Wassern gewaschen
 sein
galaridón [galar'idón] *m* Auszeichnung
f, Preis *m*; ~donado [-do'na'do] *I* *adj*
 ausgezeichnet; *II* *m* Preisträger *m*;
 ~donar [-do'nar] <1a> auszeichnen
galaxia [ga'lagsia] *f* Milchstraße *f*
galbana [gal'bana] *f* Faulheit *f*
galena [ga'lena] *f* MINER Bleiglanz *m*
galeno [ga'leno] *F* *m* Arzt *m*
galeón [gale'ón] *m* HIST Galeone *f*;
 ~ote [-'ote] *m* Galeerensträfling *m*
galera [ga'lera] *f* HIST Galeere *f*; zo
 Heuschreckenkrebs *m*; ~da [-'rada] *f*
 TYPO Korrekturfahne *f*, Fahnenabzug
m
galería [gale'ria] *f* Galerie *f*; Gang *m*;
 Veranda *f*; MIN Stollen *m*; ~ **de arte**
 Kunstgalerie *f*; ~s **comerciales** Ein-
 kaufs-, Ladenpassage *f*; *fig* **para la** ~,
de cara a la ~ für die breite Masse;
 für das Publikum; ~rista [-'rista] *m*,
f, Galerist(in) *m(f)*
galerna [ga'lerna] *f* steifer Nordwest-
 wind *m* (an der span Nordküste)
Gales ['gales] *m* (País *m* de) ~ Wales *n*
galés [ga'les] *I* *adj* walisisch; *II* *m* Wali-
 ser *m*
galiga ['galga] *f* Windhündin *f*; TEC Leh-
 re *f*, Kaliber *n*; ~go ['galgo] *m* Wind-
 hund *m*
Galia ['galia] *f* HIST Gallien *n*
gálibo ['galibo] *m* Lademaß *n*, -profil *n*;
 MAR Mall *n*; **luces** *f/pl* de ~ AUTO Be-
 grenzungslampen *f/pl*
Galicia [ga'liθia] *f* Span Galicien *n*; in
 Polen Galizien *n*
galicismo [gali'θizmo] *m* Gallizismus *m*
galimatías [galima'tias] *m* Kauder-
 welsch *n*; Wirtswort *m*
galladura [ga'la'dura] *f* Hahnentritt *m*
gallar [ga'lar] <1a> *F* Schneid
 zeigen; ~dete [-'dete] *m* Wimpel *m*;
 ~día [-'día] *f* Stattlichkeit *f*; Kühnheit
f; Mut *m*; *F* Schneid *m*; ~do [ga'lar'do]
 schmuck; stattlich; kühn; *F* schneidig
gallear [ga'le'ar] <1a> *I* *v/t* Hahn treten;
II *v/i* sich aufspielen; *F* angeben
gallego [ga'lego] *I* *adj* galicisch; *II* *m*,
 -a *f* Galicier(in) *m(f)*; → Info bei **Gali-**
cien
gallera [ga'lera] *Am* *f* Hahnenkampf-
 platz *m*
galleta [ga'leta] *f* Keks *m*, *n*; (Schiffs-)

Zwieback *m*; *F* Ohrfeige *f*
 ► **gallina** [ga'kina] *I* *f* Huhn *n*, Henne *f*;
 ~ **ciega** Spiel Blindkuh *f*; ~ **de Guinea**
 Perlhuhn *n*; **matar la** ~ **de los huevos**
de oro das Huhn, das goldene Eier
 legt, schlachten; *II* *m* *F* Memme *f*, Feig-
 ling *m*; ~naza [-'naza] *f* Hühnermist *m*;
 ~nero [-'nero] *m* Hühnerstall *m*; THEA
 Olymp *m*; ~to [ga'kito] *m* iron Held *m*
 des Tages; Musterknabe *m*
 ► **gallo** ['galo] *m* Hahn *m*; *F*isch Flügel-
 butt *m*; *MUS* *F* Kickser *m*; ~ **de pelea**
 Kampfhahn *m*; **alzar** (od **levantar**) **el**
 ~ *fig* große Töne spucken; sich aufspie-
 len; **otro** ~ **le cantar** (la *si* ... es wäre
 ganz anders gekommen, wenn ...; *F*
soltar un ~ mit der Stimme umkippen;
F kicksen; *F* **en menos que canta un** ~
 im Nu
galo ['galo] *I* *adj* HIST gallisch; *fig* fran-
 zösisch; *II* *m* Gallier *m*; *fig* Franzose *m*
galón [ga'lón] *m* Tresse *f*; Litze *f*; Maß
 Gallone *f*
galopada [galo'pada] *f* Galopprennen
n; ~pante [-'pante] galoppierend (*a*
fig); ~par [-'par] <1a> galoppieren;
 ~pe [ga'lope] *m* Galopp *m*; a(l) ~ im
 Galopp; a ~ **tendido** in gestrecktem
 Galopp; *fig* in aller Eile; ~pín [-'pín]
m Gassenjunge *m*; Schlingel *m*
galpón [gal'pón] *Am* *m* großer
 Schuppen *m*
galucha [ga'lutʃa] *Am* *reg* *f* Galopp *m*
galvanizar [galbani'θar] <1f> galvani-
 sieren; ~noplastia [-no'plastia] *f* Gal-
 vanoplastik *f*
gama ['gama] *f* zo Damtier *n*; *MUS* Ton-
 leiter *f*; *fig* Palette *f*, Skala *f*; → Info bei
Tonleiter
 ► **gamba** ['gamba] *f* zo Garnele *f*, Kre-
 vette *f*; GASTR a Krabbe *f*
gambe [gambe] *f* Halbstar-
 kenstreich *m*; ~rrear [-rre'ar] <1a> sich
 rowdyhaft benehmen; randalieren;
 ~rrismo [-'rrismo] *m* Rowdytum *n*;
 ~ro [-'berro] *m* Halbstarke(r) *m*; Row-
 dy *m*
gambito [gam'bito] *m* Schach Gambit *n*
gameto [ga'meto] *m* BIOL Gamet *m*
gamo ['gamo] *m* zo Damhirsch *m*
gamonal [gamo'nal] *Am* *reg* *m* desp
 Bonze *m*
gamuza [ga'muθa] *f* zo Gämse *f*; BOT
 Semmelstoppelpilz *m*; *fig* Wildleder

n; Fensterleder *n*
gana ['gana] *f* Verlangen *n*, Wunsch *m*;
 Lust *f*; ~s (de comer) Appetit *m*; **de**
buena ~ gern; **de mala** ~ ungern; **hace**
lo que le da la ~ er tut, was ihm passt;
no me da la (real) ~ ich habe (eben)
 keine Lust; ich will (einfach) nicht;
quedarse con las ~s leer ausgehen;
 ► **(no) tener ganas de** (inf) (keine)
 Lust haben zu (inf)
ganadería [gana'deria] *f* Viehzucht *f*;
 Viehbestand *m*; ~dero [-'dero] *I* *adj*
 Vieh...; *II* *m* Viehzüchter *m*; ~do
 [ga'na'do] *m* Vieh *n*; ~ **mayor** Großvieh
n; ~ **menor** Kleinvieh *n*
ganador [gana'dor] *I* *adj* siegreich; *II* *m*
 Gewinner *m*; Sieger *m*
ganancia [ga'nanθia] *f* Gewinn *m*; Er-
 trag *m*; ~cial [-'θial] Gewinn...; **bienes**
m/pl ~es in der Ehe erworbene Güter
n/pl; JUR **sociedad** *f* de ~es Errungen-
 schafts-, Zugewinnngenschaft *f*;
 ~cioso [-'θioso] Gewinn bringend; ein-
 träglich
ganapán [gana'pan] *m* Gelegenheitsar-
 beiter *m*; Grobian *m*
 ► **ganar** [ga'nar] <1a> *I* *v/t* gewinnen;
 Geld verdienen (*a* *fig*); erreichen; ~ **a**
alg j-n besiegen; ~ **a alg en a/c** j-n über-
 treffen an (dat); **le he ganado diez eu-**
ros ich habe ihm zehn Euro abgewon-
 nen; ~ **la puerta** (la orilla) die Tür (das
 Ufer) erreichen; **salir ganando con**
a/c Nutzen von etw haben; *II* *v/i* gewin-
 nen (en an dat); ~ **por dos a uno** zwei
 zu eins gewinnen; *III* *v/r* ~se ~ **a alg** j-n
 für sich gewinnen; **te has ganado unas**
vacaciones du hast Ferien verdient
ganchillo [gan'tʃiʎo] *m* Häkelnadel *f*;
 Häkelarbeit *f*; **hacer** ~ häkeln
gancho ['gantʃo] *m* Haken *m* (a Boxen);
F *fig* Lockvogel *m*; *Am* Haarnadel *f*;
 Arg Hilfe *f*, Schutz *m*; **hacer** ~ Arg hel-
 fen; *F* **tener** ~ attraktiv sein (bsd Frau);
F Pep haben
ganchudo [gan'tʃudo] hakenförmig;
nariz *f* -a Hakennase *f*
gandu [gan'dul] *F* *I* *adj* faul; *II* *m* Fau-
 lenzer *m*; ~la [-'dula] *f* Liegestuhl *m*;
 ~lear [-le'ar] <1a> bummeln, faulenzen;
 ~lería [-le'ria] *f* Bummelei *f*, Faulenze-
 rei *f*
ganga ['ganga] *f* MIN taubes Gestein *n*,
 Ganggestein *n*; zo Flughuhn *n*; *fig* Ge-

ganglio

legenheitskauf *m*; gutes Geschäft *n*, *F* Schnäppchen *n*; *Mex* Spott *m*
ganglio [ˈgaŋɡlio] *m* ANAT Ganglion *n*; ~ **linfático** Lymphknoten *m*; ~ **nervioso** Nervenknotten *m*; ~ **nar** [-ˈnar] Ganglien...

gangoso [gaŋˈɡoso] näselnd

gangre|na [gaŋˈɡrena] *f* MED Brand *m*; *fig* Krebschaden *m*; ~ **narse** [-ˈnarse] <1a> brandig werden; ~ **noso** [-ˈnoso] brandig

gángster [ˈgaŋster] *m* Gangster *m*

gangste|ril [gaŋsteˈril] Gangster...; **banda** *f* ~ Gangsterbande *f*; ~ **rismo** [-ˈrizmo] *m* Gangstertum *n*

gan|guear [gaŋgeˈar] <1a> näseln; ~ **gueo** [-ˈgeo] *m* Näseln *n*

ganoso [gaˈno] begierig (*de* nach); ~ **de poder** machtgerig; **estar** ~ **de a/c** etw (herbei)wünschen

gan|sada [gaŋˈsada] *f* f Albernheit *f*; ~ **so** [ˈganso] *m* Gänserich *m*; Gans *f*

Gante [ˈgante] *m* Gent *n*

ganzúa [gaŋˈθua] *f* Dietrich *m*, Nachschlüssel *m*

gañán [gaˈɲan] *m* Knecht *m*; *fig* Rüpel *m*

gañido [gaˈɲido] *m* Heulen *n*, Winseln *n*, Jaulen *n*; Krächzen *n*; Keuchen *n*; ~ **ñir** [-ˈɲir] <3h> *Tier* heulen, winseln, jaulen; krächzen; *Person* keuchen

gañote [gaˈnote] *f* *m* Gurgel *f*; Kehle *f*

garaba|tear [garabateˈar] <1a> kritzeln; ~ **teo** [-ˈteo] *m* Kritzeln *n*, Gekritzel *n*; ~ **to** [-ˈbato] *m* Haken *m*; ~ **s pl** Gekritzel *n*

► **garaje** [gaˈraje] *m* Garage *f*; ~ (*de reparaciones*) Autowerkstatt *f*; ~ **subterráneo** Tiefgarage *f*

garambaina [garamˈbaína] *f* Flitterkram *m*; Nippes *pl*; *F* ~ **s pl** Unsinn *m*

garante [gaˈrante] *m* Bürge *m*, Garant *m*; **salir** ~ Bürgschaft leisten (*de* für)

► **garan|tía** [garanˈtia] *f* Garantie *f*; Gewähr *f*; Sicherheit *f*; Bürgschaft *f*; ~ **por defectos** Mängelhaftung *f*; ~ **sin** ~ ohne Gewähr; ~ **tizador** [-tiθaˈðor] *m* Bürge *m*; ~ **tizar** [-tiθar] <1f> garantieren; gewährleisten; verbürgen

garañón [garaˈɲon] *m* Eselhengst *m*; *Am* Hengst *m*

garapi|ña [garaˈpiɲa] *Cuba*, *Mex* *f* Ananasgetränk *n*; ~ **ñar** [-ˈɲar] <1a> GASTR kandieren

garatusa [garaˈtusa] *F* *f* Schmeichelei *f*
 ► **garbanzo** [garˈbanθo] *m* BOT Kichererbse *f*; *F* *fig* **el** ~ **negro** das schwarze Schaf

garbeo [garˈbeo] *m* Spaziergang *m*; **dar-se un** ~ spazieren gehen; *F* *e-n* Bummel machen

garbo [ˈgarbo] *m* Anmut *f*; Grazie *f*; Eleganz *f*; ~ **so** [-ˈboso] anmutig; graziös; elegant

gar|ceta [garˈθeta] *f* zo Seidenreier *m*; ~ **cilla** [-ˈθiɫa] *f* ~ (**bueyera**) Kuhreier *m*; ~ **denia** [-ˈdenia] *f* BOT Gardenie *f*; ~ **duña** [-ˈduɲa] *f* zo Haus-, Steinmar-der *m*

García Lorca

Federico García Lorca, geboren 1898 in der Provinz Granada und zu Beginn des Spanischen Bürgerkriegs im August 1936 von Franco-Anhängern erschossen, gilt als einer der wichtigsten spanischen Lyriker und Dramatiker der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts. Bereits zu Lebzeiten feierte er Erfolge, und sein früher, tragischer Tod steigerte seinen Ruhm noch erheblich.

Lorca war mit den führenden Schriftstellern und Künstlern seiner Zeit (Rafael Alberti, Salvador Dalí, Manuel de Falla, Pablo Neruda u. a.) befreundet und gehörte der 27er Generation (**La generación del 27**) an.

garete [gaˈrete] *ir(se) al* ~ **MAR** (ab)treiben; *fig* dahintreiben; sich treiben lassen; *F* schiefe gehen

gar|fa [ˈgarfa] *f* Krallen *f*, Klaue *f*; ~ **ño** [ˈgarfio] *m* Haken *m*; Steigeisen *n*

garga|jea [gargaxeˈar] <1a> ausspucken; ~ **jo** [-ˈgaxo] *m* (zäher) Schleim *m*, Auswurf *m*

gargan|ta [garˈganta] *f* Kehle *f*; Hals *m*; Fußrist *m*; GEOGR Engpass *m*, Schlucht *f*; **me duele la** ~ ich habe Halsschmerzen; ~ **tilla** [-ˈtiɫa] *f* Halsband *n*

Gabriel García Márquez

Der kolumbianische Schriftsteller **Gabriel García Márquez** (geb. 1928) gilt als eine der Hauptfiguren der lateinamerikanischen Boom-Literatur in den Sechzigerjahren. Der Journalist und Schriftsteller schrieb für verschiedene Tageszeitungen und war als Korrespondent in Rom und New York tätig, bevor er 1967 mit seinem Roman *Hundert Jahre Einsamkeit* (**Cien años de soledad**) Weltruhm erlangte. Dieses Werk ist wohl der meistgelesene moderne lateinamerikanische Roman (Gesamtauflage über 350 Mio.). Die Familienchronik zeichnet sich durch eine unüberschaubare Fülle an Ereignissen und Personen aus, märchenhaft Fantastisches verschmilzt mit Geschichtlichem, Alltägliches mit Groteskem. 1982 erhielt García Márquez den Nobelpreis für Literatur.

gárgaras [ˈgargaras] *f/pl* Gurgeln *n*; **hacer** ~ gurgeln; *F* **mandar a hacer** ~ zum Teufel schicken

gargari|smo [gargaˈrizmo] *m* Gurgeln *n*; Gurgelwasser *n*; ~ **zar** [-ˈθar] <1f> gurgeln

gárgola [ˈgargola] *f* Wasserspeier *m*

garguero [garˈgero] *m* Kehle *f*; Gurgel *f*

gari|ta [gaˈrita] *f* Schilderhaus *n*; Pförtnerloge *f*; BAHN Bahnwärterhaus *n*; ~ **to** [-ˈrito] *m* Spielhölle *f*

garlito [garˈlito] *m* (Fisch-)Reuse *f*; *fig* Falle *f*; *F* **caeren el** ~ in die Falle gehen

garlopa [garˈlopa] *f* Schlichthobel *m*

garra [ˈgarra] *f* Klaue *f*; Krallen *f*; *F* Pfote *f*; ~ **s pl** *Am* Lumpen *n/pl*; Fetzen *m/pl*; **con** ~ *fig* packend; **caer en las** ~ **s de alg** *fig* in j-s Klauen (od Fänge) geraten; *F* **tener** ~ *F* Pep (od Pfiff) haben

garra|fa [gaˈrrafa] *f* Karaffe *f*; Korbflasche *f*; ~ **fal** [-ˈfal] *Irre* usw riesig, ungeheuerlich; **guinda** *f* ~ BOT Herzkir-sche *f*; ~ **fon** [-ˈfon] *m* Glasballon *m*

garrapa|ta [garraˈpata] *f* zo Zecke *f*; ~ **tear** [-ˈtear] <1a> kritzeln; ~ **to** [-ˈpato] *m* mst ~ **s pl** Gekritzel *n*

garrapiñar [garraˈpiɲar] <1a> → **garapiñar**

garrido [gaˈrriðo] fesch, schick

garro|cha [gaˈrroʧa] *f* Speiß *m* (mit Widerhaken); Pike *f*; STIERK Lanze *f* (*der Picadores*); ~ **tazo** [-ˈtaθo] *m* Knüppel-hieb *m*; ~ **te** [gaˈrrote] *m* Knüppel *m*, Stock *m*; ~ (**vil**) Würgeisen *n*

garrucha [gaˈrrutʃa] *f* Blockrolle *f* (*des Flaschenzugs*); Flaschenzug *m*

garrulería [garraˈruleˈria] *f* Geschwätz *n*

gárrulo [ˈgarrulo] Vögel zwitschernd;

Bach murmelnd; *fig* geschwätzig

gar|úa [gaˈrua] *Am* *f* Sprühregen *m*;

~ **uar** [-ˈruar] *Am* <1e> nieseln

garza [ˈgarθa] *f* zo Reiher *m*; ~ **real** Fisch-, Graureiher *m*

garzo [ˈgarθo] bläulich; graublau

► **gas** [gas] *m* Gas *n*; **gas asfixiante** (*od* **tóxico**) Giftgas *n*; **gas ciudad** Stadtgas *n*; ► **gas de escape** Auspuffgas *n*; **gas hilarante** Lachgas *n*; **gas invernadero** Treibhausgas *n*; **gas irritante** Reizgas *n*; **gas lacrimógeno** Tränengas *n*;

gas mostaza Senfgas *n*; **gas natural** Erdgas *n*; **gas nervioso** Nervengas *n*;

gas noble Edelgas *n*; **gas propelente** Treibgas *n*; **gases** *pl* MED Blähungen *f/pl*; **gases residuales** Abgase *n/pl*; **a medio gas** *fig* mit halber Kraft; halbherzig; **a todo gas** mit Vollgas; *F* *fig* mit Volldampf; ► **con (sin) gas** Mineralwas-ser mit (ohne) Kohlensäure; **perder gas** *fig* an Kraft (*od* Schwung) verlieren

gasa [ˈgasa] *f* Gaze *f*; Verbandsmull *m*

gas|ear [gaseˈar] <1a> vergasen; *e-m* Getränk Kohlensäure zusetzen; ~ **ei-forme** [-eɪˈfɔrme] gasförmig

► **gaseo|sa** [gaseˈosa] *f* Sprudel *m*, Brause(limonade) *f*; ~ **so** [-ˈoso] gashaltig; gasförmig

gasfite|ría [gasfiteˈria] *Am* *f* Klempne-rei *f*; ~ **ro** [-ˈtero] *Am* *m* Klempner *m*; Installateur *m*

gasifi|cación [gasifikaˈθiɔn] *f* CHEM Vergasung *f*; ~ **car** [-ˈkar] <1g> CHEM vergasen

gasoducto

gasoducto [gaso'dukto] *m* Fern-, Erdgasleitung *f*

gasógeno [ga'soxeno] *m* Gasgenerator *m*

► **gasoil** [ga'soíl] *m*, ► **gasóleo** [ga'soleo] *m* Diesel(öl) *n*; ~ **(para) calefacción** Heizöl *n*

► **gasolina** [gaso'lina] *f* Benzin *n*; ~ **normal** Normalbenzin *n*; ~ **con (sin) plomo** verbleites (bleifreies) Benzin; ~ **super** Super(benzin) *n*; **echar** ~ tanken

► **gasoline[ra]** [gasoli'nera] *f* Tankstelle *f*; MAR Motorboot *n*; ~ **ro** [-'nero] *m* Tankwart *m*

gasómetro [ga'sometro] *m* Gasuhr *f*; Gasbehälter *m*

gastado [gas'ta'do] abgenutzt, verbraucht; abgegriffen; Reifen abgefahren; Kleidung abgetragen; F abgedroschen; ~ **dor** [-'dor] *I* *adj* verschwenderisch; *II* *m* MIL Schanzer *m*; Pionier *m*

► **gastar** [gas'tar] <1a> ausgeben; verbrauchen; vergeuden, verschwenden; abnutzen; Energie usw aufwenden; Brille usw tragen; ~ **se** sich abnutzen; verschleifen; Person sich aufreiben

gasterópodos [gaste'ropodos] *m/pl* zo Gastropoden *m/pl*

► **gasto** ['gasto] *m* Ausgabe *f*; Kosten *pl*; Unkosten *pl*; Verbrauch *m*; ~ **s** *pl* Ausgaben *f/pl*; Spesen *f/pl*; ~ **s de producción** Herstellungskosten *pl*; ~ **s de viaje**, ~ **s por desplazamiento** Reisespesen *pl*; **cubrir** ~ **s** die Kosten decken; kostendeckend sein; **libre de** ~ **s** spesenfrei; **meterse en** ~ **s** sich in Unkosten stürzen; **pagar los** ~ **s** für die Kosten aufkommen; ~ **so** [-'tosos] verschwenderisch

gástrico ['gastriko] gastrisch; Magen...; **jugo** *m* ~ Magensaft *m*; **mucosa** *f* -a Magenschleimhaut *f*

gastritis [gas'tritis] *f* MED Magenschleimhautentzündung *f*; Gastritis *f*

gastroenteritis [gastroente'ritis] *f* MED Magen-Darm-Entzündung *f*; ~ **intestinal** [-intesti'nal] Magen-Darm...

gastronomía [gastrono'mia] *f* Gastronomie *f*; ~ **trónico** [-tro'nomiko] gastronomisch; ~ **trónomo** [-'tronomo] *m* Gastronom *m*; Feinschmecker *m*

► **gata** ['gata] *f* Katze *f*; F Madriderin *f*; Mex Dienstmädchen *n*; **a** ~ **s** auf allen vieren

gatear [gate'ar] <1a> krabbeln (*a Kind*); klettern

gatillo [ga'ti'lo] *m* Abzug *m* (*am Gewehr*); MED Zahnzange *f*; **apretar el** ~ abdrücken

► **gato** ['gato] *m* Katze *f*; Kater *m*; TEC Hebe-, Schraubenwinde *f*; Schraubzwinde *f*; AUTO Wagenheber *m*; F Madrider *m*; Mex Diener *m*; **el** ~ **con botas** der gestiefelte Kater; ~ **montés** zo Wildkatze *f*; F (**aquí**) **hay** ~ **encerrado** da stimmt etw nicht; da ist etw faul; F **dar** ~ **por liebre** F übers Ohr hauen; **lavar** ~ **a lo** ~ **fig** Katzenwäsche machen; **llevar(se) el** ~ **al agua** *fig* den Vogel abschießen; F *fig* **cuatro** ~ **s** nur ein paar Mann; F *fig* **para el** ~ für die Katze; ~ **escaldado del agua fría huye** gebranntes Kind scheut das Feuer; **de noche todos los** ~ **s son pardos** bei Nacht sind alle Katzen grau

gatuno [ga'tuno] katzenartig, Katzen...

gatuña [ga'tu'ña] *f* BOT Hauhechel *m*

gatuperio [gatu'perio] *F m* F Mischmasch *m*; F Intrige *f*; Klüngel *m*

gaucho [gaüt'fo] *I m* Gaucho *m*; *II* *adj* gauchomäßig; Gaucho...

Los gauchos

Der **gaucho** ist die Symbolfigur des unabhängigen Lebens. Frei von Zwängen durchstreift er die Einsamkeit der uruguayischen und argentinischen Pampa, seine unverzichtbaren Attribute sind Pferd, Gitarre, Poncho, breitkrempiger Hut, Halstuch, Mategefäß und die typischen Wurfkugeln (**bolas**) an Riemen (**boleadoras**) zum Einfangen des Viehs.

Der Name Gaucho geht auf das Ketschua-Wort **huachu** (Waise, Landstreicher) zurück. Im 17. Jahrhundert vermischten sich Nachfahren der Konquistadoren mit der Indiobevölkerung und lebten von herrenlosen Viehherden. Diese, Rinder, Schafe und Pferde,

waren erst von den spanischen Eroberern nach Amerika gebracht worden, wo sie sich schnell vermehrten.

Anfang des 19. Jahrhunderts änderte sich das Leben der Gauchos radikal. Das Land wurde aufgeteilt, es entstanden Farmen (**estancias**), und die meisten Gauchos wurden Viehhirten.

gaveta [ga'beta] *f* Schublade *f*, -fach *n*

gavia ['gabia] *f* Entwässerungsgraben *m*; MAR Marssegel *n*; Mastkorb *m*

gavilán [gabi'lan] *m* zo Sperber *m*

gavilla [ga'bi'la] *f* AGR Garbe *f*; *fig* Gesindel *n*, Bande *f*

gaviota [ga'biota] *f* Möwe *f*; ~ **argétea** Silbermöwe *f*; ~ **reidora** Lachmöwe *f*

gay [gaí, geí] *I* *adj* gay, F schwul; *II* *m* Gay *m*, F Homo *m*, Schwule(r) *m*

gayuba [ga'juba] *f* BOT Bärentraube *f*

gayumbos [ga'jumbos] *F m/pl* Unterhose *f*

gaza[pera] [gaða'pera] *f* Kaninchenbau *m*; *fig* Schlupfwinkel *m*; ~ **po** [ga'θapo] *m* junges Kaninchen *n*; *fig* Schnitzer *m*; Versprecher *m*

gazmoñería [gaðmo'neria] *f* Scheinheiligkeit *f*; Heuchelei *f*; ~ **ño** [-'moño] *I* *adj* scheinheilig; heuchlerisch; *II* *m* Heuchler *m*

gaza[pera] [gaða'pera] *f* Kaninchenbau *m*; *fig* Schlupfwinkel *m*; ~ **po** [ga'θapo] *m* junges Kaninchen *n*; *fig* Schnitzer *m*; Versprecher *m*

gaza[pera] [gaða'pera] *f* Kaninchenbau *m*; *fig* Schlupfwinkel *m*; ~ **po** [ga'θapo] *m* junges Kaninchen *n*; *fig* Schnitzer *m*; Versprecher *m*

gaza[pera] [gaða'pera] *f* Kaninchenbau *m*; *fig* Schlupfwinkel *m*; ~ **po** [ga'θapo] *m* junges Kaninchen *n*; *fig* Schnitzer *m*; Versprecher *m*

gaza[pera] [gaða'pera] *f* Kaninchenbau *m*; *fig* Schlupfwinkel *m*; ~ **po** [ga'θapo] *m* junges Kaninchen *n*; *fig* Schnitzer *m*; Versprecher *m*

gaza[pera] [gaða'pera] *f* Kaninchenbau *m*; *fig* Schlupfwinkel *m*; ~ **po** [ga'θapo] *m* junges Kaninchen *n*; *fig* Schnitzer *m*; Versprecher *m*

gaza[pera] [gaða'pera] *f* Kaninchenbau *m*; *fig* Schlupfwinkel *m*; ~ **po** [ga'θapo] *m* junges Kaninchen *n*; *fig* Schnitzer *m*; Versprecher *m*

gaza[pera] [gaða'pera] *f* Kaninchenbau *m*; *fig* Schlupfwinkel *m*; ~ **po** [ga'θapo] *m* junges Kaninchen *n*; *fig* Schnitzer *m*; Versprecher *m*

gaza[pera] [gaða'pera] *f* Kaninchenbau *m*; *fig* Schlupfwinkel *m*; ~ **po** [ga'θapo] *m* junges Kaninchen *n*; *fig* Schnitzer *m*; Versprecher *m*

gaza[pera] [gaða'pera] *f* Kaninchenbau *m*; *fig* Schlupfwinkel *m*; ~ **po** [ga'θapo] *m* junges Kaninchen *n*; *fig* Schnitzer *m*; Versprecher *m*

gaza[pera] [gaða'pera] *f* Kaninchenbau *m*; *fig* Schlupfwinkel *m*; ~ **po** [ga'θapo] *m* junges Kaninchen *n*; *fig* Schnitzer *m*; Versprecher *m*

gaza[pera] [gaða'pera] *f* Kaninchenbau *m*; *fig* Schlupfwinkel *m*; ~ **po** [ga'θapo] *m* junges Kaninchen *n*; *fig* Schnitzer *m*; Versprecher *m*

gaza[pera] [gaða'pera] *f* Kaninchenbau *m*; *fig* Schlupfwinkel *m*; ~ **po** [ga'θapo] *m* junges Kaninchen *n*; *fig* Schnitzer *m*; Versprecher *m*

gaza[pera] [gaða'pera] *f* Kaninchenbau *m*; *fig* Schlupfwinkel *m*; ~ **po** [ga'θapo] *m* junges Kaninchen *n*; *fig* Schnitzer *m*; Versprecher *m*

gaza[pera] [gaða'pera] *f* Kaninchenbau *m*; *fig* Schlupfwinkel *m*; ~ **po** [ga'θapo] *m* junges Kaninchen *n*; *fig* Schnitzer *m*; Versprecher *m*

gaza[pera] [gaða'pera] *f* Kaninchenbau *m*; *fig* Schlupfwinkel *m*; ~ **po** [ga'θapo] *m* junges Kaninchen *n*; *fig* Schnitzer *m*; Versprecher *m*

gaza[pera] [gaða'pera] *f* Kaninchenbau *m*; *fig* Schlupfwinkel *m*; ~ **po** [ga'θapo] *m* junges Kaninchen *n*; *fig* Schnitzer *m*; Versprecher *m*

gaza[pera] [gaða'pera] *f* Kaninchenbau *m*; *fig* Schlupfwinkel *m*; ~ **po** [ga'θapo] *m* junges Kaninchen *n*; *fig* Schnitzer *m*; Versprecher *m*

gaza[pera] [gaða'pera] *f* Kaninchenbau *m*; *fig* Schlupfwinkel *m*; ~ **po** [ga'θapo] *m* junges Kaninchen *n*; *fig* Schnitzer *m*; Versprecher *m*

gaza[pera] [gaða'pera] *f* Kaninchenbau *m*; *fig* Schlupfwinkel *m*; ~ **po** [ga'θapo] *m* junges Kaninchen *n*; *fig* Schnitzer *m*; Versprecher *m*

gaza[pera] [gaða'pera] *f* Kaninchenbau *m*; *fig* Schlupfwinkel *m*; ~ **po** [ga'θapo] *m* junges Kaninchen *n*; *fig* Schnitzer *m*; Versprecher *m*

gaza[pera] [gaða'pera] *f* Kaninchenbau *m*; *fig* Schlupfwinkel *m*; ~ **po** [ga'θapo] *m* junges Kaninchen *n*; *fig* Schnitzer *m*; Versprecher *m*

gaza[pera] [gaða'pera] *f* Kaninchenbau *m*; *fig* Schlupfwinkel *m*; ~ **po** [ga'θapo] *m* junges Kaninchen *n*; *fig* Schnitzer *m*; Versprecher *m*

gaza[pera] [gaða'pera] *f* Kaninchenbau *m*; *fig* Schlupfwinkel *m*; ~ **po** [ga'θapo] *m* junges Kaninchen *n*; *fig* Schnitzer *m*; Versprecher *m*

gaza[pera] [gaða'pera] *f* Kaninchenbau *m*; *fig* Schlupfwinkel *m*; ~ **po** [ga'θapo] *m* junges Kaninchen *n*; *fig* Schnitzer *m*; Versprecher *m*

gaza[pera] [gaða'pera] *f* Kaninchenbau *m*; *fig* Schlupfwinkel *m*; ~ **po** [ga'θapo] *m* junges Kaninchen *n*; *fig* Schnitzer *m*; Versprecher *m*

gaza[pera] [gaða'pera] *f* Kaninchenbau *m*; *fig* Schlupfwinkel *m*; ~ **po** [ga'θapo] *m* junges Kaninchen *n*; *fig* Schnitzer *m*; Versprecher *m*

gaza[pera] [gaða'pera] *f* Kaninchenbau *m*; *fig* Schlupfwinkel *m*; ~ **po** [ga'θapo] *m* junges Kaninchen *n*; *fig* Schnitzer *m*; Versprecher *m*

gaznápiro [gaθ'napiro] *I* *adj* einfältig, dumm; *II* *m* Einfaltspinsel *m*, Dummkopf *m*

gaznate [gað'nate] *m* Kehle *f*

gaspacho [gaθ'pat'o] *m* kalte Gemüsesuppe

El gazpacho

Der **gaspacho** ist eine südspanische Spezialität maurischen Ursprungs. Es handelt sich dabei um eine kalte Gemüsesuppe aus pascierten Tomaten, Gurken, Paprikaschoten, Zwiebeln, Brot und Olivenöl. Sie wird mit Wasser verdünnt und mit Salz, Pfeffer und Knoblauch gewürzt.

gazuza [ga'θuθa] *F f* Heißhunger *m*

géiser ['xeíser] *m* Geysir *m*, Geiser *m*

gel [xel] *m* Gel *n*; ~ **de baño** Badegel *n*

gelatina [xela'tina] *f* Gelatine *f*; Sülze *f*; ~ **nizar(se)** [-ni'θar(se)] <1f> gelieren; gelatinieren; ~ **noso** [-'noso] gallertartig

gélido ['xelido] eisig (*a fig*), eiskalt

gelificar(se) [xelifi'kar(se)] <1g> gelieren

gema ['xema] *f* Gemme *f*; Edelstein *m*; BOT Knospe *f*

gemebundo [xeme'bundo] seufzend; klagend

Antonio Gaudí

Der katalanische Architekt **Antonio** (katalan.: **Antoni**) **Gaudí i Cornet** (1852-1926) ist neben Lluís Domènech und Josep Puig der herausragendste Vertreter des Modernismus (**modernismo**), einer spanischen Sonderform des Jugendstils.

Gaudí entwickelte eine sehr originelle Form des Jugendstils: Die Fassaden seiner Bauwerke ähneln Skulpturen, charakteristisch sind Pflanzenornamentik, Keramikmosaiken und Buntglasfenster.

Sein Hauptwerk, die Kathedrale **Sagrada Família** in Barcelona, wurde nie vollendet. Geplant waren drei Fassaden mit je vier Türmen sowie ein zusätzlicher, alles überragender Turm.

Weitere Bauten Gaudís in Barcelona sind der **Palais Güell** (katalan.: **Palau Güell**) mit Park (**Parque Güell**) und die **Casa Milà**, die beide von der Unesco zum Weltkulturerbe erklärt wurden.

gemelo

- **gemelo** [xe'melo] **I** *adj* Zwillinge...; **hermano** *m* ~ Zwillingbruder *m*; **II** *m/pl* ~s, *flpl* -as (eineiige) Zwillinge *m/pl*; **III** *m/pl* Fernglas *n*; Opernglas *n*; Manschettenknöpfe *m/pl*
- gemido** [xe'mido] *m* Wimmern *n*; Ächzen *n*; Stöhnen *n*
- Géminis** ['xeminis] *m* ASTR Zwillinge *pl*
- gemir** [xe'mir] <3l> ächzen; wimmern; stöhnen
- gemología** [xemolo'xia] *f* Gemmologie *f*
- gen** [xen] *m* BIOL Gen *n*
- genciana** [xen'θiana] *f* BOT Enzian *m*
- gendarme** [xen'darme] *m* Gendarm *m*; ~ría [-'ria] *f* Gendarmerie *f*
- genealogía** [xenealo'xia] *f* Genealogie *f*; Ahnenforschung *f*; Abstammung *f*; ~lógico [-'loxiko] **árbol** *m* ~ Stammbaum *m*; **tabla** *f* -a Ahnentafel *f*
- generación** [xenera'θion] *f* Generation *f*; Erzeugung *f*; BIOL Zeugung *f*; ~cional Generations...; **cambio** *m* (od **relevo** *m*) ~ Generationswechsel *m*; **conflicto** *m* ~ Generationskonflikt *m*; ~dor [-'dor] **I** *adj* erzeugend; **II** *m* Erzeuger *m*; EL Generator *m*
- **general** [xene'ral] **I** *adj* allgemein; General...; ► **en general, por lo general** im Allgemeinen, generell; **II** *m* General *m*; ~ato [-'lato] *m* Generalsrang *m*; Generalität *f*; ~idad [-li'da^(d)] *f* Allgemeinheit *f*; ~ización [-liθa'θion] *f* Verallgemeinerung *f*; (allgemeine) Verbreitung *f*; ~izador [-liθa'dor] verallgemeinern; ~izar [-li'θar] <1f> verallgemeinern; ~izarse allgemein werden, sich allgemein verbreiten
- **generalmente** [xeneral'mente] *adv* im Allgemeinen; meist(ens)
- general[r]** [xene'rar] <1a> *fig* erzeugen; schaffen; hervorrufen; ~tivo [-'tibo] Zeugungs...; generativ (a GRAM); ~triz [-'triθ] *f* MAT Mantellinie *f*
- genérico** [xe'neriko] **I** *adj* allgemein; Gattungs...; **nombre** *m* ~ GRAM, BIOL Gattungsname *m*; **II** *mpl* ~s 1 Film Vorspann *m*; ~s **de fin** Nachspann *m*; 2 Medikamente Generika *npl*
- **género** ['xenero] *m* Gattung *f* (a LIT, BIOL); Geschlecht *n*; GRAM a Genus *n*; *fig* Art *f*; Sorte *f*; COM Ware *f*; Stoff *m*; ~ humano Menschengeschlecht *n*; ~s **de punto** Strick-, Wirkwaren *flpl*;

- pintura** *f* (**cuadro** *m*) **de** ~ MAL Genre-malerei *f* (-bild *n*)
- generosidad** [xenerosi'da^(d)] *f* Großzügigkeit *f*; Freigebigkeit *f*; Großmut *f*
- generoso** [xene'roso] großzügig; freigebig; großmütig; **vino** *m* ~ Dessertwein *m*
- genésico** [xe'nesiko] Geschlechts...; Zeugungs...; **instinto** *m* ~ Geschlechtstrieb *m*
- génesis** ['xenesis] *f* Entstehung *f*
- Génesis** *m* Bibel Schöpfungsgeschichte *f*
- genética** [xe'netika] *f* Genetik *f*; ~tica-mente [-tika'mente] [-tika'mente] *adv* ~ **alterado** (od **manipulado** od **modificado**) genmanipuliert, gentechnisch verändert; ~tico [-'netiko] genetisch
- genetista** [xene'tista] *m* Genetiker *m*
- genial** [xe'nia] *adj* genial; *fig* toll; **lo pasamos** ~ wir haben uns toll amüsiert; ~idad [-li'da^(d)] *f* Genialität *f*; Geniestreich *m*
- génico** ['xeniko] BIOL Gen...; **terapia** *f* -a Gentherapie *f*
- geniecillo** [xenie'θiolo] *m* Kobold *m*
- genio** ['xenio] *m* Geistes-, Gemütsart *f*; Temperament *n*; Wesen *n*; Geist *m*; Genie *n*; **de buen** ~ gutmütig; **de mal** ~ jähzornig; **tener mal** (od **mucho**) ~ aufbrausend sein
- genital** [xeni'tal] **I** *adj* Geschlechts...; genital; **órgano** *m* ~ Geschlechtsorgan *n*; **II** *m/pl* ~es Genitalien *npl*, Geschlechtsteile *npl*
- genitivo** [xeni'tibo] *m* GRAM Genitiv *m*
- genocidio** [xeno'θidio] *m* Völkermord *m*
- genoma** [xe'noma] *m* BIOL Genom *n*
- Génova** ['xenoba] *f* Genua *n*
- genovés** [xeno'bes] **I** *adj* genuesisch, aus Genua; **II** *m* Genueser(r) *m*
- **gente** ['xente] *f* Leute *pl*; **la ~ bien, la ~ guapa** die Schickleria; **la ~ mayor** die alten Leute, die Alten; ~ **de bien** rechtschaffene (od anständige) Leute *pl*; ~ **menuda** Kinder *npl*; **mi ~** m-e Familie; **ser buena** ~ ein guter Mensch sein; ~cilla [-'θiila] *f* Gesindel *n*
- gentil** [xen'til] hübsch; nett; lebenswürdig; ~eza [-'leθa] *f* Anmut *f*; Lebenswürdigkeit *f*; Aufmerksamkeit *f* (a Geschenke); ~hombre [-'lombre] *m* Edelmann *m*; ~icio [-'liθio] *m* Volks- bzw

- Ortszugehörigkeitsname *m*; ~mente [-'mente] *adv* netter-, freundlicher-weise
- gen[tio]** [xen'tio] *m* Menschenmenge *f*; Gedränge *n*; ~tuza [-'tuθa] *f* Gesindel *n*, Pack *n*
- genuflexión** [xenufleg'sion] *f* Kniefall *m*, -beuge *f*
- genuino** [xe'nüino] echt, unverfälscht
- GEO** ['xeo] *m* *abr* (Grupo Especial de Operaciones) Sondereinsatztruppe der span Polizei
- geo[desia]** [xeo'desia] *f* Geodäsie *f*, Vermessungskunde *f*; ~desta [-'desta] *m* Geodät *m*; ~física [-'fisika] *f* Geophysik *f*
- **geo[grafía]** [xeogra'fia] *f* Geographie *f*, Erdkunde *f*; **en toda la ~ española** in ganz Spanien; ~gráfico [-'grafiko] geographisch
- geógrafo** [xe'ografo] *m* Geograph *m*
- geología** [xeolo'xia] *f* Geologie *f*; ~lógico [-'loxiko] geologisch
- geólogo** [xe'ologo] *m* Geologe *m*
- geo[metría]** [xeome'tria] *f* Geometrie *f*; ~métrico [-'metriko] geometrisch; ~política [-po'litika] *f* Geopolitik *f*
- Georgia** [xe'orxia] *f* Georgien *n*
- geotérmico** [xeo'termiko] geothermisch
- geranio** [xe'ranio] *m* BOT Geranie *f*
- gerbera** [xe'rbera] *f* BOT Gerbera *f*
- gerencia** [xe'renθia] *f* Geschäftsführung *f*; Leitung *f*
- **gerente** [xe'rente] *m* Geschäftsführer *m*; Leiter *m*; Disponent *m*
- geri[atra]** [xe'riatra] *m* MED Geriater *m*; ~atría [-ria'tria] *f* Geriatrie *f*, Altersheilkunde *f*; **auxiliar** *m*, **f** **de** ~ Altenpfleger(in) *m(f)*; ~átrico [-'riatriko] geriatriisch; **centro** *m* ~ Altenpflegeheim *n*
- gerifalte** [xe'ri'falte] *m* ZO Gerfalke *m*; *fig* F Boss *m*, F Bonze *m*
- germanía** [xerma'nia] *f* Rotwelsch *n*; Gaunersprache *f*
- germánico** [xer'maniko] **I** *adj* germanisch; *fig* deutsch; **II** *m*, -a *f* Germane *m*, Germanin *f*; Deutsche(r) *m*, Deutsche *f*
- germanista** [xerma'nista] *m*, *f* Germanist(in) *m(f)*; ~nística [-'nistika] *f* Germanistik *f*; ~nizar [-ni'θar] <1f> germanisieren; eindeutschen; ~no [xe'r'mano]

- I** *adj* germanisch; *fig* deutsch; **II** *m*, -a *f* Germane *m*, Germanin *f*; *fig* Deutsche(r) *m*, Deutsche *f*; ~nófilo [-'nofilo] deutschfreundlich; ~nófobo [-'nofobo] deutschfeindlich
- germen** ['xermen] *m* Keim *m* (a *fig*); **gérmenes de soja (de trigo)** Soja- (Weizen-)keime *mpl*
- germ[icida]** [xermi'θida] **I** *adj* Keim tödend; **II** *m* keimtötendes Mittel *n*; ~nación [-na'θion] *f* Keimen *n*, Keimung *f*; ~nal [-'nal] Keim...; ~célula *f* ~ Keimzelle *f*; ~nar [-'nar] <1a> keimen; *fig* sich entwickeln; ~nativo [-na'tibo] Keim...; ~poder *m* ~ Keimkraft *f*
- geron[tocracia]** [xeronto'kraθia] *f* POL Gerontokratie *f*; ~tología [-lo'xia] *f* Gerontologie *f*, Altersforschung *f*; ~tólogo [-'tologo] *m* Gerontologe *m*
- gerundense** [xerun'dense] aus Gerona
- gerundio** [xe'rundio] *m* GRAM Gerundium *n*
- gesta** ['xesta] *f* Heldentat *f*; **cantar m de** ~ LIT Heldenepos *n*
- ges[tación]** [xesta'θion] *f* Schwangerschaft *f*; ZO Trächtigkeit *f*; *fig* Entstehung *f*; Entstehungsprozess *m*; **en** ~ *fig* im Werden; **en avanzado estado de** ~ hochschwanger; ~tante [-'tante] **I** *adj* schwanger; Tier trächtig; **II** *f* Schwangere *f*; ~tar [-'tar] <1a> hervorbringen; ~tarse entstehen; sich entwickeln; ~tatorio [-ta'torio] **silla** *f* -a Tragsessel *m*
- gesticu[lación]** [xestikula'θion] *f* Gestikulieren *n*; Gebärdenspiel *n*; Gestik *f*; ~lar [-'lar] <1a> gestikulieren
- gesti[ón]** [xes'tion] *f* Betreibung *f* (e-r Sache); (Geschäfts-, Amts-)Führung *f*; Verwaltung *f*; Leitung *f*; Maßnahme *f*; ~ **de empresa** (od **empresarial**) Unternehmensführung *f*; ~ **de patrimonios** Vermögensverwaltung *f*; ~ **de personal** (od **de recursos humanos**) Personalführung *f*; ~ **de residuos** Abfallwirtschaft *f*; Entsorgung *f*; ~ **de sistemas** INFORM Systemadministration *f*; **mala** ~ Misswirtschaft *f*; **hacer gestiones** Schritte unternehmen; ~onar [-tio'nar] <1a> betreiben; in die Wege leiten; besorgen; verwalten; **Abfall** entsorgen
- gesto** ['xesto] *m* Miene *f*; Gebärde *f*; *fig* Geste *f*; **hacer** ~s Fratzen schneiden;

torcer el ~ das Gesicht verziehen
gestor [xes'tor] **I** *adj* geschäftsführend;
II *m* Geschäftsführer *m*; Inhaber *m* e-r
 → **gestoría**; ~ **de redes** INFORM Netz-
 werkadministrator *m*; ~**ía** [-to'ria] *f*
 Span Agentur *f* zur Erledigung amtlicher
 Formalitäten
gestual [xes'tuál] Gebärden...; **lengua-**
je m ~ Gebärdensprache *f*
giba ['xiba] *f* Höcker *m*, Buckel *m*
gibar [xi'bar] *F* <1a> ärgern; belästigen;
 ¿**no te giba?** *F* hast du Töne?; ~**se** sich
 ärgern
gibón [xi'bón] *m* zo Gibbon *m*
giboso [xi'boso] buck(e)lig
gibraltaréño [xibralta'reño] aus Gi-
 braltar
gigabyte ['xigabaít] *m* Gigabyte *n*
gigante [xi'gante] **I** *adj* riesig; **II** *m*
 Riese *m*; MYTH Gigant *m* (*a fig*); ~**tes-**
co [-'tesko] riesenhaft, gigantisch; ~**tis-**
mo [-'tizmo] *m* MED Riesenwuchs *m*,
 Gigantismus *m*
gigoló [xigo'lo] *m* Gigolo *m*
gilí [xi'li] *F* blöd; **no seas** ~ sei kein
 Idiot!
gilipollas [xili'po'las] *V m* *F* Blödmann
m, *F* Flasche *f*; ~**llez** [-'leθ] *V f* *F*
 Quatsch *m*, Blödsinn *m*
gilipueñas [xili'puértas] *F m* → **gilipo-**
llas
gimiente [xi'miente], **gimió** [xi'mio] →
gemir
 ▶ **gimnasia** [xim'nasia] *f* Turnen *n*,
 Gymnastik *f*; ~ **con aparatos** Geräte-
 turnen *n*; ~ **artística** Kunstturnen *n*;
 ~ **correctiva** Ausgleichsgymnastik *f*;
 ~ **preparto** Schwangerschaftsgymnas-
 tik *f*; ~ **ritmica** rhythmische Sportgym-
 nastik *f*; ~ **sueca** Freiübungen *f/pl*;
hacer ~ turnen
 ▶ **gimnasio** [xim'nasio] *m* Turnhalle *f*,
 Fitnesscenter *n*; ~**nasta** [-'nasta] *m*, *f*
 Turner(in) *m(f)*; ~**nástico** [-'nastiko]
 Turn...; gymnastisch
gimo ['ximo] → **gemir**, ~**tear** [-te'ar]
 <1a> winseln; wimmern; ~**teo** [-'teo]
m Gewimmer *n*, Gewinsel *n*
gincana [xi'kana] *f* Gymkhana *n*
ginebra [xi'nebra] *f* Wacholderbrannt-
 wein *m*, Gin *m*
Ginebra [xi'nebra] *f* Genf *n*
ginebrino [xine'brino] **I** *adj* genferisch,
 Genfer; **II** *m*, -a *f* Genfer(in) *m(f)*

ginecología [xinekolo'xia] *f* Gynäko-
 logie *f*, Frauenheilkunde *f*; ~**cológico**
 [-'loxiko] gynäkologisch; ~**cólogo**
 [-'kologo] *m*, -a *f* Frauenarzt *m*, -ärztin
f, Gynäkologe *m*, Gynäkologin *f*
gineta [xi'neta] *f* → **jineta**
gingivitis [xi'xi'bitis] *f* MED Zahn-
 fleischentzündung *f*
gira ['xira] *f* Rundreise *f*; THEA Tournee
f
gira|do [xi'ra'do] *m* COM Bezogene(r) *m*,
 Trassat *m*; ~**dor** [-'dor] *m* Aussteller *m*,
 Trassant *m*
giralda [xi'ralda] *f* Wetterfahne *f* (*in*
 Tier- od Menschengestalt)
 ▶ **girar** [xi'rar] <1a> **I** *v/i* sich drehen;
 kreisen; *Auto* abbiegen (*a la derecha*,
izquierda nach rechts, links); *Gespräch*
 sich drehen (*sobre, en torno a um*);
II *v/t* (um)drehen; *Geld* überweisen;
Wechsel ausstellen
gira|sol [xira'sol] *m* BOT Sonnenblume *f*;
 ~**torio** [-'torio] kreisend, Kreis...;
 Dreh...
giro ['xiro] *m* Drehung *f*, *a fig* Wendung
f; Redewendung *f*; COM Überweisung *f*;
 ~ *a la derecha* (*izquierda*) Verkehr
 Rechts-(Links-)abbiegen *n*; POL
 Rechts-(Links-)ruck *m*; ~ **postal** Post-
 anweisung *f*; *fig tomar otro* ~ e-e ande-
 re Wendung nehmen
gitano [xi'tano] **I** *adj* zigeunerhaft; Zi-
 geuner...; **II** *m*, -a *f* *a fig* Zigeuner(in)
m(f)
glaciación [glaθia'θion] *f* GEOL Eiszeit
f; Vereisung *f*; ~**cial** [-'θial] eiskalt, eisig
(a fig); ~**período** *m* (od *época* *f*) ~ Eis-
 zeit *f*; ~**ciar** [-'θiar] *m* Gletscher *m*; *la-*
go *m* ~ Gletschersee *m*
gladiador [gladi'a'dor] *m* HIST Gladiator
m
gladiolo [gla'diolo] *m*, **gladiolo**
 [gla'diolo] *m* BOT Gladiolus *f*
glam|oroso [glamo'roso] glänzend; be-
 törend; ~**mour** [-'mur] *m* Glamour *m*,
n; ~**mouroso** [-mu'roso] → **glam|oroso**
glande ['glande] *m* ANAT Eichel *f*
glándula ['glándula] *f* ANAT Drüse *f*
glandular [glándula'r] Drüsen...
glasé [gla'se] *m* Stoff Glanztaft *m*
glasear [glase'ar] <1a> GASTR glasieren;
Papier satinieren
glauco ['glauko] hellgrün; ~**ma** [-'koma]
m MED grüner Star *m*, Glaukom *n*

gleba ['gleba] *f* (Erd-)Scholle *f*
glicerina [gliθe'rina] *f* Glycerin *n*
glycin(i)a [gli'θin(ia)] *f* BOT Glyzin(i)e *f*
global [glo'bal] Pauschal...; Gesamt...;
 global; ~**idad** [-li'da^(d)] *f* Gesamtheit *f*;
 ~**ización** [-liθa'θion] *f* Globalisierung *f*;
 ~**izar** [-li'θar] <1f> globalisieren
globo ['globo] *m* Kugel *f*; Luftballon *m*;
Lampe Kugelleuchte *f*; ~ (*aerostático*)
 Ballon *m*; ~ **cautivo** Fesselballon *m*; ~
celeste Himmelskugel *f*; ~ **ocular**
 ANAT Augapfel *m*; ~ **sonda** Versuchs-
 ballon *m* (*a fig*); ~ **terráqueo** od **terres-**
tre Erdball *m*; Globus *m*; **en** ~ im Gan-
 zen; in Bausch und Bogen
glo|boso [glo'boso], ~**bular** [-bu'lar] ku-
 gelförmig
glóbulo ['globulo] *m* Kügelchen *n*; ~
sanguíneo ANAT Blutkörperchen *n*
glor|ija ['gloria] **I** *f* Ruhm *m*; Herrlich-
 keit *f*; Seligkeit *f*; Wonne *f*; ~**ubirse**
de ~ *iron* sich mit Ruhm bekleckern;
dar ~ herrlich sein; e-e Freude sein;
F estar en la ~ überglücklich sein; **F sa-**
ber a ~ köstlich schmecken; **II** *m* REL
 Gloria *n*; ~**ado** [-'ria'do] *Am m* Art
Punsch; ~**arse** [-'ria'se] <1c> sich rüh-
 men; ~**eta** [-'rieta] *f* Gartenlaube *f*;
 kleiner Platz *m*, Rondell *m*; ~**ficación**
 [-fika'θion] *f* Verherrlichung *f*; ~**ficar**
 [-fi'kar] <1g> verherrlichen; rühmen;
 ~**oso** [-'rioso] glorreich, ruhmreich;
 herrlich
glosa ['glosa] *f* Glosse *f*; ~ **marginal**
 Randbemerkung *f*; ~**r** [-'sar] <1a> glos-
 sieren; kommentieren; ~**rio** [-'sario] *m*
 Glossar *n*
glosopeda [gloso'peða] *f* MED Maul-
 und Klauenseuche *f*
glotis ['glotis] *f* ANAT Glottis *f*, Stimm-
 ritze *f*
glot|ón [glo'tón] **I** *adj* gefräßig; **II** *m* *F*
 Vielfraß *m* (*a zo*), *P* Fressack *m*; ~**to-**
near [-tone'ar] <1a> gierig essen;
 schlingen; ~**tonería** [-tone'ria] *f* Gefrä-
 ßigkeit *f*
glucemia [glu'θemia] Blutzucker(ge-
 halt) *m*
glúcidos ['gluθidos] *m/pl* CHEM Koh-
 le(n)hydrate *n/pl*
glucosa [glu'kosa] *f* Traubenzucker *m*,
 Glukose *f*
gluten ['gluten] *m* CHEM Kleber *m*, Glu-
 ten *n*

glúteo ['gluteo] **I** *adj* Gesäß...; **II** *m* Ge-
 säßmuskel *m*
glutinoso [gluti'noso] klebrig
gnomo ['gnomo] *m* Kobold *m*, Gnom *m*
gober|nabilidad [gobernabili'da^(d)] *f*
 Regierbarkeit *f*; ~**nable** [-'nable] re-
 gierbar; ~**nación** [-na'θion] *f* Regieren
n; HIST Statthalter *m*; ~**nador**
 [-na'dor] **I** *adj* regierend; **II** *m* Statthal-
 ter *m*; Gouverneur *m*; ~**nalle** [-'nale]
m MAR Steuer *n*; ~**nanta** [-'nanta] *f* Be-
 schließerin *f* (*e-s Hotels*); ~**nante** [-'nan-
 te] **I** *adj* regierend; **II** *m* *los* ~s die Re-
 gierenden; ~**nar** [-'nar] <1k> regieren;
 lenken; leiten; beherrschen; MAR steu-
 ern
 ▶ **gobierno** [go'bierno] *m* Regierung *f*;
fig Führung *f*; MAR Steuerung *f*; ~ **de**
la casa Haushaltung *f*; ~ **en la sombra**
 POL Schattenregierung *f*
gobio ['gobio] *m* Fisch Gründling *m*
goce ['goθe] *m* Genuss *m*; Vergnügen *n*;
 Lust *f*
godo ['goðo] **I** *adj* gotisch; **II** *m* Gote *m*;
Am desp Spanier *m*
gofre ['gofre] *m* GASTR Waffel *f*
gogó [go'go] *f* (*chica* *f*) ~ Go-go-Girl *n*
 ▶ **gol** [gol] *m* SPORT Tor *n*, Treffer *m*;
marcar (od *meter*) *un* ~ ein Tor schie-
 ßen; *F fig meter un* ~ *a alg* j-n herein-
 legen
gola ['gola] *f* Kehle *f*; HIST Halskrause *f*
golazo [go'laθo] *m* Traumtor *n*
gole|ada [gole'ada] *f* SPORT *F fig* Schüt-
 zenfest *n*; Kantersieg *m*; ~**ador** [-a'dor]
m SPORT Torjäger *m*, -schütze *m*; ~**ar**
 [-'ar] <1a> Tore schießen; *den Gegner*
 haushoch schlagen
goleta [go'leta] *f* MAR Schoner *m*
golf [golf] *m* SPORT Golf *n*; **campo** *m* *de*
 ~ Golfplatz *m*
gol|fa [gol'fa] *P f* Nutte *f*; ~**fante** [-'fan-
 te] *F m* → **golfo** *I*; ~**fear** [-fe'ar] <1a>
 sich herumtreiben; ~**fillo** [-'fילו] *m*
 Straßenjunge *m*; ~**fista** [-'fista] *m*, *f*
 Golfspieler(in) *m(f)*, Golfer(in) *m(f)*
golfo ['golfo] *m* **1** GEOGR Golf *m*, Meer-
 busen *m*; **2** Strolch *m*; *F* Ganove *m*;
 Straßenjunge *m*
gollería [go'le'ria] *f* Leckerbissen *m*
gollete [go'lete] *m* Kehle *f*, Flaschen-
 hals *m*
golondri|na [golon'drina] *f* zo Schwal-
 be *f*; **nido** *m* *de* ~ GASTR Schwalbennest

n; **una** ~ **no hace verano** e-e Schwalbe macht noch keinen Sommer; **no** [-'dri-no] *m* MED Achseldrüseschwulst *f*
golo|sina [golo'sina] *f* Naschsucht *f*; Leckerbissen *m*; **s** *pl* Süßigkeiten *flpl*; **so** [go'loso] *I* *adj* naschhaft; *fig* gierig (**de** nach); *II* *m*, **-a** *f* Leckermaul *n*
golpazo [gol'paθo] *m* heftiger Schlag *m*
golpe [golpe] *m* Schlag *m* (*a* *fig*); Stoß *m*; Hieb *m*; Streich *m*, Coup *m*; **de arco** *MUS* Bogenstrich *m*; **de bajo** *Boxen* Tiefschlag *m*; **de calor** Hitzschlag *m*; **de efecto** Knalleffekt *m*; **de Estado** Staatsstreik *m*; Putsch *m*; **de fortuna** (*od* **de suerte**) Glücksfall *m*; **franco** *SPORT* Freistoß *m*; **de gracia** Gnadenstoß *m*; **de mar** Sturzsee *f*, Brecher *m*; **militar** Militärputsch *m*; **de tos** Hustenanfall *m*; **de viento** Windstoß *m*; **de vista** Blick *m*; **de** ~ auf einmal, auf e-n Schlag; auf Anhieb; **de y porrazo** plötzlich, kurzerhand; **un duro** ~ *fig* ein harter Schlag; **dar un** ~ e-n Schlag versetzen; *P* ein Ding drehen; **no dar** ~ faulenzten, *F* keinen Schlag tun
golpear [golpe'ar] <1a> schlagen; klopfen; *fig* heimsuchen; **perse** [-pe'arse] sich stoßen (**en** an *dat*); **se golpeó la cabeza** er hat sich am Kopf gestoßen; **peo** [-'peo] *m* Schlagen *n*; Klopfen *n*; **petear** [-pete'ar] hämmern, klopfen
gopolis|mo [gol'pizmo] *m* Putschismus *m*; **ta** [-'pista] *I* *adj* Putsch...; *II* *m* Putschist *m*
goma [goma] *f* Gummi *n*, *m*; Gummiband *n*; *F* Präservativ *n*, Gummi *m*; *Am* *Centr* *fig* Kater *m*; **(de borrar)** Radiergummi *m*; **elástica** Kautschuk *m*; **espuma** Schaumgummi *m*, *n*; **de mascar** Kaugummi *m*, *n*
gomina [go'mina] *f* Haarpomade *f*
gomo|rresina [gomo'rresina] *f* Gummiharz *n*; **so** [go'moso] *I* *adj* gummiartig; Gummi...; *II* *m* *F* Geck *m*
gónada [gonáda] *f* BIOL Keimdrüse *f*
gondola [gondola] *f* Gondel *f*
gondolero [gondo'lero] *m* Gondoliere *m*
gong [gong] *m* Gong *m*
goniómetro [go'níometro] *m* Winkelmesser *m*

gono|cocia [gono'koθia] *f* MED, **~rrea** [-'rrea] *f* MED Gonorrhö(e) *f*, Tripper *m*
gor|dezuelo [gorde'θuelo] dicklich, füllig; **~inflón** [gorðim'flon] *F* dick (und fett); *F* pummelig, mollig
gordo ['gordo] *I* *adj* dick; fett; *fig* schwer; **me cae** ~ ich kann ihn nicht leiden; *F* **estar sin -a** *F* blank sein; *F* **¡esta sí que es -a!** das ist ein starkes Stück!; *F* **no veo ni -a** ich sehe überhaupt nichts; *F* **se va a armar la -a** das wird e-n Mordkrach geben; *II* *m* Fett *n*; *Person* Dicke(r) *m*; *fig* große(s) Los *n*, Hauptgewinn *m*; **me ha caído (od tocado) el** ~ ich habe das große Los gewonnen (*fig* gezogen)
gordolobo [gorðo'lobo] *m* BOT Königs-kerze *f*
gordura [gor'dura] *f* Fett *n*; Korpulenz *f*, Arg Sahne *f*
gorgojo [gor'goxo] *m* ZO Kornwurm *m*
gorgo|rítear [gorgorite'ar] *F* <1a> trillern; trällern; **~rito** [-'rito] *m* Triller *m*; **~tear** [-te'ar] gluckern; brodeln; **~teo** [-'teo] *m* Gluckern *n*; Brodeln *n*
gorguera [gor'gera] *f* Halskrause *f*
gorigori [gori'gori] *F* *m* Trauer-, Grabgesang *m*; *F* **armar el** ~ Krawall machen; Krach schlagen
gorila [go'rila] *m* ZO Gorilla *m* (*a* *F* *fig*)
gor|jear [gorxe'ar] <1a> trillern; Vögel zwitschern; **~jeo** [-'xeo] *m* Trillern *n*; Zwitschern *n*
gorra ['gorra] *f* Mütze *f*; Kappe *f*; **de plato** Teller-mütze *f*; **de visera** Schirmmütze *f*; **de** ~ auf Kosten anderer; gratis; **F** **vivir de** ~ schmarotzen
gorrear [gorre'ar] *F* <1a> schmarotzen, *F* schnorren
gorri|nada [gorri'nada] *f* *fig* Schweine-rei *f*; **~nera** [-'nera] *f* Schweinestall *m*; **~nería** [-ne'ria] *f* *fig* Schweinerei *f*; **no** [go'rriño] *m* Spanferkel *n*; *fig* Schwein *n*, Ferkel *n*
gorrión [go'rrión] *m* Sperling *m*, Spatz *m*
gorro ['gorro] *m* Mütze *f*; *F* *fig* **estar hasta el** ~ **de a/c** *F* die Nase von etw voll haben
gorrón [go'rrión] *m* *fig* Schmarotzer *m*; *F* Schnorren *m*
gorrone|ar [gorrone'ar] <1a> schmarotzen, nassauern, *F* schnorren; **~ría** [-'ria] *f* Schmarotzen *n*, *F* Schnorrei *f*

Goya

Francisco de Goya y Lucientes (1746-1828) wird als einer der bedeutendsten Maler an der Schwelle zur Moderne betrachtet. Auf heitere Genreszenen zu Beginn seiner Laufbahn folgten zunehmend gesellschaftskritische und düstere Bilder. Die umfangreichste Goya-Sammlung ist im **Museo del Prado** in Madrid zu sehen.

Zu seinen berühmtesten Gemälden zählen **La maja desnuda** (*Die nackte Maja*) und **La maja vestida** (*Die bekleidete Maja*) – Porträts der Herzogin von Alba, mit der Goya ein Liebesverhältnis hatte.

Die schonungslosen, geradezu karikaturistischen Porträts der Königsfamilie, die Goya, seit 1789 Hofmaler Karls IV., um 1800 fertigte, bilden einen Höhepunkt seines Schaffens. Von der Inquisition als Liberaler verfolgt, zog er sich in sein Landhaus in der Nähe von Madrid zurück. 1824 ging Goya ins Exil nach Bordeaux, wo er 82-jährig starb.

gota ['gota] *f* Tropfen *m*; MED Gicht *f*; **~fría** Meteorologie Kaltlufttropfen *m*; **~a** ~ tropfenweise; **~a** ~ *m* MED *F* Tropf *m*; **una** ~ **de** ein bisschen; *F* **ni** ~ kein bisschen; *F* **no ver ni** ~ überhaupt nichts sehen; **la** ~ **que colma (od hace rebosar) el vaso** der Tropfen, der das Fass zum Überlaufen bringt; *fig* **una** ~ **en el mar** ein Tropfen auf den heißen Stein; **parecerse como dos** ~ **s de agua** sich gleichen wie ein Ei dem anderen

got|tear [gote'ar] <1a> tröpfeln (*a* *fig*); tropfen; **~teo** [-'teo] *m* Tröpfeln *n*; Tropfen *n*; **~tera** [-'tera] *f* undichte Stelle *f* (*im* Dach); **~tero** [-'tero] *m* MED Tropf *m*; *Am* Tropfenzähler *m*

gótico ['gotiko] *I* *adj* gotisch; (**letra** *f*) **-a** *TYPO* Fraktur *f*; *II* *m* Gotik *f*

Gotinga [go'tinga] *f* Göttingen *n*

gotoso [go'toso] *I* *adj* MED gichtisch; gichtkrank; *II* *m* Gichtkranke(r) *m*

gouache ['güaʃ] *m* MAL Gouache *f*; Guasch(malerei) *f*

go|zada [go'θada] *F* *f* Wonne *f*; großes Vergnügen *n*; Hochgenuss *m*; **~zar** [-'θar] <1f> genießen; sich erfreuen (**de** gen); **~la** Freude haben an; es genießen

gozne ['goðne] *m* (Tür-)Angel *f*; Scharnier *n*

gozo [go'θo] *m* Freude *f*; Vergnügen *n*; *F* **el** ~ **en el pozo** es ist alles aus (*F* Essig); **no caber en sí de** ~ vor Freude außer sich sein; **~so** [-'θoso] fröhlich; freudig

graba|ción [graba'θiõn] *f* Ton, Bild Aufnahme *f*; Aufzeichnung *f*; **~discográfica** Schallplattenaufnahme *f*; **~do** [-'ba'ðo] *m* Gravirkunst *f*; Illustration *f*, Abbildung *f*, Bild *n*, Druck *m*; *Kunst* Grafik *f*; Stich *m*; **~en cobre** Kupferstich *m*; **~en madera** Holzschnitt *m*; **~dor** [-'ðor] *m* Bild-, Kupferstecher *m*; Graveur *m*; **~de cinta** *Am* Tonbandgerät *n*; **~dora** [-'ðora] *f* Aufnahmegerät *n*

grabar [gra'bar] <1a> (ein)gravieren, (ein)schneiden, (ein)ritzen; stechen; *Platte*, *Video* usw aufnehmen, aufzeichnen; *INFORM* speichern; **~en disco (en video)** auf Platte (*Video*) aufnehmen; *fig* **~en la memoria** ins Gedächtnis einprägen

gracejo [gra'θexo] *m* Anmut *f*; Witz *m*; Schlagfertigkeit *f*

gracia ['gracia] *f* Grazie *f* (*a* MYTH); Anmut *f*; Witz *m*; Gunst *f*; *a* REL Gnade *f*; Begnadigung *f*; **caer en gracia** gefallen; **dar las gracias a alg** sich bei j-m bedanken; **en estado de gracia** *a* *fig* im Stand der Gnade; **hacer gracia** gefallen; freuen; **tiene gracia que iron** es ist ein Witz, dass; **eso no tiene la menor gracia** das ist überhaupt nicht witzig; **¡qué gracia!** iron das ist ja reizend!; **¡gracias!** danke!; **¡muchas gracias!** vielen Dank!; **gracias a** dank (*gen*); **¡gracias a Dios!** Gott sei Dank!; **¡y gracias!** *F* und damit hat sich

grácil ['graiθil] zierlich, grazil
gracilidad [graiθili'da^(d)] f Zierlichkeit f, Grazilität f
 ► **gracioso** [graiθioſo] I *adj* graziös; anmutig; witzig; drollig; *imuy* ~ iron sehr witzig!; II *m* Spaßmacher *m*, Witzbold *m*; THEA Narr *m*
grada ['grada] f (Treppen-)Stufe f; THEA, Stadion Sitz-, Rangreihe f; AGR Egge f; ~s *pl* Ränge *m/pl*; ~ción [-θion] f Abstufung f; ~r [gra'dar] <1a> AGR eggen
graderia [grade'ria] f → **graderío** 1; ~rio [-'rio] *m* 1 Stufenreihen *f/pl*; Ränge *m/pl*; 2 Publikum *n* (auf den Rängen)
 ► **grado** ['grado] *m* Grad *m*; Rang *m*; *fig* Stufe f; ~ **de doctor** Doktorgrad *m*; **de buen** ~ gern, gutwillig; **de mal** ~ ungern, widerwillig; **en alto** ~ in hohem Maße; **de primer** ~ ersten Grades (*a Verbrennungen*)
graduable [gra'duable] ein-, verstellbar; graduierbar; ~duación [-dúa'θion] f Gradeinteilung f; Graduierung f; TEC Einstellung f; MIL Dienstgrad *m*; Wein usw Alkoholgehalt *m*; **de alta** ~ hochprozentig; **de gafas** OPTIK Brillenbestimmung f; ~duado [-'dúa'do] I *adj* abgestuft; graduert; Grad..., Mess...; II *m* Graduierte(r) *m*; ~ **escolar** Span Hauptschulabgänger *m*; ~ (**universitario**) Hochschulabsolvent *m*; ~dual [-'dual] graduell, stufenweise; allmählich; ~duar [-'duar] <1e> abstufen; einstellen, graduieren; ~ **las gafas** (od **la vista**) e-e Brille bestimmen; ~duarse e-n akademischen Titel erwerben
graffiti [gra'fiti] *m/pl* → **grafitos**
grafía [gra'fia] f Schreibweise f, Schreibung f
gráfico ['grafika] f → **gráfico** II; ~co ['grafiko] I *adj* grafisch; *fig* anschaulich; **artes** *f/pl* ~as grafisches Gewerbe *n*; II *m* grafische Darstellung f; Schaubild *n*; Diagramm *n*
grafismo [gra'fizmo] *m* Schreibweise f; grafisches Zeichnen *n*; ~sta [-'fista] *m*, f Grafiker(in) *m(f)*; ~tero [-'tero] *m* Graffiti-sprayer *m*; ~to [-'fito] *m* MINER Graphit *m*; ~s *pl* Graffiti *m/pl*; Wandkritzeleien *f/pl*
grafología [grafolo'xia] f Grafologie f; ~fólogo [-'fologo] *m* Grafologe *m*

gragea [gra'xea] f Dragée *n*
grajilla [gra'xia] f zo Dohle f; ~jo ['graxo] *m* zo Saatkrähe f
grama ['grama] f BOT Quecke f
 ► **gramática** [gra'matika] f Grammatik f; ~ **parda** Mutterwitz *m*; Bauernschläue f; ~mático [-'matiko] grammati(kali)sch; ~mático [-'matiko] *m* Grammatiker *m*
gramíneas [gra'mineas] *f/pl* BOT Gräser *n/pl*
 ► **gramo** ['gramo] *m* Gramm *n*
gramófono [gra'mofono] *m* Grammophon *n*
gran [gran] Kurzform v **grande** vor *su*
grana ['grana] I *adj* scharlachrot; II f Scharlach *m*, Scharlachfarbe f
granada [gra'naða] f BOT Granatapfel *m*; MIL Granate f; ~ **de carga hueca** Hohlladungsgeschoss *n*; ~ **de mano** Handgranate f; ~dero [-'dero] *m* MIL, HIST Grenadier *m*; ~dilla [-'diða] f BOT Passionsblume f, -frucht f; ~dino [-'dino] aus Granada; ~do [gra'na'do] I *adj* körnig; *fig* reif, erfahren; **lo más** ~ *fig* die Creme (der Gesellschaft); II *m* BOT Granat(apfel)baum *m*
granar [gra'nar] <1a> Körner ansetzen
granate [gra'nate] I *m* MINER Granat *m*; II *adj* granatfarben
granazón [grana'θon] f Körner-, Samenbildung f
grancanario [granka'naño] von der Insel Gran Canaria
 ► **grande** ['grande] I *adj* groß; Groß...; erwachsen; bedeutend; **a lo** ~ in großem Stil; **pasarlo en** ~ sich großartig amüsieren; **vivir a lo** ~ auf großem Fuß leben; **el vestido me está** (od **me viene**) ~ das Kleid ist mir zu groß; **el cargo le viene** ~ er ist dem Amt nicht gewachsen; II *m* Große(r) *m*; ~ (**de España**) (spanischer) Grande *m*; ~s y **pequeños** Groß und Klein; ~za [-'deða] f *fig* Größe f; Span Würde f e-s Granden; ~ **de alma** Seelengröße f; **darse aires de** ~ sich wichtig machen
grandilocuencia [grandilo'kuenθia] f geschwollene Ausdrucksweise f; ~te [-'küente] Stil geschwollen, hochtrabend
grandiosidad [grandiosi'da^(d)] f Großartigkeit f; ~so [-'dioso] großartig; herrlich; grandios

grandullón [grandu'lon] F I *adj* hoch aufgeschossen; II *m* F langer Lulatsch *m*
granel [gra'nel] *a* ~ COM unverpackt, lose; *fig* haufenweise
granero [gra'nero] *m* Kornkammer f (*a fig*); Getreidespeicher *m*
granítico [gra'nitiko] Granit...; granitartig
granito [gra'nito] *m* Granit *m*
granizada [grani'θada] f Hagelschauer *m*; ~zado [-'θa'do] *m* Eisgetränk *n*; ~zar [-'θar] <1f> hageln; ~zo [-'niθo] *m* Hagel *m*
granja ['graxa] f Farm f; Bauernhof *m*; Milchladen *m*; Milchbar f; ~ **avícola** Geflügelfarm f; ~ **marina** Fischzuchtanstalt f; ~ **jearse** [-'xe'arse] <1a> erwerben; für sich gewinnen; ~ **la amistad de alg** sich j-s Freundschaft erwerben; ~jero [-'xero] *m* Farmer *m*, Landwirt *m*
grano ['grano] *m* Korn *n*; Samenkorn *n*; (Kaffee-)Bohne f; MED Pickel *m*; ~ **de uva** Weinbeere f; ~s *pl* Getreide *n*; *fig* **aportar su** ~ (od **granito**) **de arena** sein Scherflein beisteuern; *fig* **ir al** ~ zur Sache kommen; **separar** (od **apartar**) **el** ~ **de la paja** die Spreu vom Weizen trennen; ~so [-'noso] körnig
granuja [gra'nuxa] *m* Gauner *m*; Lump *m*; ~da [-'xada] f Schurkerei f
granulación [granula'θion] f Granulierung f, Körnung f; ~lado [-'la'do] I *adj* körnig, gekörnt, granuliert; II *m* Granulat *n*; ~lar [-'lar] I *v/t* <1a> körnen; granulieren; II *adj* körnig; ~loma [-'lo-ma] *m* MED Granulom *n*
granzas ['granθas] *f/pl* Spreu f
grapa ['grapa] f Klammer f; Heftklammer f; Krampe f; ~dora [-'dora] f Heftmaschine f; ~r [-'par] <1a> heften
GRAPO ['grapo] *m/pl* abr (Grupos de Resistencia Antifascista Primero de Octubre) span Terrororganisation
 ► **grasa** ['grasa] f Fett *n*; (Wagen-)Schmiere f; ~ **animal** tierisches Fett *n*; ~ **vegetal** Pflanzenfett *n*; **bajo en** ~ fettarm; ~siento [-'siento] fettig; ~schmierig; ~so ['graso] fett; ~soso [-'soso] fettig
gratén [gra'ten] GASTR *al* ~ überbacken, gratiniert
gratificación [gratifi'kaθion] f Gratifi-

kation f; Sondervergütung f; Belohnung f; ~cante [-'kante] erfreulich; angenehm; ~car [-'kar] <1g> belohnen; vergüten; erfreuen
gratinar [grati'nar] <1a> GASTR gratinieren, überbacken
gratis ['gratis] unentgeltlich, gratis
gratitud [grati'tu^(d)] f Dankbarkeit f
grato ['grato] angenehm
gratuidad [gratui'da^(d)] f Unentgeltlichkeit f; *fig* Grundlosigkeit f, Unbegründetheit f; ~ **de la enseñanza** Schulgeldfreiheit f
 ► **gratuito** [gra'tuito] unentgeltlich, kostenlos; *fig* grundlos, unbegründet; willkürlich; **no ser** ~ *fig* nicht von ungefähr kommen
grava ['graba] f Kies *m*; Schotter *m*
gravable [gra'bable] steuerbar; ~vamen [-'bamen] *m* Besteuerung f; Last f; Belastung f; ~var [-'bar] <1a> belasten; besteuern
 ► **grave** ['grave] schwer; ernst; wichtig; Ton tief; ~cento *m* ~ Gravis *m*; ~estar ~ schwer krank sein; ~dad [-'da^(d)] f Schwere f; Ernst *m*; Wichtigkeit f; PHYS Schwerkraft f; **herido de** ~ schwer verletzt; ~mente [-'mente] *adv* ernst; ~ **enfermo** schwer krank
gravera [gra'bera] f Kiesgrube f
gravidez [grabi'deθ] f Schwangerschaft f, Gravidität f
grávido ['grabiðo] schwanger, gravid
gravilla [gra'biða] f Kies *m*; Rollsplitt *m*
gravitación [grabi'taθion] f Gravitation f; Anziehungs-, Schwerkraft f; ~tar [-'tar] <1a> PHYS gravitieren; *fig* ruhen, lasten (**sobre** auf *dat*); ~ **alrededor de** (od **en torno a**) kreisen um; ~tatorio [-'ta'torio] Gravitations...
gravoso [gra'boſo] kostspielig; *fig* drückend, beschwerlich
graznar [grað'nar] <1a> Rabe krächzen; ~ans schnattern; ~nido [-'nido] *m* Krächzen *n*; Schnattern *n*
greca ['greka] f Mäander *m*, -band *n*
Grecia ['greθia] f Griechenland *n*
greco... ['greko] in Zssgn griechisch; ~romano [-'ro'mano] griechisch-römisch (*a Ringen*)
greda [greða] f Kreide f; Schlammkreide f; ~dal [-'dal] *m* Kreidegrube f; ~doso [-'dosos] kreidig
gregario [gre'gaño] Herden...; **instin-**

gregarismo

- to m ~ → **gregarismo**; **~ismo** [-'rizmo] m Herdentrieb m
- gregoriano** [grego'riano] gregorianisch; **canto m** ~ gregorianischer Gesang m
- grellos** ['grellos] GASTR m/pl zarte Rübenblätter n/pl
- gremial** [gre'mial] Innungs...
- gremio** ['gremio] m Innung f; HIST u fig Zunft f; Verband m
- greña** ['greña] f mst ~s pl zerzaustes Haar n; F **andar a la** ~ sich in den Haaren liegen, sich raufen
- greñado** [gre'ñado] zerzaust
- gres** [gres] m Steingut n
- gresca** ['greska] f Lärm m; Tumult m; Streit m; **armar** ~ Krach schlagen
- grévol** ['grévol] m ZO Haselhuhn n
- grey** [grei] f fig Herde f; REL Gemeinde f
- grial** [grial] m Gral m
- griego** ['griego] I adj griechisch; II m, -a f Griechin m, Griechin f
- grieta** ['grieta] f Spalte f; Spalt m; Sprung m; Riss m; (a in der Haut)
- grifa** ['grifa] f Marihuana n, Haschisch n, m
- grifería** [grife'ria] f Armaturen f/pl
- **grifo** ['grifo] I adj Mex rauschgiftsüchtig; betrunken; II m Wasserhahn m; MYTH Greif m; Peru Tankstelle f
- grifón** [grifón] m Hund Pinscher m
- grillado** [gril'la'do] F bekloppt, beschuert; **~llarse** [-'larse] F <1a> über-schnappen
- grillate** [gril'lete] m Fußleisen n, -fessel f
- grillo** ['grillo] m ZO Grille f; ~s pl Fußfesseln f/pl; **~talpa** [-'talpa] m ZO Maulwurfsgrille f
- grima** ['grima] f Grausen n; Abscheu m; Ärger m; **dar** ~ ärgern; auf die Nerven gehen
- grimpola** ['grimpola] f Wimpel m
- gringo** ['gringo] Am m desp Ausländer m, bsd Yankee m
- gripall** [gril'pal] MED Grippe..., grippal; ~se [-'parse] <1a> TEC sich festfressen
- grilpe** ['grilpe] f Grippe f; ~ **intestinal** Darmgrippe f; ~ **poso** [-'poso] I adj grippekrank; II m Grippekranker(r) m
- **gris** [gris] I adj grau (a fig); ~ **perla** perlgrau; II m Grau n; ~ **áceo** [-'saθeo] gräulich
- Grisonas** [gri'sones] m/pl Graubünden n

- grisú** [gri'su] m Grubengas n; **explosión f de** ~ schlagende Wetter n/pl
- **gritar** [gri'tar] <1a> schreien; rufen; ~ **tería** [-te'ria] f, ~ **terio** [-te'rio] m Geschrei n
- grito** ['grito] m Schrei m; Ruf m; a ~ **pe-lado** mit lautem Geschrei; lauthals; fig **el último** ~ der letzte Schrei; **dar** ~s schreien; F **pedir a/c a** ~s etw dringend nötig haben; fig nach etw schreien; F **poner el** ~ **en el cielo** sich (künstlich) aufregen
- gritón** [gri'tón] m Schreihals m
- groenlandés** [groenlan'des] I adj grönländisch; II m, -esa f Grönländer(in) m(f)
- Groenlandia** [groen'landia] f Grönland n
- grogui** ['grogui] groggy
- grosella** [gro'se'la] f Johannisbeere f; ~ **espinosa** Stachelbeere f
- groslería** [gro'se'ria] f Grobheit f; Fliegelei f; Plumpheit f; ~ **sero** [-'sero] I adj grob; flegehaft; plump; II m Flegel m, Rüpel m
- grosor** [gro'sor] m Dicke f, Stärke f
- grotesco** [gro'tesko] grotesk
- grúa** ['grúa] f Kran m; AUTO Abschleppwagen m; ~ **flotante** Schwimmkran m
- gruesa** ['gruesa] f Gros n (zwölf Dutzend)
- **grueso** ['grueso] I adj dick; grob; **mar f-a** schwere See f; II m Dicke f, Stärke f; a MIL Gros n
- gruista** [gru'ista] m Kranführer m
- grulla** ['grulla] f ZO Kranich m
- grumete** [gru'mete] m Schiffsjunge m
- grumo** ['grumo] m Klumpen m; ~ **so** [gru'moso] klumpig
- gruñido** [gru'ñido] m Schwein Grunzen n; Bär Brummen n; Hund Knurren n; ~ **ñir** [-'ñir] <3h> grunzen; brummen; knurren; fig murren; ~ **ñón** [-'ñón] I adj brummig; II m F Brummbär m
- grupa** ['grupa] f ZO Kruppe f, Kreuz; **volver** ~s e-e Kehrtwendung machen; fig kehrtmachen; den Rücken kehren
- **grupo** ['grupo] m Gruppe f; ~ **electrógeno** Stromaggregat n; ~ **parlamentario** POL Fraktion f; ~ **de presión** POL Interessengruppe f; Lobby f; ~ **sanguíneo** Blutgruppe f; **en** ~s gruppenweise
- grupúsculo** [gru'puskulo] m bsd POL Splittergruppe f

- gruta** ['gruta] f Grotte f; Höhle f
- guacamayo** [güaka'majo] m Vogel Ara m
- guacamol(e)** [güaka'mol(e)] Am Centr, Cuba, Mex m Avocadosalat m

Guacamole

Diese mexikanische Avocado-Creme eignet sich hervorragend als Dip zu Tortilla-Chips.

Zutaten:

1 große Fleischtomate

2 Chilischoten

1 kleine Zwiebel

2 Knoblauchzehen

2 reife Avocados

Saft einer Zitrone

frischer Koriander

2 EL Olivenöl

Salz, Pfeffer

Die Tomate häuten und in kleine Würfel schneiden. Die Chilischoten entkernen und sehr klein schneiden. Die Zwiebel und den Koriander fein hacken. Die Avocados schälen, den Kern herauslösen, das Fruchtfleisch mit einer Gabel zerdrücken und mit dem Zitronensaft vermischen. Alle Zutaten verrühren. Mit Salz und Pfeffer würzen.

guache ['güa] m → **gouache**

guacho ['güatjo] Am Mer verwaist; hilflos, verlassen

guadaña [güa'daña] f Sense f; ~ **ñadora**

[-ña'dora] f Mähmaschine f; ~ **ñar**

[-'ñar] <1a> mähen; ~ **ñero** [-'ñero] m

Mäher m, Schnitter m; ~ **ño** [-'ño] m

Cuba, Mex m kleines Boot n

guagua ['güagüa] Am reg, kanarische Inseln f Bus m; Am Mer Baby n

guajolote [güaxo'lote] Mex m Truthahn m

gualdo ['güaldo] goldgelb; ~ **drapa**

[-'drapa] f Schabracke f

guanábana [güa'nabana] f BOT Sauerapfel m

guanaco [güa'nako] I adj Am dumm, einfältig; II m ZO Guanako m

guano ['güano] m Guano m

guanta [güan'ta] f, ~ **zo** [-'taθo] m Ohrfeige f

► **guan** [te] ['güante] m Handschuh m; fig

arrojar el ~ **a alg** j-n herausfordern; F

como un ~ sanft, fügsam; **~char el** ~ **a alg**

j-n verhaften; **recoger el** ~ die Herausforderung annehmen; **tratar a alg con**

~ **de seda** fig j-n mit Samthandschuhen

anfassen; ~ **tera** [-'tera] f AUTO Hand-

schuhfach n; ~ **tería** [-te'ria] f Hand-

schuhgeschäft n

guape [ras] [güa'peras] F m Beau m,

Schönling m; ~ **rio** [-'rio] m Schickeria

f; ~ **tón** [-'tón] F sehr hübsch; fesch;

~ **za** [-'peθa] f hübsches Aussehen n;

F Schneid m

guapo ['güapo] I adj hübsch; schick;

Am reg tapfer; II m hübscher Junge

m; desp Angeber m; ~ **pura** [-'pura] f

Schönheit f

guarapo [güa'rapo] Am m Zuckerrohr-

saft m; Zuckerrohrschnaps m

guarda [güarda] I m Wächter m, Wär-

ter m, Aufseher m; ~ **de campo** (od ru-

ral) Feldhüter m; ~ **forestal** Förster m;

~ **jurado** amtlich bestellter Wächter m;

II f Wache f; Aufsicht f; TYPO Vorsatz

m, Vorsatzblatt n; ~ **derecho m de** ~

JUR Sorgerecht n; ~ **barrera** [-ba'rre-ra]

m BAHN Schrankenwärter m; ~ **barros**

[-'barros] m AUTO Kotflügel m; Schutz-

blech n; ~ **bosque(s)** [-'boske(s)] m

Waldhüter m; Förster m; ~ **cadena**

[-ka'dena] m Kettenschutz m (am

Fahrrad); ~ **coches** [-'kotjes] m Park-

wächter m; ~ **costas** [-'kostas] m MAR

Küstenwachtschiff n; ~ **espalda** [-es-

'paldas] m Leibwächter m; ~ **fango**

[-'fango] Am m AUTO Kotflügel m;

Schutzblech n; ~ **frenos** [-'frenos] m

BAHN Bremsen m; ~ **gujas** [-'guxas] m

BAHN Weichensteller m; ~ **meta** [-'me-

ta] m SPORT Torwart m; ~ **muebles**

[-'muebles] m Möbellager n; ~ **polvo**

[-'pólbo] m Staubmantel m; (Arbeits-) Kittel m; (Möbel-)Überzug m

► **guardar** [güar'dar] <1a> aufbewahren,

guardarrail

speichern; ~ **cama** das Bett hüten; ~ **silencio** schweigen; ~ **se** sich hüten, sich in Acht nehmen (**de** vor); **me guardaré muy mucho** ich werde mich schwer hüten

guarda|rrail [gũardarra'il] *m* Leitplanke *f*; ~ **ropa** [-'rɔpa] *I m* Garderobe *f* (*a* Kleider); *II f* Garderobenfrau *f*; ~ **ropía** [-'rɔ'pia] *f* Garderobe *f*; THEA Kleider- und Requisitenkammer *f*; **de** ~ Schein...; ~ **vía** [-'bia] *m* BAHN Streckenwärter *m*

guardería [gũarde'ria] *f* ~ (**infantil**) Kinderhort *m*, -krippe *f*

► **guardia** ['gũardia] *I f* Wache *f*; Garde *f*; BOXEN Deckung *f*; FECHTEN Auslage *f*; ~ **civil** Span etwa Landpolizei *f*; ~ **de corps** Leibwache *f*; ~ **suiza** Schweizergarde *f* (*des Papstes*); ~ **urbana** Stadtpolizei *f*; **de** ~ Dienst tuend, vom Dienst; **fig de la vieja** ~ von der alten Garde; **fig bajar la** ~ unvorsichtig sein; **fig no bajar la** ~ auf der Hut sein; **estar de** ~ Arzt, Apotheke Nacht- bzw Bereitschaftsdienst haben; MIL Wache stehen; **fig estar en** ~ auf der Hut sein; **poner en** ~ warnen; *II m* Polizist *m*, Schutzmann *m*; MIL Posten *m*; ~ **civil** Span Landpolizist *m*; ~ **marina** Seekadett *m*; ~ **urbano** Stadtpolizist *m*

guardián [gũar'dián] *m* Wächter *m*; Wärter *m*; Aufseher *m*; **fig** Hüter *m*; **perro** *m* ~ Wachhund *m*

guardilla [gũar'di'la] *f* Dachstube *f*

guarecer [gũare'ter] <2d> bewahren, schützen (**de** vor); ~ **se** Schutz suchen (**de** vor)

guarida [gũa'rida] *f* Höhle *f*; Bau *m* (*e-s* Tieres); **fig** Schlupfwinkel *m*

guarismo [gũa'rizmo] *m* Ziffer *f*

guarnecer [gũarne'ter] <2d> garnieren (*a* GASTR); verzieren; Kleid besetzen; versehen, versorgen (**de** mit)

guarnición [gũami'ti'ón] *f* Besatz *m*; Verzierung *f*; MIL Garnison *f*; Besatzung *f*; GASTR Beilage *f*; **con** ~ GASTR garniert; **guarniciones** *pl* (Pferde-) Geschirr *n*; ~ **cionería** [-'θione'ria] *f* Sattlerei *f*; ~ **cionero** [-'θio'nero] *m* Sattler *m*

guaro ['gũaro] *Am Centr m* Zuckerrohrschnaps *m*

gua|rra [gũarra] *f* Sau *f* (*a* fig); ~ **rrada** [-'rrada] *F f* → **guarrería**; ~ **rraar** [-'re-

'ar] *F* <1a> verdrecken; ~ **rrería** [-'rre'ria] *F f* Schweinerei *f*; ~ **rrro** ['gũarro] *I F adj* dreckig; *II m* Schwein *n* (*a* fig)

gua|sa ['gũasa] *F f* Scherz *m*; **de** ~ im Scherz; **F tener mucha** ~ ein Späsvogel sein; ~ **sada** [-'sada] *Rpl f* Grobheit *f*; ~ **searse** [-se'arse] <1a> witzeln, sich lustig machen (**de** über *acus*); ~ **so** ['gũaso] *I adj* *Am* Mer grob, bäurisch; ungebildet; *II m* Chile Bauer *m*; ~ **són** [-'són] *I adj* spaßig; *II m* Witzbold *m*; Späsvogel *m*

gua|ta ['gũata] *f* Watte *f*; Wattierung *f*; Chile, Peru Bauch *m*; ~ **tear** [-te'ar] <1a> wattieren

guatemalteco [gũatemala'teko] *I adj* guatemaltekisch; *II m*, ~ **a** *f* Guatemalteke *m*, Guatemaltekin *f*

guateque [gũa'teke] *m* Party *f*

guatuso [gũa'tuso] *Am Centr* blond

guau [gũau] *¡w!*, *¡w!* wau, wau

guay ['gũai] *F* cool, geil, super, klasse

guaya|ba [gũa'jaba] *f* BOT Guajave *f*; *Am reg* Lüge *f*, Schwindel *m*; ~ **bera** [-'bera] *f* Buschhemd *n*; ~ **bo** [-'jabo] *m* BOT Guajavebaum *m*

guayaco [gũa'jako] *m* BOT Guajakbaum *m*; Guajakholz *n*

gubernamental [gubernamen'tal], ~ **tivo** [-tibo] Regierungs...

gubia ['gubia] *f* Hohlmeißel *m*

gudari [gu'dari] *m* baskischer Soldat *m*

guedeja [ge'dexa] *f* Haarsträhne *f*; (Löwen-)Mähne *f*

guepardo [ge'pardo] *m* zo Gepard *m*

güero ['güero] *Mex* blond

► **guerr|a** ['gera] *f* Krieg *m*; ~ **aérea** Luftkrieg *m*; ~ **civil** Bürgerkrieg *m*; ~ **tría** kalter Krieg *m*; ~ **mundial** Weltkrieg *m*; ~ **naval** Seekrieg *m*; ~ **de nervios** Nervenkrieg *m*; ~ **de precios** Preiskampf *m*; ~ **relápago** Blitzkrieg *m*; ~ **de sucesión** HIST Erbfolgekrieg *m*; ~ **F dar** ~ **a alg** j-m Ärger (*od* Mühe) machen; → *Info* bei **Bürgerkrieg**; ~ **ear** [gerre'ar] <1a> Krieg führen; kämpfen; ~ **era** [ge'rera] *f* Waffenrock *m*, Uniformjacke *f*; ~ **ero** [-'rero] *I adj* kriegerrisch; *II m* Krieger *m*

guerr|lla [ge'rri'la] *f* Partisanengruppe *f*; Guerilla *f*; Guerillakrieg *m*; ~ **urbana** Stadtguerilla *f*; ~ **llero** [-'lero] *m* Freischärler *m*; Guerillakämpfer *m*

gueto ['geto] *m* G(h)etto *n*

► **guía** ['gia] *I m* (Fremden-)Führer *m*; **guía escolar** (**de tráfico**) Schülerlotse *m*; **guía de montaña** Bergführer *m*; **guía turístico** Reiseleiter *m*; *II f* Richtschnur *f*; Leitfaden *m*; **Buch** Führer *m*; Reiseführer *m*; **Fahrrad** Lenkstange *f*; Lenker *m*; **guía comercial** Adressbuch *n*; **guía de ferrocarriles** Kursbuch *n*, Fahrplan *m*; ► **guía telefónica** Telefonbuch *n*

► **guiar** [gi'ar] <1c> führen; leiten; **Wagen** u **fig** lenken; ~ **se** sich leiten lassen (**por** von); sich richten (**por** nach)

guija ['gixa] *f*, ~ **rrro** [gi'xarro] *m* Kieselstein *m*

guijo ['gixo] *m* Kies *m*; Schotter *m*

guillarse [gi'lar] <1a> verrückt werden, *F* durchdrehen; *F* abhauen

Guillermo [gi'lermo] *m* Wilhelm *m*

guillot|na [gi'o'tina] *f* Guillotine *f*, Fallbeil *n*; Papierschneidemaschine *f*; **ventana** *f* **de** ~ Schiebefenster *n*; ~ **nar** [-'nar] <1a> köpfen, guillotiniere; **Papier** schneiden

guinche ['gintse], **güinche** ['güintse] *Am m* Kran *m*

guin|da ['ginda] *f* Sauerkirsche *f*; Belegkirsche *f*; **fig** Krönung *f*; ~ **dar** [-'dar] <1a> MAR aufwinden; *F* **fig** klauen; ~ **dilla** [-'di'la] *f* BOT scharfe Pfefferschote *f*; Peperoni *f*; ~ **do** ['gindo] *m* BOT Sauerkirschbaum *m*

Guinea [gi'nea] *f* Guinea *n*; ~ **Ecuatorial** Äquatorialguinea *n*

guin|hada [gi'naða] *f* (Zu-)Blinzeln *n*; MAR Gieren *n*; ~ **ñapo** [-'napo] *m* Lumpen *m*, Fetzen *m*; **estar hecho un** ~ heruntergekommen sein; **F poner a alg como un** ~ *F* j-n runterputzen; ~ **ñar** [-'nar] <1a> blinzeln; zwinkern; MAR gieren; ~ **los ojos** mit den Augen zwinkern

guño ['gino] *m* Zwinkern *n*, Blinzeln *n*; **fig** Wink *m*; Anspielung *f*; **hacer un** ~ **a alg** j-m zuzwinkern

guin|ol [gi'jol] *m* Kasperletheater *n*; **muñeco** *m* **de** ~ Kasperlepuppe *f*

guión [gi'on] *m* Standarte *f*; Kirchenfahne *f*; GRAM Binde-, Gedanken-, Trennungsstrich *m*; **Film** Drehbuch *n*; **tv** Skript *n*

guionista [gi'o'nista] *m*, *f* Drehbuchautor(in) *m(f)*; **tv** Skriptautor(in) *m(f)*

guipar [gi'par] <1a> erblicken, sehen;

fig durchschauen

guiri [giri] *P m* Ausländer *m*; Tourist *m*

guirigay [giri'gai] *F m* Kauderwelsch *n*; Geschrei *n*; Durcheinander *n*

guirnalda [gir'nalda] *f* Girlande *f*

guisa ['gisa] *f* **a** ~ **de** als; **de esta** ~ auf diese Weise; **de tal** ~ derart

guisado [gi'sa'do] *m* GASTR Schmorgericht *n*

► **guisante** [gi'sante] *m* Erbse *f*

guisar [gi'sar] <1a> kochen; schmoren; **fig** *F* aushecken; **fig ellos se lo guisan y ellos se lo comen** wer sich die Suppe eingebrockt hat, soll sie auch auslöfeln

guiso ['giso] *m* GASTR Gericht *n*; ~ **te** [gi'sote] *m* *F* Fraß *m*

guisqui ['güiski] *m* Whisky *m*

guita ['gita] *f* Faden *m*, Schnur *f*; *P* Zaster *m*, Moneten *pl*

► **guitar|ra** [gi'tarra] *f* Gitarre *f*; ~ **ista** [-'rista] *m*, *f* Gitarrist(in) *m(f)*

gula ['gula] *f* Völlerei *f*; Gefräßigkeit *f*

gulusmear [guluzme'ar] <1a> naschen

guripa [gu'ripa] *F m* Soldat *m*, Landser *m*; Polizist *m*; *F* Bulle *m*; *F* Typ *m*, Kerl *m*

gurú [gu'ru] *m* Guru *m*

gusa ['gusa] *F f* *F* Kohldampf *m*

gusa|nillo [gusa'ni'lo] *m* Würmchen *n*; *F* **fig** heftiges Verlangen *n*; starker Wunsch *m*; **F** **matar el** ~ *e-n* Schnaps auf nüchternen Magen trinken; den größten Hunger stillen; ~ **no** [gu'sano] *m* Wurm *m*; ~ **de luz** Glühwürmchen *n*; ~ **de seda** Seidenraupe *f*

► **gus|tar** [gus'tar] <1a> *I v/t* probieren, kosten; *II v/i* gefallen; mögen; gern haben; **Essen** schmecken; ~ **de hacer a/c** etw gern tun; **me gustaría** (*inf*) ich würde (*od* möchte) gern (*inf*); **cuando** **guste** wann Sie wollen; ¿**Vd. gusta?** darf ich Ihnen (*davon*) anbieten?; ~ **tativo** [-ta'tibo] Geschmacks...; ~ **tazo** [-ta'θo] *m* Riesenfreude *f*; ~ **tillo** [-'ti'lo] *m* Nach-, Beigeschmack *m*; → *Info-Fenster* S. 354

► **gusto** ['gusto] *m* Geschmack *m*; Geschmackssinn *m*; Vergnügen *n*; Gefallen *n* (**por** an *dat*); **a gusto** gern; nach Belieben; ► **con mucho gusto** sehr gern; **de buen gusto** geschmackvoll; **de mal gusto** **fig** geschmacklos; **coger** (*od* **tomar**) (*el*) **gusto** *a* Gefallen (*od*

gustosamente

Me gusta ...

Einige Verben werden im Spanischen gern unpersönlich verwendet:

gustar	gefallen, gerne tun
parecer	scheinen
tratar(se)	sich handeln um

Me gusta ir a la playa.
Se trata de encontrar una solución.

Ich gehe gerne an den Strand.
Es geht darum, eine Lösung zu finden.

Geschmack) finden an (dat); **dar gusto a alg** j-m den Gefallen tun; **da gusto** (inf) es macht Freude zu (inf); ► **mucho** (od **tanto**) **gusto** (es) freut mich (beim Vorstellen); **sentirse** (od **estar**) **a gusto** sich wohl fühlen; **tener el gusto de** (inf) das Vergnügen haben zu (inf); **sobre gustos no hay nada escrito** über Geschmack lässt sich nicht streiten

gusto|samente [gustosa'mente] *adv* gern, mit Vergnügen; **~so** [-'toso] schmackhaft; *fig* bereitwillig, gern
gutapercha [guta'pertʃa] *f* Guttapercha *f*
gutural [gutu'ral] *I adj* kehlilig; guttural; *II f* LING Kehllaut *m*
gym-jazz [jim-jas] *m* Jazzgymnastik *f*
gymkhana [xiŋ'kana] *f* SPORT Gimkhana *n*

H

H, h [ˈatʃe] *f* H, *h n*

ha [a] → **haber**

haba [ˈaba] *f* dicke Bohne *f*; Sau-, Puffbohne *f*; **son ~s contadas** das ist ein ganz klarer Fall; **en todas partes se cuecen ~s** überall wird mit Wasser gekocht

Habana [aˈbana] *f* **La ~** Havanna *n*
haba|nera [abaˈnera] *f* Habanera *f* (Tanz u. Lied); **~nero** [-ˈnero] aus Havanna; **~no** [aˈbano] *I adj* aus Havanna; *II m* Havanna(zigarre) *f*

► **haber** [aˈber] *I Hilfsverb* <2k> haben, sein; **lo he oído** ich habe es gehört; **ha venido** er ist gekommen; **~ de** (inf) müssen, sollen; **no ~ de** (inf) nicht sollen; nicht dürfen; **de ~lo sabido** wenn ich das gewusst hätte; **LIT años ha** vor Jahren; **mucho ha que** es ist schon lange her, dass; **II v/imp** geschehen; stattfinden; geben; **había mucha gente** es waren viele Leute da; ► **hay** es gibt; es ist, es sind (da); **donde los (las) haya** überaus, ungemein; **¿qué hay?** was gibts?; wie gehts?; ► **hay que** (inf) man muss (inf); **no hay**

que (inf) man darf nicht (inf); man braucht nicht zu; **esto es de lo que no hay** man sollte es nicht für möglich halten; **no hay de qué** nichts zu danken; keine Ursache; **no hay más que** (inf) man braucht nur zu (inf); **ya no hay más** das ist alles; mehr gibt es nicht; **no hay como** es geht nichts über (acus); **hoy no hay clase** heute ist kein Unterricht; **III v/r ~se habérselas con alg** es mit j-m zu tun bekommen; **IV m** Haben *n*; Guthaben *n*; **~es pl** Einkünfte *fpl*; Vermögen *n*
habichuela [abiˈtʃuela] *f* Bohne *f*
► **hábil** [ˈabil] geschickt, gewandt; fähig; **día m ~** Arbeits-, Werktag *m*
► **habili|dad** [abiliˈdað] *f* Geschicklichkeit *f*, Fähigkeit *f*; **~doso** [-ˈdoso] befähigt, geschickt; **~tación** [-taˈθion] *f* Befähigung *f*, Berechtigung *f*, Ermächtigung *f*; **e-s Gebäudes** usw Her-, Einrichtung *f*; Umgestaltung *f*; **~tado** [-ˈtaðo] *I adj* berechtigt; befähigt (para zu); *II m* Bevollmächtigter(r) *m*; **~tar** [-ˈtar] <1a> befähigen, berechtigen; ermächtigen, bevollmächtigen; **Gebäude**

ein-, herrichten; **Gelder** usw bereitstellen

habita|bilidad [abitabiliˈdað] *f* Wohnbarkeit *f*; **~ble** [-ˈtable] bewohnbar

► **habi|tación** [abitaˈθion] *f* Zimmer *n*; Schlafzimmer *n*; ► **habitación doble** (individual) Doppel-(Einzel-)zimmer *n*; **~táculo** [-ˈtakulo] *m* Raum *m*; AUTO Innenraum *m*, Fahrgastzelle *f*

► **habi|tante** [abiˈtante] *m, f* Bewohner(in) *m(f)*; Einwohner(in) *m(f)*; **~tar** [-ˈtar] <1a> *I v/t* bewohnen; *II v/i* wohnen, leben (en in dat)

hábitat [ˈabitað] *m* BIOL Habitat *n*

hábito [ˈabito] *m* Gewohnheit *f*; REL Ordenskneidung *n*; **colgar** (od **ahorcar**) **los ~s** *fig* den Beruf an den Nagel hängen; **crear ~** süchtig machen; **tomar el ~** (od **los ~s**) REL ins Kloster gehen

habi|tuación [abituaˈθion] *f* Gewöhnung *f*; **~tual** [-ˈtual], gewöhnlich; gewohnt; üblich; Gewohnheits...; **~tualmente** [-tʃalˈmente] *adv* für gewöhnlich, in der Regel; **~tuar(se)** [-ˈtuar(se)] <1e> (sich) gewöhnen (a an acus)

habla [ˈabla] *f* Sprache *f*; Sprechweise *f*; Mundart *f*; **jal ~!** TEL (selbst) am Apparat!; **de ~ alemana** deutschsprachig; **ponerse al ~ con alg** sich mit j-m in Verbindung setzen; **quedarse sin ~** *fig* sprachlos sein; **~da** [aˈblada] *Am f* Sprechen *n*; Gerede *n*; **~s pl** Aufschneiderei *f*; **~do** [aˈblado] **bien ~** sich gewählt ausdrückend; **mal ~** unflätig redend; **~dor** [-ˈðor] *I adj* gesprächig; geschwätzig; **Mex** prahlerisch; *II m* Schwätzer *m*; F Plappermaul *n*; **~duría** [-ðuˈria] *f* Geschwätz *n*; **~s pl** Klatsch *m*, Gerede *n*

► **hablar** [aˈblar] <1a> sprechen, reden; **~alto** (bajo) laut (leise) sprechen; **~claro** deutlich sprechen; *fig* deutlich werden; **~de** sprechen von, über (acus); **Buch** usw handeln von; **~por ~** ins Blaue hinein reden; **~¡ni ~!** kommt nicht infrage; **hacer ~ a alg j-n** zum Reden bringen; **no se hable más (del asunto)** reden wir nicht mehr darüber; **por no ~ de ...** ganz zu schweigen von ...; **~por sí solo** *fig* für sich sprechen; **¡mira quién habla!** das musst du gerade sagen!; **~se** sich sprechen; **no ~** nicht (mehr) miteinander sprechen

hablilla [aˈbliʎa] *f* Gerede *n*; Gerücht *n*; (leeres) Geschwätz *n*

hablista [aˈblista] *m* gewandter Redner *m*

habón [aˈβon] *m* MED Quaddel *f*

hace|dero [aθeˈðero] möglich, machbar; **~dor** [-ˈðor] *m* Schöpfer *m*

hacen|dado [aθenˈdaðo] *I adj* begütert;

II m Gutsbesitzer *m*; Großfarmer *m*; **~dero** [-ˈdero] *Am m* Farmer *m*; **~doso** [-ˈdoso] arbeitsam; fleißig; tüchtig; haushälterisch

► **hacer** [aˈθer] <2s> machen, tun; herstellen; veranlassen; **Haus** bauen; **Kuchen** backen; **Rolle** spielen; **Schaden** anrichten; **Frage** stellen; **Koffer** packen; **Film** usw bringen, geben; **F** **¿hace?** einverstanden?, o. k.?; **harás un buen marido** du wirst e-n guten Ehemann abgeben; **esta botella hace un litro** in diese Flasche geht ein Liter; **~bien** richtig handeln; es richtig machen; gut daran tun; **~bien a alg j-m** gut tun; **~mal** falsch handeln; es falsch machen; **me hace mal** es tut mir weh; **~venir** kommen lassen; **tener que ~** zu tun haben; **dejame ~ a mí** lass mich nur machen; **~de** arbeiten bzw fungieren als; **Sache** dienen als; **~de malo** THEA den Bösewicht spielen; **~como que** (od **como si**) so tun, als ob (subj); **~que** (subj) bewirken, veranlassen, dass; **hace calor** (frío) es ist warm (kalt); ► **hace tres días** vor drei Tagen; ► **desde hace un año** seit e-m Jahr; **no ~más que** (inf) nichts anderes tun als; **no hay nada que ~** da ist nichts zu machen; **hoy hago veinte años** heute werde ich zwanzig (Jahre); **por lo que hace ...** was ... angeht; **¡qué le vamos a ~!** was will man da machen!; **~se** werden; **~viejo** usw alt usw werden; **~de noche** Nacht werden; **se hace tarde** es wird spät; **se hace lo que se puede** man tut was man kann; **¡esto no se hace** das tut man nicht; **~el sor-do** (tonto) sich taub (dumm) stellen; **~un traje** sich e-n Anzug machen lassen; **~a a/c** sich an etw (acus) gewöhnen; **~con a/c** sich etw verschaffen bzw aneignen; **Preis** usw erringen; gewinnen; **¿qué se hizo de aquello?** was ist daraus geworden?

hacha [ˈatʃa] *f* 1 Fackel *f*; 2 Axt *f*; Beil *n*;

(des)enterrar el ~ de guerra fig das Kriegsbeil be-(aus)graben; F fig **ser un ~** ein Ass sein; ~zo [a'tjaθo] m Axt-hieb m

hache [a'tʃe] f Name des Buchstabens H; **por ~ o por be** aus dem e-n oder andern Grund

hachero [a'tʃero] m 1 Fackelständer m; 2 Holzfäller m

hachís [a'tʃis] m Haschisch n, m

hachón [a'tʃon] m Pechfackel f

► **hacia** [a'θia] 1 **örtl** gegen; nach; auf ... zu; ~ **adelante** vorwärts; nach vorn(e); ~ **aquí** hierher; ~ **atrás** rückwärts; 2 **zeitl** ~ **las cuatro** gegen vier Uhr; ~ **la tarde** gegen Abend

hacienda [a'θienda] f 1 Landgut n; Farm f; 2 Vermögen n; Besitz m; ~ **pública** Finanzwesen n; Staatsfinanzen pl

hacina [a'θina] f AGR Hocke f, Puppe f; ~ **miento** [-'miento] m An-, Aufhäufung f (a fig); Gedränge n; ~r [-'nar] <1a> aufschichten; aufhäufen; fig zusammenpferchen; ~rse sich (zusammen)drängen

hacker ['xaker] m INFORM Hacker m

hada ['ada] f Fee f

hado ['aθo] m Schicksal n; Los n

haga ['aga] → **hacer**

hagiografía [axiogra'fia] f Hagiographie f

hago ['ago] → **hacer**

Haití [ai'ti] m Haiti n

haitiano [ai'tiano] I **adj** hait(ian)isch; II m, -a f Haitianer(in) m(f)

¡hala! ['ala] auf!, los!

halagador [alaga'dor] schmeichelhaft; ~gar [-'gar] <1h> schmeicheln (dat); ~go [a'ago] m Schmeichelei f; ~**güeno** [-'güeno] schmeichelhaft; viel versprechend

halar [a'lar] <1a> MAR einholen, treideln; Am ziehen

halcón [al'kon] m ZO Falke m (a POL); ~ **peregrino** Wanderfalke m; ~**conero** [-ko'nero] m Falkner m

¡hale! ['ale] → **hala**

halibut [ali'but] m ZO Heilbutt m

hálito ['alito] m Hauch m; Atem m

halitosis [ali'tosis] f MED Mundgeruch m

hall [xol] m (Hotel-)Halle f; Eingangshalle f

hallar [a'lar] <1a> finden; (an)treffen;

entdecken; ~se sich befinden, sein

hallazgo [a'laðgo] m Fund m; Entdeckung f

halo ['alo] m ASTR Hof m, Halo m; PHYS Lichthof m; fig Nimbus m

halógeno [a'loxeno] m CHEM Halogen n

halte[ra] [al'tera] I f SPORT Hantel f; II m → **halterófilo**; ~**rofilia** [-ro'filia] f SPORT Gewichtheben n; ~**rófilo** [-'rofilo] m Gewichtheber m

hama[ca] [a'maka] f Hängematte f; Liegestuhl m; Am Schaukel f, Schaukelstuhl m; ~**car** [-'kar] Am <1g>, ~**quear** [-ke'ar] Am <1a> schaukeln, wiegen

► **ham[bre]** ['ambre] f Hunger m (a fig); ~ **canina** Heißhunger m; **morir(se) de ~** verhungern; fig ausgehungert sein; **pa-sar ~** hungern; **ser un muerto de ~** ein Hungerleider sein; **tener ~** Hunger haben; hungrig sein; ~**brear** <1a> hungern lassen; aushungern; ~**briento** [-'briento] hungrig; fig begierig (de nach); ~**brón** [-'bron] I **adj** ausgehungert; unersättlich; II m Nimmersatt m; ~**bruna** [-'bruna] f Hungersnot f; Am Heißhunger m

Hamburgo [am'burgo] m Hamburg n

hamburgués [ambur'ges] I hambur-gisch; II m -esa f Hamburger(in) m(f)

hamburgue[sa] [ambur'gesa] f GASTR Frikadelle f, Hamburger m; ~**seria** [-se'ria] f Hamburgerlokal n

ham[pa] ['ampa] f Unterwelt f; Gaunertum n; (gente f del) ~ Gesindel n; ~**pón** [-'pon] m Großmaul n; Strolch m; Ganove m

hamster ['xamster] m ZO Hamster m

handicap ['xandikap] m SPORT u fig Handikap m

hangar [an'gar] m (Flugzeug-)Halle f, Hangar m

han[sa] ['xansa] f HIST Hanse f; ~**seático** [-se'atiko] hanseatisch, Hanse...; ~**ciudad** f -a Hansestadt f

hara[gán] [ara'gan] m Faulenzer m; ~**ga-near** [-gane'ar] <1a> faulenzen; herum-lungern; ~**ganería** [-gane'ria] f Faulheit f; Müßiggang m; ~**piento** [-'piento] zer-lumpt; ~**po** [a'rapo] m Lumpen m, Fet-zen m

hara[kiri] [ara'kiri] m, ~**quiri** [-'kiri] m Harakiri n

► **hardware** ['xar(ð)ber] m INFORM Hardware f

haré [a're] → **hacer**

harén [a'ren] m Harem m

► **hari[na]** [a'rina] f Mehl n; ~ **integral** Vollkornmehl n; ~ **de trigo** Weizen-mehl m; F fig **eso es ~ de otro costal** das steht auf e-m anderen Blatt; F **estar metido en ~** voll in etw drinste-cken; ~**nero** [-'nero] Mehl...; ~**noso** [-'noso] mehlig

harmonía [armo'nia] f → **armonía**

harnero [ar'nero] m Sieb n

harta[r] [ar'tar] <1a> (über)sättigen; fig F anöden; ~rse sich satt essen (de an dat); fig ~ **de a/c** etw satt haben; ~ **de dormir** nach Herzenslust schlafen; ~**zgo** [-'taðgo] m Übersättigung f; fig Überdruß m; **darse un ~** sich den Ma-gen überladen; sich überessen (de an dat)

har[to] ['arto] I **adj** (über)satt; fig über-drüssig; ► **estar har[to] de a/c** etw satt haben, etw leid sein; II **adv** ziemlich; allzu; sattsam; ~**tón** [-'ton] I **adj** Am reg gefräßig; II F m → **hartazgo**; ~**tura** [-'tura] f Übersättigung f; fig Überfülle f; Übermaß n

has [as] → **haber**

► **hasta** ['asta] I **prp** bis; bis zu; ~ **ahora** bisher, bis jetzt; ~ **cuándo?** bis wann?; wie lange?; ~ **que** bis (dass); **no se levanta ~ las diez** er steht nicht vor zehn Uhr auf; II **adv** sogar, selbst; ~ **un niño podría hacerlo** sogar ein Kind könnte das

hastial [as'tial] m ARCH Giebel m

hastiar [as'tiar] <1c> langweilen; an-

ekeln; ~se de a/c etw satt haben; etw leid werden; e-r Sache überdrüssig wer-den

hastío [as'tio] m Langeweile f; Ekel m; Überdruß m; Widerwille(n) m

hatajo [a'taxo] m kleine Herde f; fig Haufen m

hato [ato] m kleine Herde f; (Kleider-) Bündel n; fig Haufen m; Am Vieh-zuchtbetrieb m

► **hay** [ai] → **haber**

Haya ['aja] f La ~ Den Haag n

haya ['aja] I → **haber**; II f BOT Buche f

hayuco [a'juko] m Buchecker f

haz [aθ] I m Garbe f; Bund n; (Reisig-, Strahlen- usw) Bündel n; II f Vordersei-te f; III **imp** → **hacer**

haza[ña] [a'θaɲa] f Großtat f; Heldentat f; ~**ñoso** [-'nosos] heldenhaft

hazmerreír [aðmerre'ir] F m Witzfigur f; fig Gespött n

HB abr (Herri Batasuna) Einiges Volk n (baskische Partei)

he [e] I → **haber**; II **adv** ~ **aquí** hier ist; ~ **me aquí** hier bin ich

hebdomadario [ebdoma'dario] I **adj** wöchentlich; II m Wochen(zeit)schrift f, Wochenblatt n

hebillá [e'biða] f Schnalle f; Spange f; Schließe f

hebra ['ebra] f Faden m; Faser f; F **pegar la ~** ein Gespräch anknüpfen

hebraico [e'braiko] hebräisch

hebreo [e'breo] I **adj** hebräisch; II m, -a f Hebräer(in) m(f)

hebroso [e'broso] faserig

hay

Diese unpersönliche Form ist auf Spanisch sehr gebräuchlich.

hay es gibt, es ist, es sind (da)	¿ Que hay? Was gibts?; Wie gehts?
hay que ... man muss ...	no hay que ... man darf nicht ...
¡no hay de qué!	Nichts zu danken!, Keine Ursache!
¿ Hay un bar por aquí?	Gibt es hier in der Nähe eine Bar?
Hoy no hay clase	Heute ist kein Unterricht.
Había mucha gente en la fiesta.	Auf der Party waren viele Leute.
¿ Habrà una tormenta?	Wird es ein Gewitter geben?

In allen übrigen Zeiten und im **subjuntivo** wird die entsprechende Verb-form der 3. Person Singular von **haber** (haben) verwendet: **había** (es gab), **habrá** (es wird geben) usw.

hecatombe [eka'tombe] *f* Hekatombe *f*; *fig* Blutbad *n*
heces ['eθes] *fpl* → **hez**
hechilcera [et'ʃi'tera] *f* Hexe *f*; Zauberin *f*; **cería** [-θe'ria] *f* Zauberei *f*; **cerro** [-'θero] *I* *adj* bezaubernd; *II* *m* Hexenmeister *m*, Zauberer *m*; **zar** [-'θar] <1f> verzaubern, verhexen; *fig* bezaubern; **zo** [e'tʃi'to] *m* Zauberei *m* (*a fig*), Bann *m*; **romper el** ~ den Bann brechen
hecho ['et'fo] *I* *p/p* → **hacer**, gemacht, getan; ~ **a mano** handgemacht; ~ **ab-gemacht!**; einverstanden!; **¡bien!** ~! recht sol, gut sol; **muy** ~ **Steak** gut durchgebraten; **estar** ~ ... aussehen wie ...; ~ **para** (wie) geschaffen für; *II* *adj* vollendet, fertig; **un hombre** ~ **y derecho** ein ganzer Mann; **un traje** ~ ein Anzug von der Stange; **a lo** ~, **pecho** geschehen ist geschehen; *III* *m* Tat *f*; Tatsache *f*; Umstand *m*; *JUR* ~ **s** *pl* Tatbestand *m*; ~ **consumado** vollendete Tatsache *f*; ~ **delictivo** Straftat *f*; **de** ~ tatsächlich; eigentlich; *de facto*; **el** ~ **es que** es ist so, dass ...; Tatsache ist, dass ...
hechura [e'tʃura] *f* Anfertigung *f*; Schnitt *m*; Machart *f*; Macherlohn *m*; *fig* Äußere(s) *n*; *fig* Geschöpf *n*; Kreatur *f*
hec[tárea [ek'tarea] *f* Hektar *n, m*; ~ **tolitro** [ekto'litro] *m* Hektoliter *m, n*; ~ **tómetro** [-'tometro] *m* Hektometer *m, n*
he[der] [e'der] <2g> stinken (*a fig*); ~ **diondo** [-'diondo] stinkig; ekelhaft
hedonismo [e'do'nizmo] *m* Hedonismus *m*; ~ **ta** [-'nista] *I* *adj* hedonistisch; *II* *m* Hedonist *m*
hedor [e'dor] *m* Gestank *m*
hegemonía [exemo'nial] *f* Vorherrschaft *f*, Hegemonie *f*
hela[da] [e'lada] *f* Frost *m*; ~ **dera** [-'dera] *Rpl* *f* Kühlschranks *m*; ~ **dería** [-'deria] *f* Eisdiele *f*, -café *n*
hela[do] [e'la'do] *I* *adj* gefroren; eisig; eiskalt (*a fig*); *F* *fig* **quedarse** ~ erstarren; verblüfft sein; *II* *m* (Speise-)Eis *n*; ~ **dora** [-'dora] *f* Eismaschine *f*
helar [e'lar] <1k> *I* *v/t* gefrieren lassen; *fig* erstarren lassen; *II* *v/i* frieren; ~ **se** er-, gefrieren; *See* usw zufrieren; Straße vereisen; *fig* erstarren

helecho [e'let'fo] *m* BOT Farn *m*
hellénico [e'leniko] hellenisch; griechisch; **lenista** [-le'nista] *m* Hellenist *m*; Gräzist *m*; ~ **leno** [-'leno] *I* *adj* hellenisch; griechisch; *II* *m* Hellene *m*; Griechen *m*
helero [e'lero] *m* Firn-, Gletschereis *n*
hélice [e'liθe] *f* (Schiffs-)Schraube *f*; AVIA Propeller *m*
helicoidal [eliko'i'dal] *TEC* Schnecken...; Schrauben...; Spiral...; spiralig
heli[cóptero] [eli'koptero] *m* Hubschrauber *m*; ~ **de rescate** Rettungshubschrauber *m*; ~ **esquí** [-es'ki] *m* Heliskiing *n*
helio [e'lio] *m* CHEM Helium *n*; ~ **graba-do** *m* TYPO Heliogravüre *f*; ~ **terapia** [-te'rapia] *f* Heliotherapie *f*
heli[puerto] [eli'puerto] *m* Hubschrauberlandeplatz *m*, Heliport *m*
helvético [el'betiko] *I* *adj* helvetisch, schweizerisch; *II* *m*, -a *f* Schweizer(in) *m(f)*
hematoma [ema'toma] *m* MED Bluterguss *m*, Hämatom *n*
hembra ['embra] *f* ZO Weibchen *n*; *F* Weib *n*, Frau *f*; *TEC* Öse *f*
hembrilla [em'bri'la] *f* *TEC* Ösenschraube *f*
hemeroteca [emero'teka] *f* Zeitungsarchiv *n*
hemi[ciclo] [emi'θiklo] *m* Halbkreis *m*; Halbrund *n*; halbkreisförmiger Saal *m*; ~ **pleja** [-ple'xia] *f*, ~ **pleja** [-'plexia] *f* MED halbseitige Lähmung *f*, Hemiplegie *f*; ~ **pléjico** [-'plexiko] *I* *adj* halbseitig gelähmt; *II* *m* Hemiplegiker *m*
hemisférico [emis'feriko] hemisphärisch; ~ **ferio** [-'ferio] *m* Halbkugel *f*; Hemisphäre *f* (*a* ANAT)
hemo[díálisis] [emo'dialis] *f* MED Blutwäsche *f*; ~ **filia** [-'filia] *f* MED Bluterkrankheit *f*; ~ **filico** [-'filiko] *m* Bluterkrankheit *f*; ~ **globina** [-glo'bina] *f* Hämoglobin *n*, Blutfarbstoff *m*; ~ **rragia** [-'rraxia] *f* Blutung *f*; ~ **nasal** Nasenbluten *n*; ~ **roide** [-'roide] *f* Hämorrhoiden *f*; ~ **stático** [-s'tatiko] blutstillend
henal [e'nal] *m* Heuboden *m*
henchir [en'tʃir] <3l u 3h> (an-, auf)füllen; ausstopfen; aufblasen; ~ **se** sich voll stopfen (*de* mit)
hen[der] [en'der] <2g> spalten; zerteilen; ~ **derse** sich spalten; ~ **didura** [-di'dura]

f Spalt *m*; Schlitz *m*; Riss *m*; ~ **dir** [-'dir] <3i> → **hender**
henificar [enifi'kar] <1g> AGR heuen, Heu machen
henil [e'nil] *m* Heuboden *m*
heno [e'no] *m* Heu *n*
hepático [e'patiko] Leber...; ~ **atitís** [epa'titis] *f* MED Leberentzündung *f*, Hepatitis *f*
heptágono [eb'tagono] *m* Siebeneck *n*
heptatlón [ebta'tlon] *m* SPORT Siebenkampf *m*
heráldica [e'raldika] *f* Wappenkunde *f*; ~ **dico** [-'raldiko] heraldisch
heraldo [e'raldo] *m* Herold *m*; *fig* Vorbote *m*
herbáceo [er'baθeo] krautig, krautartig; Gras...
herbaje [er'baxe] *m* Futtergräser *n/pl*; Weide *f*; ~ **rio** [-'bario] *m* Herbarium *n*; ~ **zal** [-'θal] *m* Grünland *n*
herbicida [erbi'θida] *m* Unkrautbekämpfungsmittel *n*, Herbizid *n*
herbívoro [er'biboro] *I* *adj* Pflanzenfressend; *II* *m* Pflanzenfresser *m*
herbolario [erbo'lario] *m* 1 Kräutersammler *m*; 2 Kräutergarten *m*; ~ **rista** [-'rista] *m* → **herbolario** 1; ~ **ristería** [-riste'ria] *f* Kräutergarten *m*; ~ **rizar** [-ri'θar] <1f> Kräuter sammeln; botanisieren; ~ **so** [er'boso] grasbewachsen; grasig
hercio [er'θio] *m* PHYS Hertz *n*
hercúleo [er'kuleo] herkulisch (*a fig*)
here[dable] [ere'dable] vererbbar; ~ **dad** [-'da'do] *f* Grundstück *n*; Landgut *n*
here[dar] [ere'dar] <1a> erben (*de* von); ~ **dero** [-'dero] *m*, -a *f* *a fig* Erbe *m*, Erbin *f*; ~ **del trono** Thronerbe *m*; ~ **ditario** [-di'tario] erblich; vererbbar; Erb...; ~ **enfermedad** *f* -a Erbkrankheit *f*
here[je] [e'rexe] *m* Ketzer *m*; ~ **ja** [-'xia] *f* Ketzeri *f*; Irrlehre *f*
herencia [e'renθia] *f* Erbschaft *f*; Erbe *n*; Nachlass *m*; BIOL Vererbung *f*
herético [e'retiko] ketzerisch
heri[da] [e'rida] *f* Wunde *f*; Verletzung *f*; *fig* Kränkung *f*; ~ **sufirir** ~ **s de gravedad** schwer verletzt werden; ~ **do** [e'rido] *I* *adj* verletzt (*a fig*), verwundet; *II* *m* Verwundete(r) *m*; Verletzte(r) *m*; ~ **grave (leve)** Schwer-(Leicht-)verletzte(r) *m*

herir [e'rir] <3i> verwunden; verletzen; *fig* *a* kränken
hermafrodita [ermafro'dita] *I* *adj* zwittrig; *II* *m* Zwitter *m*, Hermaphrodit *m*
hermana [er'mana] *f* Schwester *f* (*a* REL); ~ **do** [-'na'do] *ciudad* *f* -a Partnerstadt *f*; ~ **miento** [-'miento] *m* Verbrüderung *f*; Verbindung *f*; ~ **de ciudades** Städtepartnerschaft *f*
herman[ar] [erma'nar] <1a> verbrüdern; vereinen, verbinden; ~ **arse** sich verbrüdern; ~ **astro** [-'nastro] *m*, ~ **astrá** [-'nastra] *f* Stiefbruder *m*, -schwester *f*; ~ **dad** [-n'da'do] *f* Bruderschaft *f* (*a* REL); Brüderlichkeit *f*
hermano [er'mano] *m* Bruder *m* (*a* REL); ~ **s** *pl* Geschwister *pl*; COM Gebrüder *pl*
hermético [er'metiko] hermetisch; undurchlässig; luft- bzw wasserdicht; *fig* undurchdringlich; verschlossen; ~ **con cierre** ~ hermetisch verschlossen
herme[tismo] [erme'tizmo] *m* Verschlussenheit *f*; ~ **tizar** [-ti'θar] <1f> hermetisch verschließen
hermo[sear] [ermose'ar] <1a> verschönern; ~ **so** [er'moso] schön; ~ **sura** [-'sura] *f* Schönheit *f*
hernia [e'nia] *f* MED Bruch *m*; ~ **discal** Bandscheibenvorfall *m*; ~ **estrangulada** eingeklemmter Bruch *m*; ~ **inguinal** Leistenbruch *m*; ~ **umbilical** Nabelbruch *m*; ~ **do** [-'nia'do] bruchleidend; ~ **rse** [-'niarse] <1b> sich e-n Bruch zuziehen (*F* heben); *F* **no** ~ sich kein Bein ausreißen
Herodes [e'rodes] *m* *ir de* ~ *a* Pilatos von Pontius zu Pilatus laufen
héroe [e'roe] *m* Held *m*
heroicidad [ero'iθi'da'do] *f* Heldentat *f*; Heldentat *f*; ~ **co** [e'roiko] heldenhaft, heroisch
heroína ¹ [ero'ina] *f* Heldin *f*
heroína ² [ero'ina] *f* CHEM Heroin *n*; ~ **inómano** [-i'nomano] *I* *adj* heroinsüchtig; *II* *m*, -a *f* Heroinsüchtige(r) *f(m)*
heroísmo [ero'izmo] *m* Heldenmut *m*, -tum *n*
herpes [e'rpes] *m* MED Herpes *m*; ~ **zóster** Gürtelrose *f*
herpetología [erpetolo'xia] *f* ZO Herpetologie *f*
herra[dor] [erra'dor] *m* Hufschmied *m*;

~dura [-'dura] *f* Hufeisen *n*; **camino** *m* de ~ Saumpfad *m*; Reitweg *m*; **curva** *f* en ~ Haarnadelkurve *f*; **je** [e'raxe] *m* Eisenbeschlag *m*
herramienta [erra'miénta] *f* Werkzeug *n*
herrar [e'rara] <1k> *Pferd* beschlagen; *Tier* mit Brandzeichen versehen
herre[ría] [erre'ria] *f* Schmiede *f*; **arillo** [-'rílo] *m* zo Blaumeise *f*; **ro** [e'rro] *m* Schmied *m*
herrum|brarse [errum'brarse] <1a> rosten; **bre** [e'rumbre] *f* Rost *m*; **broso** [-'broso] rostig
hertz(io) ['erts(io)] *m* PHYS Hertz *n*
hervij|dero [erbi'dero] *m* Sieden *n*; Brodeln *n*; *fig* Gewimmel *n*, Gewühl *n*; **es-to es un ~** *F* *fig* hier geht es zu wie im Taubenschlag **do** [-'bido] *m* Am Mer Eintopf *m*; *reg* Eintopf *m* aus grünen Bohnen und Kartoffeln; **dor** [-'dor] *m* Kocher *m*; Wasserkessel *m*
her|vir [er'bir] <3i> *I* *v/t* (auf)kochen (lassen); auskochen; *II* *v/i* sieden, kochen; *fig* wimmeln; **vor** [er'bor] *m* Sieden *n*, Kochen *n*; *fig* Ungestüm *n*; **dar un ~** aufkochen lassen
Hesse ['xese] *f* Hessen *n*
hetera [e'tera] *f* HIST Hetäre *f*
hetero|doxo [etero'doxo] heterodox, andersgläubig; **geneidad** [-xenei-'da(4)] *f* Heterogenität *f*; **géneo** [-ro-'xeneo] heterogen, ungleichartig; **se-xual** [-seg'sual] heterosexuell
hexágono [eg'sagono] *m* Sechseck *n*
hez [eθ] *f* Bodensatz *m*; *fig* Abschaum *m*; **heces** *flpl* Fäkalien *pl*, Kot *m*; *fig* **hasta las heces** bis zur Neige
hiber|nación [ibera'nθion] *f* Winterschlaf *m*; Überwinterung *f*; MED Hibernation *f*; **nal** [-'nal] winterlich, Winter...; **nar** [-'nar] <1a> Winterschlaf halten
hibisco [i'bisko] *m* BOT Hibiskus *m*
hibridar [ibri'dar] <1a> BIOL hybridisieren, bastardieren
hibrido [i'briðo] *I* *adj* hybrid; Bastard...; *II* *m* Bastard *m*, Hybride *f*
hice [i'θe] → **hacer**
hicimos [i'θimos] → **hacer**
hidalgo [i'dalgo] *m* ehem Edelman *m*; Junker *m*
hidra|tante [idra'tante] Feuchtigkeit spendend; **crema** *f* ~ Feuchtigkeits-

creme *f*; **tar** [-'tar] <1a> CHEM mit Wasser verbinden, hydratisieren; *der Haut* Feuchtigkeit zuführen; **to** [i'dra-to] *m* Hydrat *n*; **de carbono** Kohle(n)hydrat *n*
hidráulica [i'draulika] *f* Hydraulik *f*; **co** [i'drauliko] hydraulisch
hídrico [-idriko] Wasser...; **reservas** *flpl* -as Wasserreserven *flpl*, -vorräte *m/pl*
hidro|ala [idro'ala] *m* Tragflügelboot *n*; **avión** [-a'bion] *m* Wasserflugzeug *n*; **carburo** [-kar'buro] *m* Kohlenwasserstoff *m*; **cefalia** [-θe'falia] *f* MED Waserkopf *m*; **cultivo** [-kul'tibo] *m* BOT Hydrokultur *f*; **fobia** [-'fobia] *f* Waser-scheu *f*; MED Tollwut *f*; **foil** [-'foil] *m* → **hidroala**
hidrógeno [i'droxeno] *m* Wasserstoff *m*
hidro|grafía [idro'grafia] *f* Gewässer-kunde *f*, Hydrographie *f*; **logia** [-lo-'xia] *f* Hydrologie *f*; **pesia** [-pe'sia] *f* MED Wassersucht *f*, Hydropsie *f*; **plano** [-'plano] *m* 1 Wasserflugzeug *n*; 2 Gleitboot *n*; **sfera** [-s'fera] *f* Hydrosphäre *f*; **soluble** [-so'luble] *f* wasser-löslich; **terapia** [-te'rapia] *f* Hydrotherapie *f*, Wasserheilkunde *f*
hidróxido [i'drogsido] *m* CHEM Hydroxid *n*
hiedra ['jedra] *f* BOT Efeu *m*
hiel [jel] *f* Galle *f*; *fig* Bitterkeit *f*
hiela ['jela] → **helar**
hielo ['jelo] *m* Eis *n*; Frost *m*; *fig* Kälte *f*; **s flotantes** Treibeis *n*; **seco** Trockeneis *n*; **romper el ~** *fig* das Eis brechen
hiena ['jena] *f* zo Hyäne *f* (*a* *fig*)
hierático [je'ratiko] *fig* ernst, feierlich
hierba ['jerba] *f* Gras *n*; Kraut *n*; *F* Droge Gras *n*; **mala ~** Unkraut *n*; **medicinal** Heilkraut *n*; **de San Juan** BOT Johanniskraut *n*; **mala ~ nunca muere** Unkraut vergeht nicht; *fig* **sentir** (*od* **ver**) **crecer la ~** das Gras wachsen hören; **buena** [-'büena] *f* BOT Minze *f*; **luisa** [-'lüisa] *f* BOT Zitronenkraut *n*
hiere ['jere] → **herir**
hierro ['jerro] *m* Eisen *n*; Brandeis *n*; *fig* Waffe *f*; **s pl** Fesseln *flpl*; **de ~** eisern (*a* *fig*); **colado** (*od* **fundido**) Gusseisen *n*; **forjado** Schmiedeeisen *n*; **quitar ~ a alc** *fig* e-r Sache die Spitze nehmen; *etw* herunterspielen

hierve ['jerbe] → **hervir**
higa ['iga] *f* *FP* **me importa una ~** *F* das ist mir schnuppe
higadillo [iga'diño] *m* (Geflügel-)Leber *f*
higado ['iga'do] *m* Leber *f*; *fig* **ser un ~** Am Centr, Mex lästig, aufdringlich sein; **tener ~s** mutig sein; Schneid haben
higiene [i'xiene] *f* Hygiene *f*, Gesundheitspflege *f*; **~ bucal** (*corporal*) Mund-(Körper-)Pflege *f*; **énico** [i'xi-niko] hygienisch; **enlista** [ixie'nista] *m*, *f* Hygieniker(in) *m(f)*; **~ dental** Dentalhygieniker(in) *m(f)*; **~ enizar** [-ni'θar] <1f> sanieren
higo ['igo] *m* BOT Feige *f*; **de ~s a brevas** sehr selten; **me importa un ~** das ist mir schnuppe
higrómetro [i'grometro] *m* Hygrometer *n*, Feuchtigkeitsmesser *m*
higuera ['igera] *f* BOT Feigenbaum *m*; *fig* **estar en la ~** geistesabwesend sein
hija ['ixa] *f* Tochter *f*; **~stra** [i'xastra] *f* Stieftochter *f*; **~stro** [i'xastro] *m* Stiefsohn *m*
hijo ['ixo] *m* Sohn *m*; **s pl** Kinder *n/pl*; **~ de mamá** Muttersöhnchen *n*; **~ de papá** verwöhnter Sohn *m* aus reichem Hause; **~ político** Schwiegersohn *m*; **~ predilecto** Ehrenbürger *m*; **~ de puta** *P* Hurensohn *m*; **~ Saukerl m; **único** Einzelkind *n*; **cada** (*od* **cual-quer** *od* **todo**) **~ de vecino** jeder x-Beliebige; jedermann
hila|cha [i'latja] *f* Faser *f*, Fussel *f*; **~chos** [i'latjos] Mex *m/pl* Lumpen *m/pl*; **~da** [i'lada] *f* Schicht *f*, Lage *f*; Reihe *f*; **~do** [i'la'do] *m* Gespinst *n*; Spinnen *n*; **s m/pl** Spinnstoffwaren *flpl*; **~dor** [-'dor] *m* Spinner *m*; **~dora** [-'dora] *f* Spinnmaschine *f*
hilande|ría [ilande'ria] *f* Spinnerei *f*; **~ro** [-'dero] *m*, **~a** *f* Spinner(in) *m(f)*
hilar [i'lar] <1a> spinnen; *fig* **~ delgado** (*od* **fino**) es sehr genau nehmen
hila|rante [ila'rante] sehr lustig; zum Lachen; **~ridad** [-ri'da(4)] *f* Heiterkeit *f*
hilatura [ila'tura] *f* Spinnen *n*; Spinnerei *f*
hilera [i'lera] *f* Reihe *f*
hilo ['ilo] *m* Faden *m*; Garn *n*; Schnur *f*; Draht *m*; dünner Strahl *m*; *fig* **con un ~ de voz** mit dünner Stimme; **de ~** Lei-**

nen...; **sin ~s** TEL drahtlos; **~ conduc-tor** Leitungsdraht *m*; *fig* rote(r) Faden *m*; **~ de coser** Nähgarn *n*; **~ musical** Musikberieselung *f*; **colgar** (*od* **pen-der**) **de un ~** *fig* an e-m (seidenen) Faden hängen; **mover los ~s** *fig* die Fäden in der Hand halten; **perder el ~** *fig* den Faden verlieren
hilván [il'ban] *m* Heftnaht *f*
hilvanar [ilba'nar] <1a> heften; *fig* verbinden, verknüpfen; **no podía ~ una frase** er brachte keinen zusammenhängenden Satz heraus
himen [imen] *m* ANAT Hymen *n*
himno [imno] *m* Hymne *f*; **~ nacional** Nationalhymne *f*
hincapié [inka'pie] **hacer ~** Nachdruck legen (*en* auf *acus*)
hincar [in'kar] <1g> *Nagel* usw einschlagen; **~ F ~ el diente** hineinbeißen; einhauen (*beim* Essen); *fig* an etw herangehen; sich hermachen über (*acus*); **~se de rodillas** (*od* **de hinojos**) niederknien
hincha [int'ja] *I* *f* Abneigung *f*; **F tener ~ a alg j-n** nicht riechen können; *II* *m*, *f* Fan *m*; **~ble** [-'t'fable] aufblasbar; **~da** [-'t'fada] *f* Fans *m/pl*; **~do** [-'t'fado] geschwollen (*a* Stil); *a* *fig* aufgeblasen; **~r** [-'t'far] <1a> aufblasen, -pumpen; *fig* aufbauschen; **~rse** anschwellen (*a* MED); (*auf*)quellen; *fig* sich aufblähen, sich aufblasen; sich voll stopfen (*de* mit); **~zón** [-'θon] *f* Schwellung *f* (*a* MED); Quellen *n*; *fig* Aufgeblasenheit *f*; Stil Schwellung *m*
hindú [in'du] *I* *adj* hinduistisch; indisch; *II* *m* Hindu *m*; Inder *m*; **~duismo** [-du'izmo] *m* Hinduismus *m*
hiniesta [i'niesta] *f* BOT Ginster *m*
hinojo [i'nɔxo] *m* BOT Fenchel *m*; **de ~s** kniend
hipar [i'par] <1a> den Schlucken haben
hiper [i'per] *F* *m* → **hipermercado**
hiperactividad [iperaktibi'da(4)] *f* Überaktivität *f*; **~vo** [-'tibo] überaktiv, hyperaktiv
hipérbo|la [i'perbola] *f* MAT Hyperbel *f*; **~le** [i'perbole] *f* Rhetorik Hyperbel *f*; Übertreibung *f*
hiper|crítico [iper'kritiko] hyper-, überkritisch; **~enlace** [-en'laθe] *m* INFORM → **~vnculo**; **~función** [fun'θion] *f* MED Überfunktion *f*

hipérico [i'periko] *m* Johanniskraut *n*
hipermercado [ipermer'ka'do] *m* Verbrauchermarkt *m*; großer Supermarkt *m*; **~metrope** [-'metrope] MED weit-, übersichtlich; **~metropía** [-'metro'pia] *f* MED Weit-, Übersichtigkeit *f*; **~sensibilidad** [-sensibili'da^(d)] *f* Überempfindlichkeit *f*; **~sensible** [-sen'sible] überempfindlich; **~tensión** [-ten'siɔn] *f* MED Bluthochdruck *m*; **~tenso** [-'tenso] mit zu hohem Blutdruck; **~texto** [-'testo] *m* INFORM Hypertext *m*; **~vinculo** [-'biŋkulo] *m* INFORM Hyperlink *n*
hipíca [i'pika] *f* Reitsport *m*; **~co** [i'piko] Pferde...; Reit...; **~concurso** *m* ~ Reit-und-Fahrtturnier *n*
hipismo [i'pizmo] *m* Pferde-, Reitsport *m*
hipnosis [ib'nosis] *f* Hypnose *f*; **~nótico** [-'notiko] **I** *adj* hypnotisch; **II** *m* Schlafmittel *n*; **~notizador** [-notiða-'ðor] *m* Hypnotiseur *m*; **~notizar** [-noti'ðar] <1f> hypnotisieren
hipo [i'po] *m* Schlucken *m*, Schluckauf *m*; F **quitar el** ~ *j-m* die Sprache verschlagen; **~acusia** [-a'kusia] *f* MED Schwerhörigkeit *f*; **~calórico** [-ka'loriko] kalorienarm; **~campo** [-'kampo] *m* ZO Seepferdchen *n*; **~condría** [-kon-'dria] *f* MED Hypochondrie *f*; **~condriaco** [-kon-'driako] **I** *adj* hypochondrisch; **II** *m* Hypochonder *m*; **~crático** [-'kra-tiko] hippokratisch; **~juramento** *m* ~ hippokratische(r) Eid *m*; **~cresia** [-kre'sia] *f* Heuchelei *f*; Scheinheiligkeit *f*
hipócrita [i'pokrita] **I** *adj* heuchlerisch; scheinheilig; **II** *m*, *f* Heuchler(in) *m(f)*
hipodérmico [ipo'dermiko] MED subkutan
hipódromo [i'podromo] *m* (Pferde-) Rennbahn *f*; **~fisis** [i'pofisis] *f* ANAT Hirnanhangdrüse *f*, Hypophyse *f*
hipopótamo [ipo'potamo] *m* ZO Fluss-, Nilpferd *n*
hipoteca [ipo'teka] *f* Hypothek *f*; **~** [-'kar] <1g> mit e-r Hypothek belasten; *fig* belasten; gefährden; **~rio** [-'kario] hypothekarisch, Hypotheken...
hipotensión [ipoten'siɔn] *f* MED zu niedriger Blutdruck *m*
hipotenusa [ipote'nusa] *f* MAT Hypotenuse *f*

hipotermia [ipo'termia] *f* MED Unterkühlung *f*
hipótesis [i'potesis] *f* Hypothese *f*, Annahme *f*
hipotético [ipo'tetiko] hypothetisch
hiriente [i'riente] *bsd* *fig* verletzend
hirsuto [ir'suto] struppig, borstig; *fig* widerborstig
hirviente [ir'biente] siedend; kochend
hisopo [i'sopo] *m* KATH Weihwedel *m*
hispalense [ispa'lense] aus Sevilla;
~pánico [is'paniko] hispanisch; spanisch; **~panidad** [-'ða^(d)] *f* Spaniertum *n*; Hispanität *f*; **~panista** [-'nista] *m*, *f* Hispanist(in) *m(f)*; **~panística** [-pa'nistika] *f* Hispanistik *f*; **~panizar** [-'ðar] <1f> hispanisieren
hispano [is'pano] spanisch; in Zssgn hispano-, spanisch-; **~noamericano** [-noameri'kano] hispanoamerikanisch; **~nófilo** [-'nofilo] spanienfreundlich; **~nohablante** [-a'blande] spanischsprachig
histeria [is'teria] *f* Hysterie *f*; **~térico** [-'teriko] **I** *adj* hysterisch; **II** *m* Hysteriker *m*; **~terismo** [-te'rismo] *m* Hysterie *f*
histología [istol'o'xia] *f* MED Gewebelehre *f*, Histologie *f*
~historia [is'toria] *f* Geschichte *f* (*a* *fig*); **~clínica** MED Krankengeschichte *f*; **~contemporánea** Zeitgeschichte *f*; **~universal** Weltgeschichte *f*; **~s** *pl* Klatsch *m*; Ausreden *fpl*; F **~de** *de* ~ *s* mach doch keine Geschichten!; **~pasar a la** ~ in die Geschichte eingehen; **~dor** [-'ðor] *m* Historiker *m*; **~del arte** Kunsthistoriker *m*
historial [isto'rial] *m* Personalakte *f*; Werdegang *m*; **~delictivo** (od **~clínico**) Krankengeschichte *f*; **~profesional** berufliche(r) Werdegang *m*; **~toriar** [-to'riar] <1b> erzählen, darstellen; **~tórico** [-'toriko] geschichtlich, historisch; **~torieta** [-to'rieta] *f* Kurzgeschichte *f*; Comic *m*; **~toriografía** [-toriogra'fia] *f* Geschichtsschreibung *f*; **~toriógrafo** [-to'riografo] *m* Geschichtsschreiber *m*
histrión [is'trion] *m* LIT Histrione *m*, Schauspieler *m*; **~ico** [-'trioniko] schauspielerisch; *desp* theatralisch
hito [i'to] *m* Grenzstein *m*; *a* *fig* Mark-, Meilenstein *m*; **~dar en el** ~ den Nagel

auf den Kopf treffen; **~marcar (un)** ~e-n Markstein bilden; **~mirar de** ~ *en* ~ scharf ansehen; anstarren
hizo [i'ho] → **hacer**
Hnos *abr* (*hermanos*) Gebrüder
hocico [o'θiko] *m* Schnauze *f*; Rüssel *m*; P ~ *s* *pl* Maul *n*; F **~dar (od caer) de** ~ *s* auf die Nase fallen; **~estar de** ~ *s* F mau-len
hockey ['xoke(i)] *m* Hockey *n*; **~sobre hielo** Eishockey *n*; **~sobre hierba** Feldhockey *n*; **~sobre patines** Roll-(schuh)hockey *n*
hogaño [o'gaño] LIT in diesem Jahr
~hogar [o'gar] *m* Herd *m*; Feuerstelle *f*; *fig* Heim *n*; Haushalt *m*; **~unipersonal** Einpersonen-, Singlehaushalt *m*; **~eño** [-'reño] häuslich; Haus...
hogaza [o'gaθa] *f* Laib *m* Brot
hoguera [o'gera] *f* Scheiterhaufen *m*; Lagerfeuer *n*
~hoja ['xa] *f* Blatt *n* (*a* BOT); Bogen *m* (Papier); Folie *f*; Messer- usw Klinge *f*; Tür-, Fenster- Flügel *m*; **~de afeitar** Rasierklinge *f*; **~de cálculo** INFORM Tabellenkalkulation *f*; **~de lata** Blech *n*; **~de pedido** Bestellschein *m*; **~de servicios** Personalakte *f*
hojalata [xa'lata] *f* Blech *n*; **~tería** [-te'ria] *f* Klempnerei *f*; **~tero** [-'tero] *m* Klempner *m*
hojaldre [xa'aldre] *m* GASTR Blätterteig *m*
hojarasca [xa'raska] *f* dürres Laub *n*; *fig* leeres Geschwätz *n*
hojear [xe'ar] <1a> durchblättern
hojuela [xu'ela] *f* Blättchen *n*
~hola! ['ola] hallo!; F servus!
Holanda [o'landa] *f* Holland *n*
holan[dés [olan'des] **I** *adj* holländisch; **II** *m*, **~desa** [-'desa] *f* Holländer(in) *m(f)*
holding ['xoldiŋ] *m* Holding(gesellschaft) *f*
holgado [ol'ga'do] *Kleidung* weit, bequem; geräumig; *fig* sorgenfrei, behaglich; **~nza** [ol'ganθa] *f* Müßiggang *m*; Muße *f*; Ruhepause *f*; **~** [ol'gar] <1h u 1m> 1 müßig sein; nichts tun; 2 unnötig sein; sich erübrigen; **~huelga de** *cir* es erübrigt sich zu sagen; **~zán** [ol'ga'θan] *m* Faulenzer *m*; **~zanear** [-θane'ar] <1a> faulenzeln; **~zanería** [-θane'ria] *f* Faulenzerei *f*

holgura [ol'gura] *f* Weite *f*; Geräumigkeit *f*; Spielraum *m*; **~vivir con** ~ sein gutes Auskommen haben; bequem leben
hollar [o'lar] <1m> betreten; zer-, niedertreten; *fig* mit Füßen treten
hollejo [o'lexo] *m* Trauben- usw Schale *f*
hollín [o'lin] *m* Ruß *m*
holocausto [olo'kausto] *m* REL Brandopfer *n*; *fig* Holocaust *m*
holoceno [olo'θeno] *m* GEOL Holozän *n*
hológrafo [o'lografo] → **ológrafo**
holograma [olo'grama] *m* Hologramm *n*
hombrada [om'braða] *f* mutige Tat *f*; Heldentat *f*
~hombre [om'bre] *m* Mann *m*; Mensch *m*; **~de acción** Mann *m* der Tat, Tatmensch *m*; **~anuncio** Sandwichmann *m*; **~de bien** rechtschaffener Mann *m*; **~de la calle** *fig* der kleine Mann; Normalverbraucher *m*; **~de Estado** Staatsmann *m*; **~hecho a sí mismo** Selfmademan *m*; **~de letras** Literat *m*; **~medio** Durchschnittsmensch *m*; **~de negocios** Geschäftsmann *m*; **~de paja** *fig* Strohmann *m*; **~rana** Froschmann *m*; **~del saco** Kinderspr Buhmann *m*; **~buen** ~ gutmütiger Kerl *m*; **~pobre** ~ armer Kerl *m*; **~¡al agua!** Mann über Bord!; **~¡al** Mensch!; (mein lieber) Mann!; **~como un solo** ~ *fig* wie ein Mann; geschlossen; **~de** ~ *a* ~ *fig* von Mann zu Mann; ganz offen
hombrejar [ombre'ar] <1a> den (starken) Mann spielen; **~ra** [-'brera] *f* Schulterpolster *n*; Träger *m*; MIL Achselstück *n*; Schulterklappe *f*
hombría [om'bria] *f* Mannhaftigkeit *f*; **~de bien** Rechtschaffenheit *f*
~hombro [ombro] *m* Schulter *f*; **~enco-gerse de** ~ *s* die Achseln zucken; **~mirar por encima del** ~ *fig* über die Schulter ansehen
hombruno [om'bruno] männlich; **~mujer** *f* ~a Mannweib *n*
homenaje [ome'naxe] *m* Ehrerbietung *f*; Ehrung *f*; **~en** ~ *de alg* *j-m* zu Ehren; **~rendir** ~ *a alg* *j-n* ehren; **~ado** [-'a'do] *m* Jubilar *m*; Gefeierter(r) *m*; **~ar** [-'ar] <1a> ehren
homeópata [ome'opata] *m*, *f* Homöopath(in) *m(f)*
homeopatía [omeopa'tia] *f* Homöopa-

thie f; **~pático** [-'patiko] homöopathisch
homérico [o'meriko] homerisch; **risa** f
 ~a homerisches Gelächter n
homicida [omi'tida] I adj Mord...; **arma** f ~ Mordwaffe f; II m Totschläger m; **~dio** [-'idjo] m Totschlag m; ~ **imprudente** JUR fahrlässige Tötung f
homilía [omi'lia] f KATH Predigt f
homo ['omo] F homo(sexuell)
homófono [o'mofono] homophon
homogeneizar [omoxenei'θar] <1f>
 homogenisieren; **~géneo** [-'xeneo]
 gleichartig, homogen
homologación [omologa'θion] f Anerkennung f; Bestätigung f; **~gar** [-'gar]
 <1h> (amtlich) anerkennen (a Rekord); bestätigen
homólogo [o'mologo] I adj homolog; entsprechend; II m Amtskollege m
homónimo [o'monimo] I adj gleich lautend, homonym; II m Namensvetter m; GRAM Homonym n
 ▶ **homosexual** [omoseg'sual] I adj homosexuell; II m Homosexuelle(r) m; **~idad** [-li'da^(d)] f Homosexualität f; **hacer pública la ~ de alg** j-n outen
honda ['onda] f Schleuder f
hondo ['ondo] I adj tief; II m Tiefe f; **~donada** [-do'nada] f Niederung f; Mulde f; **~dura** [-'dura] f Tiefe f; fig **meterse en ~s** klug dahereden
Honduras [on'duras] m Honduras n
hondureño [ondu'reño] I adj honduranisch; II m, -a f Honduraner(in) m(f)
honestidad [onesti'da^(d)] f Ehrlichkeit f; Anständigkeit f; **~to** [o'nesto] ehrlich; ehrbar; anständig
hongo ['ongo] m Pilz m; **Hut** F Melone f; F fig **brotar como ~s** wie Pilze aus dem Boden schießen
 ▶ **honor** [o'nor] m Ehre f; **~es pl** Ehrung f; Ehrenbezeugung f; **en ~ a** zu Ehren (gen); **en ~ a la verdad** um ehrlich zu sein; **hacer ~ a** Ehre machen (dat); **hacer los ~es de la casa** den Gastgeber spielen; die Honneurs machen; **es un ~ para mí** es ist mir e-e Ehre; **~abilidad** [-rabi'li'da^(d)] f Ehrenhaftigkeit f; Ehrbarkeit f; **~able** [ono'rable] ehrenwert; ehrbar; rühmlich; **~ario** [-'raio] I adj Ehren...; II m/pl ~s Honorar n; **~ífico** [-'rifiko] ehrenvoll; Ehren..., ehrenamtlich

honra ['onra] f Ehre f; Ehrgefühl n; Ansehen n; **ja mucha ~!** allerdings (und ich bin stolz darauf)!; **~s fúnebres** Trauerfeier f; **tener a (mucha) ~** es sich zur Ehre anrechnen; **~dez** [-'ðeθ] f Ehrlichkeit f; Ehrbarkeit f; Rechtschaffenheit f; Anständigkeit f; **~do** [on'ra^(d)] ehrlich; rechtschaffen; redlich; anständig
honrar [on'rarr] <1a> ehren; beehren; **~se de** es als e-e Ehre ansehen
honrilla [on'rri'la] f **por la negra ~** aus falschem Ehrgefühl; **~roso** [on'rroso] ehrenvoll
 ▶ **hora** ['ora] f Stunde f; Zeit f; Uhrzeit f; ~ **de cierre** Polizeistunde f; Ladenschlusszeit f; **~s extra(ordinarias)** Überstunden flpl; ~ **feliz** Happy Hour f (im Lokal); ~ **lectiva** Unterrichtsstunde f; ~ **de llegada (salida)** Ankunfts- (Abfahrts-)zeit f; ~ **local** Ortszeit f; **~s de máxima audiencia** tv Hauptsendezeit f; ~ **y media** anderthalb Stunden; ~ **s muertas** Mußstunden flpl; ~ **s de oficina** Bürostunden flpl; ~ **punta** Stoßzeit f, Hauptverkehrszeit f; **a la ~** pünktlich; **a la ~ de ...** fig wenn es darum geht ...; **a altas ~s de la noche** spät in der Nacht; **a primera (última) ~ de la tarde** am frühen (späten) Nachmittag; **a todas ~s** dauernd, ständig; **a última ~** im letzten Augenblick; **ya es ~ de, ya va siendo ~ de** es ist schon (an der) Zeit zu; **comer entre ~s** zwischendurch essen; **dar la ~** Uhr schlagen; **le ha llegado (od tocado) su ~** s-e Stunde hat geschlagen; **pedir ~** sich e-n Termin geben lassen; sich anmelden (beim Arzt usw); **poner en ~** Uhr stellen; **¿tiene ~?** haben Sie genaue Uhrzeit?; sind Sie angemeldet?; **¿qué ~ es?** wie viel Uhr (od wie spät) ist es?; → **Info bei Uhrzeit**
horadar [ora'dar] <1a> durchbohren; lochen; durchlöchern
 ▶ **horario** [o'raio] I adj stündlich; Stunden...; II m Stunden-, Zeitplan m; Uhr
horizont [oriθon'tal] I adj horizontal, waagrecht; II f Horizontale f; **~te** [-'θonte] m Horizont m
horma ['orma] f Form f; Schuhspanner m; Leisten m
hormiga [or'miga] f Ameise f; ~ **blanca** Termiten f
 ▶ **hormigón** [ormi'gon] m Beton m; ~ **armado** Stahlbeton m; ~ **pretensado** Spannbeton m; ~ **gonera** [-go'nera] f Betonmischmaschine f
hormiguear [ormige'ar] <1a> kribbeln; jucken; wimmeln; **~gueo** [-'geo] m Kribbeln n; Jucken n; Gewimmel n; **~guero** [-'gero] m Ameisenhaufen m; fig Gewimmel n
hormona [or'mona] f Hormon n; **~nal** [-'nal] hormonal, hormonell
hornacina [orna'θina] f Mauernische f; **~nada** [-'nada] f Backofen m voll; a fig Schub m; **~near** [-ne'ar] <1a> backen; im Ofen braten; **~nilla** [-'ni'la] f Herd-, Ofenloch n; **~nillo** [-'ni'lo] m Kocher m; Kochplatte f; ~ **de gas** Gaskocher m
 ▶ **horno** ['orno] m Backofen m; TEC Ofen m; **alto ~** Hochofen m; F **no está el ~ para bollos** jetzt ist da nichts zu machen; das ist jetzt nicht der geeignete Moment; **recién sacado (od salido) del ~** frisch gebacken (a fig), ofenfrisch
horóscopo [o'raskopo] m Horoskop n
horqueta [or'keta] f Gabelstütze f; **Am reg** (Weg-)Gabelung f; **~quilla** [-'ki'la] f AGR Gabel f; Forke f; Haarnadel f
horrar [or'rarr] Am <1a> sparen
horrendo [or'rendo] grausig; scheußlich; horrend
hórreo [or'reo] m Kornboden m
 ▶ **horrible** [or'rile] schrecklich; fürchterlich; **~pilante** [-pi'lante] haarsträubend; grauenhaft; scheußlich; **~pilar** [-pi'lar] <1a> entsetzen; j-m die Haare

sträuben; **~pilarse** (er)schaudern
horror [or'ror] m Entsetzen n; Grauen n; Schauer m; Abscheu m, Horror m (a vor); **tener ~ a** verabscheuen; e-n Horror haben vor; **me da ~ pensar en ...** mir graust bei dem Gedanken an ... (acus); F **me gusta ~es** F das finde ich prima; **¡qué ~!** wie schrecklich!; **~izar** [-ri'θar] <1f> entsetzen; **~izarse** sich entsetzen; sich grau(s)en; **~oso** [-'roso] entsetzlich; furchtbar
hortaliza [orta'liθa] f Gemüse n; **~telano** [-te'lano] m Gemüsegärtner m; **~tense** [-'tense] Garten...; **~tensia** [-'tensia] f BOT Hortensie f
hortera [or'tera] I adj vulgär; geschmacklos; II m Banause m; **~rada** [-'rada] f Geschmacklosigkeit f; **~ril** [-'ril] → **hortera** I; **~rismo** [-'rizmo] m → **hortera**
hortícola [or'tikola] Gartenbau...
horticultor [ortikul'tor] m Gärtner m; **~tura** [-'tura] f Gartenbau m
hortofrutícola [ortofru'tikola] Gartenbau...; **~ticultura** [-tikul'tura] f Obst- und Gemüsebau m
hosco ['osko] finster, düster; Person mürrisch; abweisend
hospedaje [osp'e'daxe] m Beherbergung f; Herberge f; **~dar** [-'dar] <1a> beherbergen; unterbringen; als Gast aufnehmen; **~darse** Wohnung nehmen; logieren; unterkommen; absteigen (en in dat); **~dería** [-'ðe'ria] f Herberge f; Gastzimmer n (in Klöstern); **~dero** [-'ðero] m Wirt m
hospicio [os'piθio] m ehem Armenhaus n; Hospiz n
 ▶ **hospital** [ospi'tal] m Krankenhaus n; ~ **militar** Lazarett n; ~ **de sangre** Feldlazarett n; **~ario** [-'laio] 1 gastfreundlich, gastlich; 2 Krankenhaus...; **~idad** [-li'da^(d)] f Gastfreundschaft f; **~ización** [-liθa'θion] f Einweisung f in ein Krankenhaus; **~izar** [-li'θar] <1f> in ein Krankenhaus einweisen
hosquedad [oske'da^(d)] f Dürstheit f, -keit f; **con ~** mürrisch
hostal [os'tal] m Gasthof m, -haus n; Hotel n
hostelería [oste'le'ria] f Hotel- und Gaststättengewerbe n; **~lero** [-'lero] I adj Gaststätten...; II m Gastwirt m; **~ría** [-'ria] f Gasthaus n

hostia ['ostia] *f* REL Hostie *f*; Oblate *f*; P *fig* Schlag *m*; Ohrfeige *f*; V *i*~(s)! verdammt!; V *a toda* ~ rasend schnell; mit voller Lautstärke; V *dar una ~ a alg* F j-m e-e runterhauen; *darse una* ~ sich stoßen; V *es la* ~ das ist das Letzte (F ein Hammer)

hostigamiento [ostiga'miento] *m* Belästigung *f*; ~ *psicológico* Mobbing *n*; ~ *gar* [-'gar] <1h> belästigen; bedrängen; reizen; mobben

hostil [os'til] feindlich; feindselig; ~ *idad* [-li'da^(d)] *f* Feindseligkeit *f*; *romper las* ~ *es* MIL die Feindseligkeiten eröffnen; ~ *izar* [-li'tar] <1f> befeinden; Schaden zufügen (*dat*)

► **hotel** [o'tel] *m* Hotel *n*; ~ *ería* [otele'ria] *f* Hotelgewerbe *n*; ~ *ero* [-'lero] *I* *adj* Hotel...; **industria** *f* -a Hotelgewerbe *n*; **II** *m* Hotelbesitzer *m*, Hotelier *m*

► **hoy** [oi] heute; jetzt; **de hoy** heutig; **de hoy en adelante** von heute an; **de hoy a (od para) mañana** von heute auf morgen; **por hoy** für heute; **hoy por hoy** vorläufig; einstweilen; ► **hoy (en) día** heutzutage; **hoy mismo** noch heute; F **¡que es para hoy!** nun mach schon!

holya ['oja] *f* Grube *f*; Mulde *f*; Am Mer Flussbecken *n*; ~ *yo* ['ojo] *m* Grube *f*; Loch *n* (a Golf); Grab *n*; **estar con un pie en el** ~ *fig* mit e-m Bein im Grab stehen; ~ *yuelo* [o'juelo] *m* Grübchen *n* (in der Wange)

hoz [oθ] *f* 1 Sichel *f*; 2 Talenge *f*; Engpass *m*; Klamm *f*; F *de ~ y coz* voll und ganz; *desp* rücksichtslos

hozar [o'θar] <1f> *I* *v/i* in der Erde wühlen; **II** *v/t* aufwühlen

hubo ['ubo] → **haber**

hucha ['utʃa] *f* Sparsbüchse *f*, -dose *f*; Sammelbüchse *f*

hueco ['ueko] *I* *adj* hohl, leer (*a fig*); locker; *fig* eingebildet; *Stil* schwülstig; **II** *m* Lücke *f* (*a fig*); Parklücke *f*; Hohlraum *m*; (Treppen-, Fahrstuhl-) Schacht *m*; (Fenster-) Nische *f*; ~ **en el mercado** Marktücke *f*; ~ *color* [-ko'lor] *m* TYPO Farbtiefdruck *m*; ~ *grabado* [-gra'ba'do] *m* TYPO Tiefdruck *m*

huele ['uele] → **oler**

► **huelga** ['uelga] *I* *f* Streik *m*; ~ **de advertencia** Warnstreik *m*; ~ **de brazos**

caídos Sitzstreik *m*; ~ **de celo** Bummelstreik *m*; ~ **general** Generalstreik *m*; ~ **de hambre** Hungerstreik *m*; **declararse en** ~, **ir a la** ~ in den Streik treten; **hacer** ~, **estar en** ~ streiken; **II** → **holgar**

huelguista [uel'gista] *m* Streikende(r) *m*; ~ *guístico* [-'gístico] Streik...

huella ['ueɫa] *f* Spur *f*; Fährte *f*; Fuß(s)tapfe *f*; ~ *s digitales (od dactilares)* Fingerabdrücke *m/pl*; **seguir las** ~ *s de alg* in j-s Fuß(s)tapfen treten

huelo ['uelo] → **oler**

huérfano ['uerfano] *I* *adj* verwaist; **quedarse** ~ verwaisen; **II** *m*, -a *f* Waise *f*, Waisenkind *n*

huero ['uero] *fig* leer; inhaltslos; Am *reg* *faul (bsd Ei)*; **huevo** *m* ~ Windei *n*

huerta ['uerta] *f* Obst- und Gemüseland *n*; Span bewässertes Gartenland *n*; ~ *no* [-'tano] *m* Gemüsebauer *m*; Besitzer *m* e-r → **huerta**

► **huerto** ['uerto] *m* Obst- und Gemüsegarten *m*; ~ **familiar** Klein-, Schrebergarten *m*; F *fig* **llevar a alg al** ~ F j-n rumkriegen

huesear [ueser'ar] Am *Centr* <1a> betteln; ~ *sillo* [-'siáo] Am *Mer* *m* Dörrpfirsich *m*

► **hueso** ['ueso] *m* Knochen *m*; (Obst-) Stein *m*, Kern *m*; *fig* schwere Arbeit *f* od Aufgabe *f*; F strenger Lehrer *m*; ~ **duro de roer** *fig* harte Nuss *f*; **dar (od pinchar) en** ~ *fig* auf Granit beißen; **dar con sus** ~ *s en la cárcel* im Gefängnis landen; **no dejar ~ sano a alg** kein gutes Haar an j-m lassen; F **estar (od quedarse) en los** ~ *s* nur Haut und Knochen sein; **moler (od romper) los** ~ *s a alg* j-n zusammenschlagen; ~ *so* [ue'soso] knochig; knöchern

huesped [uespe'do] *m* 1 Gast *m*; 2 Gastgeber *m*; BIOL Wirt *m*; F *fig* **no contar con la** -a die Rechnung ohne den Wirt machen

hueste ['ueste] *f* LIT Heerschar *f*; ~ *s pl* *fig* Anhänger *m/pl*, F Mannen *m/pl*

huesudo [ue'su'do] (stark) knochig

hueva ['ueba] *f* Rogen *m*; ~ *vada* [-'ba'da] V *f* Dummheit *f*; ~ *vera* [-'bera] *f* Eierbecher *m*; ~ *vería* [-'beria] *f* Eierhandlung *f*; ~ *vero* [-'bero] *m* Eierhändler *m*

► **huevo** ['uebo] *m* 1 Ei *n*; ~ **duro** hart gekochtes Ei *n*; ~ **pasado por agua** weiches Ei *n*; ~ **frito** Spiegelei *n*; ~ **s revueltos** Rührei *n/pl*; 2 V ~ *s pl* Hoden Eier *n/pl*; **costar un** ~ sündhaft teuer sein; **estar hasta los** ~ *s* die Schnauze voll haben; **me importa un** ~ das ist mir scheißegal; **¡y un** ~! denkste

huir [u'ir] <3g> *I* *v/t* fliehen; (ver)meiden; aus dem Wege gehen (*dat*); **II** *v/i* fliehen, flüchten (*de* vor); entfliehen; Zeit verfliegen

hullado [u'la'do] Am *Centr*, Mex *m* Wachstum *n*; ~ *le* [-'ule] *m* Wachstum *n*; Am *Centr*, Mex Kautschuk *m*; F **habrá** ~ es wird Krach geben

hulla [u'la] *f* Steinkohle *f*; ~ *blanca* weiße Kohle *f* (Elektrizität)

hullero [u'lero] Steinkohlen...; **cuenca** *f* -a (Stein-)Kohlenrevier *n*, -becken *n*

humana [umana'mente] *adj* menschlich; human; **hacer lo** ~ **posible** das Menschenmögliche tun; ~ *ñidad* [-ni'da^d] *f* Menschlichkeit *f*; Menschheit *f*; ~ *es pl* Humanwissenschaft *f*; humanistische Bildung *f*; ~ *nismo* [-'nizmo] *m* Humanismus *m*; ~ *nista* [-'nista] *m* Humanist *m*; ~ *nístico* [-'nistiko] humanistisch; ~ *nitario* [-ni'tario] humanitär, menschenfreundlich; ~ *nización* [-ni'ta'θion] *f* Humanisierung *f*; Vermenschlichung *f*; ~ *nizar* [-ni'tar] <1f> humanisieren; zivilisieren; ~ *nizarse* menschlich(er) od human(er) werden

► **humano** [u'mano] *I* *adj* menschlich; human; **II** *m/pl* ~ *s* Menschen *m/pl*

humareda [uma'reda] *f* Rauchwolke *f*; ~ *zo* [u'ma'θo] *m* Qualm *m*

humear [ume'ar] <1a> rauchen; dampfen

humectar [umek'tar] <1a> befeuchten, benetzen

► **humedad** [ume'da^(d)] *f* Feuchtigkeit *f*; ~ *atmosférica (od del aire)* Luftfeuchtigkeit *f*; ~ *dal* [-'dal] *m* Feuchtgebiet *n*; ~ *decer* [-de'ter] <2d> an-, befeuchten; ~ *decerse* feucht werden (*a fig* Augen)

► **húmedo** [u'medo] feucht

humeral [ume'ral] *I* *adj* Oberarm...;

II *m* KATH Humerale *n*, Schultertuch *n*

húmero ['umero] *m* ANAT Oberarmknochen *m*, Humerus *m*

humidificador [umidifika'dor] *m* ~ (*de aire*) Luftbefeuchter *m*; ~ *car* [-'kar] <1g> befeuchten

humildad [umil'da^(d)] *f* Demut *f*; Bescheidenheit *f*; ~ *de* [u'milde] demütig; bescheiden; niedrig; **gente** *f* ~ einfache Leute *pl*

humillación [umi'la'θion] *f* Demütigung *f*; Erniedrigung *f*; ~ *llante* [-'lan-te] demütigend; kränkend; ~ *llar* [-'lar] <1a> demütigen; erniedrigen; ~ *llarse* sich demütigen

humita [u'mita] Am *Mer* *f* ein Maisgericht

► **humo** ['umo] *m* Rauch *m*; ~ *s pl* *fig* Eitelkeit *f*; Dünkel *m*; ~ *a de pajas* leichtfertig; F **bajarle los** ~ *s a alg* j-n demütigen, j-n F ducken; **echar** ~ rauchen; dampfen; qualmen; **hablar a ~ de pajas** etw so dahinsagen; F *fig* **me echa ~ la cabeza** mir raucht der Kopf; **se le han subido los** ~ *s (a la cabeza)* er ist hochnäsiger geworden; **tener muchos** ~ *s* eingebildet sein

► **humor** [u'mor] *m* Laune *f*; Humor *m*; BIOL Körperflüssigkeit *f*, Humor *m*; ~ *acuoso* MED Kammerwasser *n*; ~ *vítreo* MED Glaskörper *m*; **estar de buen (mal)** ~ guter (schlechter) Laune sein; **estar de ~ para** aufgelegt sein zu; **tener un ~ de perros** F e-e Stinklaune haben; ~ *ada* [umo'ra'da] *f* witziger Einfall *m*; ~ *ado* [-'ra'do] *bien (mal)* ~ gut (schlecht) gelaunt; ~ *ismo* [-'rizmo] *m* Humor *m*; ~ *ista* [-'rista] *m* Humorist *m*; ~ *ístico* [-'ristiko] humoristisch

humoso [u'moso] rauchig

humus ['umus] *m* Humus *m*

hundido [un'di'do] *fig* eingefallen; Augen tief liegend; *Person* erledigt; ~ *miento* [-'miento] *m* MAR Versenkung *f*; *a fig* Untergang *m*; Einsturz *m*; (Preis-)Einbruch *m*; *fig* Zusammenbruch *m*

hundir [un'dir] <3a> *Schiff* versenken; etw stecken, tauchen (*en* in *acus*); *fig* zerstören; vernichten; ruinieren

► **hundirse** [un'dirse] <3a> *Schiff* (ver-) sinken, untergehen; *Boden* usw sich senken; einsinken; *Haus* einstürzen; *fig* zusammenbrechen

húngaro ['ungaro] **I** *adj* ungarisch; **II** *m*, *-a* *f* Ungar(in) *m(f)*
Hungria [un'gria] *f* Ungarn *n*
huno ['uno] **I** *adj* HIST hunnisch; **II** *m* Hunne *m*
hura|cán [ura'kan] *m* Orkan *m*; *~cánado* [-ka'na'do] orkanartig
huraño [u'raño] mürrisch; menschen-scheu; ungesellig
hur|gar [ur'gar] <1h> stochern, wühlen (*en* in *dat*); *fig* schnüffeln (*en* in *dat*); *~se la nariz* in der Nase bohren; *~gón* [ur'gón] *m* Schüreisen *n*
hur|ón [u'rón] *m* ZO Frettchen *n*; *fig* Schnüffler *m*; ungeselliger Mensch *m*; *~onear* [urone'ar] <1a> *fig* herum-

schnüffeln; F spionieren
hur|tadillas [urta'di'las] *a* ~ verstohten; *~tar* [-'tar] <1a> stehlen; verbergen; *~el cuerpo* ausweichen; *~tarse* sich drücken; F kneifen; *~a* sich entziehen (*dat*); *~to* ['urto] *m* Diebstahl *m*; Diebesgut *n*
húsar ['usar] *m* MIL Husar *m*
husillo [u'si'lo] *m* Pressschraube *f*
hus|mear [uzme'ar] <1a> wittern; F herumschnüffeln (*en* in *dat*); *~meo* [uz'meo] *m* Wittern *n*; *fig* Schnüffelei *f*
huso ['uso] *m* Spindel *f*; *~horario* ASTR Zeitzone *f*
¡huy! [üi] au!; oje!
huyo ['ujo] → *huir*

ideologisieren; *~ólogo* [-'ologo] *m* Ideologe *m*
idílico [i'di'liko] idyllisch
idilio [i'di'lio] *m* Idyll *n*; *fig* Romanze *f*
idio|ma [i'di'oma] *m* Sprache *f*; *~mático* [-'matiko] idiomatisch; *~sincrasia* [-sin'krasia] *f* Wesensart *f*; Eigentümlichkeit *f*; MED Idiosynkrasie *f*
idio|ta [i'di'ta] **I** *adj* blöd(sinnig); idiotisch; **II** *m* Idiot *m* (*a* MED); *~tez* [-'teθ] *f* Dummheit *f*; Blödsinn *m*; *a* MED Idiotie *f*; *~tismo* [-'tizmo] *m* Spracheigentümlichkeit *f*; MED Idiotie *f*; *~tizar(se)* [-ti'tar(se)] <1f> verblöden
ido ['ido] **I** *plp* → *ir*, **II** *adj* verrückt; *Am* reg betrunken
idolatra [i'dolatra] **I** *adj* Götzen...; *fig* abgöttisch (verehrend); **II** *m* Götzen-diener *m*; *fig* abgöttischer Verehrer *m*
idola|trar [idola'trar] <1a> abgöttisch verehren; vergöttern; *~tría* [-'tria] *f* Götzendienst *m*; Vergötterung *f*
idolizar [idoli'tar] <1f> zum Idol machen
ídolo ['idolo] *m* Götze *m*; Götzenbild *n*; *fig* Abgott *m*; Idol *n*
idoneidad [idonei'da'd] *f* Tauglichkeit *f*; Eignung *f*; Fähigkeit *f*
idóneo [i'doneo] tauglich; geeignet; fähig
idus ['idus] *m/pl* HIST Iden *pl*
IES *m* *abr* (Instituto de Educación Secundaria) etwa Oberschule *f*, Gymnasium *n*
iglesia [i'glesia] *f* Kirche *f*; *casarse por la* ~ sich kirchlich trauen lassen
iglú [i'glu] *m* Iglu *m*, *n*
ignaro [ig'naro] unwissend
ígeo ['ígeo] Feuer...; feurig; *rocas fpl* -as Eruptivgestein *n*
ignición [igni'ti'ón] *f* Glühen *n*; Verbrennung *f*; Motor Zündung *f*
ignífugo [ig'nifugo] feuerfest
ignomi|nia [igno'minia] *f* Schmach *f*; Schande *f*; *~nioso* [-'nios] schmachvoll, schändlich
igno|rancia [igno'ranθia] *f* Unwissenheit *f*; Unkenntnis *f*; Ignoranz *f*; *~rante* [-'rante] **I** *adj* unwissend; **II** *m* Ignorant *m*; *~rar* [-'rar] <1a> nicht wissen *od* kennen; ignorieren; *no* ~ sehr wohl wissen
ignoto [ig'noto] unbekannt
igual [i'gual] **I** *adj* gleich; gleich bleibend, gleichförmig, -mäßig; *Gelände*

△ ignorar ≠ ignorieren

ignorar = nicht wissen, nicht kennen
ignorar = **no hacer caso de**

eben; *fig* gleichgültig; (*al*) ~ *que* genauso wie; *es* ~ *a su padre* er ist genau wie sein Vater; *me da* (*od es*) ~ das ist mir egal (*od* gleich); *sin* ~ unvergleichlich; *no tener* ~ nicht seinesgleichen haben; *~ vengo mañana* vielleicht komme ich morgen; **II** *m* Gleichgestellte(r) *m*; Ebenbürtige(r) *m*; MAT Gleichheitszeichen *n*; *tratar de* ~ *a* ~ wie seinesgleichen behandeln

igualación [iguala'ti'ón] *f* Gleichsetzung *f*; Anpassung *f*; Ausgleich *m*; *~lar* [-'lar] <1a> **I** *v/t* gleichmachen, -stellen; an-, ausgleichen; *Weg* ebenen; **II** *v/i* gleichen; gleichkommen; SPORT unentschieden spielen; den Ausgleich erzielen; *~larse* sich (an)gleichen

igualdad [igual'da'd] *f* Gleichheit *f*; Gleichmäßigkeit *f*; Ebenheit *f*; *~ de derechos* Gleichberechtigung *f*; *~ de oportunidades* Chancengleichheit *f*; *en pie de* ~ wie seinesgleichen behandeln

► **igualmente** [igual'mente] *adv* gleichfalls, ebenfalls

iguana [i'guana] *f* ZO Leguan *m*

ijada [i'xada] *f*, **ijar** [i'xar] *m* ANAT Weiche *f*

ilación [ila'ti'ón] *f* (Schluss-)Folgerung *f*; (Gedanken-)Verbindung *f*

► **ilegal** [ile'gal] ungesetzlich, gesetzwidrig, illegal; *~idad* [-li'da'd] *f* Illegalität *f*; Gesetzwidrigkeit *f*; *~zar* [-li'tar] <1f> für ungesetzlich erklären

ilegible [ile'xible] unleserlich

ilegit|mar [ilexifi'mar] <1a> für unrechtmäßig erklären; *~midad* [-mi'da'd] *f* Unrechtmäßigkeit *f*; Unechtheit *f*

ilegítimo [ile'xitimo] unrechtmäßig; ungesetzlich; unecht; *Kind* unehelich

ileo ['ileo] *m* MED Darmverschluss *m*

ileon ['ileon] *m* ANAT Krummdarm *m*

ilerdense [iler'dense] aus Lérida

ileso ['ileso] unverletzt

iletrado [ile'tra'do] ungebildet

illicitano [iliθi'tano] aus Elche

I, i [i] *f* I, i *n*; *i griega* Ypsilon *n*
iba ['iba] → *ir*
ibérico [i'beriko] iberisch
ibero [i'bero] *m*, **ibero** [i'bero] **I** *adj* iberisch; **II** *m* Iberer *m*
iberoamérica [iberoa'merika] *f* Iberoamerika *n*
iberoamericano [iberoameri'kano] **I** *adj* iberoamerikanisch; **II** *m* Iberoamerikaner *n*
IBI *m* *abr* (Impuesto sobre Bienes Inmuebles) Immobilien- bzw Grundsteuer *f*
ibicenco [ibi'tenko] aus Ibiza
ibis ['ibis] *m* ZO Ibis *m*
iceberg [iθe'ber] *m* Eisberg *m*; *la punta del* ~ *fig* die Spitze des Eisbergs; *lechuga* *f* ~ Eis(berg)salat *m*
ICEX *m* *abr* (Instituto Español de Comercio Exterior) Span Außenhandelsinstitut *n*
ICO *m* *abr* (Instituto de Crédito Oficial) Öffentliche Kreditanstalt *f*
icono [i'kono] *m* Ikone *f*; INFORM Symbol *n*, Icon *n*
ictericia [ikte'riθia] *f* MED Gelbsucht *f*
ictio... ['iktio] in Zssgn Fisch...; *~logía* [-lo'xia] *f* Fischkunde *f*; Ichthyologie *f*
ictus ['iktus] *m* MED Iktus *m*; *~apoplético* Schlaganfall *m*
I + D *abr* (Investigación y Desarrollo) Forschung *f* und Entwicklung *f*

► **ida** ['ida] *f* Hinweg *m*; Hinfahrt *f*; ► **ida y vuelta** Hin- und Rückfahrt *f*; **idas** *pl* y **venidas** Hin- und Herlaufen *n*
idea [i'dea] *f* Idee *f*; Gedanke *m*; Vorstellung *f*; Begriff *m*; Einfall *m*; *una gran* ~ e-e großartige Idee; *dar* (*una*) ~ *de* *a/c* e-n Begriff von etw geben; *hacerse a la* ~ *de* sich an den Gedanken gewöhnen zu; *no tener* (*ni*) ~ keine Ahnung haben
ideal [ide'al] **I** *adj* ideal; ideell; **II** *m* Ideal *n*; *~ismo* [-'lizmo] *m* Idealismus *m*; *~ista* [-'lista] **I** *adj* idealistisch; **II** *m* Idealist *m*; *~izar* [-li'tar] <1f> idealisieren
idear [ide'ar] <1a> ersinnen; sich (*dat*) ausdenken; *~lo* [-'año] *m* Gedankenwelt *f*; Gedankengut *n*
idem ['iden] desgleichen, ebenso
idéntico [i'dentiko] identisch; *es* ~ *a su padre* er ist genau wie sein Vater
identidad [identi'da'd] *f* Identität *f*; Übereinstimmung *f*; Personalien *pl*
identifi|cable [identifi'kable] identifizierbar; *~cación* [-ka'ti'ón] *f* Identifizierung *f*; INFORM Kennung; *~car* [-'kar] <1g> identifizieren; *~carse* sich ausweisen; *~ con* sich identifizieren mit
ide|ología [ideolo'xia] *f* Ideologie *f*; Weltanschauung *f*; *~ológico* [-o'loxiko] ideologisch; *~ologizar* [-oloxi'tar] <1f>

- ilícito** [i'liθito] unerlaubt, unstatthaft, unzulässig
- ilimitado** [ilimi'ta'ðo] unbeschränkt, unbegrenzt
- Ilmo.** *abr* (*Ilustrísimo*) *Anrede vor bestimmten Titeln*
- ilocalizable** [ilokali'θable] unauffindbar
- ilógico** [i'loxiko] unlogisch
- ilota** [i'lota] *m* HIST Helot *m*
- ilote** [i'lote] *Am Centr m* Maiskolben *m*
- iluminación** [ilumina'θion] *f* Beleuchtung *f* (*a* THEA, FILM); Illumination *f*; *a* *fig* Erleuchtung *f*; **~nado** [-'na'ðo] *I adj* beleuchtet; *Gebäude* angestrahlt; **II m** REL Erleuchtete(r) *m*; **~nador** [-'na'dor] *m* THEA, FILM Beleuchter *m*; **~nar** [-'nar] <1a> beleuchten; illuminieren; anstrahlen; *a* *fig* erleuchten
- ~ilusión** [ilu'sion] *f* Illusion *f*; Täuschung *f*; Wahn *m*; (Vor-)Freude *f*; **hacerse ilusiones** sich Illusionen machen; **me hace mucha ~** ich freue mich sehr darauf; **~sionar** [-sio'nar] <1a> (falsche) Hoffnungen machen
- ~ilusiónarse** [ilusio'narse] <1a> sich Illusionen machen; sich freuen (*con* auf bzw über *acus*); **~nismo** [-'nizmo] *m* Zauberkunst *f*; PHIL Illusionismus *m*; **~nista** [-'nista] *m* Zauberkünstler *m*
- iluso** [i'luso] *I adj* leichtgläubig; naiv; **II m** Schwärmer *m*; **~rio** [-'sorio] trügerisch; illusorisch
- ilustración** [ilustra'θion] *f* Abbildung *f*; Illustration *f*; *fig* Bildung *f*; **la ilustración** HIST die Aufklärung *f*; **~trado** [-'tra'do] gebildet; illustriert, bebildert; **~trador** [-tra'dor] *I adj* illustrierend; lehrreich; **II m** Illustator *m*; **~trar** [-'trar] <1a> illustrieren; bebildern; *fig* erläutern; bilden; aufklären; **~trarse** sich bilden; **~trativo** [-tra'tibo] anschaulich; erklärend; **~tre** [i'lustre] berühmt; erlaucht
- ~imagen** [i'maxen] *f* Bild *n*, Bildnis *n*; REL Heiligenbild *n*, -statue *f*; **~ de archivo** Archivbild *n*; **~ (pública)** Image *n*; **la viva ~ de** das Ebenbild (*gen*)
- imaginable** [imaxi'nable] denkbar, vorstellbar
- ~imaginación** [imaxina'θion] *f* Einbildung(skraft) *f*; Fantasie *f*; **pasar por la ~** in den Sinn kommen; **~nar** [-'nar] <1a> (sich) ausdenken; ersinnen

- ~imaginarse** [imaxi'narse] <1a> sich etw vorstellen; sich etw einbilden; annehmen, vermuten; **~imaginarse!** denk dir nur!, stell dir bloß vor!; **me lo imagino** das kann ich mir denken
- imaginario** [imaxi'nario] eingebildet; erdacht, erfunden; imaginär; **~tiva** [-'tiba] *f* Einbildungskraft *f*; **~tivo** [-'tibo] einfallsreich, fantasievoll, erfinderisch
- imán** [i'man] *m* Magnet *m*
- iman(t)ar** [ima'nar, iman'tar] <1a> magnetisieren; magnetisch machen
- imbatibilidad** [imbatibili'da'ð] *f* Unschlagbarkeit *f*; **~tible** [-'tible] unschlagbar; **~tido** [-'tido] ungeschlagen, unbezogen
- imbécil** [im'beθil] *I adj* schwachsinnig (*a* MED); blöd(sinnig); **II m** Dummkopf *m*, F Blödmann *m*; MED Schwachsinnige(r) *m*
- imbecilidad** [imbeθili'da'ð] *f* Schwachsinn (*a* MED); Blödsinn *m*
- imberbe** [im'berbe] bartlos; *F* *fig* grün
- imborrable** [imbo'rable] unauslöslich; untilgbar
- imbricar** [imbri'kar] <1g> dachziegel- od schuppenförmig anordnen; **~se** sich überlappen; *fig* ineinander greifen
- imbuído** [imbu'ido] durchdrungen (*de* von); **~ir** [-'ir] <3g> *fig* einflößen; erfüllen (*de* mit)
- IME** *m* *abr* (Instituto Monetario Europeo) EWI *n* (Europäisches Währungs-institut)
- imitable** [imi'table] nachahmbar; **~ción** [-'θion] *f* Nachahmung *f*, Imitation *f*; **~a** *~ de* nach dem Vorbild von; **~de** *~* unecht, imitiert; **~dor** [-'dor] *m* Nachahmer *m*; Imitator *m*
- ~imitar** [imi'tar] <1a> nachahmen, nachmachen, imitieren
- impacien(cia)** [impa'θienθia] *f* Ungeduld *f*; **~tar** [-'tar] <1a> ungeduldig machen; **~tarse** die Geduld verlieren, ungeduldig werden; **~te** [-'θiente] ungeduldig; begierig (*por* auf *acus*)
- impac(t)ante** [impak'tante] (sehr) eindrucksvoll; **~tar** [-'tar] <1a> auf-, einschlagen; aufprallen; *fig* stark beeindrucken; **~to** [im'pakto] *m* Ein-, Aufschlag *m*; Einschuss *m*; Aufprall *m*; *fig* starker Eindruck *m*; (Aus-)Wirkung *f*; **~ ecológico** od (*medio*)ambiental

- Umweltbelastung *f*; **estudio m de ~ ambiental** Umweltverträglichkeitsstudie *f*
- impagable** [impa'gable] unbezahlbar (*a* *fig*); **~gado** [-'ga'ðo] *I adj* unbezahlt; **II m** unbezahlte Rechnung *f*; **~go** [im'pago] *m* Nichtbezahlung *f*
- impala** [im'pala] *m* zo Impala *f*
- impalpable** [impal'pable] unfühlbar; nicht greifbar
- impar** [im'par] ungleich; *Zahl* ungerade; *Organe* unpaarig; **~able** [-'rable] unaufhaltsam; **~cial** [-'θial] unparteiisch; unvoreingenommen; **~cialidad** [-θia-li'da'ð] *f* Unparteilichkeit *f*; Unvoreingenommenheit *f*; **~tir** [-'tir] <3a> *Unter-richt*, *Segen* erteilen
- impasibilidad** [impasibili'da'ð] *f* Gleichmut *m*; Gelassenheit *f*; **~ble** [-'sible] gleichmütig; unerschütterlich; gelassen
- impavidez** [impabi'deθ] *f* Unerschrockenheit *f*; *Am* *reg* Frechheit *f*
- impávido** [im'pabido] unerschrocken; *Am* *reg* frech
- impecable** [impe'kable] tadellos; einwandfrei
- impedido** [impe'dido] gelähmt; körperbehindert; **~menta** [-'menta] *f* MIL Tross *m*; **~mento** [-'mento] *m* Hindernis *n*; Hemmung *f*; JUR Ebehindernis *n*
- ~impedir** [impe'dir] <3l> (be-, ver)hindern; hemmen
- impeler** [impe'ler] <2a> (an)treiben
- impenetrable** [impe'ne'trable] undurchdringlich; *fig* unerforschlich; TEC undurchlässig
- impenitente** [impeni'tente] unverbesserlich; REL unbußfertig; verstockt
- impensable** [impen'sable] undenkbar; unvorstellbar; **~do** [-'sa'ðo] unerwartet, unvermutet
- impepinable** [impepi'nable] F bombensicher
- impe(r)ante** [impe'rante] (vor)herrschend; **~rar** [-'rar] <1a> herrschen; vorherrschen; **~rativo** [-ra'tibo] *I adj* gebieterisch; zwingend; **II m** GRAM Imperativ *m*; *fig* Gebot *n*
- imperceptible** [imperθep'tible] unmerklich; nicht wahrnehmbar; **~dible** [-'dible] *I adj* unverlierbar; **II m** Sicherheitsnadel *f*; **~donable** [-ðo'nable] unverzeihlich

- imperecedero** [impereθe'dero] unvergänglich
- imperfec(c)ción** [imperfeg'θion] *f* Unvollkommenheit *f*; **~to** [-'fekto] *I adj* unvollkommen; **II m** GRAM Imperfekt *n*
- imperial** [impe'rial] kaiserlich; **~ismo** [-'lizmo] *m* Imperialismus *m*; **~ista** [-'lista] *I adj* imperialistisch; **II m** Imperialist *m*
- impericia** [impe'riθia] *f* Unerfahrenheit *f*
- imperio** [im'perio] *m* Kaiserreich *n*; Herrschaft *f*; Reich *n*, Imperium *n*; **~so** [-'riosso] gebieterisch; dringend
- impermeabilidad** [impermeabili'da'ð] *f* Undurchlässigkeit *f*; **~bilizar** [-bi-li'θar] <1f> imprägnieren; abdichten; **~ble** [-'able] *I adj* undurchlässig; (wasser)dicht; **II m** Regenmantel *m*
- impersonal** [imperso'nal] unpersönlich; **~térrito** [-'territo] unerschrocken; unerschütterlich
- impertinencia** [imperti'nenθia] *f* Ungehörigkeit *f*; Unverschämtheit *f*; Frechheit *f*; **~te** [-'nente] *I adj* ungehörig; unpassend; unverschämt, frech; **II m/pl** ehem *~s* Lorgnette *f*
- imperturbable** [impertur'bable] unerschütterlich
- ímpetu** [im'petu] *m* Heftigkeit *f*; Ungestüm *n*; Schwung *m*
- impetuosisidad** [impe'tuosi'da'ð] *f* Ungestüm *n*; **~so** [-'tüoso] heftig; ungestüm; stürmisch
- impiedad** [impie'ba'ð] *f* Gottlosigkeit *f*; Unbarmherzigkeit *f*; Herzlosigkeit *f*
- impío** [im'pio] gottlos; herzlos; unbarmherzig
- implacable** [impla'kable] unversöhnlich, unerbittlich
- implan(t)ación** [implanta'θion] *f* Einführung *f*; MED Einpflanzung *f*, Implantation *f*; **~tar** [-'tar] <1a> MED implantieren, einpflanzen; *Neues* einführen; **~tarse** sich einbürgern; **~te** [im'plante] *m* MED Implantat *n*; **~ dental** Zahnimplantat *n*
- implementación** [implementa'θion] INFORM Implementierung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> implementieren; **~tos** [-'mentos] *m/pl* Instrumentarium *n*; Werkzeug *n*
- impli(c)ación** [implika'θion] *f* Verwicklung *f*; Einbeziehung *f*; **~car** [-'kar]

<1g> verwickeln, hineinziehen (*en* in *acus*); mit sich bringen; bedeuten; **eso no implica que** damit ist nicht gesagt, dass; **~carse** sich verwickeln, sich hineinziehen lassen (*en* in *acus*)
implicito [im'pliθito] mit einbegriffen; stillschweigend; implizit
implorar [im'plo'rar] <1a> anflehen; flehen um
impoluto [im'po'luto] makellos
imponderable [im'ponde'raβle] I *adj* unwägbar; II *m/pl* ~s Imponderabilien *pl*
imponente [im'po'nente] I *adj* imposant; eindrucksvoll; II *m* Bank Einleger *m*; **~ner** [-'ner] <2r> I *v/t* auferlegen; aufdrängen, -zwingen; durchsetzen; Hände auflegen; Namen geben; Respekt gebieten; Steuern erheben; Geld einlegen; II *v/i* Eindruck machen, imponieren; **~nerse** sich aufdrängen; sich durchsetzen; sich behaupten; **~nible** [-'nible] steuerbar; steuerpflichtig; **base f** ~ Steuerbemessungsgrundlage *f*
impopular [im'po'u'lar] unbeliebt; unpopulär; **~idad** [-i'ða^(d)] *f* Unbeliebtheit *f*
~importación [im'por'taθion] *f* Einfuhr *f*; Import *m*; **~dor** [-'ðor] I *adj* Einfuhr...; II *m* Importeur *m*
~importancia [im'por'tanθia] *f* Wichtigkeit *f*; Bedeutung *f*; **dar ~ a** Wert legen auf (*acus*); **darse ~** sich wichtig machen; **quitar (od restar) ~ a a/c** etw herunterspielen; **sin ~** unwichtig; **no tiene ~** das macht nichts
~importante [im'por'tante] wichtig, bedeutend
~importar [im'por'tar] <1a> I *v/i* wichtig sein, bedeuten; **importa que** es ist wichtig, dass; **no importa** das macht nichts; **eso a ti no te importa** das geht dich nichts an; **¿qué importa?** was ist daran gelegen?; **¿te importaría que pase por tu casa?** würde es dir etw ausmachen, wenn ich bei dir vorbeikäme?; II *v/t* Waren einführen, importieren; Summe betragen
importe [im'porte] *m* Betrag *m*
importunar [im'por'tu'nar] <1a> belästigen; **~no** [-'tuno] lästig; ungelegen
imposibilidad [im'posibili'da^(d)] *f* Unmöglichkeit *f*; **~tado** [-'ta^(d)o] behindert; gelähmt; **~tar** [-'tar] <1a> unmöglich

(*od* unfähig) machen; verhindern
~imposible [im'po'sible] unmöglich (*a fig*); **hacer lo ~** alles Menschenmögliche tun
imposición [im'posiθion] *f* Auferlegung *f*; Besteuerung *f*; (Bank-)Einlage *f*; **~de manos** Handauflegung *f*; **~doble** *f*; ~ Doppelbesteuerung *f*; **~tivo** [-'tibo] Steuer...; **~tipo** *m* ~ Steuersatz *m*; **~tor** [-'tor] *m* Bank Einleger *m*
impostado [im'pos'ta^(d)o] gekünstelt
impostergable [im'poster'gaβle] unaufschiebbar
impositor [im'pos'tor] *m* Betrüger *m*; Hochstapler *m*; **~tura** [-'tura] *f* Betrug *m*
impotable [im'po'taβle] nicht trinkbar
impotencia [im'po'tenθia] *f* Unvermögen *n*; Machtlosigkeit *f*; Ohnmacht *f*; MED Impotenz *f*; **~te** [-'tente] machtlos; MED impotent
impracticable [im'prak'tikaβle] undurchführbar; Weg unbefahrbar
imprecaación [im'prekaθion] *f* Verwünschung *f*; Fluch *m*; **~car** [-'kar] <1g> verwünschen, verfluchen
imprecisión [im'preθi'sion] *f* Ungenauigkeit *f*; **~so** [-'θiso] ungenau
impredecible [im'predeθiβle] nicht vorhersagbar
impregnación [im'pregnaθion] *f* Imprägnierung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> imprägnieren; durchtränken; *fig* erfüllen, durchdringen (*de* mit); **~narse** sich vollsaugen (*de* mit)
impremeditado [im'premedi'ta^(d)o] unüberlegt; unbedacht
imprenta [im'prenta] *f* (Buch-)Druckerei *f*; Druck *m*; **dar a la ~** in Druck geben; **listo para la ~** druckreif
imprescindible [im'presθin'diβle] unentbehrlich; unumgänglich; unerlässlich; **~criptible** [-kriβ'iβle] JUR unverjährbar
impresentable [im'presen'taβle] nicht vorzeigbar
~impresión [im'pre'sion] *f* Abdruck *m*; TYPO Druck *m*; INFORM Ausdruck *m*; *fig* Eindruck *m*; **~en color** Farbdruck *m*; INFORM Farbausdruck *m*; **causar (buena) ~** (e-n guten) Eindruck machen; **~sionable** [-sio'nable] leicht zu beeindrucken; empfindsam; TYPO druckbar; INFORM ausdrückbar

~impresionante [im'presio'nante] beeindruckend, eindrucksvoll
~impresio[nar] [im'presio'nar] <1a> beeindrucken; FOT belichten; Platte bespielen; **~narse** beeindruckt sein; **~nismo** [-'nismo] *m* Impressionismus *m*; **~nista** [-'nista] *m* MAL Impressionist *m*
impre[s]o [im'preso] I *p/p* → **imprimir**, II *m* post Drucksache *f*; Formular *n*; **~sor** [-'sor] *m* (Buch-)Drucker *m*
~impresora [im'pre'sora] *f* INFORM Drucker *m*; **~en color** Farbdruker *m*; **~de inyección de tinta** Tintenstrahldrucker *m*; **~láser** Laserdrucker *m*; **~matricial** Matrixdrucker *m*
imprevisi[ble] [im'preβi'siβle] unvorhersehbar; **~sión** [-'sion] *f* Mangel *m* an Voraussicht; Unvorsichtigkeit *f*; **~sor** [-'sor] unvorsichtig; **~sto** [-'bisto] I *adj* unvorhergesehen; II *m* unerwartetes Ereignis *n*; unvorhergesehene Ausgaben *fpl*
imprimación [im'primaθion] *f* MAL Grundierung *f*; **~mar** [-'mar] <1a> MAL grundieren
~imprimir [im'pri'mir] <3a> drucken; abdrucken; INFORM ausdrucken; *fig* einprägen
improbabilidad [im'probabili'da^(d)] *f* Unwahrscheinlichkeit *f*; **~ble** [-'baβle] unwahrscheinlich
~improbo ['improbo] unredlich; Arbeit mühselig
improcedencia [im'proθe'denθia] *f* Unzulässigkeit *f*; **~dente** [-'dente] unzulässig; unangebracht; unpassend; ungehörig
improductividad [im'proðuktibi'da^(d)] *f* Unproduktivität *f*; Unergiebigkeit *f*; **~tivo** [-'tibo] unergiebig; unproduktiv
~impronta [im'pronta] *f* Abdruck *m*; Abguss *m*; *fig* Gepräge *n*
impronunciabile [im'pronunθiaβle] unaussprechbar
~improperio [im'pro'perio] *m* Beschimpfung *f*; Schmähung *f*; **~piedad** [-'pie'da^(d)] *f* Ungeeignetheit *f*; Unschicklichkeit *f*; **~pio** [im'propio] ungeeignet; unschicklich, unpassend
~improrrogable [im'pro'ro'gaβle] nicht verlängerbar; unaufschiebbar
improvisación [im'proβisaθion] *f* Improvisation *f*; **~sado** [-'sa^(d)o] improvisiert, behelfsmäßig; **~sar** [-'sar] <1a>

improvisieren; **~so** [-'biso] *de* ~ unvermutet; plötzlich
imprudencia [im'pu'denθia] *f* Unvorsichtigkeit *f*; Unklugheit *f*; JUR ~ (**temeraria**) (grobe) Fahrlässigkeit *f*; **~te** [-'dente] unvorsichtig; unklug; unvernünftig; JUR fahrlässig
impudicia [im'pu'diθia] *f* Schamlosigkeit *f*
impúdico [im'pu'diko] schamlos, unzuchtig, unkeusch
impudor [im'pu'dor] *m* Schamlosigkeit *f*
~impuesto [im'püesto] I *p/p* → **imponer**, II *m* Steuer *f*; **~eclesiástico** Kirchensteuer *f*; **~ecológico** Ökosteuer *f*; **~sobre bienes inmuebles** Span Grundsteuer *f*; **~sobre el patrimonio** Vermögen(s)steuer *f*; **~sobre la renta** Einkommen(s)steuer *f*; **~sobre las rentas del capital** Kapitalertragssteuer *f*; **~sobre los salarios** Lohnsteuer *f*; **~sobre sociedades** Körperschaft(s)steuer *f*; **~sobre sucesiones** Erbschaft(s)steuer *f*; **~sobre el valor añadido** Mehrwertsteuer *f*
impugnabile [im'pug'nabile] anfechtbar; **~nación** [-'naθion] *f* Anfechtung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> anfechten; bestreiten
impulsar [im'pul'sar] <1a> (an)treiben (*a fig*); *fig* vorantreiben; fördern; **~sión** [-'sion] *f* Antrieb *m*; **~sivo** [-'sibo] impulsiv; **~so** [im'pulso] *m* Stoß *m*; Antrieb *m* (*a fig*); Schwung *m*; *fig* Anstoß *m*; Anreiz *m*; Impuls *m*; **tomar ~** Anlauf nehmen; Schwung holen; **~sor** [-'sor] I *adj* antreibend; II *m* Anstifter *m*; Förderer *m*
impulne [im'pune] straflos, straffrei; unbestraft; **~nidad** [-'ni'da^(d)] *f* Straßlosigkeit *f*; -freiheit *f*
impuntual [im'pun'tual] unpünktlich; **~idad** [-'li'da^(d)] *f* Unpünktlichkeit *f*
impureza [im'pu'reθa] *f* Unreinheit *f*; **~s** *pl* Verschmutzung *f*; **~ro** [im'puro] unrein; verschmutzt; unzüchtig
imputable [im'pu'taβle] zuzuschreiben(d); **~tación** [-'θion] *f* Beschuldigung *f*; Bezichtigung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> Schuld zuschreiben, beimessen; zur Last legen; COM verbuchen; JUR anrechnen
imputescible [im'putresθiβle] unverweslich; nicht verfaulbar
IMSERSO [im'serso] *m* abr (Instituto de

Migraciones y Servicios Sociales) Institut *n* für Migrationen und soziale Dienstleistungen
inabarcable [inabar'kable] unermesslich
inabordable [inabor'dable] unzugänglich; *Person* unnahbar
inacabable [inaka'bable] endlos; **~do** [-'ba'do] unvollendet
inaccesibilidad [inag'esibili'da^(d)] *f* Unzugänglichkeit *f*; **~ble** [-'sible] unzugänglich (*a fig*); unerreichbar; *Person* unnahbar
inacción [inag'θion] *f* Untätigkeit *f*
inaceptable [inaθep'table] unannehmbar
inactivo [inakti'bar] <1a> inaktivieren; **~vidad** [-bi'da^(d)] *f* Untätigkeit *f*; **~vo** [-'tibo] untätig
inadaptación [inadapta'θion] *f* Unangepasstheit *f*; **~do** [-'ta'do] nicht angepasst, unangepasst; *Kind* verhaltensgestört
inadecuación [inadekua'θion] *f* Unangemessenheit *f*; **~do** [-'kua'do] unangemessen; ungeeignet
inadmisibilidad [inadmisibili'da^(d)] *f* Unzulässigkeit *f*; **~sible** [-'sible] unzulässig
inadvertencia [inadber'tenθia] *f* Unachtsamkeit *f*; **~tido** [-'tido] unachtsam; unbemerkt; **~pasar** ~ übersehen (*od* nicht bemerkt) werden
INAEM *m* abr (*Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música*) Staatliches Institut *n* für Bühnenkunst und Musik
inagotable [inago'table] unerschöpflich
inaguantable [inaguan'table] unerträglich
inalámbrico [inalambriko] EL drahtlos
inalcanzable [inalkan'table] unerreichbar
inalienable [inalie'nable] unveräußerlich
inalterable [inalte'rable] unveränderlich; *fig* unerschütterlich; **~rado** [-'ra'do] unverändert
inamovible [inamo'bible] unabsetzbar; *fig* unverrückbar
inalne [i'lane] leer, gehaltlos; **~nición** [-ni'θion] *f* Entkräftung *f*

inanimado [inani'ma'do] leblos
inapelable [inape'lable] JUR unanfechtbar; *fig a* endgültig; unwiderruflich
inapetencia [inape'tenθia] *f* Appetitlosigkeit *f*; **~te** [-'tente] appetitlos
inaplazable [inapla'table] unaufschiebbar
inaplicable [inapli'kable] unanwendbar
inapreciable [inapre'table] unschätzbar; kaum merklich; geringfügig
inaprensible [inapren'sible] nicht greifbar
inapropiado [inapro'pia'do] ungeeignet
inaprovechado [inaprobe'tja'do] ungenutzt
inaptitud [inapti'tu^(d)] *f* Unfähigkeit *f*; Untauglichkeit *f*; **~to** [-'apto] unfähig; untauglich
inarrugable [inarru'gable] knitterfrei
inasequible [inase'kible] unerreichbar; *Preis* unerschwinglich
inasistencia [inasis'tenθia] *f* Fernbleiben *n*; **~a clase** Fernbleiben *n* vom Unterricht
inastillable [inasti'able] Glas splitterfrei
inatacable [inata'kable] unangreifbar
inatención [inaten'θion] *f* Unaufmerksamkeit *f*
inaudible [inau'dible] unhörbar; **~to** [-'dito] unerhört; noch nicht da gewesen
inauguración [inaugura'θion] *f* Einweihung *f*; Eröffnung *f*; **~ral** [-'ral] Einweihungs...; Eröffnungs...; Antritts...; **~rar** [-'rar] <1a> einweihen; eröffnen
inca ['inka] *m* HIST Inka *m*; Peru Münze (20 soles)

Los incas

Berühmtestes Zeugnis der Inka-Kultur ist die Ruinenstadt Machu Picchu, nordwestlich von Cuzco, in Peru. Sie wurde von der Unesco zum Weltkulturerbe erklärt. Das im Hochland von Peru gelegene, hoch entwickelte Reich mit der Hauptstadt Cuzco erreichte im 16. Jahrhundert seine größte Ausdehnung, über das heutige Pe-

ru und Bolivien bis nach Nordchile und Ecuador. 1572 wurde der letzte Inka-Herrscher getötet. Die Inkas verfügten über ein gut ausgebautes Straßennetz und bewässerte Terrassenanlagen für den Ackerbau. Ihre monumentalen Bauten errichteten sie aus exakt behauenen Steinblöcken ohne Mörtel. Die Inkas kannten keine Schrift. Statt dessen verwendeten sie Knotenschnüre, **Quipu** genannt.

incalculable [inkalku'lable] unschätzbar; unermesslich; unübersehbar
incalificable [inkalifi'kable] unqualifizierbar; unbeschreiblich; schmächtig
incandescencia [inkandes'tenθia] *f* Glühen *n*; Weißglut *f*; **~te** [-'tente] (weiß) glühend
incansable [inkan'sable] unermüdlich
incapacidad [inkapaθi'da^(d)] *f* Unfähigkeit *f*; **~laboral** Arbeitsunfähigkeit *f*; **~mental** geistige Behinderung *f*; **~pacitación** [-paθita'θion] *f* JUR Entmündigung *f*; **~pacitado** [-paθi'ta'do] unfähig (*para* zu); behindert; JUR entmündigt; **~para el trabajo** arbeitsunfähig; **~pacitar** [-paθi'tar] <1a> unfähig machen; JUR entmündigen; **~paz** [-'paθ] unfähig (*de* zu)
incautación [inkaūta'θion] *f* Sicherstellung *f*; Beschlagnahme *f*; **~tarse** [-'tar-se] <1a> **~de** beschlagnahmen; **~to** [ig'kaūto] unbedacht; unvorsichtig
incendiar [inθen'diar] <1b> anzünden, in Brand stecken; **~rse** sich entzünden; in Brand geraten; **~rio** [-'diario] I *adj* Brand...; *fig* aufrührerisch; Hetz...; II *m* Brandstifter *m*
incendio [inθendio] *m* Feuer *n*, Feuersbrunst *f*; Brand *m*; **~forestal** Waldbrand *m*; **~provocado** Brandstiftung *f*
incensar [-'sar] <1k> *a fig* beweihräuchern; **~rio** [-'sario] *m* Weihrauchkessel *m*, -fass *n*
incentivación [inθentiba'θion] *f* Förderung *f*; **~var** [-'bar] <1a> fördern, anregen; e-n Anreiz schaffen für; **~vo**

[-'tibo] *m* Anreiz *m*, Ansporn *m*; Leistungsprämie *f*
incertidumbre [inθerti'dumbre] *f* Ungewissheit *f*
incesante [inθe'sante] unablässig
incesito [inθesto] *m* Blutschande *f*, Inzest *m*; **~tuoso** [-'tūoso] blutschänderisch, inzestuös
incidencia [inθi'denθia] *f* Auswirkung *f*; Zwischenfall *m*; MAT, PHYS Einfall *m*; MED Auftreten *n*; **~tal** [-'tal] nebensächlich, beiläufig; **~te** [-'dente] I *adj* PHYS Strahl einfallend; *fig* Zwischen..., Neben...; II *m* Zwischenfall *m*; Vorfall *m*
incidir [inθi'dir] <3a> **~en** in e-n Fehler usw. verfallen; *fig* sich auswirken auf (*acus*)
inciensio [in'θienso] *m* Weihrauch *m*; *fig* Beweihräucherung *f*
incierto [in'θierto] ungewiss; unsicher
incineración [inθinera'θion] *f* Einäschung *f*; **~de basuras** Müllverbrennung *f*; **~rador** [-ra'dor] (*planta* *f*) **~a de basuras** (*od* *residuos*) Müllverbrennungsanlage *f*; **~rar** [-'rar] <1a> verbrennen; *Leiche* einäschern
incipiente [inθi'piente] beginnend; angehend
incisión [inθi'sion] *f* Schnitt *m*, Einschnitt *m* (*a* MED); **~sivo** [-'sibo] schneidend; *fig a* bissig; (*diente* *m*) **~** Schneidezahn *m*; **~so** [in'θiso] I *adj* **~herida** *f* **~a** Schnittwunde *f*; II *m* Abschnitt *m*; Einschub *m*
incitación [inθita'θion] *f* Anstiftung *f*; Aufhetzung *f*; **~tador** [-ta'dor] *m* Anstifter *m*; **~tante** [-'tante] aufreizend; **~tar** [-'tar] <1a> antreiben; aufhetzen; aufreizen
incivil [inθi'bil], **~izado** [-li'ta'do] unhöflich; ungesittet
inclasificable [inklasifi'kable] nicht klassifizierbar
inclemen|cia [inkle'menθia] *f* Unbarmherzigkeit *f*; *a Wetter* Unfreundlichkeit *f*, Rauheit *f*; **~te** [-'mente] unbarmherzig; *Wetter* unfreundlich; rau
inclinación [inklina'θion] *f* Verneigung *f*, Verbeugung *f*; *a fig* Neigung *f*; Zuneigung *f*; Waage Ausschlag *m*; **~tener** **~a** neigen zu; **~nado** [-'na'do] gebeugt; *a fig* geneigt (*a* zu); *Fläche* usw *a* schräg; **~nar** [-'nar] <1a> neigen, beugen; *fig*

bewegen, veranlassen (*a* zu); **~narse** sich (ver)beugen; **~a** *fig* neigen zu
inclito [iŋk'li'to] berühmt
inclu|ir [iŋklu'ir] <3g> einschließen; beinhalten; umfassen; beilegen, beifügen; *in e-e* Liste usw aufnehmen; **~sa** [iŋ'klus-sa] *f* Findelhaus *n*; **~sero** [-'sero] *m* ehem Findelkind *n*; **~sión** [-'sion] *f* Einschluss *m*; Einbeziehung *f*; Aufnahme *f*; **~sive** [-'sibe] einschließend, inklusiv
~incluso [iŋ'klus-o] 1 sogar, selbst; 2 einschließlich, inklusive
incoar [iŋko'ar] <1a> JUR *Verfahren* einleiten; *Prozess* anstrengen
inco|brable [iŋko'brable] *Schuld* usw nicht eintreibbar
incógnita [iŋ'kognita] *f* MAT *u* *fig* Unbekannte *f*; **~to** [iŋ'kognito] unbekannt; *de* ~ inkognito
incoheren|cia [iŋkoe'renθia] *f* Zusammenhanglosigkeit *f*; **~te** [-'rente] unzusammenhängend; zusammenhanglos; *wirr*
incolore [iŋko'loro] farblos (*a* *fig*)
incólume [iŋ'kolume] unverseht, heil
incombustible [iŋkombus'tible] unbrennbar; *feuerfest*; *fig* unverwundlich
incomible [iŋko'mible] ungenießbar
incomod|ar [iŋkomo'dar] <1a> belästigen; stören; unangenehm berühren; **~darse** sich ärgern (*con*, *por* über *acus*); **~didad** [-di'da^(d)] *f* Unbequemlichkeit *f*; Unbehagen *n*; **~do** [-'mo-do] *m* Unbequemlichkeit *f*
incómodo [iŋ'komodo] unbequem; unbehaglich; unangenehm, lästig
incomparable [iŋkompa'ra|ble] unvergleichlich; **~recencia** [-re'tenθia] *f* JUR Nichterscheinen *n*; **~tibilidad** [-ti-bili'da^(d)] *f* Unverträglichkeit *f*; Unvereinbarkeit *f*; **~tible** [-'tible] unverträglich, unvereinbar; INFORM inkompatibel
incompeten|cia [iŋkompe'tenθia] *f* Unzuständigkeit *f*; Unfähigkeit *f*; Inkompetenz *f*; **~te** [-'tente] unzuständig; inkompetent; unfähig
incompleto [iŋkom'pleto] unvollständig; lückenhaft; unfertig
incompren|dido [iŋkompren'dido] unverstanden; verkannt; **~sible** [-'sible] unverständlich, unbegreiflich; **~sión** [-'sion] *f* Verständnislosigkeit *f*; **~sivo**

[-'sibo] verständnislos
incomuni|cación [iŋkomunika'tion] *f* Absonderung *f*; JUR Einzelhaft *f*; *fig* Kontaktlosigkeit *f*; **~cado** [-'ka^(d)] *v* der Außenwelt abgeschnitten; JUR in Einzelhaft; **~car** [-'kar] <1g> absondern, isolieren; JUR in Einzelhaft setzen
incon|cebible [iŋkonθe'bile] unfasslich, unbegreiflich; unvorstellbar; **~cillable** [-θi'li|able] unversöhnlich; unvereinbar; **~cluso** [-'klus-o] unvollendet
inconcre|ción [iŋkonkre'tion] *f* Ungenauigkeit *f*; **~to** [-'kret-o] ungenau; vage
incondicional [iŋkondiθio'nal] I *adj* bedingungslos; unbedingt; uneingeschränkt; II *m* bedingungsloser Anhänger *m*
inconexo [iŋko'negso] unzusammenhängend
inconfes|sable [iŋkomfe'sable] nicht eingestehen(d); unaussprechlich; **~sado** [-'sa^(d)] nicht eingestanden; **~so** [-'feso] JUR nicht geständig
inconfor|me [iŋkom'forme] nicht einverstanden; **~mismo** [-'mizmo] *m* Nonkonformismus *m*; **~mista** [-'mista] *m* Nonkonformist *m*
inconfundible [iŋkomfun'dible] unverwechselbar
incongruen|cia [iŋkon'gruenθia] *f* Unstimmigkeit *f*; Missverhältnis *n*; Zusammenhanglosigkeit *f*; **~te** [-'gruente] unpassend; zusammenhanglos
incom|mensurable [iŋkommensu'ra|ble] unermesslich; **~movible** [-mo'bile] unerschütterlich; **~quistable** [iŋkon-kis'table] uneinnehmbar
inconscien|cia [iŋkons'θienθia] *f* MED Bewusstlosigkeit *f*; *fig* Leichtfertigkeit *f*; **~te** [-'θiente] I *adj* unbewußt; MED bewusstlos; *fig* leichtfertig II *m* PSYCH *el* ~ das Unbewusste
inconsecuen|cia [iŋkonse'kuenθia] *f* Inkonsequenz *f*; **~te** [-'küente] inkonsequent; widersprüchlich
inconsidera|ción [iŋkonsidera'tion] *f* Unbesonnenheit *f*; Rücksichtslosigkeit *f*; **~do** [-'ra^(d)] unbedacht; rücksichtslos
inconsisten|cia [iŋkonsis'tenθia] *f* Unbeständigkeit *f*; Haltlosigkeit *f*; **~te** [-'tente] unbeständig; haltlos
inconsolable [iŋkonso'la|ble] untröstlich

inconstan|cia [iŋkons'tanθia] *f* Unbeständigkeit *f*; Wankelmüt *m*; **~te** [-'tante] unbeständig; wankelmütig
inconstitucional [iŋkonstituθio'nal] verfassungswidrig; **~idad** [-li'da^(d)] *f* Verfassungswidrigkeit *f*
incon|table [iŋkon'table] unzahlbar; **~tenible** [-te'nible] unbezählbar; unaufhaltsam; **~testable** [-tes'table] unstreitig, unbestreitbar; unumstößlich; **~testado** [-tes'ta^(d)] 1 unbeantwortet; 2 unbestritten
incontinen|cia [iŋkonti'nenθia] *f* Hemmungslosigkeit *f*; ~ *nocturna* Bettnässen *n*; ~ *urinaria* MED Inkontinenz *f*; **~te** [-'nente] hemmungslos; MED an Inkontinenz leidend
incontrastable [iŋkontras'table] unwiderlegbar; unumstößlich
incontrol|able [iŋkontro'la|ble] unkontrollierbar; **~lado** [-'la^(d)] I *adj* unkontrolliert; hemmungslos; II *m* Gewalttätige(r) *m*; **~vertible** [-ber'tible] unbestreitbar
inconvenien|cia [iŋkombe'nienθia] *f* Unschicklichkeit *f*; Unannehmlichkeit *f*; **~te** [-'niente] I *adj* unschicklich; unpassend, unangebracht; II *m* Nachteil *m*; Hindernis *n*; **no tengo** ~ ich habe nichts dagegen
incor|diar [iŋkor'diar] <1b> belästigen; ärgern; stören; **~dio** [iŋ'kordio] *m* Ärger *m*; F Schererei *f*
incorpora|ción [iŋkorpora'tion] *f* Eingliederung *f*; Einverleibung *f*; Aufnahme *f* (*in e-e* Gruppe); **~rar** [-'rar] <1a> eingliedern; einverleiben; einfügen; aufnehmen; *Person* aufrichten; GASTR begeben, untermengen; **~rarse** sich aufrichten; sich anschließen (*a* an *acus*); *Ami* antreten
incorpóreo [iŋkor'poreo] unkörperlich
incorec|ción [iŋkorreg'tion] *f* Unrichtigkeit *f*; Unhöflichkeit *f*; **~to** [-iŋko-'rrekto] unrichtig, falsch; *fig* unhöflich
incorregible [iŋkorre'xible] unverbesserlich
incorruptible [iŋkorrupt'ible] unverderblich; *fig* unbestechlich; **~to** [iŋko'rrupto] unverdorben; unbescholten
incredibilidad [iŋkredibili'da^(d)] *f* Unglaubwürdigkeit *f*
incredulidad [iŋkreduli'da^(d)] *f* Ungläubigkeit *f*; Unglaube(n) *m*

incrédulo [iŋ'kredu|lo] ungläubig
~increible [iŋkre'ible] unglaublich
incremen|tar [iŋkremen'tar] <1a> vergrößern; steigern, erhöhen; **~tarse** zunehmen, (an)steigen; **~to** [iŋkre'mento] *m* Zuwachs *m*; Zunahme *f*
incre|pación [iŋkrepa'tion] *f* Zurechtweisung *f*; Beschimpfung *f*; **~par** [-'par] <1a> schelten; rügen; zurechtweisen; beschimpfen
incrimin|ación [iŋkrimina'tion] *f* Beschuldigung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> beschuldigen
incruento [iŋ'kruento] unblutig
incrus|tación [iŋkrusta'tion] *f* Einlegearbeit *f*; Inkrustation *f*; TEC Kesselstein *m*; Verkrustung *f*; MED Inlay *m*; **~tar** [-'tar] <1a> einlegen; **~tarse** verkrusten; sich festsetzen; ~ *en la memoria* sich tief ins Gedächtnis einprägen
incul|bación [iŋkuba'tion] *f* Ausbrütung *f*; Brut(zeit) *f*; MED (*período m de*) ~ Inkubationszeit *f*; **~bador** [-ba'dor] *m* BIOL Brutapparat *m*, -kasten *m*; **~badora** [-ba'dora] *f* MED Brutkasten *m*; **~bar** [-'bar] <1a> (aus)brüten (*a* *fig*); **~barse** ausgebrütet werden; *fig* sich entwickeln
incuestionable [iŋküestio'nable] unbestreitbar; fraglos
inculcar [iŋkul'kar] <1g> beibringen, einschärfen; F eintrichtern
inculp|ación [iŋkulp'a'tion] *f* Beschuldigung *f*; **~pado** [-'pa^(d)] *m* Beschuldigter(r) *m*; **~par** [-'par] <1a> beschuldigen
incul|to [iŋ'kulto] AGR unbebaut; *fig* unkultiviert; ungebildet; **~tura** [-'tura] *f* Unkultur *f*; Unbildung *f*
incum|bencia [iŋkum'benθia] *f* Obliegenheit *f*; Zuständigkeit *f*; **no es (asunto) de mi** ~ das ist nicht m-e Sache; **~bir** [-'bir] <3a> obliegen (*dat*); **~plimiento** [-pli'miento] *m* Nichterfüllung *f*; Nichteinhaltung *f*; ~ *contractual* Vertragsbruch *m*; **~plir** [-'plir] <3a> nicht erfüllen; *Versprechen* nicht halten; *Frist* nicht einhalten
incunable [iŋku'nable] *m* TYPO Inkunabel *f*; Wiegendruck *m*
incurable [iŋku'ra|ble] unheilbar
incuria [iŋ'kuria] *f* Sorglosigkeit *f*; Nachlässigkeit *f*
incur|rir [iŋku'rri|] <3a> verfallen, geraten (*en in acus*); ~ *en una falta* e-n Fehl-

ler begehen; **~sión** [in'kur'siɔn] *f* MIL Einfall *m*; Streifzug *m*; *fig* Abstecher *m*
indagación [inda'gaθiɔn] *f* Nachforschung *f*; JUR Ermittlung *f*; **~gar** [-'gar] <1h> nachforschen; untersuchen; ermitteln
indebido [inde'biðo] ungebührlich; ungerechtfertigt; unrechtmäßig
indecen|cia [inde'θenθia] *f* Unanständigkeit *f*; Unschicklichkeit *f*; Anstößigkeit *f*; **~te** [-'θente] unanständig; unschicklich; anstößig
inedicible [inde'θible] unsagbar, unsäglich, unaussprechlich
indecisión [indeθi'siɔn] *f* Unentschlossenheit *f*; **~so** [-'θiso] unentschlossen, unschlüssig; unentschieden; unbestimmt
indecoroso [indeko'roso] unanständig; unpassend
indefectible [indefek'tible] unausbleiblich; unfehlbar
indefen|dible [indefen'dible] unhaltbar (*a fig*); **~sión** [-'siɔn] *f* Wehrlosigkeit *f*; **~so** [inde'fenso] wehrlos
indefini|ble [indefi'nible] unbestimmbar, undefinierbar; **~damente** [-'damente] *adv* auf unbestimmte Zeit; **~do** [-'nido] unbestimmt (*a GRAM*); unbegrenzt; **contrato m** ~ unbefristeter Vertrag *m*
indeformable [indefor'mable] formbeständig, formtreu
indeleble [inde'leble] unauslöschlich
indelicadeza [indelika'deθa] *f* Taktlosigkeit *f*; **~do** [-'kaðo] taktlos
indem|ne [in'demne] schadlos; heil; unverletzt; **salir** ~ heil davonkommen; **~nidad** [-ni'daða] *f* POL Indemnität *f*; **~nización** [-niθa'θiɔn] *f* Entschädigung *f*; Schadenersatz *m*; Abfindung *f*; **~nizar** [-ni'θar] <1f> entschädigen (*de* für); abfinden
indemostrable [indemos'trable] unbeweisbar
independen|cia [indep'en'denθia] *f* Unabhängigkeit *f*; Selbstständigkeit *f*; **con** ~ *de* unabhängig von; **~tismo** [-'tizmo] *m* POL Unabhängigkeitsbewegung *f*; **~tista** [-'tista] *I adj* Unabhängigkeits...; Freiheits...; **movimiento m** ~ Unabhängigkeitsbewegung *f*; **II m** Anhänger *m* der Unabhängigkeitsbewegung; Freiheitskämpfer *m*

► **independiente** [indep'en'diente] unabhängig; selbstständig; **~mente** [-'mente] *adv* ~ *de* unabhängig von
independizarse [independi'ðarse] <1f> sich unabhängig (*od* selbstständig) machen
indescifrable [indeseθi'frable] nicht zu entziffern, unleserlich; **~criptible** [-krip'tible] unbeschreiblich
indesea|ble [indese'able] *I adj* unerwünscht; **II m** unerwünschtes Element *n*; **~do** [-'aðo] unerwünscht
indesmallable [indesma'able] maschenfest
indestructible [indestruk'tible] unzerstörbar
indetectable [indetek'table] nicht erkennbar; nicht zu entdecken
indetermina|ble [indetermi'nable] unbestimmbar; **~ción** [-'θiɔn] *f* Unschlüssigkeit *f*; Unbestimmtheit *f*; **~do** [-'naðo] unbestimmt
indexación [indeksa'θiɔn] *f* Indexierung *f*; **~xar** [-g'sar] <1a> indexieren
India ['india] *f* (1a) ~ Indien *n*
india|da [in'diaða] *Am f* Indianergruppe *f*; Indianervolk *n*; **~no** [-'diano] *m* in Amerika reich gewordener Spanier
indica|ción [indika'θiɔn] *f* Anweisung *f*; Anzeige *f*; Angabe *f*; Hinweis *m*; Vermerk *m*; Anmerkung *f*; MED Indikation *f*; **~do** [-'kaðo] zweckmäßig; geeignet; MED indiziert; **~dor** [-'ðor] *m* Anzeiger *m*; Zeiger *m*; ~ (*de camino*) Wegweiser *m*; ~ *de dirección* AUTO Fahrtrichtungsanzeiger *m*; ~ *de duración de llamada* TEL Gesprächsdaueranzeige *f*
~indica|r [indi'kar] <1g> (an-)zeigen; angeben; hinweisen auf (*acus*); MED indizieren; **~tivo** [-ka'tibo] *I adj* anzeigend; hinweisend; **II m** Hinweis *m*; Hinweisschild *n*; TEL (Länder-)Kennzahl *f*; Vorwahl *f*; GRAM Indikativ *m*
indice ['indiθe] *m* Anzeichen *n*; Inhaltsverzeichnis *n*; Register *n*; Katalog *m*; COM, REL Index *m*; TEC Zeiger *m*; (*dedo m*) ~ Zeigefinger *m*; ~ *bursátil* Börsenindex *m*; ~ *de paro* Arbeitslosenquote *f*
indiciario [indi'θiario] JUR Indizien...; **prueba -a** Indizienbeweis *m*; **~cio** [in'diθio] *m* Anzeichen *n*; *bsd* JUR Indiz *n*
indico ['indiko] indisch; **océano m** In-

dico Indischer Ozean *n*
indiferen|cia [indife'renθia] *f* Gleichgültigkeit *f*; **~te** [-'rente] gleichgültig; teilnahmslos
indígena [in'dixena] *I adj* eingeboren; einheimisch; **II m, f** Eingeborene(*r m*) *f*, Einheimische(*r m*) *f*
indigen|cia [indi'xenθia] *f* Armut *f*, Bedürftigkeit *f*; **~te** [-'xente] *I adj* arm, bedürftig; **II m** Arme(*r m*), Bedürftige(*r m*)
indigerible [indixe'rible] unverdaulich
indiges|tarse [indexes'tarse] <1a> sich den Magen verderben; schwer im Magen liegen (*a fig*); **~tible** [-'tible] → *indigesto*
~indiges|tión [indexes'tiɔn] *f* verdorbene(*r*) Magen *m*; Verdauungsstörung *f*; **~to** [-'xesto] unverdaulich; schwer verdaulich
indignación [indigna'θiɔn] *f* Entrüstung *f*; Empörung *f*; **~nado** [-'naðo] entrüstet; empört; **~nante** [-'nate] empörend; **~nar** [-'nar] <1a> empören, aufbringen; **~narse** sich entrüsten; **~nidad** [-ni'daða] *f* Unwürdigkeit *f*; Schändlichkeit *f*; **~no** [in'digno] unwürdig (*de gen*); schändlich, niederträchtig
indigo ['indigo] Indigo *m, n*; **azul** ~ indigoblau
indio ['indio] *I adj* indisch; indianisch; **II m, -a f** Inder(in) *m(f)*; Indianer(in) *m(f)*; *F hacer el* ~ sich albern benehmen
indirecta [indi'rekta] *f* Anspielung *f*; Seitenhieb *m*; **~to** [-'rekto] indirekt
indisciplina [indisθi'plina] *f* Disziplinlosigkeit *f*; **~do** [-'naðo] disziplinlos; undiszipliniert
indiscernible [indisθer'nible] nicht unterscheidbar; nicht erkennbar
indiscre|ción [indiskre'θiɔn] *f* Indiskretion *f*; Taktlosigkeit *f*; **~to** [-'kreto] taktlos; indiscret
indiscriminado [indiskrimi'naðo] ununterschiedslos; wahllos; undifferenziert
indiscu|tible [indisku'tible] indiskutabel; unbestreitbar; **~tido** [-'tido] unbestritten
indisociable [indiso'θiable] untrennbar
indisoluble [indiso'luble] unauflöslich
~indispensable [indispen'sable] unerlässlich; unentbehrlich; unbedingt notwendig
inductor [indus'tor] *m* EL Induktor *m*

indisponer [indispo'ner] <2r> krank machen; *Essen* nicht bekommen; *fig* verstimmen; verärgern; **~se** krank (*od* unpässlich) werden; ~ *con alg* sich mit j-m entzweien
indis|ponible [indispo'nible] nicht verfügbar; indisponibel; unabhömmlich; **~posición** [-posi'θiɔn] *f* Unwohlsein *n*; Unpässlichkeit *f*; **~puesto** [-'puesto] unwohl, unpässlich, indisponiert; **~putable** [-pu'table] unbestreitbar
indistin|tamente [indistinta'mente] *adv* ohne Unterschied; unterschiedslos; **~to** [-'tinto] undeutlich; gleich
indivi|dual [indibi'dual] individuell; einzeln, Einzel...; **~dualidad** [-ðua'li'daða] *f* Eigenart *f*; Persönlichkeit *f*; **~dualismo** [-ðua'lizmo] *m* Individualismus *m*; **~dualista** [-ðua'lista] *I adj* individualistisch; **II m** Individualist *m*; **~dualizar** [-ðua'liθar] <1a> individualisieren; individuell gestalten; einzeln behandeln; **~duo** [indi'biðuo] *m* Individuum *n* (*a desp*); Einzelwesen *n*; Person *f*
indivi|sible [indibi'sible] unteilbar; **~so** [indi'bisso] ungeteilt
indócil [in'doθil] ungehorsam, unfolgsam
indocumentado [indokumen'taðo] **1** ohne Ausweispapiere; **2 fig** unwissend
índole ['indole] *f* Beschaffenheit *f*; Naturell *n*; Charakter *m*; Art *f*, Wesen *n*; *de esta* ~ derartig; *de toda* ~ jeder Art
indolen|cia [indo'lenθia] *f* Trägheit *f*; Lässigkeit *f*; Gleichgültigkeit *f*; **~te** [-'lente] träge; lässig; teilnahmslos, gleichgültig
indoloro [indo'loro] schmerzlos
indomable [indo'mable] un(ber)zähmbar; unbezwingbar; unbeugsam; widerstandstug
indómito [in'domito] unbändig; ungezähmt
Indonesia [indo'nesia] *f* Indonesien *n*
indonesio [indo'nesio] *I adj* indonesisch; **II m, -a f** Indonesier(in) *m(f)*
induc|ción [indug'θiɔn] *f* Anstiftung *f*; Verleitung *f*; EL, PHIL Induktion *f*; **~cido** [-'θido] *m* EL Anker *m*; Rotor *m*, Läufer *m*; **~cir** [-'θir] <3o> verleiten (*a zu*); folgern (*de* aus); EL induzieren
induc|tivo [induk'tibo] EL, PHIL induktiv; **~tor** [-'tor] *m* EL Induktor *m*

indudable [indu'dable] unzweifelhaft
indulgen|cia [indul'xenθia] *f* Nachsicht *f*; Milde *f*; REL Ablass *m*; **te** [-'xente] nachsichtig; milde
indul|tar [indul'tar] <1a> begnadigen; **to** [in'dulto] *m* Begnadigung *f*; Straferlass *m*
indumentaria [indumen'taria] *f* Kleidung *f*; Trachtenkunde *f*
industria [in'dustria] *f* Industrie *f*; Gewerbe *n*; *fig* Betriebsamkeit *f*; Geschicklichkeit *f*; Fleiß *m*; **~ automovilística** Automobilindustrie *f*; **~ auxiliar** Zulieferindustrie *f*; **~ básica** Grundstoffindustrie *f*; **~ clave** Schlüsselindustrie *f*; **~ del futuro** Zukunftsindustrie *f*; **~ ligera (pesada)** Leicht(Schwer-)industrie *f*; **~ transformadora (od de transformación)** verarbeitende Industrie *f*; **~ turística** Fremdenverkehrsgewerbe *n*; Tourismusindustrie *f*
industrial [indus'triál] *I adj* industriell, Industrie...; Gewerbe...; *F cantidad* *f* ~ Riesenmenge *f*; *II m* Industriel(e)r *m*; **ización** [-liθa'θion] *f* Industrialisierung *f*; **izar** [-li'θar] <1f> industrialisieren
industrioso [indus'trioso] fleißig; emsig; betriebsam; geschickt
INE *m abr* (Instituto Nacional de Estadística) Staatliches Institut *n* für Statistik
inedito [i'nedito] *Buch* (noch) unveröffentlicht; *fig* neu(artig); noch unbekannt
ineducado [inedu'ka'o] unerzogen; ungezogen
INEF [i'nef] *m abr* (Instituto Nacional de Educación Física) etwa Sporthochschule *f*
inef|table [ine'fable] unaussprechlich; unsäglich; **~fectivo** [-fek'tibo] unwirksam; fruchtlos; nutzlos
inefi|cacia [inefi'kaθia] *f* Unwirksamkeit *f*; Wirkungslosigkeit; Unfähigkeit *f*; **~caz** [-'kaθ] unwirksam, wirkungslos; Person unfähig, untüchtig
ineficien|cia [inefi'θienθia] *f* → **ineficacia**; **te** [-'θiente] → **ineficaz**
inele|gante [inele'gante] unelegant; **~gible** [-'xible] nicht wählbar
inelu|table [ineluk'table] unvermeidlich; unabwendbar; **~dible** [-'dible] unumgänglich

INEM [i'nem] *m abr* (Instituto Nacional de Empleo) Staatliches Arbeitsbeschaffungsinstitut *n* (entspricht der Bundesanstalt für Arbeit)
inenarrable [inena'rable] unaussprechlich; unbeschreiblich
inen|cogible [inēko'xible] Stoff nicht einlaufend; **~contrable** [-'kon'trable] unauffindbar
inep|cia [i'nepθia] *f*, **~titud** [-ti'tuθia] *f* Unfähigkeit *f*; **to** [i'nepto] *I adj* unfähig; untüchtig; *II m* F Niete *f*
inequívoco [ine'kiboko] unzweideutig, eindeutig
inercia [i'nerθia] *f* Trägheit *f* (a PHYS); Untätigkeit *f*
inerm [i'nerme] unbewaffnet; *fig* wehrlos
inerte [i'nerete] reglos; leblos; träge (a PHYS)
inervar [iner'bar] <1a> ANAT innervieren
inescrutable [ineskru'table] unerforschlich, unergründlich
inespecífico [inespe'θifiko] *bsd MED* unspezifisch
inesperado [inespe'ra'o] unerwartet; unverhofft
inestabilidad [inestabili'daθia] *f* Unbeständigkeit *f*; Labilität *f*; Instabilität *f*; **~ble** [-'table] unbeständig; unstet; labil
inestimable [inesti'mable] unschätzbar
inevitable [inebi'table] unvermeidlich; unausbleiblich
inexac|titud [inegsakti'tuθia] *f* Ungenauigkeit *f*; Unrichtigkeit *f*; **to** [-'sakto] ungenau; unrichtig, falsch
inexcusable [inesku'sable] unentschuldigbar, unverzeihlich; unumgänglich
inexisten|cia [inegsis'tenθia] *f* Nichtvorhandensein *n*; Inexistenz *f*; Fehlen *n*; **te** [-'tente] nicht bestehend, nicht vorhanden, inexistent
inexorable [inegso'raβle] unerbittlich
inexper|encia [inespe'rienθia] *f* Unerfahrenheit *f*; **to** [-'perto] unerfahren
inexplicable [inespli'kable] unerklärlich, unbegreiflich; **~plorado** [-plo'ra'o] unerforscht
inexpresable [inespre'sable] unaussprechlich, unsagbar; **~sividad** [-siβidaθia] *f* Ausdruckslosigkeit *f*; **~sivo** [-'sibo] ausdruckslos
inex|pugnable [inespug'nable] unein-

nehmbar; **~tinguible** [-tiŋ'gible] unauslöschlich; **~tirpable** [-tir'pable] unausrottbar (a *fig*); **~tricable** [-tri'kable] unentwerrbar; undurchdringlich
infal|ibilidad [imfalibili'daθia] *f* Unfehlbarkeit *f* (a REL); **~ble** [-'lible] unfehlbar (a REL); untrüglich
infalsificable [imfalsifi'kable] fälschungssicher; unverfälschbar
infamación [imfama'θion] *f* Verleumdung *f*; Entehrung *f*; **~mante** [-'mante] entehrend; schändlich; **~mar** [-'mar] <1a> entehren; verleumden; schänden; **~matorio** [-ma'torio] entehrend; ehrenrührig; **~me** [im'fame] schmählich, schändlich, gemein, infam; **~mia** [-'famiā] *f* Schändlichkeit *f*; Gemeinheit *f*; Infamie *f*
infan|cia [im'fanθia] *f* Kindheit *f*; **ta** [-'fanta] *f* Infantin *f* (span Königstochter); **te** [-'fante] *m* Infant *m* (span Königssohn); Kind *n*; MIL Infanterist *m*; **~tería** [-te'ria] *f* MIL Infanterie *f*; **~tic|da** [-ti'θida] *m*, *f* Kindesmörder(in) *m(f)*; **~ticidio** [-ti'θiðio] *m* Kindesmord *m*; **~til** [-'til] kindlich; Kinder...; *desp* kindisch, infantil
infarto [im'farto] *m MED* Infarkt *m*; **~de miocardio** Herzinfarkt *m*; *F fig de* ~ atemberaubend; **una alegría de** ~ e-e Riesenfreude
infatigable [imfati'gable] unermüdlich; **~tuado** [-'tua'o] eingebildet; selbstgefallig
infausto [im'fausto] unglücklich
infec|ción [imfeg'θion] *f MED* Infektion *f*; Ansteckung *f*; **~viral** Virusinfektion *f*; **~cioso** [-'θioso] ansteckend; Infektions...; **~tar** [-fek'tar] <1a> anstecken, infizieren; **~tarse** sich anstecken; Wunde usw sich entzünden; **to** [-'feko] ekelhaft; stinkig
infecun|didad [imfekundi'daθia] *f* Unfruchtbarkeit *f*; **~do** [-'kundo] unfruchtbar; *fig* fruchtlos, unergiebig
infel|icidad [imfeliθi'daθia] *f* Unglück *n*; **~liz** [-'liθ] *I adj* unglücklich; arm; *fig* unselig; arglos; *II m* F armer Teufel *m*
inferior [imfe'rior] *I adj* untere(r, -s); niedere(r, -s); Unter...; *fig* unterlegen; minderwertig; *comp* niedriger; geringer (a als); *II m* Untergebene(r) *m*; **~idad** [-riθi'daθia] *f* Unterlegenheit *f*; Minderwertigkeit *f*

inferir [imfe'rir] <3i> folgern, schließen (de aus); Schaden usw zufügen
infern|al [imfer'nal] höllisch; Höllen...; **calor** *m* ~ F Bruthitze *f*; **~piedra** *f* ~ CHEM Höllenstein *m*; **~ruido** *m* ~ Höllenlärm *m*
infértil [im'fertil] unfruchtbar (a *fig*)
infertilidad [imferti'li'daθia] *f* Unfruchtbarkeit *f*
infes|tación [imfesta'θion] *f* Verseuchung *f*; Befall *m*; **~tar** [-'tar] <1a> befallen; verseuchen; heimsuchen; *fig* überschwemmen
inficionar [imfiθio'nar] <1a> anstecken; verseuchen; *fig* verderben
infidelidad [imfide'li'daθia] *f* Untreue *f*; Seitensprung *m*
infiel [im'fiel] *I adj* untreu; REL ungläubig; *II m* Ungläubige(r) *m*
infiernillo [imfi'erni'lo] *m* (Gas-, Spiritus-)Kocher *m*
~infierno [im'fierno] *m* Hölle *f* (a *fig*); MYTH Unterwelt *f*; *F fig vivir en el quinto* ~ ganz weit draußen wohnen
infil|tración [imfiltra'θion] *f* Einsickern *n*; POL Einschleusung *f*; Unterwanderung *f*; MED Infiltration *f*; **~aguas** *fpl de* ~ Sickerwasser *n*; **~trar** [-'trar] <1a> infiltrieren; POL einschleusen; **~trarse** einsickern; eindringen; ~ *en* POL unterwandern
ínfimo [im'fimo] unterst, niedrigst; äußerst gering; winzig
infini|dad [imfini'daθia] *f* Unendlichkeit *f*; *fig* Unmenge *f*; **~tesimal** [-tes'i'mal] unendlich klein; **~cálculo** *m* ~ Infinite-simalrechnung *f*; **~tivo** [-'tibo] *m* GRAM Infinitiv *m*; **~to** [-'nito] *I adj* unendlich, endlos; grenzenlos; zahllos; *II m* das Unendliche; **~tud** [-'tuθia] *f* Unendlichkeit *f*
inflable [im'flable] aufblasbar
infla|ción [imfla'θion] *f* Aufblasen *n*; COM Inflation *f*; **~tasa** *f de* ~ Inflations-rate *f*; **~cionista** [-θio'nista] inflationär; **~do** [-'fla'o] *m* Aufblasen *n*; Auf-pumpen *n*
inflama|ble [imfla'mable] (leicht) entzündbar; feuergefährlich; **~ción** [-'θion] *f* Entzündung *f* (a MED); **~r** [-'mar] <1a> entzünden; *a fig* ent-flammen; **~rse** a MED sich entzünden;
~torio [-'torio] MED entzündlich
inflar [im'flar] <1a> aufblasen; aufpum-

inflarse

- pen; *fig* aufbauschen; **~se** sich blähen;
F *fig* sich aufblasen
inflexi|bilidad [imfleksibili'dað] *f* Inflexibilität *f*; *fig* Unnachgiebigkeit *f*; **~ble** [-'sible] unbiegsam; *fig* unbeugsam; unnachgiebig; unerbittlich; **~ón** [-'sion] *f* Biegung *f*; Beugung *f*; Tonfall *m*; *MAT* *u* *fig* **punto m de ~** Wendepunkt *m*; **~ de la tendencia** Trendwende *f*
infligir [imfli'xir] <3c> *Strafe* usw auferlegen; Schaden zufügen; Niederlage bereiten
inflorescencia [imflores'θenθia] *f* BOT Blütenstand *m*
► influ|encia [imflu'enθia] *f* Einfluss *m* (*en* auf *acus*); **tener ~s** gute Beziehungen haben; **~ciable** [-'θiãble] beeinflussbar; **~ciar** [-'θiar] <1b> beeinflussen
► influ|ir [imflu'ir] <3g> **~ en (od sobre)** beeinflussen; Einfluss haben auf (*acus*); einwirken auf (*acus*); **~jo** [im'fluxo] *m* Einfluss *m*; **~yente** [-'jente] einflussreich
infolio [im'folio] *m* TYPO Folioband *m*, Foliant *m*
► informa|ción [informa'θion] *f* Auskunft *f*, Information *f*, Nachricht *f*, Meldung *f*; Büro Auskunftsstelle *f*; **~ genética** BIOL genetische Information *f*; **~dor** [-'ðor] *m* Informant *m*; Reporter *m*
informal [imfor'mal] zwanglos; *Person* unzuverlässig; **~idad** [-li'dað] *f* Unzuverlässigkeit *f*
informante [imfor'mante] *m* Informant *m*; Gewährsmann *m*
► informar [imfor'mar] <1a> informieren, unterrichten (*de, sobre* über *acus*)
► informarse [imfor'marse] <1a> sich erkundigen (*de* nach), sich informieren
► informá|ca [imfor'matika] *f* Informatik *f*; **~co** [-'matiko] **I** *adj* EDV...; Computer...; **II** *m* Informatiker *m*
informati|vo [informa'tibo] **I** *adj* informativ, Informations...; **folleto m** ~ Informationsblatt *n*; **II** *m* TV, RADIO Nachrichtensendung *f*; **~zación** [-θa-'θion] *f* Umstellung *f* auf Computer (*od* EDV); **~zar** [-'θar] <1f> auf Computer (*od* EDV) umstellen; computerisieren
informe [im'forme] **I** *adj* formlos; unförmig; ungestalt; **II** *m* Bericht *m*; Aus-

- kunft *f*; **~ anual** Jahresbericht *m*; **~ mé-dico** ärztliches Gutachten *n*; **~s pl** Referenzen *f/pl*
infortu|nado [imfortu'naðo] unglücklich; unglückselig; **~nio** [-'tunio] *m* Unglück *n*
infracción [imfrag'θion] *f* JUR Verstoß *m*; **~tor** [imfrak'tor] **I** *adj* zuwiderhandelnd; **II** *m* Zuwiderhandelnde(r) *m*; Rechtsbrecher *m*
infraestructura [imfraestruk'tura] *f* Unterbau *m*; Infrastruktur *f*
infraganti [imfra'ganti] auf frischer Tat, in flagranti
infrumano [imfrau'mano] menschenunwürdig
infranqueable [imfranke'able] unpassierbar; *fig* unüberwindlich
infrarrojo [imfra'rroxo] infrarot; **~se-guro** [-se'guro] *m* Unterversicherung *f*; **~utilización** [-utiliθa'θion] *f* Nichtauslastung *f*; ungenügende Auslastung *f*; **~utilizado** [-utiliθa'ðo] nicht ausgelastet; unterbelegt; **~valoración** [-balora'θion] *f* Unterbewertung *f*, -schätzung *f*; **~valorar** [-balo'rar] unterbewerten, -schätzen
infrecuen|cia [imfre'küenθia] *f* Seltenheit *f*; **~te** [-'küente] selten
infringir [imfrig'xir] <3c> JUR verstoßen gegen; übertreten
infructu|sidad [imfruktüosi'dað] *f* Nutzlosigkeit *f*; **~so** [-'tüoso] nutzlos; zwecklos
ínfulas [imfulas] *f/pl* *fig* Anmaßung *f*, Einbildung *f*; **tener (od darse) ~ de** sich aufspielen als
infumable [imfu'mable] *fig* ungenießbar; unmöglich
infun|dado [imfun'daðo] unbegründet; **~dio** [im'fundio] *m* Gerücht *n*; Lüge *f*; **~dir** [-'dir] <3a> einflößen; **~ sospe-chas** Verdacht erregen
infusión [imfu'sion] *f* Aufguss *m*; (Kräuter-)Tee *m*; MED Infusion *f*
ingeniar [ingxe'njar] <1b> ersinnen, ausdenken; **ingeniárselas para (inf)** es schaffen zu (*inf*)
► ingeniera [ingxe'njera] *f* Ingenieurin *f*; **→ ingeniero**
ingenier|ría [ingenie'ria] *f* Ingenieurwissenschaft *f*; **~ genética** Gentechnik *f*
► ingeniero [ingxe'niero] *m* Ingenieur *m*; **~ aeronáutico** Luftfahrtingenieur *m*;

- ~ agrónomo** Diplomlandwirt *m*; **~ de minas** Bergingenieur *m*; **~ de montes** Forstwirt *m*; **~ naval** Schiffbauingenieur *m*; **~ de redes** Netzwerkingenieur *m*; **~ de sonido** Toningenieur *m*, -meister *m*; **~ técnico** etwa Maschinenbauingenieur *m*
ingenio [ingxenio] *m* Geist *m*; Genie *n*; Erfindungsgabe *f*; Witz *m*; Scharfsinn *m*; TEC Apparatur *f*; Vorrichtung *f*; *Am* Zuckerfabrik *f*; **golpe m de ~** Geniestreich *m*; **~sidad** [-si'dað] *f* Scharfsinn *m*; Erfindergeist *m*; Einfallsreichtum *m*; **~so** [-'nio] sinnreich; erfinderisch; findig; geistreich
ingente [ingxente] gewaltig, riesig
ingenuidad [ingxenü'dað] *f* Naivität *f*; Treuherzigkeit *f*; Arglosigkeit *f*; **~nuo** [ingxenüo] *naiv*; treuherzig; arglos
ing|rir [ingxe'rir] <3i> zu sich nehmen; MED einnehmen; **~stión** [-xes'tion] *f* (Nahrungs-)Aufnahme *f*, Einnahme *f*
Inglaterra [ingla'terra] *f* England *n*
ingle ['iggle] *f* ANAT Leiste *f*
inglés [ing'gles] **I** *adj* englisch; **II** *m*, **~glesa** [ing'glesa] *f* Engländer(in) *m(f)*
ingobernable [ingober'nable] unregierbar; *fig* unlenkbar
ingratitud [ingrati'tuð] *f* Undankbarkeit *f*; **~to** [ing'rato] undankbar; *fig* a unangenehm
ingravidéz [ingrabi'deθ] *f* Schwerelosigkeit *f*
ingrávido [ing'grabido] schwerelos; leicht
► ingrediente [ingre'diente] *m* Bestandteil *m*; Zutat *f*
► ingre|sar [ingre'sar] <1a> **I** *v/i* eintreten; *ins Krankenhaus* eingeliefert werden; *Gelder* eingehen, hereinkommen; **II** *v/t* Geld einzahlen; *ins Krankenhaus* einliefern; **~so** [ing'greso] *m* Eintritt *m*; Einlieferung *f*; Aufnahme *f*; COM Eingang *m*; Einnahme *f*; Bank Einzahlung *f*; (*examen m de*) ~ Aufnahmeprüfung *f*; **~s pl** Einkommen *n*, Einkünfte *pl*; **~s fiscales (od impositivos)** Steueraufkommen *n*
inguinal [ingi'nal] ANAT Leisten...
inhábil [i'nabil] unfähig; untauglich; ungeschickt; **día m** ~ Feiertag *m*
inhabili|dad [inabili'dað] *f* Unfähigkeit *f*; Ungeschicklichkeit *f*; Untauglichkeit *f*; **~tación** [-ta'θion] *f* JUR Unfähigkeits-

- erklärung *f*; **~ profesional** Berufsverbot *n*; **~tar** [-'tar] <1a> unfähig machen; für unfähig erklären
inhabita|ble [inabi'table] unbewohnbar; **~do** [-'taðo] unbewohnt
inhabitual [inabi'tual] ungewohnt
inhala|ción [inala'θion] *f* Inhalation *f*, Einatmung *f*; **~dor** [-'ðor] *m* Inhalationsapparat *m*; **~r** [-'lar] <1a> inhalieren, einatmen
inhallable [ina'xable] unauffindbar
inherente [ine'rente] innewohnend; anhaftend; (*eng*) verknüpft mit
inhibi|ción [inibi'θion] *f* Hemmung *f*; JUR Ablehnung *f* (*e-s Richters*); **~r** [-'bir] <3a> hemmen; untersagen; **~rse** sich heraushalten (*de* aus); **~torio** [-'torio] hemmend; JUR Untersagungs...
inhospitalario [inospita'lario], **inhó-pito** [i'nospito] ungestlich; unwirtlich
inhu|mación [inuma'θion] *f* Beerdigung *f*, Beisetzung *f*; **~manidad** [-mani'dað] *f* Unmenschlichkeit *f*; **~mano** [-'mano] unmenschlich; **~mar** [-'mar] <1a> beerdigen, bestatten, beisetzen
ini|ciación [iniθia'θion] *f* Einweihung *f*, Einführung *f*; Beginn *m*; **~ciador** [-θia'ðor] **I** *adj* einführend; bahnbrechend; **II** *m* Bahnbrecher *m*; **~cial** [-'θial] **I** *adj* anfänglich, Anfangs...; **II** *f* Anfangsbuchstabe *m*; **~cializar** [-θia'liθar] <1f> INFORM booten; **~ciar** [-'θiar] <1b> beginnen, anfangen; einleiten; einweihen, einführen; anbahnen; **~ciarse** beginnen; **~ en** sich vertraut machen mit; **~ciativa** [-θia'tiba] *f* Initiative *f*; Anregung *f*, Anstoß *m*; Unternehmungsgeist *m*; **tomar la ~** die Initiative ergreifen; **~cio** [i'niθio] *m* Beginn *m*, Anfang *m*; **~ en caliente** INFORM Warmstart *m*; **estar todavía en los ~s** noch in den Anfängen stecken
inícuo [i'niküo] ungerecht
inidentificable [inidentifi'kable] nicht identifizierbar; nicht erkennbar
inigua|le [inigua'le] unvergleichlich; **~do** [-'laðo] unerreicht
ini|maginable [inimaxi'nable] unvorstellbar; **~mitable** [-mi'table] unnachahmlich
inin|flamable [inimfla'mable] nicht entzündbar; feuerfest; **~teligente** [-te-li'xente] unintelligent; **~teligible** [-te-

li'xible] unverständlich; **~terrumpido** [-terrum'pido] ununterbrochen
iniquidad [iniki'da^(d)] *f* Unbilligkeit *f*; Ungerechtigkeit *f*
injerencia [injex'renθia] *f* Einmischung *f*; **~irse** [-'irse] <3i> sich einmischen (*en in acus*)
injer|tar [injex'tar] <1a> AGR pfpopen; okulieren; MED übertragen, ein-, verpflanzen; **~to** [inj'xerto] *m* AGR Pfpopen *n*; Pfpopen *n*; Okulieren *n*; MED Übertragung *f*; Transplantat *n*
inju|ria [inj'xuria] *f* Beleidigung *f*; Beschimpfung *f*; **~riar** [-'riar] <1b> beleidigen; beschimpfen; **~rioso** [-'rioso] beleidigend
injusticia [injus'tiθia] *f* Ungerechtigkeit *f*; Unrecht *n*; **~tificado** [-tifi'ka^(d)] ungerechtfertigt, unberechtigt; **~to** [inj'xusto] ungerecht
INM *m abr* (Instituto Nacional de Meteorología) Staatliches Institut *n* für Meteorologie
inmaculado [inmaku'la^(d)] unbefleckt (*a REL*); makellos
inmadu|rez [inma^(d)du'reθ] *f* Unreife *f* (*a fig*); **~ro** [-'duro] unreif (*a fig*)
inmanente [inma'nente] innewohnend, immanent
inmar|cesible [inmarθe'sible], **~chitable** [-tji'table] unverwelklich; *fig* unvergänglich
inmaterial [inmate'rial] PHIL unstofflich; unkörperlich; immateriell
inmediaciones [inmedia'θiones] *f/pl* (nächste) Umgebung *f*
~inmedia|tamente [inmedia'tamente] *adv* sofort; **~to** [-'diato] unmittelbar; nächstgelegene; unverzüglich; sofortig; **de ~** sofort
inmejorable [inmexo'ra^(d)] unübertrefflich; vorzüglich
inmemo|rable [inmemo'ra^(d)], **~rial** [-'rial] uralt; *Zeit* unvordenklich; **desde tiempos inmemoriales** seit Menschengedenken
inmensidad [inmensi'da^(d)] *f* Unermesslichkeit *f*; *fig* ungeheure Menge *f*; **~so** [in'menso] unermesslich; immens; riesig
inmerecido [inmere'θido] unverdient
inmer|sión [inmer'si⁽ⁿ⁾] *f* Eintauchen *n*; **~so** [-'merso] eingetaucht; *fig* versunken (*en in acus*)

~inmigración [inmigra'θi⁽ⁿ⁾] *f* Einwanderung *f*
~inmigrante [inmi'grante] *m, f* Einwanderer(in) *m(f)*; Immigrant(in) *m(f)*
inmigr|ar [inmi'grar] <1a> einwandern; **~torio** [-'torio] Einwanderungs...
inminen|cia [inmi'nenθia] *f* nahes Bedenken *n*; **~te** [-'nente] nahe bevorstehend; *Gefahr* usw drohend
inmiscuirse [inmisku'irse] <3g> sich einmischen (*en in acus*)
inmisericorde [inmiseri'korde] unbarmherzig; erbarmungslos
inmobili|aria [inmobi'liaria] *f* Immobilien-gesellschaft *f*; -firma *f*; **~rio** [-'liario] Grundstücks...; Immobilien...
inmoderación [inmodera'θi⁽ⁿ⁾] *f* Unmäßigkeit *f*; Maßlosigkeit *f*; **~rado** [-'ra^(d)] unmäßig; maßlos
inmodestia [inmo'destia] *f* Unbescheidenheit *f*; **~to** [-'desto] unbescheiden
inmol|ación [inmola'θi⁽ⁿ⁾] *f* Opferung *f*; **~lar** [-'lar] <1a> opfern; **~larse** sich (auf)opfern
inmoral [inmo'ral] unmoralisch; unsittlich; **~idad** [-li'da^(d)] *f* Unsittlichkeit *f*; Unmoral *f*
inmortal [inmo'r'tal] unsterblich; **~idad** [-li'da^(d)] *f* Unsterblichkeit *f*; **~izar** [-li'θar] <1f> unsterblich machen; verewigen
inmotivado [inmoti'ba^(d)] grundlos, unmotiviert
inmóvil [in'mobil] unbeweglich; bewegungslos
inmovili|dad [inmobi'li'da^(d)] *f* Unbeweglichkeit *f*; Bewegungslosigkeit *f*; **~zación** [-θa'θi⁽ⁿ⁾] *f* Festlegung *f*; Geld (feste) Anlage *f*; MED Ruhigstellung *f*; **~zador** [-θa'dor] *m* AUTO ~ **antirrobo** Wegfahrsperre *f*; **~zar** [-'θar] <1f> stilllegen, immobilisieren; *fig* einfrieren; fixieren; Geld fest anlegen; MED ruhig stellen
inmueble [in'mueble] **I** *adj* JUR unbeweglich; **II** *m* Immobilie *f*; Grundstück *n*; Gebäude *n*
inmun|dicia [inmun'diθia] *f* Schmutz *m*; Unrat *m*; **~do** [in'mundo] schmutzig; unrein
inmu|ne [in'mune] immun (*a* gegen); **~nidad** [-ni'da^(d)] *f* MED, POL Immunität *f*; **~nitario** [-ni'tario] Immun...; **sistema** *m* ~ Immunsystem *n*; **~nizar** [-ni-

~θar <1f> immunisieren
inmuno|deficiencia [inmunodefi-θienθia] *f* Immunschwäche *f*; **~logia** [-lo'xia] *f* Immunologie *f*; **~terapia** [-te'rapia] *f* Immun(o)therapie *f*
inmuta|ble [inmu'table] unveränderlich; *fig* unerschütterlich; **~rse** [-'tarse] <1a> **no ~** sich nicht erschüttern lassen; gelassen bleiben
innato [in'nato] angeboren
innecesario [inneθe'sario] unnötig
innoble [inne'gale] unleugbar
innoble [in'noble] *fig* niedrig, gemein
innocuo [in'nokio] → **inocuo**
inno|vación [innoba'θi⁽ⁿ⁾] *f* Neuerung *f*; Neuheit *f*; Innovation *f*; **~vador** [-ba'dor] **I** *adj* neuartig; bahnbrechend; innovativ; **II** *m* Neuerer *m*; **~var** [-'bar] <1m> erneuern; Neuerungen einführen; Neues bringen
in|numerable [innume'ra^(d)] unzählig, zahllos; **~obediente** [inobe'diente] ungehorsam
inobservancia [inobser'banθia] *f* Nichtbefolgung *f*; Nichteinhaltung *f*
inocen|cia [ino'θenθia] *f* Unschuld *f*; Harmlosigkeit *f*; **~tada** [-'ta^(d)] *f* Scherz *m* (*am* 28. Dezember, dem Aprilscherz vergleichbar)
~inocente [ino'θente] unschuldig; harmlos; naiv
inocuidad [inokui'da^(d)] *f* Unschädlichkeit *f*
inocular [inoku'lar] <1a> einimpfen (*a fig*)
inocuo [i'nokio] unschädlich

in|odoro [ino'doro] **I** *adj* geruchlos; **II** *m* WC *n*; **~ofensivo** [inofen'sibo] harmlos; unschädlich; **~oficioso** [inofi'θioso] *Am* unwirksam, nutzlos
inolvidable [inolbi'dable] unvergesslich
inope|rable [inope'ra^(d)] MED inoperabel, nicht operierbar; **~rante** [-'rante], **~rativo** [-ra'tibo] unwirksam; wirkungslos
inopia [i'nopia] *f* Dürftigkeit *f*; *F* **estar en la ~** zerstreut sein
inopinado [inopi'na^(d)] unerwartet
inoportu|nidad [inoportuni'da^(d)] *f* Ungelegenheit *f*; ungelegene Zeit *f*; **~no** [-'tuno] ungelegen; unpassend; unangebracht
inorgánico [inor'ganiko] unorganisch; CHEM anorganisch
inoxidable [inoksi'dable] rostfrei, nicht rostend
input ['input] *m* INFORM Input *m, n*
inequebrantable [inkebran'table] unzerschütterlich; *fig* unverbrüchlich
inqui|tante [inkie'tante] beunruhigend; **~tar** [-'tar] <1a> beunruhigen; **~tarse** sich Sorgen machen; **~to** [inj'kie-to] unruhig; ruhelos; beunruhigt, besorgt; **~tud** [-'tu^(d)] *f* Unruhe *f*; Beunruhigung *f*
inquilino [inkil'ino] *m* Mieter *m*
inquina [inj'kina] *f* Abneigung *f*; **tener ~ a alg j-n** nicht leiden können
inquirir [inkiri'r] <3i> forschen, fragen nach
inquisi|ción [inkisi'θi⁽ⁿ⁾] *f* Nachforschung *f*; Untersuchung *f*; **Inquisición**

La inquisición

Die Inquisition (lat. Untersuchung), eine Institution der katholischen Kirche, befasste sich mit Fragen der Glaubensabweichung und der Verfolgung von Ketzern.

Ihren grausamen Höhepunkt erreichte die Inquisition in Spanien. Dort wurde 1478 das Amt des Großinquisitors geschaffen, und Papst Sixtus IV. gestand den Königen Isabella von Kastilien und Ferdinand von Aragonien (→ auch **Info bei rey**) die Einführung einer staatlich kontrollierten Inquisition zu. Berühmt war u.a. der unerbittliche Großinquisitor **Tomas de Torquemada**.

Die Urteile reichten von Kirchenstrafen über Kerkerhaft und Vermögensentzug bis zum Tod auf dem Scheiterhaufen.

Erst 1834 wurde die Inquisition in Spanien endgültig abgeschafft.

HIST Inquisition *f*; **ador** [-'dɔr] **I** *adj* forschend; **II** *m* HIST Inquisitor *m*; **ativo** [-'tibo], **torio** [-'torio] forschend
inri ['inri] *m* **para más** ~ um das Unglück (od den Schaden) voll zu machen; zu allem Überfluss
insacia|bilidad [insaθiabili'da^(d)] *f* Unersättlichkeit *f*; **ble** [-'θiabl] unersättlich
insalivar [insali'bar] <1a> einspeicheln
insalubre [insa'lubre] ungesund; gesundheitsschädlich; **brida** [-'bri'da^(d)] *f* Gesundheitsschädlichkeit *f*
INSALUD [in'salu^(d)] *m* **abr** (Instituto Nacional de la Salud) oberste span Gesundheitsbehörde
insalvable [insal'bable] Hindernis unüberwindlich
insania [in'saña] *f* Wahnsinn *m*; **no** [in'sano] ungesund; wahnsinnig
insatis|facción [insatisfaθi'θiɔn] *f* Unzufriedenheit *f*; **factorio** [-fak'torio] unzureichend; unzulänglich; unbefriedigend; **fecho** [-'fetfo] unzufrieden
inscribir [inskri'bir] <3a; p/p **inscrito**> einschreiben, eintragen; anmelden
inscri|birse [inskri'birse] <3a; p/p **inscrito**> sich einschreiben; sich eintragen; sich anmelden; **pción** [-'bθiɔn] *f* Inschrift *f*; Eintragung *f*; Anmeldung *f*
insec|ticipa [insek'tiθida] *m* Insektizid *n*; **ativo** [-'tibo] **I** *adj* Insekten fressend; **II** *m* Insektenfresser *m*
insecto [in'sekto] *m* Insekt *n*
insegu|ridad [insegu'rida^(d)] *f* Unsicherheit *f*; **ro** [-'guro] unsicher
insem|nación [insemina'θiɔn] *f* ~ (artificial) (künstliche) Besamung *f*, Befruchtung; **nar** [-'nar] <1a> besamen
insensa|tez [insensa'teθ] *f* Unsinn *m*; Verrücktheit *f*; **to** [-'sato] unsinnig; unvernünftig
insensi|bilidad [insensibili'da^(d)] *f* Unempfindlichkeit *f*; Gefühllosigkeit *f*; **bilizar** [-bili'θar] <1f> unempfindlich machen (*a* fig); **bilizarse** unempfindlich bzw gefühllos werden; **ble** [-'sible] unempfindlich (*a* gegen); gefühllos; **blemente** [-ble'mente] *adv* unmerklich
inseparable [insepa'ble] untrennbar; unzertrennlich
insepulto [inse'pulto] unbestattet

inser|ción [inser'θiɔn] *f* Einfügung *f*, Einschaltung *f*; Inserieren *n*; **tar** [-'tar] <1a> einschalten; einfügen; Anzeige aufgeben
inservible [inser'bible] unbrauchbar
insidia [in'sidia] *f* Hinterlist *f*; Heimtücke *f*; **oso** [-'dioso] hinterlistig; heimtückisch
insigne [in'signe] berühmt; vorzüglich; **nia** [in'signia] *f* Abzeichen *n*; Flagge *f*; Button *m*; **s** *pl* Insignien *f* *pl*
insignifican|cia [insignifi'kanθia] *f* Geringfügigkeit *f*; Bedeutungslosigkeit *f*; **te** [-'kante] geringfügig, unbedeutend
insincel|ridad [insinθeri'da^(d)] *f* Unaufrichtigkeit *f*; **ro** [-'θero] unaufrechtig
insinu|ación [insinua'θiɔn] *f* Anspielung *f*, Andeutung *f*; Annäherungsversuch *m*; **ante** [-'ante] einschmeichelnd; verführerisch; **ar** [-'ar] <1e> andeuten; zu verstehen geben; **arse** sich abzeichnen; fig sich einschmeicheln; Annäherungsversuche machen
insipidez [insipi'deθ] *f* Geschmacklosigkeit *f*, Schalheit *f* (*a* fig)
insípido [in'sipido] fade, schal, geschmacklos (*a* fig)
insis|tencia [insis'tenθia] *f* Drängen *n*; Beharrlichkeit *f*; Nachdruck *m*; **tente** [-'tente] beharrlich; nachdrücklich; eindringlich
insistir [insis'tir] <3a> dringen, beharren, bestehen (*en* auf *dat*)
insobornable [insobor'nable] unbestechlich
insociable [inso'θiabl] ungesellig
insolación [insola'θiɔn] *f* Sonneneinstrahlung *f*, MED Sonnenstich *m*
insolen|cia [inso'lenθia] *f* Unverschämtheit *f*; **tarse** [-'tarse] <1a> unverschämt werden; **te** [-'lente] unverschämt, frech
insolidario [insoli'dario] unsolidarisch
insólito [in'solito] ungewöhnlich
insoluble [inso'luble] unlöslich; fig unlösbar
insolven|cia [insol'benθia] *f* Zahlungsunfähigkeit *f*, Insolvenz *f*; **te** [-'bente] zahlungsunfähig, insolvent
insom|ne [in'somne] schlaflos; **nio** [-'somnio] *m* Schlaflosigkeit *f*; **noche** *f* **de** ~ schlaflose Nacht *f*
insondable [inson'dable] unergründlich

insono|rización [insonoriθa'θiɔn] *f* Schalldämmung *f*; **rizar** [-ri'θar] <1f> schalldicht machen; **ro** [-'noro] schalldicht
insop|table [insopər'table] unerträglich; unausstehlich
insoslayable [insosla'jable] unvermeidbar; unumgänglich
insospe|chable [insospe'tfable] unvorhersehbar; **chado** [-'tfa^(d)] unermutet
insostenible [insoste'nible] unhaltbar
inspec|ción [inspeg'θiɔn] *f* Be(auf)sichtigung *f*, Aufsicht *f*, Untersuchung *f*; Kontrolle *f*; Überprüfung *f*; Inspektion *f*; **fiscal** Steuerprüfung *f*; JUR ~ **ocular** Augenschein *m*; **cionar** [-θio'nar] <1a> be(auf)sichtigen; überprüfen; kontrollieren; inspizieren; **tor** [inspek'tor] *m* Aufseher *m*; Inspektor *m*
inspi|ración [inspira'θiɔn] *f* Einatmung *f*; fig Inspiration *f*, Eingebung *f*; **rar** [-'rar] <1a> einatmen; fig einflößen, eingeben; inspirieren; **arse** sich inspirieren lassen (*en* von)
instala|ción [instala'θiɔn] *f* Ein-, Errichtung *f*, Installation *f*, Aufstellung *f*; Anlage *f*; **dor** [-'dɔr] *m* Installateur *m*
instalar [insta'lar] <1a> einrichten, aufstellen, installieren; einbauen; *j-n* unterbringen; **se** sich niederlassen; sich einrichten
instan|cia [ins'tanθia] *f* Gesuch *n*; Eingabe *f*; JUR Instanz *f*; **a** ~s *de* auf Betreiben von; **en última** ~ F wenn alle Stricke reißen; **tánea** [-'tanea] *f* FOT Momentaufnahme *f*; F Schnappschuss *m*; **táneo** [-'taneo] augenblicklich, sofortig; **te** [-'tante] *m* Augenblick *m*; Moment *m*; **al** ~ sofort; **a cada** ~ andauernd, ständig; **en un** ~ im Nu
instar [ins'tar] <1a> **I** *v/t* dringend bitten, drängen; **II** *v/i* dringend sein
instaur|ación [instaura'θiɔn] *f* Errichtung *f*, Begründung *f*, Einführung *f*; **rar** [-'rar] <1a> errichten; begründen; einführen
instigación [instiga'θiɔn] *f* Anstiftung *f*; **gador** [-ga'dɔr] *m* Anstifter *m*; **gar** [-'gar] <1h> anstiften (*a* zu)
instilar [insti'lar] <1a> MED einträufeln
instin|tivo [instin'tibo] instinktiv; un-

willkürlich; **to** [-'tinto] *m* Trieb *m*, Instinkt *m*; **de conservación** Selbsterhaltungstrieb *m*; **sexual** Geschlechts-, Sexualtrieb *m*
institución [institu'θiɔn] *f* Einrichtung *f*, Institution *f*; Anstalt *f*; Gründung *f*; Einsetzung *f*; **cional** [-θio'nal] institutionell; **ir** [-'ir] <3g> ein-, errichten; gründen; einsetzen
institu|to [insti'tuto] *m* Institut *n*; Anstalt *f*; **de belleza** Kosmetiksalon *m*; **de educación secundaria** höhere Schule *f*, Gymnasium *n*; **Instituto Monetario Europeo (IME)** Europäisches Währungsinstitut *n* (EWI); **triz** [-'triθ] *f* Erzieherin *f*; Gouvernante *f*
instru|cción [instrug'θiɔn] *f* Unterricht *m*; Schulung *f*; Ausbildung *f* (*a* MIL); Bildung *f*; INFORM Befehl *m*; JUR Untersuchung *f*; **instrucciones** *pl* Anweisung *f*; Vorschrift *f*; **instrucciones de (od para el) uso** Gebrauchsanweisung *f*; **activo** [-truk'tibo] belehrend; lehrreich; **ctor** [-'tɔr] **I** *adj* JUR **juez** *m* ~ Untersuchungsrichter *m*; **II** *m* MIL Ausbilder *m*; **ido** [-'ido] gebildet; **ir** [-'ir] <3g> unterrichten; anweisen; belehren; ausbilden; **Prozess** einleiten; **irse** sich bilden
instrumentación [instrumenta'θiɔn] *f* MUS Instrumentierung *f*; **tal** [-'tal] **I** *adj* Instrumental...; **música** *f* ~ Instrumentalmusik *f*; **II** *m* Instrumentarium *n*; Instrumente *n/pl* (*a* MED); **talizar** [-tali'θar] <1a> instrumentalisieren; **tar** [-'tar] <1a> MUS instrumentieren; **tista** [-'tista] *m* MUS Instrumentalist *m*
instrumento [instru'mento] *m* Instrument *n*; Werkzeug *n*; JUR Urkunde *f*; **de arco (de cuerda, de percusión, de viento)** Streich- (Saiten-, Schlag-, Blas-)instrument *n*
insubordina|ción [insubordina'θiɔn] *f* Widersetzlichkeit *f*; Gehorsamsverweigerung *f*; **do** [-'na^(d)] widersetzlich; ungehorsam; **rse** [-'narse] <1a> den Gehorsam verweigern
insuficien|cia [insufi'θienθia] *f* Unzulänglichkeit *f*; MED Insuffizienz *f*; **cardiaca** Herzinsuffizienz *f*; **te** [-'θiente] unzulänglich; *a* Note ungenügend
insuflar [insu'flar] <1a> MED einblasen; fig einflößen

insufrible [insu'frible] unerträglich
insular [insu'lar] Insel...
insulina [insu'lina] *f* Insulin *n*
insul|sez [insul'seθ] *f* Geschmacklosigkeit *f*, Fadheit *f*; ~so [in'sulso] geschmacklos, fade; abgeschmackt
insul|tada [insul'tada] *Am f* Beleidigung *f*; ~tante [-'tante] beleidigend
insultar [insul'tar] <1a> beleidigen
insulto [in'sulto] *m* Beleidigung *f*
insumergible [insumer'xible] *MAR* unsinkbar
insumiso [insu'miso] **I** *adj* aufsässig, widerspenstig; **II** *m* *Span* Wehr- und Ersatzdienstverweigerer *m*
insuperable [insupe'raβle] unüberwindlich; *fig* unübertrefflich
insurgente [insur'xente] **I** *adj* aufständisch; **II** *m* Aufständische(r) *m*
insurrección [insurre'θion] *f* Aufstand *m*; Erhebung *f*; ~cionarse [-θio'narse] <1a> sich erheben; ~to [-'rreβto] **I** *adj* aufständisch; **II** *m* Aufwühler *m*, Aufständische(r) *m*
insustancial [insustan'θial] gehaltlos; unbedeutend
insustituible [insustitu'ible] unersetzlich
intachable [inta't'fable] tadellos; einwandfrei
intacto [in'takto] unberührt; unverseht; intakt; heil
intangible [intan'xible] unantastbar
integración [integra'θion] *f* Integration *f*; Eingliederung *f*; (*sistema m de*) ~ *tarifaria* Verkehr etwa Verbundsystem *n*
integral [inte'gral] **I** *adj* vollständig; integral; Getreide Vollkorn ...; *cálculo m* ~ Integralrechnung *f*; **II** *f* *MAT* Integral *n*; *MUS* Gesamtaufnahme *f*, -ausgabe *f*; ~nte [-'grante] **I** *adj* wesentlich; integrierend; **II** *m*, *f* Mitglied *n*
integrar [inte'grar] <1a> ausmachen, bilden; eingliedern; *POL*, *MAT* integrieren; ~se sich eingliedern, sich integrieren
integridad [-gri'daθ] *f* Vollständigkeit *f*; Unversehrtheit *f*; *fig* Redlichkeit *f*, Rechtschaffenheit *f*; Integrität *f*; ~smo [-'grizmo] *m* Fundamentalismus *m*; ~sta [-'grista] *m* Fundamentalist *m*
íntegro ['íntegro] vollständig; ganz; *fig* redlich, rechtschaffen, integer

intelec|to [inte'lekt] *m* Intellekt *m*; ~tual [-'tūal] **I** *adj* intellektuell; geistig, Geistes...; **II** *m*, *f* Intellektuelle(r) *m* *f*
inteligencia [inteli'xenθia] *f* Intelligenz *f*; Einsicht *f*; Klugheit *f*; Verständnis *n*; Einvernehmen *n*; ~ *artificial* künstliche Intelligenz *f*; *servicio m de* ~ *POL* Geheimdienst *m*, Nachrichtendienst *m*
inteligente [inteli'xente] intelligent; einsichtig; klug, geschickt
inteligible [inteli'xible] verständlich
intempe|rancia [intempe'ranθia] *f* Unbeherrschtheit *f*, Maßlosigkeit *f*; ~rante [-'rante] unmäßig; unbeherrscht; ~rie [-'perie] *f* Unbilden *pl* der Witterung; *a la* ~ unter freiem Himmel; *a prueba de* ~ wetterfest; ~stivo [-s'tibo] ungelegen, unpassend
intemporal [intempo'ral] zeitlos; ~idad [-li'daθ] *f* Zeitlosigkeit *f*
intención [inten'θion] *f* Absicht *f*; Vorsatz *m*; Zweck *m*; *con (sin)* ~ (un-)absichtlich; *con buena (mala)* ~ in guter (böser) Absicht; *doble (od segunda)* ~ Hintergedanke *m*; *tener la ~ de* beabsichtigen zu; ~onado [-θio'naθo], ~onal [-θio'nal] vorsätzlich; absichtlich; ~onalidad [-onali'daθ] *f* Absichtigkeit *f*; Vorbedacht *m*
intendencia [inten'denθia] *f* Verwaltung *f*; *MIL* Intendantur *f*; ~te [-'dente] *m* Verwalter *m*; Intendant *m*; *Am reg* Bürgermeister *m*
intensidad [intensi'daθ] *f* Intensität *f*; *a* *TEC* Kraft *f*; Stärke *f*; ~ *del sonido* Lautstärke *f*; ~ficación [-fika'θion] *f* Verstärkung *f*; Intensivierung *f*; ~ficar [-fi'kar] <1g> verstärken; intensivieren; ~ficarse sich verstärken; zunehmen; ~vo [-'sibo] intensiv, Intensiv...
intenso [in'tenso] intensiv; heftig; stark
intenta|r [inten'tar] <1a> versuchen; vorhaben, beabsichtigen; ~to [in'tento] *m* Versuch *m*; Absicht *f*; ~tona [-'tona] *f* ~ (*golpista*) *POL* Putschversuch *m*
interacción [interag'θion] *f* Wechselwirkung *f*; Interaktion *f*; ~tividad [-tibi'daθ] *f* Interaktivität *f*; ~tivo [-ak'tibo] interaktiv
interbancario [interban'kario] Interbank...; zwischen Banken
intercalar [interka'lar] **I** *adj* eingeschaltet, eingeschoben; **II** *v/t* <1a> einschalten, einschieben, einfügen
intercam|biable [interkam'biable] austauschbar; ~biador [-bi'aðor] *m* Verkehrsknotenpunkt *m*; ~ *de calor* *TEC* Wärmeaustauscher *m*; ~biar [-'biar] <1a> austauschen
intercambio [inter'kambio] *m* Austausch *m*; ~ *de datos (de opiniones)* Daten- (Meinungs-)austausch *m*
interceder [interθe'der] <2a> sich einsetzen, sich verwenden (*por* für)
intercepción [interθe'βion] *f*, ~tación [-ta'θion] *f* Abfangen *n*; Abhören *n*; ~tar [-'tar] <1a> unterbrechen; abstoppen; *Brief* usw abfangen; *TEL* abhören; ~tor [-'tor] *MIL* Abfangjäger *m*
interce|sión [interθe'sion] *f* Vermittlung *f*; Fürsprache *f*; ~sor [-'sor] *m* Fürsprecher *m*; Vermittler *m*
intercomunicador [interkomu'nikador] *m* Gegensprechanlage *f*; ~car [-'kar] <1g> miteinander verbinden
inter|conexión [interkone'gion] *f* Verbund *m*; *EL* Verbundschaltung *f*; ~continental [-kontinen'tal] interkontinental; ~costal [-kos'tal] *ANAT* Zwischenrippen...
interdepen|dencia [interdepen'denθia] *f* gegenseitige Abhängigkeit *f*; Verflechtung *f*; ~diente [-'diente] voneinander abhängig
interdicción [interdig'θion] *f* Verbot *n*; Untersagung *f*
interdisciplinar(io) [interdisi'plinar(io)] interdisziplinär
interés [inte'res] *m* Interesse *n*; Anteilnahme *f*; Eigennutz *m*; *COM* Zins (-en) *m(pl)*; ~ *compuesto* Zinseszins *m*; *a* ~ verzinslich; *sin* ~ unverzinslich; ~intereses *pl* Zinsen *m/pl*
interesado [intere'saθo] **I** *adj* interessiert (*en an dat*); beteiligt; *desp* gewinn-süchtig; selbstsüchtig; **II** *m* Interessent *m*; Beteiligte(r) *m*
interesante [intere'sante] interessant; *hacerse el* ~ sich wichtig machen
interesar [intere'sar] <1a> interessieren; beteiligen; angehen, betreffen; in Mitleidenschaft ziehen
interesarse [intere'sarse] <1a> sich interessieren (*por* für); Anteil nehmen (*por an dat*)
interestatal [interesta'tal] zwischenstaatlich

inter|face [inter'faθ] *m*, ~faz [-'faθ] *m* *INFORM* Schnittstelle *f*, Interface *n*
interfecto [inter'fekt] **I** *adj* ermordet; **II** *m* Ermordete(r) *m*; *F* Besagte(r) *m*
interfe|rencia [interfe'renθia] *f* *EL* Interferenz *f*, Überlagerung *f*; *fig* Einmischung *f*; ~rir [-'rir] <3i> interferieren, überlagern; *fig* sich einmischen
interfono [inter'fono] *m* (Gegen-)Sprechanlage *f*
interglaciar [intergla'θiar] *GEOL* *período m* ~ Zwischenzeit *f*
intergubernamental [interguberna'mental] zwischenstaatlich
ínterin ['interin] *m* Zwischenzeit *f*; *en el* ~ inzwischen
inter|na [inte'rina] *f* Hausgehilfin *f*; ~nidad [-ni'daθ] *f* Vorläufigkeit *f*; Interimsregelung *f*; ~no [-'rino] *adj* stellvertretend; einstweilig; Interims...; **II** *m* Stellvertreter *m*
interior [inte'rior] **I** *adj* innere(r), -s; Innen...; Binnen...; Inlands...; *vida f* ~ Innenleben *n*; **II** *m* das Innere; Inland *n*; *SPORT* Innenstürmer *m*; ~ *izquierda* Halblinke(r) *m*; ~ *es pl* *Film* Innenaufnahmen *f/pl*; ~idades [-ri'ori'dades] *f/pl* private Angelegenheiten *f/pl*; Intimsphäre *f*; ~ismo [-'rizmo] *m* Innenausstattung *f*, -architektur *f*; ~ista [-'rista] *m*, *f* Innenarchitekt(in) *m(f)*; Raum-ausstatter(in) *m(f)*; ~izar [-ri'θar] <1f> verinnerlichen; ~mente [-'mente] *adv* innen; innerlich
interjección [interxeg'θion] *f* *GRAM* Interjektion *f*
inter|línea [inter'linea] *f* Zeilenabstand *m*; *TYPO* Durchschuss *m*; ~lineal [-li-ne'al] zwischen den Zeilen
interlocutor [interloku'tor] *m* Gesprächspartner *m*; Ansprechpartner *m*; ~es *sociales* Sozial-, Tarifpartner *m/pl*
interludio [inter'ludio] *m* Zwischenspiel *n* (*a fig*)
interme|diar [interme'diar] <1b> vermitteln; ~diario [-'diario] **I** *adj* Zwischen...; Mittel...; **II** *m* Vermittler *m*; *COM* Zwischenhändler *m*; ~dio [-'me-dio] **I** *adj* dazwischenliegend; Zwischen...; **II** *m* Zwischenzeit *f*; *THEA*, *MUS* Zwischenspiel *n*; Einlage *f*; *THEA* *a* Pause *f*
interminable [intermi'nable] endlos

HIST Inquisition f; **ador** [-'dɔr] I *adj* forschend; II *m* HIST Inquisitor *m*; **ativo** [-'tibo], **torio** [-'torio] forschend
inri ['inri] *m para más* ~ um das Unglück (od den Schaden) voll zu machen; zu allem Überflus
insacialidad [insaθiabi'lɔda] *f* Unersättlichkeit *f*; **ble** [-'θiabl] unersättlich
insalivar [insali'bar] <1a> einspeicheln
insalubre [insa'lubre] ungesund; gesundheitsschädlich; **bridad** [-'bri-
 'da] *f* Gesundheitsschädlichkeit *f*
INSALUD [in'salu] *m abr* (Instituto Nacional de la Salud) oberste span Gesundheitsbehörde
insalvable [insal'bable] Hindernis unüberwindlich
insania [in'sania] *f* Wahnsinn *m*; **no** [in'sano] ungesund; wahnsinnig
insatisfacción [insatisfaθ'θion] *f* Unzufriedenheit *f*; **factorio** [-fak'torio] unzureichend; unzulänglich; unbefriedigend; **fecho** [-'fetso] unzufrieden
inscribir [inscri'bir] <3a; p/p **inscrito**> einschreiben, eintragen; anmelden
inscribirse [inscri'birse] <3a; p/p **inscrito**> sich einschreiben; sich eintragen; sich anmelden; **pción** [-'b'θion] *f* Inschrift *f*; Eintragung *f*; Anmeldung *f*
insecticida [insekti'θiða] *m* Insektizid *n*; **tivo** [-'tibo] I *adj* Insekten fressend; II *m* Insektenfresser *m*
insecto [in'sekto] *m* Insekt *n*
inseguridad [insegu'riða] *f* Unsicherheit *f*; **ro** [-'guro] unsicher
inseminación [insemina'θion] *f* ~ (artificial) (künstliche) Besamung *f*, Befruchtung; **nar** [-'nar] <1a> besamen
insensatez [insensa'teθ] *f* Unsinn *m*; Verrücktheit *f*; **to** [-'sato] unsinnig; unvernünftig
insensibilidad [insensibili'ða] *f* Unempfindlichkeit *f*; Gefühllosigkeit *f*; **bilizar** [-bili'θar] <1f> unempfindlich machen (*a fig*); **bilizarse** unempfindlich bzw gefühllos werden; **ble** [-'sible] unempfindlich (*a gegen*); gefühllos; **blemente** [-'ble'mente] *adv* unmerklich
inseparable [insepa'rable] untrennbar; unzertrennlich
insepulto [inse'pulto] unbestattet

inserción [inser'θion] *f* Einfügung *f*, Einschaltung *f*; Inserieren *n*; **tar** [-'tar] <1a> einschalten; einfügen; Anzeige aufgeben
inservible [inserv'bile] unbrauchbar
insidia [in'sidia] *f* Hinterlist *f*; Heimtücke *f*; **oso** [-'dioso] hinterlistig; heimtückisch
insigne [in'signe] berühmt; vorzüglich; **nia** [in'signia] *f* Abzeichen *n*; Flagge *f*; Button *m*; **s pl** Insignien *f pl*
insignificancia [insigni'fikanθia] *f* Geringsfügigkeit *f*; Bedeutungslosigkeit *f*; **te** [-'kante] geringfügig, unbedeutend
insinceridad [insinθeri'ða] *f* Unaufrichtigkeit *f*; **ro** [-'θero] unaufrichtig
insinuación [insinua'θion] *f* Anspielung *f*, Andeutung *f*; Annäherungsversuch *m*; **ante** [-'ante] einschmeichelnd; verführerisch; **ar** [-'ar] <1e> andeuten; zu verstehen geben; **arse** sich abzeichnen; *fig* sich einschmeicheln; Annäherungsversuche machen
insipidez [insipi'deθ] *f* Geschmacklosigkeit *f*, Schaleit *f* (*a fig*)
insípido [in'sipido] fade, schal, geschmacklos (*a fig*)
insistencia [insis'tenθia] *f* Drängen *n*; Beharrlichkeit *f*; Nachdruck *m*; **tente** [-'tente] beharrlich; nachdrücklich; eindringlich
insistir [insis'tir] <3a> dringen, beharren, bestehen (*en auf dat*)
insobornable [insobor'nable] unbestechlich
insociable [insoθi'able] ungesellig
insolación [insola'θion] *f* Sonneneinstrahlung *f*; MED Sonnenstich *m*
insolencia [inso'lenθia] *f* Unverschämtheit *f*; **tarse** [-'tarse] <1a> unverschämt werden; **te** [-'lente] unverschämt, frech
insolidario [insoli'dario] unsolidarisch
insólito [in'solito] ungewöhnlich
insoluble [inso'luble] unlöslich; *fig* unlösbar
insolvencia [insol'benθia] *f* Zahlungsunfähigkeit *f*, Insolvenz *f*; **te** [-'bente] zahlungsunfähig, insolvent
insomne [in'somme] schlaflos; **nio** [-'somnia] *m* Schlaflosigkeit *f*; **noche** *f de* ~ schlaflose Nacht *f*
insondable [inson'dable] unergründlich

insonorización [insonoriθa'θion] *f* Schalldämmung *f*; **rizar** [-ri'θar] <1f> schalldicht machen; **ro** [-'noro] schalldicht
insoporable [insopor'table] unerträglich; unausstehlich
insoslayable [insosla'jable] unvermeidbar; unumgänglich
insospechable [insospe'tjable] unvorhersehbar; **chado** [-'tjaθo] unvermutet
insostenible [insoste'nible] unhaltbar
inspección [inspeg'θion] *f* Be(auf)sichtigung *f*; Aufsicht *f*; Untersuchung *f*; Kontrolle *f*; Überprüfung *f*; Inspektion *f*; **fiscal** Steuerprüfung *f*; JUR **ocular** Augenschein *m*; **cionar** [-θio'nar] <1a> be(auf)sichtigen; überprüfen; kontrollieren; inspizieren; **tor** [inspek'tor] *m* Aufseher *m*; Inspektor *m*
inspiración [inspira'θion] *f* Einatmung *f*; *fig* Inspiration *f*, Eingebung *f*; **rar** [-'rar] <1a> einatmen; *fig* einflößen, eingeben; inspirieren; **rarse** sich inspirieren lassen (*en von*)
instalación [instala'θion] *f* Ein-, Errichtung *f*, Installation *f*, Aufstellung *f*; Anlage *f*; **dor** [-'dɔr] *m* Installateur *m*
instalar [insta'lar] <1a> einrichten, aufstellen, installieren; einbauen; *j-n* unterbringen; **se** sich niederlassen; sich einrichten
instancia [ins'tanθia] *f* Gesuch *n*; Eingabe *f*; JUR Instanz *f*; **a s de** auf Betreiben von; **en última** ~ F wenn alle Stricke reißen; **átaneo** [-'taneo] *f* FOT Momentaufnahme *f*; F Schnappschuss *m*; **átaneo** [-'taneo] augenblicklich, sofortig; **te** [-'tante] *m* Augenblick *m*; Moment *m*; **al** ~ sofort; **a cada** ~ andauernd, ständig; **en up** ~ im Nu
instar [ins'tar] <1a> I *v/t* dringend bitten, drängen; II *v/i* dringend sein
instauración [instaūra'θion] *f* Errichtung *f*; Begründung *f*; Einführung *f*; **rar** [-'rar] <1a> errichten; begründen; einführen
instigación [instiga'θion] *f* Anstiftung *f*; **gador** [-ga'dɔr] *m* Anstifter *m*; **gar** [-'gar] <1h> anstiften (*a zu*)
instilar [insti'lar] <1a> MED einträufeln
instintivo [instin'tibo] instinktiv; un-

willkürlich; **to** [-'tinto] *m* Trieb *m*, Instinkt *m*; **de conservación** Selbsterhaltungstrieb *m*; **sexual** Geschlechts-, Sexualtrieb *m*
institución [institu'θion] *f* Einrichtung *f*, Institution *f*; Anstalt *f*; Gründung *f*; Einsetzung *f*; **cional** [-θio'nal] institutionell; **ir** [-'ir] <3g> ein-, errichten; gründen; einsetzen
instituto [insti'tuto] *m* Institut *n*; Anstalt *f*; **de belleza** Kosmetiksalon *m*; **de educación secundaria** höhere Schule *f*, Gymnasium *n*; **Instituto Monetario Europeo (IME)** Europäisches Währungsinstitut *n* (EWI); **triz** [-'triθ] *f* Erzieherin *f*, Gouvernante *f*
instrucción [instrug'θion] *f* Unterricht *m*; Schulung *f*; Ausbildung *f* (*a MIL*); Bildung *f*; INFORM Befehl *m*; JUR Untersuchung *f*; **instrucciones** *pl* Anweisung *f*; Vorschrift *f*; **instrucciones de** (*od para el*) *uso* Gebrauchsanweisung *f*; **activo** [-truk'tibo] belehrend; lehrreich; **ctor** [-'tɔr] I *adj* JUR **juez** *m* ~ Untersuchungsrichter *m*; II *m* MIL Ausbilder *m*; **ido** [-'ido] gebildet; **ir** [-'ir] <3g> unterrichten; anweisen; belehren; ausbilden; *Prozess* einleiten; **irse** sich bilden
instrumentación [instrumenta'θion] *f* MUS Instrumentierung *f*; **tal** [-'tal] I *adj* Instrumental...; **música** *f* ~ Instrumentalmusik *f*; II *m* Instrumentarium *n*; Instrumente *n pl* (*a MED*); **talizar** [-tali'θar] <1a> instrumentalisieren; **tar** [-'tar] <1a> MUS instrumentieren; **tista** [-'tista] *m* MUS Instrumentalist *m*
instrumento [instru'mento] *m* Instrument *n*; Werkzeug *n*; JUR Urkunde *f*; **de arco (de cuerda, de percusión, de viento)** Streich- (Saiten-, Schlag-, Blas-)instrument *n*
insubordinación [insubordina'θion] *f* Widersetzlichkeit *f*; Gehorsamsverweigerung *f*; **do** [-'naθo] widersetzlich; ungehorsam; **rse** [-'narse] <1a> den Gehorsam verweigern
insuficiencia [insufi'θienθia] *f* Unzulänglichkeit *f*; MED Insuffizienz *f*; **cardíaca** Herzinsuffizienz *f*; **te** [-'θiente] unzulänglich; *a Note* ungenügend
insuflar [insu'flar] <1a> MED einblasen; *fig* einflößen

insufrible [insu'frible] unerträglich
insular [insu'lar] Insel...
insulina [insu'lina] *f* Insulin *n*
insul|sez [insul'seθ] *f* Geschmacklosig-
keit *f*, Fadheit *f*; ~so [in'sulso] ge-
schmacklos, fade; abgeschmackt
insul|tada [insul'tada] *Am f* Beleidig-
ung *f*; ~tante [-'tante] beleidigend
insultar [insul'tar] <1a> beleidigen
insulto [in'sulto] *m* Beleidigung *f*
insumergible [insumer'xible] MAR un-
sinkbar
insumiso [insu'miso] *I adj* aufsässig, wi-
derspenstig; *II m* Span Wehr- und Er-
satzdienstverweigerer *m*
insuperable [insupe'able] unüber-
windlich; *fig* unübertrefflich
insurgente [insur'xente] *I adj* aufstän-
disch; *II m* Aufständische(r) *m*
insurrección [insurre'θion] *f* Auf-
stand *m*; Erhebung *f*; ~cionarse
[-θio'narse] <1a> sich erheben; ~to
[-'rrekto] *I adj* aufständisch; *II m* Auf-
rührer *m*, Aufständische(r) *m*
insustancial [insustan'θial] gehaltlos;
unbedeutend
insustituible [insustitu'ible] unersetz-
lich
intachable [inta'tfable] tadellos; ein-
wandfrei
intacto [in'takto] unberührt; unver-
seht; intakt; heil
intangible [intan'xible] unantastbar
integración [integra'θion] *f* Integration
f; Eingliederung *f*; (*sistema m de*) ~
tarifaria Verkehr etwa Verbundsystem
n
integral [inte'gral] *I adj* vollständig;
integral; Getreide Vollkorn ...; *cálculo*
m ~ Integralrechnung *f*; *II f* MAT In-
tegral *n*; MUS Gesamtaufnahme *f*, -aus-
gabe *f*; ~nte [-'grante] *I adj* wesentlich;
integrierend; *II m*, *f* Mitglied *n*
integrar [inte'grar] <1a> ausmachen,
bilden; eingliedern; POL, MAT integrie-
ren; ~se sich eingliedern, sich integrie-
ren
integridad [-gri'da^(d)] *f* Vollständigkeit
f; Unversehrtheit *f*; *fig* Redlichkeit *f*,
Rechtschaffenheit *f*; Integrität *f*;
~smo [-'grizmo] *m* Fundamentalismus
m; ~sta [-'grista] *m* Fundamentalist *m*
íntegro ['íntegro] vollständig; ganz; *fig*
redlich, rechtschaffen, integer

intelec|to [inte'lekto] *m* Intellekt *m*;
~tual [-'tūal] *I adj* intellektuell; geistig,
Geistes...; *II m*, *f* intellektuelle(r) *m f*
inteligencia [inteli'xenθia] *f* Intelli-
genz *f*; Einsicht *f*; Klugheit *f*; Verständ-
nis *n*; Einvernehmen *n*; ~ artificial
künstliche Intelligenz *f*; *servicio m*
de ~ POL Geheimdienst *m*, Nachrich-
tendienst *m*
inteligente [inteli'xente] intelligent;
einsichtig; klug, geschickt
inteligible [inteli'xible] verständlich
intemperancia [intempe'ranθia] *f*
Unbeherrschtheit *f*; Maßlosigkeit *f*;
~rante [-'rante] unmäßig; unbe-
herrscht; ~rie [-'perie] *f* Unbilden *pl*
der Witterung; *a la* ~ unter freiem
Himmel; *a prueba de* ~ wetterfest;
~stivo [-s'tibo] ungelegen, unpassend
intemporal [intempo'ral] zeitlos; ~idad
[-li'da^(d)] *f* Zeitlosigkeit *f*
intención [inten'θion] *f* Absicht *f*;
Vorsatz *m*; Zweck *m*; *con (sin)* ~ (un-)
absichtlich; *con buena (mala)* ~ in gu-
ter (böser) Absicht; *doble (od segun-
da)* ~ Hintergedanke *m*; *tener la ~ de*
beabsichtigen zu; ~onado [-θio'na^(d)o],
~onal [-θio'nal] vorsätzlich; absichtlich;
~onalidad [-onali'da^(d)] *f* Absichtlich-
keit *f*; Vorbedacht *m*
intenden|cia [inten'denθia] *f* Verwal-
tung *f*; MIL Intendantur *f*; ~te [-'dente]
m Verwalter *m*; Intendant *m*; *Am reg*
Bürgermeister *m*
intensidad [intensi'da^(d)] *f* Intensität *f*;
a TEC Kraft *f*; Stärke *f*; ~ *del sonido*
Lautstärke *f*; ~ficación [-fika'θion] *f*
Verstärkung *f*; Intensivierung *f*; ~ficar
[-fi'kar] <1g> verstärken; intensivieren;
~ficarse sich verstärken; zunehmen;
~vo [-'sibo] intensiv, Intensiv...
intenso [in'tenso] intensiv; heftig; stark
intentar [inten'tar] <1a> versuchen;
vorhaben, beabsichtigen; ~to [in'tento]
m Versuch *m*; Absicht *f*; ~tona [-'tona]
f ~ (*golpista*) POL Putschversuch *m*
interacción [interag'θion] *f* Wechsel-
wirkung *f*; Interaktion *f*; ~tividad [-tibi-
da^(d)] *f* Interaktivität *f*; ~tivo [-ak'tibo]
interaktiv
interbancario [interban'kaio] Inter-
bank...; zwischen Banken
intercalar [interka'lar] *I adj* eingeschal-
tet, eingeschoben; *II v/t* <1a> einschal-

ten, einschieben, einfügen
intercam|biable [interkam'biable] aus-
tauschbar; ~biador [-bia'dor] *m* Ver-
kehrsknotenpunkt *m*; ~ *de calor* TEC
Wärmeaustauscher *m*; ~biar [-'biar]
<1a> austauschen
intercambio [inter'kambio] *m* Aus-
tausch *m*; ~ *de datos (de opiniones)*
Daten- (Meinungs-)austausch *m*
interceder [interθe'der] <2a> sich ein-
setzen, sich verwenden (*por* für)
intercepción [interθe'θion] *f*, ~tación
[-ta'θion] *f* Abfangen *n*; Abhören *n*;
~tar [-'tar] <1a> unterbrechen; abstop-
pen; *Brief usw* abfangen; TEL abhören;
~tor [-'tor] MIL Abfangjäger *m*
interce|sión [interθe'sion] *f* Vermitt-
lung *f*; Fürsprache *f*; ~sor [-'sor] *m* Für-
sprecher *m*; Vermittler *m*
intercomuni|cador [interkomu'ni-
ka'dor] *m* Gegensprechanlage *f*; ~car
[-'kar] <1g> miteinander verbinden
inter|conexión [interkone'θion] *f* Verb-
und *m*; EL Verbundschaltung *f*; ~con-
tinental [-kontinen'tal] interkontinen-
tal; ~costal [-kos'tal] ANAT Zwischen-
rippen...
interdepen|dencia [interdepen'denθia]
f gegenseitige Abhängigkeit *f*; Ver-
flechtung *f*; ~diente [-'diente] vonei-
nander abhängig
interdicción [interdig'θion] *f* Verbot *n*;
Untersagung *f*
interdisciplinar|io [interdisθipli-
'nar(io)] interdisziplinär
interés [inte'res] *m* Interesse *n*; An-
teilnahme *f*; Eigennutz *m*; COM Zins
(-en) *m(pl)*; ~ *compuesto* Zinseszins
m; *a* ~ verzinslich; *sin* ~ unverzinslich;
intereses pl Zinsen *m/pl*
interesado [intere'sa^(d)o] *I adj* interes-
siert (*en an dat*); beteiligt; *desp* gewinn-
süchtig; selbstsüchtig; *II m* Interessent
m; Beteiligte(r) *m*
interesante [intere'sante] interessant;
hacerse el ~ sich wichtig machen
interesar [intere'sar] <1a> interessie-
ren; beteiligen; angehen, betreffen; in
Mitleidenschaft ziehen
interesarse [intere'sarse] <1a> sich
interessieren (*por* für); Anteil nehmen
(*por an dat*)
interestatal [interesta'tal] zwischen-
staatlich

inter|face [inter'faθ] *m*, ~faz [-'faθ] *m*
INFORM Schnittstelle *f*; Interface *n*
interfecto [inter'fektio] *I adj* ermordet;
II m Ermordete(r) *m*; F Besagte(r) *m*
interfe|rencia [interfe'renθia] *f* EL In-
terferenz *f*, Überlagerung *f*; *fig* Einmi-
schung *f*; ~rir [-'rir] <3i> interferieren,
überlagern; *fig* sich einmischen
interfono [inter'fono] *m* (Gegen-)
Sprechanlage *f*
interglaciar [intergla'θiar] GEOL *perío-
do m* ~ Zwischeneiszeit *f*
intergubernamental [interguberna-
men'tal] zwischenstaatlich
ínterin ['interin] *m* Zwischenzeit *f*; *en el*
~ in zwischen
inter|na [inte'rinal] *f* Hausgehilfin *f*;
~nidad [-ni'da^(d)] *f* Vorläufigkeit *f*; In-
terimsregelung *f*; ~no [-'rino] *I adj*
stellvertretend; einstweilig; Interims...;
II m Stellvertreter *m*
interior [inte'rior] *I adj* innere(r, -s);
Innen...; Binnen...; Inlands...; *vida f*
~ Innenleben *n*; *II m* das Innere; Inland
n; SPORT Innenstürmer *m*; ~ *izquierda*
Halblinke(r) *m*; ~es *pl* Film Innenauf-
nahmen *f/pl*; ~idades [-ri'ori'dades] *f/pl*
private 'Angelegenheiten *f/pl*; Intim-
sphäre *f*; ~ismo [-'rizmo] *m* Innenaus-
stattung *f*, -architektur *f*; ~ista [-'rista]
m, *f* Innenarchitekt(in) *m(f)*; Raum-
ausstatter(in) *m(f)*; ~izar [-ri'θar] <1f>
verinnerlichen; ~mente [-'mente] *adv*
innen; innerlich
interjección [interxeg'θion] *f* GRAM In-
terjektion *f*
inter|línea [inter'linea] *f* Zeilenabstand
m; TYPO Durchschuss *m*; ~lineal [-li-
ne'al] zwischen den Zeilen
interlocutor [interloku'tor] *m* Ge-
sprächspartner *m*; Ansprechpartner
m; ~es sociales Sozial-, Tarifpartner
m/pl
interludio [inter'ludio] *m* Zwischen-
spiel *n* (*a fig*)
interme|diar [interme'diar] <1b> ver-
mitteln; ~diario [-'diario] *I adj* Zwi-
schen...; Mittel...; *II m* Vermittler *m*;
COM Zwischenhändler *m*; ~dio [-'me-
dio] *I adj* dazwischenliegend; Zwi-
schen...; *II m* Zwischenzeit *f*; THEA,
MUS Zwischenspiel *n*; Einlage *f*; THEA
a Pause *f*
interminable [intermi'nable] endlos

intermitente [intermi'tente] **I** *adj* zeitweilig aussetzend, intermittierend; **II** *m* Blinklicht *n*; **AUTO** Blinker *m*

► **internacional** [internaθio'nal] **I** *adj* international; **II** *m* **SPORT** Internationale(r) *m*; **III** **Internacional** *f* **POL** Internationale *f* (a *Hymne*); **izar** [-li'θar] <1f> internationalisieren

internado [inter'naðo] *m* Internat *n*; Internierte(r) *m*; **namiento** [-na'miento] *m* **POL** Internierung *f*; **MED** Einweisung *f* (in e-e Klinik); **nar** [-'nar] <1a> internieren; in e-e Klinik einweisen; **narse** a *fig* eindringen (*en* in *acus*)

internauta [inter'naúta] *m, f* **INFORM** Internet-Surfer(in) *m(f)*

► **Internet** [inter'net] (*ohne art*) Internet *n*; **navegar por** ~ im Internet surfen; → *Info bei dt Internet*

internista [inter'nista] *m, f* **MED** Internist(in) *m(f)*; **no** [in'terno] **I** *adj* inner(e, -s); innerlich; intern; **II** *m* Internatsschüler *m*; Gefängnisinsasse *m*; **MED** etwa Assistenzarzt *m*

interpelación [interpela'θion] *f* **POL** Anfrage *f*, Interpellation *f*; **pelar** [-pe'lar] <1a> anfragen, interpellieren; **personal** [-perso'nal] zwischenmenschlich; **planetario** [-plane'tario] interplanetarisch; Weltraum...; **polar** [-po'lar] <1a> interpolieren; einschalten, einfügen

interpo|ner [interpo'ner] <2r> einschieben; dazwischenstellen, -legen, -setzen; **JUR** Berufung einlegen; **nerse** dazwischentreten; sich *j-m* in den Weg stellen; **sición** [-si'θion] *f* Einschlebung *f*; Eingreifen *n*; **JUR** Einlegung *f*

interpretación [interpreta'θion] *f Interpretation *f* (a *MUS*); Auslegung *f*, Deutung *f*; Dolmetschen *n*; **MUS** Wiedergabe *f*; **THEA** Spiel *n*, Darstellung *f**

► **interpreta|r** [interpre'tar] <1a> interpretieren (a *MUS*); deuten, auslegen; dolmetschen; **THEA** darstellen, spielen; **MUS** wiedergeben; **tivo** [-'tibo] darstellerisch

► **intérprete** [in'terprete] *m, f* Dolmetscher(in) *m(f)*; Interpret(in) *m(f)* (a *MUS*); **THEA** Darsteller(in) *m(f)*

interpuesto [inter'puesto] → **interponer**

interrelación [interrela'θion] *f* Wechselbeziehung *f*; **cionar** [-θio'nar]

<1a> in Beziehung setzen; **cionarse** zusammenhängen

interrogación [interroga'θion] *f* Frage *f*; (**signo m de**) ~ Fragezeichen *n*; **gador** [-ga'dor] **I** *adj* fragend; verhörend; **II** *m* Fragesteller *m*; **gante** [-'gante] **I** *adj* fragend; **II** *m, f* *fig* Frage *f*, Fragezeichen *n*; **gar** [-'gar] <1h> aus-, befragen; **JUR** vernehmen; verhören; **gativo** [-ga'tibo] fragend; **GRAM** Frage..., Interrogativ...; → *Info bei Fragepronomen*; **gatorio** [-ga'torio] *m* **JUR** Verhör *n*; Vernehmung *f*

► **interrumpir** [interrum'pir] <3a> unterbrechen; abbrechen; **pción** [-b'θion] *f* Unterbrechung *f*; Störung *f*; Abbruch *m*; **sin** ~ ununterbrochen

► **interrup|tor** [interrup'tor] *m* **EL** Schalter *m*

intersección [interseg'θion] *f* **MAT** Schnittpunkt *m*; Verkehr Kreuzung *f*; **sticio** [-s'tiθio] *m* Zwischenraum *m*; Spalte *f*, Lücke *f*

► **interurbano** [interur'bano] **TEL** Fern...; **valo** [-'balo] *m* Zwischenzeit *f*; Zwischenraum *m*; Abstand *m*; **MUS** Intervall *n*; **a** ~ in Abständen; von Zeit zu Zeit

intervención [interben'θion] *f* Eingreifen *n*; Dazwischentreten *n*; Vermittlung *f*; Beschlagnahme *f*; **POL** Intervention *f*; **MED** Eingriff *m*; **ir** [-be'nir] <3s> **I** *v/i* eingreifen, einschreiten; intervenieren; vermitteln; mitwirken; *desp* sich einmischen (*en* in *acus*); **II** *v/t* beschlagnahmen; kontrollieren; **TEL** abhören; **MED** operieren; **tor** [-ben'tor] *m* Kontrolleur *m*; Inspektor *m*

entreviú [inter'biu] *f* Interview *n*

intestado [intes'taðo] **JUR** ohne Testament (zu hinterlassen)

intestinal [intesti'nal] **Darm**...; **no** [-'tino] **I** *adj* innere(r, -s); intern; **II** *m* Darm *m*; **delgado** Dünndarm *m*; **grueso** Dickdarm *m*; **s** *pl* Eingeweide *n/pl*

intimación [intima'θion] *f* Aufforderung *f*; Mahnung *f*; **mar** [-'mar] <1a> **I** *v/t* auffordern (a *zu*); **II** *v/i* (enge) Freundschaft schließen (*con* mit)

intimidación [intimida'θion] *f* Einschüchterung *f*; **dad** [-'dað] *f* Intimität *f*; Intim-, Privatsphäre *f*; Vertraulichkeit *f*; *en la* ~ im engsten Kreis; **dar**

[-'dar] <1a> einschüchtern; **datorio** [-da'torio] einschüchternd

íntimo ['intimo] intim; innerst; eng, innig; vertraut; **somos** ~s (*amigos*) wir sind eng befreundet

intitular [intitu'lar] <1a> betiteln

intocable [into'kable] unberührbar; unantastbar

intolerable [intole'able] unerträglich; unausstehlich; **ncia** [-'ranθia] *f* Unduldsamkeit *f*, Intoleranz *f*; **MED** Unverträglichkeit *f*; **nte** [-'rante] unduldsam, intolerant

intoxicación [intoxika'θion] *f* Vergiftung *f*; **aliménticia** (*por humo*) Lebensmittel-(Rauch-)Vergiftung *f*; **car** [-'kar] <1g> vergiften

intra|comunitario [intra'komuni'tario] **POL** innerhalb der EU; **dos** [-'dos] *m* **ARCH** Laibung *f*, Leibung *f*; **ducible** [-du'θible] unübersetzbar; **gable** [-'gable] a *fig* ungenießbar; **muscular** [-musku'lar] **MED** intramuskulär

intranquilidad [intran'kili'dað] *f* Unruhe *f*; **lizador** [-liθa'dor], **lizante** beunruhigend; **lizar** [-li'θar] <1f> beunruhigen; **lo** [-'kilo] unruhig; ängstlich; besorgt

intransferible [intransfe'rible] nicht übertragbar

intransigencia [intransi'xenθia] *f* Unnachgiebigkeit *f*; Unversöhnlichkeit *f*; **gente** [-'xente] unnachgiebig; unversöhnlich; **table** [-'table] unwegsam; nicht befahrbar (*od* passierbar); **tivo** [-'tibo] **GRAM** intransitiv

intransmisible [intransmi'sible] nicht übertragbar

intrascendencia [intrasθen'denθia] *f* Unwichtigkeit *f*; **dente** [-'dente] unwichtig, unwesentlich

intra|table [intra'table] unzugänglich; abweisend; *fig* ungenießbar; **MED** unbehandelbar; **venoso** [-be'nos] **MED** intravenös

intrepidez [intrepi'deθ] *f* Unerschrockenheit *f*; Verwegenheit *f*; **épido** [in'trepiðo] unerschrocken, verwegen

intriga [in'triga] *f* Intrige *f*; Verwicklung *f*; **gado** [-'gaðo] neugierig, gespannt; **gante** [-'gante] **I** *adj* intrigant; ränkevoll; **II** *m* Intrigant *m*, Ränkeschmied *m*; **gar** [-'gar] <1h> **I** *v/t* beunruhigen, keine Ruhe lassen; neugie-

rig machen; **II** *v/i* intrigieren

intrin|cado [intrin'kaðo] verwickelt; verworren; **car** [-'kar] <1g> verwickeln; verwirren; komplizieren

intrín|gulis [in'tringulis] *F* *m* geheime Absicht *f*; *F* des Pudels Kern *m*; *F* Hacken *m*

intrín|seco [in'trinseko] inner(lich); wesentlich, eigentlich

► **introdu|cción** [introdu'θion] *f* Einführung *f*; Einleitung *f*; **MUS** Vorspiel *n*; **INFORM** Eingabe *f*; **cir** [-'θir] <3o> einführen; hineinstecken; **INFORM** eingeben; **cirse** eindringen; **ctor** [-k'tor], **ctorio** [-k'torio] einführend; einleitend

introito [in'troito] *m* **KATH** Introitus *m*

intro|misión [intromi'sion] *f* Einmischung *f*; **spección** [-spe'θion] *f* Selbstbeobachtung *f*, Introspektion *f*; **vertido** [-ber'tido] introvertiert

intru|sión [intru'sion] *f* unberechtigtes Eindringen *n*; **sismo** [-'sizmo] *m* ~ (*profesional*) unbefugte Berufsausübung *f*; **so** [in'truso] *m* Eindringling *m*; Störenfried *m*

intu|bación [intuba'θion] *f* **MED** Intubation *f*; **bar** [-'bar] <1a> intubieren

intu|ción [intui'θion] *f* Intuition *f*; Einfühlungsvermögen *n*; **ir** [intu'ir] <3g> intuitiv erkennen (*od* erfassen); (er)ahnen; **itivo** [intui'tibo] intuitiv

► **inun|dación** [inunda'θion] *f* Überschwemmung *f*; Hochwasser *n*; **dadizo** [-da'diðo] *Am* Überschwemmungen ausgesetzt; **dar** [-'dar] <1a> überschwemmen, überfluten (*a* *fig*)

inulsitado [inusi'taðo], **sual** [-'sual] ungebräuchlich; ungewöhnlich

► **inútil** [i'nutil] **I** *adj* unnütz, nutzlos; unbrauchbar; zwecklos; vergeblich; **MIL** untauglich; **II** *m* Taugenichts *m*

inutil|dad [inutili'dað] *f* Nutz-, Zwecklosigkeit *f*; Unbrauchbarkeit *f*; a *MIL* Untauglichkeit *f*; **zar** [-'θar] <1f> unbrauchbar (*od* wertlos) machen; Wertzeichen entwerfen

inútilmente [inutil'mente] *adv* umsonst, vergebens

invadir [imba'dir] <3a> überfallen; einfallen, eindringen in (*acus*); überfluten (*a* *fig*); *Schädlinge* usw befallen; *Gefühl* überkommen; **el carril contrario** auf die Gegenfahrbahn geraten

invalidar [imbali'dar] <1a> ungültig machen; für ungültig erklären; arbeitsunfähig machen; **~dez** [-'deθ] f Ungültigkeit f; Invalidität f, Arbeitsunfähigkeit f; **~permanente** Dauerinvalidität f; **pension f de ~** Invalidenrente f
inválido [im'balido] I **adj** invalide, arbeitsunfähig; ungültig; II **m** Invalide m; **~de guerra** Kriegsversehrte(r) m
invalrabilidad [imbariabili'da^(d)] f Unveränderlichkeit f; **~riable** [-'riable] unveränderlich
invasión [imba'siõn] f Invasion f (a MIL); Einfall m; Eindringen n, Befall m; **~sivo** [-'sibo] MED invasiv; **~sor** [-'sor] I **adj** eindringend; II **m** Eindringling m; Angreifer m
inactiva [imbek'tiba] f Schmäbung f, Beschimpfung f
inven/cible [imben'tible] unbesiegt; fig unüberwindlich; **~ción** [-'θiõn] f Erfindung f
invendible [imben'dible] unverkäuflich
~inven/tar [imben'tar] <1a> erfinden; ersinnen, erdichten; **~tariar** [-ta'riar] <1b> den Bestand aufnehmen von; Inventur machen; **~tario** [-ta'rio] m Inventur f, Bestandsaufnahme f; Inventar n; **~tiva** [-'tiba] f Erfindungsgabe f; **~tivo** [-'tibo] erfinderisch
~inven/to [im'bento] m Erfindung f; **~tor** [-'tor] m Erfinder m
inver/náculo [imber'nakulo] m Treib-, Gewächshaus n; **~nada** [-'naða] f Winter(s)zeit f; Überwintern n; Rpl Winterweide f
~inver/nadero [-na'dero] m Treibhaus n; **efecto m ~** Treibhauseffekt m; **gas m ~** Treibhausgas n; **~nal** [-'nal] winterlich; **~nar** [-'nar] <1k> überwintern
invero/símil [imbero'simil] unwahrscheinlich; **~similitud** [-simili'tu^(d)] f Unwahrscheinlichkeit f
inver/sión [imber'siõn] f Umkehrung f; COM (Geld-)Anlage f, Investition f; **~sionista** [-sio'nista] COM Anleger m, Investor m; **~so** [im'berso] umgekehrt; entgegengesetzt; **a la ~a** umgekehrt; **~sor** [-'sor] m EL Umschalter m; COM Anleger m, Investor m
invertibrado [imberte'bra^(d)] zo wirbellos; fig ohne Rückgrat
inver/tido [imber'tido] I **adj** entgegengesetzt, umgekehrt; II **homosexuell**

II **m** Homosexuelle(r) m; **~tir** [-'tir] <3i> umkehren, umdrehen; **Geld** anlegen, investieren; **Zeit** aufwenden, brauchen (**en** für); **INFORM** invertieren
investidura [imbesti'dura] f Belehnung f; REL, POL Investitur f
~investiga/ción [imbestiga'θiõn] f Forschung f; Untersuchung f; JUR a Ermittlung f; **~básica** Grundlagenforschung f; **~genética** Genforschung f; **~dor** [-'dor] I **adj** forschend; Forschungs...; II **m** Forscher m; Ermittler m; **~privado** Privatdetektiv m
~investigar [-'gar] <1h> I **v/t** (er)for-schen; untersuchen; ermitteln; II **v/i** forschen
investir [imbes'tir] <3i> auszeichnen (de mit); **Würde** usw verleihen
inveterado [imbete'ra^(d)] eingewurzelt; eingefleischt
inviabilidad [imbiabili'da^(d)] f Undurchführbarkeit f; **~ble** [-'ble] undurchführbar
invicto [im'bikto] unbesiegt
invidencia [imbi'denθia] f Blindheit f; **~dente** [-'dente] I **adj** blind; II **m**, Blinde(r) m f
~invierno [im'bierno] m Winter m
inviolabilidad [imbiolabili'da^(d)] f Unverletzlichkeit f; **~lable** [-'lable] unverletzlich
invisibilidad [imbisibili'da^(d)] f Unsichtbarkeit f; **~sible** [-'sible] unsichtbar
~invitación [imbita'θiõn] f Einladung f; Aufforderung f
~invitado [imbi'ta^(d)] m Gast m
~invitar [imbi'tar] <1a> einladen; auffordern (a zu)
involocación [imboka'θiõn] f Anrufung f; **~car** [-'kar] <1g> anrufen; JUR sich berufen auf (acus), geltend machen
involución [imbolu'θiõn] f Rückbildung f, Involution f; **~cionar** [-θio'nar] <1a> sich zurückbilden
involucrar [imbolu'krar] <1a> verwickeln, hineinziehen (**en** in acus)
involuntario [imbolun'tario] unfreiwillig; unabsichtlich
involutivo [imbolu'tibo] rückschrittlich
invulnerabilidad [imbulnerabili'da^(d)] f Unverwundbarkeit f, Unverletzlichkeit f; **~rable** [-'rable] unverwundbar; unverletzlich

Substantive auf -ión

Substantive, die auf -ión enden, sind weiblich:

la canción	das Lied	la construcción	der Bau
la pasión	die Leidenschaft	la reunión	die Versammlung
Ausnahme: el camión		der Lastwagen	

► **inyec/ción** [injeg'θiõn] f MED Injektion f, Spritze f; a AUTO Einspritzung f; **motor m de ~** Einspritzmotor m; **~table** [injek'table] I **adj** injizierbar; II **m** MED Ampulle f; **~tar** [-'tar] <1a> einspritzen (a TEC), injizieren; fig Mut usw einflößen; **~tor** [-'tor] m AUTO Einspritzdüse f
ion [iõn] m, **ión** [iõn] m Ion n; **~izar** [ioni'θar] <1f> ionisieren
ionosfera [ionos'fera] f Ionosphäre f
IPC [ipe'θe] m abr (Indice de Precios al Consumo) Index m der Verbraucherpreise
► **ir** [ir] <3t> gehen; fahren; reisen; Weg führen (a nach); **Kleidung** stehen, passen; **ir y venir** kommen und gehen; hin- und hergehen; ► **ir a** (inf) sich anschicken zu; im Begriff sein zu; **voy a comer** ich gehe jetzt essen; **ir en coche** (en tren) mit dem Auto (dem Zug) fahren; **ir en avión** fliegen; **ir a más** zunehmen; **ir para viejo** alt werden; **ir por** (F a por) a/c etw holen; (**ya**) **voy comprriendo** ich komme langsam dahinter; **ya va anocheciendo** es wird allmählich dunkel; **ya va para dos años** es ist schon zwei Jahre her; **va para abogado** er wird Rechtsanwalt; **ella no me va** sie liegt mir nicht; **el clima no me va** das Klima bekommt mir nicht; **ir bien** (mal) Gerät usw gut (schlecht) funktionieren; **Uhr** richtig (falsch) gehen; **voy bien** es geht mir gut; **a eso voy** darauf will ich hinaus; **eso va por ti** das geht auf dich, das gilt dir; **no me va ni me viene** das lässt mich kalt; **¿de qué va (el libro)?** wovon handelt (das Buch)?; **va mucho en eso** es hängt viel davon ab; **¿cuánto va?** was gilt die Wette?; **van mil euros** ich wette tausend Euros; **¡qué va!** ach was!, Unsinn!; **¿quién va?** wer da?; **¡(ya) voy!** ich komme (schon); **¡vamos!** gehen wir!, vorwärts!; **¡vaya!** na

so was!; sieh mal (einer) an!; **¡vaya una sorpresa!** iron e-e schöne (od nette) Überraschung!; **¡vaya (una) pregunta!** was für e-e Frage!; **el no va más** das Höchste; das Nonplusultra n; → **irse**
ira [ira] f Zorn m; Wut f; **~cundia** [-'kundi-a] f Jähzorn m; **~cundo** [-'kundo] jähzornig
Irak [i'rak] m Irak m
Irán [i'ran] m Iran m
iraní [ira'ni] I **adj** iranisch; II **m**, f Iraner(in) m(f)
iraquí [ira'ki] I **adj** irakisch; II **m**, f Iraker(in) m(f)
irascible [iras'θible] jähzornig
irguiendo [ir'giendo] → **erguir**
iridio [i'ridio] m Iridium n
iridiscente [iridis'θente] irisierend
iridología [iridolo'xia] f Iridologie f, Iris-, Augendiagnose f
iris [iris] m ANAT Iris f, Regenbogenhaut f; **arco m ~** Regenbogen m; **~ar** [-'sar] <1a> schillern; irisieren
Irlanda [ir'landa] f Irland n; **~del Norte** Nordirland n
irlan/dés [irlan'des] I **adj** irisches; II **m**, **~desa** [-'desa] f Ire m, Irin f
ironía [iro'nia] f Ironie f
irónico [i'roniko] ironisch, spöttisch
ironista [iro'nista] m Ironiker m, Spötter m; **~zar** [-'θar] <1f> I **v/i** ironisch bemerken; II **v/t** ironisieren
IRPF m abr (Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas) die span Einkommenssteuer
irracional [irraθio'nal] vernunftwidrig, a MAT irrational; **~idad** [-li'da^(d)] f Vernunftwidrigkeit f
irradiación [irradia'θiõn] f Strahlung f; Aus-, Bestrahlung f; **~diar** [-'diar] <1b> ausstrahlen (a fig); a MED bestrahlen
irrayable [irra'yable] kratzfest
irrazonable [irraθo'nable] unvernünftig
irreal [irre'al] unwirklich, irreal; **~idad** [-li'da^(d)] Unwirklichkeit f, Irrealität f;

izable [-li'θable] unausführbar, nicht zu verwirklichen(d)

irrebatible [irreba'tible] unwiderleglich; **conciliable** [-kónθi'liable] unversöhnlich; **conocible** [-kono'θible] unerkennbar; nicht wieder zu erkennen; **cuperable** [-kupe'raβle] unwiederbringlich; **cusable** [-ku'sable] unabweislich; **ductible** [-ðuk'tible] unbeugsam; **flexivo** [-fleg'sibo] unüberlegt; **frenable** [-fre'nable] zügellos; unaufhaltsam; **futable** [-fu'table] unwiderleglich; unumstößlich

irregular [irregu'lar] unregelmäßig; unregelt; regelwidrig; irregulär; **idad** [-lari'da^(d)] f Unregelmäßigkeit f; Regelwidrigkeit f

irrelevante [irrele'bante] irrelevant, unerheblich, belanglos; **ligioso** [-li'xioso] ungläubig; religionswidrig; **mediable** [-me'diáβle] unabänderlich; fig unheilbar; Verlust unersetzlich; **misible** [-mi'sible] unverzeihlich; **nunciable** [-nun'θiáβle] unverzichtbar; **parable** [-pa'raβle] nicht wieder gutzumachen(d); unersetzlich; **petible** [-pe'tible] einzigartig, einmalig; **primible** [-pri'mible] ununterdrückbar; **prochable** [-pro't'fable] tadellos, einwandfrei; **producible** [-produ'θiáβle] nicht wiederholbar; **sistible** [-sis'tible] unwiderstehlich; **soluble** [-so'luble] unlösbar; **solución** [-solu'θion] f Unentschlossenheit f; **soluto** [-so'luto] unentschlossen; **spetuoso** [-spe'tuoso] respektlos; **spirable** [-spi'raβle] erstickend; stickig

irresponsabilidad [irresponsabi'lidad^(d)] f Unverantwortlichkeit f; Verantwortungslosigkeit f; **sable** [-'sable] unverantwortlich; verantwortungslos; unzurechnungsfähig

irresuelto [irre'suelto] ungelöst; **verencia** [-be'renθia] f Respektlosigkeit f; **verente** [-be'rente] unehrerbietig, respektlos; **versible** [-ber'sible] nicht umkehrbar; nicht rückgängig zu machen(d); irreversibel; **vocable** [-bo'kable] unwiderruflich

irrigación [irriga'θion] f AGR Bewässerung f; MED Spülung f; ~ (sanguínea) Durchblutung f; **gar** [-'gar] <1h> MED spülen; durchbluten; AGR bewässern

irrisorio [irri'sorio] lächerlich, lachhaft; **precio** m ~ Spottpreis m
irritabilidad [irritabi'lidad^(d)] f Reizbarkeit f; **ble** [-'table] reizbar; **clón** [-'θion] f Reizung f (a MED); Gereiztheit f; **nte** [-'tante] irritierend; erregend; ärgerlich; Reiz...; **r** [-'tar] <1a> reizen (a MED); auf-, erregen; irritieren; (ver)ärgern; **rse** gereizt werden; in Zorn geraten; böse werden; sich ärgern

irrompible [irrom'pible] unzerbrechlich; fig unverbrüchlich
irrumpir [irrum'pir] <3a> eindringen, einbrechen, einfallen; **pción** [-b'θion] f Eindringen n, Einfall m, Einbruch m; **hacer** ~ eindringen (en in acus)

► **irse** ['irse] <3t> weggehen; sterben; entgleiten; dem Gedächtnis usw entfallen; Fleck herausgehen; Flüssigkeit auslaufen; ~ **para allá** e-n Bummel machen; ► **me voy a dormir** ich gehe schlafen; **¡vete!** hau ab!; **¡vámonos!** los!, gehn wir!

► **isla** ['izla] f Insel f (a fig)

islam [iz'lam] m Islam m

islámico [iz'lamiko] islamisch

islamiismo [izla'mizmo] m Islam(ismus) m; **zar** [-'θar] <1f> islamisieren

islandés [izlan'des] I adj isländisch;

II m, **desa** [-'desa] f Isländer(in) m(f)

Islandia [iz'landia] f Island n

isleño [iz'leño] I adj Insel...; II m Inselbewohner m

isleta [iz'leta] kleine Insel f; Verkehrsinsel f

islote [iz'lote] m (Felsen-)Eiland n

isobar [iso'bara] f Isobare f; **terma** [-'terma] f Isotherme f; **término** [-'ter-miko], **termo** isotherm; **camión** m ~ Kühlwagen m

isóscles [i'sosθeles] MAT gleichschenkl.

isótopo [i'sotopo] m Isotop n

isquemia [iz'kemia] f MED Ischämie f

isquion [iz'kion] m ANAT Sitzbein m

Israel [izra'el] m Israel n

israelí [izrae'li] I adj israelisch; II m, f Israeli m, f; **lita** [-'lita] I adj israelitisch; II m, f Israelit(in) m(f)

istmo ['istmo] m Landenge f, Isthmus m

Italia [i'talia] f Italien n

italiano [ita'liano] I adj italienisch;

Substantive auf -ista

Substantive mit der Endung **-ista** (meist Berufsbezeichnungen) können männlich oder weiblich sein:

el/la artista	der Künstler/die Künstlerin
el/la dentista	der Zahnarzt/die Zahnärztin
el/la periodista	der Journalist/die Journalistin
el/la turista	der Tourist/die Touristin

II m, -a f Italiener(in) m(f)

italico [i'taliko] HIST italisch; TYPO (letra f) -a Kursivschrift f

ite[rar [ite'rar] <1a> wiederholen; **rati-**vo [-ra'tibo] wiederholend

itine[rante [itine'rante] Wander...; **rario** [-'rario] m Reiseplan m; (Reise-)Route f; Wanderweg m; Strecke f; ~ **natural** (od **pedagógico**) Naturlehrpfad m

ITV f abr (Inspección Técnica de Vehículos) der span TÜV

IU f abr (Izquierda Unida) Vereinigte

Linke f (kommunistisches Parteienbündnis)

IVA ['iba] m abr (Impuesto sobre el Valor Añadido) Mwst. (Mehrwertsteuer)

izada [i'θada] f Hissen n (de la bandera der Fahne)

izar [i'θar] <1f> Flagge hissen; Segel setzen

izquierda [iθ'kierda] f linke Hand f; POL die Linke; ► **a** (od **por**) **la izquierda** links; **dista** [-'dista] I adj POL linksgerichtet; II m Linke(r) m

► **izquierdo** [iθ'kierdo] linke(r, -s)

J, j [xota] f J, j n

ja [xa] ja, ~! haha!

jabalí [xaba'li] m zo Wildschwein n;

Keiler m; **lina** [-'lina] f 1 zo Wildsau f; Bache f; 2 SPORT Speer m; **lanza-**miento m de ~ Speerwerfen n; **linista** [-li'nista] m, f SPORT Speerwerfer(in) m(f); **to** [xa'bato] m zo Frischling m; F fig Draufgänger m

jábega [xabega] f großes Schleppnetz n

► **jabón** [xa'bón] m Seife f; F Arg, Mex Schrecken m, Angst f; ~ **de afeitar** Rasierseife f; ~ **blando** (od **verde**) Schmierseife f; ~ **de sastre** Schneiderkreide f; ~ **de tocador** Toilettenseife f; **dar** ~ einseifen; fig **dar** ~ **a alg** j-m schmeicheln, F j-m um den Bart gehen

jabonado [xabo'na'do] m Einseifen n;

adura [-na'dura] f Einseifen n; Seifenschaum m; **ar** [-'nar] <1a> einseifen;

cillo [-bón'θi'o] m Schneiderkreide f; **era** [-'nera] f Seifenschale f; **eria** [-'neria] f Seifenfabrik f, ehem -siederei f; **ero** [-'nero] m Seifenhändler m,

ehem -sieder m; **oso** [-'noso] seifig, Seifen...

jaca [xaka] f 1 Kleinpferd n; 2 Stute f

jacaranda [xakara'nda] m BOT Jakarandabaum m; Palisanderholz n

jaca[radoso [xakara'doso] F lustig;

rero [-'rero] F m Bruder m Lustig

jacinto [xa'θinto] m BOT Hyazinthe f; MINER Hyazinth m

jaco [xako] m Klepper m

jactancia [xak'tanθia] f Prahlerei f; Großsprecherei f; **ncioso** [-'θioso] I adj prahlerisch, großsprecherisch; II m Angeber m; **rse** [-'tarse] <1a> prahlen (de mit)

jaculatoria [xakula'toria] f Stoßgebet n

jacuzzi® [xa'kuθi] m Whirlpool® m

jade [xade] m MINER Jade m, f

ja[dear [xade'ar] <1a> keuchen; **deo** [-'deo] m Keuchen n

jaez [xa'eθ] m Pferdegeschirr n; fig Art f; desp **del mismo** ~ vom gleichen Schlag

jaguar [xa'güar] m zo Jaguar m

Jaime ['xaime] *m* Jakob *m*

jalar ['xa'lar] *P* <1a> *F* mampfen; *F* abhauen; **~se** *Am* sich beschwippen

jalbelgar [xalbe'gar] <1h> tünchen, weißben; **~gue** [xal'bege] *m* Kalktünche *f*

jalea [xa'lea] *f* Gelee *n, m*; **~real** Gelee *n* royale

jalear [xale'ar] <1a> *durch Händeklatschen und Zurufe* anfeuern; *Hunde* hetzen; **~eo** [-'leo] *m* Krach *m*; *F* Rummel *m*; *Lärm m*; *Durcheinander n*; **~armar** *~ F* Radau machen

jalon [xa'lon] *m* Richtpfahl *m*; *Messstange f*; *fig* Markstein *m*; *Am* Ruck *m*; *Am* *reg* Strecke *f*; *Tagesreise f*

jalonar [xalo'nar] <1a> abstecken; *fig* säumen

Jamaica [xa'maika] *f* Jamaika *n*

jamaicano [xama'i'kano] *I adj* jamaikanisch; *II m, -a f* Jamaikaner(in) *m(f)*

jamar [xa'mar] *F* <1a> essen, *F* verdrücken

jamás [xa'mas] nie(mals); *je(mals)*; *nunca* *~* nie und nimmer; *para siempre* *~* auf ewig; **¿has visto ~ una cosa así?** hast du je(mals) so etw gesehen?

jamba ['xamba] *f* Tür-, Fensterpfosten; **~je** [-'baxe] *m* Tür-, Fensterrahmen *m*

jamelgo [xa'melgo] *m* Schindmähre *f*

jamón [xa'mon] *m* Schinken *m*; **~cocado**, **~(en) dulce**, **~(de) York** gekochter Schinken *m*; **~serrano** roher Schinken *m*; *F* **¡y un ~!** kommt nicht infrage!; *F* denkste!

Jamón serrano

Jamón serrano heißt in Spanien ein ausgezeichneter luftgetrockneter Bergschinken vom Schwein. Eine besondere Spezialität ist der **jamón de pata negra** vom iberischen Schwein (**cerdo ibérico**). Es ist bräunlich gefärbt und hat schwarze Füße (**pata negra** = schwarzer Fuß). Die Tiere werden mit Eicheln (**bellotas**) gefüttert, was diesem Schinken eine besondere Geschmacksnote verleiht. Berühmt ist auch der **jamón de Jabugo** aus der Provinz Huelva.

jamona [xa'mona] *F f* rundliche Frau *f*

jangada [xan'gada] *Am Mer f* Floß *n*

Japón [xa'pon] *m* Japan *n*

japonés [xapo'nes] *I adj* japanisch; *II m, -esa* [-'nesa] *f* Japaner(in) *m(f)*

japuta [xa'puta] *f* Fisch Bläuel *m*

jaque ['xake] *m* Schach *n* (*beim Schachspiel*); **~mate** schachmatt; **dar~** Schach bieten; **poner en ~** matt setzen; *fig* **tenner en ~** in Schach halten; **~ar** [-'ar] <1a> *j-m* Schach bieten

jaqueca [xa'keka] *f* MED Migräne *f*

jara ['xara] *f* BOT Zistrose *f*

jarabe [xa'rabe] *m* Sirup *m*; *Mex* ein Volkstanz; *F* *fig* **dar a alg ~ de palo**

j-m e-e Tracht Prügel geben

jaranja [xa'rana] *F f* Remmidemmi *n*; Rummel *m*; Krach *m*; Radau *m*; Streit *m*; Zank *m*; **~ear** [-ne'ar] *F* <1a> Krach

(*od* Radau) machen; *P* ein Fass aufmachen; **~ero** [-'nero] immer lustig bzw zum Vergnügen aufgelegt

jarca ['xarθia] *f* *mst* **~s pl** MAR Takelwerk *n*

jardín [xar'din] *m* Garten *m*; **~botánico** (**zoológico**) botanischer (zoologischer) Garten *m*; **~de infancia** Kindergarten *m*

jardinear [xardine'ar] <1a> gärtnern; **~ra** [-'nera] *f* Gärtnerin *f*; Blumenkasten *m*; offener Straßenbahnwagen *m*; **a la ~** *GASTR* nach Gärtnerinart; **~ría** [-'ria] *f* Gärtnerei *f*; Gartenarbeit *f*; **~ro** [-'nero] *m* Gärtner *m*

jarra ['xarra] *f* Krug *m*; **en ~s** die Arme in die Seiten gestemmt

jarrear [xarre'ar] *F* <1a> (in Strömen) gießen

jarrete [xa'rrete] *m* Kniekehle *f*; *zo* Sprunggelenk *n*; **~ra** [-'tera] *f* Strumpfband *n*; **Orden m de la Jarretera** Hosenbandorden *m*

jarr[o] ['xarro] *m* Krug *m*; Kanne *f*; *fig* **un ~ de agua fría** e-e kalte Dusche; **~charle a alg un ~ de agua fría** *j-m* e-n Dämpfer aufsetzen; *F* **llueve a ~s** es gießt, es schüttet; **~ón** [-'ron] *m* große Blumenvase *f*

jaspé ['xaspe] *m* MINER Jaspis *m*; **~ar** [-'ar] <1a> marmorieren

jauja ['xaüxa] *f* Schlaraffenland *n*

jaula ['xaüla] *f* Käfig *m*; Vogelbauer *n*; MIN Förderkorb *m*; COM Lattenkiste *f*

jauría [xaü'ria] *f* Meute *f*; Koppel *f*

jayán [xa'jan] *m* grober Kerl *m*; *P* Rabaube *m*; Riese *m*

jazmín [xað'min] *m* BOT Jasmin *m*

jazz [jas] *m* Jazz *m*; **~ero** [-'sero], **~ista** [-'sista] *m*, **~man** ['jasman] *m* Jazzmusiker *m*

jefa ['xefa] *f* Chefin *f*; **~tura** [-'tura] *f* Leitung *f*; Behörde *f*; **~del Estado** Amt *n* des Staatschefs; **~de policía** Polizeipräsidium *n*; **~zo** [xe'faθo] *F m* *F* Boss *m*

jefe ['xefe] *m* Chef *m*; Leiter *m*; **~de cocina** Küchenchef *m*; Chefkoch *m*; **~de departamento** (*od* **de sección**) Abteilungsleiter *m*; **~de estación** Stations-, Bahnhofsvorsteher *m*; **~de Estado** Staatsoberhaupt *n*, -chef *m*; **~de gobierno** Regierungschef *m*; **~de(ñ) partido** Parteichef *m*, Parteiführer *m*; **~de producto** Produktmanager *m*; **~de taller** Werkmeister *m*; **~de tren** BAHN Zugführer *m*; **~de tribu** Häuptling *m*; **~de ventas** Verkaufsleiter *m*

jengibre [xen'xibre] *m* BOT Ingwer *m*

jeque ['xeke] *m* Scheich *m*

jerarca [xe'rarka] *m* hoher Würdenträger *m*; *desp* Bonze *m*; **~quia** [-'kia] *f* Hierarchie *f*; Rangordnung *f*; Rang *m*

jerárquico [xe'rarkiko] hierarchisch

jerarquizar [xerarki'θar] <1f> hierarchisieren

jeremiquear [xeremike'ar] *Am* <1a> jammern, klagen

jerez [xe'reθ] *m* Sherry *m*

El jerez

Der berühmte Aperitif ist nach der andalusischen Stadt **Jerez de la Frontera** benannt, aus deren Umgebung er stammt. Er wird aus Trauben unterschiedlicher Rebsorten und - worin die Besonderheit liegt - unterschiedlicher Jahrgänge hergestellt. Die Jerez-Sorten unterscheiden sich nach Geschmacksrichtungen:

Amontillado: bernsteinfarben, medium oder halbtrocken (**semi-seco**),

Der Sherry

Oloroso: dunkel, ziemlich schwer und trocken (**seco**) oder süß (**dulce**) zu haben;

Fino: hellgelb, frisch und leicht, sollte gekühlt getrunken werden;

Manzanilla: der spritzigste Sherry wurde schon in der Oper „Carmen“ besungen.

jerezano [xere'θano] aus Jerez de la Frontera

jerga ['xerga] *f* Jargon *m*; Kauderwelsch *n*; **~del hampa** Gaunersprache *f*

jergón [xer'gon] *m* Strohsack *m*

jeri|beque [xeri'beke] *m* Grimasse *f*; **hacer ~s** Grimassen schneiden; **~gonza** [-'gonθa] *f* Kauderwelsch *n*; Gaunersprache *f*

jerin|ga [xe'ringa] *f* Spritze *f* (*a* MED); Klistierspritze *f*; *Am* *reg* Belästigung *f*; **~gar** [-'gar] *F* <1h> belästigen; ärgern; **~garse** sich langweilen; **~guilla** [-'gila] *f* MED (Injektions-)Spritze *f*; **~desechable** (*od* **de un solo uso**) Einweg-, Einmalspritze *f*

jeroglífico [xero'glifiko] *m* Hieroglyphe *f*; *fig* Bilderrätsel *n*

jersey [xe'rse(θ)] *m* Pullover *m*

Jerusalén [xerusa'len] *f* Jerusalem *n*

Jesucristo [xesu'kristo] *m* Jesus Christus *m*

jesu|ta [xesu'ita] *I adj* Jesuiten...; *II m* Jesuit *m*; **~ítico** [-'itiko] jesuitisch

Jesús [xe'sus] *m* Jesus *m*; **Compañía** *f* **de ~** Gesellschaft *f* Jesu, Jesuitenorden *m*; **¡~!** Gesundheit! (*beim Niesen*)

jet [jet] *I m* AVIA Jet *m*; *II f*, **~set** *f* Jetset *m*

jeta ['xeta] *F f* dicke Lippe *f*; *P* Maul *n*, *P* Schnauze *f*; *P* Fratze *f*; Visage *f*; **poner ~** den Mund verziehen

ji [xi] *~*, *~!* hihi!

jibia ['xibia] *f* *zo* Tintenfisch *m*

jica|ra ['xikara] *f* Schokoladentässchen *n*; *Am* Trinkgefäß *n* aus der Frucht des Kürbisbaums; *Mex* Glatzkopf *m*; **~ro** ['xikaro] *Am m* BOT Kürbisbaum *m*

jien(n)ense [xie'nense] aus Jaén

jilguero [xil'gero] *m* *zo* Stieglitz *m*, Distelfink *m*

jilote [xi'lote] *Am Centr, Mex m* grüner Maiskolben *m*

jine|ta [xi'neta] *f* ZO Ginsterkatze *f*; **te** [-'nete] *m* Reiter *m*; **tear** [-te'ar] <1a> reiten; *Am* zureiten
jingle ['jingle] *m* TV Jingle *m*
jipijapa [xipi'xapa] *f* Panamahut *m*
jira ['xira] *f* Landpartie *f*; Picknick *n*
jirafa [xi'rafa] *f* ZO Giraffe *f*; F FILM, TV *a* (Mikrophon-)Galgen *m*
jirón [xi'rón] *m* Fetzen *m*; **jirones** *m/pl* **de niebla** Nebelfetzen *m/pl*
J.J.O.O. *m/pl* (*Juegos Olímpicos*) Olympische Spiele *n/pl*
jjo! [xo] *F* Mensch!
Joaquín [xoa'kin] *m* Joachim *m*
Job [xob] *m* Hiob *m*
jockey ['jokei] *m* Jockei *m*, Jockey *m*
joco|sidad [xokosi'da^(d)] *f* Spaß *m*; Lustigkeit *f*; **so** [xo'koso] *späßig*; lustig
jocun|didad [xokundi'da^(d)] *f* Fröhlichkeit *f*; **do** [-'kundo] *fröhlich*; heiter
joder [xo'der] *V* <2a> **I** *v/i* koitieren, *V* ficken, bumsen; **II** *v/t* *j-n* ärgern; *F* *j-m* *etw* vermasseln; **¡no me jodas!**, **¡no te jode!** das gibts doch nicht!; **¡que se joda!** zum Teufel mit ihm!
jodido [xo'dido] *V* beschissen; **estar** ~ *F* aufgeschmissen sein
jodienda [xo'dienda] *V* *f* Fick *m*; *fig* Scheiße *f*
jofaina [xo'faina] *f* Waschbecken *n*
jolgorio [xol'gorio] *F* *m* Rummel *m*
ijolín! [xo'lin], **ijolines!** [-'lines] *F* verflucht noch mal!
jónico ['xoniko] *ionisch* (*a* ARCH); **mar Jónico** Ionisches Meer *n*
Jordania [xor'dania] *f* Jordanien *n*
jordano [xor'dano] **I** *adj* jordanisch; **II** *m*, *-a* *f* Jordanier(in) *m(f)*
Jorge ['xorxe] *m* Georg *m*
jornada [xor'nada] *f* Tag *m*; Arbeitszeit *f*; Tagung *f*; Tagereise *f*; **flexible** Gleittag *m*; **intensiva** durchgehende Arbeitszeit *f*; **(laboral)** Arbeitstag *m*; **de puertas abiertas** Tag *m* der offenen Tür; **reducida** Kurzarbeit *f*
jornal [xor'nal] *m* Tagelohn *m*; **ero** [-'lero] *m* Tagelöhner *m*
joroba [xo'roba] *f* Buckel *m*; Höcker *m*; *fig* Belästigung *f*; **bado** [-'ba'o] **I** *adj* buck(e)lig; *F* *fig* **estar** ~ schlecht dran sein; aufgeschmissen sein; **II** *m* Bucklige(r) *m*; **bar** [-'bar] *F* <1a> belästigen,

F nerven; versauen; **barse** sich ärgern
lorongo [xo'rongo] *Mex* *m* Art Poncho *m*
José [xo'se] *m* Josef *m*, Joseph *m*
jota ['xota] *f* 1 Name des Buchstabens *J*; *F* **no saber** (*od* **entender**) *ni* ~ keine Ahnung haben; *F* **no ver ni** ~ nichts sehen können; 2 Jota *f* (*span* Volkstanz)
joven ['xoben] **I** *adj* jung; **II** *m*, *f* junger Mann *m*; junges Mädchen *n*; **los jóvenes** die jungen Leute *pl*
jovial [xo'bial] *heiter*; jovial; **idad** [-li'da^(d)] *f* Heiterkeit *f*; Jovialität *f*
joya ['xoja] *f* Juwel *n* (*a* *fig*), Kleinod *n*; **spl** Schmuck *m*, Schmucksachen *f/pl*; **de la corona** Kronjuwel *n*
joyel [xo'jel] *m* kleines Schmuckstück *n*; **ría** [xoje'ria] *f* Juwelierladen *m*; **ro** [xo'jero] *m* 1 Juwelier *m*; 2 Schmuckkasten *m*
Juan [xuan] *m* Johann, Hans; **Español** der Durchschnittsspanier; **Lanas** Schwächling *m*; *F* Waschlapen *m*
juanete [xua'nete] *m* MED Hallux *m* valgus; MAR Bram-, Toppsegel *n*
jubilación [xubila'tion] *f* (Versetzung *f* in den) Ruhestand *m*; Pensionierung *f*; Geld Pension *f*, Ruhegehalt *n*; Rente *f*; **anticipada** Vorruhestand *m*; **forzo** *spl* Zwangspensionierung *f*
jubilado [xubi'lado] **I** *adj* im Ruhestand; pensioniert; **II** *m*, **jubilada** [xubi'lada] *f* Rentner(in) *m(f)*; Ruheständler(in) *m(f)*; Pensionär(in) *m(f)*; **jubilado anticipado** Frührentner *m*
jubililar [xubi'lar] <1a> in den Ruhestand versetzen; pensionieren; **se** in Pension (*od* Rente) gehen; sich zur Ruhe setzen; *Am* *Centr* Schule schwänzen
jubileo [xubi'leo] *m* KATH Jubeljahr *n*; Jubiläum *n*
júbilo ['xubilo] *m* Jubel *m*; Freude *f*
jubiloso [xubi'loso] *jubelnd*; freudig
jubón [xu'bón] *m* Wams *n*
judaico [xu'daiko] *jüdisch*; **ismo** [-'izmo] *m* Judentum *n*, Judaismus *m*
judería [xude'ria] *f* Judenviertel *n*
judía [xu'dia] *f* 1 Jüdin *f*; 2 BOT Bohne *f*
judi|catura [xudika'tura] *f* Richteramt *n*; Richterstand *m*; Gerichtsbarkeit *f*; **cial** [-'θial] *richterlich*; gerichtlich; Gerichts...; **por vía** ~ auf dem Rechtsweg(e)

judío [xu'dio] **I** *adj* jüdisch; **II** *m* Jude *m*
judo ['xu'do, 'ju'do] *m* SPORT Judo *n*; **ka** [-'doka] *m* Judosportler *m*, Judoka *m*
juego ['xüego] **I** → **jugar**; **II** *m* Spiel *n* (*a* *fig*); Satz *m*, Garnitur *f*; TEC Spielraum *m*; **de aguas** Wasserspiele *n/pl*; **de azar** Glücksspiel *n*; **de café** Kaffeeservice *n*; **de cama** Garnitur *f* Bettwäsche; **de caracteres** INFORM Zeichensatz *m*; **electrónico** Computerspiel *n*; **s florales** Dichterwettbewerb *m*; **de manos** Taschenspielertrick *m*; **de mesa** (*od* **de sociedad**) Gesellschaftsspiel *n*; **de niños** *fig* Kinderspiel *n*; **de palabras** Wortspiel *n*; **entrar en** ~ in Aktion treten; **estar en** ~ auf dem Spiel stehen; **fuera de** ~ SPORT abseits; **hacer** ~ zusammenpassen; passen (*con* zu); **hacer el** ~ *a* *alg j-m* in die Hände arbeiten; **no dejar entrar en** ~ *fig* *F* nicht zum Zuge kommen lassen; **poner en** ~ einsetzen, anbieten; aufs Spiel setzen
juerga ['xüerga] *f* feuchtfröhliches Vergnügen *n*; *F* Rummel *m*; **correrse una** ~ *F* *e-n* draufmachen; **irse de** ~ bumeln gehen; *F* *e-n* draufmachen; **ser una** ~ *e-e* Gaudi sein; **guista** [-'gista] *m* *F* Nachtschwärmer *m*, Bummler *m*
jueves ['xüebes] *m* Donnerstag *m*; **Jueves Santo** Gründonnerstag *m*; *F* **no es cosa del otro** ~ das ist nichts Besonderes (*od* *F* Welterschütterndes)
juez ['xüeo] *m*, *f* Richter(in) *m(f)*; **de instrucción** (*od* **instructor**) Ermittlungs-, Untersuchungsrichter *m*; **de línea** (*od* **de banda**) SPORT Schiedsrichterassistent *m*; Linienrichter *m*; **de menores** Jugendrichter *m*; **de paz** Friedensrichter *m*; **de silla Tenis** Schiedsrichter *m*
jueza ['xüeo] *f* Richterin *f*
jugada [xu'gada] *f* Spiel Zug *m*; *fig* (*mal*) ~ übler Streich *m*; **hacerle una mala** ~ *a* *alg j-m* übel mitspielen; **individual** (*od* **personal**) SPORT Alleingang *m*
jugador [xu'ga'dor] *m*, **jugadora** [xu'ga'dora] *f* Spieler(in) *m(f)*; **internacional** Nationalspieler(in) *m(f)*; **profesional** Berufsspieler(in) *m(f)*; *F* Profi *m*; **titular** Stammspieler(in) *m(f)*

jugar [xu'gar] <1o> **I** *v/t* *Partie*, *Spiel* spielen; *Karte* ausspielen; verspielen; *fig* aufs Spiel setzen; **II** *v/i* spielen; scherzen; **al fútbol** Fußball spielen; **a la bolsa** an der Börse spekulieren; **con fuego** *fig* mit dem Feuer spielen; **limpio** (**sucio**) fair (unfair) spielen; **III** *v/r* **se** einsetzen, wetten; verspielen; *fig* aufs Spiel setzen; *fig* ~ **el todo por el todo** alles auf e-e Karte setzen; **la vida** sein Leben riskieren; **jugársela a alg j-m** übel mitspielen; **¿qué te juegas?** wollen wir wetten?
jugarreta [xuga'rreta] *f* übler Streich *m*; Schabernack *m*
juglar [xu'glar] *m* HIST Gaukler *m*; Spielmann *m*
jugo ['xugo] *m* Saft *m*; Brühe *f*; *fig* Gehalt *m*, Substanz *f*; **en su** ~ GASTR im eigenen Saft; *fig* **sacar** ~ *a alc* *etw* ausnützen, aus *etw* Nutzen ziehen; **sacar el** ~ *a alg j-n* ausbeuten; **so** [xu'goso] *saftig*; *fig* gehaltvoll
ju|gue|te [xu'gete] *m* Spielzeug *n* (*a* *fig*); **s bélicos** Kriegsspielzeug *n*; **tear** [-te'ar] <1a> spielen (*a* *fig*); schäkern; tändeln; **tería** [-te'ria] *f* Spielwarenhandlung *f*; **tón** [-'tón] *spielerisch*; verspielt
juicio ['xüio] *m* Urteilkraft *f*; Verstand *m*; Urteil *n*; Meinung *f*; JUR Verhandlung *f*; Verfahren *n*; Prozess *m*; **el** ~ *final* REL das Jüngste Gericht; **oral** JUR mündliche Verhandlung *f*; Hauptverhandlung *f*; **a mi** ~ *m-s* Erachtens; *m-r* Meinung nach; **estar en su** ~ bei Verstand sein; **perder el** ~ den Verstand verlieren; **so** [-'θioso] vernünftig; klug; verständig
julepe [xu'lepe] *m* ein Kartenspiel; *F* *fig* Plackerei *f*; *Am* Angst *f*; Schrecken *m*; **dar (un)** ~ *a alg j-m* *e-e* Tracht Prügel verabreichen
julia ['xulia] *f* Fisch Meerjunker *m*, Pfauenfisch *m*; **na** [-'liana] GASTR **cortar en** ~ in feine Streifen schneiden
julio ['xulio] *m* 1 Juli *m*; 2 PHYS Joule *n*
jumento [xu'mento] *m* ZO Esel *m* (*a* *fig*)
jun|cal [xun'kal] **I** *adj* BOT Binsen...; *fig* graziös; **II** *m* BOT Binsengebüsch *n*; **cia** ['xunθia] *f* BOT Zypergras *n*; **co** ['xunko] *m* BOT Binse *f*; MAR Dschunke *f*
jungla ['xungla] *f* Dschungel *m*

- **junio** ['xunio] *m* Juni *m*
júnior ['xunior] **I** *adj* Junior(en)... (*a* SPORT); **II** *m* Junior *m*
junta ['xunta] *f* Versammlung *f*; Kommission *f*; Rat *m*; Sitzung *f*; TEC Fuge *f*; Dichtung *f*; ~ **de accionistas** Aktionärsversammlung *f*; ~ **directiva** Vorstand *m*; ~ **general** General-, Hauptversammlung *f*; ~ **militar** Militärjunta *f*; ~ **mente** [-'mente] *adv* zusammen
juntar [xun'tar] <1a> versammeln; verbinden; zusammenfügen, -stellen, -bringen; *Hände* falten; *Geld* aufbringen; ~ **se** zusammenkommen; sich anschließen; sich zusammentun
► **junto** ['xunto] **I** *adj* zusammen, gemeinsam; bei-, nebeneinander; verbunden; vereint; nahe; *Hände* gefaltet; **todo junto** (alles) zusammen; **II** *prp* ► **junto a** (nahe) bei; neben; **junto con** zusammen mit
juntura [xun'tura] *f* TEC Gelenk *n*; Fuge *f*; Verbindung *f*
jupa ['xupa] *Am Centr* *f* Kürbis *m*; *F* *fig* Kopf *m*
jura ['xura] *f* Eid *m*; Treueid *m*; ~ **de la bandera** Fahneneid *m*; ~ **del cargo** Amtseid *m*; ~ **do** [-'ra'o] **I** *adj* geschworen; be-, vereidigt; **II** *m* Geschworene(r) *m*; Jury *f*; Preisgericht *n*; JUR Schwurgericht *n*; ~ **mentar** [-men'tar] <1a> vereidigen; ~ **mentarse** sich eidlich verpflichten; ~ **mento** [-'mento] *m* Eid *m*; Schwur *m*; Fluch *m*; ~ **falso** Meineid *m*; **bajo** ~ eidlich, unter Eid; **tomar** ~ **a alg** j-n vereidigen
jurar [xu'rar] <1a> *v/t* schwören; beschwören; ~ **la bandera (el cargo)** den Fahnen- (Amts-)eid leisten; **te lo juro** ich schwöre es dir; **II** *v/i* fluchen; ~ **en falso** e-n Meineid schwören; **jurársela(s) a alg** j-m Rache schwören
jurásico [xu'rasiko] **I** *adj* GEOL Jura...; **período m** ~ Jura *m*; **II** *m* GEOL Jura *m*
jurel [xu'rel] *m* Fisch Stöcker *m*, Bastardmakrele *f*
jurídico [xu'ridiko] juristisch, rechtlich, Rechts...
juris|consulta [xuriskón'sulto] *m* Rechtsgelehrte(r) *m*; ~ **dicción** [-zdig-

- 'θion] *f* Gerichtsbarkeit *f*; Gerichtsbezirk *m*; Rechtsprechung *f*; ~ **perito** [-pe'rito] *m* Rechtskundige(r) *m*; ~ **prudencia** [-spru'denθia] *f* Jurisprudenz *f*, Rechtswissenschaft *f*; ~ **ta** [xu'rista] *m*, *f* Jurist(in) *m(f)*
justa ['xusta] *f* HIST Tjost *f*, *m*; Turnier *n*; *fig* Wettstreit *m*; ~ **mente** [-'mente] *adv* genau; gerade, eben
justeza [xus'teθa] *f* Genauigkeit *f*, Richtigkeit *f*
► **justicia** [xus'tiθia] *f* Gerechtigkeit *f*; Justiz *f*; **de** ~ von Rechts wegen; **hacer** ~ **a alg** j-m gerecht werden; j-m Gerechtigkeit widerfahren lassen; **ser de** ~ recht und billig sein; **tomarse la ~ por su mano** sich selbst sein Recht verschaffen; Selbstjustiz üben; **sentido m de la ~** Gerechtigkeitssinn *m*; ~ **ciero** [-'θiero] streng rechtlich; gerechtigkeitsliebend
justifi|cable [xustifi'kable] zu rechtfertigen(d); vertretbar; ~ **cación** [-ka'θion] *f* Rechtfertigung *f*; ~ **cado** [-'ka'o] gerechtfertigt; berechtigt; ~ **cante** [-'kan-te] *m* Beleg *m*; ~ **car** [-'kar] <1g> rechtfertigen; belegen; TYPO justieren; ~ **carse** sich rechtfertigen; ~ **cativo** [-ka'tibo] rechtfertigend; Beweis...; Beleg...; **documento m** ~ Beleg *m*
justi|preciar [xustipre'θiar] <1b> abschätzen, bewerten; ~ **precio** [-'preθio] *m* Bewertung *f*; Taxierung *f*
► **justo** ['xusto] **I** *adj* gerecht; richtig; genau; eng; knapp; **lo** ~ das unbedingt Notwendige; **este vestido me está muy** ~ dieses Kleid ist sehr eng; **II** *adv* genau; gerade; ~ **a tiempo** gerade noch rechtzeitig; ~ **después** gleich danach; ~ **!** stimmt!; **III** *m* Gerechte(r) *m*
juvenil [xube'nij] jugendlich, Jugend...
► **juvenil** [xuben'tu^(d)] *f* Jugend *f*
juzgado [xuð'ga'o] *m* (unteres) Gericht *n*; Gerichtsbezirk *m*; ~ **gar** [-'gar] <1h> JUR richten, aburteilen; *fig* beurteilen; halten für; **a** ~ **por** dem (der) ... nach zu urteilen; ~ **bien (mal)** richtig (falsch) beurteilen *od* einschätzen; ~ **a alg capaz de hacer a/c** j-n für fähig halten, etw zu tun

K

- K, k** [ka] *f* K, *k* *n*
kafkiano [kaf'kiano] kafkaesk
kantiano [kan'tiano] PHIL kantisch
karaoke [kara'o'ke] *m* Karaoke *n*
kárate ['karate] *m*, **karate** [ka'rate] *m* SPORT Karate *n*
karateca [kara'teka] *m* Karatekämpfer *m*, Karateka *m*
kart [kart] *m* Gokart *m*; ~ **ing** ['kartij] *m* Gokartfahren *n*, Karting *n*
kayak ['kajak] *m* Kajak *m*; ~ **ing** [-'kiq] *m* Kajakfahren *n*
kéfir ['kefir] *m* Kefir *m*
kenia|no [ke'niano], ~ **ta** [-'niata] **I** *adj* kenianisch; **II** *m*, ~ **a** *f* Kenianer(in) *m(f)*
kermes ['kermes] *f*, **kermés** [ker'mes] *m* Kirmes *f*
keroseno [kero'seno] *m* Kerosin *n*
kib(b)utz ['kibuts] *m* Kibbuz *m*
kikos ['kikos] *m/pl* geröstete Maiskörner *n/pl*
kilim ['kilim] *m* Teppich Kelim *m*
► **kilo** ['kilo] *m* Kilo *n*; *F* früher e-e Million Peseten; ~ **byte** [-'bait, -'bite] *m* INFORM Kilobyte *n*; ~ **caloría** [-kalo'ria] *f*

- Kilokalorie *f*; ~ **ciclo** [-'θiklo] *m* EL Kilohertz *n*
► **kilo|gramo** [kilo'gramo] *m* Kilogramm *n*; ~ **metraje** [-me'traje] *m* Kilometerstand *m*; Kilometerleistung *f*; Kilometergeld *n*; ~ **métrico** [-'metriko] Kilometer...
► **kilómetro** [ki'lometro] *m* Kilometer *m*; ~ **cuadrado (cúbico)** Quadrat-(Kubik-)kilometer *m*
kilotón [kilo'tón] *m* Kilotonne *f*
kilovatio [kilo'batío] *m* Kilowatt *n*; ~ **hora** Kilowattstunde *f*
kinesiterapia [kinesite'rapia] *f* Bewegungstherapie *f*
kiosco ['kiosko] *m* Kiosk *m*
kit [kit] *m* Bau-, Bastelsatz *m*; Set *n*; ~ **de manos libres** TEL Freisprechset *n*
kiwi ['kibi] *m* 1 ZO Kiwi *m*; 2 BOT Kiwi *f*
koala [ko'ala] *m* ZO Koala(bär) *m*
Kremlin ['kremlin] *m* Kreml *m*
kurdo ['kurdo] → **curdo**
kuwaití [kubaí'ti] **I** *adj* kuwaitisch; **II** *m*, *f* Kuwaiter(in) *m(f)*

L

- L, l** ['le] *f* L, *l* *n*
► **la** [la] **I** *art* die; **II** *pron* sie; **III** ► **la que** *prrel* die; **IV** *m* MUS A *n*; ~ **bemol** As *n*
label|rítico [laβe'rintiko] labyrinthisch; *fig* verworren; ~ **rinto** [-'rinto] *m* Labyrinth *n* (*a* *fig*), Irrgarten *m*
labia ['labia] *f* Zungenfertigkeit *f*; **tener mucha** ~ ein gutes Mundwerk haben; ~ **das** [la'biadas] *f/pl* BOT Lippenblütler *m/pl*
labial [la'bial] Lippen..., labial
lábil ['labil] labil, schwankend
labilidad [labili'da^(d)] *f* Labilität *f*
► **labio** ['labio] *m* Lippe *f*; MED (Wund-) Rand *m*; ~ **inferior (superior)** Unter- (Ober-)lippe *f*; ~ **s** (**vulvares**) ANAT Schamlippen *f/pl*; ~ **morderse los** ~ *fig* sich auf die Lippen beißen; **no des-**

- pegar los** ~ *s* *fig* den Mund nicht auf-tun
labor [la'bör] *f* Arbeit *f*; (weibliche) Handarbeit *f*; ~ **es (agricolas)** AGR Feldarbeit *f*; ~ **de la casa (od del hogar)** Hausarbeit *f*; ~ **de punto** Strickarbeit *f*, Strickerei *f*; **hacer** ~ **(es)** handarbeiten; *F* **no estar por la** ~ für etw nicht zu haben sein
laborable [laβo'rabl] AGR bestellbar; kultivierbar; **día m** ~ Werktag *m*
► **labo|ral** [laβo'ral] Arbeits...; ~ **rar** [-'rar] <1a> AGR → **labrar**; ~ **ralista** [-ra'lista] *m* (**abogado m**) ~ Arbeitsrechtler *m*; ~ **ratorio** [-ra'torio] *m* Laboratorium *n*; ~ **rear** [-re'ar] <1a> MIN schürfen, abbauen; AGR → **labrar**; ~ **reo** [-'reo] *m* MIN Abbau *m*; AGR Feld-

bestellung *f*; **~riosidad** [-riosi'da^(d)] *f* Fleiß *m*, Arbeitsamkeit *f*; **~rioso** [-'rioso] arbeitsam, fleißig; mühsam; langwierig; **~rista** [-'rista] **I** *adj* **partido** *m* ~ Labour Party *f*; **II** *m* Mitglied *n* der Labour Party (*England*)

labra ['labra] *f* TEC Bearbeitung *f*; **~do** [la'bra'do] **I** *adj* TEC bearbeitet; **II** *m* → **labra**; **~dor** [-'dor] *m* Landmann *m*, Bauer *m*; **Mex** Holzfäller *m*; **~dora** [-'dora] *f* Bäuerin *f*; **~ntío** [labran'tio] **I** *adj* angebaut; anbaufähig; **II** *m* Ackerland *n*; **~nza** [la'branθa] *f* Ackerbau *m*; Feldarbeit *f*; **casa** *f* **de** ~ Bauernhaus *n*, -hof *m*

labrar [la'brar] <1a> bearbeiten; Feld bestellen; ackern, pflügen; Steine behauen; Stoff besticken; **Mex** Bäume fällen; *fig* herbeiführen, bewirken

labriegga [la'briega] *f* Bäuerin *f*; **~go** [-'briego] *m* Bauer *m*

laca ['laka] *f* Lack *m*; Haarspray *m*; **~de uñas** Nagellack *m*; **~do** [-'ka'do] *m* Lackieren *n*; **~r** [-'kar] <1g> lackieren

lacayo [la'kajo] *m* Lakai *m* (*a fig*)

lacear [laθe'ar] <1a> JAGD mit der Schlinge fangen; *Rpl* mit dem Lasso schlagen

lace[rante] [laθe'rante] Schmerz reizend; *Schrei* gellend; **~rar** [-'rar] <1a> verletzen (*a fig*); quetschen; zerreißen

lacero [la'θero] *m* Lassowerfer *m*; Schlingenleger *m*

► **lacio** ['laθio] welk; schlaff; *Haar* glatt

lación [la'kon] *m* GASTR luftgetrocknete Haxe *f*

lacónico [la'koniko] lakonisch; *Stil* gedrängt, knapp; *Person* wortkarg

laconismo [lako'nizmo] *m* Lakonismus *m*; Wortkargheit *f*

laca ['laka] *f* Gebrechen *n*; Defekt *m*; Übel *n*; *Am reg* Wundschorf *m*; *Am Mer* Wunde *f*

lacrar [la'krar] <1a> 1 versiegeln; 2 schädigen, beeinträchtigen

lacre ['lakre] *m* Siegellack *m*

lacri[mal] [lakri'mal] **I** *adj* Tränen...; **glándula** *f* ~ Tränendrüse *f*; **II** *m* → **lagrima**; **~mógeno** [-'moxeno] tränenerregend; *fig* rührselig; **~moso** [-'moso] tränend; zu Tränen rührend; weinerlich

lactancia [lak'tanθia] *f* Säugezeit *f*; Stillperiode *f*; Stillen *n*; **~tante** [-'tante]

I *adj* stillend; **II** *m* Säugling *m*; **~tar** [-'tar] <1a> stillen, nähren

lác[te]o ['lakteo] milchig; Milch...; **vía** *f* ~a Milchstraße *f*; (**productos** *m/pl*) ~s Milchprodukte *n/pl*; **~tico** ['laktiko] Milch(säure)...; **ácido** *m* ~ Milchsäure *f*

lactosa [lak'tosa] *f* Milchzucker *m*, Laktose *f*

lacustre [la'kustre] See...; **construcciones** *f/pl* ~s Pfahlbauten *m/pl*

lade[ado] [laðe'a'do] schief; **~ar** [-'ar] <1a> zur Seite neigen; verkanten; *fig* beiseite lassen; aus dem Weg gehen

ladera [la'dera] *f* Bergabhang *m*

ladilla [la'di'la] *f* Filzlaus *f*

ladino [la'dino] **I** *adj* schlau; piffig; verschmitzt; **II** *m* *Am Centr*, *Mex* Mestizo *m*

► **lado** ['la'do] *m* Seite *f*; **lado a lado** Seite an Seite, nebeneinander; **al lado** nebenan, daneben; ► **al lado de** neben; **al otro lado de** jenseits; **de lado** seitlich, von der Seite; **por un lado** ..., **por otro lado** ... einerseits ..., andererseits; **por todos lados** von allen Seiten; überall; **por el lado de mi padre** väterlicherseits; **andar de un lado para otro** hin und her gehen; **cada uno va por su lado** jeder geht s-r Wege; **dar a alg de lado** j-n links liegen lassen; **dejar a un lado** beiseite lassen; **estar al (od del) lado de alg** auf j-s Seite stehen; **hacerse a un lado** zur Seite treten; **mirar a alg de (medio) lado** *fig* j-n schief ansehen; **mirar a otro lado** wegsehen; **ponerse del lado de alg** sich auf j-s Seite stellen; für j-n Partei ergreifen

► **ladrar** [la'drar] <1a> bellen

ladrido [la'drido] *m* Gebell *n*

ladri[lado] [ladri'la'do] *m* Ziegelpflaster *n*; **~llar** [-'lar] *m* Ziegelei *f*; **~llero** [-'le-ro] *m* Ziegelbrenner *m*

► **ladrillo** [la'dri'lo] *m* Ziegel-, Backstein *m*; *F fig* Buch usw Schinken *m*

► **ladrón** [la'dron] *m* Dieb *m*; Räuber *m*; Gauner *m*; *EL F* Mehrfachstecker *m*

► **ladrona** [la'drona] *f* Diebin *f*; Räuberin *f*; Gaunerin *f*

ladronzuelo [ladron'θuelo] *m* Spitzbube *m*; Schlingel *m*

lagar [la'gar] *m* (Wein-)Kelter *f*

lagar[ta] [la'garta] *f* ZO Eidechse *f*; *F fig* Luder *n*; **~tija** [-'tixa] *f* Mauereidechse

f; **~to** [la'garto] *m* Echse *f*; Eidechse *f*; *fig* Schlauberger *m*, *F* Filou *m*; *in*, ~! unberufen!

► **lago** ['lago] *m* See *m*; **~ de Constanza** Bodensee *m*; **~ de los Cuatro Cantones** Vierwaldstätter See *m*; **~ Lemán** Genfer See *m*; **~ Mayor** Lago *m* Maggiore

► **lágri[m]a** ['lagrima] *f* Träne *f*; **llorar a ~** *viva* heiße Tränen vergießen; **mover a ~s** zu Tränen rühren

lagri[m]al [lagri'mal] *m* ANAT Tränensack *m*; **~mear** [-me'ar] <1a> MED tränen; **~meo** [-'meo] *m* Tränen *n*; **~moso** [-'moso] tränend; verweint; weinerlich

laguna [la'guna] *f* Lagune *f*; *fig* Lücke *f*

laico ['laiko] **I** *adj* Laien...; weltlich; **II** *m* Laie *m*

laja ['laxa] *f* glatter Stein *m*

lama ['lama] **I** *f* Schlamm *m*; **II** *m* REL Lama *m*

lamé [la'me] *m* Lamé *m*

lameculos [lame'kulos] *V m P* Speichel-lecker *m*, *V* Arschkriecher *m*

lame[n]table [lame'n'table] kläglich; jämmerlich; bedauerlich; **~tación** [-ta-θion] *f* Gejammer *n*; **~tar** [-'tar] <1a> beklagen, bejammern; bedauern; **lo lamento** es tut mir Leid; **~tarse** sich beklagen (**de**, **por** über **acus**); **~to** [la'mento] *m* Wehklagen *n*; **~toso** [-'to-so] kläglich, jämmerlich

lamer [la'mer] <2a> (ab)lecken

lametear [lamete'ar] <1a> ablecken, *F* abschlecken

lamido [la'mido] *fig* geschniegelt, *F* (wie) geleckt

lámina ['lamina] *f* (dünne) Platte *f*; Blech *n*; Blatt *n*; Folie *f*; Lamelle *f*; Abbildung *f*; Tafel *f* (*in Büchern*)

lami[nación] [lamina'θion] *f* Walzen *n*; **~nado** [-'na'do] **I** *adj* gewalzt; **II** *m* Walzen *n*; **~nadora** [-na'dora] *f* Walzwerk *n*; **~nar** [-'nar] **I** *adj* blätt(e)rig; laminar; **II** *v/t* <1a> (aus)walzen; platt drücken (*a fig*); **~nero** [-'nero] naschhaft

► **lámpara** ['lampara] *f* Lampe *f*; Leuchte *f*; Röhre *f*; *F* Ölfleck *m* (*im Kleid*); **~ de cabecera** Nachttischlampe *f*; **~ col-gante** Hängelampe *f*; **~ halógena** Halogenlampe *f*; **~ de minero** Grubenlampe *f*; **~ de pared** Wandlampe *f*; **~ de pie** Stehlampe *f*; **~ de (sobre)mesa** Tischlampe *f*; **~ solar** Höhensonne *f*; **~**

de techo Deckenlampe *f*

lampa[rilla] [lampa'ri'la] *f* Lämpchen *n*; Nacht-, Windlicht *n*; **~rón** [-'ron] *m* großer Fettfleck *m* (*im Kleid*)

lampazo [lam'paθo] *m* BOT Klette *f*

lampiño [lam'pi'no] bartlos; haarlos, unbehaart

lampis[ta] [lam'pista] *m reg* (Elektro-) Installateur *m*; **~tería** [-te'ria] *f reg* Installationsgeschäft *n*

lamprea [lam'prea] *f* Fisch Neunauge *n*

► **lana** ['lana] **I** *f* Wolle *f*; *P Mex* Geld *n*; **pura ~ virgen** reine Schurwolle *f*; **II** *m* *Am Centr* Mann *m* aus dem Volk; Schwindler *m*

lanar [la'nar] **ganado** *m* ~ Schafe *n/pl*

lance ['lanθe] *m* Vorfall *m*; gefährliche (*od* kritische) Situation *f*; Streit *m*; **~ de fortuna** Glücksfall *m*; **~ de honor** Duell *n*; **de** ~ aus zweiter Hand; *Buch* antiquarisch; **~ro** [-'θero] *m* HIST Lanzenreiter *m*; **~ta** [-'θeta] *f* MED Lanzette *f*

lancha ['lantʃa] *f* 1 Boot *n*; **~ motora** Motorboot *n*; **~ neumática** Schlauchboot *n*; **~ rápida** Schnellboot *n*; 2 flacher Stein *m*

lancinante [lanθi'nante] Schmerz stechend

landa ['landa] *f* Heide *f*; Heideland *n*

landó [lan'do] *m* HIST Landauer *m*

lane[ría] [lane'ria] *f* Wollwaren *f/pl*; Wollwarengeschäft *n*; **~ro** [la'nero] **I** *adj* Woll...; **II** *m* Wollwarenhändler *m*

langosita [lan'gosta] *f* 1 Languste *f*; 2 (Wander-)Heuschrecke *f*; **~tino** [-'tino] *m* Art Garnele *f*

langui[decer] [langgide'θer] <2d> schmachten; dahinsiechen; verkümmern; **~dez** [-'deθ] *f* Schlaftheit *f*; Mat-tigkeit *f*; *com* Flaute *f*

lánguido ['langgido] schlaff; matt; kraft-, mutlos

lanilla [la'ni'la] *f* feiner Wollstoff *m*

lanolina [lano'lina] *f* Lanolin *n*, Wollfett *n*

lanoso [la'noso] wollig, flaumig

lanudo [la'nu'do] wollig

lanza ['lanθa] *f* Lanze *f*; Deichsel *f*; *fig* **romper una ~ por alg** für j-n e-e Lanze brechen; **~cohetes** [-ko'etes] *m* Raketenwerfer *m*; **~dera** [-'dera] *f* Weberschiffchen *n*; **~ espacial** Raumfähre *f*; **~servicio** *m* **de** ~ Pendelverkehr *m*;

lanzado

- ~do [-'θa'do] *fig* wagemutig; entschlossen; ~dor [-'dɔr] *m* Werfer *m*; ~de disco (de jabalina, de martillo) Diskus- (Speer-, Hammer-)werfer *m*; ~de peso Kugelstoßer *m*; ~gránadas [-'grá'nadas] *m* Granatwerfer *m*; ~llamas [-'lámas] *m* Flammenwerfer *m*; ~miento [-'míento] *m* Werfen *n*; MIL Abschuss *m*, -wurf *m*; (Raketen-)Start *m*; COM Lancierung *f*, Einführung *f*; ~de disco (de jabalina, de martillo) Diskus- (Speer-, Hammer-)werfen *n*; ~de peso Kugelstoßen *n*; ~minas [-'mí-nas] *m* Minenwerfer *m*; ~misiles [-'mí'siles] *m* Raketenwerfer *m*
- **lanzar** [lan'θar] <1f> werfen, schleudern; Bombe abwerfen; Rakete starten; SPORT Kugel stoßen; Blick zuwerfen; Schrei ausstoßen; Mode usw lancieren, einführen; Ware auf den Markt bringen; ~se sich stürzen (*sobre, en* auf, *in acus*); ~a hacer a/c es wagen, etw zu tun; ~al agua ins Wasser springen
- lanzaroteño** [lanθa'roteño] aus Lanza-rote
- lanzatorpedos** [lanθa'tor'pedos] *m* (tu-bo *m*) ~ Torpedoausstößrohr *n*
- laña** ['laña] *f* Metallklammer *f*
- lapa** ['lapa] *f* ZO Napschnecke *f*; BOT Klettenlabkraut *n*; *F fig* Klette *f*; *bomba f* ~ Haftbombe *f*; *F fig* *pegarse como una* ~ a alg sich wie e-e Klette an j-n hängen
- lapiceira** [lapi'tera] *Rpl, Chile f* Federhalter *m*; ~ *fuente* Am Füllhalter *m*; ~ro [-'θero] *m* Bleistifthalter *m*; Bleistift *m*; Arg, Peru Füllhalter *m*
- lápida** ['lapida] *f* Steintafel *f*; ~ *conmemorativa* Gedenkstein *m*, -tafel *f*; ~ (*funeraria*) Grabstein *m*, -platte *f*
- lapidación** [lapida'tión] *f* Steinigung *f*; ~dar [-'dar] <1a> steinigen; ~dario [-'dario] *I adj* lapidar, kurz und bündig; *II m* Edelsteinschleifer *m*
- lapislázuli** [lapis'la'zuli] *m* MINER Lapis-lázuli *m*, Lasurstein *m*
- **lápiz** ['lapiθ] *m* Bleistift *m*; ~ *adhesivo* Klebestift *m*; ~ *de cejas* Augenbrauenstift *m*; ~ *de cera* Wachsmalstift *m*; ~ *de color* Farb-, Buntstift *m*; ~ *fluorescente* Leuchtstift *m*; ~ *labial* (od *de labios*) Lippenstift *m*
- lapon** [la'pon] *I adj* lappländisch; *II m*, -ona [-'pona] Lappe *m*, Lappin *f*

- Lappländer(in) *m(f)*
- Laponia** [la'ponia] *f* Lappland *n*
- lapso** ['labso] *m* 1 ~ (*de tiempo*) Zeitraum *m*; 2 ~ ~sus; ~sus ['labso] *m* Lapsus *m*; Versehen *n*; ~ *linguae* Lapsus Linguae *m*; Versprecher *m*; *tener un* ~ sich versprechen
- laqueado** [lake'a'do] *m* Lackieren *n*; ~ar [-'ar] <1a> lackieren
- lar** [lar] *m* Herd *m*; *fig* Heim *n*, Heimstätte *f*; ~es *pl* MYTH Laren *m/pl*
- larga** ['larga] *f* a la ~ auf die Dauer; *dar s a a/c* etw in die Länge ziehen; auf die lange Bank schieben; ~mente [-'mente] *adv* lange; reichlich; ausgiebig
- largar** [lar'gar] <1h> losmachen, -lassen; *F* etw ausplappern; j-n rauswerfen; *Re-de* usw vom Stapel lassen; *Hieb* usw versetzen; ~se *F* abhauen; ~lángate! hau ab!
- **largo** ['largo] *I adj* lang; *fig* reichlich; ausführlich; ~ *y tendido* lang und breit; *a lo* ~ der Länge nach; *a lo* ~ *de* entlang; im Laufe von; *a lo* ~ *de muchos años* viele Jahre lang; *¡w (de aquí)!* weg da!; raus!; *cayó cuan* ~ *era* er fiel der Länge nach hin; *ir (od vestir) de* ~ ein langes Kleid tragen; *ir para* ~ sich in die Länge ziehen; *pasar de* ~ vorbeigehen, -fahren; *fig* unbeachtet lassen; *poner de* ~ Mädchen in die Gesellschaft einführen; *tener sesenta años* ~s weit über sechzig sein; *II m* Länge *f*; *tener tres metros de* ~ drei Meter lang sein; ~ *metraje* [-me'traje] *m* Spielfilm *m*
- larguero** [lar'gero] *m* Holm *m*; Längsträger *m*; SPORT (Quer-)Latte *f*
- largueza** [lar'geθa] *f* Freigebigkeit *f*, Großzügigkeit *f*
- larguirucho** [largi'rutʃo] *F* lang und dünn, *F* schlaksig
- largura** [lar'gura] *f* Länge *f*
- laringe** [la'riŋxe] *f* ANAT Kehlkopf *m*; ~gitis [-'xitis] *f* MED Kehlkopfentzündung *f*
- larva** ['larba] *f* ZO Larve *f*; ~do [-'ba'do] verkappt, versteckt
- **las** [las] *I art flpl* die *pl*; *II pron* sie
- lasaña** [la'saña] *f* GASTR Lasagne *pl*
- lasca** ['lasca] *f* Steinsplitter *m*
- lascivia** [las'tibia] *f* Geilheit *f*; Lüsternheit *f*; ~vo [-'θibo] geil; schlüpfrig; lüstern

- láser** ['laser] *m* Laser *m*; *rayo m* ~ Laserstrahl *m*
- laserterapia** [laserte'rapia] *f* Lasertherapie *f*
- lasitud** [lasi'tu'd] *f* Mattigkeit *f*; Schläfheit *f*
- laso** ['laso] matt; schlaff
- lástima** ['lastima] *f* Mitleid *n*; Bedauern *n*; *dar* ~ Leid tun; *es una* ~ es ist ein Jammer; es ist schade; *estar hecho una* ~ erbärmlich (od jämmerlich) aussehen; *¡qué* ~! wie schade!
- lastimar** [lasti'mar] <1a> verletzen (*a fig*); wehtun; ~marse sich verletzen; sich wehtun; ~mero [-'mero] klagend; kläglich; ~moso [-'moso] bedauernswert; erbärmlich
- las/tra** ['lastra] *f* Steinplatte *f*; ~trar [las-'trar] <1a> MAR mit Ballast beladen; *fig* belasten; behindern; ~tre [-'lastre] *m* Ballast *m* (*a fig*); Schotter *m*; *soltar* ~ Ballast abwerfen
- **lata** ['lata] *f* Blech *n*; Dose *f*; Büchse *f*; Konservendose *f*; *F fig* *dar la* ~ *F* anöden, *F* auf den Wecker fallen; *¡qué* ~! wie lästig!; *es una* ~ das ist stinklangweilig; ~zo [-'taθo] *F m* *dar el* ~ nerven; *ser un* ~ lästig bzw stinklangweilig sein
- latencia** [la'tenθia] *f* Latenz *f*; Latenzzeit *f*; ~te [-'tente] latent; verborgen
- lateral** [late'ral] *I adj* seitlich; Seiten...; *II m* SPORT Außenverteidiger *m*
- late/ria** [late'ria] *Am f* Klempnerei *f*, Spenglerei *f*; ~ro [la'tero] *Am m* Klempner *m*, Spengler *m*
- látex** ['lategs] *m* BOT, CHEM Latex *m*
- latido** [la'tido] *m* Klopfen *n*, Schlagen *n* (des Herzens); ~ *cardíaco* Herzschlag *m*
- latifundio** [lati'fundio] *m* Großgrundbesitz *m*; ~dista [-'dista] *m* Großgrundbesitzer *m*
- latigazo** [lati'gazo] *m* Peitschenhieb *m*; *F fig* Schluck *m* (Alkohol)
- látigo** ['latigo] *m* Peitsche *f*
- latiguillo** [lati'gi'lo] *m* Lieblingsredensart *f*, redewendung *f*; Füllwort *n*
- latín** [la'tin] *m* Latein *n*; *bajo* ~ Spätlatein *n*; ~ *vulgar* Vulgärlatein *n*; *F* *saber (mucho)* ~ gerissen sein
- lati/najo** [lati'naxo] *F m* lateinischer Brocken *m*; Küchenlatein *n*; ~nidad [-ni'da'd] *f* Latinität *f*; ~no [la'tino] lateinisch
- Latinoamérica** [latinoa'merika] *f* Lateinamerika *n*; → *Info* bei *Lateiname-rika*
- latinoamericano** [latinoameri'kano] *I adj* lateinamerikanisch; *II m*, -a *f* Lateinamerikaner(in) *m(f)*
- latir** [la'tir] <3a> Herz, Puls schlagen; klopfen, pochen
- latitud** [lati'tu'd] *f* Breite *f* (*a* GEOGR); *grado m* de ~ Breitengrad *m*
- lato** ['lato] breit; weit; *en sentido* ~ im weiteren Sinne
- latón** [la'ton] *m* Messing *n*
- latoso** [la'toso] *F* lästig; langweilig
- latrocinio** [latro'θinio] *m* Diebstahl *m*; Raub *m*
- laucha** [laüt'ʃa] *Am Mer f* Maus *f*
- laúd** [la'u'd] *m* MUS Laute *f*
- laudable** [laü'dable] lobenswert; ~torio [-'torio] Lob...
- laudista** [laü'dista] *m*, *f* Lautenspieler(in) *m(f)*, Lautenist(in) *m(f)*
- laudo** [laü'do] *m* JUR Schiedsspruch *m*
- laureado** [laüre'a'do] preisgekrönt; ~ar [-'ar] <1a> mit Lorbeer bekränzen; (mit e-m Preis) auszeichnen
- laurel** [laü'rel] *m* BOT Lorbeer *m*; Lorbeerbaum *m*; *dormirse en (od sobre) los* ~es sich auf s-n Lorbeeren ausruhen
- lauroceraso** [laüroθe'raso] *m* BOT Kirschlorbeer *m*
- Lausana** [laü'sana] *f* Lausanne *n*
- lava** ['lava] *f* Lava *f*
- lavable** [la'bable] waschbar, -echt
- **lava/bo** [la'babo] *m* Waschbecken *n*; Waschraum *m*; Toilette *f*; ~coches [-'kotʃes] *m* Wagenwäscher *m*; ~da [-'bada] *Am f* Waschen *n*; ~dero [-'dero] *m* Waschplatz *m*; Waschküche *f*; ~do [-'ba'do] *m* Waschen *n*; ~ *de cerebro* Gehirnwäsche *f*; ~ *gástrico* (od *de estómago*) MED Magenspülung *f*; ~ *en seco* chemische Reinigung *f*; *de fácil* ~ pflegeleicht
- **lava/dora** [la'ba'dora] *f* Waschmaschine *f*; ~dura [-'dura] *f* Wäsche *f*; Waschen *n*; ~s *pl* Spülwasser *n*; ~faros [-'faros] *m* AUTO Scheinwerferwaschanlage *f*; ~limpialuneta [-limpi'alu'neta] *m* AUTO ~ *traseira* Heckscheibenwaschanlage *f*; ~manos [-'manos] *m* Handwaschbecken *n*; *Am a* Waschschißel *f*
- lavanda** [la'banda] *f* BOT Lavendel *m*

lavandera

- lavandera** [laβan'dera] *f* Wäscherin *f*
 ▶ **lavandería** [laβande'ria] *f* Wäscherei *f*
lavándula [la'βandula] *f* BOT → **lavanda**
lava|parabrisas [laβapara'brisa] *m*
 AUTO Scheibenwaschanlage *f*; ▶ **platos**
 [-'platos] *m* 1 Tellerwäscher *m*; 2 → **lavavajillas**; 3 Am Spülbecken *n*
 ▶ **lavar** [la'βar] <1a> waschen; ~ **los platos** spülen, abwaschen; ~ **en seco** chemisch reinigen
 ▶ **lavarse** [la'βarse] <1a> sich waschen; ~ **los dientes** sich die Zähne putzen; ~ **las manos** fig s-e Hände in Unschuld waschen
lava|rrupas [laβa'rropas] *Am reg m* Waschmaschine *f*; ~ **tiva** [-'tiba] *f* MED Klistier *n*; Einlauf *m*; ~ **torio** [-'torio] *m* REL Fußwaschung *f*; Am Waschbecken *n*
 ▶ **lavavajillas** [laβaβa'xilas] *m* Geschirrspülmaschine *f*; -spüler *m*; Geschirrspülmittel *n*; **apto para** ~ spülmaschinensfest
lavazas [la'βaθas] *f/pl* Spülwasser *n*
lavo|tear(se) [laβote'ar(se)] *F* <1a> (sich) flüchtig waschen; ~ **teo** [-'teo] *F* *m* Katzenwäsche *f*
la|xante [la'xante] *I adj* MED abführend; **II m** Abführmittel *n*; ~ **xar** [-'sar] <1a> lockern; MED abführen; ~ **xativo** [-sa'tibo] MED abführend
laxitud [laxi'tu^(d)] *f* Schläffheit *f*, Laxheit *f*
laxo ['lagso] schlaff; *Sitten* locker, lax
laya ['laja] *f* 1 Gattung *f*, Art *f*, Beschaffenheit *f*; **de la misma** ~ vom gleichen Schlag; 2 Spaten *m*
la|zada [la'θaða] *f* Schleife *f*; Schlinge *f*; ~ **zar** [-'θar] <1f> mit der Schlinge fangen
lazareto [laθa'reto] *m* Quarantänestation *f*
lazarillo [laθa'riolo] *m* Blindenführer *m*; **perro** *m* ~ Blindenhund *m*
lazo ['lazo] *m* Schleife *f*; Lasso *n*; Schlinge *f*; (**corbata** *f* **de**) ~ Fliege *f*; ~ **s pl** fig Bindung *f*, Bande *n/pl*; **caer en el** ~ fig in die Falle (*od* auf den Leim) gehen; **tender un ~ a alg j-m** e-e Falle stellen
 ▶ **le** [le] *pron* 1 *dat* ihm; ihr; Ihnen; 2 *acus* ihn; Sie
leal [le'al] treu; loyal; fair; ~ **tad** [-'ta^(d)] *f* Treue *f*; Loyalität *f*
leasing ['lising] *m* Leasing *n*

- lebrada** [le'braða] *f* GASTR Art Hasenpfeffer *m*
lebre|l [le'brel] *m* Windhund *m*
 ▶ **lección** [leg'θion] *f* Lektion *f*; (Unterrichts-)Stunde *f*; Lehre *f*; ~ **inaugural** Antrittsvorlesung *f*; ~ **magistral** Vorlesung *f*; **fig dar una ~ a alg j-m** e-e Lektion erteilen; **esto le servirá de ~** das wird ihm e-e Lehre sein
lecha ['letʃa] *f* Laich (beutel) *m*; ~ **s pl** (Fisch-)Milch *f*; ~ **da** [le'tʃaða] *f* ~ (**de cal**) Kalkmilch *f*
lech|al [le'tʃal] *I adj* Tier saugend, Saug...; **II m** Saug-, Milchlamm *n*; ~ **ar** [-'tʃar] *Am reg* <1a> melken; ~ **azo** [-'tʃaθo] *m* Sauglamm *n*
 ▶ **leche** ['letʃe] *f* Milch *f*; ~ **condensada** Kondensmilch *f*; ~ **descremada** (*od* **desnatada**) Magermilch *f*, entrahmte Milch *f*; ~ **desmaquillante** (*od* **limpiadora**) Reinigungsmilch *f*; ~ **entera** Vollmilch *f*; ~ **en polvo** Trockenmilch *f*, Milchpulver *n*; ~ **semidescremada** (*od* **semidesnatada**) fettarme Milch
de mala ~ P e-e Sauerei; V **estar** *f*; V **es la ~** P das ist e-e Sauerei; V **te-ner mala ~** P ein Saukerl sein; ~ **cillas** [-'θilas] *f/pl* Kalbsmilch *f*; Bries *n*; ~ **ra** [le'tʃera] *f* Milchfrau *f*; Milchkanne *f*; **el cuento** (*od* **las cuentas**) **de la ~** fig Milchmädchenrechnung *f*; ~ **ria** [-'ria] *f* Milchgeschäft *n*; Molkerei *f*; ~ **ro** [le'tʃero] *I adj* Milch...; **II m** Milchmann *m*; ~ **trezna** [-'treθna] *f* BOT Wolfsmilch *f*
lechigada [letʃi'gaða] *f* zo Wurf *m*
lecho ['letʃo] *m* Bett *n*; Flussbett *n*; Lager *n*; Lage *f*, Schicht *f*; ~ **de muerte** Sterbe-, Totenbett *n*; **fig estar en un ~ de rosas** auf Rosen gebettet sein
lechón [le'tʃon] *m* Spanferkel *n*
lechoso [le'tʃoso] milchig
 ▶ **lechu|ga** [le'tʃuga] *f* BOT Kopfsalat *m*; ~ **iceberg** Eisbergsalat *m*; F **ser más fresco que una ~** ein Frechdachs sein; ~ **guino** [-'gino] *m* Geck *m*; F Laffe *m*, Fatzke *m*
lechuza [le'tʃuθa] *f* zo (Schleier-)Eule *f*; Cuba, Mex Dirne *f*
lectina [leθi'tina] *f* BIOL Lezithin *n*
lectivo [lek'tibo] *día m* ~ Schul-, Unterrichts-, Vorlesungstag *m*; **día m no ~** schul-, unterrichtsfreier Tag *m*; **hora f -a** Schul-, Unterrichtsstunde *f*

- ▶ **lector** [lek'tor] *m*, ▶ **lectora** [lek'tora] *f* Leser(in) *m(f)*; Vorleser(in) *m(f)*; Lektor(in) *m(f)*; **lector (de)** CD-ROM CD-ROM-Laufwerk *n*
lectorado [lekto'ra^(d)] *m* Lektorat *n*
 ▶ **lectura** [lek'tura] *f* Lesen *n*; Vorlesen *n*; Lektüre *f*; TEC Ablesen *n* (e-s Zählers usw); **fig** Lesart *f*; **dar ~ a a/c** etw vor-, verlesen; **fig tener varias ~s** verschiedene Deutungen zulassen
 ▶ **leer** [le'er] <2e> lesen; Zähler usw ablesen; ~ (**en voz alta**) vorlesen; ~ **música** Noten lesen
lega ['lega] *f* REL Laienschwester *f*
lega|ción [lega'θion] *f* Gesandtschaft *f*; Legation *f*; ~ **do** [le'ga^(d)] *m* 1 (päpstlicher) Legat *m*; 2 JUR Legat *n*; Vermächtnis *n*
legajo [le'gaxo] *m* Aktenbündel *n*
 ▶ **legal** [le'gal] gesetzmäßig; gesetzlich; legal; rechtlich; **por vía ~** auf gesetzlichem Weg; ~ **idad** [-li'da^(d)] *f* Gesetzmäßigkeit *f*, Legalität *f*; Rechtmäßigkeit *f*; ~ **ización** [-liθa'θion] *f* Beglaubigung *f*; Legalisierung *f*; ~ **izar** [-li'θar] <1f> beglaubigen; legalisieren
légamo ['legamo] *m* Schlamm *m*
legamoso [lega'moso] schlammig
lega|ña [le'gana] *f* Augenbutter *f*; ~ **ñoso** [-'nos] triefäugig
lega|r [le'gar] <1h> JUR vermachen; *a fig* hinterlassen; ~ **ario** [-'tario] *m* JUR Vermächtnisnehmer *m*, Legatar *m*
legionario [lexen'dario] sagenhaft, legendär
legi|bilidad [lexibili'da^(d)] *f* Lesbarkeit *f*, Leserlichkeit *f*; ~ **ble** [le'xible] lesbar, leserlich
legi|ón [le'xion] *f* Legion *f* (*a fig*); **Legión Extranjera** Fremdenlegion *f*; **Legión de Honor** Ehrenlegion *f*; ~ **onario** [-o'nario] *m* Legionär *m*; **enfermedad f del ~** → **legionella**; ~ **onella** [-o'nela] *f* MED Legionärskrankheit *f*
legisla|ción [lexizla'θion] *f* Gesetzgebung *f*; ~ **dor** [-'dor] *I adj* gesetzgebend; **II m** Gesetzgeber *m*; ~ **ar** [-'lar] <1a> Gesetze erlassen; ~ **tivo** [-'tibo] gesetzgebend; (**poder m**) ~ gesetzgebende Gewalt *f*, Legislative *f*; ~ **tura** [-'tura] *f* Legislaturperiode *f*
legista [le'xista] *m* Rechtsgelehrte(r) *m*
legítima [le'xitima] *f* JUR Pflichtteil *m*, *n*
legiti|mación [lexitima'θion] *f* Recht-

- mäßigkeitserklärung *f*; Legitimierung *f*, Legitimation *f*; ~ **mar** [-'mar] <1a> für rechtmäßig (*Kind* für ehelich) erklären; legitimieren; ~ **marse** sich ausweisen; ~ **midad** [-mi'da^(d)] *f* Gesetzmäßigkeit *f*; Rechtmäßigkeit *f*; Legitimität *f*; Ehelichkeit *f*
legítimo [le'xitimo] rechtmäßig, legitim; berechtigt; ehelich; echt
lego ['lego] *I adj* weltlich; *fig* unwissend; **II m** Laienbruder *m*; *a fig* Laie *m*; ~ **ser ~ en la materia** nichts von der Sache verstehen
legr|ado [le'gra^(d)] *m* MED Ausschabung *f*; ~ **ar** [-'grar] <1a> ausschaben
legua ['legua] *f* Meile *f*; *a la ~* von weitem
leguleyo [legu'lejo] *m* desp Winkeladvokat *m*
legu|mbre [le'gumbre] *f* BOT Hülsenfrucht *f*; Gemüse *n*; → *Info bei Gemüse*; ~ **minosas** [-mi'nosas] *f/pl* BOT Hülsenfrüchtler *m/pl*
leí|da [le'ida] *f* Lesen *n*; ~ **do** [le'ido] gelesen; *Person* belesen
leja|nía [lexa'nia] *f* Entfernung *f*; Ferne *f*; ~ **no** [le'xano] entfernt, fern
le|ja [le'xia] *f* (Bleich-)Lauge *f*
 ▶ **lejos** ['lexos] fern; weit (weg); weit entfernt; *a lo ~* in der Ferne; **de(sde) ~** von weitem; *fig* **estar (muy) ~ de (inf)** weit davon entfernt sein zu; *ir de-masiado ~* zu weit gehen (*a fig*); **llegar ~** *fig* es weit bringen; **nada más ~ de mi intención** das habe ich nicht im Entferntesten beabsichtigt; nichts liegt mir ferner (*que als*); **sin ir más ~** so zum Beispiel
lele ['lele] *Am Centr*, **lelo** ['lelo] dumm, blödi; albern
lema ['lema] *m* Motto *n*; Devise *f*; Wahlspruch *m*; GRAM Lemma *n*
lencería [lenθe'ria] *f* Weißwaren *f/pl*; (Damen-)Unterwäsche *f*; Wäsche-geschäft *n*
 ▶ **lengua** ['lengua] *f* Zunge *f*; Sprache *f*; ~ **afilada** (*od* **de doble filo**) *fig* spitze Zunge *f*; ~ **de gato** GASTR Löffelbiskuit *m*; Schokolade Katzensprache *f*; ~ **glaciar** Gletschersprache *f*; ~ **materna** Muttersprache *f*; ~ **de signos** Zeichensprache *f*; ~ **de tierra** GEOGR Landzunge *f*; ~ **vehicular** Verkehrssprache *f*; *con la ~ fuera* *fig* mit hängender Zunge; *mala ~*

fig böse Zunge *f*; *F darle a la* ~ quasseln; *irse de la* ~ sich verplappern; *morderse la* ~ *fig* sich auf die Zunge beißen; *no morderse la* ~ *fig* kein Blatt vor den Mund nehmen; *sacar la ~ a alg* j-m die Zunge herausstrecken; *lo tengo en la punta de la* ~ es liegt mir auf der Zunge; *tirar a alg de la* ~ *F fig* j-m die Würmer aus der Nase ziehen
lenguado [len'güa^{do}] *m* Fisch Seezunge *f*
lengualje [len'güaxe] *m* Sprache *f*; Ausdrucksweise *f*; ~ *de programación* INFORM Programmiersprache *f*; ~ *de signos* Zeichensprache *f*; ~ *raz* [-'raθ] *I* *adj* geschwätzig; scharfzüngig; *II* *m* böse Zunge *f*
lengüeta [len'güeta] *I* *f* TEC Zunge *f* (*a* MUS, Waage, am Schuh); ~ (*de caña*) MUS Rohrblatt *n*; *doble* ~ Doppelrohrblatt *n*; *II* *adj* Am Mer schwatzhaft; ~ *tazo* [-'taθo] *m* Lecken *n*; ~ *tear* [-'te'ar] <1a> lecken; Am schwatzen
lenidad [leni'da^{da}] *f* Milde *f*; Nachsicht *f*; ~ *ficar* [-'fi'kar] <1g> lindern, mildern; ~ *tivo* [-'tibo] *m* Linderungsmittel *n*
lenocinio [leno'θinio] *m* Kuppelei *f*; *casaf de* ~ Bordell *n*
lente ['lente] *I* *f* OPTIK Linse *f*; ~ *de aumento* Lupe *f*; ~ *s de contacto* Kontaktlinsen *f/pl*; *II* *m/pl* ~ *s* Brille *f*
lent[e]ja [len'texa] *f* BOT Linse *f*; ~ *ejuela* [-e'xüela] *f* Paillette *f*; ~ *icular* [-i'ku'lar] linsenförmig
lenticular [lenti'fika] <1g> verlangsamen
lenticillas [len'ti'las] *f/pl* Kontaktlinsen *f/pl*
lentisco [len'tisko] *m* BOT Mastixbaum *m*
lentitud [lenti'tu^{da}] *f* Langsamkeit *f*; ~ *to* ['lento] langsam
leña ['leña] *f* Brennholz *n*; *F fig* Prügel *pl*; *F fig* *dar ~ a alg* j-m einheizen; *echar ~ al fuego* *fig* Öl ins Feuer gießen; ~ *dor* [-'dor] *m* Holzfäller *m*; ~ *zo* [-'naθo] *F m* Schlag *m*; *darse un* ~ sich stoßen
leñe! ['leñe] *P* verdammt noch mal!
leñe[ra] [le'nera] *f* Holzschuppen *m*; ~ *ro* [-'nero] *m* Holzhändler *m*
leño ['leño] *m* Holzschicht *n*; Klotz *m*; (Holz-)Kloben *m*; *F fig* Dummkopf

m; *F fig* *dormir como un* ~ wie ein Klotz (*od* Stein) schlafen; ~ *so* [le'nos] holzig
Leo ['leo] *m* ASTR Löwe *m*
león [le'on] *m* ZO Löwe *m*; Am Puma *m*; ~ *marino* Seelöwe *m*
leo[na] [le'ona] *f* Löwin *f*; ~ *nado* [-'na^{do}] *falb*; ~ *nera* [-'nera] *f* Löwenzwinger *m*; *F fig* Rumpelkammer *f*; Am reg Arrestlokal *n*; ~ *nés* [-'nes] aus León; ~ *nino* [-'nino] Löwen...; ~ *pardo* [-'pardo] *m* ZO Leopard *m*; ~ *tardos* [-'tardos] *m/pl* Strumpfhose *f* (*bsd* aus Wolle)
Lepe ['lepe] *F* *saber más que ~*, Lepijo *y su hijo* sehr beschlagen sein
lépero ['lepero] Am Centr, Mex unanständig, ordinär
lepidópteros [lepi'dopteros] *m/pl* ZO Schmetterlinge *m/pl*
lepisma [le'pizma] *m* ZO Silberfischchen *n*
leporino [lepo'rino] Hasen...; *labio* *m* ~ MED Hasenscharte *f*
lepra ['lepra] *f* MED Aussatz *m*, Lepra *f*
leproseria [lepro'seria] *f* Leprastation *f*, Leprosorium *n*; ~ *so* [le'proso] *I* *adj* aussätzig; *II* *m* Aussätzig(e) *r* *m*, Leprakranke *r* *m*
ler[dera] [ler'dera] Am Centr *f* Faulheit *f*, Trägheit *f*; ~ *do* ['lerdo] schwerfällig; plump
leridano [leri'dano] aus Lérida
les [les] *pron pl* 1 *dat* ihnen; Ihnen; 2 *acus* sie; Sie
lesbia[na] [lez'biana] *f* Lesbierin *f*; ~ *no* [-'biano] lesbisch
lésbico ['lesbiko] lesbisch
lesión [le'sion] *f* Verletzung *f*; Schädigung *f*; ~ *onar* [-sio'nar] <1a> verletzen; schädigen; schaden; ~ *onarse* sich verletzen; ~ *vo* [le'sibo] verletzend; schädlich
leso ['leso] verletzt; *delito* *m* *de lesa majestad* Majestätsbeleidigung *f*
letal [le'tal] tödlich, letal
letanía [leta'nia] *f* Litanei *f* (*a desp*)
letárgico [le'tarxiko] schlafsuchtig; lethargisch (*a fig*)
letargo [le'targo] *m* Schlafsucht *f*; Lethargie *f*; ~ (*invernal*) ZO Winterschlaf *m*
letón [le'ton] *I* *adj* lettisch; *II* *m*, ~ *ona* [-'tona] *f* Lette *m*, Lettin *f*

Letonia [le'tonia] *f* Lettland *n*
letra ['letra] *f* 1 Buchstabe *m*; Schrift *f*; Handschrift *f*; *TYPO* Letter *f*, Type *f*; *MUS* Text *m*; *COM* ~ (*de cambio*) Wechsel *m*; ~ *aceptada* Wechselakzept *n*; ~ *a la vista* Sichtwechsel *m*; ~ *de imprenta* Druckbuchstabe *m*; ~ *s de molde* Druckbuchstaben *m/pl*; *la ~ pequeña* (*od* *menuda*) *fig* das Kleingedruckte; *a* (*od* *al pie de*) *la* ~ buchstäblich, (wort)wörtlich; *en* ~ (*s*) Zahlen ausgeschrieben; *tener buena* (*mala*) ~ e-e schöne (schlechte) Handschrift haben; 2 ~ *s pl* Geisteswissenschaften *f/pl*; *bellas* ~ *s* schöngeistige Literatur *f*; Belletristik *f*; *primeras* ~ *s* Grundkenntnisse *f/pl*; *F* *poner dos* (*od* *cuatro*) ~ *s* ein paar Zeilen schreiben; *F* *tener* ~ *s* gebildet sein
letrado [le'tra^{do}] *I* *adj* gelehrt; gebildet; *II* *m* Rechtsgelehrte *r* *m*; Rechtsanwalt *m*
letrero [le'trero] *m* Aufschrift *f*; Schild *n*; Etikett *n*
letrina [le'trina] *f* Latrine *f*
letrista [le'trista] *m* MUS Textdichter *m*, Texter *m*
leucemia [leü'θemia] *f* MED Leukämie *f*
leucocito [leüko'θito] *m* ANAT Leukozyt *m*
leva ['leba] *f* MAR Lichten *n* der Anker; Ausfahrt *f*; MIL Aushebung *f*; TEC Nocken *m*; Am Centr Trick *m*, Schwindel *m*; ~ *dura* [-'dura] *f* Hefe *f*; Sauerteig *m*; ~ *de cerveza* Bierhefe *f*; ~ *en polvo* Backpulver *n*
levanta[dor] [lebanta'dor] *m* SPORT ~ *de pesas* Gewichtheber *m*; ~ *miento* [-'miento] *m* Heben *n*; Erhebung *f*, Aufstand *m*; Erhöhung *f*; Aufhebung *f* (*e-s* Verbots usw); ~ *de un cadáver* etwa Leichenschau *f*; ~ *de pesas* Gewichtheben *n*; ~ (*topográfico*) Vermessung *f*
levantar [leban'tar] <1a> heben; an-, auf-, erheben; hochheben; auf-, errichten; (auf-)bauen; Belagerung, Strafe, Sitzung usw aufheben; Truppen ausheben; Staub aufwirbeln; Vorhang aufziehen; Akte anlegen; Tisch abdecken; Massen aufwiegen; Lager, Zelt abbauen; ~ *los ojos* aufblicken; ~ *la voz* die Stimme erheben; ~ *la voz a alg* j-n anschreien; ~ *el vuelo* davonfliegen

levantarse [leban'tarse] <1a> sich erheben (*a fig*), aufstehen; Sonne, Vorhang aufgehen; Wind aufkommen
levante [le'bante] *m* Osten *m*; Ostwind *m*; *el Levante* die span Ostküste; ~ *tino* [-'tino] morgenländisch; levantinisch; von der span Ostküste; ~ *tisco* [-'tisko] aufässig
levar [le'bar] <1a> ~ *ancas* die Anker lichten
leve ['lebe] leicht; gering(fügig); ~ *dad* [-'da^{da}] *f* Leichtigkeit *f*
levístico [le'bistiko] *m* BOT Liebstockel *m*, *n*
levi[ta] [le'bita] *f* Gehrock *m*; ~ *tación* [-ta'θion] *f* Levitation *f*; ~ *tar* [-'tar] <1a> schweben
lexema [leg'sema] *m* Lexem *n*
lexi[cal] [legsi'kal] lexikalisch; ~ *calizar* [-kali'θar] <1f> lexikalisieren
léxico ['legsiko] *m* Lexikon *n*; Wortschatz *m*
ley [lei] *f* Gesetz *n*; Gold, Silber Feingehalt *m*; ~ *de cierre de comercios* Ladenschlussgesetz *n*; ~ *del embudo* einseitige Anwendung *f* bzw Auslegung *f* des Gesetzes; ~ *fundamental* Grundgesetz *n*; ~ *marcial* Standrecht *n*; ~ *del más fuerte* Recht *n* des Stärkeren, Faustrecht *n*; ~ *seca* Prohibition *f*; ~ *de la selva* Gesetz *n* des Dschungels; ~ *del talión* Gesetz *n* der Vergeltung; *con todas las de la* ~ ordnungsgemäß; wie es sich gehört; *ser de* ~ recht und billig sein; *una ~ no escrita* ein ungeschriebenes Gesetz; *oro* *m* (*plata* *f*) *de* ~ Feingold *n* (-silber *n*)
leyen[da] [le'yenda] *f* Legende *f*; Sage *f*; Beschreibung *f*; Zeichenerklärung *f*; ~ *do* [-'jendo] → leer
leyó [le'jo] → leer
lezná [le'ðna] *f* (Schuster-)Ahle *f*
lia ['lia] *f* ~ *s del vino* Weinhefe *f*
liana ['liana] *f* BOT Liane *f*
liar ['liar] <1c> binden; einwickeln; Zigarette drehen; *fig* verwickeln, komplizieren; j-n verwirren; ~ *se* durcheinander kommen; sich einlassen (*con* mit); ~ *a golpes* sich prügeln
libación [liba'θion] *f* REL Trankopfer *n*
libanés [liba'nes] *I* *adj* libanesisch; *II* *m*, ~ *esa* [-'nesa] *f* Libanese *m*, Libanesin *f*
Líbano ['libano] *m* Libanon *m*

libar

- libar** [li'bar] <1a> saugen; schlürfen, nippen an (dat)
- libelista** [libe'lista] *m* Pamphletist *m*;
- lo** [li'belo] *m* Schmähschrift *f*, Pamphlet *n*
- libélula** [li'belula] *f* zo Libelle *f*
- libelración** [libera'θion] *f* Befreiung *f*; Freilassung *f*; **ral** [-'ral] *I* *adj* freigebig; *Künste, Beruf* frei; *a* POL liberal; *II* *m* Liberale(r) *m*; **ralidad** [-rali'da^(d)] *f* Liberalität *f*; Freigebigkeit *f*; **ralismo** [-ra'lizmo] *m* Liberalismus *m*; **ralización** [-raliθa'θion] *f* Liberalisierung *f*; **ralizar** [-rali'θar] <1f> liberalisieren; *Preise* freigeben; **rar** [-'rar] <1a> befreien; freilassen; **rarse** *fig* sich freimachen (de von)
- libero** ['libero] *m* Fußball Libero *m*
- libérrimo** [li'berrimo] *sup v libre*
- **libertad** [liber'ta^(d)] *f* Freiheit *f*; Befreiung *f*; **condicional** JUR bedingte Freilassung *f*; **con toda** ~ ganz offen; **dejar en** ~ freilassen; **tomarse la** ~ *de* (inf) sich die Freiheit nehmen (od sich erlauben) zu (inf); **tomarse** ~ *es* sich Freiheiten herausnehmen (od erlauben); **ador** [-ta'dor] *m* Befreier *m*; **tar** [-'tar] <1a> befreien; **ario** [-'tario] *I* *adj* anarchistisch; *II* *m* Anarchist *m*; **tinaje** [-ti'naxe] *m* Zügellosigkeit *f*; Liederlichkeit *f*; Ausschweifung *f*; **tino** [-'tino] *I* *adj* ausschweifend; zügellos; *II* *m* Wüstling *m*; **to** [li'berto] *m* HIST Freigelassene(r) *m*
- Libia** ['libia] *f* Libyen *n*
- libidinoso** [libidi'noso] lustern, wollüstig; **do** [li'bido] *f* Libido *f*
- libio** ['libio] *I* *adj* libysch; *II* *m*, -a Libyer(in) *m*(f)
- libra** ['libra] *f* Pfund *n* (400 Gramm); **esterlina** Pfund *n* Sterling
- Libra** ['libra] *f* ASTR Waage *f*
- libraco** [li'brako] *m* desp Schmöcker *m*
- librado** [li'bra^(d)] *I* *p/p* salir bien (mal) ~ gut (schlecht) wegkommen; *II* *m* com Bezogene(r) *m*, Trassat *m*; **dor** [-'dor] *m* Aussteller *m* (e-s Wechsels), Trassant *m*; **miento** [-'miento] *m*, **nza** [-'branθa] *f* Zahlungsanweisung *f*; Wechsel Ausstellung *f*
- librar** [li'brar] <1a> *I* *v/t* befreien; retten (de vor dat); *Scheck, Wechsel* ausstellen; *Schlacht* liefern; *II* *v/i* freihaben; **se** sich befreien (de von); *F* **de buena**

- nos hemos librado** da haben wir noch einmal Glück gehabt
- **libre** ['libre] frei (de von); ungebunden; freimütig; ~ **de derechos** abgabenfrei; ~ **de impuestos** steuerfrei; **eres** ~ **de** (inf) es steht dir frei zu (inf); **trabajar por** ~ freiberuflich arbeiten
- librea** [li'brea] *f* Livree *f*
- librecambio** [libre'kambio] *m* Freihandel *m*; **pensador** [-pensa'dor] *m* Freidenker *m*
- **librería** [libre'ria] *f* Buchhandlung *f*; Bücherei *f*; Bücherregal *n*, -schrank *m*; Buchhandel *m*; ~ **de lance** (od **de viejo**) Antiquariat *n*; **ro** [li'bro] *m* Buchhändler *m*; *Am* Bücherregal *n*; ~ **de lance** (od **de viejo**) Antiquar *m*; **ta** [-'breta] *f* Notizbuch *n*; ~ **de ahorros** Sparbuch *n*; **tista** [-'tista] *m* Librettist *m*; **to** [-'breto] *m* Libretto *n*, Textbuch *n*
- **libro** ['libro] *m* Buch *n*; ~ **de bolsillo** Taschenbuch *n*; ~ **de cabecera** Bettlektüre *f*; ~ **de caja** com Kassenbuch *n*; ~ **de cocina** Kochbuch *n*; ~ **de cuentos** Märchenbuch *n*; ~ **diario** Buchhaltung Journal *n*; ~ **electrónico** e-book *n*; ~ **de escolaridad** Zeugnisheft *n*; ~ **de familia** Familienbuch *n*; ~ **mayor** com Hauptbuch *n*; ~ **de pedidos** Auftragsbuch *n*; ~ **de reclamaciones** Beschwerdebuch *n*; ~ **de texto** Lehr-, Schulbuch *n*; **colgar los** ~ *s* das Studium aufgeben; **hablar como un** ~ wie ein Buch reden
- licencia** [li'θenθia] *f* Erlaubnis *f*, Genehmigung *f*; Lizenz *f*; MIL Urlaub *m*; ~ (absoluta) MIL Entlassung *f*; ~ **de armas** Waffenschein *m*; ~ **de caza** Jagdschein *m*; ~ **de obras** Baugenehmigung *f*; ~ **de pesca** Angelschein *m*; ~ **poética** dichterische Freiheit *f*; **tomarse demasiadas** ~ *s* sich zu viel herausnehmen; **do** [-'θia^(d)] *m* Lizentiat *m*; Akademiker *m*, der sein Staatsexamen abgelegt hat; MIL Entlassene(r) *m*; **miento** [-'miento] *m* MIL Entlassung *f*; **r** [-'θiar] <1b> MIL entlassen; **rse** sein Staatsexamen ablegen; **tura** [-'tura] *f* etwa Staatsexamen *n*
- licencioso** [liθen'θioso] ausschweifend; licherlich
- liceo** [li'θeo] *m* Lyzeum *n*; *Am* reg (staatliche) Schule *f*; Gymnasium *n*

- lici|tación** [liθita'θion] *f* Ausschreibung *f*; Auktion Bieten *n*; *bsd* *Am* Versteigerung *f*; **ador** [-ta'dor] *m* Bieter *m*; *Am* Versteigerer *m*; **tar** [-'tar] <1a> Auktion bieten; ausschreiben; *Am* versteigern
- lícito** ['liθito] erlaubt, zulässig
- licitud** [liθi'tu^(d)] *f* Zulässigkeit *f*
- licopodio** [liko'podio] *m* BOT Bärlapp *m*
- **licor** [li'kor] *m* Likör *m*; **era** [liko'tera] *f* Likörständer *m*; -karaffe *f*; **eria** [-'re-ria] *f* Likörhandlung *f*; **ista** [-'rista] *m* Likörhändler *m*, -fabrikant *m*
- licua|ción** [likua'θion] *f* Verflüssigung *f*; **dora** [-'dora] *f* Entsafter *m*; **r** [-'kuar] <1d> verflüssigen
- licuefacción** [liküefag'θion] *f* Verflüssigung *f*
- lid** [lid] *f* LIT Kampf *m*, Streit *m*
- líder** ['líder] *I* *m* Führer *m*; SPORT Tabellenführer *m*; *com* Marktführer *m*; *II* *adj* nachgestellt führend
- lidi|rar** [lide'rar] <1a> (an)föhren, leiten; **rato** [-'rato], **razgo** [-'raðgo] *m* Führung *f*; Führungsrolle *f*
- lidia** ['lidia] *f* Kampf *m*; Stierkampf *m*; **dor** [-'dor] *m* Kämpfer *m*; Stierkämpfer *m*; **r** [li'diar] <1b> kämpfen; ~ **un toro** mit e-m Stier kämpfen
- liebre** ['liebre] *f* zo Hase *m*; **levantar la** ~ *fig* den Stein ins Rollen bringen
- Lieja** ['lieja] *f* Lüttich *n*
- liendre** ['liendre] *f* zo Nisse *f*
- lienzo** ['lienθo] *m* Leinwand *f*, Leinen *n*; Gemälde *n*
- lifting** ['liftin] *m* ~ **facial** Gesichtstraffung *f*, Facelifting *n*; **hacerse un** ~ sich liften lassen
- liga** ['liga] *f* Band *f*; Bund *m*, Bündnis *n*; Strumpfband *n*; Sockenhalter *m*; POL, SPORT Liga *f*; **do** [-'ga^(d)] *I* *adj* verbunden (a mit); *II* *m* MUS Legato *n*; **dura** [-'dura] *f* Verbinden *n*; MED Abbinden *n*; *fig* Fessel *f*; Band *n*; ~ **de trompas** MED Tubenligatur *f*; **mento** [-'mento] *m* ANAT Band *n*
- ligar** [li'gar] <1h> *I* *v/t* binden (a MUS); verbinden; *GAstr* Suppe usw legieren; *II* *v/i* anbindeln (con mit); *F* Mädchen anmachen, aufreißern; **rse** sich binden (a an acus); **zón** [-'θon] *f* Verbindung *f*
- ligereza** [lixe'reθa] *f* Leichtigkeit *f*; Behändigkeit *f*; *desp* Leichtsinns *m*, Leichtfertigkeit *f*

- **ligero** [li'xero] *I* *adj* leicht (an Gewicht u fig); flink; leichtsinnig, -fertig; ~ **de ropa** leicht bekleidet; **a la** -a obenhin; leichthin; leichtfertig; **tomar a/c a la** -a etw auf die leichte Schulter nehmen; *II* *adv* *Am* schnell, rasch
- lignificarse** [lignifi'karse] <1g> BOT verholzen
- lignito** [lig'nito] *m* Braunkohle *f*
- ligón** [ligon] *F* *m* F Anmacher *m*, Anbändler *m*; **gue** ['lige] *F* *m* (Liebes-) Verhältnis *n*, F Techtelmechtel *n*; *Person* Freund(in) *m*(f); **guero** [li'guero] *m* Strumpfhalter *m*
- lija** ['lija] *f* zo Katzenhai *m*; **papel m de** ~ Schmirgelpapier *n*; **dora** [-'dora] *f* TEC Schleifmaschine *f*; **r** [-'xar] <1a> (ab)schmirgeln; (ab)schleifen
- lila** ['lila] *I* *adj* lila; *II* *f* BOT Flieger *m*; *III* *m* Farbe Lila *n*; *F* *fig* Trottel *m*, F Depp *m*
- lima** ['lima] *f* BOT Limette *f*, Limone *f*; TEC Feile *f*; ~ **de uñas** Nagelfeile *f*; *F* *fig* **comer como una** ~ wie ein Scheuendrescher essen; **co** [-'mako] *m* zo → **limaza**; **dura** [-'dura] *f* Feilen *n*; **s** *pl* Feilspäne *pl*; **r** [li'mar] <1a> feilen; ausfeilen (a fig); *fig* Unterschiede usw ausgleichen; **za** [-'maθa] *f* zo Nacktschnecke *f*
- limbo** ['limbo] *m* Rand *m*; REL Limbus *m*, Vorhölle *f*; *F* **estar en el** ~ geistesabwesend sein
- limi|tación** [limita'θion] *f* Begrenzung *f*; Beschränkung *f*; **tado** [-'ta^(d)] *be-* schränkt; knapp; begrenzt; **tar** [-'tar] <1a> *I* *v/t* begrenzen; be-, einschränken; *II* *v/i* grenzen (con an acus); **tarse** sich beschränken (a auf acus)
- **límite** ['límite] *I* *m* Grenze *f* (a fig); *com* Limit *n*; ~ **de velocidad** Tempolimit *n*; *sin* ~ *s* grenzenlos; *II* *adj* Grenz...; **caso** *m* ~ Grenzfall *m*
- limítrofe** [li'mitrofe] angrenzend; **país** *m* ~ Nachbarland *n*; Anrainerstaat *m*
- limnología** [limnoloxia] *f* Seenkunde *f*, Limnologie *f*
- limo** ['limo] *m* Schlamm *m*
- **limón** [li'mon] *I* *m* Zitrone *f*; *II* *adj* zitronengelb
- limo|nada** [limo'nada] *f* (Zitronen-) Limonade *f*; **nero** [-'nero] *m* Zitronenbaum *m*
- limos|na** [li'mozna] *f* Almosen *n*; **near**

[ne'ar] <1a> um Almosen bitten;
~nero [-'nero] **I** adj wohlthätig; **II** m Almosengeber m; Am Bettler m

limoso [li'moso] schlammig

limpia|barros [limpia'barros] m Schuhabstreifer m; **~botas** [-'botas] m Schuhputzer m; Am Schmeichler m; **~botellas** [-bo'te'las] m Flaschenbürste f; **~cristales** [-kris'tales] m 1 Fensterputzer m; 2 Fensterputzmittel n; **~da** [-'piada] Am f Reinigen n, Putzen n; **~dor** [-'dɔr] **I** reinigend, Reinigungs-; **II** m Reiniger m; Reinigungs-, Putzmittel n; **~dora** [-'dɔra] f Reinigungsgesetz n; **~hogar** [-o'gar] m Putzmittel n; **~Juneta** [-lu'neta] m **~traser** AUTO Heckscheibenwischer m; **~manos** [-'manos] Am reg m Handtuch n; **~mente** [-'mente] adv sauber; fig ohne weiteres; glattweg; **~metales** [-me'tales] m Metallputzmittel n; **~muebles** [-'müebles] m Möbelpolitur f; **~parabrisas** [-para'brisas] m AUTO Scheibenwischer m; **~traser** Heckscheibenwischer m

~limpiar [lim'piar] <1b> reinigen, säubern, sauber machen, putzen; ab-, wegwischen; P klauen; Arg P umbringen, umlegen; **~en seco** chemisch reinigen; **~se** sich reinigen; Nase, Zähne sich dat putzen

limpia|suelos [limpia'suelos] m Bodenputzmittel n; **~uñas** [-'uñas] m Nagelreiniger m

límpido ['límpido] poet lauter; hell, klar (a Himmel)

~limpieza [lim'pieθa] f Reinheit f, Reinlichkeit f, Sauberkeit f, Putzen n, Reinigen n; **~de cutis** Gesichtsreinigung f; **~étnica** ethnische Säuberung f; **~general** Großreinemachen n, Hausputz m; **~pública** Straßenreinigung f; **~en seco** chemische Reinigung f; **hacer la ~** sauber machen
~limpio ['límpio] rein; sauber; fig ehrlich; Spiel fair; (en) ~ netto; **pasar a ~**, **poner en ~** ins Reine schreiben; F **quedar(se) ~** F blank sein; **sacar en ~** fig klären

limusina [limu'sina] f Limousine f

linal|je [li'naxe] m Abstammung f; Geschlecht n; Gattung f; **~judo** [-'xudo] altadelig; aristokratisch

linaza [li'naθa] f BOT Leinsamen m;

aceite m de ~ Leinöl n

lince [linθe] m zo Luchs m (a fig); **~ibérico** Pardelluchs m; **ojos m/pl** (od vista f) **de ~** fig Luchsaugen n/pl; **ser un ~** schlau wie ein Fuchs sein

lin|chamiento [lintʃa'miento] m Lynchjustiz f; **~char** [-'tʃar] <1a> lynchen

lin|dante [lin'dante] angrenzend; **~dar** [-'dar] <1a> angrenzen (con an acus); **~de** ['linde] f, m Grenze f; Saum m; **~dero** [-'dero] **I** adj Grenz...; **II** m Grenze f; Grenzweg m

lin|deza [lin'deθa] f Zierlichkeit f; Nettigkeit f; **~s pl** iron Grobheiten f/pl; **~do** ['lindo] hübsch; nett; Am schön; **de lo ~** gehörig, tüchtig

~línea ['línea] f Linie f; Reihe f; Zeile f; TEL Leitung f; **~aérea** Fluglinie f; **~de alta tensión** EL Hochspannungsleitung f; **~directa** Luftlinie f; **~divisoria** Trennungslinie f; **~eléctrica** Stromleitung f; **~erótica** Sextelefon n; **~férrea** Bahnlinie f; **~de llegada (salida)** SPORT Ziel-(Start-)linie f; **~marítima** Schifffahrtslinie f; **~media** Fußball Mittellinie f; **~de meta** Fußball Torlinie f; **~de productos** COM Produktlinie f; **de primera ~** erstklassig; **en toda la ~** auf der ganzen Linie; **entre ~s** fig zwischen den Zeilen; **escribir (od poner) unas (od dos od cuatro) ~s** ein paar Zeilen schreiben; **no hay ~** TEL die Leitung ist belegt; **la ~ se ha cortado** TEL die Leitung wurde unterbrochen

lineal [line'al] linear

lin|fa ['limfa] f Lymph f; **~fático** [-'fático] Lymph...

linfo|cito [limfo'θito] m ANAT Lymphozyt m; **~ma** [-'foma] m MED Lymphom n

lingotazo [lingo'taθo] F m Schluck m (Alkohol)

lingote [lin'gote] m (Metall-)Barren m; **~de oro** Goldbarren m

lingual [lin'gual] Zungen...

lingü|lista [lin'güista] m Linguist m, Sprachforscher m; **~ística** [-'güística] f Linguistik f, Sprachwissenschaft f; **~ístico** [-'güístico] sprachlich, linguistisch

linier [li'nier] m SPORT Linienrichter m

linimento [lini'mento] m MED Einreibemittel n

lino ['lino] m Leinen n; BOT Flachs m;

~grabado [-gra'baðo] m Linolschnitt m

linóleo [li'noleo] m Linoleum n

lino|tipia [lino'tipia] f TYPO Linotype-Setzmaschine f; **~tipista** [-ti'pista] m TYPO Maschinensetzer m

linterna [lin'terna] f Laterne f; **~(de bolsillo)** Taschenlampe f; **~mágica** Laterna magica f; **~sorda** Blendlaterne f

~lío ['lio] m Bündel n; fig Durcheinander n; **~(amoroso)** Verhältnis n; **armar un ~** ein Durcheinander anrichten; **estar hecho un ~** durcheinander sein; **hacerse un ~** durcheinander kommen; **meterse en ~s** in Schwierigkeiten geraten

lío|fili|zación [lio'filiθa'θion] f Gefrier-trocknung f; **~zar** [-'θar] <1f> gefrier-trocknen

liso ['liso] verworren, wirr; Person intrigant

lipo|ma [li'poma] m MED Fettgeschwulst f; Lipom n; **~soluble** [-so'luble] fettlöslich; **~succión** [-sug'θion] f MED Fettabsaugung f, Liposuktion f; **~tlmia** [-'timia] f MED Ohnmachtsanfall m

liquen ['liken] m BOT Flechte f

liqui|dación [likida'θion] f COM Abrechnung f; Liquidation f; Ausverkauf m; **~de fin de temporada** Saisonschlussverkauf m; **~forzosa** Zwangsliquidierung f; -aufgabe f; **~de negocio** Geschäftsaufgabe f; **~total** Räumungsverkauf m; **~dador** [-da'dɔr] m Liquidator m; Konkursverwalter m; **~dar** [-'dar] <1a> abrechnen; Rechnung, Schuld begleichen; liquidieren (a F töten); Geschäft auflösen; Ware ausverkaufen; TEIC verflüssigen; **~dez** [-'deθ] f Flüssigkeit f; COM Liquidität f

~líquido ['likido] **I** adj flüssig; COM Netto..., Rein...; liquid; **II** m Flüssigkeit f
lira ['lira] f MUS Leier f; Lyra f; Münze Lira f
lirí|ca ['lirika] f Lyrik f; **~co** ['liriko] **I** adj lyrisch; Opern...; **II** m Lyriker m
lirio ['lirio] m BOT Schwertlilie f; **~de los valles** Maiglöckchen n
lirismo [li'rismo] m Lyrik f
lirón [li'ron] m zo Siebenschläfer m; F fig **dormir como un ~** wie ein Murmeltier schlafen

lisa ['lisa] f Fisch Meeräsche

Lisboa [liz'boa] f Lissabon n

lisboeta [lizbo'eta] aus Lissabon

lisérgico [li'serxiko] **ácido** m ~ Lyserg-säure f

lisi|ado [li'sia'do] **I** adj gebrechlich; verkrüppelt; **II** m Krüppel m; **~ar** [-'sjar] <1b> verletzen; zum Krüppel machen

~liso ['liso] eben; glatt; schlicht; einfach; uni; SPORT **cien metros ~s** Hundertmeterlauf m; **lisa y llanamente** schlicht und einfach

lison|ja [li'sonja] f Schmeichelei f; **~jea** [-xe'ar] <1a> j-m schmeicheln; **~jero** [-'xero] **I** adj (ein)schmeichelnd; schmeichelhaft; **II** m Schmeichler m

~lista ['lista] f Liste f, Verzeichnis n; Streifen m; **~de boda** Geschenkliste (e-s Brautpaars); **~civil** Zivilliste f; **~de correos** postlagernd; **~de espera** Warteliste f; **estar en ~de espera** auf der Warteliste stehen; **~de platos** Speisekarte f; **~de precios** Preisliste f; **pasar ~** aufrufen; **~do** [lis'ta'do] **I** adj gestreift; **II** m Liste f, Auflistung f; INFORM Ausdruck m

listar [lis'tar] <1a> auflisten

listeza [lis'teθa] f 1 Gewandtheit f; Flinkheit f; 2 Scharfsinn m; Schlaueit f

listillo [lis'ti'lo] F **I** adj clever, schlau; **II** m F Schlauberger m, -meier m

listín [lis'tin] m Telefonbuch n

~listo ['listo] 1 fertig, bereit; 2 klug, schlau; F fig **estar ~** aufgeschmissen sein; **pasarse de ~** allzu schlau sein wollen; F **ser más ~ que el hambre** F es faustdick hinter den Ohren haben

listón [lis'ton] m Leiste f; a SPORT Latte f; **poner el ~ muy alto** fig die Ansprüche sehr hoch schrauben; hohe Maßstäbe setzen

lisura [li'sura] f Glätte f

litera [li'tera] f Sänfte f; Stock-, Etagenbett n; MAR Kojen f; BAHN Liegewagen (-platz) m

literal [lite'ral] buchstäblich, wörtlich
litera|rio [lite'ra'rio] literarisch; **~to** [-'ra-to] m Literat m, Schriftsteller m

~literatura [litera'tura] f Literatur f

liti|gante [liti'gante] **I** adj JUR streitend; prozessführend; **II** m Prozesspartei f; **~gar** [-'gar] <1h> prozessieren; streiten; **~gio** [li'tixio] m (Rechts-)Streit m, Prozess m; **~gioso** [-'xioso] strittig

litio ['litio] m CHEM Lithium n

litografía [litogra'fia] *f* Lithographie *f*, Steindruck *m*
litoral [lito'ral] **I** *adj* Küsten...; **II** *m* Küstengebiet *n*, -streifen *m*
litolítricia [lito'triθia] *f*, **tripsia** [-'trib-sia] *f* MED Lithotripsie *f*, Steinzertrümmerung *f*; **tri(p)tor** [-'tri(p)tor] *m* MED Lithoklast *m*, -triptor *m*
litro ['litro] *m* Liter *m*, *n*; **na** [-'trona] *f* Literflasche *f* Bier
Lituanía [li'tuánia] *f* Litauen *n*
lituano [li'tuano] **I** *adj* litauisch; **II** *m*, *-a* *f* Litauer(in) *m(f)*
liturgia [li'turxia] *f* Liturgie *f*; **úrgico** [-'turxiko] liturgisch
livia [livia] *f* Leichtigkeit *f*; **no** [li'biano] *fig* Leichtfertigkeit *f*; **no** [li'biano] leicht; *fig* leichtfertig
lividez [li'bi'deθ] *f* Blässe *f*
lívido ['lívido] dunkelviolett, schwarz-blau; (toten)bleich; bläss
living ['libiŋ] *m* Wohnzimmer *n*
liza ['liθa] *f* HIST Kampf-, Turnierplatz *m*; **entrar en** ~ *fig* in die Schranken treten; zum Kampf antreten
llaga ['laga] *f* (offene) Wunde *f*; *fig* Wunde *f*; **poner el dedo en la** ~ *fig* den wunden Punkt berühren; **r** [-'gar] <1h> verwunden; **rse** sich wund liegen
llama ['lama] *f* 1 Flamme *f*; ~ **piloto** Stichflamme *f* (an Gasöfen); 2 ZO Lama *n*
llamada [la'mada] *f* Ruf *m*; TEL Anruf *m*; Aufruf *m*; Zuruf *m*; MIL Appell *m*; ~ **al orden** Ordnungsruf *m*; ~ **urbana** (interurbana) TEL Orts-(Fern-)gespräch *n*; **hacer una** ~ anrufen; AVIA **júltima** ~! letzter Aufruf!; **do** [-'ma-θo] **I** *adj* gerufen; berufen (*a* zu); sogenannte; **II** *Am m* → **llamada**; **dor** [-'dor] *m* Türklopfer *m*; Klingelknopf *m*; **miento** [-'miento] *m* Aufruf *m*; Appell *m*; ~ **a filas** MIL Einberufung *f*; ~ **al orden** Ordnungsruf *m*; **hacer un** ~ appellieren (*a* an *acus*)
llamar [la'mar] <1a> **I** *v/t* rufen; nennen; aufrufen; TEL anrufen; **II** *v/i* klingen, läuten; klopfen; **llaman** es hat geklopft bzw geklingelt
llamarse [la'marse] <1a> heißen; **¿cómo te llamas?** wie heißt du?
llamada [lama'rada] *f* Flackerfeuer *n*; Aufflackern *n*; Schamröte *f*; F Stroh-

feuer *n*; **tivo** [-'tibo] auffällig; *Farbe* grell
llamear [lame'ar] <1a> flackern; lodern
llamón [la'mon] *Mex* feige
llana ['lana] *f* (Maurer-)Kelle *f*
llanejo [la'nero] *m* Bewohner *m* des Tieflandes; **za** [-'neθa] *f* Aufrichtigkeit *f*; Einfachheit *f*; Schlichtheit *f*
llanito [la'nito] *F* m Einwohner *m* Gibraltar
llano ['lano] **I** *adj* eben; flach; *fig* einfach, schlicht; **II** *m* Ebene *f*, Flachland *n*
llanta ['lanta] *f* Felge *f*; *Am* Reifen *m*; ~ **de aleación** Leichtmetallfelge *f*
llantén [lan'ten] *m* BOT Wegerich *m*
llanto ['lanto] *m* Weinen *n*; **s pl** Wehklagen *n*
llanura [la'nura] *f* Ebene *f*
llave ['labe] *f* Schlüssel *m*; Schraubenschlüssel *m*; *MUS* Klappe *f*; (Wasser-, Gas-)Hahn *m*; Ringen Griff *m*; ~ **de contacto** AUTO Zündschlüssel *m*; ~ **falsa** Nachschlüssel *m*; ~ **inglesa** TEC Franzose *m*; ~ **maestra** Hauptschlüssel *m*; ~ **de paso** TEC Haupthahn *m*; ~ **en mano** Wohnung schlüsselfertig; **bajo** ~ unter Verschluss; **cerrar con** ~, **ectar la** ~ ab-, zuschließen; **ro** [-'bero] *m* Schlüsselring *m*, -brett *n*
llavín [la'bin] *m* kleiner flacher Schlüssel *m*
llogada [le'gada] *f* Ankunft *f*; SPORT Ziel *n*
llegar [le'gar] <1h> ankommen, eintreffen; gelangen; kommen; reichen (*a*, **hasta** bis); heranreichen (*a* an *acus*); sich belaufen (*a* auf *acus*); ~ **a a/c** zu etw kommen; es zu etw bringen; ~ **a (inf)** es schaffen, es erreichen zu (*inf*); ~ **a comprender** dahinterkommen; ~ **a presidente** es bis zum Präsidenten bringen; ~ **a saber** (durch Zufall) erfahren; ~ **a ser** werden; ~ **a viejo** alt werden; **estar al** ~ *j-n* Moment kommen; **hasta ahí podíamos** ~! so weit kommts noch!; ~ **se** sich nähern; gehen (*a* zu)
llenadora [lena'dora] *f* Abfüllmaschine *f*, -anlage *f*
llenar [le'nar] <1a> füllen (*de* mit); Formular ausfüllen; überhäufen (*de* mit); *fig* erfüllen; ~ **se** sich füllen; *F* sich voll stopfen (*de* mit)

llenazo [le'naθo] *F* m volles Haus *n*; voller Saal *m*
lleno ['leno] **I** *adj* voll (*de* von); *de* ~ völlig; *F* **estar** ~ satt sein; **meterse de** ~ *en a/c* ganz in etw aufgehen; **II** *m* Fülle *f*; THEA volles Haus *n*; **hubo un** ~ *total* das Theater war restlos ausverkauft
llavadero [leba'dero] erträglich; tragbar
llevar [le'bar] <1a> bringen; tragen; führen; mitnehmen; mitbringen; *Kleid* tragen, anhaben; *Geld* bei sich haben, dabeihaben; *Auto* fahren; *Bücher*, *Haushalt* führen; *fig* ertragen; ~ **consigo** bei sich haben; mit sich bringen; ~ **las de perder** den Kürzeren ziehen; **me lleva dos años (diez centímetros)** er ist zwei Jahre älter (zehn Zentimeter größer) als ich; **ya llevo ocho días aquí** ich bin schon seit acht Tagen hier; **¿qué me lleva por ello?** wie viel verlangen Sie dafür?
llevarse [le'barse] <1a> nehmen (*a* beim Kauf); mitnehmen; wegreißen; *Preis* gewinnen; *Mode* sein, *F* in sein;
llevarse bien (mal) sich gut (schlecht) vertragen (*od* verstehen)
llorar [lo'rar] <1a> **I** *v/i* weinen; *F* ~ **a moco tendido** Rotz und Wasser heulen; **II** *v/t* beklagen; beweinen
llorera [lo'rera] *f* Geheule *n*, *F* Geflenne *n*
llorica [lo'rika] *F* *m*, *f* *F* Heulsuse *f*; **quear** [-ke'ar] <1a> wimmern; winseln
llojo [lo'jo] *m* Weinen *n*; **rón** [-'ron] **I** *adj* weinerlich; **II** *m*, *-ona* *f* *F* Heulsuse *f*; **roso** [-'roso] weinend; verweint
llovejadera [lobe'dera] *Am* *reg* *f*, ~ **dero** [-'dero] *Am* *reg* *m* Dauerregen *m*; **dizo** [-'diθo] Regen...
llover [lo'ber] <2h> regnen; *F* *fig* ~ **sobre mojado** Schlag auf Schlag kommen; **como quien oye** ~ ohne hinzuhören; völlig uninteressiert; **nunca llueve a gusto de todos** man kann es nicht allen recht machen; **vizna** [-'biθna] *f* Sprüh-, Nieselregen *m*; **viznar** [-'biθ-nar] <1a> nieseln
llueve ['luebe] → **llover**
lluvia ['luba] *f* Regen *m* (*a* *fig*); *Am* *Mer* *reg* Dusche *f*; ~ **ácida** saurer Regen *m*; ~ **de estrellas** Sternschnuppen *flpl*; *fig* Starparade *f*; ~ **monzónica**

Monsunregen *m*; ~ **de oro** BOT Goldregen *m*
lluvioso [lu'βioso] regnerisch
lo [lo] **I** *art* das; ~ **bueno** das Gute; **II** *pron* es; ihn; ~ **que** (das) was
loa ['loa] *f* Lob *n*; ~ **ble** [-'able] löblich
loar [lo'ar] <1a> loben
loja ['loja] *f* Wölfin *f*; ~ **bato** [-'bato] *m*, ~ **bezno** [-'beθno] *m* junger Wolf *m*
lobo ['lobo] *m* Wolf *m*; ~ **marino** Seehund *m*; ~ **de mar** *fig* alter Seebär *m*
lóbrego ['lobrego] düster, finster; *fig* traurig, elend
lobreguez [lobre'geθ] *f* Dunkelheit *f*, Finsternis *f*
lobulado [lobu'laθo] lappig
lóbulo ['lobulo] *m* BOT, ANAT Lappen *m*; ~ **de la oreja** Ohr läppchen *n*
locación [loka'θion] *f* JUR Verpachtung *f*, Vermietung *f*; **dor** [-'dor] *Am* *Mer* *m* Vermieter *m*
local [lo'kal] **I** *adj* örtlich, Orts...; **II** *m* Lokal *n*; Raum *m*; ~ **electoral** Wahllokal *n*; ~ **nocturno** Nachtlokal *n*
localidad [loka'liθaθion] *f* Örtlichkeit *f*; Ort *m*, Ortschaft *f*; THEA Eintrittskarte *f*; ~ **de pie** Stehplatz *m*; ~ **zable** [-'θable] lokalisierbar; ~ **zación** [-θa'θion] *f* Lokalisierung *f*; Auffinden *n*; Ortsbestimmung *f*; Ortung *f*; **zar** [-'θar] <1f> lokalisieren; finden; orten; *Brand* eindämmen
locatario [loka'tario] *m* Mieter *m*
locatis [lo'katis] *F* beschauert, bekloppt
loción [lo'θion] *f* Lotion *f*; ~ **capilar** Haarwasser *n*; ~ **corporal** Körperlotion *f*; ~ **facial** Gesichtswasser *n*; ~ **hidratante** Feuchtigkeitslotion *f*
loco ['loko] **I** *adj* verrückt; wahnsinnig; toll; **a lo** ~ überstürzt; wie verrückt; ~ **de atar** (*od* *de remate*) völlig verrückt nach *j-m* sein; **estar** ~ *de alegría* sich wahnsinnig freuen; **hacer el** ~ verrückt spielen; **F** *es para volverse* ~ es ist zum Verrücktwerden; **II** *m* Verrückte(r) *m*; Irre(r) *m*
locomoción [loko'moθion] *f* Fortbewegung *f*; ~ **motor** [-mo'tor] Bewegungs...; *aparato* *m* ~ ANAT Bewegungsapparat *m*; ~ **motora** [-mo'tora] *f* Lokomotive *f*
locro ['lokro] *Am* *Mer* *m* regional un-

terschiedliches Maisgericht

locu|acidad [lokú'aθi'da^(d)] *f* Geschwätzigkeit *f*; Redseligkeit *f*; **~az** [lo'kú'aθ] geschwätzig; redselig

locu|ción [loku'θi'ón] *f* Redewendung *f*, Redensart *f*; **~ra** [lo'kura] *f* Verrücktheit *f*; Irrsinn *m*; Wahnsinn *m*; **F de ~** traumhaft, sagenhaft; **~tor** [-'tor] *m* Radio, TV Ansager *m*, Sprecher *m*; **~torio** [-'torio] *m* Sprechzimmer *n*; TEL Sprechzelle *f*

lodazal [loða'θal] *m* Morast *m*

lodo ['lodo] *m* Schlamm *m*; Schmutz *m*; **~s residuales** (od **de depuración**) Klärschlamm *m*, *fig* **arrastrar por el ~** durch den Schmutz ziehen; *fig* **~ cubrir de ~** mit Dreck bewerfen; **~so** [lo'doso] schlammig

logaritmo [loga'ridmo] *m* Logarithmus *m*

logia ['loxia] *f* 1 ARCH Loggia *f*; 2 **~ (ma-sónica)** (Freimaurer-)Loge *f*

lógica ['loxika] *f* Logik *f*

▷ lógico ['loxiko] logisch; *fig* natürlich

logística [lo'xistika] *f* Logistik *f*; **~co** [-'xistiko] logistisch

logo ['logo] *m* → **logotipo**; **~peda** [-'peda] *m*, *f* Logopäde *m*, -pädin *f*; **~pedia** [-'pedia] *f* Logopädie *f*; **~tipo** [-'tipo] *m* COM Logo *n*

logrado [lo'gra'do] (gut) gelungen

▷ lograr [lo'grar] <1a> erreichen, erlangen; es schaffen; **~se** gelingen, geraten

logrero [lo'grero] *m* Wucherer *m*; **F** Schieber *m*; **Am reg** Schmarotzer *m*

logro ['logro] *m* Gewinn *m*; Gelingen *n*, Erfolg *m*; Errungenschaft *f*

LOGSE ['logse] *f* **abr** (Ley de Ordenación General del Sistema Educativo) Schulreformgesetz

Loira ['loira] *m* Loire *f*

loma ['loma] *f* Hügel *m*

lombarda [lóm'barda] *f* BOT Rotkohl *m*

Lombardía [lómbar'dia] *f* Lombardei *f*

lombri|guera [lómbr'i'gera] *f* BOT Rainfarn *m*

lombriz [lóm'briθ] *f* Wurm *m*; **~ blanca** Madenwurm *m*; **~ intestinal** Spulwurm *m*; **~ (de tierra)** Regenwurm *m*

lomo ['lomo] *m* Lende *f* (**a GASTR**); **ZO** Rücken *m*; Buch-, Messerrücken *m*

lona ['lona] *f* Segeltuch *n*; Zeltplane *f*

loncha ['lontsa] *f* **GASTR** Scheibe *f*

lonche ['lontse] *Am reg m* (leichtes)

Mittagessen *n*; **~ría** [-'ria] *Am reg f* SnackBar *f*

londinense [lón'di'nense] **I** *adj* Londoner; **II** *m*, *f* Londoner(in) *m(f)*

Londres ['londres] *m* London *n*

loneta [lo'neta] *f* feines Segeltuch *n*

longanimidad [lóngganimi'da^(d)] *f* Langmut *f*

longaniza [lóngga'niθa] *f* Art Hartwurst *f*

longe|vidad [lóngxebi'da^(d)] *f* Langlebigkeit *f*; **~vo** [lóng'xebó] langlebig

longitud [lóngxi'tu^(d)] *f* Länge *f*; **~ de onda** **PHYS** Wellenlänge *f*; **tener dos metros de ~** zwei Meter lang sein; **~inal** [-di'nal] Längen..., Längs...

longui(s) ['lóngi(s)] *F m* **hacerse el ~** sich dumm stellen; sich nichts anmerken lassen

lonja ['lónxa] *f* 1 → **loncha**; 2 **COM** (Waren-)Börse *f*

lontananza [lonta'nanθa] *f* Ferne *f*

loor [lo'or] *m* LIT, REL Lob *n*

loque|ar [loke'ar] <1a> Unsinn machen; verrückt spielen; **~ra** [lo'kera] *Am f* Wahnsinn *m*; **~ro** [-'kero] *m* Irrenwärter *m*

Lorena [lo'rena] *f* Lothringen *n*

loro ['loro] *m* Papagei *m*; **P** *fig* **estar al ~** aufpassen; **F** wissen, wo es langgeht

▷ los [los] *m/pl* **I** *art* die; **II** *pron* *acus* sie

losa ['losa] *f* Steinplatte *f*; *fig* schwere Last *f*; **~ (funeraria)** Grabplatte *f*

loseta [lo'seta] *f* Fliese *f*; Kachel *f*

lote ['lote] *m* Anteil *m*; **COM** Posten *m*, Partie *f*; **Am reg** Parzelle *f*; **V** **darse el ~** knutschen

lote|ría [lote'ria] *f* Lotterie *f*; Lotto *n*; **caerle** (od **tocarle**) **a alg la ~** in der Lotterie gewinnen; *fig* Glück haben;

~ro [lo'tero] *m* Lottereeinnehmer *m*; Losverkäufer *m*

loto ['loto] **I** *m* BOT Lotus *m*; Lotosblüte *f*; **II** *f* Lotto *n*

Lovina [lo'baína] *f* Löwen *n*

loza ['loθa] *f* Steingut *n*; Tonwaren *flpl*; **de ~** irden

lozanía [loθa'nia] *f* üppige(r) Wuchs *m*; Üppigkeit *f*; *fig* Frische *f*; **~no** [lo'θano] üppig; kraftstrotzend; *Person* jung und frisch

LRU *m* **abr** (Ley de Reforma Universitaria) Gesetz *n* zur Universitätsreform

lubina [lu'bina] *f* **ZO** Wolfsbarsch *m*, Seebarsch *m*

lubricidad [lubriθi'da^(d)] *f* Schlüpfrigkeit *f*

lúbrico ['lubriko] schlüpfrig (*a fig*)

lubri(fi)|cación [lubri(fi)ka'θi'ón] *f* (Ab-)Schmieren *n*; **~cante** [-'kante] **I** *adj* Schmier...; **II** *m* Schmieröl *n*, -mittel *n*; Gleitmittel *n*; **~car** [-'kar] <1g> (ab)schmieren

lucense [lu'θense] aus Lugo

lucerna [lu'θerna] *f* → **lucernario**

Lucerna [lu'θerna] *f* Luzern *n*

lucernario [luθer'nario] *m* Dachluke *f*; Oberlicht *n*

lucero [lu'θero] *m* **~ matutino** (od **del alba**) Morgenstern *m*; **~ vespertino** (od **de la tarde**) Abendstern *m*

lucés ['luθes] → **luz**

▷ lucha ['lutja] *f* Kampf *m*; **SPORT** Ringen *n*, Ringkampf *m*; *fig* Bekämpfung *f*; **~ laboral** Arbeitskampf *m*; **~ libre** Freistilringen *n*; **~ por el poder** Machtkampf *m*; **~dor** [-'dor] *m* Ringer *m*; Kämpfer *m*

▷ luchar [lu'tja] <1a> kämpfen (**por** um); ringen

luci|dez [luθi'deθ] *f* Klarheit *f*; Deutlichkeit *f*; **~do** [lu'θido] glänzend, glanzvoll

lúcido ['luθido] licht; klar (im Kopf), bei klarem Verstand

luciente [lu'θiente] strahlend, leuchtend

luci|ernaga [lu'θi'ernaga] *f* **ZO** Glühwürmchen *n*, Leuchtkäfer *m*

lucimiento [luθi'miento] *m* Glanz *m*; Pracht *f*

lucio ['luθio] *m* **ZO** Hecht *m*

lución [lu'θi'ón] *m* **ZO** Blindschleiche *f*

lucioperca [luθi'o'perka] *f* **ZO** Zander *m*

lucir [lu'θir] <3f> **I** *v/i* leuchten; *a fig* glänzen; *fig* zur Geltung kommen; sich bezahlt machen; **II** *v/t* zur Schau stellen; *Kleidung*, *Schmuck* tragen; **~se** sich hervortun; prunken mit; glänzend abschneiden; *iron* sich blamieren

lucra|rse [lu'krarse] <1a> Nutzen ziehen (**de aus dat**); profitieren (**de von**); **~tivo** [-'tibo] einträglich; Gewinn bringend, lukrativ

lucro ['lukro] *m* Gewinn *m*; Nutzen *m*; **~ ánimo** *m* **de ~** Gewinnstreben *n*; **~ sin ánimo** *m* **de ~** gemeinnützig

luctuoso [luk'tuoso] *f* **ZO** traurig

lucubrar [luku'brar] <1a> angestrengt

nachdenken; spintisieren; **~ sobre** Überlegungen anstellen über (*acus*)

lúdico ['luðiko] Spiel...; spielerisch

ludópata [lu'dopata] *m*, *f* Spielsüchtige(r) *m(f)*

ludo|patía [luðopa'tia] *f* krankhafte Spielsucht *f*; **~teca** [-'teka] *f* Spiel(i)othek *f*

▷ luego ['luego] **I** *adv* danach; nachher; später; dann; **Am reg** ab und zu; **desde luego** selbstverständlich; **▷ hasta luego** bis nachher; **II** *cj* also, demnach; **luego de** nach; nachdem; **luego que** sobald, sowie

▷ lugar [lu'gar] *m* Ort *m*; Platz *m*; Stelle *f*; **lugar de autos** (od **de los hechos**) JUR Tatort *m*; **lugar común** Gemeinplatz *m*; **lugar de destino** Bestimmungsort *m*; **▷ en lugar de** statt; anstelle von; **en primer lugar** erstens, an erster Stelle; **fuera de lugar** unangebracht, fehl am Platz; **(yo) en tu lugar** (ich) an deiner Stelle; **dar lugar a** Anlass geben zu; **no hay lugar** es besteht kein Anlass; **ponte en mi lugar** versetz dich in m-e Lage; **sin lugar a dudas** ohne jeden Zweifel; **▷ tener lugar** stattfinden

luguareño [luga'reño] **I** *adj* dörflich, Dorf...; **II** *m* Dorfbewohner *m*

lugarteniente [lugarte'niente] *m* Stellvertreter *m*

luge ['luxe] *f* **SPORT** Rodel(schlitten) *m*; Rennrodel *n*

lúgubre ['lugubre] düster; trübselig

lugués [lu'ges] aus Lugo

Luis ['luis] *m* Ludwig *m*

lujo ['luxo] *m* Luxus *m*; **de ~** Luxus...; **permitirse el ~ de ...** es sich leisten zu ...; **~so** [lu'xoso] luxuriös

lujuria [lu'xuria] *f* Unzucht *f*, Geilheit *f*; Üppigkeit *f*; **~ante** [-'riante] üppig wuchernd; **~oso** [-'rioso] **I** *adj* unzüchtig, geil; lüstern; **II** *m* Lüstling *m*

lum|bago [lum'bago] *m*, **~balgia** [-'bal-xia] *f* MED Hexenschuss *m*; **~bar** [-'bar] Lenden...; lumbal; **~vertebra** *f* ~ Lendenwirbel *m*

lumbre ['lumbre] *f* (Holz-, Kohlen-)Feuer *n*; Herd *m*; Herdfeuer *n*; Licht *n*; *fig* Glanz *m*; **~ra** [-'brera] *f* Dachluke *f*; Oberlicht *n*; Leuchte *f* (*a fig*)

luminaria [lumi'naña] *f* REL Altarlicht *n*; *fig* Leuchte *f*; **~s pl** Illumination *f*,

Festbeleuchtung *f*
luminiscencia [luminis'θenθia] *f* PHYS
 Lumineszenz *f*
luminosidad [luminosi'da^(d)] *f* Helligkeit *f*; Leuchtkraft *f*; **so** [-'nosol] glänzend (*a fig*); leuchtend; Licht...; **tec-**
nia [-'tegnia] *f* Licht-, Beleuchtungs-
 technik *f*; **técnico** [-'tegniko] *I adj*
 licht-, beleuchtungstechnisch; *II m*
 Licht-, Beleuchtungstechniker *m*
luna ['luna] *f* Mond *m*; Spiegelglas *n*;
 Schrankspiegel *m*; Schaulensterschei-
 be *f*; **de miel** Flitterwochen *f/pl*; **lle-**
na (nueva) Voll-(Neu-)mond *m*; **me-**
dia ~ Halbmond *m*; GASTR Hörnchen
n; **a la luz de la** ~ im Mondschein; **F**
estar en la ~ nicht bei der Sache sein;
F pedir la ~ Unmögliches verlangen; **F**
quedarse a la ~ **de Valencia** das Nach-
 sehen haben; **F** in die Röhre gucken
lunar [lu'nar] *I adj* Mond...; *II m* Mut-
 termal *n*; *fig* Schönheitsfehler *m*; Tup-
 fen *m* (*im Stoff*); **de** ~ **es** Stoff getupft,
 gepunktet
lunático [lu'natiko] launisch
lunes ['lunes] *m* Montag *m*; **~ de Pas-**
cua Ostermontag *m*
luneta [lu'netal] *f* AUTO ~ **trasera** (térmi-
 ca) (beheizbare) Heckscheibe *f*
lunfardo [lum'fardo] *Arg m* (argentini-
 sche) Gaunersprache *f*; Gauner *m*
lúnula ['lunula] *f* ANAT (Nagel-)Mönd-
 chen *n*
lupa ['lupa] *f* Lupe *f*; *fig* **mirar a/c con** ~
 etw unter die Lupe nehmen
lupanar [lupa'nar] *m* Bordell *n*
lúpulo ['lupulo] *m* BOT Hopfen *m*
luso ['luso] *I adj* portugiesisch; *II m, -a f*
 Portugiese *m*, Portugiesin *f*
lustrabotas [lustra'botas] *Am reg m*,
~trador [-tra'dor] *Am reg m* Schuhput-
 zer *m*; **~trar** [-'trar] <1a> blank putzen;
 polieren; **Stiefel** wixsen; **~tre** ['lustre]

m Glanz *m*; Politur *f*; **dar** ~ *fig* Glanz
 verleihen; **sacar** ~ polieren; **~tro** ['lus-
 tro] *m* Lustum *n*, Jahrfünft *n*; **~troso**
 [-'troso] glänzend; *fig* robust
Lutero [lu'tero] *m* Luther *m*
luthier [lu'tie] *m* Geigenbauer *m*
luto ['luto] *m* Trauer *f*; Trauerkleidung *f*;
medio ~ Halbtrauer *f*; **~ nacional** (*od*
oficial) Staatstrauer *f*; **estar de ~ por**
alg um j-n trauern; **llevar** (*od* **ir de**)
 ~ Trauer tragen
luxación [luga'θion] *f* MED Verren-
 kung *f*; **~xar** [ž'sar] <1a> ver-, ausren-
 ken
Luxemburgo [lugsem'burgo] *m* Lu-
 xemburg *n*
luxembur|gués [lugsembur'ges] *I adj*
 luxemburgisch; *II m, ~guesa* [-'gesa]
f Luxemburger(in) *m(f)*
luz [luθ] *f* Licht *n*; TEC lichte Weite *f*;
 ~ **antiniebla trasera** AUTO Nebel-
 schlussleuchte *f*; **~ de carretera** (*od* **lar-**
ga) AUTO Fernlicht *n*; **~ de cruce** (*od*
corta) AUTO Abblendlicht *n*; **~ intermi-**
tente AUTO Blinklicht *n*; **~ intermitente**
de alarma AUTO Warnblinkanlage *f*;
 -leuchte *f*; **~ de marcha atrás** AUTO
 Rückfahrscheinwerfer *m*; **~ de parada**
 AUTO Stopplicht *n*; **~ verde** *a fig* grünes
 Licht *n*; **a la** ~ **del día** bei Tageslicht;
arrojar ~ **sobre a/c** *fig* Licht in etw
 bringen; **dar la** ~ Licht machen; **dar**
a ~ gebären, zur Welt bringen; **sacar**
a la ~ ans Licht bringen; *Buch* veröf-
 fentlichen; **salir a la** ~ ans Licht kom-
 men; *Buch* erscheinen; **ver la** ~ *Buch*
 erscheinen; **lucos pl de emergencia**
 Notbeleuchtung *f*; **lucos pl de tráfico**
 Verkehrsampel(n) *f(pl)*; **a todas luces**
 in jeder Hinsicht; **entre dos luces**
 in der Dämmerung; **de po-**
cas luces geistig beschränkt, *F* unter-
 belichtet

M

M, m ['eme] *f* **M, m** *n*
maca ['maka] *f* Druckstelle *f* (*am Obst*);
fig (leichter) Fehler *m*, Makel *m*
macabro [ma'kabro] makaber; schaurig
macaco [ma'kako] *I m* ZO Makak *m*;

II adj *Am* hässlich
macana [ma'kana] *Am f* Schlagstock
m, Keule *f*; *F* Unfug *m*; **~near** [-ne'ar]
Am <1a> Unfug treiben; **~nero** [-'nero]
Am F m Aufschneider *m*, Angeber *m*;

~nudo [-'nudo] *Am F* prima, toll
macarra [ma'karra] *P m* Zuhälter *m*
macarr|ones [maka'rrones] *m/pl* Mak-
 karoni *pl*; **~ónico** [-'roniko] *F latín*
m ~ Küchenlatein *n*
macedonia [maθe'donia] *f* ~ (**de frutas**)
 Obstsalat *m*; **~ de verduras** Mischge-
 müse *n*
Macedonia [maθe'donia] *f* Mazedonien
n, Makedonien *n*
macerar [maθe'rar] <1a> ein-, aufwei-
 chen; CHEM mazerieren; GASTR einle-
 gen
mace|ta [ma'θeta] *f* 1 Blumentopf *m*;
 2 TEC Fäustel *m*; **~tero** [-'tero] *m* Blu-
 menständer *m*; *Am reg* Blumentopf *m*
macha|car [mat'ja'kar] <1g> *I v/t* zersto-
 ßen; zerquetschen; zermahlen; *fig* ka-
 puttmachen, fertig machen; *fig F* ein-
 pauken; *II v/i* lästig, aufdringlich sein;
F ~ sobre herumreiten auf (*dat*); **~cón**
 [-'kon] hartnäckig; aufdringlich; **~con-**
er|a [-kone'ria] *f* Aufdringlichkeit *f*;
 Hartnäckigkeit *f*; **~martillo** [-mar'tiʎo]
a ~ felsenfest; **~quear** [-ke'ar] <1a> *Am*
 → **machacar**
machete [ma'tfete] *m* Weidmesser *n*;
 Buschmesser *n*, Machete *f*
machihem|brado [mat'jiem'brado] *m*
 TEC Verzapfung *f*; **~brar** [-'brar] <1a>
 TEC verzapfen
machis|mo [ma'tʃizmo] *m* Männlich-
 keitskult *m*; Machismo *m*; **~ta** [-'tʃista]
I adj chauvinistisch; Macho...; *II m F*
 Macho *m*, *F* Chauvi *m*
macho ['matʃo] *I m* ZO männliches
 Tier *n*, Männchen *n*; Maultier *n*; TEC
 Schmiedehammer *m*; *F fig* Mann *m*,
 desp Macho *m*; *II adj* kräftig; *F* tapfer;
 (betont) männlich; *Am* grob
machón [ma'tʃon] *m* ARCH Widerlager *n*
macho|ta [ma'tʃota] *f* Mannweib *n*; **~te**
 [-'tʃote] *F I adj* sehr männlich; *II m*
 echter Mann *m*, ganzer Kerl *m*
macilento [maθi'lento] abgezehrt,
 bleich; verhärrt
macillo [maθi'ʎo] *m* Hammer *m* (*am*
 Klavier)
macis ['maθis] *m* Muskatblüte *f*
macizo [maθi'θo] *I adj* massiv; massig;
 wuchtig; *Person* stämmig; *II m* GEOGR
 Massiv *n*; **~ de flores** Blumenbeet *n*
macro ['makro] *m* INFORM Makro *n*;
~biótico [-'biotiko] makrobiotisch;

~economía [-ekono'mia] *f* Makroöko-
 nomie *f*; **~económico** [-eko'nomiko]
 makroökonomisch
mácula ['makula] *f fig* Fleck *m*; Makel
m; **sin** ~ makellos
maculatura [makula'tura] *f* TYPO Ma-
 kulatur *f*
macuto [ma'kuto] *m* Ranzen *m*, Tor-
 nister *m*
Madagascar [maðagas'kar] *m* Mada-
 gaskar *n*
mada|lena [maða'lena] *f* → **magdalena**;
~leno [-'leno] *n* Argot Geheimpolizist
m
madera [ma'dera] *f* Strähne *f*, Strang *m*
made|ra [ma'dera] *f* Holz *n*; *P fig* Po-
 lente *f*; *MUS la* ~ das Holz; *fig tener* ~ **de**
 das Zeug haben zu; **tocar** ~ auf Holz
 klopfen; **~raje** [-'raxe] *m*, **~ramen** [-'ra-
 men] *m* Gebälk *n*, Balkenwerk *n*; **~re-**
ría [-re'ria] *f* Holzlager *n*; **~rero** [-'rero]
I adj Holz...; *II m* Holzhändler *m*; **~ro**
 [-'dero] *m* Stück Holz *n*, Langholz *n*; *P*
fig Bulle *m*, Polyp *m*
madra|stra [ma'drastra] *f* Stiefmutter *f*;
 desp Rabenmutter *f*; **~za** [-'draθa] *f*
 herzensgute Mutter *f*
madre ['madre] *f* Mutter *f*; **~ alquila-**
da, **~ de alquiler** Leihmutter *f*; **~ de día**
 Tagesmutter *f*; **~ patria** Mutterland *n*; **~**
política Schwiegermutter *f*; **~ sola** al-
 lein erziehende Mutter *f*; **F sacar a alg**
de ~ j-n auf die Palme bringen; **salirse**
de ~ Fluss über die Ufer treten; *fig* über
 die Stränge schlagen; *F fig* **ahí está la** ~
del cordero da liegt der Hase im Pfeffer;
j ~ **mía!** mein Gott!; *V de puta* ~ *F*
 geil; **~perla** [-'perla] *f* Perlmutter *n*, Perl-
 mutter *f*; **~selva** [-'selba] *f* BOT Geiß-
 blatt *n*

Las Madres de la Plaza de Mayo

Bis heute trifft man die **Madres de la Plaza de Mayo**, die Mütter der Verschwundenen (**Desaparecidos**) Donnerstag nachmittags in der argentinischen Hauptstadt Buenos Aires auf der **Plaza de Mayo** gegenüber der **Casa Rosa**

da, dem Präsidentenpalast, an. Dort fordern sie seit den Tagen der Militärdiktatur (1976-1983) Aufklärung über ihre verschwundenen Männer und Kinder sowie die Bestrafung der Schuldigen. Mit ihren berühmten weißen Kopftüchern und den hochgehaltenen Tafeln von Bildern der Angehörigen, die dem Terrorregime zum Opfer fielen, erregten sie weltweites Aufsehen.

- madriguera** [ma'dri'gera] *f* (Kaninchen-)Bau *m*; *fig* Räuberhöhle *f*, Schlupfwinkel *m*
- madriñeño** [ma'dri'leño] *I adj* aus Madrid; *II m, -a f* Madrider(in) *m(f)*
- madrina** [ma'drina] *f* Taufpatin *f*, Patenante *f*, Trauzeugin *f*; *fig* Gönnerin *f*, Beschützerin *f*
- madroño** [ma'droño] *m* BOT Erdbeerbaum *m*
- **madrugada** [ma'dru'gaða] *f* Morgenfrühe *f*; *de* ~ sehr früh; *a las dos de la* ~ um zwei Uhr nachts; *~gador* [-'gaðor] *I adj* *ser* ~ früh aufstehen; *II m* Frühaufsteher *m*; *~gar* [-'gar] <1h> früh aufstehen; *a quien madruga, Dios le ayuda* Morgenstund hat Gold im Mund
- maduración** [ma'dura'tθion] *f* Reifung *f*; *~rar* [-'rar] <1a> *I v/t* reifen lassen, zur Reife bringen; *fig* reiflich überlegen; *II v/i* reifen; *~rez* [-'reθ] *f* Reife *f* (*a fig*)
- **maduro** [ma'duro] *reif* (*a fig*)
- **maestra** [ma'estra] *f* (Grundschul-)Lehrerin *f*; Meisterin *f*; BAU Richtscheit *n*; *~ de preescolar* Kindergärtnerin *f*; *~tre* [ma'estre] *m* Ordensmeister *m*; *gran* ~ Großmeister *m* (*a Freimaurer*); *~tría* [-'tría] *f* Meisterschaft *f*; Meisterwürde *f*; *con* ~ meisterhaft
- **maestro** [ma'estro] *I adj* meisterhaft; Meister...; *II m* Meister *m*; Handwerksmeister *m*; (Grundschul-)Lehrer *m*; MUS Maestro *m*; *~ de capilla* MUS Kapellmeister *m*; *~ de ceremonias* Zeremonienmeister *m*; *~ de obras* Bauleiter *m*; *~ rural* Dorfschullehrer *m*
- mafia** ['mafia] *f* Mafia *f* (*a fig*); *~fioso*

- [-'fioso] *I adj* Mafia...; *II m* Mafioso *m*
- magazine** [maga'sin] *m* Magazin *n*
- magdalena** [magða'lena] *f* GASTR Madeleine *f* (*kleines Biskuitgebäck*); *F fig* *llorar como una* ~ wie ein Schlosshund heulen
- magenta** [ma'xenta] *m* Farbe Anilinrot *n*, Magenta *n*
- magia** ['maxia] *f* Zauberei *f*; Magie *f*; *a fig* Zaubern *m*; *~ negra* schwarze Magie *f*
- mágico** ['maxiko] *zauberhaft*; *magisch*; Zauber...
- magín** [ma'xin] *F m F* Köpfchen *n*, Grips *m*
- magisterio** [maxis'terio] *m* Lehramt *n*; Lehrerschaft *f*; *~trado* [-'traðo] *m* höherer Justizbeamte(r) *m*, Richter *m*; *~tral* [-'tral] *meisterhaft*, *meisterlich*; Meister...; *desp* schulmeisterlich; *~tratura* [-'tra'tura] *f* Richteramt *n*; Richterstand *m*
- magma** ['magma] *m* GEOL Magma *n*
- magnanimidad** [magnanimi'dað] *f* Edelmut *m*; Seelengröße *f*; *~nánimo* [-'nanimio] *großmütig*, *edelmütig*
- magnate** [mag'nate] *m* Magnat *m*
- magnesia** [mag'nesia] *f* Magnesia *f*; *~sio* [-'nesio] *m* Magnesium *n*
- magnético** [mag'netiko] *magnetisch*
- magnetismo** [magne'tizmo] *m* Magnetismus *m*; *~zar* [-'ðar] <1f> *magnetisieren*; *fig* in s-n Bann ziehen, begeistern
- magneto** [mag'neto] *m* AUTO Magnet (-zündler) *m*; *~tofon* [-to'fon] *m*, *~tófono* [-'tofono] *m* Tonbandgerät *n*; *~toscopio* [-tos'kopio] *m* Videorekorder *m*; *~toterapia* [-tote'rapia] *f* Magnetfeldtherapie *f*
- magnicidio** [-ni'θidio] *m* Königs- bzw. Präsidentenmord *m*; *~nificar* [-nifi'kar] <1g> *verherrlichen*; *fig* hochschätzen; *~nificencia* [-nifi'thenθia] *f* Pracht *f*; Pomp *m*; Großartigkeit *f*; Freigebigkeit *f*; *~nificante* [-nifi'thente], *~nifico* [-'nifiko] *großartig*; *herrlich*; *prätig*; *~nitudo* [-ni'tuð] *f* Größe *f* (*a MAT*); Stärke *f* (*e-s* Erdbebens); *fig* Größenordnung *f*; Ausmaß *n*
- magno** ['magno] *fig* groß
- magnolia** [mag'nolia] *f*, *~lio* [-'nolio] *m* BOT Magnolie *f*
- mago** ['mago] *m* Magier *m*; Zauberer *m*; *los Reyes Magos* die Heiligen Drei

- Könige; *los Magos de Oriente* die Weisen aus dem Morgenland
- magrear** [magre'ar] *V* <1a> *F* befummeln, betatschen
- Magreb** [ma'greb] *m* Maghreb *m*
- magrebi** [magre'bi] *aus dem Maghreb*, *maghrebinisch*
- magreo** [ma'greo] *V m F* Befummeln *n*, Betatschen *n*
- magro** ['magro] *I adj* mager; *II m* mageres Schweinefleisch *n*
- maguilladura** [magu'la'dura] *f* Quetschung *f*; *~llar* [-'lar] <1a> (zer)quetschen; zerdrücken; *~llón* [-'lón] *Am m* Quetschung *f*
- Maguncia** [ma'gunθia] *f* Mainz *n*
- maharajá** [maara'xa] *m* Maharadscha *m*
- mahometano** [maome'tano] *I adj* mohammedanisch; *II m, -a f* Mohammedaner(in) *m(f)*
- mahonesa** [mao'nesa] *f* Majonäse *f*, Mayonnaise *f*
- mailing** ['meilin] *m* Mailing *n*
- maillot** [ma'jo, ma'jot] *m* SPORT Trikot *n*; Badeanzug *m*
- maitines** [ma'i'tines] *m/pl* Frühmette *f*
- maitre** ['metre] *m* Oberkellner *m*
- **maíz** [ma'io] *m* Mais *m*
- maizal** [ma'iθal] *m* Maisfeld *n*
- majada** [ma'xaða] *f* Schafhürde *f*; Pferch *m*; *Am Mer* Schafherde *f*
- majade(rear)** [maxaðere'ar] *Am* <1a> belästigen; *~ría* [-'ria] *f* Albernheit *f*; dummes Geschwätz *n*; *~ro* [-'ðero] *I adj* albern; dumm; *II m F* Trottel *m*, Depp *m*
- majjar** [ma'xar] <1a> zerstoßen, zerstampfen; *~ara* [-'xara], *~areta* [-a'reta] *F* verrückt, blöd, beschueuert
- majes(tad)** [maxes'tað] *f* Majestät *f*; *~tuosidad* [-tüosi'dað] *f fig* Majestät *f*; Erhabenheit *f*; *~tuoso* [-'tüoso] *majestätisch*; *würdevoll*
- majeza** [ma'xesa] *f* Großtuerei *f*
- majo** ['maxo] *I adj* hübsch, fesch; nett, sympathisch; *II m, -a f* netter Junge *m*, nettes Mädchen *n*
- majorero** [maxo'rero] *aus Fuerteventura*
- majuelo** [ma'xuelo] *m* junger Weinberg *m*; BOT Weißdorn *m*
- **mal** [mal] *I adj* <vor su m sg> → *mal*; *II adv* schlecht; übel; *~ que bien* recht

- und schlecht; *¡menos!* Gott sei Dank!; zum Glück!; *¡no está!* nicht übel!; nicht schlecht!; *estar a ~ con alg* mit j-m verfeindet (*od* verkracht) sein; *hablar ~ de alg* schlecht über j-n reden; *hacer ~* falsch bzw. schlecht handeln; *ir de ~ en peor* immer schlimmer werden; *poner ~ a alg* j-n schlecht machen; *ponerse ~* krank werden; *ponerse a ~ con alg* sich mit j-m verkraehen; *tomar a ~* übel nehmen; *III m* Übel *n*; Schaden *m*; MED Leiden *n*; Krankheit *f*; *~ de altura* Höhenkrankheit *f*; *~ de amores* Liebeskummer *m*; *~ de mar* Seekrankheit *f*; *~ de ojo* böser Blick *m*; *el ~ menor* das kleinere Übel; *no hay ~ que por bien no venga* es hat alles sein Gutes
- malabar** [mala'bar] *juegos ~es* (Jongleur-)Kunststücke *n/pl*; *hacer juegos ~es* jonglieren; *~ismo* [-'rizmo] *m* Jonglieren *n*, Jonglierkunst *f*; *~ista* [-'rista] *m* Jongleur *m*
- mal aconsejado** [malakonse'xaðo] *schlecht beraten*; *~acostumbrado* [-akostum'braðo] *verwöhnt*
- malacrianza** [mala'krianθa] *Am f* Ungezogenheit *f*, Unhöflichkeit *f*
- malagueño** [mala'geño] *aus Malaga*
- malandanza** [malan'danθa] *f* Unglück *n*
- malaria** [ma'laría] *f* MED Malaria *f*
- Malasia** [ma'lasia] *f* Malaysia *n*
- malasio** [ma'lasio] *I adj* malaysisch; *II m, -a f* Malaysier(in) *m(f)*
- malasombra** [mala'sombra] *F I adj* gemein; *II m* gemeiner Kerl *m*
- malaventura** [malaben'tura] *f* Unglück *n*; *~do* [-'raðo] *unglücklich*
- malayo** [ma'lajo] *I adj* malaiisch; *II m, -a f* Malaie *m*, Malaiin *f*
- malbaratar** [malbara'tar] <1a> verschwenden; verschleudern; *~carado* [-ka'raðo] *verdächtig* bzw. übel aussehend; abstoßend; mürrisch; *~casado* [-ka'saðo] *unglücklich verheiratet*; *~comido* [-ko'mido] *schlecht ernährt*; *~contento* [-kon'tento] *unzufrieden*; *~criadez* [-kria'deθ] *Am f* Ungezogenheit *f*, Unhöflichkeit *f*; *~criado* [-'kriaðo] *ungezogen*, *unartig*; *verzogen*; *~criar* [-'kri'ar] <1c> *schlecht erziehen*, *verziehen*
- maldad** [mal'dað] *f* Bosheit *f*; Schlechtigkeit *f*

maldecir

maldecir [malde'θir] <3p> **I** v/i lästern, fluchen (*de* über *acus*); **II** v/t verfluchen

maldis'ciente [maldis'θiente] **I** adj lästerlich, verleumderisch; **II** m Lästere m;

maldis'ción [-'θion] f Fluch m

maldispuesto [maldis'püesto] schlecht gelaunt, unlustig

maldito [mal'dito] verflucht, verdammt; F *j-a sea!* verdammt noch mal!

male'able [male'able] geschmeidig; hämmbar, schmiedbar; **ante** [-'ante] m Bösewicht m, Übeltäter m; Gauner m; **ar** [-'ar] <1a> verderben (*a fig*); **arse** schlecht werden; verderben; *fig* verkommen

malecón [male'kon] m Damm m, Deich m; Kai m; Mole f

maledicencia [male'di'tenθia] f Verleumdung f, üble Nachrede f

► **maledu'cado** [maledu'ka'do] ungezogen; unhöflich; verzogen; **car** [-'kar] <1g> schlecht erziehen, verziehen

maleficio [male'fiθio] m Unheil n; Schaden m; Verwünschung f

maléfico [ma'lefiko] schädlich; unheilvoll, verderblich

malencarado [malenka'ra'do] → **malcarado**

malenten'der [malenten'der] <2g> falsch verstehen; missverstehen; **didó** [-'dido] m Missverständnis n

maléolo [ma'leolo] m ANAT (Fuß-)Knöchel m

malestar [males'tar] m Unwohlsein n, Unbehagen n

► **male'ta** [ma'leta] **I** f Koffer m; Am Kleiderbündel n; *hacer la* ~ den Koffer packen; F sein Bündel schnüren; **II** m F Tölpel m; **tero** [-'tero] m Gepäckträger m; AUTO Kofferraum m; **tilla** [-'tilla] m angehender Stierkämpfer m; **tin** [-'tin] m Handkoffer m; Aktenkoffer m; *~ ejecutivo* Am Aktenkoffer m

malevolencia [malebo'lenθia] f Böswilligkeit f

malévolo [ma'lebo] böswillig

maleza [ma'leza] f Unkraut n; Gestrüpp n

malformación [malforma'tion] f MED Missbildung f

malgache [mal'gatse] **I** adj aus Madagaskar, madagassisch; **II** m, f Mada-

gasse m, Madagassin f

malgastar [malgas'tar] <1a> verschwenden; **genioso** [-xe'nioso] Mex jähzornig; **hablado** [-a'bla'do] frech, unverschämt; unflätig redend; **hadado** [-a'da'do] unglücklich; **hechor** [-e'tʃor] m Übeltäter m; Verbrecher m; **herir** [-e'rir] <3i> schwer verwunden od verletzen; **humorado** [-umo'ra'do] schlecht gelaunt

malicia [ma'liθia] f Bosheit f; Tücke f; Börsartigkeit f; Verschmitztheit f; Arglist f; F *tener mucha* ~ es faustdick hinter den Ohren haben; **ciar(se)** [-'θiar (-se)] <1b> argwöhnen; **cioso** [-'θioso] boshaft; tückisch; verschmitzt

maligñidad [maligni'da] f Börsartigkeit f; **no** [-'ligno] böse; börsartig (a MED)

malintencionado [malintenθio'na'do] übel gesinnt; heimtückisch

malinterpretar [malinterpre'tar] <1a> falsch auslegen bzw verstehen; missverstehen

malísimo [ma'lisimo] adj <sup v malo> sehr schlecht; miserabel

malla [ma'la] f Masche f; Netz n; Trikot n; Leggings pl; Am reg Badeanzug m; *~s pl* SPORT (Tor-)Netz n; *~ metálica* Maschendraht m

Mallorca [ma'lorka] f Mallorca n

mallorquín [ma'lor'kin] **I** adj mallorquinisch; **II** m, **-quina** [-'kina] f Mallorquiner(in) m(f)

malmandado [malman'da'do] ungehorsam

malmirado [malmi'ra'do] unbeliebt

malnacido [malna'θido] **I** adj gemein; schurkisch; **II** m Schurke m

malnutrición [malnutri'tion] f Unterernährung f; falsche Ernährung f; **trido** [-'trido] unterernährt

► **malo** [ma'lo] **I** adj schlecht; schlimm; böse; krank; Kind unartig; **por (las) -as o por (las) buenas** gutwillig oder mit Gewalt; **por las -as** mit Gewalt; **andar** (od **estar**) **a -as con alg** mit j-m auf gespanntem Fuß stehen; **estar de -as** schlechte Laune haben; **lo ~ es que** das Schlimme ist, dass; **ponerse** ~ krank werden; **II** m Böse(wicht) m

malo'grado [malo'gra'do] zu früh verstorben; unglücklich; misslungen; **~grar** [-'grar] <1a> verderben, F verpfu-

schen; **~grarse** misslingen; scheitern, fehlschlagen; zu früh sterben; **~gro** [ma'logro] m Misserfolg m

mal|oliente [malo'liente] übel riechend, stinkend; **~parado** [-pa'ra'do] übel zugerichtet; **quedar** (od **salir**) ~ schlecht wegkommen; **~parido** [-pa'rido] F → **malnacido**; **~pensado** [-pen'sa'do] **ser** ~ immer gleich das Schlechtere annehmen (od denken)

malque'rencia [malke'renθia] f Übelwollen n; Abneigung f; **rer** [-'rer] <2u> j-m übel wollen

malquisitar [malkis'tar] <1a> entzweien; **~tarse** sich verfeinden; **~to** [-'kisto] verfeindet; verhasst

mal'sano [mal'sano] ungesund; krankhaft; **~sonante** [-so'nante] Wort anstößig; unanständig

malta [mal'ta] f Malz n; Malzkaffee m

Malta [mal'ta] f Malta n

maltear [malte'ar] <1a> mälzen

maltés [mal'tes] **I** adj aus Malta, maltesisch; **II** m, **-esa** f Malteser(in) m(f)

maltosa [mal'tosa] f Malzzucker m, Maltose f

maltra'tamiento [maltrata'miento] m Misshandlung f; **tar** [-'tar] <1a> misshandeln; schlecht behandeln; Tiere quälen; **~to** [-'trato] m Misshandlung f

maltrecho [mal'tretʃo] übel zugerichtet; stark mitgenommen, strapaziert

malucho [ma'lutʃo] F unpässlich; kränklich

malva [mal'ba] **I** f BOT Malve f; F **estar criando** ~s tot sein; *fig ser (como) una* ~ lammfromm sein; **II** adj malvenfarbig

malvado [mal'ba'do] **I** adj böse; verrucht; **II** m Bösewicht m

malvasía [mal'ba'sia] **I** f Malvasier (-wein) m; **II** m ZO Ruderente f

malvavisco [mal'ba'bisko] m BOT Eibisch m

malvender [malben'der] <2a> verschleudern

malver'sación [malbersa'tion] f ~ (**de fondos**) Veruntreuung f; Unterschlagung f; **~sar** [-'sar] <1a> veruntreuen; unterschlagen

Malvinas [mal'binas] flpl Falklandinseln flpl

malvís [mal'bis] m ZO Singdrossel f

malvivir [malbi'bir] (mehr) schlecht (als

recht) leben; dahinvegetieren

mamá [ma'ma] F f Mama f, Mutti f

mama [ma'ma] f (weibliche) Brust f; **~da** [-'ma'da] Trinken n (*an der Brust*); Am F f müheloser Gewinn m; **~dera** [-'dera] Am f Babyflasche f; **~r** [-'mar] <1a> saugen; **dar de** ~ Kind nähren, stillen; **~rse** F sich betrinken; **~rio** [-'marío] Brust...; **glándula** f -a Brust-, Milchdrüse f

mamarra|chada [mamarra'tʃa'da] F f Pfuscherei f; Sudelei f; **~cho** [-'tratʃo] m Sudelei f; F Schmarren m; Kitsch m; Person F Flasche f; Witzfigur f

mameluco [mame'luko] m HIST Mameluck m; *fig* Tölpel m; Am Overall m

mamíferos [ma'miferos] m/pl ZO Säugtiere n/pl

mamila [ma'mila] f ANAT Brustwarze f; Mex Babyflasche f

mamografía [mamogra'fia] f MED Mammographie f

mamón [ma'mon] **I** adj saugend; **II** m Säugling m; BOT Wassertrieb m; F *fig* Knilch

mamotreto [mamo'treto] F m Buch F Schinken m, Wälzer m; ungefüges Möbel n, F Ungetüm n

mampajra [mam'para] f Wandschirm m; spanische Wand f; Trennwand f, -scheibe f; ~ (**de baño**) Dusch-, Badewannenaufsatz m; **~ro** [-'paro] m MAR Schott n

mamporro [mam'porro] F m Schlag m; Stoß m; F Puff m, Knuff m; **darse un ~ contra a/c** sich an etw stoßen

mampostería [mamposte'ria] f Mauerwerk n

mamut [ma'mut] m ZO Mammot n

maná [ma'na] m Bibel u *fig* Manna n

manada [ma'nada] f Vieh Herde f; Wild Rudel n; *fig* Schar f; F **a ~s** haufenweise

ma'nantial [manan'tial] m Quelle f (*a fig*); **~nar** [-'nar] <1a> quellen; fließen; sprudeln; *a fig* entströmen

manatí [mana'ti] m ZO Seekuh f

manaza [ma'naθa] f große Hand f, F Pranke f; **ser un ~s** ungeschickt sein; F zwei linke Hände haben

mance|ba [man'teβa] f Konkubine f; **~bia** [-'bia] f Bordell n; **~bo** [-'tebo] m Jüngling m; (Apotheken-) Gehilfe m

mancera [man'tera] f Pflugsterz m

Mancha ['mantʃa] f *la* ~ (*span Region*);

Canal m de la ~ Ärmelkanal *m*
man|cha ['mantʃa] *f* Fleck *m*; *fig* Schandfleck *m*; **sin** ~ makellos; **~chad** [-'tʃa'do] schmutzig; fleckig; gefleckt; **~char** [-'tʃar] <1a> beflecken (*a fig*); beschmutzen; schmutzig machen; **~charse** sich schmutzig machen
manchego [-'tʃego] *I adj* aus der Mancha; *II m* (Schafs-)Käse *m* aus der Mancha

Queso manchego

Der wohl bekannteste spanische Käse kommt aus der **Mancha**, einer Landschaft auf der Hochebene (**la meseta**) Neukastiliens. Zu seiner Herstellung wird nur Milch von echten Mancha-Schafen (**ovejas**) verwendet. **Manchego** gibt es in unterschiedlichen Reifegraden: Bei einem auf traditionelle Art hergestellten **manchego curado** bester Qualität beträgt die Reifung über 12 Monate, ein **manchego semicurado** muss immerhin mindestens 60 Tage reifen.

Manchuria [man'tʃurja] *f* Mandschurei *f*

mancilla [man'θiʎa] *f* (Schand-)Fleck *m*; Makel *m*; **sin** ~ makellos; **~llar** [-'ʎar] <1a> *fig* beflecken

manco ['manko] einarmig; einhändig; *F fig no quedarse* ~ nicht zurückstehen; **no ser** ~ nicht ungeschickt sein

mancomunar [man'komu'nar] <1a> vereinen; **~narse** sich zusammentun; **~nidad** [-ni'da'd] *f* Gemeinschaft *f*; Zweckverband *m*

man|cornas [man'kornas] *Am reg flpl* Manschettenknöpfe *m/pl*; **~cuernas** [-'küernas] *flpl* SPORT Hanteln *flpl*; *Am Centr* Manschettenknöpfe *m/pl*

manda ['manda] *f* JUR Vermächtnis *n*; Legat *n*; **~dero** [-'dero] *m* Botengänger *m*; **~do** [-'da'o] *m* Auftrag *m*; Befehl *m*; *Person* Befehlsempfänger *m*; **~más** [-'mas] *F m* Chef *m*, *F* Boss *m*; **~miento** [-'miento] *m* Befehl *m*; Gebot *n* (*a REL*); **los Diez Mandamien-**

tos REL die Zehn Gebote
mandanga [man'dagga] *F f* Trägheit *f*; *P* Marihuana *n*, *F* Gras *n*; **~s** *pl* Getue *n*; Unsinn *m*

mandante [man'dante] *m* Auftraggeber *m*; JUR Mandant *m*

mandar [man'dar] <1a> *I v/t* befehlen; senden, (zu)schicken; MIL befehligen, (an)führen; *Am* geben; *Schlag* versetzen; **~ a distancia** fernsteuern, fernbedienen; **~ hacer** machen lassen; *II v/i* befehlen, gebieten; **¿mande (usted)?** wie bitte?

mandarin [manda'rin] *I m* HIST Mandarin *m*; *II adj* *Am* herrisch

mandarina [manda'rina] *f* BOT Mandarine *f*

mandatario [manda'tario] *m* Beauftragte(r) *m*; Bevollmächtigte(r) *m*; Regierende(r); **primer** ~ Staatsschef *m*; **~to** [-'dato] *m* Befehl *m*; Auftrag *m*; POL Mandat *n*

mandibula [man'dibula] *f* ANAT Kinnlade *f*; Kiefer *m*; *Boxen* **gancho m a la** ~ Kinnhaken *m*; *F* **reír(se) a ~** *batiente* sich schief-lachen; **~dibular** [-dibu'lar] Kiefer...

mandil [man'dil] *m* Schürze *f*; Schurz *m*
mandioca [man'dioka] *f* BOT Maniokpflanze *f*; -mehl *n*, Tapioka *f*

mando ['mando] *m* Herrschaft *f*; MIL Kommando *n*, Befehl *m*, Befehlsgewalt *f*; TEC Steuerung *f*, Schaltung *f*; Bedienungshebel *m*, -knopf *m*; *Person* Befehlshaber *m*; **alto** ~ Oberkommando *n*; **~ a distancia** Fernsteuerung *f*; TV Fernbedienung *f*; **~ global** Globalsteuerung *f*; **cuadro m** (*od* **tablero m**) *de* ~s AUTO, AVIA Armaturenbrett *n*, Instrumentenbrett *n*, -tafel *f*; **estar al ~** *de* den Befehl (*od* das Kommando) haben über (*acus*)

mandolina [mando'lina] *f* MUS Mandoline *f*

mandón [man'don] *I adj* herrisch, herrschsüchtig; *II m* herrschsüchtige Person *f*

mandrágora [man'dragora] *f* BOT Alraun *m*, Alraune *f*

mandril [man'dril] *m* 1 ZO Mandrill *m*; 2 TEC Richtdorn *m*; (Bohr-)Futter *n*

mandu|ca [man'duka] *F f* Essen *n*; **~car** [-'kar] *F* <1g> essen; **~catoria** [-ka'toria] *F f* Essen *n*

manecilla [mane'θiʎa] *f* (Uhr-)Zeiger *m*; kleiner Griff *m* *od* Hebel *m*

manejabilidad [manexabili'da'd] *f* Handlichkeit *f*; Wendigkeit *f*; **~jable** [-'xable] handlich; geschmeidig; wendig

manejar [mane'xar] <1a> handhaben; Maschine usw bedienen, betätigen; Geschäft usw führen, leiten; *a fig* umzugehen wissen mit; *Am* Auto fahren; **~se** zurecht kommen; *F* **manejárselas** sich zu helfen wissen

manejo [ma'nexo] *m* Handhabung *f*; Bedienung *f*; INFORM Steuerung *f*; **~s** *pl* Ränke *pl*, Machenschaften *flpl*; **de fácil** ~ benutzerfreundlich

manera [ma'nera] *f* 1 Art *f*, Weise *f*; **manera de ser** Wesen *n*; **maneras** *pl* Benehmen *n*; Manieren *flpl*; **a manera** *de* als; wie; **a la manera** *de* nach Art (*gen*); **a mi manera** auf m-e Art, auf m-e Weise; 2 *de alguna manera* irgendwie; in gewisser Weise; **de cualquier manera** irgendwie; jedenfalls; **de mala manera** gemein; übel; unhöflich; **de la misma manera que** ebenso wie; **de ninguna manera** auf keinen Fall; **de otra manera** anders; andernfalls; **de todas maneras** jedenfalls, immerhin; 3 *en gran manera* in hohem Maße, außerordentlich; **sobre manera** überaus; über die Maßen; **no hay manera de (inf)** es ist nicht möglich zu (*inf*); 4 **de manera que** so dass; **hacer de manera que** es so einrichten, dass; **de tal manera que** derart, dass

manga ['manga] *f* Ärmel *m*; MAR (Schiffs-)Breite *f*; SPORT Runde *f*, Durchgang *m*; TEC Schlauch *m*; **de agua** Wasserhose *f*; **~ pastelera** GASTR Teigspritze *f*; **~ de riego** (Garten-) Schlauch *m*; **~ de viento** Windhose *f*; Windsack *m*; **de ~ corta (larga)** kurz- (lang)ärmelig; **en ~s de camisa** in Hemdsärmeln; **sin ~s** ärmellos; **hacer ~s y capirotas** die Dinge übers Knie brechen; **ir ~ por hombro** drunter und drüber gehen; **sacarse a/c de la ~** *fig* etw aus der Luft greifen; **sacarse un as de la ~** *fig* e-n Trumpf ausspielen; **tener (od ser de) ~ ancha** allzu weitherzig sein; **traer a/c en la ~** *F* etw in petto haben

manganeso [manga'neso] *m* Mangan *n*

man|gante [man'gante] *P m* Gauner *m*; **~gar** [-'gar] *P* <1h> klauen

man|glar [man'glar] *m* BOT Mangrove *f*; **~gle** [-'gle] *m* BOT Mangroven-, Mang-lebaum *m*

mango ['mango] *m* 1 Stiel *m*; Griff *m*; (Messer-)Heft *n*; MUS (Geigen-)Hals *m*; 2 BOT Mangobaum *m*; Frucht Mango *f*

mango|neador [mangonea'dor] *F I adj* aufdringlich; herrschsüchtig; *II m* *F* Boss *m*; **~near** [-ne'ar] *F* <1a> *I v/t* j-n manipulieren; *II v/i* sich einmischen, *F* mitmischen; **~neo** [-'neo] *F m* Einmischung *f*

mangosta [man'gosta] *f* 1 BOT Mangostane *f*; 2 ZO Munguste *f*

mangue|ra [man'gera] *f* (Wasser-) Schlauch *m*; **~ro** [-'gero] *m* Ärmelbrett *n*

mangui ['mangi] *P m* Kerl *m*; Dieb *m*
manguito [man'gito] *m* Muff *m*; Ärmelschoner *m*; TEC Muffe *f*, Manschette *f*; **~s** *pl* Schwimmflossen *flpl*

mani ['mani] *F f* Demo *f*

maní [ma'ni] *bsd Am m* Erdnuss *f*

man|ía [ma'nia] *f* Manie *f*; Wahn *m*; *fig* Marotte *f*; *F* Fimmel *m*; **~ persecutoria** Verfolgungswahn *m*; **tener ~ a alg** j-n nicht leiden können; **~iaco** [-'niako], **~iaco** [-'niako] *I adj* MED manisch; *II m* Verrückte(r) *m*; **~ sexual** Sexbessene(r) *m*; **~iacodepresivo** [-niako-depre'sibo] MED manisch-depressiv

maniatar [maní'atar] <1a> an den Händen fesseln; *fig j-m* die Hände binden

man|jático [ma'niático] *I adj* schrullig; *F* pingelig; verrückt; *II m* Verrückte(r) *m*; **~comio** [maní'komio] *m* Irrenhaus *n*

manicorto [maní'korto] knauserig

manicu|ra [maní'kura] *f* Maniküre *f* (*a Person*), Handpflege *f*; **hacer la ~** maniküren; **~rar** [-'rar] <1a> maniküren; **~ro** [-'kuro] *m* Handpfleger *m*

manido [ma'nido] *fig* abgegriffen

manieris|mo [maní'e'rizmo] *m* Kunst Manierismus *m*; **~ta** [-'rista] *I adj* manieristisch; *II m* Manierist *m*

manifes|tación [manifesta'θion] *f* Erklärung *f*; Äußerung *f*; Kundgebung *f*; Demonstration *f*; **~ multitudinaria** Massendemonstration *f*, -kundgebung *f*; **~tante** [-'tante] *m* Demonstrant *m*;

manifestar

~tar [-'tar] <lk> bekunden; zeigen; äußern, erklären; **~tarse** sich äußern; POL demonstrieren
manifesto [mani'fiesto] I *adj* offenbar, offensichtlich; deutlich; **poner de ~** bekunden; offenbaren; II *m* Manifest *n*
manija [ma'nixa] *f* Griff *m*
manijilla [ma'niʎa] *f* Uhrzeiger *m*; Griff *m*; Hebel *m*; **~llar** [-'lar] *m* Fahrrad Lenkstange *f*
manio|bra [ma'niobra] *f* Manöver *n* (a MIL, TEC u fig); Handhabung *f*; Kunstgriff *m*; **~s** pl Machenschaften *f/pl*, Schliche *m/pl*; **hacer ~s** BAHN rangieren; **~brabilidad** [-brabiliða^(d)] *f* Manövrierfähigkeit *f*; Wendigkeit *f*; Lenkbarkeit *f*; **~brable** [-'brable] manövrierfähig; wendig; lenkbar; **~brar** [-'brar] <1a> manövrieren; manipulieren; <BAHN rangieren; fig Ränke schmieden
manipul|able [manipu'lable] manipulierbar; **~lación** [-la'θion] *f* Manipulation *f* (a fig); Handhabung *f*; Behandlung *f*; **~ genética** Genmanipulation *f*; **~lar** [-'lar] <1a> manipulieren; handhaben; sich zu schaffen machen an (dat), F (herum)hantieren an (dat)
maniquí [mani'ki] I *m* Schaufenster-, Schneiderpuppe *f*; II *m*, *f* Mannequin *n*
manirroto [mani'rroto] I *adj* verschwenderisch; II *m* Verschwender *m*
manisero [mani'sero] *Am Mer m* Erdnussverkäufer *m*
manij|ta [ma'nita] *f* Händchen *n*; **hacer ~s** Händchen halten; **ser un ~s** geschickte Hände haben; **~to** [-'nito] Mex *m* Freund *m*, Brüderchen *n*
manivela [mani'bela] *f* Kurbel *f*
manjar [man'xar] *m* Speise *f*
~mano ['mano] *f* Hand *f*; ZO Vorderfuß *m*, -pfote *f*; Vorhand *f* (im Spiel); Stößel *m* (e-s Mörsers); **~ de obra** Arbeitskräfte *f/pl*; **~ de pintura** Anstrich *m*; **~ de santo** Wundermittel *n*; **~s arriba!** Hände hoch!; **~ a ~** Hand in Hand; **~ sobre ~** untätig, müßig; **~ a ~ armada** mit Waffengewalt; **~ a cuatro ~s** MUS vierhändig; **~ a ~ derecha (izquierda)** rechts (links), rechter (linker) Hand; **~ a ~s llenas** fig mit vollen Händen; **~ alzar** (od **levantar**) **la ~ contra** (od **a**) **alg** die Hand gegen j-n erheben; **andar co-**

gidos de la mano Hand in Hand gehen; **atar las ~s a alg** fig j-m die Hände binden; **bajo ~** unter der Hand, heimlich; **cargar la ~** übertreiben; **con ~ dura** (od **de hierro**) fig mit eiserner Hand; **con las ~s vacías** fig mit leeren Händen, erfolglos; **dar la última ~ a alc** letzte Hand an etw (an)legen; **de ~ a ~** von Hand zu Hand; **de primera ~** aus erster Hand; **de segunda ~** aus zweiter Hand, gebraucht; **dejado de la ~ de Dios** fig von Gott verlassen; Ort gottverlassen; **lo dejo en sus ~s** das überlasse ich Ihnen; **~ echar ~ de** fig greifen zu; zurückgreifen auf (acus); **~ echar una ~ a alg** j-m helfen; **en (propia) ~** persönlich zu übergeben; **~ estar a ~(s)** *Am reg* quitt sein; **~ estar en buenas ~s** in guten Händen sein; gut aufgehoben sein; **~ hecho a ~** handgemacht; **~ llegar** (od **venir**) **a las ~s** handgemein werden; **~ llevarse las ~s a la cabeza** fig sich an den Kopf fassen; **~ meter ~** eingreifen; **~ meter ~ a alg** F j-n betatschen; **~ pedir la ~ de alg** um j-s Hand anhalten; **~ poner la ~ en el fuego** fig die Hand ins Feuer legen; **~ poner ~s a la obra** Hand ans Werk legen; **~ se le fue la ~** fig die Hand rutschte ihm aus; **~ ser la ~ derecha de alg** fig j-s rechte Hand sein; **~ tender la ~ a alg** fig j-m unter die Arme greifen; **~ tener a ~** zur Hand haben; **~ tener buena (mala) ~** e-e glückliche (unglückliche) Hand haben; e-e gute (schlechte) Handschrift haben; **~ tener mucha ~ izquierda** sehr geschickt vorgehen; **~ traer entre ~s** etw vorhaben, planen; **~ desp etw** aushecken; **~ dispositi-vo m ~s libres** TEL Freisprechanlage *f*
manoj|o [ma'noxo] *m* Hand *f* voll; Bündel *n*; Bund *n*; **~ de llaves** Schlüsselbund *m*, *n*; **~ de nervios** fig Nervenbündel *n*
manómetro [ma'nometro] *m* Manometer *n*, Druckmesser *m*
manopla [ma'nopla] *f* Fausthandschuh *m*; **~ de baño** Waschhandschuh *m*
mano|seado [manose'aðo] abgegriffen; **~ sear** [-se'ar] <1a> betasten; F befummeln; **~ tada** [-'tada] *f*, **~ tazo** [-'taðo] *m* Schlag *m* mit der Hand; **~ tear** [-te'ar] <1a> mit den Händen fuchteln; gestikulieren; Arg, Mex stehen, stibitzen
mansalva [man'salba] *a* ~ ohne Risiko,

ohne eigene Gefahr; F fig in Mengen, massenhaft
mansarda [man'sarda] *f* Mansarde *f*
mansedumbre [manse'dumbre] *f* Sanftmut *f*
mansión [man'sion] *f* (herrschaftliche) Villa *f*
manso ['manso] I *adj* sanft; mild; Tier zahm; Wasser still; II *m* Leithammel *m*; Leittier *n*
~manta ['manta] *f* Decke *f*; F Tracht *f* Prügel; **~ eléctrica** Heizdecke *f*; **~ a ~** F fig im Überfluss, in Hülle und Fülle; F fig **liarse la ~ a la cabeza** kurzen Prozess machen; F **ser un ~** e-e Null sein; fig **tirar de la ~** etw (Geheimes) aufdecken
mante|ca [man'teka] *f* Schmalz *n*; *reg u* Rpl Butter *f*; **~ de cacao** Kakaobutter *f*; **~ de cerdo** Schweineschmalz *n*; **~ cado** [-'kaðo] *m* Vanilleeis *n*; Art Schmalzgebäck *n*; **~ coso** [-'koso] fett (-haltig); butterartig
~mantel [man'tel] *m* Tischtuch *n*, -decke *f*; **~ individual** Platzdeckchen *n*, Set *n*; **~ ería** [-le'ria] *f* Tischwäsche *f*
mantención [manten'θion] *Am reg f* → **mantenimiento**
~mantener [mante'ner] <2l> halten; er-, unter-, behalten; aufrechterhalten; behaupten; leben (**de** von)
~mantenimiento [manteni'miento] *m* Erhaltung *f*; Aufrechterhaltung *f*; Unterhalt *m*; TEC Pflege *f*, Wartung *f*; Instandhaltung *f*; **gastos m/pl de ~** Wartungskosten *pl*
manteque|ra [mante'kera] *f* Butterdose *f*; Butterfass *n*; **~ ría** [-'ria] *f* Feinkostgeschäft *n*
~mantequill|a [mante'kiʎa] *f* Butter *f*; **~ llera** [-'lera] *Am f* Butterdose *f*
mantilla [man'tiʎa] *f* Mantille *f*; Einschlagtuch *n* (für Säuglinge); F fig **estar en ~s** noch in den Kinderschuhen stecken
~mantillo [man'tiʎo] *m* Humuserde *f*
~mantis ['mantis] *f* ZO ~ (religiosa) Gottesanbeterin *f*
~man|to ['manto] *m* Mantel *m*, Umhang *m*; fig Schicht *f*, Deckmantel *m*; **bajo el ~ de** unter dem Schutz von; **~ tón** [-'ton] *m* Schultertuch *n*; **~ de Manila** großer bestickter Schal *m* (mit Fransen)

mantuvo [man'tubo] → **mantener**
manual [ma'nual] I *adj* Hand...; II *m* Handbuch *n*; Lehrbuch *n*; **~idades** [-li'dades] *f/pl* Fach Handarbeit *f*; Werken *n*
manubrio [ma'nubrio] *m* Kurbel *f*; *Am reg* Lenkrad *n*
manufactu|ra [manufak'tura] *f* Manufaktur *f*; **~rar** [-'rar] <1a> fabrizieren, herstellen, (ver)fertigen
manum|isión [manumi'sion] *f* HIST Freilassung *f* (von Sklaven); **~tir** [-'tir] <3a> Sklaven freilassen
manuscrito [manus'krito] I *adj* handschriftlich; II *m* Handschrift *f*, Manuskript *n*
manutención [manuten'θion] *f* Unterhalt *m*; Verpflegung *f*
~manza|na [man'θana] *f* BOT Apfel *m*; ARCH Häuserblock *m*; **~ asada** Bratapfel *m*; **~ de la discordia** fig Zankapfel *m*; *Am* ~ (de Adán) ANAT Adamsapfel *m*; **~ nilla** [-'niʎa] *f* Kamille *f*; Kamillenteetee *m*; Manzanillawein *m*; **~no** [-'θano] *m* Apfelbaum *m*
maña ['mapa] *f* Geschicklichkeit *f*; Schlaueit *f*; List *f*; **~s pl** schlechte Angewohnheit(en) *f(pl)*; **~ darse ~** sich geschickt anstellen
~maña|na [ma'jana] I *f* Morgen *m*; Vormittag *m*; **por la mañana** am Morgen, morgens; vormittags; **~ mañana por la mañana** morgen früh; **de la mañana a la noche** von früh bis spät; **esta mañana** heute Morgen; **~ muy de mañana** sehr früh; II *adv* morgen; **~ pasado mañana** übermorgen; **~ mañana será otro día** morgen ist auch noch ein Tag; **no dejes para mañana lo que puedes hacer hoy** was du heute kannst besorgen, verschiebe nicht auf morgen; III *m* Morgen *n*, Zukunft *f*
maña|nero [ma'na'nero] I *adj* früh aufstehend; Morgen...; II *m* Frühaufsteher *m*; **~ nita** [-'nita] *f* Bettjäckchen *n*
mañero [ma'nero] *Am* Tier störrisch; Rpl geschickt
maño ['mapo] F I *adj* aragonisch; II *m*, -a *f* Aragonier(in) *m(f)*; **~so** [ma'poso] geschickt; *Am reg* trotzig, schmolend
~mapa ['mapa] *m* Landkarte *f*; **~ de carreteras** Straßen-, Autokarte *f*; **~ mu-do** stumme Karte *f*; **~ náutica** Seekarte *f*; **~ del tiempo** Wetterkarte *f*; F **borrar**

(od *eliminar*) *del* ~ verschwinden lassen; F umlegen; F *desaparecer del* ~ verschwinden

△ **mapa** ≠ **Mappe**

1. **el mapa** = die Landkarte
2. die Mappe = **la carpeta**

1. ¿No tienes un mapa de la región?

Hast du keine Landkarte der Gegend?

2. Ich habe eine Mappe mit allen Unterlagen vorbereitet.

He preparado una carpeta con todos los documentos.

mapache [ma'patʃe] *m* ZO Waschbär *m*
mapamundi [mapa'mundi] *m* Weltkarte *f*; F *fig* Hintern *m*

maqueta [ma'keta] *f* ARCH, TEC (verkleinertes) Modell *n*; TYPO Lay-out *n*; Blindband *m*; **~tista** [-'tista] *m* TYPO Layouter *m*

maquiavélico [makia'beliko] machiavellistisch (*a fig*)

maquillador [maki'a'dor] *m* THEA Maskenbildner *m*; **~llaje** [-'laxe] *m* Schminken *n*; Make-up *n*; **~llar** [-'lar] <1a> schminken; F *fig* kaschieren; Bilanz usw frisieren

► **maquillarse** [maki'arse] <1a> sich schminken

► **máquina** ['makina] *f* Maschine *f*; BAHN Lokomotive *f*; ~ **de afeitar** Rasierapparat *m*; ~ **de coser** Nähmaschine *f*; ~ **de escribir (portátil)** (Reise-) Schreibmaschine *f*; ~ **expendedora de bebidas (billetes, tabaco)** Getränke-(Fahrschein-, Zigaretten-)automat *m*; ~ **fotográfica** Fotoapparat *m*; ~ **herramienta** Werkzeugmaschine *f*; ~ **recreativa** Spielautomat *m*; ~ **de vapor** Dampfmaschine *f*; **a** ~ maschinell; **a toda** ~ MAR mit voller Kraft; **a F** *fig* mit Volldampf; mit voller Lautstärke

maquinación [makina'θion] *f* Intrige *f*; **-ciones** *pl* Machenschaften *fpl*; **~nador** [-na'dor] *m* Ränkeschmied *m*; **~nal** [-'nal] *fig* mechanisch; unwillkürlich; **~nar** [-'nar] <1a> ersinnen, F aus-

hecken; **~naria** [-'naria] *f* Maschinenpark *m*; Maschinerie *f*; **~nilla** [-'niʎa] *f* Rasierapparat *m*; ~ **eléctrica** Trockenrasierer *m*; **~nista** [-'nista] *m* Mechaniker *m*; Maschinenführer *m*; BAHN Lokomotivführer *m*

► **mar** [mar] **I** *m* GEOGR Meer *n*, See *f*; ~ **interior** Binnenmeer *n*; ~ **Muerto (Negro, Rojo)** Totes (Schwarzes, Rotes) Meer *n*; ~ **del Norte** Nordsee *f*; **los ~es del Sur** die Südsee; **II** *f* MAR Meer *n*, See *f*; ~ **de fondo** Dünung *f*; **a ~es** in Strömen, reichlich; **en alta** ~ auf hoher See; F *fig* **la ~ de e-e** Unmenge (von); **la ~ de bien** wunderbar; **hacerse a la ~** in See stechen

marabunta [mara'bunta] *f* Ameisenplage *f*; *fig* Heer *n*; ~ **turística** Touristeninvasion *f*

maraca [ma'raka] *f* Rumbakugel *f*
maracuyá [maraku'ja] *m* BOT Passionsfrucht *f*; Maracuja *f*

marajá [mara'xa] *m* Maharadscha *m*

marajña [ma'raña] *f* Gestrüpp *n*, Dickicht *n*; *fig* Verwicklung *f*; Wirrwarr *m*; **~ñero** [-'nero] *m* Ränkeschmied *m*

marasmo [ma'razmo] *m* Marasmus *m*; *fig* Verfall *m*, Niedergang *m*; Flaute *f*

maratón [mara'ton] *m* Marathon(lauf) *m*; *fig* Marathon *n*; **sesión** *f* ~ Marathonsitzung *f*; **~toniano** [-to'ni'ano] **I** *adj* Marathon...; **II** *m*, -a *f* Marathonläufer(in) *m(f)*

maravilla [mara'biʎa] *f* Wunder *n*; BOT Ringelblume *f*; **a (od de)** ~ wunderbar; **a las mil ~s** herrlich; **~llar** [-'lar] <1a> verwundern; in Staunen versetzen; **~llarse** sich wundern, staunen (**de** über *acus*)

► **maravilloso** [mara'bi'loso] wunderbar

marbellí [marbe'li] aus Marbella
marbete [mar'bete] *m* Aufklebezzettel *m*

► **marca** ['marka] *f* Marke *f*; Merkzeichen *n*; HIST (Grenz-)Mark *f*; SPORT Rekord *m*; COM Warenzeichen *n*; MED Narbe *f*; ~ **de agua** Wasserzeichen *n*; ~ **de calidad** Gütezeichen *n*; ~ **de fábrica** Fabrikmarke *f*; ~ **de fuego** Brandzeichen *n*; ~ **registrada** eingetragenes Warenzeichen *n*; **de** ~ Marken...; **de** ~ **mayor** erstklassig; **a** *fig* ersten Ranges; **batir (od superar)** **una** ~ e-n Re-

kord brechen; **mejor** ~ SPORT Bestzeit *f*; **la segunda mejor** ~ die zweitbeste Zeit; **~ción** [-'θion] *f* Markierung *f*; **~do** [-'ka'ðo] deutlich; ausgeprägt; **~dor** [-'ðor] *m* SPORT Ergebnistafel *f*; *Stift* Marker *m*; ~ **fluorescente** Leuchtmarker *m*; ~ **je** [-'kaxe] *m* SPORT Deckung *f*; ~ **pasos** [-'pasos] *m* MED Herzschrittmacher *m*

► **marcar** [mar'kar] <1g> kennzeichnen; bezeichnen; markieren; Karten zinken; Vieh brandmarken; Haare einlegen; Takt schlagen; Deck wählen; Tor schießen; Spieler decken; *fig* prägen; ~ **se** ausführen; ~ **unos pasos de baile** ein paar Tanzschritte machen

► **marcha** ['martʃa] *f* Marsch *m* (*a MUS*); Abreise *f*; Weggang *m*; AUTO *u fig* Gang *m*; Verlauf *m*; *fig* F Betrieb *m*; ~ (**atlética**) SPORT Gehen *n*; ~ **atrás** AUTO Rückwärtsgang *m*; ~ **funebre** Trauermarsch *m*; ~ **a pie** Fußmarsch *m*; ~ **silenciosa** Schweigemarsch *m*; **a ~s forzadas** *fig* im Eiltempo; **a toda** ~ mit voller Geschwindigkeit; mit Vollgas (*a fig*); **sobre la ~** nebenbei; ad hoc; **dar ~ atrás** AUTO rückwärts fahren; *fig* e-n Rückzieher machen; **estar en ~** im Gange sein; F *ir de* ~ e-n draufmachen; **poner en ~** in Gang setzen; **ponerse en ~** aufbrechen, losgehen; **saltarse del tren en ~** aus dem fahrenden Zug springen; F **tener mucha ~** viel Schwung (*od* F Pep) haben; **aquí hay mucha ~** hier geht es hoch her; ~ **dor** [-'ðor] *m* SPORT Geher *m*

marchamo [mar'tʃamo] *m* Zollplombe *f*; *fig* Markenzeichen *n*; Gepräge *n*

marchantaje [mar'tʃan'taxe] *Am reg m* Kundschaft *f*; ~ **te** [-'tʃante] *m* Kunsthändler *m*; *Am reg*, andal Kunde *m*; ~ **tía** [-'tia] *Am reg f* Kundschaft *f*

marchar [mar'tʃar] <1a> marschieren; gehen (*a fig*); TEC funktionieren; **mar-chó sin dejar señas** POST unbekannt verzogen

► **marcharse** [mar'tʃarse] <1a> (fort-, weg)gehen; abreisen

marchitamiento [mar'tʃita'miento] *m* Welken *n*; ~ **tarse** [-'tarse] <1a> (ver-)welken; ~ **to** [mar'tʃito] welk, verwelkt

marcoso [mar'tʃoso] *f* schwungvoll; flott; unternehmungslustig

marcial [mar'θial] martialisch, kriege-

risch; **artes** *fpl* ~ **es** Kampfsport *m*; **~ciano** [-'θiano] **I** *adj* Mars...; **II** *m* Marsmensch *m*

► **marco** ['marko] *m* 1 Rahmen *m* (*a fig*); Einfassung *f*; **ley** *f* ~ Rahmengesetz *n*; 2 ehem Münze Mark *f*

mareja [ma'rea] *f* Ebbe und Flut *f*; Gezeiten *pl*; *fig* Flut *f*; ~ **alta** Flut *f*; ~ **baja** Ebbe *f*; ~ **negra** Ölpest *f*; ~ **viva** Springflut *f*; ~ **ado** [-'a'ðo] schwindlig, schwindelig; seekrank; **estoy** ~ mir ist schlecht; ~ **ar** [-'ar] <1a> seekrank *od* schwind(e)lig machen; F auf die Nerven gehen

► **marearse** [mare'arse] <1a> seekrank *od* schwind(e)lig werden; **me mareo** mir wird schlecht

marejada [mare'xada] *f* hoher Seegang *m*; ~ **jadilla** [-xa'diʎa] *f* leichter Seegang *m*; ~ **magno** [-'magnol] *m*, ~ **magnum** [-'magnun] *m* Durcheinander *n*, Wirrwarr *m*; ~ **moto** [-'moto] *m* Seebeben *n*

marengo [ma'rengo] dunkelgrau
mareo [ma'reo] *m* Seekrankheit *f*; Schwindel *m*; Übelkeit *f*

marfil [mar'fil] *m* Elfenbein *n*; ANAT Zahnbein *n*; (**de color**) ~ elfenbeinfarben; ~ **leño** [-'leño] 1 elfenbeinern; 2 von der Elfenbeinküste

marga ['marga] *f* Mergel *m*

margarina [marga'rina] *f* Margarine *f*

margarita [marga'rita] *f* BOT Margerite *f*; Gänseblümchen *n*; TEC Typenrad *n*; **deshojar la ~** das Gänseblümchen entblättern; *fig* **echar ~s a los puercos** Perlen vor die Säue werfen

margen ['marxen] **I** *m*, *f* Rand *m*; Ufer *n*; **II** *m* COM Spanne *f*, Marge *f*; *fig* Spielraum *m*; ~ **comercial** Handels-spanne *f*; ~ **de beneficios** Gewinnspanne *f*; ~ **de error** (zulässige) Fehlermenge *f*; Fehlergrenze *f*; **mantenerse al ~** sich heraushalten

marginalización [marxina'θion] *f* Marginalisierung *f*; Ausgrenzung *f*; ~ **nado** [-'na'ðo] *m* ~ **s pl (sociales)** (soziale) Randgruppen *fpl*; ~ **nador** [-na'dor] *m* Schreibmaschine Randsteller *m*; ~ **nal** [-'nal] Rand...; marginal; neben-sächlich; **nota** *f* ~ Randbemerkung; ~ **nar** [-'nar] <1a> ausgrenzen; übergehen; ins soziale Abseits *od* an den Rand drängen, marginalisieren

margoso [mar'goso] mergelhaltig
maria [ma'ria] f 1 → **maruja**; 2 P Gras *n* (Marihuana); 3 leicht zu bestehendes Fach
marichi [ma'riatʃi] Mex *m* Volksmusik *f*; Musikgruppe *f*
mariano [ma'riano] REL Marien...
marica [ma'rika] P *m* Schwule(r) *m*, P warmer Bruder *m*
Maricastaña [marikas'taɲa] F *en tiempos de* ~ anno dazumal
maricón [ma'rikon] P *m* → **marica**; ~**conada** [-ko'naða] P *f* P Hundsge-
 meinheit *f*; ~**conera** [-ko'nera] F *f* Handgelenktasche *f*; ~**daje** [-'daxe] *m* Heirat *f*; *fig* Verbindung *f*
 ▶ **marido** [ma'rido] *m* Ehemann *m*, Gatte *m*; **mi** ~ mein Mann
marihuana [ma'ri'xua] *f* Marihuana *n*
marimacho [ma'ri'matʃo] F *m* Mann-
 weib *n*; ~**mandona** [-man'dona] F *f* Dragoner *m*
marimba [ma'rimba] *f* MUS Marimba *f*; Rpl Tracht *f* Prügel
marimorena [ma'rimorena] F *f* **armar la** ~ Krawall machen
marina [ma'rina] *f* Marine *f*; MAL See-
 stück *n*; ~ **mercante** Handelsmarine *f*; ~**nada** [-'naða] *f* GASTR Marinade *f*; ~**nar** [-'nar] <1a> GASTR marinieren; ~**nera** [-'nera] *f* Matrosenbluse *f*; ~**ne-
 ría** [-ne'ria] *f* Seeleute *pl*; Schiffsvolk *n*
 ▶ **marinero** [ma'ri'nero] I *adj* seemän-
 nisch; See...; Marine...; Schiffseetüch-
 tig; GASTR **a la -a** mit pikanter Soße;
 II *m* Matrose *m*, Seemann *m*
marino [ma'ri'no] I *adj* See..., Schif-
 fer...; Meer(es)...; II *m* Seemann *m*
marioneta [ma'rio'netá] *f* Marionette *f* (*a fig*); ~**s** *pl* Marionettentheater *n*; *fig* **gobierno** *m* ~ Marionettenregie-
 rung *f*; ~**tista** [-'tista] *m* Puppenspieler *m*
 ▶ **mariposa** [ma'ri'posa] *f* Schmetterling *m*; (**estilo** *m*) ~ Schwimmen Schmetter-
 lingsstil *m*; F **a otra cosa**, ~ und Schluss
 damit; ~**sear** [-se'ar] <1a> (herum)flat-
 tern; *fig* flatterhaft sein; ~**són** [-'son] *f* *m* Schwule(r) *m*; Don Juan *m*
mariquita [ma'ri'kita] I *f* Marienkäfer *m*; Am Kletterpapagei *m*; II *F* *m* weibi-
 scher Mann *m*; Schwule(r) *m*
marisabidilla [ma'risabi'di'la] F *f* f Blaustrumpf *m*

mariscada [ma'ris'kaða] *f* GASTR Ge-
 richt *n* aus Meeresfrüchten; ~**cal** [-'kal] *m* Marschall *m*; ~ **de campo** (General-)Feldmarschall *m*
 ▶ **marisco** [ma'riskó] *m* *mst* ~**s** *pl* Mee-
 resfrüchte *fpl*; → **Info** bei **Meeres-
 fruchte**; ~**ma** [ma'rizma] *f* Marschland
n, sumpfiges Küstenland *n*; ~**queria** [-ke'ria] *f* auf Meeresfrüchte speziali-
 siertes Geschäft bzw Restaurant
marital [ma'ri'tal] ehelich, Ehe...; **hacer**
vida ~ eheähnlich zusammenleben
marítimo [ma'ritimo] Meer..., See...;
clima *m* ~ Seeklima *n*
marmita [ma'rita] *f* Kochkessel *m*,
 -topf *m*; ~**tón** [-'ton] *m* Küchenjunge *m*
mármol [ma'rmol] *m* Marmor *m*
marmolería [ma'rmole'ria] *f* Marmor-
 arbeit *f*; Marmorschleiferei *f*; ~**lista** [-'lista] *m* Marmorschleifer *m*
marmóreo [ma'rmoreo] marmor
marmota [ma'rnota] *f* zo Murmeltier
n; F *fig* Schlafmütze *f*
maroma [ma'roma] *f* Seil *n*; Trosse *f*;
hacer ~**s** Am wetterwendisch sein;
 ~**mero** [-'mero] Am *m* Seiltänzer *m*;
 F *fig* Opportunist *m*; ~**mo** [-'romo] F
m Typ *m*, Kerl *m*
marqués [ma'kes] *m* Marquis *m*;
 ~**quesa** [-'kesa] *f* Marquise *f*
marquesina [ma'ke'sina] *f* Schutz-, Re-
 gendach *n*; Markise *f*
marquetería [ma'quete'ria] *f* eingelegte
 (Holz-)Arbeit *f*; Intarsie *f*
marraja [ma'r'raja] *f* Sau *f* (*a fig*);
 ~**nada** [-'naða] F *f* Schweinerei *f*; ~**no**
 [ma'r'rano] I *adj* schweinisch; schmut-
 zig; II *m* Schwein *n* (*a fig*)
marrar [ma'r'rar] <1a> verfehlen; *fig*
 fehlgehen
marras [ma'r'ras] *de* ~ der (die, das) be-
 wusste *od* besagte
 ▶ **marrón** [ma'r'ron] I *adj* braun; II P *m*
 (Gefängnis-)Strafe *f*; *fig* dunkler Punkt
m; **comerse un** ~ e-e Strafe absitzen;
fig in den sauren Apfel beißen; **meter-
 se en un** ~ im Dreck sitzen
marroquí [ma'rro'ki] I *adj* marokka-
 nisch; II *m*, *f* Marokkaner(in) *m(f)*;
 ~**quinería** [-kine'ria] *f* Lederwaren
fpl; Lederwarenindustrie *f*
marrubio [ma'r'rubió] *m* BOT ~ (**blanco**)
 Andorn *m*
Marruecos [ma'r'ruekos] *m* Marokko *n*

marrullería [ma'rulle'ria] *f* Gerissen-
 heit *f*; ~**llo** [-'lero] I *adj* schlau, geris-
 sen; II *m* Schlaumeier *m*
Marsella [ma'r'se'la] *f* Marseille *n*
marsellés [ma'r'se'les] aus Marseille
marsopa [ma'r'sopa] *f* zo kleiner
 Tümmler *m*
marsupiales [ma'su'piales] *m/pl* zo
 Beuteltiere *n/pl*
marta [ma'rta] *f* zo Marder *m*
Marte [ma'rte] *m* ASTR, MYTH Mars *m*
 ▶ **martes** [ma'rtes] *m* Dienstag *m*
martillar [ma'rti'lar] <1a> hämmern;
 ~**lazo** [-'laθo] *m* Hammerschlag *m*;
 ~**lear** [-'le'ar] <1a> hämmern; ~**leo**
 [-'leo] *m* Gehämmer *n*; ~**llo** [-'lero]
 Am Mer *m* Versteigerer *m*
 ▶ **martillo** [ma'rti'lo] *m* Hammer *m* (*a*
 ANAT); ~ **neumático** Presslufthammer
m; ~ **pilón** Rammbar *m*; **dedo m en**
 ~ MED Hammerzahn *m*
martín [ma'r'tin] *m* ~ **pescador** zo Eis-
 vogel *m*
martinete [ma'rti'nete] *m* zo Nachtrei-
 her *m*; MUS (Klavier-)Hammer *m*;
 TEC Maschinen-, Pochhammer *m*;
 Ramme *f*
martingala [ma'rtin'gala] F *f* Trick *m*
mártir [ma'rtir] *m*, *f* Märtyrer(in) *m(f)*
martirio [ma'rti'rio] *m* Märtyrertod *m*;
 Martyrium *n*, Marter *f* (*a fig*); ~**rizar**
 [-ri'θar] <1f> martern, quälen
maruca [ma'ruka] *f* Fisch Leng *m*
maruja [ma'ruja] F *f* (biedere) Hausfrau
f; desp Nurhausfrau *f*
marzo [ma'rθo] *m* März *m*
 ▶ **mas** [mas] *cj* aber, jedoch; sondern
 ▶ **más** [mas] I *adv* mehr; MAT plus; ▶ **más**
bien eher, vielmehr; **más y más** mehr
 und mehr, immer mehr; **más que, más**
de lo que mehr als; **más de** bei Zahlen
 mehr als, über; **de lo más** äußerst;
 überaus; **no más que** nicht mehr als,
 nur; ▶ **más o menos** mehr oder weni-
 ger; **poco más o menos** ungefähr, et-
 wa; ¿**qué más?** was noch?; **¡qué ves-
 tido más bonito!** was für ein hübsches
 Kleid!; **a lo más** höchstens; **a cual más**
 um die Wette; **a más y mejor** tüchtig,
 gehörig; **como el que más** wie jeder
 andere; **el que más y el que menos**
 der e-e mehr der andere weniger; **ni**
más ni menos genau; Am **no más**
 Flickwort doch, mal; **por más que**

wie sehr auch; **sin más** ohne weiteres;
sin más ni más mir nichts, dir nichts;
tanto más cuanto que umso mehr als;
estar de más überflüssig sein; **esto me**
gusta más das gefällt mir besser; **me**
gustaría más ... es wäre mir lieber
 ...; **ir a más** zunehmen; sich verstärken;
 II 1 *comp* **más grande** größer; **más le-
 jos** weiter (entfernt); 2 *sup el* (**la, lo**)
más grande der (die, das) größte; **lo**
más pronto posible so bald wie mög-
 lich; III *m* MAT Plus-zeichen *n*; **tener**
sus más y sus menos s-e Vor- und
 Nachteile haben
masa [ma'sa] *f* Masse *f*; GASTR Teig *m*;
 BAU Mörtel *m*; ~ **monetaria** Geldmen-
 ge *f*, -volumen *n*; ~ **de la quiebra** Kon-
 kursmasse *f*; ~ **salarial** Lohn- und Ge-
 haltsaufkommen *n*; **en** ~ massenhaft,
 -weise; **de** ~**s** Massen...; *fig* **coger a alg**
con las manos en la ~ j-n auf frischer
 Tat ertappen
masa|crar [ma'sa'krar] <1a> niedermet-
 zeln, massakrieren; ~**cre** [ma'sakre] *f*
 Massaker *n*
masaje [ma'saxe] *m* Massage *f*; **dar un**
 ~, **dar** ~(**s**) massieren; ~**jea** [-xe'ar]
 <1a> massieren; ~**jista** [-'xista] *m*, *f*
 Masseur(in) *m(f)*
mascar [ma'skar] <1g> kauen; Am **Ta-
 bak** kauen; ~**se** *fig* spürbar sein; ~ **en**
el ambiente in der Luft liegen
máscara [ma'skara] *f* Maske *f* (*a fig*);
 Larve *f*; Kosmetik Wimperntusche *f*;
 ~ **antigás** Gasmaske *f*; **quitar la** ~ **a**
alg *fig* j-m die Maske vom Gesicht rei-
 ßen; **quitarse la** ~ *fig* die Maske fallen
 lassen
masca|rada [ma'ska'raða] *f* Maskerade
f; ~**rilla** [-'ri'la] *f* Halbmaske *f*; Toten-
 maske *f*; Kosmetik Gesichtsmaske *f*;
 ~**rón** [-'ron] *m* ~ **de proa** MAR Galions-
 figur *f*
mascota [mas'kota] *f* Maskottchen *n*
masculini|dad [masku'lini'da^(d)] *f*
 Männlichkeit *f*; ~**zación** [-θa'θon] *f*
 Vermännlichung *f*; ~**zar** [-'θar] <1f> ver-
 männlichen
 ▶ **masculino** [masku'li'no] I *adj* männ-
 lich; a GRAM maskulin; II *m* GRAM Mas-
 kulinum *n*
mascular [masku'lar] <1a> murmeln
masía [ma'sia] *f* typisch katalanischer
 Bauernhof *m*

masifi|cación [masifika'θion] *f* Vermasung *f*; **~car** [-'kar] <1g> vermessen
masilla [ma'si'la] *f* (Glaser-)Kitt *m*
masita [ma'sita] *Am f* Teegebäck *n*
masivo [ma'sibo] massiv, Massen...
masoca [ma'soka] *F m* Masochist *m*
masón [ma'son] *m* Freimaurer *m*; **~o-**
nería [-sone'ria] *f* Freimaurerei *f*; **~o-**
nico [-'soniko] Freimaurer...
masoquista [maso'kista] *I adj* masochistisch; *II m* Masochist *m*
masticación [mastika'θion] *f* Kauen *n*
mastica|r [masti'kar] <1g> kauen; **~to-**
rio [-'torio] Kau...; **superficie** *f* **~a** Kaufläche *f*
mástil ['mastil] *m* MAR Mast *m*; Fahnenmast *m*; MUS (Geigen-)Hals *m*
mastín [mas'tin] *m* großer Haus- od Hirtenhund *m*
mastitis [mas'titis] *f* MED Brustdrüsenentzündung *f*, Mastitis *f*
masto|donte [masto'donte] *m fig* Koloss *m*; Ungetüm *n*; **~dóntico** [-'dóntiko] riesig, gigantisch
mastuerzo [mas'türθo] *m* BOT (Garten-)Kresse *f*; *fig* Dummkopf *m*
mastur|bación [masturba'θion] *f* Masturbation *f*; **~barse** [-'barse] <1a> masturbieren, onanieren
mata ['mata] *f* Strauch *m*, Busch *m*; Staude *f*; **~de pelo** Haarschopf *m*
mata|caballo [mataka'ba'lo] *F a* ~ überstürzt; in aller Eile; **~chín** [-'tjin] *m* Raufbold *m*; **~dero** [-'dero] *m* Schlachthof *m*; **~dor** [-'dor] *I adj* tödlich; *II m* Mörder *m*; STIERK Matador *m*; **~gigantes** [-xi'gantes] *F m* SPORT Favoritenschreck *m*; **~lahúga** [-la'uga] *f*; **~lahúva** [-la'uba] *f* Anis *m*; **~moscas** [-'moskas] *m* Fliegenklatsche *f*; **papel** *m* ~ Fliegenfänger *m*
matan|cero [matan'θero] *Am reg m* Metzger *m*, Fleischer *m*; **~za** [ma'tanθa] *f* Töten *n*; Schlachten *n*; *fig* Gemetzel *n*; *Am Centr* Metzgerei *f*, Fleischerei *f*
▶ matar [ma'tar] <1a> töten; umbringen; totschlagen (*a fig* Zeit); Vieh schlachten; *Durst*, Kalk löschen; *Hunger* stillen; Briefmarke entwerten; Karte stechen; **~a tiros** erschießen; *F fig* **estar a ~ con alg** j-m Spinnfeind sein; *F ~las callando* hinterhältig sein; *ser un matalas callando* ein Schleicher

(od Leisetreter) sein; **~se** ums Leben kommen; sich umbringen (*a fig* **por** für); **~trabajando** sich abrackern, sich totarbeiten
mata|rife [mata'rife] *m* Schlächter *m*; **~rratas** [-'rratas] *m* Rattengift *n*; **~sanos** [-'sanos] *F m* iron Arzt *m*, Quacksalber *m*; **~sellar** [-se'lar] <1a> Briefmarke (ab)stempeln; **~sellos** [-'se'los] *m* Poststempel *m*; **~especial** Sonderstempel *m*; **~suegras** [-'süegras] *m* Jux-, Luftrüssel *m*
mate ['mate] *I adj* matt, glanzlos; *II m* 1 Schach Matt *n*; 2 Mate(tee) *m*; **~ar** [-'ar] *Am Mer* <1a> Mate trinken

Mate

Yerba mate, auch **hierba mate** (Matetee), ist das Nationalgetränk der Paraguayen (**paraguayos**), Uruguayaner (**uruguayos**) und Argentinier (**argentinos**). Getrunken wird es mit einem metallenen Strohalm (**bombilla**) aus dem typischen Mategefäß, z. B. ein ziselierter Silberbehälter oder ein kleiner ausgehöhlter Kürbis. Die bitteren grünen Blätter einer Stechpalmenart werden mit heißem Wasser übergossen. Es ist üblich, das Mategefäß in der Runde kreisen zu lassen, wobei jeder das Gefäß leert, heißes Wasser nachfüllt und es anschließend weiterreicht.

▶ **matemá|cas** [mate'matikas] *f*pl Mathematik *f*; **~co** [-'matiko] *I adj* mathematisch; *II m* Mathematiker *m*
materia [ma'teria] *f* Materie *f*, Stoff *m*; Thema *n*, Gegenstand *m*; (Schul-)Fach *n*; **~gris** ANAT graue Substanz *f*; *F fig* Grips *m*; **~prima** Rohstoff *m*; **~reciclable** Wertstoff *m*; **en ~ de** auf dem Gebiet; hinsichtlich; **entraren ~** zur Sache kommen
▶ material [mate'rial] *I adj* materiell; stofflich; sachlich; *II m* Material *n*; Stoff *m*; **~didáctico** (od **escolar**)

Lehrmittel *n*/pl; **~usado** Altmaterial *n*; **~ismo** [-'lizmo] *m* Materialismus *m*; **~ista** [-'lista] *I adj* materialistisch; *II m* Materialist *m*; *Mex* Lkw-Fahrer *m*; **~izar** [-li'θar] <1f> materialisieren; verwirklichen; **~izarse** sich verwirklichen; Gestalt annehmen; **~mente** [-'mente] *adv* wirklich; tatsächlich; **~imposible** völlig unmöglich
mater|nal [mater'nal] mütterlich; Mutter...; **~nidad** [-ni'da^(d)] *f* Mutterschaft *f*; (**casa f de**) ~ Entbindungsklinik *f*; **~no** [ma'terno] mütterlich; Mutter...; **por parte -a** mütterlicherseits
matero [ma'tero] *Am m* Matetrinker *m*
matinal [mati'nal] *I adj* morgendlich, Morgen...; *II f* Matinee *f*
matiz [ma'tiθ] *m* Farbton *m*; *fig* Nuance *f*; **~ar** [-'θar] <1f> schattieren, abtönen; *fig* nuancieren
matón [ma'ton] *I m* Raufbold *m*; Schläger(typ) *m*; Leibwächter *m*; **~a sueldo** gedungener Killer *m*; *II adj* *Mex* roh, brutal
matorral [mato'rall] *m* Gebüsch *n*; Gestrüpp *n*
matraca [ma'traka] *f* Knarre *f*, Klapper *f*
matraz [ma'traθ] *m* Glaskolben *m*; Phiole *f*
matriarcado [matriar'ka^o] *m* Matriarchat *n*
matrici|da [matri'θida] *m* Muttermörder *m*; **~dio** [-'θiðio] *m* Muttermord *m*
matrícula [ma'trikula] *f* Matrikel *f*; Register *n*; MIL Stammrolle *f*; AUTO (polizeiliches) Kennzeichen *n*; Schule Einschreibung *f*; Universität Immatrikulation *f*; Einschreibgebühr *f*
matricul|ación [matricula'θion] *f* Anmeldung *f*; AUTO Zulassung *f*; **~lar** [-'lar] <1a> immatrikulieren, einschreiben; AUTO zulassen; **~larse** sich anmelden, sich einschreiben; sich immatrikulieren; AUTO zugelassen werden
matrimo|nial [matrimo'nial] ehelich, Ehe...; **~niar** [-'niar] <1b> heiraten
▶ matrimonio [matrimo'nio] *m* Heirat *f*; Ehe *f*; Ehepaar *n*; **~civil** (**religioso** od **canónico**) standesamtliche (kirchliche) Trauung *f*; **pedir en ~** e-n Heiratsantrag machen
matritense [matritense] aus Madrid
matriz [ma'triθ] *f* ANAT Gebärmutter *f*;

TYPO Matriz *f*; **casa f** ~ Stammhaus *n*
matrona [ma'trona] *f* Matrone *f*; Hebamme *f*
matute [ma'tute] *m* Schmuggel *m*; Schmuggelware *f*; **de ~** heimlich; **colar de ~** ein-, durchschmuggeln; **~ro** [-'tero] *m* Schmuggler *m*
matutino [matu'tino] Morgen...; früh; (**periódico m**) ~ Morgenzeitung *f*
maula ['maula] *f* *I m* Faulpelz *m*; Taugenichts *m*; Betrüger *m*; *II f* Betrug *m*; Ramsch *m*
mau|llar [mau'lar] <1a> miauen; **~lido** [-'liðo] *m* Miauen *n*
Mauritania [mauri'tania] *f* Mauretanien *n*
mauritano [mauri'tano] *I adj* mauretanisch; *II m, -a f* Mauretanier(in) *m(f)*
mausoleo [mauso'leo] *m* Mausoleum *n*
maxilar [magsi'lar] ANAT *I adj* Kiefer...; *II m* Kiefer(knochen) *m*; **~superior** (**inferior**) Ober-(Unter-)kiefer *m*
máx|ima ['magsima] *f* Grundsatz *m*, Maxime *f*; Wetter Höchsttemperatur *f*; -wert *m*; **~me** ['magsime] hauptsächlich; vor allem; **~cuando** umso mehr als
maximizar [magsimi'θar] <1f> maximieren
▶ máx|imo ['magsimo] *I adj* größte(r); Maximal...; Höchst...; **como ~** höchstens; *II m* → **máximo**; **~mum** ['magsimun] *m* Maximum; das Äußerste, das Höchste
maya ['maja] *f* BOT Gänseblümchen *n*, Maßliebchen *n*
mayar [ma'jar] <1a> miauen
mayestático [majes'tatiko] majestätisch
▶ mayo ['majo] *m* Mai *m*
mayólica [ma'jolika] *f* Majolika *f*
mayonesa [majo'nesa] *f* Majonäse *f*, Mayonnaise *f*
▶ mayor [ma'jor] *I adj* 1 *comp* größer; älter; erwachsen; Haupt...; Ober...; Hoch...; Höchst...; **~de edad** volljährig; mündig; MUS **tono m** (od **modo m**) ~ Dur *n*, Durtonart *f*; **do ~** C-Dur; **com al por ~** en gros; **~que** größer bzw älter als; **ser (muy) ~** (sehr) alt sein; **ir** (od **pasar**) **a -es** sich verschlimmern; 2 *sup el ~* der größte; der älteste; **la ~ parte** die meisten; das meiste; *II m* Erwachsene(n) *m*; MIL Major *m*; **~es pl**

mayoral

Vorfahren *m/pl*; **los** ~es die Alten, die alten Leute

mayoral [majo'ral] *m* AGR Vorarbeiter *m*; ~azgo [-'raðgo] *m* Majorat *n*;

~domo [major'domo] *m* Haushofmeister *m*; Gutsverwalter *m*; Butler *m*;

~eo [majo'reo] *Mex m* Großhandel *m*

► **mayoría** [majo'ria] *f* Mehrheit *f*; ~**absoluta** absolute Mehrheit *f*; ~**de edad** Volljährigkeit *f*; Mündigkeit *f*; ~**simple** (od **relativa**) einfache Mehrheit *f*; ~**de votos** Stimmenmehrheit *f*; **la** ~ (de) die meisten (von); **en la** ~ de los casos, **la** ~ de las veces meistens

mayorista [majo'rista] *m* Großhändler *m*; ~**tariamente** [-ta'ria'mente] *adv* überwiegend, hauptsächlich; ~**tario** [-'ta'rio] Mehrheits...

mayormente [major'mente] *adv* besonders; zumal; vor allem

► **mayúscula** [ma'yuskula] *f* Großbuchstabe *m*; ~**lo** [-'juskulo] riesig, enorm

maza ['maða] *f* Keule *f*; ~**cote** [-'kote] *m* F Pamps *m*; Papp *m*; ~**morra** [-'morra] *Am f* Maisbrei *m*; *Am fig* Durcheinander *n*

mazapán [maða'pan] *m* Marzipan *n*

mazazo [ma'θaθo] *m* Keulenschlag *m*; *fig* schwerer Schlag *m*

mazmorra [mað'morra] *f* (unterirdischer) Kerker *m*; Verlies *n*

mazo ['maθo] *m* Holzhammer *m*; Stampfer *m*; Stößel *m* (des Mörsers); Stapel *m* (Karten usw)

mazorca [ma'θorka] *f* Maiskolben *m*

► **me** [me] mir; mich

mea [me] *da* [me'ada] *P f* P Pissen *n*; Pisse *f*;

echar una ~ *P* pinkeln; ~**dero** [-'dero] *P m* P Pissoir *n*

meandro [me'andro] *m* Flussbiegung *f*; *a Kunst* Mäander *m*

meapilas [mea'pilas] *m*, *f* desp Betrudder *m*, -schwester *f*

mear [me'ar] *P* <1a> *P* pissen, pinkeln; ~**se** *P* in die Hose pinkeln; ~**de risa** sich kaputt lachen

meato [me'ato] *m* ANAT Gang *m*; ~**auditivo** Gehörgang *m*

meca ['meka] *f* *fig* Mekka *n*

Meca ['mekal] *f* **La** ~ Mekka *n*

► **mecachis!** [me'kat'jis] *F* na so was!

mecánica [me'kanika] *f* Mechanik *f*; ~**de precisión** Feinmechanik *f*

► **mecánico** [me'kaniko] *I* *adj* mecha-

nisch (*a fig*), maschinell; **II m** Mechaniker *m*; ~**de automóviles** Automechaniker *m*, -schlosser *m*; ~**dentista** Zahntechniker *m*

mecanismo [meka'nizmo] *m* Mechanismus *m*; Vorrichtung *f*; ~**zación** [-θa'θion] *f* Mechanisierung *f*; ~**zar** [-'θar] <1f> mechanisieren

mecano [me'kano] *m* Metallbaukasten *m*

meca [meka] *nógrafa* [meka'nografa] *f* Schreibkraft *f*; Maschinenschreiberin *f*; ~**nografía** [-nogra'fia] *f* Maschinenschreiben *n*; ~**nografiar** [-nogra'fiar] <1c> mit der Maschine schreiben; ~**no-terapia** [-note'rapia] *f* Mechanotherapie *f*

mecedora [meθe'dora] *f* Schaukelstuhl *m*

mece [me] *nas* [me'θenas] *m* Mäzen *m*; ~**nazgo** [-'naðgo] *m* Mäzenatentum *n*

mecer [me'θer] <2b> wiegen; schaukeln; ~**se** sich wiegen; schaukeln

mecha ['metja] *f* Docht *m*; Lunte *f*; Zündschnur *f*; Haarsträhne *f*; *Am reg* Spaß *m*; Scherz *m*; *Mex* Angst *f*; **a toda** ~ blitzschnell; **F** **aguantar** ~ geduldig ertragen; **hacerse** ~s sich Strähnchen machen lassen

mechar [me'tjar] <1a> GASTR spicken

mechera [me'tjera] *F f* Ladendiebin *f*; (*aguja* *f*) ~ Spicknadel *f*

► **mechero** [me'tjero] *m* Brenner *m*; Feuerzeug *n*; *F* Ladendieb *m*

mechón [me'tjon] *m* Haarbüschel *n*

meconio [me'konio] *m* Kindspech *n*

► **medalla** [me'daʎa] *f* Medaille *f*; ~**de oro** (*plata*, *bronce*) Gold- (Silber-, Bronze-)medaille *f*; ~**llero** [-'lero] *m* Medaillenspiegel *m*; ~**llista** [-'lista] *m*, *f* Medaillengewinner(in) *m(f)*; ~**llón** [-'lón] *n* Médailleon *n*

medano [me'dano] *m* Düne *f*

► **media** ['media] *I f* 1 Strumpf *m*; ~**cor-ta** Kniestrumpf *m*; ~**de rejilla** Netzstrumpf *m*; 2 Durchschnitt *m*; MAT Mittel *n*; SPORT Mittellinie *f*; **II m/pl** Medien *pl*; ~**ción** [-'θion] *f* Vermittlung *f*; Schlichtung *f*; **por** ~ **de** durch Vermittlung von; ~**do** [me'dia'o] halb (voll); **a** ~s **de junio** Mitte Juni; ~**dor** [-'dor] *I* *adj* vermittelnd; **II m** Vermittler *m*; ~**na** [me'diana] *f* MAT Seitenhalbierende *f*; Autobahn Mittelstreifen *m*;

~**nería** [-ne'ria] *f* Brandmauer *f*; ~**nero** [-'nero] *I* *adj* dazwischenliegend; Zwischen...; **II m** Vermittler *m*; ~**nia** [-'nia] *f* Mittelmaß *n*; Mittelmäßigkeit *f*; ~**no** [-'diano] mittelmäßig; mittelgroß; **de** ~**a edad** mittleren Alters

► **medianoche** [media'notje] *f* Mitternacht *f*; GASTR Art Milchbrötchen *n*

mediante [me'diante] *mittels*; **Dios** ~ so Gott will; ~**diar** [-'diar] <1b> vermitteln; sich einsetzen (*por* für); dazwischenliegen, -kommen; *Zeit* halb verfließen sein; verstreichen; **sin** ~ **palabras** ohne ein Wort zu sagen

medioteca [media'teka] *f* Mediothek *f*; ~**ático** [-'diatiko] Medien...; ~**atizar** [-ati'θar] <1f> entscheidend beeinflussen; ~**atriz** [-a'triθ] *f* MAT Mittelsenkrechte *f*

medible [me'dible] *messbar*

medicación [medika'θion] *f* Medikation *f*

► **medicamento** [medika'mento] *m* Medikament *n*, Arznei *f*; ~s **genéricos** Generika *n/pl*; ~**so** [-'toso] medikamentös

medicar [medi'kar] <1g> medikamentös behandeln; ~**carse** Medikamente nehmen; ~**castro** [-'kastro] *m* Quacksalber *m*

► **medicina** [medi'θina] *f* Medizin *f*; Arznei *f*; ~**convencional** Schulmedizin *f*; ~**deportiva** Sportmedizin *f*; ~**general** Allgemeinmedizin *f*; ~**legal** (od **forense**) Gerichtsmedizin *f*; ~**de la reproducción** Reproduktionsmedizin *f*; ~**nal** [-'nal] Medizinal...; Heil...

medición [medi'θion] *f* (Ver-)Messung *f*

► **médico** ['mediko] *I* *adj* ärztlich; **II m, *f* (*a* ► **médica**) Arzt *m*, Ärztin *f*; ~**de cabecera** Hausarzt *m*; ~**de empresa** Betriebsarzt *m*; ~**forense** Gerichtsarzt *m*, -mediziner *m*; ~**de guardia** Dienst habender Arzt *m*; ~**jefe** Chefarzt *m*; ~**de medicina general** praktischer Arzt *m*, Allgemeinarzt *m*; ~**rural** Landarzt *m*; ~**de urgencia** Notarzt *m***

► **medida** [me'dida] *f* Maß *n*; Maßnahme *f*; **a** ~ nach Maß; **a** ~ **de** gemäß; **a** ~ **que** je nachdem; in dem Maße wie; **hecho** *a* ~ maßgeschneidert; **en mayor** ~ in stärkerem Maße; **tomar la(s)** ~(s) Maß nehmen; **tomar** ~s Maßnahmen ergreifen; ~**dor** [-'dor] *m* Messer *m*;

Messgerät *n*; *Am Mer* (Gas-, Wasser-, Strom-)Zähler *m*

medieval [medie'bal] mittelalterlich; ~**alista** [-ba'lista] *m* Mediävist *m*; ~**vo** [me'diebo] *m* Mittelalter *n*

► **medio** ['medio] *I* *adj* halb; Mittel...; durchschnittlich, Durchschnitts...; **las tres y media** halb vier (*Uhr*); **a medio camino** auf halbem Weg; **II m** Mitte *f*; Mittel *n*; Umwelt *f*; Milieu *n*; Fußball Mittelfeldspieler *m*; ► **medio ambiente** Umwelt *f*; **por medio** *de* mittels; **medios** *pl* (Geld-)Mittel *n/pl*; Kreise *m/pl*; **medios artísticos** (gubernamentales) Künstler-(Regierungs-)kreise *m/pl*; ► **medios de comunicación** (od **de información**) Medien *pl*; **medios de comunicación de masas** Massenmedien *n/pl*; ► **medios de transporte** (público) (öffentliche) Verkehrsmittel *n/pl*; **III** *adv* halb; **a medias** zur Hälfte; halb und halb; **a medio hacer** halb fertig; **de medio a medio** völlig, ganz und gar; **día** *m* **por medio** *Am* jeden zweiten Tag; ► **en medio** *de* in mitten (*gen*); mitten auf (od in); **ir a medias** halbpast machen; **quitar de en medio** aus dem Weg räumen; **quitarse de en medio** aus dem Weg gehen

medioambiental [medioambien'tal] Umwelt...; ~**campista** [-kam'pista] *m* SPORT Mittelfeldspieler *m*

mediocre [me'diokre] mittelmäßig; ~**cridad** [-kri'da^(d)] *f* Mittelmäßigkeit *f*

► **mediodía** [medio'dia] *m* Mittag *m*; Süden *m*; **a** ~ mittags

medioevo [medio'ebo] *m* → **medievo**

mediofondista [mediofon'dista] *m* SPORT Mittelstreckenläufer *m*

► **medir** [me'dir] <3l> messen; ab-, aus-messen; *fig* abwägen; ~ **sus palabras** *fig* s-e Worte auf die Goldwaage legen; ~**se** sich mäßigen

meditabundo [medita'bundo] nachdenklich; ~**tación** [-ta'θion] *f* Nachsinnen *n*; Meditation *f*; ~**tar** [-'tar] <1a> nachdenken über (*acus*); meditieren; ~**tativo** [-ta'tibo] besinnlich

mediterráneo [medite'raneo] Mittelmeer...; mediterran

Mediterráneo [medite'raneo] *m* (*mar* *m*) ~ Mittelmeer *n*

médium ['mediun] *m*, *f* Medium *n*

medrar [me'drar] <1a> wachsen; gedei-

hen; vorwärts kommen
medroso [me'droso] furchtsam, ängstlich
médula ['medula] *f* Mark *n*; *fig* Kern *m*;
 ~ **espinal** Rückenmark *n*; ~ **ósea** Knochenmark *n*
medular [medu'lar] Rückenmark(s) ...
medusa [me'dusa] *f* zo Qualle *f*
mefítico [me'fitiko] übel riechend; giftig
mega|byte [mega'baít] *m* Megabyte *n*;
 ~ **ciclo** [-'θiklo] *m* Megahertz *n*; ~ **fonía** [-fo'nia] *f* Verstärkeranlage *f*
megáfono [me'gafono] *m* Sprachrohr *n*, Megaphon *n*
mega|lomanía [megaloma'nia] *f* Größenwahn *m*; ~ **lómano** [-'lomano] Größenwahnsinnig; ~ **tón** [-'tón] *m* Megatonne *f*
mejicano [mexi'kano] → **mexicano**
Méjico ['mexiko] *m* → **México**
 ▶ **mejilla** [me'xi'la] *f* Wange *f*, Backe *f*
 ▶ **mejillón** [mexi'lon] *m* zo Miesmuschel *f*
 ▶ **mejor** [me'xor] besser; ▶ **a lo mejor** womöglich; vielleicht; **el, la, lo mejor** der, die, das Beste; **lo mejor posible** so gut wie möglich; **tanto mejor, mejor que mejor** umso besser; **dar lo mejor de sí mismo** sein Bestes geben; **está mejor** es geht ihm (ihr) besser; **ir a mejor** besser werden; sich verbessern; **mejor para ti** umso besser für dich
mejora [me'xora] *f*; Verbesserung *f*;
 ~ **ble** [-'rable] verbesserungsfähig;
 ~ **miento** [-'mientol] *m* Verbesserung *f*;
 ~ **de calidad** Qualitätssteigerung *f*
mejorana [mexo'rana] *f* BOT Majoran *m*
 ▶ **mejorar** [mexo'rar] <1a> **I** *v/t* (ver-) bessern; **II** *v/i* sich (ver-) bessern; besser werden; **¡que se mejore!** gute Besserung!; ~ **ría** [-'ria] *f* Besserung *f* (a MED)
mejunte [me'xunxe] *m* desp Gebräu *n*
melan|colía [melanko'lia] *f* Melancholie *f*; Schwermut *f*; Trübsinn *m*; ~ **colico** [-'koliko] schwermütig; trübsinnig; melancholisch
mela|nina [mela'nina] *f* BIOL Melanin *n*;
 ~ **noma** [-'noma] *m* MED Melanom *n*
melaza [me'laθa] *f* Melasse *f*
mele|na [me'lena] *f* Mähne *f*; **media** ~ halblange Haare *n/pl*; ~ **nudo** [-'nudo] **I** *adj* langhaarig; **II** *m* Gammeler *m*
melifluo [me'liflūo] *fig* honigsüß

melillense [meli'kense] aus Melilla
melin|dre [me'lindre] *m* **mst** ~ **s pl** Ziererei *f*; Zimperlichkeit *f*; **andar(se)** **con** (od **hacer**) ~ **s** sich zieren, *F* sich anstellen; ~ **droso** [-'droso] zimperlich; geziert
melisa [me'lisa] *f* BOT Melisse *f*
mella [me'la] *f* Scharte *f*; Zahnücke *f*;
hacer ~ Eindruck machen (*en* auf *acus*); ~ **do** [-'la'do] schartig; ~ **r** [-'lar] <1a> schartig machen; *fig* mindern
mellizo [me'liθo] **I** *adj* Zwilling(s) ...;
II *m*, -a *f* Zwilling *m*
 ▶ **melocol|tón** [meloko'tón] *m* Pfirsich *m*; ~ **tonero** [-to'nero] *m* Pfirsichbaum *m*
 ▶ **melodía** [melo'dia] *f* Melodie *f*
melódico [me'lo'diko] melodisch
melodioso [melo'dioso] melodios
melodrama [melo'drama] *m* Melodram(a) *n*, Rührstück *n*; ~ **mático** [-'matiko] melodramatisch
melómano [me'lomano] *m* Musikliebhaber *m*, -freund *m*
 ▶ **melón** [me'lon] *m* BOT Melone *f*; *F* *fig* Kopf Birne *f*; Dummkopf *m*
meloncillo [melon'θi'lo] *m* zo Manguste *f*
meloso [me'loso] honigsüß; süßlich; *F* schmalzig
membrana [mem'brana] *f* Membran(e) *f*; Häutchen *n*
membrete [mem'brete] *m* Briefkopf *m*
membrillo [mem'bri'lo] *m* BOT Quitte *f*;
 Quittenbaum *m*; Argot Spitzel *m*
membrudo [mem'brudo] stämmig
memela [me'mela] *Mex* *f* dicker Maisfladen *m*
memez [me'meθ] *f* Dummheit *f*
memo ['memo] **I** *adj* dumm; blöd(e); **II** *m* Dummkopf *m*
memorable [memo'rabl] denkwürdig;
 ~ **rándum** [-'randun] *m* Memorandum *n*; Denkschrift *f*
 ▶ **memoria** [me'moria] *f* Gedächtnis *n*; Erinnerung *f*; Andenken *n*; Denkschrift *f*; Jahresbericht *m*; INFORM Speicher *m*; **memoria de trabajo** INFORM Arbeitsspeicher *m*; ▶ **de memoria** auswendig; **hacer memoria** nachdenken; **si no me falla la memoria** wenn ich mich recht erinnere; **traer a la memoria** ins Gedächtnis rufen; **venir a la memoria** einfallen; **memorias pl** Memoi-

ren *pl*; ~ **al** [-'ria] *m* Bittschrift *f*; Eingabe *f*; ~ **zar** [-'θar] <1f> auswendig lernen; INFORM speichern
mena ['mena] *f* MIN Erz *n*
menaje [me'naxe] *m* Hausrat *m*
mención [men'θion] *f* Erwähnung *f*; **hacer** ~ **de** erwähnen
 ▶ **mentonar** [menθio'nar] <1a> erwähnen
mendaz [men'daθ] verlogen
mendi|cante [mendi'cante] **I** *adj* Bettel...; **II** *m* Bettler *m*; Bettelmönch *m*; ~ **ciudad** [-θi'da^(d)] *f* Bettelei *f*; Bettelunwesen *n*
 ▶ **mendiga** [men'diga] *f* Bettlerin *f*
mendigar [mendi'gar] <1h> (er)betteln; betteln um
 ▶ **mendigo** [men'digo] *m* Bettler *m*
mendru|go [men'drugo] *m* Stück *n* trockenes Brot
menear [mene'ar] <1a> schwenken; schütteln; ~ **la cabeza** den Kopf schütteln; ~ **la cola** mit dem Schwanz wedeln; ~ **se** wackeln; *fig* sich rühren; sich sputen
meneo [me'neo] *m* Schwenken *n*; Schütteln *n*; *F* **dar un ~ a alg** *fig* j-m den Kopf waschen
menester [menes'ter] *m* Notwendigkeit *f*; **ser** ~ nötig sein; ~ **es pl** Beschäftigungen *f/pl*; *F* Geräte *n/pl*; ~ **oso** [-te'roso] bedürftig; Not leidend
menestra [me'nestra] *f* Gemüseeintopf *m*
mengano [men'gano] → **fulano**
men|gua ['mengua] *f* Abnehmen *n*; Mangel *m*; Einbuße *f*; **en ~ de** zum Schaden (*gen*); ~ **guado** [-'güa'do] dürftig; schäbig; blöd; ~ **guante** [-'güante] abnehmend (a Mond); ~ **guar** [-'güar] <1i> **I** *v/i* abnehmen (a beim Stricken); zurückgehen; **II** *v/t* schmälern, beeinträchtigen; verringern
menin|ge [me'niŋxe] *f* ANAT Hirnhaut *f*; ~ **gitis** [-'xitis] *f* MED Hirnhautentzündung *f*; Meningitis *f*
menisco [me'nisko] *m* ANAT Meniskus *m*
meno|pau|sia [meno'paüsia] *f* Wechseljahre *n/pl*; ~ **páusico** [-'paüsiko] in den Wechseljahren
 ▶ **menor** [me'nor] **I** *adj* 1 *comp* kleiner, geringer; jünger; ~ **de edad** minderjährig; unmündig; MUS **tono m** (od **modo**

m) ~ Moll *n*, Molltonart *f*; **mi** ~ e-Moll; 2 *sup* **el** ~ der geringste, der kleinste; der jüngste; COM **al por ~** en détail, im Einzelverkauf; **no tengo la ~ idea** ich habe nicht die geringste (od leise) Ahnung; **II** *m*, *f* Minderjährige(r) *f(m)*
menorquín [menor'kin] aus Menorca, menorquinisch
 ▶ **menos** ['menos] **I** *adv* weniger; außer; abzüglich; MAT minus; **lo menos** das wenigste, das Mindeste; **a menos** *que* falls nicht; es sei denn(dass); ▶ **al menos**, ▶ **por lo menos** wenigstens, mindestens; **de menos** zu wenig; ▶ **echar de menos** vermissen; **eso es lo de menos** das ist das allerwenigste; darauf kommt es nicht an; **ir a menos** weniger werden, zurückgehen; **ni mucho menos** ganz und gar nicht; **no es para menos** das ist wohl nicht mehr als recht und billig; **todos menos yo** alle außer mir; **son las dos menos diez** es ist zehn vor zwei; **tener a alg en menos** wenig von j-m halten; **II** *m* MAT Minuszeichen *n*; ~ **cabar** [-ka'bar] <1a> vermindern; beeinträchtigen; ~ **cabo** [-'kabo] *m* Verminderung *f*; Schaden *m*
menospre|ciable [-pre'θiabl] verachtenswert; ~ **ciar** [-'θiar] <1b> gering schätzen; verachten; ~ **cio** [-'preθio] *m* Geringschätzung *f*; Verachtung *f*
mensáfono [men'safono] *m* Cityruf *m*
 ▶ **mensaje** [men'saxe] *m* Botschaft *f*; Meldung *f* (a INFORM); Durchsage *f*; ~ **publicitario** Werbespot *m*; ~ **ría** [-'ria] *f* Boten-, Paketdienst *m*; ~ **ro** [-'xero] *m* Bote *m*
menstru|ación [menstrua'θion] *f* Menstruation *f*; Regel *f*; Periode *f*; ~ **ar** [-'ar] <1e> menstruieren, die Regel haben
 ▶ **mensual** [men'süal] monatlich; ~ **idad** [-li'da^(d)] *f* Monatsgeld *n*, -lohn *m*, -gehalt *n*, -rate *f*
ménsula ['mensula] *f* ARCH Kragstein *m*, Konsole *f*
mensu|rable [mensu'rabl] messbar; ~ **rar** [-'rar] <1a> messen
menta ['menta] *f* BOT Minze *f*; Pfefferminze *f*; Getränk Pfefferminztee *m*
mental [men'tal] geistig; Geistes...; ~ **idad** [-li'da^(d)] *f* Denkweise *f*; Menta-

lität *f*; **izar** [-li'θar] <1f> mit e-m Gedanken vertraut machen, *j-m* etw klar machen; **izarse** sich auf etw einstellen; sich etw klarmachen; **mente** [-'mente] *adv* im Geist; im Kopf; in Gedanken
mentar [men'tar] <1k> erwähnen
mente ['mente] *f* Geist *m*; Sinn *m*; Verstand *m*; **no se me va de la ~** es geht mir nicht aus dem Kopf; **cato** [-'kato] *I adj* blöd(e), dumm; *II m* Schwachkopf *m*; *F* Blödmann *m*
mentidero [menti'dero] *m* Klatschcke *f*; Zeitung Klatschspalte *f*
mentir [men'tir] <3i> lügen
mentirra [men'tira] *f* Lüge *f*; **iparece** ~! unglaublich!; **rijillas** [-ri'xi'las] *F de ~* zum Schein; nicht echt; **roso** [-'roso] *I adj* verlogen; *II m* Lügner *m*
mentis [men'tis] *m* Dementi *n*; **dar un ~** dementieren
mentol [men'tol] *m* Menthol *n*
mentón [men'ton] *m* Kinn *n*; **doble ~** Doppelkinn *n*
mentor [men'tor] *m* Mentor *m*
menú [me'nu] *m* Menü *n* (*a* INFORM); Speisekarte *f*; **desplegable** INFORM Pull-down-Menü *n*
menu|dear [menude'ar] <1a> *I v/t* oft wiederholen; häufig tun; *II v/i* oft vorkommen; sich häufen; *Am reg* en détail verkaufen; **dencia** [-'denθia] *f* Kleinigkeit *f*; **s pl** Kleinkram *m*; Schweineinnereien *f/pl*; *Mex* Geflügelinnereien *f/pl*; **deo** [-'deo] *m* häufige Wiederholung *f*; häufiges Vorkommen *n*; *Am reg* Einzelverkauf *m*; **illos** [-'di'los] *m/pl* (Geflügel-)Innereien *f/pl*
menudo [me'nudo] *I adj* klein; winzig; *fig* geringfügig; *Regen* fein; *F iron* schön, toll; **menudo lio!** ein schönes Durcheinander!; **a menudo** oft; *II m Am reg* Kleingeld *n*; **menudos** *m/pl* Geflügelklein *n*; Innereien *f/pl*
meñique [me'ñike] *m* kleiner Finger *m*
meollo [me'olo] *m* Mark *n*; *fig* Kern *m*; Gehalt *m*
meón [me'on] *F m* Bettnässer *m*; Pinkler *m*
mequetrefe [meke'trefe] *F m* Trottel *m*; Laffe *m*
meramente [mera'mente] *adv* bloß; nur
merca|chifle [merka't'fifle] *m desp* Krämer *m*; *fig* Krämerseele *f*; **dear**

[-de'ar] <1a> handeln; **deo** [-'deo] *m* Handel *m*; **der** [-'der] *m* Händler *m*; **deria** [-de'ria] *bsd Am f* Ware *f*; **dillo** [-'di'lo] *m* Floh-, Trödelmarkt *m*
mercado [mer'ka'ðo] *m* Markt *m*; Marktplatz *m*; **gris** COM grauer Markt *m*; **interior** Binnenmarkt *m*; **laboral** Arbeitsmarkt *m*; **negro** Schwarzmarkt *m*, schwarzer Markt *m*; **Mercado Unico Europeo** Europäischer Binnenmarkt *m*; **de valores** Wertpapiermarkt *m*; **abrir nuevos ~s** neue Märkte erschließen; **logía** [-lo'xia] *f* Marktforschung *f*; **tecnia** [-'tegnia] *f* Marketing *n*
mercan|cia [merkan'θia] *f* Ware *f*; (**tren m de**) **s m** Güterzug *m*; **te** [mer'kante] Handels...; (**buque m**) ~ Handelsschiff *n*; **til** [-'til] kaufmännisch; Handels...; **derecho m** ~ Handelsrecht *n*
merced [mer'θe'ðe] *f* Gnade *f*; Gunst (-bezeugung) *f*; **estar a ~ de alg j-m** ausgeliefert sein; **a** dank (*dat*)
mercenario [merθe'nario] *I adj* Söldner...; *II m* Söldner *m*
mercería [merθe'ria] *f* Kurzwaren *f/pl*; Kurzwarengeschäft *n*
Mercosur [merko'sur] *m* Mercosur *m*
Mercosur
Mercosur ist die Abkürzung für **Mercado Común del Cono Sur** (Gemeinsamer Markt des südlichen Lateinamerikas). Der 1991 gegründeten und seit Ende 1994 international rechtsfähigen regionalen Wirtschaftsorganisation mit Sitz in Montevideo gehören die Länder Argentinien, Brasilien, Paraguay und Uruguay an. Der **Mercosur** ist der größte Markt Lateinamerikas und steht nach der EU und der NAFTA weltweit an dritter Stelle.
mercu|rial [merku'rial] *adj* Quecksilber...; **rio** [-'rio] *m* Quecksilber *n*
Mercurio [mer'ku'rio] *m* MYTH, ASTR Merkur *m*

merecedor [mereθe'dor] verdienstlich; würdig; **de confianza** vertrauenswürdig; **hacerse (od ser) ~ de a/c fig** etw verdienen
mere|cer [mere'θer] <2d> *I v/t* verdienen; lohnen; **no se lo merece** das hat er nicht verdient; (**no**) **~ la pena** sich (nicht) lohnen; *II v/i* sich verdient machen (*de um*); **en edad de ~** im heiratsfähigen Alter; **cido** [-'θido] *I adj* verdient; **bien ~ lo tiene** das geschieht ihm ganz recht; *II m* verdiente Strafe *f*; **ci-miento** [-θi'miento] *m* Verdienst *n*
meren|dar [meren'dar] <1k> versperren; **darse fig** verschlingen; einverleiben; haushoch besiegen; **dero** [-'dero] *m* Ausflugs-, Gartenlokal *n*
merengue [me'renge] *m* GASTR Baiser *n*
meretriz [mere'triθ] *f* Dirne *f*
meri|diano [meri'diano] *I adj* Mittag...; *II m* Meridian *m*, Längengrad *m*; **dional** [-di'o'nal] *I adj* südlich, Süd...; *II m, f* Südländer(in) *m(f)*
merienda [me'rienda] *f* kleiner Imbiss *m* am Nachmittag; Vesperbrot *n*; *im Freien* Picknick *n*; **de negros** tolles Durcheinander *n*
merino [me'ri'no] *I adj* Merino...; **lana f (oveja f)** -a Merinowolle *f* (-schaf *n*); *II m* Merinoschaf *n*
mérito ['merito] *m* Verdienst *n*; **de ~** verdienstvoll; **hacer ~s** diensteifrig sein
meritorio [meri'torio] *I adj* verdienstvoll; *II m* Volontär *m*; Praktikant *m*
mer|luza [mer'luθa] *f* Fisch Seehecht *m*; *F fig* Schwips *m*; **juzo** [-'luθo] *F m* Blödmann *m*
mer|ma ['merma] *f* Verringerung *f*, Abnahme *f*; Schwund *m*; **mar** [-'mar] <1a> *I v/t* verringern, schmälern; *II v/i* abnehmen
mermelada [merme'lada] *f* Marmelade *f*
mero ['mero] *I adj* rein; bloß; *II m* Fisch Zackenbarsch *m*
merodear [merode'ar] <1a> sich herumtreiben; herumlungern
mes [mes] *m* Monat *m*; **al ~** im Monat, pro Monat; **en el ~ de mayo** im Monat Mai
mesa ['mesa] *f* Tisch *m*; Tafel(runde) *f*; POL Präsidium *m*; GEOGR Tafelland *n*, Hochebene *f*; **auxiliar** Beistelltisch *m*; **de centro** Couchtisch *m*; **elec-**

toral Wahlausschuss *m*; **~ extensible** Ausziehtisch *m*; **de negociaciones** Verhandlungstisch *m*; **redonda** runder Tisch (*a fig*); Gesprächsrunde *f*; **poner (quitar) la ~** den Tisch decken (abdecken); **alzar (od levantar) la ~** die Tafel aufheben; **sentarse a la ~** sich zu Tisch setzen
mesada [me'sada] *f* Monatsgehalt *n*, -geld *n*
mesana [me'sana] *f* MAR Besan *m*; Besansegel *n*
mesar(se) [me'sar(se)] <1a> **~ los cabellos** sich die Haare raufen
mesalina [meska'lina] *f* Meskalin *n*
mescolanza [mesko'lanθa] *f* → **mezcolanza**
mesenterio [mesen'terio] *m* ANAT Gedrüse *n*
mesero [me'sero] *Mex m*, -a *f* Kellner(in) *m(f)*
meseta [me'seta] *f* Hochebene *f*
mesías [me'sias] *m* Messias *m*
mesilla [me'si'la] *f*, **ta** [-'sita] *f* Tischchen *n*; **de noche** Nachttisch *m*
mesón [me'son] *m* Gaststätte *f*; (typisches) Restaurant *n*
mesonero [meso'nero] *m* Gastwirt *m*
mesozoico [meso'θoiko] *m* GEOL Mesozoikum *m*
mestizo [mes'tiθo] *m* Mestize *m*, Mischling *m*
mesu|ra [me'sura] *f* Gemessenheit *f*; Mäßigung *f*; Maß *n*; **rado** [-'ra'ðo] gemäßigt; gemessen; gesetzt; **rar(se)** [-'rar(se)] <1a> (sich) mäßigen
meta ['meta] *I f* Ziel *n* (*a fig*); Fußball Tor *n*; **fijarse una ~** sich ein Ziel setzen; *II m* Torwart *m*; **bolismo** [-bo'lizmo] *m* Stoffwechsel *m*; **basal** Grundumsatz *m*; **bolizar** [-boli'θar] <1f> umsetzen; **carpo** [-'karpo] *m* ANAT Mittelhand *f*; **dona** [-'dona] *f* Methadon *n*; **física** [-'fisika] *f* Metaphysik *f*
metáfora [me'tafora] *f* Metapher *f*
metafórico [meta'foriko] *m* metaphorisch
metal [me'tal] *m* Metall *n*; MUS Blech *n*; **no férreo** Nichteisenmetall *n*; **pesado** Schwermetall *n*; **precioso** (*od noble*) Edelmetall *n*
metálico [me'taliko] *I adj* metallisch, Metall...; *a fig* metallisch; *II m* Hartgeld *n*; **en ~ bar**
metalífero [meta'lifero] metallhaltig;

izado [-li'θa^{do}] metallic; **pintura** *f* -a AUTO Metalllackierung *f*; **urgía** [-'lurxí] *f* Hüttenkunde *f*, Metallurgie *f*; **urgico** [-'lurxiko] **I** *adj* Metall...; Hütten...; **industria** *f* -a Metallindustrie *f*, Metall verarbeitende Industrie; **II** *m* Metallarbeiter *m*

metamorfósear [metamorfose'ar] <1a> um-, verwandeln; **searse** sich verwandeln; **sis** [-'sis] *f* Ver-, Umwandlung *f*, Metamorphose *f*

metano [me'tano] *m* Methan *n*

metástasis [me'tastasis] *f* MED Metastase *f*

metedura [mete'dura] *f* F ~ **de pata** Blamage *f*

meteórico [mete'oriko] meteorisch; *fig* kometenhaft

meteorismo [meteo'rismo] *m* MED Blähsucht *f*

meteo'rigo [meteo'rigo] *m* Meteorit *m*; **ro** [mete'oro] *m* Meteor *m*; **rología** [-rol'xí] *f* Meteorologie *f*, Wetterkunde *f*; **rológico** [-ro'lóxico] Wetter...; **mapa** *m* (parte *m*) ~ Wetterkarte *f* (-bericht *m*); **rólogo** [-'rologo] *m* Meteorologe *m*

metepatas [mete'patas] *F m*, *f* Tollpatsch *m*

meter [me'ter] <2a> (hinein)bringen, (-)legen, (-)stecken, (-)tun; verwickeln (*en* in *acus*); Geld einzahlen; *F* Ohrfeige usw verpassen; AUTO Gang einlegen; Tor schießen; **a todo** ~ in aller Eile; mit voller Kraft; **se** sich begeben; (hinein)geraten; sich (hin)eindrängen; sich einmischen (*en* in *acus*); sich stürzen (*en* in *acus*); ~ **a hacer a/c** sich anschicken etw zu tun; **se metió a bailar** er fing an zu tanzen; ~ **con alg** mit j-m Streit anfangen; *F* sich mit j-m anlegen; ~ **monja** usw Nonne usw werden; ~ **donde no le llaman** sich in Dinge einmischen, die e-n nichts angehen; ¿**dónde se ha metido?** wo steckt er?; **no saber dónde** ~ (vor Scham) in den Boden sinken

meticulosidad [metikulosi'da^(d)] *f* Gewissenhaftigkeit *f*; *desp* Pedanterie *f*; **so** [-'loso] gewissenhaft; peinlich genau; *desp* pedantisch

metida [me'tida] *f* ~ **de pata** *F* Fauxpas *m*; Blamage *f*

metido [me'tido] *Am* zudringlich; ~ **en años** hochbetagt; ~ **en carnes** wohlbeleibt; *F* gut gepolstert; ~ **en sí** in sich gekehrt; **estar muy ~ en a/c** sehr in e-r Sache drinstecken

metódico [me'todiko] methodisch, planmäßig

metodista [meto'dista] **I** *adj* REL methodistisch; **II** *m*, *f* Methodist(in) *m(f)*

método [metodo] *m* Methode *f*

metomentodo [metomen'todo] *F m* Schnüffler *m*

metopa [me'topa] *f* ARCH Metope *f*

metraje [me'traje] *m* Meterzahl *f*; Länge *f* (e-s Films)

metralla [me'traʎa] *f* Splitter *m(pl)*; HIST Schrapnell *n*; *F* *fig* Krimskrams *m*; **lleta** [-'leta] *f* Maschinenpistole *f*

metríca [metrika] *f* Metrik *f*; **co** [-'metriko] metrisch

metro ['metro] *m* 1 Meter *m*, *n*; ~ **cuadrado (cúbico)** Quadrat- (Kubik-)meter *m*, *n*; ~ **(plegable)** Zollstock *m*; 2 Versmaß *n*, Metrum *n*; 3 U-Bahn *f*

metrónomo [me'tronomo] *m* MUS Metronom *n*

metrópoli [me'tropoli] *f* Hauptstadt *f*; Metropole *f*

metropolitano [metropoli'tano] **I** *adj* 1 hauptstädtisch; 2 erzbischöflich; **II** *m* → **metro** 3

mexicano [mexi'kano] **I** *adj* mexikanisch; **II** *m*, -a Mexikaner(in) *m(f)*

México ['mexiko] *m* Mexiko *n*

mezcal [meθ'kal] *Mex m* Agavenschnaps *m*

mezcla ['meθkla] *f* Mischung *f*; BAU Mörtel *m*; **ble** [-'klable] (ver)mischbar; **dor** [-'dɔr] **I** *adj* Misch...; **vaso** *m* ~ Mischbecher *m*; **II** *m* Film, TV ~ **(de sonido)** Mixer *m*, Tonmischer *m*

mezclar [meθ'klar] <1a> (ver)mischen; Wein verschneiden; *fig* j-n hineinziehen (*en* in *acus*); **se** sich (ver)mischen; ~ **en a/c** sich in etw einmischen

mezcolanza [-ko'lanθa] *F f* Mischmasch *m*

mezquinar [meθki'nar] *Am* <1a> knausern; **quindad** [-kin'da^(d)] *f* Kleinlichkeit *f*; Knauserie *f*; **quino** [-'kino] armselig; knausrig; schäbig; kleinlich

mezquita [meθ'kita] *f* Moschee *f*

mi [mi] *m* MUS E *n*; ~ **bemol** Es *n*

mi, **mis** [mi, mis] *pron* mein, meine

mí [mi] *pron* (nach *prp*) mir; mich; *F y a ~ qué* das ist mir schnuppe

mía ['mia] → **mío**

miaja ['miaxa] *f* Krümchen *n*; *F* *fig* una ~ ein klein wenig

mialgia ['mialxía] *f* MED Muskelschmerz *m*

miasma ['miasma] *m* (giftige) Ausdünstung *f*

mica ['mika] *f* MINER Glimmer *m*

micción [mig'θion] *f* Harnen *n*, Urinieren *n*

michelines [mit'fe'lines] *F m/pl* Fettwülste *m/pl* (am Bauch)

Michino [mi'tfino] *F m* Katze *f*, *F* Miese *f*

mico ['miko] *m* zo langschwänziger Affe *m*; *F* **hacer el ~** sich blöd benehmen; **logía** [-lo'xía] *f* Pilzkunde *f*, Mykologie *f*; **sis** [-'kosis] *f* MED Pilzerkrankung *f*, Mykose *f*

micro ['mikro] *F m* Mikrofon *n*; **bio** [-'krobio] *m* Mikrobe *f*; **bús** [-'bus] *m* Kleinbus *m*; **chip** [-'tʃip] *m* Mikrochip *m*; **cirugía** [-θiru'xía] *f* MED Mikrochirurgie *f*; **clima** [-'klíma] *m* Mikro-, Kleinklima *n*; **espía** [-es'pia] *F m* *fig* Wanze *f*; **ficha** [-'fitʃa] *f* Mikrofiche *m*, *n*; **film(e)** [-'film(e)] *m* Mikrofilm *m*; **filmár** [-fil'mar] <1a> auf Mikrofilm aufnehmen

microfono [mi'krofono] *m* Mikrofon *n*; ~ **direccional** Richtmikrofon *n*; ~ **oculto** Abhörgerät *n*

microondas [mikro'ondas] *m* Mikrowellenherd *m*; **ordenador** [-'ordenador] *m* Mikrocomputer *m*; **procesador** [-proθesa'dor] *m* Mikroprozessor *m*

microscópico [mikros'kopiko] mikroskopisch; *fig* winzig klein; **copio** [-'kopio] *m* Mikroskop *n*; ~ **electrónico** Elektronenmikroskop *n*

microsurco [mikro'surko] *m* Langspiellplatte *f*

mide ['mide] → **medir**

mieditis [mie'ditis] *F f* F Bammel *m*

miedo ['miedo] *m* Angst *f*, Furcht *f* (a vor *dat*); ~ **escénico** Lampenfieber *n*; ~ **a volar** Angst *f* vorm Fliegen, Flugangst *f*; **dar ~** Angst machen; Furcht erregen; **meter ~** Angst einjagen; **por ~ a** aus Angst vor; *F* **de ~** toll, prima; ~ **so**

[mie'doso] furchtsam, ängstlich

miel [miel] *f* Honig *m*; ~ **de flores** Blütenhonig *m*; *F* **quedarse con la ~ en los labios** das Nachsehen haben; **ser ~ sobre hojuelas** des Guten fast zu viel sein

mielga ['mielga] *f* 1 zo Dornhai *m*; 2 BOT Luzerne *f*

miembro ['miembro] *m* Glied *n*; Mitglied *n*; ~ **(viril)** ANAT Penis *m*; **Estado m (país m)** ~ Mitgliedsstaat *m* (-land *n*); ~ **spl** ANAT Gliedmaßen *f/pl*, Glieder *n/pl*

niente ['niente] → **mentir**

mientes ['mientes] *f/pl* **parar ~ en** achten, Acht geben auf (*acus*); **sin parar ~ en** ohne zu bedenken, dass; **pasar por las ~** durch den Kopf gehen

mientras ['mientras] **I** *cj* zeitl während; solange; **mientras que** Gegensatz während; **II** *adv* ▶ **mientras (tanto)** unterdessen, inzwischen

miércoles ['miercoles] *m* Mittwoch *m*; ~ **de ceniza** Aschermittwoch *m*

mierda ['mierda] **V I** *f* P Scheiße *f* (*a* *fig*); **a la ~ con ...** zum Teufel mit...; **irse a la ~** ~ V im Arsch sein; **¡vete a la ~!** scherdich zum Teufel!; **me importa una ~** V das ist mir scheißegal; **II** *m* Scheißkerl *m*

mies [mies] *f* reifes Getreide *n*; Ernte (-zeit) *f*

miga ['miga] *f* Brotkrume *f*; Krümel *m*; *fig* Gehalt *m*; *F* **de mucha ~** bedeutend; **hacer ~s** kaputtmachen; *F* **hacer buenas (malas) ~s** gut (schlecht) miteinander auskommen; *F* *fig* **tener ~** *F* es in sich haben; **ja** [-'gaxa] *f* Brotkrümel *m*; Stückchen *n*; ~ **s pl** (Speise-) Reste *m/pl*

migración [migr'aθion] *f* (Völker-) Wanderung *f*; Vogelzug *m*; **ña** [mi'grana] *f* MED Migräne *f*; **torio** [-'torio] Wander...; **ave** *f* -a Zugvogel *m*

Miguel [mi'gel] *m* Michael *m*

mijo ['mijo] *m* BOT Hirse *f*

mil [mil] **I** *adj* tausend; **II** *m* Tausend *n*; **a ~es** zu Tausenden

milagro [mi'lagro] *m* Wunder *n*; **de ~** wie durch ein Wunder; **hacer ~s** Wunder wirken *od* tun; ~ **so** [-'groso] wunderbar; wundertätig

milamores [mila'mores] *f* BOT Spornblume *f*

Milán [mi'lan] *m* Mailand *n*
milano [mi'lano] *m* ZO Milan *m*
mil'diu [mi'l'diu] *m*, **~diú** [-'dju] *m* BOT falscher Mehltau *m*
milenario [milen'ario] **I** *adj* tausendjährig; **II** *m* Jahrtausendfeier *f*; Tausendjahrfeier *f*
milengrana [milen'grana] *f* BOT Bruchkraut *n*
milenio [mi'lenio] *m* Jahrtausend *n*, Millennium *n*; **fin** *m* **de** ~ Jahrtausendwende *f*
milenrama [milen'rrama] *f* BOT Schafgarbe *f*
milésimo [mi'lesimo] tausendste(r)
milhojas [mil'oxas] *m* GASTR Blätterteiggebäck *n*
mili [mili] *F* *f* Wehrdienst *m*
milibar [mili'bar] *m* Millibar *n*
milicia [mi'liθia] *f* Bürgerwehr *f*, Miliz *f*; **~no** [-'θiano] *m* Milizsoldat *m*
milico [mi'liko] *Am Mer* *m* desp Soldat *m*
mili|gramo [mili'gramo] *m* Milligramm *n*; **~litro** [-'litro] *m* Milliliter *m*
milímetro [mi'limetro] *m* Millimeter *m*, *n*
mili|tancia [mili'tanθia] *f* Militanz *f*; Aktivismus *m*; **~tante** [-'tante] **I** *adj* militant, kämpferisch; politisch aktiv; **II** *m* Aktivist *m*; (militantes) Mitglied *n*
▶ militar [mili'tar] **I** *adj* militärisch; Militär...; Krieger...; **II** *m* Soldat *m*; Militär...; **III** *v/i* <1a> MIL dienen; POL aktiv sein; *in e-r Partei* Mitglied sein; *fig* sich einsetzen (**por** für); **~ista** [-'rista] **I** *adj* militaristisch; **II** *m* Militarist *m*
milla [mi'la] *f* Meile *f*; **~marina** (od **náutica**) Seemeile *f* (1852 *m*)
millar [mi'lar] *m* Tausend *n*; **~es de** Tausende von; **~do** [-'kardo] *m* Milliarden *f*
▶ millón [mi'lon] *m* Million *f*; **mil millones** e-e Milliarde; **máquina** *f* del ~ Flipper *m*; **jugar al** ~ flippern
millonario [mi'lonario] **I** *adj* millionenschwer; millionenfach; **II** *m* Millionär *m*
milpa [mi'pa] *Am Centr, Mex* *f* Maisfeld *n*, -pflanzung *f*
milpies [mi'pies] *m* ZO Tausendfuß(1)er *m*
mimar [mi'mar] <1a> verwöhnen; verhätscheln

mimbre ['mimbre] *m* BOT Korbweide *f*; Weidenrute *f*; **muebles** *m/pl* de ~ Korbmöbel *n/pl*; **~ra** [-'brera] *f* BOT Korbweide *f*
mime|ografiar [mimeogra'fiar] *Am* <1c> vervielfältigen; **~ógrafo** [-'ografo] *Am* *m* Vervielfältigungsapparat *m*
mimet|ismo [mime'tizmo] *m* Mimikry *f*; *fig* Nachahmung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> nachahmen
mimi|ca ['mimika] *f* Mimik *f*; **~co** ['mimiko] mimisch
mimo ['mimo] *m* Liebkosung *f*; Verhättschelung *f*; THEA Pantomime *m*; **con** ~ *a* *fig* liebevoll; **~sa** [mi'mosa] *f* BOT Mimose *f*; **~so** [mi'moso] zärtlich; verhättschelt
mina ['mina] *f* MIN Bergwerk *n*; *a* MIL Mine *f*; (Bleistift- usw) Mine *f*; *fig* Fundgrube *f*; *P Am Mer* Geliebte *f*; Dirne *f*; **~antipersonal** Tretmine *f*, Antipersonenmine *f*; **~terrestre** Landmine *f*; **~do** [-'naθo] *m* Verminen *n*
minar [mi'nar] <1a> verminen; *a* *fig* unterminieren; *fig* untergraben
minarete [mina'rete] *m* Minarett *n*
mineral [mine'ral] **I** *adj* Mineral...; **II** *m* Mineral *n*, Erz *n*; **~izar** [-li'θar] <1f> mineralisieren; **~ogía** [-lo'xia] *f* Mineralogie *f*, Gesteinskunde *f*
mine|ría [mine'ria] *f* MIN Bergbau *m*; **~ro** [mi'nero] **I** *adj* Bergbau...; **II** *m* Bergmann *m*, Knappe *m*, F Kumpel *m*
mingitorio [mĩx'i'torio] *m* Pissoir *n*
miniatur|ra [minia'tura] *f* Miniatur *f*; **~rista** [-'rista] *m* Miniatur(en)maler *m*
mini|falda [mini'falda] *f* Minirock *m*; **~golf** [-'golf] *m* Minigolf *n*
minima ['minima] *f* Tiefsttemperatur *f*, -wert *m*
minimizar [minimi'θar] <1f> bagatellisieren, herunterspielen, minimieren
▶ míni|mo ['minimo] **I** *adj* kleinste(r), -s) Mindest...; minimal; **como** ~ mindestens; zumindest; **no me interesa lo más** ~ das interessiert mich nicht im Geringsten; **II** *m* → **minimum**; **~mum** ['minimun] *m* Minimum *n*; **~vital** Existenzminimum *n*
minino [mi'nino] *F m* Katze *f*
minio ['minio] *m* Mennige *f*
miniserie [mini'serie] *f* tv Mehrteiler *m*
ministerial [ministe'rial] ministeriell; Ministerial...

▶ ministerio [minis'terio] *m* Ministerium *n*; **~ de Asuntos Exteriores**, *Am de Relaciones Exteriores* Außenministerium *n*; Auswärtiges Amt *n*; **~ de Hacienda** Finanzministerium *n*; **~ del Interior** Innenministerium *n*; **~ público** (od **fiscal**) JUR Staatsanwaltschaft *f*
▶ ministro [mi'nistro] *m*, **▶ ministra** [mi'nistra] *f* Minister(in) *m(f)*; **ministro plenipotenciario** Gesandte(r) *m*; **primer ministro** Ministerpräsident *m*; Premierminister *m*; **ministro sin cartera** Minister *m* ohne Geschäftsreich
minivestido [mini'bes'tido] *m* Minikleid *n*
minorar [mino'rar] <1a> vermindern
▶ mino|ría [mino'ria] *f* Minderheit *f*; Minorität *f*; **~ de edad** → **minoridad**; **~ridad** [-ri'daθ] *f* Minderjährigkeit *f*; **~rista** [-'rista] *m* Einzelhändler *m*; **~ritario** [-ri'tario] Minderheits...
mintió [min'tio] → **mentir**
minu|cia [mi'nuθia] *f* Kleinigkeit *f*; **~ciosidad** [-θiosi'daθ] *f* Kleinlichkeit *f*; (peinliche) Genauigkeit *f*; **~cioso** [-'θioso] eingehend, (peinlich) genau, minuziös
minué [minu'e] *m*, **minueto** [mi'nüeto] *m*; MUS Menuett *n*
▶ minuscú|la [mi'nuskula] *f* Kleinbuchstabe *m*; **~lo** [-'nuskulo] winzig
minus|valía [minuzba'lia] *f* Wertverlust *m*; MED Behinderung *f*; **~válido** [-'balido] **I** *adj* behindert; **II** *m* ~ (**físico**) (Körper-)Behinderte(r) *m*; **~valorar** [-'balo'rar] <1a> unterbewerten; unterschätzen
minu|ta [mi'nuta] *f* Gebühren-, Honorarrechnung *f*; GASTR Speisekarte *f*; Menü *n*; **~tero** [-'tero] *m* Minutenzeiger *m*; (Zeit-)Schaltuhr *f*
▶ minuto [mi'nuto] *m* Minute *f*
▶ mío, **▶ mía** ['mio, 'mia] mein, meine; **una amiga mía** eine Freundin von mir; **no es lo mío** das liegt mir nicht; **los míos** meine Familie
miocardio [mio'kardio] *m* ANAT Herzmuskel *m*
mioma ['mioa] *m* MED Myom *n*
miop|e ['miope] **I** *adj* kurzsichtig; **II** *m* Kurzsichtige(r) *m*; **~pía** [mio'pia] *f* Kurzsichtigkeit *f*

miosotis [mio'sotis] *m*, *f* BOT Vergissmeinnicht *n*
MIR [mir] *m* *abr* (Médico Interno Residente) Arzt *m* in der Facharztausbildung
mira ['mira] *f* Korn *n* (am Gewehr); Visier *n*; *fig* Zweck *m*; Absicht *f*; **~telescópica** Zielfernrohr *n*; **con** ~ *a* im Hinblick auf; **estar en el punto de** ~ im Blickpunkt stehen
mira|da [mi'rada] *f* Blick *m*; **echar una** ~ *e-n* Blick werfen (*a* auf *acus*); **estar en el centro de las** ~ *s* im Blickpunkt stehen; **~do** [-'raθo] überlegt; umsichtig; **bien** ~ gern gesehen; *fig* genau genommen; **~dor** [-'dor] *m* Aussichtspunkt *m*; ARCH Erker *m*; **~miento** [-'miento] *m* Umsicht *f*; Rücksicht(nahme) *f*; **sin** ~ *s* rücksichtslos
▶ mirar [mi'rar] <1a> **I** *v/t* ansehen, anschauen, anblicken; betrachten; *fig* bedenken; achten auf; **no** ~ **el precio** nicht auf den Preis sehen; **mira bien lo que haces** bedenke gut, was du tust; **II** *v/i* sehen, schauen; hin-, nach-, zusehen; **~ a** abzielen auf (*acus*); **~ al norte** Fenster usw nach Norden liegen; **~ como** betrachten als; **~ por** sorgen für; sich kümmern um; bedacht sein auf (*acus*); **~ por la ventana** zum Fenster hinaussehen; **¡mira!** sieh mal!; **¡mira por dónde!** sieh mal (e-r) an!; **mirándolo bien** genau genommen; **III** *v/r* ~ *se* sich ansehen; **~ en el espejo** sich im Spiegel betrachten; **si bien se mira** genau genommen; eigentlich
mirilla [mi'ri'la] *f* Guckloch *n* (in Türen), F Spion *m*
mirlo ['mirlo] *m* ZO Amsel *f*; *fig* **un** ~ **blanco** ein weißer Rabe
mirón [mi'ron] **I** *adj* gaffend; neugierig; **II** *m* Gaffer *m*; Zaungast *m*; Voyeur *m*, F Spanner *m*
mirra ['mirra] *f* BOT Myrrhe *f*
mirtó ['mirto] *m* BOT Myrte *f*
▶ misa ['misa] *f* KATH Messe *f*; **~ de difuntos** Seelenmesse *f*; **~ del gallo** Christmette *f*; **~ mayor** Hochamt *n*; **~ negra** schwarze Messe *f*; **~ rezada** stille Messe *f*; **ayudar a** ~ ministrieren; *F* *fig* **ir a** ~ genau befolgen; haargenau stimmen; **F** **no saber de la** ~ **la media** gar nichts wissen
misal [mi'sal] *m* Messbuch *n*

misántropo [mi'santropo] *m* Menschenfeind *m*, Misanthrop *m*
miscelánea [misθe'lanea] *f* Vermischte(s) *n*; Mischung *f*; **~neo** [-'laneo] vermischt; gemischt
mise/rable [mise'rable] *I* *adj* elend; knauserig; schäbig; *II* *m* gemeiner Kerl *m*; Schuft *m*; Geizhals *m*; **~ria** [mi'seria] *f* Elend *n*; Misere *f*; Knauserei *f*; *fig* (schäbige) Kleinigkeit *f*; Hungerlohn *m*
misericordia [miseri'kordia] *f* Barmherzigkeit *f*; Erbarmen *n*; **~dioso** [-'dioso] barmherzig
misero ['misero] elend; unglücklich; erbärmlich
misil [mi'sil] *m* Rakete *f*; Flugkörper *m*; **~antimisil** Antiraketenrakete *f*; **~antitanque** Panzerabwehrrakete *f*; **~de corto (largo, medio) alcance** Kurz- (Lang-, Mittel-)streckenrakete *f*; **~de crucero** Marschflugkörper *m*; **~tierra-aire** Boden-Luft-Rakete *f*
misión [mi'sión] *f* Mission *f*; *fig* a Sendung *f*; Auftrag *m*; **~onar** [-o'nar] <1a> missionieren; **~onero** [-sio'nero] *m* Missionar *m*; **~va** [mi'siba] *f* Sendeschreiben *n*; *fig* Brief *m*
mismamente [mizma'mente] *adv* genau; gerade
~mismo ['mizmo] *I* *adj* gleich; **► el mismo** (► *la misma*) derselbe (dieselbe); **► lo mismo** dasselbe, das Gleiche; **lo mismo que** ebenso wie; **lo mismo ... que ...** sowohl ... als auch ...; **yo mismo** ich selbst; **da lo mismo** das ist egal; **el mismo rey** sogar der König; der König selbst; *II* *adv* gerade, eben; noch; **ahí mismo** genau da; **ahora mismo** gleich jetzt; **aquí mismo** gleich hier; **hoy mismo** noch heute
misógino [mi'soxino] *m* Frauenfeind *m*
misterio [mis'terio] *m* Geheimnis *n*; Mysterium *n*
misterioso [miste'rioso] geheimnisvoll
mística ['mistika] *f* Mystik *f*; **~co** ['mistiko] *I* *adj* mystisch; *II* *m* Mystiker *m*
mistificación [mistifika'θion] *f* Irreführung *f*; Täuschung *f*; **~car** [-'kar] <1g> irreführen; täuschen; verfälschen
► mitad [mi'ta] *f* Hälfte *f*; Mitte *f*; **a ~** zur Hälfte; **a ~ del camino** auf halbem Weg; **a ~ de precio** zum halben Preis;

en ~ de mitten in (*dat*); **~ y ~** halb und halb; halbpast
mítico ['mitiko] mythisch
mitificar [mitifi'kar] <1f> zum Mythos machen; glorifizieren
mitigar [miti'gar] <1h> mildern; lindern; beschwichtigen; **~se** nachlassen; sich beruhigen
mitin ['mitin] *m* POL Meeting *n*
mito ['mito] *m* Mythos *m*, Mythus *m*; Legende *f*; **~logía** [-lo'xia] *f* Mythologie *f*; **~lógico** [-'loxiko] mythologisch
mitón [mi'ton] *m* fingerloser Handschuh *m*
mitra ['mitra] *f* Mitra *f*, Bischofsmütze *f*
mixto ['misto] *I* *adj* gemischt; *II* *m* F Zündholz *n*; **~tura** [-'tura] *f* Mixtur *f*; Mischung *f*
mízcalo ['miθkalo] *m* → **niscallo**
moaré [moa're] *m* Stoff Moiré *m*, *n*
mobiliario [mobi'liario] *I* *adj* Mobiliar...; **crédito** *m* ~ Mobiliarkredit *m*; *II* *m* Mobiliar *n*; **~urbano** Stadtmöblierung *f*
moblaje [mo'blaxe] *m* Mobiliar *n*; Hausrat *m*
moca [-moka] *m* → **moka**
mocasin [moka'sin] *m* Mokassin *m*; Slipper *m*
moedad [moθe'da] *f* Jugend *f*; Jugendzeit *f*; **~tón** [-'ton] *m* strammer Bursche *m*; **~tona** [-'tona] *f* dralles Mädchen *n*
mocha ['motja] *f* F Kopf *m*, F Birne *f*; **~les** [-'tjales] *f* bekloppt, bescheuert
mochila [mo'tjila] *f* Rucksack *m*; **~lero** [-'lero] *m* Rucksacktourist *m*
mocho ['motjo] *I* *adj* stumpf; *Baum* gestutzt; *Tier* ohne Hörner; *II* *m* Wischmopp *m*
mochuelo [mo'tjuelo] *m* ZO (Stein-)Kauz *m*; TYPO Leiche *f*; *F* **cargar con el ~** etw ausbaden müssen
moción [mo'θion] *f* Bewegung *f*; POL Antrag *m*; **~ de censura** Misstrauensantrag *m*
moco ['moko] *m* Nasenschleim *m*; *P* Rotz *m*; *F* **no es ~ de pavo** *F* das ist nicht von Puppe; das ist kein Pappentstiel; **~so** [-'koso] *I* *adj* rotzig; *II* *m* *fig* Rotznase *f*, Grünschnabel *m*
► moda ['moda] *f* Mode *f*; **~ de diseño** Designermode *f*; **~ femenina (masculina)** Damen- (Herren-)mode *f*; **de ~**

modern; **estar de ~** (in) Mode sein; **estar fuera (od pasado) de ~** aus der Mode sein; **pasarse de ~** aus der Mode kommen; veralten; **vestirse a la ~** sich modisch kleiden
modal [mo'dal] *I* *adj* GRAM Modal...; modal; *II* *m*pl ► **modales** Manieren *f*pl; Benehmen *n*; **buenos modales** gute Umgangsformen *f*pl.; **~idad** [-li'da] *f* Modalität *f*; Art *f* (und Weise *f*)
modelar [mode'lar] <1a> formen; modellieren; **~élico** [-'deliko] vorbildlich; modellhaft; **~elismo** [-de'lizmo] *m* Modellbau *m*
► modelo [mo'delo] *I* *m* Modell *n*; Muster *n*; *fig* Vorbild *n*; **~ fin de colección** Auslaufmodell *n*; *II* *m*, *f* Person Modell *n*, Model *n*; Mannequin *n*
módem ['moden] *m* INFORM Modem *m*, *n*
moderación [modera'θion] *f* Mäßigung *f*; **~rado** [-'ra'do] gemäßigt; mäßig; **~rador** [-ra'dor] *I* *adj* mäßigend; *II* *m* TV Moderator *m*; Diskussionsleiter *m*; **~rar** [-'rar] <1a> mäßigen; TV moderieren; **~rarse** sich mäßigen
modernidad [moder'ni'da] *f* Modernität *f*; **~smo** [-'nizmo] *m* Modernismus *m*; ARCH Jugendstil *m*; **~zar** [-'θar] <1f> modernisieren
► moderno [mo'derno] modern; modisch; **edad f -a** Neuzeit *f*
modestia [mo'destia] *f* Bescheidenheit *f*; **~to** [-'desto] bescheiden
módico ['modiko] mäßig, gering
modificación [modifika'θion] *f* (Ab-, Ver-)Änderung *f*; **~car** [-'kar] <1g> (ab-, ver-)ändern; **~carse** sich verändern
modismo [mo'dizmo] *m* Redewendung *f*
► modista [mo'dista] *I* *f* Modistin *f*; Damenschneiderin *f*; *II* *m* → **modisto**
► modisto [mo'disto] *m* Modeschöpfer *m*, -macher *m*
► modo ['modo] *m* Art *f*, Weise *f*; *Modus* *m* (a GRAM); *MUS* Tonart *f*; **modo de ser** Wesensart *f*; **modos** *pl* Manieren *f*pl.; **a modo de** (in der Art) wie; als; **a mi modo de ver** m-s Erachtens; **de modo que** sodass; also; **de cualquier modo** irgendwie; **de este modo** auf diese Weise; **de malos modos** ungehö-

rig; ungebührlich; **de ningún modo** auf keinen Fall; **de otro modo** sonst; **dicho de otro modo** anders ausgedrückt; **de tal modo** derart; so; **► de todos modos** auf alle Fälle; **en cierto modo** gewissermaßen
modo/rra [mo'dorra] *f* Schläfrigkeit *f*; **~rro** [-'dorro] schläfrig; benommen
modoso [mo'doso] gesittet, artig
modulación [modula'θion] *f* Modulation *f* (a MUS); **~lar** [-'lar] <1a> *I* *v*i modulieren (a MUS); *II* *adj* modular
módulo ['modulo] *m* MAT, PHYS Modul *m*; TEC, INFORM Modul *n*; Möbel Element *n*; (An-)Bauteil *n*; Unterricht Lerneinheit *f*
mofa ['mofa] *f* Spott *m*; **hacer ~ de** ver-spotten; **~rse** [-'farse] <1a> sich lustig machen (**de** über *acus*)
mofeta [mo'feta] *f* ZO Stinktief *n*
mofletes [mo'fletes] *m*pl Pausbacken *f*pl; **~tudo** [-'tudo] pausbackig, -bäckig
mogol [mo'gol] → **mongol**
mogollón [mogo'lon] *F* *m* Durcheinander *n*; *F* Wirbel *m*; Haufen *m*; **de ~** umsonst, gratis
mogrebí [mogre'bi] → **magrebí**
mohín [mo'in] *f* Grimasse *f*; Schmolzmund *m*; **hacer mohines** schmallen; **~no** [-'ino] verdrossen; misshütig
moho ['moo] *m* Schimmel *m*; Hausschwamm *m*; Rost *m*; Moder *m*; **criar ~** schimmeln; **~searse** [-se'arse] *Am* <1a> (ver)schimmeln; **~so** [mo'oso] schimmelig; mod(e)rig
Moisés [mo'i'ses] *m* Mose(s) *m*
moisés [mo'i'ses] *m* Babytragetasche *f*
► mojado [mo'xa'do] nass; feucht; **~dor** [-'dor] *m* (Finger-, Marken-)Anfeuchter *m*
mojama [mo'xama] *f* getrockneter T(h)unfisch *m*
► mojar [mo'xar] <1a> an-, befeuchten; nass machen; *Brot* eintunken; *F* Ereignis begießen
► mojarse [mo'xarse] <1a> nass werden, *fig* sich engagieren; ein Risiko eingehen
moje ['moxe] *m*, **~te** [mo'xete] *F* *m* Soße *f*; *F* **hacer ~** eintunken
mojiganga [moxi'ganga] *f* Mum-menschanz *m*; Posse *f* (a *fig*); **~gatería** [-gate'ria] *f* Scheinheiligkeit *f*, Bigotterie *f*; **~gato** [-'gato] *I* *adj* scheinhei-

mojo

lig, bigott; **II** *m* Frömmler *m*
mojo ['moxo] *m* reg Soße *f*
mojón [mo'xon] *m* Grenz-, Markstein *m*
moka ['moka] *m* Mokka *m*
molar¹ [mo'lar] Mühl...; (*diente* *m*) ~
 Backenzahn *m*
molar² [mo'lar] *P* <2h> gefallen; ange-
 ben; **me mola** ... *F* ich stehe auf ...
 (acus); **no** ~ *fig* nicht funktionieren
Moldava [mol'daba] *m* Fluss Moldau *f*
Moldavia [mol'dabia] *f* Moldawien *n*
moldavo [mol'dabo] **I** *adj* moldawisch;
II *m*, -a *f* Moldawier(in) *m(f)*
molde ['molde] *m* Form *f*; Guss-, Ku-
 chenform *f*; Modell *n*; ~ **desmontable**
 Küche Springform *f*; *fig* **romper** ~ *s*
 bahnbrechend sein; ~ **able** [-'able]
 formbar; ~ **ado** [-'ado] *m* Frisur Form-
 welle *f*; ~ **ador** [-'ador] *m* Lockenstab
m; ~ **ar** [-'ar] <1a> formen (*a* *fig*); (ab-)
 gießen; modellieren
Moldova [mol'doba] *f* **República** ~ *f* Re-
 publik *f* Moldau
moldura [mol'dura] *f* ARCH (Profil-,
 Zier-)Leiste *f*
mole ['mole] **I** *f* Masse *f*; massige Gestalt
f; **II** *m* Mex ein Fleischgericht
molécula [mo'lekula] *f* Molekül *n*
molecular [moleku'lar] molekular, Mo-
 lekular...
molledor [mole'dor] lästig; ermüdend;
 ~ **ler** [-'ler] <2h> mahlen; zerreiben;
fig zermürben, rädern; belästigen; ~ **a**
palos verprügeln
► moles [tar] [moles'tar] <1a> belästigen;
 stören; ärgern; ~ **tarse** sich bemühen; *F*
 einschnappen; ~ (*en*) sich Umstände
 machen; ~ **tia** [mo'lestia] *f* Belästigung
f; Mühe *f*; Unbequemlichkeit *f*; ~ *s* *pl*
 MED Beschwerden *f/pl*; ~ **to** [-'lesto]
 lästig; störend; unbequem; ärgerlich;
 unangenehm; ~ **toso** [-'toso] *Am* lästig
molibdeno [molib'deno] *m* CHEM Mo-
 lybdän *n*
molicie [mo'liθie] *f* Weichheit *f*; Ver-
 weichlichung *f*
moli [do] [mo'liθo] gemahlen; *fig* *F* ge-
 rädert; ~ **enda** [-'lienda] *f* Mahlen *n*;
 Vermahlung *f*; ~ **miento** [-'miento] *m*
 Mahlen *n*; *fig* Strapaze *f*; ~ **neria** [-ne-
 'ria] *f* Mühlenindustrie *f*; Mülerei *f*;
 ~ **nero** [-'nero] **I** *adj* Mühlen...; **indus-**
tria *f*-a Mühlenindustrie *f*; **II** *m* Müller
m; ~ **nete** [-'nete] *m* kleiner Ventilator

m; Spielzeug Windmühle *f*, -rad *n*;
 Drehkreuz *n*; ~ **nillo** [-'nilo] *m* Hand-
 mühle *f*; ~ **de café** Kaffeemühle *f*;
 ~ **no** [mo'fino] *m* Mühle *f*; ~ **de viento**
 Windmühle *f*
mollar [mo'lar] Obst weich; **carne** *f* ~
 mageres Fleisch *n* (ohne Knochen)
molleja [mo'leja] *f* Kaumagen *m* (der
 Vögel); ~ *s* *pl* GASTR Bries(chen) *n*
mollera [mo'lera] *f* Schädeldach *n*; *F* *fig*
 Grips *m*; *F* **cerrado** *de* ~ schwer von
 Begriff; *F* **duro** *de* ~ starrköpfig, stur
molón [mo'lon] *F* super, klasse
molturar [mol'tur] <1a> mahlen
Molucas [mo'lukas] (*islas* *f/pl*) ~ Mo-
 lukken *pl*
molusco [mo'lusko] *m* zo Weichtier *n*
momentáneo [momen'taneo] augen-
 blicklich, momentan
► momento [mo'mento] *m* Augenblick
m, Moment *m*; (*a*) *cada* ~ ständig; *al*
 ~ sofort; *de un* ~ *a otro* jeden Augen-
 blick; *hasta el* ~ bis jetzt; *por el* ~, *de* ~
 zurzeit; im Moment; *por* ~ *s* zusehends;
atravesar un mal ~, *pasar por un* ~ *di-*
fícil e-e schwierige Zeit durchmachen;
desde un primer ~ von Anfang an;
estar en su mejor ~ in Hochform sein;
no es el ~ das ist nicht der geeignete
 Moment
moni [a] [mo'nia] *f* Mumie *f*; ~ **ficar** [mo-
 mifi'kar] <1g> mumifizieren
momio ['momio] *F* *m* Glücksfall *m*;
 günstiger Kauf *m*
momo ['momo] *m* Grimasse *f*, Fratze *f*
► mona ['mona] *f* zo Äffin *f*; *F* Rausch
m; ~ **de Pascua** Osterkuchen *m*; **dor-**
mir la ~ *s-n* Rausch ausschlafen
mona [cal] [mona'kal] mönchisch,
 Mönchs...; ~ **cato** [-'kato] *m* Mönchs-
 tum *n*
Mónaco ['monako] *m* Monaco *n*
monaja [mo'na] *f* Kinderei *f*; Drol-
 ligkeit *f*; hübsche(s) Mädchen *n*; *etw*
 Reizendes *n*; **iqué** ~! wie niedlich!;
 ~ **guillo** [-'giño] *m* KATH Ministrant *m*,
 Messdiener *m*
monar [ca] [mo'narka] *m* Monarch *m*;
 ~ **quía** [-'kia] *f* Monarchie *f*
monárquico [mo'narkiko] **I** *adj* monar-
 chi(sti)sch; **II** *m* Monarchist *m*
► mon [asterio] [monas'terio] *m* Kloster
n; ~ **ástico** [mo'nastiko] Mönchs...;
 Kloster...

monda ['monda] *f* Schalen *n*; Putzen *n*;
 Schale *f*; *P* **jes la** ~! das ist das Letzte!;
 ~ **dientes** [-'dientes] *m* Zahnstocher *m*;
 ~ **dura** [-'dura] *f* Säubern *n*; Schalen *n*;
 ~ *s* *pl* Abfälle *m/pl*; (Obst-, Kartoffel-
 usw) Schalen *f/pl*
mondar [mon'dar] <1a> schälen; aus-
 enthüllen; putzen; reinigen; ~ **se** (*de ri-*
sa) sich totlachen
mondo ['mondo] sauber; rein; ~ *y liron-*
do *fig* ungeschminkt
mondongo [mon'dongo] *m* Eingeweide
n/pl; Wurstfüllung *f*
► moneda [mo'nedá] *f* Münze *f*, Geld-
 stück *n*; Währung *f*; ~ **extranjera** Devi-
 sen *f/pl*; ~ **falsa** Falschgeld *n*; ~ **única**
 Einheitswährung *f*; **casa** *f* *de la* ~
 Münzamt *n*, -anstalt *f*; **pagar con** (*od*
en) *la misma* ~ *fig* mit gleicher Münze
 heimzahlen; **ser** ~ **corriente** gang und
 gäbe sein; üblich sein
► monedero [mone'dero] *m* Portmonee
n, Geldbörse *f*; ~ **electrónico** Paycard
f; ~ **falso** Falschmünzer *m*
monegasco [mone'gasko] **I** *adj* mone-
 gassisch; **II** *m*, -a *f* Monegasse *m*, Mo-
 negassin *f*
monería [mone'ria] *f* lustiger (Kinder-)
 Streich *m*; Kinderei *f*; Spielerei *f*
monetario [mone'tario] **I** *adj* Münz...;
 Geld...; Währungs...; **sistema** *m* ~
 Währungssystem *n*; **unidad** *f*-a Wäh-
 rungseinheit *f*; **II** *m* Münzsammlung *f*
mongol [mon'gol] **I** *adj* mongolisch;
II *m*, *f* Mongole *m*, Mongolin *f*
Mongolia [mon'golia] *f* Mongolei *f*
mongólico [mon'goliko] mongolisch;
 MED mongoloid, mit Down-Syndrom
monicaco [moni'kako] *F* *m* Kleine(r)
m; *desp* Hampelmann *m*
monigote [moni'gote] *F* *m* Witz-, Spott-
 figur *f*; *a* *fig* Hampelmann *m*; ~ **de nie-**
ve Schneemann *m*
monises [mo'nises] *F* *m/pl* *F* Moneten
pl, Zaster *m*
► monitor [moni'tor] *m* 1 (Sport-, Ski-,
 Tennis- usw) Lehrer *m*; in Ferienlagern
 usw Betreuer *m*; 2 TV, INFORM Monitor
m; ~ **io** [-'torio] erinnernd; Mahn...
► mon [ja] [mon'xa] *f* Nonne *f*; *Mex* Art
 süßes Brot *n*; ~ **je** [mon'xe] *m* Mönch
m; ~ **jil** [-'xil] Nonnen...
► mono ['mono] **I** *m* 1 zo Affe *m*;
 2 Overall *m*; Arbeitsanzug *m*; 3 *F*

Entzugserscheinungen *f/pl*, *F* Turkey
m; *F* **estar de** ~ *s* schmollen; **pintar**
 ~ *s* Männchen malen; **ser el último** ~
 e-e Null sein; **tratar como al último**
 ~ wie den letzten Dreck behandeln;
II *adj* hübsch; niedlich; nett
monocolor [monoko'lor] einfarbig; **go-**
bierno *m* ~ Einparteienregierung *f*
monóculo [monokulo] *m* Monokel *n*
monocultivo [monokul'tibo] *m* AGR
 Monokultur *f*
mon [ogamia] [mono'gamia] *f* Einehe *f*,
 Monogamie *f*; ~ **ógamo** [-'nogamo]
 monogam
monogram [mono'grama] *m* Mono-
 gramm *n*; ~ **lingüe** [-'lingüe] einspra-
 chig
monólogo [mo'nologo] *m* Monolog *m*
mono [mando] [mono'mando] *m* TEC
 Mischbatterie *f*; ~ **motor** [-mo'tor] **I**
adj einmotorig; **II** *m* einmotoriges
 Flugzeug *n*; ~ **parental** [-paren'tal] *fa-*
amilia *f* ~ Eitelternfamilie *f*; ~ **partidis-**
mo [-parti'dizmo] *m* POL Einparteien-
 system *n*; ~ **patín** [-pa'tin] *m* Skate-
 board *n*; ~ **plano** [-'plano] *m* AVIA Einde-
 cker *m*; ~ **plaza** [-'plaza] *m* Einsitzer *m*
monopolio [mono'polio] *m* Monopol
n; ~ **zar** [-li'θar] <1f> monopolisieren;
fig für sich allein beanspruchen; in Be-
 schlag nehmen
mono [rrail] [monorra'il] *m* Einschienen-
 bahn *f*; ~ **sabio** [-'sabio] *m* STIERK Stier-
 kampfhilfe *m*; ~ **sílabo** [-'silabo] ein-
 silbig; ~ **teísmo** [-te'izmo] *m* Mono-
 theismus *m*; ~ **tonía** [-to'nia] *f* Eintönig-
 keit *f*, Monotonie *f*
monótono [mo'notono] eintönig
monovolumen [monobo'lumen] *m* AU-
 to Großraumlimousine *f*
monóxido [mo'nogsido] *m* Monoxyd *n*;
 ~ **de carbono** Kohlenmonoxyd *n*
monseñor [monse'ñor] *m* KATH Mon-
 signore *m*
monsergas [mon'sergas] *F* *f/pl* *F* Ge-
 wäsch *n*; faule Ausreden *f/pl*
monstruo ['monstruo] **I** *m* Ungeheuer
n; Monstrum *n*; Monster *n*; Missgeburt
f; Scheusal *n*; ~ **sagrado** Kultfigur *f*;
II *adj* Monster..., Riesen...; ~ **sidad**
 [-si'da] *f* Ungeheuerlichkeit *f*;
 Scheußlichkeit *f*; ~ **so** [-'trioso] unge-
 heuer(lich); scheußlich; missgestaltet;
 monströs; riesig

monta ['mɔnta] *f* Wichtigkeit; **de poca** ~ unbedeutend; **cargas** [-'kargas] *m* Lastenaufzug *m*; **da** [-'taða] *Am Centr, Mex f* berittene Polizei *f*; **do** [-'taðo] beritten; **dor** [-'dɔr] *m* TEC Monteur *m*; *Film* Schnittmeister *m*, Cutter *m*
montaje [mɔn'taxe] *m* Montage *f*; Aufstellung *f*; Einbau *m*; THEA Inszenierung *f*; *Film* Schnitt *m*; *F* *fig* Show *f*; abgekartete Sache *f*; ~ **fotográfico** Fotomontage *f*
montañera [mɔnta'nera] *f* zo Eichelmast *f*; **ro** [-'nero] *m* Walddüster *m*
montante [mɔn'tante] *m* Pfosten *m*; COM (Gesamt-)Betrag *m*; Endsumme *f*
montaña [mɔn'taɲa] *f* Gebirge *n*; Berg *m*; ~ **rusa** Achterbahn *f*; **hacer una ~ de a/c** aus e-r Mücke e-n Elefanten machen; **tener ~s de trabajo** e-n Haufen Arbeit haben; **ñero** [-'nero] *m* Bergsteiger *m*; **ñes** [-'nes] *I* *adj* Berg...; Gebirgs...; aus Santander; **II m** Bergbewohner *m*; **ñismo** [-'nizmo] *m* Bergsteigen *n*, Bergsport *m*; **ñoso** [-'nos] bergig; gebirgig
montaplatos [mɔnta'platos] *m* Speisenaufzug *m*
montar [mɔn'tar] <1a> *I* *v/t* TEC montieren; aufstellen; zusammenbauen, -setzen; *Geschäft* usw aufbauen, aufziehen; *Haus* einrichten; THEA Stück inszenieren; *Film* cutten; *Sahne*, *Eiweiß* schlagen; *Pferd* reiten; **montar la guardia** Posten stehen; auf Wache ziehen; **tanto monta** das kommt auf dasselbe hinaus; **II v/i** ▶ **montar (a caballo)** reiten; ▶ **montar (en bicicleta)** Rad fahren; **montar en** (ein)steigen in (*acus*); **montar a** betragen, sich belaufen auf (*acus*); **III v/r ~se** (ein)steigen (*en* in *acus*); *F* **montárselo** zurecht-kommen; sein Leben organisieren
montaraz [mɔnta'raθ] wild; *fig* grob, ungehobelt
monte ['mɔnte] *m* Berg *m*; Wald *m*; ~ **alto** Hochwald *m*; ~ **bajo** Buschwald *m*; ~ **de piedad** Leih-, Pfandhaus *n*; Versatzamt *n*; **Montes pl** **Metálicos** Erzgebirge *n*; **echarse (od tirarse) al ~** *fig* sich absetzen; **pío** [-'pio] *m* Span berufgenossenschaftliche Kasse *f*; *Am* Leihamt *n*; **ra** [-'tera] *f* Stierkämpfermütze *f*; **ponerse a/c** (od *el*

mundo *por ~* *F* auf etw pfeifen; sich über etw hinwegsetzen; tun, was man will; **ría** [-'ria] *f* Hochjagd *f*; Drückjagd *f*; **ro** [-'tero] *m* Jäger *m*
montes [mɔn'tes] *Tier* wild
montículo [mɔn'tikulo] *m* Hügel *m*
monto ['mɔnto] *m* Gesamtbetrag *m*
montón [mɔn'tɔn] *m* Haufen *m* (*a fig*); **a montones** haufenweise; **ser del ~** nichts Besonderes sein; *F* **me gusta un ~** das gefällt mir enorm
mon/tonero [mɔnto'nero] *Am m* Guerillero *m*; **tuoso** [-'tuso] bergig; **tura** [-'tura] *f* Reittier *n*; Reitzeug *n*; Brille Gestell *n*; *Schmuck* Fassung *f*
monumental [monu'mental] monumental; gewaltig; großartig
monumento [monu'mento] *m* Denkmal *n*, Monument *n*; ~ **funerario** Grabmal *n*; **declarar ~ nacional** unter Denkmalschutz stellen; *F fig* **ser un ~** bildschön sein
monzón [mɔn'θɔn] *m* Monsun *m*
moña ['moɲa] *f* (Zier-)Schleife *f*; *F fig* Rausch *m*
moño ['moɲo] *m* Haarknoten *m*; Schleife *f*; *F* **estar hasta el ~** die Nase voll haben; *F* **ponerse ~s** sich aufspielen
mopa ['mopa] *f* Mopp *m*
moquear [moke'ar] <1a> *Nase* laufen; **moqueando** mit laufender Nase
moqueta [mo'keta] *f* Teppichboden *m*
moquillo [mo'kiolo] *m* MED Hundestaupe *f*; Pips *m* (der Hühner)
mor [mor] *por ~* *de* zuliebe; wegen
mora ['mora] *f* 1 BOT Maulbeere *f*; Brombeere *f*; 2 Maurin *f*
mora/da [mo'raða] *f* Wohnung *f*; Aufenthalt *m*; **la última** ~ die letzte Ruhestätte; **do** ['raðo] dunkelviolett; *F* **las pasé -as** es ist mir übel ergangen; *F* **ponerse ~ de** sich voll stopfen mit;
dor [-'dɔr] *m* Bewohner *m*
moral [mo'ral] *I* *adj* moralisch; sittlich; **II f** Moral *f* (*a fig*); Sittenlehre *f*; **estar bajo de ~** niedergeschlagen sein; **levantar la ~** ermutigen; **III m** BOT Maulbeerbaum *m*; **eja** [-'lexa] *f* Moral *f* (e-r Fabel); **idad** [-li'daða] *f* Sittlichkeit *f*; Moral *f*; **ina** [-'lina] *f* Moralin *n*; **ista** [-'lista] *m* Moralist *m*, Sittenlehrer *m*; **izar** [-li'θar] <1f> moralisieren; Moral predigen

morapio [mo'rapio] *F m* Rotwein *m*
morar [mo'rar] <1a> wohnen; leben
moratón [mora'tɔn] *F m* → **moretón**
morato/ria [mora'toria] *f* Aufschub *m*; Stundung *f*; Moratorium *n*; **rio** [-'torio] Verzugs...; **intereses m/pl ~s** Verzugszinsen *m/pl*
Moravia [mo'rabia] *f* Mähren *n*
moravo [mo'rafo] *I* *adj* mährisch; **II m**, -a *f* Mähre *m*, Mähren *f*
mórbido ['morbido] krankhaft; morbid; weich; zart
morbilidad [morbili'daða] *f* Morbidität *f*, Krankheitsstand *m*; Erkrankungsziffer *f*
morbo ['morbo] *m* das Morbide; Reiz *m* des Morbiden; **~sidad** [-si'daða] *f* Kränklichkeit *f*; Krankhaftigkeit *f*; **so** [-'boso] krankhaft (*a fig*)
morcilla [mɔr'θiða] *f* Blutwurst *f*; THEA Extempore *n*; *F fig* **¡que te den ~!** *P* du kannst mich mal!
morjadicidad [mɔrðaði'daða] *f* Bissigkeit *f*; (beißende) Schärfe *f*; **~daz** [-'daθ] beißend, bissig; **~daza** [-'daða] *f* Knebel *m*; TEC Backe *f*; **dedor** [-'de'dɔr] *I* *adj* beißend; bissig; **II m** Beißring *m* (für Säuglinge); **dedura** [-'de'dura] *f* Biss *m*; **~dente** [-'dente] *m* MUS Mordent *m*
mor/der [mɔr'der] <2h> beißen; ätzen; *F fig* **está que muerde** er tobt vor Wut;
~dida [-'dida] *f* Biss *m*; *F* Schmiergeld *n*; **~diente** [-'diente] *m* Ätzmittel *n*; Beize *f*; **disco** [-'disko] *m* Biss *m*; Bissen *m*; **disquear** [-'diske'ar] <1a> knabbern
morena [mo'rena] *f* Fisch Muräne *f*
moreno [mo'reno] *I* *adj* dunkelbraun; dunkelhaarig, -häutig; braun (gebrannt); **II m** Bräune *f*
morera [mo'rera] *f* BOT (weißer) Maulbeerbaum *m*
morería [more'ria] *f* HIST Maurenviertel *n*; Maurenland *n*
moretón [more'tɔn] *F m* blauer Fleck *m*
morfema [mɔr'fema] *m* Morphem *n*
morfi/na [mɔr'fina] *f* Morphinum *n*; **no-mano** [-'nomano] *I* *adj* morphiumsüchtig; **II m** Morphinist *m*
morfología [mɔrfo'loɟia] *f* Formenlehre *f*; Morphologie *f*
morgue ['mɔrɟe] *f* Leichenschauhaus *n*
moribundo [mori'bundo] *I* *adj* ster-

bend; **II m** Sterbende(r) *m*
morigerado [mɔrix'e'raðo] wohlgezogen; sittsam; **rar** [-'rar] <1a> mäßigen
morilla [mo'riða] *f* Pilz Morchel *f*
morir [mo'rir] <3k; *p/p* **muerto**> sterben (*de an dat*); umkommen; *Pflanze* eingehen; *fig* verlöschen; ~ **de hambre** verhungern
morirse [mo'rirse] <3k; *p/p* **muerto**> sterben; absterben; ~ **de fig** vergehen vor; ~ **de hambre** verhungern; ~ **de risa** sich totlachen; ~ **de sed** verdursten; ~ **por fig** sich verzehren nach; darauf brennen zu
morisco [mo'risko] *I* *adj* maurisch; **II m** HIST Moriske *m*
mormón [mɔr'mɔn] *m* Mormone *m*
moro ['moro] *I* *adj* maurisch; **II m** Maure *m*; *F* **hay ~s en la costa** es ist Gefahr im Verzug; *F* es liegt was in der Luft; → *Info bei Maure*
morocho [mo'rotʃo] *Am* dunkelhäutig
moron/do [mo'rɔndo] kahl; **ga** [-'rɔŋga] *Am Centr, Mex f* Wurst *f*
moro/sidad [mɔrosi'daða] *f* Saumseligkeit *f*; Langsamkeit *f*; COM Säumigkeit *f*; **so** [-'roso] *I* *adj* saumselig; COM säumig; **II m** säumiger Zahler *m*
morral [mɔ'rɾal] *m* Futtersack *m*; Jagdtasche *f*; Brotbeutel *m*
morralla [mɔ'rɾaða] *f* kleine Fische *m/pl*; *fig* Gesindel *n*; Plunder *m*; *Mex* Kleingeld *n*
morrear(se) [mɔr're'ar(se)] *V* <1a> knutschen, sich abknutschen
morrena [mo'rrena] *f* GEOL Moräne *f*
morriña [mɔ'rriɲa] *f* Heimweh *n*; Sehnsucht *f*
morro ['mɔrro] *m* zo Schnauze *f*, Maul *n* (*a fig*); *F* ~s *pl* (wulstige) Lippen *f/pl*; **beber a ~** aus der Flasche trinken; *F* **caer(se) de ~s** auf die Schnauze fallen; **estar de ~(s)** schmolzen; *F* **tener ~** unverschämt sein; **cotudo** [-ko'tudo] *F* toll; gewaltig; *Am reg* *F* betucht
morrongo [mɔ'rɾɔŋgo] *Mex m* Diener *m*
morsa ['mɔrsa] *f* zo Walross *n*
mortaja [mɔr'taxa] *f* Leichentuch *n*; *Am* Zigarettenpapier *n*
mor/tal [mɔr'tal] *I* *adj* sterblich; tödlich; Tod...; **II m** Sterbliche(r) *m*; **talidad** [-tali'daða] *f* Sterblichkeit *f*; (*tasa f* *de*) ~ Sterblichkeitsrate *f*; ~ **infantil** Kin-

mortandad

dersterblichkeit *f*; **~tandad** [-tan'da^(d)] *f* Massensterben *n*

mortecino [morte'θino] *Farbe* blass; *Licht* fahl

mortero [mør'tero] *m* Mörser *m* (a MIL); BAU Mörtel *m*

mortifero [mør'tifero] tödlich

mortifil|cación [mortifika'θion] *f* Abtötung *f*; Kasteiung *f*; Demütigung *f*;

~cante [-'kante] kränkend; **~car** [-'kar] <1g> abtöten; kasteien; demütigen; kränken; quälen; **~carse** sich kasteien; sich kränken; Mex sich schämen

mortal [mør'tual] *Am Centr, Mex m* Erbschaft *f*

mortuorio [mør'tuorio] Leichen...; Sterbe...; Töten...; **casa f -a** Trauerhaus *n*

morueco [mo'rueko] *m* ZO Widder *m*

moruno [mo'runo] maurisch

Mosa ['mosa] *m* Maas *f*

mosaico [mo'saiko] *m* Mosaik *n*

► **mosca** ['moska] *f* Fliege *f*; F Geld *n*, Moneten *pl*; **~ azul, ~ de la carne** ZO Schmeißfliege *f*; F **~ muerta** F stilles Wasser *n*; **caer** (od **morir**) **como ~s** *fig* wie die Fliegen umfallen (od sterben); F **estar ~** F eingeschnappt sein; **no ser capaz de matar una ~** keiner Fliege etw zuleide tun (können); F **parar ~s** Maulaffen feilhalten; F **softar** (od **aflojar**) **la ~** F den Zaster rausrücken; F **tener** (od **estar con**) **la ~** **detrás de la oreja** misstrauisch sein; F **por si las ~s** für alle Fälle; F **¿qué ~ te ha picado?** was ist denn in dich gefahren?

moscada [mos'kaða] **nuez f ~** Muskatnuss *f*

moscar|da [mos'karða] *f* Schmeißfliege *f*; **~dón** [-'don] *m* große Schmeißfliege *f*; F *fig* aufdringlicher Mensch *m*

moscatel [moska'tel] *m* Muskateller (-wein) *m*; (**uva f**) **~** Muskatellertraube *f*

moscón [mos'kon] *m* → **moscardón**

moscovita [mosko'bita] **I** *adj* moskauisch; **II** *m*, *f* Moskauer(in) *m(f)*

Moscú [mos'ku] *m* Moskau *n*

Mosela [mo'sela] *m* Mosel *f*

mosque|ado [moske'aðo] *ge*tüpfelt; F eingeschnappt; misstrauisch; **~ar** [-'ar] F <1a> misstrauisch machen; **~arse** misstrauisch werden; F einschnappen

mosque|tero [moske'tero] *m* HIST Musketier *m*; *Am Mer reg* Zaungast *m*;

~tón [-'ton] *m* Karabiner *m*; Karabinerhaken *m*

mosqui|ta [mos'kita] *f* F **~ muerta** F stilles Wasser *n*; **~tera** [-'tera] *f*, **~tero** [-'tero] *m* Moskitonetz *n*

► **mosquito** [mos'kito] *m* (Stech-)Mücke *f*; Moskito *m*

mosta|cera [mosta'tera] *f*, **~cero** [-'θero] *m* Senftopf *m*; **~cho** [-'tatfo] *m* Schnurr-, Schnauzbart *m*; **~jo** [-'taxo] *m* BOT Mehlbeerbaum *m*; **~za** [-'taða] *f* Senf *m*

mosto ['mosto] *m* Most *m*

mostrador [mostra'dor] *m* Ladentisch *m*, Theke *f*; Schanktisch *m*; **~ de facturación** AVIA Abfertigungsschalter *m*

► **mostrar** [mos'trar] <1m> zeigen; vorzeigen; **~se** sich zeigen, sich erweisen als

mostrenco [mos'trenko] herrenlos, heimatlos; *fig* schwerfällig

mota ['mota] *f* Knötchen *n*; Fäserchen *n*; Fussel *f*; Noppe *f*; *im Auge* Fremdkörper *m*

mote ['mote] *m* Spitzname *m*; *Am Mer* gekochter Mais *m*; **~ar** [-'ar] <1a> tüpfeln; sprenkeln; **~jar** [-'xar] <1a> e-n Spitz- bzw Beinamen geben; **~ de desp** bezeichnen als

motel [mo'tel] *m* Motel *n*

motero [mo'tero] *F m* Motorradfahrer *m*

motete [mo'tete] *m* MUS Motette *f*

motilidad [motili'da^(d)] *f* Bewegungsfähigkeit *f*, Motilität *f*

motín [mo'tin] *m* Aufstand *m*, Meuterei *f*

moti|vación [moti'ba'θion] *f* Begründung *f*; Motivierung *f*; **~var** [-'bar] <1a> verursachen; veranlassen; motivieren; begründen

► **motivo** [mo'tibo] *m* Motiv *n* (a MUS, KUNST); Grund *m*; Anlass *m*; **con ~** **de** aus Anlass, anlässlich; **por ~s de salud** aus Gesundheitsgründen; **sin ~** grundlos; unbegründet

► **moto** ['moto] *F f* Motorrad *n*; **~ acuática** (od **de agua**) Wassermotorrad *n*; F *fig* **ir** (od **estar**) **como una ~** nicht zu bremsen sein

► **motocic|leta** [motoθi'kleta] *f* Motorrad *n*; **~clismo** [-'klizmo] *m* Motorsport *m*; **~clista** [-'klista] *m*, *f* Mo-

torradfahrer(in) *m(f)*

moto|cross [moto'kros] *m* Motocross *n*; **~náutica** [-'naütika] *f* Motorboot-sport *m*; **~nave** [-'nabe] *f* Motorschiff *n*

► **motor** [mo'tor] **I** *adj* ANAT motorisch; TEC Antriebs...; **II** *m* Motor *m* (a *fig*); **~ de dos (cuatro) tiempos** Zwei-(Vier-)taktmotor *m*; **~ de búsqueda** INFORM Suchmaschine *f*; **~ eléctrico** Elektromotor *m*; **~ de explosión** Explosions-, Verbrennungsmotor *m*; **~ marino** Schiffsmotor *m*

motora [mo'tora] *f* Motorboot *n*

motori|smo [moto'rismo] *m* Motorsport *m*; **~sta** [-'rista] *m* Motorradfahrer *m*; **~zación** [-θa'θion] *f* Motorisierung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> motorisieren

moto|sierra [moto'sierra] *f* Motorsäge *f*; **~velero** [-be'lero] *m* Motorsegler *m*

motriz [mo'triθ] Trieb...; Antriebs...; **fuerza f ~** Triebkraft *f*

movedizo [mobe'diθo] beweglich; *fig* unbeständig; wankelmütig

► **mover** [mo'ber] <2h> bewegen; antreiben; **Schach** ziehen; *fig* veranlassen; anregen

► **move|se** [mo'berse] <2h> sich bewegen; *a fig* sich rühren, sich regen

La movida

Der Begriff der **movida** (**mover** = bewegen) bezeichnet die Aufbruchstimmung im Madrid der späten Siebziger- und der Achtzigerjahre und steht für alles Neue, Avantgardistische in den Bereichen bildende Kunst, Film, Musik und Mode, für pulsierendes Leben und ausgelassenes nächtliches Treiben. Nach dem Ende der Franco-Diktatur mit all ihren jahrzehntelang andauernden Restriktionen herrschte ein enormer Nachholbedarf, und Madrid erlebte eine Art Kulturrevolution. Tabus wurden gesprengt, auch die sexuelle Revolution wurde nachträglich vollzogen.

movi|ble [mo'bible] beweglich; *fig* wankelmütig; **~da** [-'bida] *F f* lebhaftes Treiben *n*; Betrieb *m*; **~do** [-'bido] bewegt (a *fig*); lebhaft; *Foto* verwackelt

► **móvil** ['mobil] **I** *adj* beweglich; **II** *m* 1 Motiv *n*, (Beweg-)Grund *m*; 2 TEL Handy *n*; 3 Mobile *n*

movili|dad [mobili'da^(d)] *f* Beweglichkeit *f*; **con** (od **de**) **~ reducida** gehbehindert; **adaptado para personas de ~ reducida** behindertengerecht; **~zación** [-θa'θion] *f* MIL Mobilmachung *f*, a *fig* Mobilisierung *f*; Einsatz *m*; Flüssigmachung *f* (von Geldern); **~zar** [-'θar] <1f> mobil machen, a *fig* mobilisieren; Geld flüssig machen; **~zarse** aktiv werden

► **movimiento** [mobi'miento] *m* Bewegung *f*; *fig* Betrieb *m*; COM Umsatz *m*; Umschlag *m*; MUS Satz *m*

moza ['moθa] *f* Mädchen *n*; Magd *f*; F **buena ~** strammes Mädchen *n*

mozal|bete [moθal'bete] *m* junger Bursche *m*

mozambiqueño [moθambi'ke.ño] *m* aus Mozambique

mozárabe [mo'θarabe] HIST **I** *adj* mozarabisch; **II** *m* Mozaraber *m*

Mozárabes – Mudéjares

Die unter maurischer Herrschaft lebenden Christen wurden als Mozaraber (**mozárabes**) bezeichnet. Der nach ihnen benannte Stil (**estilo mozárabe**) verbindet Maurisches und Frühromanisches. Mudejaren (**mudéjares**) hießen die in den rückeroberten Gebieten unter christlicher Herrschaft lebenden Mauren.

Der Mudejarstil (**estilo mudéjar**) vereint maurische und gotische Stilelemente. Er zeigt sich z.B. in der Verwendung hufeisenförmiger Bogen (**herraduras**), der Schrift als Wandverzierung oder der Keramikfliesen (**azulejos**).

mozo ['moθo] **I** *adj* jung; unverheiratet, ledig; **años ~s** Jugendjahre *n/pl*; **II** *m*

junger Mann *m*; Bursche *m*; Junggeselle *m*; Kellner *m*; Diener *m*; Gepäckträger *m*; MIL erfasster Wehrpflichtige(r) *m*; ~ **de cuerda** Dienstmann *m*; **buen** ~ stattlicher Bursche *m*

mu [mu] muh; F **no decir ni** ~ keinen Pieps von sich geben

muaré [mua're] *m* → **moaré**

muca|ma [mu'kama] Arg, Chile *f* Dienstmädchen *n*; ~ **mo** [-'kamo] Am reg *m* Diener *m*

mucha|cha [mu'tʃatʃa] *f* Mädchen *n*; Dienstmädchen *n*; ~ **chada** [-'tʃada] *f* Kinderei *f*; Kinderschar *f*; Arg die jungen Leute *pl*; ~ **chería** [-tʃe'ria] *f* Kinderei *f*; ~ **cho** [mu'tʃatʃo] *m* Junge *m*; Bursche *m*

muchedumbre [mutʃe'dumbre] *f* (Menschen-)Menge *f*

► **mucho** ['mutʃo] *I* *adj* viel; *II* *adv* sehr; viel; lange; oft; **como** ~ höchstens; **dar para** ~, **dar** ~ **de sí** sehr ergiebig sein; viel hergeben; (*ni*) **con** ~ bei weitem (nicht); **ni** ~ **menos** durchaus nicht, auf keinen Fall; **por** ~ **que** (*subj*) so sehr (*od* wie sehr) auch; **hace** ~ **que no te veo** ich habe dich lange nicht gesehen; **nos vemos** ~ wir sehen uns oft; **tener a alg en** ~ viel von j-m halten

mucosa [mu'kosa] *f* ANAT Schleimhaut *f*; ~ **gástrica** Magenschleimhaut *f*; ~ **si-****dad** [-si'da^(d)] *f* Schleim *m*; ~ **so** [-'koso] schleimig, Schleim...

muda ['muda] *f* Wechseln *n*; Wechsel *m*; Wäsche *f* zum Wechseln; Garnitur *f*; zo Mauser *f*; Stimmbruch *m*; ~ **ble** [-'da-ble] veränderlich

► **mudanza** [mu'danθa] *f* Veränderung *f*; Wandel *m*; Umzug *m*, Wohnungswechsel *m*

mudar [mu'dar] <1a> ändern; wechseln; zo sich mausern

► **mudarse** [mu'darse] <1a> sich umziehen; ~ (**de casa**) umziehen; ~ **de ropa** die Wäsche wechseln

mudéjar [mu'dexar] *m* Mudejar *m*; **estilo** *m* ~ Mudejarstil *m*

mudez [mu'deθ] *f* Stummheit *f*

► **mudo** ['mudo] stumm

► **mueble** ['mueble] *I* *adj* JUR beweglich; *II* *m* Möbel *n*; ~ **auxiliar** Kleimöbel *n*; ~ **bar** Hausbar *f*; ~ **cama** Schrankbett *n*; ~ **s por elementos** (*od* **modulares**) Anbaumöbel *n/pl*; ~ **s de época** (*od*

de estilo) Stilmöbel *n/pl*; ~ **metálicos** Stahlrohrmöbel *n/pl*; ~ **s tapizados** Polstermöbel *n/pl*; ~ **bliería** [-ble'ria] *f* Möbelwerkstatt *f*, -geschäft *n*; ~ **blista** [-'blista] *m* Möbelhersteller *m*, -händler *m*

mueca ['müeka] *f* Grimasse *f*; **hacer** ~ **s** Grimassen schneiden

muecín [müe'θin] *m* REL Muezzin *m*

► **muela** ['müela] *f* Mühlstein *m*; Schleifstein *m*; ANAT Backenzahn *m*; ~ **del juicio** Weisheitszahn *m*; **dolor** *m* **de** ~ **s** Zahnschmerzen *m/pl*

muelle ['müele] *I* *adj* weich; weichlich; behaglich; *II* *m* TEC Sprungfeder *f*; MAR Mole *f*; Hafendamm *m*; Kai *m*; ~ **de carga** Verladekai *m*; ~ **de descarga** Löschkai *m*

muérdago ['müerdago] *m* BOT Mistel *f* **muerde** ['müerde] → **morder**

muere ['müere] → **morir**

muermo ['müermo] *m* MED Rotz *m* (*der* Pferde); F fig Langeweile *f*; Person Langweiler *m*

► **muerte** ['müerte] *f* Tod *m*; Sterben *n*; fig Untergang *m*; ~ **de los bosques** Waldsterben *n*; ~ **cerebral** Hirntod *m*; ~ **súbita** Tennis Tiebreak *m*; *n*; *a* ~ auf Leben und Tod; **de** ~ tödlich; **de mala** ~ elend, erbärmlich; **pueblo** *m* **de mala** ~ F Kaff *n*; **dar** ~ **a alg** j-n töten; **odiar a** ~ auf den Tod hassen

► **muerto** ['müerto] *I* *p/p v* **morir**; *II* *adj* tot; gestorben; ~ **de hambre** halb verhungert; ~ **de sueño** todmüde, hundemüde; fig **más** ~ **que vivo** mehr tot als lebendig; **no tener dónde caerse** ~ arm wie e-e Kirchenmaus sein; *III* *m*, *-a* *f* Tote(r) *m*, Tote *f*; Verstorbene(r) *m*, Verstorbene *f*; ~ **de hambre** desp Hungerleider *m*; fig **cargar** (*le*) (*od* **colgarle**) *a alg el* ~ j-m den schwarzen Peter zuschieben; **hacer el** ~ den toten Mann machen (*beim Schwimmen*)

muesca ['müeska] *f* Kerbe *f*

muestra ['müestra] *I* *f* (Waren-)Probe *f*; Muster *n*; **como** ~, **un botón** hier ein Beispiel; fig Anzeichen *n*; Beweis *m*; ~ **gratuita** Gratisprobe *f*; ~ **sin valor** COM Muster *n* ohne Wert; *II* → **most**
trar, ~ **rio** [-'traño] *m* Musterbuch *n*, -kollektion *f*

muestreo [mües'treo] *m* Statistik Stichprobenerhebung *f*

mueve ['müebe] → **mover**

muflón [mu'flon] *m* zo Mufflon *m*

mulgido [mu'xido] *m* Rinder Muhen *n*, Brüllen *n*; ~ **gir** [-'xir] <3c> muhen, brüllen

mugre ['mugre] *f* Schmutz *m*; ~ **iento** [-'griento] schmierig; schmutzig; F schmutzdelig

mugrón [mu'gron] *m* AGR Absenker *m*, Ableger *m* (*bsd* **Reben**)

muguete [mu'gete] *m* BOT Maiglöckchen *n*

mui ['müi] P *f* Zunge *f*; **irse de la** ~ F auspacken, ausplaudern

► **mujer** [mu'xer] *f* Frau *f*; ~ **de (la) limpieza** (*od* **de faenas**) Putz-, Zugehfrau *f*; ~ **de la vida** (*od* **de mala vida**) Dirne *f*

mujer|riego [muxe'riego] *m* Frauenheld *m*; Schürzenjäger *m*; **montar a -as** im Damensitzen reiten; ~ **ril** [-'ril] weiblich; Frauen...; ~ **rio** [-'rio] F *m* Frauen *f/pl*; desp Weibsleute *pl*; ~ **rona** [-'rona] *f* Mannweib *n*

mujerzuela [muxer'θüela] *f* F Flittchen *n*

mújol ['muxol] *m* Fisch Meeräsche *f*

mula [mula] *f* Mauleselin *f*; Maultier *n*; Mex Ladenahter *m*; Rpl Betrug *m*; ~ **dar** [-'dar] *m* Mist-, Abfallhaufen *m*

mular [mu'lar] Maultier...

mulato [mu'lato] *m*, *-a* *f* Mulatte *m*, Mulatin *f*

mule|ro [mu'lero] *m* Maultiertreiber *m*; ~ **ta** [-'leta] *f* Krücke *f*; STIERK Muleta *f* (rotes Tuch des Matadors); ~ **tilla** [-'tiía] *f* Lieblingsredensart *f*; Floskel *f*; ~ **tón** [-'ton] *m* Molton *m*

mulillas [mu'liías] *f/pl* STIERK Maultiergespann *n*

mul|lido [mu'liido] weich, locker; ~ **lir** [-'lir] <3h> (auf)lockern; aufschütteln

mulo ['mulo] *m* Maulesel *m*, -tier *n*

► **multa** ['multa] *f* Geldstrafe *f*; Strafzettel *m*; **poner una** ~ → **multar**

multar [mul'tar] <1a> mit e-r Geldstrafe belegen

multic|cine [multi'θine] *m* Kinocenter *n*; ~ **clavija** [-kla'bixa] *f* EL Mehrfachstecker *m*; ~ **color** [-ko'lor] vielfarbig; bunt; ~ **copiar** [-ko'piar] <1b> vervielfältigen; ~ **copista** [-ko'pista] *f* Vervielfältigungsgerät *n*; ~ **cultural** [-kultu'ral] multikulturell; ~ **disciplinar** (io) [-disθi-

pli'nar (io) multidisziplinär; ~ **étnico** [-'etniko] Vielvölker...; ~ **facético** [-fa'θetiko] vielseitig; ~ **funcional** [-fun-θio'nal] multifunktional; ~ **lateral** [-la-te'ral] *bsd* POL multilateral; ~ **lingue** [-'lingüe] mehrsprachig; ~ **media** [-'me-ðia] *I* *adj* Multimedia...; multimedia; *II* *m* Multimedia *n*; ~ **mediático** [-me'diatiko] Multimedia...; multimedia; ~ **millonario** [-mi'lo'naño] *m* Multimillionär *m*; ~ **nacional** [-naθio'nal] *I* *adj* multinational; *II* *f* multinationales Unternehmen *n*, F Multi *m*; ~ **partidis-****mo** [-parti'dizmo] POL Mehrparteien-system *n*; ~ **partidista** [-parti'dista] Mehrparteien...

múltiple ['multiple] vielfältig; viel-, mehrfach; **de** ~ **uso** Mehrzweck...

multiplicación [multiplika'θion] *f* Multiplikation *f* (*a* MAT); Vermehrung (*a* BIOL); TEC Übersetzung *f*; ~ **dor** [-'dor] *m* MAT Multiplikator *m*; ~ **ndo** [-'kando] *m* MAT Multiplikand *m*

► **multiplicar** [multipli'kar] <1g> vervielfachen; vermehren; MAT multiplizieren, malnehmen (*por* mit *dat*); ~ **carse** sich häufen; zunehmen; BIOL sich vermehren; ~ **cidad** [-θi'da^(d)] *f* Vielfalt *f*

múltiplo ['multiplo] *m* MAT Vielfache(s) *n*

multi|propiedad [multipropie'da^(d)] *f* Miteigentum *n* (*an* e-r Ferienwohnung usw); ~ **rracial** [-rra'θial] gemischtrassig

multitud [multi'tu^(d)] *f* Menge *f*; ~ **inario** [-ði'naño] Massen...

multiuso [multi'uso] Mehrzweck...

mun|danal [munda'nal], ~ **dano** [-'dano] weltlich, Welt...; mondän

mundial [mun'dial] *I* *adj* Welt...; *II* *m* SPORT Weltmeisterschaft *f*; ~ **de fútbol** Fußballweltmeisterschaft *f*; ~ **ización** [-liθa'θion] *f* weltweite Ausdehnung *f*; Globalisierung *f*; ~ **mente** [-'mente] *adv* weltweit

mundillo [mun'diño] *m* 1 fig Welt *f*, Kreise *m/pl*; 2 Klöppelkissen *n*; 3 BOT Schneeball *m*

► **mundo** ['mundo] *m* Welt *f*; Menschheit *f*; **el Nuevo Mundo** die Neue Welt; **el Tercer Mundo** die Dritte Welt; **el otro** ~ das Jenseits; **el** ~ **al revés** fig e-e verkehrte Welt; **medio** ~ fig die halbe Welt; **nada del otro** ~ nichts Beson-

deres; **desde que el ~ es ~** seit die Welt besteht; **por nada del ~** nicht um alles in der Welt; **todo el ~** jedermann, alle (Welt); **correr (od ver) ~** sich in der Welt umsehen; **se le hundió el ~, se le vino (od cayó) el ~ encima** die Welt brach für ihn zusammen; **tener (mucho) ~** welterfahren sein; **traer (F echar) al ~** ein Kind zur Welt bringen; **venir al ~** auf die Welt kommen; **~logía** [-lo'xia] *f* Lebenserfahrung *f*, -art *f*

Múnich ['munik] *m* München *n*

muni|ción [muni'θion] *f* Munition *f*; **~cionar** [-θion'nar] <1a> mit Munition versorgen; verproviantieren

municipal [muniθi'pal] städtisch; Stadt...; Gemeinde...; **~palidad** [-pa-li'da^(d)] *f* Gemeinde-, Stadtverwaltung *f*; **~pio** [muni'θipio] *m* Gemeinde *f*

munificencia [munifi'thenθia] *f* Freigebigkeit *f*; Großzügigkeit *f*

muni|qués [muni'kes] **I** *adj* münchenerisch; **II** *m*, **~quesa** [-'kesa] *f* Münch(e)ner(in) *m(f)*

► **muñe|ca** [mu'neka] *f* 1 ANAT Handgelenk *n*; 2 Puppe *f*; **~co** [-'neko] *m* Puppe *f*; *a fig* Hampelmann *m*; **~ de nieve** Schneemann *m*; **~quera** [-'kera] *f* Handgelenkschützer *m*

muñidor [mu'ni'dor] *m* F Macher *m*; **~ñir** [mu'ñir] <3h> zustande bringen, F managen

muñón [mu'non] *m* MED Stumpf *m*

mu|ral [mu'ral] **I** *adj* Mauer...; Wand...; **II** *m* Wandbild *n*; **~ralla** [-'ra'la] *f* Stadtmauer *f*

murciélagos [mur'θielago] *m* zo Fledermaus *f*

murga ['murga] *f* schlechte Musikkapelle *f*; *fig* Plage *f*; **dar la ~ a alg** F j-n nerven

murio [mu'rio] → **morir**

murmu|llo [mur'mu'lo] *m* Gemurmel *n*; Säuseln *n*; **~ración** [-ra'θion] *f* Gerede *n*; Klatscherei *f*; **~rador** [-ra'dor] *m* Lästertzunge *f*, F Klatschmaul *n*; **~rar** [-'rar] <1a> murmeln; murren; rauschen; säuseln; lästern, F klatschen

► **muro** ['muro] *m* Mauer *f*; Wand *f*; **~ del sonido** Schallmauer *f*

mu|rria ['murria] *f* Trübsinn *m*; Nieder-geschlagenheit *f*; **~rrio** ['murrío] *f* trübsinnig; niedergeschlagen

mus [mus] *m* ein Kartenspiel

musa ['musa] *f* Muse *f* (*a fig*)

musaraña [musa'raña] *f* zo Spitzmaus *f*; **mirar a (od pensar en) las ~s** geistesabwesend sein

muscu|lación [muskula'θion] *f* Muskeltraining *n*; **~lar** [-'lar] Muskel...; **~latura** [-la'tura] *f* Muskulatur *f*

► **músculo** ['muskulo] *m* Muskel *m*

musculoso [muskulo'so] muskulös

muselina [muse'lina] *f* Musselin *m*

museal [muse'al] Museums...; museal

► **museo** [mu'seo] *m* Museum *n*; **~ al aire libre** Freilichtmuseum *n*; **~logía** [-lo'xia] *f* Museumskunde *f*; Museologie *f*

musgo ['muzgo] *m* BOT Moos *n*; **~so** [-'goso] moosig

► **música** ['musika] *f* Musik *f*; Noten *fpl*; **~ de cámara** Kammermusik *f*; **~ celestial** *fig* schöne Worte *npl*; leere Versprechungen *fpl*; **~ de fondo** Hintergrund-, Unterhaltungsmusik *f*; **~ li-gera** leichte Musik *f*, Unterhaltungsmusik *f*; **hacer ~** musizieren; **ir con la ~ a otra parte** *fig* anderswo sein

poner en ~, poner ~ a vertonen

musical [musi'kal] **I** *adj* musikalisch, Musik...; **II** *m* Musical *n*; **~idad** [-li'da^(d)] *f* Musikalität *f*

muscar [musi'kar] <1g> vertonen

musica|sete [musika'sete] *m*, *f*, **~ssete** [-'set] *m*, *f* Musikkassette *f*

music-hall [musi'kol] *m* Varietee(theater) *n*

► **músico** ['musiko] **I** *adj* musikalisch, Musik...; **II** *m* Musiker *m*

musi|cología [muskolo'xia] *f* Musikwissenschaft *f*; **~cólogo** [-'kologo] *m* Musikwissenschaftler *m*; **~coterapia** [-kote'rapia] *f* Musiktherapie *f*; **~quero** [-'kero] *m* Notenregal *n*, -schrank *m*; **~quilla** [-'ki'la] *f* desp Gedudel *n*

musitar [musi'tar] <1a> murmeln; flüstern

► **muslo** ['muzlo] *m* ANAT Oberschenkel *m*; GASTR Schenkel *m*; Keule *f*

mus|tiarse [mus'tiarse] <1b> (ver)welken; **~tio** ['mustio] *adj* welk; *fig* bedrückt, traurig; *Mex* scheinheilig

musulmán [musul'man] **I** *adj* muslimisch, moslemisch; **II** *m* Muslim *m*, Moslem *m*

mutación [muta'θion] *f* Veränderung *f*; Wechsel *m*; THEA Szenenwechsel *m*; BIOL Mutation *f*

mutar [mu'tar] <1a> BIOL mutieren

muti|lación [mutila'θion] *f* Verstümmelung *f* (*a fig*); **~lado** [-'la'o] *m* Krüppel *m*; **~ de guerra** Kriegsbeschädigte(r) *m*, -versehrte(r) *m*; **~lar** [-'lar] <1a> verstümmeln (*a fig*)

mutis ['mutis] *m* THEA Abgang *m*; **hacer**

~ abgehen; **hacer ~ por el foro** *fig* von der Bühne abtreten; (diskret) verschwinden

mutismo [mu'tizmo] *m* Stummheit *f*; Schweigsamkeit *f*; Schweigen *n*

mutualidad [mutuali'da^(d)] *f* Gegenseitigkeit *f*; Versicherung *f* auf Gegenseitigkeit

mutuo ['mutio] gegenseitig

► **muy** [müi] sehr

N

N, n ['ene] *f* N, n *n*

naba [naba] *f* BOT Kohl-, Steckrübe *f*

nab|ina [na'bina] *f* Rübsamen *m*, Rübsen *m*; **~iza** [-'bi'a] *f* zartes Rübenblatt *n*; Rübsen *n*

nabo ['nabo] *m* weiße Rübe *f*; Arg Raps *m*

nácar ['nakar] *m* Perlmutter *n*, Perlmutter *f*, *n*

nacarado [naka'ra'o] perlmutterfarben, -artig, perlmuttern

nacatamal [nakata'mal] *m* Am Centr, Mex *m* gefüllte Maispastete *f*

► **nacer** [na'θer] <2d> geboren werden; Tag anbrechen; Gestirn aufgehen; Pflanze sprießen; Fluss *u fig* entspringen; *fig* entstehen, hervorgehen (*de* aus)

naci|do [na'θido] geboren; gebürtig; *F fig* **mal ~** gemein; schurkisch; *F* **haber ~ de pie(s)** ein Glückskind sein; **no haber ~ ayer** nicht von gestern sein; **~ente** [-'θiente] entstehend; *Gestirn* aufgehend; werdend

► **nacimiento** [naθi'miento] *m* Geburt *f*; *fig* Herkunft *f*; Anfang *m*; Quelle *f* (*e-s* Flusses); Weihnachtskrippe *f*; **de ~** von Geburt an; **lugar m de ~** Geburtsort *m*

► **nación** [na'θion] *f* Nation *f*; Volk *n*

► **national** [naθio'nal] national; inländisch; einheimisch; staatlich; National...; Volks...; Landes...

► **nacionali|dad** [na'θionali'da^(d)] *f* Nationalität *f*; Staatsangehörigkeit *f*, -bürgerschaft *f*; **~doble** *f* doppelte Staatsangehörigkeit *f*; **~smo** [-'lizmo] *m* Nationalismus *m*; **~sta** [-'lista] **I** *adj* nationalistisch; **II** *m* Nationalist *m*; **~zación**

[-θa'θion] *f* Einbürgerung *f*; COM Verstaatlichung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> einbürgern; COM verstaatlichen

naco ['nako] *m* Am reg *m* Kautabak *m*

► **nada** ['nada] **I** *pron*, *adv* nichts; gar nicht, überhaupt nicht; **~ de eso!** kommt nicht infrage!; *F* **¡ahí es ~!** da schau her!; immerhin!; **antes de ~** zuerst (einmal); **¡casí ~!** so etwas!; erstaunlich!; **~ más** weiter nichts; **~ menos (que)** sogar; **como si ~** als ob nichts (dabei) wäre; **¡de ~!** bitte (sehr)!; keine Ursache!; **~ de ~** überhaupt nichts; **más que ~** vor allem; **~ más lle-gar** kaum war er angekommen; gleich nach der Ankunft; **no es ~** das ist nicht schlimm; **no estoy ~ contento** ich bin überhaupt nicht zufrieden; **para ~** für nichts und wieder nichts; vergeblich; **no lo entiendes para ~** das verstehst du überhaupt nicht; **¡pues ~!** also gut!; kurz und gut; **II** *f* Nichts *n*

nadador [naða'dor] *m* Schwimmer *m*; **~ de fondo** Langstreckenschwimmer *m*; **no ~** Nichtschwimmer *m*

► **nadar** [na'dar] <1a> schwimmen; **~ en dinero** *fig* in Geld schwimmen; *fig* **~ y guardar la ropa** kein Risiko eingehen

nadería [naðe'ria] *f* Kleinigkeit *f*; Lappalie *f*; Nichtigkeit *f*

► **nadie** ['naðie] niemand; **un don ~** F eine Niete, ein Niemand

nado ['na'o] *m* **a ~** schwimmend; **atra-vesar a ~** durchschwimmen

nafta ['nafta] *f* Naphtha *n*; Arg Benzin *n*; **~lina** [-'lina] *f* Naphthalin *n*

naif [na'if] *Kunst* naiv

nailon ['nailon] *m* Nylon® *n*

naipe ['naipe] *m* Spielkarte *f*
naja ['naxa] *f* *P salir de ~* → *rse*; *rse* [-'xarse] *P* <1a> *F* abhauen, verduften
nalga ['nalga] *f* Gesäß-, Hinterbacke *f*; *s pl* Gesäß *n*, *F* Hintern *m*; *~gudo* [-'gudo] mit dickem Hintern
namibio [na'mibio] *I adj* namibisch; *II m*, *-a f* Namibier(in) *m(f)*
nana ['nana] *f* Wiegenlied *n*; *Am reg* Kindermädchen *n*; *Amme f*; *Chile, Rpl F* Wehweh *n*
¡nanay! [na'naí] *F* kommt nicht infrage (*F* in die Tüte)
napa ['napa] *f* Nappa(leder) *n*
napias ['napias] *F f/pl* Nase *f*, *F* Gurke *f*, *Zinken m*
Nápoles ['napoles] *m* Neapel *n*
napolitano [napoli'tano] *I adj* neapolitanisch; *II m*, *-a f* Neapolitaner(in) *m(f)*
▶ naranja [na'ranxa] *I f* Apfelsine *f*, Orange *f*; *F media* ~ *F* bessere Hälfte *f*; *II adj* orange, orange(n)farben; *~jada* [-'xada] *f* Orangeade *f*; *~jado* [-'xa'do] orange(n)farben; *~jal* [-'xal] *m* Orangenhai *m*; *~jero* [-'xero] *m* Orangenpflanzler *m*, -händler *m*; *~jo* [na'ranxo] *m* Orangenbaum *m*
narcisismo [narθi'sizmo] *m* Narzissmus *m*; *~sista* [-'sista] narzistisch; *~so* [-'θiso] *m* BOT Narzisse *f*; *fig* Narziss *m*
narco ['narko] *F m* → *narcotraficante*, *~sala* [-'sala] *f* Fixerstube *f*
narcosis [nar'kosis] *f* Narkose *f*
narcótico [nar'kotiko] *I adj* narkotisch, betäubend; *II m* Narkotikum *n*, Betäubungsmittel *n*
narcotizar [narkoti'θar] <1f> betäuben; *~traficante* [-trafi'kante] *m* Drogenhändler *m*; *~tráfico* [-'trafiko] *m* Drogen-, Rauschgifthandel *m*
nardo ['nardo] *m* BOT Narde *f*
narguile [nar'gile] *m* Wasserpfeife *f*, Nargileh *f*, *n*
narijón [nari'gon], *~gudo* [-'gudo] mit großer Nase
▶ nariz [na'riθ] *f* Nase *f*; *F ¡narices!* *F* hat sich was!, von wegen!; *darse (od caer-se) de narices* auf die Nase fallen; *F estar hasta las narices* *F* die Nase voll haben; *F se le hinchan las narices* *F* er geht auf die Palme; *meter las narices en a/c* *s-e* Nase in etw stecken; *F pasar*

(*od restregar*) *por las narices* *F* *fig* unter die Nase reiben; *F quedarse con un palmo de narices* *F* in die Röhre gucken; *no ver más allá de sus narices* *fig* nicht weiter als *s-e* Nase sehen
narijón [nari'θon] *F m* große Nase *f*, *F* Zinken *m*; *~zotas* [-'θotas] *F m* Person *f* mit großer Nase
narra|ción [narra'θion] *f* Erzählung *f*; *~dor* [-'dor] *m* Erzähler *m*; *~r* [na'rɾar] <1a> erzählen; *~tiva* [-'tiba] *f* Erzählkunst *f*; *~tivo* [-'tibo] erzählend
narval [nar'bal] *m* ZO Narwal *m*
nasa ['nasa] *f* (Fisch-)Reuse *f*
nasal [na'sal] *I adj* Nasen...; *nasal*; (*hueso m*) ~ ANAT Nasenbein; *II f* GRAM Nasal(laut) *m*
nasofaríngeo [nasofa'riŋxeo] ANAT Nasen-Rachen...
▶ nata ['nata] *f* Sahne *f*; Rahm *m*; *~ montada* Schlagsahne *f*
natación [nata'θion] *f* Schwimmen *n*; *~ sincronizada* Synchronschwimmen *n*
natal [na'tal] heimatlich, Heimat...; Geburts...; *casa f* ~ Geburtshaus *n*; *ciudad f* ~ Geburts-, Heimatstadt *f*; *~icio* [-'liθio] Geburtstags...; *II m* Geburtstags...; *~idad* [-li'da] *f* Geburtstagsfeier *f*; *de alta (baja)* ~ geburtenstark (-schwach); *control m de* ~ Geburtenregelung *f*, -kontrolle *f*
natatorio [nata'torio] Schwimmbad...
natillas [na'ti'las] *f/pl* Cremespeise *f*
Natividad [natiβi'da] *f* Weihnachten *n*; Christi Geburt *f*
nativo [na'tibo] *I adj* gebürtig (*de* aus); Heimat...; einheimisch; eingeboren; angeboren; muttersprachlich; *Metall* gediegen; *II m* Eingeborene(r) *m*; Einheimische(r) *m*
nato ['nato] *fig* geboren; *un poeta* ~ ein geborener Dichter
▶ natural [natu'ral] *I adj* natürlich; Natur...; naturrein; Kind unehelich; *MUS* Note ohne Vorzeichen; *ser ~ de* stammen aus; *es ~* es ist verständlich; *II m* Naturell *n*; Einwohner *m*; Eingeborene(r) *m*; *al ~* nach der Natur; *GASTR* nature; im eigenen Saft
▶ natura|leza [natu'leθa] *f* Natur *f*; *fig* Art *f*; Wesen *n*; *MAL ~ muerta* Stillleben *n*; *~lidad* [-li'da] *f* Natürlichkeit *f*; *con toda* ~ ganz natürlich; wie selbstverständlich; *~lismo* [-'lizmo] *m* Natu-

ralismus *m*; *~lista* [-'lista] *m* Naturalist *m*; Naturforscher *m*; *~lizar* [-li'θar] <1f> naturalisieren, *a fig* einbürgern; heimisch machen; *~lizarse* sich einbürgern; eingebürgert werden
▶ naturalmente [natural'mente] *adv* natürlich, selbstverständlich
natur|ismo [natu'rizmo] *m* Naturismus *m*; *~lista* [-'lista] *I adj* naturistisch; *medicina f* ~ Naturheilkunde *f*; *II m* Naturist *m*; (*médico m*) ~ Naturarzt *m*, Naturheilpraktiker *m*; *~ópata* [-'ropa-ta] *m* Naturarzt *m*; *~opatía* [-ropa'tia] *f* Naturheilkunde *f*, Naturheilverfahren *n*
naufra|gar [naufra'gar] <1h> Schiffbruch erleiden; *fig* scheitern; *~gio* [nauf'raxió] *m* Schiffbruch *m*
naufra|go [nauf'raxió] *I adj* schiffbrüchig; *II m* Schiffbrüchige(r) *m*
naúsea [naúsea] *f mst ~s pl* Übelkeit *f*; Ekel *m*; *dar ~s* anekeln; *tengo ~s* mir ist übel
nauseabundo [naúsea'bundo] Übelkeit (*od* Ekel) erregend; ekelhaft
náutica [naútika] *f* Nautik *f*; Wassersport *m*; *~co* [naúτικο] nautisch; Schifffahrts...
navaja [na'βaxa] *f* Taschenmesser *n*; *GASTR* Schwertmuschel *f*; *~ de afeitar* Rasiermesser *n*; *~jada* [-'xada] *f*, *~jazo* [-'xaθo] *m* Messerstich *m*; *~jero* [-'xero] *m* Messerstecher *m*
naval [na'bal] See...; Schiffs...; *base f* ~ MIL Flotten-, Marinestützpunkt *m*; *construcción f* ~ Schiff(s)bau *m*
navarro [na'barro] aus Navarra, navarresisch
nave [nabe] *f* Schiff *n* (*a ARCH*); *~ (industrial)* Fabrik-, Werkhalle *f*; *~ espacial* Raumschiff *n*; *fig quemar las ~s* alle Brücken hinter sich abbrechen; *~gabilidad* [-gabili'da] *f* Schiffbarkeit *f*; *~gable* [-'gable] schiffbar; *~gación* [-ga'θion] *f* Schifffahrt *f*; Navigation *f*; *~ aérea (espacial)* Luft(Raum-)fahrt *f*; *~ de altura* Hochseeschifffahrt *f*; *~gador* [-ga'dor] *I adj* seefahrend; *II m* Seefahrer *m*; *INFORM* Browser *m*; *~gante* [-'gante] *I adj* seefahrend; Seefahrer...; *II m* Seefahrer *f*; *INFORM ~ (por Internet)* (Internet-)Surfer *m*
▶ navegar [nabe'gar] <1h> MAR (zur See) fahren; segeln; *INFORM ▶ navegar por*

la red (od por Internet) im Internet surfen
▶ Navidad [nabi'da] *f* Weihnachten *n*, Weihnacht *f*; *¡feliz ~!* fröhliche Weihnachten!
navideño [nabi'deño] weihnachtlich, Weihnachts...
naviero [na'biero] *I adj* Schifffahrts...; *II m* Reeder *m*
navío [na'bio] *m* großes Schiff *n*
náyade ['najaðe] *f* MYTH Najade *f*, Quellnymphe *f*
nazi ['naði] *I adj* Nazi..., nazistisch; *II m* Nazi *m*; *~smo* [-'θizmo] *m* Nazismus *m*
NE *abr* (Nordeste) NO (Nordosten)
neblí [ne'bli] *m* Jagd-, Beizfalke *m*
neblí|na [ne'bli'na] *f* Dunst *m*; Bodennebel *m*; *~noso* [-'noso] dunstig; diesig
nebulosa [nebu'losa] *f* ASTR Nebel *m*; *~sidad* [-si'da] *f* Nebelhaftigkeit *f*; Verschwommenheit *f*; *~so* [-'loso] nebelig; dunstig; *fig* nebelhaft, nebulös
necedad [neθe'da] *f* Dummheit *f*
necesariamente [neθesa'ria'mente] *adv* zwangsläufig; notgedrungen; *no* ~ nicht unbedingt
▶ necesario [neθe'sario] notwendig; nötig; erforderlich
neceser [neθe'ser] *m* Necessaire *n*; *~ de viaje* Reisennecessaire *n*
▶ necesi|dad [neθesi'da] *f* Notwendigkeit *f*; Not *f*; Bedarf *m*, Bedürfnis *n*; *de primera* ~ lebensnotwendig; *en caso de ~* im Notfall; *por ~* notgedrungen; *hacer de la ~ virtud* aus der Not e-e Tugend machen; *hacer sus ~es* s-e Notdurft (*F* sein Geschäft) verrichten; *pasar ~es* Not leiden; *~tado* [-'ta'do] *I adj* (hilfs)bedürftig; Not leidend; *estar ~ de a/c* etw benötigen, etw brauchen; *II m* Bedürftige(r) *m*
▶ necesitar [neθesi'tar] <1a> benötigen; bedürfen (*gen*), brauchen; müssen; *~necesito hablarte* ich muss dich sprechen
necio ['neθio] *I adj* dumm, blöd; *II m* Dummkopf *m*
nécora ['nekora] *f* ZO, *GASTR* Ruderkrabbe *f*
necro|logía [nekrolo'xia] *f* Nachruf *m*; *~lógica* [-'loxika] *f* Todesanzeige *f*; Nachruf *m*; *~lógico* [-'loxiko] Nachruf...; Todes...
necrópolis [ne'kropolis] *f* HIST Toten-

stadt *f*, Nekropole *f*, Gräberfeld *n*
necro|sarse [nekro'sarse] <1a> MED
 Gewebe absterben; **~sis** [-'sis] *f* MED
 Nekrose *f*
nectar ['nektar] *m* BOT, MYTH Nektar *m*
nectarina [nekta'rina] *f* BOT Nektarine *f*
neerland|és [neerlan'des] **I** *adj* nieder-
 ländisch; **II** *m*, **~desa** [-'desa] *f* Nieder-
 länder(in) *m(f)*
nefando [ne'fando] schändlich
nefasto [ne'fasto] unheilvoll
nefr|ítico [ne'fritiko] Nieren...; **~itis**
 [-'fritis] *f* Nierenentzündung *f*
negación [nega'thion] *f* Verneinung *f*;
 Verweigerung *f*, Ablehnung *f*; *a* GRAM
 Negation *f*; → *Info* bei **Verneinung**;
~do [ne'ga'do] unfähig; unbrauchbar
▶ negar [ne'gar] <1h u 1k> verneinen;
 (ab-, ver-)leugnen; abschlagen; verwei-
 gern; ablehnen; verbieten
▶ nega|rse [ne'garse] <1h u 1k> sich
 weigern (*a* zu); **~tiva** [-'tiba] *f* Weige-
 rung *f*; abschlägige Antwort *f*, Absage
f; **~tivo** [-'tibo] **I** *adj* negativ; vernei-
 nend; **dar** ~ *Resultat* negativ ausfallen;
II *m* FOT Negativ *n*
negligen|cia [negli'xenθia] *f* Nachläs-
 sigkeit *f*; JUR Fahrlässigkeit *f*; **~te**
 [-'xente] nachlässig; JUR fahrlässig
negocia|ble [nego'thiale] umsetzbar;
 verkäuflich; marktgängig, -fähig;
 Wechsel begebbar; **~en bolsa** börsen-
 gängig, -fähig; **~ción** [-'θion] *f* Verhand-
 lung *f*; Begebung *f* (*e-s* Wechsels); **~co-**
lectiva Tarifrunde *f*, -verhandlung *f*;
~do [-'θia'do] *m* Amt *n*; Geschäftsstelle
f; Referat *n*; **~dor** [-'dɔr] **I** *adj* Verhand-
 lungs...; **II** *m* Unterhändler *m*; **~nte**
 [-'θiante] *m* Geschäftsmann *m*; Händ-
 ler *m*
negociar [nego'thjar] <1b> handeln,
 Handel treiben; verhandeln über
 (*acus*); aus-, unterhandeln; Wechsel
 begeben
▶ negocio [ne'goθio] *m* Geschäft *n*;
 Handel *m*; Laden *m*
negra ['negra] *f* 1 Negerin *f*; *Am* Lieb-
 ling *m*; 2 MUS Viertelnote *f*; *F* **tener la** ~
 Pech haben
negrero [ne'grero] *m* Sklavenhändler
m; *fig* Leuteschinder *m*
negri|lla [ne'griʎa] *f*, **~ta** [-'grita] *f* TYPO
 (halb)fette Schrift *f*
▶ negro ['negro] **I** *adj* schwarz; *fig* *a*

düster, trübe; **~ sobre blanco** schwarz
 auf weiß; *F* **poner ~ a alg** *F* j-n auf die
 Palme bringen; *F* **verse ~ para** größte
 Mühe haben zu; *F* **las he pasado -as** es
 ist mir übel ergangen; **II** *m* Neger *m*,
 Schwarze(r) *m*; *fig* Ghostwriter *m*;
Am Liebling *m*; *F* **trabajar como un**
 ~ sich abschuften
negru|ra [ne'grura] *f* Schwärze *f*; **~zco**
 [-'gruθko] schwärzlich
negui|lla [ne'giʎa] *f*, **~llón** [-'lɔn] *m* BOT
 1 Schwarzkümmel *m*; 2 Kornrade *f*
nematodo [nema'todo] *m* ZO Faden-
 wurm *m*, Nematode *m*
ne|na ['nena] *f* kleines Mädchen *n*; **~ne**
 ['nene] *F* *m* kleines Kind *n*
nenúfar [ne'nufar] *m* BOT Seerose *f*
neo... [neo] *in* Zssgn Neu...; Neo...
neofascismo [neofas'tizmo] *m* Neo-
 faschismus *m*; **~cista** [-'θista] **I** *adj* neo-
 faschistisch; **II** *m* Neofaschist *m*
neófito [ne'ofito] *m* REL Neophyt *m*,
 Neubekehrte(r) *m*; *fig* Neuling *m*
neolítico [neo'lítico] *m* GEOL Neolithi-
 kum *n*, Jungsteinzeit *f*
neologismo [neolo'xizmo] *m* Neuwort
n, Neologismus *m*
neón [ne'ɔn] *m* Neon *n*
neonazi [neo'naθi] **I** *adj* neonazistisch;
II *m* Neonazi *m*, -nazist *m*; **~smo**
 [-'θizmo] *m* Neonazismus *m*
neoyorquino [neojor'kino] **I** *adj* New-
 Yorker; **II** *m*, **~a** *f* New-Yorker(in) *m(f)*
neozelan|és [neothelan'des] **I** *adj* neu-
 seeländisch; **II** *m*, **~desa** [-'desa] *f* Neu-
 seeländer(in) *m(f)*
neozoico [neo'θoiko] *m* GEOL Neozoi-
 kum *n*
nepalés [nepa'les] **I** *adj* nepalisch, ne-
 palesisch; **II** *m* Nepaler *m*, Nepalese *m*
nepotismo [nepo'tizmo] *m* Vetternwirt-
 schaft *f*, Nepotismus *m*
nerva|dura [nerba'dura] *f*, **~tura** [-'tura]
f BOT Aderung *f*; ARCH Rippen *flpl*
▶ nervio [ner'bio] *m* ANAT Nerv *m*; BOT,
 ARCH Rippe *f*; Sehne *f* (*am* Fleische); *fig*
 Kraft *f*; **crispar los ~s, poner los ~s de**
punta auf die Nerven gehen; **perder**
los ~s *fig* die Nerven verlieren; **tener**
~s nervös sein; Lampenfieber haben;
tener ~s de acero Nerven wie Draht-
 seile haben; **~sidad** [-si'daθ] *f*, **~sismo**
 [-'sizmo] *m* Nervosität *f*
▶ nervioso [ner'bioso] ANAT Nerven...;

fig nervös; nervig; **ponerse ~** nervös
 werden
nervudo [ner'buðo] sehnig
netiqueta [neti'keta] *f* INFORM Netikette
f
neto ['neto] rein; COM netto, Netto...
▶ neumático [neū'matiko] **I** *adj* pneu-
 matisch; Luft...; **II** *m* AUTO Reifen *m*;
 ~ **sin cámara** schlauchloser Reifen *m*
neumonía [neūmo'nia] *f* MED Lungen-
 entzündung *f*
neul|ra ['neūra] *F* **I** *adj* neurasthenisch;
 hysterisch; **II** *f* Neurasthenie *f*; *F* Manie
f; **~ral** [neū'ral] neural, Nerven...; **~ral-**
gia [ral'xia] *f* Nervenschmerz *m*, Neu-
 ralgie *f*; **~rágico** [-'ralxiko] neural-
 gisch; **punto** *m* ~ *a* *fig* neuralgischer
 Punkt *m*; **~rastenia** [-ras'tenia] *f* Neu-
 rasthenie *f*, Nervenschwäche *f*; **~ritis**
 [-'ritis] *f* MED Nervenentzündung *f*,
 Neuritis *f*; **~rocirugía** [-roθiru'xia] *f*
 Neuro-, Nerven Chirurgie *f*; **~rología**
 [-rolo'xia] *f* Neurologie *f*; **~rólogo** [-'ro-
 logo] *m* Nervenarzt *m*, Neurologe *m*;
~rona [-'rona] *f* Neuron *n*, Nervenzelle
f; **~ropatía** [-ropa'tia] *f* Nervenleiden *n*;
~rosis [-'rosis] *f* Neurose *f*; **~obsesiva**
 Zwangsneurose *f*; **~rótico** [-'rotiko]
 neurotisch
neutral [neū'tral] neutral; **~idad** [-li-
 'daθ] *f* Neutralität *f*; **~ismo** [-'lizmo]
m Neutralismus *m*; **~izar** [-li'θar] <1f>
 neutralisieren
neutro [neū'tro] **I** *adj* neutral; GRAM
 sächlich; **II** *m* GRAM Neutrum *n*
neutrón [neū'tron] *m* Neutron *n*
neva|da [ne'baða] *f* Schneefall *m*; **~do**
 [-'baθo] verschneit; schneebedeckt; *fig*
 schneeweiß
▶ nevar [ne'bar] <1k> schneien; **~sca**
 [-'baska] *f* Schneesturm *m*, -gestöber *n*;
~zón [-'θon] Arg, Chile *f* Schneesturm
m
▶ neve|ra [ne'bera] *f* Kühltisch *m*; *fig*
 Eiskeller *m*; ~ **portátil** Kühltasche *f*,
 -box *f*; **~ría** [-'ria] Mex *f* Eisdiele *f*
nevis|ca [ne'biska] *f* leichter Schneefall
m; **~car** [-'kar] <1g> leicht schneien
nexo ['negso] *m* Verbindung *f*, Verknüp-
 fung *f*; Zusammenhang *m*
▶ ni [ni] auch nicht; **▶ ni ... ni** weder ...
 noch; **ni (si)quiera** nicht einmal; **ni que**
 ~ wenn, wenn auch
Nicaragua [nika'ragua] *f* Nicaragua *n*

nicaragüense [nikara'güense] **I** *adj* ni-
 caraguanisch; **II** *m*, *f* Nicaraguaner(in)
m(f)
nicho ['nitʃo] *m* Nische *f*; ~ **ecológico**
 BIOL ökologische Nische *f*; ~ **del mer-**
cado Marktlücke *f*
nicotina [niko'tina] *f* Nikotin *n*; **bajo en**
 ~ nikotinarm
ni|dada [ni'dada] *f* Gelege *n*; Brut *f*;
~dal [-'dal] *m* Legenest *n*
nidificar [niðifi'kar] <1g> nisten
▶ nido ['niðo] *m* Nest *n* (*a* *fig*)
niebla ['niebla] *f* Nebel *m*
niego ['niego] → **negar**
▶ nieto ['nieto] *m*, **▶ nieta** ['nieta] *f*
 Enkel(in) *m(f)*; **nietos** *pl* Enkelkinder
n/pl
nieva ['nieba] → **nevar**
▶ nieve ['niebe] *f* Schnee *m*; Argot Koks
m (*Kokain*); Mex (Speise-)Eis *n*; ~ **acu-**
mulada Schneewehe *f*; ~ **fresca** Neu-
 schnee *m*; ~ **s perpetuas** ewiger Schnee
m; ~ **polvo** Pulverschnee *m*
NIF [nif] *m* abr (Número de Identifica-
 ción Fiscal) Steuernummer *f*, Steuerli-
 che Identifikationsnummer *f*
nigromancia [nigro'manθia] *f* schwarze
 Kunst *f*, schwarze Magie *f*
nigua ['nigua] *f* ZO Sandfloh *m*
nihilis|mo [ni'i'lizmo] *m* Nihilismus *m*;
~ta [-'lista] **I** *adj* nihilistisch; **II** *m*, *f*
 Nihilist(in) *m(f)*
Nilo ['nilo] *m* Nil *m*
nilón [ni'lɔn] *m* Nylon *n*
nimbo ['nimbo] *m* Heiligenschein *m*;
 Nimbus *m*; ASTR Hof *m*
ni|miedad [nimie'daθ] *f* Kleinigkeit *f*;
~mio ['nimio] unbedeutend, unwichtig
ninfa ['nimfa] *f* Nymphe *f* (*a* ZO)
▶ ningun|gun [ningun'gun] vor *su* *m/sg* kein
ningunear [ningune'ar] <1a> ignorie-
 ren; verachten
▶ ninguno [nin'guno], **▶ ninguna** [nin-
 'guna] kein, keine; niemand
▶ niña ['nina] *f* Kind *n*, Mädchen *n*; *in*
Andalusien, *Am* „gnädiges Fräulein“
n; *F* ~ **bien** höhere Tochter *f*; ~ **del**
ojo ANAT Pupille *f*; *fig* Augapfel *m*;
guardar como la ~ de sus ojos *fig*
 wie s-n Augapfel hüten; **~da** [-'nada]
f Kinderei *f*; **~to** [-'nato] *desp* eingebil-
 deter Laffe *m*
niñe|ra [-'nera] *f* Kindermädchen *n*; **~ría**
 [-'ne'ria] *f* Kinderei *f*; *fig* Kleinigkeit *f*

niñero [ni'nero] kinderlieb
 ▶ **niñez** [ni'neθ] *f* Kindheit *f*
 ▶ **niño** ['niño] **I** *adj* kindlich; **II** *m* Kind *n*; (kleiner) Junge *m*; *Am* „gnädiger Herr“ *m*, „junger Herr“ *m*; ~ **de pecho** Säugling *m*; ~ **probeta** Retortenbaby *n*; ~ **s envueltos** *Am* Fleischroladen *f/pl*; *F* **como ~ con zapatos nuevos** überglücklich; **¡no seas ~!** sei kein Kind!, sei nicht kindisch

El Niño

El Niño (niño = Kind, hier ist das Christkind gemeint) bezeichnet eine Klimaerscheinung vor den Küsten Perus und Ecuadors im tropischen Pazifik, die im Abstand von einigen Jahren meist um die Weihnachtszeit auftritt und von globaler Tragweite sein kann. Durch veränderte Luftdruckverhältnisse über dem Pazifik kommt es zu Warmwasserströmungen, die eine Erhöhung der Wassertemperatur um bis zu 12°C und eine Störung der biologischen Nahrungskette bewirken können. Die Folgen sind u. a. heftige Regenfälle und Überschwemmungen an den Küsten. Die Auswirkungen können bis nach Kalifornien reichen und auch Brasilien oder die Karibik in Mitleidenschaft ziehen. In Südostasien und Australien hingegen werden durch das El-Niño-Phänomen extreme Dürren hervorgerufen.

nipón [ni'pon] **I** *adj* japanisch; **II** *m*, -ona *f* [-'pona] Japaner(in) *m(f)*
níquel ['nikel] *m* Nickel *n*
niquelar [nike'lar] <1a> vernickeln
niscallo ['niskalo] *m* Pilz echter Reizker *m*
nispero ['nispero] *m* BOT Mispel *f*
nitidez [niti'deθ] *f* Klarheit *f*, Reinheit *f*; *FOT* Schärfe *f*
nitido ['nitido] klar, rein; *FOT* scharf

nitrate [ni'trato] *m* Nitrat *n*; ~ **de Chile** Chilesalpeter *m*
nitrico ['nitriko] salpetersauer; **ácido** *m* ~ Salpetersäure *f*
nitro ['nitro] *m* Salpeter *m*
nitrógeno [ni'troxeno] *m* Stickstoff *m*
nitro|glicerina [nitrogliθe'rina] *f* Nitroglycerin *n*; ~ **so** [ni'troso] salpetrig
 ▶ **nivel** [ni'bel] *m* Niveau *n* (a *fig*); *TEC* Wasserwaage *f*; *fig* Ebene *f*; Stand *m*; *a* ~ waagerecht; auf gleicher Höhe; *a* ~ **mundial** weltweit; *a* ~ **nacional** auf nationaler Ebene; ~ **del aceite** *AUTO* Ölstand *m*; ~ **del agua** Wasserstand *m*; -spiegel *m*; ~ **freático** Grundwasserspiegel *m*; ~ **del mar** Meeresspiegel *m*, -höhe *f*; ~ **sonoro** (od **de ruido**) Lärm-, Geräuschpegel *m*; ~ **de vida** Lebensstandard *m*
nivelación [nibela'θion] *f* Nivellierung *f*; ~ **dor** [-'dor] nivellierend; gleichmacherisch; ~ **dora** [-'dora] *f* *TEC* Planier-raupe *f*
nivelar [nibe'lar] <1a> nivellieren (a *fig*); (ein)ebnen; planieren; *fig* ausgleichen
nívoo ['nibeo] *poet* schneeweiß; schneelig
Niza ['niθa] *f* Nizza *n*
 ▶ **no** [no] 1 nein; nicht; **no bien** kaum, sobald; **no del todo** nicht ganz; **no ya** nicht nur; **ya no** nicht mehr; **no más** *Am* nur; **no más que** nur (noch); ▶ **no ... nada** nichts; **no por eso** nichtsdestoweniger; **así no más** *Am* so, mittelmäßig; **¿a que no?** etwa nicht?; wetten, dass nicht!; **de no Arg, Chile** andernfalls, sonst; **¿no?** nachgestellt nicht wahr?; 2 in *Zssgn* Nicht...; **no fumador** Nichtraucher *m*
NO *abr* (Noroeste) NW (Nordwesten)
n° *abr* (número) Nr. (Nummer)
nobiliario [nobi'liario] **I** *adj* ad(e)lig; Adels...; **II** *m* Adelsbuch *n*
noble ['noble] **I** *adj* ad(e)lig; *fig* edel (-mütig); nobel; **gas** *m* (madera *f*) ~ Edelgas *n* (-holz *n*); **II** *m* Ad(e)lige(r) *m*; ~ **za** [no'bleθa] *f* Adel *m*, Adelsstand *m*; *fig* Vornehmheit *f*; Edelmut *m*
 ▶ **noche** ['notʃe] *f* Nacht *f*; Abend *m*; *fig* Dunkelheit *f*; **de noche, por la noche** nachts; **de la noche a la mañana** von heute auf morgen; **hacer noche** übernachten (en in *dat*); **hacerse de noche** Abend werden; **muy de noche, muy**

entrada la noche tief in der Nacht; **noche toledana** schlaflose Nacht *f*;
 ▶ **¡buenas noches!** guten Abend!; gute Nacht!
 ▶ **Nochebuena** [notʃe'büena] *f* Heiligabend *m*, Heiliger Abend *m*
noche|cita [notʃe'θita] *Am* *f* Abenddämmerung *f*; ~ **ro** [no'tʃero] *Am* *m* Nachtwächter *m*
 ▶ **Nochevieja** [notʃe'biexa] *f* Silvester *n*, Silvesterabend *m*
noción [no'θion] *f* Begriff *m*; Idee *f*; **no-ciones** *pl* Grundkenntnisse *f/pl*
noc|ividad [noθi'βi'daθ] *f* Schädlichkeit *f*; ~ **vo** [no'θibo] schädlich
noctámbulo [nok'tambulo] *m* *F* Nachtschwärmer *m*, -eule *f*
nocturno [nok'turno] **I** *adj* nächtlich, Nacht...; **II** *m* *MUS* Nachtmusik *f*, Notturno *n*, Nocturne *n*
nodriza [no'driθa] *f* Amme *f*
nódulo ['nodo] *m* Knötchen *n* (a *MED*)
Noé [no'e] *m* Noah *m*
no|gal [no'gal] *m*, ~ **guera** [-'gera] *f* Nussbaum *m*
nomada ['nomada] **I** *adj* nomadisch, Nomaden...; **II** *m*, *f* Nomade *m*, Nomadin *f*
nombra|día [nombra'dia] *f* Ruf *m*; ~ **do** [-'braθo] berühmt; namhaft; ~ **miento** [-'mientto] *m* Ernennung *f*
 ▶ **nombrar** [nom'brar] <1a> (er)nennen; benennen
 ▶ **nombre** ['nombre] *m* Name *m*; Vorname *m*; *fig* Ruf *m*; *GRAM* Substantiv *n*, Nomen *n*; ~ **artístico** Künstlername *m*; ~ **de familia** Familienname *m*; ~ **de guerra** Deckname *m*; ~ **de pila** Tauf-, Vorname *m*; ~ **propio** Eigenname *m*; ~ **de soltera** Mädchenname *m*; **de** ~ dem Namen nach; **llamar las cosas por su** ~ die Dinge beim Namen nennen; *fig* **no tener** ~ unerhört sein
nomen|clátor [nomen'klator] *m* Namenverzeichnis *n*; ~ **clatura** [-kla'tura] *f* Nomenklatur *f*
nomeolvides [nomeol'vides] *f* BOT Vergissmeinnicht *n*
nómina ['nomina] *f* Liste *f*; Namenverzeichnis *n*; Gehaltsliste *f*; Lohn-, Gehaltsabrechnung *f*; Gehalt *n*
nom|inación [nomina'θion] *f* Benennung *f*; Nominierung *f*; ~ **nal** [-'nal] namentlich; Nominal...; Nenn...; ~ **nal**

mente [-nal'mente] *adv* namentlich; dem Namen nach; ~ **nar** [-'nar] <1a> benennen; nominieren; ~ **nativo** [-na'tibo] **I** *adj* namentlich; Namen(s)...; **II** *m* *GRAM* Nominativ *m*
non [non] **I** *adj* ungerade; **II** *m* ungerade Zahl *f*; **F** **decir que ~es** nein sagen
nona ['nona] *f* None *f*; ~ **da** [no'nada] *f* Nichtigkeit *f*; Lappalie *f*; ~ **genario** [-xe'naio] neunzigjährig; ~ **gésimo** [-'xesimo] neunzigste(r, -s)
nonato [no'nato] ungeboren
nono ['nono] neunte(r, -s)
no|pal [no'pal] *m* BOT Feigenkaktus *m*
noquear [noke'ar] <1a> *Boxen* k.o. schlagen
noray [no'rai] *m* *MAR* Poller *m*
norcoreano [nokore'ano] **I** *adj* nordkoreanisch; **II** *m*, -a *f* Nordkoreaner(in) *m(f)*
nor(d)este [nor'(d)este] *m* Nordost *m*; Nordostwind *m*
nórdico [nordiko] **I** *adj* nordisch; **II** *m*, -a *f* Nordländer(in) *m(f)*
noria ['norja] *f* Schöpfrad *n*; *Kirmes* Riesenrad *n*
nor|irlan|dés [norirlan'des] **I** *adj* nordirisch; **II** *m*, -desa *f* Nordire *m*, -irin *f*
norma ['norma] *f* Regel *f*; Norm *f*; Richtschnur *f*
 ▶ **normal** [nor'mal] normal
normalidad [normali'daθ] *f* Normalität *f*; **volver a la ~** sich normalisieren; ~ **zación** [-θa'θion] *f* Normalisierung *f*; *TEC* Normung *f*; ~ **zar** [-'θar] <1f> normalisieren; *TEC* normen; ~ **zarse** sich normalisieren
 ▶ **normalmente** [normal'mente] *adv* normalerweise; für gewöhnlich
Normandía [norman'dia] *f* Normandie *f*
normando [nor'mando] **I** *adj* normanisch; **II** *m* Normanne *m*
norma|tiva [norma'tiba] *f* Vorschrift *f*, Regeln *f/pl*; ~ **tivo** [-'tibo] normativ; maßgebend
nor|nordeste [normor'deste] *m* Nordnordost *m*; ~ **noroeste** [normoro'este] *m* Nordnordwest *m*; ~ **occidental** [-ogθiden'tal] nordwestlich; ~ **oeste** [no-ro'este] *m* Nordwest *m*; Nordwestwind *m*; ~ **oriental** [nororien'tal] nordöstlich
 ▶ **norte** ['norte] *m* Norden *m*; Nordwind *m*; *fig* Leitstern *m*; Orientierung *f*; Ziel *n*; **al ~ de** nördlich von; im Norden von;

perder el ~ die Orientierung verlieren
norteamericano [norteameri'kano] **I** *adj* nordamerikanisch; **II** *m*, **-a** *f* Nordamerikaner(in) *m(f)*
norteño [nor'teño] **I** *adj* nordisch; **II** *m*, **-a** *f* Nordländer(in) *m(f)*
Noruega [no'rúega] *f* Norwegen *n*
noruego [no'rúego] **I** *adj* norwegisch; **II** *m*, **-a** *f* Norweger(in) *m(f)*
nos [nos] *uns*
nosotros [no'sotros] *wir*; *nach prp* *uns*; **esto queda entre** ~ das bleibt unter uns
nostalgia [nos'talxía] *f* Heimweh *n*; Sehnsucht *f*; Nostalgie *f*; **álgico** [-'tal-xiko] *sehnsüchtig*; *wehmütig*; *nostalgisch*
nota ['nota] *f* Notiz *f*; Anmerkung *f*; Rechnung *f*; *MUS* *u* *fig* Note *f*; *Schule* *a* Zensur *f*; **~s** *pl* Aufzeichnungen *f/pl*; **~ adhesiva** Haftzettel *m*; **~ notiz** *f*; **~ a pie de página** Fußnote *f*; **~ discordante** störendes Element *n*; **~ de entrega** Lieferschein *m*; **~ de pedido** Bestellschein *m*; **~ marginal** Randbemerkung *f*; **~ dar la** ~ unangenehm auf fallen; **sacar buenas (malas)** ~s gute (schlechte) Noten bekommen; **tomar (buena)** ~ **de alc** etw zur Kenntnis nehmen; sich etw merken; sich etw notieren; **tomar** ~s sich Notizen machen
notabilidad [notabili'dað] *f* Ansehen *n*; wichtige Persönlichkeit *f*; Berühmtheit *f*; **~ble** [no'table] **I** *adj* bemerkenswert; beachtlich; beträchtlich; **II** *m* Note gut; **~s** *pl* Honoratioren *pl*; Prominenz *f*; **~ción** [-'θion] *f* Notation *f*; *MUS* *a* Notenschritt *f*; Notierung *f*
notar [no'tar] <1a> (be)merken; wahrnehmen; **hacer** ~ **alc a alg** j-n auf etw (*acus*) hinweisen; **hacerse** ~ sich bemerkbar machen; auffallen; **no se te nota** man merkt es dir nicht an
notaría [nota'ria] *f* Notariat(sbüro) *n*; **~riado** [-'riaðo] **I** *adj* notariell beglaubigt; **II** *m* Notariat *n*; **~rial** [-'rial] notariell; **~rio** [no'tario] *m* Notar *m*
notebook ['notbuk] *m* Notebook *n*
noticia [no'tiθia] *f* Nachricht *f*; Kenntnis *f*; **tener** ~ **de alc** Kenntnis von etw haben; **no tengo** ~s **de él** ich habe nichts von ihm gehört; **~ciario** [-'θiaño] *m* Radio, TV Nachrichten *f/pl*; **~ción** [-'θion] *F* *m* F Knüller *m*

notificación [notifika'θion] *f* amtliche Benachrichtigung *f*; Bescheid *m*; *JUR* Zustellung *f*; **~car** [-'kar] <1g> mitteilen; *JUR* zustellen
notoriedad [notorie'dað] *f* Offenkundigkeit *f*; Berühmtheit *f*; **~rio** [no'torio] (öffentlich) bekannt, offenkundig
novatada [noba'taða] *f* Streich *m*, der e-m Neuling gespielt wird; **~to** [no'bato] **I** *adj* unerfahren; **II** *m* Neuling *m*
novcientos [noβe'tientos] neunhundert
novel [no'bel] **I** *adj* neu, angehend; **II** *m* Neuling *m*; Anfänger *m*
novela [no'bela] *f* Roman *m*; **~ en clave** Schlüsselroman *m*; **~ corta** Novelle *f*; **~ negra** Schauer-, Gruselroman *m*; **~ policiaca** Kriminalroman *m*; **~ por entregas** Fortsetzungsroman *m*; **~ rosa** Kitschroman *m*; **~lar** [-'lar] <1a> **I** *v/t* in Romanform bringen; **II** *v/i* Romane schreiben; **~lería** [-le'ria] *f* Fantasterei *f*; (Roman-)Lesewut *f*; **~lero** [-'lero] **I** *adj* (roman-)lesewütig; **II** *m* Fantast *m*; **~lesco** [-'lesko] romanhaft; fantastisch; romantisch; **~lista** [-'lista] *m* Romanschriftsteller *m*, Romancier *m*; **~listica** [-'listika] *f* Romanliteratur *f*; **~lón** [-'lon] *m* Schauer-, Schundroman *m*
novena [no'bena] *f* KATH Novene *f*
noveno [no'bena] **I** *adj* neunte(r, -s); neunte(r); **II** *m* Neunte(r) *n*
noventa [no'benta] neunzig
novia [no'bia] *f* Braut *f*; Verlobte *f*; (feste) Freundin *f*; **~zgo** [no'biaðgo] *m* Brautstand *m*; Braut-, Verlobungszeit *f*
noviciado [nobi'θiaðo] *m* Noviziat *n*; **~cio** [no'biθio] **I** *adj* unerfahren; **II** *m* REL Novize *m*; *fig* Neuling *m*
noviembre [no'biembre] *m* November *m*
novi[ll]a [no'bi[ll]a] *f* zo Färsen *f*; **~llada** [-'laða] *f* Stierkampf *m* mit Jungstieren; **~llo** [-'llo] *m* Stierkämpfer *m* bei e-r → **novillada**; **~llo** [-'biðo] *m* Jungstier *m*; **~ hacer** ~s die Schule schwänzen

novilunio [nobi'lunio] *m* Neumond *m*
novio [no'bio] *m* Bräutigam *m*; *F* Freund *m*; **los** ~s das Brautpaar; *F* **quedarse compuesta y sin** ~ *F* in die Röhre gucken
novísimo [no'bisimo] **I** *adj* brandneu; **II** **los** ~s *m/pl* REL die vier letzten Dinge *n/pl*
nubarrón [nuba'rton] *m* große dunkle Wolke *f*; Gewitterwolke *f*
nube ['nube] *f* Wolke *f*; *fig* Schwarm *m*; **~ tóxica** Giftwolke *f*; **estar en las** ~s geistesabwesend sein; **estar por las** ~s unerschwinglich sein; *F* **poner en las** ~s *fig* in den Himmel heben
núbil ['nubil] heiratsfähig
nubilidad [nubili'dað] *f* Heiratsfähigkeit *f*; heiratsfähiges Alter *n*
nublar [nu'bla] **I** *adj* bewölkt; **II** *m* Gewölk *n*; **~arse** [-'blarse] <1a> sich bewölken; *fig* sich trüben
nublosidad [nubosi'dað] *f* Bewölkung *f*; **~so** [nu'boso] wolkig, bewölkt
nuca ['nuka] *f* Nacken *m*; Genick *n*
nuclear [nukle'ar] Kern..., nuklear
núcleo ['nukleo] *m* Kern *m* (*a* *fig*); **~ (celular)** BIOL Zellkern *m*
nudillo [nu'diðo] *m* (Finger-)Knöchel *m*
nudismo [nu'dizmo] *m* Freikörperkultur *f*, FKK *f*, Nudismus *m*; **~ta** [-'dista] *m* Nudist *m*, *F* FKK-ler *m*; **playa** *f* ~ FKK-Strand *m*
nudo ['nuðo] *m* Knoten *m* (*a* *MAR*); BOT Astknoten *m*; *fig* Band *n*; **~ de comunicaciones** Verkehrsknotenpunkt *m*; **~ corredizo** Schlinge *f*; **~ ferroviario** Eisenbahnknotenpunkt *m*; **~ gordiano** gordischer Knoten *m*; **~ marino** Seemannsknoten; **se me hace un** ~ **en la garganta** *F* ich habe e-n Klob im Hals; mir ist die Kehle wie zugeschnürt
nudoso [nu'doso] knotig; Holz knorrig
nuera ['nüera] *f* Schwiegertochter *f*
nuestro ['nüestro] unser; **es** ~ das gehört uns
nueva ['nüeba] *f* Neuigkeit *f*; Nachricht *f*; **~mente** [-'mente] *adv* von neuem, nochmals
Nueva Guinea ['nüeba gi'nea] *f* Neuguinea *n*
Nueva York ['nüeba'jork] *f* New York *n*
Nueva Zelanda ['nüeba ðe'landa] *f* Neuseeland *n*

nuevo ['nüebe] *neun*
nuevo ['nüebo] **I** *adj* neu; **~ de nuevo** von neuem, nochmals; *fig* **sentirse como nuevo** sich wie neugeboren fühlen; **¿qué hay de nuevo?** was gibts Neues?; **II** *m*, **-a** *f* Neue(r) *f(m)*
nuez ['nüeθ] *f* Walnuss *f*; ANAT Adamsapfel *m*; **~ del Brasil** Paranuss *f*; **~ de coco** Kokosnuss *f*; **~ vómica** BOT Brechnuss *f*
nueza ['nüeθa] *f* BOT Zaurübe *f*
nulidad [nuli'dað] *f* Nichtigkeit *f*; Ungültigkeit *f*; *fig* Null *f*; *F* Niete *f*
nulo ['nulo] nichtig; gleich null; ungültig; *Person* unfähig; **salida** *f* -a SPORT Fehlstart *m*
numeración [numera'θion] *f* Nummerierung *f*; Zählen *n*; Bezifferung *f*; **~rador** [-ra'dor] *m* MAT Zähler *m*; **~ral** [-'ral] **I** *adj* Zahl...; **II** *m* GRAM Zahlwort *n*; **~rar** [-'rar] <1a> nummerieren; zählen; beziffern; **~rario** [-'raño] **I** *adj* Zähl..., Zahl...; *Mitglied*, *Professor* ordentlich; **II** *m* Bargeld *n*
numérico [nu'meriko] numerisch, zahlenmäßig, der Zahl nach; Zahlen...
número [numero] *m* Zahl *f*; Nummer *f*; **~ de la casa** Hausnummer *f*; **~ complementario** Lotto Zusatzzahl *f*; **~ de identificación fiscal** → NIF; **~ personal (od secreto)** Bank Geheimnummer *f*; **~ premiado** Gewinnzahl *f*; **~ primo** Primzahl *f*; **de** ~ ordentlich, etatmäßig; **en** ~s **redondos** abgerundet; **estar en** ~s **rojos** *fig* in den roten Zahlen sein; rote Zahlen schreiben; **hacer** ~s durchrechnen; *F* **montar un** ~ *F* e-e Show abziehen; **ser el** ~ **uno** der Beste sein; **sin** ~ unzählig; **un gran** ~ **de** e-e große Anzahl von
numeroso [nume'roso] zahlreich
numismática [numiz'matika] *f* Münzkunde *f*, Numismatik *f*; **~co** [-'matiko] **I** *adj* Münz(en)...; **colección** *f* -a Münz(en)sammlung *f*; **II** *m* Numismatiker *m*, Münzensammler *m*
nunca ['nunka] nie, niemals; **~ jamás** nie und nimmer; **~ más** nie mehr; nie wieder; **ahora más que** ~ jetzt erst recht; **más que** ~ mehr denn je
nunciatura [nunθia'tura] *f* Nuntiatoren *f*; **~cio** [nunθio] *m* Nuntius *m*; *fig* Vorbote *m*
nupcial [nub'θial] Hochzeits...;

Braut...; **~cialidad** [-θi'ali'da^(d)] *f* Zahl *f* der Eheschließungen; **~cias** ['nubθias] *fpl* Hochzeit *f*; **en segundas** ~ in zweiter Ehe
Nuremberg [nurem'berg] *f* Nürnberg *n*
nutria ['nutria] *f* zo Fischotter *m*
nutrición [nutri'θion] *f* Ernährung *f*;
~cional [-θio'nal] Ernährungs...; **valor** *m* ~ Nährwert *m*; **~cionista** [-θio'nista]

Ñ

Ñ, ñ ['eɲe] *f* das spanische ñ
ñame ['name] *m* BOT Jamswurzel *f*
ñan|dú [nan'du] *m* zo Nandu *m*; **~duti** [-du'ti] *Rpl m* feines Spitzengewebe *n*
ña|ña ['naɲa] *Am reg f* große Schwester *f*; Amme *f*; Kindermädchen *n*; **~ño** ['naɲo] *Am reg m* Bruder *m*; guter Freund *m*
ñapa ['naɲa] *Am reg f* Zugabe *f*
ña|ta ['naɲa] *Am f mst ~s pl* Nase *f*; **~to** ['naɲo] *Am* stumpfnasig

O

O, o [o] *f* O, o *n*
O *abr* (Oeste) W (Westen)
o [o] oder; ~ ... ~ entweder ... oder; ~ **bien** oder auch; ~ **sea** das heißt
oasis [o'asis] *m* Oase *f* (*a fig*); ~ **fiscal** Steueroase *f*
obce|cación [obθeka'θion] *f* Verblendung *f*; **~car** [-'kar] <1g> verblenden; **~carse** verblendet sein
o|be|dec|er [obeðe'θer] <2d> gehorchen (*dat*); befolgen; ~ **a fig** zurückzuführen sein auf (*acus*); **hacerse** ~ sich Gehorsam verschaffen; **~diencia** [-'dienθia] *f* Gehorsam *m*; Folgsamkeit *f*; **~diente** [-'diente] gehorsam; folgsam
obelisco [obe'lisko] *m* Obelisk *m*
obertura [ober'tura] *f* MUS Ouvertüre *f*
obe|sidad [obesi'da^(d)] *f* Fettleibigkeit *f*; **~so** [o'beso] fettleibig
óbice ['obiθe] *m* Hindernis *n*; **esto no es ~ para que ...** (*subj*) das hindert nicht daran zu (*inf*)

m, f Ernährungswissenschaftler(in)
~do [nu'trido] *fig* zahlreich;
~ente [-'triente] *m* Nährstoff *m*;
~m(i)ento [-'m(i)ento] *m* Nahrung *f*;
 Nahrungsmittel *n*; **~r** [nu'trir] <3a> ernähren; *a fig* nähren; **~rse** sich ernähren (*de von*); *fig* leben (*de von*); **~tivo** [-'tibo] nahrhaft
nylon ['nailon] *m* Nylon *n*

ñeque ['neke] *Am m* Kraft *f*; Mut *m*; **ser de ~, tener mucho** ~ mutig sein; stark sein
ño|ñería [noɲe'ria] *f*, **~ñez** [no'neθ] *f* Albernheit *f*; Gefasel *n*; **~ño** ['noɲo] *I adj* albern; zimperlich; *II m* Tölpel *m*
ñoqui ['noki] *m mst ~s pl* GASTR Gnocchi *pl*
ñora ['nora] *reg f* kleine scharfe Pfefferschote *f*
ñu [ɲu] *m* zo Gnu *n*

obis|pado [obis'pa^(d)o] *m* Bistum *n*; **~pal** [-'pal] Bischofs...; **~po** [o'bispo] *m* Bischof *m*; ~ **auxiliar** Weihbischof *m*
óbito ['obito] *m* Tod *m*, Hingang *m*
obituario [obi'tuario] *m* Sterbebuch *n*; Todesanzeigen *fpl* (*in der Zeitung*)
obje|ción [obje'θion] *f* Einwand *m*; Einspruch *m*; ~ **de conciencia** Wehrdienstverweigerung *f*; **~table** [-'table] anfechtbar; **~tar** [-'tar] <1a> einwenden; den Wehrdienst verweigern; **~ti-var** [-ti'bar] <1a> objektivieren; **~tividad** [-tibi'da^(d)] *f* Sachlichkeit *f*
o|b|e|t|ivo [obxe'tibo] *I adj* objektiv, sachlich; *II m* Ziel *n*; Zweck *m*; OPTIK Objektiv *n*
o|b|e|to [ob'xeto] *m* Objekt *n*; Ding *n*; Gegenstand *m*; Zweck *m*; ~ **hallado** Fundgegenstand *m*, -sache *f*; **~s de regalo** Geschenkartikel *mpl*; **con (el) ~ de um zu**
objeto|r [obxe'tor] *m* ~ (*de conciencia*)

Wehrdienstverweigerer *m* (aus Gewissensgründen)
oblea [o'blea] *f* Oblate *f*
oblicuo [o'blikuo] schräg; schief
o|b|l|gación [obliga'θion] *f* Pflicht *f*; Verpflichtung *f*; COM Schuldverschreibung *f*; Obligation *f*; Verbindlichkeit *f*; ~ **convertible** Wandelschuldverschreibung *f*; **sin** ~ unverbindlich; COM ohne Obligo; **~gado** [-'ga^(d)o] (zu Dank) verpflichtet, verbunden; notwendig; MUS obligat
o|b|l|g|ar [obli'gar] <1h> zwingen (*a zu*); verpflichten; *Rpl* zum Trinken einladen; **~rse** sich verpflichten (*a zu*); **~toriedad** [-torie'da^(d)] *f* Pflicht *f*; Zwang *m*; Verbindlichkeit *f*
o|b|l|g|atorio [obliga'torio] obligatorisch, verbindlich, bindend; Zwangs...; Pflicht...
obliterar [oblite'rar] <1a> MED verstopfen; verschließen
oblongo [o'blongo] länglich
obnubilación [obnubila'θion] *f* Benommenheit *f*; Verblendung *f*; **~lar** [-'lar] <1a> *fig* benebeln, trüben
obo|le [o'boe] *m* MUS Oboe *f*; *Person* → **oboísta**; **~ista** [obo'ista] *m, f* Oboist(in) *m(f)*
óbolo ['obolo] *m* Obolus *m*, Scherflein *n*
o|b|ra [o'bra] *f* Werk *n*; Arbeit *f*; Bau *m*; ~ *s pl* Bauten *mpl*; Bauarbeiten *fpl*; Umbau *m*; Baustelle *f*; ~ **de arte** Kunstwerk *n*; ~ **s completas** gesammelte Werke *npl*; ~ **de consulta** Nachschlagewerk *n*; ~ **maestra** Meisterwerk *n*; **~s públicas** öffentliche (Bau-)Arbeiten *fpl*; ~ **de referencia** Standardwerk *n*; ~ **de teatro** Bühnenwerk *n*, Theaterstück *n*; **de** ~ tötlich; BAU gemauert; **por ~ de** dank (*gen, dat*); **hacer (od estar de) ~s** um-, ausbauen; **poner por (Am reg en) ~** in die Tat umsetzen, ausführen; **~manos a la ~** ran an die Arbeit; **~dor** [-'dor] *m* Werkstatt *f*; Arbeitsraum *m*; Backstube *f*; **~je** [o'braxe] *m* Verarbeitung *f*, Anfertigung *f*; Mex Schweinemetzgerei *f*
obrar [o'brar] <1a> *I v/t* (be)wirken; *II v/i* wirken; handeln; vorgehen; COM **su carta obra en mi poder** ich erhielt Ihr Schreiben
obrero [o'brero] *I adj* Arbeits...; Arbei-

ter...; *II m* Arbeiter *m*; ~ **de la construcción** Bauarbeiter *m*; ~ **especializado** Facharbeiter *m*; ~ **portuario** Hafenarbeiter *m*
obsce|nidad [obsθeni'da^(d)] *f* Unanständigkeit *f*; Obszönität *f*; Zote *f*; **~no** [obs'θeno] unanständig; obszön
obscu... [obsku...] → **oscu...**
obse|quiar [obse'kjar] <1b> gastlich aufnehmen; bewirten; beschenken; ehren; **~quio** [ob'sekio] *m* Aufmerksamkeit *f*; Geschenk *n*; **en ~ de (od a) alg j-m** zu Ehren; **~quioso** [-'kioso] aufmerksam; zuvorkommend
observación [observa'θion] *f* Beobachtung *f*; Bemerkung *f*; **~dor** [-'dor] *I adj* beobachtend; forschend; **ser muy ~** ein guter Beobachter sein; *II m* Beobachter *m*; **~ncia** [-'banθia] *f* Befolgung *f*; Beachtung *f*; Einhaltung *f*
o|b|s|e|r|v|ar [obs'er'bar] <1a> beobachten; bemerken; *Regel* usw befolgen; beachten; *Frist* einhalten; **~torio** [-'torio] *m* Observatorium *n*; ~ (*astronómico*) Sternwarte *f*; ~ *meteorológico* Wetterwarte *f*
obses|ión [obs'e'sion] *f* Besessenheit *f*; fixe Idee *f*; PSYCH Obsession *f*; Zwangsvorstellung *f*; **~sionado** [-sio'na^(d)o] besessen (*de von*); **~sionante** quälend; **~sionar** [-sio'nar] <1a> *fig* ständig verfolgen, nicht loslassen; **~sionarse** besessen sein (*con von*); **~sivo** [-'sibo] Zwangs...; zwanghaft; **~so** [ob'seso] *I adj* besessen; *II m* Besessene(r) *m*
obsoleto [obso'leto] veraltet
obs|ta|culizar [obstakuli'θar] <1f> behindern; **~táculo** [ob'stakulo] *m* Hindernis *n*; **carrera f de ~s** Hindernissen *n*; **poner ~s** Hindernisse in den Weg legen; **~tante** [-'tante] **no ~** trotzdem; jedoch; trotz; **~tar** [-'tar] <1a> *fig* hinderlich sein, entgegenstehen
obste|tra [obs'tetra] *m, f* MED Geburtshelfer(in) *m(f)*; **~tricia** [-'triθia] *f* Geburtshilfe *f*
obstina|ción [obstina'θion] *f* Hartnäckigkeit *f*; Eigensinn *m*; **~do** [obsti'na^(d)o] hartnäckig; eigensinnig; **~rse** [-'narse] <1a> sich versteifen (*en auf acus*); **en hacer a/c** darauf bestehen etw zu tun
obstru|cción [obstrug'θion] *f* Verstopfung *f*; Hemmnis *n*; Behinderung *f*;

POL Obstruktion *f*; ~ **de la justicia** Behinderung *f* der Justiz; ~ **ccionismo** [-gθio'nizmo] *m* POL Obstruktionspolitik *f*; Verschleppungstaktik *f*; ~ **ir** [-'ir] <3g> verstopfen; versperren; blockieren; ~ **irse** sich verstopfen
obteñción [ɔbten'θion] *f* Erlangung *f*; a CHEM Gewinnung *f*; ~ **ner** [-'ner] <2l> erlangen; erreichen; bekommen; erhalten; a CHEM gewinnen; ~ **nible** [-'nible] erhältlich; erreichbar
obturalción [ɔbtura'θion] *f* TEC Verstopfung *f*; (Ab-)Dichtung *f*; MED Füllung *f* (v Zähnen); ~ **rador** [-ra'dor] *m* FOT Verschluss *m*; ~ **rar** [-'rar] <1a> verstopfen; (ab)dichten; Zähne füllen
obtusángulo [ɔbtu'sangulo] *MAT* stumpfwinklig; ~ **so** [ɔb'tuso] Winkel stumpf; *fig* schwer von Begriff
obtuvo [ɔb'tubo] → **obtener**
obús [o'bus] *m* MIL Granate *f*; Haubitze *f*
obviable [ɔb'biãble] vermeidbar; ~ **ar** [-'biãr] <1c> vermeiden, umgehen; beiseitigen; vorbeugen; ~ **edad** [-e'da^(d)] *f* Offensichtlichkeit *f*
obvio [ɔb'βio] einleuchtend; offensichtlich; **es** ~ **es** liegt auf der Hand
oca [o'ka] *f* Gans *f*
ocarina [oka'rina] *f* MUS Okarina *f*
ocasión [oka'sion] *f* Gelegenheit *f*; Anlass *m*; COM Gelegenheitskauf *m*; ~ **con** ~ **de** anlässlich (gen); ~ **de** ~ Gelegenheits...; Gebraucht...; aus zweiter Hand; ~ **en ocasiones** gelegentlich; ~ **la** ~ **hace al ladrón** Gelegenheit macht Diebe; ~ **la** ~ **la pinta calva** man muss die Gelegenheit beim Schopf packen
ocasiona [oka'sion] *f* gelegentlich; Gelegenheits...; ~ **nar** [-'nar] <1a> veranlassen; verursachen; bewirken
ocaso [o'kaso] *m* ASTR *u* *fig* Untergang *m*; Sonnenuntergang *m*; ~ **de los dioses** Götterdämmerung *f*
occidental [ɔgθiden'tal] westlich, West...; abendländisch; ~ **te** [ɔgθi'dente] *m* Westen *m*; Abendland *n*
occipital [ɔgθipi'tal] ANAT Hinterhaupt(s)...; ~ **puicio** [-'puθio] *m* Hinterhaupt *n*, -kopf *m*
occiso [ɔgθiso] JUR ermordet
OCDE [oθede'e] *f* *abr* (Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico) OECD *f* (Organisation für

wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung)
Oceanía [oθea'nia] *f* Ozeanien *f*
oceánico [oθe'aniko] ozeanisch
océano [o'θeano] *m* Ozean *m*
oceanografía [oθeanogra'fia] *f* Ozeanographie *f*, Meereskunde *f*
ocelote [oθe'lote] *m* ZO Ozelot *m*
ochen [o'tenta] achtzig; ~ **ta** [-'ton] F achtzigjährig
ocho [ot'fo] *I* *adj* acht; ~ **dentro de** ~ **días** in acht Tagen; **II** *m* Acht *f*
ochocientos [ot'foθientos] achthundert
ocio [oθio] *m* Muße *f*; Müßiggang *m*; Freizeit *f*; ~ **industria** *f* del ~ Freizeitindustrie *f*; ~ **sear** [-se'ar] *Am* Mer <1a> faulenzen; ~ **sidad** [-si'da^(d)] *f* Müßiggang *m*; ~ **so** [o'θioso] müßig; untätig; unnütz
ocluir [oklu'ir] <3g> MED verschließen; ~ **sión** [-'sion] MED, GRAM Verschluss *m*; ~ **intestinal** Darmverschluss *m*; ~ **sivo** [-'sibo] Verschluss...; (consonante *f*) ~ **a** GRAM Verschlusslaut *m*, Okklusiv *m*
ocre [okre] *I* *adj* ocker(farben); **II** *m* Ocker *m*, *n*
octagonal [ɔktago'nal] achteckig
octágono [ɔk'tagono] *m* Achteck *n*
octajna [ɔkta'naxe] *m* Oktanzahl *f*; ~ **no** [ɔk'tano] *m* Oktan *n*
octava [ɔk'taba] *f* MUS Oktave *f*; LT achtzeilige Strophe *f*; ~ **villa** [-'biãla] *f* Handzettel *m*, Flugblatt *n*
octavo [ɔk'tabo] *I* *adj* achte(r, -s); **II** *m* Achtel *n*; TYPO Oktav(format) *n*; ~ **s de final** SPORT Achtelfinale *n*
octeto [ɔk'teto] *m* MUS Oktett *n*; INFORM Byte *n*
octogenario [ɔktoxe'nario] *I* *adj* achtzigjährig; **II** *m* Achtzigjährige(r) *m*; ~ **gésimo** [-'xesimo] achtzigste(r, -s); ~ **gonal** [-go'nal] → **octagonal**
octógono [ɔk'togono] *m* → **octágono**
octubre [ɔk'tubre] *m* Oktober *m*
OCU *f* *abr* (Organización de Consumidores y Usuarios) Verbraucherschutzorganisation *f*
ocular [oku'lar] *I* *adj* Augen...; **II** *m* Okular *n*; ~ **lista** [-'lista] *m*, *f* Augenarzt *m*, -ärztin *f*
ocultación [okulta'θion] *f*, ~ **tamiento** [-ta'miento] *m* Verbergung *f*; Verheimlichung *f*; ~ **tar** [-'tar] <1a> verbergen;

verheimlichen; verschweigen; verhehlen; ~ **tarse** sich verbergen; ~ **tismo** [-'tizmo] *m* Okkultismus *m*; ~ **to** [o'kul-to] geheim; verborgen; ~ **ciencias** *flpl* ~ **as** Geheimwissenschaften *flpl*
ocupación [okupa'θion] *f* Besetzung *f* (a MIL); Belegung *f*, Beschäftigung *f*; MIL Besatzung *f*; ~ **hotelería** Hotelbelegung *f*; ~ **cional** [-θio'nal] Beschäftigungs...; ~ **terapia** *f* ~ Beschäftigungstherapie *f*
ocupado [oku'pa'do] beschäftigt; besetzt (a TEL); ~ **pante** [-'pante] *I* *adj* MIL Besatzungs...; **II** *m* Bewohner *m*; AUTO Insasse *m*, Fahrgast *m*; MIL Besatzer *m*
ocupar [oku'par] <1a> besetzen (a MIL); beschäftigen; Raum einnehmen; Platz usw belegen; Zeit ausfüllen; Amt bekleiden; Haus bewohnen; ~ **se** sich beschäftigen, sich befassen (de mit); sich kümmern (de um)
ocurrencia [oku'rrenθia] Einfall *m*; Idee *f*; ~ **ente** [-'rrente] einfallsreich; witzig
ocurrir [oku'rri] <3a> sich ereignen, geschehen; vorkommen; ~ **qué ocurre?** was ist los?; ~ **qué te ocurre?** was ist los mit dir?; was hast du?; ~ **se me ocurrió...** mir fiel ein ...; mir kam die Idee ...
oda [o'da] *f* Ode *f*
odiar [o'diãr] <1b> hassen
odio [o'dio] *m* Hass *m*; ~ **sidad** [-si'da^(d)] *f* Gehässigkeit *f*; Verhasstsein *n*; Am reg Belästigung *f*; ~ **so** [o'dio-so] gehässig; verhasst; Am reg lästig, aufdringlich
odisea [oði'sea] *f* Odyssee *f* (a fig); ITT-fahrt *f*
odómetro [o'dometro] *m* Schrittzähler *m*
odontología [oðontolo'xia] *f* Zahnmedizin *f*; ~ **ólogo** [-'tologo] *m*, ~ **a** *f* Zahnarzt *m*, -ärztin *f*
odorante [odo'rante], ~ **riero** [-'riero] wohlriechend, duftend
odore [o'dre] *m* Weinschlauch *m*
OEA *f* *abr* (Organización de Estados Americanos) OAS *f* (Organisation Amerikanischer Staaten)
oeste [o'este] *m* Westen *m*; ~ **al** ~ **de** westlich von
ofender [ofen'der] <2a> beleidigen,

verletzen, kränken; ~ **se** beleidigt (od gekränkt) sein
ofensa [o'fensa] *f* Beleidigung *f*; Kränkung *f*; ~ **siva** [-'siba] *f* Offensive *f*; Angriff *m*; ~ **sivo** [-'sibo] angriffs-lustig; Angriffs...; Offensiv...; beleidigend; kränkend; ~ **sor** [-'sor] *I* *adj* beleidigend; **II** *m* Beleidiger *m*
oferente [ofe'rente] *m* Anbieter *m*, Offertent *m*
oferita [o'ferta] *f* Angebot *n*; ~ **de empleo** Stellenangebot *n*; ~ **especial** Sonderangebot; ~ **tener en** ~ im Angebot haben; ~ **tante** [-'tante] *m* Anbieter *m*; ~ **tar** [-'tar] <1a> COM anbieten
offset [ɔfset] *m* TYPO Offsetdruck *m*
oficial [ofi'θial] *I* *adj* offiziell, amtlich; dienstlich; **II** *m* MIL Offizier *m*; (Handwerks-)Geselle *m*; (Amts-)Gehilfe *m*; ~ **la** [-'θiala] *f* Gesellin *f*; Gehilfin *f*; ~ **lidad** [-li'da^(d)] *f* offizieller Charakter *m*; MIL Offizierskorps *n*; ~ **lista** [-'lista] *Am* reg regierungstreu; ~ **lizar** [-li'θar] <1f> offiziell anerkennen; e-n offiziellen Anstrich geben; amtlich bestätigen; ~ **nte** [ofi'θiante] *m* KATH Zelebrant *m*
oficial [ofi'θiar] <1b> *I* v/i amtieren, fungieren (de als); **II** v/t KATH zelebrieren
oficina [ofi'θina] *f* Büro *n*; Amt *n*; ~ **oficina de correos** Postamt *n*; ~ **oficina de empleo** Arbeitsamt *n*; ~ **oficina Europea de Patentes** Europäisches Patentamt *n*; ~ **oficina de objetos perdidos** Fundbüro *n*; ~ **oficina de turismo** Verkehrsamt *n*, -verein *m*; Touristeninformation *f*
oficial [ofi'θi'nal] Arznei...; Heil...; ~ **planta** *f* ~ Arznei-, Heilpflanze *f*; ~ **nesco** [-'nesko] *desp* bürokratisch; Amts...; ~ **nista** [-'nista] *m*, *f* Büroangestellte(r) *m* *f*
oficio [ofi'θio] *m* Beruf *m*; Handwerk *n*; Gewerbe *n*; Amt *n*; ~ **de difuntos** Seelenmesse *f*; ~ **divino** Gottesdienst *m*; ~ **Santo Oficio** HIST Inquisition *f*; ~ **de** ~ amtlich, von Amts wegen; F ~ **sin** ~ **ni beneficio** ohne Beruf; ~ **sidad** [-si'da^(d)] *f* halbamtlicher Charakter *m*; *fig* Dienstfertigkeit *f*; Beflissenheit *f*; ~ **so** [ofi'θioso] halbamtlich, offiziös; *fig* dienstfertig; geschäftig
ofidios [ofi'dios] *m/pl* ZO Schlangen *flpl*
ofimática [ofi'matika] *f* INFORM Büro-kommunikation *f*

► **ofre|cer** [ofre'ter] <2d> anbieten; bieten; darbringen; **~cerse** sich anbieten; **¿qué se le ofrece?** Sie wünschen?; womit kann ich dienen?; **~cimiento** [-'θi'miento] *m* Anerbieten *n*; Angebot *n*
ofren|da [o'frenda] *f* Opfergabe *f*; Spende *f*; **~dar** [-'dar] <1a> opfern; spenden
oftal|nolog|ía [ɔftalmolo'xia] *f* Augenheilkunde *f*; **~mólogo** [-'mólogo] *m*, **~a** *f* Augenarzt *m*, -ärztin *f*
ofus|cación [ofuska'tion] *f*, **~camiento** [-ka'miento] *m* Verdunkelung *f*; *fig* Verblendung *f*; Geistesverwirrung *f*; Trübung *f*; **~car** [-'kar] <1g> verdunkeln; *fig* verblenden; trüben; verwirren
ogro ['ogro] *m* Menschenfresser *m*; *fig* Scheusal *n*
ohmio ['omio] *m* EL Ohm *n*
oíble [o'ible] hörbar
OID *f* *abr* (Oficina de Información Diplomática) Diplomatisches Informationsbüro *n*
oída [o'ida] *f* **de ~s** vom Hörensagen
oído [o'ido] *m* AGR (echter) Mehltau *m*
► oído [o'ido] *m* Gehör *n*, Gehörsinn *m*; (inneres) Ohr *n*; **~ medio** ANAT Mittelohr *n*; **de ~ bsd** MUS nach dem Gehör; **dolor m de ~** Ohrenschmerzen; **dar (od prestar) ~s** Gehör schenken; **entrarle por un ~ y salirle por el otro** zum e-n Ohr hinein und zum andern hinausgehen; **hacer ~s sordos** sich taub stellen; **llegar a ~s de alg j-m** zu Ohren kommen; **pegarse al ~** MUS ins Ohr gehen; **ser todo ~s** ganz Ohr sein; **me suenan los ~s** mir klingen die Ohren; **tener el ~ fino** hellhörig sein
oigo ['oigo] → **oír**
► oír [o'ir] <3q> hören; an-, zuhören; hören auf; JUR vernehmen; **hacerse ~** sich Gehör verschaffen; **¡oiga!** hören Sie mal!; TEL hallo!; **¡oye!** hör mal!; **ahora lo oigo** das ist mir neu
OIT [oi'te] *f* *abr* (Organización Internacional del Trabajo) IAO *f* (Internationale Arbeitsorganisation)
o|jal [ɔ'xal] *m* Knopfloch *n*
o|jalá [ɔxa'la] *Int* ¡~! wenn nur ...!; hoffentlich!; **~ venga** hoffentlich kommt er; **~ tuvieras razón!** wenn du doch Recht hättest!; **II** *cj* Arg obwohl
oje|ada [ɔxe'ada] *f* (schneller) Blick *m*;

echar una ~ e-n Blick werfen (**a, sobre** auf *acus*); **~ador** [-a'dor] *m* JAGD Treiber *m*; **~ar** [-'ar] <1a> 1 ansehen, durchsehen; 2 JAGD treiben; aufstöbern
ojeo [ɔ'xeo] *m* Stöberjagd *f*; Treibjagd *f*
o|jer|as [ɔ'xeras] *f* *pl* Ringe *m* *pl* um die Augen; **~iza** [-'riða] *f* **tener ~ a alg j-n** nicht leiden können; **~oso** [-'roso] mit Ringen um die Augen
ojete [ɔ'xete] *m* Öse *f*; Schnürloch *n*; *F* *fig* After *m*
o|jinegro [ɔxi'negro] schwarzäugig
o|jiva [ɔ'xiba] *f* ARCH Spitzbogen *m*; MIL **~ (nuclear)** (Atom-)Sprengkopf *m*; **~val** [-'bal] ARCH spitzbogig, Spitzbogen...; **estilo m ~** Ogivalstil *m*
► ojo ['oxo] *m* ANAT Auge *n*; TEC Ohr *n*; Loch *n*; ¡~! Achtung!; Vorsicht!; **~ de la aguja** Nadelöhr *n*; **~ de buey** MAR Bullauge *n*; **~ de la cerradura** Schlüsselloch *n*; *F* **~ del culo** P Arschloch *n*; **~ de gallo** *fig* Hühnerauge *n*; **a ~** nach Augenmaß; nach Gutdünken; **a ~s vistas** zusehends; **en un abrir y cerrar de ~s** im Nu; im Handumdrehen; **abrir ~s como platos** *fig* große Augen machen; **abrir los ~s a alg** *fig* j-m die Augen öffnen; **andar con ~ (od con cien ~s)** auf der Hut sein; **cerrar los ~s ante a/c** *fig* die Augen vor etw verschließen; **comer(se) a alg con los ~s** *fig* j-n mit den Augen verschlingen; **con mis propios ~s** mit eigenen Augen; *F* **costar un ~ de la cara** ein Heidengeld kosten; **echar el ~ a a/c od alg ein Auge auf etw od j-n werfen**; **mirar con otros ~s** *fig* mit anderen Augen sehen; **no pegar ~** kein Auge zutun; **no quitar ~ de** kein Auge wenden von; nicht aus den Augen lassen; **no tener ~s en la cara** *fig* keine Augen im Kopf haben; **se le iban los ~s** *fig* er sah sich die Augen aus dem Kopf; **tener (mucho) ~ para a/c** e-n (guten) Blick für etw haben; **tener ~ clínico** ein guter Diagnostiker (*fig* Beobachter) sein; **ver con buenos (malos) ~s a** *fig* gern (ungern) sehen; **~ por ~ y diente por diente** Auge um Auge, Zahn um Zahn; **~s que no ven, corazón que no siente** aus den Augen, aus dem Sinn
ojota [ɔ'xota] *Am* Mer *f* Bauernsandale *f*
okupa [o'kupa] *F* *m* Hausbesetzer *m*;

~ción [-'θion] *F* *f* Hausbesetzung *f*
► ola ['ola] *f* Welle *f*; Woge *f* (*a fig*); **~ de calor (de frío, de gripe)** Hitze-(Kälte-, Grippe-)welle *f*
¡olé! [o'le], **¡ole!** [ole] bravo!; gut gemacht!
oleada [ole'ada] *f* *fig* Welle *f*; Menge *f*
oleaginoso [oleaxi'nos] ölig, Öl...
oleaje [ole'axe] *m* Wellengang *m*
oleicultura [oleikul'tura] *f* AGR Öl-(frucht)bau *m*; Ölbaumzucht *f*
óleo ['oleo] *m* Öl *n*; MAL Ölgemälde *n*; **al ~ in Öl** (gemalt); **los santos ~s** KATH die letzte Ölung *f*
oleo|ducto [oleo'dukto] *m* Ölleitung *f*; Pipeline *f*; **~so** [-'oso] ölig
► oler [o'ler] <2i> **I** *v* *a* *fig* riechen (**a** nach); **II** *v* *t* wittern, riechen
olfa|tear [ɔlfate'ar] <1a> beriechen, beschniffeln; *a fig* wittern; schnüffeln; **~tivo** [-'tibo] Geruchs...
► olfato [ɔl'fato] *m* Geruchssinn *m*; *fig* Gespür *n*; **tener ~ para a/c** *F* e-n Riecher für etw haben; **~rlo** [-'torio] Geruchs..., Riech...
oligo|ceno [oligo'teno] *m* GEOL Oligozän *n*; **~polio** [-'polio] *m* COM Oligopol *n*
olim|piada [olim'piada] *f*, **~piada** [-'piada] *f* Olympiade *f*
olímpico [o'limpiko] olympisch (*a fig*), Olympia...; **juegos m/pl ~s** Olympische Spiele *n/pl*; **villa f -a** olympisches Dorf
olimpo [o'limpo] *m* Olymp *m* (*a* THEA)
olis|car [olis'kar] <1g>, **~quear** [-ke'ar] <1a> beschnüffeln, beschnuppern; *a fig* wittern
► oliva [o'liba] *f* BOT Olive *f*; **~váceo** [-'baθeo] olivenfarben; **~var** [-'bar] *m* Olivenhain *m*; **~varero** [-'ba'rero] Oliven...; **~vicultor** [-bikul'tor] *m* Olivenanbauer *m*; **~vicultura** [-bikul'tura] *f* Olivenanbau *m*
► olivo [o'libo] *m* Öl-, Olivenbaum *m*
► olla [o'la] *f* Topf *m*, Kochtopf *m*; *F* *fig* **~ de grillos** heillosen Durcheinander *n*; **~ podrida** GASTR span Eintopfgericht *n*; **~ a presión (od expés)** Schnellkochtöpf *m*
ollares [o'lares] *m/pl* Pferd Nüstern *f/pl*
olmo ['olmo] *m* BOT Ulme *f*, Rüster *f*
ológrafo [o'lografo] *testamento m ~* eigenhändig geschriebenes Testament *n*

► **olor** [o'lor] *m* Geruch *m*; **en ~ de multitud(es)** von der Menge umjubelt; **en ~ de santidad** im Ruf der Heiligkeit; **~oso** [olo'roso] wohlriechend, duftend
OLP [olee'pe] *f* *abr* (Organización para la Liberación de Palestina) PLO *f* (Palästinensische Befreiungsorganisation)
olvidadizo [ɔlbida'dio] vergesslich
► olvidar [ɔlbi'dar] <1a> vergessen; verlernen; **~se ► olvidarse de a/c** etw vergessen
olvido [ɔl'vido] *m* Vergessenheit *f*; Vergesslichkeit *f*; **caer en (el) ~** in Vergessenheit geraten
ombli|go [ɔm'bligo] *m* ANAT Nabel *m*; **fig el ~ del mundo** der Nabel der Welt; *F* **encogerse a alg el ~** es mit der Angst kriegen; den Mut verlieren; **mirarse el ~** Nabelschau betreiben; **~guismo** [-'gizmo] *m* Nabelschau *f*
OMC [oeme'te] *f* *abr* (Organización Mundial de Comercio) WTO *f* (Welthandelsorganisation)
ominoso [omi'nos] verhängnisvoll; abscheulich; ominös
omisión [omi'sion] *f* Unterlassung *f*; Auslassung *f*; **~so** [o'miso] **hacer caso ~ de a/c** etw nicht beachten, etw übergehen; **~tir** [-'tir] <3a> auslassen; unterlassen; übergehen
ómnibus ['ɔmnibus] *m* Omnibus *m*
omnímodo [ɔm'nimodo] unumschränkt
omni|potencia [ɔmnipo'tenθia] *f* Allmacht *f*; **~potente** [-po'tente] allmächtig; **~presencia** [-pre'senθia] *f* Allgegenwart *f*; **~presente** [-pre'sente] allgegenwärtig; **~sciencia** [-s'tienθia] *f* Allwissenheit *f*; **~siente** [-s'tiente] allwissend
omnívoro [ɔm'niboro] **I** *adj* alles fressend; **II** *m* Allesfresser *m*
omóplato [o'moplat] *m*, **omoplato** [omo'plato] *m* ANAT Schulterblatt *n*
OMS [oeme'ese] *f* *abr* (Organización Mundial de la Salud) WHO *f* (Weltgesundheitsorganisation)
OMT [oeme'te] *f* *abr* (Organización Mundial del Turismo) Weltorganisation *f* für den Fremdenverkehr
onanismo [ona'nizmo] *m* Onanie *f*
► once ['ɔnθe] **I** elf; **II** *m* a SPORT Elf *f*
ONCE ['ɔnθe] *f* *abr* (Organización Nacional de Ciegos de España) spanische

Substantive auf -ón

Substantive, die auf -ón enden, sind - im Gegensatz zu den Substantiven auf -ión - in der Regel männlich:

el león	der Löwe	el montón	der Haufen
el ratón	die Maus	el dragón	der Drache
el tacón	der (Schuh-)Absatz	el rincón	der Winkel

Blindenorganisation f
once|avo ['onθe'abo] I *adj* elfte(r); II *m* Elftel *n*; **no** [-'θeno] elfte(r)
on|cología [onkolo'xia] *f* MED Onkologie *f*; **co|logo** [on'kologo] *m* Onkologe *m*
onda ['onda] *f* Welle *f*, Woge *f*; ~ **corta** (*larga, media, ultracorta*) Kurz(Lang, Mittel-, Ultrakurz-)welle *f*; ~ **expansiva** Druckwelle *f*; ~ **sonora** Schallwelle *f*; **F captar** (*od cogor*) *la* ~ etw mitbekommen, *F* etw kapieren; **F estar en la** ~ *F* in sein
ondear [onde'ar] <1a> wogen; *Fahne* flattern, wehen
ondul|lación [ondula'θion] *f* Wellenbewegung *f*; *Haar* Ondulierung *f*; **lado** [-'la'ðo] gewellt; *Haar a* onduliert; **lar** [-'lar] <1a> I *v/i* wogen; flattern; II *v/t* *Haar* wellen, ondulieren; **latorio** [-la'torio] Wellen...; wellenförmig; **movimiento** *m* ~ Wellenbewegung *f*
oneroso [one'roso] kostspielig; *beschwern* leicht; lästig
ONG [oene'xe] *f* *abr* (*Organización No Gubernamental*) NGO *f*, NRO *f* (*Nichtregierungsorganisation*)
ónice ['oniθe] *m* MINER Onyx *m*
onicofagia [oniko'faxia] *f* Nägelkauen *n*
onírico [o'niriko] Traum...; traumhaft
onomás|tica [ono'mastika] *f* Namenskunde *f*; Namenstag *m*; **tico** [-'tiko] Namens...
onomato|peya [onomato'peja] *f* Lautmalerei *f*; **péyico** [-'pejiko] lautmalrisch
ONU ['onu] *f* *abr* (*Organización de las Naciones Unidas*) UNO *f* (*Organisation der Vereinten Nationen*)
onubense [onu'bense] aus Huelva
onza ['onθa] *f* Gewicht *u* zo Unze *f*
opa ['opa] *f* (*Oferta Pública de Adquisición*) Übernahmeangebot *n*; **lanzar**

una ~ (*hostil*) ein (feindliches) Übernahmeangebot machen
opa|car [opa'kar] <1g> trüben; *fig* verdunkeln; **ciudad** [-θi'da'ð] *f* Undurchsichtigkeit *f*; Lichtundurchlässigkeit *f*; **co** [o'pako] undurchsichtig; (licht)undurchlässig; *Licht, Farbe* matt; *Stimme* belegt
ópalo ['opalo] *m* MINER Opal *m*
opción [opθion] *f* Wahl *f*; Anrecht *n* (*a* auf *acus*); Option *f*; ~ **de compra** (*venta*) Kauf- (Verkaufs-)option *f*; **onal** [-θi'nal] wahlweise, -frei; optional
OPEP ['opeβ] *f* *abr* (*Organización de Paises Exportadores de Petróleo*) OPEC *f* (*Organisation Erdöl exportierender Länder*)
ópera ['opera] *f* Oper *f*; Opernhaus *n*; ~ **bufo**, ~ **cómica** komische Oper *f*; ~ **prima** Erstlingswerk *n*
operable [ope'rabl] MED operierbar, operabel
opera|ción [opera'θion] *f* Operation *f* (*a* MED, MIL); Aktion *f*; TEC Arbeitsgang *m*; Vorgang *m*; COM Geschäft *n*; ~ **de futuro** Termingeschäft *n*; MAT **las cuatro operaciones** die vier Grundrechenarten *flpl*; **dor** [-'ðor] *m* MED Operateur *m*; FILM Kameramann *m*; Kino Vorführer *m*; INFORM Operator *m*; ~ **de radio** Funker *m*; ~ **turístico** Reiseveranstalter *m*; **dora** [-'ðora] *f* Telefonistin *f*
operar [ope'rar] <1a> operieren (*a* MED, MIL); *fig* handeln; bewirken; ~ **se** MED sich operieren lassen; *fig* sich vollziehen
opera|rio [ope'raño] *m* Arbeiter *m*; **tividad** [-tibi'da'ð] *f* Wirksamkeit *f*; Einsatzbereitschaft *f*; **tivo** [-'tibo] I *adj* wirksam; MIL einsatzbereit, -fähig;
sistema *m* **operativo** INFORM Betriebssystem *n*; II *m* *bsd* Am POL, MIL Operation *f*; (Polizei-)Einsatz *m*;

torio [-'torio] MED Operations..., operativ
ope|reta [ope'reta] *f* MUS Operette *f*;
ristico [-'ristiko] Opern...
opiáceo [opi'aθeo] *m* Opiat *n*
opinable [opi'nable] diskutierbar, diskutabel
opinar [opi'nar] <1a> meinen, der Meinung sein; ~ **de** halten von
opinión [opi'nion] *f* Meinung *f*; **la** ~ **pública** die öffentliche Meinung; **en mí** ~ *m-r* Meinung nach; **tener buena** (*mala*) ~ **de alg** e-e gute (schlechte) Meinung von j-m haben
opio ['opio] *m* Opium *n*
opíparo [o'piparo] *Mahl* üppig
oploteca [oplo'teka] *f* Waffensammlung *f*
oponente [opo'nente] *m* Gegner *m*, Opponent *m*; **ner** [-'ner] <2r> entgegensetzen, -stellen; einwenden; **Widerstand** leisten; ~ **nerse** sich widersetzen; ~ **a a/c** gegen etw sein
oport [o'porto] *m* Portwein *m*
oportu|nidad [oportuni'da'ð] *f* (günstige) Gelegenheit *f*; Chance *f*; Zweckmäßigkeit *f*; **es** *pl* COM Sonderangebote *n/pl*; ~ **de gol** SPORT Torchance *f*; **nista** [-'nista] I *adj* opportunistisch; II *m* Opportunist *m*; **no** [opo'r'tuno] gelegen; angebracht; zweckmäßig; günstig
oposición [oposi'θion] *f* Widerspruch *m*; Widerstand *m*; Gegensatz *m*; Gegenüberstellung *f*; POL Opposition *f*; **oposiciones** *pl* Span Auswahlprüfung *f* (*für Staatsstellen*); **tar** [-'tar] <1a> an e-r Auswahlprüfung teilnehmen; **tor** [-'tor] I *adj* oppositionell; II *m* Bewerber *m* bei → **oposiciones**
opre|sión [opre'sion] *f* Unterdrückung *f*; Beklemmung *f*; **sivo** [-'sibo] be-, unterdrückend; **sor** [-'sor] I *adj* (unter-)drückend; II *m* Unterdrücker *m*
oprimir [opri'mir] <3a> (be-, unter-)drücken

Substantive auf -or

Substantive, die auf -or enden, sind in der Regel männlich:

el señor	der Herr	el amor	die Liebe
el sabor	der Geschmack	el ascensor	der Fahrstuhl, der Lift

oprobio [o'probio] *m* Schande *f*; Schimpf *m*; **so** [-'bioso] schmachvoll
opta|r [op'tar] <1a> wählen; optieren; sich entscheiden (**por** für); ~ **a** anstreben; **tivo** [-'tibo] I *adj* wahlfrei, Wahl...; **asignatura** *f* -a Wahlfach *n*; II *m* GRAM Optativ *m*
ópti|ca [optika] *f* Optik *f*; *fig a* Blickwinkel *m*; Sicht *f*; **co** [optiko] I *adj* optisch; **nervio** *m* ~ Sehnerv *m*; II *m* Optiker *m*
opti|mar [opti'mar] <1a> → **optimizar**, **misimo** [-'mizmo] *m* Optimismus *m*
optimista [opti'mista] I *adj* optimistisch; II *m*, *f* Optimist(in) *m(f)*
optimi|zación [optimiθa'θion] *f* Optimierung *f*; **zar** [-'θar] <1f> optimieren
óptimo [optimo] I *adj* optimal, bestmöglich; II *m* Optimum *n*
optometría [optome'tria] *f* Optometrie *f*, Sehkraftbestimmung *f*
opuesto [o'puesto] I *p/p* → **oponer**; II *adj* entgegengesetzt; gegenüberliegend; Gegen...
opugnar [opug'nar] <1a> *bsd* *fig* bekämpfen; *Festung* usw bestürmen
opulen|cia [opu'lenθia] *f* großer Reichtum *m*; Überfluss *m*; Üppigkeit *f*; **to** [-'lento] sehr reich; üppig
opúsculo [o'puskulo] *m* Bändchen *n*; Broschüre *f*; Schrift *f*
opuso [o'puso] → **oponer**
OPV *f* *abr* (*Oferta Pública de Venta*) Öffentliches Veräußerungsangebot *n* (von Aktien)
oquedad [oke'da'ð] *f* Höhlung *f*; Loch *n*; *fig* Hohlheit *f*
ora ['ora] ~ ... ~ bald ... bald
oración [ora'θion] *f* Gebet *n*; GRAM Satz *m*; ~ **principal** (*subordinada*) Haupt(Neben-)satz *m*
oráculo [o'rakulo] *m* Orakel *n*
orador [ora'dor] *m* Redner *m*
oral [o'ral] mündlich; MED oral
orangután [orangu'tan] *m* zo Orang-Utan *m*

orar [o'rar] <1a> beten
orate [o'rate] *m* Verrückte(r) *m*; F Spinner *m*
oratoria [ora'toria] *f* Redekunst *f*; **ario** [-'torio] *I adj* rednerisch; *II m* Hauskapelle *f*; *MUS* Oratorium *n*
orbe ['orbe] *m* Kreis *m*; Welt *f*
órbita ['órbita] *f* *ANAT* Augenhöhle *f*; *ASTR* Bahn *f*; Umlaufbahn *f*; *fig* Einflussbereich *m*; **colocar** (*od poner*) *en* ~ in die Umlaufbahn bringen
orbital [órbi'tal] orbital; Umlauf...; **tar** [-'tar] <1a> umkreisen; ~ *en torno a* kreisen *um*
orca ['orka] *m* *ZO* Schwertwal *m*
orco ['orko] *m* *MYTH* Orkus *m*
órdago ['órdago] *m* *F* *de* ~ *F* toll, enorm; **lanzar un** ~ herausfordern; **ser de** ~ *F* e-e Wucht sein
orden ['orden] *I m* Ordnung *f* (*a* *BIOL*); Reihenfolge *f*; *ARCH* Säulenordnung *f*; ~ *del día* Tagesordnung *f*; **de primer** ~ erstklassig; **de todo** ~ jeder Art; **en** ~ in Ordnung; ordentlich; aufgeräumt; **por** ~ *alfabético* in alphabetischer Reihenfolge; **por** ~ *de altura* der Größe nach; **llamar al** ~ zur Ordnung rufen; **poner** ~ *en* Ordnung bringen in (*acus*); **poner en** ~ in Ordnung bringen; aufräumen; **sin** ~ *ni concierto* wird durcheinander; planlos; *II f* Befehl *m*; Auftrag *m*; *COM* Bestellung *f*; Order *f*; *REL*, *HIST* Orden *m*; ~ *de caballería* *HIST* Ritterorden *m*; ~ *de pago* Zahlungsanweisung *f*; ~ *de registro* *JUR* Durchsuchungsbefehl *m*; *REL* **órdenes** *fpl* *mayores* (*menores*) höhere (niedere) Weihen *fpl*; **ja la** ~! zu Befehl!; **hasta nueva** ~ bis auf weiteres; **por** ~ *de* im Auftrag von
ordenación [órdena'tión] *f* Anordnung *f*; *REL* Priesterweihe *f*; ~ *territorial* Raumplanung *f*; **da** [-'naða] *MAT* Ordinate *f*; **do** [-'naðo] ordentlich
ordenador [órdena'dor] *m* Rechner *m*; Computer *m*; **ordenador de a bordo** *AUTO* Bordcomputer *m*; **ordenador doméstico** Heimcomputer *m*; **ordenador de mano** Palmtop *m*; **ordenador personal** Personalcomputer *m*; *PC m*; **ordenador portátil** Laptop *m*; **asistido por ordenador** computergestützt; → *Info bei Computer*
ordenamiento [órdena'miento] *m* Ordnung *f*; Anordnung *f*; **nza** [-'nan-

ða] *I f* Anordnung *f*; Verordnung *f*; Dienstordnung *f*; **de** ~ vorschriftsmäßig; *II m* Amtsbote *m*; *MIL* Ordonnanz *f*; (Offiziers-)Bursche *m*
ordenar [órde'nar] <1a> ordnen; aufräumen; anordnen; befehlen; verfügen; Priester weihen; ~*se* *REL* die Weihen empfangen
ordenador [órdena'dor] *m* Melker *m*; **ñador** [-'na'dora] *f* Melkmaschine *f*; **ñar** [-'ñar] <1a> melken
ordinal [órði'nal] Ordnungs...; (*número m*) ~ Ordnungszahl *f*
ordinal [órđina'rieθ] *f* Gewöhnlichkeit *f*; Ungeschliffenheit *f*; Grobheit *f*; **rio** [-'nario] gewöhnlich; ordinär; grob; gemein; alltäglich; **de** ~ (für) gewöhnlich
orear [ore'ar] <1a> (aus)lüften; ~*se* frische Luft schöpfen
orégano [o'regano] *m* *BOT* Oregano *m*, Dost *m*, wilder Majoran *m*; **no todo el monte es** ~ es ist alles nicht so einfach
oreja [o'rexa] *f* Ohr *n*; ~ *de mar* *ZO* Seeohr *n*; ~*s de soplillo* (*od despegadas*) abstehende Ohren *npl*; Segelohren *npl*; **aguzar las** ~*s*, *Am* **parar la** ~ die Ohren spitzen; **asomar** (*od enseñar od descubrir*) *la* ~ sich von s-r wahren Seite zeigen; **bajar** (*od agachar*) *las* ~*s* *fig* klein begeben; **calentarle a alg las** ~*s* *fig* j-m die Ohren lang ziehen; **de a** ~ *fig* von e-m Ohr zum andern; **hasta las** ~*s* *fig* bis über beide Ohren; **ver las** ~*s al lobo* in großer Gefahr schweben; **jera** [-'xera] *f* Ohrenklappe *f*; -schützer *m*; **jón** [-'xon] *m* *GASTR* getrockneter Aprikosen- oder Pfirsichschnitz *m*; **judo** [-'xudo] langohrig
orensano [oren'sano] aus Orense
oreo [o'reo] *m* (Aus-)Lüften *n*
orfanato [órfa'nato] *m* Waisenhaus *n*; **dad** [-'dað] *f* Verwaisung *f*; (*pensión f de*) ~ Waisenrente *f*
orfebre [ór'febre] *m* Goldschmied *m*; **ría** [-'ría] *f* Goldschmiedearbeit *f*; -kunst *f*
orfelinato [órfe'li'nato] *m* *bsd* *Am* Waisenhaus *n*
Orfeo [ór'feo] *m* Orpheus *m*
orfeón [órfe'on] *m* Gesangverein *m*, Chor *m*
organdí [órgan'di] *m* Stoff Organdy *m*

organero [órga'nero] *m* Orgelbauer *m*
orgánico [ór'ganiko] organisch
organigrama [ór'gani'grama] *m* Organisationsplan *m*, -schema *n*, Organigramm *n*
organillero [ór'gani'lero] *m* Drehorgelspieler *m*, Leierkastenmann *m*; **llo** [-'ni'lo] *m* Drehorgel *f*, Leierkasten *m*
organismo [órga'nizmo] *m* Organismus *m* (*a* *fig*)
organista [órga'nista] *m*, *f* Orgelspieler(in) *m(f)*, Organist(in) *m(f)*
organización [ór'ganiða'tión] *f* Organisation *f*; Veranstaltung *f*; Aufbau *m*; Gliederung *f*; **do** [-'ða'o] organisiert; *a* *Person* ordentlich; **dor** [-'dor] *I adj* Organisations...; organisatorisch; veranständigend; *II m* Organisator *m*; Veranstalter *m*; ~ *de despacho* Büro-, Schreibstischbutler *m*
organizar [ór'gani'θar] <1f> organisieren; veranstalten; aufbauen; gliedern; ~*se* sich organisieren; sich zusammenschließen (*en* zu); **tivo** [-'tibo] organisatorisch; **capacidad f** -a Organisationsstalent *n*
órgano ['ór'gano] *m* *MUS* Orgel *f*; *ANAT u* *fig* Organ *n*
organza [ór'ganθa] *f* Stoff Organza *m*
orgasmo [ór'gazmo] *m* Orgasmus *m*
orgía [ór'xia] *f* Orgie *f*; **íastico** [ór-'xiastiko] orgiastisch; zügellos
orgullo [ór'gu'lo] *m* Stolz *m*; Hochmut *m*
orgulloso [ór'gu'loso] stolz (*de* auf *acus*); hochmütig
orientable [orien'table] verstellbar; schwenkbar; **ción** [-'θión] *f* Orientierung *f*; Richtung *f*; Ausrichtung *f*; ~ *profesional* Berufsberatung *f*; **dor** [-'dor] orientierend; richtungweisend
oriental [orien'tal] östlich, Ost...; orientalisches
orientar [orien'tar] <1a> orientieren; beraten; einstellen; ausrichten (*a, hacia* auf *acus*); ~*se* sich orientieren; sich zurechtfinden; **tivo** [-'tibo] → **orientador**
oriente [o'riente] *m* Osten *m*; Orient *m*; **Oriente Medio** Mittlerer Osten *m*; **Extremo** (*od Lejano*) **Oriente** Fernost, Ferner Osten *m*; **Oriente Próximo**, **Cercano Oriente** Nahost, Naher Osten *m*

orificio [ori'ficio] *m* Öffnung *f*, Loch *n*; ~ *de entrada* Geschoss Einschuss *m*, -öffnung *f*
origen [o'rixen] *m* Ursprung *m*; Abstammung *f*, Herkunft *f*; Ursache *f*; **dar** ~ *a* verursachen; führen zu; **ser de** ~ ... aus ... stammen; **tener su** ~ *en* herrühren von; zurückgehen auf (*acus*)
original [orixi'nal] *I adj* ursprünglich; original; Ur...; Original...; *fig* originell; *II m* Original *n* (*a* *fig*); Urtext *m*; **idad** [-li'dað] *f* Ursprünglichkeit *f*; Originalität *f*
originar [orixi'nar] <1a> veranlassen; verursachen; ~*se* entstehen
originario [orixi'nario] ursprünglich; gebürtig, stammend (*de* aus)
orilla [o'ri'la] *f* Rand *m*; Saum *m*; Ufer *n*; ~*s pl* Arg, Mex Stadtrand *m*; Vorstadt *f*; **llar** [-'lar] <1a> Stoff säumen; Schwierigkeiten usw vermeiden; umgehen; **llero** [-'lero] *Am* *reg* vorstädtisch; vulgär, ordinär
orin [o'rin] *m* Rost *m*
orina [o'rina] *f* Urin *m*; **nal** [-'nal] *m* Nachtopf *m*; **nar** [-'nar] <1a> urinieren, harnen; ~*narse* *F* sich bepinkeln
oriundo [o'riundo] stammend, gebürtig (*de* aus)
orla [ór'la] *f* Borte *f*; Bordüre *f*; Rand *m*; Randverzierung *f*; ~ *negra* Trauerrand *m*; **lar** [ór'lar] <1a> (ein)fassen; säumen
ornamentación [ornamenta'tión] *f* Ausschmückung *f*; Verzierung *f*; **tal** ['tal] Schmuck...; Zier...; **tar** [-'tar] <1a> schmücken; verzieren; **to** [ór-'na'mento] *m* Verzierung *f*, Schmuck *m*; Ornament *n*; ~*s pl* *KATH* Ornat *m*
ornar [ór'nar] <1a> (ver)zieren; schmücken; **to** [-'nato] *m* Schmuck *m*, Verzierung *f*
ornitología [ornitolo'xia] *f* Vogelkunde *f*; **tólogo** [-'tologo] *m* Ornithologe *m*
oro ['oro] *m* Gold *n*; ~ *blanco* Weißgold *n*; ~ *fino* Feingold *n*; ~ *negro* Erdöl *n*; *de* ~ golden, Gold...; **guardar como** ~ *en paño* wie s-n Augapfel hüten; **hacerse de** ~ sich e-e goldene Nase verdienen; **no es ~ todo lo que reluce** es ist nicht alles Gold, was glänzt; **prometer el** ~ *y el moro* goldene Berge (*od* das Blaue vom Himmel) versprechen;

~ *spl* Kartenspiel etwa Karo *n*; Schellen *flpl*

orondo [o'rondo] dick, rundlich; *fig* aufgeblasen; eingebildet

oronja [o'rɔŋxa] *f* BOT Kaiserling *m*, Kaiserpilz *m*; **falsa** ~ Fliegenpilz *m*

oropel [oro'pel] *m* Flittergold *n*; *fig* Tand *m*

oropéndola [oro'pendola] *f* zo Goldamsel *f*, Pirol *m*

orozuz [oro'θuθ] *m* BOT Süßholz *n*

► **orques[ta]** [ɔr'kesta] *f* Orchester *n*; ~ **de cámara (sinfónica)** Kammer- (Symphonie-)orchester *n*; ~ **tación** [-ta'θion] *f* Orchestrierung *f*; ~ **tal** [-'tal] Orchester...; ~ **tar** [-'tar] <1a> orchestrieren; *fig* inszenieren, anzetteln

orquídea [ɔr'kidea] *f* BOT Orchidee *f*

ortega [ɔr'tega] *f* zo Sandflughuhn *n*

ortiga [ɔr'tiga] *f* BOT Brennessel *f*

orto ['ɔrto] *m* ASTR Aufgang *m*

ortodoncia [ɔrto'donθia] *f* MED Kieferorthopädie *f*; Zahnregulierung *f*; ~ **doncista** [-don'θista] *m*, *f* Kieferorthopäde *m*, -pädin *f*; ~ **doxia** [-'dɔgsia] *f* Orthodoxie *f*; ~ **doxo** [-'dɔgso] orthodox

► **orto[grafía]** [ɔrtogra'fia] *f* Rechtschreibung *f*, Orthographie *f*; ~ **gráfico** [-'grafiko] orthographisch; **falta** *f* -a Rechtschreibfehler *m*; ~ **pedia** [-'pe-dia] *f* Orthopädie *f*; ~ **pédico** [-'pediko] *I* *adj* orthopädisch; *II* *m* → **pedista**; ~ **pedista** [-pe'dista] *m*, *f* Orthopäde *m*, -pädin *f*

oruga [o'ruga] *f* zo Raupe *f*; TEC Raupenkette *f*

orujo [o'ruxo] *m* 1 Trester *m/pl*; 2 Tresterschnaps *m*

orza [ɔ'rθa] *f* Steintopf *m*; MAR (Kiel-) Schwert *n*

orzar [ɔr'θar] <1f> MAR (an)luven

orzuelo [ɔr'θuelo] *m* MED Gerstenkorn *n*

► **os** [ɔs] *pron* euch

osa ['osa] *f* zo Bärin *f*; ASTR **Osa** *f* Mayor (Menor) Großer (Kleiner) Bär *m*

osa[día] [osa'dia] *f* Kühnheit *f*; Verwegenheit *f*; Dreistigkeit *f*; ~ **do** [o'sa'do] kühn; verwegen

osamenta [osa'menta] *f* Gebeine *n/pl*; Skelett *n*

osar [o'sar] <1a> wagen

osario [o'sario] *m* Beinhaus *n*, Ossarium *n*

OSCE ['ɔsθe] *f* *abr* (Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa)

OSZE *f* (Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa)

oscense [ɔs'θense] aus Huesca

oscilación [ɔsθila'θion] *f* Schwingung *f*; Schwankung *f*; ~ **de la coyuntura** Konjunkturschwankung *f*; ~ **lante** [-'lante] schwingend, Schwing...; ~ **lar** [-'lar] <1a> schwingen; schwanken; ~ **latorio** [-la'torio] schwingend

ósculo ['ɔskulo] *m* poet Kuss *m*

oscurantismo [oskuran'tizmo] *m* Obskurantismus *m*

oscure[cer] [ɔskure'θer] <2d> *I* *v/t* verdunkeln; *fig* verschleiern; *II* *v/i* dunkel werden; *al* ~ in der Abenddämmerung; ~ **cimiento** [-θi'miento] *m* Verdunkelung *f*; Verfinsterung *f*

► **oscuridad** [ɔskuri'da^(d)] *f* Dunkelheit *f*; Finsternis *f*; *fig* Dunkel *n*; Unklarheit *f*

► **oscuro** [ɔs'kuro] dunkel (*a* *fig*); *fig* obskur; unklar; unbekannt; *a* -as im Dunkeln (*a* *fig*)

óseo ['oseo] knöchig; Knochen...

osera [o'sera] *f* Bärenhöhle *f*

osezno [o'seθno] *m* Bärenjunge(s) *n*

osificarse [osifi'karse] <1g> verknöchern (*a* *fig*)

oso ['oso] *m* Bär *m*; ~ **blanco** (*od* polar) Eisbär *m*; ~ **hormiguero** Ameisenbär *m*; ~ **pardo** Braunbär *m*; ~ **de peluche** Teddy(bär) *m*; *F* **hacer el** ~ Blödsinn machen *od* reden

oste ['oste] *F* **sin decir** ~ **ni moste** ohne ein Wort zu sagen

osten[sible] [ɔsten'sible] offensichtlich; deutlich; ~ **sivo** [-'sibo] auffallend; ostentativ; ~ **tación** [-ta'θion] *f* Zurschaustellung *f*; Prahlerei *f*; **hacer** ~ **de** sich brüsten mit; ~ **tar** [-'tar] <1a> zur Schau stellen; aufweisen, zeigen; Amt, Titel innehaben; ~ **toso** [-'toso] auffallend; prunkvoll, *F* protzig

osteo... [ɔsteo...] Knochen...; ~ **porosis** [-po'rosis] *f* MED Osteoporose *f*

ostra ['ɔstra] *f* zo Auster *f*; *F* *¡s!* *F* Mensch (Meier)!

~ **cismo** [-'θizmo] *m* HIST Scherbengericht *n*; *fig* Verfehlung *f*

ostrero [ɔs'trero] *I* *adj* Austern...; *II* *m*

Austernhändler *m*; Austernbank *f*
ostricultura [ɔstriku'l'tura] *f* Austernzucht *f*

ostrogodo [ɔstro'godo] *I* *adj* ostgotisch; *II* *m* Ostgote *m*

OTAN ['otan] *f* *abr* (Organización del Tratado del Atlántico Norte) NATO *f* (Nordatlantikpakt-Organisation)

otario [o'tario] *m* zo Ohrenrobbe *f*

otear [ote'ar] <1a> Ausschau halten; ab-suchen; (aus)spähen

otero [o'tero] *m* Anhöhe *f*; Hügel *m*

OTI ['oti] *f* *abr* (Organización de Televisión Iberoamericanas) Organisation der Iberoamerikanischen Fernsehanstalten

ótico ['otiko] Ohr(en)...

otitis [o'titis] *f* MED Ohrentzündung *f*; ~ **media** Mittelohrentzündung *f*

otólogo [o'tologo] *m* Ohrenarzt *m*

otomano [oto'mano] türkisch; HIST osmanisch

otoñal [oto'nal] herbstlich; *Person* altlich

► **otoño** [o'tono] *m* Herbst *m*

otorgamiento [otorga'miento] *m* Ausfertigung *f*; Bewilligung *f*; Erteilung *f*; Gewährung *f*; ~ **gante** [-'gante] *m* Aussteller *m* (*e-s* Dokuments); ~ **gar** [-'gar] <1h> bewilligen; ausfertigen; erteilen; gewähren

otorrino [oto'rino] *F* *m*, ~ **laringólogo** [-lariŋ'gologo] *m* MED Hals-Nasen-Ohren-Arzt *m*, HNO-Arzt *m*

► **otro** ['otro] andere(r, -s); ein anderer; ein zweiter; noch ein; *el* ~ **día** neulich; *al* ~ **día** am nächsten Tag; *entre* ~ **s** unter anderem; *ser muy* ~ ganz anders sein; *hasta -a!* bis bald!

otro[ra] [o'tro[ra]] früher; ~ **sí** [-'si] JUR fern-er

ovación [oba'θion] *f* Beifall *m*, Ovation *f*; ~ **cerrada** Beifallssturm *m*; ~ **cionar** [-θio'nar] <1a> Beifall spenden, *j-m* jubeln, *j-n* feiern

oval [o'bal], ~ **ado** [-'la'do] oval

óvalo ['obalo] *m* Oval *n*

ovario [o'bario] *m* ANAT Eierstock *m*; BOT Fruchtknoten *m*

► **ovejuna** [o'bexa] *f* Schaf *n*; *fig* ~ **negra**

schwarzes Schaf *n*; ~ **jero** [-'xero] *I* *adj* Schäfer...; *II* *m* Schäfer *m*; ~ **juno** [-'xuno] Schaf...

overo [o'bero] *I* *adj* Pferd falb; *II* *m* Falbe *m*

overol [obe'rol] *Am* *m* Overall *m*

ovetense [obe'tense] aus Oviedo

oviducto [obi'dukto] *m* ANAT Eileiter *m*

ovillar [obi'lar] <1a> zu *e-m* Knäuel aufwickeln; ~ **se** sich zusammenrollen

ovillo [o'bi'lo] *m* Knäuel *n*; **hacerse un** ~ sich zusammenkauern; *fig* sich verhaspeln

ovino [o'fino] *I* *adj* Schaf...; **ganado** *m* ~ Schafe *n/pl*; *II* *m/pl* ~ **s** Schafe *n/pl*

oviparo [o'bi'paro] Eier legend

ovni ['ɔbni] *m* (*objeto volante no identificado*) Ufo *n*

ovoide [o'boide] eiförmig, ovoid

ovulación [obula'θion] *f* Ovulation *f*, Eisprung *m*

óvulo ['obulo] *m* BIOL Eizelle *f*

oxálico [ɔg'saliko] **ácido** *m* ~ Oxalsäure *f*

oxidable [ɔgsi'dable] oxydierbar, oxidierbar; (leicht) rostend; ~ **dación** [-da'θion] *f* Oxydation *f*, Oxidation *f*; Rosten *n*; ~ **dado** [-'da'do] rostig; verrostet; ~ **dar** [-'dar] <1a> oxydieren, oxidieren; ~ **darse** (ver)rosten

óxido ['ɔgsido] *m* Oxyd *n*, Oxid *n*

oxigenado [ɔgsixe'na'do] wasserstoff-blond; ~ **nar** [-'nar] <1a> mit Sauerstoff anreichern; *fig* frischen Wind in etw bringen; ~ **narse** *F* *fig* frische Luft tanken

oxígeno [ɔg'sixeno] *m* Sauerstoff *m*

oxigenoterapia [ɔgsixenote'rapia] *f* Sauerstofftherapie *f*

oxiuro [ɔgsi'uro] *m* zo Madenwurm *m*

oxte ['ɔgste] → **oste**

oye [o'je], ~ **ndo** [o'jendo] → **oír**

oyente [o'jente] *m*, *f* Hörer(in) *m(f)*; Gasthörer(in) *m(f)*; ~ **clandestino** Schwarzhörner *m*

oyó [o'jo] → **oír**

ozono [o'θono] *m* Ozon *n*; ► **capa** *f* de **ozono** Ozonschicht *f*; **agujero** *m* (en la **capa**) de **ozono** Ozonloch *n*; ~ **terapia** [-te'rapia] *f* Ozontherapie *f*

P

P, p [pe] f P, p n

p. abr (página) S. (Seite)

p.a. abr (por autorización) i. A. (im Auftrag)

pabellón [paβe'lon] m Pavillon m; Rundzelt n; Bett-, Thronhimmel m; Gartenhaus n; Messehalle f; MAR Flagge f; MUS Schallbecher m; ANAT ~ de la oreja (od auricular) Ohrmuschel f

pábilo ['pabilo], pabilo ['pa'βilo] m Docht m

Pablo ['pablo] m Paul m

pábulo ['pabulo] m fig dar ~ a Anlass geben zu

PAC f abr (Política Agraria Común) Gemeinsame Agrarpolitik f (der EU)

paca ['paka] f Ballen m; Bündel n

pacana [pa'kana] f BOT Pekannuss f

pacato [pa'kato] friedfertig; still; prúde; furchtsam

pacense [pa'θense] aus Badajoz

pacer [pa'θer] <2d> I v/t abweiden, abgrasen; II v/i weiden

pachá [pa'tʃa] m Pascha m (a fig); vivir como un ~ wie Gott in Frankreich leben

pachanguero [pat'ʃaŋ'gero] F música f -a Bumsmusik f

pacharán [pat'ʃa'ran] m Schlehenlikör m

pachocha [pa'tʃotʃa] Am f Trägheit f

pachón [pa'tʃon] m zo Dachshund m; F Tolpatsch m

pachorra [pa'tʃorra] F f Trägheit f; F Po-madigkeit f

pachucho [pa'tʃutʃo] welk; Obst überreif; Person nicht ganz auf der Höhe, F angeschlagen

pachulí [pat'ʃu'li] m BOT Patschulipflanze f; Parfum Patschuli n

► paciencia [pa'θienθia] f Geduld f; ~ y barajar F fig abwarten und Tee trinken; se me acaba la ~ m-e Geduld ist am Ende

► pacien|te [pa'θiente] I adj geduldig; II m, f Patient(in) m(f); ~zudo [-'θu-do] ungemein geduldig

pacifi|cación [paθifika'θion] f Befriedigung f; ~ del tráfico Verkehrsberuhi-

gung f; ~cador [-ka'dor] I adj Frieden stiftend; II m Friedensstifter m; ~car [-'kar] <1g> befrieden; besänftigen; Verkehr beruhigen; ~carse sich beru-higen

pacífico [pa'θifiko] I adj friedfertig; friedlich; II m (océano m) Pacífico Pazifik m, Pazifischer (od Stiller) Ozean m

pacifis|mo [paθi'fizmo] m Pazifismus m; ~ta [-'fista] I adj pazifistisch; II m, f Pazifist(in) m(f)

pack [pak] m COM Packung f

pacoti|lla [pako'ti'la] f Schund m; MAR Freigepäck n; de ~ minderwertig;

~llero [-'lero] Am reg m Hausierer m

pac|tar [pak'tar] <1a> I v/t vereinbaren; II v/i paktieren; ~to ['pakto] m Vertrag m; Pakt m; ~ de no agresión Nichtan-griffspakt m

paddle(-tenis) ['padel(-'tenis)] m SPORT Art Tennis

pade|cer [paðe'θer] <2d> I v/t erleiden, erdulden; leiden an (dat); II v/i leiden;

~cimiento [-θi'miento] m Leiden n

pádel ['padel] m → paddle

padra|stro [pa'drastro] m 1 Stiefvater m; fig Rabenvater m; 2 Niednagel m;

~zo [-'draθo] m herzenguter Vater m

► padre ['padre] m Vater m; REL Pater m; ~ espiritual Beichtvater m; ~ de fa-

~milia Familienvater m; Padre Santo Heiliger Vater m, Papst m; F de ~ y muy señor mío gehörig, ordentlich;

► los padres pl die Eltern pl; ~nuestro [-'nuestro] m Vaterunser n

padrillo [pa'dri'lo] Rpl m Zuchthengst m

padri|nazgo [padri'naðgo] m Paten-schaft f; ~no [pa'drino] m Taufpate m; Patenonkel m; Brautführer m; Trau-

zeuge m; Duell Sekundant m; fig Gön-ner m; Beschützer m; fig tener buenos ~s gute Beziehungen haben

padrón [pa'dron] m Einwohnerver-zeichnung n

paella [pa'e'la] f GASTR Paella f (valen-cianisches Reisgericht); ~llera [-'lera] f Paellapfanne f

La paella

Die paella kommt aus der Gegend rund um Valencia, wo Reis ange-baut wird. Sie war ursprünglich ein Arme-Leute-Essen, bei dem der Reis die Hauptzutat war und man dazugab, was gerade in der Küche vorhanden war. Heute gibt es die Paella fast überall in Spa-nien. Sie wird in einer flachen Pfanne mit zwei Griffen, der pae-llera, zubereitet. Klassische Pael-la-Varianten sind die paella mari-nera (Reis mit Fisch und Meeres-früchten) und die paella de pollo (Reis mit Geflügel). In die Paella gehören auch Gemüse und Safran, der ihr die goldgelbe Farbe gibt.

¡paf! [paf] paff!; bums!

paga ['paga] f Zahlung f; Löhnung f; Lohn m; Taschengeld n; MIL Sold m; fig Belohnung f; como ~ y señal als

Anzahlung; ~ble [-'gale], ~dero [-'de-ro] zahlbar; ~do [pa'ga'do] fig ~ de sí

mismo selbstgefällig; eingebildet; ~dor [-'dor] m Zahler m; ~duría [-'du-ria] f Zahlstelle f

págalo ['pagalo] m zo Raubmöwe f

paga|na [pa'gana] f Heidin f; ~nismo [-'nizmo] m Heidenum n; ~no [pa'ga-no] I adj heidnisch; II m Heide m; F

Zahler m; fig ser el ~ die Zeche zahlen (müssen)

► pagar [pa'gar] <1h> zahlen; be-, aus-zahlen; fig büßen; vergelten; heimzah-len; ¡me las pagarás! das sollst du mir

büßen!; ~ al contado (in) bar bezahlen; ~ a cuenta anzahlen; ~ a plazos in Ra-ten zahlen, abzahlen; ~se angeben (de mit)

pagaré [paga're] m Schuldschein m

pagel [pa'xel] m zo kleine Rotbrasse f

► página ['paxina] f Seite f; ~ web Web-seite f; Homepage f; ~s amarillas TEL

gelbe Seiten f/pl; de ~ entera ganzseitig; pasar ~ umblättern; fig das Kapitel

abschließen

pagi|nación [paxina'θion] f TYPO Pagi-

nierung f; ~nar [-'nar] <1a> TYPO pagi-nieren

► pago ['pago] m 1 (Be-, Aus-)Zahlung f; fig Vergeltung f; ~ anticipado Vo-rauszahlung f; ~ al contado (od en

efectivo) Barzahlung f; ~ a cuenta Akontozahlung f; ~ a plazos Raten-zahlung f; ~ suplementario Nachzah-lung f; ~ por visión TV pay per view;

en ~ de zum Lohn für; 2 Weingut n; Dorf n; por estos ~s hier zu Lande

pagoda [pa'goda] f Pagode f

paila ['paila] f Metallbecken n; Am Bratpfanne f

paíro ['paíro] m estar al ~ MAR beiliegen; fig sich abwartend verhalten; F me trae

al ~ das kann mir gestohlen bleiben

► país [pa'is] m Land n; Heimat f; del ~ einheimisch; ~ comunitario EU-Land n; ~ productor Erzeugerland n; ~ en

(vías de) desarrollo Entwicklungsland n; Países Bajos m/pl Niederlande n/pl

► paisaje [pa'i'saxe] m Landschaft f; ~jista [-'xista] m Landschaftsmaler m; Landschaftsgärtner m; arquitecto

m ~ Gartenarchitekt m; ~jístico [-'xis-tiko] Landschafts...; ~no [-'sano] m Zi-vilist m; Landsmann m; Bauer m,

Landmann m; de ~ in Zivil

paja ['paxa] f Stroh n; Trink-, Strohalm m; F por un quitame allá esas ~s we-

gen e-r Kleinigkeit; V hacerse una ~ onanieren, V wischen

pajar [pa'xar] m Scheune f; Schober m

pájara ['paxara] f desp gerissenes Weibsbild n; fig Schwächeanfall m (e-s Sportlers)

pajare|ra [paxa'rera] f Vogelhaus n; ~ría [-'ria] f Vogel-, Tierhandlung f; ~ro [-'rero] I adj F lustig, munter; II m Vo-gelzüchter m; Vogelhändler m

pajarita [paxa'rita] f Papierfigur f; Kra-watte Fliege f

► pájaro ['paxaro] m Vogel m; fig Schlaukopf m; ~ bobo Pinguin m; ~ carpintero Specht m; ~ (de cuenta)

desp schräger Vogel m; ~ mosca Kolib-ri m; más vale ~ en mano que ciento

volando ein Spatz in der Hand ist bes-ser als e-e Taube auf dem Dach; F fig

matar dos ~s de un tiro zwei Fliegen mit e-r Klappe schlagen

pajarraco [paxa'rako] m hässlicher Vo-gel m; fig durchtriebener Bursche m

paje ['paxe] *m* Edelknabe *m*, Page *m*
pajel [pa'xel] *m* → **pagel**
pajita [pa'xita] *f* Strohalm *m*
pajizo [pa'xiθo] strohfarben; Stroh...
pajo|lero [paxo'lero] *F* verflucht; ~so
 [-'xoso] strohig
Pakistan [pakis'tan] *m* Pakistan *n*
pakistaní [pakista'ní] → **paquistani**
pala ['pala] *f* Schaufel *f*; SPORT Schläger
m; Ruderblatt *n*; TEC (Schrauben-)Flü-
 gel *m*; ~ **mecánica** Löffelbagger *m*
 ▶ **pala|bra** [pa'labra] *f* Wort *n*; *fig* Ver-
 sprechen *n*; **buenas** ~s leere Worte
n/pl (od Versprechungen *f/pl*); **medias**
 ~s Andeutungen *f/pl*; ~ **de honor** Eh-
 renwort *n*; **bajo** ~ auf Ehrenwort; **de** ~
 mündlich; **de pocas** ~s wortkarg; **en**
pocas ~s mit wenigen Worten; **en**
una ~ mit e-m Wort; ~ **por** ~ Wort
 für Wort; **cóger** (od **tomar**) **a alg la**
 ~ j-n beim Wort nehmen; **dejar a alg**
con la ~ en la boca *fig* j-n stehen las-
 sen; j-n nicht ausreden lassen; **quitar a**
alg la ~ de la boca *fig* j-m das Wort aus
 dem Mund nehmen; **tomar la ~** das
 Wort ergreifen; ~s **mayores** Schimpf-
 worte *n/pl*; etw Wichtiges *n*; ~ **brería**
 [-bre'ria] *f*; ~ **brerío** [-bre'rio] *Am m* lee-
 res Gerede *n*; ~ **brero** [-'brero] schwatz-
 haft; ~ **brotá** [-'brota] *f* derber Aus-
 druck *m*; Schimpfwort *n*
pala|cete [pala'θete] *m* Schlösschen *n*;
 ~ **ciego** [-'θiego] *I adj* höfisch; *II m*
 Höfling *m*
 ▶ **palacio** [pa'laθio] *m* Palast *m*; Schloss
n; ~ **de deportes** (od **justicia**) Sport-
 (Justiz-)palast *m*; ~ **real** Königsschloss
n
pala|da [pa'laða] *f* Schaufel *f* voll; Ru-
 derschlag *m*; ~ **dar** [-'dar] *m* ANAT Gau-
 men *m*; *fig* Geschmack *m*; **tener un ~**
fino, tener buen ~ *fig* e-n feinen Gau-
 men haben, ein Feinschmecker sein;
 ~ **dear** [-'de'ar] <1a> schmecken; kosten;
fig genießen; ~ **dial** [-'dial] Gaumen...;
 ~ **din** [-'din] *m* Kämpfe *m*; Paladin *m*;
 Vorkämpfer *m*; ~ **dino** [-'dino] offen-
 kundig; deutlich
pala|fita [pala'fita] *m* HIST Pfahlbau *m*;
 ~ **frén** [-'fren] *m* Pferd Zelter *m*; ~ **fre-**
nero [-fre'nero] *m* Reitknecht *m*
palanca [pa'lanka] *f* Hebel *m*; Schwim-
 men Sprungbrett *n*; ~ **de cambios** AUTO
 Schalthebel *m*

palanga|na [palaŋ'gana] *f* Waschschüs-
 sel *f*; *Am reg* Angeber *m*; ~ **near** [-ne'ar]
Am <1a> aneben, großtun; ~ **nero**
 [-'nero] *m* Waschständer *m*
palangre [pa'langre] *m* Legangel *f*
palan|quear [palaŋke'ar] <1a> e-n He-
 bel ansetzen; mit e-r Brechstange he-
 ben; ~ **queta** [-'keta] *f* Brecheisen *n*,
 -stange *f*
palatal [pala'tal] Gaumen...
Palatinado [palati'naðo] *m* Pfalz *f*
palatino [pala'tino] *1* ANAT Gaumen...;
2 Palast...; Hof...; Pfalz...; pfälzisch
palco ['palko] *m* THEA Loge *f*; ~ **de pla-**
tea Parterreloge *f*
palenque [pa'leŋke] *m* Einzäunung *f*;
 Turnier-, Festplatz *m*; *Am reg* Pfahl
m, Pfosten *m*
palentino [pale'nino] aus Palencia
paleo|cristiano [paleokris'tiano] früh-
 christlich; ~ **lítico** [-'litiko] *m* Altstein-
 zeit *f*, Paläolithikum *n*
paleontología [paleontolo'xia] *f* Palä-
 ontologie *f*
Palestina [pales'tina] *f* Palästina *n*
palestino [pales'tino] *I adj* palästi-
 n(ens)isch; *II m*, -a *f* Palästinenser(in)
m(f)
palestra [pa'lestra] *f* Kampfplatz *m* (a
fig); **salir** (od **saltar**) **a la ~** *fig* auf
 den Plan treten
palet [pa'let] *m* TEC Palette *f*
pale|ta [pa'leta] *I f* MAL Palette *f*; (Mau-
 rer-)Kelle *f*; TEC Schaufel *f*; *II m reg*
 Maurer *m*; ~ **tada** [-'tada] *f* Kelle *f* voll;
 a ~ *fig* haufenweise; ~ **tilla** [-'tilla] *f*
 ANAT Schulterblatt *n*; GASTR Schulter
f; ~ **tización** [-tiθa'θion] *f* Palettierung
f; ~ **tizar** [-tiθar] <1f> TEC palettieren;
 ~ **to** [pa'leto] *m* Tölpel *m*; F Trampel
m; ~ **tón** [-'ton] *m* Schlüsselbart *m*
paliar [pa'liar] <1b> lindern; mildern;
 abschwächen; Mängel beheben; ~ **tivo**
 [-'tibo] *I adj* lindernd; *II m* Linderungs-
 mittel *n*, Palliativ(um) *n*
pali|decir [palide'θer] <2d> erleichen,
 erblassen, blass werden; *fig* verblassen;
 ~ **dez** [-'deθ] *f* Blässe *f*
 ▶ **pálido** ['palido] bleich, blass
pali|llero [pali'lero] *m* Zahnstocher-
 behälter *m*; ~ **llo** [pa'liño] *m* Zahnstocher
m; MUS Trommelstock *m*, -schlegel *m*;
 ~ **s pl** Essstäbchen *n/pl*
palíndromo [pa'lindromo] Palindrom *n*

palinodia [pali'nodia] *f* **cantar la ~** etw
 öffentlich widerrufen od zurückneh-
 men
palio ['palio] *m* Baldachin *m*; KATH Pal-
 lium *n*
palique [pa'like] *F m* Plauderei *f*; **estar**
de ~ plaudern, schwatzen
palisandro [pali'sandro] *m* Palisander-
 holz *n*
paliza [pa'liθa] *I f* Tracht *f* Prügel; *fig*
 harte Arbeit *f*; **dar la ~ a alg** *F j-m*
 auf den Wecker gehen; *II m F* Nerven-
 säge *f*; ~ **da** [-'θada] *f* Palisade *f*
palma ['palma] *f* BOT Palme *f*; Palm(en)-
 zweig *m*; ANAT Handteller *m*, -fläche *f*;
 ~ **batir** ~s in die Hände klatschen; ap-
 plaudieren; ~ **conocer como la ~ de**
su mano *fig* wie s-e Westentasche ken-
 nen; *fig* **llevarse la ~** den Sieg erringen;
fig den Vogel abschießen; ~ **s pl** Hände-
 klatschen *n*; ~ **da** [-'mada] *f* Schlag *m*
 mit der flachen Hand; ~ **s pl** Hände-
 klatschen *n*; **dar ~s** in die Hände klat-
 schen
palmar [pal'mar] *I adj* Palm(en)...;
 Hand...; *II v/i P* ~ **la P** abkratzen;
III m Palmenwald *m*
palma|rés [palma'res] *m* Siegerliste *f*;
 ~ **rio** [pal'mario] offenkundig, -sicht-
 lich; ~ **toria** [-'toria] *f* Handleuchter *m*
palmear [palme'ar] <1a> (Beifall) klat-
 schen
palmense [pal'mense] aus Las Palmas
 de Gran Canaria
palme|ra [pal'mera] *f* BOT Palme *f*; Ge-
 bäck Schweinsohr *n*; ~ **enana** BOT
 Zwergpalme *f*; ~ **ral** [-'ral] *m* Palmen-
 hain *m*, -wald *m*; ~ **sano** [-'sano] aus
 Palma de Mallorca; ~ **ta** [-'meta] *f* Klat-
 sche *f*; (Zucht-)Rute *f*
palmipedas [pal'mipedas] *f/pl* zo
 Schwimmvögel *m/pl*
palmito [pal'mito] *m* BOT Zwergpalme *f*;
 GASTR Palm(en)herz *n*; *F fig* hübsches
 Gesichtchen *n*; schlanke Figur *f*
palmo ['palmo] *m* Spanne *f*, Handbreit
f; ~ **a ~** schrittweise, langsam; ~ **tear**
 [-'te'ar] <1a> klatschen; ~ **(las espal-**
das) auf die Schulter klopfen
palo ['palo] *m* Stock *m*; Stab *m*; Stiel *m*;
 Holz *n*; MAR Mast *m*; SPORT Pfosten *m*;
 Kartenspiel Farbe *f*; a *fig* Schlag *m*; ~ **s**
pl Stockhiebe *m/pl*; Prügel *pl*; ~ **dulce**
 Süßholz *n*; ~ **de golf** Golfschläger *m*; ~

mayor MAR Großmast *m*; ~ **santo** →
palosanto; **el ~ y la zanahoria** *fig* Zu-
 ckerbrot *n* und Peitsche; **a medio** ~ *Am*
reg halbfertig; **a ~ seco** MAR mit gereff-
 ten Segeln; *fig* ohne Umstände; auf
 nüchternen Magen; **andar a ~s** sich
 herumprügeln; **dar ~s de ciego** blind-
 lings um sich schlagen; unüberlegt
 handeln; **dar (de)** ~s **a alg** j-n verprü-
 geln; **poner ~s a las ruedas** *fig* Sand
 ins Getriebe streuen; **que cada ~**
aguante su vela jeder muss für s-e Ta-
 ten einstehen; **ser un ~** *Am reg* hervor-
 ragend (od erstklassig) sein; **de tal ~ tal**
astilla der Apfel fällt nicht weit vom
 Stamm
 ▶ **palo|ma** [pa'loma] *f* Taube *f*; ~ **men-
 sara** Brieftaube *f*; ~ **de la paz** Friedens-
 taube *f*; ~ **mar** [-'mar] *m* Taubenhaus *n*,
 -schlag *m*; ~ **meta** [-'meta] *f* zo Fisch
 Bläuel *m*; ~ **milla** [-'milla] *f* (Korn-)
 Motte *f*; TEC Flügelschraube *f*; *Am*
Centr, Mex Gesindel *n*; ~ **mina** [-'mina]
f Taubenmist *m*; ~ **mino** [-'mino] *m* zo
 junge Taube *f*; ~ **mitas** [-'mitas] *f/pl* ~
(de maíz) Popcorn *n*, Puffmais *m*;
 ~ **mo** [pa'lomo] *m* zo Täuberich *m*;
 ~ **santo** [-'santo] *m* BOT Kakifrukt *f*
palote [pa'lote] *m* kurzer Stock *m*; ~ **s pl**
F Gekritzel *n*
pal|pable [pal'pable] tastbar, greifbar;
 fühlbar; *fig* deutlich; ~ **pación** [-pa-
 'θion] *f* MED Abtasten *n*; ~ **par** [-'par]
 <1a> be-, abtasten, befühlen; spüren;
fig mit Händen greifen
palpebral [palpe'bral] ANAT Lid...
palpi|tación [palpita'θion] *f* Herzklop-
 fen *n*; Zuckung *f*; ~ **tante** [-'tante] schla-
 gend, klopfend; *fig* Frage, Interesse
 brennend; ~ **tar** [-'tar] <1a> Herz schla-
 gen, klopfen; zucken; *fig* (mit)schwin-
 gen
pálpito ['palpito] *m* Vorahnung *f*; **me da**
el ~ que... ich ahne, dass...; *F* mir
 schwant, dass...
pal|ta ['palta] *Am Mer f* BOT Avocado *f*;
 ~ **to** [palto] *Am Mer m* Avocadobaum
m
palúdico [pa'ludiko] Sumpf...; **fiebre f**
-a Sumpffieber *n*
paludismo [palu'dizmo] *m* MED Mala-
 ria *f*
palurdo [pa'lurdo] *I adj* tölpelhaft;
 plump; *II m* Tölpel *m*

- palustre** [pa'lustre] **I** *adj* Sumpf...; **II** *m* Maurerkelle *f*
- pamela** [pa'mela] *f* Florentiner Hut *m*
- pamema** [pa'mema] *F* *f* Unsinn *m*; Läpperei *f*; **F** *¡déjate de ~s!* hab dich nicht so!, stell dich nicht so an!
- pampa** ['pampa] **I** *f* GEOGR Pampa *f*; **a la** ~ *Am* reg unter freiem Himmel; **II** *m* Pampaindianer *m*
- pámpano** ['pampano] *m* Weinranke *f*
- pampejar** [pampe'ar] *Am* Mer <1a> die Pampa durchstreifen; **~ro** [pam'pero] **I** *adj* Pampa...; **II** *m* Pampabewohner *m*; kalter Pampawind *m*
- pamplina** [pam'plina] *f* BOT Vogelmiere *f*; *fig* Unsinn *m*; **~s** *pl* Flausen *flpl*; **F** Quatsch *m*; **¡no me vengas con ~s!** **F** das ist doch alles Quatsch!
- pamplo|nés** [pamplo'nes], **~nica** [-'ni-ka] aus Pamplona
- **pan** [pan] *m* Brot *n*; **~ de azúcar** Zuckerhut *m*; **~ crujiente** Knäckebrötchen *n*; **~ de especias** Lebkuchen *m*; **~ francés** *Am* Brötchen *n*; **~ integral** Vollkornbrot *n*; **~ de molde** Kastenbrot *n*; **~ de munición** Kommissbrot *n*; **~ rallado** Paniermehl *n*, südd Semmelbrösel *m/pl*; **~ tostado** Toastbrot *n*; **con su ~ se lo coma** er soll sehen, wie er damit fertig wird; **llamar al ~, y al vino, vino** die Dinge beim Namen nennen; **más bueno que el ~** herzensgut; **ser ~ comido** kinderleicht sein

Pan con tomate

Pan con tomate ist eine katalanische Spezialität: Geröstete Bauernbrotscheiben, die mit frischer Tomate, Olivenöl und Knoblauch eingerieben werden.

- pana** ['pana] *f* Kord(samt) *m*
- panacea** [pana'θea] *f* Allheilmittel *n*
- **panade|ra** [pana'dera] *f* Bäckerin *f*; **~ría** [-'ria] *f* Bäckerei *f*
- **panadero** [pana'dero] *m* Bäcker *m*
- panadizo** [pana'diθo] *m* MED Nagelbettentzündung *f*
- panal** [pa'nal] *m* (Honig-)Wabe *f*
- Panamá** [pana'ma] *m* Panama *n*
- pana|má** [pana'ma] *m* Panamahut *m*;

- ~meño** [-'meño] **I** *adj* panamaisch; **II** *m*, **-a** *f* Panamaer(in) *m(f)*
- pancarta** [pan'karta] *f* Plakat *n*; Transparent *n*, Spruchband *n*
- panceta** [pan'θeta] *f* durchwachsener Speck *m*
- pancho** ['pantʃo] **F** (seelen)ruhig; **quedarse tan ~** sich nicht aus der Ruhe bringen lassen
- páncreas** ['pankreas] *m* ANAT Bauchspeicheldrüse *f*, Pankreas *m*
- panda** ['panda] **I** *m* ZO Panda *m*; **II** *f* → **pandilla**
- pandemia** [pan'demia] *f* MED Pandemie *f*
- pande|reta** [pande'reta] *f*, **~ro** [pan'de-ro] *m* Tamburin *n*
- pandilla** [pan'diʎa] *f* Bande *f*, Clique *f*
- **panecillo** [pane'θiʎo] *m* Brötchen *n*, südd Semmel *f*
- panegírico** [pane'xiriko] **I** *adj* Lob...; rühmend; **II** *m* Lobrede *f*
- panel** [pa'nel] *m* Paneel *n*; (Tür-)Füllung *f*; Plakat *n*; Tafel *f*; Statistik Panel *n*; **~ solar** Sonnenkollektor *m*
- panela** [pa'nela] *Am* reg *f* Rohzucker *m*
- panera** [pa'nera] *f* Brotkorb *m*, -kasten *m*
- pánfilo** ['pamfilo] schwerfällig; träge; **F** lahm; **F** blöd; naiv
- panfleto** [pam'fletto] *m* Pamphlet *n*
- pangolín** [pango'lin] *m* ZO Schuppentier *n*
- paniaguado** [pani'a'gũado] *m* Günstling *m*, Protegé *m*
- pánico** ['paniko] **I** *adj* panisch; **miedo** *m* ~ panische Angst *f*; **terror** *m* ~ panischer Schrecken *m*; **II** *m* Panik *f*; **me entró** ~ ich bekam panische Angst; **sembrar el ~** Panik verbreiten; **tener ~ a a/c** panische Angst vor etw haben
- panícula** [pa'nikula] *f* BOT Rispe *f*
- panificadora** [panifika'dora] *f* Brotfabrik *f*; **~car** [-'kar] <1g> Brot backen
- panizo** [pa'niθo] *m* BOT Kolbenhirse *f*; reg Mais *m*
- pano|cha** [pa'notʃa] *f*, **~ja** [pa'nɔxa] *f* Maiskolben *m*
- panoli** [pa'noli] **I** *adj* P dumm, blöd; **II** *F* *m* Einfaltspinsel *m*
- panoplia** [pa'noplia] *f* Waffensammlung *f*; (volle) Ritterrüstung *f*; *fig* Arsenal *n*
- pano|rama** [pano'rama] *m* Panorama *n*; Rundblick *m*; *fig* Überblick *m*; **~rámi-**

- ca** [-'ramika] *f* Überblick *m*; *Kino* Schwenk *m*; **~rámico** [-'ramiko] Pano-rama...; Aussichts...; **vista** *f* (od **visión** *f*) **-a** Rundblick *m*; **a** *fig* Überblick *m*; Gesamtschau *f*
- panqueque** [pan'keke] *Am* *m* Pfannkuchen *m*
- panagruélico** [pantagru'eliko] *Essen* üppig
- pantalán** [panta'lan] *m* MAR kleine Mole *f*; Landungssteg *m*
- **pantalla** [pan'taʎa] *f* (Lampen- usw) Schirm *m*; TEL Display *n*; TV, INFORM Bildschirm *m*; *Kino* Leinwand *f*; *fig* Deckmantel *m*; **~ antiruido** (od **acústica**) Lärmschutzwand *f*; **~ de cristal líquido** Flüssigkristall- (od LCD-)anzei-ge *f*; **~ gráfica** TEL Grafik-Display *n*; **la gran ~** **F** das Kino; **~ panorámica** Breitwand *f*; **pequeña ~** *fig* Fernsehen *n*; **~ plana** TV Flachbildschirm *m*; **~ táctil** INFORM Touchscreen *m*; **llevar a la ~** verfilmen
- **pantalón** [panta'lon] *m* Hose *f*; **~ ciclismo** Radlerhose *f*; **~ fuseau** Steghose *f*; **~ rodillero** Kniehose *f*; **llevar los pantalones** *F* *fig* die Hosen anhaben
- pantal|nal** [panta'nal] *m* Sumpfland *n*; **~no** [pan'tano] *m* Sumpf *m*; Stausee *m*; **gas** *m* **de los ~s** Sumpfgas *n*; **~noso** [-'noso] sumpfig
- panteísmo** [pante'izmo] *m* Pantheismus *m*
- panteón** [pante'on] *m* Pantheon *n*
- pantera** [pan'tera] *f* ZO Panther *m*
- pantógrafo** [pan'tografo] *m* Pantograph *m*, Storchschnabel *m*
- pantom|ma** [panto'mima] *f* Pantomime *f*; **~mo** [-'mimo] *m* Pantomime *m*
- pan|torrilla** [panto'rriʎa] *f* ANAT Wade *f*
- pantuf|la** [pan'tufla] *f*, **~lo** [-'tufo] *m* Pantoffel *m*
- **panty** ['panti] *m* Strumpfhose *f*
- pan|za** [pan'θa] *f* Bauch *m*, Wanst *m*; ZO Pansen *m*; **~zudo** [-'θudo] dickbauchig
- pañal** [pa'nal] *m* Windel *f*; *fig* **estar aún en ~es** noch in den Kinderschuhen stecken
- pañe|ría** [pane'ria] *f* Tuchhandlung *f*; Tuchhandel *m*; **~ro** [pa'nero] *m* Tuchhändler *m*
- pañ|o** [pa'no] *m* Tuch *n*; Stoff *m*; *fig* Beschlag *m* (an Spiegeln usw); **~ de cocina** Küchen-, Geschirrtuch *n*; **~ de lágr-**

- mas** hilfreiche Seele *f*; **F** *fig* **conocer el ~** **F** den Rummel kennen; **~s calientes** (*Am* **tibios**) *fig* Beschwichtigungsversuche *m/pl*; Notlösung *f*, -behelf *m*; **en ~s menores** in der Unterwäsche; **~leta** [-'leta] *f* dreieckiges (Schulter-)Tuch *n*
- pañol** [pa'no] *m* MAR Kammer *f*
- **pañuelo** [pa'ñuelo] *m* Taschentuch *n*; **~ (de cabeza)** Kopftuch *n*; **~ (de cuello)** Halstuch *n*; **F** *fig* **el mundo es un ~** die Welt ist ein Dorf
- **papa** ['papa] **I** *m* Papst *m*; **II** *f* *Am* Kartoffel *f*; **~s** *pl* Brei *m*
- papá** [pa'pa] *F* *m* Papa *m*; **~s** *pl* Eltern *pl*; **~ Noel** Weihnachtsmann *m*
- papada** [pa'pada] *f* Doppelkinn *n*; ZO Wamme *f*
- papado** [pa'paðo] *m* Papsttum *n*
- papagayo** [papa'gajo] *m* ZO Papagei *m*
- papal** [pa'pal] **I** *adj* päpstlich; **II** *m* *Am* Kartoffelfeld *n*
- papa|lina** [papa'lina] *f* Ohrenmütze *f*; **~moscas** [-'moskas] *m* ZO Fliegenschneider *m*; **F** *fig* Trottel *m*; **~móvil** [-'móvil] *m* Papstmobil *n*; **~natas** [-'natas] *F* *m* Trottel *m*
- paparrucha** [papa'rruta] *F* *f*, **~da** [-'tʃada] *f* Falschmeldung *f*; **F** Ente *f*; wertloses Zeug *n*; dummes Gerede *n*
- papaya** [pa'paja] *f* BOT Papaya *f*
- papear** [pape'ar] **F** <1a> essen, **F** spachteln, füttern
- **papel** [pa'pel] *m* Papier *n*; Zettel *m*; THEA Rolle *f* (*a fig*); **~ de aluminio** Alufolie *f*; **~ de barba** Büttenspapier *n*; **~ de calco**, **~ cebolla** Durchschlagpapier *n*, Pauspapier *n*; **~ carbón** Kohlepapier *n*; **~ de cartas** Briefpapier *n*; **~ de cocina** Küchenpapier *n*; **~ continuo** Endlospapier *n*; **~ cuché** Hochglanzpapier *n*; **~ de embalar** Packpapier *n*; **~ fax** Faxpapier *n*; **~ de fumar** Zigarettenpapier *n*; **~ higiénico** Toilettenpapier *n*; **~ moneda** Papiergeld *n*; **~ de música** (od **pautado**) Notenpapier *n*; **~ parafinado** Wachspapier *n*; **~ pintado** Tapete *f*; **~ de plata** Silberpapier *n*; **~ prensa** Zeitungspapier *n*; **~ principal** (od **de protagonista**) Hauptrolle *f*; **~ rayado** Linienpapier *n*; **~ reciclado** Recycling-, Umweltpapier *n*; **~ (de) regalo** Geschenkpapier *n*; **~ satinado** Glanzpapier *n*; **~ secante** Löschpapier *n*; ~

papela

secundario Nebenrolle *f*; ~ **térmico** Thermopapier *n*; ~ **usado** Altpapier *n*; **fig** **hacer buen (mal)** ~ e-e gute (schlechte) Figur machen; **fig** **perder los ~es** die Kontrolle verlieren; **ser ~ mojado** **fig** nur ein Fetzen Papier sein; nichts wert sein

papella [pa'pela] *f* Ausweis *m*; ~ **lada** [-'lada] *Am f* Farce *f*; ~ **lear** [-'le'ar] <1a> Papiere durchsehen; ~ **leo** [-'leo] *m* Papierkram *m*, -krieg *m*

► **papeleira** [pape'lera] *f* Papierkorb *m*; Papierfabrik *f*; ~ **ría** [-'ria] *f* Papier-, Schreibwarengeschäft *n*; ~ **rio** [-'rio] *Am m* Papierkram *m*; ~ **ro** [-'lero] *I adj* Papier...; *II m* Schreibwarenhändler *m*; *Mex* Zeitungsverkäufer *m*

papelleta [pape'leta] *f* Zettel *m*; Schein *m*; **fig** schwierige Aufgabe *f*; ~ **de votación** Stimm-, Wahlzettel *m*; ~ **lina** [-'lina] *f* (Drogen-)Briefchen *n*; ~ **lón** [-'lón] *m* **fig** lächerliche Rolle *f*; *Am Mer* Rohzuckerhut *m*; ~ **lote** [-'lote] *m*, ~ **lucho** [-'lutfo] *F m* Wisch *m*

papera [pa'pera] *f* **MED** Kropf *m*; ~ **s pl** Mumps *m*, Ziegenpeter *m*

papilla [pa'pi'la] *f* Brei *m*; *F* **hacer ~ a alg** *F j-n* fertig machen

papiloma [papi'loma] *m* **MED** Papillom *n*

papiro [pa'piro] *m* Papyrus *m*; ~ **flexia** [-'flegsia] *f* Papierfaltkunst *f*

papista [pa'pista] *m* papistisch; **ser más ~ que el papa** päpstlicher als der Papst sein

papo ['papo] *m* Wamme *f*; *zo* Kropf *m* (der Vögel); *F MED* Kropf *m*

pápula ['papula] *f* **MED** Papel *f*

paquebote [pake'bote] *m* **MAR** Passagierdampfer *m*

► **paquete** [pa'kete] *m* Paket *n* (*a fig*); Päckchen *n*; Packung *f*; Bündel *n*; *F* **Motorrad** Beifahrer, Sozius *m*; ~ **accio-narial** (*od de acciones*) Aktienpaket *n*; ~ **bomba** Paketbombe *f*; **POST** **pe-queño** ~ Päckchen *n*; ~ **turístico** Pauschalangebot *n*; ~ **ría** [-'ria] *f* Paketver-sand *m*; (privater) Paketdienst *m*

paquidermo [paki'dermo] *m* *zo* Dick-häuter *m*

Paquistán [pakis'tan] *m* Pakistan *n*

paquistani [pakista'ni], ~ **no** [-'tano] *I adj* pakistanisch; *II m*, *f* Pakista-ner(in) *m(f)*

► **par** [par] *I adj* Zahl gerade; gleich; *Or-gan* paarig; **a la ~** gleichzeitig; **com** *al* pari; **a la ~ que** zugleich; **de ~ en ~** sperrangelweit (offen); **sin ~** unver-gleichlich; *II m* Paar *n*; **a ~es** paarwei-se; **un ~ de** zwei; ein paar; **un ~ de za-patos** ein Paar Schuhe

► **para** ['para] *prp* 1 *örtl* nach; **salir ~** ab-reisen nach; 2 *zeitl* für; bis; zu; ~ **cuán-do?** bis wann?; ~ **Pascua** zu Ostern; ~ **siempre** für immer; 3 *Zweck*, *Bestim-mung* für, um, zu; ~ (*inf*) um zu (*inf*); ~ **con** gegen, zu; ~ **conmigo** zu mir; ~ **eso** dafür, dazu; ~ **que** (*subj*) damit; ~ **qué?** wozu?; ~ **si** für sich; ~ **su edad** für sein Alter; **estar ~** (*inf*) im Begriff sein zu (*inf*)

parabién [para'bien] *m* Glückwunsch *m*

parábola [pa'rabola] *f* Gleichnis *n*; *a* **MAT** Parabel *f*

parabólico [para'boliko] gleichnishaft; **TEC** Parabol...; **antena** *f* -a Parabolantenne *f*; ~ **brisas** [-'brisas] *m* **AUTO** Windschutzscheibe *f*; ~ **caídas** [-ka'i-das] *m* Fallschirm *m*; **lanzarse** (*od saltar*) *en ~* mit dem Fallschirm abspringen; ~ **caidismo** [-ka'i'dizmo] *m* Fallschirmspringen *n*; ~ **caidista** [-ka'i-'dista] *m* Fallschirmspringer *m*; **MIL** Fallschirmjäger *m*; ~ **choques** [-'tfo-kes] *m* **AUTO** Stoßstange *f*

► **para** [pa'ra] *f* 1 Stillstand *m*; Anhalten *n*; 2 Aufenthalt *m*; 3 Haltestelle *f*; ~ **de taxis** Taxistand *m*; 4 **MIL**, **SPORT**, **FECHTEN** Parade *f*; ~ **nupcial** *zo* Balz *f*; ~ **dero** [-'dero] *m* Verbleib *m*; Aufent-haltsort *m*; **fig** Ende *n*; *Am reg* Halte-stelle *f*; **está en ~ desconocido** sein Aufenthaltsort ist unbekannt

paradigma [paara'digma] *m* Paradig-ma *n*, Musterbeispiel *n*; ~ **mático** [-'ma-tiko] paradigmatisch, beispielhaft

paradiisiaco [paradi'siako], ~ **siaco** [-'siako] paradiesisch

► **parado** [pa'ra'do] *I adj* stillstehend; un-tätig; arbeitslos; *Am* aufrecht; stehend; **mal ~** übel zugerichtet; **dejar ~ a alg j-n** verblüffen; **quedarse ~** stehen bleiben; *F* **fig** platt sein; **salir bien (mal)** ~ gut (schlecht) bei etw wegkommen; *II m* Arbeitslose(r) *m*; ~ **de larga duración** Langzeitarbeitslose(r) *m*

para [pa'do] *f* Paradox(on) *n*,

Paradoxie *f*, Widersinnigkeit *f*; ~ **dójico** [-'doxiko] widersinnig, paradox

parador [para'dor] *m* *Span* staatliches Hotel *n*

Parador Nacional

Das Wort **parador** kommt von **parar** (halten, verweilen). Und bei den Paradores handelt es sich um komfortable Hotels unter staatli-cher Aufsicht, in denen man wirk-lich gerne verweilt. Oft sind es als Hotels umgebaute historische Ge-bäude, Schlösser, Paläste oder Klöster mit modernstem Komfort. Sie befinden sich an historisch be-deutenden Orten oder an land-schaftlich besonders reizvollen Stellen, und sie servieren in ihren Restaurants landschaftstypische Spezialitäten. Der erste Parador wurde 1928 eröffnet.

para [para'estatal] [paraesta'tal] halbstaat-lich; ~ **farmacia** [-far'ma'cia] *f* Droge-riemarkt *m*; ~ **fernal** [-fer'nal] *bienes m/pl* ~ **es** *JUR* Vorbehalts-, Sondergüter *n/pl* (der Ehefrau); ~ **fernalia** [-fer'nalía] *F f* Geränge *n*; das Drum und Dran; ~ **fina** [-'fina] *f* Paraffin *n*; ~ **frasear** [-fra-se'ar] <1a> umschreiben

paráfrasis [pa'rafrasis] *f* Umschreibung *f*, Paraphrase *f*

paragolpes [para'golpes] *m* → **para-choques**

parágrafo [pa'ragrafo] *m* → **párrafo**

► **paraguas** [pa'raguas] *m* Regenschirm *m*; **fig** Schirm *m*, Schutz *m*; **bajo el ~ de** **fig** unter dem Schutz (*gen*)

Paraguay [para'güai] *m* Paraguay *n*

paraguayaya [para'güaja] *f* **BOT** pfirsich-ähnliche Frucht *f*; ~ **guayo** [-'güajo] *I adj* paraguayisch; *II m*, ~ **a** *f* Para-guayer(in) *m(f)*

paragüero [para'güero] *m* Schirmstän-der *m*

paraíso [para'iso] *m* Paradies *n*; **THEA** *F* Olymp *m*; ~ **fiscal** Steuerparadies *n*

paraje [pa'raxe] *m* Gegend *f*

paralela [para'lela] *f* **MAT** Parallele *f*; ~ **s pl** **SPORT** Barren *m*; ~ **s asimétricas** Stufenbarren *m*; ~ **lismo** [-'lizmo] *m* Parallelismus *m*, Parallelität *f*; **estable-cer un ~** e-n Vergleich ziehen (*entre* zwischen); ~ **lo** [-'lelo] *I adj* parallel; ver-gleichbar; parallel laufend; *II m* Ver-gleich *m*, Parallele *f*; **GEOGR** Breiten-grad *m*, -kreis *m*; **no admitir ~** keinen Vergleich zulassen; ~ **logramo** [-lo'gra-mo] *m* Parallelogramm *n*

paralímpico [para'limpiko] → **parolím-pico**

parálisis [pa'ralisis] *f* Lähmung *f*; ~ **in-fantil** Kinderlähmung *f*

paralítico [para'litiko] *I adj* gelähmt; *II m* Gelähmte(r) *m*

paralízación [paralíθa'θion] *f* Läh-mung *f* (*a fig*); Stockung *f*; Stilllegung *f*; ~ **zar** [-'θar] <1f> lähmen; **fig** *a* lahm legen; stilllegen; ~ **zarse** **fig** stehen blei-ben; stocken; zum Erliegen kommen

paramento [para'mento] *m* Schmuck *m*; ~ **s pl** **REL** Paramente *n/pl*

parámetro [pa'rametro] *m* Parameter *m*

paramilitar [paramili'tar] paramilitä-risch

páramo ['paramo] *m* Ödland *n*

paranigón [para'nigón] *m* Vergleich *m*; **sin ~** ohnegleichen; unvergleichlich; ~ **gonable** [-go'nable] vergleichbar; ~ **gonar** [-go'nar] <1a> vergleichen

paraninfo [para'nimfo] *m* Universität Aula *f*

paranoico [para'noiko] *I adj* **MED** para-noisch; *II m* Paranoiker *m*

paranormal [para'nor'mal] paranormal, übersinnlich

parapente [para'pente] *m* Paragliding *n*, Gleitschirmfliegen *n*; ~ **tista** [-'tista] *m*, *f* Paraglider(in) *m(f)*, Gleitschirm-flieger(in) *m(f)*

parape'tarse [parape'tarse] <1a> sich verschanzen (*a fig*); ~ **to** [para'peto] *m* Brustwehr *f*, Brüstung *f*

parapléjico [para'plexiko] *I adj* **MED** querschnitt(s)gelähmt; *II m* Quer-schnitt(s)gelähmte(r) *m*

parapsicología [parapsikolo'xia] *f* Pa-rapsychologie *f*

► **parar** [pa'rar] <1a> *I v/t* anhalten, stop-pen; *Arbeit* einstellen; *Maschine* ab-stellen, abschalten; *Fabrik* stilllegen; *Ball* halten; *Schlag* abwehren, parie-

ren; *Am* Haus errichten; **II** *v/i* halten; aufhören (*de* zu); *im* Hotel absteigen; **¿cómo va a ~ todo eso?** wie soll das noch enden?; **¿dónde quieres ir a ~?** worauf willst du hinaus?; **ir a ~** abzielen, hinauswollen auf (*acus*); *irgendwo* hingeraten, *F* irgendwo landen; **no sé dónde para** ich weiß nicht, wo er steckt; **no ~ de** nicht aufhören zu; **sin ~** unaufhörlich

► **pararse** [pa'rarse] <1a> halten; aufhören; stehen bleiben; stocken; *Am* aufstehen; ~ **en** sich aufhalten mit

pararrayos [para'rajos] *m* Blitzableiter *m*

parasitario [para'sitario] parasitär, schmarotzerhaft

parásito [pa'rasito] *m* Schmarotzer *m* (*a* *fig*), Parasit *m*; ~ **s** *pl* Radio Störgeräusche *n/pl*

parasol [para'sol] *m* Sonnenschirm *m*; AUTO, FOTO Sonnenblende *f*

paratiroides [parati'roides] *f* (*glándula* *f*) ~ ANAT Nebenschilddrüse *f*

parca ['parka] *f* MYTH Parze *f*; poet Tod *m*

parcela [par'θela] *f* Parzelle *f*; ~ **lación** [-la'θión] *f* Parzellierung *f*; ~ **lar** [-'lar] <1a> parzellieren

parchar [par'tjar] *Am* <1a> flicken

parche ['partje] *m* Flicker *m*; MED Pflaster *n*; Augenklappe *f*; MUS Trommelfell *n*; *fig* Notbehelf *m*; ~ **ar** [-'ar] <1a> e-n Flicker aufsetzen; flicken

parchís [par'tfís] *m* Spiel Art Mensch-ärgere-dich-nicht *n*

parcial [par'θial] teilweise, Teil...; partiell; ~ **idad** [-li'da'd] *f* Parteilichkeit *f*

parco ['parks] spärlich; karg; mäßig; ~ **en palabras** wortkarg

pardela [par'dela] *f* zo Sturmvogel *m*

¡pardiez! [par'dieθ] Donnerwetter!

pardillo [par'di'lo] **I** *adj* tölpelhaft; **II** *m* 1 Tölpel *m*; 2 zo Hänfling *m*

par|do ['par'do] **I** *adj* braun; *Am* dunkelhäutig; **II** *m* *Am* Mulatte *m*; ~ **duco** [-'duko] bräunlich

parear [pare'ar] <1a> paaren; paarweise zusammentun; STIERK Stier mit Banderrillas reizen

► **parecer** [pare'θer] <2d> **I** *v/i* scheinen; aussehen wie; **a lo que parece** anscheinend; **me parece que** ich meine, dass; **me parece bien** das finde ich gut (*od*

richtig); **si a usted le parece** wenn es Ihnen recht ist; **¿qué te parece?** was meinst du dazu?; **¿qué te parece ...?** wie gefällt dir ...?; **parece que va a llover** es sieht nach Regen aus; **II** *m* Meinung *f*; Aussehen *n*; **al ~** anscheinend; **de buen ~** gut aussehend; **dar su ~** s-e Meinung sagen

► **parecerse** [pare'θerse] <2d> sich ähneln, (sich) ähnlich sein; ~ **a alg** j-m ähnlich sein, j-m ähneln

► **parecido** [pare'θido] **I** *adj* ähnlich; **bien ~** gut aussehend; **mal ~** hässlich; **II** *m* Ähnlichkeit *f*; **tener un gran ~** sich sehr ähnlich sehen

► **pared** [pa'reð] *f* Wand *f*; Mauer *f*; ~ **maestra** tragende Wand *f*; **las ~es oyen** die Wände haben Ohren; **hacer la ~** Fußball e-n Doppelpass spielen; **poner a alg contra la ~** *fig* j-n in die Enge treiben; **fig subirse por las ~es** die Wände hochgehen

paredón [pare'dón] *m* (dicke) Mauer *f*; **llevar (od mandar) al ~** *fig* an die Wand stellen

► **pareja** [pa'rexa] *f* Paar *n*; Gegenstück *n*; (Tanz- usw) Partner *m*; **fig correr (od ir) ~s** *con* Hand in Hand gehen mit; **hacer buena ~** gut zusammenpassen; **relación f de ~** Zweierbeziehung *f*; ~ **jita** [-'xita] *f* Pärchen *n*; ~ **jo** [pa'rexo] gleich(mäßig); ähnlich

parental [paren'tal] BIOL Eltern...; JUR elterlich; ~ **tela** [-'tela] *f* Verwandtschaft *f*; ~ **tesco** [-'tesko] *m* Verwandtschaft *f*; Verwandtschaftsverhältnis *n*

paréntesis [pa'rentesis] *m* Klammer *f*; *fig* Unterbrechung *f*, Pause *f*; **entre ~** in Klammern; *fig* nebenbei bemerkt

pareo [pa'reo] *m* 1 Paaren *n*; Zusammenfügen *n*; 2 Pareo *m*

pargo ['pargo] *m* zo Rotbrasse *f*

paria ['paria] *m* Paria *m* (*a* *fig*)

par|da [pa'rida] *P* *f* Dummheit *f*; Schnapsidee *f*; ~ **dad** [-'da'd] *f* Gleichheit *f*; COM Parität *f*

parienta [pa'rienta] *F* Ehefrau *f*

pariente [pa'riente] **I** *adj* verwandt; **II** *m*, *f* Verwandte(r) *m* *f*

parietal [parietal] ANAT (**hueso** *m*) ~ Scheitelbein *n*; ~ **taria** [-'taria] *f* BOT Glaskraut *n*

parihuela [pari'uela] *f* *mst* ~ **s** *pl* Trage-; Tragbahre *f*

paripé [pari'pe] *F* *m* Verstellung *f*; Theater *n*; **hacer el ~** e-e Show abziehen

parir [pa'rir] <3a> gebären; zo werfen; *F* *fig* **poner a alg a ~** j-n runtermachen

París [pa'ris] *m* Paris *n*

parisiense [pari'siense], ~ **sino** [-'sino] **I** *adj* aus Paris; **II** *m*, ~ **a** *f* Pariser(in) *m*(*f*)

pari|tario [pari'tario] paritätisch; ~ **torio** [-'torio] *m* MED Kreißsaal *m*

parka ['parka] *f* Parka *m*

parking ['parkiŋ] *m* Parkplatz *m*, -haus *n*

parlamentar [parla'men'tar] <1a> ver-, unterhandeln; ~ **rio** [-'tario] **I** *adj* parlamentarisch; **II** *m* Parlamentarier *m*; Unterhändler *m*; ~ **rismo** [-'rizmo] *m* Parlamentarismus *m*

► **parlamento** [parla'mento] *m* Parlament *n*; *fig* Ansprache *f*; **Parlamento Europeo** Europaparlament *n*

par|lanchín [parlan'tfin] **I** *adj* schwatzhaft; **II** *m* Schwätzer *m*; ~ **lante** [-'lante] **I** *adj* sprechend; **II** *m* *Am* Lautsprecher *m*; ~ **lar** [-'lar] <1a> plappern; schwatzen; ~ **lero** [-'lero] schwatzhaft; ~ **lotear** [-lote'ar] *F* <1a> plappern

parmesano [parme'sano] **I** *adj* aus Parma; **II** *m* GASTR Parmesan(käse) *m*

parné [par'ne] *P* *m* P Zaster *m*, Kies *m*

paro ['paro] *m* 1 Stillstand *m*; ~ **cardíaco** (*od* **cardiaco**) MED Herzstillstand *m*; 2 ~ **respiratorio** MED Atemstillstand *m*; 2 ~ (**forzoso**) Arbeitslosigkeit *f*; ~ **juvenil** Jugendarbeitslosigkeit *f*; ~ (**laboral**) Streik *m*; Arbeitsniederlegung *f*; **cobrar el ~** Arbeitslosengeld beziehen; *F* stempeln gehen; **estar en (el) ~** arbeitslos sein; 3 zo Meise *f*

par|odia [pa'rodia] *f* Parodie *f*; ~ **diar** [-'diar] <1b> parodieren

parolímpico [paro'limpiko] **juegos** *m/pl* ~ **s** Parolympics *pl*, Behindertenolympiade *f*

parón [pa'rón] *m* plötzlicher Stopp *m*

parótida [pa'rotida] *f* ANAT Ohrspeicheldrüse *f*

paroxismo [parox'sismo] *m* Paroxysmus *m*, heftiger Anfall *m* (MED *u* *fig*)

parpa|dear [parpade'ar] <1a> blinzeln; Licht blinken; flimmern; ~ **deo** [-'deo] *m* Blinzeln *n*; Flimmern *n*

párpado ['parpa'do] *m* Augenlid *n*

► **parque** ['parke] *m* Park *m*; für Kinder Laufstall *m*, -gitter *n*; ~ **acuático** Bade-, Wasserpark *m*, Freizeit-, Erlebnisbad *n*; ~ **de atracciones** Vergnügungspark *m*; ~ **edílico** Windpark *m*; ~ **infantil** Kinderspielplatz *m*; ~ **móvil** Fuhr-, Fahrzeugpark *m*; ~ **nacional** Nationalpark *m*; ~ **natural** Naturschutzpark *m*; ~ **de ocio** Freizeitpark *m*; ~ **tecnológico** Technologiepark *m*; ~ **temático** Themenpark *m*

parqué [par'ke] *m* Parkett *n*; ~ **flotante** schwimmendes Parkett *n*

parque|adero [parkea'dero] *Am* *m* Parkplatz *m*; ~ **ar** [-'ar] *Am* <1a> parken

parquedad [parke'da'd] *f* Sparsamkeit *f*, Genügsamkeit *f*

parquet [par'ket] *m* → **parqué**

parquímetro [par'kimetro] *m* Parkuhr *f*

parra ['parra] *f* Weinspalier *n*; Kletterrebe *f*; **hoja f de ~** *fig* Feigenblatt *n*; *F* **subirse a la ~** auf die Palme gehen; sich wichtig machen

párrafo ['parráfo] *m* Paragraph *m*; Abschnitt *m*; Absatz *m*; *F* *fig* **echar un ~** ein Schwätzchen halten

parral [pa'r'al] *m* Weinlaube *f*; Weinspalier *n*

parranda [pa'r'randa] *F* *f* **andar** (*od* **irse**) *de ~* bummeln gehen

parrici|da [parri'θida] *m* Vater-, Verwandtenmörder *m*; ~ **dio** [-'θidjo] *m* Vater-, Verwandtenmord *m*

parrilla [pa'rri'la] *f* Grill *m*; Rost *m*; Grillrestaurant *n*; **a la ~** gegrillt; ~ **de salida** Autorennen Startposition *f*, -aufstellung *f*; ~ **da** [-'da'da] *f* GASTR Grillplatte *f*, -gericht *n*

párroco ['parróko] *m* Pfarrer *m*

parro|quia [pa'rro'kia] *f* Pfarrkirche *f*; Pfarrei *f*; COM Kundschaft *f*; ~ **quial** [-'kial] Pfarr...; **iglesia f ~** Pfarrkirche *f*; ~ **quiano** [-'kiano] *m* Gemeindeglied *n*, Pfarrkind *n*; COM (Stamm-) Kunde *m*

parsimonia [pars'i'monia] *f* Sparsamkeit *f*; Umsicht *f*; ~ **nioso** [-'niosio] sparsam; bedächtig

► **parte** ['parte] **I** *m* Bericht *m*; **parte médico** ärztliches Bulletin *n*; **parte meteorológico** Wetterbericht *m*; **parte de nieve** Schneebericht *m*; **dar parte** Bericht erstatten; **dar parte a alg** j-n benachrichtigen; **II** *f* Teil *m*; Anteil *m*;

partera

fig Seite *f*; JUR *a* Partei *f*; THEA Part *m* (*a* MUS), Rolle *f*; **partes** *pl* Geschlechtsteile *n/pl*; **parte contraria** JUR Gegenpartei *f*; **parte contratante** Vertragspartner *m*; **parte integrante** Bestandteil *m*; **parte del león** Löwenanteil *m*; **a alguna parte** irgendwohin; **a otra parte** anderswo(hin); **de parte a parte** durch und durch; **de parte de** seitens, von; im Auftrag von; **de (od por) mi parte** meinerseits, was mich betrifft; **(des)de un tiempo a esta parte** seit einiger Zeit; **en parte** zum Teil, teilweise; **en cualquier parte** irgendwo; **en gran parte** größtenteils, zum großen Teil; **en ninguna parte** nirgends; **en otra parte** anderswo; **en (od por) todas partes** überall; **la mayor parte de** die meisten; **por parte de madre (padre)** mütterlicher- (väterlicher-) seits; **por la mayor parte** größtenteils; **por otra parte** andererseits; **por una parte ... por otra** einerseits ... andererseits; **estar de parte de alg** auf j-s Seite stehen; **formar parte de** gehören zu, angehören; **ir por partes** der Reihe nach gehen; **llevar la mejor (peor) parte** am besten (schlechtesten) abschneiden; **no llevar (od conducir) a ninguna parte** *fig* zu nichts führen; **poner a/c de su parte** etw beisteuern; mithelfen; **ponerse de parte de alg** sich auf j-s Seite stellen; **tener parte en a/c** an etw beteiligt sein; **tomar parte en** teilnehmen an (*dat*)

partera [par'tera] *f* Hebamme *f*

parterre [par'terre] *m* Blumenbeet *n*

partible [par'tible] teilbar; **ación**

[-'θiɔn] *f* Teilung *f*; Aufteilung *f*

participación [partiθipaθiɔn] *f* Teilnahme *f*; Beteiligung *f*; Mitteilung *f*; Anzeige *f*; COM Anteil *m*; **pante** [-'pante] *m*, *f* Teilnehmer(in) *m(f)*

participar [partiθi'par] <1a> *I* *v/t* mitteilen; *II* *v/i* teilnehmen, beteiligt sein (*en an dat*)

partícipe [par'tiθipe] *I* *adj* beteiligt (*de an dat*); *II* *m* Beteiligte(r) *m*; **hacer ~ de** teilnehmen lassen an (*dat*); beteiligen an (*dat*)

participio [partiθipio] *m* GRAM Partizip *n*

partícula [par'tikula] *f* Teilchen *n*, Partikel *f*

particular [partiku'lar] *I* *adj* besonders; eigentümlich; eigenartig; persönlich; Privat...; **caso** *m* ~ Sonderfall *m*; **en** ~ im Besonderen, insbesondere; **II** *m* Privatperson *f*; Angelegenheit *f*; **sin otro** ~ nichts weiter; **sobre el** ~ darüber; hierzu; **idad** [-ri'da^(d)] *f* Besonderheit *f*; Eigentümlichkeit *f*; Eigenheit *f*; **izar** [-ri'θar] <1f> *I* *v/t* erläutern; genau angeben; **II** *v/i* ins Detail gehen; persönlich werden; **izarse** sich auszeichnen; **mente** [-'mente] *adv* vor allem; insbesondere

partida [par'tida] *f* Abreise *f*; Abfahrt *f*; Spiel Partie *f*; COM Posten *m*; ~ **de bautismo (de defunción)** Tauf-(Toten-)schein *m*; ~ **de campo (de caza)** Land-(Jagd-)partie *f*; ~ **de matrimonio (de nacimiento)** Heirats-(Geburts-)urkunde *f*; **mala** ~ übler Streich *m*; **tener la ~ ganada** *fig* gewonnenes Spiel haben; **darío** [-'dario] *I* *adj* parteisch; **II** *m* Parteigänger *m*; Anhänger *m*; **ser ~ de** dafür sein, dass; **dismo** [-'dizmo] *m* Parteilichkeit *f*; **disto** [-'disto] *parteilich*, Partei...; parteiisch

partido [par'tido] *m* POL Partei *f*; Heirat, Spiel Partie *f*; SPORT Spiel *n*; ~ **en casa** Heimspiel *n*; ~ **ecologista** POL Ökopartei *f*; ~ **de ida (vuelta)** Hin-(Rück-)spiel *n*; ~ **internacional** Länderspiel *n*; ~ **judicial** Amts-, Gerichtsbezirk *m*; ~ **popular** POL Volkspartei *f*; **sacar ~ de** Nutzen ziehen aus; **tomar ~ e-n** Entschluss fassen; Partei ergreifen

partir [par'tir] <3a> *I* *v/t* teilen; spalten; zerbrechen; aufschlagen; **Nuss** knacken; **Holz** hacken; **Brot** (auf)schneiden; **partir en dos (od por la mitad)** halbieren; **II** *v/i* abreisen, -fahren; losfahren; aufbrechen; **partir de** *fig* ausgehen von; **a partir de hoy** von heute an; **a partir de las tres** ab drei Uhr; **III** *v/r* ~ **se** zerbrechen; ~ **la cabeza** sich den Kopf aufschlagen; **F ~ (de risa)** sich kaputt lachen

partisano [parti'sano] *m* Partisan *m*

partitivo [parti'tibo] teilbar; Teilungs...; **tura** [-'tura] *f* MUS Partitur *f*

parto ['parto] *m* Geburt *f*, Entbindung *f*; **sala f de ~s** Kreißsaal *m*; **estar de ~** in den Wehen liegen

parturienta [partu'rienta] *f* Gebärende *f*, Wöchnerin *f*

parva ['parba] *f* AGR Dreschgut *n*

parvedad [parbe'da^(d)] *f* Winzigkeit *f*; Wenigkeit *f*; **vo** ['parbo] winzig; gering; klein

parvulario [parbu'larío] *m* Kindergarten *m*; Vorschule *f*

párvulo ['parbulo] *I* *adj* klein; **II** *m* Kleinkind *n*

pasa ['pasa] *f* Rosine *f*; ~ **de Corinto** Korinthe *f*

pasable [pa'sable] leidlich, passabel

pasacalle [pasa'kafe] *m* volkstümlicher Marsch *m*; Umzug *m* mit Musik

pasa|da [pa'sada] *f* Vorbei-, Vorübergehen *n*; Durchgang *m*; Heftstich *m*; **F** Wucht *f*; **de ~** beiläufig; **mala** ~ übler Streich *m*; Gemeinheit *f*; **dar una ~ a a/c** etw überarbeiten od durchgehen; **jugar una mala ~ a alg** j-m übel mitspielen; **F ¡qué ~!** was es nicht alles gibt!; **este coche es una ~** *F* dieses Auto ist e-e Wucht; **dera** [-'dera] *f* Steg *m*; **dero** [-'dero] erträglich; vorübergehend; **dizo** [-'diθo] *m* enger Gang *m*; Durchgang *m*

pasado [pa'sa^(d)] *I* *adj* vergangen; *Obst* usw überreif; verdorben; *Essen* verkocht, übergar; **(de moda)** überholt, veraltet; **el lunes** ~ letzten Montag; **II** *m* Vergangenheit *f*

pasador [pasa'dor] *m* Riegel *m*; Schieber *m*; (Haar-)Spange *f*; Küche Sieb *n*, Durchschlag *m*

pasaje [pa'saxe] *m* Passage *f* (*a* LIT, MUS); Durchgang *m*; Durchfahrt *f*; Überfahrt *f*; Stelle *f* (*im Buch*); MAR, AVIA Passagiere *m/pl*

pasajero [pasa'xero] *I* *adj* vorübergehend; vergänglich; **II** *m*, **pasajera** [pasa'xera] *f* Reisende(r) *f(m)*; Fahr-, Fluggast *m*, Passagier(in) *m(f)*; Am Hotelgast *m*

pasamane|ría [pasamane'ria] *f* Posamenterie *f*; **ro** [-'nero] *m* Posamentier(er) *m*

pasa|mano(s) [pasa'mano(s)] *m* Geländer *n*; Treppengeländer *n*; **montañas** [-mon'taɲas] *m* Kopfschützer *m*; Klappmütze *f*

pasante [pa'sante] *m* Praktikant *m*; JUR etwa Referendar *m*

pasaplatos [pasa'platos] *m* Durchreiche *f*

pasaporte [pasa'porte] *m* (Reise-)

Pass *m*; **dar (el) ~ a alg** *fig* j-m den Laufpass geben; j-n umbringen

pasapurés [pasapu'res] *m* Püreepresse *f*, Passiergerät *n*

pasar [pa'sar] <1a> *I* *v/t* überschreiten, passieren; über-, durchqueren; *Fähre* übersetzen; AUTO überholen; *fig* über-treffen; (über)geben, -bringen, -mit-teln; weitergeben, reichen; GASTR (durch)passieren; (durch)sieben; fil-tern; (durch)schmuggeln; durchbo-hren, -stechen; *Ball* zuspielen, abgeben; *Film* vorführen, zeigen; *Seite* umblät-tern; *Geschäft* übertragen; *Schweres* durchmachen; *Krankheit* usw überste-hen; *Faden* einfädeln; *Zeit* verbringen; *Prüfung* ablegen; bestehen; ~ **la mano** *por* mit der Hand fahren über (*acus*); ~ **a máquina** abtippen; ~ **lo bien** es sich gut gehen lassen; sich gut amüsieren; **¡que lo pases bien!**, **¡a pasarlo bien!** viel Vergnügen! alles Gute! **le paso al Sr. X.** ich verbinde Sie mit Herrn X.; **II** *v/i* vorbei- (*od* vorüber)gehen, -fah-ren, -kommen, -ziehen; *Zeit* vergehen; *im Spiel* passen (*a fig*); geschehen, pas-sieren; *F* los sein; ~ **a** übergehen zu; be-fördert werden zu; ~ **de** hinausgehen über (*acus*), übersteigen; *F* pfeifen auf (*acus*); ~ **(se) de moda** aus der Mo-de kommen, veralten; ~ **de los 60 (años)** über 60 (Jahre alt) sein; ~ **de to-do** *F* null Bock haben; ~ **por** gehen, fahren, kommen, führen durch; *Fluss* fließen durch; *fig* gelten als; ~ **por a/c** etw erdulden, etw mit-, durchma-chen; **dejar ~** durchlassen; *fig* Fehler usw durchgehen lassen; **hacerse ~ por** sich ausgeben als; **poder ~ sin a/c** etw entbehren können, auskom-men ohne; **puede ~** das geht (gerade noch); **pasaré por tu casa** ich werde bei dir vorbeikommen; **¡pase (usted)! herein!**; **¿qué pasa?** was ist los?; **¿qué ha pasado?** was ist passiert?; **¿qué te pasa?** was hast du?; **pase lo que pase** was auch (immer) geschehen mag; **va-mos pasando** es geht uns leidlich; **ya ha pasado lo peor** das Schlimmste ist vorbei; **III** *v/r* ~ **se** übergehen, -treten; *zum Feind* überlaufen; *fig* zu weit ge-hen; *Essen* ver-, zerkochen; *Lebensmit-tel* verderben; schlecht werden; **se me ha pasado...** ich habe vergessen...

pasarela

pasarela [pasa'rela] *f* Steg *m*; Laufsteg *m*; **MAR** Landungssteg *m*, Gangway *f*; **telescópica** **AVIA** Fahrgastbrücke *f*

pasatiempo [pasa'tiempo] *m* Zeitvertreib *m*

► **Pascua** ['paskua] *f* 1 **(de Resurrección, ~ florida)** Ostern *n* **od pl**; **F de ~s a Ramos** selten, ab und zu; **¡felices ~s!** frohe Ostern!; frohe Weihnachten!; **F estar como unas pascuas** quatsch-vergnügt sein; **F hacer la pascua a alg j-n** ärgern, j-n schikanieren; **F ¡y santas pascuas!** **F** und damit hat sichs; **2** Passahfest *n*

pascual [pas'kual] österlich, Oster...; **cordero m** ~ Osterlamm *n*

pase ['pase] *m* Passierschein *m*; Freikarte *f*; Freifahrtschein *m*; **Kino** (Film-) Vorführung *f*; **STIERK** Vorbeischießen lassen *n* des Stiers; **Fußball** usw Pass *m*; (Ball-) Abgabe *f*, Zuspiel(en) *n*; **~ de modelos** Mode(n)schau *f*

paseante [pase'ante] *m* Spaziergänger *m*; Passant *m*

► **pasear** [pase'ar] <1a> **I** *v/t* spazieren führen; herumreichen, -zeigen; **II** *v/i*, *v/r* **~(se)** spazieren gehen

paseillo [-'iño] *m* **STIERK** Einzug *m* der Stierkämpfer

► **paseo** [pa'seo] *m* Spaziergang *m*, -fahrt *f*, -ritt *m*; Promenade *f*; **~ marítimo** Strand-, Uferpromenade *f*; **dar un ~ e-n** Spaziergang machen; **F mandar a ~** vor die Tür setzen; schroff abweisen

pasiflora [pasi'flora] *f* **BOT** Passionsblume *f*

► **pasillo** [pa'siño] *m* Korridor *m*, Flur *m*, Gang *m*; **~ aéreo** Luftkorridor *m*, Flugschneise *f*; **~ rodante** Fahrsteig *m* (auf Flughäfen usw)

pasión [pa'siön] *f* Leidenschaft *f*; **a REL** Passion *f*

pasional [pasio'nal] leidenschaftlich, aus Leidenschaft; **~naria** [-'naria] *f* **BOT** Passionsblume *f*

pasividad [pasibi'da^(d)] *f* Passivität *f*; Untätigkeit *f*; **~vo** [pa'sibo] **I** *adj* passiv; untätig; Ruhestands...; **GRAM** **voz f pasiva** Passiv *n*; **II** *m* **COM** Passiva *pl*; Soll *n*

pasma ['pazma] **P** **I** *f* **F** Polente *f*; **II** *m* **F** Bulle *m*

pas|mado [paz'ma^(d)] **I** *adj* verdutzt, **F** verdattert; blöd; **II** *m* Tölpel *m*; **~mar**

[-'mar] <1a> verblüffen; **~marse** erstarren, starr sein (*vor Staunen*); (er)stauen; **~marote** [-ma'rote] *F* **F** Trottel *m*; Gaffer *m*; **~mo** ['pazmo] *m* Verblüpfung *f*; Erstaunen *n*; **~moso** [-'moso] erstaunlich; verblüffend

► **paso**¹ ['paso] *m* Schritt *m* (*a fig*); (Fuß-)Spur *f*; Gang *m*, Gangart *f*; Durchgang *m*; Durchmarsch *m*, -reise *f*, -fahrt *f*, -zug *m*; Über-, Zugang *m*; (Berg-)Pass *m*; **GEOGR** Straße *f*; Meerenge *f*; (Vogel-)Zug *m*; **REL** bei Prozessionen getragenes Heiligenbild *n* **od** Gruppe *f* aus der Passionsgeschichte; **TEL** Gebühreneinheit *f*; **paso acompasado** Gleichschritt *m*; **paso a dos Pas** de deux *m*; **paso elevado** Überführung *f*; **paso ligero** Laufschrift *m*; **paso a nivel** schienen gleicher Bahnübergang *m*; **paso a nivel sin barrera** unbeschränkter Bahnübergang *m*; **paso de la oca** Stehschritt *m*; ► **paso de peatones** Fußgängerüberweg *m*; **paso subterráneo** Unterführung *f*; **paso a**

paso Schritt für Schritt; **a cada paso** auf Schritt und Tritt; **a dos pasos** *fig* ganz in der Nähe; **a este paso** bei diesem Tempo; *fig* auf diese Weise; **al paso que** in dem Maße wie; **de paso** beiläufig, nebenbei; **dicho sea de paso** nebenbei gesagt; **mal paso** Fehltritt *m* (*a fig*); **¡paso!** Platz (da)!; **abrirse paso** sich e-n Weg bahnen; *fig* sich durchsetzen; s-n Weg machen; **ceder el paso** den Vortritt lassen; **ceda el paso** Verkehr Vorfahrt beachten; **cerrar el paso** den Weg versperren; **dar un mal paso** (*od un paso en falso*) mit dem Fuß umknicken; *fig* e-n Fehltritt tun; **estar de paso** auf der Durchreise sein; **llevar el paso** **MIL** Schritt halten; **marcar el paso** **MIL** auf der Stelle treten; **prohibido el paso** Durchgang verboten; **salir al paso a alg j-m** entgegengehen; *fig* j-m entgegentreten; **F salir del paso** sich aus der Affäre ziehen; **seguir los pasos a alg j-n** beschatten; j-n verfolgen; **seguir los pasos de alg j-m** nacheifern; in j-s Fuß(s)tapfen treten; **volver sobre sus pasos** umkehren; *a fig* kehrtmachen

paso² ['paso] getrocknet, Dörr...

pasodoble [paso'doble] *m* Paso doble *m*

pasota [pa'sota] *m* **F** Null-Bock-Typ *m*; Aussteiger *m*

pasquín [pas'kin] *m* Schmähschrift *f*

► **pasta** ['pasta] *f* Paste *f*; **GASTR** Teig *m*; Plätzchen *n*; Gebäckstück *n*; Teigwaren *flpl*, Nudeln *flpl*; **P** Zaster *m*, Kohlen *flpl*; **pasta dental**, **pasta de dientes** Zahnpasta *f*; **pasta quebrada** Mürbeteig *m*; **pastas de té** Teegebäck *n*; *fig* **de buena pasta** gutmütig; **de la misma pasta** *fig* vom selben Schlag; **estar hecho de otra pasta** aus anderem Holz geschnitzt sein; **F una pasta (gansa)** ein Haufen Geld; **P** **soltar la pasta** den Zaster rausrücken; *fig* **tener (la) pasta para** das Zeug haben zu

pastar [pas'tar] <1a> **I** *v/t* auf die Weide führen; **II** *v/i* weiden

► **pastel** [pas'tel] *m* **GASTR** Kuchen *m*; Pastete *f*; **MAL** Pastell *n*; Pastellstift *m*; (**pintura f al**) ~ Pastellmalerei *f*; **F descubrirse el ~** ans Licht kommen, **F** auffliegen; **~eria** [pastele'ria] *f* Konditorei *f*, Feinbäckerei *f*; Backwaren *flpl*; **~ero** [-'lero] *m* Konditor *m*, Feinbäcker *m*; **~ista** [-'lista] *m* **MAL** Pastellmaler *m*

paste(u)rización [paste(ü)riθa'θiön] *f* Pasteurisation *f*, Pasteurisierung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> pasteurisieren

pastiche [pas'titʃe] *m* **Kunst**, **LIT** Nachahmung *f*

► **pastilla** [pas'tiʎa] *f* Pastille *f*, Tablette *f*; Tafel *f* (**Schokolade**); Stück *n* (**Seife**); **F a toda ~** rasend schnell; **~llero** [-'lero] *m* Pillendöschen *n*

pastinaca [pasti'naka] *f* **BOT** Pastinake *f*

pastizal [pasti'tal] *m* Weide *f*

pasto ['pasto] *m* (Vieh-)Weide *f*; (Grün-) Futter *n*; *fig* Nahrung *f*; **a ~** im Überfluss; **a todo ~** nach Herzenslust; **dar ~ a fig** Nahrung geben; **ser ~ de las llamas** ein Raub der Flammen werden

pastón [pas'tón] *F* *m* Heidengeld *n*; **gastarse un ~ e-n** Haufen Geld ausgeben

pastor [pas'tor] *m* Hirt(e) *m*; Schäfer *m*; **REL** Pastor *m*; **~ de almas** Seelsorger *m*; **perro m** ~ Schäferhund *m*; **~ alemán** deutscher Schäferhund *m*

pastoral [pasto'ral] **I** *adj* Hirten...; **II** *f* Hirtengedicht *n*; **REL** Hirtenbrief *m*; **~rear** [-re'ar] <1a> Vieh hüten; auf

die Weide führen; **~reo** [-'reo] *m* Weidegang *m*, Weiden *n*; **~ril** [-'ril] Hirten...

pastoso [pas'toso] teigig; **F** pappig; *Zunge* belegt; *Stimme* volltönend

Patagonia

Der südlichste Teil Südamerikas, das Gebiet südlich des Río Colorado bis zur Magellanstraße, die Feuerland vom Festland trennt, heißt Patagonien. Der (chilenische) Westen ist gebirgig, der (argentinische) Osten besteht zu meist aus tief gelegenen Steppenland.

In Patagonien herrscht ein raues, sehr windiges Klima, die Landschaft ist karg und sehr dünn besiedelt. Neben Steinkohle-, Erdöl- und Erdgasförderung sowie der Gewinnung von Elektrizität durch Wasserkraft wird in der endlosen Weite der patagonischen Steppe vor allem Schafzucht betrieben. Gegen Süden bieten über hundert Gletscher zusammen mit einer wilden Seenlandschaft ein faszinierendes Naturschauspiel.

► **pata** ['pata] *f* 1 Pfote *f*, Tatze *f*, Pranke *f*; **F Bein n** (*a v Möbeln*); **~ de gallo** Krähenfüßchen *n*; **Stoff** Hahnentrittmuster *n*; **~ de palo** Holzbein *n*; **a cuatro ~s** auf allen vieren; **~s arriba** alles durcheinander, drunter und drüber; **a la ~ coja** auf e-m Bein; **a la ~ (la) llana** schlicht, ungezwungen; **F meter la ~** sich blamieren; **poner todo ~s arriba** *fig* alles auf den Kopf stellen; **F tener mala ~** Pech haben; **2** **zo** Entenweibchen *n*; **~ca** [-'taka] *f* **BOT** Topinambur *f*; **~da** [-'tada] *f* Fußtritt *m*; **F a ~s** in Hülle und Fülle; **dar la ~ a alg fig j-n** auf die Straße setzen; **~char a alg a ~s** j-n hochkantig rauswerfen; **tratar a alg a ~s** **F** j-n wie den letzten Dreck behandeln; **~lear** [-le'ar] <1a> stram-

peln; trampeln; **leo** [-'leo] *m* Strampeln *n*; Trampeln *n*; **derecho** *m al* ~ Recht *n* zu protestieren; **leta** [-'leta] *f* hysterischer Anfall *m*; Wutanfall *m*
patán [pa'tan] *m* *desp* Bauer *m*; Grobian *m*
patata [pa'tata] *f* Kartoffel *f*; **caliente** *F* *fig* heißes Eisen *n*; **s fritos** Pommes (frites) *pl*; *F* Fritten *f/pl*; Kartoffelchips *pl*; *F* *fig* **no saber ni** ~ keine Ahnung haben
patatús [pata'tus] *F* *m* leichte Ohnmacht *f*; **me da un** ~ *F* mich trifft der Schlag
paté [pa'te] *m* (Leber-)Pastete *f*
patear [pate'ar] *F* <1a> **I** *v/t* mit Füßen treten; zertrampeln; ablaufen, *F* abklappern; **II** *v/i* trampeln; sich die Beine ablaufen; *Am* Pferd ausschlagen
patena [pa'tena] *f* Hostienteller *m*; *fig* **limpio como una** ~ blitzsauber
paten[ar] [paten'tar] <1a> **I** *v/t* patentieren; **te** [pa'tente] **I** *adj* offen(kundig); klar; **II** *f* Patent *n*; **de corso** *HIST* Kaperbrief *m*; *fig* Freibrief *m*; **oficina** *f* **de** ~ **s** Patentamt *n*; **tzar** [-ti'tar] <1f> *offen* darlegen; beweisen, bekunden
pateo [pa'teo] *m* Trampeln *n*; Stampfen *n*
patera [pa'tera] *f* kleines flaches Boot *n*
pater[nal] [pater'nal] väterlich; Vater...; **nalismo** [na'lizmo] *m* Bevormundung *f*; Paternalismus *m*; **nidad** [-ni'da] *f* Vaterschaft *f*; *fig* Urhebererschaft *f*; **prueba** *f* **de** ~ Vaterschaftsbestimmung *f*; **no** [pa'terno] väterlich; Vater...; väterlicherseits
pat[ético] [pa'tetiko] pathetisch; ergreifend; **etismo** [-te'tizmo] *m* Pathos *n*
patibulario [patibu'larjo] Galgen...; **ca-ra** *f* -a Galgen-, Verbrechergesicht *n*
patibulo [pa'tibulo] *m* Galgen *m*; Schafott *n*
patil[cojo] [pati'koxo] lahm; hinkend; **difuso** [-di'fuso] *F* verblüfft; verdat-tert
patilla [pa'ti'la] *f* (Taschen-)Klappe *f*; Patte *f*; (Brillen-)Bügel *m*; **s** *pl* Backenbart *m*; *F* Koteletten *pl*
patín [pa'tin] *m* Schlittschuh *m*; **(acuático)** Tretboot *n*; **(de ruedas)** Rollschuh *m*; **(de ruedas en línea)** Inliner *m*; Rollerskate *m*; **a vela** Katamaran *m*

pátina ['patina] *f* Patina *f*
patinador [patina'dor] *m* Schlittschuh-, Rollschuhläufer *m*; **naje** [-'naxe] *m* ~ **sobre hielo** Schlittschuhlaufen *n*; Eislauf *m*; **sobre ruedas** Rollschuhlaufen *n*; **artístico (sobre hielo)** Eiskunstlauf *m*; **artístico (sobre ruedas)** Rollkunstlauf *m*; **de velocidad sobre hielo** Eisschnelllauf *m*; **nar** [-'nar] <1a> **1** **sobre hielo** Eis od Schlittschuh laufen; **2** rutschen; Rollschuh laufen; **2** rutschen; AUTO schleudern; *fig* e-n Schnitzer machen; **nazo** [-'naθo] *m* Rutschen *n*; Schleudern *n*; *F* *fig* Ausrutscher *m*; **nete** [-'nete] *m* (Kinder-)Roller *m*
patio ['patjo] *m* (Innen-)Hof *m*; **de butacas** THEA Parterre *n*, Parkett *n*; **de luces** Lichthof *m*, -schacht *m*; **de recreo** Schulhof *m*; **trasero** Hinterhof *m*
patita [pa'tita] *f* Füßchen *n*; *F* **poner de** ~ **s en la calle** hinauswerfen; *F* vor die Tür setzen; **tieso** [-'tieso] steif(being); *F* *fig* verblüfft; sprachlos; **tuerto** [-'tüerto] krummbeinig; o-beinig; **zambo** [-'θambo] x-beinig
pato [pa'to] *m* zo Ente *f*; **cuchara** Löffelente *f*; **real** Stockente *f*; **pagar el** ~ etw ausbaden müssen; **chada** [-'tjaða] *f* Albernheit *f*
patógeno [pa'toxeno] krankheitserregend, pathogen
patojo [pa'toxo] **I** *adj* krummbeinig; **II** *Am Centr* *m* Gassenjunge *m*
patología [patolo'xia] *f* Pathologie *f*; **lógico** [-'loxiko] krankhaft, pathologisch
patólogo [pa'tologo] *m* Pathologe *m*
patoso [pa'toso] ungeschickt; plump
patraña [pa'traña] *f* Lüge(n)schichte *f*; Schwindel *m*
patria [pa'tria] *f* Vaterland *n*; Heimat *f*; *F* ~ **chica** (engere) Heimat *f*
patriar[ca] [pa'triarka] *m* Patriarch *m*; **cal** [-'kal] patriarchalisch (*a* *fig*)
patricio [pa'triθjo] **I** *adj* patrizisch; **II** *m* Patrizier *m*
patrimonio [patrimo'nial] Erb...; Vermögen...; **nio** [-'monjo] *m* Erbe *n*; Vermögen *n*; **artístico** Kunstschatze *m/pl* (*e-s* Landes); **cultural** Kulturerbe *n*; Kulturgut *n*; **hereditario** BIOL Erbgut *n*; **de la humanidad**

Kulturerbe *n* der Menschheit
patrio ['patrio] vaterländisch; Heimat...; **ta** [pa'triota] *m*, *f* Patriot(in) *m(f)*; **teria** [-te'ria] *f* Hurrapatriotismus *m*; Chauvinismus *m*; **tero** [-'tero] *m* Hurrapatriot *m*; Chauvinist *m*
patriótico [pa'triotiko] patriotisch; vaterländisch (gesinnt)
patriotismo [patrio'tizmo] *m* Patriotismus *m*, Vaterlandsliebe *f*
patrocinador [patroθina'dor] *m* Sponsor *m*; Förderer *m*; Schirmherr *m*; **nar** [-'nar] <1a> fördern; sponsern; **nio** [-'θinio] *m* Schutz *m*; Schirmherrschaft *f*; Förderung *f*; Sponsoring *n*
patrón [pa'tron] *m* Beschützer *m*; REL Schutzheilige(r) *m*, -patron *m*; *bsd* *Am* Arbeitgeber *m*, Chef *m*; Hauswirt *m*; Vorlage *f*; Schnittmuster *n*; Schablone *f*; MAR Schiffsführer *m*; AGR Propfunterlage *f*; **oro** Goldstandard *m*; *fig* **cortado por el mismo** ~ aus demselben Holz geschnitzt
patroina [pa'trona] *f* Beschützerin *f*; REL Schutzheilige *f*, -patronin *f*; Hauswirtin *f*; Arbeitgeberin *f*; **naje** [-'naxe] *m* Textil Zuschneider *n*; **nal** [-'nal] **I** *adj* Arbeitgeber...; **fiesta** *f* ~ Patronatsfest *n*; **II** *f* Arbeitgeberverband *m*; **nato** [-'nato] *m* Patronat *n*; Stiftung *f*; Arbeitgeberschaft *f*; **nazgo** [-'naθgo] *m* Patronat *n*; **near** [-'ne'ar] <1a> MAR ein Schiff führen; **nista** [-'nista] *m*, *f* Zuschneider(in) *m(f)*; **no** [pa'trono] *m* Schutzherr *m*; Patronatsherr *m*; Schutzheilige(r) *m*; Arbeitgeber *m*
patrulla [pa'tru'la] *f* Patrouille *f*; Streife *f*; **estar de** ~ auf Streife sein; **llar** [-'lar] <1a> patrouillieren; auf Streife gehen; **llera** [-'lera] *f*, **llero** [-'lero] *m* MAR Patrouillenboot *n*
patucos [pa'tukos] *m/pl* Babyschühchen *n/pl*; Bettische *m/pl*
paulatino [paula'tino] bedächtig; allmählich
pauperismo [paüpe'rizmo] *m* Massenelend *n*; **erización** [-periθa'θion] *f* Verarmung *f*; Verelendung *f*; **errimo** [-'perrimo] *sup* *v* **pobre** sehr arm
pausa [paüsa] *f* Pause *f* (*a* MUS); *fig* Ruhe *f*; Langsamkeit *f*; **do** [-'saθo] ruhig; langsam; abgemessen
pauta [paüta] *f* Lineal *n*; Linienblatt *n*;

fig Regel *f*, Norm *f*, Vorbild *n*; **marcar la** ~ als Richtschnur dienen; **tar** [-'tar] <1a> lin(i)ieren; *fig* regeln; bestimmen
pava [pa'ba] *f* zo Truthenne *f*, Pute *f*; *F* *fig* dumme Pute *f*; **pelar la** ~ *F* Süßholz raspeln; turteln; **da** [-'baða] *F* *f* Blödsinn *m*; Albernheit *f*
pavesa [pa'besa] *f* Fünkchen *n*; Flugasche *f*
pavimentar [pabimen'tar] <1a> pflastern; Boden belegen; **to** [-'mento] *m* Bodenbelag *m*; (Straßen-)Pflaster *n*
pavipollo [pabi'poθo] *m* junger Puter *m*; **soso** [-'soso] Person reizlos; fade; **tonto** [-'tonto] *P* saudumm
pavo [pa'bo] **I** *m* zo Truthahn *m*, Puter *m*; *F* *fig* Dummkopf *m*; **real** Pfau *m* *F* *fig* **se le subió el** ~ er wurde puterrot; **II** *adj* *Am* dumm, albern
pavón [pa'βon] *m* Schmetterling Pfauenaug *n*; TEC Brünierung *f*
pavonar [pa'bo'nar] <1a> TEC brünieren; **nearse** [-ne'arse] <1a> sich brüsten (*de* mit); *F* sich aufplustern
pavor [pa'βor] *m* Schreck *m*, Entsetzen *n*; **soso** [pa'βo'roso] schrecklich, entsetzlich
payajda [pa'jaða] *Rpl* *f* Gauchogesang *m*; **ador** [-'dor] *Rpl* *m* Gauchosänger *m*; **sada** [-'saða] *f* Clownerie *f*; **sear** [-se'ar] <1a> herumalbern; den Clown spielen; **so** [pa'jaso] *m* Clown *m*; Hanswurst *m*
payés [pa'jes] *m* Bauer *m* (*aus Katalonien od von den Balearen*)
payo [pa'jo] **I** *adj* bäurisch; tölpelhaft; **II** *m* Nichtzigeuner *m* (*aus der Sicht der Zigeuner*)
paz [paθ] *f* Friede(n) *m*; Ruhe *f*; **amante de la** ~ friedliebend; **dejar en** ~ in Ruhe lassen; **hacer las paces** sich versöhnen; **quedar en** ~ quitt sein; *F* **¡y en** ~! und damit Schluss!; und basta!; **guato** [-'güato] **I** *adj* einfältig; **II** *m* Sempel *m*
PC [pe'θe] *m* *abr* (Partido Comunista) KP *f* (Kommunistische Partei)
PCE [pe'θe'e] *m* *abr* (Partido Comunista de España) Kommunistische Partei *f* Spaniens
P.D. *f* *abr* (Posdata) PS *n* (Postskriptum, Nachschrift)
pe [pe] *F* **de** ~ **a pa** von A bis Z
peaje [pe'axe] *m* Autobahngebühr *f*;

Brücken-, Wegegeld *n*; *österr* Maut *f*, Mautstelle *f*
peana [pe'ana] *f* Sockel *m*
▶ peatón [pea'tón] *m*, **▶ peatona** [pea'tona] *f* Fußgänger(in) *m(f)*
peatonal [peato'nal] Fußgänger...;
~izar [-li'θar] <1f> Straße zur Fußgängerzone machen
pebete [pe'bete] *m* Räucherkerze *f*; *Rpl* Junge *m*; **~ro** [-'tero] *m* Räucherpfanne *f*; Schale *f* mit dem olympischen Feuer
peca ['peka] *f* Sommersprosse *f*
▶ peccado [pe'ka'do] *m* Sünde *f*; **~capital** (od **mortal**) Todsünde *f*; **~original** Erbsünde *f*; **~dor** [-'dör] *I* *adj* sündig; *II* *m* Sünder *m*; **~minoso** [-mi'noso] sündhaft, sündig
pecar [pe'kar] <1g> sündigen; fehlen; **~de a/c** etw in übertriebenem Maße tun od sein; **~por severo** übermäßig streng sein
pécari ['pekari] *m*, **pecarí** [peka'ri] *m* zo Pekari *n*, Nabelschwein *n*
pececillo [peθe'θi'lo] *m* zo **~de plata** Silberfischchen *n*
pecera [pe'θera] *f* Goldfischglas *n*
pechar [pe'tʃar] <1a> **~con a/c** etw auf sich nehmen; **~con las consecuencias** die Folgen tragen
pec(h)blenda [peg'blenda] *f* MINER Pechblende *f*
pecheira [pe'tʃera] *f* Hemdbrust *f*; (Blusen-)Einsatz *m*; *F* (großer) Busen *m*; **~ro** [-'tʃero] *m* Brustlatz *m*
▶ pecho ['petʃo] *m* Busen *m*; Brust *f*; **a ~descubierto** waffen-, wehrlos; **de ~s planos** flachbusig, -brüstig; **dar el ~** Säugling stillen; **descubrir** (od **abrir**) **su ~** sein Herz ausschütten; **echarse** (od **meterse**) **a/c entre ~ y espalda** *F* etw verdrücken (od vertilgen); **partirse el ~** sich ein Bein ausreißen (**por** für); **sacar ~** *fig* sich in die Brust werfen; **tomar a/c a ~** sich etw zu Herzen nehmen
▶ pechuja [pe'tʃuja] *f* GASTR Brustfleisch *n* (des Geflügels); *F* Busen *m*; *Am reg* Mut *m*; Unverschämtheit *f*; **~gona** [-'gona] vollbusig
pecina [pe'θina] *m* Schlamm *m*
pecio ['peθio] *m* MAR Wrack(teil) *n*
peciolo [pe'θiolo], **peciolo** [pe'θiolo] *m* BOT Blattstiel *m*
pécora ['pekora] *F* *f* **mala ~** *F* Miststück *n*; *F* Giftnadel *f*

pecoso [pe'koso] sommersprossig
pectina [pek'tina] *f* Pektin *n*
pectoral [pekto'ral] *I* *adj* ANAT Brust...;
II *m* ANAT Brustmuskel *m*; KATH Brustkreuz *n*
pecuario [pe'kuario] Vieh...
peculiar [peku'liar] eigen(tümlich); besondere(r, -s); **~idad** [-ri'da'do] *f* Eigentümlichkeit *f*; Besonderheit *f*
peculio [pe'kulio] *m* Geld *n*; Vermögen *n*
pecunia [pe'kunja] *F* *f* Geld *n*; **~rio** [-'niario] Geld...; pekuniär
pedagogía [peda'goxia] *f* Pädagogik *f*, Erziehungswissenschaft *f*; **~gógico** [-'goxiko] pädagogisch; **~gogo** [-'gogo] *m*, **~a** *f* Pädagoge *m*, Pädagogin *f*
pedal [pe'dal] *m* Pedal *n*; **~de(l) freno** Bremspedal *n*; **~del acelerador** Gaspedal *n*; **~ear** [-le'ar] <1a> in die Pedale treten; radeln; **~eo** [-'leo] *m* Radeln *n*
pedáneo [pe'daneo] Dorf...; **~ania** [-da'nia] *f* Unterbezirk *m*; Ortsteil *m*
pedante [pe'dante] *I* *adj* pedantisch; *II* *m* Pedant *m*; **~ría** [-'ria] *f* Pedanterie *f*; **~sco** [-'tesko] pedantisch
▶ pedazo [pe'daθo] *m* Stück *n*; *F* **~de animal** (od **de bruto**) *F* dummes Stück *n*; *P* Rindvieh *n*; **a ~s** stückweise; **caer ~a ~s** zu Bruch gehen; *fig* total kaputt sein; **hacer ~s** *F* kaputtmachen; **hecho ~s** *F* kaputt (*a fig*); **ser un ~de pan** sehr gutmütig sein
pederasta [pe'de'ra'sta] *m* Päderast *m*; Kinderschänder *m*; **~tia** [-'rastia] *f* Päderastie *f*
pedernal [pe'der'nal] *m* Feuerstein *m*
pedestal [pe'des'tal] *m* Sockel *m*; Piedestal *n*; *fig* **poner** (od **tener**) **a alg en** (od **sobre**) **un ~** *j-n* in den Himmel heben; *j-n* verehren; **~tre** [pe'destre] zu Fuß (gehend); Fuß...; **carrera** *f* ~ Wettgehen *n*
pediatra [pe'di'atra] *m*, *f* Kinderarzt *m*, -ärztin *f*; **~tría** [-'tria] *f* Kinderheilkunde *f*
pedículo [pe'dikulo] *m* BOT Stiel *m*
pedicula [pe'di'kura] *f* Fußpflege *f*; Fußpflegerin *f*; **~ro** [-'kuro] *m* Fußpfleger *m*
▶ pedido [pe'dido] *m* Auftrag *m*, Bestellung *f*; **a ~de** im Auftrag von; **se ~gún** ~ auftragsgemäß; **hacer un ~** *e-e* Bestellung aufgeben; **hacer un ~** *su-*

plementario nachbestellen
pedigrí [pe'di'gri] *m* Stammbaum *m* (*v* Tieren), Pedigree *m*; **~güño** [-'güño] *I* *adj* bettelnd; zudringlich; *II* *m* Bettler *m*; **~ludio** [-'ludio] *m* Fußbad *n*
▶ pedir [pe'dir] <3l> bitten (um), erbiten; fordern; verlangen; bestellen; **~a/c a alg** *j-n* um etw bitten; **~(limosna)** betteln; **te lo pido** ich bitte dich darum
pedo ['pe'do] *V* *m* *P* Furz *m*; *Am reg* Rausch *m*; **al ~** *Rpl* umsonst; **echar** (**soltar** od **tirarse**) **un ~** *P* furzen; *F* *e-n* fahren lassen; **~rrear** [-rre'ar] *V* <1a> *P* furzen
pedrada [pe'drada] *f* Steinwurf *m*
pedreja [pe'drea] *f* Steinigung *f*; Hagel-schlag *m*; *F* Lotterie Nebengewinne *m/pl*; **~gal** [-'gal] *m* steiniges Gelände *n*; Steinwüste *f*; **~goso** [-'goso] steinig; **~ra** [pe'drera] *f* Steinbruch *m*; **~ría** [-'ria] *f* Edelsteine *m/pl*; **~ro** [pe'drero] *m* Steinmetz *m*
pedrisco [pe'drisko] *m* Steinhagel *m*; Hagel(schlag) *m*
Pedro ['pedro] *m* Peter *m*; *F* *fig* **como ~por su casa** ganz ungeniert
pedrusco [pe'drusko] *m* unbehauener Stein *m*; Stein-, Felsblock *m*
pedunculado [pe'dugku'la'do] gestielt; **ojo** *m* **~** zo Stielauge *n*
pedúnculo [pe'dugkulo] *m* BOT Blütenstiel *m*; ANAT Stiel *m*
peer(se) [pe'er(se)] *V* <2e> *P* furzen
pega ['pega] *f* *fig* Schwierigkeit *f*; *F* **de ~** falsch, Pseudo...; **poner ~s** Schwierigkeiten machen; etw auszusetzen haben; **tener una ~** *e-n* Haken haben; **~dizo** [-'diθo] klebrig; *fig* aufdringlich; **Melodie** eingängig; **~do** [pe'ga'do] **~a** ganz dicht an (*dat*); *F* **dejar ~** *fig* sprachlos machen; *F* **estar ~a a** *fig* kleben, hängen an (*dat*); **~joso** [-'xoso] klebrig; ansteckend; *fig* aufdringlich; **~mento** [-'mento] *m* Klebstoff *m*; **~universal** Alleskleber *m*; **~pega** [-'pega] *Am* *f* Leim *m*
▶ pegar [pe'gar] <1h> *I* *v/t* (an-, auf)kleben; leimen; anheften; festmachen; annähen; *MED* anstecken; **Schlag** versetzen; *j-n* schlagen, (ver-)hauen, verprügeln; **Schrei** ausstoßen; **Sprung** machen; **Schuss** abgeben; *II* *v/i* haften, kleben; stoßen (**en, contra** gegen); *fig* passen (**con** zu); *Sonne* brennen;

III *v/r* **~se** sich prügeln, sich schlagen; festkleben; hängen bleiben (*a fig*); haften; *Essen* ansetzen, anbrennen; **~a alg** *fig* sich an *j-n* hängen; **~un tiro** sich erschießen; *F* **pegársela a alg** *j-n* betrügen, hereinlegen
pegatina [pega'tina] *f* Aufkleber *m*
pego ['pego] *F* *m* **dar el ~** (vor)täuschen; *j-n* hereinlegen
pegote [pe'gote] *m* Pechpflaster *n*; *fig* aufdringliche Person *f*; Schmarotzer *m*; überflüssiger Zusatz *m*; Flickwerk *n*; **~ar** [-'ar] *F* <1a> schmarotzen
pegujón [pegu'xón] *m* Knäuel *m*, *n*
peinada [pei'nada] *f* Kämmen *n*; **darse una ~** sich mit dem Kamm durch die Haare fahren
▶ peina/do [pei'na'do] *m* Frisur *f*; Haartracht *f*; **~dor** [-'dör] *m* Frisiermantel *m*; Toilettenisch *m*; **~dura** [-'dura] *f* Kämmen *n*; **~s** *pl* ausgekämmtes Haar *n*
peinar [pei'nar] <1a> kämmen, frisieren; *fig* Gelände durchkämmen
▶ peinarse [pei'narse] <1a> sich kämmen, sich frisieren
▶ peine ['peine] *m* Kamm *m*; *F* **¡te vas a enterar de lo que vale un ~!** du wirst noch was erleben!; **~ta** [-'neta] *f* Einsteckkamm *m*
p.ej. *abr* (por ejemplo) z. B. (zum Beispiel)
pejerrey [pexe'rre] *m* zo Ährenfisch *m*
peiguera [pexi'gera] *F* *f* lästige Sache *f*, Unannehmlichkeit *f*
pékari ['pekari] *m* → **pécari**
Pekin [pe'kin] *m* Peking *n*
pela ['pela] *F* *f* früher Pesete *f*; *Am reg* Tracht *f* Prügel; **~dero** [-'dero] *Am* *m* Ödland *n*; **~dilla** [-'di'la] *f* Zuckermandel *f*; Kiesel *m*; **~do** [pe'la'do] *I* *adj* geschält; gepellt; kahl; geschoren; *F* blank; *II* *F* *m* armer Teufel *m*; **~dura** [-'dura] *f* Schalen *n*; **~s** *pl* (Obst-) Schalen *fipl*
pelagatos [pela'gatos] *F* *m* armer Schlucker *m*
pelaje [pe'laxe] *m* zo Fell *n*; *fig* Aussehen *n*; Herkunft *f*; Art *f*
pelambre [pe'lambre] *m* Behaarung *f*; Mähne *f*; **~ra** [-'brera] *f* Mähne *f*; *F* Wuschelkopf *m*
pelanas [pe'lanas] *F* *m* *F* Niete *f*, Fläsche *f*

pelandusca [pelan'duska] *F* *f* Nutte *f*
pelapatatas [pelapa'tatas] *m* Kartoffel-
 schälmesser *n*, Kartoffelschäler *m*
pelar [pe'lar] <1a> *Obst* usw schälen;
Haare (ab)scheren; *Geflügel* *u* *fig* *j-n*
 rupfen; *Am* verleumden; **hace un frío**
que pela *F* es ist saukalt; **se** die Haare
 verlieren; *Haut* sich schälen; *Am* *reg*
 hereinfliegen; *Mex* fliehen; sterben; *F*
pelárselas por a/c hinter etw her sein;
 verrückt nach etw sein
pelargonio [pelar'gonio] *m* BOT Pelar-
 gonie *f*
pelazón [pela'ton] *Am* *Centr* *f* Armut *f*,
 Elend *n*
peldaño [pel'daño] *m* (Treppen-)Stufe
f, (Leiter-)Sprosse *f*
pelea [pe'lea] *f* Kampf *m*; Streit *m*;
 Handgemenge *n*; Rauferei *f*
pelear [pele'ar] <1a> kämpfen (*por* *um*);
 streiten; raufen
pelearse [pele'arse] <1a> sich streiten,
 sich zanken; sich zerstreuen
pelechar [pele'tjar] <1a> *zo* Haare (*od*
 Federn) bekommen
pelele [pe'lele] *m* 1 Strohuppe *f*; *F* *fig*
 Hampelmann *m*; Trottel *m*; 2 Stram-
 pelhose *f*
peleón [pele'on] streitsüchtig; rauflus-
 tig; *vino* *m* ~ billiger, minderwertiger
 Wein *m*
peletearía [pelete'ria] *f* Pelzhandel *m*;
 Pelz-, Rauchwaren *f/pl*; Pelzgeschäft
n; **ro** [-'tero] *m* Kürschner *m*; Pelz-
 händler *m*
peli ['peli] *F* *f* Film *m*
pelijagudo [pelja'gudo] *fig* heikel,
 schwierig, haarig; **cano** [peli'kano]
 grauhaarig
pelicano [pe'likano] *m* *zo* Pelikan *m*
pelicorto [peli'korto] kurzhaarig
película [pe'likula] *f* 1 Häutchen *n*;
 2 Film *m*; ~ *de acción* Actionfilm *m*;
 ~ *didáctica* Lehrfilm *m*; ~ *en blanco y*
negro Schwarzweißfilm *m*; ~ *en co-*
lor Farbfilm *m*; ~ *muda* Stummfilm *m*;
 ~ *del Oeste* Wildwestfilm *m*; ~ *policía-*
ca Kriminalfilm *m*; ~ *publicitaria* Wer-
 befilm *m*; ~ *sonora* Tonfilm *m*; ~ *de*
terror Horrorfilm *m*; *F* *de* ~ traumhaft
peliculón [peli'ku'lon] *F* *m* 1 sehr guter
 Film *m*; 2 Kitschfilm *m*; *F* Schinken *m*
peligrar [peli'grar] <1a> in Gefahr sein;
hacer ~ gefährden

peligro [pe'ligro] *m* Gefahr *f*; ~ *de in-*
cendio Feuergefahr *f*; ~ *de muerte* Le-
 bensgefahr *f*; **correr** ~ Gefahr laufen;
fuera de ~ außer (Lebens-)Gefahr; **po-**
neren ~ gefährden, in Gefahr bringen;
sin ~ ungefährlich; **su vida no corre**
 ~ es besteht keine Lebensgefahr; **so**
 [-'groso] gefährlich
pelilargo [peli'largo] langhaarig
pelillo [pe'li'lo] *m* Härchen *n*; *fig* kleines
 Ärgernis *n*; *F* **echar ~s a la mar** sich
 wieder vertragen; **~s a la mar!** *F*
 Schwamm drüber!
pelín [pe'lin] *F* *un* ~ ein bisschen, ein
 klein wenig; **por un** ~ beinahe, um
 ein Haar
pelinegro [peli'negro] schwarzhaarig
pelirrojo [peli'rroxo] rothaarig; **rru-**
bio [-'rubio] blond
pella [pe'la] *f* Klumpen *m*; Kügelchen *n*
pelleja [pe'leja] *f* Fell *n*; Tierhaut *f*;
 ~ *jería* [-'xe'ria] *f* Gerberei *f*; Fellwaren
f/pl; ~ *jero* [-'xero] *m* Fellhändler *m*;
 Gerber *m*; ~ *jo* [pe'lexo] *m* Fell *n*; Haut
f; Weinschlauch *m*; *fig* Trunkenbold *m*;
dejarse el ~ en a/c *fig* sich aufreiben
 bei etw; *F* **estar en el ~ de alg** in *j-s*
 Haut stecken; *F* **jugarse el ~** Kopf
 und Kragen riskieren; *F* **no caber en**
su ~ platzen (*vor Stolz* usw); **salvar**
el ~s *e* Haut retten; mit heiler Haut da-
 vonkommen
pellizcar [pe'liθ'kar] <1g> kneifen,
 zwicken; **co** [pe'liθ'ko] *m* Kneifen *n*;
 Bissen *m*; Prise *f* (Salz usw); *F* *un buen*
 ~ ein nettes Sümmchen
pelma ['pelma], **zo** [-'maθo] *F* *adj* auf-
 dringlich, lästig; *II* *m* dickfelliger *od*
 aufdringlicher Mensch *m*
pelo ['pelo] *m* Haar *n*; *zo* Fell *n*; *a* ~
 ohne Kopfbedeckung; ohne Sattel (rei-
 ten); *F* *al* ~ sehr gelegen; wie gerufen;
fig **con ~s y señales** mit allem Drum
 und Dran; haargenau, -klein; **de medio**
 ~ *fig* halbesiden, nicht ganz echt; **hom-**
bre m de ~ en pecho Draufgänger *m*;
 (*ni*) *un* ~ überhaupt nicht; in keiner
 Weise; **por un** ~ um ein Haar; **por**
los ~s gerade noch; *F* **estar hasta (la**
punta de) los ~s etw satt sein; **no cor-**
tarse (ni) un ~ keine Hemmungen ha-
 ben; kein Blatt vor den Mund nehmen;
no se le ve el ~ er lässt sich nicht mehr
 sehen; **no tener (un) ~ de tonto** *F* *fig*

nicht auf den Kopf gefallen sein; **no te-**
ner ~s en la lengua *F* *fig* kein Blatt vor
 den Mund nehmen; nicht auf den
 Mund gefallen sein; **no tocar un ~**
(de la ropa) *a alg* *j-m* kein Haar krüm-
 men; **los ~s se me ponen de punta** *fig*
 die Haare stehen mir zu Berge; da
 sträuben sich mir die Haare; *F* **fig sol-**
tarse el ~ aus sich herausgehen; **tirar**
de los ~s an den Haaren ziehen; **tirar-**
se de los ~s *fig* sich die Haare raufen;
tocarle el ~ a alg *fig* *j-m* zu nahe treten;
F **tomar el ~ a alg** *F* *j-n* auf den Arm
 nehmen; **traído por los ~s** *fig* an den
 Haaren herbeigezogen
pelón [pe'lon] *I* *adj* kahl; *II* *m* Kahlkopf
m; *fig* armer Schlucker *m*
pelota [pe'lota] *I* *f* Ball *m*; ~ *medici-*
nal Medizinball *m*; ~ *vasca* Pelota *f*
(baskisches Ballspiel); *V* ~ *s* *pl* Eier
n/pl; *F* **en ~(s)** splitternackt; *P* **dejar a**
alg en ~s *j-n* ausplündern; **devolver**
la ~ *fig* mit gleicher Münze heimzah-
 len; *F* **hacer la ~ a alg** *j-m* um den Bart
 gehen; *fig* *la ~ está (od queda) en el*
tejado es ist noch nichts entschieden;
II *F* *m* Speichelleckier *m*; **~tari** [-'tari]
m Pelotaspieler *m*; **~tazo** [-'taθo] *m*
 Wurf *m*, Schuss *m* (mit dem Ball); *F*
fig **pegar el ~** schnell zu Geld kommen;
 das große Geld machen; **~tera** [-'tera]
F *f* Streit *m*; **~tilla** [-'ti'la] *F* *F* **hacer la**
~ a alg *j-m* um den Bart gehen; **~tillero**
 [-'ti'lero] *F* *m* Streber *m*; Schmeichler
m; **~tón** [-'ton] *m* MIL Zug *m*; Trupp
m; Haufen *m*; Radsport Feld *n*; ~ *de*
ejecución (od de fusilamiento) Er-
 schießungskommando *n*
peluca [pe'luka] *f* Perücke *f*
peluche [pe'lutje] *m* Plüsch *m*; Plüsch-,
 Kuscheltier *n*; **oso m de ~** Teddybär *m*
peludo [pe'ludo] (stark) behaart
peluquearse [peluke'arse] *Am* <1a>
 sich die Haare schneiden lassen
peluquera [pelu'kera] *f* Friseur *f*, Fri-
 seurin *f*
peluquería [peluke'ria] *f* Friseursalon
m; ~ *de caballeros (de señoras)* Her-
 ren-(Damen-)salon *m*; ~ *canina* Hun-
 desalon *m*
peluquero [pelu'kero] *m* Friseur *m*
peluquín [pelu'kin] *m* Haarteil *n*; Tou-
 pet *n*
pelusa [pe'lusa] *f* Flaum *m*; Fusseln *f/pl*;

F Neid *m* (unter Kindern)
pelviano [pel'bi'ano], **pélvico** [pel'biko]
 ANAT Becken...
pelvis [pel'bis] *f* ANAT Becken *n*; ~ *renal*
 Nierenbecken *n*
pena ['pena] *f* Strafe *f*; Kummer *m*,
 Leid *n*; Mühe *f*; ~ *capital (od de muer-*
te) Todesstrafe *f*; ~ *correcional*
 Zuchthausstrafe *f*; ~ *privativa de liber-*
tad Freiheitsstrafe *f*; *(no) vale (od me-*
rece) la ~ es lohnt sich (nicht); *da ~* es
 tut e-m Leid; **es una ~** es ist schade; **so**
 ~ bei Strafe; **so ~ de** es sei denn, dass;
¡qué ~! wie schadel; *a duras ~s* mit
 Mühe und Not; **con más ~ que gloria**
 mehr schlecht als recht; **sin ~ ni gloria**
 mittelmäßig; sang- und klanglos
penacho [pe'natjo] *m* Feder-, Helm-
 busch *m*; (Rauch-)Wolke *f*
penado [pe'na'do] *I* *adj* bestraft; *II* *m*
 Sträfling *m*
penal [pe'nal] *I* *adj* Straf...; *II* *m* Straf-
 anstalt *f*; **~idad** [-li'da^(d)] *f* Strafe *f*; *fig*
 Mühsal *f*; **~ista** [-'lista] *m* Strafrechtl.
m; **~ización** [-liθa'θion] *f* Bestrafung *f*;
 SPORT Strafpunkt *m*; **~izar** [-li'θar] <1f>
 bestrafen; SPORT mit e-m Strafpunkt
 belegen
penalty [pe'nalti] *m* SPORT Strafstoß *m*,
 Elfmeter *m*; *F* **casarse de ~** heiraten
 müssen
penar [pe'nar] <1a> *I* *v/t* (be)strafen;
II *v/i* leiden; e-e Strafe absitzen
penca ['penka] *f* BOT Rippe *f*; fleischi-
 ges Blatt *n*; *Am* *F* Schwips *m*, Rausch
m; **co** ['penko] *m* Schindmähre *f*; *F* *fig*
 Taugenichts *m*
pendejo [pen'dexo] *F* *m* Feigling *m*; *F*
 Blödmann *m*
pendencia [pen'denθia] *f* Zank *m*;
 Streit *m*; **~ciero** [-'θiero] streitsüchtig;
 rauflustig
pender [pen'der] <2a> hängen; *fig*
 schweben (*sobre* über *dat*)
pendiente [-'diente] *I* *adj* hängend; *fig*
 in der Schwebe; unerledigt; *Zahlung*
 ausstehend; JUR schwebend, anhängig;
 ~ *de solución* ungelöst; **estar ~** *Rech-*
nung offen stehen; **estar ~ de** aufpas-
 sen auf (*acus*); etw abwarten; *II* *m* Ohr-
 ring *m*; *III* *f* Abhang *m*; Steigung *f*; Ge-
 fälle *n*
péndola ['pendola] *f* (Uhr-)Pendel *n*;
reloj m de ~ Pendeluhr *f*

pendón

pen|dón [pen'dón] *m* Standarte *f*; Banner *n*; **~dona** [-'dona] *F* *FF* Flittchen *n*; **~dular** [-du'lar] Pendel...; **movimiento** *m* ~ Pendelbewegung *f*

péndulo ['pendulo] *m* Pendel *n*

pene ['pene] *m* ANAT Penis *m*

penetrable [pene'trable] durchdringbar; *fig* leicht zu durchschauen; **~tración** [-tra'thion] *f* Eindringen *n*; Durchdringung *f*; *fig* Scharfsinn *m*; **~trante** [-'trante] durchdringend; Wunde tief; Geruch penetrant; Kälte schneidend; Stimme schrill; **~trar** [-'trar] <1a> *I* *vlt* durchdringen; eindringen in (*acus*); *fig* begreifen; ergründen; durchschauen; *II* *vlt* eindringen (*en* in *acus*); **~rápidamente** Creme schnell (in die Haut) einziehen

peneuvista [peneu'bista] *I* *adj* auf den PNV (*baskische Nationalpartei*) bezüglich; *II* *m* Mitglied *n* des PNV

penicilina [peni'thili'na] *f* Penicillin *n*

~pen|ínsula [pe'ninsula] *f* Halbinsel *f*; **~Ibérica** Pyrenäenhalbinsel *f*; Iberische Halbinsel *f*; **~insular** [-'ninsu'lar] Halbinsel...

penique [pe'nike] *m* Penny *m*; *F* *ni un* ~ keinen Heller

peniten|cia [peni'tenθia] *f* Buße *f*; **~ciado** [-'θia'do] *Am* *m* Strafgefangene(r) *m*; **~cial** [-'θial] Buß...; **~ciaria** [-'θia'ria] *f* Strafanstalt *f*; Zuchthaus *n*; **~clario** [-'θiario] Straf...; **~centro** *m* ~ Strafanstalt *f*; **~te** [-'tente] *I* *adj* reuig; *II* *m* Büsser *m*; Beichtkind *n*

peno|samente [penosa'mente] *adv* mühsam; **~so** [-so] schmerzlich; beschwerlich, mühsam; kläglich

pensa|ble [pen'sable] denkbar; **~do** [-'sa'do] bedacht; überlegt; **lo tengo bien** ~ ich habe es mir gut überlegt; **~dor** [-'dör] *m* Denker *m*; **~miento** [-'miento] *m* Gedanke *m*; Denken *n*; Vorhaben *n*; BOT Stiefmütterchen *n*

~pensar [pen'sar] <1k> *I* *vlt* denken; aus-, überdenken; (zu tun) gedenken; vorhaben; **pienso hacerlo** ich habe vor (*od* ich gedenke), es zu tun; **¡ni lo!** ich denke nicht daran!; kein Gedanke!; **no quiero ni lo** nicht auszu-denken!; (*me*) **lo pensaré** ich werde es mir (noch mal) überlegen; **no (me) lo pensaría dos veces** das würde ich mir nicht zweimal sagen lassen;

pensándolo bien wenn ich es mir recht überlege; *II* *vlt* denken (*en* an *acus*); nachdenken; meinen; **¿en qué piensas?** woran denkst du?; **dar que** ~ zu denken geben; **~bien (mal) de alg** eine gute (schlechte) Meinung von j-m haben; **~sin** ~ gedankenlos; un- vermutet

pensativo [pensa'tibo] gedankenvoll; nachdenklich

~pensión [pen'sion] *f* Rente *f*; Pension *f*; Hotel Pension *f*; Fremdenheim *n*; *Am* reg Traurigkeit *f*; **~pensión alimenticia** Unterhaltsrente *f*; **~pensión asistencial** Span etwa Sozialhilfe *f*; **~pensión completa** Vollpension *f*; **~pensión de vejez** Altersrente *f*

penso|nado [pensio'na'do] *m* Pensionär *m*; Pensionat *n*; **~nista** [-'nista] *m*, *f* Rentner(in) *m(f)*; Internatsschüler(in) *m(f)*; Pensionsgast *m*; **~anticipado** Frührentner(in) *m(f)*

pen|tágono [pen'tagono] *m* Fünfeck *n*; **~tagrama** [-ta'grama] *m* MUS Linien-, Notensystem *n*; **~tatleta** [-ta'tleta] *m* SPORT Fünfkämpfer *m*; **~tatlón** [-ta'tlón] *m* SPORT Fünfkampf *m*

Pentecostés [pentekos'tes] *m* Pfingsten *n*

penúltimo [pe'nultimo] vorletzte(r), (-s)

penum|bra [pe'numbra] *f* Halbschatten *m*; Halbdunkel *n*; **~broso** [-'broso] halbdunkel; *fig* düster

penuria [pe'nuria] *f* Mangel *m*, Not *f* (*de* an *dat*); **~sufir** ~s Not leiden

peña ['peña] *f* 1 Fels *m*; 2 Freundeskreis *m*; Stammtischrunde *f*; Fanklub *m*; **~quinelística** Tippgemeinschaft *f*

peñasco [pe'nasko] *m* Felsblock *m*; **~so** [-'koso] felsig

peñazo [pe'naθo] *F* *m* Nervensäge *f*; Langweiler *m*

peñón [pe'non] *m* Felskuppe *f*

peón [pe'on] *m* ungelernter Arbeiter *m*; Hilfsarbeiter *m*; Handlanger *m*; Spielzeug Kreisel *m*; Schach Bauer *m*; *Am* Landarbeiter *m*; **~caminero** Straßenwarter *m*

peonada [peo'naða] *f* Arbeitstag *m* e-s → **peón**

peonía [peo'nia] *f* BOT Päonie *f*, Pfingstrose *f*

peonza [pe'onθa] *f* Spielzeug Kreisel *m*

~peor [pe'or] *comp* *v* **mal** schlechter; schlimmer; **lo** ~ das Schlimmste; **de mal en** ~ immer schlimmer; **~que** ~, **tanto** ~ desto (*od* umso) schlimmer; **haber pasado lo** ~ *fig* über den Berg sein; **ir a** ~ schlechter (*od* schlimmer) werden; sich verschlechtern; sich verschlimmern

pepa ['pepa] *Am* *f* (Obst-)Kern *m*

pepero [pe'pero] Span *I* *adj* auf die Volkspartei (PP) bezüglich; *II* *m* Mitglied *n* des PP

pepi|nillo [pepi'niño] *m* Essiggurke *f*; **~no** [pe'pino] *m* Gurke *f*; **~de mar** zo Seegurke *f*; *F* **me importa un** ~ *F* das ist mir schnuppe

pepita [pe'pita] *f* (Obst-)Kern *m*; Goldkorn *n*; MED Pips *m*

pepito [pe'pito] *m* mit Fleisch gefülltes Brötchen

pepitoria [pepi'toria] *f* GASTR Geflügel-frikassee *n*

pepsina [peb'sina] *f* Pepsin *n*

peque ['peke] *F* *m* Kind *n*, Kleine(r) *m*; **~ñez** [-'neθ] *f* Kleinheit *f*; Kleinigkeit *f*; Geringfügigkeit *f*; Lappalie *f*; Kleinlichkeit *f*

~pequeño [pe'keño] *I* *adj* klein; gering; **desde** ~ von klein auf; **en** ~ im Kleinen; *II* *m*, **~a** *f* Kleine(r) *m*, Kleine *f*; Kind *n*; **~burgués** [-'bur'ges] *I* *adj* klein-, spießbürgerlich; *II* *m* Klein-, Spießbürger *m*

Pequín [pe'kin] *m* Peking *m*

pequínés [peki'nes] *I* *adj* aus Peking; *II* *m* zo Pekinese *m*

~pera ['pera] *f* BOT Birne *f*; **pedir** ~s *al* **olmo** Unmögliches verlangen; *F* **poner a alg las** ~s *a(l)* **cuarto** *F* *fig* j-m den Kopf waschen; **ser la** ~ *F* *fig* das Letzte (*od* der Gipfel) sein

peral [pe'ral] *m* Birnbaum *m*

peral|tar [peral'tar] <1a> ARCH überhöhen; **~te** [pe'ralte] *m* Überhöhung *f*

perca ['perka] *f* Fisch Barsch *m*

percal [per'kal] *m* Stoff Perkal *m*

percance [per'kanθe] *m* Zwischenfall *m*; Missgeschick *n*

percatarse [perka'tarse] <1a> ~ **de a/c** etw bemerken, wahrnehmen

percebe [per'θebe] *m* zo Entenmuschel *f*

percep|ción [perθeb'θion] *f* Wahrnehmung *f*; Erhebung *f* (*v* Steuern); Bezug *m* (*e-r* Summe); **~tible** [-θep'tible]

wahrnehmbar; fassbar; spürbar; vernehmlich; *Geld* einziehbar; **~tivo** [-'ti-bo] Wahrnehmungs...; **~tor** [-'tör] *I* *adj* Empfangs...; Einzugs...; *II* *m* Bezieher *m*; Empfänger (*v* Geldern)

per|cha ['pertʃa] *f* Kleiderbügel *m*, -haken *m*; Stange *f*; *F* *fig* **tener buena** ~ gut gebaut sein; **~chero** [-'tʃero] *m* Garderoben-, Kleiderständer *m*

percibir [perθi'bir] <3a> wahrnehmen; bemerken; erfassen; *Geld* einnehmen; *Gehalt* beziehen; Steuern erheben

percu|sión [perku'sion] *f* Stoß *m*, Schlag *m*; MED Abklopfen *n*, Perkussion *f*; MUS Schlaginstrumente *n/pl*; Percussion *f*; **~sionista** [-sio'nista] *m* MUS Schlagzeuger *m*; **~sor** [-'sör] *m* Schlagbolzen *m*; **~táneo** [-'taneo] MED perkutan; **~tir** [-'tir] <3a> MED abklopfen, perkutieren; **~tor** [-'tör] *m* → **percusor**

perdedor [perde'dör] *m* Verlierer *m*; **ser buen (mal)** ~ ein guter (schlechter) Verlierer sein

~perder [per'der] <2g> verlieren (*a* *fig*); *Zeit* vergeuden; *Gelegenheit* usw versäumen; *Zug* usw verpassen; *fig* zugrunde richten; verderben; **~echar a** ~ ruinieren; zunichte machen; **~echarse a** ~ *Lebensmittel* verderben; **no tener nada que** ~ nichts zu verlieren haben

~perderse [per'derse] <2g> verloren gehen; sich verirren; sich verlaufen; *fig* zugrunde gehen; verderben; **~a/c** sich etw entgehen lassen, etw verpassen; **llevar las de** ~, **salir perdiendo** den Kürzeren ziehen; **no se te ha perdido nada aquí** *fig* hier hast du nichts verloren; **no te lo pierdas** lass dir das nicht entgehen; **¡piérdete!** verschwinde!

perdición [perði'θion] *f* Verderben *n*

~pérdida [per'dida] *f* Verlust *m*; Schaden *m*; **~de tiempo** Zeitverschwendung *f*, -verlust *m*; **no tener** ~ nicht zu verfehlen sein

perdidamente [per'dida'mente] *adv* **estar** ~ **enamorado** bis über beide Ohren verliebt sein

perdido [per'dido] *I* *adj* verloren; verdorben; verirrt; liederlich; **~loco** ~ total verrückt; **~estar** ~ *F* geliefert sein; *F* **ponerse** ~ sich ganz schmutzig machen; *II* *m* Taugenichts *m*; liederlicher Mensch *m*

perdigón

perdigón [perdi'gón] *m* zo junges Rebhuhn *n*; **perdigones** *pl* Schrot *m*, *n*; **~gonada** [-go'nada] *f* Schrotschuss *m*, -ladung *f*; **~guero** [-'gero] (**perro** *m*) ~ Hühnerhund *m*

perdiz [per'diθ] *f* zo Rebhuhn *n*; **~blanca** (od **nival**) Schneehuhn *n*; **~roja** Rothuhn *n*; **fig marear la** ~ etw unnötig hinziehen; Hinhaltetaktik anwenden

► **perdón** [per'dón] *m* Begnadigung *f*; Gnade *f*; Verzeihung *f*; Vergebung *f*; **con** ~ mit Verlaub; gestatten Sie; **pedir** ~ um Verzeihung bitten; **¡~!** Verzeihung!, Entschuldigung!; **¿~?** wie bitte?

perdonable [perdo'nable] *adj* verzeihlich

► **perdonar** [perdo'nar] <1a> verzeihen; vergeben; entschuldigen; begnadigen; *Schuld* usw erlassen; *Leben* schenken; **no** ~ **medio** kein Mittel (od nichts) unversucht lassen; **no** ~ **ocasión** keine Gelegenheit versäumen; **¡perdone** (**usted**)! Verzeihung!; entschuldigen Sie!; **~vidas** [-'bidas] *F m* Maulheld *m*, Prahlhase *m*

perdurable [perdu'ra] *adj* dauerhaft; ewig; **~rar** [-'rar] <1a> (an)dauern, anhalten; bestehen bleiben

percedero [pereθe'dero] *adj* vergänglich; *Lebensmittel* (leicht) verderblich; **~cer** [-'θer] <2d> umkommen, sterben; **fig** zugrunde gehen; **~ahogado** ertrinken; ersticken; **~cerse** *fig* sich umbringen (**por** für)

peregrinación [peregrina'θión] *f* Wallfahrt *f*, Pilgerfahrt *f*; **~nar** [-'nar] <1a> pilgern; **~no** [-'grino] *adj* fremd; Wander...; seltsam; **II m** Pilger *m*

► **perejil** [pere'xil] *m* BOT Petersilie *f*

perendengue [peren'denge] *m* Tand *m*; **~s** *pl* Klimbim *m*; **la cosa tiene** ~s die Sache ist kompliziert; **~gano** [peren'gano] *m* (Herr) Soundso

perennie [pe'renne] *adj* fortdauernd; ständig; ewig; BOT immergrün; **~idad** [-ni'daθ] *f* Fortdauer *f*, -bestand *m*; **~ifolio** [-ni'folio] BOT nicht laubabwerfend

perentoriedad [perentori'e'daθ] *f* Dringlichkeit *f*, Endgültigkeit *f*; **~rio** [-'torio] dringlich; endgültig

pereza [pe'reθa] *f* Faulheit *f*; Trägheit *f*; **me da** ~ ich kann mich nicht aufraffen; **~zoso** [-'θoso] *adj* faul; träge; schwerfällig; **II m** Faulenzer *m*, F Faulpelz *m*; zo Faultier *n*

perfección [perfeg'θión] *f* Vollendung *f*; Vollkommenheit *f*; **a la** ~ vollkommen, perfekt

perfeccionamiento [perfegθiona'miento] *m* Vervollkommnung *f*; **~(profesional)** (berufliche) Fort-, Weiterbildung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> vervollkommen; verbessern; **~nista** [-'nista] *adj* perfektionistisch; **II m** Perfektionist *m*

► **perfectamente** [perfekta'mente] *adv* **lo vi** ~ ich habe es ganz genau gesehen; **te comprendo** ~ ich verstehe dich vollkommen; **¡~!** einverstanden!; in Ordnung!; **~tible** [-'tible] verbesserungsfähig

► **perfecto** [per'fekto] *adj* vollkommen, perfekt; vorzüglich; **II m** GRAM Perfekt *n*

perfidia [per'fidia] *f* Treulosigkeit *f*; Niedertracht *f*; (Heim-)Tücke *f*

pérfido [-'perfidio] *adj* treulos; perfid(e); (heim)tückisch; niederträchtig

perfil [per'fil] *m* Profil *n* (a **TEC u fig**); Umriss *m*; **fig** Erscheinungsbild *n*; Anforderungsprofil *n*; **de** ~ im Profil; (**no**) **dar el** ~ (nicht) die notwendigen Voraussetzungen mitbringen; **~ado** [-'laθo] profiliert; **Gesicht** scharf geschnitten; **~ador** [-la'dor] *m* ~ **de labios** Lippenkonturenstift *m*; ~ **de ojos** Eyeliner *m*

perfilar [perfi'lar] <1a> profilieren; umreißen; skizzieren; **~se** sich abzeichnen

perforación [perfora'θión] *f* Bohren *n*; Bohrloch *n*; Durchstechen *n*; a **MED** Perforation *f*, Durchbruch *m*; **~rador** [-ra'dor] *m* Locher *m*; Lochzange *f*; **~radora** [-ra'dora] Bohrmaschine *f*; **~rar** [-'rar] <1a> (durch)bohren; durchstechen; lochen; perforieren; Kugel durchschlagen

perfumador [perfuma'dor] *m* Parfümzerstäuber *m*; **~mar** [-'mar] <1a> parfümieren; durchduften; **~me** [per'fume] *m* Duft *m*; Parfüm *n*; **~mería** [-me'ria] *f* Parfümerie *f*, Parfümeriewaren *pl*; **~mista** [-'mista] *m* Parfümeur *m*, Parfümhändler *m*

pergamino [perga'mino] *m* Pergament *n*; **papel** *m* (**de**) ~ Pergamentpapier *n*

pergenio [per'xenio] *Am m* Bengel *m*, Lausbub *m*

pergeñar [perxe'ñar] *F* <1a> entwerfen;

zustande bringen; **~ño** [per'xeno] *F m* Aufmachung *f*; Aussehen *n*

pérgola ['pérgola] *f* Laubengang *m*, Pergola *f*

pericardio [peri'kardio] *m* ANAT Herzbeutel *m*

pericia [pe'riθia] *f* Erfahrung *f*; Sachkenntnis *f*; **~cial** [-'θial] fachkundig, sachverständig; **informe** *m* (od **dictamen** *m*) ~ Sachverständigengutachten *n*

periclitar [perikli'tar] <1a> nachlassen, abnehmen; in Gefahr sein

perico [pe'riko] *m* Art Papagei *m*; **~te** [-'kote] *Am Mer m* zo Feldratte *f*

periferia [peri'feria] *f* Peripherie *f*; Stadtrand *m*; **~férico** [-'feriko] *adj* peripher; Rand...; **II m** INFORM Peripheriegerät *n*

perifollo [peri'fo] *m* BOT Kerbel *m*; **~s** *pl* *F fig* Tand *m*, Flitter *m*

perífrasis [pe'rifrasis] *f* Umschreibung *f*, Periphrase *f*

perifrástico [peri'frastiko] *adj* umschreibend, periphrastisch

perilla [pe'ri] *f* Spitzbart *m*; **F de** ~(**s**) höchst erwünscht; sehr gelegen

perillán [peri'lan] *m* gerissener Gauner *m*; Schlingel *m*

perímetro [pe'rimetro] *m* Umfang *m*; Umkreis *m*

perinatal [perina'tal] *adj* MED perinatal; **~né** [-'ne] *m*, **~neo** [-'neo] *m* ANAT Damm *m*

periodicidad [peri'odici'daθ] *f* Periodizität *f*, Regelmäßigkeit *f*; **con** ~ regelmäßig

► **periódico** [pe'ri'odiko] *adj* periodisch; regelmäßig; **II m** Zeitung *f*

periodismo [peri'odizmo] *m* Journalismus *m*; Journalistik *f*; **~dista** [-'dista] *m*, *f* Journalist(in) *m(f)*; ~ **deportivo** Sportjournalist *m*; **~distico** [-'distiko] *adj* journalistisch; Zeitungs...

► **período** [pe'ri'odo] *m*, ► **periodo** [pe'ri'odo] *m* Periode *f* (a **MED**); Zeitraum *m*; Zeit *f*

periostio [pe'ri'ostio] *m* ANAT Knochenhaut *f*

peripécia [peri'peθia] *f* Wechsel-, Zwischenfall *m*; Schicksalswendung *f*; **~plo** [pe'ri'plo] *m* Seereise *f*; (Rund-)Reise *f*; HIST Umschiffung *f*, Umseglung *f*; **~puesto** [-'püesto] *F* geschniegelt

und gebügelt, aufgedonnert; **~quete** [-'kete] *F en un* ~ im Nu, im Handumdrehen; **~quito** [-'kito] *m* zo Wellensittich *m*

periscopio [peris'kopio] *m* Sehrohr *n*, Periskop *n*; **~tilo** [-'tilo] *m* ARCH Säulengang *m*

peritaje [peri'taxe] *m* Gutachten *n*; **~tar** [-'tar] <1a> begutachten; ein Gutachten abgeben; **~to** [pe'rito] *adj* erfahren; sachkundig; **II m** Sachverständige(r) *m*; Fachmann *m*; Gutachter *m*

peritoneo [perito'neo] *m* ANAT Bauchfell *n*; **~nitis** [-'nitis] *f* MED Bauchfellentzündung *f*

perjudicar [perxu'di'kar] <1g> schaden, schädigen; benachteiligen; **~dicial** [-di'θial] schädlich; nachteilig; ~ **para la salud** gesundheitsschädlich; **~icio** [-'xiθio] *m* Schaden *m*; Nachteil *m*; **sin** ~ **de** unbeschadet (*gen*)

perjurar [perxu'rar] <1a> e-n Meineid schwören; **~rio** [-'xurio] *m* Meineid *m*; Eidbruch *m*; **~ro** [-'xuro] *adj* meineidig; eidbrüchig

► **perla** ['perla] *f* Perle *f* (a *fig*); ~ **cultivada** Zuchtperle *f*; *F fig de* ~s ausgezeichnet; **venir de** ~s wie gerufen kommen

perlé [per'le] *m* Perlgarb *n*

permanecer [permane'θer] <2d> bleiben; verharren; an-, fortdauern; **~ncia** [-'nenθia] *f* Fortdauer *f*; Verweilen *n*; Aufenthalt *m*; **~nte** [-'nente] *adj* bleibend; dauernd, ständig, permanent; Dauer...; **II f** Dauerwelle *f*

permeabilidad [permeabili'daθ] *f* Durchlässigkeit *f*; **~ble** [-'able] durchlässig; ~ **al agua** (a **la luz**) wasser-(licht-)durchlässig

permisible [permi'sible] *adj* zulässig, statthaft; **~vidad** [-bi'daθ] *f* Permissivität *f*; Freizügigkeit *f*; **~vo** [-'sibo] *adj* permissiv; freizügig

► **permiso** [per'miso] *m* Erlaubnis *f*; Genehmigung *f*; Bewilligung *f*; **bsd** MIL Urlaub *m*; **permiso de circulación** AUTO Kraftfahrzeugschein *m*; **permiso de conducir** Führerschein *m*; ► **permiso de maternidad** Mutterschaftsurlaub *m*; ► **permiso de residencia** Aufenthaltsgenehmigung *f*; **permiso de trabajo** Arbeitserlaubnis *f*; **con permiso** gestatten Sie; **dar permiso** erlau-

ben; MIL **estar con** (od **de**) **permiso** auf Urlaub sein

► **permitir** [permi'tir] <3a> erlauben, gestatten; genehmigen; zulassen, ermöglichen; **se** sich erlauben

permuta [per'muta] f Tausch m; Wohnungs-, Stellentauch m; **able** [-'table] vertauschbar; **ción** [-'θiɔn] f Tausch m; Auswechslung f; MAT Permutation f; **ar** [-'tar] <1a> (ver)tauschen; umstellen

pernear [perne'ar] <1a> strampeln; herumlaufen

pernera [per'nera] f Hosenbein n

pernicioso [perni'tioſo] schädlich; verderblich; MED böseartig; **para la salud** gesundheitsschädlich

pernil [per'nɪl] m 1 GASTR Keule f, Schlegel m; 2 reg Hosenbein n

pernio [per'niɔ] m (Fenster-, Tür-)Angel f

perno [per'no] m Bolzen m, Zapfen m

pernocitación [pernokita'tiɔn] f Übernachtung f; **tar** [-'tar] <1a> übernachten

► **pero** [per'o] I cj aber; jedoch; II m Einwand m, Aber n; **no hay ~ que valga** da gibt es kein Aber; **no tiene ~** es ist nichts daran auszusetzen; **poner ~s** etw einzuwenden haben

perogrullada [perogru'laða] f Binsenwahrheit f

perol [pe'rol] m Schmortopf m

peroné [per'o'ne] m ANAT Wadenbein n

peroración [perora'tiɔn] f Rede f; **rar** [-'rar] <1a> e Rede halten; inständig bitten; F salbadern; **rata** [-'rata] f langweilige Rede f; F Geschwafel n

perpendicular [perpendiku'lar] I adj lot-, senkrecht; II f Lot n, Lotrechte f, Senkrechte f

perpetración [perpetra'tiɔn] f Verübung f (e-s Verbrechen); **trar** [-'trar] <1a> Verbrechen begehen, verüben

perpetua [per'petua] f BOT Strohblume f

perpetuación [perpetua'tiɔn] f Fortdauer f; Verlängerung f; **de la especie** BIOL Arterhaltung f; **tuar** [-'tuar] <1e> verewigen; bewahren; Art erhalten; **tuarse** fortbestehen; sich halten; **tuidad** [-'túi'da] f Fortdauer f; a ~ lebenslanglich; auf Lebenszeit; **tuos** [-'petuɔ] (an)dauernd, fortwährend; ständig; fig ewig, unaufhörlich

perplejidad [perplexi'da] f Verlegenheit f; Bestürzung f; Verblüffung f; **jo** [-'plexo] verlegen; verwirrt; betreten; bestürzt, perplex

► **perra** [per'ra] f Hündin f; **s pl** F Geld n, F Zaster m; **da** [pe'r'raða] f F fig Hundsgemeinheit f

perreja [pe'r'reja] f Hundehütte f, -zwinger m; **ría** [-r're'ria] f f **perrada**; **ro** [pe'r'rero] m Hundewärter m; Hundefänger m

perrito [pe'r'rito] m ~ **caliente** → **perro caliente**

► **perro** [per'ro] m Hund m; ~ **de aguas** (od **de lanas**) Pudel m; ~ **caliente** GASTR Hot Dog m; ~ **de caza** Jagdhund m; ~ **guía** Blindenhund m; ~ **lobo** Wolfshund m; ~ **de muestra** Vorstehhund m; ~ **de pelea** Kampfhund m; ~ **de Terranova** Neufundländer m; ~ **viejo** F fig alter Hase m; F fig **a otro ~ con ese hueso** das können Sie e-m andern weismachen; F fig **atar los ~s con longanizas** im Überfluss (od im Schlaraffenland) leben; **como el ~ y el gato** fig wie Hund und Katze; F fig **hinchar el ~** übertreiben; aufbauschen; **tiempo m de ~s** F Hunde-, P Sauwetter n; ~ **que ladra no muerde** Hunde, die bel- len, beißen nicht

perruno [pe'r'runo] hündisch; Hunde...

persa [per'sa] I adj persisch; II m, f Perser(in) m(f)

persecución [perseku'tiɔn] f Verfolgung f; **guidor** [-gi'dor] m Verfolger m

► **perseguir** [perse'gir] <3l u 3d> verfolgen; fig Ziel usw anstreben

perseverancia [persebe'ranθia] f Beharrlichkeit f; Ausdauer f; **rante** [-'rante] beharrlich; ausdauernd; **rar** [-'rar] <1a> ausharren; beharren (en auf dat)

Persia [per'sia] f Persien n

persiana [per'siana] f Jalousie f; ~ (en-rollable) Rollladen m

pérsico [per'siko] persisch

persignarse [persig'narse] <1a> sich bekreuzigen

persigo [per'sigo] → **perseguir**

persistencia [persis'tenθia] f Ausdauer f; Andauern n; Fortbestand m; **tente** [-'tente] andauernd, anhaltend; **tir** [-'tir] <3a> andauern, anhalten

► **persona** [per'sona] f Person f; **buena** (mala) ~ guter (schlechter) Mensch m; ~ (humana) Mensch m; ~ **mayor** Erwachsene(r) m; **en** ~ persönlich; **je** [-'naxe] m (hohe) Persönlichkeit f; THEA, LIT Person f

► **personal** [perso'nal] I adj persönlich; II m Personal n; Belegschaft f; P Leute pl; ~ **de a bordo** AVIA Bordpersonal; ~ **docente** Lehrkräfte f/pl; ~ **de tierra** AVIA Bodenpersonal n; **idad** [-li'da] f Persönlichkeit f; **ismo** [-'lizmo] m Personenkult m; Ichbezogenheit f; **izar** [-li'θar] <1f> I v/t personifizieren; e-e persönliche Note geben; II v/i persönlich werden

personarse [perso'narse] <1a> (persönlich) erscheinen; sich melden

personificación [personifika'tiɔn] f Personifizierung f, Verkörperung f; **car** [-'kar] <1g> personifizieren, verkörpern

perspectiva [perspek'tiba] f Perspekti- ve f; fig Aussicht f; **tener en** ~ in Aus- sicht haben

perspicacia [perspi'kaθia] f Scharf- blick m, -sinn m; **caz** [-'kaθ] scharfsin- nig, -sichtig; **cuo** [pers'pikuɔ] klar, deutlich

persuadir [persu'a'dir] <3a> überreden; überzeugen; **dirse** sich überzeugen (de von); **sión** [-'siɔn] f Überredung f; Überzeugung f; **siva** [-'siba] f Über- redungsgabe f; **sivo** [-'sibo] überzeu- gend

► **pertenecer** [pertene'θer] <2d> gehö- ren (a dat od zu); ~ a angehören; **ciente** [-'θiente] zugehörig (a zu); **ncia** [-'nenθia] f Zugehörigkeit f; ~s pl Eigentum n; Zubehör n

pértiga [per'tiga] f Stange f; **salto m con** ~ Stabhochsprung m; **go** [per'tigo] m Deichsel f

pertiguista [per'tigista] m SPORT Stab- hochspringer m

pertinacia [per'tinaθia] f Hartnäckig- keit f; **naz** [-'naθ] hartnäckig; anhal- tend

pertinencia [per'tinenθia] f Sachdien- lichkeit f; Angebrachtheit f; **te** [-'nen- te] zur Sache gehörig; sachgemäß, -dienlich; einschlägig; (zu)treffend; an- gebracht

pertrechar [per'tre'tjar] <1a> ausrüs-

ten; herrichten; **charse** sich versehen, sich versorgen (con, de mit); **chos** [-'tretʃos] m/pl Geräte n/pl; Ausrüs- tung f

perturbación [perturba'tiɔn] f Störung f; Unruhe f; ~ **mental** Geistesgestört- heit f; **bado** [-'ba'do] I adj ~ (mental) geistesgestört; II m ~ (mental) Geistes- gestörte(r) m; **bador** [-ba'dor] I adj verwirrend; störend; II m Ruhestörer m; **bar** [-'bar] <1a> stören; beunruhi- gen; verwirren

Perú [pe'ru] m Peru n

peruano [peru'ano] I adj peruanisch; II m, -a f Peruaner(in) m(f)

perversidad [perbersi'da] f Ver- derbtheit f, Perversität f; **sión** [-'siɔn] f Verderbnis f, Entartung f; Perversion f; Verfall m (der Sitten); **so** [-'berso] pervers, verderbt; entar- tet; abartig; **tido** [-'tido] I adj pervers; II m Perverse(r) m; **timiento** [-ti- miento] m Verführung f; Verderbtheit f; **tir** [-'tir] <3i> verderben; verführen; pervertieren; **tirse** (sittlich) verkom- men

pervi|vencia [perbi'venθia] f Fortbe- stand m; **vir** [-'bir] <3a> weiter be- stehen, fortbestehen

pesa [pe'sa] f Gewicht n (a der Uhr); Gewichtstein m; SPORT Hantel f; Am reg Metzgerei f; **hacer ~s** SPORT Kraft- training machen; **bebés** [-be'bes] m Säuglingswaage f; **cartas** [-'kartas] m Briefwaage f; **damente** [-da'mente] adv schwerfällig; **dez** [-'deθ] f Schwe- re f; fig Schwerfälligkeit f; Plumpheit f; Beschwerlichkeit f; **dilla** [-'di'la] f Alldruck m, -traum m

► **pesado** [pe'sa'do] schwer (a fig); schwerfällig; lästig; aufdringlich; lang- weilig; Wetter schwül; drückend; **dumbre** [-'dumbre] f Kummer m

pesaje [pe'saxe] m Wiegen n

pésame [pe'same] m Beileid n; **dar el** ~ sein Beileid aussprechen

► **pesar** [pe'sar] <1a> I v/t wiegen; ab-, auswiegen; fig abwägen; II v/i wiegen; schwer sein; fig Gewicht haben; lasten (sobre auf dat); Leid tun; reuen; **mal que le pese** ob er will oder nicht; **mal que me pese** so Leid es mir tut; III m Leid n; Kummer m; Bedauern n; ► **a pesar de** trotz; **a pesar de eso**

trotzdem; **a pesar de que** obwohl; **a pesar de todo** trotz allem; **a pesar mío** zu m-m Bedauern

pesario [pe'sa'rio] *m* MED Pessar *n*

pesaroso [pe'sa'roso] betrübt; reuig

PESC [pesk] *f* *abr* (Política Exterior y de Seguridad Común) GASP *f* (Gemeinsame Außen- und Sicherheitspolitik)

pesca ['peska] *f* Fischfang *m*; Fischerei *f*; (gefangene) Fische *m/pl*, Fang *m*; **de altura** Hochseefischerei *f*; **de arrastre** Schleppnetzfisherei *f*; **de bajura** (od *costera*) Küstenfisherei *f*; **de submarina** Unterwasserjagd *f*; *F* *fig y toda la* ~ *F* und der ganze Klimbim

► **pescajería** [peska'de'ria] *f* Fischgeschäfts *n*; **adero** [-'de'ro] *m* Fischhändler *m*; **adilla** [-'di'la] *f* Fisch junger Seehecht *m*

► **pescado** [pes'ka'do] *m* GASTR Fisch *m*

► **pescador** [-'de'or] *m* Fischer *m*; *Chile*, *Rpl* Fischhändler *m*; **de caña** Angler *m*; **de perlas** Perlenfischer *m*

pescante [pes'kante] *m* Kutschbock *m*; *MAR* Davit *m*

► **pescar** [pes'kar] <1g> fischen; *F* erwischen; aufschnappen; *Krankheit* sich holen; **(con caña)** angeln; *fig* ~ **en río revuelto** im Trüben fischen

pescozón [pesko'θon] *m* Schlag *m* ins Genick; **cuezo** [-'kueθo] *m* Genick *n*; Nacken *m*; Hals *m*

pese ['pese] ~ **a** trotz; ~ **a ello** trotzdem; ~ **a que** obwohl

pesebre [pe'sebre] *m* Krippe *f*; Weihnachtsskrippe *f*

pesero [pe'sero] *Am reg m* Metzger *m*; *Mex* Sammeltaxi *n*

► **pese[ta]** [pe'seta] *f* ehem Pesete *f*; *F* *fig* **cambiar la** ~ sich übergeben; **tero** [-'tero] geizig; *F* knickrig; raffgierig

pesimismo [pesi'mizmo] *m* Pessimismus *m*

► **pesimista** [pesi'mista] *I* *adj* pessimistisch; *II* *m*, *f* Pessimist(in) *m(f)*, Schwarzseher(in) *m(f)*

pésimo ['pesimo] *sup v* **malo** sehr schlecht; *F* miserabel

► **peso** ['peso] *m* Gewicht *n* (*a fig*); Schwere *f*; Last *f*; Waage *f*; Währung *Peso* *m*; ~ **específico** spezifisches Gewicht *n*; ~ **gallo** Boxen Bantamgewicht *n*; ~ **mosca** Boxen Fliegengewicht *n*; ~ **pesado** Boxen Schwergewicht *n*; *fig*

hohes Tier *n*; ~ **pluma** Federgewicht *n*; ~ **semipesado** Halbschwergewicht *n*; **al** ~ nach Gewicht; **de** ~ (ge)wichtig; *fig* schwerwiegend; **caer(se) de** (od **por**) **su** (**propio**) ~ selbstverständlich sein; **ganar** (**perder**) ~ zu- (ab)nehmen; **perder** ~ *fig* an Bedeutung verlieren; **se me quitó un ~ de encima** es fiel mir ein Stein vom Herzen; → *Info* bei **Gewicht**

pespunte [pes'punte] *m* Näherei Step-pen *n*; **ar** [-'ar] <1a> steppen

pesqueira [pes'ke'ra] *f* 1 Fischgrund *m*; 2 Wehr *n*; **ria** [-'ria] *f* Fischerei *f*; Fischgrund *m*; **ro** [-'kero] *I* *adj* Fischer...; *II* *m* Fischdampfer *m*

pesquis ['peskis] *F* *m* *F* Grips *m*

pesquisa [pes'kisa] *f* Untersuchung *f*; Nachforschung *f*; Recherche *f*; Ermittlung *f*; **hacer** ~ *s* Nachforschungen anstellen; recherchieren

pestaña [pes'ta'ña] *f* Wimper *f*; *am* **Kleid** Biese *f*; *F* **quemarse las** ~ *s* *F* büffeln; **ñear** [-'ne'ar] <1a> blinzeln; **sin** ~ ohne mit der Wimper zu zucken; **ñeo** [-'ne'o] *m* Blinzeln *n*

peste ['peste] *f* MED Pest *f*; *fig* Gestank *m*; ~ **bubónica** Beulenpest *f*; ~ **porcina** Schweinepest *f*; **echar** ~ *s* schimpfen, wettern

pesticida [pesti'ti'da] *m* Schädlingsbekämpfungsmittel *n*, Pestizid *n*

pestifero [pes'ti'fero] → **pestilente**

pestilencia [pesti'lenθia] *f* Gestank *m*, Pestilenz *f*; **lente** [-'lente] verpestend, stinkend

pestillo [pes'ti'lo] *m* Riegel *m*

petaca [pe'taka] *f* Zigarrenetui *n*; Tabaksbeutel *m*; Taschenflasche *f*, *F* Flachmann *m*; *Am* Reisekoffer *m*, -korb *m*; *Am* Centr Buckel *m*

pétalo ['petalo] *m* BOT Blütenblatt *n*

petanca [pe'ta'ŋka] *f* Art Boccienspiel *n*

petar [pe'tar] *F* <1a> gefallen, Lust haben (zu); **dear** [-'de'ar] <1a> knattern; **do** [pe'tardo] *m* Feuerwerkskörper *m*; Knallfrosch *m*, -körper *m*; Böller *m*; *F* *fig* Schmarren *m*; *Person* Niete *f*; **ser un** ~ stinklangweilig (*Person* pott-hässlich) sein

petate [pe'tate] *m* (Kleider-)Bündel *n*; Seesack *m*; *bsd* *Am* Taugenichts *m*; *F* **liar el** ~ *fig* sein Bündel schnüren; sterben, *F* abkratzen

petenera [pete'nera] *f* *andal* Volkslied; *F* *fig* **salir(se) por** ~ *s* aus der Rolle fallen

petición [peti'tiθon] *f* Bitte *f*; Gesuch *n*; Bittschrift *f*; Anliegen *n*; **a ~ de** auf Er-suchen (od Wunsch) von; **hacer la ~ de mano** um die Hand e-s Mädchens anhalten; **onario** [-θio'nario] *m* Bittsteller *m*

petigrís [peti'gris] *m* zo u Pelz Feh *n*; **metre** [-'metre] *m* Geck *m*, *F* Fatzke *m*; **rrojo** [-'rroxo] *m* zo Rotkehlchen *n*; **so** [pe'tiso] *Am* *I* *adj* klein; *II* *m* kleines Pferd *n*, Pony *n*; **torio** [-'torio] Bitt...; **mesa** *f* -a Sammeltisch *m* (bei Kollekten)

peto ['peto] *m* Brustlatz *m*; HIST Brustpanzer *m*; zo Bauchpanzer *m*; (**panta-lón** *m* *de*) ~ Latzhose *f*

petral [pe'tral] *m* Brustriemen *m*

petrel [pe'trel] *m* zo Sturmschwalbe *f*

pétreo ['petreo] Stein...; steinern; steinhart

petrificación [petrifika'tiθon] *f* Verstein-erung *f*; **carse** [-'karse] <1g> verstein-ern (*a fig*); *fig* erstarren

petrodólar [petro'dolar] *m* Petrodollar *m*

► **petróleo** [pe'troleo] *m* Erdöl *n*; Petro-leum *n*

petrolero [petro'lero] *I* *adj* Erdöl...; **compañía** *f* -a Erdölgesellschaft *f*; **flota** *f* -a Tankerflotte *f*; *II* *m* MAR (Öl-)Tanker *m*; **lifero** [-'lifero] erdöl-haltig, Erdöl...; **química** [-'kimika] *f* Petrochemie *f*

petulan[cia] [petu'lanθia] *f* Anmaßung *f*; Eitelkeit *f*; **te** [-'lante] eitel; anma-ßend; dreist

petunia [pe'tunia] *f* BOT Petunie *f*

peyorativo [pejora'tibo] pejorativ, ab-wertend

► **pez** [peθ] *I* *m* zo Fisch *m*; ~ **de colores** Zierfisch *m*; ~ **espada** Schwertfisch *m*; ~ **globo** Kugelfisch *m*; ~ **de San Pedro** Petersfisch *m*, Heringskönig *m*; ~ **volador** Flugfisch *m*; *F* **un ~ gordo** *F* ein ho-hes Tier; **como** (*el*) ~ *en el agua* wie ein Fisch im Wasser; **estar ~ en a/c** *F* von etw keine Ahnung haben; *fig* **me río yo de los peces de colores** darauf pfeife ich; *II* *f* Pech *n*

pezón [pe'θon] *m* ANAT Brustwarze *f*; zo Zitze *f*; BOT Stiel *m*

pezuña [pe'θuna] *f* zo Klaue *f*

PHN *m* *abr* (Plan Hidrológico Nacional) staatlicher Wasserwirtschaftsplan *m*

piadoso [pia'doso] fromm; mild(tätig); barmherzig; mitleidig

piafar [pia'far] <1a> *Pferd* tänzeln

pianista [pia'nista] *m*, *f* Pianist(in) *m(f)*, Klavierspieler(in) *m(f)*

► **piano** ['piano] *m* Klavier *n*; Piano *n*; ~ **de cola** Flügel *m*; ~ **de media cola** Stutzflügel *m*; *F* **tocar el** ~ Klavier spie-len; *Am* *reg* *F* klauen

piar ['piar] <1c> piep(s)en

piara ['piara] *f* Schweineherde *f*

PIB *m* *abr* (Producto Interior Bruto) BIP *n* (Bruttoinlandsprodukt)

pibe ['pibe] *Rpl* *F* *m* Kleine(r) *m*; Junge *m*; *F* Bubi *m*

pica ['pika] *f* Pike *f*; Spieß *m*; Lanze *f*; Spitzhacke *f*; Pickel *m*; Kartenspiel *Pik* *n*; *fig* **poner una ~ en Flandes** ein schweres Stück Arbeit verrichten; e-e große Tat vollbringen; **cho** [-'ka-to] *m* Bergspitze *f*; **da** [-'kada] *f* In-sektenstich *m*; Schnabelhieb *m*; *Am* Urwaldweg *m*; **dero** [-'de'ro] *m* Reit-bahn *f*; Reitschule *f*; Tattersall *m*; **dillo** [-'di'lo] *m* GASTR Haschee *n*; *F* *fig* **hacer ~ a alg** aus j-m Hackfleisch ma-chen; **do** [pi'ka'do] *I* *adj* gehackt, zer- kleinert; *Obst* angefault; wurmstichig; *Zahn* faul, kariös; *Meer* kabbelig; *Mex* angeheitert; *fig* pikiert; *II* *m* AVIA Sturzflug *m*; **caer en** ~ *fig* Preis usw ra-pide fallen, stark zurückgehen; **dor** [-'de'or] *m* Zureiter *m*; STIERK Pikador *m*; MIN Hauer *m*; **dora** [-'dora] *f* Küche Zerkleinerer *m*; ~ (**de carne**) Fleisch-wolf *m*; **dura** [-'dura] *f* Insektenstich *m*; *Tabak* Grobschnitt *m*; MED Karies *f*; **flor** [-'flor] *m* zo Kolibri *m*; *fig* *Am* Don Juan *m*; **joso** [-'xoso] reiz-bar, empfindlich, leicht pikiert

► **picante** [pi'kante] *I* *adj* GASTR scharf, *a fig* pikant; prickelnd; anzüglich; *II* *m* *Am* *Mer* scharf gewürztes Gericht; **ria** [-'ria] *Am* *reg* *f* Garküche *f*

pica/pedrero [pika'pe'drero] *m* Stein-hauer *m*, -metz *m*; **pica** [-'pika] *f* (**pol-vos** *m/pl* *de*) ~ Juckpulver *n*; **pleitos** [-'pleitos] *F* *m* Winkeladvokat *m*; **porte** [-'porte] *m* Türklinke *f*, -klopfer *m*, -drücker *m*

► **picar** [pi'kar] <1g> *I* *v/t* stechen; bei-ßen; *Vogel* picken; *Pferd* (an)spornen;

Fleisch usw hacken; klein schneiden; *Fahrschein* lochen; **STIERK** den Stier mit der Pike stechen; *Stein* behauen; **MUS** *Note* staccato spielen; *fig* *Neugier* usw erregen, reizen; **II** *v/i* brennen; jucken; stechen (*a* *Sonne*); *Essen* scharf sein; knabbern; *Fisch* anbeißen (*a* *fig*); *an die Tür* klopfen (*a* *Motor*); **F** *~ muy alto* hoch hinauswollen; **III** *v/r* *~ se* *Wein* e-n Stich bekommen; *Obst*, *Zahn* schlecht werden; anfangen zu faulen; *Meer* unruhig werden; **F** *Droge* fixen; **F** *fig* einschnappen; *Am* *reg* **F** sich einen ansäuseln

picardía [pika'ria] *f* Gerissenheit *f*; Pfliffigkeit *f*; Schelmenstreich *m*

picaresco [pika'resko] spitzbübisch, schelmisch, pikaresk; *novela* *f* -a Schelmenroman *m*

pícaro ['pikaro] *I* *adj* spitzbübisch; durchtrieben; schlau; **II** *m* Schelm *m* (*a* *LIT*), Schlingel *m*, *F* Lausbub *m*

picalrón [pika'ron] *Mex*, *Chile*, *Peru* *m* *Art* Krapfen *m*; *~toste* [-'toste] *m* kleine geröstete Brotschnitte *f*; *~za* [pi'kaθa] *f* *zo* Elster *f*; *~zón* [-'θon] *f* Jucken *n*; *fig* *Verdruss* *m*; *Unbehagen* *n*

picea [pi'thea] *f* **BOT** Fichte *f*, Rottanne *f*

picha [pit'ja] *V* *f* Penis *m*, *V* Schwanz *m*

pichi [pit'ji] *m* Trägerrock *m*; *~cato* [-'kato] *Am* *reg* *m* Knauser *m*; *~chi* [pit'jitji] *m* **SPORT** Torschützenkönig *m*

pichincha [pit'jintja] *Am* *f* Glückskauf *m*

pichón [pit'jon] *m* junge Taube *f*; *Am* junger Vogel *m*

Picio ['piθio] *F* *más feo que* ~ hässlich wie die Nacht, *F* potthässig

picnik ['piknik] *m* Picknick *n*

pícnico ['pikniko] **I** *adj* pyknisch; **II** *m* Pykniker *m*

► **pico** ['piko] *m* Schnabel *m* (*a* *F* *fig*); Tülle *f* (*e-r* Kanne); Spitze *f*; Zipfel *m*; Spitzhacke *f*; Berggipfel *m*; *zo* Specht *m*; *~ de oro* glänzender Redner *m*; *~ plcapinos* *zo* Buntspecht *m*; *mil euros y* ~ etw über 1000 Euro; *a las tres y* ~ kurz nach drei (Uhr); *cerrar el* ~ *F* den Schnabel halten; *F* *irse de* ~ *s pardos* fremdgehen; *F* e-n draufmachen; (*no*) *abrir el* ~ den Mund (nicht) aufmachen; *tener buen* ~ *F* ein flottes Mundwerk haben

picor [pi'kor] *m* Jucken *n*; Brennen *n*

picota [pi'kota] *f* Schandpfahl *m*; Pranger *m*; **BOT** *Art* Herzkirsche *f* (*ohne Stiel*); *fig* *poner en la* ~ an den Pranger stellen, anprangern; *~da* [-'tada] *f*, *~zo* [-'taθo] *m* Schnabelhieb *m*

picotear [pikote'ar] <1a> picken; knabbern; **F** schwatzen

pictograma [pikto'grama] *m* Piktogramm *n*; *~tórico* [-'toriko] malerisch; Mal...

picudo [pi'kudo] spitz; **F** *fig* geschwätzig

pido ['pido] → *pedir*

► **pie** [pie] *m* Fuß *m*; Pfote *f*; Untersatz *m*, Ständer *m*, Gestell *n*; Bildunterschrift *f*; **LIT** Versfuß *m*; *pie de atleta* *MED* Fußpilz *m*; *pie (de la cama)* Fußende *m*; *pie equino* Pferde-, Klumpfuß *m*; *pie de imprenta* **TYPO** Impressum *n*; *pie de página* **TYPO** Fußzeile *f*; *pie plano* Platt-, Senkfuß *m*; *pie valgo* Knickfuß *m*; ► *a pie* zu Fuß; *a pies juntillas* mit beiden Füßen zugleich; *fig* felsenfest; *al pie de* am Fuße (*gen*); am Ende, am Schluss; unten; *con buen (mal) pie* (un)glücklich; (nicht) erfolgreich; *fig* *con los pies* ohne Verstand; *con pies de plomo* vorsichtig; behutsam; *con un pie en el hoyo* mit e-m Fuß im Grabe; *de pie* stehend; *de pies a cabeza* von Kopf bis Fuß; *en pie de guerra* auf Kriegsfuß; **F** *fig* *buscar tres (od cinco) pies al gato* Haarspaltereien treiben; immer ein Haar in der Suppe finden; *caer de pies* auf die Füße fallen (*a* *fig*); *dar el pie* **THEA** das Stichwort geben; *dar pie para* (*od a*) Anlass geben zu; *echar pie a tierra* ab-, aussteigen; *empezar con buen pie* e-n guten Anfang machen; ► *estar de pie* stehen; *estar al pie del cañón* *fig* *Gewehr* bei Fuß stehen; einsatzbereit sein; *hacer pie* Fuß fassen; stehen können (*im* *Wasser*); *no dar pie con bola* *F* immer danebenhauen; *levantarse con el pie izquierdo* *fig* mit dem linken Bein zuerst aufstehen; *no tener (ni) pies ni cabeza* weder Hand noch Fuß haben; *no tenerse en (od de) pie* *fig* sich nicht mehr auf den Beinen halten können; *parar los pies a alg j-m* Einhalt gebieten; *perder pie* keinen Grund mehr haben (*im* *Wasser*); *a fig* den Boden unter den Füßen verlieren; *poner en pie* *fig* auf die Beine stellen; **F** *poner pies en*

polvorosa sich aus dem Staub machen; *ponerse de (od en) pie* aufstehen; *saber de qué pie cojea* j-s Schwächen kennen; *sacar los pies de las alforjas (od del plato od del tiesto)* aus sich herausgehen; s-e Scheu verlieren; *salir por pies* wegrennen, abhauen; *seguir en pie* weiter bestehen, bestehen bleiben; *fig* *tener los pies en la tierra* mit beiden Beinen auf der Erde (*od im* *Leben*) stehen

piEDAD [pie'da^(d)] *f* Frömmigkeit *f*; Mitleid *n*; Erbarmen *n*

► **pedra** ['pedra] *f* Stein *m* (*a* *MED*); Hagel *m*; ~ *angular* Eckstein *m* (*a* *fig*); ~ *de escándalo* Stein *m* des Anstoßes; ~ *filosofal* Stein *m* der Weisen; ~ *fundamental* Grundstein *m* (*a* *fig*); ~ *preciosa* Edelstein *m*; ~ *semipreciosa* Halbedelstein *m*; ~ *de toque* Prüfstein *m* (*a* *fig*); *fig* *no dejar ~ sobre* ~ keinen Stein auf dem andern lassen; **F** *pasar por la* ~ *F* *Frau* vernaschen; *poner (od colocar) la primera* ~ den Grundstein legen; **F** *quedarse de* ~ sprachlos (*F* baff) sein; **F** *fig* *tirar ~s a su propio tejado* sich ins eigene Fleisch schneiden; *tirar la ~ y esconder la mano* nicht zu s-r Tat stehen

► **piel** [piel] *f* Haut *f*; Leder *n*; Fell *n*; Pelz *m*; **BOT** Schale *f*; ~ *de naranja* Orangenschale *f*; *fig* Orangenhaut *f*; ~ *roja* Rothaut *f* (*Indianer*); *fig* *la ~ de toro* die Iberische Halbinsel; *Spanien* *n*; *abrigo m de* ~ (*es*) Pelzmantel *m*; **F** *fig* *dejarse la* ~ sich gewaltig anstrengen; sich aufreiben; *jugarse la* ~ Kopf und Kragen riskieren; *meterse en (od dentro de) la ~ de alg* sich in j-n (*hinein*) versetzen; *salvar la* ~ *fig* s-e Haut retten; mit heiler Haut davonkommen

piélago ['pielago] *m* *poet* Meer *n*

pienso¹ ['pienso] → *pensar*, *ni por* ~ nicht im Traum

pienso² ['pienso] *m* (trockenes) Viehfutter *n*

piercing ['pierθin] *m* Piercing *n*

perdo ['perdo] → *perder*

► **pierna** ['pierna] *f* Bein *n*; **GASTR** Keule *f*; ~ *ortopédica* Beinprothese *f*; ~ *de palo* Holzbein *n*; *dormir a ~ suelta* sorglos schlafen; *salir por ~s* *F* die Beine unter den Arm (*od in* *die Hand*) nehmen; **F** *ser un ~s* e-e Niete sein

► **pieza** ['pieθa] *f* Stück *n* (*a* *THEA*, *MUS*); Teil *n*; Zimmer *n*; Geldstück *n*; *Spiel* Stein *m*, Figur *f*; **MIL** Geschütz *n*; ► *pieza de recambio (od de repuesto)* Ersatzteil *n*; *de dos (tres) piezas* zwei-(drei-)teilig; **F** *quedarse de una pieza* sprachlos sein

piñano ['piñano] *m* **MUS** Querpfeife *f*

piñia ['piña] *f* *Billard* Fehlstoß *m*; *fig* Schnitzer *m*; *Fauxpas* *m*; *Chile*, *Peru*, *Rpl* Spott *m*

piñar [pi'ñar] <1b> **F** *fig* e-n Bock schießen

pigmentación [pigmenta'θion] *f* Pigmentierung *f*; *~tar* [-'tar] <1a> pigmentieren; *~to* [-'mento] *m* Pigment *n*

pigmeo [pig'meo] *m* Pygmäe *m*

pignoración [pignora'θion] *f* Verpfändung *f*; *~rar* [-'rar] <1a> verpfänden

pija [pi'ja] *V* *f* *F* Schwanz *m*; *~da* [-'xada] *F* *f* Unsinn *m*; *F* Quatsch *m*

► **pijama** [pi'xama] *m* (*Am* *f*) Pyjama *m*, Schlafanzug *m*

pijo [pi'xo] *F* **1** *F* feiner Pinkel *m*; **2** *V* Schwanz *m*; *~tero* [-'tero] *F* lästig; lum-pig

► **pila** ['pila] *f* **1** *EL* Batterie *f*; ~ *botón* *EL* Knopfzelle *f*; ~ *seca* Trockenelement *n*; **F** *fig* *cargar (las) ~s* neue Kräfte sammeln; **F *Energie* tanken; **F** *se le acaban (od agotan) las ~s* er ist am Ende (*s-r* Kräfte); **2** (*Spül*-)Becken *n*; ~ *bautismal* Taufbecken *n*; **3** *fig* Haufen *m* (*a* *fig*); Stoß *m*, Stapel *m*; **4** Brückenpfeiler *m***

pilar [pi'lar] *m* Pfeiler *m*; Säule *f*; *fig* Stütze *f*

pilastra [pi'lastra] *f* Wandpfeiler *m*, Pilaster *m*

► **pildora** ['pildora] *f* Pille *f* (*a* *fig*); ~ (*anticonceptiva*) (*Antibaby*-)Pille *f*; *dorar la* ~ *fig* die Pille versüßen; **F** *tragarse la* ~ *fig* auf den Leim gehen

pileta [pi'leta] *f* kleines Becken *n*; *Am* *reg* Schwimmbassin *n*

pillaja [pi'laða] *f* Schurkenstreich *m*; ~ *je* [-'axe] *m* Plünderung *f*; Raub *m*; ~ *r* [-'lar] <1a> plündern; rauben; *Finger* usw einklemmen; **F** erwischen; *me pilla de camino* das liegt auf m-m Weg; *me pilla muy cerca* das liegt ganz in m-r Nähe; ~ *de sorpresa* überraschen; ~ *stre* [-'astre] *F* *m* Gauner *m*; Schlingel *m*

pillería [pi'le'ria] *f* Gesindel *n*; Schurkenstreich *m*; **llín** [pi'lin] *F m* Schlingel *m*; **llo** [pi'lo] *I adj* schlau; listig; durchtrieben; **II m** Spitzbube *m*; Schlingel *m*; Gauner *m*; **lluero** [-'lue-lo] *m* Schlingel *m*; *F* Lausbub *m*

pilón [pi'lon] *m* Brunnenbecken *m*; Zuckerhut *m*; Waage Laufgewicht *n*; ARCH Pylon *m*; Mex Trinkgeld *n*; **de** ~ Mex obendrein

pilonga [pi'logga] *f* (*castaña*) ~ Dörrekastanie *f*

píloro ['piloro] *m* ANAT (Magen-)Pförtner *m*, Pylorus *m*

pilosidad [pilosidá] *f* Behaarung *f*; **so** [-'loso] behaart; Haar...

pilotaje [pilo'taxe] *m* MAR, AVIA Steuern *n*; Lotsengeld *n*; **tar** [-'tar] <1a> AUTO, AVIA, MAR steuern, lenken

pilote [pi'lote] *m* Rammfahl *m*

► **piloto** [pi'loto] *m* Pilot *m*; MAR Steuer-mann *m*; EL Warn-, Kontrolllampe *f*; Gas Stichflamme *f*; nachgestellt Pilot..., Muster..., Versuchs..., **proyecto** *m* ~ Pilotprojekt *n*; ~ **automático** AVIA Autopilot *m*; ~ (*de carreras*) AUTO Rennfahrer *m*; ~ *de pruebas* Testpilot *m*

piltra ['piltra] *f* Bett *n*; **estar en la** ~ *F* in der Falle liegen

piltrafa [pil'trafa] *f* *fig* Person Wrack *n*; ~s *pl* Fleischabfall *m*

pimen/tero [pimen'tero] *m* BOT Pfefferstrauch *m*; Pfefferstreuer *m*; **~tón** [-'tón] *m* Gewürz Paprika *m*

► **pimienta** [pi'mienta] *f* Pfeffer *m*

► **pimiento** [pi'miento] *m* Paprikaschote *f*; ~ **morrón** Tomatenpaprika *m*; **F me importa un** ~ das ist mir piepegal

pimpante [pim'pante] *F* forsch; schick (angezogen); flott

pimplar [pim'plar] *F* <1a> *F* picheln; ~se *F* sich e-n ansäuseln

pimpollo [pim'po'lo] *m* BOT Schössling *m*; Knospe *f*; *F fig* hübscher Junge *m*

pimpón [pim'pon] *m* → **ping-pong**

pinabete [pina'bete] *m* BOT Weiß-, Edeltanne *f*

pinacoteca [pinako'teka] *f* Gemäldegalerie *f*, Pinakothek *f*

pináculo [pi'nakulo] *m* ARCH Giebel *m*; Zinne *f*; *fig* Gipfel *m*

pinar [pi'nar] *m* Kiefernwald *m*; Pinienwald *m*

píncel [pin'tel] *m* Pinsel *m*; *F fig* **ir como un** ~ tipptopp angezogen sein; ~ada [-'te'lada] *f* Pinselstrich *m*; *fig* **dar la(s) última(s)** ~s den letzten Schliff geben

pinchadiscos [pint'a'diskos] *F m* Discjockey *m*; ~char [pin't'far] <1a> *I v/t* stechen; MED e-e Spritze geben; TEL anzapfen; Platte auflegen; *F fig* anstacheln; ärgern; **II v/i** stechen; AUTO e-n Platten haben; *fig* versagen; **F no ~ ni cortar** nichts zu melden haben; ~chase sich stechen; *F* fixen; ~chazo [-'t'jaθo] *m* Stich *m*; Stichwunde *f*; AUTO Reifenpanne *f*; *fig* Stichelei *f*; ~che [pint'je] *m* Küchenjunge *m*; ~chito [-'t'jito] *m* GASTR Spießchen *n*; Snack *m*; ~cho [pint'fo] *m* Stachel *m*; Dorn *m*; Spieß *m*

pindonga [pin'donga] *F f* Herumtreiberin *f*

pineal [pine'al] ANAT **glándula** *f* ~ Zirbel-drüse *f*

pineda [pi'neða] *f* → **pinar**

pin[g]ajo [pin'gaxo] *F m* Fetzen *m*; **estar hecho un** ~ heruntergekommen sein; ~gajoso [-ga'xoso] zerlumpt; ~gar [-'gar] <1h> (herunter)hängen; tropfen; ~go [p'ingo] *F m* Fetzen *m*; **F poner a alg como un** ~ j-n abkanzeln

ping-pong [pin'pɔŋ] *m* Tischtennis *n*

pingüe [pin'güe] *fig* ergiebig, einträglich

pingüino [pin'güino] *m* ZO Pinguin *m*

pinitos [pi'nitos] *mpl* die ersten Schritte *mpl* (e-s Kindes); *fig* erste Versuche *mpl*

► **pino** ['pino] *I m* BOT Kiefer *f*; ~ (*piño-nero*) Pinie *f*; *fig* **hacer el** ~ Handstand machen; **F vivir en el quinto** ~ am Ende der Welt wohnen; **II adj** steil; ~cha [pi'notja] *f* Pinien-, Kiefernnadel *f*; *Rpl* Maiskolben *m*

pinol(e) [pi'no'l(e)] *Am Centr, Mex m* geröstetes Maismehl *n*

pinrel [pin'rel] *F m* mst ~es *pl* Füße *npl*, *F* Quanten *pl*

pinta ['pinta] *I f* Flecken *m*, Tupfen *m*; *fig* Aussehen *n*; **tener ~ de** aussehen wie; **tener buena** ~ gut aussehen; **II m *F* Gauner *m*; ~da [-'taða] *f* 1 ZO Perlhuhn *n*; 2 Wandschmiererei *f*; ~do [-'ta'do] bunt (gescheckt); **F que ni** ~ ausgezeichnet; wie gerufen; **me****

está que ni ~ das passt mir wie angegossen; **no poder ver a alg ni** ~ j-n nicht ausstehen können; ~labios [-'labios] *m* Lippenstift *m*; ~monas [-'monas] *F m* schlechter Maler *m*, Kleckser *m*

► **pintar** [pin'tar] <1a> malen; (an)streichen; *fig* schildern; ~ **de rojo** rot anmalen bzw anstreichen; **F no ~ nada** nichts zu sagen (*F* zu melden) haben; ~ **qué pintas tu aquí?** was hast du hier zu suchen?; ~se sich schminken, *F* sich anmalen

pintarraja(e)ar [pintarraxe'ar, -'xar] *F* <1a> sudeln, klecksen; ~jo [-'iraxo] *F m* Sudelei *f*, Kleckserie *f*

pintarroja [pinta'rroxa] *f* ZO Katzenhai *m*

pintiparado [pintipa'ra'do] sehr gelegen od passend; genau richtig

► **pintor** [pin'tor] *m*, ► **pintora** [pin'tora] *f* Maler(in) *m(f)*; ~ **de brocha gorda** Anstreicher(in) *m(f)*

pintoresco [pinto'resko] malerisch, pittoresk

► **pintura** [pin'tura] *f* Malerei *f*; Gemälde *n*, Bild *n*; Anstrich *m*; (Maler-)Farbe *f*; Beschreibung *f*; ~ **al agua** (*al dedo*) Wasser-(Finger-)farbe; ~ **sobre seda** Seidenmalerei *f*; *F fig* **no poder ver a alg ni en** ~ j-n nicht ausstehen können; ~rería [-re'ria] *Rpl f* Farbensgeschäft *n*; ~rero [-'rero] *I adj* eingebildet; eitel; **II m** Stutzer *m*, Geck *m*

pinza ['pinθa] *f* (Wäsche-)Klammer *f*; Abnäher *m*; ZO Schere *f*; ~s *pl* Zange *f*; Pinzette *f*; **pantalón** *m* **de** ~s Bund-faltenhose *f*; ~miento [-'miento] *m* MED Einklemmung *f*

pinzar [pin'tar] <1f> zupfen (*a* MUS); abklemmen; MED einklemmen

pinzón [pin'tson] *m* ZO Fink *m*

piña ['piña] *f* 1 Tannen-, Kiefern-, Pinienzapfen *m*; 2 ~ (*tropical* od *de América*) Ananas *f*; 3 *fig* Clique *f*; **formar una** ~ eng zusammenhalten

piñón [pi'non] *m* BOT Pinienkern *m*; TEC kleines Zahnrad *n*, Ritzel *n*; **F estar a partir un** ~ **con alg** sich mit j-m sehr gut verstehen

pío¹ ['pio] *I adj* fromm; **II m** Piepen *n*, Gepiep(s) *n*; **F no decir ni** ~ keinen Piep sagen

pío² ['pio] *I adj* scheckig; **II m** (*caballo* *m*) ~ Schecke *m*

piojo ['pioxo] *m* ZO Laus *f*; ~so [-'xoso] verlaust; *fig* lausig; schäbig

pioja ['piola] *f* BSD Am Strick *m*, Schnur *f*; ~let [-'le] *m* Eispickel *m*; ~lín [-'lin] Arg *m* Bindfaden *m*, Schnur *f*

pionero [pio'nero] *I adj* Pionier...; bahnbrechend; **II m** Pionier *m*; *fig* a Bahnbrecher *m*

► **pipa** ['pipa] *f* (Tabaks-)Pfeife *f*; (Wein-) Fass *n*; BOT Kern *m*; P Pistole *f*; ~s *pl* (geröstete) Sonnenblumenkerne *mpl*; *F fig* **pasarlo** ~ sich gut amüsieren

pipeta [pi'peta] *f* Pipette *f*

pipí [pi'pi] *F m* *F* Pipi *n*; **hacer** ~ P pinkeln, *F* Pipi machen

pipiolo [pi'pio'lo] *F m* *F* Grünschnabel *m*; Am Centr, Mex Kind *n*; ~s *pl* Am Centr (Klein-)Geld *n*

pipirigallo [pipiri'ga'lo] *m* BOT Esparsette *f*

pique ['pike] *m* Groll *m*; **echar a** ~ MAR versenken; *fig* zugrunde richten; **irse a** ~ untergehen; *fig* zugrunde gehen; scheitern

piqué [pi'ke] *m* Stoff Pikee *m*

piqueira [pi'kera] *f* Spundloch *n*; Gießerei Abstich *m*; Mex Spelunke *f*; ~ta [-'keta] *f* Spitzhacke *f*; Pickel *m*; ~te [-'kete] *m* Pfahl *m*; (Zelt-)Hering *m*; MIL Trupp *m*; POL Streikposten *m*

pira ['pira] *f* Scheiterhaufen *m*; *F fig* **salir de** ~ *F* abhauen; losbrausen

pirado [pi'ra'do] *I adj* *F* bekloppt, *F* beschauert; **II m** Verrückte(r) *m*

piragua [pi'ragua] *f* Kanu *n*; Paddelboot *n*; ~güero [-'güero] *m* Paddler *m*; ~güismo [-'güizmo] *m* Kanusport *m*; ~ **en aguas bravas** Wildwasserfahren *n*; ~güista [-'güista] *m* SPORT Kanufahrer *m*, Kanute *m*

piramidal [pirami'dal] pyramidenförmig

pirámide [pi'ramide] *f* Pyramide *f*; ~ **de edades** Alterspyramide *f*

piraña [pi'raña] *f* ZO Piranha *m*

pirarse [pi'rarse] *F* <1a>, *a* **pirárselas** *F* abhauen, verduften

pirata [pi'rata] *I adj* Piraten...; Raub...; **II m** Seeräuber *m*, Pirat *m*; ~ **aéreo** Luftpirat *m*, Flugzeugentführer *m*; ~ **informático** Hacker *m*; ~tear [-te'ar] <1a> der Piraterie nachgehen; *fig* Raubkopien anfertigen (*a* INFORM);

~tería [-te'ria] *f* Seeräuberei *f*, *a fig* Piraterie *f*
pirenaico [pire'naiko] pyrenäisch, Pyrenäen...
Pirineos [piri'neos] *m/pl* Pyrenäen *pl*
piripi [pi'ripi] *F* beschwipst, angesäuselt
pirita [pi'rita] *f* MINER Schwefelkies *m*, Pyrit *m*
piro [pi'ro] *P m* **darse el** ~ *F* abhauen, verduften
pirograbado [pirogra'ba'do] *m* Brandmalerei *f*
pirómano [pi'romano] *m* Pyromane *m*
piropear [pirope'ar] <1a> *e-r* Frau Komplimente machen; **~po** [pi'ropo] *m* Schmeichelei *f*, Kompliment *n*
pirosis [pi'rosis] *f* MED Sodbrennen *n*
pirotecnia [pirote'gña] *f* Pyrotechnik *f*, Feuerwerkerei *f*; **~técnico** [-'tegniko] *I adj* pyrotechnisch; **II m** Feuerwerker *m*
pirrarse [pi'rarse] *F* <1a> ~ **por** schwärmen für; verrückt sein nach
pirrico [pi'riko] *Victoria f* -a Pyrrhussieg *m*
pirueta [pi'rüeta] *f* Pirouette *f*
piruli [pi'ru'li] *m* Lutscher *m*
pis [pi's] *F m* Pipi *n*; **hacer** ~ *P* pinkeln, *F* Pipi machen
pisada [pi'sada] *f* Tritt *m*; Fußspur *f*; Fuß(s)tapfe *f*; **seguir las** ~ *s de alg* *fig* in j-s Fuß(s)tapfen treten; **~papeles** [-pa'peles] *m* Briefbeschwerer *m*
pisar [pi'sar] <1a> treten (auf *acus*); betreten; (fest)stampfen; *F* wegschnappen; ~ **firme** (od **fuerte**) selbstbewusst auftreten; **piso fuerte en latín** Latein ist m-e Stärke; **me has pisado** du bist mir auf den Fuß getreten
pisaverde [pisa'berde] *F m* Geck *m*, Stutzer *m*
pisiccola [pisθikola] Fischzucht...
pisicicultura [pisθikul'tura] *f* Fischzucht *f*; **~factoría** [-fakto'ria] *f* Fischzuchtanstalt *f*
~piscina [pi'sθina] *f* Schwimmbecken *n*; ~bad *n*; Badeanstalt *f*; ~ **cubierta** Hallenbad *n*; ~ **descubierta** Freibad *n*; ~ **de olas** Wellenbad *n*; ~ **termal** Thermalschwimmbad *n*
Piscis [pi'sθis] *m* ASTR Fische *m/pl*
pisco [pi'sko] Chile, Peru *m* Art Brantwein *m*; **~labis** [-'labis] *F m* Imbiss *m*; *Am* Aperitif *m*

~piso [pi'so] *m* (Fuß-)Boden *m*; Stock *m*, Stockwerk *n*; Wohnung *n*; (Straßen-)Decke *f*; (Schuh-)Sohle *f*; ~ **alto** Obergeschoss *n*; ~ **bajo** Erdgeschoss *n*; ~ **a estrenar** Neubauwohnung *f*; ~ **franco** konspirative Wohnung *f*; ~ **principal** erster Stock *m*; **de tres** ~ *s* dreistöckig
pisón [pi'són] *m* TEC Pflaster-, Handramme *f*
pisotear [pisote'ar] <1a> zertreten; *fig* mit Füßen treten; **~tón** [-'tón] *m* Tritt *m* auf den Fuß
pisipajo [pi'sipajo] *m* 1 Fetzen *m*; 2 Winzling *m*; **~par** [-'par] *F* <1a> klauen
pista [pi'sta] *f* Spur *f*, Fährte *f*; SPORT Piste *f*, (Renn-)Bahn *f*; *fig* Hinweis *m*, Tipp *m*; ~ **de aterrizaje** AVIA Landebahn *f*; ~ **de baile** Tanzfläche *f*; ~ **de circo** Manege *f*; ~ **cubierta** Hallenbahn *f*; **en** ~ **cubierta** Hallen...; ~ **de despeque** AVIA Startbahn *f*; ~ **de esquí** Skipiste *f*; ~ **de fondo** Loipe *f*; ~ **forestal** Waldweg *m*; ~ **de hielo** Eisbahn *f*; ~ **(de rodadura)** AVIA Rollbahn *f*, -feld *n*; ~ **de tenis** Tennisplatz *m*; **dar una** ~ *e-n* Tipp geben; **estar sobre la buena** ~ auf der richtigen Spur sein; **seguir la** ~ *a alg* j-m nachspüren; j-m auf der Spur sein
pistacho [pi'stato] *m* BOT Pistazie *f*
pistilo [pi'stilo] *m* BOT Stempel *m*
pisto [pi'sto] *m* ein Gemüsegerecht; *Am* Centr, Mex Geld *n*; Mex Schluck *m* Schnaps; **darse** ~ sich wichtig machen
pistola [pi'stola] *f* Pistole *f*; ~ **ametralladora** Maschinenpistole *f*; ~ **de foguero** Schreckschusspistole *f*; ~ **pulverizadora** Spritzpistole *f*; ~ **rápida** Schnellfeuerpistole *f*; ~ **~lera** [-'lera] *f* Pistolentasche *f*; ~ **~lero** [-'lero] *m* Pistolenschütze *m*; Bandit *m*; ~ **~etazo** [-le'taθo] *m* Pistolenschuss *m*; ~ **de salida** SPORT Startschuss *m* (*a fig*)
pistón [pi'stón] *m* Kolben *m*; Zündhütchen *n*; MUS Ventil *n*
pita [pi'ta] *f* BOT Agave *f*; Pitahant *m*; *Am* Schnur *f*, Faden *m*; ~ **~da** [-'taða] *f* Pfiff *m*; *desp* Pfeifkonzert *n*; *F* Zug *m* (beim Rauchen)
pitanza [pi'tanza] *f* Armenspeisung *f*; *F* Essen *n*; Alltagskost *f*
pitar [pi'tar] <1a> *I v/i* pfeifen; *F* funktionieren, *F* klappen; *Am* rauchen; **sa-**

lir pitando *F* abhauen; **II v/t** auspfeifen; ~ **el final** SPORT abpfeifen; ~ **zo** [-'taθo] *m* Hupen *n*; *Am* Pfiff *m*
pitear [pite'ar] *Am* <1a> pfeifen
pitido [pi'tido] *m* Pfiff *m*; ~ **final** SPORT Ab-, Schlusspfiff *m*; ~ **inicial** Anpfiff *m*
pitillera [pi'ti'lera] *f* Zigarettenetui *n*; ~ **~llo** [pi'ti'lo] *m* Zigarette *f*; (**pantalón m de**) ~ Leggings *pl*; Röhrenhose *f*
pito [pi'to] *m* (Triller-)Pfeife *f*; Hupe *f*; *F fig* Pimmel *m*; *F me importa un* ~ *F* das ist mir schnuppe; **por** ~ *s o por flautas* aus dem e-n oder andern Grund
pitón [pi'tón] *m* 1 Geweihknospe *f*; Hornspitze *f* (*des Stiers*); 2 Tülle *f*; 3 zo Pythonschlange *f*
pitonisa [pi'tonisa] *f* Wahrsagerin *f*
pitorearse [pitore'arse] *F* <1a> sich lustig machen, spotten (*de über acus*); ~ **~reo** [-'reo] *F m* Verspottung *f*; **tomar a** ~ *F* auf den Arm nehmen
pitorro [pi'torro] *m* Tülle *f*
pitote [pi'tote] *F m* Durcheinander *n*; Tumult *m*
pituita [pi'tuita] *f* MED Schleim *m*; ~ **~rio** [-'tario] ANAT **glándula f** -a Hypophyse *f*; (**membrana f**) -a Nasenschleimhaut *f*
pivot [pi'bót] *m* Basketball Center *m*
pivotante [pi'bótante] *raíz f* ~ BOT Pfahlwurzel *f*; ~ **~tar** [-'tar] <1a> sich drehen; ~ **~te** [pi'bote] *m* TEC Zapfen *m*; Drehachse *f*; *fig* Dreh-, Angelpunkt *m*
píxel [pi'gsel] *m* Pixel *n*
piyama [pi'jama] *Am reg m*, *f* Pyjama *m*, Schlafanzug *m*
~pizarra [pi'θarra] *f* Schiefer *m*; (Schiefer-)Tafel *f*, Wandtafel *f*; ~ **~rral** [-'rral] *m* Schieferbruch *m*; ~ **~rrín** [-'rrín] *m* Grif-fel *m*; ~ **~rroso** [-'rroso] schief(e)rig; schieferfarben
pizca [pi'θka] *f* Bisschen *n*; GASTR Prise *f*; Mex Maisernte *f*; **ni** ~ (**de**) keine Spur (von); **una** ~ ein bisschen
pizpireta [piθpi'reta] *Frau* lebhaft und geistreich
placa [plaka] *f* Platte *f*; Plakette *f*; Schild *n*; ~ **~conmemorativa** Gedenktafel *f*; ~ **~dental** MED Plaque *f*, Zahnbelag *m*; ~ **~s de hielo** Glatteis *n*; ~ **~de identificación** Erkennungsmarke *f*; ~ **~de matrícula** AUTO Nummernschild *n*
placebo [pla'thebo] *m* MED Placebo *n*
pláceme [pla'theme] *m* Glückwunsch *m*

placenta [pla'tenta] *f* MED Plazenta *f*, Mutterkuchen *m*; ~ **~tero** [-'tero] behaglich, gemütlich; angenehm; ~ **~tino** [-'tino] aus Plasencia
~placer [pla'ter] *I v/i* <2x> gefallen; **II m** Lust *f*; Vergnügen *n*; Freude *f*; *Am* Perlenfischerei *f*; **a** ~ nach Belieben; **es un** ~ **para mí** es ist mir ein Vergnügen
plácet [pla'tet] *m* Zustimmung *f*, Plazet *n*; *Diplomat* Agrément *n*
placidez [pla'ti'dez] *f* Ruhe *f*; Beschaulichkeit *f*; Friedlichkeit *f*
plácido [pla'ti'do] ruhig; angenehm; gemächlich
plaf! [plaf] paff!; bums!
plafón [pla'fón] *m* Deckenlampe *f*
plaga [plaga] *f* Plage *f* (*a fig*); AGR Schädling *m*; *fig* Unmenge *f*; ~ **~gado** [-'ga'do] verseucht; ~ **de** wimmelnd von; **estar** ~ **de** voll sein von; ~ **~gar** [-'gar] <1h> heimsuchen; verseuchen; voll stopfen (*de mit*); ~ **~garse** sich füllen (*de mit*)
plagiario [pla'xiario] <1b> plagieren, abschreiben; *Am* entführen, kidnappen; ~ **~gario** [-'xiario] *m* Plagiator *m*; ~ **~glo** [-'plaxio] *m* Plagiat *n*; *Am* Entführung *f*
plaguicida [plagi'tida] *m* Pflanzenschutzmittel *n*
~plan [plan] *m* Plan *m*; Entwurf *m*; ~ **de emergencia** Notstandsplan *m*; ~ **de empleo** Arbeitsbeschaffungsplan *m*; ~ **de estudios** Studien-, Lehrplan *m*; ~ **~hidrológico** Wasserwirtschaftsplan *m*; *F a todo* ~ ganz groß; **en** ~ **de als**; **estar en** ~ **de** im Begriff sein zu; *F esto no es* ~ so geht das nicht; *F* das haut nicht hin; **F tener un** ~ ein Liebesabenteuer haben
plana [plana] *f* (Blatt-)Seite *f*; ~ **~mayor** MIL *u fig* Stab *m*; **~primera** ~ Titelseite *f*; **a toda** ~ ganzseitig; **enmendar la** ~ *a alg* j-n korrigieren
~plancha [planta] *f* (Metall-)Platte *f*; TYPO Druckplatte *f*; Blech *n*; Bügeleisen *n*; *F* Reinfall *m*, Blamage *f*; **a la** ~ GASTR auf e-r heißen Metallplatte gebraten; *F meter* (od **tirarse**) **una** ~ sich blamieren; **no precisa** ~ bügelfrei; ~ **~do** [-'ta'do] *I adj* *F* spiegelglatt; *Person* geschniegelt; *F Frau* flachbusig; **F que-darse** ~ platt sein; **II m** Bügeln *n*; Bügelwäsche *f*; ~ **~dora** [-'dora] *f* Büglerin *f*;

- ~ **eléctrica** Heimbügler *m*; ~ **mangas** [-'mangas] *m* Ärmelbrett *n*
- **plan[char]** [plan'tʃar] <1a> bügeln, plätten; *Mex j-n* versetzen; *Am reg* sich blamieren; ~ **chazo** [-'tʃaθo] *F m* Blamage *f*; *F* Bauchklatscher *m*; ~ **cheta** [-'tʃeta] *f* Messtisch *m*
- plancton** [ˈplanktɔn] *m* BIOL Plankton *n*
- planea[dor]** [planea'dor] *m* Segelflugzeug *n*; ~ **dora** [-'dora] *f* MAR Gleitboot *n*; ~ **miento** [-'miento] *m* Planung *f*
- **planea[r]** [plane'aɾ] <1a> **I** *v/t* planen; **II** *v/i* AVIA gleiten, schweben; ~ **neo** [-'neo] *m* Gleitflug *m*
- **planeta** [pla'netá] *m* Planet *m*; ~ **rio** [-'tario] **I** *adj* Planeten...; **II** *m* Planetarium *n*
- planicie** [pla'niθie] *f* Ebene *f*
- planificación** [planifika'θion] *f* Planung *f*; ~ **familiar** Familienplanung *f*; ~ **car** [-'kar] <1g> planen
- planisferio** [planis'ferio] *m* Erdkarte *f*; ~ **celeste** Sternkarte *f*
- **plano** ['plano] **I** *adj* flach; eben; platt; *de* ~ geradeheraus; glattweg; **II** *m* Fläche *f*; Ebene *f*; Grundriss *m*; (Bau-, Stadt-)Plan *m*; *Film* Einstellung *f*; ~ **inclinado** schiefe Ebene *f*; **primer** ~ Vordergrund *m*; *FOT* Nahaufnahme *f*; **segundo** ~ Hintergrund *m* (*a fig*); **estar en el primer** ~ **de la actualidad** hochaktuell sein; **pasar (relegar) a un segundo** ~ *fig* in den Hintergrund treten (drängen); *F fig* **robarle los** ~ **a alg j-m** die Show stehlen
- **planta** ['planta] *f* **1** BOT Pflanze *f*; ~ **de adorno** (*od* **ornamental**) Zierpflanze *f*; ~ **de interior** Zimmerpflanze *f*; ~ **medicinal** Heilpflanze *f*; **2** MAT Fußpunkt *m*; ARCH Stockwerk *n*; Grundriss *m*; ► **planta baja** Erdgeschoss *n*; **3** ~ (**del pie**) Fußsohle; **4** TEC Anlage *f*; ~ **recicladora** Wiederaufbereitungsanlage *f*; **edificio m de nueva** ~ Neubau *m*; **5 fig de buena** ~ gut aussehend; ~ **ción** [-'θion] *f* Pflanzung *f*; Plantage *f*; ~ **do** [-'taðo] **bien** ~ mit guter Figur; gut aussehend; **dejar a alg** ~ *j-n* sitzen lassen; *j-n* versetzen; ~ **dor** [-'dor] *m* Pflanzler *m*; AGR Pflanzholz *n*
- **plantar** [plan'tar] <1a> pflanzen; bepflanzen (*de* mit); *Zelt usw* aufschlagen; aufstellen; *Pfahl* einschlagen; *Schlag* versetzen; *F fig* sitzen lassen;

- versetzen; *fig* ~ **en la calle** auf die Straße setzen; ~ **se** auftauchen; *F* sich aufpflanzen; sich widersetzen; *beim Spiel* passen
- plante** ['plante] *m* Protestaktion *f*; *fig* Abfuhr *f*; ~ **amiento** [-a'miento] *m* Aufwerfen *n* (*e-r Frage usw*); (*Frage-, Problem-*)Stellung *f*; ~ **ar** [-'ar] <1a> entwerfen; ins Auge fassen; anregen; *Frage, Problem* aufwerfen, stellen; angehen; ~ **arse a/c** daran denken etw zu tun; etw in Erwägung ziehen
- plantel** [plan'tel] *m* Baum-, Pflanzschule *f*; *fig* Bildungsstätte *f*; Gruppe *f*; *Am Mer* Zuchtvieh *n*
- plantificar** [plantifi'kar] *F* <1g> *Schlag* usw versetzen; ~ **se** auftauchen
- plantilla** [plan'tiʎa] *f* Brandsohle *f*; Einlegesohle *f*; TEC Schablone *f*; *Personal* Belegschaft *f*; *SPORT* (Spieler-)Kader *m*; ~ **ortopédica** Einlage *f*; **de** ~ planmäßig, mit Planstelle; **reducción f de** ~ Personalabbau *m*
- plantío** [plan'tio] *m* Pflanzung *f*; ~ **ón** [-'ton] *m* AGR Setzling *m*; *F fig* **dar (un)** ~ **a alg j-n** versetzen; **tener a alg de** ~ *j-n* warten lassen
- plañidera** [plani'dera] *f* Klageweib *n*; ~ **dero** [-'dero] weinerlich; kläglich; ~ [-'nir] <3h> jammern
- plaqueta** [pla'keta] *f* ANAT ~ (**sanguínea**) Blutplättchen *n*
- plasen[ciano]** [plasen'θiano], ~ **tino** [-'tino] aus Plasencia
- plasma** ['plazma] *m* Plasma *n*; ~ **mación** [-ma'θion] *f* Gestaltung *f*; Ausdruck *m*; ~ **mar** [-'mar] <1a> formen, gestalten; zum Ausdruck bringen; ~ **marse** Gestalt annehmen; zum Ausdruck kommen (*en in dat*)
- plasta** ['plasta] *f* weiche Masse *f*; **II** *F m* F Langweiler *m*; *F* Nervensäge *f*
- plástica** ['plastika] *f* Plastik *f*
- plasticidad** [plastio'i'da^(d)] *f* Bildhaftigkeit *f*; Plastizität *f*
- **plástico** ['plastiko] **I** *adj* Plastik...; plastisch; *fig a* anschaulich; **II** *m* Kunststoff *m*; Plastik *n*; Plastiksprenstoff *m*
- plastificante** [plastifi'kante] *m* TEC, CHEM Weichmacher *m*; ~ **ficar** [-fi'kar] <1g> plastifizieren; mit Kunststoff beschichten; *in Folie* einschweißen; ~ **lina** [-'lina] *f* Plastilin *n*, Knetmasse *f*, *F* Knete *f*

- **plata** ['plata] *f* Silber *n*; *Am* Geld *n*; **hablando en** ~ klar und deutlich gesagt
- plataforma** [plata'forma] *f* Plattform *f* (*a* POL); POL *a* Wahl-, Parteiprogramm *n*; ~ **cívica** (*od* **ciudadana**) etwa Bürgerinitiative *f*; ~ **continental** GEOL Festland-, Kontinentalsockel *m*; ~ **elevadora** TEC Hebebühne *f*; ~ **giratoria** BAHN Drehscheibe *f*; ~ **negociadora** Verhandlungsbasis *f*; ~ **petrolera** Bohrinsel *f*
- platal** [pla'tal] *Am m* Heidengeld *n*
- **plátano** ['platano] *m* BOT **1** Platane *f*; **2** Bananenaustaude *f*; Banane *f*
- platea** [pla'tea] *f* THEA Parterre *n*; Parkett *n*
- plateado** [plate'aðo] silberfarben; *Haar* silbergrau; versilbert; *Mex* wohlhabend; ~ **ar** [-'ar] <1a> versilbern
- platense** [pla'tense] aus den Rio-de-la-Plata-Staaten
- plateresco** [plate'resko] (**estilo m**) ~ ARCH Plateresk *n*, Platereskstil *m*; ~ **ria** [-'ria] *f* Silberschmiede *f*; *F* Silberzeug *n*; Juweliengeschäft *n*; ~ **ro** [pla'tero] *m* Silberschmied *m*; Juwelier *m*
- plática** [platika] *f* Unterhaltung *f*; REL Ansprache *f*
- platicar** [plati'kar] <1g> plaudern; sich unterhalten
- platija** [pla'tixa] *f* Fisch Flunder *f*
- platillo** [pla'tiʎo] *m* Untertasse *f*; Waagschale *f*; ~ **volante** (*Am volador*) fliegende Untertasse *f*; ~ **s pl** MUS Becken *n*
- platin** [pla'tina] *f* Mikroskop Objektisch *m*; TEC Platine *f*; ~ (**a cassettes**) Kassettendeck *n*; ~ **no** [-'tino] *m* Platin *n*; ~ **s pl** AUTO Unterbrecherkontakte *m/pl*
- **plato** ['plato] *m* Teller *m*; Waagschale *f*; GASTR Gericht *n*, Gang *m*; ~ **combinado** GASTR gemischter Teller *m*; ~ **del día** Tagesgericht *n*; ~ **fuerte** Hauptgericht *n*; *fig* Hauptsache *f*, Höhepunkt *m*; ~ **llano** flacher Teller *m*; ~ **de poste** Dessertteller *m*; ~ **preparado** (*od* **precocinado**) Fertiggericht *n*; ~ **sopero** (*od* **hondo**) Suppenteller *m*; *F fig* **pagar los** ~ **s rotos** etw ausbaden müssen; *F fig* **parece no haber roto un** ~ (*en su vida*) er (sie) sieht aus, als könnte er (sie) kein Wässerchen trüben

- plató** [pla'to] *m* Filmkulisse *f*; *im weiteren Sinn* Film-, Fernsehstudio *n*
- platóónico** [pla'toniko] platonisch
- plátudo** [pla'tudo] *Am* reich
- plausible** [plau'sible] löblich; plausibel; einleuchtend; stichhaltig
- **playa** [ˈplaja] *f* Strand *m*; Seebad *n*; ~ **de estacionamiento** *Am reg* Parkplatz *m*; ~ **eras** [-'jeras] *f/pl* Strandschuhe *m/pl*; ~ **ero** [-'jero] Strand...; **vestido m** ~ Strandkleid *n*
- playo** [ˈplajo] *Rpl* flach
- **plaza** [ˈplaza] *f* Platz *m*; Marktplatz *m*; Stelle *f*; Ort *m*; ~ **de aparcamiento** (*od* **de parking**) AUTO Stellplatz *m*; ~ **mayor** Hauptplatz *m* (*e-s* Ortes); ~ **sentada** Sitzplatz *m*; ~ **de toros** Stierkampfarena *f*; **de dos** ~ **s** zweisitzig

La Plaza Mayor

Der Hauptplatz einer Stadt oder eines Ortes heißt in Spanien **Plaza Mayor**. Als öffentlicher Versammlungsort, Festplatz und Treffpunkt spielt er nach wie vor eine zentrale Rolle.

Die im 18. Jahrhundert errichtete Plaza Mayor von Salamanca gilt als einer der schönsten Stadtplätze Spaniens. Der viereckige Platz im Stil des spanischen Hochbarock ist von dreistöckigen Fassaden über Arkadengängen umschlossen.

Auch die Madrider Plaza Mayor ist ein geschlossener, rechteckiger Stadtplatz. Nach Brüsseler Vorbild wurde sie im 17. Jahrhundert an der Stelle eines bereits seit dem 12. Jahrhundert existierenden Marktplatzes geschaffen.

- **plazo** [ˈplazo] *f* Frist *f*; Rate *f*; ~ **de entrega** Lieferfrist *f*; ~ **de pago** Zahlungsfrist *f*; ~ **de vencimiento** Laufzeit *f*; **a corto** (**largo, medio**) ~ kurz- (lang-, mittel-)fristig; **a** ~ **s** auf Abzahlung, in Raten; **en el** ~ **de tres meses** innerhalb von drei Monaten; **conceder un** ~

stunden; e-e Frist gewähren; **meter su dinero a ~** *fijo* sein Geld fest anlegen
plazoleta [plaθo'leta] *f.* **~zuela** [-'θuela] *f.* kleiner Platz *m*
pleamar [plea'mar] *f.* Flut *f*
plebe ['plebe] *f.* Plebs *m*; Pöbel *m*; **~yo** [-'bejo] *I adj.* plebejisch; *II m* Plebejer *m*
plebiscito [plebis'θito] *m* Volksabstimmung *f.*, -entscheid *m*, Plebiszit *n*
plectro ['plektro] *m* MUS Plektron *n*, Plektrum *n*
plegable [ple'gable] faltbar; (zusammen)klappbar, Klapp...; **~dera** [-'dera] *f.* Falzbein *n*; **~do** [ple'ga'do] *m* Falzen *n*; **~dora** [-'dora] *f.* TYPO Falzmaschine *f.*; **~miento** [-'miēto] *m* GEOL Faltenbildung *f.*, Auffaltung *f*
plegar [ple'gar] <1h u 1k> falzen; zusammenfalten, -legen, -klappen; **~se** nachgeben, sich fügen
plegaria [ple'garia] *f.* (Bitt-)Gebet *n*
pleistoceno [pleisto'θeno] *m* GEOL Pleistozän *n*
pleitear [pleite'ar] <1a> prozessieren; e-n Prozess führen; **~tesia** [-te'sia] *f.* Huldigung *f.*, Reverenz *f.*; **~tista** [-'tista] *m* Querulant *m*; **~to** ['pleito] *m* Prozess *m*, Rechtsstreit *m*; *fig* Streit *m*; **poner (un)** *a* e-n Prozess anstrengen gegen
plenamente [plena'mente] *adv* völlig; voll und ganz
plenario [ple'nario] *I adj.* Plenar...; Voll...; **sesión** *f.* **~a** Plenarsitzung *f.*; *II m* Plenum *n*, Vollversammlung *f.*; JUR Hauptverfahren *n*
plenilunio [pleni'lunio] *m* Vollmond *m*; **~potenciario** [-poten'θiario] *I adj.* bevollmächtigt; *II m* Bevollmächtigte(r) *m*; **~tud** [-'tuð] *f.* Fülle *f.*, Vollkraft *f*
pleno ['pleno] *I adj.* voll; **~ empleo** *m* Vollbeschäftigung *f.*; **~a ~ sol** in der prallen Sonne; **en ~** vollzählig; **en ~ día** am helllichten Tag; **en ~ invierno** mitten im Winter; *II m* Vollversammlung *f.*; Plenum *n*; *fig* Volltreffer *m*; **salón** *m* **de ~s** Plenarsaal *m*; **acertar un ~, haber ~** alles richtig haben
pleonismo [pleo'nazmo] *m* Pleonasmus *m*
pletina [ple'tina] *f.* TEC Platine *f.*; **~ (a cassettes)** Kassettendeck *n*
plétora ['pletora] *f.* Vollblütigkeit *f.*, Überfülle *f*

pletórico [ple'toriko] übervoll; strotzend (**de** von); *fig* hochgestimmt
pleura ['pleūra] *f.* ANAT Brustfell *n*; **~resía** [-re'sia] *f.*, **~ritis** [-'ritis] *f.* MED Rippenfell-, Brustfellentzündung *f*
pléyade ['plejaðe] *f.* Gruppe *f.* (*v* Künstler usw)
plica ['plika] *f.* versiegelter Umschlag *m*
pliego ['pliego] *I* → **plegar**, *II m* Bogen (*Papier*); **~ de cargos** JUR Belastungsmaterial *n*; **~ de condiciones** COM Verabebedingungen *fpl*; Leistungsverzeichnis *n*; Ausschreibungsunterlagen *fpl*
pliegue ['pliege] *m* Falte *f.*, Kniff *m*; **~ inguinal** ANAT Leistenbeuge *f*
plim [plim] *F a ml*, ~ das ist mir piepegal
plinto ['plinto] *m* ARCH Plinthe *f.*, Turnen Kasten *m*
plioceno [plio'θeno] *m* GEOL Pliozän *n*
plisar [pli'sar] <1a> plissieren
plis-plas [plis'plas] *F en un* ~ im Handumdrehen
plomada [plo'maða] *f.* Lot *n*; Senkblei *n*; **~eria** [-me'ria] *Am reg* *f.* Klempnerei *f.*; **~ero** [-'mero] *m* Bleiarbeiter *m*; *Am reg* Klempner *m*; **~izo** [-'miθo] bleiern; bleifarben, -grau; *fig* schwerfällig; langweilig
~ plomo ['plomo] *m* Blei *n*; Bleigewicht *n*; Bleikugel *f.*; Plombe *f.*; EL Sicherung *f.*; *F fig* lästige (*od* aufdringliche) Person *f.*; **~a ~** lotrecht; **~sin ~** bleifrei, unverbleit
~ pluma ['pluma] *f.* Feder *f.*; Schreibfeder *f.*; *fig* Stil *m*; Schriftsteller *m*; **~ (estilográfica)** Füllfederhalter *m*, F Füller *m*; **~a vuela** ~ schnell bzw flüssig (*schreiben*); **~da** [-'maða] *f.* Federstrich *m*; **~do** [-'maðo] gefiedert; **~je** [-'maxe] *m* Gefieder *n*; Federbusch *m*; **~zo** [-'maðo] *m* **de un** ~ mit e-m Federstrich (*a fig*)
plumbago [plum'bago] *m* BOT Bleiwurz *f*
plúmbeo ['plumbeo] bleiern; *fig* langweilig; schwerfällig
plu'mero [plu'mero] *m* Federwisch *m*; Staubwedel *m*; Federbusch *m*; Federkasten *m*; *Am reg* Federhalter *m*; *F fig* **versele el ~ a alg** j-s Absicht durchschauen; **~mier** [-'mier] *m* Federmappe *f.*, -kasten *m*; **~mifero** [-'mifero] *m* Dauenjacke *f.*; *F desp* Schreiberling *m*; **~milla** [-'miða] *f.* Feder *f.*, Tuschfeder *f.*; **~mín** [-'min] *m* Feder *f.* (*e-s* Füllers);

~món [-'mon] *m* Flaumfeder *f.*; Daune *f*
~ plural [plu'ral] *I adj.* pluralisch, Plural...; *II m* GRAM Mehrzahl *f.*, Plural *m*; **~idad** [-li'dað] *f.* Mehrheit *f.*, Vielzahl *f.*; Vielfalt *f.*; **~ de votos** Stimmenmehrheit *f.*; **~ismo** [-'lizmo] *m* POL Pluralismus *m*
pluri[an]ual [pluria'nual] mehrjährig; **~disciplinar(io)** [-disi'pli'nar(io)] multidisziplinär; **~empleo** [-em'pleo] *m* gleichzeitige Ausübung *f.* mehrerer Berufe, Mehrfachbeschäftigung *f.*; **~lingüe** [-'lingüe] mehrsprachig; **~lingüismo** [-lingü'izmo] *m* Mehrsprachigkeit *f.*; **~partidismo** [-parti'dizmo] *m* POL Mehrparteiensystem *n*
plus [plus] *m* (Gehalts-)Zulage *f.*, Zuschlag *m*; **~ de antigüedad** Dienstalterszulage *f.*; **~marca** [pluz'marka] *f.* SPORT Rekord *m*; **~marquista** [-mar'kista] *m* Rekordhalter *m*, -inhaber *m*; **~valía** [-ba'lia] *f.* Mehrwert *m*; Wertzuwachs *m*
plutonio [plu'tonio] *m* CHEM Plutonium *n*
pluvial [plu'bial] *I adj.* Regen...; REL **~capa** *f.* ~ → *II m* Pluviale *n*; **~viómetro** [-'biómetro] *m* Regenmesser *m*, Pluviometer *n*; **~viosidad** [-'bíosidað] *f.* Niederschlagsmenge *f*
PM *f. abr* (Policía Militar) MP *f.* (Militärpolizei)
PNB *m. abr* (Producto Nacional Bruto) BSP *n* (Bruttosozialprodukt)
PNV [peene'uβe] *m. abr* (Partido Nacionalista Vasco) Baskische Nationalpartei *f*
p.o. *abr* (por orden) i.A. (*im Auftrag*)
poblacho [po'blatʃo] *m* desp Kaff *n*; **~ción** [-'θion] *f.* Bevölkerung *f.*, Ortschaft *f.*; **~ activa** erwerbstätige Bevölkerung *f.*; **~do** [po'blaðo] *I adj.* bevölkert; besiedelt; (*dicht*) bewohnt; *fig* dicht; buschig; *II m* Ort *m*, Ortschaft *f.*; **~dor** [-'ðor] *m* (Be-)Siedler *m*; Bewohner *m*
poblar [po'blar] <1m> bevölkern; besiedeln; bepflanzen (**de** mit); **~ (un monte)** aufforsten; **~se** sich bevölkern; *fig* sich füllen (**de** mit)
~pobre ['pobre] *I adj.* arm; ärmlich; armselig; *fig* dürrig; **~ en** (*od de*) arm an (*dat*); **~ hombre** armer Teufel *m*; **~ de mí** ich Arme(r)!; *II m* Ar-

me(r) *m*; Bettler *m*; **~te** [-'brete] *I adj* *fig* arm; unglücklich; *II m* armer Schlucker *m*; **~tón** [-'ton] *I adj* armseilig; *II m* armer Schlucker *m*
~pobreza [po'breθa] *f.* Armut *f*
~pocero [po'θero] *m* Brunnenbauer *m*
~pocho ['poʃo] *Obst* faul; *Person* angeschlagen; nicht ganz auf der Höhe
~pocilga [po'θilga] *f.* Schweinestall *m* (*a fig*)
~pócima ['poθima] *f.* Arzneitrunk *m*; desp Gebräu *n*; **~mágica** Zaubetrunk *m*
~poción [po'θion] *f.* Arzneitrunk *m*
~poco ['poko] *I adj* wenig; gering; **~ un poco** (*de*) ein bisschen; etwas; **unos pocos** ein paar; *II adv* wenig; **~ poco a poco** allmählich, nach und nach; **~a poco** kurz darauf; **dentro de poco** bald, in Kürze; **desde hace poco** seit kurzem; **hace poco** vor kurzem; **por poco** beinahe, fast; **por si fuera poco** und obendrein; **tener a alg en poco** wenig von j-m halten
~poda ['poda] *f.* AGR Baumschnitt *m*, Beschneiden *n*; **~dera** [-'dera] *f.* AGR Garten-, Rebmesser *n*, Baumschere *f*
~podar [po'dar] <1a> AGR beschneiden
~podenco [po'denʃo] *m* span Jagdhundrasse
~poder [po'der] <2t> *I v/t* können; vermögen; dürfen; *II v/i* **~ a alg** gegen j-n ankommen; j-m überlegen sein; **~a más no** ~ in höchstem Maße; aus Leibeskräften, *F* was das Zeug hält; **~a ~ ser** nach Möglichkeit; **hasta más no** ~ bis zum Äußersten; **no ~ con alg** (*od a/c*) mit j-m (*od etw*) nicht fertig werden; j-n (*od etw*) nicht ausstehen können; **no ~ más** nicht mehr können; **no ~ menos de** nicht umhinkönnen zu; **puede ser** vielleicht; **puede ser que** (*subj*) es ist möglich, dass; **¡no puede ser!** das kann doch nicht (wahr) sein!; **¿se puede?** darf man eintreten?; *III m* Macht *f.*; POL Gewalt *f.*; Kraft *f.*; Können *n*; Fähigkeit *f.*; Vollmacht *f.*; **~ adquisitivo** Kaufkraft *f.*; **~ judicial** richterliche Gewalt *f.*; **los ~es públicos** die Behörden; (**plenos**) **~es pl** Vollmacht *f.*; COM **~por** ~ per procura; **~dante** [-'dante] *m* JUR Vollmachtgeber *m*; **~habiente** [-a'biēte] *m* JUR Bevollmächtigte(r) *m*
~poderío [poðe'rio] *m* Macht *f.*, Besitz

poderoso

m; Reichtum *m*; **~roso** [-'roso] **I** *adj* mächtig; einflussreich; stark; **II** *m* Mächtige(r) *m*

podio ['podio] *m* Podium *n*

podólogo [po'dologo] *m* MED Facharzt *m* für Fußleiden; **~metro** [-'dometro] *m* Schrittzähler *m*

podredumbre [podre'dumbre] *f* Fäulnis *f*; **~ido** [-'drido] *faul*; verfault; verdorben; *F* vergammelt; *fig* verkommen; *F* **~ de dinero** stinkreich; **~ir** [-'drir] → **puerir**

► **poema** [po'ema] *m* Dichtung *f*; Gedicht *n*; **~épico** Epos *n*; **~sinfónico** *MUS* symphonische Dichtung *f*; **~rio** [-'mario] *m* Gedichtsammlung *f*

► **poesía** [poe'sia] *f* Gedicht *n*; Dichtkunst *f*; Poesie *f*

► **poeta** [po'eta] *m*, *f* Dichter(in) *m(f)*; **~stro** [-'tastro] *m* *desp* Reimschmied *m*, Dichterling *m*

poética [po'etika] *f* Dichtkunst *f*; Poetik *f*; **~co** [-'etiko] poetisch, dichterisch

► **poetisa** [poe'tisa] *f* Dichterin *f*; **~zar** [-'θar] <1f> **I** *v/t* dichterisch ausschmücken, poetisieren; **II** *v/i* dichten

póker ['pokɛr] *m* → **póquer**

polaco [po'lako] **I** *adj* polnisch; **II** *m*, *-a* *f* Pole *m*, Polin *f*

polaina [po'laina] *f* Gamasche *f*

polar [po'lar] *Polar...*; *Pol...*; **~idad** [-ri'da^(d)] *f* Polarität *f*; **~izar** [-ri'θar] <1f> polarisieren; *fig* Aufmerksamkeit, Interesse usw lenken auf; **~izarse** *fig* sich konzentrieren (*en* auf *acus*)

polca ['polka] *f* Polka *f*

polea [po'lea] *f* *TEC* Rolle *f*; Riemenscheibe *f*; Laufrad *n*

polémica [po'lemika] *f* Polemik *f*; **~co** [-'lemiko] polemisch

polemista [pole'mista] *m*, *f* Polemiker(in) *m(f)*; **~zar** [-'θar] <1f> polemisieren

polen ['polen] *m* *BOT* Pollen *m*, Blütenstaub *m*

poleo [po'leo] *m* *BOT* Poleiminze *f*

polera [po'lera] *Am reg f* Rollkragenpullover *m*; T-Shirt *n*

poli ['poli] **F** *m* *F* Polyp *m*; **II** *f* *F* Polente *f*

► **policiá** [poli'θia] **I** *f* Polizei *f*; **~judicial** Kriminalpolizei *f*; **~montada** berittene Polizei *f*; **II** *m*, *f* Polizist(in) *m(f)*; **~ciaco** [-'θiako], **~ciaco** [-'θia-

ko] Polizei...; Kriminal...; **~cial** [-'θial] Polizei...

poli|clínica [poli'klinika] *f* *MED* Poliklinik *f*; **~cromía** [-kro'mia] *f* Viel-, Mehrfarbigkeit *f*, Polychromie *f*; **~cromo** [-'kromo], **polícromo** [po'likromo]

viel-, mehrfarbig, bunt; **~deportivo** [-depo'tibo] *m* Sportanlage *f*; **~edro** [po'liedro] *m* *MAT* Vielflächner *m*, Polyeder *n*; **~éster** [po'liester] *m* Polyester *m*; **~facético** [-fa'θetiko] vielseitig; **~fásico** [-'fasiko] *EL* mehrphasig;

~fonía [-fo'nia] *f* *MUS* Polyphonie *f*, Mehrstimmigkeit *f*; **~fónico** [-'foniko] polyphon, mehrstimmig; **~gamia** [-'ga-mia] *f* Polygamie *f*; Vielweiberei *f*

polígamo [po'ligamo] *polygam*; **~glota** [-glota] **I** *adj* polyglott, mehr-, vielsprachig; **II** *m*, *f* Polyglotte(r) *m(f)*; **~gloto** [-gloto] → **poliglota**; **~gono** [-gono] *m* *MAT* Vieleck *n*; **~industrial** Industrie-, Gewerbegebiet *n*; **~residencial** Wohnsiedlung *f*, -block *m*; **~de tiro** Schießplatz *m*

polilla [po'lija] *f* *zo* Motte *f*

Polinesia [poli'nesia] *f* Polynesien *n*

polinesio [poli'nesio] **I** *adj* polynesisch; **II** *m*, *-a* *f* Polynesier(in) *m(f)*

polini|zación [polini'θa'θion] *f* *BOT* Bestäubung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> bestäuben

polinosis [poli'nosis] *f* *MED* Pollenallergie *f*

polio ['polio] *F* *f*, **~mielitis** [-mie'litis] *f* *MED* Kinderlähmung *f*, Polio(myelitis) *f*

pólipo ['polipo] *m* *MED*, *zo* Polyp *m*

polisemia [poli'semia] *f* Polysemie *f*

poli(s)pasto [poli(s)'pasto] *m* *TEC* Flächenschzug *m*

polista [po'lista] *m* *SPORT* Polospieler *m*

politécnico [poli'tegno] *polytechnisch*; **~universidad** *f* *-a* technische Universität *f*

► **política** [po'litika] *f* Politik *f*; **~ambiental** Umweltpolitik *f*

► **político** [po'litiko] **I** *adj* politisch; **2** Schwieger...; **padre** *m* Schwiegervater *m*; **II** *m* Politiker *m*

politi|quear [politike'ar] <1a> *desp* politisieren; **~zar** [-'θar] <1f> politisieren

poli|tología [politolo'xia] *f* Politologie *f*; **~tólogo** [-'tologo] *m* Politologe *m*

polivalente [poliba'lente] *CHEM* polyvalent, mehrwertig; *fig* vielseitig

póliza ['poliθa] *f* Stempel-, Steuermarke *f*; **~(de seguro)** (Versicherungs-)Police *f*

poli|zón [poli'θon] *m* blinder Passagier *m*; Schwarzfahrer *m*; **~zonte** [-'θonte] *F* *m* *F* Polyp *m*, Bulle *m*

polla ['poja] *f* *zo* junge Henne *f*; *F* junges Mädchen *n*; *V* Schwanz *m*; **~de agua** *zo* Teichhuhn *n*; **~da** [po'laða] *f* Brut *f* (junger Vögel)

polle|ra [po'lera] *f* Hühnerhof *m*; *Am Mer* (Frauen-)Rock *m*; **~ría** [-'ria] *f* Geflügelhandlung *f*; **~ro** [po'lero] *m* Geflügelhändler *m*

pollino [po'liño] *m* *zo* (junger) Esel *m*; *F* Dummkopf *m*

pollito [po'liito] *m* Küken *n*; junges Hähnchen *n*

► **pollo** ['pojo] *m* *zo* junges Huhn *n*; *GASTR* Hähnchen *n*; (Vogel-)Junge(s) *n*; *F* junger Mann *m*; **~asado** *GASTR* Brathähnchen *n*; *F* **~pera** Geck *m*

polluelo [po'lielo] *m* *zo* Küken *n*

► **polo** ['polo] *m* *GEOGR*, *EL* Pol *m*; *SPORT* Polo(spiel) *n*; *GASTR* Eis *n* am Stiel; *Kleidungsstück* Polohemd *n*; **~Norte** (*Sur*) Nord-(Süd-)pol *m*; **los ~s opuestos se atraen** Gegensätze ziehen sich an

pololo [po'lolo] *m* Pumphose *f*; Babyhöschen *n*

polonesa [polo'nesa] *f* Polonaise *f*

Polonia [po'lonia] *f* Polen *n*

pol|trón [pol'tron] *faul*; **~trona** [-'trona] *f* Lehnstuhl *m*; **~tronería** [-trone'ria] *f* Trägheit *f*, Faulheit *f*

polu|ción [polu'θion] *f* Verschmutzung *f*; *MED* Pollution *f*, Samenerguss *m*; **~ambiental** Umweltverschmutzung *f*; **~atmosférica** Luftverschmutzung *f*; **~cionar** [-θio'nar] <1a> verschmutzen, verunreinigen

pol|vareda [polba'reða] *f* Staubwolke *f*; **levantar una ~** Staub aufwirbeln (*a* *fig*); **~vera** [-'bera] *f* Puderdose *f*

► **polvo** ['polbo] *m* Staub *m*; Pulver *n*; **~s** *pl* Puder *m*; *V* **~echar un ~** *V* *e-e* Nummer schieben; *F* **~estar hecho ~** *F* total fertig sein; *F* **~hacer ~** *F* *j-n* fertig machen; *etw* kaputtmachen; *F* **~hacer mor-**

der el ~ a alg *fig* *j-n* auf die Matte legen; *j-n* umlegen; **~limpiar** (*od* *quitar*) *el ~* Staub wischen; abstauben; *F* **~mor-**

der el ~ *F* *e-e* Schlappe erleiden; **~sacu-**

dir el ~ a alg *j-n* verprügeln

pólvora ['polbora] *f* Schießpulver *n*; *fig* **gastar la ~ en salvas** sein Pulver umsonst verschießen; **no ha inventado** (*od* *descubierto*) *la ~* er hat das Pulver nicht erfunden

polvo|riente [polbo'riente] staubig; **~rín** [-'rin] *m* Pulvermagazin *n*; *fig* Pulverfass *n*; **~rón** [-'ron] *m* *GASTR* Staubgebäck *n*; **~roso** [-'roso] staubig

pomada [po'mada] *f* Salbe *f*; Pomade *f*

pomelo [po'melo] *m* *BOT* Grapefruit *f*

Pomerania [pome'rania] *f* Pommern *n*

pómez ['pomeθ] *f* (*pie|dra* *f*) **~** Bimsstein *m*

pomo ['pomo] *m* (Tür- usw) Knauf *m*, Griff *m*; Degenknauf *m*; Riechfläschchen *n*; *BOT* Kernfrucht *f*

pom|pa [pomp|pa] *f* Pracht *f*, Pomp *m*; Gepränge *n*; Prunk *m*; Wasserblase *f*; **~de jabón** Seifenblase *f*; **~s fúnebres** Bestattungs-, Beerdigungsinstitut *n*; **~pis** [pompis] *F* *m* *F* Po(po) *m*; **~poso** [-'poso] pompös, pomphaft; prunkvoll; *Stil* usw hochtrabend

pómulo ['pomulo] *m* *ANAT* Backenknochen *m*

pon [pon] → **poner**

ponche ['pontʃe] *m* Punsch *m*; **~ra** [-'tʃera] *f* Bowlschale *f*

poncho ['pontʃo] *m* Poncho *m*; *fig* **pi-sarse el ~** *Am Mer* sich blamieren

pone|ración [ponde'raθion] *f* Abwägen *n*; Einschätzung *f*; Anpreisung *f*; *fig* Ausgewogenheit *f*; Ausgeglichenheit *f*; *Statistik* Gewichtung *f*; **~rado** [-'raðo] überlegt; ausgewogen; **~rar** [-'rar] <1a> abwägen; rühmen; (an-)preisen; *Statistik* gewichten; **~rativo** [-ra'tibo] lobend, Lobes...

pone|dero [pone'dero] *m* Brut-, Lege-nest *n*; **~dora** [-'dora] *f* (*gallina* *f*) **~** Leghenne *f*

ponen|cia [po'nenθia] *f* Referat *n*; Berichterstattung *f*; Ausschuss *m*; Arbeitsgruppe *f*; **~te** [-'nente] *m* Referent *m*; Berichterstatte *m*

► **poner** [po'ner] <2r> setzen; stellen; legen; *F* hintun; *AUTO* Gang einlegen; *Te-telegramm*, *Anzeige* aufgeben; *Briefmarke* usw aufkleben; *Radio*, *TV* anmachen; *Kino*, *THEA* bringen, spielen; *TEL* verbinden (*con* mit); *Platte* auflegen; *Eier* legen; *Namen* geben; *Gesicht*



machen; *Tisch* decken; *Kleidung* anziehen; *Geld* (ein)zahlen; *beim Spiel* setzen; *Geschäft* eröffnen; *Wohnung* einrichten; *MED* Spritze geben; *Ring* anstecken; *Ordnung* schaffen; *Sorgfalt*, *Fleiß* aufwenden; *Bedingung* stellen; ~ mit *adj* machen, z.B. ~ *furioso* (nervioso) wütend (nervös) machen; *pon-gamos que* (subj) nehmen wir an, dass; *¿qué pone el periódico?* was steht in der Zeitung?

► **ponerse** [po'nerse] <2r> *Kleidung* anziehen; *Hut*, *Brille* aufsetzen; *Schmuck* anlegen; *Sonne* usw untergehen; ~ mit *adj* werden, z.B. ~ *pálido* (enfermo) blass (krank) werden; ~ *a* anfangen zu; *al* ~ *el sol* bei Sonnenuntergang *m*; ~ *bien* (wieder) gesund werden; ~ *al teléfono* ans Telefon gehen; ~ *de luto* Trauer(kleidung) anlegen; ~ *de verano* sich sommerlich kleiden; *¡no te pongas así!* hab dich nicht so!

poney ['poni] *m* → *poni*

poniga ['pɔŋa], ~go ['pɔŋo] → *poner*

poni ['poni] *m* zo *Pony n*

poniente [po'niente] *m* Westen *m*; Westwind *m*

pontevedrés [ponte've'dres] aus Pontevedra

pontificado [ponti'fi'ka'do] *m* Pontifikat *n*; ~cal [-'kal] päpstlich; bischöflich; *mi-sa f* ~ Pontifikalamt *n*; ~car [-'kar] <1g> REL ein Pontifikalamt halten; *fig* dozieren

pontifice [pon'tifi'θe] *m* Bischof *m*, Erzbischof *m*; *sumo* ~ Papst *m*

pontificio [ponti'fi'θio] päpstlich

pontón [pon'ton] *m* Ponton *m*; Steg *m*

ponzoña [pon'tho'ña] *f* Gift *n*; ~ñoso [-'nos] giftig

pop [pɔp] *I adj* Pop...; *música f* ~ Pop-musik *f*; *II m* Pop *m*

popa ['pɔpa] *f* MAR Heck *n*

pope|lín [pope'lin] *m*, ~lina [-'lina] *f* Stoff Popelin *m*

popula|chería [populaf'e'ria] *f* Beliebtheit *f* beim Pöbel; *Gunst f* der Straße; ~chero [-'tjero] Pöbel..., Straßen...;

~cho [-'latjo] *m* Pöbel *m*

popular [popu'lar] *I adj* populär, volkstümlich; beliebt; Volks...; *II m/pl* ~es POL Mitglieder *n/pl* der Volkspartei (PP); ~idad [-ri'da] *f* Popularität *f*, Volkstümlichkeit *f*, Beliebtheit *f*; ~izar

[-ri'thar] <1f> volkstümlich (od populär) machen, popularisieren; allgemein verbreiten; ~izarse volkstümlich (od populär) werden; Gemeingut werden

populismo [popu'lizmo] *m* Populismus *m*; ~ta [-'lista] *m* Populist *m*

populoso [popu'loso] volkreich; stark bevölkert

popurrí [popu'ri] *m* MUS *u fig* Potpourri *n*

poquedad [poke'da] *f* Wenigkeit *f*, Knappheit *f*; *fig* Zaghaftigkeit *f*

póquer ['poker] *m* Poker *n*; ~cara *f* de ~ Pokerface *n*; ~jugar *al* ~ pokern

poquito [po'kito] *un* ~ ein bisschen

► **por** [pɔr] *1 Grund* durch; wegen; *Pas-siv* von, durch; ~ (*inf*) um zu; *vino* ~ *verme* er kam, um mich zu sehen; ~ *ca-beza* pro Kopf; ~ *correo* mit der Post; ~ *hora* pro Stunde; ~ *la mañana* mor-gens; ~ *lo cual*, ~ *lo que* weswegen; ~ *mi* meinewegen; von mir aus; ~ *miedo* a aus Angst vor; ~ *un año* für ein Jahr;

~ *mil euros* für tausend Euro; ~ *enero* im Januar; ~ *Navidad* zu Weihnachten;

~ *Toledo* über bzw durch Toledo; *estar* ~ *pagar* noch zu bezahlen sein; *lo hace* ~ *mi* er tut es mir zuliebe; ~ *tomar* ~ *es-posa* zur Frau nehmen; ~ *difícil que*

sea so schwierig es auch sein mag;

dos ~ *dos* zwei mal zwei; *2 interr*

► *¿por qué?* warum?, weshalb?

Wendungen mit por

por si acaso	falls
por ejemplo	zum Beispiel
por fin	endlich
por orden	der Reihe nach
por supuesto	selbst-
	verständlich
por lo visto	anscheinend
¿por qué?	warum?
por lo tanto	deshalb
por eso	deshalb
por fuera	draußen
por dentro	drinnen
por avión	mit dem Flugzeug
por correo	mit der Post

porcelana [pɔr'te'la] *f* Porzellan *n*

porcen|taje [pɔr'ten'taxe] *m* Prozent-satz *m*; ~tual [-'tūal] prozentual

porche ['pɔr'te] *m* überdachter Vor-raum *m*; Vorhalle *f*; Veranda *f*

porcicul|tor [pɔr'tikul'tɔr] *m* Schweine-züchter *m*; ~tura [-'tura] *f* Schweine-zucht *f*

porcino [pɔr'tino] Schweine...; *ganado m* ~ Schweine *n/pl*

porción [pɔr'tion] *f* Portion *f*; Teil *m*

pordiose|ar [pɔr'diose'ar] <1a> betteln; ~ro [-'sero] *m* Bettler *m*

por|fía [pɔr'fia] *f* Hartnäckigkeit *f*; Ei-gensinn *m*; Wettstreit *m*; *a* ~ um die Wette; ~fiado [-'fia'do] hartnäckig;

rechthaberisch; trotzig; ~fiar [-'fiar] <1c> beharren, (hartnäckig) bestehen

(en auf *dat*); trotzen; streiten

pórfido [pɔr'fido] *m* MINER Porphyrit *m*

pormenor [pɔr'me'nɔr] *m* Einzelheit *f*; ~izar [-nori'thar] <1f> genau beschreiben (od aufzählen), detaillieren

porno [pɔr'no] *I adj* Porno...; *II m* Por-no *m*; ~grafía [-gra'fia] *f* Pornographie

f; ~gráfico [-'grafiko] pornographisch

poro [pɔr'o] *m* Pore *f*; ~sidad [-si'da] *f* Porosität *f*; ~so [pɔ'rɔso] porös

poroto [pɔ'rɔto] *Am Mer m* Bohne *f*

► **porque** [pɔr'ke] weil, da; ~ *si* darum; nur so, ohne besonderen Grund

► **porqué** [pɔr'ke] *m* Grund *m*, Warum *n*

porque|ría [pɔr'ke'ria] *f* Schweine-erei *f*; *F* Dreck *m* (*a fig*); ~riza [-'riθa] *f* Schweine-stall *m*; ~rizo [-'riθo], ~ro [-'kero] *m* Schweinehirt *m*

porra [pɔr'a] *f* Keule *f*; Schlagstock *m*; (Gummi-)Knüppel *m*; *F* *¡vete a la* ~! scher dich zum Teufel!; ~da [pɔ'rɔda] *F* *f* una ~ *de* e-e Menge, ein Haufen (von); *a* ~s haufenweise; ~zo [pɔ'rɔθo] *m* Keulenschlag *m*; Schlag *m* mit e-m Knüppel; Stoß *m*; *darse* (od *pegarse*) *un* ~ sich stoßen

porreta [pɔ'rɔreta] *f* *F* en ~(s) splitter-nackt

porrillo [pɔ'rri'lo] *F* *a* ~ in Hülle und Fülle

porro [pɔ'rɔ] *F* *m* Joint *m*

porrón [pɔ'rɔn] *m* Trinkgefäß aus Glas mit langer Tülle

portal|aviones [pɔrtaa'βiones] *m* Flugzeugträger *m*; ~bebés [-be'bes] *m* Tragetasche *f* für Babys; ~bicicletas [-bi-

θi'kletas] *m* AUTO Fahrradträger *m*; ~contenedores [-kontene'dores] *m* MAR Containerschiff *m*; ~da [-'taða] *f* ARCH Portal *n*; TYPO Titelseite *f*, -blatt *n*; ~dor [-'dɔr] *m* Träger *m* (*a* MED); COM Inhaber *m*; Überbringer *m*; ~ *de*

gérmenes MED Keimträger *m*; ~equi-pajes [-eki'paxes] *m* Gepäckablage *f*; AUTO Gepäckträger *m*; BAHN Gepäck-netz *n*; ~esquis [-es'kis] *m* AUTO Skiträger *m*; ~estandarte [-estan'darte] *m* Fahnen-träger *m*; ~firmas [-'firmas] *m* Unterschriftenmappe *f*; ~folio(s) [-'fo-lío(s)] *m* Aktentasche *f*, -koffer *m*; ~fo-tos [-'fotos] *m* Fotorahmen *m*; ~heli-cópteros [-eli'kɔpteros] *m* MAR Hub-schrauberträger *m*

portal [pɔr'tal] *m* Portal *n* (*a* INFORM); Torweg *m*; Hauseingang *m*

portal|lámparas [pɔrta'lámparas] *m* EL Lampensockel *m*, Fassung *f*; ~ligas [-'ligas] Arg, Chile *m* Strumpfhalter *m*; ~lón [-'lɔn] *m* großes Tor *n*; MAR Fallreepfütze *f*; ~maletas [-ma'letas] *m* AUTO Kofferraum *m*; ~minas [-'minas] *m* Druck-, Drehbleistift *m*; ~monedas [-mo'nedas] *m* Geldbörse *f*, Portmo-nee *n*

portante [pɔr'tante] *m* Passgang *m* (*des* Pferdes); *F fig* tomar (od coger) *el* ~ *F* abhauen, sich davonmachen

porta|objeto(s) [pɔrta'ɔβeto(s)] *m* Mikroskop Objektträger *m*; ~plumas [-'plumas] *m* Federhalter *m*; ~rretrato(s) [-rre'trato(s)] *m* Fotorahmen *m*; ~rrollos [-'rɔɔlos] *m* Toilettenpapierhalter *m*; (Klebeband-)Abroller *m*

► **portarse** [pɔr'tarse] <1a> sich betragen, sich benehmen

► **portátil** [pɔr'tatil] tragbar; Reise..., Hand...

porta|trajes [pɔrta'traxes] *m* Kleider-sack *m*; ~velas [-'belas] *m* Kerzenhal-ter *m*; ~voz [-'bɔθ] *m* Wortführer *m* (*a fig*); Sprecher *m*; ~ *del gobierno* Re-gierungssprecher *m*

portazo [pɔr'taθo] *m* Zuschlagen *n* e-r Tür; *dar un* ~ die Tür heftig zuschlagen (*F* zuknallen); *fig* e-e Abfuhr erteilen

porte ['pɔrte] *m* POST Porto *n*; Fracht *f*; *fig* Auftreten *n*; Haltung *f*; Erschei-nung *f*; *a* ~ *debido* unfrei; *a* ~ *pagado* portofrei; *de este* ~ dieser Art, der-artig; ~ador [-a'dɔr] *m* (Last-)Träger *m*;

portear

ar [-'ar] <1a> (fort)bringen; tragen; befördern
portento [por'tento] *m* Wunder *n*; **so** [-'toso] wunderbar
porteño [por'teño] aus Buenos Aires
portería [por'te'ria] *f* Pförtnerloge *f*; SPORT Tor *n*; **ro** [por'tero] *m* Pförtner *m*, Portier *m*; Hausmeister *m*; SPORT Torwart *m*; **automático** automatischer Türöffner *m* (mit Sprechanlage); **zuela** [-'θuela] *f* Tür *f* (an Fahrzeugen)
pórtico ['pórtiko] *m* Säulengang *m*
portijilla [por'ti'ja] *f* Durchschlupf *m*; MAR Bullauge *n*; **llo** [-'ti'lo] *m* Maueröffnung *f*; kleine Tür *f*; Engpass *m*; ausgebrochene Ecke *f* (am Geschirr)
portón [por'tón] *m* großes Eingangstor *n*; Hoftor *n*; **traseo** AUTO Heckklappe *f*; **tor** [-'tór] *m* Artistik Untermann *m*
portorriqueño [por'torri'keño] *I* *adj* puertoricanisch; *II* *m*, **a** *f* Puertoricaner(in) *m*
portuario [por'tu'ario] *I* *adj* Hafen...; *II* *m* Hafenarbeiter *m*
Portugal [por'tu'gal] *m* Portugal *n*
portugués [por'tu'ges] *I* *adj* portugiesisch; *II* *m*, **guesa** [-'gesa] *f* Portugiese *m*, Portugiesin *f*
porvenir [por've'nir] *m* Zukunft *f*
pos [pos] **en ~ de alg** (od **a/c**) hinter j-m (od etw) her; **ir en ~ de alg** hinter j-m hergehen; j-m nachgehen; **ir en ~ de a/c** hinter etw her sein
posada [po'sa'da] *f* Gasthaus *n*; Herberge *f*; Am Centr, Mex (vorweihnachtliches) Volksfest *n*; **deras** [-'de-ras] *f* *pl* Gesäß *n*, F Hintern *m*; **dero** [-'dero] *m* Gastwirt *m*
posar [po'sar] <1a> *I* *v/t* Last abstellen; Hand legen (**sobre** auf *acus*); Blick ruhen lassen (**sobre**, **en** auf *dat*); *II* *v/i* Modell stehen, posieren; *III* *v/r* **se** Flüssigkeit, Vögel sich setzen; AVIA aufsetzen
posavastos [po'sa'basos] *m* Untersetzer *m* (für Gläser)
posdata [poz'data] *f* Nachschrift *f*, Postskriptum *n*
pose ['pose] *f* Pose *f*; Affektiertheit *f*
poseedor [posee'dor] *m* Besitzer *m*, Inhaber *m*; **er** [-'er] <2e> besitzen; Sprache beherrschen; **ido** [-'ido] *I* *adj* besessen (**por**, **de** von); *II* *m* Beses-

sene(r) *m*; **como un ~** *fig* wie ein Besessener; **sión** [-'sión] *f* Besitz *m*; **estar en ~ de** im Besitz sein von; **tomar ~ de** Besitz ergreifen von; **Am** antreten; **sionarse** [-'sio'narse] <1a> Besitz ergreifen (**de** von); **sivo** [-'sibo] GRAM besitzanzeigend, Possessiv...; *fig* Person besitzergreifend; → *Info* bei **Possessivpronomen**; **so** [po'seso] *I* *adj* besessen; *II* *m* Besessene(r) *m*
posguerra [poz'gerra] *f* Nachkriegszeit *f*
posibilidad [posibili'da] *f* Möglichkeit *f*; **espl** Aussichten *f/pl*; Fähigkeiten *f/pl*; **vivir por encima de sus ~es** über s-e Verhältnisse leben; **tar** [-'tar] <1a> ermöglichen
posible [po'sible] *I* *adj* möglich; **en lo ~** soweit wie möglich; nach Möglichkeit; **es muy ~ que...** es ist sehr gut möglich, dass...; **hacer ~** ermöglichen; **hacer (todo) lo ~** sein Möglichstes tun; **¿será ~?** F ist denn das die Möglichkeit?; *II* *m/pl* **s** (Geld-)Mittel *n/pl*; **con ~s** bemittelt, F (gut) betucht
posiblemente [posible'mente] *adv* möglicherweise; vielleicht
posición [posi'thion] *f* Stellung *f* (a MIL); *a* *fig* Position *f*; Lage *f*; Haltung *f*; **de espera** Stand-by *n*; **de ~** hochgestellt; von Rang; **en buena ~** (wirtschaftlich) gut situiert; **tomar ~** Stellung nehmen (od beziehen); **onar** [-'θio'nar] <1a> *a* COM positionieren; **onarse** Stellung beziehen
positivo [posi'tibo] *I* *adj* positiv; **dar ~** Resultat positiv ausfallen; *II* *m* FOT Positiv *n*
posmoder[nidad] [pozmoder'ni'da] *f* Postmoderne *f*; **no** [-'derno] postmodern
poso ['poso] *m* Bodensatz *m*; **de café** Kaffeesatz *m*
posología [posolo'xia] *f* MED Dosierung *f*
posoperatorio [posopera'torio] MED postoperativ
posponer [pospo'ner] <2r> hintansetzen, nachstellen; auf-, verschieben
posta ['posta] *f* 1 HIST Post *f*; 2 JAGD (Reh-)Posten *m*; (grober) Schrot *m*; **a ~** absichtlich
postal [pos'tal] *I* *adj* Post...; *II* *f* ▶ (**tarjeta** *f*) **postal** Postkarte *f*

518

519

poste ['poste] *m* Pfosten *m*; Pfeiler *m*; Mast *m*; SPORT Torpfosten *m*; **~ kilómetro** Kilometerstein *m*; **~ telegráfico** Telegrafmast *m*; F *fig* **oler el ~** Lunte riechen
póster ['póster] *m* Poster *n*, *m*
postergar [poster'gar] <1h> zurückstellen, -setzen; übergehen
posteridad [pos'teri'da] *f* Nachkommenschaft *f*; Nachwelt *f*; **pasar a la ~** in die Nachwelt eingehen; **rior** [-'rior] spätere(r, -s); hintere(r, -s); Hinter...; **rioridad** [-'riori'da] *f* spätere Zeit *f*; **con ~** nachträglich; **riormente** [-'rior'mente] *adv* nachträglich; später; im Nachhinein
postigo [pos'tigo] *m* Fensterladen *m*; Hintertür *f*; Pförtchen *n*
postín [pos'tin] *m* Wichtigtuerei *f*; **de ~** großspurig; F piekfein; **darse ~** sich aufspielen, sich wichtig machen
postinear [postine'ar] F <1a> angeben; sich wichtig machen; **nero** F *I* *adj* angeberisch; *II* *m* Angeber *m*; Wichtig-tuer *m*
postizo [pos'tiθo] *I* *adj* falsch; künstlich; *II* *m* Haarteil *n*; Toupet *n*
postor [pos'tor] *m* Bieter *m*; **mayor** (od **mejor**) ~ Meistbietende(r) *m*; **al mejor ~** meistbietend
postulación [postra'thion] *f* Kniefall *m*; *fig* Hinfalligkeit *f*; Niedergeschlagenheit *f*
postrar [pos'trar] <1a> niederwerfen; schwächen, entkräften; **se** niederknien; sich niederwerfen
postre ['postre] *m* Nachtschisch *m*; **de músico** Studentenfutter *n*; **a la ~** zu guter Letzt; **llegar a los ~s** zu spät kommen
postr[er](o) [pos'trer, -'trero] letzte(r, -s); **imerías** [-ime'rias] *f/pl* die letzten Lebensjahre *n/pl*; REL die vier letzten Dinge *n/pl*; **en las ~ de** gegen Ende (gen)
postulado [postu'la] *m* Postulat *n*; Forderung *f*; **lante** [-'lante] *m* Bewerber *m*; Sammler *m* (v Geldspenden); **lar** [-'lar] <1a> Geld sammeln; nachsuchen um
póstumo ['póstumo] post(h)um; Kind nachgeboren; Werk nachgelassen
postura [pos'tura] *f* Stellung *f*; Haltung *f*; Lage *f*; Auktion Gebot *n*, Angebot *n*;

beim Spiel Einsatz *m*; zo Gelege *n*; *fig* Einstellung *f*
potabilizadora [potabili'θa'dora] *f* (**planta** *f*) **~ de agua** Trinkwasseraufbereitungsanlage *f*; **bilizar** [-'bili'θar] <1f> trinkbar machen; Wasser aufbereiten; **ble** [-'table] trinkbar; F *fig* annehmbar
potaje [po'taxe] *m* Eintopf *m*; dicke Suppe *f*; *fig* Mischmasch *m*
potasa [po'tasa] *f* Pottasche *f*; Kali *n*; **sio** [po'tasio] *m* Kalium *n*
pote ['pote] *m* Topf *m*; **gallego** galicisches Eintopfgericht; F *fig* **darse ~** sich wichtig machen
potencia [po'tenθia] *f* Macht *f*; Kraft *f*; TEC Stärke *f*; Leistung *f*; MAT, BIOL Potenz *f*; **de salida** Ton Ausgangsleistung *f*; **en ~** potenziell; **gran ~** Großmacht *f*; **nuclear** Atomkraft *f*; **elevar a ~** MAT potenzieren, in die Potenz erheben; **cial** [-'θial] *I* *adj* möglich; potenziell; *II* *m* Potenzial *n*; **ciar** [-'θiar] <1b> potenzieren; stärken; *fig* ausbauen
potentado [poten'ta] *m* Potentat *m*
potente [po'tente] stark; mächtig; leistungsstark; *sexual* potent
potestad [potes'ta] *f* Gewalt *f*; Befugnis *f*; **patria ~** elterliche Gewalt *f*
potingue [po'tinge] *F* *m* Arznei *f*; *desp* Gesöff *n*; F *desp* Schönheitsmittelchen *n*
potito [po'tito] *m* (Baby-)Gläschen *n*
Potosí [poto'si] *m* *fig* **valer un ~** unbezahlbar sein
potra ['potra] *f* zo Stutfohlen *n*; F **tener ~** P Schwein haben
potranca [po'traŋka] *f* zo Stutfohlen *n*; **anco** [-'traŋko] *m* zo Fohlen *n*; **ero** [-'trero] *m* Fohlenweide *f*; Am Koppel *f*; **illo** [-'tri'lo] *m* zo junges Fohlen *n*
potro ['potro] *m* zo Fohlen *n*; Turnen Bock *m*; HIST Folterbank *f*
poyo ['pojo] *m* Steinbank *f*
pozal [po'θal] *m* Schöpfleimer *m*
pozo ['poθo] *m* Brunnen *m*; MIN Schacht *m*; Bohrloch *n*; Rpl Schlagloch *n*; **negro** Senkgrube *f*; *fig* **un ~ sin fondo** ein Fass ohne Boden; *fig* **salir del ~** F sich hochrappeln
pozol(e) [po'θol, po'θole] *m* Mex ein Mais- und Fleischgericht; Am Centr ein Maisgetränk

P

p.p. *abr (por poder) p.p., p.pa. (per procura)*

PP [pe'pe] *m abr (Partido Popular) Volkspartei f (spanische Rechtspartei)*

PPE [pepe'e] *m abr (Partido Popular Europeo) EVP f (Europäische Volkspartei)*

► **práctica** ['praktika] *f Übung f; Ausübung f; Praktik f; Brauch m; Praxis f; en la ~ in der Praxis; llevar a la ~, poner en ~ verwirklichen, in die Praxis (od Tat) umsetzen; perder la ~ aus der Übung kommen; tener ~ en a/c Übung in etw haben; ~s pl Praktikum n; hacer ~s ein Praktikum machen*

practicable [prakti'kable] *machbar, durch-, ausführbar; Weg gangbar; befahrbar; ~cante [-'kante] I adj ausübend; praktizierend; II m Praktikant m; MED etwa Arztgehilfe m*

► **practicar** [prakti'kar] <1g> *ausüben, betreiben; durch-, ausführen; üben (a v/i); praktizieren; Sport treiben*

► **práctico** ['praktiko] **I** *adj praktisch; II m Praktiker m; MAR Lotse m*

pradera [pra'dera] *f Wiese f; Prärie f; ~ría [-'ria] f Wiesengrund m*

► **prado** ['prado] *m Wiese f; Anger m*

El Prado

Das Prado-Museum (Museo del Prado, erbaut 1785) sollte ursprünglich ein naturwissenschaftliches Museum beherbergen. Seit Beginn des 19. Jahrhunderts diente es jedoch als Gemädegalerie. Es enthält den größten Teil der von den spanischen Königen seit Karl V. gesammelten Gemälde und Skulpturen und gilt heute als eine der reichsten Gemädesammlungen der Welt. Neben berühmten Werken flämischer, deutscher und italienischer Meister vermittelt das Prado-Museum einen ausgezeichneten Überblick über die Geschichte der spanischen Malerei (→ auch Info bei Goya, siglo).

Praga ['praga] *f Prag n*

pragmático [prag'matiko] **I** *adj pragmatisch; II m Pragmatiker m; ~matista [-ma'tista] m Pragmatist m*

pral. *abr (principal) erster Stock*

praltense [pra'tense] *Wiesen...; ~ticultura [-tikul'tura] f AGR Wiesenbau m*

praxis ['praxis] *f PHIL Praxis f*

preacuerdo [prea'küerdo] *m vorläufige Abmachung f od Vereinbarung f*

prealerta [prea'lerta] *f Vorwarnung f*

preámbulo [pre'ambulo] *m Präambel f; Vorrede f; Einleitung f; sin ~s ohne Umschweife*

preaviso [prea'bisio] *m Voranmeldung f; sin ~ ohne Vorankündigung*

prebenda [pre'benda] *f Pfründe f (a fig); ~do [-'da'do] m Pfründner m*

preboste [pre'boste] *m REL Propst m; fig Oberste(r) m, F Boss m*

precalentamiento [prekalenta'miento] *m SPORT Aufwärmen n; ~tar [-'tar] <1a> vorwärmen; ~tarse SPORT sich aufwärmen*

precariedad [prekari'e'da] *f Unsicherheit f; prekäre Situation f; ~rio [-'kario] unsicher, prekär; heikel, misslich; en ~ notdürftig, behelfsmäßig*

precaución [preka'uθion] *f Vorsicht f; Vorsorge f; por ~ vorsorglich; tomar*

precauciones *Vorsichtsmaßnahmen (od Vorkehrungen) treffen; ~torio [-'torio] Vorsichts..., Vorbeugungs...*

precauer [preka'ber] <2a> *vorbeugen (dat); verhüten; ~verse sich schützen (de, contra gegen); ~vido [-'vido] vorsichtig, behutsam*

precedencia [preθe'denθia] *f Vorrang m; Vortritt m; ~dente [-'dente] I adj vorhergehend; II m Präzedenzfall m; sentar un ~ e-n Präzedenzfall schaffen; sin ~s noch nie da gewesen; beispiellos; ~der [-'der] <2a> vorher-, voran-, vorausgehen (dat); den Vorrang haben vor*

preceptista [preθep'tista] *m Lehrmeister m; ~tiva [-'tiba] f Regeln f/pl; Vorschriften f/pl; ~tivo [-'tibo] vorgeschrieben; ser ~ Vorschrift sein; ~to [-'θepto] m Vorschrift f; Gebot n; de ~ Feiertag geboten; ~tor [-'tor] m Hauslehrer m; Erzieher m; ~tuar [-'tuar] <1e> vorschreiben*

preces ['preθes] *f/pl Gebet n*

preciado [pre'θia'do] *geschätzt; wertvoll; ~arse [-'θiarse] <1b> sich rühmen (gen), sich brüsten (de mit); etw auf sich halten*

precin[tar] [preθin'tar] <1a> *versiegeln; plombieren; ~to [-'θinto] m Banderole f; Verschluss m; (Zoll-)Plombe f*

► **precio** [preθio] *m Preis m; ~ al consumidor Verbraucherpreis m; ~ al contado Bar(zahlungs)preis m; ~ al por mayor Großhandelspreis m; ~ de coste Selbstkostenpreis m; ~ fijo Festpreis m; ~ final Endpreis m; ~ de lanzamiento Einführungspreis m; ~ de orientación Richtpreis m; ~ por unidad Stückpreis m; ~ de venta Verkaufspreis m; ~ de venta al público Ladenpreis m; a bajo ~ billig; a buen ~ preiswert; al ~ de zum Preis von; für; a mitad de ~ zum halben Preis; a ~ de oro sehr teuer; estar bien de ~ preisgünstig sein; fig no tener ~ unbezahlbar sein*

preciosidad [preθios'i'da] *f Kostbarkeit f; F hübsches Mädchen n*

► **precio|so** [pre'θioso] *kostbar, wertvoll; fig reizend; wunderschön; ~sura [-'sura] Am f Schönheit f; F hübsches Mädchen n*

precipicio [preθi'piθio] *m Abgrund m; estar al borde del ~ fig am Rande des Abgrunds stehen; ~tación [-ta'θion] f Übereilung f; ~tipitaciones Niederschläge m/pl; ~tado [-'ta'do] I adj übereilt, hastig, überstürzt; II m CHEM Niederschlag m; ~tar [-'tar] <1a> hinab-, hinunterstürzen; übereilen, überstürzen; beschleunigen; CHEM ausfällen; ~tarse sich (hinab)stürzen; fig übereilt handeln; sich überstürzen*

precisamente [preθisa'mente] *adv genau; gerade, ausgerechnet; ~sar [-'sar] <1a> brauchen, benötigen; genau angeben, präzisieren; ~sion [-'sion] f Genauigkeit f; Präzision f; de ~ Präzisions...*

preciso [pre'θiso] *nötig, notwendig; genau; deutlich; bestimmt; präzis(e); es ~ hacerlo es muss getan werden*

precitado [preθi'ta'do] *oben erwähnt*

preclaro [pre'klaro] *berühmt*

precocidad [prekoθi'da] *f Fröhreife f; Vorzeitigkeit f*

precocinado [prekoθi'na'do] *vorgekocht; plato m ~ Fertiggericht n*

preconcebido [prekonθe'bido] *vorbedacht; idea f -a vorgefasste Meinung f*

preconizar [prekoni'θar] <1f> *befürworten; empfehlen, anraten*

precontrato [prekon'trato] *m Vorvertrag m*

precoz [pre'koθ] *frühreif; Früh...*

precursor [prekur'sor] **I** *adj voraus-, vorangehend; bahnbrechend; II m Vorläufer m, Vorbote m*

preda|dor [pre'da'dor] **I** *adj ZO räuberisch, Raub...; II m Räuber m, Raubtier n; ~torio [-'torio] räuberisch; Raub...*

predelcesor [predeθe'sor] *m Vorgänger m; ~cible [-'θible] vorher-, voraussagbar; ~cir [-'θir] <3p> vorher-, voraussagen*

predestinación [predestina'θion] *f Vorherbestimmung f; REL Prädestination f; ~nado [-'na'do] prädestiniert, wie geschaffen (a, para für); ~nar [-'nar] <1a> vorherbestimmen*

predeterminar [predetermi'nar] <1a> *vorherbestimmen*

predica [pre'dika] *f Predigt f*

predicación [predika'θion] *f Predigen n; Predigt f; ~cado [-'ka'do] m GRAM Prädikat n; ~cador [-ka'dor] m Prediger m; ~car [-'kar] <1g> predigen (a fig); F ausposaunen; ~ con el ejemplo mit gutem Beispiel vorangehen; ~cativo [-ka'tibo] GRAM prädikativ*

predicción [predig'θion] *f Vorhersage f; ~ meteorológica Wettervorhersage f*

predilección [predileg'θion] *f Vorliebe f; ~to [-'lekto] Lieblings...; bevorzugt*

predio [pre'dio] *m Grundstück n*

predisponer [predispo'ner] <2r> *prädisponieren; anfällig (od empfänglich) machen (a MED); ~ponerse sich einstellen (a auf acus); ~posición [-po'siθion] f Anlage f; Veranlagung f; MED Anfälligkeit f; Prädisposition f; ~puesto [-'puesto] (vor)eingenommen (contra gegen); MED anfällig (a für); ser ~ a neigen zu*

predomnante [predomi'nante] *vorherrschend; überwiegend; ~nar [-'nar] <1a> vorherrschen; überwiegen; ~nio [-'minio] m Vorherrschaft f; Überlegenheit f; Überwiegen n*

preelectoral [preelekto'ral] *vor den Wahlen; Wahlkampf...*

preeminencia

- preeminen|cia** [preemi'nenθia] *f* Vor-rang *m*; Überlegenheit *f*; **~te** [-'nente] heraus-, hervorrangend
- preescolar** [preesko'lar] Vorschul...; vorschulisch; **educación** *f* ~ Vorschul-erziehung *f*
- preexistencia** [preegsis'tenθia] *f* Prä-existenz *f*; Vorherdasein *n*; **~tente** [-'tente] vorher bestehend; **~tir** [-'tir] <3a> vorher dasein *od* bestehen
- prefabricado** [prefabri'kaðo] **I** *adj* vor-gefertigt; **casa** *f* -a Fertighaus *n*; **II** *m* Fertigteil *n*; Fertigbau *m*
- prefacio** [pre'faθio] *m* Vorrede *f*, Vor-wort *n*
- prefecto** [pre'fektio] *m* Präfekt *m*; **~tura** [-'tura] *f* Präfektur *f*
- preferencia** [prefe'renθia] *f* Vorzug *m*; Vorliebe *f* (**por** für); **~ de paso** Verkehr Vorfahrt *f*, Vorfahrtsrecht *n*; **~ de ~** vor-zugsweise; **~te** [-'rente] bevorrechtigt, bevorzugt; Vorzugs...; **~temente** [-te-'mente] *adv* vorzugsweise; mit Vorlie-be
- preferible** [prefe'rible] vorzuziehen; **es** ~... es ist besser...; **~mente** [-'mente] *adv* am liebsten; am besten
- preferido** [-'rido] Lieblings...
- preferir** [prefe'rir] <3i> vorziehen;
- prefiero hacerlo solo** ich mache es lie-ber allein
- prefijar** [pre'fi'xar] <1a> vorherbestim-men; im Voraus festlegen
- prefijo** [pre'fixo] *m* GRAM Vorsilbe *f*, Präfix *n*; TEL Vorwahl(nummer) *f*
- prefranqueado** [prefran'ke'aðo] POST vorfrankiert
- pregón** [pre'gon] *m* öffentliches Ausru-fen *n*; Fest-, Eröffnungsrede *f*; **~gonar** [-go'nar] <1a> öffentlich ausrufen; *fig* ausposaunen; **~gonero** [-go'nero] *m* öffentlicher Ausrufer *m*
- pregunta** [pre'gunta] *f* Frage *f*; **hacer una** ~ e-e Frage stellen
- pregun|tar** [pregun'tar] <1a> fragen (**por** nach); **~tarse** sich fragen; **~tón** [-'tón] **I** *adj* ständig Fragen stellend; **II** *m* lästiger Frager *m*
- prehis|toria** [preis'toria] *f* Vorge-schichte *f*; **~tórico** [-'toriko] vorge-schichtlich, prähistorisch
- prejubilación** [prexubila'θion] *f* Vor-ruhestand *m*; **~do** [-'laðo] *m* Frührent-ner *m*

- prejuicio** [pre'xuiθio] *m* Vorurteil *n*; **~juzgar** [-xuð'gar] <1h> vorschnell ur-teilen über (*acus*)
- prela|ción** [prela'θion] *f* Vorzug *m*, Vor-rang *m*; **~do** [-'laðo] *m* REL Prälat *m*; **~tura** [-'tura] *f* Prälatur *f*
- prelavado** [prela'baðo] *m* Vorwäsche *f*
- preliminar** [prelimi'nar] **I** *adj* einleitend; Vor...; **II** *m/pl* **~es** Vorverhandlungen *f/pl*; Präliminarien *pl*
- prelu|diar** [prelu'diar] <1b> MUS prälu-dieren; *fig* einleiten; **~dio** [-'luðio] *m* MUS Vorspiel *n* (*a fig*), Präludium *n*; *fig* Einleitung *f*
- premamá** [prema'ma] **de** ~ Umstands...
- prematrimonial** [prematrimo'nial] vor-ehelich
- prematuro** [prema'turo] **I** *adj* frühreif; verfrüht; vorzeitig; **II** *m* Frühgeburt *f*
- premeditación** [premedita'θion] *f* Vor-bedacht *m*; JUR Vorsatz *m*; **~con** ~ vor-sätzlich; **~tado** [-'taðo] vorsätzlich; wohl überlegt; geplant; **~tar** [-'tar] <1a> vorher überlegen; JUR vorsätzlich planen
- premiado** [pre'miaðo] **I** *adj* preisge-krönt; **II** *m* Preisträger *m*; **~miar** [-'miar] <1b> belohnen; mit e-m Preis auszeichnen, prämi(i)eren
- ~premio** [-'premio] *m* Belohnung *f*; Prä-mie *f*, Preis *m*; Lotterie Gewinn *m*; **~ de consolación** Trostpreis *m*; **~ gordo** Hauptgewinn *m*
- premio|so** [pre'mioso] beengt, eng; *fig* unbeholfen; steif
- premisa** [pre'misa] *f* Prämisse *f*; Vorbe-dingung *f*
- premonición** [premoni'θion] *f* Vorge-fühl *n*, -ahnung *f*; **~torio** [-'torio] war-nend, Warn...
- premura** [pre'mura] *f* Dringlichkeit *f*; Eile *f*; **~ de tiempo** Zeitdruck *m*
- prenatal** [prena'tal] vorgeburtlich; **ves-tido** *m* ~ Umstandskleid *n*
- prenavideño** [prenabi'deño] vorweih-nachtlich
- prenda** [-'prenda] *f* Pfand *n*; Kleidungs-stück *n*; *fig* Unterpfand *n*; **~s** *pl* *fig* Geistesgaben *f/pl*, Anlagen *f/pl*; **~s deportivas** Sportkleidung *f*; **juego** *m* **de** ~s Pfänderspiel *n*; **no dolerle** ~s **a alg** etw offen zugeben; **no me duelen** ~s **de** (*inf*) es macht mir nicht aus zu (*inf*); **F no soltar** ~ sehr verschwiegen

- sein; sich ausschweigen (**sobre** über *acus*)
- prender** [pren'dar] <1a> pfänden; *fig* für sich gewinnen; **~se** sich verlieben (**de** in *acus*)
- prend|dedero** [prende'dero] *m* Spange *f*; Haarband *n*; **~dedor** [-de'dor] *m* Bro-sche *f*; **~der** [pren'der] <2a; *p/p a pre-so*> **I** *v/t* (an)packen; verhaften; ergrei-fen; befestigen, anstecken; **Feuer, Licht** anzünden; **Aufmerksamkeit** usw fes-seln; **II** *v/i* Wurzel fassen; Feuer fan-gen, (an)brennen; *fig* Anklang finden;
- ~deria** [-de'ria] *f* Trödel Laden *m*; **Am reg** Leihhaus *n*; **~dero** [-'dero] *m* Tröd-ler *m*, Krämer *m*; **~dimiento** [-di-miento] *m* Verhaftung *f*; Festnahme *f*
- ~pren|sa** [-'prensa] *f* Presse *f* (*a* TEC); **~ amarilla** (*od* **sensacionalista**) Sensa-tionspresse *f*; **~ especializada** Fach-presse *f*; **~ rosa** (*od* **del corazón**) Bou-levard-, Regenbogenpresse *f*; **~ diaria** Tagespresse *f*; **en** ~ im Druck; **dar a la** ~ in Druck geben; **tener buena** (**ma-la**) ~ e-e gute (schlechte) Presse haben (*a fig*); **~sado** [-'saðo] *m* Pressen *n*; Kelt-ern *n*; **~sar** [-'sar] <1a> pressen; kelt-ern; **~sil** [-'sil] zo Greif...; **cola** *f* ~ Greifschwanz *m*
- preñada** [pre'ñaða] schwanger; zo trächtig; **~ñado** [-'ñaðo] *fig* voll (**de** von); **~ñar** [-'ñar] <1a> schwängern;
- ~ñez** [-'neθ] *f* Schwangerschaft *f*; zo Trächtigkeit *f*
- preocupación** [preokupa'θion] *f* Be-sorgnis *f*, Sorge *f*
- ~preoc|upado** [preoku'paðo] besorgt; beunruhigt; **~pante** [-'pante] Besorgnis erregend; beunruhigend; **~par** [-'par] <1a> (stark) beschäftigen; Sorgen ma-chen; beunruhigen
- ~preocuparse** [preoku'parse] <1a> sich küm-mern (**de** um); sich sorgen, sich Sorgen machen (**por** um); **no se preo-cupe!** seien Sie unbesorgt!
- preparación** [prepara'θion] *f* Vorberei-tung *f*; Zubereitung *f*; TEC Aufberei-tung *f*; CHEM Präparat *n*
- ~prepara|do** [prepa'raðo] **I** *adj* fertig; bereit; **~s, listos, ya!** auf die Plätze, fertig, los!; **II** *m* Präparat *n*; **~dor** [-'dor] *m* SPORT Trainer *m*
- ~preparar** [prepa'rar] <1a> vorberei-ten; (zu)bereiten; herrichten; präpa-

- rieren; TEC aufbereiten
- ~prepara|rse** [prepa'rarse] <1a> sich vorbereiten, sich gefasst machen (**a, para** auf *acus*); **~tivos** [-'tivos] *m/pl* Vorbereitungen *f/pl*; **~torio** [-'torio] vorbereitend; Vor(bereitungs)...; (**cur-so** *m*) ~ Vorbereitungskurs *m*
- preponde|rancia** [preponde'ranθia] *f* Übergewicht *n*; Vorherrschen *n*; **~rante** [-'rante] über-, vorwiegend; ent-scheidend; **~rar** [-'rar] <1a> überwie-gen; vorherrschen
- preposición** [preposi'θion] *f* GRAM Prä-position *f*; → **Info bei Präposition**
- prepoten|cia** [prepo'tenθia] *f* Vorherr-schen *n*; Übermacht *f*; Anmaßung *f*; **~te** [-'tente] vorherrschend; übermächtig; anmaßend
- prepucio** [pre'puθio] *m* ANAT Vorhaut *f*
- prerrogativa** [prerroga'tiba] *f* Vorrecht *n*
- ~presa** [-'presa] *f* 1 Beute *f* (*a fig*); Fang *m*; **de** ~ zo Raub...; **hacer** ~ fangen, greifen; **ser** ~ **del pánico** von Panik er-griffen werden; 2 Gefangene *f*; 3 Stau-wehr *n*; Talsperre *f*; 4 MAR Prise *f*; 5 Ringen, Judo Griff *m*; 6 **Am reg** Stück *n* Fleisch
- presal|giar** [presa'xiar] <1b> vorhersa-gen; voraussehen; ahnen lassen; **no ha-cer** ~ **nada bueno** nichts Gutes bedeuten; **~gio** [-'saxio] *m* Vorbedeutung *f*; Vorzeichen *n*; Ahnung *f*
- presbicia** [prez'biθia] *f* MED Alters-, Weitsichtigkeit *f*
- présb|ita** [-'prezbita] alters-, weitsichtig
- pres|biterio** [prezbi'terio] *m* Altarraum *m*; Presbyterium *n*; **~bitero** [-'bitero] *m* Priester *m*; Presbyter *m*
- prescin|dible** [presθin'dible] entbehr-lich; **~dir** [-'dir] <3a> ~ **de** absehen von; verzichten auf (*acus*); **no poder** ~ **de a/c** nicht ohne etw auskommen können; auf etw angewiesen sein
- prescri|bir** [preskri'bir] <3a; *p/p pres-crito*> **I** *v/t* vorschreiben; MED ver-schreiben, verordnen; **II** *v/i* JUR verjäh-ren; **~pción** [-kriβ'θion] *f* Vorschrift *f*; JUR Verjährung *f*; **~ médica** ärztliche Verordnung *f*; **~ptible** [-kriβ'tible] JUR verjährrbar; **~to** [-'krito] vorgeschrie-ben; JUR verjährt
- presen|cia** [pre'senθia] *f* Gegenwart *f*; Anwesenheit *f*; Aussehen *n*; **~ de áni-**

mo Geistesgegenwart *f*; **de buena** ~ gut aussehend; **en** ~ **de** in Gegenwart (od im Beisein) von; **~ciar** [-'θiar] <1b> beiwohnen; zugegen (od dabei) sein; Zeuge sein von; **~table** [-'table] annehmbar; vorzeigbar; **~ser** ~ sich sehen lassen können; **~tación** [-ta'tθion] *f* Vorstellung *f*; Vorlegung *f*; Vorlage *f* (e-s Dokuments); Einreichung *f* (e-s Gesuchs); **COM** Präsentation *f*; Aufmachung *f*; **~tador** [-ta'dor] *m* TV Ansager *m*; Showmaster *m*; Moderator *m*

► **presentar** [presen'tar] <1a> Person vorstellen; Ware präsentieren; Papiere vorlegen; *Besonderheit* aufweisen; *Gelegenheit* bieten; *Gesuch* einreichen; TV *Sendung* moderieren; **~se** sich vorstellen; erscheinen; sich melden; sich zeigen; *Gelegenheit* sich bieten; bei *Wahlen* kandidieren; *fig* vorkommen; auftreten

► **presente** [pre'sente] **I** *adj* gegenwärtig; anwesend; *amtlich* vorliegend; **en el caso** ~ im vorliegenden Fall; **estar** ~ anwesend (od dabei) sein; **hacer** ~ vergegenwärtigen; vor Augen halten; **tener** ~ daran denken; vor Augen haben; **~t** hier!; **los** ~s *pl* die Anwesenden *m/pl*; **mejorando lo** ~ Anwesende ausgenommen; **por la** ~ im Brief hiermit; **II m** 1 Gegenwart *f*; GRAM Präsens *n*; 2 Geschenk *n*

presen|timiento [presenti'miento] *m* Vorgefühl *n*; Ahnung *f*; **tengo el** ~ **que...** ich habe das Gefühl, dass...; **~tir** [-'tir] <3i> (voraus)ahnen

preservación [preserva'tθion] *f* Bewahrung *f*; Schutz *m*; **~var** [-'bar] <1a> bewahren, (be)schützen (*de* vor); **~vativo** [-ba'tibo] **I** *adj* schützend; **II m** Schutzmittel *n*; Präservativ *n*

presiden|cia [presi'denθia] *f* Präsidentschaft *f*; Vorsitz *m*; Präsidium *n*; **bajo la** ~ **de** unter dem Vorsitz von; **~ciable** [-'θiable] *m* Präsidentschaftskandidat *m*; **~cial** [-'θial] präsidial, Präsidenten...

► **presidente** [presi'dente] *m*, ► **presidenta** [-'denta] *f* Vorsitzende(r) *m/f*; Präsident(in) *m(f)*; ~ **de honor** (od **hon|orífico**) Ehrenpräsident(in) *m(f)*

presidi|ario [presi'diario] *m* Sträfling *m*; Zuchthäusler *m*; **~dio** [-'sidio] *m* Zuchthaus *n*; **~dir** [-'dir] <3a> den Vor-

sitz führen bei; vorstehen (*dat*); präsidieren

presilla [pre'si'la] *f* Schlaufe *f*

► **presión** [pre'sion] *f* Druck *m*; ~ **arterial** Blutdruck *m*; ~ **fiscal** Steuerdruck *m*; **hacer** ~ **sobre** Druck ausüben auf (*acus*); **~onar** [-sio'nar] <1a> drücken; Druck ausüben (*sobre* auf *acus*); *fig* unter Druck setzen

► **preso** ['preso] **I** *p/p* → **prender**; **II m** Gefangene(r) *m*; Häftling *m*; ~ **preventivo** Untersuchungshäftling *m*; **coger** (od **hacer**) ~ gefangen nehmen

prestación [presta'tθion] *f* Leistung *f*; ~ **por desempleo** Arbeitslosengeld *n*; ~ **por hijo** Kindergeld *n*; ~ **de servicios** Dienstleistung *f*; ~ **social** Sozialleistung *f*; ~ **social sustitutoria** Span MIL Ersatzdienst *m*

prestado [pres'ta'do] geliehen; **dar prestado a/c a alg** j-m etw leihen; ► **pedir prestado a/c**, ► **tomar prestado a/c** sich (*dat*) etw ausleihen; **de prestado** leihweise; **~dor** [-'dor] *m* Verleiher *m*; **~mista** [-'mista] *m* Geldleiher *m*; Darlehensgeber *m*

► **préstamo** ['prestamo] *m* Darlehen *n*; Leihgabe *f*; GRAM Lehnwort *n*; ~ **a la gruesa** MAR Bodmerei *f*; **pedir un** ~ **sobre a/c** ein Darlehen auf etw aufnehmen

prestancia [pres'tanθia] *f* Vornehmheit *f*; stattliches Aussehen *n*; Vorzüglichkeit *f*; **tener** ~ vornehm bzw stattlich aussehen

► **prestar** [pres'tar] <1a> (aus-, ver)leihen; *Hilfe*, *Eid* leisten; *Aufmerksamkeit* schenken; *Am reg* entleihen, ausborgen; **~rse** sich anbieten, sich hergeben (*a* zu); sich eignen (*a* für); **~tario** [-'tario] *m* Darlehensnehmer *m*

presteza [pres'teθa] *f* Schnelligkeit *f*

prestidigitación [prestdixita'tθion] *f* Zauber-, Taschenspielerkunst *f*; **~dor** [-'dor] *m* Zauberer *m*, Taschenspieler *m*

prestigiar [presti'xiar] <1b> Ansehen (od Prestige) verleihen; ~ **con su presencia** durch s-e Anwesenheit beherrschen; **~gio** [-'tixio] *m* Ansehen *n*, Prestige *n*; **de** ~ angesehen; **de** ~ **mundial** von Weltruf; **~gioso** [-'xioso] angesehen

presto ['presto] geschwind, schnell; bereit

presu|nable [presu'mible] vermutlich; mutmaßlich; **es** ~ **que...** es ist anzunehmen, dass...; **~mido** [-'mido] **I** *adj* eingebildet; **II m** Wichtigster *m*; Angeber *m*; **~mir** [-'mir] <3a> **I** *v/t* annehmen; vermuten; **II** *v/i* sich etw einbilden (*de* auf *acus*); angeben (*de* mit)

presunción [presun'tθion] *f* Vermutung *f*; Mutmaßung *f*; Dünkel *m*, Einbildung *f*; **~to** [-'sunto] vermeintlich; angeblich; mutmaßlich; **~tuosidad** [-tuo'si'da^(d)] *f* Einbildung *f*; Überheblichkeit *f*; **~tuoso** [-'tuo'so] eingebildet; überheblich

presu|poner [presupo'ner] <2r> voraussetzen; **~puestar** [-'pues'tar] <1a> e-n Kostenvoranschlag machen; *Kosten* veranschlagen; POL im Haushalt (od Budget) ansetzen, etatisieren; **~puestario** [-'pues'tario] Haushalts..., Budget..., **~puesto** [-'puesto] *m* Voraussetzung *f*; Annahme *f*; *Kosten(vor)anschlag* *m*; POL Haushalt *m*, Budget *n*

presu|ra [pre'sura] *f* Eile *f*; **~rizado** [-ri'tha'do] AVIA **cabina** *f* -a Druckkabine *f*; **~rizar** [-ri'thar] <1f> AVIA auf Normaldruck halten; **~roso** [-'roso] eilig, schnell

pretal [pre'tal] *m* Brustriemen *m*

pretemporada [pretempo'raða] *f* Vorsaison *f*

preten|cioso [preten'tθioso] anmaßend; eingebildet; anspruchsvoll; **~der** [-'der] <2a> fordern, beanspruchen; Anspruch erheben auf (*acus*); er-, anstreben; sich bewerben um; vorhaben; *um e-e Frau* werben; vorgeben; behaupten; **~diente** [-'diente] *m* Bewerber *m*; Freier *m*; Prätendent *m*; ~ **al trono** (od **a la corona**) Thronanwärter *m*; **~sión** [-'sion] *f* Anspruch *m*; Forderung *f*; Bestreben *n*; *Am* Dünkel *m*, Einbildung *f*; **con (sin)** **pretensiones** anspruchsvoll (-los); **~sioso** [-'sioso] → **pretencioso**; **~sor** [-'sor] *m* ~ (*de cinturón*) AUTO Gurtschraffer *m*

pre|terir [prete'rir] <3i; ohne presente> übergehen; **~terito** [-'terito] **I** *adj* vergangen; **II m** GRAM Präteritum *n*; *fig* Vergangenheit *f*

pre|tex|tar [pretes'tar] <1a> vorgeben; vorschützen; **~to** [-'testo] *m* Vorwand *m*; Ausrede *f*; **con (el)** ~, **a** ~ **de** unter dem Vorwand

pretil [pre'til] *m* Geländer *n*; Brüstung *f*

pretina [pre'tina] *f* Gurt *m*; Hosenbund *m*

preval|ecer [prebale'ter] <2d> sich durchsetzen; sich behaupten; überwiegen; vorherrschen; den Ausschlag geben; **~leciente** [-le'thiente] vorherrschend; **~lerse** [-'lerse] <2q> ~ **de a/c** etw ausnutzen; sich e-r Sache bedienen

prevari|cación [prebrika'tθion] *f* Amts-, Pflichtverletzung *f*; JUR Rechtsbeugung *f*; **~cador** [-ka'dor] *m* pflichtvergessene(r) Beamte(r) *m*; **~car** [-'kar] <1g> s-e Amtspflicht verletzen; pflichtwidrig handeln; JUR das Recht beugen

preve|nción [preben'tθion] *f* Vorkehrung *f*; a MED Vorbeugung *f*, Verhütung *f*, Vorsorge *f*; *fig* Vorurteil *n*, Voreingenommenheit *f*; JUR Untersuchungshaft *f*; **tomar prevenciones** Vorkehrungen treffen; **~nido** [-'nido] vorsichtig; vorbereitet; **~nir** [-'nir] <3s> vorbereiten; a MED verhüten, vorbeugen; warnen; aufmerksam machen; ~ **en favor de (contra)** **alg** für (gegen) j-n einnehmen; **más vale** ~ **que curar** vorbeugen ist besser als heilen; **~nirse** sich schützen (*de* gegen, vor *dat*); sich vorbereiten

preventivo [preben'tibo] vorbeugend; präventiv; Schutz...; **medicina** *f* -a Präventivmedizin *f*

prever [pre'ber] <2v> vorher-, voraussehen

previamente [preb'ia'mente] *adv* vorher

previo ['prebio] vorhergehend, vorig; ~ **pago de** gegen Zahlung von

previ|sible [prebi'sible] voraussehbar; voraussichtlich; **~sión** [-'sion] *f* Voraussicht *f*; Vorsorge *f*; **previsiones** *pl* Erwartungen *f/pl*; Aussichten *f/pl*; ~ **del tiempo** Wettervorhersage *f*; **contra toda** ~ wider alles Erwarten; **~sor** [-'sor] vorausschauend; vorsorglich; vorsichtig; **~sto** [-'bisto] **I** *p/p* → **prever**; **II** *adj* vor(aus)gesehen; **tener** ~ versehen, vorhaben

prieto ['prieto] eng; knapp; fest; fast schwarz; *Am* dunkel

► **prima** ['prima] *f* Kusine *f*, Base *f*; COM Prämie *f*; ~ **hermana** Kusine *f* ersten Grades; **~cia** [-'θia] *f* Vorrang *m*; Primat *m*; *n*; **~da** [-'maða] *f* Dummheit *f*; **~do** [-'ma'do] *m* REL Primas *m*

primar

- primar** [pri'mar] <1a> **I** *v/i* vorherrschen, überwiegen; den Vorrang haben (**so-bre** vor *dat*); **II** *v/t* belohnen; prämi(i)eren
- prima|rio** [pri'mario] primär, Primär...; Anfangs...; Grund...; (**elecciones** *f/pl*) **-as** POL Vorwahlen *f/pl*; **te** [-'ma-te] *m* ZO Primat *m*
- **primave|ra** [prima'bera] *f* Frühling *m*; BOT Primel *f*, Schlüsselblume *f*; **~ral** [-'ral] Frühlings...; frühlingshaft
- **primer** [pri'mer] vor *su* *sg m* → **prime-ro**
- **prime|ra** [pri'mera] *f* BAHN erste Klasse *f*; AUTO erster Gang *m*; **poner la** ~ AUTO den ersten Gang einlegen; **a la** ~ auf Anhieb; **a las ~s de cambio** bei der ersten Gelegenheit; unerwartet; **de** ~ erstklassig, *F* prima; *F* **me vie-ne de** ~ das kommt mir wie gerufen; **~riza** [-'riθa] *f* Erstgebärende *f*; **~rizo** [-'riθo] **I** *adj* Erstlings...; **II** *m* Neuling *m*; Anfänger *m*
- **primero** [pri'mero] **I** *adj* erste(r, -s); **a ~s de enero** Anfang Januar; **el ~ de mayo** der erste Mai; am ersten Mai; **lo** ~ die Hauptsache; das Wichtigste; **II** *adv* zuerst; eher, lieber (**que** als); **in Aufzählungen** erstens; **III** *m* Erste(r) *m*; **el ~ de la clase** der Klassenbeste
- primicia** [pri'miθia] *f* BOT Frühobst *n*; Erstlingsfrucht *f*; **~s** *pl* Anfänge *m/pl*; **~(informativa)** Exklusivmeldung *f*; **~tivismo** [-ti'bizmo] *m* Primitivität *f*; **~tivo** [-'tibo] ursprünglich; primitiv
- **primo** ['primo] *m* Vetter *m*, Cousin *m*; *F* fig Einfaltspinsel *m*; **~hermano** Vetter *m* ersten Grades; **~hacer el** ~ sich hereinlegen lassen; **~genito** [-'xenito] **I** *adj* erstgeboren; **II** *m* Erstgeborene(r) *m*; **~genitura** [-xeni'tura] *f* Erstgeburt *f*; (**derecho m de**) ~ Erstgeburtsrecht *n*
- primor** [pri'mor] *m* Geschicklichkeit *f*; Meisterwerk *n*; **con** ~ sorgfältig; **ser un ~** reizend, entzückend sein; **~dial** [-'dial] grundlegend; wesentlich; **~oso** [-mo'roso] vorzüglich; vortrefflich; geschickt; sorgfältig
- primula** ['primula] *f* BOT Primel *f*
- **princesa** [prin'θesa] *f* Fürstin *f*; Prinzessin *f*; **~cipado** [-θi'paθo] *m* Fürstentum *n*

- **principal** [prinθi'pal] **I** *adj* Haupt...; hauptsächlich; **lo** ~ die Hauptsache *f*; **II** *m* erster Stock *m*
- **príncipe** ['prinθipe] *m* Fürst *m*; Prinz *m*; **~ azul** fig Märchenprinz *m*; **~ elector** HIST Kurfürst *m*; **~ heredero** Erb-, Kronprinz *m*; **~ de Gales** Stoff Glencheck *m*
- principesco** [prinθi'pesko] fürstlich, Fürsten...
- princi|piante** [prinθi'pante] *m* Anfänger *m*; **~piar** [-'piar] <1b> anfangen; beginnen
- **principio** [prinθipio] *m* Anfang *m*; Grundsatz *m*, Prinzip *n*; Bestandteil *m*; **principio activo** Wirkstoff *m*; **al principio, en un principio** anfangs; **a principios de** (am) Anfang (gen); **a principios de junio** Anfang Juni; **desde un principio** von Anfang an; **el principio del fin** der Anfang vom Ende; ► **en principio** grundsätzlich, prinzipiell, im Prinzip; **por principio** aus Prinzip
- prin|gar** [prin'gar] <1h> **I** *v/t* in Fett tauchen; (mit Fett) beschmieren; *fig j-n* hineinziehen (**en** in *acus*); *P* **~la** *F* abkratzen; **II** *v/i* *F* sich abrackern; **~ por a/c** für etw gerade stehen; **~garse** sich beschmieren; *F* *fig* (unerlaubten) Vorteil ziehen (**en** aus); sich einlassen (**en** auf *acus*); **~goso** [-'gosol] fettig; schmierig; **~gue** ['pingel] *m*, *f* (Braten-)Fett *n*; *fig* Schmiere *f*
- prión** [pri'on] *m* Pion *n*
- prior** [pri'or] *m* Prior *m*
- prioridad** [pri'ori'daθ] *f* Vorrang *m*; Priorität *f*; **~(de paso)** AUTO Vorfahrt *f*; **~tario** [-'tario] vorrangig; vordringlich; **~zar** [-'θar] <1f> den Vorzug geben; Prioritäten setzen
- **prisa** ['prisa] *f* Eile *f*; **a toda** ~ in aller Eile; **de prisa** eilig; ► **correr prisa** eilig (od dringend) sein; ► **darse prisa** sich beeilen; **meter prisa a alg j-n** (zur Eile) drängen; ► **tener prisa** es eilig haben
- **prisión** [pri'sion] *f* Gefängnis *n*; Haft *f*; **~ de alta seguridad** Hochsicherheitsgefängnis *n*; **~ celular**, **~ incomunicada** Einzelhaft *f*; **~ preventiva** Untersuchungshaft *f*; **~ onero** [-sio'nero] *m* Gefangene(r) *m*; **~ de guerra** Kriegsgefangene(r) *m*; **caer** ~ in Gefangenschaft geraten

- pris|ma** ['prizma] *m* Prisma *n*; **~máticos** [-'matikos] *m/pl* Feldstecher *m*; Fernglas *n*
- prístino** ['pristino] ursprünglich
- priva** ['priba] *f* Argot Alkohol *m*; **dar a la** ~ saufen
- priva|cidad** [pribaθi'daθ] *f* Privat-, Intimsphäre *f*; **~ción** [-'θion] *f* Beraubung *f*; Entziehung *f*; Entzug *m*; Vorenthaltung *f*; **privaciones** *pl* Entbehrung(en) *f(pl)*
- **privado** [pri'baθo] **I** *adj* privat, Privat...; **en** ~ privat; vertraulich; unter vier Augen; **II** *m* Günstling *m*; Vertraute(r) *m*
- privanza** [pri'banθa] *f* Gunst *f*; vertraulicher Umgang *m*
- priva|r** [pri'bar] <1a> **I** *v/t* ~ **a alg de a/c** j-m etw entziehen bzw vorenthalten; j-n e-r Sache berauben; **II** *v/i* beliebt sein; in Mode sein; gefallen; **III** *v/r* **~rse de a/c** sich etw versagen; auf etw verzichten; **~tivo** [-'tibo] entziehend; ausschließlich
- privatización** [pribatiθa'θion] *f* Privatisierung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> privatisieren
- privilegiado** [pribile'xiado] **I** *adj* privilegiert, bevorzugt; *fig* außergewöhnlich; **II** *m* Privilegierte(r) *m*; **~giar** [-'xiar] <1b> bevorzugen; privilegieren, bevorzugen; **~gio** [-'lexio] *m* Vorrecht *n*, Privileg *n*; Vorzug *m*; **~ fiscal** Steuervergünstigung *f*
- pro** [pro] *pp* für; **en ~ de** zum Nutzen von, zugunsten von; **II** *m* **el ~ y el contra** das Für und Wider; **hombre m de** ~ rechtschaffener bzw tüchtiger Mann *m*
- proa** ['proa] *f* MAR Bug *m*; **poner ~ a** Kurs nehmen auf (*acus*)
- probabilidad** [probabili'daθ] *f* Wahrscheinlichkeit *f*; *fig* Aussicht *f*
- probable** [pro'bable] wahrscheinlich
- probablemente** [probable'mente] *adv* wahrscheinlich
- pro|bado** [pro'baθo] erprobt; bewährt; **~bador** [-ba'θor] *m* Anproberaum *m*; TEC Prüfgerät *n*; **~banza** [-'banθa] *f* JUR Beweismaterial *n*
- **probar** [pro'bar] <1m> **I** *v/t* erproben, (aus)probieren; versuchen; prüfen, testen; beweisen; *Essen* probieren, kosten; *Kleid* anprobieren; j-n auf die Probe stellen; **II** *v/i* versuchen (**a** zu *inf*); **~ bien** (mal) gut (schlecht) bekommen

- **probarse** [pro'barse] <1m> *Kleid* usw anprobieren
- probatorio** [proba'torio] Beweis...
- probeta** [pro'beta] *f* Reagenzglas *n*
- probidad** [probi'daθ] *f* Rechtschaffenheit *f*; Redlichkeit *f*
- **proble|ma** [pro'blema] *m* Problem *n*; MAT Aufgabe *f*; **no hay** ~ kein Problem; **sin** ~ problemlos; reibungslos; **~mática** [-'matika] *f* Problematik *f*; **~mático** [-'matiko] problematisch; fraglich, fragwürdig; **~matizar** [-mati'θar] <1f> in Frage stellen; **~matizarse** zum Problem werden
- probo** ['probo] rechtschaffen; redlich
- pro|cacidad** [prokaθi'daθ] *f* Unverschämtheit *f*; Frechheit *f*; Unflätigkeit *f*; **~caz** [-'kaθ] unverschämt, frech; unflätig, ordinär
- proce|dencia** [proθe'denθia] *f* Herkunft *f*; Ursprung *m*; **~dente** [-'dente] stammend, kommend (**de** aus); *fig* angebracht; berechtigt; **el tren ~ de Madrid** der Zug aus Madrid; **~der** [-'der] **I** *v/i* <2a> kommen, stammen (**de** aus); herrühren (**de** von); vorgehen (**contra** gegen), verfahren, handeln; **~a** dazu übergehen (**od** schreiten) zu; **~ contra alg** JUR gerichtlich gegen j-n vorgehen; j-n gerichtlich belangen; **procede** es gehört sich; es ist angebracht; **II** *m* Verhalten *n*; Verfahren *n*, Vorgehen *n*; **~dimiento** [-di'miento] *m* Verfahren *n* (*a* JUR, TEC); Vorgehen *n*; Methode *f*; **defecto m de** ~ JUR Verfahrensmangel *m*; **~ de quiebra** JUR Konkursverfahren *n*
- proceloso** [proθe'loso] stürmisch
- prócer** ['proθer] *m* hoch gestellte Persönlichkeit *f*; Magnat *m*
- proce|sado** [proθe'saθo] *m* Angeklagte(r) *m*; **~sador** [-sa'θor] *m* INFORM Prozessor *m*; **~ de textos** Textverarbeitungssystem *n*; **~sal** [-'sal] JUR Prozess...; **derecho m** ~ Prozess-, Verfahrensrecht *n*; **~samiento** [-sa'miento] *m* JUR Gerichtsverfahren *n*; gerichtliche Verfolgung *f*; TEC Verarbeitung *f*; **~ de datos** INFORM Datenverarbeitung *f*; **~sar** [-'sar] <1a> JUR gerichtlich verfolgen; j-m den Prozess machen; prozessieren (**a** gegen); TEC, INFORM *Daten* usw verarbeiten; **~sión** [-'sion] *f* REL Prozession *f* (*a* *fig*); *fig la ~ va por den-*

tro im Innern sieht es ganz anders aus; **~sionaria** [-sio'na'ria] *f* ZO Prozessions-spinner *m*; **~so** [-'θeso] *m* Prozess *m* (*a* JUR); Verfahren *n*; **~ de datos (de textos)** INFORM Daten-(Text-)verarbeitung *f*; **~ de paz** Friedensprozess *m*

proclama [pro'kla'ma] *f* Aufruf *m*; öffentliche Bekanntmachung *f*; Aufgebot *n* (*der Brautleute*); **~mación** [-ma-'θion] *f* Proklamation *f*, Ausrufung *f*; Verkündigung *f*; **~mar** [-'mar] <1a> ausrufen, verkünd(ig)en, proklamieren; *fig* offenbaren; **~marse** sich erklären zu; SPORT **~ campeón del mundo** Weltmeister werden; **~ vencedor** siegen

proclive [pro'kliβe] neigend (*a* zu); **ser ~ a** neigen zu

procreación [prokrea'θion] *f* Fortpflanzung *f*; **~ar** [-'ar] <1a> zeugen; sich fortpflanzen

proctología [proktolo'xia] *f* MED Proktologie *f*; **~tólogo** [-'tologo] *m* Proktologe *m*

procurador [prokura'dor] *m* JUR Prozessbevollmächtigte(r) *m*, nicht plädierender Anwalt *m*; **~rar** [-'rar] <1a> besorgen, be-, verschaffen; bereiten; **~ inf** versuchen zu; **~rarse** sich etw verschaffen

prodigalidad [prodigali'da(ð)] *f* Verschwendung *f*; Überfluss *m*; **~gar** [-'gar] <1h> verschwenden; **~ a/c a alg j-n** mit etw überschütten; **~garse** sich in Szene setzen; **no se prodiga por aquí** er lässt sich nicht gerade oft hier sehen

prodigio [pro'dixio] *m* Wunder *n*; **niño m** ~ Wunderkind *n*; **~so** [-'xioso] wunderbar

pródigo ['proðigo] *I adj* verschwenderisch; großzügig; **el hijo ~** der verlorene Sohn; *II m* Verschwender *m*

~ producción [proðug'θion] *f* Herstellung *f*, Erzeugung *f*, Produktion *f*; **~ en masa** Massenproduktion *f*; **~ en serie** Serienherstellung *f*

~ producir [proðu'θir] <3o> erzeugen, herstellen, produzieren; verursachen, hervorrufen; *Beweise* beibringen; *Früchte* tragen; *Gewinn* bringen; **~se** sich ereignen, geschehen; vorkommen, eintreten; *Person* sich produzieren; sich aufführen

productividad [produktibi'da(ð)] *f* Produktivität *f*; **~tivo** [-'tibo] produktiv; ergiebig, einträglich

~ producto [pro'dukto] *m* Produkt *n*; Erzeugnis *n*; Ertrag *m*; **~ acabado** (*od* **manufacturado**) Fertigerzeugnis *n*; **~s de belleza** Schönheitsmittel *n/pl*; Kosmetika *n/pl*; **~s capilares** Haarpflegemittel *n/pl*; **~ interior** **bruto** Bruttoinlandsprodukt *n*; **~ nacional** **bruto** Bruttoinlandsprodukt *n*; **~ neto** Reinertrag *m*; **~ semiacabado** Halbfabrikat *n*

~ productor [pro'duk'tor] *I adj* erzeugend; *II m* Erzeuger *m*; Hersteller *m*; Produzent *m* (*a* FILM); **~dujo** [-'duxo], **~duzco** [-'duθko] *m* Vorrede *f*; Vorwort *n*

proeza [pro'eθa] *f* Heldentat *f*; Großtat *f*; große Leistung *f*

~ profanación [profana'θion] *f* Entweihung *f*; Schändung *f*; **~nador** [-na'dor] *I adj* entweihend; *II m* Schänder *m*; **~nar** [-'nar] <1a> entweihen; schänden; profanieren; **~no** [-'fano] *I adj* profan; weltlich; *fig* laienhaft; *II m* Laie *m*, Nichtfachmann *m*

~profe ['profe] *F m* Lehrer *m*. **~profecía** [profe'θia] *f* Prophezeiung *f*; **~rir** [-'rir] <3i> Laut hervorbringen; Schrei usw ausstoßen; **~sar** [-'sar] <1a> *I v/t* Beruf ausüben; REL sich bekennen zu; *fig* äußern, bekunden; *II v/i* das Ordensgelübde ablegen

~ profesión [profe'sion] *f* Beruf *m*; REL Ablegung *f* der Ordensgelübde, Profess *f*; **~ de fe** Glaubensbekenntnis *n*; **~ liberal** freier Beruf *m*; **la ~ más antigua del mundo** das älteste Gewerbe der Welt

~ profesional [profesio'nal] *I adj* berufsmäßig, beruflich, Berufs...; Fach...; *II m* Fachmann *m*; SPORT Berufsspieler *m*, F Profi *m*; **~ liberal** Freiberufler *m*; **~idad** [-li'da(ð)] *f* Professionalität *f*

~ profesio [pro'feso] *m* REL Profess *m*. **~ profesor** [profe'sor] *m* Lehrer *m*; **~ de educación especial** Sonderschullehrer *m*; MUS **~ (de orquesta)** Orchester-musiker *m*; **~ particular** Privatlehrer *m*; **~ universitario** (Universitäts-)Dozent *m*

~ profesora [profe'sora] *f* Lehrerin *f*; **~ de educación infantil** Kindergärtnerin *f*; **~ profesor**

~ profesorado [profeso'raðo] *m* Lehramt *n*; Lehrerschaft *f*, Lehrkörper *m*; **~ral** [-'ral] professoral, lehrhaft

~ profeta [pro'feta] *m* Prophet *m*; **~nadie es ~ en su tierra** der Prophet gilt nichts in s-m Vaterland

~ profético [pro'fetiko] prophetisch **~ profetisa** [profe'tisa] *f* Prophetin *f*; **~zar** [-'θar] <1f> prophezeien

~ profiláctico [profi'laktiko] *I adj* MED vorbeugend, prophylaktisch; *II m* Präservativ *n*; **~laxis** [-'lagsis] *f* Vorbeugung *f*, Prophylaxe *f*

~ prófugo ['profugo] *I adj* flüchtig; *II m* JUR Flüchtling(e) *m*; MIL Fahnenflüchtige(r) *m*

~ profundidad [profundi'da(ð)] *f* Tiefe *f*; **~ tener dos metros de ~** zwei Meter tief sein; **~ en ~** *fig* tief gehend; **~zar** [-'θar] <1f> vertiefen; *fig* **~ (en)** ergründen; e-r Sache auf den Grund gehen

~ profundo [pro'fundo] tief; *fig* tiefsinnig; tief greifend

~ profusión [profu'sion] *f* Verschwendung *f*; Übermaß *n*; Überfluss *m*; **~ con gran ~ de** mit e-r Fülle von; **~so** [-'fuso] verschwenderisch; reichlich; übermäßig

~ progenie [pro'xenie] *f* Geschlecht *n*; Sippe *f*; Nachkommenschaft *f*; **~tor** [-ni'tor] *m* Vorfahr *m*; Erzeuger *m*; **~es pl** Eltern *pl*

~ programa [pro'grama] *m* Programm *n* (*a* INFORM, TV); Vorlesungsverzeichnis *n*; **~ de estudios** Lehrplan *m*; **~ gestor** INFORM Treiber *m*; **~ de mano** Programmheft *n*, -zettel *m*; **~mable** [-'mable] programmierbar; **~mación** [-ma'θion] *f* Programmierung *f*; Programmgestaltung *f*; **~mador** [-ma'dor] *m* Programmierer *m*; **~mar** [-'mar] <1a> programmieren (*a* INFORM); planen

~ progre ['progre] *F* **~ progresista**; **~sar** [-'sar] <1a> Fortschritte machen; fortschreiten; sich entwickeln; **~sión** [-'sion] *f* Progression *f*, Fortschreiten *n*; MAT Reihe *f*; **~sista** [-'sista] *I adj* fortschrittlich; *desp* progressistisch; *II m, f* Fortschrittler(in) *m(f)*, Progressist(in) *m(f)*; **~sivamente** [-siba'mente]

adv zunehmend; nach und nach; stufenweise; **~sivo** [-'sibo] progressiv, fortschreitend

~ progreso [pro'greso] *m* Fortschritt *m*. **~ prohibición** [proibi'θion] *f* Verbot *n*; HIST Prohibition *f*

~ prohibir [proi'bir] <3a> verbieten; **~ prohibido fumar!** Rauchen verboten!; **~tivo** [-'tibo] verbietend, prohibitiv; *Preise* unerschwinglich

~ prohijar [proi'xar] <1a> an Kindes Statt annehmen, adoptieren

~ prohombre [pro'ombre] *m* Prominente(r) *m*

~ prójimo ['proximo] *m* Nächste(r) *m*, Mitmensch *m*

~ prolapso [pro'labso] *m* MED Vorfall *m*. **~prole** ['prole] *f* Nachkommenschaft *f*;

Kinder *n/pl*; **~gómemo** [-'gomeno] *m* *mst* **~s pl** Vorrede *f*, Vorwort *n*; **~ta** [-'leta] *F m* Prolet *m*; **~tariado** [-ta'riaðo] *m* Proletariat *n*; **~tario** [-'taño] *I adj* proletarisch; *II m* Proletarier *m*; **~tarizar** [-tari'θar] <1f> proletarisieren

~prolife(ración) [prolifera'θion] *f* Vermehrung *f*; MED Wucherung *f*; *fig* rasche (*od* starke) Zunahme *f*; Häufung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> sich vermehren; wuchern; *fig* rasch (*od* stark) zunehmen; um sich greifen; sich häufen

~ prolífico [pro'fliko] fruchtbar (*a* *fig*) **~prolijidad** [prolixi'da(ð)] *f* Weitschweifigkeit *f*; **~jo** [-'lixo] weitschweifig; umständlich

~prologar [prolo'gar] <1h> das Vorwort schreiben zu

~ prólogo ['prologo] *m* Vorwort *n*, Prolog *m*

~prolongación [prologga'θion] *f* Verlängerung *f*; **~ del plazo** Fristverlängerung *f*, Nachfrist *f*; **~gado** [-'gaðo] ausgedehnt, lang(e) dauernd; **~gador** [-ga'dor] *m* EL Verlängerungsschnur *f*; **~gar** [-'gar] <1h> verlängern (*a* zeitl); ausdehnen; in die Länge ziehen; **~garse** sich in die Länge ziehen, sich hinziehen

~promediar [prome'diär] <1b> *I v/t* halbieren; den Durchschnitt ermitteln; *II v/i* vermitteln; **~promediaba el año** Mitte des Jahres; **~dio** [-'medío] *m* Durchschnitt *m*; **~como** (*od* **~en**) ~ durchschnittlich

~promesa [pro'mesa] *f* Versprechen *n*;

fig Verheißung; REL Gelübde *n*; ~ **electoral** Wahlversprechen *n*; ~ **tedor** [-te'dor] viel versprechend; verheißungsvoll

► **prometer** [prome'ter] <2a> versprechen; verheißend; REL geloben; ~ **se** sich verloben; ~ **a/c** etw erwarten; F **prometérseles (muy) felices** sich viel von etw versprechen; sich große Hoffnungen machen

prometida [prome'tida] *f* Verlobte *f*; Braut *f*; ~ **tido** [-'tido] **I** *adj* versprochen; verlobt; **II** *m* Verlobte(r) *m*; Bräutigam *m*

prominen|cia [promi'nenθia] *f* (Boden-)Erhebung *f*; Anhöhe *f*; ~ **te** [-'nente] hervorragend, vorspringend, vortehend; fig prominent

promiscuidad [promiskui'dað] *f* Promiskuität *f*; ~ **cuo** [-'misküo] (durcheinander) gemischt; *sexuell* promiskuitiv

promisión [promi'siön] *f* Bibel *la tierra de* ~ das Gelobte Land

promoción [promo'θiön] *f* Beförderung *f*; (abgehender) Jahrgang *m* (an Universitäten usw); Schule Versetzung *f*; fig Förderung *f*; COM Werbeaktion *f*; Promotion *f*; SPORT *a* Aufstieg *m*; ~ **de ventas** Absatz-, Verkaufsförderung *f*; **en** ~ COM zum Aktionspreis; im Angebot; ~ **onal** [-θiö'nal] absatz-, verkaufsfördernd; **con fines** ~ **es** zu Werbezwecken; ~ **onar** [-θiö'nar] <1a> befördern; COM Absatz fördern; Produkt bekannt machen, werben für

P **promoción ≠ Promotion**

1. **la promoción** =
a) die Beförderung, der Aufstieg
b) das (Sonder-)Angebot
c) der Jahrgang
2. die Promotion = **el doctorado**

promontorio [promon'torio] *m* Vorgebirge *n*

promo|tor [promo'tor] **I** *adj* antreibend; fördernd; ~ **de ventas** absatz-, verkaufsfördernd; **II** *m* Förderer *m*; Anstifter *m*; Veranstalter *m*; COM Promotor *m*; ~ **inmobiliario** Bauträger *m*; ~ **de ventas** Salespromoter *m*;

~ **ver** [-'ber] <2h> befördern; fördern; verursachen

promulgación [promulga'θiön] *f* Verkündung *f*; fig Verbreitung *f*; ~ **gar** [-'gar] <1h> Gesetz verkünden; fig verbreiten

pronombre [pro'nombre] *m* GRAM Fürwort *n*, Pronomen *n*

pronominal [pronomi'nal] GRAM pronominal; ~ **verbo** *m* ~ reflexives Verb *n*

pro|nóstico [pronosti'kar] <1g> voraus-, vorhersagen; ~ **nóstico** [-'nóstico] *m* Voraus-, Vorhersage *f*; *a* MED Prognose *f*; ► **pronóstico del tiempo** Wettervorhersage *f*; ~ **herida** *f* **de pronóstico reservado** erhebliche Verletzung *f*

prontitud [pronti'tuð] *f* Schnelligkeit *f*; Promptheit *f*

► **pronto** ['pronto] **I** *adj* schnell, rasch; prompt; baldig; bereit, fertig; **al pronto** im ersten Augenblick; ► **de pronto** plötzlich, auf einmal; **por lo** (od **de pronto**) einstweilen, vorläufig; **II** *adv* bald; früh; **eso se dice pronto** das ist leicht gesagt; **lo más pronto posible** so schnell wie möglich; **más pronto o más tarde** früher oder später; ► **tan pronto como** sobald, sowie; ► **¡hasta pronto!** bis bald!; **III** *m* Anwendung *f*, F Rappel *m*

prontuario [pron'tuario] *m* Handbuch *n*, Nachschlagewerk *n*

► **pronunciación** [pronunθia'θiön] *f* Aussprache *f*; JUR Urteilsverlesung *f*; ~ **do** [-'θiaðo] ausgesprochen; fig ausgeprägt; markant; ~ **miento** [-'miento] *m* (Militär-)Revolte *f*, Erhebung *f*; JUR Urteilsverkündung *f*

► **pronunciar** [pronun'θiar] <1b> aussprechen; Rede halten; Urteil fällen, verkünden; ~ **se** sich äußern; MIL sich erheben, sich auflehnen

propagación [propaga'θiön] *f* Ver-, Ausbreitung *f*; Fortpflanzung *f*; ~ **dor** [-'dor] *m* Verbreiter *m*

► **propagan|da** [propa'ganda] *f* Propaganda *f*; Werbung *f*, Reklame *f*; ~ **dista** [-'dista] *m* Propagandist *m*; Werber *m*

propagar(se) [pro'gar(se)] <1h> (sich) fortpflanzen; (sich) vermehren; (sich) verbreiten

propa|lar [propa'lar] <1a> verbreiten, bekannt machen, F ausposaunen; ~ **no**

[-'pano] *m* Propan(gas) *n*; ~ **sarse** [-'sar-se] <1a> zu weit gehen

propen|der [propen'der] <2a> neigen (*a* zu); ~ **sión** [-'siön] *f* Neigung *f*, Hang *m* (*a* zu); MED Anfälligkeit *f* (*a* für); ~ **so** [-'penso] neigend, geneigt (*a* zu); ~ **ser** ~ *a* neigen zu; anfällig sein für

propia|mente [propia'mente] *adv* eigentlich; genau; ~ **dicho** genau gesagt; eigentlich

propici|ar [propi'θiar] <1b> besänftigen; begünstigen, fördern; ~ **ciatorio** [-θia'torio] versöhnend; Sühn(e)...; ~ **víctima** *f* ~ Sühneopfer *n*; fig Opferlamm *n*; ~ **cio** [-'piθio] gnädig; günstig; ~ **ser** ~ *a* geneigt sein zu

► **propiedad** [propie'dað] *f* Eigentum *n*; (Grund-, Haus-)Besitz *m*; Eigenschaft *f*; ~ **horizontal** Wohnungseigentum *n*; ~ **industrial** gewerbliches Eigentum *n*; Patentwesen *n*; ~ **intelectual** geistiges Eigentum *n*; Urheberrecht *n*; ~ **pública** Gemeingut *n*; ~ **ser** ~ *de alg* j-m gehören

► **propietario** [propie'tario] *m*, ► **propietaria** [propie'taria] *f* Eigentümer(in) *m(f)*; (Haus-, Grund-)Besitzer(in) *m(f)*; ~ **ser** ~ *de* besitzen

► **propina** [pro'pina] *f* Trinkgeld *n*; MUS Zugabe *f*; ~ **de** ~ obendrein; als Zugabe (*a* MUS); → **Info bei Trinkgeld**; ~ **nar** [-'nar] <1a> Schlag usw versetzen, verpassen; ~ **una paliza** verprügeln, F verhauen

propincuo [pro'pinkyö] nahe

► **propio** ['propio] eigen; selbst; Eigen...; typisch, bezeichnend (*de* für); geeignet (*para* für); ~ **el** ~ **rey** der König selbst; sogar der König; ~ **al** ~ **tiempo** zur gleichen Zeit; gleichzeitig; ~ **hacer lo** ~ dasselbe tun

► **proponer** [propo'ner] <2r> vorschlagen; vorbringen; Aufgabe stellen; ~ **el hombre propone y Dios dispone** der Mensch denkt, Gott lenkt; ~ **se** sich vornehmen, vorhaben; beabsichtigen

propor|ción [propor'θiön] *f* Verhältnis *n*; Proportion *f*, Ausmaß *n*; ~ **en** ~ *a* im Verhältnis zu; ~ **cionado** [-θiö'naðo] angemessen; ~ **bien** ~ gut proportioniert (*a Körper*); ~ **cional** [-θiö'nal] verhältnismäßig; proportional; anteilig; ~ **cionalmente** [-θiönal'mente] *adv* anteil(s)-mäßig; ~ **cionar** [-θiö'nar] <1a> anpas-

sen; fig verschaffen, besorgen; bewirken, verursachen

proposición [proposi'θiön] *f* Vorschlag *m*; Antrag *m*; GRAM Satz *m*; ~ **de matrimonio** Heiratsantrag *m*

propósito [pro'posito] *m* Absicht *f*; Zweck *m*; Vorsatz *m*; ~ **a propósito** gelegen; geeignet; übrigens, apropos; ~ **a (od de) propósito** absichtlich; ► **a propósito de** über (*acus*), bezüglich (*gen*); ~ **fuera de propósito** ungelegen; unangebracht; ~ **venir muy a propósito** sehr gelegen kommen

► **propuesta** [pro'püesta] *f* Vorschlag *m*; Antrag *m*; Angebot *n*; ~ **a** ~ *de* auf Vorschlag von; ~ **to** [-'püesto] *p/p* → **proponer**

propugnar [propug'nar] <1a> verteidigen, verfechten, eintreten für

propul|sar [propul'sar] <1a> TEC antreiben; fig fördern; ~ **sión** [-'siön] *f* TEC Antrieb *m*; ~ **a chorro** (od **por reacción**) Düsenantrieb *m*; ~ **integral** Allradantrieb *m*; ~ **sor** [-'sor] **I** *adj* Treib..., Antriebs...; **II** *m* Triebwerk *n*; fig Förderer *m*

prorra|ta [pro'rata] *f* Anteil *m*; ~ **a** ~ anteilig, anteilmäßig; ~ **tear** [-te'ar] <1a> anteilmäßig verteilen; ~ **teo** [-'teo] *m* anteilmäßige Auf-, Verteilung *f*

prórroga [prórroga] *f* zeitl Verlängerung *f* (*a* SPORT); Aufschub *m*; Stundung *f*; Vertagung *f*

prorro|gable [prórro'gable] verlängerbar; aufschiebbar; ~ **gar** [-'gar] <1h> zeitl verlängern; aufschieben; stunden; vertagen

prorrumpir [prórrum'pir] <3a> fig ausbrechen (*en* in *acus*)

prosa ['prosa] *f* Prosa *f*; ~ **ico** [-'saiko] prosaisch (*a* fig); ~ **pia** [-'sapia] *f* Herkunft *f*; (adelige) Abstammung *f*

proscenio [pro'sθenio] *m* THEA Proszenium *n*

proscri|bir [proskri'bir] <3a> ächten; verbannen; verbieten; ~ **pción** [-b'θiön] *f* Ächtung *f*; Verbannung *f*; Verbot *n*; ~ **to** [-'krito] **I** *p/p* → **proscribir**; **II** *m* Geächtete(r) *m*

prose|cución [proseku'θiön] *f* Fortsetzung *f*, Verfolgung *f* (*e-r Absicht*); ~ **guir** [-'gir] <3d u 3l> **I** *v/l* fortsetzen, fortfahren mit; beibehalten; Absicht verfolgen; **II** *v/i* weitermachen; ~ **con a/c**

P

etw weiterführen, etw fortsetzen
proselitismo [proseli'tizmo] *m* Bekehrungseifer *m*
prosélito [pro'selito] *m* Bekehrte(r) *m*, Jünger *m*
prosista [pro'sista] *m*, *f* Prosaschriftsteller(in) *m(f)*, Prosaist(in) *m(f)*
prosopopeya [prosopo'peja] *f* (hohles) Pathos *n*
prospec|ción [prospeg'θion] *f* MIN Prospektion *f*, Schürfung *f*; ~ **de mercado** Marktsondierung *f*; ~ **tar** [-'tar] <1a> schürfen; *fig* erforschen; ~ **tiva** [-'tibo] *f* Zukunftsforschung *f*; ~ **tivo** [-'tibo] vorausschauend; zukunftsorientiert; Forschungs...; ~ **to** [-'pekto] *m* Prospekt *m*; Beipackzettel *m*
prosperar [prospe'rar] <1a> gedeihen, florieren; Erfolg haben; ~ **rida** [-ri'da^(d)] *f* Gedeihen *n*; Glück *n*; Wohlstand *m*; *fig* Blüte *f*; ~ **económica** Wirtschaftsaufschwung *m*
próspero ['prospero] blühend, erfolgreich, florierend; glücklich; ~ **año nuevo** frohes neues Jahr!
próstata ['prostata] *f* ANAT Prostata *f*, Vorstehdrüse *f*
proster|narse [proster'narse] <1a> → **postrarse**
prostituto [pros'titubo] *m* Bordell *n*
prostitución [prostitu'θion] *f* Prostitution *f*; *fig* Schändung *f*; ~ **infantil** Kinderprostitution *f*; ~ **ir** [-'ir] <3g> prostituieren; *fig* entehren; schänden; ~ **irse** sich prostituieren; *fig* sich wegwerfen; ~ **ta** [-'tuta] *f* Prostituierte *f*; ~ **to** [-'tuto] *m* Strichjunge *m*
protagonismo [protago'nizmo] *m* führende Rolle *f*; **afán** *m* **de** ~ Geltungsbedürfnis *n*
protagonista [protago'nista] *m*, *f* Protagonist(in) *m(f)*, Hauptfigur *f*, -person *f*, Held(in) *m(f)*; THEA, FILM *a* Hauptdarsteller(in) *m(f)*; **papel** *m* **de** ~ Hauptrolle *f*; ~ **zar** [-'θar] <1f> die Hauptrolle spielen in *od* bei (*a fig*)
protección [proteg'θion] *f* Schutz *m*; ~ **anticopia** Kopierschutz *m*; ~ **de los consumidores** Verbraucherschutz *m*; ~ **de datos** Datenschutzm; ~ **del medio ambiente** (od **ambiental**) Umweltschutz *m*; ~ **de menores** Jugendschutz *m*; ~ **solar** Sonnenschutz *m*; ~ **cionismo** [-θio'nizmo] *m* Protektionismus

m; ~ **tor** [protek'tor] *I* *adj* schützend; Schutz...; *II* *m* (Be-)Schützer *m*; Gönner *m*; Schirmherr *m*; ~ **labial** Lippenpflegestift *m*; ~ **solar** Sonnenschutzmittel *n*; ~ **torado** [-to'ra^do] *m* Schirmherrschaft *f*; Protektorat *n*
proteger [prote'xer] <2c> (be)schützen (*de*, *contra* vor *dat*); *fig* fördern; *j-n* protegiere
protegerse [prote'xerse] <2c> sich schützen (*de*, *contra* vor *dat*)
protegeslip [prote'xer] *m* Slipelinge *f*
protegido [prote'xido] *m* Schützling *m*; Günstling *m*, Protégé *m*
proteico [pro'teiko] *1* Protein...; Eiweiß...; *2* wandelbar, proteisch
proteína [pro'teina] *f* Protein *n*, Eiweiß *n*
protésico [pro'tesiko] *m* ~ **dental** Zahntechniker *m*
prótesis ['protesis] *f* MED Prothese *f*; ~ **auditiva** Hörgerät *n*; ~ **dental** (od **dentaria**) Zahnersatz *m*, -prothese *f*
protes|ta [pro'testa] *f* Protest *m*; Einspruch *m*; *fig* Beteuerung *f*; ~ **tante** [-'tante] REL *I* *adj* protestantisch; *II* *m*, *f* Protestant(in) *m(f)*; ~ **tantismo** [-tan'tizmo] *m* Protestantismus *m*
protestar [protes'tar] <1a> *I* *v/t* öffentlich bekennen; COM Wechsel zu Protest gehen lassen; *II* *v/i* protestieren; ~ **ario** [-'tario] *I* *adj* protestierend, Protest...; *II* *m* Protestler *m*
protes|to [pro'testo] *m* COM Wechselprotest *m*; ~ **tón** [-'tón] *I* *adj* nörglerisch; *II* *m* Nörgler *m*; Meckerer *m*
protocolario [protoko'lario] Protokoll...; protokollarisch; ~ **lizar** [-li'θar] <1f> protokollieren, zu Protokoll nehmen; ~ **lo** [-'kolo] *m* Protokoll *n*
protón [pro'tón] *m* Proton *n*
proto|plasma [proto'plasma] *m* BIOL Protoplasma *n*; ~ **tipo** [-'tipo] *m* Urbild *n*, Prototyp *m*
protuberancia [protube'ranθia] *f* Auswuchs *m*; ASTR Protuberanz *f*
provecho [pro'betʃo] *m* Vorteil *m*, Nutzen *m*, Profit *m*; *de* ~ brauchbar; Mensch ordentlich; ~ **buen** ~! guten Appetit!; ~ **sacar** ~ *de* Nutzen ziehen aus; ~ **ser de** (gran) ~ (sehr) nützlich sein; ~ **so** [-'tʃoso] nützlich; vorteilhaft; einträglich

provento [pro'bekto] *Person* alt; *edad* *f* ~ *a* vorgerücktes Alter
proveedor [probee'dor] *m* Lieferant *m*; INFORM Provider *m*; ~ **er** [-'er] <2e; p/p **provisto**> beliefern, versorgen, versehen (*de* mit); vorbereiten, bereitstellen; *Amt* besetzen; ~ **erse** sich versehen, sich versorgen (*de* mit)
provenir [probe'nir] <3s> (her)kommen, stammen, rühren (*de* von, aus *dat*)
Provenza [pro'benθa] *f* Provence *f*
provenzal [proben'θal] *I* *adj* provenzalisch; *II* *m*, *f* Provenzale *m*, Provenzalin *f*
proverbial [prober'bial] sprichwörtlich; ~ **bio** [-'berbio] *m* Sprichwort *n*
providencia [probi'denθia] *f* (göttliche) Vorsehung *f*; Vorsorge *f*; JUR vorläufiger Bescheid *m*; **tomar** ~ *s* Vorkehrungen treffen; ~ **cial** [-'θial] vorsorglich; von der Vorsehung bestimmt; *fig* sehr angebracht; ~ **te** [-'dente] vor-, umsichtig
próvido ['provido] vorsorglich
provincia [pro'binθia] *f* Provinz *f*; ~ **cial** [-'θial] *I* *adj* provinziell; Provinzial...; *II* *m* REL Provinzial *m*; ~ **cianismo** [-'θia'nizmo] *m* desp Provinzialismus *m*; ~ **ciano** [-'θiano] *I* *adj* Provinz...; desp provinzlerisch; *II* *m* Provinzbewohner *m*; desp Provinzler *m*

Las Provincias españolas

Spanien ist in 50 Provinzen (**provincias**) unterteilt. Die Zentralgewalt wird durch den Zivilgouverneur (**gobernador civil**) vertreten, das gewählte Gremium ist der Provinzrat (**diputación provincial**). Die später geschaffenen autonomen Regionen (→ *auch* Info bei **comunidad**) umfassen in der Regel mehrere Provinzen.

provisión [probi'sion] *f* Vorrat *m*; Bereitstellung *f*; Besetzung *f* (*e-s Amtes*); COM ~ **de fondos** Deckung *f*; **provisiones** *pl* Proviant *m*; ~ **sional** [-sio'nal] vorläufig, provisorisch, Behelfs...; ~ **solución** *f* (od **arreglo** *m*) ~ Provisorium

n; Notbehelf *m*; ~ **sionalidad** [-siona-li'da^(d)] *f* provisorischer Charakter *m*; ~ **so** [-'so] → ~ **sional**
provisto [pro'bisto] *p/p* → **proveer**, ~ *de* versehen, ausgestattet mit
provo|cación [probo'kaθion] *f* Herausforderung *f*, Provokation *f*, Aufreizung *f*; MED Auslösung *f*; ~ **cador** [-ka'dor] *I* *adj* herausfordernd, provozierend; MED auslösend; *II* *m* Provokateur *m*; Auslöser *m*; ~ **car** [-'kar] <1g> herausfordern, provozieren; aufreizen; hervorrufen, verursachen, bewirken; MED auslösen; ~ **cativo** [-ka'tibo] herausfordernd, provozierend; aufreizend
proxeneta [progse'neta] *m*, *f* Kuppeler(in) *m(f)*; Zuhälter *m*; ~ **tismo** [-'tizmo] *m* Kuppelei *f*, Zuhälterei *f*
próximamente [progsima'mente] *adv* demnächst, in Kürze
proximidad [progsimi'da^(d)] *f* Nähe *f*
próximo ['progsimo] nahe; nächste(r, -s); nahe bevorstehend; *el* ~ **año** nächstes Jahr; *estar* ~ *a* drauf und dran sein zu; *hasta la -a*! bis zum nächsten Mal!; bis bald!
proyección [projeg'θion] *f* Projektion *f*; (Film-)Vorführung *f*; ~ **cionista** [-θio'nista] *m* Filmvorführer *m*; ~ **tar** [-jek'tar] <1a> schleudern; *a* MAT projizieren; *Film* vorführen; *Licht*, *Schatten* werfen; projektieren, entwerfen; planen, vorhaben; ~ **til** [-'til] *m* Geschoss *n*; ~ **tista** [-'tista] *m* Entwurfskonstrukteur *m*; Projektgenieur *m*
proyec|to ['projekto] *m* Projekt *n*; Entwurf *m*; Plan *m*; ~ **de ley** Gesetzentwurf *m*; *en* ~ geplant; **tener a/c** *en* ~ etw planen, etw vorhaben; ~ **tor** [-'tor] *m* Scheinwerfer *m*; Projektor *m*; ~ **de transparencias** Tageslicht-, Overheadprojektor *m*
prudencia [pru'denθia] *f* Klugheit *f*; Vorsicht *f*; ~ **cial** [-'θial] klug, vernünftig; angemessen
prudente [pru'dente] klug, vernünftig; vorsichtig
prueba ['prueba] *f* Beweis *m*; Nachweis *m*; Probe *f*; Test *m*; Versuch *m*; Prüfung *f*; TYPO (Probe-)Abzug *m*; Korrekturbogen *m*; Kleid Anprobe *f*; SPORT Wettkampf *m*; ~ **de acceso** (od **de admisión**) Aufnahmeprüfung *f*; ~ **indiciaria** (testifical) JUR Indizien-

(Zeugen-)beweis *m*; ~ **nuclear** Atomversuch *m*; **a** (**título de**) ~ auf Probe, probeweise; **a ~ de agua (de aire)** wasser-(luft-)dicht; **a ~ de bala (de bomba)** kugel-(bomben-)sicher; **a ~ de choques** stoßsicher; **a ~ de fuego** feuerfest; **en ~ de** als Beweis (*gen*); **por falta de ~s** JUR aus Mangel an Beweisen; **dar ~s de** Beweise liefern für; **estar a ~ de** geschützt sein gegen; **poner a ~** auf die Probe stellen

prurito [pru'rito] *m* Hautjucken *n*; Juckreiz *m*; fig Kitzel *m*, Gelüst *n*

Prusia [pru'sia] *f* Preußen *n*

prusiano [pru'siano] **I** *adj* preußisch; **II m**, -a *f* Preuße *m*, Preuße *f*

pseudo... ['seúdo] → **seudo...**

psicoanálisis [siko'a'nalisis] *f* Psychoanalyse *f*; ~ **analista** [-ana'lista] *m* Psychoanalytiker *m*; ~ **délico** [-'deliko] psychedelisch; ~ **drama** [-'drama] *m* Psychodrama *n*; ~ **fármaco** [-'farmako] *m* Psychopharmakon *n*; ~ **logía** [-lo'xia] *f* Psychologie *f*

~ **psicológico** [siko'loxiko] psychologisch

psicólogo [si'kologo] *m*, -a *f* Psychologe *m*, -login *f*; ~ **pata** [-'kopata] *m*, *f* Psychopath(in) *m(f)*

psicopatía [sikopa'tia] *f* Psychopathie *f*; ~ **sis** [-'kosis] *f* Psychose *f*; ~ **colectiva** Massenpsychose *f*; ~ **maniacodepresiva** manisch-depressives Irresein *n*; ~ **somático** [-so'matiko] psychosomatisch; ~ **terapeuta** [-tera'peuta] *m*, *f* Psychotherapeut(in) *m(f)*; ~ **terapia** [-te'rapia] *f* Psychotherapie *f*

psique ['sike] *f* Psyche *f*

psiquiatra [si'kiatra] *m*, *f* Psychiater(in) *m(f)*; ~ **tría** [-'tria] *f* Psychiatrie *f*

psiquiátrico [si'kiatriko] *adj* psychiatrisch; **II m** (**centro m**) ~ Nervenheilstalt *f*

psíquico ['sikiko] psychisch, seelisch

psitacosis [sita'kosis] *f* MED Papageienkrankheit *f*

PSOE [pe'soe] *m* *abr* (**Partido Socialista Obrero Español**) Sozialistische Arbeiterpartei *f* Spaniens

psoriasis [so'riasias] *f* MED Psoriasis *f*, Schuppenflechte *f*

púa ['pua] *f* *zo u fig* Stachel *m*; TEC Dorn *m*; Kamm Zahn *m*; MUS Plektron *n*

pub [paβ] *m* Pub *m*, *n*

púber ['puβer] mannbar; geschlechtsreif

pubertad [puβer'ta^(d)] *f* Pubertät *f*

pubiano [pu'βiano], **púbico** ['pubiko] ANAT Scham...

pubis ['pubis] *m* ANAT Schambein *n*, -berg *m*

publicación [publika'tion] *f* Bekanntmachung *f*; Veröffentlichung *f*; Herausgabe *f*; Publikation *f*

~ **publicar** ['publikar] <1g> bekannt machen *od* geben; veröffentlichen, herausgeben, publizieren; ~ **se** herauskommen, erscheinen

~ **publicidad** [publiθi'da^(d)] *f* Öffentlichkeit *f*; Werbung *f*; Reklame *f*; Publicity *f*; ~ **directa** Direktwerbung *f*; ~ **encubierta** Schleichwerbung *f*; ~ **luminosa** Licht-, Leuchtreklame *f*; **dar ~ a a/c** etw bekannt machen; etw an die Öffentlichkeit bringen; **hacer ~** werben, Reklame machen (**de, para** für); ~ **cista** [-'θista] *m*, *f* Publizist(in) *m(f)*; ~ **citar** [-'θi'tar] <1a> Reklame machen für, werben für; ~ **citario** [-'θi'tario] **I** *adj* Werbe..., Reklame...; **II m** Werbefachmann *m*

~ **público** ['publiko] **I** *adj* öffentlich; Staats..., staatlich; allgemein bekannt; **en ~** vor aller Welt, öffentlich; **hacer ~** bekannt machen, bekannt geben, publik machen; **hacerse ~** bekannt werden; **II m** Publikum *n*; **el gran ~** die breite Masse; **dar al ~** veröffentlichen

publireportaje [publirepor'taxe] *m* Werbereportage *f*

pucherazo [putʃe'raθo] *m* Wahlbetrug *m*

puchero [pu'tjero] *m* Kochtopf *m*; GASTR Eintopf *m*; **hacer ~s** das Gesicht zum Weinen verziehen

pucho ['putʃo] *m* Mer *m* Zigarrenstummel *m*; Rest *m*, Abfall *m*; P Zigarette *f*; **no valer un ~** keinen Pfennig wert sein

pude ['puðe] → **poder**

pudendo [pu'dendo] Scham erregend; **partes fpl -as** Schamteile *pl*

pudibundez [puðibun'deθ] *f* Schamhaftigkeit *f*; Prüderie *f*; ~ **do** [-'bundo] (übertrieben) schamhaft; prude

púdico ['puðiko] schamhaft; sittsam; keusch

pudiente [pu'diente] wohlhabend, reich, vermögend

pudín [pu'din] *m* Pudding *m*

pudo ['puðo] → **poder**

pudor [pu'dor] *m* Scham(haftigkeit) *f*; Züchtigkeit *f*; ~ **oso** [puðo'roso] schamhaft; züchtig

pudrición [puðri'tion] *f* Faulen *n*; Fäulnis *f*; ~ **dero** [-'dero] *m* Mistgrube *f*; ~ **miento** [-'miento] *m* Faulen *n*

pudrir [pu'drir] <3a> verfaulen lassen; ~ **se** (ver)faulen; fig sich ärgern

pueblerino [pueble'riño] **I** *adj* Dorf..., dörflich; *desp* bäurisch; dörfisch; **II m** Dorfbewohner *m*; *desp* Dörfler *m*, Provinzler *m*; ~ **ero** [-'blero] *Am m* (Klein-)Städter *m*

~ **pueblo** ['pueblo] *m* Volk *n*; Dorf *n*; **de ~** *desp* bäurisch

puedo ['puedo] → **poder**

~ **punte** ['pünte] *m* Brücke *f* (*a* MED, SPORT *u* fig); MAR *a* Deck *n*; MUS, Brille Steg *m*; ~ **aéreo** AVIA Shuttle-Service *m*; MIL Luftbrücke *f*; ~ **colgante** Hängebrücke *f*; ~ **grúa** *m* Laufkran *m*; ~ **levadizo** Zugbrücke *f*; ~ **de mando** Kommando-Brücke *f*; F **hacer ~** e-n Brückentag (*od* Fenstertag) machen; **hacer un ~** AUTO kurzschließen; **hacer el ~** SPORT e-e Brücke machen; **tender un ~** e-e Brücke schlagen (*a* fig)

puenting ['püentiŋ] *m* Bungeespringen *n*

puer[ca] ['puerka] *f* *zo* Sau *f*; F fig Schlampe *f*; ~ **co** ['puerko] **I** *adj* schweinisch; schmutzig; **II m** *zo* Schwein *n* (*a* fig); ~ **espín** Stachelschwein *n*

puericul[tor] [puerikul'tora] *f* Säuglingspflegerin *f*; ~ **tura** [-'tura] *f* Säuglings-, Kinderpflege *f*

pueril [pue'ril] Kindes..., kindlich; *desp* kindisch; ~ **idad** [-li'da^(d)] *f* Kinderei *f*

puerpe[ral] [puerpe'ral] Kindbett...; ~ **rio** [-'perio] *m* Wochenbett *n*

puerro ['puerro] *m* BOT Lauch *m*, Porree *m*

~ **puerta** ['puerta] *f* Tür *f*; Pforte *f*; *a* SPORT Tor *n*; ~ **corrediza** Schiebetür *f*; ~ **de embarque** AVIA Flugsteig *m*; ~ **excusada** (*od* **falsa**) Geheimgtür *f*; ~ **giratoria** Drehtür *f*; ~ **plegable** Falttür *f*; ~ **de servicio** Lieferanteneingang *m*; ~ **trassera** (*od* **de atrás**) Hintertür *f*; *a* ~ **cerrada** hinter verschlossenen Türen; JUR unter Ausschluss der Öffentlichkeit; **de ~ a ~** von Tür zu Tür; **de ~s** (*pa-*

ra *adentro* intern; im Intimbereich; **de ~s** (*para*) *afuera* nach außen hin; **abrir la(s) ~s** *a a/c* fig e-r Sache Tür und Tor öffnen; **coger** (*od* **tomar**) *la ~* hinaus-, fortgehen; F **dar ~ a alg** j-n vor die Tür setzen; **dar a alg con la ~ en las narices** j-m die Tür vor der Nase zuschlagen (*a* fig); **estar a la(s) ~s** (*od* **en ~s**) fig vor der Tür stehen; **por la ~ grande** fig im Triumph

La Puerta del Sol

Die Puerta del Sol (das Sonnen-tor) ist ein langgezogener Platz im Zentrum von Madrid, und er ist zugleich im wahrsten Sinne des Wortes das Zentrum Spaniens. Vor dem ehemaligen Hauptpostamt ist in das Straßenpflaster eine Plakette eingelassen, die den Kilometer 0 (**kilómetro cero**) anzeigt, von dem aus die Straßenkilometer Spaniens gemessen werden.

~ **puerto** ['puerto] *m* Hafen *m*; (Berg-) Pass *m*; fig Zufluchtsort *m*; INFORM Port *m*; ~ **deportivo** Jachthafen *m*; ~ **de destino** Zielhafen *m*; ~ **de embarque** Verlade-, Verschiffungshafen *m*; ~ **fluvial** Binnenhafen *m*; ~ **franco** Freihafen *m*; ~ **marítimo** Seehafen *m*; ~ **pesquero** Fischereihafen *m*; **lle-gar a** (*buen*) ~ den sicheren Hafen erreichen (*a* fig); **tomar ~** den Hafen anlaufen

Puerto Rico ['puerto'riko] *m* Puerto Rico *n*

puertorriqueño [puertori'ke.no] **I** *adj* puertoricanisch; **II m**, -a *f* Puertoricaner(in) *m(f)*

~ **pues** [pues] *da*; denn; also; nun; dann; *j ~ bien!* also gut!; *¿ ~ cómo?* wieso?; *j ~ qué!* na und!; ~ **sí** freilich, doch

puesta ['puesta] *f* Spiel Einsatz *m*; ASTR Untergang *m*; ~ **al día** Aktualisierung *f*; ~ **en escena** THEA Inszenierung *f*; ~ **de largo** Einführung *f* (*e-s* jungen Mäd-chens) in die Gesellschaft; ~ **en liber-tad** Freilassung *f*; ~ **en marcha** (*od* **en servicio**) Inbetriebnahme *f*, In-

puestero

- gangsetzung *f*; ~ **en práctica** Durchführung *f*; Verwirklichung *f*; ~ **a punto** AUTO, TEC Revision *f*, Überholung *f*; ~ **de sol** Sonnenuntergang *m*
- puestero** [pues'tero] *Am m* Inhaber *m* e-s Verkaufsstandes
- puesto** [püesto] **I** *p/p* → **poner**, Tisch gedeckt; **bien (mal)** **puesto** gut (schlecht) gekleidet; **II m** Platz *m*; Stelle *f*; **a MIL** Posten *m*; (Verkaufs-)Stand *m*; JAGD Anstand *m*; **puesto de policía** Polizeiwache *f*; **puesto de socorro** Unfallstation *f*; ▶ **puesto de trabajo** Arbeitsplatz *m*; **III cj** **puesto que** weil, da *ja*
- puf** [puf] *m* (großes) Sitzkissen *n*, Puff *m*
- pufo** [pufo] *F m* Betrug *m*
- púgil** [puxil] *m* Boxer *m*
- pugilato** [puxi'lato] *m* Boxkampf *m*
- pugna** [pugna] *f* Kampf *m*, Streit *m*; **estar en ~ con** im Widerspruch stehen zu; ~ **nar** [-'nar] <1a> streiten; kämpfen; ~ **por** ringen um; sich heftig bemühen um
- puja** ['puxa] *f* Gewaltanstrengung *f*; Verstärkung (höheres) Gebot *n*; ~ **nte** [-'xante] kräftig; COM aufstrebend; blühend; ~ **nza** [-'xanθa] *f* Kraft *f*; Stärke *f*; Schwung *m*; Gedeihen *n*; ~ **r** [-'xar] <1a> (höher) bieten; *fig* sich sehr anstrengen; sich bemühen (**por** zu)
- pularda** [pu'larda] *f* GASTR Poularde *f*
- pulcritud** [pul'kri'tuð] *f* Sauberkeit *f*; Sorgfalt *f*; ~ **cro** ['pulkro] sauber; sorgfältig
- pulga** ['pulga] *f* zo Floh *m*; *F fig* **tener malas ~s** schlechte Laune haben; aufbrausend sein; ~ **da** [-'gada] *f* Maß Zoll *m*
- ▶ **pulgar** [pul'gar] *m* Daumen *m*
- pulgón** [pul'gón] *m* zo Blattlaus *f*
- pulido** [pu'lido] **I** *adj* poliert; glatt; *fig* gepflegt; sauber; *Stil* ausgefeilt; **II m** Polieren *n*; Schleifen *n*; Glätten *n*; ~ **dor** [-'ðor] *m* Schleifer *m*; Polierer *m*; ~ **dora** [-'ðora] *f* Schleifmaschine *f*; Poliermaschine *f*; ~ **mentar** [-men'tar] <1a> polieren, glätten; ~ **mento** [-'mento] *m* Politur *f*
- pulir** [pu'lir] <3a> polieren; glätten; (ab-)schleifen; *Sitten* verfeinern; *Stil* ausfeilen; *F fig* klauen
- pulla** ['pula] *f* Stichelei *f*; Anzüglichkeit *f*; **echar ~s** sticheln

- ▶ **pulmón** [pul'món] *m* ANAT Lunge *f*; ~ **de acero** MED eiserne Lunge *f*; (**respirar**) **a pleno** ~ in vollen Zügen (atmen); ~ **monar** [-mo'nar] Lungen...; ~ **monaria** [-mo'na'ria] *f* BOT Lungenkraut *n*; ~ **monía** [-mo'nia] *f* MED Lungenentzündung *f*
- pulpa** ['pulpa] *f* Fruchtfleisch *n*; Pflanzenmark *n*; ~ **dentaria** ANAT Zahnmark *n*; Pulpa *f*; ~ **pejo** [-'pexo] *m* ANAT Handballen *m*; Fingerkuppe *f*; ~ **pería** [-pe'ria] *Am Mer f* Lebensmittel-, Kramladen *m*; ~ **pero** [-'pero] *Am Mer m* Inhaber *m* e-r **pulpería**
- púpito** ['pulpito] *m* Kanzel *f*
- pulpo** ['pulpo] *m* zo Krake *m*, Oktopus *m*
- pulposo** [pul'poso] fleischig
- pulque** ['pulke] *Mex m* Agavenwein *m*, -most *m*, Pulque *m*
- pulsación** [puls'aθión] *f* Pulsschlag *m*; Klavier, Schreibmaschine Anschlag *m*; ~ **sador** [-sa'dor] *m* TEC (Bedienungs-) Knopf *m*; ~ **sar** [-'sar] <1a> **I v/t** Knopf, Taste drücken; **MUS** (an)schlagen; *fig* Meinung usw sondieren; **II v/i** pulsieren; Herz schlagen
- ▶ **pulsera** [pul'sera] *f* Armband *n*
- pulsión** [pul'sión] *f* PSYCH Trieb *m*; Drang *m*
- pulso** ['pulso] *m* Puls(schlag) *m*; *fig* ~ (**de fuerza**) Kraftprobe *f*; **a ~** freihändig; *fig* aus eigener Kraft; **echar un ~ a alg** mit j-m Arm drücken; *fig* j-n (zu e-r Kraftprobe) herausfordern; ~ **ner buen** ~ e-e ruhige Hand haben; ~ **to mar el ~** MED den Puls fühlen; *fig* auf den Zahn fühlen
- pulular** [pulu'lar] <1a> wimmeln; wuchern
- pulverización** [pulberiθa'θión] *f* Zerstäuben *n*; Pulverisieren *n*; AGR Spritzen *n*; ~ **zador** [-θa'dor] *m* Zerstäuber *m*; AGR Spritzgerät *n*; ~ **zar** [-'θar] <1f> zerstäuben; pulverisieren; spritzen; *fig* vernichten; *Argument* entkräften
- ipum!** [pum] bum!; bums!; **ni ~** überhaupt nichts
- puma** ['puma] *m* zo Puma *m*
- ipumba!** ['pumba] bums!
- puna** ['puna] *Am f* Puna *f* (Hochebene in den Anden); MED Höhenkrankheit *f*
- punción** [pun'θión] *f* MED Punktion *f*; ~ **onar** [-θio'nar] <1a> MED punktieren

- pundonor** [pundo'nor] *m* Anständigkeit *f*; Ehrgefühl *n*; ~ **oso** [-no'roso] ehrliebend; anständig
- puni|ble** [pu'nible] strafbar; ~ **ción** [-'θión] *f* Bestrafung *f*; ~ **tivo** [-'tibo] Straf...
- pun|k** [pungk] **I** *adj* punkig, Punk...; **II m** Punk(er) *m*; ~ **kero** [-'kero] *m*, ~ **ki** ['pungki] *m* Punk(er) *m*
- ▶ **punta** ['punta] *f* Spitze *f*; Ende *n*; TEC Stift *m*; GEORG Landzunge *f*; *Am* Anzahl *f*; ~ **de la nariz** Nasenspitze *f*; **a ~ de pistola** mit vorgehaltener Pistole; **una ~ de sale** e-e Spur Salz; **de ~ a ~** von e-m Ende zum andern; durch und durch; **de ~ a cabo** von A bis Z; von vorn bis hinten; **de ~ en blanco** *F* piekfein; **estar de ~ con alg** mit j-m zerstritten sein; **sacar ~ a** anspitzen; ~ **da** [-'taða] *f* Nadelstich *m*; *fig* Stichelei *f*
- puntal** [pun'tal] *m* Stützbalken *m*; Träger *m*; *fig* Stütze *f*; *Am reg* Imbiss *m*
- puntalpié** [punta'pie] *m* Fußtritt *m*; **tratar a ~s** *fig* mit Füßen treten; ~ **zo** [-'taθo] Stich *m*; STIERK Verletzung *f* durch Hornstoß
- punte|ado** [punte'aðo] **I** *adj* getüpfelt; *fig* besät (**de** mit); *Am Mer* beschwipst; **II m** Punktierung *f*; Tüpfelung *f*; **MUS** Zupfen *n*; ~ **ar** [-'ar] <1a> punktieren, tüpfeln; *Gitarre* zupfen
- punte|ra** [pun'tera] *f* Schuhkappe *f*; ~ **ria** [-'ria] *f* Zielen *n*; Treffsicherheit *f*; ~ **ner buena (mala)** ~ ein guter (schlechter) Schütze sein; gut (schlecht) zielen; ~ **ro** [-'tero] **I** *adj* Spitzen...; führend; **II m** Stichel *m*; Zeigestock *m*; *fig* Spitzenreiter *m*; *Am reg* Uhrzeiger *m*
- puntiagudo** [punti'a'gudo] scharf, spitz
- punti|lla** [pun'ti'la] *f* Spitzenborte *f*; STIERK Genickstoß *m*; **de ~s** auf Zehenspitzen; **dar la ~** den Gnadestoß (*fig* a den Rest) geben; **ponerse de ~s** sich auf die Zehenspitzen stellen; ~ **llismo** [-'lismo] *m* MAL Pointillismus *m*; ~ **llo** [-'li'lo] *m* (übertriebenes) Ehrgefühl *n*; Empfindlichkeit *f*; ~ **lloso** [-'loso] überempfindlich
- ▶ **punto** ['punto] *m* Punkt *m* (*a fig*); Stelle *f*; Zeitpunkt *m*; Nähen Stich *m*; Strumpf u beim Stricken Masche *f*; **dos puntos** Doppelpunkt *m*; **punto de congelación** Gefrierpunkt *m*; **punto de cruz** Kreuzstich *m*; **punto débil**

- (*od flaco*) schwache Stelle *f*; Schwachpunkt *m*; **punto de destino** Bestimmungsort *m*; **punto final** Schlusspunkt *m* (*a fig*); **punto de fusión** Schmelzpunkt *m*; **punto máximo** Höhepunkt *m*; **punto muerto** AUTO Leerlauf *m*; *fig* toter Punkt *m*; **punto de partida** Ausgangspunkt *m*; **punto de recogida** Sammelstelle *f*; **punto de referencia** Anhaltspunkt *m*; **punto de reunión** Treffpunkt *m*; **punto de venta** Verkaufsstelle *f*; ▶ **punto de vista** Gesicht-, Standpunkt *m*; **punto y coma** Semikolon *n*; **a punto** bereit; **a punto fijo** genau; **a punto de nieve** Eiweiß steif geschlagen; **a las tres en punto** Punkt drei (Uhr); **al punto** sofort; **con puntos y comas** haarklein; **de punto** Strick...; **de todo punto** vollständig, ganz und gar; ▶ **en punto** genau, pünktlich; **en punto a** was... betrifft; **punto por punto** Punkt für Punkt; **estar a punto** fertig sein; **estar a punto de** im Begriff sein zu; **estar en su punto** genau richtig sein; Essen gar sein; **ganar por puntos** nach Punkten gewinnen; **hacer punto** stricken; **hasta cierto punto** bis zu e-m gewissen Grade; **hasta qué punto** inwieweit; **hasta tal punto** *que* so sehr, dass; **llegar a punto para** gerade recht kommen um zu (*inf*); **poner a punto** fertig machen; TEC überholen; **poner punto final a a/c** etw abschließen *od* beenden; *fig* e-n Schlusstrich unter etw ziehen; **poner los puntos sobre las íes** etw klarstellen; *F ¡vamos por puntos!* gehen wir der Reihe nach!; **y punto** und damit hat sich
- puntuación** [puntu'aθión] *f* GRAM Interpunktion *f*; Zeichensetzung *f*; SPORT usw Punktwertung *f*; **signo m de ~** GRAM Satzzeichen *n*
- ▶ **puntual** [pun'tual] pünktlich; richtig; genau; Maßnahme usw punktuell; ~ **idad** [-li'ðað] *f* Pünktlichkeit *f*; ~ **ización** [-liθa'θión] *f* Klar-, Richtigestellung *f*; ~ **izar** [-'li'θar] <1f> klarstellen, richtig stellen; präzisieren
- puntuar** [pun'tuar] <1e> GRAM interpunktieren, Satzzeichen setzen; *fig* (nach Punkten) bewerten
- pun|tura** [pun'tura] *f* Stich *m*, Stichwunde *f*; ~ **zada** [-'θaða] *f* Stich *m* (*a fig*); Ste-

chen *n*, stechender Schmerz *m*; **~s en el costado** Seitenstechen *n*; **~zante** [-'θante] stechend; *fig* bissig; spitz; **herida** *f* ~ Stichwunde *f*; **~zar** [-'θar] <1f> stechen; zwicken; *fig* kränken, verletzen; **~zón** [-'θón] *m* Pfiem *m*; Stichel *m*; Punze *f*; (Präge-)Stempel *m*
puñado [pu'naðo] *m* Hand *f* voll (*a fig*); **a ~s** haufenweise, in Mengen
puñal [pu'nal] *m* Dolch *m*; *fig* **poner a alg el ~ en el pecho** j-m das Messer an die Kehle setzen; **~ada** [-'laða] *f* Dolchstich *m*, -stoß *m*; *fig* Stoß *m*; **matar a ~s** erstechen
puñeta [pu'netá] *P f f* *fig* Sauerei *f*; **en la quinta** ~ *V* am Arsch der Welt; **es la ~** das ist das Letzte; **hacer la ~ a alg** j-n ärgern; *F j-m* auf den Wecker fallen; **¡vete a la ~!** scher dich zum Teufel!; **~tazo** [-'taðo] *m* Faustschlag *m*; **~tero** [-'tero] *P I adj* *F* verdammt; *F* verflucht; **II m** *P* Schweinehund *m*
~puño ['puño] *m* Faust *f*; Manschette *f*; (Ärmel-)Bündchen *n*; Griff *m*; **~ de hierro** Schlagring *m*; **F como un ~** faustgroß, -dick; **de su ~ y letra** eigenhändig; **meter a alg en un ~** *F j-n* kirremachen; *j-n* kleinkriegen; **tener a alg en un ~** *j-n* in der Hand (*od* Gewalt) haben
pupa ['pupa] *f* *MED* Lippenbläschen *n*; Pustel *f*; *zo* Puppe *f*; *Kinderspr* Wehweh *n*; **hacerse ~** sich wehtun
pupila [pu'pila] *f* *ANAT* Pupille *f*; **~laje** [-'laxe] *m* *JUR* Status *m* e-s Mündels; Kostgeld *n*; *AUTO* (laufende) Wartung *f*; **~lar** [-'lar] Mündel...; *ANAT* Pupillen...; **~lo** [pu'pilo] *m* Mündel *n*, *m*; Zögling *m*; Kostgänger *m*
pupitre [pu'pitre] *m* Pult *n*
puramente [pura'mente] *adv* nur, bloß; **~sangre** [-'sangre] *m* Vollblut(pferd) *n*
puré [pu're] *m* Püree *n*, Brei *m*; **~ de manzana** Apfelmus *n*
purea [pu'rea] *f* Zigarrenetui *n*
pureza [pu'reθa] *f* Reinheit *f* (*a fig*)
purga ['purga] *f* Abführmittel *n*; *POL* Säuberung *f*; **~ción** [-'θión] *f* *MED* Abführung *f*; *F* **purgaciones** *pl* *MED* Tripper *m*; **~nte** [-'gante] *I adj* abführend; **II m** Abführmittel *n*; **~r** [-'gar] <1h> *MED* abführen; reinigen; *POL* säubern; Schuld (ab)büßen; Strafe verbüßen; **~rse** etw zum Abführen einnehmen;

~tivo [-'tibo] abführend; **~torio** [-'torio] *m* *REL* Fegefeuer *n*
puridad [puri'dað] *f* Reinheit *f*; Lauterkeit *f*
purificación [purifika'θión] *f* *TEC u fig* Reinigung *f*; Läuterung *f*; **Purificación** *KATH* Lichtmess *f*; **~cador** [-ka'dor] *I adj* reinigend; **II m** *KATH* Kelchtuch *n*; **~ de aire** Luftreiniger *m*; **~car** [-'kar] <1g> reinigen; läutern
purín [pu'rin] *m* *mst* **purines** *pl* Jauche *f*
Purísima [pu'risima] *KATH* **la ~** die Unbefleckte, die Jungfrau Maria
purismo [pu'rizmo] *m* Purismus *m*; **~ta** [-'rista] *I adj* puristisch; **II m** Sprachreiniger *m*, Purist *m*
puritano [puri'tano] *I adj* puritanisch; **II m** Puritaner *m*
~puro ['puro] *I adj* rein; pur; lauter; klar; bloß; keusch; **de ~ miedo** vor lauter Angst; **por ~a curiosidad** aus purer Neugier; **II m** Zigarre *f*
púrpura ['purpura] *I adj* (*de color*) ~ purpurrot; **II f** Purpur *m*
purpurado [purpu'raðo] *m* *KATH* Kardinal *m*; **~púreo** [-'pureo] purpurfarben, -rot, purpurn
purrela [pu'rrela] *F f*, **purria** ['purria] *f* *F* Gesindel *n*, Pack *n*
purulencia [puru'lenθia] *f* Eitern *n*; **~to** [-'lento] eiternd, eitrig
pus [pus] *m* Eiter *m*
puse ['puse] → **poner**
pusilánime [pusi'lanime] kleinmütig; verzagt; **~lanimidad** [-lanimi'dað] *f* Kleinmut *m*; Verzagtheit *f*
puso ['puso] → **poner**
pústula ['pustula] *f* *MED* Pustel *f*
pustuloso [pustu'loso] voller Pusteln, pustulös
puta ['puta] *P f* Hure *f*, *P* Nutte *f*; **ir(se) de ~s** (herum)huren; **~da** [-'tada] *P f* *F* Hundsgemeinheit *f*; Sauerei *f*
putativo [puta'tibo] vermeintlich
putejar [pute'ar] *P* <1a> *P* (herum)huren; *fig* schikanieren; **~ro** [pu'tero] *P m* *P* Hurenbock *m*
puticlub [puti'klub] *V m* Animierlokal *n*
puto ['puto] *I adj* *P* verdammt; **P de ~a madre** *F* toll, *P* geil; **no tener ni ~a idea** keine blasse Ahnung haben; **las he pasado ~as** es ist mir dreckig ergangen; **II m** *F* Homo *m*
putrefacción [putrefag'θión] *f* Fäulnis

f; Verwesung *f*; **~facto** [-'fakto] verfault, verwest; **~sciente** [-s'θiente] faulend
pútrido ['putrido] verfault; faulig
puya ['puja] *f* Lanzen spitze *f*; *STIERK* Lanze *f* (*des* *Pikadors*); *fig* Stichelei

Q

Q, q [ku] *f* *Q, q n*

► **que** [ke] *I pron rel* welche(r, -s); der, die, das; ► **el que** derjenige, der; ► **la que** diejenige, die; ► **lo que** (das,) was; **F a lo que, a la que** als; wenn; **F en lo que** während; **el día que llegó** der Tag, an dem er ankam; **el que no lo sabe** wer es nicht weiß; **es todo lo que tengo** das ist alles, was ich habe; **lo fácil que es** wie leicht das ist; **II cj** dass; *nach comp* als; **lo mismo que tú** dasselbe wie du; **más grande que** größer als; **¡que no se repita!** dass (mir) das nicht wieder vorkommt!; **¡que entre!** er soll (*od* möge) eintreten!; **¡que usted descanse!** schlafen Sie wohl!; (*o*) **que quiera que no quiera** ob er nun will *od* nicht; **¿que no tiene razón?** hat er etwa nicht Recht?; **que sí** bestimmt; ja doch!; **que no** bestimmt nicht; nein doch!; **eso sí que no** das bestimmt nicht; ► **es que ...** nämlich; **yo que tú** ich an deiner Stelle; **uno que otro** dieser und jener; **alguno que otro** mancher; **¡ja que no!** wetten, dass nicht!; **¡que me pase esto a mí!** ausgerechnet mir passiert das!
► **qué** [ke] *pron interr* welche(r, -s)?; was?; was für (ein)?; **¡qué guapo!** wie hübsch!; **¡qué de flores!** wie viele Blumen!; **¡qué ruido!** was für ein Lärm!; ► **¡y qué!** na und!, und wenn schon!; **¿a mí qué?** was geht mich das an?; **¿de qué estás hablando?** wovon redest du? **un no sé qué** ein gewisses Etwas; **el qué dirán** das Gerede (der Leute)
quebraja [ke'braða] *f* Schlucht *f*; Klamme *f*; *Am* Bach *m*; **~dero** [-'de-ro] *F m* **~s de cabeza** Kopfzerbrechen *n*; **~dizo** [-'ðiðo] zerbrechlich; brüchig; **~do** [-'braðo] *I adj* Gelände unwegsam,

f; **~zo** [-'jaθo] *m* Lanzenstich *m*
PVP *m abr* (*Precio de Venta al Público*) Verkaufspreis *n*, Verbraucherpreis *n*
PYMES ['pimes] *fpl abr* (*Pequeñas y Medianas Empresas*) Klein- und Mittelbetriebe *m/pl*

holf(e)rig; *COM* bankrott; *Linie* usw gebrochen; **II m** *MAT* Bruch *m*; **~dura** [-'dura] *f* Bruch *m*; Riss *m*
quebran|tahuesos [kebranta'üesos] *m* *zo* Bart-, Lämmergeier *m*; **~tamiento** [-ta'miento] *m* Zerbrehen *n*; *JUR* Bruch *m*; Übertretung *f*; *MED* Kräfteverfall *m*; **~tar** [-'tar] <1a> zerbrechen, zerschlagen; *Gesetz, Vertrag* usw brechen; *Gesundheit* zerrütten; *fig* schwächen; **~tarse** zerbrechen; *Gesundheit* zerrüttet sein; *fig* abnehmen; **~to** [ke-'branto] *m* Zerbrehen *n*; Zerrüttung *f*; Zusammenbruch *m*
quebrar [ke'brar] <1k> *I v/t* (zer)brechen; **II v/i** brechen; *COM* Konkurs (*od* Bankrott) machen; **~se** zerbrechen, zerspringen; *Stimme* brechen

Quechua

Ketschua bezeichnet die Sprache der Hochlandindianer in den Zentralanden und damit auch der Inkas (→ *auch Info bei Inca*). Sie ist in Peru und Bolivien neben Spanisch und Aimara Amtssprache. Ca. 5 Millionen Menschen sprechen Ketschua. Der Begriff fasst darüber hinaus die Indio-völker zusammen, die diese Sprache sprechen.

► **quedar** [ke'dar] <1a> bleiben; übrig bleiben, übrig sein; sich befinden, sein, liegen; **~ atrás** zurückbleiben (*a fig*); **~ bien (mal)** gut (schlecht) abschneiden (*od* ausfallen); e-n guten (schlechten) Eindruck hinterlassen; *Kleid* gut

quedarse

(schlecht) stehen; ~ **cerca** in der Nähe liegen; ~ **(se) ciego** usw blind usw werden; ~ **(se) contento** zufrieden sein; ~ **con alg** sich mit j-m verabreden; ~ **en a/c** etw vereinbaren; **no queda nada** es ist nichts mehr da; ~ **por hacer** noch zu tun sein; **por mí que no quede** an mir solls nicht liegen; **queda mucho** es fehlt noch viel; **¿en qué quedamos?** wie wollen wir nun verbleiben?; **¿dónde habíamos quedado?** fig wo waren wir stehen geblieben?; **esto queda entre nosotros** das bleibt unter uns

► **quedarse** [ke'darse] <1a> bleiben; werden; ~ **con a/c** etw behalten; (**kau-fen**) etw nehmen; ~ **sin comer** nichts zu essen bekommen; ~ **sin dinero** kein Geld mehr haben

quedo ['keðo] ruhig; still; leise
quehacer [ke'aθer] m Arbeit f; Aufgabe f; ~ **es pl** Obliegenheiten f/pl; Beschäftigung f

► **queja** ['keja] f Klage f; Beschwerde f; **no tener ~ de alg** sich über j-n nicht beklagen können

► **quejarse** [ke'xarse] <1a> sich beklagen od beschweren (**a** bei; **de** über **acus**); jammern, klagen (**de** über **acus**)

quejilica [ke'xika] F I adj wehleidig; ewig unzufrieden; II m wehleidige Person f; Nörgler m; ~ **do** [-'xido] m Jammern n; ~ **go** [-'xigo] m BOR Bergeiche f

quejoso [ke'xoso] jammernd; unzufrieden (**de** mit)

quejumbroso [kexum'broso] jämmerlich; wehleidig; F quengelig

quema ['kema] f Verbrennen n; Ab-brennen n; Brand n; ~ **do** [-'maðo] ver-brannt; fig **estar ~** böse bzw unzufrieden sein; **oler a ~** angebrannt (od brenzlich) riechen; ~ **dor** [-'ðor] m TEC Brenner m; ~ **dura** [-'dura] f Brandwunde f; Verbrennung f; ~ **solar** (od **de sol**) Sonnenbrand m

► **quemar** [ke'mar] <1a> I v/t verbrennen; versengen; Essen anbrennen lassen; fig verschleudern; Person F verheizen; II v/i brennen; glühend (od brennend) heiß sein

► **quemarse** [ke'marse] <1a> sich verbrennen; e-n Sonnenbrand bekommen; Essen anbrennen; Haus usw ab-brennen; fig sich aufreihen; ~ **rropa**

[-'rropa] a ~ **Schuss** aus nächster Nähe; fig unvermittelt; ~ **zón** [-'θon] f Bren-nen n; fig Unbehagen n; Groll m

quena ['kena] Am Mer f indianische Flöte f

quepis ['kepis] m Käppi n

quepo ['kepo] → **caber**

queque ['keke] Am m Kuchen m

quera|tina [kera'tina] f Keratin n; ~ **titis**

[-'titis] f MED Hornhautentzündung f

querella [ke'rela] f Streit m; JUR Klage

f; Strafantrag m; ~ **nte** [-'ante] m, f

Kläger(in) m(f); ~ **rse** [-'arse] <1a>

JUR klagen; Strafantrag stellen (**contra**

gegen)

querencia [ke'renθia] f Anhänglichkeit

f; Zuneigung f; Vorliebe f; Heimattrieb

m; ZO Stalltrieb m

► **querer** [ke'rer] I v/t <2u> wollen; mö-

gen; wünschen; lieben; lieb haben; ~

bien (mal) a alg j-n gern (nicht gern)

mögen od haben; **hacerse** ~ sich be-

liebt machen (**de** bei); ~ **decir** bedeu-

ten; **quiere decir** das heißt; **sin ~** unab-

sichtlich, ungewollt; **quisiera** ... ich

möchte ..., ich würde gern ...; **¿qué**

más quieres! was willst du mehr!;

¿qué quieres que (le) haga? was soll

ich denn tun?; das ist eben so; **por lo**

que más quieras... ich flehe dich

an...; (**que**) **quieras que no quieras**

ob du willst oder nicht; **¡que si quie-**

res! iron das möchtest du wohl!; **sea**

como quiera wie dem auch sei; **como**

quiera que da, weil; II m Wollen n;

Lieben n

► **querido** [ke'rido] I adj geliebt; Anrede

lieb; II m, -a f Geliebte(r) m, Geliebte f

queroseno [kero'seno] m Kerosin n

querrá [ke'rra], **querría** [ke'rria] → **que-**

rer

querubín [keru'bin] m Cherub m

quesadilla [kesa'diʎa] Am Centr, Mex f

gefüllter Maisfladen m

quese|ra [ke'sera] f Käseglocke f; ~ **ria**

[-'ria] f Käseerei f; Käsegeschäft n; ~ **ro**

[ke'sero] m Käsehändler m

► **queso** ['keso] m Käse m; ~ **azul** Edel-

pilzkäse m; ~ **de bola** Edamer Käse m;

~ **para extender** (od **para untar**)

Streichkäse m; ~ **fundido** Schmelzkäse

m; ~ **rallado** Reibkäse m; F **dársela a**

alg con ~ F j-n anschmieren; F fig ~ **s**

pl P (Schweiß-)Quanten pl

quevedos [ke'bedos] m/pl Brille Knei-fer m

¡quia! [kia] F keineswegs!; i wo!

quicio ['kiθio] m Tür-, Fensterangel f;

estar fuera de ~ fig aus den Fugen sein;

sacar de ~ etw übertreiben; F j-n aus

dem Häuschen bringen; j-n verrückt

machen

quid [kid] m wesentlicher Punkt m; **el ~**

de la cuestión des Pudels Kern m

quidam ['kidan] F m ein gewisser Je-

mand

quebra ['kiebra] f Riss m; Erdspalte f;

COM Bankrott m, Konkurs m; fig Ver-

fall m; ~ **fraudulenta** betrügerischer

Bankrott m; **declararse en ~** Konkurs

anmelden

quebro ['kiebro] I → **quebrar**, II m aus-

weichende Bewegung f; MUS Triller m

(beim Singen)

► **quien** [kien] pron rel wer; welche(r, -s);

der, die, das; **con ~** mit dem; **con ~es**

mit denen; **hay ~** manch einer; manche;

~ **más (y) ~ menos** der e-e mehr, der

andere weniger; **no hay ~ lo haga** das

wird niemand machen; **no soy ~ para**

hacerlo es steht (od kommt) mir nicht

zu, das zu tun

► **quién** [kien] pron interr wer?; ~ **es?**

wer ist da?; ~ **a ~ has visto?** wen hast

du gesehen?; ~ **es son estas perso-**

nas? wer sind diese Leute?; ~ **con ~**

has hablado? mit wem hast du gespro-

chen?

quienquiera [kien'kiera] irgendwer;

wer auch immer

quiero ['kiero] → **querer**

quie|to ['kieto] ruhig; still; **¡estáte ~!** sei

still!; ~ **tud** [-'tuð] f Ruhe f

quijada [ki'xada] f ANAT Kiefer m;

Kinnbacken m, -lade f

quijota|tada [kixo'tada] f Versteiegenheit

f; Donquichotterie f; ~ **te** [ki'xote] m

Fantast m; ~ **tería** [-te'ria] f Fantasterei

f; ~ **tesco** [-'tesko] auf Don Quijote be-

züglich; fantastisch; abenteuerlich;

~ **tismo** [-'tizmo] m Donquichotterie f

quilate [ki'late] m Karat n; **de muchos**

~ **s a** fig hochkarätig

quilla [ki'la] f MAR Kiel m; ZO Brustbein

n (der Vögel)

quilo ['kilo] m 1 MED Chylus m; 2 → **kilo**

quilombo [ki'lombo] Arg m F Puff m

quimera [ki'mera] f Trugbild n; Hirnge-

spinnst n, Schimäre f, Chimäre f

quimérico [ki'meriko] schimärisch;

wunderlich, fantastisch

► **química** ['kimika] f Chemie f

► **químico** ['kimiko] I adj chemisch;

productos m/pl ~s Chemikalien f/pl;

II m, -a f Chemiker(in) m(f)

quimioterapia [kimio'terapia] f MED

Chemotherapie f

quimo ['kimo] m MED Chymus m, Spei-

sebrei m

quimono [ki'mono] m Kimono m

quina ['kina] f BOT Chinarinde f; F **tra-**

gar ~ F s-n Ärger herunter schlucken

quina|lla [kin'kaʎa] f Blechwaren f/pl;

fig Kram m; ~ **lería** [-'le'ria] f Blechwa-

ren f/pl; Blechwarenhandlung f

► **quince** ['kinθe] fünfzehn; **dentro de ~**

días in vierzehn Tagen; ~ **año** [-a'ne-

ro] fünfzehnjährig; ~ **na** [-'θena] f vier-

Don Quijote

Don Quijote ist die Hauptfigur eines der größten Werke der Weltliteratur, des Romans **El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha** (Der sinnreiche Junker Don Quijote von la Mancha) von **Miguel de Cervantes y Saavedra**, erschienen 1605 (Teil I) und 1615 (Teil II). Der Roman ist eine Parodie der damals sehr beliebten Ritterromane. Der verarmte Landjunker (**hidalgo**) Don Quijote fühlt sich zum fahrenden Ritter (**caballero andante**) berufen und begibt sich mit seinem Knappen **Sancho Panza** und seiner alten Schindmähre **Rocinante** auf die Reise, um gegen das Unrecht in der Welt zu kämpfen. Die Geschichte des Ritters von der traurigen Gestalt (**el caballero de la triste figura**) zeigt humoristische, aber auch tragische und philosophische Züge.

quincenal

zehn Tage *m/pl*; **~nal** [-'nal] vierzehntägig; halbmonatlich
quincuagenario [kiŋkũaxe'naɾio] **I** *adj* fünfzigjährig; **II** *m* Fünfzig(jährig)er *m*
quinie[la] [ki'niela] *f* Toto *n, m*; Totoschein *m*; **~lista** [-'lista] *m* Totospieler *m*, Tipper *m*
▶ quinientos [ki'nientos] fünfhundert
quinina [ki'nina] *f* Chinin *n*
quinqué [kiŋ'ke] *m* Öl-, Petroleumlampe *f*
quinque[nal] [kiŋke'nal] fünfjährig; Fünfjahres...; **~nio** [kiŋ'kenio] *m* Zeitraum *m* von fünf Jahren, Jahrfünft *n*
quinqui ['kiŋki] *m* Strolch *m*
quinta ['kinta] *f* Landhaus *n*; Villa *f*; *bsd* MIL Jahrgang *m*; MUS Quinte *f*; **ser de la misma** ~ zum selben Jahrgang gehören
quintaesencia [kintae'senθia] *f* Quintessenz *f*
quintal [kin'tal] *m* Zentner *m*; **~ métrico** Doppelzentner *m*
quintero [kin'tero] *m* Gutspächter *m*
quinteto [kin'teto] *m* MUS Quintett *n*
quintillizos [kinti'xiθos] *m/pl* Fünflinge *m/pl*
▶ quinto ['kinto] **I** *adj* fünfte(r, -s); **II** *m* Fünftel *n*; MIL Rekrut *m*
quintuplicar [kintupli'kar] <1g> ver-
 fünfachen
quintuplo ['kintuplo] **I** *adj* fünffach;
II *m* *el* ~ das Fünffache
▶ quiosco ['kiosko] *m* Kiosk *m*; Pavillon *m*; **~ de bebidas (de flores, de prensa)** Getränke- (Blumen-, Zeitungs-)stand *m*; **~quero** [-'kero] *m* Kioskbesitzer *m*; Kioskverkäufer *m*
quirófano [ki'rofano] *m* Operationssaal *m*
Q
quiro[mancia] [kiro'manθia] *f*, **~mancia** [-man'θia] *f* Chiromantie *f*, Handlesekunst *f*; **~mántica** [-'mantika] *f* Handleserin *f*; **~masaje** [-ma'saxe] *m* Chiro-massage *f*; **~práctica** [-'praktika] *f* Chi-

ropraktik *f*; **~práctico** [-'praktiko] *m* Chiropraktiker *m*
quirúrgico [ki'rurxiko] chirurgisch
quise ['kise] → **querer**
quisicosa *F* [kisi'kosa] *F* *f* Rätsel *n*
quisiera [ki'siera], **quiso** ['kiso] → **querer**
quisque ['kiske] *F* **cada** ~ jeder(mann); jeder x-Beliebige; **todo** ~ alle
quisqui[lla] [kis'kiʎa] *f* Kleinigkeit *f*; Lappalie *f*; zo Sandgarnele *f*; **~lloso** [-'koso] empfindlich; kleinlich; *F* pingelig
quiste ['kiste] *m* MED Zyste *f*
quita[esmalte] [kitaɛz'malte] *m* Nagel-lackentferner *m*; **~manchas** [-'mantʃas] *m* Fleckenentferner *m*, -wasser *n*; **~miedos** [-'mieðos] *m* Geländer *n*; Leitplanke *f*; **~nieves** [-'nieβes] *m* Schneepflug *m*; **~penas** [-'penas] *F* *m*, **~pesares** [-pe'sares] *F* *m* *F* Sorgenbrecher *m*; Trost *m*
▶ quitar [ki'tar] <1a> wegnehmen; entfernen, abmachen; abnehmen; abschaffen; **Flecken** entfernen; **Kleidung** ausziehen; **Tisch** abdecken, abräumen; **Schlaf** rauben; **~ el polvo** Staub wischen; **de quita y pon** abnehmbar, herausnehmbar; *F* **¡quita!** nicht doch!; lass das!; **¡quita allá!** hör bloß auf!; **~se** **Kleidung, Schuhe** ausziehen; **Hut, Brille** abnehmen; *fig* sich zurückziehen; aus dem Weg gehen; **~a/c (od a alg) de encima** sich etw (od j-n) vom Halse schaffen; **¡quitate de ahí (od de en medio)!** mach, dass du wegkommst!; *F* hau ab!
quitasol [kita'sol] *m* Sonnenschirm *m*
quite ['kite] *m* FECHTEN Parade *f*; STIERK Ablenkung *f*; **estar al** ~ bereit sein, j-m beizuspringen
▶ quizá, **▶ quizás** [ki'θa, ki'θas] vielleicht
quórum ['korun] *m* Quorum *n*; **alcanzar el** ~ beschlussfähig sein

R

R, r ['erre] *f* R, r *n*

rabadán [rraba'dan] *m* Oberschäfer *m*;
~dilla [-'diʎa] *f* ANAT Steiß *m*, Steißbein *n*; zo Bürzel *m*, Sterz *m* (der Vögel); **~nillo** [-'niʎo] *m* BOT Ackerrettich *m*, Hederich *m*; **~nlto** [-'nito] *m* BOT Radieschen *n*; **~niza** [-'niθa] *f* BOT 1 Ret-tichsamen *m*; 2 → **rabanillo**
rábano ['rabano] *m* BOT Rettich *m*; **~picante** Meerrettich *m*; *F* **coger (od tomar) el ~ por las hojas** das Pferd beim Schwanz aufzäumen; *F* **me importa un ~** das ist mir wurscht
▶ rabia ['rabia] *f* Wut *f*; Zorn *m*; MED Tollwut *f*; **dar ~** wütend machen; **tener ~ a alg** auf j-n wütend sein; j-n nicht leiden können; **¡qué ~!** zu ärgerlich!
rabiar [rra'biar] <1b> wütend sein; wüten; toben; *F* **fig a ~** *F* (wie) wahnsinnig;
aplaudir a ~ stürmisch applaudieren;
me gusta a ~ das gefällt mir enorm;
~ por a/c auf etw erpicht sein; **~ por (inf)** darauf brennen zu (*inf*); **hacer ~ a alg** j-n wütend (od rasend) machen
rabieta [rra'bieta] *f* Wutanfall *m*
rabillo [rra'biʎo] *m* BOT Stiel *m*, Stängel *m*; **~ del ojo** Augenwinkel *m*; **mirar con el ~ del ojo** von der Seite (od miss-trauisch) ansehen
rabino [rra'biño] *m* Rabbiner *m*
rabioso [rra'bióso] wütend; MED tollwütig; *fig* heftig; enorm; **de -a actualidad** hochaktuell
▶ rabo ['rabo] *m* Schwanz *m*; BOT Stiel *m*; **irse (od salir) con el ~ entre las piernas** *F* beschämt abziehen; **queda el ~ por desollar** *fig* das dicke Ende kommt noch
~rabón [rra'bón] schwanzlos; kurz-schwänzig; *Am* zu kurz
rabotada [rrabo'tada] *F* *f* Frechheit *f*
rabudo [rra'budo] langschwänzig
racanear [rrakane'ar] <1a> knausern; faulenzern; **~ría** [-'ria] *f* Knauserei *f*
~rácano ['rrakano] **I** *adj* geizig, knauserig; **II** *m* Geizhals *m*; Faulenzer *m*
RACE ['raθe] *m* *abr* (Real Automóvil Club de España) Span Automobilclub *m*

rach[a] [rratʃa] *f* Windstoß *m*, Bö(e) *f*; *fig* Reihe *f*; **buena (mala) ~** *F* Glücks-(Pech-)strähne *f*; **~eado** [-tʃe'aðo] böig
racial [rra'θial] Rassen...; **odio** *m* ~ Rassenhass *m*
racimo [rra'θimo] *m* Traube *f*; Büschel *n*; *fig* Schar *f*, Schwarm *m*
raciocin[ar] [rraθioθi'nar] <1a> vernunftgemäß denken; vernünftig urteilen; **~nio** [-'θinio] *m* Urteilsfähigkeit *f*; Überlegung *f*, Gedankengang *m*
▶ ración [rra'θion] *f* Ration *f*; Portion *f*
racional [rraθio'nal] vernünftig, rational; rationell; **~idad** [-li'dað] *f* Vernünftigkeit *f*; **~ismo** [-'lizmo] *m* PHIL Rationalismus *m*; **~ista** [-'lista] **I** *adj* rationalistisch; **II** *m* Rationalist *m*; **~ización** [-liθa'θion] *f* Rationalisierung *f*; **~izar** [-li'θar] <1f> rationalisieren
racio[namiento] [rraθiona'miento] *m* Bewirtschaftung *f*, Rationierung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> rationieren
racismo [rra'θizmo] *m* Rassismus *m*; **~ta** [-'θista] **I** *adj* rassistisch; **II** *m, f* Rassist(in) *m(f)*
rada [rraða] *f* MAR Reede *f*
radar [rra'dar] *m* Radar *m, n*; **control** *m* **por ~** Radarkontrolle *f*, *F* Radarfalle *f*; **~ista** [-'rista] *m* Radartechniker *m*
radiación [rraði'aθion] *f* Strahlung *f*; MED Bestrahlung *f*; RADIO Ausstrahlung *f*; **~ solar** Sonnen(ein)strahlung *f*; **de baja** ~ strahlungsarm
radiacti[vidad] [rradiakti'bi'dað] *f* Radioaktivität *f*; **~vo** [-'tibo] radioaktiv
radiado [rra'di'aðo] **I** *adj* strahlenförmig; Strahlen...; Funk...; **II** *m* **~s** *pl* zo Strahlentiere *n/pl*; **~ador** [-'ði'aðor] *m* Heizkörper *m*; AUTO Kühler *m*; **~al** [-'ði'al] radial, strahlenförmig; BIOL, MAT radiar; **~ante** [-'ði'ante] strahlend (*a* *fig*); Strahlungs...; **energía** *f* ~ Strahlungsenergie *f*; **~ar** [-'ði'ar] <1b> ausstrahlen; funken; RADIO senden; MED bestrahlen
radicación [rradika'θion] *f* Verwurzelung *f*; MAT Wurzelziehen *n*; **~cal** [-'kal] **I** *adj* gründlich; radikal; BOT Wurzel...; **II** *m* GRAM Stamm *m*; MAT

Wurzelzeichen *n*; CHEM Radikal *n*; POL Radikale(r) *m*; **calismo** [-ka'lizmo] *m* Radikalismus *m*; **calizar** [-kali'θar] <1f> radikalisieren; **car** [-'kar] <1g> wurzeln; liegen, gelegen sein; **en** *fig* liegen an (*dat*); beruhen auf (*dat*); bestehen in (*dat*); **carse** sich niederlassen
radiestesista [rɾiɛste'sista] *m* Ru-
 tengänger *m*
radio [rɾaɔ] **I** *m* MAT Radius *m*; TEC, ANAT Speiche *f*; CHEM Radium *n*; F Funker *m*; *fig* Umkreis *m*; **de acción** Aktionsradius *m*; **de giro** AUTO Wendekreis *m*; **II** *f* Radio *n*; Rundfunk *m*; **portátil** Kofferradio *n*; **aficionado** [-afiθio'naðo] *m* Funkamateur *m*; **baliza** [-ba'liθa] *f* MAR, AVIA Funkbake *f*
radio **casete** [rɾaɔka'sete] *m* Radiorekorder *m*; **comunicación** [-komi'nikaθion] *f* Funk(sprech)verkehr *m*; Funkgespräch *n*; **despertador** [-desperta'dor] *m* Radiowecker *m*; **diagnóstico** [-diag'nostiko] *m* Röntgendiagnose *f*; **difundir** [-difun'dir] <3a> im Rundfunk übertragen; **difusión** [-difu'sion] *f* Rundfunkübertragung *f*; -sendung *f*; Rundfunk *m*; **escucha** [-es'kutʃa] *m* Rundfunkhörer *m*; **faro** [-'faro] *m* MAR, AVIA Funkfeuer *n*; **fonía** [-fo'nia] *f* Rundfunk *m*; **fónico** [-'foniko] Rundfunk...; **goniometría** [-goniome'tria] *f* Funkpeilung *f*; **grafía** [-gra'fia] *f* Röntgenbild *n*; -aufnahme *f*; **grafiar** [-gra'fiar] <1b> funken; MED röntgen; **grama** [-'grama] *m* → **telegrama**; **lesión** [-le'sion] *f* Strahlenschädigung *f*; **logía** [-lo'xia] *f* Röntgenologie *f*; **lógico** [-'loxiko] Röntgen... röntgenologisch
radiólogo [rɾaɔ'logo] *m* Röntgenologe *m*
radio **mensaje** [rɾaɔmen'saxe] *m* Funkspruch *m*; **patrulla** [-pa'truʎa] *f* Funkstreife *f*; **scopia** [-ðios'kopia] *f* MED Durchleuchtung *f*; Röntgenoskopie *f*; **sonda** [-ðio'sonda] *f* Radiosonde *f*; **taxi** [-'tagsi] *m* Funktaxi *n*; **tecnia** [-'tegnia] *f* Radio-, Rundfunktechnik *f*; **técnico** [-'tegniko] *m* Radio-, Rundfunktechniker *m*; **telefonía** [-telefo'nia] *f* Radiotelefonie *f*; Sprechgerät *n*; **teléfono** [-te'lefono] *m* Funk-sprechgerät *n*; **telegrafía** [-telegra'fia]

f Radiotelegrafie *f*, Funkverkehr *m*; **telegrafista** [-telegra'fista] *m* Funk-
 m; **telegrama** [-tele'grama] *m* Funk-
 telegramm *n*; Funkspruch *m*; **televi-**
sado [-telebi'saðo] über Funk und
 Fernsehen übertragen; **terapia** [-te-
 'rapia] *f* Röntgen-, Radio-, Strahlen-
 therapie *f*, Strahlenbehandlung *f*; **transmisor** [-transmi'sor] *m* Funkge-
 rät *n*; **yente** [-'jente] *m* Rundfunkhö-
 rer *m*; **clandestino** Schwarz Hörer *m*
radón [rɾa'don] *m* CHEM Radon *n*
RAE ['rae] *f* *fabr* (Real Academia Espa-
 ñola) Span Sprachakademie *f*
rae **dera** [rae'dera] *f* Schabeisen *n*,
 Schaber *m*; **dura** [-'dura] *f* Schaben
n; Abschabel *n*
raer [ra'er] <2z> abschaben, abkratzen;
fig ausrotten; austilgen
ráfaga [rafaga] *f* Windstoß *m*, Bö(e) *f*;
 MIL Feuerstoß *m*; (Geschoss-)Garbe *f*;
de luz Lichtblitz *m*
rafia [rafia] *f* Bast *m*
rafting [raftin] *m* Rafting *n*
ragú [ra'gu] *m* GASTR Ragout *n*
raído [ra'ido] abgeschabt, abgewetzt
raigambre [raigambre] *m* BOT Wurzel-
 werk *n*; *fig* Verwurzelung *f*; **de honda** ~
 tief verwurzelt
raíl [ra'il] *m* (Eisenbahn-)Schiene *f*
raíz [ra'io] *f* Wurzel *f* (*a fig*); **cuadra-**
da (cúbica) MAT Quadrat-(Kubik-)wur-
 zel *f*; **a de** auf Grund, aufgrund (*gen*);
de ~ von Grund auf (*od aus*); **cortar de**
 ~ *fig* mit Stumpf und Stiel ausrotten;
echar raíces Wurzeln schlagen (*a fig*)
raja [ra'xa] *f* Riss *m*; Spalt *m*; Spalte *f*;
 Sprung *m*; Wurst usw Scheibe *f*
rajá [ra'xa] *m* Radscha *m*
rajadura [raxa'dura] *f* Riss *m*; Spalt *m*;
 Spalte *f*
rajar [ra'xar] <1a> **I** *v/t* spalten; zerle-
 gen; aufschlitzen; **II** *v/i* F schwatzen;
se reißen; (zer)springen; F *fig* e-n
 Rückzieher machen, F kneifen
rajatabla [raxa'tabla] *a* ~ um jeden
 Preis; streng, genau
raleja [ra'lea] *f* Art *f*, Sorte *f*; *desp* Sipp-
 schaft *f*, Sippe *f*; **de la misma** ~ vom
 gleichen Schlag; **ar** [-'ar] <1a> dünner
 werden; sich lichten
ralen [ralen'ti] *m* FOT Zeitlupe *f*; AUTO
 Leerlauf *m*; **al** ~ in Zeitlupe; **tizar**
 [-ti'θar] <1f> verlangsamen

rallador [ralla'dor] *m* Reibe *f*; Reibe-
 sen *n*; **adura** [-'a'dura] *f* Abgeriebe-
 ne(s) *n*; **de limón** abgeriebene Zitro-
 nenschale *f*; **ar** [ra'ar] <1a> GASTR
 reiben; raspeln
rally(e) [rɾali] *m* Rallye *f*, Sternfahrt *f*
ralo ['rɾalo] spärlich; Stoff dünn; Wald
 licht; Haar schütter
rama [rɾama] *f* Ast *m*; Zweig *m* (*a fig*);
en ~ roh; Roh...; F **andarse por las** ~s
 sich verzetteln; abschweifen; **no andar-**
se por las ~s kurzen Prozess machen;
je [-'maxe] *m* Astwerk *n*; Geäst *n*
ramal [rɾamal] *m* Strang *m*; Abzwei-
 gung *f*; BAHN Seitenlinie *f*, Nebenstre-
 cke *f*; **azo** [-'laθo] *m* Hieb *m*; Striemen
m; Schmerz Stich *m*; *fig* Anfall *m*
rambla [rambla] *f* natürliche Abfluss-
 rinne *f* des Hochwassers; trockenes
 Flussbett *n*; Promenade *f*, Avenue *f*,
 Allee *f*
ramera [ra'mera] *f* Dirne *f*, P Nutte *f*
ramificación [ramifikaθion] *f* Ver-
 zweigung *f*; **carse** [-'karse] <1g> sich
 verzweigen
ramillete [rami'lete] *m* (kleiner) Blu-
 menstrauß *m*; Sträußchen *n*
ramo [ramo] *m* Zweig *m* (*a fig*); COM
 Branche *f*; **de flores** Blumenstrauß
m; **del** ~ vom Fach; **jo** [-'moxo] *m* Rei-
 sig *n*; **so** [-'moso] astreich; verästelt
rampa [rɾampa] *f* Rampe *f*; Steigung *f*;
 MED Krampf *m*; **de lanzamiento**
 (Raketen-)Abschussrampe *f*
ramplón [ram'plon] grob; plump; un-
 gehobelt; schäbig; **onería** [-one'ria] *f*
 Plumpheit *f*; Schäbigkeit *f*
rana [rana] *f* ZO Frosch *m*; F **salir** ~
 missraten; F e-e Pleite sein; **cuando**
la(s) (s) **crie(n) pelo** am Sankt-Nim-
 merleins-Tag
ran **chera** [ran'tjera] *f* Am reg Volks-
 weise; **chero** [-'tjero] *m* (Militär-)
 Koch *m*; Am Farmer *m*, Rancher *m*;
cho [rrantjo] *m* BSD MIL Verpflegung
f; Am Viehfarm *f*, Ranch *f*; *fig* **hacer** ~
aparte sich absondern
ran **ciedad** [ranθie'daθ] *f* Ranzigkeit
f; **cio** [rranθio] ranzig; Wein alt
 (und stark); *fig* altmodisch
rango [rango] *m* Rang *m*; Stand *m*; **de**
alto ~ von hohem Rang; hochgestellt
ranking [rangin] *m* Rangliste *f*; Ran-
 king *n*

ranúnculo [ra'nunkulo] *m* BOT Hah-
 nenfuß *m*; Ranunkel *f*
ranu **ra** [ra'nura] *f* Nute *f*, Fuge *f*;
 Schlitz *m*; Rille *f*; **rar** [-'rar] <1a> nu-
 ten; rillen
rapaces [rapaθes] *f* *pl* ZO Greif-,
 Raubvögel *m/pl*; **acidad** [-θi'daθ] *f*
 Raubgier *f*; Raffgier *f*; **polvo** [-'polbo]
 F *m* Rüffel *m*, Anschnauzer *m*; **echar**
un ~ **a alg** j-n anschnauzen; j-n abkan-
 zeln
rapar [rapar] <1a> rasieren; scheren;
 Haar ganz kurz schneiden
rapaz [rapaθ] **I** *adj* raubgierig; (*ave* *f*) ~
 Greif-, Raubvogel *m*; **II** *m* Junge *m*;
 Bengel *m*
rape [rape] *m* Fisch Seeteufel *m*; **ai** ~
 Haar kurz geschneitten; kahl geschoren
rapé [rapé] *m* Schnupftabak *m*
rapel [rapel] *m* SPORT Abseilen *n*; **des-**
cender a (*od en*) ~ sich abseilen
rapidez [rapideθ] *f* Schnelligkeit *f*
rápido [rapido] **I** *adj* schnell; **II** *m*
 Eilzug *m*, Stromschnelle *f*
rapigüa [rapigüa] *f* Raub *m*; **ave *f* **de** ~
 Raubvogel *m*; **ñar** [-'nar] F <1a> rau-
 ben
rapo **sa** [raposa] *f* ZO Fuchs *m*; **so**
 [-'poso] *m* ZO Fuchs *m*; *fig* F Schlitzohr
n
rappel [rapel] *m* → **rapel**
rapsodia [rab'sodia] *f* Rhapsodie *f*
rap **tar** [rap'tar] <1a> entführen; rau-
 ben; **to** [rrapto] *m* Entführung *f*;
 Raub *m*; *fig* Anfall *m*; Verzückung *f*;
tor [-'tor] *m* Entführer *m*
raqueta [ra'keta] *f* 1 (Tennis- usw)
 Schläger *m*; Rechen *m* (*des Croupiers*);
 ~ (*de nieve*) Schneeschuh *m*, -teller *m*;
 2 Tennisspieler(in) *m(f)*
raquis [rakis] *m* ANAT Rückgrat *n*, Wir-
 belsäule *f*; ZO Federschaft *m*
raquítico [ra'kitiko] rachitisch; *fig* ver-
 kümmer; kümmerlich; F mick(e)rig
raquitismo [raki'tizmo] *m* MED Rachi-
 titis *f*
raramente [rara'mente] *adv* selten
rarefacción [rarefaθion] *f* PHYS Ver-
 dünnung *f*
rareza [ra'reθa] *f* Seltenheit *f*; *fig* Selt-
 samkeit *f*, Eigenheit *f*
rarificar [rarifi'kar] <1g> Luft, Gas ver-
 dünnen; **se** selten(er) (*od rar*) werden
▷ raro [rraro] selten; rar; seltsam, son-**

derbar, merkwürdig; ¡qué ~! (wie) komisch
ras [rras] *m* ebene Fläche *f*; **a ~ de** dicht über (*dat*); **a ~ del suelo**, **a ~ de tierra** dicht am Boden; zu ebener Erde
rasante [rra'sante] *I adj* Flugbahn rasant, flach; **vuelo ~** Tiefflug *m*; **II f** Neigung *f* (*e-r* Straße); **cambio ~ de ~** Gefälle *n*
rasar [rra'sar] <1a> abstreichen; streifen
rasca [rraska] *Am reg f* Rausch *m*; **~cielos** [-'θielos] *m* Wolkenkratzer *m*; **~cio** [-'kaθio] *m* Fisch Drachenkopf *m*; **~do** [-'ka'ðo] *Am reg* betrunken; **~dor** [-'ðor] *m* Schaber *m*, Kratzer *m*; Schabeisen *n*; **~dura** [-'ðura] *f* Kratzen *n*; Kratzer *m*
rascar [rras'kar] <1g> kratzen; abkratzen; (ab)schaben; rubbeln (*beim Glücksspiel*); **~ el chelo** auf dem Cello kratzen; **~se** sich kratzen; *Am reg* sich beschwippen
rasero [rra'sero] *m* Abstreichholz *n*; *F fig* **medir por el mismo ~** über e-n Kamm scheren
rasgado [rraz'ga'ðo] weit offen; geschlitzt; *Mund* breit; **ojos m/pl ~s** Schlitzaugen *n/pl*; **~gar** [-'gar] <1h> zerreißen; (auf)schlitzten; **~garse** (zer)reißen; **~go** [rrazgo] *m* Strich *m*; *fig* Weisens-, Charakterzug *m*; **~s pl** Gesichtszüge *m/pl*; **a grandes ~s** in großen Zügen; **~gón** [-'gón] *m* Riss *m*; **~guitar** [-'ge'ar] <1a> *I v/t* Gitarre schlagen; in die Saiten greifen; **II v/i** (Feder-)Streiche machen; **~guñar** [-'gu'ñar] <1a> (zer)kratzen; (ver)schrammen; **~guño** [-'guño] *m* Kratzer *m*; Schramme *f*; MED Kratzwunde *f*
raso [rraso] *I adj* flach; niedrig; glatt, eben; *Himmel* wolkenlos; *Maß* gestrichen voll; **soldado ~** gemeiner Soldat *m*, Gemeine(r) *m*; **II m** freies Feld *n*; *Stoff* Satin *m*; **al ~** im Freien
raspa [rraspa] *f* Granne *f*; (Fisch-)Gräte *f*; *Am Mer* Rüffel *m*; **~do** [-'pa'ðo] *m* Schaben *n*, (Ab-)Kratzen *n*; MED Auskratzung *f*, Ausschabung *f*; **~dor** [-'ðor] *m* Schaber *m*, Kratzer *m*; Radermesser *n*; **~dura** [-'ðura] *f* Ausradieren *n*; Abkratzen *n*; Kratzer *m*; **~ de limón** abgeriebene Zitronenschale *f*
raspar [rras'par] <1a> *I v/t* ab-, auskrat-

zen; radieren; MED ausschaben; *Am F* anschnauzen; **II v/i** kratzen; **~pón** [-'pón] *m*, **~ponazo** [-po'naθo] *m* Schramme *f*; Aufschürfung *f*; **~poso** [-'poso] kratzig, rau; *Fisch* grätig; **~queta** [-'keta] *f* Schaber *m*
rastra [rrastra] *f* AGR Egge *f*; **a ~s** kriechend; schleppend; *fig* widerwillig; **llevar a ~s** mitschleifen, mitschleppen; **sacar a ~s** herauszerren
rastre|ador [rrastrea'dor] *m* Fährten-sucher *m*; **perro ~** Spürhund *m*; **~ar** [-'ar] <1a> *I v/t* nachspüren; nachforschen; MAR Grundnetz schleppen; *Gelände* durchkammen; **II v/i** harken; eggen; **~ro** [-'tero] schleppend; kriechend; *fig* niederträchtig; **perro ~** Spürhund *m*; **planta f-a** Kriechpflanze *f*
rastrillar [rrastri'lar] <1a> harken, rechen; eggen; *Hanf* hecheln; **~llo** [-'tri-ko] *m* 1 Rechen *m*, Harke *f*; 2 Flohmarkt *m*
rastro [rrastro] *m* 1 Spur *f*; Fährte *f*; 2 AGR Harke *f*, Rechen *m*; 3 Trödel-, Flohmarkt *m*; **sin dejar ~** spurlos; **seguir el ~ a alg j-m** nachspüren
rastrøjera [rrastro'xera] *f* Stoppelfeld *n*; **~jo** [-'troxo] *m* Stoppeln *f/pl*; Stoppelfeld *n*
rasu|rado [rrasu'ra'ðo] *m* Rasur *f*; **~rar** [-'rar] <1a> rasieren
~rata [rrata] *I f* zo Ratte *f*; **más pobre que las ~s** (*od una rata*) arm wie e-e Kirchenmaus; **II m F** Dieb *m*; F Geizhals *m*
rate|ar [rrate'ar] <1a> *F* klauen; **~ría** [-'ría] *f* (kleiner) Diebstahl *m*; Knauseri *f*; **~ro** [-'tero] *I adj* niederträchtig; **II m** Taschendieb *m*
raticida [rrati'tida] *m* Rattengift *n*
ratificación [rratifica'tion] *f* Ratifizierung *f*; **~car** [-'kar] <1g> bestätigen; POL ratifizieren; **~carse** bestehen (*en auf dat*); bleiben (*en bei*)
Ratisbona [rratiz'bona] *f* Regensburg *n*
~rato [rrato] *m* Weile *f*; Augenblick *m*; **~s libres** Freizeit *f*; **a ~s** von Zeit zu Zeit, ab und zu; **a ~s perdidos** in den Mußstunden; **a cada ~** jeden Augenblick; ständig; **al (poco) ~** kurz darauf; **todo el ~** die ganze Zeit; **un buen ~** e-e ganze Weile; **¡hasta otro ~!** bis bald; **hay para ~** das kann noch (län-

El Rastro

Der bekannte Madrider Flohmarkt ist einen Besuch wert. Er findet jeden Sonntagvormittag rund um die Plaza de Cascorro und die Ribera de Curtidores (Metrostation: Latina) statt. Rastro bedeutet eigentlich Fleischmarkt oder Schlachthaus und verweist darauf, dass sich hier früher das traditionelle Stadtviertel der Schlachthöfe befand. Heute findet man dort beim Herumstöbern (rastrear bedeutet auch einer Sache nachspüren) die unterschiedlichsten Gegenstände vom Kochtopf über Bücher und Möbel bis hin zum trällernden Singvogel. Für das leibliche Wohl sorgen unzählige Bars in den umliegenden Seitenstraßen, wo man gut und preiswert essen kann.

ger) dauern; **llevarse** (*od darse*) *un mal* ~ Ärger haben; sich Sorgen machen; **pasar el ~** sich die Zeit vertreiben; **para pasar el ~** zum Zeitvertreib; **he pasado un buen (mal) ~** es ist mir gut (schlecht) ergangen; **saber un ~ (largo) de a/c** e-e Menge von etw verstehen

► **ratón** [rra'ton] *m* zo Maus *f* (*a* INFORM); **~ de biblioteca** *F fig* Bücherwurm *m*, Leserratte *f*
ratone|ra [rrato'nera] *f* Mausefalle *f*; Mauseloch *n*; *fig* Falle *f*; **~ro** [-'nero] *I adj* Mause...; **música f-a** Katzenmusik *f*; **II m** zo Mäusebussard *m*
rau|dal [rrau'dal] *m* Strom *m*; Flut(welle) *f*; *fig* Fülle *f*; **a ~es** in Hülle und Fülle; **~do** [rrau'do] schnell; ungestüm
► **raya** [rraja] *f* Strich *m*, Linie *f*; Streifen *m*; Grenze *f*; Scheitel *m*; GRAM Gedankenstrich *m*; zo Rochen *m*; **raya diplomática** *im Stoff* Nadelstreifen *m*; **raya (de droga)** *bsd* Kokain Dosis *f*; **raya (del pantalón)** Bügelfalte *f*; ► **a rayas**, ► **de rayas** gestreift; **mantener**

(*od tener*) **a raya** in Schach halten; **pasar(se) de la raya** zu weit gehen; **poner a raya** in die Schranken weisen; **tres en raya** Mühlespiel *n*

raya|do [rra'ja'ðo] *I adj* gestreift; *Papier* liniert; *Platte* verkratzt; *Gewehr* laufgezogen; **II m** Schraffierung *f*, Schraffur *f*; **~no** [-'jano] grenzend (*con, fig en an acus*)

rayar [rra'jar] <1a> *I v/t* (aus)streichen; schraffieren; lin(i)ieren; zer-, verkratzen; **II v/i** grenzen (*con, fig en an acus*); **~se** verkratzt werden

► **rayo** [rrajo] *m* Strahl *m*; Blitz(strahl) *m*; (Rad-)Speiche *f*; *fig* (Schicksals-) Schlag *m*; **~ (en) bola**, **~ globular** Kugelblitz *m*; **~ de esperanza** Hoffungsstrahl *m*; **~ de luz (de sol)** Licht- (Sonnen-)strahl *m*; **~s ultravioleta**, **~s UVA** ultraviolette Strahlen *m/pl*, UV-Strahlen *m/pl*; **~s X** Röntgenstrahlen *m/pl*; **como un ~** blitzschnell; *F* **echar ~s** vor Wut schäumen; **oler a ~s** fürchterlich stinken

rayón [rra'jon] *m* Kunstseide *f*

rayuela [rra'juela] *f* Kinderspiel *etwa* Himmel *m* und Hölle

► **raza** [rraθa] *f* Rasse *f*; *fig* Geschlecht *n*; **de ~** Rasse...; rassig

► **razón** [rra'θon] *f* Vernunft *f*; Verstand *m*; Grund *m*; Recht *n*; MAT Verhältnis *n*; Auskunft *f*; **razón de Estado** Staatsraison *f*; **razón social** Firma *f*; Firmennamen *m*; **razón de ser** Daseinsberechtigung *f*; **razón de más** ein Grund mehr; **a razón de Preis** zu; **con (mucha) razón** mit (vollem) Recht; **en razón a** (*od de*) auf Grund, aufgrund (*gen*); wegen; **por razones de (edad)** aus (Alters-)Gründen; **sin razón** zu Unrecht; **dar razón de** Auskunft geben über (*acus*); **dar la razón** Recht geben; **entrar en razón** zur Vernunft (*od Einsicht*) kommen; **hacer entrar** (*od poner*) *en razón* zur Vernunft bringen; **perder la razón** den Verstand verlieren; ► (*no*) **tener razón** Recht (Unrecht) haben; **venirse a razones** sich einigen

► **razo|nable** [rraθo'nable] vernünftig; Preis angemessen; **~nado** [-'na'ðo] wohl durchdacht; wohl begründet; **~namiento** [-na'miento] *m* Gedankengang *m*; Überlegung *f*; Argumentation *f*;

Die Vorsilbe re-

Die Vorsilbe **re-** drückt häufig eine Wiederholung aus.

apertura *f* Öffnung, Eröffnung
animar beleben, ermuntern
cargar beladen, belasten
conocer kennen
construir bauen, erbauen

reapertura *f* Wiedereröffnung
reanimar wieder beleben
recargar neu (be)laden
reconocer wieder erkennen
reconstruir wieder aufbauen, wiederherstellen

Die Vorsilbe **re-** kann auch „zurück“ bedeuten.

reflejar zurückwerfen, reflektieren
reivindicar zurückfordern

repulsar zurückweisen, ablehnen
retornar zurückkehren

~nar [-'nar] <1a> **I** *v/i* vernünftig (od logisch) denken; argumentieren; **II** *v/t* begründen; gut überlegen
re [re] *m* MUS D *n*

reabrir [re'a'brir] <3a; p/p **reabierto**> wieder eröffnen; JUR wieder aufnehmen; *fig* wieder aufgreifen

reacción [re'ag'θi'ɔn] *f* Reaktion *f* (a auf *acus*); **~en cadena** Kettenreaktion *f*

► **reaccio|nar** [re'ag'θi'o'nar] <1a> reagieren (a auf *acus*); ansprechen (a auf *acus*); **~nario** [-'na'rio] **I** *adj* reaktionär; rückschrittlich; **II** *m* Reaktionär *m*
reacio [re'a'θi'o] widerspenstig; **~a** abgeneigt (*dat*)

reac|tancia [re'ak'tanθia] *f* EL Reaktanz *f*; **~tivación** [-tiba'θi'ɔn] *f* bsd COM Wiederbelebung *f*; Ankurbelung *f*; **~tivar** [-ti'bar] <1a> reaktivieren; bsd COM wieder beleben; ankurbeln;
~tivo [-'tibo] **I** *adj* reaktionsfähig; reaktiv; **papel m** ~ Reagenzpapier *n*; **II** *m* CHEM Reagens *n*; **~tor** [-'tɔr] *m* AVIA Düsenflugzeug *n*; **~nuclear** Kernreaktor *m*

readap|tación [re'a'dapta'θi'ɔn] *f* Wiederanpassung *f*; -eingewöhnung *f*; **~profesional** Umschulung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> wieder anpassen; beruflich umschulen; **~tarse** sich wieder einleben

readmi|sión [re'a'dmi'si'ɔn] *f* Wiederzulassung *f*; *v* Personal Wiedereinstellung *f*; **~tir** [-'tir] <3a> wieder zulassen; *Personal* wieder einstellen

reafirmar [re'a'fir'mar] <1a> erneut ver-

sichern; bekräftigen; **~se** beharren (*en* auf *dat*); bleiben (*en* bei)

reagrup|ación [re'agrupa'θi'ɔn] *f*, **~pamiento** [-pa'mi'ento] *m* Umgruppierung *f*; **~familiar** Familienzusammenführung *f*; **~par** [-'par] <1a> umgruppieren; neu einteilen

reajus|tar [re'a'xus'tar] <1a> angleichen; TEC neu einstellen, nachstellen; **~te** [-'xuste] *m* Angleichung *f*; TEC Nachstellung *f*; **~ministerial** POL Kabinettsumbildung *f*

► **real** [re'al] **I** *adj* 1 wirklich; tatsächlich, real; 2 königlich, Königs...; **II** *m* *fig* (a) **sentar sus** -es sich niederlassen
realce [re'al'θe] *m* Relief *n*; *fig* Ansehen *n*, Glanz *m*; **dar** ~ Ansehen verleihen
real|eza [re'a'leθa] *f* königliche Würde *f*; Königtum *n*; Königsfamilien *flpl*; *fig* Prunk *m*

► **realidad** [re'ali'da'ð] *f* Wirklichkeit *f*, Realität *f*; **realidad virtual** virtuelle Realität *f*; ► *en realidad* in Wirklichkeit; eigentlich

realimentación [re'alimenta'θi'ɔn] *f* ► **retroalimentación**

reali|s|mo [re'alizmo] *m* Realismus *m*; **~sta** [-'lista] **I** *adj* realistisch; **II** *m* Realist *m*

realiza|ble [re'ali'θable] *aus*-, durchführbar, realisierbar; **~ción** [-'θi'ɔn] *f* Verwirklichung *f*; Durchführung *f*; COM Verkauf *m*; Realisierung *f*; **~dor** [-'ðɔr] *m* FILM, TV Regisseur *m*

► **realizar** [re'ali'θar] <1f> verwirklichen, aus-, durchführen; realisieren; FILM, TV Regie führen bei; *Am* ausver-

kaufen; **~se** sich verwirklichen, wahr werden; *Person* sich entfalten, sich (selbst) verwirklichen

realmente [re'al'mente] *adv* wirklich; tatsächlich

realo|jamiento [re'alo'xam'i'ento] *m* Umquartierung *f*; **~jar** [-'xar] <1a> umquartieren; **~jo** [-'loxɔ] *m* ► **realo|jamiento**

realqui|lado [re'al'ki'la'do] **I** *adj* in Untermiete; **II** *m* Untermieter *m*; **~lar** [-'lar] <1a> untervermieten

realzar [re'al'θar] <1f> hervorheben, unterstreichen; verschönern

reani|mación [re'anima'θi'ɔn] *f* Wiederbelebung *f*; **~mar** [-'mar] <1a> wieder beleben; aufmuntern; **~marse** wieder aufleben

reanu|dación [re'anuda'θi'ɔn] *f* Wiederaufnahme *f*; **~dar** [-'dar] <1a> wieder aufnehmen

reapa|recer [re'apare'θer] <2d> wieder erscheinen; wieder auftreten; **~rición** [-ri'θi'ɔn] *f* Wiedererscheinen *n*; -auftreten *n*; Comeback *n*

reapertura [re'aper'tura] *f* Wiedereröffnung *f*; Wiederbeginn *m*; JUR Wiederaufnahme *f*; **~arme** [-'arme] *m* Aufrüstung *f*; Wiederbewaffnung *f*

reasegu|rar [re'asegu'rar] <1a> rückversichern; **~ro** [-'guro] *m* Rückversicherung *f*

reasumir [re'asu'mir] <3a> wieder auf- (od über)nehmen

reata [re'ata] *f* Koppel *f*, Zug *m* (von Tieren)

reavivar [re'abi'bar] <1a> wieder beleben; wieder aufleben lassen; **~se** wieder aufleben

► **rebaja** [re'e'boxa] *f* Rabatt *m*; Abzug *m*; Preisnachlass *m*; Ermäßigung *f*; **~s de verano (invierno)** Sommer- (Winter-)schlussverkauf *m*; **~miento** [-'mi'ento] *m* Herabsetzung *f*; *fig* Erniedrigung *f*

rebajar [re'ba'xar] <1a> niedriger machen; abhobeln; abschleifen; *Flüssigkeit* verdünnen; *Preis*, *Wert* herabsetzen; *fig* erniedrigen; **~se** sich demütigen; sich erniedrigen

► **reba|nada** [re'ba'nada] *f* (Brot-) Scheibe *f*, Schnitte *f*; **~nar** [-'nar] <1a> auf-, durchschneiden; in Scheiben schneiden

reba|ñar [re'ba'ñar] <1a> leer essen; *fig* an sich raffen; **~ño** [-'bano] *m* Herde *f* (a *fig*)

rebasar [re'ba'sar] <1a> *fig* überschreiten, -steigen; übertreffen

reba|tible [re'ba'tible] widerlegbar; **~tir** [-'tir] <3a> ab-, zurückweisen; *Gründe* widerlegen; **~to** [-'bato] *m* Sturm läuten *n*; **tocar a** ~ Sturm läuten

rebeca [re'e'beka] *f* Strickjacke *f*

rebeco [re'e'beko] *m* ZO Gämse *f*

rebel|arse [re'be'larse] <1a> sich empören, rebellieren; sich auflehnen; **~de** [-'belde] **I** *adj* aufrührerisch, rebellisch; widerspenstig; aufsässig; aufmüpfig; MED hartnäckig; **II** *m* Aufrührer *m*, Rebell *m*; **~día** [-'dia] *f* Widerspenstigkeit *f*, Aufsässigkeit *f*, Rebellion *f*; JUR Nichterscheinen *n* (des Angeklagten); *en* ~ JUR in Abwesenheit;

~ción [-'li'ɔn] *f* Rebellion *f*, Aufstand *m*; Auflehnung *f*

reblande|cer [re'blande'θer] <2d> auf-, erweichen; **~cerse** weich werden; **~cimiento** [-θi'mi'ento] *m* Erweichung *f*, Aufweichen *n*

rebobinar [re'bo'bi'nar] <1a> (zu)rück-, umspulen; aufwickeln

reborde [re'e'bɔrde] *m* (vorspringender) Rand *m*

rebo|sadero [re'bo'sa'dero] *m* TEC Überlauf *m*; **~sante** [-'sante] überfüllt; übergelb; *fig* überquellend; strotzend

(*de* vor *dat*); **~sar** [-'sar] <1a> überlaufen; *fig* strotzen (*de* vor *dat*); (*lleno*) **a** ~ brechend voll

rebo|tar [re'bo'tar] <1a> **I** *v/t* zurückstoßen, -schlagen; **II** *v/i* auf-, abprallen; **~te** [-'bote] *m* Rückprall *m*; Rückstoß *m*; **de** ~ als Folge; indirekt

rebo|zar [re'bo'θar] <1f> GASTR panieren; *Gesicht* verhüllen; **~zo** [-'boθo] *m* Verhüllung *f* (des *Gesichts*); Umschlag *tuch n*; *fig* Verstellung *f*; **~sin** ~ offen, aufrichtig

rebozuelo [re'bo'θuelo] *m* BOT Pfifferling *m*

rebro|tar [re'bro'tar] <1a> BOT sprießen, ausschlagen; nachwachsen; *fig* wieder aufflackern; **~te** [-'brote] *m* BOT Nachtrieb *m*; Nachwachsen *n*; *fig* Wieder-aufflackern *n*

rebujo [re'e'buxo] *m* Knäuel *n*; Bündel *n*

rebu|llicio [re'bu'liθio] *m* Getöse *n*;

Tumult *m*; **~llir(se)** [-'lir(se)] <3h> sich bewegen
rebus|ca [rre'buska] *f* AGR Nachlese *f*; *fig* Ausschuss *m*, Abfall *m*; **~cado** [-'ka'ðo] *fig* gesucht, gekünstelt; **~camiento** [-ka'miento] *m* Gesuchtheit *f*; gekünstelte Art *f*; **~car** [-'kar] <1g> AGR Nachlese halten; *fig* nach-, durchsuchen; herumsuchen (*en in dat*)
rebuz|nar [rre'buð'nar] <1a> *Esel* schreien, iahen; **~no** [-'buðno] *m* Eselschrei *m*; Iah *n*
recabar [rreka'bar] <1a> 1 an-, ersuchen um; verlangen; 2 erreichen, erlangen
recadero [rreka'dero] *m* Bote *m*; Span privater Transportunternehmer *m*
~recado [rre'ka'ðo] *m* Bestellung *f*; Nachricht *f*; Besorgung *f*; Erledigung *f*; **~de escribir** Schreibzeug *n*; **~de montar** Am Reitzeug *n*; **dar un** ~ etw nachrichten, etw bestellen; **dejar un** ~ e-e Nachricht hinterlassen; **hacer un** ~ etw erledigen; **chico m de los ~s** Laufjunge *m*, -bursche *m*
recaer [rreka'er] <2o> *fig* fallen (*en auf, an acus*); MED e-n Rückfall erleiden; JUR rückfällig werden
recaída [rreka'ida] *f* Rückfall *m* (*a MED*)
recalar [rreka'lar] <1a> I *v/t* durchtränken; II *v/i* MAR ansteuern, anlaufen; *F fig* auftauchen, *F* aufkreuzen; **~se** nass bzw durchtränkt werden
recal|car [rrekal'kar] <1g> hervorheben, betonen; **~citrante** [-θi'trante] störrisch, verstockt, bockig
recalen|tamiento [rrekalenta'miento] *m* Überhitzung *f*; **~tar** [-'tar] <1k> überhitzen; Essen aufwärmen; **~tarse** (sich) heißlaufen
recalzar [rrekal'θar] <1f> AGR häufeln; ARCH untermauern; stützen
recal|mado [rreka'ma'ðo] *m* Reliefstuckerei *f*; **~mar** [-'mar] <1a> erhaben sticken
recámara [rre'kamara] *f* Nebenraum *m*; Waffe Patronenkammer *f*; Mex Schlafzimmer *n*; *fig* Arglist *f*; Hintergedanken *m/pl*
recam|biable [rrekam'bi'able] um-, austauschbar; **~bilar** [-'bi'ar] <1b> wieder umtauschen; austauschen, -wechseln; **~bio** [-'kambio] *m* Umtausch *m*; Austausch *m*; Ersatz *m*; COM Nachfüllpackung *f*; **de** ~ zum Auswechseln, Ersatz...; (*pieza f de*) ~ Ersatzteil *n*

recapacitar [rrekapaθi'tar] <1a> genau überlegen; überdenken; nachdenken (*sobre über acus*)
recapitular [rrekapitu'lar] <1a> zusammenfassen; rekapitulieren
recar|gable [rrekar'gable] nachfüllbar; Batterie aufladbar; **~gado** [-'ga'ðo] überladen (*a fig*); **~gamiento** [-ga'miento] *m fig* Überladung *f*; **~gar** [-'gar] <1h> überladen, überlasten (*a fig*); Waffe nachladen; Batterie (wieder) aufladen; COM nachfüllen; Steuern heraufsetzen; auf den Preis aufschlagen; **~go** [-'kargo] *m* Überladung *f*; Zuschlag *m*; Aufschlag *m*
reca|tado [rreka'ta'ðo] vorsichtig; zurückhaltend; sittsam; **~tar** [-'tar] <1a> verbergen; **~tarse** vorsichtig sein; sich zurückhalten; **~to** [-'kato] *m* Vorsicht *f*; Zurückhaltung *f*; Sitte *m*; Sitte *f*
recauchu|tado [rrekaũtu'ta'ðo] *m* Runderneuerung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> Reifen runderneuern
recaudación [rrekaũða'θion] *f* Erhebung *f* (*v Steuern usw*); Einnahme *f*; **~del día** Tageseinnahme *f*; **~fiscal** Steueraufkommen *n*; **~dador** [-ða'dor] *m* Steuereinnahmer *m*; **~dar** [-'dar] <1a> Steuern erheben; einziehen; Geld einnehmen; **~fondos** Geld sammeln; **~do** [-'kaũdo] *m* Vorsicht *f*; Sicherheit *f*; **a buen** ~ wohl verwahrt; **estar (poner) a buen** ~ in Sicherheit sein (bringen)
receil|lar [rreθe'lar] <1a> argwöhnen; **de alg j-m** misstrauen; j-n verdächtigen; **~lo** [-'θelo] *m* Argwohn *m*; Misstrauen *n*; **con** ~ argwöhnisch; misstrauisch; **~loso** [-'loso] argwöhnisch; misstrauisch
recensión [rreθen'sion] *f* Rezension *f*
~recep|ción [rreθeb'θion] *f* Empfang *m*; Aufnahme *f*; Hotel Rezeption *f*; **~cionar** [-θion'nar] <1a> BAU abnehmen; **~cionista** [-θion'nista] *m*, *f* Empfangschef *m*, -dame *f*; **~tación** [-θepta'θion] *f* JUR Hehlerei *f*; **~táculo** [-'takulo] *m* Behälter *m*; **~tador** [-ta'dor] *m* JUR Hehler *m*; **~tibilidad** [-tibili'da'ðo] *f*, **~tividad** [-tibi'da'ðo] *f* Empfanglichkeit *f*; Aufnahme-fähigkeit *f*; **~tivo** [-'tibo] empfänglich (*a für*); **~tor** [-'tor] *m* Empfänger *m* (*a Radio*); Empfangsgerät *n*

recesi|ón [rreθe'sion] *f* Konjunktur-rückgang *m*, Rezession *f*; **~vo** [-'sibo] BIOL rezessiv
~receta [rre'βeta] *f* MED, GASTR Rezept *n*; **con** ~ **~médica** auf Rezept; rezeptpflichtig; **~sin** ~ rezeptfrei; **~r** [-'tar] <1a> MED verschreiben, verordnen; **~rio** [-'taño] *m* Arzneibuch *n*; GASTR Rezeptsammlung *f*
~rechaz|zar [rretʃa'θar] <1f> ab-, zurückweisen; ablehnen; MIL abwehren; zurückschlagen; MED Organ abstoßen; **~zo** [-'tʃaθo] *m* Ablehnung *f*; Rückprall *m*, Rückstoß *m*; Ab-, Zurückweisung *f*; MED Abstoßung *f*; **de** ~ indirekt
rechif|lla [rre'tʃifla] *f* Auspfeifen *n*; Spott *m*; **~lar** [-'flar] <1a> auspfeifen; **~larse** verhöhnen; sich lustig machen (*de über acus*)
rech|namiento [rretʃina'miento] *m* Knarren *n*; Knirschen *n*; Quietschen *n*; **~nar** [-'nar] <1a> knarren; knirschen; quietschen; **~los dientes** mit den Zähnen knirschen
rechist|ar [rretʃis'tar] <1a> **~sin** ~ ohne Widerspruch, *F* ohne zu mucken
rechoncho [rre'tʃontʃo] *F* pummelig; rundlich; untersetzt
rechupete [rretʃu'pete] *F de* ~ köstlich; *F* prima, *F* duft
recib|ida [rreθi'βida] *Am f* Empfang *m*, Aufnahme *f*; **~dor** [-'dor] *m* Empfangszimmer *n*; Diele *f*; **~mural** Garderobenwand *f*, Wandgarderobe *f*; **~miento** [-'miento] *m* Empfang *m*; Empfangs-, Vorzimmer *n*
~recibir [rreθi'bir] <3a> empfangen, erhalten, bekommen; aufnehmen
~recibo [rre'θibo] *m* Empfang *m*, Erhalt *m*; Empfangsbescheinigung *f*; Quittung *f*; **ser (od estar) de** ~ in vor-schriftsmäßigem Zustand (*od in Ord-nung*) sein; annehmbar bzw vorzeigbar sein
~recic|lable [rreθi'kable] wieder ver-wertbar; recycelbar; **~clado** [-'kla'ðo] *m*, **~claje** [-'klaxe] *m* Recycling *n*, Wie-derverwertung *f*, -aufbereitung *f*; *v Per-sonen* Weiter-, Fortbildung *f*; **curso m de** ~ **~profesional** Umschulungskurs *m*
~reciclar [rreθi'klar] <1a> wieder ver-werten, wieder aufbereiten, recyceln; *Kenntnisse* auffrischen
recidi|va [rreθi'diba] *f* MED Rückfall *m*;

~var [-'bar] <1a> rezidivieren
reciedumbre [rreθie'dumbre] *f* Heftig-keit *f*; Kraft *f*, Stärke *f*
reci|én [rre'θien] *adv* vor *p/p* neu; Neu..., frisch; *Am* soeben; kürzlich; **~nacido** neugeboren; **~pintado** frisch gestrichen
reciente [rre'θiente] jüngst (gesche-hen); neu(er); frisch; neueren Datums; **de** ~ **~publicación** soeben erschienen; **~mente** [-'mente] *adv* kürzlich, vor kurzem
recinto [rre'θinto] *m* Gelände *n*, Gebiet *n*, Bereich *m*
recio [rreθio] stark, kräftig; hart
recipiente [rreθi'piente] *m* Gefäß *n*; Be-hälter *m*
reciprocidad [rreθiproθi'da'ðo] *f* Gegen-seitigkeit *f*
recíproco [rre'θiproko] gegenseitig; Gegen...; Wechsel...; **y a la -a** und um-gekehrt
reci|tación [rreθita'θion] *f* Rezitation *f*, Vortrag *m*; **~tado** [-'ta'ðo] *m* MUS Rezi-tativ *n*; **~tal** [-'tal] *m* (Solo-)Konzert *n*; **~(poético)** Dichterlesung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> aufsagen; vortragen, rezitieren; hersagen; **~tativo** [-ta'tibo] *m* MUS Re-zitativ *n*
~recla|mación [rrekla'ma'θion] *f* Ein-spruch *m*; Beschwerde *f*; Reklamation *f*; Beanstandung *f*; Forderung *f*; **~mar** [-'mar] <1a> I *v/t* reklamieren; bean-standen; Anspruch erheben auf; (zu-rück)fordern; erfordern, verlangen; II *v/i* Einspruch erheben; sich be-schweren, reklamieren
recla|me [rrekla'me] *Am m*, *f* Werbung *f*; **~mo** [-'klamo] *f* JAGD Lockvogel *m* (*a fig*); Lockruf *m*; Lockpfeife *f*; COM Re-klame *f*; *Am* Beschwerde *f*, Reklama-tion *f*
recl|nable [rre'kli'nable] *asiento m* ~ Liegesitz *m*; **~nar** [-'nar] <1a> lehnen (*en, sobre an acus*); an-, zurücklehnen; **~narse** sich an-, zurücklehnen; sich aufstützen; **~natorio** [-na'torio] *m* Bet-schemel *m*
reclui|r [rreklu'ir] <3g> einschließen, einsperren; **~irse** sich zurückziehen; **~sión** [-'sion] *f* Einschließung *f*; JUR Haft *f*; *fig* Zurückgezogenheit *f*; **~per-petua** lebenslängliches Zuchthaus *n*; **~so** [-'kluso] I *adj* eingeschlossen; ein-

- gesperrt; inhaftiert; **población** *f* -a (Gesamtheit *f* der) Häftlinge *mpl*;
II *m* Häftling *m*; Sträfling *m*
recluta [re'kluta] *I f* MIL Aushebung *f*;
II *m* Rekrut *m*; **¡tamiento** [-ta'miento] *m* MIL Aushebung *f*, Rekrutierung *f*, Anwerbung *f* (*v* **Arbeitskräften**); **¡tar** [-'tar] <1a> MIL rekrutieren, ausheben; **Arbeitskräfte** anwerben
recobar [reko'brar] <1a> wiederbekommen, -erlangen; zurückbekommen; **~ el conocimiento** wieder zu sich kommen; **~ las fuerzas** wieder zu Kräften kommen; **~ se** sich erholen (*de* von)
recodo [re'kodo] *m* Krümmung *f*; (Weg-)Biegung *f*
recogedor [reko'xe'dor] *m* Kehrschaukel *f*; **~ pelotas** [-pe'lotas] *m* Balljunge *m*
recoger [reko'xer] <2c> aufheben; abholen; (ein)sammeln; zusammentragen; weg-, aufräumen; Müll abfahren; AGR ernten; **Haar** hoch-, aufstecken; **Auskünfte** einholen; **Gäste** aufnehmen; **~ las cartas** den Briefkasten leeren; **~ firmas** Unterschriften sammeln; **~ la mesa** den Tisch abräumen; **~ las pierns** die Beine einziehen; **~ se** sich zurückziehen; sich zur Ruhe begeben
recogida [reko'xida] *f* Sammeln *n*; Abholen *n*; AGR Ernte *f*; POST (Briefkasten-)Leerung *f*; **~ de basuras** Müllabfuhr *f*; **~ de equipajes** AVIA Gepäckabgabe *f*; **~ de firmas** Unterschriftensammlung *f*; **~ de ropa usada** Altkleidersammlung *f*; **~ selectiva de basuras** Mülltrennung *f*; **~ do** [-'xido] zurückgezogen; klein; andächtig; **~ miento** [-'miento] *m* Zurückgezogenheit *f*; REL innere Sammlung *f*, Andacht *f*
recolección [reko'leg'θion] *f* Sammlung *f*; AGR Ernte *f*; **¡tar** [-lek'tar] <1a> sammeln; AGR ernten
recolocación [rekoloka'θion] *f* Wiederanlage *f* (*v* Geld); Wiedereinstellung *f* (*v* **Arbeitern**); **¡car** [-'kar] <1g> Geld wieder anlegen; **Arbeiter** wieder einstellen; e-e neue Stelle verschaffen
recomendable [rekommen'dable] empfehlenswert; ratsam
recomendación [rekomenda'θion] *f* Empfehlung *f*; **por ~ de** auf Empfehlung (*gen*)
recomendar [rekommen'dar] <1k>

- empfehlen; raten
recomenzar [rekommen'θar] <1f u 1k> wieder (von vorn) anfangen
recomerse [reko'merse] <2a> → **reconcomerse**
recompensa [rekom'pensa] *f* Belohnung *f*; **en ~ de** zum Lohn für; **¡sar** [-'sar] <1a> belohnen; vergelten; entschädigen
recomponer [rekompo'ner] <2r> wiederherstellen; reparieren, instand setzen; **¡sición** [-si'θion] *f* Wiederherstellung *f*; **¡stura** [-pos'tura] *Am f* Reparatur *f*
recompra [re'kompra] *f* Rückkauf *m*
reconcentrar [rekonθen'trar] <1a> auf e-n Punkt zusammendrängen; konzentrieren; **~ se** *fig* sich sammeln; sich versenken (*en* in *acus*)
reconciliación [rekonθilia'θion] *f* Versöhnung *f*; **¡liar** [-'liar] <1b> versöhnen; **¡liarse** sich (wieder) versöhnen, sich aussöhnen
reconcomerse [rekonko'merse] <2a> sich verzehren; **~ de envidia** vor Neid vergehen
recóndito [re'kondito] geheim; verborgen
reconfortante [rekomfor'tante] tröstlich; stärkend; **¡tar** [-'tar] <1a> neue Kraft geben; stärken; trösten
reconocer [rekonono'ter] <2d> (wieder) erkennen; MED untersuchen; anerkennen (*por* als); **Gegend** erkunden; **Fehler** usw zugeben, einsehen; bekennten; dankbar sein für; **¡cido** [-'θido] anerkannt; dankbar (*por* für); **te que-do muy ~ por...** ich bin dir sehr dankbar für...; **¡cimiento** [-θi'miento] *m* Wiedererkennen *n*; Anerkennung *f* (*a* POL); MIL Aufklärung *f*, Erkundung *f*; *fig* Dankbarkeit *f*; **~ médico** ärztliche Untersuchung *f*; **en ~ de** als Dank für; **en ~ de sus méritos** in Anerkennung s-r Verdienste
reconquistar [rekon'kista] *f* Wiedereroberung *f*; **¡tar** [-'tar] <1a> zurückerobern
reconsiderar [rekonside'rar] <1a> überdenken, nochmals erwägen; **Mei-nung** usw revidieren
reconstitución [rekonstitu'θion] *f* Wiederherstellung *f*; **¡r** [-'ir] <3g> wiederherstellen; rekonstruieren; **¡yente**

La Reconquista

La Reconquista (718-1492) ist die Bezeichnung für die Rückeroberung des islamisch beherrschten Spanien durch die Christen. Sie ging von den nicht maurisch besetzten Gebieten im Nordwesten Spaniens aus und setzte bereits mit Beginn der Maurenerrschaft (→ auch **Info** bei **Maure**) im achten Jahrhundert ein. Ihr Ende fand sie mit der Rückeroberung Granadas, der letzten maurischen Bastion, im Jahre 1492.

- [-'jente]** *m* Stärkungs-, Kräftigungsmittel *n*
reconstrucción [rekonstrug'θion] *f* Wiederaufbau *m*; JUR Rekonstruktion *f*; **¡r** [-'ir] <3g> wieder aufbauen; *fig* rekonstruieren
recontar [rekon'tar] <1m> nachzählen; **Stimmen** (aus)zählen
reconvección [rekomben'θion] *f* Verweis *m*; Rüge *f*; JUR Gegenklage *f*; **¡nir** [-'nir] <3s> rügen, tadeln; zurechtweisen; JUR Gegenklage erheben
reconversión [rekomber'sion] *f* Umstellung *f* (*der* Wirtschaft); **¡tir** [-'tir] <3i> umstellen; anpassen
recopa [re'kopa] *f* SPORT Pokal *m* der Pokalsieger
recopilación [rekopila'θion] *f* Zusammenstellung *f*; Sammlung *f*; **¡lar** [-'lar] <1a> zusammenstellen; sammeln
récord ['rekor] *m* Rekord *m* (*a* *fig*); **nachgestellt** Rekord...; **en un tiempo** ~ in Rekordzeit; **~ de taquilla** Kassenschlager *m*, -rekord *m*
recordable [rekor'dable] denkwürdig
recordar [rekor'dar] <1m> sich erinnern an (*acus*); in Erinnerung bringen; **Arg, Mex** aufwecken; **~ a/c a alg** j-n an etw (*acus*) erinnern; **si mal no recuerdo** wenn ich mich recht erinnere; **~rse** sich erinnern; **¡torio** [-'torio] *m* Mahnung *f*; Gedächtnishilfe *f*; KATH Erinnerungsbildchen *n* (*an* e-n Toten, **Kommunion** usw)
recorrer [reko'rter] <2a> durchlaufen,

- eilen, -wandern; bereisen; e-n Rundgang machen durch; **Strecke** zurücklegen; **Text** durchlesen, -sehen, -gehen; **~ con la vista** überfliegen
recorrido [reko'rrido] *m* Strecke *f*; Route *f*; Rundgang *m*; Streifzug *m*; Fahrt *f*; SPORT Parcours *m*; **tren m de largo** ~ Fernzug *m*
recortable [rekor'table] zum Ausschneiden; **¡tar** [-'tar] <1a> beschneiden (*a* *fig*); stutzen (*a* *Bart*); ab-, ausschneiden; *fig* kürzen; **¡tarse** sich abzeichnen; **¡tasetos** [-ta'setos] *m* ~ **eléctrico** elektrische Heckenschere *f*; **¡te** [-'korte] *m* Ausschnitt *m*; Abschneiden *n*; Papierschnitzel *n, m*; *fig* Kürzung *f*; Abbau *m*; **¡s** *pl* Abfall *m*; **~ de empleos** Abbau *m* von Arbeitsplätzen; **~ de periódico** Zeitungsausschnitt *m*; **~ de personal** Personalabbau *m*; **~ salarial** Lohnkürzung *f*; **¡s sociales** Sozialabbau *m*
recostar(se) [rekos'tar(se)] <1m> (sich) an-, zurücklehnen; (sich) lehnen (**so-bre, en** an *acus*; **contra** gegen)
recoveco [reko'beko] *m* (Straßen-)Biegung *f*; (Fluss-)Windung *f*; *fig* (versteckter) Winkel *m*; **¡s** *pl* *fig* Winkelzüge *mpl*
recreación [rekrea'θion] *f* 1 Neuschöpfung *f*; 2 Erholung *f*, Entspannung *f*; Belustigung *f*; **¡ar** [-'ar] <1a> ergötzen, erquickern; unterhalten; (wieder) (er)schaffen; **¡arse** sich entspannen; sich erfreuen; **¡ativo** [-a'tibo] unterhaltend; Vergnügungs...; **¡máquina** *f* -a Spielautomat *m*; **¡salón** *m* ~ Spielhalle *f*
recreo [re'kreo] *m* Erholung *f*; Entspannung *f*; (Schul-)Pause *f*
rejería [re'kria] *f* ZO Aufzucht *f*; **¡criar** [-'kria] <1c> Tier aufziehen
recriminación [rekrimina'θion] *f* Anschuldigung *f*; Vorwurf *m*; **¡nar** [-'nar] <1a> j-m Vorwürfe machen, j-m etw vorwerfen; j-n anschuldigen
recrudecer(se) [rekruðe'θer(se)] <2d> (sich) verschlimmern; (sich) verschärfen; **¡cimiento** [-θi'miento] *m* Verschlimmerung *f*, Verschärfung *f*
recta ['rekta] *f* gerade Linie *f*; Gerade *f*; **~ final** SPORT Zielgerade *f*; *fig* Endspurt *m*; Endrunde *f*
rectal [rek'tal] MED rektal

f Umstrukturierung f; Neugestaltung f;
~rar [-'rar] <1a> umstrukturieren; neu gestalten

reexpedición [rreespe'di'θi'ɔn] f Weiterbeförderung f; Nachsendung f;
~dir [-'dir] <3l> weiterbefördern; nachsenden

reexportación [rreesporta'θi'ɔn] f Wiederausfuhr f; **~tar** [-'tar] <1a> wieder ausführen

ref. abr (referencia) Bezug m

refacción [rrefag'θi'ɔn] f Imbiss m; Am Ausbesserung f; Renovierung f

refectorio [rrefek'tori'ɔ] m Speisesaal m, Refektorium n

referencia [rrefe'renθi'a] f Bericht m; Hinweis m; im Buch Verweis m; COM Bezug m; **~s** pl Referenzen fpl; **con** ~ a in (od mit) Bezug auf (acus); **hacer** ~ a sich beziehen auf (acus); erwähnen;
~rendo [-'rendo] m, **~réndum** [-'rendun] m Volksabstimmung f, Referendum n; **~rente** [-'rente] ~ a bezüglich (gen), in Bezug auf (acus); **~rir** [-'rir] <3i> erzählen, berichten

referirse [rrefe'ri'se] <3i> sich beziehen (a auf acus)

refilón [rrefi'lón] m **de** ~ schräg; fig bei-läufig, flüchtig

refinación [rrefina'θi'ɔn] f Verfeinerung f; Läuterung f; Veredelung f; TEC Raf-fination f; **~nado** [-'na'do] I adj TEC raf-finiert (a fig); fig verfeinert; hochfein; erlesen; feinsinnig; II m Raffinieren n; **~namiento** [-na'miento] m Verfeine-rung f; Feinheit f; Raffinement n; **~nar** [-'nar] <1a> verfeinern; läutern; ver-edeln; TEC raffinieren; **~narse** sich ver-feinern; **~nería** [-ne'ria] f TEC Raffine-rie f; **~no** [-'fino] m TEC (Erdöl-)Raffi-nation f

reflec'tante [rreflek'tante] reflektie-rend; **~tar** [-'tar] <1a> → **reflejar**; **~tor** [-'tor] I adj reflektierend; II m Reflek-tor m; Scheinwerfer m

reflejar [rrefle'xar] <1a> reflektieren, zurückwerfen, -strahlen; a fig wider-spiegeln; **~jarse** sich (wider)spiegeln;
~jo [-'flexo] I adj Reflex...; **acto** m ~ Reflexhandlung f; II m Abglanz m, Wi-derschein m; Reflex m (a PSYCH); **tener buenos** ~s gute Reflexe haben; schnell reagieren; **~xión** [-fleg'si'ɔn] f Refle-xion f, Rückstrahlung f; Spiegelung f;

Spiegelbild n; fig Überlegung f; Nach-denken n

► **reflexi'onar** [rreflegsi'o'nar] <1a> überlegen; nachdenken; **~vo** [-'sibo] nachdenklich; überlegt; GRAM reflexiv

reflexo'logia [rreflegsolo'xia] f Refle-xologie f; **~terapia** [-te'rapia] f Reflex-zonentherapie f; **~podal** Fußreflexzo-nentherapie f

reflotar [rreflo'tar] <1a> MAR wieder flottmachen (a fig Unternehmen usw)

refluir [rreflu'ir] <3g> zurückfließen;
~jo [-'fluxo] m Rückfluss m, -strom m; Ebbe f

refocilar [rrefoθi'lar] <1a> ergötzen; **~se** sich weiden (en an dat)

refores'tación [rreforesta'θi'ɔn] f Wie-deraufforstung f; **~tar** [-'tar] <1a> wie-der aufforsten

► **reforma** [rre'forma] f Reform f; Um-gestaltung f; Umarbeitung f; **~ educa-tiva** (tributaria) Schul-(Steuer-)reform f; **~ ortográfica** Rechtschreibreform f; **~s** pl Umbau m; Renovierung f; **ha-cer** ~s umbauen; renovieren; **la Re-forma** HIST die Reformation; **~ción** [-'θi'ɔn] f Umgestaltung f; Verbesse-rung f; **~dor** [-'dór] I adj reformerisch; reformatorisch; II m Reformator m; **~r** [-'mar] <1a> umgestalten; umarbeiten; reformieren (a REL); renovieren; ver-bessern; **~rse** sich bessern; **~torio** [-'to-ri'ɔ] I adj reformerisch; reformatorisch; II m Erziehungsanstalt f

reformis'mo [rrefor'mizmo] m POL Re-formismus m; **~ta** [-'mista] I adj reform-mistisch, reformfreudig; II m Reform-mist m, Reformier m

reforzam'iento [rreforθa'miento] m Verstärkung f; **~zar** [-'θar] <1f u 1m> verstärken; **~zarse** sich verstärken, stärker werden

refrac'ción [rrefrag'θi'ɔn] f PHYS Bre-chung f; **~tar** [-'frak'tar] <1a> Strahlen usw brechen; **~tario** [-'tario] wider-spenstig; unzugänglich; TEC feuerfest; hitzebeständig

refrán [rre'fran] m Sprichwort n

refranero [rrefra'nero] m Sprichwörter-sammlung f

refre'gar [rrefre'gar] <1h u 1k> scheu-ern, reiben; F fig ~ (por las narices) un-ter die Nase reiben; **~gón** [-'gón] F m (Ab-)Reibung f; F Rüssel m

refre'namiento [rrefrena'miento] m Bändigug f; Zügeln n (a fig); **~nar** [-'nar] <1a> zügeln (a fig)

refren'dar [rrefren'dar] <1a> gegen-zeichnen; beglaubigen; fig bestätigen;
~dario [-'dario] m Gegenzeichner m;
~do [-'frendo] m Gegenzeichnung f

refrescante [rrefres'kante] erfrischend (a fig)

► **refrescar** [rrefres'kar] <1g> I v/t erfri-schen; (ab)kühlen; a fig auffrischen;
 II v/i (sich) abkühlen, kühl(er) werden;
~se sich erfrischen; sich abkühlen

► **refresco** [rre'fresko] m Erfrischung f; Erfrischungsgetränk n; Imbiss m; Snack m

refriega [rre'fri'ega] f MIL Treffen n; Ge-plänkel n; F Streit m

refrige'ración [rrefri'era'θi'ɔn] f (Ab-)Kühlung f; **~rador** [-ra'dór] m Kühlan-lage f; Kühlschrank m; **~rante** [-'rante] I adj kühlend; Kühl...; II m Kühlmittel n; **~rar** [-'rar] <1a> (ab)kühlen; **~rio** [-'xerio] m Erfrischung f; Imbiss m

refrito [rre'frito] m GASTR dicke Soße aus in Öl geschmorten Tomaten, Zwie-beln usw; fig Aufguss m

refuerzo [rre'fuerθo] m Verstärkung f (a fig); MIL a Nachschub m

► **refugiado** [rrefu'xia'do] m, ► **refugiada** [rrefu'xia'da] f Flüchtling m

refugiarse [rrefu'xiarse] <1b> sich flüchten; Zuflucht suchen (en in, bei dat)

refugio [rre'fuxio] m Zuflucht f; Berg-, Schutzhütte f; Verkehrsinsel f; **~ anti-aéreo** Luftschutzraum m; **~ (anti)ató-mico**, **~ antinuclear** Atombunker m; **~ buscar** ~ Schutz suchen

reful'gencia [rreful'xenθia] f Glanz m; Schimmer m; **~gente** [-'xente] glän-zend; **~gir** [-'xir] <3c> glänzen; schim-mern

refundición [rrefundi'θi'ɔn] f TEC Um-, Einschmelzen n; Buch Neubearbei-tung f; **~dir** [-'dir] <3a> TEC um-, ein-schmelzen; Text neu bearbeiten; umar-beiten

refunfu'ñar [rrefumfu'ñar] <1a> brum-men; murren; **~ño** [-'fupo] m Brum-men n; Murren n; **~ñón** [-'ñon] I adj brummig; mürrisch; II m F Brummbär m

refu'tación [rrefuta'θi'ɔn] f Widerle-

gung f; **~tar** [-'tar] <1a> widerlegen
rega'ble [rre'gable] bewässerbar; **zona** f ~ Bewässerungsgebiet n; **~dera** [-'dera] f Gießkanne f; **~dio** [-'dio] m (tierra f de) Bewässerungsland n; **~dor** [-'dór] m AGR Regner m

regalado [rrega'la'do] geschenkt (a F fig); behaglich, bequem; a **precio** ~ spottbillig

► **regalar** [rrega'lar] <1a> schenken; be-schenken; bewirtten; ergötzen; **~ el oído** (od los oídos) ein Ohrenschnaus sein; **~se** sich gütlich tun; schwelgen

regalía [rrega'lia] f HIST königliches Ho-heitsrecht n; F Nebeneinnahme f; fig Privileg n

regaliz [rrega'liθ] m BOT Süßholz n; Lakritze f

► **regalo** [rre'galo] m Geschenk n; fig Vergnügen n; Wohleben n; Behaglich-keit f; **~ para los oídos** Ohrenschnaus m; **~ para los ojos** (od la vista) Augen-weide f; **~ publicitario** Werbegeschenk n; **es un** ~ es ist herrlich (od e-e wahre Freude); F fig das ist fast geschenkt

regañadientes [rregaña'dientes] a ~ zähneknirschend, widerwillig; **~ñar** [-'ñar] <1a> I v/t ausschelten, -schimp-fen; II v/i murren; sich zanken; **~ñina** [-'ñina] F f, **~ño** [-'gano] m Geschimpfe n; Verweis m, F Rüffel m; **~ñón** [-'ñon] I adj mürrisch; II m Griesgram m

► **regar** [rre'gar] <1h u 1k> bewässern; (be)gießen; Straße sprengen; fig be-streuen (con, de mit)

regata [rre'gata] f 1 Regatta f; 2 (Ab-fluss-)Rinne f; **~te** [-'gate] m rasches Ausweichen n; **~tear** [-te'ar] <1a> 1 ausweichen; feilschen; SPORT dribbeln; **~ a/c** mit etw geizen; **no** ~ **estuerzos** keine Mühe scheuen; 2 an e-r Regatta teilnehmen; **~teo** [-'teo] m Feilschen n; SPORT Dribbling n; **~tista** [-'tista] m, f Regattateilnehmer(in) m(f); **~to** [-'ga-to] m Bächlein n; Rinnsal n

regazo [rre'gaθo] m Schoß m (a fig)

regencia [rre'xenθia] f Regentschaft f; fig Führung f, Leitung f

regene'ración [rrexenera'θi'ɔn] f Rege-neration f; Erneuerung f; Wiederher-stellung f; **~rar** [-'rar] <1a> regenerie-ren; erneuern; auffrischen; wiederher-stellen; **~rarse** sich regenerieren; sich erneuern

regen|tar [rɛxɛn'tar] <1a> *Geschäft* usw führen, leiten; *Amt* verwalten; **te** [rɛ'xente] *m* Regent *m*; Leiter *m*

regic|da [rɛxi'θida] *m* Königsmörder *m*; **odio** [-'θido] *m* Königsmord *m*

regidor [rɛxi'dor] **I** *adj* regierend; leitend; **II** *m* HIST Ratsherr *m*, Vogt *m*; Schöffe *m*; THEA Inspizient *m*

► **régimen** [rɛximen] *m* POL Regierungsform *f*, -system *n*; *desp* Regime *n*; *fig* System *n*, Ordnung *f*; MED Diät *f*; GRAM Rektion *f*; **abierto** JUR offener Strafvollzug *m*, Freigang *m*; **preso** *m* *en* **abierto** JUR Freigänger *m*; **dis-sociado** Trenndiät *f*; **fiscal** Steuerwesen *n*; **estar a** *~* Diät halten; **poner a** *~* auf Diät setzen

regimiento [rɛxi'miento] *m* MIL Regiment *n*

regio [rɛxiō] königlich; *fig* prächtig, fürstlich

► **región** [rɛxi'xion] *f* Region *f*, Gegend *f*; Gebiet *n*; ANAT **lumbal** (**renal**) Lenden-(Nieren-)gegend *f*

regional [rɛxi'nal] regional, Regional...; landschaftlich, Landes...; **ismo** [-'lismo] *m* POL Regionalismus *m*; LIT Heimatkunst *f*; **lista** [-'lista] *m* Regionalist *m*; Heimatschriftsteller *m*

regir [rɛ'xir] <3l u 3c> **I** *v/t* regieren (*a* GRAM); leiten, führen; **II** *v/i* gültig sein, gelten; **se** sich richten (*por* nach)

registrador [rɛxistra'dor] **I** *adj* registrierend; Registrier...; **II** *m* Registriergerät *n*; **trar** [-'trar] <1a> auf-, verzeichnen; registrieren; eintragen; durchsuchen; *Bild*, *Ton* aufnehmen; *F* (*a* *mí*) **que me registren** damit habe ich nichts zu tun; **trarse** sich eintragen, sich einschreiben

registro [rɛ'xistro] *m* Verzeichnis *n*; Register *n* (*a* MUS); Eintragung *f*; Lesezeichen *n*; (Ton-)Aufnahme *f*; TEC Klappe *f*; Schieber *m*; JUR Durchsuchung *f*; **civil** Standesamt *n*; **domiciliario** Haussuchung *f*; **mercantil** Handelsregister *n*; **de la propiedad** (**inmobiliaria**) Grundbuch *n*; **de la propiedad industrial** Patentregister *n*; Patentamt *n*; *F* *fig* **tocar todos los** *s* alle Register ziehen, alle Hebel in Bewegung setzen

► **regla** [rɛ'gla] *f* Regel *f* (*a* MED); Vor-

schrift *f*; Norm *f*; Lineal *n*; **de cálculo** Rechenschieber *m*; **s del juego** *a* *fig* Spielregeln *flpl*; **de tres** MAT Dreisatz *m*; **en (toda)** *~* in Ordnung; ordnungsgemäß; vorschriftsmäßig; **por** *~* **general** im Allgemeinen; **las cuatro** *s* die vier Grundrechnungsarten; **je** [-'glaxe] *m* TEC Einstellung *f*

reglamenta|ción [rɛglamenta'θion] *f* Regelung *f*; Ordnung *f*; **tar** [-'tar] <1a> regeln; ordnen; **tarario** [-'tarario] vorschriftsmäßig; ordnungsgemäß; **to** [-'mento] *m* Vorschrift *f*; Dienstabweisung *f*; (Haus-, Betriebs-)Ordnung *f*

reglar [rɛ'glar] <1a> regeln; ordnen

regleta [rɛ'gleta] *f* EL Leiste *f*, Schiene *f*; TYPO Reglette *f*

regocij|ar [rɛgoθi'xar] <1a> belustigen, erfreuen; **arse** sich freuen (*con* über *acus*); **jo** [-'θixo] *m* Freude *f*; Jubel *m*; Vergnügen *n*

regodearse [rɛgoðe'arse] *F* <1a> sich erfreuen, sich ergötzen, *desp* sich weiden (*en*, *con* an *dat*); **deo** [-'deo] *m* Vergnügen *n*; Behagen *n*; *desp* Schadenfreude *f*

regoldar [rɛgol'dar] *P* <1m> *F* rülpsen

regordete [rɛgor'dete] *F* rundlich; *F* pummelig; untersetzt

► **regre|sar** [rɛgre'sar] <1a> zurückkehren; *Am* zurückgeben; **sarse** *Am* zurückkehren; **sión** [-'sion] *f* Rückgang *m*; Rückbildung *f*; Regression *f*; **sivo** [-'sibo] rückläufig, regressiv; Rück...; **so** [-'greso] *m* Rückkehr *f*; Rückreise *f*

regüeldo [rɛ'güeldo] *P* *m* *F* Rülpsen *m*

regue|ra [rɛ'gera] *f* Bewässerungsgraben *m*; **ro** [-'gero] *m* Rinne *f*; Rinnal *n*; Spur *f*; **correr** (*od* **extenderse**) *como un* *~* *de pólvora* *fig* sich wie ein Lauffeuer verbreiten

regula|ble [rɛgu'la] ein-, verstellbar, regulierbar; **en altura** höhenverstellbar; **ción** [-'θion] *f* Regulierung *f*; Einstellung *f*; Regelung *f*; **de empleo** Abbau *m* von Arbeitsplätzen; **del tráfico** Verkehrsregelung *f*; **dor** [-'dor] *m* TEC Regler *m*

► **regular** [rɛgu'lar] **I** *adj* regelmäßig; geordnet; normal, regulär; gewöhnlich; (mittel)mäßig; BAHN (fahr)planmäßig; KATH Ordens...; **por lo** *~* gewöhnlich;

II *v/t* <1a> regeln, ordnen; TEC einstellen, regulieren

regulari|dad [rɛgulari'da] *f* Regelmäßigkeit *f*; Ordnungsmäßigkeit *f*; **con** *~* regelmäßig; **zación** [-'θa'θion] *f* Regelung *f*, Ordnung *f*; **zar** [-'θar] <1f> regeln, ordnen, in Ordnung bringen; **zarse** sich normalisieren

► **regularmente** [rɛgular'mente] *adv* regelmäßig; (für) gewöhnlich; normalerweise

regurgitar [rɛgurxi'tar] <1a> wieder auswürgen

regusto [rɛ'gusto] *m* Nachgeschmack *m* (*a* *fig*); Beigeschmack *m*; **un** *~* **amar-go** ein bitterer Nachgeschmack

rehabilitación [rɛabilita'θion] *f* Rehabilitation *f* (*a* MED); *fig* *a* Rehabilitation *f*, Ehrenrettung *f*; ARCH Renovierung *f*, Sanierung *f*; **tar** [-'tar] <1a> rehabilitieren; ARCH renovieren, sanieren

rehacer [rɛa'θer] <2s> noch einmal machen; umarbeiten; wiederherstellen; **su vida** ein neues Leben beginnen; **se** *a* *fig* sich erholen (*de* von)

rehago [rɛ'ago] → **rehacer**

rehecho [rɛ'etso] *p/p* → **rehacer**

rehén [rɛ'en] *m*, *f* Geisel *f*; **toma** *f* *de rehenes* Geiselnahme *f*

rehil|ce [rɛ'iθe], **zo** [-'iθo] → **rehacer**

rehogar [rɛo'gar] <1h> GASTR schmoren; dünsten

rehuir [rɛu'ir] <3g> (ver)meiden; ausweichen; aus dem Weg gehen (*dat*)

rehusar [rɛu'sar] <1a> ablehnen, abschlagen; verweigern; **(se)** (*inf*) sich weigern zu (*inf*)

reidor [rɛi'dor] (gern) lachend

reim|plantar [rɛimplan'tar] <1a> wieder einführen; MED wieder einpflanzen, reimplantieren; **presión** [-'pre'sion] *f* Neudruck *m*; Nachdruck *m*; **primir** [-'pri'mir] <3a> neu drucken; nachdrucken

► **reina** [rɛ'ina] *f* Königin *f* (*a* ZO); *Schach*, *Kartenspiel* Dame *f*; **madre** Königsmutter *f*; **de los prados** BOT Mädesüß *n*; **do** [-'na'ðo] *m* Regierung *f*; Regierungszeit *f*; Herrschaft *f*; **nte** [-'nante] regierend; *a* *fig* herrschend; **nar** [-'nar] <1a> regieren; *a* *fig* herrschen

reinc|dencia [rɛinθi'denθia] *f* JUR Rückfall *m*; **dente** [-'dente] **I** *adj* rückfällig; **II** *m* Rückfalltäter *m*; **dir**

[-'dir] <3a> rückfällig werden

reincorporación [rɛinkorpora'θion] *f* Wiedereingliederung *f*; **rar** [-'rar] <1a> wieder eingliedern; **rarse** wieder eintreten; **al trabajo** die Arbeit wieder aufnehmen

reineta [rɛi'neta] *f* BOT Reinette *f*, Renette *f*

reingre|sar [rɛingre'sar] <1a> wieder eintreten; **so** [-'greso] *m* Wiedereintritt *m*; Wiederaufnahme *f*

reini|ciar [rɛini'θiar] <1b> wieder anfangen; **cio** [-'niθio] *m* Wiederbeginn *m*

reino [rɛ'ino] *m* Königreich *n*; *a* *fig* Reich *n*; **animal** (**mineral**, **vegetal**) Tier-(Mineral-, Pflanzen-)reich *n*; **de los cielos** Himmelreich *n*; **el Reino Unido** das Vereinigte Königreich

reinser|ción [rɛinser'θion] *f* Wiedereingliederung *f* (in die Gesellschaft); **social** Resozialisierung *f*; **tar** [-'tar] <1a> (in die Gesellschaft) wieder eingliedern; resozialisieren

reintegración [rɛintegra'θion] *f* Wiedereinsetzung *f*; Wiedereingliederung *f*; Rückvergütung *f*; Rückkehr *f* (*an e-n* *Posten* usw); **grar** [-'grar] <1a> wieder einsetzen; Verlust ersetzen; *Geld* (zurück)erstatten; rückvergüten; **grarse** *v/r* *~* *a*, *en* *in* ein *Amt* usw zurückkehren; *Arbeit* wieder aufnehmen; **de** zurückerhalten, wiederbekommen; **gro** [-'tegro] *m* → **a reintegración**; Auszahlung *f*; Abhebung *f* (*v* *Geld*); *Lotterie* Rückzahlung *f* des Einsatzes

reinver|sion [rɛinber'sion] *f* Wieder-, Neuanlage *f* (*v* *Geld*); **tir** [-'tir] <3i> wieder anlegen, reinvestieren

► **reír** [rɛ'ir] <3m> **I** *v/i* lachen; **hacer** *~* zum Lachen bringen; *F* *fig* **no me has-gas** *~* dass ich nicht lache; **quien ríe último, ríe mejor** wer zuletzt lacht, lacht am besten; **II** *v/t* belachen; lachen über

► **reirse** [rɛ'irse] <3m> lachen; **de alg** j-n auslachen; **de alg** (*od* *a/c*) über j-n (*od* *etw*) lachen, sich über j-n (*od* *etw*) lustig machen

reite|ración [rɛitera'θion] *f* Wiederholung *f*; **radamente** [-'rada'mente] *adv* wiederholt; **rar** [-'rar] <1a> wiederholen; **rativo** [-'ra'tibo] sich wiederholen

reivindicación [reivindika'tθion] *f* For-
derung *f*; Anspruch *m*; JUR Tatbe-
kennung *f*; **car** [-'kar] <1g> (zurück-)
fordern; beanspruchen; *Atentat* sich
bekennen zu
reja ['rexa] *f* Gitter *n*; Fenstergitter *n*;
AGR Pflugschar *f*; *F fig meter entre*
s hinter Gitter bringen
rejilla [re'xi'la] *f* Gitter *n*; (Ofen-)Rost
m; (Korb-)Geflecht *n*; BAHN Gepäck-
netz *n*
rejón [re'xon] *m* Speiß *m* (*bsd des* → *re-*
joneador)
rejoneador [re'xonea'dor] *m* beritte-
ner Stierkämpfer *m*; **ar** [-'ar] <1a>
STIERK zu Pferde kämpfen
rejuvenecer [re'xubene'θer] <2d> ver-
jüngen; *fig* modernisieren; erneuern;
cimiento [-θi'miento] *m* Verjüngung
f; *fig* Modernisierung *f*
relación [re'laθion] *f* Beziehung *f*;
Verhältnis *n*; Verbindung *f*; Zusam-
menhang *m*; Liste *f*; Aufstellung *f*; Ver-
zeichnis *n*; Bericht *m*; Beschreibung *f*;
~ **calidad-precio** Preis-Leistungsver-
hältnis *n*; ~ **causa-efecto** Kausalzu-
sammenhang *m*; **relaciones comer-**
ciales Geschäftsverbindungen *fppl*; **re-**
laciones públicas Public Relations *pl*
(PR), Öffentlichkeitsarbeit *f*; **relacio-**
nes sexuales Geschlechtsverkehr *m*;
con (od **en**) ~ *a* in Bezug auf; im Ver-
hältnis zu; **hacer** ~ *a* sich beziehen auf
(acus); **mantener relaciones (amoro-**
sas) *con alg* ein Verhältnis mit j-m ha-
ben; **no guardar** ~ *con fig* in keinem
Verhältnis stehen zu; **onado** [-θio-
'nao] in Verbindung, im Zusammen-
hang (**con** mit); **bien** ~ mit guten Bezie-
hungen; **onar** [-θio'nar] <1a> in Ver-
bindung (od Zusammenhang) bringen
(**con** mit); **onarse** in Verbindung tre-
ten (**con** mit); gute Beziehungen haben
relajación [re'la'xaθion] *f* Erschlaffung
f; Entspannung *f*; Lockerung *f* (*a fig*);
~ **jado** [-'xa'o] locker (*a fig*); entspannt;
~ **amiento** [-xa'miento] *m* → **relaja-**
ción; **jar** [-'jar] <1a> lockern (*a fig*);
entspannen
~ **relajarse** [re'la'xarse] <1a> sich ent-
spannen; sich lockern (*a fig* Sitten);
Muskel, Seil erschlaffen
relajo [re'la'xo] *m* Laschheit *f*
relajmer [re'la'mer] <2a> ablecken;

~ **merse** sich die Lippen lecken (*de*
nach); **mido** [-'miðo] *F* wie geleckt;
desp geschneigelt; affektiert
~ **relámpago** [re'lampago] *m* Blitz *m*;
nachgestellt Blitz...; **vaje** *m* ~ Blitzrei-
se *f*; **como un** ~ blitzschnell
relampaguear [re'lampage'ar] <1a>
(auf)blitzen; wetterleuchten; *fig* fun-
keln, blitzen; ~ **gueo** [-'geo] *m* Blitzen
n; Aufblitzen *n*; Wetterleuchten *n*
relanzar [re'lan'θar] <1f> *fig* wieder be-
leben, wieder ankurbeln
relatar [re'la'tar] <1a> erzählen, schil-
dern; berichten
relatividad [re'latibi'daθ] *f* Relativität
f; ~ **vizar** [-bi'θar] <1f> relativieren; ~ **vo**
[-'tibo] relativ; ~ **a** bezüglich (*gen*); **pro-**
nombre *m* ~ GRAM Relativpronomen *n*
relato [re'la'to] *m* Erzählung *f*; Bericht
m; ~ **breve** (od **corto**) Kurzgeschichte *f*
relax [re'lags] *m* Entspannung *f*, Rela-
xing *n*
relé [re'le] *m* EL Relais *n*
releer [re'le'er] <2e> wieder lesen
relegar [re'le'gar] <1h> aus-, verweisen;
a fig verbannen; übergehen, *F* kaltstel-
len
relente [re'lente] *m* feuchtkühle Nacht-
luft *f*
releivación [re'leba'θion] *f* Entlastung
f; Entlassung *f*; Befreiung *f* (*de* von);
~ **vancia** [-'banθia] *f* Bedeutung *f*, Re-
levanz *f*; ~ **vante** [-'bante] hervor-
ragend; wichtig, bedeutend, relevant;
~ **var** [-'bar] <1a> befreien (*de* von);
des Amtes entheben, entlassen; *a MIL*
ablösen; ~ **vista** [-'bista] *m*, *f* SPORT
Staffelläufer(in) *m(f)*; ~ **vo** [-'lebo] *m*
Ablösung *f* (*a MIL*); ~ **s pl** SPORT Staffel
f; **carrera** *f de* ~ *s* Staffellauf *m*; **tomar**
el ~ *de alg* j-n ablösen; j-s Nachfolge
antreten
relicario [re'li'ka'rio] *m* Reliquien-
schrein *m*
relicto [re'likto] *I adj* JUR **bienes** *m/pl*
~ *s* Hinterlassenschaft *f*; *II m* BIOL Re-
likt *n* (*a fig*)
relieve [re'liebe] *m* Relief *n*; **alto** (**bajo**)
~ Hoch-(Flach-)relief *n*; *fig de* ~ be-
deutend; angesehen; **dar** ~ Bedeutung
verleihen; **poner de** ~ hervorheben
~ **religión** [re'li'θion] *f* Religion *f*; **entrar**
en ~ ins Kloster gehen
religio|sa [re'li'xiosa] *f* Nonne *f*; ~ **sa-**

mente [-sa'mente] *adv fig* gewissen-
haft; pünktlich; **pagar** ~ **sus impues-**
tos treu und brav s-e Steuern zahlen;
~ **sidad** [-si'daθ] *f* Religiosität *f*; Fröm-
tigkeit *f*
religioso [re'li'xioso] *I adj* religiös;
fromm; Ordens...; *II m* Mönch *m*
relimpio [re'limpio] *F* blitzsauber
relin|char [re'lin'tʃar] <1a> wiehern;
~ **cho** [-'lintʃo] *m* Wiehern *n*
reliquia [re'likia] *f* Reliquie *f* (*a fig*)
rellamada [re'la'maða] *f* TEL ~ (**auto-**
mática) Wahlwiederholung *f*
rellano [re'la'no] *m* Treppenabsatz *m*
rellenable [re'le'nable] nachfüllbar
~ **relle|nar** [re'le'nar] <1a> füllen (*a*
GASTR **de, con** mit); nachfüllen; *For-*
mular ausfüllen; ~ **no** [-'leno] *I adj* voll;
gefüllt; *F fig* pummelig; *II m* Füllung *f*
(*a GASTR*); Füllsel *n* (*a fig*)
~ **reloj** [re'loj] *m* Uhr *f*; ~ **de arena**
Sanduhr *f*; ~ **de bolsillo** Taschenuhr
f; ~ **de cuarzo** Quarzuhr *f*; ~ **para fi-**
char Stechuhr *f*; ~ **de pared** Wanduhr
f; ~ **de pie** Standuhr *f*; ~ **de pulsera**
Armbanduhr *f*; ~ **de sol** Sonnenuhr
f; ~ **de tiempo real** Echtzeituhr *f*; **con-**
tra ~ gegen die Uhr; **carrera** *f contra* ~
SPORT Zeitfahren *n*; *fig* Wettlauf *m* mit
der Zeit; **ir** (od **marchar**) **como un** ~
wie am Schnürchen laufen; *F* **ser un**
~ (immer) auf die Minute pünktlich
sein; ~ **ería** [-xe'ria] *f* Uhrengeschäft
n; Uhrmacherei *f*; ~ **ero** [-'xero] *I adj*
Uhr(en)...; *industria* *f-a* Uhrenindust-
rie *f*; *II m* Uhrmacher *m*
reluciente [re'luθiente] glänzend; ~ **cir**
[-'θir] <3f> glänzen (*a fig*), strahlen; *F*
sacar a ~ zur Sprache bringen; *F* he-
rausrücken mit; **salir a** ~ zur Sprache
kommen
reluctante [re'lug'tante] widerstre-
bend; aufsässig
relum|brar [re'lum'brar] <1a> hell
leuchten; glänzen; ~ **brón** [-'brón] *m*
Aufleuchten *n*; **de** ~ blendend
remal|char [re'ma'tʃar] <1a> platt schla-
gen; (ver)nieten; *fig* nachdrücklich be-
tonen; *F* herumreiten auf (*dar*); ~ **che**
[-'matʃe] *m* TEC Vernieten *n*; Niet *m, n*,
Niete *f*
remador [re'ma'dor] *m* Ruderer *m*
remanente [re'ma'nente] *I adj* übrig;
II m Überrest *m*; Restbetrag *m*

remangar [re'man'gar] <1h> → **arre-**
mangar
reman|sarse [re'man'sarse] <1a> Was-
ser sich stauen; ~ **so** [-'manso] *m* Stau-
wasser *n*; ruhige Stelle *f*; ~ **de paz** *fig*
Oase *f* des Friedens
remar [re'mar] <1a> rudern
remar|cable [re'mar'kable] beachtlich,
bemerkenswert; ~ **car** [-'kar] <1g> beto-
nen
rema|tado [re'ma'taθo] *F loco* *m* ~ aus-
gemachter Narr *m*; ~ **tador** [-ta'dor] *m*
Versteigerer *m*; ~ **tante** [-'tante] *m*
Höchstbietende(r) *m*; ~ **tar** [-'tar]
<1a> *I v/t* abschließen, vollenden; den
Gnadenstoß (*fig* den Rest) geben; *Ver-*
steigerung zuschlagen; *COM* ausverka-
ufen; *Am* versteigern; ~ **de cabeza** Fuß-
ball köpfen; *II v/i* enden; Fußball aufs
Tor schießen
remate [re'mate] *m* Beendigung *f*; Ab-
schluss *m*, Krönung *f*; Ende *n*; *Verstei-*
gerung Höchstgebot *n*; Zuschlag *m*;
COM Ausverkauf *m*; Fußball Schuss
m aufs Tor; *Am* Versteigerung *f*; ~ **de**
cabeza Kopfball *m*; **de** ~ völlig, voll-
kommen; **loco de** ~ total verrückt; **pa-**
ra ~ zu allem Überfluss; **por** ~ zu guter
Letzt; **dar** ~ beenden, abschließen
rembolsar [re'mbol'sar] <1a> → **reem-**
bolsar
reme|dar [re'me'dar] <1a> nachahmen,
nachmachen, *F* nachäffen; ~ **diar**
[-'diar] <1b> abhelfen; (ver)hindern;
Schaden beheben; **no puedo** ~ *lo* ich
kann nichts daran ändern
~ **remedio** [re'medio] *m* Abhilfe *f*;
Heilmittel *n*; ~ **casero** Hausmittel *n*;
sin ~ rettungslos; unvermeidlich; **no**
hay más ~ *que* es bleibt nichts anderes
übrig als; **no tiene** ~ ihm ist nicht zu
helfen; da lässt sich nichts machen; **po-**
ner ~ *a alc* e-r Sache abhelfen; etw ab-
stellen; **¡qué** ~! es ist ja nicht zu än-
dern!; was bleibt mir (ihr usw) anderes
übrig!
remedo [re'medo] *m* Nachahmung *f*;
F Nachäffung *f*
rememo|ración [re'memora'tθion] *f* Er-
innerung *f* (*de an acus*); ~ **rar** [-'rar]
<1a> ins Gedächtnis zurückrufen; ge-
denken (*gen*); erinnern an
remen|dar [re'men'dar] <1k> flicken;
ausbessern; ~ **dón** [-'dón] (**zapatero**

m) ~ Flickschuster *m*
reme|ra [rre'mera] *f* Ruderin *f*; ZO Schwungfeder *f*; ~ro [-'mero] *m* Ruderer *m*
remesa [rre'mesa] *f* Sendung *f*; COM *bsd* Am Rimesse *f*
remezón [rre'me'θon] *Am m* (leichtes) Erdbeben *n*
remiendo [rre'miēdo] *m* Flicker *n*; Ausbesserung *f*; Flicker *m*; **poner un** ~ e-n Flicker aufsetzen
remilgado [rremil'ga'do] zimperlich; geziert; ~garse [-'garse] <1h> sich zieren; ~go [-'milgo] *m* Ziererei *f*; ~s *pl* Getue *n*; **hacer (od andar con)** ~s sich zieren
reminiscencia [rreminis'θenθia] *f* Erinnerung *f*; Anklang *m*
remilrado [rremi'ra'do] bedächtig; unsichtig; ~rar [-'rar] <1a> genau nachsehen; sorgfältig anschauen
remis|sible [rremi'sible] verzeihlich; ~sión [-'sion] *f* Übersendung *f*; REL Vergebung *f*; JUR Erlass *m* (e-r Strafe); MED Nachlassen *n*; *im Text* Verweis *m*; **sin** ~ rettungslos; unwiederbringlich; ~so [-'miso] unentschlossen; zögernd; träge; abgeneigt
remite [rre'mite] *m* auf Briefen usw Absender *m*
remitente [rremi'tente] *I* *adj* nachlassend; *II m, f* Absender(in) *m(f)*
rem|tir [rremi'tir] <3a> *I v/t* schicken; (über)senden; Strafe erlassen; *im Text* verweisen (*a* auf *acus*); *II v/i* nachlassen (*a* MED); abflauen; ~se sich berufen (*a* auf *acus*); sich halten (*a* an *acus*)
remo [rremo] *m* Ruder *n*; Rudern *n*; Rudersport *m*; *F* *fig* **meter el** ~ *F* ins Fettnäpfchen treten; sich blamieren
remoción [rremo'θion] *f* Entfernung *f* (*aus dem Amt*); Absetzung *f*
remodelación [rremodela'θion] *f* Umgestaltung *f*; -bildung *f*; ~ **ministerial** POL Kabinettsumbildung *f*; ~lar [-'lar] <1a> umgestalten, -bilden
remo|jar [rremo'xar] <1a> einweichen; wässern; *F* Ereignis begießen; *Am* belohnen; ~jarse *nass* werden; baden (gehen); ~jo [-'moxo] *m* Einweichen *n*; Wässern *n*; **poner a (od en)** ~ einweichen; ~jón [-'xon] *m* Nasswerden *n*; (kurzes) Bad *n*; **darse un** ~ baden gehen; (patsch)nass werden
remolacha [rremo'latja] *f* BOT Rübe *f*;

~ **azucarera** Zuckerrübe *f*; ~ **forrajera** Futterrübe *f*; ~ **roja** Rote Be(ete) *f*
remol|cador [rremolka'dor] *I* *adj* Schlepp...; Abschlepp...; *II m* MAR Schlepper *m*; ~car [-'kar] <1g> MAR Schleppen; AUTO abschleppen; *fig j-n* mitschleppen, *F* mitschleifen
remo|lino [rremo'lino] *m* Wirbel *m* (*a* *fig*); Strudel *m*; Haarwirbel *m*; *fig* ~ **de gente** Menschaufbruch *m*; ~lón [-'lon] *I* *adj* träge; arbeitsscheu; *II m* Faulpelz *m*; *F* Drückeberger *m*; **hacerse el** ~ sich drücken
remolque [rre'molke] *m* Schleppen *n*; AUTO Abschleppen *n*; Anhänger *m*; **llevar a** ~ (ab)schleppen; MAR *u* *fig* ins Schlepptau nehmen; *fig a* mitschleppen
remon|tada [rremon'tada] *f* Aufsteigen *n*; *fig* Aufholen *n*; ~tar [-'tar] <1a> hinaufgehen, -steigen; Fluss hinauffahren, -schwimmen; Schwierigkeit überwinden; *bsd* SPORT aufholen; ~tarse sich emporschwingen; *fig* zurückgehen (*a* auf *acus*); Betrag sich belaufen (*a* auf *acus*); ~te [-'monte] *m* Aufstieg *m*; Skilift *m*
remora [rremora] *f* Fisch Schiffshalter *m*; *fig* Hemmnis *n*, Hemmschuh *m*; Hindernis *n*
remor|der [rremor'der] <2h> quälen; **me remuerde la conciencia** ich habe Gewissensbisse; ~dimiento [-di'miento] *mst* ~s *pl* Gewissensbisse *m/pl*
remo|tante [rremota'mente] *adv* vage; *ni* ~ nicht im Entferntesten; ~to [rre'moto] entlegen; (weit) entfernt; weit zurückliegend; *fig* unwahrscheinlich; **no tener ni la más -a idea** nicht die geringste Ahnung haben
remover [rremo'ber] <2h> umrühren; entfernen, beseitigen; *fig* aufwühlen; *des Amtes* entheben, absetzen; ~se sich (hin und her) bewegen; sich wälzen
remozar [rremo'θar] <1f> verjüngen; modernisieren
remplazar [rrempla'θar] <1f> → **reemplazar**
remune|ración [rremunera'θion] *f* Bezahlung *f*; Vergütung *f*; Entgelt *n*; Belohnung *f*; ~rador [-ra'dor] lohnend; einträglich; ~rar [-'rar] <1a> bezahlen; vergüten; belohnen; ~rativo [-ra'tibo] lohnend, einträglich

rena|centista [rrena'θen'tista] Renaissance...; ~cer [-'θer] <2d> wieder geboren werden; *fig* wieder aufleben; wieder erstehen; ~cimiento [-θi'miento] *m* Wiedergeburt *f*; HIST **el Renacimiento** die Renaissance
renacuajo [rrena'kuaxo] *m* ZO Kaulquappe *f*; *fig* Knirps *m*
renal [rre'nal] ANAT Nieren...
Renania [rre'nanía] *f* Rheinland *n*; ~ **del Norte-Westfalia** Nordrhein-Westfalen *n*; ~ **Palatinado** Rheinland-Pfalz *n*
renano [rre'nano] *I* *adj* rhein(länd)isch; Rhein...; *II m, -a* *f* Rheinländer(in) *m(f)*
renci|lla [rren'θi'la] *f* Streiterei *f*; ~lloso [-'koso] streitsüchtig
rencor [rren'kor] *m* Groll *m*; **guardar ~ a alg j-m** grollen, j-m etw nachtragen; ~oso [-ko'roso] grollend; nachtragend
rendición [rrendi'θion] *f* Bezwungung *f*; Übergabe *f*; Kapitulation *f*; ~ **de cuentas** Rechnungslegung *f*; Abrechnung *f*; ~do [-'dido] erschöpft; ergeben; ~ja [-'dixa] *f* Spalt *m*; ~miento [-'mienta] *m* Ertrag *m*; Wirkungsgrad *m*; (Arbeits-, Nutz-) Leistung *f*; Leistung(sfähigkeit) *f*; *fig* Ergebnis *f*; Hingabe *f*; **de alto** ~ leistungsstark
rendir [rren'dir] <3l> *I v/t* bezwingen; ermüden, erschöpfen; MIL übergeben; Ehre erweisen; Gewinn abwerfen, einbringen; *a* TEC leisten; ~ **el alma** den Geist aufgeben; ~ **las armas** die Waffen strecken; *a* *fig* kapitulieren; ~ **cuentas** Rechnung legen; *fig* Rechenschaft ablegen; *II v/i* sich bezahlt machen, sich rentieren; leistungsfähig sein; *III v/r* ~se sich ergeben; sich unterwerfen; ermatten, *F* schlappmachen; ~ **a (od ante) la evidencia** sich vom Augenschein überzeugen lassen; **no te rindas** gib nicht auf; lass dich nicht unterkriegen
rene|gado [rrene'ga'do] *I* *adj* abtrünnig; *II m* Abtrünnige(r) *m*, Renegat *m*; ~gar [-'gar] <1h u 1k> *I v/t* ableugnen; *II v/i* schimpfen (*de* über *acus*); ~ **de** verleugnen; abschwören; sich lossagen von
renegrido [rrene'grido] schwärzlich
RENFE [rremfe] *f* *abr* (Red Nacional de Ferrocarriles Españoles) span Eisenbahn *f*

renglón [rren'glon] *m* Zeile *f*; Reihe *f*; COM Posten *m*; *Am* (Waren-) Gattung *f*; **a ~ seguido** gleich danach
rengo [rren'go] hinkend
reniego [rre'niego] *m* Fluch *m*; Verleugnung *f*
reniten|cia [rreni'tenθia] *f* Widersetzlichkeit *f*; ~te [-'tente] widersetzlich, widerspenstig, renitent
reno [rreno] *m* ZO Ren(tier) *n*
renom|brado [rrenom'bra'do] berühmt; angesehen; ~bre [-'nombre] *m* Ruhm *m*, Ruf *m*; **de ~** berühmt; angesehen; **de ~ universal** von Weltruf, weltberühmt
renovable [rreno'bable] erneuerbar (*a* Energie); Vertrag usw verlängert; ~vación [-ba'θion] *f* Erneuerung *f*; Renovierung *f*; Pass Verlängerung *f*; ~vador [-ba'dor] erneuernd; ~var [-'bar] <1m> erneuern; renovieren; auffrischen (*a* *fig*); Pass usw verlängern
renquear [rren'ke'ar] <1a> hinken; Tier lahmen
ren|ta [rrenta] *f* Einkommen *n*; Rente *f* (*aus Kapital*), Ertrag *m*; Miete *f*; **de ~, en ~** Miet...; **de ~ fija** festverzinslich; ~ **per cápita** Pro-Kopf-Einkommen *n*; ~ **vitalicia** Leibrente *f*; ~tabilidad [-tabili'da'de] *f* Rentabilität *f*; Wirtschaftlichkeit *f*; ~tabilizar [-tabili'θar] <1f> rentabel machen; ~table [-'table] rentabel; lohnend; ~tar [-'tar] <1a> *I v/t* Gewinn (ein)bringen, eintragen; *Am* *reg* mieten; *II v/i* Gewinn bringen, sich rentieren; ~tista [-'tista] *m* Rentier *m*; Privatier *m*
renuen|cia [rre'nüenθia] *f* Ablehnung *f*; Widerwille *m*; ~te [-'nüente] ablehnend; widerwillig
renuevo [rre'nüebo] *m* BOT Schössling *m*, Trieb *m*
renun|cia [rre'nunθia] *f* Verzicht *m*; ~ciar [-'θiar] <1b> verzichten (*a* auf *acus*); Angebot ausschlagen; ~ **a su cargo** sein Amt niederlegen
reñi|dero [rreni'dero] *m* ~ **de gallos** Hahnenkampfplatz *m*; ~do [-'rido] verfeindet; Kampf usw erbittert; **estar ~ con** *F* verkracht sein mit; *fig* unvereinbar sein mit
reñir [rre'nir] <3h u 3l> *I v/t* ausschelten, -schimpfen; Kampf usw austragen; *II v/i* sich zanken, sich streiten

reo ['reɔ] *m*, **-a** *f* Beschuldigte(r) *m* *f*, Angeklagte(r) *m* *f*
reoca [rre'ɔka] *F ser la* ~ *F* das Letzte sein; *F* e-e Wucht sein
reajo [rre'ɔxo] *mirar de* ~ verstohlen (*desp* schief) ansehen
reordenación [rre'ordena'θiɔn] *f* Neuordnung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> neu ordnen
reorganización [rre'organiθa'θiɔn] *f* Neuordnung *f*, Reorganisation *f*, Umorganisierung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> neu gestalten; neu ordnen; umorganisieren
reorientación [rre'orienta'θiɔn] *f* Umstellung *f*; Neuorientierung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> neu orientieren; anders ausrichten
reóstato [rre'ɔstato] *m* Rheostat *m*
repanchigarse [rre'pan'tʃi'garse], **~ti-garse** [-'ti'garse] <1h> es sich in *e-m* Sessel usw bequem machen; *desp* sich hinlummeln
reparable [rre'para'ble] *Verlust* ersetzbar; Schaden reparabel, wieder gutzumachen(d)
reparación [rre'para'θiɔn] *f* Ausbesserung *f*, Reparatur *f*; *fig* Wiedergutmachung *f*; **~dor** [-'ðor] *I adj* Schlaf usw erquickend; stärkend; *II m* Reparatuer *m*
reparar [rre'para'rar] <1a> *I v/t* ausbessern, reparieren; *Verlust* ersetzen; *Schaden* wieder gutmachen; ~ *fuerzas* wieder zu Kräften kommen; sich stärken; *II v/i* ~ *en a/c* etw bemerken; auf etw achten; *no* ~ *en gastos* keine Kosten scheuen
reparo [rre'paro] *m* Bedenken *n*, Einwand *m*; **poner** ~ *s a* Einwände erheben gegen; **me da** ~ (*inf*) ich scheue mich zu (*inf*); (*no*) **tener** ~ (*s en*) (*inf*) (keine) Hemmungen haben zu (*inf*), sich (nicht) genießen zu (*inf*); **sin** ~ bedenken-, anstandslos
repartición [rre'parti'θiɔn] *f* Verteilung *f*; *Am Mer* Amt *n*, Behörde *f*; **~da** [-'tída] *Am f* Verteilung *f*; Ausgabe *f*; **~dor** [-'ðor] *m* Verteiler *m*; Lieferant *m*, Ausfahrer *m*; ~ *de periódicos* Zeitungsausträger *m*; **~miento** [-'miento] *m* Auf-, Aus-, Einteilung *f*
repartir [rre'par'tir] <3a> aus-, verteilen; *Post* zustellen, *a Zeitung* austragen; *Ware a* liefern; *Gewinn, Dividende*

ausschütten; *THEA Rolle* besetzen; *Rollen* verteilen; **~se** sich verteilen; ~ *a/c* etw unter sich aufteilen
reparto [rre'parto] *m* Verteilung *f*; Zustellung *f*; Lieferung *f*; *Gewinn, Dividende* Ausschüttung *f*; *THEA* Besetzung *f*; ~ *a domicilio* Zustellung *f* ins Haus
repasar [rre'pa'sar] <1a> nochmals durchgehen; durchsehen; überprüfen; *Lektion* wiederholen; *Wäsche* ausbessern, flicken; *TEC* überholen; **~so** [rre'paso] *m* Durchsicht *f*; Wiederholung *f*; Überprüfung *f*; *TEC* Überholung *f*; **dar un** ~ *a alg j-n* zurechtweisen
repatear [rre'pate'ar] *F* <1a> auf die Nerven gehen
repatriación [rre'patría'θiɔn] *f* Rückführung *f*, Repatriierung *f*; **~ar** [-'triár] <1b> in die Heimat zurückschicken, repatriieren; **~arse** in die Heimat zurückkehren
repecho [rre'pet'ʃo] *m* Böschung *f*; Abhang *m*
repelente [rre'pente] abweisend; *a fig* abstoßend; *fig* widerlich; *F Kind* vorlaut; *naseweis*; **~ler** [-'ler] <2a> abstoßen (*a fig*); abweisen; *Feind* zurückschlagen; **~lo** [-'pelo] *m* Gegenstrich *m*; *fig* Widerwille *m*; ~ *de la uña* *Niednagel m*; **~lón** [-'lón] *m* Haarpfropf *m*; *F fig* Rüffel *m*; **de** ~ flüchtig; **a repelones** mit Mühe und Not; **dar repelones** an den Haaren ziehen; **~lús** [-'lus] *m*, **~luzno** [-'luθno] *m* Widerwille *m*; *Schauder m*; **dar** ~ schaudern machen
repensar [rre'pen'sar] <1k> nochmals überlegen; durch-, überdenken
repenite [rre'pente] *F m* Aufwallung *f*; Anfall *m*; ~ *de repente* plötzlich; **~tino** [-'tino] plötzlich; unerwartet; **~tizar** [-'ti'θar] <1f> improvisieren; *MUS* vom Blatt spielen (*od* singen)
repera [rre'pera] *F ser la* ~ *F* das Letzte sein; *F* e-e Wucht sein
repercusión [rre'perku'siɔn] *f* Rückstoß *m*, -prall *m*; *Widerhall m*; *fig* Aus-, Nach-, Rückwirkung *f*; **~tir** [-'tir] <3a> zurückprallen; widerhallen; *fig* *Widerhall (od* Anklang) finden; sich auswirken (*en* auf *acus*)
repertorio [rre'per'torio] *m* Verzeichnis *n*; *THEA, MUS* Repertoire *n*
repesca [rre'peska] *f* Wiederholungsprüfung *f*; **~car** [-'kar] <1g> erneut zu

e-r Prüfung zulassen; *fig* zurückgewinnen; zurückgreifen auf (*acus*)
repetible [rre'petible] wiederholbar; **~ción** [-'θiɔn] *f* Wiederholung *f*; **~do** [-'tído] wiederholt; **-as veces** mehrmals; **lo tengo** ~ ich habe es doppelt; **~dor** [-'ðor] *I adj* wiederholend; *II m* Schüler Sitzbleiber *m*; Lehrer Repeater *m*; *TV* Relaisstation *f*
repetir [rre'petir] <3l> *I v/t* wiederholen; *beim Essen* nachnehmen; *MIL* nachfassen; *II v/i* *Essen* hochkommen, aufstoßen; **~se** sich wiederholen
repetitivo [rre'peti'tibo] sich wiederholend; monoton
repicar [rre'pi'kar] <1g> *I v/t* Glocken läuten; *Kastagnetten* schlagen; *II v/i* läuten; klappern
repintar [rre'pin'tar] <1a> übermalen; **~se** sich stark schminken
repipi [rre'pipi] *F bsd* Kind vorlaut; *F* neunmalklug; affektiert
repique [rre'pike] *m* Glockenläuten *n*; **~tear** [-'te'ar] <1a> Glocken läuten; bimmeln; *fig* trommeln; klappern; **~teo** [-'teo] *m* Geläute *n*; Gebimmel *n*; Klappern *n*
repisa [rre'pisa] *f* Konsole *f*; Sims *n*
replana [rre'plana] *f* *Peru* Gaunersprache *f*
replan[tar] [rre'plan'tar] <1a> wieder pflanzen; umpflanzen; **~tear** [-'te'ar] <1a> *Frage, Problem* wieder aufwerfen; neu überdenken
replegarse [rre'ple'garse] <1h u 1k> *MIL* sich zurückziehen, abziehen
repleto [rre'pleto] überfüllt; überladen; (*bis* oben hin) voll (*de* von)
réplica [rre'plika] *f* Erwidern *f*, Entgegnung *f*; *Widerrede f*; *Kunst* Replik *f*, Nachbildung *f*
repl[ic]ar [rre'pli'kar] <1g> erwidern, entgegen; widersprechen; **~cón** [-'kon] *F m* Widerspruchsgeist *m*
repliegue [rre'pliege] *m* Falte *f*; Knick *m*; *MIL* geordneter Rückzug *m*
repopulación [rre'pobla'θiɔn] *f* Wiederbewölkerung *f*; ~ *forestal* Wiederaufforstung *f*; **~blar** [-'blar] <1m> wieder bevölkern; wieder aufforsten
repollo [rre'po'lo] *m* *BOT* (Weiß-)Kohl *m*; ~ *morado* *Am* Rotkohl *m*
reponer [rre'po'ner] <2r> wieder aufstellen; wieder zurückstellen bzw -legen;

j-n wieder einsetzen bzw -stellen; antworten; ersetzen; *Bestände* auffüllen; *THEA* wieder aufführen; ~ *fuerzas* Kräfte sammeln; **~se** sich (wieder) erholen
reportaje [rre'por'taxe] *m* Reportage *f*, Bericht *m*; ~ *gráfico* Bildbericht *m*, -reportage *f*; ~ *publicitario* Werbereportage *f*; **~tar** [-'tar] <1a> zurückhalten, zügeln; *Nutzen, Gewinn* bringen; **~tarse** sich maßigen; sich beherrschen; **~tero** [-'tero] *m* ~ (*gráfico*) (Bild-)Berichterstatler *m*, (Bild-)Reporter *m*
reposabrazos [rre'posa'braθos] *m* Armstütze *f*; **~sacabrazos** [-saka'beθas] *m* *AUTO* Kopfstütze *f*; **~sado** [-'sa'do] ruhig, gelassen; ausgeruht; *Wein* abgelagert; **~sapiés** [-sa'pies] *m* Fußstütze *f*, -bank *f*; **~sar** [-'sar] <1a> ruhen (*a fig*), (sich) ausruhen; schlafen; begraben liegen; *Wein* ablagern; **dejar** ~ *Tee* usw ziehen lassen; **~sarse** *Flüssigkeit* sich setzen; **~sara** [-'sara] *Am reg f* Liege *f*; **~sición** [-si'θiɔn] *f* Wiedereinsetzung *f*; Auffüllung *f* (*v Beständen*); *THEA* Wiederaufführung *f*; *Neuinszenierung f*; **~so** [-'poso] *m* Ruhe *f*; Ausruhen *n*; **hacer** ~ (aus)ruhen
repostar [rre'pos'tar] <1a> (neue Vorräte) aufnehmen; auf-, nachtanken
repostería [rre'poste'ria] *f* Konditorei *f*; Konditorwaren *fpl*; **~ro** [-'ro] *m* Konditor *m*
repren[der] [rre'pren'der] <2a> tadeln; rügen; zurechtweisen; **~sible** [-'sible] tadelnswert; **~sión** [-'siɔn] *f* Tadel *m*; Verweis *m*; Rüge *f*
represa [rre'presa] *f* Stauung *f*; Staudamm *m*; Wehr *n*; **~salia** [-'salia] *f* Vergeltung(smaßnahme) *f*, Repressalie *f*; **~sar** [-'sar] <1a> Wasser stauen; *fig* unterdrücken
representación [rre'presenta'θiɔn] *f* Darstellung *f*; Vorstellung *f*; *THEA a* Aufführung *f*; Vertretung *f* (*a COM*); Repräsentation *f*; ~ *exclusiva* Alleinvertretung *f*; *en* ~ *de* in Vertretung (*gen*)
representante [rre'presen'tante] *m* Vertreter *m* (*a COM*); Repräsentant *m*
representar [rre'presen'tar] <1a> vorstellen; darstellen (*a THEA*); *Rolle* spielen, verkörpern; *Werk* aufführen; *j-n*

vertreten; repräsentieren; bedeuten; ~ **menos años** jünger aussehen (als man ist); ~ **tarse** sich (dat) etw vorstellen; ~ **tativo** [-ta'tibo] kennzeichnend; repräsentativ

represión [rɛpre'siɔn] *f* Unterdrückung *f*; PSYCH Verdrängung *f*; ~ **sivo** [-'sibo] repressiv, unterdrückend; ~ **sor** [-'sor] *I* *adj* unterdrückend; *II* *m* Unterdrücker *m*

repri'menda [rɛpri'menda] *f* Verweis *m*; ~ **mir** [-'mir] <3a> unterdrücken; *Aufstand* usw niederschlagen; PSYCH verdrängen; ~ **mirse** sich beherrschen; sich bezwingen

repro|bale [rɛpro'baɓle] tadelnswert; verwerflich; ~ **bación** [-ba'θiɔn] *f* Missbilligung *f*, Verurteilung *f*; ~ **bador** [-ba'dɔr] missbilligend; tadelnd; ~ **bar** [-'bar] <1m> tadeln, missbilligen, verteilen; ~ **batorio** [-ba'tɔrio] → **repro-bador**

réprobo [rɛprobo] *I* *adj* verworfen; verdammt; *II* *m* REL Verdammt(e)r *m* **reproce|samiento** [rɛproβesa'miɛnto] *m* Wiederaufbereitung *f*; ~ **sar** [-'sar] <1a> wieder aufbereiten

repro|chable [rɛpro'tʃaɓle] tadelnswert; ~ **char** [-'tʃar] <1a> vorwerfen; ~ **che** [-'protʃe] *m* Vorwurf *m*; Tadel *m*; ~ **sin** ~ tadellos

reproducción [rɛprodug'θiɔn] *f* Reproduktion *f*, Nachbildung *f*, Vervielfältigung *f*; Wiedergabe *f*; BIOL Fortpflanzung *f*; ~ **cir** [-'θir] <3o> nachbilden; reproduzieren; vervielfältigen; wiedergeben; ~ **cirse** sich wiederholen; BIOL sich fortpflanzen; ~ **ctivo** [-'duk'tibo] BIOL reproduktiv; Fortpflanzungs...; **en edad** ~a im fortpflanzungsfähigen bzw gebärfähigen Alter; ~ **ctor** [-'duk'tɔr] *I* *adj* Fortpflanzungs...; *II* *m* zo Zuchttier *n*; TEC Wiedergabegerät *n*; ~ **de discos compactos** CD-Player *m*, CD-Spieler *m*

reprografía [rɛprogra'fia] *f* Reprographie *f*

reprogramar [rɛprogra'mar] <1a> umprogrammieren; neu programmieren

reps [rɛps] *m* Gewebe Rips *m*

rep|tación [rɛpta'θiɔn] *f* Kriechen *n*; ~ **tar** [-'tar] <1a> kriechen; MIL robben; ~ **til** [-'til] *m* zo Reptil *n*, Kriechtier *n* ▶ **república** [rɛ'publika] *f* Republik *f*; ~

federal Bundesrepublik *f*; **República Federal de Alemania** Bundesrepublik *f* Deutschland

republicano [rɛpubli'kano] *I* *adj* republikanisch; *II* *m* Republikaner *m*

repudiación [rɛpuɗia'θiɔn] *f* JUR Ausschlagung *f* (e-r Erbschaft); ~ **diar** [-'diar] <1b> ablehnen; j-n verstoßen; Erbschaft ausschlagen; ~ **dio** [-'puɗio] *m* Verstoßung *f*, Ablehnung *f*

repuesto [rɛ'puɛsto] *I* *p/p* → **reponer**, *II* *m* Vorrat *m*; Ersatzteil *n*; **de** ~ Ersatz...; Reserve...

repug|nancia [rɛpug'nanθia] *f* Widerwille *m*; Ekel *m*; ~ **nante** [-'nante] abstoßend, widerlich; ~ **nar** [-'nar] <1a> abstoßen, zuwider sein, anekeln

repul|jado [rɛpu'xaɗo] *m* TEC getriebene Arbeit *f*; Punzarbeit *f*; ~ **jar** [-'xar] <1a> Metall treiben; punzen

repul|gado [rɛpul'gaɗo] *F* geziert; affektiert; ~ **gar** [-'gar] <1h> umsäumen; ~ **go** [-'pulgo] *m* Saum *m*; **F** ~ **s** *pl* übertriebene Bedenken *n/pl*; ~ **sin** ~ **s** ungeziert

repulido [rɛpu'liɗo] geziert; *F* geleckt

repul|sa [rɛ'pulsɔ] *f* Ablehnung *f*, Weigerung *f*, *F* Abfuhr *f*; *fig* Verurteilung *f*; ~ **sar** [-'sar] <1a> zurückweisen; ablehnen; ~ **sión** [-'siɔn] *f* Abneigung *f*, Widerwille *m*, Ekel *m*; ~ **sivo** [-'sibo] abstoßend, ekelhaft

repun|tar [rɛpun'tar] <1a> Flut anfangen zu steigen bzw zu sinken; *fig* (wieder) auftreten, (wieder) einsetzen; Preise usw anziehen, (wieder) steigen; ~ **tarse** Wein säuerlich werden; ~ **te** [-'punte] *m* Einsetzen *n* von Ebbe und Flut; *fig* (Wieder-)Einsetzen *n*; (Wieder-)Ansteigen *n*, Anziehen *n* (z.B. der Preise); ~ **económico** Wirtschaftsaufschwung *m*

repuse [rɛ'puse] → **reponer**

repu|tación [rɛputa'θiɔn] *f* Ruf *m*; Name *m*; **de buena** ~ angesehen; **tener buena (mala)** ~ e-n guten (schlechten) Ruf haben; ~ **tado** [-'taɗo] angesehen; berühmt; ~ **tar** [-'tar] <1a> erachten (de als); halten (de für)

requer|brar [rɛke'brar] <1k> Komplimente machen

requer|mado [rɛke'maɗo] angebrannt; ~ **mar** [-'mar] <1a> anbrennen lassen; versengen; ausdörren; *fig* verzehren;

~ **marse** anbrennen; verdorren; *fig* sich verzehren

requer|miento [rɛkeri'miɛnto] *m* Ersuchen *n*; Aufforderung *f*; Bitte *f*; **a** ~ **de** auf Ersuchen von; ~ **rir** [-'rir] <3i> ersuchen, auffordern; beantragen; *Zeit* usw erfordern, verlangen

requesón [rɛke'sɔn] *m* Quark *m*

requete... [rɛ'kete...] *in* Zssgn *F* sehr, außerordentlich; ~ **bién** [-'bien] *F* ausgezeichnet

requiebro [rɛ'kiebro] *m* Kompliment *n*, Schmeichelei *f*

réquiem [rɛ'kien] *m* Requiem *n*; **misal** *f* **de** ~ Toten-, Seelenmesse *f*

requilorios [rɛki'lorios] *F* *m/pl* Umschweife *pl*, Umstände *m/pl*

requi|sa [rɛ'kisa] *f* Durchsuchung *f*; MIL Requisition *f*; ~ **sar** [-'sar] <1a> MIL beschlagnahmen, requirieren; *Arg*, *Chile* durchsuchen

requisito [rɛki'sito] *m* Erfordernis *n*; Bedingung *f*; Voraussetzung *f*; Formalität *f*; ~ **ria** [-'toria] *f* JUR Ersuchen *n*; Antrag *m*; **(carta)** ~ Steckbrief *m*

res [rɛs] *f* Stück *n* Vieh; *Am* Rind *n*

resal|bido [rɛsa'biɗo] *F* neunmalklug; ~ **bio** [-'sabio] *m* (übler) Nachgeschmack *m*; schlechte Angewohnheit *f*

resaca [rɛ'saka] *f* MAR Sog *m*; Dünung *f*; *F* *fig* Kater *m*; *Am* *Centr*, *Mex* bester Brantwein *m*

resalado [rɛsa'laɗo] *F* geistreich; witzig; charmant

resal|tar [rɛsal'tar] <1a> ARCH vorspringen; *a* *fig* hervor-, herausragen; (**hacer**) ~ hervorheben; ~ **te** [-'salte] *m*, ~ **to** [-'salto] *m* ARCH Vorsprung *m*

resar|cimiento [rɛsarθi'miɛnto] *m* Entschädigung *f*; Ersatz *m*; ~ **de daños** Schadenersatz *m*; ~ **cir** [-'θir] <3b> entschädigen; ersetzen; ~ **cirse** sich schadlos halten (de für)

resbal|adero [rɛzba'laɗero] *m* rutschige Stelle *f*; ~ **ladizo** [-la'diθo] rutschig; schlüpfrig; *fig* heikel; ~ **lar** [-'lar] <1a> ausgleiten, -rutschen; AUTO schleudern; *fig* e-n Schnitzer machen; ~ **lón** [-'lon] *m* Ausgleiten *n*; *fig* Fehltritt *m*; *F* Ausrutscher *m*

rescatar [rɛska'tar] <1a> loskaufen; auslösen; befreien; retten, bergen

▶ **rescate** [rɛs'kate] *m* Loskauf *m*; Lösegeld *n*; Rettung *f*, Bergung *f*; COM

Rückkauf *m*; **equipo** *m* **de** ~ Bergungs-, Rettungsmannschaft *f*

rescin|dible [rɛsθin'dible] *Vertrag* kündbar; ~ **dir** [-'dir] <3a> *Vertrag* aufheben, lösen, kündigen

rescisión [rɛsθi'siɔn] *f* Aufhebung *f*, Kündigung *f*

rescolder [rɛs'koldo] *m* glühende Asche *f*; *fig* Funke(n) *m*

resecar [rɛse'kar] <1g> austrocknen; MED entfernen

resección [rɛseg'θiɔn] *f* MED (operative) Entfernung *f*, Resektion *f*

reseco [rɛ'seko] ausgetrocknet; strohtrocken; *Person* hager, dürr

reseda [rɛ'seda] BOT *f* Reseda *f*, Resede *f*

resen|tido [rɛsen'tiɗo] gekränkt; nachtragend; ~ **timiento** [-ti'miɛnto] *m* Groll *m*; Ressentiment *n*; ~ **tirse** [-'tirse] <3i> spüren; sich ärgern; beleidigt sein; ~ **de a/c** etw (noch) spüren; die Nachwirkungen von etw spüren; ~ **con alg** j-m grollen od böse sein

reseña [rɛ'seɓa] *f* Beschreibung *f*; LIT Besprechung *f*, Rezension *f*; ~ **ñador** [-na'dɔr] *m* Rezensent *m*; ~ **ñar** [-'nar] <1a> beschreiben; *Buch* usw besprechen, rezensieren

▶ **reser|va** [rɛ'serba] *I* *f* Reserve *f* (*a* MIL); Reservierung *f*, Vorbestellung *f*; Buchung *f*; GEOGR Reservat *n*; COM Rücklage *f*; *fig* Zurückhaltung *f*; Vorbehalt *m*; ~ **de asiento** BAHN Platzreservierung *f*, -karte *f*; ~ **mental** JUR Mentalreservation *f*, stiller Vorbehalt *m*; ~ **natural** (od **ecológica**) Naturschutzgebiet *n*; **a** (od **con la**) ~ **de** vorbehaltlich (*gen*); **hacer la** ~ *Hotel* usw buchen; ~ **sin** ~ **s** uneingeschränkt; vorbehaltlos; *II* *m* SPORT Reserve-, Ersatzspieler *m*; ~ **vado** [-'baɗo] *I* *adj* reserviert (*a* *fig*); zurückhaltend; vertraulich; *Rechte* vorbehalten; *II* *m* Nebenzimmer *n*

▶ **reservar** [rɛser'bar] <1a> reservieren, (vor)bestellen; buchen; *Geld* zurücklegen; *a* *fig* aufsparen; aufbewahren, -heben; *fig* für sich behalten; ~ **mesa** e-n Tisch bestellen; ~ **se** etw für sich reservieren; sich etw vorbehalten; s-e Kräfte für etw schonen

reservista [rɛser'bista] *m* MIL Reservist *m*

► **resfriado** [rres'fria'do] **I** *adj* erkältet;
II *m* Erkältung *f*; Schnupfen *m*; **ar** [-'fria] <1c> (sich) abkühlen; **arse** sich erkälten; *fig* (sich) abkühlen
resfrío [rres'frio] *Am reg m* Erkältung *f*
resguardar [rrezgüar'dar] <1a> bewahren; verwalten; schützen (**de** vor *dat*); **darse** sich hüten, sich schützen (**de** vor *dat*); **do** [-'güardo] *m* Schutz *m*; *COM* Schein *m*, Beleg *m*, Quittung *f*; **al** ~ **de** im Schutz (*gen*)
residencia [rresi'denθia] *f* Aufenthalt(sort) *m*; Wohnsitz *m*; Residenz *f*; ~ **de ancianos** (od **para la tercera edad**) Alters-, Alten-, Seniorenheim *n*; ~ **de estudiantes** Studentenheim *n*; ~ **geriátrica** Altenpflegeheim *n*; ~ **habitual** ständiger Wohnsitz *m*; **segunda** ~ Zweitwohnung *f*; **dencial** [-den'θial] **I** *adj* Wohn...; **II** *f* Arg., Chile Gästehaus *n*; **dente** [-'dente] **I** *adj* wohnhaft; **II** *m* Bewohner *m*; *COM* Deviseninländer *m*; **no** ~ Devisenausländer *m*; Gebietsfremder *m*; **dir** [-'dir] <3a> wohnen; residieren; ~ **en** *fig* liegen in (*dat*); beruhen auf (*dat*)
residual [rresi'düal] Rest...; Abfall...
► **residuo** [rre'sidüo] *m* Rest *m*; Rückstand *m*; Abfall *m*; Bodensatz *m*; ~ **s especiales** Sondermüll *m*; ~ **s nucleares** (od **radiactivos**) Atomsmüll *m*; ~ **s orgánicos** Biomüll *m*; ~ **s tóxicos** Giftmüll *m*; ~ **s voluminosos** Sperrmüll *m*
resiembrá [rre'siembra] *f* AGR Nachsaat *f*
resiento [rre'siento] → **resentir**
resignación [rresigna'θion] *f* Verzicht *m*; Ergebung *f*; Resignation *f*; **nar** [-'nar] <1a> abtreten (**en** an *acus*); *Amt* niederlegen; **narse** resignieren; sich fügen (**a** in *acus*); sich abfinden (**con** mit)
resina [rre'sina] *f* Harz *n*; ~ **noso** [-'no-so] harzig
resistencia [rresis'tenθia] *f* Widerstand *m* (**a** EL); Widerstandskraft *f*; Ausdauer *f*; Haltbarkeit *f*; *TEC* Festigkeit *f*
resistente [rresis'tente] widerstandsfähig; zäh, ausdauernd; dauerhaft; haltbar; beständig (**a** gegen); ~ **al calor** hitzebeständig; ~ **al fuego** feuerfest; ~ **a la luz** lichtecht, -beständig; ~ **al rayado** kratzfest

resistir [-'tir] <3a> **I** *v/i* Widerstand leisten; standhalten; widerstehen (*dat*); **II** *v/t* ertragen, aushalten; **no resisto más** ich halte es nicht länger aus; ~ **se** sich widersetzen; sich weigern; sich sträuben (**a** gegen)
resma [rrezma] *f* TYPO Ries *n*
resobado [rreso'ba'do] abgedroschen; abgegriffen
resol [rre'sol] *m* Abglanz *m*; Widerschein *m*
resollar [rreso'lar] <1m> schnaufen; keuchen
resoluble [rreso'luble] (auf)lösbar; ~ **ción** [-'θion] *f* Auflösung *f*; Lösung *f*; Entschließung *f*; Entschluss *m*; Entscheidung *f* (**a** JUR), Beschluss *m*; *fig* Entschlossenheit *f*; **de alta** ~ hochauflösend; **en** ~ schließlich; letzten Endes; **tomar una** ~ e-n Entschluss fassen; ~ **tivo** [-'tibo] auflösend; ~ **to** [-'luto] entschlossen, resolut, tatkräftig
► **resolver** [rresol'ber] <2h; p/p **resuelto**> (auf)lösen; beschließen; entscheiden; Problem lösen; ~ **se** sich (auf)lösen; sich entschließen (**a** zu); sich entscheiden (**por** für)
resonancia [rreso'nanθia] *f* Nach-, Widerhall *m*; Resonanz *f*; *fig* Anklang *m*, Echo *n*; ~ **magnética nuclear** MED Kernspintomographie *f*; **tener** ~ *fig* Anklang finden; ~ **nante** [-'nante] nachhallend; *fig* nachhaltig; ~ **nar** [-'nar] <1m> nachklingen; *a* *fig* nach-, widerhallen; ertönen, erklingen, erschallen
resoplar [rreso'plar] <1a> schnauben; ~ **plido** [-'plido] *m* Schnauben *n*
resorber [rresor'ber] <2a> resorbieren; ~ **ción** [-'θion] *f* Resorption *f*
resorte [rre'sorte] *m* *TEC* Feder *f*; Sprungfeder *f*; *fig* Triebfeder *f*; Mittel *n*; *Am reg* Obliegenheit *f*; Zuständigkeit *f*; *fig* **tocar todos los** ~ *s* alle Hebel in Bewegung setzen
respal|dar [rrespal'dar] <1a> unterstützen; j-m den Rücken decken; ~ **darse** sich an-, zurücklehnen; *fig* ~ **en** Schutz suchen bei; ~ **do** [-'paldo] *m* Rückenlehne *f*; *fig* Rückhalt *m*, Rückendeckung *f*; Unterstützung *f*
respec|tar [rrespek'tar] <1a> angehen, betreffen; **por lo que respecta a** ... was ... betrifft; ~ **tivamente** [-tiba-

'mente] *adv* jeweils; beziehungsweise; ~ **tivo** [-'tibo] betreffend; entsprechend; jeweilig; ~ **to** [-'pekto] *m* al ~ diesbezüglich; darüber; dazu; (**con**) ~ **a** (od **de**) hinsichtlich (*gen*), bezüglich (*gen*), was ... betrifft; **a este** ~ in dieser Hinsicht
respetabilidad [rrespetabili'da'di] *f* Achtbarkeit *f*; ~ **table** [-'table] **I** *adj* achtbar; *fig* beachtlich, ansehnlich; **II** *F* *m* Publikum *n*
► **respetar** [rrespe'tar] <1a> achten, respektieren; beachten; Rücksicht nehmen auf (*acus*); (ver)schonen; **hacerse** ~ sich Respekt verschaffen; ~ **se** etw auf sich halten
► **respeto** [rres'peto] *m* Respekt *m*, Achtung *f*; Ehrfurcht *f*; Rücksicht *f*; **con todos los** ~ *s* bei allem Respekt; **de** ~ Achtung gebietend; *fig* bedeutend; **mis** ~ *s* **a** ... empfehlen Sie mich ...; **falta f de** ~ Respektlosigkeit *f*; **faltar al** ~ **a** *alg* sich j-m gegenüber respektlos benehmen
respetuosidad [rrespetüosi'da'di] *f* Rücksichtnahme *f*; ~ **so** [-'tüoso] respektvoll; ehrfurchtsvoll, ehrerbietig; ~ **con el medio ambiente** umweltfreundlich
respin|gar [rrespin'gar] <1h> sich sträuben, bocken; *Rock* zipfeln; ~ **go** [-'pingo] *m* Ruck *m*; **dar un** ~ auf-, zusammenfahren; ~ **gón** [-'gon] *nariz f* **respingona** Stupsnase *f*
respirable [rrespi'rabile] atembar
► **respiración** [rrespira'θion] *f* Atmen *n*, Atmung *f*; ~ **asistida** MED (künstliche) Beatmung *f*; **sin** ~ außer Atem, atemlos; **me quedé sin** ~ der Atem stockte mir; ~ **dero** [-'dero] *m* Luftloch *n*; *fig* Atempause *f*; ~ **dor** [-'dor] *m* MED Beatmungsgerät *n*
► **respirar** [rrespi'rar] <1a> **I** *v/i* atmen; *fig* aufatmen; sich erholen, verschnauften; ~ **hondo** tief durchatmen; **no dejar** ~ **a** *alg* j-n in Atem halten; **II** *v/t* einatmen; ~ **torio** [-'torio] Atmungs...; Atem...; ~ **vías f/pl** -**as** Atem-, Luftwege *m/pl*
respiro [rres'piro] *m* *fig* Atem-, Verschnaufpause *f*; **darse** (od **tomarse**) **un** ~ e-e Atempause einlegen
resplan|decer [rresplande'θer] <2d> glänzen, strahlen; schimmern; ~ **de-**

ciente [-de'θiente] glänzend, strahlend (**de** vor *dat*); ~ **dor** [-'dor] *m* Glanz *m*; Schimmer *m*
► **respon|der** [rrespon'der] <2a> **I** *v/t* antworten, erwidern; beantworten; **II** *v/i* antworten (**a** auf *acus*); widersprechen; ~ **a** entsprechen (*dat*); *a* MED reagieren, ansprechen auf (*acus*); ~ **de** verantwortlich sein, haften für; ~ **por alg** für j-n bürgen; ~ **al nombre de** ... auf den Namen ... hören; ~ **dón** [-'don] **F** *adj* rechthaberisch; *F* schnippisch; **II** *m* Widerspruchsgeist *m*
► **responsabilidad** [rresponsabili'da'di] *f* Verantwortlichkeit *f*; Verantwortung *f*; Haftung *f*; ~ **civil** Haftpflicht *f*; ~ **zar** [-'θar] <1f> verantwortlich machen (**de** für); ~ **zarse** die Verantwortung übernehmen (**de** für)
► **responsable** [rrespon'sable] **I** *adj* verantwortlich, haftbar (**de** für); verantwortungsbewusst; **II** *m* Verantwortliche(r) *m*
responsorio [rrespon'sorio] *m* KATH Responsorium *n*
► **respuesta** [rres'püesta] *f* Antwort *f* (**a** auf *acus*); Erwidern *f*; *fig* Reaktion *f*; ~ **pagada** POST Rückantwort bezahlt; **en** ~ **a** in Beantwortung (*gen*); als Antwort auf (*acus*)
resquebrajadura [rreskebraxa'dura] *f* Riss *m*; Sprung *m*; ~ **brajar(se)** [-'bra-'xar(se)] <1a> aufspringen; Risse bekommen; ~ **brar** [-'brar] <1k> (zer-)springen; ~ **mar** [-'mar] <1a> prickeln; brennen; ~ **mor** [-'mör] *m* Groll *m*
resquicio [rres'kiθio] *m* Ritze *f*; Spalt *m*; *fig* gute Gelegenheit *f*; *Am reg* *fig* Spur *f*
resta [rresta] *f* MAT Subtrahieren *n*; Rest *m*
restable|cer [rrestable'θer] <2d> wiederherstellen; ~ **cerse** sich erholen, genesen; ~ **cimiento** [-θi'miento] *m* Wiederherstellung *f*; Genesung *f*
resta|llar [rresta'lar] <1a> knallen; krachen; ~ **llido** [-'lido] *m* Knallen *n*; Krachen *n*
restante [rres'tante] **I** *adj* restlich, übrig, Rest...; **II** *m* Überrest *m*; Rest *m*
resta|ñar [resta'ñar] <1a> Blut stillen
► **restar** [rres'tar] <1a> **I** *v/t* subtrahieren, abziehen; *fig* (weg)nehmen, entziehen; **II** *v/i* (übrig) bleiben

restauración [rrestaúra'θiɔn] *f* Restaurierung *f*; Wiederherstellung *f*; *Kunst* POL Restauration *f*; GASTR Gastronomie *f*; **~dor** [-'dɔr] *m* Restaurator *m*; GASTR Gastronom *m*

► **restaurante** [rrestaú'rante] *m* Gaststätte *f*; Restaurant *n*; **~rápido** Schnellgaststätte *f*; -imbiss *m*

restaurar [rrestaú'rar] <1a> wiederherstellen; *Kunstwerke* restaurieren; POL wieder einführen; *fig* stärken, kräftigen; **~fuerzas** sich stärken; **~se** sich stärken

restitución [rrestitu'θiɔn] *f* Rückgabe *f*; Rückerstattung *f*; Wiederherstellung *f*; **~ir** [-'ir] <3g> zurückgeben, -erstatten; wiederherstellen

► **resto** ['resto] *m* Rest *m* (a MAT); Überrest *m*; **los ~s mortales** die sterblichen Überreste *m/pl*, die sterbliche Hülle; **~echar el ~** alles daransetzen

restreglar [rrestre'gar] <1h u 1k> reiben; scheuern; **~gón** [-'gɔn] *m* Abreibung *f*; Reiben *n*; **dar un ~** kräftig (ab)reiben

restricción [rrestri'θiɔn] *f* Ein-, Beschränkung *f*; **~mental** JUR stiller Vorbehalt *m*; **sin ~** unbeschränkt; **~tivo** [-'trik'tibo] einschränkend, restriktiv

restringir [rrestriŋ'xir] <3c> ein-, beschränken; **~se** sich beschränken (a auf *acus*)

resucitar [resuθi'tar] <1a> I *v/t* vom Tode erwecken; *fig* wieder beleben, wieder erwecken; II *v/i* (wieder) auferstehen

resuello [resüe'lo] *m* Keuchen *n*; Schnaufen *n*; **~cortar el ~** den Atem nehmen (od verschlagen)

resuelto [resüe'lto] I *p/p* → **resolver**; II *adj* entschlossen, resolut; beherzt

resulta [re'sulta] *f* Ergebnis *n*; **de ~s de** infolge (gen)

► **resultado** [resul'taðo] *m* Ergebnis *n*, Resultat *n*; Erfolg *m*; MED Befund *m*; **~final (total)** End-(Gesamt-)ergebnis *n*; **dar (buen)** ~ sich bewähren; **dar mal ~** misslingen; sich nicht bewähren; **sin ~** ergebnislos, erfolglos

resultar [-'tar] <1a> sich ergeben; sich herausstellen, sich erweisen als; gelingen; einschlagen; **~caro** teuer sein; **~muerto** ums Leben kommen; **resulta que** es ist so, dass

resumen [rre'sumen] *m* Zusammenfassung *f*; Übersicht *f*; **en ~** kurz und gut; alles in allem; **~mir** [-'mir] <3a> (kurz) zusammenfassen; **~mirse** hinauslaufen (en auf *acus*); sich beschränken (a auf *acus*)

resurgimiento [rresurxi'miento] *m* Wiederaufleben *n*; Wiedererscheinen *n*; **~gir** [-'xir] <3c> wieder erscheinen; wieder aufleben

resurrección [rresurre'θiɔn] *f* Auferstehung *f* (a REL); *fig* Wiederbelebung *f*

retablo [rre'tablo] *m* Altaraufsatz *m*; Altarbild *n*

retador [rreta'dɔr] *m* Herausforderer *m*; **~guardia** [-'güardia] *f* MIL Nachhut *f*; Etappe *f*; **~hila** [-'ila] *f* lange Reihe *f*

retal [rre'tal] *m* Stoffrest *m*

retama [rre'tama] *f* BOT Ginster *m*

retar [rre'tar] <1a> herausfordern; *Am reg* beschimpfen

retardar [rretar'dar] <1a> verzögern; aufschieben; aufhalten; **~darse** sich verzögern; sich verspäten; **~do** [-'tardɔ] *m* Aufschub *m*; Verzögerung *f*; MUS Vorhalt *m*

retazo [rre'taθo] *m* Stoffrest *m*; *fig* Bruchstück *n*; Fragment *n*

retemblar [rretem'blar] <1k> erzittern, erbeben

retén [rre'ten] *m* Vorrat *m*; MIL Ersatztruppen *f/pl*; Brandwache *f*; *Am* Polizeiposten *m*

reteñción [rreten'θiɔn] *f* Zurückbehaltung *f*; Einbehaltung *f*; MED Verhaltung *f*; **~de orina** MED Harnverhaltung *f*; **~fiscal** Steuerabzug *m*; **~en origen** Quellensteuer *f*; **retenciones pl** (Verkehrs-)Stau *m*; **~ner** [-'ner] <2l> zurück(be)halten; *j-n* festnehmen; vom Lohn usw einbehalten; Atem anhalten; im Gedächtnis behalten

retentiva [rreten'tiba] *f* Gedächtnis *n*; Erinnerungsvermögen *n*

reteñir [rete'ñir] <3h u 3l> auffärben

reticencia [rreti'θenθia] *f* Verschweigung *f*; Zögern *n*; Zurückhaltung *f*; **hablar con ~s** sich in versteckten Andeutungen ergehen; **sin ~s** rückhaltlos; **~te** [-'θente] versteckt; zurückhaltend, reserviert

retícula [rre'tikula] *f* Raster *m*

reticular [rretiku'lar] *Netz...*, netzartig

retículo [rre'tikulo] *m* Netz *n*; *Optik* Fadenkreuz *n*; FOT Raster *m*; ZO Netz-magen *m*

retina [rre'tina] *f* ANAT Netzhaut *f*

retintín [rretin'tin] *m* Klirren *n*; Geklingel *n*; *fig* ironischer Unterton *m*; *F fig* **hablar con ~** sticheln

retirada [rreti'raða] *f* Rücktritt *m*; MIL Rückzug *m*; Entzug *m*; Beseitigung *f*; (Geld-)Entnahme *f*; **~del carnet de conducir** Führerscheinentzug *m*; **batirse en ~a** *fig* den Rückzug antreten; **~do** [-'raðo] *Person* zurückgezogen; *bsd* MIL außer Dienst; im Ruhestand; *Ort* abgelegen

retirar [rreti'rar] <1a> zurückziehen; entziehen; wegnehmen; entfernen; *a* Worte, Versprechen zurücknehmen; *Post, Ware* usw abholen; *Geld* abheben; **~se** sich zurückziehen (a MIL Truppen); zu Bett gehen; sich zur Ruhe setzen; MIL s-n Abschied nehmen

retiro [rre'tiro] *m* Zurückgezogenheit *f*; Ruhesitz *m*; Ruhestand *m*; Ruhegeld *n*, Pension *f*; MIL Abschied *m*

reto [rre'to] *m* Herausforderung *f*; *Am reg* Beschimpfung *f*

retobado [rreto'baðo] *Am* starrköpfig; tückisch

reto|cado [rreto'kaðo] *m* Ausbesserung *f*; FOT Retusche *f*; **~car** [-'kar] <1g> überarbeiten; ausbessern; *Kleidung* ändern; FOT retuschieren

retomar [rreto'mar] <1a> *fig* wieder aufnehmen

retoñar [rreto'ñar] <1a> BOT ausschlagen; wieder treiben; *fig* wieder aufleben; **~ño** [-'toño] *m* BOT Spross *m*, Schössling *m*; *F fig* Sprössling *m*

retoque [rre'toke] *m* Überarbeitung *f*; FOT Retusche *f*; *Kleidung* Änderung *f*

retor|cer [rretor'θer] <2b u 2h> verdrehen (a *fig*); winden; krümmen; *Wäsche* (aus)wringen; *Garn* zwirnen; **~cerse** sich krümmen, sich winden; **~cido** [-'θido] *fig* verdreht; verschlungen; hinterhältig; **~cimiento** [-'θi'miento] *m* Verdrehung *f* (a *fig*); TEC Verwindung *f*

retóri|ca [rre'torika] *f* Rhetorik *f*, Redekunst *f*; *desp* Pathos *n*; **~co** [-'toriko] I *adj* rhetorisch; rednerisch; II *m* Rhetoriker *m*

retor|nable [rretor'nable] rückzahlbar; COM Mehrweg...; **no ~** Einweg...;

~nar [-'nar] <1a> I *v/t* zurückgeben; II *v/i* zurückkehren; **~no** [-'tɔmo] *m* Rückkehr *f*; Rücksendung *f*; Rückgabe *f*

retorromano [rretorro'mano] I *adj* rätoromanisch; II *m* Rätoromane *m*

retor|sión [rretor'siɔn] *f* Verdrehung *f*; Krümmung *f*; *fig* Vergeltung *f*; **~ta** [-'tɔta] *f* Retorte *f*; **~tero** [-'tero] *m* F *andar al ~* hin und her laufen; F *traer a alg al ~* j-n herumhetzen; *j-n* an der Nase herumführen; **~tición** [-'ti'θɔn] *m* **~(de tripas)** Bauchgrimmen *n*; Magenkrämpfe *m/pl*

reto|zar [rreto'θar] <1f> herumtollen, toben; schäkern; turteln; **~zo** [-'toθo] *m* Tollen *n*, Toben *n*; Schäkern *n*; Turteln *n*; **~zón** [-'θɔn] ausgelassen; verspielt

retrac|ción [rretrag'θiɔn] *f* Zurückziehen *n*; MED Schrumpfung *f*; *fig* Rückgang *m*; **~tación** [-'trakta'θiɔn] *f* Widerruf *m*; **~tar** [-'tar] <1a> widerrufen; **~tarse** sein Wort bzw das Gesagte zurücknehmen; e-n Rückzieher machen; **~de a/c** etw widerrufen

retráctil [rre'trakti]l einziehbar (a ZO)

retracto [rre'trakto] *m* JUR Rückkaufsrecht *n*

retra|er [rretra'er] <2p> zurück-, einziehen; wiederbringen; *v etw* abbringen; abhalten; **~erse** sich zurückziehen; MED schrumpfen; **~ido** [-'ido] zurückgezogen; schüchtern; zurückhaltend; **~imiento** [-'tra'i'miento] *m* Zurückhaltung *f*; Zurückgezogenheit *f*

retranca [rre'traŋka] *F f* versteckte Absicht *f*

retransmi|sión [rretranzmi'siɔn] *f* Radio, tv Übertragung *f*; **~en diferido** Aufzeichnung *f*; **~en directo** Direktübertragung *f*, Livesendung *f*; **~tir** [-'tir] <3a> übertragen; **~en directo** live senden

retra|sado [rretra'saðo] verspätet; *fig* rückständig; im Rückstand; **~(mental)** (geistig) zurückgeblieben; **~sar** [-'sar] <1a> I *v/t* verzögern; aufschieben; *Uhr* zurückstellen; II *v/i* *Uhr* nachgehen; *fig* zurückbleiben; **~sarse** sich verzögern; sich verspäten

► **retraso** [rretraso] *m* Verzögerung *f*; Verspätung *f* (a BAHN); *fig* Rückstand *m*; **~mental** geistige Zurückgeblieben-

heit *f*; **llegar con** ~ zu spät kommen;
llevar ~ Zug Verspätung haben
retra|tar [rɐtra'tar] <1a> porträtieren;
 FOT aufnehmen; *fig* schildern; **~tista**
 [-'tista] *m* Porträtmaler *m*; FOT Porträt-
 fotograf *m*; **~to** [-'trato] *m* Porträt *n*;
 FOT Porträtaufnahme *f*; Bildnis *n*; Ab-
 bild *n*; Schilderung *f*; **~robot** Phan-
 tombild *n*; **ser el vivo** ~ **de alg** j-s Eben-
 bild sein
retrepase [rɐtre'parse] <1a> sich zu-
 rücklehnen
retre|ta [rɐ'treta] *f* MIL Zapfenstreich
m; Am reg Reihe *f*; Anzahl *f*; **~te** [-'tre-
 te] *m* Klo(sett) *n*, Toilette *f*
retribución [rɐtribu'θion] *f* Vergütung
f; Bezahlung *f*; Entgelt *n*; **~ir** [-'ir] <3g>
 vergüten; bezahlen; entlohn
retro [rɐtro] nostalgisch, Nostalgie...;
moda f ~ Nostalgiewelle *f*
retro|acción [rɐtroag'θion] *f* → **~ali-**
mentación; **~actividad** [-aktiβi'da^(d)]
f Rückwirkung *f*; **~activo** [-aktiβo]
 rückwirkend; **~alimentación** [-alimen-
 ta'θion] *f* Rückkoppelung *f*, Feedback
n; **~ceder** [-θe'der] <2a> zurückwei-
 chen (*a fig*); zurückgehen; **~ceso** [-'θe-
 so] *m* Zurückweichen *n*; *fig* Rück-
 schritt *m*; Rückgang *m*; Rückschlag
m; Rückstoß *m* (*e-r Waffe*); **~cohete**
 [-ko'te] *m* Bremsrakete *f*
retro|grado [rɐ'trogra'o] rückläufig; *fig*
 rückschrittlich, rückständig
retro|proyector [rɐtroprojek'tor] *m*
 Overhead-, Tageslichtprojektor *m*;
~spectiva [-trospek'tiβa] *f* Rückschau
f, Retrospektive *f*; **~spectivo** [-spek-
 tiβo] rückblickend, -schauend, retro-
 spektiv; **~traer(se)** [-tra'er(se)] <2p>
 (sich) zurückversetzen (*a in acus*); **~vi-**
sor [-bi'sor] *m* AUTO Rückspiegel *m*; ~
exterior Außenspiegel *m*
retruécano [rɐ'truékano] *m* Wortspiel
n
retum|bante [rɐtum'bante] dröhnend;
fig hochtönend; **~bar** [-'bar] <1a> wi-
 derhallen; dröhnen; **~bo** [-'tumbo] *m*
 Widerhall *m*; Dröhnen *n*
retuve [rɐ'tube] → **retener**
reu|ma [rɐ'uma] *m*, **reuma** [rɐ'uma] *m*
 MED Rheuma *n*; ~ **articular** Gelenk-
 rheumatismus *m*
reu|mático [rɐ'umatiko] *adj* rheuma-
 tisch; *II m* Rheumatiker *m*; **~matismo**

[-ma'tizmo] *m* Rheumatismus *m*; **~ma-**
tólogo [-ma'tologo] *m* Rheumatologe
m
reunifi|cación [rɐ'uniβika'θion] *f* POL
 Wiedervereinigung *f*; **~car** [-'kar]
 <1g> wieder vereinigen
~reunión [rɐ'uniñon] *f* Vereinigung *f*;
 Versammlung *f*; Gesellschaft *f*; Zusam-
 menkunft *f*; Sitzung *f*; Besprechung *f*;
~nir [-'nir] <3a> sammeln; versammeln;
 zusammentragen, -bringen; verein-
 igen; verbinden; *Mittel* aufbringen; *Be-*
dingungen erfüllen; **estar reunido** in
 e-r Besprechung sein
~reunirse [rɐ'uniñse] <3a> sich versam-
 meln; sich treffen; zusammenkommen;
 tagen
reutili|zable [rɐ'utiβi'θable] wieder ver-
 wendbar; **~zación** [-θa'θion] *f* Wieder-
 verwendung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> wieder
 verwenden
revacu|nación [rɐbakuna'θion] *f*
 Nachimpfung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> nach-
 impfen
revalida [rɐ'balida] *f* Bestätigung *f*;
 Abschlussprüfung *f*
revali|dación [rɐbalida'θion] *f* JUR An-
 erkennung *f*; Bestätigung *f*; **~dar** [-'dar]
 <1a> anerkennen; bestätigen
revalori|zación [rɐbaloriθa'θion] *f*
 Aufwertung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> aufwer-
 ten; **~zarse** e-e Aufwertung erfahren
revalu|ación [rɐbalua'θion] *f* Aufwer-
 tung *f*; **~ar** [-'luar] <1e> *bsd* Währung
 aufwerten; **~arse** e-e Aufwertung er-
 fahren
revancha [rɐ'bantʃa] *f* Revanche *f*; **to-**
marse la ~ sich rächen
reve|lación [rɐbela'θion] *f* Enthüllung
f; Offenbarung *f* (*a REL*); Entdeckung
f; **~lado** [-'la'o] *m* FOT Entwickeln *n*;
~lador [-'la'dor] *I adj* aufschlussreich;
II m FOT Entwickler *m*; **~lar** [-'lar]
 <1a> enthüllen; auf-, entdecken; offen-
 baren (*a REL*); FOT entwickeln; **~larse**
 sich erweisen, sich herausstellen (*als*)
reven|dedor [rɐ'bende'dor] *m* Wieder-
 verkäufer *m*; **~der** [-'der] <2a> wieder
 verkaufen, weiterverkaufen; **~ta** [-'ben-
 ta] *f* Wieder-, Weiterverkauf *m*; **~tado**
 [-'ta'o] *F* kaputt; erledigt; **~tar** [-'tar]
 <1k> *I v/i* platzen (*a fig*), bersten; explo-
 dieren; *F* krepieren; ~ **de risa** (*orgullo*)
 vor Lachen (Stolz) platzen; *II v/t* zum

Platzen bringen; *Tür* usw aufbrechen;
a fig ruinieren; kaputtmachen; *j-n* ra-
 send machen; **~tarse** (zer)platzen, zer-
 springen; *Reifen* platzen; *F* kaputtge-
 hen; *fig* sich zu Tode arbeiten; **~tón**
 [-'ton] *m* Platzen *n*; (Rohr-)Bruch *m*;
 AUTO Reifenpanne *f*; **tener un** ~ *F*
 e-n Platten haben
rever [rɐ'reber] <2v> wiedersehen; JUR
 revidieren
reverbe|ración [rɐ'rebera'θion] *f*
 Rückstrahlung *f*; Nach-, Widerhall *m*;
~rar [-'rar] <1a> zurückstrahlen;
 nach-, widerhallen; **~ro** [-'bero] *m*
 Rückstrahler *m*; Straßenlaterne *f*;
Am Kocher *m*
reverdecer [rɐ'reberde'θer] <2d> *I v/i*
 wieder grünen; *II v/t fig* wieder bele-
 ben
reveren|cia [rɐ'reberen'θia] *f* Ehrfurcht *f*;
 Verbeugung *f*; **~cial** [-'θial] ehrerbietig;
 ehrfurchtsvoll; **~ciar** [-'θiar] <1b> ver-
 ehren; **~dísimo** [-'disimo] REL *Anrede*
 hochwürdigst; **~do** [-'rendo] REL *Anre-*
de ehrwürdig; **~te** [-'rente] ehrerbietig,
 respektvoll
rever|sible [rɐ'reber'sible] umkehrbar;
Kleidung beidseitig tragbar; **gabardi-**
na *f* ~ Wendemantel *m*; **~sión** [-'sion]
f Umkehrung *f*; **~so** [-'berso] *m* Rück-
 seite *f*; Kehrseite *f* (*a fig*); **el ~ de la me-**
dalla *fig* die Kehrseite der Medaille;
~tir [-'tir] <3i> JUR zurückfallen (*a an*
acus); ~ **en beneficio de alg** j-m zugute
 kommen
revés [rɐ'rebes] *m* Rück-, Kehrseite *f*; *fig*
 Rückschlag *m*; Missgeschick *m*; Schlag
m mit dem Handrücken; *Tennis* Rück-
 hand *f*; Rückhandschlag *m*; **al ~** umge-
 kehrt; verkehrt; **salir al ~** fehlschlagen
reves|timiento [rɐ'rebesti'miento] *m* TEC
 Verkleidung *f*; Belag *m*; Beschichtung
f; Überzug *m*; **~tir** [-'tir] <3l> TEC ver-,
 auskleiden, belegen, beschichten,
 überziehen (*de mit*); *fig* versehen (*de*
mit); ~ **importancia** von Bedeutung
 sein; **no ~ gravedad** nicht schlimm
 sein; **~tirse** *v/r* ~ **de paciencia** sich
 mit Geduld wappnen; ~ **de valor** s-n
 Mut zusammennehmen
reviejo [rɐ'rebiexo] uralt
revientapisos [rɐ'rebienta'pisos] *F m*
 Einbrecher *m*
revi|sación [rɐ'rebisa'θion] *Am f*, **~sada**

[-'sada] *Am f* → **revisión**; **~sar** [-'sar]
 <1a> nach-, durchsehen; nach-, über-
 prüfen; TEC überholen; **~sión** [-'sion]
f Revision *f*; Überprüfung *f*; TEC Über-
 holung *f*; AUTO Inspektion *f*; ~ (*médica*)
 Kontrolluntersuchung *f*; ~ **preventiva**
 Vorsorgeuntersuchung *f*
~revisor [rɐ'rebi'sor] *m*, **~revisora**
 [rɐ'rebi'sora] *f* Nachprüfer(in) *m(f)*; Re-
 visor(in) *m(f)*; BAHN Schaffner(in)
m(f), Kontrolleur(in) *m(f)*
~revis|ta [rɐ'rebista] *f* Zeitschrift *f*; THEA
 Revue *f*; MIL Truppenbesichtigung *f*;
fig Inspektion *f*; ~ **especializada** Fach-
 zeitschrift *f*; **~pasar** ~ *a* MIL Truppe be-
 sichtigen; *Front* abschreiten; *fig* über-
 prüfen; **~tar** [-'tar] <1a> überprüfen;
 MIL Truppe besichtigen; **~tero** [-'tero]
m Zeitungsstände *m*
revitalizar [rɐ'rebitali'θar] <1f> wieder
 beleben; kräftigen, stärken; ~ **se** sich
 wieder beleben; sich kräftigen
revi|vificar [rɐ'rebifi'kar] <1g> wieder
 beleben; wieder aufleben lassen; **~vir**
 [-'bir] <3a> *I v/i* wieder aufleben (*a*
fig); *II v/t* wieder beleben; wieder auf-
 leben lassen
revo|cable [rɐ'rebo'kable] widerruflich;
~cación [-ka'θion] *f* Widerruf *m*; Auf-
 hebung *f*; **~car** [-'kar] <1g> widerrufen;
 aufheben; absagen; abberufen; *Wand*
 tünchen, kalken; verputzen; **~catoria**
 [-ka'toria] *Am f* Widerruf *m*; Aufhe-
 bung *f*
revoco [rɐ'reboko] *m* Tünchen *n*; (Kalk-)
 Bewurf *m*; Verputz *m*
revol|cadero [rɐ'rebolka'dero] *m* ZO,
 JAGD Suhle *f*; **~car** [-'kar] <1g u 1m>
 zu Fall bringen; zu Boden werfen; *fig*
F fertig machen; **~carse** sich (herum-)
 wälzen; *Wild* sich suhlen; **~cón** [-'kon]
m Herumwälzen *n*; V **~darse un** ~ e-e
 Nummer schieben; *F fig* **sufrir un** ~
 e-e Schlappe erleiden
revolote|ar [rɐ'rebolote'ar] <1a> (umher-)
 flattern; **~teo** [-'teo] *m* Flattern *n*
revol|tijo [rɐ'rebol'tixo] *m*, **~tillo** [-'tixo]
m wirrer Haufen *m*; Wirrwarr *m*;
 Durcheinander *n*; **~toso** [-'toso] *I adj*
 aufsässig; *Kind* unruhig, unartig; *II m*
 Aufrührer *m*
~revolu|ción [rɐ'rebolu'θion] *f* Revolu-
 tion *f* (*a fig*); Umwälzung *f*; ASTR Um-
 lauf *m*; Umlaufzeit *f*; TEC Umdrehung

Los Reyes Católicos

Dem Herrscherpaar Isabella von Kastilien (**Isabel de Castilla**, 1451-1504) und Ferdinand von Aragonien (**Fernando de Aragón**, 1452-1516) wurde der Ehrentitel „die Katholischen Könige“ (**los Reyes Católicos**) 1469 von Papst Alexander VI. verliehen.

Die Vereinigung Kastiliens und Aragoniens war eine wichtige Voraussetzung für die Entstehung des späteren Königreichs Spanien. Die treibende Kraft war Isabella. Sie konsolidierte Kastilien und baute eine zentralistische Verwaltung auf. Unter ihrer Herrschaft vollzog sich auch die Rückeroberung Spaniens (→ *auch Info bei Reconquista*). Nach der Vertreibung der Juden und Mauren wurde eine religiöse Einheit hergestellt, die die nationale untermauern sollte. Damit verbunden war allerdings ein dunkles Kapitel in der Geschichte des katholischen Spanien: die Heilige Inquisition (→ *auch Info bei inquisición*).

f, número m de revoluciones TEC Drehzahl f; **~cionar** [-θio'nar] <1a> revolutionieren (a fig); in Aufruhr bringen; **~cionario** [-θio'naɾio] **I** adj revolutionär; **II** m Revolutionär m

revólver [re'bolβer] m Revolver m
revolver [re'bolβer] <2h; p/p **revuelto**> **I** v/t umdrehen, -wenden; umrühren; um-, durchwühlen; in Unordnung (od durcheinander) bringen; fig aufwühlen; aufbringen; **II** v/i herumwühlen (en in dat); **III** v/r ~se sich hin und her bewegen (od wälzen); Wetter umschlagen; sich auflehnen (**contra** gegen) fig **se me revuelve el estómago** da dreht sich mir der Magen um

revoque [re'boke] m → **revoco**
revuelco [re'büelko] m Suhlen n, Herumwälzen n

revuelo [re'büelo] m Durcheinander n; Aufruhr m; Aufregung f; Wirbel m; **causar** ~ Wirbel machen

revuella [re'büelta] f Aufruhr m, Revolte f; (Weg-)Biegung f, Windung f; **~to** [-'büelta] **I** p/p → **revolver**; **II** adj unruhig; verworren; durcheinander; Haare wirr; Meer aufgewühlt; **III** m GASTR ~ **de gambas** (**setas** usw) Rühreier n/pl mit Krabben (Pilzen usw)

revulsivo [re'bul'sibo] m fig Ansporn m, Anreiz m

► **rey** [rei] m König m (a Schach); **los** ~es das Königspaar; fig **no quitar ni poner** ~ sich nicht einmischen, sich (he)raushalten

reyerta [re'jerta] f Streit m, Zank m
reyezuelo [re'je'θüelo] m zo Goldhähnchen n

rezagado [reθa'ga'do] **I** adj im Rückstand; zurückgeblieben; **II** m Nachzügler m; **~gar** [-'gar] <1h> hinter sich lassen; aufschieben; **~garse** zurückbleiben; nachhinken; **~go** [re'θago] m Rückstand m

► **rezar** [re'θar] <1f> beten (a zu); Messe lesen; Text lauten

rezo [re'θo] m Beten n; Gebet n

rezón [re'θon] m MAR Bootsanker m

rezon[gar] [reθon'gar] <1h> murren; brummen; knurren; **~gón** [-'gon] F brummig

rezumar [reθu'mar] <1a> **I** v/t ausschwitzen; fig ausströmen, erfüllt sein von; **II** v/i → **~se**; **~se** durchsickern (a fig)

RFA f **abr** (**República Federal de Alemania**) BRD f (**Bundesrepublik Deutschland**)

ría [ria] **I** → **reír**; **II** f fjordähnliche Mündung bsd galicischer Flüsse; SPORT Wassergraben m

riachuelo [ria'tfüelo] m Flüsschen n; Bach m

riada [riaða] f Überschwemmung f; Hochwasser n; fig Schwall m

ribazo [ri'baθo] m Anhöhe f

ribera [ri'bera] f Ufer n

riberano [ribe'rano] Am, ~reño [-'re-ño] **I** adj Ufer...; Strand...; **II** m Uferbewohner m

ribete [ri'bete] m Saum m; Besatz m; Verzierung f; fig ~s pl Anzeichen n/pl; Anflug m; ~ar [-'ar] <1a> einfassen; umranden

ricalcho [ri'katfo] m, ~chón [-'tʃon] m desp reicher Protz m; ~mente [-'mente] adv reichlich; behaglich; gemütlich

Ricardo [ri'kardo] m Richard m
ricino [ri'θino] m BOT Rizinus m

► **rico** ['riko] **I** adj reich (en an dat); kostbar, wertvoll; Boden fruchtbar; Essen köstlich, F lecker; F bsd Kind niedrig; **II** m Reiche(r) m; F Kosewort Schatz m; **nuevo** ~ Neureiche(r) m

riktus ['riktus] m Grimasse f

ricura [ri'kura] F f hübsches Mädchen n; Anrede Schätzchen n

ridi ['ridi] F lächerlich; **hacer el** ~ sich lächerlich machen

ridicujlez [ridiku'leθ] f Lächerlichkeit f; ~lizar [-li'θar] <1f> lächerlich machen

ridículo [ri'dikulo] **I** adj lächerlich (a fig); **II** m Lächerlichkeit f; **hacer el** ~, **quedar** (od **ponerse**) en ~ sich lächerlich machen, sich blamieren; **poner en** ~ lächerlich machen, ins Lächerliche ziehen

rie ['rie] → **reír**

riego ['riego] **I** → **regar**; **II** m AGR Bewässerung f; ~ **por aspersión** Beregnung f; ~ **sanguíneo** Durchblutung f

riel [riel] m BAHN Schiene f; ~ **para cortinas** Gardinenstange f

rielar [rie'lar] <1a> glitzern; flimmern

rien ['rien] → **reír**

rienda ['rienda] f Zügel m (a fig); a ~ **suelta** mit verhängtem Zügel; fig zügellos; **dar** ~ **suelta** freien Lauf lassen; **llevar las** ~s fig die Zügel in der Hand haben; **soltar la(s)** ~s die Zügel schießen lassen; **tomar las** ~s fig die Zügel in die Hand nehmen

rien[do] ['riendo], ~te ['riente] lachend

► **riesgo** ['riezo] m Risiko n; Gefahr f; Wagnis n; a ~ **de** auf die Gefahr hin zu; a **propio** ~ auf eigene Gefahr; **de alto (bajo)** ~ risikoreich (-arm); **correr el** ~ Gefahr laufen (**de** zu inf); **correr un** ~ ein Risiko eingehen; ~so [-'goso] Am riskant

ri[fa] ['rifa] f Verlosung f, Tombola f; ~far [-'far] <1a> verlosen; ~farse a/c sich etw streitig machen; ~firrafe [-fi'rrafe] F m Zank m, Streiterei f

rifle ['rifle] m Gewehr Büchse f

rige ['rige] → **regir**

rigidez [rixi'deθ] f Starrheit f; fig Härte f; Strenge f; ~ **cadavérica** (**muscular**) Leichen-(Muskel-)starre f

rigido ['rixido] starr; steif; fig hart, streng

rigor [ri'gor] m Strenge f; Härte f; Genauigkeit f; ~ **científico** wissenschaftliche Akribie f; **los** ~es **estivales** die Sommerhitze; en ~ streng (od genau) genommen; **ser de** ~ unerlässlich (od Vorschrift) sein

rigurosidad [ri'guɾosi'daθ] f Strenge f; Rigorosität f; ~so [-'roso] streng; hart; rigoros; unerbittlich; (peinlich) genau

rijoso [ri'xoso] **1** streitsüchtig; **2** lüstern, geil

rima ['rima] f Reim m; ~s pl Verse m/pl; ~dor [-'ðor] m Reimschmied m

rimar [ri'mar] <1a> reimen; sich reimen (**con** auf **acus**)

rimbombancia [rimbom'banθia] f Bombast m; ~bante [-'bante] hochtönend; bombastisch

rimel ['rimel] m Wimperntusche f

Rin [rin] m Rhein m

► **rin[cón]** [rin'kon] m Ecke f; Winkel m (a fig); ~conera [-ko'nera] f Ecktisch m; Eckschrank m

rinde ['rinde] → **rendir**

ring [rin] m (Box-)Ring m

ringla ['ringla] f, ~glera [-'glera] f Reihe f

ringorrango [ringo'rango] F m Firlefanz m; Flitterkram m

rinitis [ri'nitis] f MED Rhinitis f, Schnupfen m; ~ **alérgica** Heuschnupfen m

rinoceronte [rinoθe'ronte] m zo Nashorn n

rino[faringe] [rinofa'riŋxe] f ANAT Nasen-Rachen-Raum m; ~plastia [-'plastia] f MED Rhino-, Nasenplastik f

riña ['riña] f Zank m, Streit m; ~ **de gallos** Hahnenkampf m

riñe ['riñe] → **reñir**

riñón [ri'non] m ANAT Niere f; F **costar un** ~ ein Heidengeld kosten; F **tener riñones** Mut haben; **tener el** ~ **bien cubierto** fig gut betucht sein; **dolor m de riñones** Kreuzschmerzen m/pl

riñonera [riño'nera] f Gürteltasche f

► **rio** ['rrio] **I** *m* Fluss *m*, Strom *m*; ~ **abajo** (*arriba*) flussabwärts (-aufwärts); **II** → **reír**
riojano ['rio'xano] aus La Rioja
rioplatense ['riopla'tense] vom Rio de la Plata; La-Plata...
ripia ['ripia] *f* (Zaun-)Latte *f*
ripio ['ripio] *m* Bauschutt *m*; *fig* Flick-, Füllwort *n*; **no perder** ~ sich nichts bzw kein Wort entgehen lassen
► **riqueza** ['ri'keθa] *f* Reichtum *m*; ~ **s del subsuelo** Bodenschätze *m/pl*
► **risa** ['risa] *f* Lachen *n*, Gelächter *n*; **dar** ~ zum Lachen sein; **morirse de** ~ sich tötlachen; **ser de** ~ zum Lachen sein, lachhaft sein; **tomar a** ~ scherzhaft auffassen, nicht ernst nehmen; **¡qué!** ~! da muss man wirklich lachen!
risco ['risko] *m* Felsen *m*; Klippe *f*; Grat *m*; ~ **so** [-'koso] felsig
risible ['risible] lächerlich, zum Lachen; ~ **ta** [-'sita] *f* *mst* ~ **s pl** Kichern *n*, Gekicher *n*
risotada ['riso'taða] *f* schallendes Gelächter *n*
ristra ['ristra] *f* (Knoblauch-, Zwiebel-)Zopf *m*; *fig* Reihe *f*
ristre ['ristre] *m* HIST Lanzenschuh *m*; **lanza en** ~ mit eingelegter Lanze; **pluma en** ~ mit gezückter Feder
risueño ['ri'süeno] lachend; lächelnd; heiter; vergnügt; *fig* günstig, viel versprechend
ritm[ic]a ['ritmika] *f* Rhythmik *f*; ~ **co** ['ritmiko] rhythmisch
► **ritmo** ['ritmo] *m* Rhythmus *m*; Tempo *n*
rito ['rito] *m* Ritus *m*; Ritual *n*
ritual ['ritüal] **I** *adj* rituell; **II** *m* Ritual *n*; ~ **izar** [-li'θar] <1f> ritualisieren
rival ['ri'bal] *m*, *f* Rivale *m*, Rivalin *f*; Nebenbuhler(in) *m(f)*; SPORT Gegner(in) *m(f)*; **no tener** ~ nicht seinesgleichen haben; ~ **idad** [-li'dað] *f* Rivalität *f*; Wetteifer *m*, Wettstreit *m*; ~ **izar** [-li'θar] <1f> wetteifern, rivalisieren (con mit)
► **rizado** ['ri'θaðo] **I** *adj* lockig, gelockt; kraus; **II** *m* Kräuselung *f*; Haar Krause *f*; ~ **zar** [-'θar] <1f> kräuseln; ~ **zarse** sich kräuseln
rizo ['riθo] *m* Locke *f*; Stoff Frottee *m*, *n*; AVIA Looping *m*, *n*; MAR Reff *n*; ~ **en la sien** Schläfenlocke *f*; **rizar el** ~ ein

Looping fliegen; *fig* etw komplizieren; übergenu sein; F noch eins draufsetzen; ~ **ma** [-'θoma] *m* BOT Wurzelstock *m*; ~ **so** [-'θoso] Haar lockig, gekräuselt, kraus
RMN *f* *abr* (Resonancia Magnética Nuclear) Kernspintomographie *f*
RNE *f* *abr* (Radio Nacional de España) Staatliche Span Rundfunkgesellschaft *f*
roano ['ro'ano] **I** *adj* Pferd graubraun; **II** *m* Rotschimmel *m*
robaperas ['roba'peras] *F* *m* armer Schlucker *m*
► **robar** ['ro'bar] <1a> rauben (*a fig* Zeit); stehlen; *j-n* berauben; bestehlen; einbrechen; Karte nehmen, abheben
roble ['roble] *m* BOT Eiche *f*; *fig* **ser un** ~ sehr robust sein; ~ **dal** [-'dal] *m*, ~ **do** [-'bledo] *m* Eichenwald *m*
roblón ['ro'blon] *m* TEC Niet *m*; ~ **onar** [-blo'nar] <1a> (ver)nieten
► **robo** ['robo] *m* Raub *m*; Diebstahl *m*; ~ **con escala** Einsteigediebstahl *m*; ~ **con fractura** (od **fuerza**) Einbruch *m*; ~ **con homicidio** Raubmord *m*; *fig* **ser un** ~ der reinste Nepp sein
robot ['ro'bot] *m* Roboter *m*
robótica ['ro'botika] *f* Robotertechnik *f*, Robotik *f*
robotización ['ro'botiθa'θion] *f* Robotereinsatz *m*; ~ **zar** [-'θar] <1f> Roboter einsetzen; *fig* zum Roboter machen
robustecer ['robuste'θer] <2d> stärken; ~ **tecerse** Kraft erlangen, erstarben; ~ **tez** [-'teθ] *f* Kraft *f*; Stärke *f*; Robustheit *f*; ~ **to** [-'busto] robust; stark; rüstig
► **roca** ['roka] *f* Fels(en) *m*; Gestein *n*; ~ **lla** [-'kaða] *f* Geröll *n*
rocambollesco ['rokambo'lesko] abenteuerlich; unglaublich
roce ['roθe] *m* Streifen *n*; Reibung *f*; *fig* Reiberei *f*; **tener** ~ **con** Umgang haben mit
rociada ['roθiða] *f* Besprengen *n*; Tau *m*; *fig* Flut *f*; F *fig* **echar una** ~ **a alg** *j-m* den Kopf waschen; ~ **ador** [-θia'dor] *m* Wäschesprenger *m*; ~ (contra incendios) Sprinkleranlage *f*; ~ **ar** [-'θiar] <1c> **I** *v/i* tauen; nieseln; **II** *v/t* besprengen; besprühen
rocín ['roθin] *m* Schindmähre *f*, Gaul *m*; F *fig* Tölpel *m*

rocío ['roθio] *m* Tau *m*
rock ['ro:k] *m* Rock *m*; **música** *f* ~ Rockmusik *f*
rockero ['ro'kero] **I** *adj* Rock...; **II** *m* Rocker *m*
rococó ['roko'ko] *m* Rokoko *n*
rocoso ['ro'koso] felsig
roda ['roda] *f* MAR (Vorder-)Steven *m*
rodaballo ['roda'ba:lo] *m* zo Steinbutt *m*
roda|da ['ro'daða] *f* Rad-, Reifenspur *f*; ~ **do** [-'da:do] *f* Pferd geschickt; *fig* eingespielt, eingefahren; **tráfico** *m* ~ Fahrverkehr *m*; ~ **ja** [-'daxa] *f* Scheibe *f*; ~ **je** [-'daxe] *m* Film Drehen *n*, Dreharbeiten *f/pl*; AUTO Einfahren *n*; **en** ~ wird eingefahren; ~ **miento** [-'mienta] *m* TEC Lager *n*; ~ **de bolas** Kugellager *n*
Ródano ['ro'dano] *m* Rhone *f*
rodante ['ro'dante] rollend; **material** *m* ~ BAHN rollendes Material *n*
rodapié ['roða'pie] *m* Fußleiste *f*; Sockel *m*
rodar ['ro'dar] <1m> **I** *v/i* rollen; herunterrollen, -fallen; sich drehen; F sich herumtreiben; *Am reg* Pferd, Reiter stürzen; **echarlo todo a** ~ *fig* alles über Bord werfen; **rodarán cabezas** *fig* es werden Köpfe rollen; **II** *v/t* rollen; Film drehen; AUTO einfahren
Rodas ['ro'das] *f* Rhodos *n*
rodear ['rode'ar] <1a> **I** *v/t* umgeben; umringen; Schwierigkeiten usw umgehen; **II** *v/i* e-n Umweg machen; *fig* Umschweife machen; ~ **se** sich umgeben (de mit)
rodeo ['ro'deo] *m* Umweg *m*; *fig* Ausflucht *f*; *Am* Rodeo *m*, *n*; Zusammenreiben *n* des Viehs; **andar(se) con** ~ **s** wie die Katze um den heißen Brei gehen; **dejarse de** ~ **s** zur Sache kommen; **sin** ~ **s** ohne Umschweife
rodera ['ro'dera] *f* Radspur *f*
rodete ['ro'dete] *m* Haarkranz *m*; Tragpolster *n* (für Kopfplatten)
► **rodilla** ['ro'diða] *f* Knie *n*; **de** ~ **s** kniend; kniefällig; **hasta la** ~ **Kleid** knielang; **hincarse** (od **ponerse**) **de** ~ **s** niederknien; ~ **llera** [-'kera] *f* Knie-schützer *m*; Knieleder *n*; ~ **llo** [-'diða] *m* TEC Rolle *f*; *a* AGR Walze *f*; Küche Nudelholz *n*; POL *fig* Dampfwalze *f*
rododendro ['rodo'dendro] *m* BOT Rhododendron *m*

Rodolfo ['ro'dolfo] *m* Rudolf *m*
rodrigón ['ro'dri'gon] *m* Rebpfahl *m*; Hopfen-, Bohnenstange *f*
rodríguez ['ro'drigeθ] *F* **estar de** ~ Strohwitwer sein
roe|dor ['roe'dor] **I** *adj* nagend; **II** *m* zo Nagetier *n*; ~ **dura** [-'dura] *f* Nagen *n*
roer ['ro'er] <2a> (be-, ab)nagen; an-fressen; *a fig* nagen an (*dat*)
► **roga|r** ['ro'gar] <1h u 1m> bitten; **ha-cerse** (**de**) ~ sich bitten lassen; ~ **tiva** [-'tiba] *f* Bittgebet *n*; ~ **torio** [-'torio] Bitt...; JUR **comisión** *f* ~ **a** Rechtshilfeersuchen *n*
rojear ['roxe'ar] <1a> rötlich schimmern; ~ **jez** [-'xeθ] *f* Röte *f*; (Haut-)Rötung *f*
roji|verde ['roxi'berde] POL rotgrün; ~ **zo** [-'xiθo] rötlich
► **rojo** ['roxo] *I* *adj* rot; **al** ~ (**vivo**) rot glühend; **estar al** ~ **vivo** *fig* bis zum Äußersten gespannt sein; **ponerse** ~ rot werden, erröten; **II** *m* Rot *n*; POL Rote(r) *m*
rol ['rol] *m* Verzeichnis *n*; *fig* Rolle *f*; MAR Mannschaftsliste *f*; **juego** *m* **de** ~ Rollenspiel *n*
rolar ['ro'lar] <1a> Wind drehen
roldana ['rol'dana] *f* Seil-, Laufrolle *f*
roldón ['rol'don] *m* BOT Gerberstrauch *m*
rollista ['ro'lista] *F* **I** *adj* langweilig; **II** *m* Langweiler *m*
rollizo ['ro'liθo] rundlich; stramm; F mollig
rollo ['ro:lo] *m* Rolle *f*; Walze *f*; Rundholz *n*; FOT Rollfilm *m*; F *fig* langweiliges Gerede *n*; F Film, Buch Schinken *m*; ~ **de primavera** GASTR Frühlingsrolle *f*; F **buen** (**mal**) ~ gute (üble) Sache *f*; gute (schlechte) Stimmung *f*; F **¡corta el!** ~ hör auf mit dem Gequatsche!; F **dar el** ~ nerven; F **me va el** ~ die Sache gefällt mir; F **soltar el** ~ F die alte Platte auflegen; **tener un** ~ ein Verhältnis haben; F **¡qué!** ~! wie langweilig!
Roma ['roma] *f* Rom *n*; **revolver** (od **remover**) ~ **con Santiago** *fig* Himmel und Hölle in Bewegung setzen; **todos los caminos llevan a** ~ alle Wege führen nach Rom
romana ['roma'na] *f* Laufgewichts-, Schnellwaage *f*
romance ['ro'manθe] **I** *adj* romanisch

(bsd Sprache); **II** *m* Romanze *f* (a fig); ~ **de ciego** Bänkelsängerlied *n*; ~ **ro** [-'θe-ro] *m* Romanzendichter *m*; Romanzensammlung *f*

románico [rɔm'niko] **I** *adj* romanisch; **filología** *f* -a Romanistik *f*; **II** *m* Romanik *f*, romanische Kunst *f*

romañista [rɔm'a'nista] *m, f* Romanist(in) *m(f)*; ~ **nística** [-'nistika] *f* Romanistik *f*

romano [rɔm'mano] **I** *adj* römisch; **a la** -a *GASTR* paniert und in Fett ausgebacken; **II** *m, -a* *f* Römer(in) *m(f)*

romanticismo [rɔmanti'θizmo] *m* Romantik *f*

romántico [rɔm'mantiko] **I** *adj* romantisch; **II** *m* Romantiker *m*

romanza [rɔm'anθa] *f* *MUS* Romanze *f*

rombo ['rɔmbo] *m* Rhombus *m*, Raute *f*

rome[ría] [rɔme'ria] *f* Wallfahrt *f*; Pilgerfahrt *f*; ~ **ro** [rɔm'mero] *m* 1 Pilger *m*; 2 *BOT* Rosmarin *m*

romo ['rɔmo] stumpf; stumpfnasig; *fig* schwer von Begriff

rompe|cabezas [rɔmpeka'βeθas] *m* schwieriges Rätsel *n*; Geduld(s)spiel *n*; Puzzle *n*; ~ **corazones** [-kora'θones] *F m* Herzensbrecher *m*; ~ **huelos** [-'ie-los] *m* *MAR* Eisbrecher *m*; ~ **huelgas** [-'ueɫgas] *m* Streikbrecher *m*; ~ **nueces** [-'nueθes] *Am m* Nussknacker *m*; ~ **olas** [-'olas] *m* Wellenbrecher *m*

► **romper** [rɔm'per] <2a; *p/p* **roto**> **I** *v/t* zerbrechen, *F* kaputtmachen; zerreißen; durchbrechen; abbrechen (*a fig* Beziehungen); unterbrechen; Schweigen brechen; *MIL* Feuer eröffnen; **II** *v/i* Tag anbrechen; *Knospe* aufbrechen; Wellen sich brechen; ~ **a** anfangen zu; ~ **a llorar** in Tränen ausbrechen; ~ **con alg** mit j-m brechen; **hombre m de rompe y rasga** Draufgänger *m*

romperse [rɔm'perse] <2a; *p/p* **roto**> zerbrechen, *F* kaputtgehen; zerreißen; sich ein Bein usw brechen; ~ **iente** [-'piēto] *m* Wellenbrecher *m*; Brecher *m*; ~ **imiento** [-pi'miento] *m* Brechen *n*; Aufbrechen *n*; Sprung *m*, Riss *m*; *fig* Bruch *m*; Abbruch *m*

rompo|pe [rɔm'pope], ~ **po** [-'popo] *Am Centr, Mex m* alkoholisches Getränk

ron [rɔn] *m* Rum *m*

ron|cador [rɔnka'dor] **I** *adj* schnarchend; **II** *m* Schnarcher *m*; ~ **car** [-'kar] <1g> schnarchen; *Hirsch* röhren

ronce|ar [rɔnθe'ar] <1a> bummeln, trödeln; ~ **ria** [-'ria] *f* Bummellei *f*; Unlust *f*; ~ **ro** [-'θero] bumm(e)lig; unlustig

roncha [rɔn'tʃa] *f* 1 *MED* Schwellung *f*, Beule *f*; *fig* **levantar** ~ **s** treffen, verletzen; 2 Schnitte *f*; Scheibe *f*; ~ **r** [-'tʃar] <1a> → **ronzar**

ronco [rɔnko] heiser; *Stimme* rau

ron|da [rɔnda] *f* Runde *f*; Streife *f*; Rundgang *m*; Rundgesang *m*; Ringstraße *f*; ~ **de conversaciones** Gesprächsrunde *f*; ~ **negociadora** Verhandlungsrunde *f*; **pagar una** ~ *e-e* Runde ausgeben; ~ **dador** [-da'dor] *m* Nachtschwärmer *m*; *F* Verehrer *m*; ~ **dalla** [-'daɫa] *f* Straßenmusik *f*; Straßenmusikanten *m/pl*; ~ **dar** [-'dar] <1a>

I *v/t* umkreisen, umringen; *Frau* umwerben; **II** *v/i* die Runde machen; pa-trouillieren; umherstreifen; *F* ~ **los treinta** um die Dreißig sein; ~ **deño** [-'depo] aus Ronda; ~ **dó** [-'do] *m* *MUS* Rondo *n*; ~ **dón** [-'don] *m* *de* ~ unvermutet; unangemeldet; **entrar de** ~ mit der Tür ins Haus fallen

ron|quear [rɔnke'ar] <1a> heiser sein; ~ **quera** [-'kera] *f* Heiserkeit *f*; ~ **quido** [-'kido] *m* Schnarchen *n*

ronro|near [rɔnrɔne'ar] <1a> surren; *Katze* schnurren; ~ **neo** [-'neo] *m* Surren *n*; Schnurren *n*

ronzal [rɔn'tʃal] *m* Halfterstrick *m*

ronzar [rɔn'tʃar] <1f> knuspern, knabbern

roña ['rɔna] *f* (Schaf-)Räude *f*; Rost *m*; Schmutzkruste *f*; *fig* Geiz *m*

roñería [rɔne'ria] *f* Knauserie *f*; ~ **oso** [-'nos] rüdig; *fig* knauserig; schäbig

► **ropa** [rɔpa] *f* Kleidung *f*; Wäsche *f*; ~ **blanca** Weißwäsche *f*; ~ **de calle** Straßenkleidung *f*; ~ **de cama** Bettwäsche *f*; ~ **de color** Buntwäsche *f*; ~ **interior** Unterwäsche *f*; ~ **de segunda mano** Secondhandkleidung *f*; ~ **usada** *po libre* Freizeitkleidung *f*; ~ **usada** Altkleider *n/pl*; ~ **a quema** ~ → **quemarropa**; *F fig* **hay** ~ **tendida** Vorsicht, man hört uns zu; → *Info bei Kleidung*;

~ **je** [-'paxe] *m* Kleidung *f*; Robe *f*; Amtstracht *f*; ~ **vejero** [-'be'xero] *m* Trödler *m*

rope|ría [rɔpe'ria] *f* Kleiderhandel *m*; Kleiderkammer *f*; ~ **ro** [-'pero] *m* Kleiderschrank *m*

roque ['rɔke] *m* Schach Turm *m*; *F fig* **quedarse** ~ einschlafen; ~ **dal** [-'dal] *m* felsige Gegend *f*; ~ **ño** [-'keɲo] felsig; ~ **ro** [-'kero] 1 Felsen...; 2 → **rockero**

rorcual [rɔr'kual] *m* zo Finnwal *m*

rorro ['rɔro] *F m* Baby *n*, Säugling *m*

ros [rɔs] *m* *MIL* Käppi *n*

► **rosa** ['rɔsa] **I** *adj* rosa(farben); ~ **páido** blassrosa; ~ **salmón** lachsrosa; **II** *f* *BOT* Rose *f*; ~ **de té** *BOT* Teerose *f*; ~ **de los vientos**, ~ **náutica** Windrose *f*; (*fresco*) **como una** ~ *fig* taufisch; **no ser de color de** ~ *fig* nicht gerade rosig aussehen; **no hay** ~ **sin espinas** keine Rose ohne Dornen; **ver a/c de color de** ~ *etw* in rosigem Licht sehen

rosá|ceas [rɔs'aθeas] *f/pl* Rosengewächse *n/pl*; ~ **ceo** [-'saθeo] rosarot

rosado [rɔs'aðo] **I** *adj* rosenrot; rosig; Rosen...; **II** *m* Rosé(wein) *m*

rosal [rɔs'al] *m* Rosenstrauch *m*; ~ **eda** [-'leða] *f* Rosengarten *m*

rosario [rɔs'aɾio] *m* *KATH* Rosenkranz *m*; *fig* Serie *f*, Reihe *f*; *fig* **acabar como el** ~ **de la aurora** ein schlechtes Ende nehmen

rosbif [rɔz'βif] *m* *GASTR* Roastbeef *n*

ros|ca ['rɔska] *f* *TEC* Gewinde *n*; *GASTR* Kringel *m*; *F* **hacer la** ~ **a alg** j-m um den Bart gehen; *F* **no comerse una** ~ nicht zum Zuge kommen; **pasarse de** ~ *Schraube* sich ausleiern; *fig* über die Stränge schlagen; zu weit gehen; ~ **co** [rɔsko] *m* *GASTR* Kringel *m*; ~ **cón** [-'kɔn] *m* *GASTR* Kranzkuchen *m*; ~ **de Reyes** Dreikönigskuchen *m*

Rosellón [rɔse'lon] *m* Roussillon *n*

rosel|ta [rɔs'eta] *f* Röschen *n*; (Gießkannen-)Brause *f*; ~ **tón** [-'ton] *m* *ARCH* Rosette *f*

rosicler [rɔsi'kler] *m* Morgenrot *n*

rosita [rɔs'ita] *f* *F* **de** ~ **s** mühelos; **irse de** ~ **s** ungeschoren davonkommen

rosquilla [rɔs'kiɫa] *f* Brezel *f*; Kringel *m*; *F* **venderse como** ~ **s** wie warme Semmeln weggehen

rostro ['rɔstro] *m* Gesicht *n*; Antlitz *n*, Angesicht *n*; ~ **pálido** Bleichgesicht *n*; **tener** ~ dreist sein

rota|ción [rɔta'θion] *f* Drehung *f*; Um-drehung *f*, Rotation *f*; (turnusmäßiger)

Wechsel *m*; ~ **de cultivos** *AGR* Fruchtwechsel *m*; ~ **r** [-'tar] <1a> sich drehen, rotieren; *fig* sich abwechseln; ~ **rio** [-'ta-rio] *m* Rotarier *m*, Mitglied *n* des Rotary Club; ~ **tiva** [-'tiba] *f* *TYPO* Rotationsmaschine *f*, -presse *f*; ~ **tivo** [-'ti-bo] **I** *adj* rotierend; Dreh...; Rotations...; **II** *m* Zeitung *f*; ~ **torio** [-'to-rio] rotierend

rotisería [rɔtise'ria] *Am f* Fleischbraterei *f*; Feinkostgeschäft *n*

► **roto** ['rɔto] **I** *p/p* → **romper**; **II** *adj* entzwei, zerbrochen, zerrissen; *a fig* *F* kaputt; *Bein* usw gebrochen; **III** *m* Riss *m*; *Arg, Peru desp* Chilene *m*; *Chile* Proletarier *m*; *F fig* **valer** (*od* **servir**) **lo mismo para un** ~ **que para un des-**

cosido für alles gut (*od* zu gebrauchen) sein

rotunda [rɔt'ɔnda] *f* Rundbau *m*; Rotunde *f*; Rondell *n*; *Verkehr* Kreisel *m*

rotor [rɔt'ɔr] *m* *TEC* Rotor *m*

rotoso [rɔt'oso] *Am* zerlumpt

rótula [rɔt'ula] *f* *ANAT* Kniescheibe *f*; *TEC* Kugelgelenk *n*

rotul|ación [rɔtula'θion] *f* Beschriftung *f*; Etikettierung *f*; ~ **lador** [-la'dor] *m* Filzstift *m*, -schreiber *m*; ~ **ladora** [-la-'dora] *f* Etikettiermaschine *f*; ~ **lar** [-'lar] <1a> betiteln; beschriften; etikettieren; ~ **lista** [-'lista] *m* Schildermaler *m*

rótulo [rɔt'ulo] *m* Aufschrift *f*; Anschlag *m*; Schild *n*; Etikett *n*

rotun|damente [rɔtunda'mente] *adv* rundweg, -heraus; ~ **didad** [-di'da^{da}] *f* Rundung *f*; *fig* Bestimmtheit *f*; ~ **do** [-'tundo] rund; *fig* entschieden, kategorisch; völlig

rotu|ra [rɔt'ura] *f* (Zer-)Brechen *n*; Bruch *m*; *MED* a Riss *m*; ~ **ración** [-ra'θion] *f* *AGR* Urbarmachung *f*; Rodung *f*; ~ **rar** [-'rar] <1a> *AGR* umbrechen; urban machen; roden

roya ['rɔja] *f* *BOT* Rost *m*

roza ['rɔza] *f* *AGR* Rodung *f*; ~ **dura** [-'dura] *f* Schramme *f*, Kratzer *m* (*a MED*); durchgeschauerte Stelle *f*; ~ **gante** [-'gante] eingebildet, hochnäsiger; prachtvoll; ~ **miento** [-'miento] *m* Reibung *f*; Scheuern *n*; (leichte) Berührung *f*, Streifen *n*

rozar [rɔz'ar] <1f> streifen, (leicht) berühren; schrammen; scheuern; Stoff

durchscheuern; AGR roden; jäten; fig grenzen an; ~ **los sesenta** um die sechzig sein; ~ **se** sich das Knie usw aufscheuern; ~ **con alg** mit j-m verkehren
r.p.m. *abr* (revoluciones por minuto) U/min (Umdrehungen pro Minute)
rte. *abr* (remítente) Abs. (Absender)
RTVE *f abr* (Radiotelevisión Española) Staatliche Span Rundfunk- und Fernsehanstalt *f*
ruano ['rúano] → **roano**
rubéola ['ru'beola] *f* MED Röteln *pl*
rubí ['ru'bi] *m* Rubin *m*
rubia ['rubia] *f* Blondine *f*; ~ **les** [-'biales] *F m*, *f* Blondkopf *m*
rubicundo ['rubí'kundo] rotblond; rotwangig; von blühendem Aussehen
► rubio ['rubio] blond; goldgelb; *Tabak*, *Bier* hell; ~ **ceniza** aschblond; ~ **platino** platinblond
rublo ['rublo] *m* Rubel *m*
rubor ['ru'bor] *m* Röte *f*; Schamröte *f*; ~ **izar** [-'bóri'θar] <1f> zum Erröten bringen; ~ **izarse** (scham)rot werden, erröten; ~ **oso** [-'roso] schamrot; schamhaft
rubrica ['rubrika] *f* Schnörkel *m* (*am Namenszug*); Überschrift *f*; REL Rubrik *f*
rubricación ['rubrika'θion] *f* Paraphierung *f*; ~ **car** [-'kar] <1g> mit dem (Namens-)Schnörkel versehen; paraphieren; COM abzeichnen; fig bestätigen
rubro ['rubro] *Am m* Überschrift *f*; *Chile*, *Rpl* Posten *m*; Branche *f*
rucio ['ruθio] **I** *adj* grau; **II** *m* Esel *m*; Grauschimmel *m*
ruda ['ruda] *f* BOT Raute *f*
rudeza ['ru'deθa] *f* Rauheit *f*; Derbheit *f*; Härte *f*; Schroffheit *f*
rudimentario ['rudimen'tario] rudimentär; elementar; unentwickelt; BIOL verkümmert; ~ **to** [-'mento] *m* Rudiment *n*, Ansatz *m*; ~ **s pl** Grundbegriffe *m/pl*
rudo ['rudo] grob; derb; rau; hart; *Person* plump; ungebildet
ruca ['rúeka] *f* Spinnrocken *m*
► rueda ['rúeda] *f* Rad *n*; Kreis *m*; Scheibe *f*; ~ **delantera** (*trasera*) Vorder(Hinter-)rad *n*; ~ **dentada** Zahnrad *n*; ~ **libre** Fahrrad Freilauf *m*; ~ **de prensa** Pressekonferenz *f*; ~ **de recambio** Ersatzrad *n*; ~ **de reconocimiento** JUR Identifizierungsparade *f*; **hacer la**

~ **Pfau** ein Rad schlagen; **hacer una** ~ e-n Kreis bilden; fig **ir** (*od marchar*) **sobre** ~ **s** wie geschmiert gehen (*od laufen*)
ruedo ['rúedo] *m* Kreis *m*; STIERK Arena *f*; **dar la vuelta al** ~ e-e Ehrenrunde in der Arena machen
ruego ['rúego] **I** → **rogar**; **II** *m* Bitte *f*
rufián ['ru'fian] *m* Zuhälter *m*; Gauner *m*; ~ **anería** [-'fiane'ria] *f*; ~ **anismo** [-'fia'nizmo] *m* Kuppelei *f*; Zuhälterei *f*
rugby ['rugbi] *m* Rugby *n*
rugido ['ru'xido] *m* Brüllen *n* (*a fig*); Brausen *n*; Toben *n*; Knurren *n* (*des Magens*); ~ **gir** [-'xir] <3c> brüllen; toben; brausen; *Magen* knurren
rugosidad ['rugosi'da^(d)] *f* Runzel *f*; Rauheit *f*; Unebenheit *f*; ~ **so** [-'goso] runz(e)lig; rau; uneben
ruibarbo ['rüi'barbo] *m* BOT Rhabarber *m*
► ruido ['rüido] *m* Lärm *m*; Geräusch *n*; ~ **de fondo** Geräuschkulisse *f*; ~ **de sables** fig Säbelrasseln *n*; **armar mucho** ~ fig großes Aufsehen erregen; **mucho** ~ **y pocas nueces** viel Lärm um nichts; ~ **so** [-'dosó] lärmend, geräuschvoll; fig Aufsehen erregend
ruin ['rüin] knauserig; niederträchtig; erbärmlich; gemein
ruin ['rüina] *f* Einsturz *m*; Ruine *f*; fig Ruin *m*; Zusammenbruch *m*; ~ **s pl** Trümmer *pl*; **amenazar** ~ einzustürzen drohen; baufällig sein; **causar la** ~ **de alg** j-n ruinieren; **estar en la** ~ ruiniert sein; **estar hecho una** ~ *Person* ein Wrack sein; ~ **dad** [-'da^(d)] *f* Knauserie *f*; Niedertracht *f*; ~ **oso** [-'nosó] baufällig; COM ruinös, Verlust...; **estado** *m* ~ Baufälligkeit *f*
ruiseñor ['rüise'ñor] *m* ZO Nachtigall *f*
ruleta ['ru'leta] *f* Roulette *n*; ~ **tero** [-'tero] *Mex m* Taxifahrer *m*
rulo ['rulo] *m* Walze *f* (*a AGR*); Lockenwickler *m*; *Am reg* Locke *f*
Rumania ['ru'mania] *f*, ~ **nia** [-'nia] *f* Rumänien *n*
rumano ['ru'mano] **I** *adj* rumänisch; **II** *m*, ~ *a f* Rumäne *m*, Rumänin *f*
rumbeador ['rumbea'dor] *Rpl m* Pfadfinder *m*; Führer *m*; ~ **ar** [-'ar] *Am reg* <1a> sich orientieren
rumbo ['rumbo] *m* Kurs *m*, Fahrtrich-

tung *f*; fig Weg *m*; Wendung *f*; Prunk *m*, Pracht *f*; Freigebigkeit *f*; *Am Centr* lärmendes Vergnügen *n*; ~ **a** mit Kurs auf; **hacer** ~ **a** Kurs nehmen auf (*acus*); **perder el** ~ vom Kurs abkommen; **tomar otro** ~ e-n anderen Kurs einschlagen (*a fig*); ~ **so** [-'boso] freigebig; prächtig; prunkhaft
rumija ['rumia] *f* Wiederkäuen *n*; ~ **ante** [-'miente] **I** *adj* wiederkäugend; **II** *m* Wiederkäuer *m*; ~ **ar** [-'miar] <1b> wiederkäuen; fig nachgrübeln über (*acus*)
rumor ['ru'mor] *m* Gerücht *n*; Stimmengewirr *n*; (dumfies) Geräusch *n*; ~ **ear** [-'more'ar] <1a> munkeln; **se rumorea que...** es geht das Gerücht, dass...; man munkelt, dass...; ~ **ología** [-'ro-ló'xia] *F f* Gerüchtemacherei *f*; *F* Gerüchteküche *f*; ~ **oso** [-'roso] geräuschvoll; lärmend; brausend
runa ['runa] *f* Rune *f*
run/rún ['run'run] *F m* Surren *n*; Gemurmel *n*; Gerücht *n*; ~ **runear** [-'runear] <1a> → **ronronear**
rupestre ['ru'pestre] Fels(en)...; **pintu-**

ra *f* ~ Fels-, Höhlenmalerei *f*
rupia ['rupia] *f* Rupie *f*
ruptura ['rup'tura] *f* Bruch *m*; Abbruch *m* (*von Beziehungen*)
rural ['ru'ral] **I** *adj* ländlich; Land...; **II** ~ **es m/pl** *Mex* berittene Landpolizei *f*
Rusia ['rusia] *f* Russland *n*
ruso ['ruso] **I** *adj* russisch; **II** *m*, ~ *a f* Russe *m*, Russin *f*
rusticidad ['rustiθi'da^(d)] *f* bäuerliches Wesen *n*; fig Einfachheit *f*
rústico ['rustiko] **I** *adj* ländlich, rustikal, Land...; fig grob, derb; **en rústica** TYPO broschiert; **II** *m* Landmann *m*
rustidera ['rusti'dera] *f* Bräter *m*, südd Bratrein(e) *f*
ruta ['ruta] *f* Weg *m*; Route *f*
rutilante ['ruti'lante] glänzend (*a fig*); schimmernd; ~ **lar** [-'lar] <1a> glänzen (*a fig*); schimmern
rutina ['ru'tina] *f* Routine *f*; ~ **nario** [-'nario] routine-, gewohnheitsmäßig; ~ **nero** [-'nero] *m* Gewohnheitsmensch *m*, Routinier *m*

S

S, s ['ese] *f* S, s *n*
s. *abr* (siglo) Jh. (Jahrhundert)
s.a. *abr* (sin año) o.J. (ohne Jahresangabe)
S.A. *f* *abr* (Sociedad Anónima) AG *f* (Aktiengesellschaft)
► sábado ['saba'do] *m* Sonnabend *m*, Samstag *m*; **Sábado Santo** (*od de Gloria*) Kar-, Ostersonntag *m*
sábalo ['sabaló] *m* ZO Maifisch *m*, Alse *f*
sábana ['sabana] *f* Betttuch *m*, Laken *n*; ~ **ajustable** Spannbetttuch *n*; ~ **encimera** Überschlagnagel *n*; *F* **se le pegan las** ~ *s* er findet nicht aus den Federn (*od* aus dem Bett)
sabana [sa'bana] *f* Savanne *f*
sabandija [saban'dixa] *f* Gewürm *n*; Ungeziefer *n*
sabanejar [sabane'ar] *Am* <1a> die Savanne durchstreifen; ~ **ro** [-'nero] **I** *adj* *Am* Savannen...; **II** *m* *Am* Savannenbewohner *m*; *Am Centr* Raufbold *m*

sabañón [saba'ñon] *m* Frostbeule *f*
sabatino [saba'tino] Samstag(s)...
sabeldor [sabe'dor] unterrichtet (*de* über *acus*); ~ **lotodo** [-lo'todo] *F m* Beserwisser *m*
► saber [sa'ber] <2n> **I** *v/t* wissen; können; verstehen (*de* von); erfahren; **a** ~ nämlich; **hacer** ~ wissen lassen, mitteilen; ~ **alemán** Deutsch können; ~ **mucho** (*poco*) *de alc* sich in etw gut (schlecht) auskennen; viel (wenig) von etw verstehen; ¿cómo lo sabes? woher weißt du das?; **lo supe ayer** ich habe es gestern erfahren; **no** ~ **de alg** nichts von j-m wissen bzw hören; **nunca se sabe** man kann nie wissen; **¡vete a ~!**, **¡vaya usted a ~!** das soll e-r wissen!; wer weiß!; **¡qué sé yo!**, **¡yo qué sé!** was weiß ich!; keine Ahnung!; **que yo sepa** soviel ich weiß; m-s Wissens; **no que yo sepa** nicht dass ich wüßte; **¡para que lo sepas!** dass du es nur weißt!; **¡quién sabe!**

wer weiß!; **¡si lo sabré yo!** das weiß ich nur zu gut!; wem sagen Sie das!; **F sa-bérselas todas** F mit allen Wassern gewaschen sein; **F** gewieft sein; **II vli** schmecken (**a** nach); **me sabe mal** es ist mir unangenehm; **me sabe a más** Essen F das schmeckt nach mehr; **las vacaciones me han sabido a poco** die Ferien hätten noch länger dauern können; **III m** Wissen *n*; Kenntnis *f*; Können *n*

sabidillo [sabi'di'lo] **F** → **sabihondo**; **do** [sa'bi'do] bekannt, offenbar; ~ **en** bewandert in (*dat*); **de todos es** ~ es ist allgemein bekannt; **duría** [-du'ria] *f* Weisheit *f*; Wissen *n*; **~endas** [sa'bien-das] **a** ~ wissentlich; wohl wissend; bewusst; **hondo** [-bi'ondo] **F** *adj* besser-wisserisch; **II m** Besserwisser *m*

sabina [sa'bina] **f** BOT Sadebaum *m*

sabio ['sabi'o] **I** *adj* weise; gelehrt; **II m** Weise(r) *m*, Gelehrte(r) *m*

sabiondo [sa'biondo] → **sabihondo**

sablazo [sa'bla'zo] *m* Säbelhieb *m*; **F** Anpumpen *n*; **F** **dar un ~ a alg** *F* j-n an-pumpen; **~ble** ['sable] *m* Säbel *m*; **~bleada** [-ble'ada] *Am f*, **~bleadura** [-blea'dura] *Am f* Anpumpen *n*; **~blear** [-ble'ar] **F** <1a> anpumpen; **~blista** [-'blista] **F** *m* Pumpgenie *n*, Schnor-
rer *m*

► **sabor** [sa'bör] *m* Geschmack *m*; **dejar mal ~ de boca** *fig* e-n üblen Nachgeschmack hinterlassen; **~ear** [-bore'ar] <1a> genießen; auskosten; **~izante** [-ri'θante] *m* Geschmacksstoff *m*

sabo'taje [sabo'taxe] *m* Sabotage *f*; **~teador** [-tea'dör] *m* Saboteur *m*; **~tear** [-te'ar] <1a> sabotieren

Saboya [sa'boja] *f* Savoyen *n*

sabroso [sa'broso] schmackhaft, köstlich; *fig* pikant; gehaltvoll; **~sura** [-'su-ra] *Am reg f* Wohlgeschmack *m*

sabuco [sa'buko] *m* BOT Holunder *m*

sabueso [sa'büeso] *m* Spürhund *m*; Schweißhund *m*; *fig* Schnüffler *m*

saburra [sa'búrra] *f* Zungenbelag *m*

saca ['saka] *f* Post-, Geldsack *m*; **~boca-dos** [-bo'ka'dos] *m* Lochzange *f*; **~bo-tas** [-'botas] *m* Stiefelknecht *m*

► **saca|corchos** [saka'kört'fos] *m* Kor-
kenzieher *m*; **~grapas** [-'grapas] *m* Bü-
ro Entthefer *m*; **~manchas** [-'man'fas] *m* Fleckenentferner *m*; **~muelas**

[-'muelas] *m* desp Zahnklempler *m*; Scharlatan *m*; **~puntas** [-'puntas] *m* Bleistiftspitzer *m*

► **sacar** [sa'kar] <1g> herausziehen, -ho-len, -nehmen; entnehmen (*a* *fig*); **TEC** gewinnen (**de** aus); **Kopf, Zunge** he-rausstrecken; **Zahn, Folgerung** ziehen; **Fleck** entfernen; **Fahrkarte, Rätsel** lö-sen; **Geld** abheben; **Foto** machen; **Ko-pie** anfertigen; **Neuheit** herausbringen; **Wasser** schöpfen; **Sport** anspielen, ge-ben; ~ **a bailar** zum Tanz auffordern; ~ **bien** MAL, FOT gut treffen; ~ **a alg de sí** j-n aus dem Häuschen bringen; ~ **buenas(malas) notas** gute (schlech-te) Noten bekommen; ~ **el carnet de conducir** den Führerschein machen; ~ **en claro** klarstellen; ~ **del colegio** Kind aus der Schule nehmen; ~ **de pa-seo** spazieren führen; ~ **un buen suel-do** gut verdienen; **me saca dos años** er (sie) ist zwei Jahre älter als ich; **¿de dónde has sacado el dinero?** wo hast du das Geld her?; **~se** Klei-dung ausziehen; **Mex** sich aus dem Staub machen; ~ **a/c de encima** etw loswerden; etw abschütteln

sacarina [saka'rina] *f* Sa(c)charin *n*, Süßstoff *m*

sacerdo|cio [sa'ðer'doθio] *m* Priester-amt *n*, -stand *m*; **~tal** [-'tal] priesterlich

► **sacerdo|te** [sa'ðer'dote] *m* Priester *m*; **~tisa** [-'tisa] *f* Priesterin *f*

saci|ar [sa'θiar] <1b> sättigen; **Hunger, Durst** stillen; *fig* befriedigen; **~arse** satt werden; sich satt essen (**de** an *dat*); **~edad** [-θie'da^(d)] *f* Sättigung *f*; Über-sättigung *f*; *fig* Überdruß *m*; **hasta la** ~ bis zum Überdruß

saco ['sako] *m* Sack *m*; **Am** Sakko *m*; Plünderung *f*; ~ **de dormir** Schlafsack *m*; **~echar a/c en ~ roto** etw in den Wind schlagen; **no echar a/c en ~ roto** sich etw zu Herzen nehmen; etw beherzi-gen; etw nicht auf die leichte Schulter nehmen; **~entrar a ~** plündern; **~meter en el mismo ~** *fig* in e-n Topf werfen; **F** *fig* **tener a/c (od a alg) en el ~** etw (*od* j-n) in der Tasche haben

sacramen|tal [sakramen'tal] sakramen-tal; *fig* feierlich; **~tar** [-'tar] <1a> mit den Sterbesakramenten versehen; **~to** [-'mento] *m* Sakrament *n*; **últimos ~s** Sterbesakramente *n/pl*

sacrifi|cado [sakri'fi'ka'do] aufopfernd; **~car** [-'kar] <1g> opfern; **Vieh** schlach-ten; **~carse** sich (auf)opfern (**por** für); **~cio** [-'fiθio] *m* Opfer *n*

sacrilegio [sakri'lexio] *m* Sakrileg *n*, Entweihung *f*; Frevel *m*

sacrilego [sa'krilego] **I** *adj* gottesläster-lich; frevelhaft; **II m** Frevler *m*

sacris|tán [sakris'tan] *m* Küster *m*; **~tía** [-'tia] *f* Sakristei *f*

sacro ['sakro] heilig; **música** *f* -a reli-giöse Musik *f*, Kirchenmusik *f*; (**hueso** *m*) ~ ANAT Kreuzbein *n*; **~santo** [-'san-to] hochheilig, *a* *fig* sakrosankt

sacudi|da [saku'dida] *f* Erschütterung *f*; Stoß *m*; *a* *fig* Schlag *m*; ~ (**eléctrica**) elektrischer Schlag *m*; ~ (**sísmica**) Erd-stoß *m*; **~dor** [-'dör] *m* Teppichklopfer *m*; **~miento** [-'miento] *m* Erschütte-rung *f*; Schütteln *n*

sacudir [saku'dir] <3a> schütteln; rüt-teln; aus-, abschütteln; *a* *fig* erschüt-tern; (aus)klopfen; schlagen, **F** verhau-en; ~ **se** sich schütteln; ~ **a/c** etw von sich abschütteln

sádico ['sadi'ko] **I** *adj* sadistisch; **II m** Sadist *m*

sadismo ['sa'dizmo] *m* Sadismus *m*

sadomasoquismo [sadomaso'kizmo] *m* Sadomasochismus *m*

saeta [sa'eta] *f* 1 Pfeil *m*; Uhrzeiger *m*; 2 religiöses Lied bei den Prozessionen der Karwoche

safari [sa'fari] *m* Safari *f*; ~ **fotográfico** Fotosafari *f*

saga ['saga] *f* Sage *f*; nordische Saga *f*; Clan *m*

sagacidad [sagaθi'da^(d)] *f* Scharfsinn *m*; Spürsinn *m*

sagaz [sa'gaθ] schlau; scharfsinnig

sagital [saxi'tal] pfeilförmig; sagittal

Sagitario [saxi'tario] *m* ASTR Schütze *m*

sagra|do [sa'gra'do] **I** *adj* heilig; ehrwür-dig; **II m** Weihstätte *f*; ~rio [-'grario] *m* Tabernakel *n*, *m*

sagú [sa'gu] *m* Sago *m*, *n*

Sáhara ['saara] *m* Sahara *f*

saharia|na [saa'riana] *f* (leichte) Tro-penjacke *f*; ~no [-'riano] (aus) der Sa-hara

sahu|mador [sauma'dör] *m* Räucher-fass *n*; ~mar [-'mar] <1a> räuchern; ~merio [-'merio] *m* (Aus-)Räuchern *n*; Räucherpulver *n*

sain [sa'in] *m* tierisches Fett *n*

sainete [sa'nete] *m* THEA kurzes Lust-spiel *n*, Schwank *m*

sajar [sa'xar] <1a> MED ein-, aufschnei-den

sal|jón [sa'xon] **I** *adj* sächsisch; **II m**, ~jona [-'xona] *f* Sachse *m*, Sächsin *f*

Sajonia [sa'xonia] *f* Sachsen *n*; **Baja ~** Niedersachsen *n*

► **sal** [sal] **I** *f* Salz *n*; *fig* Witz *m*; Würze *f*; ~ **y pimienta** *fig* Mutterwitz *m*; Schlag-fertigkeit *f*; ~ **es de baño** Badesalz *n*; ~ **común (od de cocina)** Kochsalz *n*; ~ **gema** Steinsalz *n*; ~ **gorda (od gruesa)** *fig* plumper Witz *m*; ~ **marina** Meersalz *n*; **bajo en ~** salzarm; **sin ~** salzlos; un-gesalzen; **II m** Am Centr, Mex Pech *n*, Unglück *n*; **III** → **salir**

► **sala** ['sala] *f* Saal *m*; Raum *m*; JUR Kammer *f*; Senat *m*; **sala de audiencia (od de vistas)** Gerichtssaal *m*; **sala de lo civil (de lo penal)** Zivil-(Straf-)kam-mer *f*; **sala de embarque** AVIA Warte-raum *m*; ► **sala de espera** Wartesaal *m*, -zimmer *n*; ► **sala (de estar)** Wohn-zimmer *n*; **sala de fiestas** Tanz-, Ver-gnügnngslokal *n*; **sala de máquinas** MAR Maschinenraum *m*; **sala de sesio-nes (od de juntas)** Sitzungssaal *m*

salacot [sala'kot] *m* Tropenhelm *m*

saladero [sala'dero] *Am m* Salzfleisch-fabrik *f*

► **salado** [sa'la'do] salzig; versalzen; (ein)gesalzen; *fig* witzig; geistreich; schlagfertig; Kind drollig; *Am Centr* unglücklich; **Chile, Rpl** teuer, kostspie-lig; ~ **dura** [-'dura] *f* Einsalzen *n*

salaman|dra [sala'mandra] *f* ZO Sala-mander *m*; Ofen Dauerbrenner *m*; ~quesa [-man'kesa] *f* ZO (Mauer-)Ge-cko *m*

salami [sa'lami] *m* Salami *f*

salar [sa'lar] **I** <1a> salzen; versalzen; pökeln; **II m** Arg Salzwüste *f*, -lagune *f*

salarial [sala'rial] Lohn...

► **salario** [sa'larío] *m* Lohn *m*; ~ **base** Grundlohn *m*; ~ **en especie** Natural-lohn *m*; ~ **por hora** Stundenlohn *m*; ~ **mínimo** Mindestlohn *m*

salazón [sala'θon] *f* Einsalzen *n*, Pökeln *n*; **salazones** *pl* Salzfleisch *n*, -fische *m/pl*

► **salchi|cha** [sal'tfit'fa] *f* Würstchen *n*; ~chería [-t'fe'ria] *f* Wurstgeschäft *n*;

~chón [-'tʃon] *m* Dauer-, Hartwurst *f*
sal[dar] [sal'dar] <1a> saldieren; *Schuld*,
Rechnung begleichen; COM ausverkaufen;
Bücher verramschen; *Streit* usw beilegen;
 ~darse ergeben; enden (con mit); ~do [sal'do] *m* COM Saldo
m; Ausverkauf *m*; *fig* (End-)Ergebnis
n; ~acrededor Habensaldo *m*; ~deudor
 Sollsaldo *m*

saldré [sal'dre] → **salir**

saledizo [sale'diθo] ARCH I *adj* vorspringend; II *m* → **salidizo**

salero [sa'lero] *m* Salzfaß *n*, -streuer *m*;
fig Mutterwitz *m*; Anmut *f*; ~so [-'roso]
 witzig; anmutig; charmant

salesiano [sale'siáno] REL I *adj* Salesianer...; II *m* Salesianer *m*

sal[ga] [sal'ga], ~go [sal'go] → **salir**

► **salida** [sa'liða] *f* Ausgang *m*; Ausfahrt
f; Abfahrt *f*; Abreise *f*; Ausreise *f*; Austritt
m; AVIA Abflug *m*; ASTR Aufgang
m; MIL Ausfall *m*; COM Absatz *m*; Ausfuhr
f; INFORM Ausgabe *f*; SPORT Start
m; Fußball Anstoß *m*; *fig* Ausrede *f*,
 Ausflucht *f*; witziger Einfall *m*; ~a **bol-**
sa Börsengang *m*; ~de **emergencia**
 Notausgang *m*; ~nula SPORT Fehlstart
m; ~profesional Berufsaussichten *fpl*;
 ~del sol Sonnenaufgang *m*; ~de tono
 ungehörige Bemerkung *f*, Entgleisung
f; dar ~ Ware absetzen; dar la ~ SPORT
 das Startzeichen geben; tener ~ COM
 Absatz finden; tomar la ~ SPORT an
 den Start gehen

salidizo [sali'diθo] *m* ARCH vorspringender
 Gebäudeteil *m*, Erker *m*

saliente [sa'liente] I *adj* vorspringend;
fig hervorstechend; POL ausscheidend;
 II *m* Osten *m*; ARCH Vorsprung *m*

salina [sa'liða] *f* Salzbergwerk *n*; Saline
f; ~nidad [-ni'dað] *f* Salzgehalt *m*; ~no
 [-'liño] salzig; salzhaltig

► **salir** [sa'li] <3r> ausgehen; fort-, weg-
 gehen; herauskommen (*a fig*); hinaus-
 gehen; austreten (*de* aus); abreisen; ab-
 fahren; MAR auslaufen; AVIA abfliegen;
 SPORT starten; ASTR aufgehen; INFORM
 Programm verlassen; Buch usw er-
 scheinen; Rechnung aufgehen; Fleck
 herausgehen; THEA auftreten; ARCH
 (her)vorragen, vorspringen; ~a hi-
 nauslaufen auf (*acus*); Straße münden
 auf (*acus*); ~a alg j-m ähneln; j-m
 nachschlagen; ~a 100 euros auf 100

Euro (zu stehen) kommen; ~bien
 (mal) gut (schlecht) ablaufen od aus-
 gehen; le ha salido un trabajo er hat
 Arbeit gefunden; no me sale es ge-
 lingt mir nicht; F ich kriege es nicht
 hin; ~a bolsa Aktie an die Börse ge-
 hen; ~caro teuer sein; a *fig* teuer zu
 stehen kommen; ~corriendo weglau-
 fen; loslaufen; ~fuera SPORT Ball ins
 Aus gehen; ~ileso unverletzt bleiben,
 mit heiler Haut davonkommen; ~con
 alc F mit etw herausrücken; ~con alg
 F mit j-m gehen; ~de apuros aus der
 Verlegenheit herauskommen; ~de du-
 das sich Gewissheit verschaffen; ~per-
 diendo den Kürzeren ziehen; ~por alg
 für j-n einstecken, -treten; a lo que sal-
 ga auf gut Glück; F ¡ya salió aquello!
 da haben wirs; das musste ja kommen!;
 ~se Flüssigkeit auslaufen; Gefäß le-
 cken; überlaufen; ~de abweichen
 von; sich nicht halten an (*acus*); ~
 con la suya s-n Kopf durchsetzen
salitre [sa'liθre] *m* Salpeter *m*; ~troso
 [-'troso] salpeterhaltig
saliva [sa'liβa] *f* Speichel *m*; Spucke *f*;
fig **gastar** ~ F sich den Mund fressen
 reden; F *fig* **tragar** ~ s-n Ärger herun-
 terschlucken; ~vacación [-ba'θiθon] *f*
 Speichelfluss *m*; ~val [-'bal] Spei-
 chel...; glándula *f* ~ ANAT Speichel-
 drüse *f*; ~var [-'bar] <1a> Speichel bil-
 den; spucken; ~vazo [-'baθo] *m* Spucke
f
salmantino [salman'tino] aus Salaman-
 ca
salmista [sal'mista] *m* Psalmist *m*
salmo [sal'mo] *m* Psalm *m*; ~dia
 [-'modia] *f* Psalmengesang *m*; F Ge-
 leier *n*; ~diar [-'diar] <1b> Psalmen sin-
 gen; *fig* herunterleiern
 ► **salmon** [sal'mon] I *m* zo Lachs *m*;
 II *adj* lachsfarben; ~monelosis
 [-mone'losis] *f* MED Salmonellose *f*;
 ~monete [-mo'nete] *m* zo Rot-, Meer-
 barbe *f*; ~muera [-'müera] *f* Salz-, Pö-
 kelbrühe *f*, Lake *f*
salobre [sa'lobre] salzig, Salz...; *agua f*
 ~ Brackwasser *n*
salomónico [salo'moniko] salomo-
 nisch; **juicio** *m* ~ salomonisches Urteil
n
salón [sa'lon] *m* Saal *m*; Salon *m*; Wohn-
 zimmer *n*; ~de actos Festsaal *m*; Aula

f; ~del automóvil Automobilausstel-
 lung *f*; ~de baile Tanz-, Ballsaal *m*;
 ~de belleza Kosmetiksaal *m*; ~de
 té Tearoom *m*, Teestube *f*

salpicadero [salpika'dero] *m* AUTO Ar-
 maturen-, Instrumentenbrett *n*; ~ca-
 dura [-ka'dura] *f* Bespritzung *n*; Spritz-
 fleck *m*, Spritzer *m*; ~car [-'kar] <1g>
 I *v/t* bespritzten; bestreuen (con mit);
fig in Mitleidenschaft ziehen; II *v/i*
 spritzen; ~cón [-'kon] *m* (Be-)Spritzen
n; GASTR Art Fisch- od Fleischsalat
m; Am reg Fruchtsalat *m*; ~mentar
 [-men'tar] <1k> mit Salz und Pfeffer
 würzen; *fig* würzen

► **sal[s]** [salsaj] *f* Soße *f*, Tunke *f*, Brühe
f; *fig* Würze *f*; en su (*propia*) ~ *fig* in
 s-m Element; ~sera [-'sera] *f* Soßen-
 schüssel *f*

Salsa

Salsa bedeutet eigentlich Sauce,
 z. B. **Salsa picante** (scharfe Sau-
 ce), **Salsa de anchoas** (Sardellen-
 sauce) etc. In den Sechzigerjahren
 wurde das Wort **salsa** zum inter-
 national verbreiteten Musikbe-
 griff. Er bezeichnet eine latein-
 amerikanische Musikrichtung, die
 aus verschiedenen Stilformen ent-
 standen ist. Die Ursprünge der
 Salsa liegen in der Karibik, insbe-
 sondere in der volkstümlichen ku-
 banischen Tanzmusik der Dreißi-
 ger- und Vierzigerjahre, die sich
 mit Elementen der US-amerikani-
 schen Rockmusik vermischte.

salsifi [salsi'fi] *m* BOT ~ negro Schwarz-
 wurzel *f*

salta[dor] [salta'dor] *m* SPORT Springer
m; ~de altura (*de esquí, de longitud,*
de pértiga, de trampolín) Hoch-(Ski-
 Weit-, Stabhoch-, Kunst-)springer *m*;
 ~montes [-'montes] *m* zo Heuschre-
 cke *f*

► **saltar** [sal'tar] <1a> I *v/i* springen, hü-
 pfen; abspringen (*a Knopf* usw); zer-
 springen; Sicherung herausspringen; ~

con *fig* herausplatzen mit; ~por los ai-
 res *fig* in die Luft fliegen; ~sobre her-
 fallen über (*acus*); andar (*od estar*) a
 la que salta auf der Lauer liegen;
 auf e-e günstige Gelegenheit lauern;
 II *v/t* springen über (*acus*); übersprin-
 gen; Zahn ausschlagen; ZO bespringen;
 (hacer) ~ (in die Luft) sprengen; Spiel-
 bank sprengen; ~a la vista *fig* ins Auge
 springen; III *v/r* ~se Seite, Zeile über-
 springen, auslassen; *fig* sich hinwegset-
 zen über (*acus*)

saltarín [salta'rin] I *adj* lebhaft; *fig*
 sprunghaft; II *m* F Luftikus *m*, Wind-
 hund *m*

salte[ador] [saltea'dor] *m* ~ (*de cami-*
nos) Straßenräuber *m*; ~ar [-'ar] <1a>
 anfallen, überfallen; GASTR anbraten;
 sautieren

salterio [sal'terio] *m* Psalter *m*

saltimbanqui [saltim'banqi] *m* Gaukler
m

salto [salto] *m* Sprung *m*; ~de agua
 Wasserfall *m*; ~de altura Hochsprung
m; ~atrás *fig* Rückschritt *m*; ~de ca-
 ballo Rätsel Rösselsprung *m*; ~de ca-
 ma Negligée *n*, Morgenrock *m*; ~de
 esquís Skispringen *n*; ~de longitud
 Weitsprung *m*; ~mortal Salto *m* mor-
 tale; ~con pértiga Stabhochsprung
m; ~de trampolín Kunstspringen *n*;
 triple ~ Dreisprung *m*; concurso *m*
 de ~s Springturnier *n*; de un ~ mit
 e-m Satz; dar un ~ e-n Satz machen;
 dar un ~ adelante *fig* e-n Sprung nach
 vorn tun; dar ~s de alegría Freuden-
 sprünge machen

saltón [sal'ton] hervorstehend; ojos
m/pl saltones Glotzaugen *n/pl*

salu[bre] [sa'lubre] gesund; heilsam;
 ~bridad [-bri'dað] *f* Heilsamkeit *f*, Zu-
 trüglichkeit *f*; Am Gesundheitspflege *f*

► **salud** [sa'lud] *f* Gesundheit *f*; ► ja su
salud! auf Ihr Wohl!, prost!; **salud de**
hierro eiserne Gesundheit *f*; **hacer sa-**
lud etw für die Gesundheit tun; ~able
 [-'dable] gesund; heilsam; *fig* günstig;
 nützlich; ~ador [-ða'dor] *m* Quacksal-
 ber *m*, Gesundbeter *m*

► **saludar** [salu'dar] <1a> (be)grüßen;
salúde de mi parte grüßen Sie ihn
 von mir

► **salu[do]** [sa'ludo] *m* Gruß *m*; Begrü-
 ßung *f*; mandar ~s a alg j-n grüßen las-

salutación

sen; (**reciba**) **un cordial** ~ mit freundlichen Grüßen; **~tación** [-ta'θion] *f* Begrüßung *f*; Gruß *m*; REL ~ **angélica** Englische(r) Gruß *m*; → **Info bei Begrüßung**

salva ['salba] *f* MIL Salve *f*; ~ **de aplausos** Beifallssturm *m*; ~ **s de ordenanza** Salutschüsse *m/pl*

salvación [salba'θion] *f* Rettung *f*; REL Erlösung *f*; ~ (**del alma**) Seelenheil *n*; **ejército m de** ~ Heilsarmee *f*; ~ **do** [-'ba'ðo] *m* Kleie *f*; ~ **dor** [-'ðor] **I** *adj* rettend, erlösend; **II** *m* Retter *m*; REL Erlöser *m*; Heiland *m*; ~ **doreño** [-do-'reño] **I** *adj* salvadorianisch; **II** *m*, ~ **a** *f* Salvadorianer(in) *m(f)*

salvaguarda [salba'gũada] *f* → **salvaguardia**; ~ **dar** [-'ðar] <1a> *v* bewahren; schützen; ~ **dia** [-'gũadia] *f* sicheres Geleit *n*; Schutz *m*; Geleitbrief *m*

salvajada [salba'xada] *f* Rohheit *f*; Grausamkeit *f*; ~ **je** [-'baxe] **I** *adj* wild; *fig* roh, brutal; grausam; **II** *m* Wilde(r) *m*; Rohling *m*; ~ **jismo** [-'xizmo] *m* Wildheit *f*; Rohheit *f*; Grausamkeit *f*; ~ **manteles** [-man'teles] *m* Untersetzer *m*, -satz *m*; ~ **mento** [-'mento] *m* Rettung *f*; Bergung *f*; **de** ~ Rettungs...; ~ **pantallas** [-pan'taʎas] *m* INFORM Bildschirmschoner *m*

► **salvar** [sal'bar] <1a> *v* retten; bergen; REL erlösen; *Hindernis* überspringen; überwinden; *Strecke* zurücklegen; *fig* vermeiden; ausnehmen; ~ **se** sich retten; gerettet werden; REL *a* erlöst werden; *fig* e-e Ausnahme bilden; ~ **salvase** *quien pueda* rette sich wer kann

salvaslip [salba'slip] *m* Slip einlage *f*

salvavidas [salba'βidas] **I** *adj* Rettungs...; **chaleco m** ~ Schwimmweste *f* **II** *m* Rettungsring *m*

salve ['salbe] *f* KATH Salve *n*; ~ **dad** [-'da'ð] *f* Vorbehalt *m*; Ausnahme *f*; **con la ~ de que...** es sei denn, dass...; mit Ausnahme von...

salvia ['salβia] *f* BOT Salbei *m*, *f*

salvo ['salbo] **I** *adj* unbeschädigt, heil; *a* ~ ungefährdet; in Sicherheit; **poner (-se) a ~** (sich) in Sicherheit bringen; **II** *adv*, *prp* außer; vorbehaltlich; ~ **error u omisión** Irrtum oder Auslassung vorbehalten; ~ **que** es sei denn (, dass); ~ **conducto** [-kon'dukto] *m* Geleitbrief *m*; Passierschein *m*

samaritano [samari'tano] *m* Samariter *m*

sambenito [sambe'nito] *m* HIST Büßerhemd *n*; *fig* Schandfleck *m*; **colgarle el ~ a alg** *F* j-m etw anhängen; j-m den schwarzen Peter zuschieben

sambumbia [sam'bumbia] *Am reg* *f* ein Erfrischungsgetränk

San [san] *vor* Namen heilig

sana|ble [sa'nable] heilbar; ~ **dor** [-'ðor] *m* Wunderheiler *m*; ~ **lotodo** [-lo'todo] *m* Allheilmittel *n* (*a fig*)

sanar [sa'nar] <1a> **I** *v/t* heilen; **II** *v/i* zuheilen; gesund werden; genesen (**de** von)

sanatorio [sana'torio] *m* Sanatorium *n*

sanción [san'θion] *f* Bestätigung *f*; Genehmigung *f*; JUR Strafe *f*; POL Sanktion *f*; Zwangsmaßnahme *f*; ~ **económica** Wirtschaftssanktion *f*; ~ **onable** [-θio'nable] strafbar; ~ **onar** [-θio'nar] <1a> bestätigen; gutheißen; sanktionieren; bestrafen

sancocho [san'kotfo] *Am m* ein Fleischgericht

► **sandalia** [san'dalia] *f* Sandale *f*

sándalo ['sandalo] *m* BOT Sandelbaum *m*, -holz *n*

sandez [san'deθ] *f* Einfältigkeit *f*; Dummheit *f*; **sandeces pl** Unsinn *m*

► **sandía** [san'dia] *f* BOT Wassermelone *f*

sandío ['sandio] einfältig; dumm

sandun|ga [san'dunga] *F f* Witz *m*; Anmut *f*; ~ **guero** [-'gero] *F* witzig; anmutig

sandwich ['sanggüit] *m* Sandwich *m*, *n*

saneamiento [sanea'miento] *m* Sanierung *f*; ~ **ar** [-'ar] <1a> sanieren

► **sangrar** [san'grar] <1a> **I** *v/t* MED zur Ader lassen; *Baum* anzapfen; TYPO einrücken; *fig* schröpfen; **II** *v/i* bluten; ~ **por la nariz** Nasenbluten haben

► **sangre** ['sangre] *f* Blut *n*; *fig* Geblüt *n*; ~ **azul** blaues Blut *n*; ~ **fría** Kaltblütigkeit *f*; Gelassenheit *f*; *a* ~ **fría** kaltblütig; ~ **de horchata** *fig* Fischblut *n*; **pura** ~ Vollblut *n*; *a* ~ **y fuego** mit Feuer und Schwert; **echa** ~ bluten; **hacerse** ~ sich verletzen; *F fig* **hacerse mala** ~ sich graue Haare wachsen lassen; **la ~ se le subió a la cabeza** *fig* das Blut schoss ihm in den Kopf; **lo lleva en la ~** es liegt ihm (ihr) im Blut; **no llegará la ~ al río** es wird nicht so schlimm

werden; **no tener ~ en las venas** *F fig* ein Schlappschwanz sein; **sudar** ~ sich mächtig ins Zeug legen; Blut (und Wasser) schwitzen; **tener mala** ~ bösarig sein; ein schlechter Mensch sein

sang|gría [san'gría] *f* Schröpfen *n*; *a fig* Aderlass *m*; TYPO Einrücken *n*; GASTR Sangria *f*, Rotweinbowle *f*; ~ **griento** [-'griento] blutig; blutgerig; ~ **grigordo** [-gr'i'gordo] *Mex* unsympathisch; ~ **griliger** [-grili'xero] *Am reg* nett; ~ **gripesado** [-pe'saðo] *Am* unsympathisch; ~ **guijuela** [-gi'xüela] *f* zo Blutegel *m*; *fig* Blutsauger *m*; ~ **guina** [-'gina] *f* MAL Rötelfest *m*, -zeichnung *f*; (**naranja** *f*) ~ Blutorange *f*; ~ **guinaria** [-gi'na-ria] *f* BOT ~ (**mayor**) Vogelknöterich *m*; ~ **guinario** [-gi'nario] blutdürstig, -gierig, -rünstig; ~ **guíneo** [-'gineo] Blut...; blutfarben; *Temperament* sanguinisch; ~ **guinolento** [-gino'lento] blutbefleckt; blutig

Sangría

Nicht nur an heißen Sommertagen erfreut sich dieses Erfrischungsgetränk großer Beliebtheit. Die bowlähnliche **sangría** besteht aus Rotwein, Mineralwasser, Früchten (in der Regel Zitrusfrüchten), Zucker und Zimt. Ein Schuss Rum oder Kognak darf dabei nicht fehlen.

sanidad [sani'da^(d)] *f* Gesundheitswesen *n*; ~ **tario** [-'tario] **I** *adj* gesundheitlich, Gesundheits...; sanitär; **aparatos m/pl** ~ **s** sanitäre Einrichtungen *f/pl*; **II** *m* MIL Sanitäter *m*; ~ **s** *pl* sanitäre Einrichtungen *f/pl*

► **sano** ['sano] gesund; ~ **y salvo** wohlbehalten; **cortar por lo ~** energisch durchgreifen; das Übel bei der Wurzel packen

sánscrito ['sanskrito] *m* Sanskrit *n*

sanseacabó [sanseaka'bo] *F y* ~ und damit basta

► **santa** ['santa] *f* Heilige *f*; ~ **bábara** [-'barbara] *f* MAR Pulver-, Munitionskammer *f*

santanderino [santande'rino] aus Santander

santateresa [santate'resa] *f* zo Gottesanbeterin *f*

santia|gués [santia'ges] aus Santiago de Compostela; ~ **guino** [-'gino] aus Santiago de Chile

El camino de Santiago

Santiago de Compostela war im Mittelalter neben Rom und Jerusalem der bedeutendste Wallfahrtsort des Christentums.

Der Legende nach gelangten die Gebeine des Apostels Jakob (**Santiago**) nach Galicien und wurden an dem Ort des späteren Santiago de Compostela beigesetzt. Im Jahr 812 wurde über dem Grab eine erste Kirche errichtet.

Der Jakobsweg (**Camino de Santiago**) führt von Frankreich auf mehreren Routen über die Pyrenäen durch Nordspanien an das Grab des heiligen Jakob. Wahrzeichen der Pilger ist die Jakobsmuschel (**concha de Santiago**), die ihnen zum Wassers schöpfen diente. Der heilige Jakob ist der Schutzpatron Spaniens. Sein Fest wird am 25. Juli begangen.

santi|amén [santi'a'men] *F m* **en un** ~ im Nu

santidad [santi'da^(d)] *f* Heiligkeit *f*; **Su Santidad** Seine Heiligkeit

santifi|cación [santifika'θion] *f* Heiligung *f*; Heilighaltung *f*; ~ **car** [-'kar] <1g> heiligen; heilig sprechen; heilig halten

santiguar [santi'güar] <1i> das Zeichen des Kreuzes machen; segnen; ~ **se** sich bekreuzigen

santísimo [san'tisimo] **I** *adj* *sup* heiligster; **II** *m* KATH **el Santísimo** das Allerheiligste, das Sanktissimum

► **santo** ['santo] **I** *adj* heilig; fromm; **II** *m* Heilige(r) *m*; Namenstag *m*; *F* Bild *n*,

Illustration *f*; ~ **y seña** Losungswort *n*;
F ¿a ~ de qué? wieso?, mit welcher Begründung?; **dormir como un ~** fest schlafen; *F llegar y besar el ~* etw auf Anhieb erreichen; *F no es ~ de mi devoción* er liegt mir nicht; *F fig quedarse para vestir ~s* keinen Mann abkriegen; *F se me ha ido el ~ al cielo* ich habe den Faden verloren; **tener el ~ de cara (espaldas)** Glück (Pech) haben; **Todos los Santos** Allerheiligen *n*

san|tón [san'ton] *m* (nichtchristlicher) Heilige(r) *m*; *desp* Scheinheilige(r) *m*; ~ **toral** [-to'ral] *m* Heiligenlegende *f*; ~ **kalender** *m*; ~ **tuario** [-túario] *m* Heiligtum *n*; *fig* Zufluchtsort *m*; ~ **tur-rón** [-tu'rón] *I adj* frömmelnd; bigott; *II m* Frömmel *m*; Scheinheilige(r) *m*
saña ['sana] *f* (blinde) Wut *f*; Grausamkeit *f*; Erbitterung *f*

sañudo [sa'nuðo] wütend; grimmig; grausam

sapien|cia [sa'pienθia] *f* Weisheit *f*; ~ **te** [-'piente] weise

sapo ['sapo] *m* ZO Kröte *f*; *F fig echar ~s y culebras* *fig* Gift und Galle spucken; *F fig tragar(se) un ~* etw schlucken (müssen)

saque ['sake] *m* SPORT Anstoß *m*; Anspiel *n*; TENNIS Aufschlag *m*; ~ **de banda** Einwurf *m*; ~ **de esquina** Eckstoß *m*; ~ **ball** *m*; ~ **libre** Freistoß *m*; *F tener buen ~* tüchtig essen *od* trinken

sa|queador [sakea'dor] *m* Plünderer *m*; ~ **quear** [-ke'ar] <1a> plündern; ~ **queo** [sa'keo] *m* Plünderung *f*

S.A.R. *abr* (Su Alteza Real) Seine (Ihre) Königliche Hoheit *f*

sarampión [saram'pión] *m* MED Masern *pl*

sarao [sa'rao] *m* Abendgesellschaft *f*; Party *f*

sarasa [sa'rasa] *F m* F Schwüle(r) *m*

sar|casmo [sar'kazmo] *m* Sarkasmus *m*; ~ **cástico** [-'kástico] sarkastisch

sarcófago [sar'kofago] *m* Sarkophag *m*

sarcoma [sar'koma] *m* MED Sarkom *n*

sardana [sar'dana] *f* katalanischer Tanz

sardi|na [sar'dina] *f* Sardine *f*; **como ~s en banasta** (od **en lata**) wie die Heringe (zusammengepfercht); ~ **nero** [-'nero] *m* Sardinenhändler *m*

sardo ['sardo] *I adj* sardi(ni)sch; *II m*, -a

La sardana

Die **Sardana** ist ein typischer katalanischer Volkstanz, der vor ca. 600 Jahren entstanden ist.

Noch heute treffen sich jeden Sonntag um 12.00 Uhr mittags die Sardana-Tänzer auf dem Platz vor der Kathedrale in Barcelona. Jeder kann sich in den Kreis der Tanzenden einreihen und wird geduldig in die Schrittfolge eingewiesen. Zu Zeiten der Franco-Diktatur war der sonntägliche Sardana-Reigen ein Zeichen des Protestes gegen das herrschende Regime.

f Sarde *m*, Sardin *f*, Sardinier(in) *m(f)*

sardónico [sar'doniko] sardonisch

sarga ['sarga] *f* Stoff Serge *m*; Körper *m*

sargento [sar'xento] *m* Unteroffizier *m*; Sergeant *m*; *desp* Feldwebel *m*; ~ **primero** Feldwebel *m*; ~ **na** [-'tona] *F* f Mannweib *n*; *F* Dragoner *m*

sargo ['sargo] *m* ZO Geißbrasse *f*

sarmiento [sar'miiento] *m* Weinranke *f*

sar|na ['sar'na] *f* MED Krätze *f*; Räude *f*; **más viejo que la ~** steinalt; ~ **noso** [-'noso] krätzig; räudig

sarpullido [sarpu'liðo] *m* MED (Haut-) Ausschlag *m*

sarra|ceno [sarra'θeno] sarazenisch;

~ **cina** [-'θina] *f* Schlägerei *f*

Sarre ['sarre] *m* Saarland *n*; Fluss Saar *f*

sarro ['sarro] *m* Zahnstein *m*; Zungenbelag *m*; ~ **so** [sa'rroso] *lengua* *f* -a belegte Zunge *f*

sarta ['sarta] *f* Schnur *f*; *fig* Reihe *f*; Serie *f*; ~ **de perlas** Perlenschnur *f*

► **sartén** [sar'ten] *f* Pfanne *f*; *F fig saltar de la ~ y dar en las brasas* vom Regen in die Traufe kommen; *F fig tener la ~ por el mango* das Heft in der Hand haben

► **sastra** ['sastra] *f* Schneiderin *f*

► **sastre** ['sastre] *m* Schneider *m*; ~ **ría** [-'ria] *f* Schneiderei *f*

satán [sa'tan] *m*, **satanás** [sata'nas] *m* Teufel *m*, Satan *m*

satánico [sa'taniko] teuflisch, satanisch
satanizar [satani'θar] <1f> verteufeln

► **satélite** [sa'telite] *m* Satellit *m* (*a fig*);

ASTR *a* Trabant *m*; ~ **de comunicacio-nes** Nachrichtensatellit *m*; ~ **espía** Aufklärungssatellit *m*; ~ **meteorológico** Wettersatellit *m*; **ciudad** *f* ~ Satelliten-, Trabantenstadt *f*; **Estado** *m* ~ Satellitenstaat *m*

satén [sa'ten] *m* Satin *m*

satinado [sati'naðo] satiniert; **papel** *m* ~ Glanzpapier *n*

sátira ['satira] *f* Satire *f*

satírico [sa'tiriko] *I adj* satirisch; *II m* Satiriker *m*

satirizar [satiri'θar] <1f> verspotten

sátiro ['satiro] *m* MYTH Satyr *m*; *fig* Wüstling *m*

► **satisfacción** [satisfag'θiön] *f* Zufriedenheit *f*; Befriedigung; Genugtuung *f*; Freude *f*; **a** (**plena**) ~ zur (vollen) Zufriedenheit; **dar ~** Genugtuung geben

satisfacer [satisf'aθer] <2s> *I v/t* zufrieden stellen; befriedigen; Genüge leisten; *Durst, Hunger* stillen; *Schuld* begleichen; *Wunsch, Bedingung* erfüllen; *Anforderung* entsprechen; *II v/r* ~ **se** sich begnügen, zufrieden sein (**con** mit)

► **satisfactorio** [satisfak'torio] befriedigend, zufrieden stellend

► **satisfecho** [satis'fetfo] zufrieden; befriedigt; satt; **darse por ~** sich zufrieden geben (**con** mit)

saturación [satura'θiön] *f* Sättigung *f* (*a* CHEM *u fig*); TEL Überlastung *f*; ~ **del mercado** Marktsättigung *f*; ~ **rar** [-'rar] <1a> sättigen; TEL überlasten

saturnismo [satur'nizmo] *m* Bleivergiftung *f*

sauce ['sauθe] *m* BOT Weide *f*; ~ **llorón** Trauerweide *f*

saúco [sa'uko] *m* BOT Holunder *m*

saudí [sau'di] *I adj* saudiarabisch; *II m*, *f* Saudi *m*, Saudiaraber(in) *m(f)*

sauna ['sauna] *f* (Arg *m*) Sauna *f*

saurio ['saúrio] *m* ZO Saurier *m*

savia ['sabia] *f* Pflanzensaft *m*; *fig* Kraft *f*; Mark *n*

saxo ['sagso] *F m* → **saxofón**

sax|ofón [sagso'fón] *m*, ~ **ófono** [-'sofo-no] *m* Saxophon *n*; ~ **ofonista** [-fo-'nista] *m* Saxophonist *m*

saya ['saja] *f* langer, weiter Rock *m* (*bsd bei Trachten*)

sayal [sa'jal] *m* grobes, wollenes Tuch *n*

sayo ['sajo] *m* Kittel *m*

sazón [sa'θón] *f* Reife *f*; *fig* rechte Zeit *f*; **a la ~** damals; **estar en ~** reif sein

sazo|nado [saθo'naðo] reif; ~ **nar** [-'nar] <1a> würzen (*a fig*); reifen lassen

scooter [es'kuter] *m* Motorroller *m*

se [se] *pron* sich; man; ~ **sentó** er (sie) setzte sich; ~ **dice** man sagt; ~ **lo daré** ich werde es ihm (ihr) geben

sé [se] → **saber, ser**

SE *abr* (Sudeste) SO (Südosten)

S.E. *f abr* (Su Excelencia) Seine (Eure) Exzellenz *f*

sea ['sea] → **ser**

SEAT ['seat] *f abr* (Sociedad Española de Automóviles Turismo) span Auto-mobilwerk (heute in VW -Besitz)

sebáceo [se'baθeo] Talg...; **glándula** *f* -a ANAT Talgdrüse *f*

sebo ['sebo] *m* Talg *m*; Schmiere *f*; **hacer ~** Arg faulenzten; ~ **so** [se'boso] talgig

seca|dero [seka'dero] *m* Trockenplatz *m*; -anlage *f*; ~ **do** [-'kaðo] *m* Trocknen *n*; **de ~ rápido** schnell trocknend; ~ **dor** [-'dor] *m* Trockner *m*; **Friseur** Trockenhaube *f*; ~ **de pelo** (od **de mano**) Föhn *m*; ~ **dora** [-'dora] *f* (Wäsche-)Trockner *m*; ~ **no** [se'kano] *m* unbewässertes Land *n*

se in unpersönlichen Sätzen

Sätze mit einem unbestimmten Subjekt werden im Spanischen häufig durch ein reflexiv gebrauchtes Verb ausgedrückt. Im Deutschen wird in der Regel „man“ oder ein Passiv verwendet.

Allí se come bien.

Dort isst man gut.

En Brasil se habla portugués.

In Brasilien spricht man Portugiesisch.

Aquí se construye una carretera. Hier wird eine Straße gebaut.

secante [se'kante] **I** *m* Trockenmittel *n*; Löschpapier *n*; **II** *f* MAT Sekante *f*
secapelo(s) [seka'pelo(s)] *m* Föhn *m*
secar [se'kar] <1g> trocknen; ab-, austrocknen; *Sumpf* trockenlegen; *Obst* dörren; **se** aus-, ein-, vertrocknen; sich abtrocknen; *Quelle* versiegen
sección [seg'θion] *f* Einschnitt *m*; Abschnitt *m*; Querschnitt *m*; Abteilung *f*; *a* MAT Schnitt *m*; MIL Zug *m*; **onar** [-θio'nar] <1a> zerteilen; in Abschnitte einteilen; *bsd* MED durchtrennen, -schneiden
secesión [seθe'sion] *f* *bsd* POL Spaltung *f*; Sezession *f*; (Ab-)Trennung *f*
seco ['seko] trocken; (aus)getrocknet; dürr (*a* Person); *Pflanze* vertrocknet; *Obst* gedörnt; *Wein* trocken, herb; *fig* schroff; kurz angebunden; **a** *as* schlechtweg; kurz; **en** ~ plötzlich; **dejar** ~ *F* umlegen; verblüffen; **F** *estar* ~ großen Durst haben; **parar en** ~ plötzlich anhalten
secreción [sekre'θion] *f* Sekretion *f*; Absonderung *f*; Sekret *n*; **tar** [-'tar] <1a> absondern, sekretieren
secretaría [sekre'taria] *f* Sekretärin *f*; **de dirección** Chef-, Direktionssekretärin *f*; **con idiomas** Fremdsprachensekretärin *f*; **ria** [-ta'ria] *f*, **riado** [-ria'o] *m* Sekretariat *n*
secretario [sekre'tario] *m* Sekretär *m*; **de Estado** Staatssekretär *m*; *in* *manchen Ländern* Minister *m*; *in* *den USA* Außenminister *m*; **general** POL Generalsekretär *m*
secretear [sekre'tear] *F* <1a> tuscheln; **teo** [-'teo] *m* Geheimnistuerei *f*, -krämerei *f*; **ter** [-'ter] *m* Möbel Sekretär *m*; **tismo** [-'tizmo] *m* Geheimnistuerei *f*, -krämerei *f*
secreto [se'kreto] **I** *adj* geheim, Geheim...; heimlich; **II** *m* Geheimnis *n*; Verschwiegenheit *f*; **bancario** Bankgeheimnis *n*; **postal** Briefgeheimnis *n*; **profesional** Berufsgeheimnis *n*; Schweigepflicht *f*; **a** *voces* offenes Geheimnis *n*; **en** ~ heimlich, insgeheim
secretor [sekre'tor], **io** [-'torio] Sekretions..., absondernd
secta ['sektá] *f* Sekte *f*; **rio** [-'tario] **I** *adj* Sekten...; sektiererisch; **II** *m* Sektierer *m*; **rismo** [-'rizmo] *m* Sektentwesen *n*

sector [sek'tor] *m* Sektor *m* (*a* MAT); *fig* *a* Gebiet *n*, Bereich *m*; **de servicios** Dienstleistungssektor *m*
secuaz [se'küaθ] *m* Anhänger *m*; Mitläufer *m*; Parteigänger *m*
secuela [se'küela] *f* Nachspiel *n*; Folge *f*; Folgeerscheinung *f* (*a* MED)
secuencia [se'küenθia] *f* Sequenz *f*; *Film* *a* Bildfolge *f*; **cial** [-'θial] INFORM sequenziell
secuestrador [seküestra'dor] *m* Entführer *m*; **aéreo** Flugzeugentführer *m*
secuestrar [sekües'trar] <1a> beschlagnehmen; entführen
secuestro [se'küestro] *m* Beschlagnahme *f*; Entführung *f*; **aéreo** Flugzeugentführung *f*
secular [seku'lar] **1** hundertjährig; uralt; **2** weltlich, Welt...; **izar** [-ri'θar] <1f> säkularisieren; verweltlichen
secundar [sekun'dar] <1a> unterstützen; **dario** [-'dario] nebensächlich, sekundär; zweitrangig; Neben...; **dinas** [-'dinas] *f*pl MED Nachgeburt *f*
sed [se'ð] *f* Durst *m*; *fig* Gier *f*; Drang *m*; **de aventuras** Abenteuerlust *f*; **de libertad** Freiheitsdrang *m*; **de poder** Machthunger *m*
seda ['seða] *f* Seide *f*; **artificial** Kunstseide *f*; **salvaje** Wildseide *f*; **de** ~ seiden, Seiden...; **F** *ir como una* ~ *F* wie am Schnürchen gehen
sedación [seða'θion] *f* MED Beruhigung *f*; Sedierung *f*
sedal [se'dal] *m* Angelschnur *f*
sedante [se'dante] **I** *adj* MED beruhigend; **II** *m* Beruhigungsmittel *n*, Sedativum *n*; **dar** [-'dar] <1a> MED beruhigen, sedieren; **dativo** [-da'tibo] schmerzstillend, beruhigend
sede ['seðe] *f* *fig* Sitz *m*; **episcopal** Bischofssitz *m*; **la Santa Sede** der Heilige Stuhl
sedentario [seden'tario] sesshaft; **ris-mo** [-'rizmo] *m* Sesshaftigkeit *f*; sesshafte Lebensweise *f*; **rizar** [-ri'θar] <1f> sesshaft machen
sedente [se'dente] sitzend
sedería [seðe'ria] *f* Seidenwaren *f*pl; Seidenhandel *m*, -fabrik *f*
sedición [seði'θion] *f* Aufruhr *m*, Aufstand *m*; **oso** [-'θioso] **I** *adj* aufrührerisch; aufständisch; **II** *m* Aufrührer *m*,

Aufständische(r) *m*
sediento [se'diento] durstig, dürstend; **estar** ~ Durst haben; **estar** ~ *de* *fig* dürsten, lechzen nach; **de venganza** rachedurstig
sedimentación [sedimenta'θion] *f* Ablagerung *f*; **globular** MED Blutsenkung *f*; **velocidad** *f* *de* ~ *globular* Blutsenkungsgeschwindigkeit *f*; **tar(se)** [-'tar(se)] <1a> (sich) ablagern; **to** [-'mento] *m* Bodensatz *m*; Ablagerung *f*; Sediment *n*; CHEM Niederschlag *m*
sedoso [se'doso] seidenartig; seidig
seducción [seðug'θion] *f* Verführung *f*; *fig* *a* Versuchung *f*, Verlockung *f*; **cir** [-'θir] <3o> verführen; *fig* *a* verleiten, verlocken, versuchen; **ctor** [-ðuk'tor] **I** *adj* verführerisch; verlockend; **II** *m* Verführer *m*
sefaradí [sefar'di] *m*, **adita** [-'ðita] **I** *adj* sephardisch; **II** *m* Sephardit *m* (*Jude span Herkunft*); **los sefardíes** die Sephardim
segador [sega'dor] *m* Schnitter *m*; **dora** [-'dora] *f* Mähmaschine *f*; **trilladora** *f* Mähdrescher *m*
segar [se'gar] <1h u 1k> mähen; *fig* abschneiden; zerstören; **la vida** dahinfliegen
seglar [se'glar] **I** *adj* weltlich; **II** *m* Laie *m*
segmentar [segmen'tar] <1a> segmentieren; **to** [-'mento] *m* Segment *n*; Abschnitt *m*
segregación [segrega'θion] *f* Absonderung *f*; Trennung *f*; **racial** Rassentrennung *f*; **gar** [-'gar] <1h> BIOL absondern, ausscheiden; *fig* trennen (*de* von)
segueta [se'geta] *f* Laubsäge *f*
seguida [se'gida] **de** ~ ununterbrochen; **en** ~ sofort; **damente** [-da'mente] *adv* anschließend; gleich darauf; **dilla** [-'ðila] *f* Seguidilla *f* (*span Volkslied und Tanz*); **do** [se'gido] ununterbrochen; aufeinander folgend; hinter-, nacheinander; **de** ~ hintereinanderweg; **todo** ~ in e-m fort; immer geradeaus; **dor** [-'dor] *m* Verfolger *m*; Anhänger *m*, Gefolgsmann *m*; **miento** [-'miento] *m* Verfolgung *f*; Beteiligung (*an Streiks usw*); Überwachung *f*, Beschattung *f*, Observierung *f*
seguir [se'gir] <3l u 3d> **I** *v/t* folgen

(*dat*); *Rat* usw befolgen; *a* *fig* verfolgen; *Weg, Reise* fortsetzen; *Laufbahn* einschlagen; *Mode, Kurs* mitmachen; **II** *v/i* folgen; fortfahren, weitermachen; weitergehen, -fahren, -reisen; an-, fort-dauern; (noch) bleiben; **con a/c** etw weiterhin bzw immer noch tun; **adj** immer noch sein; **sigue enfadado conmigo** er (sie) ist immer noch böse auf mich; **fiel a alg** j-m treu bleiben; **(gerundio)** fortfahren zu (*inf*); **haciendo a/c** weiter etw tun; **ja ~ bien!** alles Gute!; **III** *v/r* ~ *se* folgen (*de* aus); die Folge sein (*de* von); aufeinander folgen
según [se'gun] **I** *prp* nach, gemäß (*dat*); laut (*gen, dat*); **II** *adv* je nachdem; in dem Maße wie; **él** s-r Meinung nach; **eso** demnach; **(y) como, y conforme** je nachdem; genauso wie
segunda [se'gunda] *f* BAHN zweite Klasse *f*; AUTO zweiter Gang *m*; *fig* Hintergedanke *m*; **de** ~ zweitrangig; **dero** [-'dero] *m* Sekundenzeiger *m*
segundo [se'gundo] **I** *adj* zweite(r); *bei Aufzählungen* zweitens; **prima** *f* -a Kusine *f* zweiten Grades; **el ~ mejor** der Zweitbeste; **II** *m* 1 Zweite(r) *m*; **vivir en el ~** im zweiten Stock wohnen; 2 Zeit Sekunde *f*; **génito** [-'xenito] *m*, **segundón** [segun'don] *m* Zweitgeborene(r) *m*
seguramente [segura'mente] *adv* sicherlich; mit Sicherheit
seguridad [seguri'dað] *f* Sicherheit *f*; Bürgschaft *f*, Gewähr *f*; **Seguridad Social** Span Sozialversicherung *f*; **vial** (*od viaria*) Verkehrssicherheit *f*; **con toda** ~ ganz sicher, ganz gewiss; **de** ~ Sicherheits...
seguro [se'guero] **I** *adj* sicher; gewiss; fest; **de sí mismo** selbstsicher; **dar por** ~ als sicher annehmen; **no estoy tan** ~ da bin ich mir nicht so sicher; **II** *adv* bestimmt; **III** *m* Versicherung *f*; Sicherung *f* (*an Waffen usw*); **(a) todo riesgo** (Voll-)Kaskoversicherung *f*; **de dependencia** Pflegeversicherung *f*; **de equipajes** Reisegepäckversicherung *f*; **del hogar** Hausratsversicherung *f*; **de jubilación** Rentenversicherung *f*; **de médico** Krankenversicherung *f*; **de ocupantes** AUTO Insassenversicherung *f*; **de paro** (*od de de-*

sempleo Arbeitslosenversicherung *f*;
 ~ **de vida** Lebensversicherung *f*; **a buen** ~, **de** ~ sicher(lich); **ir sobre** ~ kein Risiko eingehen, ganz sicher gehen
 ▶ **seis** [seis] **I** *adj* sechs; **II** *m* Sechs *f*;
 ~ **avo** [seis'avo] *m* Sechstel *n*
 ▶ **seiscientos** [seis'ientos] sechshundert
seisillo [seis'iño] *m* MUS Sextole *f*
seísmo [se'izmo] *m* Erdbeben *n*
selec|ción [seleg'θion] *f* Auswahl *f*; *a* BIOL Auslese *f*; SPORT Auswahlmannschaft *f*; ~ **nacional** SPORT Nationalmannschaft *f*; -auswahl *f*; ~ **natural** BIOL natürliche Auslese *f*; ~ **de residuos** Mülltrennung *f*; ~ **cionador** [-θio-na'dor] *m* SPORT Auswahltrainer *m*; ~ **nacional** Nationaltrainer *m*; ~ **cionar** [-θio'nar] <1a> auswählen; ~ **tividad** [selektibi'da^(d)] *f* Radio Trennschärfe *f*; *Span* (Universitäts-)Aufnahmeprüfung *f*; ~ **tivo** [-'tibo] selektiv; *Radio* trennscharf; ~ **to** [se'lektio] auserwählt, ausgewählt; *fig* erlesen; ~ **tor** [-'tor] **I** *adj* Wähl...; **II** *m* TEC Wähler *m*; Schalter *m*
selenio [se'lenio] *m* CHEM Selen *n*
sellado [se'la^{do}] *m* Versiegelung *f*; Abstempelung *f*
sellar [se'lar] <1a> (ver)siegeln; (ab-)stempeln; *fig* besiegeln
 ▶ **sello** ['selo] *m* Siegel *n*; Stempel *m*; Briefmarke *f*; *fig* Gepräge *n*; ~ **de calidad** Gütesiegel *n*; -zeichen *n*; ~ **discográfico** Schallplattenfirma *f*; Label *n*; ~ **oficial** Dienstsiegel *n*; ~ **sin utilizar** postfrische Briefmarke *f*
 ▶ **sel|va** ['selba] *f* Wald *m*; **Selva Negra** Schwarzwald *m*; ~ **pluvial** Regenwald *m*; ~ **(virgen)** Urwald *m*; ~ **vático** [-'bati-ko] waldig, Wald...; *fig* wild; rau
 ▶ **semáforo** [se'maforo] *m* (Verkehrs-)Ampel *f*; BAHN Signal *n*; **saltarse un** ~ **en rojo** bei Rot durchfahren
 ▶ **semana** [se'mana] *f* Woche *f*; ~ **ingle-sa** Fünftageweche *f*; ▶ **Semana Santa** Karwoche *f*; **entre** ~ wochentags; → *In-fo* bei **Ostern**
 ▶ **sema|nal** [sema'nal] wöchentlich;
 ~ **nario** [-'nario] *m* Wochenschrift *f*
semántica [se'mantika] *f* Semantik *f*;
 ~ **co** [-'mantiko] semantisch
semblan|te [sem'blante] *m* Gesicht *n*;

Miene *f*; *Aussehen* *n*; *fig* *Aspekt* *m*;
 ~ **za** [-'blanða] *f* Lebensbild *n*
sembrado [sem'bra^{do}] *m* Saatfeld *n*;
 ~ **dor** [-'dor] *m* Sämann *m*; ~ **dora** [-'dora] *f* Sämaschine *f*
 ▶ **sembrar** [sem'brar] <1k> (aus)säen; aus-, be-, verstreuen; *fig* verbreiten
semeljante [seme'xante] **I** *adj* ähnlich; solch, so ein; **II** *m* Nächste(r) *m*; Mit-mensch *m*; ~ **mis** ~ **s** meinesgleichen;
 ~ **janza** [-'xanθa] *f* Ähnlichkeit *f*; ~ **jar** [-'xar] <1a> ähnlich sein; scheinen;
 ~ **jarse** sich ähneln
semen ['semen] *m* BIOL Samen *m*; Sperma *n*; ~ **tal** [-'tal] *m* Zuchtstier *n*; (Zucht-)Hengst *m*; ~ **tera** [-'tera] *f* Saat *f*; Saatzeit *f*; Saatfeld *n*
semes|tral [semes'tral] halbjährlich; halbjährig; ~ **tre** [se'mestre] *m* Semester *n*, Halbjahr *n*
semi... ['semi] in Zssgn Halb...
semi|circular [semiθirku'lar] halbkreisförmig; ~ **circulo** [-'θirku'lo] *m* Halbkreis *m*; ~ **conductor** [-konduk'tor] *m* EL Halbleiter *m*; ~ **corchea** [-kor'tʃea] *f* MUS Sechzehntelnote *f*; ~ **desnudo** [-des'nudo] halb nackt; ~ **diós** [-'dios] *m* Halbgott *m*; ~ **esfera** [-es'fera] *f* MAT Halbkugel *f*; ~ **final** [-fi'nal] *f* SPORT Vorrundrunde *f*, Halbfinale *n*; ~ **finalista** [-fina'lista] *m* SPORT Halbfinalist *m*; ~ **fusa** [-'fusa] *f* MUS Vierundsechzigstelnote *f*; ~ **graso** [-'graso] halbfett
 ▶ **semi|lla** [se'mi'la] *f* Samen *m*; Samenkorn *n*; ~ **llero** [-'lero] *m* Baum-, Pflanzschule *f*; *fig* Brutstätte *f*; ~ **nal** [-'nal] Samen...
seminari|o [semi'nario] *m* Seminar *n*; ~ **sta** [-'rista] *m* Seminarist *m*
seminegrita [semine'grita] TYPO halbfett
semi|logía [semi'lo'xia] *f* Semiologie *f*; ~ **ótica** [se'miotika] *f* Semiotik *f*
semi|producto [sempiro'dukto] *m* Halbfabrikat *n*; ~ **rramolque** [-rre-'molke] *m* Sattelschlepper *m*; ~ **seco** [-'seko] Wein halbtrocken
se|mita [se'mita] **I** *adj* semitisch; **II** *m* Semit *m*; ~ **mítico** [se'mitiko] semitisch
semitono [semi'tono] *m* MUS Halbton *m*
sémola ['semola] *f* Grieß *m*
sempiterno [sempi'terno] immer wärend; ewig (*a* *fig*)

sen [sen] *m* BOT Sennesstrauch *m*
Sena ['sena] *m* Seine *f*
sena|do [se'na^{do}] *m* Senat *m*; ~ **dor** [-'dor] *m* Senator *m*; ~ **torial** [-to'rial] Senats...
senci|llamente [senθi'la'mente] *adv* schlichtweg; ~ **llez** [-'leθ] *f* Einfachheit *f*; Schlichtheit *f*
 ▶ **sencillo** [senθi'lo] **I** *adj* einfach; schlicht; **gente(s)** *f* (pl) -a(s) einfache Leute *pl*; **II** *m* Chile Kleingeld *n*
sen|da ['senda] *f* Fußweg *m*, Pfad *m*;
 ~ **derismo** [-de'rizmo] *m* Wandersport *m*; ~ **derista** [-de'rista] *m*, *f* Wanderer *m*, Wand(er)erin *f*; ~ **dero** [-'dero] *m* → **senda**
senderuela [sende'rüela] *f* BOT Nelkenpilz *m*, -schwindling *m*
sen|dos ['sendos], ~ **das** ['sendas] je ein; jede(r) ein; ~ **recibieron** ~ **regalos** jeder bekam ein Geschenk
senectud [senek'tu^(d)] *f* Greisenalter *n*
senil [se'nil] senil, greisenhaft; ~ **idad** [-li'da^(d)] *f* Senilität *f*, Greisenhaftigkeit *f*
senior ['senior] **I** *adj* senior; **II** *m* Senior *m*
seno ['seno] *m* ANAT Busen *m*; GEOGR Meerbusen *m*; MAT Sinus *m*; *fig* Schoß *m*; ANAT ~ **frontal (maxilar)** Stirn-(Kiefer-)höhle *f*
 ▶ **sensación** [sensa'θion] *f* Empfindung *f*; Gefühl *n*; *fig* Sensation *f*; ~ **causar** ~ Aufsehen erregen
sensacional [sensaθio'nal] Aufsehen erregend, sensationell; ~ **lismo** [-'lizmo] *m* Sensationsgier *f*; ~ **lista** [-'lista] sensationslüstern; Sensations...
sensa|tez [sensa'teθ] *f* Besonnenheit *f*; ~ **to** [-'sato] besonnen, vernünftig
sensibili|dad [sensibili'da^(d)] *f* Empfindlichkeit *f*; Empfindsamkeit *f*; Sensibilität *f*; ~ **zar** [-'θar] <1f> sensibilisieren (*a* FOT)
 ▶ **sensible** [sen'sible] empfindlich (*a* gegen); sensibel; *fig* fühlbar, merklich; Verlust schmerzlich; ~ **al calor (a la luz)** hitze-(licht-)empfindlich; ~ **mente** [-'mente] *adv* merklich; spürbar; ~ **ría** [-'ria] *f* Gefühlsduselei *f*; ~ **ro** [-'blo] gefühlsduselig; sentimental
sensi|tiva [-'tiba] *f* BOT Mimose *f*; ~ **tivo** [-'tibo] Sinnes...; empfindungsfähig; empfindsam

sensor [sen'sor] *m* PHYS Sensor *m*; ~ **ial** [-'rial] sensorisch, Sinnes...; ~ **organo** ~ Sinnesorgan *n*; ~ **io** [-'soño] **I** *adj* Sinnes...; **II** *m* ANAT Sensorium *n*
sensual [sen'süal] sinnlich; ~ **idad** [-li'da^(d)] *f* Sinnlichkeit *f*
sen|tada [sen'tada] *f* Sit-in *n*, Sitzblockade *f*; **de una** ~ *F* in einem Zug, auf e-n Sitz; ~ **tado** [-'ta^{do}] sitzend; *fig* gesetzt; ruhig; **dar por** ~ für selbstverständlich halten; voraussetzen; **estar** ~ sitzen; ~ **tar** [-'tar] <1k> **I** *v/t* setzen; *fig* festsetzen, aufstellen; ~ **las bases (un precedente)** die Grundlagen (e-n Präzedenzfall) schaffen; **II** *v/i* ~ **bien (mal)** Essen gut (schlecht) bekommen; *Kleidung* gut (schlecht) stehen
 ▶ **sentarse** [sen'tarse] <1k> sich (hin-)setzen
senten|cia [sen'tenθia] *f* JUR Urteil *n*; *fig* Ausspruch *m*; ~ **visto para** ~ JUR entscheidungsreif; ~ **ciar** [-'θiar] <1b> JUR verurteilen (*a* zu); *fig* urteilen; ~ **cioso** [-'θioso] sentenziös; lehrhaft
 ▶ **sentido** [sen'tido] **I** *adj* empfindlich; schmerzlich; tief empfinden; **II** *m* Sinn *m* (*de* für); Bedeutung *f*; Verstand *m*; Gefühl *n*; Richtung *f*; ~ **común** gesunder Menschenverstand *m*; ~ **del deber** Pflichtgefühl *n*; ~ **del humor** Sinn *m* für Humor; ~ **doble** ~ Doppelsinn *m*; ~ **el sexto** ~ der sechste Sinn; ~ **perder (recobrar) el** ~ das Bewusstsein verlieren (wiedererlangen); ~ **en cierto** ~ in gewissem Sinne, gewissermaßen; ~ **en un** ~ **más amplio** in weiterem Sinne; ~ **en el** ~ **de las agujas del reloj** im Uhrzeigersinn; ~ **en el** ~ **propio de la palabra** im eigentlichen Sinne des Wortes; ~ **en to-** **dos los** ~ *s* in jeder Hinsicht; ~ **mental** [-men'tal] sentimental; gefühlvoll; ~ **mentalismo** [-menta'lizmo] *m* Sentimentalität *f*; Rührseligkeit *f*; ~ **miento** [-'miento] *m* Gefühl *n*, Empfindung *f*; Bedauern *n*; **le acompaño en el** ~ herzliches Beileid; ~ **sin** ~ *s* gefühllos
sentina [sen'tina] *f* MAR Bilge *f*, Kielboden *m*; *fig* Kloake *f*
 ▶ **sentir** [sen'tir] **I** *m* Fühlen *n*, Gefühl *n*; Meinung *f*; ~ **en mi** ~ *m-r* Meinung nach; **II** *v/t* <3i> fühlen; empfinden; spüren; merken; hören; bedauern; ▶ **lo siento (mucho)** es tut mir (sehr) Leid; ~ **siento calor** mir ist heiß; ~ **hacerse (od dejar-**

- se** ~ sich bemerkbar machen; **sin** ~lo unmerklich; ohne es zu merken
- **sentirse** [sen'tirse] <3i> sich fühlen; Am sich beleidigt fühlen; ► **sentirse bien** (mal) sich gut (schlecht) fühlen
- seña** ['seja] f Zeichen n; Erkennungszeichen n; Gebärde f; Wink m; ~s pl Anschrift f, Adresse f; ~s **personales** Personenbeschreibung f; **hacer** ~s winken; **para** (od **por**) **más** ~s um das Bild zu vervollständigen; (und) außerdem
- **señal** [se'nal] f Zeichen n; Merkmal n; Kennzeichen n; Lesezeichen n; a BAHN Signal n; COM Anzahlung f; fig Spur f; Narbe f; **señal de la cruz** REL Kreuzzeichen n; **señal horaria** Radio Zeitzeichen n; **señal de llamada** (de **ocupado**) TEL Frei-(Besetzt-)zeichen n; **señal de prohibición** Verbotsschild n; ► **señal de tráfico** Verkehrszeichen n; **en señal de** zum Zeichen (gen); **dar señales de vida** fig ein Lebenszeichen geben; von sich hören lassen; **dejar una señal** e-e Anzahlung machen (od leisten)
- señalado** [se'na'la'do] bedeutend, bedeutsam; ~miento [-'miento] m Festsetzung f, Bestimmung f; Anberaumung f
- **señalar** [se'na'lar] <1a> kennzeichnen; markieren; (aus)zeichnen; zeigen auf (acus); **Termin** usw festsetzen, bestimmen; anberaumen; fig brandmarken; ~a **alg con el dedo** a fig mit dem Finger auf j-n zeigen; ~larse sich hervortun, sich auszeichnen (por durch); ~lero [-'lero] m MAR Signalgast m; ~lización [-li'θa'θi'ón] f Signalisierung f; Aus-, Beschilderung f; ~lizar [-li'θar] <1f> signalisieren; aus-, beschildern; bezeichnen
- **señor** [se'noɾ] I m Herr m; Besitzer m; Anrede mein Herr; II adj statlich; F gehörig
- **señora** [se'noɾa] f Frau f; Herrin f; Dame f; Anrede gnädige Frau; F Ehefrau f, Gemahlin f; i-s y señores! m-e Damen und Herren!
- seño|rear** [se'noɾe'ar] <1a> beherrschen; überragen; ~rearse sich bemächtigen (gen); ~ría [-'ria] f su ~ Anrede für Richter und Parlamentsmitglieder

- der Euer Gnaden; ~rial [-'rial] herrschaftlich; ~río [-'rio] m Herrschaft f; Beherrschung f; herrschaftlicher Besitz m
- **señorita** [se'noɾi'ta] f Fräulein n; junge Dame f; ~tingo [-'tingo] m desp F feiner Pinkel m; ~to [-'rito] m junger Herr m; F Geck m
- señuelo** [se'ñuelo] m Lockvogel m; a fig Köder m
- seo** ['seo] f reg Dom m, Kathedrale f
- sepa** ['sepa] → **saber**
- sépalo** ['sepalo] m BOT Kelchblatt n
- separa|ble** [sepa'rable] (ab)trennbar; ~ción [-'θi'ón] f Trennung f; Absonderung f; Zwischenraum m; ~ (del cargo) Amtsenthebung f, Entlassung f; ~ de bienes JUR Gütertrennung f
- **separado** [sepa'ra'do] getrennt; por ~ gesondert; Extra...; mit getrennter Post
- separar** [sepa'rar] <1a> trennen; absondern; aus dem Dienst entlassen
- **separarse** [sepa'rarse] <1a> sich trennen (de von); sich zurückziehen
- separata** [sepa'rata] f Sonderdruck m
- separatismo** [sepa'rati'zmo] m POL Separatismus m; ~ta [-'tista] I adj separatistisch; II m Separatist m
- sepelio** [se'pelio] m Begräbnis n
- sepia** ['sepia] f ZO Tintenfisch m, Sepia f; (de color) ~ sepia (farben)
- SEPLA** ['sepla] m abr (Sindicato Español de Pilotos de Línea) Span Pilotengewerkschaft f
- septentrión** [septen'tri'ón] m Norden m; ~onal [-'tri'o'nal] nördlich, Nord...
- septeto** [sep'teto] m MUS Septett n
- septicemia** [septi'θemía] f MED Blutvergiftung f
- séptico** ['septiko] MED septisch
- septiembre** [sep'tiembɾe] m September m
- séptima** ['septima] f MUS Septime f
- **séptimo** ['septimo] I adj sieb(en)te(r, -s); siebtel; bei Aufzählungen siebtens; II m Siebtel n
- septo** ['septo] m ANAT Scheidewand f, Septum n
- septua|genario** [septu'axe'naɾio] siebzigjährig; ~gésimo [-'xesimo] siebzigste(r, -s)
- sepul|cral** [sepul'kral] a fig Toten...; Grabes...; **silencio** m ~ Totenstille f;

- ~cro [se'pulkro] m Grabstätte f; Grab n; ~tar [-'tar] <1a> begraben (a fig); verschütten; ~tura [-'tura] f Bestattung f; Grab n; dar ~a **alg** j-n begraben, beisetzen; fig **estar con un pie en la** ~ mit e-m Fuß im Grab(e) stehen; ~turero [-'tuɾero] m Totengräber m
- sequedad** [seke'dað] f Trockenheit f; Dürre f; fig Unfreundlichkeit f
- **sequía** [se'kia] f Dürre f; Trockenperiode f
- séquito** ['sekito] m Gefolge n; Begleitung f; Geleit n
- **ser** [ser] I vi <2w> sein; **pasivo** werden; **fue vencido** er wurde besiegt; ~ de gehören (zu); bestehen (od sein) aus; stammen aus; **el libro es de mi padre** das Buch gehört m-m Vater; **yo soy de Madrid** ich stamme aus Madrid; **yo soy de los que...** ich gehöre zu denen, die...; **la entrada es de diez euros** der Eintritt kostet zehn Euro; ~ para geeignet sein, sich eignen für; taugen zu; **a no ~ que** falls nicht; es sei denn, dass; **de no ~ así** andernfalls; sonst; **no sea que** damit nicht; **dos y dos son cuatro** zwei und zwei ist vier; **esto es** das heißt; **jeso es!** (das) stimmt!; gut so!; **eso no es así** das stimmt nicht; **es que...** nämlich; **es de desear** (esperar) es ist zu wünschen (hoffen); **¿a cómo es?** was kostet es?; **¿cómo es eso!** was soll das heißen!; **¿qué va a ser?** was darf es sein?; **¿qué es de ti?** was treibst du?; **¿qué será de nosotros?** was soll (bloß) aus uns werden?; **¿quién es?** wer ist da?; **soy yo** ich bins; **un sí es no** es ein klein wenig; **o sea** das heißt; mit anderen Worten; **o lo que sea** oder sonst was; **sea lo que sea, sea como sea** wie dem auch sei; **sea quien sea** egal wer; **si fuera por mí** wenn es von mir abhinge; wenn es nach mir ginge; **si yo fuera tú** ich an deiner Stelle; **siendo así** wenn das so ist; II m Sein n; Wesen n; ► **ser humano** Mensch m; **ser vivo** Lebewesen n; → **Info bei sein**
- SER** [ser] f abr (Sociedad Española de Radiodifusión) private span Rundfunkgesellschaft
- sera** ['sera] f Kiefer f
- seráfico** [se'rafiko] engelhaft

- serafín** [sera'fin] m Seraph m; Engel m
- ser|ba** ['serba] f BOT Vogelbeere f; ~bal [-'bal] m Vogelbeerbaum m, Eberesche f
- Serbia** ['serbia] f Serbien n
- serbio** ['serbio] I adj serbisch; II m, -a f Serbe m, Serbin f
- serenar** [sere'nar] <1a> beruhigen; ~se sich beruhigen; **Wetter a sich aufheitern**
- sere|nata** [sere'nata] f MUS Serenade f; Ständchen n; ~nidad [-ni'dað] f Heiterkeit f; Gemütsruhe f; Gelassenheit f; ~no [se'reno] I m Nachtwächter m; al ~ (nachts) im Freien; II adj heiter (a Wetter); ruhig; gelassen; gefasst
- serial** [se'rial] I adj seriell; II m TV, Radio Serie f, Sendereihe f
- seriamente** [seria'mente] adv ernstlich; im Ernst
- seri(ci)|cultura** [seri(θi)kul'tura] f Seidenraupenzucht f
- **serie** ['serie] f Reihe f; Folge f; Serie f; de (od en) ~ serienmäßig, Serien...; fuera de ~ außergewöhnlich; **fabricación f en** ~ Serienherstellung f
- seriedad** [serie'dað] f Ernst m; Ernsthaftigkeit f; Zuverlässigkeit f; Redlichkeit f
- serigrafía** [serigra'fia] f Serigraphie f, Siebdruck m
- serín** [se'rin] m ZO Girlitz m
- **serio** ['serio] ernst, ernsthaft; seriös; zuverlässig; en ~ im Ernst; **esto va en** ~ jetzt wird es ernst; das ist ernst gemeint; **tomar(se) alc en** ~ etw ernst nehmen
- serm|ón** [ser'mon] m Predigt f; F Standpauke f; **echar** (od **hacer**) **un ~ a alg** j-m e-e Standpauke halten; ~near [-mone'ar] F <1a> die Leviten lesen
- seroja** [se'roxa] f dürres Laub n; Reisig n
- sero|logía** [serolo'xia] f Serologie f; ~positivo [-posi'tibo] MED aidsinfiziert, HIV-positiv; ~sidad [-si'dað] f seröse Flüssigkeit f; ~so [-'roso] serös; ~terapia [-te'rapia] f Serumtherapie f
- serpen|tear** [serpente'ar] <1a> sich schlängeln; sich winden; ~tín [-'tin] m TEC Schlangenrohr n, (Kühl-)Schlange f; ~tina [-'tina] f Schlangelinie f; Serpentine f; Luft-, Papierschlange f
- **serpiente** [ser'piente] f ZO Schlange f;

~ **de cascabel** Klapperschlange *f*
serpol [ser'pól] *m* BOT Quendel *m*
serrado [se'r'ra'do] gezackt; gezähnt;
 ~ **duras** [-'duras] *f/pl* Sägespäne *m/pl*,
 -mehl *n*; ~ **llo** [se'r'ra'lo] *m* Serail *n*, Ha-
 rem *m*; ~ **nia** [-'nia] *f* Berg-, Gebirgs-
 land *n*; ~ **no** [se'r'ra'no] **I** *adj* Berg...;
II *m* Bergbewohner *m*
serrajar [se'r'rar] <1k> (zer)sägen; ~ **ería**
 [se'r're'ria] *f* Sägewerk *n*; ~ **ín** [-'rrin] *m*
 Sägemehl *n*; ~ **ucho** [-'rut'fo] *m* Säge-
 Fuchsschwanz *m*
servible [ser'bi'ble] brauchbar
servicial [ser'bi'θial] gefällig; hilfsbereit
servicio [ser'biθio] *m* Dienst *m*;
 Dienstleistung *f*; Dienstpersonal *n*; Be-
 dienung *f*; Service *m*; TEC Betrieb *m*;
 GASTR Gedeck *n*; Geschirr *n*, Service
n; Tennis usw Aufschlag *m*; ~ **auto-**
mático TEL Selbstwählbetrieb *m*; ~
de averías Pannendienst *m*; ~ **domés-**
tico Hauspersonal *n*; ~ **militar** Wehr-
 dienst *m*; ~ **militar obligatorio** Wehr-
 pflicht *f*; ~ **s mínimos** Notdienst *m*
 (bei Streiks usw); ~ **post(venta)**, ~ **de**
atención al cliente Kundendienst *m*;
 ~ **religioso** Gottesdienst *m*; ~ **secreto**
 Geheimdienst *m*; ~ **de urgencias** Not-
 dienst *m*; **estar de** ~ im Dienst sein;
 Dienst haben; **estar al ~ de alg** in j-s
 Dienst(en) stehen; **fuera de** ~ TEC au-
 ßer Betrieb; **hacer un buen ~** gute
 Dienste leisten; **hacer (od prestar)**
un flaco ~ a alg j-m e-n schlechten
 Dienst (F e-n Bärenndienst) erweisen;
libre de ~ dienstfrei; **poner en** ~ in Be-
 trieb nehmen; **suspender el** ~ den Be-
 trieb einstellen
servicios [ser'biθios] *m/pl* Toilette *f*,
 WC *n*
servidor [ser'bi'dor] *m* Diener *m*; IN-
 FORM Server *m*; **un ~** F m-e Wenigkeit,
 ich; ~ **dumbre** [-'dumbre] *f* Dienstbar-
 keit *f*; Knechtschaft *f*; Hörigkeit *f*; Die-
 nerschaft *f*; Gesinde *n*
servil [ser'bil] unterwürfig; sklavisch;
 ~ **ismo** [-'lizmo] *m* Unterwürfigkeit *f*
servilleta [ser'bi'leta] *f* Serviette *f*;
 ~ **tero** [-'tero] *m* Serviettenring *m*
servir [ser'bir] <3l> **I** *v/t* dienen (*dat*);
 bedienen; Essen bringen, auftragen,
 servieren; **¿le sirven ya?** werden Sie
 schon bedient?; **¿en qué puedo ~le?**
 womit kann ich (Ihnen) dienen?;

II *v/i* dienen (*a* MIL); SPORT aufschla-
 gen; ~ **de** dienen als; ~ **para** taugen
 zu; **no ~ de nada** nichts nützen, nutzlos
 sein; F *fig* **ir servido** geliefert sein; **listo**
para ~ tafelfertig; **¡para ~le!** zu Ihren
 Diensten!; **III** *v/r* ~ **se** sich bedienen;
 bei Tisch zugreifen; ~ **de a/c** etw be-
 ausnutzen; sich e-r Sache bedienen
servo... ['serbo] *in* Zssgn Servo...; ~ **di-**
rección [-direg'θion] *f* Servolenkung *f*;
 ~ **freno** [-'freno] *m* Servobremse *f*
sésamo ['sesamo] *m* BOT Sesam *m*
sesear [se'se'ar] <1a> lispeln; das z wie s
 aussprechen
sesenta [se'senta] sechzig; ~ **ton**
 [-'ton] **I** *adj* sechzigjährig; **II** *m* Sech-
 zig(jährig)er *m*
seseo [se'seo] *m* Lispeln *n*
sesera [se'se'ra] *f* Hirnschale *f*; F Gehirn
n; F *fig* Köpfchen *n*
sesgado [sez'ga'do] schräg; schief; *fig*
 verzerrt; ~ **gar** [-'gar] <1h> schräg
 schneiden; zur Seite biegen; ~ **go**
 [-'sezgo] **I** *adj* schräg; schief; **II** *m*
 Schräge *f*; *fig* Wendung *f*; **al ~** schief;
 quer
sejsión [se'sion] *f* Sitzung *f*; Tagung *f*;
 Kino Vorstellung *f*; ~ **golfa** Spätvorstel-
 lung *f*; ~ **plenaria** Plenarsitzung *f*; ~ **sio-**
nar [-'sio'nar] *Am* <1a> e-e Sitzung ab-
 halten, tagen
seso ['seso] *m* Gehirn *n*; *fig* Verstand *m*;
 ~ **s pl** GASTR Hirn *n*; *fig* **sorber el ~ a**
alg, **tener sorbido el ~ a alg** j-n völlig
 beherrschen
sestear [se'ste'ar] <1a> Mittagsruhe (od
 Siesta) halten
sesudo [se'sudo] besonnen; vernünftig,
 gescheit
set [set] *m* Set *n*; Tennis Satz *m*
seta ['seta] *f* BOT Pilz *m*
setecientos [sete'θientos] sieben-
 hundert
setenta [se'tenta] siebzig; ~ **ton** [-'ton]
I *adj* siebzigjährig; **II** *m* Siebzig(jäh-
 rig)er *m*
setiembre [se'tiembre] *m* September
m
seto ['seto] *m* Zaun *m*; ~ **vivo** Hecke *f*
seudo... ['seúdo] *in* Zssgn Pseudo...
seudónimo [seu'donimo] **I** *adj* pseudo-
 nym; **II** *m* Deckname *m*, Pseudonym *n*
severidad [seberi'da'd] *f* Strenge *f*; ~ **ro**
 [se'bero] streng; hart; genau

sevilla [nas] [sebi'lanas] *f/pl* span Tanz;
 ~ **no** [-'lano] aus Sevilla
sexagenario [segsaxe'nario] sechzig-
 jährig; ~ **gésimo** [-'xesimo] sechzigs-
 te(r, -s)
sexismo [seg'sizmo] *m* Sexismus *m*;
 ~ **ta** [-'sista] **I** *adj* sexistisch; **II** *m*, *f* Se-
 xist(in) *m(f)*
sexo ['segso] *m* Geschlecht *n*; Sex *m*;
 Geschlechtsorgane *n/pl*; ~ **oral** Oralsex
m; ~ **logía** [-lo'xia] *f* Sexualkunde *f*
sexita ['sesta] *f* MUS Sexte *f*; ~ **tante**
 [-'tante] *m* MAR Sextant *m*; ~ **teto** [-'teto]
m MUS Sextett *n*
sexto ['sesto] **I** *adj* sechste(r, -s);
 sechstel; **II** *m* Sechstel *n*
séxtuplo ['sestuplo] sechsfach
sexual [seg'sual] geschlechtlich, sexu-
 ell; ~ **organo** *m* ~ Geschlechtsorgan *n*;
 ~ **idad** [-li'da'd] *f* Sexualität *f*
SGAE *f* *abr* (Sociedad General de Auto-
 res y Editores) Span Gesellschaft f zum
 Schutz der Autoren- und Urheber-
 rechte
shock [ʃɔk] *m* MED Schock *m*; ~ **nervio-**
so Nervenschock *m*
si [si] **I** *cj* wenn; ob; ~ **si no** falls nicht;
 sonst; **como si** als ob; **por si** falls; **¡si**
no lo sabía! ich habe es doch nicht ge-
 wusst!; **II** *m* MUS H *n*; **si bemol** B *n*
si [si] **I** *adv* ja; jawohl; **¡que ~!** (aber) ja
 doch!; **II** *pron* sich; **de por ~** an (und
 für) sich; **por ~ o por no** für alle Fälle;
por ~ solo von selbst, von allein; **estar**
en ~ bei sich sein, bei Bewusstsein sein;
III *m* Ja(wort) *n*
siamés [sia'mes] siamesisch; **gato** *m* ~
 Siamkatze *f*
sibarita [siba'rita] *m* Schlemmer *m*; Ge-
 nießer *m*
Siberia [si'beria] *f* Sibirien *n*
siberiano [sibe'riano] sibirisch
sibilla [si'bila] *f* MYTH Sybille *f*; ~ **lante**
 [-'lante] **I** *adj* pfeifend; zischend; GRAM
 Zisch...; **II** *f* Zischlaut *m*; ~ **lino** [-'lino]
 rätselhaft
sicario [si'kario] *m* (gedungener) Meu-
 chelmörder *m*
Sicilia [si'θilia] *f* Sizilien *n*
siciliano [siθi'liano] **I** *adj* sizil(ian)isch;
II *m*, -a *f* Sizili(an)er(in) *m(f)*
sico... → **psico...**
sicómoro [si'komoro] *m*, **sicomoro** [si-
 ko'moro] *m* BOT Sykomore *f*

► **sida** ['sida] *m* *abr* (síndrome de inmu-
 nodeficiencia adquirida) MED Aids *n*;
enfermo de ~ aidskrank; **prueba** *f*
del ~ Aidstest *m*
sidecar [side'kar] *m* Motorrad Beiwa-
 gen *m*
sideral [side'ral] Stern(en)...
siderurgia [side'rurxia] *f* Eisenhütten-
 wesen *n*; Eisen- und Stahlindustrie *f*;
 ~ **urgico** [-'rurxiko] Eisenhütten...; Ei-
 sen verarbeitend
sido ['sido] → **ser**
sidoso [si'doso] **I** *adj* aidskrank; **II** *m*
 Aidskranke(r) *m*
sidra ['sidra] *f* Apfelwein *m*
siega ['siega] *f* Mähen *n*; (Getreide-) Ernte
f; Erntezeit *f*
siembra ['siembra] *f* Säen *n*; Saatzeit *f*;
 Saat *f*; Saatfeld *n*
 ► **siempre** ['siempre] immer, stets;
 ► **siempre que** immer wenn; **siempre**
que, siempre y cuando vorausgesetzt,
 dass; sofern; **de siempre** gewohnt;
 langjährig; **de (od desde) siempre**
 von jeher; **lo de siempre** immer (wie-
 der) dasselbe; das Übliche; ► **para**
siempre für immer; auf ewig; **¡hasta**
siempre! leb wohl; ~ **viva** [-'biba] *f*
 BOT Immortelle *f*, Strohblume *f*
sien [sien] *f* ANAT Schläfe *f*
siendo ['siendo] → **ser**
siento ['siento] → **sentar, sentir**
sierpe ['sierpe] *f* poet Schlange *f*
 ► **sierra** ['sierra] *f* 1 Säge *f*; ~ **de calar**
 Stichsäge *f*; ~ **de cinta** Bandsäge *f*; ~
circular Kreissäge *f*; ~ **mecánica** Mo-
 torsäge *f*; 2 GEOGR Bergkette *f*; Gebir-
 ge *n*
siervo ['sierbo] *m* Diener *m*, Sklave *m*;
 HIST Leibeigene(r) *m*
 ► **siesta** ['siesta] *f* Mittagsruhe *f*, Siesta
f; **dormir la ~** e-n Mittagsschlaf ma-
 chen (od halten)
 ► **siete** ['siete] **I** sieben; **II** *m* Sieben *f*;
 F Riss Winkelhaken *m*; ~ **mesino** [-me-
 'sino] *m* Siebenmonatskind *n*
sífilis ['sifilis] *f* MED Syphilis *f*
sifón [si'fon] *m* Siphon *m* (*a* TEC)
sigla ['siga] → **seguir**
sigilo [si'xilo] *m* Geheimnis *n*; Ver-
 schwiegenheit *f*; ~ **profesional** Amts-
 geheimnis *n*; ~ **sacramental** (od **con-**
fesional) Beichtgeheimnis *n*; ~ **so** [-'lo-
 so] verschwiegen, geheim

El Siglo de Oro

Das **Siglo de Oro** (das goldene Zeitalter) bezeichnet das spanische Barock, die kulturelle Blütezeit Spaniens, insbesondere in den Bereichen Literatur und Malerei. Der kulturellen Glanzzeit (Ende 16. bis Mitte 17. Jh.) steht der politische und wirtschaftliche Niedergang des spanischen Weltreichs gegenüber. (→ auch Info bei **Carlos**)
In der Malerei begann das goldene Jahrhundert mit dem gebürtigen Kreter Domenikos Theotokopulos (1541-1614), genannt **El Greco** (der Grieche). Weitere Vertreter sind u. a. **Zurbarán** (1598-1664), **Murillo** (1618-1682) und **Ribera** (1591-1652). Den Höhepunkt der spanischen Malerei des Siglo de Oro bildet **Velázquez** (1599-1660), Hofmaler Philipps IV. Das spanische Barocktheater erlebte durch **Lope de Vega** (1562-1635), **Tirso de Molina** (ca. 1580-1648) und **Calderón de la Barca** (1600-1681) eine beispiellose Glanzzeit. In der Lyrik zählen **Luis de Góngora** (1561-1627) und **Francisco de Quevedo** (1580-1645) zu den wichtigsten Vertretern. Mit **Miguel de Cervantes** (1547-1616) (→ auch Info bei **Quijote**) erlangte der spanische Roman Weltruhm.

sigla ['sigla] *f* Sigel *n*, Abkürzung *f*

► **siglo** ['siglo] *m* Jahrhundert *n*; *fig* Zeitalter *n*; Ewigkeit *f*; **el Siglo de las Luces** HST die Aufklärung *f*; **el Siglo de Oro** das goldene Zeitalter

signar ['sig'nar] <1a> unterzeichnen; ~**rse** sich bekreuzigen; ~**tario** [-'tario] *m* Unterzeichner *m*; ~**tura** [-'tura] *f* Unterschrift *f*; Unterzeichnung *f*; **typo** Signatur *f*

► **significación** [signifika'θion] *f*; ► **significado** [signifi'ka'o] *m* Bedeutung *f*; Sinn *m*

► **significar** [signifi'kar] <1g> bedeuten; ~**rse** sich auszeichnen; (**por** durch); auffallen; ~**tivo** [-'tibo] bezeichnend; bedeutsam; viel sagend

► **signo** ['signo] *m* Zeichen *n*; ~ **de la cruz** REL Kreuzzeichen *n*; ~ **de puntuación** Satzzeichen *n*

sigo ['sigo], **sigue** ['sige] → **seguir**

► **siguiente** [si'giente] **I** *adj* folgend; **II** *m*, *f* **jel** ~**I** der Nächste, bitte!

silaba ['silaba] *f* Silbe *f*

silabario [sila'bario] *m* Abc-Buch *n*, Fibel *f*; ~**ear** [-'be'ar] <1a> Silbe für Silbe sprechen

silba ['silba] *f* Auspfeifen *n*, Auszischen *n*; ~**bar** [-'bar] <1a> **I** *v/i* pfeifen; **II** *v/t* auspfeifen, auszischen; ~**bato** [-'bato] *m* Pfeife *f*; ~**bido** [-'bido] *m* Pfeifen

n (*a fig*); Pfiff *m*; ~**bo** ['silbo] *m* Pfiff *m*; Zischen *n*

silen|ciador [silenθia'dor] *m* Schalldämpfer *m*; **AUTO** Auspufftopf *m*; ~**ciar** [-'θiar] <1b> verschweigen; zum Schweigen bringen

► **silencio** [si'lenθio] *m* (Still-)Schweigen *n*; Ruhe *f*; Stille *f*; **MUS** Pause *f*; **en** ~ (still)schweigend; **guardar (imponer)** ~ Schweigen bewahren (gebieten); ~**so** [-'θioso] still, schweigsam; geräuschlos

Silesia [si'lesia] *f* Schlesien *n*

sílex ['silegs] *m* **MINER** Feuerstein *m*

sílfide ['sílfiðe] *f* Elfe *f*, Sylph(id)e *f*

silfo ['silfo] *m* Elf *m*

silice ['siliθe] *f* **CHEM** Kieselerde *f*

sili|cio [si'liθio] *m* **CHEM** Silizium *n*, Silicium *n*; ~**cona** [-'kona] *f* Silikon *n*

silla ['sila] *f* Stuhl *m*; Sitz *m*; ~ **eléctrica** elektrischer Stuhl *m*; ~ **giratoria** Drehstuhl *m*; ~ **de manos** Sänfte *f*; ~ (**de montar**) Sattel *m*; ~ **plegable** Klappstuhl *m*; ~ **de ruedas** Rollstuhl *m*

sillar [si'kar] *m* **ARCH** Quaderstein *m*

sille|ría [si'ke'ria] *f* Gestühl *n*; Chorgestühl *n*; Stuhlmacherei *f*; Sattlerei *f*; **ARCH** Quaderbau *m*; ~**ro** [si'kero] *m* Stuhlmacher *m*; Sattler *m*

sillín [si'lin] *m* Fahrradsattel *m*

sillón [si'lon] *m* Sessel *m*; Lehnstuhl *m*;

~ **orejero** (*od de orejas*) Ohrensessel *m*

silo ['silo] *m* Silo *m*

silueta [si'lüeta] *f* Schattenriss *m*, Silhouette *f*; *fig* Figur *f*; ~ **esbelta** schlank Figur *f*

siluro [si'luro] *m* Fisch Wels *m*

silvestre [sil'bestre] wild (wachsend); Wild...

silvicultor [silbikul'tor] *m* Forstwirt *m*;

~**tura** [-'tura] *f* Forstwirtschaft *f*

simá ['sima] *f* Höhle *f*; Schlund *m*; Abgrund *m*

simbiosis [sim'biosis] *f* Symbiose *f*

simbólico [sim'boliko] symbolisch, sinnbildlich

simbolismo [simbo'lizmo] *m* Symbolik *f*; *Kunst* Symbolismus *m*; ~**zar** [-'θar] <1f> symbolisieren, versinnbildlichen

símbolo ['símbolo] *m* Symbol *n*, Sinnbild *n*; Wahrzeichen *n*

simetría [sime'tria] *f* Symmetrie *f*

simétrico [si'metrikó] symmetrisch

simiente [si'miente] *f* Samen *m*; Saat-

korn *n*; ~**s** *pl* Saatgut *n*

simiesco [si'miesko] affenartig, -ähnlich

símil ['simil] *m* Vergleich *m*; Gleichnis *n*

simil|lar [simi'lar] gleichartig; ähnlich; **y** ~**es** und Ähnliches; ~**litud** [-li'tu^(d)] *f* Ähnlichkeit *f*

simio ['simio] *m* zo Affe *m*

simpatía [simpa'tia] *f* Sympathie *f*; Zuneigung *f*

► **simpático** [sim'patiko] sympathisch, nett

simpatizante [simpati'tante] *m* Sympathisant *m*; ~**zar** [-'θar] <1f> sympathisieren

► **simple** ['simple] **I** *adj* einfach; bloß; schlicht; *fig* einfältig; **II** *m* F Einfaltspinsel *m*, Sempel *m*; ~**mente** [-'mente] *adv* bloß, nur; ~**za** [-'pleθa] *f* Einfalt *f*, Dummheit *f*

simpli|cidad [simpliθi'da^(d)] *f* Einfachheit *f*; ~**ficación** [-fika'θion] *f* Vereinfachung *f*; **MAT** Kürzen *n*; ~**ficar** [-fi'kar] <1g> vereinfachen; **MAT** kürzen; ~**smo** [-'plizmo] *m* (grobe) Vereinfachung *f*; Einseitigkeit *f*; ~**sta** [-'plista] (grob) vereinfachend

simplón [sim'plon] *m* F Einfaltspinsel *m*

simposio [sim'posio] *m* Symposium *n*

simulación [simulaθ'ion] *f* Verstellung *f*; Vortäuschung *f*; Simulation *f*; ~**lacro** [-'lakro] *m* Scheinhandlung *f*; ~ **de ...** Schein...; vorgetäuscht; ~ **de salvamento** Rettungsübung *f*; ~**lador** [-la'dor] *m* **TEC** Simulator *m*; **MED** Simulator *m*; ~ **de vuelo** Flugsimulator *m*;

~**lar** [-'lar] <1a> vortäuschen, vorspiegeln, simulieren

simul|tanear [simultane'ar] <1a> gleichzeitig betreiben; ~**taneidad** [-tane'ida^(d)] *f* Gleichzeitigkeit *f*; ~**táneo** [-'taneo] gleichzeitig; Simultan...

► **sin** [sin] ohne; **sin más** ohne weiteres; ► **sin que** ohne dass; **sin decir nada** ohne etw zu sagen; wortlos; ► **sin embargo** trotzdem; jedoch

sinagoga [sina'goga] *f* Synagoge *f*

since|rrarse [sinθe'rarse] <1a> sich aussprechen; ~**ridad** [-ri'da^(d)] *f* Aufrichtigkeit *f*; Ehrlichkeit *f*

► **sincero** [sin'θero] aufrichtig; ehrlich

síncopa [sin'kopa] *f* **MUS**, **GRAM** Synkope *f*; ~**pe** ['sinkope] *m* **MED** Synkope *f*, Ohnmacht *f*

sincrónico [sin'kroniko] synchron, gleichzeitig; **motor** *m* ~ Synchronmotor *m*

sincroni|smo [sinkro'nizmo] *m* Gleichzeitigkeit *f*; ~**zar** [-'θar] <1f> gleichschalten; synchronisieren

sindical [sindi'kal] *m* Gewerkschafts...; ~**ismo** [-'lizmo] *m* Syndikalismus *m*, Gewerkschaftsbewegung *f*; ~**ista** [-'lista] **I** *adj* gewerkschaftlich, Gewerkschafts...; **II** *m* Gewerkschaft(I)er *m*

sindicar [sindi'kar] <1g> **I** *v/t* zu e-r Gewerkschaft zusammenschließen; gewerkschaftlich organisieren; **II** *v/r* ~**se** e-r Gewerkschaft beitreten

► **sindicato** [sindi'kato] *m* Syndikat *n*; Gewerkschaft *f*

síndico ['sindiko] *m* Syndikus *m*; ~ (**de la quiebra**) Konkursverwalter *m*

síndrome ['sindrome] *m* Syndrom *n*; ~ **de inmunodeficiencia adquirida** Aids *n*

sinergia [si'nexia] *f* **BIOL** *u fig* Synergie *f*; Zusammenwirken *n*

sinecura [sine'kura] *f* Pfründe *f* (*a fig*)

sinfín [sim'fin] *m* Unmenge *f*; **TEC** Endlosband *n*

sin|fonía [simfo'nia] *f* **MUS** Symphonie *f*, Sinfonie *f*; ~**fónico** [-'foniko] sympho-

nisch; (*orquesta* f) -a Symphonieorchester n
singladura [singla'dura] f MAR Tagesreise f; fig Kurs m; Fahrt f
singular [singula'r] I *adj* einzeln; fig einzigartig; außergewöhnlich; selten; II *m* GRAM Einzahl f, Singular m; **~idad** [-ri'da^(d)] f Einzigartigkeit f; Besonderheit f; Eigenart f; **~izar** [-ri-'θar] <1f> auszeichnen; herausheben; **~izarse** sich auszeichnen; auffallen; **~mente** [-'mente] *adv* besonders; vor allem
sinhueso [si'nüeso] F f Zunge f; **darle a la ~** drauflosreden; F quatschen
sinies/trado [sinies'tra'do] verunglückt; be-, geschädigt; **~tralidad** [-trali'da^(d)] f Unfallziffer f; **~tro** [si'nüestro] I *adj* linke(r, -s); fig düster; unheilvoll; unheimlich; II *m* Unheil n; Unglück n, Unglücksfall m; **Versicherung** Schaden(sfall) m; **~total** Totalschaden m; **en caso de ~** im Schadensfall
sinnúmero [sin'numero] m Unzahl f
sino ['sino] I *m* Schicksal n; II *cj* sondern; außer; **no ... ~ que** nur; **no sólo ... ~ también** nicht nur ..., sondern auch; **¿quién ~?** wer sonst?; **¿quién ~ tú...?** wer anders als du...?; wer außer dir...?
sínodo ['sinodo] m Synode f
sinónimo [si'nonimo] I *adj* synonym, gleichbedeutend; II *m* Synonym n
sinopsis [si'nopsis] f Übersicht f, Auszug m; Zusammenfassung f; **~óptico** [si'noptiko] übersichtlich; synoptisch
sinovial [sino'bial] ANAT **bolsa** f ~ Schleimbeutel m; **líquido** m ~ Gelenkschmiere f; **membrana** f ~ Gelenkhaut f
sin/razón [sinrra'θon] f Unrecht n; Un-sinn m; Unvernunft f; **~sabor** [-sa'bör] m Ärger m; Unannehmlichkeit f; **~sentido** [-sen'tido] m Sinnlosigkeit f; Unsinn m; **~taxis** [-'tagsis] f Syntax f
síntesis ['sintesis] f Synthese f; Zusammenfassung f; fig Inbegriff m; **en ~** kurz (gefasst); kurzum
~sin/tético [sin'tetiko] synthetisch; künstlich, Kunst...; **~tetizador** [-teti-θa'dör] m MUS Synthesizer m; **~tetizar** [-teti'θar] <1f> synthetisieren; zusammenfassen

~sintoma ['sintoma] m Symptom n, Anzeichen n
sintomático [sinto'matiko] symptomatisch; bezeichnend
sinto/nia [sinto'nia] f Radio Abstimmung f; Sendezeichen n; Erkennungsmelodie f; fig Übereinstimmung f; **estar en ~ con** übereinstimmen (od harmonieren) mit; **~nización** [-niθa-'θion] f Radio Einstellung f; **~nizador** [-niθa'dör] m Tuner m; **~nizar** [-ni'θar] <1f> I vlt Radio abstimmen; Sender einstellen; II v/i übereinstimmen
sinuosidad [sinüosi'da^(d)] f Krümmung f; Windung f; **~so** [si'nüoso] gekrümmt; a fig gewunden
sinusitis [sinu'sitis] f MED Sinusitis f; **~frontal** Stirnhöhlenentzündung f
sinvergüenza [simber'güenθa] I *adj* unverschämte; II *m* unverschämter Kerl m
sionismo [sio'nizmo] m Zionismus m
siquiatra [si'kiatra] m, **síquico** ['sikiko] → **psiquiatra, psíquico**
siquiera [si'kiara] I *cj* auch wenn; II *adv* wenigstens; **ni ~** nicht einmal
sirena [si'rena] f Sirene f (a MYTH); **can-tos m/pl de ~** fig Sirengengesang m
sir/ga ['sirga] f MAR Schlepptau n; **camino m de ~** Treidelpfad m; **~gar** [-'gar] <1h> MAR treideln
Siria ['siria] f Syrien n
sirimiri [si'rimi] m reg Nieselregen m
sirio ['sirio] I *adj* syrisch; II *m*, -a f Syrer(in) m(f)
sirloero [sir'lero] m Argot Messerstecher m
siroco [si'roko] m Schirokko m
sirope [si'rope] m Sirup m
sirve ['sirbe] → **servir**
sirvien/ta [sir'bienta] f Magd f; Dienstmädchen n; **~te** [-'biente] m Diener m
si/sa ['sisa] f Ärmelausschnitt m; F Schmu m; **~sal** [-'sal] m BOT Sisal(hanf) m; **~sar** [-'sar] <1a> Armloch ausschneiden; F Schmu machen
sisear [sise'ar] <1a> (aus)zischen
siseo [si'seo] m (Aus-)Zischen n
sísmico ['sizmiko] Erdbeben..., seismisch
sismo ['sizmo] m Erdbeben n
sismógrafo [siz'mografo] m Seismograph m, Erdbebenmesser m; **~ología** [-molo'xia] f Erdbebenkunde f, Seis-

mik f; **~orresistente** [-morresis'tente] erdbebensicher
sistema [sis'tema] m System n; **sistema de alarma** Alarmanlage f; **sistema digestivo (nervioso)** ANAT Verdauungs-(Nerven-)system n; **sistema inmunológico** Immunsystem n; **sistema métrico** metrisches System n; **~sistema operativo** INFORM Betriebssystem n; **sistema periódico** CHEM periodisches System n, Periodensystem n; **sistema social** Gesellschaftssystem n
sistematizado [siste'matiko] systematisch; **~matizar** [-mati'θar] <1f> systematisch ordnen, systematisieren
sístole ['sístole] f Systole f
sitial [si'tial] m Chorstuhl m; Ehrensitz m
sitiar [si'tiar] <1b> belagern
sitio ['sitio] m Platz m; Ort m; Stelle f; Lage f; Gegenf; MIL Belagerung f; Arg, Chile Grundstück n, Baugelände n; Cuba, Mex kleines Landgut n; **~web** INFORM Website f; **hacer ~** Platz machen; **ocupar mucho ~** viel Platz brauchen; **poner las cosas en su ~** fig etw zurechtrücken
sito ['sito] gelegen, befindlich
situación [situa'θion] f Lage f (a fig); Situation f; Position f; **estar en ~ de (inf)** in der Lage sein, zu (inf); **~do** [si'tua'do] gelegen; **bien ~** gut situiert; **estar ~** liegen
situat [si'tuar] <1e> legen; stellen; situieren; einordnen; **Summe** auswerfen; **~se** sich (auf)stellen; **Handlung** sich abspielen; a SPORT sich platzieren; fig e-e gute Position erlangen
S.L. fabr (Sociedad Limitada) GmbH f (Gesellschaft mit beschränkter Haftung)
slalom [es'labm] m Slalom m; **~gigante** Riesenslalom m
slip [eslip] m Slip m, Unterhose f
S.M. abr (Su Majestad) Seine (Ihre) Majestät f
SME m abr (Sistema Monetario Europeo) EWS n (Europäisches Währungssystem)
SMI m abr (Salario Mínimo Interprofesional) gesetzlich garantierter Mindestlohn m
s/n abr (sin número) ohne (Haus-)Nummer

snowboard [es'nobörd] m Snowboard n
so [so] unter; **~capa** unter dem Vorwand; **~pena** bei Strafe; **¡~!** hül!, halt!; **¡~ burro!** Trottel!
SO abr (Sudoeste) SW (Südwesten)
soba ['soba] f Gefummel n; F Tracht f Prügel; F **dar una ~** verprügeln; **~co** [so'bako] m Achselhöhle f; **~do** [-'ba'do] abgegriffen; abgedroschen; **~quera** [-'kera] f Schweiß-, Schutzblatt n; Achselunterlage f; **~quina** [-'kina] f Achselschweißgeruch m
sobar [so'bar] <1a> (durch)kneten; F betatschen; F befummeln; fig prügeln; Am Knochen einrenken
sobere/ra [sobera'nia] f Souveränität f; Oberherrschaft f, -hoheit f; Hoheitsrecht n; **~rano** [-'rano] I *adj* souverän; erhaben; höchst; fig herrlich; F gewaltig; II *m* Souverän m, Herrscher m
sobere/bia [so'berbia] f Stolz m, Hochmut m; **~bio** [-'berbio] stolz, hochmütig; fig großartig, prächtig
sobón [so'bón] I *adj* aufdringlich, plumpvertraulich; II *m* Grapscher m
sobornable [sobor'nable] bestechlich; **~nar** [-'nar] <1a> bestechen, F schmieren; **~no** [so'borno] m Bestechung f, Bestechungsgeld n
sobra ['sobra] f Überschuss m; **de ~** im Überfluss, mehr als genug; **estar de ~** überflüssig sein; **saber de ~** nur allzu gut (od zur Genüge) wissen; **~s pl** (Speise-)Reste m/pl, Überbleibsel n/pl; **~damente** [-da'mente] *adv* übergenug; nur (all)zu gut, zur Genüge; **~do** [so'bra'do] I *adj* übermäßig; überreichlich; mehr als genug; **no andar muy ~** nicht sehr bemittelt sein; **te conozco ~** ich kenne dich gut genug (od zur Genüge); II *m* Dachboden m; **~nte** [-'brante] I *adj* übrig (bleibend); überflüssig; überschüssig; II *m* Überrest m; Restbetrag m; Überschuss m
~sobar [so'brar] <1a> übrig bleiben; übrig sein; a fig überflüssig sein; **me sobra dinero** ich habe Geld genug
sobrasada [sobra'sada] f Paprikawurst f
~sobre ['sobre] I *prp* auf; über; außer; gegen, ungefähr; **sobre esto** hierauf; **sobre las tres** gegen drei (Uhr); **~sobre todo** vor allem; **estar sobre alg** auf

j-n aufpassen; j-n überwachen; **II** *m* Briefumschlag *m*; Tütchen *n* (Zucker usw); **sobre acolchado** gepolsterte Versandtasche *f*; **sobre ventana** Fensterbriefumschlag *m*; **sopa f de sobre** Suppe *f* aus der Tüte

sobreabundancia [sobreabun'danθia] *f* Überfülle *f*; **abundar** [-abun'dar] <1a> reichlich (od im Überfluss) vorhanden sein; **actuar** [-ak'tuar] <1e> THEA übertreiben; **alimentación** [-alimenta'thion] *f* Überernährung *f*; **alimentar** [-alimen'tar] <1a> überernähren, -füttern; **ático** [-'atiko] *m* Penthouse *n*; **calentamiento** [-kalenta'miento] *m* Überhitzung *f* (a *fig*); **calentar** [-kalen'tar] <1k> überhitzen; **camisa** [-ka'misa] *f* Überhemd *n*; **carga** [-'karga] *f* Überladung *f*; Überlastung *f*; **cargar** [-kar'gar] <1h> überladen; überlasten; **cargo** [-'kargo] *m* MAR Ladungsoffizier *m*; Superkargo *m*; AVIA Purser *m*, Chefsteward *m*; **co-gedor** [-ko'xe'dor] erschreckend; ergreifend; atemberaubend; **coger** [-ko'xer] <2c> erschrecken; ergreifen; **cogerse** zusammenfahren, erschrecken; **contratación** [-kontrata'thion] *f* Overbooking *n*; **coste** [-'koste] *m* Mehrkosten *pl*; **cubierta** [-ku'bierta] *f* Schutzumschlag *m*; **dimensionado** [-dimensio'na'do] überdimensioniert; **dosis** [-'dosis] *f* Überdosis *f*; **entender** → **sobrentender**; **esfuerzo** [-es'fuerθo] *m* Überanstrengung *f*; **estimar** [-esti'mar] <1a> überschätzen; **excitar** [-esθi'tar] <1a> übererregen; überreizen; **explotación** [-esplota'thion] *f* Raubbau *m*; **exponer** [-es-po'ner] <2r> FOR überbelichten; **humano** [-u'mano] übermenschlich; **im-presión** [-impre'sion] *f* TV Einblenden *n*; **en** ~ eingeblendet; **imprimir** [-im-pri'mir] <3a> TV einblenden; TYPO überdrucken; **llevar** [-le'bar] (geduldig) ertragen; **manera** [-ma'nera] *adv* außerordentlich; **mesa** [-'mesa] *f* de ~ nach Tisch; Tisch...; **natural** [-na-tu'ral] übernatürlich; **nombre** [-'nom-bre] *m* Beiname *m*

sobrenten|der [sobrenten'der] <2g> mit darunter verstehen; mit einbegreifen; **derse** sich von selbst verstehen; **dido** [-'dido] *m* Hintergedanke *m*

sobre|paga [sobre'paga] *f* Zulage *f*; **parto** [-'parto] *m* MED Wochenbett *n*; **pasado** [-pa'sa'do] *fig* überholt; **pasar** [-pa'sar] <1a> übertreffen; übersteigen; überholen; überschreiten; **pesca** [-'peska] *f* Überfischen *n*; **peso** [-'peso] *m* Übergewicht *n*; **po-ner** [-po'ner] <2r> darüber legen; hin-zufügen; **ponerse** die Oberhand ge-winnen; ~ **a** sich hinwegsetzen über (*acus*); **porte** [-'porte] *m* POST ~ **aéreo** Luftpostzuschlag *m*; **precio** [-'preθio] *m* Preisaufschlag *m*, Aufpreis *m*; **pro-ducción** [-pro'dug'thion] *f* Überproduk-tion *f*; **puesto** [-'püesto] **I** *adj* aufge-setzt, aufgelegt; **II** *m* Aufsatz *m*; **pujar** [-pu'xar] <1a> übertreffen; COM über-bieten

sobrero [so'brero] *m* STIERK Ersatzstier *m*

sobre|saliente [sobresa'liente] hervor-ragend; *Note* sehr gut; **salir** [-sa'li'r] <3r> heraus-, hervorrufen; **saltar** [-sal'tar] <1a> (plötzlich) erschrecken; **saltarse** auf-, zusammenfahren; er-schrecken; **salto** [-'salto] *m* jäher Schreck(en) *m*; **seer** [-se'er] <2e> JUR Verfahren einstellen; **seguro** [-se'gu'ro] *m* Überversicherung *f*; **sei-miento** [-se'i'miento] *m* JUR Einstel-lung *f* (des Verfahrens); **stadía** [-sta-lun'gia] *f* MAR Überliegezeit *f*; Liegegeld *n*; **stante** [-s'tante] *m* Aufseher *m*

sobrestimar [sobresti'mar] <1a> → **sobreestimar**

sobre|suelo [sobre'süeldo] *m* Lohn-, Gehaltszulage *f*; **tasa** [-'tasa] *f* Auf-, Zuschlag *m*; **todo** [-'todo] *m* Überzie-her *m*; **valoración** [-balora'thion] *f* Überbewertung *f*; **valorar** [-balo'rar] <1a> überbewerten; **venir** [-be'nir] <3s> plötzlich auf-, eintreten; **venta** [-'benta] *f* AVIA Overbooking *n*; **vi-viente** [-bi'bi'ente] **I** *adj* überlebend; **II** *m* Überlebende(r) *m*

► **sobre|vivir** [sobrebi'bir] <3a> überle-ben; **volar** [-bo'lar] <1m> überfliegen

sobriedad [sobrie'da] *f* Genügsam-keit *f*; Nüchternheit *f*

► **sobrina** [so'brina] *f* Nichte *f*; ~ **nieta** Großnichte *f*

► **sobriño** [so'brino] *m* Neffe *m*; ~ **nieta** Großneffe *m*

sobrio ['sobrio] mäßig; nüchtern; spar-

sam, karg; schlicht, einfach

socaire [so'kaire] *m* MAR Leeseite *f*; **al ~ de** im Schutz von

socaliña [soka'li'ña] *f* Prellerei *f*; List *f*; Trick *m*; **ñar** [-'nar] <1a> prellen; ab-gaunern

socapa [so'kapal] *f* **a** (od **de**) ~ heimlich, verstoßen

socarrón [soka'r'ron] schlau; ver-schmitzt; spöttisch; **onería** [-rrone'ria] *f* Schlaueit *f*; Schelmerei *f*; Ver-schmitztheit *f*

soca|var [soka'bar] <1a> unterhöhlen; *a* *fig* untergraben; **vón** [-'bon] *m* Erd-einsturz *m*

socia ['soθia] → **socio**

socia|bilidad [soθiabili'da] *f* Gesel-ligkeit *f*; **ble** [so'θi'able] gesellig; um-gänglich; kontaktfreudig

► **social** [so'θial] sozial, Sozial...; gesell-schaftlich; Gesellschafts...; **democra-cia** [-demo'kraθia] *f* Sozialdemokratie *f*; **demócrata** [-de'mokrata] **I** *adj* so-zialdemokratisch; **II** *m* Sozialdemokrat *m*

socia|lismo [soθia'lizmo] *m* Sozialis-mus *m*; **lista** [-'lista] **I** *adj* sozialistisch; **II** *m* Sozialist *m*; **lizar** [-li'θar] <1f> ver-gesellschaften; sozialisieren

► **sociedad** [soθie'da] *f* Gesellschaft *f*; Verein *m*; **alta** ~ Highsociety *f*; Haute-volee *f*; ~ **anónima** Aktiengesellschaft *f*; ~ **del bienestar** Wohlstandsgesell-schaft *f*; ~ **colectiva** offene Handelsge-sellschaft *f*; ~ **comanditaria** (od **en co-mandita**) Kommanditgesellschaft *f*; ~ **de consumo** Konsumgesellschaft *f*; ~ **deportiva** Sportverein *m*; ~ **del despil-farro** Wegwerfgesellschaft *f*; ~ **fiducia-ria** Treuhandgesellschaft *f*; ~ **de la in-formación** Informationsgesellschaft *f*; ~ **mediática** Mediengesellschaft *f*; ~ **mercantil** Handelsgesellschaft *f*; **Sociedad f de Naciones** HIST Völker-bund *m*; ~ **opulenta** Überflussgesell-schaft *f*; ~ **pantalla** Scheingesellschaft *f*; ~ **protectora de animales** Tier-schutzverein *m*; ~ **(de responsabili-dad) limitada** Gesellschaft *f* mit be-schränkter Haftung; **presentar en** ~ in die Gesellschaft einführen

► **socio** ['soθio] *m*, ► **socia** ['soθia] *f* Mitglied *n*; COM Partner(in) *m(f)*, Teil-haber(in) *m(f)*; Gesellschafter(in)

m(f); **socio comanditario** Kommandi-tist *m*; **socio de honor** (od **honorario**) Ehrenmitglied *n*; **socio tácito** stiller Teilhaber *m*

socio|cultural [soθiokultu'ral] sozio-kulturell; **económico** [-eko'nomiko] sozioökonomisch; **logía** [-lo'xia] *f* So-ziologie *f*

sociólogo [so'θiologo] *m*, **-a** *f* Soziolo-gie *m*, Soziologin *f*

sociopolítico [soθiopo'litiko] gesell-schaftspolitisch

soco|rrer [soko'r'rer] <2a> unterstützen; *j-m* helfen, beistehen; **rrido** [-'rido] *fig* viel gebraucht; häufig benutzt; be-währt; **rrismo** [-'rizmo] *m* erste Hilfe *f*; Rettungswesen *n*; **rrista** [-'rista] *m* Helfer *m*; Retter *m*; Rettungsschwim-mer *m*

► **socorro** [so'korro] *m* Hilfe *f*; Unter-stützung *f*; Beistand *m*; ► **¡socorro!** Hilfe!; **pedir socorro** um Hilfe rufen

socucho [so'kutfo] *Am* *m* kleine Bude *f*, kleines Zimmer *n*

soda ['soda] *f* Soda *n*, Sodawasser *n*

sodio ['soθio] *m* Natrium *n*

sodomía [soθo'mia] *f* Sodomie *f*; Anal-verkehr *m*

soez [so'eθ] ordinär; zotig; obszön

sofá [so'fa] *m* Sofa *n*; ~ **-cama** Bett-, Schlafcouch *f*

sofis|ma [so'fizma] *m* Sophisma *n*, Sophismus *m*, Spitzfindigkeit *f*; **ta** [-'fis-ta] **I** *adj* sophistisch; **II** *m* Sophist *m*; **ticado** [-ti'ka'do] affektiert; spitzfin-dig; raffiniert; verfeinert, ausgefeilt; **ticar** [-ti'kar] <1g> verfälschen; verfei-nern

sofo|cación [sofoka'thion] *f* Erstickung *f*; Hitzewallung *f*; *fig* Unterdrückung *f* (*e-s Aufstands* usw); **cante** [-'kante] erstickend; stickig; **car** [-'kar] <1g> er-sticken; *fig* unterdrücken; beschämen; **carse** ersticken; *fig* sich schämen; sich aufregen; rot werden; **co** [so'foko] *m* Erstickungsanfall *m*; Hitzewallung *f*; Atemnot *f*; *fig* Ärger *m*, Verdross *m*; **cón** [-'kon] *m* großer Ärger *m*

sofreír [sofre'ir] <3m> leicht anbraten

sofrito [so'frito] *m* GASTR dicke Soße aus gebratenen Tomaten und Zwiebeln

► **software** ['sofwer] *m* INFORM Soft-ware *f*; ~ **de usuario** Benutzersoftware *f*

soga ['soga] *f* Seil *n*; Strick *m*; *F* *fig* **está con la ~ al cuello** das Wasser steht ihm bis zum Hals
sois ['sois] → **ser**
soja ['soxa] *f* Soja(bohne) *f*; ~ **transgénica** Gensoja *f*
sojuzgar [soxuð'gar] <1h> unterjochen
sol [sol] *m* 1 Sonne *f*; *F* ~ **de justicia** glühende Sonne *f*; **al caer el ~** bei Sonnenuntergang; **de ~ a ~** von früh bis spät; *F* *fig* **eres un ~** du bist ein Goldstück; **hace ~** die Sonne scheint; **no dejar a alg ni a ~ ni a sombra** j-m nicht von der Seite weichen; **tomar el ~** sich sonnen; 2 *MUS* *G* *n*
sola [so'la] *m* Fußbodenbelag *m*; Estrich *m*; Fliesenboden *m*; ~ **dor** [-'dör] *m* Fliesenleger *m*
solamente [sola'mente] *adv* nur, bloß; erst
sola [so'la] *f* sonniger Platz *m*; Sonnenseite *f*; ~ **nácea** [-'naθea] *f* BOT Nachtschattengewächs *n*; ~ **no** [so'lano] *m* warmer Ostwind *m*
sola [so'la] *f* Kleidung Klappe *f*; Revers *n*; ~ **(de libro)** Buch-, Umschlagklappe *f*; ~ **pado** [-'paðo] arglistig; hinterhältig; ~ **par** [-'par] <1a> verbergen, verstecken; ~ **parse** sich überlappen; *a* *fig* sich decken
solar [so'lar] *I* *m* Baugelände *n*, -grundstück *n*; Bauplatz *m*; (**casa** *f*) ~ Stammsitz *m*; *II* *adj* Sonnen...; *III* *v/t* <1m> den Fußboden mit Fliesen usw belegen
solariego [sola'riego] altadlig; **casa** *f* -a Stammhaus *n*, -sitz *m*
solario [so'larío] *m*, **solárium** [-'larium] *m* Sonnenterrasse *f*; Solarium *n*; Bräunungsstudio *n*; Sonnenbank *f*
solaz [so'laθ] *m* Erquickung *f*; Labsal *n*; Vergnügen *n*; Zerstreuung *f*; ~ **ar** [-'θar] <1f> ergötzen; erfreuen; erquicken; laben; ~ **arse** sich vergnügen; sich zerstreuen
solazo [so'laθo] *F* *m* Gluthitze *f*
solda [sol'da] *f* MIL Wehrsold *m*; ~ **desca** [-'deska] *f* Soldateska *f*; ~ **desco** [-'desko] Soldaten...
soldado [sol'daðo] *m*, *f* Soldat(in) *m(f)*
soldador [sol'daðor] *m* LötKolben *m*; Person Schweißer *m*; ~ **dadura** [-'daðu-] *f* Löten *n*; Schweißen *n*; ~ **autógena**

autogenes Schweißen *n*; ~ **dar** [-'dar] <1m> schweißen; löten; ~ **darse** *fig* verschweißen; zusammenwachsen
sole [sole] *m* sonnig; ~ **ar** [-'ar] <1a> sonnen; der Sonne aussetzen; ~ **arse** sich sonnen
soledad [sole'dað] *f* Einsamkeit *f*; Einöde *f*
solem [so'lemne] feierlich; festlich, Fest...; *F* riesig; ~ **una ~ tontería** e-e Riesendummheit *f*; ~ **nidad** [-ni'dað] *f* Feierlichkeit *f*; Förmlichkeit *f*; *F* **de ~** ausgemacht, notorisch; ~ **pobre de ~** bettelarm; ~ **nizar** [-ni'θar] <1f> feiern; festlich begehen
soler [so'ler] <2h> pflegen zu; ~ **suele levantarse tarde** normalerweise (od für gewöhnlich) steht er spät auf; ~ **como suele decirse** wie man so sagt
solera [so'lera] *f* TEC Unterlage *f*; Träger *m*; Weinhefe *f*; *fig* Tradition *f*; ~ **de ~** *fig* alt; bewährt; traditionsreich
solfa ['solfa] *f* Gesangsübungen *f/pl*; Notenschrift *f*; *F* *fig* Tracht *f* Prügel; ~ **poner en ~** lächerlich machen; ins Lächerliche ziehen; ~ **feal** [-fe'ar] <1a> solfeggieren; ~ **feo** [-'feo] *m* Gesangsübungen *f/pl*; Solfeggio *n*; Musiklehre *f*
solicitud [solisi'taθ] *f* Ansuchen *n*; Bitte *f*; Bewerbung *f*; ~ **tado** [-'taðo] begehrt; umworben; ~ **tante** [-'tante] *m* Antragsteller *m*; Bewerber *m*; ~ **de asilo** Asylbewerber *m*
solicitar [solisi'tar] <1a> sich bemühen (od bewerben) um; verlangen nach; nachsuchen um; beantragen; erbitten; umwerben; ~ **un empleo** sich um e-e Stelle bewerben
solicito [so'liθito] emsig, eifrig; hilfsbereit; aufmerksam
solicitud [solisi'tuð] *f* Gesuch *n*; Antrag *m*; Eingabe *f*; Bewerbung *f*; Bewerbungsschreiben *n*; *fig* Sorgfalt *f*; Eifer *m*
solidaridad [solidari'dað] *f* Solidarität *f*; Gemeinschaftsgeist *m*; JUR Gesamthaftung *f*; ~ **rio** [-'dario] solidarisch; JUR gemeinsam (haftend); Gesamt...; gemeinschaftsuldnerisch; ~ **rizarse** [-ri'θarse] <1f> sich solidarisch erklären (**con** mit)
solideo [solideo] *m* REL Priesterkappchen *n*
solidez [solideθ] *f* Festigkeit *f*; Stabilität *f*; Solidität *f*; Haltbarkeit *f*; Zuver-

lässigkeit *f*; *fig* Gründlichkeit *f*; ~ **dificación** [-difi'kaθ] *f* Verdichtung *f*; Verfestigung *f*; Erstarrung *f*; ~ **dificar** [-difi'kar] <1g> verdichten; festigen; ~ **dificarse** sich verfestigen; fest werden; erstarren
sólido ['solido] *I* *adj* fest; haltbar; solide; stabil; *Grund* stichhaltig; *Farbe* echt; *II* *m* PHYS fester Körper *m*
soliloquio [soli'loquio] *m* Selbstgespräch *n*
solipedo [so'lipedo] *m* zo Einhufer *m*
solista [so'lista] *m*, *f* Solist(in) *m(f)*
solitaria [solitari'a] *f* zo Bandwurm *m*; ~ **rio** [-'tario] *I* *adj* einsam; einsiedlerisch; *II* *m* Einsiedler *m*; *fig* Einzelgänger *m*; Edelstein Solitär *m*; Spiel Patience *f*; ~ **en ~** allein, im Alleingang; ~ **acer ~s** Patience legen
sólito ['solito] gewohnt; üblich
soliviantar [solibian'tar] <1a> aufreizen; empören; aufhetzen, aufwiegeln; j-n aufbringen; ~ **se** sich erheben, sich empören; *fig* aufgebracht sein
solla ['solla] *f* zo Scholle *f*
sollozar [sollo'θar] <1f> schluchzen; ~ **zo** [so'loθo] *m* Schluchzen *n*
solo ['solo] *I* *adj* allein; einzig; einzeln; allein stehend; verlassen; einsam; *Kaffee* schwarz; *a* **solas** (ganz) allein; ~ **más ~ que la una** mutterseelenallein; ~ **por sí ~** für sich allein; *II* *m* *MUS* Solo *n*
sólo ['solo] *adv* nur, bloß; erst; **no ~...** ~ **sino también** nicht nur..., sondern auch; ~ **tan ~** nur; wenigstens
solomillo [solo'miθo] *m* GASTR Filet *n*
solsticio [sols'tiθio] *m* Sonnenwende *f*
soltar [sol'tar] <1m> losmachen, -lassen, -binden; freilassen; lockern, lösen; fallen lassen; *Fluch* usw ausstoßen; *Schlag* versetzen; *Rede* *F* vom Stapel lassen; *Geld* herausrücken; *F* *fig* von sich geben; ausbrechen in (*Tränen* usw); ~ **se** sich losmachen; sich lösen; *Knoten* aufgehen; *fig* aus sich herausgehen; ~ **a andar (hablar)** Kind zu gehen (sprechen) anfangen
solte [sol'tera] *f* Junggesellin *f*; ~ **ría** [-'ria] *f* Junggesellen-, Ledigenstand *m*
soltero [sol'tero] *I* *adj* ledig, unverheiratet; *II* *m* Junggeselle *m*; Single *m*; ~ **rón** [-'ron] *m* alter Junggeselle *f*; ~ **rona** [-'rona] *f* desp alte Jungfer *f*

soltura [sol'tura] *f* Gewandtheit *f*; Behändigkeit *f*; Ungezwungenheit *f*; ~ **con ~** gewandt; ungezwungen
solubilidad [solubili'dað] *f* Löslichkeit *f*; ~ **ble** [so'luble] löslich; *fig* lösbar; ~ **en agua** wasserlöslich
solución [soluθi'ón] *f* Lösung *f* (*a* CHEM); Auflösung *f*; ~ **de emergencia** Notlösung *f*; ~ **no tener ~** *fig* ausweglos sein
solucio [soluθi'o] *n* able *fig* lösbar; ~ **nar** [-'nar] <1a> *fig* lösen, erledigen
solven [sol'benθia] *f* Zahlungsfähigkeit *f*; Solvenz *f*; ~ **tar** [-'tar] <1a> *fig* lösen; in Ordnung bringen, erledigen; *Rechnung* begleichen; ~ **te** [-'bente] *I* *adj* zahlungsfähig, solvent; *fig* glaubwürdig; *II* *m* CHEM Lösungsmittel *n*
somalí [soma'li] *I* *adj* somalisch; *II* *m*, *f* Somalier(in) *m(f)*
somanta [so'manta] *F* *f* Tracht *f* Prügel
somático [so'matiko] somatisch, körperlich
sombra ['sombra] *f* Schatten *m* (*a* *fig*); *fig* *a* Spur *f*; Anflug *m*; ~ **s** *pl* Dunkelheit *f*; MAL Schattierung *f*; ~ **s** *chinescas* Schattenspiele *n/pl*; ~ **de ojos** Lidschatten *m*; *a* **la ~ de** *fig* im Schatten bzw unter dem Schutz (*gen*); ~ **ni por ~** keine Spur; *F* **estar a la ~** im Kittchen sitzen; **hacer ~ a alg j-m** im Licht stehen; *fig* j-n in den Schatten stellen; ~ **mantenerse en la ~** *fig* im Hintergrund bleiben; ~ **no ser ni ~ de lo que era** nur noch ein Schatten seiner (ihrer) selbst sein; längst nicht mehr das sein, was er (es, sie) einmal war; *F* **tener buena ~** sympathisch sein; Glück haben; *F* **tener mala ~** unsympathisch sein; Pech haben
sombrajo [somb'braxo] *m* Sonnenschutz *m*; *fig* **se me cayeron los palos del ~** e-e Welt brach für mich zusammen
sombreado [sombre'aðo] *I* *adj* schattig; *II* *m* Schattierung *f*; ~ **ar** [-'ar] <1a> MAL schattieren; ~ **los ojos** Lidschatten auftragen
sombre [somb're] *f* Hut-schachtel *f*; ~ **rería** [-re'ria] *f* Hutgeschäft *n*; ~ **rero** [-'rero] *m* Hutmacher *m*
sombrero [somb'brero] *m* Hut *m*; ~ **de copa** Zylinder(hut) *m*; ~ **flexible** wei-

cher Hut *m*, Schlapphut *m*; ~ **de tres picos** Dreispitz *m*; **fig** *quitarse el ~ ante alg od alc* vor j-m od etw den Hut ziehen

som|brilla [som'brilla] *f* Sonnenschirm *m*; ~ **brío** [-'brío] schattig; **fig** düster; *Person* trübsinnig

somero [so'mero] oberflächlich; flüchtig; *Wasser* seicht

som|er [some'ter] <2a> unterwerfen; **fig** vorlegen, unterbreiten; abhängig machen von; ~ **terse** sich unterwerfen; sich fügen; ~ **a** sich unterziehen (*dat*); ~ **timiento** [-ti'miento] *m* Unterwerfung *f*

somier [so'mier] *m* Sprungfederrahmen *m*

som|nifero [som'nifero] **I** *adj* einschläfernd; **II** *m* Schlafmittel *n*; ~ **olencia** [-no'lenθia] *f* Schläfrigkeit *f*; ~ **oliento** [-no'liento] schläfrig; verschlafen

somos ['somos] → **ser**
son¹ [son] *m* Klang *m*, Laut *m*; **al** ~ **de** beim Klang (*gen*); unter den Klängen (*gen*); **en** ~ **de** auf die Art wie, als; **en** ~ **de broma** im Scherz; **en** ~ **de paz** in friedlicher Absicht; ¿**al** ~ **de qué?** mit welcher Begründung?, weshalb?

son² [son] → **ser**
sona|do [so'na'do] berühmt; Aufsehen erregend; *F* verrückt; ~ **ja** [-'naxa] *f* (Tamburin-)Schelle *f*; ~ **jero** [-'xero] *m* (Kinder-)Klapper *f*, Rassel *f*

sonambulismo [sonambu'lizmo] *m* Schlaf-, Nachtwandeln *n*

sonámbulo [so'nambulo] **I** *adj* mond-süchtig; nachtwandelnd; schlafwandlerisch; **II** *m* Schlaf-, Nachtwandler *m*

► **sonar** [so'nar] <1m> klingen; klingeln; läuten; *Musik* erklingen; *a fig* *Sunde* schlagen; ~ **a** anklingen an (*acus*); hindeuten auf (*acus*); **me suena** das kommt mir bekannt vor; **así** (*od tal*) **como suena** genau wie ich es sage; ~ **se** sich die Nase putzen, sich schnäuzen

sona|ta [so'nata] *f* *MUS* Sonate *f*; ~ **tina** [-'tina] *f* *MUS* Sonatine *f*

son|da ['sonda] *f* Sonde *f* (*a MED*); *MAR* Lot *n*, Senkblei *n*; ~ **espacial** Raumsonde *f*; ~ **daje** [-'daxe] *m* *bsd MED* Sondierung *f*; ~ **dar** [-'dar] <1a> **I** *MED* sondieren; **2** → **dear**; ~ **dear** [-'de'ar] <1a> sondieren (*a fig*); *MAR* loten; *nach Erdöl*

Son cubano

Der **son cubano** entstand in den Achtzigerjahren des 19. Jahrhunderts im Osten Kubas aus der Verschmelzung spanischer und afrikanischer Musiktraditionen. Die folkloristischen, mit Gitarre begleiteten Lieder der spanischstämmigen, ländlichen Bevölkerung verwoben sich mit den ursprünglich von schwarzen Sklaven aus ihrer afrikanischen Heimat mitgebrachten, rhythmusbetonten Ausdrucksformen. Im Laufe der Zeit flossen noch andere musikalische Stilrichtungen mit ein. Die so entstandene afro-kubanische Musik wurde anfangs von der Oberschicht abgelehnt und sogar verboten. Erst Anfang des 20. Jahrhunderts gelang dem **son** der Durchbruch.

usw bohren; **fig** ausforschen; ~ **deo** [-'deo] *m* Lotung *f*, Sondierung *f*, (Probe-)Bohrung *f*; ~ **de mercado** Marktforschung *f*; ~ **(de opinión)** (Meinungs-)Umfrage *f*

sonería [sone'ria] *f* *Uhr* Läutwerk *n*

soneto [so'neto] *m* Sonett *n*

sónico ['soniko] Schall...

► **sonido** [so'nido] *m* Ton *m*; Laut *m*; Klang *m*; Schall *m*; ~ **estereofónico** Stereoton *m*

soniquete [soni'kete] *m* → **sonsonete**

sonómetro [so'nometro] *m* Lautstärkemesser *m*

sonoridad [sonori'daθ] *f* Klang *m*; Klangfülle *f*; Wohlklang *m*; ~ **rizar** [-ri'θar] <1f> beschallen; *Film* vertonen; ~ **ro** [so'noro] Ton...; klangvoll; volltönend; schallend; (wohl)klingend; *Stimme a* sonor; *Laut* stimmhaft

► **son|reír** [son're'ir] <3m> lächeln; ~ **a alg** j-n anlächeln; **la suerte le sonríe** das Glück lacht ihm (*od* ist ihm hold); ~ **reírse** lächeln; ~ **riente** [-'riente] lächelnd

► **sonrisa** [son'risa] *f* Lächeln *n*

sonro|jante [sonro'xante] beschämend; ~ **jar** [-'xar] <1a> zum Erröten bringen; ~ **jarse** erröten; ~ **jo** [-'rroxo] *m* Erröten *n*; Schamröte *f*; **fig** Beschämung *f*; Schande *f*; (**no**) **sentir** ~ sich (nicht) schämen (*en* zu); ~ **sado** [-'saθo] rosenrot, rosig

sonsacar [sonsa'kar] <1g> entwenden, entlocken; ~ **a alg** j-n ausfragen

sonso ['sonso] *Am* dumm; ~ **nete** [-'nete] *m* Geleier *n*; Singsang *m*

soñ|ción [soña'θion] *F* **fig** *ni por* ~ nicht im Traum; ~ **dor** [-'ðor] **I** *adj* träumerisch; verträumt; **II** *m* Träumer *m*

► **soñar** [so'nar] <1m> träumen (*con* von); ~ **despierto** mit offenen Augen träumen; **¡ni ~lo!, ¡ni lo sueñas!** nicht im Traum!; kein Gedanke!

soñ|lencia [soño'lenθia] *f* → **somnolencia**; ~ **liento** [-'liento] schläfrig; einschläfernd

► **sopa** ['sopa] *f* Suppe *f*; ~ **boba** Wasser-suppe *f*; ~ **de sobre** Suppe *f* aus der Tüte; **comer la ~ boba** umsonst mitessen; *F* nassauern; **F dar ~s con honda** j-n s-e Überlegenheit spüren lassen; *F* es j-m zeigen; *F* **estar hecho una ~** nass bis auf die Haut sein; **hacer** (*od* **mojar**) ~ **s** Brot usw einbrocken, eintunken; *F* **fig** *hasta en la ~* überall; bis zum Überduss

sopapo [so'papo] *f* *M* Ohrfeige *f*

sope|ra [so'pera] *f* Suppenschüssel *f*; ~ **ro** [-'pero] Suppen...; *F* **ser muy ~** gern Suppe essen; ~ **sar** [-'sar] <1a> in der Hand abwiegen; **fig** abwägen; ~ **tón** [-'ton] *m* (heftiger) Schlag *m*; **de ~** unversehens; plötzlich

sopla|do [so'pla'do] *m* Blasen *n*; ~ **de vidrio** Glasblasen *n*; ~ **dor** [-'ðor] *m* Gebläse *n*; ~ **de chorro de arena** Sandstrahlgebläse *n*; ~ **de vidrio** Glasbläser *m*; ~ **dura** [-'dura] *f* Blasen *n*; ~ **gaitas** [-'gaitas] *F* *m* Blödmann *n*, Trottel *m*; ~ **mocos** [-'mocos] *F* *m* Nasenstüber *m*; ~ **pollas** [-'po'las] *V* *m* Idiot *m*

soplar [so'plar] <1a> **I** *v/t* blasen, *F* pusten; *Wind* wehen; *F* süffeln; **II** *v/t* aus-, auf-, wegblasen; *Glas* blasen; *Feuer* an fachen; *F* **fig** denunzieren, *P* verpfeifen; *j-m* vorsagen; *P* klauen; **III** *v/r* ~ **se** *F* Essen verschlingen, vertilgen; *Getränk* hinunterkippen

soplete [so'plete] *m* Gebläse *n*; (Schweiß-)Brenner *m*

sop|lo ['soplo] *m* Hauch *m*; Wehen *n*; *F* **fig** Hinweis *m*, Wink *m*, *F* Tipp *m*; ~ **de viento** Windhauch *m*, -stoß *m*; **en un ~** im Nu; ~ **lón** [-'plon] *F* *m* Denunziant *m*; Spitzel *m*; *F* Petzer *m*, Petzer *f*

soponcio [so'ponθio] *F* *m* Ohnmachtsanfall *m*; **me da un ~** *F* ich falle in Ohnmacht

sopor [so'por] *m* Schlafsucht *f*; Benommenheit *f*; ~ **ifero** [sopo'rifero] **I** *adj* einschläfernd; *F* stinklangweilig; **II** *m* Schlafmittel *n*

sopor|table [sopor'table] erträglich; ~ **tal** [-'tal] *m* Säulenvorbau *m*; ~ **es** *pl* Kolonnaden *f/pl*

► **soportar** [sopor'tar] <1a> stützen; tragen; **fig** ertragen, aushalten

soporte [so'porte] *m* Stütze *f* (*a fig*); Unterlage *f*; Träger *m*; Lager *n*; Ständer *m*; ~ **de datos** *INFORM* Datenträger *m*; ~ **del sonido** Tonträger *m*

soprano [so'prano] *MUS* **I** *m* Sopran *m*; **II** *m*, *f* Sopranist(in) *m(f)*; ~ **ligera** (*od* **de coloratura**) Koloratursopran *m*

sor [sor] *f* *REL* Anrede Schwester *f*

sor|ber [sor'ber] <2a> schlürfen; trinken; *a* **fig** auf-, einsaugen; ~ **bete** [-'bete] *m* Sorbet(t) *m*, *n*; Frucht(eis) *n*; ~ **bo** ['sorbo] *m* Schlürfen *n*; Schluck *n*; ~ **a ~s** schluckweise

sordera [sor'dera] *f* Taubheit *f*; Schwerhörigkeit *f*

sordidez [sordi'deθ] *f* Schmutz *m*; Schabigkeit *f* (*a fig*)

sórdido ['sórdido] schmutzig; schabig; geizig

sordina [sor'dina] *f* *MUS* Dämpfer *m*; **poner ~ a fig** e-n Dämpfer aufsetzen

► **sordo** ['sordo] **I** *adj* taub; schwerhörig; **fig** dumpf (*a Schmerz*); *Laut* stimmlos; versteckt; **II** *m*, -**a** Taube(r) *m* *f*; **hacerse el ~** sich taub stellen; ~ **mudo** [-'mudo] **I** *adj* taubstumm; **II** *m*, -**a** Taubstumme(r) *m* *f*

soriano [so'tiano] aus Soria

sorna ['sorna] *f* hämischer Tonfall *m*; Häme *f*; Ironie *f*; **con ~** hämisch; ironisch

soro|chase [soro'tjarse] *Am Mer* <1a> die Höhenkrankheit bekommen; ~ **che** [so'rotje] *Am Mer* *m* Höhenkrankheit *f*

sorprendente

- sorprendente** [sɔrpren'dente] überraschend; erstaunlich
- **sorprender** [sɔrpren'der] **I** v/t <2a> überraschen; in Erstaunen (ver)setzen; entdecken; **me sorprende que...** es wundert mich, dass...; **II** v/r ~se überrascht sein; sich wundern
- **sorpre[s]a** [sɔr'presa] f Überraschung f; Erstaunen n; **de** (od **por**) ~ überraschend; **coger de** (od **por**) ~ überraschen; F überrumpeln; **llevarse una** ~ (**mayúscula**) (höchst) überrascht sein; e-e (riesige) Überraschung erleben; → **Info bei Erstaunen**; ~sivo [-'sibo] **bsd** Am überraschend
- sor[te]ar** [sɔr'te'ar] <1a> **1** aus-, verlosen; **2** fig Schwierigkeiten ausweichen, umgehen, aus dem Weg gehen; ~teo [-'teo] m Verlosung f, Auslosung f, Lotterie Ziehung f
- sortija** [sɔr'tixa] f (Finger-)Ring m; Haarlocke f
- sortilegio** [sɔr'ti'lexio] m Wahrsagerei f; Zauberei f, Hexerei f
- sosa** ['sosa] f CHEM Soda f, n; Natron n; ~ cáustica Ätznatron n
- sosaina** [so'saina] **I** adj fade; langweilig; **II** m Langweiler m
- sosegado** [sose'ga'do] ruhig; gelassen; ~gar [-'gar] <1h u 1k> **I** v/t beruhigen; **II** v/i ruhen; ~garse sich beruhigen
- sose[ra]** [so'sera] f → **sosería**; ~ras [-'se-ras] f m Langweiler m; ~ría [-'ria] f Geschmacklosigkeit f, Fadheit f
- sosia(s)** ['sosia(s)] m Doppelgänger m
- sosiego** [so'siego] m Ruhe f; Gelassenheit f; **con** ~ ruhig; gelassen
- soslajar** [sozla'jar] <1a> quer (od schräg) stellen; fig vermeiden; ausweichen (**dat**); ~yo [soz'lajo] **de** ~ schräg, schief; quer; **dejar de** ~ fig beiseite lassen; **mirar de** ~ verstohlen ansehen
- **soso** ['soso] fade (a fig); geschmacklos; fig langweilig
- sospecha** [sɔs'petʃa] f Verdacht m; Argwohn m; Vermutung f; ~char [-'tʃar] <1a> vermuten; argwöhnen; ~ **de alg** j-n verdächtigen, j-n in Verdacht haben
- **sospechoso** [sɔspe'tʃoso] **I** adj argwöhnisch; verdächtig; **II** m Verdächtige(r) m
- sostén** [sɔs'ten] m Stütze f (a fig); Büstenhalter m, F BH m

608

- soste[n]er** [soste'ner] <2l> stützen, halten; j-n unterstützen; Familie unterhalten; Gespräch führen; fig aufrechterhalten; behaupten; ~nerse sich halten; sich aufrecht halten; sich behaupten; ~nido [-'nido] **I** adj anhaltend; MUS erhöht; **fa** ~ Fis n; **II** m MUS Erhöhungszeichen n, Kreuz n; ~nimiento [-'nimiento] m Unterstützung f; Unterhalt m; Erhaltung f; Behauptung f
- sota** ['sota] f Kartenspiel Bube m; ~barba [-'barba] f Doppelkinn n
- sotana** [so'tana] f REL Soutane f
- **sótano** ['sotano] m Keller m; Kellergeschoss n
- sotavento** [sota'bento] m MAR Lee(seite) f
- sotachado** [sote'tʃa'do] m Schuppen m; überdeckter Raum m
- sote[r]rado** [sote'rra'do] unterirdisch; fig versteckt; ~rrar [-'rrar] <1k> vergraben; verscharren; TEC unterirdisch verlegen; fig begraben
- soto** ['soto] m Gehölz n, Wäldchen n; ~bosque [-'boske] m Unterholz n
- soviético** [so'bietiko] ehem sowjetisch
- soy** [soj] → **ser**
- soya** ['soja] Am f Soja(bohne) f
- SP** m abr (**Servicio Público**) Öffentlicher Dienst m
- spot** [es'pɔt] m Werbespot m
- spray** [es'praɪ] m Spray m, n
- sprint** [es'print] m Sprint m; ~ final Endspurt m (a fig); ~ar [-'tar] <1a> sprinten; ~er [-'printer] m Sprinter m
- squash** [es'kʌs] m SPORT Squash n
- Sr.** abr (**Señor**) Hr. (Herr)
- Sra.** abr (**Señora**) Fr. (Frau)
- Sres.** abr (**Señores**) Herren
- Srta.** abr (**Señorita**) ehem Fr. (Fräulein)
- SS.MM.** abr (**Sus Majestades**) Ihre Majestäten **fpl**
- Sta.** abr (**Santa**) hl. (heilige); St. (Sankt)
- stand** [es'tand] m (Messe-)Stand m
- standing** [es'tandiŋ] **de alto** ~ für gehobene Ansprüche; **vivienda f de alto** ~ Komfort-, Luxuswohnung f
- status** [es'tatus] m Status m
- stick** [es'tik] m Hockey-, Golfschläger m
- Sto.** abr (**Santo**) hl. (heiliger); St. (Sankt)
- stock** [es'tɔk] m Lagerbestand m; **tener en** ~ auf Lager haben
- **su**, ► **sus** [su, sus] sein(e); ihr(e); Ihr(e)

609

- Suabia** ['süabia] f Schwaben n
- suabo** ['süabo] **I** adj schwäbisch; **II** m, -a f Schwabe m, Schwäbin f
- suasorio** [süasorio] überzeugend
- **suave** ['süabe] weich; sanft; mild
- suavidad** [süabi'da'do] f Weichheit f; Sanftheit f; Milde f; ~zante [-'θante] m Weichspüler m; für Haare Pflegebalsam m; ~zar [-'θar] <1f> weich(er) od geschmeidig machen; Rasiermesser abziehen; fig mildern, abschwächen; ~zarse sich mildern, sich abschwächen
- subacuático** [suba'kuático] Unterwasser...; **alimentación** [-alimenta'tion] f Unterernährung f; ~alterno [-al'terno] **I** adj untergeordnet; subaltern; **II** m Unterbene(r) m
- subarrendar** [subarren'dar] <1k> unterverpachten; untervermieten; ~datorio [-da'tario] m Unterpächter m
- subarriendo** [suba'rriendo] m Untervermietung f; Unterpacht f
- subasta** [su'basta] f Versteigerung f; Auktion f; Ausschreibung f; ~ forzada Zwangsversteigerung f; ~sacar a ~ versteigern; ausschreiben; ~tador [-ta'dor] m Versteigerer m; Auktionator m; ~tar [-'tar] <1a> versteigern
- subcampeón** [subkampe'on] m SPORT Vizemeister m; ~clase [-'klase] f BIOL Unterklasse f; ~comisión [-komi'sion] f Unterausschuss m
- subconsciencia** [subkɔns'iencia] f Unterbewusstsein n; ~te [-'θiente] **I** adj unterbewusst; **II** m Unterbewusstsein n
- subcontinente** [subkonti'nente] m Subkontinent m; ~contratación [-kon'trata'tion] f Untervergabe f (v Aufträgen); ~contratista [-kontra'tista] m Subunternehmer m; ~cultura [-kul'tura] f Subkultur f; ~cutáneo [-ku'taneo] MED subkutan; ~delegar [-dele'gar] <1h> Befugnisse abtreten
- subdesarrollado** [subdesarro'la'do] unterentwickelt; ~llo [-'trolo] m Unterentwicklung f
- subdirector** [subdirek'tor] m stellvertretender Direktor m
- súbdito** ['súbdito] m Unterbene(r) m; Untertan m; Staatsangehörige(r) m
- subdividir** [subdi'bi'dir] <3a> unterteilen; ~sión [-'sion] f Unterabteilung f; Unterteilung f

subnormal

- subdominante** [subdomi'nante] f MUS Subdominante f; ~empleo [-em'pleo] m Unterbeschäftigung f; ~especie [-es'peθie] f BIOL Unterart f; ~estimar [-esti'mar] <1a> unterschätzen
- subida** [su'bi'da] f (An-)Steigen n; Steigung f; Anstieg m (a fig der Temperatur usw); Aufstieg m; Auffahrt f; Anhöhe f; ~ **de los precios** Preissteigerung f; -anstieg m; ~do [su'bi'do] Preis hoch; Farbe kräftig, leuchtend; Geruch scharf; ~ **(de tono)** fig pikant; gewagt
- **subir** [su'bir] <3a> **I** v/t hinauftragen, -bringen, -heben; hinaufgehen, -fahren; **Kragen** hochschlagen; **Jalousie** usw hochziehen; **Preise, Lohn** erhöhen; **II** v/i (an)steigen; auf-, hochsteigen; steigen (**a** auf **acus**); hinaufgehen, -fahren, -steigen; einsteigen (**a** in **acus**); im Rang aufsteigen; sich erhöhen (um **en**); teurer werden; **Betrag** sich belaufen (**a** auf **acus**); ~ **al poder** an die Macht kommen (od gelangen); ~ **al trono** den Thron besteigen; **III** v/r ~se einsteigen (**a**, **en** in **acus**); hinaufklettern, -steigen (**a** auf **acus**); ~ **a una silla** auf e-n Stuhl steigen
- súbito** ['subito] plötzlich; **de** ~ plötzlich, auf einmal
- subjefe** [sub'xeʃe] m stellvertretender Leiter m
- subjetivo** [subxe'tibo] subjektiv; ~juntivo [-xun'tibo] m GRAM Konjunktiv m
- sublevación** [subleba'tion] f, ~vamiento [-ba'miento] m Aufstand m; ~var [-'bar] <1a> aufwiegen; a fig empören; ~varse sich erheben; sich auflehnen, rebellieren
- sublimación** [sublima'tion] f Sublimierung f; fig Erhebung f; ~mado [-'ma'do] m CHEM Sublimat n; ~mar [-'mar] <1a> CHEM, PSYCH sublimieren; fig a erheben; ~me [su'blime] erhaben, hoch; sublim; großartig; ~midad [-mi'da'do] f Erhabenheit f; ~minal [-mi'nal] unerschwellig
- submarinismo** [submari'nizmo] m Sporttauchen n; Tauchsport m; ~nista [-'nista] m Sporttaucher m; ~no [-'rino] **I** adj unterseeisch, Untersee...; Unterwasser...; **II** m Unterseeboot n, U-Boot n
- subnormal** [subnor'mal] **I** adj (geistig) zurückgeblieben; **II** m geistig Behin-

S

suboficial

derte(r) *m*; **oficial** [-ofi'θial] *m* Unteroffizier *m*; **orden** [-'orden] *m* BIOL Unterordnung *f*

subordinación [subordina'θion] *f* Unterordnung *f*; Gehorsam *m*; **nado** [-'na'ðo] *I adj* untergeordnet; *II m* Untergerbene(r) *m*; **nar** [-'nar] <1a> unterordnen

subproducto [subpro'dukto] *m* Nebenprodukt *n*

subrayar [subrra'jar] <1a> unterstreichen; *fig a* hervorheben, betonen

subrepción [subrrēb'θion] *f* JUR Erschleichung *f*; **sticio** [-rrēp'tiθio] erschließen; heimlich

subrogación [subrrōga'θion] *f* JUR Einsetzung *f* in fremde Rechte; Surrogation *f*; **gar** [-'gar] <1h> an e-s anderen Stelle setzen; in fremde Rechte einsetzen

subs... [subs...] → **a sus...**

subsana [subsana'θion] *f* Wiedergutmachung *f*; Behebung *f* (e-s Mangels usw); **nar** [-'nar] <1a> wieder gutmachen; *Mangel* usw beheben

subsecretario [subsekre'tario] *m* Untersekretär *m*; *Span* Staatssekretär *m*

subsecuente [subse'küente] → **subsiguiente**; **seguir** [-se'gir] <3d u 3l> unmittelbar folgen

subsidiar [subsidi'ar] <1b> unterstützen; **diario** [-'diario] unterstützend; zusätzlich; Hilfs...; Neben...; POL, JUR subsidiär; **dio** [-'sidio] *m* Beihilfe *f*; Zuschuss *m*; **por hijos** Kindergeld *n*; **de paro** (od **desempleo**) Arbeitslosengeld *n*

subsiguiente [subsigi'ente] nachfolgend

subsis [subsis'tenθia] *f* Fortbestand *m*; Lebensunterhalt *m*; **spl** Proviant *m*; **tente** [-'tente] (noch) bestehend; **tir** [-'tir] <3a> (fort)bestehen, weiter bestehen; überleben

subst... [sust...] → **sust...**

sub [sub'süelo] *m* Untergrund *m*; **te** [-'subte] *f* Arg *m* U-Bahn *f*; **teniente** [-te'niente] *m* Unterleutnant *m*; **terfugio** [-ter'fuxio] *m* Ausflucht *f*; Vorwand *m*; **terráneo** [-te'raneo] *I adj* unterirdisch; *II m* Unterführung *f*; Am Untergrundbahn *f*; **titular** [-titu'lar] <1a> untertiteln; *Film* mit Untertiteln versehen; **titulo** [-'titulo] *m*

610

Untertitel *m* (a *Film*); **tropical** [-tro'pi'kal] subtropisch; **urbano** [-ur'ban] *I adj* vorstädtisch; Vorort...; *II m* Vorortbahn *f*; **urbio** [su'burbio] *m* Vorort *m*; Vorstadt *f*; **valorar** [-bal'o'rar] <1a> unterbewerten; unterschätzen; **ven** [-ben'θion] *f* Subvention *f*; Zuschuss *m*; **venecionar** [-benθio'nar] <1a> subventionieren; bezuschussen; **venir** [-be'nir] <3s> die Kosten von etw bestreiten; beitragen (a zu); **versión** [-ber'sion] *f* Umsturz *m*; **versivo** [-ber'sibo] subversiv, umstürzlerisch; **vertir** [-ber'tir] <3i> *fig* umstürzen; zerrütten; **yacente** [-ja'θente] darunter liegend; *fig* zugrunde liegend; **yugar** [-ju'gar] <1h> unterjochen; bezingen; *fig* fesseln, faszinieren

succión [sug'θion] *f* (An-, Auf-, Aus-, Ein-)Saugen *n*; **onar** [-θio'nar] <1a> (an-, auf-, aus-, ein-)saugen

sucedáneo [suθe'daneo] *m* Ersatz *m*, Ersatzprodukt *n*, Surrogat *n*

suced [suθe'der] <2a> folgen (a auf acus); die Nachfolge antreten; beerben; geschehen; zustößen; **en el trono** die Thronfolge antreten; **¿qué sucede?** was ist los?; **ddido** [-'diðo] *m* Vorfall *m*; **sión** [-'sion] *f* Folge *f*; Erbfolge *f*; Erbschaft *f*; Nachlass *m*; Nachkommenschaft *f*; **(al trono)** Thronfolge *f*; **ab intestato** gesetzliche Erbfolge *f*; **testamentaria** (od **testada**) testamentarische Erbfolge *f*; **sivamente** [-siba'mente] *adv* nacheinander; **y así** [-siba'mente] *adv* und so fort; **sivo** [-'sibo] folgend; **en lo** ~ von nun an, künftig; **tres días** ~s drei Tage hintereinander

suceso [su'θeso] *m* Ereignis *n*; Vorfall *m*, Begebenheit *f*

sucesor [suθe'sor] *m* Nachfolger *m*; Erbe *m*; **al trono** Thronfolger *m*; **io** [-'soño] Nachlass...; Erb...; **derecho** *m* ~ JUR Erbrecht *n*

suciedad [suθie'daθ] *f* Schmutz *m*; Schmutzigkeit *f*

sucinto [su'θinto] gedrängt, kurz, knapp

sucio [su'θio] schmutzig (a *fig*), dreckig; unsauber; *Spiel* unfair; **en** ~ ins Unreine; Roh...; **blanco** ~ schmutzig weiß

suculento [suku'lento] saftig; schmackhaft; köstlich

611

sucumbir [sukum'bir] <3a> unterliegen; erliegen; sterben, umkommen

sucursal [sukur'sal] *f* Zweigstelle *f*, Filiale *f*

sudaca [su'daka] *m* *desp* Südamerikaner *m*

sudación [suda'θion] *f* Schwitzen *n*; **dera** [-'dera] *f* Sweatshirt *n*; **do** [-'da'ðo] verschwitzt

Sudáfrica [su'da'frika] *f* Südafrika *n*

sudafricano [suda'fri'kano] *I adj* südafrikanisch; *II m*, **-a** *f* Südafrikaner(in) *m(f)*

Sudamérica [suda'merika] *f* Südamerika *n*

sudamericano [sudameri'kano] *I adj* südamerikanisch; *II m*, **-a** *f* Südamerikaner(in) *m(f)*

Sudán [su'dan] *m* Sudan *m*

sudanes [suda'nes] *I adj* sudanesisch; *II m*, **-nesa** [-'nesa] *f* Sudanese *m*, Sudanessin *f*

sudar [su'dar] <1a> *I v/i* schwitzen; *F* *fig* sich abrackern; *II v/t* ausschwitzen; verschwitzen; *fig* ~ **la gota gorda** Blut und Wasser schwitzen; sich gewaltig anstrengen; **io** [-'dario] *m* Leichentuch *n*; REL Schweißstuch *n*

sudeste [su'deste] *m* Südosten *m*

Sudetes [su'detes] *m/pl* Sudeten *pl*

sudoccidental [sudogθiden'tal] südwestlich; **oeste** [suda'este] *m* Südwesten *m*

sudor [su'dor] *m* Schweiß *m*; *fig* **con el** ~ **de mi frente** im Schweiß m-s Angesichts; **ación** [-ra'θion] *f* Schwitzen *n*

sudoriental [sudorien'tal] südöstlich

sudoriento [suda'riento] schweißtreibend; **rífero** [-'rifero], **rífico** [-'rifiko] *adj* schweißtreibend; **ríparo** [-'riparo] *adj* schweißtreibend; **glándulas** *f/pl* **-as** ANAT Schweißdrüsen *f/pl*; **roso** [-'roso] schweißbedeckt; verschwitzt

Suecia [sueθia] *f* Schweden *n*

sueco [sueko] *I adj* schwedisch; *II m*, **-a** *f* Schwede *m*, Schwedin *f*; *F* **hacerse el** ~ sich dumm stellen

suegra [suegra] *f* Schwiegermutter *f*

suegro [suegro] *m* Schwiegervater *m*; **suegros** *pl* Schwiegereltern *pl*

suela [suela] *f* (Schuh-)Sohle *f*; *fig* **de siete** ~s Erz...; **poner media** ~ *Schuh* besohlen

suficiente

suelo [süelo] *m* Gehalt *n*; Lohn *m*; **a** ~ *Mörder* gedungen

suelo [süelo] *I* → **soler**, *II m* (Erd-, Fuß-)Boden *m*; **en el** ~ auf dem Boden; **besar el** ~ hinfallen; *F* *fig* **estar por los** ~s zunichte machen; *F* *fig* **estar por los** ~s spottbillig sein; *F* *Person* am Boden zerstört sein; *F* *fig* **poner a alg por los** ~s j-n schlecht machen; **tocar** ~ *fig* den Tiefpunkt (od die Untergrenze) erreicht haben

suelto [süelta] *f* Loslassung *f*; **dar** ~ *fig* freien Lauf lassen; **to** [süelta] *I adj* lose; losgelöst; frei; einzeln; *Haar* offen; *Stil* flüssig; **andar** ~ frei herumlaufen; *F* **estar** (od **ir**) ~ Durchfall haben; *II m* (kurzer) Zeitungsartikel *m*; Kleingeld *n*; *III p/p* → **soltar**

sueño [süeno] *I* → **soñar**, *II m* Schlaf *m*; Traum *m*; **de sueño** *F* *fig* Traum...; traumhaft; **caerse de sueño** todmüde sein; **echar un sueño** ein Nickerchen machen; **quitar el sueño** *fig* den Schlaf rauben; **tener sueño** schläfrig, müde sein; **ni por** (od **en**) **sueños** *fig* nicht im Traum; **el sueño de los justos** der Schlaf der Gerechten

suero [süero] *m* MED Serum *n*; ~ (de la **leche**) Molke *f*

suerte [süerte] *f* Schicksal *n*; Los *n*; Zufall *m*; Glück *n*; STIERK Phase *f*; Gang *m*; **¡o!** viel Glück!; **buena** ~ Glück *n*; **mala** ~ Unglück *n*, Pech *n*; **de** ~ *que* sodass; **por** ~ zum Glück; **abandonar** (od **dejar**) *a* **alg a su** ~ j-n s-m Schicksal überlassen; **caer** (od **tocar**) *a* **alg en** ~ j-m zufallen; **echar a** ~ auslösen; **echar** ~s das Los entscheiden lassen, losen; **la** ~ **está echada** die Würfel sind gefallen; **probar** ~ sein Glück versuchen; **tener la** ~ **de cara** das Glück auf s-r Seite haben; **tener una** ~ **loca** ein unverschämtes Glück haben; **tiene la** ~ **de espaldas** das Glück hat ihn verlassen; **toda** ~ **de** jede Art von; alle möglichen; **ro** [-'tero] Am *m* Glückspilz *m*

suertudo [süertudo] *F* *I adj* **ser** ~ ein Glückspilz sein; *II m* Glückspilz *m*

suéter [süeter] *m* Pullover *m*

suficiencia [sufi'θienθia] *f* Eignung *f*, Brauchbarkeit *f*; *fig* Selbstgefälligkeit *f*; **aire m de** ~ anmaßendes Wesen *n*

suficiente [sufi'θiente] geeignet; ge-

nügend; genug; *a Note* ausreichend; *fig* selbstgefällig; süffisant; **ser** ~ ausreichend; genug sein

sufijo [su'fixo] *m* GRAM Suffix *n*, Nachsilbe *f*

sufra|gar [su'fra'gar] <1h> *Kosten* bestreiten; *Am Mer* wählen, abstimmen; **~gio** [su'fraxio] *m* (Wahl-)Stimme *f*; Wahlrecht *n*; REL Fürbitte *f* für die Verstorbenen; ~ **universal** allgemeines Wahlrecht *n*

sufri|do [su'frido] geduldig; *Stoff* usw strapazierfähig; **~miento** [-'miento] *m* Leiden *n*; Leid *n*

► **sufrir** [su'frir] <3a> **I** *v/t* erleiden; dulden; ertragen; *fig* erfahren; **II** *v/i* leiden (*de an dat*); **sufre del estómago** er hat es mit dem Magen zu tun

suge|rencia [suxe'renθia] *f* Anregung *f*; Vorschlag *m*; **~rir** [-'rir] <3i> anregen, vorschlagen; nahe legen; erinnern an; **~stión** [-xes'tión] *f* Anregung *f*; Beeinflussung *f*; Suggestion *f*; **~stionable** [-stio'nable] beeinflussbar, suggestibel; **~stionar** [-xestio'nar] <1a> suggerieren, eingeben; beeinflussen; **~stivo** [-xes'tibo] anregend; fesselnd; eindrucksvoll; suggestiv

suic|da [sui'θida] **I** *adj* selbstmörderisch; **conductor** *m* ~ Geisterfahrer *m*; **II** *m*, *f* Selbstmörder(in) *m(f)*; **~darse** [-'darse] <1a> Selbstmord begehen, sich umbringen; **~dio** [sui'θidio] *m* Selbstmord *m*

suite ['süit] *f* Hotel, MUS Suite *f*

Suiza ['süiθa] *f* Schweiz *f*

suizo ['süiθo] **I** *adj* schweizerisch, Schweizer; **II** *m*, *-a* *f* Schweizer(in) *m(f)*; **III** *m* GASTR 1 Art süßes Brötchen *m*; 2 Kakao *m* mit Sahne

suje|ción [suxe'θion] *f* Unterwerfung *f*; Abhängigkeit *f*; TEC Befestigung *f*; **~tador** [-ta'dor] *m* Büstenhalter *m*; **~tallibros** [-ta'libros] *m* Buchstütze *f*; **~tapa|papeles** [-tapa'peles] *m* Büroklammer *f*; **~tar** [-'tar] <1a> unterwerfen; bändigen; befestigen; festhalten; **~tarse** *fig* sich halten (*a an acus*); **~to** [su'xeto] **I** *adj* befestigt; ~ *a* unterworfen (*dat*); **II** *m* Stoff *m*, Gegenstand *m*; Person *f*, desp Subjekt *n*; GRAM Subjekt *n*

sulfamida [sulfa'mida] *f* MED Sulfonamid *n*; **~tar** [-'tar] <1a> AGR schwefeln; **~to** [-'fato] *m* Sulfat *n*

sulfhídrico [sul'fidriko] **ácido** *m* ~ Schwefelwasserstoff *m*

sulfu|rar [sulfu'rar] <1a> CHEM mit Schwefel verbinden; *fig* reizen, ärgern, aufbringen; **~rarse** *F* *fig* giftig werden, sich giften; **~ro** [-'furo] *m* Sulfid *n*; **~roso** [-'roso] schwefelhaltig; **ácido** *m* ~ schweflige Säure *f*

sull|tán [sul'tan] *m* Sultan *m*; **~tanato** [-ta'nato] *m* Sultanat *n*

suma ['suma] *f* Summe *f*, Betrag *m*; Addition *f*; *fig* Zusammenfassung *f*; **en** ~ kurz (und gut); **~y sigue** COM Übertrag *m*; *F* und so weiter; **~dora** [-'dora] *f* Addier-, Rechenmaschine *f*; **~mente** [-'mente] *adv* höchst, äußerst; **~ndo** [su'mando] *m* MAT Summand *m*

► **sumar** [su'mar] <1a> zusammenzählen, addieren; hinzurechnen, -zählen, -fügen; zusammenfassen; sich belaufen auf (*acus*), betragen; **~se** sich summieren; ~ *a* sich *j-m* anschließen; sich gesellen zu; sich beteiligen an (*dat*); hinzukommen

sumario [su'mario] **I** *adj* zusammengefasst; summarisch; JUR **juicio** *m* ~ Schnellverfahren *n*; **II** *m* Inhaltsverzeichnis *n*, -angabe *f*; JUR Ermittlungsverfahren *n*; Voruntersuchung *f*

sumer|gible [sumer'xible] **I** *adj* tauchfähig, untertauchbar; *Uhr* wasserdicht; **II** *m* Unterseeboot *n*; **~gir** [-'xir] <3c> (ein-, unter)tauchen; **~girse** (unter)tauchen; versinken; *fig* sich versenken (*en in acus*); **~sión** [-'sión] *f* Tauchen *n*; Untertauchen *n*; *a* *fig* Eintauchen *n*; Unter-, Versinken *n*

sumidero [sumi'dero] *m* Abzugsgraben *m*, Abfluss *m*; Gully *m*, *n*

suminis|trador [suministra'dor] **I** *adj* Liefer...; (*empresa*) *-a* Lieferfirma *f*; **industria** *f* ~a Zulieferindustrie *f*; **II** *m* Lieferant *m*; **~trar** [-'trar] <1a> liefern; beschaffen; **~tro** [-'nistro] *m* Lieferung *f*; Beschaffung *f*; Versorgung *f*

sumir [su'mir] <3a> versenken; *fig* stürzen (*en in acus*); **~se** versinken; *fig* sich stürzen (*en in acus*)

sumisión [sumi'sion] *f* Unterwerfung *f*; Unterwürfigkeit *f*; Ergebenheit *f*; **~so** [su'miso] unterwürfig; ergeben; gehorsam

sumo ['sumo] höchste(r, -s); größte(r, -s); äußerste(r, -s); *a* *lo* ~ höchstens

suntu|ario [sun'tuario] Luxus...; **~osidad** [-osi'da^(d)] *f* Pracht *f*; Luxus *m*; **~oso** [-'tuso] prächtig; prunkvoll; luxuriös

supe ['supe] → **saber**

supeditar [supedi'tar] <1a> unterwerfen; unterordnen; abhängig machen (*a von*); **~se** sich unterordnen

súper ['super] **I** *f* Super(benzin) *n*; **II** *F* *m* Supermarkt *m*; **III** *F* *adj* super

superable [supe'able] überwindbar

superabundancia [superabun'danθia] *f* Überfülle *f*; **~dante** [-'dante] überreich(lich) (*en an dat*); **~dar** [-'dar] <1a> im Überfluss vorhanden sein; überfließen (*en von*)

supe|ración [supera'θion] *f* Überwindung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> übertreffen; überwinden; *Grenze* überschreiten; **~rarse** sich selbst übertreffen

superávit [supe'rabit] *m* Überschuss *m*

super|chería [super'fe'ria] *f* Hinterlist *f*; Betrug *m*; **~dotado** [-do'ta^(d)] hoch begabt; **~estructura** [-estruk'tura] *f* Oberbau *m*; Überbau *m*; **~ferolítico** [-fero'litiko] *F* affektiert, gekünstelt

superficial [superfi'θial] oberflächlich (*a fig*); **~idad** [-li'da^(d)] *f* Oberflächlichkeit *f*

► **superficie** [super'fiθie] *f* Oberfläche *f*; Fläche *f* (*a* MAT); **grandes** ~s (*comerciales*) Verbrauchermärkte *m/pl*; ~ **útil** Nutzfläche *f*; **salir a la** ~ auftauchen (*a fig*); **~fluidad** [-flui'da^(d)] *f* Überflüssigkeit *f*; **~fluo** [su'perflu] überflüssig; unnötig; **~fosfato** [-fos'fato] *m* Superphosphat *n*; **~hombre** [supe'rombre] *m* Übermensch *m*; **~intendente** [-inten'dente] *m* Superintendent *m*

► **superior** [supe'rior] **I** *adj* obere(r, -s); höher; Ober...; *fig* überlegen; hervorragend; **ser** ~ *a* übertreffen (*acus*); überlegen sein (*dat*); **II** *m* Obere(r) *m*; Vorgesetzte(r) *m*; **~a** [-'riora] *f* REL Oberin *f*; **~idad** [-ri'da^(d)] *f* Überlegenheit *f*; Vortrefflichkeit *f*; Obrigkeit *f*; MIL Übermacht *f*

superlativo [superla'tibo] **I** *adj* superlativisch; *fig* hervorragend; **II** *m* GRAM Superlativ *m*

► **super|mercado** [supermer'ka^(d)] *m* Supermarkt *m*; **~modelo** [-mo'delo] *m*, *f* Topmodell *n*; **~numerario** [-nume'ra-

rio] überzählig; *Beamter* außerplanmäßig; **~población** [-pobla'θion] *f* Übervölkerung *f*; **~poblado** [-po'bla^(d)] überbevölkert; **~poner** [-po'ner] <2r> darüber legen; überlagern; *fig* den Vorrang geben; **~ponerse** sich überlagern; **~posición** [-posi'θion] *f* Überdeckung *f*; Überlagerung *f*; **~potencia** [-po'tenθia] *f* POL Supermacht *f*; **~producción** [-prođuθ'θion] *f* COM Überproduktion *f*; *Kino* Monumentalfilm *m*; **~puesto** [-'püesto] übereinander liegend; **~sónico** [-'soniko] Überschall...; **~avión** *m* ~ Überschallflugzeug *n*

supersti|ción [supersti'θion] *f* Aberglaube *m*; **~cioso** [-'θioso] abergläubisch

supervalo|ración [superbalora'θion] *f* Überbewertung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> überbewerten

super|visar [superbi'sar] <1a> überwachen; beaufsichtigen; **~sión** [-'sion] *f* Überwachung *f*; Aufsicht *f*; **~sor** [-'sor] *m* Aufseher *m*; **~vencia** [-'benθia] *f* Überleben *n*; **~viente** [-'biente] **I** *adj* überlebend; **II** *m*, *f* Hinterbliebene(r) *m*; Überlebende(r) *m* *f*

superyó [super'jo] *m* PSYCH Über-Ich *n*

supiera [su'piera] → **saber**

supino [su'pino] auf dem Rücken liegend; **ignorancia** *f* -a krasse Unwissenheit *f*

suplan|tación [suplanta'θion] *f* Verdrängung *f*; Ersatz *m*; **~tar** [-'tar] <1a> *j-n* verdrängen; an *j-s* Stelle treten; *j-n* ersetzen; *j-n* ausstechen

suple|faltas [suple'faltas] *F* *m* Lückenbüßer *m*; Sündenbock *m*

suplementario [suplemen'tario] zusätzlich; Ergänzungs...; Zusatz...; Extra...

► **suplemento** [suple'mento] *m* Ergänzung *f*; Nachtrag *m*; Ergänzungsband *m*; (Zeitungs-)Beilage *f*; Zuschlag *m* (*a* BAHN); ~ **dominical** Sonntagsbeilage *f*

suplen|cia [su'plenθia] *f* Vertretung *f*; **~te** [-'plente] *m* Stellvertreter *m*; Ersatz(mann) *m*; SPORT Ersatz-, Austauschspieler *m*

supletorio [suple'torio] **I** *adj* ergänzend; **II** *m* TEL Nebenapparat *m*

súplica ['suplika] *f* Gesuch *n*; Bittschrift *f*; Flehen *n*

supli|cación [suplika'θiɔn] *f* Bitte *f*; **~cante** [-'kante] **I** *adj* bittend; flehend; **II** *m* Bittsteller *m*; **~car** [-'kar] <1g> inständig bitten, (an)flehen; ersuchen; **~catoria** [-ka'toria] *f*; **~catorio** [-ka'torio] *m* JUR Rechtshilfeersuchen *n*
suplicio [su'pliθio] *m* Folter *f*; *fig* Qual *f*
suplir [su'plir] <3a> ergänzen; ersetzen; vertreten; *Mangel* wettmachen
supo ['supo] → **saber**
► supo|ner [supo'ner] <2r> voraussetzen; annehmen, vermuten; bedeuten; **supongamos que...** nehmen wir an, dass...; angenommen, dass...; **supongo que sí** Antwort ich glaube schon; **~sición** [-si'θiɔn] *f* Vermutung *f*, Annahme *f*; **~sitorio** [-si'torio] *m* MED Zäpfchen *n*
supra|nacional [supranaθio'nal] supra-, übernational; **~rrenal** [-rre'nal] ANAT **glándula** *f* (od **cápsula** *f*) ~ Nebenniere *f*
supre|macía [suprema'θia] *f* Überlegenheit *f*; Oberhoheit *f*; **~mo** [su'premo] oberste(r, -s), höchste(r, -s)
supresión [supre'siɔn] *f* Unterdrückung *f*; Abschaffung *f*; Aufhebung *f*; Abbau *m*; Streichung *f*
suprimir [supri'mir] <3a> unterdrücken; abschaffen; aufheben; streichen; weglassen
supuesto [su'püesto] **I** *p/p* → **suponer**; **II** *adj* vermeintlich; vermutlich; angeblich; **supuesto que** vorausgesetzt, dass; **► por supuesto** selbstverständlich; natürlich; **dar por supuesto** für selbstverständlich halten; als bekannt voraussetzen; **III** *m* Voraussetzung *f*; Annahme *f*
supu|ración [supura'θiɔn] *f* Eiterung *f*; **~rante** [-'rante] eiternd; eit(e)rig; **~rar** [-'rar] <1a> eitern
► sur [sur] *m* Süden *m*; Südwind *m*; *al* ~ de südlich von; **~africano** [-afrikano] → **sudafricano**; **~americano** [-amerikano] → **sudamericano**
sur|car [sur'kar] <1g> (durch)furchen; durchziehen, -queren; **~co** [-'surko] *m* Furche *f* (a AGR); *Schallplatte* Rille *f*
surcoreano [surkore'ano] **I** *adj* südkoreanisch; **II** *m*, **-a** *f* Südkoreaner(in) *m(f)*
sureño [su'reño], **~ro** [-'rero] *bsd* Am aus dem Süden

sureste [su'reste] *m* Südosten *m*
surf|(ing) ['surf(in)] *m* Surfen *n*; ~ (**de olas**) Wellenreiten *n*; ~ **a vela** Windsurfen *n*; **~ista** [-'fista] *m*, *f* Surfer(in) *m(f)*
sur|gimiento [surxi'miento] *m* Auftauchen *n*; Auftreten *n*; Erscheinen *n*; **~gir** [-'xir] <3c> Wasser hervorsprudeln; *fig* auftauchen; auftreten; erscheinen
sur|occidental [surɔθiden'tal] → **sudoccidental**; **~oeste** [-o'este] *m* → **sudoeste**; **~oriental** [-orien'tal] → **sudooriental**
surrea|lismo [surrea'lizmo] *m* Surrealismus *m*; **~lista** [-'lista] **I** *adj* surrealistisch; **II** *m* Surrealist *m*
surtido [sur'tido] **I** *adj* COM sortiert; gemischt; **bien** ~ reichhaltig; **II** *m* Sortiment *n*; Auswahl *f*; **~dor** [-'dɔr] *m* Wasserstrahl *m*; Springbrunnen *m*; ~ **de gasolina** (Am **de nafta**) Zapfsäule *f*; Tankstelle *f*
surtir [sur'tir] <3a> **I** *v/t* versorgen, beliefern; **II** *v/i* (hervor)sprudeln; **~se** sich eindecken (**de** mit)
surto ['surto] MAR ankernd; **estar** ~ vor Anker liegen
suscepti|bilidad [susθeptibili'da(θ)] *f* Empfindlichkeit *f*; MED Anfälligkeit *f* (a für); **~ble** [-'tible] empfindlich; fähig (**de** zu); MED anfällig (a für); ~ **de mejora** verbesserungsfähig
sus|citar [susθi'tar] <1a> hervorrufen; erregen; schaffen; *Frage* aufwerfen
sus|cribir [suskri'bir] <3a; *p/p* **suscripto** unterschreiben; abonnieren; *Anleihe* zeichnen; *fig* beipflichten (*dar*); *el que suscribe* der Unterzeichnete; **~se** *v/r* ~ **a a/c** etw abonnieren
sus|cripción [suskrib'θiɔn] *f* Unterzeichnung *f*; Abonnement *n*; *Anleihe* Zeichnung *f*; **~tor** [-krip'tɔr] *m* Unterzeichner *m*; Zeichner *m* (v *Anleihen*); Zeitung Bezieher *m*, Abonnent *m*
sus|crito [sus'krito] **I** *p/p* → **suscribir**; **estar** ~ **a un periódico** e-e Zeitung abonniert haben; **II** *m* Unterzeichnete *m*
susodicho [susodit'o] oben genannt
► suspen|der [suspen'der] <2a> **I** *v/t* aufhängen; *fig* ab-, unterbrechen; *Arbeit*, *Zahlung* einstellen; *des Amtes* (vorläufig) entheben, suspendieren; *Prüfung* nicht bestehen; *Prüfling* durchfallen lassen; *Sitzung* aufheben;

SPORT *Spieler* sperren; JUR *Verfahren*, *Urteil* aussetzen; **II** *v/i* in e-r Prüfung durchfallen; **~se** [-'pense] *m* *fig* Spannung *f*; **película** *f* bzw **novela** *f* de ~ Thriller *m*; **~sión** [-'siɔn] *f* TEC Aufhängung *f*; Federung *f*; *fig* Einstellung *f*; Verbot *n*; Unterbrechung *f*; JUR Aussetzung *f*; Aufhebung *f*; (Amts-)Enthebung *f*, Suspendierung *f*; SPORT Sperre *f*; CHEM Suspension *f*; ~ **de pagos** Zahlungseinstellung *f*; **~sivo** [-'sibo] auf-schiebend; **puntos** *m/pl* ~s Auslassungspunkte *m/pl*; **~so** [-'penso] **I** *adj* unschlüssig; erstaunt; *Prüfling* durchgefallen; **en** ~ in Ungewissheit; in der Schwebe; **quedar en** ~ verblüfft sein; **tener en** ~ hinhalten; auf die Folter spannen; **II** *m* Prüfung ungenügende Note *f*; Note nicht bestanden; **~sores** [-'sores] Am *reg m/pl* Hosenträger *m/pl*; **~sorio** [-'sorio] *m* MED Suspensorium *n*
suspi|cacia [suspi'kaθia] *f* Misstrauen *n*; **levantar** ~s Argwohn erregen; **~caz** [-'kaθ] argwöhnisch; misstrauisch; **~rado** [-'ra'do] ersehnt, erträumt; **~rar** [-'rar] <1a> seufzen; ~ **por a/c** etw ersehnen; **~ro** [-'piro] *m* Seufzer *m*
sustan|cia [sus'tanθia] *f* Substanz *f*; Stoff *m*; *fig* Wesen *n*; Gehalt *m*; ~ **activa** Wirkstoff *m*; ~ **nociva** Schadstoff *m*; **sin** ~ gehaltlos; **~cial** [-'θial] wesentlich; gehaltvoll; **~ciar** [-'θiar] <1b> PHIL substanziiieren; JUR spruchreif machen; **~cioso** [-'θioso] nahrhaft; gehaltvoll
sustan|tivar [sustanti'bar] <1a> GRAM substantivieren
► sustan|tivo [sustan'tibo] **I** *adj* wesentlich; grundlegend; **II** *m* GRAM Hauptwort *n*, Substantiv *n*
susten|tación [sustenta'θiɔn] *f* Unterstützung *f*; Stütze *f*; AVIA Auftrieb *m*; **~táculo** [-'takulo] *m* Stütze *f*; **~tador** [-ta'dɔr] **I** *adj* stützend, tragend; **II** *m* Ernährer *m*; **~tamiento** [-ta'miento] *m* Nahrung *f*; Unterstützung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> stützen, tragen; ernähren, unterhalten; **~tarse** sich halten; sich ernähren (**con**, **de** von); **~to** [sus'tento] *m*

Lebensunterhalt *m*; *fig* Stütze *f*
susti|tución [sustitu'θiɔn] *f* (Stell-)Vertretung *f*; Ersetzung *f*; Ersatz *m*; SPORT Auswechslung *f*; **~tuible** [-tu'ible] ersetzbar; auswechselbar; **~tuir** [-tu'ir] <3g> ersetzen; vertreten; einsetzen (**por** für); SPORT auswechseln; **~tutivo** [-tu'tibo] **I** *adj* Ersatz...; **II** *m* Ersatz (-stoff) *m*; **~tuto** [susti'tuto] *m* (Stell-)Vertreter *m*; **~tutorio** [-tu'torio] Ersatz...
► susto ['susto] *m* Schreck(en) *m*; **dar** (od **pegar**) **un** ~ e-n Schrecken einjagen; **llevarse** (od **pegarse**) **un** ~ erschrecken, F e-n Schrecken kriegen; **no ganar para** ~s aus dem Schrecken nicht herauskommen
sustra|cción [sustrag'θiɔn] *f* Entziehung *f*; Entwendung *f*; Unterschlagung *f*; MAT Abziehen *n*, Subtraktion *f*; **~endo** [-'endo] *m* MAT Subtrahend *m*; **~er** [-'er] <2p> entziehen; unterschlagen; entwenden; MAT abziehen, subtrahieren; **~erse** sich zurückziehen; sich entziehen; **~to** [-'trato] *m* Substrat *n*
susu|rrar [susu'r'rar] <1a> flüstern; murmeln, säuseln; *Wind* rauschen; **~rro** [su'surro] *m* Flüstern *n*; Säuseln *n*, Murmeln *n*; Rauschen *n*
sutil [su'til] dünn, fein; *fig* subtil; spitzfindig; scharfsinnig; **~eza** [-'leθa] *f* Feinheit *f*; *fig* Scharfsinn *m*; Spitzfindigkeit *f*; **~izar** [-li'θar] <1f> verfeinern; fein ausarbeiten; austüfteln
sutu|ra [su'tura] *f* MED Naht *f*; **punto** *m* **de** ~ Stich *m*; **~rar** [-'rar] <1a> MED nähen
► suyo, **► suya** ['sujo, 'suja] sein(e); ihr(e); Ihr(e); **los** ~s die Seinen; **de** ~ an sich; von selbst; von Natur aus; **esto es muy** ~ das ist typisch für ihn; **de esto sabe lo** ~ davon versteht er e-e Menge; **hacer** ~ sich zu Eigen machen; **hacer de las -as** s-e typischen Verrücktheiten anstellen; *Kind* s-e üblichen Streiche spielen; **ir a lo** ~ auf s-n Vorteil bedacht sein; **salirse con la -a** s-n Willen (od Dickkopf) durchsetzen; **ser muy** ~ sehr eigenwillig sein

T

T, t [te] f T, t n

taba ['taba] f 1 ANAT Sprungbein n; F **mover** (od **menear**) **las ~s** (schnell) gehen; 2 Tabaspiel n

tabacal [taba'kal] m Tabakpflanzung f; **~ero** [-'lero] I adj Tabak(s)...; II m Tabakpflanzler m, -händler m

► **tabaco** [ta'bako] m Tabak m

tabalear [tabale'ar] <1a> mit den Fingern trommeln

tabanco [ta'ban'ko] m Verkaufsstand m (im Freien)

tábano ['tabano] m zo Bremse f

tabanque [ta'ban'ke] m Tretrad n der Töpferscheibe

tabaquera [taba'kera] f Tabakdose f, -beutel m; **~quería** [-ke'ria] f Tabakladen m; **~quero** [-'kero] I adj Tabak(s)...; (compañía) f -a Tabakkonzern m; **industria** f -a Tabakindustrie f; II m Tabakhändler m; **~quismo** [-'kizmo] m Nikotinsucht f, -vergiftung f; Rauchen n

tabarra [ta'barra] F f **dar la ~ a alg** F j-m auf die Nerven gehen

taberna [ta'berna] f Schenke f, Taverne f, Wirtshaus n; **~náculo** [-'nakulo] m Tabernakel n; **~nero** [-'nero] m Schank-, Gastwirt m

tabi|car [tabi'kar] <1g> zumauern; **~que** [ta'bike] m Zwischen-, Trennwand f; Raumteiler m; ANAT ~ (nasal) (Nasen-)Scheidewand f

tabla ['tabla] f Brett n; Planke f; Bohle f; Platte f; Tafel f; Tabelle f; (Rock-)Falte f; AGR Beet n, Rabatte f; **~s pl** Bühne f, Bretter n/pl; **Schach** Remis n; **~de materias** Inhaltsverzeichnis n; **~de multiplicar** Einmaleins n; **~de planchar** Bügelbrett n; **~de quesos** GASTR Käseplatte f; **~de salvación** fig letzte Rettung f; **~de surf** Surfbrett n; **Tablas de la Ley** Bibel Gesetzestafeln f/pl; **acabar** (od **quedar**) **en ~s** unentschieden ausgehen; **hacer ~ rasa** reinen Tisch machen; **llevar a las ~s** zur Auf-führung (od auf die Bühne) bringen; **tener ~s** THEA Bühnenerfahrung haben; **~do** [-'bla'o] m Bretterboden m;

Podium n; Tribüne f; Bühne f; **~zón** [-'θon] m MAR Plankenwerk n

table|ar [table'ar] <1a> Holz in Bretter schneiden; in e-n Rock Falten einnähen; **~ro** [ta'blo] m Tafel f; Platte f; Spielbrett n; **~de dibujo** Zeichen-, Reißbrett n; **~de mandos** (od **de instrumentos**) Schalttafel f; AUTO Armaturen-, Instrumentenbrett n; **~ta** [-'ble-ta] f Brettchen n; Täfelchen n; Tafel f (Schokolade); MED Tablette f; **~tear** [-te'ar] <1a> klappern; rattern; knat-tern; **~teo** [-'teo] m Klappern n; Rat-tern n; Knattern n

tabloide [ta'bloide] m Boulevardblatt n, -zeitung f

tablón [ta'blon] m Bohle f; großes Brett n; F fig Rausch m; **~de anuncios** schwarzes Brett n, Anschlagbrett n

tabú [ta'bu] m Tabu n

tabuco [ta'buko] m desp Bude f

tabu|lador [tabula'dor] m Schreibma-schine Tabulator m; **~lar** [-'lar] I adj brettförmig; II v/t <1a> tabellieren; **~rete** [-'rete] m Schemel m, Hocker m

TAC [tak] f abr (Tomografía Axial Com-puterizada) CT f (Computertomogra-phi)

taca|da [ta'kaða] f Billard Stoß m; F **de una ~** auf e-n Schlag; **~near** [-ne'ar] <1a> F knausern, knickern; **~ñería** [-ne'ria] f F Knauserie f; **~ño** [ta'ka-no] F knauserig, knickerig

tacha [tat'fa] f Fehler m; Mangel m; TEC Zier-, Tapeziernagel m; **poner ~ a** etw auszusetzen haben an (dat); **sin ~** ma-kellos; **~dura** [-'dura] f Streichung f

tachar [ta't'far] <1a> (aus)streichen; ta-deln; **~de** bezeichnen als; **táchese lo que no proceda** Unzutreffendes bitte streichen

tacho [tat'fo] Am m Kessel m; Metall-gefäß n

tach|ón [ta't'fon] m Strich m (durch Ge-schriebenes); Zier-, Polsternagel m; **~onado** [-t'fo'na'o] f besät (de mit); **~onar** [-t'fo'nar] <1a> mit Ziernägeln beschlagen; **~uela** [-'t'fuela] f kleiner Nagel m; Stift m

tácito ['taθito] stillschweigend

taciturnidad [taθiturni'daθ] f Schweigsamkeit f; **~no** [-'turno] schweigsam; trübsinnig

taco ['tako] m Pflock m, Dübel m; Bil-lardstock m, Queue n, m; Abreiß-, Ka-lenderblock m; Stollen m (am Fußball-schuh usw.); (Käse-, Schinken-)Würfel m; Kraftausdruck m, Schimpfwort n; Am reg (Schuh-)Absatz m; Chile, Mex (Verkehrs-)Stauung f; Mex Art Maisfladen m; **~de salida** SPORT Start-block m; F **armar un ~** Krach schlagen; ein Durcheinander anrichten; F **soltar un ~** e-n derben Ausdruck gebrauchen

tacó|grafo [ta'kografo] m AUTO Fahr-tenschreiber m; **~metro** [-'kometro] m AUTO Tachometer m

► **tacón** [ta'kon] m (Schuh-)Absatz m; **~de aguja** Pfennigabsatz m

tacón|near [takone'ar] <1a> mit dem Ab-satz aufstampfen bzw klappern; **~neo** [-'neo] m Aufstampfen n; Klappern n

tácti|ca ['taktika] f Taktik f; **~co** ['takti-co] I adj taktisch; II m Taktiker m

táctil ['takti] Tact...

► **tacto** ['takto] m Tastsinn m; Tasten n; Berührung f; fig Takt m, Feingefühl n; **falta f de ~** Taktlosigkeit f

TAE ['tae] f abr (Tasa Anual Equiva-lente) effektiver Jahreszins m

tafetán [tafe'tan] m Taft m

tafia ['tafia] Am reg f Zuckerrohr-schnaps m

tafilete [tafi'lete] m Saffian m, Saffian-leder n

taho|na [ta'ona] f Bäckerei f; **~nero** [-'nero] m Bäcker m

tahúr [ta'ur] m (Gewohnheits-)Spieler m; Falschspieler m

tailan|dés [tailan'des] I adj thailän-disch; II m, **~desa** [-'desa] f Thai m, f, Thailänder(in) m(f)

Tailandia [tai'landia] f Thailand n

taimado [tai'ma'o] schlau, verschmitzt; verschlagen, F gerieben

taita [-'taita] F Am reg m Familienober-haupt n

taiw|anés [taiüa'nes] I adj taiwanisch; II m, **~nesa** f Taiwaner(in) m(f)

taja|da [ta'kaða] f GASTR Scheibe f; F fig Rausch m; F **sacar ~** s-n Schnitt ma-chen; **~dera** [-'dera] f Wiegemesser n;

~do [ta'xa'o] steil abfallend; **~mar**

[-'mar] m Wellenbrecher m; Am Damm m; **~nte** [ta'xante] fig scharf, schneidend; kategorisch

tal|jar [ta'xar] <1a> schneiden; **~jo** ['taxo] m Schnitt m; Schmiss m, Schmarre f; Hauklotz m; Hackbrett n; F fig Arbeit f; **ir al ~** zur Arbeit gehen

► **tal** [tal] I pron solche(r, -s); derartige(r, -s); so ein(e); **el tal** besagter; **un tal** ein gewisser; **no haría tal cosa** so etw wür-de ich nicht tun; **no hay tal** dem ist nicht so; das stimmt nicht; II adv so, derart; **tal como** wie zum Beispiel; **tal (y) como** genau(so) wie; **tal cual** so wie es ist; **tal y tal, tal y cual** dies und jenes; dieser und jener; **tal para cual** e-r wie der andere; ► **tal vez** viel-leicht; ► **¿qué tal?** wie gehts?; III cj **con tal (de) que** subj vorausgesetzt, dass

tala ['tala] f Holzeinschlag m; Abholzen n; Fällen n; **~bartero** [-bar'tero] m Satt-ler m; **~dradora** [-dra'dora] f Bohrma-schine f; Büro Locher m; **~de percusión** Schlagbohrer m, **~drar** [-'drar] <1a> (durch)bohren; lochen; **~dro** [ta'ladro] m Bohrer m; Bohrloch n

tálamo ['talamo] m poet Brautbett n; ANAT Thalamus m

talante [ta'lante] m Art f, Weise f; We-sen n; **de buen ~** gut gelaunt; bereitwil-lig; **de mal ~** schlecht gelaunt

talar¹ [ta'lar] <1a> Baum fällen, schla-gen; fig verwüsten

talar² [ta'lar] **traje** m ~ Talar m; Robe f

talasoterapia [talasote'rapia] f MED Thalassotherapie f

talco ['talko] m MINER Talk m, Talkum n; (polvos m/pl de) ~ Talkpuder m

tale|ga [ta'lega] f Beutel m, Tasche f; **~go** [-'lego] m Sack m; P Knast m;

~guilla [-'güa] f Beutelchen n; Hose f (der Stierkämpfer)

► **talen|to** [ta'lento] m Talent n; Bega-bung f; **~toso** [-'toso], **~tudo** [-'tudo] talentiert, begabt

► **TALGO** ['talgo] m abr (Tren Articula-do Ligerio Goicoechea Oriol) spani-scher Leichtmetallzug

talio ['talio] m CHEM Thallium n

talismán [taliz'man] m Talisman m

► **talla** ['tafa] f Wuchs m; Gestalt f; (Körper-, Konfektions-)Größe f;

Schnitzerei f; **Diamant** -Schliff m;

Messlatte *f*; *fig* Format *n*; *Am Centr* Lüge *f*, Schwindel *m*; ~ **especial** *COM* Sondergröße; ~ **grande** *COM* Übergröße *f*; **de gran** ~ hoch gewachsen; *fig* bedeutend; **dar la** ~ *fig* das Format (*od* Zeug) haben zu; ~**do** [ta'ka^{do}] **I** *adj* geschnitzt; *Diamant* geschliffen; **II** *m* Schnitzarbeit *f*

tallar [ta'lar] <1a> schneiden; *in Stein* schneiden; *Edelsteine* schleifen; *Zahn* abschleifen; *Körpergröße* messen; *F MIL* mustern

tallarín [ta'la'rin] *m* Bandnudel *f*

talle [ta'le] *m* Taille *f*; *Figur* *f*

► **taller** [ta'ler] *m* Werkstatt *f*; *Atelier* *n*; *Workshop* *m*; ~ **escuela** *Lehrwerkstatt* *f*; ~ **de reparaciones** *Reparaturwerkstatt* *f*

tallista [ta'lista] *m* (Holz-)Schnitzer *m*

tallo [ta'lo] *m* BOT Stängel *m*; *Stiel* *m*; *Trieb* *m*; **echar** *s* *Stang* *off* *keimen*

talludo [ta'lu^{do}] BOT langstielig; *fig* altlich; betagt

talmente [tal'mente] *adv* derart, dermaßen; *F* genau, geradezu

► **talón** [ta'lon] *m* ANAT Ferse *f*; *COM* Abschnitt *m*; *Schein* *m*; *Scheck* *m*; ~ **de Aquiles** *fig* Achillesferse *f*; ~ **de entrega** *Lieferschein* *m*; **girar sobre los** (*od* **sus**) **talones** auf dem Absatz kehrtmachen; **pisar los talones a alg** *j-m* auf den Fersen sein

talonario [talo'na'rio] *m* ~ **de cheques** *Scheckheft* *n*; ~ **de recetas** *Rezeptblock* *m*; ~ **de recibos** *Quittungsblock* *m*

talud [ta'lu^d] *m* Böschung *f*

tamal [ta'mal] *Am reg m* (gefüllte) Mais-tasche *f*; *Maispastete* *f*

► **tamaño** [ta'maño] **I** *adj* so groß; derartig; **II** *m* Größe *f*; *Format* *n*; **de ~ natural** lebensgroß, in Lebensgröße

tamarindo [tama'rindo] *m* BOT Tamarinde *f*; ~**sco** [-'risko] *m* BOT Tamariske *f*

tambalearse [tambale'arse] <1a> (hin und her) schwanken, wanken; baumeln; taumeln; ~**leo** [-'leo] *m* Schwan *n*; *Taumeln* *n*

tambarria [tam'barria] *Am f* lärmendes Vergnügen *n*; *Rummel* *m*

► **también** [tam'bién] auch; ebenfalls

tambo ['tambo] *Am reg m* Gasthaus *n*

tambor [tam'bör] *m* Trommel *f* (*a* *TEC*);

Person *Trommler* *m*; *Stickrahmen* *m*; **a ~ batiente** *fig* mit großem Tamtam; **tocar el** ~ die Trommel schlagen, trommeln; ~**ear** [-re'ar] <1a> → **tamborilear** **tambo** [ril] [tambo'ril] *m* Handtrommel *f*; ~**riear** [-rile'ar] <1a> trommeln (*a* *fig* mit den Fingern usw); ~**rileo** [-ri'leo] *m* Trommeln *n*; ~**rilero** [-ri'lero] *m* (Hand-)Trommelschläger *m*; *Trommler* *m*

Támesis ['tamesis] *m* Themse *f*

tamiz [ta'miθ] *m* (feines) Sieb *n*, Haarsieb *n*; **pasar por el** ~ (durch)sieben; ~**ado** [-'θa^{do}] *m* Sieben *n*; ~**ar** [-'θar] <1f> (durch)sieben

tamo ['tamo] *m* Spreu *f*

► **tampoco** [tam'poko] auch nicht; **ni** ~ noch nicht einmal

tampón [tam'pon] *m* Stempelkissen *n*; *MED* Tampon *m*; **zona** *f* ~ *POL* Pufferzone *f*

► **tan** [tan] *so*; *so sehr*; *ebenso*; ~ **grande como** *so groß wie*; ~ **es así que...** *das geht so weit, dass...*; *sodass schließlich...*; ~ **siquiera** *wenigstens*; ~ **sólo** *nur*

tanatorio [tana'torio] *m* Trauer-, Aussegnungshalle *f*

tanda ['tanda] *f* Reihe *f*; *Serie* *f*; *Runde* *f*; (*Arbeits*-)Schicht *f*; *Am* (*Serien*-) *Vorstellung* *f*; **por ~s** schichtweise

tándem ['tandem] *m* Tandem *n*; *fig a* *Zweigespann* *n*

tanga ['tanga] *m* Tanga *m*

tan/gente [tan'xente] *f* *MAT* Tangente *f*; **salir** (*od* **irse**) **por la** ~ ausweichen; *F* sich drücken, kneifen; ~**gible** [-'xible] *fig* greifbar; spürbar; deutlich

tango ['tango] *m* Tango *m*

tánico ['tánico] **ácido** *m* Gerbsäure *f*

tanino [ta'nino] *m* Gerbstoff *m*, *Tannin* *n*

tanque ['tanke] *m* Tank *m*; *MIL* Panzer *m*; *F* großes Glas Bier; *F* Maß *f*

tant/eador [tantea'dor] *m* *SPORT* Anzeigetafel *f*; ~**ear** [-'ar] <1a> abschätzen, überschlagen; ausprobieren; *fig* vorfühlen; sondieren, *j-m* auf den Zahn fühlen; *Punkte* aufschreiben; ~**eo** [-'teo] *m* Schätzung *f*; *Überschlag* *m*; *SPORT* Punkt-, *Torzahl* *f*; *Spielstand* *m*; **al** ~schätzungsweise, über den Daimen gepeilt

► **tanto** ['tanto] **I** *pron* so viel; so groß;

El tango

„... ein trauriger Gedanke, den man tanzen kann“, so charakterisierte der Tangodichter und -komponist Enrique Santos Discépolo den Tango. Entstanden ist er Mitte des 19. Jahrhunderts in den Hafenvierteln von Buenos Aires als Subkultur gestrandeter Einwanderer, vor allem aus Europa.

Die Themen der nostalgischen, oft rührseligen Texte kreisen um Verlust, Einsamkeit, enttäuschte Hoffnung, gescheitertes Leben und um Sehnsüchte. Musikalisch verschmelzen im Tango unterschiedliche Einflüsse: neben der kubanischen **habanera** und der uruguayischen **milonga** die kultische Tanzpantomime **candombe** sowie der **tango andaluz**.

Als unbestrittene Kultfigur des Tango gilt **Carlos Gardel** (ca. 1890-1935).

un tanto etwas, ein wenig; **tantos** *pl* einige, etliche; **a tantos del mes** den soundsovielten des Monats; **a las tantas de la noche** spät in der Nacht; **uno de tantos** *e-r* von vielen; **II** *adv* *so*; *so sehr*; *so viel*; *ebenso* (*sehr*); *derart*; *so lange*; **tanto es así que...** *das geht so weit, dass...*; *sodass schließlich...*; **tanto más (menos)** umso mehr (weniger); **tanto mejor** umso besser; **tanto (me)** *da* das ist (mir) egal; **ni tanto así** überhaupt nichts; nicht im Geringsten; **no es (od hay) para tanto** es ist nicht so schlimm; **a tanto no llega** so weit reicht es nicht; **entre tanto** währenddessen, inzwischen; **estar al tanto** auf dem Laufenden sein; *Bescheid* *wissen* (*de* über *acus*); ► **por (lo) tanto** folglich; *deswegen*; *also*; **¡y tanto!** und ob!; **has tardado tanto que...** du bist so spät gekommen, dass...; **III** *cj en tanto (que)* während; ► **tanto ... como ...** sowohl ... als auch ...; **tanto más (menos)** *que* umso mehr (weniger) *als*; **IV** *m* (bestimmte) Menge *f*; (*feste*) Summe *f*; *SPORT* Punkt *m*; *Tor* *n*; **tanto alzado** *Pauschalpreis* *m*; **tanto por ciento** *Prozentsatz* *m*; **otro tanto** dasselbe; *das Gleiche* *noch einmal*; *noch einmal* *so viel*; **apuntarse un tanto** *e-n* *Pluspunkt* für sich verbuchen; **marcar un tanto** *SPORT* ein *Tor* schießen

Tanzania [tan'θania] *f* Tansania *n*

tañer [ta'ner] <2f> *MUS* spielen; *Glocken* läuten; ~**ido** [-'nido] *m* *Spiele* *n*; *Klingen* *n*; *Läuten* *n*; *Geläut* *n*

► **tapa** ['tapa] *f* *Deckel* *m* (*a* *Buch*); ~ *du-*

ra *Buch* *Hardcover* *n*; ~ **de los sesos** *Hirnschale* *f*; **levantar** (*od* **saltar**) **la ~ de los sesos** *j-m* *e-e* *Kugel* durch den Kopf jagen; ~**s** *pl* *Appetithappen* *m/pl*; *kleine Vorspeisen* *f/pl*; ~**bocas** [-'bokas] *m* *Schal* *m*; ~**ucubos** [-'kubos] *m* *AUTO* *Radkappe* *f*; ~**dera** [-'dera] *f* (*Topf*-)Deckel *m*; *fig* *Tarnung* *f*; *Vorwand* *m*; *Deckmantel* *m*; (*empresa* *f*) ~ *Tarnfirma* *f*; ~**dillo** [-'di'lo] **de** ~ heimlich; ~**do** [ta'pa^{do}] **I** *adj* *be-*, *verdeckt*; *zugedeckt*; *Nase* *verstopft*; **II** *m* *Arg, Chile* (*Sommer*-)Mantel *m*

Tapas

Tapas sind kleine pikante Häppchen, die in spanischen Bars zum Getränk serviert werden. Das Wort bedeutet Deckel (*tapar* = bedecken, zudecken), denn ursprünglich diente der kleine Imbiss – ein Stück belegtes Brot, ein Schälchen Oliven o.Ä. – tatsächlich dazu, das Getränk zuzudecken, um es vor Insekten zu schützen. In Spanien ist es durchaus üblich, mit Freunden statt zum Abendessen auf Tapa-Tour zu gehen (*ir de tapeo*). Man zieht dann von Bar zu Bar und probiert überall die Spezialitäten des Hauses. Der Palette der kleinen Köstlich-

ketten sind keine Grenzen gesetzt. Sie reicht von Oliven (**aceitunas**) über gebratene Fischchen (**boquerones**), alle Arten von Meeresfrüchten (**mariscos**) bis zu kleinen Hackfleischbällchen (**albóndigas**) oder würzig gefüllten Champignons (**champiñones rellenos**).

► **tapar** [ta'par] <1a> be-, zudecken; ver-, zustopfen; verhüllen, verdecken; *Ohren* usw. zuhalten; *fig j-n od etw* decken; vertuschen; **se** sich bedecken; sich zudecken

taparrabo(s) [tapa'rabo(s)] *m* Lendenschurz *m*; *F* (kurze) Badehose *f*

tapar [tape'ar] *F* <1a> → **tapas** essen

tapete [ta'pete] *m* Zierdecke *f*; Deckchen *n*; **verde** Spieltisch *m*; *fig estar sobre el* ~ zur Diskussion stehen; *fig poner sobre el* ~ zur Sprache (od aufs Tapet) bringen

tapia [ta'pia] *f* Lehmwand *f*; (Umfassungs-)Mauer *f*; *F más sordo que una* ~ stocktaub

tapiar [ta'piar] <1b> ummauern; zumauern

tapice[ría] [tapiθe'ria] *f* Wandbehang *m*; Draperie *f*; Tapezier-, Polstergeschäft *n*; **ro** [-'θero] *m* Tapezierer *m*; Polsterer *m*

tapioca [ta'pioka] *f* Tapioka *f*

tapir [ta'pir] *m* zo Tapir *m*

tapiz [ta'piθ] *m* Wandteppich *m*; **ar** [-'θar] <1f> Möbel beziehen; polstern

tapón [ta'pon] *m* Korken *m*; Stöpsel *m*; Pfropfen *m*; Wachspfpfen *m* (im Ohr); *F fig* kleine, dicke Person *f*; **corona** Kron(en)korken *m*; **de rosca** Schraubverschluss *m*; **de tráfico** Verkehrsstau *m*

tapo[nar] [tapo'nar] <1a> verkorken; Loch stopfen; *MED* tamponieren; *a fig* verstopfen; **nazo** [-'naθo] *m* (Pfropfen-)Knall *m*

tapujo [ta'puxo] *m* **sin** ~ **s** klipp und klar

taquicardía [taki'kardia] *f* *MED* Herzjagen *n*, Tachykardie *f*; **grafía** [-'grafi'a] *f* Stenografie *f*; **grafiar** [-'grafi'ar] <1c> stenografieren; **gráfico** [-'gráfico] stenografisch

taquígrafo [ta'kigrafo] *m*, **-a** *f* Stenograf(in) *m(f)*

► **taquilla** [ta'ki'la] *f* 1 (Karten-)Schalter *m*; Kartenverkauf *m*; (Theater-)Kasse *f*; 2 Spind *m*; 3 *Am Centr* Schenke *f*; 4 → **llaje**; **llaje** [-'la'xe] *m* (Tages-)Einnahmen *flpl*; **llero** [-'le'ro] *I adj* zugkräftig; Erfolgs...; **película** **-a** Kassenschlager *m*; **II** *m* Schalterbeamte(r) *m*; Kartenverkäufer *m*; **llón** [-'lon] *m* Art schmale Kommode *f*; **meca** [-'meka] *F f*; **mecanógrafa** [-meka'nografa] *f* Stenotypistin *f*

taquímetro [ta'kimetro] *m* 1 Tachymeter *n*; 2 *AUTO* Tacho(meter) *m*

tara ['tara] *f* *COM* Tara *f*, Leergewicht *n*; *fig* Mangel *m*, Fehler *m*; **hereditaria** erbliche Belastung *f*; Erbfehler *m*, -schaden *m*

tarabilla [tara'bi'la] *F f* Plappermaul *n*; Geplapper *n*; **darle a la** ~ plappern

taracea [tara'θea] *f* Einlegearbeit *f*; Intarsie *f*

tarado [ta'ra'do] *MED* belastet; erbkrank; *F* blöd, dumm; *fig* fehlerhaft

tarambana [taram'ba'na] *F m*, *f* verrückte Person *f*; *F* Spinner *m*

tarántula [ta'rantula] *f* zo Tarantel *f*

tarar [ta'rar] <1a> tarieren

tararear [tarare'ar] <1a> trällern; **reo** [-'reo] *m* Geträller *n*

tarascada [taras'kaða] *f* *fig* freche (od schroffe) Antwort *f*

tardanza [tar'danða] *f* Verzögerung *f*; Verspätung *f*

► **tardar** [tar'dar] <1a> zögern; lange ausbleiben od brauchen; auf sich warten lassen; (lange) dauern; *Zeit* brauchen; **a más** ~ spätestens; **sin** ~ unverzüglich; **¿cuánto se tarda ...?** wie lange dauert es ...?; wie lange braucht man ...?; **no tardó en volver** er kam bald zurück

► **tarde** ['tarde] *I adv* spät, zu spät; **de tarde en tarde** von Zeit zu Zeit; **tarde o temprano** früher oder später; **ilegal tarde** zu spät kommen; **se me hace tarde** ich bin spät dran; **más vale tarde que nunca** besser spät als nie; **II** *f* Nachmittag *m*; (früher) Abend *m*; ► **¡buenas tardes!** guten Tag! (*am Nachmittag*); guten Abend!; **esta tarde** heute Nachmittag; heute Abend; **por la tarde** nachmittags; abends

tar[dío] [tar'dío] spät, Spät...; langsam; **do** ['tardo] langsam; schwerfällig; schwer von Begriff; **de oído** schwerhörig; **dón** [-'don] träge; *F* bummelig; begriffsstutzig

► **tarea** [ta'rea] *f* Arbeit *f*; Aufgabe *f*; Haus-, Schulaufgabe *f*; Pensum *n*; **s domésticas** Hausarbeit *f*

tari[fa] [ta'rifa] *f* Tarif *m*; Gebühr *f*; Fahrpreis *m*; Preisliste *f*; **plana** Flat-Rate *f*; **s postales** Postgebühren *flpl*; **única** Einheitstarif *m*; **urbana** Ortstarif *m*; **far** [-'far] <1a> tarifieren; den Preis festsetzen; **fario** [-'fario] tariflich, Tarif...

tarima [ta'rima] *f* Podium *n*

► **tarjeta** [tar'xeta] *f* Karte *f*; **tarjeta chip** Chipkarte *f*; ► **tarjeta de crédito** Kreditkarte *f*; **tarjeta dorada** *BAHN* Seniorenpass *m*; **tarjeta de embarque** *AVIA* Bordkarte *f*; **tarjeta gráfica** *INFORM* Grafikkarte *f*; **tarjeta magnética** Magnetkarte *f*; **tarjeta de memoria** *INFORM* Speicherkarte *f*; **tarjeta mone-dero** Paycard *f*; Geldkarte *f*; **tarjeta multiviaje** Mehrfahrten-, Streifenkarte *f*; ► **tarjeta postal** Postkarte *f*; **tarjeta (de) prepagado** *TEL* Prepaid-Karte *f*; **tarjeta sanitaria** *Span* etwa Gesundheitspass *m*; **tarjeta de sonido** *INFORM* Soundkarte *f*; ► **tarjeta telefónica** Telefonkarte *f*; **tarjeta (de visita)** Visitenkarte *f*

tarjetero [tarxe'tero] *m* Visitenkartenalbum *n*

tarraconense [tarrako'nense] aus Tarraçona

tarrina [ta'rri'na] *f* Schälchen *n*

tarro ['tarro] *m* Topf *m*, Tiegel *m*; Einmachglas *n*; *F* Kopf *m*, Birne *f*; **F comarse el** ~ sich das Hirn zermartern

tarso ['tarso] *m* *ANAT* Fußwurzel *f*

► **tarta** ['tarta] *f* Torte *f*; **helada** Eis-torte *f*

tarta[jear] [tartaxe'ar] *F* <1a> stottern; **joso** [-'xoso] stotternd

tartamudear [tartamude'ar] <1a> stottern; **dez** [-'ðeθ] *f* Stottern *n*; **do** [-'muðo] *I adj* stotternd; **ser** ~ stottern;

II *m*, **-a** *f* Stotterer *m*, Stotterin *f*

tartana [tar'tana] *f* zweirädriger Planwagen *m*

tartárico [tar'tariko] **ácido** *m* ~ Weinsäure *f*

tártaro ['tartaro] *m* *CHEM* Weinstein *m*; Zahnstein *m*

tartera [tar'tera] *f* Tortenform *f*; Essgeschirr *n*

tarugo [ta'rugo] *m* Pflock *m*, Dübel *m*, Zapfen *m*; Brotkanten *m*

tarumba [ta'rumba] *F* verrückt, bescheuert

tasa ['tasa] *f* Gebühr *f*; Taxe *f*; Taxpreis *m*; Rate *f*; **de crecimiento** Wirtschaft Wachstumsrate *f*; **de desempleo** (od **de paro**) Arbeitslosenquote *f*; **de inflación** Inflationsrate *f*; **de ocupación** bzw **tec de utilización** Auslastung *f*; **ación** [-'θion] *f* Schätzung *f*, Taxierung *f*; *Steuer* Veranlagung *f*; **dor** [-'ðor] *m* Schätzer *m*, Taxator *m*

tasar [ta'sar] <1a> schätzen, taxieren; *Steuer* veranlagern

tas[ca] ['taska] *f* *F* Kneipe *f*; **car** [-'kar] <1g> *Flachs* brechen; **el freno** *fig* sich widerwillig fügen

tata ['tata] *F I m* *Am* Papa *m*; **II** *f* *Kinder*spr Kinder mädchen *n*

tatar[abuelo] [tatarabuelo] *m*, **-a** *f* Ururgroßvater *m*, -mutter *f*; **nieto** [-'nieto] *m*, **-a** *f* Urenkel(in) *m(f)*

¡tate! ['tate] *F* sieh da!; so was!

tatuador [tatua'dor] *m* Tätowierer *m*; **aje** [ta'tuaxe] *m* Tätowierung *f*; **ar** [-'tuar] <1d> tätowieren

taumaturgo [tauma'turgo] *m* Wundertäter *m*

taurino [tau'rino] Stier(kampf)...

Tauro ['tauro] *m* *ASTR* Stier *m*

tauromaquia [tauro'makia] *f* Stierkämpferkunst *f*

TAV *m abr* (*Tren de Alta Velocidad*) Hochgeschwindigkeitszug *m*

taxativo [tagsa'tibo] eindeutig; kategorisch

► **taxi** ['tagxi] *m* Taxi *n*

taxider[mia] [tagxi'dermia] *f* Ausstopfen *n* (v Tieren); **mista** [-'mista] *m* (Tier-)Präparator *m*

taxímetro [tag'simetro] *m* Fahrpreisanzeiger *m*, Taxameter *m*, *n*

taxista [tag'sista] *m*, *f* Taxifahrer(in) *m(f)*

► **taza** ['taða] *f* Tasse *f*; (Brunnen-)Becken *n*; **(del wáter)** Klosettbecken *n*, -schüssel *f*

tazado [ta'ða'do] *Kragen*, *Saum* durchgescheuert; abgestoßen

- tazón** [ta'θon] *m* große Tasse *f* ohne Henkel; Schale *f*
- TC** *m abr* (Tribunal Constitucional) Verfassungsgesicht *n*
- **te** [te] *pron* dir, dich; ~ **he visto** ich habe dich gesehen; ~ **doy el libro** ich gebe dir das Buch
- **té** [te] *m* Tee *m*
- tea** ['tea] *f* Fackel *f*; Kienspan *m*
- teatral** [tea'tral] Theater...; *fig* theatralisch
- **teatro** [te'atro] *m* Theater *n* (*a fig*); *fig* a Schauplatz *m*; ~ **al aire libre** Freilichtbühne *f*; ~ **ambulante** Wanderbühne *f*
- tebeo** [te'beo] *m* Comicheft *n*
- teca** ['teka] *f* Teak(holz) *n*
- techo** [te'tʃo] *m* Dach *n*; ~ **dor** [-'dor] *m* Dachdecker *m*
- techar** [te'tʃar] <1a> be-, überdachen
- **techo** [te'tʃo] *m* Dach *n*; Zimmerdecke *f*; AVIA Steighöhe *f*; *fig* Obergrenze *f*; ~ **acristalado** Glasdach *n*; ~ **corredizo** (*od deslizante*) AUTO Schiebedach *n*; **falso** ~ Zwischendecke *f*; ~ **solar** AUTO Sonnendach *n*; **sin** ~ obdachlos; **los sin** ~ die Obdachlosen; **tocar** ~ *fig* die Obergrenze erreichen
- techumbre** [te'tʃumbre] *f* Dachwerk *n*
- **tecla** ['tekla] *f* Taste *f*; ~ **de comando** Befehlstaste *f*; ~ **control** Steuerungstaste *f*; ~ **correctora** Korrekturtaste *f*; ~ **de marcación rápida** TEL Kurzwahl-taste *f*; ~ **de reproducción** Wiedergabetaste *f*; ~ **de retroceso** Rücktaste *f*
- **teclado** [te'klaðo] *m* Tastatur *f*; MUS Klaviatur *f*; Keyboard *n*; ~ **s** *pl* Tasteninstrumente *n/pl*
- teclear** [tekle'ar] <1a> die Tasten anschlagen; *F* klimpern; Schreibmaschine, Computer *F* tippen; *fig* mit den Fingern trommeln; ~ **leo** [te'kleo] *m*, ~ **le-teo** [-kle'teo] *F m* Tippen *n*; *desp* Ge-klimper *n*; ~ **lista** [-'klista] *m* MUS Key-boarder *m*
- **técnica** ['tegnika] *f* Technik *f*
- tecnicismo** [tegni'tizmo] *m* Fachausdruck *m*
- **técnico** ['tegniko] *I adj* technisch; Fach...; *II m* Techniker *m*; Fachmann *m*; ~ **de sistemas** INFORM Systemtechniker *m*
- tecnificación** [tegnifika'tʃion] *f* Technisierung *f*; ~ **car** [-'kar] <1g> technisieren
- tecno** ['tegnio] *m* MUS Techno *n*, *m*

- **tecnología** [tegnolo'xia] *f* Technologie *f*; Technik *f*; **alta** ~, ~ **punta** Hoch-, Spitzentechnologie *f*; Hightech *n*, *f*; ~ **digital** Digitaltechnik *f*; ~ **de la información** Informationstechnologie *f* (IT); ~ **lógico** [-'loxiko] technologisch; Technologie...
- tedio** ['tedio] *m* Langeweile *f*; Überdruß *m*; ~ **so** [-'dioso] langweilig; öde; ermüdend
- teja** ['teja] *f* Dachziegel *m*; **a toca** ~ in bar; (**de color**) ~ ziegelrot; ~ **dillo** [-'di-lo] *m* Wetterdach *n*
- **tejado** [te'xaðo] *m* Dach *n*; ~ **de vidrio** Glasdach *n*
- Tejas** ['tejas] *m* Texas *n*
- tejano** [te'xano] *I adj* aus Texas; texanisch; *II m*, ~ **a** *f* Texaner(in) *m(f)*; ► **tejanos** *pl* Jeans *pl*
- tejar** [te'xar] *I* <1a> mit Ziegeln decken; *II m* Ziegelei *f*
- tejedor** [texe'dor] *m* Weber *m*; ~ **duría** [-'du'ria] *f* Weberei *f*; ~ **maneje** [-ma-'nexe] *F m* F Wirbel *m*; Intrigenspiel *n*; Machenschaften *f/pl*
- tejer** [te'xer] <2a> weben; flechten; Tier spinnen; *bsd* Am a stricken; *fig* Ränke schmieden; *F* aushecken
- tejería** [texe'ria] *f* Ziegelei *f*; ~ **ro** [te'xe-ro] *m* Ziegelbrenner *m*
- tejido** [te'xido] *m* Gewebe *n* (*a* ANAT); Stoff *m*; ~ **s** *pl* Textilien *pl*
- tejo** ['tejo] *m* 1 BOT Taxus *m*, Eibe *f*; 2 Holz-, Metallscheibe *f*; *F fig* **tirar los** ~ **s a alg** j-m Avancen machen
- tejón** [te'xon] *m* zo Dachs *m*
- **tela** ['tela] *f* Gewebe *n*; Stoff *m*; MAL Leinwand *f*; Gemälde *n*; Haut *f* (*auf der Milch* usw); *P* Geld *n*; ~ **de araña** Spinnweb *f*; Spinnennetz *n*; ~ **metálica** Drahtgeflecht *n*; Maschendraht *m*; **poner en de juicio** in Abrede stellen; anzweifeln; *F* **hay mucha ~ que cortar** es gibt viel zu tun; *F* **hay ~ para rato** das ist ein ergiebiges Thema; das wird noch lange dauern; *F* **tener ~ (marinera)** e-e heikle Sache sein; *F* es in sich haben
- telar** [te'lar] *m* Webstuhl *m*; THEA Schnürboden *m*
- telaraña** [tela'raña] *f* Spinnweb *f*; Spinnennetz *n*
- tele** ['tele] *F f* Fernsehen *n*; ~ **adicto** [-a'dikto] fernsehsüchtig; ~ **arrastre** [-a'rastre] *m* Schleplift *m*; ~ **banca**

- [-'banca] *f* Telebanking *n*; ~ **cabina** [-ka'bina] *f* Kabinenlift *m*; ~ **cámara** [-'kamara] *f* Fernsehkamera *f*; ~ **comando** [-ko'mando] *m* Fernsteuerung *f*; ~ **comedia** [-ko'media] *f* Fernsehspiel *n*; ~ **comunicaciones** [-komunika-'θiones] *f/pl* Fernmeldewesen *n*; Telekommunikation *f*; ~ **copiadora** [-ko-pia'dora] *f* Fern-, Telekopierer *m*; ~ **diario** [-'diario] *m* TV Tagesschau *f*; ~ **dirigido** [-diri'xido] ferngelenkt, -gesteuert; ~ **fax** [-'fags] *m* Telefax *n*; ~ **férico** [-'feriko] *m* (Draht-)Seilbahn *f*; ~ **film(e)** [-'film(e)] *m* Fernsehfilm *m*
- telefonazo** [telefo'naθo] *F m* Anruf *m*; ~ **near** [-ne'ar] <1a> telefonieren; ~ **nema** [-'nema] *Am m* Telefongespräch *n*; ~ **nia** [-'nia] *f* Fernsprechwesen *n*; ~ **móvil** Mobilfunk *m*
- telefónico** [tele'foniko] telefonisch, fernmündlich, Telefon...; ~ **fonista** [-fo'nista] *m*, *f* Telefonist(in) *m(f)*
- **teléfono** [te'lefono] *m* Telefon *n*, Fernsprecher *m*; **teléfono automático** Selbstwählanschluss *m*; **teléfono fijo** Festnetztelefon *n*; **teléfono inalámbrico** schnurloses Telefon *n*; **teléfono de monedas** Münzfernsprecher *m*; ► **teléfono móvil** Mobiltelefon *n*, Handy *n*; **teléfono público** öffentlicher Fernsprecher *m*; **teléfono de tarjeta** Kartentelefon *n*; **teléfono de teclado** Tastentelefon *n*; **por teléfono** telefonisch; **hablar bzw llaman por teléfono** telefonieren; **le llaman al teléfono** Sie werden am Telefon verlangt
- telefoto** [tele'foto] *f* Funkbild *n*; ~ **génico** [-'xeniko] telegen; ~ **grafía** [-gra-'fia] *f* Telegrafie *f*; ~ **inalámbrica** (*od sin hilos*) drahtlose Telegrafie *f*; ~ **grafiar** [-gra'fiar] <1c> telegrafieren, drahten; ~ **gráfico** [-'grafiko] telegrafisch; Telegramm ... (*a fig*); ~ **grafista** [-gra'fista] *m*, *f* Telegrafist(in) *m(f)*; MAR, AVIA Funker *m*
- telégrafo** [te'legrafo] *m* Telegraf *m*
- **telegrama** [tele'grama] *m* Telegramm *n*; ~ **kinesis** [-ki'nesia] *f*, ~ **kinesis** [-ki-'nesis] *f* Telekinese *f*; ~ **le** [-'le] *F m* (Ohnmachts-)Anfall *m*; **le da el ~** er (sie) kriegt e-n Anfall; ~ **mando** [-'mando] *m* Fernsteuerung *f*, -bedienung *f*; ~ **mática** [-'matika] *f* Telematik *f*; ~ **no-vela** [-no'bel] *f* Fernsehspiel *n*, -serie

- f*, ~ **objetivo** [-obxe'tibo] *m* FOT Teleobjektiv *n*; ~ **patía** [-pa'tia] *f* Telepathie *f*, Gedankenübertragung *f*
- telescópico** [teles'kopiko] ausziehbar; teleskopisch, Teleskop...; ~ **scopio** [-s'kopio] *m* Teleskop *n*, Fernrohr *n*; ~ **serie** [-'serie] *f* Fernsehserie *f*; ~ **silla** [-'sila] *m* Sessellift *m*; ~ **spectador** [-spekta'dor] *m* Fernsehteilnehmer *m*, -zuschauer *m*; ~ **squí** [-s'ki] *m* Skilift *m*; ~ **tarjeta** [-tar'xeta] *f* ~ **telefónica** Telefonkarte *f*; ~ **texto** [-'testo] *m* Videotext *m*; ~ **tienda** [-'tienda] *f* Teleshopping *n*; ~ **tipo** [-'tipo] *m* Fernschreiber *m*; ~ **trabajador** [-trabaxa'dor] *m* Telearbeitnehmer *m*; ~ **trabajo** [-tra'bxaxo] *m* Fern-, Telearbeit *f*, Teleworking *n*; ~ **trineo** [-tri'neo] *m* Schlittenlift *m*; ~ **vidente** [-bi'dente] *m* Fernsehzuschauer *m*; ~ **visar** [-bi'sar] <1a> im Fernsehen bringen (*od* übertragen)
- **televisión** [telebi'sion] *f* Fernsehen *n*; ~ **por cable** Kabelfernsehen *n*; ~ **digital** Digitalfernsehen *n*; ~ **de pago** Pay-TV *n*, Bezahlfernsehen *n*; ~ **vía satélite** Satellitenfernsehen *n*; ~ **sivo** [-'sibo] Fernseh...; fürs Fernsehen geeignet
- **televisor** [telebi'sor] *m* Fernsehgerät *n*, Fernseher *m*; ~ **en color** Farbfernseher *m*
- télex** ['telex] *m* Telex *n*, Fernschreiben *n*
- telilla** [te'lija] *f* Haut *f* (*auf der Milch* usw)
- telón** [te'lon] *m* THEA Vorhang *m*; ~ **de acero** POL ehem eiserne(r) Vorhang *m*; ~ **de fondo** *fig* Hintergrund *m*; ~ **metálico** THEA eiserne(r) Vorhang *m*
- teloneros** [telo'neros] *m/pl* Vorgruppe *f* (*bei Rockkonzerten* usw)
- telúrico** [te'luriko] GEOL tellurisch
- **tema** ['tema] *m* Thema *n* (*a* MUS); ~ **ario** [-'mario] *m* Themenkreis *m*, -liste *f*
- temática** [te'matika] *f* Thematik *f*; ~ **co** [-'matiko] thematisch
- tembladera** [tembla'dera] *f* Zittern *n*; BOT Zittergras *n*
- **temblar** [tem'blar] <1k> zittern; beben; ~ **aque** [-'bleke] *F m* Zittern *n*; ~ **equar** [-'bleke'ar] *F* <1a> (am ganzen Leibe) zittern; *F* bibbern; ~ **ón** [-'blon] zitternd, zitt(er)ig
- temblor** [tem'blor] *m* Zittern *n*; ~ **de tierra** Erdbeben *n*; ~ **oso** [-'roso] zitt(er)ig

- **temer** [te'mer] <2a> fürchten; befürchten; **me temo que...** ich (be)fürchte, dass...; **ario** [teme'ario] verwegen, tollkühn; leichtfertig; **idad** [-ri'da^(d)] f Verwegenheit f, Tollkühnheit f; **oso** [-'roso] furchtsam, ängstlich
- temible** [te'mible] Furcht erregend
- temor** [te'mor] m Furcht f, Angst f; ~ **de Dios** REL Gottesfurcht f; **por ~ a** aus Angst vor (dat)
- témpano** ['tempano] m ~ (**de hielo**) Eisscholle f
- temperamental** [temperamen'tal] temperamentvoll; **mento** [-'mento] m Temperament n; **ncia** [-'ranθia] f Mäßigung f; **nte** [-'rante] mäßigend; Am enthaltsam, abstinent
- temperar** [tempe'rar] <1a> mäßigen; mildern
- **temperatura** [tempera'tura] f Temperatur f; **tener mucha** ~ hohes Fieber haben
- **tempestad** [tempes'ta^(d)] f Sturm m (a fig); Unwetter n; Gewitter n; **una ~ en un vaso de agua** fig ein Sturm im Wasserglas; **tuoso** [-'tūoso] stürmisch (a fig)
- templado** [tem'pla^(d)] maßvoll, gemäßigt; lauwarm, lau; **Klima** mild; fig kühn, mutig; **planza** [-'planθa] f Mäßigkeit f; **Klima** Milde f; **plar** [-'plar] <1a> mäßigen; mildern; temperieren; anwärmen; **Stahl** usw härten; mus stimmen; fig besänftigen; **plarse** sich mäßigen; (sich) abkühlen; **plario** [-'plario] m HIST Tempelritter m, Tempel m
- temple** ['temple] m Charakteranlage f, -festigkeit f; Veranlagung f; Stimmung f (a MUS); TEC Härtung f; MAL Temperfarbe f; **pintura** f al ~ Temperamalerei f; **estar de buen (mal)** ~ gut (schlecht) gelaunt sein
- Temple** ['temple] m HIST Tempel-, Tempelerorden m
- templete** [tem'plete] m Tempelchen n; Pavillon m; **plo** ['templo] m Tempel m; Kirche f; F fig **como un ~** riesengroß, haushoch; **una verdad como un ~** die volle Wahrheit
- tempo** ['tempo] m MUS Tempo n
- **temporada** [tempo'rada] f Zeitraum m, Zeit f; Jahreszeit f; Saison f; THEA Spielzeit f; ~ **alta** Hoch-, Hauptsaison f; ~ **baja** Nebensaison f; Vor- bzw

- Nachsaison f; **de ~** der Saison; **ral** [-'ral] I adj zeitlich; zeitweilig; weltlich; ANAT Schlafen...; (**hueso** m) ~ Schlafenbein n; II m Sturm m; Unwetter n; **ralidad** [-rali'da^(d)] f Zeitlichkeit f; Vergänglichkeit f; **ralmente** [-ral'mente] adv vorübergehend; **rero** [-'rero] (**trabajador** m) ~ Saison-, Gelegenheitsarbeiter m; Aushilfskraft f; **rizador** [-riθa'dor] m Zeitzähler m; TEC Zeitgeber m; Schaltuhr f
- tempranear** [temprane'ar] Am <1a> früh aufstehen; **nero** [-'nero] Früh...; frühreif; **ser ~** früh aufstehen; **no** [tem'prano] I adj früh(zeitig); Früh...; **fruta** f -a Frühobst n; **a ~ a edad** in früher Jugend; II adv (zu) früh; **llegar ~** zu früh kommen
- ten** [ten] → **tener**
- tenacidad** [tenaθi'da^(d)] f Zähigkeit f; Hartnäckigkeit f; **llas** [-'θi'as] fpl kleine Zange f
- tenaz** [te'naθ] zäh; hartnäckig
- tenaza** [te'naθa] f mst ~s pl Zange f
- tenca** ['tenka] f zo Schleie f
- tendedero** [tende'dero] m Trockenplatz m; Wäscheständer m
- tendencia** [ten'denθia] f Neigung f; Richtung f; Tendenz f; Trend m; ~ **al alza** (a la baja) steigende (fallende) Tendenz f; **tener ~ a** neigen zu; **cioso** [-'θioso] tendenziös; **te** [-'dente] tendierend (a nach); abzielend (a auf acus)
- tender** [ten'der] <2g> I v/t ausbreiten; ausstrecken; reichen; hinlegen; **Wäsche** aufhängen; **Schnur** usw spannen; **Kabel** usw verlegen; II v/i ~ **a** neigen zu; III v/r ~ **se** sich hinlegen, sich ausstrecken
- ténder** ['tender] m BAHN Tender m
- tende|rete** [tende'rete] m Verkaufsstand m; **ro** [ten'dero] m Ladeninhaber m; Kleinhändler m; Krämer m
- tendido** [ten'dido] m STIERK Sperrsitz m; EL Verlegung f (v Leitungen); Leitung f
- ten|dinitis** [tendi'nitis] f MED Sehnenentzündung f; **dón** [ten'dón] m ANAT Sehne f; ~ **de Aquiles** Achillessehne f
- tenebrosidad** [tenebrosi'da^(d)] f Finsternis f; **so** [-'broso] finster; düster; dunkel (a fig)
- **tene|dor** [tene'dor] m 1 Gabel f; 2 JUR

- Inhaber m; ~ **de libros** Buchhalter m; **duría** [-du'ria] f Buchhaltung f
- tenencia** [te'nenθia] f Besitz m; ~ **de animales** Tierhaltung f; ~ (**ilícita**) **de armas** (unerlaubter) Waffenbesitz m
- **tener** [te'ner] <2l> haben; besitzen; (fest)halten; enthalten; erhalten; **tener puesto** Kleid, Schuhe usw anhaben; Hut aufhaben; **tener 10 años** 10 Jahre alt sein; **tener un metro de ancho** (lar-go) ein Meter breit (lang) sein; **ha tenido un niño** sie hat ein Kind bekommen (F gekriegt); **tener a bien** so freundlich sein zu; für richtig halten; **tener para sí** der Meinung sein; **tener por** halten für; ► **tener que** müssen; **no tener que** nicht brauchen, sollen, müssen; F **no tenerlas todas consigo** ängstlich bzw misstrauisch sein; sich nicht ganz sicher sein; F **¿conque esas tenemos?** so ist das also?; **¡tenga!** da, nehmen Sie!; hier!; **eso me tiene nervioso** das macht mich nervös; **eso me tiene tranquilo** das lässt mich kalt
- tenerse** [te'nerse] <2l> sich festhalten; sich aufrecht halten; ~ **a** sich halten an (acus); ~ **por** sich halten für
- tenería** [tene'ria] f Gerberei f
- Tenerife** [tene'rive] f Teneriffa n
- ten|ga** ['tenga], **go** ['tengo] → **tener**
- tenguerengue** [tenge'renge] F en ~ wackelig; auf der Kippe
- tenia** ['tenia] f zo Bandwurm m
- teniente** [te'niente] m Stellvertreter m; MIL Oberleutnant m; ~ **de alcalde** zweiter Bürgermeister m; ~ **coronel** Oberstleutnant m; ~ **general** Generalleutnant m; ~ **de navío** Kapitänleutnant m
- **tenis** ['tenis] m Tennis(spiel) n; ~ **de mesa** Tischtennis n
- **tenista** [te'nista] m, f Tennisspieler(in) m(f)
- tenor** [te'nor] m 1 MUS Tenor m; 2 Wortlaut m, Inhalt m, Tenor m; **a ~ de** laut, gemäß; **a este ~** derart; auf diese Weise
- tenorio** [te'noño] m Don Juan m, Schürzenjäger m
- ten|sar** [ten'sar] <1a> straffen, spannen; **siómetro** [-'siómetro] m Blutdruckmesser m; **sión** [-'sión] f TEC, EL Spannung f (a fig); fig a Anspannung f; **alta** ~ EL Hochspannung f; ~ **arterial** Blutdruck m; **tener la ~ alta** (baja) hohen

- (niedrigen) Blutdruck haben; **tomar la ~** den Blutdruck messen; **so** ['tenso] gespannt (a fig); straff; fig verkrampft; **sor** [-'sor] m TEC Spannvorrichtung f; (**músculo** m) ~ ANAT Spannungsmuskel m
- ten|tación** [tenta'θion] f Versuchung f; **táculo** [-'takulo] m zo Tentakel m, n; Fangarm m; Fühler m; **tador** [-ta'dor] I adj verführerisch, verlockend; II m Versucher m; **tar** [-'tar] <1k> betasten, befühlen; versuchen (a fig); (aus)probieren; fig (ver) locken; in Versuchung führen; **tativa** [-ta'tiba] f Versuch m; Probe f
- tente|mpié** [tentem'pie] F m Imbiss m; **tieso** [-'tieso] m Stehaufmännchen n
- tenue** ['tenüe] dünn; schwach; fein
- tenuidad** [tenüi'da^(d)] f Dünne f; Schwäche f; Feinheit f
- teñido** [te'nido] m Färben n
- teñir** [te'nir] <3h u 3l> färben; tönen; ~ **de rojo** rot färben; ~ **se** sich färben
- teol|gracia** [teo'kraθia] f Theokratie f; **olito** [-do'lito] m Theodolit m; **logía** [-lo'xia] f Theologie f; **lógico** [-'lo-xiko] theologisch
- teólogo** [te'ologo] m Theologe m
- teorema** [teo'rema] m Lehrsatz m, Theorem n
- **teoría** [teo'ria] f Theorie f; en ~ theoretisch
- teórico** [te'oriko] I adj theoretisch; II m Theoretiker m
- teo|rizar** [teori'θar] <1f> Theorien aufstellen, theoretisieren; **sofía** [-so'fia] f Theosophie f
- tequila** [te'kila] Mex m Agavenschnaps m, Tequila m
- tera|peuta** [tera'peuta] m, f Therapeut(in) m(f); **péutica** [-'peütika] f Therapeutik f; Therapie f; **péutico** [-'peütiko] therapeutisch; **pia** [te'ra-pia] f Therapie f, Heilverfahren n; ~ **génica** Gentherapie f; ~ **de grupo** Gruppentherapie f; ~ **ocupacional** Beschäftigungstherapie f
- **tercer** [ter'ter] vor su sg m → **tercero**
- tercera** [ter'tera] f MUS Terz f; AUTO dritter Gang m
- tercermundista** [ter'ter'mun'dista] der Dritten Welt; Dritte-Welt-...; fig desp wie in der Dritten Welt
- **terce|ro** [ter'tero] I adj dritte(r, -s); bei

Aufzählungen drittens; **II** *m* Dritte(r) *m*; *fig* Mittelsmann *m*; Vermittler *m*; **to** [-'θeto] *m* MUS, LIT Terzett *n*
terciar [ter'θiar] <1b> **I** *v/t* dritteln; quer umhängen; *Hut* schief aufsetzen; **II** *v/i* vermitteln; eingreifen; sich ins Gespräch mischen; **ciarse** Gelegenheit sich ergeben; **ciario** [-'θiario] **I** *adj* tertiär, Tertiär...; **II** *m* GEOL Tertiär *n*; **cio** [-'terθio] *m* Drittel *n*; MIL Abteilung *f*; Span Fremdenlegion *f*
terciopelo [ter'θio'pelo] *m* Samt *m*; **de** ~ samten, samtig (*a fig*)
terco ['terko] starrköpfig; störrisch; *stur terebrante* [tere'brante] *Schmerz* bohrend
tergiversación [terxibersa'θion] *f* Verdrehung *f*; Entstellung *f*; **sar** [-'sar] <1a> *Tatsachen*, *Worte* verdrehen, entstellen
termal [ter'mal] Bäder...; Thermal...; **baño** *m* ~ Thermalbad *n*; **malismo** [-ma'lizmo] *m* Bäderwesen *n*; **mas** [-'termas] *f/pl* Thermalbad *n*; Thermalquellen *f/pl*; HIST Thermen *f/pl*
termes ['termes] *m* zo Termiten *f*
térnico ['termiko] thermisch, Wärme...
terminación [termina'θion] *f* Beendigung *f*; Ende *n*; GRAM Endung *f*; **do** [-'na'o] fertig; aufgebraucht
terminal [termi'nal] **I** *adj* End..., Schluss...; **estado** *m* ~ MED Endstadium *n*; **II** *m* INFORM Terminal *n*, Endgerät *n*; Daten(end)station *f*; TEL Feststation *f*; **III** *f* Endstation *f*; AVIA Terminal *m*, *n*; Abfertigungsgebäude *n*; **de autobuses** Busbahnhof *m*; **de salidas** AVIA Abflughalle *f*
terminante [termi'nante] entscheidend; nachdrücklich; kategorisch; **mente** [-'mente] *adv* (ganz) entschieden; **prohibido** strengstens verboten
terminar [termi'nar] <1a> **I** *v/t* beenden; abschließen; fertig stellen; auf-, verbrauchen; aufessen; austrinken; **II** *v/i* zu Ende gehen bzw sein; enden; aufhören; *Frist*, *Vertrag* ablaufen; **con alg od a/c** mit j-m *od* etw Schluss machen; **de hacer a/c** gerade etw getan haben; **por hacer a/c** schließlich etw tun; **III** *v/r* **se** zu Ende sein bzw gehen
término ['termino] *m* Ende *n*, Schluss

m; Grenze *f*; Endpunkt *m*; Frist *f*; Termin *m*; Ausdruck *m*; **spl** Bestimmungen *f/pl* (*e-s* Verträge usw); **municipal** Gemeindegebiet *n*; **técnico** Fachausdruck *m*; **por ~ medio** im Durchschnitt, durchschnittlich; **en el ~ de** innerhalb von; **en primer ~** an erster Stelle; im Vordergrund *m*; **en último ~** zuletzt; letztlich; notfalls; **en ~s generales** im Allgemeinen; **llevar a ~** zu Ende bringen; **poner ~ a a/c** e-r Sache ein Ende setzen
terminología [terminolo'xia] *f* Terminologie *f*; **lógico** [-'loxiko] terminologisch
termitas [ter'mitas] *f/pl* zo Termiten *f/pl*; **tero** [-'tero] *m* Termitenhügel *m*
termo ['termo] **1** Thermosflasche *f*; **2** *F* → **termosifón**; **aislante** [-aiz'lan-te] wärmeisolierend, -dämmend; **dinámica** [-di'namika] *f* Thermodynamik *f*
termómetro [ter'mometro] *m* Thermometer *n*; **clínico** Fieberthermometer *n*
termosifón [termo(si'fon)] *m* Boiler *m*; **stato** [-mos'tato] *m* Thermostat *m*; **técnica** [-'tegnia] *f* Wärmetechnik *f*; **terapia** [-te'rapia] *f* Wärmetherapie *f*; **ventilador** [-bentila'dor] *m* Heizlüfter *m*
terna ['terna] *f* Vorschlag *m* von drei Kandidaten für ein Amt; *fig* Dreigespann *n*, Triumvirat *n*; **rio** [-'nario] dreiteilig; Dreier...
ternasco [ter'nasko] *m* Milchlamm *n*
ternera [ter'nera] *f* (Kuh-)Kalb *n*; GASTR Kalbfleisch *n*; **ro** [-'nero] *m* (Stier-)Kalb *n*
terneza [ter'neza] *f* Zartheit *f*; Sanftheit *f*; **spl** Zärtlichkeiten *f/pl*
ternilla [ter'ni'la] *f* Knorpel *m*; **lloso** [-'loso] knorpelig
terno ['terno] *m* Dreizahl *f*; dreiteiliger (Herren-)Anzug *m* (*mit Weste*)
ternura [ter'nura] *f* Zartheit *f*; Zärtlichkeit *f*
terquedad [terke'da^(d)] *f* Hartnäckigkeit *f*; Eigensinn *m*; Sturheit *f*
terracota [terra'kota] *f* Terrakotta(*figur*) *f*; **do** [te'rra'do] *m* flaches Dach *n*; (Dach-)Terrasse *f*; **ja** [te'rraxa] *f* TEC Gewindeschneider *m*
terral [te'rall] (**viento** *m*) ~ Landwind *m*

Terranova [terra'noba] *f* Neufundland *n*
terraplén [terra'plen] *m* Aufschüttung *f*; (Bahn-, Straßen-)Damm *m*; **plenar** [-ple'nar] <1a> auffüllen; aufschütten
terráqueo [te'rakeo] Erd...; **globo** *m* ~ Erdball *m*, Weltkugel *f*, Globus *m*
terrario [te'rario] *m* Terrarium *n*
terrateniente [terrate'niente] *m* (Groß-)Grundbesitzer *m*
terrazza [te'ræza] *f* Terrasse *f*; Garten-, Straßencafé *n*
terremoto [terre'moto] *m* Erdbeben *n*
terrenal [terre'nal] irdisch
terreno [te'rreno] **I** *adj* irdisch; **II** *m* Boden *m*; Grund *m*; Gelände *n*; Grundstück *n*; *fig* Bereich *m*, Gebiet *n*; **de juego** SPORT Spielfeld *n*; **sobre el ~** an Ort und Stelle; **ganar (perder)** ~ *fig* an Boden gewinnen (verlieren); **llevar a alg a su ~** j-n für sich gewinnen; **pisar ~ resbaladizo** *fig* sich aufs Glatteis begeben; **tantea** *el ~* *fig* das Gelände sondieren; vorfühlen
térreo ['terreo] erdig
terrero [te'rero] **I** *adj* erdig, Erd...; **saco** *m* ~ a MIL Sandsack *m*; **II** *m* Erdhaufen *m*; **stre** [-'restre] Erd...; Land...; irdisch
terrible [te'rrible] schrecklich; furchtbar; *F* gewaltig, enorm
terricola [te'rrikola] **I** *adj* erdbewohnend, auf der Erde lebend; **II** *m* Erdbewohner *m*; **fico** [-'rifiko] schrecklich; Schrecken erregend
terrina [te'rri'na] *f* Tonschälchen *n*; GASTR Terrine *f*
territorial [territo'rial] Gebiets..., Territorial...; **rialidad** [-riali'da^(d)] *f* Territorialität *f*; **rio** [-'torio] *m* Gebiet *n*, Territorium *n*
terrrón [te'rro'n] *m* Erdklumpen *m*; (Erd-)Scholle *f*; Zucker Stück *n*, Würfel *m*
terror [te'rro'r] *m* Schrecken *m*; Entsetzen *n*; POL Terror *m*; **psicológico** Psychoterror *m*; **ífico** [-'rifiko] schrecklich; Schrecken erregend; **ismo** [-'rizmo] *m* Terrorismus *m*; **ista** [z'rista] **I** *adj* terroristisch; **organización** *f* ~ Terrororganisation *f*; **II** *m*, *f* Terrorist(in) *m(f)*
terroso [te'rroso] erdig; erdfarbig; **ño** [-'ru'no] *m* Erdreich *n*; Scholle *f*; *fig* Heimat(erde) *f*

terso ['terso] glatt; sauber; *Stil* geschliffen; **sur**a [-'sura] *f* Glätte *f*
tertulia [ter'tulia] *f* Gesellschaft *f*; Runde *f*, Kreis *m*; Kränzchen *n*; Stamm-tisch *m*; TV Talkshow *f*; **liano** [-'liano] *m* Teilnehmer *m* an e-r ~ **tertulia**; Stammtischbruder *m*; **liar** [-'liar] <1b> plaudern
tesar [te'sar] <1k> *bsd* MAR straffen
tesela [te'sela] *f* Mosaiksteinchen *n*
tesina [te'sina] *f* etwa Diplomarbeit *f*
tesis ['tesis] *f* These *f*; **doctoral** Doktorarbeit *f*, Dissertation *f*
tesitura [tesi'tura] *f* MUS Stimmlage *f*; *fig* (Gemüts-)Stimmung *f*, Verfassung *f*
tesón [te'son] *m* Beharrlichkeit *f*; Zähigkeit *f*
tesorería [tesore'ria] *f* Schatzamt *n*; Kasse *f*; **rero** [-'rero] *m* Schatzmeister *m*; Kassenwart *m*; **ro** [te'soro] *m* Schatz *m* (*a fig*); **público** Fiskus *m*, Staatskasse *f*
test [test] *m* Test *m*; **visual** Sehtest *m*
testa ['testa] *f* Kopf *m*; **coronada** gekröntes Haupt *n*; **dor** [-'dor] *m* JUR Erblasser *m*; **ferro** [-'ferro] *m* *fig* Strohhalm *m*
testamentaria [testamenta'ria] *f* Testamentsvollstreckung *f*; **tario** [-'tario] **I** *adj* testamentarisch, Testaments...; **II** *m* Testamentsvollstrecker *m*; **to** [-'mento] *m* JUR Testament *n*; **Antiguo (Nuevo) Testamento** REL Altes (Neues) Testament *n*
testar [tes'tar] <1a> **I** *v/i* ein Testament errichten, testieren; **II** *v/t* testen
testarada [testa'rada] *f* Stoß *m* mit dem Kopf; **razo** [-'raθo] *m* SPORT Kopfstoß *m*, -ball *m*; **rudez** [-ru'deθ] *f* Dickköpfigkeit *f*, *F* Sturheit *f*; **rudo** [-'rudo] **I** *adj* dickköpfig, *F* stur; **II** *m* Dickkopf *m*
testera [tes'tera] *f* Vorderseite *f*; Kopf-ende *n*
testículo [tes'tikulo] *m* ANAT Hoden *m*, Testikel *m*
testificación [testifika'θion] *f* Bezeugung *f*; Bescheinigung *f*; **cal** [-'kal] Zeugen...; **car** [-'kar] <1g> **I** *v/t* bezeugen, bekunden; **II** *v/i* aussagen
testigo [tes'tigo] **I** *m*, *f* JUR Zeuge *m*, Zeugin *f*; **auricular** Ohrenzeuge *m*; **de boda** Trauzeugen *m*; **de cargo** Belastungszeugen *m*; **de descargo** Ent-

lastungszeuge *m*; ~ **ocular** (od **presencial**) Augen-, Tatzeuge *m*; ~ **s de Jehová** REL Zeugen *m/pl* Jehovas; **ser** ~ **de** Zeuge sein von; *etw* miterleben, dabei sein; **II** *m* SPORT (Staffel-)Stab *m*

testimo[n]ial [testimo'niál] Zeugen...; ~ **niar** [-'niár] <1b> bezeugen; aussagen; ~ **nio** [-'monio] *m* Zeugnis *n*; Zeugnisaussage *f*; Bezeugung *f*; **falso** ~ Falschaussage *f*; ~ **notarial** notarielle Beglaubigung *f*; **dar** ~ **de** Zeugnis ablegen von; bezeugen

testosterona [testoste'rona] *f* Testosteron *n*

testuz [tes'tuθ] *m*, *f* Stirn *f*, Nacken *m* (*e-s* Tieres)

teta ['teta] *f* ZO Zitze *f*; P Brust *f*, F Tüte *f*; **niño** *m* **de** ~ Säugling *m*

tétanos ['tetanos] *m* MED Wundstarrkrampf *m*, Tetanus *m*

tetera [te'tera] *f* Teekanne *f*

tetilla [te'ti'la] *f* 1 (männliche) Brustwarze *f*; ZO Zitze *f*; 2 → **tetina**; 3 ein galicischer Käse

tetina [te'tina] *f* Sauger *m* (an der Flasche)

tetrapléjico [tetra'plexiko] **I** *adj* MED an allen vier Gliedmaßen gelähmt, tetraplegisch; **II** *m* Tetraplegiker *m*

tétrico ['tétriko] trübselig; finster; unheimlich

teutón [teu'tón] **I** *adj* HIST teutonisch; F deutsch; **II** *m*, ~ **ona** *f* Teutone *m*, Teutonin *f*; F Deutsche(r) *m* *f*

teutónico [teu'toniko] → **teutón**; **caballeros** *m/pl* ~ **s** HIST Deutschherren *m/pl*, Deutschordensritter *m/pl*; **orden** *f* ~ **a** Deutschritterorden *m*

Texas ['texas] → **Tejas**

textil [tes'til] **I** *adj* Textil..., textil; **industria** *f* ~ Textilindustrie *f*; **planta** *f* ~ Textil-, Faserpflanze *f*; **II** *m* Textilfaser *f*; Textilindustrie *f*; ~ **es** *pl* Textilien *pl*

► **tex[to]** ['testo] *m* Text *m*; Wortlaut *m*; ~ **completo** INFORM Volltext *m*; ~ **tual** [-'túal] textgetreu; wörtlich; ~ **tura** [-'tura] *f* Gewebe *n*; Textur *f*; fig Struktur *f*

tez [teθ] *f* Gesichtshaut *f*; Haut-, Gesichtsfarbe *f*, Teint *m*

► **ti** [ti] *pron* dir, dich

► **tía** [ti'a] *f* Tante *f*; F Weib *n*; ~ **abuela** Großtante *f*; F ~ **buena** F Klasseweib *n*; **cuéntaselo a tu** ~ das kannst du e-m

andern weismachen; F **¡no hay tu** ~! nichts zu machen!; kommt nicht infrage!

tiara ['tiara] *f* REL Tiara *f*

tibetano [tibe'tano] **I** *adj* tibetisch; **II** *m*, ~ **a** *f* Tibeter(in) *m*(*f*)

tibia ['tibia] *f* ANAT Schienbein *n*

tibieza [ti'bieθa] *f* Lauheit *f* (*a* fig); Lässigkeit *f*

tibio ['tibio] lauwarm; fig lau; F **poner a alg** ~ j-n (he)runtermachen

► **tiburón** [tibu'ron] *m* ZO Hai(fisch) *m*; F fig ~ (**financiero**) Finanz-, Kredithai *m*

tic [tik] *m* MED ~ (**nervioso**) Tic(k) *m*

ticket [ti'ket] *m* Ticket *n*; Bon *m*, Kassenzettel *m*

tictac [tik'tak] *m* Ticktack *n*; Ticken *n*; **hacer** ~ ticken

► **tiempo** ['tiempo] *m* Zeit *f*; Wetter *n*; GRAM Zeit(form) *f*; Tempus *n*; MUS Satz *m*; Tempo *n*; Motor Takt *m*; **fruta** *f* **del tiempo** Obst *n* der Saison; **tiempo en conversacion** TEL Sprechzeit *f*; **tiempo en espera** TEL Stand-by *n*; ► **tiempo libre** Freizeit *f*; (**medio**) **tiempo** SPORT Halbzeit *f*; **tiempo muerto** SPORT Auszeit *f*; **tiempo real** INFORM Echtzeit *f*; **a tiempo** rechtzeitig; **a su (debido) tiempo** zu gegebener Zeit; **a un tiempo**, ► **al mismo tiempo** gleichzeitig; **antes de tiempo** vorzeitig; zu früh; **con tiempo** früh genug, rechtzeitig; **con el tiempo**, **andando el tiempo** mit der Zeit; **dar tiempo al tiempo** abwarten; sich Zeit lassen; **de tiempo en tiempo** von Zeit zu Zeit; **de un tiempo a esta parte** seit einiger Zeit; **desde hace (mucho) tiempo** seit langem; **durante algún tiempo** e-e Zeit lang; **en mis tiempos** zu m-r Zeit; fig **le faltaba tiempo para** ... er konnte nicht schnell genug ...; er konnte es kaum abwarten, um (+inf); **hacer tiempo** sich die Zeit vertreiben; **hace buen (mal) tiempo** es ist gutes (schlechtes) Wetter; **hace mucho tiempo** vor langer Zeit; **hace tanto tiempo** es ist so lange her; **poner a mal tiempo buena cara** gute Miene zum bösen Spiel machen; **por poco tiempo** kurzzeitig; ¿**qué tiempo tiene?** Kind wie alt ist es?; **trabajar a tiempo completo (parcial)** Vollzeit (Teilzeit) arbeiten; **volver el tiempo atrás** fig die Zeit zu-

rückdrehen; **el tiempo es oro** Zeit ist Geld; → **Info bei Wetter**

Das spanische Wort **tiempo** hat zwei Bedeutungen auf Deutsch: das „Wetter“ und die „Zeit“:

Tenemos que aprovechar el buen tiempo que hace.

Wir müssen das schöne Wetter ausnützen.

¡Ya no nos queda mucho tiempo!

Wir haben nicht mehr viel Zeit!

► **tienda** ['tienda] *f* Laden *m*, Geschäft *n*; ► **tienda de campaña** Zelt *n*; **tienda de comestibles finos** Feinkostladen *m*; **tienda especializada** (od **del ramo**) Fachgeschäft *n*; **tienda libre de impuestos** Dutyfreeshop *m*; **tienda de productos naturales** Bioladen *m*; **ir de tiendas** e-n Einkaufsbummel machen

tiene ['tiene] → **tener**

tienta ['tienta] *f* STIERK Stierprüfung *f* (auf der Weide); **a** ~ **s** tastend, tappend; **andar a** ~ **s** tappen; fig im Dunkeln tap-pen

tiento ['tiento] *m* Befühlen *n*; Blindenstock *m*; fig Behutsamkeit *f*, Vorsicht *f*; **con** ~ behutsam, vorsichtig; F **dar un** ~ **a a/c** e-n Schluck aus etw nehmen

► **tierno** ['tierno] zart (*a* GASTR); weich; Brot frisch; fig zärtlich; **a** ~ **a edad** in zartem Alter; in früher Kindheit

► **tierra** ['tierra] *f* Erde *f*; Land *n*; Boden *m*; Heimat *f*; ~ **s** *pl* Ländereien *pl*; ~ **s altas** Hochland *n*; ~ **baja** Tiefland *n*; ~ **de nadie** Niemandsland *n*; ~ **firme** Festland *n*; **Tierra del Fuego** Feuer-land *n*; ~ **de labor** (od **cultivable**) Ackerland *n*; **Tierra Santa** das Heilige Land; ~ **s raras** CHEM seltene Erden *pl*; **de la** ~ einheimisch; **caer por** ~ fig zunichte werden; **echar por** ~ zu-nichte machen; **echar** ~ **a a/c** Gras über etw wachsen lassen; etw vertuschen; **poner** ~ **por medio** sich aus dem Staub machen; **por** ~ auf dem Landweg; **to-mar** ~ AVIA aufsetzen, landen; **como si se lo hubiera tragado la** ~ als wäre

er vom Erdboden verschwunden

tieso ['tieso] steif, starr; straff, stramm; fig hölzern; P **dejar** ~ P umlegen; F fig **estar** ~ abgebrannt sein; **quedarse** ~ vor Kälte od Schreck erstarren; F ver-recken

tiesto ['tiesto] *m* Blumentopf *m*; P **mear fuera del** ~ an der Sache vorbeireden; F schief liegen

tiesura [tie'sura] *f* Straffheit *f*; Steifheit *f* (*a* fig)

tifoideo [tifo'i'deo] MED **fiebre** *f* ~ **a** Ty-phus *m*

tifón [ti'fón] *m* Taifun *m*

tífus [ti'fús] *m* MED Typhus *m*; ~ **exan-temático** Fleckfieber *n*

tigre ['tigre] *m* ZO Tiger *m*; Am Jaguar *m*; fig ~ **de papel** Papiertiger *m*; ~ **sa** [-'gresa] *f* Tigerin *f*

tijera [ti'xera] *f*, *mst* ► **tijeras** *pl* Schere *f* (*a* SPORT); ~ **de podar** Baum-, Hecken-schere *f*; ~ **para las uñas** Nagelschere *f*

tijera [ti'xera] *f* ZO Ohrwurm *m*; SPORT Schere *f*; ~ **tada** [-'tada] *f*, ~ **tazo** [-'taθo] *m* Schnitt *m* mit der Schere; ~ **tear** [-'te'ar] <1a> (mit der Schere) zer-schneiden, schnippeln

tila ['tila] *f* Lindenblüte *f*; Lindenblüten-tee *m*

til[da] [til'da] <1a> mit Tilde (od Ak-zent) versehen; fig bezeichnen (**de als**); ~ **de** ['tilde] *f* GRAM Tilde *f*; Akzent *m*; fig Kleinigkeit *f*

tilin [ti'lin] *m* Geklingel *n*; F **hacer** ~ ge-fallen; Anklang finden

tilo ['tilo] *m* BOT Linde *f*

timador [tima'dor] *m* Schwindler *m*, Gauner *m*

timar [ti'mar] <1a> betrügen; neppen; F übers Ohr hauen; abgaunern; ~ **se** sich zublinzeln; F flirten

timba ['timba] *f* (Glücks-)Spiel *n*; Spielhölle *f*; Am reg dicker Bauch *m*

timbal [tim'bal] *m* MUS Kesselpauke *f*; kleine Trommel *f*; GASTR Pastete *f*; ~ **ero** [-'lero] *m* Paukenschläger *m*, Pau-ker *m*; Trommler *m*

tim|brado [tim'bra'do] mit Stempelmar-ke versehen; Stimme klangvoll; ~ **brar** [-'brar] <1a> stempeln

timbre ['timbre] *m* 1 Stempel *m*; Stem-pelmarke *f*; Mex Briefmarke *f*; 2 Klin-gel *f*; Klang *m*; Klangfarbe *f*; Timbre *n*; **tocar el** ~ klingeln, läuten

timidez [timi'deθ] *f* Schüchternheit *f*, Scheu *f*
► tímido [tí'mido] schüchtern, scheu
timo [tí'mo] *m* 1 Schwindel *m*; Betrug *m*; Gaunerei *f*; Nepp *m*; **dar el ~ a alg** j-n täuschen; *F* j-n hereinlegen; 2 ANAT Thymusdrüse *f*
timón [ti'món] *m* MAR, AVIA *u* *fig* Steuer *n*, Ruder *n*; Wagen Deichsel *f*; *fig* **co-ger el ~** die Führung (*od* Leitung) übernehmen
timo|nel [tí'mo'nel] *m* MAR Steuermann *m*; **~rato** [-'rato] schüchtern; ängstlich; zaghaft; *desp* prude
tímpano [tí'mpano] *m* ARCH Giebfeld *n*; MUS Hackbrett *n*; Trommel *f*; ANAT Trommelfell *n*
tina [tí'na] *f* Bütte *f*, Bottich *m*; Trog *m*; Am Badewanne *f*; **~ja** [ti'naxa] *f* (gro-ßer) Tonkrug *m*
tinción [tin'θión] *f* Färbung *f*
tinerfeño [tí'ner'feño] aus Teneriffa
tinglado [tin'gla'do] *m* (Bretter-)Schup-pen *m*; Brettergestell *n*; *fig* Durchei-nander *n*; *F* Laden *m*; Intrige *f*
tinieblas [ti'nieblas] *f*pl Finsternis *f*, Dunkel *n*
tino [tí'no] *m* Treffsicherheit *f*; Geschick *n*; Urteilsvermögen *n*; *F* Fingerspitzen-gefühl *n*; **perder el ~** aus der Fassung geraten; **sin ~** ohne Maß und Ziel
tinta [tí'nta] *f* Tinte *f*; (Stempel-)Farbe *f*; **~ china** Tusche *f*; **~ de imprenta** Drucker-schwärze *f*; **~ simpática** Geheim-tinte *f*; **de buena ~** aus sicherer Quelle; **medias ~s** *fig* Halbheiten *f*pl; **(re)car-gar las ~s** übertreiben, *F* dick auftra-gen; **sudar ~** sich abmühen; *fig* **sobre esto ha corrido ya mucha ~** darüber ist schon viel Tinte geflossen
tintar [tíntar] <1a> färben
tinte [tínte] *m* Färben *n*; Farbstoff *m*; Färbemittel *n*; Färberei *f*; *F* (chemi-sche) Reinigung *f*; *fig* Anstrich *m*, Färbung *f*; **~rillo** [-'rílo] Am *m* Winkelad-vokat *m*; **~ro** [tin'tero] *m* Tintenfass *n*; **de dejar(se) a/c en el ~** etw vergessen (zu erwählen); **quedar(se) en el ~** un-erwähnt bzw ungenannt bleiben
tin|tín [tin'tín] *m* Geklingel *n*, Geklirr *n*; **~tin(e)ar** [-ti'nar, -tine'ar] <1a> klin-geln; klirren; bimmeln; läuten
tinto [tínto] gefärbt; Farbe weinrot;
► (vino m) tinto Rotwein *m*

tintóreo [tin'toreo] Farb...; Färbe...;
planta f-a Farbstoffpflanze *f*
tintorera [tínto'ra] *f* ZO Blauhai *m*
► tintore|ría [tíntore'ria] *f* Färberei *f*; chemische Reinigung *f*; **~ro** [-'rero] *m* Färber *m*
tintorro [tin'torro] *F* *m* (einfacher) Rot-wein *m*
tintura [tin'tura] *f* Färben *n*; Färbemittel *n*; Tinktur *f*
tiña [tí'na] *f* MED Grind *m*; *fig* Knauserei *f*
tiñoso [ti'nos] grindig; *fig* knauserig, schäbig
► tío [tío] *m* Onkel *m*; *F* Kerl *m*, Typ *m*; **~ abuelo** Großonkel *m*; *F* **~ bueno** tol-ler Typ *m*
tiovivo [tío'vivo] *m* Karussell *n*
tipejo [tí'pexo] *F* *m* Knilch *m*
► típico [típiko] typisch (*de* für)
tipificar [tipifi'kar] <1g> typisieren
tiple [tí'ple] *I* *m* Sopran *m*; Diskant *m*; **II** *f* Sopranistin *f*
► tipo [tí'po] *m* Typ *m*; Art *f*; Muster *n*, Modell *n*; Bank Satz *m*; Kurs *m*; TYPO Type *f*; *F* Kerl *m*, Typ *m*, Type *f*; **~ de cambio** Wechselkurs *m*; **~ de des-cuento** Diskontsatz *m*; **~ impositivo** Steuersatz *m*; **~ de interés** Zinssatz *m*; *F* **jugarse el ~** sein Leben riskieren; *F* **mantener (od aguantar) el ~** die Fas-sung bewahren; *F* sich wacker halten; *F* **no es mi ~** er (sie) ist nicht mein Typ; **tener buen ~** e-e gute Figur haben; **~grafía** [-gra'fia] *f* Buchdruckerkunst *f*, Typographie *f*; **~gráfico** [-'grafiko] typographisch; drucktechnisch; **falta ~a** Druckfehler *m*
tipógrafo [ti'pografo] *m* Buchdrucker *m*, Typograph *m*; Schriftsetzer *m*
tiquet, tiquete [tíket, tíkete] Am *m* Ticket *n*
tiquismiquis [tikiz'míkis] **I** *m*pl (klein-liche) Bedenken *n*pl; *F* Getue *n*; **II** *m* *F* Umstands-, Kleinigkeitskrämer *m*
tira [tí'ra] *f* Streifen *m*; **~ cómica** Comic *m*; **~ tira** *f* *de* e-e Menge, ein Haufen; **~botas** [-'botas] *m* Stiefelknecht *m*; **~buzón** [-bu'θón] *m* *fig* Korkenzieher-locke *f*; **~chinas** [-'tjinas] *m* (Stein-)Schleuder *f*
tira|da [tí'raða] *f* Wurf *m*; TYPO Abzug *m*; Auflage *f*; *fig* Abstand *m*; (Weg-)Strecke *f*; **~ aparte** Sonderdruck *m*;

de una ~ in e-m Zug; **~do** [-'ra'do] *F* *fig* spottbillig; kinderleicht
tira|dor [tí'ra'dor] *m* Schütze *m*; Griff *m* (*an e-r Schublade* usw); Schleuder *f*; Reißfeder *f*; Türkopf *m*; Klingelzug *m*; Arg breiter Schmuckgürtel *m* der Gauchos; **~es** *pl* Arg Hosenträger *m*pl; **~fondo** [-'fondo] *m* große Holz-schraube *f*; **~je** [ti'raxe] *m* TYPO Abzug *m*; Auflage *f*; **~líneas** [-'lineas] *m* Reiß-feder *f*
tiranía [tí'ra'nia] *f* Tyrannei *f*
tiránico [tí'raniko] tyrannisch
tira|nizar [tí'raní'θar] <1f> tyrannisieren; **~no** [tí'rano] **I** *adj* tyrannisch; **II** *m* Ty-rann *m* (*a* *fig*)
tiran|te [tí'ra'te] **I** *adj* gespannt (*a* *fig*); straff; **II** *m* Träger *m* (*am Kleid* usw); Zug-, Tragriemen *m*; **~s** *pl* Hosenträ-ger *m*pl; **~tez** [-'teθ] *f* Spannung *f* (*a* *fig*); Straffheit *f*; *fig* Gespanntheit *f*
► tirar [tí'rar] <1a> **I** *v*t werfen; weg-, um-, abwerfen; zu Boden werfen; Haus abreißen; Foto schießen, knipsen; Schuss abgeben, abfeuern; Linie zie-hen; Geld verschleudern; TYPO abzie-hen; drucken; *F* im Examen durchfal-len lassen; **II** *v*i ziehen (*a* Ofen, Zigar-re); *fig* anziehen, locken; schießen; **~ a** neigen zu; **~ a alg** j-m nachschlagen; **~ a la derecha** rechts einbiegen; **~ fuera** Fußball vorbeischießen; **~ a matar** scharf schießen; **~ a puerta** SPORT auf das Tor schießen; **~ a verde** ins Grün-liche spielen; **~ de a/c** an etw ziehen; **a todo ~** höchstens; **ir tirando** sich (schlecht und recht) durchschlagen; **no me tira la música** ich mache mir nichts aus Musik; **el tira y afloja** *fig* das Tauziehen; **III** *v*r **~se** sich stürzen; sich hinaus-, hinunterstürzen; sich wer-fen (**a**, **en** auf, in *acus*); *P* Frau vernas-schen; **tirárselas** *de* sich aufspielen als
tiri|ta [tí'rita] *f* MED Heftpflaster *n*; **~tar** [-'tar] <1a> frösteln, zittern; **~tón** [-'tón] *m* Frostschauder *m*; Schauer *m*
tiro [tí'ro] *m* Wurf *m*; Schuss *m* (*a* Fuß-ball usw); SPORT Schießen *n*; Zug *m* (*a* des Ofens); Gespann *n*; Schrittweite *f* (*der Hose*); **~ al aire** Warnschuss *m*; **~ con arco** Bogenschießen *n*; **~ al blan-co** Scheibenschießen *n*; **~ al plato** Ton-taubenschießen *n*; **~ de pichón** Tau-benschießen *n*; **a ~** auf Schussweite;

fig in Reichweite; **al ~** Am *reg* sofort; **de ~s largos** *F* piekfein; **la noticia me cayó como un ~** *F* die Nachricht haute mich um; *fig* **estar a un ~ de pie-dra** nur e-n Steinwurf entfernt sein; **F ni a ~s** um keinen Preis; *fig* **saber por dónde van los ~s** wissen, woher der Wind weht; *F* **el ~ salió por la cu-lata** *fig* der Schuss ging nach hinten los; *F* **sentar como un ~** Essen schwer im Magen liegen; *Kleid* überhaupt nicht stehen
tiroides [ti'roídes] *m* ANAT Schilddrüse *f*
tirol|lés [tí'ro'les] **I** *adj* tirol(er)isch; **II** *m*, **~lesa** *f* Tiroler(in) *m*(*f*)
tirón [tí'ron] *m* Zug *m*, Ruck *m*; *fig* **~ del consumo (de los precios)** Anziehen *n* des Verbrauchs (der Preise); **~ muscu-lar** MED Muskelzerrung *f*; **de un ~** auf einmal, in e-m Zug; **dar tirones** zerren; **dormir de un ~** durchschlafen
tironear [tirone'ar] <1a> zerren
tiro|tear [tí'rote'ar] <1a> schießen auf (*acus*); beschießen; **~teo** [-'teo] *m* Schießerei *f*
tirria [tí'rria] *F* *f* Widerwille *m*; Groll *m*; **tener ~ a alg** *F* e-n Pik auf j-n haben
tisana [tí'sana] *f* Kräutertee *m*
tísico [tí'siko] MED **I** *adj* schwindsüchtig; **II** *m* Schwindsüchtige(r) *m*
tisis [tí'sis] *f* MED Schwindsucht *f*
tisú [tí'su] *m* Gold-, Silberstoff *m*
titán [tí'tan] *m* Titan *m* (*a* *fig*); **~ico** [-'ta-niko] titanisch, riesenhaft
titanio [tí'tanio] *m* CHEM Titan *n*
títire [tí'tire] *m* Gliederpuppe *f*; Marion-ette *f* (*a* *fig*); *F* *fig* Hampelmann *m*; (*teatro m* *de*) **~s** *pl* Marionetten-, Pupp-phen-, Kasperletheater *n*; *F* *fig* **no dejar ~ con cabeza** alles kurz und klein schlagen
titilar [tí'tí'lar] <1a> zittern; *Licht* flim-mern, flackern
titiritero [tí'tiri'tero] *m* Puppenspieler *m*; *F* Akrobat *m*
titu|bear [tí'tube'ar] <1a> wanken; schwanken; zögern, zaudern; stam-meln; **~beo** [-'beo] *m* Schwanken *n* (*a* *fig*); Zögern *n*
titu|lación [tí'tula'θión] *f* Betitelung *f*; (akademischer) Titel *m*; **~lado** [-'la'do] **I** *adj* diplomiert; **II** *m* Inhaber *m* e-s (akademischen) Titels; **~lar** [-'lar] **I** *adj* Titular...; **profesor m** ~ etwa or-

El lago Titicaca

Der Titicacasee, mit 8300 km² größter See Lateinamerikas, zugleich größter Hochlandsee und höchster schiffbarer See der Erde, befindet sich 3812 m über dem Meeresspiegel. Er gehört etwa zur Hälfte zu Peru, die andere Hälfte liegt in Bolivien. Das Gebiet um den Titicacasee ist das Zentrum der Aimara-Indianer (aimará). Den Inkas war dieser See heilig.

dentlicher Professor *m*; Inhaber *m* e-s Lehrstuhls; **II** *m* Träger *m*; Inhaber *m*; Zeitung Überschrift *f*, Schlagzeile *f*; SPORT Stammspieler *m*; **III** *v/t* <1a> betiteln; benennen; **larse** Buch den Titel tragen; e-n Titel erwerben; sich nennen

► **título** ['titulo] *m* Titel *m*; Überschrift *f*; Diplom *n*; COM Wertpapier *n*; JUR Urkunde *f*; CHEM Titer *m*; **~s de crédito** Film Vorspann *m*; **~s (de crédito) finales** Film Nachspann *m*; **~ legal** Münze Feingehalt *m*; **~ nobiliario** (od **de nobleza**) Adelstitel *m*; **~ a la orden** Orderpapier *n*; **~ al portador** Inhaberpapier *n*; **~ público** Staatsanleihe *n*; **a ~ de als**

tiza ['tiza] *f* Kreide *f*

tiz[nar] ['tid'nar] <1a> schwärzen; *fig* anschwärzen; **~ne** ['tione] *m* Ruß *m*; **~nón** [-'non] *m* Rußfleck *m*

tizón ['tiθon] *m* halb verbranntes Holzscheit *n*; AGR Brand *m*

► **toalla** [to'alla] *f* Handtuch *n*; **~ de baño (de playa)** Bade-(Strand-)tuch *n*; **~tirar** (od **arrojar**) *la ~ fig* das Handtuch werfen; **~llero** [-'aero] *m* Handtuchhalter *m*; **~llita** [-'lita] *f* **~refrescante** Erfrischungstuch *n*

toar [to'ar] <1a> MAR schleppen, bugsieren

toba ['toba] *f* MINER Tuffstein *m*

tobera [to'bera] *f* Düse *f*

tobillera [tibi'lera] *f* Knöchel-, Sprunggelenkbandage *f*; **~llero** [-'aero] Kleid, Rock knöchellang

► **tobillo** [to'biolo] *m* Fußknöchel *m*

tobogán [to'bo'gan] *m* Rodelschlitten *m*; Rutschbahn *f*; Rodelbahn *f*

toca ['toka] *f* Haube *f*; **~discos** [-'dis-kos] *m* Plattenspieler *m*; **~do** [to'ka'ɔ] **I** *adj* **estar ~** *fig* angeschlagen sein; **estar ~ (de la cabeza)** *F* nicht ganz richtig im Kopf sein; **II** *m* Frisur *f*; Kopfputz *m*; **~dor** [-'dɔr] *m* 1 MUS Spieler *m* (e-s Instruments); 2 Toiletten-, Frisiertisch *m*; Toilettenraum *m*; **~miento** [-'miente] *m* Berühren *n*; Berührung *f*

tocante [to'kante] (**en lo**) **~ a** was ... betrifft; in Bezug auf (*acus*)

► **tocar** [to'kar] <1g> **I** *v/t* berühren (*a fig*); anrühren; rühren an (*acus*); betasten; anfassen; *Instrument* spielen, blasen; *Glocke* läuten; MAR *Hafen* anlaufen; **~ el corazón** zu Herzen gehen; **II** *v/i* zukommen, zustehen; *Los* zufallen; an der Reihe (*F* dran) sein; MUS spielen; **~ a misa** zur Messe läuten; **~ a muerto** die Totenglocke läuten; **~ de cerca** besonders angehen (*od* betreffen); **~ en** *fig* grenzen an; **por lo que toca a** was ... betrifft; **III** *v/r* **~se** sich berühren; *Hut* usw aufsetzen

tocateja [toka'texa] *a* ~ in bar

tocayo [to'kajo] *m*, **-a** *f* Namensvetter *m*, -schwester *f*

tocho ['totʃo] **I** *adj* grob; plump; einfältig; **II** *m* Eisenblock *m*; *reg* Ziegelstein *m*; *F* Buch Schinken *m*

tociniería [toθine'ria] *f* Schweinemetzgerei *f*; **~no** [to'θino] *m* Speck *m*; **~de(l) cielo** Süßspeise aus Eigelb und Sirup

to|cología [tokolɔ'xia] *f* MED Geburtshilfe *f*; **~cólogo** [to'kologo] *m* Geburtshelfer *m*

tocón [to'kon] *m* Baumstumpf *m*

► **todavía** [to'da'bia] noch (immer); **~ no** noch nicht

► **todo** ['todo] **I** *adj* ganz; jeder; alle(s); **~cuanto**, **~ lo que** alles was; **~s los domingos** jeden Sonntag; **~ el país** das ganze Land; **estaban ~s** es waren alle da; **o ~ o nada** alles oder nichts; **estar en ~** sich um alles kümmern; **II** *adv* ganz, völlig; **con ~** jedoch, trotzdem; **del ~** ganz (und gar); völlig; **no del ~** nicht ganz; **F de -as -as** ganz bestimmt; auf jeden Fall; **III** *m* Ganze(s) *n*; **ir a por -as** aufs Ganze gehen; **~poderoso** [-pode'roso] allmächtig; REL **el Todo-**

poderoso der Allmächtige; **~terreno** [-te'rreno] **I** *adj* geländegängig; *fig* für alles zu gebrauchen; **II** *m* AUTO Geländewagen *m*, -fahrzeug *n*

toga ['toga] *f* Toga *f*; Talar *m*; Robe *f*; **~do** [-'ga'ɔ] *m* Richter *m*

togo|lés [togo'les] **I** *adj* togoisch; **II** *m*, **-lesa** *f* Togoer(in) *m(f)*

tojo ['toxo] *m* BOT Stechginster *m*

toldo ['toldo] *m* Sonnendach *n*; Markise *f*; Plane *f*; Am Indianerzelt *n*, Wigwam *m*

tole ['tole] *m* Geschrei *n*; Tumult *m*; **tomar el ~** *F* abhauen

toledano [tole'dano] aus Toledo

toler|able [tole'raβle] erträglich; **~ncia** [-'ranθia] *f* Duldsamkeit *f*; Toleranz *f*; MED Verträglichkeit *f*

► **tole|rante** [tole'rante] duldsam; tolerant; **~rar** [-'rar] <1a> dulden, zulassen, tolerieren; er-, vertragen

tolondrón [tolon'dron] *m* Beule *f*

tolva ['tolba] *f* Fülltrichter *m*; **~nera** [-'nera] *f* Staubwirbel *m*, -wolke *f*

toma ['toma] *f* Nehmen *n*; Entnahme *f*; Übernahme *f*; MIL Einnahme *f*, Eroberung *f*; (Arznei-)Gabe *f*, Dosis *f*; FOR Aufnahme *f*; Film a Take *m*, *n*; **~ de**

agua Hydrant *m*; **~ de conciencia** Bewusstwerdung *f*; Bewusstseinsbildung *f*; **~ de corriente** Stromanschluss *m*; **~ de declaración** Verhör *n*; **~ de juramento** Vereidigung *f*; **~ del poder** Machtergreifung *f*; **~ de posesión** Besitznahme *f*, Übernahme *f*; Amtsantritt *m*; **~ de posición** Stellungnahme *f*; **~ de tierra** EL Erdung *f*; Erdleitung *f*; AVIA Landung *f*

toma|do [to'ma'ɔ] *Stimme* belegt; *bsd* Am beschwipst; **~dor** [-'dɔr] *m* COM Wechselnehmer *m*, Remittent *m*; Am Trinker *m*; **~dura** [-'dura] *f* Nehmen *n*; *F* **~ de pelo** Neckerei *f*, Fopperei *f*; Betrug *m*, Schwindel *m*

► **tomar** [to'mar] <1a> **I** *v/t* nehmen; annehmen; einnehmen (*a* MIL); übernehmen; zu sich nehmen, essen; *Kaffee* usw trinken; *Kraft*, *Atem* schöpfen; *Weg* einschlagen; *Entschluss* fassen; *Entscheidung*, *Maßnahmen* treffen; *Nachricht* usw aufnehmen; *Foto* machen; *Temperatur*, *Blutdruck* messen; **~la con alg** sich mit j-m anlegen; **tener-la tomada con alg** *F* e-n Pik auf j-n ha-

ben; *F* **~las de Villadiego** Reißaus nehmen; **~ por** halten für; **¿por quién me toma?** für wen halten Sie mich?; **~ sobre sí** auf sich nehmen; **¡toma!** sieh mal an!; da hast du es!; **¡toma ya!** das hat gegessen!; **toma y daca** etwa Kuhhandel *m*; **II** *v/i* *bsd* Am trinken; **~ por la derecha** nach rechts gehen, fahren; **III** *v/r* **~se** (zu sich) nehmen; **~ la libertad de** sich die Freiheit nehmen zu; **~ libertades** sich Freiheiten herausnehmen; **~ de las manos** sich an den Händen fassen

► **toma|te** [to'mate] *m* Tomate *f*; *F fig* Loch im Strumpf Kartoffel *f*; *F* **ponerse como un ~** puterrot werden; **~tera** [-'tera] *f* Tomate *f* (Pflanze)

tomavistas [toma'bistas] *m* Filmkamera *f*

tómbola ['tombola] *f* Tombola *f*

tomillo [to'miolo] *m* BOT Thymian *m*

tomo ['tomo] *m* Band *m*; **de tres ~s** dreibändig; *F* **de ~ y lomo** wichtig; bedeutend; *F* gewaltig; **~grafía** [-gra'fia] *f* MED Tomographie *f*; **~ axial** computorizada Computertomographie *f*

ton [tɔn] *m* **sin ~ ni son** ohne Grund; mir nichts, dir nichts

tona|da [to'nada] *f* Lied *n*, Weise *f*; **~dilla** [-'di'la] *f* Liedchen *n* (im Volkston); **~dillera** [-di'lera] *f* Lieder-, Couplet-sängerin *f*

tonal [to'nal] MUS tonal; **~idad** [-li'da'di] *f* MUS Tonart *f*; MAL Tönung *f*, Farbton *m*

tonel [to'nel] *m* Tonne *f* (*a* *F fig* Person); Fass *n*

► **tone|lada** [tone'lada] *f* Gewicht Tonne *f*; **~ de registro** Registertonne *f*; **~laje** [-'laxe] *m* Tonnage *f*, Ladegewicht *n*; **~lería** [-le'ria] *f* Böttcherei *f*; **~lero** [-'le-ro] *m* Böttcher *m*

tóner ['toner] *m* Toner *m*

tongo ['tongo] *m* SPORT Schiebung *f*

tónica ['tonika] *f* 1 MUS Grundton *m*, Tonika *f*; *fig* Grundcharakter *m*; 2 Ton(water) *n*

tonicidad [toniθi'da'di] *f* MED Tonus *m*; **~ muscular** Muskeltonus *m*

tónico ['toniko] **I** *adj* betont; MED stärkend; **II** *m* MED Tonikum *n*, Stärkungsmittel *n*

tonificar [tonifi'kar] <1g> stärken; beleben

tono ['tono] *m* Ton *m* (*a fig*); *MUS a* Tonart *f*; *MED* Tonus *m*; *MAL* Farbton *m*; ~ **de marcar** *TEL* Freizeichen *n*; ~ **mayor** (*menor*) Dur-(Moll-)tonart *f*; **medio** ~ Halbton *m*; **a** ~ (dazu) passend; **de mal** ~, **fuera de** ~ unpassend, ungehörig; **cambiar de** ~ *fig* e-n ändern Ton anschlagen; **darse** ~ sich wichtig machen; **estar a** ~ **con a/c** zu etw passen; mit etw harmonieren; **ponerse a** ~ sich anpassen, mitmachen; **salirse de** ~ *fig* sich im Ton vergreifen; **ser de buen** ~ zum guten Ton gehören

tonsura [tɔn'sura] *f* Tonsur *f*

ton|tada [tɔn'taða] *f* Albernheit *f*; Dummheit *f*; ~ **taina** [-'taína] *F I* *adj* dumm; **II** *m*, *f* dumme Person *f*; Dummkopf *m*; ~ **tear** [-te'ar] <1a> (herum)albern; *F* blödeln; *F* turteln; flirten; ~ **tera** [-'tera] *f* Dummheit *f*; ~ **tería** [-te'ria] *f* Dummheit *f*; Albernheit *f*; *fig* Kleinigkeit *f*, Lappalie *f*

► **tonto** ['tɔnto] *I* *adj* dumm; albern, törricht; ~ **del bote** (*od del haba*) *F* saudumm; **II** *m* Dummkopf *m*; ~ **del pueblo** Dorftrottel *m*; **a-as y a locas** ohne Sinn und Verstand; **hacer el** ~ sich albern benehmen; **hacerse el** ~ sich dumm stellen

toña ['toña] *f* *F* Rausch *m*

top [tɔp] *m* Kleidung Top *n*

topacio [to'paθio] *m* *MINER* Topas *m*

topar [to'par] <1a> zusammenstoßen; ~ **(se) con** stoßen auf (*acus*); *j-m* zufällig begegnen

tope ['tope] *m* Spitze *f*; Ende *n*; *MAR* Topp *m*; *BAHN* Puffer *m*; Prellbock *m*; *TEC* Anschlag(stift) *m*; *Schuh* Vorderkappe *f*; nachgestellt Höchst...; **edad** *f* ~ Höchsteralter *n*; ~ **marginal** Schreibmaschine Randauslöser *m*; **a** ~, **hasta los** ~s bis obenhin voll

topera [to'pera] *f* Maulwurfsloch *n*, -hügel *m*

tope|tada [tope'taða] *f* → ~ **tazo**; ~ **tar** [-'tar] <1a> stoßen (*en, contra* an, gegen); ~ **tazo** [-'taθo] *m*, ~ **tón** [-'tɔn] *m* (Zusammen-)Stoß *m*; *zo* Stoß *m* mit den Hörnern (*od dem Kopf*)

tópico ['topiko] *I* *adj* *MED* äußerlich; örtlich; **de uso** ~ zur äußerlichen Anwendung; **II** *m* Gemeinplatz *m*

topo ['topo] *m* *zo* Maulwurf *m* (*a F* Spion); *F* **ver menos que un** ~ blind

wie ein Maulwurf sein

topo|grafía [topogra'fia] *f* Topographie *f*; ~ **gráfico** [-'grafiko] topographisch

topó|grafo [to'pografo] *m* Topograph *m*; ~ **nimo** [-'ponimo] *m* Ortsname *m*

toque ['toke] *m* Berührung *f*; Geläut *n*; *MUS* Tusch *m*; (Horn-)Signal *n*; (Trommel-)Schlag *m*; *MAL* Pinselstrich *m*; *fig* Anstrich *m*, Note *f*, Touch *m*; ~ **de atención** Warnung *f*; ~ **de diana** *MIL* Weckruf *m*; ~ **personal** persönliche Note *f*; ~ **de queda** Sperrstunde *f*; Ausgangssperre *f*; *MIL* Zapfenstreich *m*; *fig* **dar el último** ~ den letzten Schliff geben; ~ **tear** [-te'ar] *F* <1a> betasten, *F* befummeln

toquilla [to'kiála] *f* kleines Hals- od Schultertuch *n*

torácico [to'raθiko] *ANAT* Brustkorb...; Brust...; ~ **cavidad** *f* ~ *a* Brusthöhle *f*

torada [to'raða] *f* Stierherde *f*

tórax ['torags] *m* *ANAT* Brustkorb *m*

torbellino [torbe'áino] *m* Wirbel *m*; Strudel *m*; Wirbelwind *m* (*a fig*)

torcaz [tor'kaθ] (*paloma*) ~ Ringeltaube *f*

torce|cuello [torθe'küelo] *m* Vogel Wendehals *m*; ~ **dura** [-'dura] *f* Drehung *f*; Krümmung *f*; *MED* Verrenkung *f*; Zerrung *f*, Verstauchung *f*

► **torcer** [tor'θer] <2b u 2h> drehen; krümmen; verbiegen; *MED* verrenken, zerrn, verstauchen; *Hände* ringen; *Wäsche* wringen; *Worte* usw verdrehen; ~ **a la derecha** rechts abbiegen; ~ **se** sich krümmen; sich verbiegen; *fig* auf Abwege geraten; *F* *fig* schief gehen; ~ **el pie** sich den Fuß verstauchen

torcido [tor'θido] krumm; schief; *fig* unaufrichtig, falsch

tordo ['torðo] *m* Vogel Drossel *f*; (*caballo*) ~ Apfelschimmel *m*

tore|ador [torea'dor] *m* *bsd Am* Stierkämpfer *m*; ~ **ar** [-'ar] <1a> mit Stieren kämpfen; als Stierkämpfer auftreten; *fig* hänseln; aus dem Weg gehen

tore|o [to'reo] *m* Stierkampf *m*; Stierkämpferkunst *f*; ~ **ra** [-'rera] *f* Jacke Bolero *m*; *F* **saltarse a/c a la** ~ sich (bedenkenlos) über etw hinwegsetzen; ~ **ro** [-'rero] *I* *adj* Stierkampf...; Stierkämpfer...; **II** *m* Stierkämpfer *m*, Tore-ro *m*

toril [to'ril] *m* Stierzwinger *m*

► **tormen|ta** [tor'menta] *f* Gewitter *n*; Sturm *m* (*a fig*); ~ **to** [-'mento] *m* Folter *f*; *fig* Qual *f*, Pein *f*; ~ **tos** [-'toso] stürmisch (*a fig*)

torna ['torna] *f* Rückgabe *f*; **se han vuelto** (*od cambiado*) *las* ~s das Blatt hat sich gewendet; ~ **boda** [-'boða] *f* Tag *m* nach der Hochzeit; ~ **dizo** [-'ðiθo] *fig* wankelmütig; wetterwendisch; ~ **do** [tor'naðo] *m* Wirbelsturm *m*, Tornado *m*

tornar [tor'nar] <1a> **I** *v/t* zurückgeben; verwandeln; machen (zu); **II** *v/i* zurückkehren; ~ **a hacer a/c** etw wieder tun; **III** *v/r* ~ **se** sich verwandeln; werden

torna|sol [torna'sol] *m* *BOT* Sonnenblume *f*; *CHEM* Lackmus *n*, *m*; ~ **solado** [-so'laðo] schillernd; ~ **solar** [-so'lar] <1a> schillern

tor|near [torne'ar] <1a> Holz dreheln; Metall drehen; ~ **neo** [-'neo] *m* Turnier *n*; Wettkampf *m*

torne|ra [tor'nera] *f* Klosterpförtnerin *f*; ~ **ría** [-'ria] *f* Drechserei *f*; ~ **ro** [-'nero] *m* Drechsler *m*; Dreher *m*

► **tornillo** [tor'niño] *m* Schraube *f*; ~ **(de banco)** Schraubstock *m*; ~ **sinfin** *TEC* Schnecke *f*; *F* **apretarle a alg los** ~s *j-m* Daumenschrauben anlegen; *j-n* in die Enge treiben; *F* **le falta un** ~ bei ihm ist e-e Schraube locker; **beso** *m* *de* ~ Zungenkuss *m*

torniquete [torni'kete] *m* Drehkreuz *n*; *MED* Aderpresse *f*

torno ['torno] *m* *TEC* Winde *f*; Welle *f*; Haspel *f*; Drehbank *f*; Töpferscheibe *f*; Drehfenster *n* (*in Klöstern*); Drehkreuz *n*; Spinnrad *n*; Tretrad *n*; Schraubstock *m*; *MED* Bohrer *m* (*des Zahnarztes*); **en** ~ ringsherum; **en** ~ **a** über; um... herum

► **toro** ['toro] *m* Stier *m*, *a fig* Bulle *m*; ~ **de lidia** Kampfstier *m*; ~ **s** *pl* Stierkampf *m*; *fig* **coger el** ~ **por los cuernos** den Stier bei den Hörnern packen

toron|ja [to'rɔŋja] *f* *BOT* Bergamotte *f*; *reg* Grapefruit *f*; ~ **jil** [-'xil] *m* *BOT* Zitronenmelisse *f*

torpe ['torpe] ungeschickt; schwerfällig; plump; dumm

torpe|dear [torpeðe'ar] <1a> torpedieren (*a fig*); ~ **dero** [-'ðero] *m* Torpedoboot *n*; ~ **do** [-'peðo] *m* *zo* Zitterrochen

m; *MIL* Torpedo *m*

torpeza [tor'peða] *f* Ungeschicklichkeit *f*; Schwerfälligkeit *f*

torpor [tor'por] *m* Benommenheit *f*; Erstarrung *f*

torrar [tor'rar] <1a> sengen; rösten

torre ['torre] *f* Turm *m* (*a Schach*); *reg* Landhaus *n*; Villa *f*; *EL* Mast *m*; ~ **de alta tensión** Hochspannungsmast *m*; ~ **de control** *AVIA* Kontrollturm *m*; ~ **de marfil** *fig* Elfenbeinturm *m*; ~ **de televisión** Fernsehturm *m*

torrefac|ción [torrefag'θion] *f* Rösten *n*; ~ **to** [-'fakto] Kaffee geröstet

torren|cial [torren'θial] *lluvia* *f* ~ strömender (*od* wolkenbruchartiger) Regen *m*; ~ **te** [to'rrente] *m* Sturz-, Gießbach *m*; *fig* Flut *f*, Schwall *m*; ~ **circulatorio** (*od sanguíneo*) Blutbahn *f*; ~ **tera** [-'tera] *f* Schlucht *f*, Klamme *f*

torre|ón [torre'on] *m* Festungsturm *m*; ~ **ro** [to'rrero] *m* Turmwächter *m*; Leuchtturmwärter *m*

torrezno [to'rreðno] *m* *GASTR* gebratene Speckscheibe *f*

tórrido ['torrido] sehr heiß; **calor** *m* ~ *F* Bruthitze *f*

torrijas [to'rrixas] *f/pl* *GASTR* Art arme Ritter *m/pl*

torsión [tor'sion] *f* Drehung *f*; Verdrehung *f*, Verwindung *f*; Drall *m*

torso ['torso] *m* Oberkörper *m*; *Kunst* Torso *m*

torta ['torta] *f* Torte *f*; Fladen *m*; *P* Ohrfeige *f*; *F* **darse una** ~ sich stoßen; *F* **le pegó una** ~ *F* er haute ihm e-e runter; *F* **no saber ni** ~ keine Ahnung haben; *F* **no ver ni** ~ überhaupt nichts sehen (können); ~ **zo** [-'taθo] *F* *m* Ohrfeige *f*; Stoß *m*

torticolis [tor'tikolis] *m* *MED* steifer Hals *m*

► **tort|illa** [tor'tiála] *f* Omelett *n*; *Am* Maisfladen *m*; ~ **francesa** Omelett *n* nature; ~ **española** Kartoffelomelett *n*; *fig* **hacer** ~ **a alg j-n** zusammenschlagen; *F* **se vuelve la** ~ das Blatt wendet sich; → *Info-Fenster* S. 636; ~ **llera** [-'le-ra] *V f* *F* Lesbe *f*

tórtola ['tortola] *f* *zo* Turteltaube *f*

tortuga [tor'tuga] *f* *zo* Schildkröte *f*; *fig* **a paso de** ~ im Schneckentempo

tortuos|idad [tortuosi'da^(d)] *f* Krümmung *f*; Windung *f*; ~ **so** [-'tuoso] ge-

Tortilla española

Bei der spanischen Tortilla werden – anders als beim deutschen Omelett – alle Zutaten mit der Eimasse verrührt. Sie ist etwa zwei Finger dick.

Zutaten:

2 mittelgroße, fest kochende Kartoffeln

6 Eier, 1 Zwiebel

Salz, evtl. Pfeffer, Olivenöl

Die Kartoffeln schälen, in Scheiben schneiden und in reichlich Öl bei nicht zu großer Flamme braten. Die Zwiebeln schälen, klein schneiden und dazugeben, fertig garen.

Die Eier schlagen und die Kartoffeln in die Eiermasse mischen, mit Salz und evtl. Pfeffer würzen, alles gut verrühren.

Öl in einer Pfanne erhitzen und die Masse (auch portionsweise) darin braten. Nach kurzer Zeit wenden und von der anderen Seite braten. Während des Bratens die Pfanne immer wieder rütteln, damit nichts anklebt. Die Tortilla mehrmals wenden, bis sie von beiden Seiten goldbraun ist.

Die Tortilla wird in Tortenstücke geteilt und lauwarm oder kalt serviert.

schlängelt; *a fig* gewunden, krumm
tortu|ra [tɔr'tura] *f* Folter *f*; *fig* Pein *f*, Qual *f*; **rador** [-ra'dor] *m* Folterknecht *m*; **rar** [-'rar] <1a> foltern, quälen, peinigern (*a fig*)

torunda [to'runda] *f* MED Tupfer *m*; Wattebausch *m*

torvisco [tɔr'bisco] *m* BOT Seidelbast *m*

torvo [tɔr'bo] wild, schrecklich; *Blick* finster

torzal [tɔr'θal] *m* Kordonettseide *f*; Zwirn *m*

► **tos** [tɔs] *f* Husten *m*; ~ **ferina** Keuchhusten *m*; ~ **irritativa** Reizhusten *m*
tosco [tɔsko] unbearbeitet; roh; *fig* grob, ungehobelt

toser [to'ser] <2a> husten; *F no hay quien le tosa* niemand kann es mit ihm aufnehmen

tosquedad [tɔske'da] *f* Grobheit *f*, Ungeschliffenheit *f*

► **tosta|da** [tɔs'ta] *f* geröstete Brotschnitte *f*, Toast *m*; *F olerse la ~* Lunte riechen; **dero** [-'dero] *m* (Kaffee-) Rösterei *f*; **do** [-'ta] geröstet, getoastet; *fig* sonnenverbrannt; **pan m** ~ Toast *m*; **dor** [-'dor] *m* Röster *m*; Kaffeebrenner *m*; ~ **de pan** Toaster *m*, Brotröster *m*; **dura** [-'dura] *f* Rösten *n*
tostar [tɔs'tar] <1m> rösten, toasten; bräunen; **se** sich bräunen

tostón [tɔs'tɔn] *m* GASTR 1 Croûton *m*; 2 gebratene(s) Spanferkel *n*; 3 *F fig* Buch usw Schmöcker *m*, Schinken *m*; Person Langweiler *m*

► **total** [to'tal] *I adj* ganz, völlig, total; Gesamt...; **en ~** insgesamt; *II adv* alles in allem; kurz (und gut); *III m* Gesamtsumme *f*, -betrag *m*, -zahl *f*; **idad** [-li'da] *f* Gesamtheit *f*; **itario** [-li'ta-rio] totalitär; **izar** [-li'θar] <1f> zusammenzählen; insgesamt betragen

► **totalmente** [total'mente] *adv* völlig

tótem ['totem] *m* Totem *n*

totémico [to'temiko] Totem...; **mástil m** ~ Totempfehl *m*

totovía [toto'via] *f* zo Heideleerche *f*

toxicidad [tɔksiθi'da] *f* Giftigkeit *f*

► **tóxico** [tɔksiko] *I adj* giftig; *II m* Gift *n*, Giftstoff *m*

tox|comanía [tɔksikoma'nia] *f* Drogen-, Rauschgiftsucht *f*; **comano** [-'koma] *I adj* drogen-, rauschgift-süchtig; *II m*, -a *f* Drogen-, Rauschgift-süchtige(r) *m*; **na** [tɔg'sinal] *f* Toxin *n*, Giftstoff *m*

tozu|dez [toθu'deθ] *f* Dickköpfigkeit *f*; **do** [to'θu] *I adj* halsstarrig, dickköpfig; *II m* Dickkopf *m*

traba ['traba] *f* Band *n*, Fessel *f*; *fig* Hindernis *n*, Hemmnis *n*; **poner ~s** Hindernisse in den Weg legen; **sin ~s** ungehindert

trabajado [traba'xa] *o* ausgearbeitet; Person abgearbeitet

► **trabajador** [trabaxa'dor] *I adj* arbeit-

sam, fleißig; *II m*, ► **trabajadora** [traba-xa'dora] *f* Arbeiter(in) *m(f)*; ~ **eventual** Gelegenheitsarbeiter *m*; ~ **extranjero** Gast-, Fremdarbeiter *m*; ~ **forzado** Zwangsarbeiter *m*; ~ **a tiempo parcial** Teilzeitbeschäftigte(r) *m*

► **trabajar** [traba'xar] <1a> *I v/i* arbeiten; ~ **de camarero** als Kellner arbeiten; ~ **media jornada** halbtags arbeiten; *II v/t* be-, aus-, verarbeiten

► **trabajo** [tra'xaxo] *m* Arbeit *f*; Mühe *f*; ~ **en cadena** Fließbandarbeit *f*; ~ **de campo** Soziologie Feldforschung *f*; ~ **a destajo** Akkordarbeit *f*; ~ **a domicilio** Heimarbeit *f*; ~ **en equipo** Teamarbeit *f*; ~ **s forzados** Zwangsarbeit *f*; ~ **a jornada completa** Ganztagsarbeit *f*; ~ **a media jornada** Halbtagsarbeit *f*; ~ **ocasional** Gelegenheitsarbeit *f*; ~ **a reglamento** Dienst *m* nach Vorschrift; ~ **temporal** Zeitarbeit *f*; ~ **a tiempo parcial** Teilzeitarbeit *f*; ~ **por turnos** Schichtarbeit *f*; **costar ~** Mühe kosten; **me cuesta ~** ... es fällt mir schwer...; **tomarse el ~ de** sich die Mühe machen zu

trabajoso [traba'xoso] mühsam, mühselig

traba|lenguas [traba'leggüas] *m* Zungenbrecher *m*; ~ **miento** [-'miento] *m* Verbindung *f*

trabar [tra'bar] <1a> verbinden, verknüpfen; zusammenfügen; fesseln; *Gespräch* usw anknüpfen; **se** sich verfangen; *F* sich verheddern

trabazón [traba'θon] *f* Verbindung *f*; *fig* Gefüge *n*; Verknüpfung *f*

trabilla [tra'bi] *f* (Hosen-)Steg *m*; Schlaufe *f*

trabucar [trabu'kar] <1g> durcheinander bringen; verwechseln; **se** sich versprechen; *F* sich verheddern

trabuco [tra'buko] *m* Gewehr Stutzen *m*

traca ['traka] *f* Feuerwerkssalve *f*

tracción [trag'θion] *f* Ziehen *n*, Zug *m*; TEC Zugkraft *f*; Antrieb *m*; ~ **animal** Betrieb *m* durch Zugtiere; ~ **delante-ra** (trasera) Vorderrad-(Hinterrad-)antrieb *m*; ~ **a las cuatro ruedas** (od **integral**) Allradantrieb *m*; **resistencia f a la ~** Zugfestigkeit *f*

tracoma [tra'koma] *m* MED Trachom *n*

tracto ['trakto] *m* ANAT Trakt *m*; ~ **di-**

gestivo Verdauungstrakt

tractor [trak'tor] *m* Traktor *m*, Trecker *m*, Schlepper *m*; ~ **ista** [-to'rista] *m*, *f* Traktorfahrer(in) *m(f)*

► **tradición** [traði'tθion] *f* Tradition *f*, Überlieferung *f*

► **tradicional** [traði'tθio'nal] überliefert; traditionell; ~ **ista** [-'lista] *I adj* traditionsgebunden, -bewusst; *II m* Traditionalist *m*

► **tradu|cción** [traðug'θion] *f* Übersetzung *f*; *fig* Deutung *f*, Auslegung *f*; ~ **simultánea** Simultanübersetzung *f*; ~ **cible** [-'θible] übersetzbar; ~ **cir** [-'θir] <3o> übersetzen, -tragen; *fig* ausdrücken; ~ **al (del) alemán** ins Deutsche (aus dem Deutschen) übersetzen; ~ **cirse** Ausdruck finden (*en in dat*); ~ **ctor** [-ðuk'tor] *m* Übersetzer *m*

► **traer** [tra'er] <2p> bringen (*a fig*); her-, mit-, überbringen; bei sich haben; *fig* mit sich bringen; verursachen; *Verspätung* haben; ~ **consigo** nach sich ziehen; ~ **mit adj** machen, z.B. ~ **inquieto** unruhig machen, beunruhigen; ~ **loco** verrückt machen; ~ **a alg de acá para allá** (od **de aquí para allí**) j-n in Atem halten; ¿**qué te trae por aquí?** was führt dich her?; ~ **se** vorhaben, im Schilde führen; *F este asunto se las trae* *F* das hat es in sich

tráfico ['trafago] *m* Geschäftigkeit *f*; *F* Rummel *m*, Betrieb *m*; Gewühl *n*

trafi|cante [trafi'kante] *m* *mst desp* Händler *m*; Schwarzhändler *m*, Schieber *m*; ~ **de armas** Waffenhändler *m*; ~ **de drogas** Drogen-, Rauschgift-händler *m*; ~ **car** [-'kar] <1g> Handel treiben, handeln (*en, con* mit)

► **tráfico** ['trafiko] *m* 1 *mst desp* Handel *m*; ~ **de armas** Waffenhandel *m*; ~ **de drogas** Drogenhandel *m*; ~ **ilícito** Schleichhandel *m*; ~ **de influencias** Vetternwirtschaft *f*; *F* Filz *m*; 2 Verkehr *m*; ~ **aéreo** Flugverkehr *m*; ~ **ferroviario** Eisenbahnverkehr *m*; ~ **fronterizo** kleine(r) Grenzverkehr *m*; ~ **pesado** Schwerverkehr *m*; ~ **rodado** Fahrverkehr *m*; ~ **de tránsito** Transit-, Durchgangsverkehr *m*

traga|canto [traga'kanto] *m* BOT Tragant *m*; ~ **deras** [-'deras] *F flpl* Rachen *m*; Schlund *m*; *F tener buenas ~* ein tüchtiger Esser sein; *fig* leichtgläubig

sein; ein weites Gewissen haben;
~dero [-'dero] *m* Abfluss *m*; F Schlund
m

tragaldabas [traga'l'dabas] *F m* Viel-
 fraß *m*, P Fressack *m*

traga|leguas [traga'leguas] *F m* F Kilo-
 meterfresser *m*; **~luz** [-'luθ] *m* Dach-
 fenster *n*; Luke *f*; Oberlicht *n*

tragantona [tragan'tona] *F f* Fresserei *f*,
 Schlemmerei *f*

tragaperras [traga'perras] *m, f* (*máqui-
 na f*) ~ Spielautomat *m*

► **tragar** [tra'gar] <1h> schlucken; ver-
 schlingen (*a fig*); verschlucken; viel es-
 sen; hinunterschlucken (*a fig*); *fig* (nai-
 verweise) glauben; **no poder ~ a alg** j-n
 nicht ausstehen können; **~se** (ver-)
 schlucken; *fig* glauben

tragasables [traga'sables] *m* Schwert-
 schlucker *m*

tragedia [tra'xedia] *f* Trauerspiel *n*, Tra-
 gödie *f* (*a fig*)

trágico ['traxiko] *I adj* tragisch; *II m*
 Tragödiendichter *m*; Tragöde *m*

tragi|comedia [traxiko'media] *f* Tragi-
 komödie *f*; **~cómico** [-'komiko] tragi-
 komisch

trago ['trago] *m* Schluck *m*; *fig* Unan-
 nehmlichkeit *f*; **un ~ amargo** *fig* e-e
 bittere Pille; **de un ~ a fig** auf e-n
 Zug; **~echar** (*od tomar*) **un ~ e-n**
 Schluck nehmen; F e-n heben; *fig* **pa-
 sar un mal ~** Schweres durchmachen

tragón [tra'gon] *I adj* gefräßig; *II m* F
 Vielfraß *m*

traición [tra'iθion] *f* Verrat *m*; **alta ~**
 Hochverrat *m*; **a ~** verräterischerweise;
 meuchlings; **~cionar** [-θio'nar] <1a>
 verraten (*a fig*); betrügen; **~cionero**
 [-θio'nero] verräterisch; treulos; heim-
 tückisch

traí|da [tra'iða] *f* Überbringung *f*; **~ de
 aguas** Wasserzufuhr *f*; **~do** [tra'iðo]
 Kleid abgetragen; **~ (y llevado)** *fig* ab-
 gedroschen

traidor [tra'iðor] *I adj* verräterisch; treu-
 los; tückisch; *II m* Verräter *m*; Treulo-
 se(r) *m*

traigo ['traigo] → **traer**

tráiler ['trailer] *m* 1 Sattelschlepper *m*;
 2 Film Vorschau *f*, Trailer *m*

traí|la [tra'iða] *f* Koppelriemen *m*;
 Meute *f*; AGR Planiergerät *n*

traína [tra'ina] *f*, **traíña** [tra'iña] *f* MAR

großes Schleppnetz *n*

trainera [tra'i'nera] *f* MAR Fischerboot *n*
 mit Schleppnetz

► **traje** ['traxe] *I m* Anzug *m*; Kleid *n*; **~
 de baño** Badeanzug *m*; **~ (de) chaque-
 ta** Jackenkleid *n*, Kostüm *n*; **~ de eti-
 queta** Gesellschaftsanzug *m*; **~ hecho**
 Konfektionsanzug *m*; **~ de luces**
 Tracht *f* des Stierkämpfers; **~ a medida**
 Maßanzug *m*; **~ de noche** Abendkleid
n; **~ de novia** (*od nupcial*) Brautkleid
n; **~pantalón** Hosenanzug *m*; **~ regio-
 nal** Tracht *f*; **~ sastre** (Schneider-)
 Kostüm *n*; *II* → **traer**, **~ado** [-'a'ðo]
bien (*mal*) ~ gut (schlecht) angezogen
 (*od* gekleidet); **~ar** [-'ar] <1a> (ein)klei-
 den

trajín [tra'xin] *m* Geschäftigkeit *f*; Pla-
 ckerei *f*; *fig* Betrieb *m*; Hektik *f*

trajinar [traxi'nar] <1a> *I v/t* befördern;
 fortschaffen; *II v/i* sehr beschäftigt
 sein; herumwirtschaften, -hantieren

trajo ['traxo] → **traer**

tralla [tra'la] *f* Peitsche(nschur) *f*; **~zo**
 [-'laθo] *m* Peitschenhieb *m*, -knall *m*;
 F Fußball Bombenschuss *m*

trama ['trama] *f* Weberei Schuss *m*, Ein-
 schlag *m*; *fig* Komplott *n*; LIT Handlung
f; Anlage *f*; Drama Knoten *m*; TYPO
 Raster *m*; TV Raster *n*

tramar [tra'mar] <1a> Weberei einschla-
 gen; *fig* anzetteln, F aushecken, im
 Schilde führen

trami|tación [tramita'tion] *f* (amtliche)
 Erledigung *f*; Formalitäten *fpl*; **en ~** in
 Bearbeitung; **~tar** [-'tar] <1a> (amtlich)
 erledigen; betreiben; in die Wege lei-
 ten; bearbeiten

trámite ['tramite] *m* Dienstweg *m*; In-
 stanz *f*; Formalität *f*

tramo ['tramo] *m* Strecke *f*; Abschnitt
m; Trasse *f*; Treppenstein *n*, -lauf *m*

tramontana [tramon'tana] *f* Tramonta-
 na *f* (kalter Nordwind)

tramo|ya [tra'moja] *f* Bühnenmaschine-
 rie *f*; *fig* Intrige *f*; Falle *f*; **~yista** [-'jista]
m THEA Maschinist *m*; Kulissenschie-
 ber *m*; *fig* Intrigant *m*

trampa ['trampa] *f* Falle *f* (*a fig*); Falltür
f; Ladentischklappe *f*; *fig* F Mogelei *f*;
 Schwindel *m*; **caer en la ~** in die Falle
 gehen (*a fig*); F **hacer ~s** mogeln; **ten-
 der una ~** e-e Falle stellen (*a fig*); **~pan-
 tojo** [-pan'toxo] *F m* Blendwerk *n*;

Schwindel *m*; **~pear** [-pe'ar] <1a> *I v/t*
 überlisten, F bemogeln; *II v/i* betrü-
 gen, schwindeln; **ir trampeando** F sich
 durchschlagen; sich durchschwindeln;
~pero [-'pero] *m* Fallensteller *m*; **~pilla**
 [-'piða] *f* Falltür *f*; (Boden-)Klappe *f*;
~polín [-po'lin] *m* Sprungbrett *n* (*a
 fig*); **~ (de saltos)** Sprungschanze *f*;
~poso [-'poso] *I adj* betrügerisch;
II m Betrüger *m*, Schwindler *m*; F
 Mogler *m*; Falschspieler *m*

tran|ca [tran'ka] *f* Knüppel *m*; Sperrbal-
 ken *m*; P Rausch *m*; **a ~s y barrancas**
 mit Ach und Krach; mit Mühe und
 Not; **~cada** [-'kada] *f* langer Schritt
m; **~car** [-'kar] <1g> verriegeln; **~cazo**
 [-'kaθo] *m* Schlag *m* mit e-m Knüppel;
 F Grippe *f*

trance [tranθe] *m* kritischer Augen-
 blick *m*; Hypnose Trance *f*; **~ mortal**,
último ~ Todesstunde *f*; **a todo ~** um
 jeden Preis, unbedingt; **pasar por un
 ~ amargo** Bitteres durchmachen; e-e
 bittere Erfahrung machen

tranco ['tranko] *m* langer Schritt *m*; **a
 grandes ~s** mit langen Schritten

tranquera [tran'quera] *f* Pfahlzaun *m*;
 Bretterwand *f*

tranqui ['tranqi] *F* ruhig; immer mit der
 Ruhe

tranquil|dad [tran'kili'dað] *f* Ruhe *f*;
 Stille *f*; Gelassenheit *f*; **para tu ~** zu
 deiner Beruhigung; **~zador** [-θa'dor]
 beruhigend; **~zante** [-'θante] *I adj* be-
 ruhigend; *II m* Beruhigungsmittel *n*;
~zar [-'θar] <1f> beruhigen

tranquillo [tran'kiθo] *m* Kniff *m*, F
 Dreh *m*; **coger el ~** F den Dreh heraus-
 haben

► **tranquilo** [tran'kilo] ruhig, still; gelas-
 sen; **usted, ~** seien Sie unbesorgt; **que-
 darse tan ~** sich nicht aus der Ruhe
 bringen lassen

trans... [trans] → **a tras...**; **~acción**
 [-ag'θion] *f* COM Geschäft *n*, Transak-
 tion *f*; JUR Vergleich *m*; **~alpino** [-al'pi-
 no] transalpin; **~atlántico** [-at'lantiko]
I adj überseeisch; *II m* Überseedamp-
 fer *m*

► **transbor|dador** [transborda'dor] *m*
 (Auto-, Eisenbahn-)Fähre *f*; Fährschiff
n; **~espacial** Raumfähre *f*; **~dar**
 [-bór'dar] <1a> *I v/t* umladen; Güter
 umschlagen; *II v/i* umsteigen

► **trans|bordo** [trans'bordo] *m* Umla-
 dung *f*; Umsteigen *n*; (Güter-)Um-
 schlag *m*; **hacer ~** umsteigen; **~cribir**
 [-kri'bir] <3a; p/p **transcrito**> abschrei-
 ben; umschreiben; MUS bearbeiten;
~cripción [-kri'bθion] *f* Ab-, Umschrift
f; MUS Bearbeitung *f*; **~ fonética** Laut-
 schrift *f*; **~currir** [-ku'rri] <3a> Zeit ver-
 streichen, vergehen; **~curso** [-'kurso]
m Verlauf *m*; **en el ~ del año** im Laufe
 des Jahres

transeúnte [transe'unte] *I adj* vorüber-
 gehend; *II m* Passant *m*; Durchreisende(r) *m*

transsexual [transeg'sual] *I adj* transse-
 xuell; *II m* Transsexuelle(r) *m*

transfe|rencia [transfe'rencia] *f* Über-
 tragung *f*; Verlegung *f*; COM Überwei-
 sung *f*; **~ de datos** Datentransfer *m*;
~ de tecnología Technologietransfer
m; **~rile** [-'rile] übertragen; **~rir**
 [-'rir] <3i> übertragen; übereignen; ver-
 legen; COM überweisen

transfigu|ración [transfigura'tion] *f*
 Verwandlung *f*; REL Verklärung *f*;
~rar(se) [-'rar(se)] <1a> (sich) verwan-
 deln; REL (sich) verklären

transfor|mación [transforma'tion] *f*
 Umbildung *f*; Um-, Verwandlung *f*;
 Verarbeitung *f*; **~mador** [-ma'dor] *m*
 EL Transformator *m*; **~mar** [-'mar]
 <1a> umbilden; umformen; um-, ver-
 wandeln; verarbeiten; **~mista** [-'mista]
m Verwandlungskünstler *m*

transfronterizo [transfronte'riθo]
 grenzüberschreitend

tránsfuga ['transfuga] *m* Überläufer *m*;
 MIL Deserteur *m*; POL Abtrünnige(r) *m*

transfundir [transfun'dir] <3a> umfül-
 len; Blut übertragen; **~fusión** [-fu'sion]
f Umfüllung *f*; **~ de sangre** Blutüber-
 tragung *f*, -transfusion *f*; **~génico** [-'xe-
 niko] BIOL genmanipuliert, gentechnisch
 verändert

transgre|dir [transgre'dir] JUR übertre-
 ten; verstoßen gegen; **~sión** [-'sion] *f*
 Übertretung *f*; **~sor** [-'sor] *m* Übertre-
 ter *m*

transi|ción [transi'tion] *f* Übergang *m*;
de ~ Übergangs...; **sin ~** übergangslos;
~do [-'sido] erfüllt (*de* von); **~ de frío**
 vor Kälte erstarbt; **~gencia** [-'xenθia]
f Nachgiebigkeit *f*; Versöhnlichkeit *f*;
~gente [-'xente] nachgiebig; versöhn-

La transición

Der Begriff **transición** (Übergang) bezeichnet die Übergangszeit von der Franco-Diktatur (→ auch Info bei **franquismo**) zur Demokratie nach dem Tod des Diktators 1975. Das Besondere dieser Periode bestand darin, dass sich der Abbau der autoritären Strukturen und der Aufbau der Demokratie nicht als radikaler Bruch, sondern als friedlicher Prozess in erstaunlich hohem Tempo vollzog, nicht selten unter der Leitung und Kontrolle franquistischer Institutionen und deren Vertretern. Bereits 1975 kündigte **Juan Carlos I.**, der zwei Tage nach Francos Tod zum spanischen König proklamiert wurde, eine Demokratisierung an, und A. Suárez González, der noch aus dem Franco-Regime stammte und 1976 Ministerpräsident wurde, leitete erste Schritte dazu ein. Durch Verhandlungen der Regierung mit den Repräsentanten des alten Regimes und der demokratischen Opposition wurde Zug um Zug ein neuer Staat geschaffen.

lich; **~gir** [-'xir] <3c> nachgeben; tolerant sein (**con** gegen, gegenüber)

Transilvania [transil'bania] *f* Siebenbürgen *n*

transistor [transis'tor] *m* Transistor (*a* Radio); **~table** [-'table] gangbar, befahrbar; **~tado** [-'ta'do] Straße belebt; verkehrsreich; **~tar** [-'tar] <1a> durchgehen, -reisen; gehen (**por** durch); verkehren; **~tivo** [-'tibo] GRAM transitiv **tránsito** ['transito] *m* (Durchgangs-)Verkehr *m*; Übergang *m*; COM Durchfuhr *f*; Transit *m*; **de** ~ auf der Durchreise, -fahrt; im Transit; **pasajero m en** ~ Transitreisende(r) *m*

transitorio [transi'torio] vorübergehend; Übergangs...; *fig* vergänglich; **~periodo m** ~ Übergangszeit *f*

trans|lúcido [tranz'luθi'do] durchscheinend; **~migración** [-migr'aθi'on] *f* Übersied(e)lung *f*; Abwanderung *f*; ~ **de las almas** Seelenwanderung *f*

transmi|sible [transmi'sible] übertragbar; **~sión** [-'si'on] *f* Übertragung *f* (*a* TEC, MED, TV); TEC *a* Transmission *f*; ~ **de datos** Datenübertragung *f*; ~ **en diferido** TV Aufzeichnung *f*; ~ **en directo** TV Direktübertragung *f*, Livesendung *f*; ~ **de ficheros** INFORM Datei-transfer *m*, -übertragung *f*; ~ **hereditaria** Vererbung *f*; **~enfermedad f de ~ sexual** Geschlechtskrankheit *f*; **~sor** [-'sor] *I* *adj* Sende...; Übertragungs...; *II m* Übertragungsgerät *n*; MED Überträger *m*; **~tir** [-'tir] <3a> übertragen; übermitteln; übergeben; Radio, TV *a* senden; ~ **por herencia** BIOL vererben

transmu|table [transmu'table] um-, verwandelbar; **~tación** [-ta'ti'on] *f* Um-, Verwandlung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> um-, verwandeln

transparen|cia [transpa'renθia] *f* Durchsichtigkeit *f*, Transparenz *f*; Folie *f* (für Tageslichtprojektor); Am Dia *n*; **~tar** [-'tar] <1a> *I* *v/t* durchscheinen lassen; *fig* erkennen lassen; *II v/i* → **~tarse**; **~tarse** durchsichtig sein; durchscheinen; **~te** [-'rente] *I* *adj* durchsichtig; *II m* Transparent *n*

transpi|ración [transpi'raθi'on] *f* Ausdünstung *f*; Transpiration *f*; Schwitzen *n*; **~rar** [-'rar] <1a> ausdünsten; schwitzen

transpirenaico [transpi'renaiko] jenseits der Pyrenäen

transporta|ble [transpor'table] transportfähig, transportabel; tragbar; **~dor** [-'dor] *I* *adj* TEC Förder...; Transport...; *II m* MAT Winkelmesser *m*; TEC Förderer *m*, Fördergerät *n*; ~ **de cinta** Bandförderer *m*

► **transportar** [transpor'tar] <1a> *I* *v/t* transportieren; befördern; MUS transponieren; *fig* hinreißen; versetzen (*a* in *acus*); *II v/r* ~ **se** verzückt sein

► **transporte** [trans'porte] *m* Transport *m*; Beförderung *f*; *fig* Verzückung *f*; ~ **colectivo** Sammeltransport *m*; ~ **s públicos** öffentliche Verkehrsmittel *n/pl*;

~tista [-'tista] *m* Transportunternehmer *m*, Spediteur *m*

transver|sal [tranzber'sal] quer; Quer...; ~ **so** [-'berso] quer

► **tran|vía** [tram'bia] *m* Straßenbahn *f*; **~viario** [-'biario] *m* Straßenbahner *m*

trapa ['trapa] *f* REL Trappistenorden *m*; **~cear** [-'θe'ar] <1a> betrügen; **~cería** [-'θe'ria] *f* Betrügerei *f*; **~cero** [-'θero] *m* Betrüger *m*; **~joso** [-'xoso] zerlumpt; schäbig; F stotternd; nuschelnd

trápala ['trapala] *I* *f* 1 Getrappel *n*; Lärm *m*, Radau *m*; Geschwätz *n*; 2 Lüge *f*, Betrug *m*; *II m* Schwätzer *m*; Schwindler *m*

trapa|lear [trapale'ar] <1a> schwatzen; trampeln, trappeln; **~lón** [-'lón] *m* Schwindler *m*; Schwätzer *m*; **~tiesta** [-'tiesta] *F* *f* Lärm *m*, Krach *m*; **armar una** ~ Krawall machen

trape|cio [tra'peθio] *m* Trapez *n* (*a* MAT); **~cista** [-'θista] *m*, *f* Trapezkünstler(in) *m(f)*

trapense [tra'pense] *m* REL Trappist *m*

trape|ría [trape'ria] *f* Lumpenkram *m*, -handel *m*; Trödelladen *m*; **~ro** [tra'pe-ro] *m* Lumpensammler *m*; Trödler *m*

trapi|chea [trapitfe'ar] *F* <1a> schachern; krumme Geschäfte machen; **~cheo** [-'tfe'o] *m* Schacher *m*, Schachern *n*; krummes Geschäft *n*

trapillo [tra'pi'lo] *F* **de** ~ in Hauskleidung; nachlässig gekleidet

trapío [tra'pio] *m* STIERK Kampflust *f* (*des Stiers*); *F* *fig* Anmut *f* (*e-r Frau*)

trapison|da [trapi'sonda] *F* *f* Ränke *pl*; Radau *m*, Krach *m*; P Stunk *m*; **~dear** [-'de'ar] *F* <1a> Ränke schmieden; *F* krakeelen; **~dista** [-'dista] *m* Ränke-schmied *m*; P Stänker *m*, *F* Krakeeler *m*

trapo ['trapo] *m* Lappen *m*; (Staub-, Wisch-)Tuch *n*; STIERK rotes Tuch *n*; MAR Segelwerk *n*; ~ **s** *pl* Kleider *n/pl*; *F* Klamotten *f/pl*; **a todo** ~ MAR mit vollen Segeln; *fig* auf Hochtouren; mit Volldampf; **estar hecho un** ~ völlig fertig (*od* kaputt) sein; *F* **poner a alg como un** ~ j-n herunterputzen; **sacar los ~s sucios a relucir** *fig* schmutzige Wäsche waschen; **soltar el** ~ in Lachen *od* Weinen ausbrechen; **tratar a alg como un** ~ *F* j-n wie den letzten Dreck behandeln

trapujear [trapuxe'ar] *Am Centr* <1a> schmuggeln

tráquea ['trakea] *f* ANAT Luftröhre *f*

traqueotomía [trakeoto'mia] *f* MED Luftröhrenschnitt *m*

traque|tear [trakete'ar] <1a> rütteln, schütteln; knattern; ratteln; **~teo** [-'teo] *m* Rütteln *n*, Schütteln *n*; Ge-knatter *n*; Rattern *n*

tras [tras] *prp* nach; hinter; **uno ~ otro** hintereinander, e-r hinter dem andern; **ir (od andar) ~ alg od alc** hinter j-m od etw her sein

tras... [tras] → **a trans...**

trascen|dencia [trasθen'denθia] *f* PHIL Transzendenz *f*; Übersinnlichkeit *f*; *fig* Wichtigkeit *f*, Bedeutung *f*, Tragweite *f*; **~dental** [-'den'tal] PHIL transzendental; übersinnlich; *fig* bedeutend; weitreichend; folgens schwer; **~dente** [-'den-te] PHIL transzendent; *fig* bedeutend; **~der** [-'der] <2g> bekannt werden, durchsickern; erkennen lassen; hinausgehen über (*acus*); ~ **a** übergreifen, sich auswirken auf (*acus*)

trascoro [tras'koro] *m* Kirche Raum *m* hinter dem Chor

trasegar [trase'gar] <1h u 1k> Wein usw umfüllen; *F* süffeln; *fig* durcheinander bringen

trase|ra [tra'sera] *f* Rückseite *f*; **~ro** [-'sero] *I* *adj* hintere(r, -s), Hinter...; Rück...; *II m* *F* Hintern *m*

trasfondo [tras'fondo] *m* *fig* Hintergrund *m*

tras|go ['trazgo] *m* Poltergeist *m*, Kobold *m*; **~guear** [-ge'ar] <1a> spuken

trashu|mancia [trasu'manθia] *f* AGR Herdenwanderung *f*; Wandertierhaltung *f*; **~mar** [-'mar] <1a> Herde wandern

trasiego [tra'siego] *m* Umfüllen *n*; *fig* Durcheinander *n*; Betrieb *m*

trasla|ción [trazla'θi'on] *f* Überführung *f*; Übertragung *f*; Versetzung *f*; Verlegung *f*; **~dar** [-'dar] <1a> versetzen; *a* Termin verlegen; verschieben; übertragen; *Leichnam* usw überführen; Möbel verrücken; **~darse** sich begeben (*a* nach); umziehen (*a* nach); **~do** [traz'la'do] *m* Versetzung *f*; Verschiebung *f*; Verlegung *f*; Umzug *m*; Überführung *f* (*e-s Leichnam*s usw); *Tourismus* Transfer *m*; ~ **forzoso** Zwangsver-

zug *m*; **tren de aterrizaje** AVIA Fahrge-
stell *n*; **tren de cercanías** Nah-
verkehrs zug *m*; **tren de laminación**
EC Walzstraße *f*; **tren de lavado** Auto-
waschanlage *f*; **tren de mercancías**
Güterzug *m*; **tren miniatura** Spielzeug-
isenbahn *f*; **tren de pasajeros** Perso-
nenzug *m*; **tren de vida** Lebensweise *f*;
todo tren mit vollem Tempo; *fig* in
aus und Braus; in großem Stil; (*como*)
para para un tren im Überfluss; **por**
ten per Bahn; **F estar como un tren**



blendend aussehen; **ir en tren** mit dem Zug fahren; **perder el tren** den Zug (fig den Anschluss) verpassen

trena ['trena] *f* Knast *m*

trenca ['trenka] *f* Dufflecoat *m*

trencilla [tren'θi'la] *f* Tresse *f*; Litze *f*; **II** *m* F Schiedsrichter *m*

Trento ['trento] *m* Trient *n*

trenza ['trenθa] *f* Flechte *f*; Zopf *m*; **~ado** [-'θa'ðo] *m* Geflecht *n*, Flechtwerk *n*; **~zar** [-'θar] <1f> **I** *v/t* flechten; **II** *v/i* Pferd tänzeln

trepa ['trepā] **I** *f* Klettern *n*; **II** *f* *m* Karrieremacher *m*; Aufsteiger *m*; F Senkrechstarter *m*; **~dor** [-'ðor] **I** *adj* kletternd, Kletter...; **planta** *f* -a BOT Kletterpflanze *f*; **II** *m* Kletterer *m*; Steig-eisen *n*; F *fig* → **trepa** **II**; **~(azul)** zo Kleiber *m*; **~nar** [-'nar] <1a> MED trepanieren

trepar [tre'par] <1a> klettern (*a* auf *acus*); Pflanze *a* sich ranken; F *fig* Karriere machen; aufsteigen

trepidante [trep'i'dante] bebend; *fig* lebhaft; bewegt; pulsierend; **~dar** [-'ðar] <1a> beben, zittern; vibrieren; stampfen

► **tres** [tres] **I** *adj* drei; **II** *m* Drei *f*; F *ni a la de* ~ unmöglich; niemals

► **trescientos** [tres'θientos] dreihundert

tresillo [tre'si'lo] *m* Couchgarnitur *f*, Sitzgruppe *f*; Kartenspiel Tresillo *m*; MUS Triole *f*

treta ['treta] *f* List *f*; Kniff *m*; Finte *f*

Tréveris ['treberis] *m* Trier *n*

triada ['triða] *f* Dreiheit *f*; Trias *f*; Triade *f*

trial ['tri'al] *m* SPORT Trial *n*

triangular [tri'ngu'lar] dreieckig

► **triángulo** ['tri'ngu'lo] *m* Dreieck *n*; MUS Triangel *m*; *fig* Dreiecksverhältnis *n*; ~ (*de preseñalización*) *de* peligro, ~ *de averías* AUTO Warndreieck *n*

triásico [tri'asiko] *m* GEOL Trias *f*

triatlón [tri'a'tlón] *m* Dreikampf *m*

tribal [tri'bal] Stammes...

tribu ['tribu] *f* Stamm *m*; **~lación** [-la-'θi'ón] *f* Drangsal *f*; Widrigkeit *f*; Leid *n*

tribuna [tri'buna] *f* Tribüne *f*; ~ *de honor* Ehrentribüne *f*; ~ *de oradores* Rednertribüne *f*

tribunal [tribu'nal] *m* Gericht *n*; Ge-

richtshof *m*; Prüfungsausschuss *m*; ~

de apelación Berufungsgericht *n*; ~

de arbitraje (od *arbitral*) Schiedsgericht *n*; ~ *de cuentas* Rechnungshof *m*; ~ *de menores* Jugendgericht *n*; **Tri-**

bunal Constitucional Verfassungsgericht *n*; **Tribunal Europeo de Justicia** Europäischer Gerichtshof *m*; **Tribunal**

Supremo Oberster Gerichtshof *m*

tributación [tributa'θi'ón] *f* Besteue-

rung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> Steuer zahlen;

fig Ehre erweisen; Lob zollen; **~tario**

[-'tario] **I** *adj* Steuer...; steuerpflichtig;

derecho *m* (*sistema* *m*) ~ Steuerrecht

n (-system *n*); **II** *m* Nebenfluss *m*; **~to**

[tri'buto] *m* Tribut *m* (*a* *fig*); Steuer *f*,

Abgabe *f*; *fig* **rendir** ~ Tribut zollen

tri|campeón [trika'mpe'ón] *m* SPORT

dreifacher Meister *m*; **~centenario**

[-θente'na'rio] *m* dreihundertste(r)

Jahrestag *m*; **~ciclo** [-'θiklo] *m* Drei-

rad *n*; **~color** [-ko'lor] dreifarbig; **~cor-**

nio [-'korni'o] *m* Dreispitz *m*; **~cotar**

[-ko'tar] <1a> stricken; **~cotosa** [-ko-

'tosa] *f* Strickmaschine *f*; **~cromía**

[-kro'mia] *f* Dreifarbendruck *m*;

~dente [-'ðente] *m* Dreizack *m*; **~di-**

mensional [-dimensio'nal] dreidimen-

sional

trie|nal [trie'nal] dreijährig; dreijährlich;

~nio [tri'enio] *m* Zeitraum *m* von drei

Jahren, Triennium *n*

trifásico [tri'fasiko] EL dreiphasig

trifulca [tri'fulka] *f* Streit *m*; Prügelei *f*

trigal [tri'gal] *m* Weizenfeld *n*

trigésimo [tri'xesimo] dreißigste(r, -s)

► **trigo** ['trigo] *m* Weizen *m*; ~ **sarrace-**

no (od **negro**) Buchweizen *m*; F *fig* **no**

ser ~ **limpio** F nicht kosher sein

trigonometría [trigonome'tria] *f* MAT

Trigonometrie *f*

trigueño [tri'ge'no] dunkelblond; brü-

nett; **~ro** [-'gero] Weizen...

trilingüe [tri'lingüe] dreisprachig

trilla ['trila] *f* AGR Dreschen *n*, Drusch

m; **~do** [-'la'ðo] ausgedroschen; *fig* ab-

gedroschen; Weg ausgetreten; **~dor**

[-'ðor] *m* Drescher *m*; **~dora** [-'ðora]

f Dreschmaschine *f*

trillar [tri'lar] <1a> AGR (aus)dreschen;

fig durchackern; abnutzen

trillizos [tri'liθos] *m/pl* Drillinge *m/pl*

trillo ['trilo] *m* Dreschbrett *n*

trillón [tri'lon] *m* Trillion *f*

trilogía [trilo'xia] *f* Trilogie *f*

trimes|tral [trimes'tral] vierteljährlich;

~tre [-'mestre] *m* Vierteljahr *n*, Quar-

tal *n*

trimotor [trimo'tor] dreimotorig

trinar [tri'nar] <1a> trillern; *Vogel* *a* tiri-

lieren; F **está que trina** er tobt (vor

Wut)

trin|ca ['trinka] *f* Dreiergruppe *f*; F

Kleeblatt *n*, Dreigestirn *n*; **~car**

[-'kar] F <1g> **I** *v/t* festbinden; F klau-

en; *Verbrecher* schnappen; einsperren;

II *v/i* F zechen

trin|cha ['trintja] *f* Schnalle *f*; **~chante**

[-'tjante] *m* Tranchiermesser *n*, -gabel

f; **~char** [-'tjar] <1a> GASTR tranchie-

ren, vorschneiden, zerlegen; **~chera**

[-'tjera] *f* 1 MIL Schützengraben *m*;

2 Trenchcoat *m*; **~chero** [-'tjero] *m*

Anrichte *f*; Serviertisch *m*

trineo [tri'neo] *m* Schlitten *m*; *ir en* ~

Schlitten fahren; rodeln

trinidad [trini'da'ð] *f* REL Dreieinigkeit

f; Dreifaltigkeit *f*

trino ['trino] *m* Triller *m* (*a* MUS)

trinque ['trinke] *f* 1 Trinken *n*; F Sau-

fererei *f*; 2 Stehlen *n*, Klauerei *f*

trinquete [tri'kete] *m* MAR Fockmast

m, -rahe *f*, -segel *n*; TEC Sperrklinke *f*

trío ['trio] *m* MUS *u* *fig* Trio *n*

tripa ['tripa] *f* Darm *m*; F Bauch *m*; **~s pl**

Eingeweide *n*; *fig* Innere(s) *n*; F **~echar**

las ~s kotzen; F **~hacer de** ~s **corazón**

in den sauren Apfel beißen; sich über-

winden; F **~rascarse la** ~ sich auf die

faule Haut legen; **~se me revuelven**

las ~s mir dreht sich der Magen um;

F **¿qué ~ se te ha roto?** was hast du

denn bloß?

triple ['triple] **I** *adj* dreifach; **II** *m* das

Dreifache

triplicado [tripli'ka'ðo] verdreifacht;

~por ~ in dreifacher Ausfertigung;

~car [-'kar] <1g> verdreifachen

trípode ['trípode] *m* Dreifuß *m*; FOT

Stativ *n*

trípón [tri'pón] **I** *adj* dickbäuchig; **II** *m*

dicker Bauch *m*

tríptico ['tríptico] *m* Triptychon *n*, drei-

teiliges Altarbild *n*; Faltblatt *n*

trípudo [tri'puðo] *f* dickbäuchig

tripulación [tripula'θi'ón] *f* AVIA, MAR

Besatzung *f*, Mannschaft *f*; Crew *f*;

~lado [-'la'ðo] bemannt; **no** ~ unbe-

mannt; **~lante** [-'lante] *m* Besatzungs-

mitglied *n*; **~lar** [-'lar] <1a> bemannen;

Fahrzeug lenken, steuern

triquil|na [tri'kina] *f* zo Trichine *f*; **~no-**

sis [-'nosis] *f* MED Trichinose *f*; **~ñuela**

[-'ñuela] *f* F List *f*; Trick *m*; **~traque**

[-'trake] *m* Knattern *n*; Rattern *n*

tris [tris] *f* *m en un* ~ im Nu; **estuvo en**

un ~ (*de caerse*) um ein Haar (wäre er

gefallen); **~car** [-'kar] <1g> **I** *v/t* Säge

schränken; **II** *v/i* herumspringen, -tol-

len; trippeln

► **triste** ['triste] traurig; *fig* *a* trost-

freudlos, trist; **~za** [-'teθa] *f* Traurigkeit

f; Trauer; *fig* *a* Trost-, Freudlosigkeit *f*

tristón [tris'tón] trübsinnig; trist

tritón [tri'tón] *m* zo Molch *m*; MYTH Trit-

on *m*

tritur|adora [tritura'dora] *f* TEC Brecher

m; AGR Schrotmühle *f*; **~rar** [-'rar] <1a>

zerkleinern; zermahlen; zermahlen;

schroten; *fig* zerpfücken

triun|fador [triunfa'dor] **I** *adj* siegreich;

triumphierend; **II** *m* Sieger *m*; Trium-

phator *m*; **~fal** [-'fal] triumphal, Tri-

umph...; **~falismo** [-fa'lizmo] *m* Tri-

umphiergehabe *n*; Zweckoptimismus

m; **~fante** [-'fante] triumphierend;

~far [-'far] <1a> triumphieren; siegen

(*de, sobre* über *acus*); Kartenspiel

trumpfen; **~fo** ['triumfo] *m* Triumph

m; Sieg *m*; Kartenspiel Trumpf *m*

trivial [tri'bial] trivial; banal; platt;

~idad [-li'da'ð] *f* Trivialität *f*; Platttheit

f; Gemeinplatz *m*; **~izar** [-li'θar] <1f>

banalisieren; herunterspielen

triza ['triza] *f* Stück *n*; Fetzen *m*; **~hacer**

~s zerstückeln, zerfetzen, F kaputtma-

chen; *fig* *j-n* fertig machen; **~hacerse** ~s

kaputtgehen; **~hecho** ~s F kaputt (*a* *fig*)

trocar [tro'kar] <1g u 1m> (ein)tauschen

(*por* gegen); vertauschen; (ein)wech-

seln; verwandeln; ~se sich ändern; sich

verwandeln (*en* in *acus*)

trocear [troθe'ar] <1a> in Stücke schnei-

den; zerstückeln; zerteilen, zerlegen

trocha ['trota] *f* Pfad *m*; Am BAHN

Spurweite *f*

troche ['trote] *a* ~ *y moche*, *a* ~ *moche*

aufs Geratewohl, auf gut Glück; kreuz

und quer

trofeo [tro'feo] *m* Trophäe *f*

trófico ['trofiko] BIOL trophisch, Ernäh-

rungs...

trofología [trofo'loxia] *f* Ernährungswissenschaft *f*
troglogía [trogl'o'dita] *m* Höhlenbewohner *m*
troj(e) ['trox(e)] *f* Korn-, Olivenkammer *f*; Arg Maisschober *m*
trola ['trola] *f* Lüge *f*; Schwindel *m*
trole ['trole] *m* EL Kontaktstange *f*; Stromabnehmer *m*; **~bús** [-'bus] *m* Obus *m*
trolero [tro'lero] *I* *adj* verlogen; *II* *m* Lügner *m*
tromba ['tromba] *f* ~ (*de agua*) Wasserhose *f*; Wolkenbruch *m*; **en** ~ heftig; **entrar en** ~ hereinstürmen; **pasar en** ~ vorbeirasen
trombo ['trombo] *m* MED Blutgerinnsel *n*, -pfropf *m*, Thrombus *m*
trombón [trom'bón] *m* MUS 1 Posaune *f*; 2 → **~bonista**; **~bonista** [-bo'nista] *m* Posaunenbläser *m*, Posaunist *m*; **~bosis** [-'bosis] *f* MED Thrombose *f*
trompa ['trompa] *I* *f* MUS Horn *n*; zo Rüssel *m*; *II* *f* Spielzeug Brummkreis *m*; F Rausch *m*; ~ *de Falopio* (*od uterina*) ANAT Eileiter *m*, Tube *f*; *II* *m* MUS Hornist *m*; *III* *adj* betrunken, F besoffen; **estar** ~ F e-n sitzen haben; **~da** [-'pada] *f*, **~zo** [-'paθo] *m* heftiger Stoß; Zusammenstoß *m*; Faustschlag *m*
trompeta [trom'peta] *I* *f* MUS Trompete *f*; BOT ~ *de la muerte* Totentrompete *f*; *II* *m* Trompeter *m*; **~tazo** [-'taθo] *m* Trompetenstoß *m*; **~tear** [-te'ar] *F* <1a> trompeten; *fig* ausposaunen; **~tilla** [-'tilla] *f* ehem Hörrohr *n*; **~tista** [-'tista] *m* MUS Trompeter *m*
trompijar [trompi'kar] <1g> straucheln; stolpern; **~cón** [-'kón] *m* Straucheln *n*; Stoß *m*; **a trompicones** stoß-, ruckweise
trompo ['trompo] *m* Kreisel *m*; **~pón** [-'pón] heftiger Stoß *m* *od* Schlag *m*; **de** ~ unordentlich
trona ['trona] *f* Hochstuhl *m* (*für Kinder*); **~da** [-'naða] *f* Gewitter *n*; Gedonner *n*; **~do** [-'naθo] schäbig; heruntergekommen; abgebrannt; F bekloppt
tronar [tro'nar] <1m> donnern; *fig* wettern
troncal [tron'kal] Stamm...
troncha ['tronfa] *Am* Mer *f* Scheibe *f*; *S* Schritte *f*; **~chante** [-'tfante] *F* zum Kaputtlachen; urkomisch; **~char**

[-'tʃar] <1a> abreißen; (um)knicken; *fig* zunichte machen; F kaputtmachen (*a fig*); **~chase** ab-, zerbrechen; F ~ (*de risa*) sich totlachen; **~cho** ['trontʃo] *m* Strunk *m*
tronco ['trɔŋko] *m* Stamm *m* (*a fig*); Baumstamm *m*; ANAT Rumpf *m*; MAT Stumpf *m*; F **dormir como un** ~ wie ein Murmeltier schlafen
tronera [tro'nera] *I* *f* Schießscharte *f*; Luke *f*; *II* *m* F Luftikus *m*
tronío [tro'nio] *F* *m* Protz *m*, Protzerei *f*; Prunk *m*; **una mujer de** ~ e-e Klassefrau
trono ['trono] *m* Thron *m*; **acceder** (*od subir*) *al* ~ den Thron besteigen
tronzar [tron'θar] <1f> zerschneiden; *fig* zermürben
tropa ['tropa] *f* MIL Truppe *f*; *fig* Haufen *m*; Trupp *m*; **~s aeroportadas** Luftlandetruppen *fpl*
tropecientos [trope'θientos] *F* viele; e-e Menge
tropel [tro'pel] *m* (Menschen-)Menge *f*; (wirrer) Haufen *m*; **en** ~ haufen-, scharweise; wild durcheinander; in wilder Hast; **~ia** [-'lia] *f* Gewalttat *f*; Übergriff *m*
tropezar [trope'θar] <1f u 1k> stolpern; straucheln (*a fig*); ~ *con* *a fig* stoßen, treffen auf (*acus*); ~ *con alg* mit j-m zusammenstoßen (*a fig*); **~zón** [-'θón] *m* Stolpern *n*; *fig* Fehltritt *m*; Ausrutscher *m*; **tropezones** *pl* GASTR Einlage *f*; **a tropezones** stockend; stotternd; **dar un** ~ stolpern
tropical [tropi'kal] tropisch, Tropen...
trópico ['tropiko] *m* GEOGR Wendekreis *m*; **~s** *pl* Tropen *pl*; ~ *de Cáncer* (*de Capricornio*) Wendekreis *m* des Krebses (des Steinbocks)
tropiezo [tro'pieθo] *m* Hindernis *n*; Schwierigkeit *f*; *fig* Fehltritt *m*; Entgleisung *f*; F Schnitzer *m*
tropilla [tro'piʎa] *Am* *f* Trupp *m* Pferde
troque [tro'kel] *m* Münz-, Prägestempel *m*; **~ladora** [-kela'dora] *f* Prägemaschine *f*; **~lar** [-'lar] <1a> prägen
trotacalles [troka'kaʎes] *F* *m* Pflastertreter *m*; **~tamundos** [-ta'mundos] *m* Weltenbummler *m*, Globetrotter *m*; **~tar** [-'tar] <1a> traben, trotten (*a fig*); *fig* umherlaufen; **~te** ['trote] *m* Trab *m*; **ir al** ~ Trab reiten, traben; F

no estoy para esos ~s das geht über m-e Kräfte; dafür bin ich zu alt; **para todo** ~ für den Alltag(sgebrauch); **~tón** [-'tón] *m* Pferd Traber *m*
trovador [troba'dor] *m* Troubadour *m*; Minnesänger *m*
Troya ['troja] *f* HIST Troja *n*; F **aquí** (*od allí*) *fue* ~ da haben wir die Bescherung
trozo ['troθo] *m* Stück *n*; **a** ~s stückweise
trucaje [tru'kaxe] *m* Fälschung *f*; Kino Trickaufnahme *f*; **~car** [-'kar] <1g> fälschen; *Kino* mit Tricks arbeiten; *Motor* F frisieren
trucha ['trutʃa] *f* zo Forelle *f*; ~ *asalmonada* Lachsforelle *f*; ~ *de río* Bachforelle *f*
truco ['truco] *m* Trick *m*; **coger el** ~ F auf den Dreh kommen
truculencia [tru'kulenθia] *f* Schaurigkeit *f*; Grausamkeit *f*; **~to** [-'lento] schaurig; grausam; blutrünstig
trueco ['trüeko] → **trocar**
trueno ['trüeno] *m* Donner *m*; Knall *m*; Knallkörper *m*; **voz** *f* *de* ~ Donnerstimme *f*
trueque ['trüeke] *m* Tausch *m*; Tauschhandel *m*; **a** ~ *de* (im Tausch) gegen
trufo ['trufo] *f* BOT Trüffel *f* (*a Praline*); **~jar** [-'far] <1a> mit Trüffeln füllen, trüffeln; *fig* schwindeln
truhán [tru'an] *m* Gauner *m*
trullo ['truʎo] *F* *m* F Kittchen *n*
truncar [truŋ'kar] <1g> abschneiden; kappen; verstümmeln; *fig* zunichte machen; **~se** zunichte werden
trust [trust] *m* Trust *m*
TS *m* *abr* (Tribunal Supremo) Oberster Gerichtshof *m*
tu, **tu** [tu, tus] dein(e)
tú [tu] du; **tratar** (*od hablar*) *de tú a tú* *con alg* auf Du und Du mit j-m stehen
tuba ['tuba] *f* MUS Tuba *f*
tubérculo [tu'berkulo] *m* BOT Knolle *f*; MED Knötchen *n*, Tuberkel *m*
tuberculosis [tuberku'losis] *f* MED Tuberkulose *f*; **~so** [-'loso] tuberkulös
tubería [tube'ria] *f* (Rohr-)Leitung *f*; ~ *de gas* Gasleitung *f*
tubo ['tubo] *m* Röhre *f*; Rohr *n*; Röhren *n*; Tube *f*; Schlauch *m*; ~ *digestivo* ANAT Verdauungskanal *m*; ~ *de ensayo* Reagenzglas *n*; ~ *de escape* AUTO

Auspuffrohr *n*; ~ *fluorescente* Leucht(stoff)röhre *f*; ~ *de órgano* Orgelpfeife *f*; F **pasar por el** ~ F zu Kreuze kriechen; F **por un** ~ massenhaft, in rauen Mengen
tubular [tuβu'lar] röhrenförmig
tucán [tu'kan] *m* Vogel Tukan *m*, Pfefferfresser *m*
tuerca ['tüerka] *f* TEC Schraubenmutter *f*; ~ *mariposa* Flügelmutter *f*; *fig* **dar una vuelta de** ~ die Schraube anziehen
tuerto ['tüerto] *I* *adj* krumm; einäugig; **a** -as verkehrt; *II* *m* Einäugige(r) *m*
tueste ['tüeste] *I* *m* Rösten *n*; *II* → **tostar**
tuesto [-tüesto] → **tostar**
tuétano ['tüetano] *m* (Knochen-)Mark *n*; **hasta los** ~s *fig* bis ins Mark; durch und durch
tufarada [tufa'rada] *f* Gestank *m*; F Fahne *f*
tufo ['tufo] *m* Ausdünstung *f*; Gestank *m*, F Mief *m*; F **tener muchos** ~s sich wer weiß was einbilden
tugurio [tu'gurio] *m* Schäferhütte *f*; F *desp* Bruchbude *f*, Loch *n*; Käschemme *f*
tul [tul] *m* Tüll *m*
tulipa [tu'lipa] *f* Lampenglocke *f*; **~pán** [-'pan] *m* BOT Tulpe *f*; **~pero** [-'pero] *m* BOT Tulpenbaum *m*
tulido [tu'liðo] *I* *adj* gelähmt; lahm; *II* *m* Gelähmte(r) *m*; Krüppel *m*; **~rse** [-'Airse] <3h> lahm werden
tumba ['tumba] *f* Grab *n*; Grabstätte *f*; Grabmal *n*; **a** ~ *abierta* rasend schnell; *fig* **estar con un pie en la** ~ mit e-m Fuß im Grab(e) stehen; **lanzarse a** ~ *abierta* sich blindlings in etw stürzen; F **revolverse en su** ~ *fig* sich im Grabe umdrehen; **ser una** ~ *fig* verschwiegen wie ein Grab sein; **~bar** [-'bar] <1a> umwerfen; zu Boden werfen; F *fig* umhauen; umlegen; **~barse** sich hinlegen; **~bo** [tumbo] *m* Taumeln *n*; Ruck *m*; **dar** ~s taumeln, torkeln; **~bón** [-'bón] hinterhältig; faul; **~bona** [-'bona] *f* Liege *f*
tumefacción [tumefag'θión] *f* MED Schwellung *f*; **~to** [-'fakto] geschwollen
tumor [tu'mor] *m* MED Geschwulst *f*, Tumor *m*
túmullo [tumulo] *m* Grabhügel *m*
tumulto [tu'multo] *m* Aufruhr *m*, Tu-

mult *m*; **~uario** [-'tuario], **~tuoso** [-'tioso] stürmisch; turbulent; tumultuös; lärmend
tuna ['tuna] *f* 1 BOT Feigenkaktus *m*; 2 Studentenkapelle *f*; **~nte** [-'nante] *I adj* spitzbübisch; *II m* Spitzbube *m*; Gauner *m*
tunda ['tunda] *F f* Tracht *f* Prügel
tundi|dor [tundi'dor] *m* Tuschscherer *m*; **~dora** [-'dora] *f* Tuschschermaschine *f*
tundir [tun'dir] <3a> *Tuch* scheren; *F* verprügeln
tundra ['tundra] *f* GEOGR Tundra *f*
tunecino [tune'θino] *I adj* tunesisch; *II m, -a f* Tunesier(in) *m(f)*
► túnel ['tunel] *m* Tunnel *m*; **~ aerodinámico** (od **de viento**) Windkanal *m*; **~ de lavado** Autowaschanlage *f*, Waschstraße *f*
Túnez [tuneθ] *m* Tunesien *n*; Stadt Tunis *n*
tungsteno [tungs'teno] *m* CHEM Wolfram *n*
túnica ['túnika] *f* Tunika *f*
Tunicia [tu'niθia] *f* Tunesien *n*
tuno ['tuno] *I adj* spitzbübisch; *v II m* 1 Spitzbube *m*; 2 Mitglied *n* e-r Studentenkapelle
tuntún [tun'tun] *al (buen)* ~ aufs Gera-tewohl
tupé [tu'pe] *m* Stirnlocke *f*; Schopf *m*; Toupet *n*; *F* Frechheit *f*
tupido [tu'pido] *Haar, Laub* usw dicht; **~pir** [-'pir] <3a> zusammenpressen, -drücken
turba ['turba] *f* 1 Torf *m*; 2 Haufen *m*, Menge *f*; Schwarm *m*; **~ción** [-'θion] *f* Störung *f*; Aufregung *f*; Bestürzung *f*; **~do** [-'baθo] *fig* verlegen, verwirrt; **~dor** [-'dor] *I adj* aufregend; beunruhigend; *II m* Störenfried *m*; **~multa** [-'multa] *f* (Menschen-)Masse *f*; Gewühl *n*
turbante [tur'bante] *m* Turban *m*
turbar [tur'bar] <1a> stören; *fig* trüben; verlegen machen; bestürzen; **~se** bestürzt od verlegen werden
turbera [tur'bera] *f* Torfmoor *n*
turbina [tur'bina] *f* Turbine *f*
turbio ['turbio] trüb(e); *fig* unklar; an-rüchig; undurchsichtig
turbión [tur'bion] *m* Regenguss *m*; *fig* Flut *f*, Schwall *m*
turbo ['turbo] *I adj* in Zssgn Turbo...;

II m → **turbocompresor, ~compresor** [-kompre'sor] *m* Turbokompressor *m*; **~propulsor** [-propul'sor] *m* AVIA Turbo-Prop-Triebwerk *n*; **~reactor** [-reak'tor] *m* AVIA Turboluftstrahltriebwerk *n*
turbulen|cia [turbu'lenθia] *f* Turbulenz *f* (*a* PHYS); Aufregung *f*; Verwirrung *f*; Ungestüm *n*; **~to** [-'lento] turbulent; ungestüm, stürmisch; ausgelassen
turco ['turko] *I adj* türkisch; *II m, -a f* Türkei *m*, Türkin *f*
turgen|cia [tur'xenθia] *f* (An-)Schwellung *f*; Wölbung *f*; **~te** [-'xente] schwellend; *fig* geschwollen
Turingia [tu'riŋxia] *f* Thüringen *n*
► turismo [tu'rizmo] *m* Tourismus *m*, Fremdenverkehr *m*; Touristik *f*; AUTO Personenwagen *m*, Pkw *m*; **~ de aventura** Abenteuerurlaub *m*; **~ de masas** (od **masivo**) Massentourismus *m*; **~ rural** etwa Ferien *pl* auf dem Bauernhof
► turista [-'rista] *m, f* Tourist(in) *m(f)*
► turístico [tu'ristiko] touristisch, Touristen..., Fremdenverkehrs...
turnarse [tur'narse] <1a> sich abwechseln; sich ablösen
turno ['turno] *m* Reihe(nfolge) *f*; Turnus *m*; Schicht *f*; **~ de día (de noche)** Tag-(Nacht-)schicht *f*; **de** ~ Dienst tuend, Dienst habend; **estar de** ~ Dienst haben; **por** ~ (s) der Reihe nach; **cambio m de** ~ Schichtwechsel *m*; **trabajar por** ~s Schicht arbeiten; **es mi** ~ ich bin an der Reihe
turolense [turo'lense] aus Teruel
turón [tu'ron] *m* zo Iltis *m*
turoperador [turopera'dor] *m* Reiseveranstalter *m*
turquesa [tur'kesa] *I f* MINER Türkis *m*; *II m* Farbe Türkis *n*; *III adj* türkis(farben)
Turquía [tur'kia] *f* Türkei *f*
turrón [tu'rron] *m* span Süßigkeit zu Weihnachten
turulato [turu'lato] *F* verblüfft, baff
tururú [turu'ru] *F int* Quatsch!; **estás** ~ du spinnst
tute ['tute] *m* ein Kartenspiel; *F darse un* ~ sich abrackern
tutear [tute'ar] <1a> duzen; **~se** sich duzen
tute|la [tu'tela] *f* Vormundschaft *f*; *fig*

Schutz *m*; **bajo la ~ de** unter dem Schutz (od der Aufsicht) von; **poner bajo** ~ unter Vormundschaft stellen; entmündigen; **Jar** [-'lar] *I adj* Vormundschafts...; Schutz...; *II v/t* unter s-r Vormundschaft haben; *fig* schützen; betreuen
tuteo [tu'teo] *m* Duzen *n*
tuti|plén [tuti'plen] *F a* ~ vollauf; reichlich; in Hülle und Fülle
tutor [tu'tor] *m* Vormund *m*; Pfleger *m*; Universität Tutor *m*; BOT Stützpfehl *m*; **~ía** [-to'ria] *f* Vormundschaft *f*

U

U, u [u] *f* U, *u* *n*
u [u] oder (statt o vor o und ho)
ubérrimo [u'berrimo] sehr fruchtbar; überreich
ubi|cación [ubika'θion] *f* Lage *f*, Standort *m*; *bsd Am* Unterbringung *f*; Platzierung *f*; **~cado** [-'kaθo] **estar** ~ liegen, gelegen sein; **~car** [-'kar] <1g> unterbringen; platzieren; *Am* ausfindig machen; parken; **~carse** liegen, sich befinden; **~cuidad** [-küi'daθ] *f* Allgegenwart *f*; **~cuo** [u'bikuo] allgegenwärtig
ubre ['ubre] *f* Euter *n*
UCD [uθe'de] *f* *abr* (Unión de Centro Democrático) ehem span Zentrums-partei
UCE [uθe'e] *f* *abr* (Unión de Consumidores de España) span Verbraucher-schutzverband *m*
UCI ['uθi] *f* *abr* (Unidad de Cuidados Intensivos) Intensivstation *f*
Ucrania [u'krania] *f* Ukraine *f*
ucrani(an)o [u'krania, ukra'niano] *I adj* ukrainisch; *II m, -a f* Ukrainer(in) *m(f)*
Ud. *abr* (Usted) Sie
Uds. *abr* (Ustedes) Sie *pl*
UE [u'e] *f* *abr* (Unión Europea) EU *f* (Europäische Union)
UEM [ue'eme] *f* *abr* (Unión Económica y Monetaria) WWU *f* (Wirtschafts- und Währungsunion)
UEO [ue'o] *f* *abr* (Unión Europea Occidental) WEU *f* (Westeuropäische Union)
¡uf! [uf] uff!; puh!

tutú [tu'tu] *m* Tutu *n*
tuve [tube], **tuvo** [tubo] → **tener**
tuya [tuja] *f* BOT Lebensbaum *m*, Thuja *f*
► tuyo, ► tuya [tujo, 'tuja] dein(e); **los tuyos** die deinen; **este libro es tuyo** das ist dein Buch; das Buch gehört dir; **un amigo tuyo** ein Freund von dir
TV *f* *abr* (Televisión) Fernsehen *n*
TVE *f* *abr* (Televisión Española) span Fernsehen *n*
TVG *f* *abr* (Televisión de Galicia) galicisches Fernsehen *n*

ufa|narse [ufa'narse] <1a> prahlen, sich brüsten (**de, con** mit); sich rühmen; **~nia** [-'nia] *f* Aufgeblasenheit *f*; Selbstgefälligkeit *f*; Einbildung *f*; **~no** [u-'fano] eingebildet; selbstgefällig; hochmütig; zufrieden
ufología [ufolo'xia] *f* Ufologie *f*
ugan|dés [ugan'des] *I adj* ugandisch; *II m, ~desa f* Ugander(in) *m(f)*
UGT [uxe'te] *f* *abr* (Unión General de Trabajadores) span sozialistische Gewerkschaft
UIMP [uieme'pe] *f* *abr* (Universidad Internacional Menéndez Pelayo) span Sommeruniversität
ujier [u'xier] *m* Saaldiener *m*; Amts-, Gerichtsdienner *m*
ukelele [uke'lele] *m* MUS Ukulele *f, n*
úlceras ['ulθera] *f* MED Geschwür *n*; **~ duodenal (gástrica)** Zwölffingerdarm(Magen-)geschwür *n*
ulce|ración [ulθera'θion] *f* Geschwürbildung *f*; **~rarse** [-'rarse] <1a> ulzerieren; **~roso** [-'roso] geschwürig, ulzerös
Ulises [u'lises] *m* Odysseus *m*
ulterior [ulte'rior] jenseitig; weiter, fer-ner; später; **~mente** [-'mente] *adv* später
ultimación [ultima'θion] *f* Beendigung *f*; Abschluss *m*
► últimamente [ultima'mente] *adv* in letzter Zeit
ultimar [ulti'mar] <1a> beenden, vollenden; abschließen; *Am* töten
últimátum [ulti'matun] *m* Ultimatum *n*

► **último** ['ultimo] letzte(r, -s); äusserste(r, -s); unterste(r, -s); **a ~s de mayo** Ende Mai; **a ~s de mes** am Monatsende, Ende des Monats; **F a la -a (moda)** nach der neuesten Mode; **por ~** zuletzt; schließlich; **F es lo ~** F das ist das Letzte; **F estar en las -as** in den letzten Zügen liegen (a fig); **ser el ~ en llegar** als Letzter (an)kommen

ultra... [ultra] in Zssgn ultra..., Ultra...; äußerst; jenseits

ultra ['ultra] *m* POL Ultra *m*, Rechtsextremist *m*; **~congelado** [-kɔŋxe'laɔ] tiefgefroren, -gekühlt; **~conservador** [-kɔnsɛrβa'dɔr] erzkonservativ; **~derecha** [-de'retʃa] *f* POL äußerste Rechte *f*; **~derechista** [-de'retʃista] *I* *adj* rechts-extrem, -radikal; *II* *m* Rechtsextremist *m*, -radikale(r) *m*; **~izquierda** [-iθ'kier-da] *f* POL äußerste Linke *f*; **~izquierdista** [-iθ'kier'dista] *I* *adj* linksextrem, -radikal; *II* *m* Linksextremist *m*, -radikale(r) *m*; **~jador** [-xa'dɔr] *m* Beleidiger *m*; **~jante** [-xante] beleidigend; **~jar** [-'xar] <1a> beleidigen; beschimpfen; **~je** [ul'traxe] *m* Beleidigung *f*; Schmach *f*; **~ligero** [-li'xero] *m* AVIA Ultraleichtflugzeug *m*; **~mar** [-'mar] *m* Übersee; **de ~** überseeisch; **~marino** [-ma'riño] *I* *adj* überseeisch; *II* *s* *m/pl* Kolonialwaren *f/pl*; **~tienda** *f* *de ~s* Lebensmittelgeschäft *n*; **~moderno** [-mo'derno] hochmodern

ultranza [ul'tranθa] *a* ~ auf Leben und Tod; aufs Äußerste; bis zum Exzess

ultra[rojo] [ultra'rɔxo] ultrarot; **~sónico** [-'soniko] Ultraschall...; **~sonido** [-so'nido] *m* Ultraschall *m*; **~tumba** [-'tumba] *I* *adv* jenseits des Grabes; *II* *f* Jenseits *n*; **~violeta** [-bio'leta] ultraviolett

ulular [ulu'lar] <1a> heulen (a fig); schreien; johlen

umbela [um'βela] *f* BOT Dolde *f*

umbilical [umbili'kal] ANAT Nabel...

umbral [um'bral] *m* Türschwelle *f*; fig Schwelle *f*; **en los -es de fig** an der Schwelle (gen)

um[brío] [um'brijo] schattig; **~broso** [-'broso] schattig; Schatten spendend

► **un** [un] ein

► **una** ['una] eine; auch → **uno**

unánime [u'nanime] einmütig, einstimmig

unanimidad [unanimi'da^(d)] *f* Einmütigkeit *f*, Einstimmigkeit *f*; **por ~** einstimmig

unción [un'θiɔn] *f* Salbung *f*; fig Inbrunst *f*; **con ~** inbrünstig; hingebungsvoll

uncir [un'θir] <3b> ins Joch spannen; ein-, anspannen

undécimo [un'deθimo] elfte(r, -s)

UNED ['uned] *f* *abr* (Universidad Nacional de Educación a Distancia) span Fernuniversität

ungir [un'xir] <3c> salben

ungüento [un'güento] *m* Salbe *f*

ungullados [un'gu'laðos] *m/pl* zo Huf-tiere *n/pl*; **~lar** [-'lar] Nagel...

uni... [uni] in Zssgn ein..., Ein...

► **únicamente** [unika'mente] *adv* (einzig und) allein; nur

un[ic]ameral [unikame'ral] POL **sistema** *m* ~ Einkammersystem *n*; **~celular** [-θelu'lar] BIOL einzellig

unicidad [uni'θi'da^(d)] *f* Einmaligkeit *f*, Einzigartigkeit *f*

► **único** ['uniko] einzig; fig einzigartig; einmalig; Einheits...; **hijo** *m* ~ Einzelkind *n*; **su ~ hijo** sein (ihr) einziger Sohn

un[ic]olor [uniko'lor] einfarbig; **~cornio** [-'kɔrnijo] *m* MYTH Einhorn *n*

un[ic]idad [uni'da^(d)] *f* Einheit *f* (a MIL); MAT Einer *m*; MED Station *f*; **~de cuidados intensivos** (od **de vigilancia intensiva**) MED Intensivstation *f*; **~de máxima seguridad** Hochsicherheits-trakt *m*; **~monetaria** Währungseinheit *f*; **~móvil** Radio, TV Übertragungswagen *m*, Ü-Wagen *m*; **~dimensional** [-dimensio'nal] eindimensional; **~direccional** [-direθio'nal] Richtung einseitig; **~do** [u'nido] vereinigt; vereint; einig; verbunden; **estar muy ~s** sich sehr gut verstehen; **~familiar** [-fami'liar] Einfamilien...

unif[ic]ación [unifika'θiɔn] *f* Vereinheitlichung *f*; POL Vereinigung *f*; Zusammenschluss *m*; **~car** [-'kar] <1g> vereinen; vereinigen; vereinheitlichen

uniformar [unifor'mar] <1a> uniformieren; fig einheitlich gestalten; vereinheitlichen

► **unifor[me]** [unif'orme] *I* *adj* ein-, gleichförmig; gleichmäßig; einheitlich; *II* *m* Uniform *f*; **de ~** in Uniform, uni-

formiert; **~midad** [-mi'da^(d)] *f* Ein-, Gleichförmigkeit *f*; Gleichmäßigkeit *f*; Einheitlichkeit *f*; **~mizar** [-mi'θar] <1f> vereinheitlichen; gleichförmig machen

unigénito [uni'xenito] *Kind* einzig; REL eingeboren; **hijo** *m* ~ Einzelkind *n*; **~lateral** [-late'ral] einseitig; POL unilateral

unión [u'nión] *f* Vereinigung *f*; Verbindung *f* (a TEC); Zusammenschluss *m*; Einheit *f*; Einigkeit *f*; Verein *m*, Bund *m*; *bsd* POL Union *f*; **Unión Europea** Europäische Union *f*; **en ~ de (od con)** zusammen mit; **la ~ hace la fuerza** Einigkeit macht stark

unipartidista [uniparti'dista] POL Einparteien...; **~personal** [-perso'nal] Einzelpersonen...; Einmann...; **hogar** *m* ~ Einpersonenhaushalt *m*

unir [u'nir] <3a> (ver)einigen, vereinen; verbinden; zusammenfügen

► **unirse** [u'nirse] <3a> sich zusammenschließen; sich zusammentun; sich anschließen (a an *acus*)

unisex [uni'segs] Unisex..., unisex

unísono [u'nisono] *I* *adj* unisono; gleichstimmig; *II* *m* MUS Unisono *n*; **al ~** einstimmig (a fig), unisono

unitario [uni'tario] einheitlich; Einheits...

universal [uniβer'sal] allgemein; universal; (all)umfassend; vielseitig; Welt...; Universal...; *tec* Mehr-, Allzweck...; **~idad** [-li'da^(d)] *f* Allgemeinheit *f*; Allgemeingültigkeit *f*; Vielseitigkeit *f*; **~izar** [-li'θar] <1f> allgemein verbreiten; verallgemeinern

► **universidad** [unibersi'da^(d)] *f* Universität *f*; **~a distancia** Fernuniversität *f*; **~tario** [-'tario] *I* *adj* Universitäts...; *II* *m*, -a *f* Akademiker(in) *m(f)*; Student(in) *m(f)*

► **universo** [uni'berso] *m* Weltall *n*, Universum *n*

unívoco [u'niboko] eindeutig

► **uno** ['uno], ► **una** ['una] *I* *pron* eins; eine(r, -s); jemand, man; **uno a uno**, **uno por uno**, **de uno en uno** e-r nach dem andern; einzeln; **uno(s) a otro(s)** einander; **unos y otros** alle(samt); **uno que otro** der eine oder andere; **a una** gemeinsam; gleichzeitig; **a la una** um eins, um ein Uhr; **una de dos** eins

von beiden, entweder... oder...; **una y no más** einmal und nicht wieder; **F no dar (ni) una** F immer danebenhauen; **unos (cuantos)** ein paar, einige; **unos mil euros** etwa tausend Euro; **II** *m* Eins *f*

untable [un'table] streichfähig

untar [un'tar] <1a> salben; einfetten; einschmieren; einreiben; **Brot** bestreichen; fig ~ (**la mano**) bestechen, F schmieren; **~se** sich beschmieren; sich eincremen; fig sich bereichern

unto ['unto] *m* Schmiere *f*, Fett *n*; fig Schmiergeld *n*

untulosidad [untüosi'da^(d)] *f* Schmierigkeit *f*; Geschmeidigkeit *f*; **~oso** [-'tüoso] schmierig; geschmeidig; fig salbungsvoll; **~ra** [-'tura] *f* Einsmieren *n*; Salbe *f*

► **uña** ['uña] *f* ANAT Nagel *m*; zo Huf *m*; Klaue *f*; Krallen *f*; **~de caballo** BOT Huf-lattich *m*; **comerse (od morderse) las ~s** an den Nägeln kauen; **defenderse con ~s y dientes** fig sich mit Händen und Füßen wehren; **F enseñar (od sacar) las ~s** fig die Krallen zeigen; **estar de ~s** auf gespanntem Fuß stehen; **ponerse de ~s** aufbegehren; rebellieren; **ser ~ y carne** ein Herz und e-e Seele sein; **ser largo de ~s** F ein Langfinger sein

uña[ro] [u'nero] *m* eingewachsener Nagel *m*; Nagelentzündung *f*; **~tas** [u'netas] *Am reg* *m* Langfinger *m*

¡upa! ['upa] auf!, hoch!

upar [u'par] <1a> *bsd* Kind hochheben

uperizado [uperi'θa^(d)] *uperisiert*; **leche** *f* -a H-Milch *f*

Urales [u'rales] *m/pl* Gebirge Ural *m*

uranio [u'ranio] *m* Uran *n*; **~enriquecido (empobrecido)** angereichertes (abgereichertes) Uran

urbainidad [urbani'da^(d)] *f* Höflichkeit *f*; **~nismo** [-'nizmo] *m* Städtebau *m*, Stadtplanung *f*; **~nista** [-'nista] *m* Städtebauer *m*, -planer *m*; **~nístico** [-'nistiko] städtebaulich; **~nita** [-'nita] *f* *m* Stadtmensch *m*; **~nizable** [-ni'θable] Gelände erschließbar; **suelo** *m* ~ Bau-erwartungsland *n*; **~nización** [-ni-θa'θiɔn] *f* (bauliche) Erschließung *f*; Bebauung *f*; Wohnsiedlung *f*; Villenkolonie *f*; **plan** *m* *de ~* Bebauungsplan *m*; **~nizar** [-ni'θar] <1f> Gelände er-

schließen, bebauen; **~no** [ur'banɔ] **I** *adj* städtisch, Stadt...; höflich; **II** *m* (**guardia** *m*) ~ Stadt-, Verkehrspolizist *m*
urbe [ur'be] *f* Groß-, Weltstadt *f*
urdimbire [ur'dimbire] *f* Weberei Kette *f*, Aufzug *m*
urdir [ur'dir] <3a> Weberei zetteln; *fig* anzetteln; *Komplot* schmieden
urea [u'rea] *f* Harnstoff *m*
uremia [u'remja] *f* MED Urämie *f*, Harnvergiftung *f*
uréter [u'reter] *m* ANAT Harnleiter *m*
uretra [u'retra] *f* ANAT Harnröhre *f*
urgencia [ur'xenθja] *f* Dringlichkeit *f*; Eile *f*; *a* MED Notfall *m*; (**servicio** *m* **de**) **~s** MED Notaufnahme *f*; Not-, Bereitschaftsdienst *m*; **con la máxima** ~ ganz dringend
urgente [ur'xente] dringend; eilig
urgir [ur'xir] <3c> dringend sein; eilen
urinario [uri'nario] **I** *adj* Harn..., Urin...; **II** *m* Bedürfnisanstalt *f*, Pissoir *n*
urna [ur'na] *f* Urne *f*; **~ electoral** Wahlurne *f*
uro [u'ro] *m* Auerhahn *m*; **~gallo** [-'ga-
 lo] *m* ZO Auerhahn *m*
urología [urolɔ'xia] *f* MED Urologie *f*
urólogo [u'rologo] *m* MED Urologe *m*
urraca [ur'raka] *f* ZO Elster *f*
urticaria [urti'kaɾja] *f* MED Nesselfieber *n*
Uruguay [uru'gũa] *m* Uruguay *n*
uruguayo [uru'gũajo] **I** *adj* uruguayisch; **II** *m*, **-a** *f* Uruguayer(in) *m*(*f*)
usado [u'saðo] gebraucht; abgenutzt; abgetragen
usanza [u'sanθa] *f* Brauch *m*, Sitte *f*
usar [u'sar] <1a> gebrauchen, benutzen; an-, verwenden; *Kleidung*, *Brille* tragen; **~ de** Gebrauch machen von; **listo para** ~ gebrauchsfertig; **~se** üblich (od gebräuchlich) sein; Mode sein
uso [u'so] *m* Gebrauch *m*, Benutzung *f*; Verwendung *f*; Anwendung *f*; Brauch *m*, Sitte *f*; Mode *f*; **~ obligatorio del cinturón (de seguridad)** An-schnallpflicht *f*; **~ de (la) razón** Ver-ständigkeit *f*; **al** ~ gebräuchlich, üblich; **para** ~ **doméstico** für den Hausge-brauch; **de** ~ **externo** (od **tópico**) äü-ßerlich anzuwenden; zur äußerlichen Anwendung; **de** ~ **personal**, **para** ~ **propio** zum persönlichen Gebrauch;

de un solo ~ Einweg...; **en buen** ~ gut erhalten; **fuera de** ~ außer Ge-brauch; **hacer** ~ **de** Gebrauch machen von; in Anspruch nehmen; **hacer** ~ **indebido** zweckfremden; **hacer** ~ **de la palabra** das Wort ergreifen
USO [u'so] *f* **abr** (Unión Sindical Obre-ra) span Gewerkschaft
usted [us'te] *sg*; nach *prp* Ihnen *sg*; **tratar** (od **hablar**) **de usted** mit Sie anreden; F siezen; **ustedes** *pl*; nach *prp* Ihnen *pl*; Am ihr; nach *prp* euch
usual [u'sual] gebräuchlich, üblich; **uario** [u'suario] *m* Benutzer *m*; Nutzer *m*; Verkehrsteilnehmer *m*; **INFORM** An-wender *m*, User *m*; **JUR** Nutzungsbe-rechtigte(r) *m*; **capión** [-ka'pion] *f* **JUR** Ersitzung *f*
usufructo [usu'frukto] *m* Nießbrauch *m*, Nutznießung *f*; **tuar** [-'tuar] <1c> den Nießbrauch haben von; **tuario** [-'tuario] *m* Nutznießer *m*
usura [u'sura] *f* Wucher *m*; **uario** [-'ra-
 rio] wucherisch; **uero** [-'uero] *m* Wu-cherer *m*; F Halsabschneider *m*
usurpación [usurpa'θion] *f* widerrecht-liche Aneignung *f*, Usurpation *f*; Anma-ßung *f*; **pador** [-pa'dor] *m* Usurpator *m*; Thronräuber *m*; **par** [-'par] <1a> usurpieren, sich widerrechtlich aneig-nen; sich anmaßen
utensilio [uten'silio] *m* Gerät *n*; Werk-zeug *n*; **~s** *pl* Utensilien *pl*
uterino [ute'rino] ANAT Gebärmutter...
útero [u'tero] *m* ANAT Gebärmutter *f*, Uterus *m*
útil ['util] **I** *adj* nützlich, brauchbar; tauglich; **dia** *m* ~ Arbeitstag *m*; **II** **~es** *m*/*pl* Gerät *n*, Werkzeug *n*
utilería [util'e'ria] *THEA* Requisiten *n*/*pl*; **ro** [-'lero] *m* Requisiteur *m*
utilidad [utili'da] *f* Nützlichkeit *f*; Nutzen *m*; Vorteil *m*; **de** ~ **pública** gemeinnützig; **ser de gran** ~ sehr nütz-lich sein; **uario** [-'uario] **I** *adj* Nütz-lichkeits...; utilitär; **II** *m* AUTO Klein-wagen *m*; **tarismo** [-ta'rismo] *m* Nützlichkeitsdenken *n*; Utilitarismus *m*; **zable** [-'θable] benutzbar, brauch-bar, verwendbar; verwertbar; **za-ción** [-θa- 'θion] *f* Benutzung *f*, Ver-wendung *f*
utilizar [utili'θar] <1f> benutzen, ge-

brauchen, verwenden; in Anspruch nehmen; verwerten; *j-n* ausnutzen
utilaje [uti'axe] *m* Geräte *n*/*pl*; Aus-rüstung *f*
utopía [uto'pia] *f* Utopie *f*
utópico [u'topiko] utopisch
utopista [uto'pista] *m* Utopist *m*
uva [uba] *f* BOT Traube *f*; F **de** **~s a brevas** (od **peras**) sehr selten; F alle Jubeljahre einmal; F **estar de mala** ~ schlecht gelaunt sein; F **tener mala** ~

V, v [u'be] *f* V, v *n*
va [ba] → **ir**
vaca ['baka] *f* Kuh *f*; **GASTR** Rind-fleisch *n*; **~ lechera** Milchkuh *f*; *fig* Melkkuh *f*; **~ marina** Seekuh *f*; **~ sa-grada** *a* *fig* heilige Kuh *f*; **las** **~s flacas** (**gordas**) die mageren (fetten) Jahre *n*/*pl*; **mal** *m* (od **enfermedad**) *f* **de las** **~s locas** MED Rinderwahn(sinn) *m*
vacacional [bakaθio'nal] Ferien...; Ur-laubs...
vacaciones [baka'θiones] *f*/*pl* Ferien *pl*; Urlaub *m*; **~ escolares** Schulferien *pl*; **~ retribuidas** bezahlter Urlaub *m*; **estar de** ~ im Urlaub sein; **irse de** ~ in Urlaub fahren
vacada [ba'kaða] *f* Rinderherde *f*
vacante [ba'kante] **I** *adj* unbesetzt, frei; **II** *f* offene (od freie) Stelle *f*; **cuir una** ~ *e-e* Stelle besetzen
vacar [ba'kar] <1g> Stelle frei werden; (vorübergehend) nicht arbeiten; **~ a** sich widmen (*dar*)
vacía|dero [baθia'dero] *m* Gosse *f*; Abguss *m*; **~do** [ba'θia'do] *m* Guss *m*; Abguss *m*; Entleerung *f*; **~dor** [-'dor] *m* Gießer *m*; Schleifer *m*
vaciar [ba'θiar] <1b> **I** *v*/*t* (aus-, ent)lee-ren; (aus)räumen; ausgießen; aushöh-len; *Form* gießen; *Messer* abziehen, schleifen; **II** *v*/*i* sich ergießen; **~se** sich leeren; abfließen; *fig* sich verausgaben
vaciedad [baθie'da] *f* *fig* Leere *f*; Al-bernheit *f*, Platttheit *f*
vacilación [baθila'θion] *f* Schwanken *n*; Unentschlossenheit *f*; **lante** [-'lante] schwankend; unschlüssig; **lar** [-'lar]

V

e-n schlechten Charakter haben; böswillig sein
uve [u'be] *f* V *n*; **~ doble** W *n*
úvea [u'bea] *f* ANAT Traubenhaut *f* (*des Auges*), Uvea *f*
UVI [u'bi] *f* **abr** (Unidad de Vigilancia In-tensiva) Intensivstation *f*
úvula [u'ubula] *f* ANAT Zäpfchen *n*
uxoricida [ugsori'θida] *m* Gattenmör-der *m*; **~dio** [-'θidio] *m* Mord *m* an der Ehefrau, Gattenmord *m*

<1a> schwanken; zaudern, zögern
vacío [ba'θio] **I** *adj* leer; unbewohnt; hohl; *fig* inhaltslos, nichts sagend; **II** *m* Leere *f*; *fig* *a* Lücke *f*; **PHYS** Vakuum *n*; **~ legal** Gesetzeslücke *f*; **~ de poder** Machtvakuum *n*; **caer en el** ~ *fig* kein Echo finden; **dejar (llenar) un** ~ *fig* *e-e* Lücke reißen (füllen); **envasado al** ~ vakuumverpackt; **hacer el** ~ *a* *alg* *fig* *j-n* links liegen lassen
vacuidad [bakui'da] *f* *fig* Leere *f*
vacuna [ba'kuna] *f* Impfstoff *m*; **~ción** [-'θion] *f* Impfung *f*; **~ preventiva** Schutzimpfung *f*
vacunar [baku'nar] <1a> impfen
vacuno [ba'kuno] **I** *adj* Rind...; **ganado** *m* ~ Rinder *n*/*pl*; **II** *m* Rind *n*
vacuo [bakuo] *fig* leer; hohl; nichts sa-gend
vade ['bade] *m* Mappe *f*; **~able** [-'able] *Fluss* seicht; *fig* überwindbar; **~ar** [-'ar] <1a> *Fluss* durchwaten; *fig* überwin-den; **~mecum** [-'mekun] *m* Vademekum *n*; Leitfaden *m*
vado ['bado] *m* Furt *f*; **~ permanente** Halteverbot *n* (*vor Ausfahrten*); *Schild* Ausfahrt *f* freihalten
vagabun|dear [bagabunde'ar] <1a> sich herumtreiben; vagabundieren; **~deo** [-'deo] *m* Landstreicherei *f*; **~do** [-'bun-do] **I** *adj* umherstreifend, vagabundie-rend; **perro** *m* ~ streunender Hund *m*; **II** *m* Landstreicher *m*, Vagabund *m*
vagancia [ba'ganθia] *f* Müßiggang *m*; Faulenzerei *f*
vagar [ba'gar] <1h> umherstreifen, -ir-ren; faulenzern

vagido

- vagido** [ba'xido] *m* Säugling Schreien *n*, Quäken *n*
- vagi|na** [ba'xina] *f* ANAT Scheide *f*; ~nal [-'nal] Scheiden..., vaginal
- **vago** ['bago] *I* *adj* faul; *fig* vage; unbestimmt, undeutlich, verschwommen; *II* *m* Faulpelz *m*; Landstreicher *m*; F Stromer *m*; **hacer el** ~ faulzen
- **vagón** [ba'gon] *m* (Eisenbahn-)Wagen *m*, Waggon *m*; ~ **cisterna** Tankwagen *m*; ~ **directo** Kurswagen *m*; ~ **frigorífico** Kühlwagen *m*; ~ **de mercancías** Güterwagen *m*; ~ **de plataforma** BAHN Plattform-, Flachwagen *m*; ~ **restaurante** Speisewagen *m*
- vagoneta** [bago'neta] *f* Kippwagen *m*, Lore *f*; MIN Hund *m*
- vaguada** [ba'güada] *f* Talsohle *f*
- vaguejar** [bage'ar] <1a> faulzen; ~**dad** [-'da^(d)] *f* Verschwommenheit *f*, Unbestimmtheit *f*; **hablar sin** ~**es** sich klar ausdrücken
- vaharada** [baa'rada] *f* Dunstwolke *f*, Schwaden *m*
- vahído** [ba'ido] *m* MED Schwindel *m*; kurze Ohnmacht *f*
- vaho** ['bao] *m* Dampf *m*, Dunst *m*
- vaina** ['baína] *I* *f* (Degen-, Messer-) Scheide *f*; BOT Hülse *f*; Schote *f*; Am reg Problem *n*; *II* *F* *m* Taugenichts *m*
- vainica** [ba'nika] *f* Hohlraum *m*
- vainilla** [ba'ni'la] *f* Vanille *f*; ~ **azucara-da** Vanillezucker *m*
- vais** [baís] → **ir**
- vaivén** [baí'ben] *m* Hin und Her *n*; *a* *fig* Auf und Ab *n*
- **vajilla** [ba'xi'la] *f* Geschirr *n*
- vale** ['bale] *m* Gutschein *m*; Freikarte *f*; ~ **de comida** Essen(s)marke *f*; ~**dero** [-'dero] gültig; ~**dor** [-'dor] *m* Beschützer *m*; Bürge *m*
- valen|cia** [ba'lenθia] *f* CHEM Valenz *f*, Wertigkeit *f*; ~**ciano** [-'θiano] aus Valencia; ~**tía** [-'tia] *f* Mut *m*, Tapferkeit *f*; ~**ton** [-'ton] *I* *adj* großsprecherisch; *II* *m* Prahlers *m*; ~**tonada** [-to'naða] *f* Prahlerei *f*
- **valer** [ba'ler] <2q> *I* *v/t* kosten; *fig* einbringen; *II* *v/i* gelten, gültig sein; wert sein; kosten; taugen; nützen; ► **¿cuánto vale?** wie viel kostet das?; **jeso no vale!** das gilt nicht!; **hacer** ~ geltend machen; **más vale** ... es ist besser ...; **más te vale** ... du tust besser daran ...; **no** ~

- para nada** zu nichts taugen; ► **¡vale!** okay!, o.k.!, in Ordnung!; **¿vale?** ist das klar?; verstanden?; **¡vale ya!, ¡ya vale!** das reicht!; jetzt reicht's aber!;
- III* *v/r* ~**se** (noch) allein zurechtkommen; ~ **de** Gebrauch machen von; sich bedienen (*gen*); greifen zu; zurückgreifen auf (*acus*); *IV* *m* Wert *m*; Verdienst *n*; Ansehen *n*
- valeriana** [bale'riana] *f* BOT Baldrian *m*
- valeroso** [bale'roso] tapfer, mutig
- valga** ['balga], **valgo** ['balgo] → **valer**
- valía** [ba'lia] *f* Wert *m*
- vali|dación** [balida'θion] *f* Gültigmachung *f*; ~**dar** [-'dar] <1a> gültig machen, für gültig erklären; ~**dez** [-'deθ] *f* Gültigkeit *f*; ~**tener** ~ gültig sein; ~**do** [ba'ido] *m* Günstling *m*
- válido** ['balido] gültig; **ser** ~ **hasta...** gelten bis...; **no ser** ~ ungültig sein
- **valiente** [ba'liente] tapfer, mutig; *fig* tüchtig; gehörig; iron nett, sauber; ~ **sorpresa!** iron e-e schöne Überraschung!; **¡jen ~ lío te has metido!** da hast du dir was Schönes eingebrockt!
- valija** [ba'lixa] *f* Postbeutel *m*; ~ **diplomática** Diplomatengepäck *n*
- valimiento** [bali'miento] *m* Ansehen *n*, Gunst *f*; Rückhalt *m*
- **valioso** [ba'lioso] wertvoll
- valla** ['bala] *f* Zaun *m*; Umzäunung *f*; SPORT Hürde *f*; *fig* Hindernis *n*; ~ **públicitaria** Reklametafel *f*; **carrera de** ~**s** SPORT Hürdenlauf *m*; ~**do** [ba'la^(d)] *m* Zaun *m*; Einzäunung *f*
- vallar** [ba'lar] <1a> einzäunen
- **valle** ['bale] *m* Tal *n*; ~ **de lágrimas** *fig* Jammertal *n*
- vallisoletano** [ba'lisole'tano] aus Valladolid
- vallista** [ba'lista] *m*, *f* SPORT Hürdenläufer(in) *m(f)*
- valón** [ba'lon] *I* *adj* wallonisch; *II* *m* Wallone *m*
- **valor** [ba'lor] *m* Wert *m*; Mut *m*; ~ **añadido** (Am **agregado**) Mehrwert *m*; ~ **catastral** Immobilien Einheitswert *m*; ~ **cívico** Zivilcourage *f*; ~ **límite** Grenzwert *m*; ~ **nominal** Nennwert *m*; ~ **nutritivo** Nährwert *m*; ~ **real** Sachwert *m*; **carta f con** ~ **declarado** Wertbrief *m*; **objeto m de** ~ Wertgegenstand *m*; **de gran** ~ hochwertig; sehr wertvoll; ~**es pl** Wertpapiere *n/pl*, Effekten *pl*

- valo|ración** [balora'θion] *f* Bewertung *f*; Schätzung *f*; ~**rar** [-'rar] <1a> schätzen; bewerten; ~**rización** [-riθa'θion] *f* Bewertung *f*; Aufwertung *f*; ~**rizar** [-ri'θar] <1f> bewerten; aufwerten
- valquiria** [bal'kiria] *f* Wälküre *f*
- vals** [bals] *m* Walzer *m*; ~**ar** [-'sar] <1a> Walzer tanzen
- valu|ación** [balúa'θion] *f* Schätzung *f*; Bewertung *f*; ~**ar** [ba'lúar] <1e> schätzen; bewerten
- valva** ['balba] *f* BOT Fruchtklappe *f*; zo Schalenklappe *f*
- válvula** ['bálvula] *f* Klappe *f* (a ANAT); TEC Ventil *n*; EL Röhre *f*; ~ **cardíaca** Herzklappe *f*; ~ **de escape** Auslassventil *n*; *fig* Ventil *n*; ~ **mitral** ANAT Mitralklappe *f*; ~ **de seguridad** Sicherheitsventil *n*
- vampi|resa** [bampi'resa] *f* Vamp *m*; ~**ro** [-'piro] *m* Vampir *m*; *fig* Blutsauger *m*
- van** [ban] → **ir**
- vanagloria** [bana'gloria] *f* Ruhmsucht *f*; Eitelkeit *f*; Dünkel *m*; ~**arse** [-'riarse] <1b> prahlen (*de* mit); ~**oso** [-'rioso] dünkelhaft, eitel; eingebildet
- vanamente** [bana'mente] *adv* vergeblich, umsonst
- vandálico** [ban'daliko] vandalisch
- vandalismo** [banda'lizmo] *m* Zerstörungswut *f*, Wandalismus *m*
- vándalo** ['bandalo] *m* Wandle *m* (a *fig*)
- vanguar|dia** [ban'güardia] *f* MIL Vorhut *f*; *fig* Avantgarde *f*; **de** ~ avantgardistisch; ~**dista** [-'dista] *I* *adj* avantgardistisch; *II* *m* Avantgardist *m*; Vorkämpfer *m*
- vani|dad** [bani'da^(d)] *f* Eitelkeit *f*; Nichtigkeit *f*; ~**doso** [-'doso] eitel; eingebildet
- vano** ['bano] *I* *adj* eitel; leer; hohl; vergeblich; grundlos; **en** ~ vergebens, vergeblich, umsonst; *II* *m* ARCH (Mauer-) Öffnung *f*; Nische *f*
- **vapor** [ba'por] *m* Dampf *m*; Dunst *m*; MAR Dampfer *m*; ~**es pl** Schwaden *m/pl*; **al** ~ GASTR gedämpft, gedünstet
- vaporiz|ación** [baporiθa'θion] *f* Verdunstung *f*; Verdampfung *f*; ~**zador** [-θa'dor] *m* Zerstäuber *m*; ~**zar** [-'θar] <1f> verdampfen; zerstäuben; ~**zarse** verdunsten
- vaporoso** [bapo'roso] dampfend; dünstig; *fig* Kleid leicht, luftig, duftig

- vapu|lear** [bapule'ar] <1a> verprügeln; *fig* beuteln; ~**leo** [-'leo] *m* Tracht *f* Prügeln
- vaque|ría** [bake'ria] *f* Kuhstall *m*; Milchgeschäft *n*; ~**riza** [-'riθa] *f* Kuhstall *m*; ~**rizo** [-'riθo] *m* Rinderhirt *m*
- vaquero** [ba'kero] *m* Rinderhirt *m*; Am Cowboy *m*; ► **pantalón m vaquero**, ► **vaqueros pl** (Blue) Jeans *pl*
- vaqueta** [ba'keta] *f* Rind(s)leder *n*
- vaquilla** [ba'ki'la] *f* junge Kuh *f*
- vara** ['bara] *f* Stab *m*; Stange *f*; Rute *f*; Gerte *f*; Deichsel(stange) *f*; Maß Elle *f*; STIERK Stoßlanze *f*; Pike *f*; MUS Zug *m* (der Posaune); ~ **de oro** (od **de San José**) BOT Goldrute *f*
- varadero** [bara'dero] *m* MAR Stapel (-platz) *m*
- varal** [ba'ral] *m* Stange *f*; F *fig* Bohnenstange *f*
- varapalo** [bara'palo] *m* lange Stange *f*; Schlag *m* mit e-r Stange; F *fig* Schlag *m*; Rüttel *m*
- varar** [ba'rar] <1a> *I* *v/t* Schiff auf Strand setzen; an Land ziehen; *II* *v/i* auflaufen; stranden; *fig* stecken bleiben
- var|ear** [bare'ar] <1a> Früchte vom Baum abschlagen; STIERK mit der Pike stechen; Arg Pferd zureiten; ~**eo** [ba'reo] *m* Abschlagen *n* (der Früchte)
- vari|bilidad** [bari'abili'da^d] *f* Veränderlichkeit *f*; Unbeständigkeit *f*; ~**ble** [ba'riable] *I* *adj* veränderlich; unbeständig; *fig* unstet, wankelmütig; *II* *f* MAT Variable *f*; ~**ción** [-'θion] *f* Veränderung *f*; Wechsel *m*; Abwechslung *f*; MUS Variation *f*; ~**do** [ba'ria^(d)] abwechslungsreich; vielseitig; verschiedenartig; reichhaltig; GASTR gemischt; ~**nte** [-'riante] *f* Variante *f*; Umgehungsstraße *f*
- variar** [ba'riar] <1c> *I* *v/t* (ab-, ver)ändern; variieren; abwandeln; *II* *v/i* wechseln; sich ändern; verschieden sein; abweichen; variieren; **para** ~ zur Abwechslung
- vari|cela** [bari'θela] *f* MED Windpocken *f/pl*; ~**ces** [-'riθes] *f/pl* → **variz**, ~**coso** [-'koso] MED varikös, Krampfadern...
- **variedad** [barie'da^(d)] *f* Vielfalt *f*; Verschiedenartigkeit *f*; Abwechslung *f*; BIOL Varietät *f*; Abart *f*; Sorte *f*; (**teatro m de**) ~**es pl** Varieté(theater) *n*
- varilla** [ba'ri'la] *f* Gerte *f*; Stange *f*; Stäb-

chen *n*; (Brillen-)Bügel *m*; **~je** [-'axe] *m* TEC Gestänge *n*
vario ['bario] verschieden; unterschiedlich; **~s** *pl* einige, mehrere; **~pinto** [-'pinto] (kunter)bunt
varita [ba'rita] *f* Stäbchen *n*; **~mágica** Zauberstab *m*; Wunschelrute *f*
variz [ba'riθ] *f* MED Krampfadern *f*
varón [ba'rón] *m* männliches Wesen *n*, Mann *m*; **F ser un santo** *~* F e-e Seele von Mensch sein
varonil [baro'níl] männlich; mannhaft
Varsovia [bar'sobia] *f* Warschau *n*
vas [bas] → **ir**
vasa||laje [basa'axe] *m* Lehnspflicht *f*; *a* *fig* Vasallentum *n*; *fig* Hörigkeit *f*; **~llo** [ba'sa'lo] *m* Vasall *m*, Lehnsmann *m*
vasar [ba'sar] *m* Küchenbord *n*
vasco ['basko] **I** *adj* baskisch; **País** *m* **Vasco** Baskenland *n*; **II** *m*, **-a** *f* Basken *m*, Baskin *f*; → **Info bei baskisch**
Vascongadas [baskoŋ'gaðas] *flpl* baskische Provinzen *flpl*; Baskenland *n*
vascuence [bas'küenθe] **I** *m* baskische Sprache *f*, Baskisch(e) *n*; **II** *adj* baskisch
vascular [basku'lar] ANAT, BIOL Gefäß...
vasectomía [basekto'mia] *f* MED Vasektomie *f*
vaselina [base'lina] *f* Vaseline *f*
vasija [ba'sixa] *f* Gefäß *n*
vaso ['baso] *m* (Trink-)Glas *n*; Becher *m*; ANAT Gefäß *n*; **~sanguíneo** Blutgefäß *n*; **un ~ de vino** ein Glas Wein; **un ~ para agua** ein Wasserglas; **colmar el ~** *fig* das Maß voll machen
vástago ['bastago] *m* BOT Schössling *m*; Spross *m* (*a* *fig*); **F** *fig* Sprössling *m*; TEC Schaft *m*; **~de émbolo** Kolbenstange *f*
vas|tedad [baste'dað] *f* Weite *f*; Ausdehnung *f*; **~to** ['basto] weit; ausge dehnt; *fig* umfassend
vate ['bate] *m* LIT Dichter *m*; Seher *m*
váter ['bater] *m* WC *n*
vaticano [bati'kano] **I** *adj* vatikanisch; **II** *m* **el Vaticano** der Vatikan; **Ciudad f del Vaticano** Vatikanstadt *f*
vatic|nador [batiθina'dor] **I** *adj* wahrsagend; **II** *m* Wahrsager *m*, Prophet *m*; **~nar** [-'nar] *cl* **1a** wahrsagen, prophezeien; **~nio** [-'θinio] *m* Wahrsagung *f*, Prophezeiung *f*, Voraussage *f*

vatio ['batío] *m* EL Watt *n*
vaya ['baja] → **ir**
V.B. Visto Bueno gesehen und genehmigt
Vd. abr (*Usted*) Sie
Vda. abr (*viuda*) Witwe *f*
Vds. abr (*Ustedes*) Sie *pl*
V.E. abr (*Vuestra Excelencia*) Eure (Seine) Exzellenz
ve [be] → **ir, ver**
vea ['bea] → **ver**
vecas ['beθes] *flpl* → **vez**
vecin|al [beθi'nál] nachbarlich; Gemeinde...; **~dad** [-'dað] *f* Nachbarschaft *f*; Mitbewohner *mpl*; Umgebung *f*; **de buena** *~* gutnachbarlich; **~dario** [-'dario] *m* Einwohnerschaft *f*
vecino [be'θino] **I** *adj* benachbart; an-sässig (**de** in *dat*); *fig* ähnlich; **país** *m* **~** Nachbarland *n*; **II** *m*, **vecina** [be'θina] *f* Nachbar(in) *m(f)*; Einwohner(in) *m(f)*
vector [bek'tor] *m* PHYS, MAT Vektor *m*; MED Überträger *m*
veda ['beða] *f* JAGD Schonzeit *f*; *fig* Verbot *n*; **~do** [-'daðo] *m* Gehege *n*; Schonung *f*; **~de caza** Jagdrevier *n*
vedar [be'dar] *cl* **1a** verbieten; (ver)hin-dern
vedette [be'det] *f* (Revue-)Star *m*
vega ['bega] *f* Aue *f*; fruchtbare Ebene *f*
vege|tación [bexeta'θion] *f* Pflanzen-wuchs *m*, Vegetation *f*; **vegetaciones** *pl* MED Wucherungen *flpl*; **~tal** [-'tal] **I** *adj* pflanzlich; Pflanzen...; **II** *m* Pflanze *f*; **~tar** [-'tar] *cl* **1a** wachsen; *fig* vegetieren; **~tarianismo** [-taria'niz-mo] *m* Vegetarismus *m*; **~tariano** [-ta-'riano] **I** *adj* vegetarisch; **II** *m* Vegetarier *m*; **~tativo** [-ta'tibo] vegetativ
vehemen|cia [bee'menθia] *f* Heftigkeit *f*; Ungestüm *n*; Vehemenz *f*; **~te** [-'men-te] heftig; ungestüm; vehement
vehículo [be'ikulo] *m* Fahrzeug *n*; *fig* Vehikel *n*; Träger *m*; **~espacial** Raum-fahrzeug *n*; **~industrial** Nutzfahrzeug *n*; **~todoterreno** Geländefahrzeug *n*; **~veinte** ['beinte] zwanzig; **~na** [-'tena] *f* zwanzig Stück; **una ~ de** etwa zwanzig
veja|ción [bexa'θion] *f*, **~men** [be'xa-men] *m* Belästigung *f*; Schikané *f*; Demütigung *f*
veja|r [be'xar] *cl* **1a** belästigen; schika-nieren; demütigen; **F** drangsalieren;

~torio [-'torio] demütigend; schikanös
veje|sterio [bexes'torio] *m* F alter Knacker *m*; **~te** [be'xete] *F* *m* altes Männchen *n*
vejez [be'xeθ] *f* (hohes) Alter *n*; **a la ~**, **viruelas** Alter schützt vor Torheit nicht
vejiga [be'xiga] *f* ANAT Blase *f*
vela ['bela] **f** 1 Kerze *f*; Wachen *n*; Nachtwache *f*; **~aromática** Duftkerze *f*; **~de cera** Wachskerze *f*; **F** *fig* **estar a dos ~s** völlig mittellos dastehen, **F** blank sein; **pasar la noche en ~** die Nacht durchwachen; kein Auge zu tun; **2** MAR Segel *n*; SPORT Segeln *n*, Segelsport *m*; **~latina** MAR Lateinsegel *n*; **a toda ~** mit vollen Segeln (*a* *fig*); **ha-cerse a la ~** absegeln; **recoger ~s** *a* *fig* die Segel streichen; **deportista m de ~** Segler *m*
vela|da [be'lada] *f* Abend *m*; Abendver-anstaltung *f*; Abendgesellschaft *f*; Soiree *f*; **~musical** Musikabend *m*; **~do** [-'laðo] verschleiert; *fig* versteckt; **~dor** [-'dor] *m* Hüter *m*, Wächter *m*; (Kerzen-)Leuchter *m*; rundes Tischchen *n*, Bistrotisch *m*; **Am reg** Nachttisch *m*; **~men** [be'lamen] *m* MAR Segelwerk *n*
velar [be'lar] *cl* **1a** **I** *v/i* wachen (**por** über *acus*); wach bleiben; aufbleiben; **II** *v/t* bewachen; wachen bei; verschleiern (*a* *fig*); **~las armas** *fig* sich vorbereiten; **~a un muerto** Totenwache halten; **~se** sich verschleiern (*a* *fig*)
velatorio [bela'torio] *m* Totenwache *f*
velcro ['belkro] *m* Klettverschluss *m*
vele|dad [bele'ðað] *f* Anwendung *f*; Laune *f*; Wankelmüt *m*; **~doso** [-'do-so] unbeständig; wetterwendisch, lau-nisch; wankelmütig
velero [be'lero] *m* MAR Segelschiff *n*
veleta [be'leta] *f* **I** Wetterfahne *f*; **II** *m* *o* *f* *fig* Wendehals *m*
vello ['be'lo] *m* Flaum *m*; (Körper-)Haar *n*; **~pubiano** Schamhaare *n/pl*; **~cino** [-'θino] *m* Schaffell *n*; Vlies *n*; **el ~ de oro** MYTH das Goldene Vlies *n*
vellón [be'lon] *m* Vlies *n*
vello|sidad [be'lo'siðað] *f* (dicke) Be-haarung *f*; **~intestinal** Darmzotte *f*; **~so** [be'loso] behaart; haarig
velludo [be'luðo] stark behaart; zottig
velo ['belo] *m* Schleier *m*; *fig* Hülle *f*;

Deckmantel *m*; **~del paladar** ANAT Gaumensegel *n*; **correr un tupido ~ so-bre a/c** *fig* e-n dichten Schleier über etw breiten; **tomar el ~** den Schleier nehmen; Nonne werden
velo|cidad [beloθi'dað] *f* Geschwin-digkeit *f*; AUTO Gang *m*; **~de crucero** MAR, AVIA Reisegeschwindigkeit *f*; **~ex-cesiva** überhöhte Geschwindigkeit *f*; **~máxima** (*od* **punta**) Höchstgeschwin-digkeit *f*; **a gran ~** mit hoher Ge-schwindigkeit; **a toda ~** mit voller Ge-schwindigkeit; **COM en gran (pequeña)** *~* als Eilgut (Frachtgut); **ganar ~** schneller werden; **ir a toda ~** sausen; **~címetero** [-'θimetro] *m* Geschwindig-keitsmesser *m*; Tachometer *m*, *n*; **~cis-ta** [-'θista] *m*, *f* SPORT Sprinter(in) *m(f)*
velódromo [be'lodromo] *m* Radrenn-bahn *f*, Velodrom *n*
velomotor [belomo'tor] *m* Mofa *n*
veloz [be'lθ] schnell
ven [ben] → **venir, ver**
vena ['bena] *f* ANAT Vene *f*; *a* *fig* Ader *f*; MIN Erzader *f*; **~(de agua)** Wasserader *f*; **F** **le dio la ~** er kam auf den (verrück-ten) Einfall; **estar en ~** im Zuge (*od* in Stimmung) sein; **lo lleva en las ~s** es liegt ihm im Blut; **tener ~ de a/c** e-e Ader (*od* Begabung) für etw haben
venablo [be'nablo] *m* Wurf-, Jagdspieß *m*; *fig* **echar ~s** wüten, toben
venado [be'nado] *m* ZO Hirsch *m*; Rot-wild *n*
venal [be'nal] käuflich; *fig* *a* bestechlich; **~idad** [-li'dað] *f* Käuflichkeit *f*; Be-stechlichkeit *f*
venatorio [bena'torio] Jagd...
vence|dero [benθe'dero] *COM* fällig; **~dor** [-'dor] **I** *adj* siegreich; **II** *m* Sieger *m*
vencejo [ben'θexo] *m* ZO Mauersegler *m*
vencer [ben'θer] *cl* **2b** **I** *v/t* besiegen; *fig* übertreffen; überwältigen; überwin-den; **II** *v/i* siegen; **COM** Frist usw ablau-fen; fällig sein; verfallen
venci|ble [ben'θible] besiegbare; **~da** [-'θida] *f* **a la tercera va la ~** aller guten Dinge sind drei; **~do** [-'θido] besiegt; **COM** fällig; **darse por ~** sich geschlagen geben; **~miento** [-'miento] *m* Besie-gung *f*; **COM** Verfall(stag) *m*; Fälligkeit *f*; **al ~** bei Fälligkeit

ven[da] ['benda] *f* Binde *f*; *fig se le ha caído la ~ de los ojos* es fiel ihm wie Schuppen von den Augen; *fig tener una ~ sobre los ojos* mit Blindheit geschlagen sein; **~je** [-'daxe] *m* MED Verband *m*; Bandage *f*; **~compresivo** Druckverband *m*; **~dar** [-'dar] <1a> MED verbinden

vendaval [benda'bal] *m* Sturm *m* (*a fig*)

vendedor [bende'dor] *m*, **vendedora** [bende'dora] *f* Verkäufer(in) *m(f)*; **~ambulante** Straßenhändler(in) *m(f)*

~ven[der] [ben'der] <2a> verkaufen; *fig* verraten; **~caro a/c** *fig* etw teuer verkaufen; **~derse** sich verkaufen (*a fig*); **~dible** [-'dible] verkäuflich; **~dido** [-'dido] verkauft; **~estar** *~fig* verraten und verkauft sein

vendimia [ben'dimía] *f* Weinlese *f*; **~dor** [-'dor] *m* Weinleser *m*, Winzer *m*

vendimiar [bendi'miár] <1b> **I** *v/t* Trauben lesen; **II** *v/i* Weinlese halten

vendré [ben'dre] → **venir**

Venecia [be'neθia] *f* Venedig *n*

veneciano [bene'θiano] **I** *adj* venezianisch; **II** *m*, **~a** *f* Venezianer(in) *m(f)*

venencia [be'nenθia] *f* Stechheber *m* (*für Wein*)

~veneno [be'nenno] *m* Gift *n* (*a fig*)

~venenoso [bene'noso] giftig

vene[rable] [bene'rable] ehrwürdig; **~ración** [-ra'θion] *f* Verehrung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> verehren

venéreo [be'neréo] MED venerisch, Geschlechts...; **~enfermedad** *f* **~a** Geschlechtskrankheit *f*

venero [be'nero] *m* Erzader *f*, Quell *m*; *fig* Quelle *f*

venezolano [bene'θo'lano] **I** *adj* venezolanisch; **II** *m*, **~a** *f* Venezolaner(in) *m(f)*

Venezuela [bene'θüela] *f* Venezuela *n*

venga ['benga] → **venir**

ven[gador] [benga'dor] **I** *adj* rächend; **II** *m* Rächer *m*; **~ganza** [-'ganθa] *f* Rache *f*; **~gar** [-'gar] <1h> rächen; **~garse** sich rächen (*de an dat*; *por für*); **~gativo** [-ga'tibo] rachsüchtig

vengo ['bengo] → **venir**

venia ['benia] *f* Erlaubnis *f*

venial [be'nia] verzeihlich; *Sünde* lässlich

veni[da] [be'nida] *f* Ankunft *f*; **~dero** [-'dero] kommend, (zu)künftig

~venir [be'nir] <3s> kommen; *fig* herr-

ühren, (ab)stammen (*de von*); *in der Zeitung* usw stehen; **~bien** (*mal*) gut (schlecht) passen (*Kleidung a* stehen); **~a** (*inf*) dahin gelangen zu (*inf*); **~a hacer a/c** schließlich etw tun; etw erreichen; **~a menos** verarmen; *fig* herunterkommen; **~a ser** werden; **~a ver** besuchen; **~por** (*F a por*) *a/c* etw abholen; **viene a ser lo mismo** das läuft auf dasselbe hinaus; **viene de la página 3** Fortsetzung von Seite 3; **el año que viene** nächstes Jahr; **el vestido me viene estrecho** das Kleid ist mir zu eng; **¡venga!** los!; **¡venga pan!** Brot her!; **¿a qué viene eso?** was soll das?; **no me vendas ahora con...** komm mir jetzt nicht mit...; **~se** *F* kommen; **~abajo** (*od a tierra*) einstürzen; *fig* fehlschlagen; **¡lo que se me viene encima!** was da auf mich zukommt!

venoso [be'noso] ANAT Venen...; **venós** **~venta** [-'benta] *f* Verkauf *m*; Absatz *m*;

Wirtshaus n (*am Wege*); **~ambulante** Straßenverkauf *m*, -handel *m*; **~anticipada** Vorverkauf *m*; **~al contado** Barverkauf *m*; **~por correo** (*od por catálogo*) Versandhandel *m*; **~al detalle** (*od al por menor*) Einzelverkauf *m*; **~exclusiva** Alleinverkauf *m*; **en** *~* zu verkaufen; erhältlich (*en in*, *bei dat*); **estar a la** *~* verkäuflich sein; **poner a la** *~* zum Verkauf anbieten

ventada [ben'tada] *f* Windstoß *m*

~ventaja [ben'taxa] *f* Vorteil *m*; Vorzug *m*; Überlegenheit *f*; **SPORT** Vorsprung *m*; Vorgabe *f*; **~fiscal** Steuervergünstigung *f*; **ganar** *~e-n* Vorsprung gewinnen; **llevar ~a alg** *e-n* Vorsprung vor j-m haben; **sacar ~de a/c** Nutzen aus etw ziehen; **~jista** [-'xista] *m* skrupelloser Geschäftemacher *m*; **~joso** [-'xoso] vorteilhaft

~venta[na] [ben'tana] *f* Fenster *n*; **~corrediza** Schiebefenster *n*; **~nasal** Nasenloch *n*; **~echar** (*od tirar*) *por la ventana a fig* aus dem Fenster werfen; **~nal** [-'nal] *m* großes Fenster *n*

~venta[nilla] [benta'niña] *f* Schalter *m*; AVIA, AUTO, BAHN Fenster *n*; **~nillo** [-'niño] *m* Guckloch *n*; **~no** [-'tano] *m* kleines Fenster *n*

ventarrón [benta'rroñ] *m* starker Wind *m*

ventear [bente'ar] <1a> **I** *v/t* beschnüffeln; wittern; **II** *v/i* schnüffeln; *Wind* wehen; *Tier* wittern; **ventea** es ist windig

ventero [ben'tero] *m* (Gast-)Wirt *m*

ventilación [bentila'θion] *f* (Be-)Lüftung *f*, Ventilation *f*; **~lador** [-la'dor] *m* Ventilator *m*; Lüftungsvorrichtung *f*; Gebläse *n*; **~lar** [-'lar] <1a> (aus-, ent-)lüften; *fig* erörtern, ventilieren

ventis[ca] [ben'tiska] *f* Schneesturm *m*; Schneetreiben *n*, -gestöber *n*; **~car** [-'kar] <1g> stürmen und schneien; **~quero** [-'kero] *m* Schneewehe *f*

ventolera [bento'lera] *f* starker Windstoß *m*; *F fig* verrückter Einfall *m*; **le dio la ~de...** er kam auf die (verrückte) Idee zu...

vento[sa] [ben'tosa] *f* MED Schröpfkopf *m*; ZO Saugnapf *m*; **~sear** [-se'ar] <1a> *F e-n* fahren lassen; **~sidad** [-si'da^(d)] *f* Blähung *f*; P Furz *m*; **~so** [-'toso] windig

ven[tral] [ben'tral] ANAT Bauch...; **~trecha** [-'tretja] *f*, **~tresca** [-'treska] *f* GASTR Bauchfleisch *n* (*der Fische*)

ventrí[culo] [ben'trikulo] *m* ANAT Ventrikel *m*; **~(del corazón)** Herzkammer *f*; **~locuo** [-'triloküo] *m* Bauchredner *m*

ventriloquia [bentri'lokia] *f* Bauchreden *n*

ventrudo [ben'truðo] dickbäuchig

ventu[ra] [ben'tura] *f* Glück *n*; **a la ~** aufs Geratewohl; **por ~** vielleicht; **probar ~** sein Glück versuchen; **~roso** [-'roso] glücklich

veo ['beo] → **ver**

~ver [ber] <2v> **I** *v/t* sehen; an-, nach-, durchsehen; JUR verhandeln; **está por ver** es bleibt abzuwarten; **hacer ver** zeigen; deutlich machen; **ir** (*od venir*) *a ver* besuchen; **me lo veía venir** das habe ich kommen sehen; **te veo venir** *fig* ich habe dich durchschaut; **no poder ver a alg** *fig* j-n nicht riechen können; (*no tener* (*nada*) *que ver con* (nichts) zu tun haben mit; **volver a ver** wiedersehen; **vamos a ver** (wir wollen) mal sehen; **~ja ver!** mal sehen!; *zeig mal* (her); *F als Antwort* natürlich!; **¿cómo lo ves?** was meinst du (dazu)?; **¡hay que ver!** unglaublich!; so etwas!; **¿(lo) ves?** siehst du wohl?; **¡para que veas!** damit du siehst!; da hast du!;

queda por ver es bleibt abzuwarten; **tengo un hambre que no veo** *F* ich habe e-n Bärenhunger; **ya veremos** wir werden (schon) sehen; **II** *v/r* **verse** sich sehen; zu sehen sein; sich befinden; **~con alg** sich mit j-m treffen; **véase abajo** siehe unten; **vérselas con alg** mit j-m zu tun haben (*od* bekommen); **F vérselas y deseárselas** große Mühe haben (*para zu*); **III** *m* Aussehen *n*; **a mi ~** *m-r* Meinung nach; **de buen ~** gut aussehend

vera ['bera] *f* Rand *m*, Saum *m*; Ufer *n*; **a la ~de** bei, neben (*dat*)

veracidad [beraθi'da^(d)] *f* Wahrhaftigkeit *f*

vera[neante] [berane'ante] *m* Sommergast *m*, -urlauber *m*; **~near** [-ne'ar] <1a> den Sommer(urlaub) verbringen; **~neo** [-'neo] *m* Sommerurlaub *m*; **~niego** [-'niego] sommerlich, Sommer...; **~nillo** [-'niño] *m* Nachsommer *m*; **~de San Martín** Altweibersommer *m*

~verano [be'rano] *m* Sommer *m*

veras ['beras] **de ~** im Ernst; ernsthaft; aufrichtig; wirklich

veraz [be'raθ] wahrheitsliebend; wahrhaft; ehrlich

verbal [ber'bal] mündlich; GRAM verbal, Verb...; **~izar** [-li'θar] <1f> in Worte fassen; mit Worten ausdrücken; GRAM verbalisieren

verbena [ber'bená] *f* 1 BOT Eisenkraut *n*; 2 Span Sommernachtsfest *n*

verbigracia [berbi'gracia] zum Beispiel

~verbo ['berbo] *m* GRAM Verb *n*, Zeitwort *n*; *poet* Wort *n*; **~auxiliar** Hilfsverb *n*; **~rrea** [-'rrea] *f* desp Wortschwall *m*; Geschwätzigkeit *f*; **~sidad** [-si'da^(d)] *f* Wortschwall *m*; **~so** [ber'bo-so] wortreich

~verdad [ber'da^(d)] *f* Wahrheit *f*; **~de Perogrullo** Binsenwahrheit *f*; **a decir** *~* eigentlich; offen (*od* ehrlich) gesagt; **de ~** im Ernst; wirklich; **es un amigo de ~** er ist ein echter Freund; **¿~?** nicht wahr?; **en ~** wirklich; wahrhaftig; **es ~** es ist wahr; das stimmt; **faltar a la ~** die Unwahrheit sagen; **la ~es que...** Tatsache ist, dass...; **media ~, ~a medias** Halbwahrheit *f*; **~es pl** bittere Wahrheiten *f/pl*; **decir cuatro ~es a alg** j-m gehörig die Meinung sagen



verdaderamente [berda'dera'mente] *adv* wirklich

► **verdadero** [berda'dero] *wahr; wahrhaftig; wirklich; echt*

► **verde** ['berde] **I** *adj* grün (*a fig*); *Obst* unreif; *F Witz usw* schmutzig, unanständig; ~ **botella (oliva)** flaschen-(oliv)grün; *F viejo m* ~ alter Lustgreis *m*; **poner** ~ **a alg** *F j-n* abkanzeln; **II m** Grün *n*; **los** ~ **s** *POL* die Grünen; ~ **ar** [-'ar] <1a> *ins* Grüne spielen; grün werden; ~ **cer** [-'θer] <2d> grünen; ~ **cillo** [-'θiɔ] *m* *zo* Girlitz *m*; ~ **ron** [-'rɔn] *m* *zo* Grünfink *m*

verdin [ber'din] *m* Baummoos *n*; (grüner) Schimmel *m*; Grünspan *m*

verdolaga [berdo'laga] *f* *BOT* Portulak *m*

verdor [ber'dor] *m* (frisches) Grün *n*; ~ **doso** [-'dosɔ] grünlich

verdugo [ber'dugo] *m* Henker *m*

► **verduleria** [berdule'ria] *f* Gemüseladen *m*; ~ **ro** [-'lero] *m* Gemüsehändler *m*

► **verdura** [ber'dura] *f* 1 Grün *n*; 2 Gemüse *n*; → *Info bei Gemüse*

verusco [ber'dusko] schwärzlichgrün

vereda [be'reda] *f* Fußweg *m*; Pfad *m*; *Am Mer, Cuba* Bürgersteig *m*; *F meter en* ~ auf den rechten Weg bringen

veredicto [bere'dikto] *m* *JUR* Spruch *m* (der Geschworenen); *fig* Urteil *n*

verga ['berga] *f* männliches Glied *n*; *zo* Rute *f*; *MAR* Segelstange *f*; Rahe *f*; ~ **jo** [-'gaxo] *m* Ochsenziemer *m*

vergel [ber'xel] *m* Obstgarten *m*; Ziergarten *m*

vergonzante [bergon'tante] schamhaft, verschämt; ~ **zoso** [-'θosɔ] 1 schamhaft; schüchtern, verlegen; 2 schändlich; beschämend

► **vergüenza** [ber'güenθa] *f* 1 Scham *f*; Schamgefühl *n*; 2 Schande *f*; ~ **s pl** Schamteile *n/pl*; **me da** ~ ich schäme mich; ~ **no te da** ~? schämst du dich nicht?; *F es una* ~ es ist e-e Schande; **tener** ~ sich schämen; **se me cae la cara de** ~ ich schäme mich in Grund und Boden; **sentir** ~ **ajena** sich für j-n schämen

vericueto [beri'küeto] *m* Bergpfad *m*; unwirtliche Gegend *f*; *fig* ~ **s pl** versteckte Winkel *m/pl*; verschlungene Pfade *m/pl*

verídico [be'ridiko] *wahr; wahrheitsgetreu*

verificación [berifika'θion] *f* (Über-, Nach-)Prüfung *f*, Kontrolle *f*; ~ **car** [-'kar] <1g> nach-, überprüfen; beglaubigen, bestätigen; ~ **carse** stattfinden, erfolgen; sich bewahrheiten

verja ['berxa] *f* Gitter *n*; Gittertür *f*

vermicular [bermiku'lar] wurmförmig

vermifugo [ber'mifugo] *m* *MED* Wurm-mittel *n*

vermú [ber'mu] *m*, ~ **mut** [-'mut] *m* Wermut *m*

vernáculo [ber'nakulo] einheimisch; **lengua f-a** Heimat-, Landessprache *f*

verónica [be'ronika] *f* *BOT* Ehrenpreis *m*; *STIERK* Veronika *f* (*Figur beim Stierkampf*)

verosímil [bero'simil] wahrscheinlich; glaubhaft; ~ **similitud** [-simili'tu^(d)] *f* Wahrscheinlichkeit *f*

verraico [be'rako] *m* *zo* Eber *m*; Keiler *m*; ~ **quear** [-ke'ar] <1a> knurren; *Kind* heulen, brüllen

verruja [be'ruga] *f* Warze *f*; ~ **goso** [-'goso] warzig

versado [ber'sa^(d)o] bewandert, beschlagen, versiert (*en in dat*)

versal [ber'sal] (*letra f*) ~ Großbuchstabe *m*; ~ **ita** [-'lita] *f* *TYPO* Kapitälchen *n*

versar [ber'sar] <1a> ~ **sobre** handeln von; sich drehen um

versátil [ber'satil] vielseitig; *Künstler* wandlungsfähig; *fig* wankelmütig

versatidad [bersatili'da^(d)] *f* Vielseitigkeit *f*; Wankelmüt *m*

versículo [ber'sikulo] *m* (Bibel-)Vers *m*

versificar [bersifi'kar] <1g> **I** *v/t* in Verse bringen; **II** *v/i* reimen; dichten

versión [ber'sion] *f* Version *f*; Darstellung *f*; Fassung *f*; Übersetzung *f*; *TEC* Ausführung *f*; ~ **actualizada** *INFORM* Update *n*; **en** ~ **original** *Film* in Originalfassung

verso ['berso] *m* Vers *m*; ~ **blanco** Blankvers *m*; **hacer** ~ **s** dichten

versus ['bersus] *bsd* *JUR* gegen, versus

vétebra ['bertebra] *f* *ANAT* Wirbel *m*; ~ **cervical (lumbar)** Hals-(Lenden-)wirbel *m*

vertebrados [berte'bra^(d)os] *m/pl* *zo* Wirbeltiere *n/pl*; ~ **bral** [-'bral] Wirbel...; ~ **brar** [-'brar] <1a> *fig* gliedern; zusammenhalten

vertedera [berte'dera] *f* *AGR* Streichblech *n* (*am Pflug*)

► **verteidero** [berte'dero] *m* 1 ~ (**de basuras**) Müllablageplatz *m*, -kippe *f*, -deponie *f*; Müllschlucker *m*; ~ **incontrolado** wilde Deponie *f*; 2 *e-r* Talsperre Überfall *m*, Abfluss *m*; ~ **dor** [-'dor] *m* Abzugsrinne *f*, -kanal *m*

verter [ber'ter] <2g> **I** *v/t* (ein-, aus-, ver)gießen; (aus-, ver)schütten; auskippen; *fig* Meinung äußern; ~ **al alemán** *ins* Deutsche übersetzen; ~ **sus aguas** Fluss sich ergießen; **II** *v/i* Fluss münden (*a in acus*); **III** *v/r* ~ **se** ausfließen; umkippen

vertical [berti'kal] **I** *adj* senkrecht, lotrecht, vertikal; **II** *f* Senkrechte *f*, Vertikale *f*; ~ **idad** [-li'da^(d)] *f* senkrechte Stellung *f* od Richtung *f*

vértice ['bertiθe] *m* Scheitel(punkt) *m* (*a MAT*)

vertido [ber'tido] *m* Abladen *n*, Auskippen *n* (*v Müll*), *MAR* Verklappung *f*; ~ **s pl** Abfälle *m/pl*; ~ **s tóxicos** Giftmüll *m*

vertiente [ber'tiente] *f* Abdachung *f*; Abhang *m*; Gefälle *n*; *fig* Seite *f*; Aspekt *m*; *Am reg* Quelle *f*

vertiginoso [bertixi'noso] schwindelnd; Schwindel erregend (*a fig*); *fig* atemberaubend

vértigo ['bertigo] *m* *MED* Schwindel *m*; Schwindelgefühl *n*; **de** ~ *fig* atemberaubend; *Tempo* rasend

vesania [be'saña] *f* Wahnsinn *m*; Irrsinn *m*; Raserei *f*

vesical [besi'kal] *ANAT* Blasen...

vesícula [be'sikula] *f* Bläschen *n*; ~ **biliar** *ANAT* Gallenblase *f*

vespertino [besper'tino] abendlich, Abend...; (**periódico**) ~ Abendzeitung *f*

vestal [bes'tal] *f* *HIST* Vestalin *f*

vestíbulo [bes'tibulo] *m* Vorhalle *f*; (Hotel-, Bahnhofs-)Halle *f*; Diele *f*; *THEA* Foyer *n*; *ANAT* Ohr Vorhof *m*

► **vestido** [bes'tido] *m* Kleid *n*; Kleidung *f*; *Am* Anzug *m*; ~ **dor** [-'dor] *m* Ankleidezimmer *n*; für Säuglinge Wickelkommode *f*; ~ **dura** [-'dura] *f* Kleidung *f*; Gewand *n*; *fig* **rasgarse las** ~ sich entrüsten

vestigio [bes'tixio] *m* Spur *f* (*a fig*)

vestimenta [besti'menta] *f* Kleidung *f*; Gewandung *f*

vestir [bes'tir] <3l> **I** *v/t* anziehen; (an-, be-, ein)kleiden; *Kleid* anhaben, tragen; *fig* be-, überziehen; schmücken; **II** *v/i* sich kleiden; (gut) stehen; kleidsam bzw elegant sein; ~ **de uniforme** Uniform tragen; **bien vestido** gut angezogen od gekleidet; **de** ~ elegant; ~ **mucho** sehr elegant sein

► **vestirse** [bes'tirse] <3l> sich anziehen; sich ankleiden; *fig* sich bedecken (**de** mit)

vestuario [bes'tuario] *m* Kleidung *f*; Garderobe *f*; *bsd* *SPORT* Umkleideraum *m*; *THEA* Kostüme *n/pl*

Vesubio [be'subio] *m* Vesuv *m*

veta ['beta] *f* Holz Maser(ung) *f*; *MIN* Gang *m*, Ader *f*

vetar [be'tar] <1a> (s)ein Veto einlegen gegen; verbieten

veteado [bete'a^(d)o] gemasert; geädert; marmoriert

veterano [bete'rano] **I** *adj* altgedient; erfahren; **II** *m* Veteran *m*

veterinaria [beteri'naria] *f* Tierheilkunde *f*, -medizin *f*; ~ **rio** [-'nario] **I** *adj* Veterinär...; **II** *m*, ~ **a** *f* Tierarzt *m*, -ärztin *f*, Veterinär(in) *m(f)*

veto ['beto] *m* Veto *n*, Einspruch *m*; **poner el** ~ **a** (s)ein Veto einlegen gegen; Einspruch erheben gegen

vetustez [betus'teθ] *f* hohe(s) Alter *n*; ~ **to** [be'tusto] sehr alt; uralte; veraltet

vez [beθ] *f* Mal *n*; Reihe(n)folge *f*; ► **a veces** manchmal; zuweilen; **a la vez** gleichzeitig; **a su vez** seinerseits; **cada vez que** jedes Mal wenn; ~ **cuántas veces?** wie oft?; **de una (sola) vez** mit e-m Mal, auf einmal; **de una vez (para siempre od por todas)** ein für alle Mal; ► **de vez en cuando** gelegentlich; ab und zu; ► **en vez de** statt, anstelle von; **érase una vez** es war einmal; **es mi vez** ich bin an der Reihe; **esta vez** diesmal; ► **muchas veces** oft; **ninguna vez** keimale; ► **otra vez** ein andermal; noch mal; (schon) wieder; **la otra vez** beim letzten Mal; neulich; **otra vez será** dann eben ein andermal; **por vez** der Reihe nach; **por primera vez** zum ersten Mal; **rara vez** selten; **tal vez** vielleicht; **una vez que** da (einmal); wenn erst einmal; **las más veces** meist(ens); **tantas veces** so oft; **una vez no cuenta** einmal ist keimale;

una y otra vez immer wieder; **una vez más** noch einmal; ▶ **varias veces** mehrmals; **hacer las veces de** dienen als; j-s Stelle einnehmen

vi [bi] → **ver**

▶ **vía** ['bia] **I** f Weg *m* (*a fig*); Bahn *f*; Straße *f*; BAHN Gleis *n*; ~ **de agua** MAR Leck *n*; ~ **estrecha** BAHN Schmalspur *f*; **de ~ estrecha** *a fig* Schmalspur...; ~ **férrea** Eisenbahn *f*; ~ **lenta** Kriechspur *f*; ~ **libre** freie Bahn *f* (*a fig*); ~ **marítima** Seeweg *m*; ~ **muerta** BAHN totes Gleis *n*; *fig* **entrar en ~ muerta** sich festfahren; ~ **rápida** Schnellstraße *f*; ~ **s respiratorias** (*urinarias*) ANAT Atem-(Harn-)wege *m/pl*; **por ~ de** mittels, durch; **por ~ aérea** mit Luftpost; auf dem Luftweg; **por ~ férrea** auf dem Schienenweg; **por ~ judicial** auf dem Rechtsweg; **por ~ oficial** auf dem Amtsweg; **por ~ oral** MED oral; zum Einnehmen; **en ~ de** *fig* auf dem Weg(e) zu; im Begriff zu; **II** *prp* **via**, über

via[bi]lidad [biabi'lida^(d)] *f* Lebensfähigkeit *f*; *fig* Durchführbarkeit *f*; ~ **ble** ['biáble] lebensfähig; Weg begehbar, befahrbar; *fig* durchführbar

vía crucis [bia'kruθis] *m* REL Kreuzweg *m*; *fig* Leidensweg *m*

viaducto [bia'dukto] *m* Viadukt *m*

viajante [bia'xante] *m* ~ (**de comercio**) (Geschäfts-, Handlungs-)Reisende(r) *m*

▶ **viajar** [bia'xar] <1a> reisen; fahren; Argot auf e-m (Drogen-)Trip sein

▶ **viaje** ['biáxe] *m* Reise *f*; Gang *m*; Fahrt *f*; Argot (Drogen-)Trip *m*; **viaje colectivo** (*od organizado*) Gesellschaftsreise *f*; **viaje de ida y vuelta** Hin- und Rückfahrt *f*; **viaje inaugural** MAR Jungfernfahrt *f*; **viaje de negocios** Geschäftsreise *f*; **viaje de novios** Hochzeitsreise *f*; **viaje todo incluido** Pauschalreise *f*; **estar de viaje** verreist sein; **irse** (*od salir*) **de viaje** verreisen; ▶ **¡buen viaje!** gute Reise; gute Fahrt

▶ **viajero** [bia'xero] **I** *adj* reisend; reiselustig; **II** *m*, ▶ **viajera** [bia'xera] *f* Reisende(r) *m*, Reisende *f*; Fahrgast *m*; Passagier(in) *m(f)*

vial [bial] **I** *adj* Straßen...; **seguridad** *f* ~ Verkehrssicherheit *f*; **II** *m* MED Ampulle *f*

vian[da] ['bianda] *f* Speise *f*; ~ **s** *pl* Le-

bensmittel *n/pl*; ~ **dante** [-'dante] *m* Fußgänger *m*; Wanderer *m*

viario ['biario] Straßen...; **educación** *f* ~a Verkehrserziehung *f*

viático ['biático] *m* Reisekosten *pl*, -spesen *pl*; Wegzehrung *f*; REL Viaticum *n*; Sterbesakramente *n/pl*

víbora ['bibora] *f* zo Viper *f*; Kreuzotter *f*; Am *u* *fig* Schlange *f*; **lengua** *f* **de ~** *fig* Lästermaul *n*

vibración [bibra'θion] *f* Schwingung *f*; Vibration *f*; ~ **dor** [-'dor] *m* Vibrator *m*; EL Summer *m*; TEC Rüttler *m*

vibráfono [bi'brafono] *m* MUS Vibraphon *n*

vibrante [bi'brante] vibrierend; schwingend; *fig* schwungvoll; mitreißend

vibrar [bi'brar] <1a> schwingen; vibrieren (*a fig*); TEC rütteln; ~ **torio** [-'torio] schwingend, Schwingungs...

viburno [bi'burno] *m* BOT Schneeball *m*
vical[ri]a [bika'ria] *f* Pfarramt *n*; **F pasar por la ~** heiraten; ~ **riato** [-'riato] *m* Vikariat *n*; ~ **rio** [bi'karío] *m* Vikar *m*; ~ **de Cristo** Statthalter *m* Christi

vicealmirante [biθealmi'rante] *m* MAR Vizeadmiral *m*; ~ **canciller** [-kanθi'ær] *m* Vizekanzler *m*; ~ **cónsul** [-'konsul] *m* Vizekonsul *m*; ~ **presidente** [-presi'dente] *m* Vizepräsident *m*; ~ **rrector** [-rrek'tor] *m* Prorektor *m*; ~ **triple** [-'ti-ple] *f* Revue-, Chorgirl *n*

viceversa [biθe'bersa] umgekehrt

viciado [bi'θia'ao] fehlerhaft; verdorben; Luft schlecht, verbraucht; ~ **ar** [-'θiar] <1b> verderben; verfälschen; JUR ungültig machen; ~ **arse** dem Laster verfallen; (sittlich) verkommen; Luft schlecht werden

vicio ['biθio] *m* Laster *n*; Fehler *m*; schlechte Angewohnheit *f*; COM Mangel *m*; ~ **de forma** JUR Formfehler *m*; ~ **oculto** COM verborgener Mangel *m*; **de ~** aus bloßer Gewohnheit; ~ **so** [-'θioso] fehlerhaft; lasterhaft; verkommen

vicisitud [biθisi'tu^(d)] *f* *mst* ~ **es** *pl* Wechselfälle *m/pl* (**de la vida** des Lebens)

▶ **víctima** ['biktima] *f* Opfer *n*; ~ **mortal** Todesopfer *n*; **cobrar** ~ **s** Opfer fordern; **ser ~ de alg od a/c** j-m *od* etw zum Opfer fallen

victimar [bikti'mar] Am <1a> töten, umbringen

▶ **victo[ri]a** [bik'toria] *f* Sieg *m*; ~ **en casa** SPORT Heimsieg *m*; *fig* **cantar ~** Siegeshymnen anstimmen; jubilieren; ~ **rioso** [-'rioso] siegreich

vicuña [bi'kuna] *f* zo Vikunja *n*

vid [bi^(d)] *f* Weinstock *m*, Rebe *f*

▶ **vida** ['bida] *f* Leben *n*; Lebensart *f*; Lebensbeschreibung *f*; Lebensunterhalt *m*; *bsd* TEC Lebensdauer *f*; ~ **familiar** (*interior, privada, sentimental*) Familien-(Innen-, Privat-, Liebes-)leben *n*; ~ **en pareja** Zweierbeziehung *f*; (*así*) **es la ~** wie das Leben so spielt; **la ~ y milagros** das Tun und Treiben; **a ~ o** *muerde* auf Leben und Tod; **de por ~** auf Lebenszeit; **en ~** bei Lebzeiten; **en mi ~** noch nie (in m-m Leben); **dar ~ a** THEA verkörpern; **darse** (*od pegarse*) **buena** (*od la gran*) ~ es sich gut gehen lassen; **estar entre la ~ y la muerte** zwischen Leben und Tod schweben; **dejar con ~** am Leben lassen; **ganarse la ~** s-n Lebensunterhalt verdienen; **hacer la ~ imposible a alg** j-m das Leben zur Hölle machen; **pasar a mejor ~** sterben; **perder la ~** ums Leben kommen; **¿qué es de tu ~?** was treibst du so? **quitarse la ~** sich das Leben nehmen; **salir con ~** mit dem Leben davonkommen; **sin ~** leblos; **toda la ~** zeitlebens; **somos amigos de toda la ~** wir sind schon immer Freunde gewesen; **vivir su ~** sein eigenes Leben führen (*od leben*); ~ **mía** mein Liebling, mein Schatz

vidente [bi'dente] *m*, *f* Hellseher(in) *m(f)*

video ['bideo] *m* Video *n*; Videorekorder *m*, -gerät *n*; **grabar en ~** auf Video aufnehmen

▶ **video[cámara]** [bideo'kamara] *f* Videokamera *f*; ~ **casete**, ~ **cassette** [-ka'set] *m* Videokassette *f*; ~ **clip** [-'klip] *m* Videoclip *m*; ~ **conferencia** [-kɔmfe'renθia] *f* Videokonferenz *f*; ~ **control** [-kɔn'trol] *m* Videoüberwachung *f*; ~ **disco** [-'disko] *m* Bild-, Videoplate *f*; ~ **juego** [-'xüego] *m* Video-, Telespiel *n*; ~ **teca** [-'teka] *f* Videothek *f*; ~ **teléfono** [-te'lefono] *m* Bild-, Videotelefon *n*; ~ **tex** [-'tegs], ~ **texto** [-'tegsto] *m* Bildschirmtext *m*; ~ **vigilancia** [-bixi'lanθia] *f* Videoüberwachung *f*

vidorra [bi'dorra] *f* bequemes Leben *n*
vidriar [bi'driar] <1b> glasieren; ~ **arse** Augen glasig werden; ~ **era** [-'driera] *f* Glasfenster *n*, -tür *f*; Am Schaufenster *n*; ~ **ería** [-'drie'ria] *f* Glaserie *f*; ~ **ero** [bi'driero] *m* Glaser *m*

▶ **vidrio** ['bidrio] *m* Glas *n*; Glas-, Fensterscheibe *f*; ~ **laminado** Verbundglas *n*; ~ **s** *pl* Glaswaren *f/pl*; *fig* **pagar los ~s rotos** die Zeche zahlen müssen; etw ausbaden müssen; ~ **so** [-'drioso] glasig (*a Augen*); zerbrechlich; *fig* empfindlich; heikel

vieira ['bieira] *f* zo Pilger-, Jakobsmuschel *f*

viejales [bie'xales] *F* *m* alter Knacker *m*

▶ **viejo** ['biexo] **I** *adj* alt; abgenutzt; **II** *m*, ~ *a* *f* Alte(r) *m*, Alte *f*

Viena ['biēna] *f* Wien *n*

viendo ['biendo] → **ver**

viene ['biene] → **venir**

viénés [bie'nes] **I** *adj* wienerisch; **II** *m*, ~ *nesa* [-'nesa] *f* Wiener(in) *m(f)*

▶ **viento** ['biento] *m* Wind *m* (*a* JAGD); MUS Bläser *m/pl*; ~ **ascendente** Aufwind *m*; ~ **de cara** (*od de frente*) Gegenwind *m*; ~ **en popa** Rückenwind *m*; **como el ~** schnell wie der Wind; **contra ~ y marea** *fig* allen Widerständen zum Trotz; **hace ~** es ist windig; **ir** (*od marchar*) ~ **en popa** *fig* glänzend gehen; im Aufwind sein; **F proclamar** (*od decir*) **a los cuatro ~s** *fig* ausposaunen; **soplan** (*od corren*) **malos ~s** die Dinge stehen schlecht; **quien siembra ~s recoge tempestades** wer Wind sät, wird Sturm ernten

viente ['biente] *m* Bauch *m*; Leib *m*; **bajo ~** Unterleib *m*; **hacer de(l) ~** Stuhlgang haben

▶ **viernes** ['biernes] *m* Freitag *m*; **Vier-nes Santo** Karfreitag *m*

Vietnam [biet'nam] *m* Vietnam *n*
vietnamita [bietna'mita] **I** *adj* vietnamesisch; **II** *m*, *f* Vietnamese *m*, Vietnamesin *f*

viga ['biga] *f* Balken *m*; Träger *m*

vigen[cia] [bi'xenθia] *f* Gültigkeit *f*; Rechtskraft *f*; ~ **te** [-'xente] gültig; geltend; rechtskräftig

vigésimo [bi'xesimo] zwanzigste(r, -s)

vigía [bi'xia] **I** *f* Wach(t)urm *m*; Warte *f*; **II** *m* Wächter *m*

vigilan[cia] [bixi'lanθia] *f* Wachsamkeit

f; Be-, Überwachung f; Aufsicht f; **~te** [-'lante] **I** adj wachsam; **II** m Wächter m; Aufseher m; Am Polizist m; **~ nocturno** Nachtwächter m; **~ de seguridad** Wachmann m
▶ vigillar [bixi'lar] <1a> be-, überwachen; aufpassen auf; **~lia** [bi'xilia] f Wachen n; Nachtwache f; REL Vorabend m (e-s Festes); Abstinenz f; (**día m de**) ~ Fasttag m; **comer de** ~ fasten
vigor [bi'gor] m Kraft f; JUR Gültigkeit f; **entrar (poner) en** ~ in Kraft treten (setzen); **estar en** ~ gelten, gültig sein; **~izar** [-gori'θar] <1f> kräftigen; stärken; beleben; **~oso** [-'roso] kräftig, stark, rüstig; fig energisch; nachdrücklich
viguería [bige'ria] f Gebälk n
vigués [bi'ges] aus Vigo
vigueta [bi'geta] f BAU Träger m
VIH m abr (Virus de Inmunodeficiencia Humana) HIV m (Aidsvirus)
vihuela [bi'üela] f MUS Art Gitarre f
vikingo [bi'kingo] m HIST Wikinger m
vil [bil] niedrig; niederträchtig; gemein; schändlich; **~eza** [bi'leθa] f Gemeinheit f; Niederträchtigkeit f
villipendiar [bilipen'diar] <1b> verächtlich behandeln; verleumden; **~dio** [-'pendio] m Verleumdung f; Verachtung f
villa [bi'la] f Stadt f; Städtchen n; Villa f; **~ olímpica** olympisches Dorf n; **casa f de la** ~ Rathaus n; **la Villa y Corte** Madrid n
villancico [bi'lan'θiko] m span Weihnachtslied n
villanía [bi'la'nia] f Niederträchtigkeit f; Gemeinheit f; **~no** [bi'ano] **I** adj bäurisch; grob; gemein, niedrig; **II** m HIST Nichtadlige(r) m; Bauer m; THEA, Film Bösewicht m
villorrio [bi'lorrio] m desp elendes Nest n; F Kaff n
vilo ['bilo] **en** ~ in der Schwebel; fig **estar en** ~ in Ungewissheit schweben; **levantar en** ~ hochheben; **llevar en** ~ auf den Armen tragen; fig **tener a alg en** ~ j-n auf die Folter spannen
▶ vinagre [bi'nagre] m Essig m; **~ de vino** Weinessig m; **~ra** [-'grera] f Essigflasche f; Am Mer Sodbrennen n; **~s pl** Essig- und Ölgestell n, Menage f; **~ta** [-'greta] f Essigsoße f; Vinaigrette f

vinajera [bina'xera] f KATH Messkännchen n; **~tería** [-te'ria] f Weinhandel m, -handlung f; **~tero** [-'tero] **I** adj Wein...; **II** m Weinhändler m; **~za** [bi'naθa] f Tresterwein m; **~zo** [-'naθo] m schwerer Wein m
vincha ['bintʃa] Am Mer f Stirnband n
vinculaci3n [biŋkula'θi3n] f Verknüpfung f; (Ver-)Bindung f; **~lante** [-'lante] bindend, verbindlich; **~lar** [-'lar] <1a> verbinden, verknüpfen; binden, knüpfen (a an acus); verpflichten
vínculo ['biŋkulo] m fig (Ver-)Bindung f, Band n
vinculaci3n [bindika'θi3n] f Rache f; Verteidigung f; Forderung f; **~car** [-'kar] <1g> rächen; verteidigen; (zurück)fordern; **~cativo** [-ka'tibo] rachsüchtig; **~catorio** [-'torio] Rache...; Verteidigungs...
vine ['bine] → **venir**
vinico ['biniko] Wein...
vinicola [bi'nikola] Weinbau...
vinicultor [binikul'tor] m Weinbauer m, Winzer m; **~cultura** [-kul'tura] f Weinbau m
viniendo [bi'niendo] → **venir**
vinificaci3n [binifika'θi3n] f Weinbereitung f
vinilo [bi'nilo] m CHEM Vinyl n
▶ vino ['bino] **I** m Wein m; **▶ vino blanco** Weißwein m; **vino espumoso** Schaumwein m; **vino de mesa** Tischwein m; **vino de mesa** Messwein m; **vino del país** Landwein m; **vino de postre** Dessertwein m; **▶ vino tinto** Rotwein m; → **Info bei Wein**; **II** → **venir**
vinoso [bi'noso] weinartig; weinrot
▶ viña ['bina] f Weinberg m; **~dor** [-'dor] m, **~tero** [-'tero] Am Mer m Winzer m
viñedo [bi'nedo] m Weinberg m, Weingarten m
viñeta [bi'neta] f Vignette f, Zierleiste f
vio ['bio] → **ver**
viola ['biola] MUS **I** f Bratsche f, Viola f; **~ de gamba** Gambe f; **II** m, f Bratscher(in) m(f), Bratschist(in) m(f)
violáceo [bio'laθeo] veilchenblau, violett
violaci3n [biola'θi3n] f Verletzung f; Schändung f; Vergewaltigung f; **~lado** [-'lado] violett; **~lador** [-'lado] m Übertreter m; Schänder m; Vergewaltiger m; **~lar** [-'lar] <1a> verletzen; schänden;

entweihen; vergewaltigen
▶ violen[cia] [bio'lenθia] f Gewalt f; Gewalttätigkeit f; Heftigkeit f; Verlegenheit f; **hacer** ~ Gewalt antun; **no** ~ Gewaltlosigkeit f; **~tar** [-'tar] <1a> Gewalt antun; vergewaltigen; Worte verdrehen; Tür aufbrechen; j-n in Verlegenheit bringen; **me violenta...** es ist mir unangenehm...
▶ violento [bio'lento] heftig; gewaltig; gewaltsam; gewalttätig; aufbrausend; peinlich; **estar** ~ sich gehemmt fühlen; **morir de muerte** -a e-s gewaltsamen Todes sterben
▶ violeta [bio'leta] f BOT Veilchen n
▶ violín [bio'lin] m Geige f; Geiger m; **~linista** [-li'nista] m, f Geiger(in) m(f); **~lista** [-'lista] m, f Bratscher(in) m(f), Bratschist(in) m(f)
violoncelista [biol3nθe'lista] m, f **~chelista** [-tʃe'lista] m, f Cellist(in) m(f); **~celo** [-'θelo] m, **~chelo** [-'tʃelo] m Cello n, Violoncello n
viperino [bi'pe'ri] Vipern...; **lengua f** -a Lästerzunge f
vira ['bira] f Schuh Brandsohle f
virada [bi'raða] f Drehung f, Wendung f; Schwenkung f; **~dor** [-'dor] m FOT Ton(fixer)bad n; **~go** [bi'rago] f Mannweib n; **~je** [-'raje] m Kurve f, Kehre f; Wendung f
viral [bi'ral] Virus...; **infección f** ~ Virusinfektion f
virar [vi'rar] <1a> **I** v/t drehen, wenden; schwenken; FOT tonen; **II** v/i wenden; MAR, AVIA abdrehen; fig sich ändern
virazón [bira'θ3n] f wechselnder Land- und Seewind m; plötzliches Umschlagen n des Windes; fig Kurswechsel m
virgen ['birxen] **I** adj jungfräulich; a fig unberührt; rein; Band, Kassette unbespielt; **II** f Jungfrau f; la Virgen die Jungfrau Maria; F **ser un viva la** ~ leichtfertig (F ein Windhund) sein
virginal [birxi'nal] jungfräulich; fig rein; **~nidad** [-ni'daθ] f Jungfräulichkeit f
Virgo ['birgo] m ASTR Jungfrau f
virgueria [birge'ria] f 1 Schnörkel m; Firlefanz m; 2 Wunder(werk) n; **hacer** ~s fig Wunder (od Kunststücke) vollbringen
virgula ['birgula] f Stäbchen n; Strich m
vírico ['biriko] Virus...

viril [bi'ril] männlich; mannhaft; viril; **edad f** ~ Mannesalter n; **~idad** [-li'daθ] f Männlichkeit f; Mannhaftigkeit f; Manneskraft f; **~izar** [-li'θar] <1f> vermännlichen
virola [bi'rola] f TEC Zwingel f; Ring m
virológia [birol3'xia] f MED Virusforschung f, Virologie f; **~sis** [bi'rosis] f Viruserkrankung f, Virose f
virrey [bi'rrei] m Vizekönig m
virtual [bir'tual] möglich; virtuell; **~mente** [-'mente] adv praktisch, so gut wie
virtud [bir'tuð] f Fähigkeit f; Kraft f; Tugend f; **en** ~ **de** vermöge, kraft; auf Grund, aufgrund (gen)
virtuosismo [birtu3'sizmo] m Virtuosität f; **~so** [-'tũoso] **I** adj tugendhaft; virtuos; **II** m Virtuose m
viruela [bi'rüela] f MED Pocken pl
virulé [biru'le] F a la ~ kaputt; **ojo m a la** ~ fig blaues Auge n
virulencia [biru'lenθia] f MED Virulenz f; Heftigkeit f; fig Boshaftigkeit f; **~to** [-'lento] MED virulent; heftig; fig boshaft
virus ['birus] m MED Virus n, m; **~ informático** INFORM Computervirus m
viruta [bi'ruta] f (Hobel-)Span m
vis [bis] f ~ **cómica** Komik f; komische Ader f
visa ['bisa] Am f, **▶ visado** [bi'saθo] m Visum n, Sichtvermerk m
visagista [bisa'xista] m, f → **visajista**
visaje [bi'saxe] m Fratze f; Grimasse f; **~jista** [-'xista] m, f Visagist(in) m(f)
visar [bi'sar] <1a> Urkunde visieren, mit e-m Vermerk (od Visum) versehen; bsd MIL (an)visieren; zielen auf (acus)
viscera ['bisθera] f mst ~s pl Eingeweide n/pl, Weichteile m/pl
visceral [bisθe'ral] Eingeweide...; fig tief sitzend; abgründig
viscoso [bis'koso] f Viskose f; **~sidad** [-si'daθ] f Klebrigkeit f; Zähflüssigkeit f; **~so** [-'koso] klebrig; zähflüssig
visera [bi'sera] f (Mützen-)Schirm m; Visier n
visibilidad [bisibili'daθ] f Sichtbarkeit f; Sicht(weite) f; **~ble** [bi'sible] sichtbar; fig a (offen)sichtlich
visigodo [bisi'goðo] m Westgote m; **~gótico** [-'gotiko] westgotisch
visillo [bi'siθo] m Scheibengardine f

visión [bi'siɔn] *f* Sehen *n*; Sehvermögen *n*, -kraft *f*; Vision *f*; Erscheinung *f*; fig Vorstellung *f*, Idee *f*; ~ **de futuro** Weitblick *m*; fig **ver visiones** Gespenster sehen

visionar [bi'siɔ'nar] <1a> *Film* usw ansehen; ~ **lo** [-'nario] *I adj* visionär; fantastisch; **II m** Visionär *m*; Geisterseher *m*; Fantast *m*

visir [bi'sir] *m* HIST Wesir *m*; **gran** ~ Großwesir *m*

► **visita** [bi'sita] *f* Besuch *m*; Besichtigung *f*; Untersuchung *f*; MED a Visite *f*; ~ **de cumplido** Anstandsbesuch *m*; ~ **a domicilio** Hausbesuch *m*; ~ **guiada** (od **comentada**) Führung *f*; ~ **de(l) médico** fig Stippvisite *f*; ~ **oficial** POL Staatsbesuch *m*

Visitación [bisita'tiɔn] *f* REL Mariä Heimsuchung *f*

visita|dor [bisita'dɔr] *m* Besucher *m*; Inspektor *m*; ~ **médico** Ärztebesucher *m*, Pharmareferent *m*; ~ **dora** [-'dɔra] Am reg *f* Klistier *n*; ~ **nte** [-'tante] *m* Besucher *m*

► **visitar** [bisi'tar] <1a> besuchen; besichtigen; MED untersuchen; Visite machen; Sprechstunde haben; **el doctor no visita los lunes** montags ist keine Sprechstunde

vislum|brar [bizlum'brar] <1a> (undeutlich) sehen; fig ahnen; vermuten; ~ **bre** [biz'lumbre] *f* schwacher Schimmer *m*; fig Schimmer *m*; Ahnung *f*

viso ['biso] *m* Schillern *n*; **hacer** ~s schillern; **tener** ~s **de** den Anschein haben

visón [bi'son] *m* zo Nerz *m*; **abrigo m de** ~ Nerzmantel *m*

visor [bi'sor] *m* Sichtgerät *n*; FOT Sucher *m*; MIL Visier *n*; Zielgerät *n*; ~ **nocturno** Nachtsichtgerät *n*

víspera ['bispera] *f* Vorabend *m*; Vortag *m*; ~s *pl* REL Vesper *f*; **en** ~s **de** am Vorabend von; am Tag vor; kurz vor

► **vista** ['bista] *I f* Gesichtssinn *m*; Sehen *n*; Sehvermögen *n*; Blick *m*, Anblick *m*; Ansicht *f*, Aussicht *f*; JUR Gerichtsverhandlung *f*; ~ **aérea** FOT Luftaufnahme *f*; ~ **cansada** MED Alterssichtigkeit *f*; ~ **oral** JUR Hauptverhandlung *f*; **a la** ~ vor Augen; offensichtlich; com bei Sicht, Sicht...; **a la** ~ **de** angesichts (gen); **a la** ~ **de todos** vor aller Augen;

a ~ **de pájaro** aus der Vogelschau; **a primera** ~ auf den ersten Blick; **a simple** ~ mit bloßem Auge; **con** ~s **a** mit Blick (od Aussicht) auf (acus); fig im Hinblick auf; **de** ~ von Ansehen, vom Sehen (her); **en** ~ **de** in Anbetracht (gen), angesichts (gen); **en** ~ **de ello** daraufhin; **estar a la** ~ **a** fig in Sicht sein; auf der Hand liegen; **hasta la** ~ auf Wiedersehen; **hacer la** ~ **gorda** *F* fig ein Auge zudrücken; **perder de** ~ fig aus den Augen verlieren; **no perder de** ~ fig im Auge behalten; **poner la** ~ **en alg od a/c** fig ein Auge auf j-n od etw werfen; **tener** ~ **para a/c** fig e-n Blick für etw haben; **tener buena (mala)** ~ gute (schlechte) Augen haben; **tomar** ~s Aufnahmen machen; **volver la** ~ **atrás a** fig zurückblicken; **II m** ~ (de **aduanas**) Zollbeamte(r) *m*

vistazo [bis'taθo] *m* **echar un** ~ **a** e-n Blick werfen auf (acus)

viste ['biste] → **ver**, **vestir**

visto ['bisto] *I p/p* → **ver**, **II adj** gesehen; ~ **que** in Anbetracht dessen, dass; da (ja); **bien (mal)** (un)beliebt; (un)gern gesehen; **está** ~ **que** es ist offensichtlich, dass; **estar mal** ~ Sache nicht gern gesehen sein; verpönt sein; **estar muy** ~ nicht sehr originell sein; **nunca** ~ noch nie da gewesen; **por lo** ~ offenbar, offensichtlich; **sin ser** ~ ungesehen; ~ **y no** ~ ehe man sichs versieht; blitzschnell; **III m** ~ **bueno** Sicht-, Genehmigungsvermerk *m*; **dar el** ~ **bueno** genehmigen, gutheißen; ~ **sidad** [-si'da^(d)] *f* Auffälligkeit *f*; Pracht *f*; ~ **so** [-'toso] auffällig; prächtig

Vístula ['bistula] *m* Weichsel *f*

visual [bi'suál] *I adj* Seh...; Gesichts...; visuell; **II f** Optik Sehlinie *f*; ~ **ización** [-liθa'tiɔn] *f* Veranschaulichung *f*; Visualisierung *f*; INFORM Anzeige *f*; ~ **izar** [-li'θar] <1f> sichtbar machen; veranschaulichen; *bsd* Werbung visualisieren; INFORM anzeigen

vital [bi'tal] Lebens...; lebenswichtig; *a* Person vital; ~ **icio** [bita'liθio] lebenslänglich, auf Lebenszeit; **renta f** ~ **a** Leibrete *f*; ~ **idad** [-li'da^(d)] *f* Lebensfähigkeit *f*; Lebenskraft *f*; Vitalität *f*; ~ **ista** [-'lista] *adj* PHIL vitalistisch; fig lebensbejahend, -fro; ~ **izar** [-li'θar] <1f> beleben; kräftigen

vita|mina [bita'mina] *f* Vitamin *n*; **rico en** ~s vitaminreich; ~ **minado** [-mi'na'ɔ] mit Vitaminen angereichert; ~ **mínico** [-'miniko] Vitamin...

vitícola [bi'tikola] Weinbau...

viticultor [bitikul'tɔr] *m* Winzer *m*;

~ **tura** [-'tura] *f* Weinbau *m*

vitola [bi'tola] *f* Zigarre Bauchbinde *f*

vítor ['bitɔr] *m* *mst* ~ **es pl** Hochrufe *m/pl*

vitorear [bitore'ar] <1a> hochleben lassen; hurra (od hoch) rufen

vitoriano [bito'riano] aus Vitoria

vital [bi'tral] *m* (buntes) Kirchenfenster *n*; Glasbild *n*

vítreo ['bitreo] gläsern, Glas...

vitri|ficar [bitrifi'kar] <1g> verglasen;

~ **na** [bi'trina] *f* Glasschrank *m*; Schaukasten *m*; Vitrine *f*; Am Schaufenster *n*

vitriolo [bi'triolo] *m* Vitriol *n*

vitriólico [bi'trioliko] fig ätzend, bissig

vitrocerámica [bitroθe'ramika] *f* Glas-keramik *f*

vitualas [bi'tuálas] *f/pl* Lebensmittel *n/pl*; Proviant *m*

vitupe|nable [bitupe'nable] tadelnswert; verwerflich; ~ **rar** [-'rar] <1a> tadeln; schmähen; ~ **rio** [-'perio] *m* Tadel *m*; Schmähung *f*

► **viu|da** ['biuda] *f* Witwe *f*; ~ **negra** zo Schwarze Witwe *f* (e-e Spinne); ~ **dedad** [-de'da^(d)] *f* 1 → **viudez**; 2 (pensión *f* **de**) ~ Witwenrente *f*; ~ **dez** [-'deθ] *f* Witwen-, Witwerstand *m*

► **viudo** ['biudo] *I adj* verwitwet; **II m** Witwer *m*; **quedarse** ~ verwitwen

viva ['biba] *I* → **vivir**, **II m** Hoch *n*, Hochruf *m*

vivac [bi'bak] *m* → **vivaque**

vivacidad [biβaθi'da^(d)] *f* Lebhaftigkeit *f*; Lebendigkeit *f*

vivales [bi'bales] *F m* cleverer Bursche *m*

vivamente [biβa'mente] *adv* lebhaft; **lo sientto** ~ ich bedaure es zutiefst

vivaque [bi'bake] *m* Biwak *n*; ~ **ar** [-'ar] <1a> biwakieren

vivaracho [biβa'ratʃo] sehr lebhaft; lebenslustig; übermütig

vivaz [bi'baθ] lebhaft; aufgeweckt; Pflanze ausdauernd

vivencia [bi'benθia] *f* Erlebnis *n*

viveres ['biberes] *m/pl* Lebensmittel *n/pl*, Proviant *m*

vivero [bi'bero] *m* Baumschule *f*; Pflanzgarten *m*; Fischteich *m*; fig Brutstätte *f*

viveza [bi'βeθa] *f* Lebhaftigkeit *f*; Lebendigkeit *f*; Scharfsinn *m*; Aufgewecktheit *f*

vívido ['bibido] lebhaft; lebendig; anschaulich

vivi|dor [bibidor] *I adj* regsam; **II m** Lebewann *m*

► **vivien|da** [bi'bienda] *f* Wohnung *f*; ~ (de **protección**) **social** Sozialwohnung *f*; ~ **tutelada** betreutes Wohnen *n*; ~ **te** [-'biente] lebend, lebendig

vivificador [bibifika'dɔr], ~ **cante** [-fi-'kante] belebend; ~ **car** [-'kar] <1g> beleben; kräftigen

vivíparo [bi'biparo] zo lebend gebärend

► **vivir** [bi'bir] *I* <3a> *v/t* erleben; verleben; **II v/i** leben; wohnen; ~ **al día** in den Tag hinein leben; von der Hand in den Mund leben; **no dejar** ~ **a alg** fig j-m keine Ruhe lassen; ~ **para ver!** kaum zu glauben!; wer hätte das gedacht!; **irse a** ~ **a** umziehen nach; **tener con qué** ~ sein Auskommen haben; ¿quién vive? wer da?; ¡viva! hurra!; es lebe...!; **III m** Lebensweise *f*; Lebenswandel *m*; Auskommen *n*; **de mal** ~ verrufen

vivi|sección [bibiseθi'θiɔn] *f* Vivisektion *f*; ~ **to** [bi'bito] *F* ~ **y coleando** quicklebendig

► **vivo** ['bibo] *I adj* lebendig; lebhaft; Farbe leuchtend, kräftig; fig schlau; clever; aufgeweckt; flink; *F* gerissen; **en** ~ live; **dar** (od **herir**) **en lo** ~ den wunden Punkt berühren; zutiefst treffen; **II m** Lebende(r) *m*, Lebendige(r) *m*; *F* Schlauberger *m*; *Näherei* Biese *f*

vizzaíno [biθka'ino] biskayisch

Vizcaya [biθ'kaja] *f* Biskaya *f*

vizconde [biθ'konde] *m* Vicomte *m* V.O. *f* *abr* (Versión Original) OF *f* (Originalfassung)

vocablo [bo'kaβlo] *m* Wort *n*; Vokabel *f*

► **vocabulario** [bokabu'lario] *m* Wörterverzeichnis *n*, Vokabular *n*; Wortschatz *m*

voca|ción [boka'θiɔn] *f* Berufung *f*; **errar la** ~ s-n Beruf verfehlen; ~ **cional** [-θiɔ'nal] aus Berufung

vocal [bo'kal] *I adj* Stimm..., Gesang...,

Vokal...; **música** *f* ~ Vokalmusik *f*; **II** *m* stimmberechtigtes Mitglied *n*; Beisitzer *m*; **III** *f* Vokal *m*; **ista** [-'lista] *m*, *f* Vokalist(in) *m(f)*, Sänger(in) *m(f)* (*e-r* Gruppe); **ización** [-liθa'θion] *f* Vokalisation *f*; **MUS** Stimmübung *f*; Vokalise *f*; **izar** [-li'θar] <1f> Stimmübungen machen, vokalisieren
vocelador [boθea'dor] *m* Ausrufer *m*; Schreier *m*; **ar** [-'ar] <1a> **I** *v/t* (laut) verkünden; *F* ausposaunen; Waren ausrufen; **II** *v/i* schreien; **ario** [-'rio] *m* Geschrei *n*; **ro** [bo'θero] *m* *bsd* Am Sprecher *m*
voces ['boθes] *f/pl* → **voz**
vociferar [boθife'rar] <1a> schreien, zern
vocingle [boθingle'ria] *f* Geschrei *n*, Gekreisch *n*; **ro** [-'glero] *adj* schreiend, kreischend; geschwätzig; **II** *m* Schreihals *m*; Schwätzer *m*
vodka ['bodka] *m* Wodka *m*
vol. *abr* (volumen) *Bd.* (Band)
vola [dizo] [bola'diθo] **I** *adj* ARCH vor-springend; ausladend; **II** *m* Vorsprung *m*, Auskrugung *f*; **do** [bo'la'do] **1** → **voladizo**; **2** TYPO hochgestellt; *fig* unruhig; **estar** ~ *F* high sein; **ador** [-'dor] **I** *adj* fliegend; Flug...; **II** *m* zo fliegender Fisch *m*; **dura** [-'dura] *f* Sprengung *f*
volan [das] [bo'landas] **en** ~ fliegend; *fig* wie im Flug; **dero** [-'dero] *Vogel* flügge; flatternd; *fig* unstet; **do** [bo'lando] eiligst; **irse** ~ losrasen, -sausen; **pasar** ~ vorbeirasen; *Zeit* (wie) im Flug vergehen
volante [bo'lante] **I** *adj* fliegend; Flug...; **II** *m* TEC Schwungrad *n*; AUTO Lenkrad *n*, Steuer *n*; *Uhr* Unruh *f*; SPORT Federball *m*; *am Kleid* Rüsche *f*, Volant *m*; ~ (*del seguro*) MED Kranken-, Überweisungsschein *m*; **ponerse al** ~ AUTO sich ans Steuer setzen
volantón [bolan'ton] *Vogel* flügge
volapié [bola'pie] *m* STIERK dem stehenden Stier versetzter Degenstoß
volar [bo'lar] <1m> **I** *v/i* fliegen; *fig* eilen; *Zeit* verfliegen; *a* *fig* verschwinden; **echarse a** ~ weg-, losfliegen; **II** *v/t* (in die Luft) sprengen; **se** weg-, entfliegen; *Am* wütend werden
volateria [bolate'ria] *f* Federvieh *n*, Geflügel *n*

volátil [bo'latil] **I** *adj* CHEM flüchtig; *fig* flatterhaft; **II** *m* (Stück *n*) Geflügel *n*
volatilizar [bolatili'θar] <1f> verflüchtigen; **se** sich verflüchtigen; *fig* *a* sich in Luft auflösen
vola [tin] [bola'tin] *m* Seiltänzerkunststück *n*; **tinero** [-ti'nero] *m* Seiltänzer *m*
volcán [bol'kan] *m* Vulkan *m*; **ico** [-'ka-niko] vulkanisch; *fig* feurig
volcar [bol'kar] <1g u 1m> **I** *v/t* umstoßen, aus-, umkippen, umwerfen; *Gefäß* umstülpen; **II** *v/i* umstürzen, umkippen; **se** umkippen; *fig* sein Bestes tun; *F* sich überschlagen
volea [bo'lea] *f* SPORT Flugball *m*, Volley *m*; **de** ~ volley; **ar** [-'ar] <1a> Tennis volley schlagen; Fußball volley schießen
voleibol [bolei'bol] *m* Volleyball *m*
voleo [bo'leo] *m* Ballspiel Schlag *m*; *a* ~ *fig* aufs Geratewohl; AGR **sembrar a** ~ breitwürfig säen
voley-playa ['bole'plaja] *m* Beachvolleyball *m*
volframio [bol'framio] *m* CHEM Wolfram *n*
Volga ['bolga] *m* Wolga *f*
volición [boli'θion] *f* PHIL Willensakt *m*; Wollen *n*; **ativo** [-'tibo] Willens...
volo [ván] [bolo'ban] *m* GASTR Blätterteigpastete *f*; **velista** [-be'lista] *m* Segelflieger *m*
volquete [bol'kete] *m* Kippwagen *m*, Kipper *m*
vols. *pl* *abr* (volúmenes) *Bde.* (Bände)
voltaje [bol'taxe] *m* EL Spannung *f*
volteador [boltea'dor] *m* Luftakrobat *m*; Voltigeur *m*; **tear** [-te'ar] <1a> **I** *v/t* (her)umdrehen, umkehren, umwenden; *Glocken* läuten; *Am* umwerfen; **II** *v/i* sich herumdrehen; sich überschlagen; voltigieren; **teo** [bol'teo] *m* Umdrehen *n*; Wenden *n*; Läuten *n* (*der Glocken*); Luftsprung *m*; **tereta** [-te-'reta] *f* Purzelbaum *m*; Luftsprung *m*
vol [timetro] [bol'timetro] *m* EL Voltmeter *n*; **tio** ['baltio] *m* EL Volt *n*; *F* *fig* **darse un** ~ *e-n* Bummel machen
volu [bilidad] [bolubili'da] *f* Unbeständigkeit *f*; Flatterhaftigkeit *f*; **ble** [bo'luble] unbeständig; wetterwendisch; flatterhaft

volu [men] [bo'lumen] *m* Umfang *m*; Volumen *n*; Rauminhalt *m*; TYPO Band *m*; **MUS**, **Radio** Lautstärke *f*; ~ **de negocios** (*od de ventas*) *com* Umsatz *m*; **a todo** ~ mit voller Lautstärke; **en tres volúmenes** dreibändig; **minosos** [-mi'nosos] umfangreich; voluminös
volunta [d] [bolun'ta] *f* Wille *m*; Willenskraft *f*; Belieben *n*; Zuneigung *f*; ~ **de acero** *fig* eiserner Wille(n) *m*; *a* ~ nach Belieben; **buena** ~ guter Wille *m*; Gut-, Bereitwilligkeit *f*; **mala** ~ böser Wille *m*; Böswilligkeit *f*; **por** ~ **propia** aus freiem Willen; aus freien Stücken; **última** ~ letzte(r) Wille *m*; **riado** [-'ria'do] *m* freiwilliger Dienst *m* (*a MIL*); Freiwillige(n) *m/pl*; **riedad** [-rie'da] *f* Freiwilligkeit *f*; Willkür *f*; **rio** [-'tario] **I** *adj* freiwillig; **II** *m* Freiwillige(r) *m*; **rioso** [-'rioso] eigenwillig; zielstrebig; willensstark
voluptuosidad [boluptuosi'da] *f* Wollust *f*; **so** [-'tüoso] wollüstig; sinnensfreudig
voluta [bo'luta] *f* ARCH Volute *f*, Schnecke *f*
volver [bol'ber] <2h; *p/p* **vuelto**> **I** *v/t* (um)drehen, (um)wenden, umkehren; zurückgeben; *Seite* umblättern; *Blick* usw wenden, richten (*a, hacia* auf *acus*, zu); **volver** (*adj*) machen zu, z.B. **volver loco** verrückt machen; **II** *v/i* umkehren; zurückkommen, -kehren; zurückfahren; **volver a casa** nach Hause kommen; heimkehren; ► **volver a hacer a/c** etw wieder (*od* noch einmal) tun; **volver en sí** wieder zu sich kommen; **volver sobre** (*od a*) *a/c* auf etw zurückkommen
volverse [bol'berse] <2h; *p/p* **vuelto**> sich umdrehen; ~ (*adj*) werden, z.B. ~ **loco** verrückt werden; ~ **contra alg** auf j-n losgehen; sich gegen j-n wenden
vomitado [bomi'ta'do] *F* hundeelend; **tar** [-'tar] <1a> **I** *v/t* aus-, erbrechen; *fig* ausspeien, -spucken; **II** *v/i* brechen, sich übergeben, P kotzen; **ganas** *f/pl* **de** ~ Brechreiz *m*; **tivo** [-'tibo] *m* MED Brechmittel *n*
vómito ['bomito] *m* MED Brechen *n*; Erbrochene(s) *n*
vomitona [bomi'tona] *F* *f* heftiges Erbrechen *n*

voracidad [boraθi'da] *f* Gefräßigkeit *f*; *fig* Gier *f*
voráGINE [bo'raxine] *f* *a* *fig* Wirbel *m*, Strudel *m*
voraz [bo'raθ] gefräßig; *fig* gierig; Feuerheftig
vórtice ['bortiθe] *m* Wirbel *m* (*a* *fig*)
vos [bos] *ehem als Anrede e-r* einzelnen Person Ihr; *Rpl* du; **ear** [-'ar] <1a> *Rpl* duzen
VOS *f* *abr* (Versión original titulada) OmU *f* (Originalfassung mit Untertiteln)
Vosgos ['bozgos] *m/pl* Vogesen *pl*
► **vosotros** [bo'sotros], ► **vosotras** [bo'sotras] ihr; *nach prp* euch
vota [ción] [bota'θion] *f* Abstimmung *f*; ~ **a mano alzada** Abstimmung *f* durch Handzeichen; **nte** [bo'tante] *m* Abstimmende(r) *m*; Stimmberechtigte(r) *m*; Wähler *m*
► **votar** [bo'tar] <1a> **I** *v/t* abstimmen über (*acus*); stimmen für; *Gesetz* verabschieden; **II** *v/i* wählen; *s-e* Stimme abgeben
votivo [bo'tibo] angelobt; Votiv...
► **voto** ['boto] *m* REL Gelübde *n*; POL Stimme *f*; Votum *n*; ~ **en blanco** leerer Stimmzettel *m*; ~ **de calidad** ausschlaggebende Stimme *f*; ~ **de censura** Misstrauensvotum *n*; ~ **de confianza** Vertrauensvotum *n*; ~ **por correo** Briefwahl *f*; **ns** *pl* REL Ordensgelübde *n/pl*; **hacer ns por od para que** in-nigst wünschen, dass
voy [boi] → *ir*
► **voz** [boθ] *f* Stimme *f* (*a* *MUS* *u* *fig*); Laut *m*; Schrei *m*; GRAM Wort *n*, Vokabel *f*; *fig* Gerücht *n*; **voces** *pl* Geschrei *n*; ~ **activa** (*pasiva*) GRAM Aktiv *n* (Passiv *n*); ~ **de mando** MIL Kommando *n*, Befehl *m*; **a dos voces** *MUS* zweistimmig; **a media** ~ halblaut; **a una** ~ einstimmig; **a en cuello** (*od en grito*) aus vollem Halse; **de viva** ~ mündlich; **en** ~ **alta** (*baja*) laut (leiser); mit lauter (leiser) Stimme; **conocer en la** ~ an der Stimme erkennen; **corre la** ~ es geht das Gerücht; **dar voces** rufen; schreien; **estar en** ~ bei Stimme sein; **hacer correr la** ~ weitersagen; **levantar** (*od alzar*) *la* ~ *a alg* j-n anschreien; **llevar la** ~ *cantante* *fig* den Ton angeben, die erste Geige spielen; **pedir a/c a vo-**

ces *fig* schreien nach; dringend nötig haben; **se alzan** (*od se oyen*) **voces** *fig* Stimmen werden laut; **tener ~ y voto** POL Sitz und Stimme haben; **no tener ~ ni voto** *fig* nichts zu-sagen haben

vozarrón [boθa'rɾon] *m* laute bzw kräftige Stimme *f*

vucencia [bue'tenθia] *f* Anrede Eure Exzellenz

vuelapluma [buela'pluma] *a* ~ → **pluma**

vuelco ['buelko] **I** → **volcar**, **II** *m* Umwerfen *n*; Umkippen *n*; Fall *m*; *fig* Umsturz *m*; Umschwung *m*; **dar un ~** umstürzen; sich überschlagen; *fig* e-e Kehrtwendung machen; **F me dio un ~ el corazón** das Herz schlug mir bis zum Hals

► **vuelo** ['buelo] **I** → **volar**, **II** *m* Flug *m*; Schwinge *f*; Flügel *m*; **Rock** Weite *f*; ARCH Auskragung *f*; ~ **acrobático** Kunstflug *m*; ~ **chárter** Charterflug *m*; ~ **de conexión** Anschlussflug *m*; ~ **directo** Direktflug *m*; ~ **internacional** Auslandsflug *m*; ~ **interplanetario** (*od espacial*) Raumflug *m*; ~ **nacional** Inlandflug *m*; ~ **en picado** Sturzflug *m*; ~ **planeado** Gleitflug *m*; ~ **de reconocimiento** Erkundungsflug *m*; ~ **regular** (*od de línea*) Linienflug *m*; ~ **sin escala** Nonstopflug *m*; ~ **sin motor** (*od a vela*) Segelflug *m*; ~ **sin visibilidad** Blindflug *m*; **al ~** im Fluge; so nebenbei; **de altos ~s** bedeutend; sehr wichtig; **F cogerlas** (*od cazarlas*) **al ~** alles gleich aufschnappen (*od* mitbekommen); **cortar los ~s a alg** *fig* j-m die Flügel stutzen; **tomar ~** *fig* gut vorankommen; an Bedeutung gewinnen

► **vuelta** ['buelta] *f* (Um-)Drehung *f*; Wendung *f*; Windung *f*; Rückfahrt *f*; -reise *f*; Heim-, Rückkehr *f*; Rundreise *f*; -gang *m*; **herausgegebenes** Wechselgeld *n*; Rückgabe *f*; Rückseite *f*; (Ärmel- usw) Aufschlag *m*; SPORT Runde *f*; Tour *f*; ~ **de campana** Luftsprung *m*; Überschlag *m*; ~ **de carnero** Am Purzelbaum *m*; ~ **electoral** Wahlgang *m*; ~ **al mundo** Weltreise *f*; **a la ~** umseitig, umstehend; auf der Rückfahrt; auf dem Rückweg; **a la ~ de la esquina**

gleich um die Ecke; *fig* kurz bevorstehend; **a la ~ de pocos años** wenige Jahre später; **F buscarle las ~s a alg** es auf j-n abgesehen haben; **F coger las ~s a alg** j-n zu nehmen wissen; **darla ~** umkehren, umdrehen; wenden; **Schlüssel** usw herumdrehen; **dar media ~** kehrtmachen; **dar la ~** Wechselgeld herausgeben; **dar la ~ al mundo** e-e Weltreise machen; **dar una ~** e-n kleinen Spaziergang machen; **dar ~s** sich drehen; sich herumwälzen; *fig* hin und her überlegen; **la cabeza me da ~s** mir ist ganz schwind(e)lig; **no le des más ~s** denk nicht weiter darüber nach; **dar una ~ de campana** AUTO sich überschlagen; **F dar cien ~s a alg** j-m weit überlegen sein; **estar de ~** (*von der Reise*) zurück sein; **F** (schon) Bescheid wissen; **estar de ~ de todo** *F* mit allen Wassern gewaschen sein; **F poner a alg de ~ y media** j-m gehörig die Meinung sagen; **no tiene ~ atrás** es gibt kein Zurück mehr; **no tiene ~ de hoja** daran gibt es nichts zu deuten

vuelto ['buelto] **I** *p/p* → **volver**, **II** *m* Am Wechselgeld *n*

vuelvo ['buelbo] → **volver**

► **vuestro** ['büestro], ► **vuestra** ['büestra] euer, eure; **¿es ~?** gehört das euch?

vulcanizar [bulkani'θar] <1f> TEC vulkanisieren

vulgar [bul'gar] gewöhnlich; alltäglich; Volks...; *desp* vulgär; ~**idad** [-ri'da^(d)] *f* Gewöhnlichkeit *f*; Vulgarität *f*; ~**ismo** [-rizmo] *m* vulgärer Ausdruck *m*; ~**izar** [-ri'θar] <1f> allgemein verständlich darstellen; **Kenntnisse** verbreiten; zum Gemeingut machen; ~**mente** [-'mente] *adv* gemeinhin; gewöhnlich

vulgo ['bulgo] *m* gemeines Volk *n*, Pöbel *m*; breite Masse *f*

vulnerabilidad [bulnerabili'da^(d)] *f* Verwundbarkeit *f*, Verletzlichkeit *f*; Empfindlichkeit *f*; ~**able** [-'rable] verwundbar, verletzlich; empfindlich; ~**rar** [-'rar] <1a> *fig* verletzen

vulva ['bulba] *f* ANAT Vulva *f*, Scham *f*

W

W, w ['ube'doble] *f* W, w *n*

walkman ['guo(k)man] *m* Walkman *m*

wáter ['bater] *m* Klo(sett) *n*, WC *n*

waterpolo [bater'polo] *m* SPORT Wasserball *m*

western ['bestern] *m* Wildwestfilm *m*, Western *m*

Westfalia [best'falia] *f* Westfalen *n*

westfaliano [bestfa'liano] **I** *adj* westfälisch; **II** *m*, ~**a** *f* Westfale *m*, Westfälin *f*

windsurf(ing) ['bin(d)surf(in)] *m* Windsurfen *n*, -surfing *n*; **practicar el ~** (wind)surfen; ~**ista** [-'fista] *m*, *f* Windsurfer(in) *m(f)*

wolframio [bol'framio] *m* CHEM Wolfram *n*

X

X, x ['ekis] *f* X, x *n*

xenófilo [(k)se'nofilo] fremden-, ausländerfreundlich

xenofobia [(k)seno'fobia] *f* Fremdenhass *m*, -feindlichkeit *f*

xenóforo [(k)se'noforo] fremden-, ausländerfeindlich

xerocopia [(k)sero'kopia] *f* Xerokopie *f*; ~**copiar** [-ko'piar] <1b> xerokopieren;

ren; ~**grafía** [-gra'fia] *f* TYPO Xerographie *f*

xilófago [(k)si'lofago] zo Holz fressend, xylophag; ~**fono** [-'lofono] *m* MUS Xylophon *n*

xilografía [(k)silogra'fia] *f* Holzschneidekunst *f*; Holzschnitt *m*

xilógrafo [(k)si'lografo] *m* Holzschneider *m*, Xylograph *m*

Y

Y, y ['griega] *f* Y, y *n*

► **y** [i] und

► **ya** [ja] schon; jetzt; gleich, sofort; **¡ya!** ach so!; **¡ah, ya!** ach ja!; ► **ya no** nicht mehr; ► **ya que** da ja; **ya lo creo** das will ich meinen!; **ya ... ya ...** bald ... bald ..., entweder ... oder ...

yac [jak] *m* → **yak**

yacaré [jaka're] *Am m* zo Alligator *m*

yacente [ja'θente] liegend

yacer [ja'θer] <2y> liegen; begraben sein; **aquí yace** hier ruht

yachting ['jatin] *m* Jacht-, Segelsport *m*

yacilja [ja'θixa] *f* Lager *n*; Bett *n*;

~**imiento** [-'miento] *m* MIN Fundort *m*, Lager *n*, Lagerstätte *f*; Vorkommen *n*

yak [jak] *m* zo Jak *m*, Yak *m*

yambo ['jambo] *m* Metrik Jambus *m*

yanqui ['jaŋki] **I** *adj* nordamerikanisch;

II *m* Yankee *m*

yantar [jan'tar] <1a> **I** *v/i* essen; **II** *m* Essen *n*

yapa ['japa] *Am f* Zugabe *f*

yarda ['jarda] *f* Maß Yard *n*

yate ['jate] *m* Jacht *f*

yalya ['jaja] *F f* Kinderspr *F* Oma *f*; ~**yo** ['jajo] *F m* F Opa *m*

yedra ['jedra] *f* BOT Efeu *m*

yegua ['jegua] *f* zo Stute *f*; *Am* Zigarrenstummel *m*; ~**da** [-'güada] *f* Pferdeherde *f*

yegüe/rizo [jegüe'riθo] *m*, ~**ro** [je'güero] *m* Pferdehirt *m*

yelmo ['jelmo] *m* HIST Helm *m*

yema ['jema] *f* Eidotter *m*, *n*, Eigelb *n*; BOT Knospe *f*; ~ **del dedo** Fingerkuppe *f*; **F fig dar en la ~** den Nagel auf den Kopf treffen

Yemen ['jemen] *m* Jemen *m*



yeme[ni] [jeme'ni], **~nita** [-'nita] **I** *adj* jemenitisch; **II** *m, f* Jemenit(in) *m(f)*
yendo ['jendo] → *ir*
yer[ba] ['jerba] *f* Gras *n*; Kraut *n*; *Am* ~
mate Matestrauch *m*; Matetee *m*; **~bal** [-'bal] *Am m* Matepflanzung *f*; **~ba-tero** [-ba'tero] *Am reg m* Heilkundige(r) *m*; Kräutrhändler *m*; **~bear** [-be'ar] *Am* <1a> Mate(tee) trinken
yergo ['jergo] → *erguir*
yermo ['jermo] **I** *adj* unbewohnt; öde, wüst; **II** *m* Ödland *n*
~verno ['jerno] *m* Schwiegersohn *m*
yero ['jero] *m* BOT Erve *f*, Linsenwicke *f*
yerro ['jerro] **I** → *errar*; **II** *m* Irrtum *m*; Missgriff *m*; Fehltritt *m*
yerto ['jerto] starr, steif; ~ *de frío* starr vor Kälte
ye[sa] [je'sa] *m*; **~sar** [je'sar] *m* Gipsgrube *f*
yescas ['jeska] *f* Zunder *m*
yese[ra] [je'sera] *f* Gipsgrube *f*; **~ría** [je'se'ria] *f* Gipsbrennerei *f*; **~ro** [je'sero] *m* Gipsarbeiter *m*, Gipser *m*
yeso [jeso] *m* Gips *m*; Gipsabguss *m*; **~so** [-'soso] gipsern, gipsartig
yesquero [jes'kero] *m* (Zunder-)Feuerzeug *n*
yeyuno [je'juno] *m* ANAT Leerdarm *m*, Jejunum *n*
~yo [jo] ich; ~ *que tú* ich an deiner Stelle
yodado [jo'da'do] jodhaltig
yodo ['jodo] *m* Jod *n*; **~formo** [-'fórm] *m* Jodoform *n*

Z

Z, z ['θeta] *f* Z, z *n*
zabordar [θa'bor'dar] <1a> MAR stranden
zaca[ta] [θaka'ta] *Am Centr, Mex m* Weide *f*; **~te** [θa'kate] *Am Centr, Mex m* Gras *n*, Heu *n*
zafar [θa'far] <1a> Schiff klarmachen; **~se** sich lösen; loswerden (*de j-n*); entfliehen; sich verbergen; sich drücken (*de vor dat*); *Am* sich verrenken
zafarrancho [θafa'r'ran'to] *m* MAR Klar-machen *n*, Klarschiff *n*; *fig* Streit *m*, F Krach *m*; *j- de combate* klar zum Gefecht!

zafio ['θafio] grob; derb; *fig* ungehobelt
zafiro [θa'firo] *m* Saphir *m*
zafra ['θafra] *f* Zuckerrohrernte *f*; MIN Abraum *m*
zaga ['θaga] *f* Hinterteil *n*; SPORT Abwehr *f*, Verteidigung *f*; **a la** ~ hinten an; **ir a la** ~ zurückbleiben; **no quedarse (od irle) a la ~ de alg** j-m nicht nachstehen
zagal [θa'gal] *m* Hirtenjunge *m*; Bur-sche *m*, Junge *m*; **~la** [-'gala] *f* Hirten-mädchen *n*; junges Mädchen *n*
zaguán [θa'gúan] *m* Diele *f*, Flur *m*

yo[ga] ['joga] *m* Joga *m, n*, Yoga *m, n*; **~gui** ['jogi] *m* Jogi *m*, Yogi *m*
~yogur [jo'gur] *m* Jog(h)urt *m, n*; **~tera** [-'tera] *f* Jog(h)urtbereiter *m*
yola ['jola] *f* MAR Jolle *f*
yonqui ['jɔŋki] *m, f* F Fixer(in) *m(f)*, Junkie *m, f*
yoquei ['jokei] *m*, **yóquey** ['jokei] *m* Jockei *m*, Jockey *m*
yoyó [jo'jo] *m* Jo-Jo *n*, Yo-Yo *n*
yuca ['juka] *f* BOT Yucca *f*, Maniok *m*
yudo ['ju'do] *m* → judo
yugada [ju'gada] *f* Gespann *n* Ochsen; Feldmaß Tag(e)werk *n*
yugo ['ju'go] *m* Joch *n* (*a fig*); Glocken-stuhl *m*; ~ *matrimonial* F Ehejoch *n*; **sacudir(se) el ~** *fig* das Joch abschüt-teln
Yugoslavia [jugos'labia] *f* Jugoslawien *n*
yugoslavo [jugos'labo] **I** *adj* jugosla-wisch; **II** *m, -a* *f* Jugoslawe *m*, Jugosla-win *f*
yugular [jugu'lar] **I** *adj* ANAT Kehl...;
vena *f* ~ Halsader *f*, Drosselader *f*, -ve-ne *f*; **II** *v/t* köpfen; *fig* aufhalten; unter-binden
yunque ['juŋke] *m* Amboss *m* (*a* ANAT)
yunta ['junta] *f* Gespann *n* (Ochsen od Maultiere)
yute ['jute] *m* Jute *f*
yuxta[poner] [justapo'ner] <2r> neben-einander stellen; **~posición** [-'posi-'θion] *f* Nebeneinanderstellung *f*
yuyo ['jujo] *Am m* Unkraut *n*

zaguero [θa'gero] **I** *adj* hintere(r, -s); *fig* rückständig; **II** *m* Nachzügler *m*; Ball-spiel Hintermann *m*; Fußball Verteidiger *m*
zaherir [θae'rir] <3i> kränken; demüti-gen; F herunterputzen, abkanzeln
zahorí [θao'ri] *m* (Wünschel-)Ruten-gänger *m*
zahúrda [θa'urda] *f* Schweinestall *m* (*a fig*)
zaino ['θaíno], **zaíno** [θa'ino] falsch, hin-terhältig; Pferd kastanienbraun
zalame[ria] [θalame'ria] *f* Schmeichelei *f*, Schöntuerei *f*; **~ro** [θala'mero] **I** *adj* schmeichlerisch; **II** *m* Schmeichler *m*
zalea [θa'lea] *f* Schafpelz *m*
zalema [θa'lema] *f* Verbeugung *f*, Schmeichelei *f*
zama[rra] [θa'marra] *f* Schaffelljacke *f*; Pelzweste *f*; **~rrear** [-r're'ar] <1a> hin und her schütteln, herumzerren
zamba ['θamba] *Am Mer* *f* ein Volkstanz
Zambia ['θambia] *f* Sambia *n*
zambiano [θam'biano] **I** *adj* sambisch; **II** *m, -a* *f* Sambier(in) *m(f)*
zambo ['θambo] **I** *adj* krummbeinig, x-beinig; **II** *m* Zambo *m* (Mischling v Schwarzem u Indianerin od umge-kehrt)
zambom[ba] [θam'bomba] *f* MUS Reib-trommel *f*; **~bazo** [-'baθo] *F m* Schlag *m*; Knall *m*; **me di un ~ contra la puer-ta** F ich bin gegen die Tür geknallt; **~bo** [-'bombo] *F m* Rüpel *m*; Tölpel *m*
zambra ['θambra] *f* Volksfest der Mau-ren u Zigeuner; *fig* Trubel *m*, F Rum-mel *m*; Krawall *m*
zambu[llida] [θambu'kida] *f* (Unter-) Tauchen *n*; Kopfsprung *m*; **~llir** [-'lir] <3h> ein-, untertauchen; ins Wasser werfen; **~llirse** (unter)tauchen; ins Wasser springen; *fig* sich stürzen (*en in acus*)
zamorano [θamo'rano] aus Zamora
zampabollos [θampa'boʎos] *F m* Viel-fraß *m*; **~par** [-'par] <1a> vertilgen, ver-schlingen; *Am Mer* Schlag versetzen; **~parse** verschlingen, F verdrücken; F hereinplatzen; **~patortas** [-pa'tortas] *F 1* Vielfraß *m*; *2* Tölpel *m*; **~pón** [-'pón] *F m* Vielfraß *m*
zampoña [θam'poña] *f* Hirtenflöte *f*, Panflöte *f*
~zanahoria [θana'oria] *f* Mohrrübe *f*,

Möhre *f*, Karotte *f*, gelbe Rübe *f*
zanca ['θaŋka] *F f* (langes) Bein *n*, F Stelze *f*; **~da** [-'kada] *f* langer Schritt *m*; **dar ~s** große Schritte machen; *fig* **en dos ~s** ganz schnell; **~dilla** [-'di-lla] *f* Beinstellen *n*; *fig* List *f*; **poner (od echar) la ~ a alg** → **~dillear**, **~di-lleal** [-di'le'ar] <1a> j-m ein Bein (*fig* e-e Falle) stellen; **~jo** [-'kaxo] *m* ANAT Fersenbein *n*; Hacken *m*, Ferse *f*
zanco ['θaŋko] *m* Stelze *f*
zancu[da] [θaŋ'ku'da] *f/pl* zo Stelz-vögel *m/pl*; **~do** [-'kudo] **I** *adj* lang-, stelzbeinig; **II** *m* Am Stechmücke *f*
zantofia [θam'foja] *f* MUS Drehleier *f*
zanganear [θaŋgane'ar] <1a> herum-lungern; faulzen
zángano ['θaŋgano] *m* zo Drohne *f*; *fig* Faulenzer *m*; F Schnorrer *m*
zangolotear [θaŋgolote'ar] *F* <1a> **I** *v/t* schlenkern; schütteln; **II** *v/i* herum-schlendern; **~teo** [-'teo] *m* Schlenkern *n*; Schütteln *n*
zan[gon] [θaŋ'gon] *F m* fauler Kerl *m*; **~guango** [-'güango] *F* **I** *adj* faul; **II** *m* Faulpelz *m*
zan[ja] [θaŋxa] *f* Graben *m*; Baugrube *f*; **~jar** [-'xar] <1a> Graben ausheben; *fig* Schwierigkeit beseitigen; Streit beile-gen; Problem bereinigen
zan[quear] [θaŋke'ar] <1a> herumlau-fen; **~quilargo** [-ki'largo] langbeinig
zapa ['θapa] *f* Spaten *m*; MIL Sappe *f*; **la-bor** *f* (od *trabajo* *m*) *de* ~ *fig* Wühlar-beit *f*; **~dor** [-'dɔr] *m* MIL Pionier *m*; **~llo** [θa'paʎo] *Am m* Art Kürbis *m*; Arg, Chile F Zufallstreffer *m*, F *fig* Schwein *n*; **~pico** [-'piko] *m* Picke *f*; Kreuzhacke *f*
zapar [θa'par] <1a> graben; MIL schan-zen
zapa[ta] [θa'pata] *f* TEC Hemmschuh *m*; Bremsklotz *m*, -backe *f*; **~tazo** [-'taθo] *m* Schlag *m* (od Tritt *m*) mit e-m Schuh; **~teado** [-te'a'do] *m* andalus-Tanz; **~tear** [-te'ar] <1a> (im Takt) mit dem Fuß aufstampfen
~zapatería [θapate'ria] *f* Schuhmacher-werkstatt *f*; Schuhgeschäft *n*
~zapa[tero] [θapa'tero] *m* Schuhmacher *m*, Schuster *m*; (*mueble* *m*) ~ Schuh-schrank *m*; ~ *a tus zapatos* Schuster, bleib bei deinem Leisten; **~teta** [-'teta] *f* *dar una ~* e-n Freudensprung ma-

chen; **tiesta** [-'tiesta] *F* → **trapatiesta**
zapatilla [θapa'ti'la] *f* Haus-, Turnschuh *m*; Pantoffel *m*
zapato [θa'pato] *m* Schuh *m*; ~ **de cordones** Schnürschuh *m*; *F* **fig** **no llegarle a alg a la suela del** ~ *F* j-m nicht das Wasser reichen können; **sé dónde le aprieta el** ~ *fig* ich weiß, wo ihn der Schuh drückt
zaplear [θape'ar] *F* <1a> *TV* zappen; **~eo** [θa'peo] *m* *TV* Zappen *n*
zapote [θa'pote] *m* BOT Breiapfel *m*
zapping ['θapin] *m* *TV* Zappen *n*
zar [θar] *m* Zar *m*
zarabanda [θara'banda] *f* Sarabande *f*
zaragata [θara'gata] *f* Lärm *m*; Rauferei *f*; **~tero** [-'tero] streitsüchtig
Zaragoza [θara'goθa] *f* Saragossa *n*
zaragozano [θarago'θano] aus Saragossa
zaran|da [θa'randa] *f* Sieb *n*; **~dajas** [-'daxas] *f/pl* Nebensachen *f/pl*, Lappalien *f/pl*; **~dear** [-'de'ar] <1a> sieben; *fig* schütteln; zausen; beuteln; **~dillo** [-'di'lo] *F* *m* *F* *fig* Quirl *m*; **traer** (*od* **llevar**) *a alg como un* ~ j-n herumhetzen
zarapito [θara'pito] *m* zo Brachvogel *m*
zarcillo [θar'θi'lo] *m* Ohrring *m*; BOT Ranke *f*
zarco ['θarko] hellblau
zarigüeya [θari'güejal] *f* zo Beutelratte *f*; Opossum *n*
zarina [θa'rina] *f* Zarin *f*
zar|pa ['θarpa] *f* Tatze *f*, Pranke *f*; *F* Pfote *f*; *F* **echar la** ~ zupacken; **~par** [-'pär] <1a> *MAR* die Anker lichten; auslaufen (**para** nach); **~pazo** [-'paθo] *m* Prankenhieb *m*
zarrapastroso [θarrapas'troso] zerlumpt; schlampig
zarza ['θarθa] *f* BOT Brombeerstrauch *m*; **~l** [-'θal] *m* Dorngestrüpp *n*; **~mora** [-'mora] *f* BOT Brombeere *f*; **~parrilla** [-pa'rri'la] *f* BOT Stechwinde *f*, Sarsaparille *f*
zarzo ['θarθo] *m* Weiden-, Rohrgeflecht *n*
zarzuela [θar'θüela] *f* 1 *MUS* span Sing-spiel *n*; 2 *GASTR* ein Fischgericht
zas! [θäs] paff!, klatsch!; platsch!; peng!; zack!
zascandil [θaskan'dil] *F* *m* *F* Luftikus *m*; *F* Windbeutel *m*; **~ear** [-le'ar] <1a> herumlaufen; sich herumtreiben

zeta ['θeta] *f* Name des Buchstabens Z
zigzag [θig'θag] *m* Zickzack *m*; **~uear** [-ge'ar] <1a> im Zickzack gehen (*od* fahren); sich schlängeln; *Betrunkener* torkeln
Zimbabwe [θim'babüe] *m* Simbabwe *n*
zimbabuo [θim'babüo] *I* *adj* simbabwisch; *II* *m*, **~a** Simbawer(in) *m(f)*
zinc [θink] *m* Zink *n*
zippear [θipe'ar] <1a> *INFORM* zippen
zipizape [θipi'θape] *F* *m* Rauferei *f*; Streit *m*; Radau *m*
zócalo ['θokalo] *m* Sockel *m*; Unterbau *m*; Fußleiste *f*
zo|diacal [θo'di'a'kal] *ASTR* Tierkreis...; **signo** *m* ~ Tierkreiszeichen *n*; **~diaco** [-'diako] *m*, **~diaco** [-'diako] *m* *ASTR* Tierkreis *m*
zona ['θona] *f* Zone *f*; Gebiet *n*; *MED* Gürtelrose *f*; **zona ajardinada**, **~zona verde** Grünfläche *f*, -zone *f*; **~zona azul** Kurzparkzone *f*; **zona catastrófica** Katastrophengebiet *n*; **zona euro** Euroland *n*, Eurozone *f*; **zona franca** Zollfreigebiet *n*; **zona de influencia** Einflussbereich *m*; **zona de libre cambio** (*od* **comercio**) Freihandelszone *f*; **zona peatonal** Fußgängerzone *f*; **zona de recreo** Erholungsgebiet *n*; **zona residencial** Wohngebiet *n*; **zona de venta** Absatzgebiet *n*
zon|cera [θon'θera] *Am* *f*, **~cería** [-θe'ria] *Am* *f* Albernheit *f*, Abgeschmacktheit *f*; **~zo** [θonθo] *Am* geschmacklos; fade; reizlos; tölpelhaft, dumm
zoo [θo] *m* Zoo *m*; **~logía** [θoolo'xia] *f* Zoologie *f*; **~lógico** [-'loxiko] zoologisch; **~jardín** (*od* **parque**) *m* **zoológico** zoologischer Garten *m*, Zoo *m*, Tierpark *m*
zoólogo [θo'ologo] *m*, **~a** *f* Zoologe *m*, Zoologin *f*
zoom [θum] *m* *FOT* Zoom(objektiv) *n*; **usar el** ~ zoomen
zootecnia [θoo'tegnia] *f* Tierzucht *f*
zopenco [θo'pengko] *F* *I* *adj* dumm, *F* doof; *II* *m* Trottel *m*; *F* *fig* Trampeltier *n*
zopilote [θopi'lote] *m* zo Truthahngeier *m*
zoquete [θo'kete] *m* Holzklötzchen *n*; Kanten *m* Brot; *F* *fig* Dummkopf *m*; *Am* Söckchen *n*

zorco [θor'θiko] *m* baskischer Tanz
zorito [θo'rito] → **zurito**
zorra ['θorra] *f* zo Füchsin *f*; *P* Dirne *f*; *F* *fig* Rausch *m*
zor|re|ra [θo'rre'ra] *f* Fuchsbau *m*; **~ría** [-'ria] *f* Schlaueheit *f*; List *f*
zor|rillo [θo'rri'lo] *Am* *m* Stinktief *n*
zorro ['θorro] *I* *adj* listig, verschlagen; *II* *m* zo Fuchs *m*; *fig* schlauer Fuchs *m*; *F* *fig* **estar hecho unos** ~s total fertig (*od* kaputt) sein
zorzal [θor'θal] *m* zo Drossel *f*
zote ['θote] *I* *adj* dumm; schwerfällig; *II* *m* Dummkopf *m*
zozo|bra [θo'θo'bra] *f* *MAR* Kentern *n*; *fig* (innere) Unruhe *f*; Aufregung *f*; Kummer *m*; Angst *f*; **~brar** [-'brar] <1a> *MAR* kentern; *fig* scheitern
zueco ['θüeko] *m* Holzschuh *m*; *Clog* *m*
zulo ['θulo] *m* (Waffen-, Personen-)Versteck *n* (*bsd* v *Terroristen*)
zumaque [θu'make] *m* BOT Sumach *m*
zum|ba ['θumba] *f* Viehlocke *f*; *fig* Stichelei *f*; Neckerei *f*; *Am* Tracht *f* Prügel; *Mex* Rausch *m*; **~bado** [-'ba'do] *F* bekloppt; **~bador** [-ba'dor] *m* *EL* Summer *m*; **~bar** [-'bar] <1a> *I* *v/i* summen; schwirren; brummen; sausen; **me zumban los oídos** es saust mir in den Ohren; **pasar zumbando** vorbeisausen; **salir zumbando** loslaufen; *II* *v/t* verprügeln; *Ohrfeige* (he)runterhauen; **~barse** sich lustig machen (**de** über *acus*); *j-n* verspotten; **~bido** [-'bido] *m* Summen *n*; ~ (**de oídos**) Ohrensausen *n*; **~bón** [-'bón] *I* *adj* neckisch, spöttisch; *II* *m* Spötter *m*; Spaßvogel *m*
~zumo ['θumo] *m* Saft *m*; *fig* **sacar** ~

de a/c Nutzen aus etw ziehen
zuncha ['θuntʃo] *m* Metallring *m*; (Eisen-)Klammer *f*
zurci|do [θur'θido] *m* Stopfen *n*; Flicker *n*; Stopf-, Flickstelle *f*; **~dora** [-'dora] *f* (Kunst-)Stopferin *f*; Flickerin *f*
zurcir [θur'θir] <3b> flicken; stopfen; **~ique te zurzan!** du kannst mir gestohlen bleiben!
zur|da ['θurda] *f* linke Hand *f*; **~dera** [-'ðera] *f*, **~dería** [-ðe'ria] *f* Linkshändigkeit *f*; **~do** ['θurdo] *I* *adj* linkshändig; *II* *m*, **~a** *f* Linkshänder(in) *m(f)*
zurear [θure'ar] <1a> Taube gurren; *fig* turteln
zurito [θu'rito] **paloma** *f* **~a** zo Hohl-, Wildtaube *f*
zurra ['θurra] *f* *TEC* Gerben *n*; *F* *fig* Tracht *f* Prügel; **dar una** ~ *a alg* j-n verprügeln; **~dor** [-'dor] *m* *TEC* Gerber *m*
zurrapa [θu'r'rapa] *f* *mst* ~s *pl* Bodensatz *m*
zur|rar [θu'r'rar] <1a> *TEC* gerben; *F* *fig* verprügeln; *F* herunterputzen; **~se** *P* sich in die Hose machen (vor Angst **de miedo**)
zurria|ga [θu'rri'ga] *f* Peitsche *f*, Knute *f*; **~gazo** [-'gaθo] *m* Peitschenhieb *m*; *fig* Nackenschlag *m*; **~go** [θu'rri'ga] *m* Peitsche *f*
zurriburri [θurri'burri] *F* *m* Durcheinander *n*; Krawall *m*
zur|rón [θu'r'ron] *m* Hirtentasche *f*
zur|rullo [θu'r'ru'lo] *F* *m* Klumpen *m*; (Kot-)Haufen *m*
zutano [θu'tano] *m* ein gewisser Herr X; **fulano, mengano y ~** Herr X, Y und Z; Hinz und Kunz

A

A, a [a:] *n* <-; -> **A**, *a* *f*; **MUS** la *m*; **das A und O** lo esencial; **von A bis Z** de cabo a rabo; **wer A sagt, muss auch B sagen** una obligación trae la otra
à [a] *prp* <+nom> **ECON** a, de; **zwei Briefmarken** ~ **e-e Mark** dos sellos de un marco

AA [a'ʔa:] *n* **Abk** (*Auswärtiges Amt*) Ministerio *m* de Asuntos Exteriores

Aachen ['a:xən] *n* Aquisgrán *m*

Aal [a:l] *m* <-(e)s, -e> anguila *f*

aalen ['a:lən] *v/r* **sich** ~ despreczarse, es- tirarse; **F sich in der Sonne** ~ tumbarse al sol

'aal'glatt *adj* *fig* escurridizo

a.a.o. *Abk* (*am angeführten Ort*) en el lugar citado

Aar [a:r] *m* <-s, -e> *poet* águila *f*

Aas [a:s] *n* <-(e)s> **1** carroña *f*; **2 P** *fig* <pl Äser> mal bicho *m*; **so ein** ~! ¡qué canalla!; **kein** ~ (*niemand*) nadie, ni un alma

'aasen *v/i* **F** **mit etw** ~ malgastar *od* despilfarrar *a/c*

'Aasgeier *m* buitre *m* (*a F* *fig*)

ab [ap] **I** *prp* <+gen> **1** *räumlich* desde, de; ~ **Seite 17** de(sde) la página 17; ~ **Berlin** de(sde) Berlín; *COM* puesto en fábrica; **2** *zeitlich* a partir de, desde; **F von** ... ~ de ... en adelante; **3 Personen** ~ **18** de(sde) los 18 (en adelante); **Bücher usw** ~ **30 DM** desde 30 marcos; **II** *adv* **4** (*weg, fort*) fuera; **weit** ~ lejos; **5** ~ **sein** (*los sein*) haberse caído; **6 BAHN Berlin** ~ **16.30** salida de Berlín a las 16.30; **7** ~ **und zu** de vez en cuando

'abänder|n *v/t* <sep> modificar, cambiar; **2ung** *f* modificación *f*, cambio *m*; *e-s* *Gesetzes* enmienda *f*

'abarbeiten <sep> **I** *v/t* *Schulden* usw pagar trabajando; **II** *v/r* **sich** ~ matarse trabajando

Abart ['apʔart] *f* **BIOL** variedad *f* (*a* *fig*)

'abartig *adj* anormal; pervertido

Abb. *f* **Abk** (*Abbildung*) figura *f*

'Abbau *m* <-(e)s> **1** **TEC** desmontaje *m*, desmantelamiento *m*; **2** **MIN** explotación *f*; ~ **unter Tage** explotación *f*

subterránea; **3** **CHEM** desintegración *f*; **4** *fig* supresión *f*; **von Ausgaben** reducción *f*; **von Arbeitsplätzen** recorte *m*, reducción *f*; **von Missständen** supresión *f*; **von Vorurteilen** eliminación *f*

'abbaubar *adj* **ECOL** degradable; **biologisch** ~ biodegradable

'abbauen <sep> **I** *v/t* **1** *Gerüste, Kulissen* usw dismantelar; *Zelt, Lager* desmontar; **2** **MIN** *Kohle, Erz* explotar; **3** **CHEM** desintegrar; **4** (*senken*) reducir, restringir; **5** *Personal* reducir; **6** *Missstände* suprimir; *Vorurteile* eliminar; **II** *v/i* **7** debilitarse

'abbeissen *v/t* <irr, sep> morder

'abbeizen *v/t* <sep> tratar con mordiente

'abbekommen *v/t* <irr, sep, sin ge> **1** (*wegbekommen*) lograr quitar; **2** *etwas od sein Teil* ~ recibir *alc od* su parte; *fig etw* ~ (*beschädigt werden*) llevarse *alc*; **das Auto hat nichts** ~ al coche no le pasó nada

'abberufen *v/t* <irr, sep> *Botschafter* usw retirar; *von e-m Amt* destituir

'abbestellen *v/t* <sep> *Bestellung* anular; *Zeitung* dar(se) de baja; **j-n** ~ anular una cita con *alg*

'abbiege|n <irr, sep> **I** *v/i* <sn> doblar; (*nach*) *links* ~ girar *od* torcer a la izquierda; **II** *v/t* <h> doblar; *F* *fig* dar un giro a, evitar; **2** *spur* *f* carril *m* de giro

'Abbild *n* **1** (*Nachbildung*) copia *f*; **2** (*Bild*) imagen *f*; **3** *fig* (*Spiegelbild*) reflejo *m*

'abbilden *v/t* <sep> **1** (*wiedergeben*) copiar; **2** (*zeigen*) representar; **wie oben abgebildet** como se ve en la imagen de arriba

'Abbildung *f* reproducción *f*, imagen *f*; *in Texten* ilustración *f*

'abbinden <irr, sep> **I** *v/t* **1** (*losbinden*) soltar, desatar; **2** **MED** (*abschnüren*) ligar; **II** *v/i* **3** *Zement* usw fraguar

'Abbitte *f* **j-m** ~ **leisten** presentar sus excusas a *alg* (*wegen* por)

'abblasen *v/t* <irr, sep> **1** *Dampf* dejar escapar; **2** *F* *fig* *Veranstaltung* anular, suspender

'**abblättern** v/i <sep, sn> *Farbe* usw des-cascarillarse
 'abblenden <sep> I v/t 1 *Licht* amorti-guar; *Scheinwerfer* abatir, tapar; II v/i 2 AUTO bajar las luces, poner la luz de cruce; 3 FOT diafragmar
 'Abblendlicht n AUTO luz f de cruce
 'abblitzen v/i <sep, sn> F (*bei j-m*) ~ re-cibir un desplante (de alg); *j-n* ~ lassen dar calabazas a alg
 ab'blocken v/t <sep> fig bloquear, re-chazar
 'abbrechen <irr, sep> I v/t <h> 1 romper (a F fig); 2 *Haus* usw derribar, demoler; *Lager* levantar; 3 fig *Beziehung* romper; *Studium* dejar, abandonar; *Spiel, Kampf* suspender; 4 INFORM cancelar; II v/i 5 <sn> romperse; 6 <h> fig (*aufhören*) interrumpirse
 'abbremsen v/t, v/i <sep> frenar
 'abbrennen <irr, sep> I v/t <h> *Haus* usw quemar (a *Feuerwerk*); II v/i <sn> que-marse, calcinarse
 'abbringen v/t <irr, sep> *j-n von etw* ~ disuadir a alg de alc; *j-n davon* ~, *etw zu tun* disuadir a alg de hacer alc
 'abbröckeln v/i <sep, sn> *Mauer* desmo-narse; *Verputz* usw desconcharse; *Kurse, Preise* debilitarse (a fig)
 'Abbruch m <(e)s> 1 *e-s Hauses* derribo m, demolición f; 2 fig *von Beziehungen* ruptura f; 3 *e-r Sache* ~ *tun* perjudicar
 'abbruchreif adj (en estado) ruinoso
 'abbuchen v/t <sep> *e-e Summe von j-s Konto* ~ cargar una cantidad en la cuenta de alg
 'Abbuchung f *von e-m Konto* adeudo m, cargo m; ~auftrag m orden f de domiciliación de pagos
 'abbürsten v/t <sep> *Kleidung* cepillar; *Staub* quitar
 Abc [a:'be:tse:] n abecedario m, abecé m
 'abchecken F v/t <sep> (*prüfen*) contro-lar; *Am* chequear
 AB'C-Schütze m (*Schulanfänger*) alumno, -a m, f de primero
 AB'C-Waffen pl armas f/pl atómicas, biológicas y químicas, armas f/pl ABQ
 'abdampfen <sep, sn> I v/i *Zug* usw po-nerse en marcha; F *Person* esfumarse; II v/t TEC *etw* ~ evaporar alc
 'abdank[en] v/i <sep> *Minister* usw dimi-tir; *König* abdicar; ~ung f *e-s Ministers*

usw dimisión f; *e-s Königs* abdicación f
 'abdecken v/t <sep> 1 *Dach, Haus* des-tejar; *Tisch* quitar; 2 (*zudecken, ver-decken*) tapar; 3 (*einschließen*) cubrir
 'abdichten v/t <sep> tapar, aislar; *was-serdicht* impermeabilizar
 'abdrängen v/t <sep> separar (de un grupo) od alejar a empujones
 'abdrehen <sep> I v/t <h> 1 desenroscar; 2 *Gas, Wasser* usw cerrar; *Licht* apagar; II v/i 3 <sn> AVIA, MAR cambiar el rumbo
 'abdriften v/i <sep, sn> perder el rumbo
 'Abdruck¹ m <(e)s> =e) *e-s Fingers, Fu-ßes* usw huella f; (*Gips*) impresión f
 'Abdruck² m <(e)s> 1 impresión f; *Exemplar* copia f; 2 (*Nachdruck*) re-producción f
 'abdrucken v/t <sep> imprimir, repro-ducir
 'abdrücken <sep> I v/t *j-m die Luft* ~ es-trangular a alg; II v/i (*schießen*) apretar el gatillo; *auf j-n* ~ disparar a alg
 'abdunkeln v/t <sep> *Raum* oscurecer; *Licht* atenuar, reducir
 'abduschen <sep> I v/t duchar; II v/r *sich* ~ ducharse, tomar od darse una ducha
 'abebben v/i <sep, sn> *Lärm* usw, a fig *Schmerz* disminuir, calmarse
 Abend ['a:bənt] m <-s; -e> 1 *früher* tarde f, *später* noche f; *am (späten)* ~ por la noche; *heute* ~ esta tarde od noche; *gestern* ~ ayer por la tarde, anoche; *morgen* ~ mañana por la tarde od noche; *Sonntag* ~ el domingo por la tarde od por la noche; 2 *guten* ~! ¡buenas tar-des od noches!; 3 *zu* ~ *essen* cenar; 4 *es wird* ~ atardece od anochece; 5 *man soll den Tag nicht vor dem* ~ *loben* an-tes del final, no cantes victoria; *es ist noch nicht aller Tage* ~ aún puede pa-sar de todo
 'Abend|brot n cena f; ~dämmerung f crepúsculo m; anochececer m; ~essen n cena f; ~füllend adjt *Film* usw que dura toda la noche; ~kasse f taquilla f; ~kleid n traje m de noche; ~kurs m curso m nocturno; ~land n <(e)s> Occidente m; ~ländisch [-lɛndɪʃ] adj occidental; ~lich adj vespertino, de la tarde
 'Abendmahl n <(e)s> REL Eucaristía f, comunión f; *das* ~ *nehmen* comulgar
 'Abend|rot n, ~röte f crepúsculo m,

arrebol m crepuscular
 'abends adv por la tarde od noche; *um 7 Uhr* ~ a las siete de la tarde; *sonntags* ~ el domingo por la tarde od noche; *spät* ~ por la noche
 'Abend|schule f escuela f nocturna; ~sonne f sol m poniente od crepuscu-lar; ~stern m lucero m de la tarde od vespertino; ~stunde f anochececer m; ~vorstellung f THEA función f de la tar-de; ~zeitung f periódico m de la tarde
 Abenteuer ['a:bəntʊər] n <-s; -> aven-tura f; ~lich adj aventurero; fig aventu-rado, descabellado; ~lust f <-> espíritu m aventurero
 'Abenteurer(in) m(f) aventurero, -a m, f
 aber ['a:bər] I cj pero; *oder* ~ o bien; II adv *das ist* ~ *nett von dir* pero qué amable (eres); *hundert und* ~ *hundert* cientos y cientos; III int ~, ~! ¡pero có-mo!; ~ *ja!*, ~ *sicher!* ¡desde luego!; ¡cla-ro que sí!; ~ *nein!* ¡(claro que) no!
 'Aber n <-s; -> pero m; *die Sache hat ein* ~ el asunto tiene una pega; *ohne Wenn und* ~ sin peros que valgan
 'Aberglaube m <-ns> superstición f; ~gläubisch [-glɔybrɪʃ] adj supersticioso
 'aberkennen v/t <irr, sep, sin ge> JUR *j-m etw* ~ privar a alg de alc; *j-m ein Recht* ~ privar a alg de un derecho
 'abermälig adj repetido, reiterado; ~mals adv de nuevo, otra vez; ~witzig adj disparatado, absurdo
 'abfackeln v/t <sep> quemar
 'abfahrbereit adj preparado para salir
 'abfahren <irr, sep> I v/i <sn> 1 (*wegfah-ren*) salir, partir (*nach a*, hacia); 2 *Ski-sport* descender; 3 F fig *auf j-n, etw voll* ~ alucinar con alg, alc; 4 F *j-n* ~ *lassen* dar calabazas a alg; II v/t <h> 5 *Schutt* usw transportar, acarrear; 6 *Reifen* usw gastar; 7 *Strecke* recorrer
 'Abfahrt f 1 *e-s Zugs, Autos* usw salida f (*nach a*, para); (Abreise) partida f; 2 *Ski-sport* descenso m, bajada f; 3 (*Auto-bahn*) salida f
 'Abfahrts|lauf m *Ski-sport* (carrera f de) descenso m; ~läufer(in) m(f) velocista m, f; ~zeit f hora f de salida
 'Abfall m <(e)s> 1 a pl *Abfälle* desechos m/pl, residuos m/pl; (*Müll*) basura f; in Zssgn a → *Müll...*; 2 (*Rückgang*) des-censo m, disminución f; bsd EL baja

f, caída f; 3 *von Verbündeten* defección f, abandono m; ~beseitigung f elimi-nación f de desechos; ~eimer m cubo m de la basura
 'abfallen v/i <irr, sep, sn> 1 (*sich ablösen*) caer(se), desprenderse (*von* de); 2 *Ge-lände* ir en declive, descender; *steil* ~ ser empinado; 3 (*abnehmen*) disminuir, mermar; ~ *gegenüber* ser inferior a; 4 (*übrig bleiben*) sobrar; 5 F (*heraussprin-gen*) tocar (*bei* con; *für a*); *was fällt für mich dabei ab?* ¿y qué saco yo con eso?; 6 POL abandonar (*von j-m a* alg)
 'abfallend adjt *Gelände* *steil* ~ empina-do
 'abfällig I adj desfavorable, despectivo; II adv ~ *sprechen über* (+acus) od *von* menospreciar a, hablar negativamente de
 'Abfall|management n gestión f de re-siduos; ~produkt n subproducto m; ~verwertung f aprovechamiento m de desperdicios, reciclaje m
 'abfälschen v/t <sep> *Ball* desviar
 'abfangen v/t <irr, sep> 1 *Brief, Nach-richt* interceptar; *Person* coger, atrapar; 2 AVIA enderezar
 'Abfangjäger m AVIA caza m interceptor
 'abfärben v/i <sep> desteñir; *auf etw* (acus) ~ manchar alc
 'abfassen v/t <sep> redactar
 'abfedern v/t <sep> SPORT amortiguar; fig *Verluste, soziale Härten* usw amorti-guar, suavizar
 'abfeiern v/t <sep> *Überstunden* ~ librar por horas extras
 'abfeilen v/t <sep> TEC limar
 'abfertigen v/t <sep> 1 *Gepäck* facturar; *Post* expedir, despachar; 2 *Waren* des-pachar; 3 (*bedienen*) atender, despachar; F *j-n kurz* ~ despedir bruscamen-te od despachar mal a alg
 'Abfertigung f 1 *von Gepäck* factura-ción f; 2 ECON *von Waren* despacho m
 'abfeuern v/t <sep> disparar, lanzar (*auf* +acus a)
 'abfinden <irr, sep> I v/t *j-n* ~ (*entschä-digen*) pagar a alg, compensar a alg, in-demnizar a alg; II v/r *sich mit etw* ~ conformarse con alc; *damit kann ich mich nicht* ~! ¡no me puedo resignar a eso!
 'Abfindung f indemnización f
 'abflachen <sep> I v/t aplanar, allanar;

II *vli* allanarse; *fig* disminuir
'abflauen *vli* <sep, sn> **1** Wind amainar; Lärm calmarse; **2** Begeisterung, Interesse disminuir; **3** ECON estar en retroceso
'abfliegen <irr, sep> **I** *vli* <sn> partir, salir (nach hacia); Flugzeug a despegar; **II** *vlt* <h> Strecke sobrevolar
'abfließen *vli* <irr, sep, sn> salir(se)
'Abflug *m* despegue *m*; salida *f*; **2** bereit *adj* Flugzeug preparado para despegar; **3** halle *f* terminal *f*
'Abfluss *m* **1** e-s Waschbeckens usw desagüe *m*; **2** der Kanalisation alcantarilla *f*; **3** reiniger *m* (producto *m*) desatascador *m*; **4** rohr *n* cañería *f* de desagüe
'Abfolge *f* sucesión *f*, serie *f*
'abfordern *vlt* <sep> pedir, exigir
'Abfrage *f* INFORM von Daten consulta *f*
'abfragen *vlt* <sep> **1** Schüler usw preguntar; **2** INFORM Daten consultar
'abfressen *vlt* <irr, sep> Blätter, Gras comer(se); Baum usw comer(se) todas las hojas *de*
'abfrieren <irr, sep, sn> **I** *vli* helarse, congelarse; **II** *vlt* *f* sich (dat) e-n ~ congelarse, quedarse helado
Abfuhr ['apfu:r] *f* <-; -en> **1** (Abtransport) transporte *m*; recogida *f*; **2** fig (Zurückweisung) desaire *m*, repulsa *f*; **3** j-m e-e ~ erteilen echar a alg con cajas destempladas; **4** sich e-e ~ holen sufrir un desaire
'abführen <sep> **I** *vlt* **1** j-n ~ llevar(se) detenido a alg; **2** vom Thema ~ desviar(se) od apartar(se) del tema; **3** Steuern, Geld usw pagar (an +acus a); **II** *vli* **4** MED purgar, tener efecto purgante
'Abführmittel *n* MED laxante *m*, purgante *m*
'Abfüllanlage *f* planta *f* envasadora od embotelladora
'abfüllen *vlt* <sep> in Beutel, Tüten usw envasar; in Flaschen embotellar
'Abgabe *f* **1** (Ablieferung) entrega *f*; **2** e-r Erklärung emisión *f*; **3** (Verkauf) venta *f*; **4** (Ball2) pase *m*; **5** FIN mst pl ~n impuestos *m/pl*; **6** von Wärme, Strom usw emisión *f*
'abgabenfrei *adj* exento de impuestos; **2** pflichtig *adj* sujeto a impuestos
'Abgang *m* <-e(s); -e> **1** (Weggehen) salida *f*; von der Schule finalización *f* de los estudios; THEA mutis *m*; *fig* sich e-n

guten ~ verschaffen dejar buena impresión; **2** von Waren despacho *m*; (Absatz) venta *f*, salida *f*; **3** Turnen salida *f*; **4** MED flujo *m*, expulsión *f*; (Fehlgeburt) aborto *m*
'Abgangszeugnis *n* e-r Schule certificado *m* od diploma *m* de fin de estudios
'Abgas *n* (gas *m* de) escape *m*; **2** arm *adj*, **3** reduziert *adj* bajo en gases de escape; **4** test *m* prueba *f* de gases de escape; **5** untersuchung *f* AUTO control *m* de gases de combustión
'abgearbeitet *adj* agotado
'abgeben <irr, sep> **I** *vlt* **1** Brief, Geld usw entregar (an +acus a); Gepäck, Mantel dejar; **2** (abtreten, schenken) dar, ceder; **3** j-m etw ~ ceder a alg a/c (von de); **4** die Leitung, Macht ~ pasar od ceder la dirección, el poder (an +acus a); **5** Erklärung dar; **6** s-e Stimme ~ depositar su voto, votar; **7** Waren vender (an +acus a); **8** Ball pasar (an +acus a); **9** Wärme, Dampf usw emitir, irradiar; **10** e-n Schuss ~ disparar; **11** F (darstellen, sein) parecer, tener aspecto *de*; **12** er würde e-n guten Lehrer usw ~ sería un buen profesor, etc; **13** *vli* **9** SPORT pasar; **14** *vlr* **10** sich ~ mit ~ ocuparse *de*; mit j-m a tener trato con; **15** damit kann ich mich nicht ~ no puedo ocuparme *de* eso
'abgebrannt *adj* F *fig* (pleite) ~ sein estar sin blanca
'abgebrüht F *adj* *fig* curado de espanto
'abgedroschen F *adj* trillado, gastado
'abgefahren *adj* Reifen desgastado; F *fig* (beeindruckend) alucinado
'abgefeimt ['apgefaimt] F *adj* astuto, taimado
'abgegriffen gastado, usado, manido
'abgehackt *adj* *fig* Worte, Stil entrecortado; Rhythmus brusco
'abgehangen *adj* manido
'abgehärtet *adj* endurecido, curtido (gegen frente a)
'abgehen <irr, sep, sn> **I** *vli* **1** Post, Waren salir (nach a, hacia); Schiff zarpar (nach a, hacia); **2** (weggehen) salir; THEA hacer mutis; **3** von der Schule ~ dejar la escuela; **4** (sich ablösen) desprenderse; Farbe irse; Knopf caerse; **5** Straße usw apartarse *de*; **6** (abgezogen werden) Betrag usw deducirse, descon-

tarse (von de); **7** hiervon gehen 7% ab se descuenta el 7%; **8** *fig* von e-r Regel usw ~ apartarse de la regla, etc; **9** davon kann ich nicht ~! insisto en ello!; **10** MED ser expulsado; **11** F *fig* (fehlen) faltar; ihm geht jeder Humor ab no tiene ni una pizca de humor; ihr geht nichts ab no carece de nada; **12** gut, glatt ~ salir bien; **13** es ging nicht ohne Streit ab no se consiguió sin disputas; **14** *vlt* **10** Strecke recorrer, inspeccionar
'abgehetzt *adj* **1** (atemlos) ajetreado, desalentado; **2** (erschöpft) hecho polvo
'abgekämpft *adj* rendido, agotado
'abgekartet *adj* F ein ~es Spiel un juego amañado
'abgeklärt *adj* maduro, asentado
'abgelegen *adj* apartado, aislado
'abgelten *vlt* <irr, sep> pagar, indemnizar
'abgemagert *adj* escuálido
'abgeneigt *adj* e-r Sache (nicht) ~ sein (no) ser contrario a una cosa; nicht ~ sein, etw zu tun no tener inconveniente en hacer a/c
'abgenutzt *adj* a *fig* gastado, raído
'Abgeordnete(r) f(m) <-> A> diputado, -a *m,f*
'abgepackt *adj* Ware empaquetado
'abgerissen *adj* **1** Kleidung andrajoso, desharrapado; Person desastrado, desaliñado; **2** Sätze, Gedanken usw incoherente
'Abgesandte(r) geh f(m) <-> A> emisario, -a *m,f*; delegado, -a *m,f*
'abgeschieden geh *adj* solitario, aislado; **2** heit *f* <-> soledad *f*, aislamiento *m*
'abgeschlafte F *adj* (erschöpft) hecho polvo, fatigado
'abgeschlossen *adj* **1** Tür usw cerrado (con llave); **2** (beendet) concluido, completo; **3** (isoliert) aislado, retirado
'abgeschmackt ['apgesmak] *adj* *fig* de mal gusto, vulgar
'abgesehen advt (ganz) ~ von prescindiendo *de*; dejando aparte; ~ davon, dass ... sin tener en cuenta que ...
'abgespannt *adj* cansado, fatigado; **2** heit *f* <-> cansancio *m*, fatiga *f*
'abgestanden *adj* Wasser usw reposado; Bier, Sprudel desabrido, rancio; **2** storben *adj* Glieder entumecido; **3** stumpf *adj* apático, abúlico; **4** takelt F *adj* acabado, pasado; **5** tragen *adj*

Kleider gastado, raído; **6** treten *adj* Absätze desgastado; **7** wetzt *adj* Stoff, Leder gastado, raído
'abgewinnen *vlt* <irr, sep> e-r Sache (dat) etw ~ encontrarle od sacarle a una cosa a/c
'abgewöhnen *vlt* <sep> **1** j-m etw ~ quitar a alg la costumbre *de* a/c; **2** sich (dat) das Rauchen ~ dejar *de* fumar
'abgezehrt *adj* demacrado, macilento
'abgießen *vlt* <irr, sep> **1** Flüssigkeit verter; **2** Kartoffeln vaciar, sacar el agua *de*
'Abglanz *m* destello *m*; reflejo *m* (a *fig*)
'abgleichen *vlt* <irr, sep> etw ~ mit igualar, ajustar a/c con (a Konten)
'abgleiten geh *vli* <irr, sep, sn> **1** resbalar, deslizarse (von de); **2** *fig* Kritik usw gleitet von ihm ab es insensible a la crítica, etc
'Abgott *m* <-e(s); -er> ídolo *m*
'abgöttisch ['apgøtɪʃ] **I** *adj* idolátrata; **II** adv j-n ~ lieben idolatrar a alg
'abgrasen *vlt* <sep> **1** Wiese pacer; **2** F *fig* (absuchen) etw (nach etw, j-m) ~ recorrer a/c (buscando a/c, a alg)
'abgrenzen *vlt* <sep> **1** Gelände usw delimitar, demarcar; (trennen) separar (gegen, von de); **2** *fig* Begriffe gegeneinander ~ definir, deslindar
'Abgrenzung *f* **1** delimitación *f*, demarcación *f*; **2** von Begriffen definición *f*
'Abgrund *m* <-e(s); -e> abismo *m*, precipicio *m*; *fig* am Rande des ~s al borde del abismo
'abgründig ['apgrʏndɪç] *adj* **1** (rätselhaft) insondable, inescrutable; **2** Hass abismal
'abgrundtief *adj* Hass usw abismal
'abgucken *vlt* <sep> F j-m etw ~, etw bei od von j-m ~ copiar a/c de alg
'Abguss *m* <-es; -e> TEC vaciado *m*
'abhaben *vlt* <irr, sep, sin ge> F willst du etw (davon) ~ ¿quieres un poco de esto?
'abhacken *vlt* <sep> cortar (a hachazos)
'abhaken *vlt* <sep> **1** (loshaken) descolgar, soltar; **2** auf e-r Liste marcar, señalar; *fig* etw ~ (erledigen) concluir a/c, liquidar a/c
'abhalten *vlt* <irr, sep> **1** (fernhalten, abwehren) etw, j-n (von sich) ~ mantener a/c, a alg lejos (de uno); **2** (hindern) j-n von etw ~ impedir a/c a alg; **3** Feiern, Wahlen celebrar; Vorlesung usw dar;

abgehalten werden tener lugar
'abhandeln vlt <sep> **1 j-m etw** ~ comprar(le) a/c a alg (regateando); **2 Thema** usw tratar
ab'handen adv ~ **kommen** perderse, extraviarse; **mir ist meine Uhr ~ gekommen** se me ha perdido el reloj
'Abhandlung f tratado m, disertación f (**über** +acus sobre)
'Abhang m <-(e)s; =e> cuesta f, pendiente f; **e-s Bergs** falda f
'abhängen vlt <sep> **1 BAHN** (abkuppeln) desenganchar; **2 F** fig Verfolger dejar atrás
'abhängen vlt <irr, sep> **1 ~ von** depender de; **es hängt von dir ab** depende de ti; **das hängt ganz davon ab** depende; **2 Fleisch** manir
abhängig ['aphɛŋɪç] adj dependiente; **von j-m, etw ~ sein** depender de alg, a/c; **2 MED von Drogen** adicto; **3 LING Satz(teil)** subordinado
'Abhängigkeit f dependencia f (**von** de); **von Drogen** adicción f; **gegenseitige** ~ interdependencia f
'abhärten vlt, vlr <sep> (**sich**) ~ endurecer(se), curtir(se) (**gegen** frente a)
'Abhärtung f <-> endurecimiento m (**gegen** frente a)
'abhauen <irr, sep> **I** vlt <h> **Baum** talar; **Ast** cortar; **II** vlt <sn> **F** (verschwinden) largarse; **hau ab!** ¡fuera!; ¡lárgate!
'abhäuten vlt <sep> desollar
'abheben <irr, sep> **I** vlt **1 Deckel** levantar; **Telefonhörer** coger; **Spielkarten** cortar; **2 Geld** retirar, sacar; **II** vlt **3 Flugzeug** despegar; **4 Telefon** coger (el teléfono); **5 beim Kartenspiel** cortar; **6 F** fig irse; **III** vlr **7 sich ~ als Kontrast** destacarse (**gegen, von** de)
'abheften vlt <sep> archivar
'abheilen vlt <sep, sn> **Entzündung** usw curarse; **Wunde** cicatrizar(se)
'abhelfen vlt <irr, sep> **e-r Sache** ~ poner remedio a algo
'abhetzen vlr <sep> **sich ~** agobiarse, acelerarse
'Abhilfe f remedio m; ~ **schaffen** poner remedio (**für** a)
'abhobeln vlt <sep> cepillar
'abholen vlt <sep> recoger, buscar; **etw ~ lassen** mandar a por a/c; **j-n vom Bahnhof** ~ ir a recoger od a buscar a la estación a alg

'Abholmarkt m almacén m autoservicio
'abholzen vlt <sep> talar, deforestar
'Abhöranlage f instalación f para escuchas
'abhorchen vlt <sep> MED auscultar
'abhören vlt <sep> **1 (abfragen) j-m etw** ~ preguntar(le) a/c a alg, repasar(le) a/c a alg; **2 MED (abhorchen)** auscultar; **3 Funkspruch** usw interceptar; **4 Tonaufnahme** escuchar
Abi ['abi] F n <-s> → **Abitur**
'abirren vlt <sep, sn> a fig apartarse, desviarse (**von** de)
Abitur [abi'tu:r] n <-s> bachillerato m; **Prüfung** examen m final de bachillerato
Abiturient(in) [abitu:ri'ent(in)] m <-en; -en> (f) bachiller m, f
Abi'turzeugnis n título m de bachiller
'abjagen vlt <sep> **j-m etw** ~ arrebatarse od hacer soltar a alg a/c
Abk. f Abk (Abkürzung) abreviatura f
'abkanzeln F vlt <sep> **j-n** ~ sermonear a alg
'abkapseln vlr <sep> **sich ~** enquistarse, aislarse (a fig)
'abkassieren vlt <sep, sin ge> cobrar; **F** fig hacer el agosto (**bei** en)
'abkaufen vlt <sep> comprar; **F** fig (glauben) **das kaufe ich dir, ihr** usw **nicht ab!** ¡eso no me lo creo!
Abkehr ['apke:r] f <-> renuncia f (**von** a), abandono m (**von** de)
'abkehren <sep> **I** vlt **den Blick ~** apartar la mirada (**von** de); **II** vlr a fig **sich ~** apartarse (**von** de)
'abklappern vlt <sep> **F die ganze Stadt** (**nach etw**) ~ recorrer od patear toda la ciudad (buscando a/c)
'abklären vlt <sep> aclarar
'Abklatsch m <-(e)s; -e> calco m, copia f
'abklemmen vlt <sep> **1 EL Leitung** desconectar; **2 MED Ader** estrangular
'abklingen vlt <irr, sep, sn> **Schmerz** ir disminuyendo
'abklappen vlt <sep> **1 Staub** usw sacudir (**von** de); **2 MED** percutir; **3 F** fig Argumente usw examinar (**auf** +acus buscando)
'abknallen F vlt <sep> matar de un tiro; **F** cargarse
'abknicken <sep> **I** vlt <h> **1 (abbrechen)** partir (**doblando**); **2 (knicken)** doblar; **II** vlt <sn> **3 (abbrechen)** romperse,

troncharse; **4 (einknicken)** doblarse
'abknöpfen vlt <sep> **F fig j-m Geld** usw ~ sacarle dinero, etc a alg
'abknutschen F <sep> **I** vlt **j-n** ~ besuquear a alg; **II** vlr **sich ~** besuquearse
'abkochen vlt <sep> cocer, hervir
'abkommandieren vlt <sep, sin ge> MIL destacar (**nach, zu** a)
'abkommen vlt <irr, sep, sn> **1 vom Weg** ~ perderse, extraviarse; **AUTO von der Fahrbahn** ~ salirse de la carretera; **vom Kurs** ~ perder el rumbo; **fig vom Thema** ~ perderse, irse por las ramas; **2 von e-r Gewohnheit** usw ~ **von** abandonar
'Abkommen n <-s; -> bsd POL acuerdo m, pacto m
abkömmlich ['apkoemliç] adj disponible, libre; **nicht ~ sein** estar ocupado
'Abkömmling m <-s; -e> (**Nachkomme**) descendiente m; **CHEM** derivado m
'abkoppeln vlt <sep> TEC desenganchar, desacoplar
'abkratzen <sep> **I** vlt <h> **Dreck** usw raspar, rascar; **II** vlt <sn> **F** fig (sterben) palmarla, casarla
'abkühlen <sep> **I** vlt enfriar, refrescar; **II** vlt enfriarse; **III** vlr **sich ~** Wetter refrescar; **fig Freundschaft** usw enfriarse
'Abkühlung f <-> des Wetters, e-r Freundschaft enfriamiento m
'abkürzen vlt <sep> **1 Weg** acortar, atajar; **Rede** acortar, abreviar; **2 Wort** abreviar; **Zung f 1 des Weges** atajo m; **2 e-s Wortes** abreviatura f
'Abkürzungs|liste f, ~ **verzeichnis** n lista f de abreviaturas
'abküssen vlt <sep> **j-n** ~ besuquear a alg
'abladen vlt <irr, sep> **1 Waren** descargar; **2 fig s-n Ärger bei j-m** ~ descargar su enfado con alg
'Ablage f **1 (Ablegen)** depósito m; **2 von Akten** archivo m; **3 für Kleider** guardarrope m; (~breit) bandeja f
'ablager|n <sep> **I** vlt depositar; **Holz** usw curar; **II** vlr **sich ~** posarse, depositarse (**auf, in +dat** en); **Zung f** CHEM, GEOL sedimento m, depósito m
Ablass ['aplas] m <-es; =e> **1 TEC** salida f, desagüe m; **2 REL** indulgencia f
'ablassen <irr, sep> **I** vlt **1 Wasser** usw vaciar; **die Luft ~ aus** dejar escapar el aire de; **2 Teich, Becken** desaguar,

vaciar; **3 ECON etw (vom Preis) ~ reba-** jar a/c (de precio); **II** vlt **4 von etw, j-m** ~ desistir de a/c, alg
'Ablauf m <-(e)s; =e> **1 TEC** desagüe m; **2 (Verlauf)** desarrollo m; **3 e-r Frist** vencimiento m; **nach ~ von** pasado(s)
'ablaufen <irr, sep> **I** vlt <sn> **1 Wasser** usw correr, escurrirse; ~ **lassen** desaguar; **2 (verlaufen)** desarrollarse; **gut ~** salir bien; **3 (enden) Frist** expirar; **Ausweis** caducar; **4 fig s-e Uhr ist abgelaufen** le ha llegado la hora; **II** vlt <h> **5 Strecke** usw recorrer; **6 Schuh-** sohlen usw desgastar
'Ableben geh n <-s> defunción f, fallecimiento m
'ablecken vlt <sep> lamer, chupar
'ablegen <sep> **I** vlt **1 Hut, Mantel** usw quitarse; **abgelegte Kleider** ropa f usada; **2 Last** usw deponer, depositar; **Akten** usw archivar; **3 fig Gewohnheit** usw quitarse, enmendarse; **4 Eid** prestar; **Gelöbnis** usw pronunciar; **Geständnis** hacer; **e-e Prüfung** ~ hacer od pasar un examen; **Rechnenschaft** ~ rendir cuentas (**über** +acus de); **5 Kartenspiel** descartarse; **II** vlt **6 bitte, legen Sie ab!** ¡por favor, quítese el abrigo!; **7 MAR** alejarse de la orilla, zarpar
'Ableger m BOT vástago m, mugrón m
'ablehnen vlt <sep> **1 Angebot, Entwurf** rechazar, declinar; **2 (missbilligen)** desestimar, rechazar
'ablehnend adj negativo, desfavorable
'Ablehnung f **1 e-s Angebots** usw negativa f, rechazo m; **2 (Missbilligung)** desaprobación f
'ableisten vlt <sep> **Wehrdienst** cumplir
'ableiten vlt <sep> **1 TEC, Fluss** desviar; **2 MAT, LING** derivar; **s-e Herkunft ~** **von** remontar su origen a; **3 fig (folgen)** deducir (**aus** de)
'Ableitung f **1 TEC, e-s Flusses** desviación f; **2 MAT** derivada f; **LING** derivación f; (**Folgerung**) deducción f
'ablenken <sep> **I** vlt **1 Lichtstrahl** usw desviar; **2 j-n ~ (zerstreuen)** distraer a alg; **j-s Aufmerksamkeit ~** distraer la atención de alg; **den Verdacht von sich ~** desviar de uno las sospechas; **II** vlt **3 (vom Thema) ~** irse (del tema); **4 (zerstreuen)** distraerse, disiparse
'Ablenkung f **1 TEC** desvío m; **2 (Zer-** streuung) distracción f, diversión f

'**Ablenkungsmanöver** *n* MIL, fig maniobra *f* de distracción
 'ablesen *v/t* <irr, sep> 1 Text leer; 2 Messgerät leer; Strom, Gas ~ hacer la lectura del contador de la electricidad, del gas; 3 fig (feststellen, erkennen) leer, notar (an +dat en); j-m etw vom Gesicht ~ leerle od notarle a/c a alg en la (expresión de la) cara
 'Ablese *f* TEC lectura *f*
 'abliefern *v/t* <sep> entregar, dar
 'Ablieferung *f* entrega *f*
 'Ablöse [ap'lø:zə] *F* *f* bsd SPORT traspaso *m*
 'ablösen <sep> I *v/t* 1 (loslösen) despegar, desprender; 2 j-n ~ auf s-m Posten usw relevar a alg; 3 fig (folgen auf) seguir; II *v/r* 4 sich ~ (sich loslösen) desprenderse; 5 sich ~ (sich abwechseln) turnarse, alternarse (bei en)
 'Ablösesumme *f* bsd SPORT traspaso *m*
 'Ablösung *f* 1 (Loslösen) desprendimiento *m*; 2 e-r Person relevo *m*
 'abluchsen *F* *v/t* <sep> j-m etw ~ sonsacar a alg a/c
 'Abluft *f* <-> TEC aire *m* de salida
 'ABM [a:be:'em] *f* plan *m* de empleo
 'abmachen *v/t* <sep> 1 *F* (losmachen) quitar, desprender; 2 (vereinbaren) acordar, convenir; abgemacht! ¡de acuerdo!
 'Abmachung *f* acuerdo *m*, convenio *m*
 'abmager[n] *v/i* <sep, sn> adelgazar, enflaquecer; Lungskur *f* cura *f* de adelgazamiento
 'Abmahnung *f* j-m e-e ~ erteilen amonestar a alg (por escrito)
 'abmalen *v/t* <sep> pintar, copiar
 'Abmarsch *m* marcha *f*, partida *f*; Ziehen *v/i* <sep, sin ge, sn> ponerse en marcha
 'abmelden <sep> I *v/t* dar de baja; F bei mir ist er abgemeldet! ¡él para mí ya no existe!; II *v/r* sich ~ darse de baja
 'Abmeldung *f* baja *f*
 'abmesslen *v/t* <irr, sep> medir, tomar (las) medidas (de) (a fig); Lung *f* medición *f*; ~en *pl* medidas *fpl*
 'abmontieren *v/t* <sep, sin ge> TEC desmontar
 'abmühen *v/r* <sep> sich ~ afanarse; sich mit etw ~ esforzarse por a/c
 'abmurksen *F* *v/t* <sep> matar, F cargarse, despachar

'abnabeln <sep> I *v/t* Baby cortar el cordón umbilical (de); II *v/r* fig sich ~ in-dependizarse
 'abnagen *v/t* <sep> roer
 'Abnäher *m* am Kleid pinza *f*
 'Abnahme *f* <-> 1 (Verringerung) disminución *f*, merma *f*; 2 ECON von Waren compra *f* (von de); 3 TEC desmontaje *m*; 4 MED (Entfernen) amputación *f*
 'abnehmbar *adj* desmontable
 'abnehmen <irr, sep> I *v/t* 1 (entfernen) quitar; TEL den Hörer ~ coger od descolgar el teléfono; j-m Blut ~ sacar(le) sangre a alg; 2 j-m etw ~ quitar(le) od sustraer(le) a/c a alg; Arbeit, Sorge librar(le) a alg de a/c; 3 Waren comprar; 4 j-m Geld ~ cobrar(le) dinero a alg; 5 F fig (glauben) das nimmt dir keiner ab! ¡eso no se lo cree nadie!; 6 e-e Prüfung realizar, hacer; Eid prestar; 7 TEC fertiges Produkt verificar; 8 10 Pfund usw adelgazar; II *v/i* 9 (sich verringern) disminuir, bajar; 10 am Telefon contestar; 11 an Gewicht adelgazar; 12 Mond menguar
 'abnehmend *adj* ~er Mond luna *f* menguante
 'Abnehmer *m* ECON comprador *m*, cliente *m*; keinen ~ finden no encontrar comprador
 'Abneigung *f* desafecto *m*, antipatía *f* (gegen a)
 'abnorm [ap'nɔrm] *adj* anómalo, anormal; 2:tät *f* anomalía *f*, anormalidad *f*
 'abnötigen *sep* *v/t* <sep> j-m Respekt ~ infundir(le) respeto a alg
 'abnutzen, 'abnützen *v/t* (u *v/r*) <sep> (sich) ~ desgastar(se)
 'Abnutzung *f* <-> desgaste *m*; ~erscheinung *f* señal *f* de desgaste
 'Abonnement [abɔnə'mɔ:] *n* <-s; -s> e-r Zeitung usw suscripción *f*; THEA, für Verkehrsmittel abono *m*
 'Abonent(in) [abɔ'nent(in)] *m* <-en; -en> (f) e-r Zeitung suscriptor, a *m*; THEA abonado, -a *m*, *f*
 'abon'nieren *v/t* <sin ge> abonarse, suscribirse; abonniert sein auf (+acus) estar abonado od suscrito a
 'abordn[en] *v/t* <sep> delegar, comisionar (zu para); Lung *f* delegación *f*, comisión *f*
 'abpacken *v/t* <sep> empaquetar, envasar

'abpassen *v/t* <sep> j-n, Gelegenheit es-perar, aguardar
 'abpausen *v/t* <sep> calcar
 'abpfeifen *v/t*, *v/i* <irr, sep> SPORT (unterbrechen) interrumpir pitando; (beenden) dar la pitada final (de)
 'Abpiff *m* SPORT pitada *f* (final)
 'abpflücken *v/t* <sep> (re)coger
 'abprallen *v/i* <sep, sn> Ball, Kugel rebotar; fig an j-m ~ resbalarle a alg, serle indiferente a alg
 'abpumpen *v/t* <sep> Wasser usw extraer con una bomba
 'abputzen *v/t* <sep> limpiar; sich (dat) die Schuhe ~ limpiarse los zapatos
 'abquälen *v/r* <sep> sich (mit etw) ~ bregar, luchar (con a/c); esforzarse (por a/c); seelisch atormentarse (por a/c)
 'ab|qualifizieren *v/t* <sep, sin ge> descalificar; ~rackern *F* *v/r* <sep> sich ~ matarse trabajando, dar el callo; ~rasieren *v/t* <sep, sin ge> Bart afeitarse, rapar
 'abraten *v/i* <irr, sep> j-m ~ (von) disuadir a alg (de); ich rate Ihnen davon ab no se lo aconsejo
 'abräumen *v/t* <sep> Schutt usw deses-combrar; den Tisch ~ quitar od levantar la mesa
 'abreagieren <sep, sin ge> I *v/t* desfogar, descargar (an +dat en, contra); II *v/r* sich ~ (sich beruhigen) serenarse; sich ~ (an +dat) desahogarse (con)
 'abrechnen <sep> I *v/t* 1 (abziehen) deducir, descontar (von de); II *v/i* 2 als Abschlussrechnung echar la cuenta; 3 fig mit j-m ~ ajustar las cuentas con alg
 'Abrechnung *f* 1 (Abschlussrechnung) liquidación *f*; 2 fig ajuste *m* de cuentas
 'abreiben *v/t* <irr, sep> 1 Fleck restregar, frotar; 2 (trockenreiben) secar (frotando); 3 Schale rallar
 'Abreibung *f* F fig (Prügel) paliza *f*
 'Abreise *f* salida *f*, partida *f*, marcha *f* (nach a od hacia); bei der ~ al salir
 'abreisen *v/i* <sep, sn> salir, partir, marchar (nach a od hacia)
 'abreißen <irr, sep> I *v/t* <h> 1 (abtrennen) arrancar; 2 Haus usw demoler, derribar; II *v/i* <sn> 3 Beziehungen romperse, interrumpirse; Besucherstrom usw pararse, cesar
 'abrichten *v/t* <sep> Tier amaestrar, adiestrar

'abriegeln *v/t* <sep> Tür echar el cerrojo a; durch Polizei acordonar
 'abringen *v/t* <irr, sep> 1 j-m etw ~ arrancar a/c a alg; 2 sich (dat) ein Lächeln ~ forzar la sonrisa
 'Abriss *m* <-es, -e> 1 von Gebäuden derribo *m*, demolición *f*; 2 (Skizze) esbozo *m*; (Kurzdarstellung) sinópsis *f*
 'abrollen *I* *v/t* <sep> Seil usw desenrollar; II *v/i* <sn> fig Ereignis ~ (vor +dat) desarrollarse (ante)
 'abrücken <sep> I *v/t* <h> 1 retirar (von de); II *v/i* <sn> 2 von j-m, etw ~ distanciarse de alg, de a/c; 3 MIL retirarse
 'Abruf *m* <-e(s)> auf ~ a demanda od petición; sich auf ~ bereithalten mantenerse a disposición
 'abrufbar *adj* Daten accesible; Daten recuperable; ~bereit *adj* listo, recuperable
 'abrufen *v/t* <irr, sep> 1 j-n llamar; 2 ECON Waren retirar; 3 Daten pedir
 'abrunden *v/t* <sep> 1 Kanten, Zahl redondear; nach oben, unten ~ redondear hacia arriba, abajo; 3 (vervollständigen) completar, redondear
 'abrupt [ap'rupt] *adj* abrupto
 'abrüsten *v/i* <sep> MIL desarmar; Lung *f* <-> desarme *m*
 'abrutschen *v/i* <sep, sn> resbalar(se), deslizar(se) (von de); fig Leistung bajar; Person caer (in +dat en)
 'ABS [a:be:'es] *n* Abk (Antiblockiersystem) sistema *m* antibloqueo de frenos
 'Abs. *m* Abk 1 (Absatz) párrafo *m*; 2 (Absender) rte. (remittente)
 'absacken *F* *v/i* <sep, sn> 1 Boden hundirse; Mauer desplomarse; AVIA caer en un bache; 2 fig hundirse, dar un bajón
 'Absage *f* (abschlägiger Bescheid, Ablehnung) negativa *f*; fig j-m, e-r Sache e-e ~ erteilen dar a alg, a/c una negativa
 'absagen <sep> I *v/t* Veranstaltung suspender, desconvocar; Einladung rehusar, declinar; II *v/i* j-m ~ suspender una cita con alg
 'absägen *v/t* <sep> 1 (a)serrar; 2 F fig j-n ~ eliminar od echar a alg
 'absahnen *v/t*, *v/i* <sep> F fig forrarse (de); kräftig ~ hacer el agosto (bei con)
 'absatteln *v/t* <sep> desensillar
 'Absatz *m* <-e(s); =e> 1 am Schuh tacón

m; 2 *im Text*, a JUR párrafo *m*; 3 ECON *von Waren* venta *f*, salida *f*; **reißen** *~ finden* tener muy buena salida, venderse bien; 4 (*Treppen*?) descansillo *m*

Absatzmarkt *m* ECON mercado *m* de venta; **~möglichkeiten** *pl* ECON posibilidades *f/pl* de venta; **~volumen** *n* ECON volumen *m* de ventas

absaufen *F v/i* <irr, sep, sn> *im Wasser*, Motor ahogarse

absaugen *v/t* <sep> 1 TEC aspirar, extraer; MED absorber; 2 *Teppich* usw pasar la aspiradora a

abschaben *v/t* <sep> raspar, rascar

abschaffen *v/t* <sep> suprimir; *Gesetz* derogar; *Todesstrafe* abolir; *Zung* *f* <> supresión *f*, abolición *f*, derogación *f*

abschalten <sep> I *v/t* **ausschalten** 1; II *v/i* *F* fig 1 (*nicht mehr zuhören*) desconectar; 2 (*sich entspannen*) desconectar, relajarse

abschätz(en) *v/t* <sep> apreciar, estimar, tasar; **~ig** *adj* despectivo, peyorativo

abschauen *v/t* <sep> bsd südd, österr, schweiz *etw bei* od *von j-m* ~ copiar a/c de alg

abschaum *m* <(e)s> fig desp escoria *f*

Abscheu *m* <-s> horror *m*; **~haben vor** (+*dat*) sentir aversión por, tener asco de

abscheuern <sep> I *v/t* 1 (*säubern*) freagar; 2 (*entfernen*) quitar (restregando); 3 (*abnutzen*) gastar; 4 *Haut* levantar, rozar; II *v/r* **sich** ~ 5 (*abnutzen*) (des-) gastarse; 6 *Haut* levantarse, rozarse

ab'scheulich *adj* horrible, atroz; 2 *keit* *f* atrocidad *f*

abschicken *v/t* <sep> enviar, remitir

abschieben *v/t* <irr, sep> 1 *Schuld* achacar (*auf* +*acus* a); *Verantwortung* cargar (*auf* +*acus* a); 2 (*ausweisen*) expulsar; *Zung* *f* JUR expulsión *f*

Abschied ['apʃi:t] *m* <(e)s> 1 despedida *f*; **~nehmen** despedirse (*von* de); 2 (*Entlassung*) despido *m*; **s-n** ~ **nehmen** retirarse

Abschieds|**schmerz** *m* <-es> dolor *m* de la despedida; **~worte** *pl* palabras *f/pl* de despedida

abschießen *v/t* <irr, sep> 1 *Kugel* disparar; *Pfeil*, *Rakete* lanzar; 2 *Wild*, *Vogel* cazar; *Flugzeug* derribar; 3 *F* fig **j-n** ~ (*absetzen*) despachar a alg

abschirmen *v/t* <sep> 1 (*schützen*) pro-

Abschied

Auf Wieder-	¡Adiós!
sehen!	
Bis bald!	¡Hasta pronto!
Bis später!	¡Hasta luego!
Tschüs!	¡Adiós!
Servus!	¡Adiós!
Am Telefon:	
Auf Wieder-	¡Adiós!
hören!	

teger (*gegen* contra); 2 *Licht* matizar

Abschirmung *f* protección *f*

abschlaffen *F v/i* <sep, sn> aflojarse; (*müde werden*) cansarse

Abschlag *m* <(e)s> 1 *Fußball* saque *m* de puerta; 2 *vom Preis* rebaja *f*, descuento *m*; 3 (*Vorauszahlung*) adelanto *m*; (*erste Rate*) entrada *f*

abschlagen *v/t* <irr, sep> 1 *Äste* usw cortar, talar; **j-m den Kopf** ~ decapitar a alg; 2 *Angriff* usw rechazar, repeler; 3 *SPORT* Ball sacar; 4 fig *Bitte*, *Wunsch* rehusar, negar

abschlägig ['apʃlɛ:ɪç] *I* *adj* *Bescheid* negativo; II *adv* ~ **bescheiden** *Gesuch* responder negativamente a, denegar

Abschlagszahlung *f* adelanto *m*; (*erste Rate*) entrada *f*

abschleifen <irr, sep> I *v/t* 1 (*entfernen*) rebajar; 2 (*glätten*) alisar, pulir; II *v/r* 3 **sich** ~ desgastarse; fig suavizarse

Abschleppdienst *n* AUTO servicio *m* de remolque od de grúa

abschleppen <sep> I *v/t* 1 *Fahrzeug* remolcar; 2 *F* fig **j-n** ~ arrastrar a alg; II *v/r* **sich** ~ ir cargado (*mit* de)

Abschleppseil *n* AUTO cuerda *f* od cable *m* para remolcar

abschließbar *adj* que puede ser cerrado con llave

abschließen <irr, sep> I *v/t* 1 *Tür* usw cerrar con llave; 2 (*isolieren*) aislar (*von* de); 3 (*beenden*) terminar, acabar, concluir; 4 (*begrenzen*) limitar; 5 *Handel* concluir, concertar; *Vertrag* cerrar, firmar; *Versicherung*, *Wette* hacer, cerrar; II *v/i* 6 (*enden*) acabar (*mit* con); 7 fig **mit dem Leben abgeschlossen haben** rendirse, darse por vencido (*ante circunstancias adversas de la vida*);

III *v/r* 8 **sich** ~ cerrarse, aislarse (*von* de)

abschließend I *adj* definitivo, final; II *adv* en conclusión

Abschluss *m* <-es> 1 (*Ende*) fin *m*; (*Beendigung*) conclusión *f*, término *m*; *etw zum* ~ **bringen** llevar a/c a término; *zum* ~ (*abschließend*) para terminar; 2 *e-s Handels*, *Vertrags* cierre *m*; 3 bsd UNIV título *m*, diploma *m*

Abschlussprüfung *f* 1 PÄD, UNIV examen *m* final; 2 FIN revisión *f* de cuentas; **~zeugnis** *n* diploma *m* od certificado *m* (de fin de estudios)

abschmecken *v/t* <sep> GASTR (de-) gustar, probar

abschminken <sep> I *v/t* 1 desmaquillar; II *v/r* 2 **sich** ~ desmaquillarse; 3 *F* fig (*verzichten*) **das kannst du dir** ~! ¡ya te puedes ir olvidando de eso!

abschnallen *v/t*, *v/r* <sep> AUTO (**sich**) ~ desabrochar(se)

abschneiden <irr, sep> I *v/t* *Stück* cortar (a fig); **den Weg** ~ atajar; II *v/i* *bei e-r Prüfung* usw **gut**, **schlecht** ~ salir airoso, malparado

Abschnitt *m* 1 (*Teil*) sección *f*; 2 *e-s Texts* párrafo *m*, pasaje *m*; 3 (*Zeit*?) período *m*; 4 *e-s Gebiets* sector *m*

abschnüren *v/t* <sep> 1 (*abbinden*) ligar; 2 **j-m die Luft** ~ estrangular a alg; 3 fig (*blockieren*) aislar, cortar

abschöpfen *v/t* <sep> 1 *Fett*, *Rahm* quitar, retirar; 2 *Gewinn* beneficiarse de

abschotten *v/t*, *v/r* <sep> (**sich**) ~ aislar(se)

abschrauben *v/t* <sep> destornillar

abschrecken *v/t* <sep> 1 (*entmutigen*) intimidar, desalentar; 2 GASTR pasar por agua fría

abschreckend I *adj* espantoso; **~es Beispiel** escarmiento *m*; II *adv* ~ **wirken** servir de escarmiento

Abschreckung *f* intimidación *f*, disuasión *f* (a MIL); **zur** ~ **dienen** servir como disuasorio

abschreiben <irr, sep> I *v/t* 1 copiar (*von* de); *betrügerisch* plagiar; 2 ECON amortizar; 3 *F* fig (*aufgeben*) dar por perdido; II *v/i* 4 *Schule* (*von j-m*) ~ copiar (a od de alg)

Abschreibung *f* ECON amortización *f*

Abschrift *f* <-; -en> *Kopie* copia *f*; **be-**

gläubigte ~ copia *f* legalizada

abschrubben *v/t* <sep> 1 *Gegenstand* cepillar, restregar; 2 *Schmutz* quitar (cepillando)

abschuffen *F v/r* <sep> **sich** ~ bregar

abschürfen *v/t* <sep> MED **sich** (*dat*) **die Haut** ~ excoriarse la piel

Abschürfung *f* MED excoriación *f*

Abschuss *m* 1 *e-r Waffe* disparo *m*, descarga *f*; *e-r Rakete* usw lanzamiento *m*; 2 *e-s Flugzeugs* derribo *m*

abschüssig ['apʃysɪç] *adj* en declive, escarpado

Abschussliste *f* *F* fig **auf der** ~ **stehen** estar en la lista negra

Abschussrampe *f* plataforma *f* de lanzamiento

abschütteln *v/t* <sep> 1 *Schnee*, *Staub* sacudir; 2 *Müdigkeit*, *Sorgen*, *Verfolger* librarse de

abschwächen <sep> I *v/t* debilitar, amortiguar; fig *Kritik* suavizar, amortiguar; II *v/r* **sich** ~ debilitarse; *Zung* *f* debilitamiento *m*

abschweifen *v/i* <sep, sn> *vom Thema* ~ apartarse del tema, irse por las ramas

abschwellen *v/i* <irr, sep, sn> 1 *Beule* usw deshincharse; 2 *Lärm* disminuir

abschwirren *F v/i* <sep, sn> *F* largarse

abschwören *v/i* <irr, sep> *e-r Sache* ~ abjurar de a/c

absegnen *F scherzh* *v/t* <sep> dar el visto bueno a, bendecir

absehbar *adj* previsible; *in* ~er *Zeit* en breve

absehen <irr, sep> I *v/t* 1 (*voraussehen*) prever, ver; **es ist kein Ende abzusehen** no se ve el fin; 2 **es auf j-n, etw abgesehen haben** poner la vista en alg, a/c; 3 **etw bei od von j-m** ~ copiar a/c de alg; II *v/i* 4 **von etw** ~ prescindir de a/c

abseilen <sep> I *v/t* 1 descender; II *v/r* **sich** ~ 2 descolgarse; 3 *F* fig esfumarse

abseits ['apzɛits] *I* *prp* <+gen> apartado *de*; II *adv* SPORT fuera de juego; fig **sich** ~ **halten** mantenerse al margen

Abseits *n* <-; -> 1 SPORT fuera *m* de juego; *im* ~ **stehen** estar fuera de juego; 2 fig *ins* ~ **geraten** quedar arrinconado

absend(en) *v/t* <irr, sep> mandar, enviar, remitir; 2er(in) *m(f)* remitente *m(f)*

absenken *v/t* <sep> bajar de nivel

abservieren *v/t* <sep, sin ge> 1 *Geschirr*

retirar; *Tisch* quitar; 2 F fig *j-n* ~ echar a alg a la calle

'**absetzbar** *adj* *steuerlich* deducible

'**absetzen** <sep> I vlt 1 *Hut* quitarse; *Last* dejar od poner (en el suelo); 2 *Fahrgast* usw dejar; 3 *Beamten, Präsidenten* usw destituir, separar del cargo; 4 *Film, Theaterstück* quitar; 5 ECON *Waren* dar salida (a); 6 *von der Steuer* ~ deducir de los impuestos; 7 *Medikament* dejar de tomar; 8 TYPO *Text* componer; II vli 9 *beim Sprechen, Schreiben* detenerse, hacer pausa; *ohne abzusetzen* sin parar, de un tirón; III vlr *sich* ~ 10 *ins Ausland* huir; F fig (*sich davonmachen*) largarse; 11 (*sich ablagern*) depositarse

'**Absetzung** f 1 *von Amtsinhabern* destitución f, separación f (del cargo); 2 *e-s Films, Theaterstücks* usw retirada f

'**absichern** vlt, vlr <sep> (*sich*) ~ asegurar(se), proteger(se) (*gegen* contra)

'**Absicht** f <-; -en> intención f, propósito m; *mit (voller)* ~ adrede, a propósito

'**absichtlich** I *adj* intencionado; II *adv* intencionadamente, adrede

'**Absichtserklärung** f declaración f de intenciones

'**absitzen** <irr, sep> I vli <sn> 1 *vom Pferd* desmontar; II vlt <h> 2 F *Zeit, Kurs* usw matar el tiempo (haciendo); 3 *im Gefängnis* cumplir

absolut [apzo'lut:] I *adj* absoluto; II *adv* ~ *nicht* en absoluto

Absoluti'on f KATH *absolución* f; ~ *tismus* m <-> HIST *absolutismo* m

Absolvent(in) [apzo'l'vent(in)] m <-en; -en> (f) *e-r Schule, Universität* ex alumno, -a m, f

absol'vieren vlt <sep, sin ge> 1 *Schule, Studium* usw terminar, graduarse en; *Kurs* cursar; 2 *Prüfung* aprobar

ab'sonderlich *adj* raro, extraño

'**absonder|n** <sep> I vlt 1 (*isolieren*) aislar, separar; 2 BIOL *segregar, secretar*; II vlr *sich* ~ aislar, retirarse (*von* de);

zung f 1 (*Isolierung*) aislamiento m, separación f; 2 BIOL *secreción* f

absorbieren [apzo'r'bi:rən] vlt <sin ge> a fig *absorber*; 2 *option* [apzo'rpts'i:om] f absorción f

'**abspalten** <irr, sep> I vlt (*abtrennen*) escindir, disociar; II vlr *sich* ~ escindirse (*von* de)

'**abspannen** <sep> *Zugtier* desenganchar; **zung** f <-> (*Ermüdung*) cansancio m

'**absparen** vlt <sep> *sich (dat) etw vom Munde* ~ quitarse a/c de comer (*por ahorrar*)

'**abspecken** F vli <sep> 1 (*abnehmen*) adelgazar, perder carnes; 2 fig *Firma* usw perder peso

'**abspeichern** vlt <sep> INFORM *Daten* almacenar, guardar

'**abspeisen** vlt <sep> fig *j-n* ~ *mit* despaçar a alg con

abspenstig [ap'spenstɪç] *adj j-m etw, j-n* ~ *machen* quitarle a/c, alg a alg

'**absperren** vlt <sep> 1 *Straße* cerrar, acordonar; 2 *Strom, Wasser, Gas* cerrar, cortar; 3 *österr, südd* (*zuschließen*) cerrar con llave; **zung** f (*Barrikade*) acordonamiento m, barrera f

'**Abspiel** n SPORT *pase* m

'**abspielen** <sep> I vlt 1 *CD, Kassette* usw poner; *Musikstück* tocar; 2 SPORT *Ball* pasar; II vlr 3 *sich* ~ (*geschehen*) pasar, ocurrir

'**absplitteln** vli <sep, sn> desprenderse

'**Absprache** f acuerdo m, convenio m; *geheime* pacto m; *mit j-m e-e* ~ *treffen* llegar a un acuerdo con alg; *laut* ~ según lo acordado

'**absprechen** <irr, sep> I vlt 1 (*vereinbaren*) concertar; 2 a JUR *j-m etw* ~ (*aberkennen*) (de)negar a/c a alg; II vlr 3 *sich mit j-m* ~ llegar a un acuerdo con alg (*über +acus* sobre)

'**abspringen** vli <irr, sep, sn> 1 (*herunterspringen*) saltar, arrojarse; SPORT saltar; 2 *Fahrradkette, Knopf* usw saltar; F fig retirarse (*von* de)

'**abspritzen** vlt <sep> 1 *Gegenstand* rociar, regar; 2 *Schmutz* limpiar por irrigación

'**Absprung** m 1 (*Herunterspringen*), SPORT *salto* m; 2 fig *den* ~ *schaffen* aprovechar la ocasión

'**abspulen** vlt <sep> *Tonband, Film* usw desbobinar

'**abspülen** vlt <sep> 1 *Gegenstand* lavar, fregar; 2 *Schmutz* limpiar

'**abstammen** vli <sep, sin pl/p> *descender* (*von* de); **zung** f <-> *origen* m, *descendencia* f

'**Abstand** m <-(e)s; -e> 1 *räumlich* distancia f, *espacio* m; ~ *halten* od *wah-*

ren guardar las distancias; *mit* ~ (*bei weitem*) con mucho; 2 *zeitlich* distancia f; *in regelmäßigen Abständen* periódicamente; 3 fig *von etw* ~ *nehmen* desistir de a/c

'**abstatten** vlt <sep> *j-m e-n Besuch* ~ hacer a alg una visita

'**abstauben** vlt <sep> *Möbel* usw quitar(le) el polvo a

'**abstechen** <irr, sep> I vlt 1 *Tier* degollar; II vli (*kontrastieren*) ~ *von* contrastar con

'**Abstecher** m *e-n* ~ *machen* hacer una escapada (*nach* a)

'**abstecken** vlt <sep> 1 *Kleid* usw ajustar (con alfileres); 2 *Kurs* usw trazar; *Gelände, Grenzen, Positionen* delimitar

'**abstehen** vli <irr, sep> salir; ~ *de Ohren haben* tener orejas de soplillo

'**Absteige** f F *desp* casa f de citas

'**absteigen** vli <irr, sep, sn> 1 (*heruntersteigen*) bajar, descender; *vom Pferd* bajar, apearse; 2 *in e-m Hotel* hospedarse, alojarse (*in +dat* en); 3 SPORT *Verein* descender

'**Absteiger** m SPORT *equipo* m de descenso

'**abstellen** vlt <sep> 1 *Koffer* usw dejar, poner; 2 *an e-m bestimmten Ort* depositar (*bei* en); 3 (*abschalten*) *Gerät, Wecker, Heizung* apagar; *Strom, Wasser, Gas* cerrar, cortar; *Auto* estacionar; 4 fig *Missstände* remediar, subsanar; 5 MIL *destacar* (*nach, zu* a)

'**Abstellgleis** n BAHN *apartadero* m; fig *j-n aufs* ~ *schieben* dejar a alg al margen

'**Abstellkammer** f, ~ *raum* m *trastero* m

'**abstempeln** vlt <sep> 1 *Brief* matasellar; *Fahrkarte* cancelar; *Ausweis* sellar; 2 fig *j-n* ~ *als* od *zu* tildar a alg de

'**absterben** vli <irr, sep, sn> *Pflanze* morir; *Gliedmaßen* entumecerse

Abstieg [ap'sti:k] m <-(e)s; -e> 1 *vom Gipfel* bajada f, *descenso* m (a SPORT); 2 fig *sozialer* decadencia f

'**abstillen** vlt <sep> *destetar*

'**abstimmen** <sep> I vli 1 *über etw* (*acus*) ~ votar a/c; II vlt 2 *Farben* armonizar; *Interessen* ajustar (*auf +acus* a), armonizar (*auf +acus* con); *aufeinander* ~ armonizar; 3 (*absprechen*) *etw mit j-m* ~ acordar a/c con alg; III vlr *sich* ~ ponerse de acuerdo (*mit* con)

'**Abstimmung** f 1 (*Wahl*) *votación* f (*über +acus* de); *geheime* ~ *voto* m secreto; 2 (*Harmonisierung*) *armonización* f

abst|nent [apsti'nent] *adj* *abstemio*; **znenz** [-nents] f <-> *abstinencia* f

'**Abstoß** m *Fußball* saque m de puerta

'**abstoßen** <irr, sep> I vlt 1 *vom Ufer* apartar, alejar; 2 (*beschädigen*) *desportillar*; 3 *Geweih* descornar; 4 fig (*anwidern*) *repeler* (a PHYS); 5 MED *rechazar*; 6 ECON *desprenderse* de; II vli 7 *Fußball* sacar de puerta; 8 *vom Ufer* apartar, alejar; III vlr 9 *sich* ~ apartarse (con fuerza) (*von* de)

'**abstoßend** *adj* fig repugnante

'**abstottern** F vlt <sep> *Kredit* pagar a plazos

abstrahieren [apstra'hirən] vlt, vli <sin ge> *abstraer*

abstrakt [ap'strakt] *adj* *abstracto*; **zion** [-tsi'o:n] f *abstracción* f

'**abstrampeln** F vlr <sep> *sich* ~ 1 *beim Radfahren* hacer un gran esfuerzo *pedaleando*; 2 (*sich abmühen*) *derrengarse*

'**abstreifen** vlt <sep> 1 *Kleidungsstück, Ring* quitarse; 2 (*entfernen*) *quitar*; 3 fig *Vorurteile* dejar, deshacerse de

'**abstreiten** vlt <irr, sep> *desmentir, negar*

'**Abstrich** m <-(e)s; -e> 1 *finanziell* *deducción* f, *reducción* f; fig ~ *e machen müssen* tener que reducir od recortar gastos (*an +dat* en); 2 MED *frotis* m

abstrus [ap'stru:s] *adj* *abstruso*

'**abstufen** vlt <sep> 1 *Gelände* *escalonar*; *Farbtöne* matizar; fig (*staffeln*) *graduar*; 2 (*herabsetzen*) *bajar* de categoría

'**Abstufung** f 1 *im Gelände* *escalonamiento* m; 2 (*Farb*) *matización* m; 3 (*Staffelung*) *escala* f, *clasificación* f; 4 fig (*Nuance*) *matiz* m

'**abstumphen** I vlt <sep> *Gefühle, Sinne* *embotar*; *j-n* ~ *insensibilizar* a alg; II vli <sn> *Gefühle, Sinne* *embotarse*; *Person* *insensibilizarse* (*gegen* contra)

'**Absturz** m 1 *Bergsteiger, Flugzeug* *caída* f (a fig); 2 INFORM *fallo* m general

'**abstürzen** vli <sep, sn> 1 *Bergsteiger* *despeñarse*; *Flugzeug* *estrellarse*; 2 INFORM *Computer* *colgarse*

'**abstützen** <sep> I vlt BAU *apuntalar*; II vlr *sich* ~ *apoyarse* (*an +acus* en)

absuchen

- 'absuchen vlt <sep> Gelände registrar, batir (*nach* buscar)
- absurd [ap'zɔrt] adj absurdo; 2i'tät f absurdo m
- Abszess [aps'tsɛs] m <-es; -e> MED absceso m
- Abt [apt] m <-e(s); =e> abad m
- Abt. f Abk (Abteilung) sección f
- 'abtasten vlt <sep> 1 tentar; bsd MED palpar; (absuchen) registrar (*nach* buscando); fig j-n ~ cachear a alg; 2 EL, TV explorar, leer
- 'abtauen <sep> I vlt <h> Kühlschrank descongelar; II vlt <sn> Eis, Schnee deshelar(se), derretir(se)
- Abtei [ap'tai] f abadía f
- Abteil [ap'tail] n <-e(s); -e> BAHN compartim(i)ento m
- 'abteilen vlt <sep> separar (*von* de)
- Abteilung¹ f <-; -en> 1 e-s Betriebs sección f, departamento m; e-s Krankenhauses servicio m; e-s Warenhauses sección f; 2 MIL destacamento m
- 'Abteilung² f <-; -en> (Unterteilung) división f, partición f
- Abteilungsleiter(in) m(f) im Betrieb jefe, -a m,f de departamento; im Warenhaus jefe, -a m,f de sección
- 'abtippen F vlt <sep> pasar a máquina
- Äbtissin [ɛp'tɪsɪn] f abadesa f
- 'abtönen vlt <sep> matizar, graduar
- 'abtöten vlt <sep> Keime matar, destruir; Nerv matar; fig Gefühl ahogar
- 'abtragen vlt <irr, sep> 1 Erde nivelar, aplanar; Gebäude derribar; 2 Kleider gastar; 3 Schulden liquidar
- abträglich [ap'trɛ:kliç] geh adj e-r Sache (dat) ~ sein ser perjudicial para algo
- 'Abtransport m transporte m; 2ieren vlt <sin ge> transportar
- 'abtreiben <irr, sep> I vlt <h> 1 Wind, Strömung etw ~ arrastrar a/c; 2 MED Fötus abortar; II vlt 3 <sn> MAR, AVIA vom Kurs desviarse; 4 <h> MED abortar
- 'Abtreibung f MED aborto m; ~spille f MED píldora f abortiva
- 'abtrennen vlt <sep> 1 Raum separar, dividir; 2 Abschnitt cortar; 3 Ärmel usw descoser
- 'abtreten <irr, sep> I vlt <h> 1 j-m etw ~, etw an j-n ~ JUR ceder a/c a alg; 2 Teppich (des)gastar; 3 Schnee von den Füßen limpiarse; F (sich dat) die Füße ~

- limpiarse los pies; II vlt <sn> 4 (zurück-treten) retirarse; 5 THEA hacer mutis; 6 MIL ~! ¡rompan filas!
- 'Abtretung f JUR cesión f (an +acus a)
- 'abtrocknen vlt, vlt <sep> secar; (sich dat) die Hände ~ secarse las manos; (Geschirr) ~ secar (los platos)
- abtrünnig [ap'tryniç] adj renegado, disidente, apóstata; ~ werden renegar, apostatar
- 'Abtrünnige(r) f(m) <-> A) renegado, -a m,f, disidente m,f, apóstata m,f
- 'abtun vlt <irr, sep> fig Einwand usw rechazar, descartar (als como)
- 'abtupfen vlt <sep> tamponar
- 'abverlangen vlt <sep, sin ge> j-m etw ~ exigirle a/c a alg
- 'abwägen vlt <wog ab, abgewogen, sep> fig ponderar, medir
- 'abwählen vlt <sep> 1 j-n ~ destituir por voto a alg; 2 Schulfach no elegir, dejar
- 'abwälzen vlt <sep> Verantwortung, Kosten librarse de; etw auf j-n ~ cargar a/c sobre alg
- 'abwandeln vlt <sep> modificar
- 'abwander|in vlt <sep, sn> emigrar (aus de); 2ung f emigración f, éxodo m; Kapital evasión f, fuga f
- 'Abwandlung f modificación f
- 'Abwärme f <-> TEC calor m residual, contaminación f térmica
- 'abwarten vlt, vlt <sep> esperar, aguardar; das bleibt abzuwarten está por ver; F warten wir mal ab! ¡ya veremos!
- abwärts [ap'verts] adv hacia abajo; ~ führen Weg usw bajar, descender; fig mit ihr geht es ~ está de capa caída
- 'Abwärtstrend m tendencia f bajista od a la baja
- 'Abwasch m <-e(s)> platos m/pl sucios; den ~ machen fregar los platos
- 'abwaschbar adj lavable
- 'abwaschen vlt, vlt <irr, sep> fregar
- 'Abwasser n <-s; => aguas f/pl residuales; ~kanal m alcantarilla f; ~leitung f desagüe m
- 'abwechseln <sep> 1 vlt (aufeinander folgen) alternar, turnar (mit con); 2 vlr sich ~ turnarse, alternarse (bei en)
- 'abwechselnd I adj variado, alternativo; II advt por turno
- 'Abwechslung f (Verschiedenartigkeit) variedad f, cambio m; (Zerstreuung) distracción f; ~ brauchen necesitar

- un cambio; ~ bringen in (+acus) romper la monotonía en; zur ~ para variar
- 'abwechslungsreich adj variado
- 'Ab|weg m fig auf ~e geraten ir por mal camino; 2wegig adj fuera de lugar, desacertado
- 'Abwehr f <-> 1 SPORT, MIL usw defensa f, resistencia f; 2 fig (Ablehnung) rechazo m
- 'abwehren vlt <sep> 1 Angriff, Gegner rechazar; Schlag parar; 2 fig Gefahr prevenir
- 'Abwehrkräfte pl MED defensas f/pl (del organismo); ~reaktion f reacción f de defensa (gegen contra); ~spieler(in) m(f) defensa m,f; ~stoffe pl MED anticuerpos m/pl
- 'abweichen vlt <irr, sep, sn> 1 vom Weg usw desviarse, apartarse (a fig); von der Regel ~ ser una excepción od irregularidad; 2 (sich unterscheiden) ~ von diferir de; voneinander ~ discrepar
- 'Abweichung f 1 vom Kurs usw desvío m, desviación f; 2 (Unterschied) divergencia f, discrepancia f (von con)
- 'abweisen vlt <irr, sep> 1 Person no recibir; 2 Bitte denegar; JUR Antrag, Klage desestimar; ~end adjt (unfreundlich) negativo, frío; 2ung f 1 e-r Person rechazo m; 2 JUR e-s Antrags denegación f; e-r Klage recusación f
- 'abwenden <irr, sep> I vlt 1 Gesicht usw apartar, desviar; 2 Gefahr, Katastrophe evitar, prevenir; II vlr 3 sich ~ apartarse (von de) (a fig)
- 'abwerben vlt <irr, sep> Kunden, Arbeitskräfte quitar od atraer (de la competencia)
- 'abwerfen vlt <irr, sep> 1 (herunterwerfen) tirar; Reiter derribar; Bombe, Ballast arrojar, lanzar; 2 ECON Gewinn, Zinsen dar, producir, rendir; 3 fig (sich befreien von) liberarse de; 4 SPORT Ball sacar de puerta
- 'abwerten vlt <sep> 1 (herabsetzen) desvalorizar; 2 Währung devaluar; ~end adjt fig peyorativo; 2ung f 1 (Herabsetzung) desvalorización f; 2 e-r Währung devaluación f
- 'abwesend adj 1 (nicht da) ausente; 2 (geistes-) distraído, ausente
- 'Abwesen|de(r) f(m) <-> A) ausente m,f; ~heit f <-> 1 ausencia f; 2 fig (Gei-

- stes) distracción f
- 'abwetzen vlt <sep> (des)gastar
- 'abwickeln vlt <sep> 1 Schlauch usw desenrollar; Verband deshacer; 2 (erledigen) Geschäft realizar, llevar a cabo; 3 (schließen) Betrieb liquidar; 2ung f 1 e-s Geschäfts realización f; 2 (Schließung) e-s Betriebs liquidación f
- 'abwiegen vlt <irr, sep> pesar
- 'abwimmeln F vlt <sep> deshacerse de
- 'abwinken <sep> I vlt (das Rennen) ~ cruzar la bandera (en una carrera); II vlt negar con un gesto; F bis zum 2 F hasta decir basta
- 'abwischen vlt <sep> 1 Schmutz, Staub limpiar; 2 Tisch usw pasar la bayeta a
- 'abwracken vlt <sep> desguazar
- 'Abwurf m 1 (das Abwerfen) lanzamiento m (a Bomben); 2 SPORT des Balls saque m
- 'abwürgen vlt <sep> 1 Motor estrangular, calar; 2 fig Diskussion reprimir
- 'abzahlen vlt <sep> pagar (a plazos)
- 'abzählen vlt <sep> contar; F das kannst du dir an den (fünf) Fingern ~! ¡está más claro que el agua!
- 'Abzahlung f pago m; (Ratenzahlung) pago m a plazos
- 'Abzäunung f (Zaun) cercado m
- 'Abzeichen n distintivo m, insignia f
- 'abzeichnen <sep> I vlt 1 (abmalen) dibujar, copiar (von de); 2 (signieren) firmar, rubricar; II vlr sich ~ 3 (sich abheben) destacarse (gegen de); 4 fig Entwicklung perfilarse
- 'abziehen <irr, sep> I vlt <h> 1 Ring usw quitarse; Schlüssel sacar (de la cerradura); das Bett ~ quitar las sábanas; die Haut ~ sacar la piel (von de); 2 MAT restar, sustraer; ECON vom Preis, Gehalt deducir, retener (von de); 3 FOT sacar una copia (de); 4 bsd MIL Truppen retirar; 5 Flüssigkeiten destilar; II vlt <sn> 7 Rauch salir; Gewitter alejarse; 8 MIL retirarse; 9 F (weggehen) largarse
- 'abzielen vlt <sep> auf etw (acus) ~ tender a ac
- 'abzocken F vlt <sep> j-n ~ desplumar a alg
- 'Abzug m <-e(s); =e> 1 (Kopie) copia f; 2 im Kamin usw tiro m; 3 ECON deducción f; nach ~ aller Kosten deducidos todos los gastos; 4 MIL von Truppen retirada f; 5 e-r Schusswaffe gatillo m

abzüglich ['aptsy:klɪç] *prp* <+gen> menos, deduciendo
'abzugsfähig *adj* *Kosten* deducible;
2haube *f* campana *f* extractora; **2rohr** *n* TEC tubo *m* de salida
'abzweigen <sep> **I** *vli* <sn> *Weg* derivar, bifurcarse; **II** *vlt* <h> *Gelder* usw desviar; **2ung** *f* *Straße* bifurcación *f*
Accessoires [akse'soar(s)] *pl* accesorios *m/pl*
ach [ax] *int* ¡ah!; *sehnsüchtig* ¡ah!; *klagend* ¡ay!; ~ **je!** ¡oh!; *zweifeln* ~ **ja?**, ~ **nein?** ¿ah sí?, ¿ah no?, ~ *überascht* ~ **so!** ¡(ah) ya!; ~ **was!**, ~ **wol!** ¡qué va!
Ach *n* *f* *Mit* ~ *und* *Krach* a trancas y barrancas
Achat [a'xart] *m* <(e)s> -e ágata *f*
Achillesferse [a'xiles-] *f* <-> *fig* talón *m* de Aquiles; ~ *sehne* *f* ANAT tendón *m* de Aquiles
Achse ['aksə] *f* MAT, TEC eje *m*; *sich um die eigene* ~ *drehen* girar sobre el propio eje; *F* *fig* *immer auf* ~ *sein* estar siempre fuera *od* de viaje
Achsel ['aksəl] *f* <-; -n> hombro *m*; *die* ~ *n* *od* *mit den* ~ *n* *zucken* encogerse de hombros
'Achselhöhle *f* axila *f*, sobaco *m*; ~ *zucken* *n* <-s> encogimiento *m* de hombros
acht [axt] **I** *núm/c* 1 ocho; *sie ist* ~ *Jahre alt* tiene ocho años; **2** *es ist* ~ *Uhr* son las ocho; *um* ~ *Uhr* a las ocho; **3** ~ *Tage* ocho días; *im weiteren Sinn* una semana; **II** *adv* *zu* ~ *sein* ser ocho
Acht¹ *f* <-; -en> *Zahl* ocho *m*
Acht² *f* <-> HIST proscripción *f*
Acht³ *f* 1 ~ *geben* (*auf* + *acus*) prestar atención (*a*), cuidar (*de*); *gib* ~! (*pass auf*) ¡ten cuidado!; **2** *außer* ~ *lassen* descuidar; **3** *sich vor j-m in* ~ *nehmen* cuidarse de alg
'achtbar *geh* *adj* respetable, honorable
'achte(r, -s) *núm/o* octavo; *am* ~ *n* *Mai* el ocho de mayo
'achteck *n* <(e)s> -e> MAT octágono *m*; **2ig** *adj* octagonal
'achteinhalb *adj* ocho y medio
'achtel *adj* octavo
'Achtel *n* <-s> -> octavo, -a *m,f*; ~ *finale* *n* SPORT octavos *m/pl* de final; ~ *liter* *m* ciento veinticinco mililitros *m/pl*; ~ *note* *f* MUS corchea *f*
achten ['axtən] **I** *vlt* 1 *Person* estimar,

apreciar; *Gesetz* acatar; **II** *vli* 2 (*aufpassen*) *auf j-n* ~ cuidar de alg; *auf s-e Gesundheit* *achten* cuidar la salud; **3** (*beachten*) ~ *auf* (+*acus*) atender a, prestar atención a, fijarse en; ~ *Sie darauf, dass* fijese en que, procure que
ächten ['ɛçtən] *vlt* HIST proscribir; *fig* boicotear
'achten *adv* en octavo lugar
'Achter *m* 1 *Acht* 1; **2** *Rudern* outrigger *m* a ocho; **3** *F* *e-n* ~ *im Rad* *haben* tener un neumático torcido; ~ *bahn* *f* montaña rusa; ~ *deck* *n* MAR cubierta *f* de popa
'achtfach **I** *adj* óctuplo; **II** *adv* ~ *vergrößert* ocho veces mayor
'acht' hundred *núm/c* ochocientos
achtjährig ['-je:riç] *adj* de ocho años
'achtlos **I** *adj* descuidado; **II** *adv* con descuido; **2igkeit** *f* <-> descuido *m*
'achtmal *adv* ocho veces; ~ *stellig* *adj* *Zahl* de ocho cifras; ~ *stöckig* *adj* *Haus* de ocho pisos; **2** ~ *stundentag* *m* jornada *f* de ocho horas; ~ *stündig* ['axt|tyndiç] *adj* de ocho horas; ~ *täglich* ['-te:giç] *adj* de ocho días
'Achtung *f* <-> 1 (*Respekt*) estima *f*, respeto *m* (*vor* por); *in j-s* ~ *steigen* crecer en la estima de alg; *F* *alle* ~! ¡enhorabuena!; **2** (*Aufmerksamkeit*) atención *f*; ~, ~! ¡atención!; ¡cuidado!; SPORT ~, *fertig, los!* ¡preparados, listos, ya!
'Ächtung *f* HIST proscripción *f*; *fig* aislamiento *m*
'Achtungserfolg *m* éxito *m* de estima; **2voll** *adj* respetuoso
'achtzehn *núm/c* dieciocho; → *acht*
achtzig ['axtsiç] *núm/c* ochenta; *F* *auf* ~ *sein* estar a cien
'Achtzig *f* <-> ochenta *m*
'achtziger *adj* *die* ~ *Jahre* los años ochenta
'Achtziger(in) *m(f)* octogenario, -a *m,f*; ~ *jahre* *pl* *die* ~ los años ochenta
'achtzigjährig *adj* octogenario
'achtzigste(r, -s) *adj* octogésimo
ächzen ['ɛçtsən] *vli* gemir (*vor* de)
Acker ['akər] *m* <-s> = campo *m*; ~ *bau* *m* <(e)s> agricultura *f*; ~ *land* *n* <(e)s> tierra *f* de labor *od* de cultivo
'ackern *vli* *F* *fig* (*schuften*) afanarse, trabajar duramente
Acryl [a'kry:l] *n* <-s> CHEM fibra *f* acrílica;

ca; ~ *farbe* *f* pintura *f* acrílica; ~ *glas* *n* vidrio *m* acrílico
Actionfilm ['ɛk'ʃənfilm] *m* película *f* de acción
a.d. *Abk* (*an der*) *bei Ortsnamen* del
a. D. *Abk* *bes* MIL (*außer Dienst*) jubinado, retirado
ad absurdum [at ap'zurdum] *nur in etw* ~ *führen* reducir *od* llevar a/c al absurdo
ADAC [a:de:'a:'tse:] *m* *Abk* (*Allgemeiner Deutscher Automobil-Club*) Automóvil Club *m* General de Alemania
ad acta [at 'akta] *nur in etw* ~ *legen* dar carpetazo a *a/c*
'Adams'apfel *m* ANAT nuez *f* (de Adán); ~ *kostüm* *scherzh* *n* *im* ~ en cueros
Adapter [a'daptər] *m* EL adaptador *m*
adäquat [ade'kvat] *adj* adecuado
addieren [a'di:ɪrən] *vlt* <sin ge> sumar, adicionar
Addition [aditsi'o:n] *f* suma *f*, adición *f*
ade [a:de:] *int* *reg* ¡adiós!
Adel ['a:dəl] *m* <-s> nobleza *f*; *von* ~ *sein* tener abolengo
adelig ['a:d(ə)liç] *adj* noble
'Adelige(r) *f(m)* <-> A> noble *m,f*
'adeln *vlt* ennoblecer
'Adelsstand *m* <(e)s> nobleza *f*; *in den* ~ *erheben* ennoblecer
'Adelstitel *m* título *m* nobiliario
Ader ['a:dər] *f* <-; -n> 1 ANAT vena *f*; (*Arterie*) arteria *f*; *j-n zur* ~ *lassen* sangrar a alg; **2** (*Erz*) veta *f*; **3** *fig* *er hat e-e poetische* ~ tiene vena de poeta
'Aderlass *m* <-es> -lässe> MED, *a* *fig* sangría *f*
ad hoc ['athək] *adv* ad hoc
Adjektiv ['atjekti:f] *n* <-s> -e> adjetivo *m*; ~ *sisch* *adj* adjetivo, adjetival
Adjutant [atju'tant] *m* <-en> -en> MIL ayudante *m*
Adler ['a:dlər] *m* águila *f*; ~ *auge* *n* *fig* ~ *n* *haben* tener ojo de lince; ~ *nase* *f* nariz *f* aguiluña
'adlig *usw* → *adelig* *usw*
Admiral [atmi'ra:l] *m* <-s> -räle> MAR, MIL almirante *m*; ~ *tät* *f* almirantazgo *m*; ~ *stab* *m* Estado *m* Mayor de la Armada
adoptieren [adɔp'ti:ɪrən] *vlt* <sin ge> adoptar
Adoption [adɔptsi'o:n] *f* adopción *f*
Adop'tiv/altern *pl* padres *m/pl* adopti-

vos; ~ *kind* *n* hijo, -a *m,f* adoptivo, -a
Adr. *f* *Abk* (*Adresse*) dirección *f*
Adrenalin [adrena'li:n] *n* <-s> MED adrenalina *f*; ~ *stoß* *m* descarga *f* de adrenalina
Adressat(in) [adresa:t(m)] *m* <-en> -en> (*f*) destinatario, -a *m,f*
Adressbuch [a'dresbu:x] *n* anuario *m* mercantil; *privates* agenda *f* de direcciones
Adresse [a'dresa:] *f* dirección *f*, señas *f/pl*; *fig* (*bei j-m*) *an die falsche* ~ *geraten* equivocarse de persona
A'dressenliste *f* lista *f* de direcciones
adres'sieren *vlt* <sin ge> poner la dirección en; (*richten*) dirigir (*an* + *acus* a); ~ *falsch* ~ poner mal la dirección (de)
adrett [a'drɛt] *adj* pulcro, aseado
Adria ['adria] *f* Adriático *m*
adriatisch [adri'atiʃ] *adj* 2es *Meer* Mar *m* Adriático
'A-Dur *n* la *m* mayor
Advent [at'vent] *m* <(e)s> 1. (*Zeit*) Adviento *m*; 2. → *Adventssonntag*
Ad'vents'kalender *m* calendario *m* de Adviento; ~ *kranz* *m* corona *f* de Adviento; ~ *sonntag* *m* domingo *m* de Adviento
Adverb [at'verp] *n* <-s> -bien> adverbio *m*; ~ *bial* *adj* adverbial
Advokat [at'vokart] *m* <-en> -en> österr, schweiz abogado *m*
Aerobic [e'ro:bik] *n* <-s> aerobio *m*
aerodynamisch [aerody'na:mɪʃ] *adj* aerodinámico
Affäre [a'fɛ:rə] *f* asunto *m*, lío *m*; *sich* (*geschickt*) *aus der* ~ *ziehen* salir (airoso) del apuro
Affe ['afə] *m* <-n> -n> 1 zo mono *m*, simio *m*; 2 *F* *Schimpfwort* (*blöder*) ~ petimetre *m*, memo *m*; ~ *eingebildeter* ~ mentecato *m*
Affekt [a'fekt] *m* <(e)s> -e> emoción *f*, pasión *f*; *im* ~ *handeln* obrar por un arrebato
affek'tiert *adj* afectado, amanerado
'affenartig *f* *Geschwindigkeit* vertiginoso
'Affenhitze *F* *f* calor *m* sofocante; ~ *liebe* *F* *f* amor *m* ciego; ~ *theater* *F* *n* farsa *f*, escándalo *m*; ~ *zahn* *F* *m* *e-n* ~ *draufhaben* ir a toda marcha
affig ['afiç] *F* *adj* (*affektiert*) afectado, amanerado

Äffin ['ɛfɪn] *f* mona *f*, simia *f*
Afghanen [af'ga:nə] *m* <-n; -n>, *~in* *f* afgano, -a *m,f*; **~isch** *adj* afgano; **~istan** [-nistain] *n* <-s> Afganistán *m*
Afrika ['a:frika] *n* <-s> África *f*; **~ner(in)** *m(f)* africano, -a *m,f*; **~nisch** *adj* africano
Afro-Look [afroluk] *m* <-s> *im* ~ con peinado afro
After [aftər] *m* ANAT ano *m*
AG [ar'ge:] *f* Abk (Aktiengesellschaft) SA *f* (Sociedad Anónima)
Ägäis [e'geis] *f* Egeo *m*
ä'gäisch *adj* **~es Meer** mar *m* Egeo
Agave [a'ga:və] *f* BOT agave *m* od *f*, pita *f*
Agenda [a'genda] *f* <-; -den> agenda *f*; POL ~ **2000** agenda *f* 2000
Agent(in) [a'gent(in)] *m* <-en; -en> (*f*) agente *m,f*; ECON *a* representante *m,f*
Agentur [agen'tu:r] *f* agencia *f*
Aggregat [agre'ga:t] *n* <-e(s); -e> **1** TEC grupo *m*; **2** CHEM agregado *m*; **~zustand** *m* estado *m* de agregación
Aggression [agresi'o:n] *f* agresión *f*
aggressiv *adj* agresivo; **~tät** *f* <-> agresividad *f*
Aggressor [a'gresər] *m* <-s; -s'soren> POL, MIL agresor *m*
agieren [a'gi:rən] *geh* *v/i* <sin ge> actuar
Agitation [agitatsi'o:n] *f* POL agitación *f*
Agitator *m* <-s; -toren> POL agitador *m*
agitieren *v/i* <sin ge> POL agitar
Agonie [ago'ni:] *f* MED agonía *f*
Agrar... [a'grair-] *in* Zssgn agrario, agrícola; **~erzeugnisse** *pl* productos *m/pl* agrícolas; **~land** *n* país *m* (od terreno *m*) agrícola; **~markt** *m* mercado *m* agrícola; **~politik** *f* política *f* agrícola; **~reform** *f* reforma *f* agraria
Ägypten [e'gyptən] *n* <-s> Egipto *m*
Ägypter(in) *m(f)* egipcio, -a *m,f*
ägyptisch *adj* egipcio
ah [a:] *int* ¡ah!, ¡oh!
äh [ɛ:] *int* **1** überlegend esto; **2** angeekelt jeh!
aha [a'ha:] *int* ¡ajá!, ¡ya!
A'ha-Erlebnis *n* descubrimiento *m*
Ahn [a:n] *geh* *m* <-e(s); -en; -en> antepasado *m*, abuelo *m*
ahnden [a:ndən] *geh* *v/t* Vergehen castigar, sancionar
ähneln ['ɛ:nəl:n] *I* *v/i* **j-m**, **e-r Sache** ~ parecerse od (a)semejarse a alg, a/c;

II *v/r* **sich** (*dat*) od **einander** ~ parecerse
ahnen [a:nən] *v/t* **1** (vermuten) sospechar; (vorausahnen) presentir; **ohne zu** ~, **dass** ... sin sospechar que ...; **ich hab's geahnt!** ¡me lo imaginaba!;
2 (schwach erkennen) vislumbrar, atisbar
Ahnen|galerie *f* galería *f* de antepasados; **~tafel** *f* tabla *f* genealógica
ähnlich ['ɛ:nliç] *I* *adj* parecido, semejante; **~ sein** (+*dat*) ser parecido a; **j-m** ~ **sehen** parecerse a alg; **F** *fig* **das sieht ihm** ~! ¡es típico de él!;
so etwas Ähnliches algo parecido;
II *adv* **mir geht es** ~ a mí me pasa lo mismo
Ähnlichkeit *f* parecido *m*, semejanza *f*, similitud *f* (*mit* con)
Ahnung *f* **1** (Vorgefühl) presentimiento *m*, corazonada *f*; **2** (Vorstellung) idea *f*; **F** **keine** ~! ¡ni idea!; **er hat keine** ~, **wie das geht** no tiene ni idea de cómo funciona
ahnungslos *I* *adj* desprevenido; **II** *adv* sin sospechar nada; **~voll** *adj* lleno de presentimientos
Ahorn [a'hörn] *m* <-s; -e> arce *m*
Ähre ['ɛ:rə] *f* espiga *f*
Aids, AIDS [ɛ:ts] *n* <-> MED sida *m*; **~infiziert** *adj* seropositivo; **~krank** *adj* enfermo de sida; **~kranke(r)** *f(m)* <-> A) enfermo, -a *m,f* de sida; **~positiv** *adj* seropositivo; **~test** *m* prueba *f* del sida; **~therapie** *f* terapia *f* contra el sida
Airbag ['ɛ:rbək] *m* <-s; -s> AUTO airbag *m*
Airbus ['ɛ:rbʊs] *m* AVIA aerobús *m*
A-is [a:is] *n* <-; -> MUS la *m* sostenido
Akademie [akade'mi:] *f* academia *f*
Aka'demiker(in) *m(f)* universitario, -a *m,f*

Δ Akademiker ≠ académico

der Akade- = el universitario
miker
el académico = das Mitglied einer Akademie

akademisch *I* *adj* académico, universitario; **~e Bildung** formación *f* universitaria; **II** *adv* ~ **gebildet sein** tener formación universitaria

Der Akkusativ

Im Spanischen wird der Akkusativ bei Gegenständen direkt an das Verb angeschlossen, bei Personen wird er, wie der Dativ, mit **a** gebildet:

Escucho las noticias.

Ich höre die Nachrichten.

Visitamos a nuestros amigos.

Wir besuchen unsere Freunde.

He visto a tu padre.

Ich habe deinen Vater gesehen.

Ausnahme: Der Akkusativ wird bei Personenbezeichnungen ohne **a** gebildet, wenn die Person nicht näher bestimmt ist.

Tengo unos buenos amigos.

Ich habe ein paar gute Freunde.

Buscamos una asistenta.

Wir suchen eine Putzfrau.

Akazie [a'kartsjə] *f* acacia *f*
akklimatisieren [aklimati'zi:rən] *v/r* <sin ge> **sich** ~ aclimatarse
Akkord [a'kɔrt] *m* <-e(s); -e> **1** MUS acorde *m*; **2** ECON destajo *m*; **im** ~ **arbeiten** trabajar a destajo
Ak'kord|arbeit *f* trabajo *m* a destajo;
~arbeiter(in) *m(f)* trabajador, a *m,f* a destajo
Akkordeon [a'kɔrdeon] *n* <-s; -s> MUS acordeón *m*
Ak'kordlohn *m* salario *m* a destajo
akkreditieren [akredi'ti:rən] *v/t* <sin ge> *Botschafter* usw acreditar (*bei* ante)
Akku [aku] *F* *m* <-s; -s>, **Akkumulator** [akumu'la:tɔr] *m* <-s; -toren> acumulador *m*
akkurat [aku'ra:t] *adj* meticoloso, exacto
Akkusativ ['akuzati:f] *m* <-s; -e> acusativo *m*; **~objekt** *n* complemento *m* directo
Akne [aknə] *f* MED acné *m*
Akribie [akri'bi:] *geh* *f* <-> rigor *m* científico
a'kribisch *adj* meticoloso, de rigor científico
Akrobat(in) [akro'ba:t(in)] *m* <-en; -en> (*f*) acróbata *m,f*; **~ik** *f* acrobacia *f*; **~isch** *adj* acrobático
Akt [akt] *m* <-e(s); -e> **1** (Tat, Geschlechts2), a THEA acto *m*; **2** Kunst, FOT desnudo *m*
Akte ['aktə] *f* expediente *m*, acta *f*; *fig* **etw zu den ~n legen** (beenden) archivar a/c
'Akten|deckel *m* carpeta *f*; **~koffer** *m* portafolios *m*, maletín *m*; **~kundig**

adj ~ **sein** constar en acta od en los archivos; **~mappe** *f* **1** (Ordner) carpeta *f*; **2** (Tasche) cartera *f*, portafolios *m*; **~notiz** *f* apunte *m* de acta; **~ordner** *m* archivador *m*; **~schrank** *m* (armario *m*) archivador *m* od clasificador *m*; **~tasche** *f* cartera *f*, portafolios *m*; **~zeichen** *n* referencia *f*
Akteur [akt'ɔ:r] *m* <-s; -e> a THEA actor *m*
'Aktfoto *n* foto *f* de desnudo
Aktie ['aktɕiə] *f* ECON acción *f*
'Aktien|fonds *m* fondo *m* de acciones; **~gesellschaft** *f* sociedad *f* anónima; **~kapital** *n* capital *m* social; **~mehrheit** *f* mayoría *f* de acciones; **~paket** *n* paquete *m* de acciones
Aktion [aktɕi'o:n] *f* **1** (Handlung) acción *f*; BSD MIL operación *f*; **2** *in* ~ **treten** entrar en acción
Aktio'när(in) *m* <-s; -e> (*f*) ECON accionista *m,f*
Akti'ons|preis *m* (Sonderpreis) precio *m* especial; **~radius** *m* a MIL radio *m* de acción
aktiv [akt'i:tɕ] *adj* activo; **~er Wortschatz** vocabulario *m* activo; **~werden** activarse, entrar en acción
'Aktiv *n* <-s> GRAM (VOZ *f*) activa *f*
Aktiva [akt'i:va] *pl* ECON activo *m*
akti'v|ieren *v/t* <sin ge> a *fig* activar; **~tät** *f* actividad *f*
Akt'iv|posten *m* ECON activo *m*; **~urlaub** *m* vacaciones *f/pl* activas
'Aktmodell *n* modelo *m,f* (para desnudos)
aktuali|sieren [aktuali'zi:rən] *v/t* <sin ge> actualizar; **~tät** *f* actualidad *f*

aktuell [ak'tuel] *adj* actual
akupunktieren [akupunk'ti:ən] *v/t*
 <sin ge> MED tratar con acupuntura;
 2*tur* *f* acupuntura *f*
Akustik [a'kustik] *f* <-> acústica *f*; 2*isch*
adj acústico
akut [a'kut] *adj* MED agudo, grave (*a*
fig); *Gefahr* grave
AKW [a'ka:'ve:] *n* *Abk* <-s; -s> (*Atom-*
kraftwerk) central *f* nuclear
Akzent [ak'tsent] *m* <-e> <-e> acento *m*;
den ~ auf etw (acus) *legen* poner el
 acento en *alc*
akzentfrei *adj u adv* sin acento
akzentuieren *v/t* <sin ge> acentuar
akzeptabel [aktsep'ta:bəl] <-bl> *adj*
 aceptable (*für* para); 2*tanz* [-'tants] *f*
 <-> aceptación *f*; ~*tieren* *v/t* <sin ge>
 aceptar
Alarm [a'la:rm] *m* <-e> <-e> alarma *f*,
 alerta *f*; *blinder ~* falsa alarma *f*; ~
schlagen *a fig* dar la alarma
A'larm|anlage *f* sistema *m* *od* disposi-
 tivo *m* de alarma; ~*bereitschaft* *f* es-
 tado *m* de alerta; *in ~ sein* estar en es-
 tado de alerta
alar'mieren *v/t* <sin ge> alarmar
A'larm|signal *n* señal *f* de alarma
A'larmstufe *f* *höchste* ~ grado *m* máxi-
 mo de alerta
A'larmzustand *m* <-e> <-e> estado *m* de
 alerta; *in den ~ versetzen* poner en es-
 tado de alerta
Al'ban|er(in) [al'ba:nər(in)] *m(f)* alba-
 nés, -esa *m,f*; ~*ien* *n* <-s> Albania *f*;
 2*isch* *adj* albanés
Alb|druck ['alpdrʊk] *m*, ~*drücken* *n* pe-
 sadilla *f*
albern¹ [albərn] *adj* 1 (*lächerlich*) tonto,
 bobo; 2 (*unbedeutend*) tonto
'albern² *v/i* hacer el tonto, tontear
'Albernheit *f* tontería *f*, estupidez *f*
'Albtraum *m* pesadilla *f*
Album ['album] *n* <-s; Alben> álbum *m*
Alchimie [alç'i:mi:] *f* <-> alquimia *f*
Alexandria [aleksandria] *n* Alejandría *f*
Alge ['algə] *f* alga *f*
Algebra ['algəbra] *f* <-> álgebra *f*
alge'braisch *adj* algebráico
Alger|ien [al'ge:riən] *n* <-s> Argelia *f*;
 ~*ier(in)* *m(f)* argelino, -a *m,f*; 2*isch*
adj argelino
Algier ['alzi:r] *n* Argel *m*
alias [a:lias] *adv* alias

Alibi ['a:libi] *n* <-s; -s> coartada *f*; ~*frau* *f*
 mujer *f* que sirve de coartada; ~*funk-*
tion *f* coartada *f*
Alimente [ali'mentə] *pl* alimentos *m/pl*,
 pensión *f* alimenticia
alkalisch [al'kar:liʃ] *adj* CHEM alcalino
Alkohol ['alkoho:l] *m* <-e> <-e> alcohol
m; 2*abhängig* *adj* alcohólico; 2*frei* *adj*
 sin alcohol; ~*gehalt* *m* graduación *f* (al-
 cohólica); *im Blut* alcoholemia *f*; ~*ge-*
nuss *m* consumo *m* de alcohol; 2*haltig*
adj alcohólico
Alko'hol|iker(in) *m(f)* alcohólico, -a
m,f; 2*isch* *adj* alcohólico; ~*siert* *adj*
 alcoholizado; *in ~em Zustand* bajo
 los efectos del alcohol
Alkohol|ismus *m* <-> alcoholismo *m*
'Alkohol|konsum *m* consumo *m* de al-
 cohól; ~*missbrauch* *m* abuso *m* del
 alcohol
'Alkoholproblem *n* *ein ~ od ~e haben*
 tener problemas con el alcohol
'Alkohol|spiegel *m* nivel *m* de alcohol
 en la sangre, alcoholemia *f*; 2*süchtig*
adj adicto al alcohol; ~*sünder(in)* *F*
m(f) persona que conduce bajo los
 efectos del alcohol; ~*test* *m* prueba *f*
 de alcoholemia; ~*verbot* *n* prohibición
f de consumir bebidas alcohólicas;
 ~*vergiftung* *f* intoxicación *f* alcohólica
all [al] → *alle*¹, *alles*
All *n* <-s> (*Weltraum*) universo *m*
alle¹ [alə] *prl indef* I *adj* todo; ~ *zwei*
Jahre cada dos años; ~ *Welt* todo el
 mundo; *auf ~ Fälle* de todos modos;
ein für ~ Mal de una vez (por todas);
 ~ *beide* los dos; II *su* todos; *wir ~* todos
 nosotros; *F du hast sie wohl nicht*
mehr ~! ¡estás loco!
'alle² *F adj* 1 ~ *sein* (*aufgebraucht sein*)
 haberse acabado, estar agotado; ~ *ma-*
chen acabar con; 2 (*erschöpft*) agotado
alle'dem *pron* *bei ~* con todo
Allee [a'le:] *f* avenida *f*, paseo *m*
Alle|gorie [alego'ri:] *f* alegoría *f*; 2*go-*
risch *adj* alegórico
allein¹ [a'la:n] *adj u adv* solo; *ganz ~*
 completamente solo; ~ *erziehende*
Mutter madre *f* soltera; ~ *stehend* sol-
 tero; *einzig und ~* tan sólo, únicamen-
 te; *du ~ bist schuld!* ¡la culpa es sólo
 tuya!; (*schon*) ~ *der Gedanke* sólo de
 pensarlo; *der Schmerz ist von ~ weg-*
gegangen el dolor se pasó solo

al'lein² *geh* *cj* mas, pero
al'leine *F* → *allein*¹
Al'lein|erbe *m*, ~*erbin* *f* heredero, -a *m,f*
 universal *od* único, -a; ~*erziehende(r)*
f(m) <-> A> padre *m* soltero, madre *f*
 soltera; ~*gang* *m* *im ~* en solitario;
 ~*herrschaft* *f* autocracia *f*; ~*herr-*
scher(in) *m(f)* autócrata *m,f*
al'leinig *adj* único, exclusivo
Al'lein|sein *n* <-s> soledad *f*; ~*stehen-*
de(r) *f(m)* <-> A> soltero, -a *m,f*; ~*un-*
terhalter(in) *m(f)* animador, a *m,f*;
 ~*verdiner(in)* *m(f)* persona cuyo suel-
 do es el único de la casa; ~*vertrieb* *m*
 <-s> distribución *f* en exclusiva
'alle'mal *adv* *F* (*leicht, auf jeden Fall*)
 claro, sin duda
'allen'falls *adv* 1 (*höchstens*) a lo más;
 2 (*vielleicht*) acaso, si es preciso
allent'halben *geh* *adv* por todas partes
aller... [alər-] *in* *Zssgn* el más ... (de to-
 dos); ~*beste(r, -s)* I *adj* el mejor de to-
 dos; (*nur*) *das* 2 (sólo) lo mejor de to-
 do; II *adv am ~n* lo mejor
'aller'dings *adv* 1 (*einschränkend*) pero,
 sin embargo; 2 (*verstärkend*) en efecto;
 ~ ¡por supuesto!; 3 *das ist ~ etwas an-*
deres claro que eso es otra cosa
'aller'erste(r, -s) *adj* el primero de to-
 dos
Allerg|en [aler'ge:n] *n* <-s; -e> MED alér-
 geno *m*; ~*gie* [aler'gi:] *f* MED alergia *f*
Al'lergiker(in) *m(f)* alérgico, -a *m,f*
al'lergisch I *adj* MED alérgico (*gegen*
a); II *adv auf etw (acus)* ~ *reagieren*
 ser alérgico a *alc*
'aller'hand *adj* 1 (*viel*) mucho; *F das ist*
ja ~! ¡esto es el colmo!; 2 (*vielerlei*) toda
 clase de
'Aller'heiligen *n* <-> Todos los Santos
'aller'höchste(r, -s) *adj* el mayor, el
 más alto; *es ist ~ Zeit!* ¡ya es hora!
'aller'höchstens *adv* a lo sumo
'aller'lei *adj* toda clase de
'Aller'lei *n* <-s> (*Mischung*) mezcla *f*
'aller'letzte(r, -s) *adj* el último de todos;
F das ist ja (wirklich) das 2! ¡esto es lo
 último!
'aller'liebste(r, -s) I *adj* encantador,
 adorable; II *adv am ~n* lo que más
 me, te, etc gusta(ría)
'aller'meiste I *adj die ~n* (*Menschen*) la
 gran mayoría; II *adv am ~n* sobre todo,
 máxime

'aller'nächste(r, -s) I *adj* el más próxi-
 mo; II *adv am ~n* muy próximamente
'aller'schlimmste(r, -s) I *adj* el peor
 (de todos); II *adv am ~n* lo peor de
 lo peor
'Aller'seelen *n* <-> REL día *m* de los
 (Fieles) Difuntos
'aller'seits *adv* por todas partes; *F gu-*
ten Morgen ~! ¡buenos días a todos!
'aller'spätstens *adv* a más tardar
'Aller'welts... *in* *Zssgn* común, ordina-
 rio
'Aller'werteste(r) *F m* <-> A> trasero
m, culo *m*
'alles *prl indef* 1 todo; ~ *in allem* en total;
vor allem sobre todo, ante todo; *er*
kann ~ sabe de todo; ~ *Mögliche* todo
 lo posible, de todo; *auf ~ gefasst sein*
 estar preparado para cualquier cosa; *F*
um ~ in der Welt! ¡por (el amor de)
 Dios!; 2 *F ~ aussteigen!* ¡bájense to-
 dos!
'alle'samt *F adv* todos juntos
'Alleskleber *m* pegamento *m* universal
allg. *Abk* (*allgemein*) general(mente)
'all'gegenwärtig *adj* omnipresente,
 ubicuo
'allge'mein I *adj* general; *im* 2*en* por lo
 general; II *adv ~ bekannt* de todos co-
 nocido; ~ *bildend* *Schule* de formación
 general; ~ *gesprochen* en términos ge-
 nerales; ~ *gültig* universal; ~ *üblich* ge-
 neralizado; ~ *verständlich* comprensible
 para todos
'Allge'mein|befinden *n* estado *m* gene-
 ral; ~*bildung* *f* cultura *f* general; ~*heit* *f*
 <-> generalidad *f*; público *m* en general;
 ~*medizin* *f* medicina *f* general; ~*wis-*
sen *n* conocimiento *m* general; ~*wohl*
n bienestar *m* común
All'heilmittel *n* remedio *m* universal,
 panacea *f*
Allianz [ali'ants] *f* alianza *f*
Alligator [ali'gator] *m* <-s; -toren> ali-
 gator *m*, caimán *m*
alliiert [ali'i:rt] *adj* aliado; HIST POL *die*
Alliierten los aliados
'all'jährlich *adj* anual
'Allmacht *f* <-> *geh* omnipotencia *f*
all'mächtig *adj* omnipotente
allmählich [al'mæ:liç] I *adj* paulatino,
 gradual; II *adv* poco a poco; *ich werde*
 ~ *müde* me empiezo a sentir cansado;
es wurde ~ Zeit! ¡ya iba siendo hora!

'Allpar'teien... in Zssgn de todos los partidos; 'radantrieb *m* tracción *f* a cuatro ruedas; 'seits *adv* en todas partes, con *od* por todo el mundo

'Alltag *m* <(e)s> (Werktag) día *m* laborable; *fig* vida *f* cotidiana; *der graue* ~ la triste rutina

all'täglich *adj* 1 (täglich) diario; 2 (gewöhnlich) cotidiano, de todos los días; 2keit *f* 1 (Alltätlichkeit) cotidianidad *f*; 2 (alltägliche Sache) banalidad *f*

'alltags *adv* cotidianamente

'Alltagsdinge *pl* cosas *f/pl* de cada día; ~stress *m* estrés *m* de todos los días

Allüren [a'ly:rən] *pl* mst desp caprichos *m/pl*, aires *m/pl*

'allwissend *adj* omnisciente

'allwöchentlich *I adj* de cada semana; *II adv* todas las semanas

'allzu *adv* demasiado; ~früh demasiado pronto; ~gut demasiado bien; ~sehr, ~viel demasiado

'Allzweckreiniger *m* limpiador *m* general

Alm [alm] *f* <-; -en> pasto *m* alpino

Almosen [almo:zən] *n* <-s; -> limosna *f*; ~empfänger(in) *m(f)* persona *f* que vive de la caridad pública

Aloe [a'lo:] *f* aloe *m*

'Alpdruck *m* pesadilla *f*

Alpen [al'pən] *pl* die ~ los Alpes; ~rose *f* rosa *f* de los Alpes; ~veichen *n* ciclamino *m*; ~vorland *n* <(e)s> región *f* subalpina

Alphabet [alfa'be:t] *n* <(e)s; -e> alfabeto *m*; 2isch *I adj* alfabético; *II adv* alfabéticamente; ~ordnen ordenar alfabéticamente; 2sieren *v/t* <(sin ge)> (ordnen) poner por orden alfabético

alphanu'merisch *adj* alfanumérico

alpin [al'pi:n] *adj* alpino

Alpi'nismus *m* <-> alpinismo *m*

Alpi'nist(in) *m(f)* alpinista *m,f*

'Alptraum *m* pesadilla *f*

als [als] *cj* 1 vergleichend que; größer ~ mayor que; mehr ~ genug más que suficiente; alles andere ~ hübsch cualquier cosa menos bonito; 2 (in der Eigenschaft) como; ~ Entschuldigung como disculpa; ~ Frau, Mann usw como mujer, hombre, etc; 3 ~ ob, ~ wenn como si; 4 zeitlich cuando; damals ~ entonces cuando; gerade ~ precisamente cuando

als [als] *cj* 1 vergleichend que; größer ~ mayor que; mehr ~ genug más que suficiente; alles andere ~ hübsch cualquier cosa menos bonito; 2 (in der Eigenschaft) como; ~ Entschuldigung como disculpa; ~ Frau, Mann usw como mujer, hombre, etc; 3 ~ ob, ~ wenn como si; 4 zeitlich cuando; damals ~ entonces cuando; gerade ~ precisamente cuando

als [als] *cj* 1 vergleichend que; größer ~ mayor que; mehr ~ genug más que suficiente; alles andere ~ hübsch cualquier cosa menos bonito; 2 (in der Eigenschaft) como; ~ Entschuldigung como disculpa; ~ Frau, Mann usw como mujer, hombre, etc; 3 ~ ob, ~ wenn como si; 4 zeitlich cuando; damals ~ entonces cuando; gerade ~ precisamente cuando

als [als] *cj* 1 vergleichend que; größer ~ mayor que; mehr ~ genug más que suficiente; alles andere ~ hübsch cualquier cosa menos bonito; 2 (in der Eigenschaft) como; ~ Entschuldigung como disculpa; ~ Frau, Mann usw como mujer, hombre, etc; 3 ~ ob, ~ wenn como si; 4 zeitlich cuando; damals ~ entonces cuando; gerade ~ precisamente cuando

als [als] *cj* 1 vergleichend que; größer ~ mayor que; mehr ~ genug más que suficiente; alles andere ~ hübsch cualquier cosa menos bonito; 2 (in der Eigenschaft) como; ~ Entschuldigung como disculpa; ~ Frau, Mann usw como mujer, hombre, etc; 3 ~ ob, ~ wenn como si; 4 zeitlich cuando; damals ~ entonces cuando; gerade ~ precisamente cuando

als [als] *cj* 1 vergleichend que; größer ~ mayor que; mehr ~ genug más que suficiente; alles andere ~ hübsch cualquier cosa menos bonito; 2 (in der Eigenschaft) como; ~ Entschuldigung como disculpa; ~ Frau, Mann usw como mujer, hombre, etc; 3 ~ ob, ~ wenn como si; 4 zeitlich cuando; damals ~ entonces cuando; gerade ~ precisamente cuando

Das Alphabet

Bis 1994 galten **ch** und **ll** im Spanischen als eigene Buchstaben, d. h. im Wörterbuch wurden die mit **ch** bzw. **ll** beginnenden Wörter gesondert nach dem **c** bzw. **l** aufgeführt. Heute stehen mit **ch** und **ll** beginnende Wörter unter **c** bzw. **l** an alphabetischer Stelle. Nach wie vor gilt aber **ñ** als eigener Buchstabe und wird auch so im Wörterbuch behandelt.

als|'bald *geh adv* enseguida, inmediatamente; ~dann *geh adv* entonces, luego

also [alzo] *cj* 1 Folgerung así, por tanto; 2 (das heißt) o sea; 3 verstärkend bueno; ~gut! ¡pues bueno od bien!; ~los! ¡pues vámonos!; ~doch! ¡o sea, que sí!; F ~, so was! ¡bueno, mira!; na ~! ¡por fin!; 4 zusammenfassend entonces; du kommst ~ nicht? ¿entonces no vienes?

alt [alt] *adj* 1 Altersangabe viejo; ~werden hacerse viejo; wie ~ bist du? ¿cuántos años tienes?; er ist zehn Jahre ~ tiene diez años; ein zehn Jahre ~er Junge un chico de diez años; sie ist so ~ wie ich tiene la misma edad que yo; sie ist doppelt so ~ wie ich me dobla la edad; 2 (historisch) antiguo; das ~e Rom la Roma Antigua; die ~en Sprachen las lenguas antiguas; 3 (früher) viejo, de antes; eine ~e Bekannte una vieja conocida; in ~en Zeiten en tiempos pasados, en viejos tiempos; es bleibt alles beim 2en todo sigue igual; 4 (nicht mehr frisch) Brot usw viejo; 5 fig das ~e Lied la misma cantinela; scherzh hier werde ich nicht ~ aquí no tengo futuro; F fig ~ aussehen encontrarse en apuros

alt [alt] *adj* 1 Altersangabe viejo; ~werden hacerse viejo; wie ~ bist du? ¿cuántos años tienes?; er ist zehn Jahre ~ tiene diez años; ein zehn Jahre ~er Junge un chico de diez años; sie ist so ~ wie ich tiene la misma edad que yo; sie ist doppelt so ~ wie ich me dobla la edad; 2 (historisch) antiguo; das ~e Rom la Roma Antigua; die ~en Sprachen las lenguas antiguas; 3 (früher) viejo, de antes; eine ~e Bekannte una vieja conocida; in ~en Zeiten en tiempos pasados, en viejos tiempos; es bleibt alles beim 2en todo sigue igual; 4 (nicht mehr frisch) Brot usw viejo; 5 fig das ~e Lied la misma cantinela; scherzh hier werde ich nicht ~ aquí no tengo futuro; F fig ~ aussehen encontrarse en apuros

alt [alt] *adj* 1 Altersangabe viejo; ~werden hacerse viejo; wie ~ bist du? ¿cuántos años tienes?; er ist zehn Jahre ~ tiene diez años; ein zehn Jahre ~er Junge un chico de diez años; sie ist so ~ wie ich tiene la misma edad que yo; sie ist doppelt so ~ wie ich me dobla la edad; 2 (historisch) antiguo; das ~e Rom la Roma Antigua; die ~en Sprachen las lenguas antiguas; 3 (früher) viejo, de antes; eine ~e Bekannte una vieja conocida; in ~en Zeiten en tiempos pasados, en viejos tiempos; es bleibt alles beim 2en todo sigue igual; 4 (nicht mehr frisch) Brot usw viejo; 5 fig das ~e Lied la misma cantinela; scherzh hier werde ich nicht ~ aquí no tengo futuro; F fig ~ aussehen encontrarse en apuros

alt [alt] *adj* 1 Altersangabe viejo; ~werden hacerse viejo; wie ~ bist du? ¿cuántos años tienes?; er ist zehn Jahre ~ tiene diez años; ein zehn Jahre ~er Junge un chico de diez años; sie ist so ~ wie ich tiene la misma edad que yo; sie ist doppelt so ~ wie ich me dobla la edad; 2 (historisch) antiguo; das ~e Rom la Roma Antigua; die ~en Sprachen las lenguas antiguas; 3 (früher) viejo, de antes; eine ~e Bekannte una vieja conocida; in ~en Zeiten en tiempos pasados, en viejos tiempos; es bleibt alles beim 2en todo sigue igual; 4 (nicht mehr frisch) Brot usw viejo; 5 fig das ~e Lied la misma cantinela; scherzh hier werde ich nicht ~ aquí no tengo futuro; F fig ~ aussehen encontrarse en apuros

alt [alt] *adj* 1 Altersangabe viejo; ~werden hacerse viejo; wie ~ bist du? ¿cuántos años tienes?; er ist zehn Jahre ~ tiene diez años; ein zehn Jahre ~er Junge un chico de diez años; sie ist so ~ wie ich tiene la misma edad que yo; sie ist doppelt so ~ wie ich me dobla la edad; 2 (historisch) antiguo; das ~e Rom la Roma Antigua; die ~en Sprachen las lenguas antiguas; 3 (früher) viejo, de antes; eine ~e Bekannte una vieja conocida; in ~en Zeiten en tiempos pasados, en viejos tiempos; es bleibt alles beim 2en todo sigue igual; 4 (nicht mehr frisch) Brot usw viejo; 5 fig das ~e Lied la misma cantinela; scherzh hier werde ich nicht ~ aquí no tengo futuro; F fig ~ aussehen encontrarse en apuros

alt [alt] *adj* 1 Altersangabe viejo; ~werden hacerse viejo; wie ~ bist du? ¿cuántos años tienes?; er ist zehn Jahre ~ tiene diez años; ein zehn Jahre ~er Junge un chico de diez años; sie ist so ~ wie ich tiene la misma edad que yo; sie ist doppelt so ~ wie ich me dobla la edad; 2 (historisch) antiguo; das ~e Rom la Roma Antigua; die ~en Sprachen las lenguas antiguas; 3 (früher) viejo, de antes; eine ~e Bekannte una vieja conocida; in ~en Zeiten en tiempos pasados, en viejos tiempos; es bleibt alles beim 2en todo sigue igual; 4 (nicht mehr frisch) Brot usw viejo; 5 fig das ~e Lied la misma cantinela; scherzh hier werde ich nicht ~ aquí no tengo futuro; F fig ~ aussehen encontrarse en apuros

alt [alt] *adj* 1 Altersangabe viejo; ~werden hacerse viejo; wie ~ bist du? ¿cuántos años tienes?; er ist zehn Jahre ~ tiene diez años; ein zehn Jahre ~er Junge un chico de diez años; sie ist so ~ wie ich tiene la misma edad que yo; sie ist doppelt so ~ wie ich me dobla la edad; 2 (historisch) antiguo; das ~e Rom la Roma Antigua; die ~en Sprachen las lenguas antiguas; 3 (früher) viejo, de antes; eine ~e Bekannte una vieja conocida; in ~en Zeiten en tiempos pasados, en viejos tiempos; es bleibt alles beim 2en todo sigue igual; 4 (nicht mehr frisch) Brot usw viejo; 5 fig das ~e Lied la misma cantinela; scherzh hier werde ich nicht ~ aquí no tengo futuro; F fig ~ aussehen encontrarse en apuros

alt [alt] *adj* 1 Altersangabe viejo; ~werden hacerse viejo; wie ~ bist du? ¿cuántos años tienes?; er ist zehn Jahre ~ tiene diez años; ein zehn Jahre ~er Junge un chico de diez años; sie ist so ~ wie ich tiene la misma edad que yo; sie ist doppelt so ~ wie ich me dobla la edad; 2 (historisch) antiguo; das ~e Rom la Roma Antigua; die ~en Sprachen las lenguas antiguas; 3 (früher) viejo, de antes; eine ~e Bekannte una vieja conocida; in ~en Zeiten en tiempos pasados, en viejos tiempos; es bleibt alles beim 2en todo sigue igual; 4 (nicht mehr frisch) Brot usw viejo; 5 fig das ~e Lied la misma cantinela; scherzh hier werde ich nicht ~ aquí no tengo futuro; F fig ~ aussehen encontrarse en apuros

alt [alt] *adj* 1 Altersangabe viejo; ~werden hacerse viejo; wie ~ bist du? ¿cuántos años tienes?; er ist zehn Jahre ~ tiene diez años; ein zehn Jahre ~er Junge un chico de diez años; sie ist so ~ wie ich tiene la misma edad que yo; sie ist doppelt so ~ wie ich me dobla la edad; 2 (historisch) antiguo; das ~e Rom la Roma Antigua; die ~en Sprachen las lenguas antiguas; 3 (früher) viejo, de antes; eine ~e Bekannte una vieja conocida; in ~en Zeiten en tiempos pasados, en viejos tiempos; es bleibt alles beim 2en todo sigue igual; 4 (nicht mehr frisch) Brot usw viejo; 5 fig das ~e Lied la misma cantinela; scherzh hier werde ich nicht ~ aquí no tengo futuro; F fig ~ aussehen encontrarse en apuros

alt [alt] *adj* 1 Altersangabe viejo; ~werden hacerse viejo; wie ~ bist du? ¿cuántos años tienes?; er ist zehn Jahre ~ tiene diez años; ein zehn Jahre ~er Junge un chico de diez años; sie ist so ~ wie ich tiene la misma edad que yo; sie ist doppelt so ~ wie ich me dobla la edad; 2 (historisch) antiguo; das ~e Rom la Roma Antigua; die ~en Sprachen las lenguas antiguas; 3 (früher) viejo, de antes; eine ~e Bekannte una vieja conocida; in ~en Zeiten en tiempos pasados, en viejos tiempos; es bleibt alles beim 2en todo sigue igual; 4 (nicht mehr frisch) Brot usw viejo; 5 fig das ~e Lied la misma cantinela; scherzh hier werde ich nicht ~ aquí no tengo futuro; F fig ~ aussehen encontrarse en apuros

alt [alt] *adj* 1 Altersangabe viejo; ~werden hacerse viejo; wie ~ bist du? ¿cuántos años tienes?; er ist zehn Jahre ~ tiene diez años; ein zehn Jahre ~er Junge un chico de diez años; sie ist so ~ wie ich tiene la misma edad que yo; sie ist doppelt so ~ wie ich me dobla la edad; 2 (historisch) antiguo; das ~e Rom la Roma Antigua; die ~en Sprachen las lenguas antiguas; 3 (früher) viejo, de antes; eine ~e Bekannte una vieja conocida; in ~en Zeiten en tiempos pasados, en viejos tiempos; es bleibt alles beim 2en todo sigue igual; 4 (nicht mehr frisch) Brot usw viejo; 5 fig das ~e Lied la misma cantinela; scherzh hier werde ich nicht ~ aquí no tengo futuro; F fig ~ aussehen encontrarse en apuros

alt [alt] *adj* 1 Altersangabe viejo; ~werden hacerse viejo; wie ~ bist du? ¿cuántos años tienes?; er ist zehn Jahre ~ tiene diez años; ein zehn Jahre ~er Junge un chico de diez años; sie ist so ~ wie ich tiene la misma edad que yo; sie ist doppelt so ~ wie ich me dobla la edad; 2 (historisch) antiguo; das ~e Rom la Roma Antigua; die ~en Sprachen las lenguas antiguas; 3 (früher) viejo, de antes; eine ~e Bekannte una vieja conocida; in ~en Zeiten en tiempos pasados, en viejos tiempos; es bleibt alles beim 2en todo sigue igual; 4 (nicht mehr frisch) Brot usw viejo; 5 fig das ~e Lied la misma cantinela; scherzh hier werde ich nicht ~ aquí no tengo futuro; F fig ~ aussehen encontrarse en apuros

alt [alt] *adj* 1 Altersangabe viejo; ~werden hacerse viejo; wie ~ bist du? ¿cuántos años tienes?; er ist zehn Jahre ~ tiene diez años; ein zehn Jahre ~er Junge un chico de diez años; sie ist so ~ wie ich tiene la misma edad que yo; sie ist doppelt so ~ wie ich me dobla la edad; 2 (historisch) antiguo; das ~e Rom la Roma Antigua; die ~en Sprachen las lenguas antiguas; 3 (früher) viejo, de antes; eine ~e Bekannte una vieja conocida; in ~en Zeiten en tiempos pasados, en viejos tiempos; es bleibt alles beim 2en todo sigue igual; 4 (nicht mehr frisch) Brot usw viejo; 5 fig das ~e Lied la misma cantinela; scherzh hier werde ich nicht ~ aquí no tengo futuro; F fig ~ aussehen encontrarse en apuros

alt [alt] *adj* 1 Altersangabe viejo; ~werden hacerse viejo; wie ~ bist du? ¿cuántos años tienes?; er ist zehn Jahre ~ tiene diez años; ein zehn Jahre ~er Junge un chico de diez años; sie ist so ~ wie ich tiene la misma edad que yo; sie ist doppelt so ~ wie ich me dobla la edad; 2 (historisch) antiguo; das ~e Rom la Roma Antigua; die ~en Sprachen las lenguas antiguas; 3 (früher) viejo, de antes; eine ~e Bekannte una vieja conocida; in ~en Zeiten en tiempos pasados, en viejos tiempos; es bleibt alles beim 2en todo sigue igual; 4 (nicht mehr frisch) Brot usw viejo; 5 fig das ~e Lied la misma cantinela; scherzh hier werde ich nicht ~ aquí no tengo futuro; F fig ~ aussehen encontrarse en apuros

alt [alt] *adj* 1 Altersangabe viejo; ~werden hacerse viejo; wie ~ bist du? ¿cuántos años tienes?; er ist zehn Jahre ~ tiene diez años; ein zehn Jahre ~er Junge un chico de diez años; sie ist so ~ wie ich tiene la misma edad que yo; sie ist doppelt so ~ wie ich me dobla la edad; 2 (historisch) antiguo; das ~e Rom la Roma Antigua; die ~en Sprachen las lenguas antiguas; 3 (früher) viejo, de antes; eine ~e Bekannte una vieja conocida; in ~en Zeiten en tiempos pasados, en viejos tiempos; es bleibt alles beim 2en todo sigue igual; 4 (nicht mehr frisch) Brot usw viejo; 5 fig das ~e Lied la misma cantinela; scherzh hier werde ich nicht ~ aquí no tengo futuro; F fig ~ aussehen encontrarse en apuros

alt [alt] *adj* 1 Altersangabe viejo; ~werden hacerse viejo; wie ~ bist du? ¿cuántos años tienes?; er ist zehn Jahre ~ tiene diez años; ein zehn Jahre ~er Junge un chico de diez años; sie ist so ~ wie ich tiene la misma edad que yo; sie ist doppelt so ~ wie ich me dobla la edad; 2 (historisch) antiguo; das ~e Rom la Roma Antigua; die ~en Sprachen las lenguas antiguas; 3 (früher) viejo, de antes; eine ~e Bekannte una vieja conocida; in ~en Zeiten en tiempos pasados, en viejos tiempos; es bleibt alles beim 2en todo sigue igual; 4 (nicht mehr frisch) Brot usw viejo; 5 fig das ~e Lied la misma cantinela; scherzh hier werde ich nicht ~ aquí no tengo futuro; F fig ~ aussehen encontrarse en apuros

alt [alt] *adj* 1 Altersangabe viejo; ~werden hacerse viejo; wie ~ bist du? ¿cuántos años tienes?; er ist zehn Jahre ~ tiene diez años; ein zehn Jahre ~er Junge un chico de diez años; sie ist so ~ wie ich tiene la misma edad que yo; sie ist doppelt so ~ wie ich me dobla la edad; 2 (historisch) antiguo; das ~e Rom la Roma Antigua; die ~en Sprachen las lenguas antiguas; 3 (früher) viejo, de antes; eine ~e Bekannte una vieja conocida; in ~en Zeiten en tiempos pasados, en viejos tiempos; es bleibt alles beim 2en todo sigue igual; 4 (nicht mehr frisch) Brot usw viejo; 5 fig das ~e Lied la misma cantinela; scherzh hier werde ich nicht ~ aquí no tengo futuro; F fig ~ aussehen encontrarse en apuros

alt [alt] *adj* 1 Altersangabe viejo; ~werden hacerse viejo; wie ~ bist du? ¿cuántos años tienes?; er ist zehn Jahre ~ tiene diez años; ein zehn Jahre ~er Junge un chico de diez años; sie ist so ~ wie ich tiene la misma edad que yo; sie ist doppelt so ~ wie ich me dobla la edad; 2 (historisch) antiguo; das ~e Rom la Roma Antigua; die ~en Sprachen las lenguas antiguas; 3 (früher) viejo, de antes; eine ~e Bekannte una vieja conocida; in ~en Zeiten en tiempos pasados, en viejos tiempos; es bleibt alles beim 2en todo sigue igual; 4 (nicht mehr frisch) Brot usw viejo; 5 fig das ~e Lied la misma cantinela; scherzh hier werde ich nicht ~ aquí no tengo futuro; F fig ~ aussehen encontrarse en apuros

alt [alt] *adj* 1 Altersangabe viejo; ~werden hacerse viejo; wie ~ bist du? ¿cuántos años tienes?; er ist zehn Jahre ~ tiene diez años; ein zehn Jahre ~er Junge un chico de diez años; sie ist so ~ wie ich tiene la misma edad que yo; sie ist doppelt so ~ wie ich me dobla la edad; 2 (historisch) antiguo; das ~e Rom la Roma Antigua; die ~en Sprachen las lenguas antiguas; 3 (früher) viejo, de antes; eine ~e Bekannte una vieja conocida; in ~en Zeiten en tiempos pasados, en viejos tiempos; es bleibt alles beim 2en todo sigue igual; 4 (nicht mehr frisch) Brot usw viejo; 5 fig das ~e Lied la misma cantinela; scherzh hier werde ich nicht ~ aquí no tengo futuro; F fig ~ aussehen encontrarse en apuros

alt [alt] *adj* 1 Altersangabe viejo; ~werden hacerse viejo; wie ~ bist du? ¿cuántos años tienes?; er ist zehn Jahre ~ tiene diez años; ein zehn Jahre ~er Junge un chico de diez años; sie ist so ~ wie ich tiene la misma edad que yo; sie ist doppelt so ~ wie ich me dobla la edad; 2 (historisch) antiguo; das ~e Rom la Roma Antigua; die ~en Sprachen las lenguas antiguas; 3 (früher) viejo, de antes; eine ~e Bekannte una vieja conocida; in ~en Zeiten en tiempos pasados, en viejos tiempos; es bleibt alles beim 2en todo sigue igual; 4 (nicht mehr frisch) Brot usw viejo; 5 fig das ~e Lied la misma cantinela; scherzh hier werde ich nicht ~ aquí no tengo futuro; F fig ~ aussehen encontrarse en apuros

alt [alt] *adj* 1 Altersangabe viejo; ~werden hacerse viejo; wie ~ bist du? ¿cuántos años tienes?; er ist zehn Jahre ~ tiene diez años; ein zehn Jahre ~er Junge un chico de diez años; sie ist so ~ wie ich tiene la misma edad que yo; sie ist doppelt so ~ wie ich me dobla la edad; 2 (historisch) antiguo; das ~e Rom la Roma Antigua; die ~en Sprachen las lenguas antiguas; 3 (früher) viejo, de antes; eine ~e Bekannte una vieja conocida; in ~en Zeiten en tiempos pasados, en viejos tiempos; es bleibt alles beim 2en todo sigue igual; 4 (nicht mehr frisch) Brot usw viejo; 5 fig das ~e Lied la misma cantinela; scherzh hier werde ich nicht ~ aquí no tengo futuro; F fig ~ aussehen encontrarse en apuros

'währt *adj* (com)probado; ~deutsch *adj* alemán antiguo

'Alte(r) *f(m)* <→ A> viejo, -a *m,f*; anciano, -a *m,f*; F der, die ~ (Vater, Mutter) el padre, la madre; er ist wieder ganz der 2 vuelve a ser el de siempre

'alt|'ehrwürdig *geh adj* venerable; ~'eingewessen *adj* establecido, arraigado; 'Zeisen *n* chatarra *f*

'Alten|heim *n* residencia *f* de ancianos *od* de la tercera edad; ~pfleger(in) *m(f)* gerocultor, a *m,f*; cuidador, a *m,f*

'Alter *n* <-s> edad *f*; (Greisen 2) vejez *f*; im ~ von 30 Jahren a la edad de 30 años; sie ist in meinem ~ tiene mi edad; mittleren ~s de mediana edad

älter ['eltər] *adj* mayor, más viejo; mein ~er Bruder mi hermano mayor; sie ist drei Jahre ~ als ich es tres años mayor que yo, me lleva tres años; er sieht ~ aus (als er ist) parece mayor (de lo que es); ~werden hacerse mayor; j-n ~ machen Kleidung hacerle parecer mayor a alg

'altern *v/i* <(sn)> envejecer, hacerse viejo

alternativ [alternat'iv] *adj* alternativo; 2'tive *f* alternativa *f*

'Alters|erscheinung *f* síntoma *m* de vejez; ~genosse *m*, ~genossin *f* coetáneo, -a *m,f*; ~grenze *f* límite *m* de edad; (Rentenalter) edad *f* de jubilación; ~gründe *pl* aus ~n por razones de (la) edad; ~gruppe *f* grupo *m* de personas de la misma edad; ~heim *n* residencia *f* de ancianos; ~klasse *f* bsd SPORT categoría *f* de edad; ~rente *f* pensión *f* (de vejez), jubilación *f*; 2schwach *adj* decrepito; ~schwäche *f* <-> decrepitud *f*; ~teilzeit *f* reducción *f* de jornada por la edad; ~unterschied *m* diferencia *f* de edad; ~versorgung *f* pensión *f*, jubilación *f*

'Altertum *n* <(e)s> antigüedad *f*

altertümlich ['altərty:mliç] *adj* 1 (alt) antiguo, arcaico; 2 (veraltet) anticuado

älteste(r, -s) ['eltəstə(r, s)] *adj* el mayor, el más viejo; meine ~ Tochter la mayor de mis hijas

'Altflöte *f* MUS flauta *f* contralto

'Altglas *n* TEC cristal *m* reciclable; ~container *m* contenedor *m* de vidrio

'alt|'hergebracht *adj* tradicional

'Althochdeutsch *n* antiguo alto alemán *m*

'Althochdeutsch *n* antiguo alto alemán *m*

'Althochdeutsch *n* antiguo alto alemán *m*

'Althochdeutsch *n* antiguo alto alemán *m*

'Althochdeutsch *n* antiguo alto alemán *m*

'Althochdeutsch *n* antiguo alto alemán *m*

'Althochdeutsch *n* antiguo alto alemán *m*

'Althochdeutsch *n* antiguo alto alemán *m*

'Althochdeutsch *n* antiguo alto alemán *m*

'Althochdeutsch *n* antiguo alto alemán *m*

'Althochdeutsch *n* antiguo alto alemán *m*

'Althochdeutsch *n* antiguo alto alemán *m*

'Althochdeutsch *n* antiguo alto alemán *m*

'Althochdeutsch *n* antiguo alto alemán *m*

'Althochdeutsch *n* antiguo alto alemán *m*

'Althochdeutsch *n* antiguo alto alemán *m*

'Althochdeutsch *n* antiguo alto alemán *m*

Altistin [al'tristin] *f* MUS contralto *f*

'Alt|kleidersammlung *f* recogida *f* de ropa usada; 2klug *adj* precoz; ~lasten *pl* ECOL residuos *m/pl* contaminantes

ältlich ['eltliç] *adj* algo viejo

'Alt|material *n* TEC material *m* reciclable; ~meister *m* SPORT antiguo campeón *m*; fig decano *m*; ~metall *n* chatarra *f*; 2modisch *adj* anticuado, pasado de moda; ~öl *n* TEC aceite *m* de desecho

'Altpapier *n* TEC papel *m* reciclable; ~container *m* contenedor *m* de papel reciclable

'Altphilologie *m* <-n; -n>, ~in *f* filólogo, -a *m,f* clásico, -a

altruistisch [altru'istiʃ] *adj* altruista

'Altstadt *f* casco *m* antiguo

'Altstimme *f* MUS voz *f* de contralto

Alt-Taste *f* INFORM tecla *f* ALT

Alt|weibersommer *m* veranillo *m* de San Martín

Alu [a'lu:] *F n* <-s> aluminio *m*; ~folie *f* papel *m* de aluminio

Aluminium [alu'mi:nium] *n* <-s> aluminio *m*

'Alzheimer *F m* <(s)>, ~krankheit *f* MED (enfermedad *f* de) Alzheimer *m*

am [am] *prp* (= an dem) 1 räumlich en; ~Fenster a la ventana; ~Ufer a la orilla; ~Himmel en el cielo; ~Weg a la orilla del camino; bei Flüssen ~ Main usw (a orillas) del Meno, etc; 2 zeitlich ~ 1. Mai el uno de mayo; ~Anfang al principio; 3 ~Leben sein estar con vida; 4 mit sup ~besten lo mejor; sie war ~mutigsten ella fue la más valiente; 5 F er ist (gerade) ~Schreiben está escribiendo

Amalgam [amal'ga:m] *n* <-s; -e> CHEM amalgama *f*

Amateur(in) [ama'tø:r(in)] *m* <-s; -e> (f) aficionado, -a *m,f*; amateur *m,f*

Amazonas [ama'tsonas] *m* Amazonas *m*; ~zone *f* amazona *f*

Ambiente [ambi'entə] *n* <-s> atmósfera *f*

Ambition [ambitsi'o:n] *f* ambición *f*

Amboss ['ambɔs] *m* <-es; -e> yunque *m*

ambulant [ambu'lant] *I adj* MED Behandlung ambulatorio; *II adv* MED ~behandeln tratar ambulatoriamente

Ambulanz [ambu'lants] *f* 1 im Krankenhaus ambulatorio *m*; 2 (Krankenwagen) ambulancia *f*

Ambulanz [ambu'lants] *f* 1 im Krankenhaus ambulatorio *m*; 2 (Krankenwagen) ambulancia *f*

Ambulanz [ambu'lants] *f* 1 im Krankenhaus ambulatorio *m*; 2 (Krankenwagen) ambulancia *f*

Ambulanz [ambu'lants] *f* 1 im Krankenhaus ambulatorio

aktuell [ak'tuəl] *adj* actual
akupunk|tieren [akupunk'ti:rən] *v/t* <sin ge> MED tratar con acupuntura; **2** *tur* *f* acupuntura *f*
Akustik [a'kustik] *f* <-> acústica *f*; **2** *isch* *adj* acústico
akut [a'kut] *adj* MED agudo, grave (a *fig*); *Gefahr* grave
AKW [a'ka:'ve:] *n* *Abk* <-s; -s> (Atomkraftwerk) central *f* nuclear
Akzent [ak'tsent] *m* <-e> acento *m*; **den** ~ *auf etw* (acus) *legen* poner el acento en *alc*
ak'zentfrei *adj u adv* sin acento
akzentu'ieren *v/t* <sin ge> acentuar
akzeptabel [aktsep'ta:bəl] <-bl-> *adj* aceptable (*für* para); **2** *tanz* [-'tants] *f* <-> aceptación *f*; ~ *tieren* *v/t* <sin ge> aceptar
Alarm [a'la:m] *m* <-e> alarma *f*, alerta *f*; **blinder** ~ falsa alarma *f*; ~ *schlagen* a *fig* dar la alarma
A'larm|anlage *f* sistema *m* od dispositivo *m* de alarma; ~ *bereitschaft* *f* estado *m* de alerta; **in** ~ *sein* estar en estado de alerta
alar'mieren *v/t* <sin ge> alarmar
A'larm|signal *n* señal *f* de alarma
A'larm|stufe *f* *höchste* ~ grado *m* máximo de alerta
A'larmzustand *m* <-e> estado *m* de alerta; **in den** ~ *versetzen* poner en estado de alerta
Al'ban|er(in) [al'ba:nər(in)] *m(f)* albanés, -esa *m,f*; ~ *ien* *n* <-s> Albania *f*; **2** *isch* *adj* albanés
Alb|druck [al'pdrʊk] *m*, ~ *drücken* *n* pesadilla *f*
albern ¹ [al'bɛrn] *adj* 1 (*lächerlich*) tonto, bobo; 2 (*unbedeutend*) tonto
'albern ² *v/i* hacer el tonto, tontear
'Albernheit *f* tontería *f*, estupidez *f*
'Alb|traum *m* pesadilla *f*
Album [al'bʊm] *n* <-s; Alben> álbum *m*
Alchimie [al'çi'mi:] *f* <-> alquimia *f*
Alexandria [aleksandria] *n* Alejandría *f*
Alge [al'gə] *f* alga *f*
Algebra [al'gɛbra] *f* <-> álgebra *f*
alge'braisch *adj* algebraico
Alger|ien [al'ge:riən] *n* <-s> Argelia *f*; ~ *ier(in)* *m(f)* argelino, -a *m,f*; **2** *isch* *adj* argelino
Algier [al'ʒi:r] *n* Argel *m*
alias [a:lias] *adv* alias

Alibi [a:li:bi] *n* <-s; -s> coartada *f*; ~ *frau* *f* mujer *f* que sirve de coartada; ~ *funktion* *f* coartada *f*
Alimente [ali'mentə] *pl* alimentos *m/pl*, pensión *f* alimenticia
alkalisch [al'ka:lɪʃ] *adj* CHEM alcalino
Alkohol [alko'hɔ:l] *m* <-e> alcohol *m*; **2** *abhängig* *adj* alcohólico; **2** *frei* *adj* sin alcohol; ~ *gehalt* *m* graduación *f* (alcohólica); *im Blut* alcoholemia *f*; ~ *ge-nuss* *m* consumo *m* de alcohol; **2** *haltig* *adj* alcohólico
Alko'hol|iker(in) *m(f)* alcohólico, -a *m,f*; **2** *isch* *adj* alcohólico; ~ *siert* *adj* alcoholizado; **in** ~ *em Zustand* bajo los efectos del alcohol
Alkoho'lismus *m* <-> alcoholismo *m*
'Alkohol|konsum *m* consumo *m* de alcohol; ~ *missbrauch* *m* abuso *m* del alcohol
'Alkoholproblem *n* *ein* ~ *od* ~ *e haben* tener problemas con el alcohol
'Alkohol|spiegel *m* nivel *m* de alcohol en la sangre, alcoholemia *f*; **2** *süchtig* *adj* adicto al alcohol; ~ *sünder(in)* *F* *m(f)* persona que conduce bajo los efectos del alcohol; ~ *test* *m* prueba *f* de alcoholemia; ~ *verbot* *n* prohibición *f* de consumir bebidas alcohólicas; ~ *vergiftung* *f* intoxicación *f* alcohólica
all [al] → *alle*¹, *alles*
All *n* <-s> (Weltraum) universo *m*
alle¹ [alə] *prl* indef *I* *adj* todo; ~ *zwei Jahre* cada dos años; ~ *Welt* todo el mundo; **auf** ~ *Fälle* de todos modos; *ein für* ~ *Mal* de una vez (por todas); ~ *beide* los dos; **II** *su* todos; *wir* ~ todos nosotros; **F** *du hast sie wohl nicht mehr* ~ *!* ¡estás loco!
'alle² *F* *adj* 1 ~ *sein* (aufgebraucht sein) haberse acabado, estar agotado; ~ *ma-chen* acabar con; 2 (*erschöpft*) agotado
alle|dem *pron* *bei* ~ con todo
Allee [a'le:] *f* avenida *f*, paseo *m*
Alle|gorie [alego'ri:] *f* alegoría *f*; **2** *go-risch* *adj* alegórico
allein¹ [a'lam] *adj u adv* solo; **ganz** ~ completamente solo; ~ *erziehende Mutter* madre *f* soltera; ~ *stehend* soltero; *einzig und* ~ tan sólo, únicamente; *du* ~ *bist schuld!* ¡la culpa es sólo tuya!; (*schon*) ~ *der Gedanke* sólo de pensarlo; *der Schmerz ist von* ~ *weg-gegangen* el dolor se pasó solo

al'lein² *geh* *cj* mas, pero
al'leine *F* → *allein*¹
Al'lein|erbe *m*, ~ *erbin* *f* heredero, -a *m,f* universal *od* único, -a; ~ *erziehende(r)* *f(m)* <-> *A* padre *m* soltero, madre *f* soltera; ~ *gang* *m* *im* ~ en solitario; ~ *herrschaft* *f* autocracia *f*; ~ *herrscher(in)* *m(f)* autócrata *m,f*
al'leinig *adj* único, exclusivo
Al'lein|sein *n* <-s> soledad *f*; ~ *stehen-de(r)* *f(m)* <-> *A* soltero, -a *m,f*; ~ *unterhalter(in)* *m(f)* animador, a *m,f*; ~ *verdiener(in)* *m(f)* persona cuyo sueldo es el único de la casa; ~ *vertrieb* *m* <-s> distribución *f* en exclusiva
'alle|mal *adv* *F* (*leicht, auf jeden Fall*) claro, sin duda
'allen|falls *adv* 1 (*höchstens*) a lo más; 2 (*vielleicht*) acaso, si es preciso
allent|halben *geh* *adv* por todas partes
aller... [alər...] *in* *Zssgn* el más ... (de todos); ~ *beste(r, -s)* *I* *adj* el mejor de todos; (*nur*) *das* 2 (sólo) lo mejor de todo; **II** *adv* *am* ~ *n* lo mejor
'aller|dings *adv* 1 (*einschränkend*) pero, sin embargo; 2 (*verstärkend*) en efecto; ~ *!* ¡por supuesto!; 3 *das ist* ~ *etwas anderes* claro que eso es otra cosa
'aller|erste(r, -s) *adj* el primero de todos
Allerg|en [aler'ge:n] *n* <-s; -e> MED alérgeno *m*; ~ *gie* [aler'gi:] *f* MED alergia *f*
Al'lergik(er) *m(f)* alérgico, -a *m,f*
al'lergisch *I* *adj* MED alérgico (*gegen* a); **II** *adv* *auf etw* (acus) ~ *reagieren* ser alérgico a *alc*
'aller|hand *adj* 1 (*viel*) mucho; **F** *das ist ja* ~ ¡esto es el colmo!; 2 (*vielerlei*) toda clase de
'Aller|heiligen *n* <-> Todos los Santos
'aller|höchste(r, -s) *adj* el mayor, el más alto; *es ist* ~ *Zeit!* ¡ya es hora!
'aller|höchstens *adv* a lo sumo
'aller|lei *adj* toda clase de
'Aller|lei *n* <-s> (*Mischung*) mezcla *f*
'aller|letzte(r, -s) *adj* el último de todos; **F** *das ist ja* (*wirklich*) *das* 2! ¡esto es lo último!
'aller|liebste(r, -s) *I* *adj* encantador, adorable; **II** *adv* *am* ~ *n* lo que más me, te, etc gusta(ría)
'aller|meiste *I* *adj* *die* ~ *n* (*Menschen*) la gran mayoría; **II** *adv* *am* ~ *n* sobre todo, máxime

'aller|nächste(r, -s) *I* *adj* el más próximo; **II** *adv* *am* ~ *n* muy próximamente
'aller|schlimmste(r, -s) *I* *adj* el peor (de todos); **II** *adv* *am* ~ *n* lo peor de lo peor
'Aller|seelen *n* <-> REL día *m* de los (Fieles) Difuntos
'aller|seits *adv* por todas partes; **F** *guten Morgen* ~! ¡buenos días a todos!
'aller|spätestens *adv* a más tardar
'Aller|welts... *in* *Zssgn* común, ordinario
'Aller|werteste(r) *F* *m* <-> *A* trasero *m*, culo *m*
'alles *prl* indef 1 todo; ~ *in allem* en total; *vor allem* sobre todo, ante todo; *er kann* ~ sabe de todo; ~ *Mögliche* todo lo posible, de todo; *auf* ~ *gefasst sein* estar preparado para cualquier cosa; **F** *um* ~ *in der Welt!* ¡por (el amor de) Dios!; 2 *F* ~ *aussteigen!* ¡bájense todos!
'alle|samt *F* *adv* todos juntos
'Alles|kleber *m* pegamento *m* universal
allg. *Abk* (*allgemein*) general(mente)
'all|gegenwärtig *adj* omnipresente, ubicuo
'allge|mein *I* *adj* general; *im* 2 *en* por lo general; **II** *adv* ~ *bekannt* de todos conocido; ~ *bildend Schule* de formación general; ~ *gesprochen* en términos generales; ~ *gültig* universal; ~ *üblich* generalizado; ~ *verständlich* comprensible para todos
'Allge|mein|befinden *n* estado *m* general; ~ *bildung* *f* cultura *f* general; ~ *heit* *f* <-> generalidad *f*, público *m* en general; ~ *medizin* *f* medicina *f* general; ~ *wissen* *n* conocimiento *m* general; ~ *wohl* *n* bienestar *m* común
All|heilmittel *n* remedio *m* universal, panacea *f*
Allianz [ali'ants] *f* alianza *f*
Alligator [ali'gato:r] *m* <-s; -toren> ali-gator *m*, caimán *m*
alliiert [ali'i:rt] *adj* aliado; HIST POL *die Alliierten* los aliados
'all|jährlich *adj* anual
'Allmacht *f* <-> *geh* omnipotencia *f*
all|mächtig *adj* omnipotente
allmählich [al'mɛ:liç] *I* *adj* paulatino, gradual; **II** *adv* poco a poco; *ich werde* ~ *müde* me empiezo a sentir cansado; *es wurde* ~ *Zeit!* ¡ya iba siendo hora!

'All|par'teien... in Zssgn de todos los partidos; 'radantrieb *m* tracción *f* a cuatro ruedas; 'seits *adv* en todas partes, con *od* por todo el mundo

'Alltag *m* <(e)s> (Werktag) día *m* laborable; *fig* vida *f* cotidiana; *der graue* ~ la triste rutina

all'täglich *adj* 1 (täglich) diario; 2 (gewöhnlich) cotidiano, de todos los días; 2keit *f* 1 (Alltätlichkeit) cotidianidad *f*; 2 (alltägliche Sache) banalidad *f*

'alltags *adv* cotidianamente

'Alltagsdinge *pl* cosas *fpl* de cada día;

'stress *m* estrés *m* de todos los días

Allüren [a'ly:rən] *pl* *mst* desp caprichos *m/pl*, aires *m/pl*

'allwissend *adj* omnisciente

'all'wöchentlich *I* *adj* de cada semana;

II *adv* todas las semanas

'allzu *adv* demasiado; ~ früh demasiado pronto; ~ gut demasiado bien; ~ sehr, ~ viel demasiado

'Allzweckreiniger *m* limpiador *m* general

Alm [alm] *f* <-; -en> pasto *m* alpino

Almosen [almo:zən] *n* <-s; -> limosna *f*; 'empfänger(in) *m(f)* persona *f* que vive de la caridad pública

Aloe [a'lo:] *f* aloe *m*

'Alpdruck *m* pesadilla *f*

Alpen [al'pən] *pl* die ~ los Alpes; ~rose *f* rosa *f* de los Alpes; ~veilchen *n* ciclamino *m*; ~vorland *n* <(e)s> región *f* subalpina

Alphabet [alfa'be:t] *n* <(e)s; -e> alfabeto *m*; 2isch *I* *adj* alfabético; *II* *adv* alfabéticamente; ~ ordnen ordenar alfabéticamente; 2'sieren *v/t* <sin ge> (ordnen) poner por orden alfabético

alphanu'merisch *adj* alfanumérico

alpin [al'pi:n] *adj* alpino

Alpi'nismus *m* <-> alpinismo *m*

Alpi'nist(in) *m(f)* alpinista *m,f*

'Alptraum *m* pesadilla *f*

als [als] *cj* 1 *vergleichend* que; größer ~ mayor que; mehr ~ genug más que suficiente; alles andere ~ hübsch cualquier cosa menos bonito; 2 (in der Eigenschaft) como; ~ Entschuldigung como disculpa; ~ Frau, Mann usw como mujer, hombre, etc; 3 ~ ob, ~ wenn como si; 4 zeitlich cuando; damals ~ entonces cuando; gerade ~ precisamente cuando

Das Alphabet

Bis 1994 galten *ch* und *ll* im Spanischen als eigene Buchstaben, d. h. im Wörterbuch wurden die mit *ch* bzw. *ll* beginnenden Wörter gesondert nach dem *c* bzw. *l* aufgeführt. Heute stehen mit *ch* und *ll* beginnende Wörter unter *c* bzw. *l* an alphabetischer Stelle.

Nach wie vor gilt aber *ñ* als eigener Buchstabe und wird auch so im Wörterbuch behandelt.

als|'bald *geh* *adv* enseguida, inmediatamente; ~dann *geh* *adv* entonces, luego also [alzo] *cj* 1 *Folgerung* así, por tanto; 2 (das heißt) o sea; 3 verstärkend bueno; ~ gut! ¡pues bueno od bien!; ~ los! ¡pues vámonos!; ~ doch! ¡o sea, que sí!; F ~, so was! ¡bueno, mira!; na ~! ¡por fin!; 4 zusammenfassend entonces; du kommst ~ nicht? ¿entonces no vienes?

alt [alt] *adj* 1 Altersangabe viejo; ~ werden hacerse viejo; wie ~ bist du? ¿cuántos años tienes?; er ist zehn Jahre ~ tiene diez años; ein zehn Jahre ~er Junge un chico de diez años; sie ist so ~ wie ich tiene la misma edad que yo; sie ist doppelt so ~ wie ich me dobla la edad; 2 (historisch) antiguo; das ~e Rom la Roma Antigua; die ~en Sprachen las lenguas antiguas; 3 (früher) viejo, de antes; eine ~e Bekannte una vieja conocida; in ~en Zeiten en tiempos pasados, en viejos tiempos; es bleibt alles beim ~en todo sigue igual; 4 (nicht mehr frisch) Brot usw viejo; 5 *fig* das ~e Lied la misma cantinela; scherzh hier werde ich nicht ~ aquí no tengo futuro; F *fig* ~ aussehen encontrarse en apuros

Alt *m* <-s; -e> MUS contralto *m*

Altar [alt'ar:] *m* <(e)s; -täre> altar *m*; ~bild *n* retablo *m*

'altbacken *adj* 1 Brot de ayer; 2 F *fig* (altmodisch) anticuado; F carroza

'Altbau *m* <(e)s; -ten> edificio *m* antiguo; ~sanierung *f* saneamiento *m* de un edificio antiguo; ~wohnung *f* piso *m* en un edificio antiguo

'alt|be'kannt *adj* archiconocido; ~be-

'währt *adj* (com)probado; ~deutsch *adj* alemán antiguo

'Alte(r) *f(m)* <-> A> viejo, -a *m,f*; anciano, -a *m,f*; F der, die ~ (Vater, Mutter) el padre, la madre; er ist wieder ganz der 2 vuelve a ser el de siempre

'alt|ehrwürdig *geh* *adj* venerable; ~eingesessen *adj* establecido, arraigado; ~weisen *n* chatarra *f*

'Alten|heim *n* residencia *f* de ancianos od de la tercera edad; ~pfleger(in) *m(f)* gerocultor, a *m,f*; cuidador, a *m,f*

'Alter *n* <-s> edad *f*; (Greisen2) vejez *f*; im ~ von 30 Jahren a la edad de 30 años; sie ist in meinem ~ tiene mi edad; mittleren ~s de mediana edad

älter [eltər] *adj* mayor, más viejo; mein ~er Bruder mi hermano mayor; sie ist drei Jahre ~ als ich es tres años mayor que yo, me lleva tres años; er sieht ~ aus (als er ist) parece mayor (de lo que es); ~ werden hacerse mayor; j-n ~ machen Kleidung hacerle parecer mayor a alg

'altern *v/i* <sn> envejecer, hacerse viejo

alternativ [alternati:v] *adj* alternativo; 2'tive *f* alternativa *f*

'Alterserscheinung *f* síntoma *m* de vejez; ~genosse *m*, ~genossin *f* coetáneo, -a *m,f*; ~grenze *f* límite *m* de edad; (Rentenalter) edad *f* de jubilación; ~gründe *pl* aus ~n por razones de (la) edad; ~gruppe *f* grupo *m* de personas de la misma edad; ~heim *n* residencia *f* de ancianos; ~klasse *f* bsd SPORT categoría *f* de edad; ~rente *f* pensión *f* (de vejez), jubilación *f*; 2schwach *adj* decrepito; ~schwäche *f* <-> decrepitud *f*; ~teilzeit *f* reducción *f* de jornada por la edad; ~unterschied *m* diferencia *f* de edad; ~versorgung *f* pensión *f*, jubilación *f*

'Altertum *n* <(e)s> antigüedad *f*

altertümlich [altərty:mliç] *adj* 1 (alt) antiguo, arcaico; 2 (veraltet) anticuado

älteste(r, -s) [eltəstə(r, s)] *adj* el mayor, el más viejo; meine ~ Tochter la mayor de mis hijas

'Altflöte *f* MUS flauta *f* contralto

'Altglas *n* TEC cristal *m* reciclable; ~container *m* contenedor *m* de vidrio

'alt|hergebracht *adj* tradicional

'Althochdeutsch *n* antiguo alto alemán *m*

Altistin [alt'tistin] *f* MUS contralto *f*

'Alt|kleidersammlung *f* recogida *f* de ropa usada; 2klug *adj* precoz; ~lasten *pl* ECOL residuos *m/pl* contaminantes

ältlich ['eltliç] *adj* algo viejo

'Alt|material *n* TEC material *m* reciclable; ~meister *m* SPORT antiguo campeón *m*; *fig* decano *m*; ~metall *n* chatarra *f*; 2modisch *adj* anticuado, pasado de moda; ~öl *n* TEC aceite *m* de desecho

'Altpapier *n* TEC papel *m* reciclable; ~container *m* contenedor *m* de papel reciclable

'Altphilologie *m* <-n; -n>, ~in *f* filólogo, -a *m,f* clásico, -a

altruistisch [alt'ru:'istiʃ] *adj* altruista

'Altstadt *f* casco *m* antiguo

'Altstimme *f* MUS voz *f* de contralto

Alt-Taste *f* INFORM tecla *f* ALT

Alt|weibersommer *m* veranillo *m* de San Martín

Alu [a'lu:] *F* *n* <-s> aluminio *m*; ~folie *f* papel *m* de aluminio

Aluminium [alu'mi:nium] *n* <-s> aluminio *m*

'Alzheimer *F* *m* <(s)>, ~krankheit *f* MED (enfermedad *f* de) Alzheimer *m*

am [am] *prp* (= an dem) 1 räumlich en; ~ Fenster a la ventana; ~ Ufer a la orilla; ~ Himmel en el cielo; ~ Weg a la orilla del camino; bei Flüssen ~ Main usw (a orillas) del Meno, etc; 2 zeitlich ~ 1. Mai el uno de mayo; ~ Anfang al principio; 3 ~ Leben sein estar con vida; 4 mit sup ~ besten lo mejor; sie war ~ mutigsten ella fue la más valiente; 5 F er ist (gerade) ~ Schreiben está escribiendo

Amalgam [amal'ga:m] *n* <-s; -e> CHEM amalgama *f*

Amateur(in) [ama'tø:r(m)] *m* <-s; -e> (f) aficionado, -a *m,f*; amateur *m,f*

Amazonas [ama'tsonas] *m* Amazonas *m*; ~zone *f* amazona *f*

Ambiente [ambi'entə] *n* <-s> atmósfera *f*

Ambition [ambitsi'o:m] *f* ambición *f*

Amboss [ambos] *m* <-es; -e> yunque *m*

ambulant [ambu'lant] *I* *adj* MED Behandlung ambulatorio; *II* *adv* MED ~ behandeln tratar ambulatoriamente

Ambulanz [ambu'lants] *f* 1 im Krankenhaus ambulatorio *m*; 2 (Krankenwagen) ambulancia *f*

Ameise [a:'maizə] *f* hormiga *f*
'Ameisenhaufen *m* hormiguero *m*
amen ['a:men] *int* amén
Amerika [a'me:rika] *n* <-s> América *f*
Ameri'ka'ner(in) *m(f)* americano, -a *m,f*; **2** *nisch* *adj* americano; **3** *nismus* *m* <-; -men> *LING* americanismo *m*
Amethyst [ame'tyst] *m* <-en; -en> amatista *f*
Ami ['ami] *F m* <-s> <-s> (*Amerikaner*) yanqui *m*
Aminosäure [a'mi:no-] *f* *CHEM* aminoácido *m*
Amme ['amə] *f* ama *f* de cría, nodriza *f*; **2** *nmärchen* *n* *desp* cuento *m* de viejas
Ammoniak [amoni'ak] *n* <-s> *CHEM* amoníaco *m*
Amnesie [amne'zi:] *f* *MED* amnesia *f*
Amnestie [amnes'ti:] *f* *JUR* amnistía *f*; **2** *ren* *vlt* <*sin* *ge*> amnistiar
Amöbe [a'mø:bə] *f* *BIOL* amiba *f*
Amok ['a:møk] *~ laufen* tener un ataque de locura homicida; **2** *lauf* *m* carrera *f* de un loco homicida; **3** *läufer* *m*, **4** *schütze* *m* loco *m* homicida
'a-Moll *n* la *m* menor
Amortisation [amortizatsi'o:n] *f* *ECON* amortización *f*; **2** *sieren* *vlt, vlr* <*sin* *ge*> (*sich*) *~* amortizar(se)
Ampel ['ampəl] *f* <-; -n> **1** (*Verkehrs*) semáforo *m*, disco *m*; **2** *dle ~ wird grün* el semáforo se pone verde; **3** *Lampe* lámpara *f* colgante; (*Blumen*) maceta *f* colgante
Ampere [am'per] *n* <-s> <-> *EL* amperio *m*; **2** *meter* *n* <-s> <-> *EL* amperímetro *m*
Amphibie [am'fi:biə] *f* *ZO* anfibio *m*; **2** *nfahrzeug* *n* vehículo *m* anfibio
Ampulle [am'pʊlə] *f* *PHARM* ampolla *f*
Ampu'tation [amputatsi'o:n] *f* *MED* amputación *f*; **2** *tieren* *vlt* <*sin* *ge*> *MED* amputar
Amsel ['amzəl] *f* <-; -n> mirlo *m*
Amt [amt] *n* <-e> <-er> **1** (*Behörde*) administración *f*, servicio *m*; (*Dienststelle*) oficina *f*; **2** *von ~ wegen* de oficio; **3** *Tätigkeit* cargo *m*, puesto *m*; **4** *im ~ sein* estar en funciones; **5** *seln ~ antreten* tomar posesión de su cargo; **6** *TEL* (*Vermittlung*) central *f*
am'tieren *vli* <*sin* *ge*> *~ als* actuar de
am'tierend *adj* en funciones
'amtlich *adj* oficial; **2** *mann* *m* <-e> <-s> <-men> od <-leute> alto cargo *m*

'Amtsantritt *m* entrada *f* en funciones; **2** *beim ~* al asumir el cargo
'Amts'arzt *m*, **3** *ärztl'n* *f* médico, -a *m,f* oficial; **4** *bereich* *m* jurisdicción *f*; **5** *blatt* *n* boletín *m* oficial
'Amtseid *m* jurá *f* del cargo; **2** *den ~ ablegen* jurar el cargo
'Amtsenthebung *f* separación *f* del cargo, destitución *f*; **2** *führung* *f* gestión *f*, desempeño *m* del cargo; **3** *geheimnis* *n* secreto *m* od sigilo *m* oficial; **4** *gericht* *n* juzgado *m* de primera instancia; **5** *geschäfte* *pl* funciones *fpl* del cargo; **6** *handlung* *f* acto *m* oficial; **7** *inhaber(in)* *m(f)* cargo *m*; **8** *missbrauch* *m* prevaricación *f*; **9** *smüde* *adj* cansado de (ejercer) un cargo; **10** *sprache* *f* lenguaje *m* administrativo; *e-s Landes* lengua *f* oficial; **11** *vorgänger(in)* *m(f)* predecesor, a *m,f*
'Amtsweg *m* *auf dem ~* por vía oficial
'Amtszeichen *n* *TEL* (*Freizeichen*) señal *f*; **2** *zeit* *f* duración *f* del cargo
Amulett [amu'let] *n* <-e> <-s> amuleto *m*
amüsant [amy'zant] *adj* divertido
amü'sier'en <*sin* *ge*> **1** *vlt j-n ~* divertir a alg; **2** *vlr sich ~ (über +acus)* divertirse (con), burlarse (de); **3** *viertel* *n* barrio *m* de diversiones
an [an] **1** *prp* **1** *Lage* <+dat>, *Richtung* <+acus> a, en, contra; **2** *der Wand* en la pared; **3** *der Ecke* en la esquina; **4** *alles ist ~ s-m Platz* todo está en su sitio; **5** *die Tür klopfen* tocar a la puerta; **6** *Tür ~ Tür wohnen* vivir puerta con puerta; **7** *s-r Stelle* en su lugar; **8** *die Arbeit!* ¡al trabajo!; ¡manos a la obra!; **9** <+dat> *zeitlich* en; **10** *e-m kalten Tag* en un frío día; **11** <+dat> (*bei*) *j-n ~ der Hand halten* tener cogido a alg de la mano; **12** *j-n ~ der Stimme erkennen* conocer a alg por la voz; **13** <+acus> (*bestimmt für*) para; **14** *eln Brief ~ mich* una carta para mí; **15** *adv* **6** *Fahrplan Berlin* ... llegada a Berlín ...; **7** *zeitlich von ...* desde ...; **8** *von heute ~* desde hoy; **9** (*eingeschaltet*) *~ seln* estar encendido; **10** *F ~ die 100 Euro* usw unos 100 euros, etc
Anabolikum [ana'bo:likum] *n* <-s> <-ka> *MED* anabolizante *m*
Anachronismus [anakro'nizmus] *m* <-; -men> anacronismo *m*

anal [a'na:l] *adj* *MED, PSYCH* anal
analog [ana'lo:k] *adj* análogo (*zu* a); *INFORM* analógico; **2** *gie* ['gi:] *f* analogía *f*
Analphabet(in) [analfa'be:it(in)] *m* <-en; -en> (*f*) analfabeto, -a *m,f*; **2** *entum* *n* <-s> analfabetismo *m*
Analyse [ana'ly:zə] *f* análisis *m*; **2** *sieren* *vlt* <*sin* *ge*> analizar
Analysis [a'na:lyzɪs] *f* <-> *MAT* análisis *m*
Analytiker(in) [ana'ly:tɪkər(in)] *m(f)* analista *m,f*; **2** *nisch* *adj* analítico
Anämie [ane'mi:] *f* *MED* anemia *f*
Ananas ['ananas] *f* <-; -se> piña *f*; *Am* ananá *m*
Anarchie [anar'çi:] *f* anarquía *f*
Anar'chismus *m* <-> anarquismo *m*
Anar'chist(in) *m(f)* anárquico, -a *m,f*; **2** *nisch* *adj* anárquico
Anarcho [a'narçə] *F m* <-s> <-s> *F* anarco *m*
Anästhesie [aneste'zi:] *f* *MED* anestesia *f*
Anatolien [ana'tolɪən] *n* Anatolia *f*
Anatomie [anato'mi:] *f* anatomía *f*
anatomisch *adj* anatómico
'anbaggern *F vlt* <*sep*> *j-n ~* entrarle a alg, (intentar) ligar con alg
'anbahnen <*sep*> **1** *vlt etw ~* preparar od iniciar a/c; **2** *vlr sich ~* iniciarse
anbündeln ['anbündeln] *F vli* <*sep*> *mit j-m ~* coquetear od ligar con alg
'Anbau ¹ *m* <-e> <-s> *AGR* cultivo *m*
'Anbau ² *m* <-e> <-s> <-ten> *Gebäudeteil* anexo *m*, ampliación *f*
'anbauen *vlt* <*sep*> **1** *AGR* cultivar; **2** *añadir* (*an* +acus a)
'Anbaufläche *f* *AGR* superficie *f* cultivada od de cultivo; **2** *gebiet* *n* zona *f* de cultivo; **3** *möbel* *pl* muebles *m/pl* modulares od por elementos
'anbehalten *vlt* <*irr, sep, sin* *ge*> dejar puesto
an'bei *adv* (*beiliegend*) adjunto
'anbeißen (*irr, sep*) **1** *vlt Apfel* usw morde (en); *F fig zum 2* *seln* estar para comérselo; **2** *vli Fisch* picar; *fig Person* aceptar, tragar el anzuelo
'anbelangen *vlt* <*sin* *ge*> *was mich ~, so ...* por lo que a mí respecta ...
'anbellen *vlt* <*sep*> a *fig* ladrar a
'anberaumen *vlt* <*sep, sin* *ge*> *Sitzung* convocar; *Termin* fijar
'anbeten *vlt* <*sep*> adorar

'Anbetracht *f* *in ~* (+gen) teniendo en cuenta; *in ~ der Tatsache, dass ...* considerando el hecho de que ...
'anbetteln *vlt* <*sep*> *j-n ~* mendigar od pedir a alg (*um etw* a/c)
'Anbetung *f* <-> adoración *f*
an'biedern *vlt* <*sep*> *sich ~* congraciarse (*bei* con)
'anbieten (*irr, sep*) **1** *vlt 1 j-m etw ~* *Getränk* usw ofrecer a/c a alg; **2** (*vorschlagen*) proponer; **3** *vlr sich ~, etw zu tun* ofrecerse (a hacer a/c); **4** *sich ~ Möglichkeit* brindarse, ofrecerse; *Erklärung* ofrecerse
'Anbieter *m* *ECON* vendedor *m*, licitante *m*
'anbinden *vlt* <*irr, sep*> *atar* (*an* +acus a)
Anbindung *f* *e-r Region* unión *f* (*an* +acus con)
'Anblick *m* vista *f*; (*Aussehen*) aspecto *m*
'anblicken *vlt* <*sep*> mirar
'anbohren *vlt* <*sep*> (comenzar a) taladrar
'anbraten *vlt* <*irr, sep*> dorar
'anbrechen (*irr, sep*) **1** *vlt* <*h*> *Vorräte* empezar; **2** *geh vli* <*sn*> *Tag* despuntar; *Nacht* entrar; *Epoche* empezar
'anbrennen <*irr, sep*> **1** *vlt* <*h*> *Kerze* usw encender; *F fig sie lässt nichts ~* no pierde oportunidad; **2** *vli* <*sn*> *Essen* quemarse; *Brei* pegarse
'anbringen *vlt* <*irr, sep*> **1** (*befestigen*) fijar, colocar (*an* +dat a); **2** (*herbringen*) traer; **3** *Bitte, Kritik* usw formular
'Anbruch *m* <-e> <-s> *e-r Epoche* comienzo *m*; *bei ~ des Tages* al amanecer; *bei ~ der Nacht* al anochecer
'anbrüllen *vlt* <*sep*> *j-n ~* chillar od gritar a alg
Anchovis [an'fo:vis] *f* anchoa *f*
Andacht ['andaxt] *f* <-; -en> *REL* *Gottesdienst* oficio *m* divino; *innere Haltung* devoción *f*, recogimiento *m*
andächtig ['andæçtɪç] *adj* recogido, devoto; *fig* atento
Andalusien [anda'luziən] *n* Andalucía *f*
'andauern *vli* <*sep*> continuar, seguir, durar
'andauernd **1** *adj* continuo, permanente, prolongado; **2** *adv* *er stört ~* (*die anderen*) molesta continuamente (a los otros)
'Anden ['andən] *pl* Andes *m/pl*

'Andenken *n* <-s; -> 1 (*Erinnerung*) recuerdo *m*, memoria *f*; **zum ~ an** (+acus) en memoria de; 2 (*Erinnerungsstück*) recuerdo *m* (an +acus de)
 andere(r, -s) ['andərə(r, -s)] I *adj* 1 otro; **ein ~s Buch** otro libro; **am ~n Tag** el día siguiente; **das ~ Geschlecht** el sexo opuesto; **er ist ein ~r Mensch** (hat sich sehr verändert) parece otro; II *su* 2 **ein ~r, e-e ~** otro, -a; **die ~n** los otros; **der eine oder (der) ~** (el) uno o (el) otro; 3 **alles ~ (als)** todo menos; **etwas ~s** otra cosa; **unter ~m** entre otras cosas; **eins nach dem ~n** una cosa tras la otra; **das ist etwas ganz ~s** eso es completamente otra cosa
 'anderen'falls *adv* de lo contrario
 'and(e)rer'seits *adv* por otra parte
 'andermal *adv* **ein ~** en otra ocasión
 ändern ['endərn] I *v/t* <h> cambiar, modificar; **etw an e-r Sache (dat) ~** cambiar a/c de algo; **ich kann es nicht ~** no puedo remediarlo; II *v/r* **sich ~** cambiar; **die Zeiten ~ sich** los tiempos cambian
 'andern'falls *adv* → **anderenfalls**
 'anders I *adj* ~ **sein** ser distinto (als a, de); ~ **werden** cambiar; II *adv* 1 de otra manera, de otro modo (als que); ~ **aussehen als** tener otro *od* distinto aspecto que; ~ **gesagt** dicho de otro modo; 2 **bei pron jemand ~** otro; **niemand ~ als er** nadie sino él; **wer ~?** ¿quién si no?; **irgendwo ~** en otro lugar
 'andersartig *adj* distinto, de otro tipo; 2 **denkende(r) f(m)** <-> A) persona *f* de diferente opinión, disidente *m, f*; ~ **gläubig** *adj* heterodoxo, que tiene otra creencia; ~ **herum I** *adv* a la inversa; II *F adj* (homosexuell) invertido; ~ **wo** *adv* en otra parte; ~ **woher** *adv* de otra parte; ~ **wohin** *adv* a otra parte
 'andert'halb ['andərt-] *adj* uno y medio; ~ **Stunden** una hora y media
 'Änderung *f* cambio *m*, modificación *f*
 'ander'weitig I *adj* 1 **Verpflichtungen** usw otro, ulterior; II *adv* 2 (anderswo) en otra parte; 3 (an jemand anderen) a otro; 4 (für etw anderes) para otra cosa, de otra manera
 'andeut[en] <sep> I *v/t* 1 (zu verstehen geben) insinuar, dar a entender; 2 (ahnen lassen) dar a entender, indicar; 3 **zeichnerisch** esbozar; II *v/r* 4 **sich ~** vislumb-

brarse; 2 **ung** *f* 1 indicación *f*, insinuación *f*; e-s **Lächelns** esbozo *m*; 2 (*Anspielung*) alusión *f*; ~ **en machen** hacer alusiones; ~ **ungsweise** *adv* a grandes rasgos, someramente

Andorra [an'dora] *n* <-s> Andorra *f*
 'Andrang *m* <-e(s)> aglomeración *f*, afluencia *f* (auf a)

'andrehen *v/t* <sep> 1 **Gas** usw abrir; **Gerät** encender, poner; 2 *F fig j-m etw ~* endosar a/c a alg

'anderer'seits *adv* → **andererseits**

'androhen *v/t* <sep> **j-m etw ~** amenazar a alg con a/c; 2 **ung** *f* amenaza *f*

'anecken *v/i* <sep, sn> *F fig* causar mala impresión (bei j-m a alg)

'aneignen *v/t* <sep> **sich (dat) etw ~ Kenntnisse** usw adquirir a/c; **fremdes Eigentum** apropiarse de a/c

'Aneignung *f* <-> von **Kenntnissen** adquisición *f*; von **fremdem Eigentum** apropiación *f*, usurpación *f*

aneinander *adv* juntos, uno a *od* con otro; ~ **binden** unir, atar uno con otro; ~ **denken** pensar el uno en el otro; ~ **geraten** tener un enfrentamiento; ~ **grenzen** (co)lindar; ~ **reihen** poner en fila; ensartar; **sich ~ reihen** sucederse; ~ **stoßen** chocar; ~ **vorbeigehen** pasar de largo

Anekdote [anek'do:tə] *f* anécdota *f*

'anekeln *v/t* <sep> **j-n ~** dar asco *od* repugnar a alg

Anemone [ane'mo:nə] *f* BOT anémona *f*

'Anerbieten *geh n* <-s; -> ofrecimiento *m*

'aner'kannt *adj* reconocido, renombrado; ~ **kennen** *v/t* <irr, insep o sep> **Regeln** reconocer, admitir; **Leistung** apreciar, reconocer; ~ **de Worte sprechen** pronunciar palabras de reconocimiento; ~ **kennenswert** *adj* loable

'Anerkennung *f* <-> a JUR, POL legitimación *f*, legalización *f*; (Wertschätzung) reconocimiento *m*; **ln ~s-r Verdienste (gen)** en reconocimiento de sus méritos; ~ **verdienen** merecer el reconocimiento

'anerziehen *v/t* <irr, sep> **j-m etw ~** inculcar (en la educación) a/c a alg

'anfachen *geh v/t* <sep> 1 **Feuer** atizar; 2 *fig* **Eifer, Ehrgeiz** incitar, avivar

'anfahen <irr, sep> I *v/i* <sn> 1 **Auto, Zug** arrancar; 2 **angefahren kommen** llegar (en un vehículo); II *v/t* <h> 3 **Gü-**

ter usw acarrear; 4 **Auto** usw chocar contra; **Fußgänger** atropellar; 5 (*ansteuern*) dirigirse a; **Schiff** poner rumbo a; 6 *F fig j-n (grob) ~* echar una bronca a alg

'Anfahrt *f* 1 (*Anreise, Herfahrt*) llegada *f*, (trayecto *m* de) ida *f*; 2 (*Zufahrt*) acceso *m*

'Anfall *m* 1 MED **Fieber, Husten** acceso *m*, ataque *m*; (*Herz*) usw ataque *m*; 2 *scherzh in e-m ~ von Großzügigkeit* en un ataque de generosidad

'anfallen <irr, sep> I *v/t* <h> (*angreifen*) atacar, agredir, acometer; II *v/i* <sn> **Arbeiten, Kosten** presentarse, producirse

'anfällig *adj* achacoso; ~ **sein für** ser propenso a

'Anfang *m* <-e(s); -e> principio *m*, comienzo *m*, inicio *m*; **am ~, zu ~** al principio; **von ~ an** desde el principio; ~ **Mai** a comienzos de mayo; **den ~ machen** comenzar (mit con)

'anfangen *v/t, v/i* <irr, sep> 1 (*beginnen*) comenzar, empezar; **mit der Arbeit ~** empezar a trabajar; ~ **zu laufen** echar a correr; **wieder mit etw ~** recomenzar a/c; **das fängt ja gut an!** ¡empezamos bien!; **sie hat angefangen!** ¡empezó ella!; 2 (*machen*) hacer; **etw schlau ~** darse maña para hacer a/c; **was soll ich bloß ~?** ¿qué voy a hacer?; **mit ihm ist nichts anzufangen** no hay por dónde agarrarlo; no sirve para nada; **ich weiß nichts damit anzufangen** no sé qué hacer con ello

'Anfänger(in) *m(f)* principiante *m, f*; ~ **kurs** *m* curso *m* elemental

anfänglich ['anfɛnliç] I *adj* inicial, primero; II *adv* al principio

'anfangs *adv* al principio

'Anfangs|buchstabe *m* inicial *f*; ~ **gründe** *pl* nociones *f/pl* elementales; ~ **kapital** *n* ECON capital *m* inicial; ~ **stadium** *n* fase *f* inicial

'anfassen <sep> I *v/t* 1 (*berühren*) tocar; (*nehmen, halten*) tomar, coger; *fig j-d zum ~* alg a quien puede tratarse; 2 *fig* (*behandeln*) **j-n (hart usw) ~** tratar (duramente, etc) a alg; 3 (*angehen*) **Problem, Arbeit** enfocar, abordar; II *v/i* 4 (*mit*) ~ (*helfen*) echar una mano

'anfechtbar *adj* bsd JUR impugnabile, discutible

'anfecht[en] *geh v/t* <irr, sep> bsd JUR impugnar; 2 **ung** *f* 1 JUR impugnación *f*; 2 *geh* (*Versuchung*) tentación *f*

'anfeind[en] *v/t* <sep> **j-n** hostigar, perseguir; **angefeindet werden** tener muchos enemigos; 2 **ung** *f* hostilidad *f*, persecución *f*

'anfertigen *v/t* <sep> fabricar, elaborar; **Kleid** confeccionar; 2 **ung** *f* fabricación *f*; confección *f*

'anfeuer[n] *v/t* <sep> 1 **Ofen** usw encender; 2 *fig* SPORT alentar, estimular; 2 **ungsrufe** *pl* SPORT gritos *m/pl* de ánimo

'anflehen *v/t* <sep> suplicar; **j-n um etw ~** implorar a/c a alg

'anfliegen <irr, sep> I *v/t* <h> (*ansteuern*) dirigirse (en avión) a; II *v/i* <sn> **angeflogen kommen** llegar (volando); *fig* llegar como caído del cielo

'Anflug *m* 1 AVIA vuelo *m* de aproximación; 2 *fig* **ein ~ von Spott** un tinte de sarcasmo; **ein ~ von Traurigkeit** un asomo de tristeza

'anfordern *v/t* <sep> **Hilfe, Arbeitskräfte** pedir, exigir; **Notarzt** solicitar; **Ersatzteile** pedir

'Anforderung *f* 1 (*Bestellung*) petición *f*, demanda *f*; **auf ~** a petición; 2 (*Anspruch*) exigencia *f*; **den ~en (nicht) genügen** (no) cumplir las exigencias; **hohe ~en stellen** (an +acus) ser muy exigente (con)

'Anfrage *f* pregunta *f*, consulta *f*; *im Parlament* interpelación *f*

'anfragen *v/i* <sep> (*bei j-m wegen etw*) ~ preguntar (a alg a/c); pedir informes (a alg sobre a/c)

'anfreunden *v/r* <sep> **sich mit j-m ~** trabar amistad con alg, hacerse amigo de alg; **sich mit dem Gedanken ~, dass ...** hacerse a la idea de que ...

'anfügen *v/t* <sep> (*hinzufügen*) añadir; (*beilegen*) adjuntar

'anföhlen *v/r* <sep> **sich hart, weich usw ~** ser duro, suave, etc al tacto; **das fühlt sich wie Wolle an** tiene el tacto de la lana

'anführen *v/t* <sep> 1 **Mannschaft** usw dirigir, encabezar, mandar; 2 **Beispiele** usw mencionar, citar; **Gründe** alegar; 3 *F j-n ~* tomar el pelo a alg

'Anführer(in) *m(f)* jefe, -a *m, f*; POL caudillo, -a *m, f*; e-r **Bande** cabecilla *m, f*

- 'Anführungs|striche *pl*, ~zeichen *pl* comillas *fpl*
- 'Angabe *f* 1 (*Auskunft, Hinweis*) indicación *f*, información *f*; instrucción *f*; *statistisch* dato *m*; *nähere ~n machen* dar pormenores; *ohne ~ von Gründen* sin justificar; 2 *F (Prahlerie)* fanfarronada *f*; 3 *Tennis* usw saque *m*, servicio *m*
- 'angaffen *F v/t* <sep> mirar sin pestañear
- 'angeben <irr, sep> I *v/t* 1 (*nennen*) indicar; *Adresse* dar; *Gründe* alegar; 2 *Tempo, Ton* dar; II *v/t* 3 *Tennis* usw sacar; 4 *F (prahlen)* fanfarronear; presumir (*mit* de)
- 'Angeber(in) *F m(f)* fanfarrón, -ona *m,f*
- 'Angebe'rei *F f* <-; -en> fanfarronería *f*
- 'angeberisch *F adj* farolero, fanfarrón
- 'angeblich I *adj* supuesto, presunto; II *adv* según dicen, al parecer
- 'angeboren *adj* MED *Krankheit* congénito; *Eigenschaft* innato
- 'Angebot *n* <-(e)s; -e> 1 (*Vorschlag*) oferta *f* (a *ECON*); ~ *und Nachfrage* oferta y demanda; 2 (*Sonder?*) oferta *f*, *im ~ sein* estar de oferta
- 'angebracht *adj* oportuno, conveniente; *es für ~ halten zu gehen* usw considerar oportuno irse, etc; *nicht ~ sein* ser inoportuno
- 'angebunden *adj* *fig kurz* ~ áspero, huraño
- 'angegossen *adj* *F wie ~ passen od sitzen* quedar que ni pintado
- 'angegriffen *adj* *gesundheitlich* quebrantado
- 'angeheiratet *adj* *Verwandte(r)* político
- 'angeheitert *adj* achispado; *F* piripi
- 'angehen <irr, sep> I *v/t* <sn> 1 *F (beginnen)* comenzar, empezar; *Licht* encenderse; *Feuer* prender; 2 *Pflanze* usw agarrar; 3 ~ *gegen* luchar contra; II *v/t* 4 <h> *Gegner, Hindernis* atacar (a *fig*); 5 <sn> *j-n ~ (betreffen)* concernir a alg, referirse a alg; *was mich angeht*, ... por lo que a mí respecta ...; *das geht dich nichts an!* ¡no es cosa tuya!; 6 <sn> *F j-n um etw ~* pedir *od* solicitar a/c a alg; III *v/imp* <sn> 7 (*vertretbar sein*) poder pasar, ser aceptable; *es kann nicht ~, dass* ... no puede ser que ...
- 'angehend *adj* incipiente, en ciernes, futuro

- 'angehören *v/t* <sep> *e-r Sache* (*dat*) ~ pertenecer a una cosa, ser miembro de una cosa
- 'Angehörige(r) *f(m)* <→ A> 1 *Familie* pariente *m,f*; *meine ~n* los míos; *die nächsten ~n* los parientes cercanos; 2 (*Mitglied*) miembro *m*, socio, -a *m,f*
- 'Angeklagte(r) *f(m)* <→ A> acusado, -a *m,f*
- 'Angel¹ ['aŋəl] *f* <-; -n> *e-r Tür* gozne *m*, quicio *m*; *fig aus den ~n heben* sacar de quicio; *fig zwischen Tür und ~* de prisa y corriendo
- 'Angel² *f* <-; -n> *Fischfang* caña *f* (de pescar)
- 'Angelegenheit *f* asunto *m*
- 'angelehnt *adj* *Tür* entornado, entreabierto
- 'angelernt *adj* *Arbeiter* semicualificado
- 'Angelhaken *m* anzuelo *m*
- 'angeln *v/t*, *v/i* 1 pescar (con caña); ~ *gehen* ir de pesca; 2 *F fig nach etw ~* intentar coger algo que está un poco fuera de alcance; 3 *F fig sich* (*dat*) *j-n ~* pescar a alg
- 'Angelpunkt *m* eje *m*, piedra angular; ~rute *f* caña *f* de pescar
- 'Angelsachse *m*, ~sächsin *f* anglosajón, -ona *m,f*; ~sächsisch *adj* anglosajón
- 'Angelschein *m* licencia *f* de pesca; ~schnur *f* sedal *m*; ~sport *m* pesca *f* (con caña)
- 'angemessen *adj* adecuado, conveniente; *Preis* razonable
- 'angenehm *adj* grato, agradable; *beim Vorstellen (sehr) ~* ¡encantado!, ¡mucho gusto!
- 'angenommen *adj* *Kind* adoptivo; *Name* ficticio; de casado; *cj ~, sie kommt noch* suponiendo que aún venga
- 'angepasst *adj* conformista
- 'angeregt I *adj* *Gespräch* animado; II *advt sich ~ unterhalten* tener una animada conversación
- 'angelschlagen *adj* 1 *Geschirr* usw desportillado; 2 *Gegner* tocado (a *fig, gesundheitlich*); ~sehen *adj* (geschätzt) considerado, respetado
- 'Angesicht *geh n* <-(e)s; -er> rostro *m*, faz *f*; *von ~ zu ~* cara a cara; *im ~ (+gen) → angesichts*
- 'angesichts *prp* <+gen> 1 delante de; 2 *fig* en vista de, ante

- 'angespannt *adj* *Lage* tenso, tirante
- 'Angestellte(r) *f(m)* <→ A> empleado, -a *m,f*; *leitender ~r* alto ejecutivo *m*
- 'angestrengt I *adj* *Arbeit* duro, intenso; II *adv* ~ *arbeiten, nachdenken* usw trabajar, pensar, etc intensamente
- 'angetan *adj* *von j-m, etw ~ sein* quedar impresionado por alg, a/c
- 'angetrunk *adj* medio borracho
- 'angewandt *adj* aplicado
- 'angewiesen *adj* ~ *sein auf* depender de, no poder prescindir de
- 'angewöhnen *v/t* <sep> *j-m etw ~* acostumar a alg a a/c; *sich* (*dat*) *etw ~* acostumbrarse a a/c
- 'Angewohnheit *f* costumbre *f*, hábito *m*
- 'angewurzelt *adj* *wie ~ dastehen* quedarse de una pieza
- 'Angina [aŋ'gina] *f* <-; -nen> MED angina(s) *f(pl)*
- 'angleichen *v/t* <irr, sep> adaptar, ajustar (+*dat*, *an* +*acus* a); *2ung* *f* adaptación *f*, ajuste *m* (*an* +*acus* a)
- 'Angler(in) ['aŋlɐr(in)] *m(f)* pescador, a *m,f* (de caña)
- 'angliedern *v/t* <sep> afiliar (*an* +*acus* a); *Gebiet* anexionar (*an* +*acus* a)
- 'Angliederung *f* anexión *f* (*an* +*acus* a)
- 'Anglistik [aŋ'glɪstɪk] *f* <-> filología *f* inglesa, anglística *f*
- 'Anglizismus [aŋgli'tsɪsmus] *m* <-; -men> anglicismo *m*
- 'anglotzen *F v/t* <sep> mirar boquiabierto
- 'Angola [aŋ'gɔla] *n* <-s> Angola *f*
- 'Angora [aŋ'gɔra] *n* <-s>, ~wolle *f* angora *f*
- 'angreifbar *adj* vulnerable, atacable
- 'angreifen *v/t* <irr, sep> 1 *Gegner* usw atacar; *JUR j-n tätlich ~* agredir *od* acometer a alg; 2 *fig Material* atacar (a *Nerven*); *Gesundheit* perjudicar; 3 *Vorräte* usw empezar; *Ersparnisse* echar mano de; 4 *fig (anpacken)* atacar
- 'Angreifer(in) *m(f)* agresor, a *m,f*, atacante *m,f*
- 'angrenzen *v/t* <sep> ~ *an* (+*acus*) lindar con; ~end *adj* *Land, Gebiet* limítrofe; *Grundstück* contiguo, adyacente
- 'Angriff *m* <-(e)s; -e> ataque *m*; *JUR tätlicher ~* agresión *f*; *zum ~ übergehen* pasar a la ofensiva; *fig etw in ~ nehmen* acometer *od* empezar a/c
- 'Angriffsfläche *f* *fig* punto *m* de ata-

- que; *keine ~ bieten* ser invulnerable
- 'Angriffs|krieg *m* guerra *f* ofensiva; ~lust *f* agresividad *f*; ~lustig *adj* agresivo, belicoso; ~waffe *f* arma *f* ofensiva
- 'angrinsen *v/t* <sep> *j-n ~* mirar irónicamente a alg
- angst [aŋst] *adj* *mir ist ~ (und bange)* tengo (mucho) miedo
- Angst [aŋst] *f* <-; -e> miedo *m*; angustia *f*; ~ bekommen asustarse, coger miedo; ~ haben tener miedo (*vor* +*dat* a); *da-vor habe ich keine ~* esto no me asustó; *um j-n, etw ~ haben* estar preocupado por alg, a/c; *j-m ~ machen* dar miedo *od* asustar a alg; *aus ~ de* *od* por miedo; (*nur*) *keine ~!* ¡no tengas miedo!
- 'Angsthase *F m* *F* gallina *m*
- ängstigen ['ɛŋstɪɡən] I *v/t* *j-n ~* dar miedo a alg; II *v/r sich ~* alarmarse, inquietarse (*um* por)
- ängstlich ['ɛŋstɪlɪç] *adj* miedoso, medroso; (*scheu*) tímido; (*besorgt*) inquieto; 2keit *f* <-> inquietud *f*; (*Scheu*) timidez *f*
- 'Angst|schrei *m* grito *m* de espanto; ~schweiß *m* sudor *m* frío; 2voll *adj* angustiado; ~zustand *m* estado *m* de ansiedad
- 'angucken *F v/t* <sep> mirar
- 'angurten <sep> I *v/t* *j-n ~* poner a alg el cinturón de seguridad; II *v/r sich ~* ponerse el cinturón de seguridad
- Anh. *m* *Abk (Anhang)* apéndice *m*
- 'anhaben *v/t* <irr, sep> 1 *F Kleidung* llevar puesto; *nichts ~* estar desnudo; 2 *j-m nichts ~ können* no poder hacerle daño a alg
- 'anhaften *v/t* <sep> *fig Makel j-m, e-r Sache ~* traer consigo
- 'anhalten <irr, sep> I *v/t* 1 (*stoppen*) parar, detener; *Atem* contener; 2 *j-n zu etw ~* animar *od* estimular a alg para a/c; II *v/t* 3 *Auto* usw detenerse, parar; 4 (*andauern*) durar, persistir
- 'anhaltend *adj* continuo, incesante
- 'Anhalter(in) *m(f)* autostopista *m,f*; *per ~ fahren* hacer autostop
- 'Anhaltspunkt *m* punto *m* de referencia (*für* para)
- Anhang ['aŋhaŋ] *m* <-(e)s; -e> 1 *im Buch* usw apéndice *m*, anexo *m*; 2 (*Anhängerschaft*) partidarios *m/pl*; 3 (*Angehörige*) familia *f*
- 'anhängen¹ <sep> I *v/t* 1 *Schild* colgar

(*an* + *acus* de, en); **2** AUTO, BAHN (*an-kuppeln*) enganchar (*an* + *acus* a); **3** (*anfügen*) añadir (*an* + *acus* a); **4** F fig *j-m* *etw* ~ endosar(le) od cargar(le) a/c a alg; **II** v/r **5** *sich* ~ hacerse adicto (*an* + *acus* a)

'anhängen² v/i <irr, sep> fig Partei, Sekte ser partidario de, seguir; Ruf usw (*anhaften*) *ihm hängt der Ruf an* (+inf) tiene fama de (+inf)

Anhänger ['anhɛŋɐ] m **1** Schmuck colgante m, dije m; **2** Fahrzeug remolque m; **3** am Koffer etiqueta f (colgante)

'Anhänger(in) m(f) e-r Partei partidario, -a m,f, secuaz m,f; SPORT hincham,f; ~schaft f <-> seguidores m/pl, partidarios m/pl; SPORT hinchada f

an'hängig adj JUR Klage, Verfahren pendiente; Jlich adj afectuoso, apegado, fiel; Zset n <-s; -> apéndice m, dije m

'anhauen F v/t <sep> *j-n* ~ abordar a alg (um por)

'anhäufen v/t, v/r <sep> (*sich*) ~ acumular(se), amontonar(se)

'Anhäufung f acopio m, acumulación f

'anheben v/t <irr, sep> **1** Gegenstand levantar; **2** Preise, Gehälter subir

'anheften v/t <sep> fijar, pegar, sujetar (*an* + *acus* a)

an'heim geh adv **1** Vermögen *j-m* ~ *fallen* recaer en alg; *der Vergessenheit* ~ *fallen* caer en el olvido; **2** *es j-m* ~ *stellen*, *etw zu tun* dejar al buen criterio de alg hacer a/c

'anheimelnd adj acogedor

'anheizen v/t <sep> **1** Ofen encender; **2** F fig Stimmung avivar

'anheuern v/t, v/i <sep> bsd MAR enrolar(se)

'Anhieb nur in F auf ~ de golpe, a la primera

'anhimmeln F v/t <sep> adorar, idolatrar

'Anhöhe f elevación f, colina f, cerro m

'anhören <sep> **I** v/t **1** Musik, Rede usw escuchar; *sich (dat) etw* ~ escuchar a/c; **2** JUR Zeugen oír; **3** *das hört man dir an!* ¡se te nota en la voz!; **4** *sich gut, schlecht* ~ sonar bien, mal; F fig *das hört sich gut an!* ¡suena bien!

'Anhörung f JUR audiencia f; POL consulta f

animalisch [ani'ma:lɪʃ] adj animal

Animateur(in) [anima'tø:r(in)] m <-s;

-e> (f) animador, a m,f

Animierdame [ani'mi:r-] f in e-r Bar camarera f de barra americana

ani'mieren v/t <sin ge> animar, estimular (*zu* a)

Animosität [animozit'et:t] f animosidad f

Anis [a'ni:s] m <(es); -e> anís m

'ankämpfen v/i <sep> *gegen j-n, etw* ~ luchar contra alg, a/c

'Ankauf m compra f, adquisición f

'ankaufen v/t <sep> comprar, adquirir

Anker ['aŋkɐ] m **1** MAR ancla f; ~ *werfen*, *vor ~ gehen* echar anclas; *den ~ lichten* levar anclas; *vor ~ liegen* estar anclado; **2** EL inducido m

'ankern v/i anclar, fondear

'Ankerplatz m ancladero m, fondeadero m

'anketten v/t <sep> encadenar (*an* + *acus* a)

'Anklage f JUR acusación f; *gegen j-n ~ erheben* presentar acusación contra alg (*wegen* por); *unter ~ stehen* estar procesado

'Anklagebank f <-; -bänke> JUR banquillo m (de los acusados); *auf der ~* en el banquillo

'anklagen v/t <sep> *j-n* ~ acusar od inculpar a alg (*e-r Sache* (gen) od *wegen etw* de a/c)

'Anklagepunkt m cargo m

'Ankläger m JUR fiscal m, acusador m

'Anklageschrift f escrito m de calificación; ~vertreter m procurador m

'Anklang m Plan, Vorschlag ~ *finden* tener buena aceptación (*bei* entre)

'ankleben v/t <sep> pegar, fijar (*an* + *acus* a)

'Ankleidekabine f vestuario m

'ankleiden geh v/t, v/r <sep> (*sich*) ~ vestir(se)

'anklicken v/t <sep> INFORM hacer clic en (od sobre)

'anklopfen v/i <sep> llamar (*an* + *acus* od + *dat* a); ~knabbern v/t <sep> roer, mordisquear; ~knipsen F v/t <sep> Licht encender, dar

'anknüpfen <sep> **I** v/t **1** anudar, unir (*an* + *acus* a); **2** fig Beziehungen trabar; *mit j-m ein Gespräch* ~ entablar una conversación con alg; **II** v/i **3** fig *an etw* (acus) ~ partir de a/c, fundarse en a/c

'Anknüpfungspunkt m punto m de partida (*für* para)

'ankommen <irr, sep, sn> **I** v/i **1** (eintreffen) llegar (*in* + *dat* a); **2** F (Anklang finden) tener buena acogida (*bei* entre); **3** *gegen j-n, etw nicht* ~ no poder (imponerse) a alg, a/c; **II** v/imp **4** (abhängen) ~ *auf* (+acus) depender de; *es kommt (ganz) darauf an* depende; **5** (wichtig sein) *darauf kommt es (mir) nicht an* eso no (me) importa nada; **6** *ich lasse es darauf* ~ me aventuro a ello

Ankömmling ['aŋkœmlɪŋ] m <-s; -e> recién llegado, -a m,f

'ankoppeln v/t <sep> acoplar (*an* + *acus* a)

'ankotzen P v/t <sep> dar asco; *es kotzt mich an, dass ...* me da asco que ...

'ankreiden v/t <sep> F *j-m etw* ~ reprochar od imputar a/c a alg

'ankreuzen v/t <sep> *auf e-m Formular* marcar con una cruz

'ankündigen <sep> **I** v/t anunciar, avisar; **II** v/r *sich* ~ anunciarse; Lung f anuncio m, aviso m

Ankunft ['aŋkʊnf] f <-> llegada f

'Ankunftszeit f hora f de llegada

'ankuppeln v/t <sep> Anhänger usw acoplar, enganchar

'ankurbeln v/t <sep> Motor poner en marcha; fig Stimmung estimular; Wirtschaft reactivar, relanzar

Anl. f Abk (Anlage) im Brief anejo m

'anlächeln v/t <sep> sonreír a

'anlachen v/t <sep> **1** *j-n* ~ mirar a alg riendo; **2** fig *sich (dat) j-n* ~ ligarse a alg

'Anlage f **1** (das Anlegen) colocación f, instalación f; **2** sanitäre ~n instalaciones f/pl (sanitarias); **3** (Grünz) parque m; **4** (Sportz) polideportivo m; **5** (Musikz) INFORM equipo m; **6** (Entwurf) diseño m; **7** (Veranlagung, Begabung) talento m, disposición f (*zu* para); **8** (Kapitalz) inversión f; **9** e-s Briefs anexo m; *in der ~* adjunto

'Anlageberater(in) m(f) asesor, a m,f de inversión; ~kapital n capital m inmovilizado (od fijo)

Anlass ['aŋlas] m <-es; -e> **1** (Gelegenheit) ocasión f; *bei offiziellen Anlässen* en acontecimientos oficiales; **2** (Grund) motivo m; *j-m ~ zur Klage geben* dar a alg motivo de queja; *beim*

geringsten ~ a la más mínima; *etw zum ~ nehmen zu* (+inf) aprovechar a/c para (+inf); **3** *aus* ~ (+gen) (anlässlich) con motivo de; *aus gegebenem* ~ por motivos precedentes

'anlassen <irr, sep> **I** v/t **1** Licht, RADIO dejar encendido od puesto; **2** (starten) Maschine poner en marcha; **3** F Kleidung dejar puesto; **II** v/r **4** *sich gut* ~ presentarse bien, prometer (éxito); *wie lässt er sich an?* ¿cómo lo ves?

'Anlasser m AUTO arranque m

anlässlich ['aŋleslɪç] prp <+gen> con motivo od ocasión de

'Anlauf m <(e)s; -e> **1** SPORT impulso m, carrerilla f; (*e-n*) ~ *nehmen* coger impulso od carrerilla; **2** fig intento m; *beim ersten* ~ a la primera

'anlaufen <irr, sep> **I** v/t <h> **1** Hafen usw hacer escala en; **II** v/i <sn> **2** Aktion, Produktion usw ponerse en marcha, arrancar; Film estrenarse; ~ *lassen* comenzar, poner en marcha; **3** *angelaufen kommen* venir corriendo; **4** SPORT tomar la salida; coger impulso od carrerilla; **5** fig *gegen etw* ~ (anstürmen) luchar contra a/c; **6** (beschlagen) empañarse; *blau* ~ amoratarse; *rot* ~ ponerse rojo

'Anlaufschwierigkeiten pl dificultades f/pl de arranque; ~stelle f servicio m de atención

'Anlaut m LING sonido m inicial

'anlegen <sep> **I** v/t **1** geh Schmuck poner; Verband aplicar; **2** poner, colocar (*an* + *acus* contra); fig *e-n strengen Maßstab* ~ aplicar un criterio duro; **3** Garten plantar; Akte abrir; Liste usw hacer; Vorräte almacenar; **4** Kapital usw invertir; (ausgeben) gastarse (*für* en); **5** Baby dar el pecho a; **6** fig *es ~ auf* (+acus) proponerse; **II** v/i **7** MAR im Hafen ~ tomar puerto; *am Kai* ~ atracar en el muelle; **8** mit dem Gewehr ~ *auf* (+acus) apuntar a; **III** v/r **9** *sich mit j-m* ~ (streiten) buscar pelea con alg, meterse con alg

'Anleger(in) m(f) ECON inversor, a m,f

'Anlegestelle f MAR embarcadero m

'anlehnen <sep> **I** v/t **1** *etw an etw* (acus) ~ adosar od arrimar a/c a a/c, apoyar a/c en od contra a/c; **2** Tür, Fenster entornar; **II** v/r **3** *sich ~ an* (+acus) apoyarse en od contra

'**Anlehnung** *f* in ~ **an** (+acus) conforme a, a imitación de
 'anleiern *F vlt* <sep> organizar, montar
 'Anleihe *f* FIN préstamo *m*, préstamo *m*
 'anlei|ten *vlt* <sep> guiar, instruir; **j-n zu etw** ~ animar a alg para a/c; **2** *ung* *f* instrucciones *fpl*, manual *m*
 'anlernen *vlt* <sep> **j-n** instruir, iniciar
 'anliefern *vlt* <sep> suministrar
 'anliegen *vli* <irr, sep> **1** *Kleidung eng* ~ quedar ajustado (**an** + *dat* a); **2** *F* (zu erledigen sein) quedar por hacer; **was liegt an?** ¿qué queda por hacer?; ¿qué hay?, ¿que desea Ud.?
 'Anliegen *n* <-s; -> deseo *m*, ruego *m*, petición *f*
 'anliegend *adj* **1** *Kleidung eng* ~ ajustado; **2** *Akte usw* adjunto
 'Anlieger *m* vecino *m*; ~ **frei** prohibido el paso, excepto vecinos; ~ **staat** *m* POL estado *m* limítrofe
 'anlocken *vlt* <sep> atraer, seducir
 'anlügen *vlt* <irr, sep> mentir
 Anm. *f* Abk (*Anmerkung*) observación *f*, nota *f*
 'Anmache *F f* <-> *F* guiño *m*, ligue *m*
 'anmachen *F vlt* <sep> **1** (*festmachen*) fijar (**an** + *dat* a); **2** *Feuer, Licht, RADIO usw* encender; **3** *Salat* aliñar, aderezar; **4** *Mörtel, Gips* amasar; **5** **j-n** ~ (*reizen, verlocken*) atraer a alg; (*provizieren*) provocar a alg; (*aufreißen*) ligarse a alg
 'anmalen <sep> **I** *vlt* pintar; **rot** ~ pintar de rojo; **II** *vlr F sich* ~ (*schminken*) pintarse
 'Anmarsch *m* <-(e)s> llegada *f*, marcha *f*; **Im** ~ **seln** aproximarse (**auf** + *acus* a)
 'anmaßen *vlt* <sep> **sich** (*dat*) **etw** ~ permitirse a/c, tomarse la libertad de a/c; **sich** (*dat*) ~ **zu** (+*inf*) permitirse (+*inf*), tomarse la libertad de (+*inf*)
 'anmaßend *adj* presuntuoso, arrogante; **2** *ung f* **1** *im Wesen* presunción *f*, arrogancia *f*; **2** *von Rechten* usurpación *f*
 'Anmelde|formular *n* impreso *m* de inscripción; *im Hotel* formulario *m* de ingreso; ~ **frist** *f* plazo *m* de inscripción
 'anmelden <sep> **I** *vlt* **1** *Besucher usw* anunciar; **2** *Schüler, zu einem Kurs usw* matricular; **3** *Fernseher, RADIO* inscribir, declarar; *Auto* matricular; **4** (*geltend machen*) *Rechte, Forderungen usw*

presentar; **II** *vlr sich* ~ **5** *zur Teilnahme* inscribirse (**zu, bei, in** + *dat* en); **6** *beim Arzt usw* pedir hora; **7** **sich polizeilich** ~ darse de alta, empadronarse
 'Anmeldung *f* **1** (*Ankündigung*) aviso *m*; **2** *an e-r Schule usw* inscripción *f*, matrícula *f*; **3** *e-s Besuchers* anuncio *m*; *beim Arzt nur nach vorheriger* ~ sólo previa cita; **4** **polizeiliche** ~ empadronamiento *m*; **5** (*Anmeldestelle*) recepción *f*; **6** *fig von Ansprüchen usw* presentación *f*
 'anmerken *vlt* <sep> **1** (*notieren*) apuntar, tomar nota; (*bemerken*) observar; (*hinzufügen*) añadir (**zu** a); **2** **j-m s-n Ärger usw** ~ notar (le) su enfado, etc a alg; **sich** (*dat*) **nichts** ~ **lassen** disimular; **man merkt ihr an, dass** ... se le nota que ...
 'Anmerkung *f* (*Bemerkung*) observación *f*; *am Rand* comentario *m*; (*Fußnote*) nota *f*
 Anmut [*anmu:t*] *f* <-> gracia *f*, donaire *m*
 'anmuten *vlt* <sep> **j-n** **seltsam** usw ~ parecerle extraño, etc a alg
 'anmutig *adj* encantador, ameno
 'annageln *vlt* <sep> clavar (**an** + *acus* a)
 'annähen *vlt* <sep> coser (**an** + *acus* a)
 'annähern *vlr* <sep> **sich e-r Sache** (*dat*) **od an etw** (*acus*) ~ acercarse *od* aproximarse a a/c (*a fig*)
 'annähernd *I* *adj* aproximado; **II** *adv* aproximadamente, cerca de; **nicht** ~ ni de lejos
 'Annäherung *f* acercamiento *m*, aproximación *f*; ~ **sversuche** *pl* insinuaciones *fpl*
 Annahme [*ana:mə*] *f* **1** *von Waren usw* aceptación *f*, recepción *f*; **die** ~ **verweigern** rehusar (la aceptación); **2** (*Vermutung*) suposición *f*; **in der** ~, **dass** suponiendo que (+*subj*); **3** *e-s Antrags usw* adopción *f*, aprobación *f*
 'Annahmestelle *f* despacho *m* de entrega
 Annalen [*ana:nalən*] *pl* anales *m/pl*
 'annehmbar *adj* aceptable, admisible (*für* para)
 'annehmen <irr, sep> **I** *vlt* **1** *Einladung, Angebot, Geschenk* aceptar; **2** *Antrag usw* aprobar, acceder a; **3** *Aussehen, Form* adoptar, tomar; **3** (*vermuten, voraussetzen*) suponer; **ich nehme es**

(**nicht**) **an** (no) lo creo, (no) lo supongo; **II** *vlr* **4** **sich j-s** ~ cuidar de alg; **sich e-r Sache** ~ encargarse de a/c
 'Annehmlichkeit *f* comodidad *f*, ventaja *f*
 annectieren [*anɛk'tirən*] *vlt* <sin ge> POL anexionar
 anno, Anno [*'ano*] *nur in* **1** *mit Jahr* ~ **1910** en el año 1910; **2** ~ **dazumal** en el tiempo de Maricastaña
 Annon|ce [*a'nɔ:sə*] *f* (*Anzeige*) anuncio *m*; **2** *cieren* *vlt, vli* <sin ge> poner un anuncio, anunciar
 annullieren [*anu'li:rən*] *vlt* <sin ge> anular
 Anode [*a'no:də*] *f* EL ánodo *m*
 anöden [*'an'ø:dən*] *F vlt* <sep> **j-n** ~ aburrir a alg, dar la lata a alg
 anoma|l [*'anoma:l*] *adj* anormal, anómalo; **2** *lie f* anomalía *f*
 anonym [*ano'ny:m*] *adj* anónimo; **2** *tät f* <-> anonimato *m*, anónimo *m*
 Anorak [*'anorak*] *m* <-s; -s> anorak *m*
 'anordnen *vlt* <sep> **1** (*befehlen*) disponer, ordenar; **2** (*ordnen*) ordenar
 'Anordnung *f* **1** (*Anweisung*) disposición *f*, orden *f*; **auf** ~ **von** (*od* + *gen*) por orden de; ~ **en treffen** disponer; **2** (*Ordnung*) orden *m*
 Anorexie [*anore'ksi:*] *f* <-> MED anorexia *f*
 'anorganisch *adj* inorgánico
 'anormal *adj* anormal
 'anpacken <sep> **I** *vlt* **1** (*anfassen*) empuñar, coger; **2** *F* (*angehen*) abordar; **II** *vli* (*mit*) ~ (*helfen*) echar una mano
 'anpassen <sep> **I** *vlt* adaptar (+*dat* *od an* + *acus* a) (*a fig, Löhne usw*); TEC a ajustar, amoldar; **II** *vlr sich* ~ (+*dat* *od an* + *acus*) adaptarse (a)
 'Anpassung *f* adaptación *f* (**an** + *acus* a); reajuste *m* (*a der Löhne, Mieten*)
 'anpassungs|fähig *adj* adaptable (**an** + *acus* a); *geistig* flexible; **2** *fähigkeit f* <-> adaptabilidad *f*, flexibilidad *f*; **2** *schwierigkeiten* *pl* dificultades *fpl* de adaptación
 'anpeilen *vlt* <sep> (*ansteuern*) dirigirse a; *fig* tener puesta la mirada en
 'anpfeifen *vlt* <irr, sep> **1** SPORT **ein Spiel** ~ dar la pitada inicial en un partido; **2** *F* **fig j-n** ~ echar una bronca a alg
 'Anpfiiff *m* **1** SPORT pitada *f* inicial; **2** *F* *fig* (*Tadel*) bronca *f*

'anpflanzen *vlt* <sep> plantar, cultivar
 'anpöbeln *vlt* <sep> **j-n** ~ molestar *od* importunar a alg
 'An|prall *m* <-(e)s> choque *m* (*gegen* contra); **2** *prangern* *vlt* <sep> denunciar (**als** como)
 'anpreisen *vlt* <irr, sep> recomendar, elogiar, alabar (**als** como)
 'Anpro|be *f* prueba *f*; **2** *bieren* *vlt, vli* <sep, sin ge> probar(se)
 'anpumpen *vlt* <sep> **F j-n** (*um 50 Mark*) ~ dar un sablazo a alg (de 50 marcos)
 'Anrainer *m* *österr* vecino *m*; ~ **staat** *m* país *m* vecino
 'Anraten *n* *auf* ~ **des Arztes** usw siguiendo el consejo del médico, etc
 'anrechnen *vlt* <sep> **1** (*berücksichtigen*) tener en cuenta; COM cargar en cuenta; (*gutschreiben*) abonar (**auf** + *acus* en); **etw als Fehler** ~ contar a/c como error; **2** *fig* (*würdigen*) valorar, estimar; **j-m etw hoch** ~ estar muy agradecido a alg por a/c
 'Anrecht *n* título *m*, derecho *m* (**auf** + *acus* a)
 'Anrede *f* tratamiento *m*, *im Brief* encabezamiento *m*
 'anreden *vlt* <sep> **j-n** ~ dirigir la palabra a alg
 'anregen *vlt* <sep> **1** (*vorschlagen*) proponer; **2** (*ermuntern*) animar; **j-n zum Nachdenken** ~ dar que pensar a alg; **3** *Appetit, Kreislauf, Fantasie* incitar, estimular
 'anregend *I* *adj* excitante, sugestivo; **II** *adv* ~ **wirken** resultar excitante *od* sugestivo
 'Anregung *f* **1** (*Vorschlag*) propuesta *f*; **auf** ~ **von** (*od* + *gen*) a propuesta de; **2** *des Appetits, der Fantasie* estímulo *m*, incitación *f*
 'anreicher|n <sep> **I** *vlt* CHEM, TEC enriquecer (*mit* con); **II** *vlr sich* ~ acumularse, llenarse (*mit* con; *in* + *acus* en); **2** *ung f* *bsd* CHEM enriquecimiento *m*
 'Anreise *f* **1** (*Reise*) viaje *m* (de ida); **2** (*Ankunft*) llegada *f*
 'anreisen *vli* <sep, sn> **1** (*reisen*) viajar; **2** (*ankommen*) llegar
 'anreißen *vlt* <irr, sep> **1** *Papier usw* rasgar, romper; *Vorrat usw* abrir, empezar; **2** *fig* *Thema* tocar
 'Anreiz *m* estímulo *m*, incentivo *m*
 'anrennen *vli* <irr, sep, sn> **1** *gegen etw*

~ chocar contra *a/c*; *fig gegen Vorurteile* usw arremeter *od* luchar contra *a/c*;
2 angerannt kommen venir corriendo
Anrichte ['anrɪçtə] *f* Möbel aparador *m*
'anrichten *v/t* <sep> **1** Essen servir, ade-
 rezar; **2 Schaden** usw ocasionar, causar;
*iron da hast du was Schönes ange-
 richtet!* ¡menuda has liado!
anrücklich ['anrʏçɪç] *adj* de mala repu-
 tación, sospechoso
'anrücken *v/i* <sep, sn> MIL, *a fig* acer-
 carse, llegar
'Anruf *m* <(e)s; -e> llamada *f*; **beant-
 worter** *m* contestador *m* automático
'anrufen <irr, sep> **I** *v/t* **1** TEL *j-n* ~ llamar
 a alg (por teléfono); **2 durch Rufen**
 llamar; REL invocar; JUR **ein Gericht**
 ~ apelar a los tribunales; **II** *v/i* **bei**
j-m ~ llamar a casa de alg
'anrühren *v/t* <sep> **1** (berühren) tocar;
2 Farbe mezclar; Teig amasar
ans = an das
Ansa ['anza:gə] *f* RADIO aviso *m*; TV
 presentación *f*
'ansagen *v/t, v/i* <sep> **1** (ankündigen)
 avisar, anunciar; Kartenspiel cantar; **2**
F fig angesagt sein (Mode sein) estar
 de moda; (auf dem Programm stehen)
 estar previsto
'Ansager(in) *m(f)* TV presentador, *a*
m, f; RADIO locutor, *a m, f*
'ansammeln *v/t, v/r* <sep> (*sich*) ~ acu-
 mular(se), amontonar(se)
'Ansammlung *f* acumulación *f*, grupo
m; von Menschen aglomeración *f*
ansässig ['anzesiç] *adj* domiciliado, re-
 sidente (in +dat en)
'Ansatz *m* <(e)s; =e> **1** (Lösungs) plan-
 teamiento *m*, enfoque *m*; **2** (Beginn)
 comienzo *m*; **3** (Haar) raíz *f*; **punkt**
m punto *m* de partida; **weise** *adv* en
 parte
'anschaffen *v/t* <sep> (*sich dat*) *etw* ~
 adquirir *od* comprar(se) *a/c*
'Anschaffung *f* adquisición *f*, compra *f*;
 ~kosten *pl* gastos *m/pl* de adquisición
'anschalten *v/t* <sep> Licht, RADIO en-
 cender; Maschine conectar
'anschauen *v/t* <sep> bsd südd., österr.,
 schweiz → ansehn; **nlich** *adj* claro,
 evidente, expresivo
'Anschauung *f* **1** (Erfahrung) expe-
 riencia *f*; *etw aus eigener ~ kennen* sa-
 ber *a/c* por experiencia propia; **2** (Mei-

nung) parecer *m*, opinión *f*, modo *m* de
 ver; **3** (Vorstellung) concepto *m*, idea *f*
'Anschauungs material *n* (material *m*
 de) documentación *f*; ~unterricht *m*
 enseñanza *f* intuitiva
'Anschein *m* <(e)s> apariencia *f*, sem-
 blante *m*; **dem ~ nach** según parece;
es hat den ~, als ob parece como si
'anscheinend *adv* según parece, por lo
 visto
'anschicken *geh v/r* <sep> *sich ~ zu*
 (+inf) disponerse *a*, prepararse *a*
 (+inf)
'anschieben *v/t* <irr, sep> empujar
'anschießen *v/t* <irr, sep> herir con bala
'anschirren *v/t* <sep> Pferd aparejar
'Anschlag *m* **1** (Plakat) cartel *m*; **2** (At-
 tentat) atentado *m* (auf +acus contra);
3 beim Tippen pulsación *f*
'Anschlagbrett *n* tablón *m* de anun-
 cios, cartelera *f*
'anschlagen <irr, sep> **I** *v/t* <h> **1** Pla-
 kate usw fijar (an +acus *a*); **2 Taste,**
Ton usw pulsar, tocar; Saite pulsar,
 puntear; *fig e-n anderen Ton* ~ cam-
 biar de tono; **3** (anstoßen) chocar (an
 +acus contra); *sich (dat) den Kopf*
an etw ~ darse con la cabeza contra
a/c; **II** *v/i* **4** <sn> (anstoßen) chocar,
 dar(se) (an +acus contra); **5** <h> Kling-
 gel usw sonar; **6** <h> Hund echarse *a*
 ladrar; **7** <h> (wirken) surtir efecto,
 dar (buen) resultado (bei en)
'anschleichen *v/r* <sep> *sich ~* (an
 +acus) acercarse sigilosamente (*a*)
'anschließen <irr, sep> **I** *v/t* **1 mit**
Schloss asegurar con un candado (an
 +acus *a*); **2 EL, TEC** conectar (an +acus
 con, *a*); **3** (anfügen) añadir, agregar (an
 +acus *a*); **II** *v/i* **4 räumlich** colindar (an
 +acus con); **zeitlich** seguir; **III** *v/r* **5 sich**
 ~ (an +acus) (angrenzen) colindar
 (con); **6 fig sich ~** (folgen) seguir; **an**
den Vortrag schloss sich e-e Diskus-
sion an la conferencia fue seguida de
 un coloquio; **7 sich j-s Meinung ~** ad-
 herirse *a* la opinión de alguien; **8 sich**
an j-n ~ asociarse *od* unirse *a* alg; **sich**
e-r Partei (dat) ~ unirse *a* un partido
'anschließend **I** *adj* siguiente; **II** *adv*
 acto seguido, *a* continuación; ~ an
 (+acus) tras
'Anschluss *m* <(e)s; =e> **1** BAHN enlace
m, correspondencia *f*; ~ haben tener

correspondencia (nach *a*); **s-n ~ ver-**
passen perder el tren; *fig den ~ ver-
passen perder la oportunidad; **2** TEL
 comunicación *f*; **kein ~ unter dieser**
Nummer este número no corresponde
 a ningún abonado; **3 Gas, Wasser,**
Strom acometida *f*, toma *f*; **4 fig** (Ver-
 bindung) contacto *m* (an +acus con);
im ~ an (+acus) *a* continuación de; ~
suchen buscar amistades; **5** POL, HIST
 unión *f*, anexión *f*
'Anschluss flug *m* (vuelo *m* de) conec-
 xión *f*; ~stelle *f* e-r Autobahn nudo *m*
 de enlace; ~zug *m* (tren *m* de) enlace *m*
'anschniegen *v/r* <sep> *sich ~ an*
 (+acus) estrecharse contra
'ansmiegsam *adj* (zärtlich) cariño-
 so, mimoso
'ansmieren *F v/t* <sep> (betrügen)
 engañar
'anschnallen <sep> **I** *v/t* atar, sujetar;
j-n ~ poner el cinturón de seguridad
a alg; **II** *v/r sich ~ im Auto, Flugzeug*
 ponerse el cinturón de seguridad
'anschnauzen *F v/t* <sep> *j-n* ~ echar
 una bronca *a* alg
'anschneiden *v/t* <irr, sep> **1 Brot,**
Wurst empezar; **2 Kurve** cortar; *Ball*
 dar efecto *a*; **3 Frage, Thema** abordar
'Anschnitt *m* Wurst, Brot primer trozo
m
'anschreiben *v/t* <irr, sep> **1 an die Tafel**
 usw anotar, apuntar; **2 j-n ~ brieflich** es-
 cribir *a* alg; **3 etw ~ lassen** comprar *a/c*
a crédito *od* *a* fiado; **4 F fig bei j-m gut,**
schlecht angeschrieben sein estar
 bien, mal visto por alg
'Anscreiben *n* carta *f* adjunta
'anschreien *v/t* <irr, sep> gritar, levantar
 la voz *a*
'Anschrift *f* dirección *f*, señas *flpl*
'anschuldigen *v/t* <sep> acusar, incul-
 par; *Zung* *f* acusación *f*, inculpação *f*
'anschwärzen *F v/t* <sep> *j-n* ~ (bei)
 denunciar *a* alg (*a*), desacreditar *a* alg (an-
 te)
'an[schwellen *v/i* <irr, sep, sn> **1 Füße**
 hincharse; Fluss crecer; **2 fig Musik,**
Stimme crecer, aumentar; ~schwem-
 men *v/t* <sep> arrastrar, arrojar (*a* tie-
 rra); Sand depositar; ~schwindeln *F*
v/t <sep> engañar, mentir
'ansehn *v/t* <irr, sep> **1** mirar, contem-
 plar; **es war schrecklich anzusehen***

era horrible verlo; *sich (dat) ein Bild,*
e-n Film usw ~ mirar un cuadro, una
 película, etc; *sich (dat) etw genau* ~
 examinar *a/c*; **2 man sieht es ihr an,**
dass ... se le nota en la cara que ...;
man sieht ihm sein Alter nicht an
 no aparenta la edad que tiene; **3 etw**
mit ~ presenciar *a/c*; **ich kann es nicht**
länger mit ~! ¡no lo soporto más!
4 (halten für) considerar (als como);
5 F sieh (mal einer) an! ¡vaya!; ¡fíjate!
'Ansehen *n* <-s> **1** aspecto *m*; *fig* auto-
 ridad *f*, prestigio *m*; **von hohem ~** de
 gran prestigio; **großes ~ genießen** go-
 zar de gran prestigio; **2 geh fig ohne ~**
der Person sin acepción de personas
ansehnlich ['an:se:nliç] *adj* vistoso; (be-
 trüchtlich) considerable
'anseilen *v/t, v/r* <sep> (*sich*) ~ encor-
 dar(se)
'ansetzen <sep> **I** *v/t* **1 Trinkgefäß** lle-
 varse *a* los labios; *Instrument* embocar;
Werkzeug aplicar; **2 (anfügen)** poner,
 aplicar, añadir (an +acus *a*); **3 Termin**
 usw fijar; **4 (veranschlagen)** estimar,
 calcular; **5 Bowle, Teig, CHEM** preparar;
6 Knospen ~ brotar; **Fett ~** echar car-
 nes, engordar; **7 j-n ~ auf** (+acus) en-
 cargar *a* alg de; **e-n Hund (auf e-e**
Spur) ~ poner en la pista *a* un perro;
II *v/i* **8** disponerse *a*; **zum Endspurt**
 ~ prepararse para el sprint final; **zur**
Landung ~ iniciar el aterrizaje; **zum**
Sprechen ~ empezar *a* hablar; **zum**
Sprung ~ tomar impulso; **III** *v/r* **9 sich**
 ~ pegarse, depositarse
'Ansicht *f* <-; -en> **1** opinión *f*, parecer *m*
 (über +acus sobre); **meiner ~ nach** en
 mi opinión, desde mi punto de vista;
der ~ sein, dass ... ser de la opinión
 de que ...; **anderer ~ sein** tener otra
 opinión; **2 (Bild)** vista *f*; **3 ECON zur ~** *a*
 prueba, como muestra
'Ansichts karte *f* postal *f*; ~sache *f* **das**
ist ~ es cuestión de pareceres
'ansiedeln <sep> **I** *v/t* asentar; **II** *v/r sich*
 ~ asentarse; *fig a Firma* establecerse
'Ansied(e)lung *f* **1** (Siedlung) colonia *f*,
 asentamiento *m*; **2** (Ansiedeln) coloni-
 zación *f*, establecimiento *m*
'Ansinen *n* <-s; -> exigencia *f*, preten-
 sión *f* (exagerada)
'anspannen *v/t* <sep> **1** enganchar (an
 +acus *a*); **2 Seil** usw tensar; **3 fig alle**

Kräfte ~ hacer un gran esfuerzo
'Anspannung *f* tensión *f*; *fig* esfuerzo *m*
'anspielen <sep> **I** *vli* 1 SPORT sacar; 2 *fig* ~ **auf** (+acus) aludir a; **II** *vlt* 3 *j-n* ~ SPORT pasar la pelota a alg
'Anspielung *f* alusión *f* (**auf** +acus a), indirecta *f* (**auf** +acus sobre)
'anspinnen *vtr* <irr, sep> **sich** ~ trabarse, entablarse
'anspitzen *vlt* <sep> afilar, sacar punta a
'Ansporn *m* <(e)s> acicate *m*, estímulo *m* (**für** para); **sen** *vlt* <sep> a *fig* estimular, incitar
'Ansprache *f* 1 discurso *m*, alocución *f*; **e-e** ~ **halten** (**an** +acus) pronunciar un discurso (a); 2 *F* **keine** ~ **haben** no tener con quién hablar
'ansprechbar *adj* MED capaz de reaccionar; *F* **er war nicht** ~ no se podía hablar con él
'ansprechen <irr, sep> **I** *vlt* 1 dirigir la palabra a (**wegen** por); 2 (**gefallen**) agrandar, gustar; 3 *Problem* usw abordar; **II** *vli* 4 (**reagieren**) a TEC reaccionar, responder (**auf** +acus a); 5 (**gefallen**) agrandar, gustar; ~**end** *adj* simpático, agradable; **2partner(in)** *m(f)* persona *f* de contacto
'anspringen <irr, sep> **I** *vli* <sn> arrancar; **II** *vlt* <h> embestir
'Anspruch *m* <(e)s> ~e 1 (**Forderung**, **Erwartung**) pretensión *f*; **hohe Ansprüche** (**an j-n**) **stellen** ser muy exigente (con alg); **in** ~ **nehmen** hacer uso de; **j-n (ganz) in** ~ **nehmen** ocupar (por completo) a alg; 2 (**Anrecht**), a JUR derecho *m* (**auf** +acus a); **auf etw** ~ **haben** tener derecho a a/c; **auf etw** ~ **erheben** reclamar el derecho a a/c
'Anspruchsdanken *n* <-s> *actitud* que manifiesta exceso de demandas sociales al Estado; **2los** *adj* 1 (**genügsam**) sin pretensiones; 2 (**schlicht**) modesto; ~**losigkeit** *f* <-> modestia *f*; **2voll** *adj* exigente, con muchas pretensiones
'anspucken *vlt* <sep> escupir a
'anstacheln *vlt* <sep> estimular, incitar
Anstalt ¹ ['anʃtalt] *f* <-; -en> 1 establecimiento *m*, institución *f*; 2 (**HeilR**) sanatorio *m*; **j-n in e-e** ~ **einweisen** internar a alg
Anstalt ² ['anʃtalt] *f* <-; -en> ~**en machen zu gehen** usw dar muestras de

querer irse, etc; ~**en treffen zu** (+inf) disponerse para (+inf)
Anstand ['anʃtant] *m* <(e)s> decencia *f*, educación *f*
anständig ['anʃtendɪç] **I** *adj* 1 decente, correcto; 2 *F* aceptable; **e-e** ~ **e Arbeit** un buen trabajo; **II** *adv* **benimm dich** ~! ¡pórtate como es debido!
'Anstandsbesuch *m* visita *f* de cumplido; ~**dame** *f* señorita *f* de compañía; **2halber** *adv* para guardar las formas; **2los** *adv* 1 (**ohne Zögern**) sin más, sin vacilar; 2 (**ohne Probleme**) sin dificultad
'anstarren *vlt* <sep> mirar fijamente
an'statt **I** *prp* <+gen> en lugar de, en vez de; **II** *cj* ~ **zu arbeiten** usw en lugar od en vez de trabajar, etc
'an'stauen <sep> **I** *vlt* estancar; **II** *vtr* **sich** ~ acumularse; ~**stechen** *vlt* <irr, sep> pinchar; *Fass* espitar
'anstecken <sep> **I** *vlt* 1 prender (con un alfiler); *Ring* ponerse; 2 (**anzünden**) encender; 3 MED, *fig* contagiar; **er hat mich mit s-m Schnupfen angesteckt** me ha pegado el catarro; **II** *vli* 4 MED, *fig* ser contagioso, contagiarse; **III** *vtr* 5 **sich** ~ contagiarse (**mit etw** a/c); **ich habe mich bei ihr mit Grippe angesteckt** me ha pegado la gripe
'ansteckend *adj* MED, *fig* contagioso
'Anstecknadel *f* alfiler *m*, prendedor *m*
Ansteckung ['anʃtekuŋ] *f* MED contagio *m*, infección *f*; ~**sfahr** *f* peligro *m* de contagio
'anstehen *vli* <irr, sep> 1 hacer cola; 2 ECON, JUR (**zur Entscheidung**) ~ estar pendiente (de decisión)
'anstiegen *vli* <irr, sep, sn> subir; *fig* aumentar
an'stelle *prp* <+gen>, *adv* ~ **von** en lugar de, en vez de
'anstellen <sep> **I** *vlt* 1 *Leiter* usw colocar (**an** +acus contra); 2 *Wasser*, *Heizung* usw poner; 3 (**einstellen**) **j-n** ~ contratar od emplear a alg; **angestellt sein bei** trabajar en; **F j-n zu etw** ~ encargarse a alg de a/c; 4 (**durchführen**) realizar, efectuar; **etw (Dummes)** ~ hacer od cometer a/c (un disparate); **Nachforschungen** ~ investigar; **wie hast du das angestellt?** ¿cómo te las has arreglado?; **II** *vtr* **sich** ~ 5 hacer cola; 6 *F* **sich bei etw ungeschickt** ~ darse mala

maña con a/c; **stell dich nicht so an!** ¡menos cuento!
'anstellig *adj* mañoso, hábil
'Anstellung *f* 1 (**Einstellung**) contratación *f*; 2 (**Stellung**) empleo *m*, puesto *m*
'ansteuern *vlt* <sep> AVIA, MAR hacer od poner rumbo a
Anstieg ['anʃti:k] *m* <(e)s> ~e> subida *f*, ascensión *f* (a *fig*)
'anstiften *vlt* <sep> **j-n zu etw** ~ instigar a alg a a/c
'Anstift(er)(in) *m(f)* instigador, a *m,f*, cabecilla *m,f*; ~**ung** *f* instigación *f* (**zu** a)
'anstimmen *vlt* <sep> MUS *Lied* entonar
'Anstoß *m* 1 Fútbol saque *m*; 2 *fig* impulso *m*; **den** ~ **geben** (**zu**) ser motivo (de); 3 **bei j-m** ~ **erregen** escandalizar a alg; ~**nehmen an** (+dat) escandalizarse de od con
'anstoßen <irr, sep> **I** *vlt* <h> 1 *Gegenstand* empujar; **j-n (mit dem Ellbogen)** ~ dar un codazo a alg; **sich** (**dat**) **den Kopf** ~ darse un golpe en la cabeza (**an** +dat con); **II** *vli* 2 <sn> *Person* chocar, tropezar (**an** +dat con); **mit dem Kopf** ~ darse un golpe en la cabeza; 3 <h> **mit der Zunge** ~ cecear; 4 <h> ~ **auf** (+acus) brindar por; 5 <h> Fútbol sacar
'Anstößer *m* *schweiz* vecino *m*
'anstößig *adj* chocante, escandaloso
'anstrahlen *vlt* <sep> 1 *mit Scheinwerfern* usw iluminar; 2 *F* *fig* **j-n** ~ mirar radiante a alg
'anstreben *geh* *vlt* <sep> aspirar a, pretender
'anstreichen *vlt* <irr, sep> 1 pintar; 2 *Fehler* usw marcar; **rot** ~ poner en rojo; **2er(in)** *m(f)* pintor, a *m,f* (de brocha gorda)
anstrengen ['anʃtɹɛŋən] <sep> **I** *vlt* 1 cansar, fatigar; *Sinne*, *Verstand* aguzar; 2 *Prozess* poner; **II** *vli* 3 cansar, fatigar; **III** *vtr* 4 **sich** ~ esforzarse
'anstrengend *adj* duro, agotador
'Anstrengung *f* esfuerzo *m*; **mit äußerster** ~ en un esfuerzo supremo
'Anstrich *m* 1 (capa *f* de) pintura *f*; 2 *fig* apariencia *f*, toque *m*
'Ansturm *m* asalto *m* (a MIL); *fig* afluencia *f*; ECON demanda *f* (**auf** +acus de)
'anstürmen *vli* <sep, sn> **gegen etw** ~ asaltar a/c, acometer od arremeter contra a/c

Antagonismus [antago'nismus] *m* <-; -men> antagonismo *m*
Antarktis [ant'arktɪs] *f* <-> Antártida *f*; ~**isch** *adj* antártico
'antasten *vlt* <sep> 1 *Ehre* ofender; 2 *Rechte* violar; 3 *Geld* empezar a gastar
'Anteil *m* <(e)s> ~e> 1 parte *f*, porción *f* (**an** +dat de); ECON participación *f*; *fig* **er hatte keinen** ~ **am Erfolg** no tuvo parte en el éxito; 2 *fig* interés *m*; ~**nehmen an** (+dat) interesarse por; compartir, mostrar compasión por
'anteilig *adj* u *adv* proporcional; ~**mäßig** *adj* u *adv* proporcional; ~**nahme** *f* <-> 1 (**Beteiligung**) participación *f*; 2 (**Mügefühl**) compasión *f*; 3 (**Interesse**) interés *m* (**an** +dat en)
Antenne [an'tenə] *f* antena *f*
Anthologie [antolo'gi:] *f* antología *f*
Anthraxit [antra'si:t] *m* <-s> ~e> antracita *f*
Anti..., **anti...** [anti-] *in* *Zssgn* anti...
Antialkoholiker(in) *m(f)* antialcohólico, -a *m,f*; ~**babypille** *F* *f* píldora *f* (anticonceptiva); ~**biotikum** [-bi'o:ti:kum] *n* <-s> ~-ka> MED antibiótico *m*; ~**blockiersystem** *n* AUTO sistema *m* antibloqueo (de frenos); ~**depressivum** [-depre'si:vum] *n* <-s> ~-va> MED antidepresivo *m*
Antifa'schismus *m* antifascismo *m*; ~**t(in)** *m(f)* antifascista *m,f*; ~**istisch** *adj* antifascista
'Antigen *n* <-s> ~e> MED antígeno *m*
antik [an'ti:k] *adj* antiguo
An'tike *f* <-> Antigüedad *f*
'Antikörper *m* MED anticuerpo *m*
An'tillen [an'tilən] *pl* Antillas *fpl*
Antilope [anti'lo:pə] *f* zo antilope *m*
Antipathie [antipa'ti:] *f* antipatía *f* (**gegen** a); ~**personenmine** *f* mina *f* de contacto
Antiquar(in) [anti'kva:r(in)] *m* <-s> ~e> (*f*) 1 anticuario, -a *m,f*; 2 librero, -a *m,f* de viejo; ~**riat** [-ri'at] *n* <(e)s> ~e> librería *f* de viejo; ~**risch** *adj* u *adv* de segunda mano, de ocasión
antiquiert [anti'kviri:t] *adj* anticuado
Antiqui'tät *f* antigüedad *f*; ~**enhändler(in)** *m(f)* anticuario, -a *m,f*; ~**enladen** *m* tienda *f* de antigüedades
Antise'mit(in) *m(f)* antisemita *m,f*; ~**istisch** *adj* antisemítico; ~**tismus** *m* antisemitismo *m*

anti'septisch *adj* antiséptico; **'sta-tisch** *adj* antiestático; **2'virenpro-gramm** *n* INFORM programa *m* anti-virus

Antlitz *geh n* ['antlits] <-es; -e> semblante *m*

Antrag ['antra:k] *m* <-(e)s; =e> **1** solicitud *f* (**auf** +*acus* de *od* para); JUR *mo-ción f*; **e-n** ~ **stellen auf** (+*acus*) pre-sentar una solicitud para; **auf** ~ **von** (*od* +*gen*) a petición de; **2** (*Heirats*) propuesta *f* de matrimonio; **er machte ihr e-n** ~ le hizo una propuesta de ma-trimonio

'Antragsteller(in) *m(f)* solicitante *m,f*

'antreffen *v/t* <irr, sep> encontrar

'antreiben *v/t* <irr, sep> **1** *fig* estimular, incitar; **2** TEC accionar, propulsar

'antreten <irr, sep> **I** *v/t* <h> **1** *ein Amt* ~ tomar posesión de un cargo; **die Ar-beit, den Dienst** ~ comenzar el trabajo, el servicio; **e-e Reise** ~ emprender un viaje; **e-e Strafe** ~ empezar a cumplir una condena; **Erbe** tomar posesión de; **2** *Motorrad* arrancar (con el pedal); **II** *v/i* <sn> **3** (*sich aufstellen*) formar, presentarse; **4** (*sich einfinden*) presen-tarse (*bei* a); **5** *SPORT* ~ **gegen** enfren-tarse a (*bei* en; *zu* para)

'Antrieb *m* <-(e)s; -e> **1** *fig* impulso *m*, estímulo *m*; **aus eigenem** ~ por propia iniciativa; **2** TEC propulsión *f*

'Antriebs|aggregat *n* TEC grupo *m* propulsor; **~kraft** *f* fuerza *f* motriz; **~schwäche** *f* falta *f* de empuje; **~welle** *f* árbol *m* de accionamiento

'antrinken *v/t* <irr, sep> **F** *sich* (*dat*) **e-n** (*Rausch*) ~ coger una borrachera; **F** *sich* (*dat*) **Mut** ~ beber para coger valor

'Antritt *m* <-(e)s> toma *f* de posesión; **e-r Erbschaft** a adición *f*; **bei** ~ **s-r Reise** al emprender el viaje

'Antritts|besuch *m* visita *f* de presen-tación; **~rede** *f* discurso *m* inaugural

'antun *v/t* <irr, sep> **1** *j-m etw* ~ hacer(le) a/c a alg; **j-m etwas Gutes** ~ hacer(le) un favor a alg; **2** *es j-m angetan haben* entusiasmar(le) a alg; **3** *sich* (*dat*) **et-was** ~ atentar contra la propia vida

Antwerpen [ant'verpen] *n* Amberes *f*

Antwort ['antvɔrt] *f* <-; -en> respuesta *f*, contestación *f* (**auf** +*acus* a)

'antworten *v/t, v/i* responder, contestar; (*erwidern*) replicar; **auf e-e Frage** ~ res-

ponder una pregunta; **j-m** ~ responder a alg

'Antwortschein *m* cupón-respuesta *m*

'anvertrauen <sep> **I** *v/t j-m etw* ~ con-fiarse *od* encomendar a alg a/c; **II** *v/r sich j-m* ~ confiarse *od* abrirse a alg

'anwachsen *v/i* <irr, sep, sn> **1** arraigar, echar raíces (**an** +*acus* a); **2** *fig* crecer, elevarse (**auf** +*acus* a)

'Anwachsen *n* <-s> *fig* crecimiento *m*, aumento *m*

Anwalt ['anvalt] *m* <-(e)s; =e>, **Anwältin** ['anvɛltin] *f* **1** JUR abogado, -a *m,f*; **2** *fig* defensor, a *m,f*

'Anwalts|honorar *n* honorarios *m/pl* de abogado; **~kammer** *f* Colegio *m* de abogados; **~kanzlei** *f* bufete *m*

'Anwandlung *f* arrebatado *m*, impulso *m*; **aus e-r** ~ **heraus** en un arrebatado

'anwärmen *v/t* <sep> calentar

'Anwärter(in) *m(f)* aspirante *m,f*, can-didato, -a *m,f* (**auf** +*acus* a); (*Thron*) pretendiente *m,f*

Anwartschaft ['anvartʃaft] *f* candida-tura *f*, expectativa *f* (**auf** +*acus* de)

'anweisen *v/t* <irr, sep> **1** (*anleiten*) ins-truir; **2** (*beauftragen*) encargar; **3** (*zu-weisen*) señalar, indicar; **j-m, e-n Platz** ~ indicarle a alg su puesto; **4** *Betrag* *usw* girar

'Anweisung *f* **1** (*Anordnung*) instruc-ción *f*; **2** (*Gebrauchs*) instrucciones *flpl*; **3** *e-s Betrages* *usw* giro *m*

'anwendbar *adj* aplicable (**auf** +*acus* a)

'anwenden *v/t* <irr, sep> usar, emplear; (*List, Trick* recurrir a; JUR, MED aplicar (**auf** +*acus* a); **falsch** ~ desaprovechar

'Anwender(in) *m(f)* INFORM usuario, -a *m,f*

'Anwendung *f* **1** empleo *m*, utilización *f* (**auf** +*acus* a); **unter** ~ **von Zwang** bajo coacción; **2** MED aplicación *f*

'Anwendungs|beispiel *n* ejemplo *m* de uso; **~programm** *n* INFORM aplica-ción *f*; **~vorschrift** *f* instrucciones *flpl* de uso

'anwerben *v/t* <irr, sep> *Soldaten* re-clutar; *Arbeiter* contratar

'Anwerbung *f* *von Soldaten* recluta-miento *m*; *von Arbeitern* contratación *f*

'Anwesen *n* <-s; -> finca *f*, propiedad *f*

anwesend ['anve:zənt] *adj* presente (*bei* en); asistente (*bei* a); **nicht** ~ **sein** estar ausente

'Anwesende(r) *f(m)* <-> A> presente *m,f*; ~ *pl* **ausgenommen** mejorando lo presente

'Anwesenheit *f* <-> presencia *f*, asisten-cia *f*; **in** ~ **von** (*od* +*gen*) en presencia de; **~liste** *f* lista *f* de asistencia

'anwidern *v/t* <sep> **j-n** ~ dar asco *od* repugnar a alg

'Anwohner(in) *m(f)* vecino, -a *m,f*

'Anzahl *f* <-> número *m*, cantidad *f*

'anzahlen *v/t* <sep> pagar a cuenta

'Anzahlung *f* señal *f*, pago *m* a cuenta, entrada *f*

'anzapfen *v/t* <sep> *Fass* espitar, picar; *Telefonleitung* pinchar

'Anzeichen *n* <-s; -> señal *f*, indicio *m* (*für* de); **alle** ~ **sprechen dafür, dass** ... todo parece indicar que ...

Anzeige ['antsərgə] *f* **1** noticia *f*, aviso *m*; **2** (*Annonce*) anuncio *m*; **e-e** ~ **auf-geben** poner un anuncio; **3** JUR denun-cia *f*; (*bei der Polizei*) ~ **erstatten** de-nunciar (a la policía); **4** TEC, INFORM vi-sualización *f*, pantalla *f*

'anzeigen *v/t* <sep> **1** *Richtung, Zeit, Temperatur* indicar, señalar; TEC mar-car, registrar; **2** (*ankündigen*) comuni-car, anunciar, participar; **3** *Straftat, Tü-ter* denunciar; **4** (*deuten auf*) indicar, denotar; **es erscheint angezeigt zu** (+*inf*) parece conveniente (+*inf*)

'Anzeigen|blatt *n* hoja *f* de anuncios; **~teil** *m* sección *f* de anuncios

'Anzeige|r *m* **1** denunciante *m*; **2** TEC in-dicador *m*; **~tafel** *f* marcador *m*

'anzetteln *v/t* <sep> urdir, maquinare

'anziehen <irr, sep> **I** *v/t* **1** *Kleidung* po-nerse; **j-n** ~ vestir a alg; **2** *PHYS* atraer (*a* *fig*); **3** *Seil* tensar; *Schraube* apretar; **4** *Bein* encoger; **II** *v/i* **5** *Pferd* salir, arrancar; **6** *Preise* subir; **III** *v/r* **7** *sich* ~ vestirse

'anziehend **I** *adj* atrayente, atractivo;

II *adv* ~ **wirken auf** (+*acus*) atraer a

'Anziehung *f* <-> atracción *f*

'Anziehungs|kraft *f* **1** *PHYS* fuerza *f* de atracción; **2** *fig* atractivo *m* (**auf** +*acus* para); **~punkt** *m* *fig* punto *m* *od* centro *m* de atracción

'Anzug ¹ *m* <-(e)s; =e> traje *m*

'Anzug ² *m* <-(e)s> **F** *im* ~ **sein** estar a punto de llegar, acercarse; *Gewitter* amenazar

anzüglich ['antsy:klɪç] *adj* alusivo; (*un-*

anständig) picante; ~ **werden** lanzar in-directas; **2keit** *f* indirecta *f*

'anzünden *v/t* <sep> encender; *Haus* prender fuego a

'Anzünder *m* encendedor *m*

'anzweifeln *v/t* <sep> poner en duda

AOK [a:ʔo:'ka:] *f* *Abk* (*Allgemeine Orts-krankenkasse*) Caja *f* Local de Enfer-medad

Aorta [a'ɔrta] *f* <-; -ten> ANAT aorta *f*

apart [a'part] *adj* *Kleid* de buen gusto, elegante; (*von eigenartigem Reiz*) par-ticular, original

Apartheid [a'parthart] *f* <-> apartheid *m*

Apartment [a'partmənt] *n* <-s; -s> aparta-mento *m* (pequeño); **~haus** *n* edifi-cio *m* de apartamentos

Apathie [apa'ti:] *f* apatía *f*

apathisch [a'pa:tɪʃ] *adj* apático

Aperitif [aperi'ti:] *m* <-s; -s, -e> aperiti-vo *m*

Apfel ['apfəl] *m* <-s; =e> manzana *f*; *fig* **In den sauren** ~ **beißen** hacer de tripas corazón; *fig* **für einen** ~ **und ein Ei** por un pedazo de pan

'Apfel|baum *m* manzano *m*; **~kuchen** *m* tarta *f* de manzana; **~mus** *n* compota *f* de manzana; **~saft** *m* zumo *m* de manzana; **~schorle** *f* zumo de manzana con gaseosa

Apfelsine [apfəl'zi:nə] *f* naranja *f*

'Apfelstrudel *m* pastel de manzana

'Apfelwein *m* sidra *f*

Aporismus [afo'rismus] *m* <-; -men> aforismo *m*

Apokalypse [apoka'lypsə] *f* Apocalip-sis *f*

Apostel [a'pɔstəl] *m* <-s; -> apóstol *m*; **~geschichte** *f* Hechos *m/pl* de los Apóstoles

apostolisch *adj* apostólico

Apostroph [apos'tro:f] *m* <-s; -e> após-trofo *m*

Apotheke [apo'te:kə] *f* farmacia *f*; **2npflichtig** *adj* de venta exclusiva en farmacias; **~r(in)** *m(f)* farmacéutico, -a *m,f*

Apparat [apa'ra:t] *m* <-(e)s; -e> aparato *m*; *Foto* máquina *f*; TEL teléfono *m*; **am** ~! ¡el mismo!, ¡al aparato!, ¡al habla!

Appa'rat|medizin *f* <-> medicina *f* con soporte técnico; **~tur** ['tu:r] *f* equipo *m* técnico

Appartement [apartə'mür] *n* <-s; -s>

apartamento *m* (pequeño)
Appell [a'pel] *m* <-s; -e> MIL llamada *f*;
 fig llamamiento *m*; fig **e-n** ~ **richten**
an (+acus) hacer un llamamiento a
appel'lieren *v/i* <sin ge> ~ **an** (+acus)
 apelar a, hacer un llamamiento a
Appetit [ape'tit] *m* <-(e)s; -e> apetito *m*;
guten ~! ¡que aproveche!; **j-m** ~ **ma-**
chen abrirle a alg el apetito (**auf** +acus
 de); **ich habe** ~ **auf** ... me apetece ...
appe'tit'anregend *adj* estimulador del
 apetito; ~ **lich** *adj* apetitoso; ~ **losigkeit**
f <-> falta *f* de apetito, inapetencia *f*;
zöger *m* inhibidor *m* od reductor
 m del apetito
applaudieren [apla'u:di:ren] *v/i* <sin ge>
 aplaudir
Applaus [a'plaus] *m* <-es> aplauso *m*
apportieren [ap'pɔ:ti:ren] *v/t* <sin ge>
 Hund cobrar
Appretur [apre'tu:r] *f* TEXTIL apresto *m*
Approbation [aprobats'i'o:n] *f* autoriza-
 ción *f* para ejercer como médico
appro'biert *adj* autorizado para ejercer
 como médico
Aprikose [apri'ko:zə] *f* albaricoque *m*
April [a'pril] *m* <-(s); -e> abril *m*; **j-n in**
den ~ **schicken** hacer una inocentada
 a alg; ~, ~! ¡inocente!; → **Januar**
A'pril'scherz *m* inocentada *f*; ~ **wetter** *n*
 tiempo *m* inestable od cambiante
Aquädukt [akve'dukt] *n* acueducto *m*
Aquaplaning [akva'plam:ɪŋ] *n* <-(s)>
 aquaplaning *m*
Aquarell [akva'rel] *n* <-s; -e> acuarela *f*;
 ~ **farbe** *f* acuarela *f*; ~ **maler(in)** *m(f)*
 acuarelista *m, f*
Aquarium [a'kva:ri:um] *n* <-s; -rien>
 acuario *m*
Äquator [e'kvato:r] *m* <-s> ecuador *m*
äqui'valent [ekviva'lent] *adj* equivalen-
 te, ~ **va'lent** *n* <-(e)s; -e> equivalente *m*
Ar [ar] *n* od *m* <-s; -e> **Flächenmaß** área *f*
Ära ['e:ra] *f* <-; selten Ären> era *f*
Araber(in) ['arabər(m)] *m(f)* árabe *m, f*
Arabien [a'ra:bi:ən] *n* <-s> Arabia *f*
a'rabisch *adj* árabe
Aragonien [ara'go:ni:ən] *n* Aragón *m*
Arbeit ['arbart] *f* <-; -en> 1 trabajo *m*;
Tag der ~ Día *m* del trabajo; **geistige**
 ~ trabajo *m* intelectual; **an** od **bei**
der ~ en el trabajo, trabajando; **an**
die ~ **gehen** poner manos a la obra;
zur ~ **gehen** ir al trabajo; **etw in** ~ **ha-**

ben estar trabajando en a/c, tener entre
 manos a/c; 2 (**Mühe**) **j-m viel** ~ **machen**
 costar mucho trabajo a alg; 3 (**Beschäfti-**
gung) trabajo *m*, empleo *m*; ~ **suchen**
 buscar trabajo; ~ **haben** tener trabajo;
keine ~ **haben** no tener trabajo, estar
 parado; 4 (**Werk**) obra *f*; **künstlerische**
 ~ obra *f* de arte; 5 (**Prüfungs**) examen
m; **wissenschaftliche** ~ trabajo *m*
 científico
'arbeiten I *v/i* 1 trabajar (**an** dat, **bei** en;
mit con); TEC funcionar; 2 ECON rendir;
mit Verlust ~ hacer pérdidas; **sein Geld**
 ~ **lassen** hacer producir el dinero; II *v/t*
 3 trabajar, producir; III *v/r* 4 **sich**
durch etw ~ abrirse paso a través de
 a/c; 5 **sich zu Tode** ~ matarse trabajan-
 do
'Arbeiter(in) *m(f)* obrero, -a *m, f*, traba-
 jador, a *m, f*; ~ **klasse** *f* clase *f* obrera;
 ~ **partei** *f* partido *m* de los trabajadores;
 ~ **schaft** *f* <-> obreros *m/pl*, clase *f* obre-
 ra
'Arbeitgeber(in) *m(f)* patrón, -ona
m, f, empresario, -a *m, f*; ~ **antell** *m* cuo-
 ta *f* patronal; ~ **verband** *m* patronal *f*
'Arbeitnehmer(in) *m(f)* empleado, -a
m, f; ~ **antell** *m* cuota *f* del empleado
'Arbeitsablauf *m* desarrollo *m* del tra-
 bajo
'arbeitsam *adj* laborioso, trabajador
'Arbeitsamt *n* oficina *f* de empleo;
 ~ **bedingungen** *pl* condiciones *fpl* de
 trabajo; ~ **beschaffungsmaßnahme** *f*
 plan *m* de empleo; ~ **bescheinigung** *f*
 certificado *m* de empleo; ~ **elfer** *m*
 afán *m* de trabajar; ~ **einkommen** *n* re-
 muneración *f* por el trabajo, renta *f*;
 ~ **Einstellung** *f* 1 (**Streik**) suspensión *f*
 del trabajo; 2 (**Arbeitsauffassung**) acti-
 tud *f* laboral; ~ **erlaubnis** *f* permiso *m*
 de trabajo; ~ **essen** *n* comida *f* de tra-
 bajo; ~ **fähig** *adj* capaz de trabajar; ~ **flä-**
che *f* encimera *f*; ~ **gang** *m* TEC fase *f* de
 trabajo; ~ **gebiet** *n* campo *m* de trabajo;
 ~ **gemeinschaft** *f* grupo *m* od colectivo
m de trabajo; ~ **gericht** *n* tribunal *m* la-
 boral, Magistratura *f* de Trabajo; ~ **In-**
tensiv *adj* de mucho trabajo; ~ **kampf**
m conflicto *m* laboral; ~ **kleidung** *f* ro-
 pa *f* de trabajo; ~ **klima** *n* ambiente *m*
 de trabajo; ~ **kollege** *m*, ~ **kollegin** *f*
 compañero, -a *m, f* de trabajo, colega
m, f; ~ **kraft** *f* 1 (**Leistungsfähigkeit**) ca-

pacidad *f* de trabajo; 2 *Person* mano *f*
 de obra; ~ **kräftemangel** *m* escasez *f* de
 mano de obra; ~ **leistung** *f* e-r *Person*
 rendimiento *m*; e-r *Maschine* potencia
f; ~ **lohn** *m* salario *m*
'arbeitslos *adj* parado, en paro; ~ **sein**
 estar en paro; ~ **lose(r)** *f(m)* <-> A> pa-
 rado, -a *m, f*
'Arbeitslosengeld *n* subsidio *m* de
 desempleo; ~ **beziehen** *recibir* subsi-
 dio de desempleo
'Arbeitslosen|hilfe *f* ayuda *f* al desem-
 pleado; ~ **quote** *f* tasa *f* od índice *m* de
 desempleo; ~ **unterstützung** *f* subsidio
m de desempleo; ~ **versicherung** *f* se-
 guro *m* de desempleo; ~ **zahl** *f* cifra *f*
 de parados
'Arbeitslosigkeit *f* <-> paro *m*, desem-
 pleo *m*
'Arbeitsmarkt *m* mercado *m* de traba-
 jo; **die Lage auf dem** ~ la situación del
 mercado de trabajo
'Arbeitsminister(in) *m(f)* ministro, -a
m, f de trabajo; ~ **moral** *f* moral *f* od es-
 piritu *m* de trabajo; ~ **nachweis** *m*
 agencia *f* de empleo; ~ **niederlegung**
f suspensión *f* del trabajo; ~ **pensum**
n volumen *m* de trabajo
'Arbeitsplatz *m* 1 (**Stelle**) puesto *m* de
 trabajo, colocación *f*; **Schaffung von**
Arbeitsplätzen creación *f* de puestos
 de trabajo; 2 **Ort** lugar *m* de trabajo
'Arbeitsplatz|abbau *m* reducción *f* de
 puestos de trabajo; ~ **beschreibung** *f*
 descripción *f* del puesto de trabajo;
 ~ **sicherung** *f* seguridad *f* del puesto
 de trabajo
'Arbeitsprozess *m* proceso *m* laboral;
j-n wieder in den ~ **eingliedern** incluir
 a alg de nuevo en el proceso de trabajo
'Arbeitsraum *m* sala *f* de trabajo;
 ~ **recht** *n* derecho *m* laboral; ~ **reich**
adj de mucho trabajo; ~ **scheu** *adj* va-
 go, holgazán; ~ **schluss** *m* fin *m* del tra-
 bajo; ~ **schutz** *m* seguridad *f* od previ-
 sión *f* laboral; ~ **sparend** *adj* que aho-
 rra trabajo; ~ **speicher** *m* INFORM me-
 moria *f* de trabajo; ~ **stunde** *f* hora *f*
 de trabajo; ~ **süchtig** *adj* obsesionado
 con el trabajo; ~ **tag** *m* jornada *f* labo-
 ral; (**Werktag**) día *m* laborable; ~ **tei-**
lung *f* división *f* del trabajo; ~ **tier** *n*
 F fig mula *f* (trabajando)
'Arbeitsuche *f* <-> búsqueda *f* de traba-

jo; **auf** ~ **sein** estar buscando trabajo
'Arbeitsuchende(r) *f(m)* <-> A> de-
 mandante *m, f* de empleo
'arbeits|unfähig *adj* incapaz para el tra-
 bajo; ~ **unfall** *m* accidente *m* de trabajo;
 ~ **vermittlung** *f* bolsa *f* de trabajo
'Arbeitsvertrag *m* contrato *m* de traba-
 jo; ~ **befristeter, unbefristeter** ~ contra-
 to *m* (de trabajo) temporal, indefinido
'Arbeitsweise *f* modo *m* od manera *f*
 de trabajar; ~ **welt** *f* mundo *m* laboral;
 ~ **willige(r)** *f(m)* <-> A> persona *f*
 dispuesta (a trabajar); ~ **Streik** esquirol
m, f
'Arbeitszeit *f* jornada *f* laboral; ~ **gleiten-**
de ~ jornada *f* flexible
'Arbeitszeitverkürzung *f* reducción *f*
 de jornada; ~ **zimmer** *n* despacho *m*
archaisch [arçai:f] *adj* arcaico
Archäo|loge [arçeo'lo:gə] *m* <-n; -n>,
 ~ **login** *f* arqueólogo, -a *m, f*; ~ **lo'gie** *f*
 <-> arqueología *f*; ~ **logisch** *adj* ar-
 queológico
Arche ['arçə] *f* arca *f*; **die** ~ **Noah** el arca
 de Noé
Archipel [arçi'pe:l] *m* <-s; -e> archipiéla-
 go *m*
Architekt(in) [arçi'tekt(m)] *m* <-en; -en>
 (f) arquitecto, -a *m, f*; ~ **tonisch** *adj* ar-
 quitectónico; ~ **tur** *f* arquitectura *f*
Archiv [arçi:f] *n* <-s; -e> archivo *m*
Archiv|var(in) *m* <-s; -e> (f) <-; nen> ar-
 chivero, -a *m, f*; ~ **vieren** *v/t* <sin ge> ar-
 chivar
ARD [ar'ɐr'de:] *f* Abk (**Arbeitsgemein-**
schaft der öffentlich-rechtlichen Rund-
funkanstalten der BRD) ARD *f* (Aso-
 ciación de las estaciones regionales de
 radiodifusión de la RFA)
Ardenen [ar'denən] *pl* Ardenas *fpl*
Areal [are'ail] *n* <-s; -e> área *f*
Arena [a're:na] *f* <-; -nen> arena *f*; ~ **Stier-**
kampf ruedo *m*
arg [ark] I *adj* malo, grave; **mein ärgster**
Feind mi peor enemigo; **im** ~ **en liegen**
 ir por mal camino; II *F* *adv* muy, mucho
Argentin|ien [argen'ti:ni:ən] *n* <-s> Ar-
 gentina *f*; ~ **ler(in)** *m(f)* argentino, -a
m, f; ~ **isch** *adj* argentino
Ärger ['ɛrgər] *m* <-s> 1 disgusto *m*, enojo
m, enfado *m* (**über** +acus por, con); ~ **zu**
meinem ~ para disgusto mío; 2 **j-m** ~
machen dar guerra a alg; **das gibt** ~
 eso trae problemas

'**ärgerlich** *adj* 1 *Person* enfadado, disgustado (**über** +acus con, por); 2 *Sache* molesto, fastidioso; **wie** ~! ¡qué rabia!
'**ärgern** I *v/t* enfadar, molestar; II *v/r sich* ~ enfadarse, molestarse (**über** +acus por, con)
'**Ärgernis** *n* <-ses; -se> escándalo *m*; ~ **erregen** causar escándalo; JUR **öffentliche** ~ escándalo *m* público
'**arglistig** *adj* malicioso; JUR doloso; ~ **Täuschung** dolo *m*
'**arglos** *adj* ingenuo
'**Arglosigkeit** *f* <-> ingenuidad *f*
Argument [argu'ment] *n* <-(-e)s; -e> argumento *m*; ~**tation** *f* argumentación *f*; ~**tieren** *v/i* <(sin ge)> argumentar
Argwohn [ark'vorn] *geh m* <-(-e)s> sospecha *f*, recelo *m* (**gegen** contra)
argwöhnisch [ark'vø:nɪʃ] *geh adj* receloso, suspicaz (**gegen** con)
Arie ['a:riə] *f* MUS aria *f*
Arier(in) ['a:riə(r)] *m(f)* ario, -a *m,f*
'**arisch** *adj* ario
Aristokrat(in) [aristo'kra:t(in)] *m* <-en; -en> (f) aristócrata *m,f*; ~**kra'tie** *f* aristocracia *f*; ~**kratisch** *adj* aristocrático
Arithmetik [arit'metik] *f* <-> aritmética *f*
Arktis [ark'tis] *f* <-> Ártico *m*, tierras *f/pl* árticas; ~**isch** *adj* ártico
arm [arm] *adj* pobre (**an** +dat en)
Arm *m* <-(-e)s; -e> brazo *m*; **in die** ~ **nehmen** coger en los brazos; abrazar; **fig j-n auf den ~ nehmen** tomar el pelo a alg; **j-m in die ~ laufen** toparse con alg; **j-m unter die ~ greifen** socorrer *od* ayudar a alg (**mit** con)
Armatur [arma'tu:r] *f* mando *m*, instrumentos *m/pl*; **im Bad** grifería *f*
Armatürenbrett *n* salpicadero *m*, cuadro *m* de mandos
'**Armband** *n* <-(-e)s; -bänder> pulsera *f*; ~**uhr** *f* reloj *m* de pulsera
'**Arm|binde** *f* 1 brazaletes *m*; 2 MED ca-bestrillo *m*; ~**brust** *f* ballesta *f*
'**Arme(r)** *f(m)* <-> A) pobre *m,f*; **die** ~ los pobres; **ich Arme(r)!** ¡pobre de mí!
Armee [ar'me:] *f* ejército *m*; ~**korps** *n* cuerpo *m* del ejército
Ärmel ['erməl] *m* <-s; -> manga *f*; **ohne** ~ sin mangas; F **fig etw aus dem ~ schüt-teln** sacar(se) de la manga *a/c*, improvisar *a/c*; **die ~ hochkrepeln** (ar)re-mangarse (*a fig*)

Ärmel|aufschlag *m* bocamanga *f*; ~**kan-nal** *n* Canal *m* de la Mancha; ~**los** *adj* sin mangas
Armenien [ar'me:njən] *n* <-s> Armenia *f*
'**Arm|lehne** *f* brazo *m* (del sillón); ~**leuchter** *m* 1 candelabro *m*; 2 F desp imbécil *m*; P gilipollas *m*
ärmlich ['ermliç] *adj* pobre, mísero; **in ~en Verhältnissen leben** vivir estrechamente; **aus ~en Verhältnissen stammen** ser de origen humilde
'**Armreif(en)** *m* brazaletes *m*
'**armselig** *adj* pobre, miserable
'**Arm|sessel** *m*, ~**stuhl** *m* butaca *f*
Armut [ar'mu:t] *f* <-> indigencia *f*, po-breza *f* (**an** +dat de)
'**Armuts|grenze** *f* umbral *m* de pobreza; **an, unter der ~ liegen** estar en el, por debajo del umbral de la pobreza
'**Armutszeugnis** *n* muestra *f* de incapacidad; **sich ein ~ ausstellen** demostrar su incapacidad
Aroma [a'ro:ma] *n* <-s; -men> aroma *m*; ~**therapie** *f* MED aromaterapia *f*
aro'matisch *adj* aromático
aromati'sieren *v/t* <(sin ge)> aromatizar
arrangieren [arə'zi:rən] <(sin ge)> I *v/t* arreglar, organizar; II *v/r sich* ~ arreglarse, ponerse de acuerdo (**mit** con)
Arrest [a'rest] *m* <-(-e)s; -e> arresto *m*
arretieren [are'ti:rən] *v/t* <(sin ge)> TEC bloquear, parar
arriviert [ari'vi:rt] *adj* reconocido, famoso
arrogant [aro'gant] *adj* arrogante
Arsch [arʃ] *V m* <-(-e)s; =e> 1 culo *m*; **leck mich am ~!** ¡que te den por culo!; **im ~ sein** estar jodido; **j-m in den ~ krie-chen** lamer el culo a alg; 2 P **Schimpf-wort** P cabrón, -ona *m,f*; ~**kriecher(in)** P *m(f)* P lameculos *m*; ~**joch** P *n* P ca-brón, -ona *m,f*
Arsen [ar'ze:n] *n* <-s> CHEM arsénico *m*
Arsenal [ar'ze:na:l] *n* <-s; -e> a *fig* arsenal *m*
Art [art] *f* <-(-e)s; -en> 1 (Wesens2) manera *f* de ser, naturaleza *f*; **sie hat e-e nette ~ mit Kindern** sabe tratar a los niños; **es ist nicht s-e ~ zu** (+inf) no es su manera de (+inf); **das entspricht nicht ihrer ~** no le pega; **Fragen allgemeiner ~** preguntas *f/pl* de tipo general; 2 (Wei-se) manera *f*, modo *m*; ~ **und Weise** modo (y manera); **auf diese ~** de ese

modo; **s-e ~ zu sprechen** su manera de hablar; GASTR **nach ~ des Hauses** de la casa; 3 F (**Benahmen**) modales *m/pl*; 4 (Sorte) tipo *m*, clase *f*; BIOL especie *f*; ... **aller** ~ ... de todo tipo; **iron e-e ~ Dichter** un supuesto poeta; **fig aus der ~ schlagen** degenerar
'**Arten|reichtum** *m* ECOL riqueza *f* de especies; ~**schutz** *m* ECOL protección *f* de especies; ~**vielfalt** *f* ECOL diversidad *f* de especies; biodiversidad *f*
Arterie [ar'te:riə] *f* arteria *f*
Arteriosklerose [arterioskle'ro:zə] *f*. MED arterioesclerosis *f*
'**artfremd** *adj* BIOL extraño a la especie
'**artgerecht** *adj* ECOL ~ **e Tierhaltung** cría *f* de animales adaptada a la especie
Arthritis *f* MED artritis *f*
artig [ar'tiç] *adj* bueno, obediente; **sei ~!** ¡sé bueno!
Artikel [ar'ti:kəl] *m* <-s; -> artículo *m*; (**un**) **bestimmter** ~ GR artículo *m* (in)de-terminado
artikulieren [artiku'li:rən] <(sin ge)> I *v/t* articular; II *v/r sich* ~ expresarse
Artillerie [artil'eri:] *f* artillería *f*
Artischocke [arti'ʃøkə] *f* alcachofa *f*
Artist(in) [ar'tist(in)] *m(f)* artista *m,f*
ar'tistisch *adj* acrobático, artístico
Arznei [arts'na:] *f* medicina *f*, medica-mento *m* (**gegen** contra)
Arz'neikunde *f* <-> farmacología *f*
Arz'neimittel *n* medicamento *m* (**ge-gen** contra); ~**abhängigkeit** *f* adicción *f* a los fármacos; ~**missbrauch** *m* abu-so *m* de medicamentos
Arz'neipflanze *f* planta *f* medicinal; ~**schränk** *m* botiquín *m*
Arzt [artst] *m* <-(-e)s; =e> médico *m*; **zum ~ gehen** ir al médico
Ärzte|kammer ['ertstə-] *f* Colegio *m* de Médicos; ~**schaft** *f* <-> cuerpo *m* médi-co *od* facultativo
'**Arzthelferin** *f* auxiliar *f* de médico
Ärztin ['ertstin] *f* médico *f*, médica *f*
'**ärztlich** *adj* médico, facultativo; ~**es Attest** certificado *m* médico; ~**e Be-handlung** tratamiento *m* médico; ~**e Verord-nung** prescripción *f* médica
'**Arztpraxis** *f* consulta *f* (del médico)
As¹ [as] *n* <-(-e)s; -> MUS la *m* bemol
As² *n* <-(-e)s; -e> → **Ass**
Asbest [as'best] *m* <-(-e)s; -e> amianto *m*, asbesto *m*

Asche ['aʃə] *f* ceniza *f*; **glühende** ~ res-coldo *m*
'**Aschen|bahn** *f* pista *f* de ceniza; ~**be-cher** *m* cenicero *m*; ~**brödel** [-brø:dəl] *n* <-s; ->, ~**puttel** [-putəl] *n* <-s; -> Ceni-cienta *f*
Ascher'mittwoch *m* miércoles *m* de ceniza
'**aschfahl** *adj* ceniciento
'**aschgrau** *adj* gris ceniza
ASCII-Code *m* INFORM código *m* ASCII
Ascorbinsäure [askər'bi:n-] *f* CHEM ácido *m* ascórbico
äsen ['e:zən] *v/i* Wild pacer
aseptisch [a'zeptiʃ] *adj* aséptico
Asiat(in) [azi'at(in)] *m* <-en; -en> (f) asiático, -a *m,f*; ~**isch** *adj* asiático
Asien ['a:ziən] *n* <-s> Asia *f*
Askese [as'ke:zə] *f* <-> ascetismo *m*, as-cética *f*
Asket(in) [as'ke:t(in)] *m* <-en; -en> (f) asceta *m,f*; ~**isch** *adj* ascético
asozial [a'zotsia:l] *adj* asocial
Aspekt [as'pekt] *m* <-(-e)s; -e> aspecto *m*
Asphalt [as'falt] *m* <-s; -e> asfalto *m*
asphal'tieren *v/t* <(sin ge)> asfaltar
Aspik [as'pi:k] *m* <-s; -e> GASTR gelatina *f* (de carne), aspic *m*
Aspirin® [aspi'ri:n] *n* <-s> aspirina *f*
aß [a:s] *pt* → **essen**
Ass [as] *n* <-(-e)s; -e> **Kartenspiel**, F *Person* as *m*
Assessor(in) [a'sesər, ase'sor:in] *m* <-s; -en> (f) aspirante *m,f* a judicatura
Assistent(in) [asist'ent(in)] *m* <-en; -en> (f) asistente *m,f*
Assis'tenz|arzt *m*, ~**ärztl** *f* médico, -a *m,f* ayudante
assis'tieren *v/i* <(sin ge)> asistir (**bei** en)
Assoziation [asotsia'tsi'o:n] *f* asocia-ción *f*; ~**ieren** *v/t* <(sin ge)> asociar
Assyrien [a'sy:riən] *n* HIST Asiria *f*
Ast [ast] *m* <-(-e)s; =e> rama *f*; **im Holz** nudo *m*; F **auf dem absteigenden ~ sein** andar de capa caída; F **sich einen ~ lachen** partirse de la risa
AStA [asta:] *m* Abk (Allgemeiner Stu-dentenausschuss) Asociación *f* General de Estudiantes
Aster ['astər] *f* <-(-e)s; -n> BOT aster *m*
Ästhe|t(in) [es'te:t(in)] *m* <-en; -en> (f) esteta *m,f*; ~**tik** *f* estética *f*
äs'thetisch *adj* estético
Asthma ['astma] *n* <-s> MED asma *f*

Asth'matiker(in) *m(f)* asmático, -a *m,f*
asth'matisch *adj* asmático
Astro|loge [astro'lo:gə] *m* <-n; -n>, ~**lo-
gin** *f* astrólogo, -a *m,f*; ~**lo'gie** *f* <-> as-
 trología *f*; ~**naut(in)** [-'naut(m)] *m* <-en;
 -en> *(f)* astronauta *m,f*; ~**nomie** [-no-
 'mi:] *f* <-> astronomía *f*; ~**nomisch**
adj *a* *F* *fig* astronómico; ~**phy'sik** *f* as-
 trofísica *f*
Asturien [as'turiən] *n* Asturias *flpl*
ASU [a'zu:] *f* *Abk* (Abgassonderuntersu-
 chung) → **AU**
Asyl [a'zyl:] *n* <-s> asilo *m*; ~ **beantra-
gen** solicitar asilo; ~ **um politisches** ~
bitten solicitar asilo político; ~ **j-m** ~ **ge-
währen** conceder asilo *od* asilar *a* *alg*
Asylant(in) [azy'lant] *oft neg!* *m* <-en;
 -en> *(f)* asilado, -a *m,f*; (Asylbewerber,
 -in) solicitante *m,f* de asilo
A'syll|antrag *m* solicitud *f* de asilo; ~**be-
werber(in)** *m(f)* solicitante *m,f* de asi-
 lo; ~**recht** *n* derecho *m* de asilo
Asymmetrie [a'zymetri] *f* <-; -en> asi-
 metría *f*
'asymmetrisch *adj* asimétrico
'asynchron *adj* asincrónico
Atelier [ate'lie:] *n* <-s; -s> taller *m*, estu-
 dio *m*
Atem [a:təm] *m* <-s> respiración *f*, alien-
 to *m*; ~ **anhalten** *a* *fig* contener el
 aliento; ~ **holen** tomar aliento; ~ **außer** ~
 (kommen) (quedarse) sin respiración;
 ~ **mir stockte der** ~ me quedé sin respi-
 ración; ~ **das verschlug mir den** ~ eso
 me dejó atónico; ~ **j-n in** ~ **halten** no de-
 jar descansar *a* *alg*
'atemberaubend *adj* vertiginoso
'Atem|beschwerden *pl* molestias *flpl*
 respiratorias; ~ **gerät** *n* *MED* aparato
m respiratorio; ~ **los** *adj* *a* *fig* sin alien-
 to; ~ **not** *f* asfixia *f*; ~ **pause** *f* *fig* respi-
 ro *m*; ~ **wege** *pl* vías *flpl* respiratorias
'Atemzug *m* inspiración *f*; *fig* **im glei-
chen** ~ de un aliento
Athe|ismus [ate'ismus] *m* <-> ateísmo
m; ~ **ist(in)** *m(f)* ateo, -a *m,f*; ~ **istisch**
adj ateo
Athen [a'te:n] *n* Atenas *m*
Äther ['e:tər] *m* <-s> *CHEM* éter *m*
ätherisch ['e:te:rɪʃ] *adj* etéreo; ~ **es Öl**
aceite *m* etéreo
Äthio|pien [eti'o:piən] *n* <-s> Etiopía *f*;
 ~ **pier(in)** *m(f)* etíope *m,f*; ~ **pisch** *adj*
 etíope

Athlet|(in) [at'le:t(m)] *m* <-en; -en> *(f)*
 atleta *m,f*; ~ **isch** *adj* atlético
Äthyl [e'ty:l] *n* <-s> *CHEM* etilo *m*
Äthylen [ety'le:n] *n* <-s> *CHEM* etileno *m*
atlantisch [at'lantɪʃ] *adj* atlántico; ~ **der**
de Ozean el océano Atlántico
Atlas ['atlas] *m* <-ses>; -se, -'lanten> at-
 las *m*
atmen [a:təmən] *vli* respirar; ~ **tief** ~ res-
 pirar profundamente
'Atmen *n* <-s> respiración *f*
Atmosphäre [atmø'sfɛ:rə] *f* atmósfera
f; *fig* ambiente *m*; ~ **risch** *adj* atmósfe-
 rico; ~ **e Störungen** perturbaciones *flpl*
 atmosféricas
'Atmung *f* <-> respiración *f*; ~ **künstliche**
 ~ respiración *f* artificial
Ätna ['etna] *m* Etna *m*
Atoll [a'tol] atolón *m*
Atom [a'to:m] *n* <-s; -e> átomo *m*
ato'mar *adj* atómico, nuclear
A'tom|bombe *f* bomba *f* atómica;
 ~ **bunker** *m* refugio *m* (anti)atómico;
 ~ **energie** *f* energía *f* atómica *od* nu-
 clear; ~ **explosion** *f* explosión *f* (de
 bomba) atómica; ~ **forschung** *f* inves-
 tigación *f* atómica *od* nuclear; ~ **geg-
ner(in)** *m(f)* antinuclear *m,f*; ~ **getrie-
ben** *adj* *a* propulsión *f* atómica *od* nu-
 clear; ~ **gewicht** *n* peso *m* atómico;
 ~ **hülle** *f* nube *f* de electrones
atomi'sieren *vlt* <sin ge> atomizar
A'tom|kern *m* núcleo *m* atómico; ~ **kraft**
f <-> energía *f* atómica *od* nuclear;
 ~ **kraftwerk** *n* central *f* atómica *od* nu-
 clear; ~ **krieg** *m* guerra *f* atómica *od* nu-
 clear; ~ **macht** *f* potencia *f* nuclear;
 ~ **modell** *n* modelo *m* de átomo; ~ **müll**
m residuos *m/pl* *od* desechos *m/pl* ra-
 diactivos; ~ **physik** *f* física *f* atómica;
 ~ **pilz** *m* seta *f* radiactiva; ~ **reaktor** *m*
 reactor *m* atómico *od* nuclear; ~ **spal-
tung** *f* fisión *f* nuclear; ~ **sprengkopf**
m cabeza *f* atómica; ~ **test** *m* prueba
f nuclear; ~ **transport** *m* transporte *m*
 de desechos nucleares; ~ **U-Boot** *n* sub-
 marino *m* atómico
A'tom|waffen *pl* armas *flpl* nucleares *od*
 atómicas; ~ **frei** *adj* ~ **e Zone** zona *f* des-
 nuclearizada; ~ **sperrvertrag** *m* tratado
m de no proliferación de armas atómi-
 cas
A'tom|zahl *f* número *m* atómico; ~ **zeit-
alter** *n* era *f* atómica

atonal ['atona:l] *adj* *MUS* atonal
ätsch [e:tʃ] *int* ¡fastídate!
Attaché [ata'ʃe:] *m* <-s; -s> agregado *m*
Attachment [a'tetʃmənt] *n* <-s; -s> *IN-
FORM* attachment *m*; adjunto *m*
Attacke [a'takə] *f* ataque *m*
attac'kieren *vlt*, *vli* <sin ge> atacar
Attentat [aten'tat] *n* <-e(s); -e> atentado
m; ~ **ein** ~ **auf j-n verüben** atentar contra
alg
Atten'täter(in) *m(f)* -autor, *a* *m,f* del
 atentado
Attest [a'test] *n* <-e(s); -e> certificado *m*
Attraktion [atrak'tsi'o:n] *f* atracción *f*
attrak'tiv *adj* atractivo
Attrappe [a'trapə] *f* objeto *m* de imi-
 tación *od* de pega
Attribut [atri'bʊ:t] *n* <-e(s); -e> *bsd*
GRAM atributo *m*; ~ **tiv** *adj* atributivo
at-Zeichen, @-Zeichen [et'et] *n* *INFORM*
 arroba *f*
ätzen ['etsən] *vlt* 1 *CHEM* cortar; 2 *MED*
 cauterizar; 3 *Kunst* grabar al agua fuer-
 te; ~ **end** *adj* 1 corrosivo, cáustico; 2 *F*
 ~ **echt** ~ horrible
au [au] *int* 1 ¡ay!; 2 ~ **ja!** ¡ay sí!
AU [a'ʊ:] *f* *Abk* (Abgasuntersuchung)
 control *m* de gases de combustión
Aubergine [ober'zi:nə] *f* berenjena *f*
auch [aux] *adv* 1 también; ~ **sie hat Hun-
ger, ich** ~ tiene hambre, yo también; **er**
kann es nicht, ich ~ **nicht** él no sabe,
 yo tampoco; 2 (sogar) incluso; ~ **ohne** ~
 ~ **nur zu fragen** sin siquiera preguntar;
 3 **zugestehend wenn** ~ si bien; ~ **so**
sehr ich es ~ **bedauere** *a* pesar de lo
 que lo siento; 4 **verallgemeinernd wann**
 ~ (immer) cuando sea; ~ **wer es** ~ (im-
 mer) *sei* quienquiera que sea; ~ **was er**
 ~ (immer) *sagt* lo que diga; ~ **so schwie-
rig es** ~ **sein mag** sea lo difícil que sea;
 5 **verstärkend** de veras; ~ **wirst du es** ~
 ~ **tun?** ¿de veras lo harás?; ~ **so schlimm**
ist es nun ~ **wieder nicht!** ¡tampoco es
 tan horrible!
Audienz [audi'ents] *f* audiencia *f* (bei
 con)
audiovisu'ell [audio-] *adj* audiovisual
Auditorium [audi'to:ri:um] *n* <-s; -rien>
 auditorio *m* (a *Zuhörerschaft*); ~ **maxi-
mum** paránifo *m*
Aue ['auə] *f* *poet* pradera *f*, vega *f*
Auerhahn ['auə'hain] *m* <-e(s); -hähne>
 urogallo *m*

auf [auf] *I prp* <+dat> 1 *räumlich* sobre,
 en, encima de; ~ **dem Tisch** sobre la
 mesa; ~ **der Straße** en la calle; ~ **der**
Post en correos; ~ **der Welt** en el mun-
 do; ~ **dem Land** en el campo; ~ **er ist** ~
s-m Zimmer está en su cuarto; 2 *zeit-
lich* durante; ~ **s-r Reise** durante su
 viaje; ~ **Urlaub** de vacaciones; *II prp*
 <+acus> 3 *mit Richtungsangabe* *a*; ~
die Erde fallen caerse al suelo; ~ **er ging**
 ~ **die Straße** se fue *a* la calle; ~ **ich ging** ~
die Post fui *a* correos; ~ **geh** ~ **dein Zim-
mer!** ¡vete *a* tu cuarto!; ~ **sie zogen** ~
das Land se fueron *a* vivir al campo;
fig ~ **Besuch kommen** venir de visita;
 ~ **Reisen gehen** ir de viaje; 4 *zeitlich*
 por, durante; ~ **ein paar Tage** durante
od por algunos días; ~ **Jahre hinaus**
 durante *od* por años; ~ **morgen ver-
schieben** dejar(lo) para mañana; *F* ~
bold! ¡hasta pronto!; 5 ~ **diese Weise**
 de esa manera; ~ **Deutsch** en alemán;
 ~ **s-n Befehl** por orden suya; ~ **meine**
Bitte (hin) accediendo *a* mi petición;
 6 **von 80 Tonnen** ~ **100 erhöhen** au-
 mentar de 80 *a* 100 toneladas; ~ **jeden**
entfallen ... *a* cada uno le correspon-
 de ...; ~ **die Sekunde (genau)** al se-
 gundo; *III adv*; 7 *F* (offen) abierto; ~
Augen ~! ¡abre los ojos!; ~ **die Tür, der La-
den usw ist auf** la puerta, la tienda, etc
 está abierta; 8 (wach) **ich war die gan-
ze Nacht** ~ estuve toda la noche des-
 pierto; 9 ~ **und ab gehen** ir de un lado
 para otro; *IV int* 10 ~! ¡arriba!; *F* ~
gehts! ¡vamos!
Auf *n* **das** ~ **und Ab des Lebens** *geh* las
 vicisitudes de la vida; ~ **das** ~ **und Ab der**
Preise los altibajos de los precios
'auf|arbeiten *vlt* <sep> 1 *Rückstände*
 poner al día; 2 *Möbel* usw restaurar;
 3 *fig* superar; ~ **atmen** *vli* <sep> respi-
 rar
'Aufbau *m* <-e(s); -ten> 1 construcción *f*;
TEC montaje *m*; *fig* **im** ~ (begriffen)
sein estar en (vías de) construcción;
 2 (Struktur) estructura *f*, organización
f; *INFORM* formato *m*; 3 *AUTO* carrocería
f; 4 *MAR* ~ **ten** *pl* superestructura *f*
'aufbauen <sep> *I vlt* 1 construir; *TEC*
 montar; ~ **wieder** ~ reconstruir; 2 (schaf-
 fen) crear, fundar; ~ **sich (dat)** **e-e Exi-
stenz** ~ dar(le) fundamento *a* su vida;
 3 (anordnen) disponer, organizar; (glie-

- der*) estructurar; **4** *etw auf etw* (dat) ~ basar a/c en a/c; **5** *F j-n* ~ animar a alg; **II** *v/i* **6** ~ *auf* (+dat) basar(se) en; **III** *v/r* **7** *sich* ~ *aus* formarse *od* estar formado de; **8** *F sich* ~ *vor* plantarse *od* ponerse ante
- 'aufbäumen** *v/r* <sep> *sich* ~ encabritarse; *sich* ~ *gegen* rebelarse contra
- 'aufbauschen** *v/t* <sep> hinchar, inflar (a fig)
- 'Aufbauten** *pl* → **Aufbau**
- 'aufbegehren** *geh v/i* <sep, sin ge> protestar, rebelarse (*gegen* contra); ~*halten* *F v/t* <irr, sep> dejar puesto; ~*kommen* *F v/t* <irr, sep> **1** *Tür* usw lograr abrir; **2** *Aufgabe* tener que hacer; ~*reiten* *v/t* <sep, sin ge> TEC preparar; *Wasser* depurar
- 'aufbessern** *v/t* <sep> **1** *Gehalt* aumentar; **2** *Kenntnisse* perfeccionar
- 'aufbewahren** *v/t* <sep, sin ge> guardar, reservar; *Zung f* <-> conservación *f*; *j-m etw zur* ~ *geben* dar a alg a/c en depósito
- 'aufbieten** *v/t* <irr, sep> **1** emplear, poner en juego; **2** MIL movilizar (a fig)
- 'Aufbietung** *f* <-> movilización *f*; *unter* ~ (dat) *aller Kräfte* con todas sus fuerzas; *unter* ~ (dat) *s-r ganzen Überdunkungskunst* con toda su capacidad de convicción
- 'aufbinden** *v/t* <irr, sep> → **Bär**
- 'aufblähen** <sep> **I** *v/t* **1** hinchar, inflar; **II** *v/r* *sich* ~ **2** hincharse, inflarse; *F* fig pavonearse; **3** ECON, MED abotargarse
- 'aufblasbar** *adj* hinchable
- 'aufblasen** <irr, sep> **I** *v/t* hinchar, inflar; **II** *v/r* *sich* ~ hincharse, inflarse (a *F* fig)
- 'aufbleiben** *v/i* <irr, sep, sn> **1** (geöffnet bleiben) quedar abierto; **2** (nicht zu Bett gehen) no acostarse
- 'aufblenden** *v/i* <sep> **1** AUTO poner las luces de carretera; **2** FOT, FILM abrir el diafragma
- 'aufblicken** *v/i* <sep> alzar la vista; *fig zu j-m* ~ admirar a alg
- 'aufblitzen** *v/i* <sep, sn> relampaguear; ~*blühen* *v/i* <sep, sn> **1** *Blumen* abrirse; **2** *fig* florecer, prosperar; *Person* rejuvenecer; ~*bocken* *v/t* <sep> TEC levantar sobre tacos; ~*bohren* *v/t* <sep> abrir (con un taladro); ~*brauchen* *v/t* <sep> apurar, agotar
- 'aufbrausen** *v/i* <sep, sn> hervir; *fig* en-

- colerizarse; ~*end* *adj* colérico
- 'aufbrechen** <irr, sep> **I** *v/t* <h> **1** abrir, romper; *gewaltsam* forzar; **II** *v/i* <sn> **2** abrirse; **3** (fortgehen) marcharse, partir (*nach* para, a)
- 'aufbringen** *v/t* <irr, sep> **1** *Tür* usw lograr abrir; **2** *Geld* reunir; *Kosten* cubrir; **3** *Mode* lanzar; *Gerücht* inventar; **4** *fig* irritar, enojar; *j-n gegen sich* ~ poner a alg contra uno, hacer que alg se irrite con uno; **5** MAR *Schiff* apresar
- 'Aufbruch** *m* <-(e)s; =e> salida *f*, marcha *f* (*nach, zu* a); *das Zeichen zum* ~ *geben* dar la señal de salida
- 'aufbrühen** *v/t* <sep> *Tee, Kaffee* hacer
- 'aufbügeln** *v/t* <sep> **1** pasar la plancha por, planchar; **2** pegar con la plancha (*auf* +acus en)
- 'aufbürden** *v/t* <sep> *j-m etw* ~ cargar *od* endosar a alg a/c
- 'aufdecken** <sep> **I** *v/t* **1** destapar; *das Bett* ~ abrir la cama; **2** *fig* descubrir, desvelar; **II** *v/i* **3** poner la mesa
- 'aufdrängen** <sep> **I** *v/t* *j-m etw* ~ obligar a alg a aceptar a/c, imponer a/c a alg; **II** *v/r* *sich j-m* ~ importunar a alg
- 'aufdrehen** <sep> **I** *v/t* **1** (aufschrauben) aflojar, desenroscar; *Ventil, Gas* usw abrir; **2** *Seil* destorcer; **3** *F Radio* usw poner más alto; **II** *v/i* **4** *F AUTO* hundir el pedal; **5** *F Person* animarse mucho
- 'aufdringlich** *adj* cargante, pesado; *Zeit f* <-> importunidad *f*, pesadez *f*
- 'Aufdruck** *m* <-(e)s; -e> impresión *f*
- 'aufdrucken** *v/t* <sep> imprimir (*auf* +acus en)
- 'aufdrücken** *v/t* <sep> **1** abrir empujando *od* apretando; **2** *Stempel* usw imprimir (*auf* +acus en)
- 'aufeinander** *adv* **1** (übereinander) uno(s) sobre otro(s); **2** (nacheinander) uno(s) tras otro(s); **3** ~ *abgestimmte Farben* colores *m/pl* armonizados entre sí; ~ *angewiesen sein* depender uno de otro; ~ *folgen* seguirse; *an drei* ~ *folgenden Tagen* en tres días consecutivos; ~ *legen* poner *od* colocar uno encima del otro; ~ *liegen* estar uno sobre otro; ~ *prallen* chocar uno con otro; ~ *stellen* poner *od* colocar uno encima del otro; ~ *stoßen* chocar uno con otro; ~ *treffen* encontrarse
- Aufenthalt** ['aufenthalt] *m* <-(e)s; -e> **1** estancia *f*, permanencia *f*; **2** BAHN

- usw parada *f*; *ohne* ~ sin parada, directo; *wir hatten zwei Stunden* ~ *in* ... *pa-* ramos dos horas en ...
- 'Aufenthalts/erlaubnis** *f*, ~*genehmigung* *f* permiso *m* de residencia; ~*ort* *m* paradero *m*; ~*raum* *m* sala *f* (de descanso)
- 'auferlegen** *geh v/t* <sep, sin ge> imponer; *sich keinen Zwang* ~ no reprimirse
- 'auferstehen** *v/i* <irr, sep, sn> resucitar
- 'Auferstehung** *f* <-> resurrección *f*
- 'aufessen** *v/t, v/i* <irr, sep> comer(se), acabar (la comida)
- 'auffädeln** ['auffe:dl̩n] *v/t* <sep> enfilar
- 'auffahren** <irr, sep> **I** *v/i* <sn> **1** ~ *auf* (+acus) chocar con; MAR encallar; **zu dicht** ~ acercarse demasiado; **2** *vor Schreck* usw sobresaltarse; *vor Wut* montar en cólera; **II** *v/t* <h> **3** *F* traer a la mesa
- 'Auffahrt** *f* **1** (Hinauffahren) subida *f*; **2** (Rampe) rampa *f*; **3** (Zufahrt) acceso *m*
- 'Auffahrunfall** *m* choque *m* por alcance
- 'auffallen** *v/i* <irr, sep, sn> *j-m* ~ llamar (-le) la atención a alg; *das fällt nicht auf* eso no se nota; *unangenehm* ~ causar mala impresión
- 'auf/fallend** *adj*, ~*fällig* *adj* llamativo, vistoso; *F* aparatoso
- 'auffangen** *v/t* <irr, sep> **1** coger (al vuelo), atrapar; *Signale* captar; **2** *Flüssigkeit* recoger; **3** *Flüchtlinge* acoger; **4** *Hieb* parar; *Stoss* amortiguar; *fig* absorber; *Lager n* campo *m* de acogida
- 'auffassen** *v/t* <sep> **1** (verstehen) comprender, entender; **2** (auslegen) concebir, interpretar; *etw als Scherz* ~ considerar a/c una broma; *etw falsch* ~ interpretar mal a/c
- 'Auffassung** *f* **1** parecer *m*, modo *m* de ver; *nach meiner* ~ en mi opinión; **2** *Fähigkeit* (capacidad *f* de) comprensión *f*, entendimiento *m*
- 'Auffassungsgabe** *f* <-> entendimiento *m*, (capacidad *f* de) comprensión *f*
- 'auffindbar** *adj* localizable; ~*finden* *v/t* <irr, sep> encontrar, hallar, localizar; ~*fischen* *F v/t* <sep> a *fig* pescar; ~*flackern* *v/i* <sep, sn> avivarse; ~*flammen* *v/i* <sep, sn> llamear, echar llamas
- 'aufliegen** *v/i* <irr, sep, sn> **1** *Vogel* usw echar a volar; **2** *Tür* usw abrirse de golpe; **3** *F* (scheitern) irse a pique; ~ *lassen*

- torpedear; **4** *Schwindel, Betrüger* /descubrirse
- 'auffordern** *v/t* <sep> **1** (verlangen) *j-n* ~ (, *etw zu tun*) pedir(le), JUR requerir (-le) a alg (que haga a/c); *j-n dringend* ~ (+inf) exigir(le) a alg (que +subj); **2** (einladen) invitar; (*zum Tanz*) ~ sacar a alg (a bailar)
- 'Aufforderung** *f* **1** invitación *f*; **2** JUR requerimiento *m*; **3** (Ermahnung) exhortación *f*
- 'aufforst|en** *v/t* <sep> repoblar; *Zung f* repoblación *f* (forestal)
- 'auffressen** *v/t* <irr, sep> devorar, comerse; *F fig die Arbeit frisst mich auf* el trabajo me devora
- 'auffrisch|en** <sep> **I** *v/t* **1** *Kenntnisse* refrescar, reactivar; *Farbe* reavivar; **2** *Vorräte* renovar; **II** *v/i* **3** *Wind* soplar más fuerte; *Zungskurs m* curso *m* de reciclaje
- 'aufführen** <sep> **I** *v/t* **1** THEA representar; MUS ejecutar; **2** (nennen) citar, mencionar; *namentlich* ~ citar por el nombre; *einzel* ~ citar de uno en uno; **II** *v/r* **3** *sich* ~ (com)portarse; *sich* (schlecht) ~ portarse mal
- 'Aufführung** *f* **1** THEA representación *f*; MUS ejecución *f*; **2** (Nennung) enumeración *f*, mención *f*
- 'Aufführungsrechte** *pl* derechos *m/pl* de representación *od* de ejecución
- 'auffüllen** *v/t* <sep> rellenar; *Vorräte* reponer
- 'Aufgabe** *f* **1** tarea *f*; (Funktion) función *f*, misión *f*; *es ist nicht meine* ~ *zu* (+inf) no es asunto mío (+inf); *es sich zur* ~ *machen* *zu* (+inf) proponerse (+inf); **2** (Haus) deber *m*, tarea *f*; MAT problema *m*; **3** *von Gepäck* facturación *f*; POST envío *m*; **4** (Verzicht) abandono *m*, renuncia *f*; ECON liquidación *f*, cese *m*
- 'aufgaben** *F v/t* <sep> pescar
- 'Aufgabenbereich** *m* ámbito *m* de funciones; *nicht in j-s* ~ *fallen* no ser de la incumbencia de alg
- 'Aufgang** *m* <-(e)s; =e> **1** subida *f*; (Treppe) escalera *f*; **2** *der Sonne* salida *f*
- 'aufgeben** <irr, sep> **I** *v/t* **1** *Brief* usw echar al correo, enviar; *Gepäck* facturar; *Annonce* poner; **2** *Rätsel* (proponer); *Schularbeiten* poner, dar; **3** (verzichten) renunciar; *Plan, Hoffnung*

usw abandonar; **das Rauchen** ~ dejar de fumar; **F gibs auf!** ¡déjalo ya!; **4 Geschäfts** liquidar; **5 Kranke** desahuciar; **II vli 6** rendirse, darse por vencido

'aufgeblasen F adj arrogante, presuntuoso

'Aufgebot n 1 *Eheschließung* amonestaciones f/pl; **das** ~ **bestellen** correr las amonestaciones; **2 (Menge)** gran cantidad f; **fig mit starkem ~ erscheinen** aparecer con un gran despliegue

'aufgebracht adjt furioso, irritado (**gegen** contra, con; **über** +acus con, por)

'aufgedonnert F adjt peripuesto

'aufgedreht F adjt muy alegre

'aufgehen vli <irr, sep, sn> 1 abrirse; **Knoten** deshacerse; **Naht** descoserse; **Vorhang** levantarse; **2 Sonne** salir; **3 Saat** brotar; **4 MAT** salir exacto (y sin resto); **die Aufgabe geht nicht auf** el ejercicio no sale; **5 (klar werden) j-m ~** aclararse(le) a alg; **jetzt geht es mir auf** ahora entiendo; **6 ~ in (+dat)** quedar absorbido por; **7 in Flammen** ~ ser pasto de las llamas

'aufgehoben adjt **gut ~ sein** estar en buenas manos (**bei** con)

'aufgeilen P vlt, vlr <sep> (**sich**) ~ poner(se) caliente od cachondo (**an** +dat con)

'aufgeklärt adjt 1 sin prejuicios; **2 sexuell ~ sein** estar iniciado (sexualmente)

'aufgeknöpft F adjt accesible, afable

'aufgekratzt F adjt muy alegre

'aufgelegt adjt **zu etw ~ sein** estar (de humor) para a/c, tener ganas de a/c; **gut, schlecht ~ sein** estar de buen, mal humor

'aufgelöst adjt 1 (*verwirrt*) confuso, fuera de sí; **2 (erschöpft)** agotado; **~räumt** adjt fig de buen humor, sereno; **~regt** adjt nervioso, excitado

'aufgeschlossen adjt fig abierto (**für** a); **~heit** f <-> franqueza f

'aufgeschmissen F adjt ~ **sein** estar perdido od apanado; **~setzt** adjt fig **Lächeln** forzado; **~sprungen** adjt **Hände, Lippen** usw cortado, reseco; **~staut** adjt fig **Ärger** estancado, acumulado; **~weckt** adjt despierto, espabilado

'aufgießen vlt <irr, sep> 1 **Wasser** verter; **2 Tee, Kaffee** hacer, preparar; **~gliedern** vlt <sep> desglosar (**nach** por); **~graben** vlt <irr, sep> cavar, abrir (ca-

vando); **~greifen** vlt <irr, sep> 1 **Dieb** capturar; **2 Idee** hacer suyo, aprovechar; **3 Thema, Frage** retomar

auf'grund prp <+gen>, adv ~ **von** a causa de, por

'Aufguss m <-es; =e> infusión f

'aufhaben <irr, sep> F I vlt 1 **Hut, Brille** llevar puesto; **2 (geöffnet haben)** tener abierto; **3 Schularbeiten** tener que hacer; **was habt ihr heute auf?** ¿qué deberes tenéis hoy?; **II vli 4 Geschäft** estar abierto

'aufhacken vlt <sep> cascar, abrir

'aufhaken vlt <sep> desabrochar, desenganchar

'aufhalsen F vlt <sep> **j-m etw ~** cargar od endosar a/c a alg

'aufhalten <irr, sep> I vlt 1 dejar od tener abierto; **2 (anhalten)** detener, parar; **ich will Sie nicht länger ~** no quiero entretenerle más; **II vlr 3 sich ~** permanecer, estar; **sich im Ausland ~** estar en el extranjero; **4 sich ~ mit** perder el tiempo en od con, entretenerse con

'aufhängen <irr, sep> I vlt 1 colgar (**an** +dat en od de); **Wäsche** tender; **j-n ~** ahorcar od colgar a alg; **2 F j-m etw ~** cargar od endosar a alg a/c; **II vlr 3 sich ~** ahorcarse, colgarse

'Aufhänger m 1 tira f, cordón m; **2 F** motivo m, base f; **~ung** f TEC suspensión f

'aufhäufen vlt, vlr <sep> (**sich**) ~ acumular(se), amontonar(se)

'aufheben vlt <irr, sep> 1 levantar; vom **Boden** recoger; **2 (aufbewahren)** guardar, conservar; **3 (abschaffen)** abolir, anular, suprimir; **ein Verbot ~** levantar una prohibición; **4 (beenden) Sitzung, Belagerung** levantar; **5 (ausgleichen)** compensar, neutralizar; **sich od einander ~** compensarse

'Aufheben geh n <-s> **viel ~(s) machen** hacer od meter mucho ruido (**um** por)

'Aufhebung f 1 (*Abschaffung*) supresión f, anulación f; ~ **der Todesstrafe** abolición f de la pena de muerte; **2 e-r Belagerung** levantamiento m; **3 e-s Urteils** revocación f

'aufheitern <sep> I vlt **j-n ~** animar a alg; **II vlr** METEO **sich ~** despejarse; **fig Stimmung, Miene** usw alegrarse, animarse

'Aufheiterungen pl METEO apertura f de claros

'aufheizen vlt, vlr <irr, sep> (**sich**) ~ calentarse

'aufhellen <sep> I vlt *Angelegenheit* aclarar (a fig); **II vlr sich ~** *Wetter* despejarse; *Stimmung, Miene* usw alegrarse, animarse

'aufhetzen vlt <sep> **j-n (zu etw) ~** instigar od incitar a alg (a a/c); **j-n ~ gegen** soliviantar a alg contra

'Aufhetzung f incitación f

'aufheulen vli <sep> dar aullidos; **Motor** rugir

'aufholen <sep> I vlt *Zeit, Versäumtes* recuperar; **II vli** ganar terreno (**gegenüber** frente a)

'aufhorchen vli <sep> agudizar los oídos

'aufhören vli <sep> terminar, acabar (**mit** con); ~ **zu arbeiten** dejar de trabajar; **er hörte nicht auf zu reden** no paraba de hablar; **wo haben wir aufgehört?** ¿dónde nos habíamos quedado?; **hör auf (damit)!** ¡basta ya!; **ohne aufzuhören** sin parar

'aufkaufen vlt <sep> acaparar, comprar para hacer acopio; **Skäufer** m acaparador m; **~klappbar** adj plegable; **~klappen** vlt <sep> vli <sn> abrir, levantar; **~klaren** vli <sep> METEO despejarse, escampar

'aufklären <sep> I vlt 1 (*klären*) aclarar, esclarecer; **2 (informieren) j-n ~ (über** +acus) informar od abrir los ojos a alg (sobre); **sexuell j-n ~** iniciar od educar (sexualmente) a alg; **3 MIL** explorar; **II vlr sich ~**; **4 (sich klären)** resolverse, clarificarse; **5** METEO despejarse, escampar

'Aufklärung f 1 (*Erklärung*) aclaración f; ~ **verlangen** exigir una explicación; **2 e-s Falls** usw resolución f; **3 (sexuelle) ~** educación f sexual; **4 MIL** reconocimiento m; **5 HIST** Ilustración f

'Aufklärungs film m película f de iniciación sexual; **~flugzeug** n avión m de reconocimiento; **~quote** f porcentaje m de casos resueltos; **~satellit** m satélite m espía

'aufkleben vlt <sep> pegar (**auf** +acus en); **~kleber** m pegatina f; **~knöpfen** vlt <sep> desabotonar, desabrochar

'aufkochen <sep> I vlt ~ (**lassen**) hervir, dar un hervor (a); **II vli** romper a hervir

'aufkommen vli <irr, sep, sn> 1 **Wind,**

Gewitter levantarse; **2 (entstehen)** introducirse, surgir; **Zweifel ~ lassen** dar lugar a dudas; **nicht ~ lassen** no tolerar; **3 beim Sprung** aterrizar; **4 für etw ~ (einstehen)** responder de a/c; (**bezahlen**) pagar a/c; **für j-n ~** mantener a alg; **für den Schaden ~** pagar una indemnización; **5 gegen j-n ~** poder con alg; **er kommt gegen sie nicht auf** no puede con ella; **niemanden neben sich ~ lassen** no tolerar competencia

'Aufkommen n <-s> 1 (*Entstehung*) introducción f, aparición f; **2 ECON** ingresos m/pl

'aufkratzen <sep> I vlt *Wunde* abrir (rascándose); **II vlr sich ~** raspase, hacerse sangre (rascándose)

'aufkreuzen F vli <sep, sn> (*erscheinen*) dejarse caer (**in** +dat, **bei** por)

Aufl. f Abk (*Auflage*) ed. f (edición); (*Nachdruck*) reimpresión f

'auflachen vli <sep> soltar una carcajada

'aufladbar adj *Batterie* usw recargable

'aufladen <irr, sep> I vlt 1 *Fracht* cargar (**auf** +acus en); F fig **j-m etw ~** cargar od endosar a/c a alg; **2 Batterie** usw (re)cargar; **II vlr 3 sich ~** EL (re)cargarse

'Auflage f 1 e-s *Buchs* edición f; **2 (Bedingung)** condición f; (**j-m**) **etw zur ~ machen** poner a/c (a alg) como condición; **3** TEC recubrimiento m

'auflassen vlt <irr, sep> 1 F *Tür* dejar abierto; **2 F Hut** dejar puesto; **3 JUR** ceder

'auflauern vli <sep> **j-m ~** acechar a alg

'Auflauf m <-e(s); =e> 1 *von Personen* gentío m, tumulto m; **2 GASTR** gratinado m, soufflé m

'auflaufen vli <irr, sep, n> 1 **MAR** encallar; **2 (zusammenprallen)** chocar (**auf** +acus con); F fig **j-n ~ lassen** no hacer caso a alg; **3 Gelder, Zinsen** acumularse

'Auflaufform f molde m para gratinado

'aufleben vli <sep, sn> (*wieder*) ~ revivir, reanimarse, renacer; **er lebte förmlich auf** se reanimó por completo

'auflecken vlt <sep> lamer

'auflegen <sep> I vlt 1 poner, colocar (a CD usw); **Make-up** ponerse; **2 TEL** **den Hörer ~** colgar el teléfono; **3 Buch** editar; **wieder ~** reeditar; **4 FIN Wertpapiere** emitir; **II vli 5 TEL** colgar

'auflehn|en vlr <sep> **sich ~** rebelarse,

sublevarse (**gegen** contra); **2** *ung* f rebelión f, sublevación f (**gegen** contra)
'auflesen v/t <irr, sep> recoger; **'leuchten** v/i <sep> resplandecer, iluminarse;
'liegen v/i <irr, sep> descansar, apoyarse (**auf** + dat en); **'listen** v/t <sep> hacer una lista de; **'lockern** v/t <sep> 1 *Boden* mullir; 2 *fig* amenizar; **'lodern** v/i <sep, sn> *Flammen* usw llamear; *fig* *Kämpfe*, *Hass* recrudecerse
'auflösbar adj soluble
'auflösen <sep> I v/t 1 deshacer; *in Flüssigkeit* disolver; 2 *Rätsel* resolver; *MAT* despejar; 3 *Partei*, *Parlament*, *Versammlung*, *Ehe* disolver; *Demonstration* dispersar; 4 *Vertrag* rescindir, anular; *Firma* liquidar; II v/r **sich** ~ 5 disolverse (*a* fig); **sich in nichts** ~ quedarse todo en humo; **sich in s-e Bestandteile** ~ descomponerse
'Auflösung f 1 disolución f (*a* fig); 2 *e-s Rätsels*, *e-r Rechenaufgabe* solución f; 3 *ECON* liquidación f; *e-s Vertrags* rescisión f; 4 *OPT*, *FOT* resolución f; **'szeichnen** n *MUS* boceto m
'aufmachen <sep> I v/t 1 *F* abrir; *Knoten* deshacer; ***mach deine Augen auf!*** ¡abre los ojos!; 2 (*gestalten*) diseñar, presentar; 3 *e-e Rechnung* ~ calcular; II v/i 4 *F* abrir; *j-m* ~ abrir(le) la puerta a alg; III v/r 5 **sich** ~ ponerse en camino (*nach* hacia)
'Aufmacher F *m* *e-r Zeitung* tema m principal
'Aufmachung f presentación f; *etw in großer* ~ **herausbringen** presentar a/c por todo lo alto
'Aufmarsch m *MIL* despliegue m; (*Parade*) desfile m; **'äieren** v/i <sep, sin ge, sn> *MIL* desplegarse
'aufmerksam adj atento; *j-n* ~ **machen auf** (+acus) llamar la atención de alg sobre; ~ **werden auf** (+acus) fijarse en; ~ **zuhören** escuchar con atención; *etw* ~ **verfolgen** seguir atentamente a/c
'Aufmerksamkeit f 1 atención f; ~ **erregen** despertar la atención; ~ **schicken** prestar atención; 2 (*Geschenk*) obsequio m, atención f
'aufmöbeln F v/t <sep> 1 *etw* renovar, reponer; 2 *j-n* animar, levantar la moral a
'aufmuntern v/t <sep> animar, levantar

la moral a; ~ **de Worte** palabras *fpl* de ánimo
'Aufmunterung f aliento m, ánimo m
aufmüpfig ['aufmʏpfɪç] F adj rebelde, respondón
'aufnähen v/t <sep> coser (**auf** + acus a)
Aufnahme ['aufna:mə] f 1 (*Empfang*) acogida f, recepción f; ~ **finden** ser acogido (**bei** en); 2 (*Unterbringung*) alojamiento m; *im Krankenhaus* ingreso m; 3 *in e-e Organisation*, *Schule* usw ingreso m (**in** + acus en); (*Zulassung*) admisión f; 4 *von Nährstoffen* asimilación f; *von Feuchtigkeit* absorción f; 5 (*Beginn*) comienzo m; 6 *von Beziehungen* usw establecimiento m; 7 (*Foto*) foto f; (*Film*) toma f; (*Ton*) grabación f; **Achtung** ~! ¡silencio, se rueda!
'aufnahmefähig adj receptivo (*für* para); **'2fähigkeit** f <-> capacidad f de absorción; **'geistige** receptividad f; **'2gebühr** f cuota f de ingreso; **'2leiter** m *FILM* director m ejecutivo; **'2prüfung** f examen m de ingreso
'aufnehmen v/t <irr, sep> 1 *Gegenstand*, *Last* tomar, recoger; *vom Boden* levantar; 2 *j-n bei sich* ~ acoger a alg en casa; *MED im Krankenhaus* ingresar; 3 *in e-e Organisation*, *Schule*, *Partei* usw admitir (**in** + acus en); 4 *etw in das Programm* ~ incluir a/c en el programa; 5 *Nahrung* ingerir; *Feuchtigkeit* absorber; 6 (*fassen*) *Ladungsmenge*, *Menschenmenge* usw abarcar, comprender; 7 *geistig* comprender; *etw übel* usw ~ tomar a mal, etc a/c; 8 *Kredit*, *Hypothek* tomar (prestado); 9 (*beginnen*) comenzar, iniciar; 10 *Kontakte* establecer; *Verhandlungen*, *Beziehungen* entablar; 11 *Thema wieder* ~ retomar; 12 *Protokoll* levantar; 13 (*fotografieren*) hacer una foto de; *auf Tonband*, *Film* usw grabar; 14 *fig es mit j-m* ~ **können** poder competir con alg
'aufopfern v/t, v/r <sep> (**sich**) ~ sacrificar(se)
'aufopfernd adj abnegado, sacrificado
'aufpäppeln F v/t <sep> mimar
'aufpassen v/i <sep> 1 (*aufmerksam sein*) prestar atención (**auf** + acus a); **pass(t)** **auf!** ¡cuidado!; **F pass mal auf!** ¡mira!; ¡escucha!; 2 (*beaufsichtigen*) ~ **auf** (+acus) cuidar de; F **pass gut auf dich auf!** ¡cuidate!

'Aufpasser(in) m(f) vigilante m, f
'aufpeitschen v/t <sep> *fig* excitar, estimular
'aufpflanzen <sep> I v/t *Fahne* enarbolarse; II v/r **sich** ~ **vor** (+dat) plantarse ante
'aufpicken v/t <sep> picotear
'aufplustern v/r <sep> **sich** ~ *Vogel* ahuecar las plumas; F *fig* pavonearse
'aufpolieren v/t <sep, sin ge> sacar brillo a
'Aufprall m <-(e)s> choque m, impacto m; **'2en** v/i <sep, sn> chocar (**auf** + acus contra)
'Aufpreis m <-es; -e> *ECON* suplemento m, recargo m
'aufpumpen v/t <sep> inflar, hinchar
'aufputschen I v/t <sep> estimular, excitar; *zu etw* incitar, instigar (**zu** a); *mit Drogen* dopar; II v/r 3 **sich** ~ tomar estimulantes, doparse; **'2mittel** n estimulante m, excitante m
'aufraffen <sep> I v/t recoger; II v/r **sich** ~ hacer un esfuerzo; **sich** ~, *etw zu tun* animarse a hacer a/c
'aufragen v/i <sep> elevarse, destacar, sobresalir
'aufräumen v/t, v/i <sep> 1 ordenar, arreglar; *Schutt* des(es)combrar; 2 *fig* ~ **mit** acabar con
'aufrechnen v/t <sep> *etw* ~ **gegen** compensar a/c con
'aufrecht adj derecho, erguido; *fig* recto, íntegro; ~ **stellen** poner derecho
'aufrechterhalten v/t <irr, sep> mantener, sostener (*a* fig); **'2erhaltung** f <-> mantenimiento m, sostenimiento m
'aufregen <sep> I v/t *j-n* ~ excitar *od* exaltar a alg; II v/r **sich** ~ excitarse *od* enfadarse (**über** + acus por)
'aufregend adj excitante, emocionante
'Aufregung f excitación f, nerviosismo m; **nur keine** ~! ¡sobre todo, tranquilidad!
'aufreiben <irr, sep> I v/t 1 *j-n* ~ (*ermüden*) agotar a alg; 2 *MIL* exterminar; 3 (**sich dat**) *etw* ~ escoriarse a/c; II v/r 4 **sich** ~ consumirse
'aufreibend adj agotador
'aufreihen <sep> I v/t colocar en fila; *auf e-n Faden* usw ensartar; II v/r **sich** ~ ponerse en fila
'aufreißen <irr, sep> I v/t <h> 1 *Packung* abrir; *Tür* abrir bruscamente; *Straße* le-

vantar; 2 F **die Augen** ~ abrir los ojos como platos; 3 F **j-n** ~ pescar a alg; II v/i <sn> 4 rajarse; *Nacht* descoserse
'aufreizend adj provocativo, provocador
'aufrichten <sep> I v/t 1 (*aufstellen*) poner derecho, enderezar, levantar; 2 (*errichten*) erigir; 3 (*trösten*) alentar; II v/r **sich** ~ 4 ponerse en pie, incorporarse; 5 *fig* recuperar la moral (**an** + dat por)
'aufrichtig adj sincero, franco; **es tut mir ~ Leid** lo siento de veras
'Aufrichtigkeit f <-> sinceridad f, franqueza f
'aufriegeln v/t <sep> descorrer el cerrojo de
'Aufriss m <-es; -e> *ARCH*, *MAT* alzado m, proyección f vertical
'aufrollen v/t <sep> 1 (*zusammenrollen*) enrollar; 2 (*auseinander rollen*) desenrollar; 3 *Frage* usw desarrollar; (*wieder*) ~ retomar
'aufrücken v/i <sep, sn> 1 (*befördert werden*) ascender, ser ascendido (**zu** a); 2 (*aufschließen*) hacer sitio, correrse; *MIL* cerrar filas
'Aufruf m <-(e)s; -e> llamamiento m (**an** + acus a); *INFORM* llamada f
'aufrufen v/t <irr, sep> 1 *Schüler*, *Wartende* usw llamar; 2 *j-n* ~, *etw zu tun* llamar *od* exhortar a alg para que haga a/c; **zum Streik** ~ convocar una huelga; 3 *INFORM Programm*, *Datei* acceder a
'Aufruhr ['aufru:r] m <-(e)s; -e> alboroto m, tumulto m, disturbio m
'aufrühren v/t <sep> 1 remover (*a* fig); 2 *Vergangenheit* revivir; *Vergessenenes* desenterrar; **'2er(in)** m(f) rebelde m, f, agitador, a m, f; ~ **erisch** adj rebelde, revoltoso
'aufrunden v/t <sep> redondear
'aufrüsten v/t, v/i <sep> 1 *MIL wieder* ~ rearmar; 2 *INFORM* mejorar
'Aufrüstung f rearme m
aufs [aufs] = **auf das**; → **auf I, II**
'aufsagen v/t <sep> recitar
'aufsässig ['aufzɛsɪç] adj rebelde, levantisco
'Aufsatz m 1 *Schule* redacción f, composición f; (*Abhandlung*) ensayo m, artículo m; 2 *TEC* añadido m, complemento m
'aufsaugen v/t <sep> absorber; *TEC* aspirar; ~ **scheuchen** v/t <sep> espantar,

ahuyentar; **~schichten** vlt <sep> apilar; **~schieben** vlt <irr, sep> 1 abrir empujando; 2 (zeitlich verschieben) aplazar (auf +acus, bis a, hasta)

'Aufschlag m 1 golpe m, choque m (auf +acus con); **dumpfer** ~ golpe m seco; 2 am Rock solapa f; am Ärmel vuelta f (a Hose); 3 ECON (Verteuerung) subida f, aumento m; (Zuschlag) suplemento m, recargo m; 4 SPORT saque m; **j-m den** ~ **abnehmen** romper el saque a alg; ~ **haben** servir

'aufschlagen <irr, sep> I vlt <h> 1 (öffnen) abrir; Ei, Nuss cascar; **Seite 10** ~ abrir en la página 10; 2 Zelt, Gerüst armar, montar; 3 Wohnsitz fijar, establecer; **s-n Wohnsitz in X** ~ establecerse en X; 4 COM auf e-e Ware zwei Mark ~ subir el precio de una mercancía en dos marcos; 5 sich (dat) das Knie usw ~ abrirse la rodilla, etc; II vlt <sn> (aufprallen) chocar (auf contra); **auf den od dem Boden** ~ caer en el suelo; 7 <h> Preise usw subir (um en); 8 <h> SPORT servir, sacar

'aufschließen <irr, sep> I vlt 1 abrir (con llave); II vlt 2 (aufrücken) hacer sitio, correrse; MIL cerrar filas; 3 (vorrücken) avanzar; SPORT **zu j-m** ~ alcanzar a alg

'aufschlitzen vlt <sep> rajar, abrir

'Aufschluss m explicación f; **j-m** ~ **geben** informar a alg (über +acus sobre)

'aufschlüsseln vlt <sep> desglosar; **Zung** f desglose m

'aufschlussreich adj instructivo

'aufschnallen vlt <sep> 1 (öffnen) desabrochar; 2 (befestigen) sujetar con correas (auf +acus a)

'aufschnappen vlt <sep> F fig (hören) coger al vuelo, pescar

'aufschneiden <irr, sep> I vlt abrir, cortar (a MED); Wurst usw cortar en rodajas od lonjas; Braten trincar; II vlt F fanfarronear; 2der F m fanfarrón m

'Aufschnitt m embutido m, fiambre m

'aufschneüren vlt <sep> desatar, desahacer; ~ **schrauben** vlt <sep> 1 (befestigen) atornillar (auf +acus a); 2 (lösen) destornillar, desenroscar

'aufschrecken <sep> I vlt <h> asustar, espantar; II vlt <sn> sobresaltarse; **aus dem Schlaf** ~ despertarse sobresaltado

'Aufschrei m grito m

'aufschreiben vlt <irr, sep> apuntar, tomar nota de

'aufschreien vlt <irr, sep> gritar, lanzar un grito (vor Schmerz usw de dolor, etc)

'Aufschrift f inscripción f, etiqueta f

'Aufschub m <-(e)s; -e> aplazamiento m, prórroga f (a ECON, JUR); **keinen** ~ **dulden** no admitir demora

'aufschürfen vlt <sep> levantarse la piel de, escoriar; **sich (dat) das Knie** ~ rozarse la rodilla

'aufschütteln vlt <sep> sacudir; **Polster** mullir; ~ **schütten** vlt <sep> echar, amontonar

'aufschwätzen F vlt <sep> **j-m etw** ~ endosarle a/c a alg

'aufschweißen vlt <sep> TEC (befestigen) fijar (soldando); (öffnen) abrir (con el soplete)

'aufschwemmen vlt <sep> hinchar, abotargar; **aufgeschwemmtes Gesicht** cara f abotargada

'aufschwingen vlt <irr, sep> **sich** ~ **zu** decidirse a, animarse a

'Aufschwung m 1 ECON auge m, crecimiento m; 2 SPORT elevación f; 3 fig (Auftrieb) impulso m

'aufsehen vlt <irr, sep> alzar la vista; **fig zu j-m** ~ admirar a alg

'Aufsehen n <-s> sensación f; ärgerliches escándalo m; ~ **erregen** causar sensación od escándalo; ~ **erregend** sensacional; escandaloso; **um** ~ **zu vermeiden** para evitar escándalo

'Aufseher(in) m(f) 1 vigilante m,f; 2 im Museum celador, a m,f

'aufsetzen <sep> I vlt 1 Hut, Brille ponerse; fig Miene poner cara de; **aufgesetzte Tasche** bolsillo m de parche; 2 aufs Feuer usw poner al fuego; 3 Text redactar; Entwurf esbozar; 4 AVIA aterrizar, posar; II vlt 5 AVIA tomar tierra, posarse; III vlt 6 sich ~ (sich aufrichten) incorporarse

'Aufsetzer m SPORT tiro m picado

'Aufsicht f <-en> 1 supervisión f, control m; **die** ~ **haben od führen** vigilar od supervisar (über etw +acus a/c); ~ **führend** encargado de la vigilancia; **unter ärztlicher** ~ bajo control médico; **ohne** ~ sin vigilancia; 2 (Aufseher) vigilante m,f

'Aufsichtsbehörde f (organismo m de) inspección f; **rat** m ECON consejo m de administración; e-r deutschen AG consejo m de vigilancia

'aufsitzen vlt <irr, sep, sn> 1 Reiter montar (a caballo); 2 F fig **j-m**, e-r **Sache** ~ dejarse engañar por alg, a/c; 3 F fig **j-n** ~ **lassen** dejar plantado a alg

'aufspalten vlt, vlr <sep> (sich) ~ rajar(se); (trennen) dividir(se)

'aufspannen vlt <sep> tender; Segel desplegar; Schirm abrir

'aufsparen vlt <sep> ahorrar, reservar

'aufsperrern vlt <sep> 1 F abrir de par en par; **Mund und Nase** ~ quedarse con la boca abierta; 2 südd (aufschließen) abrir (con llave)

'aufspielen <sep> I vlt, vlr tocar; II vlr F sich ~ darse tono; **sich als Held** usw ~ darselas de héroe, etc

'aufspießen vlt <sep> ensartar, espetar (auf +acus en); atravesar (mit con)

'aufspringen vlt <irr, sep, sn> 1 levantarse de golpe; 2 auf ein Fahrzeug subirse (auf +acus a); 3 Tür abrirse de golpe; 4 Haut agrietarse

'aufsprühen vlt <sep> etw (auf etw acus) ~ pulverizar (a/c) con a/c

'aufspulen vlt <sep> bobinar, devanar; ~ **spüren** vlt <sep> JAGD dar con la pista de (a fig); (finden) descubrir, localizar; ~ **stacheln** vlt <sep> fig instigar, incitar; ~ **stampfen** vlt <sep> (mit dem Fuß) ~ patear

'Aufstand m 1 amotinamiento m, levantamiento m; 2 F escándalo m

'aufständisch adj rebelde; **2ische(r) f(m)** (<-> A) insurrecto, -a m,f

'auftauen vlt <sep> estancar

'aufstechen vlt <irr, sep> MED pinchar

'aufstecken vlt <sep> 1 fijar (con alfileres); Haar recoger; 2 Ring usw poner; 3 F (aufgeben) abandonar, dejar

'aufstehen vlt <irr, sep, sn> 1 levantarse (vom Tisch de la mesa); ~ **dürfen** Kranker poder levantarse; 2 Tür usw estar abierto

'aufsteigen vlt <irr, sep, sn> 1 subir, elevarse; AVIA tomar altura; 2 zum Gipfel subir (auf +acus a); aufs Rad usw montar(se) (auf +acus en); (aufs Pferd) ~ montar a caballo; 3 SPORT, beruflich ascender; 4 fig Gefühle surgir; in mir stieg der Verdacht auf, dass me

asaltó la sospecha (de que +subj)

'Aufsteiger m 1 F trepa m,f; 2 SPORT equipo m ascendido

'aufstellen <sep> I vlt 1 poner, colocar; Bauten erigir, levantar; Maschine montar, instalar; 2 Posten, Wache apostar; Kandidat nominar, designar; Mannschaft alinear; MIL Truppen formar, poner en pie; 3 Liste, Rechnung hacer; Etat, Programm, Rekord establecer; Theorie, Gleichung formular; II vlt 4 sich ~ colocarse, situarse; sich hintereinander ~ ponerse en fila

'Aufstellung f 1 colocación f, disposición f; e-r Maschine usw montaje m, instalación f; 2 e-s Kandidaten nominación f, designación f; SPORT e-s Spielers nominación f; (Mannschafts2) alineación f; MIL formación f; 3 (Erstellung) establecimiento m, confección f; 4 (Liste) lista f, relación f

'aufstemmen vlt <sep> forzar

Aufstieg [auf'fti:k] m <-(e)s; -e> 1 subida f; ascenso m (a AVIA); 2 fig beruflicher ascenso m (a SPORT), promoción f; **den** ~ **schaffen** conseguir el ascenso

'Aufstiegschancen pl posibilidades flpl de ascenso; ~ **spiel** n partido m de promoción

'aufstöbern vlt <sep> JAGD levantar; fig localizar; ~ **stocken** vlt <sep> 1 ARCH añadir un piso a; 2 Kapital usw ampliar, aumentar; ~ **stöhnen** vlt <sep> dar un fuerte suspiro

'aufstoßen <irr, sep> I vlt abrir (de un empujón); II vlt eructar; F fig **j-m** ~ (auf-fallen) llamar la atención a alg

'aufstrebend adj floreciente

'Aufstrich m lo que se untó en el pan

'aufstützen vlt, vlr <sep> (sich) ~ apoyar(se) (auf +acus en)

'aufsuchen geh vlt <sep> Person ir a ver, visitar; Ort ir a

'auftakeln <sep> I vlt MAR aparejar; II vlr F sich ~ emperifollarse

'Auftakt m <-(e)s; -e> 1 MUS anacrusa f; 2 fig prelude m; **den** ~ **bilden** ser el comienzo (zu de)

'auftanken vlt, vlr <sep> poner od echar gasolina (a), repostar

'auftauchen vlt <sep, sn> emerger; fig surgir, aparecer

'auftauen <sep> I vlt <h> derretir; Tiefkühlkost descongelar; II vlt <sn> derre-

tirse; Flüsse deshelarse; fig perder la timidez

'**aufteilen** v/t <sep> 1 (verteilen) repartir (unter +dat entre); anteilig prorratar; 2 (einteilen) dividir (in +acus en); Land parcelar; Lung f repartición f; prorratio m; división f

'**aufstischen** v/t <sep> poner sobre la mesa, servir; fig Lügen usw contar

Auftrag ['auftra:k] m <(e)s; =e> 1 ECON (Bestellung) pedido m, encargo m; etw (bei j-m) in ~ **geben** encomendar a/c (a alg); im ~ und auf Rechnung von por orden y cuenta de; 2 (Anweisung) orden f; (Aufgabe) misión f; im ~ von (od +gen) handeln actuar por orden de

'**auftragen** <irr, sep> I v/t 1 Speisen servir; 2 Farbe aplicar (auf +acus a); 3 Kleidung gastar; 4 Grüße mandar; j-m etw ~ encargar a/c a alg; j-m ~, etw zu tun encargar a alg hacer a/c; II v/i 5 F fig dick ~ (übertreiben) exagerar

'**Auftraggeber(in)** m(f) cliente m,f; JUR mandante m,f; ~sbestätigung f confirmación f de un pedido; 2sge-mäß adv conforme al pedido

'**auftreffen** v/i <irr, sep, sn> dar (auf +acus en); ~treiben F v/t <irr, sep> conseguir; ~trennen v/t <sep> deshacer; Naht descoser

'**auftreten** v/i <irr, sep, sn> 1 sentar el pie, pisar; leise ~ andar despacio; er kann mit dem verletzten Fuß nicht ~ no puede apoyar el pie lesionado; 2 THEA (die Bühne betreten) entrar en escena; als Schauspieler, Künstler actuar (als de); Hamlet tritt auf sale a escena Hamlet; zum ersten Mal ~ debutar; 3 (in Erscheinung treten) aparecer, presentarse; ~ als hacer de, actuar como; öffentlich ~ aparecer en público; als Zeuge (vor Gericht) ~ declarar como testigo; als Vermittler ~ hacer de intermediario; 4 (sich benehmen) (com)portarse; 5 Schwierigkeiten usw aparecer, presentarse, surgir

'**Auftreten** n <-s> 1 aparición f; MED incidencia f; 2 (Benehmen) comportamiento m, conducta f; 3 THEA actuación f

'**Auftrieb** m <(e)s> 1 PHYS fuerza f ascensional; 2 fig impulso m; (neuen) ~ verleihen dar (nuevo) impulso

'**Auftritt** m <(e)s; -e> 1 THEA (Vorstellung) actuación f; e-s Schauspielers entrada f en escena; 2 F pelea f, escena f

'**auftrumpfen** v/i <sep> demostrar su superioridad; mit s-m Wissen usw ~ presumir de sus conocimientos, etc

'**auftun** geh v/r <irr, sep> sich ~ abrirse

'**aufürmen** v/t <sep> amontonar, apilar

'**aufwachen** v/i <sep, sn> despertarse (aus de)

'**aufwachsen** v/i <irr, sep, sn> criarse

'**aufwallen** geh v/i <sep, sn> hervir, bullir

Aufwand ['aufwant] m <(e)s> 1 (Einsatz) esfuerzo m; an Dingen despliegue m; (an +dat de); an Geld dispendio m; e-n großen ~ an Energie usw erfordern exigir mucha energía, etc; der ganze ~ war umsonst todo el esfuerzo fue para nada; 2 (Prunk) pompa f, boato m; großen ~ treiben gastar mucho tiempo y dinero (mit en, para)

'**Aufwandsentschädigung** f reembolso m de gastos de representación

'**aufwärmen** <sep> I v/t 1 Essen recalentar; 2 fig Erinnerungen usw desenterrar; II v/r sich ~ calentarse

aufwärts ['aufverts] adv (hacia) arriba; ~ führen Weg ir cuesta arriba; mit ihm geht es ~ wirtschaftlich va prosperando; gesundheitlich va mejorando; von ... (an) ~ a partir de

'**Aufwärtstrend** m tendencia f ascendente

'**Aufwasch** m <(e)s> 1 platos m/pl sucios; den ~ machen fregar los platos; 2 fig in e-m ~ de una vez

'**aufwaschen** v/t <irr, sep> reg fregar los platos

'**aufwecken** v/t <sep> despertar

'**aufweichen** <sep> I v/t <h> 1 reblandecer, ablandar; II v/i <sn> 2 reblandecerse, ponerse blando

'**aufweisen** v/t <irr, sep> mostrar, acusar; Mängel ~ presentar defectos

'**aufwenden** v/t <irr, sep> emplear, gastar (für para); (viel) Mühe ~ esforzarse (mucho)

'**aufwendig** adj lujoso, costoso

'**Aufwendungen** pl gastos m/pl

'**aufwerfen** <irr, sep> I v/t 1 Damm usw levantar; 2 fig Frage usw plantear; II v/r sich zum Richter ~ usw erigirse en juez, etc

'**aufwert** v/t <sep> FIN revalorizar, re-

valuar; Lung f FIN revalorización f

'**aufwickeln** <sep> I v/t 1 devanar, enrollar; 2 (auswickeln) desenvolver; II v/r 3 sich ~ devanarse, enrollarse

aufwiegen ['aufvi:gən] v/t <sep> j-n ~ soliviantar a alg (gegen contra)

'**aufwiegen** v/t <irr, sep> equilibrar, compensar

'**Aufwind** m 1 AVIA corriente f od viento m ascendente; 2 ECON impulso m, estímulo m; im ~ en auge

'**aufwirbeln** v/t <sep> levantar; fig (viel) Staub ~ levantar (gran) polvareda

'**aufwischen** v/t <sep> fregar, limpiar

'**aufwühlen** v/t <sep> 1 Erde revolver; 2 fig emocionar; ~end adjt emocionante

'**aufzählen** v/t <sep> enumerar; im einzelnen detallar; Geld contar; Lung f relación f, enumeración f

'**aufzäumen** v/t <sep> Pferd embridar

'**aufzehren** v/t <sep> consumir (a fig)

'**aufzeichnen** v/t <sep> 1 dibujar; 2 (notieren) apuntar; 3 TEC grabar

'**Aufzeichnung** f 1 TEC grabación f; 2 (Notiz) apunte m, anotación f; sich ~en machen tomar apuntes (über +acus sobre)

'**aufzeigen** v/t <sep> mostrar, acusar

'**aufziehen** <irr, sep> I v/t <h> 1 (hochziehen) subir, levantar; Segel izar; 2 (öffnen) abrir; Vorhang descorrer; 3 Bilder usw pegar (auf +acus en); fig andere Saiten ~ apretar las tuercas; 4 Uhr, Spielzeug dar cuerda a; 5 (großziehen) criar; 6 F (organisieren) organizar; 7 F j-n ~ tomar el pelo a alg; II v/i <sn> 8 Gewitter amenazar; 9 MIL desplegarse

'**Aufzucht** f cría f, crianza f

'**Aufzug** m 1 (Fahrstuhl) ascensor m; 2 THEA acto m, escena f; 3 F (Aufmachung) pinta f; 4 procesión f

'**aufzwingen** v/t <irr, sep> imponer

'**Augapfel** m globo m del ojo; etw wie s-n ~ hüten guardar a/c como la niña de sus ojos

Auge ['au:gə] n <-s; -n> 1 ANAT ojo m; (Sehkraft) vista f; gute, schlechte ~n haben tener buena, mala vista; vor aller ~n a la vista de todos; unter vier ~n a solas; nur fürs ~ sólo para disfrutar de su vista; ~ um ~ ojo por ojo; F blaues ~ ojo m morado od a la virulé; fig mit e-m blauen ~ davonkommen salir

bien librado; mit bloßem ~ a simple vista; mit verbundenen ~n con los ojos tapados; F das ~ des Gesetzes la policía; im ~ behalten no perder de vista, tener presente; ins ~ fallen llamar la atención; ins ~ fassen considerar; j-m etw vor ~n führen od halten (de-) mostrar(le) od aclarar(le) a/c a alg; F das kann leicht ins ~ gehen eso puede acabar mal; etw im ~ haben haberse propuesto a/c; ein ~ haben auf vigilar; s-e ~n überall haben estar en todo; nicht aus den ~n lassen no quitar de la vista; große ~n machen abrir mucho los ojos, poner los ojos como platos; sie hat (vielleicht) ~n gemacht! ¡se ha quedado impresionada!; j-m schöne ~n machen coquetear con alg; j-m die ~n öffnen desengañar od abrirle los ojos a alg; soweit das ~ reicht hasta donde llega la vista; F ein ~ riskieren mirar disimuladamente; dem Tod usw ins ~ sehen afrontar la muerte, etc; j-m in die ~n sehen mirar a alg a la cara; in die ~n springen, ins ~ stechen saltar a la vista; ich traute meinen ~n kaum casi no podía creer lo que estaba viendo; aus den ~n verlieren perder de vista; die ~n verschließen vor cerrar los ojos a; F ein ~ zudrücken hacer la vista gorda; ich habe kein ~ zugetan no he pegado ojo; 2 auf e-m Würfel punto m

äugen ['ɔ:gən] v/i Tier mirar

'**Augen|arzt** m, ~ärztin f MED oculista m,f, oftalmólogo, -a m,f

'**Augenblick** m <(e)s; -e> momento m, instante m; e-n ~ bitte! ¡un momento, por favor!; im ~ de momento; im ersten ~ en un primer momento; im letzten ~ en el último momento; alle ~e de un momento a otro

'**augenblicklich** I adj 1 (vorübergehend) momentáneo, instantáneo; 2 (unverzüglich) inmediato; II adv 3 (sofort) en seguida; 4 (zurzeit) de momento

'**Augen|braue** f ceja f; ~brauenstift m lápiz m de cejas; ~farbe f color m de los ojos; ~heilkunde f oftalmología f; ~höhe f in ~ a la altura de los ojos; ~höhle f cuenca f del ojo, órbita f; ~innendruck m MED presión f intraocular; ~klappe f parche m; ~klinik f clínica f oftalmológica; ~leiden n enfermedad f

de los ojos; **~licht** *n* <-(e)s> vista *f*; **~lid** *n* párpado *m*
'Augenmaß *n* <-(e)s> sentido *m* de la proporción; **ein gutes ~ haben** tener buen ojo; **nach ~ a ojo**
'Augenmerk *n* **sein ~ richten auf** fijar la atención en
'Augenmuskel *m* músculo *m* del ojo; **~nerv** *m* nervio *m* óptico; **~operation** *f* operación *f* de ojos; **~salbe** *f* pomada *f* para los ojos
'Augenschein *geh m* <-(e)s> evidencia *f*; **dem ~ nach** por las apariencias; **in ~ nehmen** examinar
'augenscheinlich *geh adj* aparente, manifiesto
'Augen|tropfen *mst pl* MED gotas *fpl* para los ojos; **~weide** *f* gozo *m* od regalo *m* para la vista; **~wische|rei** *f* F falacia *f*, patraña *f*; **~zeuge** *m*, **~zeugin** *f* testigo *m, f* ocular; **~zwinkern** *n* <-s> guiño *m*, guiñada *f*
Augsburg ['augsburk] *n* Augsburgo *m*
August [au'gust] *m* <-(e)s, -; -e> agosto *m*; **im ~** en agosto; → **Januar**
Auktion [auktsi'o:n] *f* ECON subasta *f*; **~nator** *m* <-s, -toren> subastador *m*
Aukti'onshaus *n* casa *f* de subastas
Aula ['aula] *f* <-s, Aulen> salón *m* de actos; UNIV paraninfo *m*
Au-pair-Mädchen [o'peir-] *n* au pair *f*
aus [aus] *I prp* <+dat> **1** räumlich de, por; **~ dem Fenster sehen** mirar por la ventana; **~ dem Haus gehen** salir de la casa; **~ unserer Mitte** de (entre) nosotros; **~ der Flasche** de la botella; **2 Herkunft er ist ~ Berlin** es de Berlín; **BAHN ~ Berlin** (procedente) de Berlín; **~ ganz Spanien** de toda España; **~ dem 19. Jahrhundert** del siglo XIX; **~ dem Deutschen** (traducido) del alemán; **3 Material** de; **~ Gold** de oro; **fig ~ ihm wurde ein guter Arzt** se convirtió en un gran médico; **4 Grund** por; **~ Mitleid, Neugier usw** por compasión, curiosidad, etc.; **~ Liebe** por amor (zu a); **~ Prinzip** por principio; **~ Spaß** de broma; **~ Versehen** por despiste; **II adv 5 von ... ~ desde ...; von hier ~ desde aquí; von Natur ~ de naturaleza; F von mir ~ por mí; von sich ~ por propia iniciativa; 6 F (ausgeschaltet) apagado; ein ~ ~ on - off; encender - ~ apagar; das Licht**

ist ~ la luz está apagada; **7 F (vorbei)** acabado, terminado; **die Schule ist ~** se terminó la escuela; **damit ist es (jetzt) ~** ¡se acabó!; **mit ihm ist es ~** está arruinado od acabado; **8 bei j-m ein und ~ gehen** frecuentar la casa de alg; **ich weiß nicht mehr ein noch ~** estoy entre la espada y la pared; **9 ~ der Mode sein** estar pasado de moda; **10 wir waren gestern Abend ~** anoche salimos; **11 auf etw (acus) ~ sein** aspirar a a/c; **er ist nur auf ihr Geld ~** sólo va por su dinero

Aus n <-> SPORT **im, ins ~** fuera; **fig das bedeutete das ~ für ihn** significó el fin para él

'ausarbeit|en *vlt* <sep> elaborar; **schriftlich** redactar; **~ung** *f* elaboración *f*; **schriftliche** redacción *f*

'ausarten *vlt* <sep, sn> degenerar (in +acus, zu en); **~atmen** *vlt* <sep> espirar

'ausbaden *vlt* <sep> F **etw ~ (müssen)** (tener que) pagar el pato por a/c

'ausbaggern *vlt* <sep> dragar

'ausbalancieren *vlt* <sep, sin ge> equilibrar

'Ausbau m <-(e)s> **1** TEC desmontaje *m*; **2** ARCH ampliación *f*; **3 fig (Erweiterung)** desarrollo *m*; **4 (Festigung)** consolidación *f*

'ausbauen *vlt* <sep> **1** TEC desmontar; **2** ARCH ampliar; **das Dach ~** transformar el desván en habitación; **3 fig (erweitern)** desarrollar, ampliar; **s-n Vorsprung ~** ampliar su ventaja; **4 (festigen)** consolidar

'ausbaufähig *adj* (erweiterbar) ampliable; (entfernbar) desmontable; **~e Stellung** puesto *m* con perspectivas (de ascenso)

'ausbedingen *vlt* <irr, sep> **sich (dat) etw ~** poner por condición; **sich (dat) ~, dass ...** reservarse (el derecho a) que

'ausbesse|rn *vlt* <sep> reparar, arreglar, componer; **Kleid** remendar; **~ung** *f* reparación *f*, arreglo *m*

'ausbeulen *vlt* <sep> **1** TEC desabollar; **2 Hose** dar de sí

'Ausbeute *f* <-> MIN, TEC ganancia *f*, rendimiento *m* (a fig); **~ten** *vlt* <sep> explotar (a fig); **~ter m** explotador *m*; **~terisch** *adj* explotador; **~tung** *f* <-> explotación *f*

'ausbilden <sep> **I vlt 1 (schulen)** formar, instruir; **2 (entwickeln)** desarrollar; **II vlr sich ~ (lassen) zu** formarse como, hacer una formación de

'Ausbilder m instructor *m*

'Ausbildung f formación *f*, instrucción *f*; **in der ~ stehen** estar en período de formación

'Ausbildungs|gang m rama *f* profesional; **~platz m** puesto *m* de formación profesional; **~zeit f** período *m* de formación

'ausbitten *vlt* <irr, sep> **sich (dat) etw ~** pedir a/c

'ausblasen *vlt* <irr, sep> soplar, apagar soplando

'ausbleiben *vlt* <irr, sep, sn> no venir, faltar; MED **ihre Periode blieb aus** no le venía la regla; **es konnte nicht ~, dass** era inevitable que; **(nicht) lange ~** (no) tardar mucho

'Ausbleiben n <-s> falta *f*, ausencia *f*

'ausbleichen *vlt* <sep, sn> perder color

'ausblenden *vlt* <sep> **Ton, Filmszene** hacer desaparecer gradualmente

'Ausblick m <-(e)s, -e> vista *f* (auf +acus a); **fig perspectiva f**; **Zimmer mit ~ auf den See** habitación *f* con vistas al lago

'ausbomben *vlt* <sep> bombardear

'ausbooten *vlt* <sep> **1** MAR desembarcar en botes; **2 F** poner de patitas en la calle

'ausbrechen <irr, sep> **I vlt** <h> **1** arrancar; **Zahn** romper; **Speise** vomitar; **II vlt** <sn> **2 Häfling usw** escaparse (aus de); **3 Krieg** estallar; **Krankheit** declararse; **Vulkan** entrar en erupción; **4 in Tränen ~** romper a llorar; **ihm brach der Schweiß aus** empezó a sudar; **in Gelächter ~** soltar una carcajada; **in Beifall ~** prorumpir en aplausos

'Ausbrecher(in) m(f) fugitivo, -a *m, f*

'ausbreiten <sep> **I vlt 1** extender; **fig** difundir, propagar; **2 Arme, Flügel** extender, abrir; **II vlr sich ~ 3** propagarse, extenderse; **~ung** *f* <-> extensión *f*; difusión *f*, propagación *f*

'ausbrennen <irr, sep> **I vlt** <h> **1** MED cauterizar; **II vlt** <sn> **2 Feuer** extinguirse; **3 Haus** quemarse hasta los cimientos; **Fahrzeug** quemarse

'Ausbruch m <-(e)s, -e> **1 (Anfang)** comienzo *m*, arranque *m*; **e-r Epidemie** aparición *f*; **bei ~ des Kriege** al esta-

llar la guerra; **zum ~ kommen** estallar; **2 e-s Vulkans** erupción *f*; **3 fig von Gefühlen** ataque *m*, arrebato *m*; **4 (aus dem Gefängnis) ~** evasión *f* (de la cárcel)

'aus|brüten *vlt* <sep> **1 Vogel** empollar; **2 F fig Plan** urdir, tramar; **~buchten** *vlt* <sep> **sich ~** abombarse; **~buddeln** *F vlt* <sep> desenterrar; **~bügeln** *F vlt* <sep> **fig Fehler** arreglar; **~bürgern** *vlt* <sep> expatriar; **~bürsten** *vlt* <sep> cepillar; **~chiecken** *vlt* <sep> **im Hotel usw** hacer los trámites de salida

'Ausdauer f <-> perseverancia *f*, constancia *f*; **2nd adjt 1** perseverante, constante; **2 AGR** perenne

'ausdehnen *vlt, vlr* <sep> (**sich**) ~ extender(se) (auf +acus a); (**weiten**) ensanchar(se); **zeitlich** alargar(se), prolongar(se) (auf +acus a)

'Ausdehnung f extensión *f*; PHYS dilatación *f*; **zeitlich** prolongación *f*

'ausdenken *vlt* <irr, sep> imaginar, figurar; **sich (dat) etw ~** imaginar(se) od figurar(se) a/c; **nicht auszudenken** inconcebible

'Ausdiskutieren *vlt* <sep, sin ge> discutir a fondo (hasta llegar a algó)

'ausdörren *vlt, vlr* <sep> secar(se)

'ausdrehen *F vlt* <sep> apagar

'Ausdruck¹ m <-(e)s, -e> expresión *f* (a Gesichts~, fig, MAT); (**Kennzeichen**) característica *f*; (**Wort**) término *m*; (**Redensart**) locución *f*; (**Schimpfwort**) palabrota *f*; **idiomatischer ~** expresión *f* idiomática; **zum ~ bringen** expresar; **zum ~ kommen** quedar de manifiesto

'Ausdruck² m <-(e)s, -e> INFORM impre-so *m*

'ausdrucken *vlt* <sep> imprimir

'ausdrücken <sep> **I vlt 1 (auspressen)** exprimir; **2 Zigarette** apagar; **3 durch Worte** expresar; **anders ausgedrückt** dicho de otra manera; **II vlr sich ~ 4** expresarse; **fig** traducirse

'ausdrücklich **I adj** expreso, explícito; **~er Befehl** orden *f* explícita; **II adv** expresamente

'Ausdrucks|kraft f <-> expresividad *f*; **~los adj** inexpressivo; **~voll adj** expresivo; **~weise f** forma *f* de expresarse

'ausdünsten *vlt* <sep> exhalar

'Ausdünstung f exhalación *f*

'auseinander *adv* **1** separado; ...

schreibt man ~ ... se escribe separado; **die Kinder sind zwei Jahre** ~ los niños se llevan dos años; **2** ~ **brechen** partir (-se), romper(se); ~ **bringen** separar; ~ **fallen** caer en pedazos; fig desmoronarse; ~ **gehen** Personen separarse; **Beziehung** romperse; **Straße** usw dividirse; **Meinungen** discrepar, diferir; ~ **halten** (unterscheiden) distinguir; **sich** ~ **leben** distanciarse; ~ **nehmen** Gerät usw desmontar, deshacer; **F j-n** ~ **nehmen** dar una paliza a alg; ~ **reißen** romper, desgarrar; **j-m etw** ~ **setzen** explicarle a/c a alg; **sich** ~ **setzen mit** enfrentarse a

Ausei'nandersetzung *f* (Streit) enfrentamiento *m* (a mit *e-m* Problem usw), discusión *f* (mit con); MIL **kriegerische** ~ **en** conflicto *m* armado

'ausfahren <irr, sep> I *v/t* <h> 1 **j-n** ~ *im Rollstuhl, Kinderwagen* pasear a alg; 2 **Waren** entregar, repartir; 3 TEC desplegar, extender; **das Fahrgestell** ~ bajar *od* desplegar el tren de aterrizaje; 4 AUTO **Kurve** no acortar; **e-n Wagen** (voll) ~ pisar a fondo; 5 **Straße** desgastar; II *v/i* <sn> 6 **Zug** salir; **Schiff** zarpar; 7 (spazieren fahren) salir en coche

'Ausfahrt *f* <-; -en> salida *f*; ~ **freihalten** dejen la salida libre

'Ausfall *m* <-(e)s; =e> 1 (Haar?) caída *f*; 2 (Verlust) pérdida *f*, baja *f*; 3 TEC (Panne) avería *f*; 4 *e-r* Veranstaltung suspensión *f*; 5 (Abwesenheit) ausencia *f*; 6 MIL salida *f*, ataque *m* (a SPORT) (gegen) contra

'ausfallen *v/i* <irr, sep, sn> 1 **Haar** caer-se; 2 (nicht funktionieren) averiarse, fallar; 3 (nicht stattfinden) suspenderse; ~ **lassen** suspender; **morgen fällt die Schule aus** mañana no hay (se suspende la) clase; 4 **Person** (fehlen) no estar, faltar; 5 resultar, salir; **gut, schlecht** ~ salir *od* quedar bien, mal; **der Sieg fiel knapp aus** fue una victoria ajustada

'ausfallen *v/t* <sep> CHEM precipitar

'ausfallend *adj*, **'ausfällig** *adj* agresivo, grosero; **er wurde** ~ se puso violento

'Ausfallstraße *f* carretera *f* de salida

'ausfasern *v/i* <sep, sn> deshilacharse

'ausfechten *v/t* <irr, sep> fig dirimir

'ausfertigen *v/t* <sep> extender, redactar

'Ausfertigung *f* 1 (Ausfertigen) exten-

sión *f*, redacción *f*; 2 (Exemplar) copia *f*; **in doppelte** ~ por duplicado

'ausfindig *adv* ~ **machen** descubrir, localizar

'ausfliegen <irr, sep, sn> I *v/t* evacuar por aire; II *v/i* Vogel volar, dejar el nido

'ausfließen *v/i* <irr, sep, sn> salir, derramarse

'ausflippen *F v/i* <sep, sn> flipar, alucinar

'Ausflucht *f* <-; =e> pretexto *m*, subterfugio *m*

'Ausflug *m* <-(e)s; =e> excursión *f*; **e-n** ~ **machen** ir de excursión

Ausflügler ['ausfly:glər] *m* excursionista *m*

'Ausfluss *m* <-es; =e> 1 salida *f*, desagüe *m*; 2 MED flujo *m*

'ausfragen *v/t* <sep> interrogar (über +acus sobre)

'ausfransen *v/i* <sep> deshilacharse

'ausfressen *v/t* <irr, sep> *F* fig **etwas** ~ hacer una de las suyas; **was hat er ausgefressen?** ¿qué barbaridad ha hecho?

'Ausfuhr *f* <-; -en> exportación *f*

'ausführbar *adj* 1 **Plan** usw factible; 2 COM exportable

'ausführen *v/t* <sep> 1 COM exportar; 2 (durchführen) ejecutar, llevar a cabo; **Auftrag** cumplir; 3 **Reparaturen** ~ hacer arreglos; 3 (darlegen) exponer, explicar; 4 (spazieren führen) pasear; 5 **zum Essen, ins Theater** sacar, llevar, invitar

'Ausführende(r) *f(m)* <-> A> ejecutante *m,f*, intérprete *m,f* (a MUS)

'Ausfuhr|genehmigung *f* ECON permiso *m* *od* licencia *f* de exportación; ~ **Handel** *m* comercio *m* de exportación; ~ **Land** *n* país *m* exportador

ausführlich ['ausfy:rlɪç] I *adj* detallado, amplio; II *adv* detalladamente; **sehr** ~ muy detallado, con todo detalle

'Ausfuhr|prämie *f* prima *f* a la exportación; ~ **quote** *f* cuota *f* de exportación; ~ **sperre** *f* embargo *m* (de exportación)

'Ausführung *f* 1 (Durchführung) ejecución *f*, realización *f*; 2 (Ausstattung) acabado *m*; 3 (Typ) versión *f*, modelo *m*; 4 (Erklärung) declaración *f*

'Ausfuhrzoll *m* derechos *m/pl* de exportación

'ausfüllen *v/t* <sep> 1 **Formular** (re)lle-

nar; 2 (befriedigen) satisfacer; **ihre Arbeit füllt sie nicht aus** su trabajo no la deja satisfecha

Ausg. *f* Abk (Ausgabe) ed. *f* (edición)

'Ausgabe *f* 1 *mst pl* ~ *n* ECON gastos *m/pl*; 2 *e-s* **Buchs** usw edición *f*; 3 (Verteilung) distribución *f*, reparto *m*; 4 von Aktien emisión *f*; ~ **kurs** *m* ECON tipo *m* de emisión; ~ **stelle** *f* oficina *f* de emisión, despacho *m*

'Ausgang *m* <-(e)s; =e> 1 räumlich salida *f*; **am** ~ **des Dorfes** a la salida del pueblo; 2 zeitlich fin *m*; (Ergebnis) resultado *m*; fig desenlace *m*; **Unfall mit tödlichem** ~ accidente *m* mortal; 3 (Beginn) punto *m* de partida; **s-n** ~ **nehmen von** tener su origen en; 4 MIL ~ **haben** tener permiso

'Ausgangs|punkt *m* origen *m*, punto *m* de partida; ~ **sperre** *f* toque *m* de queda; ~ **sprache** *f* lengua *f* de partida

'ausgeben <irr, sep> I *v/t* 1 ECON gastar; 2 (verteilen) repartir, distribuir; 3 Aktien emitir; 4 *e-e* **Runde** ~, *F e-n* ~ invitar a una ronda; 5 ~ **für**, ~ **als** hacer pasar por; II *v/r* 6 **sich** ~ hacerse pasar (**für**, **als** por)

'ausgebeult *adj* **Hose** abombado

'ausgebombt *adj* damnificado en un bombardeo

'ausgebrannt *adj* arrasado por un incendio; fig (erschöpft) agotado

'ausgebucht *adj* **Flug, Hotel** completo

'ausgedehnt *adj* extenso, amplio

'ausgedient *adj* viejo, gastado; ~ **haben** haber cumplido su finalidad

'ausgefallen *adj* raro, excéntrico

'ausgefeilt *adj* fig pulido

'ausgeglichen *adj* equilibrado, sereno

'ausgehen *v/i* <irr, sep, sn> 1 salir; **er ist ausgegangen** ha salido; 2 (enden) terminar, acabar; **gut** ~ terminar bien; **auf e-n Vokal** ~ terminar en vocal; **unentschieden** ~ terminar en empate; 3 **Licht** usw apagarse; 4 **Haare** caerse; 5 (zur Neige gehen) acabarse, agotarse; **mir ging das Geld aus** me quedé sin dinero; **ihr ging die Geduld aus** se le acabó la paciencia; *F* **ihm ging die Puste aus** se quedó sin aliento; 6 ~ von partir de; **wenn wir davon** ~, **dass** ... si partimos de que ...; **ich gehe davon aus, dass** ... supongo que ...; 7 ~ auf aspirar a, buscar; **auf Abenteuer** ~

buscar aventuras; **auf Betrug** ~ tratar de engañar; **8 leer** ~ quedarse con las ganas; **straffrei** ~ salir impune

'ausgehend *adj* **das** ~ *e* **Mittelalter** las postrimerías de la Edad Media

'ausgehungert *adj* hambriento; fig ansioso (*nach* de)

ausgeklügelt ['ausgəkl̩:ɡəlt] *adj* ingenioso, sofisticado

'ausgekocht *adj* *F* fig astuto, ladino

'ausgelassen *adj* travieso, alegre

'ausgelastet *adj* **voll** ~ ECON, TEC utilizado en toda su capacidad; **Person** cargado de trabajo; **nicht** ~ infrautilizado

'ausgelaugt *adj* *F* fig ~ **sein** estar hecho polvo

'ausgemacht *adj* 1 (abgemacht) acordado, convenido; **e-e** ~ *e* **Sache** cosa *f* decidida; 2 **Narr** usw redomado, de remate

'ausgemergelt *adj* esmirriado

'ausgenommen I *cj* excepto; ~, **wenn** excepto si, a no ser que (+subj); ~, **dass** excepto que; II *prp* <+nom> a excepción de, excepto, salvo

'ausgeprägt *adj* marcado, pronunciado; ~ *es Pflichtgefühl* acentuado sentimiento *m* del deber

'ausgepumpt *adj* *F* fig hecho polvo

'ausgerechnet *adv* precisamente, justamente

'ausgereift *adj* maduro (*a* fig)

'ausgeschlossen *adj* 1 excluido; **sich** ~ **fühlen** sentirse excluido; 2 imposible; **das ist** ~! ¡ni pensarlo!; **jeder Zweifel ist** ~ queda fuera de duda

'ausgeschnitten *adj* **Kleid** usw (tief) ~ (muy) escotado

'ausgesprochen I *adj* marcado, manifiesto; **das war** ~ *es Pech* fue verdaderamente mala suerte; II *adv* francamente; **es ist** ~ **schlecht** está especialmente mal

'ausgestorben *adj* **Tier** extinguido; **Straße** usw **wie** ~ como desierto

'ausgesucht *adj* selecto, exquisito; ~ *e* **Qualität** calidad *f* selecta

'ausgewachsen *adj* 1 desarrollado; (erwachsen) adulto; 2 *F* fig puro; **das ist** ~ *er Unsinn* son puras tonterías

Ausgewiesene(r) ['ausgəvi:zənə(r)] *f(m)* <-> A> expulsado, -a *m,f*

'ausgewogen *adj* armonioso, equilibrado

'**ausgezeichnet** *adj*t excelente, magnífico; **das passt mir** ~ me viene perfecto
ausgiebig ['ausgi:bɪç] *I adj* abundante; ~**en Gebrauch machen von** hacer buen uso de; **II adv** con abundancia; ~ **duchen** darse una larga ducha
'ausgießen *vlt* <irr, sep> verter; (*leeren*) vaciar
'Ausgleich *m* <(e)s; -e> **1** compensación *f* (*für* por); **als** ~ **für** como compensación por; **zum** ~ para equilibrar o compensar; **2** SPORT empate *m*
'ausgleichen <irr, sep> **I vlt** **1** compensar, equilibrar; **Streit** arreglar; **2** ECON saldar, liquidar; **II vlt** **3** SPORT empatar
'Ausgleichs|sport *m* deporte *m* de mantenimiento; ~**tor n**, ~**treffer m** gol *m* del empate
'ausgleiten *geh vlt* <irr, sep, sn> resbalar(se), patinar
'ausgraben *vlt* <irr, sep> desenterrar (*a fig*), excavar; **Leiche** exhumar
'Ausgrabung *f* excavación *f*
'ausgrenzen *vlt* <sep> excluir
'Ausgrenzung *f* exclusión *f*
'Ausguck *m* <(e)s; -e> MAR, MIL atalaya *f*; (*Wachposten*) vigia *m*
'Ausguss *m* <-es; =e> (*Spülbecken*) pila *f*; (*Abfluss*) desagüe *m*; TEC (orificio *m* de) descarga *f*
'aushaken <sep> **I vlt** desenganchar; **II vlt** *imp* **F da hakts bei mir aus!** ¡ahí ya me pierdo!
'aushalten <irr, sep> **I vlt** **1** (*ertragen*) resistir, aguantar; **es ist nicht auszuhalten** *od* **nicht zum 2** no hay quien lo aguante; **2 F** *Geliebte* mantener; **3** MUS sostener; **II vlt** **4** (*durchhalten*) aguantar, perseverar; **er hält es nirgends lange aus** no se queda mucho tiempo en ningún sitio
'aushandeln *vlt* <sep> *Vertrag*, *Kompromiss* usw negociar
aushändigen ['aushendɪgən] *vlt* <sep> entregar
'Aushang *m* cartel *m*, anuncio *m*
'aushängen <sep> **I vlt** **1** *Tür* desquiciar; **2** *Plakat* usw colgar; **II vlt** **3** *Plakat* usw estar colgado; **2** *Schild n* letrero *m*; *fig* figura *f* decorativa
'ausharren *geh vlt* <sep> perseverar
'ausheben *vlt* <irr, sep> **1** *Graben* abrir, excavar; *Erde* sacar; **2** *Tür* desquiciar; **3** *Bande* desarticular

'**aushecken** *F vlt* <sep> tramar, maquinar
'ausheilen *vlt* <sep, sn> curar(se)
'ausheffen *vlt* <irr, sep> **j-m** ~ ayudar *od* sacar de apuros a alg (*mit* con)
'Aushilfe *f* **1** ayuda *f*; **2** *Person* auxiliar *m, f*, trabajador, *a m, f* temporal; **bei j-m zur** ~ **arbeiten** trabajar provisionalmente para alg
'Aushilfs|kraft *f* auxiliar *m, f*, trabajador, *a m, f* temporal; **2** *weise* *adv* temporalmente, provisionalmente
'aushöhlen *vlt* <sep> ahuecar, excavar
'ausholen *vlt* <sep> **1** *zum Schlag* coger impulso; **mit dem Arm** ~ levantar el brazo (*zu* para); **2** *fig beim Erzählen (weit)* ~ divagar
'aushorchen *vlt* <sep> **j-n** ~ tirar de la lengua a alg; tantear *od* sondear a alg (*über +acus* sobre)
'aushungern *vlt* <sep> hacer pasar hambre
'auskennen *vlt* <irr, sep> **sich** ~ estar familiarizado (*mit, in +dat* con), conocer (*a fondo*) (*mit, in etw dat* a/c); *in e-m Ort sich* ~ *in* (+*dat*) conocer
'ausklammern *vlt* <sep> dejar de lado
'Ausklang *geh m* <(e)s> final *m* (*a fig*)
'auskleiden <sep> **I vlt** **1** (*entkleiden*) desvestir; **2** TEC revestir, forrar (*mit* de); **II vlt** **3** **sich** ~ desvestirse
'ausklingen *vlt* <irr, sep, sn> **1** *Ton* irse extinguiendo; **2** *fig. Veranstaltung* terminar
'ausklinken *vlt* <sep> **sich** ~ desengancharse, descolgarse
'ausknipsen *F vlt* <sep> apagar
'ausknobeln *F vlt* <sep> **etw** ~ desentrañar *od* discurrir a/c
'auskochen *vlt* <sep> cocer; *Wäsche* hervir; MED esterilizar
'auskommen *vlt* <irr, sep, sn> **1** (*genügend haben*) ~ **mit** tener bastante con, defenderse con; **mit s-m Geld** ~ tener bastante con su dinero; ~ **ohne** poder pasar sin; **2** (*sich verstehen*) **mit j-m (gut, schlecht)** ~ entenderse (bien, mal) con alg
'Auskommen *n* <-s> **1** (*Lebensunterhalt*) sustento *m*, subsistencia *f*; **sein** ~ **haben** tener para vivir; **2** **mit ihr ist kein** ~ no hay quién se entienda con ella
'auskosten *geh vlt* <sep> saborear

'**auskratzen** *vlt* <sep> arrancar, raspar; *fig j-m die Augen* ~ sacar(le) los ojos a alg
'auskühlen <sep> **I vlt** <h> enfriar, hacer perder temperatura; **II vlt** <sn> enfriarse
'auskundschaften *vlt* <sep> explorar, reconocer, espiar
Auskunft ['auskunft] *f* <-; =e> información *f* (*über +acus* sobre) (*a Stelle*, TEL); **nähere** ~ más detalles; **Auskünfte einholen** informarse (*über +acus* sobre)
Auskunft|tei f, **'Auskunftsbüro** *n* oficina *f* de información
'auskuppeln *vlt* <sep> AUTO desembragar
'auslachen *vlt* <sep> reírse de
'ausladen *vlt* <irr, sep> **1** *Waren, Fahrzeug* descargar; MAR desembarcar; **2 F j-n** ~ desinvitar a alg
'ausladend *adj* **1** ARCH saliente, saledizo; **2** *fig Bewegung* amplio
'Auslage *f* **1** (*Schaufenster*) escaparate *m*; (*Ware*) exposición *f*; **2** *mst pl* ~ *n* (*Unkosten*) gastos *m/pl*; **j-m s-e** ~ *n* **ersetzen** reembolsar los gastos a alg
'Ausland *n* <(e)s> extranjero *m*
Ausländer [(in)] ['ausləndər(in)] *m(f)* extranjero, -a *m, f*; **2** *feindlich* *adj* xenóforo; ~**feindlichkeit** *f* xenofobia *f*; **2** *freundlich* *adj* partidario *od* amigo de los extranjeros
'ausländisch *adj* extranjero; ~**e Besucher** visita *f* del extranjero
'Auslands... *in* *Zssgn* extranjero; ~**aufenthalt** *m* estancia *f* en el extranjero; ~**flug** *m* vuelo *m* al extranjero; ~**gespräch** *n* TEL conferencia *f* internacional; ~**korrespondent(in)** *m(f)* TV corresponsal *m, f* en el extranjero; ~**reise** *f* viaje *f* al extranjero; ~**schutzbrief** *m* seguro *m* (de coches) para el extranjero; ~**verschuldung** *f* ECON deuda *f* exterior
'auslassen <irr, sep> **I vlt** **1** (*weglassen*) omitir; *Gelegenheit* dejar pasar; **2** (*abreagieren*) descargar, desfogar (*an +dat* con); **s-n Ärger an j-m** ~ desfogarse con alg; **3** *Fett* derretir; **4** *Kleid* alargar; **5 F** (*ausgeschaltet lassen*) dejar apagado; **II vlt** **6** **sich (über etw acus)** ~ *weitläufig* explayarse (sobre a/c); *negativ* criticar (a/c)
'Auslassung *f* omisión *f*

'**auslasten** *vlt* <sep> **1** *Arbeitskräfte, Maschinen* utilizar a pleno rendimiento; **2** (*beanspruchen*) ocupar plenamente
'Auslauf *m* <(e)s; =e> **1** (*Abfluss*) desagüe *m*; **2** *für Tiere* corral *m*; **3** (*Bewegungsfreiheit*) **die Kinder haben keinen** ~ los niños no tienen espacio al aire libre
'auslaufen *vlt* <irr, sep, sn> **1** *Gefäß, Flüssigkeit* derramarse; **2** MAR salir, zarpar; **3** (*enden*) acabar; ECON *Vertrag* usw expirar; **4** *Modell* ya no producirse
'Ausläufer *m* **1** *e-s Gebirges* estribación *f*; **2** METEO zona *f* periférica
'Auslaufmodell *n* ECON modelo *m* que ya no se produce *od* desclasificado
'Auslaut *m* <(e)s; -e> sonido *m* final
'ausleben *vlt* <sep> **sich** ~ disfrutar de la vida
'auslecken *vlt* <sep> lamer
'auslegen *vlt* <sep> **1** poner; *Waren* exponer; **2** (*auskleiden*) revestir, cubrir; **mit Teppich** ~ enmoquetar, alfombrar; **mit Papier** ~ empapelar; **3** *Geld* adelantar; **4** (*deuten*) interpretar; **falsch** ~ malinterpretar; **5** TEC ~ **für, auf** (+*acus*) concebir para
'Ausleger *m* TEC brazo *m*
'Auslegerboot *n* outrigger *m*
'Auslegeware *f* <-> moqueta *f*
'Auslegung *f* interpretación *f*
'ausleiern *vlt*, *vlt* <sep> (*sich*) ~ dar de sí, deformar(se); *Gewinde* pasar(se) de rosca
'ausleihen *vlt* <irr, sep> **1** (*verleihen*) prestar; **2** (*entleihen*) (*sich dat*) **etw** ~ **von** tomar a/c prestada de
'auslernen *vlt* <sep> terminar de aprender; **man lernt nie aus** siempre se aprende algo nuevo
'Auslese *f* **1** (*Auswahl*) selección *f*; **natürliche** ~ selección *f* natural; **2** *Wein* vino *m* de uvas escogidas; **3** *fig* flor y nata *f*; **2** *sen* *vlt* <irr, sep> **1** *Buch* usw terminar de leer; **2** (*auswählen*) escoger, seleccionar
'ausleuchten *vlt* <sep> iluminar *od* alumbrar (*a fondo*)
'ausliefern *vlt* <sep> **1** *Waren* entregar; **2** POL, JUR extraditar; **3** *fig j-m ausgeliefert sein* estar en manos de alg
'Auslieferung *f* **1** ECON entrega *f*; **2** POL, JUR extradición *f*; ~**svertrag** *m* JUR tra-

- tado *m* de extradición
'ausliegen *vli* <irr, sep> estar expuesto
'auslöffeln *vlt* <sep> vaciar a cucharadas
'ausloggen *vli, vlr* <sep> INFORM (*sich*) ~ desconectar(se)
'auslöschen *vlt* <sep> 1 *Feuer* extinguir; *Licht* apagar; 2 *Geschriebenes* borrar
'auslosen *vlt* <sep> sortear
'auslösen *vlt* <sep> 1 TEC disparar, lanzar; 2 *fig* provocar, desencadenar; 3 *Gefangene* rescatar
'Auslöser *m* 1 disparador *m*; 2 (*Anlass*) desencadenante *m*
'Auslösung *f* 1 TEC disparo *m*; 2 *von Gefangenen* rescate *m*
'Auslosung *f* rifa *f*, sorteo *m*
'ausloten *vlt* <sep> sondear (*a fig*)
'ausmachen *vlt* <sep> 1 *F Licht, Feuer, Gerät* apagar; 2 (*vereinbaren*) convenir, fijar (*mit* con); 3 (*bilden*) constituir; **das macht den Reiz s-r Bilder aus** ahí está el encanto de sus cuadros; 4 (*erkennen*) distinguir, divisar; 5 (*ins Gewicht fallen*) importar; (*stören*) molestar; **das macht nichts aus** no importa; **das macht viel aus** importa mucho; **wenn es Ihnen nichts ausmacht** si no le importa; **macht es Ihnen etwas aus, wenn ich rauche?** ¿le molesta si fumo?; **die Kälte macht mir nichts aus** el frío no me afecta
'ausmalen *vlt* <sep> 1 pintar; 2 *sich* (*dat*) *etw* ~ imaginarse *a/c*
'Ausmaß *n* <-es, -e> dimensión *f*, proporción *f*; **in großem** ~ en gran escala; **erschreckende ~e annehmen** alcanzar proporciones alarmantes
'ausmerzen *vlt* <sep> eliminar, erradicar; **~messen** *vlt* <irr, sep> medir; **~misten** *vlt* <sep> 1 sacar el estiércol de; 2 *fig* limpiar, ordenar; **~mustern** *vlt* <sep> 1 eliminar, desechar; 2 MIL declarar inútil; licenciar
Ausnahme ['ausna:mə] *f* excepción *f*; **mit ~ von** (*od* +*gen*) a excepción de; **e-e ~ bilden** constituir una excepción; **bei j-m e-e ~ machen** hacer una excepción con alg
'Ausnahme... *in Zssgn* excepcional, de excepción
'Ausnahmestand *m* estado *m* de excepción; **den ~ verhängen** decretar el estado de excepción (*über* +*acus* en)
'ausnahmslos *adv* sin excepción

- 'ausnahmsweise** *adv* excepcionalmente, haciendo una excepción
'ausnehmen *vlt* <irr, sep> 1 *Tier* destripar; *Fisch* limpiar; *Nest* sacar los huevos de; 2 *F j-n* ~ timar a alg, desplumar a alg; 3 (*ausschließen*) excluir, exceptuar (*von* de)
'ausnüchtern *vli* <sep> quitarse la borrachera
'ausnutzen *vlt* <sep> aprovechar, aprovecharse de; (*missbrauchen*) explotar
'Ausnutzung *f* <-> aprovechamiento *m*, explotación *f*
'auspacken <sep> I *vlt* desembalar, abrir; *Koffer* deshacer; II *vli* *F fig* desembuchar
'ausplaudern *vlt* <sep> revelar, divulgar
'ausposaunen *F vlt* <sep> pregonar
'auspressen *vlt* <sep> exprimir
'ausprobieren *vlt* <sep, sin ge> probar
'Auspuff *m* <-e(s), -e> AUTO escape *m*; **~rohr** *n* AUTO tubo *m* de escape; **~topf** *m* AUTO silenciador *m* (de escape)
'auspumpen *vlt* <sep> bombear, sacar con bomba; *Magen* lavar
'ausquartieren *vlt* <sep, sin ge> desalojar
'ausquetschen *vlt* <sep> 1 (*auspressen*) exprimir, estrujar; 2 *F fig j-n* ~ (*ausfragen*) acosar a alg a preguntas
'ausradieren *vlt* <sep, sin ge> 1 borrar; 2 *fig* (*vernichten*) arrasarse
'ausrangieren *vlt* <sep, sin ge> desechar
'aurasten *vli* <sep, sn> 1 TEC soltarse, desclavarse; 2 *F fig* enfadarse mucho
'ausrauben *vlt* <sep> robar, desvalijar
'ausräuchern *vlt* <sep> fumar
'ausräumen *vlt* <sep> 1 vaciar, evacuar; *Zimmer* a desamueblar; *Möbel* *usw* quitar (*aus* de); 2 *fig* *Bedenken* *usw* disipar, eliminar; *Missverständnis* aclarar
'ausrechnen *vlt, vlr* <sep> calcular, computar; *fig* (*sich* *dat*) *etw* ~ contar con *a/c*
'Ausrede *f* excusa *f*, (*Vorwand*) pretexto *m*; **faule ~** mala excusa *f*
'ausreden <sep> I *vli* acabar de hablar; *j-n* (*nicht*) ~ *lassen* (*no*) dejar hablar a alg; II *vlt j-m etw* ~ disuadir a alg de *a/c*
'ausreichen *vli* <sep> bastar, ser suficiente (*für* para)
'ausreichend *adj* suficiente
'Ausreise *f* salida *f*; **bei der ~** al salir
'Ausreisevisum *n* visado *m* de salida

- 'ausreißen** <irr, sep> I *vlt* <h> arrancar; ***sich* (*dat*) *etw* ~** arrancarse *a/c*; II *vli* <sn> *F* (*flüchten*) escaparse, fugarse; **vor j-m** ~ huir de alg; **von zu Hause** ~ escaparse de casa
'Ausreißer(in) *F m* (*f*) fugitivo, -a *m, f*
'ausreiten *vli* <irr, sep, sn> salir a caballo
'ausrenken *vlt* <sep> dislocar; ***sich* (*dat*) *den Arm* *usw* ~** dislocarse el brazo, etc
'ausrichten <sep> I *vlt* 1 TEC ajustar; *in e-r Reihe* alinear; *in e-e Richtung* orientar (*nach, auf* +*acus* hacia); 2 *fig* (*anpassen*) adaptar (*nach, auf* +*acus* a); 3 (*erreichen*) conseguir; ***er wird* (*bei ihr*) *nichts* ~ *können*** no podrá sacar nada (de ella); 4 *Nachricht* dar; ***kann ich etwas* ~?** ¿quiere dejar algún recado?; ***e-n Gruß* ~** dar recuerdos; 5 *Veranstaltung* organizar; II *vlr* 6 ***sich* ~** alinearse; ***sich od sein Verhalten* ~ *nach*** orientarse *od* comportarse según
'Ausrichter *m* organizador *m*
'ausrollen <sep> I *vlt* extender; II *vli* AVIA rodar (hasta parar)
'ausrotteln *vlt* <sep> extirpar, exterminar, erradicar; ***Zung* *f*** extirpación *f*, exterminio *m*, erradicación *f*
'ausrücken <sep> I *vli* <sn> 1 MIL marchar, salir; 2 *F* (*von zu Hause*) ~ escaparse (de casa); II *vlt* <h> 3 *TYPO* sangrar
'Ausruf *m* <-e(s), -e> exclamación *f*
'ausrufen *vlt* <irr, sep> 1 llamar; *j-n* (*über Lautsprecher*) ~ *lassen* llamar a alg (por el altavoz); 2 *POL* proclamar; ***j-n zum König* ~** proclamar a alg rey
'Ausrufezeichen *n*, **'Ausrufungszeichen** *n* (signo *m* de) exclamación *f* *od* admiración *f*
'ausruhen *vli, vlr* <sep> (*sich*) ~ descansar
'ausrüst|en *vlt* <sep> equipar (*mit* con); MIL armar (*mit* con); ***Zung* *f*** equipo *m*; MIL armamento *m*
'ausrutschen *vli* <sep, sn> resbalar (*auf* +*dat* en); ***2er m* *F fig*** patinazo *m*, metedura *f* de pata
'Aussaat *f* <-; -en> siembra *f*
'Aussage *f* JUR declaración *f*; ***e-e* ~ *machen*** prestar declaración; ***die ~ verweigern*** negarse a declarar
'aussagen <sep> I *vli* JUR declarar; II *vlt* decir, afirmar

- 'Aussagesatz** *m* oración *f* enunciativa
'Aussatz *m* <-es> MED lepra *f*; **~sätzige(r)** *f(m)* <-> A leproso, -a *m, f*
'aussaugen *vlt* <sep> chupar; *fig* (*ausbeuten*) explotar; ***j-n bis aufs Blut* ~** chuparle la sangre a alg
'ausschaben *vlt* <sep> MED raspar
'Ausschabung *f* MED raspado *m*
'ausschachten *vlt* <sep> excavar, abrir
'ausschalten *vlt* <sep> 1 desconectar; *Gerät, Licht* apagar; 2 *fig j-n* eliminar
'Ausschaltung *f* desconexión *f*, eliminación *f*
'Ausschau *f nach etw, j-m* ~ *halten* buscar con la vista *a/c*, a alg
'ausscheiden <irr, sep> I *vlt* <h> 1 eliminar; 2 MED excretar; II *vli* <sn> 3 *aus e-r Gemeinschaft* retirarse, darse de baja; 4 *bei e-m Wettbewerb* ser eliminado (*aus* de); 5 (*nicht in Betracht kommen*) quedar excluido, no entrar en consideración
'Ausscheidung *f* 1 eliminación *f*; 2 MED excreción *f*; 3 (*Wettkampf*) eliminatoria *f*
'Ausscheidungskampf *m* eliminatoria *f*
'ausschenken *vlt* <sep> 1 (*ausgießen*) verter, echar; 2 *als Wirt* despachar
'ausscheren *vli* <sep, sn> separarse de una formación; salirse (*aus* de)
'ausschiffen *vlt, vlr* <sep> (*sich*) ~ desembarcar
'ausschlachten *vlt* <sep> 1 *Tier* descuartizar; 2 *F Auto, Gerät, Ereignis* explotar
'ausschlafen <irr, sep> I *vlt* *F s-n Rausch* ~ dormir la mona; II *vli, vlr* (*sich*) ~ dormir a gusto
'Ausschlag *m* 1 MED erupción *f*; 2 *PHYS* oscilación *f*, desviación *f*; 3 *fig den ~ geben für* ser decisivo para
'ausschlagen <irr, sep> I *vli* 1 *Pferd* dar coques; 2 *PHYS* oscilar; 3 *BOT* brotar; II *vlt* 4 (*auskleiden*) forrar, revestir (*mit* de); 5 *Auge, Zahn* saltar; 6 (*ablehnen*) rehusar, rechazar
'ausschlaggebend *adj* decisivo
'ausschließen <irr, sep> I *vlt* 1 *j-n* ~ cerrar la puerta a alg; 2 *j-n aus e-r Gruppe* excluir, expulsar (*aus* de); *SPORT* descalificar (*aus* de); 3 *Möglichkeit, Irrtum* *usw* excluir, descartar; II *vlr* 4 ***sich* ~** (*von*) no tomar parte (en) 5 ***sich* ~** (*sich*

aussperren) dejarse las llaves dentro de casa
'ausschließlich I *adj* exclusivo; **II** *adv* exclusivamente, exclusive
'Ausschluss m <-es; =e> exclusión *f*, expulsión *f* (*aus* de); **SPORT** descalificación *f*; **JUR** *unter ~ der Öffentlichkeit* a puerta cerrada
'ausschmücken *v/t* <sep> 1 adornar, decorar; 2 *fig* Rede exornar, adornar
'ausschneiden *v/t* <irr, sep> 1 (re)cortar (*aus* de); 2 **AGR** podar
'Ausschnitt m <-(e)s; -e> 1 (*Zeitung*s) recorte *m*; 2 *am Kleid* escote *m*; *mit tiefem ~* muy escotado; 3 (*Teil*) parte *m*, fragmento *m* (*aus* de); *aus e-m Gemälde* detalle *m*; *aus e-m Film* escena *f*; 4 **MAT** sector *m*
'ausschöpfen *v/t* <sep> 1 *Wasser* sacar; *Gefäss* vaciar; *Boot* achicar; 2 *fig* Möglichkeiten usw aprovechar, apurar
'ausschreiben *v/t* <irr, sep> 1 *Wort* escribir entero; *Zahl* escribir en letras; 2 *Scheck* usw extender; 3 *Stelle* anunciar; *Wahlen* convocar
'Ausschreibung f **ECON** concurso *m*
'Ausschreitung f disturbio *m*
'Ausschuss m 1 (*Kommission*) comité *m*, comisión *f*; 2 **ECON**, **TEC** (*fehlerhafte Ware*) desecho *m*; *~mitglied* *n* miembro *m* del comité; *~sitzung* *f* reunión *f* del comité
'ausschütteln *v/t* <sep> sacudir
'ausschütten <sep> **I** *v/t* 1 verter, vaciar; *fig j-m sein Herz ~* abrir su corazón a alg; 2 **ECON** Gewinne, Dividende repartir; **II** *v/r* 3 *sich* (*vor Lachen*) ~ partirse de risa
'ausschweifend *adj* desenfrenado
'Ausschweifungen pl desenfreno *m*
'ausschweigen *v/r* <irr, sep> *sich ~* guardar silencio (*über +acus* sobre)
'ausschwitzten *v/t* <sep> sudar; *Wände* rezumar
'aussehen <irr, sep> **I** *v/i* tener cara *od* aspecto (*wie* de); (*ähnlich sein*) parecerse (*wie* a); *gut, schlecht ~* tener buena, mala cara; *wie sieht er aus?* ¿cómo es?, ¿qué aspecto tiene?; *F sie sah vielleicht aus!* ¡llevaba una pinta!; *so siehst du aus!* ¡que te lo has creído!; ¡ni hablar!; **II** *v/imp* **F** *es sieht nach Regen aus* parece que va a llover; *damit es nach etwas aus-*

sieht para que parezca algo
'Aussehen n <-s> aspecto *m* (físico), apariencia *f*
außen ['ausən] *adv* fuera; *von ~* de *od* por fuera; *nach ~* hacia fuera; **F** *er bleibt ~* *vor* queda al margen
'Außen|aufnahmen pl tomas *f/pl* exteriores; *~bezirke pl* extrarradio *m*, barrios *m/pl* periféricos; *~bordmotor m* (motor *m* de) fueraborda *m*
'aussenden *v/t* <irr, sep> *j-n* mandar; **PHYS** emitir
'Außendienst m servicio *m* exterior *od* móvil; *im ~ sein* estar de servicio exterior *od* móvil
'Außendienstmitarbeiter(in) m(f) colaborador, a *m, f* en el servicio exterior
'Außen|handel m comercio *m* exterior; *~minister(in) m(f)* ministro, -a *m, f* de (Asuntos) Exteriores; *~ministerium n* Ministerio *m* de (Asuntos) Exteriores; *~politik f* política *f* exterior; *~politisch adj* de *od* referente a la política exterior; *~seite f* exterior *m*
'Außen|seiter(in) m(f) marginado, -a *m, f*; **SPORT** outsider *m, f*; *~spiegel m* retrovisor *m* exterior; *~stände [-stəndə] pl* **COM** cobros *m/pl* pendientes; *~stelle f* agencia *f*, sucursal *f*; *~stürmer m* **SPORT** delantero *m* extremo; *~wand f* muro *m* exterior; *~welt f* mundo *m* exterior
außer ['ausər] **I** *prp* <+dat> 1 fuera de; *~ sich sein* estar fuera de sí; *~ sich geraten* no caber en sí; *vor Wut* ponerse furioso, enfurecerse; 2 (*abgesehen von*) excepto; *alle ~ dir* todos, excepto *od* menos tú; 3 (*zusätzlich*) además de; **II** *cj* 4 ~ (*wenn*) a menos que; *~ dass* excepto que
'außerberuflich *adj* extraprofesional
'außerdem *adv* además
äußere(r, -s) ['ɔysərə(r, -s)] *adj* exterior; *~ Verletzungen* heridas *f/pl* externas; *~ Angelegenheiten* asuntos *m/pl* externos
'Äußere(s) n <→ A> exterior *m*, apariencia *f*; *von angenehmem ~n* de agradable apariencia; *auf sein ~s achten* cuidar su aspecto
'äußerlich *adj* extraconyugal, extramatrimonial; *Kind* ilegítimo, natural
'außergerichtlich *adj* extrajudicial; *~er Vergleich* acuerdo *m* extrajudicial

'außergewöhnlich *adj* extraordinario, excepcional
'außerhalb I *prp* <+gen> fuera de; **II** *adv* fuera, al exterior
'außerirdisch *adj* extraterrestre
äußerlich ['ɔysərliç] **I** *adj* exterior, externo; **MED** *nur zur ~en Anwendung* sólo para uso externo; **II** *adv* ~ *be-trachtet* visto por fuera
'Äußerlichkeit f apariencia *f*, superficialidad *f*; *bloße ~en* sólo formalidades
'äußern I *v/t* decir, expresar, manifestar; **II** *v/r* *sich ~* expresarse, manifestarse, opinar (*über +acus, zu* sobre); (*zum Ausdruck kommen*) mostrarse, manifestarse
'außer|ordentlich I *adj* extraordinario; *~er Professor* catedrático *m* supernumerario; **II** *adv* sumamente, sobremamente; *~parlamentarisch* *adj* extraparlamentario; *~planmäßig* *adj* extraordinario, especial
'außersinnlich *adj* ~e *Wahrnehmung* percepción *f* extrasensitiva
'äußerst *adv* muy, sumamente
'außerstande *adj* ~ *sein* ser incapaz (*zu* de)
'äußerste(r, -s) *adj* 1 *räumlich* extremo (*a* *fig*); *die ~ Linke* la extrema izquierda; *von ~r Wichtigkeit* de extrema importancia; *im ~n Fall* en caso extremo; *mit ~r Kraft* con extrema fuerza; 2 *zeitlich* último; *~r Termin* la última fecha
'Äußerste(s) n <→ A> extremo *m*; *sein ~s tun* hacer todo lo posible; *zum ~n entschlossen sein* estar decidido a todo; *bis zum ~n gehen* llegar hasta el extremo *od* límite; *auf das ~ gefasst sein* estar preparado para lo peor
'Äußerung f 1 (*Bemerkung*) observación *f*; *pl ~en* a palabras *f/pl*; 2 *fig* (*Ausdruck*) expresión *f*, manifestación *f*
'aussetzen <sep> **I** *v/t* 1 *Kind, Tier* abandonar; 2 *e-r Gefahr, Beanspruchung* exponer (*a*); 3 *Belohnung* ofrecer; *e-n Preis auf j-s Kopf ~* poner precio a la cabeza de alg; 4 (*unterbrechen*) interrumpir; *Urteil, Verfahren, Zahlung* suspender; *beim Spiel (e-e Runde) ~* pasar (un turno); 5 *etwas aussetzen haben an* (+dat) poner reparos a, criticar a; *was ist daran aussetzen?* ¿qué pega tiene?; *er hat an allem etwas aussetzen* siempre pone re-

paros; **II** *v/i* 6 *Motor, Herz* fallar; 7 ~ *mit etw* interrumpir a/c; *ohne aussetzen* sin pausa
'Aussicht f <-; -en> 1 (*Ausblick*) vista *f*, panorama *m*; *ein Zimmer mit ~ auf das Meer* una habitación con vistas al mar; 2 *fig* perspectiva *f*; *er hat ~en zu gewinnen* tiene posibilidades de ganar; *gute ~en auf Erfolg haben* tener buenas perspectivas de éxito
'aussichts|los *adj* inútil, sin esperanza; *~losigkeit f* <-> inutilidad *f*; *~reich* *adj* prometedor; *~turm m* mirador *m*, atalaya *f*
'aussiedeln *v/t* <sep> evacuar, expatriar
'Aussiedler(in) m(f) expatriado, -a *m, f*
'aussöhnen ['auszø:nən] *v/t, v/r* <sep> (*sich*) ~ reconciliar(se) (*mit* con)
'Aussöhnung f reconciliación *f*
'aus|sondern *v/t* <sep>, *~sortieren* *v/t* <sep, sin ge> seleccionar, separar
'ausspannen <sep> **I** *v/t* 1 *Pferde* desenganchar; **F** *fig j-m die Freundin ~* quitarle a alg la novia; 2 (*ausbreiten*) (ex-) tender; **II** *v/i* 3 (*ausruhen*) descansar
'aussparen *v/t* <sep> 1 (*frei lassen*) dejar vacío *od* libre; 2 *fig* *Thema* dejar de lado
'aussperren *v/t* <sep> 1 *j-n ~* cerrar la puerta a alg (*aus* de); 2 **ECON** declarar el cierre patronal a
'Aussperrung f **ECON** cierre *m* patronal
'auspielen <sep> **I** *v/t* 1 *Karte* jugar; 2 *fig j-n gegen j-n ~* jugar uno contra otro; **II** *v/i* 3 *beim Kartenspiel* salir, ser mano; 4 *fig* *er hat ausgespielt* está acabado
'ausspinnen *v/t* <irr, sep> *fig* *Gedanken, Geschichte* usw entrar en detalles *od* extenderse sobre
'auspionieren *v/t* <sep, sin ge> espiar
'Aussprache f 1 pronunciación *f*; 2 (*Gespräch*) discusión *f*, debate *m*
'aussprechen <irr, sep> **I** *v/t* 1 *Wort* usw pronunciar; 2 *Beileid, Meinung* usw expresar; 3 **JUR** *Urteil* usw pronunciar; **II** *v/i* 4 (*ausreden*) acabar de hablar; **III** *v/r* *sich ~* 5 (*sich äußern*) manifestarse (*über +acus* sobre); *sich ~ für, gegen* declararse a favor de, en contra de; 6 *sich bei j-m ~* desahogarse con alg; *sich mit j-m ~* explicarse con alg
'Ausspruch m dicho *m*, sentencia *f*
'ausspucken *v/t, v/i* <sep> escupir

'**ausspülen** v/t <sep> enjuagar
'**ausstaffieren** v/t <sep, sin ge> equipar (mit con)
'**Ausstand** m <-(e)s; =e> huelga f; **in den ~ treten** declararse en huelga
ausstatt(en) ['ausʃtatən] v/t <sep> equipar (mit con), dotar (mit de); **Zung** f equipo m, equipamiento m
'**ausstechen** v/t <irr, sep> 1 sacar (a Aug-ge); 2 fig aventajar
'**ausstehen** <irr, sep> I v/t (ertragen) sufrir, soportar; **es ist noch nicht aus-standen** todavía no ha pasado; F **Ich kann ihn nicht ~** no puedo soportarlo; II v/i *Entscheidung* usw estar pendiente (a Zahlung), faltar; **ihre Antwort steht noch aus** aún falta su respuesta
'**aussteigen** v/i <irr, sep, sn> 1 bajar (aus de); AVIA, MAR desembarcar (aus de); 2 F fig echarse atrás, retirarse
'**Aussteiger(in)** m(f) pasota m, f
'**ausstellen** <sep> I v/t 1 Kunst, Waren exponer, exhibir; 2 Attest, Rechnung, Scheck extender, expedir (auf j-s Namen a nombre de alg); Wechsel librar; 3 F (ausschalten) apagar; II v/i 4 Künstler exponer
'**Aussteller** m 1 expositor m; 2 ECON e-s Schecks, Wechsels librador m, girador m; **ung** f 1 exposición f; 2 ECON e-s Dokuments expedición f, extensión f; e-s Wechsels libranza f
'**Ausstellungsdatum** n fecha f de expedición; **~gelände** n recinto m ferial od de exposiciones; **~halle** f pabellón m de exposiciones; **~raum** m sala f de exposiciones; **~stück** n pieza f de exposición
'**ausstempeln** v/i <sep> fichar (al salir del trabajo)
'**aussterben** v/i <irr, sep, sn> extinguirse, desaparecer
'**Aussteuer** f <-(n)> ajuar m, dote f
'**Ausstieg** m <-(e)s; -e> 1 (Ausgang) salida f; 2 (Aussteigen) salida f, bajada f (aus de); fig abandono m
'**ausstopfen** v/t <sep> rellenar; Tier di-secar
'**Ausstoß** m <-es; selten -stöße> 1 ECON volumen m de producción; 2 ECOL emisión f; **2en** v/t <irr, sep> 1 Rauch expe-ler; Lava arrojar; 2 ECON producir, fa-bricar; 3 Schrei lanzar, dar; 4 fig j-n ~ expulsar a alg (aus de)

'**ausstrahlen** v/t <sep> irradiar (a fig); emitir (a RADIO, TV); **Zung** f 1 irradia-ción f; RADIO, TV emisión f; 2 fig e-r Per-son atractivo m, carisma m
'**ausstrecken** <sep> I v/t extender, esti-rar; **die Hand ~ nach** (+dat) tender la mano a; II v/r sich ~ extenderse, esti-rarse
'**ausströmen** <sep> I v/i <sn> salir, de-rramarse (aus de); Gas escaparse (aus de); II v/t <h> despedir, exhalar
'**aussuchen** v/t <sep> escoger
'**Austausch** m <-(e)s> cambio m, inter-cambio m; POL canje m; im ~ (für) a cambio (de)
'**Austausch...** in Zssgn de (re)cambio
'**austauschbar** adj (inter)cambiable
'**austauschen** v/t <sep> (inter)cambiar (gegen por)
'**Austauschmotor** m motor m de re-cambio; **~schüler(in)** m(f) alumno, -a m, f de intercambio
'**austeilen** v/t <sep> distribuir, repartir (an +acus a)
Auster ['austər] f <-(n)> ostra f; **~nbank** f <-(e)s> banco m de ostras, ostral m
'**austesten** v/t <sep> probar (a fondo)
'**austoben** v/r <sep> sich ~ desfogarse
'**austragen** <irr, sep> v/t 1 Briefe, Zei-tungen usw repartir, distribuir; 2 MED Kind gestar, tener; 3 Streit dirimir; Konflikt resolver; 4 SPORT Wettkampf usw organizar, disputar; **Zungsort** m SPORT lugar m del encuentro
Australien [aus'tra:liən] n <-s> Austrá-lia f; **~ier(in)** m(f) australiano, -a m, f; **~isch** adj australiano
'**astreiben** <irr, sep> I v/t 1 Teufel exor-cizar; 2 fig j-m etw ~ (abgewöhnen) quitar a alg (la costumbre de) a/c; II v/i 3 BOT echar hojas
'**astreten** <irr, sep> I v/t <h> 1 Schuhe, Weg usw (des)gastar; 2 Feuer, Zigarette apagar con los pies; II v/i <sn> 3 Wasser desbordarse (aus de); Gas escaparse, salir(se) (aus de); 5 aus e-r Organisa-tion darse de baja, retirarse (aus de); 6 F (zur Toilette gehen) ir al servicio
'**austricksen** F v/t <sep> engañar
'**austrinken** v/t, v/i <irr, sep> beber (del todo); Glas apurar
'**Austritt** m <-(e)s; -e> 1 (Entweichen) sa-lida f, escape m (aus de); 2 aus e-r Or-ganisation retirada f, baja f (aus de)

'**astrocknen** <sep> I v/t <h> (de)secar; II v/i <sn> (de)secarse
'**austüfteln** F v/t <sep> elucubrar, in-ventar
'**ausüben** v/t <sep> 1 Beruf, Tätigkeit usw ejercer; Amt desempeñar; Sport practicar; 2 Einfluss usw ejercer (auf +acus sobre); **Zung** f <-> ejercicio m, práctica f, desempeño m; in ~ s-r Pflicht cumpliendo su obligación
'**ausufern** v/i <sep, sn> desbordarse (a fig)
'**Ausverkauf** m COM liquidación f, reba-jas flpl
'**ausverkauft** adj agotado
'**auswachsen** <irr, sep> I v/i <sn> 1 BOT espigar(se); 2 F es ist zum 2! ¡es para volverse loco!; II v/r <h> 3 sich ~ (sich normalisieren) normalizarse, corregir-se; 4 sich ~ degenerar (zu en)
'**Auswahl** f 1 (Auswählen) selección f; (Angebot) surtido m, variedad f; ... in großer ~ gran variedad de ...; zur ~ a escoger; e-e ~ treffen elegir od es-coger (aus entre); 2 SPORT (Mann-schaft) selección f
'**auswählen** v/t <sep> escoger, seleccio-nar
'**Auswanderer** m, ~erin f emigrante m, f; **2ern** v/i <sep, sn> emigrar, expa-triarse; **~erung** f emigración f
auswärtig ['ausvɛrtɪç] adj exterior; (nicht einheimisch) forastero; (auslän-disch) extranjero; **das 2e Amt** el Minis-terio de (Asuntos) Exteriores
auswärts ['ausvɛrts] adv fuera; **2spiel** n partido m fuera de casa
'**auswaschen** v/t <irr, sep> 1 Wäsche la-var; Fleck quitar; 2 Felsen usw erosio-nar
'**auswechselbar** adj (inter)cambiable (gegen por)
'**auswechseln** v/t <sep> cambiar (ge-gen por); TEC a recambiar
'**Auswechselbank** f SPORT banquillo m (de suplentes); **~spieler(in)** m(f) su-plente m, f
'**Auswechsellung, Auswechslung** f cambio m; TEC a recambio m
'**Ausweg** m salida f (aus de) (a fig); als letzter ~ como último recurso; **2los** adj sin salida; **~losigkeit** f <-> imposibili-dad f de (encontrar) salida
'**ausweichen** v/i <irr, sep, sn> 1 apartar-

se de, hacerse a un lado de; 2 fig evitar, eludir; **j-s Blicken ~** evitar la mirada de alg; **e-r Frage ~** eludir una pregunta; 3 ~ auf cambiar a
'**ausweichend** adj evasivo; **2manöver** n maniobra f de desviación; **2möglich-keit** f alternativa f
'**ausweinen** v/r <sep> sich (bei j-m) ~ desahogarse llorando (con alg)
'**Ausweis** m <-es; -e> carnet m, carné m; (Personal2) carnet m de identidad
'**ausweisen** <irr, sep> I v/t 1 expulsar (aus de); 2 j-n ~ als identificar a alg co-mo; fig acreditar od mostrar a alg co-mo; II v/r sich ~ identificarse; fig sich als Experte usw ~ acreditarse como ex-perto, etc
'**Ausweis|kontrolle** f control m de i-dentidad; **~papiere** pl documentación f
'**Ausweisung** f expulsión f (aus de)
'**ausweiten** <sep> I v/t ensanchar, di-latar; II v/r sich ~ ensancharse, dilatar-se; fig sich ~ zu degenerar en
'**Ausweitung** f ensanche m, dilatación f; fig expansión f
'**auswendig** adv de memoria; MUS ~ spielen tocar de memoria; **etw in-und ~ kennen** saber(se) a/c de cabo a rabo
'**auswerfen** v/t <irr, sep> 1 arrojar; An-gel lanzar; Anker echar; MED expecto-rar; TEC eyectar; 2 fig (produzieren) producir
'**auswerten** v/t <sep> 1 Daten usw eva-luar, analizar; 2 (ausnützen) aprove-char, explotar, utilizar
'**Auswertung** f 1 (Bewertung) evalua-ción f; 2 (Nutzung) aprovechamiento m, utilización f
'**auswickeln** v/t <sep> desenvolver
'**auswirken** v/r <sep> sich ~ (auf +acus) repercutir (en), afectar (a); sich ~ (in +dat) traducirse (en); **sich positiv, ne-gativ ~** repercutir positivamente, nega-tivamente
'**Auswirkung** f efecto m; (Folge) conse-cuencia f; (Rückwirkung) repercusión f (auf +acus en)
'**auswischen** v/t <sep> (säubern) lim-piar; Schrift borrar; F fig j-m eins ~ ju-garle a-alg una mala pasada
'**auswringen** v/t <sep> (re)torcer
'**Auswuchs** m <-es; =e> 1 MED protube-rancia f, excrecencia f; 2 fig abuso m,

Rund ums Auto

der (Benzin-)Tank
das Blinklicht
der (Ersatz-)Reifen
das Fenster
die Gangschaltung
die (Hand-)Bremse
die Karosserie
der Kühler
die Kupplung
das Lenkrad
der Motor
der Scheinwerfer
der Sicherheitsgurt
die Windschutzscheibe

el depósito de gasolina
el intermitente
la rueda (de repuesto)
la ventanilla
el cambio de marchas
el freno (de mano)
la carrocería
el refrigerador
el embrague
el volante
el motor
el faro
el cinturón de seguridad
el parabrisas

exceso *m*; **wurf** *m* <-(e)s> 1 MED esputo *m*, expectoración *f*; 2 *fig* (Abschaum) escoria *f*

'auszahlen <sep> I *v/t* pagar, hacer efectivo; II *v/r sich* ~ valer la pena

'auszählen *v/t* <sep> contar; *Stimmen* excrutar; SPORT contar al límite

'Auszahlung *f* pago *m*

'auszeichnen <sep> I *v/t* 1 *Waren* marcar (el precio sobre), etiquetar; 2 *mit e-m Preis* ~ galardonar, premiar; (*mit e-m Orden*) ~ condecorar; II *v/r* 3 *sich* ~ distinguirse

'Auszeichnung *f* 1 distinción *f*, condecoración *f*; (*Preis*) premio *m*; (*Orden*) galardón *m*; *mit* ~ con mención de honor; 2 *von Waren* etiqueta *f*

'ausziehbar *adj* extensible

'ausziehen <irr, sep> I *v/t* <h> 1 *Kleidung* quitar, sacar; *j-n* ~ desnudar a alg; *sich* (*dat*) *die Schuhe* usw ~ quitarse los zapatos, etc; 2 (*verlängern*) alargar, extender; II *v/i* <sn> 3 *aus e-r Wohnung* mudarse, cambiar (de casa); III *v/r* <h> 4 *sich* ~ desnudarse

'Ausziehplatte *f* tabla *f* corredera; **~tisch** *m* mesa *f* extensible

'Auszubildende(r) *f(m)* <→ A> aprendiz, a *m,f*

'Auszug *m* <-(e)s; <=e> 1 (*Weggang*) salida *f*, partida *f*; HIST éxodo *m* (*a fig*); 2 *aus e-r Wohnung* mudanza *f*; 3 CHEM extracto *m* (*aus de*) (*a ECON*, *aus e-m Buch* usw)

'auszupfen *v/t* <sep> deshilar, arrancar

autark [au'tark] *adj* autárquico

Autarkie *f* autarquía *f*

authentisch [au'tentiʃ] *adj* auténtico

Auto ['auto] *n* <-s; -s> auto(móvil) *m*, coche *m*; ~ *fahren* conducir; *mit dem ~ fahren* ir en coche

'Autoapotheke *f* botiquín *m*

'Autoatlas *m* atlas *m* de carreteras

'Autobahn *f* autopista *f*; **~auffahrt** *f* entrada *f* a la autopista; **~ausfahrt** *f* salida *f* de la autopista; **~dreieck** *n* cruce *m* de autopista; **~gebühr** *f* peaje *m*; **~kreuz** *n* cruce *m* de autopista; **~raststätte** *f* área *f* de servicio; **~zubringer** *m* carretera *f* de acceso a la autopista

Autobiographie *f* autobiografía *f*

'Auto|bombe *f* coche-bomba *m*; **~bus** *m* autobús *m*; (*Reisebus*) autocar *m*

Autodidakt(in) [autodi'dakt(in)] *m* <-en; -en> (*f*) autodidacta *m,f*

'Auto|diebstahl *m* robo *m* de coche(s); **~fähre** *f* transbordador *m*; **~fahrer(in)** *m(f)* automovilista *m,f*; **~fahrt** *f* viaje *m* en coche; **~frei** *adj* Zone usw cerrado al tráfico; *Tag* sin circulación de vehículos; **~friedhof** *F* *m* cementerio *m* de coches

autogen [auto'ge:n] *adj* ~es *Training* entrenamiento *m* de autorrelajación

Autogramm [auto'gram] *n* autógrafa *m*; **~jäger(in)** *m(f)* cazaaútoógrafos *m,f*

'Auto|händler *m* comercial *m* od conce-

sionario *m* de coches; **~industrie** *f* industria *f* automovilística; **~kino** *n* autocine *m*; **~knacker** *F* *m* desvalijador *m* de coches

Automat [auto'mart] *m* 1 autómeta *m*, máquina *f* automática; 2 *für Waren* automático *m*, expendedora *f*

Auto'matik *f* TEC, AUTO automatismo *m*

Automati'on *f* <-> automatización *f*

auto'matisch *adj* automático

automati'sieren *v/t* <sin ge> automatizar

'Automechaniker(in) *m(f)* mecánico, -a *m,f* de coches

Automobil [automo'bi:l] *n* <-s; -e> automóvil *m*; **~klub** *m* club *m* automovilístico

autonom [auto'no:m] *adj* autónomo

Autonomie *f* autonomía *f*

'Autonummer *f* (número *m* de) matrícula *f*

'Autopilot *m* AVIA piloto *m* automático

Autopsie [aut'psi:] *f* MED autopsia *f*

Autor ['autor] *m* <-s; -en> autor *m*

'Auto|radio *n* autorradio *f*; **~reifen** *m* neumático *m* (del coche); **~reisezug** *m* autotren *m*; **~rennen** *n* carrera *f* de coches

'Autorin *f* autora *f*

autori'sieren *v/t* <sin ge> autorizar (*zu*

a, para); **~tär** *adj* autoritario

Autori'tät *f* autoridad *f* (*a Person*)

'Auto|schlosser(in) *m(f)* mecánico, -a *m,f* de coches; **~schlüssel** *m* llave *f* del coche; **~skooter** [-skutər] *m* coche *m* de choque; **~stopp** *m* autostop *m*; **~straße** *f* carretera *f* (para automóviles)

Autosuggesti'on *f* autosugestión *f*

'Auto|telefon *n* teléfono *m* de automóvil; **~unfall** *m* accidente *m* de coche;

~vermietung *f* alquiler *m* de coches;

~wäsche *f* lavado *m* de coches;

~waschanlage *f* tren *m* od túnel *m* de lavado; **~werkstatt** *f* taller *m* (de coches)

Avantgar|de [avā'gardə] *f* vanguardia *f*;

~distisch *adj* vanguardista

Aversion [averzi'o:n] *f* aversión *f* (*gegen a*)

Avocado [avo'ka:do] *f* <-; -s> aguacate *m*

Axt [akst] *f* <-; =e> hacha *f*

Azalee [atsa'le:ə] *f* BOT azalea *f*

Azoren [a'tso:rən] *pl* Azores *f/pl*

Azteke [ats'te:kə] *m* <-n; -n>, **Az'tekin** *f* azteca *m,f*

Azubi [a'tsu:bi] *F* *m* <-s; -s>, *f* <-; -s> (*Lehrling*) aprendiz, a *m,f*

azurblau [a'tsu:r-] *adj* (azul) celeste

B

B, b [be:] *n* <-; -> B, b *f*; MUS si *m* bemol

b. Abk (*bei*) *bei Ortsangaben*: cerca de; *Adresse*: en casa de

B Abk (*Bundesstraße*) carretera *f* federal

babbeln ['babəl:n] *F* *v/t, v/i* *F* charlar

Baby ['be:bi] *n* <-s; -s> bebé *m*; **~ausstattung** *f* canastilla *f*; **~nahrung** *f* alimento *m* para bebé; **~phon** [-'fo:n] *n* intercomunicador *m* (para bebés); **~sitter** [-'zītər] *m* canguro *m,f*; **~speck** *F* *m* scherzh *F* redondeces *f/pl* de bebé; **~tragetasche** *f* portabebés *m*; **~zelle** *f* EL pila *f* baby

Bach [bax] *m* <-(e)s; <=e> arroyo *m*;

~stelze *f* ZO lavandera *f*

Backblech ['bak-] *n* bandeja *f* de horno

'backbord *adv* MAR a babor

'Backbord *n* <-(e)s; -e> MAR babor *m*

Backe ['bakə] *f* 1 (*Wange*) carrillo *m*, mejilla *f*, moflete *m*; 2 *F* (*Gesäß*) nalga *f*; 3 TEC zapata *f*

backen ['bakən] <bäckt od backt, backte od veraltet buk, gebacken> I *v/t* 1 *Brot, Kuchen* hacer; 2 *im Ofen* asar; II *v/i* 3 *im Ofen* cocer

'Backen|bart *m* patillas *f/pl*; **~zahn** *m* muela *f*

Bäcker ['bəkər] *m* panadero *m*; **beim** ~ en la panadería

Bäckerei [bəkə'rai] *f* panadería *f*

'Bäckerin *f* panadera *f*

'Bäckermeister *m* maestro *m* panadero

'Back|form *f* molde *m*; **~hefe** *f* levadura

B *f*; **hendl** *n* **österr** pollo *m* empanado; **obst** *n* fruta *f* pasa *od* seca; **ofen** *m* horno *m*; **pfeife** *f* bofetada *f*, torta *f*; **pflaume** *f* ciruela *f* pasa *od* seca; **pulver** *n* levadura *f* en polvo; **röhre** *f* horno *m*; **stein** *m* ladrillo *m*

Back-up ['bekʔap] *n* <-s; -s> INFORM back-up *m*, copia *f* de seguridad

Backwaren *pl* (productos *m/pl* de) bollería *f* y pastelería *f*

Bad [bat:] *n* <-(e)s; =er> **1** baño *m* (a TEC); **ein** ~ **nehmen** tomar un baño, darse un baño; **fig** ~ **in der Menge** olor *m* de multitud; **2** (~ezimmer) (cuarto *m* de) baño *m*; **3** → **Badeanstalt**, **Badeort**

Badeanstalt *f* piscina *f* (municipal); **anzug** *m* bañador *m*, traje *m* de baño; **gast** *m* e-s **Schwimmbads**, **Kurorts** bañista *m,f*; **hose** *f* bañador *m*; **kappe** *f* gorro *m* de baño; **mantel** *m* albornoz *m*; **matte** *f* esterilla *f* (de baño); **meister** *m* bañero *m*; **mütze** *f* gorro *m* de baño

baden ['badən] **I** *v/i* **1** bañar(se); ~ **gehen** ir a bañarse; **F** *fig* **F** irse al cuerno; **II** *v/t* **2** bañar; **III** *v/r* **sich** ~ **3** in e-r **Wanne** bañarse; **4** *fig* bañarse (in +dat en)

Badeort *m* **1** am Meer, an e-m See lugar *m* de vacaciones con playa; **2** (Kurort) balneario *m*; **salz** *n* sales *f/pl* de baño; **schuhe** *pl* zapatillas *f/pl* de baño; **strand** *m* playa *f*; **tuch** *n* toalla *f* de baño; **wanne** *f* bañera *f*; **zeug** *n* utensilios *m/pl* de baño; **zimmer** *n* cuarto *m* de baño

Badminton ['betmɪntən] *n* <-> SPORT bádminton *m*

baff [baf] *adj* **F** ~ **sein** **F** quedarse boquiabierto, estar asombrado

BAföG ['ba:føk] *n* **Abk** <-(s)> (Bundesausbildungsförderungsgesetz) crédito oficial para la financiación de los estudios

Bagatell [baga'telə] *f* bagatela *f*; **z** **sieren** *v/t* <sin ge> minimizar, quitar importancia; **schaden** *m* daño *m* insignificante; **JUR** siniestro *m* leve

Bagger ['bagər] *m* TEC excavadora *f*; (Schwimmz) draga *f*

baggern *v/t, v/i* TEC excavar; **nass** dragar

Baggersee *m* lago *m* artificial

Baguette [ba'get] *n* barra *f* de pan

Bahamainseln, Bahamas [ba'ha:mas] *f/pl* **die** ~ las Bahamas

Bahn¹ [ba:n] *f* <-; -en> **1** (Weg) vía *f*, camino *m*; **fig** **sich** ~ **brechen** abrirse camino *od* paso; **fig** **auf die schiefe** ~ **geraten** ir por mal camino; ~ **frei!** ¡paso (libre)!; **2** (Fahrspur) calzada *f*; **3** SPORT **einzelne** calle *f*; (Rennz) pista *f*; (Eisz) pista *f* (de hielo); (Kegelz) bolera *f*; **4** (Flugz) trayecto *m*; (Umlaufz) órbita *f*; **5** (Stoffz, Tapetenz) tira *f*

Bahn² *f* <-; -en> **1** (Eisenz) ferrocarril *m*, tren *m*; **mit der** ~ en tren; **j-n zur** ~ **bringen** llevar *od* acompañar a alg al tren; **2** (Straßenz) tranvía *m*

Bahn... in Zssgn de ferrocarril, ferroviario; **brechend** *adj* pionero; **card** *f* tarjeta de tren (para obtener descuentos); **damm** *m* terraplén *m*

bahnen ['ba:nən] *v/t* allanar; **sich e-n Weg** ~ abrirse paso (durch en, por)

Bahnfahrt *f* viaje *m* en tren; **fracht** *f* ECON transporte *m* ferroviario; **frei** *adj* ECON franco estación; **gleis** *n* vía *f* ferroviaria

Bahnhof *m* estación *f* (de tren); **auf dem** ~ en la estación; **F** *fig* **großer** ~ recibimiento *m* por todo lo alto

Bahnhofs *h* *f* vestíbulo *m* de la estación; **restaurant** *n* cantina *f* (de la estación); **vorsteher** *m* jefe *m* de estación

Bahnlinie *f* línea *f* férrea; **polizei** *f* policía *f* de ferrocarriles; **reise** *f* viaje *m* en tren; **steig** [-fta:k] *m* <-(e)s; -e> andén *m*; **übergang** *m* paso *m* a nivel; **verbindung** *f* enlace *m*; **wärter** *m* guardavía *m*

Bahre ['ba:rə] *f* (Kranken) camilla *f*; (Totenz) féretro *m*

Baiser [be'ze:] *n* <-s; -s> GASTR merengue *m*

Baisse ['be:sa] *f* ECON baja *f*

Bayonett [bajo'net] *n* <-(e)s; -e> bayoneta *f*; **verschluss** *m* TEC cierre *m* de bayoneta

Bake ['ba:kə] *f* boya *f*, baliza *f*

Bakterie [bak'te:riə] *f* bacteria *f*

bakteriell [bak'te:riəl] *adj* bacteriano

Balance [ba'laŋsə] *f* equilibrio *m*; **akt** *m* juego *m* de equilibrio

balancieren [balaŋ'si:rən] <sin ge> **I** *v/t* <h> mantener en equilibrio; **II** *v/i* <sn> mantenerse en equilibrio

bald [balt] *adv* **1** (in kurzer Zeit) pronto, dentro de poco, en breve; ~ **darauf** poco después; **so** ~ **wie möglich** cuanto antes, lo más pronto posible; **F** **bis** ~! **F** ¡hasta pronto!; **2** **F** (fast) casi

Baldachin ['baldaxi:n] *m* <-s; -e> baldaquino *m*, dosel *m*

'baldig *adj* próximo, pronto

Baldrian ['baldria:n] *m* <-s; -e> valeriana *f*

Bale'aren [bale'a:rən] *pl* **die** ~ las (islas) Baleares

Die Balearen

Die Inselgruppe der Balearen (las Baleares) liegt im westlichen Mittelmeer. Sie umfasst die Inseln Mallorca, Menorca, Cabrera, Ibiza, Formentera sowie diverse kleine Felseninseln. Die ganze Gruppe zählt als spanische Provinz mit Verwaltungssitz in Palma, der Hauptstadt Mallorcas. Landessprache ist Mallorquinisch (mallorquín), ein Dialekt, der dem Katalanischen sehr ähnlich ist. An den Stränden tummeln sich jährlich mehr als sieben Millionen Touristen. Geht man diesen jedoch aus dem Weg, findet man immer noch idyllische Orte und reizvolle Landschaften.

Balg¹ [balk] *m* <-(e)s; =e> **1** von Tieren piel *f*, pellejo *m*; **2** (Blase) fuelle *m*

Balg² *F* *m* *od* *n* <-(e)s; =er> (Kind) *F* diabillito *m*

balgen ['balgən] *v/r* **sich** ~ pelearse

Balgerei [balgə'rai] *f* pelea *f*, pelotera *f* (um por)

Balkan ['balka:n] *m* <-s> **der** ~ los Balcanes

Balken ['balkən] *m* <-s; -> **1** (Holz) madero *m*; **F** **er lügt, dass sich die** ~ **biegen** **F** miente más que habla; **2** ARCH viga *f*; **3** SPORT barra *f* de equilibrios

'Balkendecke *f* techo *m* de vigas

'Balkenüberschrift *f* titular *m*, cabecera *f*

Balkon [bal'kɔŋ] *m* <-s; -s o -e> balcón *m*; **THEA** platea *f*

Ball¹ [bal] *m* <-(e)s; =e> pelota *f*; (Fußz) balón *m*; ~ **spielen** jugar a la pelota; **F** *fig* **am** ~ **bleiben** estar atento *od* pendiente, mantenerse al tanto

Ball² *m* <-(e)s; =e> (Tanzfest) baile *m*

Ballade [ba'la:də] *f* balada *f*

Ballast [ba'last] *m* <-(e)s> lastre *m*, carga *f*; ~ **stoffe** *pl* MED fibras *f/pl* (vegetales)

'ballen **I** *v/t* **die Faust** ~ cerrar *od* apretar el puño; **II** *v/r* **sich** ~ aglomerarse, apilonarse

'Ballen *m* <-s; -> **1** ANAT pulpejo *m*; **2** (Packen) fardo *m*, paca *f*, bala *f*

Ballerina [balə'ri:nə] *f* <-; -rinen> bailarina *f*

Ballermann ['balərman] *F* *m* <-s; -männer> revólver *m*

ballern ['balərŋ] *F* *v/i* **F** tirotear

Ballett [ba'let] *n* <-(e)s; -e> ballet *m*; ~ **tänzer(in)** *m(f)* bailarín, -ina *m,f*; ~ **schule** *f* academia *f* de baile

Ballistik [ba'listik] *f* <-> balística *f*; ~ **isch** *adj* balístico

'Ballkleid *n* vestido *m* de baile

Ballon [ba'lɔŋ] *m* <-s; -s> **1** AVIA globo *m* (a Luftz); **2** (Korbflasche) damajuana *m*; (Glaskolben) balón *m*; ~ **reifen** *m* neumático *m* balón

'Ballsaal *m* salón *m* de baile

'Ballspiel *n* juego *m* de pelota

'Ballung *f* aglomeración *f*, concentración *f*

'Ballungsgebiet *n*, ~ **raum** *m* zona *f* de aglomeración; ~ **zentrum** *n* centro *m* de aglomeración

'Ballwechsel *m* peloteo *m*

Balsam ['balza:m] *m* <-s; -e> bálsamo *m*

balsamieren [balza'mi:rən] *v/t* <sin ge> embalsamar

Baltie ['baltə] *m* <-n; -n>, ~ **in** *f* báltico, -a *m,f*; ~ **ikum** ['baltikum] *n* <-s> **das** ~ los países bálticos

'baltisch *adj* báltico

Balz [balts] *f* <-; -en> época *f* de celo

'balzen *v/i* estar en celo

Bambus ['bambus] *m* <-(ses); -se> bambú *m*; ~ **sprossen** *pl* brotes *m/pl* tiernos de bambú

Bammel ['baməl] *F* *m* <-s> miedo *m*; **F** canguelo *m*; ~ **haben** tener miedo (vor +dat a, de)

banal [ba'na:l] *adj* banal; ~ **tät** *f* banalidad *f*, trivialidad *f*

Banane [ba'na:nə] *f* plátano *m*; **Am** ba-

nana f; **~nstecker** EL clavija f banana
Banause [ba'naʊzə] m <-n; -n> inculto, -a m,f
Band¹ n <-(e)s; -er> 1 cinta f (a Maß, Ton); **auf ~ aufnehmen** grabar (en cinta); 2 (Hut) cordoncillo m; 3 (Fließ) cadena f; **fig am laufenden ~** continuamente, sin parar; 4 ANAT ligamento m; 5 RADIO (Bereich) banda f
Band² n <-(e)s; -e> fig vínculo m, lazo m
Band³ [bant] m <-(e)s; -e> Buch tomo m, volumen m; **fig das spricht Bände** eso lo dice todo
Band⁴ [bent] f <-s> MUS grupo m, banda f
Bandage [ban'da:ʒə] f vendaje m; **fig mit harten ~n** sin consideraciones, despiadadamente
bandagieren [banda'ʒi:rən] v/t <sin ge> vender
'Bandbreite f 1 EL anchura f de banda; 2 fig diversidad f
Bande¹ ['bandə] f pandilla f; (Verbrecher usw) banda f, cuadrilla f; F **die ganze ~** F todo el equipo
'Bande² f SPORT banda f
Bänder[riss] ['bendər-] m MED rotura f de ligamentos; **~zerrung** f MED distensión f de ligamentos
bändig ['bendigən] v/t domar
Bandit [ban'di:t] m <-en; -en> bandido m, bandolero m
'Bandmaß n cinta f métrica; **~nudeln** pl tallarines m/pl; **~scheibe** f disco m intervertebral; **~scheibenvorfall** m MED hernia f discal; **~wurm** m tenia f
bange ['baŋə] adj inquieto, temeroso; **mir ist ~** tengo miedo (vor a, de)
'Bange f <-s> temor m; (nur) **keine ~!** ¡no tenga(n, etc) miedo!; **j-m ~ machen** inquietar a alg, meter miedo a alg
'bängen geh I v/i ~ **um** temer por, estar inquieto por; **um j-s Leben ~** temer por la vida de alg; II v/imp **j-m bangt (es) vor etw (dat)** alg (le) teme a ac
Bank¹ [bank] f <-s; -e> (Sitz) banco m; **ohne Lehne** banqueta f; SPORT banquillo m; **fig etw auf die lange ~ schieben** dar largas a ac; F **durch die ~** sin excepción
Bank² f <-s; -en> 1 (Geldinstitut) banco m; **auf der ~** en el banco; 2 (Spiel) banca f; **die ~ halten, sprengen** tener, saltar la banca

'Bank[angestellte(r)] f(m) empleado, -a m,f de banco; **~anweisung** f giro m bancario; **~direktor(in)** m(f) director, a m,f de banco; **~einlage** f depósito m (bancario)
Bankier [ban'ki:ər] F m, F (f) banquero, a m,f
Bankett [ban'ket] n <-(e)s; -e> 1 (Festmahl) banquete m; 2 e-r Straße arcén m
'Bankfach n (Schließfach) caja f de seguridad; **~geheimnis** n secreto m bancario; **~geschäft** n operación f bancaria; **~guthaben** n haber m bancario
Bankier [ban'ki:ər] m <-s; -s> banquero m
'Bankkauffrau f empleada f (titulada) de banco; **~kaufmann** m empleado m (titulado) de banco; **~konto** n cuenta f bancaria; **~leitzahl** f código m de identificación de la entidad bancaria; **~note** f billete m de banco; **~raub** m robo m od atraco m a un banco; **~räuber** m ladrón m od atracador m de bancos
bankrott [bank'rot] adj en bancarrota, en quiebra; **fig (pleite) ~ sein** estar en quiebra
Bankrott m <-(e)s; -e> bancarrota f, quiebra f; **~gehen, ~machen** quebrar, declararse en quiebra
'Banküberfall m atraco m a un banco; **~überweisung** f transferencia f bancaria; **~verbindung** f (número m de) cuenta f bancaria; **~wesen** n banca f
Bann [ban] m <-(e)s> 1 (Kirchen) excomunión f; 2 geh (Zauber) fascinación f, hechizo m; **j-n in seinen ~ schlagen** cautivar a alg; **unter dem ~ (von od +gen)** bajo el hechizo (de), fascinado (por)
'bannen v/t 1 REL excomulgar; 2 Gefahr conjurar; 3 böse Geister exorcizar; 4 (bezaubern) fascinar, cautivar; **wie gebannt** como hechizado; 5 fig etw auf die Leinwand usw ~ inmortalizar a/c sobre la pantalla, etc
'Banner n <-s; -> estandarte m
'Bannkreis m esfera f de influencia; **~meile** f zona f de protección
Bantamgewicht ['bantam-] n <-(e)s> SPORT peso m gallo
bar [bar] adj 1 ECON en efectivo; **in od gegen ~ bezahlen** pagar en efectivo; 2 (rein) puro, auténtico; **~er Unsinn** un solemne disparate; 3 (ohne) ~ jeglicher Vernunft sin ningún sentido

Bar [bar] f <-s; -s> 1 Lokal bár m (americano); 2 (Theke) barra f; **an der ~** en la barra

die Bar - el bar

Manche gleich klingende Substantive haben ein unterschiedliches grammatisches Geschlecht im Deutschen und Spanischen:

die Bar	el bar
die Gruppe	el grupo
die Kasette	el casete
die Schokolade	el chocolate
der Vokal	la vocal
der Konsonant	la consonante

Bär [be:r] m <-en; -en> 1 ZO oso m; F fig **j-m e-n ~en aufbinden** F tomar el pelo a alg; 2 ASTR der Große, Kleine ~ la Osa Mayor, Menor
Baracke [ba'ra:kə] f barraca f
'Barauszahlung f pago m en efectivo
Barbar [bar'ba:r] m <-en; -en> bárbaro m
Barbarei [barba'rai] f barbarie f, barbaridad f
barbarisch adj bestial, bárbaro
bärbeißig ['be:rbaisiç] adj gruñón
Barcelona [bartse'lo:na] n Barcelona f
'Bardame f camarera f (de un bar americano)
'Bareinnahmen pl ingresos m/pl en efectivo
'Bärenndienst m **j-m e-n ~ erweisen** prestar un flaco servicio a alg
'Bärenhunger m F **e-n ~ haben** F tener (un) hambre canina
Barett [ba'ret] n <-(e)s; -e> birrete m
'barfuß adv descalzo
'barfüßig [-fy:siç] adj descalzo
'Bargeld n dinero m en metálico od en efectivo; **~los** adj u adv por cheque, por transferencia
'barhäuptig [-hoyptiç] adj con la cabeza descubierta
'Barhocker m taburete m (de un bar)
Bärin ['be:rin] f ZO osa f
Bariton ['ba:riton] m <-s; -e> barítono m
Barkasse [bar'kasə] f barcaza f, lancha f
'Barkauf m compra f al contado
'Barkeeper [-ki:pər] m barman m

barmherzig [barm'hertsɪç] geh adj misericordioso (**gegen od mit** con, para con); (**mildtätig**) caritativo; **~keit** f <-s> misericordia f
'Barmixer m barman m
barock [ba'rɔk] adj barroco (a fig)
Ba'rock n, m <-s> barroco m
Barometer [baro'me:tər] n <-s; -> barómetro m
Baron(in) [ba'ro:n(in)] m <-s; -e> (f) barón, -onesa m,f
Barrel ['berəl] n <-s; -s> **Maßeinheit** barril m
Barren ['barən] m <-s; -> 1 (Gold usw) barra f, lingote m; 2 SPORT (barras f/pl) paralelas f/pl
Barriere [bari'e:rə] f barrera f
Barrikade [bari'ka:də] f barricada f; **auf die ~n gehen** luchar (für por)
barsch [barʃ] adj brusco, seco
Barsch m <-(e)s; -e> perca f
'Barschaft f <-s> F dinero m contante y sonante
'Barscheck m cheque m abierto
Bar [bart] m <-(e)s; -e> 1 barba f; **sich e-n ~ wachsen od stehen lassen** dejarse barba; F fig **das hat soo einen ~!** ¡eso ya es agua pasada!; 2 (Schlüssel) paletón m
bärtig ['be:rtiç] adj barbudo
'Bartstoppeln pl cañones m/pl (de la barba)
'Barzahlung f pago m en efectivo od al contado
Basar [ba'za:r] m <-s; -e> bazar m
Base¹ ['ba:zə] f <-s; -n> prima f
'Base² f <-s; -n> CHEM base f
Basel ['ba:zəl] n Basilea f
basieren [ba'zi:rən] v/i <sin ge> ~ **auf (+dat)** basarse en
Basilika [ba'zi:lika] f <-s; -ken> ARCH basílica f
Basilikum [ba'zi:likum] n <-s> BOT albahaca f
Basis ['ba:zis] f <-s; -en> base f (a fig); **an der ~** en la base
basisch ['ba:ziʃ] adj CHEM básico
'Basisdemokratie f democracia f básica; **~lager** n campamento m de base
Baske ['baskə] m <-n; -n> vasco m; **~nland** n País m Vasco; **~nmütze** f boina f
Basketball ['baskət-] m SPORT baloncesto m

Bask|in *f* vasca *f*; **2isch** *adj* vasco

Baskisch

Baskisch (**vasco** oder **vascuence**; auf Baskisch: **euskera**) ist die einzige nicht romanische Sprache auf der Iberischen Halbinsel und zugleich die einzige lebende vorindogermanische Sprache in Westeuropa. Ihr Ursprung ist bis heute ungeklärt. Es existieren sehr unterschiedliche Dialekte. Ebenso wie die übrigen Regionalsprachen wurde das Baskische während der Franco-Diktatur (→ *auch Info bei franquismo*) unterdrückt.

Gesprochen wird Baskisch im Nordwesten Spaniens, im Baskenland (**País Vasco**; auf Baskisch: **Euskadi**) und in Teilen Navarras sowie im französischen Teil des Baskenlands.

Bass [bas] *m* <-es; =e> **MUS** bajo *m* (a *Sänger*); **gitarre** *f* guitarra *f* baja

Bassin [ba'sɛ:] *n* <-s; -s> depósito *m* de agua; (**Schwimm**) piscina *f*

Bassist [ba'sist] *m* **MUS** 1 *Sänger* bajo *m*; 2 (**Bassspieler**) contrabajo *m*

'Bass|regler *m* **RADIO** mando *m* de bajo; **schlüssel** *m* **MUS** clave *f* de fa; **stimme** *f* (voz *f* de) bajo *m*

Bast [bast] *m* <-e(s); -e> rafia *f*

basta ['basta] *F int* *f*; basta!; *F und damit* ! *F* ¡y sanseacabó!

Bastard ['bastart] *m* <-e(s); -e> 1 **BIOL** bastardo *m*; híbrido *m*; 2 (**Schimpfwort**) bastardo *m*; *P* hijo *m* de puta

'Bastelei *f* 1 *Sache* manualidades *f*pl; 2 bricolaje *m*

basteln ['basteln] **I** *v/t* hacer (a mano); **II** *v/i* hacer trabajos manuales; **an etw** (*dat*) manipular *a/c* (para intentar mejorarla)

'Basteln *n* <-s> trabajos *m/pl* manuales, bricolaje *m*

Bastion [basti'o:n] *f* bastión *m*, baluarte *m*

'Bastler *m* aficionado *m* al bricolaje

BAT *m* *Abk* (**Bundesangestelltentarif**)

tarifa *f* federal de empleados

Bataillon [batal'jo:n] *n* <-s; -e> **MIL** batallón *m*

Batik ['batik] *f* batik *m*

'batiken *v/t, v/i* teñir al batik

Batist [ba'tist] *m* <-e(s); -e> batista *f*

Batterie [batə'ri:] *f* 1 **EL** pila *f*; **AUTO, MIL** batería *f*; 2 *F fig* (**Reihe**) batería *f*; **2be-**trieben *adj* alimentado a pilas *od* con batería

Bau¹ [bau] *m* <-e(s)> 1 (**Haus**) construcción *f*, obra *f*; **im ~ sein** estar en construcción; 2 *pl* <-ten> (**Gebäude**) edificio *m*, edificación *f*; **Bauten** **THEA** *usw* decoración *f*; 3 **TEC** construcción *f*, organización *f*; (**Auf**) estructuración *f*; 4 **Gewerbe** construcción *f*; *F fig* **er arbeitet auf dem ~** trabaja en la construcción; 5 **F MIL** (**Gefängnis**) *F* chirona *f*

Bau² *m* <-e(s); -e> (**Tierhöhle**) madriguera *f*; (**Dachs**) tejonera *f*; (**Fuchs**) zorrera *f*; (**Kaninchen**) conejera *f*

'Bau|amt *n* oficina *f* (pública) de obras y construcciones; **arbeiten** *pl* obras *f*pl (de construcción); **arbeiter** *m* obrero *m* de la construcción; **art** *f* **TEC** estilo *m*; **aufsichtsbehörde** *f* → **Bauamt**

Bauch [baux] *m* <-e(s); =e> 1 *vientre m*, barriga *f*; *F* panza *f*; **auf dem ~ liegen** estar boca abajo; **e-n ~ haben** tener barriga; **sich vor Lachen den ~ halten** desternillarse de risa; **fig aus dem ~** espontáneamente; 2 *e-s* **Schiffs** bodega *f*; *e-r* **Flasche** *usw* vientre *m*

'Bauch|ansatz *m* barriga *f* incipiente; **fell** *n* **ANAT** peritoneo *m*; **fellentzündung** *f* **MED** peritonitis *f*

bauchig ['bauxiç] *adj* panzudo; *fig* abombado

'Bauch|landung *f* **AVIA** aterrizaje *m* ventral; **nabel** *m* ombligo *m*; **reden** *n* ventriloquia *f*; **redner** *m* ventrílocuo *m*; **schmerzen** *pl* dolor *m* de barriga; **speicheldrüse** *f* páncreas *m*; **tanz** *m* danza *f* oriental *od* de vientre; **tänzerin** *f* bailarina *f* oriental *od* de vientre; **weh** *F n* <-s> dolor *m* de barriga

'Baudenkmal *n* monumento *m*

'bauen *v/t, v/i* 1 construir, edificar; 2 *F fig* (**machen**) hacer; (**verursachen**) originar; **e-n Unfall** ~ provocar un accidente; 3 *fig ~ auf* (+*dat*) confiar en, contar con

Bauer¹ ['bauər] *m* <-n; -n> 1 campesino

m; Labrador *m*; (**Landwirt**) agricultor *m*; 2 *desp* (**grober Mensch**) paleta *m*; 3 **Schach** peón *m*; **Kartenspiel** sota *f*

'Bauer² *n* *od m* <-s; -> (**Vogel**) jaula *f*

Bäuerin ['bœvərɪn] *f* campesina *f*; labradora *f*; agricultora *f*

'bäuerlich *adj* campesino, rústico

'Bauern|brot *n* pan *m* de pueblo, pan *m* de payés; **~fängerei** [-fɛŋə'raɪ] *f* <-> timo *m*, tomadura *f* de pelo; **~haus** *n* casa *f* de campo; **~hof** *m* finca *f* rústica; granja *f*; **~möbel** *pl* muebles *m/pl* rústicos; **~schlau** *adj* socarrón

'baufällig *adj* ruinoso

'Bau|firma *f* empresa *f* constructora; **~genehmigung** *f* licencia *f* *od* permiso *m* de construcción *od* de obras; **~genossenschaft** *f* cooperativa *f* de construcción; **~gerüst** *n* andamiaje *m*, andamio *m*; **~gewerbe** *n* (ramo *m* de la) construcción *f*; **~grund** *m*, **~grundstück** *n* solar *m*; **~herr** *m* propietario *m*; (**Bauunternehmer**) contratista *m*; **~ingenieur** *m* ingeniero *m* constructor; **~jahr** *n* año *m* de construcción; **AUTO** año *m* de fabricación

'Baukasten *m* caja *f* de construcción; **~system** *n* **TEC** sistema *f* de módulos

'Bauklotz *m* *F fig* **Bauklötze staunen** quedarse pasmado *od* maravillado

'Bau|land *n* <-e(s)> terreno *m* edificable; **~leiter** *m* aparejador *m*, arquitecto *m* técnico

'baulich *adj* arquitectónico; **in gutem ~en Zustand** en buenas condiciones de habitabilidad

Baum [baum] *m* <-e(s); =e> árbol *m*

'Bau|markt *m* mercado *m* de materiales para la construcción; **~maschinen** *pl* maquinaria *f* para la construcción; **~material** *n* material *m* de construcción

'Baumblüte *f* floración *f* de los árboles

'Baumeister *m* maestro *m* de obras

baumeln ['baumeln] *v/i* (**hängen**) ~ **an** (+*dat*) balancearse en; **mit den Beinen** ~ balancear las piernas

'Baum|grenze *f* límite *m* del arbolado; **~krone** *f* copa *f* (del árbol); **~los** *adj* sin árboles; **~schere** *f* podadera *f*; **~schule** *f* vivero *m*; **~stamm** *m* tronco *m* (del árbol); **~stumpf** *m* tocón *m*, cepellón *m*; **~wolle** *f* algodón *m*; **~wollen** *adj* de algodón

'Bau|plan *m* **TEC** plan *m* *od* proyecto *m* de construcción; **~platz** *m* solar *m*; **~satz** *m* kit *m*; equipo *m* de construcción

Bausch [bauʃ] *m* <-e(s); -e, =e> (**Watte**) algodón *m*; **fig etw in ~ und Bogen verurteilen** condenar *a/c* sin más

'bauschen **I** *v/t* hinchar, henchir; **II** *v/r* **sich** ~ abolsarse, inflarse

'bauschig *adj* hinchado, ahuecado, holgado

'Bau|schlosser *m* cerrajero *m* de obra(s); **~sparen** *n* ahorro-vivienda *m*; **~sparkasse** *f* caja *f* de ahorros para la construcción; **~sparvertrag** *m* contrato *m* (de) ahorro-vivienda; **~stein** *m* 1 **ARCH** piedra *f* de construcción; sillar *m*; 2 (**Komponente**) componente *m*; **EL** chip *m*; **~stelle** *f* obra(s) *f*(*pl*); **~stil** *m* estilo *m* arquitectónico; **~stoff** *m* material *m* de construcción

'Baustopp *m* interrupción *f* de las obras; **e-n ~ verhängen** prohibir las obras

Bauten ['bautən] *pl* → **Bau**¹ 2

'Bau|träger *m* constructor *m*; **~unternehmer** *m* contratista *m*; **~vorhaben** *n* proyecto *m* de construcción; **~weise** *f* modo *m* de construcción; **~werk** *n* edificio *m*, construcción *f*; **~zeichnung** *f* plano *m* de obra

Bayer(in) ['baiər(in)] *m* <-n; -n> (*f*) bávaro, -a *m, f*

'bayerisch, bayrisch ['baiɪʃ] *adj* bávaro

Bayern ['baiərn] *n* <-s); -> Baviera *f*

Bazillus [ba'tsɪlus] *m* <-; Bazillen> bacilo *m*

Bd. *Abk* (**Band**) vol. (**volumen**)

Bde. *pl* *Abk* (**Bände**) vols. (**volúmenes**)

BDI [be:de:'ʔi:] *m* *Abk* (**Bundesverband der Deutschen Industrie**) Unión *f* Federal de la Industria Alemana

be|absichtigen *v/t* <*sin ge*> proyectar, proponerse; **~ etw zu tun** tener la intención de hacer *a/c*; **das war (nicht) beabsichtigt** (no) ha sido con intención

be|achten *v/t* <*sin ge*> fijarse en, tener en cuenta; **bitte** ~ atención

be|achtenswert *adj* digno de atención, considerable

be|achtlich *adj* estimable, considerable

Be|achtung *f* <-> atención *f*, considera-

ción f; ~ **schenken** (+dat) fijarse en; tener en cuenta

Beamte(r) [bə'ʔamtə(r)] m (<→ A), ~in f funcionario, -a m,f

be'ängstigend adjt inquietante, alarmante

be'anspruchen vlt <sin ge> **1** Rechte reclamar, exigir, reivindicar; **2** Aufmerksamkeit absorber, exigir; **3** Platz, Zeit requerir; **4** Nerven cansar; **5** TEC Maschine desgastar; **6** j-n ganz ~ absorber a alg

Be'anspruchung f **1** von Rechten usw exigencia f; **2** von Kräften, von j-s Zeit usw utilización f, empleo m; **3** TEC carga f, desgaste m

be'anstanden vlt <sin ge> objetar, poner reparos a; Mängel reclamar; Zung f objeción f; von Mängeln reclamación f

be'antragen vlt <sin ge> **1** solicitar, pedir (bei j-m a alg); **2** (vorschlagen) proponer; **2** POL presentar (una moción de)

be'antworten vlt <sin ge> contestar, responder a

be'arbeiten vlt <sin ge> **1** Material trabajar; CHEM tratar (mit con); **2** Boden labrar, cultivar; **3** Antrag usw tramitar; **4** Thema tratar; THEA, KINO, TV adaptar (für para); Buch, Text (neu) ~ revisar; **5** MUS arreglar; **6** F fig j-n ~ (beeinflussen) tratar de persuadir a alg; (verprügeln) pegar una paliza a alg

Be'arbeitung f **1** TEC elaboración f; **2** des Bodens labrado m; **3** e-s Antrags usw tramitación f; **4** e-s Textes revisión f; THEA, KINO, TV adaptación f; **5** MUS arreglo m

be'atmen vlt <sin ge> j-n (künstlich) ~ practicar(le) a alg la respiración artificial

be'aufsichtigen vlt <sin ge> vigilar, inspeccionar, supervisar; Zung f vigilancia f, inspección f, supervisión f

be'auftragen vlt <sin ge> encargar, comisionar; (anweisen) delegar; j-n mit etw ~ encargar a/c a alg

Be'auftragte(r) f(m) (<→ A) encargado, -a m,f

be'bauen vlt <sin ge> **1** Grundstück, Gelände edificar, urbanizar; **2** AGR cultivar

Be'bauung f **1** mit Häusern edificación f, urbanización f; **2** AGR cultivo m;

~splan m plan m de urbanización

beben ['be:bən] vli geh vibrar; fig temblar (vor +dat de)

'Beben n <-s; -> temblor m; (Erd) terremoto m

be'bildern vlt <sin ge> ilustrar, adornar con grabados

bebrillt [bə'brilt] adjt con gafas

Becher ['be:çər] m vaso m

'bechern F vli F empinar el codo

Becken ['bekən] n <-s; -> **1** (Wasch) lavabo m; (Spül) pila f, fregadero m; (Schwimm) piscina; ANAT pelvis f; **3** GEOL cuenca f; **4** MUS platillos mpl; ~bruch m MED fractura f de pelvis

Becquerel [bekə'rel] n <-s; -> PHYS becquerel m

be'dacht adjt cuidadoso, prudente; ~ sein auf (+dat) cuidar de, pensar en; darauf ~ sein zu (+inf) cuidar de que (+subj)

bedächtigt [bə'deçtɪç] adjt (überlegt, um-sichtig) circunspecto, mirado; (langsam) lento

be'danken vlr <sin ge> sich ~ dar las gracias (bei a; für por); ich bedanke mich! ¡muchas gracias! (a iron)

Be'darf [bə'darf] m <-e(s)> necesidades flpl (an +dat de); bei ~ en caso de necesidad; (je) nach ~ según las necesidades; F mein ~ ist gedeckt ya tengo bastante

Be'darfs'güter pl bienes m/pl de consumo; ~haltestelle f parada f discrecional
bedauerlich [bə'dauərliç] adjt lamentable, deplorable; ~erweise adv lamentablemente

be'dauern <sin ge> **I** vlt etw ~ sentir a/c, lamentar a/c; j-n ~ compadecer a alg; ich bedaure sehr, dass ... siento mucho que ... (+subj); **II** vli bedaure! ¡lo lamento!

Be'dauern n <-s> sentimiento m, pesar m; (Mitleid) compasión f; zu meinem (großen) ~ (muy) a pesar mío

be'dauernswert adjt (Mitleid erregend) lamentable, digno de compasión

be'decken <sin ge> **I** vlt tapar, cubrir; **II** vlr sich ~ cubrirse; Himmel encapotarse

be'deckt adjt **1** Himmel cubierto, encapotado; **2** fig sich ~ halten reservarse la opinión

be'denken vlt <bedachte, bedacht> **1**

(überlegen) pensar, reflexionar; (beachten) tener presente, tener en cuenta; **2** j-n mit etw ~ legar(le) a/c a alg

Be'denken n <-s; -> reflexión f, consideración f; (Einwand) reparo m; (Zweifel) duda f, escrúpulo m; (wegen etw) keine ~ haben no ver (en a/c) ningún inconveniente

be'denkenlos **I** adjt sin escrúpulos; **II** adv (ohne zu zögern) sin vacilar; (blindlings) sin pensar

be'denklich adjt **1** (zweifelhaft) dudoso, crítico; **2** (Besorgnis erregend) delicado, arriesgado

Be'denkzeit f <-> plazo m para reflexionar; ich gebe dir bis morgen ~ te dejo pensarlo hasta mañana

be'deuten vlt <sin ge> **1** (heißen) Symbol, Wort usw significar, querer decir; was soll das (denn) ~? ¿qué significa eso?; das hat nichts zu ~ no tiene importancia; das bedeutet nichts Gutes tiene mala pinta; er, es usw bedeutet mir viel es muy importante para mí; **2** geh (zu verstehen geben) j-m ~, dass ... sugerir a alg que ...

be'deutend **I** adjt (wichtig) importante; (beträchtlich) considerable; **II** advl considerablemente; ~sam adjt significativo; Zung f **1** (Sinn) significado m; **2** (Wichtigkeit) importancia f; von ~ de importancia (für para)

be'deutungsvoll adjt significativo

be'dienen <sin ge> **I** vlt **1** Gäste, Kunden servir, atender, despachar; F iron ich bin bedient! F ¡estoy servido!; **2** Maschine manejar; **3** F SPORT tener el servicio; **II** vlr **4** beim Essen usw sich ~ servirse; **5** geh sich j-s, e-r Sache ~ valerse de alg, de a/c; **III** vli **6** bei Tisch servir

Be'dienung f **1** e-s Gastes servicio m; **2** von Geräten manejo m; **3** (Person) camarero, -a m,f

Be'dienungs'anleitung f instrucciones flpl de empleo; ~komfort m manejo m fácil

bedingen [bə'diŋən] vlt <sin ge> **1** (bewirken) motivar, condicionar; **2** (erfordern) requerir

be'dingt **I** adjt condicional, limitado; ~ sein durch estar condicionado por, deberse a; **II** advl (mit Einschränkungen) con reservas

Be'dingung f condición f; ~en stellen poner condiciones; unter der ~, dass ... con la condición de que ... (+subj); unter diesen ~en en od bajo esas condiciones; ECON zu günstigen ~en en condiciones ventajosas

be'dingungslos **I** adjt sin condiciones, incondicional; **II** adv sin reservas; Zsatz m GRAM oración f condicional

be'drängen vlt <sin ge> **1** j-n ~ acosar od importunar a alg (mit Bitten, Fragen usw con); **2** (bestürmen) Gegner asediar; **3** (bedrücken) oprimir, atormentar

be'drohen vlt <sin ge> amenazar; **2** bedrohte Arten especies flpl amenazadas

be'drohlich adjt amenazante, amenazador, crítico

Be'drohung f amenaza f

be'drucken vlt <sin ge> Papier imprimir; Stoff estampar

be'drücken vlt <sin ge> oprimir, atormentar; seelisch atribular, abatir; Sorgen agobiar

be'drückend adjt agobiante, opresivo
be'dürfen <bedarf, bedurfte, bedurft> geh **I** vli e-r Sache, j-s ~ necesitar od requerir a/c, a alg; **II** vimp es bedarf weiterer Beweise requiere más pruebas

Bedürfnis [bə'dyrfnis] n <-ses; -se> **1** necesidad f (nach de); **2** iron (menschliches) ~ necesidades flpl

Be'dürfnisanstalt f (Toilette) urinario m público

be'dürftig adjt necesitado, menesteroso; Zkeit f <-> necesidad f, indigencia f

Beefsteak ['bi:fste:k] n <-s; -s> bistec m; deutsches ~ hamburguesa f

be'ehren vlt geh <sin ge> honrar, favorecer

be'eiden, ~digen vlt <sin ge> afirmar bajo juramento; ~digt adjt JUR jurado

be'eilen vlr <sin ge> sich ~ darse prisa, apresurarse; beeil dich! ¡date prisa!

be'ein'drücken vlt <sin ge> impresionar; ~flussen vlt <sin ge> influir en, influenciar; Zflussung f influencia f; ~trächtigen vlt <sin ge> **1** (behindern) perjudicar, dañar; **2** (mindern) mermar, menoscabar; Zträchtigung f **1** (Behinderung) perjuicio m, daño m; **2** (Mindering) merma f, menoscabo m

be'end|en v/t <sin ge> acabar, terminar, concluir; INFORM *Programm* terminar; **Zi|gung** f <-> término m, fin m
be'engen v/t <sin ge> apretar, oprimir; **beengt wohnen** vivir estrechamente
be'erben v/t <sin ge> j-n ~ heredar los bienes de alg
be'erdig|en v/t <sin ge> enterrar, sepultar; **Zung** f entierro m; **Zungsinsti|tut** n funeraria f
Beere ['be:ra] f baya f; ~nauslese f *Wein* vino m de uvas selectas
Beet [be:t] n <-(e)s; -e> (*Garten*)² bancal m; (*Blumen*)² cuadro m, macizo m
'Beete pl *Rote* ~ → *Bete*
be'fähigen v/t <sin ge> j-n ~ für od zu habilitar od capacitar a alg para; j-n da-zu ~, etw zu tun habilitar od capacitar a alg para hacer a/c
be'fähig adj capaz; zu etw ~ sein estar capacitado para a/c
Be'fähigkeit f 1 (*Qualifikation*) cualifi-cación f (zu para); 2 (*Können*) capaci-dad f, aptitud f
be'fahrbar adj *Straße* usw transitable; *Wasserwege* navegable
be'fahren v/t <befährt, befuhrt, befah-ren> *Straße* transitar (por); *Gewässer* navegar (por)
be'fahren adj *stark* ~e *Straße* calle f de mucho tránsito
be'fallen v/t <befällt, befiel, befallen> 1 BOT *Schädlinge* etw ~ invadir a/c, in-festar a/c; MED *Krankheit* j-n ~ atacar a alg, afectar a alg; 2 fig *Furcht* usw j-n ~ invadir a alg, ser alg presa de
be'fangen adj 1 (*verlegen*) ~ sein ser apocado od tímido; 2 JUR (*voreinge-nommen*) parcial
Be'fangenheit f <-> 1 (*Verlegenheit*) ti-midez f, apocamiento m; 2 JUR (*Vorein-genommenheit*) parcialidad f; *wegen* ~ por presunta parcialidad
be'fassen v/r <sin ge> sich ~ mit ocu-parse de, dedicarse a; (*behandeln*) tratar de
Befehl [bə'fe:l] m <-(e)s; -e> 1 (*Auftrag*, *Anweisung*) orden f, mandato m; *auf* ~ von od (+gen) por orden de; (*den*) ~ haben zu (+inf) tener orden de (+inf); 2 (~sgewalt) mando m; *den* ~ haben tener el mando (*über* +dat sobre); *den* ~ übernehmen tomar el man-do; 3 INFORM orden f

be'fehlen <befiehlt, befahl, befohlen> I v/t j-m etw ~ mandar(le) a/c a alg, orde-nar(le) a/c a alg; II v/i dar las órdenes (*über* +dat de od para)
Be'fehls|form f GRAM imperativo m; ~haber [-ha:bar] m comandante m, ca-pitán m; ~verweigerung f desobediencia f a la orden
be'festigen v/t <sin ge> 1 sujetar, asegu-rar; *an der Wand* ~ fijar a la pared; 2 *Ufer*, *Straße* afirmar; 3 MIL fortificar
Be'festigung f 1 (*das Festmachen*) suje-ción f, fijación f; 2 MIL fortificación f
be'feuchten v/t <sin ge> humedecer, mojar
be'finden <befand, befunden> I geh v/t (*erachten*) j-n od etw für (+adj) ~ con-siderar a alguien od algo (+adj); *etw für gut* ~ aprobar a/c; II v/r sich ~ räum-lich, in e-m Zustand encontrarse, ha-llarse; (*sich fühlen*) sentirse; *sich im Irr-tum* ~ hallarse en un error; III v/i (*ent-scheiden*) decidir
Be'finden n <-s> 1 (*Gesundheitszustand*) estado m (de salud); 2 geh (*Meinung*) parecer m
befindlich [bə'fintlɪç] adj existente, si-tuado; *alle im Haus* ~en *Möbel* todos los muebles que se encuentran en la ca-sa
be'fingern v/t <sin ge> manosear, toque-tear
be'flaggen v/t <sin ge> embanderar
be'flecken v/t <sin ge> manchar (a fig)
be'flügeln v/t geh <sin ge> acelerar, avi-var; (*anspornen*) estimular, inspirar; j-s *Fantasie* ~ estimular la fantasía de alg
befohlen [bə'fo:lən] p/p mandado, or-denado
be'folgen v/t <sin ge> Rat seguir; *Vor-schrift* cumplir, observar
Be'folgung f <-> cumplimiento m, ob-servancia f
be'fördern v/t <sin ge> 1 (*transportieren*) transportar, enviar; 2 *im Rang* promo-ver, ascender; MIL *zum Major beför-dert werden* ser ascendido a coman-dante
Be'förderung f 1 (*Transport*) von Gü-tern transporte m; von Post envío m; 2 *im Rang* ascenso m, promoción f; ~smittel n medio m de transporte
be'frachten v/t <sin ge> MAR fletar; fig ~ mit cargar con

be'fragen v/t <sin ge> 1 *Zeugen* usw in-terrogar (*über* +acus sobre); *Umfrage* encuestar, preguntar; 2 (*zu Rate zie-hen*) consultar
Be'fragung f 1 e-s *Zeugen* usw interro-gatorio m; 2 (*Umfrage*) encuesta f, con-sulta f
be'freien <sin ge> I v/t 1 a fig (*retten*) li-berar, librar (*aus*, *von* de); 2 (*entbin-den*) ~ von von Steuern, vom Militär-dienst exentar de; vom Unterricht dis-pensar de; von e-r Last, Sorgen librar de, exonerar de; II v/r 3 sich ~ liberar-se, librarse (*aus*, *von* de)
Be'freier m libertador m
Be'freigung f <-> 1 a fig (*Rettung*) libera-ción f (*aus*, *von* de); 2 (*Entbinden*) von Steuern, vom Militärdienst exención f; vom Unterricht dispensa f; von e-r Last, Sorgen liberación f, exoneración f
Be'freiungs|bewegung f movimiento m de liberación; ~kampf m lucha f por la libertad
be'fremden v/t <sin ge> extrañar, sor-prender
Be'fremden n <-s> extrañeza f, sorpresa f (*über* +acus por)
be'freunden v/r <sin ge> sich ~ (*mit*) hacer od trabar amistad (con), hacerse amigo (de)
be'freundet adj ~ sein ser amigo(s) bzw amiga(s) (*mit* de)
be'frieden v/t <sin ge> POL pacificar
be'friedigen v/t <sin ge> I v/t satisfacer, contentar; *schwer zu* ~ difícil de con-tentar; II v/r sich (*selbst*) ~ (*onanieren*) masturbarse
be'friedigend adj 1 (*zufrieden stellend*) satisfactorio; 2 *Schulnote* bien
be'friedigt adj satisfecho, contento
Be'friedigung f <-> satisfacción f (*über* +acus por)
be'fristen v/t <sin ge> (*auf e-n Monat*) ~ limitar (a un mes)
be'fristet adj limitado (*auf* +acus a); *Arbeitsstelle* temporal; *Vertrag* por un plazo limitado
Be'fristung f limitación f
be'fruchten v/t <sin ge> BIOL fecundar; *künstlich* ~ inseminar artificialmente
Be'fruchtung f BIOL fecundación f, fer-tilización f; *künstliche* ~ inseminación f artificial
Befugnis [bə'fu:knis] f <-; -se> compe-

tencia f; (*Berechtigung*, *Vollmacht*) autorización f, atribución f; *keine* ~ ha-ben zu (+inf) no tener atribuciones pa-ra (+inf)
befugt [bə'fu:kt] adj zu etw ~ sein te-ner competencia para a/c
be'fühlen v/t <sin ge> palpar, tocar
Be'fund m resultado m; MED diagnósti-co m; MED *ohne* ~ normal, con resul-tado negativo
be'fürchten v/t <sin ge> temer, sospe-char; *es ist zu* ~, *dass* ... es de temer que ... (+subj); *das Schlimmste* ~ contar con lo peor
Be'fürchtung f temor m, sospecha f
be'fürworten v/t <sin ge> (*gutheißen*) aprobar; (*unterstützen*) apoyar, abogar por; (*empfehlen*) recomendar; *zer(in)* m(f) defensor, a m, f
begabt [bə'ga:pt] adj de talento, do-tado; ~ sein für tener talento para
Begabung [bə'ga:bʊŋ] f talento m, ca-pacidad f
be'gatten v/t <sin ge> ZO copular con, aparearse
Be'gattung f ZO apareamiento m
be'geben v/r geh <begab, begeben> 1 sich ~ (*sich ereignen*) ocurrir; 2 (*gehen*) sich ~ nach od zu dirigirse a, despla-zarse a; sich in *Behandlung* ~ ponerse en tratamiento (médico); sich an *die Arbeit* ~ ir al trabajo, poner manos a la obra
Be'gebenheit f geh <-; -en> suceso m, acontecimiento m
begegnet [bə'ge:gnən] v/i <sin ge, sn> 1 (*treffen*) j-m ~ encontrarse a od con alg; 2 *Schwierigkeiten* usw encon-trar(se con), tropezar con; 3 (*vorkom-men*) suceder, ocurrir; 4 j-m ... ~ (j-n *behandeln*) tratar ... a alg; j-m *freund-lich* ~ a acoger cariñosamente a alg
Be'gegnung f encuentro m (a SPORT)
be'gehr adj Weg transitable, viable
be'gehen v/t <beging, begangen> 1 *Feh-ler*, *Dummheit* usw cometer; *Verbre-chen* cometer, perpetrar; *Selbstmord* ~ suicidarse; 2 *Fest* celebrar; 3 (*besich-tigen*) *Strecke*, *Baustelle* inspeccionar, recorrer
begehren [bə'ge:rən] v/t <sin ge> de-sear, codiciar, anhelar; *sexuell* desear; *Ware* (*sehr*) *begehrt sein* ser (muy) so-llicitado

Be'gehren *n* <-s> deseo *m* (*nach* de), afán *m* (*nach* de, por)
be'gehwert *adj* deseable, apetecible
be'gehrlich *adj* *Blick* ansioso; (*habgierig*) codicioso, ávido
be'geistern <*sin* ge> **I** *v/t* *j-n* ~ entusiasmar a alg (*für* por, con); **II** *v/i* provocar entusiasmo (*durch* con); **III** *v/r* *sich* ~ *für* entusiasmarse por, apasionarse por
be'geistert **I** *adj* entusiasmado (*von* con); *~er Anhänger* (+*gen* od *von*) entusiasta *m, f* (de); **II** *adv* con entusiasmo
Be'geisterung *f* <-> entusiasmo *m*, pasión *f* (*für* por)
Begierde [bə'gi:rdə] *f* (*Verlangen*) anhelo *m* (*nach* por); (*Gier*) aidez *f* (*nach* por)
be'gierig *adj* ávido (*auf* +*acus*, *nach* de), ansioso (*auf* +*acus*, *nach* por); *ich bin ~ zu* (+*inf*) estoy ansioso por (+*inf*)
be'gießen *v/t* <*begoss*, *begossen*> **1** *Pflanzen* regar; *Braten* rociar; **2** *F* *fig* *etw* ~ celebrar a/c (bebiendo); *F* *das müssen wir ~!* *F* ¡esto hay que mojarlo!
Beginn [bə'gin] *m* <-(e)s> comienzo *m*, principio *m*, inicio *m*; *am* od *zu* od *bei* ~ al comienzo, al principio, al inicio
be'ginnen <*begann*, *begonnen*> **I** *v/t* **1** comenzar, empezar, iniciar; **II** *v/i* **2** *etw* *beginnt* a/c empieza, a/c comienza; **3** *mit etw* ~ comenzar, empezar por od con
be'glaubigen *v/t* <*sin* ge> certificar; *Dokument*, *Abschrift* legalizar, compulsar
be'glaubigt *adj* certificado; *JUR* legalizado; *~e Abschrift* copia *f* legalizada
Be'glaubigung *f* legalización *f*
be'gleichen *v/t* <*beglich*, *beglichen*> *Rechnung* pagar, saldar, satisfacer
be'gleiten *v/t* <*sin* ge> acompañar; *j-n nach Hause* ~ acompañar a alg a casa; *j-n am Klavier* ~ acompañar a alg al piano
Be'gleiter(in) *m(f)* acompañante *m, f* (*a* MUS); (*Gefährte*) compañero, -a *m, f*
Be'gleiterscheinung *f* MED síntoma *m* concomitante, efecto *m* secundario; *~musik* *f* (música *f* de) acompañamiento *m*; *~person* *f* acompañante *m, f*, escolta *m, f*; *~schreiben* *n* carta *f* adjunta; *~umstände* *pl* circunstancias

flpl concomitantes
Be'gleitung *f* acompañamiento *m* (*a* MUS); (*Begleiter*) acompañante *m, f*; *in ~ von* od (+*gen*) en compañía de, acompañado por
be'glücken *v/t* *geh* <*sin* ge> *j-n* ~ hacer feliz a alg (*mit* con)
be'glückwünschen *v/t* <*sin* ge> felicitar, dar la enhorabuena (*zu* por)
be'gnad *adj* *geh* genial, muy dotado; *~igen* *v/t* <*sin* ge> indultar, perdonar, conceder la amnistía; *~igung* *f* indulto *m*, perdón *m*, amnistía *f*
begnügen [bə'gny:gən] *v/r* <*sin* ge> *sich* ~ *mit* contentarse con
Begonie [bə'go:niə] *f* BOT begonia *f*
be'graben *v/t* <*begräbt*, *begrub*, *begraben*> (*beerdigen*) inhumar, enterrar (*a* *fig*); (*verschütten*) sepultar (*unter* +*dat* bajo); (*beenden*) *e-n Streit* ~ echar tierra a una discusión
Begräbnis [bə'gre:pnis] *n* <-ses; -se> entierro *m*, sepelio *m*
be'gradigen *v/t* <*sin* ge> *Fluss* usw rectificar
be'greifen <*begriff*, *begriffen*> *v/t* **1** (*verstehen*) comprender, entender, concebir; **2** (*betrachten*) *etw* od *j-n* ~ *als* considerar a/c od a alg como
be'greiflich *adj* comprensible; *j-m etw* ~ *machen* hacer comprender a/c a alg
be'greiflicherweise *adv* por supuesto, lógicamente
be'grenzen *v/t* <*sin* ge> **1** (*die Grenze bilden*) delimitar, marcar el límite de; **2** (*beschränken*) limitar, reducir, restringir (*auf* +*acus* a)
Be'grenzung *f* **1** (*Beschränkung*) limitación *f*, restricción *f* (*auf* +*acus* a) (*a* *fig*); **2** (*Grenze*) límite *m*
Begriff [bə'grɪf] *m* <-(e)s; -e> **1** (*Vorstellung*) noción *m*, idea *f*; *sich* (*dat*) *e-n* ~ *machen von* hacerse una idea de; *ist dir das ein ~?* ¿te suena?; ¿te dice algo?; **2** (*Ausdruck*) concepto *m*, término *m*; **3** *F* *schwer von* ~ *F* corto de entendederas; **4** *im ~ sein*, *etw zu tun* estar a punto de hacer a/c
be'griffen *adj* *im Aufbruch* ~ *sein* estar a punto de marcharse
Be'griffsbestimmung *f* definición *f*
be'griffsstutzig *adj* duro de mollera
be'gründen *v/t* <*sin* ge> **1** (*Grund angeben*) explicar, exponer la razón od el

motivo de; (*rechtfertigen*) justificar; **2** (*gründen*) fundar, constituir, establecer
be'gründet *adj* fundado, razonado, justificado; *~er Verdacht* *bsd* *JUR* sospecha *f* justificada
Be'gründung *f* **1** razón *f*, motivo *m*; (*Rechtfertigung*) justificación *f*; *mit der ~, dass* ... alegando que ...; *ohne jede ~* sin explicación alguna; **2** (*das Gründen*) fundación *f*
be'grüßen *v/t* <*sin* ge> **1** *j-n* saludar; **2** *etw* ~ (*gutheißen*) celebrar a/c
be'grüßenswert *adj* plausible, oportuno
Be'grüßung *f* salutación *f*, saludo *m*; (*Willkommen*) bienvenida *f*; *~sworte* *pl* palabras *flpl* de bienvenida

Begrüßung

Guten Tag!, <i>nach dem</i>	¡Buenos días!
Mittagessen:	¡Buenas tardes!
Guten Abend!	¡Buenas tardes!
Guten Morgen!	¡Buenos días!
Hallo!	¡Hola!
Servus!	¡Hola!

be'günstigen *v/t* <*sin* ge> **1** (*fördern*) fomentar; **2** (*bevorzugen*) favorecer; **3** *JUR* encubrir; *Täter* a hacerse cómplice de
Be'günstigte(r) *f(m)* <→ A> *ECON*, *JUR* beneficiado, -a *m, f*
Be'günstigung *f* **1** protección *f*; (*Bevorzugung*) trato *m* preferente; (*Vorteil*) ventaja *f*, favores *m/pl*; **2** *JUR* encubrimiento *m*
be'gutachten *v/t* <*sin* ge> **1** dictaminar; *etw* ~ *lassen* ordenar un dictamen sobre a/c; **2** (*prüfen*) examinar
begütert [bə'gy:tərt] *adj* acaudalado, pudiente
be'gütigen *v/t* <*sin* ge> calmar, sosegar, tranquilizar
be'haart *adj* peludo; *Körper* velludo
behäbig [bə'hæ:biç] *adj* **1** (*schwerfällig*) flemático, cómodo, tardo; **2** *Gestalt* corpulento, grueso
be'haftet *geh* *adj* *mit etw* ~ *sein* tener, adolecer de (*a Krankheit*)
behagen [bə'hæ:gən] *v/i* <*sin* ge> *j-m* ~ gustarle od agradarle a alg; *das behagt*

mir ganz und gar nicht no me gusta en absoluto
Be'hagen *n* <-s> (*Vergnügen*) placer *m*, gusto *m*, deleite *m*; (*Zufriedenheit*) satisfacción *f*; (*Wohlbefinden*) comodidad *f*, bienestar *m*
be'haglich *adj* (*gemütlich*) confortable, cómodo; (*angenehm*) agradable
Be'haglichkeit *f* <-> comodidad *f*, confort *m*
be'halten *v/t* <*behält*, *behielt*, *behalten*> guardar, quedarse con; (*bewahren*) conservar; *im Gedächtnis* retener; *Recht* ~ llevar razón; *Geheimnis* usw *für sich* ~ guardar
Behälter [bə'heltər] *m* recipiente *m*, contenedor *m*; *für Flüssigkeiten* a depósito *m*
be'hände [bə'hende] *adj* ágil, hábil
be'handeln *v/t* <*sin* ge> tratar (*a* MED); *TEC* manejar
Be'handlung *f* tratamiento *m* (*a* MED); *TEC* manejo *m*; *in* (*ärztlicher*) ~ en tratamiento (médico)
be'hängen *v/t* <*sin* ge> cubrir, adornar
be'harren *v/i* <*sin* ge> *auf etw* (*dat*) ~ insistir en a/c, obstinarse en a/c; *F* *darauf* ~, *dass* ... estar empeñado en que ...
be'harrlich *adj* (*ausdauernd*) perseverante, firme; (*hartnäckig*) tenaz, insistente; *~keit* *f* <-> perseverancia *f*, firmeza *f*, tenacidad *f*
be'hauen *v/t* <*sin* ge> labrar, tallar
be'haupten <*sin* ge> **I** *v/t* **1** afirmar; (*betuern*) asegurar, aseverar; *von j-m* ~, *dass* ... decir de alg que ...; *F* *stef und fest* ~, *dass* ... afirmar rotundamente que ...; **2** *Stellung* mantener, sostener; (*verteidigen*) defender; **II** *v/r* *sich* ~ **3** (*sich durchsetzen*) imponerse; **4** *ECON* *Kurse*, *Preise* mantenerse firme
Be'hauptung *f* afirmación *f*
Behausung [bə'hau:ʒʊŋ] *f* *geh* <-; -en> vivienda *f*, morada *f*
be'heben *v/t* <*behob*, *behaben*> eliminar, quitar; *Schaden* reparar; *Missstand* remediar
Be'hebung *f* <-> eliminación *f*, supresión *f*, reparación *f*
be'heimatet *adj* ~ *in* (+*dat*) natural od oriundo de
be'heizbar *adj* calentable; *Autoscheibe* térmico
be'heizen *v/t* <*sin* ge> calentar

Behelf [bə'helf] *m* <(e)s; -e> (*Provisorium*) solución *f* provisional, recurso *m*
be'helfen *v/t* <behilft, behalf, beholfen>
sich (*dat*) *mit etw* ~ arreglarse con *a/c*;
 recurrir a *a/c*

Be'helfs... in *Zssgn* auxiliar; provisio-
 nal; **2mäßig** *adj* (*provisorisch*) provi-
 sional, improvisado

behellig [bə'heligən] *v/t* <*sin ge*> *j-n*
 (*mit etw*) ~ importunar *od* molestar a
alg (con *a/c*)

behende *adj* → **behände**

be'herbergen *v/t* <*sin ge*> hospedar,
 alojar, albergar (*a fig*)

be'herrschen <*sin ge*> **I** *v/t* **1** *Land, Welt, Leute* dominar, gobernar; **Markt** dominar; **2** *Situation, Gefühle* controlar, dominar, ser dueño de; **3** (*gut können*) conocer a fondo; *Sprache* dominar; **sein Handwerk** ~ dominar lo suyo, saber su oficio; **II** *v/r* **4** *sich* ~ dominarse, contenerse

be'herrschend *adj* dominante

Be'herrschung *f* <-> **1** *e-s Landes* dominio *m*; **2** *e-r Situation, s-r selbst* control *m*; **s-e** *od die* ~ **verlieren** perder los es-
 tribos; **3** (*Können*) dominio *m*

be'herzigen *v/t* <*sin ge*> *etw* ~ tomar *a/c*
 en consideración

be'herzt *adj* valiente, resuelto, intrépido

behilflich [bə'hilflic] *adj* *j-m* ~ *sein* ayu-
 dar a *alg* (*bei en*)

be'hindern *v/t* <*sin ge*> estorbar, entor-
 pecer (*bei en*); *Sicht, Verkehr, usw* difi-
 cultar, impedir

be'hindert *adj* **körperlich** ~ minusváli-
 do, disminuido físico; **geistig** ~ retrasa-
 do, disminuido psíquico

Be'hinder|te(r) *f(m)* <-> **A** ~ minusváli-
 do, -a *m,f*, disminuido, -a *m,f*; **2** *enge-*
recht *adj* acondicionado para dismi-
 nuídos; adaptado (a personas con mo-
 vilidad reducida); **ung** *f* **1** (*Hindernis, Störung*) estorbo *m*, impedimento *m*;
2 *MED* minusvalía *f*

Behörde [bə'hø:rdə] *f* autoridad *f*, ad-
 ministración *f*; **die** ~ *nn* las autoridades

behördlich [bə'hø:rtlic] *adj* oficial, ad-
 ministrativo

be'hüten *v/t* <*sin ge*> (res)guardar, pro-
 teger, preservar (*vor +dat de*)

behutsam [bə'hut:zə:m] *adj* (*vorsich-*
tig) cauteloso; (*rücksichtsvoll*) cuida-

doso; **2** *keit* *f* <-> cautela *f*, cuidado *m*
bei [baɪ] *prp* <+dat> **1** *räumlich* en, junto
 a, cerca de; ~ **Berlin** cerca de Berlín;
 ~ **m Bäcker** en la panadería; ~ **Familie Braun, ~ Brauns** en casa de los Braun;
arbeiten ~ *e-r Firma* trabajar en; ~ **der Armee, Marine** en la Armada, Marina;
 ~ **uns zu Hause** en nuestra casa; ~ **j-m sitzen** estar sentado con *alg*; **2** *ich habe kein Geld* ~ *mir* no llevo dinero (en-
 cima); *F er ist nicht ganz* ~ *sich* *F* no
 está bien de la cabeza; **3** *zeitlich* en, du-
 rante; ~ **s-r Geburt, Hochzeit** en su na-
 cimiento, boda; ~ **Tag, Nacht** de día, de
 noche; **4** *Umstände od Zustand* con; ~ **Licht, Regen** con luz, lluvia; ~ **schö-**
nem Wetter con buen tiempo; ~ **m Ar-**
beiten al trabajar, trabajando; ~ **Ge-**
fahr en caso de peligro; **4** (*trotz*) a pe-
 sar de

'beibehalten *v/t* <*irr, sep, sin ge*> conser-
 var, mantener, guardar

'Beiblatt *n* suplemento *m*

'Beiboot *n* lancha *f*

'beibringen *v/t* <*sep*> **1** (*lehren*) enseñar;
2 (*mitteilen*) comunicar, decir; **j-m etw schonend** ~ decirle *a/c* a *alg* con pre-
 caución *od* con delicadeza; **3** *Niederla-*
ge, Wunde inferir; **4** *Zeugen, Bescheini-*
gung presentar

Beichte ['baɪçtə] *f* confesión *f*; **die** ~ **ab-**
legen confesarse (*bei con*); **j-m die** ~
abnehmen oír en confesión *od* confe-
 sar a *alg*

'beichten **I** *v/t* (*j-m*) *etw* ~ confesar *a/c* (*a*
alg); **II** *v/i* confesarse (*bei con*)

'Beicht|geheimnis *n* secreto *m* de con-
 fesión; ~ *kind* *n* penitente *m,f*; ~ *stuhl* *m*
 confes(i)onario *m*; ~ *vater* *m* confesor
m

beide ['baɪdə] *pr/indef* ambos, los dos,
 uno y otro; **meine** ~ *nn Brüder* mis dos
 hermanos; **wir** ~ nosotros dos; **alle** ~
 ambos, los dos; **in** ~ *nn Fällen* en ambos
 casos; ~ **Male** las dos veces; **keines von**
 ~ *n* ninguno de los dos; **Tennis 30** ~ 30
 iguales

beiderlei ['baɪdərlai] *adj* de ambos, de
 los dos; ~ **Geschlechts** de ambos sexos

'beider|seitig *adj* de ambas partes, mu-
 tuo; ~ **seits** **I** *adv* a ambos lados, de una
 parte y de otra; (*gegenseitig*) mutua-
 mente; **II** *prp* <+gen> a ambos lados
 de, de una parte y de otra de

beidhändig ['baɪthendɪç] *adj* **1** (~ *ge-*
schickt) ambidiestro, ambidextro; **2** (*mit*
beiden Händen) con las dos manos

'beidrehen *v/i* <*sep*> *MAR* fachear; ca-
 pear

beiei'nander *adv* juntos, reunidos, unos
 con otros; **dicht, nahe** ~ muy cerca (el
 uno del otro); *F du hast wohl nicht*
alle ~! ¡tú no estás en tus cabales!; *F*
gut, schlecht ~ *sein* encontrarse bien,
 mal

'Beifahrer(in) *m(f)* copiloto *m,f*

'Beifall *m* <(e)s> (*Applaus*) aplauso *m*;
 (*Zurufe*) ovación *m*, aclamación *m*;
 (*Zustimmung*) asentimiento *m*, apro-
 bación *f*; ~ **klatschen** aplaudir

'beifällig **I** *adj* aprobatorio, favorable;
II *adv* favorablemente; ~ **nicken** apro-
 bar con la cabeza

'Beifallssturm *m* tempestad *f* de aplau-
 sos

'beifügen *v/t* <*sep*> **1** (*dazulegen*) ad-
 juntar, acompañar, incluir; **2** (*hinzufü-*
gen) añadir, incluir

'Beigabe *f* añadidura *f*, extra *m*, suple-
 mento *m*; **als** ~ como suplemento

beige [be:ʃ] *adj* beige

'beigeben <*irr, sep*> **I** *v/t* *geh* (*hinzufü-*
gen) añadir, agregar; **II** *v/i* *F klein* ~ *F*
 deshincharse, bajar las orejas

'Beigeschmack *m* <(e)s> gustillo *m*, sa-
 borcillo *m* (*von a*); deje *m* (*von de*);
e-n unangenehmen ~ *haben* dejar
 mal sabor de boca (*a fig*)

'Beihilfe *f* **1** *finanzielle* ayuda *f*, subven-
 ción *f*, subsidio *m*; **2** *JUR* complicidad *f*;
 (*j-m*) ~ **leisten** actuar como cómplice
 (de *alg*)

'beikommen *v/i* <*irr, sep, sn*> *e-r Sache*
 dominar, resolver; **j-m** ~ imponerse a
alg, poder con *alg*

Beil [baɪl] *n* <(e)s; -e> hacha *f*; (*Hack*)
 hachuela *f*

beil. *Abk* (*beiliegend*) adjunto

'Beilage *f* **1** (*Zeitungs*) suplemento *m*;
2 *GASTR* guarnición *f*, acompañamiento
m

'beiläufig **I** *adj* *Bemerkung* incidental,
 ocasional; **II** *adv* de paso

'beilegen *v/t* <*sep*> **1** (*beifügen*) añadir,
 acompañar, adjuntar; **2** *Streit* dirimir,
 zanjar

beileibe [bar'laɪbə] *adv* ~ **nicht** de nin-
 guna manera

'Beileid *n* <(e)s> condolencia *f*, pésame
m; **j-m sein** ~ **aussprechen** dar a *alg* el
 pésame; (*mein herzliches* ~!) le acom-
 paño en el sentimiento!

'Beileidsbesuch *m* visita *f* de pésame
'beiliegen *v/i* <*irr, sep*> *e-m Brief* *usw* *ir*
 adjunto, ir incluido

'beiliegend *adj* *u* *adv* adjunto; ~ **erhal-**
ten Sie ... adjunto le enviamos ...

beim [baim] = **bei dem**

'beimessen *v/t* <*irr, sep*> atribuir,
 imputar, conceder; *e-r Sache Bedeu-*
tung, Wert *usw* ~ dar *od* atribuir impor-
 tancia, valor, etc

'beimischen *v/t* <*sep*> *e-r Sache etw* ~
 añadir *a/c*, agregar *a/c*

'Beimischung *f* adición *f*, mezcla *f*

Bein [bain] *n* <(e)s; -e> **1** *ANAT* pierna *f*;
früh auf den ~ *en sein* levantarse pron-
 to; **wieder auf den** ~ *en sein* estar recu-
 perado; **j-m ein** ~ **stellen** poner la zan-
 cadilla a *alg*; **sich die** ~ *e vertreten* es-
 tirar las piernas; **2** *fig auf eigenen* ~ *en*
stehen ser independiente, volar con
 sus propias alas; **etw auf die** ~ *e stellen*
 poner en pie *a/c*, levantar *a/c*, sacar ade-
 lante *a/c*; **sich auf die** ~ *e machen* po-
 nerse en camino; **F die** ~ *e in die Hand*
nehmen *F* salir pitando; **F j-m** ~ *e* *ma-*
chen meter(le) prisa a *alg*; echar a *alg*;
3 *von Tieren, Möbeln* pata *f*; **4** (*Ho-*
sen) pierna *f*

beinah ['bainə], **'beinahe** *adv* casi, por
 poco; ~ **wäre ich gefallen** por poco me
 caigo

'Beinahezusammenstoß *m* *AVIA* acci-
 dente que estuvo a punto de ocurrir

'Beiname *m* sobrenombre *m*

'Beinarbeit *f* *SPORT* juego *m* de piernas

'Beinbruch *m* *MED* fractura *f* de (la)
 pierna; **F** *fig das ist kein* ~! ¡no es na-
 da!, ¡no es para tanto!

'Beinfreiheit *f* <-> *beim Sitzen* espacio
m para las piernas

be'inhalten *v/t* <*sin ge*> contener, in-
 cluir

'Beinprothese *f* pierna *f* artificial, pró-
 tesis *f* de pierna

'Beipackzettel *m* hoja *f* informativa

beipflichten ['baɪpflicʰtən] *v/i* <*sep*> **j-m**
 (*in etw dat*) ~ ser de la misma opinión
 que *alg*, dar la razón a *alg* (en *a/c*)

'Beirat *m* <(e)s; -e> (*Gremium*) consejo
m consultivo

'Beiried *n* *österr* (Roastbeef) rosbif *m*
be'irren *v/t* <sin ge> **er lässt sich nicht** ~
 no se deja desconcertar
beisammen [baɪ'zamen] *adv* → **beieinander, zusammen**
Bei'sammensein *n* <-s> **geselliges** ~
 tertulia *f*
'Beischlaf *m* *geh* JUR coito *m*, cohabitación *f*
'Beisein *n* *im* ~ **von od** (+gen) en presencia de
bei'seite *adv* aparte; ~ **lassen** descartar; ~ **legen** (weglegen) poner aparte; (*sparen*) ahorrar, reservar; ~ **schaffen** (verstecken) hacer desaparecer; (*ermorden*) matar, quitar de en medio; *Bedenken* ~ **schieben** apartar; ~ **treten** hacerse a un lado
'beisetzen *v/t* *geh* <sep> enterrar, sepultar, dar sepultura a
'Beisetzung *f* *geh* <-; -en> sepelio *m*
'Beispiel *n* <-e> <-e> ejemplo *m*; (*wie*) **zum** ~ (como) por ejemplo; **mit gutem** ~ **vorangehen** predicar con el ejemplo, dar buen ejemplo; **sich ein ~ an j-m, etw nehmen** tomar ejemplo de alg, a/c
'beispielhaft *adj* ejemplar; ~ **los** *adj* sin ejemplo, sin precedente; ~ **sweise** *adv* por ejemplo
beißen ['baɪsən] <biss, gebissen> **I** *v/t* 1 *etw, j-n* morder; **sich (dat) auf die Zunge** ~ morderse la lengua; *fig* **er wird dich schon nicht ~!** ¡no te va a morder!; **2** (*kauen*) masticar, mascar; *F* **nichts zu ~ haben** (hungern müssen) *F* no tener qué llevarse a la boca; **3** *Insekten* picar; **II** *v/i* 4 morder (*auf, in etw acus a/c*); **nach j-m** ~ (*schnappen*) tratar de pegarle un mordisco a alg; **5** *Pfeffer, Rauch, Insekten* usw picar; **III** *v/imp* 6 *F* **es beißt** (*es juckt*) pica; **IV** *v/r* 7 *Farben* **sich** ~ desentonar
'beißend *adj* Kälte cortante; *Rauch, Geruch* fuerte, picante; *Kritik* usw caústico, mordaz
'Beibring *m* für Babys mordedor *m*
'Beistand *m* *geh* <-e> <-e> asistencia *f*; (*Hilfe*) ayuda *f*, auxilio *m*; **j-m ~ leisten** asistir, ayudar a alg
'beistehen *v/i* <irr, sep> **j-m** ~ asistir a alg, ayudar a alg; socorrer a alg
'beisteuern *v/t* <sep> contribuir (con), aportar (*zu* a)

Beitrag ['batra:k] *m* <-e> <-e> 1 (*Mitglieds*) cuota *f*; (*Versicherungs*) prima *f*; 2 (*Mitwirkung*) contribución *f*, aportación *f*; **e-n ~ leisten (zu)** contribuir (a), colaborar (en); 3 *für e-e Zeitung* usw artículo *m*
'beitragen *v/t, v/i* <irr, sep> contribuir (*zu* a), colaborar (*zu* en)
'beitragsfrei *adj* libre de cuotas; ~ **pflichtig** *adj* sujeto a pago
'beitreten *v/i* <irr, sep, sn> entrar en; *e-r Partei* afiliarse a; *e-m Verein* usw ingresar en; *e-m Vertrag* usw adherirse a, suscribir
'Beitritt *m* <-e> <-e> entrada *f* (*zu* en), afiliación *f* (*zu* a), adhesión *f* (*zu* a); ~ **serklärung** *f* declaración *f* de adhesión
'Beiwagen *m* sidecar *m*
'beiwohnen *v/i* *geh* <sep> **e-r Sache (dat)** ~ presenciar a/c, asistir a a/c
Beize¹ ['baɪtsə] *f* <-; -n> 1 *Holz* barniz *m*; *Stoff* mordiente *m*; *Leder* adobo *m*; *Metall* decapante *m*; 2 *GASTR* esca-beche *m*
'Beize² *f* <-; -n> *JAGD* cetrería *f*
bei'zeiten *adv* (rechtzeitig) a tiempo; (*frühzeitig*) temprano
'beizen *v/t* 1 *Holz* barnizar; *Stoff, Leder* adobar; *Metall* decapar; 2 *GASTR* esca-bechar
'Beizjagd *f* *JAGD* cetrería *f*
bejahen [bə'ja:ən] *v/t* <sin ge> 1 *Frage* responder afirmativamente, afirmar; 2 *fig* (*befürworten*) aprobar; ~ **end** *adj* afirmativo
be'jahrt *adj* entrado en años
Be'jahung *f* 1 afirmación *f*, respuesta *f* afirmativa; 2 *fig* aprobación *f*
be'jammern *v/t* <sin ge> *sein Schicksal* usw lamentar, deplorar
be'kämpfen *v/t* <sin ge> combatir, luchar contra
Be'kämpfung *f* <-> lucha *f* (+gen contra), represión *f* (+gen de)
bekannt [bə'kant] *adj* 1 conocido, sabido; (*berühmt*) famoso, célebre (*wegen* por); **dafür ~ sein, dass ...** ser famoso por ...; 2 *etw ~ geben* dar a conocer a/c; ~ **werden** llegar a conocerse, hacerse público; 3 **j-n mit j-m ~ machen** presentar alg a alg; 4 **sich mit etw ~ machen** familiarizarse con a/c; **das ist mir ~** lo sé, estoy enterado (de eso)

Be'kannt(e)r *f(m)* <-> A) conocido, -a *m, f*; ~ **enkreis** *m* <-es> (círculo *m* de) conocidos *m/pl*; ~ **gabe** *f* <-> notificación *f*, anuncio *m*; (*Veröffentlichung*) publicación *f*; *offizielle* proclamación *f*, promulgación *f*; ~ **lich** *adv* como es sabido; ~ **machung** *f* → **Bekanntgabe**
Be'kanntschaft *f* 1 conocimiento *m*, trato *m*; **j-s ~ machen** conocer a alg; 2 → **Bekanntkreis**
be'kehren *v/t, v/r* <sin ge> (*sich*) ~ convertir(se) (*zu* a)
Be'kehrte(r) *f(m)* <-> A) converso, -a *m, f*, convertido, -a *m, f*
Be'kehrung *f* conversión *f*
be'kennen <bekannte, bekannt> **I** *v/t* (*eingestehen*) confesar; **Farbe** ~ poner las cartas sobre la mesa *od* boca arriba; **II** *v/r* **sich ~ zu** declararse en favor de; *zu j-m, e-r Haltung* usw declararse partidario de, adherirse a; *zu e-m Glauben* profesar; *zu e-m Verbrechen* reivindicar; **sich schuldig** ~ declararse culpable
Be'kennerbrief *m* carta *f* de reivindicación
Be'kenntnis *n* <-ses; -se> 1 (*Eingeständnis*) confesión *f*; 2 (*Einreten für*) declaración *f* (*zu* en favor de); 3 *REL* (*Konfession*) confesión *f*; *zu e-m Glauben* profesión *f*
be'klagen <sin ge> **I** *v/t* deplorar, lamentar; **II** *v/r* **sich** ~ quejarse (*bei* a; *über* +acus de); ~ **swert** *adj* deplorable
Beklagte(r) [bə'kla:kta(r)] *f(m)* <-> A) JUR demandado, -a *m, f*
be'klauen *F* *v/t* <sin ge> **j-n** ~ robar a alg
be'kleben *v/t* <sin ge> **etw mit etw** ~ pegar a/c en a/c
be'kleckern *F* *v/t, v/r* <sin ge> (*sich*) ~ manchar(se), embadurnar(se) (*mit* de)
be'kleiden *v/t* <sin ge> 1 vestir (*mit* de); *Wände* usw revestir (*mit* de); 2 *geh Amt, Stellung* desempeñar
be'kleidet *adj* **mit etw ~ sein** llevar a/c puesta
Be'kleidung *f* indumentaria *f*, ropa *f*; ~ **industrie** *f* industria *f* de la confección
be'klemm|end *adj* sofocante, angustioso (*a* *fig*); **Zung** *f* sofoco *m*, ahogo *m*
beklommen [bə'klɔmən] *adj* acongojado, angustiado; 2 **heit** *f* <-> congoja *f*, angustia *f*

bekloppt [bə'klɔpt], **beknackt** [bə'knakt] *F* *adj* *F* chiflado, chalado
be'kommen <bekam, bekommen> **I** *v/t* (*erhalten*) recibir; *mit Mühe* obtener, conseguir; *Kind, Junges* dar a luz, tener; *MED Krankheit, Erkältung* usw coger, contraer; *F Zug, Bus* usw coger; **ich bekomme Hunger** me entra hambre; **Zähne** ~ echar los dientes; **etw geschenkt** ~ recibir a/c como *od* de regalo; *im Geschäft was ~ Sie?* ¿qué desea?; **II** *v/i* <sn> **j-m (gut)** ~ sentarle bien a alg; **j-m nicht od schlecht** ~ sentarle mal a alg; **wohi bekomms!** ¡que aproveche!
bekömmlich [bə'kœmliç] *adj* *Essen* digestible, sano (*a Klima, Luft*)
beköstigen [bə'kœstɪgən] *v/t* <sin ge> dar comida a, alimentar a
be'kräftigen *v/t* <sin ge> confirmar, corroborar
Be'kräftigung *f* confirmación *f*, corroboración *f*
be'kreuzigen *v/r* <sin ge> **sich** ~ santiguarse, persignarse
be'kriegen <sin ge> **I** *v/t* hacer la guerra a; **II** *v/r* **sich** ~ hacerse la guerra
be'kritteln *v/t* <sin ge> *desp* censurar, poner reparos a, criticar
be'kritzeln *F* *v/t* <sin ge> emborronar
be'kümmern *v/t* <sin ge> (*traurig machen*) afligir; (*Sorgen machen*) preocupar
be'kümmert *adj* (*traurig*) afligido, apenado; (*besorgt*) preocupado
be'kunden *v/t* *geh* <sin ge> 1 (*zeigen*) mostrar, denotar, manifestar; 2 *JUR* (*bezeugen*) declarar, atestiguar
be'lächeln *v/t* <sin ge> reírse de
be'laden *v/t* <belädt, belud, beladen> cargar (*mit* con, de)
Belag [bə'la:k] *m* <-e> <-e> 1 (*Schicht*) capa *f*; (*Straßen*, *Fußboden*) pavimento *m*; (*Brems*) revestimiento *m*; 2 (*Brotd*) fiambre, queso, etc para poner en el pan; 3 *MED* (*Zahn*) sarro *m*; (*Zungen*) saburra *f*
be'lagern *v/t* <sin ge> sitiarse; *a* *fig* asediar
Be'lagerung *f* sitio *m*, cerco *m*; *a* *fig* asedio *m*
Belang [bə'laŋ] *m* <-e> <-e> 1 **von** ~ de importancia (*für* para); **ohne** ~ sin importancia *od* insignificante (*für* para); 2 *pl* ~ **e** (*Interessen*) intereses *m/pl*

be'langen v/t <sin ge> JUR demandar judicialmente
be'langlos adj insignificante, irrelevante (für para, en); **2** *Unwichtigkeit* insignificancia f, intrascendencia f; **2** (*belanglose Sache* usw) nadería f
be'lassen v/t <belässt, beließ, belassen> dejar; *etw an s-m Platz* ~ dejar a/c en su sitio; **es dabei** ~ dejarlo (así)
be'lastbar adj **1** TEC resistente (*bis zu* hasta); **2** fig fuerte, resistente, de aguante; **2** *Leistung* f <-> **1** TEC capacidad f de carga; **2** fig resistencia f, aguante m
be'lasten v/t <sin ge> **1** cargar (*mit* con, de); **2** fig abrumar (*mit* con); *damit kann ich mich jetzt nicht* ~ ahora no puedo hacerme cargo de eso; **3** ECON *j-s Konto (mit 1000 Euro)* ~ cargarle a alg en cuenta (mil euros), adeudarle a alg (mil euros); **4** ECOL *mit Schadstoffen* contaminar; **5** JUR imputar, incriminar
be'lästigen v/t <sin ge> importunar, molestar (*mit* con)
Be'lästigung f molestia f, vejación f; *sexuelle* ~ acoso m sexual
Be'lastung f **1** TEC carga f; **2** *psychisch* carga f, estrés m; **3** ECON carga f, débito m; *finanziell* gravamen m, gravación f; **4** ECOL perjuicio m; **5** JUR cargo m, incriminación f
Be'lastungs material n JUR pruebas f/pl de cargo; *probe* f **1** TEC prueba f de carga; **2** fig dura prueba f; *zeugen* m, *zeugin* f testigo m, f de cargo
be'laubt adj cubierto de hojas; *dicht* ~ frondoso
be'laufen v/r <beläuft, belief, belaufen> *sich ~ auf* (+acus) ascender a, elevarse a, alcanzar la cifra de
be'lauschen v/t <sin ge> espiar, escuchar
be'leben <sin ge> **I** v/t vivificar, animar; (*anregen*) estimular, reactivar; **II** v/r *sich* ~ animarse, cobrar vida
be'lebend adj vivificador, reanimador; (*anregend*) estimulante
be'lebt adj *Straße* animado, concurrido
Beleg [bə'le:k] m <-(e)s; -e> **1** (*Beweis*) justificante m; **2** (*Quittung*) recibo m, resguardo m; **3** LING (<stelle>) cita f
be'legen v/t <sin ge> **1** cubrir (*mit* con); GASTR guarnecer; *mit Schinken* usw ~ poner jamón, etc en; **2** (*reservieren*)

Platz reservar; (besetzt halten) ocupar, guardar; **3** *Universität: Fach, Vorlesungen* matricularse en; **4** SPORT *den ersten, zweiten usw Platz* ~ ocupar el primer, segundo, etc puesto; **5** *mit e-r Strafe, Steuern* usw ~ gravar con una multa, impuestos, etc; **6** (*beweisen*) probar, justificar, documentar
Be'legschaft f personal m, plantilla f
be'legt adj **1** *Platz, Raum* ocupado; *Hotel (voll) ~ sein* estar completo; TEL *es ist* ~ está comunicando, está ocupado; **2** MED *Zunge* sucio; *Stimme* empañado, tomado; **3** GASTR *es Brot* sándwich m; *es Brötchen* bocadillo m; **4** (*nachgewiesen, dokumentiert*) probado, documentado
be'lehren v/t <sin ge> instruir (*über* +acus sobre); *j-n e-s Besseren* ~ abrir(le) los ojos a alg
Be'lehrung f instrucción f; (*Rat*) consejo m; (*Zurechtweisung*) reprimenda f
be'leibt geh adj obeso
be'leidigen v/t <sin ge> ofender, insultar; *ich wollte Sie nicht* ~ !no quería ofenderle!
be'leidigend adj ofensivo, insultante; (*kränkend*) hiriente
be'leidigt adj ofendido, enfadado; (*gekränkt*) herido
Be'leidigung f ofensa f, insulto m; JUR injuria f
be'lesen adj instruido, leído
be'leuchten v/t <sin ge> alumbrar; *festlich* iluminar; fig *Problem, Thema* examinar; *Zung* f alumbrado m; *festliche* iluminación f
Belgien ['belgi:ən] n <-s> Bélgica f; *hier (-in) m* <-s; -> (f) belga m, f; *2isch* adj belga
Belgrad ['belgrat] n Belgrado m
be'lichten v/t <sin ge> FOT exponer, impresionar; *Zung* f FOT exposición f, impresión f
Be'lichtungs messer m FOT fotómetro m; *zeit* f FOT tiempo m de exposición
be'lieben <sin ge> **I** v/t bsd iron ~ *zu* (+inf) dignarse (+inf), tener a bien (+inf); **II** geh v/imp *es beliebt j-m zu* (+inf) alg tiene a bien (+inf)
Be'lieben n <-s> *nach* ~ a voluntad, a (su) gusto, a discreción
be'liebig **I** adj cualquiera; *in der Reihenfolge* en el orden que se desee;

II *su jeder* ~ uno cualquiera; **III** adv a voluntad, a discreción; ~ *viele* cualquier cantidad, cuantos se deseen
be'liebt adj popular, en boga (*bei* en); *Person* estimado, apreciado; ECON *Ware* solicitado; *sich ~ machen* (*bei*) hacerse querer (por), congraciarse (con)
Be'liebtheit f <-> popularidad f
be'liefern v/t <sin ge> proveer (*mit* de, con), abastecer (*mit* de)
Be'lieferung f suministro m, abastecimiento m
bellen ['belən] v/i ladrar
Belletristik [belə'tristik] f <-> bellas letras f/pl; *2isch* adj literario
be'lohn v/t <sin ge> (re)compensar (*für* por; *mit* con)
Be'lohnung f recompensa f; *zur* ~ como recompensa
be'lüften v/t <sin ge> ventilar, airear; *Zung* f <-> ventilación f, aireación f; *Zungsanlage* f instalación f de ventilación
be'lügen <belog, belogen> **I** v/t *j-n* ~ mentir a alg; **II** v/r *sich selbst* ~ engañarse (a sí mismo)
be'lustigen v/t, v/r <sin ge> (*sich*) ~ divertir(se), regocijar(se); *Zung* f diversión f, regocijo m
bemächtigen geh v/r <sin ge> *sich j-s, e-r Sache* ~ apoderarse od adueñarse de alg, de a/c
be'malen v/t <sin ge> (*blau* usw) ~ pintar (de azul, etc)
bemängeln [bə'məŋəl] v/t <sin ge> criticar, censurar; *daran ist nichts zu* ~ no hay nada censurable en ello
be'mannen v/t <sin ge> *Raumschiff* tripular; *bemannte Raumfahrt* astronáutica f tripulada
bemänteln [bə'məntəl] v/t <sin ge> **1** (*verstecken*) encubrir, ocultar; **2** (*beschönigen*) paliar, cohonestar
be'merkbar adj perceptible; *sich ~ machen* hacerse sentir, hacerse notar; (*auf sich aufmerksam machen*) atraer la atención
be'merken v/t <sin ge> **1** (*wahrnehmen*) percibir, notar, darse cuenta de; **2** (*äußern*) observar, decir; *swert* adj notable (*wegen* por)
Be'merkung f observación f, comentario m
be'messen adj medido, proporciona-

do; *knapp* ~ limitado
be'mitleiden v/t <sin ge> compadecer a, compadecerse de; *swert* adj digno de compasión od de lástima
be'mogeln F v/t <sin ge> timar, engañar
be'mühen <sin ge> **I** v/t **1** *j-n* ~ molestar a alg, incomodar a alg; *Arzt, Fachmann* usw acudir a, llamar a; **II** v/r **2** (*sich anstrengen*) *sich ~ (zu +inf)* esforzarse (por +inf); *bemüht sein zu* (+inf) procurar (+inf); ~ *Sie sich nicht!* ¡no se moleste!; **3** (*sich kümmern*) *sich um j-n* ~ atender a alg; **4** (*erlangen wollen*) *sich um etw* ~ esforzarse por (conseguir) a/c
Be'mühung f esfuerzo m, molestia f
bemüht [bə'my:st] adj *sich ~ fühlen zu* (+inf) sentirse obligado a (+inf)
be'muttern v/t <sin ge> cuidar como una madre
be'nachbart adj vecino
be'nachrichtigen v/t <sin ge> avisar (*von* de), informar (*von* sobre); *Zung* f información f, notificación f, aviso m
be'nachteiligen v/t <sin ge> perjudicar; *sozial* discriminar; *Zung* f **1** discriminación f; **2** (*Nachteil*) perjuicio m, detrimento m
be'nebelt F adj fig F achispado
Benefiz/konzert [bene'firts-] n concierto m benéfico; *veranstaltung* f función f benéfica
be'nehmen v/r <benimmt, benahm, benommen> *sich j-m gegenüber* ... ~ (com)portarse ... con, frente a alg; *sich gut, schlecht* ~ portarse bien, mal; *benimm dich!* ¡pórtate bien!
Be'nehmen n <-s> conducta f, comportamiento m, modales m/pl
be'neiden v/t <sin ge> *j-n (um etw)* ~ envidiar a alg (por a/c)
be'neidenswert adj envidiable
Beneluxstaaten ['be:neluks-] m/pl *die* ~ los (Estados m/pl) Benelux
be'nennen v/t <benannte, benannt> **1** (*e-n Namen geben*) poner nombre a, denominar, nombrar; **2** (*angeben*) nombrar, designar; *j-n als Zeugen* usw ~ designar a alg como testigo, etc
Be'nenennung f **1** (*Name, Bezeichnung*) denominación f, nombre m; **2** *e-s Zeugen* usw designación f
be'netzen v/t <sin ge> mojar, humedecer

Bengel ['bɛŋəl] *m* <-s; -> rapaz *m*, pilluelo *m*
be'nommen *adj* aturdido, atontado;
2heit *f* <-> aturdimiento *m*, estupor *m*
be'noten *v/t* <sin ge> calificar, poner nota a
be'nötigen *v/t* <sin ge> necesitar
Be'notung *f* calificación *f*
be'nutzen *v/t* <sin ge> usar, servirse de, utilizar; (*sich zunutze machen*) a aprovechar
Be'nutzer *m* usuario *m*; **2freundlich** *adj* de fácil manejo (*para el usuario*); **2in** *f* usuaria *f*; **2oberfläche** *f* INFORM superficie *f* de utilización
Be'nutzung *f* <-> uso *m*, empleo *m*; **2sgebühr** *f* tasa *f* de utilización; AUTO peaje *m*
Benzin [bɛn'tsi:n] *n* <-s; -e> 1 AUTO gasolina *f*; 2 CHEM bencina *f*; **2feuerzeug** *n* mechero *m* de gasolina; **2gutschein** *m* bono *m* de gasolina; **2kanister** *m* bidón *m* od lata *f* de gasolina; **2motor** *m* motor *m* de gasolina; **2preis** *m* precio *m* de la gasolina; **2pumpe** *f* bomba *f* de gasolina; **2tank** *m* depósito *m* de gasolina; **2uhr** *f* indicador *m* de gasolina; **2verbrauch** *m* consumo *m* de gasolina
Benzol [bɛn'tso:l] *n* <-s; -e> CHEM benzol *m*, benceno *m*
be'obachten *v/t* <sin ge> 1 observar; 2 (*überwachen*) vigilar; 3 (*bemerken*) observar, notar
Be'obachter(in) *m(f)* observador, a *m,f*
Be'obachtung *f* observación *f*; **2unter** *stehen* estar en observación
Be'obachtungsgabe *f* dotes *f/pl* para la observación
be'ordern *v/t* <sin ge> **2j-n** *~ nach* od **2zu** destinar a alg para; (*her*~) llamar a alg a
be'pflanzen *v/t* <sin ge> plantar (*mit* de, con)
be'quatschen *F v/t* <sin ge> 1 (*sich unterhalten über*) charlar de, conversar de; 2 **2j-n** *~ (überreden)* convencer a alg
bequem [bɛ'kvɛ:m] *adj* 1 (*behaftlich*) cómodo, comfortable; **2es sich (dat)** *~ machen* ponerse cómodo; 2 (*leicht, mühelos*) cómodo; 3 (*faul*) cómodo
be'quemmen *geh v/r* <sin ge> **2sich** *~ (etw zu tun)* condescenderse (a hacer a/c); **2sich zu e-r Antwort** usw *~* dignarse responder, etc

Be'quemlichkeit *f* 1 (*Komfort*) comodidad *f*, confort *f*; 2 *desp* (*Trägheit*) pereza *f*
berappen [bɛ'rapən] *F v/t* <sin ge> (*zahlen*) *F* soltar, apoquinar
be'raten <berät, beriet, beraten> **2I v/t j-n** aconsejar, asesorar; **2sich** *~ lassen von* dejarse aconsejar por; **2gut, schlecht** *~ sein* estar bien, mal aconsejado; **2I v/i über etw (acus) *~* deliberar sobre a/c; **2III v/r sich *~* consultar(se); **2sich mit j-m über etw (acus) *~* consultar a/c con alg
be'ratend *adj* consultivo
Be'rater(in) *m(f)* consejero, -a *m,f*, asesor, a *m,f*
Be'ratung *f* 1 consulta *f*, asesoramiento *m* (*über* +acus de); 2 (*Besprechung*) deliberación *f*; 3 (*2stelle*) consultorio *m*
Be'ratungsstelle *f* asesoría *f*, consultorio *m*
be'rauben *geh v/t* <sin ge> **2I j-n e-r Sache (gen)** *~* robar a/c a alg, despojar a alg de a/c; 2 *fig j-n seiner Freiheit* *~* privar a alg de su libertad
be'rauschen *geh* <sin ge> **2I v/t** embriagar (a *fig*); **2II v/r sich** *~* a *fig* embriagarse (*an* +dat con)
be'rauschend *adj* embriagador (a *fig*); **2F fig etw ist nicht gerade** *~* a/c no causa precisamente mucho entusiasmo
be'rechenbar *adj* *Kosten* usw calculable; *fig* previsible
be'rechnen *v/t* <sin ge> 1 (*ausrechnen*) calcular, computar; 2 (*in Rechnung stellen*) cargar, cobrar; 3 (*vorsehen, veranschlagen*) prever; **2end** *adj* *desp* calculador, interesado; **2Lung** *f* cálculo *m*, cómputo *m*; *fig desp aus* *~* por egoísmo
be'rechtigen <sin ge> **2I v/t j-n (zu etw)** *~* autorizar a alg (a a/c), facultar a alg (para a/c); **2II v/i zu der Annahme, Hoffnung** *~*, **2dass** ... permitir suponer, esperar que ...
be'rechtigt *adj* 1 (*befugt*) autorizado, facultado; **2zu etw** *~ sein* tener derecho a hacer a/c; 2 (*begründet*) fundado
Be'rechtigung *f* <-> 1 (*Befugnis*) autorización *f*; (*Recht*) derecho *m*; 2 (*Rechtmäßigkeit*) legitimidad *f*
be'reden <sin ge> **2I v/t 1** (*besprechen*) *etw* *~* discutir sobre a/c; 2 (*überreden*) **2j-n** *~*, **2etw zu tun** persuadir a alg para******

que haga a/c; **2II v/r 3 sich** *~* (*sich beraten*) consultar(se)
Be'redsamkeit *f* <-> elocuencia *f*
beredt [bɛ're:t] *adj* a *fig* elocuente, loquaz
Be'reich *m* <-e(s); -e> 1 *räumlich* recinto *m*, zona *f*, área *f*; 2 *fig* ámbito *m*, terreno *m*, sector *m*; (*Aufgaben2*) área *f*, ámbito *m*, competencia *f*; **2im sozialen** *~* en el sector social; **2im** *~ des Möglichen liegen* estar dentro de lo posible
be'reicher|n *v/t, v/r* <sin ge> (*sich*) *~* enriquecer(se) (a *fig*); **2Lung** *f* <-> enriquecimiento *m*
be'reifen *v/t* <sin ge> poner los neumáticos; **2Lung** *f* neumáticos *m/pl*
be'reinigen *v/t* <sin ge> ajustar, arreglar, liquidar; *Missverständnis*, *Streit* a aclarar, zanjar
be'reisen *v/t* <sin ge> viajar por, recorrer (a *ECON*)
bereit [bɛ're:t] *adj* dispuesto, listo; **2bist du** *~?* ¿estás preparado?
be'reiten *v/t* <sin ge> 1 *Speise, Getränk* preparar, hacer; 2 *Sorge, Freude, Vergnügen* dar, crear, proporcionar; *Empfang* dispensar; *Schwierigkeiten* crear
be'reithalten <irr, sep> **2I v/t etw** *~* tener a/c preparada; **2II v/r sich** *~* estar dispuesto (*für* para, a)
be'reitliegen *v/i* <irr, sep> estar preparado od listo
be'reitmachen *v/t, v/r* <sep> (*sich*) *~* preparar(se), disponer(se)
bereits [bɛ're:ts] *adv* ya
Be'reitschaft *f* 1 disposición *f*; (*Bereitwilligkeit*) buena voluntad *f*; 2 *Arzt, Sanitäter* usw *~ haben* estar de guardia; **2in** *~ sein* (*bereit sein*) estar dispuesto; MIL, Polizei estar en alerta; (*sich*) *in* *~ halten* estar a disposición od en reserva; 3 (*Polizeieinheit* usw) retén *m*
Be'reitschaftsdienst *m* servicio *m* de urgencia; *~ haben* estar de guardia
Be'reitschaftspolizei *f* policía *f* antidisturbios
be'reit|stehen *v/i* <irr, sep, südd, österr, schweiz sn> 1 estar preparado; 2 (*verfügbar sein*) estar disponible; **2stellen** *v/t* <sep> preparar; (*zur Verfügung*) poner a disposición; **2Stellung** *f* <-> preparación *f*; **2willig** *adj* solícito, gustoso; **2willigkeit** *f* <-> buena voluntad *f*
be'reuen *v/t* <sin ge> arrepentirse de

Berg [bɛrk] *m* <-e(s); -e> 1 montaña *f*; monte *m*; **2e versetzen** mover montañas; *fig über den* *~ sein* haber pasado lo peor; *fig über alle* *~ sein* haber puesto tierra por medio; **2die Haare standen ihm zu** *~* se le pusieron los pelos de punta; 2 *fig* (*große Menge*) montón *m*; **2e von** montones de
berg'ab *adv* cuesta abajo; *fig* *~ gehen* ir de mal en peor
'Bergarbeiter *m* minero *m*
berg'auf *adv* cuesta arriba; *fig es geht wieder* *~* las cosas van mejorando
'Berg|bahn *f* (*Zahnradbahn*) ferrocarril *m* de cremallera; (*Seilbahn*) funicular *m*, teleférico *m*; **2bau** *m* <-e(s)> minería *f*, industria *f* minera
bergen ['bɛrgən] *v/t* <birgt, barg, geborgen> 1 salvar, rescatar; 2 (*enthalten*) albergar, contener; **2e-e gewisse Gefahr (in sich)** *~* encerrar cierto peligro
'Bergführer(in) *m(f)* guía *m,f* de montaña; **2Hütte** *f* refugio *m* (de montaña)
'bergig *adj* montañoso
'Berg|kette *f* cordillera *f*, cadena *f* montañosa, sierra *f*; **2kristall** *m* cristal *m* de roca; **2Jand** *n* país *m* montañoso; región *f* montañosa; **2mann** *m* <-e(s); -leute> minero *m*; **2massiv** *n* macizo *m* montañoso; **2predigt** *f* REL Sermón *m* de la montaña; **2rück** *m* loma *f*; **2schuh** *m* bota *f* de montaña; **2spitze** *f* pico *m*; **2steigen** *n* <-s> alpinismo *m*, montañismo *m*; **2steiger(in)** *m(f)* alpinista *m,f*, montañero, -a *m,f*; **2stiefel** *m* bota *f* de montaña; **2straße** *f* ruta *f* de montaña; **2tour** *f* escalada *f*, excursión *f* por la montaña; **2und-Tal-Bahn** *f* montaña *f* rusa
'Bergung *f* salvamento *m*, rescate *m*; **2smannschaft** *f* equipo *m* de rescate
'Berg|wacht *f* <-> servicio *m* de salvamento de montaña; **2wanderung** *f* caminata *f* por la montaña; **2werk** *n* mina *f*
Bericht [bɛ'ri:t] *m* <-e(s); -e> informe *m* (*über* +acus sobre); *erzählender* relación (*über* +acus de); (*Presse2*) reportaje *m*; (*j-m*) *~* **2erstatten** dar cuenta (a alg), informar (a alg)
be'richten <sin ge> **2I v/t j-m etw** *~* referir od relatar a/c a alg; **2II v/i über etw (acus)** *~* informar sobre a/c
Be'richterstatt|er(in) *m(f)* reportero,

-a m.f; (Korrespondent, -in) correspondiente m.f; **ung** f información f; **Presse** reportaje m
be'richtigen <sin ge> I v/t rectificar, corregir; II v/r **sich** ~ corregirse; **zung** f rectificación f, corrección f
be'riechen v/t <beroch, berochen> olfatear
be'rieseln v/t <sin ge> 1 *Feld, Garten* regar, irrigar; rociar; 2 *mit Musik* bañar
Be'rieselung f <-> 1 *von Feldern, Gärten* usw riego m, irrigación f, rociado m; 2 *fig mit Musik* baño m
beritten [bə'ritən] adj montado a caballo
Berlin [ber'li:n] n Berlín m
Berliner¹ [ber'li:nər] adj berlinés
Ber'liner² m *Gebäck* berlinesa f, bola f de Berlín
Ber'liner³ m, ~in f berlines, -esa m.f
Bermudas [ber'mudəs] pl, ~shorts [-ʃɔrts] pl bermudas f/pl od m/pl
Bern [bɛrn] n Berna f
'Bernhard [ˈbɛrnhart] m Bernardo; ~iner [-ˈdi:nər] m *Hunderasse* (perro m de) San Bernardo m
'Bernstein m <-(e)s> ámbar m
bersten [ˈbɛrstən] v/i <birst, barst, geborsten> reventar; *fig* ~ **vor** (+dat) estallar de
berüchtigt [bə'rʏçtɪçt] adj de mala fama (*wegen* por)
be'rücksichtigen v/t <sin ge> considerar, tener en cuenta
Be'rücksichtigung f <-> consideración f; *unter* ~ *von* od (+gen) considerando
Beruf [bə'rur:f] m <-(e)s; -e> profesión f; (*Handwerk*) oficio m; *von* ~ de profesión; *freie* ~e profesiones m/pl liberales
be'rufen¹ <berief, berufen> I v/t *j-n* ~ nombrar od designar a alg (<zu para>); II v/r **sich auf etw** ~ referirse a a/c, invocar a/c; **sich darauf** ~, **dass** ... remitirse a que ..., hacer valer que ...
be'rufen² adj llamado, elegido; **sich zu etw** ~ **fühlen** sentirse llamado a a/c, sentir vocación de a/c
be'ruflich I adj profesional; II adv de profesión, profesionalmente; **was machen Sie ~?** ¿cuál es su profesión?; ~ **erfolgreich sein** tener éxito profesional
Be'rufsausbildung f formación f profesional; ~aussichten pl salidas f/pl

profesionales; ~berater(in) m(f) orientador, a m.f profesional; ~beratung f orientación f od asesoramiento m profesional; ~bild n configuración f de una profesión; ~erfahrung f experiencia f profesional; ~geheimnis n secreto m profesional; ~kleidung f ropa f de trabajo; ~krankheit f enfermedad f profesional
Be'rufsleben n <-s> vida f profesional; *im* ~ **stehen** estar en activo
Be'rufsrisko n riesgo m profesional; ~schule f escuela f de formación profesional; ~soldat(in) m(f) soldado m.f profesional; ~spieler m (jugador m) profesional m; ~sportler(in) m(f) (deportista m.f) profesional m.f; ~stand m gremio m; ~stätigt adj que ejerce una profesión, que trabaja, activo; ~tätige(r) f(m) <-> A> persona f en activo; ~verbot n inhabilitación f (profesional); ~verkehr m tráfico m en hora punta
Be'rufung f 1 (*Ernennung*) nombramiento m (*an* +acus, *auf* +acus para); 2 *innere* vocación f (*zu a*); 3 *unter* ~ *auf* (+acus) apelando a, basándose en; 4 JUR apelación f; ~ **einlegen** apelar, interponer (recurso de) apelación (*bei a*; *gegen* contra)
be'ruhen v/i <sin ge> 1 **auf etw** (dat) ~ basarse en a/c; (*zurückzuführen sein*) ser debido a a/c; 2 **etw auf sich** ~ **lassen** dejar a/c como está, dejar a/c estar
be'ruhigen <sin ge> I v/t tranquilizar; (*besänftigen*) calmar, apaciguar; II v/r **sich** ~ calmarse, tranquilizarse
be'ruhigend adj 1 tranquilizador; 2 MED calmante, sedante
Be'ruhigung f 1 apaciguamiento m; *der Lage* estabilización f; 2 (*Gefühl der Sicherheit*) tranquilidad f; *zu deiner* ~ para tu tranquilidad
Be'ruhigungsmittel n MED tranquilizante m, calmante m, sedante m
berühmt [bə'rʏmt] adj famoso, célebre (*wegen* por); (*bekannt*) conocido (*wegen* por); F *fig* **das ist nicht gerade ~!** ¡no es nada del otro mundo!
Be'rühmtheit f 1 (*Ruhm*) fama f; ~ **erlangen** alcanzar fama, saltar a la fama; 2 *Person* celebridad f
be'rühren <sin ge> I v/t 1 **körperlich** tocar; (*streifen*) rozar; 2 *fig* **seelisch**

afectar, conmover; *j-n unangenehm, peinlich* ~ desagradar, avergonzar a alg; 3 *fig* (*ansprechen*) tocar, mencionar; II v/r 4 **sich** ~ tocarse (*a fig*)
Be'rührung f roce m, tacto m; (*Kontakt*) contacto m; *in* ~ **kommen mit** entrar en contacto con
Be'rührungsbildschirm m pantalla f táctil
bes. Abk (*besonders*) especialmente; en particular
be'sagen v/t <sin ge> querer decir, significar; **das besagt (noch) gar nichts!** ¡eso no quiere decir nada!
Besan [be'zɑ:n] m <-s; -e> MAR (*Segel*) mesana f
besänftigen [bə'zɛnfɪgən] v/t <sin ge> apaciguar; (*beruhigen*) calmar
besät [bə'zɛ:t] adj ~ **mit** sembrado de; *fig* a salpicado de
Besatz [bə'zɑ:t] m <-es; -e> MODE ribete m
Be'satzung f 1 ocupación f; MIL guarnición f; 2 *e-s Flugzeugs* tripulación f; *e-s Schiffs* a dotación f; ~macht f MIL potencia f de ocupación
be'saufen F v/r <besäuft, besoff, besoffen> **sich** ~ emborracharse; F coger una trompa
Besäufnis [bə'zɔyfnɪs] F n <-ses; -se> borrachera f; F trompa f
be'schädigen v/t <sin ge> estropear, averiar; *leicht* deteriorar; *zung* f daño m, avería f; *leichte* deterioro m, desperfecto m
be'schaffen¹ v/t <sin ge> proporcionar, procurar, facilitar
be'schaffen² adj hecho, acondicionado; *so* ~, **dass** hecho de tal manera que
Be'schaffenheit f <-> (Zustand) estado m, condición f; (*Qualität*) calidad f; (*Eigenschaft*) índole f
Be'schaffung f <-> adquisición f, suministro m; ~skriminalität f criminalidad f relacionada con el suministro de drogas
beschäftigen [bə'ʃɛftɪgən] <sin ge> I v/t 1 (*j-m zu tun geben*) ocupar, dar que hacer; (*unterhalten*) entretener; 2 (*einstellen*) dar trabajo, emplear; 3 *Problem j-n* ~ preocupar a alg; II v/r 4 **sich** ~ ocuparse (*mit j-m* de; *mit etw* en, con), dedicarse (*mit a*); *mit Problemen* preocuparse, estar inquieto (*mit* por)

be'schäftigt adj 1 ocupado; 2 (*angestellt*) empleado (*bei* en)
Be'schäftigte(r) f(m) <-> A> empleado, -a m.f
Be'schäftigung f 1 (*Tätigkeit*) ocupación f; 2 (*Anstellung*) empleo m; *ohne* ~ parado; 3 *mit e-m Problem* preocupación f (*mit* por)
Be'schäftigungspolitik f política f laboral; ~therapie f terapia f ocupacional
be'schämen v/t <sin ge> avergonzar, humillar; ~end adj vergonzoso, humillante
be'schämt adj **über etw** (acus) ~ **sein** estar avergonzado por a/c
be'schatten v/t <sin ge> (*verfolgen*) seguir los pasos a
be'schaulich adj contemplativo
Bescheid [bə'ʃaɪt] m <-(e)s; -e> 1 (*Information*) información f (**über** +acus sobre); (*Antwort*) respuesta f (**über** +acus a, sobre); *amtlich* notificación f; JUR fallo m; *j-m* ~ **geben** informar od avisar a alg; 2 F *j-m gehörig* ~ **sagen** F cantarle a alg las cuarenta; 3 ~ **wissen** estar enterado, estar al corriente (**über** +acus de)
be'scheiden¹ <beschied, beschieden> *geh* I v/t comunicar; *Antrag abschlägig* ~ rechazar; II v/r **sich** ~ (*mit*) (*sich begnügen*) resignarse (a), conformarse (con)
be'scheiden² adj modesto (*a fig*); (*ge-nügsam*) frugal; (*zurückhaltend*) discreto; *zheit* f <-> modestia f
be'scheinen v/t <beschien, beschiene> *Sonne* iluminar, alumbrar; *von der Sonne* **beschiene** bañado por el sol
be'scheinigen v/t <sin ge> certificar; *den Empfang* (+gen od von) ~ acusar recibo (de); *hiermit wird bescheinigt, dass* por la presente, certifico que
Be'scheinigung f 1 certificación f; 2 (*Urkunde*) certificado m
be'scheißen P v/t <beschiss, beschissen> *j-n* (*um etw*) ~ estafarle (a/c) a alg
be'schenken v/t <sin ge> obsequiar (*mit etw* con a/c)
be'scheren v/t <sin ge> *j-m etw* ~ regalarle a/c a alg; *j-m e-e Überraschung* ~ deparar una sorpresa a alg
Be'scherung f reparto m de regalos; F *iron* **das ist ja e-e schöne** ~! F ¡lo que faltaba!, ¡estamos listos!

bescheuert [bə'ʃœʊərt] F adj F chiflado, chalado

be'schichten v/t <sin ge> TEC revestir

be'schießen v/t <beschoss, beschossen> tirar a, disparar contra; *mit Artillerie* bombardear

be'schilder[n] v/t <sin ge, sn> *Straßen* usw rotular, señalizar; *Zung* f 1 rotulación f; 2 (*Schilder*) señalización f

be'schimpfen v/t <sin ge> insultar, injuriar, ultrajar; *Zung* f insulto m, injuria f, ultraje m

Beschiss [bə'ʃɪs] P m <-es> (*Betrug*) timo m

be'schissen adj P hecho una mierda

Be'schlag m <-e> s; =e> 1 (*Tür* usw) bisagra f; (*Huf*) herraje m; 2 *auf Glas* vaho m; 3 *in ~ nehmen, mit ~ belegen Plätze* usw incautarse de, embargar (a fig); fig j-n acaparar

be'schlagen 1 <beschlägt, beschlug, beschlagen> I v/t <h> 1 TEC reforzar, guarnecer; 2 *Pferd* herrar; 3 *Fenster, Spiegel* usw empañar; II v/i <sn> 4 *Fenster, Spiegel* usw empañarse; III v/r <h> 5 *Fenster, Spiegel* usw *sich* ~ empañarse

be'schlagen 2 adj *in etw (dat) gut ~ sein* ser muy versado en a/c, ser un entendido en a/c

Be'schlagnahme [-na:mə] f embargo m, confiscación f; *2nahmen* v/t <sin ge> confiscar, embargar

beschleunigen [bə'ʃlœynɪgən] <sin ge> I v/t, v/i acelerar (a AUTO, PHYS); *s-e Schritte* ~ agilizar el paso; II v/r *sich ~ (Tempo)* aumentar

Be'schleuniger m TEC, PHYS acelerador m; *~ung* f aceleración f, activación f; *~ungsspur* f AUTO carril m de aceleración

be'schließen v/t <beschloss, beschlossen> 1 (*entscheiden*) resolver, decidir; ~ *zu* (+inf) decidir (+inf); 2 (*beenden*) concluir, terminar

Be'schluss m <-es; =e> acuerdo m, decisión f, resolución f; *e-n ~ fassen* tomar una decisión

be'schlussfähig adj (*nicht*) ~ *sein* (no) alcanzar quórum

be'schmieren v/t <sin ge> 1 (*bestreichen*) untar; 2 (*beschmutzen*) embadurnar, pringar; 3 *desp (bekritzeln)* garabatear, embadurnar

be'schmutzen v/t <sin ge> a fig man-

char, ensuciar (*mit* con)

be'schneiden v/t <beschchnitt, beschnitten> 1 (*kürzen*) cortar, recortar; *Hecke* podar; 2 fig *Freiheit, Rechte* recortar; 3 MED circuncidar

Be'schneidung f 1 fig recorte m; 2 MED circuncisión f

be'schnuppern v/t <sin ge> *Hund* usw olfatear, husmear; F fig *sich (gegenseitig)* ~ aproximarse

be'schönigen v/t <sin ge> cohonestar, paliar; *Zung* f cohonestación f, disimulo m

beschränken [bə'ʃrɛŋkən] <sin ge> I v/t limitar, restringir, reducir (*auf* +acus a); II v/r *sich ~ auf* (+acus) limitarse a

be'schränkt adj *Bahnübergang* con barreras

be'schränkt adj 1 *Mittel* limitado, escaso; *Raum* estrecho; 2 (*engstirnig*) de pocos alcances; *2heit* f <-> 1 *der Mittel* limitación f, escasez f; *e-s Raumes* estrechez f; 2 (*Engstirnigkeit*) corto entendimiento m

Be'schränkung f limitación f, restricción f (*auf* +acus a)

be'schreiben v/t <beschrieb, beschrieben> 1 *Papier* usw escribir en; 2 (*schildern*) describir (a MAT)

Be'schreibung f <-; -en> 1 (*Schilderung*) descripción f; *das spottet jeder* ~ no hay palabras para describirlo; 2 TEC instrucciones f/pl

be'schreiten geh v/t <beschrift, beschriften> andar sobre; fig *neue Wege* ~ abrir nuevos caminos

be'schrifteten v/t <sin ge> rotular, poner una inscripción en; *Ware* usw etiquetar; *Zung* f inscripción f, rótulo m; *e-r Münze* leyenda f

be'schuldigen v/t <sin ge> *j-n (e-r Sache)* gen) ~ acusar od inculpar a alg (de a/c)

Be'schuldig[te(r)] f(m) <-> A) inculpa-do, -a m.f; *~ung* f inculpación f, incriminación f

be'schummeln F v/t <sin ge> *j-n* ~ F pegársela a alg; timar a alg (*um etw* a/c)

Be'schuss m <-es> fuego m, bombardeo m; fig *unter ~ geraten* ser blanco de todas las críticas

be'schützen v/t <sin ge> proteger (*vor* +dat de, contra), amparar (*vor* +dat

de); *2er(in)* m(f) protector, a m.f, defensor, a m.f

be'schwätzen v/t <sin ge> *j-n* ~, *etw zu tun* engatusar a alg (para que haga a/c)

Beschwerde [bə'ʃvɛ:ɾə] f 1 a JUR queja f, reclamación f (*gegen* contra); 2 pl ~n (*Schmerzen* usw) molestias f/pl

Be'schwerde buch n libro m de reclamaciones; *2frei* adj MED sin molestias; *~führer(in)* m(f) reclamante m.f; JUR recurrente m.f

be'schweren 1 v/t <sin ge> (*schwerer machen*) poner un peso a

be'schweren 2 v/r <sin ge> *sich* ~ quejarse, protestar (*über etw* acus de a/c; *bei j-m* a alg)

be'schwerlich adj (*anstrengend, mühsam*) molesto, fatigoso

beschwichtigen [bə'ʃvɪçtɪgən] v/t <sin ge> calmar, tranquilizar, apaciguar

be'schwindeln v/t <sin ge> engañar, mentir

be'schwingt adj animado, ligero; *Melodie* ameno

be'schwipst F adj F achispado

be'schwören v/t <beschwor, beschworen> 1 bsd JUR afirmar bajo juramento, jurar; 2 *j-n* ~ (*inständig bitten*) suplicar a alg; 3 *Geister, Schlangen* conjurar

Be'schwörung f 1 (*inständige Bitte*) súplica f; 2 (*Geister* usw) conjuro m

be'sehen v/t <besieht, besah, besehen> (*sich* dat) *etw, j-n* ~ (*betrachten*) mirar, contemplar a/c, a alg; *prüfend* a examinar a/c, a alg

be'seitigen v/t <sin ge> 1 *Müll* usw quitar, eliminar; *Spuren* borrar; *Missstände* despejar; *Missverständnisse* aclarar; *Zweifel* disipar, desvanecer; 2 *j-n* ~ (*töten*) deshacerse de alg

Be'seitigung f <-> eliminación f, supresión f, desaparición f (a fig)

Besen ['be:zən] m <-s; -> escoba m; fig *neue ~ kehren gut* escoba nueva barre bien; F fig *ich fresse e-n* ~, *wenn* ... ¡que me maten si ...!

'Besenstiel m palo m de la escoba

besessen [bə'zɛsən] adj poseído, pose-so, loco; fig ~ *sein von e-r Idee* usw estar obsesionado con; *wie* ~ (*rasend*) como loco

be'setzen v/t <sin ge> 1 *Platz, Haus*, usw ocupar (a MIL); 2 *Posten, Stelle* cubrir; 3 *THEA Rolle* repartir; 4 *Kleid* usw

guarnecer (*mit* de), adornar (*mit* con)

be'setzt adj 1 *Platz* usw ocupado; *Bus, Hotel* usw completo; 2 TEL ~ *sein* estar comunicando, estar ocupado; *2zei-chen* n TEL señal f de ocupado

Be'setzung f 1 *e-s Postens* provisión f; 2 *THEA* reparto m; 3 *e-s Hauses*, MIL *e-s Landes* usw ocupación f

be'sichtigen v/t <sin ge> *Stadt* usw vi-sitar; (*inspizieren*) inspeccionar, pasar revista a; *Zung* f visita f; (*Inspizierung*) inspección f, revista f

be'siedeln v/t <sin ge> poblar; (*koloni-sieren*) colonizar; *dicht, dünn besie-delt* densamente, poco poblado

be'siegeln v/t <sin ge> sellar (a fig)

be'siegen v/t <sin ge> vencer (a fig)

Be'siege(r) f(m) <-> A) vencido, -a m.f

be'singen v/t <besang, besungen> (*prei-sen, rühmen*) celebrar, cantar las glo-rias de

be'sinnen v/r <besann, besonnen> 1 *sich* ~ (*überlegen*) reflexionar; *sich e-s Besseren* ~ cambiar de parecer, pensárselo mejor; 2 *sich ~ auf* (+acus) acordarse de

be'sinnlich adj contemplativo; (*nach-denklich*) pensativo

Be'sinnung f <-> 1 (*Bewusstsein*) cono-cimiento m, sentido m; *die ~ verlieren* perder el conocimiento; *wieder zur ~ kommen* recobrar el conocimiento, volver en sí; 2 fig (*Vernunft*) razón f, sentido m; *j-n zur ~ bringen* hacer a alg entrar en razón; *wieder zur ~ kom-men* entrar en razón; 3 (*Überlegung*) reflexión f, meditación f (*auf* +acus sobre)

be'sinnungslos adj 1 (*bewusstlos*) sin conocimiento, sin sentido; 2 (*außer sich*) sin sentido, insensato; *2igkeit* f <-> (*Bewusstlosigkeit*) desmayo m; fig (*Außersichsein*) insensatez f

Besitz [bə'zɪts] m <-es> 1 posesión f, te-nencia f (+gen, an +dat, von de); ~ *er-greifen von, in ~ nehmen* tomar posesión de, posesionarse de; *im ~ von od* (+gen) *sein* estar en posesión de; 2 (~tum) propiedad f, posesión f

be'sitzanzeigend adj GRAM posesivo; ~es *Fürwort* (pronombre m) posesivo m

be'sitzen v/t <besaß, besessen> poseer,

- B** tener (a *Eigenschaft* usw)
Be'sitzer *m* poseedor *m*, dueño *m*, propietario *m*; **den** ~ *wechseln* cambiar de dueño
Be'sitz|ergreifung *f* <-> toma *f* de posesión (*von* de); *gewaltsam* usurpación *f*; ~*erin* *f* poseedora *f*, dueña *f*, propietaria *f*; ~*tum* *n* <-s; -er> posesión *f*, propiedad *f*
be'soffen [bə'zɔfən] *F adj* *F* borracho
besohlen [bə'zɔ:lən] *v/t* <*sin* ge> poner medias suelas *a*
Be'soldung *f* sueldo *m*; *von Soldaten* paga *f*
besondere(r, -s) [bə'zɔndə(r, -s)] *adj* 1 (*zusätzlich, bestimmt*) especial, particular; *im* *2n* en particular; 2 (*außergewöhnlich, hervorragend*) extraordinario, especial; *nichts* *2s* nada especial
Be'sonderheit *f* peculiaridad *f*, particularidad *f*, singularidad *f*
be'sonders *adv* 1 particularmente, especialmente; 2 (*vor allem*) en especial, en particular; 3 (*sehr*) muy; *ganz* ~ excepcionalmente; *nicht* ~ regular; 4 (*ge-sondert*) aparte, por separado
besonnen [bə'zɔnən] *adj* prudente, circunspecto; *2heit* *f* <-> prudencia *f*, circunspección *f*
be'sorgen *v/t* <*sin* ge> 1 (*beschaffen*) proporcionar, procurar, facilitar; (*kau-fen*) comprar; *sich* (*dat*) *etw* ~ procurarse *alc*; 2 (*erledigen*) hacer, ocuparse de
Besorgnis [bə'zɔrknis] *f* <-; -se> preocupación *f*; ~ *erregend* preocupante
be'sorgt *adj* inquieto, preocupado (*um, über* + *acus* por)
Be'sorgung *f* 1 (*Beschaffung*) provisión *f*, consecución *f*; 2 (*Einkauf*) compra *f*; (*Botengang*) recado *m*; ~ *en ma-chen* hacer compras; ir de recados; 3 (*Erledigung*) gestión *f*; ejecución *f*
Be'spannung *f* 1 *mit Stoff* revestimiento *m*; 2 (*Saiten*) encordado *m*
be'spielen *v/t* <*sin* ge> *e-e* *Kassette* usw grabar (*mit* con)
be'spitzeln *v/t* <*sin* ge> *j-n* ~ espiar a alg
be'sprechen *v/t* <bespricht, besprach, besprochen> 1 *Angelegenheit* discutir, hablar de *od* sobre; 2 *Buch, Film* reseñar
Be'sprechung *f* 1 (*Gespräch*) entrevista *f*, discusión *f*; 2 (*Sitzung, Konferenz*) conferencia *f*, reunión *f*; *er ist in e-r*

~ está reunido; 3 (*Rezension, Kritik*) reseña *f*

be'sprengen *v/t* <*sin* ge> rociar, regar
be'spritzen *v/t* <*sin* ge> rociar, salpicar
be'spucken *v/t* <*sin* ge> escupir en *od* sobre

besser ['bəsər] *adj* *u* *adv* mejor (*als* que), superior (*als* a); *immer* ~ cada vez mejor; *umso* ~ tanto mejor; (*oder*) ~ *gesagt* mejor dicho; ~ *werden* mejorar; *er ist ~ dran als ich* está en mejor posición que yo; *es geht ihr heute* ~ hoy se encuentra mejor; *lass das ~ bleiben* mejor, déjalo; *j-n e-s 2en be-lehren* abrir los ojos a alg, desengañar a alg

'bessern *v/t, v/r* (*sich*) ~ mejorar(se), enmendar(se), corregir(se)

'Besserung *f* <-> mejora *f*, mejoría *f*; *gute* ~! ¡que se mejore!

'Besserwisser(in) *m(f)* sabelotodo *m,f*

Bestand [bə'tant] *m* <-(e)s; =e> 1 (*Be-stehen*) existencia *f*; (*Fort*) duración *f*, continuidad *f*; 2 (*Vorrat*) existencias *flpl* (*an* + *dat* de)

be'ständig *adj* 1 (*dauernd, ständig*) constante, duradero, permanente; 2 (*gleich bleibend*) continuo; 3 (*widerstandsfähig*) resistente (*gegen* a)

Be'ständigkeit *f* <-> 1 (*Dauer*) constancia *f*; 2 *des Wetters* estabilidad *f*; 3 *gegen Hitze* usw resistencia *f*

Be'standsaufnahme *f* (*Inventur*) inventario *m* (*a* *fig*); *e-e* ~ *machen* hacer inventario (*a* *fig*)

Be'standteil *m* componente *m*, parte *f*, elemento *m*; *sich in s-e ~e auflösen* descomponerse, desintegrarse

be'stärken *v/t* <*sin* ge> fortalecer, apoyar (*in* + *dat* en); (*bestätigen*) corroborar

bestätigen [bə'tʃtɪgən] <*sin* ge> *I v/t* 1 (*für richtig erklären*) confirmar, comprobar, certificar; *Auftrag* confirmar; (*bescheinigen*) certificar; *den Empfang* ~ acusar recibo; 2 *Vermutung, Theorie* usw confirmar, corroborar, reforzar; *II v/r* 3 *sich* ~ confirmarse

Be'stätigung *f* 1 *e-r Vermutung, Theorie* comprobación *f*; 2 (*Auftrags*) confirmación *f*; (*Empfangs*) acuse *m* de recibo; (*Bescheinigung*) certificado *m*

be'statten *geh v/t* <*sin* ge> sepultar, dar sepultura *a*, inhumar

Be'stattung *f* *geh* <-; -en> sepelio *m*

Be'stattungsinstitut *n* funeraria *f*, pompas *flpl* fúnebres

bestäuben [bə'tɔybən] *v/t* <*sin* ge> 1 *mit Mehl* usw espolvorear; 2 *BOT* polinizar; *2ung* *f* *BOT* polinización *f*

be'staunen *v/t* <*sin* ge> mirar con asombro, admirar

beste(r, -s) ['bestə(r, -s)] *I adj* mejor, óptimo; *mein ~r Freund* mi mejor amigo; *im ~n Alter, in den ~n Jahren* en sus mejores años; *in ~m Zustand* en condiciones óptimas; *mit ~m Dank* (con) un millón de gracias; *II su der, die, 2 el, la, lo* mejor; *das 2 aus etw machen* sacarle el mejor partido a *alc*; *das 2 vom 2n* lo mejor de lo mejor, lo mejorcito; *der, die erste 2* el primero, la primera que llegue, cualquiera; *das erste 2* lo que sea; *sein 2s tun od geben* hacer todo lo posible *od* lo mejor que se puede; *ich will nur dein 2s* solo quiero lo mejor para ti; *etw zum 2n geben* (*erzählen, vortragen*) recitar *a/c* (en público); *j-n zum 2n halten* tomar el pelo a alg

be'stechen <besticht, bestach, bestochen> *I v/t* sobornar, corromper; *II v/i* *fig* seducir (*durch* por); ~ *end* *adj* seductor, tentador; ~ *lich* *adj* corruptible; ~ *lichkeit* *f* <-> corruptibilidad *f*; *2ung* *f* soborno *m*, corrupción *f*

Be'stechungs|geld *n* soborno *m*, unto *m*; ~ *versuch* *m* tentativa *f* de soborno

Be'steck *n* <-(e)s; -e> 1 cubiertos *m/pl*, cubertería *f*; 2 *MED* instrumental *m*

be'stehen <bestand, bestanden> *I v/t* 1 *Gefahr* usw superar; *Prüfung* aprobar; *nicht* ~ suspender; *fig die Probe* ~ salir airoso, pasar la prueba; *II v/i* 2 (*existieren*) existir, haber; ~ *bleiben* (*andauern*) resistir, perdurar; 3 (*zusammengesetzt sein*) ~ *aus* constar de, componerse de; ~ *in* (+*dat*) consistir en; 4 (*beharren*) ~ *auf* insistir en; *darauf* ~, *dass* ... insistir en que ... (+*subj*)

Be'stehen *n* <-s> 1 existencia *f*; *seit ~ der Firma* usw desde el establecimiento de la empresa, etc; 2 (*Beharren*) insistencia *f* (*auf* + *dat* en)

be'stehend *adj* 1 (*existierend*) existente; 2 (*zusammengesetzt*) ~ *aus* compuesto de, integrado por

be'stehlen *v/t* <bestiehlt, bestahl, bestohlen> *j-n* ~ robar a alg

be'steigen *v/t* <bestieg, bestiegen> *Bus, Berg, Thron* usw subir *a*; *Berg a* escalar; *Pferd* montar *a*; *Fahrrad* montar *en*

Be'steigung *f* *e-s Bergs* subida *f*

be'stellen *v/t* <*sin* ge> 1 *Waren* encargar; *Taxi, im Lokal* pedir; *Hotelzimmer* usw reservar; 2 *j-n (zu sich dat)* ~ citar a alg, hacer venir a alg; 3 *j-m e-e Nach-richt* usw ~ dar un recado, etc a alg; 4 *AGR* cultivar; 5 *es ist schlecht um sie bestellt* va mal; 6 *F fig er hat nicht viel zu ~* *F* no pinta nada

Be'stell(er(in)) *m(f)* *ECON* comprador, a *m,f*, cliente *m,f*; ~ *schein* *m* nota *f* de pedido

Be'stellung *f* *ECON* encargo *m*, pedido *m* (*a im Lokal*); *e-e ~ aufgeben* hacer un pedido; ~ *per Internet* telepedido *m*; 2 *AGR* cultivo *m*

'bestenfalls *adv* en el mejor de los casos

'bestens *adv* muy bien, estupendamente; *das hat sich ~ bewährt* ha dado un resultado estupendo; (*ich*) *danke* ~! *oft iron* ¡muchísimas gracias!

'bester, 'bestes → *beste*

be'steuer|n *v/t* <*sin* ge> gravar (con impuestos); *2ung* *f* imposición *f*

bestialisch [besti'aliʃ] *adj* bestial (*a fig*)

be'sticken <*sin* ge> bordar, recamar

Bestie ['bestiə] *f* *a fig* fiera *f*, bestia *f*

be'stimmen <*sin* ge> *I v/t* 1 (*festlegen*) fijar, determinar; 2 (*vorsehen*) disponer, destinar (*für* para); *j-n zu s-m Nachfolger* ~ nombrar a alg sucesor; 3 (*ermitteln*) analizar, determinar; *Be-griff* definir; 4 (*anordnen*) decidir, mandar; *er hat dabei nichts zu ~* ahí no tiene (ni) voz ni voto; *II v/i* 5 (*befehlen*) decidir, mandar; *F hier bestimme ich!* ¡aquí mando yo!; *über etw (acus)* ~ decidir *a/c*; *über j-n* ~ disponer de alg

be'stimmt *I adj* 1 (*feststehend*) determinado, concreto; 2 (*entschieden*) *Ton, Worte* enérgico, categórico; 3 (*speziell*) especial; (*gewiss*) cierto; 4 *etwas 2es* algo concreto; *nichts 2es* nada en especial; *II advl* (*gewiss, sicher*) seguro; *ganz* ~ con toda seguridad; *er kommt* ~ viene seguro

Be'stimmtheit *f* <-> (*Entscheidenheit*) firmeza *f*; (*Gewissheit*) certeza *f*; *mit* ~ con certeza

Be'stimmung *f* 1 *mst pl* (Anordnung) reglamento *m*, ordenanza *f*, disposición *f*; 2 (Zweck) destino *m*; *s-r* ~ (dat) **übergeben** Gebäude usw abrir al público; 3 (Schicksal) destino *m*; (Berufung) vocación *f*; 4 (Feststellung) determinación *f*; 5 GRAM **adverbiale** ~ complemento *m* adverbial

Be'stimmungsort *m* lugar *m* de destino

'Best|leistung *f* SPORT mejor marca *f*; **'marke** *f* SPORT (Rekord) récord *m*, mejor marca *f*

best|möglich *adj* el, la, lo mejor posible
be'strafen *v/t* <sin ge> castigar (**wegen**, für por; **mit** con); JUR (verurteilen) sancionar (**wegen**, für por; **mit** con)

Be'strafung *f* castigo *m*, pena *f*

be'strahlen *v/t* <sin ge> 1 (hell erleuchten) iluminar; 2 PHYS irradiar; MED tratar con rayos X

Be'strahlung *f* 1 PHYS irradiación *f*; 2 MED radioterapia *f*

be'strebt *adj* ~ **sein**, **etw zu tun** esforzarse por (hacer) *a/c*

Be'strebung *f mst pl* intento *m*, esfuerzo *m*

be'streichen *v/t* <bestrich, bestrichen> cubrir (**mit** con, de); **mit Farbe** ~ pintar; **Brot mit Butter** ~ untar de *od* con mantequilla

be'streiken *v/t* <sin ge> Betrieb, Fabrik boicotear (mediante una huelga)

be'streiten *v/t* <bestritt, bestritten> 1 (leugnen) negar; 2 (streitig machen) *j-m etw* ~ disputarle *od* impugnarle *a/c* a alg; 3 Kosten cubrir, pagar; 4 Unterhaltung llevar, sostener; *s-n Unterhalt selbst* ~ mantenerse a sí mismo
be'streuen *v/t* <sin ge> espolvorear (**mit** de, con)

'Bestseller *m* best-seller *m*

be'stürmen *v/t* <sin ge> fig **mit Fragen**, Bitten asaltar, asediar

be'stürzen *v/t* <sin ge> aturdir, consternar

be'stürzt *adj* consternado, perplejo, atónito (**über** +acus por)

Be'stürzung *f* <-> consternación *m*, perplejidad *f*; **zu melner** ~ para mi consternación

Besuch [bə'zu:x] *m* <-(e)s; -e> 1 visita *f* (**bei**, **in** +dat a, en); **auf** ~, **zu** ~ de visita; *j-m e-n* ~ **abstatten** hacer una visita a

alg; *e-n* ~ (**bei j-m**) **machen** visitar *od* ir a ver (a alg); 2 *e-r Schule* usw asistencia *f*; 3 (*Gast, Gäste*) visita *f*; **sie hat** ~ tiene (una) visita

be'suchen *v/t* <sin ge> 1 *j-n* visitar, ir a ver; *förmlich* cumplimentar; 2 Ort visitar, ver; *häufig* frecuentar; *Schule, Veranstaltung* asistir a; **gut besucht** muy concurrido

Be'sucher(in) *m(f)* (*Gast*) visita *f*; *offizielle(r)* visitante *m, f*, *pl* (*Zuschauer*) público *m*, concurrencia *f*

Be'suchszeit *f* hora(s) *f(pl)* de visita

Betablocker [ˈbet:ablɔkər] *m* MED beta-bloqueante *m*

betagt [bə'ta:kt] *adj* entrado en años

be'tasten *v/t* <sin ge> tocar, palpar

be'tätigen <sin ge> I *v/t* accionar, poner en funcionamiento; II *v/r sich* ~ actuar (*in* +dat en), ocuparse (*in* +dat de *od* en); **sich** ~ **als** trabajar de; **sich politisch** ~ dedicarse a la política

Be'tätigung *f* 1 (*Tätigkeit*) actividad *f*, función *f*; *körperliche* ~ ejercicio *m* físico; 2 TEC (*Bedienen*) puesta *f* en marcha

Be'tätigungsfeld *n* campo *m* de actividades

betäuben [bə'tɔy:bən] <sin ge> I *v/t* 1 MED anestesiar, narcotizar; *Schmerz* calmar, amortiguar; 2 *durch e-n Schlag* aturdir; *durch Lärm* ensordecir; *durch e-n Duft* usw embriagar; 3 fig *Kummer* usw ahogar; **wie betäubt** como drogado *od* atontado; II *v/r* 4 **sich** ~ aturdirse (**mit** con; **durch** por)

Be'täubung *f* 1 MED anestesia *f*, narcosis *f*; *örtliche* ~ anestesia *f* local; 2 (*Benommenheit*) aturdimiento *m*; ~smittel *n* MED narcótico *m*, anestésico *m*

Bete [ˈbetə] *f* BOT **rote** ~ remolacha *f* roja

be'teiligen <sin ge> I *v/t j-n* (*an etw dat*) ~ (*teilnehmen lassen*) hacer participar a alg (*en a/c*); (*teilhaben lassen*) dar a alg participación (*en a/c*); II *v/r sich* (*an etw dat*) ~ participar (*en a/c*)

be'teilt *adj* (*an etw dat*) ~ **sein** tomar parte (*en a/c*); (*verwickelt sein*) estar implicado (*en a/c*)

Be'teiligte(r) *f(m)* <-> A 1 *allg* participante *m, f*; interesado, -a *m, f*; 2 *an e-m Unfall* implicado, -a *m, f*; 3 *an e-m Prozess* parte *f* interesada

Be'teiligung *f* participación *f* (*an* +dat en); (*Verwicklung*) implicación *f* (*an* +dat en)

beten [ˈbetən] I *v/t* rezar; II *v/i* rezar, orar (*für j-n* por alg; *um etw* por *a/c*); **zu Gott** ~ pedir a Dios

be'tuern *v/t* <sin ge> afirmar *od* aseverar (con insistencia); **s-e Unschuld** ~ proclamar su inocencia

Be'tuierung *f* aseveración *f*, protesta *f*

Bethlehem [ˈbet:lehem] *n* Belén *m*

Beton [be'tɔŋ] *m* <-s; -e> hormigón *m*

be'tonen *v/t* <sin ge> 1. *Silbe, Wort* acentuar; 2. (*hervorheben*) subrayar, destacar

beton'ieren *v/t* <sin ge> hormigonar

Be'ton|kopf *m* F fig cabeza *f* de hormigón; ~mischmaschine *f* hormigonera *f*

be'tont I *adj* fig acentuado, marcado; **mit** ~er Gleichgültigkeit con manifiesta indiferencia; II *adv* fig ~ **lässig** especialmente desenvuelto

Be'tonung *f* acento *m*, acentuación *f*; fig énfasis *m*

betören [bə'tø:rən] *v/t* <sin ge> (*hinreißen*) fascinar; (*verführen*) seducir

betr. *Abk* (*betreffend, betreffs*) concerniente a; con respecto a

Betr. *Abk* (*Betreff*) referencia; objeto

Die Betonung

Wörter, die auf einen Vokal (a, e, i, o, u), auf eine einsilbige Vokalverbindung von i oder u mit e, a oder o, auf n oder auf s enden, werden auf der vorletzten Silbe betont: **casa, estilo, especie, nade, Burgos**

Wörter, die auf einen Konsonanten (außer n oder s) enden, werden auf der letzten Silbe betont. Das gilt auch für vokalisches y: **amor, cantidad, hablar, Uruguay**

Endet das Wort auf a, e oder o + Vokal, so wird der vorletzte Vokal betont: **trae, creo, cree, Bilbao**

Alle anderen Wörter tragen einen Akzent auf dem betonten Vokal: **árboles, adiós, azúcar, imágenes, fácil, país, María, razón**

Der Akzent dient auch zur Unterscheidung gleich lautender Wörter:

aun (sogar)	aún (noch)
el (Artikel)	él (Personalpronomen)
mas (aber)	más (mehr)
si (wenn, ob)	sí (ja)
solo (allein)	sólo (nur)
(→ auch Info bei Fragepronomen)	

Betracht [bə'traxt] (*nicht*) *in* ~ **kommen** (no) entrar en cuenta; *in* ~ **ziehen** tener *od* tomar en consideración; **aufßer** ~ **lassen** dejar de lado

be'trachten *v/t* <sin ge> 1 (*ansehen*) contemplar; fig **so betrachtet** visto así; 2 (*halten für*) considerar; *j-n als Feind* usw ~ considerar enemigo, etc a alg

Be'trachter(in) *m(f)* observador, a *m, f*, espectador, a *m, f*

beträchtlich [bə'treçtliç] *adj* considerable

Be'trachtung *f* 1 (*Anschauen*) contemplación *f*; 2 (*Überlegung*) reflexión *f*, consideración *f*; **bei näherer** ~ visto de cerca

Betrag [bə'tra:k] *m* <-(e)s; =e> importe *m*, cantidad *f*

be'tragen <betragt, betrug, betragen> I *v/i* (*sich belaufen auf*) ascender a, elevarse a; II *v/r sich* ~ (*sich benehmen*) comportarse

Be'tragen *n* <-s> comportamiento *m*, conducta *f*

be'trauen *v/t* <sin ge> *j-n mit etw* ~ confiarle *od* encomendarle *a/c* a alg

be'trauern *v/t* <sin ge> *j-n* llorar la muerte de; *etw* lamentar (la pérdida de)

Betreff [bə'tref] *m* <(e)s; -e> *im Brief* asunto *m*

be'treffen *v/t* <betrifft, betraf, betroffen> **1** (angehen) concernir, afectar; **was mich betrifft** en cuanto a mí, por lo que a mí respecta; **was das be'trifft** en cuanto a esto; **2** (seelisch bewegen) afectar, conmocionar

be'treffend *adj* (fraglich) respectivo, en cuestión; **das ~e Buch** el libro en cuestión

be'treiben *v/t* <betrieb, betrieben> **1** (ausüben) ejercer, practicar (a SPORT, Hobby); **Gewerbe, Politik** dedicarse a; **Geschäft** dirigir, tener; **Bergbau, Fabrik** explotar; **2** (vorantreiben) tramitar, gestionar; **3** TEC **mit Strom betrieben werden** funcionar con electricidad

Be'treiben <-s> **auf ~ von** *od* (+gen) por iniciativa de, a instancias de

Be'treiber *m* ECON explotador *m*

be'treten *v/t* <betritt, betrat, betreten> **Raum** entrar en; **Rasen** pisar; **2 verbo'ten!** prohibido el paso

be'treten *adj* (verlegen) confuso, turbado, cortado

be'treuen *v/t* <sin ge> cuidar a *od* de, atender a; **Gruppe** acompañar; **2er(in)** *m(f)* SPORT cuidador, a *m,f*; **Schule, Universität** tutor, a *m,f*; **e-r Gruppe** usw acompañante *m,f*; **2ung** *f* <-> atención *f*, cuidado *m*; asistencia *f*

Betrieb [bə'tri:p] *m* <(e)s; -e> **1** (Unternehmen) empresa *f*; **2** TEC (Funktionieren) funcionamiento *m*; **in ~** en funcionamiento; **außer ~** fuera de servicio; **in ~ setzen** poner en marcha; **3** F (Geschäftigkeit) animación *f*; **wir hatten heute viel ~** hoy estuvo (esto) muy animado

be'trieblich *adj* empresarial, de (la) empresa; **~sam** *adj* trabajador, activo; **2samkeit** *f* <-> actividad *f*

Be'triebsangehörige(r) *f(m)* miembro *m* de la empresa; **~anleitung** *f* instrucciones *fpl* de servicio; **~ausflug** *m* excursión *f* de(l) personal; **2blind** *adj* que ya no ve los defectos de su propia empresa; **~ferien** *pl* vacaciones *fpl* (colectivas) de la empresa; **2fremd** *adj* extraño a la empresa; **~geheimnis** *n* secreto *m* de empresa *od* de explotación; **~klima** *n* ambiente *m* de *od* en la empresa; **~kosten** *pl* gastos *m/pl* de explotación

tación *od* de servicio; **~rat** *1* *m* *etwa* comité *m* de empresa; **~rat** *2* *m*, **~rätin** *f* representante *m,f* del personal; **~stilllegung** *f* cierre *m* de la fábrica; **~störung** *f* TEC avería *f*, interrupción *f* del funcionamiento; **~system** *n* INFORM sistema *m* operativo; **~unfall** *m* accidente *m* de trabajo; **~versammlung** *f* asamblea *f* general de la empresa, reunión *f* del personal de empresa; **~wirt(in)** *m(f)* técnico, -a *m,f* economista *m,f*; **~wirtschaft** *f* <-> ciencias *fpl* empresariales

be'trinken *v/r* <betrank, betrunken> **sich ~** emborracharse, embriagarse

betroffen [bə'trɔfən] *adj* **1** (beteiligt) afectado, tocado (von por); **die ~en Personen** las personas afectadas; **2** emotional afectado; **stärker** confuso, consternado; **j-n ~ machen** afectar, conmocionar a alg

Be'troffenheit *f* consternación *f* (über +acus por)

be'trüben *v/t* <sin ge, sn> afligir, entristecer; **~lich** *adj* Sache triste

be'trübt *adj* afligido, apenado (über +acus por)

Betrug [bə'tru:k] *m* <(e)s> engaño *m*, timo *m*; JUR fraude *m*; **Spiel** trampa *f*

be'trügen <betrog, betrogen> **I** *v/t* engañar (a Ehepartner); JUR estafar, defraudar; **j-n um etw ~** defraudar a/c a alg; **II** *v/i* beim Spiel hacer trampas; **III** *v/r* **sich (selbst) ~** engañarse (a sí mismo)

Be'trüger(in) *m(f)* estafador, a *m,f*; (Hochstapler, -in) impostor, a *m,f*; beim Spiel tramposo, -a *m,f*

be'trügerisch *adj* fraudulento

betrunk(en) [bə'trʊŋkən] *adj* borracho; **2ene(r)** *f(m)* <-> A) borracho, -a *m,f*

Bett [bet] *n* <(e)s; -en> **1** cama *f*; **lit** lecho *m*; **das ~ machen** hacer la cama; **die ~en beziehen** poner la ropa a la cama; **im ~** en la cama; **j-n zu od ins ~ bringen** acostar a alg; F **mit j-m ins ~ gehen** acostarse con alg; **das ~ hüten müssen** tener que guardar cama; **2** (Fluss) cauce *m*

'Bett|bezug *m* funda *f* (para el edredón); **~couch** *f* sofá-cama *m*; **~decke** *f* manta *f*

bettel'arm *adj* más pobre que las ratas

'Bettelbrief *m* carta *f* petitoria

betteln ['betəl] *v/i* pedir limosna, men-

digar; **um etw ~** pedir a/c (con insistencia)

betten ['betən] *geh* *v/t* acostar, recostar; **wie man sich bettet, so liegt man** quien mala cama hace, en esa se yace

'Bett|federn *pl* plumas *fpl*, plumón *m*; **~jacke** *f* mañaneta *f*; **2lägerig** [-le: gərɪç] *adj* echado en la cama; **~laken** *n* sábana *f*; **~lektüre** *f* libro *m* de cabecera

Bettler(in) ['betlər(in)] *m(f)* mendigo, -a *m,f*, pordiosero, -a *m,f*

Bettnässer(in) ['betnesər(in)] *m* (f) incontinente *m,f* (nocturno); F meón, -ona *m,f*

'Betruhe *f* reposo *m* (en cama); **j-m (strenge) ~ verordnen** mandar reposo (absoluto) a alg

'Bett|tuch *n* sábana *f*; **~vorleger** *m* alfombra *f*, pie *m* de cama; **~wäsche** *f*, **~zeug** *n* ropa *f* de cama

betucht [bə'tu:xt] *F* *adj* adinerado; (gut) ~ **sein** F estar forrado de dinero

be'tupfen *v/t* <sin ge> dar toques ligeros

beugen ['böŋən] **I** *v/t* **1** Knie, Rumpf flexionar, doblar; **Kopf** inclinar; **vom Alter gebeugt** encorvado por la edad; **2** Recht, Gesetz violar; **3** LING Substantiv, Adjektiv declinar; Verb conjugar; **II** *v/r* **4** **sich ~** inclinarse (zu hacia; über +acus sobre); **sich aus dem Fenster ~** asomarse a la ventana; **5** **sich (j-m, e-r Sache) ~** (nachgeben) doblegarse, rendirse (a alg, a/c)

'Beugung *f* bsd LING flexión *f*; e-s Substantiv, Adjektiv a declinación *f*; e-s Verbs a conjugación *f*

Beule ['böylə] *f* **1** am Kopf usw chichón *m*; **2** im Blech bulto *m*, abolladura *f*

be'unruhigen *v/t*, *v/r* <sin ge> (sich) ~ alarmar(se), intranquilizar(se), inquietar(se) (über +acus, wegen por)

Be'unruhigung *f* inquietud *f*, preocupación *f*

be'urkunden *v/t* <sin ge> documentar; (beglaubigen) legalizar; Geburt, Todesfall autentificar, certificar; **2ung** *f* legalización *f*, certificación *f*

be'urlaub(en) *v/t* <sin ge> (Urlaub geben) dar permiso *od* licencia; von e-m Amt suspender; **2ung** *f* permiso *m*, licencia *f*; (Freistellung) excedencia *f*; von e-m Amt suspensión *f*

be'urteilen *v/t* <sin ge> juzgar, valorar

(nach por); **das kann ich nicht ~!** ¡yo no soy quien para juzgar eso!

Be'urteilung *f* **1** (Einschätzung) juicio *m*, opinión *f*; **2** (Gutachten) dictamen *m*

Beute ['bɔytə] *f* botín *m* (a fig); e-s Raubtiers presa *f* (a fig); (Opfer) víctima *f*

Beutel ['bɔytəl] *m* <-s; -> **1** bolsa *f*, talego *m*; F (Geld) monedero *m*; **2** bei Tieren bolsa *f* marsupial

'beuteln *F* *v/t* fig Leben, Schicksal **j-n ~** sacudir a alg, vapulear a alg

'Beuteltier *n* zo marsupial *m*

bevölkern [bə'fœlkərn] *v/t* <sin ge> poblar; fig a llenar

Be'völkerung *f* población *f*

Be'völkerungs|dicke *f* densidad *f* de población; **~explosion** *f* explosión *f* demográfica; **~politik** *f* política *f* demográfica; **~rückgang** *m* descenso *m* de la población, regresión *f* demográfica; **~schicht** *f* nivel *m* social

bevollmächtigen [bə'fœlmæçtɪgən] *v/t* <sin ge> **j-n (zu etw) ~** autorizar a alg (para *od* a/c); JUR, ECON apoderar a alg (para a/c)

Be'vollmäch|tigte(r) *f(m)* <-> A) JUR mandatario, -a *m,f*; ECON apoderado, -a *m,f*; POL plenipotenciario, -a *m,f*; **~tigung** *f* (Vollmacht) autorización *f*; JUR habilitación *f*, poder *m*

be'vor *adv* antes de (+inf); antes (de) que (+subj)

be'vormund(en) *v/t* <sin ge> **j-n ~** tener a alg bajo tutela; **2ung** *f* tutela *f*

be'vorrechtigt *adj* privilegiado

be'vorstehen *v/i* <irr, sep> estar próximo, ser inminente

be'vorstehend *adj* inminente

be'vorzugen *v/t* <sin ge> **1** (vorziehen) preferir (vor +dat, gegenüber a); **2** (begünstigen) favorecer

be'vorzugt *adj* preferido; (privilegiert) favorecido; **~e Behandlung** tratamiento *m* preferente *od* de favor

Be'vorzugung *f* preferencia *f*

be'wachen *v/t* <sin ge> vigilar, guardar, custodiar

Be'wacher(in) *m(f)* vigilante *m,f*

be'wachsen *adj* cubierto (mit de)

Be'wachtung *f* **1** vigilancia *f*, guardia *f*, custodia *f*; **2** (Wachmannschaft) guardia *f*

bewaffnen [bə'vafnən] *v/t, v/r* <sin ge> (*sich*) ~ armar (se)

be'waffnet *adj* armado (*mit* de, con)

Be'waffnung *f* 1 (*das Bewaffnen*) armamento *m*; 2 (*Waffen*) armas *flpl*

be'wahren *v/t* <sin ge> 1 (*beibehalten*) guardar; *die Fassung* ~ guardar la calma; 2 (*erhalten*) conservar; proteger, preservar (*vor* +dat de)

bewähren [bə've:ɪrən] *v/r* <sin ge> *sich* ~ *Sache* dar buen resultado, probar su eficacia (*als* como); *Person* acreditarse, demostrar sus capacidades (*als* como)

be'wahrheiten *v/r* <sin ge> *sich* ~ confirmarse

be'währt *adj* 1 (*erprobt, zuverlässig*) probado, acreditado; 2 (*erfahren*) experimentado, seguro

Be'wahrung *f* <-> conservación *f*

Be'währung *f* 1 prueba *f*; 2 JUR libertad *f* condicional

Be'währungsfrist *f* JUR plazo *m* de prueba; *~helfer(in)* *m(f)* asistente *m, f* para el plazo de prueba; *~probe* *f* prueba *f*

be'waldet *adj* poblado de bosques

bewältigen [bə'veltɪgən] *v/t* <sin ge> (*meistern*) dominar; *Problem, Vergangenheit* superar, vencer; *Strecke* cubrir; *~ung* *f* <-> dominio *m*, superación *f*

be'wandert *adj* *in etw (dat) (gut) ~ sein* ser (muy) versado od experto en *a/c*

Bewandtnis [bə'vantnis] *f* <-; -se> *damit hat es folgende* ~ el caso es el siguiente; *das hat s-e eigene* ~ es un caso muy particular

be'wässern *v/t* <sin ge> regar; *~ung* *f* riego *m*

bewegen¹ [bə've:ɡən] <sin ge> I *v/t* 1 mover; (*in Bewegung versetzen*) poner en marcha (*a fig*); 2 *fig* (*ergreifen, rühren*) conmovir; (*beschäftigen*) preocupar; II *v/r* 3 *sich* ~ moverse; *fig* *a* ocurrir; 4 *fig* *Preise sich ~ zwischen ... und ...* oscilar entre ... y ...

be'wegen² *v/t* <bewog, bewogen> (*veranlassen*) *j-n zu etw* ~ inducir *od* mover *a* alg *a a/c*

be'wegend *adj* *fig* conmovedor, emocionante

Be'weggrund *m* móvil *m*, motivo *m*

be'weglich *adj* 1 móvil; *Feiertag* movable; TEC *a* flexible; movable; JUR *~er*

Besitz bienes *m/pl* muebles; 2 *körperlich, geistig* ágil

Be'weglichkeit *f* <-> 1 movilidad *f*; 2 *körperliche, geistige* agilidad *f*

be'wegt *adj* 1 *See* agitado; 2 *fig* *Leben, Zeiten* usw movido; 3 *fig* (*ergriffen*) emocionado, conmovido

Be'wegung *f* 1 movimiento *m* (*a* POL); *keine* ~! ¡que nadie se mueva!; *fig etw ist in* ~ *a/c* está en movimiento; 2 TEC *in* ~ *setzen* poner en funcionamiento;

sich in ~ *setzen* ponerse en marcha *od* en movimiento; *fig in e-e Sache* ~ *bringen* poner una cosa en marcha; 3 (*körperliche*) ~ ejercicio *m*; 4 (*Gemüts*, *Rührung*) emoción *f*

Be'wegungs/freiheit *f* <-> libertad *f* de acción *od* de movimientos; *~los* *adj* inmóvil; *~melder* *m* captador *m* de movimientos; *~therapie* *f* cinesiterapia *f*; *~unfähig* *adj* incapaz de moverse

be'weinen *v/t* <sin ge> llorar por

Beweis [bə'vais] *m* <-es; -e> prueba *f*, demostración *f* (*für* de); JUR *pl* ~e pruebas *flpl*; *als* ~, *zum* ~ como prueba; *den* ~ *für etw erbringen od liefern* aportar las pruebas para *a/c*

be'weisbar *adj* demostrable

be'weisen *v/t* <bewies, bewiesen> 1 demostrar; 2 (*zeigen*) *Mut* usw mostrar

Be'weisführung *f* <-> demostración *f*, argumentación *f*; *~kraft* *f* <-> fuerza *f* probatoria; *~kräftig* *adj* concluyente;

~material *n* (material *m* de) prueba *f*; *~stück* *n* prueba *f*; *bei e-m Verbrechen* cuerpo *m* del delito

be'wenden *v/i* <solo inf> *es bei etw ~ lassen* darse por satisfecho con *a/c*; *lass es dabei* ~! ¡déjalo!

be'werben *v/r* <bewirbt, bewarb, beworben> *sich* ~ 1 *um e-e Stelle, ein Amt* presentarse (*um* para; *bei* a, en), solicitar (*um* *a/c*; *bei* a, en); 2 *um e-n Preis, Titel* usw concursar (*um* por)

Be'werber(in) *m(f)* 1 *für e-e Stelle* candidato, -a *m, f*, aspirante *m, f*; 2 *für e-n Preis, Titel, a* SPORT participante *m, f*; 3 ECON *Ausschreibung* concursante *m, f*

Be'werbung *f* solicitud *f* (*um* para); *um e-e Stelle* solicitud *f* de trabajo

Be'werbungs/gespräch *n* → *Vorstellungsgespräch*; *~schreiben* solicitud *f* de trabajo; *~unterlagen* *pl* papeles *m/pl* (para la solicitud de trabajo) -

be'werfen *v/t* <bewirft, bewarf, beworfen> *j-n od etw mit etw* ~ arrojar *a/c* *a* alg *od* *a a/c*

bewerkstelligen [bə'verkʃtɛlɪɡən] *v/t* <sin ge> realizar, arreglar, conseguir

be'werten *v/t* <sin ge> evaluar, valorar; *Schule* *a* calificar (*mit* con); *zu hoch* ~ sobrevalorar; *zu niedrig* ~ infravalorar

Be'wertung *f* valoración *f*, evaluación *f*, calificación *f*

be'willigen *v/t* <sin ge> 1 autorizar; *Antrag* aprobar; 2 *Mittel* usw conceder, otorgar; *~ung* *f* 1 (*Erlaubnis*) autorización *f*; 2 *von Mitteln* usw concesión *f*

be'wirken *v/t* <sin ge> 1 (*verursachen*) originar, causar, provocar; 2 (*erreichen*) conseguir; *das Gegenteil* ~ conseguir lo contrario

be'wirten *v/t* <sin ge> *j-n (mit etw)* ~ convidar *a* alg (*a a/c*)

be'wirtschaften *v/t* <sin ge> 1 *Hof, Gaststätte* usw administrar; 2 AGR *Land, Boden* explotar, cultivar; *~ung* *f* 1 *e-s Hofes, e-r Gaststätte* usw administración *f*; 2 AGR explotación *f*

Be'wirtung *f* hospitalidad *f*; *im Gasthaus* servicio *m*

be'wohnbar *adj* habitable

be'wohnen *v/t* <sin ge> habitar

Be'wohner(in) *m(f)* habitante *m, f*, vecino, -a *m, f*, (*Mieter*) inquilino, -a *m, f*

bewölken [bə'vœlkən] <sin ge> *sich* ~ nublarse, encapotarse

be'wölkt *adj* nuboso, encapotado

Be'wölkung *f* <-> 1 (*Sichbewölken*) nubosidad *f*; 2 (*Wolken*) nubes *flpl*

Be'wunder *er m, ~in* *f* admirador, *a m, f*

be'wundern *v/t* <sin ge> admirar (*wegen* por)

be'wundernswert, ~würdig *adj* admirable

Be'wunderung *f* <-> admiración *f*

bewusst [bə'vʊst] *adj* 1 consciente; *sich (dat) e-r Sache (gen)* ~ *sein* ser consciente de *a/c*; *sich (dat) e-r Sache (gen)* ~ *werden* darse cuenta de *a/c*; 2 (*absichtlich*) intencionado, de propósito; 3 (*besagt*) consabido, en cuestión

be'wusstlos *adj* inconsciente, sin conocimiento; ~ *werden* desmayarse

Be'wusstlosigkeit *f* <-> pérdida *f* de (l) conocimiento, desmayo *m*

Be'wusstsein *n* <-s> 1 conciencia *f*, conocimiento *m*; *bei* ~ *sein* estar cons-

ciente; *ohne* ~ *sein* estar inconsciente; *bei vollem* ~ plenamente consciente; *das* ~ *verlieren* perder el conocimiento, desmayarse; *das* ~ *wiedererlangen* volver en sí; 2 *fig j-m etw zum ~ bringen* hacer *a* alg comprender *a/c*; *etw kommt j-m zum* ~ *alg* se da cuenta de *a/c*

bez. *Abk* (*bezahlt*) pagado

Bez. *Abk* 1 (*Bezeichnung*) denominación *f*; 2 (*Bezirk*) distrito *m*

be'zahlen <sin ge> I *v/t* pagar; *j-m etw* ~ pagar (le) *a/c* *a* alg; *etw teuer* ~ pagar *a/c* cara; *sich bezahlt machen* valer la pena; II *v/i* pagar; *im Café* usw *bitte* ~! ¡la cuenta, por favor!

Be'zahlfernsehen *n* televisión *f* (privada) de pago

Be'zahlung *f* <-> 1 (*das Bezahlen*) pago *m*; 2 (*Entgelt*) remuneración *f*, paga *f*; *nur gegen* ~ solo mediante pago, solo por dinero

be'zähmen <sin ge> *geh* I *v/t* *s-e Neugier* usw refrenar; II *v/r* *sich* ~ dominarse

be'zaubern *v/t* <sin ge> hechizar, emboblar; *~ernd* *adj* encantador

be'zeichnen *v/t* <sin ge> 1 (*markieren, kennzeichnen*) marcar, señalar, indicar; 2 (*bedeuten*) significar; 3 (*benennen*) designar; 4 ~ *als* calificar *de*

be'zeichnend *adj* típico, característico (*für* de); *~erweise* *adv* significativamente

Be'zeichnung *f* 1 (*Markierung, Kennzeichnung*) marca *f*, señal *f*; 2 (*Angabe*) indicación *f*; (*Benennung*) denominación *f*

be'zeugen *v/t* <sin ge> JUR atestiguar; *fig* *dar* *fe* *de*

be'zichtigen [bə'tʃɪɡtɪɡən] *v/t* <sin ge> (*beschuldigen*) *j-n e-r Sache (gen)* ~ inculpar *a* alg *de a/c*

be'ziehen <bezog, bezogen> I *v/t* 1 *Bett* poner la ropa *a*; *Möbel* tapizar; 2 *Wohnung, Haus* instalarse en, ocupar; 3 (*erhalten*) *Waren* comprar; *Gehalt* percibir; *Informationen* obtener; 4 *etw ~ auf (+acus)* aplicar *a/c* *a*; *etw auf sich* ~ darse por aludido con *a/c*; II *v/r* 5 *sich ~ Himmel* encapotarse; 6 *sich ~ auf (+acus)* referirse *a*, remitirse *a*

Be'ziehung *f* 1 (*Verbindung*) relación *f* (*zu* con); *freundschaftliche* ~ relación *f* amistosa; *diplomatische* ~ en relacio-

nes *f/pl* diplomáticas; **e-e feste** ~ **haben** tener una relación estable; **2 mst pl** (einflussreiche Verbindungen) contacto *m*; **F** enclufe *m*; **gute** ~ **en haben** estar bien relacionado; **seine** ~ **en spielen lassen** mover sus contactos; **3 (inneres Verhältnis)** **sie hat keine** ~ **zum Sport** el deporte no le dice nada *od* no le llama la atención; **4 (Zusammenhang)** relación *f*; **in keiner** ~ **stehen zu** no tener relación con; **5 (Hinsicht)** aspecto *m*; **in dieser** ~ en este aspecto; **in jeder** ~ en todos los aspectos; **in gewisser** ~ en cierta manera; **in mancher** ~ en algunos aspectos

Beziehungskiste *F f* fig relación *f* amorosa; **F** ligue *m*; **~satz** *m* LING oración *f* relativa; **2weise** *cj* **1** (genauer gesagt) o sea; **2 (oder aber)** o (bien); **~wort** *n* LING antecedente *m*

be'ziffern <sin ge> **I v/t** **1** (nummerieren) numerar; **2** (schätzungsweise angeben) cifrar (**auf** +acus en); **II v/r sich** ~ **auf** (+acus) (sich belaufen auf) ascender *a*

Bezirk [bə'tsɪrk] *m* <(e)s; -e> **1** (Verwaltungs) distrito *m*; **2** (Umkreis) región *f*; **3** (Bereich) sector *m*, campo *m*

Bezug [bə'tsu:k] *m* <(e)s; =e> **1** (Überzug) funda *f*; **2 von Waren** compra *f*; **3 pl Bezüge** (Gehalt) remuneraciones *f/pl*; **4 (Beziehung, Zusammenhang)** referencia *f* (**auf** +acus a); **in** ~ **auf** (+acus) respecto a; ~ **nehmen auf** (+acus) referirse *a*

bezüglich [bə'tsy:klɪç] **I adj** referente, relativo; LING ~ **es Fürwort** pronombre *m* relativo; **II prp** <+gen> referente a, relativo a; en relación con

Be'zugnahme *f* **unter** ~ **auf** (+acus) con referencia *a*

Be'zugsperson *f* PSYCH persona *f* de referencia

be'zwecken *v/t* <sin ge> **etw** ~ proponer *a/c*, tener *a/c* por objeto (**mit** con)

be'zweifeln *v/t* <sin ge> poner en duda, dudar *de*

be'zwingen <bezwang, bezwungen> **I v/t** (besiegen) vencer (*a* fig); **Strecke** superar; **Berg** conquistar; **fig Gefühle, Neugier, Schmerz** usw dominar, reprimir; **II v/r sich** ~ (beherrschen) dominarse

Bf. *m* Abk (Bahnhof) estación *f*

BGB [berge:'beɪ] *n* Abk (Bürgerliches Gesetzbuch) Código *m* civil

BH [be:'ha:] *m* Abk (Büstenhalter) *F* sujetador *m*

Bhf. *m* Abk (Bahnhof) estación *f*

Bibel ['bɪbəl] *f* <-; -n> Biblia *f*; **2fest** *adj* versado en la Biblia; **~spruch** *m* versículo *m*

Biber ['bɪ:bər] *m* castor *m*

Bibliographie [bibliogra:'fi:] *f* bibliografía *f*; **~thek** [-'te:k] *f* <-; -en> biblioteca *f*; **~the'kar(in)** *m* <-s; -e> <-; -nen> bibliotecario, -a *m,f*

bieder ['bɪdər] *adj* **1** (rechtschaffen) honrado; **2** (einfältig, treuherzig) leal; **3 desp** (spießig) burgúes

biegen ['bɪ:gən] <bog, gebogen> **I v/t** <h> torcer, doblar; **II v/i** <sn> torcer, doblar; **um die Ecke** ~ doblar la esquina; **III v/r** <h> **sich** ~ torcerse, doblarse; **auf** ~ **oder Brechen** a todo trance, a toda costa

biegsam ['bɪ:kzɑ:m] *adj* flexible; **2keit** *f* <-> flexibilidad *f*

'Biegung *f* curva *f*, curvatura *f*; *e-s* Weges, Flusses recodo *m*, revuelta *f*

Biene ['bɪ:nə] *f* **1** zo abeja *f*; **2 F** (Mädchen) *F* chavala *f*

'Bienen'fleiß *m* celo *m*, diligencia *f*; **~königin** *f* abeja *f* reina; **~korb** *m* colmena *f*; **~schwarm** *m* enjambre *m* (de abejas); **~staat** *m* colonia *f* de abejas; **~stich** *m* **1** Stich picadura *f* (de abeja); **1 Kuchen** tipo de pastel de vainilla cubierto de almendras; **~stock** *m* colmena *f*; **~wabe** *f* panal *m*; **~wachs** *n* cera *f* (de abejas); **~zucht** *f* apicultura *f*; **~züchter(in)** *m(f)* apicultor, a *m,f*

Bier [bɪr] *n* <(e)s; -e> cerveza *f*; **helles, dunkles** ~ cerveza *f* rubia, negra; ~ **vom Fass** cerveza *f* de barril; **F das ist nicht mein** ~! ¡no es mi problema!

'Bier'brauerei *f* fábrica *f* de cerveza, cervecería *f*; **~deckel** *m* posavasos *m*; **~dose** *f* lata *f* de cerveza; **~ernst** *adj* *F* muy serio; **~fass** *n* barril *m* de cerveza; **~flasche** *f* botella *f* de cerveza; **~garten** *m* cervecería *f* al aire libre; **~glas** *n* vaso *m* de *od* para cerveza; **~lokal** *n* cervecería *f*

Biest [bɪst] *n* <(e)s; -er> bestia *f*, mal bicho *m* (*a* *F* fig)

bieten ['bɪ:tən] <bot, geboten> **I v/t** **1** (an~) ofrecer; **2** *Anblick, Gelegenheit*

usw presentar; **3** bei Versteigerungen licitar, pujar; **4** *fig das lasse ich mir nicht* ~ (gefallen) eso no lo tolero; **II v/i** **5** bei Versteigerungen pujar, dar; **wer bietet mehr?** ¿quién da más?; **III v/r** **6** *sich* ~ *Anblick, Gelegenheit* usw brindarse, presentarse

'Bieter(in) *m(f)* ECON postor, a *m,f*

Bigamie [bɪga:'mi:] *f* bigamia *f*

bigott [bɪ:'ɡot] *adj* **1** (übertrieben fromm) santurrón, beato; **2** (scheinheilig) mojigato

Bikini [bɪ:'kɪni] *m* <-s; -s> bikini *m*

Bilanz [bɪ:'lants] *f* **1** ECON balance *m*; *balanza* *f*; **die** ~ **frisieren** retocar el balance; **2** *fig* (Überblick) balance *m*; **die** ~ **ziehen** hacer balance

Bild [bɪlt] *n* <(e)s; -er> **1** imagen *f* (*a* Abz, Spiegelz); (Gemälde) cuadro *m*, pintura *f*; (Zeichnung) dibujo *m*; (Abbildung, Illustration) ilustración *f*; **2** (Foto) foto(grafía) *f*; **3** (Anblick) aspecto *m*, cuadro *m*; **ein** ~ **des Jammers, der Zerstörung** una imagen desoladora, de la destrucción; **4** (Vorstellung, Eindruck) idea *f*, imagen *f*; **im** ~ **sein** estar al corriente (**über** +acus de); **sich ein** ~ **machen von** hacerse una idea de; **j-n ins** ~ **setzen** poner en antecedentes *od* al corriente a alg; **ein falsches** ~ **bekommen** formarse una falsa imagen (*von* de); **5** (Metapher) metáfora *f*, imagen *f*

'Bild'band *m* <(e)s; =e> libro *m* de fotos; **~bericht** *m* reportaje *f* gráfico

'bilden **I v/t** **1** (formen) formar; (künstlerisch gestalten) dar forma a; **e-e Regierung** ~ formar gobierno; **sich** (dat) **e-e Meinung** ~ formarse (una) opinión (**über** +acus sobre); **2** (hervorbringen) producir; **3** (darstellen) constituir, ser; **e-e Ausnahme** ~ constituir *od* ser una excepción; **4** (erziehen) educar, instruir; **fig den Charakter** ~ formar el carácter; **5** (gründen) construir, organizar; **e-n Verein** ~ formar una asociación; **II v/i** **6** *Lesen bildet* leer forma; **III v/r sich** ~ **7** (entstehen) formarse, producirse; **8** *geistig* formarse, educarse

'bildend *adj* ~ *e Künste* artes *f/pl* gráficas *od* plásticas

'Bilder'buch *n* libro *m* de ilustraciones *od* de dibujos; **~buch**... in Zssgn *F* de

película; **~rätsel** *n* jeroglífico *m*; **~sprache** *f* lenguaje *m* metafórico *od* ilustrado

'Bildfläche *f* *fig auf der* ~ **erscheinen** aparecer; **F von der** ~ **verschwinden** desaparecer

'bildhaft *adj* gráfico, plástico

'Bild'hauer *m* escultor *m*; **~hauere** *f* <-> escultura *f*; **~hauerin** *f* escultora *f*; **~hauern** *F v/i* esculpir

bild'hübsch *adj* guapísimo

'bildlich *adj* **1** plástico; **2** *Ausdruck* figurado

'Bildnis *n* <-ses; -se> imagen *f*, retrato *m*

'Bild'platte *f* videodisco *m*; **~punkt** *m* INFORM (Pixel) punto *m* de imagen; **~qualität** *f* FOT, TV calidad *f* de imagen; **~röhre** *f* TV tubo *m* de imagen; **~schärfe** *f* nitidez *f* de imagen

'Bildschirm *m* Computer, TV pantalla *f*, monitor *m*; **~arbeit** *f* trabajo *m* frente al monitor; **~schoner** *m* protector *m* de pantalla, salvapantallas *m*; **~text** *m* videotexto *m*

bild'schön *adj* precioso, hermosísimo

'Bild'störung *f* TV interrupción *f* de la imagen; **~telefon** *n* videoteléfono *m*

'Bildung *f* **1** (Geistes) cultura *f*; (Aus) formación *f*, instrucción *f*; (Schul, Erziehung) educación *f*; **2** (Entstehung) formación *f*; **die** ~ **von Wolken** usw la formación de nubes, etc; **3** (das Formen) formación *f* (*a von Wörtern, e-r Regierung* usw); constitución *f*; (Schaffung) creación *f*

'Bildungs'lücke *f* laguna *f* (de formación); **~politik** *f* política *f* educativa; **~urlaub** *m* vacaciones *f/pl* de formación

'Bildungsweg *m* vía *f* de formación; **auf dem zweiten** ~ en la vía *f* subsidaria de formación

'Bildungswesen *n* <-s> sistema *f* educativo

'Bildzuschrift *f* *auf e-e Zeitungsannon-* ce carta *f* con foto (respuesta a un anuncio)

Billard ['bɪljart] *n* <-s; -e> billar *m*; **~kugel** *f* bola *f* de billar; **~stock** *m* taco *m*; **~tisch** *m* mesa *f* de billar

Billiarde [bɪl:'ardə] *f* mil billones *m/pl*

billig ['bɪlɪç] **I adj** **1** *Preis* barato, económico (*a desp* fig); **2** *fig Ausrède, Rat, Trick* usw malo; primitivo; **II adv** ~ **ab-**

zugeben in Anzeigen se vende barato; **fig** ~ **davonkommen** salir bien parado
billigen ['biligən] v/t aprobar, consentir
'Billigflug m vuelo m barato; **lohn** m sueldo m bajo; **preis** m precio m bajo od barato

'Billigung f (-) aprobación f
'Billigware f mercancía f rebajada
Billion [bili'o:n] f billón m
bimmeln ['biməl:n] F v/i repiquetear, tintinear

Bimsstein ['bims-] m piedra f pómez
binär [bi'nær] adj binario
Binde ['bində] f 1 MED (Verband) venda f; 2 (Arm2) cabestrillo m; 3 (Damen2) compresa f; 4 F **sich** (dat) **einen hinter die ~ gießen** od **kippen** F empinar el codo

'Binde|gewebe n ANAT tejido m conjuntivo; **glied** n eslabón m, vínculo m; **haut** f ANAT conjuntiva f; **hautentzündung** f MED conjuntivitis f; **mittel** n TEC aglutinante m, espesante m

'binden (band, gebunden) I v/t 1 (an~) atar, ligar (an+acus a); 2 (zusammen~) Kranz, Strauß usw hacer; 3 Krawatte, Schal, Schnürsenkel usw anudar; 4 Buch encuadernar; 5 CHEM, TEC ligar, fijar; 6 PHYS Wärme conservar, acumular; 7 GASTR Soße usw espesar; 8 Preise fijar; 9 MUS Noten ligar; 10 fig (verpflichten) ligar, comprometer; II v/i 11 Zement, Klebstoff ligar; III v/r 12 **sich** ~ ligarse, comprometerse

'bindend adj obligatorio (für para)
'Binde|strich m guión m; **wort** n (-e)s; (-er) LING conjunción f

'Bindfaden m cordel m, bramante m
'Bindung f 1 (Beziehung) relación f, compromiso m, (Verbundenheit) apego m (an+acus a); e-e ~ **eingehen** contraer un firme compromiso; 2 (Verpflichtung) obligación m; 3 (Ski2) fijación f; 4 CHEM, TEC enlace m; 5 MUS ligado m

'Bingo ['bingo] n bingo m (a fig)
binnen ['binən] prp (<+dat od geh +gen) en, dentro de; ~ **drei Tagen** en tres días; ~ **e-s Jahres** en el plazo de un año; ~ **kurzem** dentro de poco

'Binnen|gewässer n aguas fl/pl interiores od continentales; **hafen** m puerto m fluvial od interior; **handel** m comercio m interior; **land** n país m sin

acceso al mar; **markt** m mercado m interior od nacional; **meer** n mar m interior; **schiffahrt** f navegación f interior od fluvial

Binse ['binzə] f BOT junco m; F **in die ~n gehen** venirse abajo

'Binsenweisheit f perogrullada f
Bio... [bio-] in Zsgn bio...; **che'mie** f bioquímica f; **chemiker(in)** m(f) bioquímico, -a m,f; **chemisch** adj bioquímico; **dy'namisch** adj biodinámico

'Bioerzeugnis n producto m ecológico
Biograph(in) [bio'gra:f(in)] m (-en; -en) (f) biógrafo, -a m,f

Biogra'phie f biografía f
bio'graphisch adj biográfico
'Bioladen F m tienda f de productos naturales

Bio|loge [bio'lo:gə] m (-n; -n), **login** f biólogo, -a m,f; **lo'gie** f (-) biología f; **logisch** I adj biológico; II adv ~ **abbaubar** biodegradable

'Bio|masse f (-) BIOL biomasa f; **~müll** m basura f orgánica; **phy'sik** f biofísica f

Biopsie [biop'si:] f MED biopsia f
'Bio|rhythmus m biorritmo m; **~sphäre** f (-) biosfera f; **technik** f (-) biotecnología f; **tonne** f contenedor m para basura orgánica

Biotop [-'to:p] m od n (-s; -e) biótomo m
Birke ['birke] f abedul m

'Birnbaum m peral m
Birne ['birnə] f 1 Frucht pera f; 2 (Glüh2) bombilla f; 3 F (Kopf) F coco m; **zñförmig** adj en forma de pera, periforme

bis [bis] I prp (<+acus) 1 zeitlich hasta; ~ **jetzt** hasta ahora; ~ **in die Nacht** hasta entrada la noche; ~ **vor** hasta hace; ~ **zum Ende** hasta el final; ~ **auf weiteres** hasta nuevo aviso; ~ **dann**, ~ **dahin** hasta entonces, hasta ahí; F ~ **dann**, ~ **bald!** ¡hasta luego!; ~ **morgen!** ¡hasta mañana!; 2 räumlich hasta; ~ **Berlin** hasta Berlín; ~ **hierher** hasta aquí; 3 Zwischenraum, -zeit von ... ~ ... de ... a ...; 7 ~ **10 Tage** entre 7 y 10 días; **Kinder** ~ **12 Jahre** niños de hasta 12 años; 4 ~ **auf** (+acus) (einschließlich) hasta; (außer) excepto; **alle ~ auf eine** todos excepto uno; ~ **zu acht Personen** hasta ocho personas; II conj hasta que (+subj)

Bisam ['bi:zam] m (-s; -e) Tier, Pelz castor m; **ratte** f rata f almizclera; castor m del Canadá

Bischof ['bi:ʃɔf] m (-s; -e) obispo m
bischöflich ['bi:ʃœflic] adj episcopal
'Bischöfin f obispo f

'Bischofssitz m sede f episcopal
bisexuell [bi:'seksuel] adj bisexual
bis'her adv hasta ahora, hasta el momento; **wie** ~ como hasta ahora
bis'herig adj anterior, que hubo hasta ahora

Biskaya [bis'ka:ja] n Vizcaya m
Biskuit [bis'kvi:t] m (-e)s; (-s, -e) bizcocho m; **rolle** f brazo m de gitano

bis'lang → **bisher**
Biss m (-es; -e) 1 (Zubeißen) mordisco m; 2 (Bisswunde) mordedura f; 3 F (großer Einsatz) F chispa f; **die Mannschaft spielte ohne** ~ el equipo jugó con poca inspiración

'bisschen adj u adv **ein** ~ un poco; **ein kleines** ~ un poquitín; **kein** ~ nada, ni una pizca

'Bissen m (-s; -) 1 (abgebissenes Stück) mordisco m, bocado m; 2 F (kleiner Imbiss) piscochis m

'bissig adj 1 Tier mordedor; ~ **er Hund!** ¡cuidado con el perro!; 2 Bemerkung, Person mordaz

'Bisswunde f mordedura f
Bistum ['bistu:m] n (-s; -er) obispado m

Bit [bit] n (-s; -s) INFORM bit m
bitte ['bitə] adv 1 Wunsch, Aufforderung por favor; ~ **nicht stören!** ¡por favor, no molesten!; ~ **zahlen!** ¡la cuenta, por favor!; 2 Antwort ~, ~ **sehr**, ~ **schön auf e-n Dank** de nada; no hay de qué; **auf e-e Entschuldigung** (no ha sido) nada; 3 beim Anbieten, Servieren ¡sírvese, por favor!; **Aufforderung zum Eintreten** ¡pase, por favor!; 4 **wie** ~? ¿cómo dice?; 5 F **na!** ¿lo ves?

'Bitte f ruego m; **dringende** súplica f; **auf j-s** ~ a instancias od a petición de alg
'bitten v/t, v/i (<bat, gebeten) pedir; (j-n) **um etw** ~ pedir a/c (a alg); **j-n um e-n Gefallen** ~ pedir (le) un favor a alg; **um Erlaubnis** ~ pedir permiso; **j-n** ~, **etw zu tun** pedir (le) a alg que haga a/c; **j-n zu sich** (dat) ~ convocar a alg; **ich muss doch sehr** ~ **entrüstet** ¡por favor!; **ich lasse** ~ que pase(n)

bitter ['bitər] I adj 1 Geschmack amargo, agrio; 2 (schmerzlich) amargo; **das ist** ~ ¡qué duro es!; e-e ~ **e Enttäuschung** una amarga desilusión; 3 (groß, stark) ~ **e Kälte** frío m intenso; ~ **e Not leiden** padecer extrema necesidad; **es ist mein ~er Ernst** estoy hablando muy en serio; II adv (sehr) **etw** ~ **bereuen** lamentar a/c amargamente; **etw** ~ **nötig haben** estar necesitadísimo de a/c

'bitter | **'böse** adj furioso; ~ **ernst** adj muy serio; ~ **kalt** adj terriblemente frío

'Bitterkeit f (-) 1 im Geschmack amargor m; 2 fig Gefühl amargura f

'bitterlich adv ~ **weinen** llorar amargamente

'bittersüß adj agri dulce

'Bitt|gesuch n, **~schrift** f solicitud f, súplica f

'Bittsteller(in) m(f) peticionario, -a m,f, solicitante m,f

Biwa|k ['bi:vak] n (-s; -s, -e) vivaque m; **~kieren** v/i (<sin ge) vivaquear

bizarr [bi'tsar] adj estrafalario, extravagante

Bizeps ['bi:tseps] m (-es; -e) bíceps m
Bl. n Abk (Blatt) hoja f

Black Box ['blekbɒks] f (-, -es) caja f negra

Black-out ['blek'ʌut] n od m (-s, -s) pérdida f de memoria

blähen ['blæ:ən] I v/t hinchar, inflar; II v/i (Blähungen verursachen) provocar gases; III v/r **sich** ~ **Segel**, **Vorhang** hincharse, inflarse

'Blähungen pl gases m/pl, flatulencias fl/pl

blamabel [bla'ma:bəl] (-bl-) adj vergonzoso

Blamage [bla'ma:ʒə] f patinazo m, vergüenza f

blamieren [bla'mi:rən] (<sin ge) I v/t j-n ~ poner en ridículo a alg; II v/r **sich** (vor j-m) ~ quedar en ridículo (ante alg)

blank [blæk] adj 1 (glänzend) brillante; (~geputzt) reluciente; **Schuhe** lustrosos; 2 (bloß, unbedeckt) desnudo; 3 F (abgewetzt) con brillos, desgastado; 4 fig (rein, pur) limpio, puro; ~ **er Hohn** pura ironía f; ~ **er Unlunn** un solemne disparate; 5 F (pleite) (völlig) ~ **sein** F estar sin blanca

blanko ['blakko] *adv* en blanco; **2scheck** *m* cheque *m* en blanco
Bläschen ['blæ:ʃən] *n* <-s; -> 1 (kleine Blase) burbujita *f*; 2 MED vesícula *f*
Blase ['blazə] *f* 1 (Luft) burbuja *f*; ~n **werfen** burbujear; ~n **ziehen** levantar ampollas; 2 ANAT (Harn) vejiga *f*; 3 MED (Haut) ampolla *f*; 4 F desp (Gruppe) **die ganze** ~ F toda la panda
Blasebalg *m* fuelle *m*
blasen ['blazən] <bläst, blies, geblasen> I v/t 1 soplar (a Glas); 2 MUS tocar; **die Posaune** ~ tocar el trombón; 3 fig **Trübsal** ~ estar triste; fig **j-m den Marsch** ~ cantarle a alg las cuarenta; II v/i 4 (wehen) soplar; 5 MUS tocar (auf +dat a/c)
Blasenentzündung *f* cistitis *f*
Bläser ['blæ:zər] *m* MUS músico *m* (que toca un instrumento de viento); **die** ~ los vientos, los instrumentos de viento
blasiert [bla'zi:rt] *adj* afectado
Blasinstrument *n* MUS instrumento *m* de viento; ~kapelle forquesta *f* de instrumentos de viento; ~musik *f* música *f* para instrumentos de viento
Blasphemie [blasfe'mi:] *f* blasfemia *f*
blass [blas] *adj* 1 (bleich) pálido; ~ **werden** palidecer; 2 Farbtön (weißlich) blanquecino; (hell) desvaído, mortecino; 3 (schwach) Lichtschein lívido; 4 fig (farblos, nichts sagend, unscheinbar) incoloro, insípido; 5 (vage) vago, confuso; 6 (rein, pur) puro; ~er **Neid** envidia *f* pura
Blässe ['blæsə] *f* <-> palidez *f*
Blatt [blat] *n* <-e>; ~er, pero 100 ~> 1 Laub, Papier hoja *f*; 2 fig **kein ~ vor den Mund nehmen** no tener pelos en la lengua; **das steht auf e-m anderen** ~ eso es harina de otro costal; F fig **ein unbeschriebenes ~ sein** no tener antecedentes; 3 (Noten) vom ~ **spielen** tocar a primera vista; 4 (Zeitung) diario *m*, periódico *m*; 5 (zugeteilte Spielkarten) mano *f*; F fig **das ~ hat sich gewendet** F se ha vuelto la tortilla; 6 (Säge) hoja *f*; (Ruder) pala *f*
Blättchen ['blætʃən] *n* <-s; -> (kleines Blatt) hojita *f*, papelillo *m*
blättern ['blætərən] I v/i 1 <h> hojear (in e-m Buch usw un libro, etc); am Computer pasar las páginas; 2 <sn> (sich ab-lösen) Farbe, Putz desconcharse; II v/t

<h> 3 **Geldscheine, Karten auf den Tisch** ~ extender billetes, cartas sobre la mesa
Blätterteig *m* hojaldre *m*
Blattgold *n* pan *m* de oro; ~laus *f* pulgón *m*; ~salat *m* lechuga *f*
blau [blau] *adj* 1 azul; ~er **Fleck** cardenal *m*, moratón *m*; 2 F fig ~er **Brief** (Kündigung) carta *f* de despido; Schule aviso *m* (del colegio a los padres de un escolar); 3 F (betrunken) borracho
Blau *n* <-s; -, F-s> azul *m*; ~äugig [-ɔyɪç] *adj* de ojos azules; fig crédulo; ~beere *f* BOT arándano *m*; ~blütig [-bly:ɪtɪç] *adj* de sangre azul, noble
'Blaue(s) *n* <-> A) azul *m*; F **Fahrt ins ~** viaje *m* con rumbo sorpresa; fig **sie lügt das ~ vom Himmel (herunter)** mente más que habla
'Blau|fuchs *m* zorro *m* azul; ~grau *adj* gris azulado; ~helm *m* (UNO-Soldat) casco *m* azul; ~kraut *n* südd, österr lombarda *f*
bläulich ['blɔyɪç] *adj* azulado
'Blaulich *n* mit ~ con luz azul, con sirena
'blaumachen F v/i <sep> F hacer novillos, hacer fiesta
'Blau|meise *f* herrerillo *m*; ~pause *f* fotocalco *m* azul; ~säure *f* ácido *m* cianhídrico; ~strumpf *m* desp sabihonda *f*; ~wal *m* ballena *f* azul
Blazer ['blæ:zər] *m* blazer *m*
Blech [blɛç] *n* <-e>; -e> 1 Material chapá *f*; (Weiß) hojalata *f*; 2 (Back, Kuchen) bandeja *f* (de horno); 3 F (Un-sinn) disparate *m*; F chorrada *f*
'Blech|büchse *f*, ~dose *f* lata *f*
blechen ['blɛçən] F v/t, v/i (zahlen) pagar; F aflojar
'blechern *adj* 1 (aus Blech) de hojalata; 2 Klang metálico
'Blech|instrument *n* MUS instrumento *m* de metal; ~schaden *m* AUTO daños *m/pl* en la carrocería
blecken ['blɛkən] v/t **die Zähne** ~ enseñar los dientes
Blei [blai] *n* <-e>; -e> plomo *m*; aus ~ de plomo; fig (schwer) wie ~ más pesado que el plomo
Bleibe ['blaibə] F *f* <-; -n> alojamiento *m*
bleiben ['blaibən] v/i <blieb, geblieben> 1 (sich aufhalten) quedar(se); im Bett, zu Hause ~ quedarse en la cama, en ca-

sa; TEL ~ **Sie am Apparat!** ¡no cuelgue!; 2 mit *adj* permanecer; **geschlossen** ~ permanecer cerrado; **gesund** usw ~ seguir con buena salud, etc; 3 mit *prp* bei **etw** ~ insistir en a/c; **bei der Wahrheit** ~ atenerse a la verdad; F **und dabei bleibt es!** ¡así es!; **für sich** ~ mantenerse apartado; **das bleibt unter uns!** ¡eso queda entre nosotros!; 4 mit *Verben* ~ **lassen** dejar; **lass das ~!** ¡déjalo!; ~ **liegen, sitzen, stehen**; 5 (übrig ~) sobrar
'bleibend *adj* permanente; Schaden duradero
bleich [blaɪç] *adj* pálido (vor de); ~ **werden** palidecer
bleichen ['blaɪçən] I v/i <sn> Haare, Stoffe decolorarse, desteñirse; II v/t <h> desteñir; Wäsche usw blanquear; Haare decolorar; **sich (dat) die Haare ~ (lassen)** decolorarse el pelo
'Bleich|gesicht *n* rostro *m* pálido, persona *f* pálida; ~mittel *n* descolorante *m*
bleiern ['blaɪərən] *adj* 1 (aus Blei) de plomo; 2 fig plomizo
'blei|frei *adj* Benzin sin plomo; ~haltig [-haltɪç] *adj* plomífero; ~kristall *n* cristal *m* de plomo; ~stift *m* lápiz *m*; ~stiftspitzer *m* sacapuntas *m*; ~vergiftung *f* intoxicación *f* saturnina
Blende ['blɛndə] *f* 1 (Sonnen) usw pantalla *f*, quitasol *m*; 2 OPTIK, Fot diafragma *m*; 3 am Kleid usw tira *f*
'blenden I v/t 1 j-n, j-s Augen cegar; 2 fig (beeindrucken) deslumbrar; 3 fig (täuschen) engañar; II v/i 4 Licht cegar; 5 fig (täuschen) engañar
'blendend I *adj* 1 (strahlend) deslumbrante, brillante; ~weiß blanco deslumbrante; 2 fig (großartig) magnífico, brillante; ~aussehen estar deslumbrante; II *adv* **sich ~ amüsieren** divertirse mucho
'blendfrei *adj* antideslumbrante
'Blendschutz *m* AUTO antideslumbrante *m*, parasol *m*
Blick [blɪk] *m* <-e>; -e> 1 mirada *f* (auf +acus a); **auf den ersten** ~ a primera vista; **mit einem** ~ con od de un golpe de vista; e-n ~ **werfen** auf echar un vistazo a; 2 (Aussicht) vista *f*; **mit ~ auf** (+acus) con vista(s) a; 3 (Augen-ausdruck) mirada *f*; 4 (Urteilsvermögen) ojo *m*, vista *f*; e-n ~ **für etw haben** te-

ner ojo clínico para a/c
'blicken v/i mirar (auf +acus a); **um sich** ~ mirar a su alrededor; **sich ~ lassen** aparecer, dejarse ver; F **das lässt tief** ~ eso da que pensar
'Blick|fang *m* centro *m* de atención; ~feld *n* campo *m* visual; ~kontakt *m* contacto *m* visual; ~punkt *m* 1 centro *m* od foco *m* de interés; 2 (Gesichtspunkt) punto *m* de vista; ~richtung *f* 1 OPTIK dirección *f*; 2 fig perspectiva *f*; ~winkel *m* 1 OPTIK ángulo *m* visual; 2 fig punto *m* de vista
blind [blɪnt] I *adj* 1 a fig ciego (für para; vor +dat de); **auf einem Auge ~ sein** ser tuerto; 2 (trübe) opaco; Glas, Spiegel empañado; Metall deslustrado; II *adv* ciegamente, a ciegas; j-m ~ **vertrauen** confiar ciegamente en alg
'Blinddarm *m* apéndice *m*; ~entzündung *f* apendicitis *f*
'Blinde(r) *f(m)* <-> A) ciego, -a *m,f*; F **das sieht doch ein ~!** F ¡eso lo ve un ciego!
'Blinden|hund *m* lazarillo *m*; ~schrift *f* (alfabeto *m*) Braille *m*
'Blindflug *m* vuelo *m* sin visibilidad
Blindgänger ['blɪntgɛŋər] *m* 1 MIL (Bombe) bomba *f* sin estallar; 2 F fig (Versager) F piernas *m*, fracasado *m*
'Blindheit *f* <-> ceguera *f*; fig **mit ~ geschlagen sein** tener una venda en los ojos
blindlings ['blɪntlɪŋs] *adv* a ciegas
'Blindschleiche *f* zo lución *m*
blinken ['blɪŋkən] v/i 1 (funkeln, glitzern) fulgurar; 2 (aufleuchten) resplandecer; 3 (Lichtzeichen geben) hacer señales luminosas; AUTO poner el intermitente
'Blinker *m* 1 AUTO intermitente *m*; 2 Angeln cucharilla *f*, cebo *m* luminoso
'Blink|licht *n* 1 (Lichtsignal) luz *f* intermitente; 2 AUTO intermitente *m*; ~zeichen *n* señal *f* luminosa
blinzeln ['blɪntsələn] v/i parpadear; guiñar
Blitz [blɪts] *m* <-es; -e> 1 relámpago *m*; (~schlag) rayo *m*; vom ~ **getroffen** alcanzado por un rayo; **wie vom ~ getroffen** como tocado por el rayo; **wie der ~** rápido como un rayo; 2 F FOT (~licht) flash *m*
'Blitz|ableiter *m* pararrayos *m*; 2 artig

fulminante; **aufnahme** *f* FOT foto *f* con flash; **blank** *F adj* reluciente, resplandeciente

blitzen ['blɪtsən] *I vimp* 1 relampaguear; **es blitzt (und donnert)** hay relámpagos (y truenos); *II v/i* 2 (*funken, glänzen*) brillar, relucir; 3 *F* FOT utilizar el flash; *III v/t* 4 *F* Radarkontrolle *J-n* ~ hacer una foto a alg

Blitzgerät *n* flash *m*

Blitzlicht *n* FOT flash *m*; **mit ~ fotografieren** hacer una foto con flash

blitzsauber *F adj* limpiísimo

Blitzschlag *m* rayo *m*

blitzschnell *adj* rápido como un rayo

Blitzstart *m* arranque *m* relámpago

Block [blɒk] *m* <(e)s> 1 <pl Blöcke> (*Stein*, *Holz* usw) bloque *m* (a POL, Text); 2 <pl -s> (*Wohn*) bloque *m*; (*Häuser*) manzana *f*; 3 <pl Blöcke u -s> (*Schreib*) bloc *m*; (*Karten*) taco *m*

Blockade [blɒ'kaɪdə] *f* bloqueo *m*

Blockbuchstabe *m* letra *f* de imprenta; **flöte** *f* flauta *f* dulce; **frei** *adj* POL no alineado; **haus** *n* cabaña *f* de madera

blockieren <sin ge> *v/t, v/i* bloquear

Blockschokolade *f* chocolate *m* de hacer; **schrift** *f* caracteres *m/pl* de imprenta; **staaten** *pl* países *m/pl* alineados

blöd [blø:t], **blöde** ['blø:də] *adj* 1 *F* (*dumm, ungeschickt*) tonto, bobo; 2 *F* (*unsinnig*) tonto, estúpido; **was für e-e blöde Frage** qué pregunta más tonta; 3 *F* (*unangenehm, ärgerlich*) fastidioso, molesto, tonto; **e-e blöde Situation** una situación estúpida

blödeln *v/i* hacer el tonto

Blödeheit *f* (*Dummheit, Ungeschicklichkeit*) imbecilidad *f*, idiotez *f*

Blödian ['blø:dia:n] *F m* <-s; -e>, **mann** *F m* <(e)s; -männer> (*Dummkopf*) idiota *m*; *F* tonto *m* del bote; *desp* (*blöder Kerl*) gilipollas *m*; **sinn** *F m* <-s> tontería *f*, bobada *f*; **sin** *adj* (*unsinnig*) tonto, bobo

blöken ['blø:kən] *v/i* Schaf balar

blond [blɒnt] *adj* rubio; **dieren** *v/t* <sin ge> teñir de rubio; **dine** *f* rubia *f*

bloß [blɔ:s] *I adj* 1 (*nackt*) desnudo; **mit ~en Füßen** descalzo; **mit dem ~en Auge** a simple vista; 2 (*nichts anderes als*) mero; **es Gerede** puras habladurías

flpl; *II adv* 3 *F* (*nur*) (tan) solo, solamente; **wenn ich ~ daran denke** solo de pensarlo; 4 *verstärkend wie konnte das ~ geschehen?* ¿cómo pudo pasar?; **tu das ~ nicht!** ¡ni se te ocurra hacerlo!

Blöße ['blø:sə] *f* 1 (*Nacktheit*) desnudez *f*; 2 *fig* punto *m* flaco; **sich (dat) e-e ~ geben** descubrir su punto flaco

bloß/legen *v/t* <sep> (*aufdecken*) poner al desnudo, descubrir (*a fig*); **stellen** *v/t* <sep> (*blamieren*) poner en evidencia

Blouson [blu'zo:] *n, m* <-s; -s> cazadora *f*

Bluejeans, Blue Jeans [blu'dzi:ns] *flpl* vaqueros *m/pl*, tejanos *m/pl*

Bluff [bluf, bløf] *m* <-s; -s> farol *m*

bluffen *v/i* echar un farol

blühen ['bly:ən] *v/i* 1 BOT, *a fig* (*gedeihen, florieren*) florecer, estar en flor; 2 *F* (*bevorstehen*) *J-m* ~ esperar *a alg*; **wer weiß, was uns noch blüht!** ¡quién sabe lo que nos espera!

blühend *adj* 1 BOT floreciente (*a Geschäft, Handel* usw); 2 *Gesundheit* rebotante de salud; 3 ~ **aussehen** tener un aspecto saludable; 4 (*lebhaft*) **e-e Fantasie haben** tener una fantasía exuberante

Blume ['blu:mə] *f* 1 flor *f*; *fig J-m etw durch die ~ sagen* decirle a alg a/c con indirectas; 2 *von Wein* buqué *m*; *von Bier* espuma *f*

Blumen|beet *n* macizo *m* de flores; **erde** *f* tierra *f* para plantas; **geschäft** *n* floristería *f*; **kasten** *m* jardinera *f*, macetero *m*; **kohl** *m* coliflor *f*; **laden** *m* floristería *f*; **muster** *n* dibujo *m* floral; **strauch** *m* ramo *m* de flores; **topf** *m* maceta *f*, tiesto *m*; **vase** *f* florero *m*; **zwiebel** *f* bulbo *m*

Bluse ['blu:zə] *f* blusa *f*

Blut [blut] *n* <(e)s> 1 sangre *f*; *fig blau-es* ~ sangre *f* azul; ~ **spenden** donar sangre; ~ **vergiesen** derramar sangre; 2 *fig die Musik usw liegt ihr im ~* lleva la música, etc en la sangre; 3 **böses ~ machen** hacer mala sangre; *J-n bis aufs ~ reizen* quemarle la sangre a alg; **ruhig ~!** ¡sangre fría!; 4 *F* ~ **und Wasser schwitzen vor Angst** *F* sudar sangre; *vor Anstrengung* *F* sudar la gota gorda

Blut|alkohol *m* alcoholemia *f*; **arm** *adj* anémico; **armut** *f* anemia *f*; **bad** *n* carnicería *f*, baño *m* de sangre; **bank** *f* <-; -en> MED banco *m* de sangre; **befleckt** *adj*, **beschmiert** *adj* manchado de sangre; **bild** *n* MED hemograma *m*, cuadro *m* hemático; **blase** *f* ampolla *f* con sangre

Blutdruck *m* <(e)s> tensión *f* arterial, presión *f* sanguínea; **zu hohen, zu niedrigen ~ haben** tener la tensión demasiado alta, baja; **J-s ~ messen** tomarle la tensión a alg

blutdrucksenkend *adj* hipotensivo

blutdürstig [-dyrstɪç] *adj* sanguinario

Blüte ['bly:tə] *f* 1 BOT flor *f*; 2 (*Blühen*) flor *f*; (<zeit>) floración *f*; **in voller ~ stehen** estar en plena flor; 3 *geh fig* (*Höhepunkt*) apogeo *m*, auge *m*; 4 *F* (*gefälschte Banknote*) billete *m* falso

Blutegel *m* sanguijuela *f*

bluten *v/i* 1 echar sangre, sangrar (*aus* de); 2 *F fig* (*zahlen*) **schwer ~ müssen** tener que pagar caro

Blüten|blatt *n* pétalo *m*; **knospe** *f* botón *m*, capullo *m*; **staub** *m* polen *m*;

weiß *adj* blanquísimo

Bluter *m* MED hemofílico *m*

Bluterguss *m* hematoma *m*; **fleck** *m* mancha *f* de sangre; **gefäß** *n* vaso *m* sanguíneo; **gerinnsel** *n* coágulo *m* de sangre; **gruppe** *f* grupo *m* sanguíneo; **hochdruck** *m* hipertensión *f* arterial; **hund** *m* perro *m* de presa; *fig* hombre *m* sanguinario

blutig *adj* 1 sangriento; (*blutbefleckt*) ensangrentado; 2 *GASTR* Steak con sangre; 3 *verstärkend ein ~er Anfänger* un novato; **das ist ~er Ernst** va completamente en serio

blut'jung *adj* muy joven

Blutkonserve *f* conserva *f* de sangre

Blutkörperchen *n* glóbulo *m* (sanguíneo); **rotes ~** glóbulo *m* rojo, hematíe *m*; **weißes ~** glóbulo *m* blanco, leucocito *m*

Blutkreislauf *m* circulación *f* sanguínea; **lache** *f* charco *m* de sangre; **leer** *adj* exangüe; **orange** *f* naranja *f* sanguínea; **plasma** *n* plasma *m* sanguíneo; **probe** *f* análisis *m* de sangre; **rache** *f* venganza *f* de sangre

blut'rot *adj* rojo vivo

blut'rünstig [-rɪnstɪç] *adj* Film usw

sangriento; **sauger** *m* Insekt vampiro *m* (*a fig desp*); **schande** *f* incesto *m*; **senkung** *f* sedimentación *f* sanguínea; **spender(in)** *m* (*f*) donante *m, f* de sangre

blutstillend *adj* hemostático; **es Mittel** hemostático *m*

Blutstropfen *m* gota *f* de sangre

Blutsturz *m* hemorragia *f* violenta

blutsverwand *adj* consanguíneo (*mit* con)

Blutsverwandt(e)r *f(m)* <→ A> consanguíneo, -a *m, f*; **schaft** *f* consanguinidad *f*

Bluttransfusion *f* transfusión *f* de sangre; **überströmt** *adj* bañado en sangre; **übertragung** *f* transfusión *f* de sangre

Blutung *f* 1 hemorragia *f*; **innere ~en** hemorragias internas; 2 (*Menstruation*) menstruación *f*

blutunterlaufen *adj* Augen inyectado de sangre

Blutvergießen *n* <-s> derramamiento *m* de sangre; **vergiftung** *f* septicemia *f*, envenenamiento *m* de la sangre; **verlust** *m* pérdida *f* de sangre; **wäsche** *f* MED (hemo)diálisis *f*; **wurst** *f* morcilla *f*; **zucker** *m* MED glucemia *f*; **zuckerspiegel** *m* MED nivel *m* de azúcar en la sangre; **zufuhr** *f* provisión *f* de sangre

BND *m* Abk (*Bundesnachrichtendienst*) Servicio *m* Federal de Inteligencia

Bö [bø:] *f* <-; -en> ráfaga *f*, racha *f*

Bob [bɒp] *m* <-s; -s> bob(sleigh) *m*; **bahn** *f* pista *f* de bob

Bock [bɒk] *m* <(e)s; =e> 1 (*Schaf*) carnero *m*; (*Ziegen*) macho *m* cabrío; *F fig e-n ~ schießen* *F* meter la pata; *F fig den ~ zum Gärtner machen* *F* encomendar las ovejas al lobo; 2 *F fig sturer* ~ *F* cabezota *m*; *F fig desp geiler* ~ *F* viejo *m* verde; 3 (*Gestell*) caballete *m*; SPORT potro *m*; 4 *F fig null ~ auf etw haben* no tener ningunas ganas de ac

Bock² *n* od *m* <-s; -> Bier cerveza *f* fuerte; **beinig** [-bainɪç] *adj* *F* cabezota, obstinado; **bier** *n* cerveza *f* fuerte

bocken *v/i* 1 *von Reit- u Zugtieren* encabritarse; 2 *F Motor, Auto* calarse; 3 *F* (*störrisch sein*) ponerse terco

bockig *adj* terco, obstinado; cabezón

Bockshorn *n* *F sich nicht ins ~ jagen*

lassen no dejarse intimidar

'Bockspringen *n* <-s> **1** SPORT salto *m* de potro; **2** *Spiel* saltacabrilas *m*

Boden ['bo:dn] *m* <-s; => **1** (*Erde, Erdreich*) tierra *f*, terreno *m*; **etw aus dem ~ stampfen** hacer surgir a/c de la nada; **wie Pilze aus dem ~ schießen** brotar como hongos; **2** (*Erd, Fuß*) suelo *m*, piso *m*; **am ~, auf dem ~** en *od* por el suelo; **am ~ liegen** estar tendido en el suelo; **auf den ~ od zu ~ fallen** caer al suelo; **Boxen zu ~ gehen** ser derribado; **F fig er war (völlig) am ~ zerstört** F estaba hecho polvo, estaba destrozado; **3 fig festen ~ unter den Füßen haben** pisar fuerte; **fig den ~ unter den Füßen verlieren** perder pie; **4 e-s Gewässers** fondo *m*; **5 e-s Behälters** base *f*, culo *m*; **6** (*Dach*) desván *m*; **7** POL (*Besitz, Gebiet*) terreno *m*, territorio *m*; **auf historischem ~ stehen** encontrarse en territorio histórico; **~ gutmachen** ganar terreno, sacar ventaja; (**an**) **~ gewinnen, verlieren** ganar, perder terreno; **8** (*Grundlage, Basis*) base *f*, fundamento *m*; **sich auf schwankendem ~ bewegen** moverse por terreno resbaladizo; **9** (*Torten*) base *f* od fondo *m* (de una tarta)

'Boden|belag *m* revestimiento *m* del suelo; **~belastung** *f* ECOL contaminación *f* del suelo; **~fläche** *f* superficie *f*, área *f*; **~frost** *m* helada *f* (a ras) de suelo; **~haftung** *f* AUTO adherencia *f* al suelo

'bodenlos *adj* **1** (*ohne Boden, tief*) sin fondo, insondable; **2** F (*unerhört*) F enorme, inaudito

'Boden|nebel *m* neblina *f*; **~personal** *n* AVIA personal *m* de tierra; **~satz** *m* <-es> poso *m*, sedimento *m*; **~schätze** *pl* riqueza *f* del subsuelo

'Bodensee *m* Lago *m* de Constanza

'bodenständig *adj* autóctono, típico

'Boden|station *f* Raumfahrt estación *f* de tierra; **~streitkräfte** *pl* MIL fuerzas *pl* de tierra, infantería *f*; **~turnen** *n* gimnasia *f* de suelo

Body ['bɒdi] *m* <-s; -s> body *m*; **~builder(in)** [-bildər(m)] *m(f)* culturista *m, f*; **~building** [-bildɪŋ] *n* <-s> SPORT culturismo *m*

Bogen ['bo:ɡən] *m* <-s; -, südd., österr., schweiz. a => **1** (*Biegung, Kurve*) curva

f; **F fig im hohen od in hohem ~ hinausfliegen** F ser echado con cajas destempladas; **F fig e-n großen ~ machen** *um* evitar *a*; **2** ARCH, MAT, MUS arco *m*; **3** SPORT *Eislauf* curva *f*; *Skilauf* viraje *m*; **4** *Schusswaffe* arco *m*; **fig den ~ überspannen** ir demasiado lejos; **5** (*Papier*) hoja *f*, pliego *m*

'Bogen|fenster *n* ventana *f* arqueada; **~förmig** *adj* arqueada, en arco; **~gang** *m* arcada *f*; **~lampe** *f* lámpara *f* de arco (voltaico); **~schießen** *n* tiro *m* con arco; **~schütze** *m* arquero *m*

Bogotá [bogo'ta] *n* Bogotá *m*

Bohemia [boe'mi:] *m* <-s; -s> (*Künstler*) bohemio *m*

Bohle ['bo:lə] *f* tablón *m*, madero *m*

Böhm|e ['bø:mə] *m* <-n; -n> **~in** *f* bohemio, -a *m, f*

'Böhmen *n* <-s> Bohemia *f*

'böhmisch *adj* bohemio; **das sind für mich ~e Dörfer** eso me suena a chino

Bohne ['bo:nə] *f* **1** BOT judía *f*, alubia *f*; **grüne ~n** judías verdes; **dicke ~n** habas *pl*; **2** (*Kaffee*) grano *m* (de café); **3** F **nicht die ~!** F ¡ni pizca!

'Bohnen|kaffee *m* café *m* en grano; **~kraut** *n* ajedrea *f*; **~stange** *f* rodrigón *m*; **F fig Person** espigada *f*

'Bohnenstroh *n* F **dumm wie ~** F más tonto que una mata de habas

'bohnen|n ['bo:nərn] *v/t* encerrar; **~wachs** *n* cera *f* (para el suelo)

bohren ['bø:rən] *v/t* **1** agujerear, horadar; (*auf* ~) taladrar; *Brunnen, Schacht* perforar; **II** *v/i* **2** nach Öl, Wasser usw buscar, hacer sondeos; **3** mit dem Finger usw hurgarse (*in* +dat en); **in der Nase ~** meterse el dedo en la nariz; **4** *Zahnarzt* taladrar; **5** fig *Schmerz, Reue, Zweifel* hurgar, atormentar; **6** F fig (*hartnäckig fragen*) insistir; **III** *v/r* **7** sich ~ in (+acus) penetrar en

'bohrend *adj* fig *Schmerz* taladrante; *Blick, Fragen* penetrante

'Bohr|er *m* TEC barrena *f*, taladro *m* (a MED); **~insel** *f* plataforma *f* de sondeo od petrolera; **~loch** *n* pozo *m* de sondeo; **~maschine** *f* taladradora *f*, perforadora *f*; **~turm** *m* torre *f* de sondeo; **~ung** *f* **1** perforación *f*; **2** (*Öl* usw) sondeo *m*

böig ['bø:ɪç] *adj* racheado, rafagoso

Boiler ['bɔɪlər] *m* calentador *m* (de

agua), termosifón *m*

Boje ['bo:je] *f* MAR boya *f*, baliza *f*

Bolivien [bo'li:vɪən] *n* Bolivia *f*

Bolivi'an|er(in) *m* <-s; -(f)> <-; -nen> boliviano, -a *m, f*; **~isch** *adj* boliviano

Bollwerk ['bɔlvɜrk] *n* fig baluarte *m*

Bolsche|wismus [bɔlʃə'vɪsmʊs] *m* <-> bolchevismo *m*; **~wist(in)** *m* <-en; -en> (f) <-; -nen> bolchevista *m, f*

Bolzen ['bɔltzən] *m* <-s; -> TEC perno *m*

bombardieren [bɔmbar'di:rən] *v/t* <sin ge> *a* fig bombardear (*mit* con)

bombastisch [bɔm'bastɪʃ] *adj* ampuloso, rimbombante

Bombe ['bɔmbə] *f* bomba *f*; **wie e-e ~ einschlagen** caer como una bomba

'Bomben|alarm *m* alarma *f* de bombas; **~angriff** *m* bombardeo *m*; **~anschlag** *m* atentado *m* con bomba(s) (*auf* +acus a); **~androhung** *f* amenaza *f* de bomba;

~erfolg *m* F exitazo *m*, bomba *f*

'bombenfest¹ *adj* gepanzert a prueba de bombas

'bomben'fest² *F adj* fig (*sehr fest*) inamovible; F fijo

'Bomben|form *F f* <-> SPORT (*Höchstform*) *in ~ sein* estar completamente en forma; **~gehalt** *F n* sueldo *m* de mieda; **~geschäft** *F n* negocio *m* redondo

'bombensicher¹ *adj* → **bombenfest**¹

'bomben'sicher² *F adj* fig (*ganz sicher*) infalible, totalmente seguro

'Bombenstimmung *F f* es herrschte e-e ~ había un ambiente fantástico

'Bomber *m* bombardero *m*

'bombig *F adj* (*großartig*) fantástico, magnífico

Bon [bɔŋ] *m* <-s; -s> **1** (*Gutschein*) vale *m*, bono *m*; **2** (*Kassen*) ticket *m*

Bonbon [bɔŋ'bɔŋ] *m*, *n* <-s; -s> **1** caramelo *m*; **2** F fig algo muy especial

△ Bonbon ≠ bombón

das Bonbon = el caramelo

el bombón = die Praline

Bonmot [bɔ'mo:] *n* <-s; -s> comentario *m* ingenioso

Bonus ['bo:nʊs] *m* <-ses> -se> gratificación *f*

Bonze ['bɔntsə] *m* <-n; -n> desp cacique *m*

Boom [bu:m] <-s; -s> boom *m*, auge *m*

'boomen *v/i* prosperar, experimentar un auge

Boot [bo:t] *n* <-e> barca *f*, lancha *f*; (*Ruder*) bote *m*; **~fahren** ir en barca; **F fig wir sitzen alle im gleichen ~** F estamos en la misma barca

booten ['bu:tən] *v/i* INFORM inicializar

'Boots|fahrt *f* viaje *m* od travesía *f* en barca; **~haus** *n* casa *m* guardabotes;

~mann *m* <-e> -leute> MAR contra-maestre *m*; **~verleih** *m* alquiler *m* de botes

Bord¹ [bɔrt] *n* <-e> -e> (*Bücher* usw) anaquel *m*, estante *m*

Bord² *m* <-e> -e> MAR, AVIA bordo *m*; **an ~ a bordo**; **an ~ gehen** MAR, AVIA subir a bordo, embarcar; **über ~ gehen, werfen** caer, echar por la borda (*a* fig); **von ~ gehen** MAR, AVIA desembarcar

'Bord|buch *n* MAR, AVIA libro *m* de a bordo; **~computer** *m* MAR, AVIA ordenador *m* de a bordo

Bordell [bɔr'del] *n* <-s; -e> burdel *m*

Boardaux [bɔr'do:] *n* Burdeos *f*

'Bord|funk *m* MAR, AVIA radiotelégrafo *m* (de a bordo); **~karte** *f* AVIA tarjeta *f* de embarque; **~stein** *m* bordillo *m*, encintado *m*

Borg [bɔrk] *m* nur in auf ~ a crédito

borgen ['bɔrgən] *v/t* **1** (*entleihen*) tomar prestado; (*sich dat*) **etw von od bei j-m ~** tomar prestado a/c de alg; **2** (*verleihen*) prestar; **j-m etw ~** prestarle a/c a alg

Borke ['bɔrkə] *f* **1** (*Rinde*) corteza *f*; **2** MED (*Schorf*) costra *f*

borniert [bɔr'ni:rt] *adj* duro de mollera

Börse ['bærsə] *f* **1** (*Geld*) monedero *m*; **2** ECON bolsa *f*; **an der ~** en bolsa; **an die ~ gehen** salir a bolsa

'Börsen|geschäft *n* operación *f* bursátil; **~krach** *F m* caída *f* od derrumbamiento *m* de la bolsa; **~kurs** *m* cotización *f* en bolsa; **~makler(in)** *m(f)* corredor, *a, m, f* de bolsa

Borste ['bɔrstə] *f* cerda *f*

'borstig *adj* cerdoso; fig arisco

Borte ['bɔrtə] *f* ribete *m*

'böartig *adj* maligno (*a* MED); **~keit** *f* <-> malignidad *f* (*a* MED)

Böschung ['bø:ʃʊŋ] *f* declive *m*, repecho *m*; terraplén *m*

böse ['bø:zə] **I** *adj* 1 (*schlecht*) malo; *ein ~r Mensch* un hombre malvado; *jen-seits von gut und ~ sein* estar por encima del bien y del mal; 2 (*schlecht, schlimm*) malo, maligno; *e-e ~ Erkältung* un fuerte resfriado; 3 *F (ärgerlich, wütend)* disgustado, enfadado; *~ werden* enfadarse; *auf j-n ~ sein, j-m ~ sein* estar enfadado con alg.; 4 *F (ungezogen, unartig)* malo, travieso; 5 *F (entzündet)* *e-n ~n Finger haben* tener un dedo inflamado; **II** *adv (schlimm)* mal; *es sieht ~ aus* tiene mala pinta; *sich ~ irren* equivocarse de mala manera; *ich habe es nicht ~ gemeint* no lo he hecho a mala idea

'Böse(r) *f(m) (<A>)* malo, -a *m,f*

'Böse(s) *n (<A>)* mal *m*; *im Guten wie im ~n* en lo bueno y en lo malo; *nichts ~s ahnend* no pensando nada malo

'Bösewicht *m (<e)s; <e(r)>* malvado *m*

boshaft ['bo:shaft] *adj* malicioso

'Bosheit *f* maldad *f*, malicia *f*; *aus ~* por malicia

Bosnien ['bɔsnɪən] *n* Bosnia *f*

Bosnien-Herzegowina [-hertse'go:vi-na] *n* Bosnia-Herzegovina *f*

'Bosn|ier(in) *m(f)* bosnio, -a *m,f*; *2isch* *adj* bosnio

Bosporus ['bɔsɔrus] *m* Bósforo *m*

Boss [bɔs] *F m (<es; <e>)* jefe *m*; *F* mandamás *m*

'böswillig *adj* malintencionado

Botanik [bo'ta:nɪk] *f (<A>)* botánica *f*; *~er(in)* *m(f)* botánico, -a *m,f*

bo'tanisch *adj* botánico

Bot|e ['bo:tə] *m (<n; <n>)*, *~in* *f* mensaje-ro, -a *m,f*, recadero, -a *m,f*

Botschaft ['bo:tʃaft] *f* 1 *geh (Nachricht)* mensaje *m*; 2 *POL* embajada *f*; *~er(in)* *m(f)* embajador, -a *m,f*

Böttcher ['bœtʃər] *m* tonelero *m*, barri-lero *m*

Bottich ['bɔtɪç] *m (<s; <e>)* tina *f*, cuba *f*

Bouillon [bul'jɔŋ] *f (<-; <s>)* caldo *m*, consomé *m*

Boulevard [bulə'va:r] *m (<s; <s>)* bulevar *m*; *~blatt* *n* periódico *m* sensacionalista; *~presse* *f (<A>)* prensa *f* amarilla od sensacionalista; *~stück* *n* THEA comedia *f* ligera; *~theater* *n* teatro *m* de comedia ligera; *~zeitung* *f* periódico *m* sensacionalista

Boutique [bu'tɪk] *f* boutique *f*

Bowle ['bo:lə] *f* 1 *Getränk* ponche *m*, bol *m*; 2 *Gefäß* ponchera *f*

Bowling ['bo:lɪŋ] *n (<s; <s>)* bowling *m*, bolos *m/pl* americanos

Box [bɔks] *f (<-; <en>)* 1 (*Pferde*) box *m* (a AUTO); 2 (*Behälter*) caja *f*; 3 (*Lautsprecher*) bafle *m*

'boxen *vli* boxear

'Boxen *n (<s>)* boxeo *m*

'Boxer *m* 1 *SPORT* boxeador *m*, púgil *m*; 2 *Hunderasse* bóxer *m*; *~shorts* *pl* shorts *m/pl*

'Box|handschuh *m* guante *m* de boxeo; *~kampf* *m* combate *m* de boxeo; *~ring* *m* ring *m*; *~sport* *m* boxeo *m*

Boykott [bɔy'kɔt] *m (<-e)s; <-s, <-e>)* boicot(eo) *m*

boykot'tieren *vlt (<sin ge>)* boicotear

BR *m* Abk (*Bayerischer Rundfunk*) Radio *f* de Baviera

brabbeln ['brabəl] → *babbeln*

Brachialgewalt [braxi'a:l-] *f mit ~* a viva fuerza, a brazo partido

Brachland ['brax-] *n* erial *m*

'brachliegen *vli (<irr, sep>)* 1 *Feld* estar en barbecho; 2 *fig Talent* quedar improductivo

Branche ['brä:ʃə] *f* ramo *m*

'Branchen|kenntnis *f* conocimientos *m/pl* del ramo; *2üblich* *adj* usual en el ramo; *~verzeichnis* *n* TEL *F* páginas *f/pl* amarillas

Brand [brant] *m (<-e)s; <e>)* 1 incendio *m*; *in ~ sein* quemar(se), arder; *in ~ geraten* incendiarse, inflamarse; *etw in ~ stecken* pegar fuego a, incendiar; 2 *F (starker Durst)* *e-n ~ haben* tener una sed abrasadora; 3 *BOT* tizón *m*; 4 *MED* gangrena *f*

'brandaktu'ell *adj* de gran actualidad

'Brand|anschlag *m* atentado *m* de incendio (*auf +acus* a); *~blase* *f* ampolla *f*; *~bombe* *f* bomba *f* incendiaria

branden ['brandən] *geh vli (<sn>)* romper (*an +acus*, *gegen* contra)

Brandenburg ['brandənbɔrk] *n* Brande(n)burgo *m*

'Brand|gefahr *f* peligro *m* de incendio; *~herd* *m* foco *m* del incendio; *~katastrophe* *f* incendio *m* gigantesco; *~mal* *n (<-e)s; <-e>)* marca *f* de fuego; *fig estigma* *m*; *2marken* *vlt* marcar a fuego; *fig estigmatizar*; *~mauer* *f* muro *m* contrafuegos

'brand'neu *adj* flamante

'Brand|schaden *m* daño *m* causado por el fuego; *~stelle* *f* lugar *m* del incendio; *~stifter(in)* *m(f)* incendiario, -a *m,f*; *~stiftung* *f* incendio *m* provocado

'Brandung *f (<A>)* oleaje *m*, resaca *f*

'Brand|ursache *f* causa *f* del incendio; *~wunde* *f* quemadura *f*; *~zeichen* *n* marca *f* de fuego

'Branntwein *m* aguardiente *m*

Brasilian|er(in) [brazi'l:a:nər(in)] *m(f)* brasileño, -a *m,f*; *2isch* *adj* brasileño

Brasilien [bra'zi:liən] *n (<s>)* Brasil *m*

'Bratapfel *m* manzana *f* asada

braten ['bratən] *vlt, vli (<brät, briet, gebraten>)* in der Pfanne freír; im Backofen asar; *auf dem Rost ~* asar a la parrilla; *F in der Sonne ~* tostarse al sol

'Braten *m (<s; <->)* asado *m*; *F fig den ~ riechen* *F* oler la tostada, descubrir el pastel

'Braten|fett *n* grasa *f* del asado; *~saft* *m* jugo *m* del asado; *~soße* *f* salsa *f* del asado

'bratfertig *adj* listo para freír

'Brat|fett *n* grasa *f* para asar; *~fisch* *m* gebratener pescado *m* frito; *zum Braten* pescado *m* para freír; *~hähnchen* *n*, *~hendl* *n* südd, österr gebratenes pollo *m* asado; *zum Braten* pollo *m* para asar; *~hering* *m* arenque *m* frito; *~kartoffeln* *pl* patatas *f/pl* doradas salteadas; *~pfanne* *f* sartén *f*; *~röhre* *f* horno *m* (de asar); *~rost* *m* parrilla *f*

Bratsche ['bratʃə] *f* MUS viola *f*

'Bratsch|er(in) *m(f)*, *~ist(in)* *m(f)* viola *m,f*, violista *m,f*

'Bratspieß *m* asador *m*

'Bratwurst *f* salchicha *f* frita

Brauch [braux] *m (<-e)s; <e>)* costumbre *f*, uso *m*

'brauchbar *adj* utilizable, útil, apto (*zu, für* para)

'brauchen *vlt* 1 (*benötigen*) necesitar; 2 *mit Zeitangabe* tardar; *wie lange wird er ~?* ¿cuánto tardará?; 3 (*ge~*) utilizar, emplear; 4 *mit inf u „zu“ <p/p>* brauchen *> du brauchst es nicht zu tun* no hace falta que lo hagas; *sie braucht es nur zu sagen!* ¡no tiene más que decirlo!

'Brauchtum *n (<s>)* costumbres *f/pl*

Braue ['brauə] *f* ceja *f*

'brauen *vlt* Bier fabricar, hacer

'Brauer *m* cervecero *m*

Braue'rei *f* fábrica *f* de cerveza, cervecería *f*

braun [braun] *adj* marrón; *Haut* moreno; *Haar* castaño; *~ werden* ponerse moreno; *~ gebrannt* bronceado, moreno

Braun *n (<-s; <-F, <-s>)* marrón *m*

'Braunbär *m* oso *m* pardo

Bräune ['brɔvnə] *f (<A>)* (*Sonnen*) bronceado *m*

'bräunen *I vlt* 1 *Haut* broncear; 2 *GASTR Mehl, Zwiebeln* dorar; **II** *vlt sich in der Sonne ~ (lassen)* broncearse

'Braunkohle *f* lignito *m*; *~tagebau* *m* extracción *f* de lignito a cielo abierto

bräunlich ['brɔvnlɪç] *adj* pardo

Braunschweig ['braunʃvaik] *n* Brunswick *f*

'Bräunungs|creme *f* crema *f* bronceadora; *~studio* *n* estudio *m* de bronceado

Brause ['brauzə] *f* 1 (*Duschkopf*) roseta *f*; 2 (*Dusche*) ducha *f*; 3 *F* gaseosa *f*

'brausen *vli* 1 *<h> Sturm, Meer, Brandung* bramar; *fig ~der Belfall* aplausos *m/pl* atronadores; 2 *<sn> F (rasen)* ir a toda prisa; *das Auto brauste um die Ecke* el coche dobló volando la esquina; 3 *<h>* duchar(se)

'Brause|pulver *n* polvos *m/pl* efervescentes; *~tablette* *f* pastilla *f* efervescente

Braut [braut] *f (<-; <e>)* novia *f*, (*Verlobte*) a prometida *f*

Bräutigam ['brɔvɪtɪɡam] *m (<-s; <-e>)* novio *m*, (*Verlobter*) a prometido *m*

'Braut|jungfer *f* doncella *f* de honor; *~kleid* *n* vestido *m* de novia; *~paar* *n* novios *m/pl*; *am Hochzeitstag* a recién casados *m/pl*; *~schleier* *m* velo *m* de novia; *~strauß* *m* ramo *m* de novia

brav [bra:f] *adj* 1 (*artig*) bueno, formal; *sei ~!* ¡sé bueno!; 2 *a desp (bieder, ordentlich)* honrado, formal; serio (*a Kleid* usw)

bravo ['bra:vɔ] *int* ¡bien!, ¡bravo!

'Bravo *n (<-s; <-s>)*, *~ruf* *m* bravo *m*

Bravour [bra'vu:r] *f (<->)* *mit ~* con brillantez

bravourös [bra'vu:rɔs] **I** *adj* brillante; **II** *adv* con brillantez

Bra'vourstück *n* 1 *MUS* pieza *f* para vir-

tuosos; **2** (*Glanzstück*) obra *f* sensacional

BRD *f* Abk (*Bundesrepublik Deutschland*) RFA *f* (*República Federal de Alemania*)

'Breachdurchfall *m* MED colerina *f*

'Brecheisen *n* palanqueta *f*

brechen ['brɛçən] <bricht, brach, gebrochen> **I** *v/t* <h> **1** (zer~, durch~ usw) romper, quebrar; **2** MED *Knochen* fracturar, romper; **ich habe (mir) den Arm gebrochen** me he roto un brazo; **3** (heraus~) *Marmor, Steine* quebrar, extraer; **4** *fig* *Gesetz* violar, quebrantar; *sein Wort, Versprechen, Vertrag* usw faltar a; **die Ehe** ~ cometer adulterio; **sein Schweigen** ~ romper el silencio; **5** *j-s Widerstand, Willen* vencer; **SPORT** *Rekord* batir, superar; **6** *PHYS Strahlen* usw refractar; **7** *(er~)* vomitar; **II** *v/i* **8** <sn> (zer~, durch~) romperse, quebrarse; **das Eis bricht** se rompe el hielo; **9** <h> **mit j-m** ~ romper con alg; **10** <h> *F* (sich er~) vomitar; **III** *v/r* <h> **sich** ~ **11** *Wellen* usw romperse; **12** *PHYS Licht, Strahlen* refractarse

'Brecher *m* Welle golpe *m* de mar

'Breachmittel *n* **1** MED vomitivo *m*; **2** *F* *er ist das reinste* ~ me da verdadero asco

'Breachreiz *m* MED náuseas *flpl*

'Breachstange *f* palanca *f*

'Brechung *f* *PHYS* refracción *f*

Brei [br̩] *m* <(e)s; -e> *aus* *Grieff, Reis, für Kleinkinder* papilla *f*; *aus* *Kartoffeln, Erbsen* puré *m*; **um den (heißen)** ~ *herumreden* andar con rodeos

'breilig *adj* pastoso

breit [br̩t] **I** *adj* **1** ancho (*a bei Maßangaben*); (*weit, ausgedehnt*) amplio; **e-e** ~ *Straße* una calle ancha; **~e Schultern** hombros *m/pl* anchos; **drei Meter** ~ de tres metros de ancho; **~er machen** ensanchar; **2** *F* **sich** ~ *machen* *Person* acomodarse, instalarse; *Stimmung, Gewohnheit* extenderse; **3** *fig* **ein ~es Angebot** una amplísima oferta; **ein ~es Interesse** un amplio interés; **die ~e Öffentlichkeit** el gran público; **II** *adv* **4** ~ *gefächert* (*reichhaltig*) amplio; **5** *lang und* ~ (*weitschweifig*) con todos los pormenores

'breitbeinig **I** *adj* abierto de piernas, despatarrado; **II** *adv* ~ *dastehen* despatarrarse

'Breite *f* **1** *räumlich* anchura *f*, ancho *m*; *F* *in die* ~ *gehen* engordar; **2** *GEOGR* latitud *f*

'Breiten|grad *m* *GEOGR* grado *m* de latitud; **~kreis** *m* *GEOGR* paralelo *m*; **~sport** *m* deporte *m* popular

'breitschlagen *F* *v/t* <irr, sep> (*überreden*) persuadir; **sich zu etw** ~ *lassen* dejarse convencer para a/c

'breitschulterig, 'breitschultrig *adj* ancho de hombros

'Breitseite *f* **1** *e-s Tisches* usw, *MAR* costado *m*; **2** *MIL* andanada *f*

'breittreten *v/t* <irr, sep> tratar con todo lujo de detalles; *F* **etw überall** ~ contar a/c por todas partes

'Breitwandfilm *m* película *f* en pantalla panorámica

Bremsbelag ['brɛms-] *m* *AUTO* frotto *m* del freno

Bremse¹ ['brɛmsə] *f* <-; -n> *TEC* freno *m*

'Bremse² *f* <-; -n> *zo* tábano *m*

'bremsen **I** *v/t, v/i* frenar (*a* *fig*); **II** *v/r* *F* **sich** ~ frenarse

'Bremsflüssigkeit *f* líquido *m* de frenos; **~licht** *n* luz *f* de freno; **~pedal** *n* (pedal *m* de) freno *m*; **~scheibe** *f* disco *m* de freno; **~spur** huella *f* de frenado; **~trommel** *f* tambor *m* de freno; **~jung** *f* frenado *m*; **plötzliche** frenazo *m*; **~vorrichtung** *f* dispositivo *m* de freno; **~weg** *m* distancia *f* de frenado

brenn|bar ['brɛnb̩r] *adj* inflamable, combustible; **~element** *n* *NUCL* elemento *m* combustible

brennen ['brɛnən] <brannte, gebrannt> **I** *v/i* **1** quemar(se); *Gebäude* usw arder; **es brennt!** ¡fuego!; **2** *Licht, Lampe* estar encendido; *Ofen* funcionar; **3** *Sonne* abrasar; **4** *Gewürze, Rauch, Nessel* picar; *Augen, Haut, Wunde* escocer; **5** *fig* *vor Ungeduld* ~ morir de impaciencia; *F* *fig* **wo brennt denn?** ¿qué pasa?; *F* **darauf** ~ **zu** (+*inf*) anhelar el momento de (+*inf*); **II** *v/t* **6** *Ton, Ziegel, Porzellan* cocer; *Kalk* calcinar; **7** *Schnaps* destilar

'brennend **I** *adj* **1** *Kerze, Lampe, Zigarette* usw encendido; **2** *fig* *Schmerz* agudo, fuerte; **3** *fig* (*sehr wichtig*) candente, actual; **~e Frage** cuestión *f* candente; **II** *adv* **4** ~ *heiß* muy caliente; **5** *F* *fig* (*sehr*) vivamente; **sich** ~ *für etw interessieren* interesarse vivamente por a/c

'Brenner¹ *m* **1** *TEC* (*Schweiß*) soplete *m*; (*Gas*, *Öl*) quemador *m*; **2** (*Schnaps*) destilador *m*

Brenne'rei *f* (*Schnaps*) destilería *f*

'Brennholz *n* leña *f*; **~material** *n* combustible *m*; **~nessel** *f* *BOT* ortiga *f*; **~ofen** *m* horno *m* de calcinación

'Brennpunkt *m* *PHYS* foco *m*; *fig* foco *m* od centro *m* de atención; **in den** ~ *rücken* convertirse en el centro; **im** ~ *des Interesses stehen* ser el centro de interés

'Brennspiritus *m* alcohol *m* de quemar; **~stab** *m* *NUCL* barra *f* combustible; **~stoff** *m* combustible *m*; **~weite** *f* *OPTIK* distancia *f* focal

brenzlig ['brɛntslɪç] *adj* que huele a chamusquina; *F* *fig* (*bedenklich*) crítico

Bresche ['brɛʃə] *f* brecha *f*; *fig* **e-e** ~ *schlagen* abrir (una) brecha (*für*) por; *fig* *in die* ~ *springen* ponerse en la brecha

Brett [brɛt] *n* <(e)s; -er> **1** tabla *f*; **schwarzes** ~ tablón *m* (de anuncios); *F* *fig* **ein** ~ *vor dem Kopf haben* *F* no ver más allá de sus narices; **2** (*Regal*) estante *m*; **3** (*Spiel*) tablero *m*; **4** *SPORT* (*Sprung*) trampolín *m*; **5** <pl> ~ *er* (*Ski*) esquíes *m/pl*; **6** <pl> ~ *er* (*Bühne*) tablas *flpl*; **7** <pl> ~ *er* *Boxring* lona *f*

'Brettspiel *n* juego *m* de tablero

Brevier [brɛ'vi̩r] *n* <-s; -e> breviario *m*

Brezel ['brɛtsəl] *f* <-; -n> tipo especial de rosca *de pan*

Brief [br̩:f] *m* <(e)s; -e> carta *f* (*an* +*acus* a); **~beschwerer** *m* pisapapeles *m*; **~bogen** *m* hoja *f*, pliego *m*; **~bombe** *f* carta *f* bomba

briefen ['br̩:fən] *v/t* *F* **j-n** ~ dar instrucciones a alg

'Brief|freund(in) *m(f)* amigo, -a *m, f* por correspondencia; **~geheimnis** *n* secreto *m* postal; **~kasten** *m* buzón *m*; **~kastenfirma** *f* empresa *f* buzón; **~kopf** *m* membrete *m*; (*Anrede*) encabezamiento; **~lich** *adj* por carta; **~marke** *f* sello *m*; *Am* estampilla *f*

'Briefmarken|album *n* álbum *m* de sellos; **~automat** *m* expendedor *m* automático de sellos; **~sammler(in)** *m(f)* coleccionista *m, f* de sellos; **~sammlung** *f* colección *f* de sellos

'Brieföffner *m* abrecartas *m*; **~papier** *n* papel *m* de cartas; **~post** *f* correo *m*;

~tasche *f* cartera *f*, billetera *f*; **~taube** *f* paloma *f* mensajera; **~telegram** *n* telegrama-carta *m*; **~träger(in)** *m(f)* cartero, -a *m, f*; **~umschlag** *m* sobre *m*; **~waage** *f* pesacartas *m*; **~wahl** *f* voto *m* por correo; **~wechsel** *m* correspondencia *f*

Bries [br̩:is] *n* <-es; -e> *GASTR* mollejas *flpl*, lechecillas *flpl*

Brigade [br̩'gɑ:də] *f* brigada *f*

Brigitte [br̩'gɪtə] *f* Brígida *f*

Brikett [br̩'kɛt] *n* <-s; -s> briqueta *f*

brillant [br̩l'jant] *adj* brillante

Bril|lant *m* <-en; -en> brillante *m*

Brille ['br̩lɪ] *f* **1** gafas *flpl*, anteojos *m/pl*; **2** *F* (*Klosett*) asiento *m* del retrete

'Brillen|etui *n* estuche *m* para gafas; **~fassung** *f*, **~gestell** *n* montura *f* de gafas; **~glas** *n* cristal *m* de gafas; **~schlange** *f* **1** *zo* serpiente *f* de anteojos; **2** *F* (*Brillenträgerin*) *F* gafotas *f*, cuatrojos *f*; **~träger(in)** *m(f)* persona *f* que lleva gafas; **~sein** llevar gafas

bringen ['br̩ŋən] *v/t* <brachte, gebracht> **1** (*her*~) traer; **2** (*weg*~, *hin*~) llevar; **j-n ins Krankenhaus** ~ llevar a alg al hospital; **3** (*begleiten*) acompañar, llevar; **j-n nach Hause** ~ llevar *od* acompañar a alg a casa; **4** *Glück, Unglück, Vorteil* usw traer; **das bringt Ärger** eso nos va a traer problemas; **5** *Gewinn, Zinsen* rendir, devengar; **6** (*darbieten*) *Film* dar, echar; *Theaterstück* dar, representa *MUS* *Lied* usw interpretar; **7** (*veröffentlichen*) sacar; *Zeitungsartikel, Nachricht* usw traer; **8** (*schaffen, erreichen*) conseguir; **es zu etw** ~ lograr a/c; **es weit** ~ llegar lejos; **es bis zum General** usw ~ llegar a ser general, etc; **er brachte es auf 7 Punkte** llegó a conseguir 7 puntos; **das bringt's (auch) nicht!** ¡eso no conduce a nada!, ¡así no vamos a ninguna parte!; **9** *mit Präpositionen: an sich* ~ apropiarse de, apoderarse de; **mit sich** ~ traer consigo; **j-n um etw** ~ hacer perder a/c a alg; **j-n wieder zu sich** ~ hacer volver en sí a alg; **j-n zum Lachen, Weinen** ~ hacer reír, llorar a alg

brisant [br̩'zant] *adj* explosivo

Brisanz [br̩'zants] *f* <-> fuerza *f* explosiva (*a* *fig*)

Brise ['br̩:zə] *f* brisa *f*; **~steife** ~ fuerte brisa

Britle ['brɪtə] *m* <-n; -n>, *in f* británico, -a *m f*
'britisch *adj* británico; **die 2en Inseln** las Islas Británicas
bröckelig ['brœkəlɪç] *adj* quebradizo
'bröckeln *I vli* 1 <h> (zerfallen) *Gestein*, *Mauer* usw desmoronarse; 2 <sn> (sich ablösen) **von der Wand** ~ desprenderse de la pared; **II vlt** <h> 3 (zerteilen) desmigajar; **das Brot in die Soße** ~ desmenuzar el pan en la salsa
Brocken ['brœkən] *m* <-s; -> 1 (Stück) trozo *m*, pedazo *m*; *e-s Steins* usw fragmento *m*; *fig ein paar* ~ un poco; **ein paar ~ Dänisch können** chapurrear el danés; *F fig ein harter* ~ (schwierige Aufgabe) *F* un hueso; 2 *F (massige Person)* *f* mole *f*
brodeln ['brœ:dəln] *vli* 1 *Flüssigkeit*, *Lava* burbujear, hervir a borbotones; 2 *fig es brodeln unter den Arbeitern* entre los obreros hay un auténtico hervidero
Brokat ['bro:'ka:t] *m* <-e(s); -e> brocado *m*
Brokkoli ['brœkɔli] *m* <-s; -s> brécol *m*
Brom [bro:m] *n* <-s> bromo *m*
Brombeere ['brœm-] *f* (zarza)mora *f*
Bronchien ['brœnçjən] *pl* bronquios *m pl*
Bronchitis [brœn'çɪ:tɪs] *f* <-; -'tɪden> bronquitis *f*
Bronze ['brœ:sə] *f* bronce *m*; ~medaille *f* medalla *f* de bronce; ~zeit *f* Edad *f* del Bronce
Brosamen ['brœ:zə:mən] *pl* migajas *f pl*
Brosche ['brœʃə] *f* broche *m*
broschiert [brœ'ʃɪrt] *adj* en rústica
Broschüre [brœ'ʃy:rə] *f* folleto *m*
Brot [brœ:t] *n* <-e(s); -e> 1 pan *m*; **e-e Scheibe** ~ una rebanada de pan; **belegtes** ~ sándwich *m*; 2 (Lebensunterhalt) **das tägliche** ~ el pan de cada día; **sein ~ verdienen** ganarse el pan
'Brot|aufstrich *m* mantequilla, mermelada, etc que se unta en el pan; ~belag *m* embutido, queso, etc que se pone en el pan
Brötchen ['brœ:tçən] *n* <-s; -> bollo *m* de pan, panecillo *m*; ~geber(in) *F m(f)* patrón, -ona *m f*
'Brot|kasten *m* panera *f*; ~krume *f*, ~krümel *m* migajas *f pl*
'brotlos *adj* e-e ~e *Kunst* una profesión poco lucrativa

'Brot|messer *n* cuchillo *m* del pan; ~neid *m* envidia *f* profesional; ~schneidemaschine *f* máquina *f* para cortar el pan; ~zeit *f* <-; -en> südd hora *f* del bocadillo; (Imbiss) bocadillo *m*
BRT [be'ɛr'te:] *f* Abk (Bruttoregister-tonne) tonelada *f* de registro bruto
Bruch [brux] *m* <-e(s); -e> 1 rotura *f*, fractura *f*; **zu ~ gehen** hacerse añicos; 2 *fig (Eid, Friedens)* usw quebrantamiento *m*, ruptura *f*; ~ mit der Vergangenheit ruptura *f* con el pasado; **in die Brüche gehen** fracasar; 3 MED (Knochen) fractura *f*; (Eingeweide) hernia *f*; **sich e-n ~ heben** herniarse; 4 MAT quebrado *m*, fracción *f*
'Bruchband *n* <-e(s); -bänder> MED braquero *m*
'Bruchbude *F f* F chabola *f*, cuchitril *m*
brüchig ['brʏçɪç] *adj* 1 Material quebradizo; 2 *fig Stimme* cascado; *Beziehung* deleznable, frágil
'Bruch|landung *f* aterrizaje *m* forzoso; ~rechnen *n*, ~rechnung *f* MAT cálculo *m* de fracciones; ~schaden *m* (daño *m* por) rotura *f*; ~sicher *adj* irrompible; a prueba de rotura; ~stelle *f* punto *m* o lugar *m* de la fractura; ~strich *m* MAT línea *f* de quebrado
'Bruchstück *n* trozo *m*; (Teil) fragmento *m* (a *fig*); ~haft *I adj* fragmentario; **II adv** de forma fragmentaria
'Bruchteil *m* fracción *f*; **im ~ e-r Sekunde** en una fracción de segundo
'Bruchzahl *f* MAT (número *m*) quebrado *m*
Brücke ['brʏkə] *f* 1 puente *m* (a Schiffs, Zahn, Turnen); **über die ~ gehen** cruzar el puente; *fig alle ~n hinter sich (dat) abbrechen* quemar las naves; 2 (kleiner Teppich) alfombra *f* pequeña
'Brücken|kopf *m* cabeza *f* del puente; ~pfeiler *m* pilar *m* del puente
Bruder ['brʏdər] *m* <-s; -> hermano *m* (a REL); **F unter Brüdern** (ohne Über-vorteilung) entre hermanos
'Bruderkrieg *m* guerra *f* fratricida
brüderlich ['brʏ:dərɪç] *I adj* fraterno, fraternal; **II adv** como (buenos) hermanos; ~keit *f* <-> fraternidad *f*
'Brudermord *m* fratricidio *m*
'Brüderschaft *f* <-> (Duzfreundschaft) mit *j-m* ~ trinken ofrecerle a alg el tuteo (brindando)

Brügge ['brʏgə] *n* Brujas *f*
Brühe ['brʏ:ə] *f* 1 caldo *m*, consomé *m*; 2 *F (schmutziges Wasser)* agua *m* sucia; *F sopa* *f*; 3 *F desp (dünner Kaffee, Tee usw)* *F* aguachirle *m*; 4 *F (Schweiß)* *F* sopa *f*
'brühen *vlt* 1 (auf ~) Kaffee, Tee hacer, preparar; 2 (über ~) Tomaten, Mandeln escaldar
'brühheiß *adj* (sehr heiß) muy caliente, hirviendo
'brühwarm *F I adj* Neuigkeit caliente, fresco; **II adv j-m etw ~ weitererzählen** ir a alg con una noticia fresca
'Brühwürfel *m* pastilla *f* de caldo
brüllen ['brʏlən] *I vli* 1 Stier bramar; Löwe rugir; Rind mugir; 2 (laut schreien) vociferar; **vor Schmerzen** ~ gritar de dolor; **vor Lachen** ~ reír a carcajada limpia; ~des Gelächter carcajadas *f pl*; **zum ~ sein** ser para morirse de risa; 3 *F desp (laut weinen)* Kind *F* berrear; **II vlt** 4 Befehl usw bramar
Brummbär ['brʏm-] *F m* *fig* gruñón *m*
brummen ['brʏmən] *I vli* 1 Bär gruñir; 2 Insekt, Flugzeug, Motor usw zumbar; 3 *F fig mir brummt der Kopf* *F* tengo la cabeza como un bombo; 4 *F (im Gefängnis sein)* *F* estar a la sombra; **II vlt** 5 etw (in s-n Bart) ~ refunfuñar, gruñir *alc*
'Brummer *m* 1 (Fliege) moscardón *m*; 2 *F ~ Brumml*
'Brummi *F m* <-s; -s> (großer Lastwagen) camión *m* pesado
'brummig *adj* gruñón, rezongón
'Brummschädel *F m* (Kopfschmerzen) dolor *m* de cabeza; (Kater) resaca *f*
brünnett [brʏ'net] *adj* moreno, castaño
Brunft [brʏnf] *f* <-; -e> JAGD (época *f* de) celo *m*
Brunnen ['brʏnən] *m* <-s; -> 1 pozo *m*; (Spring, Trink) fuente *f*; 2 MED (Heilwasser) aguas *f pl* minerales; ~kresse *f* BOT berro *m*
Brunst [brʏnst] *f* <-; -e> ZO (época *f* de) celo *m*
brünstig ['brʏnstɪç] *adj* ZO en celo
brusk [brʏsk] *adj* brusco
brüs|kieren *vlt* <sin ge> tratar con brusquedad
Brüssel ['brʏsəl] *n* Bruselas *f*
Brust [brʏst] *f* <-; -e> 1 ANAT pecho *m*; (~korb) tórax *m*; **sich in die ~ werfen**

pavonearse; **F e-n zur ~ nehmen** *F* empinar el codo; 2 (Busen) seno *m*; *F teta* *f*; **e-m Kind die ~ geben** darle el pecho a un niño; 3 GASTR (Geflügel) pechuga *f*; (Kalbs, Rinder) pecho *m*; 4 SPORT (~schwimmen) braza *f*; 100 m ~ 100 m braza
'Brust|bein *n* ANAT esternón *m*; ~beutel *m* monedero que se cuelga del cuello; ~bild *n* retrato *m* de medio cuerpo; ~drüse *f* ANAT glándula *f* mamaria
brüsten ['brʏstən] *v/r* sich (mit etw) ~ jactarse (de *alc*)
'Brustfell *n* ANAT pleura *f*; ~entzündung *f* MED pleuritis *f*
'Brust|kasten *m*, ~korb *m* tórax *m*, caja *f* torácica; ~krebs *m* MED cáncer *m* de mama; ~schwimmen *n* (estilo *m*) braza *f*; ~stimme *f* MUS voz *f* de pecho; ~tasche *f* bolsillo *m* interior
'Brustton *m* im ~ der Überzeugung en tono convencido
'Brüstung *f* 1 e-s Balkons, e-r Brücke baranda *f*, barandilla *f*; 2 (Fenster) antepecho *m*
'Brustwarze *f* pezón *m*
'Brust|umfang *m*, ~weite *f* perímetro *m* torácico; e-r Frau ancho *m* de pecho
Brut [brʏt] *f* <-; -en> 1 (Brüten) incubación *f*; 2 (Jungtiere) cría *f*; von Vögeln nidada *f*; 3 *F desp (Gesindel)* *F* engendro *m*, chusma *f*
brutal [brʏ'ta:l] *adj* brutal; ~ität *f* brutalidad *f*
brüten ['brʏtən] *vli* 1 Vogel empollar, incubar; 2 *fig Sonne* quemar; ~de Hitze calor *m* aplastante; 3 *fig (grübeln)* über etw (dat) ~ meditar sobre *alc*
'Brüter *m* NUCL reactor *m* (regenerador); ~schneller ~ reactor *m* rápido
'Brut|kasten *m* incubadora *f*; ~reaktor *m* NUCL reactor *m* regenerador; ~stät-te *f* 1 foco *m*; 2 *fig* semillero *m*
brutto ['brʏto] *adv* bruto
'Brutto... *in* Zsgn bruto; ~einkommen *n* ingreso *m* bruto; ~sozialprodukt *n* producto *m* nacional bruto
bsd. Abk (besonders) especialmente; en particular
BSE [be:'ɛs'e:] *n* Abk (Bovine Spongiforme Enzephalopathie, Rinderwahnsinn) EEB *f* (Encefalopatía Espongiforme Bovina)
BSP [be:'ɛs'pe:] *n* Abk (Bruttosozial-

produkt) PNB *m* (Producto Nacional Bruto)

Bub [bu:p] *m* <-en; -en> *südd, österr, schweiz* muchacho *m*, chico *m*

Bube ['bu:bə] *m* <-n; -n> *Spielkarte* sota *f*

Bubi ['bu:bi] *F m* <-s; -s> *desp* *F* nene *m*

Buch [bu:x] *n* <-(e)s; -er> **1** libro *m*; **re-**

den wie ein ~ hablar como un libro; *fig*

wie er, sie, es im ~e steht como está

en los libros, como Dios manda; **ein**

~ mit sieben Siegeln un enigma; **2**

ECON libro *m*; **~ führen** llevar la conta-

bilidad; **~ führen über** (+acus) apuntar;

3 (*Dreh2*) guión *m*; *MUS* libreto *m*

Buchbesprechung *f* reseña *f*; **~bin-**

der(in) *m(f)* encuadernador, a *m,f*;

~club *m* club *m* de libros; **~druck** *m*

<-(e)s> tipografía *f*; **~druckerei** *f* <-;

-en> (taller *m* de) imprenta

Buche ['bu:xə] *f* haya *f*

buchen ['bu:xən] *v/t* **1** *Flug, Reise, Zim-*

mer usw reservar; **2** *ECON* (ver~) conta-

bilizar, asentar; *fig* **etw als Erfolg** ~

apuntarse un tanto en *a/c*

Bücherbrett ['by:çər-] *n* estante *m*

Bücherei [by:çə'rai] *f* biblioteca *f*

Bücher|narr *m* bibliómano, -a *m,f*;

~regal *n* estantería *f*; **~schrank** *m* bi-

blioteca *m*; **~stütze** *f* soportalibros

m; **~wand** *f* librería *f* (mural); **~weis-**

heit *f* ciencia *f* librería; **~wurm** *F m*

scherzh *fig* ratón *m* de biblioteca

Buchfink *m* pinzón *m*

Buchführung *f* <-> *ECON* teneduría *f* de

libros; **doppelte** ~ doble contabilidad *f*

Buch|halter(in) *m(f)* *ECON* contable

m,f; **~haltung** *f* *ECON* **1** *Abteilung* con-

tabilidad *f*; **2** → **Buchführung**; **~han-**

del *m* comercio *m* de libros; **~händler**

(in) *m(f)* librero, -a *m,f*; **~handlung** *f*

librería *f*; **~macher** *m* corredor *m* de

apuestas; **~messe** *f* feria *f* del libro;

~prüfer(in) *m(f)* *ECON* censor, a *m,f*

de cuentas; **~prüfung** *f* *ECON* revisión

f de cuentas

Buchsbaum ['bʊks-] *m* BOT boj *m*

Buchse ['bʊksə] *f* **1** *TEC* cojinete *m*; **2** *EL*

enchufe *m*

Büchse ['byksə] *f* **1** (*Dose*) bote *m*; **2**

(*Konserven2*) lata *f*; **3** (*Gewehr*) esco-

peta *f*

'Büchsen... in Zssgn → Dosen...

Buchstabe ['bʊx:stapə] *m* <-n; -n> letra

f; **großer** ~ (letra *f*) mayúscula *f*; **klei-**

ner ~ (letra *f*) minúscula *f*

'buchstabengetreu *adj* al pie de la le-

tra

buchsta'bieren *v/t* <sin ge> deletrear

buchstäblich ['bʊx:stɛplɪç] *adj* literal

Bucht [bʊxt] *f* <-en> bahía *f*; *große* gol-

fo *m*

'Buchung *f* **1** *ECON* asiento *m*; **2** *e-r* *Rei-*

se usw reserva *f*

'Buchweizen *m* BOT alforfón *m*

Buckel ['bʊkəl] *m* <-s; -> **1** *MED* joroba *f*,

corcova *f*; **e-n** ~ **haben** tener joroba; **2**

F (*Rücken*) espalda *f*; *Katze* **e-n** ~ **ma-**

chen arquear el lomo; *F* **rutsch** *mir*

den ~ **runter!** *F* ¡vete al cuerno!; **3** *F*

(*Ausbuchtung*) prominencia *f*; (*kleiner*

Hügel) protuberancia *f*

'buckelig → **bucklig**

bücken ['bʏkən] *v/r* **sich** (*nach etw*) ~

agacharse (para coger *a/c*)

'bucklig *adj* **1** *MED* cheposo, jorobado; **2**

F *Fläche, Weg* accidentado, escabroso

'Bucklige(r) *f(m)* <→ *A*> jorobado, -a

m,f; giboso, -a *m,f*

Bückling¹ ['bykɪŋ] *m* <-s; -e> (*Räucher-*

hering) arenque *m* ahumado

Bückling² *F m* <-s; -e> (*Verbeugung*) re-

verencia *f*

buddeln ['budəl] *F v/t, v/i* cayar, remo-

ver la arena

Buddhis|mus [bu'dɪsmʊs] *m* <-> budis-

mo *m*; **~t(in)** *m(f)* budista *m,f*; **~tisch**

adj budista

Bude ['bu:də] *f* **1** (*Marktstand, Kiosk*)

puesto *m*, caseta *f*; **2** *F* *desp* (*Haus*) *F*

cuchitril *m*; **3** *F* (*Zimmer*) cuarto *m*, ha-

bitación *f*; *F* **Leben in die** ~ **bringen** *F*

animar el cotarro; **4** *F* *desp* (*Laden, Lo-*

kal) *F* tenducho *m*

Budget [by'dʒe:] *n* <-s; -s> presupuesto

m

Büffet [by'fɛ:] *n* <-(e)s; -s, -e> **1** (*An-*

richte) aparador *m*; **2** (*Schanktisch*)

mostrador *m*; **3** *GASTR* (*kaltes*) ~ buffet

m (frío)

Büffel ['byfəl] *m* <-s; -> búfalo *m*

'büffeln *F v/t, v/i* (*pauken*) *F* empollar

Bug [bʊk] *m* <-(e)s; -e, -e> **1** <pl -e> *MAR*

proa *f*; *AVIA* morro *m*; **2** *GASTR* *beim*

Rind espaldilla *f*

Bügel ['by:gəl] *m* <-s; -> **1** (*Kleider2*)

percha *f*; **2** (*Steig2*), a *TEC* estribo *m*;

3 (*Brillen2*) patilla *f*; **4** *e-r* *Handtasche*

asa *f*; **~brett** *n* tabla *f* de la plancha; **~ei-**

sen *n* plancha *f*; **~falte** *f* raya *f* (del pan-

talón); **~frei** *adj* (que) no necesita plan-

cha

'bügeln *v/t, v/i* planchar

Buggy ['bagi] *m* <-s; -s> **1** *Kinderwagen*

cochecito *m* (plegable); **2** *Auto* todote-

rrero *m*

bugsieren [bʊ'ksɪrən] *v/t* <sin ge> **1**

MAR sirgar, remolcar; **2** *F* *fig* empujar

buh [bu:] *int* ¡fuera!

buhen ['bu:ən] *F v/i* abuchear

buhlen ['bu:lən] *geh v/i* *desp* **um etw** ~

pretender *a/c*; **um j-s** *Gunst* ~ mendi-

gar el favor de *alg*

'Buhmann *F m* <-(e)s; -männer> coco *m*;

j-n **zum** ~ **machen** hacer de *alg* el chivo

expiatorio

Bühne ['by:nə] *f* *MAR* espigón *m*

Bühne ['by:nə] *f* **1** *THEA* (*Spielfläche*) es-

cenario *m*; *F* *fig* **etw über die** ~ **bringen**

(*erfolgreich durchführen*) llevar *a/c* a ca-

bo; *F* *fig* **glatt über die** ~ **gehen** (*gut*

verlaufen) *F* salir redondo; **von der po-**

litischen usw ~ **abtreten** dejar el esce-

narario político, etc; **2** (*Theater*) teatro *m*;

zur ~ **gehen** dedicarse al teatro; **3** *TEC*

(*Plattform*) plataforma *f*

'Bühnen|arbeiter(in) *m(f)* tramoyista

m,f; **~beleuchtung** *f* iluminación *f*

(de escena); **~bild** *n* decorado *m*, esce-

cnografía *f*; **~bildner(in)** *m(f)* decora-

dor, a *m,f*, escenógrafo, -a *m,f*; **~fas-**

sung *f* versión *f* escénica; **~laufbahn**

f carrera *f* teatral; **~rechte** *pl* derechos

m/pl de representación; **~reif** *adj* ma-

duro para la escena; **~stück** *n* pieza *f*

de teatro; **~wirksam** *adj* con efecto es-

cénico *od* teatral

'Buhrufe *pl* abucheo *m*

Buket ['bʊ'kɛt] *n* <-s; -s, -e> ramillete *m*;

vom Wein buqué *m*

Bulette [bu'letə] *f* *GASTR* *reg* albóndiga *f*

Bulga|re [bul'gairə] *m* <-n; -n>, **~rin** *f*

búlgaro, -a *m,f*; **~rien** *n* <-s> Bulgaria

f; **~risch** *adj* búlgaro

'Bulla|uge ['bul-] *n* *MAR* portilla *f*, ojo *m*

de buey; **~dogge** *f* bulldog *m*

Bulle¹ ['bulə] *m* <-n; -n> **1** *zo* toro *m*; **2** *F*

desp (*kräftiger Mann*) *F* tiarrón *m*; **3** *F*

desp (*Polizist*) *F* madero *m*

'Bulle² *f* <-; -n> *REL* bula *f*

'Bullenhitze *F f* calor *m* infernal

Bulletin [byl'tɛ:] *n* <-s; -s> boletín *m*

'bullig *adj* **1** *Person* fornido; **2** *F* **~e** *Hitze*

calor *m* sofocante *od* infernal

bum [bʊm] *int* ¡pum!

Bumerang ['bu:məraŋ] *m* <-s; -e, -s> bu-

merang *m*

Bummel ['bʊmə] *F m* <-s; -> paseo *m*,

vuelta *f*; **e-n** ~ **machen** darse un gar-

beo, callejear

Bumme|lei *f* <-> *F* *desp* **1** (*Trödeln*) re-

molonería *f*; **2** (*Faulenzen*) holgazane-

ría *f*

'bummeln *F v/i* **1** (*spazieren gehen*) ~

(*gehen*) *F* callejear; (*Lokale besuchen*)

ir de juerga; **2** *desp* (*trödeln*) remolo-

near; **3** *desp* (*faulzen*) holgazanear

'Bummel|streik *m* huelga *f* de celo;

~zug *F m* *F* tren *m* burra

'Bummler(in) *F m* (*f*) *F* gandul, a *m,f*

bums [bʊms] *int* ¡cataplún!

Bums *F m* <-es; -e> golpetazo *m*

bumsen ['bʊmsən] *I v/i* **1** (*h*) *F* (*pochen*)

golpear; **an die Tür** ~ golpear la puerta;

2 <sn> *F* (*prallen, stoßen*) dar; **mit dem**

Kopf an etw (*acus*) ~ dar(se) con la ca-

beza en *a/c*; **3** (*h*) *P* *sexuell* **mit j-m** ~ *P*

joder a *alg*; **II** *v/t* (*h*) **4** *P* *sexuell* **j-n** ~ *P*

Bundes|gebiet *n* territorio *m* federal; **~genosse** *m*, **~genossin** *f* confederado, -a *m,f*; aliado, -a *m,f*; **~gerichtshof** *m* BRD Tribunal *m* Federal Supremo; **~kabinett** *n* bsd BRD consejo *m* de ministros; **~kanzler** *m* BRD, Österreich canceller *m* federal

Bundesland *n* estado *m* federal, land *m*; BRD **die neuen Bundesländer** los estados federales en el territorio de la antigua RDA

Bundesliga *f* BRD SPORT liga *f* (alemana); **erste, zweite** ~ primera, segunda división *f*

Bundes|minister(in) *m(f)* BRD ministro, -a *m,f* (del gobierno alemán) (**für** de); **~präsident** *m* BRD, Österreich Presidente *m* de la República Federal; Schweiz Presidente *m* de la Confederación; **~rat** *m* 1 BRD Bundesrat *m*, Cámara *f* Alta de la República Federal; 2 Schweiz Gremium Consejo *m* Federal; Person ministro *m*; **~rätin** *f* Schweiz ministra *f*; **~regierung** *f* gobierno *m* federal

Bundesrepublik *f* república *f* federal; **die** ~ Deutschland la República Federal de Alemania

Bundes|staat *m* confederación *f*; einzelner estado *m* (con)federado; **~straße** *f* carretera *f* federal; **~tag** *m* BRD Bundestag *m*, Parlamento *m* Federal; **~tagswahl** *f* BRD elecciones *f*pl al Parlamento Federal; **~verfassungsgesicht** *n* BRD Tribunal *m* Constitucional Federal; **~wehr** *f* (-) BRD ejército *m* de la República Federal; **~weit** *adj* en todo el territorio federal

bündig ['byndɪç] *adj* 1 Antwort conciso; kurz und ~ en pocas palabras; 2 Beweis terminante, concluyente

Bündnis ['byntnis] *n* (-ses; -se) alianza *f*

~bündnisfrei *adj* POL no aliado

~Bündnisgrüne *pl* deutsche Partei *die* ~n La Unión de los Verdes

~Bündnispartner *m* coalitado *m*

~Bundweite *f* cintura *f*

Bungalow ['bʊŋɡəlo:] *m* (-s; -s) bungalow *m*

Bungeejumping *n* (-s) puenting *m*

Bunker ['bʊŋkər] *m* 1 MIL búnker *m*; (Luftschutz~) refugio *m* antiaéreo; 2 F MIL (Gefängnis) F hoyo *m*

Bunsenbrenner ['bʊnzən-] *m* CHEM

mechero *m* de Bunsen

bunt [bunt] *adj* 1 (farbig) de color; 2 (mehrfarbig) de colores, multicolor, policromo; 3 fig variado; ein ~es Durcheinander una mezcla; ~er Abend noche *f* variada; 4 F er treibt es zu ~ F se pasa de la raya; F jetzt wird es mir aber zu ~ F esto pasa de castaño oscuro

Bunt|specht *m* pico *m* picapinos; ~stift *m* lápiz *m* de color; ~wäsche *f* ropa *f* de color

Bürde ['byrdə] *f* geh (-; -n) carga *f*, peso *m* (a fig)

Burg [bʊrk] *f* (-; -en) castillo *m*

Bürge ['byrgə] *m* (-n; -n) JUR fiador *m*

~bürge *v/i* JUR ~ für responder por

~Bürger(in) *m(f)* 1 (Staats~) ciudadano, -a *m,f*; 2 e-r Stadt oder Gemeinde habitante *m,f*; ~initiative *f* iniciativa *f* ciudadana; ~krieg *m* guerra *f* civil

~bürgerlich *adj* 1 (staats~) civil, cívico; 2es Gesetzbuch Código *m* Civil; 2 (zum Bürgertum gehörig) burgúes; de clase media; (nicht adlig) villano; ~er Beruf profesión *f* acomodada; ~e Partei partido *m* de la burguesía; gut ~e Küche cocina *f* casera; 3 desp (spießig) burgúes

~Bürgerliche(r) *f(m)* (-> A) burgúes, -esa *m,f*; (nicht Adliger) villano, -a *m,f*

~Bürger|meister(in) *m* (f) alcalde, alcaldesa *m,f*; 2nah *adj* cerca del pueblo; ~pflicht *f* deber *m* cívico; ~recht *n* inst pl derecho *m* civil; ~rechtler(in) [-reçtlər(in)] *m* (-s; -), (f) (-; -nen) defensor, a *m,f* de los derechos civiles; ~rechtsbewegung *f* movimiento *m* por los derechos civiles; ~schaft *f* ciudadanos *m/pl*, población *f*; ~steig *m* acera *f*; ~tum *n* (-s) burguesía *f*

~Burgfriede *m* tregua *f* política

~Burggraben *m* foso *m* del castillo

~Bürgin *f* JUR fiadora *f*

~Bürgschaft *f* 1 JUR (Vertrag) fianza *f*, aval *m*; e-e ~ übernehmen constituirse en fiador; 2 (Garantie, Gewähr) aval *m*, garantía *f*; 3 (Betrag, mit dem gebürgt wird) caución *f*, fianza *f*

Burgunder [bʊr'gʊndər] *m* Wein borgoña *m*

burlesk [bʊr'lesk] *adj* burlesco

Burleske *f* THEA sainete *m*

Büro ['by:ro:] *n* (-s; -s) despacho *m*, ofi-

Der Spanische Bürgerkrieg

Der spanische Bürgerkrieg (la guerra civil española, 1936-1939) wurde ausgelöst durch den Militärputsch der nationalistischen Kräfte gegen die linkssoziale zweite spanische Republik im Juli 1936. Der Putsch begann in Spanisch-Marokko unter dem Oberbefehl von General Francisco Franco y Bahamonde. Nach und nach gelang es den Franco-Truppen (nacionales), den republikanischen Widerstand zu brechen und das ganze Land zu erobern. Zuletzt fiel Katalonien. Mit der Eroberung Barcelonas am 26. Januar 1939 löste sich die republikanische Regierung auf, ihre Vertreter gingen ins Exil nach Frankreich. Am 1. April 1939 erklärte Franco den Bürgerkrieg für beendet. Es folgten die Jahre der Franco-Diktatur (-> auch Info bei franquismo).

Der Spanische Bürgerkrieg hat über eine halbe Million Menschenleben gefordert. Weitere 400 000 Menschen gingen ins Exil.

cina *f*; im ~ en el despacho
Bü|ro|angestellte(r) *m(f)* empleado, -a *m,f* de oficina; ~arbeit *f* trabajo *m* de oficina; ~chef *m* jefe *m* de la oficina; ~gebäude *n* edificio *m* de oficinas; ~kauffrau *f*, ~kaufmann *m* oficinista *m,f*; ~klammer *f* clip *m*; ~kommunikation *f* ofimática *f*

Bürokrat(in) [byro'kra:t(in)] *m* (-en; -en) (f) desp burócrata *m,f*; ~ie [-'ti:] *f* burocracia *f*

büro|kratisch *adj* burocrático

Bürokratismus [byrokra'tismus] *m* (-) desp burocratismo *m*

Bursche ['bʊrʃə] *m* (-n; -n) 1 (Junge) mozo *m*, chaval *m*; 2 (Kerl) tío *m*; F ein toller ~ F un tío majó; F ein übler ~ F una buena pieza

~Burschenschaft *f* asociación *f* de estudiantes

burschikos [bʊrʃi'ko:s] *adj* campechano, jovial

Bürste ['byrstə] *f* cepillo *m*, escobilla *f*

~bürsten *v/t* cepillar; sich (dat) die Haare ~ cepillarse el pelo

~Bürstenschnitt *m* corte *m* (de pelo) al rape

Bürzel ['byrtsəl] *m* (-s; -) rabadilla *f*

Bus [bʊs] *m* (-ses; -se) autobús *m*; (Reise~, Schul~) autocar *m*; mit dem ~ fahren ir en autobus

~Busbahnhof *m* estación *f* de autobuses

Busch [bʊʃ] *m* (-es; -e) 1 mata *f*, arbusto *m*; F fig bei j-m auf den ~ klopfen sondear el terreno; mit etw hinterm ~ halten callar *a/c*; etw ist im ~ jaquí

hay gato encerrado!; F sich (seitwärts) in die Büsche schlagen F desaparecer a la chita callando; 2 GEOGR selva *f*

Büschel ['byʃəl] *n* (-s; -) 1 (Gras~) manojo *m*; 2 (Haar~) mechón *m*; (Feder~) penacho *m*

~Buschhemd *n* guayabera *f*, sahariana *f*

~buschig *adj* tupido; (dicht gewachsen) frondoso; Augenbrauen poblado

~Buschmesser *n* machete *m*

~Buschwindröschen *n* anémona *f*

Busen ['bʊzən] *m* (-s; -) pecho *m*, seno *m*; ~freund(in) *m(f)* amigo, -a *m,f* íntimo, -a

~Bus|fahrer(in) *m(f)* conductor, a *m,f* de autobús; ~haltestelle *f* parada *f* de autobús

Business-Class ['biznɪskla:s] *f* AVIA business class *f*, clase *f* ejecutiva

~Buslinie *f* línea *f* (de autobús); die ~ 8 la línea 8

Bussard ['busart] *m* (-s; -e) ratonero *m*

Buße ['bʊsə] *f* 1 REL penitencia *f*; ~ tun hacer penitencia; 2 JUR (Strafe) sanción *f*; (Geld~) multa *f*

~büßen ['by:ʃən] *v/t, v/i* REL hacer penitencia; (für) etw ~ hacer penitencia por *a/c*; fig pagar (por) *a/c*; das wirst du mir ~! ¡me las vas a pagar!

~Büßer(in) *m(f)* penitente *m,f*

~bußfertig *adj* REL penitente

~Bußgeld *n* multa *f*; ~bescheid *m* aviso *m* de multa

~Buß- und ~Bettag *m* REL Día *m* de oración y penitencia

Büste ['bʏstə] *f* busto *m*; ~nhalter *m* su-

jetador *m*, sostén *m*

Butan [bu'ta:n] *n* <-s>, ~gas *n* CHEM butano *m*

Butt [bʊt] *m* <(e)s>, -e> ZO rodaballo *m*

Bütte ['bytə] *f* tina *f*, tinaja *f*, cuba *f*, ~papier *n* papel *m* de tina; ~rede *f* discurso *m* carnavalesco

Butter ['bʊtər] *f* <-> mantequilla *f*; **mit** ~ **bestreichen** untar con mantequilla; **F** **fig** (es ist) **alles in** ~ todo marcha bien

'Butterblume *f* botón *m* de oro

'Butterbrot *n* pan *m* con mantequilla; **F** **fig für ein** ~ **F** por un cacho de pan

'Buttercreme *f* crema *f*; ~dose *f* mantequera *f*; ~milch *f* suero *m* de leche

'buttern **I** *v/t* **1** **Brot usw** untar con mantequilla; **2 F** **fig Geld in etw** (+acus) ~

invertir dinero en alc; **II** *v/i* **3** (**Butter herstellen**) hacer mantequilla

'butterweich *adj* **1** (*sehr weich*) muy blando, blando como la mantequilla; **Birne** muy maduro; **2 F** **Landung** muy suave; **3** **SPORT** **Zuspiel** blander

Button ['batən] *m* MODE insignia *f*

Butzenscheibe ['bʊtsən-] *f* cristal abombado para ventanas emplomadas

b.w. *Abk* (*bitte wenden*) véase al dorso

Bypass ['baɪpas] *m* <-es>, -e> MED bypass *m*

Byte [baɪt] *n* <(s)>, -s> INFORM byte *m*

Byzanz *n* Bizancio *m*

bzw. *Abk* (*beziehungsweise*) respectivamente

C

C, c [tse:] *n* <-> **C, c** *f*; MUS do *m*

C *Abk* (*Celsius*) centígrado, Celsius

ca. *Abk* (*circa, ungefähr, etwa*) aproximadamente; **vor Zahlen** unos

Cabrio ['ka:brɪo] *n* <-s>, -s>, **Cabriolet** [-'le:] *n* <-s>, -s> Auto descapotable *m*

CAD ['kɛt] *n* <(s)> *Abk* INFORM (*Computer Aided Design*) CAD *m*

Café [ka'fe:] *n* <-s>, -s> café *m*

Cafeteria [kafete'ria] *f* <-s>, -s> cafetería *f*

Callboy ['ko:lboɪ] *m* <-s>, -s> call-boy *m*; ~girl [-'gɜ:rl] *n* <-s>, -s> call-girl *f*

CAM ['kɛm] *n* <(s)> *Abk* INFORM (*Computer Aided Manufacturing*) FAO *f*

Camcorder ['kamkɔ:rdər] *m* TV camcorder *m*

campen ['kɛmpən] *v/i* acampar, hacer camping

'Camper(in) ['kɛmpər(ɪn)] *m(f)* campista *m,f*

Camping ['kɛmpɪŋ] *n* <-s> camping *m*; ~ausrüstung *f* equipo *m* de camping; ~bus *m* caravana *f*; ~platz *m* camping *m*

canceln ['kɛnsəl] *v/t* INFORM cancelar

Cape [ke:p] *n* <-s>, -s> capa *f*, manto *m*

Caracas [ka'rakas] *n* Caracas *m*

Caravan ['ka:(t)ravan] *m* <-s>, -s> caravana *f*

Carport ['ka:rpɔ:rt] *m* <-s>, -s> cochera *f*;

plaza *f* de garaje abierta

Cartoon [kar'tu:n] *m* (*Karikatur*) caricatura *f*; (*Comicstrip*) tira *f* (cómica); (*Zeichentrickfilm*) dibujos *m/pl* animados

Carving-Ski ['karvɪŋ-] *m* <-s>, -er> carving *m*

Cashewnuß ['kaʃunʊs] *f* anacardo *m*

Cäsium ['tse:ziʊm] *n* <-s> CHEM cesio *m*

CASTING ['ka:stɪŋ] *n* <-s>, -s> FILM reparto *m*

Catcher ['kɛtʃər] *m* luchador *m* de catch

CB-Funk [tse:'ber-] *m* citizen band *f*

cbm *Abk* (*Kubikmeter*) metro *m* cúbico

ccm *Abk* (*Kubikzentimeter*) centímetro *m* cúbico

CD [tse:'de:] *f* <->, -s> *Abk* (*Compact Disk*) CD *m*, disco *m* compacto;

~**Brenner** *m* grabadora *f* de CD;

~**Player** [-'plɔ:ər] *m* (reproductor *m* de) CD *m*; ; ~**ROM** [-'rɒm] *f* <->, -s>

CD-ROM *m*, cederrón *m*; ~**ROM-Laufwerk** *n* lector *m* (de) CD-ROM

od cederrón; ~**Spieler** *m* (reproductor *m* de) CD *m*

CDU [tse:'de:r'ʊ:] *f* <-> *Abk* (*Christlich-Demokratische Union*) Unión *f* Democrática Cristiana

C-Dur ['tse:-] *n* MUS do *m* mayor

Cellist(in) [tʃe:'list(ɪn)] *m(f)* violonchelista *m,f*

Cello ['tʃɛlo] *n* <-s>, -s, Celli> violonchelo *m*

Cellophan® [tʃɛlo'fɑ:n] *n* <-s> celofán *m*

Celsius ['tʃɛlsɪʊs] *n* **20 Grad** ~ 20 grados centígrados

Cembalo ['tʃɛmbalo] *n* <-s>, -li> clave *m*, clavicémbalo *m*

Cent [sɛnt] *m* <(s)>, -s> **1** (*Eurocent*) céntimo *m* (de euro); **2** *andere Währungen* *mst* centavo *m*

Ces [tʃes] *n* <->, -> MUS do *m* bemol

CH [tʃe:'ha:] *f* <-> *Abk* (*Confoederatio Helvetica*) Confederación *m* Helvética

Chalet [ʃa'le:] *n* <-s>, -s> schweiz chalet *m*

Chamäleon [ka'mæ:leɔn] *n* <-s>, -s> camaleón *m*

Champagner [ʃam'panjər] *m* champán *m*, champaña *m*

Champignon [ʃampɪnjɔŋ] *m* <-s>, -s> champiñón *m*

Champions-League [tʃampɪənsli:k] *f* <-> **SPORT** Liga *f* de campeones, Champions-League *f*

Chance [tʃɑ:ns] *f* oportunidad *f*; **bei j-m** ~, **K-e** ~ **haben** tener, no tener posibilidades con alg

Chancengleichheit *f* igualdad *f* de oportunidades

Chanson [ʃɑ:'sɔ:] *n* <-s>, -s> canción *f*, cuplé *m*

Chaos ['ka:ɔs] *n* <-> caos *m*

Chaoi(in) [ka'oi:(ɪn)] *m* <-em>, -en> (*f*) **F** caótico, -a *m,f*; **POL** extremista *m,f*; ~isch *adj* caótico

Charakter [ka'raktər] *m* <-s>, -e [-'te:rə] > carácter *m*; ~darsteller(in) *m(f)* actor, actriz *m,f* de carácter; ~eigenschaft *f* rasgo *m* característico; ~fehler *m* defecto *m* de carácter; ~fest *adj* entero, firme de carácter

charakte|ri|sieren *v/t* (<sin ge>) caracterizar (*als* como); ~ri|sierung *f* caracterización *f*, descripción *f*; ~ristik *f* característica *f* (a MAT, TEC); ~ristisch *adj* característico, típico (*für* de)

cha|rak|ter|los *adj* **1** (*schwach*) falto de carácter; **2** *Sache* sin carácter; ~losig-keit *f* <-> falta *f* de carácter; ~rolle *f* papel *m* de carácter; ~schwäche *f* debilidad *f* de carácter; ~stärke *f* fentereza *f*, fuerza *f* de carácter; ~zug *m* rasgo *m*

Charge ['ʃarʒə] *f* **1** THEA papel *m* secun-

dario; **2** **TEC** carga *f*

Charisma [tʃa:risma] *n* <-s>, -men, -mata> carisma *m*

charismatisch [-'ma:tɪʃ] *adj* carismático

charmant [ʃar'mant] *adj* encantador

Charme [ʃarm] *m* <-s> encanto *m*, atractivo *m*; **s-n** ~ **spielen lassen** servirse de su encanto

Charta ['karta] *f* <->, -s> **POL** carta *f*

Charter ['(t)ʃartər] *m* <-s>, -s> chárter *m*; ~flug *m* (vuelo *m*) chárter *m*; ~maschine *f* (avión *m*) chárter *m*

chartern ['(t)ʃartər] *v/t* fletar

Chassis [ʃa'si:] *m* <->, -> AUTO chasis *m*

Chat [tʃɛt] *m* <-s>, -s> INFORM charla *f* (por internet); chat *m*; ~room [-ru:m] *m* canal *m*

'chatten *v/i* INFORM charlar (por internet); chatear

Chauffeur [ʃo'fø:r] *m* <-s>, -e> conductor *m*, chófer *m*

Chauvi [ʃo:vi] *desp* *m* <-s>, -s> machista *m*

Chauvinismus [ʃovi'nɪsmʊs] *m* <-> patriotería *f*, chovinismo *m*; männlicher machismo *m*

Chauvinist *m* patriotero *m*, chovinista *m*; (*Sexist*) machista *m*; ~isch *adj* patriotero, chovinista; (*sexistisch*) machista

checken [tʃɛkən] *v/t* **1** (*kontrollieren*) revisar, chequear; **2 F** (*begreifen*) **F** captar, coger

'Checkliste *f* lista *f* de control; AVIA lista *f* de embarque

Check-up [tʃɛk'ʌp] *m* <-s>, -s> MED chequeo *m*

Chef [ʃɛf] *m* <-s>, -s> jefe *m*; ~arzt *m*, ~ärztin *f* médico, -a *m,f* jefe

'Chef *f* jefa *f* (a **F**)

'Chef|redakteur(in) *m(f)* redactor, a *m,f* jefe; ~sekretär(in) *m(f)* secretario, -a *m,f* de dirección

Chemie [tʃe'mi:] *f* <-> química *f*; ~faser *f* fibra *f* sintética; ~industrie *f* industria *f* química

Chemikalien [tʃemi'ka:liən] *pl* sustancias *f/pl* químicas

Chemiker(in) [tʃe'mikər(ɪn)] *m(f)* químico, -a *m,f*

chemisch [-'tʃe:mɪʃ] **I** *adj* químico; ~**Reinigung** limpieza *f* en seco; **II** *adv* químicamente; ~**rein** químicamente puro



Chemo|techniker(in) *m(f)* [çe:mo-] químico, -a *m,f* industrial; **~therapie** *f* quimioterapia *f*

Chicorée ['ʃikore] *m* <-s> BOT endibia *f*

Chiffre ['ʃifrə] *f* 1 (*Zahl*) cifra *f*; 2 (*Code*) código *m*, clave *f*; **~anzeige** *f* anuncio *m* bajo cifra

chiffrieren [ʃi'fri:ən] *v/t* <sin ge> cifrar, poner en clave

Chile ['tʃi:le] *n* <-s> Chile *m*

Chilen|e [tʃi'le:nə] *m* <-n; -n>, **~in** *f* chileno, -a *m,f*; **~isch** *adj* chileno

China ['ʃi:na] *n* China *f*

Chines|e [çi'ne:zə] *m* <-n; -n>, **~in** *f* chino, -a *m,f*; **~isch** *adj* chino

Chinin [çi'ni:n] *n* <-s> CHEM, MED quina *f*

Chip [tʃip] *m* <-s; -s> 1 INFORM chip *m*; 2 *pl* (*Kartoffel*) **~s** patatas *f*pl fritas (chips); 3 (*Spielgeld*) ficha *f*; **~karte** *f* INFORM tarjeta *f* od ficha *f* chip

Chirurg [çi'rurk] *m* <-en; -en>, **~in** [çi'rurgin] *f* cirujano, -a *m,f*

Chirurgie [çi'rur'gi:] *f* <-> cirugía *f*

chirurgisch [çi'rurgiʃ] *adj* quirúrgico

Chlor [klo:r] *n* <-s> CHEM cloro *m*

'chlören ['klo:rən] *v/t* clorar

'Chlorgas *n* CHEM gas *m* cloro

Chlorid [klo'ri:t] *n* <-s; -e> cloruro *m*

chlorieren *v/t* <sin ge> clorar

Chlorophyll [kloro'fvl] *n* <-s> BOT clorofila *f*

Choke [tʃo:k] *m* <-s; -s> AUTO estarter *m*; F aire *m*

Cholera ['ko:lə] *f* <-> MED cólera *m*

cholerisch [ko'le:riʃ] *adj* colérico

Cholesterin [çoleste'ri:n] *n* <-s> MED colesterol *m*; **~spiegel** *m* MED nivel *m* de colesterol

Chor [ko:r] *m* <-e(s); -e> MUS, ARCH coro *m*; *fig im* ~ a coro

Choral [ko'ra:l] *m* <-s; Choräle> coral *m*

Choreographie [koreogra'fi:] *f* THEA coreografía *f*

'Chor|gestühl *n* sillería *f*; **~knabe** *m* niño *m* cantor (de coro); **~sänger(in)** *m(f)* corista *m,f*

Christ(in) [krɪst(in)] *m(f)* cristiano, -a *m,f*; **~baum** *m* <-s; -bäume> árbol *m* de Navidad

'Christen|heit *f* <-> cristiandad *f*; **~tum** *n* <-s> cristianismo *m*

'Christkind *n* <-e(s)> Niño *m* Jesús

'christlich *adj* cristiano

'Christus *m* <Christi> Cristo *m*

Chrom [kro:m] *n* <-s> CHEM cromo *m*

chromatisch [kro'ma:tɪʃ] *adj* MUS, PHYS cromático

Chromosom [kromo'zo:m] *n* <-s; -en> BIOL cromosoma *m*

Chronik ['kro:nɪk] *f* crónica *f*

chronisch ['kro:nɪʃ] *adj* MED, *fig* crónico

Chronist(in) [kro'nɪst(in)] *m(f)* cronista *m,f*

Chrono|logie [kronolo'gi:] *f* cronología *f*; **~logisch** [-'lo:giʃ] *adj* cronológico

Cie. *f* Abk (*Compagnie*) Cía. *f* (*compañía*)

circa ['tsɪrka] *adv* aproximadamente, cerca de; *vor Zahlen* unos

Cis [tsɪs] *n* <-; -> MUS do *m* sostenido

City ['sɪti] *f* <-; -s> centro *m* urbano

cl. Abk (*Zentiliter*) centilitro *m*

Clementine [klemən'ti:nə] *f* clementina *f*

clever ['klevər] *adj* listo, astuto

Clinch ['klɪntʃ] *m* F *mit j-m im ~ liegen* estar peleado con alg; F andar a la greña con alg

Clip ['klɪp] *m* <-s; -s> 1 (*Video*) clip *m*; 2 (*Ohr*) pendiente *m* de clip

Clique ['klɪkə] *f* F panda *f*, pandilla *f*

Clou [klɔ:] *m* <-s; -s> punto *m* principal, atracción *f* principal; F plato *m* fuerte

Clown [klaʊn] *m* <-s; -s> payaso *m*

Club [klɒp] *m* <-s; -s> club *m*

cm Abk (*Zentimeter*) centímetro *m*

Co. *f* Abk (*Compagnie, Kompanie*) Cía. *f* (*compañía*)

Cockpit ['kɒkpɪt] *n* <-s; -s> AVIA, MAR cabina *f* del piloto

Cocktail ['kɒkteɪl] *m* <-s; -s> cóctel *m*, combinado *m*

Code [ko:t] *m* <-s; -s> código *m*, clave *f*

Collage [kɒ'lɑ:ʒə] *f* collage *m*

Come-back ['kambək] *n* <-s; -s> regreso *m*

Comic ['kɒmɪk] *m* <-s; -s> cómic *m*, tebeo *m*

Coming-out [kə'mɪŋ'aut] *n* <-s; -s> revelación *f*

Compact Disk ['kɒmpaktɪsk] *f* <-; -s> disco *m* compacto, compact disc *m*

Computer [kəm'pjʊ:tər] *m* ordenador *m*; Am computador *m*, computadora *f*; **~animation** *f* animación *f* por ordenador; **~gesteuert** *adj* dirigido por or-

Der Computer

der Computer

der Laptop

das Programm

die Datei

der Ordner

der Bildschirm

die Diskette

der Drucker

die Festplatte

anklicken

drucken

speichern

el ordenador

el portátil

el programa

el archivo, el

fichero

la carpeta

la pantalla

el disquete

la impresora

el disco duro

hacer clic en

imprimir

almacenar,

guardar

(→ auch Info bei Internet)

denador; **~gestützt** *adj* informatizado;

~grafik *f* gráfico *m* de ordenador

computer|sieren *v/t* <sin ge> computerizar

Com|puter|simulation *f* simulación *f* por ordenador; **~spiel** *n* juego *m* de ordenador; **~tomographie** *f* tomografía *f*

por ordenador; **~unterstützt** *adj* asistido por ordenador; **~virus** *m* virus *m* de ordenador od informático

Container [kɒn'teɪnər] *m* contenedor *m*

Contergan® [kɒntər'gæn] *n* <-s> MED talidomida *f*

Controller(in) [kɒn'tro:lər(in)] *m(f)* controller *m,f*

Controlling [kɒn'tro:lɪŋ] *n* <-s> ECON controlling *m*

cool [ku:l] *F adj* 1 (*ruhig*) tranquilo; 2 (*prima*) (*echt*) ~ genial

Copyright ['kɒpɪraɪt] *m* <-s; -s> copyright *m*

Copyshop ['kɒpiʃɒp] *m* <-s; -s> copistería *f*

Cord ['kɔ:t] *m* <-s> pana *f*

Costa Rica ['kɒstə'ri:kə] *n* <-s> Costa Rica *f*

Costa-Ri|ca|ner(in) *m(f)* costarricense *m,f*; **~nisch** *adj* costarricense

Corner ['kɔ:nər] *m* *österr* SPORT corner *m*

Couch [kaʊtʃ] *f* <-; -es> sofá *m*; **~garnitur** *f* tresillo *m*; **~tisch** *m* mesa *f* de centro

Countdown ['kaʊntdaʊn] *m* od *n* <-s> -s> cuenta *f* atrás

Coup [ku:] *m* <-s; -s> *fig* golpe *m*

Coupé [ku'pe:] *n* <-s; -s> 1 BAHN compartimento *m*; 2 Auto cupé *m*

Coupon [ku'pɔ:] *m* <-s; -s> cupón *m*

Courage [ku'ra:ʒə] *F f* <-> coraje *m*, valor *m*

couragiert [kura'ʒi:rt] *F adj* de coraje, valiente

Court [kɔ:rt] *m* <-s; -s> Tennis cancha *f*

Cousin [ku'zē:] *m* <-s; -s> primo *m*

Cousine [ku'zɪnə] *f* prima *f*

Cover ['kavər] *n* <-s; -> *e-s* Buchs, *e-r* CD cubierta *f*

Cowboy ['kaʊbɔɪ] *m* <-s; -s> cowboy *m*; vaquero *m*

Crack¹ [kræk] *m* <-s; -s> SPORT deportista *m* de primera fila; F *fig* máquina *m*

Crack² *n* <-s> Rauschgift crack *m*

Creme [kre:m] *f* <-; -s> Salbe, Speise crema *f*; **~farben** *adj* de color crema; **~torte** *f* tarta *f* de crema

'cremig *adj* cremoso

Crew ['kru] *f* <-; -s> tripulación *f*

CSU [tse:'es'ʊ:] *f* Abk (*Christlich-Soziale Union*) Unión *f* Social-Cristiana

CT [tse:'te:] *f* Abk <-; -s> MED (*Computertomographie*) tomografía *f* por ordenador

Cup [kap] *m* <-s; -s> SPORT copa *f*

Curry ['kœri, 'kari] *n* od. *m* <-s; -s> Gewürz curry *m*

Cursor ['kœrzər] *m* <-s; -s> INFORM cursor *m*

Cutter(in) ['kʌtər(in)] *m(f)* montador, a *m,f*

CVJM [tse:vaujot'ʔem] *m* Abk (*Christlicher Verein Junger Menschen*) Asociación *f* Cristiana de Jóvenes

Cyber|café ['saibə'kəfe:] *n* cibercafé *m*; **~space** [-spe:s] *m* <-; -s> INFORM ciberespacio *m*; espacio *m* virtual

D

D

D, d [de:] n <-; -> D, d f, MUS re m
d.Ä. Abk (der Ältere) el Mayor
da [da:] I adv 1 *zeigend* (hier) aquí; (dort) ahí, allí; *die* ~ esa de ahí; *pl* esos de ahí; ~ *ist* ..., ~ *sind* ... ahí hay ...; ~ *kommt sie* ahí viene (ella); ~ *entlang* por allí (seguido); ~ *und dort* aquí y allá; 2 (*anwesend*) *sie ist* ~ (ella) está ahí, presente; *ich bin gleich wieder* ~! ¡enseguida vuelvo!; *ich bin noch nie ~ gewesen* aún no he estado allí; 3 (*vorhanden*) (*noch*) ~ *sein* quedar; *das ist noch nie ~ gewesen* nunca he visto tal cosa; 4 *zeitlich* entonces; *von ~ an* desde entonces; *hier und ~* de vez en cuando; 5 (*in diesem Fall*) en ese caso, entonces; ~ *bin ich Ihrer Meinung* en eso, comparto su opinión; *was gibts denn ~ zu lachen?* ¿dónde está la gracia?; *und ~ zögerst du noch?* ¿y todavía dudas?; 6 (*wach, bei Bewusstsein*) *geistig voll ~ sein* estar consciente; *er war noch nicht ganz ~* aún estaba un poco ido; 7 (*in Ausrufen*) *sieh ~!* ¡mira!; ~ *haben wir!* ¡ahí está!; *nichts ~!* ¡de eso nada!; II cj (*weil*) como, dado que, ya que
DAAD [de'a'a'de:] m Abk (Deutscher Akademischer Austauschdienst) Servicio m de Intercambio Académico
dabei [da'ba:] adv 1 *räumlich* adjunto, presente; *ein Brief war nicht ~* no llevaba carta (incluida); *warst du ~?* ¿estabas tú (presente)?; F fig *ich bin ~ (ich mache mit)* participo; 2 (*währenddessen*) al mismo tiempo; *sie strickte und hörte Radio ~* mientras hacía punto, estaba oyendo la radio; 3 ~ *sein, etw zu tun* estar haciendo a/c; 4 (*bei dieser Sache*) en esto; *es kommt nichts ~ heraus* esto no conduce a nada; *ich dachte mir nichts ~* lo hice sin pensarlo; *es ist nichts ~!* ¡no tiene nada de malo!; *lassen wir es ~!* ¡dejémoslo como está!; 5 (*obwohl*) sin embargo, con todo; *du lachst, ~ ist es gar nicht witzig* te ríes, y sin embargo no tiene ninguna gracia
da|bei|bleiben v/i <irr, sep, sn> seguir (con); ~ *haben* v/t <irr> *Geld usw* llevar consigo; *Person* ser acompañado por,

tener (presente) a; ~ *sitzen* v/i <irr> estar sentado (junto a), estar presente; ~ *stehen* v/i <irr> estar ahí (presente)
dableiben v/i <irr, sep, sn> quedarse
Dach [dax] n <-(e)s; -er> techo m, tejado m; *kein ~ über dem Kopf haben* no tener hogar; fig *etw unter ~ und Fach bringen* poner a salvo a/c, llevar a buen término a/c; F fig *eins aufs ~ kriegen* recibir una bronca
Dach|boden m desván m; ~ *decker* m tejador m; ~ *fenster* n tragaluz m; ~ *first* m caballete m; ~ *gepäckträger* m AUTO baca f; ~ *geschoss* n ático m; ~ *kammer* f buhardilla f; ~ *Juke* f claraboya f; ~ *rinne* f canalón m
Dachs [daks] m <-es; -e> zo tejón m
Dachschaden m F fig *du hast wohl e-n ~* F (tú) estás mal de la cabeza
Dachstuhl m entramado m (del tejado)
Dach|terrasse f azotea f; ~ *verband* m organización f central; ~ *wohnung* f ático m; ~ *ziegel* m teja f
Dackel ['dakəl] m <-s; -> perro m salchicha
dadurch [da'durç] adv 1 *räumlich* por ahí od allí; 2 (*auf diese Weise*) de esa manera; ~ *verursacht* causado por eso; ~ *dass* dado que
dafür [da'fy:r] adv 1 (*als Gegenleistung*) por ello; ~ *habe ich zehn Mark bezahlt* he pagado diez marcos por ello; 2 (*statt dessen*) en cambio; 3 ~ *sein* estar a favor; *ich bin ~ zu bleiben* creo que es mejor quedarse; 4 (*für diese Sache*) ~ *wird sie bezahlt* para eso le pagan; ~ *kann ich nichts* no es mi culpa; ~ *spricht, dass ...* el (hecho de) que ..., es un argumento a favor; 5 ~ *sorgen, dass* encargarse de que; ~, *dass* ... teniendo en cuenta que
Da|für|halten n <-s> *nach meinem, ihrem usw* ~ en mi, su, etc opinión
dagegen [da'ge:gən] I adv 1 *allg* contra eso; ~ *hilft Wärme* el calor lo remedia; 2 ~ *sein* estar en contra; no estar de acuerdo; *ich bin ~, dass du allein gehst* no estoy de acuerdo con que vayas solo; *haben Sie etw ~, wenn ich rauche?* ¿le importa si fumo?; *ich ha-*

be nichts ~ no tengo nada en contra, no tengo inconveniente; 3 (*im Vergleich*) comparado con eso, por el contrario; 4 (*zum Ausgleich*) por otro lado, por otra parte; II cj (*jedoch, hingegen*) mientras que, en cambio, al contrario
da|gegen|halten v/i <irr, sep> cotejar, comparar; (*erwidern*) objetar, replicar
daheim [da'ham] adv *südd* en casa
Da|heim n <-s> hogar m
daher [da'he:r] I adv 1 *räumlich* de ahí od allí; 2 *Ursache* de ahí, por eso; ~ *kommt es, dass* de ahí que (+subj); II cj 3 (*deshalb*) por eso; 4 (*folglich*) por consiguiente
da|hergelaufen adj F *jeder ~e Kerl* cualquier tipo m
dahin [da'hin] I adv 1 *räumlich* (hacia) ahí od allí; *bis ~* hasta allí; *auf dem Weg ~* de camino hacia allí; 2 *zeitlich bis ~* hasta entonces; 3 *Ziel sich ~ gehend äußern, dass* expresarse en el sentido de que; 4 *es ~ bringen, dass* lograr que (+subj); *j-n ~ bringen, dass* conseguir persuadir a alg para (+inf) od para que (+subj); II adj ~ *sein* estar perdido; haber pasado
da|hingestellt adj *etw ~ sein lassen* dejar a/c en suspenso; *das bleibt ~* queda en suspenso
da|hinsagen v/t <sep> *etw nur so ~* decir a/c por decir
da|hinsiechen geh v/i <sep, sn> languidecer
dahinten [da'hintən] adv allí detrás
dahinter [da'hintər] adv 1 *räumlich* detrás (de eso); 2 ~ *kommen* (*herausfinden*) descubrir (un secreto); 3 ~ *stecken* (*die Ursache, der Urheber sein*) estar detrás de eso; 4 *sich gewaltig ~ klemmen* hacer un esfuerzo sobrehumano
da|hinvegetieren v/i <sep> vegetar
Dahlie [da:liə] f BOT dalia f
dalassen F v/t <irr, sep> dejar (aquí)
daliegen v/i <irr, sep> estar (tendido)
dalli ['dali] adv F ~, ~! ¡vamos!; ¡janda!
damalig adj de entonces; *in der ~en Zeit* en aquellos tiempos
damals adv (en aquel) entonces
Damaskus [da'maskus] n Damasco m
Damast [da'mast] m <-(e)s; -e> damasco m
Dame ['dame] f 1 (*Frau*) señora f; dama

f; *meine ~n und Herren!* ¡señoras y señores!; „*Damen*“ (*Toilette*) “señoras”; 2 (*Tanzpartnerin*) pareja f; 3 *Brettspiel* (juego m de) damas fpl; 4 *Spielstein* dama f; *Schachfigur* reina f; *Spielkarte* caballo m
Damebrett n *Spielbrett* tablero m de damas
Damen|binde f compresa f; ~ *fahrrad* n bicicleta f de señora; ~ *friseur* m peluquería f de señoras; 2 *haft* adj femenino, de señora; ~ *mode* f moda f femenina; ~ *toilette* f servicio m de señoras; ~ *unterwäsche* fropa f interior femenina; ~ *wahl* f baile en el que son las mujeres quienes sacan a los hombres
Damespiel n (juego m de) damas fpl
Damhirsch ['damhɪrʃ] m gamo m
damit [da'mɪt] I adv con eso, con ello; *ich bin ~ fertig* he terminado (con eso); *was soll ich ~?* ¿qué hago yo con eso?; *was willst du ~ sagen?* ¿qué quieres decir con eso?; ~ *ist der Fall erledigt* con eso, se da por concluido el caso; II cj para que (+subj), a fin de que (+subj); *pass gut auf, ~ nichts passiert* ten cuidado, (para) que no pase nada
dämlich ['de:mlɪç] F adj estúpido, tonto
Damm [dam] m <-(e)s; -e> 1 (*Bahn*) terraplén m; (*Stau*) presa f; (*Deich*) dique m; (*Mole*) muelle m; 2 ANAT perineo m; 3 F *nicht auf dem ~ sein* no sentirse bien; F estar pachucho; F *wieder auf dem ~ sein* haberse recuperado
Dammbruch m rotura f del dique
dämmen ['dɛmən] v/t (*abdichten*) aislar
dämmerig ['dɛm(ə)rɪç] adj *Licht, Tag* crepuscular; *Raum* entreclaro
Dämmerlicht n <-(e)s> penumbra f, media luz f
dämmern I v/imp 1 *es dämmer* *morgens* amanece, alborea; *abends* atardece; 2 F (*bei*) *mir dämmer* *es* empiezo a ver claro; II v/i 3 *vor sich hin ~* (*dösen*) dormitar
Dämmerung f *allg* crepúsculo m; *morgens* a alba m; *abends* a ocaso m; *in der ~* en el crepúsculo
dämmrig → **dämmerig**
Dämmung ['dɛmʊŋ] f TEC aislamiento m
Dämon ['de:mən] m <-s; -en> demonio m

dämonisch [dɛ'mo:nɪʃ] *adj* demoníaco
Dampf [dampf] *m* <-(e)s; =e> **1** (Wasser²) vapor *m*; (Rauch, Pulver²) humo *m*; **2** *F* *fig* ~ *ablassen* desahogarse; **da ist der ~ raus** se ha perdido el impulso; **3** *F* *j-m* ~ *machen* presionar a alg; *F* ~ *dahinter machen* impulsar con energía

'Dampf|bad *n* baño *m* de vapor, baño *m* turco; **~bügelleisen** *n* plancha *f* de vapor

'dampfen *v/i* **1** <h> *allg* humear; *Suppe* echar humo; **2** <sn> *Zug, Schiff* usw mit *Ortsangabe* salir (echando humo)

dämpfen ['dɛmpfən] *v/t* **1** *Aufprall, Stoß* amortiguar, reducir; *Licht* atenuar; *Geräusch, Stimme* atenuar, rebajar; **ge-dämpft** *Licht* media luz *f*; **2** *fig* *Freude, Begeisterung* usw bajar; **3** *GASTR* cocinar al vapor

'Dampfer *m* <-s; -> (barco *m* de) vapor *m*; *fig* **da bist du auf dem falschen** ~ en eso estás equivocado

'Dämpfer *m* **1** *MUS am Klavier* sordina *f*, apagador *m*; **2** *F* *fig* *e-n* ~ *bekommen* llevarse un chasco

'Dampf|heizung *f* calefacción *f* a vapor; **~kessel** *m* caldera *f* de vapor; **~kochtopf** *m* olla *f* a presión; **~maschine** *f* máquina *f* de vapor; **~nudel** *f* *GASTR* bollo de masa de levadura que se prepara al vapor; **~schiff** *n* (buque *m* de) vapor *m*; **~walze** *f* apisonadora *f* (de vapor)

'Damwild *n* gamo *m*

danach [da'na:x] *adv* **1** *zeitlich* después, luego; **bald** ~ poco después; **2** *räumlich* después, detrás; **3** (*entsprechend*) como corresponde; **mir ist nicht** ~ no me apetece; *F* **aber es war auch** ~ ¡estaba a tono!; **4** (*nach dieser Sache*) por eso; **ich habe ihn ~ gefragt** se lo pregunté; **sich ~ sehnen (zu +inf)** ansiar (+inf)

Däne ['dɛ:nə] *m* <-n; -n> danés *m*

daneben [da'ne:bən] *adv* **1** (*an der Seite*) junto, cerca, al lado; **im Haus** ~ en la casa de al lado; **2** (*außerdem*) además; **3** (*gleichzeitig*) al mismo tiempo; **4** (*im Vergleich*) en comparación (con); **5** (*am Ziel vorbei*) fuera del blanco; ~! fuera!

da'neben|benehmen *v/r* <irr, sep> *F* **sich** ~ meter la pata; **~gehen** *v/i* <irr, sn> **1** *Schuss, Schlag* usw errar; **2** (*misslingen*) fallar; fracasar; **~greifen** *v/i* <irr> equivocarse (*a* *MUS u* *F* *fig*)

Dänemark ['dɛ:nəmark] *n* <-s> Dinamarca *f*

Dänin ['dɛ:nɪn] *f* danesa *f*

'dänisch *adj* danés

dank [daŋk] *prp* <+dat, +gen> gracias *a*
Dank *m* <-(e)s> **1** gracias *f/pl*; **vielen** ~!, **herzlichen** ~! ¡muchas gracias!; **2** (*~barkeit*) agradecimiento *m*; **j-m** ~ *schulden* quedar(le) a alg agradecido; **3** (*Lohn, Anerkennung*) **als, zum** ~ como, de recompensa; *iron* **das ist der (ganze)** ~! ¿así me (se, etc) lo agradece?

'dankbar *adj* agradecido (*a* *Aufgabe*); **j-m für etw ~ sein** estar(le) a alg agradecido por a/c; **ich wäre Ihnen** ~, **wenn** ... le quedaría muy agradecido si ...

'Dankbarkeit *f* agradecimiento *m*, gratitud *f*; **aus** ~ en agradecimiento (*für* por)

danke ['daŋkə] gracias; ~ **sehr!**, **~schön!** ¡muchas gracias!; **nein** ~! ¡no, gracias!

'danken *I* *v/i* **1** **j-m für etw** ~ agradecer (-le) a alg a/c; **nichts zu** ~! ¡de nada!; *F* **iron na, ich danke!** ¡vaya, muchas gracias!; **II** *v/t* **2** **j-m etw** ~ agradecer(le) a/c a alg; **3** (*ver-*) **j-m etw danken** deber a/c a alg

'dankenswerter|weise *adv* de (una) manera digna de agradecer

'Dankeschön *n* <-s> gracias *f/pl*; **~esworte** *pl* palabras *f/pl* de agradecimiento; **~gebet** *n* oración *f* de acción de gracias; **~schreiben** *n* carta *f* de agradecimiento

dann [dan] *adv* **1** *zeitlich* luego, después; ~ **und wann** de vez en cuando; **was passierte** ~? ¿qué pasó entonces?; *F* **bis** ~! ¡hasta luego!; **2** (*in dem Fall*) **nur** ~, **wenn** ... solo si ...; *F* ~ **eben nicht!** ¡entonces no!; ¡bueno, pues no!; **3** (*außerdem*) además; **und** ~ ... y además ...

daran [da'ran] *adv* **1** (*an etw*) en ello; **halt dich ~ fest!** ¡agárrate (bien)!; **nahe** ~ muy cerca; **2** *zeitlich* **im Anschluss** ~ a continuación; **nahe ~ sein zu** (+inf) estar a punto de (+inf); **3** (*an dieser Sache*) a od en ello; **es ist etw, nichts** ~ hay algo, no hay nada de verdad en ello; **~ stirbt man nicht** de eso no se muere nadie; **das Schönste** ~ **war** ... lo mejor (de eso) fue ...; **4**

mit *Verb* **du tust gut ~ zu gehen** usw haces bien en irte, etc

da'rangehen *v/t* <irr, sep, sn> ~, **etw zu tun** ponerse a hacer a/c

da'ranmachen *F* *v/r* <sep> **sich** ~, **etw zu tun** ponerse a hacer a/c

da'ransetzen *v/t* <sep> **alles** ~, **um zu** (+inf) hacer todo lo posible para (+inf)

darauf [da'rauf] *adv* **1** *räumlich* encima (de eso), sobre ello; (*in Richtung auf etw*) **sie ging direkt ~ zu** fue directamente a ello; **2** *zeitlich* después (de eso), luego; **bald** ~ poco después; **3** ~ (*folgend*) siguiente; **im Jahr** ~ al año siguiente; **4** (*auf diese Sache*) (de) ello; ~ **bin ich stolz** estoy orgulloso de ello; **wie kommt er nur ~?** ¿de dónde se lo ha sacado?

darauf|hin *adv* **1** (*danach*) después; **2** (*als Reaktion*) con od a lo cual; **3** (*im Hinblick auf*) **etw ~ prüfen, ob** (com-) probar a/c para saber si

daraus [da'raus] *adv* **1** *räumlich* de aquí od ahí; **wer hat ~ getrunken?** ¿quién ha bebido de aquí?; ~ **vorlesen** leer (de ahí); **2** (*aus dieser Sache*) de eso, de ello; ~ **lernen** aprender (de eso); **ich mache mir nichts** ~ no me importa od interesa; ~ **schließen, dass** deducir (de eso) que; ~ **wird nichts!** ¡no va a resultar!

darben ['darbən] *geh* *v/i* sufrir hambre od privaciones

darbieten ['dair-] *geh* *v/t, v/r* <irr, sep> (**sich**) ~ ofrecer(se), presentar(se)

'Darbietung *f* **1** *geh* presentación *f*; **2** *THEA* representación *f*, función *f* (*a im Zirkus*)

darin [da'rin] *adv* **1** *räumlich* ahí (dentro); **was ist ~?** ¿qué hay ahí (dentro); **2** (*in dieser Sache*) en eso; ~ **liegt der Unterschied** ahí está la diferencia; (*auf diesem Gebiet*) ~ **ist sie sehr gut** en eso od ahí es muy buena

'darlegen *v/t* <sep> exponer, explicar

'Darlegung *f* explicación *f*, exposición *f*
Darlehen ['da:rlɛ:n] *n* <-s; -> préstamo *m*; **ein ~ aufnehmen** tomar un préstamo

Darm [darm] *m* <-(e)s; =e> **1** *ANAT* intestino *m*; **2** (*Wursthülle*) tripa *f*; **~flora** *f* flora *f* intestinal; **~grippe** *f* gripe *f* intestinal; **~krebs** *m* *MED* cáncer *m* de intestino

'darstellen *v/t* <sep> **1** (*beschreiben*) describir; **falsch** ~ dar una idea falsa de; **2** (*wiedergeben*) representar; **was soll das ~?** ¿qué se supone que es esto?; **3** (*bedeuten*) significar, representar, ser; **4** *THEA* representar; **5** *MAT* ~ *de Geometrie* geometría *f* descriptiva
'Darsteller(in) *m(f)* actor, actriz *m,f*; *e-r Rolle* intérprete *m,f*

'darstellerisch *adj* **j-s** ~ *e Leistung* la actuación *f* de alg

'Darstellung *f* **1** (*Beschreibung*) descripción *f*, presentación *f*; **2** *THEA* representación *f*; **3** *grafische* ~ representación *f* gráfica

darüber [da'ry:bər] *adv* **1** *räumlich* encima (de eso), sobre (eso); **das Zimmer** ~ la habitación de encima; **2** *zeitlich* con eso, mientras tanto; **3** ~ **hinaus** más allá; *fig* además; **4** (*über diese Sache*) **ich freue mich** ~ me alegro de ello; ~ **lässt sich streiten** eso es discutible; **5** **sie steht** ~ (ella) está por encima de eso; **er ist noch nicht ~ hinweg** todavía no lo ha superado

darum [da'rum] *adv* **1** *räumlich* en torno a; ~ **herumfahren** dar vueltas (*en auto-móvil, etc*) alrededor de a/c; **2** (*um diese Sache*) ~ **geht es nicht!** ¡ese no es el problema!; ¡no se trata de eso!; **ich würde viel ~ geben, wenn** ... daría lo que fuera por od si ...; **3** (*deshalb*) por eso

darunter [da'runtər] *adv* **1** *räumlich* debajo (de eso), abajo; **die Wohnung** ~ el piso de abajo; ~ **trug sie** ... por debajo llevaba ...; **2** (*unter e-m Wert*) (de) bajo; **minus 20 Grad** *und* ~ menos veinte grados y menos; *fig* ~ **liegen** estar por debajo (de eso); *F* ~ **tut er es nicht** no lo hace por menos; **3** (*unter e-r Sache*) ~ **leiden, dass** sufrir por; **was versteht man ~?** ¿qué quiere decir eso?; **4** (*innerhalb e-r Gruppe*) **einige** ~ algunos de ellos; **es waren auch** ... ~ también había ... (entre ellos)

Darwinismus [darvi'nismus] *m* <-> darwinismo *m*

das [das] *art* (*n* *sg*) <dat dem, acus das> **I** *art* <gen des> artículo determinado neutro; *nom* el; la od lo, acus le; la od lo; ~ **Buch** el libro; ~ **Obst** la fruta; ~ **Gute** lo bueno; **II** *pr/dem* <gen dessen> esto, eso; a éste, ésta, ése, ésa; ello, aquello;

~ **hier** esto (de aquí); ~ **da** eso (de ahí); ~ **sind s-e Bücher** esos son sus libros; ~ **heißt** es decir; ~ **ist es ja (gerade)!** ¡eso es precisamente!; ~ **nur ~ nicht!** ¡eso, ni hablar!; ~ **III pr/rel <gen dessen>** el, la, lo que; ~ **das, was** lo que; ~ **IV F pr/pers → es**

Dasein *n* <-s> ser *m*, existencia *f*

Daseinsberechtigung *f* razón *f* de ser

dasitzen *vli* <irr, sep> estar sentado

dasjenige *pridem* el, la, lo que, aquello, aquella que

dass [das] *cj* que; ~ **so** ~ de modo que;

ohne ~ sin que; ~ **ich weiß, ~ ich recht habe** sé que tengo razón; ~ **nicht, ~ ich wüsste** no, que yo sepa; ~ **ich es bloß nicht vergesse** que no se me olvide

das'selbe *pridem* el mismo, la misma, lo mismo; ~ **das ist** ~ es lo mismo; ~ **tun** hacer lo mismo

dastehen *vli* <irr, sep> 1 *allg* estar ahí (parado); ~ **stumm** ~ estar (ahí) sin decir palabra; 2 *fig gut* ~ quedar bien; ~ **wie stehe ich jetzt da!** y ahora ¿cómo quedo yo?

Datei [da'tai] *f* *bsd* INFORM fichero *m*, archivo *m*; ~ **manager** *m* INFORM administrador *m* de archivos; ~ **pfad** INFORM ruta *f*; via *f* de acceso

Daten ['da:tən] *pl* 1 → **Datum**; 2 *bsd* INFORM datos *m/pl*; ~ **verarbeiten** procesar datos; 3 (*Angaben*) datos *m/pl*, características *f/pl*; ~ **technische** ~ *e-s* *Geräts* *usw* características *f/pl* técnicas

Daten|autobahn *f* INFORM autopista *f* de datos; ~ **bank** *f* <-; -en> banco *m* de datos; ~ **fernübertragung** *f* INFORM transmisión *f* de datos a distancia

Datenschutz *m* protección *f* de datos; ~ **beauftragte(r)** *f(m)* responsable *m, f* de la protección de datos

Daten|träger *m* soporte *m* (de datos); ~ **typist(in)** [-typist(in)] *m(f)* operador, a *m, f* (de un terminal de datos); ~ **übertragung** *f* transmisión *f* de datos; ~ **verarbeitung** *f* tratamiento *m* od procesamiento *m* de datos

datieren [da'ti:rən] <sin ge> I *vlt* Brief *usw* fechar, datar; II *vlt* Brief ~ vom ... llevar fecha de ...; ~ **aus dem Mittelalter** ~ datar de la Edad Media

Dativ ['da:ti:f] *m* <-s; -e> dativo *m*; ~ **objekt** *n* complemento *m* dativo od indirecto

Dattel ['datəl] *f* <-; -n> BOT dátíl *m*; ~ **palme** *f* palmera *f* datilera

Datum ['da:təm] *n* <-s; -en> fecha *f*; ~ **welches ~ haben wir heute?** ¿a qué día estamos hoy?; ~ **ohne** ~ sin fecha; ~ **neueren** ~ *s* de fecha reciente

Das Datum

Zur Angabe des Datums werden die Grundzahlen verwendet. Beim Monatsersten kann auch die Ordnungszahl stehen.

Der Wievielte ist heute?

¿A cuántos estamos hoy?

Heute ist der 20. Dezember 2001.

Hoy estamos a / Hoy es el veinte de diciembre de dos mil uno.

Ist heute der erste oder der zweite August?

¿Tenemos hoy el uno / el primero o el dos de agosto?

Dauer ['dauər] *f* <-> 1 duración *f*; (*Bestand*) continuidad *f*, permanencia *f*; (*nicht*) **von ~ sein** (no) ser duradero, (no) durar mucho; 2 (*Zeitspanne*) período *m* (a *MUS*); JUR plazo *m*; ~ **für die ~ von od (+gen)** por un período de; 3 (*lange Zeit*) **auf die ~** a la larga

Dauer|arbeitslose(r) *f(m)* <-> A) parado, -a *m, f* de larga duración; ~ **auftrag** *m* FIN orden *f* de pago permanente; ~ **brenner** *m* F *fig* Film, Thema *usw* éxito *m* permanente; ~ **gast** *m* huésped *m, f* hijo, -a

dauerhaft *adj* 1 *Frieden, Regelung* estable; 2 *Material* duradero, resistente; ~ **zigkeit** *f* <-> estabilidad *f*, resistencia *f*

Dauer|karte *f* abono *m*, pase *m*; ~ **lauf** *m* carrera *f* de resistencia, footing *m*

dauern *vli* durar (*bsd mit Zeitangabe*); ~ **lange** ~ tardar mucho; ~ **zu lange** ~ tardar demasiado; ~ **wie lange dauert es?** ¿cuánto tarda?

dauernd I *adj* continuo, constante, permanente; II *adv* (*ständig*) continuamente; (*immer wieder*) a cada momento

Dauer|regen *m* lluvia *f* persistente; ~ **stellung** *f* empleo *m* fijo

'Dauerwelle *f* a *pl* ~ *n* permanente *f*, moldeado *m*; ~ **haben** llevar permanente od moldeado

'Dauerzustand *m* estado *m* permanente

Daumen ['daumən] *m* <-s; -> pulgar *m*; (*am*) ~ **lutschen** chuparse el dedo; F *fig j-m die ~ drücken od halten* de-sear(le) suerte a alg; F *fig über den ~ gepeilt* a ojo (de buen cubero)

'Daumenregister *n* uñero *m*

'Daumenschrauben *pl* *fig j-m (die) ~ anlegen* apretar(le) a alg las clavijas

Daune ['daunə] *f* plumón *m*

'Daunen|decke *f* edredón *m* (nórdico); ~ **jacke** *f* plumífero *m*

davon [da'fən] *adv* 1 *räumlich* de allí; ~ **nicht weit** ~ (*entfernt*) no lejos de allí; 2 (*dadurch*) de esto, de eso, de ello; F **das kommt ~!** ¡ahí lo tienes!, ¡ya lo ves!; ~ **was habe ich ~?** ¿de qué me sirve?; 3 (*darüber*) **hast du schon ~ gehört?** ¿has oído algo sobre eso?; 4 (*von e-r Menge*) **die Hälfte** ~ la mitad de eso

da|von|fahren *vli* <irr, sep, sn> marcharse, alejarse; ~ **fliegen** *vli* <irr, sep, sn> echar(se) a volar; ~ **jagen** *vlt* <sep> (*vertreiben*) echar

da|von|kommen *vli* <irr, sep, sn> escapar, salvarse; ~ **mit einer Verwarnung** ~ llevarse sólo una amonestación

da|von|laufen *vli* <irr, sep, sn> 1 echar (-se) a correr; ~ **j-m ~ (ihn verlassen)** huir od escaparse de alg; 2 F **das ist ja zum ~!** ¡eso es como para volverse loco!

da|von|machen F *vlr* <sep> **sich** ~ F largarse

da|von|tragen *vlt* <irr, sep> 1 (*wegtragen*) llevarse; 2 *geh Verletzungen* ~ sufrir daños; 3 *den Sieg* ~ alzarse con la victoria

davor [da'fo:r] *adv* 1 *räumlich* delante (de eso); ~ **mit e-m Garten** ~ con un jardín delante; 2 *zeitlich* antes; 3 (*vor dieser Sache*) de eso; ~ **habe ich Angst** eso me da miedo; ~ **ich habe sie ~ gewarnt** le previne sobre eso

DAX [daks] *m* Abk FIN (*Deutscher Aktienindex*) DAX *m* (índice alemán de acciones)

dazu [da'tsu:] *adv* 1 (*zu etwas*) a eso, con eso; GASTR (*als Beilage*) como acompa-

ñamiento, como guarnición; ~ **er gehört** ~ pertenece al grupo; 2 (*zu diesem Zweck*) para eso; ~ **ist er ja da!** ¡para eso está ahí!; 3 (*zu dieser Sache*) (con respecto) a eso; ~ **darf es nicht kommen** no debe llegar a eso; ~ **ich komme einfach nicht** ~ no encuentro tiempo para eso; 4 (*außerdem*) **und** ~ y además

da|zu|kommen *vli* <irr, sep, sn> 1 llegar, unirse a un grupo; ~ **sie kam gerade da-zu, als ...** acababa de llegar cuando ...; 2 *fig dazu kommt, dass ...* a eso se añade que ...

da|zulernen *vlt, vli* <sep> aprender (algo nuevo)

da|zutun F *vlt* <irr, sep> añadir, agregar; ~ **ohne mein ~** sin mi ayuda

dazwischen [da'tsvɪʃən] *adv* 1 *räumlich* en medio; 2 (*darunter*) entre medio; 3 *zeitlich* en medio, de por medio

da|zwischen|kommen *vli* <irr, sep, sn> sobrevenir, interponerse; ~ **wenn nichts dazwischenkommt** si no surge nada; ~ **es ist etwas dazwischengekommen** ha ocurrido algo

da|zwischen|liegen *vli* <irr, sep> haber pasado mientras tanto; ~ **reden** *vli* <sep> (*j-m*) ~ interrumpir (a alg); ~ **treten** *vli* <irr, sep, sn> interponerse, intervenir

DB [de'be:] *f* Abk (*Deutsche Bahn*) Ferrocarriles *m/pl* Alemanes

DDR [de:de:'ʔər] *f* Abk <-> HIST (*Deutsche Demokratische Republik*) **die** ~ la RDA (*República Democrática Alemana*)

'D-Dur [de:] *n* *MUS* re *m* mayor

Deal [di:l] F *m* <-s; -s> negocio *m*

dealen [di:lən] *mit Drogen* traficar

Dealer(in) [di:lər(in)] *m(f)* (*Drogen*) traficante *m, f*; F camello *m*

Debakel [de'bakəl] *n* <-s; -> desastre *m*

Debatte [de'batə] *f* debate *m*, discusión *f* (*über +acus* sobre); (*nicht*) **zur ~ stehen** (no) ser materia de discusión

debat|tieren *vlt, vli* <sin ge> debatir, discutir (*über +acus* sobre)

Debet ['de:bət] *n* <-s; -s> ECON debe *m*, débito *m*

Debüt [de'by:] *n* <-s; -s> debut *m*; ~ **sein** ~ **geben** hacer su debut

debüt|ieren [deby'ti:rən] *vli* <sin ge> debutar

de|chiffrieren *vlt* <sin ge> descifrar

Deck [dek] *n* <-(e)s; -s> MAR cubierta *f*; **an od auf** ~ a od sobre cubierta

Deckbett *n* colcha *f*

Deckchen ['dekçən] *n* <-s; -> pañito *m*, tapete *m*

Decke ['dekə] *f* 1 (*Bett*?, *Woll*?) manta *f*; (*Tisch*?) mantel *m*; *F* *fig* **unter einer** ~ **stecken** hacer causa común (*mit* con); 2 (*Zimmer*?) techo *m*; *F* (*vor Freude*) **an die** ~ **springen** no caber en sí (de contento); *F* (*vor Wut*) **an die** ~ **gehen** subirse por las paredes; *F* **mir fällt die** ~ **auf den Kopf** se me cae la casa encima

Deckel ['dekəl] *m* <-s; -> 1 *e-s* Behälters tapa *f*, tapadera *f*; 2 *F* **j-m eins auf den** ~ **geben** echar una bronca a alg

decken ['dekən] *I* *v/t* 1 *etw über etw* (*acus*) ~ cubrir od tapar *alc* con *alc*; 2 *Haus, Dach* cubrir; 3 *Tisch* poner; 4 (*schützen*) **j-n** ~ (en)cubrir a alg, proteger a alg; 5 *SPORT j-n* ~ marcar a alg; 6 *ECON Kosten* cubrir; *Nachfrage* satisfacer; 7 *zo* cubrir; *II* *v/i* 8 *Farbe* recubrir; *III* *v/r* 9 *Ansichten, Begriffe sich* ~ (*mit*) corresponder(se) (con), coincidir (con)

Decken|balken *m* viga *f*; **~beleuchtung** *f* alumbrado *m* del techo; **~gemälde** *n* fresco *m* de techo; **~lampe** *f*, **~leuchte** *f* lámpara *f* de techo

Deckfarbe *f* pintura *f* opaca

Deckmantel *m* *fig* **unter dem** ~ (+gen) so capa *de*

Deckname *m* nombre *m* falso

Deckung *f* <-> 1 (*Schutz*) defensa *f*, abrigo *m*; *bsd* MIL **in** ~ **gehen** ponerse a cubierto; 2 *SPORT (Verteidigung)* defensa *f*; *e-s* *Spilers* marcaje *m*; 3 *FIN e-s* *Schecks* fondos *m/pl*, cobertura *f*

deckungsgleich *adj* MAT, *fig* congruente

Deckweiß *n* *Farbe* blanco *m* opaco

Decoder [de'kɔdər] *m* TV descodificador *m*

Defätismus [defe'tismus] *m* <-> derrotismo *m*

defekt [de'fekt] *adj* (fehlerhaft) defectuoso; (*beschädigt*) averiado

De'fekt *m* <-(e)s; -e> defecto *m*

defensiv [defen'zi:v] *adj* defensivo

Defensive [defen'zi:və] *f* defensiva *f*; **in der** ~ **sein** estar a la defensiva

defilieren [defi'lirən] *v/i* <sin ge, sn> desfilarse

definieren [defi'ni:rən] *v/t* <sin ge> definir; **Sti'on** *f* definición *f*; **~tiv** *I* *adj* definitivo; *II* *adv* definitivamente

Defizit ['de:fitsit] *n* <-s; -e> *ECON* déficit *m* (*a* *fig*)

Deflation [deflatsi'o:n] *f* *ECON* deflación *f*

de'formieren *v/t* <sin ge> *TEC* deformar

deftig ['deftiç] *F* *adj* 1 *Mahlzeit* fuerte, sustancioso; 2 *Witz, Ausdruck* fuerte, verde; 3 *fig Ohrfeige usw* fuerte, enérgico; *Preis* elevado

Degen ['de:gən] *m* <-s; -> espada *f*

Degeneration [degeneratsi'o:n] *f* degeneración *f*; **~rieren** *v/i* <sin ge, sn> degenerar

degradieren [degra'di:rən] *v/t* <sin ge> MIL degradar

'dehnbar *adj* 1 *Seil, Stoff, Gummi* elástico; *Plastik* *a* extensible; *Metall* dúctil; 2 *fig ein ~er Begriff* un concepto vago

dehnen ['de:nən] *I* *v/t* 1 *Gummi, Stoff* usw extender, estirar; 2 *LING gedehnter Vokal* vocal *f* larga; *II* *v/r sich* ~ 3 estirarse, desperezarse; 4 *Stoffe* usw *in der Breite* ensancharse; *in der Länge* alargarse; 5 *PHYS (sich ausdehnen)* dilatarse

'Dehnung *f* 1 *von Stoffen* usw extensión *f*; *PHYS* dilatación *f*; 2 *LING von Vokalen* alargamiento *m*

Deich [daɪç] *m* <-(e)s; -e> dique *m*

Deichsel ['daɪksəl] *f* <-n> lanza *f*

'deichseln *F* *v/t* *etw* ~ (*in Ordnung bringen, hinkriegen*) arreglar *alc*

dein [daɪn] *I* *prp* 1 *adj* tu; **e-r ~er Freunde** uno de tus amigos; *Briefschluss* ~e *Claudia* Claudia; ; **das ist** ~(*e*) *s* esto od eso es lo tuyo; 2 *su der, die, das* *de* el tuyo, la tuya, lo tuyo; **die** *dein* (*deine Familie*) los tuyos

'deiner geh *pr/pers* (*gen de du*) de ti; **wir werden** ~ **gedenken** pensaremos en ti, nos acordaremos de ti

'deinerseits *adv* de tu parte, por tu parte; **~es gleichen** *pr/indef* tus semejantes; **~etwegen** *adv* 1 (*wegen dir*) por ti, por tu culpa; 2 (*dir zuliebe*) por ti

'deinig *nur in die* *dein* los tuyos

Deka ['deka] *n* <-s, -> *österr* decagramo *m*

Dekade [de'ka:də] *f* década *f*

dekadent [deka'dent] *adj* decadente

Dekadenz [-'dents] *f* <-> decadencia *f*

Deka'gramm *n* <-s; -> decagramo *m*

Dekan [de'ka:n] *m* <-s; -e> *UNIV* decano *m*; *REL* deán *m*

Dekanat [deka'nat] *n* <-s; -e> *UNIV* decanato *m*; *REL* deanato *m*

dekamieren [dekla'mi:rən] *v/t, v/i* <sin ge> declamar

deklarieren [dekla'ri:rən] *v/t* <sin ge> *ECON* declarar

deklassieren [dekla'si:rən] *v/t* <sin ge> *SPORT, fig* vencer od superar ampliamente

Deklination [deklina'tsi'o:n] *f* *LING, ASTR, PHYS* declinación *f*

dekli'nieren *v/t* <sin ge> declinar

Dekolle'té [dekol'te:] *n* <-s; -s> escote *m*; **~tiert** *adj* escotado

Dekor [de'ko:r] *m, n* <-s; -s> adorno *m*, decoración *f*; *THEA* decorado *m*

Dekora'teur(in) [dekora'tø:r(in)] *m* <-s; -e> (*f*) <-n> 1 *Innenausstattung, THEA* decorador, *a* *m, f*; 2 *Schaufenster* escaparatisa *m, f*; **~tion** [-tsi'o:n] *f* decoración *f*; *THEA* decorado *m*; **~tiv** *adj* decorativo

deko'rieren *v/t* <sin ge> decorar, adornar

Dekret [de'kre:t] *n* <-(e)s; -e> decreto *m*

Dele'gation [delegatsi'o:n] *f* delegación *f*; **~gieren** *v/t* <sin ge> delegar; **~gier-te(r)** *f(m)* <-> *A* delegado, *-a* *m, f*

Delfin [dɛl'fi:n] *m* <-s; -e> delfín *m*

delikat [deli'ka:t] *adj* delicado (*a* *fig*); *Speise* delicioso, exquisito

Delikatesse [delika'tesə] *f* delicadeza *f*; *Speise* plato *m* exquisito

Delikt [de'likt] *n* <-(e)s; -e> *JUR* delito *m*

Delinquent(in) [deliŋ'kvent(in)] *m* <-en; -en> (*f*) delincuente *m, f*

Delirium [de'li:rjum] *n* delirio *m*

Delle ['delə] *f* <-n> abolladura *f*; *F* bolla *m*

Delphin ¹ [dɛl'fi:n] *m* <-s; -e> delfín *m*

Del'phin ² *n* <-s>, **~schwimmen** *n* <-s> (*estilo* *m*) mariposa *f*

Delta ['delta] *n* <-s; -s> *Fluss* *delta* *m*

dem [de:m] *dat* *sg* → **das, der** ¹

Dema'goge [dema'go:gə] *m* <-n; -n> de-

magogo *m*; **~go'gie** *f* demagogia *f*; **~gogisch** *adj* demagógico

de'maskieren *v/t* <sin ge> desenmascarar (*a* *fig*)

Dementi [de'menti] *n* <-s; -s> *bsd* *POL* mentís *m*, desmentido *m*

demen'tieren *v/t* <sin ge> desmentir

'dementsprechend *adv* conforme a ello, en consecuencia; *fig der Rest ist* ~ (*schlecht*) el resto es (tan malo) como era *de* esperar

'dem|gegen'über *adv* frente a eso, comparado con eso; **~gemäß** *adv* conforme a od con eso, en consecuencia; **~nach** *adv* 1 (*nach dem Gesagten*) según eso; 2 (*folglich*) por consiguiente, por lo tanto

dem'nächst *adv* próximamente

Demo ['de:mo] *F* *f* <-s; -s> manifestación *f*

'Demo... *in* *Zssgn* *Kassette, CD, Video* usw ... de demostración

Demo|krat(in) [demo'krat(in)] *m* <-en; -en> (*f*) demócrata *m, f*; **~kra'tie** *f* democracia *f*; **~kratisch** *adj* democrático

demolieren [demo'li:rən] *v/t* <sin ge> demoler

Demon|strant(in) [demon'strant(in)] *m* <-en; -en> (*f*) manifestante *m, f*; **~ti'on** *f* demostración *f*; *POL* manifestación *f*

demonstra'tiv *adj* demostrativo; *fig* ostensivo; **~pronomen** *n* pronombre *m* demostrativo

de'monstrieren <sin ge> *I* *v/t* (*vorführen*) demostrar; *II* *v/i* *POL* manifestarse (*für* por; *gegen* contra)

Demon|tage [demon'ta:ʒə] *f* *TEC* desmontaje *m*, desmantelamiento *m*; **~tieren** *v/t* <sin ge> desmontar, desmantelar

demoral'i'sieren *v/t* <sin ge> desmoralizar

Demo|skopie [demosko'pi:] *f* *TEC* demoscopia *f*; *sondeo* *m* de opinión; **~skopisch** *adj* demoscópico

Demut ['de:mʊt] *f* <-> humildad *f*

demütig ['de:my:tɪç] *adj* humilde

'demütigen *v/t* humillar

'Demütigung *f* humillación *f*

△ Demonstration ≠ demonstración

die Demonstration	=	la manifestación
la demonstración	=	die Vorführung; der Beweis

den [de:n] *acus sg* → **der**¹; *dat pl* → **die**² I
'denen [de:nən] *dat pl* → **die**² II, III
Den Haag [de:n'ha:k] *n* La Haya *f*
'denkbar I *adj* concebible, imaginable;
es ist ~, dass puede ser que; II *adv*
die ~ beste Methode el mejor método
posible; ~ **schlecht** sumamente malo
denken ['dɛŋkən] *v/t, v/i* <dachte, ge-
dacht> 1 (überlegen, nach-) pensar, re-
flexionar; **j-m zu ~ geben** dar(le) a alg
que pensar; **das habe ich mir gedacht**
me lo imaginaba; **das hättest du dir ~**
können! ¡podrías habértelo supuesto!
solange ich ~ kann hasta donde me al-
canza la memoria; 2 (meinen) pensar,
creer; **ich denke schon** creo que sí;
ich dachte mir nichts dabei no le di
importancia; **wo ~ Sie hin!** ¡pero qué
se cree usted!; 3 (erwägen) pensar, con-
siderar; ~ **an** (+dat) pensar en; **sie**
denkt daran zu kommen piensa venir;
an Schlaf war nicht zu ~ de dormir, ni
hablar; **ich denke nicht daran!** ¡ni ha-
blar!; **wenn ich nur daran denke!** ¡sólo
de pensarlo!; 4 F **denkste!** F ¡narices!
'Denken *n* <-s> pensamiento *m*, razona-
miento *m*
'Denker(in) *m(f)* pensador, a *m,f*
'denkfaul *adj* lento, lerdo
'Denkfehler *m* error *m* de lógica, error
m en el razonamiento
'Denkmal *n* <-e>; -er> monumento *m*
'Denkmalschutz *m* protección *f* del pa-
trimonio nacional; **unter ~ stehen** ser
monumento nacional
'Denkschrift *f* memoria *f*; ~weise *f* mo-
do *m* de pensar, mentalidad *f*; ~würdig
adj memorable
'Denkzettel *m* fig **j-m e-n ~ verpassen**
dar(le) una lección a alg
denn [den] I *conj* 1 (weil) pues, porque; 2
geh (als) que, de; mehr ~ je más que
nunca; 3 **es sei ~, (dass)** a no ser
que (+subj); II **Partikel** 4 **was ist ~?**
¿qué pasa?; **wieso ~?** pero, ¿por
qué?; **wo warst du ~?** pero ¿dónde es-
tabas?
dennoch ['dɛnɔx] *conj* sin embargo, no
obstante
Denunziant(in) [denʊnts'ant(in)] *m*
<-en; -en> (*f*) delator, a *m,f*, denunciante
m,f; ~ziat'ion *f* denuncia *f*; ~zieren
v/t <sin ge> **j-n ~ (bei)** denunciar a alg
(a)

Deo ['de:ɔ] *n* <-s; -s>, ~dorant [de'odo-
'rant] *n* <-s; -e, -s> desodorante *m*; ~rol-
ler *m* desodorante *m* de bola; ~spray
m desodorante *m* en spray
deplatziert [depla'tsi:rt] *adj* desplaza-
do, fuera de lugar
Deponie [depo'ni:] *f* (Müll?) vertedero
m, basurero *m*
deponieren *v/t* <sin ge> depositar (bei
en); Müll deponer
Deportation [deportatsi'o:n] *f* depor-
tación *f*; ~tieren *v/t* <sin ge> deportar;
~tierte(r) *f(m)* <-A> deportado, -a
m,f
Depot [de'po:] *n* <-s; -s> 1 ECON (Lager)
almacén *m*; 2 FIN von Wertpapieren de-
pósito *m*
Depp [dɛp] *m* <-s od -en; -en> bsd südd
imbécil *m*
Depression [depre'si'o:n] *f* depresión *f*
depressiv *adj* depresivo
deprimieren [depri'mi:rən] *v/t* <sin ge>
deprimir; ~d deprimente; **deprimiert**
sein estar deprimido
der¹ [de:r] *art* (*m* sg) <dat dem, acus
den> I *art* <gen des> artículo determina-
do masculino el, la; ~ **Baum** el árbol; ~
Löffel la cuchara; II *prldem* <gen des-
sen> éste, ésta, ése, ésa; ~ **hier** éste, ésta
de aquí; III *prlrel* <gen dessen> que, el,
la cual; IV F *prlprs* <gen dessen> (er)
ése; ~ **und sein Wort halten?** ¿ése y
cumplir su palabra?
der² *dat sg* → **die**¹; *gen sg* → **die**¹ I
der³ *gen pl* → **die**² I
DER [de:ɛr] *n* Abk (Deutsches Reise-
büro) Agencia *f* Alemana de Viajes
'derart *adv* de tal modo
'derartig I *adj* tal, semejante; **e-e ~e**
Kälte un frío tal; II *adv* de tal modo
derb [dɛrp] *adj* 1 Material fuerte, sólido;
2 Witz, Stil usw grosero, vulgar; 3 **heit** *f*
e-s Materials firmeza *f*, solidez *f*; von
Witzen usw grosería *f*
deren ['de:rən] I *pron gen sg* → **die**¹ II,
III; *gen pl* → **die**² II, III; III *prlpos*
1 *sg* **meine Schwester und ~ Mann**
mi hermana y su marido; 2 *pl* **meine**
Kinder und ~ Freunde mis hijos y
sus amigos
derentwegen ['de:rəntve:gən] I *adv*
por ellos, ellas; II *prlrel* por los, las cua-
les
'dergleichen *prldem* 1 (solche) tal, se-

mejante; ~ **Fragen** semejantes pregun-
tas *fpl*; 2 (so etwas) **nichts ~** nada de
eso; **und ~ mehr** y otras cosas por el es-
tilo
Derivat [deri'va:t] *n* <-e>; -e> derivado
m
'derjenige *prldem* el, la que; ~, **der**
aquel, aquella que
dermaßen ['de:rma:sən] *adv* de tal mo-
do
Dermatologie [dermato'lo:gə] *m* <-n;
-n>, ~in *f* MED dermatólogo, -a *m,f*
der'selbe *prldem* el mismo, la misma
'derzeit *adv* actualmente; (damals) (en
aquel) entonces
'derzeitig *adj* actual; (damalig) de en-
tonces
des gen sg → **der**¹ I, → **das** I
Des [dɛs] *n* <-; -> MUS re *m* bemol
Deser'teur [dezer'tɔ:r] *m* <-s; -e> deser-
tor *m*; ~tieren *v/i* <sin ge, sn> desertar
desgl. Abk (desgleichen) ídem
'des'gleichen *adv* u *conj* igualmente, asi-
mismo
'deshalb *adv* u *conj* por eso; **gerade ~!**
¡por eso mismo!
Design [di'zain] *n* <-s; -s> diseño *m*;
~er(in) *m* <-s, -> (*f*) diseñador, a *m,f*
designiert [dezi'gni:rt] *adj* designado
desillusio'nieren *v/t* <sin ge> desilusio-
nar
Desinfekti'on *f* desinfección *f*; ~smittel
m desinfectante *m*
desinfi'zieren *v/t* <sin ge> desinfectar
Desinformati'on *f* falta *f* de informa-
ción; desinformación *f*
'Desinteresse *n* <-s> desinterés *m* (an
+dat por)
'desinteressiert *adj* desinteresado
Desktop-Publishing ['deskto:pabli-
ʃɪŋ] *n* <-s> tratamiento *m* avanzado
de texto
desolat [dezo'la:t] *adj* desolador, desas-
troso
Desorganisati'on *f* desorganización *f*
desorien'tiert *adj* desorientado
Despot [des'po:t] *m* <-en; -en> despota
m; ~isch *adj* despótico
Despo'tismus *m* <-> despotismo *m*
dessen ['desən] I *gen sg* → **das** II, III,
der¹ II, III; ~ **ungeachtet** a pesar de
ello; no obstante; II *prlpos* **mein Bru-
der und ~ Frau** mi hermano y su mujer
Dessert [de'sɛ:r] *n* <-s; -s> postre *m*

destillieren [destri'li:rən] *v/t* <sin ge>
destilar
desto ['desto] I *adv* tanto; ~ **besser!**
¡tanto mejor!; ~ **schlimmer!** ¡tanto
peor!; II **cj je mehr, eher usw, ~ besser**
cuanto más, antes, etc, mejor
destruktiv [destruk'ti:v] *adj* destructivo
deswegen ['des've:gən] *adv* u *conj* por
eso; **gerade ~!** ¡por eso mismo!
Detail [de'tai:l] *n* <-s; -s> detalle *m*, por-
menor *m*; ~liert I *adj* detallado, por-
menorizado; II *adv* en detalle, con por-
menores
Detektei [detek'tei] *f* <-en> agencia *f*
de detectives
Detek'tiv(in) *m* <-s; -e> (*f*) detective
m,f; ~büro *n* despacho *m* de detectives;
~roman *m* novela *f* policiaca
De'tektor *m* <-s, -toren> detector *m*
Deto'nation [detonatsi'o:n] *f* detona-
ción *f*; ~nieren *v/i* <sin ge, sn> detonar
deuten ['dɔytən] I *v/t* (auslegen) inter-
pretar, leer; **falsch ~** interpretar mal;
II *v/i* (zeigen) ~ **auf** (+acus) señalar, in-
dicar
deutlich ['dɔytlɪç] *adj* 1 (klar) claro; 2
(spürbar) manifiesto, evidente, marca-
do; ~er **Fortschritt** progreso *m* eviden-
te; 3 F ~ **werden** ser franco; **muss ich**
noch ~er werden? ¿tengo que expli-
carme más?
'Deutlichkeit *f* <-> claridad *f*, evidencia
f; **mit aller ~** con toda franqueza
deutsch [dɔyʃ] *adj* alemán; ~ **spre-
chen** hablar alemán; **Deutsche Demo-
kratische Republik** HIST República *f*
Democrática Alemana
Deutsch *n* <-s> alemán *m*; **auf ~, in ~** en
alemán; **fließend ~ sprechen** hablar
alemán con fluidez; **er kann gut ~** ha-
bla bien alemán; F **auf gut ~** sin rodeos,
claramente; F en cristiano
'Deutsche(r) *f(m)* <-> A> alemán, -ana
m,f
'Deutschland *n* <-s> Alemania *f*; **in ~** en
Alemania; **nach ~ reisen** viajar *od* ir a
Alemania
'Deutschlehrer(in) *m(f)* profesor, a
m,f de alemán; ~sprachig *adj* de habla
alemana; ~unterricht *m* clase *m* de
alemán
'Deutung *f* interpretación *f*, explicación
f
Devise [de'vi:zə] *f* divisa *f*, lema *m*

De'visen *pl* ECON divisas *fpl*
Dezember [de'tsembər] *m* <-s>; -> diciembre *m*; **im** ~ en diciembre; → **Januar**
dezent [de'tsent] *adj* decente, discreto
dezen'tral *adj* descentralizado; ~i'sie-ren *vlt* <sin ge> descentralizar
Dezernat [detser'nart] *n* <-e>; -e> negociado *m*, departamento *m*
Dezernent(in) [detser'nent(in)] *m* <-en>; -en> (f) jefe, -a *m,f* de negociado
Dezibel ['dertsibel] *n* <-s>; -> decibelio *m*
dezimal [detsi'ma:l] *adj* MAT decimal; **2stelle** *f* decimal *m*; **2system** *n* sistema *m* decimal; **2zahl** *f* (número *m*) decimal *m*
Dezimeter ['dertsimeter] *m* *od* *n* <-s>; -> decímetro *m*
dezimieren [detsi'mirən] *vlt* <sin ge> diezmar
DFB [de:'f'be:] *m* Abk (Deutscher Fußballbund) Federación *f* Alemana de Fútbol
DGB [de:'ge:'be:] *m* Abk (Deutscher Gewerkschaftsbund) Confederación *f* de Sindicatos Alemanes
dgl. Abk (dergleichen) tal; semejante; análogo
d.Gr. Abk (der Große) el Grande
d.h. Abk (das heißt) es decir; o sea
Dia ['di:a] *n* <-s>; -s> diapositiva *f*
Diabe'tes [dia'be:təs] *m* MED diabetes *f*; ~tiker(in) [-tikər(in)] *m(f)* diabético, -a *m,f*
diabolisch [dia'bo:lɪʃ] *adj* diabólico
Diadem [dia'de:m] *n* <-s>; -e> diadema *f*
'Diafilm *m* película *f* *od* carrete *m* para diapositivas
Diagnose [diag'no:zə] *f* diagnóstico *m*; **e-e** ~ **stellen** establecer *od* hacer un diagnóstico
diagnostizieren [diagno'sti:tʃirən] *vlt* <sin ge> diagnosticar
diagonal [diago'na:l] *adj* diagonal
Diago'nale *f* diagonal *f*
Diagramm [dia'gram] *n* <-s>; -e> diagrama *m*
Diakon [dia'ko:n] *m* <-s>; -en>; -e(n)> diácono *m*
Diakonisse [diako'nɪsə] *f* diaconisa *f*
Dialekt [dia'lekt] *m* <-e>; -e> dialecto *m*
Dialektik [dia'lektik] *f* <-e>; -e> dialéctica *f*
Dialog [dia'lo:k] *m* <-e>; -e> diálogo *m*; **e-n** ~ **führen** dialogar

Dialyse [dia'ly:zə] *f* MED diálisis *f*
Diamant [dia'mant] *m* <-en>; -en> diamante *m*
diametral [diame'tra:l] **I** *adj* diametral; **II** *adv* ~ **entgegengesetzt** diametralmente opuesto
'Dia'positiv *n* <-s>; -e> diapositiva *f*; ~projektor *m* proyector *m* (de diapositivas); ~rahmen *m* marco *m* de diapositivas
Diät [di'e:t] *f* <-s>; -en> dieta *f*, régimen *m*; ~halten *od* leben seguir un régimen; **j-n auf** ~ **setzen** poner a alg a dieta
Diätassistent(in) *m(f)* dietista *m,f*
Diäten *pl* POL dietas *fpl*
dich [dɪç] **I** *pr/pers* (acus de du) te; betont a ti; **II** *pr/refl* te; **du solltest** ~ **schämen!** ¡tendría que darte vergüenza!
dicht [dɪçt] **I** *adj* 1 denso; Wald, Gestrüpp, Haar, Verkehr usw tupido, espeso; Nebel espeso; 2 (undurchlässig) impermeable; 3 **F** **er ist nicht ganz** ~ (er ist verrückt) no está bien de la cabeza; **II** *adv* 4 ~ **gedrängt** apretado; ~ **an** ~ **stehen** estar uno junto al otro; ~ **bevölkerter Land** país *m* con gran densidad de población; ~ **gefolgt von** seguido muy de cerca por; 5 ~ **schließen** cerrar herméticamente; 6 (nah) ~ **neben** justo al lado de; ~ **hinter j-m** pisándole los talones a alg
'Dichte *f* <-s>; -e> densidad *f*
dichten ¹ [dɪçtən] *vlt* TEC impermeabilizar
'dichten ² **I** *vlt* (verfassen) componer; **II** *vli* hacer versos
'Dichter(in) *m(f)* poeta *m,f* (a poetisa *f*)
'dichterisch *adj* poético
'dichthalten *F* *vli* <irr, sep> callarse, guardar el secreto; **nicht** ~ irse de la lengua
'Dichtkunst *f* <-s>; -e> poesía *f*
'dichtmachen *F* *vlt*, *vli* <sep> cerrar; (Strecke) bloquear
'Dichtung ¹ *f* <-s>; -en> TEC junta *f*
'Dichtung ² *f* <-s>; -en> (Lyrik) poesía *f*
'Dichtungsring *m* anillo *m* (para juntas)
dick [dɪk] **I** *adj* 1 *allg* grueso, gordo; 5 *cm* ~ (sein) (tener) 5 *cm* de grosor *od* espesor; **fig mit j-m durch** ~ **und dünn gehen** seguir a alg incondicionalmente; 2 *Person* gordo; ~ **machen** engordar; ~ **werden** ponerse gordo; 3

(geschwollen) hinchado; **e-e** ~ **e** **Backe** un carrillo *m* hinchado; 4 *F* bueno; **sie sind** ~ **e** **Freunde** son íntimos amigos; **er fährt e-n** ~ **en** **Wagen** tiene un cochazo; **II** *adv* 5 **sich** ~ **anziehen** abrigarse bien; **etw** ~ **unterstreichen** remarcar *alc*; 6 *F* **ich habe es** ~, **alles allein zu machen** estoy harto de hacerlo todo solo
'dickbäuchig [-bœʏçɪç] *adj* barrigudo
'Dickdarm *m* intestino *m* grueso
'Dicke *f* <-s>; -e> espesor *m*
'Dicke(r) *F* *m* <-s>; -e> gordo, -a *m,f*
'Dickierchen *F* *n* <-s>; -> regordete, -a *m,f*; **2** *flügelig* *F* *adj* insensible, indiferente; **2** *flüssig* *adj* viscoso, espeso; ~häuter [-hœʏtər] *m* paquidermo *m*
Dickicht ['dɪkɪçt] *n* <-s>; -e> 1 (dichter Bewuchs) espesura *f*; 2 *fig* maleza *f*
'Dickkopf *F* *m* cabezota *m,f*, cabezón, -ona *m,f*; **e-n** ~ **haben** ser un, -a cabezota
'dickköpfig [-kœpʏçɪç] *F* *adj* terco, testarudo, cabezón; ~lich *adj* 1 *Person* (re-) gordete; 2 *Flüssigkeit* viscoso, espeso; ~milch *f* cuajada *f*; ~schalig *adj* de piel gruesa; **2** *swan* *F* desp *m* panzudo, -a *m,f*
Didaktik [di'daktik] *f* <-s>; -e> didáctica *f*
di'daktisch *adj* didáctico
die ¹ [di:] *art* *fsg* <dat der, acus die> **I** *art* <gen der> artículo determinado femenino *la*, *el*; ~ **Oma** la abuela; ~ **Nummer** el número; **II** *pr/dem* <gen deren> ésta, éste, ésa, ése; ~ **da melne ich** me refiero a ésa, ése de ahí; ~ **nicht!** ¡ésa, ése no!; ~ **und schlank?** ¿delgada ésa?; **III** *pr/rel* <gen deren> que, la, el cual; **IV** *F* *pr/pers* → **sie** **I**
die ² *art* *pl* **I** *art* <gen der, dat der, acus die> artículo determinado plural; los, las; ~ **Autos** los coches; ~ **Tische** las mesas; ~ **armen Leute** la pobre gente; **II** *pr/dem* <gen deren, dat denen, acus die> éstos, éstas, éstos, éstas; **wer sind** ~ **da?** ¿quiénes son éstos, éstas?; **III** *pr/rel* <gen deren, dat denen, acus die> que; los, las cuales; **die Leute, die** la gente que; **IV** *F* *pr/pers* → **sie** **II**
Dieb [di:p] *m* <-e>; -e> ladrón *m*
'Diebesbande ['di:bəs-] *f* cuadrilla *f* de ladrones; ~beute *f*, ~gut *n* botín *m*
Diebin ['di:bin] *f* ladrona *f*
diebisch ['di:bɪʃ] **I** *adj* 1 ratero, ladrón;

fig e-e ~ *e* **Elster** una ladrona; 2 *fig* **Vergnügen, Freude** enorme, divino; **II** *adv* **sich** ~ **freuen** alegrarse como un niño (über de)
Diebstahl ['dɪ:pʃta:l] *m* <-e>; -e> robo *m*; **e-n** ~ **begehen** cometer un robo
'diejenige *pr/dem* el, la que; ~, **die** aquel, aquella *que*
Diele ['di:lə] *f* 1 (*Flur*) vestíbulo *m*; 2 (*Bodenbrett*) tabla *f* (del entarimado)
dienen ['di:nən] *vli* 1 servir (*als* de; *zu* para); **j-m** ~ servir(le) a alg; **womit kann ich** ~? ¿en qué puedo servirle?; **damit ist mir nicht gedient** eso no me sirve para nada; **das dient e-m guten Zweck** eso es para una buena causa; **das dient als Ersatz für** ... eso hace las veces de ...; 2 *MIL* *bei der Armee* servir, hacer el servicio (militar)
'Diener(in) *m(f)* criado, -a *m,f*, sirviente, -a *m,f*; ~schaft *f* <-s>; -e> servidumbre *f*
'dienlich *adj* utilizable, provechoso; (**j-m** *od* **e-r Sache**) ~ **sein** ser útil (a alg *od* a *alc*)
Dienst [di:nst] *m* <-es>; -e> 1 (*Tätigkeit*) servicio *m*; **im** ~ **sein**, ~ **haben** estar de servicio; ~ **nach Vorschrift** huelga *f* de celo; **der** ~ **habende Arzt** el médico de turno *od* de servicio; 2 (*Hilfeleistung*) servicio *m*; **j-m** **e-n** **guten, schlechten** ~ **erweisen** hacer(le) un favor, un flaco servicio a alg; **Sache j-m gute** ~ **e** **leisten** hacer(le) a alg un buen servicio; 3 (*Amt*) cargo *m*; **außer** ~ (sein) (estar) jubilado *od* retirado; 4 *öffentlicher* ~ servicio *m* público
Dienstag ['di:nsta:k] *m* <-e>; -e> martes *m*; **am** ~ el martes
'Dienstagabend *m* martes *m* por la tarde
'dienstag' *abends* *adv* los martes por la tarde
'dienstags *adv* los martes; ~ *abends* los martes por la tarde
'Dienstälteste(r) *f(m)* decano, -a *m,f* (en el servicio); ~antritt *m* entrada *f* (en el) servicio *od* en funciones
'dienstbar *adj* sumiso; servicial; **sich** (dat) **etw** ~ **machen** aprovecharse de *alc*
'dienstbereit *adj* Apotheke usw de guardia
'Dienstleid *m* juramento *m* profesional *od* del cargo; ~eifer *m* celo *m* profesio-

nal; **Zeifrig** *adj* celoso, solícito
'dienstfrei *adj* libre (de servicio); **~er Tag** día *m* libre; **~haben** tener día libre
'Dienstgebrauch *m* **nur für den** ~ sólo para finalidades del servicio
'Dienstgeheimnis *n* secreto *m* profesional; **~grad** *m* categoría *f* profesional; MIL graduación *f*; **~herr** *m* 1 (*Arbeitgeber*) patrono *m*; 2 (*vorgesetzte Behörde*) superior *m*
'Dienstleistung *f* (prestación *f* de) servicio *m*
'Dienstleistungs|betrieb *m* empresa *f* de servicios; **~gesellschaft** *f* sociedad *f* de servicios; **~gewerbe** *n*, **~sektor** *m* sector *m* de servicios
'dienstlich **I** *adj* oficial; **II** *adv* de forma oficial; **~unterwegs sein** estar en viaje de trabajo
'Dienst|mädchen *n* criada *f*, sirvienta *f*; **~marke** *f* chapa *f* de identificación; **~reise** *f* viaje *m* de trabajo
'Dienstschluss *m* hora *f* de cierre; **nach** ~ tras el cierre
'Dienst|stelle *f* negociado *m*, departamento *m*; **~stunden** *pl* horas *fpl* de servicio; **~tauglich** *adj* MIL apto para el servicio; **~untauglich** *adj* MIL inútil para el servicio; **~verhältnis** *n* empleo *m*, cargo *m*; **~vorschrift** *f* reglamento *m*, ordenanzas *fpl*; **~wagen** *m* coche *m* oficial
'Dienstweg *m* trámite *m* od vía *f* oficial; **auf dem** ~ por vía oficial
'Dienstwohnung *f* domicilio *m* de servicio
dies [di:s] *prldem* → **diese(r, -s)**
diesbezüglich ['di:s-] **I** *adj* correspondiente; **II** *adv* al respecto, (con) respecto a eso
diese(r, -s) ['di:zə(r, -s)] *prldem* <pl diese> **I** *adj* este, esta, ese, esa; **~pl** estos, estas, esos, esas; **~r Tage** el otro día; **~zukünftig** uno de estos días; **~s und jenes, dies und das** esto y lo otro; **II** *su* éste, ésta, esto, ése, ésa, eso
Diesel ['di:zəl] **m** 1 *Kraftstoff* gasóleo *m*, (combustible *m*) diesel *m*; 2 *Motor, Fahrzeug* diesel *m*
dieselbe [di:'zəlbə] *prldem* el mismo, la misma
'Dieselmotor *m* motor *m* diesel
'dieser, dieses → **diese(r, -s)**
diesig ['di:ziç] *adj* calimoso, brumoso

dies|jährig ['di:sjɛ:riç] *adj* de este año; **~mal** *adv* esta vez; **~seitig** [-zaitiç] *adj* de este lado; **~seits** [-zaitis] **I** *adv* a este lado; **II** *prp* <+gen> a este lado de
Dietrich ['di:triç] *m* <-s; -e> TEC ganzúa *f*
diffamieren [difa'mi:rən] *vlt* <sin ge> difamar
Differen|z [difa'rɛnts] *f* diferencia *f* (*a Streit*); **~zi'al** *n* MAT diferencial *f*; AUTO diferencial *m*; **~zialrechnung** *f* MAT cálculo *m* diferencial
differen|zieren *vlt, vli* <sin ge> diferenciar; **~ziert** *advl* detallado
differieren [difa'ri:rən] *geh vli* <sin ge> diferir (*um* en)
diffus [di'fuis] *adj* difuso
digital [digi'ta:l] *adj* digital; **~sieren** *vlt* <sin ge> digitalizar
Digi|taluhr *f* reloj *m* digital
Diktat [dik'ta:t] *n* <-(e)s; -e> 1 *Schule* usw dictado *m*; 2 *fig* (*Befehl*) imposición *m*, mandato *m*, dictado *m*
Dikta|tor [dik'ta:tɔ:r] *m* <-s; -toren> dictador *m*; **~torin** [-'to:rin] *f* dictadora *f*; **~torisch** *adj* dictatorial; **~tur** [-'tu:r] *f* dictadura *f*
dik'tieren *vlt, vli* <sin ge> dictar; **~gerät** *n* dictáfono *m*
Dilemma [di'lema] *n* <-s; -s, -ta> dilema *m*
Dilettant(in) [dile'tant(in)] *m* <-en; -en> (*f*) dilettante *m, f*, aficionado, -a *m, f*; **~isch** *adj* dilettante
Dill [dɪl] *m* <-(e)s; -e> BOT eneldo *m*
Dimension [dimenzi'o:n] *f* MAT, *fig* dimensión *f*
Dimmer ['dimər] *m* interruptor *m* con regulador
DIN [di:n] *Abk* (*Deutsche Industrie-Norm*) norma *f* DIN; **~A'4-Blatt** *n* hoja *f* DIN A4
Ding [dɪŋ] *n* <-(e)s; -e> 1 (*Sache*) cosa *f*, (*Gegenstand*) objeto *m*; 2 *pl* ~e (*Angelegenheiten*) asuntos *mpl*; **der Stand der ~e** el estado de las cosas; **das geht nicht mit rechten ~en zu** aquí pasa algo raro; **vor allen ~en** sobre todo; 3 *geh* **guter ~e sein** estar de buen humor; 4 *F* <pl -er> (*Person*) **armes ~!** pobre criatura!; **dummes ~** ¡tonta!; 5 *F* <pl -er> **ein tolles ~** una cosa estúpida; **das ist ja ein ~!** ¡vaya lío!; 6 *F* <pl -er> (*Coup*) **ein ~ drehen** dar un golpe
'dingfest *adj* *j-n* ~ **machen** arrestar a alg

Dings [dɪŋs] <->, **~bums** <->, **~da** <-> **F I n** (*Ding*) cosa *f*; **II** *m, f* *Person* *der* ~, *die* ~ fulano, -a *m, f*
Dinkel ['dɪŋkəl] *m* <-s> BOT espelta *f*
Dinosaurier [dino'zauriər] *m*, **F 'Dino** *m* <-s; -s> dinosaurio *m*
Diode [di'ɔ:də] *f* EL diodo *m*
Diözese [di'ɔ:zə] *f* REL diócesis *f*
Diphtherie [dɪfte'ri:] *f* difteria *f*
Diphthong [dɪf'tɔŋ] *m* <-s; -e> LING dip-tongo *m*
Dipl.-Ing. *m* *Abk* (*Diplom-Ingenieur*) Ing. dipl. (*ingeniero diplomado*)
Diplom [di'plo:m] *n* <-(e)s; -e> diploma *m* (título de licenciatura en algunas carreras)
Di'plom... *in* *Zssgn* *bsd* *Berufe* diplomado; **~arbeit** *f* tesina *f*
Diplomat(in) [di'plo:mat(in)] *m* <-en; -en> (*f*) diplomático, -a *m, f*; **~enkoffer** *m* valija *f* diplomática
Diplo|matie [di'plo:ti:] *f* <-> diplomacia *f*; **~matisch** *adj* diplomático
Di'plomingenieur(in) *m(f)* ingeniero, -a *m, f* (diplomado, -a)
dir [di:r] **I** *pr/pers* (*dat* de du) te; **betont** a ti; **wie geht es ~?** ¿cómo estás?; **II** *pr/refl* te; **wasch ~ die Hände!** ¡lávate las manos!
direkt [di'rekt] **I** *adj* 1 directo; **II** *adv* 2 directamente; ~ **vor dir** justo delante de ti; 3 (*live*) ~ **übertragen** transmitir en directo; 4 *F* **das ist ~ lächerlich** usw es realmente gracioso, etc
Di'rektflug *m* vuelo *m* directo
Direktion [direktsi'o:n] *f* dirección *f*
Direktive [direk'ti:və] *f* directiva *f*
Di'rektmandat *n* mandato *m* directo
Direk|tor [di'rektɔ:r] *m* <-s; -toren>, **~torin** *f* director, a *m, f*; **~torium** [-'to:rium] *n* <-s; -rien> junta *f* directiva
Di'rektübertragung *f* TV (re)transmisión *f* en directo
Dirigent(in) [diri'gent(in)] *m* <-en; -en> (*f*) MUS director, a *m, f* (de orquesta)
dirigieren [diri'gi:rən] *vlt, vli* <sin ge> a MUS dirigir
Dirndl ['di:ndəl] *n* <-s; ->, **~kleid** *n* vestido *m* tirolés
Dirne ['di:rnə] *f* prostituta *f*
Dis [dis] *n* <-> MUS re *m* sostenido
Disco [disko] *f* <->, -s> → **Disko**
Disharmo|nie *f* disonancia *f*
Diskant [dis'kant] *m* <-s; -e> MUS tiple *m*

Diskette [dis'ketə] *f* INFORM disquete *m*; **~nlaufwerk** *n* INFORM disquetera *f*
Diskjockey ['disk-] *m* MUS pinchadiscos *m*, disk-jockey *m*
Disko ['disko] *F* *f* <->, -s> disco *f*
Diskont [dis'kont] *m* <-s; -e> ECON descuento *m*; **~satz** *m* tipo *m* de descuento
Diskothek [disko'te:k] *f* <->, -en> discoteca *f*
Diskrepanz [diskre'pantz] *f* discrepancia *f*
diskret [dis'kre:t] *adj* discreto
Diskretion [diskrets'i'o:n] *f* <-> discreción *f*
diskriminier|en [diskrimi'ni:rən] *vlt* <sin ge> discriminar; **~lung** *f* discriminación *f*
Diskus ['diskus] *m* <-(es); -se, Disken> SPORT disco *m*
Diskussion [diskusi'o:n] *f* discusión *f*, debate *m* (**über** +acus sobre); **etwas zur ~ stellen** someter algo a discusión; **zur ~ stehen** ser materia de discusión; **das steht nicht zur ~** (*kommt nicht in Frage*) eso ya está decidido
Diskussi|onsleiter(in) *m(f)* moderador, a *m, f* (de un debate)
'Diskus|werfen *n* <-s> SPORT lanzamiento *m* de disco; **~werfer(in)** *m(f)* lanzador, a *m, f* de disco
diskutieren [disku'ti:rən] *vlt, vli* <sin ge> discutir (**über** +acus sobre)
Display ['disple:] *n* <-s; -s> INFORM display *m*
disponieren [dispo'ni:rən] *vli* <sin ge> disponer (**über** +acus de)
Disposition [dispozitsi'o:n] *f* disposición *f*; **~s-e** ~en **treffen** disponer; **zur ~ stehen** estar a disposición
Dispositi|onskredit *m* ECON crédito *m* a disposición
Disqualifi|kati|on *f* descalificación *f* (*wegen* por); **~zieren** <sin ge> **I** *vlt* descalificar (*wegen* por); **II** *v/r* *fig* **sich ~ descalificarse** (*durch, mit* por)
Dissertation [disertatsi'o:n] *f* (*Doktorarbeit*) tesis *f* doctoral
Dissident(in) [disi'dent(in)] *m* <-en; -en> (*f*) disidente *m, f*
Dissonanz [diso'nants] *f* MUS disonancia *f*
Distan|z [dis'tants] *f*; <-> distancia *f*; **~zieren** *v/r* <sin ge> **sich ~** distanciarse (*von* de); **~ziert** *adj* u *advl* distanciado

Distel ['distəl] *f* <-; -n> BOT cardo *m*;
~fink *m* jilguero *m*

Distrikt [dis'trikt] *m* <(e)s; -e> distrito *m*

Disziplin [dis'tsi:pli:n] *f* <-; -en> discipli-
na *f* (a Fach, Sportart)

diszipli'nar|isch *adj* disciplinario;
~strafe *f* castigo *m* disciplinario; ~ver-
fahren *n* procedimiento *m* disciplina-
rio

diszipli'niert *adj* disciplinado

disziplinlos *adj* indisciplinado

dito ['di:to] *F* *adv* ídem

Diva ['di:va] *f* <-; -s, Diven> diva *f*

diverse [di'versə] *adj* <pl> diversos, di-
ferentes

diversifizieren [divɛr'zifi:'tsi:rən] *v/t, v/i*
<sin ge> ECON diversificar

Dividende [divi'dendə] *f* ECON dividen-
do *m*

divi'dieren [divi'di:rən] <sin ge> MAT di-
vidir (*durch* por, entre); ~si'on *f* MAT,
MIL división *f*

DJ ['didʒe:] *m* <(s); -s> (*Diskjockey*) pin-
chadiscos *m*, disk-jockey *m*

d.J. *Abk* (*dieses Jahres*) del (año) co-
rriente

DKP [de:ka'pe:] *f* *Abk* (*Deutsche Kom-
munistische Partei*) Partido *m* Comu-
nista de Alemania

dl *Abk* (*Deziliter*) decilitro

DM [de:'ʔem] *f* *Abk* HIST (*Deutsche
Mark*) marco *m* alemán

d.M. *Abk* (*dieses Monats*) del (mes) co-
rriente

'd-Moll *n* MUS re *m* menor

DNS [de:'ʔen'ʔes] *f* *Abk* <-> BIOL (*Des-
oxyribonukleinsäure*) ADN *m*

d.O. *Abk* (*der oben Genannte*) el susodi-
cho; el arriba mencionado

doch [dɔx] *I* *cj* 1 (*aber*) pero, mas; **II** *adv*
2 *also* ~! ¡así que sí!; *das ist ~ Peter!*
¡pero si es Peter!; 3 *als Antwort* sí;
4 *Frage er kommt ~?* ¿sí que viene?;
5 *Aufforderung, Ausruf setzen Sie
sich ~!* pero ¡síéntese!; *pass ~ auf!* ¡pe-
ro, ten cuidado!; *nicht ~!* ¡que no!

Docht [dɔxt] *m* <(e)s; -e> mecha *f*, pabi-
lo *m*

Dock [dɔk] *n* <-s; -s> *im Hafen* dique *m*

Dogge ['dɔgə] *f* <-; -n> (perro *m*) dogo *m*

Dogma ['dɔgma] *n* <-s; -men> dogma *m*;

~stisch [dɔg'ma:trɪʃ] *adj* dogmático

Dohle ['dɔilə] *f* grujilla *f*

Doktor ['dɔktɔr] *m* <-; -toren> 1 *F* (*Arzt*)
doctor *m*; 2 ~ *der Philosophie* doctor
m en filosofía; ~ *der Rechte* doctor *m*
en derecho; *F* *s-n* ~ *machen* hacer el
doctorado

Doktorand [dɔktɔ'rant] *m* <-en; -en>,
~in [-din] *f* doctorando, -a *m,f*

'Doktorarbeit *f* tesis *f* de doctorado

Doktorin [dɔktɔ'rɪn] *f* doctora *f* (a *F*)

'Doktor|titel *m* título *m* de doctor; ~va-
ter *m* director *m* de tesis; ~würde *f* doc-
torado *m*

Doktrin [dɔk'tri:n] *f* <-; -en> doctrina *f*

Dokument [doku'ment] *n* <(e)s; -e> do-
cumento *m*

Dokumen|tarfilm *m* documental *m*;
~tarisch *adj* documental; ~tatl'on *f*
documentación *f*; ~tieren *v/t* <sin ge>
documentar

Dolch [dɔlç] *m* <(e)s; -e> puñal *m*

Dolde ['dɔldə] *f* BOT umbela *f*

doll ['dɔl] *F* *bsd nordd* **I** *adj* (*großartig*)
fantástico; (*unglaublich*) increíble; **II**
adv (*sehr*) muy, enormemente

Dollar ['dɔlɑr] *m* <(s); -s> dólar *m*

dolmetschen ['dɔlmɛtʃən] **I** *v/i* hacer
de intérprete, interpretar; **II** *v/t* inter-
pretar

'Dolmetscher(in) *m(f)* intérprete *m,f*

Dom [do:m] *m* <(e)s; -e> catedral *f*

Domäne [do'me:nə] *f* 1 (*Staatsgut*) finca
f pública; 2 *fig* (*Gebiet*) especialidad *f*

domestizieren [domɛ'sti:'tsi:rən] *v/t* <sin
ge> domesticar

dominant [domi'nant] *adj* dominante

Domi'nante *f* MUS dominante *f*

Domi'nanz *f* dominancia *f*

domi'nieren *v/t, v/i* <sin ge> dominar

Dominikaner(in) [domini'ka:nər(m)]
m(f) 1 *Nationalität* dominicano; -a
m,f; 2 REL dominico; -a *m,f*

domini'kanisch *adj* dominicano; *die 2e*
Republik la República Dominicana

Domino ['do:mino] *n* <-s; -s> dominó *m*;

~stein *m* pieza *f* de dominó

Domizil [domi'tsi:l] *geh* *n* <-s; -e> domi-
cilio *m*

Dompteur [dɔmp'tœ:r] *m* <-s; -e>,
~euse [-tœ:zə] *f* domador, -a *m,f*

Donau ['do:nau] *f* Danubio *m*

Döner ['dœ:nər] *m* kebab *m*

Donner ['dɔnər] *m* trueno *m*

'donnern **I** *v/imp* <h> 1 *es donnert* true-
na; **II** *v/i* <sn> 2 tronar; *Zug* usw pasar

con mucho ruido; ~*der Applaus* un
aplauzo atronador; 3 (*schimpfen*) ful-
minar; 4 *F* (*schlagen*) *gegen etw* ~ gol-
pear fuertemente contra *alc*; (*stoßen*) *er
ist gegen das Tor gedonnert* se chocó
fuertemente contra la puerta; **III** *F* *v/t*
<h> 5 (*schleudern*) lanzar *od* arrojar
fuertemente; *j-m e-e* ~ dar (le) una bo-
fetada a *alg*

'Donnerschlag *m* estallido *m*, tronido
m

'Donnerstag *m* jueves *m*; *am* ~ el jueves

'donnerstags *adv* los jueves

'Donnerwetter *F* *n* <-s; -> 1 (*Krach*)
bronca *f*; 2 *int* ~! ¡caramba!; *warum,
wo usw zum ~ ...?* ¿por qué, dónde,
etc, caray ...?

doof [do:f] *F* *adj* tonto, estúpido

dopen ['dɔ:pən] *v/t* dopar; *gedopt sein*
estar dopado

Doping ['dɔ:pɪŋ] *n* <-s; -s> doping *m*;
~kontrolle *f*, ~test *m* control *m* antido-
ping

Doppel ['dɔpəl] *n* <-s; -> 1 (*Duplikat*) co-
pia *f*, duplicado *m*; 2 SPORT dobles
m/pl; ~agent(in) *m(f)* espía *m,f* doble;
~bett *n* cama *m* de matrimonio; ~CD
f CD *m* doble; ~decker *m* 1 *Flugzeug*
biplano *m*; 2 *Bus* autobús *m* de dos pi-
sos; ~deutig *adj* ambiguo; ~fehler *m*
Tennis doble falta *f*; ~fenster *n* doble
ventana *f*

Doppelgänger(in) ['dɔpəl'gɛŋər(ɪn)]
m(f) doble *m,f*, sosia *m,f*

'Doppel|kinn *n* papadilla *f*; ~klick *m* IN-
FORM doble clic *m*; ~leben *n* doble vida
f; ~moral *f* doble moral *f*; ~name *m*
nombre *m* compuesto; ~punkt *m* dos
puntos *m/pl*; ~rolle *f* doble papel *m*;
~seitig *adj* doble; *Anzeige* de doble
página; ~sinnig *adj* de doble sentido

'Doppelspiel *n* (*Intrige*) doble juego *m*;

ein ~ *treiben* hacer (un) doble juego

'Doppelstecker *m* EL enchufe *m* doble

'doppelt **I** *adj* doble, duplicado; *das 2e*
el doble; **II** *adv* dos veces; ~ *so groß,
so viel usw* dos veces mayor, más, *etc*

'Doppel|verdiener *m* persona *f* con dos
sueldos; *pl* matrimonio *m* con dos suel-
dos; ~zentner *m* quintal *m* métrico;
~zimmer *n* habitación *m* doble

Dorf [dɔrf] *n* <(e)s; =er> pueblo *m*; aldea
f; ~bewohner(in) *m(f)* aldeano; -a *m,f*;
lugarero, -a *m,f*

dörflich ['dœrfliç] *adj* de(l) pueblo, ru-
ral

Dorn [dɔrn] *m* <(e)s; -en> BOT espina *f*;
TEC espiga *f*; *fig j-m ein ~ im Auge sein*
ser un incordio para *alg*

'dornig *adj* espinoso

Dornröschen [dɔrn'rɔsçən] *n* <-s> Bella
Durmiente *f*

dörren ['dœrən] *v/t* secar; ~fleisch *n*
südd cecina *f*; ~obst *n* fruta *f* pasa

Dorsch [dɔrʃ] *m* <-es; -e> bacalao *m*

dort [dɔrt] *adv* allí, allá, ahí; ~ *drüben*
allí, en aquel sitio; ~ *entlang* por allí;

von ~ desde allí

'dorthier *adv* (*von*) ~ (de) allí

'dorthin *adv* hacia allí, hasta allí

DOS [dɔs] *n* *Abk* INFORM (*Disk Opera-
ting System*) DOS *m*

Dose ['do:zə] *f* 1 bote *m*; 2 (*Konser-
ven*) lata *f*; 3 EL enchufe *m*

dösen ['dɔ:zən] *F* *v/i* dormitar

'Dosen|bier *n* cerveza *f* de lata; ~milch *f*
leche *f* condensada; ~öffner *m* abrela-
tas *m*

dosier|en [do:'zi:rən] *v/t* <sin ge> dosifi-
car; ~ung *f* dosificación *f*, dosis *f*

Dosis ['do:zis] *f* <-; Dosen> dosis *f*, toma
f

dotieren [do'ti:rən] *v/t* <sin ge> dotar
(*mit* de *od* con); *e-e gut dotierte Stelle*
un puesto bien dotado

Dotter ['dɔtər] *n* <-s; -> yema *f* (del hue-
vo); ~gelb *adj* amarillo yema

doubeln ['du:bəl] *v/t, v/i* hacer de do-
ble (en una película)

Double ['du:bəl] *n* <-s; -s> doble *m,f*

down ['daʊn] *F* *adj* ~ *sein* (*erschöpft*)
estar agotado; (*deprimiert*) estar abati-
do

'Down-Syndrom *n* MED síndrome *m* de
Down

Dozent(in) [do'tsɛnt(ɪn)] *m* <-en; -en>
(*f*) profesor, a *m,f* (universitario, -a)

dozieren [do'tsi:rən] *v/t, v/i* <sin ge> dar
clases; *fig* iron sentar cátedra

dpa [de:pe:'ʔa] *f* *Abk* (*Deutsche Presse-
Agentur*) Agencia *f* Alemana de Pren-
sa

Dr. *Abk* (*Doktor*) doctor

Drache ['draxə] *m* <-n; -n> dragón *m*

Drachen ['draxən] *m* <-s; -> 1 (*Papier*)
cometa *f*; *e-n* ~ *steigen lassen* echar
una cometa a volar; 2 SPORT ala-delta
m; 3 *F* desp. (*zänkische Frau*) arpía *f*

'Drachenfliegen *n* <-s> vuelo *m* en aladelta

Dragée [dra'ʒe:] *n* <-s> gragea *f*

Draht [dra:t] *m* <-e>: <-e> alambre *m*; POL *heißer* ~ teléfono *m* rojo; F *fig auf* ~ *sein* tener empuje

'Drahtbürste *f* cepillo *m* de púas (de metal); *esel* F *scherz* *m* F bici *f*

'drahtig *adj* nervudo

'drahtlos *adj* inalámbrico, sin hilos

'Drahtsaite *f* MUS cuerda *f* metálica;

~schere *f* cortaalambres *m*; ~seil *n* cable *m* de alambre; ~seilbahn *f* teleférico *m*; ~zaun *m* alambrado *m*; ~zieher

m instigador *m*, maquinador *m*

drakonisch [dra'ko:nɪʃ] *adj* Strafe draconiano

drall [dral] *adj* Person robusto, fornido

Drall *m* <-e>: <-e> TEC torsión *f*, rayado *m*

Drama [dra:ma] *n* <-s>: <-men> drama *m* (a *fig*)

Dramatik [dra'ma:tɪk] *f* <-> dramática *f*;

a *fig* (Spannung) dramatismo *m*;

~er(in) *m*(*f*) dramaturgo, a *m*, *f*, autor, -a *m*, *f* dramático, a

dra'matisch *adj* dramático

dramati'sieren *v* *t* <(sin *ge*)> dramatizar

Dramaturg [drama'tu:rk] *m* <-en>: <-en>;

~in [-gɪn] *f* director, -a *m*, *f* artístico, -a

Dramatur'gief <->: <-n> dramática *f*

dran [dran] *F* *adv* 1 → *daran*; ~ *glauben*

müssen (sterben) morir; 2 (an der Reihe) *ich bin* ~ me toca, es mi turno; 3 *er ist arm* ~ es un poble diablo; *spät* ~

sein llegar tarde; ya no tener tiempo; 4 *an der Sache ist was* ~ ahí hay algo (de verdad); *man weiß nie, wie man mit ihr* ~ *ist* con ella, uno nunca sabe a qué atenerse

'dranbleiben *F* *v* *i* <(irr, sep, sn)> *an etw*

(*dat*) ~ seguir con *alc*, no perderse *alc*;

an j-m ~ seguir (la pista) a *alg*; pegarse a *alg*; *am Telefon* no colgar; *bleib dran!*

¡no cuelgues!

Drang [draŋ] *m* <-e>: <-s> 1 (Druck) apremio *m*; 2 (Antrieb, Bedürfnis) afán *m*, sed *f* (nach *de*)

Drängelei [drɛŋə'laɪ] *F* *f* empujones *m*pl; *fig* insistencia *f*

'drängen *F* *v* *t*, *v* *i* F 1 empujar, apretujar; 2 *fig* apremiar

'drängen *I* *v* *t* 1 empujar; *j-n* ~, *etw zu tun* empujar a *alg*; a *alc*; II *v* *i* 2 Angelegenheit *usw* corrección; *prisa*; *urgir*; *die*

Zeit drängt el tiempo apremia; 3 *auf e-e Entscheidung* *usw* ~ instar a tomar una decisión, etc; III *v* *r* 4 *sich* ~ agolparse (um alrededor *de*); *sich zur Tür* ~ apiñarse hacia la puerta

'Drängen *n* <-s> empujones *m*pl; *fig* insistencia *f*; *auf sein, ihr usw* ~ *hin* a instancias de él, ella, etc

'drängend *adj* Problem inaplazable

drangsaliere[n] [draŋza'li:rən] *v* *t* <(sin *ge*)> atormentar, acosar

'drankommen *F* *v* *i* <(irr, sep, sn)> *ich komme (als nächster) dran* me toca a mí (a *Shule*)

'drankriegen *F* *v* *t* <(sep)> *j-n* ~ (hereinlegen) pegársela a *alg*

'drannehmen *F* *v* *t* <(irr, sep)> Patient atender; *in der Schule* preguntar

drapieren [dra'pi:rən] *v* *t* <(sin *ge*)> adornar, drapear

drastisch ['drastɪʃ] *adj* a *fig* drástico, enérgico

drauf [drauf] *F* *adv* 1 → *darauf*; 2 ~ *und dran sein, etw zu tun* estar a punto de hacer *alc*; 3 *gut* ~ *sein* estar de buen humor; *was* ~ *haben* ser muy bueno (in *dat* *en*); *er hatte 150 Sachen* ~ iba a 150

Draufgänger ['draufgɛŋɐ] *m* hombre *m* de rompe y rasga; *zisch* *adj* emprendedor, atrevido

'draufgehen *F* *v* *i* <(irr, sep, sn)> 1 (verbraucht werden) consumirse, gastarse; 2 (sterben) *F* palmarla

'draufkommen *F* *v* *i* <(irr, sep, sn)> 1 *j-m* ~ (auf die Schliche kommen) pillar a *alg*; 2 *ich komme nicht drauf* (es fällt mir nicht ein) no se me ocurre, no caigo

'draufkriegen *F* *v* *t* <(sep)> *eins* ~ recibir una

'drauflegen *F* *v* *t* <(sep)> poner encima; *fig* *Geld* añadir

drauf'los *F* *adv* sin darle más vueltas; ~gehen *F* *v* *i* <(irr, sep, sn)> tirar adelante; ir directo a; ~reden *F* *v* *i* <(sep)> hablar sin pensar

'draufmachen *F* *v* *t* <(sep)> *e-n* ~ correrse una juerga

'draufzahlen *F* <(sep)> I *v* *t* (zusätzlich bezahlen) añadir, pagar extra; II *v* *i* (Verluste haben) pagar para cubrir las pérdidas

draus [draus] *F* → *daraus*

draußen ['drausən] *adv* fuera; (im Frei-

en) al aire libre; ~ *im Garten* fuera, en el jardín

drechseln ['drɛksəl] *v* *t* torrear

Dreck [drɛk] *m* <-e>: <-s> 1 *F* (Schmutz) suciedad *f*; (Abfälle) porquería *f*; *fig im* ~

sitzen estar apañado; *j-n, etw in den* ~

ziehen poner verde a *alg*, *alc*; *j-n wie den letzten* ~ *behandeln* tratar a *alg* como al último mono; 2 *F* *fig er hat* ~ *am Stecken* tiene las manos sucias; 3 *P* *sie kümmert sich e-n* ~ *darum* le importa un comino; *P* *das geht dich e-n* ~ *an!* ¿a ti, qué te importa?

'dreckig *F* *adj* sucio; *F* guarro; *fig* ~ *Witze* chistes *m*pl verdes; II *adv es geht ihm* ~ está pasándolo muy mal

'Dreck'sau *f*, ~schwein *V* *n* cerdo, -a *m*, *f*

'Dreckskerl *P* *m* *P* hijo *m* de puta

Dreh [dre:] *F* *m* <-e>: <-e> 1 *den richtigen* ~ *heraushaben* tenerle cogido el tranquilo; 2 *um den* ~ (um diese Zeit) por ahí

'Dreharbeiten *pl* TV, FILM rodaje *m*; ~bank *f* TEC torno *m*; ~bar *adj* giratorio; ~bleistift *m* portaminas *m*; ~buch *n* guión *m*

drehen ['dre:ən] I *v* *t* 1 *allg* girar, dar vueltas; 2 *Zigarette* liar; 3 *Film* rodar; 4 *fig ein Ding* ~ dar un golpe; 5 TEC enroscar; II *v* *i* 6 *an etw* (*dat*) ~ girar *alc*; 7 *der Wind dreht* el viento cambia; III *v* *r* *sich* ~ girar, dar vueltas; 8 *die Erde dreht sich um die Sonne* la tierra gira alrededor del sol; *mir dreht sich alles* (*mir ist schwindlig*) todo me da vueltas; *alles dreht sich um ihn* es el centro de atención; 9 *sich* ~ *um* (*sich handeln um*) tratarse de; *es dreht sich darum, ob* se trata de si

'Dreher *m* TEC Beruf tornero *m*

'Drehkreuz *n* torniquete *m*; ~moment *n* TEC momento *m* de giro; ~orgel *f* organillo *m*; ~punkt *m* TEC centro *m* de rotación; *fig* pivote *m*; ~scheibe *f* 1 BAHN placa *f* giratoria; *fig* eje *m*; 2 (Töpferscheibe) torno *m*; ~strom *m* EL corriente *m* trifásica; ~stuhl *m* silla *f* giratoria; ~tür *f* puerta *f* giratoria

'Drehung *f* vuelta *f*, giro *m*, rotación *f*

'Drehzahl *f* número *m* de revoluciones; ~messer *m* cuentarrevoluciones *m*

dreif [draɪ] *adj* tres; ~ *Viertel* tres cuartos; *F* *sie kann nicht bis* ~ *zählen* no sabe

cuántos son dos y dos; → *acht*

Drei *f* 1 *Zahl* tres *m*; 2 *Schulnote* bien *m*

'dreibeinig *adj* con tres pies; ~dimensional *adj* tridimensional; ~eck *n* <-e>: <-e> triángulo *m*; ~eckig *adj* triangular; ~einigkeit *f* <-> REL Trinidad *f*

'Dreier *m* bsd südd → *Drei*

'dreierlei *adj* de tres clases

'dreifach *adj* triple, tres veces mayor; *die* ~ *e Menge* tres veces más cantidad; *in* ~ *er Ausfertigung* por triplicado; *das* ~ *el* triple

'dreifarbig *adj* tricolor; ~fuß *m* trípode *m*; ~hundert *núm*/c trescientos; ~jährig [-je:rɪç] *adj* de tres años, trienal; ~klang *m* MUS acorde *m* perfecto

Drei'königsfest *n* REL (fiesta *f* de) los Reyes *m*pl (Magos)

Día de Reyes

Traditionell werden in Spanien

Geschenke nicht an Heiligabend,

sondern erst am 6. Januar von den

Heiligen Drei Königen gebracht.

Zunehmend setzt sich aber auch

der erste Weihnachtsfeiertag als

Tag der Geschenke durch.

'dreimal *adv* tres veces

'Dreimeterbrett *n* trampolín *m* de tres metros

dreinblicken ['draɪn-] *v* *i* <(sep)> *nachdenklich* ~ poner cara pensativa

'Dreirad *n* triciclo *m*; ~satz *m* <-es> MAT regla *f* de tres; ~sprachig *adj* trilingüe; ~sprung *m* SPORT triple salto *m*; ~spurig *adj* Straße de tres carriles

dreißig ['draɪsɪç] *núm*/c treinta; *etwa* ~ *Leute* unas treinta personas; ~ *Jahre alt sein* tener treinta años

'Dreißig *f* <-> treinta *m*; *sie ist Ende* ~ *va* para los cuarenta

'dreißiger *adj* *die* ~ *Jahre* los años treinta

'dreißigerjahre *pl* *die* ~ los años treinta

'dreißigjährig [-je:rɪç] *adj* de treinta años

dreist [draɪst] *adj* insolente; *F* fresco

'dreistellig *adj* MAT de tres cifras

'Dreistigkeit *f* <-> insolencia *f*; *F* frescura *f*

'dreistufig *adj* Rakete de tres pisos; ~tä-

gig [-tɛ:ɪgɪç] *adj* de tres días; **tausend** *núm* tres mil; **teilig** *adj* de tres piezas od partes

D **dreiviertel** *adj* 1 ~ **voll** lleno tres cuartos; 2 **Zeitangabe** **es war ~ zwei** eran las dos menos cuarto

Dreiviertelstunde *f* tres cuartos *m/pl* de hora; **takt** *m* MUS compás *m* de tres por cuatro

Dreivegekatalysator *m* AUTO catalizador *m* de tres vías

dreiwöchig [-vœçɪç] *adj* de tres semanas

dreizehn *adj* trece; *F* **jetzt schlägts aber ~!** ¡esto es el colmo!; → **acht**

Dresche ['drɛʃə] *f* <-> (*Prügel*) paliza *f*

dreschen *v/t, v/i* <-> drischt, drosch, gedroschen) AGR trillar; (*prügeln*) zurrar

Dresden ['drɛsdən] *n* Dresde *f*

Dress *m* SPORT traje *m* de deporte

dressieren ['drɛ'si:rən] *v/t* <-> (*sin ge*) adiestrar, amaestrar

Dressing ['drɛsɪŋ] *n* <-s; -s> GASTR aliño *m*

Dressur ['drɛ'su:r] *f* adiestramiento *m*, amaestramiento *m*; **reiten** *n* hípica *f* de adiestramiento

Dribbling ['drɪblɪŋ] *n* <-s; -s> Fußball regate *m*

driften ['drɪftən] *v/i* <-> MAR derivar

Drill [drɪl] *m* <-> MIL entrenamiento *m*, adiestramiento *m*

drillen ['drɪlən] *v/t* 1 MIL instruir; 2 TEC taladrar

Drilling ['drɪlɪŋ] *m* <-s; -e> trillizo *m*

drin [drɪn] *F* *adv* 1 → **darin**; **er ist ~** está dentro; 2 (*möglich*) dentro de lo posible; **das ist (bei mir) nicht ~** a eso no llego; **mehr war nicht ~** ya no se pudo más; **es ist noch alles ~** todo es posible todavía

dringen ['drɪŋən] *geh v/i* <-> (*drang, gedrungen*) 1 <-> ~ **durch** atravesar, penetrar por; ~ **in** (+acus) penetrar en; ~ **aus** salir de; 2 <-> (*gelangen*) **bis zu j-m** ~ llegar a alg; **an die Öffentlichkeit** ~ trascender al público; 3 <-> (*h*) **auf etw ~** (*bestehen auf*) insistir en *a/c*

dringend *adj* urgente; *Bitte* apremiante; *Verdacht* fundado; *II* *adv* **brauchen** ~ necesitar ~ perentoriamente; ~ **notwendig** absolutamente necesario; ~ **verdächtig** Person fundadamente sospechoso

dringlich *adj* urgente; **Zeit** *f* <-> urgencia *f*

Drink [drɪŋk] *m* bebida *f*, copa *f*

drinnen ['drɪnən] *adv* dentro

drinstecken *F* *v/i* <-> (*drin sein*) estar dentro; *fig* **da steckt viel Arbeit** *drin* detrás de eso hay mucho trabajo, eso ha costado bzw costará mucho trabajo; 2 *gefühlsmäßig* **da steckst du nicht drin** no estás en su lugar

dritt [drɪt] *adv* **zu ~ sein** ser tres; **zu ~ weggehen** usw salir, etc los tres

dritte(r, -s) [drɪtə(r, -s)] *adj* tercero; *die ~ Welt* el Tercer Mundo

Dritte(r) f(m) <-> A) tercero, -a *m,f*; **Dritter werden** ser tercero

Drittel ['drɪtəl] *n* <-s; -> tercio *m*, tercera parte *f*

dritteln *v/t* dividir en tres partes

drittens *adv* en tercer lugar

drittklassig *adj* de mala calidad

Drittland *n* POL país *m* tercero

DRK [de:'er'ka:] *n* Abk <-> (*Deutsches Rotes Kreuz*) Cruz *f* Roja Alemana

droben ['dro:bən] *adv* allá (arriba)

Droge ['dro:gə] *f* droga *f*; **unter ~n stehen** estar bajo los efectos de la droga

drogenabhängig *adj* drogadicto; **Zeit** *f* <-> A) drogadicto, -a *m,f*; **Zeit** *f* <-> drogodependencia *f*

Drogenhandel *m* narcotráfico *m*; ~ **missbrauch** *m* abuso *m* de drogas; ~ **sucht** *f* drogodependencia *f*; ~ **süchtig** *adj* drogadicto; ~ **süchtige(r) f(m)** <-> A) drogadicto, -a *m,f*; ~ **szene** *f* ambiente *m* de la droga

Drogerie [dro:gə'ri:] *f* droguería *f*

Drogist(in) [dro:'gɪst(ɪn)] *m(f)* droguelo, -a *m,f*

Drohbrief *m* carta *f* de amenaza

drohen ['dro:hən] *v/i* 1 **j-m (mit etw) ~** amenazar a alg (con *a/c*); **mit der Polizei ~** amenazar con llamar a la policía; 2 (*in Gefahr sein*) **er drohte zu ertrinken** se temía que se ahogara

drohend *adj* amenazante; *Gefahr* inminente

Drohne ['dro:nə] *f* zángano *m* (*a fig*)

dröhnen ['drø:nən] *v/i* retumbar, resonar; *Motor* usw zumbir; **mein Kopf dröhnt** me zumba la cabeza

Drohung *f* amenaza *f*; ~ **ausstoßen** prorrumper en amenazas

drollig ['drø:lɪç] *adj* gracioso

Dromedar ['dro:meda:r] *n* <-s; -e> dromedario *m*

Drops [drɒps] *pl* <-> caramelo *m* ácido

Drossel ['drɒsəl] *f* <-> -n> 1 ZO tordo *m*; 2 TEC Klappe, Ventil estrangulador *m*

drosseln *v/t* Geschwindigkeit moderar, frenar; *Motor* estrangular

drüben ['dry:bən] *adv* (*da*) ~ allí, al otro lado

Druck¹ [drʊk] *m* <-> (e)s> TEC, PHYS presión *f*; *fig* *a* peso *m*; **auf j-n ~ ausüben**, **j-n unter ~ setzen** presionar a alg; **unter ~ stehen** estar en estrés; *F* *im ~ sein* estar agobiado; 3 **e-n ~ im Kopf haben** sentir presión en la cabeza

Druck² *m* <-> (e)s> 1 (*Buch* usw) impresión *f*, imprenta *f*; *in ~ gehen* ser imprimido; 2 (*Kunst*) grabado *m*

Druckbuchstabe *m* letra *f* de imprenta; *in ~n schreiben* escribir con letra de imprenta

Drückeberger ['drykəbɛrgɛr] *F* *m* gándul *m*; cobarde *m*

drucken *v/t* imprimir

drücken ['drykən] *I* *v/t* 1 apretar; *Taste* pulsar, oprimir; **etw platt ~** espachurrar *a/c*, aplastar *a/c*; **j-m die Hand ~** estrechar (le) la mano a alg; **j-n, etw an sich ~** estrechar a alg, *a/c* en los brazos; 2 **j-n ~ Schuh** apretarle a alg; *Magen* dolerle a alg; *Sorgen* abrumarle a alg; 3 **j-m etw in die Hand ~** dar (le) *a/c* a alg; 4 *Preis, Niveau* hacer bajar; *Rekord* batir; *II* *v/i* 5 **auf den Knopf** usw ~ pulsar el botón, etc; 6 (*lasten*) apretar; *Hitze* oprimir; **auf die Stimmung ~** abatir, desalentar; *III* *v/r* 7 **F sich ~** escurrir el bulto; **sich vor etw ~** escaquearse de *a/c*

drückend *adj* *Hitze* sofocante; *Schweigen* agobiante

Drucker *m* 1 *Beruf* impresor *m*; 2 *INFORM* Gerät impresora *f*

Drücker *m* (*Türgriff*) picaporte *m*; (*Türöffner*) botón *m* (del portero automático); *F* *fig* **am ~ sitzen** ocupar un puesto estratégico; *F* *fig* **auf den letzten ~** en el último momento

Druckfehler *m* errata *f*; ~ **knopf** *m* 1 TEC botón *m*; 2 *an Bekleidung* automático *m*; ~ **luft** *f* aire *m* a presión; ~ **maschine** *f* máquina *f* de imprimir; ~ **messer** *m* TEC manómetro *m*; ~ **mittel** *n* medio *m* od medida *f* de presión; ~ **posten**

Druck *m* <-> (e)s> 1 (*Buch* usw) impresión *f*, imprenta *f*; *in ~ gehen* ser imprimido; 2 (*Kunst*) grabado *m*

Druckbuchstabe *m* letra *f* de imprenta; *in ~n schreiben* escribir con letra de imprenta

Drückeberger ['drykəbɛrgɛr] *F* *m* gándul *m*; cobarde *m*

drucken *v/t* imprimir

drücken ['drykən] *I* *v/t* 1 apretar; *Taste* pulsar, oprimir; **etw platt ~** espachurrar *a/c*, aplastar *a/c*; **j-m die Hand ~** estrechar (le) la mano a alg; **j-n, etw an sich ~** estrechar a alg, *a/c* en los brazos; 2 **j-n ~ Schuh** apretarle a alg; *Magen* dolerle a alg; *Sorgen* abrumarle a alg; 3 **j-m etw in die Hand ~** dar (le) *a/c* a alg; 4 *Preis, Niveau* hacer bajar; *Rekord* batir; *II* *v/i* 5 **auf den Knopf** usw ~ pulsar el botón, etc; 6 (*lasten*) apretar; *Hitze* oprimir; **auf die Stimmung ~** abatir, desalentar; *III* *v/r* 7 **F sich ~** escurrir el bulto; **sich vor etw ~** escaquearse de *a/c*

drückend *adj* *Hitze* sofocante; *Schweigen* agobiante

Drucker *m* 1 *Beruf* impresor *m*; 2 *INFORM* Gerät impresora *f*

Drücker *m* (*Türgriff*) picaporte *m*; (*Türöffner*) botón *m* (del portero automático); *F* *fig* **am ~ sitzen** ocupar un puesto estratégico; *F* *fig* **auf den letzten ~** en el último momento

Druck *m* <-> (e)s> 1 (*Buch* usw) impresión *f*, imprenta *f*; *in ~ gehen* ser imprimido; 2 (*Kunst*) grabado *m*

Druckbuchstabe *m* letra *f* de imprenta; *in ~n schreiben* escribir con letra de imprenta

Drückeberger ['drykəbɛrgɛr] *F* *m* gándul *m*; cobarde *m*

drucken *v/t* imprimir

drücken ['drykən] *I* *v/t* 1 apretar; *Taste* pulsar, oprimir; **etw platt ~** espachurrar *a/c*, aplastar *a/c*; **j-m die Hand ~** estrechar (le) la mano a alg; **j-n, etw an sich ~** estrechar a alg, *a/c* en los brazos; 2 **j-n ~ Schuh** apretarle a alg; *Magen* dolerle a alg; *Sorgen* abrumarle a alg; 3 **j-m etw in die Hand ~** dar (le) *a/c* a alg; 4 *Preis, Niveau* hacer bajar; *Rekord* batir; *II* *v/i* 5 **auf den Knopf** usw ~ pulsar el botón, etc; 6 (*lasten*) apretar; *Hitze* oprimir; **auf die Stimmung ~** abatir, desalentar; *III* *v/r* 7 **F sich ~** escurrir el bulto; **sich vor etw ~** escaquearse de *a/c*

drückend *adj* *Hitze* sofocante; *Schweigen* agobiante

Drucker *m* 1 *Beruf* impresor *m*; 2 *INFORM* Gerät impresora *f*

Drücker *m* (*Türgriff*) picaporte *m*; (*Türöffner*) botón *m* (del portero automático); *F* *fig* **am ~ sitzen** ocupar un puesto estratégico; *F* *fig* **auf den letzten ~** en el último momento

Druck *m* <-> (e)s> 1 (*Buch* usw) impresión *f*, imprenta *f*; *in ~ gehen* ser imprimido; 2 (*Kunst*) grabado *m*

Druckbuchstabe *m* letra *f* de imprenta; *in ~n schreiben* escribir con letra de imprenta

Drückeberger ['drykəbɛrgɛr] *F* *m* gándul *m*; cobarde *m*

drucken *v/t* imprimir

drücken ['drykən] *I* *v/t* 1 apretar; *Taste* pulsar, oprimir; **etw platt ~** espachurrar *a/c*, aplastar *a/c*; **j-m die Hand ~** estrechar (le) la mano a alg; **j-n, etw an sich ~** estrechar a alg, *a/c* en los brazos; 2 **j-n ~ Schuh** apretarle a alg; *Magen* dolerle a alg; *Sorgen* abrumarle a alg; 3 **j-m etw in die Hand ~** dar (le) *a/c* a alg; 4 *Preis, Niveau* hacer bajar; *Rekord* batir; *II* *v/i* 5 **auf den Knopf** usw ~ pulsar el botón, etc; 6 (*lasten*) apretar; *Hitze* oprimir; **auf die Stimmung ~** abatir, desalentar; *III* *v/r* 7 **F sich ~** escurrir el bulto; **sich vor etw ~** escaquearse de *a/c*

drückend *adj* *Hitze* sofocante; *Schweigen* agobiante

Drucker *m* 1 *Beruf* impresor *m*; 2 *INFORM* Gerät impresora *f*

Drücker *m* (*Türgriff*) picaporte *m*; (*Türöffner*) botón *m* (del portero automático); *F* *fig* **am ~ sitzen** ocupar un puesto estratégico; *F* *fig* **auf den letzten ~** en el último momento

Druck *m* <-> (e)s> 1 (*Buch* usw) impresión *f*, imprenta *f*; *in ~ gehen* ser imprimido; 2 (*Kunst*) grabado *m*

Druckbuchstabe *m* letra *f* de imprenta; *in ~n schreiben* escribir con letra de imprenta

Drückeberger ['drykəbɛrgɛr] *F* *m* gándul *m*; cobarde *m*

drucken *v/t* imprimir

drücken ['drykən] *I* *v/t* 1 apretar; *Taste* pulsar, oprimir; **etw platt ~** espachurrar *a/c*, aplastar *a/c*; **j-m die Hand ~** estrechar (le) la mano a alg; **j-n, etw an sich ~** estrechar a alg, *a/c* en los brazos; 2 **j-n ~ Schuh** apretarle a alg; *Magen* dolerle a alg; *Sorgen* abrumarle a alg; 3 **j-m etw in die Hand ~** dar (le) *a/c* a alg; 4 *Preis, Niveau* hacer bajar; *Rekord* batir; *II* *v/i* 5 **auf den Knopf** usw ~ pulsar el botón, etc; 6 (*lasten*) apretar; *Hitze* oprimir; **auf die Stimmung ~** abatir, desalentar; *III* *v/r* 7 **F sich ~** escurrir el bulto; **sich vor etw ~** escaquearse de *a/c*

drückend *adj* *Hitze* sofocante; *Schweigen* agobiante

Drucker *m* 1 *Beruf* impresor *m*; 2 *INFORM* Gerät impresora *f*

Drücker *m* (*Türgriff*) picaporte *m*; (*Türöffner*) botón *m* (del portero automático); *F* *fig* **am ~ sitzen** ocupar un puesto estratégico; *F* *fig* **auf den letzten ~** en el último momento

Druck *m* <-> (e)s> 1 (*Buch* usw) impresión *f*, imprenta *f*; *in ~ gehen* ser imprimido; 2 (*Kunst*) grabado *m*

Druckbuchstabe *m* letra *f* de imprenta; *in ~n schreiben* escribir con letra de imprenta

Drückeberger ['drykəbɛrgɛr] *F* *m* gándul *m*; cobarde *m*

drucken *v/t* imprimir

drücken ['drykən] *I* *v/t* 1 apretar; *Taste* pulsar, oprimir; **etw platt ~** espachurrar *a/c*, aplastar *a/c*; **j-m die Hand ~** estrechar (le) la mano a alg; **j-n, etw an sich ~** estrechar a alg, *a/c* en los brazos; 2 **j-n ~ Schuh** apretarle a alg; *Magen* dolerle a alg; *Sorgen* abrumarle a alg; 3 **j-m etw in die Hand ~** dar (le) *a/c* a alg; 4 *Preis, Niveau* hacer bajar; *Rekord* batir; *II* *v/i* 5 **auf den Knopf** usw ~ pulsar el botón, etc; 6 (*lasten*) apretar; *Hitze* oprimir; **auf die Stimmung ~** abatir, desalentar; *III* *v/r* 7 **F sich ~** escurrir el bulto; **sich vor etw ~** escaquearse de *a/c*

drückend *adj* *Hitze* sofocante; *Schweigen* agobiante

Drucker *m* 1 *Beruf* impresor *m*; 2 *INFORM* Gerät impresora *f*

Drücker *m* (*Türgriff*) picaporte *m*; (*Türöffner*) botón *m* (del portero automático); *F* *fig* **am ~ sitzen** ocupar un puesto estratégico; *F* *fig* **auf den letzten ~** en el último momento

Druck *m* <-> (e)s> 1 (*Buch* usw) impresión *f*, imprenta *f*; *in ~ gehen* ser imprimido; 2 (*Kunst*) grabado *m*

Druckbuchstabe *m* letra *f* de imprenta; *in ~n schreiben* escribir con letra de imprenta

Drückeberger ['drykəbɛrgɛr] *F* *m* gándul *m*; cobarde *m*

drucken *v/t* imprimir

drücken ['drykən] *I* *v/t* 1 apretar; *Taste* pulsar, oprimir; **etw platt ~** espachurrar *a/c*, aplastar *a/c*; **j-m die Hand ~** estrechar (le) la mano a alg; **j-n, etw an sich ~** estrechar a alg, *a/c* en los brazos; 2 **j-n ~ Schuh** apretarle a alg; *Magen* dolerle a alg; *Sorgen* abrumarle a alg; 3 **j-m etw in die Hand ~** dar (le) *a/c* a alg; 4 *Preis, Niveau* hacer bajar; *Rekord* batir; *II* *v/i* 5 **auf den Knopf** usw ~ pulsar el botón, etc; 6 (*lasten*) apretar; *Hitze* oprimir; **auf die Stimmung ~** abatir, desalentar; *III* *v/r* 7 **F sich ~** escurrir el bulto; **sich vor etw ~** escaquearse de *a/c*

drückend *adj* *Hitze* sofocante; *Schweigen* agobiante

Drucker *m* 1 *Beruf* impresor *m*; 2 *INFORM* Gerät impresora *f*

Drücker *m* (*Türgriff*) picaporte *m*; (*Türöffner*) botón *m* (del portero automático); *F* *fig* **am ~ sitzen** ocupar un puesto estratégico; *F* *fig* **auf den letzten ~** en el último momento

Druck *m* <-> (e)s> 1 (*Buch* usw) impresión *f*, imprenta *f*; *in ~ gehen* ser imprimido; 2 (*Kunst*) grabado *m*

Druckbuchstabe *m* letra *f* de imprenta;

'Duftnote *f* aroma *m*; ~stoff *m* sustancia *f* aromática

D **dulden** ['duldən] *v/t* 1 (*ertragen*) soportar, aguantar; 2 (*zulassen*) admitir, tolerar; **nicht** ~, **dass** no tolerar que **duldsam** *adj* indulgente, tolerante (*gegen* para, para con)

'Duldsamkeit *f* <-> tolerancia *f*

'Duldung *f* <-> tolerancia *f*, consentimiento *m*

dumm [dum] *adj* 1 (*unwissend*) ignorante, tonto; **sich** ~ **stellen** hacerse el tonto; **ich lasse mich nicht für ~ verkaufen** a mí no me tomen por tonto; **zu** ~!, **F so was** ¿es! ¡qué lata!; 2 (*albern*) bobo, tonto; **F ~es Zeug** chorradas *f/pl*; **die Sache wird mir zu** ~ se me está acabando la paciencia; 3 (*frech*) **j-m** ~ **kommen** ser atrevido con alg

'Dumme(r) *f(m)* <-> A) tonto, -a *m, f*; **der, die** ~ **sein** hacer el primo

'dummerweise *F* *adv* desgraciadamente

'Dummheit *f* estupidez *f*, tontería *f*, necedad *f*; **mach keine ~en!** ¡no hagas una estupidez!

'Dummkopf *m* tonto, -a *m, f*, estúpido, -a *m, f*, lerdo, -a *m, f*

dümmlich ['dymliç] *adj* poco inteligente

dumpf [dumpf] *adj* 1 *Geräusch, Aufprall, Schmerz* ronco, sordo; 2 (*unklar*) *Gefühl* vago; 3 *fig* (*stumpfsinnig*) apático

Düne ['dy:nə] *f* duna *f*

Dung [dʊŋ] *m* <-(-e)s> estiércol *m*

'Düngemittel *n* → **Dünger**

düngen ['dyŋən] *v/t, v/i* abonar, fertilizar; *mit Mist* estiercolar

'Dünger *m* abono *m*, fertilizante *m*, estiércol *m*

dunkel ['dʊŋkəl] <-(-kl-)> **I** *adj* 1 *Nacht* usw oscuro, cerrado; (*düster*) sombrío; **es wird** ~ oscurece; **im** ~n a oscuras; **F** *fig* **im** ~n **tappen** andar a tientas; 2 *Farbe, Haar* oscuro; *Bier* negro; 3 *fig* (*unklar*) confuso; *Ahnung* vago; **II** *adv* 4 **sich** ~ **erinnern** (an +acus) recordar vagamente

'Dunkel *n* <-s> oscuridad *f*

'Dunkel ['dʊŋkəl] *geh m* <-s> presunción *f*, petulancia *f*

'dunkelblau *adj* azul oscuro; ~blond *adj* rubio trigueño; ~haarig *adj* de pelo

oscuro; ~häutig [-hɔɪtɪç] *adj* de piel oscura

'Dunkelheit *f* <-> oscuridad *f*; ~kammer *f* cámara oscura; ~rot *adj* rojo oscuro; ~ziffer *f* cifra *f* negra

Dunkirchen [dʏ:nkirçən] *n* Dunquerque *m*

dünn [dʏn] **I** *adj* 1 *Papier, Stoff* delgado; *Faden, Haare* fino; *Flüssigkeit* claro, aguado; *Kaffee, Tee* flojo; *Luft* enrarecido; 2 (*mager*) delgado, flaco; **II** *adv* 3 ~ **auftragen** *Crema* usw ponerse una capa fina (de); ~ **besiedelt** poco poblado; ~ **geschnitten** *Brot, Wurst* usw cortado fino

'Dünndarm *m* intestino *m* delgado; ~druck *m*, ~druckausgabe *f* *Buch* edición *f* en papel biblia; ~flüssig *adj* fluido; ~heit *f* <-> delgadez *f*

'dünnmachen *F* *v/r* <sep> **sich** ~ largarse

Dunst [dʊnst] *m* <-(-e)s; -e> (*leichter Nebel*) neblina *f*; (*Ausdünstung*) vapor *m*, vaho *m*; **F** *fig* **er hat keinen (blassen)** ~ **davon** no tiene ni la menor idea de eso

'Dunstabzug *m*, ~abzugshaube *f* campana *f* extractora

dünsten ['dynstən] *v/t, v/i* GASTR rehogar

'Dunstglocke *f* capa *f* de calima; smog *m*

'dunstig *adj* vaporoso, bromoso

'Dunstscheier *m* velo *m* de niebla

Dünung ['dy:nʊŋ] *f* MAR mar *m* de fondo

Duo ['du:ɔ] *n* <-s; -s> MUS dúo *m*

Duplikat [dupli'ka:t] *n* <-(-e)s; -e> duplicado *m*, copia *f*

Dur [dʊr] *n* <-> MUS modo *m* mayor

durch [dʊrç] **I** *prp* <+acus> 1 *räumlich* por; **quer** ~ a través de; 2 (*mittels*) por (medio de); ~ **Zufall** por casualidad; 3 MAT (*geteilt*) ~ (dividido) por od entre; 4 *zeitlich* durante; **die ganze Nacht** ~ (durante) toda la noche; **II** *adv* 5 **F es ist 5 Uhr** ~ son más de las cinco; 6 **F ~ und ~** (völlig) del todo; 7 (*fertig*) *Fleisch* usw ~ **sein** estar en su punto; **mit etw** ~ **sein** haber pasado (por) a/c; 8 (~*gekommen*) **der Antrag, das Gesetz** ist ~ la solicitud, la ley ha sido aprobada

'durchackern *F* *v/t* <sep> estudiar a fondo

'durcharbeiten <sep> **I** *v/t* 1 *Buch* usw

estudiar a fondo; 2 **die Nacht** ~ pasarse la noche trabajando; **II** *v/i* 3 *ohne Pause* trabajar sin descanso

'durchatmen *v/i* <sep> (*tief*) ~ respirar hondo

durch'aus *adv* del todo, absolutamente; ~! ¡por supuesto!; ~ **möglich** muy posible; ~ **nicht** de ningún modo, en absoluto

'durchbeißen <sep> **I** *v/t* **etw** ~ partir a/c con los dientes; **II** *v/r* **F** **sich** (*durch etw*) ~ abrirse paso (por a/c), superar (a/c)

'durchblättern *v/t* <sep> hojear

'Durchblick *m* *f* *fig* **keinen ~ haben** no estar al corriente; **sich den (nötigen)** ~ **verschaffen** ponerse al día

'durchblicken *v/i* <sep> 1 mirar (*durch* por, a través de); 2 *fig* ~ **lassen** (, **dass**) dejar ver (que); 3 **F** (*verstehen*) comprender, entender; **da blicke ich nicht durch** no lo cojo

durch'bluten *v/t* irrigar; **gut durchblutet** con buena circulación

Durch'blutung *f* riego *m* sanguíneo

'durchbohren *v/t* <sep, sin ge> *Wand* usw taladrar

durch'bohren *v/t* <insep, sin ge> *fig* **j-n mit Blicken** ~ atravesar a alg con la mirada; ~**der Blick** mirada *f* penetrante

'durchbrechen¹ <irr, sep> **I** *v/t* <h> 1 romper, quebrar; **II** *v/i* <sn> 2 *Geschwür* romper, quebrantar; 3 *Zähne* salir; 4 (*ein-, zerbrechen*) irrumpir

durch'brechen² *v/t* <irr, insep, sin ge> *Blockade* romper; *fig* *Regel* infringir

'durchbrennen *v/i* <irr, sep, sn> 1 **EL** *Sicherung*, *Glühbirne* fundirse; 2 **F** (*fliehen*) (*mit j-m*) ~ escaparse (con alg)

'durchbringen <irr, sep> **I** *v/t* 1 *Gesetz*, *Kandidat* sacar adelante; *Kranke* curar; 2 *Geld*, *Vermögen* (verschwenden) despilfarrar; **II** *v/r* **sich** ~ *finanziell* defenderse

'Durchbruch *m* <-(-e)s; -brüche> ruptura *f*; TEC, MED perforación *f*; MIL irrupción *f*; *fig* (*Erfolg*) éxito *m*; **zum ~ kommen** manifestarse, hacerse patente

'durchchecken <sep> revisar

durchdacht [-daxt] *adj* meditado, reflexionado

durch'denken *v/t* <irr, sin ge> meditar od examinar a fondo

'durchdrehen **I** *v/t* <sep> 1 *Fleisch* pi-

car; **II** *v/i* <sn> 2 *Räder* derrapar; 3 **F** *vor Angst* volverse loco

durch'dringen¹ *v/t* <irr, insep, sin ge> 1 *Flüssigkeit* usw atravesar, penetrar;

2 *Gefühl* **j-n** ~ llenar a alg

'durchdringen² *v/i* <irr, sep, sn> 1 abrirse paso, penetrar; 2 *Geräusch, Stimme* oírse; *Nachricht* (*bis*) **zu j-m** ~ llegar od transcender a alg

'durchdringend *adj* *Stimme, Blick* penetrante

'durchdrücken *v/t* <sep> 1 *Knie* estirar; 2 **F** (*durchsetzen*) imponer

durchein'ander *adv* mezclado, revuelto, confuso; *Person* **ganz** ~ **sein** estar muy confuso; **alles** ~ **bringen** revolverlo todo; ~ **reden** hablar todos a la vez

Durchein'ander *n* <-s> (*Unordnung*) desorden *m*; (*Wirrwar*) lío *m*, caos *m*, jaleo *m*

'durchfahren¹ *v/i* <irr, sep, sn> ~ *durch* pasar por; ~ **bis** no parar hasta; **die ganze Nacht** ~ viajar toda la noche

durch'fahren² *v/t* <irr, insep, sin ge> 1 *Gebiet* recorrer; 2 *Idee, Gefühl* **j-n** ~ ocurrírsele a alg

'Durchfahrt *f* paso *m*; travesía *f*; **auf der** ~ **sein** estar de paso; ~ **verboten!** ¡prohibido el paso!

'Durchfahrtsstraße *f* arteria *f*

'Durchfall *m* MED diarrea *f*

'durchfallen *v/i* <irr, sep, sn> 1 caer (*durch* por); 2 **THEA** *Stück* fracasar; 3 **F** *bei e-r Prüfung* suspender; **j-n** ~ **lassen** suspender a alg

'durchfeiern *F* *v/i* <sep> *ohne Pause* festejar od celebrar sin parar; **die Nacht** ~ pasar la noche celebrando

'durchfinden *v/i, v/r* <irr, sep> (*sich*) ~ orientarse; **sich nicht mehr** ~ haberse perdido

'durchfliegen¹ *v/i* <irr, sep, sn> 1 *ohne Unterbrechung* volar sin pausa; 2 **F** *Schule* → **durchfallen** 3

durch'fliegen² *v/t* <irr, insep, sin ge> *Gebiet* atravesar volando

durch'fließen *v/t* <irr, insep, sin ge> atravesar

durch'fluten *geh v/t* <insep, sin ge> pasar por; *Licht*, *fig* iluminar

'durchfragen *v/r* <sep> **sich** ~ (**zu**) encontrar a fuerza de preguntar

durchfrozen [-'fro:zən] *adj* → **durchgefroren**

'durchführbar *adj* factible, practicable
'durchführen <sep> **I** *v/t* (ausführen) llevar a cabo, realizar; *Plan, Beschluss* ejecutar; **II** *v/i* *Weg, Straße* usw llevar (durch por)

'Durchführung *f* realización *f*, ejecución *f*

'durchfüttern *F v/t* <sep> dar de comer a

'Durchgang *m* <(e)s; -gänge> **1** *Weg, Öffnung* paso *m*; ~ **verboten!**, **kein** ~! ¡prohibido el paso!; **den** ~ **versperren** cortar el paso; **2** *bei Wahl, Wettkampf* usw vuelta *f*

'durchgängig *adj* general

'Durchgangsstraße *f* carretera *f* de tránsito; ~**verkehr** *m* tránsito *m*

'durchgeben *v/t* <irr, sep> *Meldung* transmitir, anunciar

'durchgebraten *adj* bien asado

'durchgefroren *adj* completamente helado

'durchgehen <irr, sep, sn> **I** *v/i* **1** *durch e-e Tür* usw pasar (durch por), atravesar (durch *etw* a/c); **2** (*durchpassen*) caber; **3** (*durchkommen*) *Antrag* quedar aprobado; *etw* ~ **lassen** (a *F* *fig*) dejar pasar a/c, hacer la vista gorda en a/c; **4** (*andauern*) continuar, seguir; **5** *F Gefühle* *etw* **geht mit j-m** *durch* alg se deja llevar de a/c; *ihm gingen die Nerven* *durch* le pudieron los nervios; **II** *v/t* **7** *Text* usw revisar; *noch einmal* repasar

'durchgehend **I** *adj* continuo; *Zug* directo; **II** *adv* ~ **geöffnet** de *od* con horario continuo

'durchgeknallt *adj* *F* **er ist total** ~ está loco de remate

'durchgreifen *v/i* <irr, sep> intervenir enérgicamente; **hart** ~ tomar medidas drásticas (**gegen** contra)

'durchgreifend *adj* radical, enérgico

'durchhalten <irr, sep> **I** *v/i* mantenerse firme, no ceder; **II** *v/t* *Strapaze, Arbeitstag* ~ resistir; **2** *vermögen* *n* <-s> resistencia *f*, aguante *m*

'durchhängen *v/i* <irr, sep> **1** *Decke* usw combarse; **2** *F* (*schlapp sein*) estar flojo *od* agotado; (*deprimiert sein*) estar bajo de ánimo

'Durchhänger *F. m. e-n* ~ **haben** atravesar una mala racha

'durchhecheln *F. v/t* <sep> criticar, despellear

'durchkämmen *v/t* <sep> **1** *Haare, Wolle* peinar; **2** *fig* (*durchsuchen*) *Gelände* peinar, registrar a fondo

'durchkämpfen <sep> **I** *v/r* *sich* ~ abrirse paso luchando; **II** *v/t* *Sache* lograr imponer

'durchkauen *v/t* <sep> *F* *fig* *etw* ~ machacar bien a/c

'durchkommen *v/i* <irr, sep, sn> **1** (*hin-*) pasar (durch por); (*durchpassen*) caber (durch por); **2** *TEL* coger línea; **3** (*überleben*) salvarse; **4** (*erfolgreich sein*) tener éxito; *bei Prüfung* aprobar; **damit kommt sie nicht** *durch* con eso no va a ninguna parte

durchkreuzen *v/t* <sin ge> *j-s Pläne* estorbar, contrariar

Durchlass [*durçlas*] *m* <-es; -lässe> apertura *f*, pasaje *m*

'durchlassen *v/t* <irr, sep> *Wasser, Licht, j-n* dejar pasar (a); *F* *etw* ~ (*durchgehen lassen*) tolerar a/c, dejar pasar a/c

'durchlässig *adj* permeable, translúcido

'Durchlauf *m* <(e)s; -läufe> **1** *TEC* ejecución *f*; **2** *SPORT* vuelta *f*

'durchlaufen **1** <irr, sep> **I** *v/i* <sn> **1** *durch e-e Tür* usw pasar (durch por); **2** *Kaffee* hacerse; **3** *bsd* *INFORM* ~ **lassen** pasar; **II** *v/t* <h> **4** *Schuhsohlen* desgastar

durchlaufen **2** *v/t* <irr, insep, sin ge> recorrer; *Schule, Ausbildung* hacer, seguir

'durchlaufend *adj* a *TEC* continuo; **2** *erhitzer* *m* calentador *m* continuo

durchleben *v/t* <sin ge> pasar, vivir; *fig* *etw* **noch einmal** ~ *in Gedanken* revivir a/c

'durchlesen *v/t* <irr, sep> leer, recorrer leyendo

durchleuchten <sin ge> **1** *MED* examinar con rayos *X*; **2** *fig* (*prüfen*) analizar; *2* *ung* *f* radioscopia *f*

durchlöchern *v/t* <sin ge> (*durchbohren*) agujerear; *mit Kugeln* acribillar (a *fig*)

'durchmachen <sep> *v/t* **1** *Ausbildung* usw: pasar por, seguir; **2** (*erleiden*) aguantar, sufrir; **er hat viel** *durchgemacht* ha pasado mucho; **3** *F* (*durchfeiern*) *die Nacht* ~ pasar la noche celebrando

'Durchmesser *m* diámetro *m*

'durchmogeln *F v/r* <sep> *sich* ~ apañarse, arreglárselas

durch'nässen *v/t* <sin ge> empapar

'durchnehmen *v/t* <irr, sep> *in der Schule* estudiar, tratar

'durchpeitschen *F v/t* <sep> *Antrag* usw forzar (la aprobación de)

durch'queren *v/t* <sin ge> atravesar

'durchrechnen *v/t* <sep> calcular con detalle

'Durchreiche *f* ventanilla *f* pasaplatos

'Durchreise *f* viaje *m* de paso; *auf der* ~ *seln* estar de paso

'durchringen *v/r* <irr, sep> *sich* ~ decidirse finalmente; *sich dazu* ~, *etw* **zu tun** decidirse finalmente a hacer a/c

'durchrosten *v/i* <sep, sn> oxidarse por completo

durchs = durch das

'Durchsage *f* aviso *m*

'durchsagen *v/t* <sep> (*übermitteln*) transmitir; (*verkünden*) anunciar

durch'schauen *v/t* <sin ge> *Pläne, Absichten* comprender; *j-n* ~ descubrir *od* calar a alg

'durchscheinen *v/i* <irr, sep> traslucirse; ~**scheinend** *adj* translúcido; ~**scheuern** *v/t* restregar, rozar; ~**schlafen** *v/i* <irr> dormir de un tirón

'Durchschlag *m* <(e)s; -schläge> **1** (*Sieb*) colador *m*; **2** (*Kopie*) copia *f*

'durchschlagen **1** <irr, sep> **I** *v/t* <h> **1** (*entzweischlagen*) partir (en dos); **II** *v/i* **2** <sn> *Flüssigkeit* filtrarse; **3** <h> *fig* (*Wirkung zeigen*) hacer efecto (*auf* +*acus* en); **III** *v/r* <h> **4** *sich* (so) ~ (*zurechtkommen*) arreglarse; *sich mühsam* ~ abrirse paso con esfuerzo

durch'schlagen **2** <irr, insep, sin ge> *Kugel* *die Wand* ~ atravesar la pared

'durchschlagend *adj* *Erfolg* arrollador, aplastante; *Argument* irrefutable, contundente

'Durchschlagskraft *f* <-> fuerza *f* de penetración; *fig* eficiencia *f*

'durch'schlängeln *v/r* <sep> *sich* ~ colarse; *fig* sortear dificultades; ~**schleusen** *v/t* <sep> *MAR* hacer pasar por una esclusa; *fig* hacer pasar, colar;

~**schlüpfen** *v/i* <sep, sn> a *fig* deslizarse; ~**schmoren** *F v/i* <sep, sn> *EL* fundir; ~**schneiden** *v/t* <irr, sep> cortar;

partir en dos

'Durchschnitt *m* <(e)s; -e> promedio *m*, término *m* medio; *im* ~ por término medio; **über, unter** (dem) ~ por encima, debajo de la media

'durchschnittlich **I** *adj* medio, regular, mediocre; **II** *adv* por término medio; (*mittelmäßig*) ~ **verdienen** usw tener un sueldo, etc mediocre

'Durchschnitts... *in* *Zssgn* medio

'durchschreiben *v/t* <irr, sep> calcar

'Durchschrift *f* (*Kopie*) calco *m*, copia *f*

durch'schwimmen *v/t* <irr, insep, sin ge> pasar a nado

'durchschwitzen *v/t* <sep> empapar de sudor

'durchsehen <irr, sep> **I** *v/i* *durch Fenster* usw mirar (durch por, a través de); **II** *v/t* *flüchtig* ojear; *prüfend* revisar, examinar; *die Post* ~ revisar el correo

'durchsetzen <sep> **I** *v/t* llevar a cabo; *s-e Meinung* usw imponer; **es** ~, **dass**

lograr que; **s-n Kopf** *od* **s-n Willen** ~ salirse con la suya; **II** *v/r* *sich* ~ afirmar-se, imponerse (**gegen** contra)

durch'setzt *adj* ~ **mit** entremezclado con

'Durchsetzungsvermögen *n* <-s> capacidad *f* de imponerse

'Durchsicht *f* <-> revisión *f*, repaso *m*; **nach** ~ *der Akten* tras analizar las actas

'durchsichtig *adj* transparente, translúcido, diáfano; **2** *Zeit* *f* <-> transparencia *f*

'durch'sickern *v/i* <sep, sn> **1** *Wasser, Blut* usw filtrarse; **2** *fig* *Informationen*

transcender, filtrarse; ~**sieben** *v/t* <sep> tamizar, filtrar; ~**spielen** *v/t* <sep> *Möglichkeiten* reconstruir, simular;

~**sprechen** *v/t* <sep> discutir (punto por punto); ~**starten** *v/i* <sep, sn> *AVIA* elevarse (de nuevo); ~**stehen** *v/t* <irr, sep> aguantar, sufrir

'durchstellen *v/t* <sep> *TEL* *ein Gespräch* ~ pasar una llamada

'durchstöbern *F v/t* <sep> (*suchen*) revolver *od* registrar buscando (**nach** *etw* a/c)

durch'stoßen *v/i* <irr, insep, sn> **1** perforar, abrir; **2** *MIL* (*durchdringen*) avanzar impetuosamente

'durchstreichen *v/t* <irr, sep> tachar

durch'strömen *v/t* <insep, sin ge> atravesar; *fig* *Gefühl* llenar, inundar

durch'suchen *v/t* <insep, sin ge> registrar

Durch'suchung *f* registro *m*; ~sbefehl *m* orden *m* de registro

durchtrainiert *adj* bien entrenado

'durchtreten *v/t* <irr, sep> *Gaspedal* pisar a fondo

durchtrieben [dʊrç'tri:bən] *adj* astuto

durch'wachsen *adj* 1 *Fleisch* entreverado; 2 *F* (mal gut, mal schlecht) regular

'Durchwahl *f* <-> TEL comunicación *f* automática; (~nummer) número *m* directo

'durchwählen *v/i* <sep> TEL marcar directamente

durchweg [dʊrç'vek] *adv* sin excepción, por lo general

durch'weicht *adj* (nass) empapado

durch'wühlen *v/t* <sep, sin ge> revolver buscando (nach etw a/c)

'durchwursteln *F v/r* <sep> *sich* ~ defenderse, arreglárselas

'durchzählen *v/t* contar uno por uno

'durchziehen <irr, sep> I *v/t* <h> 1 *Faden* pasar, enhebrar; *Linie* trazar; 2 *F* (durchführen) llevar a cabo; II *v/i* <sn> 3 pasar (sin detenerse); 4 *GASTR gut* ~ lassen dejar macerar un buen rato; III *v/r* <h> *sich durch etw* ~ recorrer a/c, estar presente en a/c

durch'zucken *v/t* <insep, sin ge> *Blitz* cruzar; *Gedanke*, *Schmerz* *j-n* ~ venirle od surgirle a alg

'Durchzug *m* <-(e)s; -züge> 1 (*Durchziehen*) paso *m*; 2 (*Luftzug*) corriente *f*; ~ *machen* hacer corriente

'durchzwängen *v/r* <sep> *sich* ~ abrirse paso (*durch* por)

dürfen [dʏrfən] <darf, durfte> I *v/aux* <p/p dürfen> 1 *etw tun* ~ tener permiso para od poder hacer a/c; *das hättest du nicht tun* ~ no debiste hacerlo; 2 *das dürfte genügen* será suficiente; *das dürfte stimmen* será cierto od correcto; 3 *was darf es sein?* ¿que desea?; II *v/i*, *v/t* <p/p gedurft> 4 *darf ich?* ¿puedo?; *sie darf alles* puede hacer lo que quiera

dürftig [dʏrftɪç] *adj* 1 (unzureichend) escaso, pobre; ~e *Kenntnisse* conocimientos *m/pl* escasos; 2 (kümmerlich) miserable

dürr [dʏr] *adj* 1 (vertrocknet) árido, seco; 2 (mager) enjuto, flaco; 3 *fig in ~en Worten* a secas

'Dürre *f* aridez *f*, sequía *f*; ~katastrophe *f* catástrofe *f* de la sequía

Durst [dʊrst] *m* <-es> sed *f*; ~ *haben* tener sed; *F er hat e-n über den ~ getrunken* ha bebido más de la cuenta

dürsten [dʏrstən] *v/i* tener sed, estar sediento (*nach* de)

'dürstig *adj* sediento; ~ *sein* estar sediento, tener sed

'durst|löschend *adj* que quita la sed; *~strecke* *f* período *m* difícil

'Duschbad *n* baño-ducha *m*

Dusche [dʊʃə; dʏ:ʃə] *f* ducha *f*; *e-e kalte* ~ una ducha fría (*a fig*)

'duschen *v/i*, *v/r* (*sich*) ~ duchar(se), darse una ducha

'Dusch|gel *n* gel *m* de ducha; ~kabine *f* cabina *f* de la ducha; ~raum *m* ducha *f*; ~vorhang *m* cortina *f* de la ducha

Düse [dʏ:zə] *f* tobera *f*

Dusel [dʏ:zəl] *F m* <-s> suerte *f*; *F chorra* *f*

düsen [dʏ:zən] *F v/i* <sn> ir a toda pastilla

'Düsen|flugzeug *n* avión *m* a reacción, reactor *m*; ~jäger *m* MIL cazarreactor *m*; ~triebwerk *n* propulsor *m* a reacción

Dussel [dʊsəl] *F m* <-s; -> idiota *m*

dusselig *F adj* simple, idiota

düster [dʏ:stər] *adj* *Tag*, *Wetter* tenebroso, sombrío, tétrico; *Aussichten*, *Stimmung* sombrío

Duty-free-Shop [dʏ:rti:'fri:ʃɒp] *m* <-s> tienda *f* libre de impuestos

Dutzend [dʏtsənt] *n* <-s; -e> docena *f*; *zwei* ~ dos docenas; *zu ~en* a docenas

'dutzendmal *adv* docenas de veces

'dutzendweise *adv* a docenas

duzen [dʏrtsən] *v/t* tutear; *j-n* ~ tutear a alg; *sich mit j-m* ~ tutearse con alg

'Duzfreund(in) *m(f)* amigo, -a *m, f* íntimo, -a

DVD [dɛrvau'deɪ] *f* *Abk* <-; -s> (*Digital Versatile Disk*) DVD *m*

Dynamik [dʏ'na:mɪk] *f* <-> dinámica *f*; dinamismo *m* (*a fig*)

dy'namisch *adj* dinámico

Dynamit [dʏna'mi:t] *n* <-s> dinamita *f*

Dynamo [dʏ'na:mo] *m* <-s; -s> dínamo *f*

Dynastie [dʏnas'ti:] *f* dinastía *f*

dz *Abk* (*Doppelzentner*) quintal métrico

'D-Zug *m* (tren *m*) rápido *m*

E

E, e [e:] *n* <-; -> **E, e** *f*; **MUS** *mi* *m*

Ebbe [ˈɛbə] *f* marea *f* baja; bajamar *f*; ~ *und Flut* mareas *f/pl*; *es ist* ~ la marea está baja; *F fig in meinem Geldbeutel ist* ~ F estoy sin blanca, no tengo (ni) un duro

ebd. *Abk* (*ebenda*) ibidem; en el mismo lugar

eben [ˈɛ:bən] I *adj* 1 (*flach*) plano; *Bo-den* llano; (*glatt*) liso, raso; II *adv* 2 *er ist* (*gerade*) ~ *angekommen* acaba de llegar; *sie kommt* ~ está llegando; 3 (*genau*) exactamente; (*das ist es ja*) ~ ¡eso (es)!, ¡ahí está!; ~ *nicht!* ¡todo lo contrario!; 4 ~ *noch* (*mit Mühe*) justo, en el último momento; 5 (*nun einmal*) *sie ist* ~ *besser* (ella) es simplemente mejor; *dann* ~ *nicht!* ¡(bueno), pues no!

'Ebenbild *n* vivo retrato *m*

ebenbürtig [ˈɛ:byrtɪç] *adj* (de) igual (valor); *j-m* ~ *sein* ser igual que alg

'eben|das|selbe *pr/dem* (precisamente) lo mismo; ~ *deshalb* *adv* por eso mismo

Ebene [ˈɛ:bənə] *f* 1 **GEOGR** llanura *f*; 2 **MAT** plano *m*; 3 *fig* nivel *m*

'ebenerdig *adj* a ras del suelo; en la planta baja

'ebenfalls *adv* también, igualmente, asimismo; *danke*, ~! ¡gracias, igualmente!

'Eben|holz *n* ébano *m*; ~*maß* *n* <-es> simetría *f*; ~*mäßig* *adj* *Gesichtszüge* proporcionado, armónico

'ebenso *adv* 1 lo mismo; 2 ~ *ebenfalls*; 3 ~ *gut* tan bueno; lo mismo; igual (-mente); ~ *viel(e)* (*wie*) tanto(s) (como); ~ *wenig(e)* (*wie*) tan poco(s) (como)

Eber [ˈɛ:bər] *m* zo verraco *m*; ~*esche* *f* BOT serbal *m*

ebnen [ˈɛ:bən] *v/t* allanar, nivelar

EC [e:'tse:] *m* *Abk* <-; -> 1 (*Eurocity*) *Eurocity* *m*; 2 (*Eurocheque*) eurocheque *m*

Echo [ˈɛçə] *n* <-s; -s> eco *m*; *fig* a resonancia *f*, repercusión *f*; ~*lot* *n* sonda *f* acústica, altímetro *m* acústico

'Echse *f* lagarto *m*

echt [ɛçt] I *adj* 1 *Gold*, *Leder* usw., *Do-*

kument auténtico; *Haarfarbe* natural; 2 (*wirklich*) real; (*wahr*) verdadero; *ein ~er Freund* un auténtico od verdadero amigo; II *adv* realmente, de verdad; *F ~ gut!* ¡estupendo!

'Echt|heit *f* <-> autenticidad *f*, legitimidad *f*; ~*zeit* *f* <-> tiempo *m* real

Eck [ɛk] *n* <-s; -e> esquina *f*

E'C-Karte *f* tarjeta *f* de eurocheques

'Eckball *m* SPORT saque *m* de esquina, córner *m*

Ecke [ˈɛkə] *f* 1 *innen* rincón *m*; *außen* (*Kante*, *Straßen*) esquina *f*; *gleich um die* ~ a la vuelta de la esquina; *fig an allen ~n und Enden* en od por todas partes; *F j-n um die ~ bringen* *F* cargarse a alg; 2 SPORT esquina *f*, córner *m*; 3 *F* (*Stückchen*) pico *m*; (*Strecke*) trecho *m*; (*Gegend*) *F* rincón *m*

'Eckhaus *n* casa *f* que hace esquina

eckig [ˈɛkɪç] *adj* angular, anguloso; *fig* torpe

'Eck|feiler *m* ARCH pilastra *f* angular; ~*stoß* *m* SPORT saque *m* de esquina, córner *m*; ~*zahn* *m* colmillo *m*, (diente *m*) canino *m*; ~*zins* *m* tipo *m* básico de interés

Economy-Class [i'kɒnəmɪkɪ:lɜ:s] *f* <-> (clase *f*) turista *f*

Ecuador [ɛkwa'dɔr] *n* Ecuador *m*

Ed. *Abk* (*Edition*) Ed. *f* (edición)

edel [ˈɛ:də] *adj* <-dl-> noble; *a fig* caballero; *Metall*, *Stein* precioso; *Wein* generoso

'Edel|gas *n* gas *m* noble; ~*holz* *n* madera *f* noble; ~*mann* *m* <-(e)s; -leute> noble *m*; hidalgo *m*; ~*metall* *n* metal *m* precioso; ~*stahl* *m* acero *m* inoxidable; ~*stein* *m* piedra *f* preciosa; *geschliffener* gema *f*; ~*weiß* *n* <-(e)s; -e> BOT edelweis *m*

'E-Dur [e:] *n* **MUS** *mi* *m* mayor

EDV [e:de:'vau] *f* *Abk* <-> (*Elektronische Datenverarbeitung*) procesamiento *m* (electrónico) de datos, informática *f*; ~*Anlage* *f* ordenador *m*, computadora *f*

Efeu [ˈɛ:fə] *m* <-s> BOT hiedra *f*

Effe [ɛf'ɛf] *n* *F etw aus dem ~ können* *F* saber(se) a/c al dedillo

Effekt [ɛ'fekt] *m* <-s; -e> efecto *m*

Effekten *pl* ECON valores *m/pl*; (*Aktien und Obligationen*) títulos *m/pl*; **„Börse“** *f* bolsa *f* de valores

Effekthascherei [-haʃərai] *f* (-) efectismo *m*

effektiv [ɛfɛk'ti:v] *adj* efectivo

effektivvoll *adj* de gran efecto, espectacular

effizient [ɛfɪtʃi'ent] *geh adj* eficiente, eficaz; **„Zienz“** [-tʃi'ents] *f* eficiencia *f*, eficacia *f*

EG ¹ [e:'ge:] *n* Abk (-s) (*Erdgeschoss*) piso *m* bajo, planta *f* baja

EG ² [e:'ge:] *f* Abk (-) HIST (*Europäische Gemeinschaft*) CE *f* (Comunidad Europea)

egal [e'ga:l] *F adj* igual, lo mismo; **„das ist (ganz) ~“** da lo mismo, da igual; **„das ist mir (nicht) ~“** (no) me da lo mismo, (no) me da igual; ~, **„wer (was)“** quien (lo que) sea

Egel [e:'gəl] *m* (-s; -) ZO sanguijuela *f*

Egge [ɛgə] *f* AGR rastra *f*, grada *f*

Egoismus [ego'ismʊs] *m* (-) egoísmo *m*

Egoist(in) [ego'ist(in)] *m(f)* egoísta *m,f*; **„Eisch“** *adj* egoísta

egozentrisch *adj* egocéntrico

eh [e:] *adv* 1 (*sowieso*) de todas formas, de todos modos; 2 **„seit ~ und je“** de siempre

ehe [e:'ə] *cjantes* de (+*inf*), antes de que (+*subj*); → **„eher, ehst“**

„Ehe“ *f* matrimonio *m*; **„aus erster ~“** del primer matrimonio; **„sie führen e-e glückliche ~“** son un matrimonio feliz

„eheähnlich“ *adj* ~e *Gemeinschaft* convivencia *f* od cohabitación *f* como marido y mujer; pareja *f* de hecho

„Eheberatung“ *f* orientación *f* matrimonial; **„bett“** *n* lecho *m* conyugal; (*Doppelbett*) cama *f* de matrimonio; **„brecher(in)“** *m(f)* adúltero, -a *m,f*; **„bruch“** *m* adulterio *m*; **„frau“** *f* esposa *f*, mujer *f*, conyuge *f*; **„gatte“** *geh m*, **„gattin“** *geh f* esposo, -a *m,f*, conyuge *m,f*; **„krach“** *F m* pelea *f* conyugal; **„leute“** *pl* esposos *m/pl*

„ehelich“ *adj* conyugal, matrimonial; **„Kind“** legítimo

„ehemalig“ *adj* antiguo, anterior, ex-; **„mal“** *adv* en tiempos remotos

„Ehe|mann“ *m* (-e)s; ~er esposo *m*, marido *m*, conyuge *m*; **„paar“** *n* matrimo-

nio *m*; **„partner(in)“** *m(f)* conyuge *m,f*; **„eher“** [e:'ə] *adv* 1 antes (*als* de); antes de (*als* que +*subj*); **„je ~, desto besser“** cuanto antes, mejor; 2 (*lieber, mehr*) más bien; (*leichter*) más fácilmente; (*wahrscheinlicher*) más probablemente

„Ehe|recht“ *n* (-e)s derecho *m* matrimonial; **„ring“** *m* alianza *f*, anillo *m* de boda

„ehern“ [e:'ərn] *adj* de bronce; *fig* *Gesetz, Wille* férreo

„Ehe|scheidung“ *f* divorcio *m*; **„schlie-ßung“** *f* enlace *m* (matrimonial)

„ehest“ [e:'est] *adv* **am ~en** lo más pronto od probablemente od fácilmente; **„sie kann uns am ~en helfen“** si alguien nos puede ayudar, es ella

„Ehe|stand“ *m* (-e)s estado *m* matrimonial; **„streit“** *m* disputa *f* od reyerta *f* conyugal; **„versprechen“** *n* promesa *f* de matrimonio; **„vertrag“** *m* contrato *m* de matrimonio, capitulaciones *f/pl* matrimoniales

„ehrbar“ *geh adj* honrado, honesto

„Ehre“ [e:'ə] *f* honor *m*, honra *f*, reputación *f*; **zu ~n von** en honor de; **„j-m die letzte ~“** *erweisen* rendir el último tributo a alg; **„j-m (keine) ~“** *machen* (no) ser un honor para alg; **„etw in ~n halten“** venerar a/c; **„j-n in ~n halten“** honrar la memoria de alg

„ehren“ *v/t* honrar; (*achten*) respetar; **„das ehrt ihn“** (esor) le honra

„Ehren|amt“ *n* cargo *m* honorífico; **„Zamtlich“** ¹ *adj* (de título) honorífico, honorario; desinteresado; ² *adv* a título honorífico; desinteresadamente; **„Bürger(in)“** *m(f)* hijo, -a *m,f* predilecto, -a od adoptivo, -a de una ciudad; ciudadano, -a *m,f* de honor; **„doktor“** *m* doctor, a *m,f* honoris causa; **„gast“** *m* huésped *m,f* de honor

„ehrenhaft“ *adj* honorable, respetable

„ehrenhalber“ [-halbə] *adv* por honor; **„Doktor“** *m* doctor, a *m,f* honoris causa

„Ehren|mann“ *m* (-e)s; ~er hombre *m* de bien od honrado; **„platz“** *m* puesto *m* de honor

„Ehrenrechte“ *pl* JUR *bürgerliche* ~ derechos *m/pl* cívicos

„Ehrenrunde“ *f* vuelta *f* de honor; **„F e-e ~ drehen“** (*durchfallen*) repetir (curso)

„Ehren|sache“ *f* cuestión *f* de honor; **„tag“** *geh m* aniversario *m*; día *m* solem-

ne; **„tor“** *n*, **„treffer“** *m* SPORT tanto *m* de honor; **„Zvoll“** *adj* honorífico, honroso; **„Zwert“** *adj* honorable

„Ehrenwort“ *n* palabra *f* de honor; **„sein ~ geben“** dar su palabra de honor; ~! ¡palabra (de honor)!

„ehrerbietig“ [e:'r'əbi:tɪç] *geh adj* respetuoso, deferente (*gegen* con)

„Ehrfurcht“ *f* (-) respeto *m*, veneración *f* (*vor* +*dat* por); ~ **„gebietend“** que impone respeto, respetable

„ehrfürchtig“ [e:'f'ʊrçtɪç] *adj* respetuoso; **„Zgefühl“** *n* (-e)s pundonor *m*; **„Zgeiz“** *n* (-e)s ambición *f*; **„Zgeizig“** *adj* ambicioso

„ehrllich“ ¹ *adj* 1 *Handel, Spiel* usw limpio, justo; 2 *Mensch* honrado, honesto; (*aufrichtig*) sincero; (*offen*) franco; **„sein wir (doch) ~!“** ¡seamos francos!; ~ **„währt am längsten“** el que bien obra, nunca llega tarde; ² *adv* sinceramente; ~ **„gesagt“** a decir verdad; *F* ~? *F* ¿de veras?

„Ehrlichkeit“ *f* (-) honradez *f*

„Ehrung“ *f* homenaje *m*

„Ehrwürden“ *Titel* *Euer* ~ Reverendo Padre, Reverenda Madre

„ehrwürdig“ *adj* venerable, respetable

ei [ai] *int* ~, ~! ¡ah!, ¡toma!

Ei *n* (-e)s; ~er 1 huevo *m*; ~er **„legen“** poner huevos; **„sich (dat) wie ein ~ dem anderen gleichen“** parecerse como dos gotas de agua; *F* **„wie aus dem ~ gepellt“** *F* de punta en blanco; *j-n wie ein rohes ~ behandeln* tratar a alg con guante blanco od de seda; 2 *F pl* (*Geld*) **„hundert ~er“** cien euros, marcos, etc; 3 *P pl* ~er (*Hoden*) *P* huevos *m/pl*

EIB [e'i'be] *f* Abk (*Europäische Investitionsbank*) BEI *m* (Banco Europeo de Inversiones)

Eibe [ai'bə] *f* BOT tejo *m*

Eiche [ai'çə] *f* BOT roble *m*

Eichel [ai'çəl] *f* (-; -n) 1 BOT bellota *f*; 2 ANAT glándula *m*

„eichen“ *v/t* TEC *Maße, Gewichte* contrastar, aforar; *Instrumente* calibrar

„Eichhörnchen“ *n* (-s; -) ardilla *f*

Eid [ai] *m* (-e)s; ~e juramento *m*; **„e-n ~ ablegen, schwören“** prestar juramento; **„unter ~ aussagen“** declarar bajo juramento; JUR **an ~es statt** en lugar de juramento, formal

Eidechse [ai'dekʃə] *f* lagarto *m*;

(*Zaun*) lagartija *f*

„eidesstattlich“ ¹ *adj* jurado; ~e *Erklärung* declaración *f* jurada; ² *adv* en lugar de juramento

„Eidgenoss(e)“ *m* (-n; -n), ~in *f* confederado, -a *m,f*; suizo, -a *m,f*

„eidgenössisch“ [ai'tgənœsɪʃ] *adj* confederado, federal; suizo

„eidlich“ *adj* jurado; ~e *Aussage, ~e Erklärung* declaración *f* bajo juramento

„Eidotter“ *n* yema *f* (del huevo)

„Eier|becher“ *m* huevera *f*; ~kocher *m* hervidor *m* para huevos; ~kuchen *m* tortilla *f*; crepe *f*; ~löffel *m* cucharilla *f* para huevos; ~nudeln *pl* pasta *f* al huevo; ~schale *f* cascarón *m*, cáscara *f* del huevo; ~speise *f* plato *m* de huevos; ~stock *m* ANAT ovario *m*; ~uhr *f* reloj *m* de arena, ampollita *f*

Eifer [ai'fər] *m* (-s) celo *m*, empeño *m*, afán *m*; (*Begeisterung*) entusiasmo *m*, fervor *m*; **„blinder ~“** pasión *f* ciega; **im ~ des Gefechts** en el fragor de la disputa

„Eiferer“ *m* fanático *m*

„Eifer|sucht“ *f* (-) celos *m/pl* (*auf* +*acus* de); **„Zsüchtig“** *adj* celoso (*auf* +*acus* de)

„eiförmig“ *adj* ovoide

„eifrig“ [ai'fʁɪç] ¹ *adj* (*begeistert*) fervoroso; (*emsig*) diligente, solícito; ² *adv* con empeño; ~ **„bemüht sein zu“** (+*inf*) afanarse en od por (+*inf*)

„Eigelb“ *n* yema *f* (del huevo)

„eigen“ [ai'gən] ¹ *adj* propio, particular; **„sich (dat) etw zu ~ machen“** apropiarse de a/c; **„ein ~es Zimmer“** habitación *f* propia; 2 (*typisch*) típico, característico; **„mit dem ihr ~en Charme“** con su encanto característico; 3 → **„eigenartig“**

„Eigen|art“ *f* particularidad *f*, singularidad *f*; **„Zartig“** *adj* particular, singular; (*seltsam*) curioso, raro; **„Zartigerweise“** *adv* curiosamente; **„bedarf“** *m* necesidades *f/pl* propias, consumo *m* propio; **„brötler“** [-brœtlər] *m* solitario *m*; extravagante *m*; **„gewicht“** *n* TEC peso *m* muerto; tara *m*

„eigenhändig“ [ai'gən'hɛndɪç] ¹ *adj* personal, de propia mano; ~e *Unterschrift* propia firma *f*; firma *f* de puño y letra; ² *adv* en propia mano

„Eigen|heim“ *n* casa *f* propia; **„shelt“** *f* propiedad *f* particular; **„initiative“** *f* propia iniciativa *f*

'Eigenleben *n* <-s> propia vida *f*; *fig ein* ~ *entwickeln* emprender el propio camino
'Eigen|liebe *f* amor *m* propio; narcisismo *m*; ~ *Job* *n* alabanza *f* de sí mismo; *F* autobombo *m*; ~ *stinkt* alabanza propia envilece
'eigen|mächtig *adj* 1 arbitrario; 2 (*unbefugt*) sin autorización; 2 *name m* nombre *m* propio; 2 *nutz m* <-es> interés *m* personal; ~ *nützig* [-nytsɪç] *adj* interesado, egoísta
'eigens *adv* expresamente, ex profeso
'Eigenschaft *f* cualidad *f*; (*Merkmal*) característica *f*; *CHEM, TEC* propiedad *f*; *in s-r ~ als* en (su) calidad de
'Eigenschaftswort *n* <-e(s); -wörter> adjetivo *m*
'Eigen|sinn *m* <-e(s)> obstinación *f*, terquedad *f*; 2 *sinnig* *adj* obstinado, terco; 2 *ständig* *adj* independiente
eigentlich ['ɛgəntliç] *I adj* verdadero, propio; *im ~en Sinne* en sentido propio; *II adv* en realidad, verdaderamente; *was wollen Sie ~?* ¿qué es lo que quiere?
'Eigentor *n* *SPORT*, a *fig* autogol *m*, gol *m* en propia meta
Eigen|tum ['ɛgəntu:m] *n* <-s> propiedad *f*; ~ *tümer(in)* [-ty:mər(in)] *m(f)* propietario, -a *m,f*; 2 *tümlich* *adj* 1 propio, peculiar, característico; 2 (*seltsam*) raro, singular; ~ *tümlichkeit* *f* peculiaridad *f*, singularidad *f*; ~ *tumswohnung* *f* piso *m* en propiedad
'eigenwillig *adj* 1 obstinado, terco; voluntarioso; 2 *fig Stil* usw original, particular, peculiar; 2 *keit f* <-> voluntariedad *f*
eignen ['ɛignən] *v/r sich ~ (als, für)* *Person* ser apto (para), servir (para); *Sache* ser adecuado *od* apropiado (para), servir (de)
'Eignung *f* <-> *e-r Sache* idoneidad *f*; *e-r Person* calificación *f*, aptitud *f* (*zu, für* para); ~ *stest m* prueba *f* de aptitud
'Eilbote *m* mensajero *m*; *durch ~n* por expreso, de entrega inmediata
'Eilbrief *m* carta *f* urgente
Eile ['aɪlə] *f* <-> prisa *f*, apuro *m*; *in aller ~* a toda prisa; *in ~ sein* tener prisa; *es hat keine ~* no corre prisa
'Eileiter *m* *ANAT* trompa *f* uterina *od* de Falopio

eilen ['aɪlən] *I v/i* <sn> correr; *II v/imp* <h> *es eilt* corre prisa; *Eilt!* ¡urgente!
eilends ['aɪlənts] *adv* muy deprisa
eilig ['aɪliç] *adj* rápido; (*dringend*) urgente; *es ~ haben* tener prisa
'eiligst *adv* lo más pronto posible, a toda prisa
'Eil|tempo *n* *im ~* a marchas forzadas; ~ *zug m* (tren *m*) rápido *m*; ~ *zustellung* *f* entrega *f* urgente *od* por expreso
Eimer ['aɪmər] *m* cubo *m*; *Am* balde *m*; *F im ~ sein* estar roto; *fig* estar perdido
'eimerweise *adv* a cubos
ein¹ [aɪn] *I núm/c* <f eine> un, uno, una; ~ *für allemal* de una vez por todas; ~ *bis zwei Tage* entre uno y dos días; *II art* <f eine> un, una; ~ *se (gewisse) Frau Stein* una tal señora Stein; ~ *es Tages* un día; *III pr/indef* <m einer, f eine, n ein(e)s> 1 (*jemand*) uno, una; *der ~e oder (der) andere* uno que otro; 2 (*etwas*) una cosa; ~ *s von beiden* uno (una) de los (las) dos
ein² *adv* 1 (~ *geschaltet*) conectado; 2 (*bei j-m*) ~ *und aus gehen* frecuentar (la casa de alg); frecuentar a alg; *ich weiß nicht mehr ~ noch aus* ya no sé qué hacer
Einakter ['aɪn'aktər] *m* pieza *f* en un solo acto
einander [aɪ'nandər] *adv* mutuamente, uno(s) a otro(s), reciprocamente
'einarbeiten <sep> *I v/t* 1 *j-n* ~ adiestrar a alg, poner al día a alg; 2 *etw ~ in (+acus)* incorporar a/c a; insertar a/c en; *II v/r* 3 *sich ~* familiarizarse (*con un trabajo*), ponerse al día
'Einarbeitung *f* iniciación *f*
'einarmig *adj* manco
einäscher|n ['aɪn'ɛʃərən] *v/t* <sep> reducir a cenizas; *Leiche* incinerar; *Lung f* incineración *f*, cremación *f*
'einatmen *v/t, v/i* <sep> inhalar, aspirar, inspirar
einäugig ['aɪn'ɔyɪç] *adj* tuerto
'Ein|bahnstraße *f* calle *f* de dirección única *od* de sentido único; ~ *band m* <-e(s); -bändé> encuadernación *f*, cubierta *f*; ~ *bau m* <-e(s); -ten> montaje *f*, instalación *f*; 2 *bauen v/t* <sep> montar, instalar (*in +acus en*); *in e-e Wand* empotrar (*in +acus en*); ~ *bauküche* *f* cocina *f* funcional; 2 *behalten v/t* <irr, sep, sin ge> retener

'einbeinig *adj* de una sola pierna
'einberufen *v/t* <irr, sep, sin ge> 1 *Ver-sammlung* convocar; 2 *MIL (zum Militärdienst)* ~ llamar a filas
'Einberufung *f* *MIL* llamamiento *m* a filas; ~ *sbescheid m* *MIL* orden *f* de incorporación a filas
'einbetten *v/t* <sep> intercalar, colocar (*in +acus en*)
'Einbettzimmer *n* habitación *f* individual
'einbeziehen *v/t* <irr, sep, sin ge> incluir (*in +acus en*)
'einbiegen *v/i* <irr, sep, sn> torcer, doblar (*in +acus a, hacia*); *links ~* torcer a la izquierda
'einbilden *v/t* <sep> 1 *sich (dat) etw ~* imaginarse a/c, creerse a/c, figurarse a/c; *das bildest du dir nur ein* eso son imaginaciones tuyas; *bilde dir ja nicht ein, dass ...* no te creas que ..., no pienses que ... 2 *sich (dat) etwas ~ (auf +acus)* preciarse (de), presumir (de)
'Einbildung *f* 1 imaginación *f*, fantasía *f*, ilusión *f*; *das ist reine ~* eso no son más que fantasías; 2 (*Überheblichkeit*) arrogancia *f*, presunción *f*
'Einbildungskraft *f* imaginación *f*, fantasía *f*, (facultad *f*) imaginativa *f*
'einbinden *v/t* <irr, sep> 1 *Buch* encuadernar; 2 *fig* incluir, integrar (*in +acus en*)
einbläuen ['aɪnbloʊən] *v/t* <sep> inculcar
'einblenden <sep> *I v/t* *FILM* sobreimprimir; *RADIO* intercalar; *II v/r* *sich ~ in (+acus)* conectarse con
einbleuen ['aɪnbloʊən] → **einbläuen**
'Einblick *m* mirada *f* (*in +acus en*); *flüchtiger* golpe *m* de vista, vistazo *m*, ojeada *f*; *fig* idea *f*; conocimiento *m*; *e-n ~ in etw bekommen* formarse una idea de a/c
'einbrechen <irr, sep> *I v/i* <sn> 1 *in ein Haus* usw robar (con fractura); 2 (*ein-stürzen*) colapsar; 3 *ins Eis* hundirse; 4 *Kälte* llegar; *Nacht* caer; *II v/t* <h> 5 *Tür* usw echar abajo
'Einbrecher(in) *m* <-s; -, (f) <-; -nen> ladrón, -ona *m,f* (que roba con fractura)
'einbringen <irr, sep> *I v/t* 1 *Ernte* acarrear, recoger; 2 *Kapital*, a *fig* contri-

buir, aportar (*in +acus a*); 3 *Gesetz, Klage* presentar; 4 *Nutzen* rendir, producir; *Verluste* compensar, reparar; *II v/r* 5 *sich ~ (in +acus)* participar (en), contribuir (a, en)
'einbrocken *v/t* <sep> *Brot* mojar; *fig sich (dat) etwas ~* meterse en un lío
'Einbruch *m* 1 (~ *diebstahl*) robo *m* (con fractura); 2 *bei ~ der Dunkelheit* al anochecer; al hacerse de noche; 3 (*Einsturz*) hundimiento *m*; 4 *ECON (Kurs)* caída *f* (a *fig*); 2 *sicher* *adj* antirrobo, a prueba de robo
'einbuchten *F v/t* <sep> *F* meter en chirona
'einbürgern <sep> *I v/t* *POL* nacionalizar, naturalizar; *II v/r* *fig sich ~* generalizarse, tomar carta de naturaleza
'Einbürgerung *f* nacionalización *f*, naturalización *f*
'Einbuße *f* pérdida *f*, mengua *f* (*an +dat de*)
'einbüßen <sep> *I v/t* perder; *II v/i* *an Einfluss* usw ~ perder influencia, etc
'einchecken <sep> *AVIA* *I v/t* *Gepäck* facturar; *II v/i* *Person* embarcar
'eincremen *v/t, v/r* <sep> (*sich*) ~ poner(se) crema
'eindämmen *v/t* <sep> *Fluss* encauzar; *Brand*, a *fig* contener
'eindecken <sep> *I v/t* *j-n ~ mit* abastecer a alg de; *II v/r* *sich ~ (mit)* abastecerse (de), aprovisionarse (con)
'eindeutig *adj* claro, inequívoco; *fig* terminante; 2 *keit f* <-> claridad *f*
eindeutschen ['aɪndɔʏtʃən] *v/t* <sep> germanizar
'eindimensional *adj* unidimensional
'eindösen *F v/t* <sep, sn> adormilarse
'eindringen *v/i* <irr, sep, sn> penetrar (*in +acus en*); *gewaltsam* entrar (a *od* por la fuerza) (*in +acus en*); *Flüssigkeit* filtrarse (*in +acus en*); *MIL in ein Land* internarse (*in +acus en*), invadir; *fig auf j-n ~* asediar a alg (*mit a, con*), presionar a alg
'eindringlich *adj* *Warnung* usw insistente, enérgico; *Rede* enfático
'Eindruck *m* <-e(s); -drücke> 1 impresión *f*, efecto *m*; (*auf j-n*) ~ *machen* impresionar (le a alg); *e-n schlechten ~ machen (auf +acus)* causar (le) mala impresión (a); ~ *erwecken* ~ *als ob ...* dar *od* tener la impresión de

que ...; **ich habe den ~, dass ...** tengo od me da la impresión (de) que ...; (**bei j-m**) ~ **schinden** darse importancia (frente a od con alg); **2 Spur** huella f

'eindrücken v/t <sep> **Scheibe** romper, quebrar; **Tür** forzar

'eindrucksvoll adj impresionante, imponente

eine → **ein**¹

'einebnen v/t <sep> allanar, aplanar

'eineilig adj ~e **Zwillinge** gemelos m/pl univitelinos

'einengen v/t <sep> estrechar, restringir

'einer → **ein**¹ III 1

'Einer m 1 MAT unidad f; 2 MAR esquife m, bote m individual

'einerlei adj igual, indiferente; **das ist mir ~!** ¡me da lo mismo!, ¡me da igual!

'Einerlei n <-s> uniformidad f, monotonía f; **das tägliche ~** la monotonía diaria

'einerseits adv por un lado, por una parte

'einfach I adj 1 (**nicht schwierig**) fácil, simple; (**schlicht**) modesto; **Essen usw** sencillo; **2 ~e Fahrkarte** billete m sencillo; **II adv** 3 sencillamente, simplemente; **ich musste (ganz) ~ lachen** no pude más que reírme

'Einfachheit f <-> sencillez f, simplicidad f; **der ~ halber** para simplificar

'einfädeln <sep> I v/t 1 enhebrar, enfiar, ensartar; **2 fig Intrige** tramitar, maquinarse, urdir; **II v/r** 3 AUTO **sich ~ (in +acus)** colocarse (en)

'einfahren <irr, sep> I v/t <h> 1 **Ernte** acarrear; **2 AUTO** rodar, hacer el rodaje; **3 AVIA** **Fahrtgestell** recoger; **II v/i** <sn> **4 Zug** usw entrar; **5 MIN** bajar

'Einfahrt f 1 entrada f, acceso m; **2 Zug** usw ~ **auf Gleis 1 haben** entrar por la vía 1

'Einfall m 1 (**Gedanke**) ocurrencia f, idea f; **2 MIL** incursión f (**in +acus** en), invasión f (**in +acus** de); **3 (Licht)** incidencia f

'einfallen v/i <irr, sep, sn> 1. derrumbarse, venirse abajo; **2 fig j-m fällt etw ein** a alg se le ocurre a/c; a alg le viene a/c a la memoria; **was fällt dir ein?** ¿qué te has creído?; **3 MIL** **in ein Land** ~ invadir un país; **4 Licht** entrar; **5 (einstützen)** hundirse, derrumbarse

'einfallslos adj sin imaginación; ~reich

adj imaginativo, ocurren; **Swinkel** m

PHYS ángulo m de incidencia

Einfalt ['aɪnfalt] f <-> ingenuidad f, candidez f

einfältig ['aɪnfältɪç] adj (**naiv**) ingenuo, cándido; (**dumm**) simple

'Einfaltspinsel F m F bobalicon m, papolí m

'Einfamilienhaus n chalet m, casa f unifamiliar

'einfangen v/t <irr, sep> capturar, coger; **fig Krankheit** pillar; **Stimmung** reflejar

'einfarbig adj monocolor, unicolor; **Stoff** liso

'einfassen v/t <sep> 1 cercar, guarnecer; (**einsäumen**) ribetear; **2 Edelstein** engastar, engarzar; **Brillenglas** montar; **Zung** f 1 recinto m, cerca f; **2 borde** m, ribete m; **e-s Edelsteins** engaste m

'einfetten v/t <sep> engrasar, lubricar, untar; **Haut** embadurnar

'einfinden v/r <irr, sep> **sich ~** acudir, personarse, presentarse; (**sich versammeln**) concurrir

'einfließen v/i <irr, sep, sn> desembocar, entrar (**in +acus** en); **fig etw ~ lassen** mencionar a/c (de paso)

'einflößen v/t <sep> 1 **Arznei** administrar; **2 fig** inspirar, imbuir; **j-m Angst ~** infundir(le) miedo a alg

'Einflugschneise f corredor m de llegada

'Einfluss m influencia f, influjo m (**auf +acus** en, sobre); ~ **haben auf (+acus)** influir en, tener (mucha) influencia en

'Einflussbereich m área f de influencia; **reich** adj influyente

'einförmig ['aɪnfœrmɪç] adj uniforme; (**eintönig**) monótono

'einfrieren <irr, sep> I v/t <h> congelar (a fig) II v/i <sn> congelarse (a fig)

'einfügen <sep> I v/t incorporar (**in +acus** a, en), incluir (**in +acus** en), intercalar (**in +acus** en); **II v/r** **sich ~ (in +acus)** Person adaptarse (a)

'Einfügung f inserción f, adaptación f

'einfühlen v/r <sep> **sich in j-n ~** ponerse en el lugar de alg

'einfühlsam adj comprensivo, sensible

'Einfühlungsvermögen n <-s> intuición f, tacto m

Einfuhr ['aɪnfuɐ] f <-; -en> ECON 1 entrada f, importación f; **2 Produkte** importación f; **beschränkungen** pl restric-

ciones f/pl a la importación

'einführen v/t <sep> 1 introducir; **Methode** adoptar, implantar; **2 j-n in ein Amt, e-e Aufgabe** iniciar; **j-n ~** presentar a alg (**in +acus** en; **bei a**); **3 (hin-einstecken)** meter (**in +acus** en); **4 ECON** **Waren** importar

'Einfuhrgenehmigung f permiso m od licencia f de importación

'Einführung f introducción f (**in +acus** a), implantación f (**in +acus** en); (**Vorstellung**) presentación f; (**Amts**) iniciación f

'Einfuhrverbot n prohibición f de importación; ~ **zoll** m derechos m/pl de importación

'einfüllen v/t <sep> envasar (**in +acus** en)

'Eingabe f 1 (**Gesuch**) solicitud f (**an, bei a**); **2 INFORM** entrada f

'Eingang m 1 (**Tür**) entrada f; **2 (Zutritt)** acceso m (**zu a**); **3 ECON** **von Waren** recepción f; **von Geld** ingreso m; **4 pl** **Eingänge** **Waren** entradas f/pl; **Einnahmen** ingresos m/pl, entradas f/pl; **5 (Beginn)** **zu ~** al principio

'eingängig adj Melodie pegadizo

'eingangs adv al principio; **datum** n fecha f de entrada; **stempel** m sello f de entrada

'eingeben v/t <irr, sep> 1 **Arznei** dar, administrar; **2 j-m e-n Gedanken** ~ inspirar(le) od sugerir(le) a alg una idea; **3 INFORM** **Daten, Text** introducir

'eingebildet adj 1 (**nicht real**) imaginario, quimérico; **2 (überhebelich)** arrogante, engreído, creído; **er ist ~ auf (+acus)** ... presume de ...

'Eingeborene(r) f(m) <-> A> indígena m,f, aborigen m,f

'Eingebung f inspiración f, sugestión f

'eingedenk geh adj ~ **der Tatsache, dass ...** teniendo presente que ...

'eingefallen adj Gebäude en ruinas; **Gesicht** demacrado

'eingefleischt adj ~er **Junggeselle** solterón m empedernido

'eingehen <irr, sep, sn> I v/t 1 **Vertrag, Ehe** contraer; **II v/i** 2 **Geld** ingresar; **Waren** usw recibirse, llegar; **3 ~ in (+acus)** pasar a, entrar en; **4 ~ auf (+acus)** **Frage** responder a; **Thema** tratar, abordar; **Vorschlag** usw aceptar; **acoger** (favorablemente); **Wunsch** aceder a; **auf j-n ~** corresponder(le) a

alg; **5 F Tier, Pflanze** morir (**an +dat** de); **6 Stoff** encoger

'eingehend I adj detenido, detallado, minucioso; **II adv** con detenimiento, a fondo

'Eingemachte(s) n <-> A> conserva f; **fig es geht ans ~** cuesta Dios y ayuda

'eingemeinden v/t <sep, sin ge> incorporar (a un municipio) (**in +acus** a, en)

'eingenommen adj prevenido (**für** a favor de; **gegen** contra, en contra de); **von etw ~ sein** estar encantado con a/c; **von sich ~ sein** ser presumido od engreído

'eingeschnappt adj F fig ~ **sein** estar picado

'eingeschrieben adj Brief certificado; **Am** registrado

'eingespielt adj (**gut**) **aufeinander ~ sein** estar (bien) compenetrados

'Einge|ständnis n confesión f; **stehen** v/t <irr, sep, sin ge> confesar

'eingestellt adj 1 ~ **auf (+acus)** preparado para, dispuesto para, orientado a; **2 konservativ ~ sein** tener ideas conservadoras; **sozial ~** con conciencia social

Ein|geweide ['aɪŋɡəwaɪdə] pl vísceras f/pl, entrañas f/pl; ~ **geweihte(r)** f(m) <-> A> iniciado, -a m,f; **sgewöhnen** v/r <sep, sin ge> **sich ~ (in +acus)** acostumbrarse (a), aclimatarse (a); **sgießen** v/t <irr, sep> verter, echar (**in +acus** en); **sgipsen** v/t <sep> MED enyesar, escayolar

'eingleisig adj de una sola vía; fig estrecho de miras

'einglieder|n <sep> I v/t incorporar (**in +acus** a), integrar (**in +acus** a, en); **II v/r** **sich ~ (in +acus)** acomodarse (a), integrarse (en); **Zung** f incorporación f, integración f

'eingraben <irr, sep> I v/t **Pfahl, Leiche** usw enterrar; **II v/r** **sich ~** MIL atrincherarse; **Tier** esconderse bajo tierra; **fig sich in j-s Gedächtnis ~** grabarse en la memoria de alg

'eingravieren v/t <sep, sin ge> grabar (**in +acus** en)

'eingreifen v/i <irr, sep> intervenir, entrar en acción (**in +acus** en); **fig (einmischen)** entrometerse (**in +acus** en); **struppe** f fuerza f de intervención

'Eingriff m 1 MED intervención f; **2 JUR**

usurpación *f* (*in +acus* de)
'eingruppierten *vli* <sep, sin ge> clasificar (*in +acus* en)
'einhacken *vli* <sep> *Vogel* ~ *auf* (+acus) picotear; *fig auf j-n* ~ importunar a alg
'einhaken <sep> **I** *vlt* TEC enganchar; **II** *v/r sich* (*bei j-m*) ~ coger del brazo (a alg); **III** *vli* intervenir (*bei e-r Sache* en a/c)
'Einhalt *geh m e-r Sache* (dat) ~ *geble-*
ten poner término a a/c
'einhalten *vlt* <irr, sep> *Gesetz* respetar, observar; *Verpflichtung* cumplir
'einhämmern *vlt* <sep> inculcar
'einhandeln *vlt* <sep> comprar, adquirir; *F fig sich* (dat) *etw* ~ *F* buscarse a/c
einhängig ['aɪnhɛndɪç] *adj u adv* MUS para una sola mano
'einhängen <sep> **I** *vlt* 1 *Tür* enquistar; 2 TEL *den Hörer* ~ colgar el teléfono; **II** *vli* 3 TEL colgar; **III** *v/r* 4 *sich bei j-m* ~ colgarse del brazo de alg
'einheimisch *adj* BOT autóctono; (*inlän-*
disch) interior, nacional; (*örtlich*) local
'Einheimische(r) *f(m)* <-A> indígena *m,f*; nativo, -a *m,f*
einheimsen ['aɪnhaimzən] *F vlt* <sep> *F* cosechar, embolsar(se)
'einheiraten *vli* <sep> ~ *in* (+acus) emparejar (por casamiento) con
Einheit ['aɪnhart] *f* 1 unidad *f*; (*Ganzes*) conjunto *m*; *e-e* ~ *bilden* formar una unidad; 2 TEL paso *m*
'einheitlich *adj* homogéneo, uniforme
'Einheitspreis *m* precio *m* único; ~*wert* *m* valor *m* imponible
'einheizen *vli* <sep> *F fig j-m* ~ *F* hacer sudar a alg
einhellig ['aɪnhɛlɪç] **I** *adj* unánime; **II** *adv* por unanimidad, de común acuerdo
einhergehen *geh vli* <irr, sep, sn> ~ *mit* ir acompañado de
'einholen <sep> **I** *vlt* 1 (*erreichen*) alcanzar; 2 *Ernte* cosechar; *Erlaubnis* solicitar; *Auskünfte* ~ pedir información (*über +acus* sobre; *bei* en); 3 *Segel, Flagge* arriar; **II** *vli* 4 *F* (*einkaufen*) ~ *gehen* ir a comprar
'Einhorn *n* unicornio *m*
'einhüllen *vlt* <sep> envolver (*in +acus* en); cubrir (*mit* con)
'einhundert *n* *hundert*

einig ['aɪnɪç] *adj* 1 (*geeint*) unido; 2 (*gleicher Meinung*) acorde, conforme; *njt j-m* ~ *sein* (*über +acus*) estar de acuerdo con alg (en); *sich* ~ *werden* ponerse de acuerdo
einige ['aɪnɪgə] *pr/indf* 1 <pl> algunos, unos, varios; 2 <sg> *vor ~r Zeit* hace algún tiempo; 3 <sg> ~*s* algo; *sein Plan hat ~s für sich* su plan tiene miga
'einigen **I** *vlt* unir; poner de acuerdo; **II** *v/r sich* ~ ponerse de acuerdo (*über +acus* sobre; *auf +acus* en)
'einigermaßen *adv* en cierto modo, hasta cierto punto, bastante
'einiges → *einige*
'Einigkeit *f* <-> unión *f*; (*Übereinstimmung*) conformidad *f*; (*Eintracht*) concordia *f*; *es herrschte ~ darüber, dass* ... había unanimidad en ...
'Einigung *f* 1 (*Verz*) unificación *f*, unión *f*; 2 (*Verständigung*) acuerdo *m*; *es wurde keine ~ erzielt* (*über +acus*) no se llegó a ningún acuerdo (sobre)
'einjagen *vlt* <sep> *j-m e-n Schreck* ~ dar *od* pegar un susto a alg
einjährig ['aɪnjɛrɪç] *adj* 1 de un año; 2 *Pflanze* anual
'einkalkulieren *vlt* <sep, sin ge> tener en cuenta, contar con
'Einkauf *m* compra *f*; *ECON a* adquisición *f*; *Einkäufe machen* hacer compras
'einkaufen <sep> **I** *vlt* comprar, adquirir; **II** *vli* ~ (*gehen*) ir de compras
'Einkäufer(in) *m(f)* comprador, a *m,f*
'Einkaufsbummel *m e-n* ~ *machen* ir de tiendas
'Einkaufskorb *m* cesto *m* de la compra; ~*liste* *f* lista *f* de (la) compra
'Einkaufspreis *m* precio *m* de compra; *zum* ~ a(l) precio de compra
'Einkaufstasche *f* bolsa *f* de (la) compra; ~*wagen* *m* carrito *m* de la compra; ~*zentrum* *n* centro *m* comercial; ~*zettel* *m* lista *f* de (la) compra
'einkehren *vli* <sep, sn> *in ein Gasthaus* entrar (a tomar algo) (*in +acus* a, en); ~*kerben* *vlt* <sep> hacer una muesca (*in +acus* a, en); ~*klagen* *vlt* <sep> reclamar judicialmente; ~*klammern* *vlt* <sep> poner entre paréntesis
'Einklang *m* <(e)s> MUS acorde *m*; *fig* consonancia *f*; *in* ~ *bringen* (*mit*) conciliar (con), poner en consonancia

(con); *im* ~ *stehen* (*mit*) concordar (con), estar en consonancia (con), coincidir (con)
'einkleben *vlt* <sep> pegar (*in +acus* en)
'einkleiden <sep> **I** *vlt* *j-n* ~ vestir a alg; **II** *v/r sich* (*neu*) ~ equiparse (con ropa nueva)
'einklemmen *vlt* <sep> apretar, aprisionar; (*sich* dat) *den Finger* ~ (*in +acus*) pillarse el dedo (con)
'einkochen <sep> **I** *vlt* (*einmachen*) poner en conserva; *mit Zucker* confitar; **II** *vli* *Wasser* usw reducirse, concentrarse
'Einkommen *n* <-s, -> ingresos *m/pl*, renta *f*
'Einkommenssteuer *f* impuesto *m* sobre la renta; ~*erklärung* *f* declaración *f* de la renta
'einkreisen *vlt* <sep> 1 rodear, cercar; 2 *Problem* centrar
Einkünfte ['aɪnkʏnfɛ] *pl* ingresos *m/pl*
'einladen *vlt* <irr, sep> 1 cargar, embarcar (*in +acus* en); 2 *Gäste* invitar, convidar; ~*end* *adj* *Speisen* apetitoso, tentador; *Atmosphäre* atractivo
'Einladung *f* invitación *f*; *auf* ~ *von* por invitación de
'Einlage *f* 1 *FIN* imposición *f*; 2 *ECON* aportación *f*; 3 (*Schuhz*) plantilla *f* (ortopédica); 4 *GASTR* (*Suppenz*) aderezo *m*; *fideos, carne, etc* que se ponen a un caldo; 5 *THEA* intermedio *m*
Einlass ['aɪnlas] *m* <-es> entrada *f* (*zu* a, en), admisión *f* (*zu* en); ~ *ab 18 Uhr* entrada a partir de las 6
'einlassen <irr, sep> **I** *vlt* 1 (*her*~) dejar entrar, admitir (*in +acus* a, en); 2 *Badewasser* ~ poner agua (en la bañera); **II** *v/r* 3 *sich* ~ *auf* (+acus) meterse en, embarcarse en; *desp sich mit j-m* ~ entablar relaciones con alg, mezclarse con alg
'Einlauf *m* 1 *MED* lavativa *f*; 2 *SPORT* llegada *f*
'einlaufen <irr, sep> **I** *vli* <sn> 1 *Schiff* arribar; 2 *SPORT* *aufs Spielfeld* entrar; *ins Ziel* llegar; 3 *Wasser* usw entrar; *Badewasser* ~ *lassen* poner agua (en la bañera); 4 (*kleiner werden*) encoger (-se); **II** *vlt* <h> 5 *Schuhe* ~ adaptarse (alg) los zapatos; **III** *v/r* <h> 6 *sich* ~ (*sich aufwärmen*) hacer ejercicios de precalentamiento

'einläuten *vlt* <sep> tocar a; *fig* anunciar
'einleben *v/r* <sep> → *eingewöhnen*
'einlegen *vlt* <sep> 1 meter (*in +acus* en); *Diskette* introducir; *den dritten Gang* ~ poner la tercera (marcha); 2 *e-e Pause* ~ hacer *od* intercalar una pausa; 3 *GASTR* (*In Essig*) ~ poner (en vinagre); 4 (*sich* dat) *die Haare* ~ marcarse (el pelo)
'Einlegesohle *f* plantilla *f*
'einleiten *vlt* <sep> 1 *Fahndung* iniciar; *Verhandlungen* entablar; *Reformen* disponer; *JUR ein Verfahren* ~ (*gegen*) entablar un pleito (contra); 2 *Geburt* provocar; 3 *Schadstoffe* ~ *in* (+acus) arrojar a *od* en, verter a *od* en
'einleitend *adj* preliminar; *Maßnahme* usw introductorio
'Einleitung *f* 1 *Text* introducción *f*; *MUS* preludio *m*; 2 *JUR* incoación *f*, instrucción *f*; 3 *von Schadstoffen* vertido *m*
'einlenken *vli* <sep> *fig* ceder, transigir
'einlesen *vlt* <irr, sep> *INFORM* leer
'einleuchten *vli* <sep> *j-m* ~ convencer (le) a alg; ~*end* *adj* obvio, evidente; (*überzeugend*) convincente
'einliefern *vlt* <sep> 1 *j-n ins Krankenhaus* ~ ingresar a alg en el hospital, hospitalizar a alg; 2 (*abliefern*) entregar
'Einlieferung *f* 1 ingreso *m* (*in +acus* en); 2 (*Ablieferung*) entrega *f*; ~*schein* *m* *POST* resguardo *m*, recibo *m*
'einlochen *vlt* <sep> 1 *Golf* meter en el hoyo; 2 *F ins Gefängnis* *F* poner a alg a la sombra
einloggen ['aɪnlɔgən] *v/r* <sep> *INFORM* *sich* ~ entrar (*ins Netz* en la red)
'einlösen *vlt* <sep> 1 *Scheck* hacer efectivo, cobrar; *Pfand* canjear; 2 *Versprechen* cumplir
'einlullen *F vlt* <sep> arrullar
'einmachen *vlt* <sep> poner en conserva; *mit Zucker* confitar
'einmal *adv* 1 una vez; ~ *im Jahr* una vez por año; ~ *hell*, ~ *dunkel* a veces claro, a veces oscuro; *auf* ~ (*plötzlich*) de repente; (*mit e-m Schlag*) de golpe; (*gleichzeitig*) a la vez; *erst* ~ en primer lugar; *noch* ~ otra vez; 2 (*früher*) antes; *es war* ~ érase una vez; *ich war schon* ~ *da* ya he estado aquí (antes); 3 (*zukünftig*) algún día; *wenn du* ~ *groß bist* cuando seas mayor; 4 *nicht* ~ ni siquiera; 5 *es ist nun* ~ *so* ¡qué se le va a

hacer!; *lass ihn doch ~ reden!* ¡déjale hablar!

Einmal'eins *n* (<-) tabla *f* de multiplicar; *fig* (+gen) abecé *m*

einmalig **I** *adj* 1 *Zahlung* usw extraordinario; 2 (*einzigartig*) único, sin par; *e-e* ~ *Chance* una ocasión única; **II** *adv* excepcionalmente, extraordinariamente; ~ *schön* precioso

Einmarsch *m* entrada *f*; MIL ocupación *f*, invasión *f*; *zieren vli* <sep, sin ge, sn> entrar (*in* +acus en); MIL ocupar, invadir

einmisch|en *v/r* <sep> *sich* ~ (*in* +acus) entrometerse (en); *Zung f* injerencia *f*, intervención *f*

einmotorig *adj* AVIA monomotor

einmotten *v/t* <sep> *fig* pasar a la reserva

einmünden *v/i* <sep, sn> ~ *in* (+acus) Fluss desaguar en, desembocar en; *Straße, Gespräch, fig* desembocar en

einmütig ['aimy:tiç] *adj* unánime

Einnahme ['ainna:mə] *f* 1 (<sin pl> MIL conquista *f*; 2 FIN oft pl entrada *f*, ingreso *m*; 3 MED toma *f*; ~quelle *f* fuente *f* de ingresos

einnehmen *v/t* <irr, sep> 1 Essen tomar, comer; *Medikament* tomar; 2 Geld percibir; *Steuern* recaudar; 3 MIL tomar; 4 Platz, Stellung ocupar; *s-n Platz* ~ ocupar su puesto; 5 Standpunkt adoptar; 6 *fig j-n (für sich)* ~ ganarse a alg (para sí)

einnicken *v/i* <sep, sn> dar cabezadas

einnisten *v/r* <sep> *fig sich* ~ (*in* +acus) anidar (en), establecerse (en)

Einöde *f* desierto *m*, soledad *f*

einordnen <sep> **I** *v/t* clasificar, ordenar (*nach* +dat por, según); integrar (*in* +acus en; *unter* +acus bajo); **II** *v/r sich* ~ (*in* +acus) integrarse (en); AUTO *sich links* ~ tomar el carril de la izquierda

einpacken <sep> **I** *v/t* empaquetar, embalar; **II** *v/i F da können wir* ~! *F* ¡apaga y vámonos!

einparken *v/t, v/i* <sep> aparcar; ~*pferchen* *v/t* <sep> *Tiere* acorralar; apriscar; *Menschen* hacinar; ~*pflanzen* *v/t* <sep> 1 AGR plantar; 2 MED implantar; ~*planen* *v/t, v/i* <sep> contar con, tener en cuenta (en un plan)

einprägen <sep> **I** *v/t* 1. TEC grabar, es-

tampar (*in* +acus en); 2 *fig j-m etw* ~ inculcar (le) a/c a alg; *sich* (dat) *etw* ~ grabarse a/c en la memoria; **II** *v/r sich* ~ grabarse en la memoria

einprägsam *adj* fácil de retener

einquartieren <sep, sin ge> **I** *v/t* alojar (*bei, in* +dat en, en casa de); MIL acuartelar (*bei, in* +dat en); **II** *v/r sich* ~ *bei* alojarse en casa de

Einquartierung *f* acuartelamiento *m*

einrahmen *v/t* <sep> enmarcar

einrasten *v/i* <sep, sn> TEC encajar, engranar (*in* +acus en)

einräumen *v/t* <sep> 1 (*einordnen*) colocar (en su sitio); *Schrank* guardar (en el armario); *Zimmer* amueblar; 2 (*zugestehen*) reconocer, admitir; *j-m e-e Frist* usw ~ conceder (le) un plazo, etc a alg

einreden <sep> **I** *v/t j-m* ~, *dass* ... hacer creer a alg que ...; *sich* (dat) *etw* ~ meterse a/c en la cabeza; **II** *v/i auf j-n* ~ tratar de persuadir a alg

einregnen *v/imp* <sep> *es regnet sich ein* no para de llover

einreiben *v/t, v/r* <irr, sep> (*sich*) ~ (*mit*) frotar (se) (con), restregar (se) (con)

einreichen *v/t* <sep> entregar; *Antrag* presentar; JUR *e-e Klage* ~ presentar una demanda (*bei* a)

einreihen <sep> **I** *v/r sich* ~ (*in* +acus) ponerse (en) formando parte de una fila; **II** *v/t* incluir (*in* +acus en; *unter* +acus entre)

Einreih *m* traje *m* con una sola fila de botones

Einreise *f* entrada *f*, llegada *f*; ~*erlaubnis* *f* permiso *m* de entrada

einreise|n *v/i* <sep, sn> entrar (*in* +acus, *nach* en); *zvisum n* visado *m* de entrada

einreißen <irr, sep> **I** *v/t* <h> 1 *Papier* usw rasgar; 2 *Haus* usw derribar; **II** *v/i* <sn> 3 *Papier* usw rasgarse; 4 *F fig Unsitte* arraigarse, extenderse

einrenken <sep> **I** *v/t* 1 MED componer; 2 *F fig* arreglar; **II** *v/r F fig sich* ~ arreglarse

einrichten <sep> **I** *v/t* 1 (*möblieren*) amueblar; 2 (*gründen*) fundar, crear; 3 (*ermöglichen*) arreglar; *es so* ~, *dass* ... tratar de que (+subj); *wenn du es* ~ *kannst* si puedes arreglarlo; 4 MED *Knochen* componer; **II** *v/r* 5 *in e-r Woh-*

nung sich (neu) ~ equipar (de nuevo) el piso; 6 *fig sich* ~ *auf* (+acus) prepararse para

Einrichtung *f* 1 (*Möbel*) mobiliario *m*; 2 (*Anlage*) instalación *f*; *sanitäre* ~ *en* sanitarios *m/pl*; 3 (*Gründung*) fundación *f*, creación *f*; 4 (*Institution*) (öffentliche) ~ institución *f* (pública)

Einrichtungsgegenstände *pl* muebles *m/pl*

ein|ritzen *v/t* <sep> grabar (*in* +acus en); ~*rosten* *v/i* <sep, sn> oxidarse; ~*rücken* <sep> **I** *v/t* <h> Zeile sangrar; **II** *v/i* <sn> MIL (*einmarschieren*) ~ *in* (+acus) hacer entrada en

eins [ains] **I** núm/c 1 *Zahlwort* uno; SPORT ~ *zu zwei* uno a dos; F ~ *zu null für dich!* F ¡ganas uno a cero!; 2 *Uhrzeit* la una; *um* ~ a la una; 3 (*gleich*) *es ist mir alles* ~ me da todo igual; *das ist doch alles* ~ viene a ser lo mismo; **II** *prl/indf* uno; ~ *nach dem andern!* ¡por partes!; *noch* ~! ¡juno más!

Eins *f* <-; -en> 1 *Zahl* uno; 2 *Note e-e* ~ *schreiben* sacar sobresaliente; F *wie e-e* ~ derecho

einsacken <sep> **I** F *v/t* <h> (*nehmen*) embolsarse; **II** *v/i* <sn> (*einsinken*) hundirse

einsam ['ainza:m] *adj* Person solo, solitario; Ort aislado, solitario, desierto; *2keit f* <-> soledad *f*

einsammeln *v/t* <sep> recoger; *Geld* a recaudar

Einsatz *m* 1 (*eingesetztes Stück*) pieza *f*; 2 (*Spiel*, *Wett*) apuesta *f*; *den* ~ *verdoppeln* doblar la apuesta; 3 (*Engagement*) entrega *f*; *mit vollem* ~ con todo empeño; 4 MUS entrada *f*; *den* ~ *geben* dar la entrada; 5 (*Gebrauch*) uso *m*; *im* ~ en uso; *zum* ~ *kommen* entrar en acción; 6 MIL *von Truppen* ataque *m*; (*Polizei* usw) operación *f*, misión *f*

Einsatz|befehl *m* MIL orden *f* de ataque; *2bereit* *adj* disponible; ~*kommando n* comando *m*; ~*leiter* (in) *m* (f) jefe, -a *m, f* de operaciones

einscannen *v/t* <sep> INFORM escanear

einschalten <sep> **I** *v/t* 1 *Gerät* conectar, enchufar; *Licht, Strom* encender; RADIO poner; *Motor* poner en marcha; 2 (*beteiligen*) *j-n* ~ (*bei*) recurrir a alg (en); **II** *v/r* 3 *sich* ~ (*in* +acus) intervenir (en); 4 TEC *sich* ~ *Gerät* conectar-

se; Licht usw encenderse

Einschaltquote *f* índice *m* de audiencia

einschärfen *v/t* <sep> inculcar, recomendar encarecidamente

einschätzen *v/t* <sep> calcular, valorar; *falsch* ~ equivocarse al valorar; *zu hoch* ~ sobreestimar; *zu niedrig* ~ subestimar

Einschätzung *f* evaluación *f*, apreciación *f*; *nach meiner* ~ según mis cálculos

einschenken *v/t, v/i* <sep> *j-m* (*etw*) ~ servir (de beber) (a/c) a alg

einschicken *v/t* <sep> enviar, remitir

einschieben *v/t* <irr, sep> introducir, intercalar (*in* +acus en)

einschiffen *v/r* <sep> *sich* ~ embarcarse (*nach* para, hacia)

einschlafen *v/i* <irr, sep, sn> 1 conciliar el sueño, dormirse; 2 *Körperteil* dormirse; 3 F *fig Freundschaft* entibiarse; *Gespräch* languidecer

einschläfern *v/t* <sep> 1 adormecer; MED *j-n* ~ dormir a alg, narcotizar a alg; 2 *Tier* matar (*con* narcótico)

Einschlag *m* 1 (*Geschoss*) impacto *m*; (*Blitz*) caída *f*; 2 *fig* matiz *m*; *mit süd-ländischem* ~ con deje mediterráneo; 3 AUTO giro *m* (del volante)

einschlagen <irr, sep> **I** *v/t* 1 *Nagel* usw clavar (*in* +acus en); 2 *Fensterscheibe* usw romper; F *j-m den Schädel* ~ F partir (le) el cráneo a alg; 3 (*einpacken*) envolver (*in* +acus en); 4 AUTO *Lenkrad* girar; 5 *Weg, Richtung, Laufbahn* seguir; **II** *v/i* 6 (*Geschoss, Blitz*) hacer impacto (*in* +acus en); *fig wie e-e Bombe* ~ caer como una bomba; 7 (*Erfolg haben*) (*gut*) ~ dar buen resultado, caer bien; 8 *auf j-n* ~ golpear a alg

einschlägig ['am|le:gric] **I** *adj* correspondiente, pertinente; **II** *adv* ~ *vorbestraft* con antecedentes penales (en un delito semejante)

einschleichen *v/r* <irr, sep> *sich* ~ introducirse furtivamente (*in* +acus en); *Fehler* deslizarse; *sich in j-s Vertrauen* ~ engatusar a alg

ein|schleppen *v/t* <sep> *Krankheit* introducir (*in* +acus en); ~*schleusen* *v/t* <sep> *fig* infiltrar, introducir clandestinamente (*in* +acus en); ~*schließen* *v/t* <irr, sep> 1. (*a v/r sich*) ~ encerrar (se);

2 MIL (umzingeln) cercar; 3 (umfassen) abarcar, incluir (in +acus en)
'einschließlich I *prp* <+gen> ~ **Porto** usw franqueo, etc incluido; II *adv* inclusive, incluido; **bis Seite 7** ~ hasta la página 7 incluida; **bis ~ Freitag** hasta el viernes incluido
'einschmeicheln *vtr* <sep> **sich bei j-m** ~ engatusar a alg
'einschmuggeln <sep> I *vtr* introducir de contrabando; II *vtr* *fig* **sich** ~ (in +acus) colarse (en)
'einschnappen *vtr* <sep, sn> (einrasten) encajarse; → **eingeschnappt**
'einschneiden <irr, sep> I *vtr* cortar, grabar (in +acus en); II *vtr* in die Haut clavarse (in +acus en); ~schneidend *adj* (entscheidend) esencial, decisivo; (tiefgreifend) drástico, profundo
'einschneien *vtr* <sep, sn> **eingeschneit sein** estar cubierto de nieve; estar bloqueado por la nieve
'Einschnitt *m* 1 corte *m*; (Kerbe) muesca *f*; 2 *fig* momento *m* crucial
'einschränken [-frɛŋkən] <sep> I *vtr* restringir, reducir; **das Rauchen** ~ fumar menos; II *vtr* **sich** (finanziell) ~ economizar, restringir gastos
'Einschränkung *f* 1 restricción *f*, reducción *f*; 2 (Vorbehalt) reserva *f*; **ohne** ~ (en) sin reservas, sin restricción
'Einschreibebrief *m*, **Einschreiben** *n* carta *f* certificada
'einschreiben <irr, sep> I *vtr* 1 in e-n Kurs usw inscribir, matricular; 2 Brief usw ~ lassen certificar; II *vtr* **sich** ~ (in +acus) inscribirse, matricularse (en)
'Einschreibung *f* inscripción *f*, matrícula *f*
'einschreiten *vtr* <irr, sep, sn> intervenir; **gegen etw** ~ tomar medidas contra alc
'Ein|schub *m* inserción *f*; 2schüchtern *vtr* <sep> intimidar, amedrentar; 2schulen *vtr* <sep> escolarizar; 3schuss *m* Stelle orificio *m* (de entrada); Wunde impacto *m*; 2schweißen *vtr* <sep> in Folie plastificar
'einsehen *vtr* <irr, sep> 1 (begreifen) comprender; Fehler reconocer; **ich sehe nicht ein, weshalb** no entiendo por qué; 2 Bücher, Akten examinar; 3 (überblicken) ver, abarcar con la vista
'Einsehen *n* <-s> comprensión *f*; **ein** ~

haben (mit) mostrar comprensión (con)
'einseifen *vtr* <sep> 1 enjabonar; 2 *f* *fig* (betrügen) embaucar
'einseitig ['aɪnzaitɪç] I *adj* 1 de un solo lado; POL unilateral; 2 *fig* (parteiisch, unvollständig) parcial; Ernährung incompleto; II *adv* 3 *fig* darstellen, urteilen usw de manera parcial
'einsenden *vtr* <irr, sep> remitir, enviar
'Ein|sender(in) *m*(f) POST remitente *m*; ~sendeschluss *m* cierre *m* de admisión; ~sendung *f* envío *m*
Einser ['aɪnzər] *m* uno *m*; → **Eins** 2
'einsetzen <sep> I *vtr* 1 (anbringen, einfügen) colocar (in +acus en), incorporar (in +acus a, en); 2 Arbeitskräfte emplear; Polizei, Truppen movilizar; Maschinen, Geräte emplear, aplicar; j-n ~ (in +dat, bei) incorporar a alg (a, en); 3 in ein Amt usw investir, instalar; j-n als Erben ~ nombrar a alg heredero; 4 Geld poner en juego; II *vtr* 5 sich (voll) ~ emplearse a fondo; sich ~ für abogar por (bei j-m frente a alg); III *vtr* 7 (beginnen) comenzar, empezar; 8 MUS entrar
'Einsicht *f* <-; -en> 1 in Akten usw examen *m*; ~nehmen (in +acus) examinar; 2 (Verständnis) comprensión *f*; zur ~ kommen entrar en razón
'einsichtig *adj* comprensivo, razonable
'Einsiedler *m* ermitaño *m*
'einsilbig *adj* monosilábico; *fig* Person taciturno, de pocas palabras
'einsinken *vtr* <irr, sep, sn> hundirse (in +acus en)
'einsitzen *vtr* <irr, sep> JUR estar preso
'Einsitzer *m* AVIA monoplaza *m*
'einsortieren *vtr* <sep, sin ge> ordenar, clasificar (in +acus en)
'einspannen *vtr* <sep> 1 Pferde enganchar; 2 TEC fijar, ajustar; 3 F j-n ~ hacer trabajar a alg (für en, por)
'ein|sparen *vtr* <sep> economizar, ahorrar; ~speisen *vtr* <sep> Strom alimentar (in +acus en); INFORM Daten introducir (in +acus en); ~sperrern *vtr* <sep> encerrar; F ins Gefängnis meter en la cárcel
'einspielen <sep> I *vtr* 1 Geld dar, producir, rentar; 2 MUS Stück grabar; II *vtr* ~ sich ~ 3 SPORT entrenarse; MUS ejercitarse; 4 *fig* normalizarse

'einsprachig *adj* monolingüe
'einspringen *vtr* <irr, sep, sn> für j-n ~ suplir a alg, sustituir a alg
'einspritz|en *vtr* <sep> inyectar (in +acus en); 2motor *m* motor *m* de inyección
'Einspruch *m* <-(e)s; -e> a JUR protesta *f*, reclamación *f*; ~erheben elevar una protesta (gegen contra), reclamar (gegen etw a/c); ~sfrist *f* plazo *m* de reclamación; ~srecht *n* JUR derecho *m* de recurso
'einspurig *adj* Straße de un solo carril
einst [aɪnst] *geh* *adv* 1 (früher) antiguamente, antaño; 2 (künftig) algún día, un día
'Einstand *m* <-(e)s> 1 (Arbeitsbeginn) entrada *f* en funciones; s-n ~ geben od feiern celebrar su ingreso; 2 Tennis iguales *m*/pl
'einstecken *vtr* <sep> 1 poner, meter (in +acus en); Stecker enchufar (in +acus en); 2 (mitnehmen) llevar; 3 *fig* Gewinn embolsar(se), quedarse con; 4 *fig* Beleidigung tragar(se); F Schlag encajar
'einstehe *vtr* <irr, sep> ~ für responder por
'einsteigen *vtr* <irr, sep, sn> 1 in den Bus, Zug usw subir(se) (in +acus a); 2 in ein Projekt, e-n Beruf usw entrar, (empezar a) participar (in +acus en)
'einstellen <sep> I *vtr* 1 (hin-) poner, meter (in +acus en); 2 TEC Radio usw sintonizar; Gerät regular, graduar; 3 Arbeitskräfte contratar; 4 Arbeit, Tätigkeit (beenden) cesar, suspender; (unterbrechen) dejar; MIL das Feuer ~ cesar el fuego; 5 JUR Klage, Verfahren sobreseir; II *vtr* 6 sich ~ Personen acudir, presentarse; Schmerzen hacerse sentir; 7 sich ~ auf (+acus) acomodarse a, adaptarse a, prepararse para
'einstellig *adj* de una cifra; ~e Zahl (número *m*) dígito *m*
'Einstellung *f* 1 TEC ajuste *m*, regulación *f*; FILM plano *m*; 2 e-r Arbeitskraft colocación *f*, contratación *f*; 3 (Beendigung) suspensión *f*; (Unterbrechung) interrupción *f*; JUR ~ des Verfahrens sobreseimiento *m*; 4 (Haltung, Meinung) actitud *f* (zu frente a); ihre politische ~ sus ideas políticas
'Einstellungsgespräch *n* entrevista *f* de trabajo

'Einstich *m* pinchazo *m*, punción *f*
'Einstieg *m* <-(e)s; -e> 1 in ein Fahrzeug subida *f* (in +acus a); 2 *fig* entrada *f* (in +acus en), acceso (in +acus a)
'einstig *adj* antiguo
'einstimmen <sep> I *vtr* in ein Lied, in Gelächter usw hacer coro; II *vtr* j-n ~ (auf +acus) preparar a alg (para)
'einstimmig I *adj* 1 MUS de una sola voz; 2 (einmütig) unánime; II *adv* ~gewählt elegido por unanimidad
'Einstimmigkeit *f* <-> unanimidad *f*
ein|stöckig ['aɪnstœkɪç] *adj* de un piso;
~studieren *vtr* <sep> THEA Stück, Rolle estudiar, ensayar; ~stufen *vtr* <sep> clasificar; 2stufung *f* clasificación *f*; ~ständig [-stɔndɪç] *adj* de una hora
'einstürmen *vtr* <sep, sn> ~ auf (+acus) (aba)lanzarse sobre; *fig* (mit Fragen) auf j-n ~ atacar a alg (con preguntas)
'Einsturz *m* hundimiento *m*
'einstürzen *vtr* <sep, sn> hundirse, derumbarse
'einst'weilen *adv* 1 (vorläufig) por de pronto; 2 (inzwischen) entretanto
'einst'weilig *adj* JUR interino; ~e Verfügung auto *m* provisional
eintägig ['aɪntæ:gɪç] *adj* de un día
'Eintagsfliege *f* 1 ZO efímera *f*, cachi-polla *f*; 2 *fig* éxito *m* efímero
'eintauchen <sep> I *vtr* sumergir (in +acus en), mojar (in +acus en, con); II *vtr* zambullirse, bucear (in +acus en)
'eintauschen *vtr* <sep> canjear (gegen por)
'ein'tausend *núm*/c → tausend
'einteilen *vtr* <sep> 1 (aufteilen) dividir (in +acus en, nach por); in Klassen clasificar (in +acus en, nach por); 2 Zeit, Arbeit, Geld disponer, repartir; 3 j-n für od zu etw ~ destinar a alg para (a) a/c, asignar a alg a/c
'einteilig *adj* de una sola pieza
'Einteilung *f* 1 in Klassen clasificación *f* (in +acus en); 2 (Zeit, Arbeits- usw) organización *f*, distribución *f*
'eintippen *vtr* <sep> INFORM introducir
eintönig ['aɪntœnɪç] *adj* monótono; 2keit *f* <-> monotonía *f*
'Eintopf *m* puchero *m*, potaje *m*
'Ein|tracht *f* <-> concordia *f*, armonía *f*; 2trachtig *adj* concorde, armónico
Eintrag ['aɪntrɑ:k] *m* <-(e)s; -e> (Eintragung) inscripción *f*, anotación *f*; im

Wörterbuch, Lexikon entrada *f*
eintragen <irr, sep> **I** vlt registrar, asentar (*in* +acus en); **sich** ~ **lassen** inscribirse (*in* +acus, **bei** en); **II** v/r **sich** (*in* e-e **Liste**) ~ apuntarse (en una lista)
einträglich ['aɪntre:kliç] *adj* lucrativo
Eintragung *f* *in* e-e **Liste** inscripción *f*, anotación *f*; *in* Bücher asiento *m*
eintreffen vli <irr, sep, sn> **1** (*ankommen*) llegar (*in* +acus a); **2** *fig* **Vorausage** realizarse, cumplirse
entreiben vlt <irr, sep> **Geld** cobrar; **Steuern** recaudar
eintreten <irr, sep> **I** vli <sn> **1** entrar (*in* +acus en); **bitte**, **treten Sie ein!** ¡pase, por favor!; **2** *in* e-e **Firma** usw ingresar (*in* +acus en); **in Verhandlungen** ~ entrar en negociaciones; **3** (*sich ereignen*) suceder, ocurrir; **Tod**, **Umstände** sobrevenir; **4** (*sich einsetzen*) ~ **für j-n** interceder por alg; ~ **für etw** abogar por alc; **II** vlt <h> **5** **Tür** usw tirar de una patada
eintrichtern vlt <sep> inculcar
Eintritt **m** **1** (**Zutritt**, ~sgeld) entrada *f*; ~ **frei** entrada libre; ~ **verboten** prohibido el paso; **2** *in* e-n **Verein** usw ingreso *m* (*in* +acus en); **3** *fig* (**Ankunft**) entrada *f*, llegada *f*; ~skarte *f* entrada *f*
ein|trocknen vli <sep, sn> secarse; ~**trudeln** *F* vli <sep, sn> aparecer; ~**üben** vlt <sep> estudiar, ensayar
einverleiben vlt <sep, sin ge> **sich** (dat) **etw** ~ apropiarse od adueñarse de alc; *F* (*essen*) comerse alc
Einvernehmen *n* <-s> acuerdo *m*; *in* **gegenseitigem** ~ de mutuo acuerdo
einverstanden *adj* de acuerdo; ~ **sein** (*mit*) estar de acuerdo (con); ~! ¡de acuerdo!, ¡vale!
Einverständnis *n* **1** conformidad *f*, consentimiento *m*; **sein** ~ **erklären** (*zu*) declararse de acuerdo (con); **2** → **Einvernehmen**
Einwand *m* <-(e)s; =e> objeción *f* (**gegen** contra); **Einwände erheben** poner reparos (**gegen** a)
Ein|wanderer *m*, ~**wanderin** *f* inmigrante *m, f*; ~**wandern** vli <sep, sn> inmigrar (*in* +acus en); ~**wanderung** *f* inmigración *f*; ~**wanderungsland** *n* país *m* de inmigración
einwandfrei **I** *adj* (*ohne Fehler*) correcto, impecable; *moralisch* intachable, irrefutable; *Alibi*, *Beweis* irrecusable; **II** *adv* ~ **arbeiten** trabajar de manera inmejorable; **es steht** ~ **fest** no cabe duda
einwärts ['aɪnvɛrts] *adv* hacia dentro
einwechseln vlt <sep> **1** **Geld** usw cambiar, canjear (*in* +acus en; **gegen** por); **2** **Spieler** canjear
einwecken → **einmachen**
Einweg|flasche *f* botella *f* no retornable; ~**spritze** *f* MED jeringuilla *f* desechable
einweichen vlt <sep> poner a remojo
einweihen vlt <sep> **1** **Gebäude** usw inaugurar; **2** **j-n** ~ iniciar a alg (*in* +acus en); **eingeweiht sein** estar al corriente
Einweihung *f* inauguración *f*
einweisen vlt <irr, sep> **1** *in* ein **Heim** usw ingresar, internar (*in* +acus en); *in* ein **Krankenhaus** hospitalizar, ingresar (*in* +acus en); **2** *in* e-e **Arbeit j-n** ~ (*in* +acus) iniciar a alg (en)
Einweisung *f* **1** *in* ein **Heim** usw internamiento *m*; ~ **ins Krankenhaus** hospitalización *f*; **2** *in* die **Arbeit** iniciación *f* (*in* +acus en); instrucción *f*
einwenden vlt <irr, sep> objetar, oponer (**gegen** contra); **dagegen ist nichts einzuwenden** no hay nada que objetar
ein|werfen <irr, sep> **I** vlt **1** (**Fenster-scheibe**) romper; **2** **SPORT** **Ball** poner en juego; **3** **Brief**, **Münzen** echar (*in* +acus en); **4** *fig* (**bemerken**) mencionar; **II** vli **SPORT** sacar de banda; ~**wickeln** vlt <sep> **1** (**verpacken**) envolver (*in* +acus en); **2** *fig* **j-n** ~ *F* engatusar a alg; ~**willigen** vli <sep> consentir (*in* +acus en); ~**willigung** *f* consentimiento *m* (*in* +acus en)
einwirken vli <sep> obrar, actuar; *CHEM*, *a* *fig* **auf etw** ~ producir efecto en alc; **auf j-n** ~ influir en alg; MED **etw** ~ **lassen** hacer reaccionar alc
Einwirkung *f* efecto *m*, influencia *f* (*auf* +acus en)
Einwohner (in) *m* (*f*) habitante *m, f*, vecino, -a *m, f*; ~**meldeamt** *n* oficina *f* de empadronamiento; ~**schaft** *f* <-> habitantes *m/pl*, vecindario *m*
Einwurf *m **1** **SPORT** saque *m* de banda; ~**2** **Bemerkung** objeción *f*; **3** **POST** (boca *f* del) buzón *m*
Einzahl *f* <-> **GRAM** singular *m*
einzahl|en vlt <sep> **Geld** pagar; (*auf**

ein Konto) ~ ingresar (en una cuenta); **Lung** *f* pago *m*; ingreso *m*, imposición *f*
ein|zäun|en ['aɪntsɔynən] vlt <sep> cercar, vallar; **Lung** *f* cerca *f*, valla *f*
einzeichnen vlt <sep> dibujar, marcar (*in* +dat, +acus, **auf** +dat en)
Einzel ['aɪntsəl] *n* **SPORT** (partido *m*) individual *m*; ~**bett** *n* cama *f* individual; ~**fall** *m* caso *m* aislado; ~**gänger** (in) [-gɛgɛr(in)] *m* <-s; -, (f) <-; -nen> solitario, -a *m, f*; ~**handel** *m* comercio *m* al por menor; ~**händler** (in) *m* (*f*) minorista *m, f*, detallista *m, f*; ~**heit** *f* detalle *m*, pormenor *m*; ~**kind** *n* hijo, -a *m, f* único, -a
Einzeller *m* **BIOL** organismo *m* unicelular
ein|zeln **I** *adj* **1** (*allein*) único, solo; (*besonders*) particular; **ein** ~ **er Schuh** un zapato suelto; (*verschieden*) **die** ~ **en Teile** las diferentes partes; **2** *pl* ~ **e** unos, algunos; **II** *adv* **3** (*nacheinander*) por separado; ~ **eintreten** entrar uno por uno; (*gesondert*) ~ **aufführen** particularizar, pormenorizar
Einzelne(r) *f* (*m*) <-> **A** **ein** ~ **r**, **e-e** ~ uno solo, una sola; **jeder** ~ (*von uns*) cada uno (de nosotros)
Einzelne(s) *n* <-> **A** detalle *m*; *Im* ~ **n** en detalle; **ins** ~ **gehen** ir al detalle
Einzelstück *n* **1** (*einzelnes Stück*) pieza *f* suelta; **2** (*einzigartiges Stück*) pieza *f* única; ~**teil** *n* (*Bestandteil*) componente *m*; *TEC* pieza *f* suelta; ~**zimmer** *n* habitación *m* individual
einziehen <irr, sep> **I** vlt <h> **1** **Kopf** bajar; **Bauch** meter; *TEC* replegar; **MAR** arriar; **2** **BAU** **Wand** levantar; **3** **JUR** (*beschlagnahmen*) incautar; (*aus dem Verkehr ziehen*) retirar, confiscar; **4** **MIL** **Soldaten** llamar a filas; **5** **Faden** pasar; **6** **Erkundigungen** recoger; **II** vli <sn> **7** **SPORT**, **MIL** entrar (*in* +acus a, en); **ins Parlament** ~ entrar en el parlamento; **8** *in* e-e **Wohnung** mudarse (*in* +acus a; **bel** a casa *de*); **9** *Creme* penetrar, ser absorbido
einzig ['aɪntsɪç] **I** *adj* **1** (*alleinig*) solo, único; **kein** ~ **es Auto** ni un solo coche; **nicht ein** ~ **es Mal** ni una sola vez; **2** ~ **einzigartig**; **3** **das** ~ **lo** único; **II** *adv* **4** ~ **und allein** únicamente; **das** ~ **Richtige** lo único correcto
einzigartig *adj* singular, único

Einzig(e) *r* (*f*) (*m*) <-> **A** **der**, **die** ~ el único, la única; **keine** ~ ni una
Ein|zimmerwohnung *f* estudio *m*, apartamento *m* de una sola habitación
Einzug *m* **1** entrada *f* (*in* +acus en); **2** *in* e-e **Wohnung** instalación *f*; **3** (**Papier**) sangría *f*; ~**sermächtigung** *f* **FIN** domiciliación *f* bancaria; ~**sgebiet** *n* área *f* de influencia
E-is ['e:ɪs] *n* <-; -> **MUS** *mi* *m* sostenido
Eis [aɪs] *n* <-es> **1** (*gefrorenes Wasser*, *a* ~würfel) hielo *m*; ~ **laufen** patinar sobre hielo; *fig* **das** ~ **brechen** romper el hielo; *F* *fig* **etw** **auf** ~ **legen** suspender alc; **2** (**Speise**) helado *m*; ~ **am Stiel** polo *m*
Eis|bahn *f* pista *f* de hielo; ~**bär** *m* oso *m* blanco; ~**becher** *m* copa *f* de helado; ~**bein** *n* lacón *m*, pata *f* de cerdo cocida; ~**berg** *m* iceberg *m*; ~**bergsalat** *m* lechuga *f* iceberg; ~**beutel** *m* MED bolsa *f* de hielo; ~**blumen** *pl* flores *f/pl* de escarcha; ~**bombe** *f* tarta *f* helada
Eiscafé *n* heladería *f*
Eischnee *m* clara *f* a punto de nieve
Eisdiele *f* heladería *f*
Eisen ['aɪzən] *n* <-s> hierro *m*; *fig* **ein heißes** ~ cuestión *f* espinosa, terreno *m* peligroso; *fig* **mehrere** ~ **im Feuer haben** jugar para los dos bandos; *F* *fig* **zum alten** ~ **gehören** *F* ser de la vieja guardia
Eisenbahn *f* ferrocarril *m*; **mit der** ~ **en** tren; *F* *fig* **es ist allerhöchste** ~! *F* ¡ya es hora!
Eisenbahn|er *F* *m* <-s; -> ferroviario *m*; ~**knotenpunkt** *m* nudo *m* ferroviario; ~**wagen** *m* vagón *m*
Eisen|erz *n* mineral *m* de hierro; ~**hal-tig** *adj* ferruginoso; ~**hut** *m* <-(e)s> BOT acónito *m*; ~**hütte** *f* planta *f* siderúrgica; ~**mangel** *m* MED falta *f* de hierro; ~**zeit** *f* <-> edad *f* de hierro
eisern ['aɪzərn] *adj* metálico; *fig* **Wille**, **Gesundheit** de hierro, férreo; ~**e Regel** regla *f* inamovible
Eis|fach *f* heladera *f*; ~**frei** *adj* libre de hielo; ~**gekühlt** *adj* helado; ~**glätte** *f* helada *f*, piso *m* resbaladizo; ~**helligen** *pl* **dle** ~ los santos del frío
Eishockey *n* hockey *m* sobre hielo; ~**spieler** *m* jugador *m* de hockey sobre hielo
eisig ['aɪzɪç] *adj* glacial (*a* *fig*)

Eiskaffee *m* etwa granizado *m* de café
eiskalt **I** *adj* 1 helado; 2 (*kaltblütig*) de sangre fría; **II** *adv* 3 con frialdad; 4 (*kaltblütig*) a sangre fría
Eiskunstlauf *m* <(e)s> patinaje *m* artístico (sobre hielo); **~läufer(in)** *m(f)* patinador, *a m, f* artístico, -a
Eislauf *m* <(e)s> patinaje *m* (sobre hielo); **~läufer(in)** *m(f)* patinador, *a m, f*; **~meer** *n* océano *m* glacial
Eisprung *m* BIOL ovulación *f*
Eisregen *m* lluvia *f* helada; **~salat** *m* lechuga *f* iceberg; **~schnelllauf** *m* <(e)s> patinaje *m* de velocidad (sobre hielo); **~schnellläufer(in)** *m(f)* patinador, *a m, f* (de velocidad); **~scholle** *f* témpano *m*; **~schrank** *F m* nevera *f*; **~stadion** *n* pista *f* de hielo; **~tanz** *m* danza *f* sobre hielo; **~tee** *m* granizado *m* de té; **~torte** *f* tarta *f* helada; **~würfel** *m* (cubito *m* de) hielo *m*; **~zapfen** *m* carámbano *m*; **~zeit** *f* <-> era *f* glacial
eitel ['aitəl] *adj* <-tl> 1 (*selbstgefällig*) vanidoso, fatuo; 2 (*nichtig*) vano; **~keit** *f* <-> vanidad *f*
Eiter ['aitər] *m* <-s> pus *m*; **~bläschen** *n* pústula *f*
~eit(e)rig *adj* purulento
~eitern *v/i* supurar
Eiweiß *n* <-es, -e> 1 GASTR clara *f* (del huevo); 2 BIOL proteína *f*; CHEM albúmina *f*; **~mangel** *m* carencia *f* proteínica; **~reich** *adj* rico en proteínas(s)
Eizelle *f* BIOL óvulo *m*
Ekel ['e:kəl] *m* <-s> asco *m* (*vor + dat a, de*); **~empfinden** sentir repugnancia; **~erregen** dar asco, dar repugnancia
Ekel ² *F n* <-s, -> (*widerlicher Mensch*) *F* tipo *m* asqueroso
~ekelhaft, (ek)eilig *adj* asqueroso, nauseabundo; *fig* (*gemein*) repugnante
~ekeln **I** *v/r sich* ~ (*vor + dat*) tener(le) asco (*a*); **II** *v/imp* **es ekelt mich** me da asco (*vor + dat de*)
EKG ['e:ka'ge:] *n* Abk (*Elektrokardiogramm*) electrocardiograma *m*
Eklat ['e:kla:] *geh m* <-s, -s> escándalo *m*, sensación *f*
~eklig → **ekelhaft, ekelig**
Ekstase ['ek'sta:zə] *f* éxtasis *m*; **~in** *~geraten* extasiarse (*über + acus con*)
Ekuador → **Ecuador**
Ekzem ['ek'tsem] *n* <-s, -e> MED eczema *m*

Elan ['e:la:n] *m* <-s> brío *m*, ímpetu *m*
elasti[sch] ['e:lastiʃ] *adj* elástico; **~zität** ['elastitsi'te:t] *f* <-> elasticidad *f*
Elbe ['elbə] *f* Elba *m*
Elch ['elç] *m* <(e)s, -e> alce *m*
Elefant ['ele'fant] *m* <-en, -en> elefante *m*; **F wie ein ~ im Porzellanladen** *F* como un burro en una cacharrería
elegant ['ele'gant] *adj* elegante; *fig* **e-e** **~e Lösung** una solución airosa
Eleganz ['ele'gants] *f* <-> elegancia *f*
Elegie ['ele'gi:] *f* elegía *f*
elegisch ['e:le:giʃ] *adj* elegíaco
elektrifizieren ['elektʀifi'tsi:rən] *v/t* <(sin ge)> electrificar; **~ker(in)** ['elektʀi:kər(in)] *m(f)* electricista *m, f*
e'lektrisch *adj* eléctrico; **~er Schlag** calambre *m*; **~er Strom** corriente *f* (eléctrica)
elektri'sieren *v/t* <(sin ge)> electrizar (*a fig*)
Elektrizität ['elektʀitsi'te:t] *f* <-> electricidad *f*; **~swerk** *n* central *f* eléctrica
Elektroauto ['e:lektro-] *n* coche *m* eléctrico; **~chemie** *f* electroquímica *f*
Elektrode ['elektʀo:de] *f* electrodo *m*
E'lektrogerät *n* aparato *m* eléctrico, electrodoméstico *m*; **~geschäft** *n* tienda *f* de artículos eléctricos *od* de electrodomésticos; **~herd** *m* cocina *f* eléctrica; **~kardiogramm** *n* MED electrocardiograma *m*
Elektrolyse ['elektʀo'ly:zə] *f* electrólisis *f*
E'lektromotor *m* electromotor *m*
Elektron ['e:lektʀən] *n* <-s, -tronea> electrón *m*
Elek'tronen|gehirn *n* cerebro *m* electrónico; **~mikroskop** *n* microscopio *m* electrónico
Elektronik ['elektʀo:nik] *f* <-> electrónica *f*
elek'tronisch *adj* electrónico; **~e Datenverarbeitung** procesamiento *m* electrónico de datos, informática *f*
E'lektrolofen *m* horno *m* eléctrico, estufa *f* eléctrica; **~rasierer** *m* maquinilla eléctrica; **~schock** *m* MED electrochoque *m*, electroschock *m*; **~smog** *m* electrosmog *m*
Elektro|technik *f* electrotécnica *f*; **~techniker(in)** *m(f)* electrotécnico, -a *m, f*; **~technisch** *adj* electrotécnico
Element ['ele'ment] *n* <(e)s, -e> elemen-

to *f*; *fig in s-m ~ sein* estar en su elemento
elemen'tar *adj* 1 elemental; 2 *fig* (*grundlegend*) primordial, básico; **~teilchen** *n* PHYS partícula *f* elemental
elend ['e:lent] **I** *adj* (*jämmerlich*) miserable, miserable; (*unglücklich*) desgraciado; (*krank*) enfermizo; **II** *adv* ~ **aussehen** tener muy mala cara; **sich ~ fühlen** sentirse mal
'Elend *n* <-s> 1 (*Armut*) indigencia *f*, miseria *f*; 2 (*Unglück*) desgracia *f*; **j-n ins ~ stürzen** arruinar a alg
'Elendsviertel *n* barriada *f* pobre *od* de chabolas
elf ['elf] *núm/c* once; → **acht**
Elf ¹ *f* <-; -en> *a* Fußball once
Elf ² *m* <-en, -en> elfo *m*
'Elfe *f* sílfide *f*
'Elfenbein *n* <(e)s> marfil *m*; **~küste** *f* Costa *f* de Marfil; **~turm** *m* torre *m* de marfil
Elf'meter *m* Fußball penalty *m*; **~schießen** *n* tanda *f* de penaltis
elfte(r, -s) ['elftə(r, -s)] *núm/o* undécimo
eliminieren ['elimi'nirən] *v/t* <(sin ge)> eliminar
Elisabeth ['e:li:zabet] *f* Isabel *f*
elitär ['eli'te:r] *adj* elitista
Elite ['e:li:tə] *f* elite *f*; **~denken** *n* pensamiento *m* elitista
'Ellbogen *m* <-s, -> codo *m*; **~freiheit** *f* libertad *f* de acción; **~gesellschaft** *f* sociedad *f* regida por la ley de la selva
Elle ['elə] *f* 1 ANAT cúbito *m*; 2 Maß yarda *f*; **~nlang** *F adj* interminable, kilométrico
Ellipse ['e:lipəs] *f* MAT elipse *f*
elliptisch ['e:liptiʃ] *adj* MAT elíptico
El Salvador ['elzavla'dər] *n* El Salvador *m*
Elsass ['elzas] *n* <-> Alsacia *f*
Elster ['elstər] *f* <-; -n> urraca *f*
elterlich ['eltərliç] *adj* paterno, de los padres
Eltern ['eltərən] *pl* padres *m/pl*; **F nicht von schlechten ~ sein** *F* no ser moco de pavo
'Eltern|abend *m* reunión *f* de padres (de alumnos); **~haus** *n* casa *f* paterna; **~los** *adj* huérfano; **~teil** *m* **ein ~** uno de los padres
EM ['e'ɐm] *f* Abk <-; -s> (*Europameisterschaft*) campeonato *m* de Europa

Email ['e'mai(l)] *n* <-s, -s>, **Emaille** ['e-malja] *f* esmalte *m*
E-Mail ['i'me:l] *f* <-; -s> System correo *m* electrónico; *Nachricht mail m*, mensaje *m*; **~Adresse** *f* dirección *f* electrónica
emaillieren ['ema(l)'ji:rən] *v/t* <(sin ge)> esmaltar
Emanze ['e'mantsə] *F desp f* feminista *f*, mujer *f* emancipada
Emanzipation ['emantsipatsi'o:n] *f* emancipación *f*; **~pieren** *v/r* <(sin ge)> **sich ~** emanciparse; **~piert** *adj* emancipado
Embargo ['em'bargo] *n* <-s, -s> embargo *m*
Emblem ['em'ble:m] *n* <-s, -e> emblema *m*
Embolie ['embo'li:] *f* MED embolia *f*
Embryo ['embryo] *m* <-s, -s od -'onen> embrión *m*
Emigra|nt(in) ['emi'grant(m)] *m* <-en, -en> (*f*) emigrante *m, f*; **~tion** [-tsi'o:n] *f* emigración *f*
emigrieren ['emi'gri:rən] *v/i* <(sin ge, sn)> emigrar
Emission ['emisi'o:n] *f* emisión *f*
Emmentaler ['emənta:lər] *m* queso *m* em(m)ental
'e-Moll [e-] *n* MUS mi *m* menor
Emotion ['emotsi'o:n] *f* emoción *f*
emotio'nal *adj* emocional
Empfang ['em'pfaŋ] *m* <(e)s, -e> 1 (*Erhalt*) recepción *f*; **den ~ (+gen) bestätigen** acusar recibo de; **etw in ~ nehmen** recibir *a/c*; 2 (*Begrüßung, Feier*) recepción *f*; **j-m e-n begeisterten ~ bereiten** dar una acogida entusiasta a alg; 3 *im Hotel, a RADIO usw* recepción *f*
emp'fangen *v/t* <(empfangt, empfing, empfangen)> 1 recibir; *Sendung usw a captar*; 2 *Besuch* recibir; **j-n freundlich ~** acoger a alg cordialmente
Empfänger ['em'pfəŋər] *m* RADIO *usw* receptor *m*
Emp'fänger(in) *m(f)* POST destinatario, -a *m, f*
emp'fänglich *adj* susceptible, sensible (*für a*); MED predispuesto (*für a*)
Empfängnis ['em'pfəŋnis] *f* <-> concepción *f*; **~verhütend** *adj* anticonceptivo, contraceptivo; **~verhütung** *f* anticoncepción *f*, contracepción *f*
Emp'fangs|bescheinigung *f* **~bestätigung** *f* acuse *m* de recibo, resguardo

m; ~chef(in) *m*(f) jefe, -a *m, f* de recepción; ~dame *f* recepcionista *f*; ~halle *f* recepción *f*

empfehlen [em'pfe:lən] <empfiehl, empfahl, empfohlen> *I v/t* recomendar; *j-m* ~, *etw zu tun* aconsejar(le) a alg hacer a/c; ... *ist nicht zu* ~ no conviene ...; *II v/r geh sich* ~ (sich verabschieden) despedirse; *III v/imp es empfiehlt sich* (zu +inf) conviene (+inf), es aconsejable (+inf)

empfehlenswert *adj* recomendable
Empfehlung *f* recomendación *f*; *auf* ~ (von) por recomendación (de); *gute* ~en *haben* tener buenas referencias

empfinden [em'pfɪndən] *v/t* <empfind, empfunden> (wahrnehmen) percibir; (fühlen) sentir, experimentar

Empfinden *n* <-s> sensación *f*, sentimiento *m*; *für mein* ~ para mí

empfindlich *adj* 1 sensible (gegen a); Magen delicado; Person sensible, delicado; (leicht gekränkt) susceptible; ~e Stelle punto *m* débil; 2 Schmerz intenso; Kälte agudo; Mangel sensible

Empfindlichkeit *f* <-> 1 sensibilidad *f*; 2 (Verletzlichkeit) susceptibilidad *f*

empfindsam *adj* 1 (feinfühlig) sensible; 2 (gefühlbetont) sentimental; 2keit *f* <-> sensibilidad *f*; sentimentalismo *m*

Empfindung *f* (Wahrnehmung) sensación *f*; (Gefühl) sentimiento *m*

empirisch [em'pi:rɪʃ] *adj* empírico

empör [em'pö:r] *geh adv* hacia arriba

Empore [em'pö:rə] *f e-r Kirche* coro *m*

empören [em'pö:rən] <sin ge> *I v/t* 1 *j-n* ~ sublevar *od* indignar a alg; *II v/r*

2 *sich* ~ (über+acus) indignarse (por), escandalizarse (de, por); 3 *sich* ~ (gegen) rebelarse (contra)

empörend *adj* indignante, escandaloso

Emporkömmling [em'pö:r'kœmlɪŋ] *m* <-s; -e> advenedizo *m*

empört *adj* escandalizado (über+acus de, por); 2ung *f* sublevación *f*; (über+acus por), indignación *f* (über+acus por, de)

emsig [em'zɪç] *adj* (eifrig) diligente; (sehr beschäftigt) laborioso

Emu ['e:mu] *m* <-s; -s> emú *m*

'E-Musik *f* <-> música *f*; seria *f*; **Ende** [en'də] *n* <-s; -n> 1 räumlich extre-

mo *m*, final *m*; **am** ~ (der Welt) en el fin (del mundo); 2 zeitlich fin *m*, final *m*; ~

Mal a fines de mayo; **fig am** ~ sein estar en las últimas; **etw zu** ~ führen (bringen) acabar a/c, concluir a/c; **e-r Sache ein** ~ machen poner término a a/c, dar fin a a/c; **zu** ~ gehen tocar a fin, extinguirse; **zu** ~ sein haber terminado; ~

gut, alles gut bien está lo que bien acaba; 3 *F* (Stück) extremo *m*, remate *m*, punta *f*; **ein ganzes** ~ (bis) un buen trecho (hasta)

'Endeffekt *m* *im* ~ al fin y al cabo

'enden *v/i* acabar, terminar; ~ mit acabar con; **tragisch** ~ tener un final trágico

'Endergebnis *n* resultado *m* final

'endgültig *I adj* definitivo; *II adv* definitivamente; **das steht** ~ fest ha quedado definitivamente acordado

Endivie [en'di:viə] *f* BOT escarola *f*

Endivie ≠ **endibia**

die Endivie = la escarola

la endibia = der Chicorée

'Endlager *n* NUCL depósito *m* final; ~ung *f* NUCL deposición *f* final

endlich ['entliç] *I adj* MAT Zahl finito; *II adv* finalmente, por fin; **sei** ~ still! ¡callate de una vez!

'endlos *adj* infinito, interminable

'Endphase *f* fase *f* final; ~produkt *n* producto *m* final; ~resultat *n* resultado *m* final; ~runde *f* SPORT fase *f* final; ~silbe *f* última sílaba *f*; ~spiel *n* (partido *m*) final *f*; ~stand *m* SPORT resultado *m* final; ~spurt *m* a *fig* sprint *m* final, recta *f* final; ~station *f* a *fig* estación *f* terminal; ~summe *f* total *m*

'Endung *f* terminación *f*

'Endverbraucher *m* consumidor *m* final; ~ziel *n* objetivo *m* final

Energie [ener'gi:] *f* energía *f*; *von Personen* a fuerza *f*; ~sparen, verschwenden ahorrar, derrochar energía

Energie [bedar] *m* demanda *f* energética; 2geladen *adj* lleno de energía; ~krise *f* crisis *f* energética; ~politik *f* política *f* energética; ~quelle *f* fuente *f* de energía; 2sparend *adj* que ahorra energía; ~sparlampe *f* lámpara *f* que ahorra energía; ~verbrauch *m* consu-

mo *m* de energía; ~versorgung *f* abastecimiento *m* energético

energisch [e'nergɪʃ] *adj* enérgico, activo, dinámico

eng [ɛŋ] *adj* 1 estrecho; ~er werden estrecharse; *in* ~en Grenzen en estrechos límites; *F das darf man nicht so* ~ sehen! ¡no hay que ser tan estricto!; 2 (a *adv*) Kleid ~ (anliegend) ajustado, ceñido, entallado; 3 *fig* (Beziehung) íntimo; ~befreundet sein ser íntimos amigos

Engagement [əŋaʒə'mä:] *n* <-s; -s> 1 POL, *fig* compromiso *m*, entrega *f*, empeño *m*; 2 THEA contrato *m*

engagieren [əŋa'zi:rən] <sin ge> *I v/t* (einstellen) contratar; *II v/r sich* ~ comprometerse (für, bei en), emplearse (für, bei por), interceder (für por; bei en); ~agt *adj* comprometido

Enge [ɛŋə] *f* estrecho *m*, estrechez *f*; *fig j-n in die* ~ treiben poner a alg entre la espada y la pared

Engel [ɛŋəl] *m* <-s; -> ángel *m*; 2haft *adj* angelical, angélico; ~sgeduld *f* mit ~ con paciencia de santo

'engerzig *adj* mezquino

England ['ɛŋlant] *n* <-s> Inglaterra *f*

Engländer ['ɛŋləndər] *m* TEC llave *f* inglesa

'Engländer(in) *m*(f) inglés *m*, -esa *f*

englisch ['ɛŋliʃ] *adj* inglés; **das 2e** el inglés; **auf** 2 en inglés

'engmaschig *adj* de malla tupida

'Engpass *m* desfiladero *m*; *fig* cuello *m* de botella

'engstirnig *adj* estrecho de miras; 2keit *f* <-> estrechez *f* de miras

Enkel(in) ['ɛŋkəl(in)] *m* <-s; -> (f) nieto, -a *m, f*; ~kind *n* nieto, -a *m, f*

enorm [e'nɔrm] *I adj* enorme; *II F adv* ~ schnell, groß usw increíblemente rápido; grande, etc

en passant [əpa'sɑ:] *adv* de paso

Ensemble [ə'sɑ:bl] *n* <-s; -s> 1 MUS conjunto *m*; 2 THEA compañía *f*

ent'arten *v/i* <sin ge, sn> degenerar, corromperse

entbehren [ent'be:rən] *v/t* <sin ge> carecer de; **etw** (nicht) ~ können (no) poder prescindir de a/c, (no) poder pasar sin a/c

ent'behrlich *adj* superfluo; 2ung *f* privación *f*

ent'binden <entband, entbunden> *I v/t* 1 MED asistir en el parto; 2 (befreien) ~ von dispensar de, relevar de; *II v/i*

3 MED dar a luz; 2ung *f* 1 MED parto *m*; 2 (Befreiung) ~ von dispensa *f* de; 2ungsstation *f* sala *f* de partos, paritorio *m*

ent'blöden *v/r* <sin ge> *sich nicht* ~ zu (+inf) atreverse a (+inf), osar (+inf)

entblößen [ent'blø:sən] *v/t* <sin ge> desnudar, descubrir

ent'brennen *geh v/i* <entbrannte, entbrannt, sn> Kampf, Streit encenderse

ent'decken *v/t* <sin ge> descubrir

Ent'deckler *m* descubridor *m*; ~ung *f* descubrimiento *m*; ~ungsreise *f* viaje *m* de exploración

Ente ['entə] *f* 1 ZO pato *m*; *F fig er, sie ist e-e lahme* ~ *F* es más lento, lenta que el caballo del malo; 2 (Zeitungss) bulo *m*, bola *f*; 3 *F* (Auto) *F* dos caballos *m*

ent'ehren *v/t* <sin ge> deshonorar, desprestigiar; ~eignen *v/t* <sin ge> expropiar; 2'eignung *f* expropiación *f*; ~eisen *v/t* <sin ge> deshelar; ~erben *v/t* <sin ge> desheredar

Enterrich ['entərɪç] *m* <-s; -e> pato *m* (macho)

entern ['entərn] *v/t* MAR abordar

Entertainer(in) ['entərte:nər(in)] *m*(f) animador, a *m, f*

entfachen [ent'faxən] *geh v/t* <sin ge> Feuer, a *fig* inflamar, atizar

ent'fallen *v/i* <entfällt, entfiel, entfallen, sn> 1 aus dem Gedächtnis escaparse; *ihr Name ist mir* ~ se me ha olvidado su nombre; 2 (wegfallen) suprimirse; *Notiz entfällt* suspendido; 3 als Anteil auf *j-n* ~ recaer en alg, corresponderle a alg

ent'falten <sin ge> *I v/t* 1 (öffnen) desplegar, desdoblar; 2 *fig Fähigkeiten* desarrollar; *Pracht* revelar; *II v/r sich* ~ 3 Blüte abrirse, desplegarse; 4 *fig Person* desarrollar las facultades, desarrollarse

Ent'faltung *f* *fig* despliegue *m*, desarrollo *m*

ent'färben *v/t* <sin ge> CHEM desteñir

ent'fernen <sin ge> *I v/t* Fleck, Etikett quitar; Hindernis apartar, eliminar; *II v/r sich* ~ alejarse

ent'fernt *adj* 1 räumlich, zeitlich alejado, apartado, distante; (weit) ~, von (muy) lejos de; 2 *fig weit davon* ~ sein

(zu +inf) estar muy lejos (de +inf); ~ **verwand** pariente lejano; **nicht im 2esten** en absoluto

Ent'fernung f1 distancia f; **in e-r ~ von** a una distancia de; **aus der ~** de lejos; **2 (Beseitigung)** eliminación f, destitución f

ent'fesseln vlt <sin ge> **Krieg** usw desencadenar, desatar; ~ **flammbar** adj inflamable; ~ **flammen** <sin ge> I vlt <h> TEC inflamar, encender; II vlt <sn> fig ~ **für** entusiasmarse por, apasionarse por; ~ **flechten** vlt <irr, sin ge> ECON descentralizar; ~ **fliegen** vlt <irr, sin ge, sn> escapar (volando); ~ **fliehen** vlt <irr, sin ge, sn> fugarse, escaparse (aus de)

ent'fremden <sin ge> I vlt distanciar, enajenar; **etw s-m Zweck** ~ hacer mal uso de a/c; II vlr **sich (j-m)** ~ distanciarse (de alg), enajenarse (de alg)

Ent'fremdung f PHIL alienación f; **zwischen Menschen** distanciamiento m

ent'führen vlt <sin ge> secuestrar

Ent'führer(in) m(f) secuestrador, a m,f; (Flugzeug²) pirata m,f aéreo, -a; ~ **ung** f secuestro m

ent'gegen I prp <+dat> en contra de, contrario a; ~ **allen Erwartungen** contra todo lo esperado; II adv **Richtung** al encuentro de, hacia

ent'gegenbringen vlt <irr, sep> presentar, manifestar; **e-r Sache Interesse** ~ mostrar interés por a/c

ent'gegengehen vlt <irr, sep, sn> 1 **j-m** ~ ir al encuentro de alg; 2 **zeitlich dem Ende** ~ acercarse al final

ent'gegengesetzt adjt opuesto (a), contrario (a)

ent'gegenhalten vlt <irr, sep> **j-m etw** ~ ofrecer od tender a/c a alg; fig (einwenden) objetar od oponer a/c a alg

ent'gegenkommen vlt <irr, sep, sn> **j-m** ~ 1 **Richtung** ir al encuentro de alg; **Fahrzeug** venir de frente; 2 fig (nachgeben) hacer concesiones a alg, mostrarse complaciente (para) con alg

Ent'gegenkommen n <-s> complacencia f, buena voluntad f; ~ **kommand** adjt complaciente, atento; ~ **nahme** [-na:mə] f <-> recepción f, aceptación f; ~ **nehmen** vlt <irr> recibir, aceptar

ent'gegensehen vlt <irr, sep> **e-r Sache** (dat) ~ aguardar a/c, esperar a/c

ent'gegensetzen vlt <sep> oponer, contraponer

ent'gegenstehen vlt <irr, sep> **e-r Sache** (dat) ~ contraponerse a a/c

ent'gegentreten vlt <irr, sep, sn> 1 **j-m** ~ a fig acercarse a alg, salirle a alg al paso; fig oponerse a alg; 2 fig **e-r Sache** (dat) ~ salir al paso de, oponerse a a/c

ent'gegn vlt, vli <sin ge> responder, replicar (auf +acus a); ~ **ung** f respuesta f, réplica f (auf +acus a)

ent'gehen vlt <entging, entgangen, sn> 1 **j-m, e-r Gefahr** escapar de; **sich** (dat) **etw** (nicht) ~ **lassen** (no) perderse a/c; 2 (unbemerkt bleiben) pasar (le) inadvertido a alg

ent'geistert adjt atónito, boquiabierto

Entgelt [ent'gelt] n <-(-e)s; -e> remuneración f, compensación f

ent'giften vlt <sin ge> desintoxicar; ~ **gleisen** vlt <sin ge, sn> 1 **Zug** descarrilar; 2 fig salirse de tono; ~ **gleisung** f 1 **e-s Zugs** descarrilamiento m; 2 fig salida f de tono; ~ **gleiten** geh vlt <entglitt, entglitten, sn> **j-m** ~ escaparse (le) a alg; ~ **gräten** vlt <sin ge> quitar las espinas (a, de); ~ **haaren** vlt <sin ge> depilar

Ent'haarungsmittel n depilatorio m

ent'halten 1 <enthält, enthielt, enthalten> I vlt (umfassen) contener, encerrar; II vlr **sich** ~ (mäßigen) contenerse; POL **sich der Stimme** ~ abstenerse (de votar)

ent'halten 2 p/p ~ **sein** (in +dat) estar incluído (en)

ent'haltsam adjt abstinente; ~ **keit** f <-> abstinencia f

Ent'haltung f POL abstención f

ent'härten vlt <sin ge> **Wasser** ablandar

ent'haupten geh vlt <sin ge> decapitar

ent'heben geh vlt <enthob, enthoben> **j-n s-s Amtes** ~ relevar a alg de su cargo

ent'hemmt adjt desinhibido

ent'hüllen vlt <sin ge> 1 **Denkmal** usw descubrir; 2 **Geheimnis** desvelar, revelar; ~ **ung** f 1 **e-s Denkmals** inauguración f; 2 **e-s Geheimnisses** revelación f

Enthusiasmus [entu'zi:asmus] m <-> entusiasmo m; ~ **t(in)** m <-en; -en> (f) entusiasta m,f; ~ **tisch** adjt entusiasta

ent'jungfern vlt <sin ge> desflorar; ~ **kalken** vlt <sin ge> descalcificar;

~ **kernen** vlt <sin ge> deshuesar; ~ **kleiden** geh vlt, vlr <sin ge> (**sich**) ~ desvestir(se); ~ **koffei'niert** adjt descafeinado

ent'kommen vlt <entkam, entkommen, sn> (conseguir) huir od evadirse od salvarse (aus de); **j-m od e-r Sache** ~ escaparse (le) a alg od a a/c

Ent'kommen n <-s> **es gab kein** ~ no había salida

ent'korken vlt <sin ge> descorchar

entkräft'en [ent'kreftən] vlt <sin ge> 1 (erschöpfen) debilitar, extenuar; 2 fig **Aussage** invalidar; ~ **ung** f **körperliche** debilitamiento m

ent'laden <entlädt, entlud, entladen> I vlt **Waren** descargar; II vlr **sich** ~ EL, a fig descargarse; ~ **ung** f EL, von **Waren** descarga f

ent'lang I prp <+acus> a lo largo de; **die Straße** ~ siguiendo la calle; II adv **hier** ~, **bitte!** ¡por aquí, por favor!

ent'langgehen vlt, vli <irr, sep, sn> **etw** (acus) **od an etw** (dat) ~ pasar por a/c, caminar a lo largo de a/c

ent'larven vlt <sin ge> desenmascarar

ent'lassen vlt <entlässt, entließ, entlassen> 1 (kündigen) despedir; **j-n fristlos** ~ despedir sin previo aviso a alg, despedir a alg bruscamente; 2 aus dem **Gefängnis** poner en libertad; aus dem **Krankenhaus** dar de alta

Ent'lassung f 1 (Kündigung) despido m; 2 aus dem **Gefängnis** excarcelación f; aus dem **Krankenhaus** alta f

ent'lasten vlt <sin ge> 1 von **Arbeit** descargar; **Verkehr** decongestionar; 2 JUR exculpar, exonerar

Ent'lastung f 1 (Arbeits²) descarga f, alivio m; 2 JUR exculpación f, exoneración f; ~ **szeuge** m JUR testigo m de descargo

ent'laufen vlt <entläuft, entlief, entlaufen, sn> **Hund, Katze** usw escapar(se); ~ **ledigen** geh vlr <sin ge> **sich e-r Sache** (gen) ~ deshacerse od desembarazarse de a/c; ~ **leeren** vlt, vlr <sin ge> (**sich**) ~ evacuar, vaciar(se); ~ **legen** adjt (entfernt) remoto, lejano; (isoliert) apartado; fig (unüblich) alejado; ~ **lehen** vlt <sin ge> tomar (+dat, aus, von de); ~ **leihen** vlt <entlieh, entliehen> tomar prestado (aus, von de)

ent'locken vlt <sin ge> **j-m ein Geheimnis** usw ~ sonsacar (le) od arrancar (le)

un secreto, etc a alg

ent'lohn'en vlt <sin ge> remunerar (**für** por); ~ **ung** f remuneración f

ent'lüften vlt <sin ge> ventilar; ~ **ung** f ventilación f

ent'machten vlt <sin ge> privar de poder, derrocar

entmilitari'sieren vlt <sin ge> desmilitarizar; ~ **ung** f desmilitarización f

ent'mündigen vlt <sin ge> JUR poner bajo tutela, incapacitar; ~ **ung** f JUR incapacitación f

ent'mutigen vlt <sin ge> desalentar, desanimar; ~ **end** adjt desalentador

Entnazifi'zierung [entnazi'fisi:rʊŋ] f HIST desnazificación f

ent'nehmen vlt <entnimmt, entnahm, entnommen> tomar, sacar; fig **etw** ~ **aus** (od +dat) concluir a/c de

ent'nerven vlt <sin ge> enervar

ent'puppen vlr <sin ge> **sich** ~ **als** resultar ser, revelarse como

ent'rahmen vlt <sin ge> descremar, desnatar

ent'rätseln vlt <sin ge> descifrar

ent'reißen vlt <entriss, entrissen> **j-m etw** ~ arrebatarle od arrancarle a/c a alg

ent'richten vlt <sin ge> abonar, pagar

ent'riegeln vlt <sin ge> correr el cerrojo (para abrir)

ent'rinnen vlt <entrann, entronnen, sn> **j-m, e-r Sache** ~ escaparse od evadirse de alg, de a/c

ent'rollen vlt <sin ge> desenrollar, desplegar

ent'rückt geh adjt extasiado, ensimismado

entrümpeln [ent'rympəl] vlt <sin ge> quitar los trastos viejos de

ent'rüsten vlr <sin ge> **sich** ~ (über +acus) indignarse (por)

ent'rüstet adjt ~ **sein** (über +acus) estar indignado (por)

Ent'rüstung f indignación f

ent'saften vlt <sin ge> licuar; ~ **er** m licuadora f

ent'sagen geh vlt <sin ge> **e-r Sache** (dat) ~ renunciar a a/c, desistir de a/c

Ent'sagung geh f renuncia f

ent'schädigen vlt <sin ge> **j-n** ~ (**für**) indemnizar a alg (por), compensar a alg (por)

Ent'schädigung f indemnización f

Ausdrücke der Entschuldigung

Es tut mir (sehr) Leid.
Entschuldigung!/Verzeihung!
Entschuldige!/Entschuldigen Sie!
Verzeih!/Verzeihen Sie!
Ich bitte (vielmals) um Entschuldigung.

Lo siento (mucho).
¡Perdón!
¡Perdonal!/Perdone!
¡Disculpa!/¡Disculpe!
Le pido (mil) disculpas.

ent'schärfen v/t <sin ge> Bombe desactivar; *Diskussion* quitar hierro a
Entscheid [ent'fai] m <(e)s; -e> JUR fallo m

ent'scheiden <entschied, entschieden>
I v/t decidir; (*den Ausschlag geben*) resolver; **das musst du** ~ tú verás; II v/i decidir (*über* +acus sobre); III v/r **sich** ~ **für**, **gegen** decidirse por, contra
ent'scheidend adjt decisivo

Ent'scheidung f decisión f (*über* +acus sobre); JUR fallo m; **e-e** ~ **treffen** od **fällen** tomar una decisión

entschieden [ent'ʃi:dən] I adjt 1 *Ton, Haltung* enérgico, autoritario; 2 *Ablehnung* categórico, terminante; II advl firmemente, decididamente; **ich bin (ganz)** ~ **dafür** estoy completamente a favor de esto

Ent'schiedenheit f <-> decisión f, firmeza f; **mit (aller)** ~ rotundamente

ent'schlacken v/t <sin ge> 1 TEC descorificar; 2 MED desintoxicar

ent'schlafen geh v/i <entschläft, entschlief, entschlafen, sn> fig fallecer

ent'schließen v/r <entschloss, entschlossen> **sich** ~ (**für**, **zu**) decidirse (a, por), resolverse (a); **sich anders** ~ cambiar de opinión

Ent'schließung f resolución f

ent'schlossen I adjt (**fest**) ~ **selb (zu)** estar (completamente) resuelto od decidido (a); II advl **kurz** ~ sin vacilar

Ent'schlossenheit f <-> resolución f, firmeza f

Ent'schluss m resolución f, decisión f, determinación f; **den** ~ **fassen zu** (+inf) tomar la determinación de (+inf)

ent'schlüsseln v/t <sin ge> descifrar

ent'schuldbar adj disculpable, excusable; perdonable

ent'schuldigen <sin ge> I v/t disculpar, perdonar; **das ist nicht zu** ~ es imperdonable; II v/i ~ **Sie (bitte)**! ¡perdone

(, por favor)!; III v/r **sich (bei j-m für etw)** ~ pedir disculpas (a alg por a/c)

Ent'schuldigung f disculpa f, excusa f; **j-n um** ~ **bitten** pedir perdón a alg (**für**, **wegen** por); ~! ¡perdón!

entsenden v/t <entsandte, entsandt> mandar, enviar

ent'setzen <sin ge> I v/t espantar, horrorizar; II v/r **sich** ~ (*über* +acus) espantarse, horrorizarse (de, por)

Ent'setzen n <-s> horror m, espanto m; **starr vor** ~ aterrado

ent'setzlich I adj horrible, espantoso; II F adv (*sehr*) F terriblemente

ent'seuchen v/t <sin ge> desinfectar, descontaminar

ent'sichern v/t <sin ge> *Waffe* quitar el seguro de od a, desasegurar

ent'sinnen v/r <entsann, entsonnen> **sich (j-s, e-r Sache)** ~ acordarse (de alg, de a/c)

ent'sorgen v/t <sin ge> *Abfälle* usw eliminar; **Zung** f eliminación f (de desechos)

ent'spannen <sin ge> I v/t (*lockern*) aflojar; II v/r **sich** ~ relajarse, descansar; *Situation* normalizarse; **Zung** f relajación f; ECON, POL distensión f

Ent'spannungs|politik f política f de distensión; **Übung** f ejercicio m de relajación

ent'spiegelt adjt *Brille, Glas* antirreflecente

ent'sprechen <entspricht, entsprach, entsprochen> v/i (+dat) 1 corresponder a; **den Anforderungen (nicht)** ~ (no) responder a las exigencias; 2 e-r *Bitte*, e-m *Antrag* acceder a

ent'sprechend I adjt correspondiente, análogo, pertinente; II advl ~ **gilt** ... lo mismo vale ...; III prp <+dat> según; **den Umständen** ~ de acuerdo con las circunstancias

Ent'sprechung f correspondencia f, equivalente m

ent|springen v/i <entsprang, entsprungen, sn> 1 *Fluss* nacer (*in* +dat en); 2 (*entstehen*) ~ **aus** (*od* +dat) proceder de, originarse en; ~ **stammen** v/i <sin ge, sn> (+dat) proceder de, provenir de; ~ **stehen** v/i <entstand, entstanden, sn> 1 (*sich entwickeln*) producirse (*aus* de); 2 *Schwierigkeiten, Kosten* ~ **aus**, *durch* ocasionarse od derivarse de, por

Ent'stehung f (*Ursprung*) nacimiento m, origen m; (*Bildung*) formación f; ~ **sgeschichte** f génesis m

ent'steinen v/t <sin ge> deshuesar

ent'stellen v/t <sin ge> deformar, desfigurar; *etw* **entstellt** *wiedergeben* tergiversar a/c

Ent'stellung f desfiguración f; fig tergiversación f

ent'stören v/t <sin ge> EL eliminar interferencias de

ent'tarnen v/t <sin ge> desenmascarar

ent'täuschen <sin ge> v/t desilusionar, desengañar, decepcionar; **enttäuscht sein** estar decepcionado (*von* por, con)

Ent'täuschung f decepción f, desengaño m

ent'thronen v/t <sin ge> destronar

ent'völkert [-'fœlkərt] adjt despoblado

ent'wachsen v/i <entwächst, entwuchs, entwachsen, sn> **e-r Sache** (*dat*) ~ haber pasado la edad de a/c

ent'waffnen [ent'vafnən] v/t <sin ge> desarmar; fig ~ **des Lächeln** sonrisa que desarma

ent'warnen v/i <sin ge> dar la señal de cese de alarma; **Zung** f cese m de alarma

ent'wässern v/t <sin ge> 1 desaguar; 2 MED drenar; **Zungsanlage** f instalaciones f/pl de drenaje

entweder [ent've:dar] cj ~ ... **oder** ... o (bien) ... o (bien) ...

ent'weichen v/i <entwich, entwichen, sn> evadirse, escaparse (*aus* de)

ent'weihen v/t <sin ge> profanar

ent'wenden v/t <sin ge> **j-m etw** ~ hurtar od sustraer a/c a alg

ent'werfen v/t <entwirft, entwarf, entworfen> 1 (*skizzieren*) esbozar, bosquejar; *Muster* diseñar; 2 *Plan, Programm* elaborar, trazar; 3 *Vertrag* formular

ent'werten v/t <sin ge> 1 *Fahrkarte* cancelar; *Briefmarke* matasellar; 2 ECON *Geld* depreciar, devaluar; fig (*völlig*)

~ desacreditar; 2 *werter m* (*Fahrschein*) cancelador m; 2 *wertung f* 1 *von Fahrkarten, Briefmarken* inutilización f; 2 ECON (*Geld*) depreciación f
ent'wickeln <sin ge> I v/t 1 desarrollar; (*erzeugen*) producir; 2 *FOT* revelar; II v/r 3 **sich** ~ desarrollarse, evolucionar (*aus* de; *zu* en)

Ent'wicklung f desarrollo m; (*Weiter*) evolución f; *Jugendliche (noch)* *in der* ~ **sein** estar (todavía) en fase de crecimiento

Ent'wicklungs|geschichte f historia f de la evolución, ontogenia f; ~ **helfer(in)** m(f) cooperante m, f (*en un país en vías de desarrollo*); ~ **hilfe** f ayuda f para el desarrollo; ~ **land** n país m en vías de desarrollo; ~ **politik** f política f de desarrollo; ~ **stufe** f grado m od nivel m de desarrollo

ent'wirren v/t <sin ge> desenredar, desenmarañar; ~ **wischen** v/i <sin ge, sn> **j-m** ~ escaparse de alg

entwöhnen [ent'vø:nən] v/t <sin ge> 1 *Säugling* destetar; 2 *von Alkohol, Drogen* desacostumbrar (*von* de); MED desintoxicar; **Zung** f 1 (*Säugling*) destete m; 2 MED deshabituación f

ent'würdigend adjt degradante

Ent'wurf m 1 (*Skizze*) bosquejo m; (*Konzept*) borrador m, esbozo m; 2 *e-s Verträge, Gesetzes* proyecto m

ent'wurzeln v/t <sin ge> desarraigar

ent'zerren v/t <sin ge> *zeitlich* espaciar, distanciar

ent'ziehen <entzog, entzogen> I v/t 1 retirar; **j-m etw** ~ privar a alg de a/c; **j-m den Führerschein, das Wort** ~ retirar(ie) a alg el carné de conducir, la palabra; II v/r 2 **sich** ~ (+dat) retirarse (de), sustraerse (a)

Ent'ziehung f MED, ~ **skur** f cura f de desintoxicación; **e-e** ~ **machen** someterse a od hacer una cura de desintoxicación

ent'ziffern v/t <sin ge> descifrar; **Zung** f desciframiento m, descifre m

ent'zücken v/t <sin ge> encantar, fascinar

Ent'zücken n <-s> fascinación f (*über* +acus por)

ent'zückend adjt encantador

ent'zückt adjt fascinado; (*über* +acus, *von* con) encantado; (*über* +acus, *von* con, de)

Ent'zug *m* <-(e)s> **1** *des Führerscheins* usw privación *f*; **2** MED cura *f* de desintoxicación; **~erscheinungen** *pl* MED síndrome *m* de abstinencia, síntomas *m/pl* de supresión

ent'zünden <*sin ge*> **I** *vlt* **1** *Kerze, Feuer* encender, prender; **II** *v/r* **2** *sich* ~ CHEM, TEC, MED inflamarse; **3** *fig sich* ~ (an +*dat*) originarse (por)

ent'zündet *adj* MED inflamado; **~lich** *adj* MED inflamatorio; **~ung** *f* MED inflamación *f*; **~ungshemmend** *adj* MED antiinflamatorio

ent'zwei *adj* partido, roto, deshecho, destrozado; **~brechen** <*irr, sep*> **I** *vlt* <*h*> partir, romper; **II** *vli* <*sn*> partirse, romperse

ent'zwei <*sin ge*> **I** *vlt* *Freunde* enemistar, desunir; **II** *v/r sich* ~ enemistarse (mit con); **~gehen** *vli* <*irr, sep, sn*> romperse, hacerse pedazos

'Enzian *m* <-s; -e> BOT genciana *f*
Enzyklopädie [entsyklope'di:] *f* enciclopedia *f*; **~pädisch** [-'pe:diʃ] *adj* enciclopédico

Enzym [en'tsy:m] *n* <-s; -e> enzima *m, f*
Epen [e'pən] *pl* → **Epos**

Epidemie [epide'mi:] *f* epidemia *f*
epidemisch [epi'de:miʃ] *adj* epidémico

Epik [e'pik] *f* <-> (poesía *f*) épica *f*
'Epiker *m* poeta *m* épico

Epilepsie [epilep'si:] *f* MED epilepsia *f*
Epileptiker(in) [epi'leptikər(in)] *m, (f)* epiléptico, -a *m, f*; **~isch** *adj* epiléptico

Epilog [epi'lo:k] *m* <-s; -e> epílogo *m*
episch [e'piʃ] *adj* épico

Episode [epi'zo:də] *f* episodio *m*
Epoche [e'poxə] *f* época *f*; ~ **machend**

que hace época

Epos [e'pos] *n* <-; Epen> epopeya *f*, poema *m* épico

er [er] *pr/pers* él; ~ **ist es!** es él

Er *m* <-; -s> **F** **es ist ein** ~ es macho

Er'achten [er-] *n* *meines* ~ *s* en mi opinión, a mi juicio

er'arbeiten *vlt* <*sin ge*> desarrollar, compilar; **sich** (dat) *etw* ~ conseguir *alc* (con *esfuerzo*); **Wissen** *acquirir*

'Erbanlage [erp-?] *f* BIOL carácter *m* hereditario

erbarmen [er'barmən] *geh* <*sin ge*> **I** *vlt* *j-n* ~ dar lástima *od* pena a alg; **II** *v/r sich* (j-s; e-r *Sache*) ~ compadecerse (de alg, de *alc*)

Er'barmen *n* <-s> compasión *f*, lástima *f*; ~ **haben mit** tener compasión *de*

erbärmlich [er'bərmiç] **I** *adj* **1** (kläglich) lamentable; (jämmerlich) miserable; **2** *F fig* Angst usw espantoso; **II** *F* *adv* *fig* terriblemente; ~ **frieren** helarse; ~ **wenig** muy poco

Er'bärmlichkeit *f* <-> miseria *f*

er'barmungslos **I** *adj* despiadado; **II** *adv* sin piedad, sin compasión

er'bauen <*sin ge*> **I** *vlt* **1** construir, levantar; **2** *fig von etw nicht erbaut sein* no estar muy entusiasmado con *alc*; **II** *geh v/r* **3** *fig sich* ~ **an** (+*dat*) edificarse con, cultivarse con

Er'bauer *m* constructor *m*; **~lich** *adj* edificante; **~ung** *f* <-> construcción *f*, a *fig* edificación *f*

'erbberechtigt *adj* con derecho a la sucesión

Erbe ['erbə] *m* <-n; -n> heredero *m*; *j-n zum* ~ **an einsetzen** nombrar heredero a alg, instituir por heredero a alg

'Erbe **2** *n* <-s> herencia *f*

'erben *vlt* heredar (von de)

er'betteln *vlt* <*sin ge*> mendigar; (sich dat) *etw* ~ (von) conseguir *alc* (de) (pi-diéndola con insistencia)

er'beuten *vlt* <*sin ge*> apresar, capturar

'Erbfolge *f* sucesión *f*; ~ **gut** *n* BIOL patrimonio *m* genético, genotipo *m*

Erbin [erbin] *f* heredera *f*; → **Erbe**

er'bittern *vlt* <*sin ge*> irritar, exasperar

er'bittert **I** *adj* **1** Kampf encarnizado; Widerstand acérrimo; **2** Person irritado, exasperado (über +*acus* por, con); **II** *adv* ~ **kämpfen** luchar encarnizadamente

Er'bitterung *f* <-> **1** (Groll) rencor *m*; **2** (Verärgerung) irritación *f*; exasperación *f*

'Erbkrankheit *f* enfermedad *f* hereditaria

er'blassen *geh vli* <*sin ge, sn*> palidecer, ponerse pálido (vor +*dat* de)

Erblasser(in) [er'blasər(in)] *m(f)* JUR testador, *a, m, f*

er'bleichen *geh vli* <*sin ge, sn*> palidecer, ponerse pálido

erblich [er'pliç] *adj* hereditario; ~ **belastet sein** MED tener una tara hereditaria

er'blicken *geh vlt* <*sin ge*> ver, divisar

er'blind <*sin ge, sn*> perder la

vista, quedarse ciego; **~ung** *f* pérdida *f* de la vista, ceguera *f*

'Erbmasse *f* **1** JUR (bienes *m/pl* de la) herencia *f*; **2** BIOL genotipo *m*; ~ **onkel** *F* *m* tío *m* *od* pariente *m* rico

er'bos *geh vlt* <*sin ge*> enojar, irritar, exasperar

er'brechen <erbricht, erbrach, erbrochen> **I** *vlt* abrir, forzar; **II** *vli, v/r* (sich) ~ vomitar

Er'brechen *n* <-s> vómito *m*; *F* *fig* **bis zum** ~ hasta la saciedad

'Erbrecht *n* JUR derecho *m* sucesorio

er'bringen *vlt* <*irr, sin ge*> Beweis aducir; Geld, Gewinn rentar, rendir, producir

'Erbschaft *f* herencia *f*; e-e ~ **machen** heredar

'Erb-schaftssteuer *f* impuesto *m* sobre la herencia; ~ **schein** *m* certificado *m* de heredero; ~ **schleicher(in)** *m(f)* cap-tador, a *m, f* de herencias, heredípeto *m, f*

Erbse [erpsə] *f* guisante *m*; *Am* arveja *f*

'Erbstück *n* objeto *m* heredado; ~ **sün-de** *f* REL pecado *m* original; ~ **tante** *F* *f* tía *f* *od* parienta *f* rica; ~ **teil** *n* cuota *f* hereditaria

Erd'achse [e'irt-] *f* <-> eje *m* terrestre; ~ **apfel** *m* bsd österr patata *f*; *Am* papa *f*; ~ **atmosphäre** *f* <-> atmósfera *f* terrestre; ~ **ball** *m* <-s> globo *m* terráqueo; ~ **beben** *n* <-s; -> terremoto *m*, temblor *m* de tierra; ~ **beere** *f* fresa *f*; *Am* frutilla *f*; ~ **bevölkerung** *f* población *f* de la tierra

'Erdboden *m* <-s> suelo *m*, terreno *m*; dem ~ **gleichmachen** arrasarse; wie vom ~ **verschluckt** como si se lo hubiera tragado la tierra

Erde [e'irdə] *f* <-> **1** (Planet) Tierra *f*; auf der ~ en *od* sobre la Tierra; **2** (Erdboden) suelo *m*; (Erdreich) tierra *f*; unter der ~ bajo tierra; **3** EL (toma *f* de) tierra *f*

'erden *vlt* <-e> EL conectar a tierra

erdenklich [er'denkliç] *adj* imaginable

'Erdgas *n* gas *m* natural; ~ **geschichte** *f* <-> geología *f*

'Erdgeschoss *n*, österr ~ **geschoß** *n* piso *m* bajo, planta *f* baja

erdig [e'irdiç] *adj* terroso, térreo; Geruch, Geschmack a tierra

'Erdinnere(s) *n* <-> A) interior *m* de la

tierra; ~ **kruste** *f* <-> corteza *f* terrestre; ~ **kugel** *f* <-> globo *m* terráqueo; ~ **kun-de** *f* <-> geografía *f*; ~ **nuss** *f* cacahuete *m*; *Am* maní *m*; ~ **oberfläche** *f* <-> superficie *f* terrestre

'Erdöl *n* petróleo *m*; ~ **exportierende Länder** países *m/pl* exportadores de petróleo

'Erdöl... *in Zssgn auch* → **Öl...**; ~ **feld** *n* campo *m* petrolífero; ~ **haltig** *adj* petrolífero; ~ **gewinnung** *f* producción *f* de petróleo; ~ **raffinerie** *f* refinería *f* de petróleo; ~ **vorkommen** *n* yacimiento *m* de petróleo

er'dolchen *geh vlt* <*sin ge*> apuñalar

'Erdreich *n* <-s> tierra *f*, suelo *m*

er'dreisten *geh vlr* <*sin ge*> **sich** ~ (zu +*inf*) atreverse (a +*inf*), tener la osadía (de +*inf*)

er'drosseln *vlt* <*sin ge*> estrangular

er'drücken *vlt* <*sin ge*> aplastar; ~ **end** *adj* aplastante; Beweis contundente

'Erd|rutsch *m* corrimiento *m* de tierras; ~ **schicht** *f* capa *f* de tierra; ~ **stoß** *m* temblor *m* de tierra; sacudida *f* sísmica; ~ **teil** *m* continente *m*

er'dulden *vlt* <*sin ge*> aguantar, soportar; Leid sufrir

'Erd|umdrehung *f* rotación *f* de la tierra; ~ **umfang** *m* <-s> circunferencia *f* de la tierra; ~ **umkreisung** *f* orbitación *f* terrestre; ~ **umlaufbahn** *f* órbita *f* terrestre

'Erdung *f* EL toma *f* de tierra

er'eifern *vlr* <*sin ge*> **sich** ~ (über +*acus*) acalorarse (con), apasionarse (por)

er'eignen *vlr* <*sin ge*> **sich** ~ suceder, acontecer

Er'eignis *n* <-ses; -se> suceso *m*, acontecimiento *m*; freudiges ~ (Geburt) feliz acontecimiento *m*

er'eignislos *adj* sin incidentes; ~ **reich** *adj* accidentado, rico en acontecimientos

er'eilen *geh vlt* <*sin ge*> Tod, Schicksal *j-n* ~ alcanzar a alg, sorprender a alg

Erektion [erekti'si:ɔn] *f* erección *f*

Eremit [ere'mit] *m* <-en; -en> eremita *m*, ermitaño *m*

er'erbt *adj* hereditario

er'fahren **1** <erfährt, erfuhr, erfahren> **I** *vlt* **1** enterarse *de*, saber; **2** (erleben) experimentar; Leid sufrir; **II** *vli* **3** von etw ~ tener noticia *de* *alc*; enterarse *de* *alc*

er'fahren² *adj* experimentado; ~ **sein** *in* (+*dat*) ser experto en, ser versado en
Er'fahrung *f* experiencia *f*; (*Übung*) práctica *f*; **aus** (*eigener*) ~ por (propia) experiencia; **durch** ~ **klug werden** escarmentar; ~ **haben** tener práctica; ~ **en machen** adquirir experiencia; **mit etw gute** ~ **en machen** obtener buenos resultados de *a/c*; **die** ~ **machen, dass** ... darse cuenta de que ... (mediante la experiencia); ~ **en sammeln** reunir experiencia; **in** ~ **bringen** enterarse de, averiguar

Er'fahrungs|austausch *m* intercambio *m* de experiencias; **gemäß** *adv* según muestra la experiencia

er'fassen *v/t* <*sin ge*> 1 arrastrar; **von e-m Auto erfasst werden** ser arrastrado por un coche; **Furcht erfasste sie** el miedo se adueñó de ella; 2 **Daten** registrar, fichar; **INFORM Text** introducir; **steuerlich** ~ registrar a efectos fiscales; **zahlenmäßig** ~ expresar en términos numéricos; 3 (*einbeziehen*) incluir, considerar; 4 (*begreifen*) comprender, captar; **F du hast erfasst!** ¡lo has cogido!

Er'fassung *f* *a von Daten*, **INFORM** registro *m*; **MIL** alistamiento *m*

er'finden *v/t* <erfand, erfunden> inventar, imaginar

Er'finder(in) *m(f)* inventor, *a m, f*; ~ **geist** *m* <-(e)s> inventiva *f*, ingenio *m*; ~ **sich** *adj* ingenioso

Er'findung *f* invento *m*, invención *f*; ~ **sgabe** *f* inventiva *f*

Erfolg [er'fɔlk] *m* <-(e)s; -e> éxito *m*; (*Ergebnis*) resultado *m*, consecuencia *f*; **viel** ~ ¡suerte!; ~ **haben** tener éxito; **keinen** ~ **haben** no tener éxito, fracasar; ~ **versprechend** prometedor; **es war ein großer** (od *voller*) ~ fue un éxito completo; **mit dem** ~, **dass** ... con el efecto de que ...

er'folgen *v/i* <*sin ge, sn*> 1 (*geschehen*) suceder, acontecer; 2 (*stattfinden*) tener lugar; **Zahlung** efectuarse

er'folglos *I adj* ineficaz; **II** *adv* sin resultado; (*ohne positives Ergebnis*) sin éxito; **Wahrscheinlichkeit** *f* <-> fracaso *m*; ~ **reich** *I adj* eficaz; *Person* afortunado; **II** *adv* con éxito

Er'folgs|aussichten *pl* perspectivas *fpl* de éxito; ~ **betätigung** *f* participa-

ción *f* en el éxito; ~ **chance** *f* posibilidad *fpl* de éxito; ~ **erlebnis** *n* (sensación *f* de) éxito *m*

Er'folgskurs *m* *auf* ~ **sein** estar encaminado al éxito

Er'folgswang *m* *unter* ~ **stehen** encontrarse obligado a tener éxito

er'forderlich *adj* preciso, necesario, requerido; **unbedingt** ~ imprescindible

er'fordern *v/t* <*sin ge*> requerir, exigir

Erfordernis [er'fɔrdərnɪs] *n* <-ses; -se> requisito *m*, exigencia *f*

er'forschen *v/t* <*sin ge*> investigar, indagar; **der(in)** *m(f)* investigador, *a m, f*; **explorador**, *a m, f*; **Zung** *f* investigación *f*, exploración *f*

er'fragen *v/t* <*sin ge*> preguntar por, informarse de *od* sobre

er'freuen <*sin ge*> **I** *v/t* alegrar, regocijar; **erfreut sein über** (+*acus*) alegrarse de;

II *v/r* **sich** ~ (+*dat*) alegrarse de; **sich e-r Sache** (*gen*) ~ gozar *od* disfrutar de *a/c*

er'freulich *adj* agradable, grato; ~ **erweise** *adv* afortunadamente, por suerte

er'frieren <erfror, erfroren> **I** *v/i* <*sn*> helarse, congelarse; *Mensch, Tier* morir de frío; **ihm ist ein Finger erfroren** se le ha congelado un dedo; **II** *v/t* <*h*> **sie hat sich** (*dat*) **die Ohren erfroren** se le han helado las orejas

Er'frierung *f* **MED** congelación *f*

er'frisch *en* *v/t, v/r* <*sin ge*> (*sich*) ~ refrescar(se); ~ **end** *adj* *a fig* refrescante, reanimador; **Zung** *f* refresco *m*

Er'frischungs|getränk *n* refresco *m*; ~ **raum** *m* cantina *f*, bar *m*; ~ **tuch** *n* toallita *f* refrescante

er'füllen <*sin ge*> **I** *v/t* 1 llenar (*mit con*); **ein erfülltes Leben** una vida plena; 2 cumplir; **Wunsch, Erwartungen** corresponder a, satisfacer; **s-n Zweck** ~ cumplir (*con*) su función; **II** *v/r* 3 **sich** ~ realizarse, cumplirse

Er'füllung *f* cumplimiento *m*, realización *f*; *geistige* satisfacción *f*; **in** ~ **gehen** cumplirse

Er'füllungsort *m* **ECON, JUR** lugar *m* de cumplimiento

erfunden [er'fʊndən] *adj* inventado

ergänzen [er'gɛntsən] <*sin ge*> **I** *v/t* 1 completar, complementar; 2 (*hinzufügen*) añadir; **laufend** ~ poner al día;

II *v/r* 3 **sich** (od *einander*) ~ complementarse

Er'gänzung *f* 1 complemento *m*; 2 (*Zusatz*) adición *f*; ~ **sband** *m* <-(e)s; -bände> suplemento *m*

er'gattern *F v/t* <*sin ge*> **F** pescar, atrapar

er'geben¹ <ergibt, ergab, ergeben> **I** *v/t* 1 (*als Folge haben*) dar (como *od* por resultado); 2 **Ertrag** producir; 3 (*zeigen*) demostrar, revelar; **II** *v/r* **sich** ~

4 **MIL, fig** entregarse, rendirse; **sich in sein Schicksal** ~ rendirse a *od* ante su destino; 5 *e-m Laster usw* entregarse a, darse a; 6 (*die Folge sein*) resultar; **Schwierigkeiten** *un* surgir; **sich** ~

aus resultar de; **es hat sich so** ~ se ha dado así

er'geben² *adj* afecto, leal (+*dat a*); (*unterwürfig*) devoto, sumiso; (*resignierend*) resignado; **Zeit** *f* <-> devoción *f*, lealtad *f*

Ergebnis [er'gɛpnɪs] *n* <-ses; -se> resultado *m*; **los** *adj* sin fruto; ~ **bleiben** (od *verlaufen*) no dar resultado

er'gehen <erging, ergangen> **I** *geh* *v/i* <*sn*> 1 **Einladung** ser enviado (*an* +*acus a*); **Befehl** darse; **JUR Urteil** publicarse; 2 **etw über sich** ~ **lassen** soportar (con paciencia) *a/c*; **II** *v/r* <*h*>

3 **sich** ~ extenderse (*über* +*acus* sobre; *in* +*dat en*); **III** *v/imp* <*sn*> 4 **es ergeht j-m schlecht** alg lo está pasando mal; **wie ist es dir ergangen?** ¿cómo te ha ido?

ergiebig [er'gɪbɪç] *adj* productivo, lucrativo; **sehr** ~ **sein** rendir mucho

er'gießen *v/r* <*irr, sin ge*> **sich** ~ derramarse (*in* +*acus en*; *über* +*acus* sobre); **Fluss** desembocar (*in* +*acus en*)

Ergo|nomie [ergono'mi:] *f* <-> ergonómica *f*; ~ **nomisch** *adj* ergonómico

ergötzen [er'gœtsən] *v/r* <*sin ge*> **sich** ~ (*an* +*dat*) deleitarse (*con*)

er'grauen *v/i* <*sin ge, sn*> encanecer

er'greifen *v/t* <ergriff, ergriffen> 1 **Gegenstand** coger, agarrar, tomar; **Verbrecher** capturar; 2 *fig* **Maßnahme** tomar; **Gelegenheit** aprovechar; **Beruf** abrazar, seguir; **die Flucht** ~ darse a la fuga; **das Wort** ~ tomar la palabra; 3 *seelisch* **j-n** ~

conmover a alg, emocionar a alg; **Angst** **ergriff sie** el miedo se apoderó de ella

er'greifend *adj* conmovedor, emocionante

ergriffen [er'grɪfən] *adj* emocionado, conmovido; **Zeit** *f* <-> emoción *f*

er'gründen *v/t* <*sin ge*> ahondar en, sondear; **Geheimnis** indagar

Er'guss *m* 1 **MED** derrame *m*; (*Samen*) eyacuación *f*; 2 *fig* efusión *f*

er'haben *adj* 1 **TEC** en relieve; 2 *fig* **Gefühl, Stil** sublime; 3 ~ **sein über** (+*acus*) estar por encima de; **Zeit** *f* <-> elevación *f*, sublimidad *f*

Er'halt *f* <-(e)s> 1 (*Empfang*) recibo *m*, recepción *f*; 2 (*Erhaltung*) conservación *f*, mantenimiento *m*

er'halten¹ *v/t* <erhält, erhielt, erhalten> 1 (*bekommen*) recibir; **Geld** cobrar, percibir; 2 (*bewahren*) conservar, mantener; **j-n am Leben** ~ mantener a alg con vida

er'halten² *adj* **gut** ~ **sein** estar bien conservado; ~ **bleiben** conservarse, mantenerse

erhältlich [er'heltlɪç] *adj* disponible, en venta; **schwer** ~ difícil de conseguir

Er'haltung *f* <-> conservación *f*, mantenimiento *m*

er'hängen *v/t, v/r* <*sin ge*> (*sich*) ~ ahorcar(se); ~ **härten** *v/t* <*sin ge*> *fig* corroborar, confirmar; ~ **haschen** *v/t* <*sin ge*> atrapar, coger al vuelo

er'heben <erhob, erhoben> **I** *v/t* 1 (*hochheben*) levantar, alzar, elevar; **die Hand** ~ (*gegen*) alzar la mano (contra); 2 **Stimme** levantar; 3 *fig* **Anklage** ~ (*gegen*) acusar (a), formular acusación (contra); **Anspruch** ~ *auf* reclamar; **Protest** ~ protestar (*gegen* contra); 4 **Steuern** cobrar, recaudar; 5 **Daten** recoger; **II** *v/r* **sich** ~ 6 (*aufstehen*) levantarse, ponerse en pie; 7 **Berg, Gebäude** elevarse (*über* +*acus* sobre); 8 (*rebellieren*) rebelarse, sublevarse (*gegen* contra); 9 **Wind** levantarse; **Frage, Problem** plantearse; **Schwierigkeiten** surgir

er'hebend *adj* sublime, emocionante

er'heblich **I** *adj* notable, considerable; **II** *adv* considerablemente; ~ **besser** mucho mejor; ~ **jünger** mucho más joven

Er'hebung *f* 1 *im Gelände* elevación *f*; 2 *von Steuern* recaudación *f*; cobro *m*; 3 *von Daten* sondeo *m*, encuesta *f*; ~ **anstellen** (*über* +*acus*) recoger datos

(sobre); **4** (*Rebellion*) insurrección *f*, levantamiento *m*
er'heiter[n] *vlt* <sin ge> divertir; **2** *gung f* <-> diversión *f*
er'hellen <sin ge> **I** *vlt* iluminar; *fig* aclarar; **II** *v/r sich ~* (*Himmel*) despejarse
er'hitzen <sin ge> **I** *vlt* calentar, caldear; *fig* **die Gemüter ~** encender pasiones; **II** *v/r sich ~* calentarse; *fig* acalorarse, apasionarse
er'hoffen *vlt* <sin ge> (*sich dat*) *etw ~* esperar *a/c* (*von de*)
er'höhen [er'hø:ən] <sin ge> **I** *vlt* **1** BAU elevar; **2** (*steigern*) subir, aumentar (*auf +acus a*; *um en*); **erhöhte Temperatur haben** tener unas decimas de fiebre; **II** *v/r* **3** *sich ~* aumentar (*auf +acus a*; *um en*)
Er'höhung *f* **1** elevación *f*; **2** (*Preis*, *Lohn*) aumento *m*, subida *f*
er'holen *v/r* <sin ge> *sich ~* (*von*) descansar (*de*), recuperarse (*de*) (*a* ECON)
er'holsam *adj* tranquilo, reposado
Er'holung *f* <-> **1** reposo *m*, descanso *m* (*von de*); **2** ECON, MED recuperación *f*
er'holungs|bedürftig *adj* necesitado de reposo; **2** *gebiet n* zona *f* de recreo; **2** *urlaub m* vacaciones *fpl* de reposo; **2** *wert m* valor *m* recreativo; **2** *zentrum n* centro *m* de recreo
er'hören *vlt* <sin ge> atender a, corresponder a
Erika ['e:rika] *f* BOT brezo *m*, erica *f*
er'innern <sin ge> **I** *vlt j-n ~* (*an j-n od etw*) recordar (*le*) (*alg od a/c*) a *alg*; *j-n daran ~, dass* recordar (*le*) a *alg* que ...; **II** *v/r sich ~* (*an +acus*) acordarse (*de*), recordar; **wenn ich mich recht erinnere** si recuerdo bien; **III** *vli ~ an (+acus)* recordar
Er'innerung *f* recuerdo *m* (*an +acus de*); (*Gedächtnis*) memoria *f*; (*Mahnung*) recordatorio *m*; **noch gut in ~ haben** recordar bien; **zur ~ an** en memoria de
Er'innerungs|vermögen *n* memoria *f*; *~wert m* valor *m* sentimental
er'kalten *vli* <sin ge, sn> enfriarse
er'kälten *v/r* <sin ge> *sich ~* resfriarse, constiparse; (*stark*) *erkältet sein* tener un (fuerte) resfriado
Er'kältung *f* resfriado *m*, constipado *m*
er'kämpfen *vlt* <sin ge> conseguir (*luchando*); *sich (dat) etw hart ~ müssen*

tener que luchar mucho para conseguir *a/c*
er'kaufen *vlt* <sin ge> pagar por; comprar; *etw teuer ~ müssen* tener que pagar mucho por *a/c*
er'kennbar *adj* **1** (*wieder ~*) reconocible; **2** (*wahrnehmbar*) perceptible
er'kennen <erkannte, erkannt> **I** *vlt* **1** identificar (*an +dat en*), reconocer (*an +dat en, por*); F MED diagnosticar, detectar; *sich zu ~ geben* darse a conocer; **2** (*wahrnehmen*) ver, distinguir; *~ lassen* mostrar; **3** (*einsehen*) darse cuenta de, reconocer; **4** JUR *j-n für schuldig ~* declarar culpable a *alg*; **II** *vli* **5** JUR *~ auf (+acus)* condenar a; *auf Freispruch ~* absolver
er'kenntlich *adj* *sich (j-m) ~ zeigen* mostrarse agradecido (*a alg*)
Er'kenntnis *f* <-; -se> conocimiento *m*, entendimiento *m*; **neueste ~se der Wissenschaft** los últimos avances de la ciencia; **zu der ~ gelangen, dass** ... llegar a la conclusión de que ...
Er'kennung *f* <-> reconocimiento *m*
Er'kennungs|dienst *m* servicio *m* de identificación; *~melodie f* sintonía *f*; *~zeichen n* contraseña *f*
Erker ['erkər] *m* ARCH mirador *m*, salidizo *m*; *~fenster n* ventana *f* del mirador
er'klärbar *adj* explicable
er'klären <sin ge> **I** *vlt* **1** (*erläutern*) explicar, aclarar; *j-m etw ~* explicar (*le*) *a/c* a *alg*; **ich kann es mir nicht ~** no puedo explicármelo; **2** (*offiziell mitteilen*) declarar; *Rücktritt* presentar; JUR *j-n für schuldig, tot ~* declarar culpable, muerto a *alg*; **II** *v/r* **3** *sich für, gegen etw ~* declararse a favor, en contra de *a/c*; *sich einverstanden ~* manifestarse de acuerdo (*mit con*)
er'klärend *adj* explicativo; *~lich* *adj* explicable; (*verständlich*) comprensible
er'klärt *adj* *Gegner* declarado
Er'klärung *f* **1** explicación *f* (*für de, para*); **zur ~** como explicación; **2** (*Mitteilung*) declaración *f*; **e-e ~ abgeben (zu)** hacer una declaración (*sobre*)
er'klettern *vlt* <sin ge> escalar, trepar a, subir a; *~klingen vli* (*erklung, erklungen, sn*) (re)sonar; *~kranken vli* <sin ge, sn> caer enfermo, enfermar (*an +dat de*); **erkrankt sein** estar enfermo (*an +dat de*)

Er'krankung *f* enfermedad *f*
er'kunden *vlt* <sin ge> MIL explorar, reconocer
er'kundigen *v/r* <sin ge> *sich ~* informarse (*nach, über +acus sobre*); *sich (bel j-m) nach dem Weg ~* preguntar (*a alg*) por el camino; *sich nach j-m od nach j-s Befinden ~* interesarse por la salud de *alg*
Er'kundigung *f* información *f*, informe *m*; *~en einziehen* recoger información (*über +acus sobre*)
Er'kundung *f* MIL exploración *m*, reconocimiento *m*
er'lahmen *vli* <sin ge, sn> **1** cansarse; **2** *fig* decaer, disminuir; *~langen vlt* <sin ge> obtener, conseguir, lograr
Erlas [er'las] *m* <-es; -e> **1** (*Befreiung*) exención *f*, dispensa *f*; *e-r Strafe* remisión *f*; *von Schulden* condonación *f*; **2** (*Verordnung*) decreto *m*, edicto *m*; *e-s Gesetzes* promulgación *f*
er'lassen *vlt* <erlässt, erließ, erlassen> **1** (*bekannt machen*) publicar, dictar, promulgar; **2** *Strafe* perdonar, indultar; *Schulden* condonar; *j-m etw ~* eximir a *alg* de *a/c*
erlauben [er'laubən] *vlt* <sin ge> **1** permitir, autorizar; *j-m etw ~* permitirle *a/c* a *alg*; *j-m ~, etw zu tun* permitirle a *alg* que haga *a/c*, permitirle a *alg* hacer *a/c*; **2** *sich (dat) etw ~* (*gönnen*) permitirse *a/c*; **er kann sich das ~** (*leisten*) él puede permitírselo; *sich ~ zu (+inf)* permitirse (+inf); **3** *sich ~ zu (+inf)* (*es wagen*) la libertad de (+inf); *~ Sie mal!* ¿cómo se atreve?
Erlaubnis [er'laupnis] *f* <-> permiso *m*; *offizielle* autorización *f*; *j-n um ~ bitten* pedir (*le*) permiso a *alg* (*etw zu tun* para hacer *a/c*)
er'läutern *vlt* <sin ge> aclarar, explicar; *durch Beispiele* ejemplificar; **2** *gung f* aclaración *f*, explicación *f*
Erle ['erlə] *f* BOT aliso *m*
er'leben *vlt* <sin ge> **1** presenciar, vivir; (*erfahren*) experimentar; **ich habe es oft erlebt, dass ...** ya me ha pasado muchas veces (que ...); **wir werden es ja ~!** ¡ya veremos!; **2** *Freude* tener, experimentar; *Überraschung* llevarse
Erlebnis [er'le:pnis] *n* <-ses; -se> vivencia *f*, experiencia *f*; (*Ereignis*) acontecimiento *m*; (*Abenteuer*) aventura *f*;

~park m parque *m* de atracciones
er'ledigen <sin ge> **I** *vlt* **1** *Arbeit, Aufgabe* hacer; acabar, terminar; *Angelegenheit* resolver; **würden Sie das für mich ~?** ¿puede arreglarlo Ud. por mí?; **2** F *j-n ~* (*ruinieren*) F acabar con *alg*; (*töten*) F liquidar a *alg*, cargarse a *alg*; **II** *v/r* **3** *sich (von selbst) ~* arreglarse (*solo*)
er'ledigt *adj* **1** *Sache* arreglado, resuelto; (*beendet*) terminado, acabado; **das wäre ~!** ¡terminado!; ¡resuelto!; **2** F (*erschöpft*) F hecho polvo; (*ruiniert*) F acabado; **F er ist für mich ~!** ¡no quiero saber nada más de él!
Er'ledigung *f* **1** tramitación *f*, gestión *f*; **2** (*Besorgung*) compra *f*
er'legen *vlt* <sin ge> *Tier* matar
er'leichtern *vlt* <sin ge> aligerar, aliviar; *Arbeit* facilitar; *seelisch* tranquilizar; *sein Gewissen ~* desahogarse; F *j-n um etw ~* F mangarle *a/c* a *alg*
er'leichtert *Adj* aliviado (*über +acus de*); **II** *adv* *~ aufatmen* dar un suspiro de alivio
Er'leichterung *f* **1** facilitación *f*; ECON facilidades *fpl*; **2** *seelisch* alivio *m*, desahogo *m* (*über +acus de*); **zu meiner ~** para alivio *mío*
er'leiden *vlt* <erlitt, erlitten> *Schmerz, Verlust* usw sufrir, experimentar
er'lernen *vlt* <sin ge> aprender
er'lesen *geh adj* selecto
er'leuchten *vlt* <sin ge> alumbrar; *a fig* iluminar; **2** *gung f* **1** iluminación *f*; **2** *fig* inspiración *f*
er'liegen *vli* <erlag, erlegen, sn> *der Versuchung* sucumbir; *e-r Krankheit* morir de
Er'liegen *n* <-s> **zum ~ kommen** quedar paralizado; *etw zum ~ bringen* paralizar *a/c*
erlogen [er'lo:gən] *adj* falso, inventado; **das ist ~** eso-es mentira
Erlös [er'lø:s] *m* <-es; -e> beneficio *m*, producto *m*, ingresos *m/pl*
erloschen [er'loʃən] *adj* *Vulkan* extinguido
er'löschen *vli* <erlischt, erlosch, erloschen, sn> **1** *Licht, a fig* apagarse; *Flamme, Vulkan* extinguirse; **2** *Vertrag, Anspruch* caducar, expirar
er'lösen *vlt* <sin ge> *j-n ~* (*von*) salvar a *alg* (*de*), liberar a *alg* (*de*); *fig* librar a

alg (de); 2 REL redimir
erlösend *adj* **das ~e Wort sprechen** romper el hielo; **ein ~es Gefühl** una sensación de alivio
Erlösung *f* 1 (*Erleichterung*) alivio *m*; (*Befreiung*) liberación *f*, salvación *f*; *aus Gefangenschaft* usw rescate *m*; 2 REL redención *f*
er'mächtigen *v/t* <sin ge> **j-n zu etw ~** autorizar a alg para a/c, dar poderes a alg para a/c; **lung** *f* (*Befugnis*) autorización *f*; (*Vollmacht*) poder *m*
er'mahn'en *v/t* <sin ge> exhortar, amonestar; (*warnen*) **j-n zur Vorsicht ~** advertir(le) a alg que tenga cuidado; **lung** *f* exhortación *f*, amonestación *f*
Er'mangelung *geh f* <-> **in ~ (+gen)** a falta de
er'mäßigen <sin ge> **I** *v/t* reducir, rebajar; **II** *v/r sich ~* reducirse (*auf +acus a; um en*); **lung** *f* (*Senkung*) reducción *f*; (*Preisnachlass*) rebaja *f*, descuento *m*
er'messen *v/t* (*ermisst, ermaß, ermesen*) juzgar, apreciar, considerar
Er'messen *n* <-s> juicio *m*, criterio *m*; **in j-s ~ liegen** quedar al criterio de alg; **nach menschlichem ~** según puede preverse (juzgarse)
Er'messensfrage *f* cuestión *f* discrecional; **~spielraum** *m* margen *m* de juicio
er'mitteln <sin ge> **I** *v/t* averiguar, indagar; *Täter* establecer; *Sieger* determinar; *durch Berechnung* calcular; **II** *v/i gegen j-n ~ (wegen)* instruir (sumario) contra alg (por)
Er'mittler(in) *m(f)* agente *m, f*
Er'mittlung *f* 1 (*Erforschung*) averiguación *f*; *e-s Täters* establecimiento *m*; 2 JUR **~en pl** indagaciones *f/pl*, pesquisas *f/pl*; **~en anstellen (über +acus)** hacer investigaciones (sobre), investigar
Er'mittlungsausschuss *m* comisión *f* investigadora; **~richter(in)** *m(f)* juez, a *m, f* instructor, a; **~verfahren** *n* JUR sumario *m*
er'möglichen *v/t* <sin ge> posibilitar, facilitar; **j-m ~, etw zu tun** darle a alg la posibilidad de hacer a/c
er'morden *v/t* <sin ge> asesinar; **2ete(r)** *m(f)* <-> **A** asesinado, a *m, f*; **lung** *f* asesinato *m*
er'müden <sin ge> **I** *v/t* <h> cansar, fatigar; **II** *v/i* <sn> cansarse; a *TEC* fati-

gar(se); **~end** *adj* cansado, fatigoso; **lung** *f* <-> cansancio *m*; a *TEC* fatiga *f*
er'munter *n* *v/t* <sin ge> alentar, animar (**zu etw a a/c; etw zu tun a hacer a/c**); **lung** *f* 1 animación *f*, estimulación *f*; 2 (*Anreiz*) estímulo *m*, incentivo *m*
er'mutig'en *v/t* <sin ge> alentar, animar (**zu etw a a/c; etw zu tun a hacer a/c**); **~end** *adj* alentador, estimulante
Er'mutigung *f* animación *f*, estímulo *m*
er'nähren <sin ge> **I** *v/t* nutrir, alimentar; *fig* sustentar; **schlecht ernährt** mal alimentado; **II** *v/r sich ~ (von)* alimentarse (de)
Er'nähr(er)(in) *m(f)* el, la que sustenta la familia; **~ung** *f* <-> 1 nutrición *f*, alimentación *f*; 2 (*Unterhalt*) sustento *m*; **~ungsweise** *f* régimen *m* alimenticio
er'nennen *v/t* <ernannte, ernannt> designar, nombrar; **j-n zum General ~** nombrar a alg general
Er'nennung *f* designación *f* (**zu para**), nombramiento *m* (**zu como, para**)
er'neuerbar *adj* renovable, recuperable
er'neuer *n* <sin ge> **I** *v/t* renovar, restaurar; (*auswechseln*) cambiar; **II** *v/r sich ~* renovarse; **lung** *f* renovación *f*
er'neut **I** *adj* repetido, reiterado; **II** *adv* de nuevo, otra vez
er'niedrigen <sin ge> **I** *v/t* (*demütigen*) rebajar, humillar; **II** *v/r sich ~* rebajarse, humillarse; **~end** *adj* humillante; **lung** *f* humillación *f*
ernst [ernst] **I** *adj* serio, grave, formal; **~e Musik** música *f* seria; **II** *adv* en serio; **j-n, etw ~ nehmen** tomar a alg, a/c en serio; **ich meine es ~** lo digo en serio, voy en serio; **das war nicht ~ gemeint!** no iba en serio
Ernst *m* <-es> 1 seriedad *f*; **~ machen mit etw** poner a/c en práctica, realizar a/c; **im ~?** ¿en serio?; **es ist mein voller ~** lo digo completamente en serio; 2 (*Gefährlichkeit*) gravedad *f*; **der ~ des Lebens** el lado serio de la vida
'Ernstfall *m* emergencia *f*; **im ~** en caso de emergencia
'ernsthaft *adj* serio, grave
'ernstlich **I** *adj* serio, grave; **II** *adv* seriamente; **~ krank** enfermo de gravedad
Ernte [ern̩tə] *f* cosecha *f*, recolección *f*; **~dankfest** *n* Día *m* de Acción de Gracias
'ernten *v/t; v/i* cosechar, recolectar, re-

coger; *fig Dank, Lob* usw recibir
'Erntezeit *f* época *f* de la cosecha
er'nüchter *n* *v/t* <sin ge> desembriagar; *fig* desilusionar; **lung** *f* *fig* desilusión *f*, desencanto *m*
Er'oberer *m* conquistador *m*; **~ern** *v/t* <sin ge> conquistar (*a fig*); **~erung** *f* conquista *f*
er'öffnen <sin ge> **I** *v/t* 1 abrir, inaugurar; 2 MIL **das Feuer ~** abrir fuego; 3 *fig j-m etw ~* comunicar *od* hacer saber a/c a alg; **II** *v/i* 4 abrir; **III** *v/r* 5 *Möglichkeiten* usw **sich ~** abrirse
Er'öffnung *f* 1 apertura *f*, inauguración *f*; 2 (*Mitteilung*) comunicación *f*
erogen [ero'gein] *adj* erógeno
erörtern [er'örtərn] *v/t* <sin ge> discutir, debatir
Erörterung *f* discusión *f*, debate *m*
Erosion [erozi'o:n] *f* erosión *f*
Erotik [e'rotik] *f* <-> erotismo *m*; **~isch** *adj* erótico
Erpel [er'pəl] *m* <-s; -> pato *m* (macho)
erpicht [er'pɪçt] *adj* ~ **sein auf (+acus)** estar ávido de
er'pressbar *adj* **er ist ~** se le puede chantajear
er'pressen *v/t* <sin ge> **j-n ~** chantajear a alg (*mit etw* con a/c); **etw von j-m ~** extorsionar a/c a alg
Er'presser(in) *m(f)* chantajista *m, f*, extorsionista *m, f*; **~brief** *m* carta *f* de chantaje
Er'pressung *f* chantaje *m*
er'proben *v/t* <sin ge> ensayar, probar (*an +dat en, con*)
er'prob *t adj* 1 a toda prueba, seguro; 2 (*erfahren*) experimentado; **lung** *f* prueba *f*, ensayo *m*
er'raten *v/t* <errät, erriet, erraten> adivinar, acertar
er'rechnen *v/t* <sin ge> calcular
er'regbar *adj* excitable, irritable; **~keit** *f* <-> excitabilidad *f*, irritabilidad *f*
er'regen <sin ge> **I** *v/t* 1 (*reizen*) excitar (*a sexual*); (*verärgern*) irritar; 2 (*verursachen*) causar, provocar; **Interesse, Misstrauen** despertar; **Verdacht** inspirar; **j-s Zorn ~** irritar a alg; **II** *v/r* 3 **sich ~ (über +acus)** excitarse (con)
er'regend *adj* excitante
Er'reger *m* MED agente *m* patógeno
er'regt *adj* excitado; (*verärgert*) irritado
Er'regung *f* 1 (*Reizung*) excitación *f* (a

sexual); (*Aufregung*) agitación *f*; (*Verärgerung*) irritación *f*; 2 (*Verursachung*) suscitación *f*
er'reichbar *adj* 1 *Ort, Ziel* accesible, al alcance, asequible; (**zu Fuß**) **leicht ~** fácil de alcanzar (a pie); 2 *Person* **er ist nie ~** nunca está localizable
er'reichen *v/t* <sin ge> 1 *Ort, Ziel* llegar a; **Zug** alcanzar; **leicht zu ~** fácil de alcanzar; **ein hohes Alter ~** llegar a edad avanzada; 2 *Person* localizar; *Am* ubicar; **j-n telefonisch ~** localizar a alg por teléfono; 3 **etw (bei j-m) ~** conseguir a/c (de alg)
er'richten *v/t* <sin ge> 1 *Gebäude* usw erigir, levantar; 2 ECON (*gründen*) establecer, fundar; **~ringen** *v/t* <errang, errungen> conseguir, ganar; **~röten** *v/i* <sin ge, sn> ruborizarse, ponerse colorado (*vor +dat* por)
Errungenschaft [er'ruŋəŋsʃaft] *f* (*Erwerbung*) adquisición *f*; *fig* progreso *m*, avance *m*
Ersatz [er'zats] *m* <-es> 1 (*Ersetzung*) sustitución *f*; **als ~ für** en sustitución de; 2 (*Gegenstand*) sustitutivo *m*; (*Produkt*) sucedáneo *m*; 3 (*Person*) sustituto, -a *m, f*; 4 (*Entschädigung*) compensación *f*, indemnización *f*; **j-m ~ leisten** indemnizar a alg (*für* por)
Er'satz *bank* *f* SPORT banquillo *m*; **~befriedigung** *f* compensación *f*; **~dienst** *m* → **Zivildienst**; **~los** *adv* sin sustituto; **~mann** *m* sustituto *m*, suplente *m*; **~reifen** *m* rueda *f* de repuesto; **~spieler(in)** *m(f)* SPORT reserva *m, f*, suplente *m, f*; **~teil** *n* (pieza *f* de) recambio *m*; **~weise** *adv* como alternativa
er'saufen *F* *v/i* <ersoff, ersoffen, sn> ahogarse
ersäufen [er'zɔʏfən] *F* *v/t* <sin ge> ahogar
er'schaffen *v/t* <erschuf, erschaffen> crear; **lung** *f* <-> creación *f*
er'schallen *v/t* <erschallte *od* erscholl, erschallt *od* erschollen; sn> sonar, resonar; **Gelächter** estallar
er'scheinen <erschien, erschienen, sn> **I** *v/i* 1 (*sichtbar werden*) aparecer; *Gespenst j-m ~* aparecésele a alg; JUR **vor Gericht ~** comparecer; 2 *Buch* usw publicarse, salir; **II** *v/imp* 3 (*scheinen*) parecer; **es erscheint (mir) ratsam** (me) parece aconsejable

Er'scheinen *n* <-s> **1** aparición *f*; **2** *e-s* Buches publicación *f*, salida *f*; **3** (Teilnahme) asistencia *f* (*bei* *a*)

Er'scheinung *f* **1** (Natur²) fenómeno *m*; (Vision) visión *f*; (Gespenst) aparición *f*; *in* ~ **treten** manifestarse; **2** äußere apariencia *f*, aspecto *m*; (Persönlichkeit) figura *f*

Er'scheinungs|bild *n* aspecto *m*, imagen *f*; **~jahr** *n* año *m* de publicación; **~ort** *m* lugar *m* de publicación

er'schieß|en (erschoss, erschossen) **I** *v/t* matar a tiros; (hinrichten) fusilar; **II** *v/r* **sich** ~ pegarse un tiro; **2** *ung* *f* MIL fusilamiento *m*

erschlaffen [er'ʃlafən] *v/i* <*sin* *ge*, *sn*> relajarse

er'schlagen ¹ *v/t* <erschlägt, erschlug, erschlagen> matar a golpes

er'schlagen ² *F adjt* (erschöpft) *F* rendido, hecho polvo; **wie** ~ medio muerto

er'schleichen *v/t* <erschlich, erschlichen> **sich** (dat) *etw* ~ conseguir *a/c* (astutamente); **sich** *j-s* **Vertrauen** ~ ganarse (astutamente) la confianza de alg

er'schließ|en (erschloss, erschlossen) **I** *v/t* **1** Baugebiet urbanizar; **2** ECON Märkte abrir; Rohstoffe explotar; **3** (folgern) deducir (*aus* *de*); **II** *v/r* **4** **sich** *j-m* ~ abrirse a alg; **2** *ung* *f* *e-s* Gebiets urbanización *f*; von Märkten desarrollo *m*

er'schöpfen <*sin* *ge*> **I** *v/t* agotar, extenuar; *fig* Thema tratar exhaustivamente; **II** *v/r* **sich** ~ agotarse, acabarse; **sich** ~ *in* (+dat) reducirse a

er'schöpfend *adjt* **1** körperlich agotador; **2** *fig* (gründlich) exhaustivo

er'schöpft *adjt* agotado, exhausto (von *de*), extenuado (von *por*); **meine Geduld** *ist* ~ se me acabó la paciencia

Er'schöpfung *f* <-> agotamiento *m*; **bis zur** ~ hasta el agotamiento

er'schrecken ¹ *v/t* <*sin* *ge*> asustar

er'schrecken ² *v/i*, *v/r* <erschrickt, erschrak, erschrocken, *sn*> (**sich**) ~ (über +acus, vor +dat) asustarse (*de*)

Er'schrecken *n* <-s> susto *m*, sobresalto *m*

er'schreckend **I** *adjt* espantoso, alarmante; **II** *adv* ~ wenige terriblemente pocos

erschrocken [er'ʃrɔkən] *adjt* asustado

erschütt|ern [er'ʃytərən] *v/t* <*sin* *ge*> **1**

Boden usw sacudir; **2** *fig* *j-s* **Vertrauen** hacer perder; **3** seelisch estremecer, conmovir; ~*ernd* *adjt* conmovido; **2** *erung* *f* **1** sacudida *f*; **2** *fig* (Ergriffenheit) conmoción *f*

er'schweren *v/t* <*sin* *ge*> dificultar; JUR agravar

er'schwerend **I** *adjt* JUR ~*e* Umstände circunstancias *f/pl* agravantes; **II** *adv* das kommt ~ hinzu eso lo hace más difícil

er'schwinglich *adjt* asequible; **zu** ~*en* Preisen a precios asequibles

er'sehen *v/t* <ersieht, ersah, ersehen> ver, deducir (*aus* *de*); ~*sehen* *v/t* <*sin* *ge*> suspirar *por*, anhelar

er'setzbar *adjt* sustituible, reemplazable

er'setzen *v/t* <*sin* *ge*> **1** sustituir (*durch* *por*); **2** Schaden indemnizar *por*; **j-m die Auslagen** ~ restituir *od* compensar los gastos a alg

Er'setzung *f* sustitución *f*, reparación *f*

er'sichtlich *adjt* evidente, obvio; **ohne** ~*en* Grund sin motivo aparente; **dar-aus wird** ~, **dass** de ahí puede desprenderse que

ersinnen [er'zɪnən] *geh* *v/t* <ersann, ersonnen> imaginar, idear

er'spähen *geh* *v/t* <*sin* *ge*> divisar, atisbar

er'sparen *v/t* <*sin* *ge*> **1** Geld (*sich* *dat*) ~ ahorrar(*se*); **2** *fig* *j-m* *etw* ~ ahorrar (-le) *od* evitar(-le) *a/c* a alg; **ihr bleibt nichts erspart** tiene que aguantar mucho

Ersparnis [er'ʃpa:rnɪs] *f* <-; -se> **1** an Zeit, Platz usw ahorro *m*, economía *f* (an +acus *de*); **2** Geld ~*se* *pl* ahorros *m/pl*

ersprießlich [er'ʃprɪ:ʃlɪç] *geh* *adjt* provechoso, útil

erst [erst] *adv* **1** (zuerst) primero; **2** (nur) (eben) ~ ahora mismo; ~ **gestern** sólo ayer; ~ **jetzt** sólo ahora; **es ist** ~ **fünf Uhr** no son más que las cinco; **3** verstärkend und ich ~! ¡pues anda que yo!; **jetzt** ~ **recht** (nicht) ahora más (menos) que nunca

erstarken [er'ʃtarkən] *geh* *v/i* <*sin* *ge*, *sn*> fortalecerse, robustecerse

er'starren *v/i* <*sin* *ge*, *sn*> **1** CHEM solidificarse; vor Kälte helarse, entumecerse; **2** *fig* vor Schreck ~ quedarse de piedra

Er'starrung *f* <-> CHEM solidificación *f*;

vor Kälte entumecimiento *m*

er'statten *v/t* <*sin* *ge*> **1** Unkosten reembolsar, devolver; **2** Bericht ~ informar (über +acus sobre); **3** JUR Anzeige ~ poner una denuncia (gegen contra)

Er'stattung *f* restitución *f*, devolución *f*, reembolso *m*

'Erstaufführung *f* estreno *m*

er'staunen <*sin* *ge*> **I** *v/t* asombrar, sorprender; **II** *v/i* asombrarse, admirarse (über +acus *de*)

Er'staunen *n* <-s> asombro *m*, sorpresa *f*; *in* ~ versetzen asombrar; (sehr) zu meinem ~ para mi (gran) sorpresa

Ausdrücke des Erstaunens

Was du nicht sagst! ¡No me digas!

Nein! ... Wirklich? ¡No! ... ¿De verdad?

Unglaublich! ¡Increíble!

Kaum zu glauben! ¡No me lo puedo creer!

Echt? ¿En serio?

er'staunlich *adjt* asombroso, sorprendente; ~*weise* *adv* sorprendentemente

er'staunt *adjt* asombrado, sorprendido (über *de*)

'Erstausgabe *f* primera edición *f*

'erst'beste(r, -s) **I** *adjt* cualquier, *a*; **II** *su der, die* **2** el primero, la primera que se presente; **das** **2** lo que sea, cualquier cosa

erste(r, -s) [e:rstə(r, -s)] **I** *núm/o* primario, -a; **der, die, das** ~ **Beste** → **erstbeste**; **zum** ~*n* Mal por primera vez; **II** *su Karl der* **2** (Karl I.) Carlos Primero; **der** **2** des Monats el primero de mes; **er war der** **2**, (der ...) fue el primero (en +inf ...); **als** **2s** primero; **fürs** **2** de momento; **F im** **2n** Programm *F* en la primera

er'stechen *v/t* <ersticht, erstach, erstochen> acuchillar, apuñalar

er'stehen *geh* *v/t* <erstand, erstanden> adquirir, comprar

er'steigen *v/t* <erstieg, erstiegen> escalar, subir *a*; ~*gern* *v/t* <*sin* *ge*> adquirir en una subasta; **2** *ung* *f* subida *f*, escalada *f*

er'stellen *v/t* <*sin* *ge*> **1** Gebäude cons-

truir; **2** Plan elaborar; Bilanz, Liste hacer

erstemal [e:rstəma:l] *adv* → **Mal**²

erstens [e:rstəns] *adv* en primer lugar, primero

'erster → **erste(r, -s)**

'Erstere(r, -s) *su* el primero, la primera, lo primero

'erstes → **erste(r, -s)**

'Erst|geborene(r) *f(m)* <-> *A* primogénito, -a *m, f*; ~*genannte(r)* *f(m)* <-> *A* el citado, la citada en primer lugar

ersticken [er'ʃtɪkən] <*sin* *ge*> **I** *v/t* <*h*> ahogar, asfixiar; **II** *v/i* <*sn*> ahogarse, asfixiarse (*durch, an* +dat *de*); **an e-r Gräte** ~ ahogarse con una espina; *fig* **in Arbeit** ~ estar abrumado de trabajo

er'stickend **I** *adjt* asfixiante; *fig* sofocante, agobiante; **II** *adv* ~ heiß sofocante

Er'stickung *f* <-> ahogo *m*, asfixia *f*

Er'stickungs|anfall *m* ataque *m* de asfixia; ~*tod* *m* muerte *f* por asfixia

'erst|klassig *adjt* de primera categoría, de primera calidad; **2** *kommunion* *f* REL Primera Comunión *f*; **2** *ling* *m* <-s; -e> **1** Kind primogénito *m*; **2** Werk primera obra *f*; ~*malig* **I** *adjt* primero; **II** *adv* por primera vez; ~*mals* *adv* por primera vez

er'strahlen *v/i* <*sin* *ge*, *sn*> brillar, resplandecer

'erstrangig *adjt* de primera categoría, preferente

er'streben *v/t* <*sin* *ge*> aspirar *a*, ambicionar, pretender; ~*swert* *adjt* deseable

er'strecken *v/r* <*sin* *ge*> **1** *sich* ~ räumlich extenderse (über +acus *por*, sobre); *zeitlich* *a* durar; **2** *fig* **sich** ~ auf (+acus) referirse *a*

er'stürm|en *v/t* <*sin* *ge*> tomar al asalto; **2** *ung* *f* <-; -en> (toma *f* *por*) asalto *m*

er'suchen *geh* *v/t* <*sin* *ge*> **j-n** ~ **zu** (+inf) pedir *a* alg que (+subj); **j-n um etw** ~ pedir *a/c* a alg

Er'suchen *n* <-s; -> petición *f*, solicitud *f*; **auf ihr** ~ *hln* *por* petición *suya*

er'tappen <*sin* *ge*> *v/t* coger, sorprender; **j-n beim Stehlen** usw ~ sorprender *a* alg robando, etc

er'teilen *v/t* <*sin* *ge*> dar (*a* Auskunft, Auftrag, Befehl, Rat); Unterricht *a* impartir; Erlaubnis *a* conceder; **j-m das Wort** ~ ceder *a* alg la palabra

er'tönen v/i <sin ge, sn> sonar, resonar
Er'trag m <-(e)s; -e> 1 rendimiento m; AGR cosecha f; 2 (Einnahme) ingreso m, beneficio m (aus de, por)
er'tragen v/t <erträgt, ertrug, ertragen> soportar, sufrir, aguantar; **das ist nicht zu** ~ eso no hay quien lo aguante
erträglich [er'træ:kliç] adj soportable, tolerable; (ziemlich gut) regular, pasable
er'tragreich adj productivo
er'tränken v/t, v/r <sin ge> (sich) ~ ahogar(se)
er'träumen v/t <sin ge> sich (dat) etw ~ soñar con a/c
er'trinken v/i <ertrank, ertrunken, sn> ahogarse
Er'trunkene(r) f(m) <→ A> ahogado, -a m,f
er'übrigen <sin ge> I v/t Geld ahorrar; Zeit tener; II v/r sich ~ no ser necesario, sobrar
Eruption [eruptsi'o:n] f erupción f
er'wachen v/i <sin ge, sn> despertar(se)
Er'wachen n <-s> despertar m; fig ein böses ~ una sorpresa desagradable
er'wachsen¹ v/i <erwächst, erwuchs, erwachsen, sn> resultar (aus de)
er'wachsen² adj adulto, mayor
Er'wachsen(e) f(m) <→ A> adulto, -a m,f; ~enbildung f formación f de adultos
erwägen [er've:gən] v/t <erwog, erwogen> considerar, ponderar
Er'wägung f consideración f, ponderación f; etw in ~ ziehen tomar en consideración a/c
er'wähnen v/t <sin ge> mencionar; ~swert adj digno de mención
Er'wähnung f mención f
er'wärmen <sin ge> I v/t calentar; fig j-n für etw ~ entusiasmar a alg por a/c; II v/r sich ~ calentarse; fig sich für etw ~ entusiasmarse por a/c
'Erwärmung f calentamiento m
er'warten v/t <sin ge> esperar; fig ein Kind ~ esperar un niño; Ich kann es kaum ~ (zu +inf) estoy impaciente (por +inf); das war zu ~ era de esperar
Er'warten n <-s> wider ~ contra toda previsión
Er'wartung f espera f, expectación f; (Hoffnung) esperanza f; den ~en ent-sprechen ser conforme a lo esperado;

hinter den ~en zurückbleiben defraudar las expectativas, quedar por debajo de lo que se esperaba
er'wartungs|gemäß adv conforme a lo esperado; ~voll adj impaciente, ansioso
er'wecken v/t <sin ge> 1 fig (hervorrufen) despertar; Vertrauen inspirar; Eindruck dar; 2 j-n wieder zum Leben ~ resucitar a alg
er'wehren geh v/r <sin ge> sich e-r Sache (gen) ~ defenderse de a/c
er'weichen <sin ge> I v/t ablandar; fig a conmovedor; II v/r sich (nicht) ~ lassen (no) ablandarse
er'weisen <erwies, erwiesen> I v/t 1 (be-weisen) probar, demostrar; 2 Achtung, Dankbarkeit mostrar; Dienst, Gefallen hacer; II v/r 3 sich ~ als mostrarse, resultar; sich (j-m gegenüber) dankbar ~ mostrarse agradecido (a alg)
er'weitern <sin ge> v/t, v/r (sich) ~ ampliar(se), agrandar(se); MED dilatar(se)
Er'weiterung f ampliación f, aumento m; MED dilatación f
Erwerb [er'verp] m <-(e)s; -e> (Kauf) adquisición f; (Verdienst) ganancia f
er'werben v/t <erwirbt, erwarb, erworben> 1 Waren, Kenntnisse, Rechte adquirir; 2 fig Achtung usw ganarse; sich Verdienste ~ um hacer méritos para
er'werbsfähig adj capaz de realizar trabajo remunerado; im ~en Alter en edad de trabajar
Er'werbs|leben n vida f activa; 2los adj parado, en paro; 2tätig adj activo, asalariado; ~tätige(r) f(m) <→ A> asalariado, -a m,f; ~tätigkeit f actividad f remunerada; 2unfähig adj incapacitado para el trabajo; ~unfähigkeit f incapacidad f para el trabajo; ~zweig m ramo m industrial
Er'werbung f adquisición f
erwider|n [er'vi:dərn] v/t <sin ge> 1 (antworten) replicar (auf +acus a); 2 Besuch usw devolver; 2ung f réplica f (auf +acus a)
erwiesen [er'vi:zən] adj demostrado; ~ermaßen adv según se ha demostrado
er'wirken v/t <sin ge> obtener
er'wirtschaften v/t <sin ge> producir
er'wischen v/t <sin ge> atrapar, coger; F sich ~ lassen F dejarse pillar; F ihn hats erwischt! (er ist krank) F ¡le ha

tocado!; (er ist verliebt) F ¡está chalado por ella!; (er ist tot) F ¡la palmó!
er'wünscht adj deseado, oportuno
er'würgen v/t <sin ge> estrangular
Erz [e:rts] n <-es; -e> mineral m
er'zählen <sin ge> I v/t contar, relatar; F das kannst du mir nicht ~! F ¡a mí no me engañas con eso!; II v/i ~ von, ~ über (+acus) contar de od sobre; erzähl mal! ¡cuéntame!
Er'zähl|er(in) m(f) narrador, a m,f; (Geschichten?) cuentista m,f; ~ung f narración f; (Geschichte) cuento m, relato m
Erz|bischof [e:rts-] m arzobispo m; ~bistum n, ~diözese f arzobispado m; ~engel m arcángel m
er'zeugen v/t <sin ge> producir; Strom a generar; (hervorrufen) provocar
Er'zeuger m 1 (Produzent) productor m; 2 (Vater) progenitor m
Er'zeugnis n <-ses; -se> producto m; ei- genes ~ producción f propia
Er'zeugung f <-> producción f
'Erzfeind m enemigo m mortal
'Erzherzog(in) m(f) archiduque, sa m,f
er'ziehbar adj educable; schwer ~es Kind niño, -a m,f rebelde
er'ziehen v/t <erzog, erzogen> educar, criar; j-n zu etw ~ preparar a alg para a/c; gut, schlecht erzogen bien, mal criado
Er'zieher|in m(f) educador, a m,f, preceptor, a m,f; 2isch adj educativo, educador
Er'ziehung f <-> educación f
Er'ziehungs|berechtigte(r) f(m) <→ A> titular m,f de la patria potestad; ~geld m ayuda f familiar (por los hijos); ~urlaub m permiso m por el nacimiento de un hijo; ~wissenschaft f ciencias fpl de la educación, pedagogía f
er'zielen v/t <sin ge> obtener, conseguir; Treffer marcar; Einigung llegar a
er'zittern v/i <sin ge, sn> estremecerse, temblar
'erzkonservativ adj ultraconservador
'Erzrivale m eterno rival m
er'zürnen v/t <sin ge> irritar, enojar
er'zürnt adj enojado (über +acus por)
er'zwingen v/t <erzwang, erzwungen> forzar, conseguir por la fuerza; Geständnis arrancar; Gefühle usw sich nicht ~ lassen no dejarse extorsionar

es [es] pr/pers I als Subjekt él, ella, ello (oft unübersetzt); ~ gibt ... hay ...; ~ regnet usw está lloviendo, etc; ~ ist ein Mädchen es una niña; ~ wurde getanzt se bailó; II als Objekt lo; a le, la; ich weiß ~ (nicht) (no) lo sé; ich will ~ versuchen quiero intentarlo; bist du ~? ¿eres tú?; verkürzt ich bins! ¡soy yo!
Es [es] n <-; -> MUS mi m bemol
Esche [e:ʃə] f BOT fresno m
Esel [e:zəl] m <-s; -> ZO, a F fig asno m, burro m, borrico m; F (alter) ~ F estúpido m
'Eselin f ZO asna f, burra f, borrica f
'Esels|brücke F f regla f mnemotécnica; ~ohr F n im Buch usw doblez f
Eska|lation [eskalatsi'o:n] f (Verschärfung) escalada f; 2'tieren v/i <sin ge> agravarse
Eskapade [eska'pa:də] f aventura f
Eskimo [e'skimo] m <-s; -s> esquimal m
Eskor|te [es'körtə] f escolta f, convoy m; 2'tieren v/t <sin ge> escoltar
Esoter|ik [eso'te:rik] f <-> esotérica f, esoterismo m; 2isch adj esotérico
Espe [e'spə] f BOT álamo m temblón
'Esen|laub n F zittern wie ~ F temblar como una hoja od como un flan
Espresso [es'preso] m <-s; -s> café m exprés; café m sólo
Essay [e'se] m <-s; -s> (Text) ensayo m (über +acus sobre)
'essbar adj comestible
Esse [e'sə] f 1 (Schornstein) chimenea f; 2 (Schmiede) fragua f
essen [e'sən] v/t, v/i <isst, aß, gegessen> comer; gut, schlecht ~ comer bien, mal; (chinesisch usw) ~ gehen ir a comer (a un restaurante chino, etc); zu Abend ~ cenar; zu Mittag ~ almorzar, comer; ich esse gern Fisch me gusta el pescado
'Essen n <-s; -> comida f; j-n zum ~ ein-laden invitar a alg a comer, abends a cenar
Essen|(s)marke f ficha f od bono m (para la comida); ~szeit f hora f de comer
Essenz [e'sents] f esencia f; 2iell adj esencial
Essig [e'siç] m <-s; -e> vinagre m; F damit ist es ~! F ¡su gozo es un pozo!
'Essig|essenz f vinagre m concentrado; ~gurke f pepinillo m en vinagre;

~säure *f* ácido *m* acético
Ess|kastanie *f* castaña *f*; ~**löffel** *m* cuchara *f*; Menge cucharada *f*; ~**stäbchen** *n* palillo *m* (para comer); ~**tisch** *m* mesa *f* de comedor; ~**zimmer** *n* comedor *m*
Est|e ['e:stə] *m* <-n; -n>, ~**in** festonio, -a *m*; ~**land** *n* Estonia *f*; ~**nisch** *adj* estonio
Estragon ['estragon] *m* <-s> BOT estragón *m*
Estrich ['estriç] *m* <-s, -e> solado *m*, pavimento *m*
etablieren [eta'bli:rən] *v/r* <sin ge> **sich** ~ establecerse (**als** como)
Etablissement [etablis(ə)'mā:] *n* <-s; -s> establecimiento *m*
Etag|e [e'ta:zə] *f* piso *m*; ~**nbett** *n* litera *f*; ~**nwohnung** *f* piso *m*
Etappe [e'tapə] *f* 1 etapa *f*; ~**in** ~**n** en etapas; 2 MIL retaguardia *f*
Etat [e'tai:] *m* <-s; -s> presupuesto *m*; ~**entwurf** *m* esbozo *m* de presupuesto etc. *Abk*, et cetera *adv* etc., etcétera
etepetete [e:təp'e:tə] *F adj* remilgado; *F* de mírame y no me toques
Ethik ['e:trik] *f* ética *f*
ethisch ['e:tiç] *adj* ético
ethnisch ['etnɪç] *adj* étnico
Ethno|loge [etno'lo:gə] *m* <-n; -n>, ~**lo|gin** *f* etnólogo, -a *m*; ~**lo|gie** *f* etnología *f*
Ethos ['e:tos] *n* <-> principio *m* ético
Etiket ['eti'ket] *n* <-(e)s; -e> etiqueta *f*, rótulo *m*
Eti|kette *f* (Förmlichkeit) etiqueta *f*; ~**nschwindel** *m* falsificación *f* de etiquetas
etiket|tieren *v/t* <sin ge> etiquetar
etliche ['etliçə] *prlindf* algunos, unos; ~ **Mal** repetidas veces; ~ **s** algo
Etüde [e'ty:də] *f* MUS estudio *m*
Etui [et'vi:] *n* <-s; -s> estuche *m*
etwa ['etva] *adv* 1 (ungefähr) (in) ~ aproximadamente; **wann** (in) ~? ¿cuándo más o menos?; 2 (vielleicht) acaso, quizá; **ist das ~ besser?** ¿acaso es eso mejor?; **du glaubst doch nicht ~ ...?** ¿no creerás que ...?; 3 (zum Beispiel) por ejemplo
etwaig ['etva:ɪç] *adj* eventual
etwas ['etvas] *I prlindf* algo, una cosa; ~ **anderes** otra cosa; ~ **zum Lesen** algo para leer; **so** ~ algo así; **II** *adv* algo (de),

un poco (de); **das ist ~ besser** eso es algo mejor; ~ **Salz** un poco de sal
Etwas *n* <-> *F* **das gewisse** ~ *F* un no sé qué
EU [e:'u:] *f* *Abk* (Europäische Union) UE *f* (Unión Europea); ~**Bestimmung** *f* POL disposición *f* europea
euch [ɔyç] *prlps* os; nach Präposition vosotros, -as; **setzt ~!** ¡sentaos!
Eucharistie [ɔyçarɪ'sti:] *f* eucaristía *f*
euer ['ɔyər] <eure, euere> **I prlps** 1 *adj* vuestro; **eure Mutter** vuestra madre; **eure Kinder** vuestros hijos; 2 *su der, die, das Eu(e)re* el vuestro, la vuestra, lo vuestro; **II** *geh prlps* (gen von ihr) de vosotros, -as
Eukalyptus [ɔyka'lyptus] *m* <-; -od -ten> eucalipto *m*
E|U|-Kommissar(in) *m(f)* POL comisario, -a *m*; *f* de la UE; ~**Mitgliedsstaat** *m* POL país *m* comunitario, país miembro de la UE
Eule ['ɔvlə] *f* (Uhu) búho *m*; (Schleier) lechuza *f*
Eunuch [ɔy'nux] *m* <-en; -en> eunuco *m*
euphemistisch [ɔyfe'mistɪç] *adj* eufemístico
Euphorie [ɔyfo'ri:] *f* euforia *f*
euphorisch [ɔy'fo:riç] *adj* eufórico
EUR *Abk* (Euro) euro *m*
Eurasien [ɔy'ra:ziən] *n* Eurasia *f*
eure ['ɔvrə] → **euer**
'eur|erseits *adv* de vuestra parte; ~**es|gleichen** *pron* vuestros semejantes; ~**etwegen** *adv* por vosotros
Eurige ['ɔyriç] *geh prlps der, die, das* ~ el vuestro, la vuestra, lo vuestro
Euro ['ɔyro:] *m* <-> euro *m*
'Euro... *in* Zssgn euro...; ~**cent** *m* <-> céntimo *m* de euro; ~**cheque** [-çek] *m* eurocheque *m*; ~**chequekarte** *f* tarjeta *f* de eurocheques; ~**city** [-siti] *m* <-s; -s> Zug Eurocity *m*; ~**korps** *n* MIL eurocuerpo *m*; ~**land** *n* zona *f* del euro, eulandia *f*; ~**norm** *f* norma *f* europea
Europa [ɔy'ro:pa] *n* <-s> Europa *f*; ~**cup** *m* SPORT copa *f* de Europa, Eurocopa *f*
Europäer(in) [ɔyro'pe:ər(m)] *m(f)* europeo, -a *m*; *f*
euro|päisch *adj* europeo; **2e Zentral-bank** Banco *m* Central Europeo
Eu|ropa|meister(in) *m(f)* campeón, -ona *m*; *f* de Europa; ~**meisterschaft**

f Campeonato *m* de Europa; ~**pokal** *m* Copa *f* de Europa, Eurocopa *f*; ~**politik** *f* política *f* europea; ~**rat** *m* <-(e)s> Consejo *m* de Europa; ~**straße** *f* eurovía *f*; ~**wahl** *f* elecciones *fpl* europeas
Europol ['ɔyropo:l] *f* <-> (europäische Polizei) europol *f*; ~**scheck** *m* → **Euro-cheque**; ~**visi'on** *f* eurovisión *f*
Euter ['ɔytər] *n* <-s; -> ubre *f*
Euthanasie [ɔytana'zi:] *f* <-> eutanasia *f*
e.V. [e:'vau] *Abk* (eingetragener Verein) asociación *f* registrada
evakuier|en [evaku'i:rən] *v/t* <sin ge> evacuar; ~**lung** *f* evacuación *f*
evange|lisch [-'ge:lɪç] *adj* evangélico, protestante; ~**list** [-ge'list] *m* evangelista *m*
Evan|gelium *n* <-s; -lien> Evangelio *m*
'Evaskostüm ['e:fas:] *n* scherz *F* **im** ~ *F* en cueros, como vino al mundo
Even|tualität [eventuali'te:t] *f* posibilidad *f*, eventualidad *f*; ~**tuell** [-'tuəl] *adj* posible, eventual
Evolution [evolutsi'o:n] *f* evolución *f*
evtl. *Abk* (eventuell) eventualmente
E-Werk *n* central *f* eléctrica
EWI [e:ve:'i:] *n* *Abk* (Europäisches Währungs-institut) IME *m* (Instituto Monetario Europeo)
ewig ['e:viç] **I** *adj* 1 eterno, perpetuo; ~**er Schnee** nieves *fpl* perpetuas; **seit ~en Zeiten** desde tiempos inmemoriales; 2 *F* desp (ständig) continuo; **II** *adv* 3 **auf immer und ~** para siempre; 4 *F* **es dauert ~** *F* dura una eternidad
'Ewigkeit *f* eternidad *f*; **bis in alle ~** para siempre; *F* **ich habe e-e ~ gewartet** *F* he esperado una eternidad
EW| [e:ve:'e:] *m* *Abk* (Europäischer Wirtschaftsraum) EEE *m* (Espacio Económico Europeo)
EWS [e:ve:'es] *n* *Abk* (Europäisches Währungssystem) SME *m* (Sistema Monetario Europeo)
EWU [e:ve:'u:] *f* *Abk* (Europäische Währungsunion) UME *f* (Unión Monetaria Europea)
ex [eks...] *adv* *F* (auf) ~ **trinken** beberse de un trago
Ex... *in* Zssgn ex...
exakt [e'ksakt] *adj* exacto; ~**heit** *f* <-> exactitud *f*
Examen [e'ksa:mən] *n* <-s; -> examen *m*; **ein ~ machen** examinarse

exeku|tieren [eksek'u:ti:rən] *v/t* <sin ge> ejecutar; ~**tion** [-tsi'o:n] *f* ejecución *f*; ~**tive** [-'ti:və] *f* <-> (poder *m*) ejecutivo *m*
Exemplar [eksem'plar:] *n* <-s; -e> ejemplar *m*; ~**isch** **I** *adj* ejemplar; **II** *adv* **j-n** ~ **bestrafen** imponer un castigo ejemplar a alg
exerzieren [ekser'tsi:rən] *v/i* <sin ge> MIL hacer la instrucción
Exhibit|nismus [ekshibitsio'nismus] *m* <-> exhibicionismo *m*; ~**nist** *m* exhibicionista *m*
Exil [e'ksi:l] *n* <-s; -e> exilio *m*; **im ~ leben** vivir en el exilio; **ins ~ gehen** exiliarse
E|xil|regierung *f* gobierno *m* en el exilio
existent [eksis'tent] *adj* existente
Exis|tenz *f* 1 (Dasein) existencia *f*; 2 (Lebensgrundlage) sustento *m*; ~**gesicherte** ~ posición *f* segura; **sich (dat) e-e ~ aufbauen** crearse una base para la subsistencia
Existen|zialismus [-tsia'lismus] *m* <-> existencialismo *m*; ~**ziell** [-tsi'el] *adj* 1 existencial; 2 (lebenswichtig) vital
Exis|tenz|kampf *m* lucha *f* por la vida; ~**minimum** *m* mínimo *m* vital
existieren [eksis'ti:rən] *v/i* <sin ge> 1 (vorhanden sein) existir; **noch ~** quedar; 2 (sein Auskommen haben) vivir (von de), subsistir (von con)
Exitus ['eksitus] *m* <-> MED éxitus *m*
exklusiv [eksclu'zi:f] *adj* exclusivo; ~**bericht** *m* exclusiva *f*
exkommunizieren [ekskomuni'tsi:rən] *v/t* <sin ge> excomulgar
Exkrement [ekskre'ment] *n* <-(e)s; -e> excremento *m*
Exkursion [ekskurzi'o:n] *f* excursión *f*
exmatrikulieren [eksmatriku'li:rən] *v/t*, *v/r* <sin ge> (**sich**) ~ anular la matrícula
Exodus ['eksodus] *geh m* <-> éxodo *m*
E|xot [e'ksot:] *m* <-en; -en> Tier animal *m* exótico; Pflanze planta *f* exótica
Exot(in) [e'ksot:] *m* <-en; -en> (f) persona *f* de un país exótico
e|xotisch *adj* exótico
Expan|der [eks'pandər] *m* extensor *m*; ~**dieren** *v/i* <sin ge> ECON expandir, expansionar; ~**si|on** [-zi'o:n] *f* expansión *f*
Expedition [ekspediti'o:n] *f* expedición *f* (a ECON)
Experiment|t [eksperi'ment] *n* <-(e)s; -e>

experimentell

experimento *m*; **2** tell *adj* experimental; **2** **tieren** *v/i* <sin ge> experimentar (*an* +*dat*, *mit* con)

Experte [eks'pɛrtə] *m* <-n; -n>, **tin** *f* experto, -a *m,f*, perito, -a *m,f*; **itise** [-'ti:zə] *f* peritaje *m*, juicio *m* pericial

explodieren [eksplɔ'di:rən] *v/i* <sin ge, sn> explotar, estallar

Explosion [eksplɔ'zi'o:n] *f* explosión *f*; **gefahr** *f* peligro *m* de explosión

explosiv *adj* explosivo

Exponent [eks'pɔ'nat] *n* <-(e)s; -e> obra *f* expuesta; **nent** [-'nent] *m* <-en; -en> MAT exponente *m*; **niert** *adj* expuesto, arriesgado

Export [eks'pɔrt] *m* <-(e)s; -e> exportación *f*; (*Waren*) exportaciones *f/pl*; **abteilung** *f* departamento *m* de exportación

Exporteur [eks'pɔrtɔ:r] *m* <-s; -e> exportador *m*

Exportfirma *f* casa *f* exportadora; **handel** *m* comercio *m* exportador

exportieren *v/t* <sin ge> exportar (*nach* a)

Expressionismus [eks'presio'nismus] *m* <-> expresionismo *m*; **ist(in)** *m(f)* expresionista *m,f*; **istisch** *adj* expresionista

extern [eks'tɛrn] *adj* externo

extra ['ekstra] *adv* 1 (*gesondert*) por separado, aparte; 2 (*besonders*) especialmente, muy; *F* ~ *für* *dich* especialmen-

te para ti; 3 (*zusätzlich*) extra, adicional; 4 *F* (*absichtlich*) expresamente, a propósito

Extra *n* <-s; -s> extra *m*; **blatt** *n* edición *f* especial

Extrakt [eks'trakt] *m* <-(e)s; -e> extracto *m*

extra *vagant* [ekstrava'gant] *adj* extravagante; **vertiert** [-ver'tiirt] *adj* extravertido

extrem [eks'tre:m] *I* *adj* extremo; *II* *adv* en extremo, extremadamente

Extrem *n* <-s; -e> extremo *m*; **von e-m** ~ *ins andere fallen* *ir* *od* pasar de un extremo a otro

Extremismus [ekstre'mismus] *m* <-> extremismo *m*; **ist(in)** *m(f)* extremista *m,f*; **istisch** *adj* extremista; **itäten** [-i'te:tən] *pl* extremidades *f/pl*; **sport** *m*, **sportart** *f* deporte *m* de alto riesgo

extrovertiert [ekstrover'tiirt] *extrovertido*

Exzellenz [ektse'lents] *f* excelencia *f*; *Eure*, *Seine* ~ *Su* Excelencia

Exzentrik [ektse'ntrik] *f* <-> *fig* excentricidad *f*; **isch** *adj* MAT, TEC, a *fig* excéntrico

Exzess [eks'tses] *m* <-es; -e> exceso *m*

Eyelineer ['ailainər] *m* <-s; -> delineador *m* (de ojos)

EZB [e:zɛt'be:ɪ] *f* <-> *Abk* (*Europäische Zentralbank*) BCE *m* (*Banco Central Europeo*)

Fabrikati'on *f* fabricación *f*, producción *f*

Fabrikbesitzer(in) *m(f)* fabricante *m,f*; **gebäude** *n* (edificio *m* de la)

fábrica *f*; **gelände** *n* (terrenos *m/pl* de la) fábrica *f*; **neu** *adj* recién salido de fábrica

fabrizieren [fabri'tsi:rən] *v/t* <sin ge> fabricar, producir; *scherzh*, *desp* liar

Facette [fa'setə] *f* faceta *f* (*a fig*)

Fach [fax] *n* <-(e)s; -er> 1 comparti-

m(i)ento *m*; (*Schublade*) cajón *m*; (*Schrank*) casilla *f*; (*Regal*) anaquel *m*; *e-r* *Tasche* bolsillo *m*; 2 (*Schul*, *Stu-*

864

865

dien) asignatura *f*; (*Spezial*) rama *f*, especialidad *f*; **vom ~ sein** ser del ramo

Facharbeiter(in) *m(f)* obrero, -a *m,f* especializado, -a; **arzt** *m*, **ärztin** *f* (médico, -a *m,f*) especialista *m,f*; **ausdruck** *m* <-(e)s; -drücke> tecnicismo *m*, término *m* técnico; **buch** *n* libro *m* especializado

Fächer ['fɛçər] *m* abanico *m*; **artig** *adj* *u* *adv* en abanico, con forma de abanico

Fachfrau *f* especialista *f*; **gebiet** *n* especialidad *f*; **gerecht** *adj* *u* *adv* competente, profesional; **geschäft** *n* establecimiento *m* especializado; **handel** *m* comercio *m* especializado; **hochschule** *f* escuela *f* técnica superior; **idiot** *desp* *m* especialista que se ocupa sólo de su campo; **kenntnis(se)** *f(pl)* conocimientos *m/pl* especializados; **kundig** *adj* perito, especialista; **leute** *pl* *von Fachmann*; **lich** *adj* profesional, técnico; **mann** *m* <-(e)s; -männer *o* -leute> especialista *m*; **männisch** *adj* *u* *adv* competente, profesional; **schule** *f* escuela *f* técnica *od* profesional; **simpeln** *F* *v/i* hablar de asuntos profesionales; **sprache** *f* jerga *f*, lenguaje *m* técnico

Fachwerk *n* entramado *m*; **haus** *n* casa *f* de paredes entramadas

Fachwissen *n* conocimientos *m/pl* especializados; **zeitschrift** *f* revista *f* técnica *od* especializada

Fackel ['fakəl] *f* <-; -n> antorcha *f*

fackeln *F* *v/i* *nicht lange* ~ no dudar un momento

Fackelzug *m* procesión *f* de antorchas

fad(e) [fa:t ('fa:də)] *adj* *Speise*, *fig* insípido, insulso, soso

Faden ['fa:dən] *m* <-s; => hilo *m*; (*Näh*) a hebra *f*; MED *die Fäden ziehen* quitar los puntos; *fig* *roter* ~ hilo *m* conductor; *den* ~ *verlieren* perder el hilo; *alle Fäden in der Hand halten* tener la sartén por el mango; *an e-m (seidenen)* ~ *hängen* pender de un hilo

Fadenkreuz *n* OPTIK retículo *m*; **nu-**

deln *pl* fideos *m/pl*; **scheinig** *adj* 1 (*abgewetzt*) raído, gastado; 2 *fig* *desp* gratuito

Fagot [fa'gɔt] *n* <-(e)s; -e> fagot *m*; **tist(in)** *m(f)* fagot *m,f*, fagotista *m,f*

fähig ['fɛ:ɪç] *adj* 1 (*befähigt*) capaz (*zu*

de), apto (*zu* para); 2 (*bereit*) *zu* *etw* ~ *sein* estar en condiciones de a/c; *desp* *zu allem* ~ capaz de cualquier cosa

Fähigkeit *f* *zu e-r Tätigkeit* capacidad *f*, *natürliche* facilidad *f*, aptitud *f*; *geistige* facultad *f*

fahl [fa:l] *adj* descolorido; *Licht* mortecino; (*bleich*) lívido

Fähnchen ['fɛ:nçən] *n* <-s; -> banderita *f*

fahnden ['fa:ndən] *v/i* *nach j-m* ~ buscar a alg

Fahndung *f* pesquisas *f/pl*, búsqueda *f*, investigaciones *f/pl*

Fahne ['fa:nə] *f* 1 bandera *f*; *fig* *s-e* ~ *nach dem Wind(e)* *hängen* *ir* con el viento que corre; 2 *F* (*Alkohol*) *e-e* ~ *haben* apestar a alcohol

Fahnenflucht *f* deserción *f*

fahnenflüchtig *adj* desertor; ~ *werden* desertar

Fahrausweis *m* billete *m*; **bahn** *f* *e-r* *Straße* calzada *f*; (*Fahrspur*) vía *f*; **bar** *adj* móvil

Fähre ['fɛ:rə] *f* transbordador *m*, ferry *m*

fahren ['fa:rən] <fährt, fuhr, gefahren>

I *v/t* <h o sn> 1 *Auto* conducir; 2 *Person* llevar; *Lasten* transportar, llevar; 3 *Strecke*, *Runde* recorrer; *F* *e-n* ~ *lassen* *F* soltar un aire; *II* *v/i* <sn> 4 *Person am Steuer* conducir; *mit 80 km/h* ~ *ir* a 80 km/h; *mit dem Auto*, *dem Fahrrad*, *der Bahn* ~ *ir* en coche, en bicicleta, en tren; *rechts* ~ circular por la derecha; *gegen etw* ~ chocar contra a/c; 5 (*ab*~) partir, salir; 6 (*verkehren*) circular; *der Bus fährt zweimal täglich* el autobús pasa dos veces al día; 7 *fig* *mit der Hand über etw* (*acus*) ~ pasar la mano por a/c; *was ist bloß in dich gefahren?* ¿qué mosca te ha picado?; *F* *gut mit j-m*, *e-r Sache* ~ salir bien con alg, a/c

Fahrer *m* conductor *m*; *Beruf* chófer *m*; **flucht** *f* fuga *f* (del conductor tras un accidente); *in* *f* conductora *f*; chófer *f*

Fahrerlaubnis *f* ADM permiso *m* de conducir; **gast** *m* *im* *Auto*, *Schiff*, *in* *Zug*, *Bus*, *Straßenbahn* viajero, -a *m,f*, pasajero, -a *m,f*; *im* *Taxi* cliente *m,f*; **geld** *n* tarifa *f* (del viaje); **gemeinschaft** *f* grupo de personas que comparte el coche para los viajes regulares que hacen al mismo sitio; **gestell**

F, *f* [ef] *n* <-; -> 1 *F*, *f* *f*; 2 *MUS* *fa* *m*

f. *Abk* (*folgende Seite*) *s.* (y siguiente)

Fa. *Abk* (*Firma*) casa *f*, empresa *f*, firma *f*

Fabel ['fa:bəl] *f* <-; -n> fábula *f* (*a fig*); **haft** *adj* fabuloso; *F* estupendo; **tier** *n* animal *m* fabuloso *od* mitológico

Fabrik [fa'brɪk] *f* fábrica *f*, factoría *f*

Fabri'kant(in) *m* <-en; -en> (*f*) fabricante *m,f*

Fa'bricarbeiter(in) *m(f)* obrero, -a *m,f* industrial *od* de fábrica

Fabri'kat *n* <-(e)s; -e> artículo *m*, producto *m*; (*Marke*) marca *f*

F

n e-s Autos chasis *m*; *e-s Flugzeugs* tren *m* de aterrizaje
'fahrig *adj* (*unruhig*) inquieto; (*nervös*) nervioso
'Fahrkarte *f* billete *m*, *Am.* boleto *m*; **einfa**che ~ billete *m* sencillo
'Fahrkarten|automat *m* (expendedor *m*) automático *m* (de billetes); **~schalter** *m* taquilla *f*, ventanilla *f* (de billetes), *Am.* boletería *f*
'fahrlässig *adj u adv* descuidado, negligente; **~e Tötung** homicidio *m* por imprudencia
'Fahrlässigkeit *f* <-> negligencia *f*, imprudencia *f*
'Fahrlehrer(in) *m(f)* profesor, a *m,f* de autoescuela
'Fährmann *m* <-(-s); -männer o -leute> barquero *m*
'Fahrplan *m* 1 horario *m*; 2 *F* (*Programm*) plan *m*, programa *m*; **~planmäßig** *adj u adv* *Zug*, *Bus* regular; *Ankunft*, *Abfahrt* según el horario; **~preis** *m* precio *m* del trayecto; **~preisanzeiger** *m* *im Taxi* taxímetro *m*; **~prüfung** *f* examen *m* de conducir; **~rad** *n* bicicleta *f*; **~schein** *m* billete *m*, *Am.* boleto *m*; **~scheinautomat** *m* (expendedor *m*) automático *m* (de billetes)
'Fährschiff *n* transbordador *m*, ferry *m*
'Fahr|schule *f* autoescuela *f*; **~schüler(in)** *m(f)* alumno, -a *m,f* de autoescuela; **~spur** *f*, **~streifen** *m* carril *m*; **~stuhl** *m* ascensor *m*; **~stunde** *f* clase *f* de conducir
Fahrt [*fa:rt*] *f* <-(-s); -en> 1 (*Reise*) viaje *m*; *kurze* trayecto *m*; *im Taxi* recorrido *m*, trayecto *m*; (*Spazier*) paseo *m* en coche; **~ ins Blaue** viaje *m* sorpresa; **auf der ~ nach ...** camino de...; **gute ~!** ¡buen viaje!; 2 (*Fahren*) marcha *f*; (*Geschwindigkeit*) velocidad *f*; **wir hatten freie ~** ~ teníamos vía libre; 3 *fig F in ~ kommen* animarse; (*wütend werden*) *F* ponerse a cien; *F in ~ sein* estar animado; (*aufgebracht sein*) estar furioso od irritado
Fährte [*fe:rtə*] *f* rastro *m*, huella *f*; pista *f*; *fig auf der falschen ~ sein* seguir una pista falsa
'Fahrt|kosten *pl* gastos *m/pl.* de viaje; **~richtung** *f* dirección *f*
'fahrtüchtig *adj* *Person* capaz de conducir; *Fahrzeug* a punto

'Fahrtwind *m* viento *m* en contra
'Fahrverbot *n* circulación *f* prohibida; *für e-e Person* suspensión *f* del carné de conducir
'Fahrwasser *n* *fig in ein politisches ~ kommen* *Gespräch* tomar un giro político
'Fahrweise *f* forma *f* de conducir; **~werk** *n* → **Fahrgestell**; **~zeit** *f* duración *f* del trayecto
'Fahrzeug *n* <-(-s); -e> vehículo *m*; **~halter** *m* ADM titular *m* del vehículo; **~papiere** *pl* documentación *f* od papeles *m/pl* del coche
Faible [*ˈfe:ibəl*] *n* <-(-s); -s> debilidad *f*, inclinación *f* (*für* por)
fair [*fe:ɪr*] *adj* justo, correcto; *SPORT* limpio; **~ sein (gegenüber)** ser justo (con, frente a)
Fairness [*ˈfe:ɪnəs*] *f* <-> actuación *f* correcta; *SPORT* juego *m* limpio
Fäkalien [*feˈka:liən*] *pl* materias *f/pl* fecales
Fakir [*ˈfɑ:kɪr*] *m* <-(-s); -e> faquir *m*
Faksimile [*fakˈzi:mɪle*] *n* <-(-s); -s> facsímil *m*
faktisch [*ˈfaktɪʃ*] **I** *adj* real, efectivo; **II** *adv* de hecho
'Faktor *m* <-(-s); -toren> factor *m*
'Faktum *n* <-(-s); -ten> hecho *m*
Fakultät [*fakulˈte:t*] *f* facultad *f*; **juristische** ~ facultad *f* de derecho
fakultativ *adj* facultativo
Falke [*ˈfalkə*] *m* <-(-n); -n> ZO, POL halcón *m*
'Falklandinseln *pl* Islas *f/pl* Malvinas
Falkner *m* halconero *m*
Fall [*fal*] *m* <-(-s); -e> 1 (*Vorkommnis*) caso *m* (a GRAM, JUR, MED); **in diesem ~** (e) en ese caso; **im schlimmsten ~** (e) en el peor de los casos; **auf jeden ~, auf alle Fälle** en todo caso; **auf keinen ~** de ninguna manera; **für alle Fälle** por si acaso; *F* por si las moscas; **für den ~, dass** en caso de que (+subj); **von ~ zu ~ (entscheiden)** (decidir) según el caso; **gesetzt den ~, dass ...** (dado el) caso de que ...; (*nicht der ~ sein*) (no) ser el caso; 2 (*sin pl*) (*Sturz*) caída *f* (a *fig*); **geh zu ~ kommen** caer, fracasar; **geh fig zu ~ bringen** *Regierung* derribar; *Antrag* hacer fracasar
Falle [*ˈfalsə*] *f* 1 trampa *f* (a *fig*); *fig j-m e-e ~ stellen* tender(le) una trampa a

alg; **in die ~ gehen** *fig* caer en la trampa; 2 *F* (*Bett*) *F* catre *m*, sobre *m*
'fallen *v/i* <(fällt, fiel, gefallen, sn)> 1 *allg* caer(se); (*sich*) ~ **lassen** dejar(se) caer; 2 *Preise*, *Kurse*, *Temperatur* usw bajar, caer; 3 *Soldat* caer, morir; 4 *Festung* caer, capitular; 5 (*weg-*) suprimirse; 6 *Schuss* oírse; *SPORT* *Tor* producirse; 7 *Wort* mencionarse; 8 *Entscheidung* ser tomado; 9 *JUR an j-n* ~ recaer en alg; 10 (*treffen*) **auf j-n, etw** ~ *Verdacht* (re)caer sobre od en alg, alc; 11 *zeitlich auf e-n Sonntag* usw ~ caer en domingo, etc; 12 **in dieselbe Kategorie** ~ entrar od pertenecer a la misma categoría
fällen [*ˈfɛlən*] *v/t* 1 *Baum* cortar, talar; 2 *Entscheidung*, *Urteil* dictar
'fallend *adj* *Preise*, *Kurse*, *Barometer* en baja; *Tendenz* a la baja
fällig [*ˈfɛliç*] *adj* *Gebühr*, *Steuer* vencido; *Zinsen* pagadero; (*am ...*) ~ **werden** vencer (el ...)
'Fälligkeit *f* vencimiento *m*
'Fallobst *n* fruta *f* caída
'falls [*fals*] *conj* en caso de que (+subj); si; ~ **nicht** en caso contrario
'Fallschirm *m*-paracaídas *m*; **mit dem ~ abspringen** lanzarse od tirarse en paracaídas
'Fallschirm|jäger *m* MIL paracaidista *m*; **~springen** *n* paracaidismo *m*; **~springer(in)** *m(f)* paracaidista *m,f*
'Fall|strick *m* trampa *f* (a *fig*); **~tür** *f* tram(pill) a *f*
falsch [*ˈfalʃ*] **I** *adj* falso (a *desp Person*); *Adresse*, *Mittel*, *Richtung*, *Tür* equivocado; *Haare*, *Zähne* postizo; **II** *adv* mal; *Uhr* ~ **gehen** ir mal; ~ **parken** aparcar mal; ~ **singen** desafinar; *TEL* ~ **verbunden sein** haberse equivocado de número
fälschen [*ˈfɛlʃən*] *v/t* falsificar; **2er(in)** *m(f)* falsificador, a *m,f*
'Fälsch|fahrer(in) *m(f)* conductor, a *m,f* suicida; **~geld** *n* dinero *m* falso; **~heit** *f* <-> falsedad *f*, doblez *f*
'fälschlich **I** *adj* erróneo; (*irrtümlich*) equivocado; **II** *adv* por error, erróneamente; (*irrtümlich*) por equivocación; **~erweise** *adv* → **fälschlich** **II**
'Falsch|meldung *f* noticia *f* falsa, bulo *m*; **~münzer** *m* falsificador *m* de moneda; **~parker(in)** *m(f)* persona que aparca en un lugar prohibido; **~spieler(in)**

m(f) tramposo, -a *m,f*, fullero, -a *m,f*
'Fälschung *f* falsificación *f*, imitación *f*; **~ssicher** *adj* que no puede falsificarse
'Falt|blatt *n* folleto *m*; **~boot** *n* bote *m* plegable
Falte [*ˈfaltə*] *f* 1 (*Kleider*) pliegue *m*; *ungewollte* arruga *f*; (*Kräuse*) rizo *m*; **~n werfen** hacer bolsas od arrugas; 2 (*Haut*) arruga *f*
'falten *v/t* plegar, doblar; *Hände* juntar
'Faltenrock *m* falda *f* plisada
'Falter *m* ZO mariposa *f*
'faltig *adj* (*zerknittert*) plisado, arrugado (a *Haut*)
Falz [*ˈfaltz*] *m* <-(-s); -e> pliegue *m*
'falzen *v/t* *Papier* plegar
familiär [*familiˈɛ:ɪr*] *adj* familiar
Familie [*faˈmiliə*] *f* familia *f*; **e-e ~ gründen** fundar una familia
Fa'milien|angehörige(r) *f(m)* pariente *m,f*, familiar *m,f*; **~angelegenheit** *f* asunto *m* familiar; **~anschluss** *m* acogida *f* en una familia; **~betrieb** *m* negocio *m* familiar; **~feier** *f* fiesta *f* de familia; **~grab** *n* tumba *f* de familia
Fa'milienkreis *m* *im engsten* ~ en estrecha intimidad
Fa'milien|leben *n* vida *f* de familia; **~mitglied** *n* miembro *m* de la familia; **~name** *m* apellido *m*; **~planung** *f* pla-

Der Familienname

Alle Spanier haben zwei Nachnamen (**apellidos**), den ersten des Vaters und den ersten der Mutter. Spanische Frauen behalten auch nach der Hochzeit ihre Nachnamen. Um klarzustellen, mit wem sie verheiratet ist, kann María López García, die mit Luis Sánchez Ruiz verheiratet ist, sich aber „María López de Sánchez“ nennen. Kinder aus dieser Ehe hätten dann in der Regel die Nachnamen „Sánchez López“.
 Seit dem 1.1.2000 gibt es jedoch ein Gesetz, nach dem auch der mütterliche Nachname an erster Stelle stehen und dann auch weitervererbt werden kann.

nificación *f* familiar; **stand** *m* ADM estado *m* civil; **vater** *m* padre *m* de familia

famos [fa'mo:s] *F adj* magnífico, estu-
pendo; *F* de órdago

Fan [fen] *m* <-s; -s> fan *m,f*; *e-s* Sportlers
forofo, -a *m,f*

Fanal [fa'nal] *geh n* <-s; -e> antorcha *f*

Fanatiker(in) [fa'natikə(r)] *m(f)*
fanático, -a *m,f*; **stisch** *adj* fanático;

tismus *m* <-> fanatismo *m*

Fanfare [fan'fa:ra] *f* <-; -n> (toque *m* de)
clarín *m*

Fang [faŋ] *m* <-e>s; *ue* 1 <*sin pl*>
(*Fisch*?) pesca *f* (a *fig*); (*Beute*) presa
f, captura *f*; 2 *pl* **Fänge** *e-s* Raubvogels
garras *fpl*

fangen <fängt, fing, gefangen> *I v/t* co-
ger, agarrar; *Person* a capturar, pren-
der; *Tier* cazar; *Fische* pescar; **spielen**
jugar a parar; *II v/r* *fig* **sich** (wie-
der) ~ recobrar la serenidad

Fangfrage *f* pregunta *f* capciosa

Fangbad [faŋgo] *n* baño *m* de fango

Fanklub *m* club *m* de fans

Fantasie [fanta'zi:] *f* 1 (*Einbildungs-
kraft*) fantasía *f*; (*Einfallreichtum*)
imaginación *f*; 2 *mst pl* (*Vorstellung*)
~n imaginaciones *fpl*; **los** *adj* sin ima-
ginación

fanta'sieren *v/i* <*sin ge*> 1 soñar (*von*
con), fantasear (*von* sobre); 2 *im* Fieber
delirar, desvariar (*a* *fig*)

fanta'sievoll *adj* con mucha imagina-
ción

fantastisch [fan'tastɪʃ] *adj* 1 fantástico;
2 (*unwirklich*) increíble; 3 *F* großartig)
F fantástico, estupendo

Farb|band *n* <-e>s; -bänder> cinta *f* (de
impresora, etc); **bild** *n* foto *f* en color;
drucker *m* impresora *f* de color

Farbe [fa:rbə] *f* 1 color *m* (a *fig*); *des* Ge-
sichts a tez *f*; 2 *zum* Anstreichen pintura
f; *zum* Färben tinte *m*; 3 *beim* Kar-
tenspiel palo *m*; *fig* ~ **bekennen** poner
las cartas sobre la mesa *od* boca arriba

farbecht *adj* (de color) sólido

färben [fərbən] *I v/t* 1 *Gewebe*, *Haar* te-
ñir, colorear; **blau** ~ teñir de azul; 2 *fig*
Bericht pintar; *II v/r* 3 **sich** (rot) ~ te-
ñirse (de rojo)

farben|blind *adj* daltónico; **froh** *adj*
vistoso, variopinto; **prächtigt** *adj* de
gran colorido

Farben

blau	azul
braun	marrón
gelb	amarillo, -a
grau	gris
grün	verde
lila	morado, -a, lila
orange	naranja
rot	rojo, -a
schwarz	negro, -a
weiß	blanco, -a
dunkelgrau	gris oscuro
hellblau	azul claro
bunt	de colores

Farb|fernsehen *n* televisión *f* en color;
fernseher *m*, **fernsehgerät** *n* televi-
sor *m* en color; **film** *m* FOT película *f*
od carrete *m* en color; **foto** *n* foto *f* en
color

farbig *adj* (*bunt*) de colores; *Hautfarbe*
de color; **ge(r)** *f(m)* <-> A> hombre
m, mujer *f* de color

Farb|kasten *m* caja *f* de pinturas; **ko-
pie** *f* (foto)copia *f* en color; **kopierer**
m (foto)copiadora *f* en color

farblich *I adj* de los colores; *II adv* *etw*
~ **abstimmen** armonizar los colores de
a/c

farb|los *adj* incoloro; *fig* a insípido;
stift *m* lápiz *m* de color; **stoff** *m* co-
lorante *m*; **ton** *m* <-e>s; -töne> matiz
m

Färbung *f* Vorgang coloración *f*, tinte
m; *Eigenschaft* colorido *m*, tinte *m*;
fig tendencia *f*

Farce [fa:rsə] *f* 1 farsa *f* (a *fig*); 2 *GASTR*
relleno *m*

Farm [farm] *f* <-; -en> granja *f*, *Am* ha-
cienda *f*; **er(in)** *m(f)* granjero, -a *m,f*,
Am hacendado, -a *m,f*

Farn [farm] *m* <-e>s; -e>, **kraut** *n* hele-
cho *m*

Färse [fərbə] *f* AGR novilla *f*

Fasan [fa'za:n] *m* <-e>s; -e(n)> faisán *m*

Faschierte(s) [fa'ʃi:rtə(s)] *n* <-> A>
östrer carne *f* picada

Fasching [fa'ʃɪŋ] *m* <-s; -e o -s> südd,
östrer carnaval *m*; **sball** *m* baile *m*
de carnaval

Faschis|mus [fa'ʃismus] *m* <-> fascis-
mo *m*; **ist(in)** *m(f)* fascista *m,f*; *F* facha
m,f; **stisch** *adj* fascista; *F* facha

faseln [fa:zəl] *F desp v/t, v/i* desvariar,
desatinar

Faser [fa:zər] *f* <-; -n> fibra *f*

faserig *adj* fibroso

fasn *v/i* von Stoff deshilacharse

Fass [fas] *n* <-es; -er> 1 barril *m*, tonel
m; für Wein barrica *f*, cuba *f*; **Bier vom**
~ cerveza *f* de barril; 2 *fig* **ein** ~ **ohne**
Boden un pozo sin fondo; **das schlägt**
dem ~ **den Boden aus** es el colmo

Fassade [fa'sa:da] *f* fachada *f* (a *fig*)

fassbar *adj* (konkret) concreto; (be-
greifbar) comprensible, concebible

Fassbier *n* cerveza *f* de barril

fassen [fa:sən] *I v/t* 1 (*greifen*) coger, to-
mar (a *fig* Entschluss, Vertrauen, Vor-
satz); *Verbrecher* a capturar; 2 (*einfas-
sen*) montar; *Edelstein* engazar; 3 *Ge-
füß*, *Raum* contener; tener capacidad
para; **der Saal fasst 300 Personen**
en la sala caben 300 personas; 4 *Plan*
concebir; **Mut** ~ armarse de valor;

5 in Worte ~ expresar en palabras, for-
mular; 6 (*verstehen*) comprender; **etw**
nicht ~ **können** no poder creer *a/c*;

es ist nicht zu ~ ¡es increíble!; *II v/i*
7 (*greifen*) *Schraube* usw engranar, aga-
rrar; **an etw** (*acus*) ~ tocar *a/c*; **in etw**
(*acus*) ~ meter mano *en a/c*; *III v/r*

8 sich (*wieder*) ~ (*sich beruhigen*) sere-
narse; 9 **sich kurz** ~ ser breve

Fasson [fa'sõ:] *f* <-; -s> forma *f*, *fig nach*
s-r ~ a su manera

Fassung *f* 1 *e-r* Glühbirne portalámpa-
ras *m*; *e-r* Brille montura *f*; *e-s* Edel-
steins engarce *m*; 2 *e-s* Textes versión
f; 3 (*Selbstbeherrschung*) serenidad *f*;

die ~ **bewahren** conservar la calma;
die ~ **verlieren** perder los nervios, des-
concertarse; **j-n aus der** ~ **bringen** sa-
car de quicio a alg

fassungslos *adj* desconcertado

Fassungsvermögen *n* capacidad *f*

fast [fast] *adv* casi; *vor Zahlen* a cerca
de; ~ **nichts** casi nada; **Ich wäre** ~ **ge-
fallen** casi me caigo

fasten *v/i* ayunar

Fasten *n* <-s> ayuno *m*; **kur** *f* cura *f* de
ayuno; **zeit** *f* KATH cuaresma *f*

Fastfood [fa:st'fu:t] *n* <-s> comida *f*
rápida

'Fastnacht *f* (*Karneval*) carnaval *m*;
(~sdienstag) martes *m* de carnaval;

~sdienstag *m* martes *m* de carnaval

Faszination [fastsinatsi'o:n] *f* <-> fasci-
nación *f*; **stnieren** *v/t* <*sin ge*> fascinar

fatal [fa'ta:l] *adj* fatal

Fata|lis|mus *m* <-> fatalismo *m*; **stisch**
adj fatalista

Fata Morgana [fa'tamər'ga:na] *f* <-;
-nen o -s> espejismo *m*

fauchen [fauxən] *v/i* 1 *Katze*, *Tiger* bu-
far; 2 *fig* *Person* refunfunar

faul [faul] *adj* 1 *Person* vago, perezoso;
2 *Früchte*, *Ei* podrido; 3 *F* *fig* *desp*
Kompromiss sospechoso, dudoso; ~e

Ausrede excusa *f* ridícula; **da ist etwas**
~ eso huele mal

Fäule [föylə] *f* <-> putrefacción *f*, podre-
dumbre *f*

'faulen *v/i* <*sn o h*> pudrirse; *Wasser* co-
rromperse

faulenz|en [faulentsən] *v/i* holgaza-
near, hacer el vago; **er(in)** *m(f)* *desp*
holgazán, -ana *m,f*, vago, -a *m,f*; **er|ei**
f <-> *desp* holgazanería *f*

'faulheit *f* <-> pereza *f*

'faulig *adj* *Wasser* corrompido; *Geruch*
podrido; *Obst* picado

'Fäulnis *f* <-> putrefacción *f*, podredum-
bre *f*

'Faul|pelz *F m* → **Faulenzer**, **tier** *n* 1 zo
perezoso *m*; 2 *F* → **Faulenzer**

Fauna [fauna] *f* <-; -nen> fauna *f*

Faust [faust] *f* <-; -e> 1 puño *m*; **j-m mit**
der ~ **drohen** levantar(le) el puño a alg;
2 *fig* **mit der** ~ **auf den Tisch hauen** im-
ponerse con energía; *F* **das passt wie**
die ~ **aufs Auge** (*passt nicht*) no pega
ni con cola; (*passt genau*) va como anillo
al dedo; **etw auf eigene** ~ **tun** hacer
a/c por propia cuenta

Fäustchen [föystçən] *n* <-s; -> *fig* **sich**
(*dat*) **Ins** ~ **lachen** reírse por lo bajo

'faust|dick *I adj* (grande) como un pu-
ño; *F* *Lüge* solemne, como una casa;

II F adv **er hat es** ~ **hinter den Ohren**
no nació ayer

'fausten *v/t* *Torhüter* rechazar (con el
puño)

'faust|groß *adj* (grande) como un puño;

sthandschuh *m* manopla *f*

Fäustling [föystlɪŋ] *m* <-s; -e> manopla
f

'Faust|recht *n* ley *f* del más fuerte; ~re-

gel *f* regla *f* práctica; **~schlag** *m* puñetazo *m*
Fauteuil [fo'tø:ij] *m* <-s; -s> *österr* sillón *m*
Fauxpas [fo'pa] *m* <-; -> metedura *f* de pata
Favo'rit(in) [favo'ri:t(in)] *m* <-en; -en> (*f*) favorito, -a *m,f*, preferido, -a *m,f*
Fax [faks] *n* <-; -e> fax *m*
'Faxanschluss *m* conexión *f* de fax
'faxen *v/t* mandar por fax
Faxen ['faksən] *F pl* (*Albereien*) payasadas *f/pl*, bromas *f/pl*; (*Grimassen*) muecas *f/pl*
'Faxgerät *n* fax *m*; **~nummer** *f* número *m* de fax
Fazit ['fai:tsit] *n* <-s; -e o -s> resultado *m*, conclusión *f*; **das ~ (aus etw) ziehen** sacar conclusiones (de *a/c*)
F.C. [ef'tse:] *m* Abk <-> (*Fußballclub*) C.F. *m* (*club de fútbol*)
FCKW [eftse:ka:'ve:] *pl* Abk (*Fluorchlorkohlenwasserstoffe*) CFC *m/pl* (*clorofluorocarbonados*)
FDP [efde:'pe:] *f* Abk <-> (*Freie Demokratische Partei*) FDP *m* (*Partido Liberal Alemán*)
'F-Dur [ef-] *n* la *m* mayor
Feber ['fe:bər] *m* *österr* febrero *m*; → **Januar**
Februar ['fe:brua:r] *m* <-s; -e> febrero *m*; → **Januar**
fechten ['fɛçtən] *v/i* <ficht, focht, gefochten> 1 practicar la esgrima (**mit dem Degen** con espada); 2 *geh fig* (*kämpfen*) luchar (**für** por; **gegen** contra)
'Fechten *n* <-s> esgrima *f*
'Fechter(in) *m(f)* esgrimidor, a *m,f*
Feder ['fɛdər] *f* <-; -n> 1 pluma *f* (*a Schreibz.*); **zur ~ greifen** tomar la pluma; *fig sich mit fremden ~n schmücken* apuntarse méritos ajenos; *F fig ~n lassen (bei)* salir perjudicado (de); *F noch in den ~n liegen* estar aún en la cama; 2 *tec* muelle *m*, resorte *m*
'Federball *m* *Spiel* bádminton *m*; *Ball* pelota *f* de bádminton; **~bett** *n* edredón *m*; **~führend** *adj* responsable; competente; **~halter** *m* portaplumas *m*; **~kernmatratze** *f* colchón *m* de muelles; **'leicht** *adj* ligero como una pluma
'Federlesen *n* *nicht viel ~s machen* no

gastar cumplidos
'federn I *v/t* *Auto gut gefedert* con buena suspensión; **II** *v/i* ser elástico
'federnd *adj* elástico; *Gang, Bewegung* ligero
'Feder|schmuck *m* (adornos *m/pl* de) plumas *f/pl*; **~ung** *f* suspensión *f*; **~vieh** *F n* aves *f/pl* de corral; **~weiße(r)** *m* <-> *A*) vino *m* joven; **~zeichnung** *f* dibujo *m* a la pluma
Fee [fe:] *f* hada *f*
Feedback ['fi:dbæk] *n* <-s; -s> feed-back *m*, retroalimentación *f*
'Fegefeuer *n* purgatorio *m*
feigen ['fe:gən] *I v/t* <h> 1 *mit Besen* barrer; *Schornstein* deshollinar; 2 *etw vom Tisch ~* tirar *a/c* de la mesa; *fig Argumente, Widerspruch* rechazar rotundamente; **II 2** *v/i* <sn> *F* (*schnell laufen*) correr; *Wind über die Ebene ~* barrer las llanuras
Fehde ['fe:də] *f* hostilidad *f* (*a fig*)
Fehl [fe:] *geh m* *ohne ~ (und Tadel)* sin tacha
'Fehl|anzeige *f* *F* (*nichts*) *~!* ¡nada!, ¡no está!, ¡no existe!; **~betrag** *m* déficit *m*; **~diagnose** *f* diagnóstico *m* erróneo; **~einschätzung** *f* cálculo *m* equivocado
fehlen ['fe:lən] *v/i*, *v/imp* 1 (*mangeln, nicht da sein*) faltar; *Person a* estar ausente; *mir ~ fünfzig Mark* me faltan cincuenta marcos; **es fehlt ihm nicht an Talent** (*dat*) no le falta talento; 2 (*nötig sein*) hacer falta; *ihr ~ noch zwei Punkte zum Gewinn* todavía le faltan dos puntos; **es hätte nicht viel gefehlt, und ich wäre gefallen** por poco me caigo; *iron das fehlte gerade noch!* ¡lo que faltaba!; 3 *du fehlst mir* te echo de menos; 4 *gesundheitslich fehlt Ihnen etwas?* ¿se encuentra mal?; 5 *geh weit gefehlt!* ¡está Ud. muy equivocado!
'fehlend *adj* ausente, no disponible
'Fehlentscheidung *f* decisión *f* equivocada
'Fehler *m* 1 error *m*, falta *f* (*a SPORT*); (*Irrtum*) equivocación *f*; *moralischer* vicio *m*; (*Schuld*) culpa *f*; *MAT a* desviación *f*; *e-n ~ machen* cometer un error; 2 (*Schwäche, Mangel*) defecto *m*, fallo *m*
'fehler|frei *adj* 1 correcto, sin faltas; 2 (*ohne Mangel*) sin defectos; **~haft** *adj*

Feiertage in Spanien

1.1.: Día de Año Nuevo	Neujahrstag
6.1.: Día de Reyes, <i>auch:</i> Epifanía	Dreikönigstag
19.3.: Día de San José	Feiertag des hl. Joseph
Pascua	Ostern
Jueves Santo	Gründonnerstag
Viernes Santo	Karfreitag
Domingo de Resurrección, <i>auch:</i> Domingo de Pascua	Ostersonntag
1.5.: Día del Trabajo	Tag der Arbeit
Pentecostés	Pfingsten
25.7.: Día del Apóstol Santiago	Feiertag des hl. Jakob
15.8.: Fiesta de la Asunción	Mariä Himmelfahrt
12.10.: Día de la Hispanidad	Feiertag zum Gedenken an die Entdeckung Amerikas
1.11.: Día de Todos los Santos	Allerheiligen
6.12.: Día de la Constitución	Tag der Verfassung
8.12.: Inmaculada Concepción	Mariä Empfängnis
24.12.: La Nochebuena	Heiligabend
25.12.: Navidad	Weihnachten
31.12.: Nochevieja	Silvester

Nicht in allen Regionen Spaniens sind alle Tage arbeitsfrei. Heiligabend und Silvester sind nicht arbeitsfrei. Es gibt aber auch sehr viele lokale und regionale Feiertage (→ *auch Info bei Schutzpatron*).

1 incorrecto; 2 *tec* defectuoso; **~los** *adj* → **fehlerfrei**
'Fehler|meldung *f* aviso *m* de error;
~quelle *f* fuente *f* de errores; **~quote** *f* cuota *f* de errores
'Fehl|geburt *f* aborto *m* (espontáneo); **~griff** *m* desacierto *m*; **~investition** *f* inversión *f* desacertada; **~konstruktion** *f* construcción *f* defectuosa; **~pass** *m* pase *m* fallido; **~planung** *f* planificación *f* incorrecta
Fehlschlag *m* fallo *m*, fracaso *m*; **~gen** *v/i* <irr, sep, sn> fallar, fracasar
'Fehl|start *m* salida *f* nula; **~tritt** *m* paso *m* en falso; **~urteil** *n* sentencia *f* equivocada; **~zündung** *f* AUTO encendido *m* defectuoso
Feier ['faiər] *f* <-; -n> celebración *f*, fiesta *f*; *offizielle* a festividad *f*, acto *m* solemne; *oft scherzh zur ~ des Tages* para celebrar el día
'Feierabend *m* fin *m* del trabajo; **~machen** terminar la jornada; *nach ~* después del trabajo

'feierlich *adj* solemne; **~keit** *f* 1 *Stimmung* solemnidad *f*; 2 (*Feier*) acto *m* solemne, festividad *f*
'feiern I *v/t* *f-n* ~ agasajar *od* homenajear *a* alg; *etw ~* celebrar *a/c*; *festlich* festejar *a/c*; **II** *v/i* hacer fiesta
'Feierstunde *f* acto *m* solemne
'Feiertag *m* (*día m* de) fiesta *f*; **gesetzlicher** ~ fiesta *f* oficial; **kirchlicher** ~ fiesta *f* religiosa *od* de guardar
feig(e) [faik ('faigə)] *adj* cobarde
'Feige *f* higo *m*
'Feigenbaum *m* higuera *f*; **~blatt** *n* hoja *f* de higuera; *KUNST, fig* hoja *f* de parrá
'Feigheit *f* <-> cobardía *f*
'Feigling *m* <-s; -e> cobarde *m,f*
Feile ['faile] *f* lima *f*
'feilen *v/t* 1 limar; 2 *fig an e-m Text ~* pulir un texto
feilschen ['faifʃən] *v/i* *desp um etw ~* regatear *a/c*
fein [fa:n] *I adj* 1 fino; *Unterschied* pequeño; *Regen* menüdo; 2 (*edel*) exqui-

sito; **alles nur vom 2ten** todo sólo de lo mejor *od* de lo más selecto; **3** (*vornehm*) distinguido; **4** *F* (*nett*) *F* bueno; **ein .er Kerl** un gran tipo; **5** *F* (*schön*) ~! ¡estupendo!; **e-e-e Sache** una buena cosa; **II** *adv* fino; (*gut*) bien; *F* **sie ist ~ heraus** le ha salido bien
Feind [faɪnt] *m* <(e)s; -e> enemigo *m*;
sich (*dat*) **j-n zum ~e machen** enemistarse con alg
Feindin *f* enemiga *f*
feindlich *I* *adj* (*des Feindes*) enemigo; (*feindselig*) hostil; **II** *adv* **j-m ~ gesinnt sein** querer mal a alg
Feindschaft *f* enemistad *f*
feindselig *adj* hostil; **2keit** *f* hostilidad *f*
feinfühlig *adj* sensible, delicado
Fein|gebäck *n* pasteles *m/pl*; **~gefühl** *n* delicadeza *f*; **~gehalt** *m* *e-s* *Metalls* quilate *m*; **~gold** *n* oro *m* de ley
Feinheit *f* finura *f*, sutileza *f* (*a fig*); *pl* **die .en** los pequeños detalles
feinkörnig *adj* *Sand*, *ROT* de grano fino
Feinkost *f* exquisiteces *f/pl*; **~geschäft** *n* delicatessen *m*
Fein|mechaniker(in) *m(f)* mecánico, -a *m,f* de precisión; **~schmecker(in)** *m(f)* gastrónomo, -a *m,f*, gourmet *m,f*, aficionado, -a *m,f* a la buena cocina; **~schmeckerlokal** *n* restaurante *m* para gastrónomos; **2sinnig** *adj* de gusto refinado; **~strumpflose** *f* medias *f/pl* finas; **~wäsche** *f* ropa *f* delicada; **~waschmittel** *n* detergente *m* suave
feist [faɪst] *adj* *desp* gordo, obeso
feixen ['faɪksən] *F* *v/i* (*son*) reír con sarcasmo
Feld [felt] *n* <(e)s; -er> **1** (*Land, Acker*) campo *m* (*a* *INFORM, PHYS*); **auf freiem ~e** en campo libre; **2** (*umgrenztes Gebiet*) terreno *m*; (*Sport*) terreno *m* de juego; **3** (*Schlacht*) campo *m* de batalla; *fig* **das ~ räumen** abandonar el terreno; *geh* **gegen etw zu ~e ziehen** lanzarse contra alg; **4** *e-s* *Formulars*, *Brettspiels* casilla *f*; **5** *SPORT* (*Hauptgruppe*) pelotón *m*; **6** *fig* (*Bereich*) dominio *m*; **das ist ein weites ~** es un tema amplio
Feldarbeit *f* faenas *f/pl* del campo;
~bett *n* catre *m*; **~flasche** *f* cantimplora *f*; **~hase** *m* liebre *f* de campo; **~herr** *m* general *m*; **~jäger** *pl* policía *f* militar; **~marschall** *m* mariscal *m* de campo; **~maus** *f* ratón *m* de campo; **~salat**

m ruiponce *m*; **~spieler** *m* jugador *m* de campo; **~stecher** *m* *OPTIK* prismáticos *m/pl*; **~webel** *m* <-s; -> *MIL* sargento *m* primero; *F* *fig* *desp* sargento *m*; **~weg** *m* camino *m* vecinal; **~zug** *m* campaña *f*, expedición *f* (*a fig*)
Felge ['felgə] *f* **1** *TEC* llanta *f*; **2** *Turnen* molino *m*
Fell [fel] *n* <(e)s; -e> **1** piel *f*; pellejo *m*; **mit ~ gefüttert** forrado con piel; **2** *F* *fig* **ein dickes ~ haben** tener piel de elefante; **j-m das ~ über die Ohren ziehen** *F* desollar a alg
Fels [fels] *m* <-en; -en> roca *f*, peña *f*
Fels|block *m* <-s; =e>, **~brocken** *m* peñasco *m*
Felsen *m* <-s; -> roca *f*, peña *f*
felsen|fest *I* *adj* inquebrantable; **II** *adv* firmemente; **~ an etw** (*acus*) **glauben** creer alg a pies juntillas
felsig *adj* rocoso
Fels|spalte *f* grieta *f* (en una roca); **~wand** *f* pared *f* (de una roca)
feminin [femi'ni:n] *adj* femenino
Femininum *n* <-s; -na> *GRAM* femenino *m*
Femil'nismus *m* <-> feminismo *m*;
~nistin *f* feminista *f*; **2'nistisch** *adj* feminista
Fenchel ['fɛnçəl] *m* <-s> hinojo *m*
Fenster ['fɛnstər] *n* <-s; -> ventana *f* (*a* *INFORM*); *großes* ventanal *m*; *buntes, e-r Kirche* vidriera *f*; *AUTO, e-s Briefumschlags* ventanilla *f*; *F* *fig* **das Geld zum ~ hinauswerfen** tirar el dinero por la ventana; *F* *fig* **weg vom ~ sein** *F* haber desaparecido del mapa
Fenster|bank *f* <-; =e>, **~brett** *n* alféizar *m*; **~briefumschlag** *m* sobre *m* de ventanilla; **~glas** *n* cristal *m* común; **~heber** *m* *AUTO* elevallunas *m*; **~laden** *m* contraventana *f*, postigo *m*; **~leder** *n* gamuza *f*; **~platz** *m* asiento *m* de ventanilla; **~putzer** *m* limpiaventanas *m*; **~rahmen** *m* bastidor *m* *od* marco *m* (de la ventana); **~scheibe** *f* cristal *m*; **~sims** *m* poyete *m* (de la ventana)
Ferdinand ['fɛrdinant] *m* Fernando *m*
Ferien ['fɛ:ri:n] *pl* vacaciones *f/pl*; **die großen ~** las vacaciones de verano; **~ haben** estar de vacaciones
Ferien|dorf *n* urbanización *f* turística;
~haus *n* casa *f* (para vacaciones); **auf dem Land** casa *f* rural; **~job** *m* trabajo

m de vacaciones; **~kurs** *m* curso *m* de vacaciones; **~lager** *n* campamento *m* de vacaciones; **~reise** *f* viaje *m* de vacaciones; **~tag** *m* día *m* de vacaciones; **~wohnung** *f* apartamento *m* para vacaciones
Ferkel ['fɛrkəl] *n* <-s; -> **1** *ZO* cochinitillo *m*, lechón *m*; **2** *F* *desp* cochino, -a *m,f*
Ferment [fɛr'mɛnt] *n* <(e)s; -e> fermento *m*
fern [fɛrn] *I* *adj* *räumlich* lejano, distante; *zeitlich* remoto; **~e Länder** países *m/pl* lejanos; **II** *adv* lejos (*von* de); *von ~ de* lejos; *geh* **j-n von j-m, etw ~ halten** mantener a alg alejado de alg, *a/c*; *geh* **sich von j-m, etw ~ halten** mantenerse alejado de alg, *a/c*; **~ liegen** quedar lejos; **es liegt mir ~ zu** (+*inf*) no tengo la intención de (+*inf*); **III** *geh* *prp* <+*dat*> lejos de
fern|ab *geh* *adv* *u* *prp* <+*dat*> lejos de
Fern|abfrage *f* *TEL* consulta *f* a distancia; **~bedienung** *f* mando *m* a distancia
fern|bleiben *geh* *v/i* <irr, sep, sn> no asistir (*dem Unterricht* a clase)
ferne *geh* *adv* *von ~ de* (sde) lejos
Ferne *f* lejanía *f*; **in der ~** a lo lejos; **aus der ~** de lejos; **in weiter ~** muy lejos; **das liegt noch in weiter ~** aún falta mucho para que se realice eso
ferner *adv* **1** (*außerdem*) además; **2** *geh* (*künftig*) en lo sucesivo
Fern|fahrer(in) *m(f)* camionero, -a *m,f* (de largas distancias); **~flug** *m* vuelo *m* a gran distancia; **2gelenkt** *adj* teledirigido; **~gespräch** *n* *TEL* conferencia *f*; **2gesteuert** *adj* teledirigido; **~glas** *n* prismáticos *m/pl*; **~heizung** *f* (sistema *f* de) calefacción *f* a distancia; **~kopierer** *m* telefax *m*; **~kurs(us)** *m* curso *m* por correspondencia *od* a distancia; **~laster** *F* *m*, **~lastzug** *m* camión *m* de transportes de largo recorrido; **~lenkung** *f* → **Fernsteuerung**; **~licht** *n* *AUTO* luz *f* de carretera
Fernmelde|amt *n* central *f* telefónica; **~satellit** *m* satélite *m* de telecomunicaciones
fern|mündlich *I* *adj* telefónico; **II** *adv* por teléfono
Fern|ost (*sin artículo*) Extremo Oriente *m*; **in ~** en el Extremo Oriente
fern|östlich *adj* del Extremo Oriente
Fern|reise *f* viaje *m* a un lugar lejano;

~rohr *n* *ASTR* telescopio *m*; **~ruf** *m* *auf Briefköpfen* teléfono *m*; **~schreiben** *n* télex *m*; **~schreiber** *m* teletipo *m*
Fernseh|ansager(in) *m(f)* locutor, a *m,f* de televisión; **~apparat** *m* televisor *m*; **~diskussion** *f* debate *m* televisivo
fern|sehen *v/i* <irr, sep> ver la televisión
Fern|sehen *n* <-s> televisión *f*; **im ~ übertragen** (re)transmitir por televisión
Fern|seher *F* *m* *F* tele *f*
Fern|seh|film *m* película *f* de televisión; **~gebühren** *pl* impuesto *m* de la televisión; **~gerät** *n* → **Fernsehapparat**; **~kamera** *f* cámara *f* (de televisión); **~programm** *n* **1** *Sendungen*, *Heft* programa *m* (de la televisión); **2** *Kanal* canal *m* (de la televisión); **~rechte** *pl* derechos *m/pl* de emisión; **~sender** *m* canal *m* de televisión; **~sendung** *f* emisión *f* (de televisión); **~serie** *f* serie *f* (de televisión); **~spiel** *n* película *f* (de televisión); **~studio** *n* estudio *m* (de televisión); **~turm** *m* torre *m* de televisión; **~übertragung** *f* (re)transmisión *f*; **~werbung** *f* publicidad *f* (en televisión); **~zeitschrift** *f* revista *f* de televisión; **~zuschauer(in)** *m(f)* telespectador, a *m,f*
Fern|sicht *f* vista *f* (panorámica)
Fern|sprech|er *ADM* *m* teléfono *m*;
~netz *n* red *f* telefónica; **~teilnehmer** *m* abonado *m* a la red telefónica
fern|steuern *v/t* teledirigir
Fern|steuerung *f* mando *m* a distancia; *fig* control *m* remoto; **~straße** *f* carretera *f* nacional; **~studium** *n* estudio *m* por correspondencia *od* a distancia; **~überwachung** *f* vigilancia *f* a distancia; **~unterricht** *m* clase *f* a distancia; **~verkehr** *m* transporte *m* a larga distancia; **~wärme** *f* sistema *m* de calefacción a distancia; **~weh** *geh* *n* nostalgia *f* de países lejanos; **~zug** *m* tren *m* de largo recorrido
Ferse ['fɛrzə] *f* talón *m*; *fig* **j-m** (*dicht*) **auf den ~n sein** pisarle a alg los talones
Fersengeld *F* *n* ~ **geben** pirárselas
fertig ['fɛrtɪç] *adj* **1** (*bereit*) dispuesto, listo (*zu, für* para); **das Essen ist ~!** ¡la comida está lista!; **2** (*zu Ende*) acabado, hecho; **ich bin** (*mit meiner Arbeit*) ~ he terminado (el trabajo); **~schon** ~! ¡acabé!; **3** (*erschöpft*) *F* ren-

dido, hecho polvo; 4 ~ **bringen** (*beenden*) concluir, acabar; **es** ~ **bringen zu** (+inf) conseguir (+inf); ~ **machen** (*beenden*) acabar, concluir; (*bereitmachen*) preparar; F (*zermürben*) agotar; F (*deprimieren, erledigen*) F hacer polvo; F (*zusammenschlagen*) F molar a palos; F (*töten*) cargarse; F (*zurechtweisen*) F echar una bronca (a); **sich** ~ **machen** (*für, zu*) prepararse (para); ~ **stellen** concluir, acabar; **fig mit j-m, etw** ~ **werden** arreglárselas con alg, a/c

Fertigbauweise f construcción f prefabricada

fertigen v/t fabricar

Fertiggericht n plato m preparado; ~ **haus** n casa f prefabricada; ~ **keit** f 1 (*Geschicklichkeit*) destreza f, habilidad f; 2 (*Fähigkeit*) aptitud f; ~ **produkt** n producto m manufacturado od elaborado; ~ **stellung** f conclusión f; ~ **teil** n componente m prefabricado

Fertigung f (-) fabricación f, producción f

fest [fɛs od österr fe:] adj 1 F bsd österr (*hübsch*) guapo; 2 österr (*nett*) amable

Fessel ['fɛsəl] f (-; -n) 1 atadura f; (*Kette*) cadena f; **j-m** ~ **n anlegen** → **fesseln** 1; 2 fig traba f; 3 ANAT ~ **n pl e-s** Tiers espolones m/pl; *beim Menschen* tobillos m/pl

fesseln v/t 1 atar, encadenar (*an* +acus a); 2 fig **j-n** ~ cautivar od fascinar; **ans Bett gefesselt sein** tener que guardar cama

fesselnd adj cautivador, fascinante

fest [fɛst] I adj 1 (*nicht weich*) duro; *Masse* compacto; 2 (*nicht flüssig*) sólido; ~ **werden** solidificarse; 3 (*haltbar*) permanente, duradero; *Faden, Stoff* resistente; *Knoten* apretado; 4 (*kräftig*) fuerte; *Schlaf* profundo; 5 (*unveränderlich*) fijo (a *Wohnsitz, Anstellung, Preise, Einkommen*); *Umriss* claro; 6 (*unumstößlich*) firme, irrevocable, irrefutable; *Termin* fijo; inapazable; II adv 1 en firme, firmemente; *Schraube* ~ **anziehen** apretar; *Gegenstand* ~ **anbringen** fijar; 2 fig **glauben** firmemente; *vereinbaren* formalmente; *versprechen* en firme; (*mit j-m*) ~ **befreundet sein** ser novio (de alg)

Fest n (-e)s; -e) fiesta f (a *Feiertag, Par-*

ty); **ein** ~ **feiern** celebrar, hacer una fiesta; (**ein**) **frohes** ~! ¡felices fiestas!

Festakt m acto m (solemne), ceremonia f

festbinden v/t (-irr, sep) atar (*an* +dat a)

Festessen n banquete m

festfahren (-irr, sep) v/i (-sn), v/r (-h) (*sich*) ~ atascarse (*in* +dat en) (a fig); fig **festgefahren sein** estar atascado (*in* +dat en), no poder continuar; *Diskussion, Verhandlungen* a estar en un punto muerto

Festgeld n FIN depósito m a plazo fijo; ~ **halle** f salón m de fiestas

festhalten (-irr, sep) I v/t 1 agarrar, sujetar (*am Arm* del brazo); 2 (*gefangen halten*) detener, retener; 3 (*fixieren*) fijar, retener; 4 (*konstatieren*) constatar; II v/i 5 **an etw** (dat) ~ perseverar en a/c; III v/r 6 **sich** ~ sujetarse, agarrarse, aferrarse (*an* +dat a)

festigen v/t (u v/r *sich*) ~ consolidar (-se), fortalecer(-se) (a fig); fig estabilizar(-se); ~ **keit** f (-) solidez f, estabilidad f, firmeza f (a fig); TEC solidez f, resistencia f; ~ **ung** f (-) consolidación f, estabilización f, fortalecimiento m

Festival ['fɛstɪvəl] n (-s; -s) festival m

festklammern v/r (-sep) **sich an j-m, etw** ~ agarrarse a alg, a/c

festkleben (-sep) I v/t (-h) pegar (*an etw* dat a a/c); II v/i (-sn) estar pegado (*an etw* dat a a/c)

festklemmen v/t (-sep) fijar con pinzas

Festkörper m PHYS cuerpo m sólido; ~ **land** n 1 *Gegensatz: Insel* continente m; 2 *Gegensatz: Meer* tierra f firme

festlegen (-sep) I v/t 1 establecer, fijar; *vertraglich* a estipular; 2 *Kapital* invertir a plazo fijo; II v/r 3 **sich** (*auf etw* acus) ~ comprometerse (a a/c)

festlich I adj de fiesta; (*feierlich*) solemne; II adv ~ **begehen** celebrar; ~ **gekleidet** vestido de gala

Festlichkeit f 1 (*Fest*) festividad f; (*Festakt*) acto m solemne; 2 *Stimmung* solemnidad f

festliegen v/i (-irr, sep) *Datum* estar fijado; *Schiff* estar inmovilizado; *Kapital* estar inactivo

festmachen (-sep) I v/t 1 *Gegenstand* sujetar, fijar, amarrar (a MAR) (*an* +dat a); 2 fig *Termin, Geschäft* fijar,

concertar; II v/i 3 MAR amarrar (*an* +dat a)

Festmahl geh n banquete m

festnageln v/t (-sep) 1 clavar (*an* +dat a); 2 F fig **j-n** (*auf etw* acus) ~ comprometer a alg (a a/c)

Festnahme ['fɛstna:mə] f detención f

festnehmen v/t (-irr, sep) detener

Festplatte f INFORM disco m duro; ~ **preis** m precio m fijo

Festrede f discurso m solemne; ~ **redner** (in) m(f) orador, a m.f.; ~ **saal** m salón m de festejos

festschrauben v/t (-sep) atornillar (*an* +dat a)

Festschrift f publicación f de homenaje

festsetzen (-sep) I v/t *Preis, Frist* usw fijar, establecer; *vertraglich* a estipular; II v/r **sich** ~ *Schmutz* pegarse; ~ **sitzen** v/i (-irr, sep) 1 (*gut halten*) estar bien sujeto; 2 (*klemmen*) estar atrancado od atascado; 3 *Fahrzeug*, fig no poder avanzar

Festspeicher m INFORM memoria f muerta od inalterable

Festspiele pl festival m

feststehen v/i (-irr, sep) ser seguro, constar; *Termin* estar fijado

feststellen v/t (-sep) 1 TEC fijar, sujetar; 2 *Tatsache, Tod, Irrtum, Echtheit* constatar, comprobar; *Ursache* determinar; (*nachsehen*) averiguar (*ob* si)

Feststellung f averiguación f; constatación f, comprobación f

Festtag m (día m de) fiesta f

Festung f MIL fortaleza f

Festungsanlage f fortaleza f; ~ **wall** m muralla f

festverzinslich adj de renta fija

Festzelt n carpa f; ~ **zug** m desfile m

Fete ['fɛtə] F f fiesta f

Fetisch ['fɛtɪʃ] m (-es; -e) fetiche m (a fig); ~ **schismus** m (-) fetichismo m (a fig)

fett [fɛt] I adj 1 *Nahrung, Haut, Haar* graso; 2 desp *Person* gordo; 3 (*üppig*) abundante, pingüe; ~ **e Jahre** años m/pl de abundancia; II adv *essen* con grasa; ~ **gedruckt** (impreso) en negrita

Fett n (-e)s; -e) grasa f; CHEM **die**, ~ **e** los lípidos; F fig **sein** ~ (*ab*) **bekommen** recibir críticas, llevarse su merecido

fettarm I adj pobre en grasas; *Käse, Jo-*

ghurt, Milch desnatado; II adv ~ **essen** comer sin grasas

Fettauge n *der Suppe* ~ **n pl** ojos m/pl de grasa

fetten v/t, v/i engrasar

Fett(fleck(en)) m lámpara f, mancha f de grasa; ~ **gehalt** m contenido m en grasa; ~ **haltig** adj graso, adiposo

fettig adj grasiento

fettleibig geh adj obeso; ~ **keit** geh f (-) obesidad f

Fettnäpfchen ['fɛtpfɛçən] n (-s; -) F *scherzh* **ins** ~ **treten** meter la pata

Fettpolster n pániculo m adiposo

fettreich I adj rico en grasas; II adv *essen* con mucha grasa

Fettschicht f capa f de grasa; ~ **sucht** f obesidad f; ~ **wanst** F desp m F barrigudo m

Fetus ['fɛtus] m (-o -ses; -se o Feten) BIOL feto m

Fetzen ['fɛtsən] m (-s; -) jirón m (a fig); *mst pl* (*Lumpen*) harapo m; *mst pl e-s* *Gesprächs* retazo m; F (*arbeiten*), **dass die** ~ **fliegen** (trabajar) como un loco

fetzig F adj F marchoso

feucht [fɔɪçt] adj húmedo

Feuchtbiotop n od m biotopo m húmedo

feuchtfröhlich adj F *scherzh* ~ **er Abend** noche f de juerga (en la que se bebe mucho)

Feuchtigkeit f (-) humedad f; ~ **screme** f crema f hidratante

feucht/kalt adj de frío húmedo; ~ **warm** adj de calor húmedo

feudal [fɔɪ'da:l] adj 1 HIST feudal; 2 F (*luxuriös*) elegante, lujoso

Feudalismus m (-) feudalismo m

Feuer ['fɔɪɐ] n (-s; -) 1 fuego m (a MIL); (*Brand*) incendio m; ~! ¡fuego! (a MIL); ~ (*an*) **machen** encender el fuego; ~ **fangen** incendiarse; fig entusiasmarse; enamorarse; **j-m** ~ **geben** dar fuego a alg; ~ **speien** escupir fuego; ~ **speien der Berg** volcán m; 2 fig **dafür lege ich meine Hand ins** ~ por eso pongo la mano en el fuego; **für j-n durchs** ~ **gehen** dejarse matar por alg; **mit dem** ~ **spielen** jugar con fuego; 3 MIL **das** ~ **eröffnen** abrir fuego; **das** ~ **einstellen** dar el alto el fuego; 4 fig ardor m, ímpetu m; fervor m; F ~ **und Flamme für j-n, etw sein** entusiasmarse por alg, a/c

'Feuer|alarm *m* alarma *f* de incendio;
 2**beständig** *adj* resistente al fuego;
 ~bestattung *f* incineración *f*, crema-
 ción *f*; ~eifer *m* fervor *m*; 2**fest** *adj* re-
 sistente al fuego; 2**gefährlich** *adj* infla-
 mable, combustible; ~gefecht *n* tiroteo
m; ~land *n* <-s> Tierra *f* del Fuego; ~lei-
 ter *f* am Haus escalera *f* de incendios;
 der Feuerwehr escalera *f* (de los bom-
 beros); ~löscher *m* extintor *m* (de in-
 cendios); ~melder *m* avisador *m* de in-
 cendios
 'Feuern *I* *v/t* 1 *F* (werfen) tirar, arrojar;
 2 *F* (entlassen) *F* echar (a la calle); II *v/i*
 3 MIL (schießen) disparar (auf+acus a),
 hacer fuego; 4 mit Holz, Kohle calentar
 (mit con)
 'Feuerprobe *f* prueba *f* de fuego; fig *die*
 ~bestehen pasar la prueba de fuego
 'Feuerrot *adj* rojo encendido; Gesicht *a*
F como un tomate
 'Feuer|schlucken *F* *m* tragafuegos *m*;
 ~stein *m* piedra *f* (de encendedor);
 ~stelle *f* fogón *m*, hogar *m*; ~taufe *f*
 bautismo *m* de fuego (a fig)
 'Feuerung *f* 1 (Heizen), Anlage calefac-
 ción *f*; 2 (Heizmaterial) combustible *m*
 'Feuer|versicherung *f* seguro *m* contra
 incendios; ~wache *f* puesto *m* de bom-
 beros; ~waffe *f* arma *f* de fuego
 'Feuerwehr *f* <-; -en> (cuerpo *m* de)
 bomberos *m/pl*; *die* ~alarmieren avi-
 sar a los bomberos
 'Feuerwehr|auto *n* coche *m* de bombe-
 ros; ~mann *m* <-e>; ~er o -leute> bom-
 bero *m*
 'Feuer|werk *n* fuegos *m/pl* artificiales (a
 fig); ~werkskörper *m* cohete *m*; ~zeug
n mechero *m*, encendedor *m*
 Feuilleton [fœjə'tɔ:] *n* <-s> suple-
 mento *m* cultural
 feurig ['fœyɪç] *adj* (begeistert) entusias-
 ta; (temperamentvoll) fogoso, impetu-
 so; (leidenschaftlich) apasionado
 ff. [ɛf'ɪtɪ] *Abk* (folgende Seiten) ss.
 (páginas siguientes)
 Fiaker [fi'akər] *m* österr coche *m* de ca-
 ballos, (coche *m*) simón *m*
 Fiasko [fi'asko] *n* <-s> fiasco *m*, fra-
 caso *m*
 Fibel ['fi:bəl] *f* <-; -n> abecedario *m*
 Fichte ['fɪçtə] *f* abeto *m* rojo, picea *f*
 ficken ['fɪkən] *V* *v/t*, *v/i* *P* joder, foliar
 (j-n od mit j-m a alg od con alg)

fidel [fi'de:l] *F* *adj* alegre
 Fidschi [fɪdʒi] *n* <-s> Islas *f/pl* Fidji
 Fieber ['fi:bər] *n* <-s> fiebre *f* (a fig); ~
 haben tener fiebre; (bei j-m) ~messen
 tomar(le) a alg la temperatura, medir
 (-le) a alg la fiebre
 'fiebertfrei *adj* sin fiebre; Kranker ~sein
 (ya) no tener fiebre
 'fieberthaft *adj* febril (a fig)
 'fiebert *v/i* 1 tener fiebre; 2 fig vor Auf-
 regung (dat) ~temblar de nervios; 3 fig
 nach etw ~ansiar a/c, anhelar a/c
 'fiebertsenkend *adj* antipirético; 2-
 thermometer *n* termómetro *m*
 'fiebrig *adj* febril (a fig)
 Fiedel [fi'de:l] *f* <-; -n> scherzh violín *m*;
 2eln *v/i* scherzh od desp tocar el violín
 fies [fi:s] *F* *adj* repugnante, asqueroso;
 antipático, vil; Trick sucio
 Figur [fi'gu:r] *f* 1 SPORT, KUNST, MAT fi-
 gura *f*; 2 (Schach2) pieza *f*; 3 (Körper-
 wuchs) figura *f*, tipo *m*; sie hat e-e
 gute ~tiene buen tipo; fig e-e gute,
 schlechte ~machen causar buena,
 mala impresión; 4 (Person, Roman2)
 personaje *m*; 5 (kleine Statue) figurita *f*
 figürlich [fi'gy:rlɪç] *adj* figurado
 Fiktion [fɪktsi'om] *f* ficción *f*; 2'tiv *adj*
 ficticio
 Filet [fi'le:] *n* <-s> filete *m*; ~steak *n*
 solomillo *m*
 Filial[e] [fi'lɪ'a:lə] *f* sucursal *f*; ~leiter(in)
m(f) director, a *m,f* de sucursal
 Filigranarbeit [fi'ligran'aɪt] *f* filigrana *f*
 Film [film] *m* <-e>; -e> 1 KINO, FOT, TV
 película *f* (a dünne Schicht); FOT a rollo
m, carrete *m*; 2 Branche cine *m*; F er ist
 beim ~hace cine
 'Film|atelier *n* estudio *m* cinematográfi-
 co; ~aufnahme *f* toma *f*
 'Filmemacher(in) *m(f)* director, a *m,f*
 de cine
 'filmen *v/t*, *v/i* rodar od filmar (una pe-
 lícula)
 'Film|festspiele *pl* festival *m* de cine;
 ~kamera *f* cámara *f* (de cine); ~kriti-
 ker(in) *m(f)* crítico, -a *m,f* de cine;
 ~musik *f* banda *f* sonora; ~preis *m*
 premio *m* cinematográfico; ~produ-
 zent(in) *m(f)* productor, a *m,f* de cine;
 ~regisseur(in) *m(f)* realizador, a *m,f*,
 director, a *m,f* de cine; ~rolle *f* papel
m (en una película); ~schauspieler(in)
m(f) actor, actriz *m,f* de cine; ~star

m estrella *f* de cine; ~studio *n* estudio
m cinematográfico; ~theater *n* cine *m*;
 ~verleih *m* distribuidora *f* cinema-
 tográfica; ~vorführer(in) *m(f)* opera-
 dor, a *m,f* (de cine)
 Filter ['fɪltər] *m*, TEC *mst* *n* filtro *m*
 'Filterkaffee *m* café *m* (de filtro)
 'filtern *v/t* filtrar (a fig)
 'Filter|papier *n* papel *m* de filtro; ~tüte *f*
 filtro *m*; ~zigarette *f* cigarrillo *m* con
 filtro
 fil'trieren [fɪl'tri:rən] *v/t* <sin ge> filtrar
 Filz [fɪltz] *m* <-es> 1 fieltro *m*; 2 *F*
 (Kunzelei) *F* enchufismo *m*
 'filzen *I* *F* *v/t* (durchsuchen) registrar, ca-
 chear; II *v/i* Wolle apelmazarse
 'Filz|hut *m* sombrero *m* de fieltro; ~laus
f zo ladilla *f*; ~pantoffel *m* pantufla *f*
 de fieltro; ~schreiber *m*, ~stift *m* rotu-
 lador *m*
 Fimmel [fɪməl] *F* *m* <-s> manía *f*; e-n ~
 haben *F* faltarle (a alg) un tornillo
 Finale [fi'na:lə] *n* <-s> 1 MUS final *m*;
 2 (Endspiel) final *f*
 Fina'list(in) *m(f)* finalista *m,f*
 Finanz... [fi'nants...] *in* Zssgn *mst* fi-
 nanciero, de finanzas; ~amt *n* Delega-
 ción *f* de Hacienda; ~beamte(r) *m*,
 ~beamtin *f* funcionario, -a *m,f* de Ha-
 cienda
 Fi'nanzen *pl* finanzas *f/pl*
 finanzi'ell *I* *adj* financiero, económico;
 ~e Sorgen haben tener problemas
 económicos; II *adv* económicamente
 finan'zier|en *v/t* <sin ge> financiar;
 2ung *f* financiación *f*
 fi'nanzkräftig *adj* con capacidad finan-
 ciera od económica
 Fi'nanz|lage *f* situación *f* financiera;
 ~minister(in) *m(f)* ministro, -a *m,f*
 de Hacienda; ~ministerium *n* Ministe-
 rio *m* de Hacienda; 2schwach *adj* con
 poca capacidad financiera od econó-
 mica
 Findelkind ['fɪndəl-] *n* expósito, -a *m,f*
 finden ['fɪndən] <findet, fand, gefun-
 den> *I* *v/t* 1 (auf~, heraus~, vor~) en-
 contrar, hallar; unvermutet dar con; Ar-
 belt ~encontrar trabajo; 2 den Tod ~
 llegarle la muerte; Freude daran ~
 zu (+inf) gustarle ...; 3 (beurteilen) en-
 contrar, opinar (dass que); etw gut ~
 encontrar bien a/c; wie ~Sie das?
 ¿qué le parece esto?; II *v/i* nach Hause

~ encontrar el camino a casa; fig zu
 sich selbst ~encontrarse a sí mismo;
 III *v/r* sich ~encontrarse; fig arreglar-
 se; das wird sich schon alles ~ya se
 arreglará todo
 'Finder(in) *m(f)* persona que ha encon-
 trado algo; ~John *m* gratificación *f*
 'findig *adj* ingenioso, astuto
 Finesse [fi'nesə] *f* 1 (Trick) truco *m*;
 (Raffinesse) astucia *f*; 2 in der Ausstat-
 tung detalle *m*, fineza *f*; mit allen ~n
 muy sofisticado
 Finger ['fɪŋər] *m* 1 dedo *m*; der kleine ~
 el dedo meñique; ~weg! ¡no se toca!; 2
 mit prp *F* fig j-m auf die ~klopfen darle
 a alg en los nudillos; j-m auf die ~se-
 hen vigilar a alg muy de cerca (a fig);
 fig sich (dat) etw aus den ~n saugen
 inventarse a/c, sacarse a/c de la manga;
 sich (dat) in den ~schneiden cortarse
 un dedo; *F* fig *F* pillarle los dedos; mit
 ~n auf j-n zeigen señalar con el dedo a
 alg (a fig); *F* fig sich (dat) die ~lecken
 (nach) *F* chuparse los dedos (por); *F* fig
 j-n um den (kleinen) ~wickeln ganar-
 se a alg; 3 mit Verb *F* fig keinen ~
 krumm machen, rühren no mover ni
 un dedo; fig sich (dat) die ~nicht
 schmutzig machen no mojarse; fig
 sich (dat) die ~verbrennen pillarle
 los dedos
 'Fingerabdruck *m* <-e>; -drücke> hue-
 lla *f* dactilar; genetischer ~caracterís-
 tica *f* genética
 'Finger|breit *m* <-; -> Abstand dedo *m*;
 fig ápice *m*; 2fertig *adj* hábil, diestro;
 ~fertigkeit *f* habilidad *f*, destreza *f*;
 ~hut *m* 1 beim Nähen dedal *m*; 2
 BOT dedalera *f*; ~kuppe *f* yema *f* del de-
 do
 'fingern *v/i* an etw (dat) ~toquetear od
 manosear a/c
 'Finger|nagel *m* uña *f*; ~spitze *f* yema *f*
 del dedo; ~spitzengefühl *n* tacto *m*;
 ~zeig *m* <-e>; -e> señal *f*, indicación *f*
 fingieren [fɪŋ'gi:rən] *v/t* <sin ge> fingir,
 simular; fingiert Rechnung ficticio, si-
 mulado
 Finish ['fɪnɪʃ] *n* <-s> SPORT final *f*
 Fink [fɪŋk] *m* <-en> pinzón *m*
 Finn[e] ['fɪnə] *m* <-n> ~in *f* finlandés,
 -esa *m,f*; ~isch *adj* finlandés; Sprache,
 Kultur finés; ~land *n* <-s> Finlandia *f*
 finster ['fɪnstər] *I* *adj* oscuro; fig tene-

broso, sombrío (*a Blick, Gedanken*); **im 2n** a oscuras; **II** *adv* ~ **dreinschauen** tener mirada sombría

Finsternis *f* <-> oscuridad *f*, tinieblas *fpl*

Finte ['fɪntə] *f* SPORT finta *f*, artimaña *f*, treta *f*

Firlefanz ['fɪrləfants] *F m* <-es> 1 (*Un-sinn*) sandeces *fpl*; 2 (*wertlose Gegenstände*) cachivaches *m/pl*

firm [fɪrm] *adj* **in etw** (*dat*) ~ **sein** conocer a/c a fondo; *F* estar puesto en a/c

Firma ['fɪrma] *f* <-; -men> empresa *f*, casa *f*, firma *f*

△ Firma ≠ firma

1. die Firma = meist la empresa
2. la firma = die Unterschrift

1. Sie arbeitet für eine Textilfirma. **Está trabajando para una empresa textil.**

2. Los documentos están preparados para la firma.

Die Unterlagen liegen zur Unterschrift bereit.

Firmament [fɪrma'ment] *poet n* <-e>s; -e> firmamento *m*

firmen *v/t* KATH confirmar

Firmen|inhaber(in) *m(f)* titular *m, f* de la empresa; ~name *m* nombre *m* de la empresa, razón *f* social; ~schild *n* letrero *m*; ~sitz *m* sede *f* social; ~wagen *m* coche *m* de la empresa; ~zeichen *n* marca *f* de fábrica

fir|mieren *v/i* <*sin ge*> COM ~ als ... llevar como razón social ...

'Firm|ling *m* <-s; -e> KATH confirmado, -a *m, f*; ~ung *f* KATH confirmación *f*

Firn [fɪrn] *m* <-e>s; -e> nieve *f* ventada

Firnis ['fɪrnɪs] *m* <-ses; -se> barniz *m*

First [fɜrst] *m* <-e>s; -e> caballete *m*

First Lady [fɜrst 'leɪdi] *f* <-s> POL Primera Dama *f*

fis, Fis [fis] *n* <-; -> MUS fa *m* sostenido

Fisch [fɪʃ] *m* <-es; -e> 1 pez *m*; als Speise pescado *m*; **stumm wie ein ~ sein** estar callado como un muerto; *F* **weder ~ noch Fleisch sein** *F* no ser ni chicha ni limonada; 2 ASTR *pl* ~e Piscis *m*

'fischen *v/t, v/i* 1 pescar; 2 *fig etw aus etw* ~ sacar *od* pescar a/c de a/c; **im Trüben** ~ pescar en río revuelto

'Fischer *m* pescador *m*; ~boot *n* barco *m* pesquero; ~dorf *n* pueblo *m* pesquero

Fische|rei *f* <-> pesca *f*; ~hafen *m* puerto *m* pesquero

'Fisch|fang *m* pesca *f*; ~filet *n* filete *m* de pescado; ~gericht *n* plato *m* de pescado; ~geschäft *n* pescadería *f*; ~gräte *f* espina *f*, raspa *f*; ~grätenmuster *n* dibujo *m* de espiga; ~gründe *pl* caladero *m*; ~händler(in) *m(f)* pescadero, -a *m, f*; ~konserve *f* conserva *f* de pescado; ~kutter *m* (barco *m*) pesquero *m*; ~markt *m* mercado *m* de pescado; lonja *f*; ~mehl *n* harina *f* de pescado; ~messer *n* cuchillo *m* de pescado; ~otter *m* nutria *f*; ~reiherr *m* garza *f* real; ~restaurant *n* restaurante *m* especializado en pescado; ~stäbchen *pl* delicias *fpl* *od* barritas *fpl* de pescado; ~sterben *n* <-s> mortandad *f* piscícola; ~suppe *f* sopa *f* de pescado; ~vergiftung *f* intoxicación *f* por pescado, ictismo *m*; ~zucht *f* piscicultura *ff*

Fisimatenten [fɪzima'tentən] *F pl* ~ machen dar rodeos

Fiskus ['fɪskus] *m* <-> Hacienda *f*, fisco *m*

Fisole [fi'zɔ:lə] *f* österr judía *f* verde

Fistel ['fɪstəl] *f* <-; -n> MED fístula *f*; ~stimme *f* falsete *m*

fit [fɪt] *adj* <fitter, fittest> en (buena) forma; **sich ~ halten** mantenerse en forma; **j-n ~ machen** devolver(le) la forma a alg; *fig ein Unternehmen für etw* ~ machen preparar una empresa para a/c

Fitness ['fɪtnəs] *f* <-> buena forma *f*, fitness *m*; ~center [-sentər] *n* <-s; -> gimnasio *m*, centro *m* de fitness; ~raum *m* gimnasio *m*; ~studio *n* → **Fitnesscenter**

Fittich ['fɪtɪç] *poet m* <-e>s; -e> ala *f*; *fig j-n unter s-e ~e nehmen* acoger a alg bajo su manto

fix [fɪks] *adj* 1 (*fest*) fijo (*a* COM); 2 *F* (*schnell*) ligero, rápido, ágil; (*aufge- weckt*) espabilado; 3 ~ und fertig (*vor- bereitet*) listo; (*erschöpft*) *F* hecho polvo

'fixen *F v/i* inyectarse; *F* pincharse

'Fixer(in) *m* *F* (*f*) enganchado, -a *m, f*

fixieren [fɪk'si:rən] *v/t* <*sin ge*> 1 (*festle- gen*) fijar (*a* FOR); 2 (*anschauen*) mirar fijamente; 3 PSYCH **fixiert sein auf** (+acus) depender emocionalmente de

Fi|xierung *f* fijación *f* (*a* PSYCH)

'Fixum *n* <-s; Fixa> COM sueldo *m* fijo

Fjord [fjɔrt] *m* <-e>s; -e> fiordo *m*

FKK [efka:'ka:] *Abk* (*Freikörperkultur*) nudismo *m*; ~Anhänger(in) *m(f)* nudista *m, f*; ~Strand *m* playa *f* nudista

flach [flax] *I adj* 1 *Dach, Absatz* plano; *Teller, Gelände, Küste* llano; *Gebäude, Stirn* bajo; *Gewässer* poco profundo; *Ball* al ras; **die ~e Hand** la palma de la mano; 2 *fig Unterhaltung* superficial, trivial; **II** *adv* **sich ~ hinlegen** echarse

'Flachdach *n* tejado *m* plano

Fläche ['flɛçə] *f* superficie *f*; (*Gebiet*) área *f* (*a* MAT); (*Seiten2*) cara *f*

'Flächen|brand *m* incendio que se propaga rápidamente; 2 **deckend** *adj* completo, que cubre determinada superficie; ~inhalt *m* área *f*; ~maß *n* medida *f* de superficie; ~stilllegung *f* reducción *f* de áreas agrarias

'flach|fallen *F v/i* <irr, sep, sn> suspenderse; 2 *land* *n* llanura *f*, llano *m*

Flachs [flaks] *m* <-es> 1 BOT lino *m*; 2 *F* (*Scherz*) broma *f*

'flachsen *F v/i* bromear

flackern ['flakərən] *v/i* Feuer flamear; *Licht* centellear, titilar

Fladen ['fla:dən] *m* <-s; -> 1 GASTR torta *f*; 2 (*Kuh2*) boñiga *f*; ~brot *n* pan *m* árabe

Flagge ['flagə] *f* bandera *f*; MAR *a* pabellón *m*; **unter spanischer ~ fahren** ir bajo pabellón español; **die ~ streichen** abatir la bandera; *fig ~ zeigen* tomar partido

'flaggen *v/i* enarbolar la bandera

'Flaggschiff *n* buque *m* insignia (*a* fig)

Flair [flɛr] *n* <-s> (*besonderer Reiz*) encanto *m*; (*Atmosphäre*) ambiente *m*

Flak [flak] *f* <-; -s> MIL defensa *f* anti-aérea

Flakon [fla'kɔ:] *n* *od m* <-s; -s> frasquito *m*

flambieren [flam'bi:rən] *v/t* <*sin ge*> GASTR flamear

Flam|e ['fla:mə] *m* <-n; -n>, **Flämin** ['flɛ: min] *f* flamenco, -a *m, f*

Flamingo [fla'mɪŋgo] *m* <-s; -s> ZO flamenco *m*

flämisch ['flɛ:mɪʃ] *adj* flamenco

Flamme ['flamə] *f* 1 llama *f*; **in ~n auf- gehen** arder; **in ~n stehen** estar en llamas; 2 (*Brennstelle*) fuego *m*; **auf klei- ner ~ kochen** preparar a fuego lento; 3 *F* iron (*Geliebte*) amor *m*

'flammend *adj* ardiente; *fig Rede, Ap- pell* apasionado; *Rot* vivo

'Flammen|meer *geh n* mar *m* de llamas; ~werfer *m* lanzallamas *m*

Flandern ['flandərən] *n* <-s> Flandes *m*

Flanell [fla'nɛl] *m* <-s; -e> franela *f*; ~hemd *n* camisa *f* de franela

flanieren [fla'ni:rən] *v/i* <*sin ge, h o sn*> callejear

Flanke ['flankə] *f* 1 (*Seite*) flanco *m* (*a* MIL); 2 *Fußball* centro *m*

'flanken *v/t, v/i* *Fußball* centrar

flan'kieren *v/t* <*sin ge*> flanquear; *fig ~de Maßnahmen* medidas *fpl* adicionales

Flansch [flanʃ] *m* <-e>s; -e> brida *f*

flapsig ['flapsɪç] *F adj* (*ungezwungen*) fresco; (*flegelhaft*) grosero

Fläschchen ['flɛʃçən] *n* <-s; -> PHARM frasco *m*; *für Säuglinge* biberón *m*

Flasche ['flaʃə] *f* 1 botella *f*; *für Säug- linge* biberón *m*; **e-e ~ Wein** una botella de vino; **in ~n (acus) füllen** embote- llar; *fig zur ~ greifen* *F* empujar el co- do; 2 *F* *fig* (*Dummkopf*) *F* simple *m*; (*Versager*) *F* cero *m* a la izquierda

'Flaschen|bier *n* cerveza *f* embotella- da; ~bürste *f* escobilla *f* para botellas; ~hals *m* gollete *m*, cuello *m* de (la) bo- tella (*a* fig); ~kind *n* niño *m* criado con biberón; ~milch *f* leche *f* embotellada; ~öffner *m* abrebotellas *m*; ~pfand *n* depósito *m* (por el casco); ~post *f* bo- tella *f* (que se echa al mar) con un men- saje; ~wein *m* vino *m* embotellado; ~zug *m* TEC polea *f*

Flutter ['flaʊər] *F die ~ machen* *F* largar- se, pirárselas

'flatterhaft *adj* inconstante

'flattern *v/i* 1 <*sn*> *Vogel* aletear, revolote- ar; *fig j-m auf den Tisch ~ F* caerle (*a* alg) por sorpresa; 2 *Fahne* ondear; *Kleider, Haare* levantarse, moverse (*im Winde* por el viento); 3 *fig Herz* palpar; **j-s Nerven ~ F** alg tiene los nervios de punta

flau [flau] *adj* 1 *Wind* débil; 2 (*übel*) *mir ist (ganz) ~ me* mareo; 3 *Börse* flojo

Flaum [flaum] *m* <(e)s vello *m*, pelusilla *f*; (<federn) plumón *m*
'Flaumfeder *f* plumón *m*; **2ig** *adj* plumoso, velloso
Flausch [flauf] *m* <(e)s; -e> Textilien *fri*sa *f*; **2ig** *adj* suave
Flausen ['flauzən] *F pl* ~ **im Kopf haben** tener la cabeza a pájaros
Flaute ['flautə] *f* 1 MAR calma *f* (chicha) (*a fig*); 2 COM estancamiento *m*
Flechte ['fleçtə] *f* 1 MED eczema *m*; 2 BOT liquen *m*
'flechten *v/t* <flicht, flocht, geflochten> Haar, Korb, Kranz trenzar; **Zöpfe** ~ hacer trenzas
Fleck [flek] *m* <(e)s; -e o -en> 1 mancha *f* (*a fig*); **blauer** ~ moratón *m*, cardenal *m*; ~ **e geben** manchar; 2 (Ort, Stelle) sitio *m*, punto *m*; **nicht vom ~ kommen** no poder avanzar; **sich nicht vom ~ rühren** no moverse del sitio
'Flecken *m* <-s; -> 1 → **Fleck** 1; 2 (Ortschaft) pueblo *m*, aldea *f*
'Fleckentferner *m*, ~ **enwasser** *n* <-s; -> quitamanchas *m*; **2ig** *adj* con manchas; Obst picado
Fledermaus ['fle:dar-] *f* murciélago *m*
Fleece [fli:s] *n* <-> Textilien *fleece* *m*
Flegel ['fle:gəl] *m* <-s; -> gamberro *m*, grosero *m*, bruto *m*; ~ **lei** *f* grosería *f*, gamberrada *f*
'flegelhaft *adj* grosero; **2jahre** *pl* edad *f* del pavo
flehen ['fle:ən] *v/i* suplicar, implorar (*bei od zu j-m* a alg; **um etw** a/c)
'flehentlich *geh* *I* *adj* suplicante; **II** *adv* encarecidamente, con insistencia
Fleisch [flai] *n* <(e)s> 1 BIOL, GASTR carne *f*; (Frucht) a pulpa *f*; ~ **fressend** carnívoro; 2 *fig j-m in ~ und Blut übergegangen sein* ser lo natural para alg; *geh sein eigen(es)* ~ **und Blut** carne de su carne; **sich (dat) ins eigene ~**

schneiden tirar piedras contra el propio tejado
'Fleischbrühe *f* caldo *m* de carne; con-somé *m*
'Fleisch(er)(in) *m(f)* carnicero, -a *m,f*; für Schweinefleisch u Wurstwaren charcutero, -a *m,f*; ~ **rei** *f* carnicería *f*; für Schweinefleisch u Wurstwaren charcutería *f*
'Fleischgericht *n* plato *m* de carne; ~ **hauer(in)** *m(f)* österr → **Fleischer(in)**; **2ig** *adj* carnosos; ~ **käse** *m* paté *m* de cerdo; ~ **klößchen** *n* <-s; -> albóndiga *f*; ~ **küchle** *n* <-s; -> südd, ~ **la(i)berl** *n* <-s; -n> österr hamburguesa *f*; ~ **lich** *adj* carnal; ~ **los** *adj* sin carne, vegetariano; ~ **pflanzerl** *n* <-s; -> südd hambur-guesa *f*; ~ **salat** *m* salpicón *m* de carne; ~ **tomate** *f* tomate *m* para ensalada; ~ **vergiftung** *f* botulismo *m*; ~ **waren** *pl* carne *m*, productos *m/pl* cárnicos; ~ **wolf** *m* triturador *m*, picadora *f* de carne; ~ **wunde** *f* herida *f* profunda; ~ **wurst** *f* embutido *m*
Fleiß [flais] *m* <-es> aplicación *f*, diligen-cia *f*; (Eifer) empeño *m*; prov **ohne ~ kein Preis** quien algo quiere, algo le cuesta
'fleißig *adj* (arbeitsam) trabajador, apli-cado; (eifrig) asiduo
flektieren [flek'ti:rən] *v/t* <sin ge> Sub-stantiv, Adjektiv declinar; Verb conju-gar
flennen ['flenən] *F v/i* llorar
fletschen ['fletʃən] *v/t* **die Zähne** ~ re-gañar los dientes
flexibel [fle'ksi:bəl] *adj* <-bl-> flexible (*a fig*)
Flexibilität *f* <-> flexibilidad *f* (*a fig*)
Flexion [fleks'i'o:n] *f* GRAM flexión *f*
flicken ['flikən] *v/t* Kleidung remendar; Schlauch poner parches
'Flick(en) *m* <-s; -> für Kleidung remien-

do *m*; für e-n Schlauch parche *m*; ~ **werk** *n* desp *F* chapuza *f*, chapucería *f*; ~ **zeug** *n* estuche *m* de reparaciones
Flieder ['fli:ðər] *m* BOT lila *f*
Fliege ['fli:gə] *f* 1 ZO mosca *f*; *fig* **zwei ~ mit e-r Klappe schlagen** matar dos pájaros de un tiro; *fig* **keiner ~ etw zu-leide tun** no matar una mosca; *F* **mach die ~!** *F* ¡lárgate!; 2 (Querbinder) paja-rita *f*
'fliegen <flog, geflogen> *I v/t* 1 <h> Flug-zeug pilotar; Personen, Waren trans-portar (por aire); 2 <h o sn> Strecke so-brevolar; Kurve, Looping hacer; **II v/i** <sn> 3 Vogel, Insekt, AVIA volar; (mit dem Flugzeug) ~ *ir* (en avión) (nach Madrid a Madrid); 4 Ball, Pfeil volar, ser lanzado; *F* Gegenstände **durch die Luft** ~ volar por los aires; **durchs od aus dem Fenster** ~ ser arrojado por la ventana; **die Bücher flogen in die Ecke** tiró los libros en la esquina; 5 *F* (entlassen werden) ser despedido; *F* ser puesto de patitas en la calle; **von der Schule** ~ ser expulsado del colegio; 6 *F* (fallen) caerse; *fig* **durch die Prü-fung** ~ *F* cargar el examen; 7 *F* **auf j-n, etw** ~ volverse loco por alg, a/c
'Fliegen *n* <-s> vuelo *m*
'fliegend *adj* volante; ~ **er Händler** ven-dedor *m* ambulante
'Fliegenfänger *m* mosquero *m*; ~ **ge-wicht** *n*, ~ **gewichtler** *m* SPORT peso *m* mosca; ~ **klatsche** *f* matamoscas *m*; ~ **pilz** *m* oronja *f* falsa
'Flieger *m* 1 (Pilot) aviador *m*, piloto *m* (*a mila*); 2 *F* (Flugzeug) avión *m*; ~ **alarm** *m* alarma *f* aérea
Fliege'rei *f* <-> aviación *f*
'Fliegerhorst *m* base *f* aérea; ~ **in** avia-dora *f*, piloto *f*; ~ **jacke** *f* cazadora *f* de aviador
fliehen ['fli:ən] <floh, geflohen> *I geh v/t* <h> (re)huir, evitar; **II v/i** <sn> huir (**vor j-m, etw** de alg, a/c); Gefangener fugar-se (*aus* de)
'fliehend *adj* Stirn, Kinn huidizo
'Fliehkraft *f* fuerza *f* centrífuga
Fliese ['fli:zə] *f* azulejo *m*; für den Fuß-boden baldosín *m*; mit ~ **n auslegen** poner baldosines
'fliesen *v/t* poner azulejos od baldosines (*en*)
'Fliesenleger(in) *m(f)* solador, a *m,f*

'Fließband *n* <(e)s; -er> cinta *f*, cadena *f* de montaje; **am ~ arbeiten** trabajar en cadena
'Fließbandarbeit *f* trabajo *m* en cadena
fließen ['fli:sən] *v/i* <floss, geflossen, sn> correr, fluir (*a Verkehr*); EL circular, pa-sar; Geld darse, gastarse; *fig* Blut derra-marse; ~ **in** (+acus) Fluss desembocar *en*; ~ **durch** pasar por
'fließend *I* *adj* corriente; *fig* Grenze di-fuso; **II** *adv* sprechen fluidamente, con soltura
'Fließheck *n* AUTO trasera *f* aerodinámi-ca
Flimmerkiste ['flimər-] *F scherzh* *f* *F* caja *f* tonta
'flimmern *v/i* Stern centellea, titilar; Bild vibrar; **es flimmert mir vor den Augen** se me va la vista
flink [flɪŋk] *I* *adj* (behände) ágil; *Person* a vivo, hábil; **II** *adv* con agilidad; con ha-bilidad
Flinte ['flintə] *f* escopeta *f*; *fig* **die ~ ins Korn werfen** tirar la toalla
Flipper ['flɪpər] *m*, ~ **automat** *m* flíper *m*
'flippert *F v/i* jugar al flíper
'flippig *F* *adj* desenfadado; (ausgefallen) que flipa
Flirt [flɔ:rt] *m* <-s; -s> ligue *m*, flirteo *m*
'flirten *v/i* coquetear, flirtear
Flittchen ['flitʃən] *F* desp *n* <-s; -> mu-jerzuela *f*
Flitter ['flɪtər] *m* lentejuela *f* (*a fig*); ~ **kram** *F* desp *m* baratijas *f/pl*; ~ **wo-chen** *pl* luna *f* de miel
flitzen ['flitsən] *F v/i* <sn> correr; *F* *ir* vo-lando
'Flitzer *F m* Auto bólico *m*
Flocke ['flɔ:kə] *f* 1 von Schnee copo *m*; 2 von Staub *pl* ~ *n* pelusas *f/pl*
'flockig *adj* en copos
Floh [flo:] *m* <(e)s; -e> pulga *f*; *F* *fig j-m e-n ~ ins Ohr setzen* poner a alg la mosca detrás de la oreja
'Flohmarkt *m* mercadillo *m*, rastro *m*
Flop [flɒp] *F m* <-s; -s> fracaso *m*
Flor [flo:r] *m* <-s; -e> 1 (Blumen) flores-cencia *f*; 2 (Trauer) crespón *m*
Flora ['flo:ra] *f* <-; -ren> flora *f*
Florenz [flo:'rents] *n* Florencia *f*
Florett [flo'ret] *n* <(e)s; -e> florete *m*; ~ **fechter(in)** *m(f)* floretista *m,f*
florieren [flo'ri:rən] *v/i* <sin ge> prospere-r, florecer

Fleisch und Geflügel

das Hähnchen, das Hühnchen
 das Kalbfleisch
 das Lammfleisch
 die Pute
 das Rindfleisch
 das Schweinefleisch

carne y aves

el pollo
 (la carne de) ternera
 (la carne de) cordero
 el pavo
 (la carne de) buey/vaca
 (la carne de) cerdo

Florist(in) [flo'rist(in)] *m(f)* florista *m, f*
Floskel ['flɔskəl] *f* <-; -n> fórmula *m* de cortesía; *pl* ~n (nichtssagende Worte) floreos *m/pl*
Flöß [flo:s] *n* <-es; =e> balsa *f*
Flosse ['flɔsə] *f* 1 zo. (Schwimm-) aleta *f*; 2 *F* (Hand) mano *f*; *F* (Fuß) pata *f*
flößen ['flø:sən] *v/t* transportar en (forma de) balsa
Flößer *m* balsero *m*
Flöte ['flø:tə] *f* flauta *f*
flöten I *v/t* 1 *MUS* tocar (a la flauta); 2 *fig* silbar; II *v/i* 3 *MUS* tocar la flauta; 4 *Amsel* gorjear (a *fig*); 5 *F* ~ *gehen* *F* irse al traste
Flötenspieler(in) *m(f)*, **Flötist(in)** *m(f)* flautista *m, f*
flott [flɔt] I *adj* 1 *F* (rasch) ágil, rápido; *Musik* marchoso; 2 *F* (schick) elegante; (attraktiv) atractivo; 3 (lebenslustig) alegre; 4 *wieder* ~ *sein* *Schiff* estar a flote; *F* Fahrzeug estar arreglado; II *F* *adv* con rapidez; con gracia; ~ *gekleidet sein* vestir de forma juvenil
Flotte ['flɔtə] *f* flota *f*, armada *f*
flottmachen *v/t* *Schiff* sacar a flote (a *fig*)
Flöz [flø:ts] *n* <-es; -e> MIN veta *f*, filón *m*
Fluch [flu:x] *m* <-es; =e> 1 (Verwünschung) maldición *f*; 2 *Kraftwort* palabrota *f*, taco *m*
fluchen *v/i* jurar, blasfemar; maldecir (auf j-n, etw de od contra alg, a/c)
Flucht¹ [flu:xt] *f* <-; -en> huida *f* (vor +dat, aus de); aus e-m Gefängnis fuga *f*, evasión *f*; auf der ~ huyendo; auf der ~ sein huir; die ~ ergreifen emprender la huida; j-n in die ~ schlagen hacer que alguien emprenda la huida; *fig* die ~ nach vorn la huida hacia adelante
Flucht² *f* <-; -en> 1 *BAU* (Linie) alineación *f*; 2 *geh von Räumen* serie *f*
fluchtartig *adv* a la desbandada, precipitadamente
flüchten ['fly:xtən] I *v/i* <sn> huir (vor j-m, etw de alg, a/c); Gefangene fugar-se, escaparse; II *v/r* sich in etw (acus), zu j-m ~ refugiarse en a/c, en casa de alg
Fluchtgefahr *f* peligro *m* de fuga; Helfer *m* cómplice *m* en la fuga
flüchtig I *adj* 1 Verbrecher fugitivo; 2 *Gedanke*, *Eindruck* fugaz, pasajero;

3 (oberflächlich) superficial; 4 *CHEM* volátil; II *adv* 1 (hastig) rápidamente; 2 (beiläufig) de forma pasajera; 3 (oberflächlich) superficialmente
Flüchtigkeitsfehler *m* descuido *m*
Flüchtling *m* <-s; -e> fugitivo, -a *m, f*; POL refugiado, -a *m, f*; ~slager *n* campo *m* de refugiados
Fluchtlinie *f* *BAU* alineación *f*; ~versuch *m* intento *m* de fuga od evasión
Flug [flu:k] *m*, <-es; =e> vuelo *m*; auf dem ~ nach ... durante el vuelo a ...; im ~e (fangen) (coger) al vuelo; die Zeit vergeht (wie) im ~e el tiempo pasa volando
Flugabwehr *f* defensa *f* antiaérea; ~rakete cohete *m* antiaéreo
Flugangst *f* miedo *m* a volar; ~bahn *f* trayectoria *f*; ~begleiter(in) *m(f)* auxiliar *m, f* de vuelo; ~blatt *n* octavilla *f*
Flügel ['fly:gəl] *m* <-s; -> 1 ala *f* (a *BAU*, SPORT, POL, MIL, *fig*); *fig* j-m die ~ stutzen cortar las alas a alg; *F* *fig* die ~ hängen lassen estar alicaído; 2 e-s Fenster hoja *f*; 3 *MUS* piano *m* de cola
flügelarm *adj* 1 Vogel tocado del ala; 2 *fig* Person alicaído
Flügelmutter *f* <-; -n> TEC tuerca *f* de mariposa; ~stürmer *m* alero *m*; ~tür *f* puerta *f* de dos hojas
Fluggast *m* pasajero, -a *m, f* (del avión)
flügge ['fly:gə] *adj* volatón; *fig* ~ sein ser independiente
Fluggeschwindigkeit *f* velocidad *f* de vuelo; ~gesellschaft *f* línea *f* aérea; ~hafen *m* aeropuerto *m*; ~höhe *f* altura *f* de vuelo; ~kapitän *m* comandante *m* (de a bordo); ~körper *m* misil *m*; ~lärm *m* ruido *m* (de los aviones); ~lehrer *m* instructor *m* de vuelo; ~linie *f* línea *f* aérea; ~lotse *m* controlador *m* aéreo
Flugobjekt *n* unbekanntes ~ objeto *m* volador no identificado
Flugpersonal *n* personal *m* de vuelo; ~plan *m* horario *m* de vuelo; ~platz *m* aeródromo *m*; campo *m* de aviación; ~reise *f* vuelo *m*, viaje *m* en avión
flugs [flu:ks] *adv* en seguida, volando
Flugschein *m* 1 (Ticket) billete *m* de avión, pasaje *m*; 2 für Piloten carne *m* de piloto; ~schreiber *m* caja *f* negra; ~sicherheit *f* seguridad *f* de vuelo; ~sicherung *f* control *m* aéreo; ~steig *m* puerta *f* de embarque; ~strecke frecuen-

rrido *m*; ~ticket *n* billete *m* de avión, pasaje *m*; ~verkehr *m* tráfico *m* aéreo
Flugzeug *n* <-es; -e> avión *m*; im ~ en el avión
Flugzeugabsturz *m* accidente *m* de aviación; ~entführer *m* secuestrador *m* aéreo; ~entführung *f* secuestro *m* aéreo od de avión; ~träger *m* portaaviones *m*; ~unglück *n* tragedia *f* aérea
Fluidum ['flu:ɪdum] *n* <-s> efluviio *m*
Fluktuation [flu:kтуаtsi'ɔ:n] *f* fluctuación *f*
Flunder ['flundər] *f* <-; -n> platija *f*
flunkern ['fluŋkər] *F* *v/i* *F* decir mentirijillas
Fluor ['flu:ɔr] *n* <-s> flúor *m*; ~chlorkohlenwasserstoff *m* hidrocarburo *m* fluoroclorado
fluoreszieren [fluores'tsi:rən] *v/i* <sin ge> fluorescer
Flur¹ [flu:r] *m* <-es; -e> e-r Wohnung pasillo *m*
Flur² *geh* *f* <-; -en> campo *m*, campiña *f*; *fig* allein auf weiter ~ más solo que la una
Flurschaden *m* daños *m/pl* causados en el campo
Fluss [flu:s] *m* <-es; =e> 1 río *m*; (Strom) corriente *f*; an e-m ~ liegen estar a la orilla de un río; 2 *fig* der Rede, des Verkehrs flujo *m*; etw in ~ (acus) bringen iniciar od encauzar a/c; im ~ sein (sich ändern) cambiar continuamente; (im Gange sein) estar en marcha, seguir su curso
fluss|abwärts *adv* río abajo; ~arm *m* brazo *m* del río; ~aufwärts *adv* río arriba; ~bett *n* cauce *m*, lecho *m*
flüssig ['fly:sɪç] I *adj* 1 líquido; ~ machen licuar; 2 *FIN* líquido, disponible; ~ machen Kapital realizar, movilizar; *F* ich bin im Augenblick nicht ~ estoy sin dinero; 3 *fig* fluido (a Verkehr); II *adv* *fig* schreiben, sprechen con fluidez, con soltura
Flüssiggas *n* gas *m* licuado; ~keit *f* 1 líquido *m*; 2 *fig*, des Stils fluidez *f*, soltura *f*; ~kristallanzeige *f* pantalla *f* de cristal líquido; ~seife *f* jabón *m* líquido
Fluss|kreb *m* cangrejo *m* de río; ~lauf *m* curso *m* del río; ~mündung *f* desembocadura *f* del río; ~pferd *n* hipopótamo *m*; ~ufer *n* ribera *f* del río, margen *m* od *f*

flüstern ['fly:stər] *v/t, v/i* susurrar, cuchichear (j-m ins Ohr a alg al oído)
Flüsterpropaganda *f* propaganda *f* clandestina
Flut [flu:t] *f* <-; -en> 1 Gezeiten marea *f* alta, pleamar *f*; die ~ setzt ein sube la marea; 2 *geh* (Wassermasse) ~ (en) raudal *m*, torrente *m*; 3 *fig* von Worten usw aluvión *m*; von Tränen raudal *m*
fluten *geh* *v/i* <sn> fluir; *fig* Menschenmenge afluir; Licht inundar
Flutlicht *n* luz *f* artificial, focos *m/pl*; ~welle *f* ola *f* de la marea
fm *Abk* (Festmeter) metro *m* cúbico
f-moll *n* <-> fa *m* menor
Fock [fɔk] *f* <-; -en> trinquete *m*
Föderalismus [føderal'ismus] *m* <-> federalismo *m*; 2 listisch *adj* federalista; ~ti'on *f* federación *f*
Fohlen ['fø:lən] *n* <-s; -> potro *m*
Föhn [fø:n] *m* <-es; -e> 1 (Haartrockner) secador *m* (de pelo); 2 Wind foehn *m*, viento *m* cálido del sur
föhnen *v/t* secar (con el secador)
Föhre ['fø:rə] *f* BOT pino *m* silvestre
Folge ['følgə] *f* 1 (Aufeinander-) sucesión *f*; in rascher ~ sucesivamente; in der ~ en lo sucesivo; 2 TV, RADIO capítulo *m*; 3 (Resultat) consecuencia *f*; e-r Krankheit secuela *f*; etw zur ~ haben tener como consecuencia a/c; die ~ davon ist, dass ... la consecuencia de ello es que ...; 3 e-r Sache (dat) ~ leisten e-r Aufforderung, Anordnung corresponder a a/c; e-r Vorladung cumplir a/c; e-r Einladung aceptar a/c
folgen *v/i* 1 <sn> (nach-) j-m, e-r Sache ~ seguir a alg, a/c; auf j-n, etw ~ suceder a alg, a/c; wie folgt como sigue; 2 <sn> (resultieren) ~ aus resultar de, derivarse de; daraus folgt (, dass...) de eso se deduce (que ...); 3 <sn> (sich richten nach, verstehen) seguir; können Sie ~? ¿me sigue?, ¿me entiende?; 4 <h> *F* (gehören) obedecer (j-m a alg)
folgend *adj* siguiente; im 2en a continuación; das 2e lo siguiente
folgendermaßen *adv* como sigue, de la siguiente manera od forma
folgenscher *adj* de graves consecuencias
folgerichtig *adj* consecuente, lógico
folgern ['følgər] *v/t* concluir, deducir (aus.de)

'**Folgerung** *f* conclusión *f*, deducción *f* (*aus* de)
 'Folgeschaden *m* *mst pl* daño *m* indirecto
 'Folgezeit *f* tiempo *m* futuro; *in der* ~ (*künftig*) en adelante, en lo sucesivo
 'folglich *conj* *u* *adv* por consiguiente, en consecuencia, por (lo) tanto
 'folgsam *adj* obediente, dócil
 Folie ['fɔliə] *f* 1 (Metall) lámina *m* (de metal); 2 (Plastik) plástico *m*, film *m*; 3 (Arbeits) transparencia *f*
 Folklore ['fɔlk'lɔ:rə] *f* <-> folclore *m*; 2'ristisch *adj* folclórico
 Folter ['fɔltər] *f* <-; -n> tortura *f*, tormento *m* (a HIST, fig); *fig j-n auf die ~ spannen* tener en vilo *od* en suspense a alg
 'Folterkammer *f* cámara *f* de tortura
 'foltern *v/t* torturar; *geh fig* atormentar
 'Folterung *f* tortura *f*
 Fon *n* → Phon
 Fön® → Föhn 1
 Fond [fɔ:] *m* <-s> 1 (Hintergrund) fondo *m*; *e-s* Autos asientos *m/pl* traseros; 2 GASTR caldo *m* concentrado
 Fonds [fɔ:] *m* <-; -> FIN fondo *m*
 Fondue [fɔ'dy:] *f* <-; -s> *od n* <-s> fondue *f*
 Fontäne [fɔn'te:nə] *f* fuente *f*; (Wasserstrahl) surtidor *m*
 foppen ['fɔpən] *v/t* tomar el pelo (a)
 forcieren [fɔr'si:rən] *v/t* <*sin ge*> Tempo aumentar; *Anstrengungen, Arbeit, Entwicklung* forzar
 Förderband ['fœrdər-] *n* <-(-e)s> cinta *f* *od* correa *f* transportadora
 'Förderer *m*, ~in *f* patrocinador, a *m,f*; (Kunst) mecenas *m*
 'förderlich *adj* útil, provechoso (+*dat* para)
 fordern ['fœrdər] *v/t* 1 (*verlangen*) pedir (*von j-m* a alg); *stärker* exigir, reclamar (*von j-m* de alg); *bsd Recht* reivindicar; ~, *dass* exigir que (+*subj*); 2 (*Leistung abverlangen*) *j-n* ~ exigir (mucho) de alg
 fördern ['fœrdər] *v/t* 1 Bodenschätze extraer; 2 (*unterstützen*) promover, fomentar; *Künstler, Sport* a patrocinar; *finanziell, staatlich* subvencionar; *Schüler* animar, alentar; *Verdauung* favorecer
 'Forderung *f* 1 (*Verlangen*) petición *f*; *stärker* exigencia *f*; *rechtmäßige* reivin-

dicación *f* (*nach* de); 2 COM cobro *m* pendiente
 'Förderung *f* 1 von Bodenschätzen extracción *f*; 2 (*Unterstützung*) fomento *m*, promoción *f*; *durch e-n Sponsor* patrocinio *m*; *staatliche* subvención *f*; (*Ermutigung*) estímulo *m*
 Forelle [fœ'relə] *f* trucha *f*; GASTR ~ *blau trucha cocida con sal y vinagre*
 Form [fɔrm] *f* <-; -en> 1 (*Gestalt, Darstellungsweise*) forma *f* (a GRAM, JUR); ~en *pl e-r* Frau formas *f/pl*, curvas *f/pl*; *in ~ von od (+gen)* en forma de; *feste ~en annehmen* tomar cuerpo; 2 (*Umgangs*) formas *f/pl*, modales *m/pl*; *in aller ~* formalmente, en toda forma; *der ~ halber* por las formas; *die ~ wahren* guardar las formas; 3 *bsd SPORT in (guter, schlechter) ~ sein* estar en (buena, mala) forma; 4 (*Guss*, *Kuchen*) molde *m*
 for'mal *adj* formal
 Formaldehyd ['fɔrm'aldehyt] *m* formaldehído *m*
 Formalität *f* formalidad *f*
 Format [fɔr'ma:t] *n* <-(-e)s> 1 *e-s* Bilds *usw* formato *m* (a INFORM); 2 *fig* talla *f*, nivel *m*; ~ *haben* tener nivel
 forma'tier'en *v/t* <*sin ge*> INFORM formatear; *Lung* *f* INFORM formateo *m*
 Format'ion *f* formación *f*
 'form|bar *adj* moldeable (a *fig*); 2 *blatt n* ADM formulario *m*
 Formel [fɔrməl] *f* <-; -n> fórmula *f*; *Motorsport* ~ 1 fórmula 1
 for'mell *adj* formal, ceremonioso
 'formen *v/t* formar, moldear (a *fig*)
 'Formenlehre *f* morfología *f*
 'Form|fehler *m* JUR defecto *m* *od* vicio *m* de forma; ~*gebung* *f* modelado *m*
 for'mieren *v/t*, *v/r* <*sin ge*> (*sich*) ~ formar(se)
 ...förmig [-fœrmɪç] *in* Zssgn *mst* con forma de ...
 förmlich ['fœrmliç] *I* *adj* (*formgerecht*) formal, ceremonioso (a *desp*); *II* *adv* 1 (*formgerecht*) formalmente, ceremoniosamente (a *desp*); 2 (*buchstäblich*) literalmente; 2 *keit f* ceremonia *f* (a *desp*); JUR formalidad *f*
 'form|los *adj* Gebilde, Körper amorfo, informe; *Begrüßung* sin ceremonias; *Antrag* informal; 2 *sache f* formalidad *f*; ~schön *adj* de forma elegante; 2 *tief*

n baja forma *f*, bache *m*
 Formular [fɔrmu'la:r] *n* <-s> impreso *m*, formulario *m*
 formu'lier'en *v/t* <*sin ge*> formular; *Lung f* formulación *f*
 'formvollendet *adj* de forma perfecta
 forsch [fɔrʃ] *adj* enérgico, con arrojo
 'forschen *v/i* 1 *wissenschaftlich* investigar (*nach etw a/c*); 2 (*suchen*) *nach etw, j-m* ~ buscar a/c, a alg
 'forschend *adj* Blick inquisitivo
 'Forsch(er)in *m(f)* investigador, a *m,f*; (*Entdecker*) explorador, a *m,f*; ~*ung f* investigación *f*
 'Forschungsreaktor *m* reactor *m* de investigación; ~*reise f* expedición *f*, viaje *m* de investigación; ~*satellit m* satélite *m* científico
 Forst [fɔrst] *m* <-(-e)s> bosque *m*, monte *m*
 Förster ['fœrstər] *m* guardabosque(s) *m*, guarda *m* forestal
 'Forst|haus *n* casa *f* del guardabosque; ~*revier n* distrito *m* forestal; ~*wirtschaft f* silvicultura *f*
 Forsythie [fɔr'zy:tsiə] *f* forsitia *f*
 fort [fɔrt] *adv* 1 (*weg*) fuera; ~ *sein* *Person* haberse ido *od* marchado; estar ausente; *Sache* haberse perdido; haber desaparecido; ~ *mit dir!* ¡fuera de aquí!; 2 *in e-m* ~ sin interrupción, continuamente; *und so* ~ y así sucesivamente
 Fort [fɔr] *n* <-s> MIL fuerte *m*
 fort'an *geh* *adv* 1 (*von nun an*) (de aquí) en adelante, desde ahora; 2 (*seitdem*) de ahí en adelante
 'Fortbestand *m* continuidad *f*; BIOL subsistencia *f*
 'fort|bestehen *v/i* <*irr, sep, sin ge*> perdurar, subsistir; ~*bewegen* <*sep, sin ge*> *I* *v/t* mover; *II* *v/r sich* ~ moverse, desplazarse, avanzar
 'Fortbewegung *f* locomoción *f*; ~*smitel n* medio *m* de locomoción
 'fortbilden *v/t*, *v/r* <*sep*> (*sich*) ~ perfeccionar(se)
 'Fortbildung *f* perfeccionamiento *m*; ~*skurs m* curso *m* de perfeccionamiento
 'fortbleiben *v/i* <*irr, sep, sn*> faltar, no volver
 'fortbringen *v/t* <*irr, sep*> llevar, trasladar
 'Fortdauer *f* duración *f*, continuación *f*,

von Regen, Kälte, Fieber persistencia *f*
 'fortdauern *v/i* <*sep*> durar, continuar; *Kälte, Regen* persistir
 'fortdauernd *adj* continuo; *Kälte, Regen, Fieber* persistente
 'fort|fahren *v/i* <*irr, sep, sn*> 1 (*wegfahren*) salir; 2 (*weitermachen*) continuar, seguir (*mit etw* con a/c); ~*fliegen v/i* <*irr, sep, sn*> 1 volar (*nach a*); 2 (*fortgeblasen werden*) irse volando; ~*führen v/t* <*sep*> 1 (*wegführen*) llevar, conducir; 2 (*weiterführen*) continuar
 'Fort|führung *f* continuación *f*; ~*gang m* 1 (*Weggang*) salida *f*, partida *f*; 2 (*Fortsetzung*) continuación *f*, avance *m*
 'fortgehen *v/i* <*irr, sep, sn*> 1 (*weggehen*) partir, marcharse (*von de*); 2 (*weitergehen*) continuar
 fortgeschritten *adj* avanzado, adelantado; 2 (*r*) *f(m)* <-> A> avanzado, -a *m,f*
 'fortgesetzt *adj* continuo, reiterado
 'Fortkommen *n* *im Beruf* desarrollo *m*, ascenso *m*
 'fortlaufen *v/i* <*irr, sep, sn*> irse corriendo; (*von zu Hause*) ~ escaparse (de casa)
 'fortlaufend *I* *adj* seguido, continuo; *II* *adv* continuamente
 'fortpflanzen *v/r* <*sep*> *sich* ~ 1 BIOL reproducirse; 2 *PHYS* propagarse
 'Fortpflanzung *f* 1 BIOL reproducción *f*; 2 *PHYS* propagación *f*
 'fort|schaffen *v/t* <*sep*> transportar, trasladar; (*verschwinden lassen*) quitar de en medio; ~*schicken v/t* <*sep*> *Person* echar; *Brief usw* enviar, mandar; ~*schleichen v/i* <*irr, sep, sn*> (*u* *v/r* <*h*> *sich* ~) marcharse disimuladamente; ~*schreiben v/t* <*irr, sep*> actualizar, completar; ~*schreiten v/i* <*irr, sep, sn*> *Krankheit, Zeit* avanzar; *Arbeit* a progresar
 'fortschreitend *adj* progresivo
 'Fortschritt *m* progreso *m*; ~*e machen* progresar
 'fortschrittlich *adj* progresista, avanzado
 'fortsetzen *v/t*, *v/r* <*sep*> (*sich*) ~ continuar, (pro)seguir
 Forts. *Abk* (Fortsetzung) cont. (continuación)
 'Fortsetzung *f* continuación *f*; ~ *folgt* continuará

Fortsetzungsroman *m* novela *f* por entregas
fort|stehlen *v/r* <irr, sep> **sich** ~ escabullirse, escaparse; **tragen** *v/t* <irr, sep> llevarse (a otro lugar)
fortwährend *I adj* continuo, perpetuo; **II adv** continuamente, sin cesar
fortwollen *v/i* <sep> querer marcharse od salir
Forum ['fo:rum] *n* <-s; Foren> foro *m* (a fig)
Fossil [fɔ'si:l] *n* <-s; -ien> fósil *m* (a fig)
Foto ['foto] *n* <-s; -s> foto *f*; **auf dem** ~ en la foto; **ein** ~ **machen** (von) sacar una foto (de), hacer una foto (a)
Fotoalbum *n* álbum *m* de fotos; **apparat** *m* cámara *f* od máquina *f* de fotos; **ausrüstung** *f* equipo *m* fotográfico
fotogen [foto'ge:n] *adj* fotogénico
Fotogeschäft *n* tienda *f* de fotografía
Foto|graf(in) *m* <-en; -en> (f) fotógrafo, -a *m,f*; **grafie** *f* fotografía *f* (a Verfahren)
fotogra|fieren *v/t, v/i* <sin ge> fotografiar, hacer fotos
foto|grafisch *adj* fotográfico
Foto|ko|pie *f* fotocopia *f*; **ko|pieren** *v/t* <sin ge> fotocopiar; **ko|pierer** *F m*, **ko|piergerät** *n* (máquina *f*) fotocopiadora *f*
Foto|labor *n* laboratorio *f* fotográfico; **modell** *n* modelo *m,f* de fotos; **montage** *f* fotomontaje *m*; **reporter(in)** *m(f)* reportero, -a *m,f* (foto)gráfico,

-a; **safari** *f* safari *m* fotográfico; **satz** *m* fotocomposición *f*
Fötus ['fœ:tus] *m* → **Fetus**
Fotze ['fɔtsə] *V f* <-; -n> (Vulva) coño *m*; **Schimpfwort** *P* cabrona *f*
Foul [faul] *n* <-s; -s> falta *f* (an +dat a)
foulen *v/t* hacer una falta (a)
Fox|terrier ['fɔks-] *m* zo fox(terrier) *m*; **trott** *m* <-e(s); -e o -s> fox(trot) *m*
Foyer [foa'je:] *n* <-s; -s> sala *f* de descanso, foyer *m*
Fr. Abk (Frau) Sra. (Señora)
Fracht [fraxt] *f* <-; -en> **1** (Ladung) carga *f*; **e-s Flugzeugs, e-s Schiffs** flete *m*; **2** (~kosten) portes *m/pl*, gastos *m/pl* de transporte; **für Schiffs- u Luft** flete *m*
Fracht|brief *m* carta *f* de porte; **MAR** conocimiento *m*; **er** *m* buque *m* de carga, carguero *m*; **gut** *n* carga *f*, cargamento *m*; **kosten** *pl* gastos *m/pl* de transporte, portes *m/pl*; **für Schiffs- u Luft** flete *m*; **raum** *m* bodega *f* (de carga); **schiff** *n* buque *m* de carga, carguero *m*
Frack [frak] *m* <-e(s); =e> frac *m*
Frage ['fra:gə] *f* **1** pregunta *f*, **GRAM** interrogación *f*; **ohne** ~ sin duda; (**j-m od an j-n**) **e-e** ~ **stellen** hacer od plantear una pregunta (a alg); **2** (Angelegenheit) cuestión *f*; **in** ~ **kommen** entrar en consideración; **es kommt nicht in** ~, **dass** ... ni se cuestiona que ...; (**das**) **kommt nicht in** ~! ¡ni hablar!; **etw in** ~ **stellen** poner a/c en duda
Fragebogen *m* cuestionario *m*

fragen *I v/t, v/i* preguntar; **j-n etw od nach etw** ~ preguntar(le) a/c od por a/c a alg; **j-n (nach j-m, etw)** ~ (aus-) a interrogar(le) a alg (por alg, a/c); **nach j-m** ~ preguntar por alg; **II v/r sich** ~ preguntarse; **III v/imp es fragt sich, ob** ... queda por saber si ...
fragend *I adj* interrogador; **Blick** interrogante; **II adv j-n** ~ **ansehen** dirigir (-le) a alg una mirada interrogante
Frage|satz *m* frase *f* interrogativa; **stellung** *f* planteamiento *m*; **wort** *n* <-e(s); -wörter> partícula *f* interrogativa; **zeichen** *n* **GRAM** signo *m* de interrogación; **fig** interrogante *m*
fraglich *adj* **1** (unsicher) incierto, dudoso; **es ist** ~, **ob** ... no se sabe si ...; **2** (betreffend) en cuestión
fraglos *adv* sin duda alguna
Fragment [fra'gment] *n* <-e(s); -e> fragmento *m*; **arisch** *adj* fragmentario
fragwürdig *adj* **1** (problematisch) problemático; (zweifelhaft) dudoso; **2** (zweifelhaftig) sospechoso
Fraktion [fraktsi'o:n] *f* **1** **POL** grupo *m* parlamentario; **2** (Sondergruppe) fracción *f*
Frakti|ons|sitzung *f* reunión *f* del grupo parlamentario; **vorsitzende(r)** *f(m)* presidente, -a *m,f* del grupo parlamentario; **zwang** *m* disciplina *f* de voto
Fraktur [frak'tu:r] *f* **1** **MED** fractura *f*; **2** **TYPO** letra *f* gótica; **F mit j-m** ~ **reden** decirle a alg cuatro verdades
Franc [frä:] *m* <-; -s, pero 5 -> Währung franco *m*
frank [frak] *adv* ~ **und frei** francamente
Frankie *m* <-n; -n>, **in** *f* (Bewohner von Franken), **HIST** franco, -a *m,f*
Franken ['frankən] *n* <-s> **GEOGR** Franconia *f*
Franken ² *m* <-s; -> Währung franco *m*
Frankfurt ['frankfurt] *n* <-s> Fráncfort *m* (am Main del Meno od del Main; an der Oder del Oder)
Frankfurter *I adj* <inv> francfortés; **II f** <-; -> **Wurst** salchicha *f* de Fráncfort
Frankfurter(in) *m(f)* francfortés, -esa *m,f*
frankier|en [frak'ki:rən] *v/t* <sin ge> franquear; **zung** *f* franqueo *m*
fränkisch ['frɛŋkɪʃ] franco, de Franconia

franko ['franko] *adv* **COM** libre de porte
Frankreich ['frankraɪç] *n* <-s> Francia *f*
Fränse ['franzə] *f* **MODE** fleco *m*
Franz [frants] *m* <von - o des - o -ens> Francisco *m*
Franziska [fran'tsiska] *f* Francisca *f*
Franziskaner(in) [frantsis'ka:nər(in)] *m(f)* franciscano, -a *m,f*
Franzose [fran'tso:zə] *m* <-n; -n> francés *m*
Französin [fran'tsø:zɪn] *f* francesa *f*
fran'zösisch *I adj* francés; **POL in Zssgn** franco; **II adv** ~ **sprechen** hablar (en) francés
Fran'zösisch *n* <-s> Sprache, Unterrichts-fach francés *m*
Fran'zösische *n* <-n> Sprache **das** ~ el francés
frappant [fra'pant] *adj* sorprendente;
ieren *v/t* <sin ge> sorprender
Fräse ['frɛ:zə] *f* **TEC** fresa *f*
fräsen *v/t, v/i* fresar
Fraß [fra:ʃ] *m* <-es> **1** **F desp** (Essen) **F** bazofia *f*; **2** (Tiernahrung) comida *f*
Fratz [frats] *F m* <-es; -e> **F** granuja *m,f*; **süßer** ~ monada *f*
Fratze *f* **1** (hässliches Gesicht) cara *f* grotesca; **2** (Grimasse) mueca *f*, gesto *m*; **j-m** ~ **n schneiden** hacer(le) muecas a alg
Frau [frau] *f* <-; -en> **1** mujer *f*; (Ehe²) **a** esposa *f*; **zur** ~ **nehmen** tomar por esposa; **2** **vor Namen** señora *f*; **Anrede** ~ **X!**; Señora **X!**; **in Briefen** **Sehr geehrte** ~ **X**, ... Estimada Señora **X**: ...; **Liebe** ~ **X**, ... Querida Señora **X**: ...
Frauchen *F n* <-s; -> **e-s Hundes** ama *f*
Frauen|arzt *m*, **ärztin** *f* ginecólogo, -a *m,f*; **beauftragte** *f* <- A> representante *f* od delegada *f* de la mujer; **beruf** *m* profesión *f* (propia) de mujer; **bewegung** *f* feminismo *m*; **chor** *m* coro *m* femenino; **feindlich** *adj* misógino; **haus** *n* hogar *m* para mujeres maltratadas; **heilkunde** *f* ginecología *f*; **held** *m* **F** don Juan *m*; **krankheit** *f*, **leiden** *n* enfermedad *f* de la mujer; **quote** *f* tanto *m* por ciento de mujeres; **rechtlerin** *f* feminista *f*; **stimme** *f* voz *f* de mujer; **zeitschrift** *f* revista *f* femenina
Fräulein ['frɔylɛɪn] *n* <-s; -> **veraltend** señorita *f*; **Anrede** ~ **X!**; señorita **X!**; **F für Kellnerinnen** ~! ¡camarera!; **in Briefen**

Fragepronomen

Die spanischen Fragepronomen tragen immer einen Akzent.

was?	¿qué?
welcher? was für ein ...?	¿qué + Substantiv?
wozu? wofür?	¿para qué?
warum? weshalb?	¿por qué?
wer?	¿quién? (pl quiénes)
wo?	¿dónde?
wohin / woher?	¿adónde? / ¿de dónde?
wann?	¿cuándo?
welcher (welche, welches)?	¿cuál? (pl cuáles)
wie?	¿cómo?
wie viel(e)? wie sehr?	¿cuánto? (f cuánta, pl cuántos / cuántas)

Sehr geehrtes ~ **X**, ... Estimada Señora X: ...; **Liebes** ~ **X**, ... Querida Señora X: ...

'fraulich *adj* femenino

Freak [fri:k] *F m* <-s; -s> fanático, -a *m, f*
frech [frɛç] **I** *adj* 1 (unverschämt) insolente, descarado; **F** fresco (zu *j-m* con alg); **ganz schön** ~ **sein** *F* gastarse mucha cara; **2** *Kleidung, Frisur* atrevido; **II** *adv* descaradamente

'Frechdachs *F scherzh m* *F* frescales *m*

'Frechheit *f* insolencia *f*, desfachatez *f*; *F* frescura *f*; **die** ~ **haben** zu (+*inf*) tener la desfachatez (*F* la cara) de (+*inf*)

Fregatte [frɛ'gata] *f* fragata *f*

frei [frai] **I** *adj* 1 *allg* libre; **2** (*arbeits-, schul-*) **ein** ~ **er Nachmittag** una tarde libre; **sich** (dat) **e-n Tag** ~ **nehmen** tomarse un día libre; **Schule** **wir haben** ~ **a** *fi* hay clase; **3** *Verbrecher, Tier* en libertad, suelto; **4** (*nicht angestellt; tolerant*) liberal; **~er Beruf** profesión *f* liberal; **5** (*ohne Hindernisse*) *Straße* usw expedito, despejado; **~er Blick** vista *f* despejada; **~es Gelände** campo *m* libre; **den Weg** ~ **machen** despejar el camino; **6** (*unbesetzt*) *Platz* libre, desocupado; *Stelle* vacante; **~ lassen** dejar libre; *Seite* dejar en blanco; **7** (*unentgeltlich*) gratuito, libre; **8** (*~mütig*) sincero, franco; **9** (*nicht beeinträchtigt*) ~ **von** (*Fehlern* usw) sin (errores, etc); **sich von etw** ~ **machen** lib(e)rarse de *ac*; **10** (*von Gebühren* usw *befreit*) exento (*von* de); **11** *COM* ~ **Haus** franco (a) domicilio; **12** *Gas, Wärme* ~ **werden** desprenderse; **II** *adv* ~ **herumlaufen** *Tier, Verbrecher* andar suelto; ~ **erfunden** completamente inventado; ~ **sprechen** ohne *Konzept* hablar libremente; ~ **stehend** (*allein stehend*) aislado; ~ **nach Goethe** adaptado de Goethe
'Freibad *n* piscina *f* descubierta *od* al aire libre
'freibekommen *v/t* <irr, sep, sin ge> *j-n* ~ liberar a alg; **e-n Tag** ~ tener un día libre
'freiberuflich *adj* de profesión liberal
'Freibetrag *m* importe *m* exento; **~bier** *n* cerveza *f* gratis; **~brief** *m* carta *f* blanca (*für* para)
Freiburg ['fraibʊrk] *n* Friburgo *m*
'Freie(s) *n* <→ *A*> *im* ~ *n* al aire libre; **ins** ~ **gehen** salir al aire libre

'Freier *m* e-r *Dirne* cliente *m* (de una prostituta)

'Freifrau *f* baronesa *f*

'freigeben *v/t* <irr, sep> **1** *Gefangene* poner en libertad; *Vertragspartner* liberar; *Preise* liberalizar; *Weg* abrir; *Presseartikel* autorizar; *Beschlagnahmtes* desembargar; *Konto* desbloquear; *Film freigegeben* ab **18 Jahren** autorizado para mayores de 18 años; **für den Verkehr** ~ abrir al tráfico; **2 j-m** (e-n Tag) ~ dar (un día) libre a alg

'freigebig *adj* desprendido, generoso (gegenüber con)

'Freigebigkeit *f* <-> generosidad *f*; **~gehege** *n* cercado *m* abierto; **~gepäck** *n* equipaje *m* libre, franquicia *f* de equipaje

'freihaben *F v/t, v/i* <irr, sep> tener libre; **zwei Tage** ~ tener dos días libres

'freihalten *v/t* <irr, sep> **1** dejar libre; *Platz* reservar; **2 j-n** ~ pagar por alg

'Freihandelszone *f* zona *f* de libre comercio

freihändig ['fraihɛndɪç] *adj u* *adv* a pulso; *Rad fahren* sin manos

'Freiheit *f* libertad *f*; (*Unabhängigkeit*) independencia *f*; *dichterische* ~ licencia *f* poética; **wieder in** ~ (dat) **sein** *Gefangener, Tier* encontrarse de nuevo en libertad; **sich** (dat) **die** ~ **nehmen, etw zu tun** tomarse la libertad de hacer *ac*
'freiheitlich **I** *adj* liberal; **II** *adv* ~ **gesinnt sein** ser liberal

'Freiheitsberaubung *f* privación *f* de libertad, detención *f* ilegal; **~kampf** *m* lucha *f* por la libertad; **~liebe** *f* amor *m* a la libertad

'Freiheitsstrafe *f* pena *f* de reclusión; **j-n zu drei Jahren** ~ **verurteilen** imponer (le) a alg una pena de tres años de cárcel

'freihe'raus *adv* con franqueza, sin tapujos

'Freiherr *m* barón *m*

'Freikarte *f* entrada *f* gratuita, pase *m* para; **II** *v/r* **sich** ~ comprarse la libertad

'freikommen *v/i* <irr, sep, sn> *aus e-m Griff* liberarse (*aus* de); *aus dem Gefängnis* ser puesto en libertad

'Freikörperkultur *f* nudismo *m*; **~landgemüse** *n* verduras *fpl* cultivadas al aire libre

'freilassen *v/t* <irr, sep> poner en libertad, soltar

'Frei|lassung *f* puesta *f* en libertad; **~lauf** *m* *TEC* rueda *f* libre; *am Fahrrad* piñón *m* libre

'freilegen *v/t* <sep> descubrir, despejar

'freilich *adv* **1** (*allerdings*) sin embargo; **2** *bsd südd* (*selbstverständlich*) claro, desde luego

'Freilicht|bühne *f* teatro *m* al aire libre; **~museum** *n* museo *m* al aire libre

'Freilos *n* billete *m* (de lotería) gratuito

'freimachen <sep> **I** *v/t* **1** *Post* franquear; **II** *F v/r* **sich** ~ **2** (*sich freie Zeit nehmen*) tomarse (un tiempo) libre; **3** *beim Arzt* (*sich entkleiden*) desnudarse

'Freimaurer *m* masón *m*

'frei|mütig **I** *adj* franco, sincero; **II** *adv* con franqueza; **~schaffend** *adj* independiente

Freischärler(in) ['fraiʃɛrlɛr(in)] *m(f)* guerrillero, -a *m, f*

'freischwimmen *v/r* <irr, sep> *fig* **sich** ~ independizarse; **~setzen** *v/t* <sep> liberar

'Freisprech|anlage *f*, **~einrichtung** *f* *TEL* dispositivo *m* de manos libres

'freisprechen *v/t* <irr, sep> *JUR* declarar inocente, absolver; *fig* **j-n von e-m Verdacht** ~ librar a alg de una sospecha

'Freispruch *m* *JUR* sentencia *f* absolutoria; **~staat** *m* Estado *m* libre

'freistehen <irr, sep> **I** *v/i* (*leer stehen*) estar desocupado; **II** *v/imp* **es steht Ihnen frei zu** (+*inf*) es Ud. libre *od* muy dueño de (+*inf*)

'freistehend *adj* (*leer stehend*) desocupado

'freistellen *v/t* <sep> **1 j-m** ~, **etw zu tun** dejar a criterio de alg hacer *ac*; **2** *von Verpflichtungen* dispensar (*von* de); **3** (*entlassen*) dejar libre

'Frei|stil *m* *SPORT* estilo *m* libre; **~stoß** *m* *SPORT* lanzamiento *m* de falta, falta *f* libre; **~stunde** *f* *in der Schule* hora *f* libre

'Frei|tag *m* viernes *m*; → **Montag**; **~tags** *adv* los viernes

'Frei|tod *m* suicidio *m*; **~übungen** *pl* ejercicios *m/pl* de gimnasia (sin aparatos); **~umschlag** *m* sobre *m* franqueado; **~wild** *n* *fig* presa *f* fácil

'freiwillig **I** *adj* voluntario; **II** *adv* voluntariamente; **sich** ~ **melden** (zu) presentarse voluntario (para)

'Frei|willige(r) *f(m)* <→ *A*> voluntario, -a *m, f* (a MIL); **~zeichen** *n* *TEL* **1** (*Wahlton*) señal *f* para marcar; **2** (*Freiton*) señal *f* de libre

'Freizeit *f* **1** tiempo *m* libre *od* de ocio; **in der** ~ en el tiempo libre; **2** (*Ferien*) campamento *m* de vacaciones

'Freizeit|angebot *n* oferta *f* para el tiempo libre; **~beschäftigung** *f* actividades *fpl* para el tiempo libre; **~gestaltung** *f* disposición *f* del tiempo libre; **~hemd** *n* camisa *f* para el tiempo libre; **~industrie** *f* industria *f* del ocio; **~kleidung** *f* ropa *f* para el tiempo libre; **~park** *m* parque *m* de ocio

'Freizeitwert *m* e-n *hohen* ~ **haben** ofrecer gran variedad de actividades de ocio

'freizügig *adj* **1** (*großzügig*) generoso; **2** *Einstellung* liberal; *moralisch* permisivo; **~keit** **f** **1** (*Großzügigkeit*) generosidad *f*; **2** *moralische* permisividad *f*

fremd [frɛmt] **I** *adj* **1** (*ausländisch*) extranjero; (*orts-*) forastero; **in e-r Stadt** ~ **sein** ser forastero en una ciudad; **Ich bin hier** ~ no soy de aquí; **2** (e-s *anderen*) ajeno; **~e Gelder** dinero *m* ajeno; **3** (*unbekannt*) desconocido; **er ist mir** ~ no lo conozco

'fremdartig *adj* extraño, raro

'Fremde *geh* *f* <-> **die** ~ el extranjero; **in der** ~ en el extranjero, en tierra extranjera; **in die** ~ al extranjero

'Fremde(r) *f(m)* <→ *A*> **1** (*Ausländer(in)*) extranjero, -a *m, f*; (*Auswärtige(r)*) forastero, -a *m, f*; (*Unbekannte(r)*) desconocido, -a *m, f*; **2** (*Besucher(in)*) extraño, -a *m, f*

'fremdenfeindlich *adj* xenófobo

'Fremdenführer *m* *Person* guía *m* turístico; *Buch* guía *f* turística; **~führerin** *f* guía *f* turística; **~hass** *m* xenofobia *f*; **~legion** *f* legión *f* extranjera; **~verkehr** *m* turismo *m*; **~verkehrsamt** *n* oficina *f* de turismo; **~zimmer** *n* *im Hotel* habitación *f*; *privat* habitación *f* para huéspedes

'fremdgehen *F v/i* <irr, sep> ser infiel

'Fremd|herrschaft *f* dominación *f* extranjera; **~körper** *m* *MED* cuerpo *m* extraño (a *fig*); **~ländisch** [-lɛndɪʃ] *adj* extranjero; exótico; **~sprache** *f* lengua

f extranjera; **~sprach** **korrespondent(in)** *m(f)* secretario, -a *m.f* con idiomas *od* internacional; **~sprachig** *adj* Mensch que habla un idioma extranjero; **Land** de lengua extranjera; **Text**, **Unterricht** en una lengua extranjera; **~sprachlich** *adj* Wort extranjero; **Unterricht** de idiomas; **~wort** *n* <(e)s; -er> extranjerismo *m*

frenetisch [fre'ne:tɪʃ] *adj* frenético

Frequenz [fre'kvɛnts] *f* frecuencia *f* (a MED, PHYS)

Fresko [fresko] *n* <-s; -ken> MAL fresco *m*

Fressalien [fre'sa:liən] *F pl* F condumio *m*

Fresse [fresə] *P f* <-; -n> (**Mund**, **Gesicht**) *F* morros *m/pl*; **j-m die ~ polieren** *F* partir (le) la boca a alg; **halt die ~!** *F* ¡cierra el pico!

'fressen <(frisst, fraß, gefressen)> *V* *v/t, v/i* 1 *von Tieren* comer; (*verschlingen*) devorar; 2 *P von Menschen* *F* engullir, devorar; *F* *fig j-n gefressen haben* *F* no poder tragar a alg; *F* *Scherzh sie ist zum ~* está para comérsela; 3 *F* *fig (verbrauchen) Energie, Geld, Kraft* *F* chupar, tragar; 4 *Rost, Säure*, a *fig seelisch* corroer (*an etw dat. j-m a/c*, a alg); *II v/r sich durch, in etw (acus)* ~ penetrar en a/c; *Rost* corroer a/c

'fressen *n* <-s> 1 *der Tiere* alimento *m*, comida *f*; 2 *P desp* *F* bazofia *f*; *F ein gefundenes ~ sein* venir al pelo

Fresse'rei *P desp f* <-> *F* comilona *f*; *Art des Essens* glotonería *f*

'Fressnapf *m* comedero *m*; **~sack** *m* desp comilon, -ona *m.f*

Fretchen [fretçən] *n* <-s; -> zo hurón *m*

Freude [froydə] *f* alegría *f* (*an +dat, über de*); *vor ~ (dat)* de alegría; *zu meiner großen ~* para gran satisfacción *mia*; *an etw (dat)* ~ *haben* complacerse en a/c; *er hat ~ am Singen, an s-r Arbeit* le gusta cantar, su trabajo; *j-m mit etw ~ machen od bereiten* dar a alg una alegría con a/c

'Freudenfest *n* fiesta *f* alegre (de celebración); **~haus** *n* prostíbulo *m*; **~mädchen** *n* prostituta *f*; **~schrei** *m* grito *m* de alegría *od* de júbilo; **~tag** *m* día *m* de júbilo

'Freudentanz *m* e-n ~ *aufführen* saltar de alegría

'Freudentaumel *m* alborozo *m*, transporte *m* de alegría; *in e-n ~ verfallen* ya no caber en sí de alegría, rebosar de alegría

'Freudentränen *pl* lágrimas *f/pl* de alegría

'freudestrahlend *adj* *u* *adv* radiante de alegría

'freudig *I adj* alegre, contento; *Nachricht* bueno, feliz; *II adv* de buena gana

'freudlos *adj* triste, sin alegría

freuen [froyən] *I v/t* *es freut mich zu* (+inf) me alegro de (+inf), me alegra (+inf); *es freut mich, dass* me alegra que (+subj); *das freut mich* lo celebro, me alegro; *II v/r sich (über etw acus, an etw dat)* ~ alegrarse (de *od* por a/c); *sich auf etw (acus)* ~ estar ilusionado con *od* por a/c; *ich freue mich darauf* me hace mucha ilusión; *sich (darüber) ~, dass* alegrarse de que (+subj)

Freund [froynt] *m* <(e)s; -e> 1 amigo *m*; *gute, F dicke ~e sein* ser amigos íntimos; 2 (*Geliebter*) novio *m*; 3 (*Anhänger*) partidario, -a *m.f*, aficionado, -a *m.f*; *kein ~ von etw sein* no ser amigo de a/c

'Freundeskreis *m* amistades *f/pl*, amigos *m/pl*; *~in f* 1 amiga *f*; 2 (*Geliebte*) novia *f*

'freundlich *adj* 1 *Person* amable, afable, simpático, complaciente (*zu j-m* con alg); *so ~ sein zu* (+inf) ser tan amable de (+inf); *bitte recht ~!* ¡sonría, por favor!; 2 *Ton* amable; *Atmosphäre, Wetter* agradable; *Wohnung* acogedor; *Miene* alegre

'freundlicher'weise *adv* amablemente

'Freundlichkeit *f* amabilidad *f*; *die ~ haben zu* (+inf) tener la amabilidad *od* la bondad de (+inf)

'Freundschaft *f* amistad *f*; *mit j-m ~ schließen* trabar amistad con alg

'freundschaftlich *adj* amistoso

'Freundschafts'dienst *m* favor *m* de amigo; **~spiel** *n* partido *m* amistoso

Frevel [fre:fəl] *geh m* <-s; -> (*Missetat*) delito *m*; *stärker* crimen *m*; REL sacrilegio *m*; *~haft geh* *adj* criminal; REL sacrilego

'Frevler(in) *geh m* <-s; -> (*f*) malhechor, a *m.f*, criminal *m.f*; REL sacrilego, -a *m.f*

Friede ['fride] *m* <-ns; -n> → **Frieden**

'Frieden *m* <-s; -> paz *f*; **~ schließen** concluir la paz; *fig* hacer las paces (*mit j-m* con alg); **um des lieben ~s willen** para tener paz; *F lass mich in ~!* *F* ¡déjame en paz!

'Friedensbemühungen *pl* esfuerzos *m/pl* por la paz; **~bewegung** *f* movimiento *m* pacifista; **~forschung** *f* investigación *f* para la paz; **~initiative** *f* 1 *Bemühungen* iniciativa *f* por la paz; 2 *Gruppe* movimiento *m* pacifista; **~konferenz** *f* conferencia *f* de paz; **~nobelpreis** *m* Premio *m* Nobel de la Paz; **~pfeife** *f* pipa *f* de la paz; **~politik** *f* política *f* de paz; **~prozess** *m* proceso *m* de paz; **~schluss** *m* conclusión *f* de la paz; **~taube** *f* paloma *f* de la paz; **~truppe** *f* tropa *f* de pacificación; **~verhandlungen** *pl* negociaciones *f/pl* para la paz; **~vertrag** *m* tratado *m* de paz; **~zeit** *f* período *m* de paz

Friederike [fride'rika] *f* Federica *f*

'friedfertig *adj* pacífico; **~kelt** *f* <-> carácter *m* pacífico

'Friedhof *m* cementerio *m*

'friedlich *adj* pacífico, tranquilo; *JUR Vergleich* amigable; *auf ~em Wege* por la vía pacífica *od* amigable; **sei doch ~!** ¡haya paz!

'friedliebend *adj* amante de la paz

Friedrich ['fride:ç] *m* <-s> Federico *m*; **HIST ~ der Große** Federico el Grande **frieren** ['frie:rən] <(fror, gefroren)> *I v/t* 1 <(h)> *mich friert, es friert mich* tengo frío; *II v/i* 2 <(h)> *Lebewesen* tener *od* pasar frío; *ich friere an den Händen* tengo las manos heladas; 3 <(sn)> (*ge~ Boden, Wasser* helarse; *III v/imp* <(h)> 4 (*ge~*) *es friert* hiela

Fries [fries] *m* <-es; -e> ARCH friso *m*; (*Stoff*) frisa *f*

Friesje ['frie:zə] *m* <-n; -n>, *~in f* frisio, -a *m.f*; **~isch** *adj* frisio; **~land** *n* <-s> Frisia *f*

frigid(e) [fri:'gi:t (-də)] *adj* frígido; **~tät** *f* <-> frigidez *f*

Frikadelle [frika'delə] *f* hamburguesa *f*

Frikassee [frika'se:] *n* <-s; -s> fricasé *m*

Frisbee® ['f리즈bi:] *n* <-; -s> plato *m* (volador)

frisch [friʃ] *I adj* 1 fresco (*a Lebensmittel, Blume, Wunde*); *Farbe* vivo; *Wäsche* limpio; (*neu*) nuevo; (*kürzlich*) recién

te; *mit ~en Kräften* con fuerzas renovadas; *sich ~ machen* arreglarse; **~ und munter** vivo y coleando; 2 (*kühl*) fresco; **es ist ~** hace fresco; *II adv* recién, recientemente; **~gebügelt** recién planchado; **~gebacken** *Brot* recién hecho; *F fig Ingenieur usw* recién terminado; **das ~ gebackene Ehepaar** los recién casados; **~ gestrichen!** ¡recién pintado!

'Frische *f* <-> fresca *f*, fresco *m*; **geistige** ~ vigor *m*, juventud *f* de espíritu

'Frischfleisch *n* carne *f* fresca; **~gemüse** *n* verdura *f* fresca; **~haltebeutel** *m* bolsa *f* (de conservación) fresca; **~haltetolie** *f* film *m* transparente (para alimentos); **~haltepackung** *f* envase *m* para la conservación; **~käse** *m* queso *m* fresco; **~ling** *m* <-s; -e> jabato *m*; **~luft** *f* aire *m* fresco; **~milch** *f* leche *f* fresca

Friseur [fri:'zø:r] *m* <-s; -e> peluquero *m*; **~salon** *m* (salón *m* de) peluquería *f*

Friseuse [fri:'zø:zə] *f* peluquera *f*

fri'sieren *I v/t* 1 *Haare* peinar; 2 *F fig Zahlen, Bilanz* retocar, maquillar; *Motor* trucar; *II v/r* 3 *sich ~* peinarse

Fri'siersalon *m* (salón *m* de) peluquería *f*

Fri'sör *m* → **Friseur**

Frist [frist] *f* <-; -en> plazo *m*; (*Termin*) fecha *f*; (*Aufschub*) prórroga *f*; **innerhalb e-r ~ von drei Tagen** en un plazo de tres días; **innerhalb der ~** dentro de (l) plazo; **in kürzester ~** cuanto antes; **j-m e-e ~ setzen** fijar (le) un plazo a alg

'fristen *v/t* *ein kümmerliches Dasein ~* ir tirando malamente

'fristgemäß, ~gerecht *adj u adv* en su debido plazo; **~los** *adj u adv* sin (previo) aviso

Fri'sur *f* peinado *m*

Fritteuse [fri:'tø:zə] *f* freidora *f*

frit'tieren *v/t* <(sin ge)> freír

frivol [fri:'vo:l] *adj* frívolo; (*anzüglih*) indecente; **~tät** *f* frivolidad *f*

Frl. Abk (Fräulein) Srta. (Señorita)

froh [fro:] *adj* 1 (*erfreut*) contento, satisfecho (*über +acus* por); (*fröhlich*) alegre, feliz; **~ sein zu** (+inf) bzw **dass ...** estar contento de (+inf) bzw de que (+subj); 2 (*Freude bringend*) agradable **fröhlich** [froi:lɪç] *adj* alegre; *von Natur*

aus a jovial; **2keit** f (-) alegría f; *Charakterzug* buen humor m, jovialidad f
froh'locken *geh v/i* (<sin ge>) regocijarse (<über +acus de>); echar las campanas al vuelo (*vor Freude* dat de alegría)
'Froh|natur f persona f alegre; **~sinn** m buen humor m, jovialidad f
fromm [frɔm] adj (-er o =er, -ste o =ste) piadoso, devoto; *iron ~er Wunsch* deseo m irrealizable
Frömm|elei [frœm'elai] f (-) beatería f;
~igkeit f (-) piedad f, devoción f
Fron [frɔ:n] f (-) HIST, *geh* fig servidumbre f
frönen ['frœnən] *geh v/i* *e-r Sache* (dat) ~ entregarse a a/c; *e-m Laster* vivir a/c
Fron'leichnam <sin artículo> (día m del) Corpus m
Front [frɔnt] f (-; -en) frente m (a METEO, fig); BAU fachada f; *an der* ~ en el frente; fig *gegen j-n, etw* ~ *machen* hacer frente a alg, a a/c
fron'tal adj u adv frontal, de frente
Fron'tal|angriff m MIL, fig ataque m frontal; **~zusammenstoß** m colisión f od choque m frontal
'Front|antrieb m tracción f delantera; **~wechsel** m fig cambio m de bando
Frosch [frɔʃ] m (-(e)s; =e) ZO rana f; F fig *e-n* ~ *im Hals* haben tener ronquera; F *sei kein* ~! ¡no seas gallina!
'Frosch|mann m (-(e)s; -männer) hombre m rana; **~perspektive** f 1 FOT vista f a ras de suelo; 2 fig visión f por un canuto; **~schenkel** m anca f de rana
Frost [frɔst] m (-(e)s; =e) helada f; **es herrscht** ~ hay heladas
'frostbeständig adj resistente a las heladas
'Frostbeule f sabañón m
frösteln ['frœstəl] v/t, v/i *ich fröst(e)le, mich fröstelt, es fröstelt mich* estoy tirando (de frío)
'Frostgefahr f riesgo m de heladas
'frostig adj a fig frío, glacial, helado
'Frost|schaden m daño m causado por las heladas; **~schutzmittel** n anticongelante m
Frötee [frœ'te:] n od m (-(s); -s) (tejido m de) rizo m; **~(hand)tuch** n (-(e)s; -tücher) toalla f de rizo
frot'tieren v/t, v/r (<sin ge>) (*sich*) ~ frotar(se), friccionar(se)
Frotze'lei f f (-; -en) burla f

frotzeln ['frɔtsəl] F v/i (*über j-n*) ~ burlarse (de alg), meterse (con alg); (*über etw*) ~ reírse (de a/c)
Frucht [frucht] f (-; =e) fruto m (a fig); **Früchte tragen** fructificar, dar fruto (a fig)
'fruchtbar adj fértil, fecundo; fig *Idee, Autor, Arbeit* a productivo; ~ *machen* fecundar, fertilizar
'Frucht|barkeit f (-) fertilidad f; fecundidad f (a fig); **~blase** f MED bolsa f amniótica; **~bringend** adj fructífero; fig a fructuoso
Früchtchen ['fruchtçən] F desp n (-s; -) **ein sauberes** ~ F una buena pieza
'Fruchteis n sorbete m
'fruchten v/i ser útil od provechoso; **etw** ~ servir para a/c; (*bei j-m*) **nichts** ~ no servir (le a alg) para nada, no encontrar respuesta (en alg)
'Fruchtfleisch n pulpa f
'frucht|ig adj afrutado; **~los** adj (vergeblich) inútil; (unergiebig) infructuoso
'Frucht|presse f exprimidor m; **~saft** m zumo m de fruta; **~wasser** n líquido m amniótico; **~zucker** m fructosa f
früh [fry:] I adj temprano; *Jahreszeit, Tod* prematuro; **das ~e Mittelalter** la alta Edad Media; II adv temprano, pronto; **heute** ~ esta mañana; **von ~ bis spät** de la mañana a la noche; **zu ~ kommen** llegar antes de tiempo; ~ **aufstehen** madrugar
'Früh|aufsteher(in) m(f) madrugador, a m f
'Frühe f madrugada f; **in aller** ~ muy de madrugada
'früher I adj 1 (vergangen) pasado; **in ~en Zeiten** en tiempos pasados; 2 (ehemalig) antiguo, ex...; **ihr ~er Mann** su exmarido; II adv 3 (eher) antes, con anterioridad; fig ~ **oder später** más tarde o más temprano; 4 (einst) antes, en otros tiempos
'Früherkennung f MED detección f precoz
frühestens ['fry:əstəns] adv como muy pronto
'Früh|geburt f Entbindung parto m prematuro; *Kind* prematuro m; **~geschichte** f protohistoria f
'Frühjahr n primavera f; **im** ~ en primavera
'Frühjahrs|müdigkeit f astenia f, a can-

sancio m primavera; **~putz** m limpieza f de primavera
'Frühkartoffel f patata f tempranera
'Frühling m (-s; -e) primavera f (a fig); **im** ~ en primavera
'Früh|lings|anfang m comienzo m de la primavera; **~haft** adj primaveral; **~rolle** f rollito m de primavera
'Früh|messe f misa f del alba; **~morgens** adv de madrugada; **~nebel** m neblina f matinal; **~reif** adj precoz (a fig); **~rente** f wegen Krankheit jubilación f; *im Vorruhestand* jubilación f anticipada; **~rentner(in)** m(f) jubilado, -a m, f; **~schicht** f turno m de mañana; **~sport** m deporte m matinal; **~stadium** n fase f inicial
'Frühstück n desayuno m; **~en** v/i desayunar; **~sfernsehen** n programación f matinal; **~spause** f (pausa f para el) desayuno m
'frühzeitig I adj 1 (rechtzeitig) a tiempo; 2 (vorzeitig) temprano; II adv 3 (rechtzeitig) a tiempo; 4 (vorzeitig) antes de tiempo
Frust [frust] F m (-(e)s) F frustré m
Frust|ration [frustratsi'o:n] f frustración f; **~rieren** v/t (<sin ge>) frustrar
Fuchs [fuk] m (-(e)s; =e) 1 ZO zorro m (a Pelz), raposo m; F fig **alter** ~, F fig **schlau** ~ viejo zorro m; 2 Pferd alazán m
'Fuchsbau m (-(e)s; -e) zorrera f
'fuchsen F v/t dar rabia (a)
Fuchsie ['fuksiə] f fucsia f
Füchsin ['fuksin] f zorra f, raposa f
'Fuchs|jagd f caza f del zorro; **~pelz** m (piel f de) zorro m; **~rot** adj rojo subido; **~schwanz** m 1 ZO cola f de zorro; 2 Säge serrucho m
'fuchs'teufels'wild F adj F hecho una fiera
Fuchtel ['fuchtəl] F f *unter j-s* ~ (dat) **stehen** estar a las órdenes de alg
'fuchteln F v/i agitar (*mit etw* a/c)
Fug [fu:k] mit ~ und Recht con perfecto derecho
Fuge ['fu:gə] f 1 BAU juntura f, unión f; fig **aus den ~n geraten** desencajarse, deshacerse; 2 MUS fuga f
fügen ['fy:gən] I v/t 1 (setzen) **etw auf etw** (acus) ~ poner a/c sobre a/c; **etw an etw** (acus) ~ juntar a/c con a/c; 2 *geh* (zusammen~) juntar, unir; fig **fest**

gefügte Ordnung orden m estable; 3 *geh das Schicksal fügte es, dass* el destino hizo que (+subj); II v/r **sich** ~ 4 (passen) encajar, adaptarse bien (*in +acus* en, a); 5 (gehörchen) someterse (*e-m Befehl* a una orden); 6 **sich in sein Schicksal** ~ conformarse con su sino; III *geh v/imp* 7 **es fügt sich gut, dass** viene bien que (+subj)
'fügsam adj dócil, dúctil
'Fügung f (Zusammentreffen) coincidencia f; ~ (*des Schicksals*) providencia f, destino m; **durch Gottes** ~ por providencia divina
'füh|bar I adj (berührbar) palpable; (wahrnehmbar) notable; fig sensible, tangible; II adv fig sensiblemente, notablemente
fühlen ['fy:lən] I v/t sentir; *lebhaft* experimentar; **j-n etw** ~ **lassen** hacer(le) sentir a/c a alg; **j-m den Puls** ~ tomar (-le) el pulso a alg; II v/i (Gefühl haben) sentir; **nach etw** ~ palpar od tocar (buscando) a/c; **mit j-m** ~ compartir los sentimientos de alg; III v/r **sich wohl, geschmeichelt** usw ~ sentirse bien, halagado, etc; **sich als Heid** ~ creerse un héroe
'Fühler m antena f; F fig **s-e** ~ **ausstrecken** tantear el terreno
'Führung f (-) contacto m
'Fuhre f 1 (Wagenladung) carretada f; 2 (Transport) acarreo m
führen ['fy:rən] I v/t 1 (begleiten) llevar, guiar (a Touristen); **bei od an der Hand** ~ llevar de la mano; 2 (hinbringen) llevar; (herbringen) traer; **was führt Sie zu mir?** ¿qué le trae por aquí?; 3 (leiten) dirigir, guiar; MIL mandar; *Geschäft, Haushalt* a llevar; *Gruppe, Mannschaft* encabezar; 4 *Fahrzeug* conducir; AVIA pilotar; 5 *Gespräch* mantener; **ein Telefongespräch** ~ (man)tener una conversación telefónica; **Verhandlungen** ~ negociar; 6 (tragen) **etw bei sich** (dat) od **mit sich** (dat) ~ llevar consigo od encima a/c; 7 *Namen, Leben, Buch, Liste* llevar; *Pinsel, Kamera* a manejar; 8 COM *Artikel* tener, vender; II v/i 9 räumlich ir, llevar (a fig) (*nach, zu* a); **Tür auf die od zur Straße** ~ dar a la calle; **durch etw** ~ atravesar a/c; 10 SPORT ir a la cabeza; (*mit 1:0*) ~ ir ganando (1-0); 11 fig **das führt zu**

nichts eso no conduce a nada; **III** v/r **12 sich gut, schlecht** ~ (com)portarse bien, mal

'führend adjt *Person* dirigente, primero; *im Sport* líder; *Unternehmen* ~ **sein in** (+dat) ser líder en

'Führer m **1** e-r *Gruppe* jefe m, líder m; **2 für Touristen** *Person* guía m; *Buch* guía f

'Führer|haus n cabina f del conductor; **~in** f **1** e-r *Gruppe* jefa f, líder f; **2 für Touristen** guía f; **2los** adj u adv *Fahrzeug* sin conductor; *Flugzeug* sin piloto; *Land, Gruppe* sin líder, acéfalo

'Führerschein m carnet m od carne m de conducir; **den** ~ **machen** sacar(se) el carne de conducir

'Führerscheinentzug m retirada f del carne de conducir

'Fuhrpark m parque m móvil

'Führung f **1 für Touristen** visita f (guía-da); **2 e-r Gruppe** liderato m; e-s *Betriebs, Staats* dirección f; MIL mando m; **unter der ~ von** bajo la dirección de; **3 SPORT in** ~ (dat) *liegen in e-m Rennen, in der Tabelle* ir a la cabeza; *im Spiel* ir ganando; **in** ~ (acus) **gehen** ponerse en cabeza; **4 von Verhandlungen, Geschäften** gestión f; **5 (Verhalten)** conducta f

'Führungs|kraft f directivo, -a m.f; **~spitze** f cúpula f (directiva); **~tor** n gol m de ventaja; **~zeugnis** n certificado m de buena conducta

'Fuhr|unternehmen n empresa f de transportes; **~werk** n carruaje m

Fülle ['fylə] f (<-) abundancia f, plenitud f; (*Körper*?) corpulencia f; (*Haar*?, *Klang*?) cuerpo m

'füllen I v/t llenar (*mit* de); GASTR rellenar (*mit* de, con); *Zahn* empastar; **in etw** (acus) ~ echar en alc; **II** v/r **sich** ~ llenarse (*mit* de)

'Füll|er m, **~federhalter** m pluma f (estilográfica); **~gewicht** n peso m neto **'füllig** adj *Figur* relleno; *Haar* con volumen

'Füllung f **1 von Polstern**, GASTR relleno m; **2 e-s Zahns** empaste m; **3 (Tür)** entrepiano m

Fummel ['fuməl] F m (<-s; -) F pingo m

'fummeln F v/i **1 an; in etw** (dat) ~ manosear alc; **2 sexuell** F meter mano

Fund [funt:] m (<-e(s); -e) hallazgo m

Fundament [funda'ment] n (<-e(s); -e) BAU fundamento m (a fig); **das ~ legen** sentar los cimientos

fundamen'tal adj fundamental; **2'lis-mus** m (<-) REL fundamentalismo m; **2'list(in)** m(f) REL fundamentalista m.f; **~listisch** adj REL fundamentalista

'Fund|büro n oficina f de objetos perdidos; **~grube** f fig filón m

fun'diert [fun'di:rt] adjt sólido, fundado **fündig** ['fyndiç] adj ~ **werden** descubrir; fig encontrar (lo que se buscaba)

'Fund|ort m lugar m del hallazgo; **~sa-che** f objeto m hallado

Fundus ['fundus] m (<-; -) fondo m

fünf [fynt] núm/c cinco; F fig ~ (e) **gerade sein lassen** hacer la vista gorda; → **acht**

Fünf f (<-; -en) **1 Zahl** cinco m; **2 (Schul-note)** in *Spanien* etwa tres m

fünf... → **acht...**

'Fünfeck n pentágono m; **2ig** adj pentagonal

'Fünfer m **1 F** moneda f de cinco pfennigs; etc; **2 (Fünf)** cinco m; → **Fünf** **2**

'fünfer|lei adj (<inv> de cinco clases (diferentes)

'fünffach I adj quintuplo; → **achtfach**; II adv cinco veces más; **2fache(s)** n (<-A>) quintuplo m; **~'hundert** núm/c quinientos; **~jährig** adj (*fünf Jahre* alt) de cinco años; (*fünf Jahre* lang) quinquenal

'Fünfkampf m pentatlón m

'Fünfling m (<-s; -e) quintillizo, -a m.f

'fünfmal adv cinco veces; **~stellig** adj de cinco cifras

fünfft [fyntft] adv **zu** ~ cinco; **zu** ~ **seln** ser cinco

Fünf'tagewoche f semana f laboral de cinco días

'fünftausend núm/c cinco mil

'fünfte(r, -s) núm/o quinto; → **achte(r, -s)**

'Fünftel n (<-s; -) quinto m

'fünftens adv (en) quinto (lugar)

'fünfzehn núm/c quince; **etwa, rund** ~ (*Personen*) unas quince od una quincena (de personas); → **acht**

fünfzig ['fyntsiç] núm/c cincuenta; → **achtzig**

'Fünfzig f (<-) cincuenta m

'fünfziger adj (<inv> **die** ~ *Jahre* los años cincuenta

'Fünfziger F m **1 Geldschein** billete m de cincuenta euros, marcos etc.; **2 Mün-ze** moneda f de cincuenta pfennigs, etc.

'fünfzigjährig adj (*fünfzig Jahre* alt) de cincuenta años; (*fünfzig Jahre* lang) de cincuenta años de duración

Fünf'zimmerwohnung f piso m de cinco cuartos

fungieren [fʊŋ'gi:rən] v/i (<sin ge> ~ **als** hacer (las veces) de, actuar de

Funk [fʊŋk] m (<-s) radio f; **über** ~ (acus) por radio; **~amateur(in)** m(f) radioaficionado, -a m.f

Fünkchen ['fʏŋkçən] n (<-s; -) → **Funke** **2**

Funke ['fʊŋkə] m (<-ns; -n) **1** chispa f (a fig); ~ **sprühen** echar chispas; **2 fig kein ~ Ehrgeiz** usw ni pizca de ambición, etc; **ein ~n Hoffnung** un rayo de esperanza

funkeln ['fʊŋkəl] v/i brillar, centellear; *Augen vor Freude* (dat) ~ brillar de felicidad

'funkel'nagel'neu F adj flamante

'funken I v/t transmitir por radio, radiotelegrafiar; II F fig v/imp **es hat ge-funkt** ha saltado la chispa

'Funken m (<-s; -) → **Funke**

'Funker(in) m(f) radiotelegrafista m.f; F radio m.f

'Funk|gerät n aparato m de radio; **~haus** n estación f emisora; **~sprech-gerät** n radiotransmisor m; **~spruch** m mensaje m de radio; **~stille** f silencio m de radio; **~streife** f radiopatrulla f; **~taxi** n radiotaxi m; **~telefon** n radiotelefono m

Funktion [fʊŋktsi'o:n] f función f (a MAT); **in s-r** ~ **als** ... en su función de ...

funktio'nal adj funcional

Funktionär(in) [fʊŋktsio'nɛ:r(in)] m (<-s; -e) (f) funcionario, -a m.f

funktio'nell adj funcional

funktio'nieren v/i (<sin ge> funcionar **funkti'ons|fähig** adj que funciona; **2taste** f tecla f de función

'Funk|turm m torre f de radio; **~uhr** f reloj m por radio; **~verbindung** f conexión f por radio; **~verkehr** m radiocomunicación f

Funzel ['fʊntsl] F f (<-; -n) F lámpara que da poca luz

für [fy:r] prp (<+acus> **1 Ziel, Bestim-mung** para; **das ist ~ dich** eso es para

ti; **2 F** (gegen) ~ **den Husten** para od contra la tos; **3 Preis** por; ~ **zehn Euro** por diez euros; **4 Vergleich** para; **er ist groß ~ sein Alter** es muy alto para su edad; **5 (zugunsten)** por, a od en favor de; ~ **j-n, etw sein** estar por alg, alc; **das 2 und Wider** el pro y el contra; **6** (we-gen) por, a causa de; **7 (anstelle von)** por, en lugar de; **8 Zeitpunkt, Zeitspan-ne** por; ~ **ein Jahr** por un año; ~ **immer** para siempre; **9 Schritt ~ Schritt** paso a paso; **Seite ~ Seite** página por página; **Tag ~ Tag** día tras día; **10 ~ sich** (allein) (por sí) solo; **das ist e-e Sache ~ sich** eso es otra cosa

für: por oder para?

für = por:

- „zum Preis von“:

Ich habe es für 100 DM gekauft.

Lo compré por cien marcos.

„zugunsten von“:

Er kämpfte für seine Rechte.

Luchó por sus derechos.

Ich tue es für dich.

Lo hago por tí.

- „anstelle von“:

Du kannst für sie unterschreiben.

Puedes firmar por ella.

für = para:

- Bestimmung, Zweck, Ziel:

Der Brief ist für dich.

La carta es para tí.

Wir brauchen einen neuen Tisch fürs Wohnzimmer.

Necesitamos una nueva mesa para la sala.

- zukünftiger Zeitpunkt:

Machen Sie diese Übungen für morgen.

Para mañana, hagan estos ejercicios.

'Fürbitte f intercesión f, ruego m (a REL); **bei j-m ~ einlegen** (für j-n) interceder ante alg (por od a favor de alg)

Furche ['fʊrçə] f AGR surco m

Furcht [fʊrçt] f (<-) temor m, miedo m

(vor + dat a, de); ~ **haben** (vor j-m, etw) tener miedo (a alg, a/c); j-m ~ **einflößen** infundir (le) miedo a alg; ~ **einflößend**, ~ **erregend** que infunde miedo; **aus** ~ **vor Strafe** por temor al castigo

furchtbar I **adj** 1 (schrecklich, unangenehm) terrible, atroz, horrible; **das ist ja ~!** ¡qué horror!; 2 F (groß, stark) tremendo; II **adv** F muy, terriblemente; ~ **schwierig** difícilísimo; F ~ **dumm** más tonto que hecho de encargo

fürchten ['fʏrçtən] I **v/t** temer; **ich fürchte, es ist zu spät od dass es zu spät ist** me temo que es demasiado tarde; II **v/r sich** (vor j-m, etw) ~ tener miedo (a od de alg, a/c)

fürchterlich → **furchtbar**

furchtlos **adj** sin temor, sin miedo, intrépido; ~ **sam** **adj** temeroso, miedoso
füreinander **adv** el uno para el otro; unos para otros

Furie ['furiə] **f** MYTH, fig furia **f**

Furnier [fʏr'ni:r] **n** <-s, -e> enchapado **m**, chapa **f** de madera

furnieren **v/t** <sin ge> enchapar, contrachap(e)ar; **Eiche furniert** chapado en roble

Furore [fu'ro:ra] ~ **machen** hacer furor
fürs [fʏ:rs] = **für das**

Fürsorge **f** asistencia **f**, solicitud **f**; staatliche asistencia **f** pública; (Sozialhilfe) asistencia **f** social; liebevolle cuidados **m/pl**

fürsorglich I **adj** cuidadoso, previsor;

II **adv** con previsión

Fürsprache **f** intercesión **f**; **bei j-m für j-n ~ einlegen** interceder ante alg por alg

Fürsprecher(in) **m(f)** intercesor, a **m, f**

Fürst [fʏrst] **m** <-en, -en> príncipe **m**

Fürstentum **n** <-e(s); -er> principado **m**

Fürstin **f** princesa **f**

fürstlich I **adj** principesco (a fig); fig **Pracht, Gehalt, Trinkgeld** de rey; II **adv** como un príncipe; bewirten como un rey

Furt [furt] **f** <-en> vado **m**

Furunkel [fu'rʊŋkəl] **m** od **n** <-s, -> forúnculo **m**

Fürwort **n** <-e(s); -er> pronombre **m**

Furz [fʏrts] **P m** <-es; -e> F pedo **m**; e-n ~ **lassen** F soltar un pedo

furzen **F v/i** F soltar un pedo

Fusel [fʏ:zəl] **F m** <-s, -> F matarratas **m**

Fusion [fuzi'o:n] **f** fusión **f**

fusio'nieren **v/i** <sin ge> fusionar

Fuß [fu:s] **m** <-es; -e> 1 ANAT pie **m** (a e-r Lampe, e-s Bergs); von Tieren, e-s Möbelstücks pata **f**; **am** ~ (+gen) al pie de; **bei ~!** zu e-m Hund ¡ven aquí!; **mit bloßen Füßen** descalzo; **zu ~ gehen** ir a pie; 2 fig **stehenden** ~ **es** inmediatamente; **geh j-m zu Füßen liegen** estar a los pies de alg; **auf eigenen Füßen stehen** ser independiente; (**festen**) ~ **fassen** echar raíces; **Unternehmen** consolidarse; **j-n auf freien ~ setzen** poner en libertad a alg (a JUR); **auf großem ~ leben** vivir a lo grande; 3 <pl -> Längenmaß **pie m**

Fußangel **f** abrojo **m**; fig trampa **f**; **~bad** **n** baño **m** de pies

Fußball **m** 1 Ball balón **m** de fútbol; 2

Spiel fútbol **m**; ~ **spielen** jugar al fútbol

Fußballer(in) **F m (f)** → **Fußballspieler(in)**

Fußballmannschaft **f** equipo **m** de fútbol; **~platz** **m** campo **m** de fútbol;

~spiel **n** partido **m** de fútbol; **~spieler(in)** **m(f)** futbolista **m, f**; **~tor** **n** portería **f**; **~toto** **n** od **m** quiniela **f** (de fútbol); **~verein** **m** club **m** de fútbol

Fußboden **m** suelo **m**, piso **m**; **~belag** **m** revestimiento **m** del suelo

Fussel ['fʏsəl] **f** <-n> pelusa **f**, hilacha **f**

fusselig **adj** deshilachado; F fig **sich** (dat) **den Mund ~ reden** F gastar saliva en balde

fusseln **v/i** soltar pelusa

~füßen **v/i** ~ **auf** (+dat) apoyarse en

Fußende **n** pie(s) **m(pl)** de (la) cama

Fußgänger(in) ['fʏ:sgəŋər(in)] **m(f)** peatón, -ona **m, f**; **~überweg** **m** paso **m** de peatones; **~zone** **f** zona **f** peatonal

Fußgelenk **n** articulación **f** del pie; **~knöchel** **m** tobillo **m**; **~leiste** **f** rodapié **m**; **~marsch** **m** marcha **f** a pie;

~matte **f** estera **f**, felpudo **m**; **~nagel** **m** uña **f** del pie; **~note** **f** nota **f** (a pie de página); **~pfad** **m** senda **f**, sendero **m**; **~pflege** **f** pedicura **f**; **~pfleger(in)** **m(f)** pedicuro, -a **m, f**, callista **m, f**;

~pilz **m** pie **m** de atleta; **~sohle** **f** planta **f** del pie; **~spur** **f** huella **f**, pisada **f**;

Fußstapfen **m** <-s, -> huella **f**, pisada **f**; fig **in j-s ~** (acus) **treten** seguir el ejemplo de alg

Fußtritt **m** puntapié **f**, patada **f**; **~volk** **n**

desp los del montón, la masa; **~weg** **m** camino **m** para peatones

futsch [futʃ] **F adj** (kaputt) roto; P jodido; (weg) perdido, desaparecido

Futter¹ ['fʊtər] **n** <-s> für Tiere alimento **m**; (Grün2) pasto **m**, forraje **m**; (Trocken2) pienso **m**; ~ **geben** dar de comer

Futter² **n** <-s, -> MODE forto **m**

Futte'ral **n** <-s, -e> estuche **m**

Futterkrippe **f** pesebre **m**

G

G, g [ge:] **n** <-s, -> 1 **G, g f**; 2 **MUS sol m** **g Abk** (Gramm) gr (gramo)

Gabe ['ga:bə] **f** 1 **geh** (Spende) donativo **m**; **~milde** ~ limosna **f**; 2 **geh** (Geschenk) regalo **m**; 3 (Begabung) don **m**, talento **m**; 4 **MED** toma **f**

Gabel ['gar:bəl] **f** <-n> 1 (Ess2) tenedor **m**; 2 (Mist2, Fahrrad2, Ast2) horquilla **f**; (Telefon2) soporte **m**

~gabeln **v/r sich** ~ bifurcarse

Gabelstapler **m** carretilla **f** elevadora (de horquilla); **~ung** **f** bifurcación **f**

Gabentisch **m** mesa **f** de regalos

Gabun [ga'bʊ:n] **n** <-s> Gabón **m**

gackern ['gakər] **v/i** 1 **Huhn** cacarear; 2 **F fig** (kichern) hacer risitas

gaffjen ['gafən] **v/i** desp mirar boquiabierto; 2er(in) **m(f)** desp pasmarote **m**, mirón, -ona **m, f**

Gag [gek] **m** <-s, -s> **gag m**

Gage ['ga:ʒə] **f** sueldo **m**

gähnen ['ge:nən] **v/i** bostezar

Gala ['ga:lə] **f** <-s> gala **f**; **in** ~ de gala; **~abend** **m** noche **f** de gala

galant [ga'lant] **adj** galante

Galavorstellung **f** función **f** de gala

Galaxie [gala'ksi:] **f** galaxia **f**

Galeere [ga'le:rə] **f** galera **f**

Galerie [galə'ri:] **f** ARCH. (Kunst2) gallería **f**

Galgen ['galgən] **m** <-s, -> horca **f**, patíbulo **m**; **~frist** **f** plazo **m** de gracia; **~humor** **m** humor **m** negro

Galicien [ga'li:tsiən] **n** Galicia **f** (en España)

Galionsfigur [gali'o:ns-] **f** mascarón **m**

'futtern **F v/t, v/i** comer

füttern¹ ['fʏtər] **v/t** Tier, Person dar de comer, alimentar (a fig Computer)

'füttern² **v/t** MODE forrar (mit con, de)

'Futter|napf **m** comedero **m**; **~neid** **m** rivalidad **f** (por la comida); F fig envidia **f** profesional; **~trog** **m** comedero **m**

'Fütterung **f** des Viehs alimentación **f**

Futur [fu'tʊ:r] **n** <-s, -e> GRAM futuro **m**; **zweites** ~ futuro **m** perfecto

futu'ristisch **adj** futurista

Galicisch

Galicisch (**gallego**) ist neben dem Kastilischen (**castellano**) die offizielle Sprache Galiciens (**Galicia**), der autonomen Region im Nordwesten Spaniens. Es ist eigentlich nah verwandt mit dem Portugiesischen, wurde aber in der Neuzeit zunehmend vom Kastilischen beeinflusst.

de proa; fig figurón **m**

Galizien [ga'li:tsiən] **n** Galicia **f** (en Polonia)

Galle ['galə] **f** 1 Flüssigkeit bilis **f**, hiel **f**; fig mir läuft die ~ über se me exalta la bilis; 2 (~blase) vesícula **f** biliar

'galle(n)'bitter **adj** amargo como la hiel

'Gallen|blase **f** vesícula **f** biliar; **~kolik** **f** cólico **m** hepático od biliar; **~stein** **m** cálculo **m** vesicular od biliar

Gallert ['galərt] **n** <-e(s); -e> gelatina **f**; 2artig **adj** gelatinoso

Gall|ien ['galɪən] **n** <-s> HIST la Galia; **~ier(in)** **m(f)** galo, -a **m, f**; 2isch **adj** galo

Galopp [ga'lɒp] **m** <-s, -s o -e> galope **m**; **im** ~ a(l) galope (a fig)

galop'pieren **v/i** <sin ge, sn> galopar

galop'pierend **adj** fig galopante

Gamasche [ga'maʃə] **f** polaina **f**

Gambe ['gambə] **f** MUS (viola **f** de) gamma **f**

Gambia ['gambia] *n* <-s> Gambia *f*
gammelig ['gaməlɪç] *F adj* 1 *Person* desaliñado; 2 *Nahrungsmittel* podrido; *ein* *F v/i* 1 *Person* *F* gandulear; 2 *Nahrungsmittel* estropearse; 2ler(in) *F m* <-s; -> (f) *F* melenudo, -a *m, f*, vagabundo, -a *m, f*
Gämse ['gəməzə] *f* gamuza *f*
gang [gɑŋ] *das ist ~ und gäbe* es muy corriente
Gang *m* <-e> <-s> 1 (*Gehen*) *marcha f*, *in ~ bringen* *Maschine* poner en marcha; *Gespräch* iniciar; *in ~ kommen* *Maschine* ponerse en marcha; *fig* iniciarse; 2 (*Verlauf*) *curso m*, *marcha f*; *im ~e sein* estar en marcha; *in vollem ~e sein* estar en plena marcha; *s-n (ge-wohnten) ~ gehen* seguir su curso; 3 (*Gehweise*) *modo m* de andar, *andares m/pl*; 4 (*Besorgung*) *recado m*; (*Rund*2) *vuelta f*; 5 (*Flur*) *pasillo m*; *auf dem ~* en el pasillo; 6 *unterirdischer* *galería f*; *MIN* *veta f*; 7 *GASTR* *plato m*; 8 *AUTO* *marcha f*, *velocidad f*; *den ersten ~ einlegen* poner la primera (marcha)
Gangart *f* modo *m* de andar, *andares m/pl*; 2bar *adj* transitable, practicable; *fig* viable
Gängelband ['gəŋəl-] *n j-n am ~ führen* tener a alg bajo tutela
gängeln *F desp v/t* llevar a alg de la oreja
Ganges ['gəŋgəs] *m* Ganges *m*
gängig *adj* 1 (*üblich*) corriente; 2 *Produkt, Artikel* de fácil salida
Gangschaltung *f* *im Auto* cambio *m* de marchas; *am Fahrrad* marchas *f/pl*
Gangster ['gəŋstər] *m* gán(g)ster *m*; *~bande* *f* banda *f* de gán(g)sters
Gangway ['gəŋveɪ] *f* <-s> *MAR* pasarela *f*; *AVIA* escalerilla *f*
Ganove [ga'no:və] *F m* <-n; -n> tunante *m*, golfo *m*
Gans [gans] *f* <-s> <-e> ganso *m*, oca *f*; *fig dumme ~* *F* pava *f*, idiota *f*
Gänseblümchen *n* margarita *f* silvestre; *~braten* *m* asado *m* de ganso; *~füßchen* *F fig pl* comillas *f/pl*
Gänsehaut *f fig* carne *f* de gallina; *e-e ~ bekommen* ponérsele a alg la carne de gallina
Gänseleberpastete *f* paté *m* (de hígado) de ganso
Gänsemarsch *m im ~* en fila india

Gänserich ['gənzərɪç] *m* <-s; -e> ganso *m* macho
Gänseeschmalz *n* manteca *f* de ganso
ganz [gants] *I adj* 1 (*gesamt*) todo; *das ~e Brot* todo el pan; *die ~e Welt* el mundo entero; *~ Madrid* todo Madrid; *in ~ Spanien* en toda España; 2 (*vollständig*) entero; *ein ~es Brot* un pan entero; 3 *F (unversehrt)* intacto; *etw wieder ~ machen* reparar *a/c*; 4 *F (alle)* *die ~en Leute* todo el mundo; *F* todo quisqui; *II adv* 5 (*vollkommen*) enteramente, del todo; *ein Buch ~ lesen* leer un libro hasta el final; *er ist ~ der Vater* es el vivo retrato de su padre; 6 *verstärkend mst bei Verben* muy; *sie ist ~ gerührt* está muy conmovida; *~ wie du willst od meinst* (tal) como tú quieras *od* pienses; *~ und gar* absolutamente, totalmente; *~ und gar nicht* de ningún modo, en absoluto; 7 *einschränkend* bastante; *die Bezahlung ist ~ gut* la paga está bastante bien
Ganze(s) *n* <-s> *A* conjunto *m*, todo *m*, total *m*; *F aufs ~ gehen* jugárselo todo; *es geht ums ~* está todo en juego
ganzheitlich *adj* global
Ganzheitsmedizin *f* medicina *f* integral *od* global
ganzjährig ['gantsjɛrɪç] *I adj* de todo el año; *II adv* todo el año
gänzlich ['gentslɪç] *adv* entero, total
ganztagig ['gantsɛ:ɡɪç] *I adj* de todo el día; *II adv ~ geöffnet* abierto todo el día
ganztags *adv* (que dura) todo el día; 2*beschäftigung* *f* trabajo *m* a tiempo completo
gar¹ [gar] *adj* *GASTR* en su punto
gar² *adv* 1 (*überhaupt*) *~ nicht* en absoluto, de ningún modo; *~ niemand* absolutamente nadie; *~ nichts* absolutamente nada; 2, *verstärkend ~ zu bescheiden* modesto por demás; *~ zu gern würde ich (+inf)* me encantaría (+inf); *oder ~ o quizá*
Garage [ga'ra:ʒə] *f* garaje *m*
Garant [ga'rant] *m* <-en; -en> fiador *m*, garante *m* (*für* de)
Garan'tie *f* garantía *f* (*a fig*); *darauf habe ich noch ~* lo tengo aún en garantía; *ein Jahr ~ haben* tener un año de garantía; *fig die ~ für etw übernehmen* dar garantías de *a/c*

garan'tieren <*sin ge*> *I v/t (j-m) etw ~* garantizar *a/c* (*a alg*); *II v/i für j-n, etw ~* dar garantías por *a/c*, *alg*
garan'tiert *adv* *F fig das ist ~ gelogen* seguro que es mentira
Garan'tieschein *m* (resguardo *m* de) garantía *f*
Garaus ['ga:r'aus] *m j-m den ~ machen* dar(le) a alg el golpe de gracia
Garbe ['garbə] *f* 1 *AGR* gavilla *f*; 2 *MIL* ráfaga *f*
Garde ['gardə] *f* guardia *f* (*a fig*)
Gardenie [gar'de:nɪə] *f* gardenia *f*
Garderobe [gardə'ro:bə] *f* 1 (*Kleider*) ropa *f*; 2 (*Kleiderablage*) guardarropa *m*; (*Flur*2) percha *f*, perchero *m*; 3 (*Umkleideraum e-s Künstlers*) camerino *m*
Garde'roben/frau *f* encargada *f* del guardarropa; *~marke* *f* ficha *f* del guardarropa; *~ständ* *m* percha *f*, perchero *m*
Gardine [gar'di:nə] *f* cortina *f*; *F scherzh hinter schwedischen ~n* *F* a la sombra
Gar'dinenpredigt *F f* bronca *f* *od* sermón *m* conyugal; *j-m e-e ~ halten* *F* echarle un sermón a alg
Gar'dinenstange *f* barra *f* (para las cortinas); (*Leiste*) riel *m*
garen *v/t* cocer a fuego lento
gären ['ge:rən] <*gärte o gor, gegärt o gegoren*> *I v/i* <*h o sn*> fermentar; *II v/lump* <*h*> *fig es gärt im Volk* hay mucha agitación entre el pueblo
Garn [garn] *n* <-e> <-s> hilo *m*; *fig j-m ins ~ gehen* caer en la red de alg
Garnele [gar'ne:lə] *f* camarón *m*; *größere* gamba *f*
garnier|en [gar'ni:rən] *v/t* <*sin ge*> guarnecer, adornar (*mit* con); 2*ung* *f* guarnición *f*
Garnison [garni'zo:n] *f* <-s> <-en> MIL guarnición *f*
Garnitur [garni'tu:r] *f* 1 juego *m*; 2 *F fig die erste ~* la flor y nata
garstig [garstɪç] *adj* (*böse*) malo; (*abscheulich*) repugnante
Garten ['gartən] *m* <-s> <-e> jardín *m*; (*Nutz*2) huerto *m*
Garten|arbeit *f* trabajo *m* en el jardín; *~bau* *m* horticultura *f*; *~center* [-səntər] *n* <-s> <-e> (centro *m* de) jardinería *f*; *~erde* *f* mantillo *m*; *~fest* *n* fiesta *f* en el jardín; *~gerät* *n* útil *m* de jardinería; *~laube* *f* cenador *m*, glorieta *f*; *~Jo-*

kal n restaurante *m* *od* café *m* con jardín, merendero *m*; *~möbel* *pl* muebles *m/pl* de jardín; *~schere* *f* tijera(s) *f(pl)* de jardinero; *~schlauch* *m* manguera *f*; *~zaun* *m* cerca *f*, seto *m*; *~zwerg* *m* enanito *m* de jardín
Gärtne|r(in) ['gərtnər(m)] *m(f)* jardine-ro, -a *m, f*; (*Gartenbautreibende(r)*) horticultor, a *m, f*; *~rei* *f* jardinería *f*, horticultura *f*
Gärung *f* fermentación *f*; *fig* efervescencia *f*
Gas [ga:s] *n* <-es> <-e> 1 *CHEM, im Haushalt* gas *m*; 2 *AUTO ~ geben* pisar el acelerador, dar gas (*a F fig*); *das ~ wegnehmen* quitar gas; 3 *F (~pedal)* acelerador *m*
Gas|explosion *f* explosión *f* de gas; *~feuerzeug* *n* encendedor *m* de gas; *~flamme* *f* llama *f* de gas; *~flasche* *f* bombona *f* de gas; 2*formig* *adj* gaseiforme, gaseoso; *~hahn* *m* llave *f* del gas; *~heizung* *f* calefacción *f* de gas; *~herd* *m* cocina *f* de gas; *~kammer* *f* cámara *f* de gas; *~kocher* *f* hornillo *m* de gas; *~leitung* *f* tubería *f* de gas; (*Überland*2) conducción *f* del gas; *~maske* *f* máscara *f* antigás; *~pedal* *n* acelerador *m*; *~rohr* *n* tubo *m* del gas
Gässchen ['gɛsçən] *n* <-s> <-e> callejuela *f*
Gasse ['gasa] *f* calleja *f*, callejón *m*
Gassi ['gasi] *F (mit dem Hund) ~ gehen* sacar (al perro)
Gast [gast] *m* <-e> <-s> 1 huésped *m, f*; *eingeladener* invitado, -a *m, f*; *beim Essen* a comensal *m, f*; (*Besucher*) visita *f*; *ein ungebetener ~* un intruso; *bei j-m zu ~ sein* estar invitado en casa de alg; 2 *e-s Restaurants, e-s Hotels* cliente *m, f*
Gastarbeiter(in) *neg!* *m(f)* trabajador, a *m, f* extranjero, -a
Gäste|buch ['gɛstə-] *n* libro *m* de invitados; *~zimmer* *n* habitación *f* para invitados
Gast|familie *f* familia *f* anfitriona; 2*freundlich* *adj* hospitalario; *~freundschaft* *f* hospitalidad *f*; *~geber(in)* *m(f)* anfitrión, -ona *m, f*; *~haus* *n*, *~hof* *m* fonda *f*; *~hostería* *f*; *~hörer(in)* *m(f)* oyente *m, f*
gas'tieren *v/i* <*sin ge*> actuar (como compañía forastera)
gastlich *adj* hospitalario; 2*keit* *f* <-> hospitalidad *f*

Gastrech *n* derecho *m* de hospitalidad
Gastritis [gas'tri:tis] *f* <-; -'tiden> gastritis *f*
Gastro|nom(in) [gastro'no:m(in)] *m* <-en; -en> (*f*) gastrónomo, -a *m,f*; **no-mie** *f* gastronomía *f*
Gast|spiel *n* actuación *f* de una compañía forastera; **stätt** *f* restaurante *m*; **stube** *f* comedor *m*; **wirt(in)** *m(f)* dueño, -a *m,f* (de un restaurante); (*u* *Hotelbesitzer*) hostelero, -a *m,f*; **wirtschaft** *f* restaurante *m*; *einfache* casa *f* de comidas
Gas|uhr *f* contador *m* del gas; **vergiftung** *f* intoxicación *f* por gas; **werk** *n* central *f* de gas; **zähler** *m* contador *m* de gas
Gatte [ˈɡatə] *geh m* <-n; -n> marido *m*, esposo *m*
Gatter [ˈɡatər] *n* <-s; -> *e-r* *Einzäunung* verja *f*, cerca *f*
Gattin *geh f* mujer *f*, esposa *f*
Gattung [ˈɡatʊŋ] *f* BIOL, KUNST género *m*; **sname** *m* BOT, ZO nombre *m* genérico; GRAM nombre *m* común
GAU [gau] *m* Abk <-s; -s> (*größter anzunehmender Unfall*) máximo accidente *m* previsible
Gaudi [ˈɡaudi] *F f* <-> *bsd südd, österr* alegría *f*, jolgorio *m*
Gaukler [ˈɡauklər] *m* prestidigitador *m*
Gaul [ɡaul] *m* <-e(s); -e> *desp F* rocín *m*; *prov e-m geschenkt* ~ *schauf man nicht ins Maul* a caballo regalado no le mires el diente
Gaumen [ˈɡaʊmən] *m* <-s; -> ANAT paladar *m*; **kitzel** *geh m* manjar *m* exquisito
Gauner [ˈɡaʊnər] *m* 1 *desp* estafador *m*, timador *m*; 2 *F fig* (*gerissener Mensch*) pillo *m*, pícaro *m*; **ei** [-ˈraɪ] *f* festaf *f*; *F fig* pillería *f*; **sprache** *f* jerga *f* del hampa, germanía *f*
Gaze [ˈɡa:zə] *f* Textilien gasa *f*
Gazelle [ɡaˈtselə] *f* gacela *f*
G-Dur [ɡə-] *n* sol *m* mayor
Ge'achtete(r) *f(m)* <-> A> proscrito, -a *m,f*
ge'adert, ge'ädert *adj* estriado; *Blatt* veteado
ge'artet *adj* *anders* ~ de otra naturaleza; *so ~ seln, dass* ... ser de tal índole que ...
Geäst [ɡəˈʔest] *n* <-e(s)> ramaje *m*

geb. Abk (*geborene*) nacida
Gebäck [ɡəˈbɛk] *n* <-e(s); -e> pastelería *f*; *ohne Füllung* pastas *fpl*
Gebälk [ɡəˈbɛlk] *n* <-e(s); -e> maderamen *m*, viguera *f*; (*Dach*) armadura *f*
ge'ballt *adj* concentrado (*a fig*)
Gebärde [ɡəˈbɛ:rdə] *f* gesto *m*
ge'bärden *v/r sich* ~ portarse (*wie toll* como un loco)
Gebaren [ɡəˈbairən] *n* <-s> conducta *f*
gebären [ɡəˈbɛ:rən] *v/t* <gebärt o geh> gebiert, gebar, geboren> alumbrar, dar a luz (*a fig*); *geboren werden* nacer; *er ist am ... geboren* nació el ...
Ge'bärmutter *f* <-; -er> matriz *f*, útero *m*
Gebäude [ɡəˈbɔ:de] *n* <-s; -> edificio *m* (*a fig*); *großes* inmueble *m*
Ge'beine *geh pl* osamenta *f*, huesos *m/pl*
Ge'bell *n* <-e(s)> ladrido *m*
geben [ˈɡe:bən] <gibt, gab, gegeben> **I** *v/t* 1 dar; (*reichen, weiter*) a pasar; (*über*) a entregar; TEL ~ *Sie mir bitte Herm X!* ¡póngame por favor con don X!; *F fig es j-m ~ mit Worten* decirle a alg cuatro verdades; *prov 2 ist seliger denn Nehmen* más vale dar que tomar; 2 *fig Antwort, Auskunft, Fest* dar; *Kredit, Rabatt* a conceder; *Versprechen* hacer; *Beispiel* poner; 3 (*er*) dar (por resultado); 10 *durch 2 gibt 5* 10 entre 2 son 5; 4 THEA representar; 5 (*hervorbringen*) dar, producir; 6 (*hinzufügen*) añadir; 7 *etw auf die Post, in die Wäsche* ~ llevar a/c a correos, a la lavandería; 8 (*äußern*) *etw von sich* (*dat*) ~ decir a/c; 9 *viel auf etw* (*acus*) ~ hacer mucho caso a a/c, dar mucha importancia a a/c; *viel darum ~ zu* (+*inf*) dar cualquier cosa por (+*inf*); **II** *v/i* 10 *Kartenspiel* dar; **III** *v/r* 11 *sich ungezwungen* usw ~ comportarse con desenvoltura, etc; 12 *sich* ~ (*nachlassen*) calmarse; *das wird sich schon* ~ ya se arreglará; **IV** *v/imp* 13 *es gibt* ... hay ...; *es gibt Regen* va a llover; *das gibt es nicht* no existe; *F das gibts doch nicht!* *F* ¡no puede ser!; *was gibt es?* ¿qué hay? ¿qué pasa?; *was gibt es zu essen?* ¿qué hay de comer?; *was gibt es im Fernsehen?* ¿qué echan por la tele?; *F was es nicht alles gibt!* ¡lo que hay que ver!

Gebet [ɡəˈbe:t] *n* <-e(s); -e> oración *f*, rezar *m*; *F fig j-n ins ~ nehmen* *F* echar (le) un sermón a alg
Ge'betbuch *n* libro *m* de oraciones
Gebiet [ɡəˈbi:t] *n* <-e(s); -e> 1 GEOGR región *f*, comarca *f*; (*Staats*) territorio *m*; 2 *fig* terreno *m*, campo *m*; *auf die-sem* ~ en ese terreno
ge'bieten *geh v/t, v/i* <irr, p/p geboten> mandar, ordenar; **Schweigen** ~ imponer silencio; **über etw, j-n** ~ dominar a/c, a alg
Ge'bieter(in) *geh m(f)* señor, a *m,f*, amo, -a *m,f*; (*Herrscher(in)*) soberano, -a *m,f* (*über +acus* de); **zisch** *geh adj* imperioso, categórico
Ge'bietsanspruch *m* reivindicación *f* territorial
Ge'bilde *n* <-s; -> (*Gegenstand*) figura *f*, objeto *m*; (*Werk*) creación *f*, producto *m*; (*Gefüge*) formación *f*
ge'bildet *adj* culto, instruido; **2e(r)** *f(m)* <-> A> culto, -a *m,f*
Ge'binde *n* <-s; -> (*Blumen*) ramo *m*
Gebirge [ɡəˈbɪrgə] *n* <-s; -> montaña *m*, sierra *f*
ge'birgig *adj* montañoso
Ge'birgs|bach *m* torrente *m*; **kette** *f* cadena *f* montañosa; **massiv** *n* macizo *m* montañoso; **pass** *m* paso *m* od puerto *m* (de montaña); **zug** *m* cordillera *f*
Ge'biss *n* <-es; -e> dentadura *f*; (*künstliches*) ~ dentadura *f* postiza
Gebläse [ɡəˈblɛ:zə] *n* <-s; -> AUTO ventilación *f*; TEC fuelle *m*
geblümt [ɡəˈbly:mt] *adj* floreado
Geblüt [ɡəˈbly:t] *geh n* <-e(s)> sangre *f*, linaje *m*, estirpe *f*; *von edlem* ~ (de familia) noble
ge'bogen [ɡəˈbo:gən] *adj* curvo, encorvado
geboren [ɡəˈbo:rən] *adj* nacido; *Mädchenname* ~ *e X* nacida od de soltera X; *fig er ist der ~e Redner* nació para ser orador
ge'borgen *adj* a salvo, seguro; **2heit** *f* <-> seguridad *f*
Gebot [ɡəˈbo:t] *n* <-e(s); -e> 1 REL mandamiento *m*; *die Zehn* ~ *e* el decálogo; 2 *bei Versteigerung* postura *f*; *höheres* puja *f*; 3 *fig es ist ein ~ der Vernunft* *zu* (+*inf*) es imperativo del sentido común (+*inf*)

ge'boten *adj* indicado, necesario; **Vorsicht ist** ~ conviene tener cuidado
Gebräu [ɡəˈbrɔ:v] *n* <-e(s); -e> *desp* brebaje *m*
Ge'brauch *m* <-e(s); -e> 1 uso *m*, utilización *f*, empleo *m* (*a e-s Wortes, e-r List*); *von etw ~ machen* hacer uso de a/c; *von e-m Recht* hacer valer a/c; *etw in od im ~ haben* hacer uso de a/c; *vor ~ schütteln* agítase antes de usar; 2 (*Brauch*) uso *m*, costumbre *f*
ge'brauchen *v/t* <p/p gebraucht> 1 (*benutzen*) usar, utilizar, emplear, servirse de; *Person, Sache zu nichts zu ~ sein* no servir para nada; 2 *F das kann ich gut* ~ eso me viene al pelo
gebräuchlich [ɡəˈbrɔ:vçliç] *adj* usual, común, corriente; **nicht mehr ~ sein** estar fuera de uso
Ge'brauchs|anleitung *f*, **anweisung** *f* instrucciones *fpl* (de uso), modo *m* de empleo; **2fertig** *adj* listo para el uso; **gegenstand** *m* objeto *m* od artículo *m* de uso
ge'braucht *adj* usado; (*aus zweiter Hand*) de segunda mano
Ge'brauchtwagen *m* coche *m* de segunda mano; **händler** *m* vendedor *m* de coches de segunda mano
Ge'brechen *geh n* <-s; -> defecto *m* (físico); *des Alters* achaque *m*
ge'brechlich *adj* frágil; (*kränzlich*) achacoso, débil; **2keit** *f* <-> fragilidad *f*, debilidad *f*
gebrochen [ɡəˈbrɔ:xən] **I** *adj* 1 *seelisch* afligido; 2 *Linie, fig* quebrado; *Lichtstrahl* refractado; *Stimme* entrecortado; **II** *adv* 3 ~ **Englisch sprechen** chapurrear el inglés
Gebrüder [ɡəˈbry:dər] *pl* hermanos *m/pl*; COM ~ **Meyer** Hermanos Meyer
Ge'brüll *n* <-e(s)> 1 *e-s Rindes* bramido *m*; *e-s Löwen* rugido *m*; 2 (*Geschrei*) griterío *m*, vocerío *m*
Gebühr [ɡəˈby:r] *f* <-; -en> 1 *oft pl* ~ *en* derechos *m/pl*, tasas *fpl*; (*Fernseh*, *Rundfunk*) impuesto *m*; (*Straßenbenutzungs*) peaje *m*; (*Post*) porte *m*; 2 **über** ~ más de lo debido
ge'bühren *geh* <p/p gebührt> **I** *v/i j-m* ~ corresponder a alg; **II** *v/imp, v/r es gebührt sich nicht (für j-n) zu* (+*inf*) no (le) conviene (a alg) (+*inf*), no es apropiado (para alg) (+*inf*)

ge'bührend I *adj* (zukommend) debido; (angemessen) conveniente; **II** *adv* debidamente

Ge'bühren|einheit *f* TEL paso *m* (de contador); **Frei** *adj* *u* *adv* exento de derechos *od* tasas; **ordnung** *f* tarifa *f*; **Zoll** *a* arancel *m*; **pflichtig** *adj* sujeto a derechos; **Straße** *de* peaje

gebunden [gə'bundən] *adj* 1 CHEM ligado, fijo; **Buch** encuadernado; **Preise** controlado; 2 **fig** unido, ligado; **an** (+acus) ~ *an* **Regeln** sujeto a; *an* *s-e* **Familie** atado a

Geburt [gə'bu:rt] *f* <-; -en> 1 nacimiento *m*; **bei** *s-r* ~ al nacer; **von** ~ **an** de nacimiento; **er ist von** ~ **Spanier** es español de nacimiento *od* de origen; 2 (**Entbindung**) parto *m*; **F** **fig** **das war e-e schwere** ~ **F** fue un parto difícil

Ge'burten|kontrolle *f* control *m* de natalidad; **regelung** *f* regulación *f* de la natalidad; **rückgang** *m* descenso *m* de la natalidad; **zschwach** *adj* de baja natalidad; **stark** *adj* de alta natalidad; **überschuss** *m* exceso *m* de natalidad; **ziffer** *f* índice *m* de natalidad

gebürtig [gə'byrtiç] *adj* natural (*aus* *de*); (*ein*) ~ *er* **Deutscher sein** ser alemán de origen *od* de nacimiento

Ge'burts|datum *n* fecha *f* de nacimiento; **fehler** *m* defecto *m* congénito; **haus** *n* casa *f* natal; **helfer(in)** *m(f)* comadrón, -ona *m,f*; **Arzt** obstetra *m,f*; **jahr** *n* año *m* de nacimiento; **ort** *m* lugar *m* de nacimiento

Ge'burtstag *m* cumpleaños *m* (*a* **Ge'burtsdatum**); **sie hat heute** ~ hoy es su cumpleaños; **herzlichen Glückwunsch zum** ~! ¡felic cumpleaños!

Ge'burtstags|feier *f* (fiesta *f* de) cumpleaños *m*; **geschenk** *n* regalo *m* de cumpleaños; **karte** *f* tarjeta *f* (de felicitación) de cumpleaños; **Kind** *n* persona que celebra su cumpleaños

Ge'burtsurkunde *f* partida *f* de nacimiento

Gebüsch [gə'byʃ] *n* <(e)s; -e> matorral *m*

Gedächtnis [gə'dɛçtnis] *n* <-ses; -se> 1 memoria *f*; **aus dem** ~ de memoria; **j-m etw ins** ~ (**zurück**) **rufen** recordarle a/c a alg; 2 (**Andenken**) recuerdo *m*; **zum** ~ **an** **j-n, etw** en recuerdo de alg, a/c

Zum Geburtstag

jemandem **zum** Geburtstag gratulieren

felicitar a alguien por su cumpleaños

Zu meinem Geburtstag mache ich eine große Feier.

En/Para mi cumpleaños haré una gran fiesta.

Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag!

¡Feliz cumpleaños!

Ge'dächtnis|lücke *f* laguna *f* (en la memoria); **schwund** *m* amnesia *f*; **stütze** *f* regla *f* mnemotécnica

ge'dämpft *adj* Geräusch atenuado; **Farbe, Stimmung** apagado; **Licht** suave; **mit** ~ *er* **Stimme** en voz baja

Gedanke [gə'daŋkə] *m* <-ns; -n> (**Überlegung**) pensamiento *m*; (**Einfall, Idee**) idea *f*; **der bloße** ~ **daran** sólo de pensarlo; **j-s** ~ **n** **lesen** leer (le) a alg el pensamiento; **j-n auf andere** ~ **n** **bringen** hacer a alg pensar en otra cosa, distraer a alg; **F auf dumme** ~ **n** **kommen** hacer tonterías; **in** ~ **n** (*im Geiste*) mentalmente; **in** ~ **n** **versunken sein** estar ensimismado; **mit dem** ~ **n** **spielen zu** (+inf) estar dándole vueltas a la idea de (+inf); **sich** (*dat*) **über etw** (acus) ~ **n** **machen** pensar sobre a/c; **sich** (*dat*) **um j-n, etw** ~ **n** **machen** (*sich* *sorgen*) estar preocupado por alg, a/c; **kein** ~! ¡ni hablar!; **ich kam auf den** ~ **n** (+inf) se me ocurrió (+inf)

Ge'danken|austausch *m* intercambio *m* de ideas; **freiheit** *f* libertad *f* de pensamiento; **gang** *m* razonamiento *m*, orden *m* de las ideas; **gut** *n* ideario *m*

ge'dankenlos *adj* distraído, descuidado; **zigkeit** *f* <-> 1 (**Zerstreuung**) distracción *f*, descuido *m*; 2 (**Unüberlegtheit**) irreflexión *f*

Ge'danken|strich *m* guión *m*; **übertragung** *f* telepatía *f*; **verloren** *adj* *u* *adv* ensimismado

ge'danklich *adj* mental, ideológico

Gedärm [gə'dɛrm] *n* <(e)s; -e> *mst* *pl* ~e intestinos *m/pl*

Gedeck [gə'dɛk] *n* <(e)s; -e> 1 cubierto *m*; 2 (**Menü**) menú *m*

Gedeih [gə'dai] *m* **auf** ~ **und Verderb** pase lo que pase

ge'deihen *v/i* <gedieh, gediehen, sn> 1 **Pflanze** florecer; **Kind** criarse bien; **Wirtschaft** prosperar; 2 (**fortschreiten**) desarrollarse, progresar; **so weit ge-diehen sein, dass** ... haber llegado a tal punto que ...

ge'denken *geh* *v/i* <irr, p/p gedacht> 1 **j-s, e-r Sache** (*gen*) ~ recordar a/c, a alg, pensar en a/c, en alg; 2 **etw zu tun** ~ pensar hacer a/c, tener la intención de hacer a/c

Ge'denken *geh* *n* <-s> memoria *f*, recuerdo *m* (*an* +acus *de*); **zum** ~ **an j-n, etw** en memoria de alg, a/c

Ge'denk|feier *f* acto *m* conmemorativo; **minute** *f* minuto *m* de silencio; **stätt-e** *f* lugar *m* conmemorativo; **tag** *m* aniversario *m*

Gedicht [gə'diçt] *n* <(e)s; -e> poesía *f*, poema *m*; **F** **fig** **das war ein** ~! ¡fue una maravilla!

gediegen [gə'di:çən] *adj* 1 **Metall** puro; 2 **Möbel, Kleidung** bien hecho; 3 **Kenntnisse** sólido

Ge'dränge *n* <-s> apretura *f*, agolpamiento *m*; **von Menschen** gentío *m*; **fig zeitl ins** ~ **kommen** estar apurado (de tiempo)

ge'drängt I *adj* (**bündig**) conciso; **Stundenplan** apretado; **II** *adv* **dicht** ~ **stehen** estar apiñados *od* apretados

ge'drückt *adj* seelisch deprimido, abatido; **Stimmung** desanimado

gedrungen [gə'drʊŋən] *adj* **Gestalt** regordete, achaparrado

Ge'dudel *F* **desp** *n* <-s> *F* **musiquilla** *f*

Geduld [gə'dʊlt] *f* <-> paciencia *f*; ~ **haben** (*mit*) tener paciencia (*con*); **die** ~ **verlieren** perder la paciencia, impacientarse; **ich bin mit meiner** ~ **am Ende** estoy a punto de perder la paciencia, se me acaba la paciencia; **nur** ~! ¡paciencia!

ge'duld|en *v/r* <p/p geduldet> **sich** ~ tener paciencia, aguardar; **ig** *adj* paciente, sufrido

Ge'duldsprobe *f* **j-n auf e-e** ~ **stellen** poner la paciencia de alg a prueba

Ge'duld(s)|spiel *n* rompecabezas *m*

ge'eignet *adj* Augenblick oportuno;

Maßnahme apropiado, adecuado; **Person** apto, idóneo (*für* *para*)

Gefahr [gə'fa:r] *f* <-; -en> peligro *m*; (**Wagnis**) riesgo *m*; **in** ~ (*dat*) **sein** estar en peligro; **außer** ~ **sein** estar fuera de peligro; **auf eigene** ~ bajo propio riesgo; **j-n, etw in** ~ (*acus*) **bringen** poner a alg, a/c en peligro; **auf die** ~ **hin, alles zu verlieren** a riesgo de perderlo todo; ~ **laufen zu** (+inf) correr el riesgo de (+inf), arriesgar (+inf); **sich in** ~ (*acus*) **begeben** ponerse en peligro

gefährd|en [gə'fɛ:rdən] *v/t* <p/p gefährdet> poner en peligro; **Ruf, Stellung** comprometer; **zung** *f* peligro *m*, amenaza *f* (+*gen* *para*)

Ge'fahren|herd *m* foco *m* de peligro; **POL** foco *m* de conflicto; **quelle** *f* fuente *f* de peligro; **zone** *f* zona *f* de peligro; **zulage** *f* plus *m* de peligrosidad

gefährlich [gə'fɛ:rlɪç] *adj* peligroso, arriesgado

ge'fahrlos *adj* seguro, sin riesgo

Gefährt [gə'fɛ:rt] *geh* *n* <(e)s; -e> vehículo *m*

Ge'fährte *geh* *m* <-n; -n>, ~ *in* *geh* *f* compañero, -a *m,f*, camarada *m,f*

Gefälle [gə'fɛ:lə] *n* <-s; -> 1 *e-s* **Geländes**, **Gewässers** declive *m*, pendiente *f*; 2 **fig** (**Unterschied**) desnivel *m*

ge'fallen (*irr, p/p* gefallen) **I** *v/i* gustar, agradar (*j-m* a alg); **wie gefällt Ihnen** ...? ¿qué le parece ...?; **mir gefällt es in Leipzig** me encuentro bien en Leipzig; **F die Sache gefällt mir nicht** **F** no me hace ninguna gracia; **II** *v/r* **F sich** (*dat*) **alles** ~ **lassen** aguantar *od* soportar todo; **F sich** (*dat*) **nichts** ~ **lassen** no pasar una; **desp sich** (*dat*) **in e-r Rolle** ~ complacerse en un papel

Ge'fallen ¹ *m* <-s; -> favor *m*; **j-m e-n** ~ **tun** hacerle un favor a alg

Ge'fallen ² *n* <-s> ~ **an etw** (*dat*) **finden** tomarle gusto a a/c; **einander** ~ **finden** gustarse (mutuamente)

Ge'fallene(r) *m* <-> *A* caído *m* (en la guerra)

ge'fällig *adj* 1 (**ansprechend**) agradable; 2 (**hilfsbereit**) complaciente; 3 **sonst noch etwas** ~? ¿se le ofrece algo más?

Ge'fälligkeit *f* 1 (**Hilfsbereitschaft**) complacencia *f*; 2 (**Gefallen**) favor *m*

ge'fälligt *F* *adv* **machen Sie** ~ **die Tür zu!** ¡haga el favor de cerrar la puerta!;

halt ~ den Mund! ¡cállate ya!
ge'fangen *adj* prisionero; (in Haft) preso; ~ **halten** *Häftling*, *Geisel* retener; *Tier* tener cautivo (a *geh fig begeistern*); ~ **nehmen** detener, capturar; *geh fig (begeistern)* cautivar
Ge'fangen(e)r *f(m)* prisionero, -a *m,f* (a *Kriegs*); (*Inhaftierte(r)*) detenido, -a *m,f*; ~ **enlager** *n* campo *m* de prisioneros
Gefangennahme [*gə'fəŋnə:mə*] *f* (->) captura *f*; (*Festnahme*) detención *f*
Ge'fangenschaft *f* (->) cautividad *f*, cautiverio *m* (a *e-s Tiers*); *in* ~ **geraten** caer prisionero
Gefängnis [*gə'fəŋnis*] *n* (-ses; -se) cárcel *f*, prisión *f*; **ins ~ kommen** ir a la cárcel; **im ~ sein** *od* **sitzen** estar en la cárcel; **j-n zu zwei Jahren ~ verurteilen** condenar a alg a dos años de cárcel; **darauf steht** ~ está penado con la cárcel
Ge'fängnisstrafe *f* (pena *f* de) prisión *f*; ~ **wärter(in)** *m(f)* carcelero, -a *m,f*; ~ **zelle** *f* celda *f*
Ge'fasel *F desp n* (-s) desatinos *m/pl*
Gefäß [*gə'fɛ:s*] *n* (-es; -e) 1 *vasija f*; (*Behälter*) recipiente *m*; 2 *ANAT* vaso *m*
gefasst [*gə'fast*] *adj* 1 (*beherrscht*) sereno, tranquilo (*angesichts* ante); 2 **auf etw (acus)** ~ **sein** estar preparado para *ac*
Gefecht [*gə'fɛçt*] *n* (-e)s; -e) combate *m*; **außer ~ setzen** dejar fuera de combate (*a fig*)
gefeilt [*gə'fɛit*] *adj* **gegen etw ~ sein** estar protegido contra *ac*
ge'festigt *adj* *Person*, *Charakter* estable
Gefieder [*gə'fi:dər*] *n* (-s; -) plumaje *m*; **zert** *adj* 1 *zo* con plumas; 2 *bot pin(n)ado*
Gefilde [*gə'fildə*] *poet n* (-s; -) campiña *f*, campos *m/pl*
Geflecht [*gə'flɛçt*] *n* (-e)s; -e) 1 *aus Bändern* trenzado *m*; *aus Draht* enrejado *m*; 2 *fig aus Linien*, *Adern* red *f*
ge'fleckt *adj* manchado, con manchas
geflossentlich [*gə'flɔsəntlic*] *I adj* intencionado; *II adv* a propósito, intencionadamente
Ge'flügel *n* (-s) aves *f/pl* (de corral); ~ **salat** *m* ensalada *f* de ave
Ge'flüster *n* (-s) cuchicheo *m*

Ge'folge *n* (-s; -) séquito *m*; *geh im ~ haben* tener como consecuencia, llevar consigo
Ge'folgenschaft *f* seguidores *m/pl*; **j-m die ~ verweigern** negarse a seguir a alg; **j-m ~ leisten** ser partidario de alg
ge'fragt *adj* *Ware*, *Person* solicitado
gefräßig [*gə'frɛ:siç*] *adj* *Tier* voraz; *Mensch* glotón, comilón; **zkeit** *f* (->) glotonería *f*
Gefreite(r) [*gə'frɛitə(r)*] *m* (-> A) *MIL* cabo *m*
ge'frieren *vli* (*irr*, *p/p* gefroren, *sn*) helarse, congelarse
Ge'frierfach *n* congelador *m*; **zgetrocknet** *adj* liofilizado
Ge'frierpunkt *m* *PHYS* punto *m* de congelación; (*Nullpunkt*) cero *m*; **unter dem ~** bajo cero
Ge'frier[schrank *m* congelador *m*; ~ **truhe** *f* arcón *m* congelador
Ge'frorene(s) *n* (-> A) *österr* helado *m*
Ge'füge *n* (-s; -) estructura *f*
ge'fügig *adj* dócil, dúctil
Gefühl [*gə'fy:l*] *n* (-s; -e) 1 (*Sinneswahrnehmung*) sensación *f*; **kein ~ mehr in den Füßen haben** no sentir los pies; 2 *seelisch* sentimiento *m*; **mit gemischten ~en** con sentimientos encontrados *od* *dispar*; 3 (*Gespür*) sentido *m* (*für* para); **sich auf sein ~ verlassen** dejarse llevar por el instinto; 4 (*Ahnung*) presentimiento *m*; **ich habe das ~, dass** tengo la impresión de que
ge'fühllos *adj* insensible (*gegenüber* a); **zigkeit** *f* (->) insensibilidad *f*
Ge'fühlsausbruch *m* efusión *f* de sentimientos; **zbetont** *adj* sentimental; ~ **duse'lei** *F desp f* (->) sensiblería *f*, sentimentalismo *m*; ~ **leben** *n* vida *f* sentimental; **zmäßig** *adv* intuitivo, instintivo; ~ **regung** *f* emoción *f*, sentimiento *m*
ge'fühlvoll *I adj* sensible, afectivo, sentimental; *II adv* con sensibilidad, con afecto
ge'füllt *adj* relleno
ge'fürchtet *adj* *Feind* usw temido
ge'füttert *adj* forrado
ge'geben *adj* dado; **unter den ~en Umständen** en estas circunstancias; **etw als ~ voraussetzen** dar por hecho *ac*
ge'gebenenfalls *adv* dado el caso, eventualmente

Ge'gebenheit *f* hecho *m*, realidad *f*
gegen [*ge:gən*] *I prp* (<+acus>) 1 *räumlich*, *fig* contra; ~ **j-n, etw sein** estar en contra de *od* contra alg, *ac*; 2 (*im Austausch für*) a cambio de; ~ **Barzahlung** al contado; 3 (*im Vergleich zu*) comparado con; 4 *Richtungsangabe* hacia; **zeil a a eso de las**; ~ **sieben Uhr** hacia las siete; *II adv* 5 *vor Zahlen* cerca de, alrededor de
Gegenangriff *m* contraataque *m*; ~ **anzeige** *f* *MED* contraindicación *f*; ~ **argument** *n* contraargumento *m*; ~ **beispiel** *n* contraejemplo *m*
Gegenbesuch *m* **j-m e-n ~ machen** devolverle a alg la visita
Gegenbeweis *m* contraprueba *f*; **den ~ antreten** probar lo contrario
Gegend [*ge:gənt*] *f* (-> -en) región *f*, comarca *f*; (*Stadtviertel*) barrio *m*; (*Fleckchen*) sitio *m*; **in der ~ von Madrid** en los alrededores de Madrid
Gegendarstellung *f* rectificación *f*
gegeneinander *adv* uno(s) contra otro(s); ~ **halten** *fig* (*vergleichen*) contraponer, confrontar; ~ **prallen** chocar (uno contra otro)
Gegenfahrbahn *f* carril *m* contrario
Gegenfrage *f* *eine ~ stellen* contestar a una pregunta con otra
Gegengewicht *n* contrapeso *m*; **ein ~ zu etw bilden** servir de contrapeso a *ac*
Gegen|gift *n* contraveneno *m*, antídoto *m*; ~ **kandidat(in)** *m(f)* candidato, -a *m,f* contrincante
Gegenleistung *f* contrapartida *f*, contraprestación *f*; **als ~** como contrapartida
Gegenlicht *n* contraluz *f*; **im ~** a contraluz
Gegenlichtaufnahme *f* (fotografía *f*) contraluz *m*
Gegenliebe *f* *wenig ~ finden, auf wenig ~ stoßen* no ser del todo correspondido
Gegenmittel *n* remedio *m*, antídoto *m*; ~ **partei** *f* *JUR* parte *f* contraria; *POL* partido *m* contrario; ~ **pol** *m* *fig* polo *m* opuesto; ~ **probe** *f* contraprueba *f*; ~ **richtung** *f* sentido *m* opuesto
Gegensatz *m* 1 (*Kontrast*) contraste *m*; (*Gegenteil*) lo contrario; (*Widerspruch*) oposición *f*; **im ~ zu** al contrario de;

2 (*Meinungsverschiedenheit*) **Gegensätze** *pl* divergencias *f/pl*
gegensätzlich [*ge:gənzətlic*] *adj* opuesto, contrario
Gegenschlag *m* *MIL*, *fig* contraataque *m*; **zum ~ ausholen** pasar al contraataque (*a fig*)
Gegenseite *f* lado *m* opuesto; *JUR* parte *f* contraria
gegenseitig *adj* 1 (*wechselseitig*) recíproco, mutuo; 2 (*beidseitig*) común
Gegenseitigkeit *f* (->) reciprocidad *f*; **auf ~ beruhen** ser recíproco
Gegen|spieler(in) *m(f)* adversario, -a *m,f*; ~ **sprechanlage** *f* intercomunicador *m*
Gegenstand *m* 1 (*Ding*) objeto *m*; 2 *fig* (*Thema*) asunto *m*, tema *m*; *e-r Verhandlung, e-s Vertrags, der Kritik* objeto *m*; **zum ~ haben** tener por objeto
gegenständlich [*ge:gənstentlic*] *adj* concreto, material; *KUNST* figurativo
gegenstandslos *adj* 1 *Frage* superfluo; *Reklamation* sin razón de ser; 2 *KUNST* abstracto
gegensteuern *vli* (*sep*) 1 *AUTO* rectificar la dirección; 2 *fig* tomar medidas
Gegenstimme *f* 1 *bei e-r Wahl* voto *m* en contra; **ohne ~** por unanimidad; 2 (*gegenteilige Meinung*) opinión *f* contraria
Gegenstück *n* 1 (*Entsprechung*) pareja *f*; 2 (*Gegenteil*) contraste *m*
Gegenteil *n* lo contrario; **im ~** al contrario; **ganz im ~** todo lo contrario; *Stimmung* *ins ~ umschlagen* cambiar por completo; **das ~ ist der Fall** es justo lo contrario
gegenteilig *adj* opuesto, contrario
Gegen|tor *n*, ~ **treffer** *m* gol *m* en contra
gegen'über *I prp* (<+dat>) 1 *örtl* en frente de, frente a; 2 (*in Bezug auf*) (para) con; **mir ~** conmigo; 3 (*im Vergleich zu*) comparado con; *II adv* 4 enfrente; **das Haus ~** la casa de enfrente
Gegen'über *n* (-s; -) persona *f* *od* vecino, -a *m,f* de enfrente
gegen'überliegen *vli* (*irr, sep*) **e-r Sache (dat)** ~ estar situado enfrente de *ac*
gegen'überliegend *adj* de enfrente, opuesto
gegen'übersitzen (*irr, sep*) *I vli* **j-m ~** estar sentado frente a alg; *II v/r* **sich ~** estar sentado frente a frente

gegenüberstehen <irr, sep> I *v/i* 1 *räumlich j-m* ~ estar enfrente de alg; 2 *fig e-r Sache (dat) ablehnend, wohlwollend* ~ ver con malos, buenos ojos a/c; *großen Problemen* ~ estar ante graves problemas; II *v/r* 3 *sich* ~ estar frente a frente

gegenüberstellen *v/t* <sep> poner enfrente (*j-m, e-r Sache* de alg, de a/c); *fig* confrontar; JUR *a* carear; (*vergleichen*) comparar; *Stellung f* confrontación *f*; JUR *a* careo *m*; (*Vergleich*) comparación *f*

gegenübertreten *v/i* <irr, sep, sn> (+*dat*) hacer frente a (*a fig*)

Gegenverkehr *m* circulación *f* en sentido contrario; *vorschlag m* contrapropuesta *f*

Gegenwart ['ge:ɡənvart] *f* <-> 1 (*jetzige Zeit*) actualidad *f*, presente *m* (*a GRAM*); 2 (*Anwesenheit*) presencia *f*; *in s-r* ~ en presencia de él

gegenwärtig ['ge:ɡənvɛrtɪç] I *adj* 1 (*jetzig*) actual, presente; 2 *geh (erinnerlich)* *das ist mir nicht* ~ no lo recuerdo; II *adv* 3 actualmente

Gegenwartsliteratur *f* literatura *f* contemporánea; *nah adj* actual, de actualidad

Gegenwehr *f* defensa *f*, resistencia *f*; ~ *leisten* ofrecer resistencia

Gegenwert *m* contravalor *m*, equivalente *m* (*in +dat* en); ~ *wind m* viento *m* en contra; MAR viento *m* de proa

gegenzeichnen *v/t* <sep> refrendar

Gegenzug *m* 1 SCHACH *usw* contrajugada *f*; 2 *fig* reacción *f* en contra, respuesta *f*; *fig im* ~ como compensación; 3 *BAHN tren m* en dirección contraria

Gegner(in) ['ge:ɡnɛr(in)] *m(f)* adversario, -a *m(f)* (*a SPORT*); (*Feind(in)*) enemigo, -a *m(f)*; POL opositor, a *m(f)*

gegnerisch *adj* contrario, opuesto (*a SPORT*); (*feindlich*) enemigo

Gegnerschaft *f* <-> 1 *Haltung rivalidad f*, antagonismo *m*; 2 (*die Gegner*) adversarios *m/pl*, oponentes *m/pl*

Ge'hab *n* <-s> *desp* afectación *f*, aspavientos *m/pl*

Ge'hackte(s) *n* <-> A carne *f* picada

Ge'halt *m* <-e(s); -e> 1 *CHEM* contenido *m*, riqueza *f*, concentración *f*; (*an +dat. en*); 2 *gedanklicher* sustancia *f*, fondo *m*

Ge'halt *n* <-e(s); -er> sueldo *m*
ge'haltlos *adj* 1 *Nahrung* pobre; 2 *fig* insignificante, sin valor

Ge'halt|abrechnung *f* nómina *f*; ~ *empfänger(in) m(f)* empleado, -a *m,f*, asalariado, -a *m,f*; ~ *erhöhung f* aumento *m* de sueldo; ~ *kürzung f* reducción *f* de sueldo; ~ *vorstellung f*, ~ *wunsch m* pretensiones *f/pl* salariales; ~ *zahlung f* abono *m* del sueldo; ~ *zulage f* sobresueldo *m*; (*Gehaltserhöhung*) aumento *m* de sueldo

ge'haltvoll *adj* *Nahrung* rico, sustancioso; *fig* *a* valioso

ge'handikap *adj* en desventaja
ge'harnischt *adj* *Protest* enérgico; *Antwort, Brief* tajante

gehässig [ɡə'hɛsɪç] *adj* hostil, odioso; *Zeit f* hostilidad *f*; (*Äußerung*) grosería *f*

ge'häuft I *adj* *ein ~er Löffel ...* una cucharada colmada de ...; II *adv* lleno; (*häufig*) con frecuencia

Gehäuse [ɡə'hɔɪzə] *n* <-s; -> 1 *e-s Geräts, e-r Uhr usw* caja *f*; TEC cuerpo *m*; 2 (*Schnecken*) concha *f*; 3 *von Obst* corazón *m*

'ge'behindert *adj* impedido, (de las piernas)

Gehege [ɡə'he:ɡə] *n* <-s; -> cercado *m*, cerca *f*; JAGD coto *m*; *fig j-m ins ~ kommen* entrar en el campo de alg

geheim [ɡə'haim] *adj* secreto; (*verborgen*) oculto; (*vertraulich*) confidencial; (*heimlich*) clandestino; *streng* ~ alto secreto; *im ~en* en secreto; ~ *halten* guardar en secreto; *etw vor j-m ~ halten* ocultarle a/c a alg

Geheim|agent(in) *m(f)* agente *m,f* secreto, -a; ~ *dienst m* servicio *m* secreto

Geheimhaltung *f* ocultación *f*; *strikte* ~ máxima discreción *f*

Geheimnis *n* <-ses; -se> 1 secreto *m*; *vor j-m keine ~se haben* no tener secretos para alg; *ein ~ aus etw machen* hacer de a/c un secreto, ocultar a/c; *ein offenes* ~ un secreto a voces; *darin liegt das ganze* ~ ahí está el secreto de la cuestión; 2 *unergründliches* misterio *m*; *die ~se des Meeres* los misterios del mar

Geheimnis|krämer(in) *F m(f)* *F* secreto, -a *m,f*, secretista *m,f*; ~ *krämer'ei f* <-> *F* secreteo *m*; ~ *zumwittert adjt*

rodeado de misterios
geheimnisvoll I *adj* misterioso; II *adv* ~ *tun* andar con secretos

Geheim|nummer *f* número *m* secreto; ~ *polizei f* policía *f* secreta; ~ *ratsecken F scherzh pl* entradas *f/pl*; ~ *rezept n* secreto *m*; ~ *tipp m* *F* soplo *m*; ~ *waffe f* arma *f* secreta; ~ *zahl f* número *m* secreto

ge'hemmt *adjt* *Person* cohibido, inhibido

gehen ['ge:ən] <ging, gegangen, sn> I *v/t* 1 *Weg* recorrer; II *v/i* 2 (*sich begeben*) ir (*zu j-m* a casa de); (*nicht fahren usw*) ir a pie, caminar; *in ein Gebäude* ~ entrar en un edificio; *durch e-e Straße* ~ ir od pasar por una calle; *auf die andere Seite* ~ cruzar al otro lado; *nach rechts, links* ~ tomar la derecha, izquierda; *über die Brücke* ~ atravesar el puente; 3 (*weg*) ~ irse, marcharse; (*abfahren*) *Bus, Zug* salir; *geh von j-m* ~ (sterben) dejar a alg; 4 *fig j-m bis an die Schulter* ~ llegarle a alg al hombro; *Schaden in die Tausende* ~ ascender a varios miles; *in sich (acus)* ~ volver sobre sí, arrepentirse; *F j-n ~ lassen (in Ruhe lassen)* dejar en paz a alg; *sich ~ lassen* descuidarse, abandonarse; *F mit j-m* ~ (*ein Liebespaar sein*) estar od salir con alg; *Fenster nach Norden* ~ dar al Norte; *vor sich* ~ ocurrir, suceder; *F geh nicht an meine Sachen!* ¡no toques mis cosas!; 5 (*hineinpassen*) *in etw (acus)* ~ caber en a/c; 6 (*funktionieren*) ir, marchar; 7 (*läuten*) *Telefon, Klingel* sonar; 8 *Geschäft* marchar bien; *Ware* venderse; 9 *Teig* fermentar, subir; 10 *F (so gerade an)* *F* ser pasable; *das Wetter geht ja noch, aber ...* el tiempo no está del todo mal, pero ...; III *v/imp* 11 (*er*) ~ *wie geht es Ihnen?* ¿cómo está Ud.?; *F wie gehts?* ¿qué tal?; *es geht* así así, tirando; *wie hast du geschlafen?* - *es geht (so)* regular, así así; 12 (*möglich sein*) *es geht (nicht)* (no) puede ser; *es wird schon* ~! ¡ya se arreglará!; 13 *es geht nichts über* (+*acus*) no hay nada mejor que; 14 *Maßstab nach j-m* ~ depender de alg; *wenn es nach mir ginge* si por mí fuera; 15 (*sich handeln*) ~ *um* tratarse de; *ihm geht es nur ums Geld* sólo piensa en el dinero

'Gehen *n* <-s> marcha *f* (*a SPORT*)
'Geher(in) *m(f)* *SPORT* atleta *m,f* de marcha

ge'heuer [ɡə'høɐr] *adj* *nicht (ganz)* ~ (*verdächtig*) sospechoso; (*unheimlich*) inquietante, que da miedo; *hier ist es nicht (ganz)* ~ aquí no se siente uno muy seguro; (*hier spukt es*) aquí hay fantasmas od duendes; *ihm ist nicht (ganz)* ~ *zumute* le da cierto miedo

Ge'heul *n* <-e(s)> 1 aullido *m*, alarido *m*; 2 *F desp F* lloriqueo *m*, gimoteo *m*

Gehilfe [ɡə'hɪlfə] *m* <-n; -n>, ~ *in* *f* ayudante *m,f*, asistente *m,f*; (*Laden*) dependiente, -a *m,f*

Gehirn [ɡə'hɪrn] *n* <-e(s); -e> ANAT cerebro *m* (*a fig*); ~ *blutung f* derrame *m* cerebral; ~ *erschütterung f* conmoción *f* cerebral; ~ *hautentzündung f* meningitis *f*; ~ *schlag m* apoplejía *f*; ~ *tumor m* tumor *m* cerebral; ~ *wäsche f* lavado *m* de cerebro

gehoben [ɡə'hø:bən] *adjt* *Stil, Stellung* elevado; *Stimmung* animado, alegre, festivo; *Güter für den ~en Bedarf* de lujo

Gehöft [ɡə'høft] *n* <-e(s); -e> granja *f*
Gehölz [ɡə'høltz] *n* <-es; -e> soto *m*, bosquecillo *m*

Gehör [ɡə'hø:r] *n* <-e(s)> 1 *Sinn, Mus* oído *m*; *ein gutes ~ haben* tener buen oído; 2 *geh j-m, e-r Sache* ~ *schenken* prestar oídos a alg, a/c; ~ *finden* ser escuchado; *kein ~ finden (bei j-m)* ser desoído (por alg)

ge'horchen *v/i* <p/p gehorcht> obedecer (*a fig Beine*); *aufs Wort* ~ obedecer inmediatamente

ge'hören <p/p gehört> I *v/i* 1 *als Besitz j-m* ~ pertenecerle a alg, ser de alg; *es gehört mir* es mío; 2 *als Teil zu etw, j-m* ~ formar parte de a/c, alg, pertenecer a a/c, alg; *das gehört nicht hierher* esto no tiene nada que ver aquí, esto no viene al caso; 3 (*erforderlich sein*) *dazu gehört Mut* para eso hace falta valor; 4 (*am Platze sein*) ir; *wo gehört das hin?* ¿dónde va esto?; *du gehörst ins Bett* deberías estar en la cama; II *v/imp, v/r* 5 *es gehört sich zu* (+*inf*) hay que (+*inf*); *das gehört sich nicht* eso no se hace; *wie es sich gehört* como debe ser

ge'hörig **I** *adj* 1 *als Besitz, als Teil* perteneciente (+*dat*, *zu* a); 2 (*gebührend*) debido, conveniente; 3 *F* (*tüchtig, kräftig*) bueno, enorme; **II** *F* *adv* 4 (*gebührend, kräftig*) debidamente; (*enorm*) enormemente; *F* de lo lindo

ge'hörlos *adj* sordo

gehört [gə'hœrnt] *adj* zo cornudo (*a fig schärzh Ehemann*)

gehorsam [gə'hɔ:rzam] *adj* obediente, dócil

Ge'horsam *m* <-s> obediencia *f*

Ge'hörsinn *m* (sentido *m* del) oído *m*

Geh|steig *m* <-(e)s; -e>, *weg* *m* acera *f*

Geier [gə'ri:] *m* buitre *m*; *F* **weiß der** ~! ¡sabe Dios!

Geißler [gə'fɛlɐ] *m* <-s> (*Speichel*) baba *f*; *wutschäumender* espumarajo *m*; *zern v/i* babear; *fig vor Wut* echar espumarajos

Geige [gə'gə] *f* violín *m*; *fig die erste ~ spielen* llevar la voz cantante

'geigen **I** *v/t* tocar; **II** *v/i* tocar el violín

'Geigen|bauer *m* luthier *m*, fabricante *m* de violines; **~kasten** *m* estuche *m* od funda *f* para violín

'Geiger(in) *m(f)* violinista *m.f*

'Geigerzähler *m* contador *m* Geiger

geil [gə'ɪl] *adj* 1 (*lüstern*) lascivo, cachondo; *er ist ~ auf sie* ella le excita; 2 *Jugendssprache (tohl)* *F* genial, cachondo

Geisel [gə'zɛl] *f* <-; -n> rehén *m*; **~nahme** [-na:mə] *f* toma *f* de rehenes; **~nehmer** *m* secuestrador *m*

Geiß [gə'ɪs] *f* <-; -en> *südd, österr, schweiz* (*Ziege*) cabra *f*; **~blatt** *n* BOT madreleña *f*; **~bock** *m* *südd, österr, schweiz* macho *m* cabrío

Geißel [gə'zɛl] *f* <-; -n> *geh* *fig* azote *m*, plaga *f*; **zeln** *v/t* 1 (*züchtigen*) azotar; 2 *geh* *fig* (*anprangern*) fustigar

Geist [gə'ɪst] *m* <-(e)s; -er> 1 *e-s* *Menschen* mente *f*; (*Verstand*) inteligencia *f*; *geh s-n ~ aufgeben* entregar el alma (*a* Dios); *F* *fig* romperse, estropearse; *etw im ~e vor sich (dat) sehen* imaginarse *a/c*; *F* *J-m auf den ~ gehen* poner a alg a cien; 2 *e-s* *Werkes*, *e-r* *Zeit* espíritu *m*; 3 *Mensch* espíritu *m*; *scherzh ein unruhiger ~ sein* ser un espíritu intranquilo; *F* ser un culo de mal asiento; *hier ~schelden sich die ~er* aquí las opiniones difieren; 3 (*Haus*, *Natur*) espíritu *m*; (*Gespenst*) fantas-

ma *m*; *der Heilige* ~ el Espíritu Santo

'Geister|bahn *f* tren *m* fantasma; **~fahrer(in)** *m(f)* conductor, a *m.f* que circula en sentido contrario; **~haft** *adj* fantasmal, misterioso

'Geisterhand *f* *wie von* ~ como por arte de magia

geistern [gə'ɪstɐrn] *v/i* <sn> errar (como un fantasma) (*durch* por); *fig Idee J-m durch den Kopf ~* dar(le) a alg vueltas en la cabeza

'Geister|stadt *f* ciudad *f* fantasma; **~stunde** hora *f* de los fantasmas

'geistesabwesen *d* *adj* distraído; **~heit** *f* distracción *f*

'Geistes|blitz *F* *m* salida *f*; **~gegenwart** *f* presencia *f* de ánimo; **~gegenwärtig** **I** *adj* animoso; **II** *adv* con presencia de ánimo; **~geschichte** *f* historia *f* del pensamiento; **~gestört** *adj* perturbado, demente; **~gestörte(r)** *f(m)* <-> A> perturbado, -a *m.f*, demente *m.f*; **~haltung** *f* mentalidad *f*; **~krank** *adj* enfermo mental; **~kranke(r)** *f(m)* enfermo, -a *m.f* mental; **~krankheit** *f* enfermedad *f* mental; **~wissenschaften** *pl* humanidades *fpl*, letras *fpl*; **~wissenschaftler(in)** *m(f)* hombre *m*, mujer *f* de letras; **~zustand** *m* estado *m* mental

'geistig **I** *adj* 1 (*verstandesmäßig*) intelectual, mental (*a* PSYCH); (*spirituell*) espiritual; **~e Arbeit** trabajo *m* intelectual; 2 **~e Getränke** bebidas *fpl* espirituosas; **II** *adv* 3 **~ behindert** con deficiencia mental; **~ unbeweglich** inflexible

'geistlich *adj* espiritual; (*religiös*) clerical; (*kirchlich*) eclesiástico; *Musik* sacro, sagrado; *der ~e Stand* el sacerdocio

'Geist|liche(r) *m* <-> A> clérigo *m*, sacerdote *m*; **~lichkeit** *f* <-> clero *m*

'geist|los *adj* falto de ingenio, insípido; **~reich** *adj* (*klug-witzig*) ingenioso, agudo; (*tiefgründig*) profundo; **~tötend** *adj* soporífero, aburrido

Geiz [gə'zɪts] *m* <-es> avaricia *f*

'geizen *v/i* *mit etw* ~ tacañear con; *mit Komplimenten* usw ~ ser parco en cumplidos, etc

'Geiz|hals *m* avaro, -a *m.f*, tacaño, -a *m.f*; **~ig** *adj* avaro, tacaño; **~kragen** *F* *m* → **Gelzhals**

Ge'jammer *F* *n* <-s> lamentaciones *fpl*

Ge'johle *F* *n* <-s> griterío *m*

Ge'kicher *F* *desp* *n* <-s> risitas *fpl*

Ge'kläff *F* *n* <-s> ladridos *mpl*

Ge'klimper *F* *desp* *n* <-s> tecleo *m*

Ge'knatter *F* *desp* *n* <-s> e-s *Motorrads* petardeo *m*

ge'knickt *F* *fig* *adj* abatido, desalentado

Ge'knister *n* <-s> *des Feuers* chisporroteo *m*; *des Papiers* crujido *m*

gekonnt [gə'kɔnt] *adj* logrado, bien hecho

Ge'kreisch(e) *n* <-s> chillidos *mpl*

Ge'kritzel *F* *desp* *n* <-s> garabatos *mpl*

gekünstelt [gə'kʏnstɛlt] *adj* artificial, afectado

Gel [gɛ:l] *n* <-s; -e> gel *m*

Ge'laber *F* *desp* *n* <-s> palabrería *f*

Gelächter [gə'leçtɐ] *n* <-s; -> risa *f*; **~schallendes** ~ carcajada *f*; *in ~ ausbrechen* reír a carcajadas

ge'laden *F* *fig* *adj* ~ *sein* (*auf* +*acus*) estar furioso (contra)

Gelage [gə'la:gə] *n* <-s; -> banquete *m*, festín *m*; (*Trink*) bacanal *m*

ge'lähmt *adj* paralítico; *a* *fig* paralizado, impedido

Gelände [gə'lendə] *n* <-s; -> terreno *m* (*a* MIL); (*Gegend*) región *f*, zona *f*; **~Fahrzeug** *n* (vehículo *m*) todo terreno *m*; **~gängig** *adj* *Fahrzeug* (para) todo terreno

Ge'länder *n* <-s; -> barandilla *f*; *e-r* *Treppe* a pasamano *m*

Ge'ländewagen *n* (vehículo *m*) todo terreno *m*

gelangen [gə'laŋən] *v/i* <p/p gelangt, sn> llegar (*an* +*acus*, *zu*, *nach* a); *fig* conseguir, lograr (*zu* a/c); *zu Reichtum* ~ hacer fortuna

ge'lassen *adj* (*ruhig*) sereno, tranquilo; (*gleichmütig*) impasible; **~heit** *f* <-> (*Ruhe*) calma *f*, serenidad *f*, tranquilidad *f*; (*Gleichmut*) impasibilidad *f*

Gelatine [zɛla'ti:nə] *f* <-> gelatina *f*

geläufig [gə'ləʊfɪç] *adj* corriente; (*vertraut*) familiar; **das ist mir (nicht) ~** (no) lo conozco

gelaunt [gə'launt] *adj* *gut*, *schlecht* ~ *sein* estar de buen, mal humor

Ge'läute *n* <-(e)s; -e> *von Glocken* toque *m* (de campanas)

gelb [gɛlp] *adj* amarillo; *Verkehrssampel* a ámba; ~ *werden* amarillear; ponerse

amarillo (*a* Ampel); **ztes Meer** Mar *m* Amarillo

Gelb *n* <-s; -> (color *m*) amarillo *m*; **die Ampel steht auf ~** el semáforo está amarillo

'Gelbe(s) *n* <-> A> amarillo *m*; *F* **das ist nicht das ~ vom Ei** no es lo mejor

'Gelb|fieber *n* fiebre *f* amarilla; **~lich** *adj* amarillento; **~sucht** *f* ictericia *f*

Geld [gɛlt] *n* <-(e)s; -er> 1 dinero *m*, Am plata *f*; **großes** ~ billetes *mpl*; **kleines** ~ monedas *fpl*; *F* *fig J-m das ~ aus der Tasche ziehen* timar(le) a alg; *F* *fig im ~ schwimmen*, *F* ~ *wie Heu haben* *F* estar forrado; *F* *ins ~ gehen* costar un dineral; *zu ~ kommen* hacer fortuna; *etw zu ~ machen* vender a/c, liquidar a/c; **sein ~ wert sein** valer lo que cuesta; 2 *mst pl* ~er (*Mittel*) fondos *mpl*

'Geld|angelegenheit *f* asunto *m* de dinero; **~anlage** *f* inversión *f*; **~automat** *m* cajero *m* automático; **~betrag** *m* importe *m*, cantidad *f*, suma *f* (de dinero); **~beutel** *m*, **~börse** *f* monedero *m*; **~buße** *f* multa *f*; **~geber** *m* socio *m* capitalista, inversor *m*; **~gler** *f* codicia *f*; **~gie-rig** *adj* codicioso; **~institut** *n* instituto *m* de crédito; **~lich** *adj* de dinero, pecuniario; **~mangel** *m* escasez *f* de dinero; **~mittel** *pl* recursos *mpl*, fondos *mpl*; **~quelle** *f* recursos *mpl*; (*Ein-kommensquelle*) fuente *m* de ingresos; **~schein** *m* billete *m*; **~schrank** *m* caja *f* fuerte, caja *f* de caudales; **~strafe** *f* multa *f*; **~stück** *n* moneda *f*; **~summe** *f* suma *f* (de dinero), importe *m*, cantidad *f*; **~transport** furgoneta *f* blindada (*para el transporte de dinero*); **~um-tausch** *m* cambio *m* (de dinero); **~wä-sche** *F* *fig* *f* blanqueo *m* de dinero; **~wechsel** *m* cambio *m* (de dinero); **~wechsler** *m* Automat máquina *f* para cambiar dinero

Gelee [zɛ'le:] *n* od *m* <-s; -s> jalea *f*

ge'legen *adj* 1 *örtl* situado, ubicado; **am Wald ~** situado cerca del bosque; 2 (*passend*) a propósito, conveniente; *zeitl* a oportuno; **das kommt (mir) ge-rade ~** me viene muy bien od a propósito; 3 *mir ist daran ~, dass* me importa que

Ge'legenheit *f* ocasión *f*, oportunidad *f*; **bel ~** cuando sea; **bel dieser ~** en esa

oportunidad; **bei nächster** ~ en la próxima oportunidad; **bei passender** ~ en la ocasión oportuna; ~ **haben zu** (+inf) tener la posibilidad de (+inf); **j-m ~ geben zu** (+inf) darle a alguien la oportunidad de (+inf)

Gelegenheitsarbeit f, ~ **job** m trabajo m eventual; ~ **kauf** m ocasión f

gelegentlich [gə'le:ɪŋtliç] I adj ocasional, eventual; II adv (ab und zu) en ocasiones; (bei Gelegenheit) cuando sea

gelehrig [gə'le:riç] adj espabilado
Gelehrsamkeit geh f (-) erudición f
gelehrt adjit sabio, erudito; **Le(r)** f(m) (-> A) sabio, -a m.f, erudito, -a m.f

Geleit [gə'leit] geh n (-e)s; -e) séquito m; (Eskorte) escolta f; JUR **j-m freies** ~ **zusichern** garantizar a alg el salvoconducto; **j-m das letzte ~ geben** rendir(le) el último tributo a alg

geleiten geh v/t <p/p geleitet> acompañar; **offiziellen Gast**, MIL escoltar

Geleitschutz m escolta f

Gelenk [gə'lenk] n (-e)s; -e) ANAT, TEC articulación f; TEC a juntura f

ge lenkig adjit ágil, flexible; **Leit** f (-) agilidad f, soltura f

ge lernt adjit (von Beruf) cualificado

Ge liebte(r) f(m) (-> A) 1 **außerehelich** amante m.f; 2 **geh a Anrede** amado, -a m.f

ge liefert adjit F ~ **sein** estar apañado od listo

gelieren [ze'li:ɪrən] v/i <sin ge> gelatinizar

ge linde I **geh** adj (mild) suave (a Klima); II adv ~ **gesagt** dicho suavemente

gelingen [gə'liŋən] v/i <gelang, gelungen, sn> salir bien, tener éxito; **j-m (gut)** ~ salir(le) bien a alg; **es gelingt mir, etw zu tun** consigo hacer a/c

Ge lingen n (-s) éxito m; **gutes** ~! ¡suerte!

gellen ['gələn] v/i resonar, chillar

'gellend adjit agudo, estridente

ge loben geh v/t <p/p gelobt> prometer (solemnemente); **ich habe mir gelobt zu** (+inf) he hecho promesa de (+inf)

Gelöb nis [gə'lø:p nis] geh n (-ses; -se) promesa f solemne

ge lockt adjit Haar rizado

ge löst adjit fig desenvuelto, relajado

gelt [gelt] int-südd, österr ¿no?

gelten ['geltən] <gilt, galt, gegolten> I v/t 1 (wert sein) valer; **s-e Ansicht gilt viel** su punto de vista tiene mucho valor; II v/i 2 (gültig sein) ser válido; **Ge setz, Recht, Regelung, Preise** estar en vigor; **das gilt nicht** (ist gegen die Spielregel) eso no vale; (zählt nicht) eso no cuenta; **etw ~ lassen** dejar pasar a/c, admitir a/c; 3 (gehalten werden) ~ **als, für** considerarse como, pasar por (a Person); 4 ~ **für** (sich beziehen auf) ser válido para, ir por; 5 **j-m** ~ (j-n be treffen) ir por alg; III v/imp 6 (darauf ankommen) **es gilt zu** (+inf) se trata de (+inf)

'geltend adjit 1 **Recht, Gesetz, Preise** vigente; 2 **etw ~ machen Einfluss** hacer valer a/c; **Bedenken, Argument** alegar a/c

'Geltung f (-> 1) (Gültigkeit) validez f, vigencia f; (**keine**) ~ (**für etw, j-n**) **haben** (no) ser válido (para a/c, alg); 2 (Wirkung) importancia f, influencia f; (**An sehen**) prestigio m; **etw zur ~ bringen** hacer valer a/c; **zur ~ kommen** resaltar; **sich** (dat) ~ **verschaffen** imponerse, hacerse valer

'Geltungsbedürfnis n ansia f de notoriedad; ~ **bereich** m ámbito m de aplicación; ~ **dauer** f período m de vigencia; ~ **sucht** f afán m de prestigio

Gelübde [gə'lyp də] geh n (-s; -) voto m; **ein ~ ablegen** hacer un voto

gelungen [gə'lyŋən] adjit (ansprechend) logrado

gelüsten [gə'lystən] geh v/imp <p/p gelüstet> **es gelüstet mich nach** se me antoja

GEMA ['gə:ma] f Abk (->) (Gesellschaft für musikalische Aufführungs- und mechanische Vervielfältigungsrechte) Sociedad para los derechos de representación musical y de reproducción mecánica

gemach [gə'ma:x] geh int ¡despacio!

Ge'mach geh n (-e)s; -er) aposento m

gemächlich [gə'me:çliç] adjit tranquilo; (**langsam**) lento; **Leben** acomodado

Gemahl(in) [gə'ma:l(in)] geh m (-e)s; -e) (f) esposo, -a m.f

Gemälde [gə'me:ldə] n (-s; -) cuadro m, pintura f; **auf Leinwand** a lienzo m; ~ **galerie** f galería f (de pintura), pinacoteca f

ge'masert adjit Holz usw veteado

gemäß [gə'me:ts] I adj (entsprechend) adecuado (+dat a); II prp <+dat> según; bsd ADM, JUR conforme a

ge'mäßigt adjit moderado; **Klima(zone)** templado

Gemäuer [gə'mø:vər] geh n (-s; -) muros m/pl

Ge'mecker F desp n (-s) critiqueo m

gemein [gə'main] adj 1 (niederträchtig) infame, vil; **Trick** bajo, sucio; ~ **er Kerl** canalla m; F **das ist ~!** F ¡qué mala ideal; ¡qué faena! 2 **geh** (gewöhnlich) común (a BOT, ZO), ordinario; **der ~e Mann** el hombre de la calle; 4 **geh etw mit j-m ~ haben** tener a/c en común con alg

Gemeinde [gə'maində] f 1 ADM municipio m; **Bewohner** habitantes m/pl; 2 (Kirchen) parroquia f; **beim Gottesdienst** feligrés m/pl; 3 (Gemeinschaft Gleichgesinnter) comunidad f

Ge'meinde|mitglied n habitante m.f; **der Kirche** feligrés, -esa m.f; ~ **rat** m (-e)s; -e) 1 **Gremium** concejo m municipal; 2 **Person** concejal m; ~ **rätin** f concejala f; ~ **schwester** f diaconisa f; ~ **verwaltung** f administración f municipal; ~ **zentrum** n centro m municipal; **der Kirche** centro m parroquial

ge'meingefährlich adjit que constituye un peligro público; **Verbrecher** a peligroso

Ge'meingut geh n bien m común; fig patrimonio m común; **Redensart** (zum) ~ **werden** hacerse del dominio público

Ge'meinheit f 1 bajeza f, infamia f; 2 (Handlung) F mala jugada f, cabronada f

ge'mein|hin adv normalmente, por regla general; ~ **nützig** [-nytsiç] adjit de utilidad pública; 2 **platz** m tópico m, lugar m común

ge'meinsam I adj 1 (gemeinschaftlich) común, conjunto; **Werk** colectivo; 2 **sie hat mit mir ~, dass sie gern kocht** tiene conmigo en común que a ella también le gusta guisar; II adv 3 en común

Ge'meinsamkeit f 1 **Eigenschaft** punto m en común; 2 (Verbundenheit) comunidad f

Ge'meinschaft f 1 **Gruppe** comunidad f, colectividad f; **die Europäische** ~ la

Comunidad Europea; 2 (Verbunden sein) unión f, relación f; **eheliche** ~ comunidad f conyugal

ge'meinschaftlich I adj común, colectivo; II adv en común

Ge'meinschafts|antenne f antena f comunitaria; ~ **arbeit** f trabajo m en común; ~ **gefühl** n compañerismo m, (espiritu m de) solidaridad f; ~ **kunde** f formación f cívico-social; ~ **produktion** f coproducción f; ~ **raum** m sala f común

Ge'mein|sinn m civismo m; ~ **verständnis** adj u adv fácil de entender, al alcance de todos

Ge'mein|wesen n comunidad f; ~ **wohl** n bien m común

Ge'menge n (-s; -) 1 (Gemisch) mezcla f (a CHEM); 2 (Menschengewühl) muchedumbre f, gentío m

ge'messen adjit **Haltung** mesurado; (**ernst**) grave; (**förmlich**) formal, solemne; **geh ~en Schrittes** a paso lento; **in ~em Abstand** a una distancia adecuada

Ge'metzel n (-s; -) carnicería f, masacre f

Gemisch [gə'mi:ç] n (-e)s; -e) mezcla f (a AUTO)

ge'mischt adjit mezclado; **Klasse, Chor, SPORT** usw mixto (a Eis, Salat)

'Gemse -> **Gämse**

Ge'murmél n (-s) murmullo m, cuchicheo m

Gemüse [gə'my:zə] n (-s; -) verdura f, hortalizas f/pl; F fig scherzh **junges** ~ jóvenes m/pl; **Infofenster** S. 912

Ge'müse|beet n bancal m; ~ **eintopf** m potaje m de verduras; ~ **garten** m huerto m; ~ **händler(in)** m(f) verdulero, -a m.f; ~ **suppe** f sopa f de verduras

ge'mustert adjit con dibujos; (**bedruckt**) estampado

Gemüt [gə'my:t] n (-e)s; -er) alma f, ánimo m; **ein kindliches** ~ un corazón de niño; **das ist etwas fürs ~** eso es algo para el corazón; **sich** (dat) **etw zu ~e führen** (genießen) regalarse con a/c; (**beherzigen**) tomar a/c en consideración; **die ~er haben sich erhitzt** se han calentado los ánimos

ge'mütlich I adj 1 **Wohnung** acogedor; **Essen, Beisammensein** íntimo; (**bequem**) confortable; **Stimmung, Abend** agradable; 2 (**umgänglich**) jovial; 3

Gemüse und Salat		verduras y legumbres	
die Aubergine	la berenjena	der Kürbis	la calabaza
der Blumenkohl	la coliflor	der Lauch	el puerro
die Bohne	la judía	die Linse	la lenteja
der Chicorée	la endibia	der Mangold	las acelgas
die Endivie	la escarola	die Paprika(schote)	el pimiento
die Erbse	el guisante	der Rotkohl	la lombarda
die Gurke	el pepino	der Sellerie	el apio
die Karotte	la zanahoria	der Spargel	los espárragos
die Kartoffel	la patata	der Spinat	las espinacas
die Kichererbse	el garbanzo	die Tomate	el tomate
der Kohl	la col	die Zucchini	el calabacín
der Kopfsalat	la lechuga	die Zwiebel	la cebolla

Tempo tranquilo; **II** adv 4 (bequem) cómodamente; (ruhig, gemächlich) tranquilamente; **es sich** (dat) ~ **machen** ponerse cómodo

Ge'mütlichkeit f <-> 1 e-r Wohnung, e-s Lokals carácter m acogedor; (Bequemlichkeit) confort m, comodidad f; (Zwanglosigkeit) naturalidad f; 2 (Umgänglichkeit) jovialidad f; 3 (Gemächlichkeit) in aller ~ con toda tranquilidad

Ge'mütsbewegung f emoción f; 2krank adj melancólico, depresivo; enfermo mental; ~mensch F m bonachón, -ona m.f

Ge'mütsruhe f serenidad f, tranquilidad f; in aller ~ con toda tranquilidad

Ge'mütsverfassung f, ~zustand m estado m od disposición f de ánimo

gen [gen] poet prp <+acus> (gegen) hacia

Gen [ge:n] n <-s; -e> BIOL gen(e) m

genau [gə'nau] I adj 1 (exakt) exacto; Angaben preciso; Übersetzung a fiel; die ~e Zeit la hora exacta; 2 (sorgfältig) minucioso, meticoloso; (peinlich) ~ escrupuloso; 3 (streng) estricto; 4 (ausführlich) detallado; **II** adv 5 (exakt) exactamente; ~ um fünf Uhr a las cinco en punto; ~ gehen Uhr marcar la hora exacta; 6 (sorgfältig) minuciosamente; nicht so ~ hinsehen hacer la vista gorda; (wörtlich) etw ~ nehmen tomar a/c al pie de la letra; 7 (streng) estrictamente; ~ genommen para ser exactos; 8 (ausführlich) detalladamente; etw ~ berichten contar a/c al detalle; 9 verstärkend precisamente; als Ausruf (ja), ~! ¡precisamente!; ganz ~! ¡exacta-

mente!; 10 (eben, gerade) justamente

Ge'nauigkeit f <-> 1 (Exaktheit) exactitud f, precisión f; 2 (Sorgfalt) minuciosidad f

ge'nauso adv → **ebenso** 3

'Genbank f <-; -en> banco m de genes

Gendarm [zan'darm] m <-en; -en> österr, schweiz guardia m civil; ~e rie f österr, schweiz guardia f civil

Genealogie [genealo'gi:] f genealogía f

genehm [gə'ne:m] geh adj j-m ~ sein agradar(le) a alg

ge'nehmigen v/t <p/p genehmigt> I v/t (erlauben) autorizar, permitir; bsd ADM, Antrag aprobar; II F v/r sich (dat) etw ~ permitirse a/c; sich (dat) einen ~ tomarse una copa

Ge'nehmigung f autorización f, permiso m; ADM aprobación f

ge'neigt adjt 1 Gelände, Fläche inclinado; 2 ~ sein, etw zu tun estar dispuesto a hacer a/c

Genera ['genera] pl → **Genus**

General [genə'rail] m <-s; -e o -e> general m

Gene'ral|bevollmächtigte(r) f(m) apoderado, -a m.f general; ~direktor(in) m(f) director, a m.f general; ~konsulat n consulado m general; ~probe f ensayo m general; ~sekretär(in) m(f) secretario, -a m.f general; ~stab m MIL Estado m Mayor; ~streik m huelga f general; 2überholen v/t <sin ge> hacer una revisión general (de); ~versammlung f junta f general; ~vertreter m representante m general; ~vollmacht f poder m general

Generation [genə'ratsi'o:n] f generación f

Generati'onskonflikt m conflicto m generacional; ~problem n problema m generacional

Gene'rator m <-s; -toren> EL generador m, alternador m

gene'rell adj general

genesen [gə'ne:zən] geh v/i <genas, genesen, sn> convalecer (von de); 2de(r) f(m) <-> A> convaleciente m.f

Ge'nesung geh f convalecencia f; ~s-prozess m proceso m de convalecencia

Genetik [ge'ne:ti:k] f <-> genética f; 2isch adj genético

Genf [genf] n <-s> Ginebra f

'Genfer adj <inv> ginebrino; **der** ~ See el Lago Lemán od de Ginebra

'Genforschung f investigación f genética

genial [geni'a:l] adj ingenioso; Künstler, Idee a genial; 2ität f <-> genialidad f

Genick [gə'nik] n <-(e)s; -e> nuca f, cerviz f; sich (dat) das ~ brechen desnucarse; F romperse la crisma (a fig)

Ge'nickschuss m tiro m en la nuca

Genie [ze'ni:] n <-s; -s> ingenio m; Person genio m

genieren [ze'ni:rən] v/r <sin ge> sich ~ (vor j-m) sentirse cohibido (ante alg); sich ~, etw zu tun tener reparos en hacer a/c

ge'nießbar adj (essbar) comestible; (noch trinkbar) potable; fig pasable

genießen [gə'ni:sən] v/t <genoss, genossen> 1 geh (essen) comer; (trinken) beber; (mit Genuss) gustar, saborear; F fig er ist heute nicht zu ~ hoy está insoportable; 2 fig gozar od disfrutar de (a Vertrauen, Ruf); mit Behagen saborear; sein Leben ~ disfrutar de la vida

Ge'nießer(in) m(f) sibarita m.f; er ist ein richtiger ~ es un auténtico sibarita

ge'nießerisch I adj gozoso; II adv con fruición od placer

Genitalien [geni'ta:liən] pl genitales m/pl

Genitiv ['ge:ni:ti:f] m <-s; -e> genitivo m

Genius ['ge:njus] m <-; -ien> genio m

'Gen|mais m maíz m transgénico; ~manipulation f manipulación f genética

Genom [ge'no:m] n <-s; -e> BIOL genoma m

Genoss|e [gə'nosə] m <-n; -n>, ~in f camarada m.f

Ge'nossenschaft f cooperativa f

Genre ['ʒɑ:rə] n <-s; -s> género m

'Gentechnik f ingeniería f genética

'gentechnisch I adj genético; II adv ~ verändert genéticamente manipulado, transgénico

'Gen|technologie f → **Gentechnik**; ~therapie f terapia f genética

Genua ['ge:nua] n <-s> Génova f

genug [gə'nu:k] adv bastante; (ausreichend) suficiente; ~ Geld haben tener suficiente dinero; es ist ~ basta; mehr als ~ (sein) (ser) más que suficiente; F fig von etw ~ haben F estar harto de a/c; ~ (davon)! ¡basta ya!; geh ~ der Worte! ¡basta de palabras!

Genüge [gə'ny:gə] geh f <-> zur ~ (ausreichend) suficientemente, lo suficiente; (reichlich) bastante; geh e-r Sache ~ tun cumplir con a/c; geh j-m ~ tun satisfacer (las exigencias de) alg

ge'nügen v/i <p/p genügt> 1 (ausreichen) bastar, ser suficiente; das ge-nügt mir con eso me basta; es genügt zu (+inf) basta con (+inf); 2 gerecht werden e-r Sache (dat) (nicht) ~ (no) satisfacer a/c

ge'nügend I adjt suficiente, bastante; ~ Geld el dinero necesario; II advl suficientemente

ge'nügsam I adj contentadizo, modesto; im Essen a frugal; II adv ~ leben vivir modestamente

Genugtuung [gə'nu:ktu:ŋ] f satisfacción f; es ist mir e-e ~ zu (+inf) es una satisfacción para mí (+inf)

Genus ['genus] n <-; Genera> GRAM género m

Genuss [gə'nus] n <-es; -e> 1 von Ess-, Trinkbarem consumo m; 2 (Wohlbehagen) placer m, gozo m; mit ~ con placer; 3 fig in den ~ e-r Sache (gen) kommen disfrutar de a/c

genüsslich [gə'ny:slɪç] I adj gozoso; II adv con fruición od placer

Ge'nuss|mittel n estimulante m; ~sucht f hedonismo m; 2süchtig adj hedonista

Geograf, Geograph [geo'gra:f] m <-en; -en>, ~in f geógrafo, -a m.f; ~le [-a'fi:] f <-> geografía f; 2isch adj geográfico

Geo|log m <-n; -n>, ~login f geólogo,

-a m, f; **Lo'gie** f (-) geología f; **Lo'gisch** adj geológico; **me'trie** f (-) geometría f; **metrisch** adj geométrico
ge'ordnet adj fig ordenado, en orden; **in ~en Verhältnissen leben** llevar una vida ordenada
Georg ['ge:rk] m Jorge m
Georgien [ge'ɔ:giən] n (-s) Georgia f
Gepäck [gə'pɛk] n (-e)s equipaje f; **abfertigung** f facturación f de equipaje; **ablage** f portaequipajes m; **aufbewahrung** f consigna f; **ausgabe** f entrega f de equipaje; **kontrolle** f control m de equipaje; **schein** m talón m de equipaje; **schließfach** n consigna f automática; **stück** n bulto m; **träger** m 1 Person mozo m de equipajes; 2 am Fahrrad usw portaequipajes m; **wagen** m furgón m
Gepard [ge'pɑ:t] m (-s; -e) guepardo m
ge'pfeffert adj F fig Rechnung, Preise exorbitante, subido; Witz verde
ge'pflegt I adj 1 (bien) cuidado; **Äußerer** a (bien) arreglado; **Kleidung** elegante; 2 Unterhaltung cultivado; **Essen, Getränke** fino; **Lokal, Hotel** elegante; II advl 3 **sich ~ ausdrücken** hablar con corrección; **essen gehen** ir a comer a un restaurante de lujo
Ge'pflogenheit geh f costumbre f
Geplänkel [gə'plɛŋkəl] n (-s; -) MIL, fig escaramuza f
Ge'plapper F n (-s) e-s Kindes parloteo m; desp palabrería f
Ge'polter n (-s) (Dröhnen) estrépito m; (Radau) alboroto m
Ge'präge geh n (-s; -) sello m, cuño m; **e-r Sache (dat) ihr ~ geben** dar a a/c el toque personal od especial
ge'punktet adj Stoff con lunares
ge'quält adj Lächeln forzado
gerade [gə'ra:də] I adj 1 Linie, Straße, Nase usw recto; **biegen** enderezar; (**sich**) **halten** mantener(se) derecho; **stehen** tenerse derecho; 2 Zahl par; II adv 3 (genau) precisamente, justamente; **(in dem Augenblick), als ...** precisamente cuando ...; 4 (im Moment) ahora mismo; **ich bin ~ dabei, ihm zu schreiben** estoy escribiéndole (en este momento); **ich wollte ~ gehen** estaba a punto de marcharme; **er ist ~ angekommen** acaba de llegar; 5 (knapp) justo, justamente; **so viel,**

dass ... justo lo suficiente para ...; 6 (ausgerechnet) justo, precisamente; **warum ~ ich?** ¿por qué justo yo?; 7 (besonders) especialmente; **nicht ~ leicht** usw no precisamente fácil, etc; 8 F (erst recht) **nun, jetzt ~!** ¡ahora más que nunca!
Ge'rade f (-n; -n) 1 MAT, SPORT recta f; 2 Boxen directo m
gerade'aus adv (todo) derecho od seguido
ge'radebiegen vlt (-irr, sep) F fig arreglar
geradehe'raus adv francamente, con franqueza
ge'radeso adv ~ **groß wie** tan grande como
ge'radestehen vli (-irr, sep) fig für j-n, etw ~ responder por alg, de a/c
ge'rade'wegs adv derecho, directamente; **zu** adv realmente, verdaderamente
ge'radlinig I adj 1 recto, rectilíneo; 2 fig (aufrichtig) franco; II adv 3 verlaufen en línea recta
ge'rammelt F advl ~ **voll** abarrotado; F de bote en bote
Gerangel [gə'raŋəl] F n (-s) forcejeo m (um por; a fig)
Geranie [ge'ra:niə] f geranio m
Gerät [gə're:t] n (-e)s; -e) 1 utensilio m; (Haushalts) aparato m; (Werkzeug) herramienta f; (Garten) a apero m; **elektrische** ~e aparatos m/pl eléctricos; 2 **Sammelbez** equipo m; 3 (Radio, Fernseh) receptor m; 4 pl ~e (Turn) aparatos m/pl
ge'raten 1 vli (-gerät, geriet, geraten, sn) 1 (zufällig gelangen) llegar (a), ir a parar (a); fig a caer (in +acus en); **an j-n ~** encontrarse od dar con alg; **außer sich (acus od dat) ~ vor Zorn** perder los estribos; **vor Freude** no caber en sí; **unter ein Auto ~** ser atropellado; 2 (gut) ~ salir (bien); **schlecht ~** salir mal; **ihm gerät alles** todo le sale (bien); 3 **nach dem Vater ~** salir a su padre
ge'raten 2 adj (ratsam) es für ~ **halten zu (+inf)** creer conveniente od aconsejable (+inf)
Ge'rate|schuppen m cobertizo m; **turnen** n gimnasia f de aparatos
Geräte'wohl n aufs ~ a lo que salga; F al tun tun

ge'raucht, ge'räuchert adj ahumado
geraum [gə'raum] geh adj seit ~er Zeit desde hace un buen rato
geräumig [gə'raʊmɪç] adj espacioso, amplio
Geräusch [gə'raʊʃ] n (-e)s; -e) ruido m; 2 arm adj de poco ruido; 2 empfindlich adj sensible al ruido; 2 los adj silencio, sin ruido; **pegel** m nivel m de ruido; 2 voll adj ruidoso
gerben ['gerbən] vlt curtir
Gerber m curtidor m
Gerbera ['gerbərə] f (-s; -s) gerbera f
Gerbe'rei f tenería f, curtiduría f
gerecht [gə'reçt] I adj 1 Richter usw, Urteil justo; **Strafe, Note** usw a merecido; 2 (gerechtfertigt) justificado; **Zorn** legítimo; **e-e ~e Sache** una causa justa; 3 Lohn, Entschädigung justo; **j-m ~ werden** hacer justicia a alg; **e-r Sache ~ werden** hacer justicia a a/c; **e-r Aufgabe** cumplir a/c; **Wünschen** corresponder a a/c; II adv 4 justamente
ge'rechter'weise adv en justicia
ge'rechtfertigt adj justificado
Ge'rechtigkeit f (-) justicia f; geh ~ **wal-** **ten lassen** proceder con justicia; geh **j-m, e-r Sache ~ widerfahren lassen** hacer justicia a alg, a/c
Ge'rechtigkeitssinn m sentido m de la justicia
Ge'rede F desp n (-s) leeres palabrería f; F chismes m/pl; (Klatsch) habladurías f/pl; **ins ~ kommen** andar en lenguas
ge'regelt adj regulado, arreglado
ge'reichen geh vli (-plp gereicht) **zu etw ~** redundar en; **j-m zur Ehre ~** honrar(le) a alg; **j-m zum Schaden ~** perjudicar(le) a alg
ge'reizt adj irritado; 2 heit f (-) irritación f
Ger|atrie [geria'tri:] f (-) geriatría f; 2 atrisch adj geriátrico
Gericht 1 [gə'riçt] n (-e)s; -e) JUR tribunal m, Am corte f (de justicia); **niederes** juzgado m; **höheres** audiencia f; REL **das Jüngste ~** el juicio final; **vor ~ (acus) gehen** ir a juicio; **vor ~ (dat) stehen** comparecer en juicio; **vor ~ (dat) erscheinen** comparecer ante el juez; **geh über j-n ~ halten od zu ~ sitzen** juzgar a alg; fig **mit j-m (scharf od hart) ins ~ gehen** criticar duramente a alg

Ge'richt 2 n (-e)s; -e) GASTR comida f, plato m
ge'richtlich I adj judicial; **Medizin** forense; II adv judicialmente; **gegen j-n ~ vorgehen** proceder judicialmente contra alg
Ge'richts|beschluss m decisión f judicial; **gebäude** n Palacio m de Justicia; **hof** m tribunal m, Am corte f (de justicia); **kosten** pl costas f/pl judiciales; **medizin** f medicina f legal od forense; 2 medizinisch adj médico-legal; **saal** m sala f de audiencia; **stand** m jurisdicción f; **termin** m día f de la vista; **urteil** n resolución f judicial, sentencia f; **verfahren** n procedimiento m judicial; **verhandlung** f vista f de una causa; **vollzieher** m agente m ejecutivo
gering [gə'riŋ] I adj pequeño; Menge, Einkommen, Kenntnisse; Unterschied usw escaso, poco; Summe, Preis módico; **von ~em Wert** de escaso valor; II adv ~ **achten, ~ schätzen** menospreciar
ge'ringer adj menor (als que); Stellung, Summe inferior (als a); ~ **werden** disminuir; **kein 2er als ...** nadie menos que ...
geringfügig [gə'riŋfy:ç] I adj insignificante, mínimo; II adv ligeramente
ge'ring|schätzig I adj desdén; Ton despectivo; II adv con desdén, despectivamente; 2 schätzung f menosprecio m, desdén m
ge'ringste(r, -s) adj mínimo; **nicht das 2 ni lo más mínimo; nicht im 2n** de ninguna manera, lo más mínimo (mit Verneinung vor dem Verb)
gerinnen [gə'ri:nən] vli (-gerann, geronnen, sn) Blut coagularse; Milch cuajarse
Gerinn|sel [gə'ri:nzəl] n (-s; -) MED coágulo m; **ung** f (-) MED coagulación f; **von Milch** cuajado m
Gerippe [gə'ri:pə] n (-s; -) 1 ANAT esqueleto m; 2 fig TEC armazón f
ge'rippt adj Stoff acanalado, de canalé
gerissen [gə'risən] F adj (schlau) astuto, ladino; F zorro
ge'ritzt adj F ist ~! F ¡hecho!
Germ [gərm] m (-e)s od f (-) südd, österr levadura f
German|e [gə'rma:nə] m (-n; -n), ~in f

germano, -a m.f; **2isch** adj germano (a LING)

Germa'nist(in) m(f) germanista m.f; **ik** f (-) filología f germánica, germánicas fpl

Germknödel m südd, österr bollo de masa de levadura relleno de mermelada de ciruela y que se prepara al vapor

gern(e) ['gɛrn(ə)] adv (lieber, am liebsten) **1** (mit Vergnügen) con mucho gusto, de buena gana; **Antwort** ~! ¡encantado!; ~ **geschehen!** ¡de nada!; **etw** ~ **tun** gustarle a alg hacer a/c; **etw** ~ **essen** gustarle a alg comer a/c; **j-n** ~ **haben**, **mögen** querer a alg; ~ **gesehen sein** **Gast** ser bienvenido; **2 Wunsch ich hätte** ~ ... me gustaría ...; **ich möchte** ~ **ins Kino gehen** quisiera ir al cine; **3 (ohne weiteres) das glaube ich** ~ ¡ya lo creo!; **du kannst** ~ **dableiben!** ¡puedes quedarte (sin problemas)!;

Gernegroß F m (-; -e) fanfarrón m

Geröll [gə'rœl] n (-s; -e) guijarros m/pl, cantos m/pl rodados

Gerontologie [gerɔntolo'gi:] f (-) gerontología f

Gerstel ['gɛrstɐ] f (-) cebada f; ~ **nkorn** n MED orzuelo m; ~ **nsaft scherzh** m cerveza f

Gerte ['gɛrtə] f varilla f

Geruch [gə'rux] m (-(e)s; -e) **1** olor m; **2 (Geruchssinn)** olfato m; **2los** adj inodoro

Geruchsorgan n órgano m olfativo; ~ **sinn** m (sentido m del) olfato m

Gerücht [gə'rvɛt] n (-(e)s; -e) rumor m; **ein** ~ **verbreiten**, **in die Welt setzen** hacer correr un rumor; **es geht das** ~, **dass** ... se rumorea que ...

ge'ruhen geh, iron vli (p/p geruht) ~, **etw zu tun** dignarse a hacer a/c

ge'rührt adj seelisch conmovido, emocionado

ge'ruhsam adj sosegado, tranquilo

Gerümpel [gə'rvɛpəl] n (-s) desp cachivaches m/pl, trastos m/pl

Gerundium [gə'rundium] n (-s; -ien) gerundio m

Gerüst [gə'rʏst] n (-(e)s; -e) **1** BAU andamio m, andamiaje m; **2 fig e-s Aufsatz** estructura f

Ges, ges [ges] n (-; -) MUS sol m bemol

Ges. Abk (Gesellschaft) sociedad f

ges. gesch. Abk (gesetzlich geschützt) registrado legalmente; patentado

ge'salzen adj F fig **Rechnung, Preise** exorbitante, subido

ge'sammelt adj innerlich recogido

Gesamt [gə'zamt-] f tirada f total; ~ **ausgabe** f obras fpl completas; ~ **betrag** m (importe m) total m

gesamte [gə'zamtə] adj total, entero; **der, die, das** ~ ... el, la ... total, todo el, toda la ...

Ge'samt(eindruck) m impresión f general; ~ **gewicht** n peso m bruto od total

Ge'samtheit f (-) totalidad f, conjunto m; ... **in ihrer** ~ ... en conjunto ...

Ge'samt(kosten) pl gastos m/pl totales; ~ **note** f nota f global; ~ **schule** f escuela f integrada; ~ **sieger(in)** m(f) campeón, -ona m.f; ~ **summe** f total m; ~ **werk** n e-s **Künstlers** obra f completa; ~ **wert** m valor m total; ~ **wertung** f puntuación f final; ~ **zahl** f número m total, totalidad f

Ge'sandte(r) f(m) (-> A) **Diplomatie** ministro, -a m.f plenipotenciario, -a

Gesang [gə'zɑŋ] m (-(e)s; -e) canto m; ~ **buch** n libro m de cantos; ~ **verein** m orfeón m, coral f

Gesäß [gə'zɛ:s] n (-es; -e) trasero m, nalgas fpl; ~ **tasche** f bolsillo m trasero

ge'schafft adj F ~ **sein** F estar hecho polvo

Geschäft [gə'ʃɛft] n (-(e)s; -e) **1 (wirtschaftliche Tätigkeit)** negocio m; (**Handel**) operación f, transacción f; **dunkle** ~ **e** negocios m/pl turbios; **ein** ~ **abschließen** cerrar un trato; **mit j-m** **ein** ~, ~ **e** **machen** hacer un negocio, negocios con alg; **2 (Profit, Absatz)** negocio m (a i. weit. Sinn); (**mit etw**) **ein** **gutes** ~ **machen** hacer un buen negocio (con alg); **3 (Laden)** tienda f, comercio m; **4 fig (Aufgabe)** trabajo m; **sein** ~ **verstehen** entender de lo suyo; **5 F, Kinderspr (Notdurft)** **kleines, großes** ~ **agüas** fpl menores, mayores; **sein** ~ **verrichten** hacer sus necesidades

Ge'schäfte|macher desp m negociante m; ~ **machere** rei desp f afán m de hacer negocios

ge'schäftig adj activo, solícito

ge'schäftlich I adj **1** comercial, de negocios (a **Verabredung, Beziehungen**); **Erfolg** usw en los negocios; **2 fig (un-**

persönlich) formal, impersonal; **II** adv **3** por negocios; ~ **unterwegs** en viaje de negocios

Ge'schäftsabschluss m cierre m od conclusión f de un negocio; ~ **aufgabe** f liquidación f od cese m (de un negocio); ~ **bericht** m memoria f; ~ **beziehungen** pl relaciones fpl comerciales; ~ **brief** f carta f comercial; ~ **frau** f mujer f de negocios; ~ **freund** m colega m; ~ **führend** adj ejecutivo; **Direktor** gerente; ~ **führer(in)** m(f) gerente m.f, administrador, a m.f; ~ **führung** f1 gerencia f, gestión f; **2 Personen** dirección f; ~ **gebaren** n gestión f; ~ **inhaber(in)** m(f) dueño, -a m.f; ~ **jahr** n ejercicio m

Ge'schäftskosten pl auf ~ a cuenta de la empresa

Ge'schäftsleitung f -> **Geschäftsführung**; ~ **mann** m (-e)s; -leute) hombre m de negocios; ~ **ordnung** f reglamento m; ~ **partner(in)** m(f) colega m.f; (**Teilhabe**) socio, -a m.f; ~ **räume** pl locales m/pl (comerciales); oficinas fpl; ~ **reise** f viaje m de negocios; ~ **schädigend** adj perjudicial para el negocio; ~ **schluss** m cierre m (de las tiendas); ~ **sinn** m sentido m para los negocios; ~ **stelle** f (**Büro**) oficina f; e-s **Gerichts** secretaria f; ~ **straße** f calle f comercial; ~ **tüchtig** adj hábil para los negocios; ~ **verbindung** f relación f comercial; ~ **zeit** f horas fpl de oficina; ~ **zweig** m ramo m (comercial)

geschehen [gə'ʃɛ:n] v/i (geschieht, geschah, geschehen, sn) suceder, ocurrir, pasar; **als wäre nichts** ~ como si nada (hubiera pasado); **was auch** ~ **mag** pase lo que pase; **was soll damit** ~? ¿qué vamos a hacer con esto?; **es muss etwas** ~ tiene que pasar algo; **es geschieht dir nichts** no te va a pasar nada; **das geschieht ihm (ganz) recht** se lo tiene merecido; **es ist um ihn** ~ está perdido

Ge'schehen geh n (-s) suceso m, acontecimiento m

gescheit [gə'ʃɛ:t] adj (**klug**) inteligente; (**vernünftig**) sensato; **ich werde daraus nicht** ~ no lo entiendo

Geschenk [gə'ʃɛŋk] n (-(e)s; -e) regalo m, obsequio m; **j-m ein** ~ **machen** hacerle a alg un regalo

Ge'schenk|artikel pl artículos m/pl de

regalo; ~ **gutschein** m cheque-regalo m; ~ **packung** f paquete-regalo m; ~ **papier** n papel m de regalo

Geschichte [gə'ʃɛ:tə] f1 (**Entwicklung**) historia f (a **Fach**); ~ **machen** hacer historia; **in die** ~ **eingehen** pasar a la historia; **2 (Erzählung)** historia f; (**Märchen**) cuento m; **3 F fig (Angelegenheit)** asunto m, historia f; iron **das ist ja e-schöne** ~! ¡vaya historia!; iron **du machst ja schöne** ~n! ¡pero qué cosas haces!

ge'schichtlich adj histórico

Ge'schichts|buch n libro m de historia; **Lehrer(in)** m(f) profesor, -a m.f de historia; ~ **forscher(in)** m(f) historiador, a m.f; ~ **schreibung** f historio-grafía f

Geschick [gə'ʃɪk] n (-e)s (**Geschicklichkeit**) habilidad f, destreza f, maña f

Ge'schicke geh pl (**Schicksal**) destino m

Ge'schicklichkeit f (-) habilidad f, destreza f, maña f

ge'schickt adj (**gewandt**) hábil, diestro, mañoso (**im Nähen** usw cosiendo, etc)

geschieden [gə'ʃi:dən] adj **Eheleute** divorciado; **ihr** ~ **er Mann** su ex-marido

Ge'schiedene(r) f(m) (-> A) divorciado, -a m.f

Geschirr [gə'ʃɪr] n (-(e)s; -e) **1 (Tafel)** vajilla f; (**das**) ~ **spülen** fregar los platos; **2 von Zugtieren** arreos m/pl

Ge'schirr|spüler m, ~ **spülmaschine** f lavaplatos m, lavavajillas m; ~ **spülmit-tel** n lavavajillas m; ~ **tuch** n (-(e)s; -er) paño m de cocina

ge'schlagen adj e-e ~ **e Stunde** una hora entera

ge'schlaucht adj F ~ **sein** F estar hecho polvo

Geschlecht [gə'ʃlɛçt] n (-(e)s; -er) **1** BIOL sexo m; **scherzh das schwache, starke** ~ el sexo débil, fuerte; **2** GRAM género m; **3 (Familie)** familia f; (**Herr-scher**) linaje m; **4 (~steil)** sexo m

ge'schlechtlich I adj sexual; **II** adv mit **j-m** ~ **verkehren** tener relaciones sexuales con alg

Ge'schlechts|akt m acto m sexual, coito m; ~ **krank** adj que padece una enfermedad venérea; ~ **krankheit** f enfermedad f venérea; ~ **leben** n vida f sexual; ~ **los** adj BIOL, fig. asexual, asexuado; ~ **organ** n órgano m genital od sexual;

2reif *adj* púber; **teile** *pl* genitales *m/pl*, partes *f/pl*; **trieb** *m* instinto *m* sexual; **umwandlung** *f* cambio *m* de sexo; **verkehr** *m* relaciones *f/pl* sexuales; **wort** *n* <(e)s; =er> artículo *m*

geschliffen [gə'ʃlɪfən] *adj* *fig* *Stil*, Manieren, Sprache pulido, refinado

geschlossen [gə'ʃlɔsən] **I** *adj* cerrado (a Vokal); *Abteilung* aislado; *Reihe*, *Front* unido, compacto; **II** *adv* (alle, alles zusammen) colectivamente, en bloque; (einstimmig) unánimemente; **hinter j-m stehen** cerrar filas con alg

Geschmack [gə'ʃmak] *m* <(e)s; =e o F *schmerz* =er> gusto *m* (a ssinn, fig); e-r *Speise* usw sabor *m*; **nach meinem** ~ a mi gusto; **das ist nicht mein** ~ no es mi estilo, no me gusta; (e-n guten) ~ **haben** *Person* tener buen gusto; *Essen* saber bien; **an etw (dat)** ~ **finden** cogerle el gusto a a/c; **auf den ~ kommen** aficionarse (a); **über ~ lässt sich nicht streiten** sobre gustos no hay nada escrito

geschmacklich *adj u adv* GASTR del sabor, referido al sabor; *fig* de gusto, referido al gusto

geschmacklos *adj* **1** GASTR insípido, soso; **2** *fig* *Person* sin gusto; *Dinge*, *Handlung* de mal gusto; **es wäre ~ zu** (+inf) sería de mal gusto (+inf)

geschmacklosigkei *f* **1** (Taktlosigkeit) falta *f* de tacto; **2** *Bemerkung* observación *f* de mal gusto

geschmacksfrage *f* cuestión *f* de gustos; **richtung** *f* GASTR sabor *m*; *fig* gusto *m*

geschmack(s)sache *f* **das ist** ~ eso es cuestión de gustos

geschmacksinn *m* gusto *m*; **verirung** *f* mal gusto *m*; **verstärker** *m* potenciador *m* de(l) sabor, agente *m* aromatizante

geschmackvoll **I** *adj* de buen gusto; **II** *adv* con buen gusto

Gesmeide [gə'ʃmaɪde] *geh n* <-s; -> joyas *f/pl*, alhajas *f/pl*

geschmeidig *adj* flexible; *Körper*, *Bewegung* ágil; **keit** *f* <-> flexibilidad *f*; *des Körpers*, e-r *Bewegung* agilidad *f*

geschmiere *F n* <-s> *geschriebenes* garabatos *m/pl*; *gemaltes* pintarrajos *m/pl*

geschnetzelte(s) *n* <-> A> GASTR tipo de ragú

Geschöpf [gə'ʃœpf] *n* <(e)s; -e> criatura *f*

Geschoss [gə'ʃɔs] *n* <-es; -e> **1** MIL, *fig* proyectil *m*; **2** BAU piso *m*, planta *f*

geschraubt *adj* *Stil*, *Sprache* rebuscado, amanerado

geschrei *n* <-s> gritos *m/pl*, voces *f/pl*, griterío *m*, vocerío *m*; *fig* alboroto *m*; **mit lautem** ~ a gritos; *fig* **ein großes** ~ **erheben** poner el grito en el cielo

Geschütz [gə'ʃytʃ] *n* <-es; -e> cañón *m*; *fig* **schweres** ~ **auffahren** soltar toda la artillería

geschützfeuer *n* fuego *m* de artillería

Geschwader [gə'ʃva:dər] *n* <-s; -> MAR escuadra *f*; AVIA escuadrón *m*

geschwafel *F n* <-s> palabrería *f*

geschwätz *F* *desp n* <-es> (Schwätzen) parloteo *m*, palique *m*; *leeres* cuentos *m/pl*; *F* chismes *m/pl*; (Klatsch) habladurías *f/pl*

geschwätzig *adj* hablador; *F* parlanchín; **keit** *f* <-> *desp* verborrea *f*

geschweige *cj* ~ (denn) por no hablar de

geschwind [gə'ʃvɪnt] *adv* bsd südd rápido, veloz

geschwindigkeit *f* velocidad *f*, rapidez *f*; **mit hoher** ~ a gran velocidad

geschwindigkeitsbegrenzung *f*, **beschränkung** *f* límite *f* de velocidad; **kontrolle** *f* control *m* de velocidad; **rausch** *m* éxtasis *m* por la velocidad; **überschreitung** *f* exceso *m* de velocidad

Geschwister [gə'ʃvɪstər] *pl* hermanos *m/pl*; **lich** *adj* fraternal; **paar** *n* pareja *f* de hermanos

geschwollen [gə'ʃvɔlən] **I** *adj* **1** MED hinchado; *durch Entzündung* inflamado; **2** *fig* *desp* ampuloso; **II** *adv* **3** *fig* *desp* ampulosamente, exageradamente

Geschworene(r) [gə'ʃvo:rənə(r)] *f(m)* <-> A> jurado, -a *m,f*

Geschwulst [gə'ʃvʊlst] *f* <-; =e> tumor *m*

geschwungen [gə'ʃvʊŋən] *adj* arqueado, curvo, torcido (a Linie)

Geschwür [gə'ʃvʏ:r] *n* <-s; -e> úlcera *f*

geselchte(s) *n* <-> A> südd, österr carne *f* ahumada

Geselle [gə'zɛlə] *m* <-n; -n> **1** (Handwerks) oficial *m*; **2** (Kerl) compañero *m*

gesellen *v/r* <p/p gesellt> **sich zu j-m** ~ reunirse con alg

Gesellenbrief *m* título *m* de oficial

gesellig **I** *adj* *Person* sociable; **es Beisammensein** velada *f*, tertulia *f*; **II** *adv* ~ **zusammensitzen** pasar juntos un rato agradable

Geselligkeit *f* <-> sociabilidad *f*

Gesellin *f* oficiala *f*

Gesellschaft [gə'zɛlʃaft] *f* **1** POL, HIST sociedad *f*; **die vornehme** ~ la alta sociedad; **2** (Vereinigung) asociación *f*; COM sociedad *f*, compañía *f*; **3** (geladener Kreis) grupo *m*, círculo *m*; **geschlossene** ~ círculo *m* privado; **4** (Beisammensein) reunión *f*, fiesta *f*; (Abend) recepción *f*; **5** (Umgang) compañía *f*; **j-m** ~ **leisten** hacer compañía a alg

Gesellschafter *m* **1** COM socio *m*; **stiller** ~ socio *m* tácito; **2** **ein glänzender** ~ **sein** ser la perfecta compañía

gesellschaftlich *adj* social

Gesellschaftsordnung *f* orden *m* social; **schicht** *f* estamento *m* od capa *f* social; **spiel** *n* juego *m* de sociedad od de mesa; **system** *n* sistema *m* social; **tanz** *m* baile *m* de salón

Gesetz [gə'zɛts] *n* <-es; -e> ley *f*; *fig* **es ist ein ungeschriebenes** ~, **dass** ... es una ley tácita que ...; **nach dem** ~ de acuerdo con la ley; **ein** ~ **verabschieden** aprobar una ley

Gesetzbuch *n* código *m*; **Bürgerliches** ~ código *m* civil

Gesetzentwurf *m*, **esvorlage** *f* proyecto *m* de ley; **gebend** *adj* legislativo; **geber** *m* legislador *m*; **gebung** *f* <-> legislación *f*

gesetzlich **I** *adj* legal; *Erbe* legítimo; **II** *adv* legalmente; ~ **geschützt** patentado

gesetzlos *adj* anárquico; **mäßig** *adj* **1** JUR (rechtmäßig) legítimo; **2** (regelmäßig) regular

gesetzt *adj* (besonnen) serio, sosegado; *Alter* maduro

gesetzwidrig *adj* ilegal; (unrechtmäßig) ilegítimo; **keit** *f* **1** ilegalidad *f*; **2** (Rechtsbruch) infracción *f* de la ley

Gesicht [gə'ziçt] *n* <(e)s; -er> **1** ANAT cara *f*, rostro *m*; **ein langes, trauriges** ~ **machen** poner cara larga, triste; **er schneiden** hacer gestos; *F* **übers gan-**

ze ~ **strahlen** sonreír de oreja a oreja; *fig* **sein wahres** ~ **zeigen** descubrirse, quitarse la máscara; **j-m etw (glatt)** **ins** ~ **sagen** decirle a alg a/c a la cara; **etw zu** ~ **bekommen** llegar a ver a/c; *fig* **das** ~ **verlieren** quedar mal; **das** ~ **wahren** salvar la cara; **2** e-r *Stadt*, e-s *Landes* aspecto *m*

Ge'sichts *ausdruck* *m* <(e)s; -drücke> fisonomía *f*; *momentaner* expresión *f* del rostro; **creme** *f* crema *f* de la cara; **farbe** *f* tez *f*; **kontrolle** *F* *scherzh* *f* selección *f* de entrada; **kreis** *m* horizonte *m* (a fig); **maske** *f* mascarilla *f*; **punkt** *m* punto *m* de vista, aspecto *m*; **wasser** *n* loción *f* facial; **züge** *pl* facciones *f/pl*

Gesindel [gə'zɪndəl] *n* <-s> chusma *f*, gentuza *f*

ge'sinnt *adj* **j-m gut** ~ **sein** ser bien intencionado para con alg; **j-m feindlich** ~ **sein** tener(le) antipatía a alg; **demokratisch** ~ **sein** ser democrático

Ge'sinnung *f* opinión *f*, convicción *f*; **niedrige** ~ bajeza *f* de espíritu

Ge'sinnungs *genosse* *m* correligionario *m*; **los** *adj* sin carácter; **wandel** *m* cambio *m* de opinión

ge'sittet *adj* decente, civilizado

Gesöff [gə'zœf] *F* *desp n* <(e)s; -e> brebaje *m*

ge'sondert **I** *adj* separado, aparte; **II** *adv* por separado, aparte

Gespann [gə'ʃpan] *n* <(e)s; -e> **1** (Pferde) tiro *m*; **2** *fig* pareja *f*, tándem *m*

ge'spannt **I** *adj* **1** *fig* *Situation*, *Verhältnis* usw tirante, tenso; **2** ~ **sein** (auf +acus) estar ansioso (por), tener curiosidad (por); **ich bin** ~, **ob** ... tengo curiosidad por saber si ...; **II** *adv* **3** *zuhören*, *verfolgen* con atenta intriga, con viva atención

Gespenst [gə'ʃpɛnst] *n* <(e)s; -er> fantasma *m* (a geh fig), espectro *m*; *fig* **er sehen** ver fantasmas

gespenstisch *adj* (geisterhaft) fantasmal; *fig* (beunruhigend) inquietante, siniestro

Gespött [gə'ʃpœt] *n* <(e)s> burla *f*, ironía *f*, sarcasmo *m*; **sich zum ~ machen** ponerse en ridículo

Gespräch [gə'ʃpre:ç] *n* <(e)s; -e> **1** (Unterhaltung) conversación *f*; **etw ist im** ~ se está hablando de a/c; **mit j-m ein** ~

(über etw, j-n) führen tener una conversación con alg (sobre a/c, alg); **mit j-m im ~ sein** estar en conversaciones con alg; **das ~ auf etw (acus) bringen** llevar la conversación hacia a/c; 2 TEL llamada f, conferencia f; **ein ~ für Sie!** ¡tiene una llamada!

ge'sprächig adj hablador, locuaz, comunicativo; 2keit f <-> locuacidad f

ge'sprächsbereit adj dispuesto a la conversación

Ge'sprächs|partner(in) m(f) interlocutor, a m f; **~stoff** m materia f de conversación; **~teilnehmer(in)** m(f) participante m, f en la conversación; **~thema** n tema m de conversación

ge'spreizt adj fig desp afectado

Ge'spür n <-s> fig olfato m (für para)

Gestalt [gə'talt] f <-; -en> 1 (äußere Erscheinung) forma f, figura f; **in (der) ~ von** en forma de; (feste) ~ **annehmen** tomar cuerpo; 2 (Person) personaje m; 3 (Körperbau) estatura f

ge'stalteten <p/p gestaltet> I v/t schöpferisch crear, hacer; **Produkt** a diseñar; (e-e Form geben) dar forma (a); (formen) formar; **Leben, Freizeit** organizar; II v/r sich ~ (sich darbieten) presentarse, resultar

ge'stalterisch adj creativo

Ge'staltung f des Lebens, der Freizeit, e-s Abends organización f; e-s Raumes distribución f, decoración f; (Konzeption) concepto m; schöpferische creación f

Ge'stammel n <-s> balbuceo m

gestanden [gə'tandən] adj (routiniert) con experiencia; **ein ~er Mann** un hombre hecho y derecho

geständig [gə'tendɪç] adj ~ **sein** confesar

Geständnis [gə'təntnɪs] n <-ses; -se> confesión f (a JUR); **ein ~ ablegen** confesar

Gestank [gə'taŋk] m <-e(s)> hedor m, mal olor m

gestatten [gə'tatən] v/t <p/p gestattet> permitir, autorizar

Geste ['ge:stə] f gesto m, ademán m; fig detalle m

Gesteck [gə'tɛk] n <-e(s); -e> centro m de mesa, ramo m

ge'stehen v/t, v/i <irr, p/p gestanden> confesar, admitir; **offen gestanden**,

... a decir verdad, ...

Ge'stein n <-e(s); -e> roca f

Ge'steins|brocken m roca f; ~schicht f estrato m de roca

Gestell [gə'tel] n <-e(s); -e> 1 TEC soporte m, armazón m od f; 2 (Brillen?) montura f; 3 (Regal) estante m, estantería f; (Wäsche?) tendedero m; (Bock) caballete m

ge'stelzt adj fig Stil, Sprache amanerado, afectado

gestern ['gestɜrn] adv ayer; ~ **Abend** anoche; ~ **vor e-r Woche** hace ocho días; F fig **ich bin nicht von ~** F no he nacido ayer

ge'stiefelt adj con botas; **der 2e Kater** el gato con botas

Gestik ['ge:stɪk] f <-> gestos m/pl, ademanes m/pl

gestikulieren [gestiku'li:ɪrən] v/i <sin ge> gesticular, hacer gestos

Gestirn [gə'tɪrn] n <-e(s); -e> astro m

gestochen [gə'tɔxən] I adj Handschrift claro; II advl ~ **scharf** muy nítido

ge'stört adj fig **ein ~es Verhältnis zu etw, j-m haben** tener una relación difícil con a/c, alg; **geistig** ~ perturbado

Ge'stotter F n <-s> tartamudeo m

Gesträuch [gə'trɔʊç] n <-e(s); -e> matorral m, arbustos m/pl

ge'streift adj a rayas, rayado, listado

gestrichen [gə'tʃɪçən] adj Löffel raso

gestrig ['gestrɪç] adj de ayer; **am ~en Tage** el día de ayer

Gestrüpp [gə'tʃɪp] n <-e(s); -e> 1 matorral m, maleza f; 2 fig maraña f

Gestüt [gə'ty:t] n <-e(s); -e> criadero m de caballos

Gesuch [gə'zu:x] n <-e(s); -e> instancia f, solicitud f

ge'sucht adj 1 (gefragt) solicitado; 2 (geziert) afectado, rebuscado

Ge'summ(e) n <-e(s)> von Bienen zum-bido m; (Singen) tarareo m

gesund [gə'zunt] adj <=er, =este> 1 sano; (heilsam) saludable; Schlaf profundo; Appetit bueno; **wieder ~ werden** restablecerse, sanar; **bleib ~!** ¡que sigas bien!; **Salat ist sehr ~** la lechuga es muy buena para la salud; 2 (vernünftig) con sentido común, razonable

ge'sunden v/i <p/p gesundet, sn> curarse, restablecerse (a fig Wirtschaft)

Ge'sundheit f <-> salud f; des Klimas salubridad f; ~! beim Niesen ¡Jesús!, ¡salud!; **bei bester ~ sein** estar en plena forma; **auf j-s ~ (acus) trinken** beber a la salud de alg

ge'sundheitlich I adj sanitario, de salud; II adv **wie geht es ~?** ¿cómo está de salud?

Ge'sundheits|amt n delegación f de sanidad; 2bewusst I adj con conciencia de lo que afecta a la salud; II adv leben sanamente; ~pflege f higiene f; ~schaden m perjuicio m para la salud; 2schädlich adj que perjudica la salud; Klima insalubre; ~wesen n sanidad f; ~zeugnis n certificado m médico; ~zustand m estado m de salud

ge'sundschrumpfen F <sep> I v/t racionalizar, sanear; II v/r sich ~ sanearse

Ge'sundung geh f <-> restablecimiento m, convalecencia f; fig saneamiento m

ge'tigert adj Katze, Fell atigrado

Getöse [gə'tɔ:zə] n <-s> estrépito m, estruendo m, fragor m

ge'tragen I adj Musik lento, solemne; 2 Kleidung usado

Ge'trappel F desp n <-s> zapateo m; vor Freude, Wut pataleo m

Getränk [gə'trɛŋk] n <-e(s); -e> bebida f

Ge'tränke|automat m expendedor m od máquina f de bebidas; ~karte f carta f de bebidas; ~markt m supermercado m de bebidas

ge'trauen v/r <p/p getraut> sich ~, etw zu tun atreverse a hacer a/c

Getreide [gə'trɛɪdə] n <-s; -> cereales m/pl; ~anbau m cultivo m de cereales; ~art f cereal m; ~ernte f cosecha f de cereales; ~feld n campo m de cereales; ~silo m od n, ~speicher m granero m, silo m de cereales

ge'trennt I adj separado; II advl separado, de forma separada; ~ **leben** Eheleute vivir separados

ge'treu I adj Bericht fiel; geh Person a leal; II prp <+dat> fiel a

Getriebe [gə'tri:bə] n <-s; -> 1 AUTO caja m de cambios; 2 fig der Großstadt usw agitación f, animación f

Ge'triebschaden m avería f en la caja de cambios

ge'trost adv tranquilamente, sin miedo

Getto ['geto] n <-s; -s> gueto m

Getue [gə'tu:ə] F desp n <-s> afectación f, aspavientos m/pl

Getümmel [gə'tyməl] n <-s; -> F barullo m, jaleo m; im Kampf tumulto m

ge'tupft adj moteado, punteado

Ge'tuschel F desp n <-s> F cuchicheos m/pl

ge'übt adj diestro, hábil; Auge, Ohr ejercitado; in etw (dat) ~ **sein** ser diestro en a/c, tener mucha práctica en a/c

Gewächs [gə'veks] n <-es; -e> 1 (Pflanze) planta f, vegetal m; 2 (Weinsorte) cosecha f; 3 MED tumor m

ge'wachsen adj j-m, e-r Sache (dat) ~ **sein** estar a la altura de alg, de a/c

Ge'wächshaus n invernadero m

ge'wagt adj arriesgado; (freizügig) atrevido

ge'wählt I adj escogido, selecto; II advl sich ~ **ausdrücken** hablar de manera distinguida

gewahr [gə'var:] adj j-n, etw od geh j-s, e-r Sache ~ **werden** percatarse od darse cuenta de alg, de a/c

Gewähr [gə've:r] f <-> garantía f, seguridad f; für etw ~ **leisten** garantizar a/c; ohne ~ sin compromiso, sin garantía

ge'währen <p/p gewährt> I v/t 1 (zugestehen) conceder, otorgar; Bitte acceder a; j-m **Einlass** ~ permitir (le) a alg la entrada; 2 (bieten) ofrecer; II v/i 3 j-n ~ **lassen** dejar a alg hacer

ge'währleist <p/p gewährleistet> garantizar; 2ung f garantía f

Gewahrsam [gə'var:za:m] m <-s> 1 (Polizei?) arresto m; 2 (Obhut) custodia f; etw in ~ (acus) **nehmen** tomar a/c bajo custodia

Ge'währsmann m <-e(s); =er o -leute> garante m, avalador m

Gewalt [gə'valt] f <-; -en> 1 (Kraftanwendung, Zwang) fuerza f; fig mit aller ~ con todas las fuerzas, a todo trance; mit ~ **öffnen** Tür usw abrir a la fuerza; ~ **anwenden** hacer uso de la fuerza; geh j-m ~ **antun** forzar a alg; 2 (Machbefugnis) autoridad f, poder m; etw in s-e ~ **bringen** apoderarse de a/c; j-n in s-e ~ **bringen** llevarse a alg por la fuerza; sich in der ~ **haben** dominarse, controlarse; die ~ **über etw (acus) verlieren** perder el dominio od el control de a/c; 3 geh (elementare Kraft) fuerza f,

violencia *f*; JUR **höhere** ~ fuerza *f* mayor

Ge'walt|akt *m* acto *m* de violencia; **anwendung** *f* empleo *m* de la violencia; **2bereit** *adj* dispuesto a usar la violencia; **2enteilung** *f* división *f* de poderes; **2frei** *adj* no violento; **2herrschaft** *f* despotismo *m*, tiranía *f*

ge'waltig **I** *adj* **1** (riesig) enorme; **Bauwerk** *a* inmenso; **2** (eindrucksvoll) impresionante, tremendo; **3** (mächtig) poderoso; **II** *F* **adv** **4** (sehr) muy, tremendamente

ge'walt|los *adj u adv* pacífico, sin violencia; **2losigkeit** *f* <-> no violencia *f*; **2marsch** *m* marcha *f* forzada

ge'waltsam **I** *adj* Tod violento; **Trennung**, **Vertreibung** brutal; **II** *adv* a la fuerza; **Tür** ~ **öffnen** abrir a la fuerza

Ge'walt|tat *f* acto *m* violento *od* de violencia; **2tätig** *adj* violento, brutal; **2verbrechen** *n* crimen *m* violento; **2verbrecher** *m* criminal *m* peligroso; **2verzicht** *m* renuncia *f* a la violencia

Gewand [gə'vant] *geh n* <-(e)s; =er> vestimenta *f*; *fig im neuen* ~ con nueva presentación

gewandt [gə'vant] *adj* (geschickt) diestro, hábil; **körperlich** ágil; **Umgangsformen** seguro; **Stil** fluido; **2heit** *f* <-> habilidad *f*, destreza *f*; **körperliche** agilidad *f*; **der Umgangsformen** soltura *f*

Gewäsch [gə'veʃ] *F* *desp n* <-(e)s> bobadas *f*pl, chorradas *f*pl

Gewässer [gə'vesər] *n* <-s; -> aguas *f*pl

Gewebe [gə've:bə] *n* <-s; -> tejido *m*; **probe** *f* MED muestra *f* de tejido

Gewehr [gə'ver] *n* <-(e)s; -e> fusil *m*; (**Jagd2**) escopeta *f*; **2kolben** *m* culata *f*; **2kugel** *f* bala *f* (de fusil); **2lauf** *m* cañón *m* (de fusil)

Gewei [gə'vai] *n* <-(e)s; -e> zo cornamenta *f*

Gewerbe [gə'verbə] *n* <-s; -> **1** (Tätigkeit) oficio *m*, profesión *f*; **ein** ~ **betreiben** dedicarse a un oficio; **2** (gewerbliche Wirtschaft) empresa *f*

Ge'werbe|betrieb *m* empresa *f* industrial; **2gebiet** *n* polígono *m* industrial; **2schein** *m* licencia *f* profesional; **2steuer** *f* impuesto *m* industrial; **2treibende(r)** *f(m)* <-> A> industrial *m,f*; **2zweig** *m* ramo *m* *od* sector *m* industrial

ge'werblich **I** *adj* comercial, industrial; **Räume** profesional; **für** ~ **2Zwecke** con fines comerciales *od* industriales; **II** *adv* ~ **tätig sein** ejercer una actividad comercial

ge'werbsmäßig *adj* profesional

Ge'werkschaft *f* sindicato *m*; ~ (li)er(in) *m(f)* sindicalista *m,f*

ge'werkschaftlich **I** *adj* sindical(ista); **II** *adv* ~ **organisiert sein** estar sindicado

Ge'werkschafts|bund *m* confederación *f* de sindicatos; **2führer(in)** *m(f)* dirigente *m,f* *od* líder *m,f* sindical; **2funktionär(in)** *m(f)* responsable *m,f* sindical; **2mitglied** *n* sindicalista *m,f*

Gewicht [gə'viçt] *n* <-(e)s; -e> **1** peso *m*; *fig a* importancia *f*; **ein** ~ **von fünf Kilo** **haben** tener cinco kilos de peso; *fig* (großes) ~ **haben** tener (gran) peso *od* importancia; *fig e-r Sache* (dat) ~ **beimessen** atribuir importancia a *a/c*; *fig ins* ~ **fallen** pesar, tener importancia; **2** SPORT, *e-r Waage*, *Uhr* pesa *f*

Gewichte und Mengenangaben

ein Kilo	un kilo
ein Pfund	medio kilo
453 Gramm	una libra
... Gramm	... gramos
ein Liter	un litro
ein viertel Liter	un cuarto de litro
ein Glas	un vaso
eine Tasse	una taza
ein Dutzend	una docena

Was gewogen oder gemessen wird, muss immer mit **de** angeschlossen werden.

ein Glas Wein	un vaso de vino
ein Kilo	un kilo de
Kartoffeln	patatas

ge'wichten *v/t* <p/p gewichtet> ponderar

Ge'wicht|heben *n* <-s> levantamiento *m* de pesas, halterofilia *f*; **2heber** *m* levantador *m* de pesas

ge'wichtig *adj* **1** scherzh (dick) pesado; **2** *fig* Frage, Gründe usw importante, de peso

Ge'wichts|klasse *f* SPORT, COM categoría *f* (de peso); **2verlust** *m* pérdida *f* de peso

gewieft [gə'vi:ft] *F* *adj* *F* astuto, vivo, listo

gewillt [gə'vilt] *adj* ~ **sein**, **etw zu tun** estar dispuesto a hacer *a/c*

Ge'wimmel *n* <-s> hormigueo *m*, hervidero *m*

Ge'wimmer *n* <-s> gimoteo *m*, gemido *m*

Gewinde [gə'vinda] *n* <-s; -> rosca *f*; **2bohrer** *m* terraja *f*; macho *m* de rosca

Gewinn [gə'vin] *m* <-(e)s; -e> **1** COM ganancia *f*; *a* *fig* beneficio *m*; ~ **bringen** arrojar beneficios; ~ **bringend** COM lucrativo, provechoso (*a* *fig*); **aus etw** ~ **ziehen** sacar provecho de *a/c*; **2** (Preis) premio *m*; **3** *fig* (Nutzen) provecho *m*, ventaja *f*; **ein Buch mit** ~ **lesen** sacar provecho de un libro

Ge'winn|beteiligung *f* participación *f* en los beneficios; **2chance** *f* oportunidad *f* de ganar

ge'winnen <gewann, gewonnen> **I** *v/t* **1** ganar (*a* SPORT, *fig*); **Preis** *a* conseguir, obtener; **j-n für e-e Sache** ~ interesar a *alg* en *a/c*; **2** TEC extraer, obtener (*aus* *de*); **II** *v/i* **3** *a* *fig* ganar (*bei*, *in* + *dat* en; *an Präzision* *dat* en precisión)

ge'winnend *adj* Lächeln cautivador; Wesen agradable, simpático

Ge'winner(in) *m(f)* ganador, *a* *m,f*; *bei* Lotto, Preisausschreiben acertante *m,f*

Ge'winn|spanne *f* COM margen *m* de beneficios; ~ **streben** *n* afán *m* de lucro; ~ **sucht** *f* codicia *f*; ~ **ung** *f* <-> TEC extracción *f*; (Erzeugung) obtención *f*; ~ **zahl** *f* número *m* ganador *od* premio *do*

Gewirr [gə'vir] *n* <-(e)s; -e> **1** von Fäden usw enredo *m*, maraña *f*; **2** *fig* von Straßen, Vorschriften laberinto *m*; von Stimmen confusión *f*

gewiss [gə'vis] **I** *adj* **1** (nicht näher bestimmt) cierto, tal (vorangestellt); **ein** ~ **er Herr Bauer** *n* tal señor Bauer; **2** (sicher) seguro; **der Erfolg ist uns** ~ tenemos el éxito asegurado; **II** *adv* **3** con seguridad; (aber) ~! ¡claro que sí!

Gewissen [gə'visən] *n* <-s; -> conciencia

f, **ein gutes, reines** ~ **haben** tener la conciencia limpia; **ein schlechtes** ~ **haben** tener un cargo de conciencia; **ruhigen** ~ **s**, **mit gutem** ~ con la conciencia tranquila; **j-m ins** ~ **reden** apelar a la conciencia de *alg*; **etw auf dem** ~ **haben** ser culpable de *a/c*, tener *a/c* sobre la conciencia; **j-n auf dem** ~ **haben** sentirse responsable de la muerte *od* de la ruina de *alg*

ge'wissen|haft *adj* escrupuloso, concienzudo; **2haftigkeit** *f* <-> escrupulosidad *f*, esmero *m*; ~ **los** *adj u adv* sin escrupulos, sin conciencia; **2losigkeit** *f* <-> falta *f* de escrupulos *od* de conciencia

Ge'wissens|bisse *pl* remordimientos *m/pl*; **sich** (dat) **wegen etw** ~ **machen** remorderle a *alg* la conciencia por *a/c*

Ge'wissens|frage *f* caso *m* de conciencia; ~ **freiheit** *f* libertad *f* de conciencia;

~ **gründe** *pl* razones *f* de conciencia; ~ **konflikt** *m* problema *m* de conciencia

ge'wisser|maßen *adv* en cierto modo

Ge'wissenheit *f* <-> certeza *f*, seguridad *f*; **sich** (dat) **über etw** (acus) ~ **verschaffen** cerciorarse de *a/c*

Gewitter [gə'vītər] *n* <-s; -> tormenta *f*; **ge'wittern** *v/imp* <p/p gewittert> **es ge-wittert** hay tormenta

Ge'witter|neigung *f* amenaza *f* de tormenta; ~ **regen** *m* chubasco *m*, aguacero *m*; ~ **wolke** *f* nubarrón *m*, nube *f* tormentosa

gewittrig [gə'vitrɪç] *adj* tormentoso

gewitzt [gə'vɪtst] *adj* astuto, vivo, listo

gewogen [gə'vo:gən] *adj* *geh j-m* ~ **sein** tener(le) afecto a *alg*

gewöhn [gə'vø:nən] <p/p gewöhnt> **I** *v/t j-n an j-n*, *etw* ~ acostumbrar *alg* a *alg*, *a/c*; **II** *v/r sich an j-n*, *etw* ~ acostumbrarse a *alg*, *a/c*

Ge'wohnheit *f* costumbre *f*, hábito *m*; **aus** ~ por costumbre; **sich** (dat) *etw zur* ~ **machen** acostumbrarse *od* habituarse a *a/c*

ge'wohnheits|mäßig *adj* habitual; **2recht** *n* derecho *m* consuetudinario; **2tier** *n* animal *m* de costumbres; **2trinker(in)** *m(f)* bebedor, *a* *m,f* habitual; **2verbrecher(in)** *m(f)* delincuente *m,f* habitual

ge'wöhnlich **I** *adj* **1** (normal) ordinario, corriente; (gewöhn) usual, habitual;

2 *desp* (ordinär) grosero, vulgar; **II** *adv* 3 (meist) (für) ~ normalmente; **wie** ~ como de costumbre; 4 *desp* (ordinär) vulgarmente

gewohnt [gə'vo:nt] *adj* habitual, acostumbrado; **etw** (acus) ~ **sein** estar habituado *od* acostumbrado a; **wie** ~ como de costumbre

Ge'wöhnung f (-) aclimatación f, habituación f (an +acus a)

Gewölbe [gə'vœlbə] *n* (-s; -) bóveda f

ge'wölbt *adj* *Decke* abovedado; *Stirn* usw. curvo

Gewühl [gə'vy:l] *n* (-e)s (Menschenmenge) muchedumbre f, gentío m

gewunden [gə'vʊndən] *adj* *Fluss, Pfad* sinuoso, tortuoso; *Stil* retorcido

Gewürz [gə'vʏrts] *n* (-es; -e) condimento m, especia f; **~gurke** pepinillo m en vinagre; **~nelke** f clavo m

Gewürze

der Curry	el curry
die Gewürznelke	el clavo
der Knoblauch	el ajo
der Kümmel	el comino
die Muskatnuss	la nuez moscada
der Paprika	el pimentón
der Pfeffer	la pimienta
der Safran	el azafrán
das Salz	la sal
die Vanille	la vainilla
der Zimt	la canela

gez. *Abk* (gezeichnet) fdo. (firmado)

ge'zackt, ge'zahnt, gezähnt *adj* dentado; *ungleichmäßig* dentelleado

Gezänk [gə'tsɛŋk] *desp* *n* (-e)s riña f, bronca f

Gezeiten [gə'tsɛtən] *pl* marea f, **~kraftwerk** *n* central f mareomotriz

Ge'zeter *desp* *n* (-s) vocerío m, griterío f

ge'zielt **I** *adj* encauzado, preciso; **II** *adv* con una finalidad *od* intención determinada

geziemen [gə'tsi:mən] *geh* *v/r* (p/p ge-ziemt) **sich** ~ convenir; **wie es sich ge-ziemt** como es debido

ge'ziemend *geh* *adj* conveniente, debido

ge'ziert *adj* *desp* afectado, amanerado

Ge'zwitscher *n* (-s) gorjeo m

gezwungen [gə'tsvʊŋən] *adj* *Lächeln* usw. forzado

ge'zwungenermaßen *adv* forzosa-mente; **etw** ~ **tun** hacer a/c a la fuerza

ggf. *Abk* (gegebenenfalls) dado el caso

Ghana ['ga:na] *n* (-s) Ghana f

Ghetto ['geto] *n* (-s; -s) gueto m

Gi'braltar ['gipraltar] *m* Gibraltar m

Gicht [gɪçt] *f* (-) MED gota f

Giebel ['gi:bəl] *m* (-s; -) ARCH frontón m;

~fenster *n* tragaluz m

Gier [gi:r] *f* (-) avidez f (*nach* de); (*Geld*) codicia f; (*Fress*) voracidad f

'gierig **I** *adj* ávido (*nach* de); (*geld*) codicioso; *im Essen* voraz; **II** *adv* ávidamente; *essen* vorazmente

gießen ['gi:sən] <goss, gegossen> **I** *v/t* 1 *Flüssigkeit* verter, echar; *Blumen* regar; **etw über etw** (acus) ~ (verschütten) derramar a/c sobre a/c; 2 *TEC* fundir;

II *v/imp* 3 **F es gießt** llueve mucho

'Gießer *m* fundidor m

Gieße'rei *f* fundición f

'Gießkanne *f* regadera f

Gift [gift] *n* (-e)s; -e) veneno m; (*~mischung*) ponzoña f; **F fig du kannst ~ darauf nehmen, dass ...** *F* puedes apostarte la cabeza a que ...; **fig das ist ~ für ihn** le perjudica mucho

'Giftgas *n* gas m tóxico; **~grün** *adj* verde cardenillo

'giftig *adj* 1 venenoso (*a Pflanze, Tier*); MED tóxico; 2 *F* fig mordaz

'Giftmischer(in) *F* *m* (f) emponzoñador, a *m, f*; **~mord** *m* asesinato m por envenenamiento; **~müll** *m* desechos *m/pl* tóxicos; **~pilz** *m* seta f venenosa, hongo m venenoso; **~schlange** *f* serpiente f venenosa; **~stoff** *m* sustancia f tóxica, tóxico m; **~zahn** *m* diente m venenoso

Gigabyte ['giga-] *n* gigabyte m

Gigant [gi'gant] *m* (-en; -en) MYTH, *fig* gigante m; **~isch** *adj* gigantesco

Gilde ['gɪldə] *f* gremio m, corporación f

Gin [dʒɪn] *m* (-s; -s) ginebra f

Ginster ['gɪnstər] *m* retama f, hiniesta f

Gipfel ['gɪpfəl] *m* (-s; -) 1 (*Berg*; *Höhepunkt*) cumbre f (*a* POL), cima f; 2 *fig* *desp* colmo m

'Gipfelkonferenz *f* (conferencia f) cumbre f

'gipfeln *v/i* *in etw* (dat) ~ culminar en a/c

'Gipfel|punkt *m* punto m culminante (*a* fig); **~treffen** *n* (reunión f de la) cumbre f

Gips [gɪps] *m* (-es; -e) MINER yeso m; *TEC, MED* a escayola f; **den Arm in ~ haben** tener el brazo escayolado

'Gips|abdruck *m* (-e)s; -drücke) vaciado m en yeso; **~bein** *F* *n* pierna f escayolada

'gipsen *v/t* enyesar; *MED* a escayolar

'Gips|figur *f* escayola f, yeso m; **~verband** *m* escayola f

Giraffe [gi'rafe] *f* jirafa f

Girlande [gi'rlandə] *f* guirnalda f

Giro ['gi:ro] *n* (-s; -s) giro f; **~konto** *n* cuenta f corriente

Gis, gis [gis] *n* (-; -) MUS sol m sostenido

Gischt [gɪʃt] *m* (-e)s; -e) *od* f (-; -en) espuma f (de las olas)

Gitarre [gi'tarə] *f* guitarra f

Gitar|rist(in) *m* (f) guitarrista m, f

Gitter ['gitər] *n* (-s; -) (*Fenster*, *Ab-sperr*) reja f, verja f; (*Draht*) enrejado m; *im Ofen* parrilla f; *CHEM, PHYS* red f; *F fig hinter ~n sitzen* estar entre rejas

'Gitterfenster *n* ventana f de reja

Glacéhandschuh [gla'se:-] *m* guante m de cabritilla; **fig j-n mit ~en anfas-sen** tratar a alg con guante de seda

Gladiole [gladi'olə] *f* gladiolo m

Glanz [glants] *m* (-es) 1 brillo m; (*Politur*) lustre m, resplandor m; 2 *geh* *fig* esplendor m

glänzen ['glɛntsən] *v/i* brillar, resplan-decer (*a* fig); **fig (mit etw)** ~ lucirse (en, por) (*a* iron)

'glänzend **I** *adj* resplandeciente, brillante (*a* fig); **II** *adv* *fig* magníficamente; **mir geht es ~** estoy estupendamente

'Glanz|leistung *f* actuación f *od* logro m brillante (*a* iron); **~los** *adj* deslucido, sin brillo; **~papier** *f* papel m satinado; **~punkt** *m* punto m culminante; **~stück** *n* 1 (*Glanzleistung*) logro m brillante; 2 (*wertvolles Stück*) pieza f maestra; **~voll** *adj* espléndido, magnífico; **~zeit** *f* época f dorada

Glas [glars] *n* (-es; -er) 1 Material cristal m (*a* Brillen), vidrio m; **Aufschrift** **Vorsicht, ~!** ¡frágil!; 2 <pl ~er, pero 2 - Bier> (*Trink*) vaso m; *mit Fuß* copa

f; (*Marmeladen*) tarro m, frasco m; **fig zu tief ins ~ geguckt haben** llevar una copa de más; 3 (*Fern*, *Opem*) prismáticos *m/pl*

'Glasbläser *m* soplador m (de vidrio)

Gläschen ['gle:ʃən] *n* (-s; -) vasito m

'Glaser *m* vidriero m

Glase'rei *f* vidriería f

gläsern ['gle:zərən] *adj* de cristal, vítreo; **Blick** vidrioso

'Glasfaser *f* fibra f óptica; *zur Isolierung* fibra f de vidrio; **~kabel** *n* cable m fibroóptico

'Glashaus *n* invernadero m; *prov wer im ~ sitzt, soll nicht mit Steinen wer-fen* el que tiene tejado de vidrio, no tire piedras al de su vecino

glasieren [gla'zi:rən] *v/t* (<sin ge> *GASTR* glasear; *Keramik* vitrificar, vidriar

'glasig *adj* vidrioso (*a* fig)

'glasklar *adj* claro, transparente

'glas|klar *adj* *fig* (*deutlich*) claro (como el agua)

Glas|male'rei *f* pintura f sobre cristal; **~scheibe** *f* cristal m, vidrio m; **~scherbe** *f* cristal m; *e-r Flasche* casco m; **~schneider** *m* Instrument cortavidrios m; **~splitter** *m* astilla f de vidrio; **~tür** *f* puerta f de cristal

Glasur [gla'zu:r] *f* 1 *von Keramik* esmalte m; 2 *GASTR* baño m

glatt [glat] **I** *adj* 1 liso (*a Haar*); (*eben*) llano, plano; (*geglättet*) pulido; 2 *Strasse* usw. resbaladizo (*a* fig); 3 *Betrag, Rechnung* redondo; 4 *desp* *Person* escurridizo; 5 (*ohne Zwischenfall*) perfecto, sin dificultad; 6 *F* (*eindeutig*) claro, evidente; **II** *adv* 7 (*ohne Komplikationen*) sin dificultad; *F* ~ **gehen** marchar bien; 8 *F* (*rückhaltlos*) directo; 9 **F das habe ich ~ vergessen** lo olvidé por completo

Glätte ['glɛtə] *f* (-) lisura f, tersura f; *der Fahr-bahn* estado m resbaladizo

'Glatteis *n* superficie f helada, hielo m; **fig j-n aufs ~ führen** tender una trampa a alg

'glätten **I** *v/t* 1 alisar (*a Haar*); *Papier* usw. desarrugar; 2 *schweiz* (*bügeln*) planchar; **II** *v/r* 3 **sich** ~ *Meer, Wellen* calmarse

'glattweg *F* *adv* rotundamente

Glatze ['glatsə] *f* calva f, calvicie f; **e-e ~ haben** ser calvo; **e-e ~ bekommen** quedarse calvo

'**Glatz|kopf** *m* 1 *Kopf* calva *f*; 2 *F* Mensch calvo *m*; **2köpfig** *adj* calvo

Glaube ['gləubə] *m* <-ns> 1 (religiöse Überzeugung) creencia *f*, fe *f* (an +acus en); **der ~ an Gott** la fe en Dios; 2 (innere Gewissheit) fe *f*, confianza *f* (an +acus en); **in gutem ~n handeln** actuar de buena fe; **j-m ~n schenken** dar(le) crédito a alg; **j-n im ~n lassen, dass ...** dejar a alg que crea que ...

'**glauben** *I* *v/t* creer; **ich glaube es Ihnen** se lo creo; **ich kann es kaum ~!** ¡casi no me lo puedo creer!; **II** *v/i* creer (an j-n, etw en alg, a/c); **ich glaube, ja** creo que sí; *F* *fig* **dran ~ müssen bei Unangenehmem** *F* tener que tragar; (sterben) *F* palmarla

'**Glauben** *m* <-s> → **Glaube**

'**Glaubens|bekenntnis** *n* REL confesión *f* (de fe); *credo m* (a *fig*); **Freiheit** *f* libertad *f* de culto; **~gemeinschaft** *f* comunidad *f* de creyentes

'**glaubhaft** *I* *adj* digno de crédito, creíble; (überzeugend) convincente; **II** *adv* de forma creíble; (überzeugend) convincentemente

gläubig ['glɔybiç] *adj* REL creyente; (fromm) piadoso

'**Gläubige(r)** *f(m)* <→ A> REL creyente *m, f*

'**Gläubiger(in)** *m(f)* COM acreedor, a *m, f*

'**glaubwürdig** *I* *adj* digno de crédito, creíble; **II** *adv* de forma creíble; **2keit** *f* <-> credibilidad *f*

gleich [glaiç] *I* *adj* 1 igual (a MAT), mismo; (ähnlich) a semejante; (identisch) idéntico; (~wertig) equivalente; **vier mal drei (ist) ~ zwölf** cuatro por tres son doce; **das 2e gilt für ...** lo mismo vale para ...; **2es mit 2em vergelten** pagar con la misma moneda; 2 *F* (~gültig) igual; **II** *adv* 3 zeitl (sofort) enseguida; **bis ~!** ¡hasta ahora!; (ich komme) ~! ¡voy enseguida!; ~ **darauf, danach** justo después, acto seguido; ~ **heute** hoy mismo; 4 räumlich justo; ~ **daneben** justo al lado; 5 (genauso) de la misma manera; **vergleichen** igual; ~ **schnell (wie)** igual de rápido (que); ~ **bleiben** seguir igual; *Temperatur, Preise* mantenerse; *F* **das bleibt sich** ~ viene a ser lo mismo; ~ **bleibend** constante; ~ **gesinnt sein** ser de la mis-

ma opinión; **III Partikel in Fragesätzen wie heißt er doch ~?** ¿cómo se llamaba?

'**gleich|alt(e)rig** *adj* de la misma edad; **~artig** *adj* (von gleicher Art) de la misma naturaleza, del mismo tipo; (ähnlich) semejante, similar; *Fall* análogo; **~bedeutend** *adj* sinónimo, equivalente; **~berechtigt** *adj* con los mismos derechos; **2berechtigung** *f* igualdad *f* de derechos

'**gleichen** <glich, geglichen> *I* *v/i* j-m, e-r Sache ~ parecerse a alg, a a/c; **II** *v/r* sich (dat) ~ parecerse

'**gleicher|maßen** *adv* igualmente, de la misma manera

'**gleichfalls** *adv* igualmente; **danke ~!** ¡gracias, igualmente!

'**gleich|förmig** *adj* (einheitlich) uniforme (a PHYS); (monoton) monótono; **~geschlechtlich** *adj* del mismo sexo

'**Gleichgewicht** *n* equilibrio *m* (a *fig*); **aus dem ~ kommen** perder el equilibrio; **aus dem ~ bringen** desequilibrar; **im ~** equilibrado

'**Gleichgewichts|störung** *f* perturbación *f* del sentido del equilibrio

'**gleichgültig** *I* *adj* 1 (teilnahmslos) indiferente, indolente (gegenüber a); 2 (mitleidslos) insensible; 3 (egal) igual; **das ist mir ~** me da igual; ~, **zu welcher Zeit** cuando sea; ~, **was du machst** hagas lo que hagas; **II** *adv* 4 con indiferencia, con indolencia

'**Gleichgültigkeit** *f* indiferencia *f*, indolencia *f* (gegenüber frente a)

'**Gleichheit** *f* <-> igualdad *f*; ~**zeichen** *n* signo *m* de igualdad

'**gleichkommen** *v/i* <irr, sep, sn> j-m, e-r Sache ~ igualar a alg, a/c

'**gleichmachen** *v/t* <sep> igualar, nivelar

'**gleich|mäßig** *adj* Bewegung uniforme; (regelmäßig) regular; **2mäßigkeit** *f* regularidad *f*, simetría *f*; **2mut** *m* ecuanimidad *f*, serenidad *f*; **mst** *desp* impasibilidad *f*; **~mütig** [-my:tiç] *adj* ecuaníme, sereno; **mst** *desp* impasible; **~namig** *adj* del mismo nombre; *Brüche* de común denominador; **2nis** *n* <-ses> ~**se** *m*; REL parábola *f*; ~**rangig** *adj* de la misma categoría; **2richter** *m* EL rectificador *m*; ~**sam** *geh* *adv* en cierto modo

'**gleichschalten** *v/t* <sep> POL, *fig* coordinar

'**Gleichschritt** *m* paso *m* acompasado; **im ~** a compás

'**gleich|seitig** *adj* equilátero; ~**setzen** *v/t* <sep> equiparar (mit a, con)

'**Gleichstand** *m* empate *m*

'**gleichstellen** *v/t* <sep> j-n (mit) j-m ~ equiparar a alg con alg (a sozial)

'**Gleich|stellung** *f* equiparación *f* (a soziale); ~**strom** *m* corriente *f* continua

'**gleich|tun** *v/t* <irr, sep> es j-m ~ hacer lo mismo que alg, igualar a alg

'**Gleichung** *f* ecuación *f*

'**gleichwertig** *adj* equivalente; *Gegner* del mismo nivel

gleich|wohl *geh* *adv* no obstante, sin embargo

'**gleichzeitig** *I* *adj* simultáneo; **II** *adv* al mismo tiempo; **2keit** *f* <-> simultaneidad *f*

Gleis [glais] *n* <-es> -e> 1 vía *f*; (Bahnsteig) andén *m*; **Zug auf ~ acht einlaufen** llegar por la vía ocho; 2 *fig* j-n aus dem ~ **werfen** descarrilar a alg; **sich in ausgefahrenen ~en bewegen** recorrer caminos trillados

gleiten ['glaitən] *v/i* <gleitet, glitt, geglitten, sn> 1 resbalar, deslizarse; *fliegend* planear; **über etw (acus) ~ Hände, Blick** pasar por a/c; **j-m aus den Händen ~** escurrirse de las manos de alg; 2 *F* Arbeitnehmer tener horario flexible

'**gleitend** *adj* Preise, Lohnskala flexible; ~**e Arbeitszeit** horario *m* flexible

'**Gleitflug** *m* vuelo *m* de planeo; **im ~** planeando

'**Gleit|mittel** *n* lubricante *m*; ~**schirm** *m*, ~**schirmfliegen** *n* parapente *m*; ~**schirmflieger(in)** *m(f)* persona *f* que practica el parapente; ~**tag** *m* día libre para ajustar las horas trabajadas; ~**zeit** *f* horario *m* flexible

Gletscher ['glɛtʃər] *m* glaciar *m*; ~**spalte** *f* grieta *f* (de glaciar)

Glied [gli:t] *n* <-e> -er> 1 ANAT miembro *m* (a Mit2); (Finger2, Zehen2) falange *f*; 2 (Penis) miembro *m* (viril); 3 MIL fila *f*; 4 e-r Kette eslabón *m*

gliedern ['gli:dərən] *I* *v/t* articular; (unterteilen) dividir, desglosar (in +acus en); (anordnen) clasificar; (strukturieren) estructurar; **II** *v/r* sich ~ (in +acus) dividirse (en)

'**Gliederschmerz** *m* dolor *m* de huesos

'**Gliederung** *f* (Unterteilung) división *f*, desglose *m*; (Anordnung) clasificación *f*; (Struktur) estructura *f* (a e-s Buches, Aufsatzes)

'**Gliedmaßen** *pl* extremidades *fpl*

glimmen ['glimən] *v/i* <glomm o glimmte, geglommen o geglimmt> arder sin llama

'**Glimmer** *m* MINER mica *f*

'**Glimmstängel** *F* *m* pitillo *m*

glimpflich ['glɪmpfɪç] *I* *adj* 1 (nicht schlimm) suave, moderado; *Folgen* leve; 2 Urteil clemente; **II** *adv* 3 ~ **davonkommen** salir bien parado, librarse de una (buena); ~ **ausgehen** terminar bien

glitschig ['glɪtʃɪç] *adj* resbaladizo, escurridizo

glitzern ['glɪtsərən] *v/i* brillar, centellear

global [glo:'baɪl] *adj* 1 (weltweit) global, universal; 2 (umfassend) global, general; 2'sierung *f* <-> globalización *f*

Globetrotter ['glo:bətrɔtər] *m* trotamundos *m*

Globus ['glo:bus] *m* <-o -ses> -se> globo *m* (terrestre)

Glöckchen ['glœkçən] *n* <-s> -> campanilla *f*

Glocke ['glœkə] *f* 1 campana *f*; (Klingel) timbre *m*; (Vieh2) cencerro *m*; *F* *fig* **etw an die große ~ hängen** pregonar a/c a los cuatro vientos; 2 (Käse2) quesera *f*

'**Glocken|blume** *f* campanilla *f*; ~**geläut** *n* toque *m* od repique *m* de campanas; ~**rock** *m* falda *f* de campana

'**Glockenschlag** *m* *F* mit dem ~ a la hora en punto

'**Glocken|spiel** *n* carrillón *m*; ~**turm** *m* campanario *m*

glorreich ['glɔ:r-] *adj* glorioso

Glos'sar *n* <-s> -e> glosario *m*

Glosse ['glɔsə] *f* glosa *f*; *in Presse, Rundfunk* usw comentario *m*

Glotze ['glɔtsə] *F* *f* *F* tele *f*, caja *f* tonta

glotzen *F* *desp* *v/i* mirar boquiabierto

Glück [glyk] *n* <-e> -s> (Glücklichkeit) dicha *f*, felicidad *f*; (Glücksfall) suerte *f*; (Schicksal) fortuna *f*; **viel ~!** ¡suerte!; **auf gut ~** a la buena de Dios; **zum ~** por suerte; **zu meinem ~** para suerte mía; ~ **bringend** que trae suerte; (**es ist**) **ein ~, dass ...** suerte que (+subj) ...; ~ **haben** tener suerte; **j-m viel ~**

wünschen desearle mucha suerte a alg
Glucke ['glukə] *f* (Bruthenne) clueca *f*
'glücken *v/i* Henne cloquear
'glücken *v/i* <sn> salir bien; **etw ist mir geglückt** a/c me salió bien.
gluckern ['gløkərn] *v/i* hacer glogló
'glücklich *I* *adj* 1 feliz, dichoso, afortunado; **Lösung, Ende** a bueno; **II** *adv* 2 ~ **verheiratet** felizmente casado; 3 (erfolgreich, gut) bien, afortunadamente, felizmente (a schließlich)
'glücklicher *weise* *adv* por suerte, afortunadamente
'Glücksbringer *m* amuleto *m*
glück'selig *adj* muy dichoso; **2keit** *f* felicidad *f*, dicha *f*
'Glücksfall *m* suerte *f*; **~göttin** *f* Fortuna *f*; **~kind** *n* *er ist ein* ~ ha nacido de pie; **~pfennig** *m* pfennig de la suerte; **~pilz** *F* *m* *er ist ein* ~ ha nacido de pie; **~sache** *f* cuestión *f* de suerte; **~spiel** *n* juego *m* de azar; **~spieler(in)** *m(f)* jugador, a *m,f* (de azar)
'Glückssträhne *f* buena racha *f*; **e-e** ~ **haben** estar de buena racha
'Glückstag *m* día *f* de suerte
'glückstrahlend *adj* u *adv* radiante de felicidad
'Glücksstreffer *m* golpe *m* de suerte; **~zahl** *f* número *m* de la suerte
'Glückwunsch *m* felicitación *f*, enhorabuena *f* (zu por); **herzlichen ~ zum Geburtstag!** ¡feliz cumpleaños!
'Glückwunschkarte *f* tarjeta *f* de felicitación
Glühbirne ['gly:-] *f* bombilla *f*
'glühen *v/i* 1 *Metall, Kohlen* estar incandescente; (**rot**) ~ estar al rojo; 2 *fig Himmel* usw ponerse rojo; *Gesicht, Augen* arder; *geh vor Begeisterung* ~ arder de entusiasmo
'glühend *I* *adj* 1 *Metall, Kohlen* incandescente, candente; 2 *fig Sonne* ardiente (a Gesicht); 3 *fig (begeistert)* ferviente, ardiente (a Liebe); *Hass* mortal; **II** *adv* 4 ~ **heiß** abrasador; *Wetter* tórrido; 5 *fig j-n* ~ **verehren** adorar a alg con pasión
'Glühlampe *f* bombilla *f*; **~wein** *m* vino caliente con especias; **~würmchen** *F* *n* luciérnaga *f*
Glukose [glu:'ko:zə] *f* <-> glucosa *f*
Glut [glu:t] *f* <-> 1 (*Holz*, *Kohlen*) brasa *f*, ascua *f*; (*Hitze*) calor *m* tórrido;

2 *geh fig* ardor *m*, fervor *m*; **~hitze** *f* calor *m* tórrido od abrasador; **~rot** *adj* rojo vivo
Glycerin [glytse:'rin] *n* <-s> glicerina *f*
GmbH [ge:'mber:'ha:] *f* *Abk* <-> (Gesellschaft mit beschränkter Haftung) S.L. *f* (Sociedad Limitada)
'g-Moll *n* *MUS* sol *m* menor
Gnade ['gna:də] *f* gracia *f*; (*Gunst*) favor *m*, merced *f*; **um ~ bitten** pedir perdón od clemencia; **keine ~ kennen** no tener compasión alguna; **~ vor Recht ergehen lassen** ser clemente
'gnaden *v/i* ... (*dann*) **gnade mir** usw **Gott!** ... que Dios me etc guarde
'Gnadenfrist *f* plazo *m* de gracia; **~gesuch** *n* petición *f* de gracia; **~los** *adj* sin piedad; **~stoß** *m* golpe *m* de gracia (a *fig*)
gnädig ['gne:diç] *I* *adj* (milde) clemente; (*nachsichtig*) indulgente; *desp gönnerhaft* condescendiente; *Anrede* *geh ~e Frau!* ¡señora!; **II** *adv* con clemencia od indulgencia
Gnom [gno:m] *m* <-en; -en> (g)nomio *m*
Gnu [gnu:] *n* <-s; -s> ñu *m*
Gobelin [gobə'lē:] *m* <-s; -s> tapiz *m*
Gockel ['gokəl] *m* <-s; -s> *südd* gallo *m*
Go-Kart ['go:kart] *m* <-s; -s> kart *m*, cart *m*
Gold [golt] *n* <-e(s)> oro *m*; *fig ~ wert sein* valer su peso en oro
'Goldader *f* filón *m* de oro; **~barren** *m* lingote *m* (de oro) **~barsch** *m* gallineta *f* nórdica
'golden *adj* 1 (*aus Gold*) de oro; 2 (*goldfarben*) dorado
Golden Goal ['goldən 'go:l] *n* <-> -s> *Fußball* gol *m* de oro
'Goldfisch *m* pez *m* de oro; **~füllung** *f* empaste *m* de oro; **~gelb** *adj* dorado; **~gräber** *m* buscador *m* de oro; **~grube** *f* mina *f* de oro; *fig a* filón *m*; **~hamster** *m* hámster *m* dorado
'goldig *adj* *Kind, Tier* mono, encantador
'Goldkette *f* cadena *f* de oro; **~krone** *f* am *Zahn* funda *f* de oro; **~lack** *m* BOT alhelí *m* amarillo; **~medaille** *f* medalla *f* de oro; **~mine** *f* mina *f* de oro; **~münze** *f* moneda *f* de oro; **~richtig** *F* *I* *adj* completamente cierto; **II** *int* *F* ¡estupendo!; **~schmied(in)** *m(f)* orfebre *m,f*

'Goldstück *n* 1 (*Goldmünze*) moneda *f* de oro; 2 *F scherzh* *Person* tesoro *m*
'Goldwaage *f* balanza *f* para oro; **jedes Wort auf die ~ legen** e-s *anderen* tomar todo al pie de la letra; *s-e eigenen Worte* medir las palabras
'Goldzahn *m* diente *od* muela *f* de oro
Golf ¹ [gɔlf] *m* <-e(s); -e> GEOGR golfo *m*
Golf ² *n* <-s> SPORT golf *m*
'Golfball *m* pelota *f* de golf; **~platz** *m* campo *m* de golf; **~schläger** *m* palo *m* de golf; **~spieler(in)** *m(f)* golfista *m,f*
'Golfstaat *m* Estado *m* del Golfo; **~strom** *m* Corriente *f* del Golfo
Gondel ['gɔndəl] *f* <-> -n> 1 MAR góndola *f*; 2 AVIA barquilla *f*; *e-r* *Seilbahn* cabina *f*
Gong [gɔŋ] *m* <-s; -s> gong *m*, batintín *m*
'gongen *v/i* *Person* tocar el gong; **es gongt** suena el gong
'Gongschlag *m* golpe *m* de gong
gönnen ['gœnən] *I* *v/t j-m etw* ~ alegrarse por alg de a/c; *j-m etw nicht* ~ envidiar (le) a/c a alg; **ich gönne ihm s-n Erfolg** me alegro de su éxito; **II** *v/r sich (dat)* *etw* ~ regalarse od permitirse a/c
'Gönner(in) *m(f)* protector, a *m,f*; (*Wohltäter(in)*) bienhechor, a *m,f*, patrocinador, a *m,f*; **~haft** *adj* desp displicente; **~miene** *f* desp aire *m* de superioridad
Göre [gœ:rə] *f* *nordd, mst* desp 1 *Kind* *mst pl* ~n chiquillos *m/pl*; 2 *freches Mädchen* descarada *f*; *F* mocosa *f*
Gorilla [go:'rila] *m* <-s; -s> gorila *m* (a *F* *fig*)
Gosche(n) ['gɔʃə(n)] *F südd, österr* *f* <-> Goschen> (*Mund*) *F* morro *m*, pico *m*
Gosse ['gɔsə] *f* arroyo *m*; *fig* desp *in der ~ landen od enden* acabar mal od en el pozo
Gotik ['go:tik] *f* <-> (estilo *m*) gótico *m*
'gotisch *adj* gótico
Gott [gɔt] *m* <-es; =er> 1 REL Dios *m*; **der liebe** ~ el buen Dios; **an ~ glauben** creer en Dios; **ach (du lieber) ~!**, **großer ~!**, **mein ~!** ¡Dios mío!; *F* *fig in ~es Namen!* *nachgebend* ¡por Dios!; **um ~es willen!** *erschreckend* ¡por Dios!; **~ behüte od bewahre!** ¡Dios nos libre!; **~ weiß wie, wo** usw sabe Dios cómo, dónde, etc; 2 MYTH dios *m*; **er singt wie ein junger** ~ canta como los pro-

pios dioses; *F* **das wissen die Götter** sólo Dios lo sabe
'Gottesbarmen *n* *zum* ~ que causa compasión, que parte el corazón
Götterspeise ['gœtər-] *f* GASTR gelatina *f* de fruta
'Gottesdienst *m* servicio *m* religioso; PROT servicio *m*; KATH misa *f*; **~fürchtig** *adj* devoto; **~haus** *geh n* templo *m*, iglesia *f*; **~lästerung** *f* blasfemia *f*; **~mutter** *f* madre *f* de Dios
'Gottheit *f* divinidad *f*, deidad *f*
Göttin ['gœtɪn] *f* diosa *f*
'Göttingen ['gœtɪŋən] *n* Gotinga *f*
'göttlich *adj* divino (a *fig*)
'gottlos *adj* impío; (*atheistisch*) ateo
Gottvater *m* Dios *m* Padre
'gottverdamm *P adjt* *F* maldito; **~verlassen** *adjt* *Ort* perdido de la mano de Dios; **~vertrauen** *n* confianza *f* en Dios
Götze ['gœtsə] *m* <-n; -n> **~n** *idolo* *m*
Gouverneur [guvər'nœ:r] *m* <-s; -e> gobernador *m*
Grab [grap] *n* <-e(s); =er> tumba *f*, sepultura *f*; *geh zu ~e tragen* sepultar, enterrar (a *fig*); *fig (sich dat)* **sein eigenes ~ schaufeln** cavar su propia tumba; *F* *fig sich im ~e herumdrehen* revolverse en la tumba; *F* **schweigen wie ein** ~ ser callado como una tumba; *F* *fig das bringt mich noch ins ~* eso me llevará a la tumba
'graben <gräbt, grub, gegraben> *I* *v/t, v/i* cavar; **II** *v/r sich in etw (acus)* ~ enterrarse en a/c, hundirse en a/c; *fig sich j-m ins Gedächtnis* ~ grabarse a alg en la memoria
'Graben *m* <-s; => foso *m*, zanja *f*; (*Strassen*) cuneta *f*; MIL trinchera *f*
'Grabesstille *f* silencio *m* sepulcral; **~stimme** *f* voz *m* de ultratumba
'Grabinschrift *f* epitafio *m*; **~kammer** *f* cámara *f* mortuoria; **~mal** *n* <-e(s); -mäler o *geh -e*> monumento *m* fúnebre; **~platte** *f* losa *f* (sepulcral); **~rede** *f* responso *m*; **~schändung** *f* profanación *f*; **~stätte** *f* sepulcro *m*, sepultura *f*; **~stein** *m* losa *f* od lápida *f* (sepulcral)
'Grabung *f* excavación *f*
Grad [grat] *m* <-e(s); -e, pero 3 -> 1 Maß-einheit, GEOGR, MIL, *fig* grado *m*; **bei (plus) zehn** ~ con diez grados (sobre cero); **bei minus zwanzig** ~ con veinte

grados bajo cero; *Verbrennungen*, *Gleichung* **ersten**, **zweiten** ~es de primer, segundo grado; **im höchsten** ~e sumamente, en grado sumo; **bis zu e-m gewissen** ~e hasta cierto punto; **2 akademischer** ~ título m académico

'Grad|einteilung f graduación f, escala f; **~messer** m fig indicador m, barómetro m

gradu|ell [gradu'el] adj gradual; **~iert** adj graduado

Graf [gra:f] m <-en; -en> conde m

Graffiti [gra'fitti] pl grafito m, graffiti m, pintada f

Grafik [ˈgra:fik] f **1 Technik, Kunst** artes f/pl gráficas; **2 Kunstwerk** dibujo m, grabado m; **3 Schaubild** gráfico m; **~er(in)** m(f) diseñador, a m.f gráfico, -a; **~karte** f tarjeta f de gráficos; **~programm** n programa m de gráficos

Gräfin ['gre:fm] f condesa f

'grafisch adj gráfico

Gra'fit → **Graphit**

'gräflich adj condal

Grafo|loge usw → **Graphologe** usw

'Grafschaft f condado m

gram [gra:m] geh adj **j-m** ~ **sein** guardar rencor a alg

Gram geh m <(e)s> pena f, pesar m

grämen ['gre:mən] geh v/r **sich** ~ (**über** +acus) afligirse (por)

Gramm [gram] n <-s; -e, pero 2 -> gramo m

Grammatik [gra'matik] f gramática f;

2i'kalisch, **2isch** adj gramatical

Grammofon, **Grammophon**® [gramo'fo:n] n <-s; -e> gramófono m

Granada [gra'narda] n <-s> Granada f

Granat [gra'nait] m <(e)s; -e> MINER granate m; **~apfel** m BOT granada f

Granat|e [gra'naitə] f MIL granada f; (**Hand**2) granada f (de mano); **~splitter** m casco m de granada; **~werfer** m lanzagranadas m

grandios [grandi'o:s] adj grandioso

Granit [gra'nit] m <-s; -e> granito m

Granne ['granə] f BOT arista f, barba f

grantig ['grantiç] F südd, österr adj grunión, de mal humor

Granulat [granu'la:t] n <(e)s; -e> granulado m

Grapefruit ['gre:pfru:t] f <-s> pomelo m

'Graphik usw → **Grafik** usw

Graphit [gra'fi:t] m <-s; -e> MINER grafito m

Grapho|loge [grafo'lo:gə] m <-n; -n>, **~login** f grafólogo, -a m.f; **~lo'gie** f <-> grafología f; **2'logisch** adj grafológico

Gras [gra:s] n <-es; -er> hierba f (a *Marihuana*); **wiss** gramínea f; F fig **das** ~ **wachsen hören** tener un sexto sentido; F fig **über etw** (acus) ~ **wachsen lassen** echar tierra sobre a/c; F fig **ins** ~ **beißen** F morder el polvo

'grasen v/i pacer, pastar

'Gras|halm m brizna f, tallo m de hierba; **~hüpfen** F m saltamontes m

grassieren [gra'si:rən] v/i <sin ge> **Krankheit** hacer estragos; **Mode**, **Gerücht** a extenderse, propagarse

grässlich ['gresliç] adj atroz, horrible

Grat [grat] m <(e)s; -e> **1 e-s** Bergs cresta f; **2** TEC rebaba f

Gräte ['gre:tə] f espina f; (**Mittel**2) raspa f

Gratifikation [gratifikatsi'o:n] f gratificación f

gratis ['gratɪs] adv gratis; **2probe** f muestra f gratuita

Grätsche ['gre:tʃə] f salto m con las piernas abiertas

'grätschen I v/t **Beine** abrir, separar; **II** v/i <sn> abrir od separar las piernas

Gratula|nt(in) [gratu'lant(m)] m <-en; -en> (f) congratulante m.f; **~ti'on** f congratulación f, felicitación f

gratu'lieren v/i <sin ge> **j-m zu etw** ~ felicitar a alg por a/c; **zu e-m Erfolg** a dar a alg la enhorabuena por a/c; **j-m zum Geburtstag** ~ felicitar a alg (por) el cumpleaños; (**ich**) **gratuliere!** ¡felicidades!

'Gratwanderung f fig **sich auf e-r** ~ **be-finden** estar en la cuerda floja

grau [grau] adj gris (a fig); **Haar** cano (-so); **~e Haare** canas f/pl; **~ werden** **Haare**, **Mensch** encanecer; **der Himmel**

ist ~ **in** ~ el cielo está lúgubre od gris

Grau n <-s; -> (color m) gris m; fig (**Trostlosigkeit**) monotonía f; **~brot** n pan m moreno

Graubünden [grau'byndən] n <-s> (cantón m de) los Grisones

Gräuel ['grøvəl] geh m <-s; -> **1** (**at**) atrocidad f; **2** (**etw Abstoßendes**) horror m; **er ist mir ein** ~ no lo puedo soportar,

lo aborrezco; **das ist mir ein** ~ me da horror

'Gräuel|märchen n historia f de horror; **~tat** f atrocidad f

grauen¹ ['grauən] v/i **der Morgen graut** amanece

'grauen² v/imp **es graut mir**, **mir graut vor** (+dat) me horroriza

'Grauen n <-s> horror m (**vor** +dat a); **ein Bild des** ~s una imagen del horror

'grauen|haft, **~voll** adj horripilante; F fig a horrible, horroroso

'grauhaarig adj cano(so)

gräulich ['grøvliç] adj **1 Farbe** grisáceo; **2** (**grässlich**) atroz, horrible

'graueliert adj entrecano

Graupe ['graupə] f mst pl ~n cebada f perlada od mondada

Graupel ['graupəl] f <-s; -n> mst pl ~n granizo m fino; **~schauer** m granizada f

Graus [gra:ʊs] m <-es> **es ist ein** ~ **mit ihr** es terrible con ella; F **scherzh** o ~! ¡qué horror!

'grausam adj **1** (**brutal**) cruel; **2** (**schrecklich**), F fig terrible, atroz; **2keit** f crueldad f

grausen ['grauzən] → **grauen**²

'Grausen n <-s> horror m, espanto m

'grausig → **grauenhaft**

Gra'veur m <-s; -e> grabador m

gravieren [gra'vi:rən] v/t <sin ge> **grabar** (**in** +acus en)

gravierend adj **Irrtum**, **Fehler** grave; **Unterschied** grande; **Problem** serio;

Umstand agravante

Gra'vierung f grabado m

Gravitation [gravitatsi'o:n] f <-> gravitación f

Gra'vur f → **Gravierung**

Grazie ['gratziə] f **1** gracia f; **2 die drei** ~n las tres gracias

grazil [gra'tsi:l] adj grácil

graziös [gratsi'o:s] adj garboso, gracioso, airoso

'Gregor ['gre:gor] m Gregorio m

'greifbar adj **1 Ware** disponible; **etw** ~ **haben** tener algo al alcance de la mano; **in** ~er **Nähe** al alcance de la mano, a mano; **2 fig** (**konkret**) concreto, tangible, palpable

greifen ['græfən] <griff, gegriffen> I v/t **1** (**er**) coger, asir, agarrar; **fig zum** **2 nahe** al alcance de la mano; **2** (**schätzen**) **das ist mir zu hoch gegriffen**

me resulta exagerado; **II v/i 3 in die Tasche** ~ echar mano al bolsillo; **nach etw** ~ echar mano de a/c; **fig um sich** ~ extenderse; **geh zu etw** ~ recurrir a a/c; **4 fig Maßnahme** usw tomar efecto; **5** TEC agarrar

'Greif|er m TEC cuchara f; **~vogel** m ave f rapaz; **~zange** f tenaza(s) f(pl)

greis [grais] geh adj anciano

Greis m <-es; -e> anciano m

'Greisen|alter n vejez f; **2haft** adj **Aussehen** de anciano; **Verhalten** senil

'Greisin f anciana f

grell [grəl] adj **1 Licht** deslumbrante; **Farbe** llamativo, chillón; **2 Ton**, **Stimme** penetrante, estridente; **~rot** adj rojo

chillón

Gremium ['gre:mium] n <-s; -ien> gremio m, comisión f

Grenada [gre'narda] n <-s> Grenada f

'Grenz|beamte(r) m agente m de aduanas; **~bereich** m (**Grenzgebiet**) zona f

fronteriza; **fig** límite m; **~bewohner(in)** m(f) habitante m.f de la frontera; **~bezirk** m distrito m fronterizo

Grenze ['grentsə] f **1 e-s** Landes frontera f; **die** ~ **zu Spanien** la frontera con España; **2 e-s** Grundstücks, e-r Gemeinde límite m (a fig); **sich in** ~n (**dat**) **halten** mantenerse dentro de los límites; **Leistungen** a ser limitado; **alles hat s-e** ~n todo tiene sus límites

'grenzen v/i **an etw** (acus) ~ limitar od lindar con a/c; **fig** rayar en a/c

'grenzenlos I adj (**uneingeschränkt**) ilimitado (a **Macht**, **Geduld**, **Vertrauen**); **Bewunderung** inmenso; **desp** (**maßlos**) desmesurado; **II** adv sin límites

'Grenz|fall m caso m límite; **~gänger** m trabajador m fronterizo; **~gebiet** m zona f fronteriza; **~konflikt** m conflicto m

fronterizo; **~kontrolle** f control m de aduana; **~linie** f línea f de demarcación; **~posten** m **1 Person** guardia m

fronterizo; **2 Stelle** puesto m fronterizo; **~stein** m mojón m fronterizo; **~streitigkeit** f conflicto m fronterizo; **~übergang** m **1 Stelle** paso m fronterizo; **2 Aktion** paso m de la frontera; **2über-schreitend** adj que traspasa las fronteras, transfronterizo; **~verkehr** m tráfico m fronterizo; **~wert** m **1** (**äußerster Wert**) valor m máximo bzw mínimo; **2** MAT valor m límite; **~zwischenfall**

m incidente *m* fronterizo
Greuel *usw* → **Gräuel** *usw*
Grieben ['gri:bən] *pl* chicharro(ne)s *m/pl*; **schmalz** *n* manteca con chicharrones
Grieche ['gri:çə] *m* <-n; -n> griego *m*
'Griechenland ['gri:çənlant] *n* <-s> Grecia *f*
Griechin *f* griega *f*
'griechisch *adj* griego; **'ortho'dox** *adj* ortodoxo griego; **'römisch** *adj* grecorromano
Gries|gram ['gri:sgram] *m* <-e> grufón *m*; **grämig** [-grə:miç] *adj* grufón, de mal humor
Griß [gri:s] *m* <-es; -e> sémola *f*; **'brei** *m* papilla *f* de sémola
Griff [grif] *m* <-e> 1 *e-r* Tür picaporte *m*; *e-s* Degens puño *m*; *e-s* Hebels, Koffers, Topfes *usw* asa *f*; *e-r* Pfanne, *e-s* Werkzeugs, Messers mango *m*; 2 (Hand) manobra *f*; SPORT presa *f*; **mit e-m** ~ de un golpe de mano; 3 *fig* (mit j-m, *etw*) *e-n* guten ~ tun tener buena mano (con alg, a/c); **etw im ~ haben** (gut können) dominar a/c; (unter Kontrolle haben) tener a/c controlada; **etw in den ~ bekommen** controlar
'griffbereit *adj* al alcance de la mano
Griffel ['grifəl] *m* <-s; -> 1 (Schreib) pizarra *m*; 2 BOT estilo *m*
'griffig *adj* 1 (handlich) manejable; 2 Reifen antideslizante; 3 Stoff fuerte
Grill [gril] *m* <-s; -s> parrilla *f*, barbacoa *f*; *im Ofen* grill *m*
Grille <-; -n> 1 zo grillo *m*; 2 *geh* (wunderlicher Einfall) capricho *m*
'grillen *I* *v/t* asar a la parrilla; *II* *v/i* hacer una barbacoa od parrillada
'Grillparty *f* barbacoa *f*, parrillada *f*
Grimasse [gri'masə] *f* mueca *f*, gesto *m*; **~n schneiden** hacer muecas
grimmig ['grimiç] *adj* 1 (zornig) rabioso, furioso; 2 *fig* Kälte penetrante
Grind [grint] *m* <-e> (Wundschorf) tiña *f*
grinsen ['grinzən] *v/i* sonreír irónicamente
'Grinsen *n* <-s> sonrisa *f* irónica
Grippe ['gripə] *f* gripe *f*; **krank** *adj* con gripe; **welle** *f* epidemia *f* de gripe
Grips [grips] *F* *m* <-es> F sesos *m/pl*, mollera *f*; **s-n** ~ **anstrengen** *F* devanarse los sesos

Grislibär, Grizzlybär ['grisli-] *m* grizzly *m*
grob [gro:p] *I* *adj* <-er; -ste> 1 Gewebe basto, burdo; Gesichtszüge tosco; Feile, Faser, Sand grueso; 2 Fehler, Irrtum grave, garrafal, craso; Lüge tosco; 3 Person burdo, tosco (zu con); (roh) bruto, brutal; 4 (ungefähr) Skizze, Schätzung aproximado; *in ~en Umrissen* od *Zügen* a grandes rasgos; *II* *adv* 5 zerkleinern *usw* grueso; 6 (schwerwiegend) gravemente; 7 mit Worten de manera grosera; körperlich con rudeza; 8 (ungefähr) aproximadamente
'Grobheit *f* grosería *f*, tosquedad *f*
Grobian ['gro:bian] *m* <-e> desp grosero *m*, palurdo *m*
'grob|körnig *adj* de grano grueso; **schlächting** [-fleçtiç] *adj* Gestalt, Gesichtszüge tosco
Grog [grøk] *m* <-s; -s> grog *m*
groggy ['grøgi] *F* *adj* F grogui
grölen ['grø:lən] *F* *desp* *v/t, v/i* gritar, vocear; *F* bramar
Groll [grəl] *geh* *m* <-e> rencor *m*
'grollen *geh* *v/i* 1 j-m (wegen *etw*) ~ guardar(le) rencor a alg (por a/c); 2 Donner retumbar
Grönland ['grø:nlant] *n* <-s> Groenlandia *f*
Gros [gro:] *n* <- [gro:(s)]; - [gro:s]> grueso *m*, mayoría *f*
Groschen ['grøʃən] *m* <-s; -> 1 österr groschen *m* (céntimo del chelín); 2 F (Zehnpfennigstück) moneda de 10 pfennigs; 3 *F* *fig* der ~ ist gefallen *F* ahora caigo (en la cuenta)
'Groschenroman *m* novela *f* folletinesca
groß [gro:s] *I* *adj* <-er, größte> 1 Ausmaße, Menge, Bedeutung gran(de) (a *fig*); (weit) a amplio; *im 2en und Ganzen* en general, en conjunto; 2 (hochgewachsen) alto; *wie ~ ist ...?* ¿cuánto mide ...?; *sie ist 1,70 m* ~ mide 1,7 m; 3 (älter) mein ~er Bruder mi hermano mayor; *von Kindern das ist unser 2er* este es el mayor (de nuestros hijos); 4 (erwachsen) adulto; 2 und Klein grandes y pequeños; *die 2en* los mayores; ~ werden hacerse mayor; *II* *adv* 5 ~ **angelegt** Plan *usw* de gran envergadura; *j-n* ~ **ansehen** mirar a alg asombrado; *F* ~ **ausgehen** *F* salir para una gran

juerga; *F* *etw* ~ **feiern** celebrar a/c a lo grande
'großartig *I* *adj* grandioso, magnífico; *II* *adv* de forma grandiosa od magnífica; 2 Aufnahme *f* primer plano *m*
Großbritannien [gro:sbri'taniən] *n* <-s> Gran Bretaña *f*
'Großbuchstabe *m* mayúscula *f*; TYPO (letra *f*) capital *f*
Größe ['grø:sə] *f* 1 tamaño *m*; (Ausmaße) dimensiones *f/pl*, extensión *f*; (Körper) estatura *f*; 2 *e-s* Kleidungsstücks talla *f*; (Schuh) número *m*; *ich habe ~ 42* uso od tengo la (talla) 42; *bei Schuhen* uso od tengo el (número) 42; 3 MAT, PHYS cantidad *f*, magnitud *f*; **unbekannte** ~ magnitud *f* desconocida (a *fig*); 4 Eigenschaft grandeza *f* (a *fig*); 5 *fig* Person eminencia *f*, personalidad *f*; *im Sport* *usw* estrella *f*
'Großeltern *pl* abuelos *m/pl*
'Größenordnung *f* magnitud *f*, dimensión *f*; *in e-r ~ von 30%* alrededor del 30%
'großen|teils *adv* en gran parte
'Größen|verhältnis *n* proporción *f*; **wahn** *m* delirio *m* de grandeza, megalomanía *f*; **wahnsinnig** *adj* megalómano
größer ['grø:sər] *adj* 1 mayor; ~ **machen** Schrift, Loch *usw* aumentar; ~ **werden** (wachsen) crecer; Menge aumentar; 2 (ziemlich groß) bastante grande
'Groß|fahndung *f* redada *f* a gran escala; ~ **grundbesitzer** (in) *m(f)* terrateniente *m,f*, latifundista *m,f*; ~ **handel** *m* comercio *m* al (por) mayor; ~ **händler** (in) *m(f)* mayorista *m,f*; ~ **handlung** *f* almacén *m* mayorista; 2 **herzig** *geh* *adj* magnánimo, generoso; ~ **herzog** (in) *m(f)* Gran Duque, -sa *m,f*; ~ **hirn** *n* cerebro *m*; ~ **hirnrinde** *f* corteza *f* cerebral; ~ **industrielle** (r) *m* gran industrial *m*
Grossist (in) [grø'sist(in)] *m(f)* COM mayorista *m,f*
'Groß|kapitalist *m* gran capitalista *m*; 2 **kotzig** *F* *desp* *adj* F farolero, fanfarrón; ~ **macht** *f* gran potencia *f*; ~ **mama** *F* *f* abuelita *f*; ~ **markt** *m* *e-r* Stadt mercado *m* central od de abastos; (Verbrauchermarkt) hipermercado *m*; ~ **maul** *F* *n* F fanfarrón *m*; ~ **mut** *f* <-> generosidad *f*; 2 **mütig** *adj* generoso; ~ **mutter** *f* abue-

la *f*; ~ **neffe** *m* sobrino *m* nieto; ~ **nichte** *f* sobrina *f* nieta; ~ **onkel** *m* tío *m* abuelo; ~ **papa** *F* *m* F abuelito *m*; ~ **raum** *m* área *f*; ~ **Madrid** el gran Madrid; ~ **raumbüro** *n* oficina *f* (para varias personas); ~ **raumflugzeug** *n* avión *m* de gran capacidad
großräumig ['grø:srøymic] *I* *adj* 1 (viel Platz bietend) espacioso, amplio; 2 (große Gebiete betreffend) grande, extenso; *II* *adv* 3 *etw* ~ **umfahren** dar una gran vuelta para evitar a/c
'Groß|raumlimousine *f* limusina *f* monoespacio; ~ **rechner** *m* ordenador *m* de gran capacidad; ~ **reinemachen** *n* limpieza *f* general; ~ **schreibung** *f* empleo *m* de mayúsculas; 2 **spurig** *adj* arrogante; ~ **stadt** *f* gran ciudad *f*, urbe *f*, metrópoli *f*; 2 **städtisch** *adj* de gran ciudad; ~ **tante** *f* tía *f* abuela; ~ **tat** *f* hazaña *f*
größte (r, -s) ['grø:stə(r, -s)] *adj* el mayor
'Großteil *m* gran od mayor parte *f*; *zum ~ en gran od su mayor parte*
'größten|teils *adv* en su mayor parte; ~ **möglich** *adj* lo mayor posible
'Groß|unternehmen *n* gran empresa *f*; ~ **vater** *m* abuelo *m*; ~ **verdiener** *m* persona *f* de ingresos altos
'großziehen *v/t* <irr, sep> criar
'großzügig *adj* 1 (freigebig) generoso; (tolerant) tolerante; 2 (weiträumig) amplio, espacioso; 2 **keit** *f* <-> 1 (Freigebigkeit) generosidad *f*; (Toleranz) tolerancia *f*; 2 (Weiträumigkeit) amplitud *f*
grotesk [gro'tesk] *adj* grotesco
Grotte ['grøtə] *f* gruta *f*
Grübchen ['gry:pçən] *n* <-s; -> hoyuelo *m*
Grube ['gru:bə] *f* 1 hoyo *m*, fosa *f*; 2 MIN pozo *m*, mina *f*
Grube|lei *f* cavilación *f*
grübeln ['gry:bəl] *v/i* cavilar (*über etw* +acus sobre a/c)
'Gruben|arbeiter *m* minero *m*; ~ **unglück** *n* accidente *m* en la mina
'Grübler (in) *m(f)* soñador, a *m,f*; 2 **isch** *adj* caviloso, pensativo
grüezi ['gry:etsi] *int* schweiz ¡hola!
Gruft [gruft] *f* <-; -e> sepultura *f*, tumba *f*; *in e-r Kirche* cripta *f*
Grufti ['grufti] *Jugendsprache* *F* *m* <-s; -s> *F* vejstorio *m*

grün [gry:n] *adj* 1 verde (*a Salat, Tee, Obst*); *fig* (unefahren) inexperto, verde; *fig* **es Licht für etw geben** dar luz verde a alc; **werden** ponerse verde; *Natur* verdear; *F fig sich ~ und blau ärgern* reventar de rabia; *F j-n ~ und blau schlagen* *F* dar una fuerte paliza a alg; *F fig j-m nicht ~ sein* no poder soportar a alg; 2 *ECOL, POL* verde; **der ~e Punkt** el punto verde (*marca oficial de que un material es reciclable*)

Grün *n* <-s; -> 1 *Farbe* verde *m*; **die Ampel steht auf ~** el semáforo está verde; **F das ist dasselbe in ~** viene a ser lo mismo; 2 *Pflanzen* verdor *m*, verdura *f*

'Grünanlagen *pl* zonas *f* verdes

Grund [grunt] *m* <-e(s); =e> 1 (*Hinter*) fondo *m*; (*Untergrund*) *a* fundamento *m*; 2 *e-s* Gewässers, Gefäßes fondo *m*; *MAR auf ~ laufen* encallar; *fig e-r Sache (dat) auf den ~ gehen* examinar a/c a fondo; *fig von ~ auf* a fondo, radicalmente; *geh im ~e s-s Herzens* en el fondo de su corazón; *im ~e (genom-men)* en el fondo, pensándolo bien; 3 (*Erdboden*) suelo *m*; **~ und Boden** bienes *m/pl* raíces; *fig sich in ~ und Boden schämen* morir de la vergüenza; 4 (*Vernunft*) razón *f*, argumento *m*; (*Beweg*) motivo *m*; (*Ursache*) causa *f*; **~ haben zu (+inf)** tener motivos para (+inf); **das ist kein ~ zur Aufregung** no hay que alterarse por eso; **aus gutem ~e** con razón; **ohne ~** sin motivo; **auf ~ von (wegen)** a causa de; (*kraft*) en virtud de; **aus welchem ~?** ¿por qué motivo?

'Grundausbildung *f* MIL instrucción *f* básica; **~ausstattung** *f* equipamiento *m* básico; **~begriff** *m* concepto *m* básico; **~e** *pl* rudimentos *m/pl*; **~besitz** *m* bienes *m/pl* raíces; **~besitzer(in)** *m(f)* propietario, -a *m,f* (de tierras), terrateniente *m,f*; **~buch** *n* registro *m* de la propiedad; **~e Ehrlich** *adj* muy honrado

gründen [gryndən] *I v/t* fundar, crear; **etw auf etw (acus)** ~ basar a/c en a/c; **II v/r sich auf etw (acus)** ~ basarse od fundarse en a/c

'Gründer(in) *m(f)* fundador, a *m,f*

'grundfalsch *adj* absolutamente falso

Grundfesten [gruntfestən] *geh pl etw in s-n ~ erschüttern* hacer tambalear los fundamentos de a/c

'Grundfläche *f* *e-r* Wohnung superficie *f*; *MAT* base *f*; **~gebühr** *f* tarifa *f* básica; **~gedanke** *m* idea *f* fundamental; **~gesetz** *n* ley *f* fundamental; (*Verfassung*) constitución *f*

grun'dier'en *v/t* <sin ge> dar la primera capa od mano a; **zung** *f* 1 *Tätigkeit* aplicación *f* de la primera capa; 2 *Ergebnis* primera capa *f*

'Grundkapital *n* capital *m* social; **~kenntnisse** *pl* nociones *f/pl* básicas; **~kurs** *m* in der Oberstufe *etwa* asignatura *f* optativa; *UNIV, in der Weiterbildung* curso *m* para principiantes

'Grundlage *f* base *f*; *e-r* Theorie *usw* fundamento *m*; **auf der ~ von** sobre la base de; **jeder ~ (gen) entbehren** carecer completamente de fundamento

'grundlegend *adj* básico, fundamental

gründlich ['gryntliç] *I adj* 1 *Person, Arbeit* minucioso, escrupuloso; *Kenntnisse* sólido; *Untersuchung* profundo; **II adv** 2 a fondo, a conciencia; 3 *F (gehörig)* *F* del todo; **~keit** *f* <-> (*Sorgfalt*) cuidado *m*, esmero *m*; *e-r* Arbeit minuciosidad *f*, exactitud *f*

'Grundlinie *f* 1 *MAT* base *f*; 2 *SPORT* línea *f* de fondo; **~los I adj** (*tief*) sin fondo; *fig* infundado, inmotivado; **II adv** sin motivo; **~mauer** *f* cimientos *m/pl*; **~nahrungsmittel** *n* alimento *m* básico

Grün'donnerstag *m* Jueves *m* Santo

'Grundpfeiler *m* *fig* pilar *m*; **~prinzip** *n* principio *m* fundamental; **~recht** *n* derecho *m* fundamental; **~regel** *f* regla *f* fundamental; **~riss** *m* 1 *ARCH* plano *m*, planta *f*; 2 *Lehrbuch* compendio *m*; **~satz** *m* principio *m*, máxima *f*, axioma *m*

grundsätzlich ['gruntzetsliç] *I adj* 1 (*grundlegend*) básico, fundamental; 2 (*prinzipiell*) de principio; **II adv** 2 básicamente; 3 (*aus Prinzip*) por principio; 4 (*im Prinzip*) en principio

'Grundschule *f* (escuela *f*) primaria *f*; **~schüler(in)** *m(f)* alumno, -a *m,f* de primaria; **~schullehrer(in)** *m(f)* maestro, -a *m,f*, profesor, a *m,f* de primaria; **~stein** *m* primera piedra *f*, base *f*; **~steinlegung** *f* colocación *f* de la primera piedra; **~steuer** *f* impuesto *m* territorial; **~stock** *m* base *f*; **~stoff** *m* 1 *CHEM* elemento *m*; 2 (*Rohstoff*) mate-

ria *f* prima; **~stück** *n* terreno *m*, solar *m*; **~bebau** *n* inmueble *m*; **~studium** *n* primer ciclo *m* (de los estudios universitarios); **~stufe** *f* Schule primaria *f*; **~ton** *m* <-e(s); -töne> 1 *MUS* tono *m* fundamental; 2 *MAL* fondo *m*; 3 *fig* tónica *f*; **~übel** *n* fuente *f* de todos los males

'Gründung *f* fundación *f*, creación *f*

'grundverkehrt *adj* completamente falso; **~verschieden** *adj* completamente distinto; **~wasser** *n* aguas *f/pl* subterráneas; **~wasserspiegel** *m* nivel *m* de aguas subterráneas; **~zug** *m* rasgo *m* esencial

'Grüne(r) *f(m)* <-> *A* *POL* miembro *m,f* de los Verdes; **die ~n** los Verdes

'Grüne(s) *n* <-> *A* 1 *Farbe* verde *m*; 2 (*Natur*) naturaleza *f*; **im ~n** en el campo

'grünen *geh v/i* (re)verdecer, verdear

'Grünfink *m* verderón *m*; **~fläche** *f* zona *f* verde; **~gürtel** *m* cinturón *m* verde; **~kohl** *m* col *f* (común) od verde; **~lich** *adj* verdoso; **~pflanze** *f* planta *f* verde (sin flores); **~schnabel** *m* desp mocos, -a *m,f*; **~span** *m* cardenillo *m*, verdete *m*; **~specht** *m* pico *m* verde; **~streifen** *m* *e-r* Straße mediana *f*

grunzen ['gruntsən] *v/i* gruñir

'Grünzeug *n* *F* verde *m*

Gruppe ['gru:pə] *f* grupo *m*; (*Kategorie*) a categoría *f*

'Gruppenarbeit *f* trabajo *m* en equipo;

~bild *n* foto *f* de grupo; **~reise** *f* viaje *m* en grupo; **~sex** *m* cama *f* redonda; **~therapie** *f* terapia *f* de grupo

grup'pier'en *v/t, v/r* <sin ge> (*sich*) ~ agrupar(se); **zung** *f* agrupamiento *m*; *in e-r Partei* agrupación *f*

Gruselfilm ['gru:zəl-] *m* película *f* de miedo

'grus(e)lig *adj* terrorífico, horripilante

'gruseln *v/t, v/i* *mir od mich* *gruselt* me da miedo

'Gruseln *n* <-s> miedo *m*

Gruß [gru:s] *m* <-es; =e> 1 *Wort, Geste* saludo *m*; 2 *Briefschluss mit freundlichen Grüßen* un cordial saludo; *förmlicher* atentamente; (*mit herzliche(n) Grüße(n)*) (con) un cordial saludo; **viele Grüße** (*aus Berlin*) muchos saludos (de(sde) Berlín); 3 *ausgerichteter* recuerdo *m*; **j-m von j-m Grüße bestellen** od *ausrichten* saludar a alg de par-

te de alg; **e-n schönen ~ von mir!** ¡recuerdos de mi parte!

grüßen ['gry:sən] *I v/t* saludar; *südd* **grüß (dich) Gott!** ¡buenas!; *F* **grüß dich!** ¡hola!; **~ Sie ihn von mir!** ¡salúdele de mi parte!; **II v/i** saludar

Grütze ['grytsə] *f* 1 *sémola* *f* gruesa; **rote** ~ especie de gelatina de frutas rojas; 2 *F fig* (*Verstand*) *F* sesos *m/pl*

Guatemala [guate'ma:la] *n* <-s> Guatemala *f*

gucken ['gukən] *F I v/t* 1 *Fernsehen, Film* ver, mirar; **II v/i** 2 *F* mirar (*auf etw* *acus*, *nach etw* *a/c*); **guck mal!** ¡mira!; 3 (*hervorsehen*) asomar (*aus* *por*); *Person* asomarse; 4 **böse, freundlich** ~ poner mala, buena cara

'Guckloch *n* in *e-r* Tür *usw* mirilla *f*

Guerilla [ge'ri:la] *f* guerrilla *f*; **~kämpfer(in)** *m(f)* guerrillero, -a *m,f*; **~krieg** *m* (guerra *f* de) guerrilla *f*

Gugelhupf ['gu:gəlhupf] *m* <-e(s); -e> *südd, österr* pastel *m* de molde (redondo)

Guillotine [gi:jo'ti:nə] *f* guillotina *f*

Guinea [gi'ne:ə] *n* <-s> Guinea *f*

Guinea-Bissau [gi'ne:abɪ'sau] *n* <-s> Guinea-Bissau *f*

Gulasch ['gulaʃ od 'gu:laʃ] *n* od *m* <-e(s); -e o -s> estofado *m* a la húngara, gulasch *m*; **~suppe** *f* sopa *f* a la húngara

Gulden ['guldən] *m* <-s; -> florín *m*

Gülle ['gylə] *f* <-> estiércol *m* líquido

Gully ['guli] *m* od *n* <-s; -s> sumidero *m*

gültig ['gyltɪç] *adj* valedero; *JUR* a válido, en vigor; *Geld* de curso legal

'Gültigkeit *f* <-> validez *f*, vigencia *f*; **~haben** tener validez, estar vigente

Gummi ['gumi] *n* od *m* <-s; -(s)> *Materi-*al goma *f*

'Gummi *m* <-s; -s> (*Radier*) goma *f* (*a Präservativ* *F*)

'Gummi *F* *n* <-s; -s> (*~band*) goma *f*

'Gummiball *m* pelota *f* (de goma); *großer* balón *m* (de goma); **~band** *n* goma *f*, cinta *f* elástica, elástico *m*; **~bärchen** *n* <-s; -> osito *m* de goma; **~baum** *m* árbol *m* del caucho; (*Zimmerpflanze*) ficus *m*

gum'mieren *v/t* <sin ge> engomar

'Gummihandschuh *m* guante *m* de goma; **~knüppel** *m* porra *f*; **~parag-**raph *F* *m* norma *f* flexible; **~ring** *m*

goma *f*; **~sohle** *f* suela *f* de goma;
~stiefel *m* bota *f* de agua

Gunst [ɡʊnst] *f* <-> favor *m*; **die ~ der Stunde nutzen** aprovechar la ocasión propicia; **zu s-n ~en** a su favor
günstig [ˈɡʏnstɪç] *I* *adj* favorable (*für* para); *Zeitpunkt* oportuno; *Wetter* propicio; *Angebot*, *Preis* buen(o); *II* *adv* favorablemente; *kaufen* a buen precio; **sich ~ auswirken** tener consecuencias positivas

Günstling [ˈɡʏnstlɪŋ] *m* <-s; -e> *desp* favorito, -a *m,f*

Gurgel [ˈɡʊrgəl] *f* <-; -n> garganta *f*
gurgeln *v/i* 1 (*spülen*) hacer gárgaras; 2 (*blubbern*) gargar

Gurke [ˈɡʊrkə] *f* pepino *m*; *kleine* pepinillo *m*; **saure ~** pepinillo *m* en vinagre

Gurkensalat *m* ensalada *f* de pepino
gurren [ˈɡʊrən] *v/i* arrullar

Gurt [ɡʊrt] *m* <-(e)s; -e> (*Riemen*) correa *f*; (*Sicherheits~*) cinturón *m*

Gürtel [ˈɡʏrtəl] *m* <-s; -> cinturón *m*; *F* **fig den ~ enger schnallen** *F* apretarse el cinturón

Gürtellinie *f* cintura *f*; **ein Schlag unter die ~** un golpe bajo (*a* *F* *fig*)

Gürtelreifen *m* neumático *m* radial; **~rose** *f* MED (*herpes* *m*) *zoster* *m*; **~schnalle** *f* hebilla *f* (del cinturón); **~tasche** *f* bolsito *m* de cinturón

Gurtstraffer *m* tensor *m* del cinturón de seguridad

Guru [ˈɡʊːru] *m* <-s; -s> gurú *m*; *fig* líder *m*

GUS [geːʔuːʔes] *pl* Abk (*Gemeinschaft Unabhängiger Staaten*) CEI *f* (*Comunidad de Estados Independientes*)

Guss [ɡʊs] *m* <-es; =e> 1 *TEC* fundición *f*; *fig* **wie aus e-m ~** como de una pieza; 2 *F* (*Regen~*) chaparrón *m*; 3 *GASTR* baño *m*

Guss(eisen) *n* hierro *m* fundido; **Zeisern** *adj* de hierro fundido; **~form** *f* molde *m* (de fundición)

Gustav [ˈɡʊstaf] *m* Gustavo *m*

gut [ɡʊt] *I* *adj* <besser, beste> 1 buen(o); **~e zehn Minuten** diez minutos largos; **die ~e alte Zeit** los buenos viejos tiempos; 2 **und Böse** el bien y el mal; **zu j-m ~ sein** ser bueno con alg; portarse bien con alg; **seien Sie so ~ und ...** haga el favor de ... (*+inf*); *Mittel für od zu, gegen etw ~ sein* ser bueno

para, contra *a/c*, servir para, contra *a/c*; **es wird noch alles ~ werden** ¡todo se arreglará!; **mir ist nicht ~** no me encuentro bien; **es ist ~ od wie ~, dass du gekommen bist** que bien que hayas venido; **es wäre ~, wenn ...** estaría bien si ... (*+subj*); *F* **(so)!** ¡bien!; (*also od nun*) ~! ¡bueno!; *F* **lassen wir es ~ sein!** ¡dejémoslo estar!; 2 *Schulnote* ~ **Zwei 2; sehr ~** → **Eins 2; II** *adv* 1 *allg* bien; 2 *mit Verben ~ gehen* *Geschäft* prosperar; (*~ enden*) terminar bien; (*~ verlaufen*) ir *od* marchar bien; **es geht ihm ~** le va bien; **es ~ haben** pasarlo bien; **du hast es ~!** ¡qué suerte tienes!; **etw ~ können** saber bien *a/c*; *F* **machs ~!** *F* ¡que te vaya bien!; ~ **tun** hacer bien, sentar bien; 3 *mit p/prs ~* **aussehend** de buen aspecto; ~ **gehend** *Geschäft* próspero; 4 *mit p/p ~* **bezahlt** bien pagado; ~ **erhalten** bien conservado; *Person ~* **gebaut** bien plantado; ~ **gelaunt** de buen humor; ~ **gemeint** bien intencionado; ~ **situert** acomodado; 5 *bei Zeitangaben ~* **zehn Jahre** diez años largos; **vor ~ zehn Jahren** hace más de diez años; 6 *mit adv F ~* **und gern** como poco; **so ~ wie alles, nichts** casi todo, nada

gut: bien oder bueno?

bien ist ein Adverb. Es drückt aus, wie etwas geschieht. Adverbien sind unveränderlich.

Habla muy bien español.

Er/Sie spricht sehr gut Spanisch.

bueno ist ein Adjektiv. Es steht in der Regel vor dem Substantiv und wird in der männlichen Form des Singulars zu **buen** verkürzt.

Inés es una buena traductora.

Inés ist eine gute Übersetzerin.

Pepe es un buen amigo.

Pepe ist ein guter Freund.

Gut *n* <-(e)s; =er> 1 (*Besitz*) propiedad *f*, bien *m* (*a* *fig*); 2 (*Land~*) terreno *m*; (*~shof*) finca *f*; 3 (*Transport~*) mercancía *f*

Gutacht(en) *n* <-s; -> dictamen *m*, peritaje *m*; **~er(in)** *m(f)* perito, -a *m,f*

Gut[ar]tig *adj* 1 *Tier* bueno; 2 *MED* *Tumor* usw benigno; **~bürgerlich** *adj* burgués

Gutdünken [ˈɡʊːtdʏŋkən] *n* <-s> *nach* (*meinem* usw) ~a (*mi*, etc) discreción, según (*mi*, etc) criterio

Gute(s) *n* (<→ **A**) 1 **das ~** (lo) bueno; (*j-m*) **~s tun** hacerle bien a alg; **des ~n zu viel tun** exagerar; **das ist des ~n zu viel** es exagerado; **sein ~s haben** tener su lado bueno; **j-m etw im ~n sagen** decir(le) *a/c* a alg por las buenas;

2 **alles ~!** ¡que le, etc vaya bien!; ¡suerte!; **alles ~ zum Geburtstag!** ¡feliz cumpleaños!

Güte [ˈɡyːtə] *f* <-> 1 *e-r Person* bondad *f*; *F* **ach du meine ~!** ¡Dios mío!; 2 *e-r Ware* calidad *f*

Güteklasse *f* clase *f*, calidad *f*

Gute nacht|geschichte *f* cuento *m* para dormir; **~kuss** *m* beso *m* de buenas noches

Güter|bahnhof *m* estación *f* de mercancías; **~gemeinschaft** *f* JUR comunidad *f* de bienes; **~trennung** *f* JUR separación *f* de bienes; **~verkehr** *m* transporte *m* de mercancías; **~wagen** *m* vagón *m* de mercancías; **~zug** *m* tren *m* de mercancías

Güte|siegel *n*, **~zeichen** *n* sello *m* *od* marchio *m* de calidad

gutgläubig *adj* *u* *adv* de buena fe

Guthaben *n* <-s; -> haber *m*, saldo *m* activo

gutheißen *v/t* <irr, sep> aprobar

gütig [ˈɡyːtɪç] *I* *adj* bueno, bondadoso, benévolo; *II* *adv* benévolamente, bondadosamente

gütlich *I* *adj* 1 amistoso, amigable; *II* *adv* 2 amistosamente; 3 **sich an etw** (*dat*) ~ **tun** regalar con *a/c*

gutheissen *v/t* <irr, sep> aprobar

gütig [ˈɡyːtɪç] *I* *adj* bueno, bondadoso, benévolo; *II* *adv* benévolamente, bondadosamente

gütlich *I* *adj* 1 amistoso, amigable; *II* *adv* 2 amistosamente; 3 **sich an etw** (*dat*) ~ **tun** regalar con *a/c*

gutheissen *v/t* <irr, sep> aprobar

gütig [ˈɡyːtɪç] *I* *adj* bueno, bondadoso, benévolo; *II* *adv* benévolamente, bondadosamente

gütlich *I* *adj* 1 amistoso, amigable; *II* *adv* 2 amistosamente; 3 **sich an etw** (*dat*) ~ **tun** regalar con *a/c*

gutheissen *v/t* <irr, sep> aprobar

gütig [ˈɡyːtɪç] *I* *adj* bueno, bondadoso, benévolo; *II* *adv* benévolamente, bondadosamente

gütlich *I* *adj* 1 amistoso, amigable; *II* *adv* 2 amistosamente; 3 **sich an etw** (*dat*) ~ **tun** regalar con *a/c*

H, h [haː] *n* <-; -> 1 *H*, *h* *f*; 2 *MUS* si *m*

h Abk (*hora*; *Stunde*, *Uhrzeit*: *Uhr*) *h* (*hora*)

ha¹ Abk (*Hektar*) hect. (*hectar*)

gutmachen *v/t* <sep> *Fehler* corregir; *Versäumtes*, *Verlust* reparar, resarcir

gutmütig [ˈɡʊːtmʏːtɪç] *adj* bondadoso, bonachón; **~keit** *f* <-> bondad *f*, carácter *m* bondadoso

Gutsbesitzer(in) *m(f)* propietario, -a *m,f* de una finca

Gutschein *m* vale *m* (*für, auf* +acus por)

gutschreiben *v/t* <irr, sep> **j-m e-n Betrag** ~ abonar a alg una cantidad en cuenta

Gutschrift *f* abono *m* (en cuenta)

Gutsherr(in) *m(f)* propietario, -a *m,f* de una finca; hacendado, -a *m,f*

gutwillig *I* *adj* dócil, complaciente; *II* *adv* de buen grado

Guyana [ɡuːˈjaːna] *n* <-s> Guayana *f*

Gymnasiallehrer(in) [ɡʏmnaziˈaːl-] *m(f)* profesor, *a*, *m,f* de bachillerato *od* enseñanza media

Gymnasiast(in) *m* <-en; -en> (*f*) alumno, -a *m,f* de bachillerato *od* enseñanza media

Gymnasium [ɡʏmˈnaːziʊm] *n* <-s; -ien> instituto *m* (de bachillerato *od* enseñanza media)

△ Gymnasium ≠ gimnasio

das Gymnasium = el instituto

el gimnasio = das Fitness-

center;

die Turnhalle

Gymnastik [ɡʏmˈnastɪk] *f* <-> gimnasia *f*; **~anzug** *m* traje *m* de gimnasia

gymˈnastisch *adj* gímnástico

Gynäko|loge [ɡynɛkoˈloːɡə] *m* <-n; -n>, **~login** *f* ginecólogo, -a *m,f*; **~lo|gie** *f* <-> ginecología *f*; **~logisch** *adj* ginecológico

H

ha² [ha] *int* Überraschung, Triumph ¡ah!

Haar [haːr] *n* <-(e)s; -e> pelo *m* (*a* zo, BOT, *e-s* Pinsels); (*Haupt~*) *a* cabello *m*, cabellera *f*; (*Körper~*) vello *m*;

blonde ~e od **blondes** ~ **haben** tener el pelo rubio; **sich** (dat) **die** ~e **schneiden lassen** cortarse el pelo; **sich** (dat) **aufs** ~ **gleichen** ser como dos gotas de agua; **um ein** ~ **wäre er gestürzt** le faltó un pelo para caerse; F **fig ein** ~ **in der Suppe finden** poner pegaz; **j-m kein** ~ **krümmen** no tocar (ni) un pelo a alg; F **kein gutes** ~ **an j-m, etw lassen** F poner a alg, a/c de vuelta y media; **scherzh** ~e **auf den Zähnen haben** no tener pelos en la lengua; **sich** (dat) **in die** ~e **geraten** od F **kriegen, sich** (dat) **in den** ~en **liegen** tener un bronca; F tirarse de los pelos; F **an den** ~en **herbeigezogen** traído por los pelos; **sich** (dat) **(vor Verzweiflung) die** ~e **raufen** tirarse de los pelos (de desesperación); F **dabei stehen einem die** ~e **zu Berge** se le ponen a uno los pelos de punta
'Haar|ausfall m caída f del pelo; MED alopecia f; **~bürste** f cepillo m del pelo
'haaren v/i Tier perder pelo
'Haaresbreite f um ~ por un pelo, por un tris
'Haar|farbe f color m de pelo; **~färbemittel** n tinte m (para el pelo); **~festiger** m fijador m (para el pelo); **~ge-nau** F adv exactamente; (**ausführlich**) F con pelos y señales
'haarig adj 1 **Körperteil** peludo, veloso; 2 F (**heikel**) peliagudo
'haar|klein adv con pelos y señales, con todo lujo de detalles
'Haar|klemme f horquilla f (del pelo); **~nadel** f horquilla f (de moño); **~na-delkurve** f curva f en herradura; **~netz** n redcecilla f; **~riss** m TEC hendidura f capilar
'haar|scharf adv 1 (**klar**) muy claro; (**ge-nau**) muy preciso; 2 (**ganz dicht, nah**) muy cerca, rozando
'Haar|schleife f cinta f (de pelo); **~schnitt** m corte m de pelo
Haarspalte|rei f desp sutileza f; **das ist doch** ~! jeso es rizar el rizo!
'Haar|spange f pasador m; **~spray** n od m laca f; **~strähne** f mechón m; **~sträu-bend** adj 1 (**entsprechlich**) espeluznante, atroz; 2 (**unerhört**) inaudito; (**unglaublich**) increíble; **~teil** n postizo m; **~trockner** m secador m (de pelo); **~waschmittel** n champú m; **~wasser** n <-s; -wässer> loción f capilar; **~wuchs**

m 1 **Vorgang** crecimiento m de pelo; 2 (**Haare**) melena f; **bei Tieren, am Körper** pelo m; **~wuchsmittel** n crece-pelo m; **~wurzel** f raíz f (capilar)
Hab [ha:p] **geh** ~ **und Gut** n todos los bienes, todas las propiedades
Habe ['ha:bə] **geh** f <-> bienes m/pl, fortuna f
'haben <hast, hat; hatte; gehabt> I v/t tener; (**besitzen**) a poseer; **e-e Stunde hat sechzig Minuten** una hora tiene sesenta minutos; **wir** ~ **heute Montag, den 1. April** hoy es lunes, uno de abril; **wir** ~ **Sommer** estamos en verano; **da hast du Geld** ahí tienes dinero; F **was hast du (denn)?** ¿qué te pasa?; **das kann ich nicht** ~ no lo soporto; F **da** ~ **wirs!** (**das war zu erwarten**) ¡ya lo decía yo!; (**so ist es also**) ¡ahí está!; **ich habe (gefunden)** ya lo tengo; **es gut** ~ pasarlo bien, vivir bien; **du hast es gut!** ¡qué suerte tienes!; F **das werden wir gleich** ~ ahora lo veremos; COM **zu** ~ **sein** estar a la venta; **sie, er ist noch zu** ~ ella, él está libre; F **man hat jetzt wieder kurze Röcke** se lleva otra vez la falda corta; **ich habe zu** (+inf) tengo que (+inf); **ich habe zu tun** tengo que hacer; F **es am Ma-gen** ~ estar mal del estómago; **fig es in sich** (dat) ~ ser difícil; **wir** ~ **nichts davon** no nos sirve para nada; **etw vor sich** (dat) ~ tener a/c por delante; **weiter entfernt** tener a/c en perspectiva; II **v/aux** haber; III **F v/r hab dich nicht so!** ¡no te pongas así!; **damit hat sichs** y se acabó
'Haben n <-s> COM haber m
'Habenichts m <-(e)s; -e> F pobretón m, pobre diablo m
'Habgier f codicia f; **~ig** adj codicioso
'habhaft adj **j-s, e-r Sache** ~ **werden** apoderarse de alg, a/c; F atrapar a alg, a/c
Habicht ['ha:ɪçt] m <-s; -e> azor m
Habilit|ation [habilitatsi'o:n] f suficien-cia académica que habilita para presen-tarse a una cátedra; 2 **tieren** v/i, v/r <sin ge> (**sich**) ~ **ganar la suficiencia acadé-mica que habilita para presentarse a una cátedra**
'Habseligkeiten pl efectos m/pl perso-nales; F trastos m/pl
Hachse ['haksə] f 1 GASTR pata f;

(**Kalbs**) pata f de ternera; (**Schweins**) codillo m; 2 F **scherzh** pl ~n F patas f/pl
Hack|beil ['hak-] n hachuelo m; **~braten** m asado m de carne picada; **~brett** n 1 GASTR tabla f de picar carne; 2 MUS sal-terio m
'Hacke¹ f <-; -n> AGR azadón m; (**Gar-ten**) azada f
'Hacke² f <-; -n> nordd (**Absatz**) tacón m; (**Ferse**) talón m
'hacken I v/t 1 GASTR picar; **Gartenbau** azadonar, mullir; **Holz** ~ cortar madera; II **v/i** 2 **Gartenbau** azadonar; 3 **Vogel nach j-m, etw** ~ picotear a alg, a/c
'Hacker m INFORM hacker m, pirata m informático
'Hackfleisch n carne f picada
Häcksel ['heksəl] n od m <-s> AGR paja f cortada
'häckseln v/t **Heu, Stroh** cortar
'Hacksteak n hamburguesa f, filete m de carne picada
Hader ['ha:dər] **geh** m <-s> (**Streit**) disputa f, pelea f; (**Zwietracht**) discordia f
'hadern v/i **mit j-m** ~ reñir od disputar con alg; **mit s-m Schicksal** ~ luchar contra el destino
Hafen ['ha:fən] m <-s; => puerto m (a fig); **~anlagen** pl instalaciones f/pl portuarias; **~arbeiter** m estibador m, tra-bajador m portuario; **~becken** m darse-na f; **~rundfahrt** f paseo m por el puer-to; **~stadt** f puerto m; **~viertel** n barrio m portuario od del puerto
Hafer ['ha:fər] m <-s> avena f; F **fig ihn sticht der** ~ F tiene muchos humos
'Hafer|brei m papilla f de avena; **~flo-cken** pl copos m/pl de avena; **~schleim** m crema f de avena
Haft [haft] f <-> arresto m, detención f; **in** ~ arrestado, detenido
'Haftanstalt f centro m penitenciario
'haftbar adj responsable; **j-n für etw** ~ **machen** hacer a alg responsable de a/c
'Haftbefehl m orden f de detención od de arresto; ~ **erlassen** dictar auto de prisión
'haften¹ v/i (**fest**) estar pegado (**an** +dat a); (**kleben**) pegar; **fig im Ge-dächtnis** ~ estar clavado en la memo-ria; **an ihm haftet ein Makel** tiene un defecto
'haften² v/i JUR **für j-n, etw** ~ responder

de od por alg, a/c
'Haftentlassung f excarcelación f
Häftling ['heftlɪŋ] m <-s; -e> detenido, -a m, f, preso, -a m, f, recluso, -a m, f
'Haftnotiz f nota f adhesiva
'Haftpflicht f responsabilidad f civil; **~versicherung** f seguro m de respon-sabilidad civil
'Hafttrichter(in) m(f) juez, a m, f de ins-trucción
'Haftschale f OPTIK lente f de contacto, lentilla f
'Haftstrafe f condena f (de arresto)
'Haftung¹ f <-> TEC adherencia f
'Haftung² f <-> JUR responsabilidad f (für de)
Hagebutte ['ha:gəbʊtə] f escaramujo m
Hagel ['ha:gəl] m <-s; -> granizo m; **fig** lluvia f; **~korn** n grano m de granizo
'hageln v/imp **es hagelt** graniza; **fig es hagelte Schläge** llovían bofetadas
'Hagelschauer m granizada f
hager ['ha:gər] adj **Gesicht** F chupado; **Gestalt** enjuto, flaco
haha [ha:ha:] int ¡ja ja!
Häher ['hæ:ər] m zo arrendajo m
Hahn [ha:n] m <-(e)s; =e> 1 zo gallo m; F **danach kräht kein** ~ nadie hace caso; F ~ **im Korb sein** F estar de gallito; 2 (**Wasser**) grifo m; (**Gas**) llave f; (**Fass**) espita f; 3 **e-r Schußwaffe** ga-tillo m, disparador m
Hähnchen ['hæ:nçən] n <-s; -> pollo m
'Hahnen|fuß m BOT ranúnculo m; **~kampf** m riña f od pelea f de gallos
Hai [hai] m <-(e)s; -e>, **~fisch** m tiburón m
Hain [ha:n] poet m <-(e)s; -e> bosquecillo m; **~buche** f carpe m
Haiti [ha:'iti] n <-s> Haití m
Häkchen ['hæ:kçən] n <-s; -> 1 (**kleiner Haken**) gancho m pequeño; 2 **auf e-r Liste** señal f
Häkel|arbeit ['hæ:kəl-] f (labor m de) ganchillo m; **~decke** f manta f de gan-chillo
'häkeln I v/t hacer (de ganchillo); II **v/i** hacer ganchillo
'Häkelnadel f aguja f de ganchillo
haken ['ha:kən] I v/t **etw an etw** (acus) ~ enganchar a/c a a/c; II **v/i** (**klemmen**) atascarse
'Haken m <-s; -> 1 gancho m (a zum Auf-hängen); **für Ösen** corchete m; **beim**

Schreiben señal *f*; (*Kleider*?) *percha* *f*; (*Angel*?) anzuelo *m*; **2** *Boxen linker, rechter* ~ gancho *m* izquierdo, derecho; **3** *F fig (Schwierigkeit)* inconveniente *m*; *F pega* *f*; **die Sache hat e-n** ~ *F el asunto tiene una pega*

'Hakenkreuz *n im Nationalsozialismus* cruz *f* gamada, esvástica *f*; **~nase** *f* nariz *f* aguilera

halb [halp] **I** *adj* medio; **ein ~es Brot** medio pan; **e-e ~e Stunde** media hora; **es ist ~ vier** son las tres y media; **das ist nichts ~es und nichts Ganzes** *F* eso no es ni fu ni fa *od* ni chicha ni limoná; **II** *adv* a medias; **~ leer, voll** medio vacío, lleno; **~ nackt** medio desnudo; **~ offen** entreabierto; **~ verhungert** medio muerto de hambre; **~ so groß** la mitad de grande; **~ so viel (wie)** la mitad (que); **es ist ~ so schlimm** *od* *F wild* no es para tanto; **~ und ~ Mischung** medio medio; **~ ..., ~ ...** mitad ..., mitad ...

'halb|amtlich *adj* oficioso; **~bildung** *f* cultura *f* superficial; **~bitter** *adj* *Schokolade* semiamargo; **~blut** *n* *Pferd* media sangre *m*; **Mensch** mestizo, -a *m, f*; **~bruder** *m* hermanastro *m*, medio hermano *m*; **~dunkel** *n* penumbra *f*, claro oscuro *m*; **~edelstein** *m* piedra *f* semipreciosa

'halbe-~halbe *F adv mit j-m ~ machen* *F* ir a medias con alg

'halber prp (+gen) a causa de, por razones de, por; **der Genauigkeit** ~ para mayor exactitud

'halb|fertig *adj* a medio hacer; **~fett** *adj* *Käse* semigraso; **~druck** media negrilla; **~finale** *n* semifinal *f*; **~gott** *m* semidiós *m*; **~heit** *f* insuficiencia *f*, imperfección *f*; **~herzig** **I** *adj* poco decidido *od* entusiasmado; **II** *adv* sin mucho entusiasmo

halbieren [hal'birən] *v/t* (<sin ge> partir por la mitad, dividir en dos partes iguales

'Halb|insel *f* península *f*; **~jahr** *n* semestre *m*; **~jährig** *adj* de seis meses; **~jährlich** **I** *adj* semestral; **II** *adv* semestralmente; **bezahlen, erscheinen** cada seis meses; **~kreis** *m* semicírculo *m*, hemicírculo *m*; **~kugel** *f* hemisferio *m*

'halb|lang *adj* semilargo; **~es Haar** media melena *f*

'Halb|laut *adj u adv* a media voz; **~leiter**

m semiconductor *m*; **~mast** *adv* (auf) ~ a media asta; **~messer** *m* MAT radio *m*; **~mond** *m* 1 ASTR cuarto *m* creciente *bzw* menguante; **2 fig Form** media luna *f*; **~pension** *f* media pensión *f*; **~schatten** *m* penumbra *f*; **~schlaf** *m* duermevela *m*, somnolencia *f*; **~schuh** *m* zapato *m* (bajo); **~schwergewicht** *n* *Boxen* peso *m* semipesado; **~schwester** *f* hermanastra *f*, media hermana *f*; **~seiden** *adj* 1 de media seda; **2 fig Methoden, Person** de medio pelo, del tres al cuarto; **~seitig** **I** *adj* *Anzeige* de media página; **II** *adv* *gesperrt* en una dirección; **~starke(r)** *F desp m* (<→ A>) *F* gamberro *m*; **~stiefel** *m* botín *m*; **~stündig** *adj* de media hora; **~tägig** *adj* de medio día; **~tags** *adv* de media jornada

'Halbtags|arbeit *f* empleo *m* de media jornada; **~kraft** *f* empleado, -a *m, f* de media jornada

'Halb|ton *m* (<(e)s; -töne>) MUS semitono *m*; **~trocken** *adj* *Wein* semiseco; **~vokal** *m* semivocal *f*; **~wahrheit** *f* verdad *f* a medias; **~weise** *f* huérfano, -a *m, f* de padre *bzw* de madre; **~wegs** *adv* *fig* casi, más o menos; **~welt** *f* bajos fondos *m/pl*; **~wertszeit** *f* NUCL vida *f* media (radiactiva); **~wüchsig** [-vy:ksiç] *adj* adolescente; **~wüchsige(r)** *f(m)* (<→ A>) adolescente *m, f*; **~zeit** *f* medio tiempo *m*; **~erste, zweite** ~ primer, segundo tiempo *m*

Halde ['haldə] *f* MIN escombrera *f*; *fig auf ~ liegen* estar en depósito; *fig auf ~ produzieren* producir en stock

Hälfte ['helftə] *f* mitad *f*; **zur ~ fertig** *usw* hecho, etc a medias; **um die ~ teurer** la mitad más caro; **Kinder zahlen die ~** los niños pagan la mitad; *F scherzh meine bessere* ~ mi media naranja; **SPORT die gegnerische** ~ el (medio) campo contrario

Halfter¹ ['həlfətər] *n* *od m* (<-s; ->) für *Pferde* de cabestro *m*

'Halfter² *f* (<-; -n>) *od n* (<-s; ->) für *Pistolen* pistolera *f*

Hall [hal] *m* (<(e)s; -e>) sonido *m*; (*Wider*?) resonancia *f*, eco *m*

'Halle *f* (*Saal*) sala *f*; (*Empfangs*?) a vestibulo *m*, hall *m*; (*Messe*?, *Sport*?) pabellón *m*; (*Werks*?) nave *f*

halleluja [hale'lui:ja] *int* REL ¡aleluya!

'hallen *v/i* resonar, retumbar

'Hallen|bad *n* piscina *f* cubierta; **~sport** *m* deporte *m* en pista cubierta

hallo [ha'lo: *od* 'halo] *int* 1 *Zuruf* ¡hola!; *aus der Ferne* ¡oiga!; 2 *F Gruß* *F* ¡hola!; 3 TEL ¡diga!

Halluzination [halutsinatsi'o:n] *f* alucinación *f*

Halm [halm] *m* (<(e)s; -e>) (*Getreide*?) tallo *m*; (*bsd Gras*?) paja *f*, brizna *f*

Halogen [halo'ge:n] *n* (<-s; -e>) halógeno *m*; **~lampe** *f* lámpara *f* halógena; **~scheinwerfer** *m* faro *m* halógeno

Hals [hals] *m* (<(e)s; -e>) 1 ANAT cuello *m*; (*Kehle*) garganta *f*; *von Tieren* pescuezo *m*; *F* **etw in den falschen ~ kriegen** (*sich verschlucken*) irse a/c por el otro lado; *fig (falsch verstehen)* tomar a/c a mal; **j-m um den ~ fallen** abrazar a alg; **sich (dat) den ~ brechen** partirse el cuello; *F j-n, etw auf dem od am ~ haben* tener a alg, a/c auestas; *F sich (dat) j-n, etw vom ~ (e) schaffen* quitarse a alg, a/c de encima; *F es hängt mir zum ~ (e) heraus* *F* estoy hasta la coronilla; *aus vollem ~ (e)* a grito pelado, a voz en cuello; *F ~ über Kopf* de golpe y porrazo; *F er hat sich ~ über Kopf in sie verliebt* se ha enamorado locamente de ella; *F mir steht das Wasser bis zum ~* *F* estoy hasta el cuello (*a finanziell*); 2 (*Flaschen*?, *Knochen*?) cuello *m*; *e-r* Geige mástil *m*

'Hals|abschneider *F desp m* usurero *m*; **~ausschnitt** *m* escote *m*; **~band** *n* gargantilla *f*, collar *m* (*a Hunde*?); **~brecherisch** *adj* arriesgado; **~entzündung** *f* inflamación *f* de garganta; **~kette** *f* collar *m*, cadena *f*

'Hals-~Nasen-~Ohren-~Arzt *m*, **~Ärztin** *f* otorrinolaringólogo, -a *m, f*

'Halsschlagader *f* carótida *f*

'Halsschmerzen *pl* dolor *m* de garganta; **ich habe ~** me duele la garganta

'halsstarrig **I** *adj* tozudo, obstinado; **II** *adv* obstinadamente; **~keit** *f* (<->) obstinación *f*, cabezonería *f*

'Halstuch *n* (<(e)s; -tücher>) pañuelo *m* (de cuello), fular *m*

'Hals- und Beinbruch *int* ¡suerte!

'Hals|weh *F n* → **Halsschmerzen**; **~wirbel** *m* vértebra *f* cervical

halt¹ [halt] *int* ¡basta!; MIL ¡alto!

halt² *adv* südd., österr., schweiz pues

Halt *m* (<(e)s; -e>) 1 (*Stütze*) apoyo *m*, sostén *m*; *beim Bergsteigen* ~ **haben** tener engancho; **den ~ verlieren** perder el equilibrio; **2 fig innerer** ~ equilibrio *m* (interior), fuerza *f* (moral); **3 (Anhalten)** parada *f*; ~ **machen** parar, detenerse; *fig vor nichts ~ machen* no detenerse ante nada

'haltbar *adj* 1 *Material, Kleidung* resistente; 2 *Lebensmittel* conservable; **mindestens ~ bis** ... consumir preferentemente antes de ...; 3 *fig These* sólido, sostenible

'Haltbarkeit *f* (<->) 1 *von Material* resistencia *f*; 2 *von Lebensmitteln* caducidad *f*; **~datum** *n* fecha *f* de caducidad

'Halte|griff *m* asidero *m*, agarradero *m*; **~linie** *f* *auf der Straße* línea *m* de stop

'halten <hält, hielt, gehalten> **I** *v/t* 1 (*fest*~) sostener, sujetar; *in der Hand a tener*; *in e-r bestimmten Lage* mantener; **den Kopf unter Wasser** ~ meter la cabeza bajo el agua; 2 *Schuss, Elfmeter* detener, parar; 3 *Tier, Fahrzeug* tener; 4 (*beibehalten*) mantener; 5 *These usw sich nicht ~ lassen* no ser sostenible; 6 (*zurückhalten*) *j-n* ~ retener a alg, sujetar a alg; **er war nicht mehr zu ~** no había quién le parara; 7 *Wort, Versprechen* cumplir; *Gebot* observar; **sein Wort nicht ~** faltar a su palabra; 8 *in e-m bestimmten Zustand* conservar, mantener; *Essen warm* ~ mantener caliente; 9 (*verfahren*) **ich halte es damit so** yo lo hago así; 10 (*behandeln*) tratar; *j-n streng* ~ tratar a alg con dureza; 11 (*abhalten*) *dar, Rede, Ansprache, Predigt* a pronunciar; *Gottesdienst* celebrar; **Unter|richt** ~ impartir clase; 12 (*einschätzen*) **etw, j-n für etw, j-n** ~ considerar a/c, a alg como a/c, alg; tener a/c, a alg por a/c, alg; **ich halte sie für klug** la tengo por lista; *F wofür ~ Sie mich eigentlich?* ¿por quién me toma?; **es für gut ~ zu** (+inf) *bzw dass* ... creer que es bueno que ... (+subj); juzgar bueno que ... (+subj); 13 (*urteilen*) **viel von j-m, etw ~** apreciar *od* valorar mucho a alg, a/c; **nichts von etw** ~ no confiar en a/c, tener una opinión negativa de a/c; **was ~ Sie davon?** ¿qué opina de esto?; **II** *v/i* 14 (*Halt haben*) *Seil, Farbe, Brücke usw* ser resistente *od* estable; (*festsitzen*) estar fijo; (*aus*~) *Gewicht*

usw aguantar; **15** (*haltbar sein*) conservarse, mantenerse; *Kleidung, Gerät, Freundschaft* ser sólido; *Kleidung lange* ~ a ser resistente; **16** (*an* ~) parar(se), detenerse; **2** *verbotten!* [prohibido aparcar!]; **17** *an sich* (*acus*) ~ contenerse, dominarse; **18** *zu j-m* ~ apoyar a alg, estar de parte de alg; **III** *v/r sich* ~ **19** (*sich behaupten, bleiben*) mantenerse; **20** *Körperhaltung sich aufrecht* ~ mantenerse erguido; *stehend* mantenerse de pie; **21** (*sich bewähren*) *sich gut, tapfer* ~ (com)portarse bien, con valor; **22** (*bleiben*) *sich rechts, links* ~ mantenerse a la derecha, izquierda; **23** *sich an etw* ~ atenerse a a/c; *sich an j-n* ~ acogerse a alg; **24** *Lebensmittel* conservarse; *F* *fig sie hat sich gut gehalten* *F* se ha mantenido bien

'Halter *m* TEC apoyo *m*, soporte *m*

'Halter(in) *m(f)* (*Fahrzeug*) titular *m,f*, (*Tier*) dueño, -a *m,f*

'Halierung *f* soporte *m*

'Haltesignal *n* señal *f* de parada; ~ *stelle* *f* parada *f*

'Halteverbot *n* **1** *Schild* *absolutes, eingeschränktes* ~ estacionamiento *m* prohibido, limitado; **2** *Zone* (zona *f* de) estacionamiento *m* prohibido

'Halteverbotsschild *n* señal *f* de prohibido aparcar

'haltlos *adj* **1** *Person* inconstante, desequilibrado, sin carácter; **2** *Verdacht, Behauptung* inconsistente; *Sigkeit* *f* (<) **1** *e-r Person* inconstancia *f*, falta *f* de carácter; **2** *e-s Verdachts, e-r Behauptung* inconsistencia *f*

'haltmachen → *Halt* **3**

'Haltung *f* **1** (*Körper*) postura *f*; *von Körperteilen* a posición *f*; (*Positur*) porte *m*; *e-e aufrechte* ~ *haben* mantenerse erguido; **2** (*Einstellung*) posición *f*, actitud *f*; **3** (*Fassung*) serenidad *f*; ~ *bewahren* mantener la calma; **4** (*Tier*) cría *f*

'Haltungsschaden *m* deformación *f* patológica

Halunke [ha'luŋkə] *m* (<-n; -n) canalla *m*; *scherz* pillo *m*

Hamburg ['hambʊrk] *n* (<-s) Hamburgo *m*

'Hamburger ['hembɜ:ɡər] *m* GASTR hamburguesa *f*

Häme ['he:mə] *geh* *f* (<-) sorna *f*, malicia *f*

'hämisch *adj* Ton, Worte malicioso

Hammel ['haməl] *m* (<-s; -) carnero *m*; ~ *fleisch* *n* (carne *f* de) carnero *m*; ~ *keule* *f* pierna *f* de carnero

Hammer ['hamər] *m* (<-s; =) **1** martillo *m* (*a* ANAT, SPORT); *fig unter den ~ kommen* subastarse; **2** *F* *fig ein dicker* ~ (*Fehler*) burredad *f*; *das war vielleicht ein ~!* *Überraschung* ¡vaya sorpresa!; *Unverschämtheit* *F* ¡tue el colmo!

hämmern ['həmərn] **I** *v/t* **1** golpear con un martillo; **II** *v/i* **2** *mit dem Hammer* martillar; **3** *fig (schlagen)* golpear; *Herz* palpar (fuerte); *gegen die Tür* dar golpes

'Hammerwerfen *n* (<-s) lanzamiento *m* de martillo; ~ *werfer(in)* *m(f)* lanzador, a *m,f* de martillo

Hämorr(ho)iden [həmo'ri:dən] *pl* hemorroides *f/pl*, almorranas *f/pl*

Hampelmann ['həmpəl-] *m* (<-e;s; -männer) títere *m*; *F* *fig desp* fantoche *m*

'hampeln *F* *v/i* *F* no parar (quieto)

Hamster ['həmtər] *m* hámster *m*

'hamstern *v/t, v/i* acaparar

Hand [hant] *f* (<-; =e) **1** *allg* mano *f* (*a Fußball*); **2** *mit adj u núm/o aus erster* ~ de primera mano; *F in festen Händen sein* estar comprometido; *die flache* ~ la palma de la mano; *die hohle* ~ el hueco de la mano; *freie ~ haben* tener mano libre; *j-m freie ~ lassen* dar a alg mano libre; *e-e glückliche ~ haben* tener buena mano; *bei j-m in guten Händen sein* estar en buenas manos (con alg); *von langer ~ vorbereitet* proyectado desde hace tiempo; *linker, rechter* ~ a mano izquierda, derecha; *F zwei linke Hände haben* ser un manazas; *die öffentliche* ~ el sector público; *fig j-s rechte ~ sein* ser el brazo derecho de alg; *mit vollen Händen ausgeben* gastar a manos llenas; *mir sind die Hände gebunden* tengo las manos atadas; *eine ~ voll* un puñado; *alle Hände voll zu tun haben* estar hasta el cuello de trabajo; **3** *mit su ~ und Fuß haben* tener sentido; *weder ~ noch Fuß haben* no tener ni pies ni cabeza; *F die Hände über dem Kopf zusammenschlagen* llevarse las manos a la cabeza; *die Hände in den Schoß legen* cruzarse de brazos, estar mano so-

bre mano; (*bei etw*) *die Hände im Spiel haben* estar metido en el ajo (de a/c); **4** *mit Verben j-m die ~ geben od drücken od schütteln* estrechar (le) la mano a alg; *prov e-e ~ wäscht die andere* una mano lava la otra; **5** *mit prp an ~ von* por medio de, a base de; *j-m an die od zur ~ gehen* echar una mano a alg; *j-n an die od geh bei der ~ nehmen* coger a alg de la mano; (*klar*) *auf der ~ liegen* ser evidente; *etw aus der ~ geben* (weggeben) entregar; (*aufgeben*) abandonar a/c; *etw aus der ~ legen* soltar a/c; *etw bei der od zur ~ haben* Gegenstand, Mittel, Antwort tener a/c a mano; *j-m etw in die ~ drücken* ponerle a alg a/c en las manos; ~ *in ~ gehen* ir de la mano; *fig a ir parejas; j-n in der ~ haben* controlar a alg; *etw in der ~ halten* tener a/c en la mano; *in die Hände klatschen* dar palmas; *fig etw in die ~ nehmen* encargarse de a/c; *mit der ~ schreiben* escribir a mano; (*bei j-m*) *um j-s ~ anhalten* pedir (a alg) la mano de alg; *unter der ~* bajo mano, bajo cuerda; *etw unter der ~ erfahren* enterarse de a/c extraoficialmente; *von ~ zu ~* de mano en mano; *etw von ~ bedienen* manejar a/c manualmente; *von der ~ in den Mund leben* vivir al día; *das ist nicht von der ~ zu weisen* no se puede rechazar; *auf Briefen zu Händen von ...* a la atención de ...

'Handarbeit *f* **1** (*manuelle Arbeit*) trabajo *m* manual; *das ist ~* eso está hecho a mano; **2** *fertiges Werk* artesanía *f*; **3** (*Nadelarbeit*) labores *f/pl*; *F Schulfach* manualidades *f/pl*

'Handball *m* **1** *Sportart* balonmano *m*; **2** *Ball* balón *m* (de balonmano)

'Handballen *m* pulpejo *m*

'Handballer(in) *m(f)*, ~ *spieler(in)* *m(f)* jugador, a *m,f* de balonmano

'Handbesen *m* escobilla *f*; ~ *betrieb* *m* accionamiento *m* a mano; ~ *bewegung* *f* movimiento *m* de la mano; ~ *breit* *f* (<-; -) palmo *m*; ~ *bremse* *f* freno *m* de mano; ~ *buch* *n* manual *m*

Händchen ['həntʃən] *n* (<-s; -) *F* ~ *halten* *F* hacer manitas

'Handcreme *f* crema *f* de manos

Hände|druck ['həndə-] *m* (<-e;s; -drücke) apretón *m* de manos; ~ *klatschen*

n (<-s) palm(ad)as *f/pl*, palmas *f/pl*

Handel ['həndəl] *m* (<-s) **1** ECON comercio *m* (*mit de*); *illegaler tráfico* *m*; ~ *treiben (mit)* comerciar (con); *im ~ sein* estar a la venta; **2** (*Geschäft*) negocio *m*; **3** (*Vereinbarung*) pacto *m*

Händel ['həndəl] *geh* *pl* querella *f*; *mit j-m ~ haben* estar querellado con alg

'handeln **I** *v/t* **1** *Aktie zu 50 Mark gehandelt werden* cotizarse a 50 marcos; **II** *v/i* **2** (*sich verhalten, eingreifen*) obrar, actuar, proceder; **3** (*Handel treiben*) comerciar (*mit* con); **4** (*feilschen*) regatear (*um etw* a/c); *fig er lässt (nicht) mit sich (dat) ~* (no) regatea; **5** *Buch* usw *von etw ~* tratar de; **III** *v/imp* **6** *es handelt sich um ...* se trata de ...; *es handelt sich darum, dass* (es ist wichtig, es geht um) se trata de que

'Handeln *n* (<-s) (*Vorgehen*) acción *f*, procedimiento *m*; *zum ~ entschlossen* decidido a actuar

'Handels|abkommen *n* acuerdo *m* comercial; ~ *bank* *f* (<-; -en) banco *m* comercial; ~ *beziehungen* *pl* relaciones *f/pl* comerciales

'Handelsbilanz *f* **1** *e-s Landes* balanza *f* comercial; *passive, aktive* ~ saldo *m* deficitario, excedentario; **2** *e-r Firma* balance *m*

'handelseinig *adj* (*mit j-m*) ~ *sein, werden* estar, ponerse de acuerdo (con alg)

'Handels|firma *f* empresa *f* comercial; ~ *flotte* *f* flota *f* mercante

'Handelsgesellschaft *f* sociedad *f* mercantil; *offene* ~ sociedad *f* colectiva

'Handels|gesetzbuch *n* código *m* de comercio; ~ *hafen* *m* puerto *m* comercial; ~ *kammer* *f* Cámara *f* de Comercio; ~ *kette* *f* cadena *f* comercial; ~ *klasse* *f* categoría *f*; ~ *korrespondenz* *f* correspondencia *f* comercial; ~ *marine* *f* marina *f* mercante; ~ *marke* *f* marca *f* comercial; ~ *name* *m* nombre *m* comercial; ~ *partner* *m* socio *m* comercial; ~ *platz* *m* plaza *f* comercial; ~ *register* *n* registro *m* mercantil; ~ *schiff* *n* buque *m* mercante; ~ *schränken* *pl* barreras *f/pl* comerciales; ~ *schule* *f* escuela *f* de comercio; ~ *spanne* *f* margen *m* comercial; ~ *sperre* *f* embargo *m*; ~ *üblich* *adj* habitual (en el comercio); ~ *vertreter(in)* *m(f)* representante *m,f* od

agente *m*, *f* comercial; **~vertretung** *f* agencia *f* comercial; POL misión *f* comercial; **~ware** *f* mercancía *f*; **~zentrum** *n* centro *m* comercial

händel|ringend ['hendərɪŋənt] *adv* *fig* desesperadamente; **~schütteln** *n* <-s> apretón *m* de manos; **~trockner** *m* secamanos *m*

'Hand|feger *m* escobilla *f*; **~fest** *adj* Beweis *usw* contundente; **Mahlzeit** fuerte; **Streit, Skandal, Prügelei** tremendo; **Lüge** grande; **~feuerwaffe** *f* arma *f* de fuego portátil; **~fläche** *f* palma *f* de la mano; **~gearbeitet** *adj* hecho a mano

'Handgelenk *n* muñeca *f*; **F fig etw aus dem ~ schütteln (können)** hacer *a/c* con la mano izquierda

'handgemacht *adj* hecho a mano

'Hand|gemenge *n* pelea *f* cuerpo a cuerpo; **~gepäck** *n* equipaje *m* de mano; **~geschrieben** *adj* manuscrito, escrito a mano; **~gestrickt** *adj* hecho a mano; **~gewebt** *adj* tejido a mano; **~granate** *f* granada *f* de mano

'handgreiflich *adj* 1 (offensichtlich) evidente; 2 (tätlich) ~ **werden** llegar a las manos

'Handgreiflichkeit *f* es kam zu ~ **en** se llegó a las manos

'Handgriff *m* 1 Bewegung maniobra *f*; mit wenigen ~ **en** en pocas maniobras; 2 an Geräten, Koffern mango *m*, asa *f* **'Handhabe** *f* e-e ~ **gegen j-n haben** tener un arma contra alg

'hand|haben *v/t* 1 Werkzeug, Gerät manejar, manipular; 2 Vorschrift *usw* aplicar; **~habung** *f* 1 e-s Werkzeugs, Geräts manejo *m*, manipulación *f*; 2 e-r Vorschrift *usw* aplicación *f*

Handicap, Handikap ['hendikəp] *n* <-s> SPORT, *fig* handicap *m*

'Hand|kante *f* canto *m* de la mano; **~koffer** *m* maleta *f*; **~kuss** *m* besamanos *m*; **~langer** *m* 1 (Helfer) peón *m*, ayuda *f*; 2 *fig* desp cómplice *m* (für para, en)

Händler(in) ['hendlər(in)] *m(f)* negociante *m,f*, comerciante *m,f*; *desp* traficante *m,f*

'handlich *adj* Gegenstand, Format, Auto manejable; **Buch** de formato práctico; (leicht zu handhaben) fácil de manejar

Handlung ['handlʊŋ] *f* 1 (Tat) acción *f*,

acto *m*; **strafbare** ~ acción *f* punible; 2 e-s Romans *usw* argumento *m*

'handlungs|fähig *adj* capaz de obrar; JUR con capacidad de ejercicio; **~freiheit** *f* libertad *f* de acción; **~spielraum** *m* campo *m* de acción; **~unfähig** *adj* incapaz de obrar; JUR sin capacidad de ejercicio; **~vollmacht** *f* poder *m* mercantil; **~weise** *f* modo *m* de actuar; (Vorgehen) procedimiento *m*

'Hand|reichung *f* ayuda *f*, servicio *m*; **~rücken** *m* dorso *m* de la mano

'Handschellen *pl* esposas *f/pl*; **j-m ~ anlegen** esposar a alg

'Handschlag *m* apretón *m* de manos; **etw durch ~ bekräftigen** confirmar *a/c* con un apretón de manos; **F fig kei-nen ~ tun** *F* no mover un dedo

'Handschrift *f* 1 (Schriftzüge) letra *f*, escritura *f*; 2 *fig* sello *m*; 3 Schriftwerk manuscrito *m*

'handschriftlich *I adj* escrito a mano, manuscrito; **II adv etw ~ hinzufügen** añadir *a/c* a mano

'Handschuh *m* guante *m*; (Faust) manopla *f*; **~fach** *n* guantera *f*

'Hand|spiel *n* Fußball mano(s) *f(pl)*; **~stand** *m* pino *m*; **~streich** *m* *bsd* MIL golpe *m* de mano; **~tasche** *f* bolso *m*; **~teller** *m* palma *f* de la mano

'Handtuch *n* <-e>; -tücher> toalla *f*; *fig* das ~ **werfen** tirar la toalla

'Handtuchhalter *m* toallero *m*

'Handumdrehen *n* im ~ *en* un santiamén

'hand|verlesen *adj* seleccionado a mano; *fig* muy escogido; **~wagen** *m* carro *m* de mano; **~warm** *adj* tibio; **~wäsche** *f* lavado *m* a mano; **~Wäschestücke** ropa *f* para lavar a mano

'Handwerk *n* artesanía *f*, oficio *m* (a *fig*); **sein ~ verstehen** saber su oficio (a *fig*); **j-m ins ~ pfuschen** hacer(le) la competencia a alg; **j-m das ~ legen** poner fin a las actividades *od* fechorías de alg

'Handwerkler *m* artesano *m*; **wir haben die ~ im Haus** estamos de obra en casa; **~erin** *f* artesana *f*; **~lich** *adj* artesanal

'Handwerks|betrieb *m* empresa *f* artesanal; **~kammer** *f* Gremio *m* de Artesanos; **~zeug** *n* herramientas *f/pl*, útiles *m/pl* (a *fig*)

'Handwurzel *f* ANAT carpo *m*

Handy ['hendi] *n* <-s>; -s> (teléfono *m*) móvil *m*, Am (teléfono *m*) celular *m*

'Hand|zeichen *n* señal *f* con la mano; **~zettel** *m* octavilla *f*

hanebüchen ['ha:nəby:çən] *geh adj* inaudito, increíble

Hanf [hanf] *m* <-e>; -s> cáñamo *m*

Hang [haŋ] *m* <-e>; -s> 1 (Neigung) inclinación *f*, propensión *f* (zu a); 2 (Abz) pendiente *f*, cuesta *f*

Hangar ['hangar] *m* <-s>; -s> AVIA hangar *m*

'Hänge|backe *f* moflete *m*; **~bauch** *m* F vientre *m* caído; **~brücke** *f* puente *m* colgante; **~lampe** *f* lámpara *f* colgante *od* de suspensión

hangeln ['ha:ŋəl] *v/i*, *v/r* <h o sn> (sich) ~ avanzar colgado de la mano

'Hängematte *f* hamaca *f*

hängen ['hɛŋən] *I v/t* 1 (auf~) ~ (an +acus) colgar (de, en), suspender (de); mit Haken enganchar (en); mit Klebeband *usw* pegar, fijar (a); Kleider in den Schrank ~ colgar en el armario; Wäsche (auf die Leine) ~ tender; 2 (~ lassen) dejar caer (ein Bein ins Wasser una pierna en el agua); 3 (er~) colgar, ahorcar; *fig* mit ~ und Würgen *F* a duras penas; **II v/i** <hing, gehangen, h o südd, österr, schweiz sn> 4 (herunter~) colgar, pender; ~ **bleiben** (an +dat) an e-m Haken quedar enganchado (en); (haften bleiben) quedar pegado (a); ~ **lassen** (vergessen) dejar colgado; **Arme, Flügel** dejar caer; 5 (befestigt sein) estar colgado *od* suspendido (an +dat a); das Bild hängt schief el cuadro está torcido; 6 (fest~) estar fijado *od* pegado (mit etw an etw dat con a/c a/c); *fig* an j-m, etw ~ estar apegado a alg, a/c; *fig* Verdacht an j-m ~ **bleiben** recaer en alg; *fig* davon ist nicht viel ~ **geblieben** no ha quedado mucho de eso; 7 *F fig* (sich aufhalten) am Telefon ~ *F* estar colgado al teléfono; vor dem Fernseher ~ *F* estar pegado a la televisión; 8 (ab~) an j-m, etw ~ depender de alg, a/c; 9 *F* bei e-r schwierigen Sache estar bloqueado; ~ **bleiben** beim Sprechen quedarse mudo; *F fig* j-n ~ **lassen** *F* dejar plantado a alg; **sich ~ lassen** abandonarse, dejarse ir; **III v/r** 10 sich an j-n, etw ~ (festhalten) agarrarse a alg, a/c; emotional tomar

cariño a alg, a/c, apegarse a alg, a/c

'Hängeschrank *m* armario *m* colgante

Hannover [ha'no:fər] *n* <-s> Hannover *m*

Hans [hans] *m* Juan *m*; ~ im Glück *F fig* el niño de la suerte

Hansaplast® [hans'a'plast] *n* <(e)s> esparadrapo *m*

Hans'dampf *F m* <-e>; -e> (ein) ~ in allen Gassen sein ser un metomentodo

hänseln ['henzəl] *v/t* tomar el pelo a, burlarse de

Hansestadt ['hanzə-] *f* ciudad *f* (h)anseática

Hans'wurst *m* <-e>; -e> (Dummkopf) payaso *m*, bufón *m*; (Kasper) arlequín *m*

Hantel ['hantəl] *f* <-n> pesa *f*

hantieren [han'ti:rən] *v/i* <sin ge> mit etw ~ manejar *od* manipular *a/c*

hapern ['ha:pər] *v/imp* 1 (nicht klappen) es hapert mit etw *a/c* no funciona; 2 (mangeln) es hapert an etw (dat) falta *a/c*

Häppchen ['hɛpçən] *n* <-s>; -s> (Bissen) bocadito *m*; (Kanapee) canapé *m*; (Appetit) pisco-labis *m*

Happen ['hapən] *m* <-s>; -s> bocado *m*; e-n ~ **essen** tomar un bocado

'happig *F adj* ávido; *fig* exagerado

happy ['hɛpi] *F adj* feliz

Happy-End ['hɛpi'ʔent] *n* <-s>; -s> final *m* feliz

Happy Hour ['hɛpi'auər] *f* <-> hora *f* feliz

Härchen ['hɛ:rçən] *n* <-s>; -s> pelillo *m*

Hardware ['hɑ:tvɛ:r] *f* <-s> hardware *m*

Harem ['ha:rəm] *m* <-s>; -s> harén *m* (a *fig* scherzh)

Harfe ['hɑ:fə] *f* arpa *f*

Harke ['harkə] *f* rastrillo *m*

'harken *v/t* rastrillar

Harlekin ['harleki:n] *m* <-s>; -e> arlequín *m*

'harmlos *I adj* inofensivo; Mensch a cándido; Tier a manso; Mittel in(n)ocuo; Bemerkung, Kritik, Vergnügen, Witz inocente; Verletzung, Unfall, Vorfall sin importancia; Krankheit benigno; **II adv** ~ **aussehen** tener aspecto inofensivo

'Harmlosigkeit *f* <-> inocencia *f*, candidez *f*; e-s Medikaments in(n)ocuidad *f*

Harmo|nie [harmo'ni:] *f* MUS, *fig* armonía *f*; **2°nieren** *v/i* <sin ge> estar en armonía; *Personen* congeniar (*mit* con); *Farben* usw armonizar
har'monisch *adj* MUS armónico; *fig* a armonioso
harmoni'sieren *v/t* <sin ge> MUS, *fig* armonizar
Harn [harn] *m* <(e)s; -e> orina *f*
Harnblase *f* vejiga *f*
Harnisch ['harnɪʃ] *m* <-s; -e> HIST arnés *m*, armadura *f*; *fig* **j-n in ~ bringen** poner furioso od exasperar a alg
Harn|leiter *m* uréter *m*; **~röhre** *f* uretra *f*; **2°treibend** *adj* diurético
Harpune [har'pu:nə] *f* arpón *m*
harren ['harən] *geh v/i* **j-s, e-r Sache ~** esperar od aguardar a alg, a/c
Harsch [hars] *m* <(e)s> nieve *f* helada
hart [hart] *I adj* <er, =este> **1** Material duro (*a fig: Arbeit, Droge, Kampf, Mensch, Wasser, Worte, Zeiten*); Winter riguroso; *Los, Schicksal* cruel; *Kritik, Maßnahmen, Strafe, Urteil* severo; *Währung* estable; *Aufprall* violento; **~ zu j-m sein** ser duro con alg; **~ werden** *Person* endurecerse; *Material* a solidificarse; **II adv** **2** duramente (*a fig schwer, streng*); *schlagen, aufprallen* violentamente; **~ gefroren** helado; **~ gekocht** *Ei* duro; **~ arbeiten** trabajar duro; *fig* **~ bleiben** no ceder; **~ durchgreifen** tomar medidas drásticas; *Unglück, Krankheit j-n ~ treffen* ser un golpe duro para alg; **wenn es ~ auf ~ geht** en el peor de los casos; **3 ~ an (dicht)** muy cerca de; **~ an der Grenze des Erlaubten** muy al borde de lo permitido
Härte ['hɛrtə] *f* **1** des *Materials* dureza *f* (*a fig*); *e-s Urteils, e-r Maßnahme* rigor *m*; *e-s Aufpralls* violencia *f*; **2 e-r Person** dureza *f* (**gegenüber j-m** frente a alg); (*Zähigkeit, Ausdauer*) resistencia *f*, tenacidad *f*; **3 unbillige, unsoziale** injusticia *f*; **4 Jugendsprache** **das ist die ~!** *positiv* *f* genial!; *negativ* *f* ¡qué horror!
Härtefall *m* caso *m* extremo (*a F fig Person*); **sozialer** ~ caso *m* social
Härtegrad *m* des *Wassers* dureza *f*
härten *I v/t* endurecer; *Metall* templar; **II v/i** endurecerse
Härtetest *m* TEC, *fig* prueba *f* de resistencia

Hart|geld *n* moneda *f* en metálico; **2°ge-sotten** *adj* (*unnachgiebig*) empedernido; (*abgebrüht*) insensible; *F* curado de espantos; **~gummi** *n* ebonita *f*
hartherzig *adj* *Person* de corazón duro; *Verhalten* duro; **~ sein** ser duro
Hart|käse *m* queso *m* duro; **~metall** *n* metal *m* duro
hartnäckig ['hartnɛkɪç] *I adj* *Person* terco, obstinado; (*beharrlich*) tenaz; *Vorurteil* arraigado; *Schnupfen, Kälte* persistente, pertinaz; **II adv** persistentemente, obstinadamente; *Kälte, Gerücht sich ~ halten* ser pertinaz
Hartnäckigkeit *f* <-> (*Eigensinn*) obstinación *f*, terquedad *f*; (*Zähigkeit*) tesón *m*; (*Beharrlichkeit*) tenacidad *f*; *e-r Krankheit* persistencia *f*
Hartwurst *f* salchichón *m*
Harz [harts] *n* <-es; -e> resina *f*
harzig *adj* resinoso
Hasch [has] *F n* <-s> hachís *m*; *F* chocolate *m*
Haschee ['hasɛ:] *n* <-s; -s> picadillo *m* (de carne)
haschen¹ ['hasən] *geh I v/t* coger, agarrar; **II v/i** **nach etw ~** ambicionar a/c; **nach j-m ~** perseguir a alg, tratar de atrapar a alg
haschen² *F v/i* (*Haschisch rauchen*) fumar porros
Häscher ['hɛʃər] *lit m* esbirro *m*
Haschisch ['hasɪʃ] *m* od *n* <(s)> hachís *m*; *F* chocolate *m*
Hase ['ha:zə] *m* <-n; -n> liebre *f*; *F fig ein alter ~* un viejo zorro; *F da liegt der ~ im Pfeffer* esa es la madre del cordero; *F wissen, wie der ~ läuft* *F* saber por dónde van los tiros; *F scherzh mein Name ist ~* no sé nada de nada
Haselnuss ['ha:zəl-] *f* avellana *f*; **~(nuss)strauch** *m* avellano *m*
Hasen|braten *m* asado *m* de liebre; **~fuß** *m* *fig* desp cobarde *m*, gallina *m*; **~pfeffer** *m* GASTR lebrada *f*
hasenrein *adj* **nicht (ganz) ~ sein** no ser trigo limpio
Hasenscharte *f* labio *m* leporino
Hass [has] *m* <-es> odio *m* (**gegen, auf +acus a**)
hassen *v/t* odiar
hasserfüllt *I adj* lleno de odio; **II adv** **j-n ~ anblicken** dirigir(le) a alg una mirada de odio

hässlich ['hɛʃlɪç] *adj* **1** (*nicht schön*) feo; **~ aussehen** ser feo; **2 fig (gemein)** malo (*a Wort*); **3 fig (unangenehm)** desagradable
Hässlichkeit *f* <-> fealdad *f*; *fig* maldad *f*
Hassliebe *f* amor-odio *m*
hast [hast] → **haben**
Hast *f* <-> (*Eile*) prisa *f*; (*Überstürzung*) precipitación *f*; **ohne ~** tranquilamente
hasten *v/i* <sn> darse prisa, precipitarse
hastig *I adj* precipitado; *Bewegung* brusco; **II adv** precipitadamente; **nicht so ~!** ¡no tan deprisa!
hat [hat] → **haben**
hatscheln ['hetʃələn] *v/t* (*lieblosen*) acariciar; (*verwöhnen*) mimar (*a fig Künstler*)
hatschi [ha'tʃi:] *int* ¡achís!
hatte ['hatə] → **haben**
Hatz [hats] *f* <-; -en> *fig* (*Hetzjagd*) caza *f*, persecución *f* (**auf +acus a**)
Haube ['haubə] *f* **1** cofia *f*; (*Schwester*) **2** toca *f*; *F scherzh j-n unter die ~ bringen* casar a alg; **2** zo copete *m*; **3** (*Motor*) capó *m*; **4** (*Trocken*) secador *m*
Hauch [haux] *m* <(e)s; -e> (*Atem*) aliento *m* (*a fig*); (*Luft*) soplo *m*, aire *m*; *Zartes, Duftiges ein ~ von ...* un toque de ...
hauch'dünn *adj* *Schicht, Scheibe* usw delgadísimo; *Gewebe* finísimo; *Vorsprung, Mehrheit* mínimo
hauchen *v/t, v/i* soplar; *fig* *Worte* susurrar
Haudegen *m* (*alter*) ~ viejo soldado *m*
Haue *f* **1 F** (*Prügel*) paliza *f*; **2 südd, österr** (*Hacke*) azada *f*
hauen ['haʊən] <haute o hieb, gehauen o F gehaut> *I v/t* **1 Bildhauerei in Stein** (*acus*) ~ tallar od labrar en piedra; **2 F** (*hinein*) **ein Loch in etw** (*acus*) ~ abrir un agujero en a/c; **3 F** (*schlagen*) pegar, golpear; **4 F** (*schleudern*) **etw irgendwohin** ~ *F* mandar a/c a algún lugar; **II F v/i** **5** (*schlagen*) golpear; **6** (*stoßen*) (**mit etw**) **gegen etw ~** arremeter (con a/c) contra a/c; **III v/r** **7 sich ~** (*sich schlagen*) pegarse
Hauer *m* **1** MIN picador *m*; **2** des *Keilers* colmillo *m*
Häufchen ['hɔʏfçən] *n* <-s; -> montoncillo *m*; **wie ein ~ Elend aussehen** estar hecho una lástima

Haufen ['haufən] *m* <-s; -> **1** montón *m*; *aufgeschütteter* pila *f*; **F j-n über den ~ rennen, fahren** tumbar od derribar a alg; **F j-n über den ~ schießen** matar a alg a tiros; **F über den ~ werfen** *Pläne* echar abajo; *F* echar por tierra; **2 F** (*Kot*) mierda *f*; **3 F** (*große Menge*) **ein ~ ...** un montón de ...; **ein ~ Geld** un montón de dinero; **4** (*Menschen*) multitud *f*
häufen ['hɔʏfən] *I v/t* **1** amontonar, apilar (**auf +acus en**); **II v/r** **sich ~ 2** (*sich an*) acumularse; **3 fig** *Fälle* aumentar, multiplicarse
haufenweise *F adv* *F* a montones, en masa; **~ Geld verdienen** *F* ganar dinero a manta
Haufenwolke *f* cúmulo *m*
häufig ['hɔʏfɪç] *I adj* frecuente; **II adv** con frecuencia
Häufigkeit *f* frecuencia *f*
Häufung *f* von *Fällen* aumento *m*
Haupt [haupt] *geh n* <(e)s; -er> **1** (*Kopf*) cabeza *f*; **erhoben** **es** con la cabeza alta; **2 fig** (*Führer*) jefe *m*, cabeza *m*
Haupt|akzent *m* **1** *Phonetik* acento *m* principal; **2 fig** acento *m*; **altar** *m* altar *m* mayor; **2** *amtlich* *I adj* *Tätigkeit* profesional; **II adv** profesionalmente; **~anschluss** *m* TEL línea *f* principal; **~arbeit** *f* grueso *m* del trabajo; **~bahnhof** *m* estación *f* central; **~beruf** *m* profesión *f* principal; **2** *beruflich* *I adj* profesional; **II adv** profesionalmente; **~darsteller(in)** *m(f)* FILM, THEA protagonista *m, f*; **~eingang** *m* entrada *f* principal
Hauptelsalat *m* südd, österr lechuga *f*
Haupt|fach *n* *Schule* asignatura *f* principal; *Studium* especialidad *f*; **~fehler** *m* defecto *m* principal; (*Irrtum*) error *m* principal; **~figur** *f* persona *f* principal (*a fig*); *fig* a protagonista *m, f*; **~gang** *m* GASTR plato *m* fuerte; **~gebäude** *n* edificio *m* principal; **~gericht** *n* GASTR plato *m* fuerte; **~geschäft** *n* **1** *Gebäude* casa *f* central od matriz; **2** (*Hauptumsatz*) mayores ventas *f/pl*; **~gewinn** *m* primer premio *m*; *F* gordo *m*; **~grund** *m* causa *f* principal; **~last** *f* peso *m* principal (*a fig*)
Häuptling ['hɔʏptlɪŋ] *m* <-s; -e> jefe *m* de tribu, cacique *m*
Haupt|mahlzeit *f* comida *f* principal;

Hauptmann

~mann *m* <-(e)s; -leute> MIL capitán *m*;
 ~motiv *n* tema *m* principal; ~person *f*
 personaje *m* principal, protagonista
m.f.; ~post *f.*; ~postamt *n* Oficina *f*
 Central de Correos; ~problem *n* pro-
 blema *f* principal; ~quartier *n* MIL cuar-
 tel *m* general; ~reisezeit *f* temporada *f*
 alta
 'Hauptrolle *f* papel *f* principal; **die** ~
spielen *Person*, *fig* ser el protagonista
 'Hauptsache *f* lo esencial, lo principal;
 F ~, **du bist hier** lo importante es que
 estás aquí
 'hauptsächlich **I** *adj* principal, esen-
 cial; **II** *adv* sobre todo, principalmente
 'Haupt[saison] *f* temporada *f* falta; ~satz
m oración *f* principal; ~schalter *m* EL
 interruptor *m* principal; ~schlagader *f*
 aorta *f*; ~schlüssel *m* llave *f* maestra;
 ~schulabschluss *m* certificado *m* de
 estudios primarios
 'Hauptschuld *f* culpa *f* principal; **die** ~
an etw (dat) *tragen* cargar con las cul-
 pas de *a/c*
 'Haupt[schule] *f* segunda etapa de la en-
 señanza primaria; ~schüler(in) *m(f)*
 alumno de la segunda etapa de la ense-
 ñanza primaria; ~sitz *m* sede *f* princi-
 pal; ~stadt *f* capital *f*; ~straße *f* calle *f*
 principal *od* mayor; ~strecke *f* Eisen-
 bahn línea *f* principal; ~studium *n* se-
 gundo ciclo *m* (de los estudios univer-
 sitarios); ~teil *m* (wichtigster Teil) parte
f principal; (größter Teil) mayor parte *f*;
 ~treffer *m* Lotterie primer premio *m*; F
 gordo *m*; ~ursache *f* motivo *m* princi-
 pal; ~verhandlung *f* JUR juicio *m* oral;
 ~verkehrsstraße *f* carretera *f* general;
 arteria *f* principal; ~verkehrszeit *f* hora
f punta; ~versammlung *f* asamblea *f*
od junta *f* general; ~verwaltung *f* ad-
 ministración *f* central; ~wäsche *f* fase
f principal de lavado; ~wort *n* <-(e)s;
 -wörter> sustantivo *m*, nombre *m*
 hau ruck ['hau'ruk] *int* ¡a la una, a las
 dos, a las tres ...!
 Haus [haus] *n* <-es; -er> **1** Gebäude casa
f (a ASTR, Firma, Hotel); aus dem ~ ge-
 hen salir de casa; COM frei ~ puesto a *od*
 franco domicilio; ins ~ liefern entregar
 a domicilio; nach ~ e a casa; nach ~ e
 gehen ir a casa; zu ~ e en casa; zu ~ e
 bleiben quedarse en casa; **2** *fig* F *j-m*
 das ~ einrennen asediar a *alg* en su ca-

sa; aus gutem ~ e sein ser de buena fa-
 milia; F *j-m* steht etw ins ~ a *alg* le que-
 da *a/c* por resolver; F a *alg* le está al
 caer *a/c*; von ~ aus Lehrer sein ser ori-
 ginalmente profesor; **3** (Theater) sala *f*;
 volles ~ llenazo *m*; **4** (Parlament)
 Cámara *f*; **5** (Schnecken) concha *f*
 'Haus[angestellte(r)] *f(m)* criado, -a
m.f., empleado, -a *m.f.*; ~apotheke *f* bo-
 tiquín *m*; ~arbeit *f* **1** im Haushalt labo-
 res *f/pl* *od* tareas *f/pl* del hogar; **2** für die
 Schule deberes *m/pl*; **3** im Studium tra-
 bajo *m*; ~arrest *m* **1** JUR arresto *m* do-
 miciliario; **2** für Kind prohibición *f* de
 salir; ~arzt *m*, ~ärztin *f* médico, -a *m.f.*
 de cabecera; ~aufgabe *f* *mst* *pl* ~n de-
 beres *m/pl*; ~backen *adj* desp prosaico,
 trivial; Frau a F casero; ~bar *f* mueble
m bar; ~bau *m* construcción *f* de una
 casa; ~besetzer(in) *m(f)* ocupante
m.f (ilegal) de una vivienda; F ocupa
m.f.; ~besitzer(in) *m(f)* propietario,
 -a *m.f* (de una casa); ~besuch *m* e-s
 Arztes visita *f* a domicilio; ~bewoh-
 ner(in) *m(f)* habitante *m.f* (de una ca-
 sa); (Mieter[in]) inquilino, -a *m.f.*
 Häuschen ['hɔʏsçən] *n* <-s; -> **1** (kleines
 Haus) casita *f*; F (ganz) aus dem ~ sein
 estar fuera de sus casillas; vor Freude
 estar fuera de sí; **2** F (Toilette) F retrete
m
 'Hauseigentümer(in) *m(f)* propieta-
 rio, -a *m.f* (de una casa)
 'hausen *F* *v/i* **1** (wohnen) (mal)vivir;
2 (wüten) übel, schlimm ~ hacer estra-
 gos, devastar
 Häuserblock ['hɔʏzər-] *m* <-(e)s; -s>
 manzana *f* de casas, Am cuadra *f*
 'Haus[flur] *m* vestíbulo *m*, zaguán *m*, pa-
 sillo *m*; ~frau *f* ama *f* de casa; ~freund
m **1** amigo *m* de la casa; **2** scherzh
 (Liebhaber) amante *m*; ~friedens-
 bruch *m* allanamiento *m* de morada
 'Hausgebrauch *m* für den ~ para uso
 doméstico; *fig* para uso personal
 'Hausgehilfin *f* asistente *f*, Beruf em-
 pleada *f* de hogar; ~gemacht *adj* Le-
 bensmittel de fabricación casera, casero
 (a *fig* Probleme)
 'Haushalt *m* <(e)s; -e> **1** privater casa *f*;
 ein ~ mit fünf Personen una familia de
 cinco personas; (j-m) den ~ führen lle-
 var(le) la casa a *alg*; **2** öffentlicher pre-
 supuesto *m*

Haushaltsgeräte

das Bügeleisen
 der Gefrierschrank
 der Geschirrspüler
 der Haartrockner, der Föhn
 der Herd
 die Kaffeemaschine
 der Kühlschrank
 der Mikrowellenherd
 der Mixer; der Rührstab
 der Wäschetrockner
 die Waschmaschine

la plancha
 el congelador
 el lavaplatos, el lavavajillas
 el secador
 el horno
 la máquina de café
 el frigorífico, la nevera,
 Am la heladera
 el microondas
 la batidora
 la secadora
 la lavadora

'haushalten *v/i* <irr> economizar (mit
 etw *a/c*; a *fig*)
 Haushälterin ['hausheltərɪn] *f* ama *f* de
 llaves, administradora *f*
 'Haushalts[geld] *n* dinero *m* para los
 gastos domésticos; ~gerät *n* aparato
m doméstico; ~hilfe *f* asistente *f*; ~jahr
n ADM año *m* presupuestario, ejercicio
m; ~kasse *f* **1** caja *f* de la casa; **2** Geld
 dinero *m* para la casa; ~plan *m* presu-
 puesto *m*, plan *m* presupuestario; ~wa-
 ren *pl* artículos *m/pl* para la casa
 'Haus[herr] *m* **1** (Gastgeber) señor *m* de
 la casa; **2** (Besitzer) amo *m* *od* dueño *m*
 de la casa; ~herrin *f* **1** (Gastgeberin) se-
 ñora *f* de la casa **2** (Besitzerin) dueña *f*
 de la casa
 'haus[hoch] **I** *adj* de la altura de una ca-
 sa; *fig* Überlegenheit descomunal; Nie-
 derlage, Sieg enorme, como una casa;
II *adv* *fig* gewinnen ampliamente; *j-m*
 ~ überlegen sein dar cien vueltas a *alg*
 hau'sieren *v/i* <sin ge> mit etw ~ gehen
 vender *a/c* por las casas; *fig* desp contar
a/c a todo el mundo
 Hau'sierer(in) *m(f)* vendedor, a *m.f.*
 ambulante
 'Haus[katze] *f* gato *m* doméstico; ~kleid
n bata *f*, vestido *m* de estar en casa;
 ~lehrer(in) *m(f)* profesor, a *m.f* parti-
 cular
 häuslich ['hɔʏslɪç] **I** *adj* (das Haus be-
 treffend) doméstico; Arbeiten a del ho-
 gar; Angelegenheit privado; **2** Person
 casero, hogareño; **II** *adv* **3** F sich ~
 bel *j-m* niederlassen instalarse en ca-
 sa de *alg*

'Hausmacherart *f* GASTR nach ~ de la
 casa
 'Haus[mann] *m* amo *m* de casa;
 ~mannskost *f* comida *f* casera; ~mar-
 ke *f* F (bevorzugtes Getränk) marca *f*
 favorita; in e-m Lokal marca *f* de la ca-
 sa; ~meister(in) *m(f)* conserje *m.f.*,
 portero, -a *m.f.*; ~mittel *n* remedio *m*
 casero; ~müll *m* basura *f* doméstica;
 ~musik *f* música *f* privada *od* de casa;
 ~nummer *f* número *m* de la casa; ~ord-
 nung *f* reglamento *m* interno (de una
 casa); ~putz *m* limpieza *f* general; ~rat
m enseres *m/pl* domésticos, menaje *m*;
 ~ratversicherung *f* seguro *m* del ho-
 gar; ~schlüssel *m* llave *m* de la casa;
 ~schuh *m* zapatilla *f*; ~stand *m* casa
f; ~suchung *f* JUR registro *m* domicilia-
 rio; ~suchungsbefehl *m* JUR orden *f*
 de registro domiciliario; ~tier *n* animal
m doméstico; ~tür *f* puerta *f* de la casa
 bzw de la calle
 'Hausverbot *n* prohibición *f* de entrar;
j-m ~ erteilen prohibir a *alg* oficial-
 mente la entrada
 'Haus[verwalter(in)] *m(f)* administra-
 dor, a *m.f* de fincas; ~verwaltung *f* ad-
 ministración *f* de fincas; ~wart *m* <-(e)s;
 -e> portero *m*; ~wirt(in) *m(f)* casero, -a
m.f.; ~wirtschaft *f* economía *f* domés-
 tica (a Lehrfach); ~wirtschaftlich *adj*
 doméstico
 Haut [haut] *f* <-; -e> **1** allg piel *f* (a von
 Obst); (bsd Gesichts) cutis *m*; Anat,
 Biol membrana *f*; (auf der Milch) telilla
f; **2** mit su F *fig* mit ~ und Haar(en)
 completamente; F nur noch ~ und

Knochen sein estar en los huesos; **3** mit *adj* **F** *fig* **auf der faulen ~ liegen** *F* tirarse a la bartola; **mit heiler ~ davonkommen** salir ileso, salvar el pellejo; **4** mit *prp* **nass bis auf die ~** empapado hasta los huesos; **F** *aus der ~ fahren* salirse de sus casillas; **F** *niemand kann aus s-r ~ heraus* la cabra siempre tira al monte; **F** *sich in s-r ~ (nicht) wohl fühlen* (no) sentirse a sus anchas; **F** *ich möchte nicht in s-r ~ stecken* no quisiera estar en su pellejo; **unter die ~ gehen** llegar al alma, calar hondo; **5** mit *Verb* **sich s-r ~ (gen) wehren** defender el pellejo

Haut|abschürfung *f* desolladura *f*, excoiación *f*; **~arzt** *m*, **~ärztin** *f* dermatólogo, -a *m,f*; **~ausschlag** *m* erupción *f* cutánea, exantema *m*; **~creme** *f* crema *f* para la piel

häuten [*hɔʏtən*] *I* *v/t* *Tier* desollar, des-pellejar; *II* *v/r* **sich ~** mudar la piel

'hauteng *adj* muy ceñido, pegado al cuerpo

'Hautfarbe *f* color *m* de la piel, tez *f*; **~freundlich** *adj* bueno para la piel; **~krankheit** *f* dermatosis *f*, enfermedad *f* de la piel; **~nah** *I* *adj* **1** (*sehr nah*) muy cerca; **2** *fig* (*anschaulich, packend*) muy realista, muy claro; **II** *adv* **3** (*sehr nah*) muy de cerca; **4** *fig* de forma muy realista; **~pflege** *f* cuidado *m* de la piel; **~reizung** *f* irritación *f* de la piel; **~schonend** *adj* que no ataca la piel; **~transplantation** *f* injerto *m* cutáneo *od* de piel; **~unreinheit** *f* impureza *f* de la piel

Havanna¹ [*ha'vana*] *f* <-s> Zigarre habano *m*

Ha'vanna² *n* <-s> Ort La Habana *f*

Havarie [*hava'ri*] *f* avería *f*

Hawaii [*ha'var*] *n* <-s> Hawái *m*

Haxe *f* südd → **Hachse**

Hbf *Abk* (*Hauptbahnhof*) estación *f* central

h.c. [*ha'tse:*] *Abk.* (*honoris causa*) *h. c.*

'H-Dur [*ha-*] *n* si *m* mayor

he [*he:*] *F* int **1** *Zuruf* ¡oiga!; **2** bei *Empörung, bei Verwunderung* ¡eh!

Hebamme [*he:b'amə*] *f* comadrona *f*, partera *f*

'Hebebühne *f* plataforma *f* elevadora

Hebel [*he:bəl*] *m* <-s> palanca *f*; *F* *fig* **alle ~ in Bewegung setzen** mover to-

dos los resortes; *F* *fig* **am längeren ~ sitzen** tener la sartén por el mango

heben [*he:bən*] <hob, gehoben> *I* *v/t* **1** (*hoch-*) *Last, Person* subir, levantar; (*nach oben bewegen*) *Arm, Hand, Kopf* usw levantar, alzar; *F* **einen ~** empinar el codo; **2** *gesunkenes Schiff* sacar (a flote); *Schatz* desenterrar; **3** *fig* *Niveau, Ansehen* elevar, subir, mejorar; *Stimmung* animar; *II* *v/r* **sich ~** **4** *Vorhang* usw levantarse; **5** *fig* *Niveau* elevarse, mejorarse; *Stimmung* animarse

hebräisch [*he'brɛ:ɪʃ*] *adj* hebreo

He'briden [*he'bri:dən*] *pl* Islas *f/pl* Hébridias

'Hebung *f* **1** *e-s Schiffes* levantamiento *m*; *e-s Schatzes* desenterramiento *m*; **2** *GEOL* elevación *f*; **3** *fig* *des Niveaus, des Ansehens* mejora *f*; *der Stimmung* animación *f*

heckeln [*heçəln*] *v/i* *Hund* jaderar

Hecht [*heçt*] *m* <(e)s> <-e> lucio *m*; *F* *fig* **ein toller ~** *F* un tío genial

'hecht|en *v/i* <sn> hacer un salto de tigre *bzw* de carpa; **~sprung** *m* *Turnen* salto *m* de tigre; *Schwimmen* salto *m* de carpa

Heck [*hek*] *n* <(e)s> <-e o -s> AUTO parte *f* trasera; *MAR* *a* popa *f*; **~antrieb** *m* tracción *f* trasera

Hecke [*hekə*] *f* seto *m* vivo

'Hecken|rose *f* *Strauch* escaramujo *m*; *Blüte* rosa *f* silvestre; **~schere** *f* tijeras *f/pl* de jardinero; **~schütze** *m* francotirador *m*

'Heck|fenster *n* ventana *f* trasera; **~motor** *m* motor *m* trasero; **~scheibe** *f* luneta *f* trasera

Heer [*heir*] *n* <(e)s> <-e> ejército *m*; *fig* *a* multitud *f*, nube *f*

'Heeresleitung *f* Estado *m* Mayor

'Heerschar *f* REL *die himmlischen ~en* las legiones celestiales; *F* *fig* **ganze ~en von ...** toda una legión *de* ...

Hefe [*he:fə*] *f* levadura *f*

Hefe|kuchen *m* bizcocho *m* (de levadura); **~teig** *m* masa *f* hecha con levadura; **~zopf** *m* bizcocho con forma de trenza hecho de masa de levadura

Heft¹ [*heft*] *n* <(e)s> <-e> **1** (*Schreib*) cuaderno *m*; **2** *e-r Zeitschrift* número *m*; (*Broschüre*) folleto *m*

Heft² *geh* *n* <(e)s> <-e> *e-s Messers* mango *m*; (*am Degen*) puño *m*; *fig* **das ~ in der**

Hand haben tener la sartén por el mango

'Heftchen *n* <-s> <-> oft *desp* (*Comic*, *Roman* usw) folletín *f*

'heften *I* *v/t* **1** mit *Reißzwecken* sujetar, fijar (*an +acus* en); mit *Hefklammern* grapar (*an +acus* a); **2** *beim Nähen* hilvanar; **3** *Buch* **geheftet** encuadernado (en rústica); **4** *geh* *fig* **den Blick auf j-n, etw ~** clavar la mirada en alg, a/c; *II* *v/r* **5** *sich auf j-n, etw ~* *Blick, Augen* clavar en alg, a/c

'Heft|er *m* **1** (*Heftmaschine*) grapadora *f*; **2** → **Schnellhefter**, **~garn** *n* hilo *m* de hilvanar

heftig [*heftiç*] *adj* *Regen* intenso; *Gewitter* fuerte; *Kritik* violento; *Verlangen* vehemente; *Schmerz* agudo, intenso; *Person* ~ **werden** encolerizarse, irritarse

'Heftigkeit *f* <-> violencia *f*, vehemencia *f*, fuerza *f*

'Heft|klammer *f* grapa *f*; (*Büroklammer*) clip *m*; **~maschine** *f* Büro grapadora *f*; **~pflaster** *n* esparadrapo *m*, tirita *f*

hegen [*he:çən*] *v/t* **1** *Wild* proteger; *Pflanzen* cuidar; *geh* *Menschen* cuidar *de*; *etw ~ und pflegen* mimar a/c, cuidar a/c con todo el cariño; **2** *fig* *Zweifel, Verdacht, Hoffnung* albergar; *Plan* acariciar

Hehl [*heil*] *n* *od* *m* **kein(en) ~ aus etw machen** no disimular a/c, decir a/c con franqueza

'Hehler(in) *m(f)* encubridor, a *m,f*

Hehle|rei *f* encubrimiento *m*

hehr [*heir*] *geh* *adj* augusto, sublime

heia [*hara*] *Kinderspr* ~ **machen** mimir, dormir

Heide¹ [*haidə*] *m* <-n> <-n> REL pagano *m*

'Heide² *f* **1** *GEOG* brezal *m*, landa *f*; **2** BOT brezó *m*

'Heidekraut *n* brezo *m*

Heidelbeere [*haidəl-*] *f* arándano *m*

'Heiden|angst *f* *f* miedo *m* cerval, pavor *m* (*vor +dat* a); **~arbeit** *f* *f* trabajo *m* enorme; *F* trabajo *m* de negros; **~geld** *F* *n* *F* dineral *m*; **ein ~ kosten** costar un ojo de la cara *od* un riñón; **~lärm** *F* *m* *F* ruido *m* infernal; **~spaß** *F* *m* *e-n* ~ **haben** pasarlo bomba; **~spek|takel** *F* *m* → **Heidenlärm**

'Heidentum *n* <-s> paganismo *m*; *Perso-*

nen *paganos* *m/pl*

Heidin [*haidm*] *f* REL pagana *f*

'heidnisch *adj* pagano

heikel [*haikəl*] *adj* <-kl> delicado, espinoso

heil [*hail*] *adj* *Person* sano (y salvo); *Sache* entero, intacto; *fig* **die ~e Welt** el paraíso terrenal; *verletzter Arm* **wieder ~ sein** estar curado; *etw ~ überstehen* salir ileso *de* a/c

Heil *n* <-s> REL, *fig* salvación *f*; **sein ~ in der Flucht suchen** darse a la fuga

Heiland [*ha:lant*] *m* <(e)s> REL Salvador *m*

'Heil|anstalt *f* sanatorio *m*; **~bad** *n* balneario *m*, estación *f* termal; **~bar** *adj* curable

Heilbutt [*haibut*] *m* halibut *m*, fletán *m*

'heilen *I* *v/t* <h> curar (*von* *de*); *II* *v/i* <sn> curarse (*von* *de*)

'heil|froh *F* *adj* aliviado; *F* (contento) como unas castañuelas

heilig [*ha:liç*] *I* *adj* **1** santo; *der ~e Paulus* san Pablo; *der 2e Abend* la Nochebuena; *die 2en Drei Könige* los Reyes Magos; **2** (*geweiht, geh* *fig* *unantastbar*) sagrado; **mein Schlaf ist mir ~** para mí el dormir es sagrado; **ihm ist nichts ~** no le tiene respeto a nada; *II* *adv* **3** *j-s Andenken* usw ~ **halten** tener por sagrado; ~ **sprechen** canonizar

Heilig|abend *m* Nochebuena *f*

'Heilige(r) *f(m)* <-> A> santo, -a *m,f*; *F* iron **ein komischer ~r** un tipo raro

'heiligen *v/t* santificar; (*weihen*) consagrar

'Heiligen|bild *n* imagen *f* de un santo; **~schein** *m* nimbo *m*, aureola *f* (*a* *fig*)

'Heiligkeit *f* <-> santidad *f*; **Seine ~** (*Papst*) Su Santidad

'Heiligtum *n* <-s> <-er> santuario *m*; lugar *m* *bzw* objeto *m* sagrado

'Heil|kraft *f* fuerza *f* curativa; **~kraut** *n* hierba *f* medicinal; **~kunde** *f* ciencia *f* médica; *terapéutica* *f*

'heillos *I* *adj* infernal, terrible; **ein ~es Durcheinander** un desorden infernal; *fig* una confusión terrible; *II* *adv* terriblemente

'Heil|mittel *n* remedio *m*; (*Arznei*) medicina *f*, medicamento *m*; **~pflanze** *f* planta *f* medicinal; **~praktiker(in)** *m(f)* homeópata *m,f*, naturópata *m,f*;

~quelle *f* (manantial *m* de) aguas *f/pl* medicinales
'heilsam *adj* saludable
'Heilsarmee *f* Ejército *m* de Salvación;
'Lehre *f* doctrina *f* de la gracia
'Heilung *f* cura *f*, curación *f*; ~**prozess** *m* proceso *m* curativo
heim [haim] *adv* a casa
Heim *n* <(e)s; -e> **1** (Zuhause) hogar *m*, casa *f*; **2** (Kinder²) hogar *m* (para niños); (Studenten²) residencia *f*; (Alters², Obdachlosen²) asilo *m*
'Heimarbeit *f* trabajo *m* a domicilio;
'er(in) *m(f)* trabajador, a *m,f* a domicilio
Heimat ['haimat:] *f* <-> patria *f*; (~land) país *m* natal; engere patria *f* chica; e-r Spezialität país *m* de origen; in meiner ~ en mi país
'Heimat|dichter(in) *m(f)* poeta *m,f* de la región; ~film *m* película *f* regionalista; ~kunde *f* Schulfach geografía e historia de la región; ~land *n* país *m* natal; ~lich *adj* del país; ~los *adj* apátrida, sin patria; ~ort *m* lugar *m* de nacimiento *od* de origen; ~stadt *f* ciudad *f* natal; ~vertriebene(r) *f(m)* expulsado, -a *m,f*
'heimbringen *v/t* <irr, sep> **1** Person acompañar a casa; **2** Sache traer a casa
'Heimchen *n* <-s; -> **1** zo grillo *m* doméstico; **2** *F* desp ~ (am Herd) mujer *f* de sus cacharros
'Heimcomputer *m* ordenador *m* personal
'heimelig *adj* acogedor, íntimo
'heimfahren <irr, sep> **I** *v/t* <h> **j-n** ~ llevar a casa a alg; **II** *v/i* <sn> regresar *od* volver a casa
'Heimfahrt *f* vuelta *f* *od* regreso *m* a casa; auf der ~ al volver a casa
'heimgehen *v/i* <irr, sep, sn> **1** regresar *od* volver a casa; **2** geh fig (sterben) fallecer
'heimisch *adj* **1** Industrie, Produkte usw del país, local (a Flora, Fauna); Bevölkerung a indígena; **2** (vertraut) familiar; sich ~ fühlen sentirse como en casa; ~ werden aclimatarse
'Heimkehr *f* <-> vuelta *f* *od* regreso *m* a casa; bei s-r ~ al volver a su casa
'heimkehren *v/i* <sep, sn> volver *od* regresar a casa
'Heimkehrer(in) *m(f)* **1** persona *f* que regresa; **2** (Kriegs²) repatriado, -a *m,f*

'Heimkind *n* niño, -a *m,f* que vive en un orfanato bzw hogar de niños
'heim|kommen *v/i* <irr, sep, sn> volver a casa; ~laufen *v/i* <irr, sep, sn> volver a casa a pie; schnell volver corriendo a casa
'Heimleiter(in) *m(f)* director, a *m,f* de residencia bzw de asilo
'heimlich **I** *adj* secreto, escondido, oculto; (~ u illegal) clandestino; **II** *adv* en secreto, a escondidas; ~ tun andar con tapujos; *F* ~, still und leise *F* a la chita callando
'Heimlichkeit *f* secreto *m*, disimulo *m*; in aller ~ con un gran secreto
Heimlichtuerei [-tu:ə'rai] *f* secreteo *m*
'heimmüssen *v/i* <irr, sep> ich muss heim tengo que volver a casa
'Heimreise *f* viaje *m* de vuelta; auf der ~ al volver
'Heimspiel *n* partido *m* en casa
'heimsuchen *v/t* <sep> Krieg, Epidemie azotar, plagar; Katastrophe, Seuche usw devastar; Geister invadir
'Heimsuchung *f* (Schicksalsprüfung) prueba *f*, tribulación *f*; (Geißel) plaga *f*, azote *m*
'Heim|trainer *m* bicicleta *f* estática; ~tücke *f* e-r Person perfidia *f*; JUR alevosía *f*; ~stückisch *adj* Person, Handlung pérfido; JUR alevosos; Krankheit insidioso; ~wärts *adv* a casa
'Heimweg *m* camino *m* de vuelta; sich auf den ~ machen emprender el regreso a casa
'Heimweh *n* nostalgia *f*, añoranza *f*, morriña *f* (nach de)
'Heimwerker(in) *m(f)* aficionado, -a *m,f* al bricolaje
'heimzahlen *v/t* <sep> es j-m ~ pagar a alg con la misma moneda; das werde ich dir ~! ¡me las pagarás!
Heinrich ['hainriç] *m* <-s> Enrique *m*
Heinzelmannchen ['haimtsəl-] *n* duende *m*
Heirat ['haira:t] *f* <-; -en> matrimonio *m*, boda *f*
'heiraten **I** *v/t* casarse con; **II** *v/i* casarse
'Heiratsantrag *m* petición *f* de mano; j-m e-n ~ machen pedirle matrimonio *od* la mano a alg
'Heirats|anzeige *f* **1** (Heiratsannonce) anuncio *m* matrimonial; **2** (Vermählungsanzeige) participación *f* de boda;

'zähig *adj* casadero; ADM núbil;
'schwindler(in) *m,f* estafador, a *m,f* matrimonial; ~urkunde *f* acta *f* *od* partida *f* de matrimonio; ~vermittler(in) *m(f)* casamentero, -a *m,f*; ~vermittlung *f* agencia *f* matrimonial
heiser ['harzər] *adj* ronco; ~keit *f* <-> ronquera *f*
heiß [hais] **I** *adj* **1** caliente; (kochend ~) hirviendo; (glühend ~) ardiente; Klima cálido; es ist ~ hace calor; mir ist ~ tengo calor; ~ machen calentar; **2** fig Wunsch, Liebe ardiente; Kampf encarnizado, violento; Diskussion a caluroso; **3** (aufreizend) Musik, Rhythmus excitante; *F* caliente; *F* ein ~er Typ *F* un tío cañón; **4** *F* fig heikel difícil; Thema espinoso; **5** *F* fig Tip usw caliente; auf e-r ~en Spur sein tener una pista segura; **6** *F* Person (gan) ~ auf etw (acus) seln *F* morirse por a/c; **II** *adv* **7** ardentemente, con ardor, con excitación; **8** fig j-n ~ und innig lieben amar a alg apasionadamente; *F* es ging ~ her *F* la cosa se puso al rojo (vivo); ~ ersehnt ardentemente deseado; ~ geliebt adorado; ~ umstritten calurosamente disputado
'heißblütig *adj* **1** (leicht aufbrausend) fogoso; **2** Liebhaber ardiente, apasionado
heiß ['haisən] <hieß, geheißen> **I** *geh* *v/t* **1** (nennen) llamar; **2** j-n etw tun ~ mandar(le) a alg hacer a/c; **II** *v/i* **3** (den Namen haben) llamarse; wie ~ Sie? ¿cómo se llama (Ud.)?; **4** (bedeuten) querer decir; was soll das (denn) ~? ¿qué quiere decir eso?; das will nichts ~ no significa nada; was od wie heißt „Haus“ auf Spanisch? ¿cómo se dice “Haus” en español?; erklärend, berichtend das heißt es decir; **III** *v/imp* **5** es heißt, (dass) se dice (que); **6** da heißt es aufgepasst hay que tener cuidado; **7** (geschrieben stehen) es heißt an dieser Stelle ... en ese punto dice ...
'Heißhunger *m* *F* hambre *f* canina (auf ~acus de; a fig)
'heißlaufen *v/i* <irr, sep, sn> TEC calentarse
'Heißluft *f* aire *m* caliente; ~ballon *m* globo *m* de aire caliente; ~herd *m* horno *m* de aire caliente

'Heiß|sporn *geh* *m* <-(e)s; -e> persona *f* impulsiva; ~wasserbereiter *m* calentador *m* de agua
heiter ['haitər] *adj* **1** Wetter sereno; Himmel despejado; **2** Person, Wesen sereno, alegre; **3** Szene, Geschichte alegre, divertido; *F* iron das kann ja ~ werden! *F* ¡lo que nos espera!
'Heiterkeit *f* <-> (Fröhlichkeit) serenidad *f*, alegría *f*; (Belustigung) risas *f/pl*, hilaridad *f*
heiz|bar ['hartsba:r] *adj* calentable, con calefacción; ~decke *f* manta *f* eléctrica
'heizen **I** *v/t* calentar; Kessel, Ofen encender; **II** *v/i* poner la calefacción
'Heizer *m* fogonero *m*
'Heiz|kessel *m* caldera *f* (de calefacción); ~kissen *n* almohad(ill) *a* eléctrica; ~körper *m* radiador *m*; ~kosten *pl* gastos *m/pl* de calefacción; ~lüfter *m* calefactor *m* de aire caliente; ~material *n* combustible *m*; ~ofen *m* estufa *f*, calefactor *m*; ~öl *n* fuel(oil) *m*
'Heizung *f* calefacción *f*
'Heizungs|anlage *f* instalación *f* de calefacción; ~keller *m* cuarto *m* de calderas; ~monteur(in) *m(f)* calefactor, a *m,f*
Hektar *n* *od* *m* <-s; -e, pero 3-> hectárea *f*
Hektik ['hektik] *f* <-> ajeteo *m*, agitación *f*
'hektisch *adj* Person, Bewegung nervioso; Leben agitado; Betriebsamkeit febril, trepidante
Hektoliter [hekto'-] *m* *od* *n* hectolitro *m*
helau [he'lau] *int* im Karneval ¡viva!
Held [helt] *m* <-en; -en> héroe *m* (a Roman², fig)
'Helden|epos *n* cantar *m* de gesta, epopeya *f*; ~haft *adj* heroico; ~mut *m* heroísmo *m*; ~mütig *adj* heroico; ~sage *f* leyenda *f* heroica; ~tat *f* heroicidad *f*, hazaña *f*, proeza *f* (a iron); ~tum *n* <-s> heroísmo *m*
'Heldin *f* heroína *f*
Helene [he'le:nə] *f* Elena *f*
helfen ['helfən] *v/i* <hilft, half, geholfen> **1** (behülflich sein) j-m ~ ayudar a alg; (beistehen) echar una mano *od* asistir a alg (bei der Arbeit en el trabajo); in e-m Notfall socorrer a alg; j-m in den, aus dem Mantel ~ ayudar a alg a ponerse, quitarse el abrigo; sich (dat) zu ~ wissen arreglárselas, defen-

derse; **sich** (dat) **nicht mehr zu ~ wissen** ya no saber qué hacer; **ich kann mir nicht ~, (aber) ich muss lachen** no lo puedo remediar, tengo que reírme; **dem Kranken ist nicht mehr zu ~** no se puede hacer nada más por el enfermo; **F fig ihm ist nicht zu ~** no tiene remedio; **drohend F dir werde ich ~!** ¡ye te daré yo lo tuyo!; **2 (nützen) Mittel, Maßnahme** servir, ser útil para; **Medikament gegen od bei Zahnschmerzen ~** ser bueno contra od para el dolor de muelas; **das hilft nichts** no sirve de nada; **es hilft alles nichts, wir müssen gehen** ¿qué le vamos a hacer?, no hay remedio

'Helfer(in) m(f) ayudante *m.f.*, asistente *m.f.*; **ein freiwilliger ~** un voluntario
'Helfershelfer m desp cómplice *m*
Helgoland ['helgoland] *n* Helgoland *f*
Helikopter [heli'kɔptər] *m* helicóptero *m*

Helium ['helium] *n* <-s> helio *m*
hell [hel] **I adj 1** (nicht dunkel) claro (a Farbe, Haar, Stimme); Klang a agudo; Bier, Tabak rubio; (leuchtend) luminoso; (erleuchtet) iluminado; Stern brillante; **es wird ~** amanece; **2 fig Person** listo, inteligente; **ein ~er Kopf sein** ser muy listo od lúcido; **3 F fig Begeisterung, Freude** pleno; Freude a total; **s-e-e Freude an etw (dat) haben** alegrarse locamente por algo; **in ~er Verzweiflung** completamente desesperado; **II adv ~ leuchten Lampe** iluminar bien; ~ **klingen** tener un sonido limpio
'hell' auf adv ~ begeistert sein estar muy entusiasmado

'hellblau adj azul claro; **~ blond adj** rubio claro

'Helle(s) F n <-s> A (cerveza *f*) rubia *f*
Heller ['helər] *m* **fig auf ~ und Pfennig** hasta el último céntimo

'hellgrün adj verde claro; **~häutig** [-hɔytɪç] *adj* de piel blanca; **~hörig adj 1** Wohnung de paredes delgadas; **2 Person** de oído fino

'Helligkeit f claridad *f*; e-r Lichtquelle, tv luminosidad *f*

helllicht ['helɪçt] *adj am ~en Tag(e)* en pleno día

'hellrot adj rojo claro

'hellsehen vli <solamente inf> ~ können ser vidente

'Hell|seher(in) m(f) vidente *m.f.*; **~sichtig adj** (scharf blickend) lúcido; (weit blickend) clarividente; **'~wach adj 1** completamente despierto; **2 F fig (aufgeweckt)** espabilado

Helm [helm] *m* <-(e)s; -e> MIL. (Schutz~) casco *m*; HIST yelmo *m*

Hemd [hemt] *n* <-(e)s; -en> (Ober~) camiseta *f*; (Unter~) camiseta *f*

'Hemd|bluse f blusa *f* camisera; **~blusenkleid n** vestido *m* camiseró

'Hemdsärmel m manga *f* de camisa; **in ~n** en mangas de camisa

'hemdsärmelig adj 1 en mangas de camisa; **2 F fig (leger)** informal, desen-vuelto

Hemisphäre [hemi'sfɛ:rə] *f* hemisferio *m*

hemmen ['hɛmən] *v/t 1* Bewegung, fig detener, parar; TEC inhibir; Entwicklung, Prozess contrarrestar, frenar; fig (behindern) impedir; **2 PSYCH** cohibir, inhibir

'Hemmnis n <-ses; -se> obstáculo *m*, traba *f* (für para); ~schuh *m* zapata *f*; fig traba *f* (für para)

'Hemmung f 1 (Verlangsamung) entorpecimiento *m*; **2 PSYCH** inhibición *f*, cohibición *f*; **3 pl ~en** (Gehemtheit) complejos *m/pl*; ~en haben tener complejos; (Bedenken haben) tener escrúpulos

'hemmungslos I adj desenfrenado; (skrupellos) sin escrúpulos; **II adv** con desenfreno; (skrupellos) sin escrúpulos

Hengst [hɛnst] *m* <-es; -e> semental *m*, caballo *m* padre

Henkel ['hɛŋkəl] *m* <-s; -> asa *f*; ~korb *m* cesta *f* de asas

henken ['hɛŋkən] *geh v/t* ahorcar

'Henker m verdugo *m*; **P weiß der ~!** *F* ¡vete a saber!

Henna ['hɛnə] *f* <-s> od *n* <-(s)> hena *f*

Henne ['hɛnə] *f* gallina *f*

Hepatitis [hepa'titɪs] *f* <-s; -i-tiden> hepatitis *f* (A, B A, B)

her [he:r] *adv 1* (hier~) aquí; ~ **zu mir!** ¡ven aquí!; ~ **damit!** ¡dámelo!; **von ... ~** desde ...; **von weit ~** desde lejos; **wo ist er ~?** ¿de dónde es?; **hinter j-m ~ sein** ir od andar tras alg (a ver- liebt); **hinter e-r Sache ~ sein** ir od andar tras a/c; **2 Zeit von früher ~** de antes; **es ist (schon) lange ~** (, dass ...)

hace ya tiempo (que ...); **das ist ein Jahr ~** hace un año; **3 fig von der Form usw ~** por la forma, etc; **fig damit ist es nicht weit ~** no es nada del otro mundo

herab [he'rap] *geh adv* hacia abajo; **von oben ~** desde arriba; **fig sie sah ihn von oben ~** an le miró con desprecio

he'rabblicken geh vli <sep> mirar hacia abajo; **von etw ~** mirar (hacia abajo) desde a/c; **auf die Stadt ~** ver la ciudad desde arriba; **fig auf j-n ~** mirar a alg por encima del hombro

he'rabhängen vli <irr, sep> pender, colgar

he'rablassen <irr, sep> **I geh v/t** descender; Jalousien bajar; **II v/r sich ~** descolgarse; **fig sich ~, etw zu tun** dignarse a hacer a/c; **auf e-e Bitte hin** condescender a hacer a/c

he'rablassend I adjt condescendiente, altanero; **II advl** con aire de superioridad, despectivamente

he'rab|mindern vlt <sep> (herabsetzen) bajar; Gefahr reducir; ~sehen *vli* <irr> → herabblicken

he'rabsetzen vlt <sep> **1 Preis, Ware** bajar, reducir (a Geschwindigkeit); **zu herabgesetztem Preis** a precio reducido; **2 fig Leistung, Person** desacreditar, denigrar

He'rabsetzung f 1 der Preise usw reducción *f*, rebaja *f*; **2 fig** descrédito *m*, denigración *f*

he'rab|steigen geh <sep> → hinuntersteigen; ~stürzen *geh* <sep> → hinunterstürzen; ~würdigen *vlt* <sep> envilecer, degradar

Heraldik [he'raldɪk] *f* <-s> heráldica *f*
heran [he'ran] *adv nur ~!* ¡por aquí!; (dicht) **an etw (acus) ~** (muy) cerca de a/c

he'ranbilden vlt, vlr <sep> (sich) ~ formar(se)

he'ranfahren vli <irr, sep, sn> **an etw, j-n ~** acercarse od aproximarse a a/c, alg; **rechts ~** apartarse bzw parar a la derecha

he'ranführen vlt <sep> **j-n an etw (acus) ~** llevar a alg hasta a/c; **fig** iniciar a alg en a/c

he'rangehen vli <irr, sep, sn> **1 an etw, j-n ~** acercarse od aproximarse a a/c, alg; **2 fig an ein Problem usw ~** abordar un problema, etc

he'rankommen vli <irr, sep, sn> **1 an etw, j-n ~** acercarse a a/c, alg; **die Dinge an sich (acus) ~ lassen** dejar que las cosas lleguen; **2 an etw (acus) ~ (heranreichen)** alcanzar a/c; **fig (bekommen)** tener acceso a a/c; **3 fig an j-n ~** (Kon-takt aufnehmen) acercarse a alg; (j-m gleichkommen) igualar a alg

he'ranmachen F vlr <sep> **sich an etw (acus) ~** (in Angriff nehmen) ponerse a a/c, abordar a/c; **sich an j-n ~** abordar a alg; (anmachen) ligarse a alg

he'rannahen geh vli <sep, sn> acercarse, aproximarse

he'ranreichen vli <sep> **1 an etw (acus) ~** alcanzar a/c; **2 fig an j-n, etw ~** igualar a alg, a/c

he'ranreifen vli <sep, sn> ir madurando; Plan a tomar forma, concretarse; **zur Künstlerin ~** llegar a ser una artista

he'ranrücken <sep> **I vlt** <h> **etw an etw, j-n ~** acercar a/c a a/c, alg; **II vli** <sn> **an etw, j-n ~** acercarse a a/c, alg; **er rückte näher an sie heran** se acercó a ella

he'rantasten vlr <sep> **sich an (+acus) ~** acercarse prudentemente a; **fig an ein Problem** tantear

he'rantreten vli <irr, sep, sn> **1 (an j-n, etw) ~** acercarse (a alg, a/c); **2 fig an j-n (mit e-r Bitte) ~** dirigirse a alg (con una petición)

he'ranwachsen vli <irr, sep, sn> ir creciendo; **2de(r) f(m)** <-s> A adolescente *m.f.*; JUR joven entre 18 y 21 años

he'ranwagen vlr <sep> **sich an j-n, etw ~** atreverse a acercarse a alg, a/c; **sich an e-e Aufgabe ~** atreverse a acometer una tarea

he'ranziehen <irr, sep> **I vlt** <h> **1 Gegenstand** acercar hacia sí; **2 zu e-r Arbeit** llamar; Fachmann consultar; **zu Zahlungen ~** hacer contribuir; **3 Tier, Kind** criar; Pflanze cultivar; **4 Beleg, Material** recurrir a; **II vli** <sn> **5** acercarse, aproximarse

herauf [he'rauf] *adv* hacia arriba; **hier, da ~!** ¡aquí arriba!; **von unten ~** desde abajo

he'rauf|beschwören vlt <irr, sep, sin ge> Erinnerungen evocar; Gefahr causar; ~kommen *vli* <irr, sep, sn> subir; ~setzen *vlt* <sep> Preis usw aumentar, subir; ~ziehen <irr, sep> **I vlt** <h> subir;

II vli <sn> Gewitter, Unheil amenazar, cernerse
heraus [he'raus] adv fuera, afuera; **von innen** ~ desde dentro; **aus e-m Gefühl des Mitleids** ~ por compasión; **F ~ damit!** ¡venga eso!; **~ sein (draußen, entfernt sein)** estar fuera; **Blüten** haber salido; **Buch** estar publicado; (**ausgesprochen sein**) estar dicho
he'rausarbeiten vlt <sep> **1** aus Stein, Holz esculpir; **2** fig Gedanken elaborar; **Unterschiede** poner de relieve
he'rausbekommen vlt <irr, sep, sin ge> **1** Nagel, Fleck lograr sacar; **2** Geheimnis descubrir, averiguar; **etw aus j-m** ~ sacarle a/c a alg; **3** Lösung solucionar, resolver; **4** Sie bekommen zehn Mark **heraus** aquí tiene diez marcos de vuelta; **5** Wort poder decir
he'rausbringen vlt <irr, sep> **1** (nach außen bringen) sacar; **2** (veröffentlichen) publicar, sacar; fig **etw, j-n (groß)** ~ lanzar a/c, a alg (por lo grande); **3** Wort poder decir; **4** F → **herausbekommen** 1, 2
he'rausfahren <irr, sep> **I** vlt <h> **1** Auto, Person sacar (aus de); **2** SPORT Sieg, Platz, Zeit conseguir; **II** vli <sn> **3** salir (aus de); **4** F Wort escaparse
he'rausfallen vli <irr, sep, sn> caer(se) fuera (aus de); **~ filtern** vlt <sep> filtrar; fig entresacar; **~ finden** <irr, sep> **I** vlt descubrir; **II** vli saber salir (aus de)
He'rausforderer m, ~forderin f fig provocador, a m, f; SPORT a aspirante m, f
he'rausfordern <sep> **I** vlt **1** j-n ~ (provocieren) provocar a alg, desafiar a alg; SPORT a retar a alg; **2** Kritik, Widerspruch provocar; **II** vli **3** zu etw ~ zum Protest provocar a/c
he'rausfordernd adjt provocador, provocativo; **~ ung** f reto m, desafío m (a SPORT); (**Provokation**) provocación f
He'rausgabe f **1** e-s Besitzes restitución f; e-r Geisel entrega f; **2** e-r Zeitschrift publicación f; e-s Buches a edición f
he'rausgeben <irr, sep> **I** vlt **1** (herausreichen) entregar; **2** Besitz restituir; Gefangenen, Geisel liberar; **3** Zeitschrift publicar; Buch, Text a editar; **4** Wechselgeld dar; **II** vli **5** als Wechselgeld dar la vuelta
He'rausgeber(in) m(f) e-s Buches, e-r Zeitschrift editor, a m, f

he'rausgehen vli <irr, sep, sn> **1** nach außen salir; fig **aus sich** (dat) ~ soltarse; **2** Nagel, Korken dejarse sacar; Fleck irse, quitarse
he'rausgreifen vlt <irr, sep> escoger, entresacar (aus de)
he'raushaben F vlt <irr, sep> **1** Nagel usw haber sacado; **2** (herausgefunden haben) haber descubierto; Lösung haber encontrado; **3** (beherrschen) etw ~ dominar a/c
he'raushalten <irr, sep> **I** vlt **1** (nach außen halten) sacar, mantener por fuera (aus de); **2** F fig (nicht verwickeln) mantener al margen (aus de); **II** vlr **3** F sich aus etw ~ no meterse en a/c
he'raushängen <sep> **I** vlt Schuld usw colgar (fuera); **II** vli <irr> colgar
he'rausheben <irr, sep> **I** vlt **1** sacar; **2** fig destacar, poner de relieve; **II** vlr **3** sich ~ destacarse; Gegenstände a resaltar
he'raushelfen vli <irr, sep> j-m aus etw ~ ayudar a alg a salir de a/c; fig j-m aus e-r Verlegenheit ~ sacar a alg de un atolladero
he'rausholen vlt <sep> **1** aus e-r Tasche usw sacar; **2** F fig Antwort aus j-m ~ sonsacar a alg; Gewinn aus etw ~ sacar de a/c; das Letzte aus sich (dat) ~ dar el máximo
he'raushören vlt <sep> percibir
he'rauskehren vlt <sep> Eigenschaft presumir de; den Vorgesetzten ~ darselas de superior
he'rauskommen vli <irr, sep, sn> **1** aus e-m Raum, Land usw salir (aus de); fig aus dem Lachen nicht ~ no poder parar de reír; **2** F Resultat bei etw ~ resultar de a/c; was kommt (bei der Aufgabe) heraus? ¿cuál es el resultado?; fig auf dasselbe ~ venir a ser lo mismo; dabei kommt nichts heraus eso no lleva a nada; **3** F Verborgenes descubrirse; **4** Neuerscheinung usw salir; mit e-m neuen Produkt ~ lanzar un nuevo producto; F fig Künstler, Produkt usw groß ~ tener éxito
he'raus|kriegen F vlt <sep> → **herausbekommen**; ~kristallisieren vlr <sep, sin ge> sich ~ fig concretarse; ~laufen vli <irr, sep, sn> **1** salir corriendo (aus de); **2** (herausfließen) derramarse (aus de)

he'rauslesen vlt <irr, sep> etw aus etw ~ aus e-m Text darse cuenta de a/c leyendo a/c, sacar a/c de la lectura de a/c; aus e-m Blick descubrir a/c en a/c
he'rauslocken vlt <sep> **1** atraer; Person hacer salir; **2** Geheimnis sonsacar, descubrir; Geld sacar; ~machen F <sep> **I** vlt quitar (a Fleck); **II** vlr sich ~ desarrollarse bien, ponerse guapo
he'rausmüssen F vli <irr, sep> **1** er muss heraus tiene que salir; (aufstehen müssen) sie muss früh heraus tiene que levantarse pronto; **2** der Zahn muss heraus hay que sacar la muela
he'rausnehmen <irr, sep> **I** vlt etw (aus etw) ~ sacar od retirar a/c (de a/c); F j-m den Blinddarm ~ extirparle a alg el apéndice; **II** F vlr sich (dat) etw ~ permitirse a/c
he'rausplatzen F vli <sep, sn> vor Lachen ~ estallar de risa; mit e-r Neuigkeit ~ descolgarse con una novedad
he'rausputzen vlt, vlr <sep> (sich) ~ adornar(se); Frau acicalar(se)
he'rausragen vli <sep> **1** aus etw ~ sobresalir de; Gebäude a elevarse sobre; **2** fig über etw, j-n ~ destacarse entre a/c, alg
he'rausragend adjt fig sobresaliente
he'rausreden vlr <sep> sich ~ poner excusas od pretextos
he'rausreißen vlt <irr, sep> Haare, Pflanze arrancar; Fliesen usw quitar; j-n aus s-r Arbeit, dem Schlaf ~ sacar a alg de su trabajo, del sueño
he'rausrücken <sep> **I** vlt F (hergeben) dar; wieder ~ devolver; **II** F vli mit etw ~ soltar a/c; mit der Sprache ~ explicar-se; (gestehen) F desembuchar
he'raus|rutschen vli <sep> escaparse (aus de; a fig Wort usw); ~schinden F vlt <irr, sep> Vorteil, Gewinn sacar; Geld, Zeit ganar
he'rausschlagen <irr, sep> **I** vlt <h> **1** Nagel usw sacar (a golpes); **2** F fig Geld, Zeit ganar; Vorteil aus, bei etw ~ sacar de a/c; **II** vli <sn> **3** Flammen salir (aus por, de)
he'rausspringen vli <irr, sep, sn> **1** (aus etw, aus dem Fenster) ~ saltar od tirarse (de a/c, por la ventana); **2** (sich lösen) Sicherung saltar; **3** F fig als Gewinn usw sacarse
he'raustellen <sep> **I** vlt **1** nach drau-

ßen sacar, poner fuera; **2** fig (hervorheben) destacar, poner de relieve; **II** vlr **3** sich ~ resultar (als wahr, falsch) cierto, falso
he'rausstrecken vlt <sep> sacar (aus de; zu a); j-m die Zunge ~ sacarle a alg la lengua
he'raustreichen vlt <irr, sep> **1** (wegstreichen) borrar, tachar; **2** (hervorheben) poner de relieve, destacar
he'rausstürzen vli <sep, sn> (herauseilen) salir precipitadamente (aus de)
he'raussuchen vlt <sep> buscar (aus entre); (auswählen) escoger (aus de)
he'rauswachsen vli <irr, sep, sn> crecer (aus de); er ist aus s-n Kleidern herausgewachsen la ropa se le ha quedado pequeña
he'rauswerfen <sep> → hinauswerfen
he'rausziehen <irr, sep> **I** vlt <h> aus dem Wasser usw sacar (aus de); Schublade abir; Nagel, Zahn sacar; Zahn a extraer; **II** vli <sn> aus der Stadt ~ retirarse de la ciudad
herb [herp] adj **1** im Geschmack acerbado, acre; Wein seco; **2** fig Enttäuschung amargo; Schönheit, Wesen austero; Kritik áspero
herbei [he'rbar] adv ~! ¡por aquí!
her|bei|eilen vli <sep, sn> acudir (corriendo); ~führen vlt <sep> Ereignis, Niederlage, Tod causar, provocar; Entscheidung conseguir; ~kommen vli <irr, sep, sn> acercarse; ~laufen vli <irr, sep, sn> acudir corriendo; ~schaffen vlt <sep> Gegenstände traer, proporcionar; Beweismaterial a aportar; ~sehen vlt <sep> → herbeiwünschen; ~strömen vli <sep, sn> acudir en masa, afluir; ~wünschen vlt <sep> anhelar la llegada de
'herbemühengeh <sep, sin ge> **I** vlt j-n ~ invitar a alg a venir; **II** vlr sich ~ tomarse la molestia de venir
Herberge ['herbergə] f **1** (Unterkunft) hospedaje m; **2** (Jugend) albergue m
'her|bestellen vlt <sep, sin ge> hacer venir, citar, llamar; ~bitten vlt <irr, sep> j-n ~ rogar a alg que venga; ~bringen vlt <irr, sep> traer
Herbst [herpst] m <-es; -e> otoño m; im ~ en otoño
'Herbst|anfang m comienzo m del otoño; ~ferien pl vacaciones f/pl de otoño;

2lich *adj* bsd Wetter otoñal; **2tag** *m* día f de otoño; **2zeitlose** *f* cólico *m*
Herd [he:rt] *m* <(e)s; -e> **1** (Küchen2) cocina *f*; **2** fig e-r Krankheit, e-s Erdbebens foco *m*
Herde [he:rdə] *f* rebaño *m*; von wilden Tieren manada *f*; fig tropel *m*
'Herden |tier *n* **1** animal *m* gregario; **2** fig desp. persona *f* gregaria; **2trieb** *m* instinto *m* gregario
'Herdplatte *f* placa *f*
herein [he:'rain] *adv* ~! ¡adelante!; **hier** ~! ¡por aquí!; **von draußen** ~ desde fuera; **zum Fenster** ~ por la ventana
he'reinbekommen *F vlt* <irr, sep, sin ge> Ware, Sender recibir
he'reinbitten *vlt* <irr, sep> **j-n** ~ rogar(1e) a alg que entre
he'reinbrechen *vli* <irr, sep, sn> Wasser-massen irrumpir; Nacht caer; Unwetter, Unheil sobrevenir (**über etw, j-n** a a/c, alg)
he'reinbringen *vlt* <irr, sep> llevar adentro, recoger; Person, Tier mit ~ traer, hacer entrar
he'reinfallen *vli* <irr, sep, sn> **1** Licht entrar; **2** *F* fig → **reinfallen**; **2führen** *vlt* <sep> hacer pasar; **2holen** *vlt* <sep> **1** Person hacer pasar; Sache recoger; **2** fig Aufträge coger; **2kommen** *vli* <irr, sep, sn> **1** pasar, entrar; **2** *F* fig Waren entrar; Geld ser ingresado; **2kriegen** *F vlt* <sep> → **hereinbekommen**; **2lassen** *vlt* <irr, sep> dejar entrar, hacer pasar
he'reinlegen *vlt* <sep> *F* fig **j-n** ~ *F* tomar el pelo a alg; (**betrügen**) timar a alg
he'reinplatzen *F vli* <sep, sn> irrumpir
he'reinrufen *vlt* <irr, sep> **j-n** ~ llamar a alg
he'reinschneien *vli* <sep, sn> *F* fig **bei j-m** ~ *F* aterrizar en casa de alg
he'reinsehen *vli* <irr, sep> **1** **zum Fenster** ~ mirar al interior a través de la ventana; **2** *F* fig **bei j-m** ~ pasarse por casa de alg
he'reinspazieren *F vli* <sep, sin ge, sn> entrar; **hereinspaziert!** ¡entra bzw entre(n)!
he'rein|strömen *vli* <sep, sn> Luft, Gas penetrar; Wasser entrar (a chorros); Menschen acudir en masa, afluir; **2stürzen** *vli* <sep, sn> Person in e-n Raum entrar precipitadamente; **2tra-**

gen *vlt* <irr, sep> llevar, transportar (*in +acus* a)
'herfahren <irr, sep> **I vlt** <h> **1** Sache, Person traer (en coche, etc); **II vli** <sn> **2** nach hier venir (en coche, etc); **3** hinter **j-m** ~ seguir a alg (en coche, etc); **vor j-m** ~ ir delante de alg (en coche, etc)
'Herafahrt *f* auf der ~ a la venida
'herfallen *vli* <irr, sep, sn> **über j-n, etw** (*acus*) ~ abalanzarse sobre alg, a/c; fig desp arremeter contra alg, a/c
'herfinden *vli* <irr, sep> encontrar el camino (hacia aquí)
'herführen <sep> *vlt, vli* traer (aquí); **was führt dich her?** ¿qué te trae por aquí?
'Hergang *m* der ~ lo ocurrido; (*Verlauf*) el desarrollo *m*
'hergeben *vlt* <irr, sep> **1** (reichen) dar; **2** (wieder) ~ devolver; **3** (weggeben) donar, dar; fig **sich für etw** ~ prestarse a a/c
'hergebracht *adj* tradicional, usual
'hergehen <irr, sep, sn> **I vli** vor **j-m** ~ ir delante de alg; (**dicht**) hinter **j-m** ~ seguir a alg (muy de cerca); **II F vlimp** gestern ging es hoch her bei e-m Fest *F* ayer hubo mucho jaleo; **es geht heiß her** *F* hay mucho follón
'hergelaufen *adj* cualquiera
'herhaben *F vlt* <irr, sep> **wo hat sie das her?** *F* Idee, Ausdruck ¿de dónde lo ha sacado?
'herhalten <irr, sep> **I vlt** ofrecer, presentar; **II vli** als etw ~ müssen Person, Gegenstand tener que hacer de a/c
'herholen *vlt* <sep> ir a buscar; fig weit hergeholt rebuscado
'herhören *vli* <sep> escuchar
Hering [he:riŋ] *m* <-s; -e> **1** zo arenque *m*; *F* scherzh wie die ~e *F* como sardinas en lata; **2** (Zeltpflock) piquete *m*
'herkommen *vli* <irr, sep, sn> **1** (herbeikommen) venir, acercarse; **2** (abstammen) ~ von provenir de, proceder de
herkömmlich [he:rkœmlɪç] *adj* usual, tradicional, convencional
Herkunft [he:rkunft] *f* <-> origen *m*, procedencia *f*; ~sland *n* país *m* de origen
'herlaufen *vli* <irr, sep, sn> **1** (herbeilaufen) venir; **2** vor **j-m** ~ correr ante alg; hinter **j-m** ~ correr tras alg; fig ir tras alg

'herleiten <sep> **I vlt** logisch deducir (*aus, von* de); Wort derivar; **II vlr** sich aus, von etw ~ derivarse de a/c, deducirse de a/c
'hermachen *F vlr* <sep> sich über etw (*acus*) ~ precipitarse sobre a/c; über e-e Arbeit emprender a/c; sich über **j-n** ~ atacar a alg
Hermelin ¹ [hermə'li:n] *n* <-s; -e> Tier armiño *m*
Herme'lin ² *m* <-s; -e> Pelz armiño *m*
hermetisch [her'me:tɪʃ] *adj* hermético
her'nach *adv* después, luego
'hernehmen *vlt* <irr, sep> (beschaffen) tomar
Heroin [hero'i:n] *n* <-s> heroína *f*; *F* caballo *m*; 2süchtig *adj* heroínmano
he'roisch *adj* heroico
Herpes [herpes] *m* <-> MED herpe(s) *m*
Herr [her] *m* <(e)n; -en> **1** señor *m* (a vor Familiennamen, Titeln); ~ **X** el señor **X**; Anrede ~ **X!** ¡señor **X!**; **der** ~ Direktor el señor director; ~ Doktor! MED ¡doctor!; meine ~en! ¡señores!; **2** (Gebieten) señor *m*; e-s Tiers amo *m*, dueño *m*; **der** ~ des Hauses el señor de la casa; ~ im Hause sein ser el señor de la casa; sein eigener ~ sein no depender de nadie; geh aus aller ~en Länder de todo el mundo; ~ über etw, j-n sein ser el señor de a/c, alg; ~ der Lage sein ser dueño de la situación; e-r Sache, j-s ~ werden dominar a/c, a alg; **3** (Gott) der ~ el Señor; **4** SPORT die Abfahrt der ~en la bajada masculina; **5** (Tanzpartner) caballero *m*
'Herrchen *F* *n* <-s; -> e-s Hundes amo *m*, dueño *m*
'Herren|abend *m* velada *f* de hombres; ~ausstatter *m* tienda *f* de ropa de caballero; ~bekleidung *f* ropa *f* de caballero; ~friseur *m* peluquero *m* de caballeros; 2los *adj* sin dueño; Tier a abandonado; ~mode *f* moda *f* de hombre; ~rad *n* bicicleta *m* de hombre; ~toilette *f* servicio *m* de caballeros
'Herrgott *F* *m* der ~ el Señor; *P* ~ (noch mal)! *F* ¡por Dios!
'Herrgottsfrühe *f* in aller ~ de madrugada
'herrichten *vlt* <sep> **1** (bereitstellen) preparar; **2** wieder ~ arreglar
'Herrin *f* señora *f*
'herrisch **I** *adj* imperioso, autoritario;

II *adv* ~ auftreten comportarse de manera autoritaria
'herrlich *adj* magnífico, espléndido
Herrlichkeit *f* **1** (Herrlichkeit) magnificencia *f*, esplendor *m*; die ~ Gottes la gloria de Dios; **2** (herrliche Sache) maravilla *f*
Herrschaft *f* **1** poder *m*, dominio *f* (**über +acus** sobre); im Staat soberanía *f*; unter **j-s** ~ (dat) stehen estar bajo el dominio de alg; die ~ über sein Fahrzeug verlieren perder el control del automóvil; **2** pl meine ~en! ¡señores!; die ~en sind nicht zu Hause los señores no están en casa
'herrschaftlich *adj* señorial
herrschen [her'shən] *vli* **1** Herrscher, Person dominar, reinar (**über +acus** en, sobre); **2** fig existir, reinar; es herrscht ... oft hay ...; es herrscht starker Verkehr hay mucha circulación; es herrscht Frieden reina la paz
'herschend *adj* POL reinante; fig Meinung a predominante; Ordnung establecido; die augenblicklich ~e Stimmung el ambiente que se respira en este momento
'Herrscher(in) *m(f)* **1** POL gobernante *m,f*; (Monarch) soberano, -a *m,f*; **2** fig señor, a *m,f*, dueño, -a *m,f*
'Herrsch|ucht *f* afán *m* de dominar; 2süchtig *adj* autoritario, dominador, despótico; *F* mandón
'herrufen *vlt* <irr, sep> **1** **j-n** ~ llamar a alg (aquí); **2** etw hinter **j-m** ~ gritar a/c a alg (que se va)
'herrühren *vli* <sep> von **j-m, etw** ~ provenir od proceder de alg, a/c
'hersagen *vlt* <sep> recitar
'hersehen *vli* <irr, sep> **1** mirar (hacia aquí); **2** hinter **j-m** ~ seguir a alg con la mirada
'herstammen *vli* <sep> ser oriundo, ser natural (von de); wo stammt er her? ¿de dónde es?; wo stammt dieses Zitat her? de dónde procede esa cita?
'herstellen *vlt* <sep> **1** (platzieren) colocar (aquí); **2** (produzieren) fabricar, producir; **3** Verbindung, Gleichgewicht establecer; wieder ~ Frieden, Gesundheit restablecer
'Hersteller(in) *m(f)* fabricante *m,f*
Herstellung *f* **1** fabricación *f*, producción *f*; **2** fig von Beziehungen usw esta-

blecimiento *m*; ~sverfahren *n* proceso *m* de fabricación
Hertz [herts] *n* <-; -> **PHYS** hercio *m*
herüber [he'ry:bər] *adv* hacia aquí
herüberkommen *vli* <irr, sep, sn> **1** *hierher* venir aquí; **2 über etw** (acus) ~ atravesar *a/c*
herüberreichen <sep> **I** *vlt j-m etw* ~ pasar *a/c* a alg; **II** *vli* (sich erstrecken) extenderse *od* llegar (hasta aquí)
herum [he'rum] *adv* **um** ... ~ alrededor de ... (a bei Zahlenangaben); **verkehrt** ~ al revés; del revés; **Richtung** en sentido contrario; **im Kreis** ~ en círculo; ~ **sein** *F* (vorbei sein) haberse acabado; (immer) **um j-n** ~ **sein** rondar a alg
herumärgern *F vlr* <sep> **sich mit etw, j-m** ~ fastidiarse por *a/c*, alg
herumblättern *vli* <sep> **in etw** (dat) ~ hojear *a/c*
herumbrüllen *F vli* <sep> *F* vociferar
herumdrehen <sep> **I** *vlt* dar la vuelta a; **Kopf** volver; **II** **sich** (zu *j-m*) ~ volverse (hacia alg)
herumdrücken *F vlr* <sep> **1 sich um etw** ~ *um e-e Aufgabe* usw escaquearse de *a/c*; **2 sich in Lokalen, auf der Straße** ~ rondar por los bares, por las calles
herumfahren <irr, sep> **I** *vlt* <h> **1** pasear en coche, etc; **II** *vli* <sn> **2 um etw** ~ dar la vuelta a *a/c*; **um die Straßenecke** ~ doblar la esquina; **3 ziellos** dar una vuelta, pasear (en coche, etc); **4 Person vor Schreck** usw volverse
herumfucheln *F vli* <sep> **mit etw** ~ gesticular con *a/c*, agitar *a/c* (vor *j-s Nase* dat delante de las narices de alg)
herumführen <sep> **I** *vlt* **1 j-n um etw** ~ hacer a alg dar la vuelta a *a/c*; **2 j-n in e-r Stadt** ~ acompañar *od* guiar a alg por una ciudad; **II** *vli* **3 Weg** usw **um etw** ~ dar una vuelta a *a/c*
herumfummeln *F vli* <sep> **an etw, j-m** ~ manosear *a/c*, a alg
herumgehen *vli* <irr, sep, sn> **1 um etw** ~ dar la vuelta a *a/c*; **2 ziellos** pasear; **3 (die Runde machen)** hacer la ronda; **4 (herumgereicht werden)** circular; **5 F Zeit** pasar
herumhacken *F vli* <sep> **fig auf j-m** ~ criticar a alg continuamente
herumhängen *F vli* <irr, sep> **fig** (herumlungern) estar ocioso; *F* gaudular
herumhorchen *F vli* <sep> (überall) ~

curiosear (por todas partes)
herumirren *vli* <sep, sn> andar errante
herumkommandieren *F vlt* <sep, sin ge> **j-n** ~ mangonear a alg
herumkommen *vli* <irr, sep, sn> **1 um e-e Ecke** doblar; **2 F in e-m Land, in der Welt** correr mundo; **3 F fig um etw** ~ *um e-e Strafe, Aufgabe* poder evitar *a/c*; **wir werden nicht darum** ~ **zu** (+inf) no tendremos más remedio que (+inf)
herumkriegen *F vlt* <sep> **1 Zeit** pasar; *F* matar; **2 (überreden)** persuadir; *F* ganarse; *sexuell* *F* llevarse
herumlaufen *vli* <irr, sep, sn> **1 ziellos** correr de un lado a otro; (gehen) pasear; **frei** ~ andar suelto; **2 um etw** ~ dar una vuelta alrededor de *a/c*; **3 F fig barfuß, im Bademantel** ~ ir por ahí descalzo, en albornoz
herumliegen *vli* <irr, sep> *F* andar tirado por ahí, estar esparcido; **lungern** *F vli* <sep> holgazanear, gaudular
herumplagen *vlr* <sep>, ~quälen *vlr* <sep> *F* **sich mit etw** ~ matarse por *a/c*; *F* **sich mit j-m** ~ pelearse continuamente con alg
herumreden *F vli* <sep> **um etw** ~ dar rodeos a *a/c*
herumreichen *vlt* <sep> hacer circular, pasar
herumreiten *vli* <irr, sep, sn> *F* **fig (immer) auf etw** (dat) ~ insistir en *a/c*; *auf Prinzipien* empecinarse en *a/c*
herumschlagen *F vlr* <irr, sep> **sich mit j-m** ~ pelearse con alg; **sich mit Problemen** ~ luchar contra problemas
herumschnüffeln *vli* <sep> *F* *fig* *F* fisgonear, curiosear (in +dat en)
herumsitzen *vli* <irr, sep, sin ge> **1 um etw, j-n** ~ estar sentado alrededor de *a/c*, alg; **2 F (untätig)** ~ estar ocioso, estar haciendo el vago
herumsprechen *vlr* <irr, sep> **sich** ~ divulgarse
herumstehen *vli* <irr, sep> **1 um etw, j-n** ~ rodear *a/c*, a alg; **2 F (untätig)** ~ estar ocioso, estar haciendo el vago
herumstöbern *F vli* <sep> **in etw** (dat) ~ curiosear *od* fisgar en *a/c*
herumstochern *F vli* <sep> **mit e-m Stock** escarbar (in +dat en); **im Essen** ~ husmear en la comida; **fig picar: in den Zähnen** ~ escarbarse en los dientes

herumstreiten *F vlr* <irr, sep> **sich mit j-m** ~ pelearse con alg
herumtollen *vli* <sep, sn> andar haciendo el loco
herumtrampeln *vli* <sep, h o sn> **1 auf etw** (dat) ~ pisotear *a/c*; **2 F fig auf j-s Gefühlen** ~ pisotear a alg
herumtreiben *F vlr* <irr, sep> **sich** ~ vagabundear
Herumtreiber(in) *F m* <-s; -> (f) **1** vagabundo, -a *m, f*; **2 fig** merodeador, a *m, f*
herumwühlen *vli* <sep> **in etw** (dat) ~ revolver en *a/c*
herunter [he'runtər] *adv* hacia abajo; ~ (da)! ¡abajo!; ~ **sein** *F* *fig* wirtschaftlich estar en la ruina; *gesundheitlich* tener la salud arruinada
herunterbekommen *vlt* <irr, sep, sin ge> **1 Essen** poder tragar; **2 Gegenstand** poder quitar *bzw* bajar
herunterbrennen *vli* <irr, sep> **1** <sn> *Feuer* ~ **lassen** dejar arder (hasta que se extinga); **2** <sn> *Haus* quemarse; *Kerze* consumirse; **3** <h> *Sonne* caer de plano
herunterbringen *vlt* <irr, sep> **1** bajar; **2 fig** arruinar; ~drücken *vlt* **1 Taste, Türklinke** oprimir, pulsar; **2 Preise, Fieber** rebajar
herunterfallen *vli* <irr, sep, sn> caer(se) (von de); **mir ist die Gabel heruntergefallen** se me ha caído el tenedor
heruntergehen *vli* <irr, sep, sn> **1 (nach unten gehen)** bajar; **2 Preise, Temperatur, Fieber** disminuir, bajar
heruntergekommen *adjt* *moralisch* depravado; *beruflich* venido a menos; *Gebäude* deteriorado; *gesundheitlich* a debilitado
herunterhandeln *vlt* <sep> **den Preis** ~ conseguir rebajar el precio (um en)
herunterhängen *vli* <irr, sep> colgar, pender; ~hauen <sep> → **unterhauen**; ~holen *vlt* <sep> bajar (von de); ~klappen *vlt* <sep> bajar, abatir
herunterkommen *vli* <irr, sep, sn> **1 (nach unten kommen)** bajar; **2 fig** (verkommen) venir a menos; *moralisch* depravar; *beruflich*, *Unternehmen* ir a menos; *gesundheitlich*, *Gebäude* deteriorarse; **3 F fig vom Alkohol** ~ *F* dejar el alcohol
herunterladen *vlt* <irr, sep> **INFORM** descargar; ~lassen *vlt* <irr, sep> bajar;

~leiern *F* *desp* *vlt* <sep> *Gedicht* salmodiar, soltar; ~putzen *F vlt* <sep> *F* poner de vuelta y media; ~rutschen *vli* <sep, sn> deslizarse hacia abajo; *Hose* caerse; ~schalten *vli* <sep> *beim Fahrzeug* bajar (de marcha)
herunterschrauben *vlt* <sep> *fig s-e Ansprüche* ~ rebajar sus aspiraciones
heruntersehen *vli* <irr, sep, sn> → **herabblicken**; ~spielen *F vlt* <sep> **1 Musikstück** tocar de un tirón; **2 fig Angelegenheit** minimizar, desdramatizar; ~wirtschaften *F vlt* <sep> arruinar; ~würgen *vlt* <sep> tragar penosamente
hervor [hər'fo:r] *geh* *adv* adelante; ~ **mit euch!** ¡adelante!
her'vorbringen *vlt* <irr, sep> producir, crear; *Laut, Worte* proferir
her'vorgehen *vli* <irr, sep, sn> ~ **aus** (stammen von) proceder de; *als Folge* resultar de; *Kinder aus e-r Ehe* nacer de; **aus etw als Sieger** ~ salir vencedor de *a/c*; **daraus geht hervor, dass** ... de esto resulta que ...
her'vorheben *vlt* <irr, sep> resaltar, poner de relieve; *TYPO* subrayar; ~holen *vlt* <sep> sacar (aus de); ~kehren *vlt* <sep> *Eigenschaft* usw presumir de; ~kommen *vli* <irr, sep, sn> salir (aus de); ~locken *vlt* <sep> hacer salir
her'vorragen *vli* <sep> **1 aus dem Wasser** usw, *BAU* sobresalir (aus de); *aus e-r Menge* a resaltar (aus etw entre *a/c*); **2 fig Person** distinguirse; *Leistung* **aus etw** ~ destacar *od* sobresalir entre *a/c*
her'vorragend *I* *adjt* saliente; *fig* *bsd* *Qualität* destacado, sobresaliente, excelente; **II** *adv* de manera destacada
her'vor|rufen *vlt* <irr, sep> *fig* *Gefühl, Gelächter, Ärger* provocar; *bsd* *Bewunderung, Unruhe* causar; *Interesse* despertar; *Eindruck* dar; ~stechen *vli* <irr> destacar, llamar la atención
her'vortreten *vli* <irr, sep, sn> **1 hinter etw** (dat) ~ salir detrás de *a/c*; **2 Muskeln** marcarse; *Augen* salirse; **3 (zum Vorschein kommen)** surgir
her'vortun *vlr* <irr, sep> **sich als etw** ~ distinguirse como *a/c*; **sich mit etw** ~ lucirse con *a/c*
her'vorwagen *vlr* <sep> **sich** ~ atreverse a salir (aus de)
'Herweg *m* **auf dem** ~ al venir
Herz [herts] *n* <-ens; -en> **1 allg** corazón

m (a fig, Spielkarte); **2** mit adjt **von ganzem** ~en de todo corazón; **mit ganzem** ~en bei der Sache sein estar metido en algo en cuerpo y alma; **schweren** ~ens sintiéndolo en el alma; **3** mit *su das* ~ auf dem rechten Fleck haben tener buen corazón; *j-n*, *etw auf* ~ und Nieren prüfen examinar a alg, a/c con detalle; *ein* ~ und e-e Seele sein ser uña y carne; *s-m* ~en e-n Stoß geben F hacer de tripas corazón; **4** mit Verben *j-m sein* ~ ausschütten abrir el corazón a alg; *alles, was das* ~ begehrt todo lo que uno pueda desear; *geh j-m das* ~ brechen romper od partir el corazón a alg; *sich (dat) ein* ~ fassen F hacer de tripas corazón; *sie hat ein* ~ für Tiere le gustan los animales; *mein* ~ hängt an (+dat) mi corazón está en; *j-s* ~ höher schlagen lassen entusiasmar a alg; **5** mit *prp das liegt mir am* ~en es muy importante para mí; *etw, j-d ist mir ans* ~ gewachsen llevar a/c, a alg en el corazón; *j-m etw ans* ~ legen dejar a/c al cuidado de alg; recomendar a/c encarecidamente a alg; *etw auf dem* ~en haben estar preocupado por a/c; *Hand aufs!* ¡con el corazón en la mano!; *j-n in sein* ~ geschlossen haben llevar a alg en el corazón; *etw nicht übers* ~ bringen no tener valor para a/c; *das kommt von* ~en eso sale del alma; *sich (dat) etw zu* ~en nehmen tomar a/c a pecho

Herz|anfall *m* ataque *m* cardíaco; ~ass *n* as *m* de corazones; ~beschwerden *pl* trastornos *m/pl* cardíacos; ~bube *m* sota *f* de corazones; ~dame *f* reina *f* de corazones

her|zeigen *F* vlt <sep> mostrar, enseñar

Herzens|brecher *m* rompecorazones *m*, castigador *m*; **2** gut *adj* bondadoso

Herzenslust *f* nach ~ a sus, etc anchas

Herzenswunsch *m* vivo deseo *m*

herz|erfrischend *adjt* fresco; *Art, Lachen* espontáneo; **2** fehler *m* angeborener malfomación *f* cardíaca; *erworbener* lesión *f* cardíaca; ~förmig *adj* en forma de corazón, acorazonado

herzhaft *I* *adj* **1** (kräftig) Lachen, Gähnen fuerte; **2** (nahrhaft) consistente; im Geschmack sabroso; **II** *adv* **3** ~ gähnen bostezar con ganas; ~ schmecken ser sabroso

herziehen <irr, sep> **I** vlt <h> **1** *etw hinter sich* (dat) ~ arrastrar a/c detrás de sí; **II** vlt **2** <sn> (umziehen) establecerse (aquí); **3** *F* fig <h o sn> über j-n ~ hablar mal de alg

herzig *adj* mono

Herz|infarkt *m* infarto *m* (de miocardio); ~kammer *f* ventrículo *m* (del corazón); ~klappe *f* válvula *f* (cardíaca)

Herzklopfen *n* latidos *m/pl*, palpitaciones *f/pl* (del corazón); *mit* ~ con el corazón palpitante; *ich habe* ~ se me sale el corazón

Herz|könig *m* rey *m* de corazones; ~krank *adj* (enfermo) cardíaco; ~kranke(r) *f(m)* enfermo, -a *m, f* del corazón; ~kranzgefäße *pl* vasos *m/pl* coronarios

herzlich **I** *adj* **1** (freundschaftlich) cordial; (warm) cariñoso, afectuoso (a Empfang, Worte, Ton, Beifall); ~en Dank! ¡muchas gracias!; ¡gracias de corazón! (für por); **II** *adv* **2** de todo corazón; ~ willkommen! ¡bienvenido!; *j-m* ~ danken agradecer a alg de todo corazón; **3** *F* (sehr) ~ gern con mucho gusto; ~ wenig muy poco

Herz|lichkeit *f* <-> cordialidad *f*, cariño *m*, afectuosidad *f*; ~los *adj* sin corazón, cruel; ~losigkeit *f* <-> insensibilidad *f*, crueldad *f*; ~massage *f* masaje *m* cardíaco; ~muskel *m* miocardio *m*

Herzog(in) ['hertso:k (-o:gin)] *m* <-s; -e> (*f*) duque, -a *m, f*

Herzogtum *n* <-s; -tümer> ducado *m*

Herz|operation *f* operación *f* de corazón; ~rhythmusstörungen *pl* arritmia *f* cardíaca; ~schlag *m* **1** (Puls) pulso *m*; (Herzklopfen) palpitaciones *f/pl*; **2** (Herzversagen) apoplejía *f*; ~schrittmacher *m* marcapasos *m*; ~schwäche *f* insuficiencia *f* coronaria; ~spezialist(in) *m(f)* cardiólogo, -a *m, f*; ~stillstand *m* paro *m* cardíaco; ~stück *n* corazón *m*, centro *m*; ~transplantation *f*, ~verpflanzung *f* trasplante *m* de corazón; ~versagen *n* fallo *m* cardíaco; ~zerreißend *I* *adjt* desgarrador; **II** *advl* que le parte a uno el corazón

Hesse *m* <-n; -n> habitante *m* de Hesse

Hessen ['hesən] *n* Hesse *f*

Hessin *f* habitante *f* de Hesse

hessisch *adj* de Hesse

hetero|gen [hetero'ge:n] *adj* heterogéneo; ~sexu'ell *adj* heterosexual

Hetze ['hetsə] *f* **1** (Eile) prisa *f*, precipitación *f*; **2** (Hetzreden) difamación *f* (gegen contra)

hetzen **I** vlt <h> **1** *die Hunde auf j-n* ~ azuzar a los perros contra alg; *die Polizei auf j-n* ~ movilizar a la policía contra alg; **2** (antreiben) *j-n* ~ meter prisa a alg; **II** vlt **3** <h> desp gegen j-n ~ difamar a alg; **4** <sn> (eilen) darse prisa; **III** vlt <h> **5** sich ~ (sich beeilen) darse prisa

Hetz|jagd *f* **1** auf Wild cacería *f*; **2** fig (Hast) prisas *f/pl*; ~kampagne *f* campaña *f* de difamación

Heu [høʏ] *n* <(e)s> heno *m*

Heuboden *m* henil *m*

Heuche 'lei *f* hipocresía *f*

heucheln ['høʏçəln] vlt, vli simular, fingir

Heuchler (in) *m(f)* hipócrita *m, f*; ~isch *adj* hipócrita

heuer ['høʏər] *adv* südd, österr, schweiz este año

Heuer *f* <-; -n> MAR paga *f*

Heu|ernt *f* siega *f* del heno; ~haufen *m* montón *m* de heno

heulen ['høʏlən] vli **1** Sirene, Tier, Wind aullar; Motor rugir; **2** F (weinen) llorar; *F es ist zum* ~ es (como) para echarse a llorar

Heulsuse *F* *f* <-; -n> llorona *f*

Heurige(r) ['høʏrige(r)] *m* <-> A) österr vino *m* joven

Heu|schnupfen *m* fiebre *m* del heno; ~schrecke *f* langosta *f*, saltamontes *m*

heute ['høʏtə] *adv* hoy; ~ Morgen, Abend esta mañana, noche; ~ in acht Tagen de hoy en ocho días; ~ vor vierzehn Tagen hace quince días; bis ~ hasta hoy; (bis jetzt) hasta ahora; von ~ auf morgen de la noche a la mañana

heutig *adj* de hoy; (gegenwärtig) actual; der ~e Tag el día de hoy

heutzutage *adv* hoy en día

Hexe ['hekse] *f* bruja *f* (a fig desp)

hexen vli hacer brujerías; *F ich kann doch nicht* ~! ¡no puedo hacer milagros!

Hexen|jagd *f* caza *f* de brujas (a fig auf +acus contra); ~kessel *m* fig infierno *m*; ~schuss *m* lumbago *m*

Hexe 'rei *f* brujería *f*; das ist doch keine ~no es cosa de brujas

Hickhack ['hɪkʰak] *F* *n* od *m* <-s; -s> tira

m y afloja (um en, por)

hie [hi:] *adv* ~ und da → hier

Hieb [hi:p] *m* <(e)s; -e> golpe *m*; *F* *pl* ~e (Schläge) paliza *f*

'hie- und 'stichfest *adj* Alibi, Beweis contundente, a toda prueba

hier [hi:r] *adv* aquí (a fig in diesem Punkt); ~ (nimm)! ¡toma!; ~ oben usw aquí arriba, etc; von ~ aus de (sde) aquí; von ~ an räumlich (des)de aquí; zeitlich a partir de ahora; hie(r) und da aquí y allá; zeitlich a veces, de vez en cuando; dies Buch ~ este libro; *F der, die, das* ~ este, esta; ~ ist, sind ... aquí está, están ...; ~ bin ich! aquí estoy; TEL ~ ist Müller habla Müller; ~ behalten retener, quedarse con; ~ bleiben quedarse aquí; ~ lassen dejar aquí; ~ sein estar aquí

'hie|ran *adv* en esto; im Anschluss ~ a continuación (de esto)

Hierarch|ie [hierar'çi:] *f* jerarquía *f*; ~isch [-'rarçi:] *adj* jerárquico

'hie|rauf *adv* **1** räumlich encima de od sobre esto; zeitlich después de esto, luego; (infolgedessen) por eso; **2** fig mit Bezug auf das Gesagte a od de esto

'hie|raus *adv* de aquí, de esto; ~ folgt, dass ... de aquí se desprende que ...

'hier|bei *adv* **1** (was das angeht) en ese caso; **2** zeitlich en esto; (bei dieser Gelegenheit) con esto

'hier|durch *adv* **1** räumlich por aquí; **2** ursächlich así, por ello

'hier|für *adv* **1** (zu diesem Zweck) ~ braucht man ... para esto se necesita ...; **2** als Gegenleistung was gibst du mir ~? ¿qué me das por esto?; **3** im Hinblick auf das Gesagte para esto; der Grund ~ la razón para esto; ~ habe ich kein Interesse, Verständnis no tengo interés en esto, comprensión para esto

'hier|her *adv* aquí; bis ~ und nicht weiter hasta aquí y basta; ~ gehören Gegenstand tener aquí su lugar; fig das gehört nicht ~ eso no viene al caso

'hier|hin *adv* aquí; bis ~ hasta aquí

'hie|rin *adv* **1** räumlich aquí (dentro); **2** fig en ese punto

'hier|mit *adv* **1** con esto; **2** ADM ~ teile ich Ihnen mit, dass ... por la presente le comunico que ...

'hier|nach *adv* **1** zeitlich después de es-

to, a continuación; 2 (*demgemäß, demzufolge*) según esto

Hieroglyphe [hiero'gly:fə] *f* jeroglífico *m*

'hie'rüber *adv* de *od* sobre esto (*a fig u geh zeitlich*); ~ *ist nichts bekannt* no se sabe nada de esto

'hie'rum *adv* 1 *räumlich* alrededor de esto; (*hierherum*) por aquí; 2 *fig* (*um diese Sache*) de esto

'hie'runter *adv* 1 *räumlich* debajo de esto; 2 *unter e-r Menge* entre estos; 3 *fig was verstehen Sie ~?* ¿qué entiende Ud. por eso?

'hier'von *adv* de eso; (*hierüber*) a sobre esto

'hier'vor *adv* 1 *räumlich* delante de esto; 2 *fig* antes de esto

'hier'zu *adv* 1 (*zu diesem Zweck*) para esto; 2 (*hinzu*) a esto, con esto; ~ *kommt noch* a esto hay que añadir; 3 (*diesbezüglich*) con respecto a esto

'hierzulande *adv* en este país

hiesig ['hi:ziç] *adj* de aquí, local, del país; *die ~e Gegend* esta región

hieven ['hi:fən] *v/t* MAR izar; *fig* alzar

Hi-Fi-Anlage ['ha:fi-] *f* equipo *m* de alta fidelidad

high [hai] *F adj* F colocado

Highlife ['ha:laif] *F n* <(s)> movida *f*; ~ *machen* armar una juerga

High|light ['ha:laɪt] *n* <(s); -s> punto *m* fuerte; ~ *society* ['sə'saɪəti] *f* <-> alta sociedad *f*

Hightech... ['ha:tek...] *in* Zssgn de alta tecnología

Hilfe ['hɪlfə] *f* 1 (*Leistung*) ayuda *f*; *erste* ~ primeros auxilios *m/pl*; *j-m* ~ *leisten* prestar auxilio a alg, socorrer a alg, auxiliar a alg; *mit ~ von* con la ayuda de, por medio de; *um ~ bitten, um ~ rufen* pedir auxilio; (*zu*) ~! ¡socorro!; *sich ~ suchend an j-n wenden* acudir a alg en busca de ayuda; *j-m zu ~ kommen, eilen* acudir en auxilio de alg; *etw zu ~ nehmen* valerse de a/c; 2 *FIN* ayuda *f* (financiera), apoyo *m* (financiero); 3 (*Hilfskraft*) auxiliar *m,f*

'Hilfeleistung *f* prestación *f* de auxilio, asistencia *f*; *unterlassene* ~ omisión *f* de la obligación de socorro

Hilferuf *m* grito *m* de socorro

Hilfestellung *f* beim Turnen ayuda *f*; *j-m* ~ *geben* ayudar a alg

'hilflos *adj* (*schutzlos*) desamparado; (*rattlos*) desorientado; (*ungeschickt*) torpe; (*in Not*) desvalido; *Zigkeit f* <-> (*Not*) desamparo *m*; (*Rattlosigkeit*) desorientación *f*

'hilfreich *geh adj* 1 (*hilfsbereit*) servicial, caritativo; 2 (*nützlich*) útil

'Hilfsaktion *f* campaña *f* de socorro (*für* para); **'arbeiter(in)** *m(f)* peón, -ona *m,f*; **'bedürftig** *adj* necesitado, menesteroso, indigente; **'bereit** *adj* servicial, dispuesto (a ayudar); **'bereitschaft** *f* solicitud *f*, buena disposición *f*; **'kraft** *f* auxiliar *m,f*, ayudante *m,f*; **'maßnahme** *f* medida *f* de socorro; **'mittel** *n* *FIN* ayuda *f* (financiera); *zur Arbeit* herramienta *f* (de ayuda); **'motor** *m* motor *m* auxiliar; **'organisation** *f* organización *f* de ayuda; *private a etwa* ONG *f*; **'verb** *n* verbo *m* auxiliar

Himalaya [hɪma'laja] *m* Himalaya *m*

Himbeere ['hɪm-] *f* frambuesa *f*

'Himbeer|geist *m* aguardiente *m* de frambuesa; **'strauch** *m* frambueso *m*

Himmel ['hɪməl] *m* <-s; -> cielo *m* (a REL, *fig*); *am ~* en el cielo; REL *im ~* en el cielo; *F aus heiterem ~* de sopetón; *unter freiem ~* al aire libre; *in den ~ kommen* ir al cielo; *um ~s willen!* ¡por (el amor de) Dios!; *F (ach, du lieber ~! ¡cielos!; F (das) weiß der ~!* ¡vete a saber!; *F im siebten ~ sein* F estar en el séptimo cielo; ~ *und Hölle in Bewegung setzen* remover cielo y tierra, remover Roma con Santiago; *das schreit zum ~* esto clama al cielo; *F das stinkt zum ~* es un escándalo; *in den ~ heben* poner por las nubes

'himmel|angst *F adv* *mir ist ~* F me muero de miedo

'Himmel|bett *n* cama *f* con dosel; **'blau** *adj* (azul) celeste

'Himmelfahrt *f* (Christi) ~ Ascensión *f*; *Mariä* ~ Asunción *f*

'Himmel|reich *n* reino *m* de los cielos; **'schlüssel** *m* BOR primavera *f*; **'schreiend** *adj* Ungerechtigkeit que clama al cielo; *Dummheit* inaudito

'Himmels|körper *m* cuerpo *m* celeste; **'kunde** *f* astronomía *f*

'Himmelsrichtung *f* punto *m* cardinal; *fig aus allen ~en* de todas partes

'himmelweit *adj* Unterschied inmenso, enorme

'himmlisch *adj* 1 REL celestial, celeste; 2 *F fig* (*großartig*) magnífico, divino

hin [hɪn] *adv* 1 *räumlich nach Süden* ~ hacia el sur; ~ *und zurück* ida y vuelta; ~ *und her gehen* ir de un lado a otro; *F wo ist sie ~?* ¿adónde se ha ido?; *dieses ewige ~ und Her* ese continuo tira y afloja; 2 *zeitlich gegen Abend* ~ hacia la noche; ~ *und wieder* a veces, de vez en cuando; *F nach langem ~ und Her* tras muchas dificultades *od* discusiones; *es ist noch einige Zeit ~, bis* ... todavía falta bastante hasta que ... (+subj); 3 *fig ~ sein* F (*unbrauchbar sein*) estar estropeado; P (*tot sein*) estar muerto; ~ *und her überlegen* dar vueltas; ~ *und her gerissen werden (zwischen +dat)* no poder decidirse (entre); *F von j-m, etw ganz ~ sein (hingerissen sein)* F estar loco por a/c, alg; *F dann ist unsere Ruhe* ~ se nos acabó la tranquilidad

hinab [hɪ'nap] → *hinunter*

hinauf [hɪ'nauf] *adv* hacia arriba; *dort ~!* ¡por allí arriba!; ~ *haben wir drei Stunden gebraucht* hemos tardado tres horas en subir

'hinauf|fahren <irr, sep> *v/t* <h>, *v/i* <sn> subir (en coche, etc); ~ *gehen* *v/i* <irr, sep, sn> subir (a *fig*)

'hinauf|klettern *v/t, v/i* <sep, sn> *etw* (acus) *od auf etw* (acus) ~ encaramarse en a/c, trepar a/c

'hinauf|steigen *v/i* <irr, sep, sn> subir, ascender (*auf etw* acus a/c)

hinaus [hɪ'naus] *adv* 1 *räumlich* (hacia) afuera; ~! ¡fuera (de aquí)!; *hier ~* por aquí afuera; *zum Fenster ~* por la ventana; 2 *zeitlich auf Monate* ~ durante meses; *über den ersten April* ~ más allá del uno de abril

'hinaus|begleiten *v/t* <sep, sin ge> acompañar afuera; ~ *bringen* *v/t* <irr, sep> *Sache* llevar afuera; *zu j-n* llevar; *Person* acompañar afuera

'hinaus|ekeln *F v/t* <sep> *j-n* ~ amargar la vida a alg (hasta que se va)

'hinaus|fahren <irr, sep> I *v/t* <h> 1 *Auto* usw sacar; II *v/i* <sn> 2 (*nach draußen fahren*) salir (en coche, etc) (*aus* de); 3 (*wegfahren*) irse (en coche, etc) (*nach* a); ~ *fliegen* *v/i* <irr, sep, sn> 1 *Vogel* usw salir volando; 2 *F fig am Arbeitsplatz, aus e-m Lokal* F ser echado,

ser puesto de patitas en la calle

hi'nausgehen *v/i* <irr, sep, sn> 1 *Person* salir (*aus* de); 2 *Fenster, Tür auf den Hof ~* dar al patio; 3 *fig über etw* (acus) ~ pasar de a/c, rebasar a/c

hi'nausjagen *v/t* <sep> echar

hi'nauslaufen *v/i* <irr, sep, sn> 1 *Person* salir corriendo; 2 *fig auf etw* (acus) ~ acabar en a/c, ir a parar a *od* en a/c; *das läuft auf dasselbe hinaus* viene a ser lo mismo

hi'nauslehnen *v/r* <sep> *sich* ~ asomarse

hi'nausragen *v/i* <sep> *über j-n, etw* ~ destacarse entre alg, a/c (*a fig*)

hi'naus|schieben *v/t* <irr, sep> 1 *aus e-m Raum* sacar (empujando) (*aus* de); 2 *zeitlich* aplazar; ~ *schmeißen* *F v/t* <irr, sep> → *hinauswerfen*; ~ *stehen* *v/r* <irr, sep> *sich* ~ salir a hurtadillas

hi'nauswachsen *v/i* <irr, sep, sn> *über j-n, etw* ~ superar a alg, a/c; ~ *über sich* (acus) *selbst* ~ superarse a sí mismo

hi'nauswerfen *v/t* <irr, sep> 1 *Gegenstand* echar, tirar; 2 *F fig j-n ~ bsd am Arbeitsplatz* despedir a alg; *F* echar a alg (a la calle), poner de patitas en la calle (*aus e-m Lokal*)

hi'nauswollen *v/i* <irr, sep> 1 *F* querer salir; 2 *fig auf etw* (acus) ~ pretender a/c; *hoch* ~ tener grandes ambiciones; *F* picar alto

hi'nausziehen <irr, sep> I *v/t* <h> 1 (*nach draußen ziehen*) sacar; 2 *es zieht ihn in die Natur hinaus* le atrae la naturaleza; 3 (*verzögern*) dar largas a, retardar; II *v/i* <sn> 4 salir (*aus* de); 5 *aufs Land* ~ irse (a vivir) al campo; III *v/r* <h> 6 *sich* ~ (*sich verzögern*) atrasarse, retrasarse; (*lange dauern*) ir para largo

hi'naus|zügeln <sep> I *v/t* aplazar, dilatar; II *v/r sich* ~ atrasarse, retrasarse

'hinbekommen *F v/t* <irr, sep> 1 (*schaffen*) lograr, conseguir; 2 *etw wieder* ~ arreglar a/c

'hinbiegen *F v/t* <irr, sep> amañar, arreglar

'Hinblick *m* *im od in ~ auf* (+acus) (*in Betracht*) con vistas a; (*in Bezug auf*) en cuanto a

'hinbringen *v/t* <irr, sep> *Person* llevar a; *Sache* transportar; *Zeit* pasar

'hindenken *vli* <irr, sep> **wo denkst du hin!** ¡en qué estás pensando!
hinderlich ['hɪndərɪç] *adj* embarazoso, molesto; **j-m, e-r Sache ~ sein** ser un estorbo para alg, a/c
'hindern *vlt* 1 **j-n (daran) ~, etw zu tun** impedir a alg que haga a/c; 2 (be~) estorbar, molestar
'Hindernis *n* <-ses; -se> obstáculo *m*; *fig* a molestia *f*, impedimento *m*, estorbo *m*; **Lauf m Leichtathletik** carrera *f* de obstáculos; **rennen n Pferdesport** carrera *f* de saltos-valla
'hindeuten *vli* <sep> **auf etw (acus) ~** señalar a a/c; *fig* indicar a/c
Hindu ['hɪndu] *m* <-s>; <-s> hindú *m*
Hinduismus *m* <-> hinduismo *m*
hinduistisch *adj* hinduista
hin'durch *adv* 1 **räumlich durch etw ~** a través de a/c; **hier ~** por aquí; 2 **zeitlich** durante; **das ganze Jahr ~** durante todo el año
hin'durchgehen *vli* <irr, sep, sn> **durch etw ~** Schuss, Person, Weg atravesar a/c; *F* (passen) caber por a/c
hinein [hɪ'naɪn] *adv* 1 **räumlich** (hacia) adentro; **nur ~!** ¡pase!; **hier ~!** ¡entre(n) por aquí!; **In etw (acus) ~** en; 2 **zeitlich bis in den Mai ~** hasta bien entrado mayo
hi'neinbeißen *vli* <irr, sep> **in etw (acus) ~** morder a/c
hi'neindenken *vlr* <irr, sep> **sich in j-n, in j-s Lage ~** ponerse en el lugar de alg
hi'neinfahren <irr, sep> **I vlt** <h> **Fahrzeug, Dinge** entrar (in +acus en); **j-n in die Stadt ~** llevar a alg a la ciudad; **II vli** <sn> **in etw (acus) ~** entrar en a/c
hi'neinflinden *vlr* <irr, sep> *fig* **sich in etw (acus) ~** familiarizarse con a/c
hi'neingehen *vli* <irr, sep, sn> 1 (eintreten) entrar (in +acus en); 2 *fig* (Platz finden) caber, entrar
hi'neingeraten *vli* <irr, sep, p/p> **hineingeraten, sn> In etw (acus) ~** ir a parar a a/c, caer en a/c
hi'neininterpretieren *vlt* <sep, sin ge> **etw in e-n Text ~** sobreinterpretar a/c en un texto
hi'neinknien *vlr* <sep> *fig* **sich in e-e Arbeit ~** meterse de lleno en un trabajo
hi'neinkommen *vli* <irr, sep, sn> 1 (hineingelangen) entrar (in +acus en); 2 *F* (hineinsollen) tener que meterse; (hin-

gehören) ir; **das kommt hier hinein** eso va aquí
hi'neinlaufen *vli* <irr, sep, sn> 1 *Person* entrar (in +acus en); **in ein Auto ~** meterse debajo de un coche; 2 *Flüssigkeit in etw (acus) ~* entrar en a/c
hi'neinlegen *vlt* <sep> **etw in etw (acus) ~** meter a/c en a/c; *fig* **Gefühl** poner
hi'neinpassen *vli* <sep> caber, entrar (in +acus en)
hi'neinreden *vli* <sep> *fig* **j-m in s-e Angelegenheiten ~** meterse en los asuntos de alg
hi'neinstecken *vlt* <sep> 1 **etw in etw (acus) ~** meter, poner, introducir a/c en a/c; 2 *F* **Geld in etw (acus) ~** invertir (F meter) dinero en a/c
hi'neinsteigern *vlr* <sep> **sich in s-n Zorn ~** dejarse llevar por la ira
hi'neinversetzen *vlr* <sep, sin ge> **sich in j-n, in j-s Lage ~** ponerse en el lugar de alg
hi'neinwachsen *vli* <irr, sep, sn> *fig* **in e-e Aufgabe ~** hacerse a una tarea
hi'neinwerfen *vlt* <irr, sep> **etw in etw (acus) ~** echar a/c en a/c; **e-n Blick in etw (acus) ~** echarle a a/c un vistazo
hi'neinwollen *F vli* <irr, sep> querer entrar
hi'neinziehen <irr, sep> **I vlt** <h> *fig* **j-n in etw (acus) ~** implicar a alg en a/c; **II vli** <sn> entrar (in +acus en)
'hinfahren <irr, sep> **I vlt** <h> *Person* llevar; *Lasten* transportar; **II vli** <sn> ir a
'Hinfahrt *f* viaje *m* de ida; **auf der ~** a la ida
'hinfallen *vli* <irr, sep, sn> caer(se); *Gegenstand* caer al suelo
'hinfällig *adj* 1 (ungültig) caducado, nulo, sin validez; 2 (gebrechlich) caduco, frágil; *Greis* decrepito
'hinfinden *vli* <irr, sep> encontrar el camino; **~fliegen** *vli* <irr, sep, sn> 1 *mit dem Flugzeug* ir en avión; 2 *F* *fig* (hinfallen) *F* caerse de bruces
'Hinflug *m* vuelo *m* de ida; **auf dem ~** a la ida
'hinführen <sep> **I vlt** llevar; **II vli** *Weg ~* zu llevar a; *fig* **wo soll das ~?** ¿adónde irá a parar (esto)?
'Hingabe *f* 1 (Aufopferung) entrega *f*, abnegación *f*; 2 (Leidenschaft) devoción *f*
'hingeben <irr, sep> **I geh** *vlt* 1 dar, en-

tregar; **II vlr** 2 **sich e-r Sache (dat) ~** dedicarse a a/c, entregarse a a/c; **sich der Hoffnung ~, dass ...** abrigar la esperanza de que ...; 3 **sexuell sich j-m ~** entregarse a alg
'Hingebung *f* <-> devoción *f*
'hingebungsvoll **I adj** 1 (aufopfernd) abnegado, devoto; 2 (leidenschaftlich) apasionado; **II adv** 3 con abnegación, con devoción; 4 apasionadamente
hin'gegen *cj* en cambio
'hingehen *vli* <irr, sep, sn> 1 **an e-n Ort** ir (zu etw a a/c; zu j-m a casa de alg); **wo gehst du hin?** ¿adónde vas?; 2 **zeitlich** pasar, transcurrir; 3 (durchgehen) **das mag diesmal noch ~** por esta vez puede pasar
'hingehören *vli* <sep, p/p> **hingehört** estar en su sitio; **wo gehört das hin?** ¿dónde va esto?
'hingeraten *vli* <irr, sep, p/p> **hingeraten, sn> F** ir a parar a; **wo sind wir denn hier ~?** *F* ¿dónde nos hemos metido?
'hingerissen *adj* → **hinreißen**
'hinhalten *vlt* <irr, sep> 1 **j-m etw ~** tenderle a/c a alg; 2 *fig* **j-n ~** hacer esperar a alg
'hinhaufen *F* <irr, sep> **I vlt** 1 *Arbeit* chapucear; 2 (hinschmeißen) tirar; **II vli** 3 *fig* (klappen, richtig sein) *F* cuajar; **III vlr** 4 **sich ~** tumbarse, echarse; (schlafen gehen) acostarse
'hinhören *vli* <sep> prestar atención, escuchar atentamente
hinken ['hɪŋkən] *vli* 1 <h> cojear (a *fig*); 2 <sn> **über die Straße ~** atravesar la calle cojeando
'hinknien *vli* <sep, sn> (u *vlr* **sich ~**) ponerse de rodillas
'hinkommen *vli* <irr, sep, sn> 1 (kommen) llegar (zu a); **wie kommt man hin?** ¿cómo se llega allí?; *fig* **wo kämen wir hin, wenn ...?** ¿adónde iríamos a parar si ...?; 2 **wo ist meine Tasche hingekommen?** *F* ¿dónde ha ido a parar mi bolso?; 3 *F* (hingehören) ir; **wo kommt das hin?** ¿dónde va esto?; 4 *F* (auskommen) **mit etw ~** tener bastante con a/c; 5 *F* (stimmen) ser correcto
'hinkriegen <sep> → **hinbekommen**
'hinlänglich **I adj** suficiente; **II adv** bastante, suficientemente; **~ bekannt** suficientemente conocido

'hinlegen <sep> **I vlt** 1 poner, colocar; **j-m etw ~** ponerle a/c a alg; 2 *F* (bezahlen) poner; 3 *F* (mustergültig ausführen) bordar; **II vlr** 4 **sich ~** echarse; zum Schlafen acostarse
'hinlenken *vlt* <sep> 1 conducir, dirigir (zu a); 2 *fig* **das Gespräch auf etw (acus) ~** llevar la conversación a a/c
'hinnehmen *vlt* <irr, sep> (dulden) tolerar, soportar; (akzeptieren) aceptar
'hinpassen *F vli* <sep> caber (a *Personen, Worte*); *fig* ir, pegar; **das Bild passt hier nicht hin** el cuadro no va aquí
'hinreichend *adj* suficiente
'Hinreise *f* viaje *m* de ida; **auf der ~** a la ida
'hinreißen *vlt* <irr, sep> 1 (begeistern) arrebatador, entusiasmar; **von etw, j-m hingerissen sein** estar entusiasmado por a/c, alg; 2 **sich zu e-r Bemerkung ~ lassen** hacer una observación dejándose llevar
'hinreißend *adj* arrebatador, irresistible
'hinrichten *vlt* <sep> **j-n ~** ejecutar a alg
'Hinrichtung *f* ejecución *f*
'hin[schauen *bsd südd* <sep> → **hinsehen**; **~schicken** *vlt* <sep> enviar, mandar (zu a); **~schlagen** *vli* <irr, sep> 1 <h> (schlagen) golpear, pegar; 2 *F* <sn> (hinfallen) *F* caer(se); **~schleppen** <sep> **I vlt** arrastrar (zu a); **II vlr** **sich ~** arrastrarse (zu a); *fig* (sich hinziehen) prolongarse; **~schmeißen** *F* <irr, sep> → **hinwerfen**; **~schreiben** <irr, sep> *vlt* escribir
'hinsehen *vli* <irr, sep> mirar (zu hacia), fijarse (zu en); **ich kann (gar) nicht ~** no puedo mirarlo; **bei genauerem** 2 bien mirado
'hin sein → **hin**
'hinsetzen <sep> **I vlt** *Sache* poner, colocar; *Person* sentar; **II vlr** **sich ~** sentarse
'Hinsicht *f* in dieser ~ a este respecto; in jeder ~ a todas luces; in politischer ~ desde el punto de vista político
'hinsichtlich *prp* <+gen> con respecto a, en cuanto a
'Hinspiel *n* SPORT partido *m* de ida
'hinstellen <sep> **I vlt** 1 poner, colocar; 2 *fig* **etw, j-n als etw ~** tildar od tachar a a/c, alg de a/c; **II vlr** 3 **sich ~ an e-e Stelle**

ponerse, colocarse; **sich hinten** ~ ponerse detrás
hinstellen [hɪnt'ʔan-] *geh v/t* <sep> (zurückstellen) postergar
hinten ['hɪntən] *adv* (por) detrás, atrás; (am Ende), in e-r Reihe al final; (im Hintergrund) en el fondo; ~ **im Saal** al fondo de la sala; **weiter** ~ más atrás; in e-m Buch más abajo; **von** ~ por detrás; F **j-n am liebsten von ~ sehen** no poder soportar a alg; ~ **stehen in e-m Raum** estar al fondo; in e-r Reihe estar al final
hinten'drauf F *adv* atrás; **j-m ein paar ~ geben** darle un par de azotes a alg
hintenherum *adv* 1 *räumlich* por detrás; 2 F *fig* **bekommen** a escondidas, secretamente; *erfahren* extraoficialmente
hinten'über *adv* de espaldas, hacia atrás
hinter ['hɪntər] *prp* Lage <+dat>, Richtung <+acus> detrás de, tras (a Reihenfolge); **gleich ~ Köln** poco después de Colonia; ~ **j-m, etw stehen** estar detrás de alg, a/c, apoyar a alg, a/c (a fig); **etw ~ sich (acus) bringen** acabar con a/c; **etw ~ sich (dat) haben Arbeit usw** haber terminado; Operation usw haber pasado; F ~ **etw (acus) kommen (entdecken)** descubrir a/c; (verstehen) captar od entender a/c
Hinter'achse f im Auto eje m trasero; **ausgang** m salida f trasera; **bänkler** [-bɛŋklər] m diputado m de poca importancia
Hinterbein n pata f trasera; F *fig* **sich auf die ~e stellen** F enseñar los dientes
Hinterbliebene(r) [-'bli:bənə(r)] f(m) <→ A> deudo m.f; **die trauernden ~n** la familia del difunto
hintere(r, -s) *adj* de atrás; bsd Körper-teile posterior, trasero; **die ~n Reihen** las últimas filas
hinterei'nander *adv* 1 *räumlich* uno tras otro; 2 *zeitlich* seguido; **viermal ~** cuatro veces seguidas
Hinter'eingang m entrada f trasera, puerta f de atrás; 2 **fragen** v/t <sin ge> indagar; **gedanke** m segunda intención f; 2 **gehen** v/t <irr, sin ge> engañar, embaucar
Hintergrund m fondo m (a MAL); THEA foro m; FOT, *fig* segundo plano m; **im ~**

en segundo plano; *fig* **sich im ~ halten, im ~ bleiben** mantenerse en un segundo plano; pl **Hintergründe** *fig* trasfondo m, telón m de fondo
hintergründig ['hɪntəgrʏndɪç] *adj* Lächeln enigmático; Humor soterrado
Hintergrundinformation f información f de trasfondo (**über** +acus sobre)
Hinterhalt m <-(e)s; -e> emboscada f; **j-n in e-n ~ locken** hacer caer a alg en una trampa
hinterhältig ['hɪntər'heltɪç] *adj* insidioso, traicionero
Hinterhand f 1 ZO cuarto m trasero; 2 *fig* **etw in der ~ haben** tener a/c guardada
hinter'her *adv* 1 *zeitlich* después, posteriormente; *fig* **mit, in etw (dat) ~ sein** ir con retraso en a/c; 2 *räumlich* detrás (a Rangfolge); 3 *fig* (**sehr**) ~ **sein, dass** estar (muy) empeñado en que (+subj)
hinter'herhinken v/i <sep, sn> seguir (cojeando) (**hinter etw, j-m** a/c, a alg); *fig* ir con retraso (**hinter + dat** en)
hinter'herlaufen v/i <irr, sep, sn> **j-m, e-r Sache ~** ir detrás de alg, a/c (a F fig)
Hinterhof m patio m trasero
Hinterkopf m occipucio m; F **etw im ~ haben** tener a/c en mente
Hinterland n interior m del país
hinter'lassen v/t <irr, sep, sin ge> dejar; testamentarisch legar; 2 **Schaft** f herencia f, legado m
hinter'legen v/t <sep, sin ge> depositar
Hinter'legung f depósito m; **gegen ~ von** contra depósito de
Hinterlist f astucia f, perfidia f, alevosía f; 2 *fig* astuto, perverso, alevoso
hinterm ['hɪntərm] F = **hinter dem**
Hintermann m <-(e)s; -er> 1 **mein ~** la persona que está detrás de mí; 2 *fig* (Drahtzieher) instigador m
Hintermannschaft f SPORT defensa f
hinterm ['hɪntərm] F = **hinter den**
Hintern F m <-s; -> F trasero m; **j-m den ~ versohlen** dar a alg unos azotes; F **j-n od j-m in den ~ treten** F dar a alg una patada en el culo; P *fig* **j-m in den ~ kriechen** P lamer a alg el culo
Hinterrad n rueda f trasera; **antrieb** m tracción f trasera
hinterrücks ['hɪntərrʏks] *adv* por detrás; *fig* a a traición, con alevosía
hinters ['hɪntərs] F = **hinter das**

Hinter'schinken m jamón m (de las patas traseras); **sinn** m sentido m oculto; bei Äußerungen sobreentendido m; 2 **sinnig** *adj* de doble sentido, ambiguo
hinterste(r, -s) *adj* extremo, último; in der ~n Reihe en la última fila
Hinterteil F n (Gesäß) F trasero m
Hintertreffen n **ins ~ geraten** perder terreno, quedar relegado a un segundo plano
hinter'treiben v/t <irr, sep, sin ge> Reform, Gesetz hacer fracasar; Pläne a frustrar
Hinter'treppe f escalera f de servicio; **tür** f puerta f trasera
Hintertürchen [-'ty:rçən] n <-s; -> *fig* **sich (dat) ein ~ offen halten** prepararse una salida
Hinterwäldler(in) [-'veltʁə(r)] m(f) F provinciano, -a m.f
hinter'ziehen v/t <irr, sep, sin ge> defraudar; **Steuern ~** defraudar a Hacienda
hintun F v/t <irr, sep> poner, meter
hinüber [hɪ'ny:bər] *adv* al otro lado; **über** (+acus) ~ por encima de; F ~ **sein (kaputt)** F estar cascado; (verdorben) estar pasado; (tot) estar muerto; (bewusstlos) estar ido
hinüberfahren <irr, sep> I v/t <h> **j-n, etw über den Fluss ~** pasar a alg, a/c al otro lado del río; II v/i <sn> (**über e-n Fluss, e-e Brücke**) ~ atravesar (un río, un puente); ~ **zu, nach** pasar a
hinübergehen v/i <irr, sep, sn> **über e-e Straße, Brücke usw** pasar al otro lado (**über etw** acus de a/c), atravesar (**über etw** acus a/c); **auf die andere Seite ~** pasar al otro lado
hinüberkommen v/i <irr, sep, sn> 1 **auf die andere Seite** pasar al otro lado; 2 **über ein Hindernis** poder pasar por encima (**über etw** acus de a/c); 3 F (besuchen) **zu j-m ~** ir bzw venir a visitar a alg
hinüberreichen <sep> I v/t **j-m etw ~** pasarle a/c a alg; II v/i (sich erstrecken) extenderse, prolongarse (**bis** hasta); (lang genug sein) alcanzar (**bis** hasta)
hinübersteigen v/i <irr, sep, sn> **über etw (acus) ~** pasar od subir por encima de a/c
hinüberwechseln v/i <sep, h o sn> pa-

sar (zu a); **zu e-r anderen Partei ~** cambiar a otro od de partido
hin- und hergehen v/i <irr, sep, sn> ir de un lado a otro
Hin- und Rück'fahrt f (viaje m de) ida f y vuelta; **flug** m (vuelo m de) ida f y vuelta; **weg** m (camino m de) ida f y vuelta
hinunter [hɪ'nʊntər] *adv* (hacia) abajo; **dort ~!** ¡ahí abajo!; ~ **ging die Fahrt sehr schnell** el descenso fue muy rápido; **bis ins Tal ~** hasta el valle
hinunter'fahren <irr, sep> v/t <h>, v/i <sn> bajar (en coche, etc); ~ **fallen** <sep> → **herunterfallen**; ~ **gehen** v/i <irr, sep, sn> bajar (a pie); ~ **schlucken** v/t <sep> tragar (a F fig Ärger, Kritik); ~ **springen** v/i <irr, sep, sn> saltar (von de); ~ **spülen** v/t <sep> 1 im Ausguss, wc verter; 2 F Bissen usw tragar; *fig* Kummer, Ärger ahogar
hinuntersteigen v/t, v/i <irr, sep, sn> bajar; **den Berg ~** bajar la montaña
hinunterstürzen <sep> I v/t <h> 1 Person arrojar (von de); 2 F *fig* Getränk beber de un trago; II v/i <sn> 3 (hinunterfallen) precipitarse, caerse (von de); III v/r <h> 4 **sich ~** arrojarse, tirarse; **sich von e-m Turm ~** tirarse desde una torre
hinunter'werfen v/t <irr, sep> tirar, arrojar; ~ **würgen** v/t <sep> tragar (a duras penas)
hinweg [hɪ'nvɛk] *adv* 1 *geh* ~ (mit dir)! ¡fuera (contigo)!; 2 *räumlich* **über etw (acus) ~** por encima de a/c; *fig* **über unsere Köpfe od uns ~** por encima de nuestras cabezas od de nosotros; 3 *zeitlich* **über Jahre ~** durante años
Hinweg ['hɪnvɛ:k] m (camino m de) ida f; **auf dem ~** a la ida
hin'weggehen v/i <irr, sep, sn> (nicht beachten) **über etw (acus) ~** pasar por encima de a/c, pasar a/c por alto
hin'weghelfen v/i <irr, sep> **j-m über etw (acus) ~** animar od ayudar a alg a superar a/c
hin'wegkommen v/i <irr, sep, sn> **über etw (acus) ~** superar a/c, consolarse de a/c; **ich komme darüber nicht hinweg** no puedo olvidarlo
hin'wegsehen v/i <irr, sep> (unbeachtet lassen) **über etw (acus) ~** hacer la vista gorda a a/c

hin'wegsetzen v/r <sep> **sich über etw** (acus) ~ pasar por encima de a/c, no hacer caso de a/c

hin'wegtäuschen v/t <sep> **j-n über etw** (acus) ~ engañar a alg en a/c; **das täuscht darüber hinweg, dass** ... eso hace olvidar que ...

Hinweis ['hinvaɪs] m <-es; -e> **1** (Mitteilung) indicación f, advertencia f; **2** ADM **unter ~ auf** (+acus) con referencia a; **3** (Anzeichen) indicio m

hinweisen <irr, sep> **I** v/t **j-n auf etw** (acus) ~ indicarle a/c a alg; **II** v/i **auf etw** (acus) ~ indicar a/c, señalar a/c; **ich weise darauf hin, dass** ... advierto que ... señalo que ...

hinweisend adjt GRAM demostrativo

Hinweis|schild n letrero m indicador; **~tafel** f tablón m de anuncios

hinwenden v/r <irr, sep> **sich zu j-m** ~ volverse hacia alg; fig **nicht wissen, wo man sich ~ soll** no saber a quién dirigirse

hinwerfen <irr, sep> **I** v/t **1** tirar, echar; **2** F **Arbeit** usw dejar, abandonar; **II** v/r **3** **sich** ~ tirarse al suelo

hinwirken v/i <sep> **auf etw** (acus) ~ intentar conseguir a/c

hinwollen F v/i <irr, sep> querer ir (allí); **wo willst du hin?** ¿adónde quieres ir?

hinziehen <irr, sep> **I** v/t <h> **1** **etw zu sich** (dat) ~ tirar a/c hacia sí; fig **ich fühle mich zu ihm hingezogen** me siento atraído por él; **2** (in die Länge ziehen) atrasar, demorar; **II** v/i <sn> **3** (umziehen) establecerse (allí), irse a vivir (allí); **III** v/r <h> **sich ~ 4** (sich in die Länge ziehen) prolongarse, demorarse; **5** räumlich extenderse (bis nach hasta)

hinzielen v/i <sep> **auf etw** (acus) ~ tender a a/c

hinzu [hɪn'tsu:] adv además, a eso

hin'zufügen v/t <sep> añadir, agregar (zu a)

hin'zukommen v/i <irr, sep, sn> **1** (sich anschließen) juntarse (zu a), reunirse (zu con); **2** überraschend sobrevenir; **3** Dinge añadirse; **es kommt noch hinzu, dass** ... hay que añadir que ...

hin'zu|setzen v/t <sep> añadir, agregar; **~zählen** v/t <sep> añadir, incluir; **~ziehen** v/t <irr, sep> Arzt usw consultar

Hiobsbotschaft ['hi:ɔps-] f mala noticia f

Hip-Hop ['hɪphɒp] m <-s> MUS hip-hop m

Hippie ['hɪpi] m <-s; -s> hippie m,f

Hirn [hɪrn] n <-(e)s; -e> **1** Organ cerebro m (a fig Person); **2** Substanz, GASTR, fig sesos m/pl

Hirn|gespinst n quimera f; **~hautentzündung** f meningitis f; **~rissig** F adj F disparatado, loco; **Idee a** F descabellado; **~tod** m muerte f cerebral; **~verbrannt** F adjt → **hirnissig**

Hirsch [hɪʁʃ] m <-(e)s; -e> ciervo m; **~geweih** n cornamenta f de ciervo; **~käfer** m ciervo m volante; **~kalb** n cervato m; **~kuh** f cierva f

Hirse ['hɪʁzə] f mijo m

Hirt [hɪʁt] m <-en; -en> pastor m

Hirte m <-n; -n> **1** geh → **Hirt**; **2** REL pastor m; **der Gute** ~ el Buen Pastor

Hirten|brief m pastoral f; **~hund** m perro m pastor

Hirtin f pastora f

His, his [hɪs] n <-; -> MUS si m sostenido

Hispanoa'merika [hɪspɑ:nao'me:rika] n Hispanoamérica f

hissen ['hɪsən] v/t izar, enarbolar

Histor|iker(in) [hɪs'to:ri:kər(ɪn)] m(f) historiador, a m,f; **~isch** adj histórico

Hit [hɪt] F m <-(s); -s> **1** MUS éxito m (musical), hit m; **2** fig éxito m (de ventas)

Hit|liste f, **~parade** f lista f de éxitos

Hitze ['hɪtsə] f <-> calor m; fig a ardor m, fogosidad f; MED **fliegende** ~ sofoco m; **bei dieser** ~ con este calor; **etw bei schwacher ~ kochen** cocinar a/c a fuego lento; **in der ~ des Gefechts** en el acaloramiento de la discusión

hitzebeständig adj resistente al calor

hitzefrei adj Schule ~ **haben** tener libre (de clase) por el calor

Hitze|periode f período m de calor; **~welle** f ola f de calor

hitzig adj Gemüt fogoso, impetuoso; (erregt) excitado; **Debatte** acalorado

Hitz|kopf m persona f colérica; **~schlag** m insolación f

HIV [ha:'i:'fau] n Abk <-(s); -s> (human immunodeficiency virus) VIH m; **~negativ** adj seronegativo; **~positiv** adj seropositivo; **~Virus** m od n virus m del sida

hl Abk (Hektoliter) hl. (hectolitro)

hl Abk (Heiliger, Heilige) San, Sto., Sta. (Santo, Santa)

H-Milch ['ha:-] f leche f UHT

h-Moll ['ha:-] n MUS si m menor

HNO|-Arzt [ha:'nɔ:'o:'artst] m, **~Ärztin** f F otorrino, -a m,f

Hobby ['hɒbi] n <-s; -s> hobby m; **~koch** m, **~köchin** f cocinero, -a m,f aficionado, -a; **~raum** m cuarto m de hobbies

Hobel ['hɔ:bəl] m <-s; -> cepillo m de carpintero; **~bank** f <-; -bänke> banco m de carpintero

hobeln v/t, v/i cepillar

hoch [ho:x] I adj <hohe, höher, höchste>

1 (von großer Höhe) alto; **zwei Meter ~ sein** tener dos metros de alto; **wie ~ ist der Montblanc?** ¿qué altura tiene el Montblanc?; F fig **das ist mir zu** ~ es demasiado para mí, no lo entiendo; **2** (in großer Höhe) alto, elevado; fig **im hohen Norden** en el extremo norte;

3 wert- u mengenmäßig alto, elevado; **Alter** avanzado; **Geschwindigkeit**, **Gewicht** grande; **Strafe** fuerte; **hohe Ansprüche** (an j-n) **stellen** ser muy exigente (con alg); **wie ~ ist die Summe?** ¿a cuánto asciende (el total)?; **4** Rangfolge: **Beamter**, **Würdenträger** usw alto;

Posten, **Rang** a elevado; **Offizier** de alto rango; **5** MUS **Ton** agudo, alto; **Stimme** agudo; **Note** **das hohe C** el do de pecho; **6** MAT **vier ~ fünf** cuatro elevado a cinco; **vier ~ zwei** mst cuatro al cuadrado; **vier ~ drei** mst cuatro al cubo; **II** adv **7** (in großer Höhe) ~ (oben) en lo alto (auf +dat de); ~ **gewachsen** muy alto; ~ **erhobenen Hauptes** con la cabeza alta; **8** (nach oben) **Hände** ~! ¡manos arriba!; **etw ~ in die Luft werfen** tirar od lanzar a/c por los aires; **9** wert- u mengenmäßig altamente, sumamente, muy; **10** mit adj u plp ~ **angesehen** muy bien visto, muy estimado; ~ **be-gabt** superdotado; ~ **dotiert** muy bien remunerado; ~ **empfindlich** Messinstrument muy sensible; **Film** ultrasensible; ~ **entwickelt** Völker, Land muy desarrollado; **Technik** muy sofisticado; ~ **geachtet** muy respetado; ~ **gestellt** fig en un lugar destacado; ~ **qualifiziert** altamente cualificado; ~ **stehend** fig de alto nivel; ~ **zivilisiert** muy civilizado; **11** mit Verben ~ **gewinnen** SPORT ganar con un amplio margen; ~ **verlieren** SPORT sufrir una gran derrota; **etw ~ und heilig versprechen** prometer

solemnemente; **etw ~ und heilig versichern** asegurar por lo más sagrado; F **wenn es ~ kommt** a lo sumo, como mucho; **10** **singen** alto

Hoch n <-s; -s> **1** METEO zona f de alta presión, anticiclón m; **2** (Auff) viva m, brindis m; **ein ~ der od auf die Köchin!** ¡un hurra por la cocinera!

Hochachtung f gran estima f, respeto m (vor +dat por); **Briefschluss mit vorzüglicher ~** le saluda atentamente

hoch|achtungsvoll adv **Briefschluss** le saluda atentamente; **~adel** m alta nobleza f; **~aktuell** adj de máxima actualidad; **~altar** m altar m mayor; **~amt** n misa f mayor

hocharbeiten v/r <sep> **sich** ~ trabajar-se un puesto (zu de)

hochauflösend adjt TV, Bildschirm de alta definición

Hochbau m Sektor construcción f sobre tierra; **Hoch- und Tiefbau** construcción f sobre y bajo tierra

hochbetagt adj de edad muy avanzada

Hochbetrieb m actividad f intensa; **es herrscht ~** (es sind viele Leute da) hay mucha gente

Hoch|burg f fig baluarte m, centro m; **~deutsch** adj alto alemán

Hochdruck m **1** METEO altas presiones f/pl; **2** F fig **mit od unter ~ arbeiten** trabajar a toda marcha; **3** MED presión f alta, hipertensión f; **4** TYPO impresión f en relieve

Hoch|druckgebiet n → **Hoch 1**; **~ebene** f meseta f, altiplano m

hoherfreut adjt encantado (über +acus de)

hochexplosiv adj altamente explosivo (a fig)

hochfahren v/i <irr, sep, sn> **1** subir (a fig nach Hamburg a Hamburgo); **2** fig erschrocken sobresaltarse; **aufbrausend** explotar

Hochform f plena forma f; **in ~ sein** estar en plena forma

Hoch|format n formato m vertical; **~frequenz** f alta frecuencia f; **~frisur** f peinado m alto; **~gebirge** n alta montaña f; **~gefühl** n entusiasmo m, emoción f

hochgehen v/i <irr, sep, sn> **1** Person, Ballon subir; **Vorhang** levantarse; **2** F (explodieren) hacer explosión, explotar;

etw ~ lassen hacer explotar a/c; **3** fig Preise subir; **4** F (*wütend werden*) F ponerse furioso; **5** *Spionagenetz* usw descubrirse

Hoch|genuss *m* delicia *f*, gozada *f*; **geschossen** *adj*t Kleid cerrado; **geschwindigkeitszug** *m* tren *m* de alta velocidad; **gestochen** F *desp adj*t encopetado; *Rede* rebuscado

Hochglanz *m* brillo *m* intenso; *etw auf ~ bringen* Auto usw dar lustre a a/c

hochgradig *I adj* intenso; **II adv** en alto grado

hochhackig *adj* de tacones altos

hochhalten *v/t* <irr, sep> **1** alzar; *im Augenblick* mantener en alto; **2** fig *J-s Andenken* honrar la memoria de alg

Hochhaus *n* edificio *m* de varios pisos

hochheben *v/t* <irr, sep> alzar, levantar

hoch|intelligent *adj* muy inteligente; **interessant** *adj* muy interesante

hochjubeln F *v/t* <sep> ensalzar mucho

hochkant *adv* de canto; F *J-n ~ hinauswerfen* F echar a alg con cajas destempladas

hochkarätig ['ho:kska:rtiç] *adj* **1** *Diamant* usw de muchos quilates; **2** fig *Person, Politiker, Manager* de peso

hochkommen F *v/i* <irr, sep, sn> **1** (*heraufkommen*) subir; **2** *aus dem Magen* devolver, vomitar; fig *es kommt mir hoch, wenn ich das sehe* me dan náuseas de verlo; **3** fig *wirtschaftlich* usw *wieder ~ Land* prosperar; *Kranker* restablecerse; **4** fig *beruflich* ascender; *wieder ~* levantar cabeza

Hochkonjunktur *f* coyuntura *f* favorable

hochkrempeln *v/t* <sep> *Ärmel* arreglar

Hochland *n* tierra *f* alta, altiplano *m*

hochleben *v/i* <sep> *J-n, etw ~ lassen* brindar por alg, a/c; *er lebe hoch!*, *hoch soll er leben!* ¡viva!

Hoch|leistungssport *m* deporte *m* de alta competición; **modern** *adj* ultramoderno, de última moda; **mut** *m* orgullo *m*, altivez *f*, altanería *f*; **mütig** ['my:tiç] *adj* orgulloso, altivo, altanero; **snäsig** ['næ:ziç] *adj* engreído, arrogante; **snäsigkeit** *f* <-> engreimiento *m*, arrogancia *f*

hochnehmen *v/t* <irr, sep> **1** (*anheben*) levantar; *Kind* coger en brazos; **2** F fig

(*verspotten*) F tomar el pelo a

Hochofen *m* alto horno *m*

hochprozentig *adj* *Getränk* muy fuerte, de mucho alcohol, de alta graduación

hoch|ragen *v/i* <sep> elevarse; **rechnen** *v/t* <sep> calcular (aproximadamente)

Hochrechnung *f* cálculo *m* (aproximado)

hochreißen *v/t* <irr, sep> *Arme, Gewicht* levantar bruscamente

hoch'rot *adj* muy rojo; *Gesicht* a al rojo vivo; F como un tomate

Hochruf *m* vítor *m*, viva *m*; **ee-r Menge** a aclamaciones *f/pl*

Hochsaison *f* temporada *f* alta

hochschaukeln F <sep> **I** *v/t* exagerar; **II v/r sich** (*gegenseitig*) ~ acalorarse

hoch|schlagen <irr, sep> **I** *v/t* <h> *Kragen* subir(se); **II v/i <sn> *Flammen* alzarse; *Wellen* ser muy alto; **schellen** *v/i* <sep, sn> levantarse de golpe; **schrauben** *v/t* <sep> subir; fig a aumentar**

Hoch|schulabschluss *m* título *m* universitario; **schule** *f* escuela *f* superior; (*Universität*) universidad *f*; **schüler** (-in) *m(f)* universitario, -a *m,f*; **schullehrer** (-in) *m(f)* profesor, a *m,f* universitario, -a; **schulreife** *f* bachillerato *m*; **schulstudium** *n* estudios *m/pl* superiores

hochschwanger *adj* en avanzado estado de embarazo

Hochsee *f* alta mar *f*; **fischerei** *f* pesca *f* de altura; **jacht** *f* yate *m* de altura

Hochseil *n* cuerda *f* floja; **akt** *m* funambulismo *m*

Hoch|sitz *m* JAGD puesto *m* elevado; **sommer** *m* pleno verano *m*, canícula *f*; **sommerlich** *adj* de pleno verano

Hochspannung *f* EL, fig alta tensión *f*; **sleitung** *f* línea *f* de alta tensión; **smast** *m* poste *m* de alta tensión

hochspielen *v/t* <sep> dramatizar

Hochsprache *f* lenguaje *m* culto

hochspringen *v/i* <irr, sep, sn> dar saltos (*vor Freude* de alegría); **an J-m** ~ saltar a alg

Hoch|springer (-in) *m(f)* saltador, a *m,f* de altura; **sprung** *m* salto *m* de altura

höchst [hø:çst] *adv* sumamente, altamente

Höchstalter *n* edad *f* máxima

Hochstand *m* JAGD puesto *m* elevado

Hochstapel *lei* *f* estafa *f*

hochstapeln *v/i* <sep> estafar

Hochstapler (-in) *m(f)* estafador, a *m,f*

Höchstbetrag *m* importe *m* máximo

höchste(r, -s) *adj* el más alto; *Ausmaß, Rang* a superior; TEC, PHYS, COM, ADM máximo; **das ~ Gut** el bien más preciado; **auf ~r Ebene** al nivel más alto od máximo

höchstenfalls *adv* a lo sumo, como mucho

höchstens *adv* **1** a lo sumo; **2** (*bestenfalls*) como mucho; **3** (*außer*) salvo, excepto

Höchstfall *m* *im ~* como máximo

Höchstgeschwindigkeit *f* (*zulässige*) ~ velocidad *f* máxima (autorizada)

Hochstimmung *f* entusiasmo *m*; **in ~ sein** *Person* estar muy entusiasmado; estar de muy buen humor

Höchstleistung *f* SPORT récord *m* (*a fig*); *e-s Motors* rendimiento *m* máximo; **maß** *n* máximo *m* (*an +dat* de); **möglich** *adj* lo máximo (posible); **persönlich** *adv* en persona; **preis** *m* precio *m* máximo od tope; **satz** *m* tarifa *f* máxima; **stand** *m* nivel *m* máximo; **strafe** *f* pena *f* máxima; **Wahrscheinlich** *adv* muy probablemente; **wert** *m* valor *m* máximo; **zulässig** *adj* lo máximo permitido

Hochtechnologie *f* alta tecnología *f*

Hochtour *f* *auf ~en laufen* TEC ir a toda marcha (*a fig*)

hoch|tourig *adj* con el motor a toda marcha; **trabend** *adj*t altisonante; **verdient** *adj*t *Person* benemérito; *Erfolg* meritorio, muy merecido; **verehrt** *adj*t muy estimado; **verrat** *m* alta traición *f*; **verschuldet** *adj*t muy endeudado

Hochwasser *n* <-s; -> **1** *e-s Flusses* crecida *f*, riada *f*; (*Überschwemmung*) inundación *f*; **führen** sufrir una crecida; **2** (*höchster Flutstand*) marea *f* alta

hochwerfen *v/t* <irr, sep> echar al aire; *Arme* levantar bruscamente

hoch|wertig *adj* de gran valor; *Nahrungsmittel* de primera calidad; **wild** *n* caza *f* mayor; **wirksam** *adj* muy eficaz

Hochwürden Anrede (*Euer od Eure*) ~ Reverendo *m* (Padre *m*)

Hochzahl *f* exponente *m*

Hochzeit ['høx-] *f* boda *f*, nupcias *f/pl*, casamiento *m*; **silberne, goldene, diamantene** ~ bodas *f/pl* de plata, de oro, de diamantes

Hochzeitsfeier *f* boda *f*; **kleid** *n* vestido *f* od traje *m* de novia; **nacht** *f* noche *f* de bodas; **paar** *n* novios *m/pl*; **reise** *f* luna *f* de miel; **tag** *m* **1** (*Tag der Hochzeit*) día *m* de la boda; **2** *Jahrestag* aniversario *m* de boda

hochziehen <irr, sep> **I** *v/t* *Lalousie, Vorhang* subir; *Last, F Wand* usw a levantar; *Fahne* usw izar; *Hose* subirse; *Schultern* encoger; *Augenbrauen* enarcar; **2** *Flugzeug* levantar; **II v/r** **3** *sich an etw* (*dat*) ~ subirse a a/c

Hocke ['høkə] *f* posición *f* en cuclillas; (*Hocksprung*) salto *m* con las piernas encogidas; **in die ~ gehen** ponerse en cuclillas

hocken **I** *v/i* <h o südd sn> **1** (*kauern*) estar en cuclillas; **2** F (*sitzen*) estar sentado; **II v/r** **3** *sich ~ südd* (*sich setzen*) sentarse

Hocker *m* taburete *m*

Höcker ['høkər] *m* ZO joroba *f*, giba *f*; (*Buckel*) a corcova *f*; fig elevación *f*

Hockey ['høki] *n* <-s> hockey *m* (sobre hierba); **schläger** *m* palo *m* od stick *m* de hockey; **spieler** (-in) *m(f)* jugador, a *m,f* de hockey

Hoden ['hø:dən] *m* <-s; -> testículo *m*; **sack** *m* escroto *m*

Hof [høf] *m* <-(e)s; -e> **1** *e-s Hauses* usw patio *m*; **auf dem ~** en el patio; **2** (*Bauernhof*) granja *f*; **3** (*Fürstenhof*) corte *f*; **bei od am ~e** en la corte; **4** *e-r Frau den ~ machen* cortejar a una mujer; **5** ASTR halo *m*

Hofdame *f* dama *f* de honor

hoffen ['høfən] *v/t, v/i* esperar (*dass* que; **zu gewinnen** ganar); **auf etw** (*acus*) ~ esperar a/c; **wir das Beste!** ¡esperemos lo mejor!; **das will ich ~** eso espero

hoffentlich *adv* ojalá. (+subj); **~ kommt er bald** espero que venga pronto; *Antwort* ~! ¡eso espero!; **~ nicht!** ¡espero que no!

Hoffnung *f* esperanza *f* (*auf +acus* de); **die ~ haben zu** (+inf) tener la esperan-

za de (+inf); **sich** (dat) ~ (en) **machen** tener esperanzas; **mach dir keine ~en!** ¡no te hagas ilusiones!; **j-m ~en machen, dass** ... dar esperanzas a alg de que ... (+subj); **es besteht ~, dass er überlebt** hay esperanzas de que sobreviva

'hoffnungslos I adj desesperado; **fig ein ~er Fall** un caso desesperado; **II** adv desesperadamente, con desesperación; F sin remedio; **~ verliebt** perdidamente enamorado

'Hoffnungslosigkeit f (-) desesperación f; **~schimmer** m rayo m de esperanza; **~träger(in)** m(f) esperanza f; **~voll** adj 1 (zuversichtlich) lleno de esperanza; 2 (viel versprechend) prometedor

ho'fieren geh v/t (<sin ge) adular

höfisch ['hø:fiʃ] adj cortesano, palaciego

'Hofknicks m reverencia f

höflich ['hø:flɪç] I adj cortés, educado; II adv cortésmente

'Höflichkeit f cortesía f; **aus ~** por cortesía

'Höflichkeitsbesuch m visita f de cortesía

'Höfling m (-s; -e) palaciego m, cortesano m (a fig desp)

'Hofnarr m bufón m; **~rat** m österr consejero m áulico; **~staat** m casa f real, corte f

hohe ['hø:ə] → hoch

Höhe ['hø:ə] f 1 Ausdehnung, Lage, MAT altura f; über dem Meeresspiegel, AVIA altitud f; **auf gleicher ~ (mit)** a la misma altura, al mismo nivel (que); **auf halber ~** a media altura; e-r Straße usw a la mitad; MAR **auf der ~ von** a la altura de; **in die ~ ragen** elevarse; **in die ~ werfen** tirar al aire; 2 (An2) elevación f, alto m; **fig die ~n und Tiefen des Lebens** los altibajos de la vida; 3 ASTR latitud f; MUS agudo m; **Akustik ~n und Bässe** agudos y graves; 4 e-r Summe usw cuantía f, importe m; **Be-trag in ~ von** por el importe de; 5 fig (Gipfel) cima f; **auf der ~ s-s Ruhms** en la cima de su gloria; F **ich bin heute nicht ganz auf der ~** hoy no me encuentro en forma; F **das ist (doch) die ~!** F jesto es el colmo!

Hoheit ['hø:hat] f 1 (Souveränität) sobe-

ranía f (über +acus sobre); 2 Titel Alteza f; (Eure) ~ (Su) Alteza

'hoheitlich adj soberano

'Hoheitsgebiet n territorio m (nacional); **~gewässer** pl aguas f/pl jurisdiccionales

'Höhen|angst f vértigo m; **~flug** m fig altos vuelos m/pl; **~lage** f altitud f, altura f; **~luft** f aire m de montaña; **~messer** m altímetro m; **~ruder** n AVIA timón m de profundidad; **~sonne** f lámpara f de rayos ultravioleta; **~ver-stellbar** adj de altura regulable; **~zug** m cordillera f

Hohe'priester m REL sumo sacerdote m

'Höhepunkt m e-r Karriere, der Macht, des Ruhms punto m culminante, cima f; e-r Krankheit, Krise paroxismo m; e-r Epoche apogeo m; e-s Festes plato m fuerte; e-s Dramas climax m; (Orgas-mus) orgasmo m; **auf dem ~ der Dis-kussion** en el punto álgido de la discusión

'höher I adj más alto (als que); **Stock-werk, Rang a superior (als a); Tempe-ratur, Geschwindigkeit a mayor (als que); fünf Meter ~ sein als** ser cinco metros más alto que; **II** adv ~ **bewerten** valorar más; ~ **gestellt** en un lugar superior

hohl [ho:] I adj (leer) vacío, hueco; (konkav) cóncavo; **Wange** hundido; **fig** huero, vano; **II** adv ~ **klingen** sonar hueco

Höhle ['hø:lə] f 1 GEOL cueva f, gruta f, caverna f; 2 wilder Tiere madriguera f; größere guarida f; **fig sich in die ~ des Löwen wagen** meterse en la boca del lobo; 3 desp (Wohnung) cueva f; 4 (Au-gen2) cuenca f

'Höhlen(forscher(in)) m(f) espeleólogo, -a m,f; **~forschung** f espeleología f; **~malerei** f pintura f rupestre; **~mensch** m cavernícola m

'Hohl|kopf F m cabeza m,f hueca; **~kör-per** m cuerpo m hueco; **~kreuz** n MED lordosis f; **~maß** n medida f de capaci-dad; **~raum** m hueco m; **~spiegel** m espe-jo m cóncavo; **~weg** m desfiladero m

Hohn [ho:n] m (-e)s sarcasmo m, es-carnio m, mofa f; e-r Sache (dat) **zum ~** por ironía de a/c; **fig das ist der reinste ~** es una verdadera ironía

höhnern ['hø:nən] geh v/i ... **höhnte er**

... dijo con sarcasmo, ... ironizó

'Hohngelächter n risa f sarcástica

'höhnisch I adj irónico, sarcástico, bur-lón; **II** adv ~ **lachen, grinsen** reír iró-nicamente od sarcásticamente

Hokuspokus [hø:kus'pø:kus] m (-) 1 (Zauberei) arte m de birlibirloque; 2 (Zauberformel) abracadabra m; 3 desp (Drum und Dran) charlatanería f, teatro m

hold [holt] adj 1 geh das Glück ist ihm ~ la suerte le sonríe; 2 poet (lieblich) gracioso

Holding ['hø:ldɪŋ] f (-; -s), ~gesell-schaft f holding m

holen ['hø:lən] I v/t 1 (hingehen u her-bringen) ir a buscar, traer, ir (a) por; (ab-) recoger; **Arzt** llamar; **etw aus der Tasche** usw ~ sacar a/c del bolso, etc; 2 F fig Preis, Medaille, Punkte usw F sacarse; F fig **bei ihm ist nichts zu ~** no se consigue nada de él; II F v/r 3 sich (dat) **etw ~** F pillarse a/c, cogerse a/c (a Krankheit)

Holland ['hø:lənt] n (-s) Holanda f

Holländer(in) ['hø:ləndər(in)] m(f) ho-landés, -esa m,f

'holländisch adj holandés

Hölle ['hø:le] f infierno m; **in die ~ kom-men** ir al infierno; **zur ~ damit!** ¡al in-fierno (con eso)!; F **j-m die ~ heiß ma-chen** atormentar a alg; **j-m das Leben zur ~ machen** amargar a alg, hacer(le) la vida imposible a alg; F **da war die ~ los** F era un infierno

'Höllen'lärm F m F ruido m infernal

'Höllen'qual F f tormento m, sufrimien-to m atroz; **~en ausstehen** pasar un in-fierno

'Höllen'tempo F n in od mit e-m ~ **fah-ren** ir a una velocidad endiablada

'höllisch I adj 1 (der Hölle) infernal (a fig Lärm); 2 fig Schmerzen usw tre-mendo, atroz (a F fig groß); II F adv 3 F de mil demonios; **man muss dabei ~ aufpassen** ahí hay que andarse con muchísimo cuidado

Holm [hølm] m (-e)s; -e) 1 e-r Leiter lar-guero m; 2 am Barren barra f

Holocaust ['hø:lokaust] m (-s); -s) ho-locausto m

Holo|gramm [hø:lo'gram] n (-s; -e) ho-lograma m; **~graphie** f holografía f

holp(e)rig ['hølp(ə)rɪç] adj 1 Weg acci-

dentado, fragoso; **Straßenpflaster** desi-gual; 2 Verse, Stil tosco

'holpern v/i **Wagen** dar sacudidas

holterdiepolter [høltər'di'pøltər] F adv de golpe y porrazo

Holunder [hø'lundər] m saúco m; **~bee-re** f baya f de saúco

Holz [hø:ltz] n (-es; -er) madera f; (Brenn2) leña f; (Gehölz) bosque m;

aus ~ de madera; ~ **verarbeitend** de tratamientos de madera; **fig aus dem gleichen, aus anderem ~ geschnitzt sein** ser de la misma, de otra madera

'Holz|bein n pata f de palo; **~bläser** m músico que toca instrumentos de viento de madera; **~bock** m 1 zo garrapata f;

2 Gerät burro m, caballete m

hölzern ['hø:ltzərn] adj 1 de madera; 2 fig (steif) torpe, seco

'Holz|fäller m leñador m; 2 frei adj Pa-pier sin celulosa; **~hacker** m bsd österr leñador m; **~hammer** m mazo m de madera; **~hammermethode** F f mit der ~ a machamartillo; **~haus** n cabaña f

'holzig adj Gemüse, Obst leñoso

'Holz|klotz m 1 bloque m de madera, ta-rugo m; (Hackklotz) tajo m; 2 Spiel-zeug cubo m de madera; **~kohle** f car-bón m vegetal; **~kopf** F desp m F tarugo m, cabeza m,f de chorlito; **~leim** m cola f para madera; **~leiste** f listón m de ma-dera; **~scheit** m trozo m de madera, le-ño m; **~schnitt** m grabado m en made-ra; 2 schnittartig adj fig simplicista; **~schnitzer** m tallista m; **~schnitzerei** f talla f; **~schuh** m zueco m; **~schutz-mittel** n impregnante m para madera; **~splitter** m astilla f; **~stoß** m pila f de leña od de madera

'Holzweg m fig auf dem ~ **sein** estar equivocado

'Holz|wolle f virutas f/pl; **~wurm** m car-coma f

Homepage ['hø:mpetʃ] f (-; -s) Home page f; **~trainer** m bicicleta f estética

Homo ['hø:mo] F m (-s; -s) F marica m

homogen [hø:mo'ge:n] adj homogéneo

Homöo|path(in) [hø:mø'pat:(in)] m (-en; -en) (f) homeópata m,f; **~pa'thie** f (-) homeopatía f; 2 **~pathisch** adj Mit-tel homeopático; **Arzt** homeópata

Homo|sexuali'tät f homosexualidad f; 2 sexu'ell adj homosexual; ~sexu'el-

le(r) *f(m)* (→ A) homosexual *m.f*
Honduras [hɔn'du:ras] *n* Honduras *m*
Honig ['ho:niç] *m* (-s; -e) miel *f*; **F j-m** ~
ums Maul schmieren dar coba a alg
Honigkuchen *m* pan *m* de especias
Honiglecken *F n* **das ist kein** ~ *F* esto
 no es plato de gusto
Honig|melone *f* melón *m* (dulce); **2 süß**
adj 1 dulce como la miel; **2 fig** desp me-
 loso, empalagoso
Hono|r [hono'ra:r] *n* (-s; -e) honora-
 rios *m/pl*; **~rationen** [honoratsi'o:rən]
pl notables *m/pl*
hono'rieren *v/t* (sin ge) 1 (bezahlen)
etw ~ pagar a/c, remunerar a/c; **2 fig**
 (würdigen) apreciar
Hooligan ['hu:ligen] *m* (-s; -s) hincha *m*
Hopfen ['hɔpfən] *m* (-s; -) lúpulo *m*; **F**
bei ihm ist ~ und Malz verloren es in-
 corregible
hopp [hɔp] *int* ¡vamos!, ¡aúpa!, ~, ~! ¡de
 prisa!
'hoppeln *v/i* (sn) **Kaninchen** brincar
hoppla ['hɔpla] *int* ¡ay!
hops [hɔps] **I** *int* ¡ay!; **II** *F adj* ~ **sein**
 (verloren sein) estar perdido; (kaputt
 sein) *F* estar hecho cisco
hopsa(sa) ['hɔpsa(sa)] *Kinderspr* *int*
 ¡ahí va!
'hopsen *F v/i* (sn) brincar, dar saltitos
'Hopser *F m* (-s; -) brinco *m*, salto *m*
'hopsgehen *F v/i* (irr, sn) (verloren ge-
 hen) perderse, extraviarse; (sterben) *P*
 diñarla, palmar(la); (kaputtgehen) es-
 tropearse
'hör|bar *adj* oíble, audible, perceptible;
~behindert *adj* de mal oído; **2 buch** *n*
 libro *m* sonoro, audiolibro *m*
hórchen ['hɔrçən] *v/i* escuchar (an der
 Wand con la oreja pegada a la pared)
Horde¹ ['hɔrdə] *f* (Schar) banda *f*, horda
f; von Kindern pandilla *f*
'Horde² *f* (Lattengestell) rejilla *f*
hören ['hø:rən] **I** *v/t* 1 (vernehmen) oír;
j-n kommen ~ oír llegar a alg; **ich habe**
ihn sagen ~, **dass** ... le he oído decir
 que ...; **2 (an~)** escuchar; **die Zeugen** ~
 escuchar a los testigos; **das lässt sich** ~
 suena bien; **3 (erfahren)** enterarse; **ich**
habe gehört, dass ... he oído decir
 que ...; **etwas von j-m** ~ saber a/c
 por alg; **lass mal etwas von dir** ~!
 ¡da noticias tuyas!; **II** *v/i* 4 (verstehen)
 oír; **schlecht, schwer** ~ oír mal; **F da-**

bei vergeht einem 2 und Sehen eso
 me, te, etc deja pasmado; **5 (zu~)** escu-
 char; **ich höre** dime od dígame; vor-
 wurfsvoll *F* (na) **hör mal!** ¡oye!; **6 (ge-**
hórchen) auf j-n ~ hacer caso a alg, obe-
 decer a alg; **F nicht ~ wollen** no querer
 obedecer; **7 (heißen)** auf den Namen
Felix ~ responder al nombre de Félix;
8 (erfahren) von j-m ~ tener noticias de
 alg; **Sie werden (noch) von mir** ~! ¡esto
 no se queda así!
'Hörensagen *n vom* ~ de oídas
'Hörer *m* 1 Person oyente *m*; **2 (Tele-**
fon) auricular *m*
'Hörerin *f* oyente *f*
'Hör|fehler *m* 1 error *m* de audición;
2 MED defecto *m* de oído; **~funk** *m* ra-
 dio *f*; **~gerät** *n* audífono *m*; **2 geschä-**
digt *adj* de mal oído
'hörig *adj* fig sometido, dependiente; **er**
ist ihr ~ (sexuell) es esclavo de su pa-
 sión por ella
'Hörigkeit *f* (→) fig servidumbre *f*, suje-
 ción *f*
Horizont [hori'tsɔnt] *m* (-e)s; -e) hori-
 zonte *m* (a fig); **am** ~ en el horizonte;
s-n ~ erweitern ampliar su horizonte;
das geht über s-n ~ está fuera de sus
 alcances
horizon'tal *adj* horizontal
Horizon'tale *f* horizontal *f*
Hormon [hɔr'mo:n] *n* (-s; -e) hormona
f; **~behandlung** *f* tratamiento *m* hor-
 monal, hormonoterapia *f*
'Hörmuschel *f am Telefon* auricular *m*
Horn [hɔrn] *n* (-e)s; =er) 1 zo cuerno *m*,
 asta *f*; **F fig sich (dat) die Hörner ab-**
stoßen sentar cabeza; **F fig s-m Ehe-**
mann Hörner aufsetzen *F* poner los
 cuernos a su marido; **2 (pl -e)** Material
 concha *f*; **3 MUS** trompa *f*; **F fig in das**
gleiche ~ stoßen estar de acuerdo; **F**
 estar a partir un piñón
'Hornberger *adj* (inv) **ausgehen wie**
das ~ Schießen acabar en agua de bo-
 rrajas
'Hornbrille *f* gafas *f/pl* de concha
Hörnchen ['hœrnçən] *n* (-s; -) Gebäck
 croissant *m*, cruasán *m*
'Hornhaut *f* 1 (verhärtete Haut) callosi-
 dad *f*, callo *m*; **2 am Auge** córnea *f*
Hornisse [hɔr'nɪsə] *f* avispon *m*
Hor'nist(in) *m(f)* MUS trompa *m.f*; MIL
 corneta *m.f*

'Hornochse *F m* imbécil *m.f*
Horoskop [horo'sko:p] *n* (-s; -e) horós-
 copo *m*
horrend [hɔ'rent] *adj* horrendo; **Preis**
 exorbitante
'Hörrohr *n* 1 Hörgerät trompetilla *f*;
2 (Stethoskop) estetoscopio *m*
Horror ['hɔrɔr] *m* (-s) horror *m*; **e-n ~**
vor etw (dat) haben tener(le) horror
 a a/c
'Horrorfilm *m* película *m* de terror
'Hör|saal *m* aula *f*; großer paraninfo *m*;
~spiel *n* pieza *f* radiofónica
Horst [hɔrst] *m* (-e)s; -e) 1 (Vogel) ni-
 do *m*; **2 (Flieger)** base *f* aérea
'Hörsturz *m* MED pérdida *f* repentina
 del oído
Hort [hɔrt] *m* (-e)s; -e) 1 geh (sicherer
 Ort) amparo *m*; **2 (Kinder)** guardería
f
'horten *v/t* Waren retener, acaparar;
 Geld atesorar
Hortensie [hɔr'tenziə] *f* hortensia *f*
'Hör|test *m* test *m* auditivo; **~vermögen**
n capacidad *f* auditiva
'Hörweite *f* alcance *m* del oído; **in, au-**
ßer ~ al, fuera del alcance del oído
Höschen ['hø:ʃən] *n* (-s; -) Damenslip
 braga(s) *f(pl)*
Hose ['hɔ:zə] *f* 1 pantalón *m*; **kurze ~n**
 bermudas *f/pl*; **2 F fig (sich dat) (vor**
Angst) in die ~n machen *F* cagarse
 (de miedo); **die ~n anhaben** Frau lle-
 var los pantalones; **die ~n runterlas-**
sen poner las cartas sobre la mesa;
in die ~n gehen salir mal; **hier ist tote**
 ~ *F* aquí no hay marcha
'Hosenanzug *m* traje *m* pantalón;
~bein *n* pernera *f*
'Hosenboden *m* fondillos *m/pl*; **F fig**
sich auf den ~ setzen ponerse a traba-
 jar; **F hincar** los codos
'Hosen|bügel *m* percha *f* para panta-
 lón; **~bund** *m* pretina *f*; **~rock** *m* falda
f pantalón; **~schlitz** *m* bragueta *f*; **~ta-**
sche *f* bolsillo *m* (del pantalón); **~trä-**
ger *pl* tirantes *m/pl*
Hospital [hɔspi'ta:l] *n* (-s; -e o -täler)
 hospital *m*
hospi'tieren *v/i* (sin ge) (bei j-m) ~ asis-
 tir como oyente (a clase de alg)
Hospiz [hɔs'pi:tɪs] *n* (-es; -e) hospicio *m*
Hostess [hɔs'tes] *f* (-en) azafata *f* de
 congreso

Hostie ['hɔstiə] *f* hostia *f*
Hotdog ['hɔt'dɔk] *m* od *n* (-s; -s) perrito
m caliente
Hotel [ho'tel] *n* (-s; -s) hotel *m*; **~boy** *m*
 botones *m*; **~führer** *m* guía *f* de hoteles;
~gast *m* huésped *m.f* od cliente *m.f* de
 un hotel; **~halle** *f* vestíbulo *m* od hall *m*
 de un hotel
Hotelier [hoteli'e:] *m* (-s; -s) hotelero *m*
Ho'tel|page *m* botones *m*; **~portier** *m*
 portero *m* de hotel; **~zimmer** *n* habi-
 tación *f* de hotel
Hotline ['hɔtla:n] *f* (-s; -s) línea *f* caliente
Hr., Hrn. Abk (Herr, Herrn) Sr. (señor)
hu [hu:] *int* zum Erschrecken ¡hul!; bei
 Angst ¡uf!
hü [hy:] *int* (vorwärts) ¡arre!
Hub [hu:p] *m* (-e)s; =e) *e-s* Kolbens ca-
 rrera *f*
hüben ['hy:bən] *adv* ~ **und drüben** aquí
 y allá
'Hubraum *m* cilindrada *f*
hübsch [hypf] **I** *adj* 1 Frau usw guapo,
 bonito, lindo; **sich ~ machen** arreglar-
 se; **2 F (ziemlich groß)** *F* bonito; **II** *adv*
3 F sei ~ artig! ¡pórtate bien!; **das wer-**
de ich ~ bleiben lassen me guardaré
 bien de eso
'Hubschrauber *m* helicóptero *m*; **~lan-**
deplatz *m* helipuerto *m*
huch [hux] *int* **Schrecken** ¡huy!
Hucke ['hukə] *f* **F j-m die ~ voll hauen** *F*
 moler a alg a palos
'huckepack *F adv* ~ **tragen, nehmen**
 llevar auestas
hudein ['hʊdɛ:n] *F bsd südd, österr* *v/i*
 chapucear (bei etw en a/c); **nur nicht** ~!
 ¡no te precipites!
Hu'elva [huelba] *n* Huelva *f*
Huf [hu:f] *m* (-e)s; -e) (Pferde) casco *m*
'Huf|eisen *n* herradura *f*; **~lattich** *m* BOT
 tusilago *m*; **~schmied** *m* herrador *m*
Hüfte ['hyftə] *f* cadera *f*
'Hüft|gelenk *n* articulación *f* de la cade-
 ra; **~gürtel** *m*, **~halter** *m* faja *f*
'Huftier *n* ungulado *m*
'Hüftweite *f* ancho *m* de cadera
Hügel ['hy:gəl] *m* (-s; -) colina *f*, loma *f*,
 cerro *m*
'hüg(e)lig *adj* con colinas
Hugenott|e [hugə'notə] *m* (-n; -n), ~in *f*
 hugonote, -a *m.f*
Huhn [hu:n] *n* (-e)s; =er) 1 zo gallina *f*;
 junges, GASTR pollo *m*; **gebratenes** ~

pollo *m* asado; F **da lachen ja die Hühner** es ridículo; 2 F **fig ein dummes** ~ F una gilipollas

Hühnchen ['hy:nçən] *n* <-s; -> pollo *m*; **fig mit j-m ein ~ zu rupfen haben** tener una cuenta pendiente con alg

Hühner|auge ['hy:nər-] *n* MED callo *m*; ~brühe *f* caldo *m* de gallina; ~ei *n* huevo *m* de gallina; ~farm *f* granja *f* avícola; ~frikassee *n* fricasé *f* de gallina; ~hof *m* corral *m* de gallinas; ~klein *n* <-s> menudillos *m/pl*; ~leiter *f* escalera *f* del gallinero; ~stall *m* gallinero *m*; ~suppe *f* sopa *f* de pollo

huldigen ['huldɪgən] *geh v/i* 1 **j-m** ~ tributar homenaje a alg; 2 **e-r Sache** (dat) ~ ser aficionado a a/c

Huldigung *f* homenaje *m*

Hülle ['hʏlə] *f* 1 (Schutz) funda *f*; (Umhüllung) envoltura *f*; **geh die sterbliche** ~ los restos *m/pl* mortales; 2 **fig in ~ und Fülle** a montones

'hüllen *v/t j-n, etw in etw* (acus) ~ envolver a alg, a/c en a/c; **fig sich in Schweigen** ~ guardar silencio

'hüllenlos *adj* scherzh (nackt) F en cueuros

Hülse ['hʏlzə] *f* 1 BOT vaina *f*; 2 **e-r Patrone** casquillo *m*

Hülsenfrüchte ['fryçtə] *pl* legumbres *f/pl* secas

human [hu'ma:n] *adj* humano

Humanismus *m* <-> humanismo *m*

Humanist(in) *m(f)* humanista *m, f* (a *fig*)

humanistisch I *adj* humanístico, clásico; *Gymnasium, Studium* de humanidades; II *adv* ~ **gebildet** con educación clásica

humanitär [humani'te:r] *adj* humanitario; 2 **tät** *f* <-> humanidad *f*

Hu'manmedizin *f* medicina *f* (humana)

Humbig ['humbuk] *F desp m* <-> engaño *m*; (Unsinn) disparate *m*

Hummel ['huməl] *f* <-; -n> abejorro *m*

Hummer ['humər] *m* bogavante *m*; ~krabbe *f* gamba *f* rosa

Humor [hu'mo:r] *m* <-s> humor *m*; (Sinn für) ~ **haben** tener (sentido del) humor; **etw mit ~ nehmen od tragen** tomar od llevar a/c con sentido del humor

Humo'rist(in) *m(f)* humorista *m, f*

humo'ristisch *adj* humorístico

humorlos *adj* sin humor; ~voll *adj* lle-

no de humor, humorístico

humpeln ['humpəl] *v/i* <+ indicación de dirección sn> cojear; mit Richtungsangabe dirigirse cojeando a

Humpen ['humpən] *m* <-s; -> jarro *m*

Humus ['hu:mus] *m* <-> mantillo *m*, humus *m*; ~boden *m*, ~erde *f* tierra *f* vegetal

Hund [hʊnt] *m* <-e(s); -e> 1 zo perro *m*; Vorsicht, bissiger ~! ¡cuidado con el perro!; wie ~ und Katze leben vivir como el perro y el gato; F **bekannt sein wie ein bunter** ~ estar más sabido que el tebeo; F **fig da liegt der ~ begraben**

F ahí está la madre del cordero; F **vor die ~e gehen** arruinarse; F **auf den ~ gekommen sein** moralisch haber caído muy bajo; F **das ist ein dicker ~!** (grober Fehler) ¡esto sí que es fuerte!;

(Unverschämtheit) P ¡es una cabronada!; F **damit kann man keinen ~ hinter dem Ofen hervorlocken** con eso no vendes ni una escoba; prov ~e, die bel-

len, beißen nicht prov perro ladrador, poco mordedor; 2 F **desp Person ein blöder** ~ un imbécil; **ein feiger** ~ F un gallina; **ein gemeiner** ~ F un canalla;

P un capullo, un cabrón

'hunde'elend *F adj u adv* mir ist ~, ich fühle mich ~ me encuentro muy mal

'Hunde'futter *n* comida *f* para perros; ~gebell *n* ladrido *m*; ~hütte *f* caseta *f* del perro

'hunde'kalt *F adj* es ist ~ hace un frío de perros

'Hunde'kot *m* caca *f* de perro; ~kuchen *m* galleta *f* para perros; ~leben *F fig n* F vida *f* de perros; ~leine *f* correa *f* para el perro; ~marke *f* chapa *f* de identificación del perro; 2 **'müde** *F adj* F muerto (de cansancio); ~rasse *f* raza *f* canina

hundert ['hʊndərt] *númlc* cien(to); **etwa, rund ~ (Personen)** unas cien (personas); ~e *pl* (mehrere hundert) cientos; **zu ~en** a centenares; **es geht in die ~e** se cuenta por centenares

'Hundert ¹ *n* <-s; -e> 1 Menge cien *m*; 2 Einheit centena *f*; vier usw vom ~ cuatro, etc por ciento

'Hundert ² *f* <-; -en> Zahl cien *m*

hundert'eins *númlc* ciento uno

'Hunderter *m* 1 MAT centena *f*; 2 F Geldschein billete *m* de cien

'hundert'jährig *adj* Jubiläum centena-

rio; Person, Dinge a de cien años; (hundert Jahre lang) de cien años (de duración); ~mal *adv* cien veces; 2 **'mark-schein** *m* billete *m* de cien marcos; 2 **'meterlauf** *m* cien metros *m/pl* lisos; ~prozentig *adj u adv* al cien por cien (a F fig); 2 **'schaft** *f* centuria *f*

'hundertste(r, -s) *númlc* centésimo *m*; vom 2n ins Tausendste kommen irse por las ramas

'hundertstel *adj* <inv> centésimo

'Hundertstel *n* <-s; -> centésima *f* (parte *f*)

'hundert'tausend *númlc* cien mil

'Hunde'salon *m* peluquería *f* canina;

~schlitten *m* trineo *m* de perros;

~steuer *f* impuesto *m* sobre los perros;

~wetter *F n* tiempo *m* de perros;

~zwinger *m* perrera *f*

Hündin ['hʏndɪn] *f* perra *f*

'hunds'gemein *F adj* infame, canalla;

~mise'rabel *F adj* muy mal, pésimo;

~stage *pl* canícula *f*

Hüne ['hʏ:nə] *m* <-n; -n> gigante *m*

'hünenhaft *adj* gigantesco

Hunger ['hʊŋər] *m* <-s> hambre *f* (auf +acus, fig nach de); (keinen) ~ haben (no) tener hambre; großen ~ haben, ~ haben wie ein Bär od Wolf F tener un hambre canina; ich bekomme ~ me está entrando hambre; ~ leiden pasar hambre; vor ~ sterben morir de hambre

'Hunger'kur *f* cura *f* de ayuno; ~leider *F desp m* <-s; -> F muerto *m* de hambre;

~John *m* sueldo *m* de hambre, miseria *f*

'hungern *v/i* 1 (Hunger leiden) pasar hambre; freiwillig ayunar; 2 **fig nach etw** ~ estar sediento od ávido de a/c

'Hungersnot *f* hambruna *f*

'Hunger'streik *m* huelga *f* de hambre;

~tod *m* muerte *m* por inanición

'Hungertuch *n am* ~ nagen morir de hambre

'hungrig *adj* 1 hambriento; ~ machen abrir el apetito; ~ sein (auf +acus) tener hambre, estar hambriento (de); 2 **geh fig** sediento, ávido (nach de)

Hupe ['hʊ:pə] *f* claxon *m*, bocina *f*

'hupen *v/i* tocar el claxon od la bocina

hupfen ['hʊpfən] *südd, österr* → hüpfen; F **das ist gehupft wie gesprungen** es lo mismo, tanto monta

hüpfen ['hʏpfən] *v/i* <sn> brincar, dar

brincos, saltar; **fig Herz** saltar (de alegría)

'Hupkonzert *F scherzh n* bocinazos *m/pl*

Hürde ['hʏrdə] *f* 1 SPORT valla *f*; 2 **fig** obstáculo *m*; **e-e** ~ **nehmen** superar un obstáculo

'Hürden'lauf *m* carrera *f* de vallas; ~läufer(in) *m(f)* corredor, a *m, f* de vallas

Hure ['hu:rə] *desp f* P puta *f*; ~nsohn *m* Schimpfwort P hijo *m* de puta

hurra [hu'ra:] *int* ¡hurra!

Hur'raruf *m* hurra *m*

Hurrikan ['harikən] *m* <-s; -e> huracán *m*

hurtig ['hʊrtɪç] *adj* (schnell) rápido, ligero; (flink u gewandt) presto, ágil

husch [hʊʃ] *int und* ~ **war sie weg** y zas, se fue; ~, ~, (ins Bett)! ¡venga, venga (a la cama)!

'huschen *v/i* <sn> 1 pasar rápidamente (über etw (acus) por a/c); 2 **fig Schatten, Licht** deslizarse rápidamente

hüsteln ['hʏ:stəl] *v/i* toser ligeramente

husten ['hʊ:stən] I *v/t* 1 Blut usw escupir; F **fig ich werde dir was** ~ F ¡ni hablar!; II *v/i* 2 toser; 3 F **fig auf etw** (acus) ~ F pasar de a/c

'Husten *m* <-s; -> tos *f*; ~ **haben** tener tos

'Husten'anfall *m* ataque *m* de tos;

~bonbon *n* caramelo *m* para la tos;

~reiz *m* ganas *f/pl* de toser; ~saft *m* jarabe *m* para la tos

Hut ¹ [hʊ:t] *m* <-e(s); -e> sombrero *m*; (vor j-m) den ~ ziehen quitarse el sombrero (ante alg; a fig); F **fig s-n** ~ **nehmen** (müssen) (tener que) dimitir; F **fig ~ ab!** F ¡chapó!; F **fig zwei Dinge unter e-n** ~ **bringen** compaginar dos cosas; F **fig das ist (doch) ein alter** ~ F es lo de siempre; F **fig damit habe ich nichts am** ~ F no quiero tener nada que ver en eso; F **fig das kannst du dir an den ~ stecken!** F ¡eso puedes ir quitándotelo de la cabeza!; P ¡eso puedes metértelo donde te quepa!; F **fig da geht einem (ja) der ~ hoch!** ¡eso se pasa de la raya!

Hut ² *geh f auf der ~ sein* (vor +dat) andar con cuidado (con)

'Hutablage *f* percha *f* (para sombreros)

hüten ['hʏ:tən] I *v/t* guardar (a fig Bett, Geheimnis); II *v/r* sich vor j-m, etw ~ guardarse de alg, a/c; sich ~, etw zu tun guardarse de hacer a/c; F **ich werde mich** ~! ¡ni hablar!; ¡ya me cuidaré yo!

'Hüter(in) *m(f)* guardia *m,f*, guardián, -ana *m,f*; *scherzh die ~ des Gesetzes* los guardianes de la ley
 'Hutgeschäft *n* sombrerería *f*; ~krempe *f* ala *f* (del sombrero); ~macher(in) *m(f)* sombrerero, -a *m,f*
 'Hutschnur *F* fig *f* **das geht (mir) über die ~!** ¡esto se pasa de la raya!
 Hütte ['hytə] *f* 1 (einfache Behausung) cabaña *f*; kleine, elende, (Eingeborenen?) choza *f*; (Berg?) refugio *m*; 2 fig desp (Haus) *F* cueva *f*; 3 TEC planta *f* siderúrgica
 'Hüttenkäse *m* queso fresco granulado
 Hyäne [hy'e:nə] *f* hiena *f*; fig arpía *f*
 Hyazinthe [hya'tsintə] *f* jacinto *m*
 hybrid [hy'bri:t] *adj* BIOL, fig híbrido
 Hydrant [hy'drant] *m* <-en; -en> boca *f* de riego
 Hydraulik [hy'draulik] *f* <-> hidráulica *f*; Zisch *adj* hidráulico
 Hydrokultur ['hy:dro-] *f* hidrocultivo *m*
 Hydrolyse [hydro'ly:zə] *f* CHEM hidrólisis *f*
 Hygiene [hygi'e:nə] *f* <-> higiene *f*; Zisch *adj* higiénico
 Hygrometer [hygro'-] *n* <-s; -> higrómetro *m*
 Hymne ['hymnə] *f* himno *m*
 Hyperbel [hy'perbəl] *f* <-; -n> hipérbola *f*
 'hyperkorrekt [hypərko'rekt] *F* *adj* Per-

I, i [i:] *n* <-; -> I, i *f*
 i [i:] *int* Abscheu ¡qué asco!; *F* ~ **bewahrel**, *F* ~ **wo!** *F* ¡bah!, ¡ni hablar!
 i.A. *Abk* (im Auftrag) p.o. (por orden)
 ib(d). (ibidem, ebendort) ibidem
 i'berisch [i'be:riʃ] *adj* ibérico; 2e Halb-
 insel Península *f* Ibérica
 Iberoamerika *n* Iberoamérica *f*
 IC [i:'tse:] *m* *Abk* <-s; -s> BAHN (Inter-city) Intercity *m*
 ICE [i:tse:'e:] *m* *Abk* <-s; -s> BAHN (Intercity Express) etwa AVE *m*
 ich [ɪç] *pr/pers* yo; ~ **bin es!** ¡soy yo!; hier **bin** ~! ¡aquí estoy!
 Ich *n* <-s; -s> yo *m*
 'ichbezogen *adj* egocéntrico

son ultracorrecto
 Hyperlink ['haɪpərliŋk] *m* INFORM hiper-vínculo *m*; hiperenlace *m*
 'hypermodern *adj* ultramoderno;
 ~sen'sibel *adj* <-bl-> hipersensible
 Hypertonie [hypərto'ni:] *f* (Bluthochdruck) hipertensión *f*
 Hypnose [hyp'no:zə] *f* hipnosis *f*; unter ~ **stehen** estar bajo hipnosis; *J-n* in ~ (acus) versetzen hipnotizar a alg
 hypnotisieren [hypnoti'zi:rən] *v/t* <-sin ge> hipnotizar
 Hypochonder [hypo'xəndər] *m* hipochondríaco *m*
 Hypotenuse [hypote'nu:zə] *f* MAT hipotenusa *f*
 Hypothek [hypo'te:k] *f* <-; -en> hipoteca *f* (a fig); e-e ~ (auf etw acus) aufnehmen hipotecar (a/c); mit e-r ~ belasten hipotecar (a fig)
 Hypo'thekenzinsen *pl* intereses *m/pl* hipotecarios
 Hypo'these [hypo'te:zə] *f* hipótesis *f*; 2'thetisch *adj* hipotético
 Hypotonie [hypoto'ni:] *f* (niedriger Blutdruck) hipotensión *f*
 Hysterie [hy'ste'ri:] *f* histeria *f*, histerismo *m*
 hysterisch *adj* histérico; ~er Anfall ataque *m* de histeria od de nervios
 Hz *Abk* (Hertz) hz (hercio)

'Ichform *f* in der ~ en primera persona
 ideal [ide'a:l] *I* *adj* ideal; *II* *adv* ~ **gelegen** en un entorno ideal
 Ide'al *n* <-s; -e> ideal *m*
 idealisieren *v/t* <-sin ge> idealizar
 Ideal'ismus *m* <-> idealismo *m*; ~ist(in) *m(f)* idealista *m,f*; 2istisch *adj* idealista
 Idee [i:'de:] *f* 1 idea *f*; (Einfall) a ocurrencia *f*; e-e fixe ~ una idea fija; er kam auf die ~ zu (+inf) se le ocurrió (+inf); 2 (Kleinigkeit) pizza *f*; e-e ~ Zucker una pizza de azúcar
 ideell [ide'el] *adj* ideal, imaginario
 i'deenreich *adj* Person, Werk lleno de ideas; Person a creativo

Identifikation [identifikatsi'o:n] *f* identificación *f*
 identifizieren [identifi'tsi:rən] <-sin ge> *I* *v/t* identificar; *II* *v/r* sich mit etw, *J-m* ~ identificarse con a/c, alg
 Identifi'zierung *f* identificación *f*
 i'dentisch *adj* idéntico (mit a)
 identi'tät *f* <-> identidad *f*
 Ideo'logie [ideolo'gi:] *f* ideología *f*; 2'logisch *adj* ideológico
 idiomatisch [idio'ma:tiʃ] *adj* idiomático
 Idiot(in) [idi'ot(in)] *m* <-en; -en> (f) *F* desp, MED idiota *m,f*; 2tensicher *F* scherzh *adj* simple, que lo entiende hasta un tonto; ~tie *f* *F* desp, MED idiotez *f*; 2tisch *adj* *F* desp idiota
 Idol [i'do:l] *n* <-s; -e> ídolo *m*
 Idyll [i'dyl] *n* <-s; -e>, ~e *f* idilio *m*
 i'dyllisch *I* *adj* idílico; *II* *adv* ~ **gelegen** en un lugar idílico
 Igel [i:'gəl] *m* <-s; -> erizo *m*
 igitt(igitt) [i'git(igit)] *int* *F* ¡qué asco!, ¡puf!
 Iglu [i:'glu] *m* od *n* <-s; -s> iglú *m*
 Ignorant(in) [igno'rant(in)] *m* <-en; -en> (f) ignorante *m,f*; ~anz *f* <-> ignorancia *f*
 igno'rieren *v/t* <-sin ge> etw ~ no hacer caso de a/c; *J-n* ~ no hacer caso de alg, fingir no conocer a alg
 IHK [i:'ha:ka] *f* *Abk* <-> (Industrie- und Handelskammer) Cámara *f* de Industria y Comercio
 ihm [im] *pr/pers* (dat de er, es) nach *prp* él; tonlos le; viele Grüße von ~ muchos recuerdos de su parte
 ihn [in] *pr/pers* (acus de er) nach *prp* él; tonlos le, lo
 ihnen [i'nən] *pr/pers* (dat pl de er, sie, es) nach *prp* ellos, -as; tonlos les; viele Grüße von ~ muchos recuerdos de su parte
 'Innen *pr/pers* (dat de Sie) nach *prp* usted(es); tonlos le(s)
 ihr¹ [i:r] *pr/pers* (dat de sie) nach *prp* ella; tonlos le; viele Grüße von ~ muchos recuerdos de su parte
 ihr² *pr/pers* (nom pl de du) vosotros, -as; in der Anrede mit folgendem su vosotros los, vosotras las
 ihr³ *pr/pers* *I* *adj* su; ~e Tante su tía; ~e Kinder sus hijos; *II* su der, die, das ~e el suyo, la suya, lo suyo

Ihr *pr/pers* *I* *adj* 1 su; *pl* ~e sus; 2 ~e Majestät Su od Vuestra Majestad; Briefschluss ~ Peter Kunz (su amigo) Peter Kunz; *II* su 3 der, die, das ~e el suyo, la suya, lo suyo
 'ihrer *geh* *pr/pers* (gen de sie) de ella; *pl* de ellos, -as; ich gedenke ~ pienso en ella od en ellos od en ellas
 'Ihrer *geh* *pr/pers* (gen de Sie) de usted (ustedes)
 'ihrer'seits, 'Ihrer'seits *adv* de od por su parte
 'ihres'gleichen, 'Ihres'gleichen *pron* <-inv> su(s) igual(es)
 'ihret'wegen *adv* 1 (wegen ihr) por (causa de) ella; (wegen ihnen) por (causa de) ellos, -as; 2 (ihr zuliebe, von ihr aus) por ella; (ihnen zuliebe, von ihnen aus) por ellos, -as
 'Ihret'wegen *adv* por usted(es)
 ihrige [i:'ri:gə] *geh* *pr/pers* → ihr³ *II*
 Ikone [i'ko:nə] *f* icono *m*
 illegal [i'lega:l] *adj* ilegal
 illegitim [i'legiti:m] *adj* ilegítimo
 Illusion [ilu'zi'o:n] *f* ilusión *f*
 illusorisch [ilu'zo:riʃ] *adj* ilusorio
 Illustration [ilustratsi'o:n] *f* ilustración *f*; zur ~ para ilustrar
 illust'rieren *v/t* <-sin ge> ilustrar (a fig); 2te *f* <-> A) revista *f* (ilustrada)
 Ittis [i'tis] *m* <-ses; -se> turón *m*
 im [im] = in dem
 Image [i'mitʃ] *n* <-s; -s> imagen *f* (pública)
 imaginär [imagi'ne:r] *adj* imaginario
 Imbiss [i'mbis] *m* <-es; -e> tentempié *m*, pisco-labis *m*; vornehmer refrigerio *m*, colación *f*; ~bude *F* *f*, ~stand *m* chiringuito *m*; ~stube *f* (snack-)bar *m*
 Imitation [imitatsi'o:n] *f* imitación *f*; 2'tieren *v/t* <-sin ge> imitar
 Imker(in) [i'mkər(in)] *m(f)* apicultor, a *m,f*
 immanent [ima'nənt] *adj* inmanente
 Immatrikulation [imatrikulatsi'o:n] *f* UNIV matrícula *f*; 2'lieren *v/r* <-sin ge> UNIV sich ~ matricularse
 Imme [i'mə] *poet* *f* abeja *f*
 immens [i'məns] *adj* inmenso (a Summe, Leistung)
 immer [i'mər] *adv* siempre; ~ noch todavía; noch ~ nicht aún od todavía no; sie schläft ~ noch sigue durmiendo; ~ wenn ... siempre que ..., cada vez

que ...; ~ **wieder** continuamente; ~ **besser, schlimmer** cada vez mejor, peor; ~ **mehr, weniger** cada vez más, menos; **wer, was, wo es auch ~ sein** **mag** quienquiera, lo que quiera, dondequiera que sea

'immer'fort *adv* continuamente, sin parar

'immer'hin *adv* de todos modos, al menos, así y todo; **das ist ~ etwas** eso ya es algo; **einräumend ~!** ¡algo es algo!

'immer'zu *adv* continuamente, sin parar

Immigrant(in) [im'i'grant(in)] *m* <-en; -en> (f) inmigrante *m,f*; **ati'on** *f* inmigración *f*; **lieren** *v/i* <sin ge, sn> inmigrar

Immission [imisi'o:n] *f* ECOL inmisión *f*

Immobilie [imo'bi:liə] *f* bien *m* inmueble; ~ **nfonds** *m* fondo *m* inmobiliario; ~ **makler(in)** *m(f)* agente *m,f* inmobiliario, -a

immun [i'mu:n] *adj* 1 POL inmune; 2 MED, *fig* **gegen etw ~ sein** ser inmune a a/c, estar inmunizado contra a/c

Immunität *f* <-> MED, POL inmunidad *f* (**gegen** contra)

Im'mun|schwäche *f* MED deficiencia *f* inmunitaria; ~ **system** *n* MED sistema *m* inmunitario

Imperativ [i'mperati:f] *m* <-s; -e> GRAM imperativo *m*

Imperfekt [i'mperfekt] *n* <-s; -e> GRAM imperfecto *m*

Imperia|lismus *m* <-> imperialismo *m*; **listisch** *adj* imperialista

Imperium [im'perium] *n* <-s; -ien> HIST, *fig* imperio *m*

impfen [i'mpfən] *v/t* vacunar (**gegen** contra)

'Impf|pass *m*, ~ **schein** *m* certificado *m* de vacunación; ~ **stoff** *m* vacuna *f*

'Impfung *f* vacuna *f*, vacunación *f*

Implan|tat [implan'tat] *n* <-(e)s; -e> MED injerto *m*; ~ **tati'on** *f* MED injerto *m*; **2'tieren** *v/t* <sin ge> MED injertar

imponieren [impo'nirən] *v/i* <sin ge> **j-m (mit etw) ~** infundir(le) respeto *od* imponerse a alg (con a/c)

imponierend *adj* imponente

Import [im'port] *m* <-(e)s; -e> importación *f*; ~ **teur** [-'tø:r] *m* <-s; -e> importador *m*; **2'tieren** *v/t* <sin ge> importar (*a* INFORM)

imposant [impo'zant] *adj* imponente

impotent [i'mpotent] *adj* impotente (*a* *fig*); **lenz** *f* <-> impotencia *f* (*a* *fig*)

imprägnieren [impre'gni:rən] *v/t* <sin ge> **Stoff** impermeabilizar (*mit* con); **Holz** impregnar (*mit* de, con)

Impressio|smus [impre'si:smos] *m* <-> impresionismo *m*; **listisch** *adj* impresionista

Impressum [im'presum] *n* <-s; -ssen> TYPO *pie m* de imprenta; **Presse** a créditos *m/pl*

improvisieren [improvi'zi:rən] *v/t, v/i* <sin ge> improvisar

Impuls [im'puls] *m* <-es; -e> PHYS, PSYCH, *fig* impulso *m*

impul'siv *adj* impulsivo

imstande [im'ʃtandə] *adj* ~ **sein, etw zu tun** ser capaz de hacer a/c, estar en condiciones de hacer a/c; **F er ist ~ und ...** es capaz de ... (+*inf*)

in¹ [in] *prp* 1 **Lage** (<+dat> en; (*innerhalb*) dentro de; ~ **Rom** en Roma; ~ **Deutschland** en Alemania; ~ **ganzen Europa** en toda Europa; **der Beste ~ der Klasse** el mejor de la clase; ~ **meinem Zimmer** en mi cuarto; **im Spanischen** en español; **er ist gut ~ Mathematik** es bueno en matemáticas; 2 **Richtung** (<+acus> a; ~ **s Ausland** al extranjero; ~ **die Stadt fahren** ir (en coche, etc) a la ciudad; 3 **auf die Frage wann?** (<+dat>, *auf die Frage bis wann?* (<+acus> en, dentro de, durante; ~ **drei Tagen** en tres días; ~ **den Ferien** en *od* durante las vacaciones; ~ **meinem ganzen Leben** en toda mi vida; 4 **Art u Weise** (<+dat> *od* <+acus> en, de; ~ **strengem Ton** en un tono duro; ~ **die-ser Farbe** de ese color

in² *F adj* ~ **sein** estar de moda

in... *in Zssgn zur Bezeichnung des Gegenteils in...*, des...; ~ **aktiv** *adj* inactivo

Inanspruchnahme [in'ʔanspru:nə] *f* (*Nutzung*) utilización *f*, empleo *m*; (*Belastung*) exigencia *f*

'Inbegriff *m* esencia *f*, sustancia *f*

'inbegriffen *adj u adv* incluido, inclusive; **Bedienung** ~ servicio incluido

Inbetriebnahme [inbət'ri:pna:mə] *f* ADM puesta *f* en servicio

In|brunst [in'brunst] *geh f* <-> fervor *m*, ardor *m*; **2brünstig** *geh adj* ferviente, ardiente

in'dem *cj* 1 (*während*) mientras (que);

bei gleichem Subjekt ~ er dies sagte, ging er aus dem Zimmer dijo esto saliendo de la habitación; 2 (*dadurch, dass*) **man erreicht das, ~ man Folgendes tut** se consigue haciendo lo siguiente

'Ind(er)(in) *m(f)* indio, -a *m,f* (de la India)

in'des(sen) I *adv* 1 *zeitlich* entre tanto, mientras tanto; 2 *einschränkend* sin embargo, no obstante; II *geh cj* 3 mientras

Index ['i:ndeks] *m* <-(e)s; -e o -dizes> índice *m* (*a* ECON, MAT)

Indianer(in) [indi'a:nər(in)] *m(f)* indio, -a *m,f* (de Norteamérica); ~ **häuptling** *m* jefe *m* indio

indi'anisch *adj* indiano

'Indien [i'ndiən] *n* <-s> India *f*

Indigo [i'ndigo] *m od n* <-s; -s> añil *m*, índigo *m*

Indikation [indikatsi'o:n] *f* MED indicación *f*; JUR supuesto *m*

Indikativ [i'ndikati:f] *m* <-s; -e> GRAM indicativo *m*

Indio [i'ndjo] *m* <-s; -s> indio *m* (de Latinoamérica); ~ **'frau** *f* india *f* (de Latinoamérica)

'indirekt *adj* indirecto

'indisch *adj* indio; **2er Ozean** Océano *m* Índico

'indiskret *adj* indiscreto; **2i'on** *f* indiscreción *f*

'indiskutabel *adj* <-bl> indiscutible

Indi|vidualist(in) [individu'a:li:st(in)] *m(f)* individualista *m,f*; ~ **vidualität** [-li'tət] *f* individualidad *f*; **2vidu'ell** *adj* individual; ~ **viduum** [-'vi:duum] *n* <-s; -duen> individuo *m*

Indiz [in'di:ts] *n* <-es; -ien> indicio *m* (*für* de; *a* JUR)

Indo|china [indo'çi:na] *n* Indochina *f*; **2ger'manisch** *adj* indogermánico, indoeuropeo

Indo'nesien [indo'ne:ziən] *n* <-s> Indonesia *f*; **2'nesisch** *adj* indonesio

Induktion [induktsi'o:n] *f* EL, BIOL, Logik inducción *f*

industriali'sieren *v/t* <sin ge> industrializar; **2ung** *f* <-> industrialización *f*

Industrie [indus'tri:] *f* industria *f*; **verarbeitende** ~ industria *f* de transformación

Indust'rie... *in Zssgn oft* industrial;

~ **anlage** *f* planta *f* industrial; ~ **betrieb** *m* empresa *f* industrial; ~ **gebiet** *n* e-s Lands zona *f* industrial; e-r Stadt polígono *m* industrial; ~ **kauffrau** *f*, ~ **kaufmann** *m* perito *m,f* industrial; ~ **land** *n* país *m* industrializado

industri'ell *adj* industrial

Industri'elle(r) *m* <-> A> industrial *m,f*

Indust'rie|müll *m* desechos *m/pl* industriales; ~ **norm** *f* estándar *m* industrial; ~ **roboter** *m* robot *m* industrial; ~ **spionage** *f* espionaje *m* industrial; ~ **stadt** *f* ciudad *f* industrial; ~ **zweig** *m* sector *m* industrial

'ineffektiv *adj* ineficaz

inei'nander *adv* uno(s) en *od* dentro de otro(s); ~ **fließen** confundirse, unirse; **Flüssigkeiten, Farben** mezclarse; ~ **fügen** unir, juntar; ~ **greifen Zahnräder** engranar; *fig* encadenarse; ~ **schieben** encajar, meter; **sich ~ schieben** encajarse

infam [in'fa:m] *adj* infame

Infante|rie [infantə'ri:] *f* MIL infantería *f*; ~ **rist** *m* MIL soldado *m* de infantería

infantil [infan'ti:l] *adj* infantil (*a* *fig*)

Infarkt [in'farkt] *m* <-(e)s; -e> infarto *m*

Infekt [in'fekt] *m* <-(e)s; -e> infección *f*; **grippaler** ~ infección *f* gripal

Infekti'on *f* 1 (*Ansteckung*) contagio *m*; 2 *F* (*Entzündung*) infección *f*

Infekti'ons|herd *m* foco *m* infeccioso; ~ **krankheit** *f* enfermedad *f* infecciosa

Inferno [in'ferno] *geh n* <-s> infierno *m* (*a* *fig*)

Infil|tration [infiltratsi'o:n] *f* infiltración *f* (*a* *fig*); **2'trieren** *v/t* <sin ge> POL infiltrar

Infinitiv [i'nfiniti:f] *m* <-s; -e> GRAM infinitivo *m*

infizieren [infitsi:rən] <sin ge> I *v/t* infectar, contagiar; II *v/r sich (mit etw) ~* infectarse *od* contagiarse (con a/c)

in flagranti [infla'granti] *geh adv* in flagrante

Inflatio|n [inflatsi'o:n] *f* inflación *f*; **2när** [-'nær] *adj* inflacionista; ~ **nsrate** *f* tasa *f* de inflación

Info [i'nfɔ] *F n* <-s; -s> información *f*

in'folge *prp* <+gen> debido a, a consecuencia de; ~ **dessen** *adv* por consiguiente, por lo tanto

Infor'mant(in) *m* <-en; -en> (f) informante *m,f*

Informatik [ɪn'fɔr'ma:tik] *f* (<-) informática *f*; **er(in)** *m*(*f*) informático, -a *m,f*
Informat'ion *f* información *f* (**über** +acus sobre; *a* **Stand**); **zu Ihrer** ~ para su información
Informati'ons **austausch** *m* intercambio *m* de información; **fluss** *m* flujo *m* de información; **material** *n* material *m* informativo; **stand** *m* 1 *Stelle* información *f*; 2 (*Kenntnisstand*) nivel *m* de información
informativ [ɪn'fɔr'ma:tɪf] *adj* informativo
informieren [ɪn'fɔr'mi:rən] *v/t, v/r* (<sin ge>) (*sich*) ~ (**über** +acus) informar(se) (de)
Infostand *F m* información *f*
in'frage *adv* ~ **kommen** entrar en consideración; (*das*) **kommt nicht** ~! ni hablar!; **etw** ~ **stellen** cuestionar *a/c*
infrarot [ɪn'fra:rɔt] *adj* infrarrojo; **strahler** *m* radiador *m* infrarrojo
Infrastruktur *f* infraestructura *f*
Infusion [ɪn'fuzi'o:n] *f* infusión *f*
Ing. *Abk* → **Ingenieur**
Ingenieur(in) [ɪn'ʒeni'ø:r(in)] *m* (<-s; -e>) (*f*) ingeniero, -a *m,f*; **büro** *n* oficina *f* técnica
Ingwer [ɪŋvər] *m* (<-s>) jengibre *m*
Inh. *Abk* → **Inhaber**
Inhaber(in) [ɪn'ha:bər(in)] *m*(*f*) *e-s* *Geschäfts*, *e-r* *Wohnung* propietario, -a *m,f*, dueño, -a *m,f*; *e-s* *Amts*, *Passes*, *Konto* titular *m,f*; *COM* *e-s* *Wechsels*, *Schecks* portador, a *m,f*; *von* *Aktien* tenedor, a *m,f*
inhaftier(en) [ɪnhaf'ti:rən] *v/t* (<sin ge>) detener, encarcelar; **ste(r)** *f*(*m*) (<-> A) detenido, -a *m,f*; **zung** *f* detención *f*
inhalieren [ɪn'ha:lirən] (<sin ge>) **I** *v/t* inhalar; **II** *v/i* hacer inhalaciones
Inhalt [ɪnhalt] *m* (<-e>; -e) 1 *e-s* *Gefäßes*, (*Gehalt*) contenido *m*; (*Wortlaut*) a tenor *m*; 2 *e-s* *Buches* usw argumento *m*; 3 (*Flächen*) superficie *f*, área *f*; (*Raum*) capacidad *f*, volumen *m*; 4 (*sverzeichnis*) índice *m*
inhaltlich **I** *adj* en cuanto al contenido; **II** *adv* por el contenido
Inhaltsangabe *f* *e-r* *Erzählung* resumen *m*; **los** *adj* sin contenido; **verzeichniss** *n* índice *m*
inhuman *adj* inhumano
Initiale [ɪnɪtsi'a:lə] *f* inicial *f*

Initiative [ɪnɪtsi'a:tivə] *f* 1 iniciativa *f*; **die** ~ **ergreifen** tomar la iniciativa; 2 (*Bürger*) iniciativa *f* ciudadana
Initiator(in) [ɪnɪtsi'a:tɔr(in)] *m* (<-s; -'to-ren>) (*f*) iniciador, a *m,f*
Injektion [ɪn'jektʃi'o:n] *f* MED inyección *f*
Injekt'i'ons **nadel** *f* aguja *f* hipodérmica; **spritze** *f* jeringuilla *f*
injizieren [ɪn'jɪtsi:rən] *v/t* (<sin ge>) inyectar
Inka [ɪŋka] *m* (<-s>; -s) inca *m*
Inkasso [ɪn'kaso] *n* (<-s; -s o -kassi) FIN cobro *m*
inkl. *Abk* → **Inklusive**
inklusive [ɪn'klusiv] *adv* *u* *prp* (<+gen>) inclusive, incluido
inkognito [ɪn'kɔgnito] *adv* de incógnito
inkompatibel *adj* (<-bl>) incompatible (*a* INFORM)
inkompetent *adj* incompetente
inkonsequent *adj* inconsecuente; **senz** *f* inconsecuencia *f*
inkorrekt *adj* incorrecto
In-Kraft-Treten *n* (<-s>) entrada *f* en vigor
Inkubationszeit [ɪnkubatsi'o:ns-] *f* tiempo *m* de incubación
Inland *n* interior *m* (del país); **im** ~ dentro del *od* en el país
Inlandflug *m* vuelo *m* nacional
inländisch [ɪn'ləndɪʃ] *adj* nacional, del país, interior
Inlandsmarkt *m* mercado *m* interior
Inlett [ɪn'lɛt] *n* (<-e>; -s o -e) funda *f*
Inliner [ɪn'lainər] *m*, **Inline-Skate** [ɪn'lainskɛt] *m* (<-s; -s) patín *m* (en línea)
in'mitten *geh* *prp* (<+gen>) en medio de
innehaben [ɪn'ne] *v/t* (<irr, sep>) *Am* ocupar, ostentar (*a* *Titel*); *Rekord* poseer; **halten** *v/i* (<irr, sep>) detenerse, parar
innen [ɪnən] *adv* dentro, en el interior; **nach** ~ adentro; **aufgehen** hacia dentro; **von** ~ desde (*a*) dentro
Innen... *in* *Zsgn* *mst* interior, interno; **architekt**(in) *m*(*f*) decorador, a *m,f* *od* arquitecto, -a *m,f* de interiores, interiorista *m,f*; **aufnahme** *f* FOT, FILM interior *m*; **dienst** *m* servicio *m* interno; **einrichtung** *f* decoración *f* de interiores; **leben** *n* vida *f* interior; **minister**(in) *m*(*f*) ministro, -a *m,f* de Interior; **ministerium** *n* Ministerio *m* de Interior; **politik** *f* política *f* interior;

politisch *adj* de política interior;
raum *m* interior *m*; *im* *Auto* habitáculo *m*; **seite** *f* (cara *f*) interior *m*; *e-s* *Stoffs* revés *m*; **splegel** *m* (espejo *m*) retrovisor *m* (interior); **stadt** *f* centro *m* (de la ciudad), casco *m* urbano
inner|betrieblich *adj* interno;
deutsch *adj* interalemán
innere(r, -s) [ɪ'nə(r, -s)] *adj* interior; MED interno
Innere(s) *n* (<-> A) interior *m*; *fig* *e-s* *Menschen* a fondo *m*
Inne'reien *pl* vísceras *flpl*; *von* *Geflügel* menudillos *m/pl*
innerhalb [ɪ'nərhəlp] *prp* (<+gen>) *u* *adv* 1 *örtlich* dentro de; 2 *zeitlich* a en el plazo de; ~ **kurzer Zeit** en poco tiempo
innerlich **I** *adj* (*innen* *befindlich*) interior, interno (*a* MED); *Gefühl* íntimo; **II** *adv* *fig* por dentro; **städtisch** *adj* local
innerste(r, -s) *adj* el más interior; *fig* el más íntimo
Innerste(s) *n* (<-> A) fondo *m*, interior *m*; *im* ~ *n* *des Landes* en el fondo del país; *in* *s-m* ~ *n* en el fondo de su corazón
innewohnen *geh* *v/i* *e-r* *Sache* (*dat*) ~ ser inherente a *a/c*
innig [ɪnɪç] **I** *adj* 1 (*tief empfunden*) profundo, entrañable; *Wunsch* íntimo; 2 (*sehr eng*) íntimo; **eln** ~ *es* *Verhältnis zu j-m* **haben** tener una relación muy estrecha con alg; **II** *adv* 3 *sich* ~ *lieben* quererse en el alma
inniglich *geh* → **innig**
Innovation [ɪnovatsi'o:n] *f* innovación *f*; **ktiv** *adj* innovador
Innung [ɪnuŋ] *f* gremio *m*, corporación *f*
inoffiziell *adj* extraoficial; (*halbamtslich*) oficioso
in petto [ɪn'peto] *F* *etw* ~ **haben** tener *a/c* en reserva; *F* tener *a/c* en la manga
in puncto [ɪn'pʊŋkto] *prp* ~ **Kleidung** por lo que se refiere *od* en cuanto a la ropa
Input [ɪn'put] *m* *od* *n* (<-s; -s) INFORM input *m*
Inquisition [ɪnkvizitsi'o:n] *f* (<->) HIST Inquisición *f*
ins [ɪns] = **in das**
Insass|e [ɪnzəsə] *m* (<-n; -n), ~ *in* *f* *e-s* *Autos* ocupante *m,f*; *e-s* *Zuges* viajero,

-a *m,f*; *e-s* *Flugzeuges* pasajero, -a *m,f*; *e-s* *Heims* residente *m,f*; *e-s* *Gefängnisses* recluso, -a *m,f*
insbe'sond(e)re *adv* especialmente, particularmente, en particular
In'schrift *f* inscripción *f*; *Grab* epitafio *m*; *Münze* leyenda *f*
Insekt [ɪn'zɛkt] *n* (<-s; -en>) insecto *m*
In'sekten|gift *n* insecticida *m*; **kunde** *f* entomología *f*; **spray** *n* *od* *m* spray *m* insecticida; **stich** *m* picadura *f* de insecto
Insektizid [ɪnzɛkti'tsi:t] *n* (<-s; -e>) insecticida *m*
Insel [ɪnzəl] *f* (<-n>) isla *f* (*a* *Sprach*); *kleine* islote *m*; (*Verkehrs*) refugio *m*, isleta *f*; *fig* remanso *m*; **bewohner**(in) *m*(*f*) isleño, -a *m,f*; **gruppe** *f* archipiélago *m*
Inse|rat [ɪnzɛ'ra:t] *n* (<-e>; -e) anuncio *m*; **rent**(in) *m* (<-en; -en>) (*f*) anunciante *m,f*; **rieren** *v/i* (<sin ge>) anunciar, poner un anuncio
insge'heim *adv* en secreto
insge'samt *adv* en total
Insider [ɪnsaɪdər] *m* enterado *m*
in'sofern **I** *adv* en este sentido; **II** *cj* ~, *als* ... en tanto que ...
insolvent *adj* insolvente
in'soweit → **insoweit**
in spe [ɪn'spe:] *adj* (<inv>) futuro; **sein Schwiegersohn** ~ su futuro yerno
Inspekteur [ɪnspek'tɔ:r] *m* (<-s; -e>) inspector *m*
Inspekti'on *f* inspección *f* (*a* *Behörde*); *TEC* *a* control *m*, revisión *f*; **das Auto muss zur** ~ hay que llevar el coche a la revisión
Inspektor(in) [ɪn'spektɔr (-'to:rɪn)] *m* (<-s; -'toren>) (*f*) inspector, a *m,f*
Inspiration [ɪnspira'tsi'o:n] *f* inspiración *f*
inspi'rieren *v/t* (<sin ge>) **j-n** ~ inspirar *a* alg; **sich von etw, j-m** ~ **lassen** dejarse inspirar por alg, *a/c*
Inspi|zient(in) [ɪnspitsi'ent(in)] *m* (<-en; -en>) (*f*) THEA, KINO regidor, a *m,f*; **zieren** *v/t* (<sin ge>) inspeccionar
instabil *adj* inestable
Instal|lateur(in) [ɪnstala'tɔ:r(in)] *m* (<-s; -e>) (*f*) 1 (*Klempner*(in)) fontanero, -a *m,f*; 2 (*Heizungs*) instalador, a *m,f*; **lati'on** *f* instalación *f* (*a* INFORM); **llieren** *v/t* (<sin ge>) instalar (*a* INFORM)

instand [ɪn'ʃtant] *adv* ~ **halten** mantener, entretener; ~ **setzen** arreglar, reparar
In'standhaltung *f* mantenimiento *m*, entretenimiento *m*
inständig ['ɪnʃtɛndɪç] *adj* urgente; ~ **e Bitte** petición *f* urgente *od* encarecida
In'standsetzung *f* preparación *f*, arreglo *m*, compostura *f*
Instanz [ɪn'stants] *f* 1 (Stelle für Entscheidungen) autoridad *f*, instancia *f*; 2 JUR instancia *f*; **in erster** ~ en primera instancia
Instinkt [ɪn'stɪŋkt] *m* <-(e)s; -e> instinto *m*; 2'tiv *adj* instintivo
instinklos **I** *adj* Verhalten sin tacto; Äußerung grosero; **II** *adv* sich verhalten sin tacto; sich äußern groseramente
Institut [ɪn'stitu:t] *n* <-(e)s; -e> (Forschungs-) instituto *m* (für de, para); (Lehranstalt) a escuela *f*; ~i'on *f* institución *f* (a fig)
instruieren [ɪn'stʁu'i:rən] *v/t, v/r* <sin ge> (sich) ~ (über +acus) instruir(se), informar(se) (sobre)
Instruktion [ɪn'strʊktsi'o:n] *f* instrucción *f* (a MIL)
Instrument [ɪn'stʁu'ment] *n* <-(e)s; -e> instrumento *m* (a fig)
Instrumen'talmusik *f* música *f* instrumental
Instru'menten|brett *n* tablero *m* de mando; ~flug *m* AVIA vuelo *m* por instrumentos
Insulin [ɪnzu'li:n] *n* <-s> insulina *f*
inszenieren [ɪnstse'ni:rən] *v/t* <sin ge> 1 THEA, FILM poner en escena, escenificar (a fig); 2 desp representar, armar; 2'ung *f* 1 THEA, FILM, fig puesta *f* en escena, escenificación *f*; 2 desp montaje *m*
intakt [ɪn'takt] *adj* intacto; Wirtschaft sano
integer [ɪn'te:gər] *adj* <-gr> íntegro
Integral [ɪnte'gral] *n* <-s; -e> MAT integral *f*; ~helm *m* casco *m* integral; ~rechnung *f* cálculo *m* integral
Integration [ɪntegratsi'o:n] *f* integración *f*; 2'grieren *v/t* <sin ge> integrar; ~gri'tät *f* <-> integridad *f*
Intellekt [ɪnte'lɛkt] *m* <-(e)s> intelecto *m*; 2'u'ell *adj* intelectual; ~u'elle(r) *f(m)* <-> A> intelectual *m, f*
intelligent [ɪnteli'gɛnt] *adj* inteligente

Intelli'genz *f* <-> 1 inteligencia *f*; **künstliche** ~ inteligencia *f* artificial; 2 (geistig führende Schicht) intelectuales *m/pl*
Intelli'genz|quotient *m* cociente *m* intelectual; ~test *m* test *m* de inteligencia
Intendant(in) [ɪnten'dant(in)] *m* <-en; -en> (f) RADIO, TV director, a *m, f* general; THEA director, a *m, f*; MIL intendente *m, f*
Intensität [ɪntenzi'tɛ:t] *f* <-> intensidad *f*
intensiv [ɪnten'zi:f] **I** *adj* intensivo; Schmerz, Farbe, Geruch intenso; **II** *adv* con intensidad; ~nachdenken reflexionar profundamente
inten|si|vieren *v/t* <sin ge> intensificar; 2'sivstation *f* unidad *f* de cuidados intensivos *od* de vigilancia intensiva, UCI *f* *od* UVI *f*
inter... [ɪntər...] *in* Zssgn inter...; ~aktiv *adj* interactivo; 2'city *m* <-s; -s> BAHN Intercity *m*; 2'cityex'presszug *m* BAHN etwa AVE *m*
interessant [ɪntərə'sant] **I** *adj* interesante; **II** *adv* de forma interesante
Inte'resse *n* <-s; -n> interés *m*; aus ~ por interés; für od an etw (dat) ~ haben tener interés por a/c; es liegt in deinem ~, die Wahrheit zu sagen debes decir la verdad por tu bien
Inte'ressen|gemeinschaft *f* 1 von Personen comunidad *f* de intereses; 2 ECON grupo *m* de intereses económicos; ~konflikt *m* conflicto *m* de intereses
Interes'sent(in) *m* <-en; -en> (f) interesado, -a *m, f*; e-n ~en für etw finden encontrar a alguien interesado en a/c
interes'sieren <sin ge> **I** *v/t* interesar; es interessiert mich, ob ... me interesa saber si ...; **II** *v/r* sich für etw, j-n ~ interesarse por a/c, alg
interes'siert **I** *adj* interesado; an etw (dat) ~ sein estar interesado en a/c; **II** *adv* ~ zuschauen mirar con interés
Interface [ɪntərfe:s] *n* <-s> INFORM interface *f*, interfaz *f*
Interferenz [ɪntərfe'rents] *f* PHYS, OPTIK, LING interferencia *f*
Interimsregierung [ɪntərɪms-] *f* gobierno *m* provisional
Interjektion [ɪntərjektsi'o:n] *f* GRAM interjección *f*
interkontinen'tal *adj* intercontinental; 2rakete *f* misil *m* intercontinental

Internet

das @-Zeichen
 der Browser
 die E-Mail
 die E-Mail-Adresse
 der (Hyper-)Link
 aus dem Internet downloaden
 der Provider
 der Server
 die Suchmaschine
 die Webseite

la arroba
 el navegador
 el correo electrónico
 la dirección de correo electrónico
 el (hiper)vínculo
 bajar de la red
 el proveedor
 el servidor
 el buscador
 la página-web

Intermezzo [ɪntər'metso] *n* <-s; -s o -zzi> THEA, MUS, fig intermedio *m*; MUS a intermezzo *m*
intern [ɪn'tɜ:n] *adj* interno
Inter'nat *n* <-(e)s; -e> internado *m*
internatio'nal *adj* internacional
Internatio'nale *f* POL, Lied die ~ la Internacional
Internet [ɪntər'nɛt] *n* <-s> Internet ohne art; im ~ surfen navegar por Internet
'Internet|adresse *f* dirección *f* en Internet; ~anschluss *m* acceso *m* a Internet; ~café *n* cibercafé *m*; ciberbar *m*; ~surfer(in) *m(f)* internauta *m, f*; ~zugang *m* acceso *m* a Internet
internier|en *v/t* <sin ge> MIL internar; 2te(r) *f* (m) <-> A> internado, -a *m, f*; 2'ung *f* internamiento *m*; MED ingreso *m*; 2'ungslager *n* campo *m* de concentración
Inter'nist(in) *m(f)* internista *m, f*
Interpre't(in) [ɪntər'pre:t(in)] *m* <-en; -en> (f) intérprete *m, f*; ~tati'on *f* interpretación *f*; 2'tieren *v/t* <sin ge> interpretar (a THEA, MUS)
Interpunktio'n [ɪntərpunktsi'o:n] *f* <-> (Zeichensetzung) puntuación *f*
Interrailkarte [ɪntərreil-] *f* BAHN billete *m* de Interrail
Interregio [ɪntər're:gio] *m* <-s; -s> BAHN in Deutschland tren *m* rápido interregional
Interrogativpronomen [ɪntəroga'ti:f-] *n* pronombre *m* interrogativo; adjektivisches adjetivo *m* interrogativo
Intervall [ɪntər'val] *n* <-s; -e> intervalo *m*
inter|venieren [ɪntərve'ni:rən] *geh v/i* <sin ge> intervenir; 2venti'on *f* intervención *f*

Interview [ɪntər'vju:] *n* <-s; -s> entrevista *f*, interviu *f*; 2'en *v/t* <sin ge> entrevistar
intim [ɪn'ti:m] *adj* íntimo
Intimität [ɪntimi'tɛ:t] *f* 1 (Innigkeit) intimidad *f*; 2 (Vertraulichkeit) ~en austauschen intercambiar confidencias; 3 pl ~en (sexuelle Handlungen) intimidades *f/pl*
In'tim|sphäre *f* intimidad *f*; ~spray *m* *od* *n* desodorante *m* íntimo
'intoler|ant *adj* intolerante (gegenüber con, para con); 2'anz *f* intolerancia *f*
Intranet ['ɪntranet] *n* <-s> Intranet *f* (mst o art)
'intransitiv *adj* GRAM intransitivo
Intri'gant(in) *m* <-en; -en> (f) intrigante *m, f*
In|trige [ɪn'tri:gə] *f* intriga *f*; 2'tri'gieren *v/i* <sin ge> intrigar (gegen contra)
introvertiert [ɪntroverti:t] *adj* introvertido; 2'heit *f* <-> introversión *f*
Intui'tion [ɪntuɪtsi'o:n] *f* intuición *f*; 2'tiv *adj* intuitivo
intus ['ɪntus] *F* *adv* etw ~ haben (begriffen) *F* haber captado a/c; (im, Gedächtnis) haber memorizado a/c; (verzehrt) haber tomado a/c; e-n ~ haben *F* estar achispado
Invalide [ɪnva'li:də] *m, f* <-n; -n> inválido, -a *m, f*; ~lidi'tät *f* <-> invalidez *f*
Invasion [ɪnvazi'o:n] *f* invasión *f* (a fig)
Inventar [ɪnven'ta:r] *n* <-s; -e> 1 (Einrichtungsgegenstände) mobiliario *m*; 2 Verzeichnis inventario *m*
Inventur [ɪnven'tu:r] *f* COM inventario *m*; ~machen hacer inventario
investieren [ɪnves'ti:rən] *v/t* <sin ge> invertir (in +acus en)

△ **investieren** ≠ **investir**

1. **investieren** = **invertir**
 2. **investir** = **auszeichnen, verleihen**

1. Ich habe das Weihnachtsgeld in Aktien investiert.
 He invertido la paga de Navidad en acciones.
 2. Fue investido de doctor honoris causa.
 Er wurde mit der Ehrendoktorwürde ausgezeichnet.

Investiti'on *f* inversión *f*
Investment[fonds] [in'vestmənt-] *m* fondo *m* de inversión; ~**papier** *n*, ~**zertifikat** *n* certificado *m* de inversiones
Investor(in) *m* <-s; -toren> (*f*) inversor, *a m.f*
In-vitro-Fertilisation [in'vi:tro-] *f* MED fertilización *f* in vitro
inwendig [in'vendɪç] **I** *adj* interior, interno; **II** *adv* por dentro; *fig* interiormente; *F* **etw in- und auswendig kennen** saberse *a/c* al dedillo
inwiefern, ~**weit** *adv* *fragend*, *cj* hasta qué punto, en qué medida
Inzest [in'tsɛst] *m* <-es; -e> incesto *m*
Inzucht *f* consanguinidad *f*; *zo* cruzamiento *m* consanguíneo
in'zwischen *adv* **1** (*seitdem*) desde entonces; **2** (*währenddessen*) entre tanto, mientras tanto; (*bis dahin*) hasta entonces
IOK [i:'o:'ka:] *n* Abk <-s> (Internationale Olympische Komitee) COI *m* (Comité Olímpico Internacional)
Ion [i:'o:n] *n* <-s; -en> PHYS, CHEM ion *m*
I-Punkt *m* punto *m* sobre la *i*
IQ [i:'ku:] *m* Abk <-s> (-s) (Intelligenzquotient) CI *m* (coeficiente intelectual)
Irak [i:'rak] *n* <-s> *od* **der** ~ Irak *m*; **im** ~ en Irak
I'raker(in) *m*(*f*) iraquí *m.f*
i'rakisch *adj* iraquí
Iran [i:'rain] *n* <-s> *od* **der** ~ Irán *m*; **im** ~ en Irán
I'ranner(in) *m*(*f*) iraní *m.f*; **is** *adj* iraní
irden [i:'rdən] *adj* de loza

irdisch [i:'rdɪʃ] *adj* terrestre; REL terrenal; (*diesseitig*) de este mundo
Ire [i:'rə] *m* <-n; -n> irlandés *m*
irgend [i:'rgənt] *adv* **1** ~ **so ein Dummkopf** algún tonto; **2** (*irgendwie*) **wenn du ~ kannst** ... si de alguna forma puedes ...
'irgend'ein *pr*indef **I** *adj* algún; (*gleichgültig welches*) cualquier; ~ **Buch** cualquier libro; **ohne ~ Hilfsmittel** sin ayuda alguna; **II** *su* algún, -una *m.f*; (*gleichgültig wer*) cualquier, *a*
'irgend'etwas *pr*indef algo; (*gleichgültig was*) cualquier cosa; ~**'jemand** *pr*indef alguien; (*gleichgültig wer*) cualquiera; ~**'wann** *adv* en algún momento, algún día; (*gleichgültig wann*) en cualquier momento, cualquier día; ~**'was** *F* → **irgendetwas**
'irgend'welche *pr*indef cualquiera; *bei verneintem Sinn* alguno; **ohne ~ Kosten** sin coste alguno
'irgend'wer → **irgendjemand**; ~**'wie** de alguna forma; (*gleichgültig wie*) como sea; ~**'wo** *adv* en alguna parte; (*gleichgültig wo*) donde sea; ~**'woher** *adv* de algún lugar; (*gleichgültig woher*) de donde sea; ~**'wohin** *adv* a algún lugar; (*gleichgültig wohin*) a donde sea
'Irin *f* irlandesa *f*
Iris [i:'ris] *f* <-; -> ANAT, BOT iris *m*
'irisch *adj* irlandés
Irland [i:'rlant] *n* <-s> Irlanda *f*
Ironie [i:'ro:nɪ] *f* ironía *f*
ironisch [i:'ro:nɪʃ] *adj* irónico; ~ **werden** ponerse irónico
irr → **irre** **I**
irre [i:'rə] **I** *adj* **1** loco; MED *a* enajenado, demente; (*verwirrt*) confuso; **2** *F* (*groß, toll*) *F* de locura, super; **II** *F* *adv* **3** *F* locamente; ~ **komisch** *F* superdivertido
'Irre *f* <-> **j-n in die ~ führen** extraviar *a* alg
'Irre(*r*) *f*(*m*) <-> *A* loco, -a *m.f*; MED *a* enajenado, -a *m.f*, demente *m.f*; *F* **ein armer ~** *r* un pobre loco
irreal [i:'re:əl] *adj* irreal
'irreführen *v/t* <sep> desorientar, inducir al error, engañar; **sich durch etw ~ lassen** dejarse confundir por *a/c*
'irreführend *adj* equivocado, engañoso
irregulär [i:'regule:r] *adj* irregular
irrelevant [i:'relevant] *adj* irrelevante (*für* para)

'irremachen *v/t* <sep> desconcertar, confundir
irren [i:'rən] **I** *v/i* **1** <sn> (*umher*~) errar; **2** <h> *geistig* equivocarse; *prov* **2** **ist menschlich** *prov* errar es humano; **II** *v/r* <h> **3** **sich ~** equivocarse (*im Datum* en la fecha; *in j-m* con alg); **wenn ich mich nicht irre** si no me equivoco
'Irrenanstalt *f* desp, ~**haus** *n* desp manicomio *m*
irreparabel [i:'repara:bəl] *adj* <-bl> irreparable; MED **Schäden** irreversible
'irrewerden *v/i* <irr, sep, sn> **an j-m, etw** ~ no poder comprender *a* alg, *a/c*
'Irrfahrt *f* odisea *f*; ~**garten** *m* laberinto *m*, *dédalo m*; ~**glaube(n)** *m* concepto *m* erróneo; REL herejía *f*
'irrig *adj* Ansicht equivocado, erróneo
irritieren [iri:'tɪrən] *v/t* <sin ge> **1** (*verwirren*) desconcertar, confundir; **2** (*ärgern*) irritar
'Irrläufer *m* POST envío *m* equivocado; ~**lehre** *f* doctrina *f* herética, herejía *f*; ~**licht** *n* fuego *m* fatuo; ~**sinn** *m* demencia *f*, locura *f*
'irrsinnig **I** *adj* **1** demente, loco; **ein ~er Gedanke** un pensamiento loco; **2** *F* *fig* tremendo; **II** *F* *adv* **3** terriblemente
'Irrsinnige(r) *f*(*m*) <-> *A* loco, -a *m.f*, demente *m.f*
'Irrtum *m* <-s; -tümer> error *m*, equivocación *f*; **im ~ sein** estar equivocado *od* en el error; **e-n ~ begehen** cometer un error; COM ~ **vorbehalten** salvo error
irrtümlich [i:'rty:mliç] **I** *adj* erróneo, equivocado; **II** *adv* por error
Ischias [i:'ʃias] *n* *od* *m* <-> ciática *f*
ISDN [i:'ʔesde:'ʔən] *n* Abk <-> (Integrated Services Digital Network) RDSI *f*

J, [j] [jɔt] *n* <-; -> **J**, [j] *f*
ja [ja:] *adv* *u* *cj* **1** *als* Antwort sí; ~ **gewiss!** ¡seguro!; ~ **doch!**, **aber ~!** ¡claro que sí!; **widersprechend a** ¡pues sí!; **2** *feststellend* **das ist ~ furchtbar** pero eso es horrible; **du weißt ~** tú ya sabes; **3** *verstärkend* ~ **sogar** incluso; **tu das ~ nicht!** ¡ni se te ocurra hacerlo!; **4** *ein-*

(Red Digital de Servicios Integrados)
Islam [is'lɑ:m] *m* <-s> islam *m*
is'lamisch *adj* islámico
Island [i:'slant] *n* <-s> Islandia *f*
Isländer(in) [i:'slendər(in)] *m*(*f*) islandés, -esa *m.f*
'isländisch *adj* islandés
Isolati'on *f* aislamiento *m* (*a* EL, POL, Wärme, Schall); (*Isoliermaterial*) aislante *m*
Isolierband [izo:'li:r-] *n* cinta *f* aislante
iso'lieren *v/t* <sin ge> aislar; *Gefangene* incomunicar
Iso'lierkanne *f* termo *m*; ~**material** *n* aislante *m*; ~**station** *f* MED estación *f* de aislados; ~**ung** *f* → **Isolation**
Isomatte [i:'zomata] *f* colchoneta *f* aislante
Isotop [izo:'to:p] *n* <-s; -e> isótopo *m*
Israel [i:'sra:el] *n* <-s> Israel *m*
Israeli [isra:'eli] *m* <-s> (-s), *f* <-; -s> israelí *m.f*
Israelit(in) [israe:'li:t(in)] *m* <-en; -en> (*f*) israelita *m.f*
isst [ɪst] → **essen**
ist [ɪst] → **sein**
Istanbul [i:'stambu:l] *n* Estambul *m*
'Istbestand *m* efectivo *m*; *von Waren* existencias *flpl*
Isthmus [i:'stmos] *m* <-; -men> istmo *m*
Italien [i:'ta:liən] *n* <-s> Italia *f*
Itali'en(er)(in) *m*(*f*) italiano, -a *m.f*; **is** *adj* italiano
'i-Tüpfel(chen) *n* punto *m* sobre la *i* (*a* *fig*); **bis aufs ~** (*genau*) hasta el último detalle
IWF [i:'ve:'ʔɛf] *m* Abk <-> (Internationaler Währungsfonds) FMI (Fondo Monetario Internacional)

J
leitend ~, **wer kommt denn da!** ¡mira quien viene por ahí!; **5** *int* *F* ~ **zum Donnerwetter!** ¡caray!
Ja *n* <-s> (-s) *sí m*; **mit ~ antworten** responder afirmativamente, contestar que sí; **zu etw ~ sagen** decir *a* *a/c* que sí, consentir en *a/c*; **mit ~ stimmen** votar sí
Jacht [jaxt] *f* <-; -en> yate *m*

Jacke ['jakə] *f* chaqueta *f*, (Herren?) *a* americana *f*, *Am* saco *m*; *sportliche* cazadora *f*; *F* *fig* **das ist ~ wie Hose** da igual una cosa que otra

Jackett [ʒa'ket] *n* <-s; -s> chaqueta *f*, americana *f*

Jagd [ja:kt] *f* <-; -en> caza *f* (**auf** +acus de, a); **auf die ~ gehen** ir de caza; **~ machen auf** (+acus) dar caza a (a *fig*); *fig* perseguir; *fig* **die ~ nach dem Glück** la búsqueda de la suerte

Jagd|bomber *m* MIL cazabombardero *m*; **~ fieber** *n* fiebre *f* (del cazador); **~ flugzeug** *n* avión *m* de caza; **~ gewehr** *n* rifle *m*, escopeta *f* de caza; **~ horn** *n* trompa *f* de caza; **~ hund** *m* perro *m* de caza; **~ hütte** *f* pabellón *m* de caza, cabana *f*; **~ revier** *n* coto *m* (de caza); **~ schein** *m* licencia *f* de caza; **~ wurst** *f* especie de mortadela; **~ zeit** *f* temporada *f* de caza

jagen ['ja:gən] *I* *v/t* <h> **1** cazar; **2** (weg~) ahuyentar; (hinaus~) echar (a la calle) (**aus** de); **3** (verfolgen) perseguir; **II** *v/i* **4** <h> cazar; **5** <h> *fig* **nach dem Glück** ~ buscar la suerte; **6** <sn> *fig* salir corriendo; **III** *v/r* <h> *fig* **sich ~ Ereignisse** sucederse rápidamente; **Nachrichten** sobrevenir

Jäger ['jæ:gər] *m* cazador *m* (a MIL, AVIA); **~ hut** *m* sombrero *m* tirolés; **~ in** *f* cazadora *f*; **~ latein** *n* fanfarronadas *f/pl* de cazador; **~ schnitzel** *n* GASTR *escalope* en salsa de champiñones

Jaguar ['ja:ɡuar] *m* <-s; -e> jaguar *m*

jäh [je:] *geh* *adj* **1** (plötzlich) repentino, súbito; (hastig) brusco; **2** (steil) escarpado, abrupto, empinado

jährlings *geh* *adv* de repente, bruscamente

Jahr [ja:r] *n* <-(e)s; -e> **1** año *m*; **ein halbes** ~ medio año; **im ~, pro ~** al año; **~ für** ~ año tras año; **seit ~en** hace años; **2** *kalendarisch* **das ~ 1945** el año 1945; **das neue** ~ el año nuevo; **im ~(e) 1948** (en) el año 1948; **in diesem ~, dieses** ~ ese año; **die 70er ~e** los años 70; **3** *Alter* **mit fünfzig ~en** a los cincuenta años; **zwanzig ~e alt sein** tener veinte años; **in den besten ~en sein** estar en la flor de la vida

jahr'aus *adv* ~, **jahre**in todos los años, año tras año

'Jahrbuch *n* anuario *m*

'jahrelang *I* *adj* de muchos años; **~e Erfahrung** muchos años de experiencia; **II** *adv* (durante) muchos años; (seit Jahren) desde hace años

jähren ['jæ:rən] *v/r* **heute jährt sich der Tag, an dem ...** hoy es el aniversario de ...

'Jahres|abonnement *n* abono *m* anual; **~abschluss** *m* COM balance *m* anual; **~einkommen** *n* renta *f* anual; **~ende** *n* fin *m* de año

'Jahresfrist *f* **binnen** ~ en un plazo de un año; **~ nach** ~ pasado el plazo de un año

'Jahres|hälfte *f* mitad *f* de año; **~karte** *f* tarjeta *f* od entrada *f* con un año de validez; **~ring** *m* im Holz anillo *m* (anual); **~tag** *m* aniversario *m*; **~urlaub** *m* vacaciones *f/pl* del año

'Jahreswechsel *m* **mit den besten Wünschen zum ~!** ¡con los mejores deseos para el año nuevo!

'Jahreswende *f* **die ~** el fin de año; **zur ~** a fin de año

'Jahreszahl *f* año *m*; **~zeit** *f* estación *f* (del año); **~zeitlich** *adj* estacional, de temporada

'Jahrgang *m* **1** von Personen año *m*, generación *f*; MIL quinta *f*; (Universität) promoción *f*; **er ist ~ 1950** es de 1950; **2** von Wein cosecha *f*; **3** *e-r* Zeitschrift año *m*

Jahr'hundert *n* siglo *m*; **im 17. ~** en el siglo XVII

Jahr'hundertwende *f* **die ~** el fin de siglo; **zur ~** al fin de siglo

...jährig [...jæ:rɪç] *in* Zssgn *Alter*, *Dauer* de ... años

jährlich ['jæ:rliç] *I* *adj* anual; **II** *adv* anualmente, al año

'Jahr|markt *m* feria *f*; **~marktsbude** *f* stand *m* de feria

Jahr'tausend *n* milenio *m*; **~wende** *f* **die ~** el fin del milenio

Jahr'zehnt *n* <-(e)s; -e> década *f*

'Jähzorn *m* **1** Anfall arrebato *m* de cólera; **2** als Eigenschaft irascibilidad *f*, iracundia *f*; **2ig** *adj* irascible, iracundo, colérico

Jakob ['jakəp] *m* <-s> Santiago *m*, Jacobo *m*, Jaime *m*

Jakobiner [jako'bi:nər] *m* HIST jacobino *m*

Jalousie [ʒalu'zi:] *f* persiana *f*

Jamaika [ja'maika] *n* <-s> Jamaica *m*

Jammer ['jamər] *m* <-s> **1** (Elend) miseria *f*, calamidad *f*; **es ist ein ~** es una lástima; **2** (Wehklagen) lamento *m*

jämmerlich ['jæmərlɪç] *I* *adj* **1** (ärmlich, bedauernd) lastimoso, lamentable (a *desp* schlecht); **Geschrei** lastimero; (elend) miserable; **II** *adv* **2** (erbärmlich) lastimosamente; **3** (übermäßig) ~ **frieren** tener un frío terrible; **4** (schlecht) ~ **abschneiden** salir muy malparado

'jamern *v/i* **1** (laut klagen) lamentarse; **2** (sich beklagen) quejarse (über +acus de)

'jammer'schade *adj* **F** **es ist ~** es una verdadera lástima

Jänner ['jæ:nər] *m* österr → **Januar**

Januar ['janu:ər] *m* <-(s); -e> enero *m*; **im (Monat)** ~ en (el mes de) enero; **der 1. ~** el primero od 1 de enero; **heute ist der 5. ~** estamos a 5 de enero; **am 14. ~** el 14 de enero; **Berlin, den 11. ~ 1998** Berlín, a 11 de enero de 1998

Japan ['ja:pan] *n* <-s> Japón *m*

Ja'paner(in) *m(f)* japonés, -esa; **~isch** *adj* japonés

Jargon [ʒar'gɔ:] *m* <-s; -s> jerga *f*; *desp* a jerigonza *f*

Jasmin [jas'mi:n] *m* <-s; -e> jazmín *m*

'Jastimme *f* POL voto *m* a favor

jäten ['jæ:tən] *v/t, v/i* escardar, desherbar

Jauche ['jauχə] *f* estiércol *m* líquido; **~grube** *f* pozo *m* de estiércol

jauchzen ['jauχtsən] *v/i* dar gritos de júbilo od de alegría

jaulen ['jaulən] *v/i* aullar (a *fig*), gañir

Jause ['jauzə] *f* österr merienda *f*

'Java ['ja:va] *n* Java *m*; **INFORM** Java *m*

jawohl [ja'vo:l] *adv* sí, ciertamente, claro

'Jawort *n* <-(e)s; -e> sí *m*, consentimiento *m*; **Hochzeit** **J-m sein ~ geben** dar el sí a alg, dar su consentimiento a alg

Jazz [dʒəs od jats] *m* <-> MUS jazz *m*; **~band** *f* conjunto *m* de jazz; **~musik** *f* (música *f* de) jazz *m*

je [je:] *I* *adv* **1** zeitlich nunca, jamás; **haben Sie ~ so etwas gehört?** ¿ha oído alguna vez cosa igual?; **2** vor Mengenangaben ~ **zwei und zwei** de dos en dos; **die Kosten ~ e-e** Mark valen un marco cada uno; **in Schachteln zu ~ zwanzig Stück** en cajas de veinte; **3** (pro) ~ **Einwohner** por habitante;

4 ~ nach Größe, Alter usw según; **II** *cj* **5** mit comp ~ ..., desto od umso ... cuanto más ..., (tanto) ...; ~ **mehr, desto besser** cuanto más, mejor; ~ **nachdem** según; **III** *int* **6** **ach ~!**, **o~!** ¡oh!

Jeans [dʒi:ns] *f(pl)* <-; -> vaqueros *m/pl*, tejanos *m/pl*

jede(r, -s) ['je:də(r, -s)] *pr/indef* *I* *adj* **1** cada, todos los; **2** (~ beliebige) cualquier; **3** mit Zeitangaben todos los, cada; ~ **n Augenblick** en cualquier momento; ~ **n Tag** todos los días; **mit ~m Tag** (con) cada día; **4** mit Zahlenangaben ~ **3 dritte Haus** una casa de cada tres; **5** nach „ohne“ ningún, algún; **ohne ~n Zweifel** sin duda alguna, sin ninguna duda; **II** *su* **6** (der einzelne) cada uno, una; ~ **r von uns** cada uno de nosotros; **7** generalisierend ~ **r, der** (todo) el que; ~ **r spricht davon** todos hablan de ello

'jedenfalls *adv* en todo caso, de todas maneras

'jedermann *pr/indef* todo el mundo

'jeder'zeit *adv* en todo momento, siempre, en cualquier momento

'jedes'mal → **Mal**²

je'doch *cj* sin embargo, no obstante

Jeep® [dʒi:p] *m* <-s; -s> jeep® *m*

jegliche(r, -s) ['je:kliçə(r, -s)] → **jede(r, -s)** *I* *u* *II* **6**

jeher ['je:he:r] *adv* **von ~** (des)de siempre

jemals ['je:ma:ls] *adv* nunca, jamás

jemand ['je:mant] *pr/indef* <+gen> -(e)s, +dat (e)(m), +acus -(e)(n) **1** *affirmativ* *u* in Fragen alguien, alguno; ~ **anders** otro; **2** bei verneintem Sinn nadie, ninguno

Jemen ['je:mən] *n* <-s> od **der ~** Yemén *m*

jene(r, -s) ['je:nə(r, -s)] *pr/dem* *I* *adj* aquel, aquella, aquello; ~ **Leute** *pl* aquella gente; **II** *su* aquel, aquella, aquello

jenseitig ['je:nzaitɪç] *geh* *adj* del otro lado, opuesto

jenseits ['je:nzarts] *I* *adv* en el otro lado, más allá; **II** *prp* <+gen> al otro lado de; ~ **des Rheins** al otro lado del Rhin

'Jenseits *n* <-> REL **das ~** el más allá, el otro mundo; **im ~** en el otro mundo

Jerusalem [je'ru:zalem] *n* <-s> Jerusalén *m*

Jesuit [jezu:'it] *m* <-en; -en> jesuita *m*;
~enorden *m* Compañía *f* de Jesús
Jesus ['je:zʊs] *m* <Jesu> Jesús *m*; ~
Christus Jesucristo *m*
'Jesuskind *n* Niño *m* Jesús
Jet [dʒet] *m* <-s; -s> *Flugzeug* avión *m* a
 reacción
Jetlag ['dʒetlek] *m* <-s; -s> jet lag *m*
Jetset ['dʒetset] *m* <-s; -s> jet-set *f*, alta
 sociedad *f*
jetten ['dʒetən] *F v/i* <sn> hacer una es-
 capada en avión
jetzig ['jetsiç] *adj* actual, presente
jetzt [jetst] *adv* ahora, actualmente;
eben ~ ahora mismo; **bis** ~ hasta ahora;
von ~ an, ab a partir de ahora
jeweilig ['jervailiç] *adj* 1 *zeitlich* del mo-
 mento, de la época; 2 (*zugehörig, zuge-
 wiesen*) respectivo, correspondiente
jeweils ['jervails] *adv* respectivamente
Jg. *Abk* (*Jahrgang*) año *m*
Jh. *Abk* (*Jahrhundert*) s. (siglo)
JH *f* *Abk* <-s> (*Jugendherberge*) alber-
 gue *m* juvenil
jiddisch ['jidiʃ] *adj* judeoalemán, yid-
 dish
'Joachim ['jo:axim] *m*, **'Jochen** ['jo-
 xən] *m* Joaquín *m*
Job [dʒɔp] *m* <-s; -s> 1 *F* (*Arbeit*) trabajo
m, empleo *m*; *F* curro *m*; 2 *INFORM* ta-
 rea *f*
jobben ['dʒɔbən] *F v/i* *F* tener un curro,
 currar
Jobsharing ['dʒɔpʃe:riŋ] *n* <-s> jobsha-
 ring *m*
Joch [jɔx] *n* <-(e)s; -e> *AGR*, *fig* yugo *m*;
 ~ *bein* *n* *ANAT* pómulo *m*
Jockei, Jockey ['dʒɔke] *m* <-s; -s> jo-
 ckey *m*
Jod [jɔt] *n* <-(e)s> yodo *m*
jodeln ['jo:deln] *v/t, v/i* cantar a la tiro-
 lesa
Jodler ['jo:dlər] *m* 1 *Gesang* canción *f*
 tirolesa; 2 *Person* cantante *m* tirolés;
 ~ *in* *f* cantante *f* tirolesa
'Jodtinktur *f* tintura *f* de yodo
joggen ['dʒɔgən] *v/i* hacer footing;
 2 *er(in)* *m(f)* persona *f* que hace footing
'Jogging *n* <-s> footing *m*; ~ *anzug* *m*
 chándal *m*
Jog(h)urt ['jo:gurt] *m* *od n* <-(s); -(s)>
 yogurt *m*; ~ *becher* *m* tarrina *f* de yo-
 gurt
Johann ['johan] *m* Juan *m*

Jo'hannes *m* <-> Juan *m*; *Bibel* ~ *der*
Täufer Juan Bautista
Jo'hanna *f* <-s> Juana *f*; *HIST* *die heilige*
 ~ Juana de Arco
Jo'hannisbeere *f* rote ~ grosella *f*;
schwarze ~ casis *m*
johlen ['jo:lən] *v/i* gritar a voces
Joint [dʒɔjnt] *F m* <-s; -s> *F* porro *m*
Jointventure ['dʒɔjnt'ventʃə] *n* <-(s);
 -s> *ECON* joint venture *f*
Joker ['jo:kər] *od* ['dʒɔ:kər] *m* comodín
m
Jolle ['jɔlə] *f* *Segelboot* yate *m* de vela;
Beiboot yola *f*
Jongleur(in) [ʒɔ̃:'glø:r(ɪn)] *m* <-s; -e>
 (*f*) malabarista *m,f*; 2 *ieren* *v/t, v/i*
 <*sin ge*> hacer juegos malabares
Joppe ['jɔpə] *f* chaqueta *f*, cazadora *f*
Jordan ['jɔrdən] *m* <-s> *der* ~ el Jordán
Jordanien [jɔr'da:niən] *n* <-s> Jordania
f
Josef *m*, **'Joseph** ['jo:sef] *m* José *m*
Jot [jɔt] *n* <-s; -s> jota *f*
Joule [dʒu:l] *n* <-(s); -s> *PHYS* julio *m*
Journal [ʒu:'na:l] *n* <-s; -e> diario *m*;
 ~ *ismus* *m* periodismo *m*; ~ *list(in)*
m(f) periodista *m,f*
joyal [jɔi'a:l] *adj* (*leutselig*) afable;
 (*wohlwollend*) benévolo, condescen-
 diente
Joystick ['dʒɔystik] *m* <-s; -s> *INFORM*
 palanca *f* de mando
jr. *Abk* (*junior*) jr. (*júnior*), hijo *m*
Jubel ['ju:bəl] *m* <-s> (gritos *m/pl* de)
 alegría *f*, júbilo *m*, regocijo *m*; *in* ~
 (*acus*) *ausbrechen* estallar de alegría
'Jubeljahr *n* año *m* jubilar; *fig* *alle ~e*
einmal de Pascuas a Ramos
'jubeln *v/i* dar gritos de alegría
Jubi'lar(in) *m* <-s; -e> (*f*) homenajeado,
 -a *m,f*
Jubiläum [ju:'bi:l:um] *n* <-s; -äen> ani-
 versario *m*; *fünfzigjähriges* ~ cincuen-
 ta aniversario *m*, cincuentenario *m*
jubilieren [ju:'bi:l:irən] *geh v/i* <*sin ge*>
 dar gritos de alegría
juchzen ['juxtsən] *F* → *jauchzen*
jucken ['jukən] *I v/t, v/i, v/imp* 1 *phy-*
sisch picar, escocer; *es juckt (mich)*
 me pica; *ihm juckt der Kopf* le pica
 la cabeza; 2 *der Stoff juckt sie* la tela
 le pica; 3 *F fig* (*verlocken*) *es juckt*
mich, das zu probieren me apetece
 probarlo; (*interessieren*) *denkst du,*

das juckt mich? *F* ¿crees que me im-
 porta?; *II F v/r* 4 *sich* ~ (*sich kratzen*)
 rascarse
'Juckreiz *m* picor *m*, comezón *m*
Jude ['ju:da] *m* <-n; -n> judío *m*
'Juden|stern *m* estrella *f* de David;
 ~ *tum* *n* <-s> *REL* judaísmo *m*; ~ *verfolg-*
ung *f* persecución *f* de los judíos
Jüd|in ['ju:dm] *f* judía *f*; 2 *sich* *adj* judío;
HIST, REL judaico
Judo ['ju:do] *n* <-(s)> judo *m*
Jugend ['ju:gənt] *f* <-> 1 *Lebensalter*
 adolescencia *f*, juventud *f*; *von ~ an,*
auf desde la juventud; 2 *Sammelbez*
die ~ (*die Jugendlichen*) la juventud,
 los jóvenes
'Jugend|amt *n* oficina *f* (social) de la
 juventud; ~ *buch* *n* libro *m* juvenil; ~ *er-*
innerungen *pl* recuerdos *m/pl* de la ju-
 ventud; 2 *frei* *adj* *Film* tolerado, apto
 para menores; ~ *freund(in)* *m(f)* amigo,
 -a *m,f* de la infancia; 2 *gefährdend* *adj*
 peligroso para la juventud, no apto pa-
 ra menores; ~ *gruppe* *f* grupo *m* de jó-
 venes; ~ *herberge* *f* albergue *m* juvenil;
 ~ *kriminalität* *f* delincuencia *f* juvenil
'jugendlich *I adj* juvenil; *II adv* ~ *aus-*
sehen tener (un) aspecto juvenil
'Jugendliche(r) *f(m)* <-> A) joven *m,f*,
 adolescente *m,f*; *Sammelbez* *die ~n* la
 juventud; ~ *n ist der Zutritt verboten*
 acceso prohibido a menores
'Jugend|liebe *f* amor *m* de juventud;
 ~ *schutz* *m* protección *f* al menor;
 ~ *schutzgesetz* *n* ley *f* de protección
 al menor; ~ *stil* *m* *KUNST, ARCH* Moder-
 nismo *m*; ~ *streich* *m* travesura *f*; ~ *sün-*
de *f* pecado *m* de juventud; ~ *zeit* *f* ju-
 ventud *f*; ~ *zentrum* *n* centro *m* juvenil
Jugoslav|e [ju:'sla:va] *m* <-n; -n> yu-
 goslavo *m*; ~ *ien* *n* <-s> Yugoslavia *f*; ~ *in*
f yugoslava *f*; 2 *sich* *adj* yugoslavo
Juli ['ju:li] *m* <-(s); -s> julio *m*; → *Januar*
'Julia ['ju:lia] *f* Julia *f*
'Julius ['ju:lius] *m* Julio *m*
Jumbojet ['jumbodʒet] *m* <-(s); -s>
 (avión *m*) jumbo *m*
jun. *Abk* (*junior*) jr. (*júnior*), hijo *m*
jung [jʊŋ] *I adj* <=er, =ste> 1 *Lebensalter*
 joven; *die ~en Leute* los jóvenes; 2 *und*
Alt grandes y pequeños; 2 (*seit kurzem,*
neu) *die ~en Eheleute* los recién casa-
 dos; 3 *GASTR* *Gemüse* tierno; *Wein* nue-
 vo; *II adv* 4 ~ *heiraten* casarse joven; ~

aussehen parecer joven; *sich ~ fühlen*
 sentirse joven
'Junge *m* <-n; -n, *F* a Jungs> muchacho
m, chico *m*; *kleiner* ~ chiquillo *m*, cha-
 val *m*; *dummer* ~ mocoso *m*; *F* *schwe-*
rer ~ *F* criminal *m* de cuidado
'Junge(s) *n* <-> A) *e-s* *Tieres* cría *f*; ~ *pl*
werfen parir
'jungenhaft *adj* de muchacho
jünger ['jʏŋər] *adj* 1 más joven, menor;
mein ~er Bruder mi hermano menor;
sie ist ein Jahr ~ als ich es un año me-
 nor que yo; 2 (*relativ jung*) bastante jo-
 ven; 3 *zeitlich* ~ *en Datums* de fecha re-
 ciente
'Jünger *m* *REL*, *fig* discípulo *m*
Jungfer ['jʊŋfər] *f* <-; -n> *desp* *alte* ~ sol-
 terona *f*
'Jungfer|fahrt *f* viaje *m* inaugural;
 ~ *häutchen* *n* <-s; -s> himen *m*
'Jungfrau *f* 1 virgen *f*; *REL* *die Heilige* ~
 la Santísima Virgen; *HIST* *die ~ von Or-*
léans la Doncella de Orleáns; 2 *ASTR*
 Virgo *m*
'jung|fräulich *adj* virginal; *fig* virgen;
 2 *geselle* *m* soltero *m*; 2 *gesellin* *f* sol-
 tera *f*
'Jüngling *geh m* <-s; -e> adolescente *m*,
 mozo *m*, joven *m*
jüngst [jʏŋst] *geh adv* (*neulich*) recién-
 temente, hace poco
'jüngste(r, -s) *adj* 1 el más joven; *unser*
 2 *er* el menor (de los nuestros); 2 (*letzte*)
 el último, el más reciente; → *Gericht*
'Jung|unternehmer(in) *m(f)* joven
 empresario, -a *m,f*; ~ *verheiratete* *pl*
 <-> A) recién casados *m/pl*
Juni ['ju:ni] *m* <-(s); -s> junio *m*; → *Ja-*
nuar
junior ['ju:nior] *adj* *im Verhältnis zum*
Vater júnior, hijo
'Junior *m* <-s; -oren> (*Sohn*) júnior *m*,
 hijo *m*; ~ *chef* *m* *COM* hijo *m* del jefe
Junkie ['dʒʌŋki] *m* *F* <-s; -s> *F* yonqui *m*
Junta ['xunta] *f* <-; -ten> junta *f*
Jura ['ju:ra] <*sin artículo ni pl*> derecho
m; ~ *studieren* estudiar derecho
'Jura *2 m* <-s> 1 *GEOL* jurásico *m*; 2 *Ge-*
birge Jura *m*
Jurist(in) [ju:'rist(ɪn)] *m(f)* jurista *m,f*;
Student estudiante *m,f* de derecho
ju'ristisch *adj* jurídico; ~ *e Fakultät* fa-
 cultad *f* de derecho
Jury [ʒy:'ri:] *f* <-; -s> jurado *m*

Jus [ju:s] *n* <-> *bsd österr, schweiz* → **Jura**
Juso *m* *Abk* <-s; -s> (*Jungsozialist*)
 miembro de las juventudes socialistas
 alemanas
just [jʊst] *lit, scherzh adv* justamente
justieren [jʊs'ti:rən] *v/t* <sin ge> 1 *Werk-*
stück ajustar; 2 *Messgerät* calibrar
Justiz [jʊs'ti:ts] *f* <-> justicia *f*; **beam-**
te(r) *m* funcionario *m* de Justicia; *hö-*
herer a magistrado *m*; **irrtum** *m* error

K

K, k [ka:] *n* <-; -> **K, k** *f*
Kabarjett [kaba'ret] *n* <-s; -s o -e> teatro
m satírico-cómico; **et'tist(in)** *m(f)* ar-
 tista *m, f* del teatro *m* satírico-cómico;
et'tistisch *adj* satírico-cómico
kabbeln ['kabəl] *F v/r sich* ~ (mit j-m) *F*
 pelearse (con alg)
Kabel ['kabəl] *n* <-s; -> cable *m*; **an-**
schluss *m* conexión *f* (a la televisión)
 por cable; **fernsehen** *n* televisión *f*
 por cable
Kabeljau ['ka:bəljau] *m* <-s; -e o -s> ba-
 calao *m* (fresco)
Kabine [ka'bi:nə] *f* cabina *f* (a *Wahl*);
AVIA a habitáculo *m*; *MAR* camarote *m*
Kabinett [kabi'net] *n* <-s; -e> 1 *Raum* ga-
 binete *m*; *POL* a consejo *m* de ministros;
 2 *Wein* vino seleccionado de primera
Kabi'nettsbeschluss *m* acuerdo *m*
 del consejo de ministros; **sitzung** *f*
 (reunión *f* del) consejo *m* de ministros
Kabrio(lett) → **Cabrio**
Kachel ['kaxəl] *f* <-; -n> azulejo *m*, bal-
 dosa *f*
'kacheln *v/t* poner azulejos *od* baldosas
 en; **Ofen** *m* estufa *f* de azulejos
Kacke ['kakə] *P f* <-> *P* mierda *f*
'kacken *P v/i* *P* cagar
Kadaver [ka'da:vər] *m* cadáver *m*
Kader ['ka:dər] *m* cuadro *m*; *SPORT* se-
 lección *f*
Kadi ['ka:di] *m* <-s; -s> *F fig* (*Richter*)
 juez *m*; **zum ~ laufen** ir a los tribunales
Kadmium ['katmiəm] *n* <-s> cadmio *m*
Käfer ['kæ:fər] *m* zo escarabajo *m* (a *F*
VW)

m judicial; **minister(in)** *m(f)* minis-
 tro, -a *m, f* de Justicia; **ministerium**
n Ministerio *m* de Justicia
Jute ['ju:tə] *f* <-> yute *m*
'Jütland ['jy:t-] *n* Jutlandia *f*
Juwel [ju've:l] *n* <-s; -en, fig -e> joya *f*,
 alhaja *f* (beide a *fig*); (*Edelstein*) piedra
f preciosa; *von e-r Person* joya *f*, perla *f*
Juwelier(in) [juve'li:r(m)] *m* <-s; -e> (*f*)
 joyero, -a *m, f*; **geschäft** *n* joyería *f*
Jux [juks] *F m* <-es; -e> broma *f*

Kaff [kaf] *F desp n* <-s; -e o -s> *F* pueblu-
 cho *m*, pueblo *m* de mala muerte
Kaffee ['kafə o ka'fe:] *m* <-s; -s> café *m*;
 ~ *mit Milch* café *m* con leche; *F fig das*
ist kalter ~ eso no es nada nuevo; ~
trinken tomar café

Der Kaffee

el café solo: entspricht dem Es-
 presso. Er wird in Spanien meist
 nach dem Essen getrunken.
 el (café) cortado: ist ein Espresso
 mit einem Schuss Milch.
 el café con leche: besteht zur
 Hälfte aus Kaffee und Milch und
 wird meist im Glas serviert.

'Kaffeebohne *f* grano *m* de café; **filter**
m filtro *m* para el café
Kaffeehaus *n* *bsd österr* Gaststätte café
m
'Kaffee|kanne *f* cafetera *f*; **Jöffel** *m* cu-
 charilla *f* de café; **maschine** *f* cafetera
f (eléctrica); **mühle** *f* molinillo *m* de
 café; **satz** *m* poso *m* (de café); **tasse**
f taza *f* de café
Käfig ['kæ:fi:] *m* <-s; -e> jaula *f*
kahl [ka:l] *adj* *Kopf* calvo; *Baum, Land-*
schaft pelado; *Wand* a desnudo
'Kahlkopf *m* 1 *Kopf* calva *f*; 2 *F Person*
 calvo *m*; **sköpfig** [-kœpfɪç] *adj* calvo;
F pelón; **schlag** *m* desmonte *m* com-
 pleteo; *F* calvicie *f*; *fig* destrucción *f*, de-
 rribo *m*

Kahn [ka:n] *m* <-e(s); -e> 1 (*Boot*) bote
m, barca *f*; (*Last*) chalana *f*; 2 *F desp*
 (*Schiff*) barcucho *m*
'Kahnfahrt *f* paseo *m* en barca *od* bote
Kai [ka:] *m* <-s; -s> muelle *m*
'Kaimauer *f* muro *m* del muelle
Kairo ['ka:ro] *n* <-s> El Cairo *m*
Kaiser ['ka:zər] *m* emperador *m*
'Kaiserin *f* emperatriz *f*
'Kaiser|krone *f* corona *f* imperial; **lich**
adj imperial; **reich** *n* imperio *m*;
schmarren *m* *österr, südd: plato* dulce
 consistente en una tortita en tropezones
 con azúcar y pasas; **schnitt** *m* *MED*
 cesárea *f*
Kajak ['ka:jak] *m* <-s; -s> kayak *m*
Kajal [ka'ja:l] *n* <-s> lápiz *m* de ojos
Kajüte [ka'jy:tə] *f* *MAR* camarote *m*
Kakadu ['kakadu] *m* <-s; -s> cacatúa *f*
Kakao [ka'kau] *m* <-s; -s> cacao *m* (a *Ge-*
tränk); *F fig j-n durch den ~ ziehen* *F*
 tomar el pelo a alg
Ka'kaopulver *n* cacao *m* (en polvo)
Kakerlak ['ka:kərlak] *m* <-s o -en; -en>
 cucaracha *f*
Kaktee [kak'te:ə] *f* cactus *m*, cacto *m*
Kaktus ['kaktʊs] *m* <-; -teen> cactus *m*,
 cacto *m*; **feige** *f* higo *m* chumbo
Kalauer ['ka:lauər] *m* retruécano *m*
Kalb [kalp] *n* <-e(s); -er> ternero *m*, be-
 cerro *m*
'kalben *v/i* parir
'Kalbfleisch *n* (carne *f* de) ternera *f*
'Kalbs|braten *m* asado *m* (de ternera);
fricassee *n* fricasé *m* de ternera;
hachse *f, südd* **haxe** *f* pierna *f* de ter-
 nera; **leder** *n* piel *f* de ternera *od* be-
 cerro; **schnitzel** *n* escalope *m* de ter-
 nera
Kaleidoskop [kala:do'sko:p] *n* <-s; -e>
 calidoscopio *m*
Kalender [ka'lendər] *m* calendario *m*;
als Buch almanaque *m*; (*Taschen*)
 agenda *f*; *fig im ~ rot anstreichen* mar-
 car en rojo en el calendario
Kalenderjahr *n* año *m* natural
Kali ['ka:li] *n* <-s; -s> sal *f* potásica, pota-
 sa *f*
Kaliber [ka'li:bər] *n* <-s; -> calibre *m* (a *F*
fig)
Kalif [ka'li:f] *m* <-en; -en> califa *m*
Kalifornien [kali'fornɪən] *n* <-s> Califor-
 nia *f*
Kalium ['ka:liəm] *n* <-s> potasio *m*

Kalk [kalk] *m* <-e(s); -e> cal *f*; (*stein*) ca-
 liza *f*
'kalk|en *v/t* *Wand* encalar, blanquear;
haltig *adj* calcáreo, calizo; **mangel**
m *MED* carencia *f* de calcio; **stein** *m*
 (piedra *f*) caliza *f*
Kalkül [kal'ky:l] *geh n* *od m* <-s; -e>
 cálculo *m*
Kalkulation [kalkulatsi'o:n] *f* *COM, fig*
 cálculo *m*; **lieren** *v/t, v/i* <sin ge>
 calcular
Kal'kutia [kal'kuta] *n* Calcuta *m*
Kalorie [kalo'ri:] *f* caloría *f*
kalo'rien|arm *adj* bajo en calorías; **ge-**
halt *m* contenido *m* calórico; **reich**
adj rico en calorías
kalt [kalt] *I adj* <er, -este> frío (a *fig*);
Speisen usw ~ werden enfriarse; **es ist**
 ~ hace frío; **mir ist ~** tengo frío; **~e Fü-**
ße haben tener los pies fríos; **II adv ~**
duchen ducharse con agua fría; *Ge-*
tränk ~ stellen poner a enfriar; ~ **lä-**
chelnd cínicamente, sin compasión;
das lässt mich ~ me deja frío
'Kalt|blüter *m* animal *m* de sangre fría;
blütig I adj (*ruhig*) de sangre fría;
desp insensible, impasible; **II adv** (*ru-*
hig) friamente; *desp* a sangre fría; **blü-**
tigkeit *f* <-> sangre *f* fría (a *desp*)
Kälte ['keltə] *f* <-> frío *m*; (*Gefühls*)
 frialdad *f*; **beständig** *adj* resistente
 al frío; **einbruch** *m* llegada *f* (repent-
 ina) de frío; **welle** *f* ola *f* de frío
'Kalt|front *f* frente *m* frío; **herzig** *adj*
 frío, insensible
'Kaltluft *f* aire *m* frío
'kaltmachen *F v/t* <sep> *j-n* ~ *F* cargarse
 a alg, dejar seco a alg
'Kalt|miete *f* alquiler *m* sin los gastos de
 calefacción; **schale** *f* sopa *f* fría de
 frutas; **schnäuzig** *F adj* insensible,
 frío; **schnäuzigkeit** *F f* <-> frialdad
f, insensibilidad *f*
'kaltstellen *F v/t* <sep> *j-n* ~ privar de to-
 da influencia a alg; *F* eliminar a alg
Kalzium ['kaltsiəm] *n* <-s> calcio *m*
kam [kam] → **kommen**
Kambod|scha [kam'bɔdʒa] *n* <-s> Cam-
 boyia *f*; **'schaner(in)** *m(f)* camboyano,
 -a *m, f*; **'schanisch** *adj* camboyano
Kamel [ka'me:l] *n* <-s; -e> 1 zo camello
m; 2 *F desp* (*Dummkopf*) *F* burro, -a
m, f; **haar** *n* pelo *m* de camello
Kamelie [ka'me:liə] *f* camelia *f*

Kamera ['kamera] *f* <-s> cámara *f*
Kamerad(in) [kamə'ra:t (-'ra:din)] *m* <-en; -en> (*f*) camarada *m, f*, compañero, -a *m, f*; **~schaft** *f* <-> camaradería *f*, compañerismo *m*; **~schaftlich I** *adj* de camaradería; **II** *adv* con camaradería
'Kameramann *m* <-e>s; -männer *o* -leute > *F* cámara *m*
Kamerun ['kaməru:n] *n* <-s> Camerún *m*
Kamille [ka'milə] *f* manzanilla *f*; **~ntee** *m* (infusión *f* de) manzanilla *f*
Kamin [ka'mi:n] *m* <-s; -e> (*offener*) ~ chimenea *f*
Ka'minfeger(in) *m(f)* *bsd südd* deshoellinador, a *m, f*
Kamm [kam] *m* <-e>s; =e> **1** (*Haar*) peine *m*; (*Zier*) peineta *f*; *fig alles über e-n ~ scheren* medirlo todo con el mismo rasero; **2** *des Hahns* usw cresta *f* (*a Gebirgs*), Wellen) **3** *des Hahns* usw cresta *f* (*a Gebirgs*), Wellen)
kämmen ['kəmən] *v/t, v/r* (*sich*) ~ peinar(se)
Kammer ['kamər] *f* <-n> **1** *Raum* cuarto *m*; (*Schlaf*) alcoba *f*; (*Vorrats*) despensa *f*; **2** *POL, TEC, (Verband)* cámara *f*; *JUR* a sala *f*; (*Ärzte*), *Anwalts* usw) colegio *m*; **3** *ANAT* ventrículo *m*
'Kammerdiener *m* ayuda *m* de cámara;
~jäger *m* fumigador *m*; **~musik** *f* música *f* de cámara; **~orchester** *n* orquesta *f* de cámara; **~ton** *m* *MUS* diapasón *m* normal; **~zofe** *f* camarera *f*, doncella *f*
'Kammgarn *n* Garn hilo *m* de estambre; Gewebe tejido *m* de estambre
Kampagne [kam'panjə] *f* campaña *f*
Kampf [kamp] *m* <-e>s; =e> *MIL, SPORT* combate *m*, contienda *f*; *fig mst* lucha *f* (*ums Dasein* por la existencia); **j-m, e-r Sache den ~ ansagen** declarar la guerra a alg, a/c
'Kampfansage *f* *fig* reto *m*; **~bereit** *adj* dispuesto para la lucha
kämpfen ['kəmpfən] *v/i* **1** combatir, batirse (*gegen j-n* contra *od* con alg); **2** *fig* luchar (*gegen* con, contra; *für, um* por; *mit sich* consigo mismo); *für e-e Idee ~* luchar por unos ideales; *mit dem Schlaf ~* luchar *od* bregar contra el sueño; *mit den Tränen ~* intentar contener las lágrimas
Kämpfer ['kəmpfər] *m* <-s> alcanfor *m*
'Kämpfer(in) *m(f)* (*Kämpfende* [r]), *MIL* combatiente *m, f*; *fig* (*~natur*) lu-

chador, a *m, f*; **~sich** *adj* combativo (*a fig*)
'kämpferprobt *adj* aguerrido
'Kampfflugzeug *n* avión *m* de combate; **~geist** *m* espíritu *m* combativo;
~hahn *m* gallo *m* de pelea (*a F fig*); **~handlung** *f* operación *f* militar;
~hund *m* perro *m* de pelea; **~kraft** *f* fuerza *f* de combate; **~los** *adj u adv* sin resistencia; **~lustig** *adj* belicoso;
~maßnahme *f* medida *f* de lucha;
~richter(in) *m(f)* árbitro, -a *m, f*;
~sport *m* deporte *m* de combate;
~stoffe *pl* Gase gases *m/pl* de combate;
~truppen *pl* tropas *f/pl* de combate;
~unfähig *adj* fuera de combate
kampieren [kam'pi:rən] *v/i* <*sin ge*> acampar
Kanada ['kanada] *n* <-s> Canadá *m*
Kanadier(in) [ka'na:diər(in)] *m(f)* canadiense *m, f*
ka'nadisch *adj* canadiense
Kanal [ka'na:l] *m* <-s; Kanäle> **1** canal *m* (*a ANAT, TV, fig*); *ANAT* a conducto *m* (*a Rinne, fig*); *F fig den ~ voll haben* (*e-r Sache überdrüssig sein*) *F* estar hasta la coronilla; (*betrunken sein*) *F* estar borracho; **2** (*Abwasser*) alcantarilla *f*; (*Bewässerungs*) acequia *f*; **3** *GEOGR* der ~ el Canal de la Mancha
Ka'nalarbeiter *m* pocero *m* (de alcantarillas); **~deckel** *m* tapa *f* de alcantarilla
Ka'nalinseln *pl* *die* ~ las Islas Anglo-Normandas
Kanalisation [kanalizatsi'o:n] *f* alcantarillado *m*; **~sieren** *v/t* <*sin ge*> *Fluss, fig* canalizar; *Stadt* alcantarillar
Ka'naltunnel *m* túnel *m* del Canal de la Mancha
Kanaren [ka'na:rən] *pl* <-> *die* ~ las (Islas) Canarias
Ka'narienvogel *m* canario *m*
ka'narisch *adj* canario; *die 2en Inseln* las Islas Canarias

Die Kanarischen Inseln

Das kanarische Archipel (las Islas Canarias) ist vulkanischen Ursprungs und liegt im Atlantik, 100 km vor der nordwestafrikanischen Küste. Es besteht aus den Inseln

Tenerife (Teneriffa), **La Palma**, **La Gomera**, **Hierro** sowie **Gran Canaria**, **Fuerteventura**, **Lanzarote** und mehreren kleineren Inseln. Vor allem Gran Canaria und Teneriffa werden alljährlich von tausenden von Touristen besucht, gerade auch im Winter. Der **Teide** auf Teneriffa ist mit über 3700 m der höchste Berg Spaniens.

Kandare [kan'da:rə] *f* *Zaumzeug* bocado *m*; *fig j-n an die ~ nehmen* atar corto a alg
Kandidat(in) [kandi'da:t(in)] *m* <-en; -en> (*f*) candidato, -a *m, f*
Kandidatur [kandi'da:tur] *f* candidatura *f* (*auf +acus* a); **~dieren** *v/i* <*sin ge*> presentarse como candidato (*für* a)
kan'diert *adj* escarchado
Kandis [kandis] <->, **~zucker** *m* azúcar *m* cande
Känguru ['kɛŋɡuru] *n* <-s; -s> canguro *m*
Kaninchen [ka'ni:nçən] *n* <-s; -> conejo *m*; **~bau** *m* <-e>s; -e> conejera *f*; **~fell** *n* piel *m* de conejo; **~stall** *m* conejera *f*
Kanister [ka'nistər] *m* lata *f*, bidón *m*
Kännchen ['kɛŋçən] *n* <-s; -> jarrita *f*; *im Café ein ~ Kaffee* *etwa* un café doble
Kanne ['kanə] *f* jarro *m*, jarra *f*
Kannibale [kani'ba:lə] *m* <-n; -n>, **~lin** *f* canibal *m, f*; **~lismus** *m* <-> canibalismo *m*
Kanon ['ka:nən] *m* <-s; -s> canon *m*
Kanone [ka'no:nə] *f* **1** *MIL* cañón *m*; **2** *fig SPORT* usw as *m*; **3** *F* (*Revolver*) pistola *f*; **4** *F* *unter aller ~ sein* no poder ser peor
Ka'nonen/boot *n* cañonero *m*; **~futter** *F* *n* *F* carne *f* de cañón; **~kugel** *f* bala *f* de cañón
Kantabrien [kan'ta:brjən] *n* Cantabria *f*
kan'tabrisch *adj* cántabro, cántabro
Kantate [kan'ta:tə] *f* cantata *f*
Kante ['kantə] *f* canto *m*; (*Rand*) borde *m*; *MAT* arista *f*; *F fig etwas auf die hohe ~ legen* ahorrar a/c
'kantig *adj* esquinado, anguloso (*a Gesicht*)
Kantine [kan'ti:nə] *f* cantina *f*, comedor *m*
Kanton [kan'to:n] *m* <-s; -e> cantón *m*

Kanu ['ka:nu] *n* <-s; -s> canoa *f*, piragua *f*
Kanüle [ka'ny:lə] *f* cánula *f*
Kanu'te [ka'nu:tə] *m* <-n; -n>, **~tin** *f* piragüista *m, f*
Kanzel ['kantsəl] *f* <-n> **1** Kirche púlpito *m*; **2** (*Piloten*) carlinga *f*, cabina *f* del piloto
Kanzlei [kants'laɪ] *f* *POL* cancellería *f*; *e-s Anwalts* bufete *m*; *e-s Notars* notaría *f*
Kanzler ['kantslər] *m* *POL* canceller *m*; *e-r Hochschule* a presidente *m*; **~amt** *n* *Posten, Dienststelle* cancellería *f*;
~kandidat(in) *m(f)* candidato, -a *m, f* a canceller
Kap [kap] *n* <-s; -s> *GEOGR* cabo *m*, promontorio *m*; **das ~ der Guten Hoffnung** el Cabo de Buena Esperanza; **~Ho(o)rn** el Cabo de Hornos
Kapazität [kapatsi'tɛ:t] *f* **1** (*Fassungs-, Leistungsvermögen*) capacidad *f*; **2** (*Könnern*) experto, -a *m, f*, autoridad *f*
Kapelle [ka'pɛlə] *f* **1** Kirche capilla *f*; **2** *MUS* orquesta *f*, banda *f*
Ka'pellmeister *m* director *m* de orquesta
Kaper ['ka:pər] *f* <-n> alcaparra *f*
'kapern *v/t Schiff* apresar, capturar
kapieren [ka'pi:rən] *F v/t, v/i* <*sin ge*> *F* captar
Kapital [kapi'ta:l] *n* <-s; -ien *o* -e> capital *m*; (*Vermögen*) a fondos *m/pl*; *fig aus etw ~ schlagen* sacar partido de a/c
Kapi'talanlage *f* inversión *f* de capital;
~ertrag(s)steuer *f* impuesto *m* sobre la renta del capital; **~flucht** *f* fuga *f* de capitales
Kapitalis/mus [kapita'lismus] *m* <-> capitalismo *m*; **~t(in)** *m(f)* capitalista *m, f*; **~tisch** *adj* capitalista
Kapi'talmarkt *m* mercado *m* de capitales
Kapi'talverbrechen *n* crimen *m* capital
Kapitän [kapi'te:n] *m* <-s; -e> *MAR, SPORT* capitán *m*; (*Flug*) comandante *m*
Kapitel [ka'pitəl] *n* <-s; -> **1** capítulo *m*; *fig das ist ein ~ für sich* eso es otro cantar; **2** (*Dom*) cabildo *m*
Kapitell [kapi'tel] *n* <-s; -e> *ARCH* capitel *m*
Kapitu|lation [kapitulatsi'o:n] *f* capitulación *f* (*a fig*); **~lieren** *v/i* <*sin ge*> capitular (*vor +dat* ante; *a fig*)
Kaplan [ka'pla:n] *m* <-s; -e> *Kapläne* capellán *m*; coadjutor *m*

Kappe ['kapə] f1 (Mütze) gorra f (a Narren?); F **etw auf s-e ~ nehmen** asumir la responsabilidad de a/c; 2 **TEC** tapa f; **AUTO** tapacubos m; (**Verschluss**?) capucha f; capuchón m (a e-s Füllers); **am Schuh** contrafuerte m

'**kappen** vlt (**abschneiden**) cortar; **Baum** desmochar; **Hahn** capar; **fig Ausgaben** reducir

Käppi ['kɛpi] n <-s; -s> quepis m

Kapriole [kapri'oi:lə] f cabriola f

kapriziös [kapritsi'ø:s] adj caprichoso

Kapsel ['kapsəl] f <-; -n> cápsula f

'**Kapstadt** ['kap'stat] n Ciudad f del Cabo

kaputt [ka'put] F adj 1 (**entzwei**) F roto, estropeado; 2 (**erschöpft**) F hecho polvo, rendido

ka'puttgehen F vlt <irr, sep, sn> 1 **Sachen** romperse (a **Beziehungen**); **feste Gegenstände** F cascarse; 2 **Tier** morir; **Pflanze** marchitarse; 3 **Menschen** arruinarse, quebrarse; **~lachen** F vlt <sep> **sich** ~ F morirse de la risa

ka'puttmachen F vlt <sep> 1 **Sachen** romper, destrozar; 2 **fig das macht einen (ganz) kaputt** esto le deja a uno hecho polvo

Kapuze [ka'pu:tsə] f capucha f

Kapuziner [kapu'tsi:nər] m REL capuchino m; **~kresse** f BOT capuchina f

Karabiner [kara'bi:nər] m carabina f; **~haken** m mosquetón m

Karacho [ka'raxo] F n <-s> **mit** ~ a toda velocidad; F a toda pastilla

Karaffe [ka'rafə] f garrafa f

Karambolage [karambo'la:ʒə] F f <-; -n> (**Zusammenstoß**) choque m, colisión f; (**Massen**?) colisión f en cadena

Karamell [kara'mel] m <-s> (**geschmolzener Zucker**) caramelo m; **~bonbon** m od n caramelo m

Karaoke [kara'o:kə] n <-s> karaoke m

Karat [ka'rat] n <-e> (-es; -e, pero 24 -) quilate m

Karate [ka'ra:tə] n <-s> kárate m; **~schlag** m llave f de kárate

...karätig [...ka're:tiç] adj in Zssgn de ... quilates

Karawane [kara'va:nə] f caravana f; **~nstraße** f ruta f de caravanas

Kardan|antrieb [kar'da:n'²-] m transmisión f cardán; **~gelenk** n articulación f cardán; **~welle** f árbol m cardán

Kardinal [kardi'na:l] m <-s; -näl> cardenal m; **~fehler** m error m fundamental; **~zahl** f (número m) cardinal m

Kardiogramm [kardio'-] n <-s; -e> cardiograma m

Karenzeit [ka'rents-] f época f de carencia

Karfiol [karfi'oi:l] m <-s> **österr** coliflor f

Karfreitag [ka:r'-] m Viernes m Santo

karg [kark] I adj **Lohn** escaso; **Boden** pobre, árido; **Mahl** frugal; II adv ~ **be-messen** escatimado

kärglich ['kɛrkliç] adj → **karg** I

Karibik [ka'ri:bik] <-> **die** ~ el (Mar) Caribe

ka'ribisch adj caribeño

kariert [ka'ri:rt] adjt **Papier** cuadriculado; **Stoff** a cuadros; **blau-weiß** ~ a cuadros blancos y azules

Karies ['ka:ries] f <-> caries f

Karikatur [kari'ka:tur] f caricatura f; **~katurist(in)** m(f) caricaturista m,f;

~kieren vlt <sin ge> caricaturizar

kariös [kari'ø:s] adj cariado

karitativ [kari'ta:tif] adj caritativo

Karl [karl] m <-s> Carlos m; ~ **der Große** Carlomagno m; ~ **V.** Carlos V

Karlist m carlista m

Karmeliter(in) [karme'li:tər(in)] m(f) carmelita m,f

Karneval ['karnəval] m <-s; -e o -s> carnaval m; ~ **feiern** celebrar el carnaval

Karnickel [kar'nikəl] n <-s; -> reg → **Kaninchen**

Kärnten ['kɛrntən] n <-s> Carintia f

Karo ['karo] n <-s; -s> cuadro m, cuadrado m; **~ass** n **Spielkarte** as m de oros

Karos [ka'rəsə] f carroza f; **~rie** [-'ri:] f carrocería f

Karotte [ka'rɔtə] f zanahoria f

Karpaten [kar'pa:tən] pl Cárpatos m/pl

Karpfen ['karpfən] m <-s; -> zo carpa f

Karre ['karə] f 1 (**Gefährt**) carro m; **kleine** carreta f; (**Gepäck**?) carrito m; (**Schub**?) carretilla f; F **fig die** ~, **den Karren aus dem Dreck ziehen** sacar las castañas del fuego; F **fig j-m an die** ~, **den Karren fahren** poner a alg de vuelta y media; 2 F (**Auto**) F cacharro m

'**Karren** m <-s; -> **j-n vor s-n ~ spannen** F aprovecharse de alg; → **Karre** I

Karriere [kari'e:rə] f carrera f; ~ **ma-chen** hacer carrera

Karri'ere/frau f mujer f que hace carrera; **desp** trepa f; **~macher** m **desp** trepa m

Kar'samstag m Sábado m de Gloria

Karst [karst] m <-e> (-es; -e) GEOL carst m

Karte ['kartə] f (**Post**?, **Visiten**?, **Kredit**?) tarjeta f (a INFORM); (**Speise**?) carta f, menú m; (**Fahr**?) billete m, Am boleto m; (**Eintritt**?) entrada f, Am boleto m; (**Land**?) mapa m; (**Spiel**?) carta f, naipes m; **für Fußball die gelbe, rote** ~ la tarjeta roja, amarilla; **nach der ~ essen** comer a la carta; **~n spielen** jugar a las cartas; **gute, schlechte ~n haben** tener buenas, malas cartas; **fig sich (dat) nicht in die ~n sehen lassen** guardar las cartas; **fig mit offenen ~n spielen** enseñar las cartas; **fig die ~n auf den Tisch legen** poner las cartas sobre la mesa; **alles auf e-e ~ setzen** jugarse todo a una carta; **j-m die ~n legen** echar las cartas a alg

△ Karte ≠ carta

1. **die Karte** = la tarjeta

2. **la carta** = der Brief

3. **la carta** = die Speisekarte

1. **Darf ich auch mit Kreditkarte zahlen?**

¿Puedo pagar también con tarjeta (de crédito)?

2. **Tengo que escribir una carta a mi hermana.**

Ich muss meiner Schwester einen Brief schreiben.

3. **Bringen Sie mir bitte die Karte!**

¿Me trae la carta, por favor?

Kartei [kar'tai] f fichero m; **~karte** f ficha f; **~kasten** m fichero m

Kartell [kar'tel] n <-s; -e> cártel f; **~amt** n oficina f de cártels

'**Kartenhaus** n castillo m de naipes; **ein-stürzen wie ein** ~ desmoronarse como un castillo de naipes

'**Karten|legen** n <-s> cartomancia f; **~leger(in)** m(f) echador, a m,f de cartas, cartomántico, -a m,f; **~spiel** n juego m de cartas; **Einzelspiel** partida f de cartas; (**Karten**) baraja f; **~spieler(in)**

m,f jugador, a m,f de cartas; **~telefon** n teléfono m de tarjetas; **~vorverkauf** m venta f anticipada de entradas

Kartoffel [kar'tɔfəl] f <-; -n> patata f, Am papa f; **~brei** m puré m de patatas;

~chips pl chips f/pl, patatas f/pl fritas (tipo chip); **~käfer** m escarabajo m de la patata, doriflora m; **~kloß** m, südd

~knödel m álbondiga f de patata; **~puffer** m tortita f de patata; **~püree** n → **Kartoffelbrei**; **~salat** m ensalada f de patatas; **~schalen** pl mondaduras f/pl de patatas; **~schäler** m pelapatatas m; **~suppe** f sopa f de patatas

Kartograph(in) [karto'graf(in)] m <-en; -en> (f) cartógrafo, -a m,f

Karton [kar'tɔŋ] m <-s; -s> cartón m; (**Schachtel**) a caja f (de cartón)

karto'niert adjt **Buch** encuadernado en cartón

Karussell [karu'sel] n <-s; -e o -s> tiovivo m, caballitos m/pl; ~ **fahren** subir a los caballitos

Karwoche ['ka:r-] f Semana f Santa

Karzinom [karts'i:nom] n <-s; -e> MED carcinoma m

Kasachstan ['kazaxstɑn] n <-s> Kazajstán m

kaschieren [ka'ʃi:rən] vlt <sin ge> ocultar, tapar

'**Kaschmir** ['kɑʃmɪr] n Cachemira m

'**Kaschmir** m <-s; -e> **Textil** cachemir m

Käse ['ke:zə] m <-s; -> 1 queso m; 2 F **desp** (**Unsinn**) pamplinas f/pl;

~blatt F **desp** n F periodico m; **~brot** n bocadillo m de queso; **~gebäck** n pastas f/pl al queso; **~glocke** f quesera f; **~kuchen** m tarta f de queso

Kaserne [ka'zɛrnə] f cuartel m

kaser'nieren vlt <sin ge> acuartelar

'**Käsestange** f tipo de pan alargado y cubierto de queso

'**käse'weiß**, **käsig** F adj (**blass**) F pálido como un muerto; (**nicht braun**) F blanco como la leche

Kasino [ka'zi:no] n <-s; -s> 1 (**Offiziers**?) comedor m de oficiales; 2 (**Spiel**?) casino m

Kaskoversicherung ['kasko-] f **AUTO** seguro m contra riesgos

Kasper ['kɑspər] m 1 (**Puppe**) polichinela m, guiñol m; 2 F **fig** payaso m

'**Kasper(le)theater** n teatro m de títeres, guiñol m

Kaspisch ['kaspɪʃ] *adj* **das ~e Meer** el Mar Caspio
Kassa ['kasa] *f* <-; -en> *österr* → **Kasse**
Kasse ['kasə] *f* caja *f*; *Theater* usw taquilla *f*; (*Kranken*?) *etwa* mutua *f*; ~ **machen** hacer caja; **gemeinsame ~ machen** hacer fondo od caja común; **getrennte ~ machen** hacer caja separada; (*gut*) **bei ~ sein** estar bien de fondos; **knapp bei ~ sein** estar mal de fondos; **F j-n zur ~ bitten** presentar factura a alg
'Kassen|arzt *m*, **~ärztin** *f* médico, -a *m, f* del seguro; ~ **bon** *m* tíquet *m* (de compra); ~ **buch** *n* libro *m* de caja; ~ **erfolg** *m* éxito *m* de taquilla; ~ **patient(in)** *m(f)* paciente *m, f* del seguro; ~ **stunden** *pl* horario *m* de taquilla
'Kassensturz *F m* ~ **machen** hacer balance de la caja
'Kassenzettel *m* tíquet *m* (de compra)
Kasserolle [kasə'rolə] *f* cacerola *f*
Kassette [ka'setə] *f* 1 **Behälter** estuche *m* (a für Bücher, Schallplatten); 2 (*Tonband*?, *Video*?) casete *f* od *m*, cinta *f*
Kas'setten|deck *n* platina *f* de casete; ~ **rekorder** *m* casete *m*
kassieren [ka'si:rən] <*sin ge*> I *v/t* 1 **Geld** cobrar; 2 *F fig* (einstecken müssen) tener que tragar(se); 3 *F fig* (wegnehmen) quitar; II *v/i* 4 (*ab ~*) cobrar, ganar
Kas'sierer(in) *m(f)* cajero, -a *m, f*
Kastagnette [kasta'njetə] *f* castañuela *f*
Kastanie [kas'ta:njə] *f* castaña *f*; *Baum* castaño *m*; *F für j-n die ~n aus dem Feuer holen* sacarle a alg las castañas del fuego
Ka'stanien|baum *m* → **Kastanie**; ~ **braun** *adj* castaño (a Haare)
Kästchen ['kɛstçən] *n* <-s; -> cajita *m*; *auf Formularen* usw casilla *f*
Kaste ['kastə] *f* casta *f*
kasteien [kas'ta:ən] *v/r* <*sin ge*> **sich ~** mortificarse
Kasten ['kastən] *m* <-s; => 1 **Behälter** caja *f* (a Bier?); größerer cajón *m*; *F* (*Brief*?) buzón *m*; 2 *österr*, *schweiz* (*Schrank*) armario *m*; 3 *F desp* (*Auto*) *F* lata *f*; (*Haus*) cajón *m*; (*Radio*, *Fernseher*) *F* caja *m* tonta; *F etwas auf dem ~ haben* ser listo
'Kasten|brot *n* pan *m* de molde; ~ **wagen** *m* furgón *m*
Kastil|ien [kas'ti:liən] *n* Castilla *f*; ~ **ier**

(-in) *m(f)* castellano, -a *m, f*; ~ **isch** *adj* castellano
Kastrat [kas'tra:t] *m* <-en; -en> castrado *m*; ~ **on** *f* castración *f*
kast'rieren *v/t* <*sin ge*> castrar
Kasus ['ka:zʊs] *m* <-; -> GRAM caso *m*
Kat [kat] *F m* Abk <-s; -s> (*Katalysator*) catalizador *m*
Katakombe [kata'kɔmbə] *f* catacumba *f*
Kata|la|ne *m* <-n; -n>, ~ **nin** *f* catalán, -ana *m, f*; ~ **nisch** *adj* catalán

Katalanisch

Katalanisch (catalán; auf Katalanisch: català) ist eine eigenständige romanische Sprache, die sich aus dem Vulgärlatein herausgebildet hat. Klanglich unterscheidet sich Katalanisch stark vom Kastilischen (castellano). Gesprochen wird diese Regionalsprache im Nordosten und Osten des Landes: in Katalonien und in einem Teil Aragoniens, in weiten Teilen der Provinz Valencia (valenciano), auf den Balearen (mallorquin), aber auch in Andorra, im französischen Département Pyrénées-Orientales und in Alghero auf Sardinien. Während der Franco-Diktatur war es verboten, Katalanisch zu sprechen. Seit 1975 ist Katalanisch als offizielle Regionalsprache anerkannt.

Katalog [kata'lo:k] *m* <-e(s); -e> catálogo *m*; ~ **sieren** *v/t* <*sin ge*> catalogar
Katalonien [kata'loni:ən] *n* Cataluña *f*
Katalysator [katally'zator] *m* <-s; -> catalizador *m*; **geregelter** ~ catalizador *m* regulado
Kataly'satorwagen *m* coche *m* con catalizador
katapultieren [katapul'ti:rən] *v/t* <*sin ge*> catapultar
Katarr(h) [ka'tar] *m* <-s; -e> catarro *m*
Kataster [ka'tastər] *m* od *n* <-s; -> catastro *m*; ~ **amt** *n* oficina *f* del catastro
kata|strophal [katastro'fal] *adj* catastrófico; ~ **strophe** *f* catástrofe *f*

Kata'strophen|alarm *m* alerta *f* roja; ~ **gebiet** *n* zona *f* catastrófica
Katechismus [kate'çismus] *m* <-; -men> catecismo *m*
Kate|gorie [katego'ri:] *f* categoría *f*; ~ **gorisch** *adj* categórico
Kater ['ka:tər] *m* 1 ZO gato *m*; 2 *F fig e-n* ~ **haben** *F* tener resaca
Katharina *f*, **Käthe** [kata'ri:na, 'kɛ:tə] *f* Catalina *f*
Kathedr [ka'te:dər] *n* od *m* <-s; -> (*Lehrerpult*) cátedra *f*
Kathedrale [kate'dra:lə] *f* catedral *f*
Kathete [ka'te:tə] *f* MAT cateto *m*
Katheter [ka'te:tər] *m* MED catéter *m*
Kathode [ka'to:də] *f* cátodo *m*
Katholik(in) [kato'lik(m)] *m* <-en; -en> (*f*) católico, -a *m, f*
ka'tholisch *adj* católico
Katz [kats] *f F* ~ und **Maus mit j-m spielen** jugar con alg al ratón y al gato; *F für die ~* inútil, en vano, en balde, para el gato
'katzbuckeln *v/i* desp dar coba (*vor +dat a*)
Kätzchen ['kɛtsçən] *n* <-s; -> 1 gatito *m*, minino *m*; 2 BOT amento *m*
Katze ['katsə] *f* gato *m*; weibliche gata *f*; *F die ~ im Sack kaufen* comprar a ciegas; *F die ~ aus dem Sack lassen* *F* enseñar la oreja; *F wie die ~ um den heißen Brei herumgehen* *F* andarse por las ramas
'Katzen|auge *n F* (*Rückstrahler*) reflector *m*; ~ **jammer** *F m* *F* resaca *f*
'Katzensprung *F m* **es ist nur ein ~ (von hier)** está a dos pasos (de aquí)
'Katzenwäsche *F f* lavado *m* a lo gato; ~ **machen** lavarse a lo gato
Kauderwelsch ['kaudərvelʃ] *n* <-s> galimatías *m*
kauen ['kauən] *v/t, v/i* mascar, masticar; **an den Nägeln ~** morderse las uñas
kauern ['kauərən] I *v/i* estar en cuclillas; II *v/r sich ~* acurrucarse
Kauf [kauf] *m* <-e(s); =e> compra *f*, adquisición *f*; **zum ~ anbieten** poner a la venta; *fig etw in ~ nehmen* conformarse con a/c
'kaufen *v/t* comprar (a *F bestechen*) (*bei od von j-m* a alg; *für j-n* para alg)
Käufer(in) ['kɔvər(m)] *m(f)* comprador, a *m, f*
'Kauf|frau *f* 1 (*Geschäftsfrau*) comer-

ciante *f*; (*Großhändlerin*) negociante *f*; 2 (*kaufmännische Angestellte*) empleada *f* de comercio; ~ **haus** *n* grandes almacenes *m/pl*; ~ **kraft** *f* poder *m* adquisitivo; ~ **leute** *pl* comerciantes *m/pl*
käuflich ['kɔvflɪç] I *adj* comprable (a *desp bestechlich*), en venta; ~ **e Liebe** amor *m* comprable; II *adv etw ~ erwerben* comprar a/c
'Kaufmann *m* <-e(s); -leute> 1 (*Geschäftsmann*) comerciante *m*; (*Großhändler*) negociante *m*; 2 (*kaufmännischer Angestellter*) empleado *m* de comercio
kaufmännisch ['kaufmənɪʃ] *adj* comercial, mercantil; ~ **er Angestellter** empleado *m* de comercio
'Kauf|preis *m* precio *m* de compra; ~ **vertrag** *m* contrato *m* de compraventa
'Kaufzwang *m* obligación *f* de comprar; *Schild kein ~* entrada *f* libre
'Kaugummi *m* od *n* <-s; -s> chicle *m*
Kaukasus ['kaukasus] *m* Cáucaso *m*
Kaulquappe ['kaulkvapə] *f* renacuajo *m*
kaum [kaʊm] *adv* apenas, casi; **es ist ~ zu glauben** casi no puede creerse; **es besteht ~ Hoffnung** casi no hay esperanza; *Antwort wohl ~, ich glaube ~* no creo; ~ **hatte er es gesagt, als ...** acababa de decirlo cuando ...
kausal [kau'zai:] *adj* *geh*, GRAM causal
Kau'salzusammenhang *m* relación *f* causa-efecto, causalidad *f*
'Kautabak *m* tabaco *m* de mascar
Kaution [kaʊsi'o:n] *f* fianza *f*, caución *f*; **e-e ~ stellen** pagar una fianza
Kautschuk ['kaʊtʃuk] *m* <-s; -e> caucho *m*
Kauz [kaʊts] *m* <-es; =e> 1 ZO lechuza *f*; 2 *F fig ein komischer ~* un tipo raro
'kauzig *adj* extravagante
Kavalier [kava'li:r] *m* <-s; -e> caballero *m*; ~ **sein** ser caballero
Kava'liersdelikt *n* peccata minuta
Kavallerie [kavalə'ri:] *f* caballería *f*
Kaviar ['ka:viər] *m* <-s; -e> caviar *m*
KB Abk (*Kilobyte*) KB *m*
keck [kek] *adj* 1 (*frech*) fresco, desen-vuelto; 2 (*flott*) *Hut* usw coquetón
Kefir ['kefir] *m* <-s> kéfir *m*
Kegel ['ke:gəl] *m* <-s; -> 1 MAT, (*Licht*?) cono *m*; 2 *beim Kegelspiel* bolo *m*; 3 (*Berg*?) pico *m*; 4 *F mit Kind und ~*

con todo el equipo

'Kegel|bahn *f* bolera *f*; 2förmig *adj* cónico *m*; ~klub *m* club *m* de jugadores de bolos

'kegeln *v/i* jugar a los bolos

'Kegeln *n* <-s> bolos *m/pl*

'Kegel|schnitt *m* sección *f* cónica;

~stumpf *m* cono *m* truncado

Kegler(in) ['ke:glər(in)] *m(f)* jugador, a *m,f* de bolos

Kehle ['ke:lə] *f* garganta *f*; fig **es schnürt mir die ~ zu** se me hace un nudo en la garganta; **F fig etw in die falsche ~ bekommen** entender algo mal; **aus voller ~** a voz en cuello

'Kehlkopf *m* laringe *f*; ~entzündung *f* laringitis *f*

Kehraus ['ke:r'aus] *m* <-> fin *m* de fiesta; **Tanz** último baile *m*

'Kehre *f* 1 (Kurve) curva *f*, viraje *m*; 2 Turnen vuelta *f*

'kehren¹ *v/t, v/i* (fegen) barrer; Kamin deshollinar

'kehren² *I v/t* (wenden) volver; **das Oberste zuunterst ~** revolverlo todo de arriba abajo; **II v/r sich nicht an etw (acus) ~** no hacer caso de *a/c*; fig **in (sich) (acus) gekehrt** ensimismado

Kehricht ['ke:riçt] *m* od *n* <-s> 1 geh (Zusammengekehrtes) barreduras *f/pl*; 2 (Müll) basura *m*

'Kehrmaschine *f* barredora *f*

'Kehrreim *m* estribillo *m*

'Kehrschaufel *f* recogedor *m*

'Kehrseite *f* 1 (Rückseite) reverso *m*; e-s Stoffes revés *m*; fig (Schattenseite) lado *m* negativo; fig **die ~ der Medaille** la otra cara de la moneda; 2 scherzh (Ge-säß) *F* trasero *m*

'kehrtmachen *v/i* <sep> volver atrás, volver sobre sus pasos; (sich umdrehen) dar media vuelta

'Kehrtwendung *f* media vuelta *f*

keifen ['ka:fe:n] *v/i* regañar; **F** chillar

Keil [ka:il] *m* <-e>(s); -e> cuña *f*

'Keile *F* *f* <-> *F* paliza *f*, zurra *f*

'keilen *F v/r* sich ~ pegarse, pelearse

'Keiler *m* jabalí *m*

Keile'rei *F* *f* <-> -en> pelea *f*, camorra *f*

'keilförmig *adj* cuneiforme

'Keil|riemen *m* correa *f* trapezoidal;

~schrift *f* escritura *f* cuneiforme

Keim [ka:im] *m* <-e>(s); -e> BIOL, MED, fig germen *m*; **etw im ~ ersticken** sofo-

car *a/c* en sus orígenes

'Keimdrüse *f* glándula *f* genital, gónada *f*

'keimen *v/i* germinar; fig *a* brotar

'keimfrei *adj* aséptico, esterilizado (*a Nahrungsmittel*); ~ machen esterilizar

'Keim|ling *m* <-s> -e> brote *m*, germen *m*; ~zelle *f* 1 BIOL célula *f* germinal, gameto *m*; 2 fig foco *m*

kein [ka:n] *prlindf* 1 *adj* <-e, pl -e> no; vor su (no ...) ningún; bei „sein“ no; **er ist ~ Spanier** no es español; **du bist ~ Kind mehr** ya no eres un niño; **ich habe ~e Zeit** no tengo tiempo; ~ **anderer als X** ni más ni menos que X; 2 su <-m> -er, *f* -e, *n* -e(s), *pl* -e> (no ...) ninguno, -a *m,f*; ~e auf Fragebogen ninguno; **ich habe ~en als Antwort** no tengo ninguno; ~er weiß es nadie lo sabe

'keinerlei *adj* <inv> ningún, de ningún tipo

'keines'falls *adv* en ningún caso

'keines'wegs *adv* de ninguna manera, de ningún modo

'keinmal *adv* ni una sola vez, nunca

Keks [ke:ks] *m* <-e>(s); -e> galleta *f*; **F das, der geht mir auf den ~!** *F* ¡esto, él me está poniendo negro!

Kelch [kelç] *m* <-e>(s); -e> BOT, (Meßz) cáliz *m*; geh **den ~ bis zur Neige leeren** apurar el cáliz hasta las heces

'Kelchblatt *n* BOT sépalos *m*

Kelle ['kelə] *f* 1 (Schöpfz) cucharón *m*; 2 (Maurerz) paleta *f*; 3 des Verkehrs-polizisten disco *m*

Keller ['kelər] *m* sótano *m*; (Weinz) bodega *f*; ~assel *f* zo cochinilla *f* (de humedad)

Kelle'rei *f* bodega *f*

'Keller|fenster *n* tragaluz *m*; ~geschoss *n* (planta *f*) sótano *m*; ~wohnung *f* (piso *m* en el) sótano *m*

Kellner(in) ['kelnər(in)] *m(f)* camarero, -a *m,f*

Kel|te ['kel:tə] *m* <-n> -n>, ~tin *f* celta *m,f*

Kelter ['keltər] *f* <-> -n> lagar *m*

'keltern *v/t* prensar

'keltisch *adj* celta

Kenia ['ke:nia] *n* <-s> Kenia *f*

Kenia|ner(in) [keni'a:nər(in)] *m(f)* keniana *m,f*; ~nisch *adj* keniana

kennen ['kenən] <kannte, gekannt> *I v/t* conocer; (wissen) saber; **j-n, etw ~ lernen** conocer a *alg*, *a/c*; **sich ~ lernen**

conocerse; **drohend du wirst mich noch ~ lernen!** ¡te vas a enterar de quién soy yo!; **II v/r sich ~** conocerse

'Kenner(in) *m(f)* conocedor, a *m,f* (von de), entendido, -a *m,f*, experto, -a *m,f* (von en)

'Kennerblick *m* mirada *f* de experto; mit ~ con mirada de experto

kenntlich ['kentliç] *adj* reconocible (*an +dat en*); ~ machen marcar

Kenntnis ['kentnis] *f* <-> -se> 1 *mst pl* ~se conocimientos *m/pl* (*in +dat de*);

einige ~se im Italienischen haben saber algo de italiano; 2 ~ von etw haben tener conocimiento od noticia de *a/c*; etw zur ~ nehmen tomar (buena) nota de *a/c*; j-n von etw in ~ setzen informar de *a/c* a *alg*; geh **das entzieht sich meiner** ~ no estoy informado de esto

'Kenntnisnahme *f* <-> ADM mit der Bitte um ~ para su información

'Kenn|wort *n* <-e>(s); =er> contraseña *f*, clave *f*; bei Inseraten usw referencia *f*; ~zahl *f* (número *m*) indicador *m*

'Kennzeichen *n* 1 (Merkmal) característica *f*; (Erkennungsmerkmal) distintivo *m*, marca *f* distintiva; Pass besondere ~ señas *f/pl* particulares; 2 AUTO matrícula *f*

'kennzeichnen *v/t* marcar; beschreibend caracterizar; ~zeichnend *adj* característico (*für de*); ~ziffer *f* característica *f*; bei Inseraten usw referencia *f*

kertern ['kɛrtər] *v/i* <-s> zozobrar

Keram|ik [ke'ra:mik] *f* cerámica *f*; ~isch *adj* cerámico, de cerámica

Kerbe ['kərbə] *f* muesca *f*; in Holz entalladura *f*; **F fig in dieselbe ~ hauen** *F* tirar de la misma cuerda

Kerbel ['kərbəl] *m* <-s> perifollo *m*

'kerben *v/t* hacer muescas en; in Holz entallar

'Kerholz *F* fig *n* etw auf dem ~ haben tener *a/c* sobre la conciencia

Kerker ['kɛrkər] *m* cárcel *f*, calabozo *m*

Kerl [kɛrl] *F* *m* <-s> -e, nordd -s> *F* tío *m*, tipo *m*; desp individuo *m*, sujeto *m*; *F* blöder ~ idiota *m*; kleiner ~ *F* chiquillo *m*

Kern [kɛrn] *m* <-e>(s); -e> 1 von Steinobst, Weintrauben hueso *m*; von Kernobst, Melonen pepita *f*; der Weintraube a grano *m*; von Nüssen carne *f*; 2 fig esencia *f*, fondo *m*; **F der harte ~** el nú-

cleo duro, la resistencia; **zum ~ der Sache kommen** ir al grano; **in ihm steckt ein guter ~** tiene buen fondo; 3 (Atomz) núcleo *m*; (Reaktorz) centro *m*

'Kern|brennstoff *m* combustible *m* nuclear; ~energie *f* energía *f* nuclear; ~explosion *f* explosión *f* nuclear; ~forschung *f* investigación *f* nuclear; ~frage *f* cuestión *f* esencial; ~fusion *f* fusión *f* nuclear; ~gehäuse *n* BOT corazon *m*

'kerngesund *adj* muy sano, que rebosa salud; **F** más sano que una manzana

'kernig *adj* fig Person vigoroso, robusto; **F Spruch** crudo

'Kernkraft *f* energía *f* nuclear; ~gegner(in) *m(f)* detractor, a *m,f* de la energía nuclear; ~werk *n* central *f* nuclear

'kernlos *adj* sin pepitas

'Kern|obst *n* fruta *f* con pepitas; ~physik *f* física *f* nuclear; ~physiker(in) *m,f* físico, -a *m,f* nuclear; ~punkt *m* punto

m esencial; ~reaktion *f* reacción *f* nuclear; ~reaktor *m* reactor *m* nuclear;

~seife *f* jabón *m* duro; ~spaltung *f* fisión *f* nuclear; ~stück *n* parte *f* esencial; ~technik *f* técnica *f* nuclear; ~waffe *f* arma *f* nuclear; ~waffenversuch *m* prueba *f* nuclear; ~zeit *f* Arbeitsrecht franja *f* horaria *f* fija

Kerosin [kero'zi:n] *n* <-s> queroseno *m*

Kerze ['kɛrtsə] *f* vela *f*, candela *f*; grosse cirio *m*; (Zündz) bujía *f*; SPORT clavo *m*

'kerzenge'rade *adj* u *adv* derecho como un cirio

'Kerzenhalter *m* portavelas *m*, candelero *m*

'Kerzenlicht *n* luz *f* de vela; bei ~ essen comer a la luz de las velas

'Kerzen|schein *m* luz *f* de vela; ~ständer *m* candelero *m*

kess [kes] *adj* 1 (frech) fresco (*a unverfrozen*); 2 (flott) ein ~es Mädchen una niña garbosa

Kessel ['kɛsəl] *m* <-s> -> 1 (Wasserz) hervidor *m*; (großer Topf) olla *f*, marmita *f*; 2 (Dampfz, Heizz) caldera *f*; 3 GEOGR valle *m* cerrado

'Kessel|stein *m* incrustación *f*; ~treiben *n* <-s> -> fig batida *f*, campaña *f* (gegen contra)

Ket(s)chup ['kɛtʃap] *m* od *n* <-s>(s); -s> ketchup *m*

Kette ['kɛtə] *f* 1 cadena *f* (a TEC, GEOGR, fig *Laden*?, *Hotel*?), (Fessel) *n* pl cadenas *flpl*; **e-e** ~ *bilden* formar cadena; 2 (*Hals*?) cadena *f*; aus *Perlen*, *Edelsteinen* collar *m*; 3 fig **e-e** ~ *von Ereignissen* una serie de sucesos
ketten I *v/t* encadenar, poner cadenas (an +acus a); II *v/r* fig *sich an j-n* ~ atarse a alg
Ketten *glied* *n* eslabón *m*; ~ *hund* *m* perro *m* de cadena; ~ *raucher(in)* *m(f)* fumador, a *m.f* empedernido, -a; ~ *reaktion* *f* reacción *f* en cadena (a fig)
Ketzer(in) ['kɛtsər(ɪn)] *m(f)* hereje *m.f* (a fig)
Ketze *rei* *f* herejía *f* (a fig)
ketzerisch *adj* herético (a fig)
keuchen ['kœʏçən] *v/i* jadear (a fig)
Keuchhusten *m* tos *f* ferina
Keule ['kœʏlə] *f* 1 *Waffe* porra *f*; 2 vom *Hasen*, *Huhn* muslo *m*; vom *Hammel* pierna *f*; vom *Wild* pata *f*
keusch [kœʏʃ] *adj* casto
Keuschheit *f* <-> castidad *f*
Keyboard ['ki:bɔrt] *n* <-s; -s> MUS, INFORM teclado *m*
Kfz [ka:'ʔɛftʃɛt] *n* Abk <(s); -(s)> (*Kraftfahrzeug*) automóvil *m*
Kfz... in *Zssgn* → *Kraftfahrzeug...*; ~ *Werkstatt* *f* taller *m* (mecánico de automóviles)
kg Abk (*Kilogramm*) *kg* (kilogramo)
KG [ka:'ge:] *f* Abk <-s; -s> → *Kommanditgesellschaft*
kgL (*königlich*) real
khakifarben ['ka:ki-] *adj* caqui
KHz Abk (*Kilohertz*) *khz* (kilohercio)
Kibbuz [ki'bu:ts] *m* <-; -zim o -e> kibutz *m*
Kichererbse ['kiçər-] *f* garbanzo *m*
kichern *v/i* hacer risitas; *verstohlen* reírse para sus adentros
kicken ['kɪkən] **F** I *v/t* den *Ball ins Tor* ~ chutar el balón a puerta; II *v/i* jugar al fútbol
Kicker *F* *m* <-s; -(s)> futbolista *m*
kidnappen ['ki:dnɛpən] *v/t* secuestrar;
2er(in) *m(f)* secuestrador, a *m.f*
Kiebitz ['ki:bits] *m* <-es; -e> 1 ZO avefría *f*; 2 *F* (*Zuschauer(in)*) mirón, -ona *m.f*
Kiefer¹ ['ki:fər] *m* ANAT mandíbula *f*, quijada *f*
'Kiefer² *f* <-; -n> BOT pino *m*
'Kieferhöhle *f* seno *m* maxilar

'Kiefernzapfen *m* piña *f* (de pino)
'Kieferorthopädie *f* ortopedia *f* maxilar
Kiel¹ ['ki:l] *m* <(e)s; -e> MAR quilla *f*
Kiel² *m* <(e)s; -e> (*Feder*?) cañón *m*
'Kielwasser *n* estela *f*; fig in *j-s* ~ (*dat*) *schwimmen*, *segeln* seguir(le) la corriente a alg
Kiemen ['ki:mən] *pl* branquias *flpl*
Kiepe ['ki:pə] *f* cuévano *m*, capacho *m*
Kies [ki:s] *m* <-es; -e> 1 gravilla *f*; *grober* grava *f*; 2 *F* fig (*Geld*) *F* pasta
Kiesel ['ki:zəl] *m* <-s; -> guijarro *m*, canto *m* rodado; ~ *erde* *f* sílice *m*; ~ *säure* *f* ácido *m* silícico; ~ *stein* *m* guijarro *m*, canto *m*
'Kiesgrube *f* graverra *f*, guijarral *m*
kiffen ['kɪfən] *Jargon* *v/i* fumar porros
kikeriki [kikəri:'ki:] *Kinderspr* int ¡quiquiri!
killen ['kɪlən] *F* *v/t* asesinar
'Killer *F* *m* <-s; -> asesino *m*
Kilo ['ki:lɔ] *n* <-s; -s, pero 5 -> quilo *m*, kilo *m*; ~ *byte* *n* kilobyte *m*; ~ *gramm* *n* kilogramo *m*; ~ *hertz* *n* kilohercio *m*
Kilometer [kilo-'-] *m* kilómetro *m*; ~ *geld* *n*, ~ *pauschale* *f* kilometraje *m*; ~ *stand* *m* kilometraje *m*
kilo'meterweit *adv* muchos kilómetros;
~ *fahren* recorrer muchos kilómetros
Kilo'meterzähler *m* cuentakilómetros *m*; ~ *watt* *n* kilovatio *m*; ~ *wattstunde* *f* kilovatio *m* por hora
Kimme ['kimə] *f* muesca *f* de mira
Kimono ['ki:monɔ] *m* <-s; -s> kimono *m*
Kind [kɪnt] *n* <(e)s; -er> niño, -a *m.f*, crío, -a *m.f*; *eigenes* hijo, -a *m.f*; ~ *kleines* ~ nene, -a *m.f*, chiquillo, -a *m.f*; *j-n an* ~ *es statt annehmen* adoptar a alg; *F* *kein* ~ *von Traurigkeit sein* ser alegre; *von* ~ *auf, an* desde la niñez; *F* *sich bel j-m lieb* ~ *machen* congraciarse con alg; *das* ~ *beim Namen nennen* llamar a las cosas por su nombre; *das* ~ *mit dem Bade ausschütten* condenar por igual a justos y a pecadores; *prov* *gebranntes* ~ *scheut das Feuer* *prov* gato escaldado del agua fría huye
'Kindchen *n* <-s; -> chiquillo, -a *m.f*, pequeño, -a *m.f* (a *Anrede*)
'Kinderarbeit *f* trabajo *m* infantil; ~ *arzt* *m*, ~ *ärztin* *f* pediatra *m.f*; ~ *bett* *n* cama *f* para niños; ~ *buch* *n* libro *m* infantil; ~ *dorf* *n* aldea *f* infantil

Kinde'rei *f* niñería *f*
'Kindererziehung *f* educación *f* infantil; ~ *feindlich* *adj* poco amigo de los niños; ~ *fest* *n* fiesta *f* infantil; ~ *film* *m* película *f* para niños; ~ *freundlich* *adj* *Mensch* amable con los niños; ~ *Möbel*, *Hotel* adaptado para niños; ~ *garten* *m* guardería *f*, jardín *m* de infancia; ~ *gärtnerin* *f* educadora *f* infantil; ~ *geld* *n* subsidio *m* por hijos; ~ *heim* *n* hogar *m* infantil; ~ *hort* *m* guardería *f*
'Kinderkrankheit *f* enfermedad *f* infantil; fig *pl* ~ *en* dificultades *flpl* del comienzo
'Kinderkrippe *f* guardería *f* infantil; ~ *Lähmung* *f* parálisis *f* infantil, polio (-mielitis) *f*
'Kinderleicht *F* *adj* *das ist* ~ es cosa de niños, es facilísimo
'kinderlieb *adj* que quiere a los niños; ~ *lied* *n* canción *f* infantil; ~ *los* *adj* sin hijos; ~ *mädchen* *n* niñera *f*; ~ *reich* *adj* con muchos hijos; *Familie* numerosa; ~ *schar* *f* prole *f*
'Kinderschuh *m* zapato *m* de niño; fig *noch in den* ~ *en stecken* estar aún en pañales
'Kindersendung *f* programa *f* infantil; ~ *sicher* *adj* conforme a las normas de seguridad infantil; ~ *sitz* *m* sillín *m* para niños; ~ *spiel* *n* juego *m* de niños (a fig); ~ *spielplatz* *m* parque *m* infantil; ~ *spielzeug* *n* juguete *m*
'Kinderstube *f* fig **e-e** *gute, schlechte* ~ *haben* tener buenos, malos modales
'Kinder(tages)stätte *f* guardería *f* infantil; ~ *teller* *m* Teller, *Portion im Restaurant* plato *m* para niños; ~ *wagen* *m* cochecito *m* para niños; ~ *zimmer* *n* habitación *f* de niños
'Kindesalter *n* niñez *f*, infancia *f*
'Kindesbeine *pl* von ~ *n an* desde la más tierna infancia
'Kindesmissbrauch *m* abuso *m* o corrupción *f* de menores; ~ *misshandlung* *f* malos tratos *m/pl* a los niños; ~ *tötung* *f* infanticidio *m*
'kindgemäß *adj* adecuado a los niños
'Kindheit *f* <-> niñez *f*, infancia *f*; von ~ *an* desde la niñez
'kindisch I *adj* infantil, pueril; im *Alter* chocho; *sei nicht* ~! ¡no seas crío!; II *adv* *sich* ~ *benahmen* desp portarse como un niño

'kindlich *adj* infantil, de niño; fig ingenuo; *Gesicht* aniñado; *Liebe* filial
'Kindskopf *F* fig *m* niño, -a *m.f*, tonto, -a *m.f*
'Kind(s)taufe *f* bautizo *m* de un niño
kinetisch [ki:'ne:tɪʃ] *adj* cinético
Kinkerlitzchen ['kɪŋkərɪtsçən] *F* *pl* (*Nichtigkeiten*) bagatelas *flpl*; (*Albernheiten*) tonterías *flpl*
Kinn [kɪn] *n* <(e)s; -e> barbilla *f*, mentón *m*; ~ *haken* *m* gancho *m* a la mandíbula; ~ *lade* *f* mandíbula *f*
Kino ['ki:no] *n* <-s; -s> cine *m*; ~ *karte* *f* entrada *f* de cine; ~ *kasse* *f* taquilla *f* del cine; ~ *vorstellung* sesión *f* de cine
Kiosk ['ki:ɔsk] *m* <(e)s; -e> kiosco *m*, quiosco *m*
Kipferl ['kɪpfərɪ] *n* <-s; -n> österr especie de croissant
Kippe ['kɪpə] *f* 1 (*Müll*?) escombrera *f*, vertedero *m*; 2 *F* *auf der* ~ *stehen* *Unternehmen* estar a punto de quebrar; (*ungewiss sein*) no estar decidido, ser incierto, estar en el alero; 3 *F* (*Zigaretten*?) *F* colilla *f*
'kippen I *v/t* <h> 1 (*neigen, stürzen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F* *einen* ~ *F* echar un trago; 3 *F* (*zurückziehen*) retirar; (*absetzen*) quitar; II *v/i* <sn> 4 perder el equilibrio; ECOL *der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto
'Kippfenster *n* ventana *f* basculante; ~ *schalter* *m* interruptor *m* basculante
Kirche ['kɪrçə] *f* 1 *Gebäude* iglesia *f*; fig *die* ~ *im Dorf lassen* dejar las cosas en su sitio; 2 *Institution* Iglesia *f*; 3 (*Gottesdienst*) misa *f*; in *die* ~ *gehen* ir a misa
'Kirchenchor *m* coro *m* de iglesia; ~ *fenster* *n* vitral *m*; ~ *gemeinde* *f* parroquia *f*; ~ *glocke* *f* campana *f* de la iglesia; ~ *jahr* *n* año *m* eclesiástico; ~ *lied* *n* cántico *m*; ~ *musik* *f* música *f* sacra; ~ *schiff* *n* nave *f*; ~ *steuer* *f* impuesto *m* eclesiástico; ~ *vorstand* *f* junta *f* parroquial
Kirch|gänger(in) ['kɪrçgɛŋər(ɪn)] *m(f)* feligrés, -esa *m.f*; ~ *hof* *m* cementerio *m*
'kirchlich I *adj* eclesiástico; ~ *e Trauung* boda *f* eclesiástica; II *adv* *sich* ~ *trauen lassen* casarse por la iglesia
'Kirch|turm *m* campanario *m*; ~ *weih* *f* <-; -en> fiesta *f* patronal

Kirmes ['kirməs] *f* <-; -sen> feria *f*, ver-bena *f*
Kirsch|baum *m* cerezo *m*; **~blüte** *f* flor del cerezo; **Zeit** floración *f* de los cerezos
'Kirsche *f* cereza *f*; (**Sauer**?) guinda *f*; **Baum** cerezo *m*; **mit ihm ist nicht gut ~n essen** tiene malas pulgas
'Kirsch|kern *m* hueso *m* de cereza; **~saft** *m* zumo *m* de cereza; **~torte** *f* tarta *f* de cerezas; **~wasser** *n* kirsch *m*
Kissen ['kɪsən] *n* <-s; -> (**Sofa**?) cojín *m*; (**Kopf**?) almohada *f*; **~bezug** *m* funda *f*; (**Kopf**?) a almohadón *m*
Kiste ['kɪstə] *f* 1 größere cajón *m*; kleinere caja *f*; 2 *F* (Auto) *F* cacharro *m*, lata *f* (a *Flugzeug*); (**Fernseher**) *F* caja *f* tonta
Kitsch [kɪtʃ] *m* <-(e)s> cursilería *f*, hor-terada *f*
'kitschig *adj* cursi, horterera
Kitt [kɪt] *m* <-(e)s; -e> masilla *f*
Kittchen ['kɪtʃən] *F n* <-s; -> *F* chirona *f*; **ins ~ kommen** *F* ir a chirona
Kittel ['kɪtəl] *m* <-s; -> 1 (**Arbeits**?) mono *m*; 2 (**Bluse**) bata *f*
'kitten *v/t* enmasillar, pegar (*a* *fig*)
Kitz ['kɪts] *n* <-es; -e> (**Reh**?) corcino *m*; (**Ziegen**?) cabrito *m*
Kitzel ['kɪtsəl] *m* <-s> 1 (**Reiz**) comezón *f* (*a* *fig*); 2 (**Kitzeln**) cosquillas *flpl*
'kitz(e)lig *adj* cosquilloso; *fig* *Frage*, *An-gelegenheit* peliagudo, delicado
'kitzeln *v/t, v/i* hacer cosquillas (*a*)
'Kitzler *m* ANAT clítoris *m*
Kiwi ['ki:vi] *f* <-; -s> BOT kiwi *m*
KKW [ka:ka:'vei] *n* Abk <-(s); -s> (**Kern-kraftwerk**) central *f* nuclear
Kl. Abk (**Klasse**) cl. (*clase*)
klacks [klaks] *F m* <-es; -e> 1 (**Klecks**) cucharadita *f*; **ein ~ Sahne** una cucharadita de nata; 2 *fig* pizza *f*; **das ist nur ein ~** *F* está chupado
Kladde ['kladə] *f* borrador *m*
klaffen ['klafən] *v/i* estar abierto; **in der Wand klafft ein Riss** se ha abierto una grieta en la pared
kläffen ['klɛfən] *v/i* dar ladridos agudos; *fig* chillar
'kläffer *desp m* <-s; -> perro *m* ladrador; *fig* vocinglero *m*
Klage ['kla:gə] *f* 1 lamentación *f*, (**Be-schwerde**) queja *f*; **keinen Grund zur ~ haben** no tener motivos de queja;

2 JUR querrela *f*, demanda *f*; JUR ~ **erhe-ben** (**gegen j-n**) presentar una deman-da (contra alg), poner un pleito (*a* alg); ~ **führen über** (+acus) pleitear por
'Klagelied *n* canto *m* fúnebre, elegía *f*; **fig ein ~ anstimmen** entonar lamen-taciones
'klagen *v/i* 1 quejarse (**über** +acus de); (**weh**?) lamentarse; 2 poner un pleito (**gegen a**; **wegen** por); **auf etw** (acus) ~ poner un pleito por *a/c*, demandar *a/c*
klägen(in) ['kle:gər(in)] *m(f)* JUR quere-llante *m,f*, demandante *m,f*
'Klageschrift *f* JUR (escrito *m* de) de-manda *f*
kläglich ['kle:klɪç] *adj* (**beklagenswert**) lamentable, deplorable; (**bemitleidens-wert**) a lastimoso, triste
'klaglos *adv* sin quejarse
Klamauk [kla:'mauk] *F m* <-s> (**Lärm**) *F* alboroto *m*, jaleo *m*; *desp* THEA bufona-da *f*
klamm [klam] *adj* Wäsche mojado; *Fin-ger* rígido
Klammer ['klamər] *f* <-; -n> 1 (**Wäsche**?) pinza *f*; (**Haar**?) horquilla *f*; (**Zahn**?) aparato *m* (de ortodoncia); (**Heft**?) grapa *f*; (**Büro**?) clip *m*; 2 TYPO *runde* paréntesis *m* (*a* MAT); **eckige ~** corchete *m*; **geschweifte ~** llave *f*, (**etw**) *in ~n* (**setzen**) (poner *a/c*) entre paréntesis
'klammern *I v/t* mit *Heftmaschine* gra-par; mit *Büroklammer* poner un clip *a*; **II v/r sich an j-n, etw ~** agarrarse *a* alg, *a/c* (*a* *fig*)
'klamm'heimlich *F adj* a la chita callan-do
Klamotte [kla:'mɔtə] *F f* 1 *pl ~n* (**Kleider**) *F* trapos *m/pl*; 2 *desp* THEA bufonada *f*
klang [klaŋ] → **klingen**
Klang *m* <-(e)s; =e> sonido *m*; *e-r* *Stim-me* timbre *m*; *harmonischer* son *m*
'Klangfarbe *f* timbre *m*; **~fülle** *f* sono-ridad *f*; **~voll** *adj* sonoro; **Titel, Name** prestigioso
'Klappbett *n* cama *f* plegable
Klappe ['klapə] *f* 1 TEC, ANAT, BIOL válvula *f*; *e-r* *Trompete* usw llave *f*, pis-tón *m*; *e-s* *Briefumschlages* solapa *f*; (**Taschen**?) cartera *f*; 2 FILM claqueta *f*; 3 P (**Mund**) *F* pico *m*; **halt die ~!** *F* ¡cierra el pico!; *F* **e-e große ~ haben** *F* ser un bocazas
'klappen *I v/t* nach oben ~ levantar;

nach unten ~ bajar; nach hinten bzw unten ~ abatir; **II F v/i** (*gelingen*) fun-cionar; *F* marchar; **es wird schon ~** saldrá bien; **das klappt prima** *F* esto va que chuta
'Klappentext *m* solapa *f*
Klapper ['klapər] *f* <-; -n> carraca *f*, ma-traca *f*; für *Kinder* sonajero *m*
'klapperig *adj* desvencijado; *fig* achaco-so
'Klapperkiste *F f* (**altes Fahrzeug**) ca-charro *m*
'klappern *v/i* *Geschirr, Schreibmaschine* traquetear; *Storch, Zähne* castañetear; *Fensterladen* golpear; *Absätze* taco-near
'Klapper|schlange *f* serpiente *m* casca-bel; **~storch** *F* *Kinderspr* *m* cigüeña *f*
'Klapp|fenster *n* ventana *f* abatible; **~messer** *n* navaja *f*; **~rad** *n* bicicleta *f* plegable
'klapprig → **klapperig**
'Klapp|sitz *m* asiento *m* plegable; **~stuhl** *m* silla *f* plegable; **~tisch** *m* me-sa *f* plegable
Klaps [klaps] *F m* <-es; -e> 1 (**leichter Schlag**) cachete *m*, palmadita *f*; 2 **e-n ~ haben** *F* estar tocado
'Klappsmühle *F desp f* manicomio *m*
klar [kla:r] *I adj* 1 claro (*a* *Flüssigkeit, Stimme, Blick*); *Glas* *a* transparente; *Wasser, Luft* *a* limpio, puro; *Himmel* despejado; *Geist* lúcido; 2 (**deutlich**) ní-tido, claro; (**offenbar**) evidente, claro; **das ist mir ~** lo tengo claro; **sich** (*dat*) **über etw** (acus) **im ~en sein** tener las ideas claras sobre *a/c*; *F* (**na**) ~! ¡pues claro!; *F* **alles ~?** ¿está bien?; **II adv** claramente; ~ **und deutlich** con mucha claridad; ~ **sehen** ver claro; **sich** (*dat*) **über etw** (acus) ~ **werden** darse cuenta de *a/c*
'Kläranlage *f* estación *f* od planta *f* de-puradora
'Klare(r) *m* <→ A> (vaso *m* de) aguar-diente *m*
klären ['kle:rən] *I v/t* 1 *Flüssigkeiten* pu-rificar, depurar; 2 *fig* aclarar, clarificar, esclarecer; **II v/r** 3 **sich ~** aclararse
'klargehen *F v/i* <irr, sep, sn> ir bien; *F* **das geht klar** está bien od arreglado
'Klarheit *f* <-> claridad *f*, transparencia *f* (*a* *fig*); *des Geistes* lucidez *f*; **sich** (*dat*) **über etw** (acus) ~ **verschaffen** formar-

se una idea clara sobre *a/c*
Klari|nette [kla:ri:'netə] *f* clarinete *m*; **~net'tist(in)** *m(f)* clarinetista *m,f*
'klarkommen *v/i* <irr, sep, sn> *F* mit *j-m* **nicht ~** no entenderse con alg; *F* **kommst du klar?** *F* ¿te las arreglas?
'klarmachen *v/t* <sep> 1 *F j-m etw ~* aclarar(le) od explicar(le) *a/c* a alg; *F* **sich** (*dat*) **etw ~** *F* aclararse en *a/c*; 2 MAR preparar
'Klar|sichtfolie *f* celofán® *m*; **~sicht-packung** *f* embalaje *f* od empaquetado *m* transparente; **~spüler** *m*, **~spülmit-tel** *n* abrillantador *m*
'klarstellen *v/t* <sep> **etw ~** poner *a/c* en claro, aclarar *a/c*
'Klartext *m* texto *n* no codificado; *fig* **im ~** hablando claro
'Klärung *f* 1 von *Unklarheiten* esclareci-miento *m*; *e-s* *Problems* aclaración *f*; 2 von *Flüssigkeiten* purificación *f*, de-puración *f*
'Klärwerk *n* estación *m* od planta *f* de-puradora
klasse ['klasə] *F I adj* <inv> Festupendo, fantástico; **II adv** *F* estupendamente
'Klasse *f* clase *f* (*a* AVIA, BAHN, BIOL, So-ziologie); (**Güte**?) , SPORT *a* categoría *f*; *Schule* clase *f*, curso *m*; **Fahrkarte ers-ter, zweiter ~** billete *m* de primera, se-gunda clase; **Schule in der ersten ~ sein** estar en primero od en primer cur-so; *F* **das ist (ganz große) ~!** *F* ¡es es-tupendo!
'Klassen|arbeit *f* examen *m*; **~beste(r)** (*f(m)*) primero, -a *m,f* de la clase; **~be-wusstsein** *n* conciencia *f* de clase; **~buch** *n* diario *m* de clase; **~fahrt** *f* ex-cursión *f* (con la clase); **~gesellschaft** *f* sociedad *f* de clases; **~kamerad(in)** *m(f)* compañero, -a *m,f* de clase; **~kampf** *m* lucha *f* de clases; **~lehrer(in)** *m(f)* profesor, a *m,f* de la clase; **~los** *adj* sin clases; **~sprecher(in)** *m(f)* dele-gado, -a *m,f* de curso; **~treffen** *n* reu-nión *f* de antiguos compañeros de clase
'Klassenziel *n* **er hat das ~ nicht er-reicht** no ha conseguido pasar de clase
'Klassenzimmer *n* aula *f*, clase *f*
klassifizieren [klasifi:'tsi:rən] *v/t* <sin ge> clasificar; **zung** *f* clasificación *f*
Klassik ['klasik] *f* <-> 1 clasicismo *m*; 2 *F* música *f* clásica; **~er** *m* clásico *m*
'klassisch *adj* clásico

Klassiz|ismus [klasi'tsismus] *m* (-) clasicismo *m*; **zistisch** *adj* clasicista
Klatsch [klatʃ] *F m* (-e)s *F* chismes *m/pl*, chismorreos *m*; **base** *F f* chismosa *f*
'Klatsche *f* (Fliegen?) matamoscas *m*
'klatschen I *v/t* 1 *Takt* marcar; **Beifall** ~ aplaudir, dar palmas; 2 *etw an die Wand* ~ tirar a/c od dar con a/c contra la pared; **II** *v/i* 3 (*prallen*) golpear, dar (*gegen etw* contra a/c); *Segel im Wind* azotar; 3 (*applaudieren*) aplaudir, dar palmas; 4 *F* (*reden*) *F* cotillear, chismorrear (*über j-n* sobre alg)
'Klatsch|mohn *m* amapola *f*; **'nass** *F* *adj* hecho una sopa; **spalte** *F f* (página *f* de) ecos *m/pl* de sociedad
Klaue ['klaʊə] *f* 1 (*Kralle*) uña *f*; *der Raubvögel* garra *f*; *der Huftiere* pezuña *f*; *fig in j-s* ~ *n* (*acus*) *geraten* caer en las garras de alg; 2 *F* *desp* *Handschrift* mala letra *f*
'klauen *F v/t, v/i* *F* manganar, birlar
Klausel ['klaʊzəl] *f* (-; -n) cláusula *f*
Klausur [klaʊ'zu:r] *f* 1 *REL*, *fig* *clausura* *f*; 2 (*Prüfungsarbeit*) examen *m*
Klaviatur [klavia'tu:r] *f* teclado *m*
Klavier [kla'vi:r] *n* (-s; -e) piano *m*; **hocker** *m* taburete *m* para piano; **konzert** *n* *Komposition* concierto *m* para piano; *Veranstaltung* concierto *m* de piano; **Lehrer(in)** *m(f)* profesor, *a m, f* de piano; **spieler(in)** *m(f)* pianista *m, f*; **stunde** *f* lección *f* od clase *f* de piano
Klebe|band ['kle:bə-] *n* cinta *f* (auto)adhesiva; **folie** *f* plástico *m* adhesivo
'kleben I *v/t* pegar (*an +acus, auf +acus* a, en); *F j-m eine* ~ *F* pegar (le) (un tortazo) a alg; **II** *v/i* (*fest* ~) estar pegado (*an +dat* a)
'Kleber *F m* (-s; -) pegamento *m*
'Kleb(e)streifen *m* cinta *f* (auto)adhesiva
'klebrig *adj* pegajoso
'Klebstoff *m* pegamento *m*, adhesivo *m*
kleckern ['klekərn] *F v/i* hacer manchas (*auf etw* *acus* en a/c), manchar (*auf etw* *acus* a/c)
Klecks [kleks] *m* (-es; -e) 1 mancha *f*; (*Tinten*?) borrón *m*; 2 (*kleine Portion*) pizca *f*, cucharadita *f*
'klecksen *v/i* hacer manchas; *Maler* pintarrajear; *Schreibfeder* hacer borrones

Klee [kle:] *m* (-s) trébol *m*; **blatt** *n* 1 BOT hoja *f* de trébol; 2 *fig* trío *m*
Kleid [kla:t] *n* (-e)s; -er) 1 (*Damen*?) vestido *m*, traje *m*; 2 *mst pl* ~ *er* ropa *f*
kleiden ['klaɪdən] *I v/t* 1 (*stehen*) vestir, ir, sentar; *dieser Anzug kleidet ihn gut* ese traje le va bien; 2 *etw in Worte* ~ expresar a/c con palabras; **II** *v/r* 3 *sich* ~ vestirse
'Kleider|bügel *m* percha *f*; **haken** *m* colgador *m*; **schrank** *m* armario *m* (para la ropa); **ständer** *m* perchero *m*
'kleidsam *adj* que sienta bien, favorecedor
'Kleidung *f* ropa *f*, vestido *m*, indumentaria *f*

Kleidung

der Anzug	el traje
die Bluse	la blusa
der Büstenhalter	el sujetador
das Hemd	la camisa
die Hose	el pantalón
die Jacke	la chaqueta
der Mantel	el abrigo
der Pullover	el jersey
der Rock	la falda
der Schlüpfer	la braga
der Schuh	el zapato
die Socke	el calcetín
der Stiefel	la bota
der Strumpf	la media
das T-Shirt	la camiseta
das Unterhemd	la camiseta
die Unterhose	el calzoncillo

'Kleidungsstück *n* prenda *f* de vestir
Kleie ['klaɪə] *f* AGR salvado *m*
klein [klaɪn] *I adj* 1 *Ausmaße, Menge* pequeño; *Größe, Ausmaße* a *F* chico; *Buchstabe* minúsculo; *Bedeutung* insignificante; *Wuchs* bajo; **verschwindend** ~ mínimo; *fig der ~e Mann* el hombre de la calle; *F beim Bezahlen* **haben Sie es ~?** ¿lo tiene suelto?; ~, **aber fein** pequeño, pero de cuidado; 2 *Alter* pequeño; **mein ~er Bruder** mi hermano pequeño; **von ~ auf** desde pequeño; **II** *adv* 3 *ein ~ wenig* un poquito; *Muster* ~ *kariert* a cuadritos; ~

schneiden cortar fino; *F ~ anfangen* empezar desde abajo
'Klein|anzeige *f* anuncio *m* (por palabras); **arbeit** *f* trabajo *m* minucioso; **asien** *n* Asia *f* Menor; **betrieb** *m* pequeña empresa; **bildkamera** *f* cámara *f* de formato pequeño; **buchstabe** *m* (letra *f*) minúscula *f*; **bürgerlich** *adj* pequeñoburgués; **bus** *m* microbús *m*
'kleiner *adj* 1 más pequeño; (*geringer*) menor; ~ **werden** disminuir; 2 (*ziemlich klein*) bastante pequeño
'Kleingedruckte(s) *n* (-> A) *fig* *das* ~ la letra pequeña
'Kleingeld *n* suelto *m*, calderilla *f*; *F iron* *das nötige* ~ *haben* tener suficiente dinero
'Kleinholz *n* leña *f* menuda; *F aus etw ~ machen* hacer a/c astillas; *F aus j-m ~ machen* partir (le) a alg la cara
'Kleinigkeit *f* 1 (*Bagatelle*) bagatela *f*, pequeñez *f*; 2 (*ein wenig*) **e-e** ~ un poco
'kleinkariert *adj* *F* (*engstirnig*) corto de miras
'Klein|kind *n* niño, -a *m, f* de corta edad, crío, -a *m, f*; **kram** *F m* nimiedades *fipl*, menudencias *fipl*; **krieg** *m* *fig* guerrilla *f*
'kleinkriegen *F v/t* (-sep) **j-n, etw** ~ acabar con a/c, alg
'kleinlaut *adj* apocado; ~ **werden** apocarse
'kleinlich *adj* (*übergenau*) meticulado; (*engstirnig*) estrecho de miras; (*nicht großzügig*) mezquino
Kleinod ['klaɪn'od:t] *geh n* (-e)s; -e o -'odien) joya *f*, alhaja *f* (*a fig*)
'kleinschreiben *v/t* (-irr, sep) escribir en minúsculas
'Klein|schreibung *f* empleo *m* de minúsculas; **staat** *m* pequeño estado *m*; **stadt** *f* ciudad *f* pequeña
'kleinste(r, -s) *adj* el más pequeño; (*geringste*) el menor; **bis ins** 2 hasta el último detalle
'Kleinvieh *n* ganado *m* menor; *F ~ macht auch Mist* más vale poco que nada
'Kleinwagen *m* coche *m* pequeño
Kleister ['klaɪstər] *m* engrudo *m*
Klementine [klemən'ti:nə] *f* clementina *f*
Klemme ['klemə] *f* 1 *TEC* pinza *f*; 2 *EL*

borne *m*; 3 *F fig in der ~ sein* *F* estar en un aprieto od atolladero; **j-m aus der ~ helfen** sacar a alg de un aprieto
'klemmen I *v/t* apretar, sujetar; **sich** (*dat*) *die Finger in der Tür* ~ pillar los dedos con la puerta; **II** *v/i* estar atascado; *die Schublade klemmt* el cajón no encaja (bien); **III** *v/r* *F fig sich hinter etw* (*acus*) ~ poner mucho ahínco en a/c
Klempner(in) ['klempnər(in)] *m(f)* fontanero, -a *m, f*; (*Installateur(in)*) fontanero, -a *m, f*; *F* lampista *m, f*; *Am* plomero, -a *m, f*
Kleptomanie [kleptoma'ni:] *f* (->) cleptomanía *f*
Klerus ['kle:rus] *m* (->) clero *m*
Klette ['kletə] *f* 1 BOT lampazo *m*; 2 *F fig* *Person* *F* lapa *f*; *F wie e-e ~ an j-m hängen* estar pegado a alg como una lapa
Klettergerüst ['kletər-] *n* escalera *f*
'klettern *v/i* (-sn) trepar, encaramarse (*auf +acus* a)
'Kletterpflanze *f* trepadora *f*
'Klettverschluss *m* cierre *m* adhesivo
klicken ['klɪkən] *v/i* hacer clic (*auf +acus* en; a *INFORM*)
Klient(in) [kli'ent(in)] *m* (-en; -en) (*f*) cliente, -a *m, f*
Klima ['kli:ma] *n* (-s; -s o -'mate) clima *m*; *fig* a ambiente *m*
'Klimaanlage *f* aire *m* acondicionado; **mit** ~ climatizado
kli'matisch *I adj* climático; **II** *adv* por lo que se refiere al clima; **ti'sieren** *v/t* (-sin ge) climatizar
'Klimawechsel *m* cambio *m* de clima od de aires
Klimbim [klɪm'bɪm] *F m* (-s) *F* tinglado *m*
Klimmzug ['klɪm-] *m* *beim Turnen* tracción *f*
klimp|ern ['klɪmpərn] *v/i* 1 *mit etw* ~ hacer que a/c tintinee; 2 *F* *desp* *auf dem Klavier* aporrear
Klinge ['klɪŋə] *f* hoja *f*, cuchilla *f*; (*Schwert*) espada *f*
Klingel ['klɪŋəl] *f* (-; -n) campanilla *f*; (*Tür*?) timbre *m*; **beutel** *m* *Kirche* limosnara *f*; **knopf** *m* botón *m* del timbre
'klingeln I *v/i* tocar el timbre; *an der Tür* llamar; *Telefon* sonar; **II** *v/imp* *es klingelt* llaman (a la puerta)

'**Klingeln** *n* <-s> campanilleo *m*; *an der Tür* sonido *m* del timbre
klingen ['klɪŋən] *vli* <klang, geklungen> *Metall, Glas* tintinear; *Glocke* a campanillar; *Stimme* sonar; **das kling** *schon besser* eso suena mejor; **das kling** *als ob ...* parece que ...
Klinik ['kli:nɪk] *f* clínica *f*
'**klinisch** *I* *adj* clínico; **II** *adv* ~ *tot* clínicamente muerto
Klinke ['klɪŋkə] *f* (Tür2) picaporte *m*; (Hebel) gatillo *m*
Klinker ['klɪŋkər] *m* ladrillo *m* refractario
klipp [klɪp] *adv* *F* ~ *und klar* sin rodeos, con franqueza
Klippe ['klɪpə] *f* peña *f*, roca *f*; *MAR* escollo *m* (a *fig*)
klirren ['klɪrən] *vli* *Ketten, Waffen* sonar; *Fensterscheiben* vibrar; *Gläser* tintinear; ~ *de Kälte* frío *m* intenso
Klischee [kli:'ʃe:] *n* <-s; -s> cliché *m*; *fig* a tópico *m*; *2* *haft* *adj* estereotipado, tópico
Klitoris ['kli:tɔrɪs] *f* <-; -o -'torides> clitoris *m*
'**klitsch'nass** *F* *adj* calado hasta los huesos
klitzeklein ['klɪtsə:] *F* *adj* diminuto, pequeñísimo
Klo [klo:] *F* *n* <-s; -s> retrete *m*, wáter *m*
Kloake [klo:'a:kə] *f* cloaca *f*
klobig ['klo:bɪç] *adj* *Gegenstand* macizo; *fig* *Person* tosco, torpe
Klon [klo:n] *m* <-s; -e> clon *m*
'**klonen** *vlt* clonar
'**Klopapier** *F* *n* papel *m* higiénico
klopfen ['klɔpfən] **I** *vlt* golpear; *Teppich* sacudir; *Fleisch* macerar, ablandar; **II** *vli* *an die Tür* usw llamar (*an* +*acus* a); *Herz* palpar; *Motor* picar; **III** *vlimp* *es klopf* llaman (a la puerta)
Klöppel ['klɔpəl] *m* <-s; -> **1** *e-r* *Glocke* badajo *m*; **2** *Textilien* bolillo *m*
'**klöppeln** *vli* hacer encaje de bolillos
Klops [klɔps] *m* <-es; -e> albóndiga *f*
Klosett [klo:'zɛt] *n* <-s; -e> o -s> wáter *m*, retrete *m*
Kloß [klo:s] *m* <-es; -e> bola *f*; (*Fleisch*2) albóndiga *f*
Kloster ['klo:stər] *n* <-s; -> convento *m*, monasterio *m*
klösterlich ['klø:stərliç] *adj* monacal, monástico, conventual (*a* *fig*)

'**Klosterschule** *f* escuela *f* conventual
Klotz [klɔts] *m* <-es; -e> **1** (*Holz*2) bloque *m*; (*Hack*2) tajo *m*; *F* *j-m* *ein* ~ *am Bein* *sein* molestar a alg; **2** *fig* *Person* zoquete *m*, tarugo *m*
'**klotzig** *adj* macizo; *F* *fig* enorme
Klub [klɒp] *m* <-s; -s> club *m*
Kluft [klɒft] *f* <-; -e> (*Spalte*) abismo *m* (*zwischen* +*dat* entre; *a* *fig*)
Kluft ² *f* <-; -en> **1** *uniformähnliche* traje *m*; **2** *F* (*Kleidung*) *F* atuendo *m*
klug [klu:k] <-er, -ste> *adj* (intelligent) inteligente, listo; (*weise*) sabio; (*vernünftig*) sensato, juicioso; (*vorsichtig*) prudente; *aus ihm werde ich nicht* ~ no saco nada en claro de él; *ich kann daraus nicht* ~ *werden* no acabo de entenderlo; *prov der Klügere gibt nach* ceder es de sabios
klumpen ['klʊmpən] *vli* *Soße* agrumarse
'**Klumpen** *m* <-s; -> (*Erd*2) terrón *m*; *in Soßen* grumo *m*
'**Klumpfuß** *m* pie *m* contrahecho
'**klumpig** *adj* grumoso
Klüngel ['klʏŋəl] *m* <-s; -> *desp* pandilla *f*, camarilla *f*
Klunker ['klʊŋkər] *F* *f* <-; -n> *od* *m* <-s; -> *F* pedrusco *m*
km *Abk* (*Kilometer*) *km* (*kilómetro*)
km/h ['ka:'em'ha:] *Abk* (*Kilometer pro Stunde*) *km/h* (*kilómetro por hora*)
knabbern ['knabərən] *vlt*, *vli* morderse (an *etw* *dat* a/c)
Knabe ['knabə] *geh* *m* <-n; -n> muchacho *m*, chico *m*; *F* *alter* ~! ¡tío!
'**knabenhaft** *adj* añorado
Knäkebrot ['knəkə-] *n* pan *m* crujiente
knacken ['knakən] **I** *vlt* **1** *Nuss* cascar; **2** *F* *Geldschrank*, *Auto* forzar; *Kode* descifrar; **II** *vli* **3** crujir
'**Knacker** *m* *F* *alter* ~ *F* vejestorio *m*
'**knackig** *F* *adj* **1** (*knusprig*) crujiente; *Apfel* usw duro pero jugoso; **2** *fig* (*attraktiv*) bueno
'**Knacklaut** *m* *Phonetik* recursiva *f*; ~*punkt* *F* *m* punto *m* clave
Knacks [knaks] *F* *m* <-es; -e> (*Knacken*) crujido *m*; (*Riss*) grieta *f*; *e-n* ~ *haben* *Geschirr* usw tener una raya; *gesundheitlich* tener la salud quebrantada; *Ehe, Freundschaft* estar roto
Knall [knal] *m* <-es; -e> **1** *e-s* *Sprengkörpers* estallido *m*; *e-s* *Schusses* detonación *f*; *e-r* *Peitsche* chasquido *m*; *e-r*

Tür portazo *m*; *bei e-m Zusammenstoß* porrazo *m*; **2** *F* ~ *und Fall* *od* ~ *auf Fall* de golpe y porrazo; *F* *e-n* ~ *haben* *F* estar chiflado
'**Knalleffekt** *F* *m* golpe *m* de efecto
'**knallen** **I** *vlt* *die Tür* ~ dar un portazo; *F* *j-m* *eine* ~ *F* pegar (le) a alg un tortazo; **II** *vli* *Schuss*, *Knallkörper* hacer detonación; *Tür* dar un portazo; *Peitsche* dar un chasquido; *Korken* saltar; *F* *gegen etw* (*acus*) ~ darse un golpe contra a/c; *es knallte zweimal* hubo dos detonaciones; *F* *setz dich, oder es knallt!* *F* ¡siéntate o te arreo una!
'**Knall** *F* *m* (*Knallkörper*) petardo *m*; ~*erbse* *f* pepita *f* crepitante; ~*frosch* *m* petardo *m*; ~*gas* *n* gas *m* fulminante; *2* *hart* *F* *adj* *Bursche*, *Film* brutal; *Geschäft* duro; ~*kopf* *F* *m* idiota *m*; *f*; *F* *gilipollas* *m*; ~*körper* *m* petardo *m*; *2* *rot* *F* *adj* rojo vivo; *F* rojo subido
knapp [knap] **I** *adj* **1** (*wenig*) escaso; *Vorräte* ~ *werden* escasear; **2** (*kurz*) *Stil* conciso, sucinto; ~ *hinter der Linie* justo tras la línea; **3** (*eng*) estrecho, justo; **4** (*gerade noch*) justo; *F* ..., *und nicht zu* ~! *F* ¡y tanto!; **II** *adv* **5** apenas, escasamente; ~ *bemessen sein* estar calculado justo
'**Knappeit** *f* <-> *der Vorräte, des Geldes, der Zeit* escasez *f* (*an* +*dat* de); *des Stils* concisión *f*
Knarre ['knarə] *F* *f* (*Gewehr*) *F* chopo *m*
knarren *vli* *Tür, Bett* chirriar; *Äste, Diele* crujir
Knast [knast] *F* *m* <-es; -e> o ~e> *F* chirrona *f*; ~*bruder* *F* *m* chirronero *m*
Knatsch [knatʃ] *F* *m* <-es> *F* bronca *f*
knattern ['knatərən] *vli* *Motorrad* petardear; *Gewehr* tabletear
Knäuel ['knɔyə] *m* *od* *n* <-s; -> **1** *Garn*, *Wolle* ovillo *m*; **2** *von Menschen* aglomeración *f*
Knauf [knauf] *m* <-es; -e> *e-s* *Schwerts*, *e-s* *Stocks* puño *m*; *e-r* *Tür* pomo *m*; *ARCH* capitel *m*
knäuserig ['knauzərɪç] *F* *adj* tacaño, rácano
'**knäusern** *F* *vli* tacañear, racanear (*mit etw* con a/c)
knautsch ['knautʃən] **I** *vlt* chafar, arrugar; **II** *vli* arrugarse; *2* *zone* *f* zona *f* de absorción de impactos
Knebel ['kne:bəl] *m* <-s; -> mordaza *f*

'**knebeln** *vlt* amordazar (*a* *fig*)
Knecht [kneçt] *m* <-es; -e> mozo *m* de labranza, *Am* peón *m*
'**knechten** *geh* *vlt* esclavizar, avasallar
'**Knechtschaft** *geh* *f* <-> servidumbre *f*
kneifen ['knɛfən] <kniff, gekniffen> **I** *vlt* pellizcar; *j-n*, *a* *vli* *j-m* *in den Arm* ~ pellizcar a alg en el brazo; **II** *vli* *Kleidung* apretar; *F* *fig* (*sich drücken*) *F* rajarse (*vor* +*dat* en)
'**Kneifzange** *f* alicates *m/pl*, tenazas *f/pl*
Kneipe ['knɛpə] *F* *f* *f* tasca *f*
Kneippkur ['knɛp-] *f* tratamiento *m* hidroterápico de Kneipp
Knete ['kne:tə] *F* *f* <-> **1** (*Knetmasse*) pasta *f* de modelar; **2** *F* (*Geld*) *F* pasta *f*
'**kneten** *vlt* *Teig* amasar; *Ton* modelar
'**Knetmasse** *f* pasta *f* de modelar
Knick [knɪk] *m* <-es; -e> *in Papier, Stoff* pliegue *m*, doblez *m*; *e-r* *Straße* recodo *m*; *im Metall* codo *m*
'**knicken** **I** *vlt* <h> *Papier* doblar, plegar; *Zweige* romper, tronchar; **II** *vli* <sn> hacer pliegues; *Zweige* romperse, troncharse
'**knick(e)rig** *F* *adj* tacaño, mezquino
Knicks [knɪks] *m* <-es; -e> reverencia *f*
'**knicksen** *vli* hacer una reverencia
Knie [kni:] *n* <-s; -> ['kni:(ə)] **1** rodilla *f*; *auf die* ~ *fallen* ponerse de rodillas (*a* *fig*); *j-n* *auf* ~ *n bitten* pedir (le) a alg de rodillas; *F* *er bekam weiche* ~ le temblaban las piernas; *F* *fig* *etw übers* ~ *brechen* hacer a/c apresuradamente; *F* *j-n übers* ~ *legen* pegar una paliza a alg; *geh j-n in die* ~ *zwingen* someter a alg; *2* *e-s* *Flusses* recodo *m*; *e-s* *Rohres* codo *m*
'**Kniebeuge** *f* flexión *f* (de rodillas); ~*bundhose* *f* bombacho *m*
'**Kniefall** *m* genuflexión *f*; *e-n* ~ *vor j-m* *machen* postrarse ante alg
'**Kniegelenk** *n* articulación *f* de la rodilla; ~*kehle* *f* corva *f*; *2* *lang* *adj* u *adv* hasta la rodilla
knien [kni:(ə)n] <kniet, kniete, gekniet> **I** *vli* estar de rodillas; **II** *vli* *sich* ~ arrodillarse; *F* *sich in die Arbeit* ~ meterse de lleno en el trabajo
'**Kniescheibe** *f* rótula *f*; ~*schützer* *m* rodillera *f*; ~*strumpf* *m* media *f* corta; *2* *tief* *adj* u *adv* hasta la rodilla
Kniff [knɪf] *m* <-es; -e> **1** (*Kneifen*) *pe-*

llizco *m*; 2 (*Trick*) truco *m*; 3 *im Stoff* pliegue *m*, doblez *m*

'kniffelig, knifflig *adj* delicado, espinoso

'knipsen ['knipsən] *F I v/t* 1 *Fahrkarte* picar; 2 *FOT* fotografiar; *II v/i* 3 *FOT* sacar una foto

'Knirps [knirps] *m* <-es; -e> *F* (*kleiner Junge*) *F* chiquillo *m*, enano *m*

'knirschen ['knirʃən] *v/i* *Schnee, Sand* crujir; *mit den Zähnen* ~ rechinar los dientes

'knistern ['knistərn] *v/i* *Feuer* crepitar; *Seide, Papier* crujir

'Knitterfalte ['knitər-] *f* arruga *f*, pliegue *m*

'knittern *I v/t* arrugar; *II v/i* arrugarse

'knobeln ['kno:bəl] *v/i* 1 *mit Würfeln* jugar a los dados; (*losen*) echar a suertes; 2 *F* (*überlegen*) devanarse los sesos (*an* + *dat* con)

'Knoblauch ['kno:plaux] *m* <-e(s)> ajo *m*; ~ *presse* *f* picador *m* de ajos; ~ *zehe* *f* diente *m* de ajo

'Knöchel ['knœçəl] *m* <-s; -> *am Fuß* tobillo *m*; *am Finger* nudillo *m*

'Knochen ['knœxən] *m* <-s; -> hueso *m*; *F sich bis auf die* ~ *blamieren* hacer el más absoluto de los ridículos

'Knochenarbeit *F f* *F* trabajo *m* de negros; ~ *bau m* <-e(s)> estructura *f* ósea; ~ *bruch m* fractura *f*; ~ *gerüst n* osamenta *f*, esqueleto *m*; ~ *hart F adj* muy duro; ~ *mark n* médula *f*, tuétano *m*; ~ *splitter m* esquirla *f*; ~ *trocken F adj* muy seco

'knochig *adj* huesudo

'Knock(-)out [nɒk'ʔaʊt] *m* <-s; -s> knockout *m*

'Knödel ['knœ:dəl] *m* <-s; -> *bsd südd, österr* → *Kloß*

'Knolle [knɔlə] *f* *BOT* tubérculo *m*; (*Zwiebel*) bulbo *m*

'Knollen|blätterpilz *m* amanita *f*; ~ *nase* *f* nariz *f* de patata

'Knopf [knɔpf] *m* <-e(s); =e> botón *m*

'Knopfdruck *m auf* ~ apretando un botón

'knöpfen ['knœpfən] *v/t* abotonar, abrochar

'Knopf|loch *n* ojal *m*; ~ *zelle f* pila *f* de botón

'Knorpel ['knœrpəl] *m* <-s; -> cartilago *m*

'knorp(e)lig *adj* cartilaginoso

'knorrig *adj* nudoso; *fig* basto, rudo

'Knospe ['knɔspə] *f* (*Baum*) yema *f*; (*Blüten*) botón *m*, capullo *m*

'knospen *v/i* *Baum* echar yemas; *Blume* brotar

'knoten ['knɔ:tən] *v/t* (*zusammen*) anudar

'Knoten *m* <-s; -> 1 nudo *m* (*a BOT, MAR, fig*); 2 *Frisur* moño *m*; 3 *MED* nudosidad *f*; (*Lymph*) ganglio *m* linfático

'Knotenpunkt *m* (*Verkehr*) empalme *m*; (*Eisenbahn*) nudo *m* ferroviario

'Know-how [no:'hau] *n* <-s> conócimientos *m/pl*

'knuffen ['knufən] *v/t j-n* ~ dar empujones *od* codazos *a* alg

'knüllen ['knvəl] *v/t* *Papier* arrugar

'Knüller *F m* exitazo *m*

'knüpfen ['knypfən] *v/t* anudar; *Knoten* hacer; (*binden*) atar (*a fig*); *fig Freund-schaft, Beziehung* entablar, trabar; *Bedingungen an etw* (*acus*) ~ poner condiciones *a* *alc*

'Knüppel ['knypəl] *m* <-s; -> 1 garrote *m*, palo *m*; (*Polizei*) porra *f*; *F j-m* ~ *zwischen die Beine werfen* poner trabas *a* alg; 2 *AVIA* palanca *f* de mando; *AUTO* palanca *f* de marchas

'knüppel'dick *F adv* *es kam* ~ sucedió lo peor

'knurren ['knurən] *v/i* 1 *Hund, fig* gruñir; 2 *Magen* sonar

'knusprig ['knɔsprɪç] *adj* crujiente

'Knote ['knɔ:tə] *f* látigo *m*; *unter j-s* ~ bajo el dominio de alg

'knutschen ['knutʃən] *F v/i* *F* besuquearse

'Knutschfleck *F m* chupetón *m*

'k. o. [ka'ʔo:] *adj u adv* *Abk* (*knock-out*) k.o.; *j-n* ~ *schlagen* dejar k.o. *od* fuera de combate *a* alg; *F fig* ~ *sein* estar k.o. *od* fuera de combate

'K. o. *m* *Abk* (*Knock-out*) k.o. *m*

'Koala [ko'a:lə] *m* <-s; -s> koala *m*

'Koalition [ko'alitsi'o:n] *f* coalición *f*

'Kobalt ['ko:balt] *n* <-s> cobalto *m*

'Koblenz [ko:blents] *n* Coblenza *f*

'Kobold ['ko:bəlt] *m* <-e(s); -e> duende *m*, gnomo *m*

'Kobra ['ko:bra] *f* <-s; -s> cobra *f*

'Koch [kɔx] *m* <-e(s); =e> cocinero *m*; *prov viele Köche verderben den Brei* *prov* muchas manos estropean el guiso

'Kochbuch *n* libro *m* de cocina

'kochen *I v/t* 1 *Speisen* guisar, cocinar; (*garen*) cocer; *Wäsche* hervir; *Tee, Kaffee, Essen* hacer; *was kochst du heute?* ¿qué vas a cocinar hoy?; *II v/i* 2 *Flüssigkeit, fig* hervir; *Speisen* guisar, cocinar; ~ *d heiß* en punto de ebullición; 3 *Person* estar furioso; *er kochte vor Wut* estaba furioso

'Kocher *m* hornillo *m* (eléctrico)

'Köcher ['kœçər] *m für Pfeile* carcaj *m*, aljaba *f*; *für Fernglas usw* estuche *m*

'kochfertig *adj* listo para cocinar; ~ *fest adj* *Textilien* lavable en agua hirviendo; 2 *Geschirr n* batería *f* de cocina

'Köchin ['kœçɪn] *f* cocinera *f*

'Koch|kunst *f* arte *f* culinario; ~ *kur-s(us) m* curso *m* de cocina; ~ *Löffel m* cucharón *m*; ~ *nische f* rincón *m* de cocina; ~ *platte f* *e-s Herdes* fuego *f*; (*Kocher*) hornillo *m*; ~ *salz n* sal *f* común; ~ *topf m* olla *f*, cazuela *f*, cacerola *f*; *größere* marmita *f*; ~ *wäsche f* colada *f* que se lava en agua hirviendo

'Kode [kɔ:t] *m* <-s; -s> código *m*

'Köder ['kœ:dər] *m* cebo *m* (*a fig*); 2 *ern v/t* echar el cebo *a*; *fig a atraer* (*mit* con)

'kodieren [ko'di:rən] *v/t* <*sin ge*> codificar; 2 *ung f* codificación *f*

'Koeffizient [ko'efitsi'ent] *m* <-en; -en> coeficiente *m*

'Koexistenz *f* coexistencia *f*

'Koffein [kɔfe'i:n] *n* <-s> cafeína *f*

'koffe'infrei *adj* sin cafeína

'Koffer ['kɔfər] *m* (*Hand*) maletín *m*; (*großer Reise*) maleta *f*, *Am* valija *f*; *s-e* ~ *packen* hacer las maletas (*a fig*)

'Koffer|kuli *m* carrito *m* (portaequipajes); ~ *radio n* radio *f* portátil; ~ *raum m* *AUTO* maletero *m*

'Kognak ['kɔnjak] *m* <-s; -s> coñac *m*

'Kohl [ko:l] *m* <-e(s); -e> 1 *BOT* col *f*, berza *f*; 2 *F* *desp* disparates *m/pl*, chorradas *f/pl*

'Kohldampf *F m* ~ *schleichen* pasar hambre

'Kohle ['ko:lə] *f* 1 carbón *m*; (*wie*) *auf glühenden* ~ *n sitzen* estar en ascuas; 2 *F* (*Geld*) *F* pasta *f*

'Kohlen|dioxid *n* *wiss*, ~ *dioxyd* [-di:'ʔɔksy:t] *n* dióxido *m* de carbono; ~ *hydrat* [-'hydra:t] *n* hidrato *m* de carbono; ~ *monoxid n* *wiss*, ~ *monoxyd* [-'mɔnɔksy:t] *n* monóxido *m* de carbono

'Kohlensäure *f* *CHEM* ácido *m* carbónico; *in Getränken* gas *m*; *Mineralwasser ohne* ~ sin gas

'Kohlen|stoff *m* carbono *m*; ~ *wasser-stoff m* hidrocarburo *m*

'Kohle|papier *n* papel *m* carbón; ~ *ta-blette f* pastilla *f* de carbón; ~ *zeich-nung f* (dibujo *m* al) carbón *m*

'Kohl|kopf *m* repollo *m*; ~ *meise f* carbonero *m* (común); ~ *'raben'schwarz F adj* negro como el carbón *od* el azabache; ~ *rabi* [-'ra:bi] *m* <-s; -s> colinabo *m*; ~ *roulade f* *GASTR* hoja de repollo rellena; ~ *rübe f* naba *f*; ~ *'schwarz adj* negro como el carbón *od* el azabache; ~ *sprossen pl* *österr* col *f* de Bruselas; ~ *weißling m* <-s; -e> *ZO* mariposa *f* blanca de la col

'Koitus ['koitus] *m* <-; -> coito *m*

'Köje [ko:jə] *f* 1 *MAR* camarote *m*; 2 *F scherzh* (*Bett*) *F* catre *m*

'Kokain [koka'i:n] *n* <-s> cocaína *f*

'kokett [ko'ket] *adj* coqueto

'kokett'tieren *v/i* <*sin ge*> *mit j-m* ~ coquetear con alg; *fig mit etw* ~ coquetear con *alc*; *mit s-m Alter* ~ jugar con la edad

'Kokos|fett ['ko:kɔs-] *n* grasa *f* de coco; ~ *flocken pl* coco *m* rallado; ~ *milch f* leche *f* de coco; ~ *nuss f* coco *m*; ~ *palme f* cocotero *m*

'Koks [kɔ:ks] *m* <-es; -e> 1 (*Kohlen*) coque *m*; 2 *Jargon* (*Kokain*) *F* coca *f*, perica *f*

'Kolben ['kɔlbən] *m* <-s; -> 1 *TEC* émbolo *m*; *AUTO* pistón *m*; 2 (*Destillier*) alambique *m*; 3 *am* *Gewehr* culata *f*; 4 (*Mais*) mazorca *f*; 5 *F* (*dicke Nase*) *F* narizón *m*

'Kolibri ['kɔ:li:brɪ] *m* <-s; -s> colibrí *m*

'Kolik ['kɔ:lik] *f* cólico *m*

'Kollaborateur(in) [kolabora'tœ:r(ɪn)] *m* <-s; -e> (*f*) *bsd* *POL* colaboracionista *m, f*

'kollabo'rieren *v/i* <*sin ge*> *bsd* *POL* colaborar (*mit* con)

'Kollaps ['kɔlaps] *m* <-es; -e> colapso *m*

'Kolleg [kɔ'le:k] *n* <-s; -s> *etwa* escuela *f* de graduado escolar

'Kollege [kɔ'le:gə] *m* <-n; -n> (*Arbeits*, *Fach*) colega *m*; (*Amts*) homólogo *m*

'kollegial [kolégi'a:l] *I adj* de colegas, solidario; ~ *es Verhältnis* compañerismo *m*; *II adv* con solidaridad, con compañerismo

Kol'legin *f* (Arbeits², Fach²) colega *f*; (Amts²) homóloga *f*
Kollegium [kɔ'le:giu] *n* <-s; -ien> (Lehrer²) claustro *m*
Kol'legmappe *f* cartera *f*
Kollekte [kɔ'lektə] *f* Kirche colecta *f*, cuestación *f*; **ti'on** *f* colección *f*
kollektiv [kɔlek'ti:f] *adj* colectivo
Kollek'tiv *n* <-s; -e o -s> (Gemeinschaft) colectividad *f*, comunidad *f*; (Team) grupo *m*, equipo *m*
Koller ['kɔlər] *F m* acceso *m* de rabia; **e-n** ~ **kriegen** *F* tener un ataque de rabia
kollidieren [kɔli'di:rən] *geh vli* <sin ge, h o sn> chocar (**mit** con); **zeitlich** coincidir (**mit** con; *a fig*)
Kollier [kɔli'e:] *n* <-s; -s> collar *m*
Kollision [kɔlizi'o:n] *f* colisión *f*, choque *m* (*a fig*); *fig a* conflicto *m*
Kolloquium [kɔ'lo:kviu] *n* <-s; -ien> coloquio *m*
Köln [kœln] *n* <-s> Colonia *f*
Köln *adj* <inv> de Colonia
kölnisch *adj* de Colonia; ~ **Wasser** (agua *f* de) colonia *f*
kolonial [koloni'a:l] *adj* colonial
Kolonial'ismus *m* <-> colonialismo *m*
Koloni'al'macht *f* potencia *f* colonial; ~zeit *f* época *f* colonial
Kolon'ie [kolo'ni:] *f* colonia *f*; **si'sieren** *vlt* <sin ge> colonizar
Kolonne [ko'lɔnə] *f* columna *f* (*a MIL*); (Wagen²) caravana *f*; (Arbeits²) brigada *f*; ~ **fahren** *ir* en caravana
kolorieren [kolo'ri:rən] *vlt* <sin ge> colorar
Kolorit [kolo'ri:t] *n* <-(e)s; -e o -s> MAL, *fig* colorido *m*
Koloss [ko'los] *m* <-es; -e> coloso *m* (*a fig*)
kolossal [kolɔ'sa:l] *adj* 1 colosal; 2 *F fig* *F* estupendo, fenomenal, enorme
kolportieren [kolpɔ'ti:rən] *geh vlt* <sin ge> Gerücht divulgar
Kolumbia'ner(in) [kolumbi'a:nər(tn)] *m(f)* colombiano, -a *m,f*; **ni'sch** *adj* colombiano
Ko'lumbien [ko'lumbien] *n* <-s> Colombia *f*
Ko'lumbus *m* [ko'lumbus] Colón *m*
Kolumne [ko'lumnə] *f* TYPO, *e-r* Zeitung columna *f*
Koma ['ko:ma] *n* <-s; -s o -ta> MED coma

Christoph Kolumbus

Christoph Kolumbus (Cristóbal Colón, 1451-1506) stammte ursprünglich aus Genua. Nachdem ihm Portugal keine Unterstützung für eine Expedition gewährte, um auf dem Seeweg westwärts nach Indien zu gelangen, wurde er 1492 mit dem spanischen Königspaar Isabella und Ferdinand (→ **auch Info bei rey**) handelseinig. Am 3. August 1492 brach er auf und landete am 12. Oktober auf der Bahamainsel Guanahani. Am 27. Oktober erreichte er Kuba und am 6. Dezember Hispaniola. In den Jahren 1493 bis 1504 folgten drei weitere Reisen, bei denen Kolumbus die Kleinen Antillen, Puerto Rico, Jamaika, Trinidad, das süd- sowie das mittelamerikanische Festland betrat. Bis zu seinem Tod war Kolumbus davon überzeugt, auf dem Seeweg nach Indien gelangt zu sein, was bis heute in den Bezeichnungen Indianer (**los indios**) und Westindische Inseln (**las Indias Occidentales**) erhalten geblieben ist.

m; **im** ~ **liegen** estar en coma
Kombi ['kɔmbi] *m* <-(s); -s> combi *m*, monovolumen *m*
Kombinati'on *f* combinación *f*; Herrenanzug conjunto *m*; (gedankliche Verknüpfung) deducción *f*
kombinieren *vlt* <sin ge> combinar (**mit** con); *fig* gedanklich deducir
'Kombiwagen *m* → **Kombi**
Komet [ko'met] *m* <-en; -en> cometa *m*
ko'metenhaft *adj fig* Aufstieg vertical
Komfort [kɔm'fɔ:r] *m* <-s> comodidades *fpl*, confort *m*; **mit allem** ~ con todas las comodidades
komfortabel [kɔmfɔr'ta:bəl] *adj* <-bl> comfortable
Komik ['ko:mtk] *f* <-> lo cómico, efecto *m* cómico

'Komiker(in) *m(f)* 1 Schauspieler(in) cómico, -a *m,f*; 2 (Unterhalter[in]) animador, a *m,f*
'komisch *adj* 1 (lustig) cómico, divertido; 2 (seltsam) raro, extraño, curioso; **ein-er Einfall** ocurrencia *f*
Komitee [komi'te:] *n* <-s; -s> comité *m*
Komma ['kɔma] *n* <-s; -s o -ta> coma *f*; **drei** ~ **fünf** tres coma cinco
Kommandant [kɔman'dant] *m* <-en; -en> comandante *m*; **eur** *m* <-s; -e> comandante *m*; **Sieren** *vlt*, *vli* <sin ge> tener el mando (de), comandar
Kommanditgesellschaft [kɔman'dirt-] *f* sociedad *f* comanditaria *od* en comandita
Kommando [kɔ'mando] *n* <-s; -s> 1 (Befehl) orden *f*; (Befehlsgewalt) mando *m*; 2 Abteilung comando *m*, destacamento *m*; **brücke** *f* puente *m* de mando; **zentrale** *f* central *f* de mando
kommen ['kɔmən] <kam, gekommen, sn> **I vli** 1 (zum Sprechenden hin) venir; (vom Sprechenden weg) ir; (an-) llegar; **in e-n Laden** ~ entrar en una tienda; **aus e-m Haus** ~ salir de una casa; **ich komme ja schon!** ¡ya voy!; **da kommt er ja!** ¡ahí viene!; 2 (gelangen) **durch e-e Stadt** ~ pasar por una ciudad; **wie komme ich zum Bahnhof?** ¿cómo se va a la estación?; 3 **mit p/p:** **gelaufen** ~ llegar *od* venir corriendo; 4 *fig* (erreichen) **wie weit bist du mit deiner Arbeit gekommen?** ¿hasta dónde has llegado en el trabajo?; 5 (e-n Platz be-) **die Vase kommt auf den Tisch** el jarrón va sobre la mesa; 6 (eintreten) **ich habe es ~ sehen** lo veía venir; **was auch ~ mag** pase lo que pase; *F* **das musste ja so** ~ tenía que pasar; 7 (den Einfall haben) **j-d kommt auf etw (acus)** a alg se le ocurre a/c, a alg le viene a/c a la memoria; **ich komme nicht auf s-n Namen** no me acuerdo de *od* no me viene su nombre; **wie ~ Sie darauf?** ¿por qué lo dice?; **hinter etw** ~ descubrir a/c; 8 **j-n ~ lassen** hacer venir a alg, mandar a por alg; **sich (dat) etw ~ lassen** encargar a/c; *fig* **auf j-n nichts ~ lassen** no querer que se hable mal de alg; 9 **auf j-n ~ (j-m zu-fallen)** recaer en alg, tocar a alg; 10 (stammen) **aus Berlin** ~ ser de Berlín; 11 **von etw** ~ (herführen) venir de a/c,

deberse a a/c; **das kommt davon!** ¡ahí lo ves!, ¡así aprenderás!; 12 (**wie-der**) **zu sich (dat)** ~ volver en sí; 13 **Unheil usw über j-n** ~ recaer sobre alg; 14 **um etw** ~ (etw verlieren) perder a/c, quedar privado de a/c; 15 **zu etw** ~ (Zeit finden) tener tiempo para a/c; 16 *F* **komm, gib her!** ¡venga, dámelo!; 17 *F* (kosten) costar; **alles zusammen kommt auf 100 DM** en total asciende a *od* cuesta 100 marcos; **II v/imp** 18 (sich ergeben) **daher kommt es, dass ...** por eso ...; **wie kommt es, dass ...?** ¿cómo es que ... (+subj)?; **es kam zu e-r Schießerei** se produjo un tiroteo
'Kommen *n* <-s> llegada *f*, venida *f*; **das ~ und Gehen** el vaivén, las idas y venidas
'kommend *adj* (nächste) que viene, próximo; (künftig) venidero, futuro
Kommen'tar [kɔmən'ta:r] *m* <-s; -e> comentario *m*; **si'tieren** *vlt* <sin ge> comentar
kommerziell [kɔmerts'i:el] *adj* comercial
Kommiliton'e [kɔmili'to:nə] *m* <-n; -n>, ~in *f* compañero, -a *m,f* de estudios
Kommiss [kɔ'mis] *F m* <-es> *F* mili *f*
Kommissar(in) [kɔmi'sa:r(tn)] *m* <-s; -e> (f) comisario, -a *m,f*; **si'sch** *adj* provisional, interino
Kommission [kɔmrsi'o:n] *f* comisión *f*
Kommode [kɔ'mo:də] *f* cómoda *f*
kommunal [kɔmu'na:l] *adj* municipal, comunal; **si'politik** *f* política *f* municipal; **si'wahl** *f* elecciones *fpl* municipales
Kommune [kɔ'mu:nə] *f* comuna *f*, municipio *m*
Kommunikati'on *f* <-> comunicación *f*; ~mittel *n* medio *m* de comunicación
Kommunion [kɔmuni'o:n] *f* KATH comunión *f*; **zur ~ gehen** ir a comulgar
Kommuniké [kɔmy'ni:ke:] *n* <-s; -s> comunicado *m*
Kommu'nismus *m* <-> comunismo *m*; ~ist(in) *m(f)* comunista *m,f*; **si'stisch** *adj* comunista
kommuni'zieren *vli* <sin ge> 1 *geh*, *PHYS* comunicar; 2 KATH comulgar
Komödiant(in) [kɔmɔdi'ant(tn)] *m* <-en; -en> (f) cómico, -a *m,f* (*a fig*), comediante *m,f* (*a desp* Heuchler[in])
Komödie [kɔ'mɔ:diə] *f* comedia *f* (*a*

fig); *fig ~ spielen* hacer una comedia
Kompagnon [ˈkɔmpaɲjɔːn] *m* <-s; -s>
 COM socio *m*
kompakt [kɔmˈpakt] *adj* compacto
Kompanie [kɔmpaˈniː] *f* MIL compañía *f*
Komparativ [ˈkɔmparaːtɪv] *m* <-s; -e>
 comparativo *m*
Kompar|se [kɔmˈparzə] *m* <-n; -n>, ~*sin*
f comparsa *m, f*
Kompass [ˈkɔmpas] *m* <-es; -e> brújula
f; MAR compás *m*; ~*nadel* *f* aguja *f* de la
 brújula *od* del compás
kompatibel [kɔmpaˈtɪbəl] *adj* <-bl>
 compatible (*mit* con; *a* INFORM)
Kompensation [kɔmpɛnzat͡siˈoːn] *f*
 compensación *f*; ~*sieren* *v/t* <*sin* ge>
 compensar (*durch, mit* con)
kompetent [kɔmpɛˈtɛnt] *adj* competen-
 te
Kompe'tenz *f* competencia *f*
Komplementärfarbe [kɔmplɛmɛn-
 ˈtɛrː] *f* color *m* complementario
komplett [kɔmˈplɛt] *adj* 1 completo;
 2 *F* *das ist ~er Wahnsinn* *F* es una lo-
 cura total
komplex [kɔmˈplɛks] *adj* complejo
Kom'plex *m* <-es; -e> (*Industrie* 2, *Ge-
 bäude* 2) complejo *m* (*a* PSYCH); (*Fra-
 gen* 2) conjunto *m*
Komplikati'on [kɔmplɪkatsiˈoːn] *f* com-
 plicación *f*
Kompliment [kɔmplɪˈmɛnt] *n* <-(e)s; -e>
 cumplido *m*, piropo *m*
Komplize [kɔmˈplɪtsə] *m* <-n; -n> cóm-
 plice *m*
komplizieren *v/t* <*sin* ge> complicar
kompliziert *adj* complicado
Kom'plizin *f* cómplice *f*
Komplot [kɔmˈplɔt] *n* <-(e)s; -e> conspi-
 ración *f*, complot *m*; *ein ~ schmieden*
 tramar una conspiración
Kompo'nente [kɔmpoˈnɛntə] *f* compo-
 nente *m* (*a* fig); ~*nieren* *v/t, v/i* <*sin* ge>

componer; ~*nist(in)* *m(f)* compositor,
a m, f; ~*siti'on* *f* composición *f*
Kompost [kɔmˈpɔst] *m* <-(e)s; -e> com-
 post *m*; ~*haufen* *m* montón *m* de com-
 post
kompos'tieren *v/t* <*sin* ge> compostar,
 convertir en compost
Kompott [kɔmˈpɔt] *n* <-(e)s; -e> compo-
 ta *f*
Kompress|e [kɔmˈprɛsə] *f* compresa *f*;
 ~*or* *m* <-s; -s> soren) compresor *m*
komprimieren [kɔmpriˈmiːrən] *v/t* <*sin*
 ge> comprimir (*a* INFORM)
Kompromiss [kɔmproˈmɪs] *m* <-es; -e>
 compromiso *m* (*zwischen* +*dat* entre);
e-n ~ schließen llegar a un acuerdo
kompro'miss|bereit *adj* dispuesto al
 acuerdo; ~*los* *adj* intransigente, sin
 compromiso; ~*vorschlag* *m* propuesta
f de acuerdo
kompromittieren [kɔmpromiˈtiːrən] *v/t,*
v/r <*sin* ge> (*sich*) ~ comprometer(se)
Kondensation [kɔndenzat͡siˈoːn] *f* con-
 densación *f*
Konden'siator *m* <-s; -toren> conden-
 sador *m*; ~*sieren* <*sin* ge> I *v/t* conden-
 sar; II *v/i* condensarse
Kon'dens|milch *f* leche *f* condensada;
 ~*streifen* *m* estela *f*; ~*wasser* *n* agua
m de condensación
Kondition [kɔnditsiˈoːn] *f* 1 SPORT for-
 ma *f* física, condición *f*; *keine ~ haben*
 no estar en forma; 2 COM *mst pl* ~*en*
 condiciones *fpl*
Konditional [kɔnditsioˈna:l] *m* <-s; -e>
 GRAM condicional *m*
Konditi'onstraining *n* entrenamiento
m (físico)
Kondi'tor [kɔnˈdiːtɔr] *m* <-s; -toren>
 pastelero *m*; ~*to'rei* *f* pastelería *f*; ~*to-
 rin* *f* pastelera *f*
kondolieren [kɔndoˈliːrən] *v/i* <*sin* ge>
 j-m ~ dar a alg el pésame (*zu* por)

Δ Konkurrenz ≠ concurrencia

die Konkurrenz = la competencia
 la concurrencia = der Zulauf; die Menschenmenge

Kondom [kɔnˈdoːm] *n* <-s; -e> preserva-
 tivo *m*, condón *m*
Konfekt [kɔnˈfɛkt] *n* <-(e)s; -e> confites
mpl; (*Pralinen*) bombones *mpl*
Konfektion [kɔnfɛktsiˈoːn] *f* confección
f; ~*sgröße* *f* talla *f* (de confección)
Konferenz [kɔnfɛˈrɛnts] *f* conferencia *f*;
 (*Lehrer* 2) claustro *m*; ~*schaltung* *f* TEL
 conexión *f* múltiple
konferieren [kɔnfɛˈriːrən] *v/i* <*sin* ge>
 conferenciar (*über* +*acus* sobre)
Konfession [kɔnfɛsiˈoːn] *f* confesión *f*
konfessio'nell *adj* confesional
konfessi'onslos *adj* aconfesional
Konfetti [kɔnˈfɛti] *n* <-(s)> confeti *m*
Konfiguration [kɔnfigurat͡siˈoːn] *f* con-
 figuración *f* (*a* INFORM)
Konfir|mand(in) [kɔnfɪˈmant (-dɪn)] *m*
 <-en; -en> (*f*) PROT confirmando, -a
m, f; ~*mati'on* *f* PROT confirmación *f*;
 ~*mieren* *v/t* <*sin* ge> PROT confirmar
konfiszieren [kɔnfɪsˈtsiːrən] *v/t* <*sin* ge>
 confiscar
Konfitüre [kɔnfiˈtyːrə] *f* confitura *f*
Konflikt [kɔnˈflikt] *m* <-(e)s; -e> conflic-
 to *m*; *mit dem Gesetz in ~ geraten*
sein estar en conflicto con la ley
konform [kɔnˈfɔrm] I *adj* conforme (*mit*
 con); II *adv* *mit j-m, etw ~ gehen* estar
 de acuerdo con alg, con *a/c*
Konfor'mismus *m* <-> conformismo *m*
Konfron|tation [kɔnfɔntatsiˈoːn] *f* con-
 frontación *f* (*a* POL); ~*tieren* *v/t* <*sin*
 ge> confrontar (*mit* con)
konfus [kɔnˈfuːs] *adj* (*verworren*) con-
 fusos; *Person* *a* desconcertado
Konglomerat [kɔnglɔmeˈrat] *n* <-(e)s;
 -e> GEOL conglomerado *m*; *fig* mezcla
f

Kongo [ˈkɔŋgo] <-s> *der* ~ el Congo
Kongoles|e [kɔŋgoˈleːzə] *m* <-n; -n>, ~*in*
f congolés, -esa *m, f*, congoleño, -a *m, f*;
 ~*sich* *adj* congoleño, congolés
Kongress [kɔnˈɡrɛs] *m* <-es; -e> congre-
 so *m*; ~*halle* *f* pabellón *m* de congresos
kongru|ent [kɔŋɡruˈɛnt] *adj* MAT con-
 gruente; ~*enz* *f* <-> MAT, *fig* congruen-
 cia *f*, GRAM concordancia *f*

Konifere [kɔniˈfeːrə] *f* conífera *f*
König [ˈkøːnɪç] *m* <-s; -e> rey *m* (*a* Spiel-
 karte, Schachfigur, fig)
'Königin *f* reina *f* (*a* ZO)
'königlich I *adj* real, regio; II *adv* *F sich*
 ~ *amüsieren* divertirse a lo grande
'Königreich *n* reino *m*
'Königshaus *n* casa *f* real
konisch [ˈkɔːnɪʃ] *adj* cónico
Konjugation [kɔnjuɡatsiˈoːn] *f* conju-
 gación *f*
konju'gieren *v/t* <*sin* ge> conjugar
Konjunktion [kɔnjʊŋktsiˈoːn] *f* conjun-
 ción *f* (*a* ASTR)
Konjunktiv [ˈkɔnjʊŋktiːv] *m* <-s; -e>
 GRAM subjuntivo *m*
Konjunktur [kɔnjʊŋkˈtuːr] *f* coyuntura
f; ~*aufschwung* *m* auge *m* coyuntural
konjunkt'u'rell *adj* coyuntural
Konjunkt'urrückgang *m* receso *m* co-
 yuntural

konkav [kɔnˈkarː] *adj* cóncavo
konkret [kɔnˈkreːt] *adj* concreto
konkreti'sieren *v/t* <*sin* ge> concretar;
 (*näher ausführen*) *a* precisar
Konkurrent(in) [kɔnkuˈrɛnt(in)] *m* <-en;
 -en> (*f*) competidor, *a m, f*
Konkur'renz *f* competencia *f*; *außer ~*
 sin competencia; *j-m ~ machen* hacerle
 la competencia a alg; *das ist unsere ~*
 es nuestra competencia
konkur'renz|fähig *adj* competitivo, ca-
 paz de competir; ~*kampf* *m* rivalidad *f*;
 competición *f*; ~*los* *adj* sin competen-
 cia
konkur'rieren *v/i* <*sin* ge> *mit j-m (um*
etw) ~ competir con alg (por *a/c*)
Konkurs [kɔnˈkurs] *m* <-es; -e> ECON
 quiebra *f*; *in ~ gehen, ~ machen* que-
 brar

Δ Konkurs ≠ concurso

1. der Konkurs = la quiebra
 2. el concurso = der Wettbewerb

1. Ihre Firma hat Konkurs ange-
 meldet. *Fortsetzung S. 1018*

Δ Kompliment ≠ complemento

1. das Kompliment = el cumplido, el piropo
 2. el complemento = die Ergänzung

1. Die neue Frisur steht dir sehr gut... Danke für das Kompliment!
 Te sienta muy bien el nuevo peinado... ¡Gracias por el cumplido!
 2. El curso de alemán es un buen complemento para mi formación.
 Der Deutschkurs ist eine gute Ergänzung zu meiner Ausbildung.

Su empresa se ha declarado en quiebra.

2. Participó en un concurso de televisión.

Sie/Er hat an einem Fernsehwetbewerb teilgenommen.

Kon'kurs|masse *f* activo *m* de la quiebra; **~verwalter** *m* síndico *m* de la quiebra

können ['kœnən] <kann, konnte> **I** *vimodal* <p/p können> **1** (vermögen) poder; **man kann nie wissen** nunca se sabe; **2** (beherrschen) saber; **schwimmen** ~ saber nadar; **3** (dürfen) poder; **P du kannst mich mal!** *P* ¡que te den por culo!; **4** (möglich sein) **es kann sein, dass** ... puede ser que ... (+subj); **das kann nicht sein** no puede ser; **5** (Grund haben) **das kann man wohl sagen!** ¡ya lo creo!; **F ich kann dir sagen!** ¡te diré!; **II** *vlt, vli* <p/p gekonnt> **6** (vermögen) poder; **ich kann nicht mehr!** ¡no puedo más!; **ich kann nicht anders** no puedo evitarlo, no puedo hacer otra cosa; **so gut ich kann** lo mejor que pueda; **7** (beherrschen) saber; **er kann etwas** sabe a/c; **er kann Englisch** sabe inglés; (sprechen) habla inglés; **8 ich kann nichts dafür** no tengo la culpa

'Können *n* <-s> capacidad *f*, facultad *f*, habilidad *f*; (Wissen) saber *m*

'Könner(in) *m(f)* experto, -a *m, f*

Konrad ['kɔnra:t] *m* Conrad *m*

Konsens [kɔn'zɛns] *geh m* <-es; -e> consenso *m*

konsequent [kɔnze'kvɛnt] *adj* **1** (folgerichtig) consecuente; **2** (beharrlich) resolutivo, perseverante

Konse'quenz *f* **1** (Folgerichtigkeit) lógica *f*; **2** (Folge) consecuencia *f*; **die ~en aus etw ziehen** asumir las consecuencias de a/c

konservativ [kɔnzerva'ti:f] *adj* conservador; **2'tive(r)** *f(m)* <→ A> conservador, a *m, f*; **2'torium** *n* <-s; -ien> conservatorio *m*

Konserve [kɔn'zɛrvə] *f* conserva *f*; **~ndose** *f* lata *f* de conservas

konser'vieren *vlt* <sin ge> conservar; **~ierung** *f* <-s> conservación *f*; **~ierungs-**

mittel *n* conservante *m*

Konsistenz [kɔnzis'tɛnts] *f* <-s> consistencia *f*

Konsole [kɔn'zɔ:lə] *f* consola *f*

konsolidieren [kɔnzoli'di:rən] *vlt* <sin ge> consolidar

Konsonant [kɔnzɔ'nant] *m* <-en; -en> consonante *m*; **~isch** *adj* consonántico

Konsortium [kɔn'zɔrtsium] *n* <-s; -ien> consorcio *m*

Konspiration [kɔnspiratsi'o:n] *f* conspiración *f*; **2'ativ** *adj* de conspiración; **Wohnung** franco; **2'rieren** *vli* <sin ge> conspirar (gegen) contra

konstant [kɔn'stant] *adj* constante

Kon'stante *f* <-n; -n> constante *f* (a fig)

Konstanz ['kɔnstants] *n* Constanza *f*

konstatieren [kɔnsta'ti:rən] *geh vlt* <sin ge> constatar

Konstellation [kɔnstelatsi'o:n] *f* ASTR constelación *f* (a fig)

konsterniert [kɔnster'ni:rt] *adj* consternado (über +acus por)

konstituieren [kɔnstitu'i:rən] *vlt, vli* <sin ge> (sich) ~ constituir(se); **2'tion** *f* constitución *f*; **~tio'nell** *adj* constitucional

konstruieren [kɔnstru'i:rən] *vlt* <sin ge> construir (a fig)

Konstrukt'ion *f* construcción *f*; **~sfehler** *m* fallo *m* de construcción

konstruk'tiv *adj* constructivo

Konsul ['kɔnzul] *m* <-s; -n> cónsul *m*

Konsu'lat *n* <-e(s); -e> consulado *m*

'Konsulin *f* cónsul *f*

Konsultation [kɔnzultatsi'o:n] *geh f* <-en> consulta *f*; **2'tieren** *geh vlt* <sin ge> consultar

Konsu|m [kɔn'zu:m] *m* <-s> consumo *m*; **~ment(in)** *m* <-en; -en> (f) consumidor, a *m, f*

Kon'sumgüter *pl* bienes *m/pl* de consumo

konsu'mieren *vlt* <sin ge> consumir

Kontakt [kɔn'takt] *m* <-e(s); -e> contacto *m* (mit con; a EL); **mit j-m ~ aufnehmen** entrar en contacto con alg, contactar con alg

Kon'takt|anzeige *f* anuncio *m* (de contacto); **~aufnahme** *f* toma *f* de contacto; **2'freudig** *adj* sociable; **~linse** *f* lenteja *f*, lente *f* de contacto; **~mann** *m* <-e(s); -männer o -leute> contacto *m*

Kontamination [kɔntaminatsi'o:n] *f*

contaminación *f*; **2'nieren** *vlt* <sin ge> contaminar

Konter ['kɔntər] *m* SPORT contraataque *m*

Konterfei ['kɔntərfaɪ] *n* <-s; -s o -e> *geh*, scherzh retrato *m*

'kontern *vlt, vli* replicar (a fig); SPORT contraatacar

'Konterrevolution *f* contrarrevolución *f*

Kontext ['kɔntɛkst] *m* <-e(s); -e> contexto *m*

Kontinen|t ['kɔntinent] *m* <-e(s); -e> continente *m*; **2'tal** *adj* continental

Kontingent [kɔntɪŋ'gent] *n* <-e(s); -e> contingente *m*, cupo *m* (an +dat de)

kontinu|ierlich [kɔntinu'i:rlɪç] *geh adj* continuado, continuo; **2'ität** [-i'tɛ:t] *geh f* <-s> continuidad *f*

Konto ['kɔnto] *n* <-s; -ten> cuenta *f*; **~auszug** *m* extracto *m* de cuenta; **~nummer** *f* número *m* de cuenta; **~stand** *m* estado *m* de cuenta

kontra ['kɔntra] *prp* <+acus>, *adv* contra

'Kontra *n* <-s; -s> contra *f*; **j-m ~ geben** Kartenspiel hacer la contra a alg; **F** fig llevar(le) la contraria a alg

'Kontrabass *m* contrabajo *m*

Kontrahent(in) [kɔntra'hent(in)] *m* <-en; -en> (f) JUR parte *f* contratante; fig adversario, -a *m, f*

Kontrakt [kɔn'trakt] *m* <-e(s); -e> contrato *m*, contrata *f*

'Kontrapunkt *m* MUS contrapunto *m*

konträr [kɔn'trɛr] *geh adj* contrario

Kontras|t [kɔn'trast] *m* <-e(s); -e> contraste *m*; **2'tieren** *geh vli* <sin ge> contrastar (mit con)

Kon'trastmittel *n* MED producto *m* de contraste

Kon'trollabschnitt *m* talón *m* de control

Kontrolle [kɔn'trɔlə] *f* control *m*; (Überprüfung) comprobación *f*, inspección *f*; **etw unter ~ (dat) haben** tener a/c bajo control; **außer ~ geraten** quedar fuera de control

Kontrolleur(in) [kɔntrɔ'lɛ:r(in)] *m* <-s; -e> (f) inspector, a *m, f*; **im Zug** usw revisor, a *m, f*

Kon'trollgang *m* ronda *f* de inspección

kontrollieren *vlt* <sin ge> controlar; (überprüfen) a comprobar, revisar

Kon'troll|lampe *f* piloto *m*; **~turm** *m* to-

rré *f* de control; **~zentrum** *n* centro *m* de control

Kontroverse [kɔntro'vɛrʒə] *geh f* controversia *f*

Kontur [kɔn'tu:r] *f* contorno *m*, perfil *m*

Konvention [kɔnventsi'o:n] *f* convención *f*

Konventio'nalstrafe *f* JUR multa *f* convencional

konventio'nell *adj* convencional

Konversation [kɔnverzatsi'o:n] *f* conversación *f*; **~slexikon** *n* diccionario *m* enciclopédico

konvertier|bar [kɔnvert'i:r-] *adj* convertible; **~en** <sin ge> **I** *vlt* <h> FIN, INFORM convertir; **II** *vli* <h o sn> REL convertirse (zu a)

konvex [kɔn'veks] *adj* convexo

Konvoi [kɔn'vɔɪ] *m* <-s; -s> convoy *m*; **im ~ fahren** ir en convoy

Konzentrat [kɔntsɛn'trat] *n* <-e(s); -e> concentrado *m*

Konzentrat'ion *f* concentración *f*; **~s|ager** *n* campo *m* de concentración

konzen'trieren *vlt, vli* <sin ge> (sich) ~ concentrar(se) (auf +acus en); **~iert** **I** *adj* concentrado; **II** *adv* con concentración

Konzept [kɔn'tsept] *n* <-e(s); -e> **1** (Rohfassung) borrador *m*; **2** (Plan) plan *m*; **aus dem ~ kommen** perder el hilo; **j-n aus dem ~ bringen** hacer a alg perder el hilo, desconcertar a alg

△ Konzept ≠ concepto

das Konzept = el borrador

el concepto = a) der Begriff

b) die Auffassung, die Vorstellung

Konzepti'on *f* concepción *f*

Konzeptpapier *n* borrador *m*

Konzern [kɔn'tsɛrn] *m* <-e(s); -e> consorcio *m*

Konzert [kɔn'tsɛrt] *n* <-e(s); -e> Veranstaltung, Musikstück concierto *m*; **e-s Solisten** recital *m*; **~flügel** *m* piano *m* de concierto; **~meister** *m* concertino *m*; **~reise** *f* gira *f* (de conciertos); **~saal** *m* sala *f* de conciertos

Konzession [kɔntsɛsi'o:n] *f* (Zugeständnis) concesión *f*; COM licencia *f*

konzes'siv *adj* GRAM concesivo

Konzil [kɔn'tsi:l] *n* <-s; -e o -ien> concilio *m*; **2** *ant* *geh* *adj* conciliador
konzipieren [kɔntsi'pi:rən] *geh* *v/t* <*sin* *ge*> concebir
Kooperation [ko'operatsi'o:n] *f* cooperación *f*; **2** *ativ* *adj* cooperativo; **2** *rieren* *v/i* <*sin* *ge*> cooperar
Koordinat [ko'ordi'nat] *f* coordenada *f*; **2** *nati'on* *f* coordinación *f*; **2** *nieren* *v/t* <*sin* *ge*> coordinar
Kopenhagen [ko:pən'ha:gən] *n* Copenhague *m*
Kopf [kɔpf] *m* <-(e)s; =e> **1** ANAT, *fig* cabeza *f*; **F** coco *m*; **2** *mit* *adj* *u* *adv* (um) *e-n* ~ *größer sein als j-d* llevarle una *od* sacarle la cabeza a alg; ~ *hoch!* ¡ánimo!; **3** *mit* *su* ~ *an* ~ *pie* con pie; *von* ~ *bis Fuß* de pies a cabeza; ~ *und Krangeln* *fiskieren* jugarse el cuello; *mit dem* ~ *durch die Wand wollen* empeñarse en lo imposible; **4** *mit* *prp* *nicht auf den* ~ *gefallen sein* no tener un pelo de tonto; **F** *sein ganzes Geld auf den* ~ *hauen* *F* tirar su dinero por la ventana; *auf dem* ~ *stehen Bild* usw estar del revés; *alles auf den* ~ *stellen* poner todo patas arriba; *das geht mir nicht aus dem* ~ no se me va de la cabeza; *sich (dat) etw aus dem* ~ *schlagen* quitarse a/c de la cabeza, renunciar a a/c; *sich (dat) etw durch den* ~ *gehen lassen* darle vueltas a a/c (en la cabeza); *im* ~ *rechnen* hacer cuentas de cabeza; **F** *nicht (ganz) richtig im* ~ *sein* *F* no estar bien de la cabeza; *sich (dat) etw in den* ~ *setzen* meterse a/c en la cabeza; *das will mir nicht in den* ~ *(gehen)* *F* no me entra en la cabeza; *die Arbeit wächst mir über den* ~ *estoy desbordado de trabajo*; *j-n vor den* ~ *stoßen* ofender a alg; **5** *mit Verb den* ~ *hängen lassen* andar cabizbajo; **F** *den* ~ *hinhalten müssen (für)* *F* tener que dar la cara (por); *den* ~ *kosten* costar la vida; *den* ~ *schütteln* sacudir la cabeza; ~ *stehen* *Person* estar cabeza abajo; *fig Sache* estar al revés; **F** *fig* estar fuera de quicio, andar de cabeza; *ich weiß nicht, wo mir der* ~ *steht* no sé dónde tengo la cabeza; *j-m den* ~ *verdrehen* hacer(le) perder la cabeza a alg, enamorar a alg; *den* ~ *verlieren* perder la cabeza; *j-m den* ~ *waschen* *F* *fig* leer(le) la cartilla a alg; *sich (dat)*

den ~ (über *etw* *acus*) *zerbrechen* devanarse los sesos (por a/c); **2** *fig* (*Person*) cabeza *f*; *ein kluger* ~ una cabeza brillante; *pro* ~ por cabeza; **3** *e-s Briefs* encabezamiento *m*; *e-s Nagels* usw cabeza *f*; *e-s Tischs* cabecera *f*; *e-r Münze* cara *f*; **4** (*Kohl*) repollo *m*; (*Salat*) cabeza *f*

der Kopf

das Auge	el ojo
die (Augen-)Braue	la ceja
das Haar	el pelo
das Kinn	el mentón
die Lippen	los labios
der Mund	la boca
die Nase	la nariz
das Ohr	la oreja
die Stirn	la frente
die Wange	la mejilla
die Wimper	la pestaña

Kopf *arbeit* *f* trabajo *m* intelectual; **ball *m* Fußball remate *m* de cabeza; **bedeckung** *f* sombrero *m*
Köpfchen ['kœpfçən] *n* <-s; -> **F** ~ *haben* ser listo
köpfen ['kœpfən] *v/t* **1** *j-n* decapitar, cortar la cabeza a; **2** (*den Ball*) ~ cabecear (el balón)
Kopf *ende* *n* cabecera *f*; **geld *n* recompensa *f*; **haar *n* cabello *m*, cabellera *f*; **haut** *f* cuero *m* cabelludo; **hörer** *m* auricular *m*
...köpfig [...kœpfɪç] *adj* *in* *Zssgn* de cabezas; **e-e vierköpfige Familie** una familia de cuatro miembros
Kopf *kissen* *n* almohada *f*; **lastig** *adj* *Fahrzeug* excesivamente cargado por delante; *fig* *desp* demasiado intelectual
kopflös **I** *adj* *fig* (*unüberlegt*) irreflexivo; (*gedankenlos*) ido; (*in Panik*) aturcido, preso de pánico; **II** *adv* atolondradamente
Kopf *nicken* *n* <-s> señal *f* afirmativa (con la cabeza); ~ *rechnen* *n* cálculo *m* mental; ~ *salat* *m* lechuga *f*
Kopfschmerzen *pl* dolores *m/pl* de cabeza; ~ *haben* tener dolor de cabeza
Kopf *schütteln* *n* <-s> movimiento *m* negativo con la cabeza; ~ *sprung* *m* salto *m* de cabeza; ~ *stand* *m* apoyo *m* so-******

bre la cabeza; ~ *steinpflaster* *n* adoquinado *m*, empedrado *m*; ~ *stütze* *f* reposacabezas *m*; ~ *tuch* *n* <-(e)s; -tücher> pañuelo *m* de cabeza; **2** *über* *adv* de cabeza; ~ *weh* *F* *n* → **Kopfschmerzen**
Kopf *zerbrechen* *n* <-s> *j-m* (großes) ~ *machen* producir a alg un (gran) quebradero de cabeza
Kopie [ko'pi:] *f* copia *f* (*a Abschrift, Foto*); (*Nachbildung*), *fig* *a* imitación *f*
ko'pieren *v/t* <*sin* *ge*> copiar (*a* *fig*)
Ko'pier *er* *F* *m* ~ *gerät* *n* (foto)copiadora *f*
Kopilot(in) ['ko:pilo:t(m)] *m(f)* copiloto, -a *m,f*
Koppel **1** ['kœpəl] *f* <-s; -n> (*Weide*) dehesa *f*, cercado *m*
'Koppel **2** *n* <-s; -> MIL cinturón *m*
'koppeln *v/t* **1** TEC, EL acoplar (*an* + *acus* a); **2** *fig* asociar (*an* + *acus* a)
'Kopp(e)lung *f* **1** TEC, EL acoplamiento *m*; **2** *fig* asociación *f* (*an* + *acus* a)
'Koproduktion *f* coproducción *f*
kopulieren [kopu'li:rən] *v/i* <*sin* *ge*> copular
Koralle [ko'ralə] *f* coral *m*; ~ *nriff* *n* arrecife *m* coralino
Koran [ko'ra:n] *m* <-s; -e> Corán *m*
Korb [kɔrp] *m* <-(e)s; =e> **1** (*Hand*) cesta *f*; *hoher* cesto *m*, canasto *m*; *flacher* canasta *f* (*a Basketball*); **2** *fig* calabazas *flpl*; *j-m e-n* ~ *geben* dar calabazas a alg; *e-n* ~ *bekommen* llevarse calabazas, recibir una negativa
'Korbball *m* SPORT baloncesto *m*
Körbchen ['kœrpçən] *n* <-s; -> *beim BH* copa *f*, cazuela *f*
'Korb *flasche* *f* bombona *f*, damajuana *f*; ~ *möbel* *pl* muebles *m/pl* de mimbre
Kord → **Cord**
Kordel ['kɔrdəl] *f* <-s; -n> cordón *m*
Kordilleren [kɔrdi'je:rən] *pl* (Cordillera *f*) los Andes *m/pl*
Korea [ko're:a] *n* <-s> Corea *f*
Kore'an *er* (in) *m(f)* coreano, -a *m,f*
alsch *adj* coreano
Korfu ['kɔrfu] *n* <-s> Corfú *m*
Koriander [kɔri'andər] *m* cilantro *m*
Korinth [ko'rint] *n* Corinto *m*
Korinthe *f* pasa *f* de Corinto
Kork [kɔrk] *m* <-(e)s; -e> corcho *m*; ~ *ei-che* *f* alcornoque *m*
'Korken *m* <-s; -> corcho *m*; ~ *zieher* *m* sacacorchos *m*

Korn **1** [kɔrn] *n* <-(e)s; =er> **1** (*Getreide*) cereales *m/pl*; *gedroschenes* grano *m*; **2** (*einzelnes Getreide*, *Sand*, *Salz* usw) grano *m*; (*Samen*) a semilla *f*; **3** *an Handfeuerwaffen* mira *f*; *j-n, etw aufs* ~ *nehmen* poner la mira en alg, a/c
Korn **2** *F* *m* <-(e)s; -> aguardiente *m* de trigo
'Kornblume *f* aciano *m*
Körnchen ['kœrnçən] *n* <-s; -> granito *m*; *fig ein* ~ *Wahrheit* un grano de verdad
'Kornfeld *n* trigal *m*
'körnig *adj* granulado, granular
'Kornkammer *f* *fig* granero *m*
Koronargefäß [koro'na:r-] *n* ANAT vaso *m* coronario
Körper ['kœrpər] *m* cuerpo *m* (*a* *fig, vom Wein*); *Geometrie* a sólido *m*; *er zittert am ganzen* ~ le tiembla todo el cuerpo
'Körper *bau* *m* ANAT constitución *f*, complexión *f*; **2** *behindert* *adj* minusválido; ~ *behinderte(r)* *f(m)* minusválido, -a *m,f*; ~ *geruch* *m* olor *m* corporal; ~ *gewicht* *n* peso *m* corporal; ~ *größe* *f* estatura *f*, talla *f*; ~ *haltung* *f* porte *m*; ~ *kontakt* *m* contacto *m* físico; **2** *lich* *adj* corporal, corpóreo, físico; ~ *pflege* *f* higiene *f*, aseo *m* personal; ~ *schaft* *f* corporación *f*; ~ *sprache* *f* lenguaje *m* del cuerpo *od* de los gestos; ~ *teil* *m* parte *f*

Körperteile

der Arm	el brazo
der Bauch	el vientre
das Bein	la pierna
die Brust	el pecho
der Ell(en)bogen	el codo
der Fuß	el pie
das Gesäß	las posaderas
der Hals	el cuello
die Hand	la mano
die Hüfte	la cadera
das Knie	la rodilla
der Knöchel	el tobillo
der Kopf	la cabeza
der Rücken	la espalda
die Schulter	el hombro

del cuerpo; **verletzung** *f* JUR lesión *f* (corporal)
Korps [ko:r] *n* <-; -> MIL, *Diplomatie* cuerpo *m*
corpulent [kɔrpu'lent] *adj* corpulento
korrekt [kɔ'rekt] *adj* Satz, Verhalten, Kleidung correcto; *Auskunft* usw exacto; **2heit** *f* <-> (*Genauigkeit*) exactitud *f*; (*korrektes Verhalten*) corrección *f*
Korrektor(in) [kɔ'rektɔr (-rɛk'to:rɪn)] *m* <-s; -toren> (*f*) corrector, a *m,f*
Korrektur [kɔ'rektʊr] *f* corrección *f*; **~ lesen** corregir pruebas
Korrekturband *n* cinta *f* correctora; **~fahne** *f* TYPO galerada *f*, prueba *f*; **~taste** *f* tecla *f* de corrección; **~zeichen** *n* signo *m* de corrección
Korrespondent(in) [kɔrɛspɔndənt (-ɪn)] *m* <-en; -en> (*f*) **1** *e-r Zeitung* corresponsal *m,f*; **2** *e-r Firma* encargado, -a *m,f* de la correspondencia; **~denz** *f* correspondencia *f*; **2dieren** *v/i* <sin ge> **1** mantener correspondencia (*mit* con); **2** *geh (entsprechen)* corresponder
Korridor ['kɔridɔ:r] *m* <-s; -e> corredor *m* (*a fig*), pasillo *m*
korrigieren [kɔri'gi:rən] *v/t* <sin ge> corregir, enmendar
Korrosion [kɔrosi'o:n] *f* corrosión *f*; **~schutz** *m* anticorrosivo *m*
korumpieren [kɔrum'pi:rən] *v/t* <sin ge> corromper
korrupt [kɔ'rʊpt] *adj* corrupto
Korrupti'on *f* corrupción *f*
Korsett [kɔr'zɛt] *n* <-s; -s o -e> corsé *m*
Korsika ['kɔrzi:kə] *n* <-s> Córcega *f*; **~in** *f* corsa *f*; **2isch** *adj* corso
Kortison [kɔrti'zo:n] *n* <-s> cortisona *f*
Koryphäe [kɔry'fɛ:ə] *f* eminencia *f*
koscher ['kɔ:ʃɛr] *adj* GASTR preparado según las normas de la religión judía; *F fig nicht* ~ sospechoso
Koseform ['kɔ:zə] *f* diminutivo *m* cariñoso; **~name** *m* apodo *m* cariñoso
Kosinus ['kɔ:zɪnʊs] *m* <-; -o -se> coseno *m*
Kosmetik [kɔs'mɛ:trɪk] *f* <-> cosmética *f*; **~erin** *f* esteticista *f*; **~koffer** *m* neceser *m*; **~salon** *m* salón *m* de belleza
Kos'met|ikum *n* <-s; -ka> cosmético *m*; **2isch** *adj* cosmético
kosmisch ['kɔsmɪʃ] *adj* cósmico
Kosmonaut(in) [kɔsmo'naut(ɪn)] *m* <-en; -en> (*f*) cosmonauta *m,f*

Kosmopolit [kɔsmopo'li:t] *m* <-en; -en> cosmopolita *m*; **2isch** *adj* cósmico
Kosmos ['kɔsmɔs] *m* <-> cosmos *m*
Kosovo ['kɔsovo] *n* <-> Kósovo *m*
Kost [kɔst] *f* <-> alimentación *f*, comida *f*, dieta *f*; (*freie*) ~ **und Logis haben** tener comida y alojamiento (gratuitos)
Kostarika [kɔsta'ri:ka] *n* Costa Rica *f*
kostbar *adj* (*teuer*) caro, costoso; (*wertvoll*) valioso, precioso; **2keit** *f* tesoro *m*
kosten¹ ['kɔstən] **I** *v/t* (*probieren*) gustar, probar; **II** *v/i* **von etw** ~ probar *alc*
'kosten² *v/t* costar (*a fig*); **viel (Geld)** ~ costar mucho (dinero); **wieviel, was kostet das?** ¿cuánto cuesta (esto)?; **das lasse ich mir etwas** ~ ahí no escatimo gastos; **koste es, was es wolle** cueste lo que cueste
'Kosten *pl* coste *m*, costos *m/pl*; (*aufwand*) gastos *m/pl*, desembolso *m*; **auf ~ von** a cuenta de; *fig* a expensas de, a costa de; (*bei etw*) **auf s-e ~ kommen** quedar satisfecho (con *alc*)
'kosten|deckend *adj* que cubre los gastos; **2ersparnis** *f* ahorro *m* (en los gastos); **2frage** *f* cuestión *f* de gastos; **~günstig** *adj* económico; **~intensiv** *adj* de elevados costos; **~los I** *adj* gratuito; **II** *adv* gratis
'kostenpflichtig **I** *adj* de pago; **II** *adv* *Fahrzeug* ~ **abschleppen** remolcar a costa del titular del vehículo
'Kostenvoranschlag *m* presupuesto *m*
köstlich ['kɔstlɪç] **I** *adj* Speise exquisito, delicioso; *Anekdote*, *Witz* divertido; **II** *adv* *sich amüsieren* en grande; **das schmeckt** ~ está delicioso
'Köstlichkeit *f* Sache exquisitez *f*
'Kost|probe *f* **1** degustación *f*; **2** *fig* prueba *f*; **2spielig** *adj* costoso
Kostüm [kɔs'ty:m] *n* <-s; -e> MODE traje *m* (de chaqueta); THEA vestuario *m*; *Verkleidung* disfraz *m*; **~ball** *m* baile *m* de disfraces; **~fest** *n* fiesta *f* de disfraces
kostü'mieren *v/t, v/r* <sin ge> (*sich*) ~ disfrazar(se) (*als* de)
Ko'stüm|probe *f* ensayo *m* con vestuario; **~verleih** *m* alquiler *m* de disfraces
Kot [kɔt] *m* <-e(s); -e> excrementos *m/pl*
Kotelet [kɔt'let] *n* <-s; -s> **1** GASTR chuleta *f*; **2** ~en *pl* (*Backenbart*) patillas *flpl*
Köter ['kɔ:tɛr] *F* desp *m* F chucho *m*

'Kotflügel *m* AUTO guardabarros *m*
kotzen ['kɔtsən] *P* *v/i* vomitar; *F* devolver; **es ist zum 2!** *F* ¡es una mierda!
Krabbe ['krabə] *f* (*Garnele*) gamba *f*; *kleine* camarón *m*
krabbeln ['krabəl] *v/i* <sn> *Kind* gatear, andar a gatas; *Insekt* hormiguesear
Krach [krax] *m* <-e(s); =e> **1** (*Lärm*) ruido *m*; *von Personen* a alboroto *m*; *plötzlicher, starker* estrépito *m*; ~ **machen** hacer od meter ruido; **2 F** (*Streit*) disputa *f*, bronca *f*; **mit j-m ~ haben** estar peleado con alg; **mit j-m ~ anfangen** pelearse con alg; ~ **schlagen** armar escándalo; **3** FIN crac *m*
'krachen *v/i* **1** <h> (*a vlimp*) hacer ruido; *Eis, Balken, Zwieback, Holz* crujiir; *Schuss* sonar; *Knallkörper* estallar; *F auf der Autobahn* **hat es wieder gekracht** ha vuelto a haber un choque en la autopista; *F ...*, **sonst krachts** *F* ... si no, te vas a enterar; **2** <sn> (*zusammenstürzen*) *Eis, Balken* romperse; **3** <sn> *F Fahrzeug gegen etw* ~ chocar contra *alc*
'Kracher *F* *m* petardo *m*
'Kracherl *n* <-s; -n> österr gaseosa *f*
krächzen ['krɛçtsən] *v/i* Vogel graznar; *Person* hablar con voz ronca
kräft [krɛft] *prp* <+gen> en virtud de
Kraft *f* <-; =e> **1** fuerza *f* (*a* PHYS); (*Lebens2*) energía *f*, vigor *m*; *fig* fuerzas *flpl*; *fig* **treibende** ~ fuerza *f* motriz; **aus eigener** ~ por propio esfuerzo, a pulso; **mit letzter** ~ con las últimas fuerzas; **mit vereinten Kräften** todos juntos; **wieder zu Kräften kommen** recuperar las fuerzas; **das geht über meine Kräfte** está por encima de mis fuerzas; **was in meinen Kräften steht** lo que esté en mi mano; **2** JUR, POL **in ~ treten, sein** entrar, estar en vigor; **außer ~ setzen** dejar sin efecto; *Gesetz* derogar; **3** (*Arbeits2*) colaborador, a *m,f*, asistente *m,f*
'Kraft|akt *m* esfuerzo *m* físico; *fig* demostración *f* de fuerza; **~aufwand** *m* esfuerzo *m*, despliegue *m* de fuerzas; **~ausdruck** *m* <-e(s); -drücke> palabrotas; *taco* *m*; **~brühe** *f* caldo *m*, consomé *m*; **~fahrer(in)** *m(f)* automovilista *m,f*, conductor, a *m,f* (*a* ADM)
'Kraftfahrzeug *n* automóvil *m*; **~brief** *m* carta *f* del vehículo; **~kennzeichen** *n*

matrícula *f* del vehículo; **~schein** *m* permiso *m* de circulación; **~steuer** *f* impuesto *m* sobre los vehículos de motor; **~versicherung** *f* seguro *m* de automóvil
'Kraftfeld *n* campo *m* de fuerzas
kräftig ['krɛftɪç] **I** *adj* Person fuerte, vigoroso, robusto; *Nahrung* sustancioso; *Stimme* potente; *Mahlzeit* *F* fuerte; *Farbton* vivo, intenso; **II** *adv* (*stark*) fuertemente; (*sehr*) mucho; *Körper* ~ **gebaut sein** ser robusto; *beim Essen* ~ **zulangen** hacer honor a la comida
'kräftigen *v/t* fortalecer, robustecer, vigorizar
'kraftlos *adj* débil, flojo
'Kraft|probe *f* prueba *f* (de fuerza); **~protz** *F* *m* <-es; -e> bravucón *m*, perdonavidas *m*; **~rad** *n* ADM motocicleta *f*; **~stoff** *m* carburante *m*; **2strotzend** *adj* que rebosa salud, robusto; **2voll** *adj* vigoroso, enérgico; **~wagen** *m* ADM automóvil *m*, coche *m*; **~werk** *n* central *f* eléctrica
Kragen ['kra:gən] *m* <-s; -> cuello *m*; **j-n beim ~ packen** agarrar del cuello a alg; **es geht ihm an den ~** puede costarle el cuello; *F* **mir platzt gleich der ~** se me acaba la paciencia; *F* es el acabóse
'Kragenweite *f* medida *f* del cuello; *F* **fig das ist meine ~** es mi tipo
Krähe ['kre:ə] *f* corneja *f*; *prov e-e* ~ **hackt der anderen kein Auge aus** *prov* entre bueyes no hay cornadas
'krähen *v/i* Hahn cantar
'Krähenfüße *F* *pl* an den Augen patas *flpl* de gallo
Krakau ['kra:kau] *n* Cracovia *f*
Krake ['kra:kə] *m* <-n; -n> pulpo *m*
krakeelen [kra'ke:lan] *F* desp *v/i* <sin ge> alborotar; (*streiten*) *F* armar bronca
krak(e)lig ['kra:k(ə)lɪç] *F* desp *adj* lleno de garabatos; *Schrift* temblorosa
'krakeln *F* desp *v/i* garabatear
Kralle ['kralə] *f* uña *f* (*a fig* desp); *der Raubvögel* garra *f*
'krallen **I** *v/t* (*mit den Krallen packen*) echar la garra a; **2 s-e Finger um etw** ~ agarrarse fuertemente a *alc*; **II** *v/r* **3 sich an j-n, etw** ~ agarrarse a alg, *alc*; **ihre Nägel krallten sich ins Kissen** clavó las uñas en la almohada
Kram [kra:m] *F* *m* <-e(s); =e> **1** (*Zeug*) *F* tras-tos *m/pl*, chismes *m/pl*; **2** (*Angelegen-*

heit) asuntillos *m/pl*, historietas *f/pl*; **das passt mir nicht in den** ~ no encaja en mis planes; **mach doch deinen** ~ **allein!** ¡arregláte las tú solito!

'kramen *F v/i in etw (dat)* ~ revolver en a/c

'Kramladen *F desp m* baratillo *m*

Krampe ['krampə] *f* grapa *f*

Krampf [krampf] *m* <(e)s; =e> 1 MED espasmo *m*, calambre *m*; 2 *F (Unsinn)* tonterías *f/pl*

'Krampfader *f* variz *f*

'krampfartig *adj* espasmódico, convulsivo

'krampfen *v/t, v/r (sich)* ~ contraer(se) convulsivamente; **sich um, in etw (acus)** ~ agarrarse a a/c

'krampfhaft *I adj* 1 MED convulsivo, espasmódico; 2 *fig* Bemühungen usw obstinado; **II adv** 3 *fig* con empeño; **sich ~ bemühen (zu +inf)** empeñarse desesperadamente (en +inf)

Kran [kra:n] *m* <(e)s; =e> TEC grúa *f*; 'führer *m* conductor *m* de grúa

Kranich ['kra:nɪç] *m* <-s; -e> ZO grulla *f*

krank [krank] *adj u adv* <=er, =ste> enfermo (**vor Eifersucht** de celos); *F* malo; ~ **werden** ponerse enfermo

'Kranke(r) *f(m)* <-> A) enfermo, -a *m, f*

kränkeln ['krɛŋkəl] *v/i* estar enfermizo od delicado de salud

'kranken *v/i an etw (dat)* ~ padecer de a/c

kränken ['krɛŋkən] *v/t* ofender, herir

'Krankenbesuch *m* visita *f* a un enfermo; ~geld *n* subsidio *m* de enfermedad; ~gymnast(in) *m* <-en; -en> (*f*) fisioterapeuta *m, f*; ~gymnastik *f* fisioterapia *f*

'Krankenhaus *n* hospital *m*; **j-n in ein ~ einliefern** ingresar a alg en un hospital; **im ~ liegen** estar hospitalizado

'Krankenkasse *f* caja *f* bzw mutua *f* de enfermedad; ~pflege *f* asistencia *f* a los enfermos; ~pfleger(in) *m(f)* enfermero, -a *m, f*; ~schein *m* volante *m* del seguro; ~schwester *f* enfermera *f*; ~versicherung *f* seguro *m* de enfermedad; ~wagen *m* ambulancia *f*

'krankfeiern *F v/i* <sep> faltar al trabajo por enfermedad fingida

'krankhaft *adj* enfermizo, patológico (*a fig*)

'Krankheit *f* enfermedad *f*

'Krankheitserreger *m* agente *m* patógeno

'kranklachen *F v/r* <sep> **sich** ~ morir(se) de risa (**über +acus** por)

kränklich ['krɛŋklɪç] *adj* enfermizo, achacosos; *F* pachucho

'krankmelden *v/r* <sep> **sich** ~ darse de baja (por enfermedad)

'Krankmeldung *f* baja *f* (por enfermedad)

'krankschreiben *v/t* <irr, sep> **j-n** ~ dar de baja a alg (por enfermedad)

'Kränkung *f* ofensa *f*, agravio *m*

Kranz [krantz] *m* <-es; =e> corona *f*

Kränzchen ['krɛntsçən] *n* <-s; -> *fig* tertulia *f* de señoras

Krapfen ['krapfən] *m* <-s; -> buñuelo *m*

krass [kras] *I adj* 1 Unterschied grande; Gegensatz extraordinario; Fehler craso; Irrtum, Widerspruch flagrante; 2 Jugendsprache fuerte, increíble; **II adv**

sich ~ ausdrücken llamar a las cosas por su nombre

Krater ['kra:tər] *m* cráter *m*

Kratzbürste ['krats-] *F f* Frau erizo *m*

Krätze ['krɛtsə] *f* <-> MED sarna *f*

'kratzen *I v/t* 1 rascar; (schaben, wegkratzen) raspar; mit Krallen, Fingernägeln arañar, rasguñar; 2 (hinein-) grabar; 3 *F* (stören) importar, molestar; **das kratzt mich nicht** *F* me importa un bledo; **II v/i** 4 (jucken) picar; (brennen) quemar; **III v/r** 5 **sich** ~ rascarse (**am Kopf** la cabeza)

'Kratzer *m auf der Haut* arañazo *m*, rasguño *m*; **añ Möbeln** raya *f*

'kratzig *adj* Stimme áspero; Stoff *a* que rasca

'Kratzwunde *f* arañazo *m*

Kraul [kraul] *n* <-s> Schwimmen crol *m*

'kraulen¹ *v/t* rascar suavemente

'kraulen² *v/i* (h o sn) Schwimmsport nadar a crol

kraus [kraus] *adj* Haar crespo, rizado (*a* BOT); desp (wirr) confuso; **die Stirn ~ ziehen** fruncir el ceño

'Krause *f* 1 (Hals) gola *f*, gorguera *f*; 2 *im Haar* rizo *m*

kräuseln ['krɔʏzəl] *v/t, v/r (sich)* ~ Haar, Faser rizar(se), encrespar(se); Stoff fruncir(se); Wasserfläche encrespar(se)

'Kraushaar *n* pelo *m* crespo

Kraut [kraut] *n* <(e)s; =er> 1 BOT hierba

f; **F dagegen ist kein ~ gewachsen** para eso no hay remedio; 2 *von Kartoffeln* usw hojas *f/pl*; **ins ~ schießen** espiar; *fig* crecer rápidamente; *fig hier sieht es aus wie ~ und Rüben* aquí está todo manga por hombro; 3 *bsd südd, österr col f*, berza *f*; (Sauer) chucrut *m*

Kräuterbutter ['krɔʏtər-] *f* mantequilla *f* de hierbas; ~essig *m* vinagre *m* de finas hierbas; ~tee *m* infusión *f* de hierbas

'Krautsalat *m* ensalada *f* de repollo

Krawall [kra'val] *m* <-s; -e> 1 (Aufruhr) tumulto *m*, disturbio *m*; 2 *F (Lärm)* alboroto *m*

Krawatte [kra'vatə] *f* corbata *f*; ~nnadel *f* alfiler *m* de corbata

kraxeln ['kraksəl] *F bsd südd, österr v/i* <sn> trepar

Kreation [kreatsi'o:n] *f* MODE creación *f*; ~tiv *adj* creativo; ~tivistät *f* <-> creatividad *f*; ~tur *f* criatura *f*

Krebs [kre:ps] *m* <-es; -e> 1 ZO cangrejo *m*; 2 MED cáncer *m*; ~erregend, ~erzeugend cancerígeno, canceroso; 3 ASTR Cáncer *m*

'Krebsforschung *f* cancerología *f*; ~früherkennung *f* diagnóstico *m* precoz del cáncer; ~geschwulst *f* tumor *m* canceroso; ~geschwür *n* carcinoma *m*; *fig* cáncer *m*; ~krank *adj* canceroso;

~kranke(r) *f(m)* enfermo, -a *m, f* de cáncer; ~rot *adj* rojo como un cangrejo; ~vorsorge *f* prevención *f* del cáncer

Kredit [kre'dit] *m* <(e)s; -e> crédito *m* (*a fig*), préstamo *m*; **auf ~** a crédito; **j-m e-n ~ gewähren** conceder a alg un crédito; **e-n ~ aufnehmen** tomar un crédito

Kreditgeber *m* dador *m* del crédito, prestamista *m*; ~hai *F desp m* usurero *m*; ~institut *n* instituto *m* de crédito;

~karte *f* tarjeta *f* de crédito; ~nehmer *m* tomador *m* de un crédito, prestatario *m*; ~würdig *adj* solvente

Kredo ['kre:do] *n* <-s; -s> KATH Credo *m*; *geh fig* credo *m*

Kreide ['kraide] *f* 1 tiza *f*; GEOL creta *f*; **fig bei j-m in der ~ stehen** adeudar dinero a alg; 2 (~zeit) cretáceo *m*

'kreide|bleich *adj* blanco como una pared od como una sábana; ~felsen *m* roca *f* cretácea; ~weiß *adj* → kreide-

bleich; ~zeit *f* cretáceo *m*

kreieren [kre'i:ən] *v/i* <sin ge> crear

Kreis [krais] *m* <-es; -e> 1 círculo *m* (*a* MAT, *fig*); EL circuito *m*; *fig* esfera *f*; **im kleinen** ~e) en la intimidad; **im engsten** ~e en la más estricta intimidad; **in politischen** ~en en los círculos políticos; **weite ~e der Bevölkerung** amplios sectores de la población; **die Affäre zieht immer weitere** ~e el caso va ganando en proporciones; **sich im ~e drehen** dar vueltas (*a fig*); 2 ADM distrito *m*

'Kreisbahn *f* órbita *f*

kreischen ['kraifən] *v/i* Mensch, Vogel chillar; Reifen chirriar; Säge a rechinar

Kreisel ['kraizəl] *m* <-s; -> 1 Kinderspielzeug peonza *f*; 2 *F* (Kreisverkehr) rotonda *f*, sentido *m* giratorio

'kreisen *v/i* girar (*um* alrededor de); Raubvogel, Flugzeug dar vueltas; Blut circular; *fig um etw ~ Diskussion*, Gedanken girar en torno a a/c

'kreisförmig *adj* circular

'Kreislauf *m* 1 (Blut) circulación *f*; 2 *der Natur, des Wassers, der Wirtschaft* ciclo *m*; ~kollaps *m* colapso *m*; ~störungen *pl* trastornos *m/pl* circulatorios

'kreis|rund *adj* redondo; ~säge *f* sierra *f* circular

Kreißaal ['krais-] *m* sala *f* de partos

'Kreis|stadt *f* capital *f* de distrito; ~verkehr *m* rotonda *f*, sentido *m* giratorio

Krematorium [krema'to:rium] *n* <-s; -ien> crematorio *m*

Kreml ['kreməl] *m* <-> der ~ el Kremlin

Krempe ['krɛmpə] *f* (Hut) ala *f*

Krempel ['krɛmpəl] *F desp m* <-s> *F* trastos *m/pl*, cachivaches *m/pl*

Kren [kre:n] *m* <(e)s> österr rábano *m* picante

krepien [kre'pi:ən] *v/i* <sin ge, sn> 1 Geschoss estallar; 2 *F* Tier reventar (*an +dat* de); *P* Mensch estirar la pata

Krepp [krɛp] *m* <-s; -s o -e> crespón *m*

'Krepp|papier *n* papel *m* crepé; ~sohle *f* suela *f* de crepé

Kresse ['kresə] *f* berro *m*

Kreta ['kre:ta] *n* <-s> Creta *f*

kreuz [krɔʏts] *adv* ~ und quer en todas las direcciones

Kreuz *n* <-es; -e> 1 cruz *f*; **das Rote** ~ la Cruz Roja; **ans ~ schlagen** crucificar; **zu ~e kriechen** darse por vencido; *F* es

ist ein ~ mit ihm no da más que disgustos; **2 ANAT** región f lumbar; **F fig j-n aufs ~ legen** F tumbar a alg; **Frau** P tirarse a alg; **3 Spielkartenfarbe** bastos m/pl; **4 MUS** sostenido m.

'kreuzen I v/t <h> cruzar (mit con; a Straße, Beine, BIOL); **II** v/i <h o sn> **MAR (gegen den Wind)** ~ navegar en bolina; **III** v/r <h> **sich** ~ cruzarse

'Kreuzer m MIL, MAR crucero m

'Kreuzfahrer m HIST cruzado m; ~fahrt f MAR crucero m

'Kreuzfeuer n fig **ins** ~ (der Kritik) **geraten** exponerse a violentas críticas; **im ~ der Kritik stehen** estar en el centro de las críticas

'Kreuzgang m claustro m

'kreuziglen v/t crucificar; **zung** f crucifixión f

'Kreuzlotter f víbora f (común); ~schlitzschraube f tornillo m de estrella; ~schlitzschraubenzieher m destornillador m de estrella; ~schlüssel m llave f de cruz; ~spinne f araña f crucera

'Kreuzung f1 von Linien, Straßen intersección f; von Straßen a cruce m; **2 BIOL** cruce m; **Ergebnis** a cruzamiento m

'Kreuzverhör n interrogatorio m cruzado; **j-n ins ~ nehmen** contrainterrogar a alg

'Kreuzweg m REL vía crucis m

'kreuzweise adv en cruz; **P er kann mich (mal)** ~! P ¡que se joda!

'Kreuzwörtertsel n crucigrama m; ~zug m cruzada f (a fig)

kribb(e)lig ['krib(ə)liç] F adj nervioso

'kribbeln v/i, v/imp hormigüear; (jucken) picar; **es kribbelt mir in der Nase** me pica la nariz; **fig es kribbelt mir in den Fingern (zu +inf)** tengo unas ganas enormes (de +inf)

kriechen ['kri:çən] v/i <kroch, gekrochen, sn> arrastrarse, deslizarse; **Tier** reptar; **fig adular (vor j-m a alg)**; **F (langsam fahren)** ir como una tortuga

'Kriecher F desp m <-s; -> F pelota m; ~isch adj desp F pelota

'Kriechspur f carril m para vehículos lentos; ~tier n reptil m

Krieg [kri:k] m <-e(s); -e> guerra f (gegen contra); **der kalte** ~ la guerra fría; **im** ~ en guerra; ~ **führen (gegen)** hacer la guerra (a); ~ **führend** en guerra; **den**

~ **erklären** declarar la guerra (a fig); **in den ~ ziehen** ir a la guerra

kriegen ['kri:gən] F v/t (bekommen) recibir, obtener; **Flüchtende** captar; **Krankheit** contraer; **Hunger** ~ empezar a sentir hambre; **er kriegt es mit mir zu tun** tendrá que vérselas conmigo; **du kriegst gleich eine!** ¡vas a cobrar!; ~ **bekommen I**; **II** v/r **sich** ~ Liebespaar casarse

'Krieger(in) m(f) guerrero, -a m,f; ~isch adj guerrero

'Kriegsbeil n scherzh **das** ~ **begraben** enterrar el hacha de guerra

'Kriegsbeschädigte(r) m <-> A> mutilado m de guerra; ~dienst m servicio m militar; ~dienstverweigerer m objeto m de conciencia; ~erklärung f declaración f de guerra (an +acus a)

'Kriegsfuß m scherzh mit j-m, etw auf (dem) ~ **stehen** estar en pie de guerra con alg, a/c

'Kriegsgefangene(r) m prisionero m de guerra; ~gefangenschaft f cautividad f, cautiverio m; ~gegner m 1 (Feind) adversario m; 2 (Pazifist) pacifista m; ~gericht n consejo m de guerra; ~opfer n víctima f de la guerra

'Kriegspfad m scherzh auf dem ~ **sein** estar en pie de guerra

'Kriegschauplatz m escenario m bélico; ~schiff n buque m de guerra; ~verbrechen n crimen m de guerra; ~verbrecher m criminal m de guerra

'Kriegszustand m estado m de guerra; **im** ~ en estado de guerra

Krim [krɪm] <-> **die** ~ Crimea f

Krimi ['kri:mi] F m <-s; -s> novela f bzw película f policíaca

Kriminalbeamte(r) [krimi'nal-] m agente m de la policía criminal; ~film m película f policíaca

kriminallistisch adj criminalista; ~tät f <-> criminalidad f, delincuencia f

Krimi[nal]kommissar m comisario m de investigación criminal, policía m judicial; ~polizei f brigada f de investigación criminal; ~roman m novela f policíaca

krimi[nel] [krimi'nel] adj criminal; ~e(r) f(m) <-> A> criminal m,f, delincuente m,f

Krimskrams ['krɪmskrɑms] F m <-es> F chismes m/pl, cachivaches m/pl

Kringel ['krɪŋəl] m <-s; -> 1 (Kreis) garabato en forma de círculo; 2 Gebäck rosquilla f

'kringeln v/r **sich** ~ Haare rizarse, enredarse; **F sich** ~ vor Lachen partirse de risa

Kripo ['kri:po] f Abk <-> (Kriminalpolizei) policía f criminal

Krippe ['krɪpə] f 1 (Futter?) pesebre m, comedero m; 2 (Weihnachts?) belén m, nacimiento m; 3 (Kinder?) guardería f; ~spiel n auto m de Navidad

Krise ['kri:zə] f crisis f

'kriseln v/imp **es kriselt** hay una crisis latente

'Krisengebiet n región f en crisis; ~herd m zona f conflictiva; ~stab m estado m mayor de crisis

Kristall¹ [kris'tal] m <-s; -e> MINER cristal m

Kris'tall² n <-s> Glas, Gegenstände cristal m

kristallisieren v/i <sin ge> cristalizar

kri'stallklar adj cristalino; ~zucker m azúcar m granulado

Kriterium [kri'te:riəm] n <-s; -ien> criterio m (für de)

Kritik [kri'ti:k] f crítica f (an +dat a); von e-m Buch reseña f; **F unter aller ~** malísimo, pésimo; **an etw, j-m ~ üben** criticar od censurar a/c, a alg

Kritiker(in) ['kri:ti:kə(r)] m(f) crítico, -a m,f

kri'tiklos adj u adv sin crítica, sin espíritu crítico

'kritisch I adj crítico; **II** adv **etw** ~ **betrachten** considerar a/c con espíritu crítico

kriti'sieren v/t <sin ge> criticar

kritteln ['kritəl] v/i desp critiquear

Kritzelei [kri'tsə'laɪ] F f garabatos m/pl

'kritzeln F v/t, v/i garabatear

Kroate [kro'a:tə] m <-n; -n> croata m; ~atien [-'a:tsiən] n <-s> Croacia f; ~atin f croata f; ~atisch adj croata

Krokant [kro'kant] m <-s> crocante m

Krokette [kro'ketə] f croqueta f (de patata)

Krokodil [kroko'di:l] n <-s; -e> cocodrilo m; ~stränen F pl lágrimas f/pl de cocodrilo

Krokus ['kro:kus] m <-s; -o-se> croco m

Krone ['kro:nə] f1 corona f (a Währung, fig); **die** ~ der Schöpfung la corona-

ción de la Creación; **das setzt allem die ~ auf** es el colmo; **F einen in der ~ haben** F estar achispado; **2 (Wellen?)** cresta f; (Baum?) copa f; **3 (Zahn?)** funda f

krönen ['krø:nən] v/t coronar (a fig); **j-n zum Kaiser** ~ coronar a alg como emperador

'Kronjuwelen pl joyas f/pl de la corona; ~korken m chapa f; ~leuchter m araña f; ~prinz m príncipe m heredero; ~prinzessin f princesa f real

'Krönung f coronación f (a fig)

'Kronzeuge m, ~zeugin f testigo m, f principal

Kropf [krɔp] m <-e(s); -e> 1 MED bocio m; 2 bei Vögeln buche m

kross [krɔs] adj nordd crujiente

Krösus ['krø:zʊs] m <-o -ses; -se> scherzh ein ~ sein ser un ricachón

Kröte ['krø:tə] f1 zo sapo m; 2 F fig pl ~n (Geld) F perras f/pl

Krücke ['krʏkə] f1 Gehhilfe muleta f; an ~n (dat) gehen ir con od llevar muletas; 2 F desp (Versager) inútil m; F cerebro m a la izquierda

'Krückstock m muletila f

Krug [kru:k] m <-e(s); -e> (bsd Tön?) cántaro m, botija f; (Bier?) jarra f

Krume ['kru:mə] f1 (Brot?) miga f; 2 AGR capa f arable

Krümel ['kry:məl] m <-s; -> miga(ja) f

'krümeln v/i Brot desmigajarse; Person hacer (muchas) migas

krumm [krʊm] I adj 1 (gebogen) curvo, corvo, arqueado; mit Kurven curvado; (verbogen) torcido (a Nase); (alters~), Rücken encorvado; Wirbelsäule desviado; ~e Beine piernas f/pl arqueadas od torcidas; 2 F fig ~e Touren enredos m/pl, chanchullos m/pl; F ein ~es Ding drehen hacer a/c fuera de la ley; II adv 3 wachsen torcido; ~biegen encorvar; F sich ~legen F apretarse el cinturón; F etw ~nehmen tomarse a/c a mal

krümmen ['krʏmən] I v/t encorvar, doblar, torcer; II v/r sich ~ doblarse, torcerse; sich vor Schmerzen ~ retorcerse de dolor

'Krümmung f curvatura f, encorvadura f (a der Wirbelsäule); e-s Flusses recodo m

Krüppel ['krʏpəl] m <-s; -> mutilado m,

lisiado *m*, inválido *m*; **j-n zum ~ schlagen** lisiar a alg
Kruste ['krustə] *f* costra *f*; (*Brotr*) corteza *f*; **~ntiere** *pl* crustáceos *m/pl*
Kruzifix ['kru:tsifiks] *n* <-es; -e> crucifijo *m*
Krypta ['krypta] *f* <-; -ten> cripta *f*
Kto. *Abk* → **Konto**
Kuba ['ku:ba] *n* <-s> Cuba *f*
Ku'balner(in) *m(f)* cubano, -a *m,f*; **~nisch** *adj* cubano
Kübel ['ky:bəl] *m* <-s; -> (*Eimer*) cubo *m*; (*Bottich*) tina *f*, cuba *f*; *für Pflanzen* maceta *f*; **F es gießt wie aus ~n** llueve a cántaros
Kubik... [ku'bi:k...] *in* *Zssgn* cúbico; **~meter** *m* *od n* metro *m* cúbico
kubisch ['ku:bɪʃ] *adj* cúbico
Ku'bismus *m* <-> cubismo *m*
Küche ['kyçə] *f* cocina *f* (*a Kochkunst*); **kalte** ~ platos *m/pl* fríos
Kuchen ['ku:xən] *m* <-s; -> pastel *m*, bizcocho *m*; (*Torte*) tarta *f*; (*Obst*) a torta *f*
'Küchenchef(in) *m(f)* jefe, -a *m,f* de cocina
'Kuchen|form *f* molde *m* (para pasteles); **~gabel** *f* tenedor *m* de postre
'Küchen|hilfe *f* ayudante *m,f* de cocina; *F* pinche *m,f*; **~maschine** *f* robot *m*; **~messer** *n* cuchillo *m* de cocina; **~schabe** *f* cucaracha *f*; **~schrank** *m* armario *m* de cocina
'Kuchen|teig *m* masa *f* (pastelera); **~teller** *m* plato *m* para postres
'Küchen|tisch *m* mesa *f* de cocina; **~waage** *f* peso *m* de cocina
kuckuck ['kukuk] *int* ¡cucú!
'Kuckuck *m* <-s; -e> 1 zo cuco *m*, cuculillo *m*; **F zum ~ (noch mal)!** ¡F ¡jólínes!; (*das*) **weiß der ~!** ¡sabe Dios!; 2 *F* *fig* (*Pfandsiegel*) sello *m* de embargo
'Kuckucks|ei *n* *fig* huevo *m* de cuco; **~uhr** *f* (reloj *m* de) cucú *m*
Kufe ['ku:fə] *f* (*Schlitten*, *Flugzeug*) patín *m*; (*Schlittschuh*) cuchilla *f*
Kugel ['ku:gəl] *f* <-; -n> 1 (*runder Körper*) bola *f*; **F e-e ruhige ~ schieben** *F* no matarse trabajando; 2 *MAT* esfera *f*; 3 (*Gewehr*, *Pistolen*, *Kanonen*) bala *f*; 4 *beim Kugelstoßen* peso *m*
'kugel|förmig *adj* esférico; **~hagel** *m* lluvia *f* de balas; **~lager** *n* rodamiento *m* de bolas

'kugeln I *v/i* <sn> rodar; **II** *v/r* <h> **sich ~** troncharse de risa
'kugel|'rund *adj* redondo como una bola; **~schreiber** *m* bolígrafo *m*; **~sicher** *adj* *Weste* antibalas; **~stoßen** *n* <-> lanzamiento *m* de peso; **~stoßer(in)** *m(f)* lanzador, a *m,f* de peso
Kuh [ku:] *f* <-; -e> ZO vaca *f*; *REL F* *fig* **hellige** ~ vaca *f* sagrada; *F* *desp* **dumme** ~ *F* atontada *f*, pava *f*
'Kuhhandel *F* *desp* *m* chanchullo *m*, chalequeo *m*
'Kuhhaut *f* *F* **das geht auf keine ~!** *F* jeso pasa de castaño oscuro!
kühl [ky:l] *I* *adj* fresco; *fig* frío, reservado; ~ **werden** enfriarse; *Wetter* refrescar; **II** *adv* (*abweisend*) fríamente; ~ **lagern** almacenar en frío
'Kühlbox *f* nevera *f* portátil
'Kühle *f* <-> fresco *m*; *fig* frialdad *f*
'kühlen *v/t* enfriar, poner a refrescar
'Kühler *m* 1 *AUTO* radiador *m*; 2 (*Sekr*) enfriadera *f*; **~haube** *f* cuberradiador *m*, capó *m*
'Kühl|haus *n* (almacén *m*) frigorífico *m*; **~mittel** *n* *AUTO* refrigerante *m*; **~schrank** *m* nevera *f*, frigorífico *m*, *Am* heladera *f*; **~tasche** *f* bolsa *f* termo; (*Kühlbox*) nevera *f* portátil; **~truhe** *f* arcón *m* congelador; **~ung** *f* *TEC*, *von Lebensmitteln* refrigeración *f*; **~wasser** *n* agua *f* de refrigeración
'Kuhmilch *f* leche *f* de vaca
kühn [ky:n] *adj* atrevido, audaz; (*verwegen*) temerario
'Kühnheit *f* faudacia *f*, intrepidez *f*; (*Verwegenheit*) temeridad *f*
'Kuhstall *m* establo *m* (para las vacas)
Küken ['ky:kən] *n* <-s; -> 1 zo polluelo *m*; 2 *F* *fig* (*kleines Kind*) *F* pollito, -a *m,f*
Kukuruz ['kukuruts] *m* <-es> *österr* maíz *m*
kulant [ku'lant] *adj* Kaufmann afable; *Haltung* favorable
Ku'lanz *f* <-> buena voluntad *f*; **auf ~** gratuito, como servicio de la casa
Kuli ['ku:li] *m* <-s; -s> (*Arbeiter*) culí *m*; *fig* *desp* negro *m*
'Kuli *F* *m* <-s; -s> (*Kugelschreiber*) *F* boli *m*
kulinarisch [kuli'na:riʃ] *adj* culinario
Kulisse [ku'lisə] *f* *THEA* bastidor *m*; *fig* **hinter den ~n** entre bastidores

kullern ['kulərn] *F* *v/i* <sn> rodar
Kult [kult] *m* <-e(s); -e> culto *m*; **mit etw, j-m e-n ~ treiben** rendir culto a a/c, alg
'Kult|figur *f* ídolo *m*; **~film** *m* película *f* de culto
kultivieren [kult'i:vɪrən] *v/t* <sin ge> cultivar (*a fig*)
kultiviert I *adj* *Person* cultivado; *Behandeln* elegante; (*gepflegt*) refinado; **II** *adv* ~ **spelsen** comer refinadamente; **sich ~ benehmen** comportarse con elegancia
Kultur [kul'tu:r] *f* 1 *e-r* *Gesellschaft* civilización *f*; (*persönliche Bildung, Lebensart*) cultura *f*; 2 *AGR, BIOL* cultivo *m*
Kul'tur|austausch *m* intercambio *m* cultural; **~beutel** *m* neceser *m*, bolsa *f* de aseo
kultu|rell *adj* cultural
Kul'tur|geschichte *f* historia *f* de la civilización; **~gut** *n* bien *m* cultural; **~kreis** *m* etnia *f*; **~politik** *f* política *f* cultural; **~revolution** *f* revolución *f* cultural; **~tasche** *f* bolsa *f* de aseo; **~zentrum** *n* centro *m* cultural
Kultus|minister(in) ['kultus-] *m(f)* ministro, -a *m,f* de Cultura; **~ministerium** *n* Ministerio *m* de Cultura
Kümmel ['kyməl] *m* <-s; -> 1 *Pflanze*, *Gewürz* comino *m*; 2 *Branntwein* cúmel *m*
Kummer ['kumər] *m* <-s> pesar *m*, aflicción *f*, pena *f*; **j-m ~ machen** inquietar *od* preocupar a alg
kümmertlich ['kymərliç] *adj* 1 (*schwächlich*) débil; 2 (*arm*) pobre, miserable; 3 *desp* (*nicht ausreichend*) pobre
'kummern I *v/t* **das kümmert mich nicht** me trae sin cuidado; **was kümmert dich das?** ¿a ti qué te importa?; **II** *v/r* **sich um j-n, etw ~** ocuparse *od* preocuparse de alg, a/c; **sich darum ~, dass** encargarse de que (+subj)
'kummervoll *adj* afligido
Kumpan [kum'pa:n] *F* *desp* *m* <-s; -e> compañero *m*, compinche *m*
Kumpel ['kumpəl] *m* <-s; -o F -s> 1 *MIN* minero *m*; 2 *F* (*Kamerad*) compañero *m*; **~haft** *adj* de compañero
'kündbar *adj* revocable; *Vertrag* rescindible
Kunde ¹ ['kundə] *m* <-n; -n> cliente *m*
'Kunde ² *f* (*Nachricht*) noticia *f*
'Kunden|dienst *m* servicio *m* técnico

od de pos(t)venta; **~karte** *f* e-s *Ge-schäfts* tarjeta *f* de cliente; **~kreis** *m* clientela *f*
'Kundgebung *f* manifestación *f*
'kundig *adj* experto, conocedor; *geh e-r Sache* (*gen*) ~ **sein** ser experto en a/c
kündigen ['kyndigən] *I* *v/t* *Vertrag* rescindir; *Stellung* pedir el despido en; **s-e Wohnung ~** anunciar que se rescinde el contrato (del piso); **II** *v/i* *als Arbeitgeber* renunciar; **j-m ~ e-m Arbeitnehmer** despedir a alg; *e-m Mieter* desahuciar a alg
'Kündigung *f* e-s *Vertrags* rescisión *f* (*a durch e-e Mieter*); *durch den Arbeitgeber* despido *m*; *durch den Arbeitnehmer* renuncia *f*; *durch den Vermieter* desahucio *m*
'Kündigungs|frist *f* *Arbeitsrecht* plazo *m* de renuncia *bzw* de despido; *Mietrecht* plazo *m* de rescisión *bzw* de desahucio; **~grund** *m* motivo *m* de renuncia *bzw* de despido; **~schreiben** *n* *Arbeitsrecht* carta *f* de despido; *Mietrecht* aviso *m* de rescisión de contrato; **~schutz** *m* protección *f* contra el despido *bzw* desahucio
'Kundin *f* clienta *f*
'Kundschaft *f* <-> clientela *f*
'kundtun *geh* *v/t* <irr, sep> dar a conocer; *Meinung* manifestar
künftig ['kynftɪç] *I* *adj* venidero, futuro; **II** *adv* de ahora en adelante
Kunst [kunst] *f* <-; -e> arte *m*; **die bildende ~** las artes plásticas; **die schönen Künste** las Bellas Artes; **e-e brotlose ~ sein** ser una profesión sin futuro; *F* *fig* **das ist keine ~** eso lo hace cualquiera; **mit s-r ~ am Ende sein** no saber qué hacer
'Kunst|akademie *f* escuela *f* de Bellas Artes; **~ausstellung** *f* exposición *f* de arte; **~band** *m* libro *m* de arte; **~druck** *m* <-e(s); -e> grabado *m*, reproducción *f*; **~dünger** *m* abono *m* químico; **~erziehung** *f* *Schulfach* arte *m*, formación *f* artística; **~faser** *f* fibra *f* sintética; **~fehler** *m* *MED* error *m* quirúrgico; **~fertig** *adj* hábil; **~fertigkeit** *f* habilidad *f*, destreza *f*; **~flug** *m* vuelo *m* acrobático; **~gegenstand** *m* objeto *m* de arte; **~gerecht** *adv* según las reglas del arte; **~geschichte** *f* historia *f* del arte; **~gewerbe** *n* artesanía *f*, Artes *f/pl* y Oficios

m/pl; **griff** *m* artificio *m*, truco *m*;
handel *m* comercio *m* de objetos de arte;
händler(in) *m(f)* marchante *m,f* de objetos de arte;
handwerk *n* artesanía *f*;
historiker(in) *m(f)* historiador, *a,m,f* del arte;
leder *n* cuero *m* artificial
Künstler(in) ['kynstlɛr(in)] *m(f)* artista *m,f*
künstlerisch **I** *adj* artístico; **II** *adv* artísticamente; **~ wertvoll sein** tener mucho valor artístico
künstlich *adj* artificial, sintético; (*unecht*) falso; *Gebiss* postizo
Kunstliebhaber(in) *m(f)* amante *m,f* del arte;
mal(er) *m(f)* pintor, *a,m,f* (artista); **~pause** *f* pausa *f* intencionada;
~richtung *f* estilo *m*; **~samm-lung** *f* colección *f* de arte; **~schätze** *pl* tesoros *m/pl* artísticos; *e-s* *Landes* patrimonio *m* artístico; **~seide** *f* seda *f* artificial; **~stoff** *m* plástico *m*
Kunststück *n* (*Glanzleistung*) actuación *f* brillante; (*Geschicklichkeits*) muestra *f* de habilidad; (*Zauber*) ma-labares *m/pl*; *F* **das ist kein ~!** *F* ¡así, cualquiera!
Kunstturnen *n* gimnasia *f* artística; **~voll** *adj* artístico, ingenioso; **~werk** *n* obra *f* de arte
kunterbunt ['kuntər-] **I** *adj* 1 (*bunt*) variopinto, abigarrado; **2** (*abwechslungs-reich*) variado; **II** *adv* **3** (*durcheinander*) revuelto, en desorden
Kupfer ['kupfər] *n* <-s> cobre *m*; **~kessel** *m* caldera *f* de cobre; **~münze** *f* moneda *f* de cobre; **~rot** *adj* cobrizo; **~stich** *m* grabado *m* en cobre
Kuppe ['kupə] *f* **1** (*Finger*) yema *f*; **2** (*Berg*) cima *f*, cumbre *f*
Kuppel ['kupəl] *f* <-; -n> cúpula *f*
Kuppelei *f* falcahuetería *f*; *JUR* proxenetismo *m*
kuppeln **I** *v/t* **etw an etw** (*acus*) **~** *Anhänger usw* acoplar *a/c* a *a/c*; **II** *v/i* *AUTO* (*ein~*) embragar; (*aus~*) desembragar
Kuppler(in) *m(f)* desp alcahuete, *-a,m,f*; *JUR* proxeneta *m,f*
Kupplung *f* **1** (*Anhänger*) acoplamiento *m*; **2** *AUTO* embrague *m*; **die ~ treten** desembragar; **die ~ kommen lassen** embragar
Kupplungspedal *n* embrague *m*
Kur [kur:] *f* cura *f*, tratamiento *m*; **e-e ~**

machen hacer una cura
Kür [ky:r] *f* <-; -en> *Turnen* ejercicios *m/pl* libres; *Eiskunstlauf* figuras *f/pl* libres
Kuratorium [kura'to:ri:um] *n* <-s; -ien> consejo *m* de administración, patronato *m*
Kurbel ['kurbəl] *f* <-; -n> manivela *f*
'kurbeln *v/i* girar la manivela
'Kurbelwelle *f* cigüeñal *m*
Kürbis ['kyrbis] *m* <-ses; -se> **1** *BOT* calabaza *f*; **2** *F* *fig* (*Kopf*) *F* coco *m*
Kurde ['ku:ri:] *m* <-n; -n> **~in** *f* kurdo, *-a,m,f*, kurdo, *-a,m,f*; **~isch** *adj* kurdo, kurdo
'Kurfürst *m* *HIST* elector *m*
'Kur/gast *m* bañista *m,f*; **~haus** *n* casino *m* (del balneario)
Kurie ['ku:ri:] *f* *KATH* curia *f*
Kurier [ku:'ri:r] *m* <-s; -e> correo *m*; **~dienst** *m* servicio *m* de correo
ku'rieren *v/t* <*sin ge*> curar (*von de; a fig*)
kurios [kuri'o:s] *adj* raro, extraño, curioso; **~tät** *f* **1** *Eigenschaft* rareza *f*, curiosidad *f*; **2** *Gegenstand* objeto *m* raro; **~um geh** *n* <-s; -sa> *Gegenstand* curiosidad *f*; *Sachverhalt* cosa *f* curiosa
'Kur|konzert *n* concierto *m* para los bañistas; **~ort** *m* mit *Heilquellen* estación *f* termal, balneario *m*; (*Luft*) estación *f* climática; **~park** *m* parque *m* de un balneario; **~pfuscher** *m* desp curandero *m*
Kurs [kurs] *m* <-es; -e> **1** *MAR*, *AVIA* rumbo *m* (*a fig*); *e-r* *Rennstrecke* recorrido *m*; *POL* orientación *f*; **~nehmen auf** (*+acus*) poner rumbo *a*; **den ~ halten** mantener el rumbo; *fig* no perder el rumbo; **den ~ ändern** cambiar el rumbo (*a fig*); **2** (*Lehrgang*) curso *m*; **an e-m ~ teilnehmen** hacer un curso; **3** *Börse* cotización *f*; *von Devisen* cambio *m*; **zum ~** *von al* cambio *de*, al tipo *de*; **hoch im ~ stehen** cotizarse alto (*bei en; a fig*)
'Kurs|änderung *f* *MAR*, *AVIA*, *fig* cambio *m* de rumbo; **~anstieg** *m* alza *f* (de cotizaciones); **~buch** *n* *BAHN* guía *f* de ferrocarriles
Kürschner ['kyrʃnər] *m* peletero *m*
kur'sieren *v/i* <*sin ge*, *h o sn*> *Geld* circular; *Gerücht* correr
kur'siv *TYPO* **I** *adj* cursivo; **II** *adv* en cur-

siva; **~schrift** *f* *TYPO* cursiva *f*
'Kurs|korrektur *f* corrección *f* de la trayectoria (*a fig*); **~leiter(in)** *m(f)* profesor, *a,m,f*; **~rückgang** *m* baja *f* en el cambio *bzw* la cotización; **~schwankung** *f* fluctuación *f* en el cambio *bzw* la cotización; **~teilnehmer(in)** *m(f)* alumno, *-a,m,f*; **~wagen** *m* *Eisenbahn* vagón *m* *od* coche *m* directo
'Kurtaxe *f* tasa *f* (de balneario)
Kurve ['kuvə] *f* **1** *e-r* *Straße* curva *f* (*a MAT*, *Statistik*); **hier macht die Straße e-e scharfe** ~ aquí hay una curva cerrada; *in der ~* en la curva; *in die ~ gehen* virar, hacer un viraje; *F fig* **die ~ nicht kriegen** fracasar; **2** *F pl* ~*n* curvas *f/pl*, formas *f/pl*
'kurven *v/i* <*sn*> **1** *Fahrzeug* virar; **um die Ecke ~** tomar la esquina; **2** *F* *durch etw ~* andar por *a/c*
'Kurvenlage *f* *AUTO* estabilidad *f* en las curvas
'kurvenreich *adj* **1** *Straße* de muchas curvas; **2** *F* *Frau* de formas marcadas
'Kurverwaltung *f* administración *f* del balneario
kurz [kurts] **I** *adj* <=*er*, =*este*> *räumlich* corto; *zeitlich* *a* breve; *fig* *a* conciso, sucinto; *in ~er Zeit* dentro de poco; **vor ~em** hace poco; **bis vor ~em** hasta hace poco; **~** *adv* brevemente; **~ vorher** poco antes; **~ darauf, danach** poco después; **es ist ~ vor drei (Uhr)** falta poco para las tres; **es ist ~ nach fünf (Uhr)** son las cinco y pico; **~ hinter Madrid** poco después de Madrid; **~ und bündig** en pocas palabras; **~ (und gut)** en suma; *F* **~ und schmerzlos** brevemente; *fig* **~ angebunden sein** ser parco en palabras; **j-n ~ halten** atar corto a alg; **bei etw zu ~ kommen** salir perdiendo en *a/c*; *F* **machs ~!** ¡abrevia!; ¡corta el rollo!; **~ treten** (*sparen*) ahorrar; (*sich schonen*) reservarse
'Kurzarbeit *f* jornada *f* reducida
'kurzarbeiten *v/i* <*sep*> hacer jornada reducida
'Kurzarbeiter *m* trabajador, *a,m,f* de jornada reducida; **~ärm(e)lig** *adj* de manga corta; **~atmig** *adj* asmático, corto de respiración; *MED* disneico
Kürze ['kyrtsə] *f* <-> **1** *zeitlich* brevedad *f*; *fig* *a* concisión *f*; *in ~* en breve, dentro de poco; *in aller ~* en pocas palabras;

2 *räumlich* corta distancia *f*
'Kürzel *n* <-s; -> *Stenografie* signo *m*; (*Abkürzung*) abreviatura *f*
'kürzen *v/t* **1** *Kleid*, *Textilien* acortar (*um en*); *Text* abreviar; *Ausgaben*, *Löhne* reducir; **2** *MAT* simplificar
'kürzer *adj* *u* *adv* más corto; **~ machen** acortar; **~ treten** (*sparen*) ahorrar; (*sich schonen*) reservarse; **den ~en ziehen** salir perdiendo, llevar las de perder
'kurzerhand *adv* sin más ni más
'kürzeste(r, -s) *adj* el más corto; *in ~er Zeit* a la mayor brevedad
'Kurzfassung *f* versión *f* reducida; **~film** *m* corto (metraje) *m*
'kurzfristig *adj* *u* *adv* a corto plazo; **etw ~ absagen** renunciar a *a/c* con poca antelación
'Kurzgeschichte *f* relato *m* corto, narración *f* breve
'kurzlebig *adj* efímero (*a fig*)
'kürzlich *adv* recientemente, hace poco; **erst ~** hace muy poco
'Kurz|meldung *f*, **~nachrichten** *pl* noticias *f/pl* breves
'Kurzschließen *v/t* <*irr, sep*> *EL* contactar, hacer contacto entre *od* con
'Kurzschluss *m* *EL* cortocircuito *m*; **~handlung** *f* acto *m* irreflexivo
'Kurzschritt *f* taquigrafía *f*
'kurzsichtig *adj* *MED* miope, corto de vista (*a fig*); **~keit** *f* <-> *MED* miopía *f* (*a fig*)
'Kurzstreckenflug *m* vuelo *m* de corta distancia; **~lauf** *m* carrera *f* de corta distancia *od* de velocidad; **~rakete** *f* cohete *m* de corto alcance
'kurz'um *adv* en una palabra
'Kürzung *f* **1** *e-s* *Kleids*, *Texts* acortamiento *m*; *der Ausgaben* reducción *f*; **2** *MAT* simplificación *f*
'Kurzurlaub *m* vacaciones *f/pl* cortas; **~waren** *pl* artículos *m/pl* de mercadería; **~weilig** *adj* divertido; **~welle** *f* onda *f* corta; **~zeitgedächtnis** *n* memoria *f* corta
kusch(e)lig ['kuf(ə)liç] *adj* *Stoff* suave; *Kissen*, *Wolle* mullido
'kuscheln **I** *v/i* estar acurrucado; **II** *v/r* **sich ~** acurrucarse (*an +acus* contra; *in +acus* en)
'kuschen *v/i* *Hund* echarse; *F fig* (*vor j-m*) **~** *F* someterse (*a alg*)
Ku'sine *f* prima *f*

Kuss [kus] *m* <-es; -e> beso *m*; **j-m e-n** ~ **geben** darle un beso a alg
'Kussecht *adj* Lippenstift indeleble, que no mancha
küssen ['kysən] **I** *v/t* besar; **j-m die Hand** ~ besarle a alg la mano; **II** *v/r sich* ~ besarse
'Kusshand *f* **j-m e-e** ~ **zuwerfen** echarle un beso a alg; **F fig mit** ~ con muchísimo gusto
Küste ['kvstə] *f* Ufer costa *f*; Gebiet litoral *m*
'Küsten|bewohner(in) *f(m)* costeño, -a *m,f*; ~fischerei *f* pesca *f* de bajura; ~gewässer *pl* aguas *f/pl* costeras; ~schiffahrt *f* cabotaje *m*; ~wacht *f* vigilancia *f* de costas
Küster ['kvstər] *m* sacristán *m*

Die Küsten Spaniens

Die Küste des spanischen Festlandes erstreckt sich über ca. 3150 km. Die wichtigsten Küstenabschnitte sind:

Costa Brava (Wilde Küste): Die zumeist felsigen Steilküsten gaben diesem Mittelmeerabschnitt seinen Namen. Er reicht von der französischen Grenze bis Barcelona. Ihre malerischen Fischerdörfer wie Tossa de Mar, Blanes oder Cadaqués sind bei Touristen sehr beliebt.

Costa Dorada (Goldene Küste) heißt die Mittelmeerküste zwischen Barcelona und dem Ebrodelta, an der der berühmte Badeort Sitges liegt.

Costa del Azahar (Orangenblütenküste): Flache Küstenzone der Provinzen Castellón und Valencia, vom Ebrodelta bis Valencia. Ihren Namen verdankt sie den zahlreichen Orangen- und Zitronenplantagen.

Costa Blanca (Weiße Küste): Mittelmeerküste der Provinz Alicante, vom Cabo de la Nao bis zum Mar Menor, einer Salzwasserlagune. Berühmte Orte der Costa Blanca sind Alicante und Benidorm.

Costa del Sol (Sonnenküste): Südliche Mittelmeerküste vom Cabo de Gata bis Gibraltar, an der Marbella und Torremolinos liegen.

Costa de la Luz (Küste des Lichts): Die Atlantikküste zwischen Gibraltar und der portugiesischen Grenze mit langen Sandstränden und zahlreichen Dünen lockt wegen des oft starken Windes vor allem Surfer an.

Costa Verde (Grüne Küste): An der nordspanischen Küste Asturiens, an der sich viele traditionsreiche Fischerorte (z. B. Llanes, Ribadesella, Cudillero) befinden, verbringen vor allem spanische Touristen ihre Ferien. Felsige Steilküsten wechseln sich mit Buchten und Sandstränden ab.

Costa Esmeralda (Smaragdküste) heißt die nordspanische Küste der Provinz Santander.

Costa gallega (galicische Küste): Die galicische Küste unterscheidet sich von den anderen Küsten Spaniens durch ein raueres Klima und die fjordähnlichen Flussmündungen (Rías).

Kutsche ['kutʃə] *f* 1 offene coche *m* de caballos; prächtige carroza *f*; HIST diligencia *f*; 2 *F* (altes Auto) *F* carroza *f*
'Kutscher *m* cochero *m*
kut'schieren <sin ge> **I** *v/t* <h> 1 **j-n** ~ llevar a alg en coche de caballos; im Auto llevar a alg en coche; **II** *v/i* <sn> 2 mit e-r Kutsche ir en coche de caballos; 3 *F* durch Spanien ~ dar vueltas (en coche) por España
Kutte ['kutə] *f* hábito *m*
Kutteln ['kutəl] *pl* GASTR callos *m/pl*
Kutter ['kutər] *m* MAR cúter *m*; (Fisch2) barca *f* de pesca
Kuvert [ku'ver:] *n* <-s; -s> sobre *m*
Kuwait [ku'vair] *n* <-s> Kuwait *m*
kW [ka've:] *Abk* (Kilowatt) kW (kilowatio)

kWh *Abk* (Kilowattstunde) kW/h (kilowatio-hora)
Kybernetik [kyber'ne:tik] *f* <-> cibernetica *f*; 2 *tisch* *adj* cibernetico

L, I [ɛl] *n* <-; -> **L, I** *f*
I *Abk* (Liter) **I.** (litro)
laben ['la:bən] *geh* **I** *v/t* refrescar; **II** *v/r sich an etw* (dat) ~ deleitarse con a/c, saborear a/c (a fig)
labern ['la:bərn] *F* desp **I** *v/t* dummes Zeug ~ *F* soltar un rollo, decir tonterías; **II** *v/i* *F* enrollarse
labil [la'bil] *adj* Person, Charakter, Gleichgewicht lábil, inestable; Gesundheitszustand precario; 2 *tät* *f* <-> labilidad *f*, inestabilidad *f*
Labor [la'bo:r] *n* <-s; -s o -e> laboratorio *m*; ~ant(in) [-bo'rant(in)] *m* <-en; -en> (f) ayudante *m,f* de laboratorio; ~a'torium *n* <-s; -ien> laboratorio *m*
labo'rieren *v/i* <sin ge> *F* an etw (dat) ~ esforzarse por od en a/c; *F* an e-r Krankheit ~ padecer una enfermedad
Labrador [labra'do:r] *m* <-s; -e> Hund labrador *m*
Labyrinth [laby'rɪnt] *n* <(e)s; -e> laberinto *m*, dedalo *m* (beide a fig)
'Lachanfall *m* ataque *m* de risa; **er bekam e-n** ~ le dio un ataque de risa
Lache¹ ['laxə] *F* *f* <-; -n> (Gelächter) risa *f*
Lache² ['la(:)xə] *f* <-; -n> (Pfütze) charco *m*
lächeln ['leçəln] *v/i* sonreír (über +acus por)
'Lächeln *n* <-s> sonrisa *f*
lachen ['laxən] **I** *v/t* Tränen ~ llorar de la risa; **da gibt es nichts zu** ~ no tiene gracia; **er hat nichts zu** ~ no tiene la vida nada fácil; *F* das wäre doch gelacht, wenn ... *F* estaría gracioso si ...; **II** *v/i* reírse (über +acus de); **schalend** ~ soltar una carcajada; *F* dass ich nicht lachel ¡no me hagas reír!; **du hast gut** ~ tú, rierte; **III** *v/r* *F* sich krank, kaputt, (krumm und) schief ~ *F* morirse de (la) risa

kyrillisch [ky'rɪlɪʃ] *adj* cirílico
KZ [ka:'tset] *n* *Abk* <(s); -(s)> (Konzentrationslager) campo *m* de concentración

L

'Lachen *n* <-s> risa *f*; **in lautes** ~ **ausbrechen** reírse a carcajadas; **sich vor** ~ **nicht halten können** no poder contener la risa; **sich vor** ~ **biegen** partirse de la risa
'Lacher *m* el que se ríe; **die** ~ **auf s-r Seite haben** tener al público de su parte
lächerlich ['leçərɪç] *adj* ridículo; **sich** ~ **machen** hacer el ridículo; **j-n** ~ **machen** dejar a alg en ridículo; **etw ins 2e ziehen** tomar a risa a/c, ridiculizar a/c
'Lächerlichkeit *f* ridículo *m*; (Kleinigkeit) ridiculez *f*; **der** ~ **preisgeben** poner en ridículo, ridiculizar
'Lach|gas *n* gas *m* hilarante od de la risa; 2 *haft* *adj* ridículo; ~krampf *m* risa *f* convulsiva
Lachs [laks] *m* <-es; -e> salmón *m*
'lachs|farben *adj* asalmonado, de color salmón; 2 *schinken* *m* jamón *m* asalmonado
Lack [lak] *m* <(e)s; -e> farblos barniz *m*; farbiger laca *f*; (Auto2) pintura *f*
la'ckieren *v/t* <sin ge> Holz barnizar; Auto pintar; (sich dat) die Nägel ~ pintarse las uñas
La'ckier|er *m* barnizador *m*; ~e|rel *f* taller *m* de pintura; ~ung *f* (Lack, Lackieren) barnizado *m*; des Autos pintura *f*
Lackmuspapier ['lakmus-] *n* papel *m* (de) tornasol
'Lackschuhe *pl* zapatos *m/pl* de charol
Lade|fläche ['la:də-] *f* superficie *f* de carga; ~gerät *n* EL cargador *m*
'Ladehemmung *f* encasquillamiento *m*; fig scherzh ~ haben atascarse
'laden¹ *v/t* <lädt, lud, geladen> 1 MIL, EL, INFORM cargar; 2 (be~), Waren cargar (auf +acus en); auf Schiff embarcar (auf +acus en); 3 fig e-e Schuld auf sich (acus) ~ cargar con una culpa

'laden² v/t <lädt, lud, geladen> 1 (ein-) invitar; **geladene Gäste** invitados m/pl; 2 **vor Gericht** ~ citar ante el tribunal

Laden ['la:dən] m <-s; => 1 tienda f, comercio m; **größerer** almacén m; 2 fig F **den ~ dichten** F tirar la toalla; F **den ~ schmeißen** F encargarse de todo; 3 (Fenster) contraventana f, postigo m

'Laden|dieb(in) m(f) ladrón, -ona m, f (de tiendas); **diebstahl** m robo m (en una tienda); **hüter** F m artículo m invendible; **preis** m precio m de venta al público; **schild** n rótulo m (de una tienda); **schluss** m cierre m de los comercios; **tisch** m mostrador m

'Lade|rampe f rampa f od muelle m de carga; **raum** m MAR, AVIA bodega f **lädieren** [le'di:rən] v/t <sin ge> lesionar; **Haut** dañar (a fig)

Ladung ['la:dʊŋ] f 1 (Fracht, Wagen) carga f (a e-r Feuerwaffe, EL); e-s Schiffes cargamento m; 2 JUR citación f; 3 F (Menge) montón m; e-e (ganze) ~ **Touristen** usw un montón de turistas etc

Lage ['la:gə] f 1 **räumlich** situación f (a fig), posición f; bsd Am ubicación f; F **die ~ peilen** sondear el terreno; **versetzen Sie sich in meine ~** póngase en mi lugar; **in der ~ sein, zu (+inf)** estar en condiciones de (+inf); **nach ~ der Dinge** en este estado de cosas, en estas condiciones; 2 **Schwimmsport 4x100 m** ~n 4x100 m (a) estilos; 3 MUS registro m; 4 (Schicht) capa f; GEOL estrato m; 5 F e-e ~ **Bier** (Runde) una ronda de cerveza

'Lageplan m plano m (general)

Lager ['la:gər] n <-s; -> 1 **lit** (Bett) lecho m; 2 MIL campamento m; POL, fig campo m; POL a grupo m; 3 <pl a => (Waren) almacén m, depósito m; **auf ~ haben** tener en existencias; F fig **etw auf ~ haben** tener a/c en reserva od en la manga; 4 GEOL yacimiento m; 5 TEC rodamiento m, cojinete m

'Lagerbestand m existencias f/pl (en almacén); **den ~ aufnehmen** hacer inventario

'Lager|feuer n hoguera f; **halle** f almacén m

'lagern I v/t 1 (hinlegen) tender, echar; 2 Waren conservar, almacenar; II v/i 3 (ruhen) reposar; 4 Waren estar almacenado; Wein estar en bodega, reposar; 5 (kampieren) acampar; 6 fig **dieser Fall ist anders gelagert** es un caso diferente

'Lager|raum m → **Lagerhalle**; **~stätte** f GEOL yacimiento m; **~ung** f <-> 1 (Einlagern) almacenamiento m, almacenaje m; 2 e-s Körperteils posición f; **verwalter** m jefe m de almacén

Lagune [la'gu:nə] f laguna f

lahm [la:m] adj 1 (gelähmt) parálítico; (hinkend) cojo; 2 F (energielos) sin fuerza, flojo; (schleppend) lento, pesado; (langweilig) aburrido, pesado; ~ **legen** paralizar

'lahmen v/i cojear

lähmen ['le:mən] v/t MED paralizar (a fig); **halbseitig gelähmt** hemipléjico; **vor Schreck wie gelähmt** estupefacto **Lähmung** ['le:mʊŋ] f MED, fig parálisis f; **halbseitige** ~ hemiplejia f

Laib [la:p] m <-e(s); -e> ~ **Brot** pan m; ~ **Käse** queso m

Laich [la:ɪç] m <-e(s); -e> freza f, desove m

'laichen v/i frezar, desovar

Laie ['la:ɪə] m <-n; -n> 1 REL laico m, lego m; 2 (Uneingeweihter) profano m, lego m; (Nichtfachmann) aficionado m; **blutiger** ~ perfecto aficionado m

'laienhaft adj profano, de aficionado

'Laien|prediger m predicador m laico; **~schauspieler(in)** m(f) actor m, actriz f aficionado, -a

Lakai [la'ka:ɪ] m <-en; -en> lacayo m (a fig)

Lake ['la:kə] f salmuera f

Laken ['la:kən] n <-s; -> sábana f

lakonisch [la'ko:nɪʃ] adj lacónico

Lakritze [la'kʁɪtsə] f regaliz m

lallen ['la:lən] v/t, v/i balbucear, balbucir

Lama¹ ['la:ma] n <-s; -s> zo llama f

'Lama² m <-s; -s> REL lama m

Lamelle [la'mɛlə] f EL, TEC lámina f (a BOT)

lamentieren [la'men'ti:rən] F desp v/i <sin ge> lamentar(se), poner el grito en el cielo

Lametta [la'meta] n <-s> cabello m de ángel (hilos dorados o plateados con los que se adorna el árbol de Navidad)

Lamm [lam] n <-e(s); =er> cordero m; **~braten** m cordero m asado; **~fell** n piel m de cordero; **~keule** f pierna f de cordero; **~kotelett** n chuleta f de cordero

Lampe ['lampə] f lámpara f

'Lampenfieber n miedo m escénico; F nervios m/pl; ~ **haben** F estar de los nervios

'Lampenschirm m pantalla f

Lampion [lampi'ɔŋ] m <-s; -s> farolillo m **lancieren** [län'si:rən] geh v/t <sin ge> lanzar (a COM)

Land [lant] n <-e(s)> 1 (Fest) tierra f; ~ **in Sicht!** ¡tierra a la vista!; **an ~ gehen** ir a tierra; F fig (sich dat) **etw an ~ ziehen** F pescar(se) a/c; (wieder) ~ **sehen** ver el cielo abierto; 2 (Boden) tierra f; **unbebautes** ~ tierra f inculta; 3 (Grundstück) terreno m; **ein Stück** ~ un terreno; 4 **flaches** ~ llanura f; 5 **Gegensatz zur Stadt** campo m; **auf dem ~ wohnen** vivir en el campo; **aufs ~ ziehen** irse a vivir al campo; 6 <pl =er> POL país m; (Bundes) estado m federal, land m; fig **Zeit ins ~ gehen** pasar; 7 **Bibel das Heilige** ~ la Tierra Santa; **das Gelobte** ~ la Tierra Prometida

'Land|ammann m schweiz jefe de gobierno de algunos cantones suizos; **~arbeiter(in)** m(f) trabajador, a m, f del campo; **~besitz** m fincas f/pl rústicas, tierras f/pl; **~bevölkerung** f población f rural

'Land|anflug m vuelo m de aproximación; **~bahn** f pista f de aterrizaje

land|einwärts adv tierra adentro

'Landeklappe f AVIA alerón m de aterrizaje

landen ['landən] I v/t <h> 1 MIL **Truppen** usw poner a tierra, desembarcar, introducir; AVIA poner en tierra, aterrizar; 2 F e-n **Treffer** ~ acertar (a fig); II v/i <sn> 3 MAR arribar, tomar tierra (**auf +dat** en); 4 AVIA aterrizar, tomar tierra (**auf +dat** en); 5 F fig Person, Brief F aterrizar; **im Gefängnis** ~ F caer en la cárcel

'Landenge f istmo m

'Landepplatz m AVIA pista f de aterrizaje; MAR (des)embarcadero m

Länder ['lɛndər] → **Land** 6

Ländereien [lɛndə'ra:ɪən] pl tierras f/pl

'Länder|kampf m 1 SPORT encuentro m

internacional; 2 → **Länderspiel**; **~spiel** n Fußball partido m internacional

'Landes|grenze f frontera f; **innerhalb** der BRD límite m (de un estado federal); **~hauptmann** m <pl -männer o -leute> österr presidente m de un estado federal; **~hauptstadt** f capital f; **~innere(s) n** <→ A> interior m del país; **~kunde** f civilización f; **~regierung** f BRD gobierno m de un estado federal; **~sprache** f lengua f vernácula; **~tracht** f traje m regional; **~üblich** adj de las costumbres del país; **~verrat** m alta traición f

'Landeswährung f moneda f nacional; **in ~** en moneda nacional

'landesweit adj en todo el país

'Land|flucht f exódo m rural; **~friedensbruch** m perturbación f del orden público; **~gericht** n audiencia f provincial; **~gestützt** adj MIL con base terrestre; **~gut** n finca f, Am hacienda f; **~haus** n casa f de campo; **~karte** f mapa f; **~kreis** m ADM etwa distrito m; **~läufig** adj corriente

ländlich ['lɛntlɪç] adj rural; (bäuerlich) campesino

'Land|luft f aire m del campo; **~plage** f azote m, calamidad f; **~rat** m 1 BRD etwa jefe m de distrito; 2 schweiz **parlamento de determinados cantones suizos**; **~rätin** f BRD etwa jefa f de distrito; **~ratte** F f Person F marinero m de agua dulce; **~regen** m lluvia f persistente; F calabobos m

'Landschaft f paisaje m (a fig)

'landschaftlich adv ~ **schön** de belleza paisajística

'Landschaftsschutzgebiet n paisaje m protegido

'Landsitz m finca f; (Herrensitz) residencia f od mansión f rural

'Lands|mann m <-e(s); -leute>, **~männin** f compatriota m, f, paisano, -a m, f; **was ist er für ein ~?** ¿de dónde es?

'Land|straße f carretera f; **~streicher(in)** m(f) vagabundo, -a m, f; **~strich** m comarca f, región f; **~tag** m BRD u österr dieta f, parlamento m de un estado federal

Landung ['landʊŋ] f 1 AVIA aterrizaje m; 2 MAR arribada f; **von Truppen** usw desembarco m; **~sbrücke** f MAR desembarcadero m

'Landweg *m* vía *f* terrestre; **auf dem** ~ (e) por vía terrestre
 'Landwein *m* vino *m* del país; ~wirt(in) *m(f)* agricultor, a *m,f*
 'Landwirtschaft *f* agricultura *f*; ~lich *adj* agrícola; ~minister(in) *m(f)* ministro, -a *m,f* de Agricultura; ~ministerium *n* Ministerio *m* de Agricultura
 'Landzunge *f* lengua *f* de tierra
 lang [laŋ] **I** *adj* <er, -ste> **1** *räumlich* largo; **20 Meter** ~ de 20 metros de largo; **gleich** ~ **sein** tener la misma longitud; **fig** ~ **und breit** con todos los pormenores; **2** *zeitlich* largo; ~e **Zeit** mucho tiempo; **II** *adv* **3** durante; **ein Jahr** ~ durante un año; → **lange**
 'langjärm(e)lig *adj* de manga larga; ~atmig *adj* largo; *Buch, Vortrag* usw prolijo, muy detallado
 'lange *adv* <länger, am längsten> **1** *zeitlich* mucho *od* largo tiempo; **wie** ~ (noch)? ¿cuánto tiempo?; **wie** ~ **sind Sie schon hier?** ¿cuánto lleva aquí?; **er braucht** ~ **um zu** (+inf) tarda mucho en (+inf); **schon** ~ hace tiempo; **so** ~, **wie** ... tanto tiempo como ...; **er ist noch** ~ **nicht fertig** le falta mucho para terminar; **2** (bei weitem) **das ist** (noch) ~ **nicht alles** no es ni mucho menos todo; **er ist** ~ **nicht so klug wie sie** no es ni mucho menos tan inteligente como ella
 Länge ['leŋə] *f* **1** *räumlich* longitud *f*; largo *m*; **e-e** ~ **von drei Metern haben** tener tres metros de largo; **der** ~ **nach** a lo largo; **2** *zeitlich* duración *f*; **sich in die** ~ **ziehen** alargarse; **3** *GEOGR* longitud *f*; **4** *SPORT* largo *m*; **5** *F* (Körper²) talla *f*, altura *f*
 langen ['laŋən] **I** *v/t* **1** (darreichen) dar, alcanzar; **j-m e-e** ~ *F* pegar una a alg; **II** *v/i* **2** (ausreichen) bastar, ser suficiente (für para); **das langt bis morgen** *Vorrat* llega hasta mañana; **jetzt langt es mir aber!** ¡ya basta!; **3 nach etw** ~ alargar la mano hacia a/c
 'Längengrad *m* grado *m* de longitud; ~kreis *m* meridiano *m*; ~maß *n* medida *f* de longitud
 'länger *adj* u *adv* **1** *räumlich* más largo; ~ **machen** alargar (a *MODE*); ~ **werden** alargarse; **2** *zeitlich* más tiempo; (ziemlich lang) bastante largo; ~e **Zeit** algún tiempo; **ein Tag** ~ un día más

'Lang(e)weile *f* <-> aburrimiento *m*; ~haben estar aburrido
 'Langfinger *m* scherzh *F* ratero, -a *m,f*, caco *m*; ~fristig *adj* u *adv* a largo plazo
 'langgehen *F* *v/i* <sep> → **entlanggehen**; **wissen, was lange geht** saber salir adelante; **ich werd ihm (schon) zeigen, was langgeht** ya le enseñaré lo que es bueno
 'langjährig *adj* de muchos años (a Freundschaft); *Erfahrung* largo; *Freund* viejo; ~lauf *m* esquí *m* de fondo; ~läufer(in) *m(f)* esquiador, a *m,f* de fondo; ~laufski *m* esquí *m* de fondo; ~lebig *adj* *BIOL* de larga vida, longevo; *COM* duradero; ~lebigkeit *f* <-> *BIOL* longevidad *f*; *COM* durabilidad *f*
 'länglich *adj* oblongo, alargado
 'Langmut *geh* *f* <-> paciencia *f*; *geh* longanimidad *f*; ~mütig *geh* *adj* indulgente, paciente
 längs [leŋs] **I** *prp* <+gen o +dat> a lo largo de; **II** *adv* a lo largo
 'Längsachse *f* eje *m* longitudinal
 'langsam **I** *adj* **1** lento; ~er **werden** ralentizar, hacerse más lento; **2** (allmählich) paulatino; **II** *adv* **3** despacio; ~ **aber sicher** lento pero seguro; **immer** ~! ¡sin prisas!; ~er **fahren** aminorar la marcha; **4** (allmählich) paulatinamente
 'Langsamkeit *f* <-> lentitud *f*
 'Langschläfer(in) *m(f)* dormilón, -ona *m,f*; ~spielplatte *f* elepé *m*
 'Längsschnitt *m* corte *m* bzw sección *f* longitudinal
 längst [leŋst] *adv* **1** (schon lange) desde hace mucho tiempo; **2** (bei weitem) **das ist** (noch) ~ **nicht alles** no es ni mucho menos todo; **er ist** ~ **nicht so klug wie sie** no es ni mucho menos tan inteligente como ella
 'längste(r, -s) *adj* el más largo
 'längstens *adv* lo más tarde
 'Langstreckenflug *m* vuelo *m* de larga distancia; ~lauf *m* carrera *f* de fondo; ~rakete *f* misil *m* de largo alcance
 Languste [laŋ'gustə] *f* langosta *f*
 'langweilen *v/t, v/r* (sich) ~ aburrir(se)
 'langweilig *adj* aburrido, pesado; **mir ist es** ~ me aburro
 'Langwelle *f* onda *f* larga; ~wierig *adj* largo (a Arbeit); Verhandlungen lento
 'Langzeit/Arbeitslose(r) *f(m)* parado, -a *m,f* de larga duración; ~Arbeitslo-

sigkeit *f* paro *m* de larga duración; ~gedächtnis *n* memoria *f* larga; ~wirkung *f* efecto *m* prolongado
 Lanze ['lantsə] *f* lanza *f*; **fig e-e** ~ **für j-n brechen** romper una lanza por alg
 Laos ['la:os] *n* <von -> Laos *m*
 La Paz [la'paz, la'paθ] *n* La Paz *m*
 lapidar [lapi'dar] *geh* *adj* *geh* lapidario
 Lappalie [la'pa:liə] *f* bagatela *f*; *F* friole-
 ra *f*
 Lappen ['lapən] *m* <-s; -> **1** (Wisch²) trapo *m*; *F* **fig das ist mir durch die** ~ **gegangen** *F* se me ha escapado; **2** *F* (Geldschein) billete *m*; *F* sábana *f*
 läppern ['lɛpən] *v/r* *F* **das läppert sich** *F* se va amontonando
 läppisch ['lɛptʃ] *F* *adj* ridículo, tonto; *Person* a infantil, bobo
 Lappland ['laplant] *n* <-s> Laponia *f*
 Laptop ['leptɒp] *m* <-s; -s> (ordenador *m*) portátil *m*
 Lärche ['lɛrçə] *f* *BOT* alerce *m*
 Lärm [lɛrm] *m* <-s> ruido *m*; *von Menschen* a jaleo *m*, barullo *m*; (Gepolter) estrépito *m*, estruendo *m*; **fig viel** ~ **um nichts** mucho ruido y pocas nueces
 'Lärm/bekämpfung *f* lucha *f* contra el ruido; ~belästigung *f* contaminación *f* sonora; ~empfindlich *adj* sensible al ruido
 'lärm/en *v/i* hacer ruido, alborotar; ~end *adj* ruidoso, estrepitoso, bullicioso
 'Lärmpegel *m* nivel *m* de ruido; ~schutz *m* protección *f* contra el ruido; ~schutzwand *f* pantalla *f* antirruído
 Larve ['larfə] *f* **1** zo larva *f*; **2** (Maske) careta *f*, máscara *f*
 lasch [laʃ] **I** *adj* **1** (kraftlos) flojo; **2** (wirkungslös) poco efectivo; **3** (nicht streng) laxo; **II** *adv* **4** handhaben usw laxamente
 'Lasche *f* an Schuhen lengüeta *f*; *MODE* presilla *f*
 Laser ['leɪzər] *m* láser *m*; ~drucker *m* *INFORM* impresora *f* láser; ~medizin *f* medicina *f* por láser; ~show *f* espectáculo *m* de rayos láser; ~strahl *m* rayo *m* láser; ~technik *f* técnica *f* láser
 lassen ['lasən] <lässt, ließ, lasse o lass!> **I** *v/modal* <p/p lassen> **1** (zu~) dejar, permitir; **j-n etw tun** ~ dejar a alg que haga a/c; **2** (veran~) hacer, mandar; **j-n etw tun** ~ hacer que alg haga a/c;

den Arzt holen ~ hacer venir al médico; **sich** (dat) **ein Kleid machen** ~ hacerse un vestido; **ich lasse ihn grüßen** salúdele de mi parte; **3 lass, lasst uns gehen!** ¡vámonos!; **II** *v/t* <p/p gelassen> **4** (über~) **j-m etw** ~ confiar *od* dejar a/c a alg; **5** (zubilligen) **sie ist bescheiden das muss man ihr** ~ hay que reconocerlo; **6** (unter~) abstenerse de, dejar de; **lass das!** ¡déjalo!; **7** (zurück~) dejar, abandonar; **fig j-n weit hinter sich** (dat) ~ dejar a alg muy atrás, distanciar-se mucho de alg; **8 an e-n Ort** dejar; **j-n ins Haus** ~ dejar entrar a alg en casa; **III** *v/i* <p/p gelassen> **9** (ab~) **von etw** ~ desistir de a/c, abandonar a/c; **IV** *v/r* <p/p lassen> **10 sich operieren** ~ operarse; **Stoff sich gut waschen** ~ lavarse bien; **das lässt sich nicht beschreiben** es indescriptible
 lässig ['lɛsɪç] **I** *adj* **1** *F* dejado; (unbekümmert) a indiferente; *Kleidung* desenfado; *Haltung* a desenvuelto; **II** *adv* **2** con indiferencia, con dejadez; ~ **gekleidet** vestido con desenfado; **3** *F* (müheless) sin esfuerzo, con facilidad
 'Lässigkeit *f* <-> (Unbekümmtheit) indiferencia *f*; *der Haltung* desenvoltura *f*
 Lasso ['laso] *m* *od* *n* <-s; -s> (Wurfschlinge) lazo *m*
 Last [last] *f* <-; -en> **1** (Trag²) carga *f*; *fig* a peso *m*; **j-m zur** ~ **fallen** ser una carga para alg; **j-m etw zur** ~ **legen** imputar a/c a alg; **zu j-s** ~ **en gehen** quedar a cuenta de alg; *COM* **zu j-s** ~ **en** a cargo de alg; **2 e-s Schiffes** carga *f*, cargamento *m*; **3** ~ **en** (Abgaben) cargas *f/pl*
 'Lastauto *n* camión *m*
 'lasten *v/i* pesar, ser una carga; **auf etw** (dat) **schwer** ~ ser una pesada carga para a/c; **auf dem Unternehmen** ~ **schwere Schulden** la empresa está gravada con grandes deudas; **fig Verantwortung auf j-s Schultern** (dat) ~ pesar sobre los hombros de alg
 'Lastenaufzug *m* montacargas *m*
 Laster¹ ['lastər] *n* <-s; -> (schlechte Neigung) vicio *m*
 'Laster² *F* *m* (Lastwagen) camión *m*
 'lasterhaft *adj* *Leben* disipado; *Person* vicioso, depravado
 Lästern [lɛstər] *F* *n* *F* cotilla *m,f*, víbora *f*
 'lästern *v/i* **über j-n** ~ poner verde a alg

lästig ['lestiç] *adj* pesado, molesto, fastidioso; **j-m ~ werden, fallen** molestar od importunar a alg

'Last|kahn *m* gabarra *f*, chalana *f*; **~kraftwagen** *m* ADM → **Lastwagen**

Last-Minute... [la:st'minit...] *in* Zssgn de última hora; **~Flug** *m* vuelo *m* de última hora; **~Urlaub** *m* vacaciones *flpl* de última hora

'Last|schrift *f* FIN adeudo *m*, cargo *m* (en cuenta); **~tier** *n* animal *m* de carga; **~wagen** *m* camión *m*; **~wagenfah- rer(in)** *m(f)* camionero, -a *m,f*; **~zug**

m camión *m* con remolque

Lasur [la'zu:r] *f* barniz *m*

Latein [la'tain] *n* <-s> latín *m*; **fig mit s-m ~ am Ende sein** ya no saber qué decir

La'tein|amerika *n* Lateinamerika *f*; **~amerikanisch** *adj* latinoamericano

la'teinisch *adj* latino; **~e Schrift** letra *f* latina od romana

latent [la'tent] *adj* latente

Laterne [la'ternə] *f* (Straßen?) farol *m*, farola *f*; (Hand?) linterna *f*; **~npfahl** *m* poste *m* de farola

Das Spanische in Lateinamerika

Ein einheitliches lateinamerikanisches Spanisch gibt es nicht. Verschiedene Einflüsse haben die Sprache in den einzelnen Ländern geprägt. Der Wortschatz ist zum Teil sehr unterschiedlich.

1. Aussprache: Das *z*, das im Kastilischen (**castellano**) ähnlich wie das englische *th* ausgesprochen wird, klingt in den spanischsprachigen Ländern Lateinamerikas wie ein *s*. Das Gleiche gilt für das *c* vor *e* und *i*. Die als **seseo** bezeichnete Abweichung vom Standardkastilischen trifft man auch zum Teil in Andalusien an. Sie gelangte vermutlich durch andalusische Seefahrer zur Zeit der Kolonisierung nach Lateinamerika.

2. Wortschatz: Will man in Lateinamerika mit einem Bus fahren, so muss man beispielsweise in Venezuela oder Bolivien – ebenso wie in Spanien – nach einem **autobús** fragen, in Guatemala nach einer **camioneta**, in Kolumbien, Ecuador, Nicaragua und Panama nach einem **bus**, auf Kuba, in der Dominikanischen Republik und auf Puerto Rico nach einer **guagua** und in Argentinien, Uruguay und Paraguay nach einem **ómnibus**. Ein **camión** (Lastwagen) ist in Mexiko (neben **autobús**) auch ein Reisebus. Auto (**coche**, **automóvil**) bedeutet in den meisten Ländern Lateinamerikas **carro**, in Argentinien, Uruguay, Chile und Bolivien ist **auto** geläufig. Brille (**gafas**) wird je nach Gegend mit **anteojos**, **lentes** oder **espejuelos** übersetzt.

Kartoffeln (**patatas**) werden in Lateinamerika **papas** genannt. Eintrittskarten (**entradas**) können **boletos** oder **tiquetes** heißen. Keinesfalls verwechseln sollte man die mexikanische **tortilla**, ein flacher Maisfladen, mit der spanischen (→ auch Info bei **tortilla**).

3. Grammatik: Eine weitere Besonderheit, die sich vor allem in der Umgangssprache zeigt, ist in weiten Teilen Lateinamerikas der Gebrauch von **vos** anstelle von **tú** (du). Oft wird **vos** in Verbindung mit abgewandelten Verbformen verwendet: **vos decís** anstelle von **tú dices** (du sagst), **vos comés** für **tú comes** (du isst) usw.

Auch wird in Lateinamerika **vosotros** (ihr) immer durch **ustedes** (Sie) ersetzt.

Latex ['la:teks] *m* <-; Latizes> látex *m*

Latinum [la'ti:num] *n* <-s> diploma que acredita un determinado nivel de conocimientos de latín

Latrine [la'tri:nə] *f* letrina *f*

latschen ['la:tʃən] *F vli* <sn> arrastrar los pies; (**schlendern**) deambular

'Latschen *F m* <-s; -> (**alter Schuh**) zapato *m* viejo; (**Hausschuh**) zapatilla *f*

Latte ['latə] *f* (Holzstange) listón *m*; **SPORT beim Fußball** larguero *m*; **F fig lange** ~ *F* larguirucho *m*

'Lattenzaun *m* estacada *f*, empalizada *f*
Latz [lats] *m* <-es; =e> **1 e-r Schürze** peto *m*; **für Kinder** babero *m*; **P j-m e-e vor den ~ knallen** *F* darle una a alg; **2 (Hosen?)** braguetas *f*

Lätzchen ['letsçən] *n* <-s; -> babero *m*

'Latzhose *f* pantalón *m* de peto

lau [lau] *adj* tibio (*a fig*); **Luft, Wetter** templado

Laub [laup] *n* <-e(s)> follaje *m*, hojas *flpl*; **'baum** *m* árbol *m* de hoja caduca

Laube ['laubə] *f* (Garten?) cenador *m*, glorieta *f*

'Laub|frosch *m* rana *f* verde od de zarzal; **~säge** *f* sierra *f* de marquetería; **~wald** *m* bosque *m* frondoso

Lauch [laux] *m* <-e(s); -e> puerro *m*

Lauer ['lauə] *f* <-> **F auf der ~ sein, liegen** estar al acecho

'lauern *F vli auf etw, j-n* ~ acechar od aguardar a/c, a alg

Lauf [lauf] *m* <-e(s); =e> **1 (Laufen)** carrera *f* (*a SPORT*); **2 fig (Fortgang)** marcha *f*; **im ~e der Zeit** con el (paso del) tiempo; **den Dingen ihren ~ lassen** dejar a las cosas seguir su rumbo; **s-n Tränen freien ~ lassen** desahogarse llorando; **im ~e des Monats** en el curso del mes; **3 (Fluss?)** curso *m*; **4 MUS escala** *f*; **5 e-s Gewehrs** cañón *m*; **6 der Jagdtiere, Hunde** pata *f*

'Laufbahn *f* carrera *f*

'Laufbursche *m* mozo *m* de los recados; **im Hotel** botones *m*

'laufen <läuft, lief, gelaufen, lauf(e)!> **I vlt** <sn> **1 Strecke** recorrer (*in e-r Stunde* en una hora); **SPORT** correr; **II vli** <sn> **2 (rennen)** correr; (**gehen**) andar, ir a pie od caminando; **in ein Auto ~ meterse** debajo de un coche; **j-m in die Arme ~ toparse** con alg; **das Kind lernt ~** el niño está aprendiendo a an-

dar; **~ lassen** Täter absichtlich soltar; **unabsichtlich** dejar escapar; **3 F die Sache ist gelaufen** la cosa está hecha; **4 (gültig sein)** estar vigente; **5 Rad** correr; **Maschine, Motor** marchar, funcionar; **F das Geschäft läuft gut, schlecht** el negocio marcha, no marcha; **6 Film** proyectarse; **Verhandlungen** estar en curso; **7 (fließen)** correr; **8 (ver~) durch, über etw (acus)** ~ correr por a/c; **III vlimp** <h> **9 es läuft sich hier gut** esta es una buena pista

'laufend I *adjt Jahr, Monat, Geschäfte, Ausgaben* corriente; **Arbeiten, Untersuchung** en curso; **~e Nummer** número *m* de orden; **auf dem ~en sein** estar al corriente; **j-n (über etw acus) auf dem ~en halten** tener a alg al corriente (*de a/c*); **II advl** continuamente

Läufer ['lɔyfər] *m* **1 SPORT** corredor *m*; **Fußball** medio *m*; **2 Schach** alfil *m*; **3 (schmaler Teppich)** alfombra *f* de pasillo; (**Tisch?**) camino *m* de mesa

Lauferei [laufə'rai] *F viel ~ mit etw haben* estar muy ajetreado con a/c

'Läuferin *f* **SPORT** corredora *f*

'Lauffeuer *n fig wie ein ~* como un reguero de pólvora

läufig ['lɔyfɪç] *adj* **Hündin** en celo

'Laufundschaft *f* clientela *f* de paso

'Laufmasche *f* carrera *f*; **ihr Strumpf hat e-e** ~ tiene una carrera en las medias

'Laufpass *m* **F j-m den ~ geben** *F* mandar a alg a paseo

'Laufschritt *m* im ~ a paso de carrera

'Lauf|stall *m* für Kinder parque *m*; **~steg** *m* pasarela *f*; **~werk** *n* TEC, der Uhr mecanismo *m* de rodadura; **INFORM** unidad *f*

'Laufzeit *f* FIN, JUR plazo *m* de vencimiento; **ein Kredit mit dreimonatiger** ~ un crédito de tres meses

Lauge ['laugə] *f* **1 CHEM** lejía *f*; **2 für die Wäsche** colada *f*

'Laugenbrezel *f* tipo de pan en forma de rosca

Laune ['launə] *f* (Stimmung) humor *m*; (**Einfall**) capricho *m*; (**bei**) guter, schlechter ~ sein, gute, schlechte ~ haben estar de buen, mal humor; **bei** ~ de buen humor; **~n haben** tener caprichos

'laun|enhaft, ~isch *adj* veleidoso, ca-

prichoso; *Wetter* inestable
Laus [laus] *f* <-; -e> piojo *m*; *F* *fig ihm ist e-e ~ über die Leber gelaufen* *F* le ha picado una mosca
Lausanne [lo:'zan] *n* Lausana *f* [lau'sa-na]
'Lausbube *F m* pillín *m*
'Lauschangriff *m* vigilancia *f* secreta
lauschen ['laufən] *vli* 1 (*zuhören*) escuchar (atentamente); 2 (*horchen*) aguzar el oído; *an der Tür ~* escuchar tras la puerta
'lauschig *adj Ort* acogedor, íntimo
lausen ['laʊzən] *vlt, vlr* (*sich*) ~ despiojar(se); *F fig ich denk, mich laust der Affe!* ¡no me lo puedo creer!
'lausig *F I adj* (*schäbig*) miserable; (*widerwärtig*) desagradable, repugnante; *Kälte* que pela; *II adv* miserablemente
laut¹ ['laʊt] *I adj* ruidoso; *Stimme, Mus* alto, sonoro; *Geräusch* fuerte; ~ *werden* *Stimmen* elevarse; *fig Nachricht* hacerse público, correrse la voz de; *II adv* en voz alta; (*geräuschvoll*) fuerte; ~ *lesen* leer en alto
laut² *prp* <+gen o +dat> según, en virtud de
Laut *m* <-(e)s; -e> sonido *m*; *keinen ~ von sich geben* no decir ni pío
Laute ['laʊtə] *f* *MUS* laúd *m*
'lauten *vli* decir, rezar; *wie lautet die Antwort?* ¿cómo es la respuesta?
läuten ['lɔʏtən] *vlt, vli, vlimp* tocar; *Glocken* repicar; *Telefon* sonar; *es, j-d läutet an der Tür* llaman a la puerta; *es läutet Mittag* tocan las doce; *fig ich habe ~ hören, dass ...* he oído campanas de que ...
lauter¹ ['laʊtər] *geh adj* *Metalle* puro, limpio; *fig a* sincero
'lauter² *adv* (*nichts als, nur*) no ... más que; *das sind ~ Lügen* no son más que mentiras; *vor ~ Angst* de puro miedo
läutern ['lɔʏtərən] *geh vlt* purificar (*a fig*), depurar; *Metall* acrisolar
'lauthals *adv* a voz en cuello; *protestieren* a voz en grito
'Lautlehre *f* fonética *m*
'lautlos *adj* silencioso
'Lautschrift *f* transcripción *f* fonética; ~ *sprecher m* altavoz *m*, *Am* altoparlante *m*; ~ *sprecheranlage f* equipo *m* acústico; ~ *sprecherbox f* bafle *m*
'lautstark *adj* potente

'Lautstärke *f* intensidad *f* de sonido; *der Stimme* potencia *f*; *mit voller ~* *Radio* a todo volumen
'lauwarm *adj* → *lau*
Lava ['la:va] *f* <-; -s> Laven > lava *f*
Lavendel [la'vendəl] *m* <-s; -> espliego *m*, lavanda *f*
lavieren [la'vi:rən] *vli* <sin ge> *MAR* borderar, barloventear; *fig* andar en la cuerda floja
Lawine [la'vi:nə] *f* alud *m*, avalancha *f*
La'winengefahr *f* peligro *m* de aludes
lax [laks] *adj* laxo, relajado
Layout ['le:ʔaʊt] *n* <-s; -s> composición *f*
Lazarett [latsa'ret] *n* <-(e)s; -e> hospital *m* militar
leasen ['li:zən] *vlt* alquilar 'con opción a compra
Leasing ['li:zɪŋ] *n* <-s; -s> alquiler *m* con opción a compra, leasing *m*
Lebe|dame ['le:bə:] *f* mujer *f* de la vida; ~ *mann m* <-(e)s; -er> vividor *m*
'leben *I vlt* 1 vivir; *sein eigenes Leben* ~ vivir su propia vida; *II vlt* 2 vivir, existir; (*am Leben sein*) estar con vida; *von s-r Hände Arbeit* ~ vivir de su trabajo; *leb(e) wohl!* ¡adiós!; *es lebe die Freiheit!* ¡viva la libertad!; 3 (*wohnen*) vivir; *er lebt in Madrid* (*dat*) vive en Madrid; 4 *nur für j-n, etw ~* desvivirse por alg, a/c; *III vlr* 5 *hier lebt es sich gut* se vive bien aquí
'Leben *n* <-s; -> 1 vida *f*, existencia *f*; *sich* (*dat*) *das ~ nehmen* quitarse la vida, suicidarse; *j-n das ~ kosten* costarle a alg la vida; *j-m das ~ retten* salvarle a alg la vida; *am ~ sein* estar con vida; *keiner blieb am ~* no sobrevivió nadie; *aus dem ~ gegriffen* tomado de la vida real; *sie singt* (*liest*) *für ihr ~ gern* (a ella) le gusta muchísimo cantar (leer); *etw ins ~ rufen* dar vida a a/c, crear a/c, fundar a/c; *mit dem ~ davonkommen* salir con vida; *j-m nach dem ~ trachten* atentar contra la vida de alg; (*bei e-m Unfall*) *ums ~ kommen* perder la vida (en un accidente); *F nie im ~!* ¡en la vida!; ¡ni soñarlo!; *mein ganzes ~ lang* toda mi vida; *Kampf auf ~ und Tod* lucha *f* a vida o muerte; *es geht um ~ und Tod* es cuestión de vida o muerte; 2 (*Lebhaftigkeit*) vida *f*; ~ *in etw* (*acus*) *bringen* dar vida a a/c, animar a/c
'lebens *adj* vivo

'Lebende(r) *f(m)* <→ A> viviente *m, f*
lebendig [le'bendɪç] *adj u adv* vivo, con vida; *bei ~em Leibe begraben werden* ser enterrado vivo; *in j-m ~ werden Gefühle* aflorar en alg; *Erinnerungen* cobrar vida en alg
Le'bendigkeit *f* <-> viveza *f*, vivacidad *f*
'Lebens|abend *m* vejez *f*; ~ *abschnitt m* período *m* de la vida; ~ *alter n* edad *f*; ~ *art f* 1 (*Lebensweise*) modo *m* de vivir; 2 (*Benehmen*) modales *m/pl*; ~ *bedingungen pl* condiciones *f/pl* de vida; ~ *bedrohend adj* que amenaza la vida; ~ *bejahend adj* optimista; ~ *bereich m* ámbito *m* de la vida; ~ *dauer f* duración *f* de la vida; *e-s Geräts* duración *f*
'Lebensende *n* término *m* de la vida; *bis an mein ~* hasta que me muera
'Lebens|erfahrung *f* experiencia *f* de la vida; ~ *erinnerungen pl* memorias *f/pl*; ~ *erwartung f* esperanza *f* od expectativas *f/pl* de vida; ~ *fähig adj* viable; ~ *freude f* alegría *f* de vivir; ~ *froh adj* alegre, optimista
'Lebensgefahr *f* peligro *m* de muerte; *unter ~* con peligro para la vida; *für j-n besteht ~* alg está en peligro de muerte
'lebensgefährlich *adj* muy peligroso
'Lebensgefährte *m*, ~ *gefährtin f* compañero, -a *m, f* (de vida); ~ *gemeinschaft f* vida *f* en común; ~ *geschichte f* biografía *f*, historia *f* de la vida; ~ *groß adj* de tamaño natural
'Lebensgröße *f* tamaño *f* natural; *in voller ~* en tamaño natural; *scherzh* en persona
'Lebens|haltungskosten *pl* coste *m* de la vida; ~ *inhalt m* sentido *m* de la vida; ~ *jahr n* año *m* de vida; ~ *kraft f* vitalidad *f*, fuerza *f* vital
'Lebenskünstler *m* *ein ~ sein* saber vivir
'Lebens|lage *f* situación *f* (de la vida); ~ *lang I adj* de por vida; *II adv* para toda la vida; ~ *länglich adj* *JUR* perpetuo; ~ *lauf m* curriculum *m* vitae; ~ *lustig adj* lleno de vida, vivaracho
'Lebensmittel *pl* alimentos *m/pl*, víveres *m/pl*, comestibles *m/pl*; ~ *abteilung f* sección *f* de alimentos; ~ *geschäft n* tienda *f* de alimentación od de ultramarinos; ~ *vergiftung f* intoxicación *f* alimentaria

'lebens|müde *adj* harto od cansado de vivir; ~ *notwendig adj* de primera necesidad, vital; ~ *qualität f* calidad *f* de vida; ~ *raum m* espacio *m* vital; ~ *retter(in) m(f)* salvador, a *m, f* (de la vida); ~ *standard m* nivel *m* de vida; ~ *stil m* estilo *m* de vida
'Lebensunterhalt *m* subsistencia *f*, sustento *m*; *s-n ~ verdienen* ganarse la vida od el sustento
'Lebensversicherung *f* seguro *m* de vida; ~ *wandel m* conducta *f*, vida *f*
'Lebensweise *f* modo *m* de vida; ~ *gesunde ~* vida *f* sana
'Lebenswerk *n* obra *f* (de la vida); ~ *wert adj* digno de ser vivido; ~ *wichtig adj* de vital importancia
'Lebenszeichen *n* señal *f* de vida; *kein ~ von sich geben* no dar señales de vida (*a fig*)
'Lebenszeit *f* vida *f*; *auf ~ Haft* perpetuo; *Amt a* perpetuidad, de por vida, vitalicio (*a Rente*)
Leber ['le:bər] *f* <-; -n> hígado *m* (*a GASTR*); *F fig frei, frisch von der ~ weg reden* hablar con toda franqueza od sin tapujos
'Leber|fleck *m* lunar *m*; *MED* mancha *f* hepática; ~ *käse m* tipo de paté preparado al horno; ~ *knödel m* albóndiga *f* de hígado; ~ *pastete f* paté *m* de hígado; ~ *tran m* aceite *m* de hígado de bacalao; ~ *wurst f* embutido *m* de hígado
'Lebewesen *n* ser *m* vivo; *BIOL a* organismo *m* (viviente)
Lebe|wohl *geh n* <-(e)s; -e o -s> adiós *m*; *j-m ~ sagen* despedirse de alg
'lebhaft *I adj* vivo (*a Beifall, Diskussion, Erinnerung, Fantasie, Farbe, Interesse, Streit*); *Kind* vivaz; *Unterhaltung* animado; *Verkehr, Handel* intenso; *II adv* vivamente; *sich ~ an j-n erinnern* guardar un vivo recuerdo de alg
'Lebhaftigkeit *f* <-> viveza *f*, vivacidad *f*, animación *f*
'Lebkuchen *m* pan *m* de especias
'leblo *adj* sin vida, inanimado, exánime
'Lebzeiten *pl zu s-n ~* en su vida
lechzen ['leçtən] *geh vli nach Wasser* ~ estar sediento (de agua); *fig nach etw ~ anhelar* a/c, estar sediento de a/c
leck [lek] *adj* ~ *sein Behälter* tener agujeros; *Schiff* hacer aguas
Leck *n* <-(e)s; -e> vía *f* de agua

lecken¹ ['lɛkən] *v/i* Behälter perder agua; Schiff hacer aguas

'lecken² *v/t, v/i* lamer; **an etw** (dat) ~ chupar a/c; **P leck mich!** P ¡jódete!

lecker ['lɛkər] *adj* (gut schmeckend) sabroso; (~ *aussehend*) apetitoso; **F** Person bueno; **z**bissen *m* manjar *m* exquisito (*a fig*)

Lecke/'rei f 1 → **Leckerbissen**; 2 (Süßigkeit) golosina *f*

led. *Abk* (ledig) soltero

Leder ['le:dər] *n* <-s; -> 1 cuero *m*; weiches piel *f*; 2 **F** (Fußball) cuero *m*; 3 **F** gegen *j-n*, **etw vom** ~ ziehen arremeter contra alg, a/c

'Lederhose *f* pantalón *m* de cuero; ~jacke *f* chaqueta *f* de cuero

'ledern *adj* de cuero, de piel; Haut, Fleisch coriáceo, duro como el cuero

'Lederschuh *m* zapato *m* de piel; ~sohle *f* suela *f* de cuero; ~waren *pl* marroquinería *f*, artículos *m/pl* de piel

ledig ['le:diç] *adj* 1 (unverheiratet) soltero; 2 *geh e-r Aufgabe* (gen) ~ sein estar libre de un trabajo

'Ledige(r) *f(m)* <-A> soltero, -a *m,f*

'lediglich *adv* solamente, exclusivamente

Lee [le:] *f* <-> **MAR** sotavento *m*

leer [le:r] **I** *adj* 1 vacío; Blatt, Seite en blanco; **F** ~ machen vaciar; 2 *fig* Worte, Blick vacío; Versprechungen vano; **II** *adv* 3 ~ **ausgehen** quedarse con las ganas; ~ **stehen** estar desocupado; ~ **stehend** Haus usw vacío, desocupado

'Leere *f* <-> vacío *m*; *fig* vanidad *f*

'leeren **I** *v/t* vaciar; Glas *a* apurar; (räumen) evacuar; **den Briefkasten** ~ recoger las cartas; **II** *v/r sich* ~ vaciarse

'Leergewicht *n* peso *m* en vacío, tara *f*; ~gut *n* envases *m/pl* retornables

'Leerlauf *m* 1 Auto punto *m* muerto; 2 *fig* marcha *f* en vacío

'Leer|taste *f* espaciador *m*; ~ung *f* vaciamiento *m*, evacuación *f*; **des Briefkastens** recogida *f*

Lefze ['leftsə] *f* belfo *m*

legal [le'ga:l] *adj* legal; ~sieren *v/t* <sin ge> legalizar; ~tät *f* <-> legalidad *f*

Leg|asthenie [legaste'ni:] *f* dislexia *f*; ~as'theniker(in) *m(f)* disléxico, -a *m,f*

'Lege|batterie *f* jaulas *f/pl* de gallinas ponedoras; ~henne *f* (gallina *f*) ponedora *f*

legen ['le:gən] **I** *v/t* poner (*a Eier*), depositar, meter; Leitung, Rohre, Fußboden colocar; **etw an s-n Platz** ~ poner a/c en su sitio; **II** *v/r sich* ~ Person echarse, tenderse; Wind amainar; Zorn calmarse; **sich ins Bett, sich schlafen** ~ acostarse; **das legt sich mir schwer auf die Seele** me pesa en el alma

legendär [legen'de:r] *adj* legendario

Legende [le'gendə] *f* leyenda *f*

leger [le'ʒe:r] *adj* desenvuelto

Leggings ['legɪŋs] *pl* leggings *m/pl*, medias *f/pl*

legier|en [le'gi:rən] *v/t* <sin ge> 1 **TEC** alear; 2 **Suppe** espesar; **zung** faleación *f*

Legio|n [legi'o:n] *f* legión *f* (*a fig*); ~när *m* <-s; -e> legionario *m*

Legis|ative [legisla'ti:və] *f* poder *m* legislativo; ~turperiode *f* (periodo *m* de) legislatura *f*

legiti|m [legi'ti:m] *adj* legítimo; ~ma'ti'on *f* legitimación *f*; ~mieren <sin ge> **I** *v/t* legitimar; **II** *v/r sich* ~ identificarse, probar la propia identidad

Leguan [legu'a:n] *m* <-s; -e> iguana *f*

Lehm [le:m] *m* <-e(s); -e> barro *m*; ~boden *m* suelo *m* arcilloso; ~ig *adj* barroso

Lehne ['le:nə] *f* (Rücken?) respaldo *m*; (Seiten?) brazo *m*

'lehnen **I** *v/t* apoyar (*an etw* acus, *gegen etw* en, contra a/c); **II** *v/i, v/r an etw* (dat) ~, **sich an etw** (acus) ~ apoyarse en, contra a/c; **sich aus dem Fenster** ~ asomarse a la ventana

'Lehnstuhl *m* butaca *f*

'Lehnwort *n* <-e(s); -er> **LING** préstamo *m*

Lehramt ['le:r-] *n* magisterio *m*, profesorado *m*

'Lehr|beauftragte(r) *m(f)* encargado, -a *m,f* de curso; ~buch *n* libro *m* de texto

Lehre ['le:rə] **f** 1 (Lehrmeinung) doctrina *f*; 2 (Belehrung) lección *f*; lassen Sie sich das e-e ~ sein! ¡que le sirva de lección!; 3 (Lehrzeit) aprendizaje *m*; in die ~ gehen estar de aprendizaje; 4 (Unterricht) enseñanza *f*, instrucción *f*

'lehren *v/t* enseñar; **j-n etw** ~ enseñarle a/c a alg

'Lehrer|(in) *m(f)* (Grundschul?) maestro, -a *m,f*; (Gymnasial?) profesor, a

m,f; ~kollegium *n* profesorado *m*, cuerpo *m* docente; ~mangel *m* escasez *f* de profesorado; ~zimmer *n* sala *f* de profesores

'Lehrgang *m* curso *m*; kurzer cursillo *m*

'Lehrgeld *n* ~ zahlen escarmentar en cabeza propia

'Lehr|jahr *n* año *m* de aprendizaje; ~kraft *f* → **Lehrer(in)**; ~ling *m* <-s; -e> aprendiz, a *m,f*; ~mädchen *n* aprendiz *f*; ~meister(in) *m(f)* maestro, -a *m,f* (*a fig*); ~mittel *pl* material *m* didáctico; ~plan *m* programa *m* de estudios; ~reich *adj* instructivo; ~stelle *f* plaza *f* o d puesto *m* de aprendizaje; ~stoff *m* materia *f* (de enseñanza); ~stuhl *m* cátedra *f* (für de)

Leib [la:p] *m* <-e(s); -er> *geh* (Körper) cuerpo *m*; *geh* (Bauch) vientre *m*; **etw am eigenen** ~ erfahren, spüren sentir a/c en carne propia; **er zitterte am ganzen** ~e le tembló todo el cuerpo; **F j-m zu** ~e rücken arremeter contra alg; **mit** ~ und Seele con cuerpo y alma; **F sich** (dat) **j-n vom** ~e halten guardar las distancias con alg

'Leibeigen|e(r) *f(m)* <-A> siervo, -a *m,f*; ~schaft *f* <-> servidumbre *f*

'leiben *v/i* **das ist er, wie er lebt und lebt** tal cual es él

'Leibeserziehung *f* educación *f* física

'Leibeskräfte *pl* aus ~n a más no poder

'Leibgericht *n* plato *m* favorito

leib|haftig *adj* (zu Fleisch geworden) encarnado; (selbst) mismo, en persona; **der** ~e el diablo

'leiblich *adj* 1 (körperlich) físico, corporal; ~e Genüsse placeres *m/pl* carnales; 2 (blutsverwandt) ~e Eltern padres *m/pl* biológicos; sein ~er Sohn su propio hijo

'Leibrente *f* renta *f* vitalicia

'Leib|wache *f* guardia *f* personal; ~wächter *m* guardaespaldas *m*; ~wä-sche *f* ropa *f* interior

Leiche ['la:çə] *f* cadáver *m*; *fig* über ~n gehen no tener escrúpulos; **F nur über meine** ~! F ¡sólo por encima de mi cadáver!

'Leichen|bestatter *m* encargado *m* de las pompas fúnebres; ~blass *adj* lívido, cadavérico, pálido como un muerto; ~halle *f*, ~schauhaus *n* depósito *m* de cadáveres; ~starre *f* rigidez *f* cada-

vérica; ~wagen *m* coche *m* fúnebre; ~zug *geh m* cortejo *m* fúnebre

Leichnam ['la:çna:m] *geh m* <-e(s); -e> cadáver *m*

leicht [la:çt] **I** *adj* 1 im Gewicht ligero (*a fig*: Speise, Schlag, Kleidung, METEO); *geh* liviano; Strafe, Fehler, MED leve; ~es Mädchen chica *f* de vida alegre; 2 (einfach) fácil, sencillo; ~ zu (+inf) fácil de (+inf); **es ist ganz** ~ es muy fácil; **II** *adv* 3 ligeramente; (einfach) fácilmente; (schnell) con facilidad; ~ entzündlich fácilmente inflamable; ~ gekleidet con ropa ligera; ~ verdaulich de fácil digestión; ~ verderblich perecedero; ~ verletzt con heridas leves; ~ verständlich fácil de comprender; ~er machen facilitar (*a fig*); **es** ~ haben tenerlo fácil; **das ist** ~er gesagt als getan del dicho al hecho hay un buen trecho; **er wird** ~ böse se enfada con facilidad; **es könnte** ~ sein, dass ... es fácil que ... (+subj); ~ fallen resultar fácil; **es fällt mir** ~ zu (+inf) no me cuesta nada (+inf); **das fällt ihm** ~ no es difícil para él; **j-m etw** ~ machen facilitar a/c a alg; **sich** (dat) **etw** ~ machen tomarse a/c a la ligera; **sich** (dat) **e-e Entscheidung nicht** ~ machen tomarse en serio una decisión, sopesar bien una decisión; **etw** ~ nehmen tomarse a/c a la ligera; **nehmen Sie es** ~! F ¡no se agobie por eso!

'Leicht|athlet(in) *m(f)* atleta *m,f*; ~athletik *f* atletismo *m* (ligero)

'leicht|fertig **I** *adj* (unüberlegt) irreflexivo, descuidado; (leichtsinnig) ligero; (oberflächlich) frívolo; **II** *adv* a la ligera; ~fertigkeit *f* ligereza *f*, descuido *m*, frivolidad *f*; ~füßig *adj* ágil, ligero; ~gewicht *n*, ~gewichtler *m* SPORT peso *m* ligero; ~gläubig *adj* crédulo; ~gläubigkeit *f* credulidad *f*; ~hin *adv* a la ligera

'Leichtigkeit *f* <-> 1 facilidad *f*; mit ~ con facilidad; 2 e-r Bewegung ligereza *f*, agilidad *f*

'leicht|lebig *adj* frívolo; ~lohngruppe *f* grupo *m* de salario bajo; ~metall *n* metal *f* ligero

'Leichtsinn *m* 1 → **Leichtfertigkeit**; 2 (Unvorsichtigkeit) imprudencia *f*; ~ig *adj* 1 (leichtfertig) ligero, frívolo; 2 (unvorsichtig) imprudente

leid [laɪt] *adj* <inv> *etw* ~ *werden* cansarse de a/c; *ich bin es ~ zu* (+inf) estoy harto de (+inf)

Leid *n* <(e)s> (*Kummer*) pena *f*, aflicción *f*; (*Schmerz*) dolor *m*; (*Schaden*) mal *m*, daño *m*; *j-m ein ~ zufügen* hacer sufrir a alg; *j-m sein ~ klagen* confiar sus penas a alg; *es tut mir ~, dass ... od zu* (+inf) siento od lamento (+inf), siento od lamento que (+subj); *das tut mir (sehr) ~* lo siento (mucho); *er tut mir ~* (él) me da pena

leiden [ˈlaɪdən] <litt, gelitten> *I v/t* 1 (*ertragen*) sufrir, soportar; *Hunger, Not* pasar; 2 (*gern haben*) *j-n, etw ~ können* querer bien a alg, a/c; *j-n, etw nicht ~ können* no poder soportar od no tragar a alg, a/c; *II v/i* 3 sufrir (*an, unter +dat* de); *an e-r Krankheit* padecer (*an, unter +dat* de)

Leiden *n* <-s; -> (*Qual*) sufrimiento *m*; MED dolencia *f*

leidend *adj* enfermo, achacoso

Leidenschaft *f* pasión *f*; *Spielen ist s-e ~* tiene pasión por el juego

leidenschaftlich *I adj* apasionado; *II adv etw ~ gern tun* hacer a/c apasionadamente

Leidensgenosse *m*, *~genossin* *f* compañero, -a *m, f* de fatigas

Leidensgeschichte *f* REL Pasión *f*; *fig* calvario *m*

Leidensweg *m* *fig* vía crucis *m*, calvario *m*

leider [ˈlaɪdər] *adv* lamentablemente, por desgracia; *~ muss ich Sie verlassen* siento tener que dejarle

leidgeprüft *adj* sufrido; *~ig adj* engorroso, desagradable; (*verwünscht*) maldito; *~lich I adj* tolerable, regular; *II adv* regular(mente); *F* tirando

Leidtragende(r) *f(m)* <-> A) víctima *f*; (*Hinterbliebene(r)*) familiar *m* del difunto

Leidwesen *n zu meinem (großen) ~* muy a pesar mío

Leier [ˈlaɪər] *f* <-; -n> MUS lira *f*; *F desp es ist immer die alte ~* siempre es la misma canción

Leierkasten *m* organillo *m*

leiern [ˈlaɪərən] *F v/t, v/i* 1 *nach oben, unten ~* subir, bajar con la manivela; 2 (*aufsagen*) salmodiar, recitar mecánicamente

Leiharbeit [ˈlaɪˈʔarbaɪt] *f* trabajo *m* interino; *~bibliothek f*, *~bücherei f* biblioteca *f* de préstamo

leihen [ˈlaɪən] *v/t* <lieh, geliehen> 1 (*ver~*) prestar; 2 (*ent~*) tomar prestado; (*sich dat*) *etw von j-m ~* tomar prestado a/c de alg

Leihgebühr *f* (tasa *f* de) alquiler *m*; *~haus n* casa *f* de préstamos, monte *m* de piedad; *~mutter f* madre *f* de alquiler; *~wagen m* coche *m* de alquiler; *~weise adv* prestado

Leim [laɪm] *m* <(e)s; -e> cola *f*, pegamento *m*; *F aus dem ~ gehen* romperse (*a fig*); *F fig j-m auf den ~ gehen* caer en la trampa de alg, dejarse engañar por alg

leimen *v/t* pegar, encolar; *F fig j-n ~* engañar a alg

Leine [ˈlaɪnə] *f* cordel *m*; *für Hunde, Wäsche a cuerda f*; *Hund an der ~ führen* llevar atado

Leinen [ˈlaɪnən] *n* <-s; -> lienzo *m*; *Ge-webe* lino *m*; *Buch in ~* en tela

Lein[samen *m* linaza *f*; *~wand f* 1 *Ge-webe* lienzo *m* (a MAL), tela *f*; 2 (*Kino*) pantalla *f*

leise [ˈlaɪzə] *I adj* (*kaum hörbar*) silencioso; *Musik* bajo; *Geräusch, fig Zweifel* ligero; *mit ~r Stimme* en voz baja; *II adv* sin hacer ruido; *sprechen* en voz baja, susurrando; *~ machen* Radio usw bajar

Leiste [ˈlaɪstə] *f* 1 listón *m*; (*Socket*) filete *m*; (*Zier*) moldura *f*; 2 ANAT ingle *f*

leisten *I v/t* 1 (*vollbringen*) hacer, efectuar; 2 (*liefern*) producir, rendir; *Arbeit* ejecutar, cumplir; *Dienst, Eid, Hilfe* prestar; *Sicherheit* ofrecer; *II F v/r* 3 *sich (dat) etw ~* permitirse (el lujo de) a/c

Leisten *m* <-s; -> horma *f*; *F alles über e-n ~ schlagen* medirlo todo con el mismo rasero

Leistenbruch *m* hernia *f* inguinal

Leistung *f* 1 (*Geleistetes*) rendimiento *m* (a SPORT); (*Arbeit*) trabajo *m*; (*Ergebnis*) resultado *m* (a Schule); 2 *e-s Unternehmens, Arbeiters, e-r Maschine* rendimiento *m*; TEC potencia *f*; 3 (*Zahlung*) prestación *f*

Leistungsdruck *m* presión *f*, estrés *m*; *~fähig adj* productivo, que rinde mu-

cho; *Person a* eficiente; *Motor* potente; *~fähigkeit f e-r Person, e-s Unternehmens* (capacidad *f* de) rendimiento *m*; *e-s Arbeiters a* eficiencia *f*; *e-s Autos* potencia *f*; *~gerecht adj* proporcional al rendimiento; *Schule* según los resultados; *Bezahlung* adecuado; *~gesellschaft f* sociedad *f* competitiva; *~kurs m in der Kollegstufe* asignatura *f* principal; *~orientiert adj* orientado al rendimiento; *~prinzip n* principio *m* de rendimiento; *~schwach adj* de bajo rendimiento; *Schüler* flojo; *~sport m* deporte *m* de competición; *~stark adj* de alto rendimiento; *Schüler* bueno; *~vermögen n* → **Leistungsfähigkeit**

Leitartikel *m* editorial *m*, artículo *m* de fondo; *~bild n* ideal *m*, modelo *m*, pauta *f*

leiten [ˈlaɪtən] *v/t* 1 *Amt, Unternehmen, Schule, Orchester* dirigir; *Sitzung, Verhandlung* presidir; 2 (*hinführen*) conducir, guiar (*zu a*); *sich von etw ~ lassen* dejarse llevar por a/c; 3 PHYS conducir

leitend *adj* 1 (*führend*) guía; *Gedanke* dominante (*a fig*); *bei Berufen* directivo; *~e Stellung* puesto *m* alto bzw alto cargo *m*; *~er Angestellter* alto empleado *m*; 2 PHYS (*nicht*) ~ (no) conductor

Leiter¹ [ˈlaɪtər] *m* PHYS conductor *m*

Leiter² *f* <-; -n> escalera *f* (de mano); *fig* escalera *f*, peldaños *m/pl*

Leiter(in) *m(f)* *e-s Unternehmens, e-r Schule, e-s Orchesters, e-r Filiale* director, a *m, f*; *e-r Abteilung* jefe, -a *m, f*; *e-r Versammlung* presidente, -a *m, f*

Leitfaden *m* manual *m*, compendio *m*; *~hammel m* *fig* desp guía *m*; *~linie f* *auf Straßen* línea *f*; *fig* pauta *f*; *~motiv n* leitmotiv *m*, motivo *m* decisivo (*a fig*); *~planke f* valla *f* metálica de protección

Leitung [ˈlaɪtʊŋ] *f* 1 *e-s Betriebs* dirección *f*; *e-r Versammlung* presidencia *f*; *Orchester unter der ~ von* bajo la dirección de; *die ~ von etw haben* estar a cargo de a/c; 2 PHYS conducción *f*; 3 *für Wasser, Gas* tubería *f*; EL conducto *m*; (*Kabel*) cable *m*; 4 TEL línea *f*; *F fig e-e lange ~ haben* *F* tener malas entendaderas

Leitungs|mast *m* poste *m* de conduc-

ción; *~netz n* *für Gas, Wasser* canalización *f*; EL (red *f* de) instalaciones *f/pl* eléctricas; TEL red *f* telefónica; *~wasser n* agua *f* corriente

Lektion [ˈlɛktsiˈo:n] *f* lección *f*; *fig j-m e-e ~ erteilen* dar una lección a alg

Lektor(in) [ˈlɛktor (-ˈto:rɪn)] *m* <-s; -to-ren> (*f*) lector, a *m, f*

Lektüre [ˈlɛkˈty:rə] *f* lectura *f*

Lemming [ˈlɛmɪŋ] *m* <-s; -e> lemming *m*

Lende [ˈlɛndə] *f* 1 ANAT *~n pl* lomo *m*; 2 → **Lendenstück**

Lenden|schurz *m* taparrabo *m*; *~stück n* GASTR solomillo *m*; *~wirbel m* vértebra *f* lumbar

lenkbar [ˈlɛŋk-] *adj* TEC dirigible; *Person* dócil

lenken *v/t* *Auto* conducir; *Flugzeug* pilotar; *Rakete* dirigir; *Staat* gobernar; *Menschen a* guiar; *die Blicke auf sich (acus) ~* llamar la atención

Lenker *m* 1 (*Fahrer*) conductor *m*; 2 *am Fahrrad* manillar *m*; *~rad n* volante *m*; *~radschloss n* cierre *m* antirrobo; *~stange f* manillar *m*; *~ung f e-s Autos* dirección *f* (*a fig*)

Lenz [lɛnts] *poet m* <-es; -e> primavera *f*

Leo [ˈle:o] *m* León *m*

Leopard [leoˈpart] *m* <-en; -en> leopardo *m*

Lepra [ˈle:pra] *f* <-> lepra *f*; *~kranke(r) f(m)* leproso, -a *m, f*

Lerche [ˈlɛrçə] *f* alondra *f*

lern|begierig [ˈlɛrn-] *adj* aplicado; *~behindert adj* con dificultades para aprender; *~eifer m* aplicación *f*

lernen *v/t, v/i* aprender; (*einüben, studieren*) estudiar; *lesen, Spanisch, e-n Beruf ~* aprender a leer, español, una profesión; *fig aus etw ~* aprender de a/c

lern|fähig *adj* capaz de aprender; *~mittel pl* material *m* didáctico; *~prozess m* proceso *m* de aprendizaje; *~software f* programa *m* didáctico; *~stoff m* materia *f*

Les|art *f* versión *f*, variante *f*; *~bar adj* legible, leíble

Les|be [ˈlɛsbə] *F f* <-; -n>, *~bierin* [-biərɪn] *f* lesbiana *f*; *~bischo adj* lesbiano

Lese [ˈle:zə] *f* (*Wein*) vendimia *f*; *~brille f* gafas *f/pl* de leer; *~buch n* libro *m* de lectura; *~gerät n* INFORM dispositivo *m* de lectura

'lesen¹ <liest, las, gelesen> I v/t leer (a INFORM); REL **die Messe** ~ decir misa; II v/r **sich leicht** ~ lassen ser de fácil lectura
'lesen² v/t <liest, las, gelesen> (ernten) recoger; (ver-) escoger, limpiar; **Trauben** ~ vendimiar; **Ähren** ~ espigar
'lesenswert adj digno de leerse
'Leser(in) m(f) lector, a m,f
'Leseratte f f ratón m de biblioteca
'Leserbrief m carta f del lector; **zich** adj legible, leíble; ~schaft f <-> lectores m/pl
'Lese|saal m sala f de lectura; ~stoff m lectura f; ~zeichen n señal f, marcador m (de lectura)
'Lesung f lectura f (a POL)
Lethargie [letar'gi:] f <-> letargo m
Lettje ['letə] m <-n; -n>, ~in f letón, -ona m,f; **zisch** adj letón; ~land n <-s> Letonia f
Letzt [letst] zu guter ~ por último
letzte(r, -s) ['letstə(r, -s)] I adj extremo; (vorig) último; ~n **Endes** por último; in ~r Zeit últimamente; II su der, die, das 2 el último, la última, lo último; der 2 **des Monats** el último del mes; **bis aufs** 2 hasta lo último, totalmente; **bis zum** 2n hasta el final; F desp **das ist doch das** 2! ¡es lo último!
'letztens adv recientemente, últimamente
'letztere(r, -s) I adj (este) último; II su der, die, das 2 este último, esta última
'letztgenannt adj citado en último lugar; der 2e el citado en último lugar
'letztlich adv al fin y al cabo
'Leuchtdiode f diodo m luminoso
Leuchte ['lœçtə] f lámpara f; F fig **er ist keine große** ~ F no es ninguna lumbre-
ra
'leuchten v/i Sonne lucir, brillar (a Licht); Augen, Gesicht brillar (vor Freude dat de alegría); j-m ~ dar luz a alg
'leuchtend adj radiante, luminoso (a fig Farben); fig Beispiel ilustrativo
'Leuchter m (Kerzen) candelabro m; (Kron) araña f
'Leuchtfarbe f color m fosforescente; ~feuer n MAR fanal m (a AVIA); ~käfer m luciérnaga f; ~kraft f ASTR luminosidad f; ~pistole f pistola f de señalización; ~rakete f cohete m luminoso;

~reklame f anuncio m luminoso; ~röhre f tubo m fluorescente; ~schrift f letra f luminosa; ~stift m rotulador m fosforescente; ~stoffröhre f tubo m fluorescente; ~turm m faro m; ~turmwärter m guardafaro m; ~zifferblatt n esfera f luminosa
leugnen ['lœgnən] v/t negar; **es lässt sich nicht** ~, **dass** ... es innegable que ... (+ind)
Leukämie [lœkə'mi:] f leucemia f
Leukoplast® [lœko'plast] n <-e(s)> esparadrapo m
'Leumund geh m reputación f, fama f
Leute ['lœtə] pl gente f; **alle** ~ todo el mundo; **es waren viele** ~ **da** había mucha gente; 20 ~ 20 personas; **die klei-**
nen ~ la gente humilde; **die feinen** ~ iron la gente fina; F **unter die** ~ **bringen** divulgar; Geld gastar
Leutnant ['lœntant] m <-s; -s o -e> segundo teniente m, alférez m
leutselig adj afable, campechano
Levitin [le'viti:n] pl F j-m **die** ~ **lesen** sermonear a alg
Levkoje [lœ'koi:jə] f alhelí m
Lexikon ['leksikən] n <-s; -ka> diccionario m enciclopédico; (Konversations) enciclopedia f
Liane [li'a:nə] f liana f, bejuco m
Libanesje [liba'ne:za] m <-n; -n>, ~in f libanés, -esa m,f; **zisch** adj libanés
Libanon ['li:banon] m <-s> der ~ (el) Líbano m
Libelle [li'bela] f zo libélula f
liberal [libə'ra:l] adj liberal; ~li'sieren v/t <sin ge> liberalizar; **zli'tät** f <-> liberalismo m
Liberia [li'beria] n <-s> Liberia f
Libero ['li:bəro] m <-s; -s> libero m
Libido ['li:bido] f <-> libido m
Libretto [li'breto] n <-s; -s o -tti> MUS libretto m
Libyen ['li:byən] n <-s> Libia f; ~er(in) m(f) libio, -a m,f; **zsch** adj libio
licht [liçt] adj 1 geh (hell) claro, luminoso; 2 Haar ralo; 3 ~e **Höhe** altura f interior; ~e **Weite** e-r **Tür**, e-s **Fensters** vano m, anchura f interior
Licht n <-e(s); -er> 1 luz f; (Helle) claridad f; (Tages) día m; ~machen, das ~ **anmachen** encender od dar la luz; **das** ~ **ausmachen** apagar la luz; **etw gegen das** ~ **halten** poner a/c a contraluz; geh

das ~ **der Welt erblicken** geh ver la luz; 2 fig luz f, luminosidad f; F **da ging mir ein** ~ **auf** caí (en la cuenta); **etw ans** ~ **bringen** sacar a la luz; **ans** ~ **kommen** salir a la luz; j-n **hinters** ~ **führen** engañar od burlar a alg; 3 (Kerze) luz f, candelilla f; F fig **er ist kein großes** ~ F no es ninguna lumbre
'Lichtbild n foto(grafía) f; ~blick m rayo m de esperanza; ~durchlässig adj tra(n)slúcido; ~empfindlich adj sensible a la luz
'lichten¹ I v/t Wald aclarar; Reihen diezmar; II v/r **sich** ~ aclararse (a fig)
'lichten² v/t <-e> den Anker ~ levar anclas
lichterloh ['liçtə'lo:] adv ~ brennen arder en llamas
'Lichtgeschwindigkeit f velocidad f de la luz
'Lichthupe f bocina f luminosa; **die** ~ **betätigen** activar la bocina luminosa
'Lichtjahr n año m luz; ~maschine f dinamó f; ~quelle f fuente f luminosa, foco m luminoso; ~schacht m patio m de luces; ~schalter m interruptor m; ~scheu adj que teme a la luz; ~schranke f barrera f de luz; ~schutzfaktor m factor m de protección solar; ~stärke f intensidad f luminosa; ~strahl m rayo m de luz; ~durchlässig adj opaco
'Lichtung f calvero m, claro m
Lid [li:t] n <-e(s); -er> párpado m; ~schatten m sombra f de ojos
lieb [li:p] adj (geliebt) querido, amado; (freundlich, artig) agradable, amable; (teuer) caro; Brief 2er Herr X, ... Querido od Estimado Señor X: ...; **das ist** ~ **von dir!** ¡muy amable de tu parte!; **den** ~ **en langen Tag** todo el santo día; **es wäre mir** ~, **wenn** ... me gustaría que ... (+subj); ~ gewinnen tomar cariño a; ~ haben tener cariño a, querer
liebäugeln ['li:p'œvgəln] v/i mit j-m ~ coquetear con alg; mit e-r Reise ~ acariciar la idea de hacer un viaje
Liebe ['li:bə] f <-> 1 amor m (zu j-m, etw a alg, a/c); (Zuneigung) cariño m, afecto m; aus ~ zu s-r Mutter por amor a su madre; in ~ afectuosamente; ~ auf den ersten Blick amor m a primera vista; 2 (geliebte Person) amor m; meine große ~ el amor de mi vida

Liebe'lei f amorío m, flirteo m
'lieben I v/t amar; (mögen) querer; j-n ~ sexuell hacer el amor con alg; es ~, etw zu tun gustarle a alg hacer a/c; II v/r **sich** ~ **sich selbst od einander** amarse, quererse; sexuell hacer el amor
'liebend I adj amante; die 2en los amantes; II advl ich möchte ~ gern ... me gustaría muchísimo ... (+inf)
'liebenswert adj encantador
'liebenswürdig adj amable; **das ist sehr** ~ **von Ihnen** es muy amable de su parte
lieber ['li:bər] adv preferiblemente; (eher) más bien; ich trinke ~ Wein als Bier prefiero el vino a la cerveza; **das ist mir** ~ lo prefiero; **bleiben wir** ~ **hier** mejor, quedémonos aquí
'Liebe(r) f(m) <-> A> mein ~! ¡querido mío!; meine ~! ¡querida mía!
'Liebes|brief m carta f de amor; ~dienst m favor m, obra f de caridad; ~erklärung f declaración f (de amor); ~geschichte f historia f de amor; ~heirat f boda f por amor; ~kummer m mal m de amores; ~lied n canción m de amor
'Liebesmüh(e) f verlorene ~ fig tiempo m perdido
'Liebespaar n pareja f de enamorados, amantes m/pl; ~roman m novela f rosa
'liebevoll adj afectuoso, cariñoso
'Lieb|haber m 1 (Geliebter) amante m; 2 e-r Sache aficionado m; ~habe'rei f afición f; ~haberin f e-r Sache aficionada f
lieb'kos|en geh v/t <sin ge> acariciar; zung geh f <-; -en> caricia f
'lieblich adj Duft suave; Wein, Geschmack a dulce; Gegend ameno
'Liebling m <-s; -e> 1 favorito, -a m,f; 2 Kosename cariño m
'Lieblings... in Zssgn favorito, predilecto
'lieblos I adj sin cariño; (hartherzig) duro; (gefühllos) insensible; II adv duramente; etw, j-n ~ **behandeln** tratar a/c, a alg con dureza
'Liebreiz geh m encanto m, atractivo m
'Liebschaft f amoríos m/pl, ligue m
'liebste(r, -s) I adj preferido; II adv am ~n würde ich (+inf) preferiría (+inf), lo que más me gustaría es (+inf)
'Liebste(r) f(m) <-> A> ~ Geliebte(r)

Liechtenstein ['liçtənʃtaɪn] *n* <-s>
Liechtenstein *m*

Lied [li:t] *n* <-(e)s; -er> canción *f*,
(Kunst) *lied m*; (Kirchen) *cántico m*; **F** *es ist immer dasselbe od das alte*
~ es siempre la misma canción; **davon**
kann ich ein ~ *singen* me lo sé de so-
bra

Lieder|**abend** *m* recital *m*; ~**buch** *n*
cancionero *m*

liederlich *adj* 1 (unordentlich) desorde-
nado; (nachlässig) negligente, descui-
dado; **Kleidung** desaliñado; **Arbeit** cha-
pucero; 2 **Leben**(swandel) licenciado

Liedermacher(in) *m*(*f*) cantautor, a
m, *f*

Lieferant(in) [li:fə'rant(in)] *m* <-en; -en>
(*f*) proveedor, a *m*, *f*, abastecedor, a
m, *f*, suministrador, a *m*, *f*

lieferbar ['li:fə'r] *adj* disponible, listo
para la entrega

Lieferfrist *f* plazo *m* de entrega

liefern *v/t* 1 entregar, proveer, suminis-
trar; 2 **j-m e-e Schlacht** ~ librar batalla
a alg

Liefer|**schein** *m* nota *f* od talón *m* de
entrega; ~**termin** *m* fecha *f* de entrega

Lieferung *f* suministro *m*, entrega *f*

Liefer|**wagen** *m* camioneta *f* de repar-
to; ~**zeit** *f* → **Lieferfrist**

Liege ['li:gə] *f* (Sofa) diván *m*; (Garten) *tumbona f*

liegen <[lag, gelegen, h o südd sn]> *v/i* 1
(in der Horizontalen sein) estar echado
od tumbado od tendido; 2 (sich befin-
den) estar, encontrarse; **es ~ viele Bü-
cher auf dem Tisch** hay muchos libros
en(cima) od sobre la mesa; **Fahrzeug**
gut auf der Straße ~ agarrarse bien
al terreno; **fig die Entscheidung liegt**
bei ihm él debe tomar la decisión, de-
pende de él; ~ **bleiben am Boden, im**
Bett quedarse acostado od echado; **Ar-
beit** quedar sin acabar; **Schnee** cuajar;
(nicht verkauft werden) no venderse;
(nicht abgeholt werden) quedar(se)
sin recoger; (vergessen werden) ser olvi-
dado; **unterwegs ~ bleiben** Auto tener
una avería; ~ **lassen** dejar; (vergessen)
a olvidar; **Arbeit** dejar sin hacer; 3 (ge-
legen sein) ubicarse, situarse; **Stadt am**
Fluss ~ estar a la orilla del río; **nach**
Süden ~ estar orientado al sur; **das**
Zimmer liegt zur Straße la habitación

da a la calle; 4 (vorhanden sein) **es liegt**
Schnee hay nieve; 5 (wichtig sein) **mir**
liegt daran, dass ... od zu (+inf) ...
me importa (+inf) od que (+subj); **es**
ist ihr viel daran gelegen (+inf) le im-
porta mucho que (+subj); tiene mucho
interés en que (+subj); 6 (zurückzufüh-
ren sein) **an j-m, etw** ~ ser debido a alg,
alc; **daran soll es nicht ~!** ¡por eso, que
no sea!; 7 (entsprechen) **er liegt mir** me
cae bien; **das liegt mir** se me da bien,
es lo mío

liegend *adj* echado, acostado; (gele-
gen) situado; (waagrecht) horizontal

Liegenschaften *pl* bienes *m/pl* raíces

Liege|**platz** *m* MAR atracadero *m*; ~**sitz**
m im Auto 'asiento *m* reclinable od
abatible; ~**stuhl** *m* hamaca *f*, tumbona
f; ~**stütz** *m* <-es; -e> flexión *f*; ~**wagen**
m coche *m* od vagón *m* de literas

Lift [li:ft] *m* <-(e)s; -e o -s> 1 (Fahrstuhl)
ascensor *m*; 2 (Sessel) telesilla *m*;
(Schlepp) telearrastre *m*; ~**boy** *m* as-
censorista *m*

liften *v/t* hacer un lifting de

Liga ['li:gə] *f* <-gen> liga *f* (a SPORT)

light [laɪt] *adj* <pospuesto> light, ligero
lieren [li:'ri:n] *v/r* <sin ge> **er ist mit ihr**
liert está liado con ella

Likör [li:'kø:r] *m* <-s; -e> licor *m*

lila ['li:lə] *adj* <inv> lila; (dunkel) viole-
ta; (hell) malva

Lila *n* <-s; -> (color *m*) lila *m*; (Dunkel) *(color m)* violeta *m*; (Hell) *(color m)* malva *m*

Lilie ['li:li:] *f* lirio *m*; weiße azucena *f*

Liliputaner(in) [lilipu'ta:nər(in)] *m*(*f*)
liliputiense *m*, *f*

Lima ['li:ma] *n* Lima *m*

Limette [li'metə] *f* lima *f*

Limit ['li:mɪt] *n* <-s; -s> límite *m*; **lieren**
[li'mi:'ti:rən] *v/t* <sin ge> limitar (auf
+acus a)

Limo ['limo] *F* *f* <-s; -s>, ~**nade** [limo-
'na:də] *f* limonada *f*, gaseosa *f*

Limousine [limu'zi:nə] *f* berlina *f*; luxu-
riöse limusina *f*

Linde ['li:ndə] *f* tilo *m*

Lindenblütentee *m* tila *f*

lindern ['li:ndər] *v/t* suavizar, mitigar;
Schmerz aliviar, calmar, paliar

Linderung *f* <-> alivio *m*

Lineal [li:'ne:l] *n* <-s; -e> regla *f*

linear [li:'ne:ər] *adj* lineal

Linguist(in) [liŋgu'ist(in)] *m*(*f*) lingüis-
ta *m*, *f*; ~**istik** *f* <-> lingüística *f*; ~**is-
tisch** *adj* lingüístico

Linie ['li:nɪə] *f* línea *f* (a Bus usw, MIL,
fig); (Familienzweig) a rama *f*; **F auf**
die (schlanke) ~ **achten** cuidar la lí-
nea; **fig auf der ganzen** ~ en toda la lí-
nea; **fig in erster, zweiter** ~ en primer,
segundo lugar

Linien|**flug** *m* vuelo *m* regular; ~**richter**
m juez *m* de línea; ~**treu** *adj* desp orto-
doxo

lin(i)**ieren** [li'ni:rən, -ni'i:r-] *v/t* <sin ge>
rayar

link [liŋk] *F* *adj* engañoso, sucio, vil

Link *m* <-s; -s> INFORM enlace *m*; vínculo
m; link *m*

'linke(r, -s) *adj* izquierdo (a fig, POL); ~**r**
Hand a la izquierda; ~ **Seite e-s Stoffes**
revés *m*

'Linke *f* <-> A) (linke Seite, Hand) iz-
quierda *f* (a Boxen, POL); **zur** ~ a la
izquierda

'Linke(r) *f*(*m*) <-> A) POL izquierdista
m, *f*

'linken *F* *v/t* engañar

'linkisch *adj* torpe

links [liŋks] *adv* a la izquierda (von de);
von Stoffen al revés; POL ~ **stehen** ser
de izquierdas; **F j-n ~ liegen lassen** ha-
cer caso omiso de alg; **F das mache ich**
mit ~ eso es coser y cantar

'Links|**abbieger** *m* persona que dobla a
la izquierda; ~**außen** *m* <-; -> SPORT ex-
tremo *m* izquierda; ~**extremismus** *m*
extremismo *m* de izquierda; ~**extre-
mist** *m* extremista *m* de izquierdas;
~**extremistisch** *adj* de extrema izquier-
da; ~**händer**(in) *m*(*f*) zurdo, -a *m*, *f*;
~**händig I** *adj* zurdo; **II** *adv* con la iz-
quierda; ~**herum** *adv* por la izquierda;
~**kurve** *f* curva *f* hacia la izquierda; ~**ra-
dikal** *adj* extremista de izquierdas;
~**ruck** *m* POL giro *m* hacia la izquierda

Linoleum [li'no:leum] *n* <-s> linóleo *m*

Linse ['li:nzə] *f* 1 BOT lenteja *f*; 2 OPTIK
lente *f*, lentilla *f*; des Auges cristalino *m*

'Linsensuppe *f* sopa *f* de lentejas

Lippe ['li:pə] *f* labio *m*; **F fig e-e ~ riske-
ren** *F* soltar una fresca; **sie konnte kein**
Wort über die ~n bringen no pudo pro-
nunciar palabra

'Lippenstift *m* barra *f* de labios

liquid [li'kvɪt] *adj* FIN líquido; (solvent)

solvente; ~**dation** [-datsi'o:n] *f* FIN, JUR
liquidación *f*; (Arztrechnung) (nota *f*
de) honorarios *m/pl*; ~**dieren** *v/t* <sin
ge> COM liquidar (a fig töten); ~**dität**
f <-> liquidez *f*

Lira ['li:ra] *f* <-; Lire> lira *f*

lispeln ['li:spəl] *v/i* cecear

Lissabon ['li:sabən] *n* <-s> Lisboa *f*

List [li:t] *f* <-; -en> astucia *f*, ardid *m*, ar-
timaña *f*; **F** truco *m*

Liste ['li:tə] *f* lista *f*; **auf die schwarze ~**
setzen poner en la lista negra

'Listenpreis *m* precio *m* de lista od de
catálogo

listig ['li:stɪç] *adj* astuto, ladino

Litanei [li'ta:nai] *f* letanía *f* (a fig)

Litauen ['li:təuən] *n* <-s> Lituania *f*;
~**er**(in) *m*(*f*) lituano, -a *m*, *f*; ~**isch**
adj lituano

Liter ['li:tər] *m* od *n* litro *m*; **ein ~ Wein**
un litro de vino

literarisch [li'tə:rərɪʃ] *adj* literario

Lite'rat *m* <-en; -en> literato *m*

Litera'tur *f* literatura *f*; **schöne** ~ bellas
letras *f/pl*

Litera'tur|**geschichte** *f* historia *f* de la
literatura; ~**kritik** *f* crítica *f* literaria;

~**kritiker** *m* crítico *m* literario; ~**ver-
zeichnis** *n* bibliografía *f*; ~**wissen-
schaft** *f* literatura *f*

Litfaßsäule ['litfas-] *f* columna *f* de
anuncios

Lithographie [litogra'fi:] *f* litografía *f*

Litschi ['li:tʃi] *f* <-; -s> BOT lichí *m*

Liturgie [li'tur'gi:] *f* liturgia *f*

Litze ['li:tə] *f* (Tresse) galón *m*; (Draht)
alambre *m* od cable *m* trenzado

live [laɪf] *adj* u *adv* TV, RADIO live, en di-
recto

'Livesendung *f*(re)transmisión *f* en di-
recto od live

Livree [li'vre:] *f* librea *f*

Lizenz [li'tsents] *f* licencia *f* (a JUR); **in ~**
de licencia

Lkw, LKW [elka:'ve:] *m* Abk <-(s); -s> →
Lastwagen

Lob [lo:p] *n* <-(e)s> elogio *m*, alabanza *f*;
j-m ~ spenden alabar a alg; **für etw ~**
ernten cosechar alabanzas por alc

Lobby ['lobi] *f* <-; -s> grupo *m* de pre-
sión, lobby *m*

loben ['lo:bən] *v/t* alabar, elogiar. (**für**
etw por alc)

'lobend *adj* elogioso

'lobenswert *adj* digno de elogios, loable
Lobhude *leif* adulación *f* (*auf* + *acus* a)
loblich ['lɔ:plic] → **lobenswert**
Loblied *n* himno *m*; *fig ein ~ auf j-n, etw singen* hacer grandes elogios de alg, a/c
Lobrede *f* panegírico *m*, elogio *m*
Loch [lɔx] *n* <(e)s; <er> 1 agujero *m*; (*Öffnung*) abertura *f*, orificio *m*, (*Höhlung*) hoyo *m* (a *beim Golf*); *F auf dem letzten ~ pfeifen* estar en las últimas; 2 *F (Behausung)* cuchitril *m*; 3 *F (Gefängnis)* *F* chirona *f*, hoyo *m*
lochen *v/t* *Fahrkarte* picar; *Schriftstück* perforar
Locher *m* taladradora *f*, perforadora *f*
löch(e)rig ['lœç(ə)ric] *adj* agujereado
löchern *v/t* *j-n (mit Fragen)* ~ atosigar a alg (con preguntas)
Loch|karte *f* tarjeta *f* perforada; ~ **streifen** *m* cinta *f* perforada
Locke ['lɔkə] *f* rizo *m*, bucle *m*
locken *v/t* (*an~*) atraer (*a fig*); (*ver~*) seducir, tentar; *II v/r sich ~* rizarse
Locken|kopf *m* cabello *m* od pelo *m* rizado; *Person* ricitos *m*; ~ **wickler** *m* rulo *m*, bigudí *m*
locker ['lɔkər] *I adj* 1 *Seil, Gewebe, Knoten* flojo; *Schraube, Zahn* a suelto; *Boden* mullido; *Brot* esponjoso; ~ **machen** → **lockern** *i*; *Seil ~ lassen* aflojar; 2 *Person* libertino (*a fig Sitten*); *Moral, Disziplin* laxo; *II adv* 3 *Schraube ~ sitzen* estar flojo; *etw ~ handhaben* no ser muy estricto con a/c
lockerlassen *v/i* <irr, sep> **nicht ~** insistir, no ceder
lockermachen *v/t* <sep> *Geld* *F* aflojar, soltar
lockern *v/t* *Zügel, Seil* aflojar; *Schraube, Knoten* a soltar; *Boden* mullir; *Muskeln, fig. Bestimmungen* relajarse; *II v/r sich ~ Griff, Seil* aflojarse; *Schraube* soltarse; *Disziplin* relajarse
lockig ['lɔkiç] *adj* rizado, enortijado
Lockmittel *n* cebo *m*; *fig a* aliciente *m*, atractivo *m*; ~ **ruf** *m* (llamada *f* de) reclamo *m*; ~ **vogel** *m* 1 *JAGD* señuelo *m*; 2 *fig* reclamo *m*
Loden ['lɔ:dən] *m* <s; -> loden *m*; ~ **mantel** *m* abrigo *m* loden *m*
lodern ['lɔ:dər] *v/i* arder (*a fig*); *Flammen* llamear; *Feuer* echar llamas

Löffel ['lœfəl] *m* <-s; -> 1 cuchara *f*; *größerer* cucharón *m*; *Maßangabe* cucharada *f*; 2 *des Hasen, F des Menschen* oreja *f*; ~ **biskuit** *n* od *m* etwa bizcocho *m* de soletilla
löffeln *v/t* comer con (la) cuchara
löffelweise *adv* a cucharadas
Logarithmentafel [loga'ritmən-] *f* tabla *f* de logaritmos; ~ **mus** *m* <-; -men> logaritmo *m*
Logbuch *n* cuaderno *m* de bitácora
Loge ['lɔ:ʒə] *f* palco *m*
Loggia ['lɔdʒia] *f* <-; -ien> logia *f*
Logik ['lɔ:gik] *f* <-> lógica *f*
logisch *adj* lógico
Logistik *f* <-> logística *f*; ~ **isch** *adj* logístico
logo ['lɔ:go] *F adj* ~! ¡claro!
Logo *m* od *n* <-s; -s> emblema *f*
Logopäde [logo'pe:də] *m* <-n; -n>, ~ **pädin** *f* logopeda *m,f*; ~ **pädie** *f* <-> logopedia *f*
Lohn [lɔ:n] *m* <(e)s; <e> 1 (*Arbeits*) salario *m*, sueldo *m*, paga *f*; 2 (*Belohnung*) recompensa *f*, premio *m*; **zum ~ für** en recompensa por
Lohnausgleich *m* *bei vollem ~* sin recorte salarial
Lohn|buchhaltung *f* cálculo *m* de los salarios; ~ **büro** *n* oficina *f* de pagos; ~ **empfänger(in)** *m(f)* asalariado, -a *m,f*
lohn(e)n *v/t* 1 *j-m etw ~* recompensar a alg por a/c (*mit etw* con a/c); 2 *es lohnt die Mühe* vale la pena od el esfuerzo; *II v/r* 3 *sich ~ (eintrügllich sein)* ser rentable; (*der Mühe wert sein*) valer la pena; *F* compensar
lohnend *adj* ventajoso; (*eintrügllich*) rentable, lucrativo
Lohnerhöhung *f* aumento *m* de sueldo
Lohnfortzahlung *f* ~ *im Krankheitsfall* continuación *f* del pago de salario en caso de enfermedad
Lohn|nebenkosten *pl* costes *m/pl* no salariales; ~ **steuer** *f* impuesto *m* sobre el salario; ~ **steuerjahresausgleich** *m* ajuste *m* anual de impuestos sobre el salario; ~ **steuernkarte** *f* tarjeta *f* de impuestos; ~ **streifen** *m*, ~ **zettel** *m* nómina *f*
Loipe ['lɔ:pə] *f* pista *f* de fondo
Lok [lɔk] *f* <-; -s> → **Lokomotive**

lokal [lo'ka:l] *adj* local
Lo'kal *n* <(e)s; -e> local *m*; (*Gaststätte*) restaurante *m*
Lo'kal|blatt *n* periódico *m* local; ~ **fernsehen** *n* televisión *f* local
lokalisieren *v/t* <sin ge> localizar
Lo'kal|kolorit *n* colorido *m* local; ~ **patriotismus** *m* patriotismo *m* de campañario; ~ **radio** *n* radio *f* local; ~ **sender** *m* RADIO radio *f* local; TV televisión *f* local; ~ **teil** *m* suplemento *m* local; ~ **termin** *m* JUR inspección *f* del lugar de los hechos
Lokführer(in) *m(f)* maquinista *m,f*
Lokomotive [loko'moti:və] *f* locomotora *f*; ~ **führer(in)** *m(f)* maquinista *m(f)*
Lokus ['lɔ:kus] *F m* <-; -o -se> *F* excusado *m*
London ['lɔndən] *n* Londres *m*; ~ **er(in)** *m(f)* londinense *m,f*
Lorbeer ['lɔrbe:r] *m* <-s; -en> laurel *m*; *fig ~ en ernten* cosechar laureles; *F fig sich auf s-n ~ en ausruhen* dormirse en los laureles
Lorbeerblatt *n* hoja *f* de laurel
los [lɔ:s] *I adj u adv* 1 (*ab*) suelto; 2 *etw, j-n ~ sein* haberse librado de a/c, alg; 3 *was ist ~?* ¿qué pasa?; *was ist denn mit dir ~?* ¿qué te pasa?; *hier ist viel ~* aquí hay mucho movimiento; *II int* 4 ~! (*ab*) ¡vamos!, ¡ya!, ~, ~! (*schnell, schnell*) ¡vamos, deprisa!
Los *n* <-es; -e> 1 (*Lotterie*) billete *m* (de lotería); *etw durchs ~ entscheiden* echar a/c a suertes; *fig das große ~ ziehen* sacar el gordo; 2 *geh (Schicksal)* suerte *f*, destino *m*; *ein schweres ~ haben* tener una vida difícil
lösbar ['lɔ:sbar] *adj* soluble
los|binden *v/t* <irr, sep> desatar, soltar; ~ **brechen** <irr, sep> *I v/t* <h> romper, quebrar, arrancar; *II v/i* <sn> quebrarse; *Gewitter* desencadenarse; *Sturm, Jubel* estallar
Löschblatt ['lœf-] *n* papel *m* secante
löschen *v/t* 1 *Licht, Feuer, Durst* apagar; *Brand* extinguir; 2 *Text, Tonband, INFORM* borrar; *Schuld, Konto* cancelar
löschen *v/t* MAR descargar; *Ladung* desembarcar
Lösch|fahrzeug *n* coche *m* de bomberos; ~ **papier** *n* papel *m* secante; ~ **taste** *f* tecla *f* de borrar

lose ['lɔ:zə] *I adj* 1 flojo; *Blätter* suelto; *Ware* a granel; (*beweglich*) movable; 2 *F Sitten* frívolo, libre; ~ **Reden** frivolidades *f/pl*; *II adv* 3 ~ **binden** atar flojo; 4 *fig* frívolamente
Lösegeld ['lɔ:zə-] *n* rescate *m*
loseisen <sep> *F I v/t* 1 *j-n von j-m ~* liberar a alg de las garras de alg; *j-n von etw ~* librar a alg de a/c; 2 *etw bei j-m ~* sacarle a/c a alg; *II v/r* 3 *sich ~* liberarse
losen ['lɔ:zən] *v/i* echar a suertes (*um etw a/c*)
lösen ['lɔ:zən] *I v/t* 1 (*los~*) desprender; 2 *Geschnürtes* desatar; *Bremse, Schraube* aflojar, soltar; 3 *Aufgabe* resolver, solucionar; *Rätsel* adivinar; 4 *Vertrag* anular; *Verlobung* romper; 5 *CHEM* disolver (*in +dat en*); 6 *Husten, Krampf* soltar; 7 *Fahrkarte* sacar; *II v/r sich ~* 8 (*sich los~*) desprenderse, soltarse; *fig* librarse (*von j-m* de alg); 9 (*sich lockern*) soltarse (*a Bremse*), aflojarse; 10 *CHEM* disolverse (*in +dat en*); 11 *Husten, Krampf* soltarse
losfahren *v/i* <irr, sep, sn> (*abfahren*) partir, ponerse en marcha; *fig auf j-n ~* abalanzarse sobre alg, arremeter contra alg
losgehen *v/i* <irr, sep, sn> 1 *F* soltarse, desprenderse; 2 *Gewehr, Schuss* dispararse; 3 *auf j-n ~ (angreifen)* abalanzarse sobre alg, arremeter contra alg; 4 *F (anfangen)* empezar; 5 (*weggehen*) ponerse en marcha, partir
loskommen *v/i* <irr, sep, sn> 1 *F (wegkommen)* (poder) salir od partir; 2 *von etw ~ (loswerden)* lograr desprenderse de a/c; *von j-m ~* lograr deshacerse de alg
loslassen *v/t* <irr, sep> 1 *Gegenstand, Tier, Häftling* soltar; 3 *F desp (ansetzen)* *j-n auf j-n, etw ~* *F* soltar od lanzar a alg a alg, a/c
loslegen *F v/i* <sep> empezar (con ímpetu); *F* embalsarse
löslich ['lɔ:slɪç] *adj* soluble (*in +dat en*)
löslösen <sep> *I v/t* desprender; *II v/r sich ~* desprenderse, soltarse
losmachen <sep> *I v/t* soltar, desatar; *II v/r sich ~* soltarse, desatarse; *fig sich ~ von* desprenderse de
losreißen <irr, sep> *I v/t* arrancar; *II v/r sich ~* soltarse; *Tier* desatarse; *fig sich*

von *etw* nicht ~ können no lograr desprenderse *od* apartarse de *a/c*
lossagen *v/r* <sep> *sich* ~ von renegar de
'losschießen *F v/i* <irr, sep> 1 <sn> *auf j-n* ~ (losstürzen) lanzarse sobre alg; 2 <h> *fig na, schieß mal los!* (erzähle) *F* ¡venga, desembucha!
'losschlagen *v/i* <irr, sep> MIL iniciar las hostilidades; *auf j-n* ~ golpear a alg
Losung ['lɔ:zʊŋ] *f* MIL santo *m* y seña; (*Parole*) consigna *f*
Lösung ['lɔ:zʊŋ] *f* 1 CHEM, MAT, *fig*, *e-s Rätsels* solución *f* (für *de*); 3 *e-s Vertrags* anulación *f*; *e-r Verlobung* a ruptura *f*
'Lösungsmittel *n* disolvente *m*
'loswerden *v/t* <irr, sep, sn> deshacerse de, desembarazarse de; *Geld* gastarse
'losziehen *F v/i* <irr, sep, sn> marcharse, partir; *fig* arremeter (*gegen* contra)
Lot [lɔt] *n* <(e)s; -e> BAU plomada *f*; MAR sonda *f*; MAT perpendicular *f*; *das* ~ *fäl-* len abatir la perpendicular; *fig wieder ins* ~ *bringen* poner en orden, arreglar; *nicht im* ~ torcido (*a fig*)
löten ['lɔ:tən] *v/t* soldar
Lotion [lɔtsi'o:n] *f* loción *f*
'Löt|kolben *m* soldador *m*; **'lampe** *f* so- plete *m*, lámpara *f* de soldar
'lotrecht *adj* perpendicular, vertical
Lotsie ['lɔ:tsə] *m* <n; -n> MAR práctico *m* (*a fig*); **zen** *v/t* MAR pilotar; *fig* a guiar
Lotterie [lɔtə'ri:] *f* lotería *f*; **'gewinn** *m* premio *m* de la lotería; **los** *n* billete *m* de lotería
Lotto ['lɔtɔ] *n* <-s; -s> *etwa* lotería *f* primitiva; ~ *spielen* *etwa* jugar a la lotería primitiva
'Lottozahlen *pl* *etwa* números *m/pl* de la lotería primitiva
Löwe ['lɔ:və] *m* <n; -n> león *m*; ASTR Leo *m*
'Löwen|anteil *m* parte *f* del león; ~*mähne* *f* melena *f* (*a fig*); ~*maul* *n* BOT boca *f* de dragón; ~*zahn* *m* BOT diente *m* de león
Löwin ['lɔ:vin] *f* leona *f*
loyal [loa'ja:l] *adj* leal; **zitat** *f* <-> lealtad *f*
LP [el'pe:] *f* Abk <-s> (*Langspielplatte*) LP *m*, elepé *m*
LSD [el'ʔes'dei:] *n* Abk <-s> (*Droge* LSD *m*)
It Abk. (*laut*) según

Luchs [luks] *m* <-es; -e> lince *m*; *er passt auf wie ein* ~ es como un lince
Lücke ['lykə] *f* vacío *m*, hueco *m*; *fig* a laguna *f*; *in e-r Mauer* grieta *f*; (*Park*) plaza *f*
'Lücken|büßer *F m* F tapaagujeros *m*; **zhaft** *adj* incompleto, defectuoso; *Ge- dächtnis* que tiene lagunas; **zlos** *adj* completo
Luder ['lʊ:dər] *n* <-s; -> *F Schimpfwort* F bestia *f*, mal bicho *m*; *sie ist ein ar- mes* ~ es una pobre diabla
Ludwig ['lʊ:tvɪç] *m* <-s> Luis *m*
Luft [luft] *f* <-; -e> 1 aire *m*; *in die* ~ *flie- gen* volar por el aire; 2 (*Atem*) respira- ción *f*; (*tief*) ~ *holen* respirar (hondo *od* profundamente); *keine* ~ *bekommen* no poder respirar; *F (frische)* ~ *schnappen* respirar nuevos aires; 3 *fig aus der* ~ *gegriffen* sacado de la manga; *es liegt etw in der* ~ hay algo en el ambiente; *F s-m Ärger usw* ~ *ma- chen* desahogarse; *F die* ~ *ist rein* no hay moros en la costa; *F es ist dicke* ~ el ambiente está cargado; *F j-n an die (frische)* ~ *setzen* *F* mandar a alg a freír espárragos *od* a tomar vientos
'Luft|angriff *m* ataque *m* aéreo; **'auf- nahme** *f* fotografía *f* *od* toma *f* aérea; ~*ballon* *m* globo *m*; ~*bild* *n* fotografía *f* *od* toma *f* aérea; ~*blase* *f* burbuja *f* de aire; ~*brücke* *f* puente *m* aéreo
Lüftchen ['lyftçən] *n* <-s; -> vientecillo *m*, soplo *m*
'luft|dicht *adj* hermético; **zdruck** *m* PHYS presión *f* atmosférica; *e-s Reifens* presión *f* (del aire); ~*durchlässig* *adj* permeable al aire
lüften ['lyftən] *v/t* 1 *Zimmer, Kleider* ventilar, airear; *Hut* quitarse; *Schleier* levantar; *fig Geheimnis* revelar, desve- lar
'Lüfter *m* ventilador *m*
'Luftfahrt *f* aviación *f*; (~*technik*) aero- náutica *f*; ~*gesellschaft* *f* compañía *f* aérea
'Luft|feuchtigkeit *f* humedad *f* atmos- férica; ~*filter* *m* *od* *n* filtro *m* de aire; ~*fracht* *f* carga *f* aérea; **zgekühlt** *adj* refrigerado por aire; **zgetrocknet** *adj* curado, secado al aire; ~*gewehr* *n* es- copeta *f* de aire comprimido; ~*hohelit* *f* soberanía *f* aérea

luftig ['luftɪç] *adj* *Raum* bien ventilado; *Kleidung* ligero
'Luft|kissenfahrzeug *n* aerodeslizador *m*; ~*kurort* *m* estación *f* climática
'luftleer *adj* vacío; ~*er Raum* vacío *m*
'Luftlinie *f* 500 km ~ 500 km en línea recta
'Luft|loch *n* AVIA bache *m*; ~*massen* *pl* masas *f/pl* de aire; ~*matratze* *f* colcho- neta *f*; ~*pirat* *m* pirata *m* aéreo
'Luftpost *f* correo *m* aéreo; *mit, per* ~ por avión
'Luft|postbrief *m* carta *f* por avión; ~*pumpe* *f* inflador *m*, bomba *f* de aire; ~*raum* *m* espacio *m* aéreo; ~*reinhal- tung* *f* conservación *f* de la pureza del aire; ~*röhre* *f* tráquea *f*; ~*schacht* *m* pozo *m* de ventilación; ~*schicht* *f* capa *f* de aire; ~*schiff* *n* aeronave *f*; ~*schlange* *f* serpentina *f* (de papel)
'Luftschlösser *pl* ~ *bauen* hacer casti- llos en el aire
'Luft|schutzkeller *m* refugio *m* antiaé- reo; ~*spieg(e)lung* *f* espejismo *m*; ~*sprung* *m* voltereta *f*, cabriola *f*; ~*streitkräfte* *pl* fuerzas *f/pl* aéreas; ~*strom* *m*, ~*strömung* *f* corriente *f* at- mosférica
Lüftung ['lyftʊŋ] *f* ventilación *f*, airea- ción *f*
'Luft|veränderung *f* cambio *m* de aires; ~*verschmutzung* *f* contaminación *f* at- mosférica; ~*waffe* *f* fuerza *f* aérea
'Luftweg *m* 1 *auf dem* ~ por vía aérea; 2 *pl* ANAT vías *f/pl* respiratorias
'Luft|widerstand *m* resistencia *f* del ai- re; ~*zug* *m* corriente *f* de aire
Lug [lu:k] ~ *und Trug* patrañas *f/pl*, men- tiras *f/pl* y engaños *m/pl*
Lüge ['ly:gə] *f* mentira *f*; *j-n* ~ *n strafen* desmentir a alg
lügen ['ly:gən] *v/i* mirar, espiar; *aus etw* ~ asomarse a *a/c*
'lügen *v/i* <log, gelogen> mentir; *F er lügt wie gedruckt* mente más que ha- bla
'Lügner(in) *m(f)* mentiroso, -a *m,f*
Luisse *f* Luisa *f*
Luke ['lu:kə] *f* (*Dach*) tragaluz *m*, cla- raboya *f*; MAR escotilla *f*
lukrativ [lukra'ti:f] *adj* lucrativo
lukullisch [lu'kultʃ] *geh* *adj* opíparo
Lulatsch ['lu:latʃ] *m* <(e)s; -e> *F langer* ~ *F* larguirucho *m*

Lümmel ['lyməl] *m* <-s; -> 1 *desp (Flegel)* grosero *m*; 2 *F (Bengel)* granuja *m*
'lümmeln *F v/r* *sich in e-n Sessel* ~ *F* repanchingarse en un sillón
Lump [lʊmp] *m* <-en; -en> sinvergüenza *m*, canalla *m*, bribón *m*
'lumpen *F v/r* *sich nicht* ~ *lassen* ser rumboso
'Lumpen *m* <-s; -> 1 (*Lappen*) trapo *m*, bayeta *f*; 2 *pl* *desp (zerlumpte Kleider)* harapos *m/pl*, andrajos *m/pl*; ~*gesin- del* *n*, ~*pack* *n* chusma *f*; ~*sammler* *m* traperero *m*
'lumpig *adj* *desp* miserable, vil
Lunch [lʌnʃ] *m* <(e)s; -(e)s> almuerzo *m*; ~*paket* *n* bolsa *f* de comida
Lunge ['lʊŋə] *f* pulmón *m* (*oft pl*); *Flei- scherei* bifes *m/pl*; *eiserne* ~ pulmón *m* de acero; *F fig sich (dat) die* ~ *aus dem Hals schreien* desgañitarse
'Lungen... *in Zssgn* *oft* pulmonar; ~*ent- zündung* *f* pulmonía *f*, neumonía *f*; ~*flügel* *m* lóbulo *m* pulmonar; **zkrank** *adj* tuberculoso
'Lungenzug *m* *e-n* ~ *machen* inhalar el humo
Lunte ['lʊntə] *f* mecha *f*; *F fig* ~ *riechen* olerse la tostada
Lupe ['lu:pə] *f* lupa *f*; *F fig unter die* ~ *nehmen* examinar muy de cerca, es- crutar
'lupenrein *adj* Edelstein puro; *fig* impe- cable
lupfen ['lʊpfən] *südd, schweiz, österr*, **lüpfen** ['lypfən] *v/t* levantar ligeramen- te
Lurch [lʊrç] *m* <(e)s; -e> anfibio *m*, ba- tracio *m*
Lust [lust] *f* <-; -e> 1 (*Neigung*) ganas *f/pl*; ~ *haben zu* (+*inf*) tener ganas de; *hast du Lust auszugehen?* ¿te apete- ce salir?; *er hat zu nichts* ~ nada le gus- ta; ~ *auf etw* (acus) *haben* tener ganas de *a/c*; 2 (*Freude*) placer *m*, gusto *m*; *mit* ~ *und Liebe arbeiten* poner toda el alma en el trabajo; 3 (*sinnliche Be- gierde*) deseo *m*
Lüster ['lystər] *m* araña *f*; ~*klemme* *f* EL regleta *f*
lüstern ['lystərən] *adj* lascivo, voluptuoso
'lustig I *adj* 1 (*fröhlich*) alegre; 2 (*ko- misch*) divertido, gracioso; 3 *sich über j-n, etw* ~ *machen* burlarse de alg, *a/c*; II *adv* 3 con gracia

Lüstling ['lystlɪŋ] *m* <-s; -e> libertino *m*
'lustlos *adj* desanimado; *Börse*, *fig* sin
 animación; **2spiel** *n* comedia *f*; **~voll**
adj lleno de ganas, voluptuoso
Lutheraner(in) [lutə'ra:nər(in)] *m(f)*
 luterano, -a *m, f*
'lutherisch *adj* luterano
lutschen ['lutʃən] *v/t, v/i* chupar, chupear
 (an *etw dat a/c*)
'Lutscher *m* piruleta *f*, pirulí *m*
Luv [lu:f] *f* <-> **MAR** barlovento *m*
Luxemburg ['lʊksəmbʊrk] *n* <-s> Lu-
 xemburgo *m*; **~er(in)** *m(f)* luxembur-
 gués, -esa *m, f*; **2isch** *adj* luxemburgués
luxuriös [lʊksuri'ø:s] **I** *adj* lujoso,

suntuoso; **II** *adv* lujosamente, suntuo-
 samente
Luxus ['lʊksʊs] *m* <-> lujo *m*, suntuosi-
 dad *f*; **~artikel** *m* artículo *m* de lujo;
~ausführung *f* modelo *m* de lujo;
~dampfer *m* vapor *m* de lujo; **~hotel**
n hotel *m* de lujo
Luzern [lu'tsɛrn] *n* <-s> Lucerna *f*
Lymphdrüse ['lymf-] *f* → **Lymphknoten**
'Lymph *f* linfa *f*; **~knoten** *m* ganglio *m*
 linfático
lynchen ['lynçən] *v/t* linchar; **2justiz** *f*
 linchamiento *m*
Lyr|ik ['ly:rɪk] *f* <-> lírica *f*; **~iker(in)** *m(f)*
 lírico, -a *m, f*; **2isch** *adj* lírico

M

M, m [ɛm] *n* <-; -> **M, m** *f*
m *Abk* (Meter) *m* (metro)
Maas [ma:s] *f* <-> Mosa *m*
Maat [ma:t] *m* <-(-e)s; -e(n)> **MAR** cabo *m*
'Mach|art *f* MODE hechura *f*, forma *f*;
2bar *adj* factible
'Mache *f* <-> **F** apariencia *f*, comedia *f*;
etw in der ~ haben tener a/c entre ma-
 nos

machen ['maxən] **I** *v/t* 1 (*herstellen, er-
 ledigen, ausführen*) hacer; *Komma*,
Punkt usw poner; **noch einmal** ~ vol-
 ver a (hacer); (*sich dat etw ~ lassen*
 hacerse a/c; **was macht er?** *beruflich*
 ¿a qué se dedica?; (*wie geht es ihm?*)
 ¿cómo le va?; ¿qué es de él?; **er macht**
die Reparatur nicht unter 200 DM
(dat) no lo repara por menos de 200
 marcos; **F ~ wir!** ¡de acuerdo!; **F (da**
ist) nichts zu ~ no hay nada que hacer;
es so ~, dass ... hacerlo de manera
 que ... (+subj); **er lässt alles mit sich**
 ~ con él se puede hacer lo que se quie-
 ra; **2 mit adj** hacer, poner; **j-n glücklich**
 ~ hacer feliz a alg; **3 (ergeben) was od**
wie viel macht das? ¿cuanto es (es-
 to)?; **zwei mal zwei macht vier** dos
 por dos son cuatro; **4 (verursachen)**
 causar, provocar, producir; **Durst ~**
 dar sed; **5 F (in Ordnung bringen)**
das Zimmer ~ hacer od arreglar la ha-
 bitación; **6 (schaden) das macht**

nichts! ¡no tiene importancia!; **7 mit**
prp etw aus bzw mit etw ~ hacer a/c
 de od con a/c; **das ist wie für Sie ge-
 macht** le viene como anillo al dedo;
II v/i **8 F lass mich nur ~** ya lo hago
 yo; **9 F (sich beeilen) ich muss ~, dass**
ich nach Hause komme tengo que ir-
 me deprisa a casa; (*nun*) **mach schon!**
 ¡venga!, ¡date prisa!; **10 F (s-e Notdurft**
verrichten) ins Bett ~ **F** hacerse en la
 cama; **11 F auf vornehm ~** hacerse el
 elegante; **III v/r** **12 Person sich ~** **F** (*sich*
entwickeln) hacerse, volverse; **sich**
hübsch ~ arreglarse; **13 Sache sich**
gut ~ marchar, dar buen resultado;
(gut passen) quedar bien; **wenn es sich**
~ lässt si puede ser; **14 mit prp ich ma-**
che mir nichts daraus (*mag nicht*
gern) no me gusta; (*nehme es leicht*)
 no me importa, me da igual; **F mach**
dir nichts draus! ¡no hagas caso!; **15**
sich (dat) ein paar schöne Stunden
 ~ pasar un rato bueno

'Machenschaften *pl* enredos *m/pl*, in-
 trigas *f/pl*
'Macher *m* hombre *m* de acción
Machete [ma'xe:tə] *f* machete *m*
Macho ['matʃo] *F m* <-(-s); -s> macho *m*
Macht [maxt] *f* <-; -e> poder *m*; (*Staat*)
 potencia *f*; *gesetzmäßige* autoridad *f*;
(Kraft) fuerza *f*; (*Einfluss*) influencia
f; **die ~ der Gewohnheit** la fuerza de

la costumbre; **die ~ ergreifen** asumir el
 poder; **an der ~ sein** estar en el poder;
mit aller ~ con todas las fuerzas; **sie tut**
alles, was in ihrer ~ steht hace todo lo
 que está en su mano
'Macht|befugnis *f* poder *m*, autoridad
f; **~ergreifung** *f* toma *f* del poder; **~ha-**
ber *m* gobernante *m*, dirigente *m*
mächtig ['mæçtɪç] **I** *adj* 1 *bsd* **POL** pode-
 roso, potente; **2 (sehr groß)** enorme; **F**
~en Hunger haben **F** tener un hambre
 canina; **3 e-r Sprache (gen) ~ sein** do-
 minar una lengua; **s-r nicht mehr ~**
sein no ser dueño de sí mismo; **II**
adv **4 F (sehr)** enormemente, fuerte-
 mente; **~schreien** gritar con todas
 las fuerzas
'Machtkampf *m* lucha *f* por el poder
'machtlos *adj* sin poder, impotente; **da-**
gegen ist man ~ contra eso no se pue-
 de hacer nada
'Macht|missbrauch *m* abuso *m* de(l)
 poder; **~politik** *f* política *f* imperialista;
~probe *f* prueba *f* de fuerza; **~über-**
nahme *f* toma *f* del poder; **2voll** *adj* po-
 deroso; **~wechsel** *m* cambio *m* de go-
 bierno
'Machtwort *n* <-(-e)s; -e> decisión *f* ter-
 minante; **ein ~ sprechen** hablar con
 autoridad
'Machwerk *n* *desp* chapucería *f*, chapu-
 za *f*
Macke ['makə] *F f* 1 (*Tick*) manía *f*;
 2 (*Fehler*) defecto *m*
Macker ['makər] *m* *desp* **F** ligue *m*
MAD [ema'de] *m* *Abk* <-> (*Militärischer*
Abschirmdienst) Servicio *m* Militar de
 Contraespionaje
Madagaskar [mada'gaskar] *n* <-s> Ma-
 dagascar *m*
Mädchen ['mɛ:tçən] *n* <-s; -> 1 chica *f*,
 muchacha *f*; (*Kind*) niña *f*; **2 (Dienst2)**
 criada *f*; *fig ~ für alles* chica *f* para to-
 do; *fig a* comodín *m*, factótum *m*
'mädchen|haft *adj* juvenil, de niña;
2name m 1 *Vorname* nombre *m* de chi-
 ca; **2 von verheirateten Frauen** nombre
m de soltera
Made ['ma:də] *f* cresa *f*; (*Wurm*) gusano
m; **F wie die ~ im Speck leben** vivir a
 sus anchas
Mädel ['mɛ:dəl] *F n* <-s; -> **F-s** muchacha
f, chica *f*
'madig *adj* lleno de cresas; *Obst* agusa-

nado; **F etw, j-n ~ machen** desacreditar
 a/c, a alg
Madonna [ma'dɔna] *f* <-; -nnen> Virgen
f, *Bild*, *Statue* a madona *f*
Madrid [ma'drit] *n* Madrid *m*; **~er(in)**
m(f) madrileño, -a *m, f*
Mafia ['mafia] *f* <-; -s> mafia *f*
Mafioso [mafi'o:zo] *m* <-(-s); -si> mafioso
m
Magazin [maga'tsi:n] *n* <-s; -e> 1 (*La-*
ger) almacén *m*, depósito *m*; **2 Zeit-**
schrift revista *f* ilustrada; **TV, RADIO** re-
 vista *f*; **3 e-r Waffe** cargador *m*; *für* **Dias**
 carro *m*
Magd [ma:kt] *f* <-; -e> criada *f*
Magen ['ma:gən] *m* <-s; -> estómago
m; (*J-m*) **den ~ auspumpen** hacer un
 lavado de estómago (a alg); **auf nüch-**
ternen ~ en ayunas; **schwer im ~ lie-**
gen sentar como un tiro; *fig a* preocu-
 par; **F diese Geschichte liegt mir im ~**
 esa historia me ha sentado como un ti-
 ro; **F mir knurrt der ~** me hace ruido el
 estómago (de hambre)
'Magen|beschwerden *pl* molestias *f/pl*
 de estómago; **~bitter** *m* estomacal *m*;
~geschwür *n* úlcera *f* gástrica od estom-
 acal; **~grube** *f* epigastrio *m*; **~krebs**
m cáncer *m* de estómago; **~saft** *m* jugo
 gástrico; **~säure** *f* ácido *m* gástrico;
~schleimhaut *f* mucosa *f* del estóma-
 go; **~schleimhautentzündung** *f* gas-
 troenteritis *f*
'Magenschmerzen *pl* dolor *m* de estó-
 mago; **~haben** tener dolor de estóma-
 go
'Magenverstimung *f* indigestión *f*
mager ['ma:gər] *adj* flaco; **TYPO** fino;
Kost escaso; *fig Ergebnis* pobre; **~(er)**
werden enflaquecer; **~es Fleisch** ma-
 gro *m*
'Mager|milch *f* leche *f* desnatada od
 descremada; **~quark** *m* requesón *f* des-
 natado; **~sucht** *f* anorexia *f* (nerviosa)
Magie [ma'gi:] *f* <-> magia *f*
Magier ['ma:giər] *m* mago *m*
'magisch *adj* mágico
Magister [ma'gistər] *m* 1 *Titel* título de
 licenciatura de determinadas carreras;
 2 *Titelinhaber* *etwa* licenciado *m*
Magistrat [magis'tra:t] *m* <-(-e)s; -e>
 ayuntamiento *m*
Magma ['magma] *n* <-s; -men> magma
m

Magnet [ma'gna:t] *m* <-en; -en> magnate *m*
Magnesium [ma'gne:zi:um] *n* <-s> magnesio *m*
Magnet [ma'gne:t] *m* <-(e)s *o* -en; -e> imán *m* (a fig); **band** *n* cinta *f* magnética; **feld** *n* campo *m* magnético
ma'gnetisch *adj* magnético (a fig)
Magne'tismus *m* <-> magnetismo *m*
Ma'gnetkarte *f* tarjeta *f* magnética; **nadel** *f* aguja *f* imantada; **schwebbahn** *f* tren *m* de suspensión magnética; **streifen** *m* banda *f* magnética
Magnolie [ma'gno:li:] *f* magnolia *f*
Mahagoni [maha'go:ni] *n* <-s> caoba *f*
Mährescher *m* segadora-trilladora *f*
mähen ['me:ən] *v/t* *Gras, Rasen* cortar; *Getreide* segar
Mahl [ma:l] *geh n* <-(e)s; -er *o* -e> comida *f*; *feierliches* banquete *m*
mahlen *v/t* <plp gemahlen> moler
Mahlzeit *f* comida *f*; *F* **!** *etwa* ¡que aproveche!

Die Mahlzeiten

el desayuno - das Frühstück besteht meist nur aus einem Milchkaffee (*café con leche*) und einem Gebäckstück.
la comida/el almuerzo - das Mittagessen ist meistens ein reichhaltiges, mehrgängiges Essen, das aber heutzutage auch oft einer kleineren Mahlzeit weicht. Es wird in der Regel zwischen 13 und 15 Uhr eingenommen.
la merienda - ist die Zwischenmahlzeit, um die Zeit bis zum Abendessen zu überbrücken (entweder etwas Süßes zum Kaffee oder Tapas (→ *auch Info bei tapa*) zu einem Gläschen Wein oder Bier); oft auch ein Snack am Nachmittag für die Kinder.
la cena - das Abendessen ist die Hauptmahlzeit des Tages, ein mehrgängiges reichhaltiges Essen, das nicht vor 21.00 Uhr eingenommen wird.

Mähmaschine *f* für *Gras* cortacésped *m*; für *Getreide* segadora *f*
Mahnbescheid ['ma:n-] *m* orden *f* de pago
Mähne ['me:nə] *f* melena *f* (a fig *scherzh*); (*Pferde*) crines *flpl*
mähen *v/t* 1 *j-n zu etw* ~, *j-n* ~, *etw zu tun* exhortar *od* amonestar *a* alg para (que haga) *a/c*; 2 *j-n an etw* (acus), **wegen etw** ~ recordar(le) *a/c* a alg, advertir(le) *a/c* a alg; *j-n wegen e-r Schuld* ~ exigir(le) *a* alg el pago de una deuda; 3 *COM* reclamar, apremiar una reclamación (de pago), apremiar
Mahngebühr *f* gastos *m/pl* de requerimiento; **mal** *n* <-(e)s; -e> monumento *m* (conmemorativo); **schreiben** *n* → **Mahnung** 2
Mahnung *f* 1 (*Er*) aviso *m*, exhortación *f*, amonestación *f*; (*Warnung*) advertencia *f*; 2 *COM* (*Erinnerung*) reclamación *f* (del pago)
Mahnwache *f* piquete *m*
Mähren ['me:hrən] *n* Moravia *f*
Mai [mai] *m* <-(e)s *o* -; -e> mayo *m*; **der Erste** ~ el primero *od* uno de mayo; → **Januar**
Mailbaum *m* (árbol *m* de) mayo *m*; **glöckchen** *n* BOT lirio *m* de los valles, mugete *m*; **käfer** *m* escarabajo *m* de san Juan
Mail ['me:l] *f* INFORM mail *m*; → **E-Mail**
Mailand ['mailant] *n* <-s> Milán *m*
Mailbox ['me:lbo:ks] *f* INFORM buzón *m* (electrónico), mail-box *m*; TEL buzón *m* de voz
mailen ['me:lən] *v/t* INFORM *j-m etw* ~ mandar *a/c* a alg por correo electrónico; *j-m* ~ mandar un mail *a* alg
Mailing ['me:liŋ] *n* <-s; -s> mailing *m*
Main [main] *m* Meno *m*
Mainz [maints] *n* <-> Maguncia *f*
Mais [mais] *m* <-es; -e> maíz *m*; **kolben** *m* mazorca *f* (de maíz); **mehl** *n* harina *f* de maíz
Maison(n)ette [me:zo'net] *f* <-; -s>, **wohnung** *f* ático *m*
Majestät [majes'teit] *f* <-; -en> majestad *f*; *Anrede* (*Eure*) ~ Su Majestad
majes'tätlich *adj* majestuoso; **sbeleidigung** *f* crimen *m* de lesa majestad
Majo'näse → **Mayonnaise**
Major [ma'jo:r] *m* <-s; -e> comandante *m*

Majoran ['ma:jo:ran] *m* <-s; -e> mejorana *f*
makaber [ma'ka:bər] *adj* <-br> macabro
Makel ['ma:kəl] *geh m* <-s; -> mancha *f*, defecto *m*, marca *f*; **los** *adj* inmaculado; (*tadellos*) sin tacha
mäkeln ['me:kəl] *v/i* desp **an etw** (dat) ~ poner defectos *a/c*
Make-up [me:k'ʊp] *n* <-s; -s> maquillaje *m*
Makkaroni [maka'ro:ni] *pl* macarrones *m/pl*
Makler(in) *m(f)* corredor, *a m,f*; (*Immobilien*) agente *m,f* (inmobiliario, -a); **gebühr** *f*, **provision** *f* corretaje *m*
Makrele [ma'kre:lə] *f* ZO caballa *f*
Makro ['ma:kro:] *n* <-s; -s> INFORM macro *f*
'makro..., **'Makro...** *in* Zssgn macro...
Makrone [ma'kro:nə] *f* GASTR macarrón *m*
mal [ma:l] *adv* 1 *MAT* por; **zwei ~ fünf ist zehn** dos por cinco son diez; *Fläche, Format* **fünf ~ neun** cinco por nueve; 2 *F* (*einmal*) **denken Sie ~** ... imagínese que ...; **nicht ~** ni siquiera; 3 **guck ~!** ¡mira!; **zeig ~!** ¡enséñame!
Mal¹ *n* <-(e)s; -e *o* -er> *auf der Haut* marca *f*; (*Mutter*) lunar *m*
Mal² *n* <-(e)s; -e> vez *f*; **jedes ~** (, *wenn*) siempre (que), cada vez (que); **zum ersten, letzten** ~ por primera, última vez; **mit e-m** ~ de repente; **von ~ zu** ~ cada vez
Malaga ['malaga] *n* Málaga *f*
Malaria [ma'la:ria] *f* <-> malaria *f*
Malaysia [ma'la:zia] *n* <-s> Malasia *f*
Malbuch *n* libro *m* para colorear
Malediven [male'di:vən] *pl* **die** ~ las Maldivas
malen ['ma:lən] *v/t, v/i* pintar (*auf+acus* en)
'Maler *m* (*Anstreicher*) pintor *m* (de brocha gorda); *Künstler* pintor *m*
Male'rei *f* pintura *f* (a *Gemälde*)
'Malerin *f* pintora *f*; **zisch** *adj* pintoresco
Mali ['ma:li] *n* <-s> Malí *m*
'Malkasten *m* caja *f* de colores
Mallorca [ma'jorka] *n* <-s> Mallorca *f*
'malnehmen *v/t, v/i* <irr, sep> multiplicar (*mit* por)

Malta ['malta] *n* <-s> Malta *f*
Malve ['malvə] *f* malva *f*
Malz [malts] *n* <-es> malta *f*; **!bier** *n* cerveza *f* de malta; **!kaffee** *m* café *m* de malta *od* de cebada
Mama *F* ['mama] *f* <-; -s> mamá *f*
Mami ['mami] *F* *f* <-; -s> mami *f*
Mammographie [mamogra'fi:] *f* mamografía *f*
Mammut ['mamut] *n* <-s; -e *o* -s> mamut *m*; **unternehmen** *n* empresa *f* gigante
mampfen ['mampfən] *F* *v/t, v/i* *F* papear, comer *a* dos carrillos
man [man] *prl* indef se, uno; **~ kann nie wissen** nunca se sabe; **so etwas tut ~ nicht** eso no se hace; GASTR **~ nehme** ... tómesese ...
Management ['menidʒmənt] *n* <-s; -s> management *m*, gestión *f*
'managen *v/t* 1 *Sportler, Künstler* ser el manager *od* representante de; 2 *F* (*zustande bringen*) arreglar, organizar; (*bewältigen*) superar
'Manager(in) *m(f)* manager *m,f*, ejecutivo, -a *m,f*; *e-s* *Künstlers* representante *m,f*, agente *m,f*
Managua [ma'na:ɡua] *n* Managua *f*
manch [maŋ] *prl* indef **I** *adj* <a -er, -e, -es> algún, más de un; **~e (Leute)** algunos, varios; **~ einer** alguno que otro, ciertas personas; **!es Mal** algunas veces; **!er reiche Mann** más de un rico; **II** *su* <-er, -e, -es> alguno, más de uno; **!es** algunas cosas
'mancher!lei *prl* indef <inv> **I** *adj* varios, diversos, toda clase de; **II** *su* muchas cosas, diversas cosas
'manchmal *adv* a veces, algunas veces
Mandant(in) [man'dant(in)] *m* <-en; -en> (*f*) JUR cliente *m,f*
Mandarine [manda'ri:nə] *f* mandarina *f*
Mandat [man'da:t] *n* <-(e)s; -e> mandato *m*
Mandel ['mandəl] *f* <-; -n> 1 BOT almen-dra *f*; 2 ANAT amígdala *f*; **!entzündung** *f* amigdalitis *f*
Mandoline [mando'li:nə] *f* mandolina *f*
Mandschu'rei [mandʃu'rai] *f* Manchuria *f*
Manege [ma'ne:ʒə] *f* pista *f* de circo
Mangan [maŋ'ɡa:n] *n* <-s> manganeso *m*
Mangel¹ ['maŋəl] *f* <-; -n> (*Wäsche*) ca-landria *f*; *F* fig *j-n in die* ~ **nehmen** *F* apretarle *a* alg las tuercas

Mangel² *m* <-s; => 1 (Fehlen) falta *f*, carencia *f* (an + dat de); an Lebensmitteln a escasez *f*; aus ~ an por falta de; 2 (Fehler) defecto *m*

'Mangelberuf *m* profesión *f* en crisis de personal; ~erscheinung *f* MED síntoma *m* carencial; 2haft *adj* 1 (fehlerhaft) defectuoso, imperfecto, deficiente; (unzureichend) insuficiente; 2 Schulnote → Fünf 2

'mangeln¹ *v/t* Wäsche calandrar, prensar

'mangeln² *v/imp* faltar, hacer falta; es mangelt an Geld (dat) falta dinero; es mangelt mir an nichts no necesito nada; ~de Sorgfalt falta *f* de cuidado

'mangels *prp* <+gen> por falta de

'Mangelware *f* artículo *m* escaso; fig ~seln escasear

Mango ['mango] *f* <-; -s> mango *m*

Manie [ma'ni:] *f* manía *f*

Manier [ma'ni:r] *f* <-; -en> 1 (Art u Weise) manera *f*, modo *m*; 2 (Benehmen) ~en *pl* modales *m/pl*; keine ~en haben no tener modales

ma'nierlich *adj* 1 formal, de buenos modales; 2 *F* fig decente

Manifest [mani'fest] *n* <-(e)s; -e> manifestación *f*; 2ieren [-'ti:rən] *v/r* <sin ge> sich ~ manifestarse

Maniküre [mani'ky:rə] *f* (Pflege u Person) manicura *f*

mani'küren *v/t* <sin ge> hacer la manicura *a*

Manipulation [manipulatsi'o:n] *f* manipulación *f*; 2'lieren *v/t* <sin ge> manipular

manisch ['ma:nɪʃ] *adj* maniaco; ~de-pres'siv *adj* manicodepresivo

Manko ['mankɔ] *n* <-s; -s> 1 (Mangel) defecto *m*, déficit *m*; 2 (Nachteil) inconveniente *m*

Mann [man] *m* <-(e)s; =er> 1 (Person männlichen Geschlechts) hombre *m*, varón *m*; alter ~ anciano *m*; ein gemachter ~ un hombre de éxito; der schwarze ~ (Kinderschreck) el coco; s-n ~ stehen estar a la altura de las circunstancias; ~gegen ~kämpfen luchar cuerpo a cuerpo; von ~ zu ~ de hombre a hombre; prov ein ~, ein Wort etwa prov quien promete, cumple; *F* (mein lieber) ~! *F* ¡madre mía!; 2 (Ehe) marido *m*; 3 (Mensch) hombre *m*; der ~

auf der Straße el hombre de la calle; *F* an den ~ bringen Ware deshacerse de, vender; Frau *F* colocar; 4 <pl -> Zählgröße, MAR hombres *m/pl*; pro ~ por persona, por barba; alle ~ an Deck! ¡todo el mundo a cubierta!; ~über Bord! ¡hombre al agua!

Männchen ['mɛnçən] *n* <-s; -> 1 (kleiner Mann) hombrecillo *m*; gezeichnetes monigote *m*; 2 ZO macho *m*; 3 Hund ~ machen ponerse sobre las patas traseras

Mannequin ['manəkɛ] *n* <-s; -s> maniquí *m,f*, modelo *m,f*

Männer|beruf ['mɛnər-] *m* profesión *m* de hombre; ~chor *m* coro *m* de hombres; ~stimme *f* voz *f* de hombre

'Mannesalter *geh* *n* edad *f* adulta; im besten ~ stehen estar en los mejores años

'mannhaft *adj* varonil, viril; (mutig) *a* valiente

'mannigfach, ~faltig *adj* variado, diverso, vario; 2faltigkeit *f* <-> variedad *f*, diversidad *f*

Männlein ['mɛnlɛin] *n* <-s; -> hombrecillo *m*

männlich ['mɛnlɪç] *adj* 1 BOT, ZO macho; 2 GRAM, Vorname, Wesen usw masculino; 3 (zum Mann geworden) viril, varonil; 2keit *f* <-> virilidad *f*, masculinidad *f* (*a* fig)

'Mannsbild *F* *n* hombre *m*

'Mannschaft *f* 1 SPORT equipo *m* (*a* Arbeits); 2 AVIA, MAR tripulación *f*; 3 MIL tropa *m*

'Mannschaftsgeist *m* espíritu *m* de equipo; ~kapitän *m* SPORT capitán *m* (del equipo); ~sport *m* deporte *m* por equipos; ~wertung *f* SPORT clasificación *f* por equipos

'mannshoch *adj* de la altura de un hombre; ~toll *F* *adj* ninfómano

'Mannweib *n* marimacho *m*

Manöver [ma'nø:vər] *n* <-s; -> maniobra *f* (*a* fig); ~kritik *f* fig balance *f* (crítico)

manö'vrieren *v/t, v/i* <sin ge> maniobrar, hacer maniobras; ~unfähig *adj* que no se puede maniobrar

Mansarde [man'zardə] *f* buhardilla *f*, mansarda *f*

Manschette [man'ʃetə] *f* am Hemd puño *m*; *F* fig ~n haben *F* tener mieditis

Man'schettenknopf *m* gemelo *m*

Mantel ['mantəl] *m* <-s; => 1 Kleidung abrigo *m* (*a* fig), Am tapado *m*; 2 e-s Kabels revestimiento *m*; e-s Reifens cubierta *f*; e-s Geschosses camisa *f*

△ Mantel ≠ mantel

der Mantel = el abrigo

el mantel = die Tischdecke

Mäntelchen ['mɛntəlçən] *n* <-s; -> abriguillo *m*; fig sein ~ nach dem Wind hängen cambiar de camisa

'Manteltarif(vertrag) *m* convenio *m* colectivo tipo

manu|ell [manu'el] *adj* manual; 2faktor [-'fak'tu:r] *f* manufactura *f*; 2skript [-'skript] *n* <-(e)s; -e> manuscrito *m*

Mappe ['mapə] *f* 1 (Akten, Schul) cartera *f*; 2 (Sammel, Zeichen) carpeta *f*

Maracuja [mara'ku:ja] *f* fruta *f* de la pasión, maracuya *m*

Marathon|lauf ['ma:(r)atɔn-] *m* maratón *m*; ~läufer(in) *m(f)* corredor, *a* *m,f* de maratón; ~sitzung *f* sesión maratónica

Märchen ['mɛ:rçən] *n* <-s; -> 1 cuento *m*; 2 fig (Lüge) cuento *m* (chino); ~buch *n* libro *m* de cuentos; 2haft *adj* fabuloso; (zauberhaft) maravilloso; (erstaunlich) asombroso; ~prinz *m* príncipe *m* azul (*a* fig); ~welt *f* mundo *m* fantástico (*a* fig)

Marder ['mardər] *m* maría *f*

Margarine [marga'ri:nə] *f* <-> margarina *f*

Margareta [marga'reita] *f* Margarita *f*

Margerite [marga'ri:tə] *f* BOT margarita *f*

Maria [ma'ri:a] *f* <-s o REL Mariä> María *f*; REL (die Jungfrau) ~ (la Virgen) María *f*

Ma'rien|bild *n* imagen *f* de la Virgen; ~käfer *m* mariquita *f*

Marihuana [marihu'a:na] *n* <-s> marihuana *f*

Marille [ma'ri:lə] *f* österr albaricoque *m*

Marinade [ma'ri:na:də] *f* escabeche *f*

Marine [ma'ri:nə] *f* marina *f*; 2blau *adj* azul marino

mar'i'nieren *v/t* <sin ge> escabechar, poner en escabeche

Marionette [mario'netə] *f* marioneta *f*, títere *m* (*a* fig); fig fantoche *m*

Mario'netten|regierung *f* gobierno *m* de títeres; ~theater *n* teatro *m* de títeres

Mark¹ [mark] *f* <-; -> Währung marco *m*; Deutsche ~ Marco *m* alemán; *F* keine müde ~ ni un duro

Mark² *n* <-(e)s> 1 ANAT, BOT médula *f*, tuétano *m*; fig bis ins ~ hasta la médula; Geräusch j-m durch ~ und Bein gehen llegar (le) a alg hasta los tuétanos; 2 (Frucht) pulpa *f*; → Tomatenmark

markant [mar'kant] *adj* destacado, relevante; Gesicht(szug) marcado

Marke ['markə] *f* 1 (Markierung), COM marca *f*; 2 (Brief) sello *m*, Am estampilla *f*; (Spiel) ficha *f*; (Essens) cupón *m*; (Gebühren) timbre *m*; 3 *F* das ist vielleicht e-e ~! *F* ¡vaya elemento!

'Marken|artikel *m* artículo *m* de marca; ~butter *f* mantequilla *f* de calidad; ~name *m* (nombre *m* de) marca *f*; ~zeichen *n* 1 COM marca *f* (comercial); 2 fig marca *f*, característica *f*

'markerschütternd *adj* Schrei desgarrador

Marketing ['markɛtɪŋ] *n* <-s> marketing *m*

mar'kieren *v/t* <sin ge> 1 (kennzeichnen) marcar, señalar, rotular; 2 *F* (vertauschen) simular; den starken Mann ~ hacerse el fuerte

Mar'kierung *f* 1 (Markieren) señalización *f*, marcación *f*; 2 (Kennzeichen) marca *f*

'markig *adj* fig enérgico, vigoroso

Markise [mar'ki:zə] *f* toldo *m*, marquesina *f*

'Markknochen *m* hueso *m* con tuétano

'Markstück *n* <-(e)s; -e> moneda *f* de un marco

Markt [markt] *m* <-(e)s; =e> mercado *m*; (Jahr, Vieh) feria *f*; der Gemeinsame ~ el Mercado Común; auf den ~ bringen comercializar, lanzar al mercado

'Marktanteil *m* participación *f* en el mercado; 2beherrschend *adj* dominante en el mercado; ~forschung *f* estudio *m* de mercado; ~frau *f* vendedora *f* del mercado; ~führer *m* líder *m* de mercado; ~halle *f* mercado *m* (cubierta); ~lücke *f* hueco *m* en el mercado; ~platz *m* mercado *m*, plaza *f*; 2schreierisch *adj* charlatán; ~stand

m puesto *m* en el mercado; **tag** *m* día *m* de mercado; **wert** *m* valor *m* mercantil

Marktwirtschaft *f* economía *f* de mercado; **freie** *~* economía *f* de mercado libre; **soziale** *~* economía *f* social de mercado

Marmelade [ma'me'lɑ:də] *f* mermelada *f*; **anglas** *n* tarro *m* de mermelada

Marmor ['ma'mɔr] *m* <-s; -e> mármol *m*; **kuchen** *m* bizcocho con la masa de dos colores, oscuro y claro

marode [ma'ro:ɪdə] *adj* corrompido, pervertido

Marokkaner(in) [ma'ɔ'ka:nər(in)] *m(f)* marroquí *m,f*

marok'kanisch *adj* marroquí

Marokko [ma'ɔ'ko] *n* <-s> Marruecos *m*

Marone [ma'ro:nə] *f* castaña *f*

Marotte [ma'rɔ:tə] *f* capricho *m*, manía *f*

Mars [mars] *m* <-s> ASTR (**der**) *~* Marte *m*

marsch [marʃ] *int* *~!* ¡andando!; *F* *~ ins Bett!* ¡vamos, a la cama!

Marsch [marʃ] *m* <-e(s); -e> MUS, MIL, *fig* marcha *f*

Marschall ['marʃal] *m* <-s; -schälle> mariscal *m*

Marschflugkörper *m* misil *m* de crucero; **gepäck** *n* equipo *m* de marcha

mar'schieren *vli* <sin ge, sn> marchar, desfilarse

Marschmusik *f* música *f* militar; **route** *f* itinerario *m*; *fig* línea *f* (de conducta); **verpflegung** *f* ración *f* de marcha

Marsmensch *m* marciano *m*

Marter ['mɑrtər] *geh* *f* <-s; -n> martirio *m*

martern *geh* *vlt* martirizar, torturar; **seelisch** atormentar; **pfahl** *m* poste *m* de tormento

martialisch [ma'rtʃi:'a:lɪʃ] *geh* *adj* marcial

Martinshorn ['ma:ti:ns-] *n* sirena *f*

Märtyrer(in) ['mɛ:tyrər(in)] *m(f)* mártir *m,f*

Martyrium [ma'ɪ:ri:um] *n* <-s; -ien> martirio *m*

Marxismus [ma'ksɪsmʊs] *m* <-s> marxismo *m*; **ist(in)** *m(f)* marxista *m,f*; **istisch** *adj* marxista

März [mɛ:rtʃ] *m* <-e(s); -e> marzo *m*; → **Januar**

Marzipan [ma'rtʃi:'pa:n] *n* <-s; -e> mazapán *m*

Masche ['maʃə] *f* 1 (**Schlinge**) malla *f*;

beim Stricken usw punto *m*; 2 *F* (**Trick**) *F* truco *m*; 3 **die neueste** *~* la última moda, lo último

Maschendraht *m* tela *f* metálica

Maschine [ma'ʃi:nə] *f* 1 máquina *f*; 2 (**Schreibz**) máquina *f* (de escribir); *etw* mit **der** *~* **schreiben** escribir *a/c* a máquina; 3 *F* (**Motorrad**) *F* moto *f*; (**Motor**) *F* aparato *m*; (**Flugzeug**) avión *m*

maschi'nell I *adj* mecánico; II *adv* *~ hergestellt* hecho a máquina

Ma'schinenbau *m* construcción *f* de máquinas; **Lehrfach** ingeniería *f* mecánica; **geschrieben** *adj* escrito a máquina; **gewehr** *n* ametralladora *f*; **lesbar** *adj* legible por ordenador; **park** *m* maquinaria *f*; **pistole** *f* metralla *f*; **schaden** *m* avería *f* (de la máquina); **schlosser** *m* mecánico *m*; **schreiben** *n*, **schrift** *f* mecanografía *f*

Maschinerie [ma'ʃi:nə'ri:] *f* maquinaria *f*; *THEA* tramoya *f*; *fig* engranaje *m*

ma'schineschreiben <sep> → **Maschine** 2

Masern ['ma:zərn] *pl* sarampión *m*

Maserung *f* vetas *fpl*

Maske ['maskə] *f* 1 máscara *f* (*a* *THEA*); *fig* *a* careta *f*; *MED* mascarilla *f*; **die** *~ fallen lassen* desmascararse, quitarse la careta (*a* *fig*); 2 *INFORM* diálogo *m*, formulario *m*

Maskenball *m* baile *m* de disfraces; **blidner(in)** *m(f)* maquillador, *a* *m,f*, caracterizador, *a* *m,f*

Maskerade [maskə'ra:də] *f* mascarada *f*

mas'kieren *vlt, vlr* <sin ge> (**sich**) *~* enmascarar(se) (*a* *fig*); (**verkleiden**) disfrazar(se) (*als* de)

Mas'kierung *f* disfraz *m*

Maskottchen [mas'kotʃən] *n* <-s; -> mascota *f*

maskulin [masku'li:n] *adj* masculino

Maskulinum *n* <-s; -na> GRAM masculino *m*

Masochismus [mazo'xɪsmʊs] *m* <-s> masoquismo *m*; **ist(in)** *m(f)* masoquista *m,f*; **istisch** *adj* masoquista

Maß¹ [ma:s] *n* <-es; -e> 1 (**~inheit, Größe**) medida *f*; *~ nehmen* tomar medidas (*bei* a); **nach** *~* a medida; *fig* mit **zweierlei** *~* **messen** medir con distinto rasero; **das** *~ ist voll!* ¡es el colmo!

2 (**Verhältnis**) proporción *f*; 3 (**Aus**) dimensión *f*, grado *m*; *In* **hohem** *~(e)* en alto grado; *in* **höchstem** *~(e)* en sumo grado, sumamente; *in* **dem** *~(e)* *wie* ... a medida que ..., conforme ...; 4 *fig* (**Grenzen**) límite *m*; (**Mäßigung**) moderación *f*; *~ halten* ser moderado; *Im* **Essen** *~ halten* comer con moderación; **alles mit, in** *~en* todo en su medida; *geh* **über alle, die** *~en* sobremanera

Maß² *f* <-s; -e>, pero 2 -> *südd, österr* litro *m* de cerveza

Massage [ma'sa:ʒə] *f* masaje *m*; **salon** *m* salón *m* de masajes

Massa|ker [ma'sa:ka:r] *n* <-s; -> matanza *f*, masacre *f*; **krieren** *vlt* <sin ge> masacrar

Maßanzug *m* traje *m* a medida

Maßarbeit *f* trabajo *m* a medida *od* de precisión; *F* *fig*; *a* iron **das war** *~* ¡un trabajo perfecto!

Masse¹ [masə] *f* 1 (**formloser Stoff**) masa *f* (*a* *PHYS, EL, JUR*); **undefinierbare** *~* sustancia *f* indefinible; 2 (**Menge**) masa *f*, gran cantidad *f* (**an** + *dat*, **von** de); *F* **e-e** (**ganze**) *~ Bücher* *F* un montón de libros; 3 (**Menschen**) multitud *f*; *F* masa *f*; **die breite** *~* la gran masa

Maßeinheit *f* unidad *f* de medida

Massenandrang *m* afluencia *f* masiva; **arbeitslosigkeit** *f* desempleo *m* masivo; **entlassung** *f* despido *m* masivo; **fabrikation** *f* fabricación *f* a gran escala *od* en serie; **flucht** *f* huida *f* en masa; **grab** *n* fosa *f* común; **haft** I *adj* enorme, inmenso; II *F* *adv* en grandes cantidades, en masa; **karambolage** *f* colisión *f* *od* choque *m* múltiple *od* en cadena; **kundgebung** *f* manifestación *f* multitudinaria *od* masiva; **medien** *pl* medios *m/pl* de comunicación *od* de masas; **mord** *m* matanza *f*; **produktion** *f* producción *f* masiva; **sport** *m* deporte *m* de masas *od* popular; **tierhaltung** *f* cría *f* de animales a gran escala; **tourismus** *m* turismo *m* de masas; **vernichtungswaffen** *pl* armas *fpl* de destrucción en masa

massenweise *adv* en masa

Mass|eur(in) [ma'sɔ:r:(in)] *m* <-s; -e> (*f*) masajista *m,f*; **euse** [-'sɔ:zə] *f* 1 masajista *f*; 2 **verhüllend** prostituta *f*

Maßgabe *f* *geh* *nach* *~* (+*gen*) conforme a, según

maßgebend, maßgeblich I *adj* **Faktor** determinante; (**entscheidend**) decisivo; *Person, Buch* de autoridad, competente; II *adv* de manera decisiva; *~ an etw* (*dat*) **beteiligt sein** tener un papel decisivo en *alc*

maßgeschneidert *adj* hecho a medida (*a* *fig*)

maßhalten <sep> → **Maß**¹ 4

mas'sieren *vlt* <sin ge> 1 dar un masaje; 2 MIL concentrar

massig I *adj* abultado, voluminoso; II *F* *adv* (*viel*) en masa; *F* a manta; **er hat** *~ Geld* *F* tiene dinero a manta

mäßig ['me:ʒɪç] *adj* 1 *Wind, Geschwindigkeit* moderado; *Im Essen* *a* frugal; *im Trinken* sobrio; *Einkommen* módico; 2 (*mittel*) mediocre, regular

mäßigen *geh* *vlt, vlr* (**sich**) *~* moderar (-se), contener(se)

Mäßigung *f* <-s> moderación *f*

massiv [ma'si:f] I *adj* 1 *Metalle, Holz* macizo; 2 *Kritik, Drohung* masivo; *Forderung* extremo; *Druck* enorme; II *adv* 3 *~ gebaut* de construcción maciza

Mas'siv *n* <-s; -e> macizo *m*; **bauweise** *f* construcción *f* maciza

Maßkrug *m* jarro *m* de litro

maßlos I *adj* extremo; *Übertreibung, Ansprüche* desmesurado, exagerado; *Ehrgeiz* sin límites; II *adv* exageradamente, sin límites; **sie übertreibt** *~* exagera demasiado

Maßlosigkeit *f* <-s> desmesura *f*

Maßnahme [-'na:mə] *f* medida *f*; *~n treffen, ergreifen* tomar medidas

maßregeln *vlt* *j-n* *~* reprender a alg

Maßstab *m* 1 (**Norm**) norma *f*, criterio *m*; **e-n** *anderen* *~ anlegen* medir por otro rasero; **j-n, etw zum** *~ nehmen* tomar a alg, *a/c* como modelo; 2 *auf Landkarten*, *fig* escala *f*; *im* *~* 1:100 a escala 1:100

maßstab(s)|gerecht, getreu *adj* *u* *adv* a escala

maßvoll *adj* *Mensch, Forderung* moderado, comedido; *Urteil* medido

Mast¹ [mast] *m* <-e(s); -e(n)> (**Schiffs**) palo *m*; (**Telegraphen**, **Hochspannungs**) poste *m*

Mast² *f* <-s; -en> AGR engorde *m*, ceba *f*

Mastdarm *m* recto *m*

mästen ['mɛ:stən] *vlt* engordar, cebar

masturbieren [mastur'bi:rən] *v/i* <sin ge> masturbarse

Match [metʃ] *n* <-(e)s; -s o -e> partido *m*, match *m*; **ball** *m* bola *f* de partido, matchball *m*

Mate ['ma:te] *m* <-s>, **tee** *m* mate *m*; *Am* a yerba *f*

Material [materi'a:l] *n* <-s; -ien> **1** (Stoff, Bau-, Werkstoff) material *m*; **2** (Ausrüstung) equipo *m*; **3** (Unterlagen) documentación *f*; **fehler** *m* defecto *m* del material

Materia|lis|mus *m* <-> materialismo *m*; **ist(in)** *m(f)* materialista *m,f*; **istisch** *adj* materialista

Materie [ma'te:riə] *f* materia *f*

materi|ell **I** *adj* Hilfe, Vorteil material; **2** desp Person materialista; **II** *adv* **3** ~ **eingestellt sein** ser materialista

Mathe ['matə] *F f* <-> *F* mates *f/pl*; **mat|tik** *f* <-> matemáticas *f/pl*; **matiker(in)** *m(f)* matemático, -a *m,f*; **matisch** *adj* matemático

Matjes ['matjəs] *m* <-; ->, **hering** *m* arenque *m* fresco

Matratze [ma'tratsə] *f* colchón *m*

Matriarchat [matriar'çat] *n* <-(e)s; -e> matriarcado *m*

Matrix ['mat:riks] *f* <-; -izes> matriz *f*; **drucker** *m* impresora *f* de matrices

Matrize [ma'tri:təsə] *f* matriz *f*

Matrone [ma'tro:nə] *f* matrona *f*

Matrose [ma'tro:zə] *m* <-n; -n> marinero *m*; *MIL* marino *m*

Matsch [matʃ] *F m* <-(e)s> **1** (breiige Masse) puré *m*, pasta *f*; **2** (Schlamm) barro *m*, lodo *m*; (Schnee) nieve *f* medio derretida; **zig** *F adj* **1** Frucht pasado; **2** (schlammig) cenagoso; *Weg* a lleno de barro

matt [mat] *adj* **1** (erschöpft) fatigado; (schwach) flojo, débil (a *fig* Lächeln usw); **2** (glanzlos) mate; (trübe) turbio; *Farben* a apagado; *Glas* opaco; **3** Schach mate; **j-n** ~ **setzen** dar jaque mate a alg

Matte ['matə] *f* (Fuß) felpudo *m*; (Stroh) estera *f*; *SPORT* colchoneta *f*; *F fig* **auf der** ~ **stehen** estar a disposición

Matterhorn ['matərhɔrn] <-(e)s> **das** ~ el Monte Cervino

'Mattigkeit *f* <-> lasitud *f*, abatimiento *m* languidez *f*

'Mattscheibe *f* *TV* pequeña pantalla *f*; *F fig* **e-e** ~ **haben** estar atontado

Matura [ma'tu:ra] *f* <-> *österr*, *schweiz* *etwa* bachillerato *m*

Mätzchen ['metsçən] *F n* <-s; -> **1** (Un-sinn) tonterías *f/pl*; **2** (Tricks) trucos *m/pl*; **keine** ~! ¡sin trucos!

Mauer ['mauər] *f* <-; -n> muro *m* (a *geh fig*); (Stadt) muralla *f*; (Wand) pared *f*; **die Chinesische** ~ la Muralla China

'Mauerblümchen *n* patito *m* feo

'mauern **I** *v/t* tapiar; **II** *v/i* *SPORT* formar barrera

'Mauer|segler *m* *ZO* vencejo *m*; **werk** *n* mampostería *f*, albañilería *f*

Maul [maul] *n* <-(e)s; -er> **1** bei Tieren boca *m*; **2** *P* (Mund) *F* morro *m*, jeta *f*; **das** ~ **aufreißen**, **ein großes** ~ **haben** *F* ser un bocazas; **halts** ~! *F* ¡calla la boca!

¡cierra el pico!; **j-m das** ~ **stopfen** *F* tapar(le) la boca a alg

'maulen *F* desp *v/i* (schmollen) *F* estar de morros; (schimpfen) *F* refunfuñar

'Maul|esel *m* mulo *m*; **faul** *F adj* callado; **held** *F m* *F* fanfarrón *m*, bravucón *m*

'Maulkorb *m* bozal *m*; *fig j-m e-n* ~ **anlegen** amordazar a alg

'Maul|tier *n* mulo *m*; **und-Klauenseuche** *f* glosopeda *f*; fiebre aftosa; **wurf** *m* *ZO*, *fig* topo *m*; **wurfshügel** *m* topera *f*

'Maure ['maure] *m* <-n; -n> moro *m*

Die Mauren in Spanien

Aus Nordafrika kommende Mauren (moros) fielen 711 in das damalige Westgotenreich ein und eroberten anschließend den größten Teil der Iberischen Halbinsel. Nur einzelne Gebiete in Nordspanien gerieten nicht unter ihre Herrschaft. Es entstand ein einzigartiges Nebeneinander verschiedener Kulturen und Religionen. Christen, Juden und Moslems lebten fast acht Jahrhunderte lang in weitgehend friedlicher Koexistenz. Insbesondere auf den Gebieten der Architektur, der Ornamentik,

des Kunsthandwerks, der Wissenschaften und der Poesie erlebte das Land eine Blütezeit. Zu Beginn des 11. Jahrhunderts zerfiel das Maurenreich aufgrund innerer Kämpfe in mehr als 20 Teilstaaten (taifas). Nach und nach wurde das Reich von den Christen zurückerobert. (→ auch Info bei Reconquista)

'Maurer(in) *m(f)* albañil *m,f*; **kelle** *f* paleta *f* (de albañil)

Mauretanien [maure'ta:nən] *n* <-s> Mauritania *f*

'Maur|in *f* mora *f*; **isch** *adj* moro

Mauritius [mau'ri:tʃiəs] *n* <von -> Mauricio *m*

Maus [maʊs] *f* <-; -e> **1** *ZO* ratón *m* (a *INFORM*), *Am* laucha *f*; *F fig* **weiße Mäuse sehen** tener alucinaciones; *F e-e* **graue** ~ una mosquita muerta; **2** *F pl* **Mäuse (Geld)** *F* pelas *f/pl*

mauscheln ['maʊʃəl] *F v/i* *F* hacer chanchullos

Mäuschen ['mɔʏʃçən] *n* <-s; -> **1** ratoncillo *m*; **2** *F fig* *Kosewort* *F* nena *f*

'mäuschen|still *F adj* **es ist** ~ no se oye ni una mosca

'Mause|falle *f* ratonera *f*; **loch** *n* ratonera *f*

Maus|er ['mauzər] *f* <-> *ZO* muda *f*

'mausern *v/r* **sich** ~ **1** *ZO* mudar; **2** *F fig* cambiar, convertirse en; **sich zum Schriftsteller** ~ hacerse escritor

'mause|tot *F adj* muerto y bien muerto

'Maus|click *m* <-s; -s> *INFORM* click *m* en el ratón

Mausoleum [mauzo'le:um] *n* <-s; -leen> mausoleo *m*

Maus|pad ['maʊspet] *n* <-s; -s> alfombrilla *f* del ratón; **taste** *f* tecla *f* del ratón

Maut [maʊt] *f* <-; -en>, **gebühr** *f* *bsd* *österr* peaje *m*; **straße** *f* carretera *f* de peaje

m.a.W. *Abk* (mit anderen Worten) en otras palabras

Max [maks] *m* **strammer** ~ plato de huevo frito sobre pan y jamón

Maxi-CD [maks-i] *f* Maxi-CD *m*

maximal [maks'i:ma:l] **I** *adj* máximo; **II** *adv* como máximo, a lo sumo

Maxime [ma'ksi:mə] *f* máxima *f*

Maximum ['maksimʊm] *n* <-s; -ma> máximo *m*, máximo *m* (*an* + *dat* de)

Mayonnaise [majɔ'ne:zə] *f* mayonesa *f*, mahonesa *f*

Mazedonien [matse'do:nən] *n* <-s> Macedonia *f*

Mäzen [me'tse:n] *m* <-s; -e> mecenas *m*

MB [em'be:] *Abk* (Megabyte) MB *m*

MdB [emde:'be:] *Abk* (Mitglied des Bundestags) diputado *m* del Parlamento

m.E. *Abk* (meines Erachtens) en mi opinión

Mechanik [me'ça:nɪk] *f* mecánica *f*; **iker(in)** *m(f)* mecánico, -a *m,f*; **isch** *adj* mecánico; *fig* a maquinal; **ismus** [-'nismus] *m* <-; -men> mecanismo *m*

meckern ['mekər] *v/i* **1** Ziege balar; **2** *F fig* (nörgeln) *F* (über etw) *acus* ~ poner reparos (a ac), quejarse (de ac)

Mecklenburg-Vorpommern ['meklənburk'fo:rpomər] *n* <-s> Mecklenburg-Pomerania *m* occidental

Medaille [me'dalje] *f* medalla *f*; **on** [-'jɔ:] *n* <-s; -s> medallón *m* (a *GASTR*)

Medien ['me:diən] *pl* → **Medium**; **kon-zern** *m* grupo *m* de empresas de medios de comunicación; **landschaft** *f* medios *m/pl* de comunicación; **wirk-sam** *adj* mediático

Medikament [medika'ment] *n* <-(e)s; -e> medicamento *m*, fármaco *m* (*gegen* contra)

Meditati|on *f* meditación *f*

meditieren [medi'ti:rən] *v/i* <sin ge> meditar (*über* + *acus* sobre)

medium ['me:diʊm] *adj* <inv> *GASTR* medio, en su punto

'Medium *n* <-s; -ien> **1** medio *m*; (*Träger*) a soporte *m*; **die Medien** los medios (informativos od de comunicación); **elektronische Medien** medios *m/pl* electrónicos; **2** *Esoterik* médium *m,f*

Medizin [medi'tsi:n] *f* <-; -en> medicina *f* (a *Arznei*; *gegen* contra); **er(in)** *m(f)* **1** (Arzt) médico *m*; (*Ärztin*) médico *f*, médica *f*; **2** (*Medizinstudent(in)*) estudiante *m,f* de medicina; **isch** *adj* medicinal; (*ärztlich*) médico; **mann** *m* <-(e)s; -er> curandero *m*

Meer [me:r] *n* <-(e)s; -e> mar *m*; *fig* a océano *m*; **am** ~ en el mar

'Meer|blick *m* mit ~ con vistas al mar
'Meer|busen *m* golfo *m*; ~enge *f* estrecho *m*
'Meeres|boden *m* fondo *m* del mar;
~früchte *pl* marisco *m*; ~grund *m* fondo *m* del mar; ~höhe *f*; ~spiegel *m* nivel *m* del mar

Meeresfrüchte

Mariscos ist der Sammelbegriff für Muscheln, Tintenfische und Krebstiere. Die Spanier essen Meeresfrüchte leidenschaftlich gern. Kein Wunder in einem Land, das zu einem Großteil vom Meer umgeben ist.

Muscheln:

el mejillón die Miesmuschel
la almeja die Venusmuschel
el berberecho die Herzmuschel
la ostra die Auster
la ostra jacobea, la vieira die Jakobs-
muschel

Tintenfische:

el calamar der Kalmar
el chipirón der kleine Kalmar
el pulpo die Krake
la sepia die Sepia
la jibia der Tintenfisch

Krebstiere:

la gamba die Garnele
la langosta die Languste
el langostino der Lang-
schwanzkrebs

el buéy de mar der Taschenkrebse
el bogavante der Hummer
el cangrejo der Krebs

'Meer|rettich *m* rábano *m* (picante);
~salz *n* sal *f* marina; ~schweinchen
n (-s; -) conejillo *m* de Indias, cobaya
f; ~wasser *n* agua *f* de mar
Mega... [mega... od 'me:ga] in Zssgn
mega ...; ~byte *n* megabyte *m*; ~fon
[mega'fo:n] *n* (-s; -e) megáfono *m*;
~star *m* (-s; -s) megastar *m*
Mehl [me:l] *n* (-e)s; -e) 1 harina *f*;
2 (pulverförmiger Stoff) polvo *m*
'mehli_a *adi* harinoso (a Frucht)

'Mehl|schwitze *f* GASTR harina frita;
~speise *f* plato hecho básicamente de
harina, huevos, leche y mantequilla;
östrer dulce *m*

mehr [me:r] I *pr/indf* 1 más (als que;
vor Zahlen de); etwas ~ algo más; fünf
Mark ~ cinco marcos más; noch ~ aún
más; ~ oder weniger más o menos; ~
als zwanzig Mark más de veinte mar-
cos; ~ als nötig más de lo necesario;
umso ~, als tanto más cuanto que; II
adv 2 (in größerem Maß, eher) más;
wenn Sie ~ darüber wissen wollen
si quiere saber algo más; 3 nicht ~ ya
no; nichts ~ nada más; nie ~ nunca
más; etwas nicht ~ tun no volver a ha-
cer alc

Mehr *n* (-s) excedente *m*, superávit *m*
(an +dat de)

'Mehrarbeit *f* trabajo *m* adicional;
~ausgaben *pl* gastos *m/pl* adicionales;
~bändig *adj* de varios tomos; ~be-
reichsöl *n* aceite *m* multigrado; ~deu-
tig *adj* ambiguo; ~einnahme *f* aumen-
to *m* de ingresos; (Überschuss) exce-
dente *m*

'mehren *geh vlt, vlr* (sich) ~ aumentar
'mehrere *pr/indf* algunos, varios (von
ihnen de ellos); (verschiedene) diversos
'mehrfach I *adj* múltiple, repetido;
II *adv* repetidas veces; ~steckdose *f*
enchufe *m* múltiple

'Mehr|familienhaus *n* casa *f* de vecin-
dad; ~farbig *adj* de varios colores, po-
licromo; ~geschossig *adj* de varios pi-
sos

'Mehrheit *f* mayoría *f*; mit großer,
knapper ~ con amplia, estrecha mayo-
ría; in der ~ sein tener mayoría

'mehrheitlich *adv* por mayoría

'Mehrheits|beschluss *m* acuerdo *m*
mayoritario; ~wahlrecht *n* sistema *m*
mayoritario

'mehr|jährig *adj* de varios años, pluria-
nual; ~kosten *pl* gastos *m/pl* adiciona-
les od suplementarios; ~malig *adj* re-
petido; (häufig) frecuente; ~mals *adv*
varias od repetidas veces; ~parteien-
system *n* pluripartidismo *m*; ~platz-
rechner *m* sistema *m* multiusuario;
~preis *m* sobreprecio *m*, recargo *m*;
~seitig *adj* de varias páginas; fig mul-
tilateral; ~silbig *adj* polisílabo;
~sprachig *adj* Text plurilingüe; Person

políglota; ~stellig *adj* Zahl de varias ci-
fras; ~stimmig *adj* MUS polifónico;
~stöckig *adj* de varios pisos; ~stündig
adj de varias horas; ~tätig *adj* de varios
días; ~teilig *adj* de varias partes; ~weg-
flasche *f* botella *f* retornable; ~weg-
verpackung *f* envase *m* retornable;
~wertsteuer *f* impuesto *m* sobre el va-
lor añadido; ~zahl *f* 1 (Mehrheit) mayo-
ría *f*; 2 GRAM plural *m*

'Mehrzweck... in Zssgn de múltiples
usos

meiden ['maɪdən] *v/t* <meidet, mied, ge-
mieden> evitar, huir de

Meile ['maɪlə] *f* legua *f*; MAR milla *f*;
~stein *m* mojón *m*; fig hito *m*

'meilenweit *adv* gehen muchas leguas,
muchos kilómetros; F fig ~ davon ent-
fernt sein zu (+inf) estar muy lejos de
(+inf)

Meiler ['maɪlər] *m* (Kohlen?) carbonera
f; (Atom?) reactor *m*

mein [main] *pr/pos* I *adj* mi; e-r ~er
Freunde uno de mis amigos; II *su*
<m meiner, f meine, n mein(e)s> (el)
mío, (la) mía, (lo) mío; geh die ~en
(meine Familie) los míos; das ist ~er
(bzw ~(e)s) es(t)o es lo mío

'Meineid *m* perjurio *m*; e-n ~ leisten co-
meter perjurio, jurar en falso

meinen ['mainən] I *v/t* 1 (denken) pen-
sar, creer; ~, dass ... pienso od creo
que ... (+ind); was meinst du dazu?
¿qué piensas tú?; 2 (sagen wollen) que-
rer decir (mit con); wie ~ Sie das? ¿qué
quiere decir con eso?; 3 (sich beziehen
auf) aludir a, referirse a; damit sind
Sie gemeint esto va por Ud.; 4 (gesinnt
sein) es gut mit j-m ~ querer el bien de
alg; ich habe es gut gemeint lo hice
con buena intención; 5 (sagen) decir;

II *v/i* 6 pensar; ~ Sie? ¿crees Vd.?
wie du meinst como quieras

'meiner *geh pr/pers* <gen de ich> de mí;
gedenke ~ piensa en mí

'meiner|seits *adv* por mi parte; ganz ~
el gusto es mío

'meines|gleichen *pron* <inv> mis seme-
jantes

'meinet|wegen *adv* 1 (wegen mir) por
mí, por mi causa; 2 (mir zuliebe) por
mí; 3 (von mir aus) por od en cuanto
a mí; ~! ¡por mí!

'meinige *lit pr/pos* → mein II

'Meinung *f* opinión *f*, parecer *m*; meiner
~ nach en mi opinión; ich bin der ~,
dass ... en mi opinión ...; s-e ~ sagen
decir su opinión; j-m s-e od die ~ sa-
gen decirle a alg cuatro verdades; s-e ~
ändern cambiar de opinión; geteilter ~
sein tener distinta opinión, no estar de
acuerdo; j-s ~ sein tener la misma opi-
nión que alg; mit j-m einer ~ sein estar
de acuerdo con alg

'Meinungs|äußerung *f* (manifestación
f de una) opinión *f*; ~austausch *m* in-
tercambio *m* de opiniones; ~bildung *f*
toma *f* de postura; von außen forma-
ción *f* de opinión; ~forscher(in) *m(f)*
encuestador, a *m,f*; ~forschung *f* son-
deo *m* de opinión, demoscopia *f*; ~frei-
heit *f* libertad *f* de expresión; ~umfra-
ge *f* encuesta *f* (demoscópica od de
opinión); ~verschiedenheit *f* diver-
gencia *f* de opiniones

Meise ['maɪzə] *f* paro *m*; F fig e-e ~ ha-
ben F estar chiflado

Meißel ['maɪsəl] *m* (-s; -) escópio *m*; des
Bildhauers cincel *m*

'meißeln *v/t* escoclear; Statue cincelar

meist [maɪst] *adv* la mayoría de las ve-
ces; (gewöhnlich) normalmente

'meistbietend *adv* ~ verkaufen vender
al mejor postor

'meiste *adj u pr/indf* die ~n la mayoría,
la mayor parte; das ~ la mayor parte;

die ~n Leute la mayoría de la gente;
er hat das ~ Geld él es quien más di-
nero tiene; sie hat die ~ Erfahrung
(ella) tiene la mayor experiencia, (ella)

es la que más experiencia tiene; am ~n
más; was mich am ~n ärgert, ist lo
que más me enfada es...

'meistens *adv* → meist

Meister ['maɪstər] *m* 1 im Handwerk
maestro *m*, artesano *m*; in e-r Fabrik
jefe *m*; F s-n ~ machen hacer el exa-
men de maestría (od de algunos tipos
de formación profesional); 2 SPORT
campeón *m*; 3 fig (Könnner) maestro
m, artista *m*; 4 Künstler die alten ~
los grandes maestros; 5 F Anrede
F ¡maestro!

'Meister|brief *m* diploma *f* de maestría
(od de un tipo de formación profesio-
nal); ~haft I *adj* magistral; II *adv* con
maestría

'Meisterin *f* 1 im Handwerk maestra *f*.

artesana f; 2 SPORT campeona f; 3 fig (Könerin) F maestra f, artista f
'meistern v/t dominar; (überwinden) superar, vencer
'Meister|prüfung f im Handwerk examen m de maestría (od de un tipo de formación profesional); ~schaft f 1 (Können) maestría f; 2 SPORT campeonato m; ~stück n obra f maestra (a fig); ~werk n obra f maestra (a fig)
Mekka ['mekka] n <-s> La Meca (a fig; für de)
Melancholie [melan'ko:li:] f melancolía f; ~isch [-'ko:li:] adj melancólico
Melange [me'lã:ʒ(ə)] f <-; -n, pero 2 -> österr café m con leche
Melanzani [melan'tsa:ni] pl österr berenjenas f/pl
melden ['meldən] I v/t declarar; (ankündigen) anunciar; (anzeigen) denunciar; (mitteilen) comunicar, informar de, dar parte de; j-m etw ~ informar de a/c a alg; F du hast hier nichts zu ~ aquí no se te ha perdido nada; II v/r sich ~ presentarse (bei a); TEL contestar; Schule levantar la mano; (von sich hören lassen) dar señales de vida; sich auf ein Inserat ~ responder a un anuncio; meldet euch mal wieder! ¡llamad alguna vez!
'meldepflichtig adj sujeto a declaración, de declaración obligatoria
'Meldung f 1 (Zeitungsz, Radioz) noticia f; (Nachricht) mensaje m (a INFORM), aviso m; (Bericht) informe m; (Anzeige) denuncia f; 2 (Anz) inscripción f, registro m; 3 (Wortz) petición f para intervenir; (Beitrag) contribución f, intervención f
meliert [me'li:rt] adjt Stoff, Wolle mezclado; Haar (grau) ~ entrecano
Melisse [me'li:sə] f melisa f
melken ['melkən] v/t <regular o molk, gemolken> ordeñar
Melodie [melo'di:] f melodía f
melodiös [melo'di:əs], **me'lodisch** adj (klangvoll) melodioso; (e-e Melodie enthaltend) melódico
Melo|dram(a) [melo'dra:m(a)] n <-s; -men> melodrama m; ~dra'matisch adj melodramático
Melone [me'lo:nə] f 1 BOT (Honigz usw) melón m; (Wasserz) sandía f; 2 F Hut hongo m, hombín m.

Membran [mem'bra:n] f <-; -en> membrana f
Memoiren [memo'a:rən] pl memorias f/pl
Memorandum [memo'randum] n <-s; -den o -da> memorándum m
Menge ['mɛŋə] f 1 (Anzahl) cantidad f; 2 (Vielzahl) multitud f, gran número m, masa f; e-e ganze ~ ..., F jede ~ ... F un montón de ...; 3 (Menschenz) muchedumbre f, gentío m; 4 MAT conjunto m
'mengen v/t Zutaten mezclar
'Mengen|lehre f teoría f de conjuntos; ~mäßig adj cuantitativo; ~rabatt m descuento m por cantidad
Meniskus [me'niskʊs] m <-; -ken> menisco m
Menorca [me'norka] n <-s> Menorca f
Mensa ['menza] f <-; -s o -sen> comedor m universitario
Mensch [mɛnʃ] m <-en; -en> Gattung ser m humano; einzelner a hombre m, persona f; pl ~en a gente f; die ~en (Menschheit) los humanos, la humanidad; jeder ~ todo el mundo; kein ~ nadie; F ~, das gibts doch nicht! F ¡hombre, no puede ser!
'Menschen|affe m antropoide m; ~auf-lauf m gentío m; ~feindlich adj misantrópico; ~fresser m antropófago m, caníbal m; im Märchen ogro m; ~freundlichkeit f filantropía f
'Menschen|denken n seit ~ desde tiempos inmemoriales
'Menschen|handel m trata f de seres humanos; ~kenntnis f conocimiento m de la naturaleza humana; ~kette f cadena f humana
'Menschen|leben n vida f humana; viele ~ kosten costar muchas vidas
'menschen|leer adj desierto, despoblado; ~menge f multitud f, muchedumbre f
'menschen|möglich adj ich werde alles ~e tun haré todo lo humanamente posible
'Menschen|rechte pl derechos m/pl humanos; ~scheu adj huraño; ~schlag m raza f, clase f de hombre
'menschen|seele f alma f humana; es war keine ~ da no había ni un alma
'Menschens|kind F int ~(er)! F ¡hombre!
'menschen|unwürdig adj indigno, in-

humano; ~verachtend adjt inhumano
'Menschen|verstand m der gesunde ~ el sentido común
'Menschen|würde f dignidad f humana; ~würdig adj humano, digno de un ser humano
'Menschheit f <-> género m humano, humanidad f
'menschlich adj 1 humano; 2 F fig (an-nehmbar) tolerable; ~keit f <-> humanidad f
Menstruation [menstruatsi'o:n] f MED menstruación f; ~ieren v/i <sin ge> MED menstruar
Mentalität [mentali'te:t] f mentalidad f
Menthol [mɛn'to:l] n <-s> mentol m
Menü [me'ny:] n <-s; -s> GASTR menú m (a INFORM)
Meridian [meridi'a:n] m <-s; -e> meridiano m
Merino [me'ri:no] m <-s; -s>, ~schaf n oveja f merina; ~wolle f lana f merina
Merkblatt ['merk-] n hoja f informativa od explicativa
'merken I v/t etw ~ darse cuenta de od notar a/c; der Fehler ist kaum zu ~ el error casi no se nota; er ließ mich ~, dass ... me hizo ver que ...; F iron du merkst aber auch alles! F ¡no se te escapa una!; II v/r sich (dat) etw ~ recordar a/c, tomar nota de a/c; das werde ich mir ~ um es heimzuzahlen me acordaré de esto; ~ Sie sich (dat), dass ... no se le olvide que ...
'merklich adj perceptible, sensible; (sichtbar) visible; (deutlich) evidente; (beträchtlich) considerable
'Merkmal n <-s; -e> (Kennzeichen) característica f, distintivo m; (Anzeichen) señal f, síntoma f; besondere ~e características f/pl especiales
Merkur [mɛr'ku:r] m <-s> ASTR (der) ~ Mercurio m
'merkwürdig adj curioso, raro, extraño
meschugge [me'ʃugə] F adj F chiflado, chalado
Mesner ['mɛsnər] m sacristán m
messbar ['mɛs-] adj mensurable
'Messbecher m vaso m graduado
'Messdiener m KATH monaguillo m, acólito m
Messe ['mɛsə] f 1 KATH, MUS misa f; 2 COM feria f; 3 (Offiziersz) comedor m
'Messe|gelände n recinto m ferial;

~halle f pabellón m ferial
'messen <du misst, er misst, maß, ge-messen> I v/t medir; geh j-n mit Blicken ~ mirar a alg de arriba abajo; ge-messen an (+dat) comparado con; II v/i (groß sein) medir; er misst 1,80 m (él) mide 1,80 m; III v/r sich mit j-m ~ competir con alg
'Messer¹ n <-s; -> cuchillo m; (Klappz) navaja f; TEC cuchilla f; MED bisturí m; ein Kampf bis aufs ~ una lucha sin cuartel; fig j-n ans ~ liefern traicionar a alg, entregar a alg a sus enemigos; fig auf des ~s Schneide stehen estar pendiente de un hilo
'Messer² m <-s; -> → Messgerät
'messer'scharf adj afilado; fig Verstand agudo; Kritik tajante
'Messerspitze f punta f de cuchillo; e-e ~ Zimt una pizca de canela
'Messerstich m cuchillada f, navajazo m
'Messestand m stand m de feria
'Messgerät n instrumento m de medición, medidor m
Messias [me'si:as] <-> REL der ~ el Mesias
Messing ['mesɪŋ] n <-s> latón m; ~draht m alambre m de latón
'Mess|instrument n → Messgerät
~latte f mira f; fig criterio m; ~ung f medición f, medida f; ~wert m valor m de medición
Mestiz|e [mɛs'ti:tʃə] m <-n; -n>, ~in f mestizo, -a m,f
Metall [me'tal] n <-s; -e> metal m; ~verarbeitend metalúrgico
Me'tallarbeiter(in) m(f) obrero, -a m,f metalúrgico, -a
me'tallen adj de metal; (metallisch) metálico
metallic [me'talik] adj <inv> metálico
Me'tallindustrie f industria f metalúrgica
me'tallisch adj metálico
Metallurgie [metalur'gi:] f <-> metalurgia f
Metamorphose [metamɔr'fo:zə] f metamorfosis f
Meta|pher [me'tafər] f <-; -n> metáfora f; ~phorisch adj metafórico
Meta|physik [metafy'zi:k] f metafísica f; ~physisch adj metafísico
Metastase [meta'sta:zə] f metástasis f

Meteor [mete'o:r] *m* <-s; -e> *meteoro m*; *it* [-'ri:t] *m* <-en o -s; -en> *meteorito m*
Meteorologe [meteoro'lo:gə] *m* <-n; -n> *meteorólogo m*; *lo'gie* *f* <-> *meteorología f*; *2'logisch* *adj* *meteorológico*
Meter ['mɛ:tər] *m* *od n* <-s; -> *metro m*; *vler* ~ *breit* *cuatro metros de ancho*
'meterlang *adj* *de varios metros de longitud*; *2'maß* *n* *cinta f métrica, metro m*
Methadon [meta'do:n] *n* <-s> *metadona f*
Method|e [me'to:də] *f* *método m*; *ik* *f* *metodología f*; *2'isch* *adj* *metódico*
Metier [meti'e:] *n* <-s; -s> *oficio m, ocupación f*
Metr|ik ['mɛ:trik] *f* *métrica f*; *2'isch* *adj* *métrico*
Metropole [metro'po:lə] *f* *metrópoli f*
Mettwurst ['mɛt-] *f* *etwa* *butifarra f ahumada*
Metzger ['mɛtsɡər] *m* *carnicero m*; (*Schweine*2) *charcutero m*
Metzge'rei *f* *carnicería f*; (*Schweine*2) *charcutería f*
Meut|e ['mɔytə] *f* *jauría f*; *fig a* *turba f*; *2'rei* *f* *motín m*; *2'ern* *vli* *1* *amotinarse (gegen)* *contra*; *2* *fig* *protestar*
Mexikan|er(in) [mɛksi'ka:nər(in)] *m(f)* *mejicano, -a m,f, mexicano, -a m,f*; *2'isch* *adj* *mejicano, mexicano*
Mexiko ['mɛksiko] *n* <-s> *1* *Land* *México m*, *México m*; *2* ~ (*Stadt*) *México m* (*DC*)
MEZ [ɛm'ɛ:tset] *Abk* (*Mitteleuropäische Zeit*) *horario m de Europa Central*
MG [ɛm'ge:] *n* *Abk* <-s> <-s> (*Maschinengewehr*) *ametralladora f*
mg *Abk* (*Milligramm*) *mg* (*miligramo*)
MHz *Abk* (*Megahertz*) *MHz* (*megahertz*)
miau [mi'au] *int* *¡miao!*
mi'auen *vli* <*sin ge*> *maullar*
mich [miç] *prpers* (*acus de ich*) *me; unverbunden a mí*
Michael ['miçael] *m* *Miguel m*
mick(e)rig ['mɪk(ə)riç] *F adj* (*kümmertlich*) *débil, enfermizo; (klein)* *pequeño; Person a* *F* *canijo*
Mieder ['mi:dər] *n* <-s; -> *Unterbekleidung corsé m; Oberbekleidung* *corpiño m*; *2'waren* *pl* *corsetería f*
Mief [mi:f] *F m* <-e> *tufo m, peste m*
Miene ['mi:nə] *f* *carra f*; (*Ausdruck*) *gesto*

m; *ohne e-e* ~ *zu verziehen* *sin pestañear*; *gute* ~ *zum bösen Spiel machen* *poner al mal tiempo buena cara*
mies [mi:s] *F adj* *feo, malo*; *Mensch* *F* *miserable*; *sich* ~ *fühlen* *sentirse mal*; ~ *machen* *F* (*schlecht machen*) *criticar, pintar de negro*; *j-m etw* ~ *machen* *quitar(le) a alg las ganas de a/c*
'Mies|macher *F m* *derrotista m, pesimista m*; ~ *muschel* *f* *mejillón m*
Miete ['mi:tə] *f* (*Wohnungs*2) *alquiler m*; *zur* ~ (*bei j-m*) *wohnen* *vivir en un piso de alquiler (de alg)*
'mieten *vlt* *alquilar*
'Miet|er(in) *m(f)* *inquilino, -a m,f*; ~ *kauf* *m* *etwa* *alquiler-compra m, leasing m*
'Mietshaus *n* *casa f de alquiler od de vecindad*
'Miet|vertrag *m* *contrato m de alquiler*; ~ *wagen* *m* *coche m de alquiler*; ~ *wohnung* *f* *piso m de alquiler*
Migräne [mi'grɛ:nə] *f* *jaqueca f, migraña f*
Migrant(in) [mi'grant(in)] *m* <-en; -en> (*f*) *inmigrante m,f*
Mikro ['mi:kro] *F n* <-s; -s> *micro m*
mikro..., **Mikro...** [mikro... od mi:kro...] *in* *Zssgn* *micro...*
Mikrobe [mi'kro:bə] *f* *microbio m*
Mikro|chip ['mi:kro-] *m* *INFORM* *microchip m*; ~ *elektronik* *f* *microelectrónica f*; ~ *film* *m* *microfilm m*
Mikro|fon, ~ *phon* [mi'kro'fo:n] *n* <-s; -e> *micrófono m*; ~ *prozessor* *m* *microprocesador m*
Mikroskop [mi'kro'sko:p] *n* <-s; -e> *microscopio m*; *2'isch* *adj* *microscópico*
'Mikrowelle(nherd) *f(m)* (*horno m*) *microondas m*
Milbe ['milbə] *f* *ácaro m*
Milch [miç] *f* <-> *leche f*; ~ *drüse* *f* *glándula f mamaria*; ~ *flasche* *f* *botella f de leche*; *für den Säugling* *biberón m*
'milchig *adj* *lácteo, lechoso*
'Milch|kaffee *m* *café m con leche*; ~ *kännchen* *n* *jarrita f para leche*; ~ *kane* *f* *jarro m de leche*; ~ *kuh* *f* *vacca f lechera*; ~ *mädchenrechnung* *F f* *cuento m de la lechera*; ~ *mixgetränk* *n* *batido m*; ~ *produkt* *n* *producto m lácteo*; ~ *pulver* *n* *leche f en polvo*; ~ *reis* *m* *arroz m con leche*; ~ *schokolade* *f* *chocolate m con leche*; ~ *straße* *f* *ASTR* *vía f láctea*; ~ *tüte* *f* *bolsa f de le-*

che; ~ *zahn* *m* *diente m de leche*; ~ *zucker* *m* *lactosa f*
mild [mɪlt] *I adj* *1* *Licht, Luft, Seife* *sua-*
ve; Klima *a* *templado, apacible*; *Kaffee, Tabak, Essen* *ligero*; *2* *Worte, Kritik* *sua-*
ve; Richter, Urteil *indulgente, clemente*; *Strafe* *leve*; → *Gabe*; *II adv*
3 ~ *gewürzt* *poco aliñado*
milde ['mɪldə] → *mild*
'Milde *f* <-> *suavidad f, dulzura f*; (*Nach-*
sicht) *indulgencia f, clemencia f*; *des*
Klimas *benignidad f, templanza f*
'mildern *vlt* *suavizar*; *Schmerz* *mitigar*,
aliviar; *Worte, Kritik* *templar*; *Strafe*
atenuar; *JUR* ~ *de Umstände* *circunstancias fpl* *atenuantes*
'mildtätig *adj* *caritativo*; *2'keit* *f* *caridad f*
Milieu [mili'ø:] *n* <-s; -s> *ambiente m, medio m (a BIOL, fig)*
militant [mili'tant] *adj* *militante*
Militär¹ [mili'tɛ:r] *n* <-s> *militares m/pl*,
ejército m; *zum* ~ *gehen* *hacerse soldado*
Militär² *m* <-s; -s> *militar m*
Militär|dienst *m* *servicio m militar*;
~ *diktatur* *f* *dictadura f militar*
militär|isch *adj* *militar*
Milita|ris|mus *m* <-> *militarismo m*;
~ *2'isch* *adj* *militarista*
Militär|polizei *f* *policia f militar*
Military¹ [militəri] *f* <-s> *Reitsport* *con-*
curso m completo de hípica
Miliz [mi'lits] *f* <-s; -en> *milicia f*
Millennium [mi'lenium] *n* <-s; -ien> *mil-*
enio m
Milliardär(in) [miliär'dɛ:r(in)] *m* <-s; -e>
(f) *multimillonario, -a m,f*
Milliarde [mili'ardə] *f* *mil millones m/pl*,
millardo m
Milli|gramm *n* *miligramo m*
Milli|meter *m* *od n* *milímetro m*; ~ *arbeit*
F *f* *trabajo m de precisión*; ~ *papier* *n*
papel m milimetrado
Million [mili'o:n] *f* *millón m*
Millionär(in) [milio'nɛ:r(in)] *m* <-s; -e>
(f) *millonario, -a m,f*
Milli|onenstadt *f* *ciudad f de más de un*
millón de habitantes
milli|onste(r, -s) *adj* *millonésimo*
Milli|onstel *n* <-s; -> *millonésimo m*
Milz [mɪltz] *f* <-s; -en> *ANAT* *bazo m*
mimen ['mimən] *vlt* *Gefühl* *usw* *finger*
'Mimik *f* <-> *mímica f*

Mimose [mi'mo:zə] *f* *BOT* *mimosa f*, *sen-*
sitiva f (a fig)
mi'mosenhaft *adj* *hipersensible*
Min. *Abk* (*Minute, Minuten*) *m* (*minuto, minutos*)
Minarett [mina'rɛt] *n* <-s; -s o -e> *almi-*
nar m, minarete m
minder ['mɪndər] *geh* *adv* *menos*; *nicht*
~ *no menos*
'minderbemittelt *adj* *necesitado*; *F* *desp*
er ist geistig ~ *es (un) retrasado*
'mindere(r, -s) *adj* *menor*; *Wert* *inferior*
'Minderheit *f* *minoría f*
'minderjährig *adj* *menor (de edad)*;
2'e(r) *f(m)* <-> *A* *menor m,f (de edad)*;
2'keit *f* <-> *minoría f de edad*
'minder|n *vlt, vlr* (*sich*) ~ *disminuir*;
Preis *rebajar(se)*; *Wert* *reducir(se)*;
2'ung *f* *disminución f*; *der Preise* *rebaja*
f; *des Wertes* *reducción f*
'minderwertig *adj* *inferior*; *COM* *de mí-*
nima calidad; *2'keit* *f* *inferioridad f*;
COM *mínima calidad f*; *2'keitskomplex*
m *complejo m de inferioridad*
'Minderzahl *f* *minoría f*
Mindest|alter ['mɪndɛst-] *n* *edad f míni-*
ma; ~ *betrag* *m* *cantidad f mínima*
'mindeste(r, -s) *I adj* *mínimo, menor*;
II *su das* *2* *el mínimo*; *nicht im 2n* *ni*
lo más mínimo, de ningún modo
'mindestens *adv* *por lo menos*
'Mindest|haltbarkeitsdatum *n* *fecha f*
mínima de caducidad; ~ *maß* *n* *mínimo*
m, minimum m (an +dat de)
Mine ['mi:nə] *f* *MIN, MIL, (Bleistift)* *mi-*
na f; (*Kugelschreiber*2) *carga f*
Mineral| [mine'ra:l] *n* <-s; -e o -ien> *mi-*
neral m; ~ *Jogie* [-'ralo'gi:] *f* <-> *minera-*
logía f
Mine|ral|öl *n* *aceite m mineral*; ~ *quelle* *f*
f *f* *fuente f de aguas minerales*; ~ *wasser* *n*
agua f mineral
'Mini *F m* <-s; -s> *minifalda f*
'mini..., **'Mini...** *in* *Zssgn* *mini...*
Miniatur [minia'tu:r] *f* *miniatura f*
'Mini|bar *f* *minibar m*; ~ *bus* *m* *minibús*
m; ~ *golf* *n* *minigolf m*
mini|mal *I adj* *mínimo, insignificante*;
II *adv* *mínimamente*
Minimum ['mi:nimum] *n* <-s; -ma> *míni-*
mo m, minimum m (an +dat de)
'Mini|rock *m* *minifalda f*; ~ *slip* *m* *mini-*
slip m
Minister(in) [mi'nɪstər(in)] *m(f)* *minis-*

tro, -a *m,f* (für de); **Frau** ~!; señora ministra!
ministeri'ell *adj* ministerial
Minis'terium *n* <-s; -ien> ministerio *m*
Mi'nisterpräsident(in) *m(f)* 1 presidente, -a *m,f* del gobierno; 2 *e-s* deutschen Bundeslandes presidente, -a *m,f* de un land
Ministrant(in) [minis'trant(in)] *m* <-en; -en> (f) KATH acólito, -a *m,f*, monaguillo *m,f*
Minna ['mina] *f* <-; -s> F **die grüne** ~ coche *m* celular; F **j-n zur ~ machen** poner a alg como un trapo
Minorität [minor'i'tät] *f* minoría *f*
minus ['mi:nus] *adv* menos; 5 **Grad** ~ cinco grados bajo cero
Minus *n* <-; -> 1 COM déficit *m*; 2 MAT menos *m*; 3 *fig* (Nachteil) desventaja *f*
Minus|pol *m* polo *m* negativo; ~punkt *m* punto *m* negativo; ~zeichen *n* (signo *m* de) menos *m*
Minute [mi'nutə] *f* minuto *m*; **auf die** ~ en punto; F como un clavo; **in letzter** ~ en el último minuto
mi'nutenlang I *adj* de varios minutos; II *adv* durante varios minutos
Mi'nutenzeiger *m* minuterio *m*
minuziös [minutsi'ø:s] *adj* minucioso
Minze ['mintsə] *f* menta *f*, hierbabuena *f*
Mio. *Abk* (Million, Millionen) millón *m* bzw millones *m/pl*
mir [mi:r] *pr/pers* (dat de ich) me; **betont** a mí; **mit** ~ conmigo; **ein Freund von** ~ un amigo mío; F ~ nichts, **dlr nichts** sin más ni más
Mirabelle [mira'belə] *f* ciruela *f* amarilla
Misch|brot ['mɪʃ-] *n* pan *m* de trigo y centeno; ~e *f* pareja *f* mixta
'mischen I *v/t* 1 (ver~) mezclar (a RADIO, TV; **mit** con); 2 **Karten** barajar; II *v/r* 3 (sich ver~) **sich** ~ mezclarse; 4 (sich ein~) **sich in etw** (acus) ~ entrometerse en a/c, inmiscuirse en a/c; 5 **sich unters Volk** ~ (entre)mezclarse con la gente
'Misch|gemüse *n* verduras *f/pl* variadas; ~ling *m* <-s; -e> mestizo, -a *m,f*; BIOL híbrido *m*
Mischmasch ['mɪʃmaʃ] *F m* <-e(s); -e> mezcla *f*; F ensalada *f*
'Mischpult *n* mesa *f* de mezclas
'Mischung *f* mezcla *f* (a *fig*), mixtura *f*; ~verhältnis *n* proporción *f* de mezcla
'Mischwald *m* bosque *m* mixto

miserabel [mizə'ra:bəl] *adj* <-bl> (sehr schlecht) malísimo, pésimo; (jämmerlich) miserable; **ich fühle mich** ~ me encuentro muy mal
Misere [mi'zeirə] *f* miseria *f*, finanzielle a situación *f* crítica
Mispel ['mɪspəl] *f* <-; -n> níspero *m*
missachten [mis'ʔ-] *v/t* <sin ge> 1 (gering schätzen) menospreciar, despreciar; 2 (nicht beachten) ignorar, no respetar
'Missachtung *f* 1 (Geringschätzung) menosprecio *m*, desprecio *m*; 2 (Nichtbeachtung) no respeto *m*, desacato *m*; **unter** ~ (+gen) con menosprecio de
'Missbehagen *n* malestar *m*, desazón *f*
'Missbildung *f* deformación *f*, deformidad *f*
miss|billigen *v/t* <sin ge> desaprobador
'Miss|billigung *f* desaprobación *f*; ~brauch *m* abuso *m*; *e-s* Medikaments a uso *m* abusivo
miss|brauchen *v/t* <sin ge> abusar de
miss|deuten *v/t* <sin ge> interpretar mal
missen ['mɪsən] *geh v/t* prescindir de
'Misserfolg *m* fracaso *m*
'Missernte *f* mala cosecha *f*
Misse|tat ['mɪsə-] *geh f* fechoría *f*, delito *m*; ~täter(in) *geh m(f)* malhechor, a *m,f*
miss|fallen *geh v/t* <irr, sin ge> *j-m* ~ desagradar od disgustar a alg
'Missfallen *n* <-s> desagrado *m*, disgusto *m* (über +acus por); *j-s* ~ erregen disgustar a alg
'miss|gebildet *adj* malformado; 2ge|burt *f* criatura *f* deforme; F engendro *m*; 2geschick *n* 1 (Unglück) mala suerte; 2 (ärgerlicher Vorfall) desgracia *f*, adversidad *f*
miss|glücken *v/t* <sin ge, sn> Versuch salir mal (a Kuchen), fracasar; Plan a frustrarse; **es ist ihm missglückt** le ha salido mal, ha fracasado
miss|gönnen *v/t* <sin ge> *j-m etw* ~ envidiar a alg a/c
'Miss|griff *m* desacierto *m*, equivocación *f*; ~gunst *f* envidia *f*; 2günstig *adj* envidioso
miss|hand|eln *v/t* <(e), sin ge> maltratar; 2lung *f* malos tratos *m/pl*
Mission [mɪ'si:ən] *f* misión *f*
Missio|nar(in) *m* <-s; -e> (f) misionero,

-a *m,f*; 2'nieren *v/t* <sin ge> evangelizar
'Missklang *m* MUS cacofonía *f*, disonancia *f* (a *fig*)
'Misskredit *m* descrédito *m*; *j-n in* ~ **bringen** desacreditar a alg
'misslich *adj* (unangenehm) desagradable; (heikel) delicado; Lage precario
misslingen [mis'liŋən] *v/t* <misslang, misslungen, sn> → **missglücken**
'Missmanagement *n* mala gestión *f*
'missmutig *adj* malhumorado, de mal humor
miss|raten *v/t* <irr, sin ge, sn> → **missglücken**
'Missstand *m* inconveniente *m*, situación *f* precaria
miss|trauen *v/t* <sin ge> *j-m, e-r Sache* ~ desconfiar de alg, a/c
'Misstrauen *n* <-s> desconfianza *f* (gegen de)
'Misstrauens|antrag *m* moción *f* de censura; ~votum *n* voto *m* de censura
'misstrauisch *adj* desconfiado (gegenüber frente a, de), receloso; F escamado
'Missverhältnis *n* desproporción *f*, desequilibrio *m*
'miss|verständlich *adj* equivoco; 2verständnis *n* <-ses; -se> 1 equivocación *f*, malentendido *m*; 2 (Streitigkeit) desencuentro *m*; ~verstehen *v/t* <irr, sin ge> entender od interpretar mal
'Misswirtschaft *f* mala gestión *f*
Mist [mist] *m* <-e(s)> 1 AGR estiércol *m*; 2 F (Unsin) F tonterías *f/pl*; F ~ **bauen** F meter la pata; 3 F (Schund) F porquería *f*; *fig so ein ~!* F ¡semejante chorrada!
Mistel ['mistəl] *f* <-; -n> muérdago *m*
'Mist|gabel *f* horquilla *f* de estiércol; ~haufen *m* estercolero *m*; ~käfer *m* geotrupo *m*; ~kerl *P m* F canalla *m*; ~stück *P n* F canalla *m,f*; Frau F pájara *f*, mal bicho *m*
mit [mit] I *prp* <+dat> 1 (zusammen ~, in Begleitung von) con; **komm ~ mir** ven conmigo; ~ *j-m gehen* ir con alguien; 2 **Inhalt** con, de; **ein Teller ~ Obst** un plato de fruta; 3 **Mittel** por (medio de); **Verkehrsmittel** en; ~ **Bleistift schreiben** escribir a lápiz; ~ **e-m Tritt** de una patada; ~ **der Post** por correo; ~ **dem Zug** en tren; 4 begleitender Umstand con; **Art und Weise** con, por; ~ **Tränen in den Augen** con lágrimas

en los ojos; ~ **lauter Stimme** en voz alta; 5 **Eigenschaft** de; **der Mann ~ den blauen Augen** el hombre de los ojos azules; 6 **zeitlich**, Alter a, con; ~ **jedem Tag** con cada día; II *adv* 7 (neben anderen) ~ **dabei sein** estar (también) allí; ~ **dazugehören** formar parte (también); F ~ **zu den besten Schülern zählen** estar entre los mejores alumnos
'Mitangeklagte(r) *f(m)* coacusado, -a *m,f*
'Mitarbeit *f* colaboración *f*, cooperación *f*; **unter** ~ (dat) **von** ... con la colaboración de ...
'mitarbeiten *v/t* <sep> 1 **an etw** (dat) ~ colaborar od cooperar en a/c; 2 **im Unterricht** participar
'Mitarbeiter(in) *m(f)* colaborador, a *m,f*
'mit|bekommen *v/t* <irr, sep, sin ge> 1 (erhalten) recibir; (mitnehmen) llevarse; 2 F (verstehen) entender; F captar; ~**benutzen** *v/t* <sep, sin ge> compartir
'mitbestimmen <sep, sin ge> I *v/t* cogerestonar; II *v/t* bei e-r Entscheidung contribuir (bei a); **im Betrieb** participar en la gestión
'Mit|bestimmung *f* decisión *f* compartida; **im Betrieb** cogestión *f*; ~**bewerber(in)** *m(f)* competidor, a *m,f*, contrincante *m,f*; ~**bewohner(in)** *m(f)* in einer Wohnung compañero, -a *m,f* de piso, coinquilino, -a *m,f*; **in einem Haus** vecino, -a *m,f*, convecino, -a *m,f*
'mitbringen *v/t* <irr, sep> 1 **Person, Sache** traer; (beisteuern) aportar; 2 *fig* Fähigkeiten reunir; Voraussetzungen, Zeit tener
Mit|bringsel ['mitbrɪŋzəl] *n* <-s; -> pequeño regalo *m*; e-r Reise recuerdo *m*; ~bürger(in) *m(f)* conciudadano, -a *m,f*
'mitdenken *v/t* <irr, sep> (bei etw) ~ estar atento (a a/c); **beim Zuhören** a seguir la argumentación (de a/c)
mitei'nander *adv* uno(s) con otro(s); (gemeinsam) juntos
'Miteinander *n* <-s> comunidad *f*
'Miterbe *m*, ~in *f* heredero, -a *m,f*
'miterleben *v/t* <sep, sin ge> 1 (mitmachen) participar; 2 (sehen) presenciar
'Mitesser *m* MED espinilla *f*, comedón *m*
'mitfahren *v/t* <irr, sep, sn> **mit j-m** ~ ir con alg, acompañar a alg
'Mittfahr|gelegenheit *f* posibilidad de

hacer un trayecto en coche compartido;
zentrale *f* organización que busca posibilidades de compartir coche para viajes
mitfühlen <sep> **I** v/t compartir; **II** v/i **mit j-m** ~ simpatizar con alg, compartir los sentimientos de alg
mitfühlend *adj* compasivo
mitführen v/t <sep> *Gepäck, Güter* llevar consigo; *von Flüssen* arrastrar, acarrear
mitgeben v/t <irr, sep> **j-m etw** ~ dar a/c a alg
Mitgefangene(r) *f(m)* compañero, -a m, f de prisión; **gefühl** *n* simpatía f; (*Mitleid*) compasión f; (*Beileid*) pésame m
mitgehen v/i <irr, sep, sn> **1 mit j-m** ~ ir con alg, acompañar a alg; **F etw ~ lassen** *F* mangar a/c, birlar a/c; **2 Zuhörer begeistert** ~ seguir con entusiasmo
mitgenommen *F adj* Möbel estropeado; *Buch, Kleid* usado, gastado; (*erschöpft*) agotado; *F* rendido
Mitgift *f* <-; -en> dote f
Mitglied *n* miembro m, socio, -a m, f
Mitgliedsausweis *m* carnet m de socio; **beitrag** *m* cuota f
Mitgliedschaft *f* <-> pertenencia f
Mitglied(s)staat *m* Estado m miembro
mithalten v/i <irr, sep> *im Tempo* seguir el ritmo (*mit* de); *bei e-m Wettbewerb ~ können* poder competir
mithelfen v/i <irr, sep> ayudar, echar una mano (*bei* en, a)
Mithilfe *f* ayuda f
mithören v/t <sep> **1** zufällig oír; **2** (*auch anhören*) escuchar; (*abhören*) a interceptar
Mitinhaber(in) *m(f)* copropietario, -a m, f
mitkommen v/i <irr, sep, sn> **1 (mit j-m)** ~ ir (con alg); acompañar (a alg); **2** *fig* *geistig* (poder) seguir; **~ kriegen** *F* v/t <sep> → **mitbekommen**
Mitläufer(in) *m(f)* *desp* simpatizante m, f; **laut** *m* consonante f
Mitleid *n* compasión f, piedad f; **mit j-m ~ haben** tener compasión de alg; **aus ~ mit** por compasión (para) con; **~ erregend** que da lástima
Mitleidschaft *f* *in* ~ **ziehen** afectar a
mitleidig **I** *adj* compasivo; **II** *adv* con compasión

mitmachen <sep> **I** v/t **1** (*teilnehmen*) participar (*bei* en); *Mode, Lehrgang* seguir; **2 F** (*miterledigen*) hacer od resolver también; **3 F** (*erleiden*) sufrir; **F das mache ich nicht mit** *F* no cuentas bzw cuento conmigo (para eso); **II** v/i **4 bei etw** ~ participar od tomar parte en a/c; **5 F** (*funktionieren*) **nicht mehr** ~ *F* no aguantar más; **meine Beine machen nicht mehr mit** ya no me responden la piernas
Mitmensch *m* prójimo m
mitmischen *F* v/i <sep> **bei etw** ~ estar metido en a/c; *desp* meter baza en a/c
mitnehmen v/t <irr, sep> **1 Sache** llevar consigo, llevarse (a *Person*); *fig Gelegenheit* aprovechar; *Pizza usw zum 2* para llevar; **2 Krankheit** debilitar; (*entkräften*) agotar; *Problem* afectar
mitrechnen v/t, v/i <sep> (*hinzurechnen*) contar, incluir en la cuenta; **mitgerechnet** inclusive, incluido; **nicht mitgerechnet** sin incluir
mitreden <sep> **I** v/t *fig ein Wort mitzureden haben* (*bei*) tener voz (en); **II** v/i tomar parte en la conversación
Mitreisende(r) *f(m)* compañero, -a m, f de viaje
mitreißen v/t <irr, sep> arrastrar; *fig (begeistern)* entusiasmar, apasionar
mitreißend *adj* *Redner* cautivador, arrebatador; *Spiel* apasionante; *Musik* animado
mit'samt *prp* <+dat> junto con
mitschicken v/t <sep> **etw (mit etw)** ~ mandar a/c (con a/c), adjuntar a/c (a a/c)
mitschleppen *F* v/t <sep> *Schweres* arrastrar (consigo), cargar; (*mitnehmen*) llevar consigo, llevarse; **~ schneiden** v/t <irr, sep> *Ton, Sendung* grabar
mitschreiben <irr, sep> **I** v/t **etw** ~ tomar nota de a/c; **II** v/i tomar apuntes
Mitschuld *f* complicidad f (*an* +dat en); **2 schuldig** *adj* cómplice (*an* +dat en, de); **~ schüler(in)** *m(f)* compañero, -a m, f, discípulo, -a m, f
mitspielen v/i <sep> **1** tomar parte (en el juego) (*a* SPORT); *THEA* actuar (*bei, in* +dat en); *MUS* tocar (*bei, in* +dat en); **2 Gründe** estar en juego; **3 fig j-m übel** ~ jugar una mala pasada a alg
Mitspieler(in) *m(f)* compañero, -a m, f de juego; *e-r Mannschaft* compañero,

-a m, f de equipo; **~ spracherecht** *n* derecho m de intervención
Mittag *m* mediodía m; **am, über** ~ a mediodía; **morgen** ~ mañana a mediodía; (*zu*) ~ **essen** comer, almorzar
Mittagessen *n* comida f, almuerzo m
mittags *adv* a mediodía; **es ist 12 Uhr** ~ son las 12 del mediodía
Mittagspause *f* hora f de la comida
Mittagsruhe *f*, **~ schlaf** *m* siesta f; **~ halten** dormir la siesta
Mittagszeit *f* mediodía m; **um die** ~ a mediodía
Mittäter(in) *m(f)* cómplice m, f, coautor, a m, f
Mitte [*mitə*] *f* medio m; (*Mittelpunkt*) centro m (*a* POL); **in der** ~ en el centro; **~ Januar** a mediados de enero; **sie ist ~ dreißig** ronda los treinta y cinco; **in unserer** ~ entre nosotros; *F fig ab durch die* ~! *F* ¡largo!, ¡fuera!
mitteilen v/t <sep> **j-m etw** ~ comunicar a/c a alg
Mitteilung *f* comunicación f, participación f; *amtliche* notificación f
Mittel [*mitəl*] *n* <-s; -> **1** (*Hilfs*) medio m; **mit allen** ~n por todos los medios; **~ und Wege finden zu** (+inf) encontrar los medios para (+inf); (*nur*) ~ **zum Zweck sein** ser (sólo) medio para un fin; **2 pl** (*Geld*) recursos m/pl; **öffentliche** ~ fondos m/pl públicos; **3 zur Reinigung, Pflege** producto m; (*Heil*) remedio m (*gegen* contra); **4 MAT, METEO** media f, promedio m; **im** ~ por término medio
Mittelalter *n* Edad f Media; **2lich** *adj* medieval
Mittela'merika *n* América f Central; **2nisch** *adj* centroamericano
mittelbar *adj* indirecto
Mittelding *F* *n* cosa f intermedia (*zwischen* +dat entre)
Mitteu'ropa *n* Europa f Central
mitteleuro'päisch *adj* centroeuropeo; **~ e Zeit** → **MEZ**
Mittelfeld *n* Fußball centro m del campo, medio campo m; **~ finger** *m* dedo m corazón; **2fristig** *adj* a medio plazo; **~ gebirge** *n* montaña f de media altura; **2groß** *adj* de tamaño mediano; *Person* a de estatura mediana; **~ klasse** *f* clase f media; **~ linie** *f* línea f central (*a* Fußball); *auf der Straße* línea f media-

na; **2los** *adj* sin medios od recursos; **~ maß** *n* medianía f; *desp* mediocridad f; **2mäßig** *adj* mediano, regular; *desp* mediocre; **~ mäßigkeit** *f* mediocridad f
Mittelmeer *n* (Mar m) Mediterráneo m
Mittelohrentzündung *f* otitis f media
Mittelpunkt *m* centro m (*a* fig); **im** ~ **~ stehen** ser el centro de la atención
mittels *prp* <+gen> por medio de, mediante
Mittelscheitel *m* raya f central; **~ schule** *f* *schweiz* *etwa* instituto m de enseñanza media
Mittelsmann *m* <-(e)s; -leute o -männer> mediador m, intermediario m
Mittelstand *m* clase f media
Mittelstreckenlauf *m* carrera f de medio fondo; **~ rakete** *f* cohete m od misil m de medio alcance
Mittelstreifen *m* *der Autobahn* (franja f) mediana f; **~ stufe** *f* *Schule* grado m medio; **~ stürmer** *m* delantero m centro
Mittelweg *m* *fig* compromiso m, término m medio; **der goldene** ~ el justo medio
Mittelwelle *f* onda f media; **~ wert** *m* promedio m, media f; **~ wort** *n* <-(e)s; -wörter> GRAM participio m
mitten *adv* **1 räumlich** ~ **in, auf, unter** (+dat, movimiento +acus) en medio de, en el centro de; **~ durch** por en medio de; **~ unter ihnen** entre ellos; **2 zeitlich** ~ **in der Nacht, im Winter** en plena noche, en pleno invierno
mitten'drin *adv* justamente en el medio
mitten'durch *adv* por en medio de, a través de; (*in der Hälfte*) por la mitad
Mitternacht *f* medianoche f
Mittler [*mitlər*] *m* medianero m
mittlere(r, -s) *adj* **1** (*in der Mitte befindlich*) medio, central (*a* TEC, GEOGR); **2** (*dazwischenliegend*) del medio; *fig* intermediario; **3** (*durchschnittlich*) de media, mediano; **~ n Alters** de mediana edad
mittler'weile *adv* mientras tanto, entretanto
Mitt'woch [*mitvɔx*] *m* <-(e)s; -e> miércoles; → **Montag**; **2wochs** *adv* los miércoles
mit'unter *adv* de vez en cuando, a veces
mitverantwortlich *adj* igualmente responsable, corresponsable (*für* de);

zung *f* responsabilidad *f* compartida
'mitwirken *vli* <sep> 1 **bei, an etw** (*dat*) ~ cooperar en a/c, participar en a/c; 2 THEA actuar (**bei, in +dat** en)
'Mitwirkende(r) *f(m)* <→ A> participante *m,f*; THEA actor, actriz *m,f*; ~**wirkung** *f* participación *f*, cooperación *f*, colaboración *f*; ~**wisser(in)** *m(f)* cómplice *m,f*; e-s Geheimnisses confidente *m,f*
'mitzählen *vlt, vli* <sep> incluir, contar (*también*)
Mix [miks] *F m* <-; -e> mezcla *f*, mixtura *f*
'Mixbecher *m* coctelera *f*
'mischen *vlt* mezclar
'Mixer *m* 1 *Person* barman *m*; 2 *Gerät* batidora *f*
Mix'tur *f* mixtura *f*
mm *Abk* (Millimeter) *mm* (milímetro)
Mob [mɒp] *m* <-s> desp chusma *f*
mobben ['mɒbən] *vlt j-n* ~ hacer(le) a alg la vida imposible en el trabajo
Mobbing ['mɒbɪŋ] *n* <-s> acoso *m*, mobbing *m*
Möbel ['mø:bəl] *n* <-s; -> mueble *m*; ~**geschäft** *n* tienda *f* de muebles; ~**packer** *m* hombre *m* de la mudanza; ~**stück** *n* mueble *m*; ~**wagen** *m* camión *m* de mudanzas
mobil [mo'bi:l] *adj* 1 (*beweglich*) móvil, movable; 2 *F* (*rüstig*) activo; 3 *MIL* ~ **machen** movilizar
Mobile ['mo:bi:lə] *n* <-s; -s> móvil *m*
Mo'bilfunk *m* telefonía *f* móvil
Mobil'iar [mobili'aɪr] *n* <-s> mobiliario *m*, mueblaje *m*; 2 **'sieren** *vlt* <*sin ge*> movilizar (*a fig, MIL*)
Mo'bil'machung *f* movilización *f*; ~**telefon** *n* teléfono *m* móvil, *Am* teléfono *m* celular
möblieren [mø'bli:rən] *vlt* <*sin ge*> amueblar
modal [mo'da:l] *adj* modal; 2 **'tät** *f* modalidad *f*
Mode ['mo:də] *f* moda *f*; (*in*) ~ **sein** estar de moda; **aus der ~ kommen** pasarse de moda; **mit der ~ gehen** ir a la moda
'mode|bewusst *adj* que sigue la moda; 2 *farbe* *f* color *m* de moda
'Modehaus *n* tienda *f* de moda; **dle gro-ßen Modehäuser** la alta costura
Model ['mɒdəl] *n* <-s; -s> modelo *m,f*
Modell [mo'del] *n* <-s; -e> COM, TEC, MAL, *fig* modelo *m*; (*Bauart*) tipo *m*; (*verklei-*

nerte Nachbildung) maqueta *f*; (*j-m*) ~ **stehen** hacer de modelo (para alg)
Mo'dell'eisenbahn *f* tren *m* miniatura; ~**flugzeug** *n* avión *m* miniatura, *aero-* modelo *m*
model'lieren *vlt* <*sin ge*> modelar
Modem ['mo:dəm] *m* od *n* <-s; -s> módem *m*
'Modenschau *f* desfile *m* de modelos
Moder ['mo:dər] *m* <-s> moho *m*
Model'rator(in) [mode'ra:tər (-'to:rɪn)] *m* <-s; -toren> (*f*) moderador, a *m,f*, presentador, a *m,f*; 2 **'rieren** *vlt* <*sin ge*> moderar, presentar
'mod(e)rig *adj* mohoso
modern¹ ['mo:dərn] *vli* <*h o sn*> descomponerse
modern² [mo'dərn] *adj* moderno
Mo'der|ne *f* <-> Epoche época *f* moderna; *Kunststrichtung* modernismo *f*; 2 **'sieren** *vlt* <*sin ge*> modernizar
'Mode|schmuck *m* bisutería *f*; ~**schöpfer** *m* modisto *m*, diseñador *m* de moda; ~**schöpferin** *f* diseñadora *f* de moda; ~**tanz** *m* baile *m* de moda; ~**zeichner(in)** *m(f)* diseñador, a *m,f* de modelos; ~**zeitschrift** *f* revista *f* de moda
modifizieren [modifi'tsi:rən] *vlt* <*sin ge*> modificar
'modisch *adj* de moda
'modrig ~ **moderig**
Modul [mo'du:l] *n* <-s; -e> INFORM, TEC módulo *m*
Modus ['mo:dus] *m* <-; -di> GRAM, *fig* modo *m*
Mofa ['mo:fa] *n* <-s; -s> ciclomotor *m*, velomotor *m*
Mogelei [mo:gə'laɪ] *F f* trampa *f*, fulleria *f*
'mogeln *F vli* hacer trampa
'Mogelpackung *f* engaño *m*, fraude *m*
mögen ['mø:gən] <*mag o möchte*; mochte> I *v/modal* <*p/p mögen*> 1 Möglichkeit poder; **das mag sein** puede ser; **sie möchte zwölf sein** tendrá doce años; **mag sein, dass ...** puede ser que ... (+*subj*); **wo er wohl sein mag?** ¿dónde estará?; ... **und wie sie alle heißen** ~ ... y como quiera que se llamen los demás; 2 *einräumend, verallgemeinernd was man auch immer sagen mag* se diga lo que se diga; **wie sie auch sein** ~ ... sean como sean ...; **mag er auch noch so**

reich sein ... por muy rico que sea ...;
 3 *geh Wunsch möge dieser Tag* ... ojalá ese día ...; 4 (*gern ~, wünschen*) querer, desear; **lieber** ~ preferir; **ich möchte gern etwas essen** quisiera comer algo; **ich möchte so gern** (+*inf*) me gustaría tanto (+*inf*); II *vlt* <*p/p gemocht*> 5 *j-n, etw* ~ querer a alg, a/c; (*gefallen, schmecken*) gustar; **sie mag keinen Spinat** no le gustan las espinacas; **lieber ~ preferir; was möchten Sie?** ¿qué desea?; III *vli* <*p/p gemocht*> 6 **ich mag nicht** no quiero; **ich möchte nach Hause** quiero irme a casa
möglich ['mø:klɪç] *adj* posible; (*etwaig*) potencial; **er verkauft alles** 2e vende de todo; **alles 2e tun, um zu** (+*inf*) hacer todo lo posible por (+*inf*); **so schnell usw wie** ~ lo más rápido, etc posible; **so gut wie** ~ lo mejor posible
'möglicher'weise *adv* posiblemente, probablemente
'Möglichkeit *f* posibilidad *f*; (*möglicher Fall*) contingencia *f*; (*Gelegenheit*) a oportunidad *f*, ocasión *f*; **nach** ~ en lo posible; **es besteht die ~, dass ...** existe la posibilidad de que ... (+*subj*)
'möglichst I *adv* 1 (*so ... wie möglich*) lo más ... posible; (*so viel wie möglich*) lo más posible; ~ **bald** lo antes posible; 2 (*wenn möglich*) si es posible; II *su* 3 **ich werde mein 2es tun** haré todo lo que esté en mi mano
Mohammedan'jer(in) [mohame'da:nər (-in)] *neg!* *m* (*f*) a HIST mahometano, -a *m,f*; 2 **isch neg!** *adj* mahometano
Mohn [mo:n] *m* <-e(s); -e> 1 BOT adormidera *f*; (*Klatsch*) amapola *f*; 2 *auf Gebäck* (granos *m/pl* de) adormidera *f*; ~**blume** *f* → **Mohn** I
Möhre ['mø:rə] *f* zanahoria *f*
'Mohrenkopf *m* GASTR tipo de pastel de merengue con chocolate
'Mohrrübe *f* nordd zanahoria *f*
mokieren [mo'ki:rən] *vlt* <*sin ge*> **sich über j-n, etw** ~ burlarse de alg, a/c
Mokka ['mɒka] *m* <-s; -s> moca *m*
Molch [mɒlç] *m* <-e(s); -e> ZO salamandra *f*
Moldawien [mɒl'da:vɪən] *n* <-s> Moldavia *f*
Mole ['mo:lə] *f* muelle *m*
Mole|kül [mole'ky:l] *n* <-s; -e> molécula

f; 2 *kular* [-ku'la:r] *adj* molecular
Molke ['mɒlkə] *f* suero *m* de la leche
Molke'rei *f* lechería *f*; ~**produkt** *n* producto *m* lácteo
Moll [mɒl] *n* <-> modo *m* menor
mollig ['mɒlɪç] *F I adj* 1 (~ *weich*) muelle, blando; (*angenehm warm*) calentito; 2 (*rundlich*) regordete, rollizo; II *adv* 3 ~ **warm** calentito
Moment¹ [mo'ment] *m* <-e(s); -e> (*Augenblick*) momento *m*, instante *m*; **im ~ de momento**; **F ~ mal!** ¡espera!
Mo'ment² *n* <-e(s); -e> 1 (*Umstand*) factor *m*, motivo *m*; 2 *PHYS* momento *m*
momentan [momen'ta:n] *adj* (*vorübergehend*) momentáneo; (*gegenwärtig*) actual
Monaco [mo'nako] *n* <-s> Mónaco *m*
Monar|ch(in) [mo'narç(ɪn)] *m* <-en; -en> (*f*) monarca *m,f*; ~**chie** [-'çi:] *f* monarquía *f*
Monat ['mo:nat] *m* <-s; -e> mes *m*; **im ~ Mai** en el mes de mayo; **pro ~, im ~ al mes**; **sie ist im fünften ~** está embarazada de cinco meses
'monatelang I *adj* de muchos meses; ~**e Arbeit** muchos meses de trabajo; II *adv* (*durante*) muchos meses; (*seit Monats-*) desde hace meses
'monatlich I *adj* mensual; ~**e Zahlung** pago *m* mensual, mensualidad *f*; II *adv* (*jeden Monat*) todos los meses; (*im Monat*) al mes; **zahlen a en** mensualidades
'Monats|anfang *m* principios *m/pl* de mes; ~**ende** *n* fin *m* de mes; ~**gehalt** *n* salario *m* mensual; ~**karte** *f* abono *m* mensual; ~**rate** *f* mensualidad *f*
Mönch [mœnç] *m* <-e(s); -e> monje *m*, religioso *m*, fraile *m*
'Mönchs|kutte *f* hábito *m* del monje; ~**orden** *m* orden *f* monástica
Mond [mo:nt] *m* <-e(s); -e> luna *f*; *F fig* **hinter dem ~ leben** vivir atrasado
mondän [mɒn'de:n] *adj* elegante
'Mond|aufgang *m* salida *f* de la luna; ~**finsternis** *f* eclipse *m* de luna; ~**land-fähre** *f* módulo *m* lunar; ~**landung** *f* alunizaje *m*; ~**licht** *n*, ~**schein** *m* claro *m* de luna; ~**sichel** *f* creciente *m*
Monegass|e [mone'gasə] *m* <-n; -n>, ~*in* *f* monegasco, -a *m,f*; 2 **isch** *adj* monegasco
Moneten [mo'ne:tən] *F pl* F pelas *f/pl*

Mongol [mɔŋ'gɔ:lə] *m* <-n; -n>, *in f* mongol, *a m.f*
Mongo'lei [mɔŋgo'lai] <-> *die* ~ Mongolia *f*
mon'golisch *adj* mongol, mongólico
Mongo'lismus *m* <-> *neg!* MED mongolismo *m*; **2o'ld** *neg!* *adj* mongoloide
monieren [mo'ni:rən] *v/t* <sin ge> criticar; (*mahnen*) reclamar
Monika ['mo:nika] *f* Mónica *f*
Monitor ['mo:nitɔ:r] *m* <-s; -e o -toren> monitor *m*; **INFORM** *a* pantalla *f*
mono ['mo:ɲo] *adv* mono
mono..., **Mono...** *in* Zssgn mono...
monogam [mono'ga:m] *adj* monogamo; **2ga'mie** *f* <-> monogamia *f*
Monog'ramm *n* <-s; -e> monograma *m*; **~graphie** *f* monografía *f*
Monokel [mo'nɔ:kəl] *n* <-s; -> monóculo *m*
'Monokultur *f* AGR monocultivo *m*
Monolog [mono'lo:k] *m* <-s; -e> monólogo *m*
Monopol [mono'po:l] *n* <-s; -e> monopolio *m* (*auf* +acus de)
monol'ton *adj* monótono; **2to'nie** *f* monotonia *f*
Monster ['mɔnstɔ:r] *n* <-s; -> monstruo *m*
Monstranz [mɔn'strants] *f* REL custodia *f*
monströs [mɔn'strɔ:s] *adj* monstruoso
'Monstrum *n* <-s; -ren> monstruo *m*
Monsun [mɔn'zu:n] *m* <-s; -e> monzón *m*
Montag ['mo:nta:k] *m* lunes *m*; **am** ~ el lunes; **jeden** ~ (todos) los lunes; **letzten** ~ el lunes pasado; **heute ist** ~, **der 5. Oktober** estamos a lunes, 5 de octubre; **F (e-n) blauen** ~ **machen** *F* hacer fiesta el lunes
Montage [mɔn'ta:ʒə] *f* montaje *m* (*a* FOT, FILM), ensamblaje *m*
'Montagmittag *m* el lunes a mediodía
'montags *adv* los lunes
Montanindustrie [mɔn'ta:n:] *f* industria *f* del carbón y del acero
Monteur(in) [mɔn'tœ:r(in)] *m* <-s; -e> (f) montador, *a m.f*, mecánico, *-a m.f*; **2ieren** *v/t* <sin ge> (*zusammenbauen*) montar, ensamblar; (*anschließen*) instalar
Montur [mɔn'tu:r] *F f* <-; -en> atuendo *m*; **in voller** ~ con todo el equipo
Monumen[t] [monu'ment] *n* <-s; -e>

monumento *m*; **2'tal** *adj* monumental
Moor [mo:r] *n* <-s; -e> pantano *m*
Moos [mo:s] *n* <-s; -e> **1** BOT musgo *m*; **2 F (Geld)** *F* pasta *f*
'moosgrün *adj* verde musgo
Mop [mɔp] *m* <-s; -s> mopa *f*
Moped ['mo:pet] *n* <-s; -s> ciclomotor *m*, velomotor *m*
Mops [mɔps] *m* <-s; -e> **1** Hund doguillo *m*; **2 F fig** *F* chaparro *m*
'mopsen *F v/t* *F* birlar, mangar
Moral [mo'ra:l] *f* <-> **1** (*Sittenlehre*; *seelische Verfassung*) moral *f*; (*Sittlichkeit*) moralidad *f*; **doppelte** ~ doble moral *f*; **2 e-r Geschichte** moraleja *f*
Mo'ralapostel *m* desp sermoneador *m*, moralizador *m*
mo'rallich *adj* moral; **2'list** *m* moralista *m*
Mo'ralpredigt *f* sermón *m*; **j-m e-e** ~ **halten** echar a alg un sermón
Morast [mo'rast] *m* <-s; -e o Moräste> fango *m*, lodo *m*, cieno *m*; **2ig** *adj* fangoso
Morchel ['mɔrʃəl] *f* <-; -n> colmenilla *f*
Mord [mɔrt] *m* <-s; -e> asesinato *m* (*an* +dat a); **e-n** ~ **begehen** cometer un asesinato
'Mordanschlag *m* atentado *m* (*auf* +acus contra la vida de)
'morden *v/t, v/i* asesinar, matar
Mörder(in) ['mɔrdɔ:r(in)] *m(f)* asesino, *-a m.f*; **2isch** *F adj* asesino, homicida; *F fig* terrible, mortal; *Hitze* infernal
'Mordfall *m* asesinato *m*; **~kommission** *f* brigada *f* de homicidios
'Mords... *F in* Zssgn tremendo; desp *F* mortal, infernal; **'~angst** *F f* miedo *m* terrible; **'~arbeit** *F f* trabajo *m* de esclavo; **'~ge'fährlich** *F adj* terriblemente peligroso; **'~hunger** *F m* *F* hambre *f* canina; **2mäßig** *F adj* tremendo
'Mordverdacht *m* *unter* ~ (*dat*) **stehen** estar bajo sospecha de asesinato
'Mordversuch *m* intento *m* de asesinato; **~waffe** *f* arma *f* asesina
morgen ['mɔrgən] *adv* (*am nächsten Tag*) mañana; ~ **früh** mañana de madrugada; ~ **in acht Tagen** mañana en ocho días; **bis** ~! ¡hasta mañana!
'Morgen *m* <-s; -> **1** mañana *f*; (*Osten*) oriente *m*, levante *m*; **am** ~ por la mañana; **am frühen** ~ de madrugada; **e-s (schönen)** ~ *s* una (buena) mañana;

am nächsten ~ a la mañana siguiente;
heute ~ hoy por la mañana; **guten** ~! buenos días!; **2 (Feldmaß)** yugada *f*
'Morgendämmerung *f* amanecer *m*, alba *f*, crepúsculo *m* matutino
'morgendlich *adj* matinal
'Morgengrauen *n* alba *f*; **Im** ~ al alba, al amanecer
'Morgenluft *f* aire *m* matinal; *fig* ~ **wit-tern** oler la ocasión propicia
'Morgenmantel *m* bata *f*; **~muffel** *F m* persona que está de mal humor cuando se levanta; **~rock** *m* bata *f*; **~rot** *n* aurora *f*
'morgens *adv* por la mañana; **um acht Uhr** ~ a las ocho de la mañana; **früh** ~ por la mañana temprano, de madrugada; **von** ~ **bis abends** de la mañana a la noche
'Morgenstunde *f* hora *f* de la mañana; *prov* **Morgenstund hat Gold im Mund** *prov* a quien madruga, Dios le ayuda
'morgig *adj* de mañana
Moritz ['mo:rits] *m* Mauricio *m*
Morphium ['mo:fiəm] *n* <-s> morfina *f*; **2süchtig** *adj* morfinómano
morsch [mɔrʃ] *adj* podrido; *Brücke*, *Haus* usw desvencijado; *fig* caduco
Morsealphabet ['mɔrʒə] *n* alfabeto *m* morse
'morsen *v/t* transmitir por morse
Mörser ['mɔ:zɔ:r] *m* zum Zerkleinern mortero *m* (*a* MIL)
'Morsezeichen *n* señal *f* (de) morse
Mörtel ['mɔ:rtəl] *m* <-s; -> masa *f*, mortero *m*
Mosaik [mo:zai:k] *n* <-s; -e(n)> mosaico *m* (*a* fig); **~stein** *m* pieza *f* de mosaico (*a* fig)
Mosambik [mozam'bi:k] *n* <-s> Mozambique *m*
Moschee [mɔʃe:] *f* mezquita *f*
Moschus ['moʃʊs] *m* <-> almizcle *m*
Mosel ['mo:zəl] *f* <-> Mosela *m*
mosern ['mo:zɔ:rn] *F v/i* protestar
Mose(s) ['mo:zə(s)] *m* Moisés *m*
Moskau ['mɔskau] *n* <-s> Moscú *m*
Moskito [mɔs'ki:to] *m* <-s; -s> mosquito *m*, *Am* zancudo *m*; **~netz** *n* mosquitera *f*
Moslem ['mɔslem] *m* <-s; -s> musulmán *m*; **2'lemisch** *adj* musulmán; **~lime** *f* musulmana *f*
Most [mɔst] *m* <-s; -e> **1** (*Obstsafi*)

mosto *m*; **2 südd (Apfel)** sidra *f*
Mostrich ['mɔstriʃ] *m* <-s> bsd nordost-deutsch mostaza *f*
Motel [mo'tel] *n* <-s; -s> motel *m*
Motiv [mo'ti:f] *n* <-s; -e> motivo *m*; *Be- wegggrund* *a* móvil *m*
Motivat'ion *f* motivación *m*
moti'vieren *v/t* <sin ge> motivar
Motocross, Moto-Cross [moto'krɔs] *n* <-; -e> moto-cross *m*
Motor ['mo:tɔ:r] *m* <-s; -toren> motor *m* (*a* fig); **~boot** *n* lancha *f* motora; **~hau- be** *f* capó *m*
mo'torisch *adj* MED motor
motori'sieren *v/t* <sin ge> motorizar
'Motoröl *n* aceite *m* de motor
'Motorrad *n* motocicleta *f*, *F* moto *f*; **~fahrer(in)** *m(f)* motorista *m.f*, motociclista *m.f*
'Motorroller *m* escúter *m*; **~schaden** *m* avería *f* del motor; **~sport** *m* motorismo *m*
Motte ['mɔtə] *f* polilla *f*
'Mottenkugel *f* bola *f* antipolilla
Motto ['mɔto] *n* <-s; -s> lema *m*, divisa *f*
motzen ['mɔtsən] *F v/i* protestar; *F* rezongar, refunfuñar
Mountainbike ['maʊntənbai:k] *n* <-s; -s> bicicleta *f* de montaña; **~biker(in)** *m(f)* ciclista *m.f* de bicicleta de montaña
Möwe ['mø:və] *f* gaviota *f*
Mozam'bique → **Mosambik**
MP [em'pi:] *f* Abk <-; -s> (*Maschinenpis- tole*) metralleta *f*
Mrd. Abk (*Milliarde, Milliarden*) mil millones *m/pl*, millardo *m* bzw millardos *m/pl*
Ms., Mskr. Abk (*Manuskript*) manuscrito *m*
mtl. Abk → **monatlich**
Mücke ['mykə] *f* mosquito *m*; **F ause-r** ~ **e-n Elefanten machen** hacer una montaña de un grano de arena
'Mückenstich *m* picadura *f* de mosquito
Mucks [mʊks] *m* <-s; -e> *F* **keinen** ~ **sagen** *F* no decir esta boca es mía
'mucksen *F v/r* **sich nicht** ~ no rechistar
'mucks'mäuschen'still → **mäuschen- still**
müde ['my:də] *adj* **1** (*erschöpft*) cansado, fatigado; (*schläfrig*) somnoliento; ~ **sein** tener sueño; ~ **werden** cansarse, fatigarse; **2** (*überdrüssig*) **e-r Sache**

(gen) ~ **sein** estar harto de a/c; **er wird nicht ~ zu** (+inf) no se cansa de (+inf)
'Müdigkeit f <-> cansancio *m*
Muff [muf] *m* <-e> -e) 1 manguito *m*; 2 *Geruch* olor *m* a moho
'Muffe *f* TEC manguito *m*
'Muffel *F m* <-s> -> grüñón *m*
'muffelig, 'mufflig *F adj* grüñón
'muffig I *adj* 1 *Geruch* viciado; 2 *F* → **muffelig, II** *adv* 3 ~ **riechen** oler a cerrado *od* a moho
muh [mu:] *int* ¡mu!
Mühe ['my:ə] *f* esfuerzo *m*, trabajo *m*, fatiga *f*, molestia *f*; **mit Mühe und Not** a duras penas; **sich (dat) ~ geben zu** (+inf) esforzarse por (+inf); **sich (dat) (mit etw) ~ geben** esforzarse (en a/c); **sich (dat) die ~ machen zu** (+inf) tomarse la molestia de (+inf); **keine ~ scheuen** no ahorrar esfuerzos; **die Sache ist der ~ (gen) wert** la cosa vale la pena
'müheles *adv* sin esfuerzo
'mühen *v/r* **sich ~** (, **etw zu tun**) afanarse (en hacer a/c)
'mühevoll I *adj* penoso, fatigoso; **II** *adv* con mucho esfuerzo
Mühle ['my:lə] *f* 1 molino *m*; (*Kaffee*?) molinillo *m*; 2 *Brettspiel* tres *m* en raya; 3 *F* *fig* *Auto* *F* cafetera *f*, cacharro *m*
'Mühirad *n* rueda *f* de molino
'Müh|sal *geh* *f* <-e> -e) trabajo *m* penoso, pena *f*, agobio *m*; **2sam** *adj*, **2selig** *geh* *adj* penoso; (*ermüdend*) laborioso, trabajoso
Mulatt|e [mu'latə] *m* <-n> -n), ~in *f* mulato, -a *m,f*
Mulde ['muldə] *f* artesa *f*; (*Erd*?) depresión *f*, hondonada *f*
Mull [mul] *m* <-e> -e) gasa *f*
Müll [myl] *m* <-s> -s) desechos *m/pl*; (*Haus*?) basura *f*; **etw in den ~ werfen** echar a/c a la basura
'Müll|abfuhr *f* recogida *f* de basuras; ~beutel *m* bolsa *f* de basura
'Müllbinde *f* venda *f* de gasa
'Müll|container *m* contenedor *m* de basuras; ~deponie *f* vertedero *m* de basura, basurero *m*; ~eimer *m* cubo *m* de basura; ~entsorgung *f* tratamiento *m* de desechos
Müller(in) ['mylɐr(in)] *m(f)* molinero, -a *m,f*
'Müll|kippe *f* vertedero *m* de basura, ba-

surero *m*; ~mann *m* <-e> -e) -männer) basurero *m*; ~sack *m* bolsa *f* de basura; ~schlucker *m* tragabasuras *m*; ~tonne *f* cubo *m* de la basura; ~trennung *f* selección *f* de basuras; ~verbrennungsanlage *f* planta *f* de incineración de basuras; ~wagen *m* camión *m* de la basura
mulmig ['mʊlmɪç] *F adj* *Situation* crítico; **mir ist ~** me da cierto miedo
Multi ['multi] *F m* <-s> -s) multinacional *f*
Multi..., **Multi...** [multi...] *in* *Zssgn* multi...
multi|funktio'nal *adj* multifuncional; ~kultu'rell *adj* multicultural; ~late'ral *adj* multilateral
Multimedia... [multi'me:dia...] *in* *Zssgn* multimedia; ~produkt *n* producto *m* multimedia; ~show *f* espectáculo *m* multimedia
'Multi|millionär(in) *m(f)* multimillonario, -a *m,f*; ~natio'nal *adj* multinacional
Multiplikation [multiplikatsi'o:n] *f* multiplicación *f*; ~kator *m* <-s> -toren) multiplicador *m*; ~zieren *v/t* <sin ge> multiplicar (*mit* por)
Multivita'minsaft *m* zumo *m* multivitamínico
Mumie ['mu:miə] *f* momia *f*
Mumm [mum] *F m* <-s> -s) (*Mut*) valor *m*, coraje *m*; *F* agallas *flpl*; (*Kraft*) fuerzas *flpl*
Mumpitz ['mʊmpɪts] *F m* <-es> -es) *F* disparate *m*, bobada *f*
Mumps [mʊmps] *m* <-> -> paperas *flpl*
München ['myŋçən] *n* <-s> -s) Múnich *m*
Mund [munt] *m* <-e> -e) -er) boca *f*; *F* **halt den ~!** ¡callate!; *F* **calla la boca!**; *F* **den ~ voll nehmen** fanfarronear; *F* **nicht auf den ~ gefallen sein** *F* no tener pelos en la lengua; *in* **aller ~e sein** estar en boca de todos; *F* *fig* *Worte usw* *in* **den ~ nehmen** pronunciar, decir; *j-m* **etw in den ~ legen** poner a/c en boca de alg; *j-m* **nach dem ~e** (*e*) **reden** llevarle la corriente a alg; **von ~ zu ~** de boca en boca
'Mundart *f* dialecto *m*
'Munddusche *f* ducha *f* bucal
Mündel ['myndəl] *n* *od* *m* <-s> -> pupilo, -a *m,f*
'munden *geh* *v/i* *j-m* ~ saber(le) bien a alg

münden ['myndən] *v/i* <sn> *in etw* (*acus*) ~ *Fluss* desembocar en a/c (*a* *Weg*, *Ge-spräch*)
'mund|faul *F adj* perezoso para hablar; ~geruch *m* mal aliento *m*; ~harmonika *f* armónica *f*
'mündig *adj* 1 mayor de edad; ~ **werden** alcanzar la mayoría de edad; 2 *fig* responsable
mündlich ['myntliç] *adj* oral (*a* *Examen*), verbal
'Mund|propaganda *f* publicidad *f* de boca en boca; ~schutz *m* MED máscara *f*; *Boxen* protector *m* dental *od* bocal; ~stück *n* *e-r* Zigarette boquilla *f*; *e-s* *Blasinstrument* a embocadura *f*
'mundtot *adj* *j-n* ~ **machen** tapar la boca a alg, amordazar a alg
'Mündung *f* 1 *e-s* *Flusses* desembocadura *f*; 2 *e-s* *Rohres*, *e-r* *Feuerwaffe* boca *f*
'Mundwasser *n* <-s> -wässer) elixir *m* bucal
'Mundwerk *F n* *ein loses ~ haben* *F* tener mucha labia
'Mund|winkel *m* comisura *f* de los labios; ~zu-'Mund-Beatmung *f* (respiración *f*) boca a boca *m*
Munition [munitsi'o:n] *f* <-> munición *f*; ~slager *n* depósito *m* de municiones
munkeln ['mʊŋkəl] *F v/t*, *v/i* *man munkelt, dass ...* corre la voz de que ...
Münster ['mynstər] *n* <-s> -> catedral *f*
munter ['muntər] *adj* 1 (*lebhaft*) vivo, vivaz; (*fröhlich*) alegre; (*mobil*) activo; 2 (*wach*) despierto; ~macher *F m* estimulante *m*
'Münz|automat *m* expendedor *m* automático (que funciona con monedas)
Münze ['myntsə] *f* 1 moneda *f*; *pl* ~n monedas *flpl*; bare ~ (dinero *m* en) metálico *m*; *fig* **etw für bare ~ nehmen** tomar en serio a/c; *fig* *j-m* **etw mit gleicher ~ heimzahlen** pagar a alg con la misma moneda; 2 (*Gedenk*?) medalla *f*
'münzen *v/t* *fig* **das ist auf mich gemünzt** eso va por mí
'Münz|fernsprecher *m* teléfono *m* público de monedas; ~sammlung *f* colección *f* de monedas; ~tankstelle *f* surtidor *m* de gasolina que funciona con monedas
Muräne [mu're:nə] *f* zo murena *f*, morena *f*
mürbe ['myrbə] *adj* 1 *Fleisch* tierno; *Teig*

desmoronadizo, quebradizo; *Apfel* harinoso; 2 *Gewebe* desgastado; 3 *fig* (*zermürbt*) agotado; *j-n* ~ **machen** *F* ablandar a alg
'Mürb(e)teig *m* pastaflora *f*
Murcia ['murθia] *n* Murcia *f*
Mure ['mure] *f* avalancha de lodo y tierra
-Murks [murks] *F m* <-es> -es) chapucería *f*, chapuza *f*; ~ **machen** hacer chapuzas
Murmel ['murməl] *f* <-n> -n) canica *f*
'murmeln *v/t*, *v/i* murmurar, susurrar
'Murmeltier *n* marmota *f*; *F* **schlafen wie ein ~** *F* dormir como un lirón
murren ['mʊrən] *v/i* murmurar, quejarse, rezongar, refunfuñar
mürrisch ['myrɪʃ] *adj* de mal humor; (*brummig*) gruñón; (*unfreundlich*) desabrido
Mus [mu:s] *n* <-es> -e) *aus Obst* compota *f*; (*Püree*) puré *m*
Muschel ['muʃəl] *f* <-n> -n) 1 *essbare* marisco *m*; *Schale* concha *f*; 2 *TEL* (*Hör*?) auricular *m*; (*Sprech*?) micrófono *m*
Muschi ['muʃi] *F f* <-s> -s) (*Vulva*) *F* chocho *m*
Muse ['mu:zə] *f* musa *f*; **die leichte ~** las variedades
Museum [mu'ze:ʊm] *n* <-s> -een) museo *m*; ~sreif *F iron* *adj* anticuado
Musical ['mju:zɪkəl] *n* <-s> -s) (comedia *f*) musical *m*
Musik [mu'zɪk] *f* música *f*; ~ **machen** tocar (música)
musi'kalisch *adj* 1 (*Musik betreffend*) musical; 2 (*begabt für Musik*) de talento para la música
Musicali'tät *f* <-> 1 *e-r* *Person* sentido *m* para la música; 2 *e-r* *Sache* musicalidad *f*
Musi'kant(in) *m* <-en> -en) (*f*) músico, -a *m,f*
Mu'sikbox *f* máquina *f* tocadiscos
'Musiker(in) *m(f)* músico, -a *m,f*
Mu'sik|hochschule *f* conservatorio *m* de música; ~instrument *n* instrumento *m* de música; ~kassette *f* cinta *f* de música; ~stück *n* pieza *f* de música; ~unterricht *m* clase *f* de música
'musisch *adj* *Person* con sensibilidad artística; *Veranlagung* de arte; **die ~en Fächer** las materias artísticas
musizieren [mu:zi'tsi:rən] *v/i* <sin ge> tocar música

Muskat [mus'ka:t] *m* <(e)s; -e>, ~nuss *f* nuez *f* moscada

Muskel ['muskəl] *m* <-s; -n> músculo *m*; ~faser *f* fibra *f* muscular; ~kater *F m* agujetas *f/pl*; ~krampf *m* calambre *m*; ~protz *F m* *F* forzado *m*, cachas *m*; ~riss *m* desgarró *m* muscular; ~schwund *m* atrofia *f* muscular; ~zer-rung *f* distensión *f* muscular; *F* tirón *m*

Muskulatur [muskula'tu:r] *f* musculatura *f*; ~löös *adj* musculoso

Müslil ['my:slil] *n* <-s; -s> musli *m*, muesli *m*

Muslim ['muslim] → **Moslem**

Muss [mus] *n* <-> necesidad *f*

Muße ['mu:sə] *geh f* <-> ocio *m*; mit ~ con tranquilidad *od* calma

müssen ['mysən] <muss, musste> **I** *v/modal* <p/p müssen> **1** *Person* deber, haber de; (gezwungen sein) tener que, estar obligado a; **man muss** (+inf) hay que (+inf); **sie muss schlafen** necesita dormir; **ich weiß schon, was ich tun muss** ya sé lo que tengo que hacer; **er muss es nicht wissen** no hace falta que (él) se entere; **wir ~ Ihnen leider mitteilen, dass ...** nos vemos en la obligación de comunicarle que ...; **er muss bald kommen** no tardará en venir; **sie müsste es ihm sagen** tendría que decirselo; **Urlaub müsste man haben!** ¡ojalá tuviéramos vacaciones!; **2 Sache sein** ~ ser necesario; **es muss sein** tiene que ser; **wenn es sein muss** si no hay más remedio; **II** *v/i* <p/p gemusst> **3** (gehen ~) tener que irse; **ich muss nach Hause** tengo que irme a casa; **4 F zur Toilette ich muss mal** tengo que ir al baño

Mußestunde *f* rato *m* de ocio

müßig ['my:sig] *adj* **1** (tatenlos) ocioso, desocupado; **2** (zwecklos) inútil

Müßig|gang *geh m* ociosidad *f*; ~gänger(in) [-gəŋər(in)] *m(f)* ocioso, -a *m.f*

Muster ['mʊstər] *n* <-s; -> **1** (Vorlage) modelo *m* (für para); (Schnitt) patrón *m*; **2 e-s** Stoffe usw dibujo *m*; **3** (Waren) muestra *f*; **4 fig** (Vorbild) modelo *m* (an +dat de)

Musterbeispiel *n* ejemplo *m* típico (für de)

Musterexemplar *n* ejemplar *m* de muestra; **ein ~ von Ehemann** un marido de modelo

'muster|gültig, ~haft *adj* ejemplar, modelo; ~knabe *m* niño *m* modelo; ~kof-fer *m* muestrario *m*

'mustern *v/t* **1** (betrachten) examinar; **2 Rekrut gemustert werden** pasar el reconocimiento

'Muster|schüler(in) *m(f)* alumno, -a *m.f* modelo; ~ung *f* **1** (Prüfung) examen *m*; **2 von Rekruten** revisión *f* médica; ~wohnung *f* piso *m* piloto

Mut [mut] *m* <(e)s> ánimo *m*, valor *m*, coraje *m*; **j-m ~ machen, zusprechen** alentar a alg; **den ~ verlieren, sinken lassen** desanimarse; **s-n ganzen ~ zusammennehmen** armarse de valor; **nur ~!** ¡ánimo!

Mutation [mutatsi'o:n] *f* BIOL mutación *f*

'mutig *adj* animoso, valiente

'mutlos *adj* desanimado, desalentado; ~igkeit *f* <-> desánimo *m*, desaliento *m*

mutmaßen ['mutma:sən] *v/t* presumir, suponer; ~lich *adj* presunto (a Täter), supuesto, probable; ~ung *f* conjetura *f* (über +acus sobre), presunción *f*

'Mutprobe *f* prueba *f* de valor

Mutter¹ ['mʊtər] *f* <-; -> madre *m*; **sie wird ~** va a ser madre; **e-e werdende** ~ una futura madre

'Mutter² *f* <-; -n> TEC tuerca *f*

'Mutterboden *m* tierra *f* vegetal

Mütterchen ['mytərçən] *n* <-s; -> **ein al-tes** ~ una viejecita *f*

'Mutter|erde *f* tierra *f* vegetal; ~gottes *f* Nuestra Señora *f*; ~kuchen *m* placenta *f*

'Mutterland *n* **1** (Kolonialstaat) metrópoli *f*; **das spanische** ~ la metrópoli española; **2** (Heimat) la madre patria

'Mutterleib *m* seno *m* materno

mütterlich ['mytərliç] *adj* maternal, materno

'mütterlicher|seits *adv* Verwandte por parte de la madre; Großeltern materno

'Mutter|liebe *f* amor *m* maternal; ~mal *n* lunar *m*; ~milch *f* leche *f* materna; ~schaft *f* <-> maternidad *f*

'Mutterschafts|geld *n* paga *f* por maternidad; ~urlaub *m* permiso *m* de maternidad

'Mutterschutz *m* protección *f* de la maternidad *od* de la madre

'mutter|seelenal|lein *adj* más solo que la una

'Mutter|söhnchen *n* desp hijo *m* de mamá; ~sprache *f* lengua *f* materna; ~tag *m* día *m* de la madre; ~tier *n* (animal *m*) madre *f*; ~witz *m* gracia *f*, salero *m*

Mutti ['muti] *f* <-; -s> mamá *f*, mami *f*

'mutwillig **I** *adj* malicioso, travieso; **II** *adv* maliciosamente; (absichtlich) con intención, a propósito, deliberadamente

Mütze ['mytsə] *f* gorro *m*; mit Schirm gorra *f*; (Basken) boina *f*

m.W. Abk (meines Wissens) a mi entender

MwSt. Abk (Mehrwertsteuer) IVA *m* (Impuesto sobre el Valor Añadido); Incl. ~ IVA incluido

Myanmar ['mijanma:r] *n* <-s> Myanmar *m*

Myrrhe ['myrə] *f* mirra *f*

Myrte ['myrtə] *f* mirto *m*

mysteriös [mysteri'ø:s] *adj* misterioso

Myst|ik ['mystik] *f* <-> mística *f*; ~iker(in) *m(f)* místico, -a *m.f*; ~isch *adj* místico

Mytho|logie [mytolo'gi:] *f* mitología *f*; ~logisch *adj* mitológico

Mythos ['my:tos] *m* <-; -then> mito *m*

N

N, n [en] *n* <-; -> **N, n** *f*

N Abk (Norden) **N** (Norte)

na [na] *F int* auffordernd, beschwichtigend ¡vamos!; neugierig ¿y (bien)?; nachgebend ~ gut, ~ schön bueno; erstaunt ~ so was! ¡vaya!, ¡hombre!; herausfordernd ~ und? ¿y qué?; resignierend ~, dann nicht! ¡bueno, entonces, no!; ~, wie gehts? bueno ¿qué tal?; ~ warte! ¡ya verás!; ~ und ob! ¡vaya que sí!; ~ endlich! ¡por fin!

Nabe ['na:bə] *f* cubo *m*

Nabel ['na:bəl] *m* <-s; -> ombligo *m*; ~schnur *f* cordón *m* umbilical

nach [na:x] **I** *pp* <+dat> **1** Richtung hacia, para; bei näherer Bestimmung a; ~ Spanien hacia od a España; ~ dieser Seite hacia este lado; ~ Osten (zu) hacia el Este; ~ links, rechts a la izquierda, derecha; ~ oben, unten hacia arriba, abajo; ~ oben gehen subir; ~ unten gehen bajar; ~ vorn, hinten hacia adelante, atrás; **2** zeitlich, Reihenfolge, Ordnung después de, tras; ~ e-r halben Stunde al cabo de media hora; es ist zwanzig (Minuten) ~ zehn son las diez y veinte; der Größe ~ según el tamaño; bitte, ~ Ihnen! ¡Ud. primero, por favor!; **3** (gemäß) según, conforme a (a JUR); ihrem Aussehen ~ (a juzgar) por su aspecto; s-r Form ~ (a juzgar) por su forma; **II** *adv* **4** ~ und ~ poco a poco; ~ wie vor ahora como antes;

das ist ~ wie vor Interessant sigue siendo interesante; mir ~! ¡siga(n)me!

nach|äffen ['-ʔəfən] *desp v/t* <sep> remedar; ~ahmen ['-ʔa:mən] *v/t* <sep> imitar, remedar (a KUNST)

'Nachahmung *f* remedo *m*; Produkt imitación *f*; (Fälschung) falsificación *f*

Nachbar ['naxba:r] *m* <-n; -n> vecino *m*

'Nachbar ... in Zssgn *mst* vecino; ~in *f* vecina *f*; ~lich *adj* **1** (benachbart) vecino; **2** (dem Nachbarn gehörend) vecinal

'Nachbarschaft *f* <-> **1** (Nähe) vecindad *f*; in der ~ cerca de aquí, en el barrio;

2 (Nachbarn) vecinos *m/pl*, vecindario *m*; **3** (nachbarliche Beziehungen) relaciones *f/pl* de vecindad

'Nachbehandlung *f* tratamiento *m* posterior; MED a postoperatorio *m*

'nach|bereiten *v/t* <sep, sin ge> Lernstoff repasar; ~bessern *v/t* <sep> retocar; ~besserung *f* retoque *m*; ~bestellen *v/t, v/i* <sep, sin ge> volver a pedir, hacer un pedido suplementario de;

~beten *F v/t* <sep> *F* repetir como un lorito

'Nachbildung *f* copia *f*, reproducción *f*, imitación *f*

'nach|blicken *v/i* <sep> j-m ~ seguir a alg con la mirada

nach|dem *cj* **1** zeitlich después (de) que (+ind); bei gleichem Subjekt después de (+inf); **2** je ~ (wie) según (cómo)

(+subj); **je** ~! depende!
'nachdenken v/i <irr, sep> reflexionar, pensar (**über etw** acus sobre a/c)
'nachdenklich adj pensativo; **das machte mich sehr** ~ me dejó muy pensativo
'Nachdruck¹ m (Bestimmtheit) ahínco m, insistencia f, énfasis m; **auf etw** (acus) ~ **legen** insistir en a/c
'Nachdruck² m <(e)s; -e> TYPO reproducción f; (Abdruck) reimpresión f
'nachdrucken v/t <sep> reproducir; (abdrucken) reimprimir
'nachdrücklich adj enérgico, insistente
'nacheifern v/i <sep> **j-m** ~ emular a alg
nacheinander adv 1 (hintereinander) uno tras otro; **zweimal** ~ dos veces seguidas; 2 reflexiv **sich** ~ **sehen** echarse de menos (mutuamente)
'nach|empfinden v/t <irr, sep, sin ge> 1 → **nachfühlen**; 2 KUNST usw inspirarse en; ~**erzählen** v/t <sep, sin ge> contar
'Nacherzählung f narración f
Nachfahr(e) ['na:xfair(ə)] m <-en (-n); -en (-n)> descendiente m
'nachfeiern v/t <sep> celebrar a posteriori
'Nachfolge f sucesión f
'nachfolgend adj siguiente, consecutivo; **das 2e** lo siguiente
'Nachfolger(in) m(f) sucesor, a m,f; ~**forderung** f reclamación f
'nachforschen v/i <sep> (**e-r Sache** dat) ~ indagar, investigar (a/c)
'Nachforschung f investigación f, indagación f, pesquisa f; ~**en über j-n, etw anstellen** hacer indagaciones sobre alg, a/c
'Nachfrage f COM demanda f (**nach** de); **nach diesem Artikel herrscht e-e große** ~ hay mucha demanda de ese producto
'nachfragen v/i <sep> 1 (**sich erkundigen**) preguntar (**nach** por); 2 (**wiederholt fragen**) insistir en una pregunta
'nachfühlen v/t <sep> **j-m etw** ~ **können** comprender a alg en a/c
'nachfüllen v/t <sep> **Behälter** rellenar; **Wasser** usw reponer
'Nachfüllpackung f carga f
'nachgeben v/i <irr, sep> 1 Ast, Damm usw, fig ceder (+dat a); 2 Stoff dar de sí; TEC ser elástico; 3 Börse bajar
'Nachgebühr f sobretasa f

'nachgehen v/i <irr, sep, sn> 1 **j-m** ~ ir tras alg, (per)seguir a alg; 2 **e-r Tätigkeit, e-m Beruf** dedicarse a; **Vergnügen** entregarse a; **e-m Vorfall, Problem** ocuparse de; 3 **Uhr** ir atrasado (5 Minuten cinco minutos)
'nachgemacht adjt (unecht) imitado; (künstlich) artificial; (gefälscht) falsificado
'Nachgeschmack m gustillo m, resabio m; fig **e-n bitteren** ~ **hinterlassen** dejar mal sabor de boca
nachgiebig ['gi:biç] adj 1 Material flexible, elástico; 2 Person indulgente, transigente; 2keit f <-> 1 flexibilidad f, elasticidad f; 2 indulgencia f, transigencia f
'nachgießen <irr, sep> I v/t Getränk echar más; II v/i **j-m** ~ servir más a alg
'nachgrübeln v/i <sep> cavilar (**über etw** acus sobre a/c)
'nach|gucken F v/i → **nachsehen**; ~**haken** F v/i <sep> volver a preguntar, insistir
'nachhaltig adj duradero, persistente; (wirkungsvoll) eficaz
Nach|hauseweg m **auf dem** ~ de camino a casa
'nachhelfen v/i <irr, sep> **e-r Sache** (dat) ~ acelerar od activar a/c; **j-m** ~ echar una mano a alg
nach|her adv después, más tarde; **bis** ~! hasta luego!
'Nachhilfe f ayuda f; ~**lehrer(in)** m(f) profesor, a m,f particular; ~**stunden** pl, ~**unterricht** m clase f particular
'Nachhinein im ~ después, posteriormente
'Nachholbedarf m necesidades flpl de recuperación, atraso m; **den** ~ **decken** cubrir las necesidades
'nachholen v/t <sep> **Versäumtes, Zeit** recuperar
'Nachhut f <-; -en> retaguardia f (a fig)
'nachjagen v/i <sep, sn> fig **e-r Sache** (dat) ~ perseguir a/c, correr tras a/c
'Nachkomme m <-n; -n> descendiente m,f
'nachkommen v/i <irr, sep, sn> 1 (später kommen) llegar más tarde; 2 (folgen können) (poder) seguir (a fig); 3 geh **e-m Befehl** acatar; **e-r Forderung** seguir; **e-m Wunsch** acceder a; **s-n Verpflichtungen** cumplir con

'Nach|kommenschaft f <-> descendencia f, prole f; ~**kömmling** [-kœmlɪŋ] m <-s; -e> descendiente m,f; ~**kriegs...** in Zssgn de la pos(t)guerra
Nachlass ['na:xlax] m <-es; -e o -lässe> 1 (Hinterlassenschaft) herencia f; literarischer obras flpl póstumas; 2 (Ermäßigung) rebaja f, descuento m
'nachlassen <irr, sep> I v/t (vom Preis) **etw** ~ rebajar (el precio en) a/c; II v/i disminuir; **Hitze, Regen, Kräfte, Begeisterung** a aflojar; **Lärm, Zorn, Sturm, Schmerz** calmarse; **Fieber** bajar; **Eifer, Aufmerksamkeit** relajarse
'nachlässig I adj negligente, descuidado; II adv con descuido; 2keit f negligencia f, descuido m
'nachlaufen v/i <irr, sep, sn> **j-m, e-r Sache** ~ correr tras alg, a/c, perseguir a alg, a/c
'Nachlese f 1 (Wein) rebusca f; 2 fig espigueo m
'nach|lesen v/t <irr, sep> (volver a) leer, consultar; (prüfen) verificar; ~**liefern** v/t <sep> entregar más tarde, enviar (lo que falta); ~**lösen** v/t, v/i <sep> pagar un suplemento
'nachmachen v/t <sep> 1 (nachahmen) imitar, copiar (**j-m etw** a/c de alg); F **das soll mir (erst mal) einer** ~! ¡a ver quien lo hace!; 2 (fälschen) falsificar; 3 (später machen) hacer más tarde
'Nachmittag m tarde f; **am** ~ por la tarde; **heute** ~ esta tarde; **morgen, gestern** ~ mañana, ayer por la tarde
'nachmittags adv por la(s) tarde(s); mit **Uhrzeit** de la tarde; 2vorstellung f sesión f de tarde
Nachnahme ['na:mə] f **per** ~ contra re(e)mbolso
'Nachname m apellido m
'nachplappern v/t <sep> **etw** ~ F repetir a/c como un lorito
'Nachporto n sobretasa f, porte m adicional
'nach|prüfbar adj comprobable, verificable; ~**prüfen** v/t <sep> comprobar, verificar; ~**rechnen** v/t <sep, h> **Rechnung** repasar, verificar
'Nachrede f üble ~ difamación f
'nachreichen v/t <sep> entregar posteriormente
'Nachricht f <-; -en> 1 noticia f; (Mitteilung) información f; (Botschaft) men-

saje m, recado m; ~ **von etw erhalten** tener noticia de a/c; **j-m von etw** ~ **geben** informar a alg de a/c; 2 RADIO, TV pl ~**en** noticias flpl
'Nachrichten|agentur f agencia f de noticias; ~**dienst** m 1 Agentur servicio m de información; 2 (Geheimdienst) servicio m secreto; ~**sendung** f (espacio m) informativo m, noticiario m; ~**sprecher(in)** m(f) locutor, a m,f; ~**technik** f telecomunicaciones flpl
'nachrücken v/i <sep, sn> avanzar (a fig); MIL ascender
'Nachruf m necrología f
'nachrüsten <sep> I v/t TEC equipar posteriormente (mit con); II v/i MIL rear-marse
'Nachrüstung f 1 MIL rearme m; 2 TEC equipamiento m suplementario (mit con)
'nachsagen v/t <sep> 1 (wiederholen) repetir; 2 **j-m etw** ~ atribuir a/c a alg
'Nachsaison f temporada f baja; **in der** ~ en la temporada baja
'nach|schauen v/i <sep> → **nachsehen** 1 I, 2 u II; ~**schicken** v/t <sep> **Brief** reenviar, reexpedir
'Nachschlag m segunda ración f
'nachschiessen <irr, sep> I v/t, v/i <h> **Wort** usw (in **e-m Buch**) ~ buscar od consultar (en un libro); II v/i <sn> **j-m** ~ salir a alg
'Nach|schlagewerk n obra f de consulta; ~**schlüssel** m copia f de una llave; ~**schub** m MIL abastecimiento m
'nachsehen <irr, sep> I v/t 1 (prüfen) revisar; **Aufgaben** corregir; 2 a v/i (**etw** in **e-m Buch**) ~ consultar (a/c) en un libro; 3 **j-m etw** ~ perdonar od dejar pasar a/c a alg; II v/i 4 **j-m** ~ (hinterhersehen) seguir a alg con la mirada; 5 ~, **ob** ... (ir a) ver si ...
'Nachsehen n **das** ~ **haben** quedarse con las ganas
'nachsenden v/t <irr o regular, sep> POST reenviar, reexpedir
'Nachsicht f indulgencia f, tolerancia f; ~ **haben, üben** (mit **j-m**) ser indulgente (con alg)
'nachsichtig adj indulgente (mit con)
'Nachsilbe f sufijo m
'nachsinnen geh v/i <irr, sep> meditar (**über etw** acus sobre a/c)

'nachtsitzen *v/i* <irr, sep, h o sn> in der Schule estar castigado
 'Nach|sorge *f* atención *f* postoperatoria; ~speise *f* postre *m*; ~spiel *n* 1 THEA, fig epílogo *m*; 2 (Konsequenzen) consecuencias *f/pl*; ein ~ haben traer cola
 'nachspielen <sep> I *v/t* MUS repetir; II *v/i* SPORT jugar la prórroga
 'nachspionieren *v/i* <sep, sin ge> *j-m* ~ espiar a alg
 'nachsprechen *v/t*, *v/i* <irr, sep> *j-m* (etw) ~ repetir a alg (a/c)
 'nächst'beste(r, -s) *adj* der ~ in der Qualität el segundo; (beliebig) el primero que se presente
 nächste(r, -s) ['nɛ:çstə(r, -s)] I *adj* Entfernung, Beziehung el más cercano; Weg el más corto; Zeit, Reihenfolge el más próximo; aus ~r Nähe muy de cerca; das ~ Mal, ~s Mal la próxima vez; in ~r Zeit próximamente; die ~ Straße rechts la siguiente calle a la derecha; am ~n Tag al día siguiente; ~ Woche la semana que viene; II *adv* am ~n lo más cerca; *j-m*, e-r Sache am ~n kommen aproximarse al máximo a alg, a/c
 'Nächste(r) geh *m* <→ A> 1 prójimo *m*; 2 der ~, bitte! ¡el siguiente, por favor!
 'nachstehen *v/i* <irr, sep> *j-m* in nichts ~ no ser en nada inferior a alg
 'nachstehend *adj* siguiente; im 2en a continuación; das 2e lo que sigue
 'nachstellen <sep> I *v/t* 1 GRAM posponer; 2 Uhr retrasar; 3 (regulieren) regular; II *v/i* 4 *j-m* ~ perseguir a alg
 'Nächstenliebe *f* amor *m* al prójimo
 'nächstens *adv* próximamente, en breve, dentro de poco
 'nächstliegend *adj* 1 el más cercano; 2 fig el más indicado
 'nächstmöglich *adj* der ~e Termin lo antes posible
 'nachsuchen *v/i* <sep> geh um etw ~ solicitar a/c
 Nacht *f* <-; -e> noche *f*; bei ~, in der ~, geh des ~s de noche; bei ~ und Nebel (heimlich) clandestinamente; über ~ por la noche; fig de la noche a la mañana; über ~ bleiben quedarse a dormir; gute ~! ¡buenas noches!; es ist ~ es de noche; es wird ~ anochece; heute ~ esta noche; morgen ~ mañana por la

noche; gestern ~ anoche, ayer por la noche
 'Nacht|arbeit *f* trabajo *m* nocturno; ~blind *adj* wiss hemerálope
 'Nachtdienst *m* servicio *m* nocturno; ~ haben tener turno de noche
 'Nachteil *m* desventaja *f*, inconveniente *m*; (Schaden) perjuicio *m*, detrimento *m*; er ist im ~ está en desventaja; die Sache hat e-n ~ el asunto tiene un inconveniente; zum ~ von en perjuicio de
 'nachteilig I *adj* desventajoso, perjudicial; II *adv* sich ~ auswirken für resultar perjudicial para
 nächtelang ['nɛçtə-] *adj* u *adv* noches enteras
 'Nachtessen *n* südd, schweiz cena *f*; ~falter *m* mariposa *f* nocturna; ~frost *m* helada *f* nocturna; ~hemd *n* camisón *m*
 Nachtigall ['naxtigal] *f* <-; -en> ruiseñor *m*
 'Nachtmisch *m* postre *m*
 'Nacht|klub *m* club *m* nocturno; ~leben *n* vida *f* nocturna
 nächtllich ['nɛçtliç] *adj* nocturno
 'Nacht|lokal *n* club *m* nocturno; ~mahl *n* österr cena *f*; ~portier *m* portero *m* de noche
 Nachtrag ['-tra:k] *m* <-(e)s; -träge> zu e-m Buch apéndice *m*; zum Staatshaus-halt adición *f*
 'nachtragen *v/t* <irr, sep> 1 (hinterhertragen) *j-m* etw ~ llevar a/c detrás de alg; 2 (später eintragen) añadir; 3 fig *j-m* etw ~ guardar rencor a alg por a/c
 'nachtragend *adj* rencoroso
 nachträglich ['-trɛ:kliç] I *adj* (später) posterior, ulterior; (ergänzend) suplementario; II *adv* posteriormente
 'nachtrauern *v/i* <sep> e-r Sache, *j-m* ~ añorar a/c, a alg
 'Nachtruhe *f* descanso *m* nocturno
 nachts [naxts] *adv* de noche, durante la noche; mit Uhrzeit de la noche
 'Nachtschicht *f* turno *m* de noche; ~ haben tener turno de noche
 'Nacht|schwärmer(in) *m*(f) noctámbulo, -a *m,f*, trasnochador, a *m,f*; ~schwester *f* enfermera *f* de noche; ~tisch *m* mesilla *f* de noche; ~tischlampe *f* lámpara *f* de cabecera; ~topf *m* orinal *m*

'Nachtwache *f* 1 Dienst guardia *f* de noche; (Rundgang) ronda *f*, bei e-m Kranken vela *f*; bei *j-m* ~ halten velar a alg; 2 Person guardia *m,f* nocturno, -a
 'Nacht|wächter *m* vigilante *m* nocturno; ~zug *m* tren *m* de la noche
 'Nachuntersuchung *f* reconocimiento *m* posterior
 'nachvollziehbar *adj* lógico, comprensible
 'nachvollziehen *v/t* <irr, sep, sin ge> Gedanken usw seguir, comprender
 'nachwachsen *v/i* <irr, sep, sn> (wle-der) ~ reproducirse, volver a crecer
 'nachwachsend *adj* Rohstoff renovable
 'Nachwehen *pl* MED dolores *m/pl* de sobreparto; fig consecuencias *f/pl* (desagradables)
 Nachweis ['na:xva:is] *m* <-es; -e> (Beweis) prueba *f* (über +acus de); (Beleg) comprobante *m*; ~bar I *adj* demostrable, comprobable; II *adv* como puede comprobarse
 'nachweisen *v/t* <irr, sep> (beweisen) probar, demostrar; Fehler mostrar
 'nachweislich I *adj* demostrable, comprobable; II *adv* como puede comprobarse
 'Nachwelt *f* posteridad *f*
 'nachwirken *v/i* <sep> (lange) ~ seguir produciendo efecto; fig repercutir en
 'Nach|wirkung *f* consecuencia *f*, repercusión *f*; ~wort *n* <-(e)s; -e> epílogo *m*; ~wuchs *m* 1 (junge Generation) nueva generación *f*; in e-m Beruf cantera *f*; 2 F (Kinder) prole *f*; ~ bekommen tener un hijo
 'nachzahlen *v/t* <sep> 1 (später zahlen) pagar después; 2 a absolut (zuzahlen) pagar un suplemento (de); ~zahlen *v/t* (re)contar
 'Nachzahlung *f* pago *m* suplementario
 'nachziehen <irr, sep> I *v/t* <h> 1 (hinterherziehen) llevar tras de sí; Fuß arrastrar; 2 (nachzeichnen) repasar; Augenbrauen marcar; 3 Schraube apretar; II *v/i* 4 <sn> (hinterherziehen) *j-m* ~ seguir a alg; 5 <h> F (mithalten) seguir
 Nachzügler(in) ['-tʃy:klər(in)] *m*(f) rezagado, -a *m,f*; Kind benjamín, -ina *m,f*
 Nackedei ['nakədaɪ] *F* scherzh *m* <-s; -s> Kind nene, -a *m,f* desnudo, -a

Nacken ['nakən] *m* <-s; -> nuca *f*, cerviz *f*, pescuezo *m*; ~rolle *f* reposacuellos *m*
 nackt [nakt] *adj* desnudo; F en cueros; sich ~ ausziehen desnudarse; ~ baden bañarse desnudo
 'Nack|badestrand *m* playa *f* nudista; ~foto *n* desnudo *m*
 Nadel ['na:dəl] *f* <-; -n> (Nähz, Kompassz, Tonabnehmerz), BOT, MED aguja *f*; (Steckz, Schmuckz) alfiler *m*; (Haarz) horquilla *f*
 'Nadel|baum *m* conífera *f*; ~drucker *m* INFORM impresora *f* de agujas; ~klssen *n* alfilerero *m*, acerico *m*; ~öhr *n* ojo *m* de la aguja; ~stich *m* pinchazo *m* (de aguja) (a fig); e-r Näharbeit puntada *f*; ~streifenanzug *m* traje *m* (de) mil rayas; ~wald *m* bosque *m* de coníferas
 Nagel ['na:gəl] *m* <-s; -> 1 (Fingerz, Zehenz) uña *f*; F sich (dat) etw unter den ~ reißen F manganar a/c; 2 (Metallz) clavo *m*; F etw an den ~ hängen colgar a/c, abandonar a/c (a Studium, Beruf); F fig den ~ auf den Kopf treffen dar en el clavo; fig Nägel mit Köpfen machen hacer las cosas bien (hechas)
 'Nagel|bürste *f* cepillo *m* de uñas; ~feile *f* lima *f* de uñas; ~lack *m* esmalte *m* od lac a *f* de uñas; ~lackentferner *m* quitaesmalte *m*
 'nageln *v/t* clavar
 'nagel'neu *F* *adj* flamante
 'Nagelschere *f* tijera(s) *f*(/pl) de uñas
 nagen ['na:gən] *v/i* roer (an etw dat a/c; a fig)
 'Nagetier *n* roedor *m*
 nah → nahe
 'Nahaufnahme *f* primer plano *m*
 nah(e) ['na:(ə)] I *adj* <näher, nächste> cercano (a Verwandte), próximo; ~ am od beim Bahnhof cerca de od junto a la estación; II *adv* <näher, am nächsten> von ~em de cerca; von ~ und fern de todas partes; ~ verwandt sein mit ser pariente cercano de; ich war ~e) daran zu (+inf) estaba a punto de (+inf); *j-m* etw ~e bringen hacer comprender a/c a alg; *j-m* ~e gehen afectar a alg; der Wahrheit (dat) usw ~e kommen acercarse a la verdad; sich ~e kommen acercarse; fig intimar; *j-m* etw ~e legen sugerir a/c a alg; ~e liegen Möglichkeit usw presentarse, ofrecerse; das liegt ~e se comprende, es de

suponer; *~e liegend* obvio; *aus ~e liegenden Gründen* por razones obvias; *j-m ~e stehen* ser muy amigo *od* íntimo de alg; *~e stehend* íntimo, próximo; *j-m zu ~e treten* ofender a alg, pasarse con alg

Nähe ['nɛ:ə] *f* <-> proximidad *f* (*a von Zeit*); cercanía *f* (*a von Beziehungen*); *ganz in der ~* muy cerca; *in s-r ~* cerca de él; *aus der ~* de cerca

'nahe'bei *adv* muy cerca

'nahen *geh v/i* <sn> acercarse, aproximarse

nähen ['nɛ:ən] *v/t* coser (*an +acus en*); MED suturar

näher ['nɛ:ər] **I** *adj* más cercano, más próximo, más cerca; *Weg* más corto; *~e Einzelheiten* pormenores *m/pl*; **II** *adv* de cerca; *etw ~ ausführen* detallar a/c, puntualizar a/c; *fig Personen einander ~ bringen* acercar, aproximar, unir; *j-m etw ~ bringen* hacer a alg comprender mejor a/c; *~ kommen* acercarse; *jetzt kommen wir der Sache (dat) schon ~* ya nos vamos acercando al asunto; *durch dieses Ereignis sind sie sich ~ gekommen* los acontecimientos les han hecho acercarse más

'Nähere(s) *n* <-> A) detalles *m/pl* más pormenorizados, más detalles *m/pl*

'Näherholungsgebiet *n* zona *f* de recreo

'Näherin *f* costurera *f*

'nähen *v/r sich (j-m, e-r Sache) ~* acercarse *od* aproximarse (*a alg, a/c*)

'nahe'zu *adv* casi

'Näh|faden *m, ~garn* *n* hilo *m* (de coser)

'Nahkampf *m* lucha *f* cuerpo a cuerpo

'Nähkasten *m* costurero *m*

'Näh|maschine *f* máquina *f* de coser; *~nadel* *f* aguja *f* (de coser)

Nah|ost [na:'ʔost] <*sin artículo*> Oriente Próximo

'Nährboden *m* medio *m* de cultivo; *fig* caldo *m* de cultivo

nähren ['nɛ:ən] **I** *v/t* alimentar (*a fig*), nutrir; *Säugling* amamantar; *Hoffnung* abrigar; **II** *v/i* ser nutritivo

'nährhaft *adj* nutritivo, sustancioso

'Nährstoff *m* sustancia *f* nutritiva

Nahrung ['na:ʀuŋ] *f* <-> 1 alimento *m*; (*Kost*) comida *f*, dieta *f*; *flüssige ~* alimento *m* líquido; 2 *fig e-r Sache (dat) neue ~ geben* dar pasto a a/c

'Nahrungs|aufnahme *f* ingestión *f* de alimentos; *~kette* *f* cadena *f* alimentaria; *~mittel* *n* alimento *m*, producto *m* alimenticio; *pl* víveres *m/pl*

'Nährwert *m* valor *m* nutritivo

'Nähseide *f* torzal *m*

Naht [na:t] *f* <-; =e> (*Kleider*) costura *f*; (*Schweiß*) soldadura *f*; MED sutura *f*; *F fig aus den od allen Nähten platzen* *Person* estar como un tonel; *Raum* estar hasta los topes; *Institution* explotar

'nahtlos *adj u adv* sin costura; TEC sin soldadura; *fig* sin fisura; *zeitlich* sin interrupción

'Nahtstelle *f* 1 → **Naht**; 2 *fig* punto *m* de encuentro

'Nahverkehr *m* tráfico *m* de cercanías; *~szug* *m* tren *m* de cercanías

'Nähzeug *n* útiles *m/pl* de costura

naiv [na:'i:f] *adj* ingenuo, candoroso, inocente; *Kunst* naif

Naiv|tät *f* <-> ingenuidad *f*, candor *m*, inocencia *f*

Name ['na:mə] *m* <-ns; -n> nombre *m*; (*Familien*) apellido *m*; (*Ruf*) renombre *m*, reputación *f*; *wie ist ihr ~?* ¿cómo se llama?; *j-n bei od mit ~n nennen* llamar a alg por su nombre; *die Dinge beim ~en nennen* llamar al pan, pan y al vino, vino, llamar a las cosas por su nombre; *dem ~n nach kennen* conocer de nombre; *im ~n (+gen)* en nombre de; *unter falschem ~n* bajo nombre falso

'Namen *m* <-s; -> → **Name**; *~liste* *f* nómina *f*, lista *f* nominal; **2** *los* *adj* 1 sin nombre, anónimo; 2 (*unsagbar*) indecible

namens ['na:məns] **I** *adv* llamado, de nombre; **II** *prp* <+gen> ADM en nombre de

'Namens|schild *n an Türen* placa *f* (con el nombre); *an Kleidung* insignia *f*; *auf Tischen* cartel *m*; *~tag* *m* (día *m* del) santo *m*; *~vetter* *m* tocayo *m*, homónimo *m*

'namentlich **I** *adj* nominal; **II** *adv* (*mit Namen*) por el nombre; *fig* (*besonders*) particularmente

'namhaft *adj* (*bedeutend*) notable; (*berühmt*) renombrado

Namibia [na:'mi:bia] *n* <-s> Namibia *f*

nämlich ['nɛ:mlɪç] *adv* 1 (*und zwar*) o sea, es decir; 2 *begründend* es que

...; *er war ~ krank* es que estaba enfermo

nanu [na'nu:] *int* ¡caramba!, ¡hombre!

Napalm ['na:palm] *n* <-s> napalm *m*; *~bombe* *f* bomba *f* de napalm

Napf [napf] *m* <-e>s; =e> escudilla *f*; (*Fress*) comedero *m*; *~kuchen* *m* pastel *m* de molde (redondo)

Nappa ['napa] *n* <-s>; -s>, *~leder* *n* napa *f*

Narbe ['narbə] *f* cicatriz *f* (*a fig*)

'narbig *adj* con cicatrices

Narkose [nar'ko:zə] *f* anestesia *f*; *in ~* (*dat*) anestesiado; *~arzt* *m*, *~ärztin* *f* anestesiista *m,f*; *~mittel* *n* anestésico *m*, narcótico *m*

Narkotikum [nar'ko:tikum] *n* <-s; -ka> narcótico *m*, anestésico *m*; **2** *sieren* *v/t* <*sin ge*> anestesiarse, narcotizar

Narr [nar] *m* <-en; -en> (*Dummkopf*) tonto *m*, loco *m*; (*Hof*) bufón *m*; *j-n zum ~en halten* tomar el pelo a alg

'narren *geh v/t j-n ~* burlarse de alg, tomar el pelo a alg; (*täuschen*) engañar a alg

'Narrenfreiheit *f* *sie hat bei ihm ~* con él, puede hacer las locuras que quiera

'narrensicher *F adj* *Handhabung* para tontos; *Gerät* a prueba de bomba

Närrin ['nɛ:rɪn] *f* tonta *f*, loca *f*

'narrisch *adj* 1 (*verrückt*) loco (*nach* por); 2 (*karnevalistisch*) carnavalesco

Narzisse [nar'tsɪsə] *f* narciso *m*

Nar|zissmus *m* <-> narcisismo *m*; *~zisst* *m* <-en; -en> narcisista *m*

nasal [na'za:l] *adj* *Phonetik* nasal

Na|sal *m* <-s; -e> *Phonetik* nasal *f*

naschen ['naʃən] *v/t, v/i* (*von*) *etw ~* golosear a/c, picar a/c; *gern ~* ser goloso

Nasche|rei *f* 1 (*Naschen*) picoteo *m*; 2 (*Süßigkeit*) *mst pl* ~en golosinas *f/pl*

'naschhaft *adj* goloso

'Naschkatze *f* goloso, -a *m,f*

Nase ['na:zə] *f* 1 ANAT nariz *f* (*a fig Flugzeug* usw); *F narices* *f/pl*; *in die ~ steigen* subirse a las narices; *aus der ~ bluten* sangrar por la nariz; *sich läuft die ~* me gotea la nariz; *mir (dat) die ~ putzen* sonarse; 2 (*Geruchssinn*) olfato *m* (*a vom Hund, fig*); *e-e feine ~ haben* tener un fino olfato; 3 *fig F immer der ~ nach* todo recto; *F auf die ~ fallen* *F* caer de narices; *F j-m etw auf die ~ binden* (*glauben machen*) hacer a

alg crear a/c; (*erzählen*) contar (le) a/c a alg; *j-n an der ~ herumführen* tomar el pelo a alg; *F j-m auf der ~ herumtanzen* traer a alg a mal traer; *F j-m etw unter die ~ reiben* refregar (le) a alg a/c por las narices; *F Bus j-m vor der ~ wegfahren* escaparse (le) a alg delante de las narices; *F die ~ voll haben* *F* estar hasta las narices; *F s-e ~ in alles stecken* *F* meter las narices en todo; *F* (*Person*) *pro ~* por barba

näseln ['nɛ:zəl] *v/i* ganguear

'Nasenbein *n* hueso *m* nasal

'Nasenbluten *n* <-s> ~ *haben* sangrar por la nariz

'Nasenflügel *m* ala *f* de la nariz

'Nasenlänge *f* *um e-e ~ gewinnen* ganar por media cabeza; *fig sie ist mir immer um e-e ~ voraus* siempre me lleva algo de ventaja

'Nasen|loch *n* ventana *f* *od* agujero *m* de la nariz; *~rücken* *m* dorso *m* de la nariz; *~spitze* *f* punta *f* de la nariz; *~tropfen* *pl* gotas *f/pl* nasales

'naseweis *adj* resabido, sabihondo

'Nashorn *n* rinoceronte *m*

'naslang *adv* *F alle ~* a cada rato

nass [nas] *adj* <=er o -er, =este o -este> mojado; (*feucht*) húmedo; (*ganz durchnässt*) empapado; (*regenreich*) lluvioso; ~ *machen* mojar; ~ *werden* mojarse

Nässe ['nesə] *f* <-> humedad *f*

'nässen *v/i* Wunde exudar

'nasskalt *adj* frío y húmedo

'Nasszelle *f* cuarto *m* húmedo

Nation [natsi:'o:n] *f* nación *f*

natio|nal *adj* nacional; **2** *elf* *f* Fußball selección *f* (nacional); **2** *feiertag* *m* fiesta *f* nacional; **2** *flagge* *f* bandera *f* nacional; **2** *hymne* *f* himno *m* nacional

National|ismus *m* <-> nacionalismo *m*; **2** *istisch* *adj* nacionalista

Nationali|tät *f* nacionalidad *f*

Natio|nal|mannschaft *f* selección *f* (nacional); *~park* *m* parque *m* nacional; *~rat* *m* *schweiz, österr* 1 (*Parlament*) Consejo *m* Nacional; 2 *Mitglied* miembro *m* del Consejo Nacional; *~sozialismus* *m* nacionalsocialismo *m*; *~sozialist(in)* *m(f)* nacionalsocialista *m,f*; **2** *sozialistisch* *adj* nacionalsocialista; *~spieler(in)* *m(f)* jugador, a *m,f* de la selección (nacional); *~versammlung* *f* asamblea *f* nacional

NATO, Nato ['na:tə] *f* Abk <-> (*North Atlantic Treaty Organization*) OTAN *f* (*Organización del Tratado Atlántico Norte*)

Natrium ['na:trium] *n* <-s> sodio *m*

Natron ['na:trɒn] *n* <-s> sosa *f*; F bicarbonato *m*

Natter ['natər] *f* <-; -n> culebra *f*

Natur [na'tu:r] *f* naturaleza *f* (*a Wesen*), índole *f*; (*Charakter*) *a* carácter *m*; **in der freien** ~ al aire libre; **von** ~ (*aus*) por naturaleza; **es liegt in der ~ der Sache** radica en la naturaleza misma del asunto

Naturalien [natu'ra:lɪən] *pl* productos *m/pl* del suelo *od* naturales; **in** ~ (*dat*) (*be*) **zahlen** pagar en especie

Naturalismus *m* <-> naturalismo *m*;

zistisch *adj* naturalista

na'tur|belassen *adj* natural, no tratado; **zursche** *m* joven *m* llano;

denkmal *n* monumento *m* natural

Natur|rell *n* <-s; -e> natural *m*, índole *f*, naturaleza *f*

Na'tur|ereignis *n*, **erscheinung** *f* fenómeno *m* natural; **faser** *f* fibra *f* natural;

forscher(in) *m(f)* naturalista *m,f*; **freund(in)** *m(f)* amante *m,f* de la naturaleza; **gemäß** *adj* natural;

gesetz *n* ley *f* natural; **getreu** *I* *adj* fuerza; **II** *adv* al natural; **gewalt** *f* fuerza *f* de la naturaleza; **heilkunde** *f* medicina *f* naturista; **heilmittel** *n* remedio *m* naturista; **katastrophe** *f* catástrofe *f* natural, cataclismo *m*;

kost *f* dieta *f* *od* alimentación *f* natural; **kostladen** *m* tienda *f* de productos naturales

natürlich [na'ty:rlic] *I* *adj* natural; (*ein-fach*) sencillo; **II** *adv* naturalmente; ~ ¡claro que sí!, *Am* ¿cómo no?

Na'türlichkeit *f* <-> naturalidad *f*

Na'tur|park *m* parque *m* natural; **produkt** *n* producto *m* natural; **rein** *adj* natural; **Saft, Honig** *usw* puro

Na'turschutz *m* protección *f* de la naturaleza; **unter** ~ (*dat*) **stehen** estar protegido (oficialmente)

Na'tur|schützer(in) *m(f)* protector, *a* *m,f* de la naturaleza; **schutzgebiet** *n* reserva *f* natural

Na'turtalent *n* talento *m* (natural); **sie ist ein** ~ tiene grandes dotes (naturales)

na'tur|trüb *adj* sin filtrar; **verbunden** *adj* ligado a la naturaleza

Na'turwissenschaften *pl* ciencias *f/pl* naturales; **ler(in)** *m(f)* científico, -a *m,f*; **zlich** *adj* científico

Na'turwunder *n* milagro *m* de la naturaleza

nautisch ['na:uɪʃ] *adj* náutico

Navarra [na'vara] *f* Navarra *f*

Navigation [navigatsi'o:n] *f* <-> navegación *f*; **ssystem** *n* sistema *m* de navegación

Nazi ['na:tsi] *m* <-s; -s> nazi *m*

na'zistisch *adj* nazista

n. Chr. Abk (*nach Christus*) d. C. (*después de Cristo*)

NDR [ende'ter] *m* Abk <-> (*Norddeutscher Rundfunk*) Radio de la Alemania del Norte

Neandertaler [ne'andə:ta:lər] *m* Neandertal *m*

Nebel ['ne:bəl] *m* <-s; -> niebla *f*; (*Dunst*) bruma *f*; **leichter** neblina *f*; ASTR nebulosa *f*; **bei** ~ con niebla

Nebel|bank *f* <-; -e> banco *m* de niebla; **horn** *n* sirena *f* de niebla

nebelig → **neblig**

Nebel|scheinwerfer *m* faro *m* antiniebla; **schlussleuchte** *f* luz *f* trasera antiniebla

neben ['ne:bən] *prp* **1** *Lage* <+dat>, *Richtung* <+acus> junto a, al lado de; **2** <+dat> (*verglichen mit*) al lado de; **3** <+dat> (*außer*) además de

neben'an *adv* al lado; **das Haus** ~ la casa de al lado

Neben|anschluss *m* TEL supletorio *m*; **arbeit** *f* trabajo *m* secundario

neben'bei *adv* **1** (*beiläufig*) de paso; (*zusätzlich*) además; ~ **gesagt** dicho (sea) de paso; **2** (*außerdem*) además

Neben|beruf *m* profesión *f* secundaria; **beruflich** *adj* *u* *adv* de *od* como profesión secundaria; **beschäftigung** *f* ocupación *f* secundaria *od* complementaria; **buhler(in)** [-bu:lər(in)] *m(f)* rival *m,f*, competidor, *a* *m,f*

nebenei'ander *adv* **1** *örtlich* uno al lado del otro; ~ **bestehen** coexistir; ~ **legen, setzen, stellen** poner uno al lado del otro; *fig* cotejar; **2** *zeitlich* simultáneamente

Neben|einkünfte *pl*, **einnahmen** *pl* ingresos *m/pl* complementarios; **fach**

n asignatura *f* *od* rama *f* secundaria; **fluss** *m* afluente *m*; **gebäude** *n* edificio *m* anexo, dependencia *f*; **geräusch** *n* RADIO ruido *m* de fondo (*a TEL*), (ruidos *m/pl*) parásitos *m/pl*;

her *adv* al lado; (*außerdem*) además; **höhle** *f* seno *m* nasal; **höhlenentzündung** *f* sinusitis *f*; **kosten** *pl* gastos *m/pl* adicionales (*a bei* *Miete*); **produkt** *n* subproducto *m*; **raum** *m* habitación *f* contigua, apartado *m*; **rolle** *f* papel *m* secundario

Nebensache *f* cosa *f* de poca importancia; **das ist völlig** ~ eso no tiene importancia

nebensächlich *adj* secundario, irrelevante

Neben|saison *f* temporada *f* baja; **satz** *m* oración *f* subordinada; **stelle** *f* **1** (*Filiale*) filial *f*, sucursal *f*; **2** TEL extensión *f*; **straße** *f* carretera *f* secundaria; (*Seitenstraße*) calle *f* lateral; **tisch** *m* mesa *f* de al lado; **verdienst** *m* ingresos *m/pl* complementarios; **wirkung** *f* efecto *m* secundario; **zimmer** *n* habitación *f* contigua

neblig *adj* nebuloso, brumoso

nebst [ne:ps:t] *lit* *prp* <+dat> (junto) con, incluido

Necessaire [nese'se:r] *n* <-s; -s> neceser *m*

neck|en ['nekən] *I* *v/t* tomar el pelo a; **II** *v/r* **sich** ~ bromear; **isch** *adj* (*schelmisch*) guasón, pícaro; (*kokett*) coqueto

nee [ne:] *F* → **nein**

Neffe ['nefə] *m* <-n; -n> sobrino *m*

Negation [negatsi'o:n] *f* negación *f*; **ativ** ['ne:gati:f] *adj* negativo

Negativ *n* <-s; -e> FOT negativo *m*

Neger(in) ['ne:gər(in)] *neg!* *m* (f) negro, -a *m,f* (*a desp*)

negieren [ne'giri:n] *v/t* <*sin* *ge*> negar

Negligé [negli'ge:] *n* <-s; -s> salto *m* de cama, deshábille *m*

nehmen ['ne:mən] <nimmt, nahm, genommen> *I* *v/t* tomar, coger (*a* *fig* **von** *etw* de *a/c*); *Arg* **nur** agarrar; (*an* ~) aceptar; (*heraus* ~) sacar (*aus* *etw* de *a/c*); (*weg* ~) quitar; **Hindernis** franquear; **j-m die Hoffnung** ~ hacer perder la esperanza a *alg*; **da**, ~ **Siel** ¡tome!; **Rezept man nehme** ... se toma ...; *F* **wie mans nimmt** depende; **streng genommen** en sentido exacto; **etw**

an sich (*acus*) ~ guardar *a/c*; *Gefundenes* llevarse *a/c*; **etw auf sich** (*acus*) ~ tomar a su, *etc* cargo, encargarse de;

etw zu sich (*dat*) ~ *Essen, Trinken* tomar *a/c*; **er ist hart im 2. Boxen** las encaja bien (*a* *fig*); **II** *v/r* **sich** (*dat*) **etw** ~ coger(se) *a/c*; **das lasse ich mir nicht** ~ no me voy a privar de ello; **er ließ es sich nicht ~ zu** (+*inf*) insistió en (+*inf*)

Neid [nait] *m* <-e(s)> envidia *f*; *F* **vor** ~ **platzen** morirse de la envidia; *F* **das muss ihm der ~ lassen** hay que reconocerlo

neiden *geh* *v/t* **j-m** **etw** ~ envidiar *a/c* a *alg*

Neider *m* envidioso *m*; **viele** ~ **haben** despertar mucha envidia

Neidhammel *F* *m* envidioso, -a *m,f*

neidisch *adj* envidioso

neidlos *adv* sin envidia

Neige ['nairgə] *geh* *f* <-; -n> resto *m*; (*letzte Tropfen*) última gota *f*; **zur ~ gehen** tocar a su fin, acabarse; *Tag* declinar

neigen *I* *v/t* inclinar; *Kopf* *a* bajar; **II** *v/i* **zu** **etw** ~ (*tendieren*) tender a; *zu* *Übergewicht, Übertreibungen* *a* tener la tendencia a; **dazu ~ zu** (+*inf*) ser propenso a; **er neigt zu Erkältungen** es propenso a los resfriados; **III** *v/r* **sich** ~ *Zweige, Ebene* inclinarse; *Mauer, Baum* ladearse; *geh* *Tag* declinar; *Person* **sich** (*nach vorn*) ~ inclinarse (hacia delante)

Neigung *f* **1** inclinación *f*, declive *m*; **2** *fig* propensión *f* (*zu* *a*); (*Tendenz*) tendencia *f*; **die ~ haben** *zu* (+*inf*) tener la tendencia a; **3** (*Zuneigung*) inclinación *f* (*für* *a*); (*Vorliebe*) afición *f* (*für* *a*)

nein [nain] *adv* no

Nein *n* <-s; -s> no *m*; ~ **sagen** decir (que) no (*a* *fig*); **mit ~ stimmen** votar no

Neinstimme *f* voto *m* en contra *od* negativo

Nektar ['nektar] *m* <-s; -e> néctar *m*

Nektarine [nekta'ri:nə] *f* nectarina *f*

Nelke ['nelkə] *f* **1** BOT clavel *m*; **2** (*Gewürz*) clavo *m*

nennen ['nenən] <nannte, genannt> *I* *v/t* **1** nombrar, llamar; (*be* ~) denominar; (*bezeichnen als*) calificar de, tratar de; **nach j-m genannt werden** llevar el nombre de *alg*; **das nenne ich e-n**

Helden! ¡eso es lo que yo llamo un héroe!; **2 Namen, Grund** dar; **Grund, Preis** indicar; (*anführen*) mencionar; **II vlr 3 sich** ~ llamarse; **F und so was nennt sich mein Freund!** ¿eso es ser un amigo?

'nennenswert *adj* digno de mención, notable

'Nenner *m* denominador *m*; **gemeinsamer** ~ denominador *m* común (*a fig*)

'Nennung *f* mención *f*

'Nennwert *m* valor *m* nominal

neo..., **Neo...** [neo...] *in* Zssgn oft neo ...

Neologismus [neolo'gismus] *m* <-; -men> LING neologismo *m*

Neon ['ne:ɔn] *n* <-s> neón *m*

Neo'nazi *m* neonazi *m*

'Neonlicht *n* luz *f* de neón; **~reklame** *f* anuncio *m* luminoso *od* de neón; **~röhre** *f* tubo *m* de neón

Nepal ['ne:pal] *n* <-s> Nepal *m*

Nepp [nep] *F m* <-s> *F* timo *m*

'neppen *F vlt* *F* timar, clavar

Nerv [nerf] *m* <-s; -en> nervio *m*; **schwache, starke ~en haben** tener nervios irritables, de acero; **die ~en verlieren** perder los nervios; **mit den ~en am Ende**, *F fertig sein* tener los nervios destrozados; **die ~en behalten** mantener la calma; *F sie geht mir auf die ~en, sie tötet mir den* ~ me saca de quicio; *F me pone a cien*; **der hat (vielleicht) ~en!** *F* ¡qué valor tiene!

'nerven *F vlt j-m* ~ dar la lata a alg; **absolut** poner nervioso, enervar; **das nervt!** *F* ¡qué lata!, ¡qué rollo!

'Nervenarzt *m*, **~ärztin** *f* neurólogo, -a *m, f*; **~aufreibend** *adj* enervante; **~bündel** *f n* *Person* manojó *m* de nervios; **~entzündung** *f* neuritis *f*; **~heilanstalt** *f* clínica *f* psiquiátrica *od* mental; **~kitzel** *F m* suspense *m*, sensaciones *flpl* fuertes; **~krank** *adj* neurótico; **~krieg** *F m* guerra *f* de nervios; **~säge** *F f* *F* pelmazo, -a *m, f*

'Nervensystem *n* sistema *f* nervioso; **vegetatives** ~ sistema *f* nervioso vegetativo

'Nervenzusammenbruch *m* crisis *f* nerviosa

'nervig *adj* *Hand, Arm* nervudo; *F (aufreibend)* enervante

nervlich ['nerflic] *adj* nervioso

nervös [ner'vø:s] *adj* nervioso; ~ **machen** poner nervioso

Nervosität [nervozi'teit] *f* <-> nerviosismo *m*

'nervtötend *adj* enervante, que quema la sangre

Nerz [nerfs] *m* <-es; -e> zo, *Pelz* visón *m*; **~mantel** *m* abrigo *m* de visón

Nessel ['nesəl] *f* <-; -n> ortiga *f*; *F fig sich in die ~n setzen* *F* meterse en un berenjenal

'Nesselsucht *f* urticaria *f*

Nest [nest] *n* <-e> 1 (*Vogel*), *Diebes* nido *m*; *F sich ins gemachte ~ setzen* hacer una buena boda; **2 F desp (Dorf)** *F* poblacho *m*, pueblo *m* de mala muerte

nesteln ['nestəl] *vli an etw (dat)* ~ manosear *a/c*

'Nesthäkchen *n* benjamín, -ina *m, f*; **~wärme** *f* calor *m* de hogar

nett [net] *adj* 1 (*freundlich*) simpático, amable (*zu j-m* con alg); **sei so ~ und mach die Tür zu!** ¡por favor, cierra la puerta!; **2 (reizend)** gracioso; (*angenehm*) agradable; *F iron a* valiente; **3 (hübsch)** bonito (*a F beträchtlich*)

netto ['neto] *adv* neto

'Nettoeinkommen *n* ingresos *m/pl* netos; **~gewicht** *n* peso *m* neto; **~lohn** *m* sueldo *m* neto

Netz [nets] *n* <-es; -e> red *f* (*a fig, INFORM*); (*Haar*) redecilla *f*; (*Spinnen*) telaraña *f*; **j-m ins ~ gehen** caer en las redes de alg (*a fig*); *fig soziales* ~ sistema *m* social

'Netzanschluss *m* EL conexión *f* a la red; **~gerät** *n* EL alimentador *m*, fuente *f* de alimentación; **~haut** *f* retina *f*; **~strümpfe** *pl* medias *flpl* de rejilla; **~werk** *n* INFORM red *f*

neu [nɔy] **I** *adj* nuevo; (*kürzlich geschehen*) reciente; (*artig*) *a* moderno; **~este Mode** última moda *f*; **~este Nachrichten** últimas noticias *flpl*; **~eren Datums** de fecha reciente; **das ist mir** ~ no lo sabía; **aufs ~e, von ~em** otra vez, de nuevo; *F der, die ~e* el nuevo, la nueva; **was gibt es ~es?** ¿qué hay de nuevo?; **weiß du schon das ~este?** ¿sabes lo último?; **II** *adv* de nuevo; recientemente; *etw ~ einrichten* instalar nuevo *a/c*; *Wohnung usw* poner *od* amueblar nuevo *a/c*;

ein Restaurant ~ eröffnen inaugurar un restaurante; ~ **ordnen** reordenar

'Neuankömmling *m* <-s; -e> recién llegado, -a *m, f*; **~anschaffung** *f* nueva adquisición *f*; **~artig** *adj* nuevo, moderno; **~auflage** *f* reedición *f* (*a fig*)

'Neubau *m* <-e> <-ten> nueva construcción *f*; *im Bau befindlicher* edificio *m* en construcción; **eben fertig gestellter** edificio *m* de nueva construcción; **~gebiet** *n* barrio *m* nuevo; **~wohnung** *f* piso *m* nuevo

'Neubearbeitung *f* refundición *f*; *e-s Buches* edición *f* revisada; **~beginn** *m* nuevo comienzo *m*; **~bildung** *f* 1 nueva formación *f*; BIOL regeneración *f*; **2 LING neologismo** *m*; **~einstellung** *f* nueva contratación *f*; **~entwicklung** *f* desarrollo *m*

'neuerdings *adv* recientemente, últimamente

'Neuerer *m* innovador *m*

'Neueröffnung *f* inauguración *f*; **~erscheinung** *f* novedad *f*

'Neuerung *f* innovación *f*

'Neufassung *f* nueva versión *f*

Neufundland *n* Terranova *f*

'neugeboren *adj* recién nacido *m*; **sich wie ~ fühlen** sentirse como nuevo

'Neugeborene(s) *n* <-> A> recién nacido, -a *m, f*

'Neugier *f*, **~gierde** *f* <-> curiosidad *f*

'neugierig *adj* que tiene curiosidad, curioso (*auf +acus* por); **ich bin ~, ob ...** me intriga saber si ...

Neuguinea *n* <-s> Nueva Guinea *f*

'Neuheit *f* novedad *f*

'Neuigkeit *f* noticia *f*, novedad *f*

'Neujahr *n* año *m* nuevo

'Neujahrsnacht *f* Nochevieja *f*; **~tag** *m* Año *m* Nuevo

'Neuland *n* *fig* tierra *f* virgen; ~ **betreten** abrir nuevos horizontes

'neulich *adv* el otro día

'Neuling *m* <-s; -e> principiante *m, f*, novato, -a *m, f*, bisoño, -a *m, f*

'neumodisch *adj* de última moda, moderno

'Neumond *m* luna *f* nueva, novilunio *m*

neun [nɔyn] *númlc* nueve; *beim Kegeln alle ~e!* ¡pleno!; → **acht**

Neun *f* <-; -en> nueve *m*; *F ach, du grüne ~e!* *F* ¡su madre!

'Neuner *m* nueve *m*

'neunerlei *adj* <inv> de nueve clases diferentes

'neunfach *adj u adv* nueve veces más; **~fache(s)** *n* <-> A> nueve veces (la cantidad, etc); **~hundert** *númlc* noventa; **~jährig** *adj* de nueve años; **~mal** *adv* nueve veces; **~malklug** *adj* sabihondo

neunt [nɔynt] *adv zu* ~ nueve; **zu ~ sein** ser nueve

'neuntausend *númlc* nueve mil

'neunte(r, -s) *númlc* noveno; → **achte(r, -s)**

'Neuntel *n* <-s; -> noveno *m*

'neuntens *adv* en noveno lugar

'neunzehn *númlc* diecinueve; → **acht**

neunzig ['nɔyntsɪç] *númlc* noventa; → **achtzig**

'Neunzig *f* <-> noventa *m*

'neunziger *adj* <inv> **die ~ Jahre** los años *m/pl* noventa

'neunzigjährig *adj* nonagenario, de noventa años

'Neuordnung *f* reorganización *f*

Neuralgie [nɔyral'gi:] *f* neuralgia *f*; **~isch** [-'ralgɪʃ] *adj* neurálgico (*a geh fig Punkt*)

'Neu(eg)lung *f* reorganización *f*; **~reich** *adj* nuevo rico; **~reiche(r)** *f(m)* nuevo, -a rico, -a *m, f*

Neurodermitis [nɔyroder'mi:ʈɪs] *f* <-; -tiden> neurodermitis *f*

Neurologe [nɔyro'lo:ga] *m* <-n; -n>, **~login** *f* neurólogo, -a *m, f*

Neurose [nɔy'ro:za] *f* neurosis *f*; **~tiker(in)** *m(f)* neurótico, -a *m, f*; **~tisch** *adj* neurótico

'Neuschnee *m* nieve *f* recién caída

Neu'seeland *n* <-s> Nueva Zelanda *f*; **~länder(in)** [-lɛndər(ɪn)] *m(f)* neozelandés, -esa *m, f*; **~ländisch** *adj* neozelandés

'neusprachlich *adj* de lenguas modernas

neutral [nɔy'tra:l] *adj* neutro (*a* CHEM); POL neutral; **~isieren** *vlt* <sin ge> neutralizar (*a* CHEM); **~ität** *f* <-> neutralidad *f*

Neutron ['nɔytrɔn] *n* <-s; -tronen> neutrón *m*

Neutrum ['nɔytrum] *n* <-s; -tra o -tren> GRAM neutro *m*

'Neuwahl *f* nueva elección *f*; **~wertig** *adj* como nuevo; **~zeit** *f* época *f* moder-

na, tiempos *m/pl* modernos; **zeitlich** *adj* moderno; **zugang** *m* 1 *im Krankenhaus* ingreso *m*; 2 *von Waren* novedad *f*; *e-r Bibliothek* nueva adquisición *f*
New Mexiko [nu'meksiko] *n* Nuevo México *m*
New York [nu'jo:k] *n* Nueva York *f*
Niagarafälle [nia'gara-] *pl* Cataratas *f/pl* del Niágara
Nicaragua *n* <-s> Nicaragua *f*
Nicaragua|ner(in) *m(f)* nicaragüense *m,f*; **znisch** *adj* nicaragüense
nicht [niçt] *adv* no; **ein einziger** ni uno; **dass** ... no sea que ... (+*subj*); **~, ~ wahr?** ¿no?, ¿verdad?; **~ so schön wie** ... no tan bonito como ...; **auch** ~ tampoco; **~ rostend** inoxidable
'Nicht... *in Zssgn oft* no...; **achtung** *f* irreverencia *f*; **angriffspakt** *m* pacto *m* de no agresión; **beachtung** *f* inobservancia *f*
Nichte ['niçtə] *f* sobrina *f*
'nicht|ehelich *adj* extramatrimonial;
Leinhaltung *f* *e-s Vertrages* incumplimiento *m*; **Leinmischung** *f* no intervención *f*, no injerencia *f*
'nichtig *adj* 1 *JUR* nulo; 2 *fig* (*nichts sagend*) vano, fútil; **2keit** *f* 1 *JUR* nulidad *f*; 2 *fig* (*Belanglosigkeit*) futilidad *f*; 3 (*Bagatelle*) bagatela *f*, nadería *f*
'Nichtmitglied *n* no socio, -a *m,f*
'nicht|öffentlich *adj* privado; *Sitzung* cerrado
'Nichtraucher(in) *m(f)* no fumador, a *m,f*; **Ich bin** ~ no fumo
'Nichtraucher|abteil *n* vagón *m* para no fumadores; **zone** *f* zona *f* para no fumadores
nichts [niçts] *prl indef* (no ...) nada; **~ and(e)res** ninguna otra cosa; **~ mehr** nada más; **~ ahnend** que no sospecha nada; **~ sagend** insignificante; *Worte* vacío, vano; *F* ~ **da!** *F* ¡nada de eso!; *F* ~ **wie hin!** *F* ¡vámonos allá!; *F* ~ **wie weg!** *F* ¡larguémonos!; *F* **für** ~ **und wieder** ~ en balde, por amor al arte; **mir** ~, **dir** ~ sin más ni más; **ich hatte** ~ **als Scherereien** lo único que conseguí fue fastidiarme
Nichts *n* <-> 1 nada *f*; (*wie*) **aus dem** ~ **auf|tauchen** surgir de la nada; **er steht vor dem** ~ está arruinado; 2 *desp*

(*Mensch*) cero *m* a la izquierda
'Nichtschwimmer(in) *m(f)* no nadador, a *m,f*
nichtsdesto|trotz *F scherzh* *adv*, **~ weniger** *adv* sin embargo, no obstante
'Nichtsesshafte(r) *f(m)* <-> *A* persona *f* sin hogar
'Nichts|nutz *m* <-es; -e> inútil *m,f*; **2nützig** *adj* inútil; **~tuer(in)** [-tu:ər(in)] *m(f)* gandul, a *m,f*, vago, -a *m,f*; **~tun** *n* ocio *m*, holgazanería *f*
'Nicht|vorhandensein *n* ausencia *f*; **~wähler(in)** *m(f)* abstencionista *m,f*; **~wissen** *n* ignorancia *f*
'Nichtzutreffende(s) *n* <-> *A* ~ **s streichen** tacharse lo que no corresponda
Nickel ['nikəl] *n* <-s> níquel *m*; **~brille** *f* gafas *f/pl* de metal
nicken ['nikən] *v/i* inclinar la cabeza; *zustimmend* asentir (con la cabeza)
'Nickerchen *F n* <-s; -> siestecilla *f*; *F* cabezada *f*; **ein** ~ **machen** echarse una siestecilla; *F* dar una cabezada
Nicki ['niki] *m* <-s> niki *m*
nie [ni:] *adv* (no ...) nunca, (no ...) jamás; **~ und nimmer!** nunca jamás; **~ wieder**, **~ mehr** nunca más; **noch** ~ **da gewesen** sin precedente, inaudito
nieder ['ni:ðər] *adv* abajo; **~ mit den Verrätern!** ¡abajo los traidores!
'Niederbayern *n* Baja Baviera *f*
'nieder|brennen <*irr, sep*> **I** *v/t* <*h*> quemar, reducir a cenizas; **II** *v/i* <*sn*> arder, reducirse a cenizas; **~brüllen** *v/t* <*sep*> hacer callar (a gritos), abuchear; **~drücken** *v/t* <*sep*> 1 *Taste, Knopf* apretar; *Hebel* bajar; 2 *fig* deprimir
'niedere(r, -s) *adj* 1 bajo; *im Rang, Wert* menor, inferior; *Gesinnung* innoble; 2 *BIOL* inferior
'Nieder|gang *geh m* decadencia *f*, *ocaso m*; **2gedrückt** *adj* deprimido
'niedergehen *v/i* <*irr, sep, sn*> *Gewitter, Regenguss* abatirse (sobre); *Flugzeug* aterrizar
'niedergeschlagen *adj* abatido, deprimido; **2helt** *f* <-> abatimiento *m*, depresión *f*
'niederknien *v/i* <*sep, sn*> arrodillarse; **vor j-m** ~ ponerse de hinojos ante alg, hacer una genuflexión ante alg
'niederkommen *geh v/i* <*irr, sep, sn*> dar a luz (*mit a*)
Nieder|kunft ['-kunft] *geh f* <-; -e> parto

m, alumbramiento *m*; **~lage** *f* derrota *f*
'Nieder|lande *pl* <-> **die** ~ los Países Bajos; **~länder(in)** ['lendər(in)] *m(f)* neerlandés, -esa *m,f*; **~ländisch** *adj* neerlandés
'Niederlassen *v/r* <*irr, sep*> **sich** ~ 1 *geh* (*sich setzen*) asentarse; *Vögel* posarse; 2 (*ansässig werden*) instalarse, establecerse
'Niederlassung *f* 1 (*Sichniederlassen*) asentamiento *m*, instalación *f*; 2 *COM* sucursal *f*; *e-r Bank, Versicherung* a agencia *f*
'niederlegen <*sep*> **I** *v/t* 1 poner *od* depositar en el suelo; 2 *fig* *Waffen* rendir, depositar; **sein Amt** ~ dimitir de su cargo; **die Arbeit** ~ ponerse en huelga; 3 **etw schriftlich** ~ formular a/c por escrito, dejar a/c escrita; **II** *v/r* 4 **sich** ~ acostarse
'Niederlegung *f* *e-s Kranzes* depósito *m*; *e-s Amtes* dimisión *f*
'nieder|machen *v/t* <*sep*> 1 masacrar; 2 *fig mit Worten j-n* ~ dejar como un trapo a alg; **~metzeln** *v/t* <*sep*> matar a cuchillo, masacrar
'niederprasseln *v/i* <*sep, sn*> *Regen* abatirse sobre; *fig Kritik usw auf j-n* ~ desencadenarse sobre alg
'niederreißen *v/t* <*irr, sep*> *Gebäude* derribar, demoler
'Niedersachsen *n* Baja Sajonia *f*
'niederschließen *v/t* <*irr, sep*> matar a tiros
'Niederschlag *m* 1 *METEO mst pl* **Niederschläge** precipitaciones *f/pl*; **radioaktiv** ~ lluvia *f* radiactiva; 2 *fig s-n* ~ **finden in** (+*dat*) reflejarse *od* traducirse en; 3 *CHEM* precipitado *m*
'niederschlagen <*irr, sep*> **I** *v/t* 1 (*zu Boden schlagen*) derribar; 2 *Aufstand* reprimir; *JUR* suspender; 3 *Augen* bajar; **II** *v/r* **sich** ~ 4 *CHEM* precipitarse; 5 *fig* (*sichtbar werden*) traducirse (*in +dat en*)
'niederschlags|arm *adj* de bajas precipitaciones; **~frei** *adj* sin precipitaciones; **~reich** *adj* de abundantes precipitaciones
'niederschmettern *v/t* <*sep*> aplastar; *fig a* anonadar, aniquilar
'niederschmetternd *adj* aplastante, desolador, desesperante
'niederschreiben *v/t* <*irr, sep*> poner

por escrito, redactar
'Niederschrift *f* *Vorgang* redacción *f*; (*Geschriebenes*) escrito *m*; *JUR a* acta *f*
'nieder|stechen *v/t* <*irr, sep*> matar a puñaladas; (*erstechen*) apuñalar;
~strecken *geh v/t* <*sep*> derribar
'Nieder|tracht *f* bajeza *f*; vileza *f*, infamia *f*; **2trächtig** *adj* vil, infame, bajo
'Niederung *f* terreno *m* bajo, llanura *f*; *fig pl* ~ **en** bajos fondos *m/pl*
'niederwerfen *geh* <*irr, sep*> **I** *v/t* *Gegner* derribar; *fig* (*besiegen*) vencer; *Aufstand* reprimir; **II** *v/r* **sich** ~ tirarse al suelo; **sich vor j-m** ~ postrarse ante alg
niedlich ['ni:liç] *adj* bonito, lindo; *F* mono
niedrig ['ni:drɪç] **I** *adj* bajo (*a rang-, wert-, zahlungsmäßig*); *fig a* vil; **~er als etw** inferior a a/c; **II** *adv* *räumlich*, *fig* inferior
'niemals → **nie**
niemand ['ni:mant] *prl indef* (no ...) nadie, (no ...) ninguno; **es war** ~ **da** no había nadie; ~ **ander(e)s** ningún otro; ~ **mehr** nadie más
'Niemand|land *n* tierra *f* de nadie
Niere ['ni:rə] *f* riñón *m*; *F fig* **das geht mir an die** ~ *n* me llega al alma
'Nieren|kolik *f* cólico *m* nefrítico *od* de riñón; **~leiden** *n* enfermedad *f* de los riñones, nefropatía *f*; **~stein** *m* cálculo *m* renal; *F* piedra *f* en el riñón
nieseln ['ni:zəl] *v/imp* lloviznar
'Nieselregen *m* llovizna *f*
niesen ['ni:zən] *v/i* estornudar
'Niespulver *n* polvos *m/pl* pica-pica
Niete¹ ['ni:tə] *f* 1 *Lotterie* billete *m* de lotería no premiado; 2 *F fig* (*Versager*) *F* inútil *m,f*, cero *m* a la izquierda
'Niete² *f* *TEC* remache *m*
'nieten *v/t* remachar
Nigeria [ni'geria] *n* <-s> Nigeria *f*
Nihil|ismus [nihi'lismus] *m* <-> nihilismo *m*; **~ist** *m* nihilista *m*; **2istisch** *adj* nihilista
Nikolaus ['nikolaus] *m* <-; -e> *Gestalt* san Nicolás *m*; **~tag** *m* día *m* de san Nicolás
Nikotin [niko'ti:n] *n* <-s> nicotina *f*; **2arm** *adj* bajo en nicotina; **~gehalt** *m* contenido *m* en nicotina
Nil [ni:l] *m* Nilo *m*
Nilpferd ['ni:l-] *n* hipopótamo *m*
Nimbus ['nimbus] *m* <-; -se> nimbo *m*

(a Wolke) fig a aureola f
Nimmerwiedersehen [nimər'-] F n **auf** ~ **verschwinden** F desaparecer para siempre
Nippel ['nɪpəl] m <-s; -> TEC boquilla f (de rosca)
nippen ['nɪpən] v/i probar (an etw dat de a/c); F dar un sorbo
Nippes ['nɪpəs] pl chucherías f/pl
nirgend[s] ['nɪrgənts], ~wo adv (no ...) en ninguna parte
Nische ['niːʃə] f nicho m, hornacina f
nist[en] ['nɪstən] v/i anidar; **Skasten** m nidal m
Nitrat [ni'tra:t] n <-(e)s; -e> nitrato m
Nitroglyzerin [nitroglɪtse'ri:n] n nitro-glicerina f
Niveau [ni'vo:] n <-s; -s> nivel m; ~ **haben** tener nivel; **kein** ~ **haben** ser mediodre; **das ist unter meinem** ~ estoy por encima de eso
ni'veaulos adj sin nivel
nivellieren [nive'li:rən] v/t <sin ge> nivelar
nix [nɪks] F → **nichts**
Nixe ['nɪksə] f ondina f
N.N. Abk (nomen nescio) pendiente
NO Abk (Nordosten) NE (Nordeste)
nobel ['no:bəl] adj <-bl-> 1 geh (edel) noble; 2 F (freigebig) generoso; 3 F (luxuriös) de lujo
'Nobelherberge f hotel m de alto nivel;
~karosse F f coche m de lujo; F cocha-zo m
Nobelpreis [no'bel-] m premio m Nobel, ~träger(in) m(f) premio m.f Nobel
noch [no:x] I adv 1 (bisher) todavía, aún; ~ **nicht** todavía od aún no; ~ **nie** nunca, jamás; **kaum** ~ apenas, casi no; 2 (nicht später als) aún; ~ **heute** hoy mismo; 3 (später) **er kommt** ~ llegará; 4 (zusätz-lich) aún, todavía; **es sind nur ~ fünf Minuten** sólo quedan cinco minutos; F ~ **und** ~ a manta; 5 **Vergleich zwölf oder ~ mehr** doce o más; **man kann ~ so vorsichtig sein** por muy precavido que se sea; **wenn er auch ~ so reich wäre** aunque fuese muy rico, por muy rico que fuese; II cj → **weder**
'nochmalig adj repetido, reiterado
'nochmals adv otra vez, una vez más
Nockenwelle ['nɔkən-] f árbol m de levas
Nockerl ['nɔkərl] n <-s; -n> bsd österr al-

bondiguilla f; **Salzburger** ~n soufflé m de vainilla
NOK [ɛno'ka] n Abk <-s; -s> (Nationales Olympisches Komitee) CON m (Comité Olímpico Nacional)
Noma [no'ma:də] m <-n; -n> nómada m; ~ **denvolk** n pueblo m nómada; ~ **din** f nómada f
nominal [nomi'na:l] adj ECON, GRAM nominal
Nominativ ['no:minati:f] m <-s; -e> GRAM nominativo m
nomi'nell adj nominal
nomi'nieren v/t <sin ge> nombrar; SPORT seleccionar
Nonne ['nɔnə] f monja f, religiosa f; ~ **kloster** n convento m de monjas
Nonsens ['nɔnzəns] m sinsentido m, disparate m
nonstop [nɔn'stɒp] adv directo, sin pa-radas; **~flug** m vuelo m directo, vuelo m sin escalas
Nord [nɔrt] m <sin artículo ni pl> Norte m; ~ **afrika** n África f del Norte; ~ **afri-kaner(in)** m(f) norteafricano, -a m.f; ~ **afri'kanisch** adj norteafricano; ~ **a'merika** n América f del Norte, Nor-teamérica f; ~ **ameri'kaner(in)** m(f) norteamericano, -a m.f; ~ **ameri'ka-nisch** adj norteamericano; ~ **deutsch** adj de Alemania del Norte, del norte de Alemania; ~ **deutschland** n Alema-nia f del Norte
Norden ['nɔrdən] m <-s> Norte m; e-s Lands, e-r Stadt norte m; im ~ (von) al norte de
'Nord|europa n Europa f del Norte;
'~irland n Irlanda f del Norte
'nordisch adj nórdico
'Nord|kap n cabo m Norte; ~ **ko'rea** n Corea f del Norte; ~ **küste** f costa f sep-entrional
nördlich ['nœrtliç] I adj del Norte, sep-entrional; Breite norte, boreal; II adv al norte (von de)
'Nord|licht n aurora f boreal; ~ **ost(en)** m nordeste m; ~ **östlich** I adj del nor-deste; II adv al nordeste (von de); ~ **pol** m Polo m norte
Nordrhein-Westfalen ['nɔrtɪnvest-'fa:ɪən] n <-s> Renania f de Norte-Westfalia
'Nord|see f Mar m del Norte; ~ **seite** f lado m norte; ~ **wärts** adv hacia el nor-

te; ~ **west(en)** m noroeste m; ~ **west-lich** I adj del noroeste; II adv al noroes-te (von de); ~ **wind** m viento m del nor-te, cierzo m
Nörgelei [nœrgə'laɪ] f afán m de criticar
'nörgeln v/i F criticarlo todo
'Nörgler(in) m(f) F críticón, -ona m.f
Norm [nɔrm] f <-s; -en> norma f, regla f (a TEC)
nor'mal adj normal; F **er ist nicht (ganz)** ~ F no es muy normal
Nor'malbenzin n gasolina f normal
nor'maler'weise adv normalmente
Nor'malfall m caso m normal; im ~ nor-malmente
Nor'malgewicht n peso m normal
normal'sieren v/t, v/r <sin ge> (sich) ~ normalizar(se)
Normali'tät f <-> normalidad f
Nor'mal|verbraucher m ciudadano m de a pie; ~ **zustand** m situación f nor-mal
'nor|men v/t, ~ **mieren** v/t <sin ge> nor-malizar, estandarizar
Norwegien ['nɔrve:gən] n <-s> Noruega f; ~ **er(in)** m(f) noruego, -a m.f; ~ **isch** adj noruego
Nostalgie [nɔstal'gi:] f nostalgia f
nos'talgisch adj nostálgico (a Mode, Musik)
Not [no:t] f <-s; -e> 1 (Notwendigkeit) ne-cesidad f; **wenn ~ am Mann ist** en caso de necesidad; **aus der ~ e-e Tugend machen** sacar de la necesidad virtud; **zur ~** en caso de apuro; **geh ~ tun** ser preciso, hacer falta; **es tut ~, dass ...** es necesario que ... (+subj); 2 (Notla-ge) emergencia f, urgencia f; **in ~ (dat) sein** estar en una emergencia; 3 (Mü-he) pena f; **mit knapper ~** a duras pe-nas; **s-e liebe ~ mit etw, j-m haben** pa-sar sus penas con a/c, alg; 4 (Mangel) escasez f, penuria f; (Elend) miseria f; **in ~ (acus) geraten** caer en la miseria; ~ **leiden, in ~ (dat) sein** estar en la mi-seria; ~ **leidend** necesitado, indigente
Notar|(in) [no'ta:rɪ(n)] m <-s; -e> (f) no-tario, -a m.f; ~ **i at n** <-(e)s; -e> Amt, Bü-ro notaría f
notari'ell I adj notarial; II adv ~ **beglau-bigt** certificado ante notario
'Not|arzt m, ~ **ärztin** f médico, -a m.f de urgencias od de guardia; ~ **arztwagen** m coche médico de urgencias o de guar-

dia; ~ **aufnahme** f ingreso m por urgen-cias; im Krankenhaus urgencias f/pl; ~ **ausgang** m salida f de emergencia; ~ **behelf** m arreglo m provisional, recur-so m de urgencias; ~ **bremse** f freno m de socorro
'Notdienst m servicio m de emergencia; ~ **haben** estar de guardia
Notdurft ['no:tdu:ft] geh f <-> s-e ~ **ver-richten** hacer sus necesidades
'notdürftig I adj (knapp) apenas sufi-ciente; (behelfsmäßig) provisional; II adv provisionalmente; ~ **bekleidet** a penas vestido
Note ['no:tə] f 1 Diplomatie, Schule, MUS nota f; **ganze** ~ redonda f; **halbe** ~ blanca f; **nach ~ n singen** cantar con partitura; 2 SPORT punto m; 3 fig (Ei-genart) nota f, toque m
Notebook ['no:tbu:k] n <-s; -s> (ordena-dor m) portátil m
'Noten|bank f banco m emisor; ~ **blatt** n hoja f de música; ~ **heft** n cuaderno m pautado; ~ **schlüssel** m MUS clave f; ~ **ständer** m atril m
'Notfall m urgencia f; im ~ en caso de urgencia; (wenn es nicht anders geht) si no hay más remedio; **für den** ~ por si es necesario
'not|falls adv (wenn es nicht anders geht) si no hay más remedio; (schlimmsten-falls) en último caso; ~ **gedrungen** adv por fuerza; 2 **groschen** m dinero m de reserva
no'tieren <sin ge> I v/t 1 (sich dat) etw ~ apuntar(se) a/c, tomar nota de a/c; 2 Börse cotizar; II v/i 3 Börse cotizar
No'tierung f Börse cotización f
nötig ['no:tɪç] adj preciso, necesario; **es ist ~ zu** (+inf) hay que ...; **es ist ~, dass ...** es necesario que ... (+subj); **wenn ~** si es necesario; **etw ~ haben** necesitar od precisar a/c; fig **das habe ich (doch) nicht** ~ no tengo ninguna necesidad de ello; F **du hast es gerade** ~ F menuda falta te hace; **das wäre doch nicht ~ gewesen!** Geschenke usw ¡no tenía que haberse molesta-do!
'nötigen v/t 1 (zwingen) j-n ~, etw zu tun obligar od forzar a alg a hacer a/c; 2 geh (dringend bitten) instar a; **sich ~ lassen** hacerse de rogar
'Nötigung f coacción f (a JUR)

Notiz [no'ti:ts] *f* <-; -en> 1 (*schriftlicher Vermerk*) nota *f*, apunte *m*; *sich* (*dat*) ~ *en machen* tomar apuntes; 2 (*Zeitung*) noticia *f*; 3 *von etw ~ nehmen* tomar nota de *a/c*; *keine ~ von etw nehmen* no hacer caso a *a/c*

△ **Notiz** ≠ noticia

1. die Notiz = el apunte, la nota
2. la noticia = die Nachricht

1. Er hat sich während des ganzen Vortrags Notizen gemacht.

Tomó apuntes durante toda la conferencia.

2. A las nueve de la tarde suelo ver las noticias en la televisión.

Um neun Uhr abends sehe ich mir normalerweise die Nachrichten im Fernsehen an.

No'tiz|block *m* <-(e)s; -s o -blöcke> bloc *m* (de apuntes); ~ *buch* *n* libreta *f*, agenda *f*; ~ *zettel* *m* nota *f*

Not|lage *f* apuro *m*, emergencia *f*; 2 *landen vli* <sn> hacer un aterrizaje forzoso; ~ *landung* *f* aterrizaje *m* forzoso; ~ *lösung* *f* solución *f* de emergencia; ~ *lüge* *f* mentira *f* piadosa

notorisch [no'to:riʃ] *adj* notorio

Not|ruf *m* llamada *f* de urgencia; ~ *ruf-nummer* *f* número *m* de urgencias; ~ *rufsäule* *f* poste *m* de socorro; ~ *rut-sche* *f* AVIA tobogán *m*; 2 *schlachten vlt krankes Tier* sacrificar; ~ *schlach-tung* *f* sacrificio *m* (de un animal enfermo); ~ *sitz* *m* asiento *m* de reserva; ~ *stand* *m* estado *f* de emergencia; ~ *standsgebiet* *n* zona *f* catastrófica; ~ *unterkunft* *f* alojamiento *m* provisional

Notwehr *f* legítima *f* defensa; *aus ~* en legítima defensa

Notwendig *adj* necesario, preciso; 2 *keit* *f* necesidad *f*

Notzeit *f in ~en* (*dat*) en tiempos de crisis

Notzucht *f* JUR violación *f*, estupro *m*

Nougat ['nu:ɡat] *m* od *n* <-s; -s> praliné *m*

Novelle [no'velə] *f* 1 (*Erzählung*) novela *f* corta; 2 *POI. JUR* ley *f* abrogatoria

November [no'vembər] *m* <-(s); -> no-viembre *m*; → *Januar*

Novität [novi'teit] *f* novedad *f*

Noviz|e [no'vitsə] *m* <-n; -n>, ~ *in* *f* KATH, fig novicio, -a *m/f*

Nr. Abk (*Nummer*) *Nº*

Nu [nu:] *m* <-> *im ~* en un abrir y cerrar de ojos

Nuance [ny'ä:isə] *f* matiz *m* (*a* fig)

nüchtern ['nyçtərn] *adj* 1 (*mit leerem Magen*) en ayunas; 2 (*nicht betrunken*) sobrio, que no ha bebido; 3 fig desengañarse; 3 fig *Mensch, Kritik* objetivo, sensato; *Stil* sobrio

nuckeln ['nukəl] *F vli* *an etw* (*dat*) ~ chupar *a/c*

Nudel ['nu:dəl] *f* <-; -n> 1 *mst pl ~n* GASTR pasta *f*, (*Faden*) fideos *m/pl*; 2 *F* fig *e-e* *ulkige ~ sein* *F* ser un caso

'Nudel|salat *m* ensalada *f* de pasta; ~ *suppe* *f* sopa *f* de fideos

Nudist(in) [nu'dist(tn)] *m(f)* nudista *m/f*

'Nugat → *Nougat*

nuklear [nukle'a:r] *adj* nuclear

null [nul] *I núm/c* cero; ~ *Komma zwei* cero coma dos; *für ~ und nichtig erklä-ren* declarar nulo y sin valor; ~ *Grad* cero grados; ~ *Fehler* ningún error; *II F adj* <inv> ~ *Ahnung* (*von*) ni idea (*de*)

Null *f* <-; -en> *cero m*; fig nulidad *f*; *F* fig *Ergebnis gleich ~* sin éxito; *F in ~ Komma nichts* *F* en un dos por tres; *F er ist e-e ~* *F* es un cero a la izquierda

Nullacht|fünfzehn-... *F* *desp in* *Zssgn* común y corriente

'Nullpunkt *m* (punto *m*) *cero m*; *F* fig *auf dem ~ sein* estar en el punto más bajo

'Nullrunde *f* ronda de negociaciones en la que se acuerda no modificar nada

'Nulltarif *m* tarifa *f* gratuita; *zum ~* gratis; *F* de balde

numerisch [nu'me:riʃ] *adj* numérico

Numerus clausus ['numərus'klauzus] *m* <-> *numerus clausus m*

Nummer ['numər] *f* <-; -n> número *m* (*a* fig); (*Auto*) matrícula *f*; *F er ist e-e komischer* ~ *F* es un numerito

nummerier|en [nume'ri:rən] *vlt* <sin ge> numerar; *Zung* *f* numeración *f*

'Nummernschild *n* matrícula *f*

nun [nu:n] *adv* 1 (*jetzt*) ahora; *von ~* an

desde ahora; 2 *unbetont* pues, bueno; ~ (*ja*) bueno, en fin; ~, *was sagen Sie dazu?* bueno, ¿qué le parece?; *bei Folgerungen ~* (*aber*) ahora bien; *was ~?* ¿y ahora qué?; ~ *denn!*, ~ *gut!* ¡(pues) bien!

'nun'mehr *geh* *adv* ahora; (*von jetzt an*) desde ahora

nur [nu:r] *adv* 1 *ausschließend* sólo, solamente; ~ *noch* tan sólo; ~ *aus Eitelkeit* sólo por vanidad; *nicht ~* ..., *sondern auch* no sólo ... sino también; ~ *gut, dass ...* bien que ...; *alle, ~ er nicht* todos menos él; ..., ~ *dass ...* solo que ...; 2 *in Wunschsätzen alles, ~ das nicht!* ¡todo menos eso!; *dass er ~ nicht kommt!* ¡qué no se le ocurra venir!; 3 *ermunternd ~ zu* ¡adelante!; ~ *keine Angst!* ¡no tengas miedo!; *geh ~!* ¡vete!; 4 *warnend er soll ~ kommen!* ¡que venga!; *warte ~, ...!* ¡ya verás (ya) ...!; 5 *fragend, zweifelnd was soll ich ~ sagen?* ¿y ahora qué digo?; 6 *verallgemeinernd so viel ich ~ kann* lo mejor que pueda; 7 *mit „zu“, steigend ich weiß es ~ zu gut* lo sé demasiado bien; ~ *zu sehr* demasiado

Nürnberg ['nʏrnberk] *n* <-s> Núremberg *m*

nuscheln ['nʊʃəl] *F vli* mascullar, farfullar

Nuss [nʊs] *f* <-; -e> (*Wal*) nuez *f*; (*Hasel*) avellana *f*; fig *e-e harte ~* un hueso duro de roer

'Nuss|baum *m* nogal *m* (*a* *Holz*); ~ *knacker* *m* cascanueces *m*; ~ *schale* *f* cáscara *f* de nuez (*a* fig); ~ *schokolade* *f* chocolate *m* con nueces

Nüster ['nystər] *f* <-; -n> *mst pl ~n* ollares *m/pl*

Nut [nʊt] *f* <-; -en> ranura *f*

Nutte ['nutə] *P f* <-; -n> *P* fulana *f*, puta *f*, ramera *f*

O, o [o:] *n* <-; -> **O, o** *f*

o [o:] *int* ¡oh!; ~ *ja!* ¡claro que sí!; ~ *nein!* ¡oh, no!; ~ *doch!* ¡oh, claro!; ~ *Gott!* ¡(oh.) Dios mío!

nutzbar ['nuts-] *adj* (*brauchbar*) utilizable; *Boden, Wald, Ölvorkommen* aprovechable; *etw ~ machen* utilizar *a/c*, aprovechar *a/c*

'nutzbringend *adj* útil; *FIN* productivo

nütze ['nytsə] *adj* *zu etw ~ sein* servir para *a/c*; *zu nichts ~ sein* no servir para nada

'nutzen → *nützen*

'Nutzen *m* <-s> 1 (*Nützlichkeit*) utilidad *f*; *von ~ sein* ser de utilidad; 2 (*Gewinn*) beneficio *m*; ~ *aus etw ziehen* sacar provecho de *a/c*; 3 (*Vorteil*) provecho *m*, ventaja *f*; *zum ~ von* a beneficio *de*

'nützen *I vlt* 1 *AGR, TEC* utilizar, explotar; 2 *Gelegenheit* usw aprovechar; *II vli* 3 *j-m* (*zu etw*) ~ servir(le) a alg (para *a/c*); *was nützt es, dass ...?* ¿de qué sirve ...?; *nichts ~* no servir para nada

'Nutzer *m* ADM, INFORM usuario *m*

'Nutzfahrzeug *n* vehículo *m* utilitario od industrial

'Nutzfläche *f* superficie *f* útil; *landwirtschaftliche ~* superficie *f* cultivable

'Nutzlast *f* carga *f* útil

'nützlich *adj* útil, provechoso; *sich ~ machen* hacerse útil

'Nützlichkeit *f* <-> utilidad *f*

'nutz|los *adj* inútil, infructuoso; 2 *losigkeit* *f* <-> inutilidad *f*, infructuosidad *f*; 2 *nießer(in)* [-ni:sər(tn)] *m(f)* beneficiario, -a *m/f*; JUR usufructuario, -a *m/f*; 2 *pflanze* *f* planta *f* útil

'Nutzung *f* (*Benutzung*) utilización *f*, aprovechamiento *m* (*a* *des Bodens*)

NW *Abk* (*Nordwesten*) **NO** (*Noroeste*)

Nylon® ['nailɒn] *n* <-s> nilón *m*; ~ *strümpfe* *pl* medias *f/pl* de nilón

Nymphe ['nymfə] *f* MYTH, fig ninfa *f*

Nymphomanin [nymfo'ma:nin] *f* ninfómana *f*

O

O *Abk* (*Osten*) **E** (*Este*)

o.a. *Abk* (*oben angeführt*) mencionado más arriba

o.Ä. *Abk* (*oder Ähnliches*) o algo pare-

cido; o algo por el estilo
OAS *f* Abk <-> (Organisation der amerikanischen Staaten) OEA *f* (Organización de los Estados Americanos)
Oase [o'a:zə] *f* oasis *m* (a fig)
ob [ɔp] *cj* si; ~ **er noch da ist?** ¿estará aún ahí?; **als** ~ como si (+subj); ~ ... **oder** si ... o; **und** ~! ¡y tanto!, ¡y cómo!
OB [o'r'be:] *m* Abk <-s>; -s> (Oberbürgermeister,-in) (primer, a) alcalde, alcaldesa *m,f*
O.B. Abk MED (ohne Befund) sin hallazgos
Obacht [o'ɔbaxt] *f* <-> ~! ¡atención!; ~ **geben** (auf +acus) tener cuidado (de), prestar atención (a)
ÖBB *pl* Abk (Österreichische Bundesbahnen) Ferrocarriles *m/pl* Federales de Austria
Obdach [o'pɔdax] *geh n* abrigo *m*, refugio *m*, asilo *m*; **los** *adj* sin techo, sin hogar; **Jose(r)** *f(m)* <-> A> persona *f* sin techo *od* sin hogar; **losenasy!** *n* asilo *m* *od* albergue *m* para personas sin hogar
Obduktion [ɔpɔdukt'si'o:n] *f* autopsia *f*
obduzieren [ɔpɔdu'tsi:rən] *v/t* <sin ge> hacer la autopsia *a*
O-Beine *F pl* piernas *f/pl* arqueadas
oben [o'ɔbən] *adv* (hoch ~) arriba (auf +acus *od* dat de); (auf der Oberfläche) encima, en la superficie (auf +acus *od* dat de); auf Kisten ~! ¡(este lado) arriba!; ~ auf dem Berg en lo alto de la montaña; ~ erwähnt mencionado más arriba; ~ genannt citado más arriba; links, rechts ~ arriba a la izquierda, derecha; auf Seite 10 ~ en la página 10, arriba; **F** ~ ohne en topless
'oben'an *adv* en primera posición; auf e-r Liste a la cabeza
'oben'auf *adv* 1 (por) encima; (an der Oberfläche) en la superficie; 2 *fig* ~ sein *F* estar en plena forma
'oben'drein *adv* además, por añadidura
Ober [o'ɔbər] *m* camarero *m*; **Herr** ~! ¡camarero!
'Ober... in Zssgn räumlich superior; GEOGR *a* alto; Rang jefe; ~arm *m* brazo *m*; ~arzt *m*, ~ärztin *f* médico, -a *m,f* jefe, -a; ~befehlshaber *m* comandante *m* en jefe; ~begriff *m* (término *m*) genérico *m*; ~bekleidung *f* ropa *f* exterior ~büraermeister(in) *m(f)* (primer,

a) alcalde, sa *m,f*; ~deck *n* MAR cubierta *f* (superior)
'obere(r, -s) *adj* superior, alto
'Oberfeldwebel *m* sargento *m* primero
'Oberfläche *f* (Außenseite) exterior *m*; (Flächenausdehnung) superficie *f*; *fig an der* ~ bleiben quedarse en la superficie
'oberflächlich *I* *adj* superficial; *fig a* somero, ligero; **II** *adv* behandeln superficialmente; kennen por encima, vagamente
'Oberflächlichkeit *f* <-> 1 superficialidad *f*; 2 (Leichtfertigkeit) ligereza *f*; ~förster *m* inspector *m* de montes; ~gefreite(r) *m* cabo *m* primero; ~geschoss *n* piso *m* alto *od* superior; ~grenze *f* tope *m*, techo *m*
'oberhalb *prp* <+gen> por encima de, más arriba de
'Oberhand *f* die ~ haben prevalecer, predominar; die ~ (über j-n) gewinnen imponerse (a alg)
'Ober|haupt *n* jefe *m*; ~haut *f* epidermis *f*; ~hemd *n* camisa *f*; ~herrschaft *f* (bestimmende Gewalt) soberanía *f*; (Überlegenheit) supremacía *f*; ~hoheit *f* soberanía *f*
'Oberin *f* 1 → Oberschwester; 2 KATH superiora *f*
'oberirdisch *adj* de superficie; EL aéreo
'Ober|kellner *m* jefe *m* de comedor; ~kiefer *m* maxilar *m* superior; ~kommando *n* alto mando *m*, mando *m* supremo (über +acus sobre)
'Oberkörper *m* busto *m*; den ~ frei machen descubrir el torso
'Ober|leder *n* pala *f*; ~leitung *f* 1 dirección *f* (general); 2 für Straßenbahn, Bus línea *f* aérea; ~leutnant *m* teniente *m*; ~liga *f* SPORT liga *f* local; ~lippe *f* labio *m* superior
'Obers *n* <-> österr nata *f*
'Ober|schenkel *m* muslo *m*; ~schicht *f* alta sociedad *f*, clases *f/pl* altas; ~schule *F* instituto *m* de enseñanza media *od* de bachillerato; ~schwester *f* jefa *f* de enfermeras; ~seite *f* cara *f* superior
'Oberst *m* <-en o -s>; -e(n)> coronel *m*
Ober|staatsanwalt *m* primer fiscal *m*
'oberste(r, -s) *adj* el más alto; Schublade usw de arriba; Stockwerk último; Rang superior; Ziel más alto; Gewalt supremo

'Oberstleutnant *m* teniente *m* coronel
'Ober|stufe *f* Schule las tres últimos años de la enseñanza media; ~teil *n* *od m* parte *f* superior; von e-m Kleidungsstück cuerpo *m*
'Oberwasser *n* *fig* ~ bekommen sacar ventaja
'Oberweite *f* contorno *m* de pecho
ob|gleich *geh* → obwohl
'Obhut *geh* *f* guardia *f*, protección *f*; j-n in s-e ~ nehmen proteger a alg
obig [o'ɔbɪç] *adj* susodicho, mencionado más arriba, antes citado
Objekt [ɔp'jekt] *n* <-e>; -e> 1 objeto *m*; 2 (Immobilie) bien *m* inmobiliario; 3 GRAM complemento *m*, objeto *m*
objektiv [ɔp'jektɪv] *adj* objetivo
Objek'tiv *n* <-s>; -e> OPTIK objetivo *m*
Objektivität *f* <-> objetividad *f*
Oblate [o'blaitə] *f* 1 Kirche hostia *f*, oblata *f*; 2 GASTR oblea *f*
ob|liegen *geh v/i* <irr, sin ge> j-m ~ incumbir a alg
Obligation [obligatsi'o:n] *f* COM obligación *f*; 2'torisch *adj* obligatorio
'Ob|mann *m* <-e>; =er o -leute>, ~män-nin *f* 1 e-s Vereins, Kampfgerichts presidente, -a *m,f*; 2 (Schiedsmann) árbitro, -a *m,f*; 3 in e-m Betrieb portavoz *m,f*, representante *m,f* del personal
Oboe [o'bo:ə] *f* oboe *m*
Obrigkeit [o'ɔbrɪkəit] *f* autoridad(es) *f(pl)*
ob|schon *geh* → obwohl
Obser|vatorium [ɔpɜrva'to:rɪum] *n* <-s>; -ien> observatorio *m*; 2'vieren *v/t* <sin ge> observar
obskur [ɔps'ku:r] *adj* oscuro; *fig a* sospechoso
Obst [ɔp'st] *n* <-e>; fruta *f*; ~baum *m* (árbol *m*) frutal *m*; ~garten *m* huerto *m* (de frutas); ~händler(in) *m(f)* frutero, -a *m,f*; ~kuchen *m* tarta *f* de frutas

Obst

die Ananas	la piña
der Apfel	la manzana
die Aprikose	el albaricoque
die Banane	el plátano
die Birne	la pera
die Erdbeere	la fresa
die Himbeere	la frambuesa

die Johannisbeere	la grosella
die Kirsche	la cereza
die Kiwi	el kiwi
die Mandarine	la mandarina
die Melone	el melón
die Nektarine	la nectarina
die Orange	la naranja
der Pfirsich	el melocotón
die Pflaume	la ciruela
die Traube	la uva
die Zitrone	el limón

Obstler [o'ɔpstlər] *m* aguardiente *m* de frutas
Obstruktion [ɔpstrukt'si'o:n] *f* obstrucción *f*
'Obst|saft *m* zumo *m* de frutas; ~salat *m* macedonia *f*, ensalada *f* de frutas; ~torte *f* tarta *f* de frutas
obszön [ɔps'tsɔ:n] *adj* obsceno; 2'tät *f* obscenidad *f*
Obus [o'ɔbus] *m* <-ses>; -se> trolebús *m*
ob|wohl *cj* aunque, aun cuando, a pesar de que
Ochse ['ɔksə] *m* <-n>; -n> buey *m*; *F* Person imbécil *m*
'ochsen *F v/i* *F* empollar
'Ochsen|maulsalat *m* ensalada *f* de morro de buey; ~schwanzsuppe *f* sopa *f* de rabo de buey; ~zunge *f* lengua *f* de buey
Ocker ['ɔkər] *m* *od n* <-s>; -> Farbe ocre *m*; 2'farben, 2'gelb *adj* ocre
od. Abk (oder) o
öde ['ɔ:də] *adj* 1 (menschenleer) desierto; 2 (unbebaut) yermo; 3 *fig* (langweilig) aburrido
'Öde *f* 1 desierto *m*, soledad *f*; 2 *fig* (Eintönigkeit) monotonía *f*; (Leere) vacío *m*
Ödem [ø'de:m] *n* <-s>; -e> MED edema *m*
oder [o'ɔdər] *cj* o; vor o *od* ho u; (sonst) sino; ~ aber o bien
Odyssee [od'y'se:] *geh f* <->; -n> odisea *f*
OECD [o'ɔ'eitser'de:] *f* Abk <-> (Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung) OCDE *f* (Organización de Cooperación y Desarrollo Económico)
OEZ [o'ɔ'eitset] Abk (Osteuropäische Zeit) hora *f* de la Europa del Este
Ofen [o'ɔfən] *m* <-s>; ~> (Heiz2) estufa *f*; (Back2) horno *m* (a Herd, Fabrik2,

Schmelz 2); *F jetzt ist der ~ aus* F ahora sí que se acabó
Ofen|heizung f calefacción f por estufa; *~rohr* n cañón f (de la estufa)
offen ['ɔfən] I **adj** 1 (geöffnet) abierto (a Hemd, Kragen, Wunde, Gelände); Schuhe desatado; *halb ~ Tür* entreabierto; *auf ~er See* en alta mar; *auf ~er Straße* en plena calle; *mit ~em Mund* (erstaunt) con la boca abierta; *das Geschäft hat, ist ~* la tienda está abierta; 2 **COM** (unverpackt) a granel; *~er Wein* vino m de garrafa; 3 **fig** (freimütig) franco, abierto; *ein ~es Wesen haben* ser de espíritu abierto; 4 **Stelle** vacante; 5 (unentschieden; nicht bezahlt) pendiente; *Rechnung usw* abierto; II **adv** 6 *~ bleiben* *Tür usw* quedar abierto; *fig Frage a* quedar pendiente; *Wunsch* quedar sin cumplir; *~ lassen* *Tür usw* dejar abierto; *fig Frage a* dejar pendiente; *~ stehen* *Tür usw*, *Rechnung* estar abierto; *Stelle* estar vacante; *fig j-m ~ stehen* ser accesible a alg; *es steht ihr ~ zu* (+inf) es libre de (+inf); 7 (sichtbar) abiertamente; 8 (freimütig) francamente; *~ gesagt, gestanden* a decir verdad, dicho con franqueza
offenbar I **adj** 1 manifiesto, evidente; *~ werden* hacerse manifiesto, manifestarse (in +dat, durch en); II **adv** 2 (anscheinend) aparentemente, por lo visto; 3 (offensichtlich) manifiestamente, evidentemente
offen|baren *geh vlt, vlr* <sin ge> (sich) ~ manifestar(se); REL revelar(se); *Geheimnis* desvelar(se); *sich j-m ~* abrir el corazón a alg
Offen|barung f REL revelación f; *fig a* manifestación f
Offen|barungseid m juramento m declarativo
Offenheit f <-> franqueza f, sinceridad f
offen|herzig **adj** 1 (aufrichtig) franco, sincero; (mitteilend) abierto; 2 **fig** despechugado; *~kundig* **adj** manifiesto, evidente; *Tatsache a* notorio; *Irrtum a* flagrante
offensichtlich I **adj** manifiesto, evidente; II **adv** evidentemente
offensiv [ɔfən'zi:f] **adj** ofensivo, agresivo
Offen|sive f ofensiva f; *in die ~ gehen* pasar a la ofensiva (a fig)

öffentlich ['œfəntliç] I **adj** público; *~ Bekanntmachung* aviso m al público; II **adv** públicamente, en público; *~ bekannt machen* hacer público, publicar
Öffentlichkeit f <-> (Publikum) público m; (Öffentlichsein) publicidad f; *an die ~ bringen* divulgar; *mit etw an die ~ gehen, treten* publicar a/c, hacer público a/c; *unter Ausschluss der ~* a puerta cerrada
Öffentlichkeitsarbeit f relaciones f/pl públicas
öffentlich-rechtlich **adj** de derecho público
offerieren [ɔfə'ri:rən] **v/t** <sin ge> ofrecer
Offerte [ɔ'fɛrtə] f **COM** oferta f
offiziell [ɔfisi'el] **adj** oficial
Offizier [ɔfi'tsi:r] m <-s; -e> oficial m; *~skasino* n casino m de oficiales
offline ['ɔflaɪn] **INFORM** desconectado
öffnen ['œfnən] I **v/t, v/i** abrir; *Zugerkorktes* descorkar; *ein wenig ~* entreabrir; II **v/r** *sich ~* abrirse (j-m, e-r Sache a, alg, a/c)
Öffner m (Büchsen) abridor m; (Flaschen) abrebotellas m
Öffnung f 1 (Öffnen) apertura f (a POL); *e-r Flasche mit Korken* descorche m; 2 (offene Stelle) abertura f, orificio m
Öffnungszeiten pl horario m de apertura
Offroadfahrzeug ['ɔfrou:t-] n (vehículo m) todoterreno m; *~setdruck* ['ɔfset-] m <-s; -e> **TYPO** impresión f off-set
oft [ɔft] **adv** <~er> a menudo, con frecuencia; *wie ~?* ¿cuántas veces?; *nicht ~* pocas veces
öfter ['œftər] **adv** **comp** 1 **absolut** ~ *od geh des ~en* con frecuencia; 2 *~ als* con más frecuencia que, más a menudo que
öfters **adv** muchas veces, a menudo
öftmals **adv** a menudo, con frecuencia
OG [o:'ge:] n **Abk** <-s> (Obergeschoss) piso m superior
oh [o:] **int** ¡oh!
Ohm [o:m] n <-s; -> EL ohmio m
ohne ['o:nə] I **prp** <+acus> sin; *F das ist nicht (ganz) ~ (nicht schlecht)* no está mal; (das hat es in sich) F no es fácil; II *cj ~ dass ...* sin que ... (+subj); *~ etw zu nehmen* sin llevarse nada
'ohne|gleichen **adj** sin igual, sin par;

~hin **adv** de todos modos
'Ohnmacht f <-; -en> 1 **MED** desmayo m, desvanecimiento m; *in ~ (acus) fallen* desmayarse, desvanecerse; 2 (Machtlosigkeit) impotencia f
'ohnmächtig I **adj** 1 **MED** desmayado; *~ werden* desmayarse; 2 (machtlos) impotente; II **adv** 3 *sie musste ~ zusehen, wie ...* vio impotente como ...
oho [o'ho:] **int** ¡vaya!; F *klein, aber ~* F pequeño pero matón
Ohr [o:r] n <-s; -en> 1 oreja f; (Gehör) oído m; *gute, schlechte ~en haben* tener buen, mal oído; *j-m etw ins ~ flüstern* susurrar a/c a alg al oído; *es ist mir zu ~en gekommen, dass ...* he oído que ...; 2 **fig** *die ~en spitzen* *Tier* levantar las orejas; F *Person* aguzar el oído; F *sich aufs ~ legen* acostarse; F planchar la oreja; F *j-m ein paar hinter die ~en geben* pegar una bofetada a alg; F *schreib dir das hinter die ~en!* ¡no lo olvides!; *j-m (mlt etw) in den ~en liegen* pedir a alg (a/c) con insistencia; F *j-n übers ~ hauen* F dar gato por liebre a alg; F *bis über beide ~en (in j-n) verliebt sein* estar enamorado hasta las cejas (de alg); F *viel um die ~en haben* estar muy ocupado; F *j-m etw um die ~en hauen* tirar(le) a alg a/c a la cara; *ich bin ganz ~* soy todo oídos; F *halt die ~en steif!* F ¡ánimo!
Ohr [ø:r] n <-s; -e> ojo m (de la aguja)
'Ohren|arzt m, **~ärztin** f F otólogo, -a m, f; 2 **betäubend** **adj** ensordecedor; *~entzündung* f otitis f; *~sauen* n <-s> zumbido m de oídos; *~schmalz* n cerumen m; *~schmaus* m regalo m para el oído
'Ohrenschmerzen pl dolor m de oídos; *ich habe ~* me duelen los oídos
'Ohren|schützer pl orejeras f/pl; *~zeuge* m testigo m auricular
'Ohrfeige f bofetada f (a fig), torta f
'ohrfeigen **v/t** abofetear
'Ohr|läppchen n <-s; -> lóbulo m de la oreja; *~muschel* f pabellón m de la oreja; *~ring* m pendiente m; *~wurm* m 1 zo tijereta f; 2 F **fig** melodía f pegadiza
oje(mine) [o'je:(mine)] **int** ¡vaya!
o.k., okay [o'ke:] F **int** ¡vale!, ¡okay!
okkult [ɔ'kult] **adj** oculto
Okkul|tismus m <-> ocultismo m

okkupieren [ɔku'pi:rən] **v/t** <sin ge> ocupar, invadir
Öko... [øko...] **in** *Zssgn* eco...; *Nahrungsmittel* bio...; *~bauer* m <-n; -n> agricultor m ecologista; *~laden* m tienda f naturista; *~loge* m <-n; -n>, *~login* f ecologista m, f; *~logie* f <-> ecología f; 2 *~logisch* **adj** ecológico
Ökonom|ie [økonono'mi:] f <-> economía f; 2 *~isch* [-'no:mɪs] **adj** económico
Öko|steuer f ecotasa f; impuesto m ecológico; *~system* n ecosistema m
Oktave [ɔk'ta:və] f **MUS** octava f
Oktober [ɔk'to:bər] m <-s; -> octubre m; → **Januar**
ökumenisch [øku'me:nɪs] **adj** ecuménico
Öl [ø:l] n <-s; -e> (Speise, Motoren) aceite m; (Erd) petróleo m; (Heiz) fuel(-oil) m; MAL óleo m; AUTO *das ~ wechseln* cambiar el aceite; *fig ~ ins Feuer gießen* echar leña al fuego
'Öl|baum m olivo m; *~bild* n pintura f al óleo; *~druck* m <-s> AUTO presión f de aceite
Oldtimer ['ouldtaimər] m coche m antiguo od de época
Oleander [ole'andər] m adelfa f, oleandro m
'ölen **v/t** engrasar, lubri(fi)car
'Öl|farbe f pintura f al óleo; *~feld* n campo m petrolífero; *~filter* m od n filtro m del aceite; *~gemälde* n pintura f al óleo
'Ölgötze F **desp** m (dastehen) *wie ein ~* (estar) como un pasmarote
'Ölheizung f calefacción f de fuel-oil
'ölig **adj** 1 aceitoso, oleoso; 2 **fig** **desp** untuoso
oliv [o'li:f] **adj** <inv> oliva
Olive [o'li:və] f aceituna f
O|liven|baum m olivo m; *~hain* m olivar m; *~öl* n aceite m de oliva
o|livgrün **adj** verde oliva
'Öl|jacke f chaqueta f embreada; *~kännchen* n, *~kanne* f aceitera f; *~lampe* f lámpara f de aceite; *~leitung* f oleoducto m; *~malerei* f pintura f al óleo; *~messstab* m varilla f del nivel de aceite; *~ofen* m estufa f de fuel-oil; *~pest* f marea f negra; *~quelle* f pozo m de petróleo; *~sardine* f sardina f en aceite; *~scheich* F m F jeque m del petróleo; *~stand* m nivel m de aceite; *~tank* m depósito m de aceite; *~tanker*

m petrolero *m*; *teppich* *m* mancha *f* de petróleo (en el mar)
Ölung *f* lubricación *f*, engrase *m*; **KATH Letzte** ~ extremaunción *f*
Ölwanne *f* AUTO cárter *m*
Ölwechsel *m* cambio *m* de aceite; **e-n** ~ **machen** (**lassen**) cambiar el aceite
Olympiade [olimpi'a:de] *f* Olimpiada(s) *f(pl)*
Olympialmannschaft [o'lympia-] *f* equipo *m* olímpico; **~sieg** *m* victoria *f* olímpica; **~sieger(in)** *m(f)* campeón, -ona *m,f* olímpico, -a
olympisch *adj* olímpico; **2e Spiele** Juegos *m/pl* Olímpicos
Oma ['o:ma] *F f* <-s> *F* abuelita *f* (*a alte Frau*)
Omelett [ɔm(ə)'let] *n* <-(e)s; -e *o* -s> tortilla *f*
Omen ['o:mən] *n* <-s; -o Omina> presagio *m*, agüero *m*, augurio *m*
ominös [omi'nø:s] *adj* ominoso, de mal agüero; (*bedenklich*) sospechoso
Omnibus ['ɔmni-] *m* <-ses; -se> autobús *m*; (*Reisebus*) autocar *m*; (*Linienbus*) coche *m* de línea
'Omnibus... in *Zssgn* → **Bus...**
Onanie [ona'ni:] *f* <-s> masturbación *f*, onanismo *m*; **~nieren** *vli* <sin ge> masturbarse
Onkel ['ɔŋkəl] *m* <-s; -o *F* -s> tío *m*; *Kinderspr der* ~ **Doktor** el médico
Onkologie [ɔŋkolo'gi:] *f* <-s> oncología *f*
online ['ɔnlaɪn] *INFORM* en línea;
2-Banking [bɛŋkɪŋ] *n* (sistema *m* de) banca *f* online; **2betrieb** *m* operación *f* en línea; **2dienst** *m* servicio *m* en línea
OP [o'pe:] *m* *Abk* <-s> <-s> → **Operati-onssaal**
Opa ['o:pa] *F m* <-s; -s> *F* abuelito *m*
Opal [o'pa:l] *m* <-s; -e> ópalo *m*
OPEC ['o:pek] *f* *Abk* <-s> (*Organisation der Erdöl exportierenden Länder*)
OPEP *f* (*Organización de países exportadores de petróleo*)
Open-Air-Festival ['o:pən'ɜ:r-] *n* festival *m* al aire libre
Oper ['o:pər] *f* <-s; -n> ópera *f* (*a Opernhaus*)
Operation [opəratsi'o:n] *f* operación *f* (*a MIL, MAT*)
Operati-ons|saal *m* quirófano *m*; **~tisch** *m* mesa *f* de operaciones

operativ [opə'ra:tiv] **I** *adj* **1** MED operatorio; *Eingriff* quirúrgico; **2** MIL operativo; **II** *adv* **3** MED ~ **entfernen** extirpar
Operator(in) [opə'ra:tər (-'to:rɪn)] *m* <-s; -toren> (*f*) *INFORM* operador, a *m,f*
Operette [opə'retə] *f* opereta *f*
operieren [opə'ri:rən] <sin ge> **I** *v/t* MED operar (*an + dat de*); **sich** ~ **lassen** operarse; **II** *v/i* MED, MIL, *fig* operar
'Opern|arie *f* aria *f* (de ópera); **~glas** *n* gemelos *m/pl*; **~haus** *n* ópera *f*; **~sänger(in)** *m(f)* cantante *m,f* de ópera
Opfer ['ɔpfər] *n* <-s; -> **1** REL sacrificio *m* (*a fig*); (*~gabe*) ofrenda *f*; **große** ~ **für etw bringen** hacer grandes sacrificios por *a/c*; **2** (*Geschädigter*) víctima *f*; **j-m, e-r Sache zum** ~ **fallen** ser víctima de *alg, a/c*
'opferbereit *adj* sacrificado, abnegado; **2schaft** *f* espíritu *m* de sacrificio, abnegación *f*
'Opfergabe *f* ofrenda *f*
'opfern **I** *v/t* REL sacrificar (*a fig*); **II** *v/r* **sich** (**für j-n, etw**) ~ sacrificarse (por *alg, a/c; a fig*)
'Opferstock *m* cepillo *m*
'Opferung *f* sacrificio *m*, inmolación *f*
Opiat [opi'aɪt] *n* <-(e)s; -e> opiáceos *m/pl*
Opium ['o:pium] *n* <-s> opio *m* (*a fig*); **2süchtig** *adj* opiómano
opponieren [ɔpo'ni:rən] *vli* <sin ge> oponerse (*gegen a*)
opportun [ɔpər'tu:n] *geh* *adj* oportuno
Opportu'nist(in) *m(f)* oportunista *m,f*; **2isch** *adj* oportunista
Opposition [ɔpozitsi'o:n] *f* oposición *f*; **~sführer** *m* líder *m* de la oposición; **~spartei** *f* partido *m* de la oposición
Optik ['ɔptik] *f* <-s> **1** *Lehre* óptica *f*; **2 e-s** *Geräts* sistema *m* óptico; **3** (*Eindruck*) punto *m* de vista; **~er(in)** *m(f)* óptico, -a *m,f*
opti'mal **I** *adj* óptimo; **II** *adv* de manera óptima
Optimis|mus [ɔpti'mismʊs] *m* <-s> optimismo *m*; **~t(in)** *m(f)* optimista *m,f*; **2tisch** **I** *adj* optimista; **II** *adv* con optimismo
Optimum ['ɔptimʊm] *n* <-s; -ma> óptimo *m*
Opti'on *f* JUR, COM opción *f* (*für, auf +acus de, a*)
'optisch *adj* óptico; **~e Täuschung** ilusión *f* óptica

Orakel [o'ra:kəl] *n* <-s; -> oráculo *m* (*a fig*)
oral [o'ra:l] *adj* oral
orange [o'rū:ʒ(ə)] *adj* <inv> naranja
O'range *f* naranja *f*
O'rang(en)|baum *m* naranjo *m*; **~saft** *m* zumo *m* de naranja
Orang-Utan ['o:raŋ'ʊ:tan] *m* <-s; -s> orangután *m*
Oratorium [ora'to:rɪʊm] *n* <-s; -ien> MUS oratorio *m*
Orbitalstation [ɔrbi'ta:l-] *f* estación *f* en órbita
Orchester [ɔr'kɛstər] *n* <-s; -> orquesta *f*; **~musik** *f* música *f* orquestal
Orchidee [ɔrçi'de:(ə)] *f* orquídea *f*
Orden ['ɔrdən] *m* <-s; -> **1** (*Mönchs* usw) orden *f*; **in e-n** ~ **eintreten** ingresar en una orden, tomar los hábitos; **2** (*Auszeichnung*) condecoración *f*; **j-m e-n** ~ **verleihen** conceder a *alg* una condecoración
'Ordens|band *n* <-(e)s; -er> banda *f* (de condecoración); **~bruder** *m* religioso *m*, fraile *m*; **weltlich** cofrade *m*; **~schwester** *f* religiosa *f*
ordentlich ['ɔrdəntliç] **I** *adj* **1** (*ordnungs|liebend*) ordenado; **2** (*anständig*) formal, decente; **~e Leute** *F* gente *f* de bien; **3 Mitglied, Professor** numerario, titular; **4 F** (*ganz gut*) bueno; **e-e** ~ **e Leistung** un buen trabajo; **5 F** (*reichlich*) abundante; **e-e** ~ **e Tracht Prügel** *F* una soberana paliza; **II** *adv* **6** (*geordnet*) ordenadamente; (*sorgfältig*) con cuidado; **7** (*anständig*) como es debido; **8 F** (*ganz gut*) bien; **9 F** (*reichlich*) de lo lindo
Order ['ɔrdər] *f* <-s; -n, COM -s> MIL orden *f*; *COM a* pedido *m*
'ordern *v/t, v/i* COM pedir, encargar
Ordinalzahl [ɔrdi'nal:] *f* ordinal *m*
ordinär [ɔrdi'ne:r] *adj* desp vulgar, grosero, ordinario
Ordinarius [ɔrdi'na:rɪʊs] *m* <-s; -ien> catedrático *m* (*für de*)
ordnen ['ɔrdnən] *v/t* 1 ordenar, poner en orden; *nach Größe* usw clasificar (*nach* por); **2** (*regeln*) arreglar
'Ordner *m* 1 *Person* empleado *m* del servicio del orden; **2** (*Akten*) clasificador *m*
'Ordnung *f* 1 orden *m* (*a Reihenfolge*); *vorgeschriebene* reglamento *m*; *in* ~

halten mantener en orden; *in* ~ **bringen** (*auf|räumen*) poner en orden, recoger; *fig* (*regeln*) arreglar; *Papiere usw in* ~ **sein** estar en regla; **es ist alles wieder in** ~ ya está todo arreglado; *F* (*das geht*) *in* ~! ¡de acuerdo!; *F* ¡está bien!; *F* *er ist in* ~ es una buena persona; *der* ~ **halber** para el buen orden, por las formalidades; **2** (*Grad*) categoría *f*
'ordnungs|gemäß **I** *adj* reglamentario; **II** *adv* debidamente; **~liebend** *adj* ordenado; **2** *Bruf* *m* llamamiento *m* al orden; **2strafe** *f* multa *f*, amonestación *f*; **~widrig** *adj* irregular, contrario al orden; **2widrigkeit** *f* irregularidad *f*, ilegalidad *f*; **2zahl** *f* ordinal *m*
Organ [ɔr'ga:n] *n* <-s; -e> **1** ANAT, (*Nachrichten*) *fig* órgano *m*; **2 F** (*Stimme*) voz *m*; **sie hat ein lautes** ~ tiene una voz fuerte
Organisation [ɔrganizatsi'o:n] *f* organización *f*; **~sator(in)** [-'zaɪtər (-'tɔrɪn)] *m* <-s; -toren> (*f*) organizador, a *m,f*; **2sa'torisch** **I** *adj* de organización, organizador; **II** *adv* en cuanto a la organización
or'ganisch *adj* orgánico
organi'sieren <sin ge> **I** *v/t* 1 organizar; **2 F** (*beschaffen*) *etw* ~ procurar *a/c*; *F* organizar(se) *a/c*; **II** *v/r* **3 sich** ~ organizarse; **gewerkschaftlich** *organisiert* sindicado
Organismus [ɔrga'nɪsmʊs] *m* <-s; -men> BIOL, *fig* organismo *m*
Organist(in) [ɔrga'nɪst(ɪn)] *m(f)* organista *m,f*
Or'gan|spende *f* donación *f* de órganos; **~spender(in)** *m(f)* donante *m,f* de órganos; **~transplantation** *f* trasplante *m* de órganos
Orgasmus [ɔr'gasmus] *m* <-s; -men> orgasmo *m*
Orgel ['ɔrgəl] *f* <-s; -n> órgano *m*
'Orgelpfeife *f* tubo *m* de órgano; *scherzh wie die* ~ *n* por tamaño
Orgie ['ɔrgiə] *f* orgía *f*; **e-e** ~ **feiern** montar una orgía
Orient ['ɔri:nt] <-s> **der** ~ el Oriente *m*; **der Vordere** ~ el Oriente Próximo
Orien|tale *m* <-n; -n>, **~talin** *f* oriental *m,f*; **2talisch** *adj* oriental
orientieren [orien'ti:rən] <sin ge> **I** *v/t* **1** (*ausrichten*) orientar (*nach Süden* al sur); **2** (*in Kenntnis setzen*) orientar

(über +acus sobre), poner al corriente (über +acus de); **II** v/r **sich** ~ 3 räumlich orientarse; 4 (sich informieren) orientarse, ponerse al corriente; 5 **sich an etw., j-m** ~ guiarse por a/c, alg
Orien'tierung f (-) 1 orientación f; **die** ~ **verlieren** perder la orientación; 2 (Information) **zur** ~ a título informativo
Orien'tierungshilfe f punto m de referencia; **los** adj desorientado; **~sinn** m sentido m de la orientación
original [origi'nal] **I** adj original; (ursprünglich) a genuino; **II** adv ~ **spanischer Sherry** auténtico jerez español; **etw** ~ **übertragen** retransmitir a/c en directo
Origi'nal n (-s; -e) original m (a Person); (urkunde) autógrafo m; **fassung** f versión f original; **getreu** adj fiel od conforme al original
Originali'tät f (-) originalidad f
Origi'nalton m (-e)s **die Reden von X** im ~ los discursos de X en voz original, grabaciones fpl originales de los discursos de X
Origi'nalübertragung f retransmisión f en directo
origi'nell adj original
Orkan [or'ka:n] m (-e)s; -e huracán m
or'kanartig adj Sturm huracanado, violento; **er Belfall** aplausos m/pl atronadores
Ornamen't [orna'ment] n (-e)s; -e ornamiento m, adorno m; **~tal** adj ornamental
Ornithologie [ornitolo'gi:] f (-) ornitología f
Ort [ort] m (-e)s; -e lugar m, sitio m; (Ortschaft) localidad f, población f; **an** ~ **und Stelle** sobre el terreno, in situ, en el sitio; **an** ~ **und Stelle sein** estar en el lugar convenido; **fig vor** ~ (an ~ **und Stelle**) en el lugar (de los hechos)
Örtchen ['œrtçən] F n (-s; -) (**stilles**) ~ (WC) F excusado m
'orten v/t localizar
orthodox [orto'dɔks] adj ortodoxo
Orthogra'fie, **~phie** [ortogra'fi:] f ortografía f
ortho'grafisch, **~phisch** adj ortográfico; **er Fehler** falta f de ortografía
Orthopä'de [orto'pe:da] m (-n; -n), **in** f ortopeda m, f, traumatólogo, -a m, f; **~isch** adj ortopédico

örtlich ['œrtliç] **I** adj local (a Betäubung, Niederschläge); **II** adv ~ **begrenzen** delimitar; MED ~ **betäuben** poner una anestesia local
'Örtlichkeit f mst pl ~ **en** localidades fpl
'Ortsangabe f indicación f del lugar; **~ansässig** adj domiciliado en el lugar; **~ansässige(r)** f(m) (-> A) residente m, f
'Ortschaft f población f, localidad f
'ortsfremd adj forastero; **~gespräch** n TEL llamada f local; **~kenntnis** f conocimiento m del lugar; **~kundig** adj conocedor del lugar; **~name** m nombre m de la población; **~netz** n TEL red f urbana; **~schild** n señal f indicadora de población; **~üblich** adj según el uso local; **~verkehr** m tráfico m urbano; **~zeit** f hora f local
Öse ['œzə] f MODE ojete m
Ossi ['ɔsi] F m (-s; -s) habitante de la antigua Alemania del Este
Ost [ɔst] m (-sin artículo ni pl) este m; **~asien** n Asia f Oriental; **~block** m HIST, neg! bloque m oriental; **~deutsch** adj del este de Alemania; **~deutschland** n Alemania f del Este od Oriental
'Osten m (-s) este m, oriente m; **von Spanien** Levante m; POL **der** ~ el Este; **der Ferne** ~ el Lejano od Extremo Oriente m; **der Mittlere** ~ el Oriente m Medio; **der Nahe** ~ el Oriente m Próximo; **im** ~ (**von**) al este (de); **von** ~ del este
ostentativ [ɔstenta'ti:f] geh adj ostentoso, ostensivo
Osteoporose [ɔsteopo'ro:zə] f osteoporosis f
'Osterei n huevo m de Pascua; **~fest** n Pascua f (de Resurrección); **~glocke** f BOT narciso m; **~hase** m conejo de Pascua

Zu Ostern in Spanien

In ganz Spanien wird die Karwoche (**Semana Santa**) mit den Feiertagen Gründonnerstag (**Jueves Santo**), Karfreitag (**Viernes Santo**) und Ostersonntag (**Domingo de Resurrección**) festlich begangen. Es finden eindrucksvolle Prozessionen (**procesiones**) statt, bei denen die Mitglieder von Bruderschaften (**cofradías**) aufwändig geschmückte Aufbauten (**pasos**) mit religiösen Figuren auf ihren Schultern durch die Straßen tragen. Sie sind dabei in lange Büßergewänder gehüllt, und manche tragen spitze Kapuzen. Tief religiöses Empfinden verschmilzt bei diesen Festivitäten mit lebenslustigem Feiern. International berühmt für seine Prozessionen ist Andalusien, insbesondere Sevilla.

zessionen (**procesiones**) statt, bei denen die Mitglieder von Bruderschaften (**cofradías**) aufwändig geschmückte Aufbauten (**pasos**) mit religiösen Figuren auf ihren Schultern durch die Straßen tragen. Sie sind dabei in lange Büßergewänder gehüllt, und manche tragen spitze Kapuzen. Tief religiöses Empfinden verschmilzt bei diesen Festivitäten mit lebenslustigem Feiern. International berühmt für seine Prozessionen ist Andalusien, insbesondere Sevilla.

österlich ['œ:stərliç] adj pascual, de Pascua
'Ostermontag m lunes m de Pascua
Ostern ['ɔ:stərən] n (-; -) Pascua f (de Resurrección); **an** ~ **od zu** ~ por Pascua; **frohe od fröhliche** ~! ¡felices pascuas!
Österreich ['œ:stərɪç] n (-s) Austria f; **~er(in)** m(f) austriaco, -a m, f; **~isch** adj austriaco; POL in Zssgn austro...
'Oster'sonntag m Domingo m de Resurrección; **~woche** f Semana f Santa
'Osteuropa n Europa f del Este od Oriental; **'Seuro**päisch adj de la Europa del Este; **~küste** f costa f oriental
östlich ['œstliç] **I** adj oriental, del este; **II** adv al este (**von** de) ~
Östrogen ['œstro'ge:n] n (-s; -e) estrógeno m
'Ostsee f Mar m Báltico; **~seite** f lado m este; **~wärts** adv hacia el este; **~wind** m viento m del este; **in Spanien** a levante m
OSZE [o:'ɛstɛt'ʔe:] f Abk (-) (Organisation für Sicherheit und Zusammenar-

beit in Europa) OSCE f (Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa)

Otter¹ ['ɔtər] f (-; -n) (Viper) víbora f
'Otter² m (Fisch) nutria f
ÖTV ['œ:te:vau] f Abk (-) (Öffentliche Dienste, Transport und Verkehr) sindicato alemán de los servicios públicos y transportes (hasta 2001); -> **ver.di**
out [aut] F adj ~ **sein** estar pasado de moda
'outen **I** v/t revelar la homosexualidad de; **II** v/r **sich** ~ revelar su homosexualidad
Outfit ['autfit] n (-s; -s) (Kleidung) imagen f; F look m; (Ausrüstung) equipamiento m; **~put** [-put] m od n (-s; -s) 1 ECON producción f total; 2 INFORM salida f; **~sider** [-saidər] m BSD SPORT outsider m
Ouverture [u'ver'ty:rə] f MUS obertura f
oval [o'va:l] adj oval
O'val n (-s; -e) óvalo
Ovation [ovatsi'o:n] geh f (-; -en) ovación f
Overall ['ɔ:vərɔ:l] m (-s; -s) (Arbeits) mono m
Overheadfolie ['o:vərhet-] f transparencia f; **~projektor** m retroproyector m
Oxid [ɔ'ksi:t] n wiss, **Oxyd** [ɔ'ksy:t] n (-e)s; -e óxido m; **~dation** f oxidación f; **~dieren** v/i (-sin ge, h o sn) oxidar(se)
Ozean ['ɔ:tsɛ:n] m (-s; -e) océano m; **~dampfer** m transatlántico m
Ozeanien [otse'a:njən] n (-s) Oceanía f
Ozelot ['ɔ:tselɔt] m (-s; -e) ZO, Pelz ocelote m
Ozon [o'tso:n] n (-s) ozono m; **~alarm** m alarma f por ozono; **~loch** n agujero m de ozono; **~schicht** f capa f de ozono; **~werte** pl nivel m de ozono

P

P, p [pe:] n (-; -) P, p f
paar [pa:r] prl indef (-inv) **ein** ~ (einige) un par (de); **ein** ~ **verließen den Saal** algunos abandonaron la sala; **ein** ~ **Mal** un par de veces

Paar n (-e)s; -e 1 bei Sachen par m; **ein** ~ **Schuhe** un par de zapatos; 2 Personen, Tiere pareja f
'paaren v/r **sich** ~ aparearse (mlt con); **fig** unirse, asociarse

'Paarlauf *m* SPORT patinaje *m* por parejas
'Paarung *f* apareamiento *m* (a BIOL), acoplamiento *m* (a fig)
'paarweise *adj u adv* de dos en dos, a pares, por parejas
Pacht [paxt] *f* <-; -en> arrendamiento *m*, arriendo *m*
'pachten *v/t* arrendar
Pächter(in) ['pɛçtər(in)] *m(f)* arrendatario, -a *m,f*
'Pachtvertrag *m* contrato *m* de arrendamiento
Pack¹ [pak] *m* <-e>s; -e o -e> paquete *m*, bulto *m*; (Bündel) hato *m*
Pack² *F desp n* <-e>s> gentuza *f*, chusma *f*
Päckchen ['pɛkçən] *n* <-s; -> paquete *m* pequeño; **ein ~ Zigaretten** un paquete od una cajetilla de cigarrillos
'Packeis *n* banquisa *f*; banco *m* de hielo
'packen *I v/t* 1 *Koffer, Paket* hacer; *Waren* empaquetar, embalar; *in Papier* envolver; (*hinein* ~) meter (*in* +acus en); 2 (*ergreifen*) coger, asir; 3 *fig* (*fesseln*) cautivar, emocionar; 4 *F fig* (*schaffen*) conseguir, ser capaz de; *Examen* superar; *F* pasar; **II v/i** 5 (*Koffer* ~) hacer las maletas
'Packen *m* <-s; -> paquete *m*, bulto *m*; (Bündel) hato *m*
'packend *adj* impresionante, conmovedor
'Packer(in) *m(f)* embalador, a *m,f*, empaquetador, a *m,f*
'Packpapier *n* papel *m* de embalar od de envolver
'Packung *f* 1 COM paquete *m*; 2 MED fomentos *m/pl*; (*Gesichts* ~) mascarilla *f*
Pädagog|e [pe'da'go:ɡə] *m* <-n; -n>, ~in *f* pedagogo, -a *m,f*; ~ik *f* <-> pedagogía *f*; ~isch *adj* pedagógico
Paddel ['padəl] *n* <-s; -> pala *f*, canaleta *m*; ~boot *n* (Kanu) canoa *f*, piragua *f*; (Kajak) kayak *m*
'paddeln *v/i* (<h o sn>) remar; (*Paddelboot fahren*) ir en canoa od piragua
Paella [pa'ʎelja] *f* <-; -s> paella *f*
paffen ['pafən] *F vlt, v/i* fumar a bocanadas, fumar sin tragar el humo
Page ['pa:ʒə] *m* <-n; -n> paje *m*; *im Hotel* botones *m*
Paket [pa'ke:t] *n* <-e>s; -e> paquete *m*; ~annahme *f* recepción *f* de paquetes;

~ausgabe *f* entrega *f* de paquetes;
~karte *f* tarjeta *f* de envío (de paquetes)
Pakistan ['pa:kɪsta:n] *n* <-s> Paquistán *m*
Pakis'ta|ner(in) *m(f)*, ~ni *m* <-s>; -s>, *f* <-; -s>) paquistaní *m,f*; ~isch *adj* paquistaní
Pakt [pakt] *m* <-e>s; -e> pacto *m*
pak'tieren *v/i* <sin ge> pactar (*mit* con)
Palast [pa'last] *m* <-e>s; Paläste> palacio *m* (a fig)
Palästina [paləs'ti:nə] *n* <-s> Palestina *f*
Palästinen|er(in) [paləsti'nɛnzər(in)] *m(f)* palestino, -a *m,f*; ~isch *adj* palestino
Palatschinke [pala'tʃɪŋkə] *f* österr tipo de crepe dulce
Pala|ver [pa'la:vər] *F n* <-s; -> cotorreo *m*, parloteo *m*; ~vern *F v/i* <sin ge> cotorrear, parlotear
Palette [pa'letə] *f* paleta *f* (a TEC); *fig* (*Vielfalt*) a abanico *m*, gama *f*
Palisade [pali'zadə] *f* empalizada *f*
Palisander [pali'zandər] *m*, ~holz *n* palisandro *m*
Palme ['palmə] *f* palma *f*, palmera *f*; *F fig j-n auf die ~ bringen* sacar a alg de quicio
Palm|sonntag *m* Domingo *m* de Ramos; ~wedel *m*, ~zweig *m* palma *f*
Pampelmuse [pampəl'mu:zə] *f* pomelo *m*, toronja *f*
Pamphlet [pam'flet] *n* <-e>s; -e> panfleto *m*
pappig ['pampiç] *F adj* (*dreist*) insolente; *F* fresco; (*mißrissch*) desagradable
Panama ['panama] *n* <-s> Panamá *m*; ~er(in) *m(f)* panameño, -a *m,f*; ~isch *adj* panameño
Panda ['panda] *m* <-s; -s> zo panda *m*
Panel [pa'ne:l] *n* <-s; -e> panel *m*
panieren [pa'ni:rən] *v/t* <sin ge> *mit Semmelbröseln* empanar; *mit Mehl* rebozar; ~mehl *n* pan *m* rallado
Panik ['pa:nɪk] *f* pánico *m*; *in* ~ (acus) *geraten* sentir pánico; *es brach e-e* ~ aus cundió el pánico
'panisch *adj* de pánico; ~e Angst pánico *m*
Panne ['panə] *f* avería *f*; *fig* contratiempo *m*; *F* plancha *f*; *e-e* ~ *haben* tener una avería
'Pannendienst *m* servicio *m* de auxilio en carretera

Pannen am Auto

Ich habe einen Platten.
Der Wagen springt nicht an.
Mir ist das Benzin ausgegangen.
Der Motor ist überhitzt.
Die Batterie ist leer.
Die Scheinwerfer funktionieren nicht.
Die Bremsen funktionieren nicht.

Se me ha pinchado una rueda.
El coche no arranca.
Me he quedado sin gasolina.
Se ha sobrecalentado el motor.
Me he quedado sin batería.
No funcionan las luces.
No funcionan los frenos.

Panorama [pano'ra:ma] *n* <-s; -men> panorama *m*
panschen ['panʃən] *F desp v/t* Wein aguar; *F* bautizar
Pant(h)er ['pantər] *m* pantera *f*
Pantoffel [pan'tɔfəl] *m* <-s; -n> zapatilla *f*; *F fig er steht unter dem* ~ es ella la que lleva los pantalones
Pan'toffelheid *F desp m* calzonazos *m*
Pantomime [panto'mi:mə] *f* pantomima *f*
Panzer ['pantzər] *m* 1 (*Rüstung*) coraza *f*; 2 zo caparazón *m*; 3 MIL tanque *m*; ~faust *f* bazuca *f*; ~glas *n* cristal *m* antibala
'panzern *v/t* acorazar, blindar
'Panzer|schrank *m* caja *f* fuerte; ~ung *f* blindaje *m*, coraza *f*; ~wagen *m* carro *m* blindado, carro *m* de combate
Papa ['papa] *F m* <-s; -s> papá *m*
Papagei [pa'pa:ɡai] *m* <-s o -en; -e(n)> papagayo *m*
Paparazzo [pa'pa:ratso] *F m* <-s; -razzi> paparazzo *m*
Papaya [pa'pa:ja] *f* <-; -s> papaya *f*
Papi ['papi] *F Kinderspr m* <-s; -s> papá *m*
Papier [pa'pi:r] *n* <-s; -e> 1 papel *m*; **zu ~ bringen** poner por escrito; 2 (*Urkunde*) documento *m*; *pl* ~e (*Ausweise*) documentación *f*; 3 (*Wert* ~) valores *m/pl*
Pa'pier|fabrik *f* fábrica *f* de papel; ~geld *n* papel *m* moneda; ~korb *m* papelera *f*; ~krieg *F m* papeleo *m*; ~schlange *f* serpentina *f*; ~taschentuch *n* pañuelo *m* de papel, clínex *m*, kleenex® *m*
Papp|becher ['pap-] *m* vaso *m* de cartón; ~deckel *m* (tapa *f* de) cartón *m*
'Pappe *f* cartón *m*; *dünne* cartulina *f*; *F das ist nicht von* ~ *F* no es moco de pavo

Pappel ['papəl] *f* <-; -n> álamo *m*, chopo *m*
'pappen *F I v/t* pegar (*an, auf* +acus a); **II v/i** estar pegado (*an, auf* +dat a)
'Pappenstiel *m* *F das ist kein* ~ *F* no es moco de pavo
'pappig *adj* (*breiig*) pastoso; (*klebrig*) pegajoso
'Papp|karton *m* caja *f* de cartón; *Material* cartón *m*; ~schachtel *f* caja *f* de cartón; ~teller *m* plato *m* de cartón
Paprika ['paprika] *m* <-s; -s> Schote pimiento *m*; *Gewürz* pimentón *m*; ~schnitzel *n* escalope *m* al pimentón; ~schote *f* pimiento *m*

Der Paprika im Sinne von Paprikaschote heißt auf Spanisch el pimiento, das Gewürz wird mit el pimentón übersetzt. Spanisch la pimienta ist hingegen der Pfeffer.

Papst [pa:pst] *m* <-e>s; -e> papa *m* (a fig)
päpstlich ['pe:pstliç] *adj* papal, pontificio
Parabel [pa'ra:bəl] *f* <-; -n> parábola *f*
Parabolantenne [para'bo:l'antənə] *f* antena *f* parabólica
Parade [pa'ra:də] *f* 1 MIL desfile *m*; 2 SPORT parada *f*, quite *m*; ~beispiel *n* ejemplo *m* clásico
Paradeiser [para'daizər] *m* österr toma-te *m*
para'dieren *v/i* <sin ge> desfilar
Paradies [para'di:is] *n* <-es; -e> paraíso *m* (a fig); ~isch *adj* paradisíaco (a fig)
paradox [para'dɔks] *adj* paradójico
Para'dox *n* <-es; -e> paradoja *f*
Paragraph [para'gra:f] *m* <-en; -en> párrafo *m*; JUR artículo *m*

Paraguay [paragu'a:ti] *n* <-s> Paraguay *m*; **~er(in)** *m(f)* paraguayo, -a *m,f*; **~isch** *adj* paraguayo
parallel [para'le:l] **I** *adj* paralelo (*mit, zu* a); **II** *adv* ~ **laufen** ser paralelo a
Parallelle *f* paralela *f*; *fig* paralelo *m*
Parallelogramm [para'lelo'gram] *n* <-s; -e> paralelogramo *m*
paramilitärisch [pa'ra-] *adj* paramilitar
Para|noia [para'no:va] *f* <-> MED paranoia *f*; **~no'id** *adj* paranoico
Paranuss [pa'ra:nus] *f* nuez *f* del Brasil
para|phieren [para'fi:rən] *v/t* <*sin ge*> POL, JUR rubricar; **~psycholo'gie** *f* parasicología *f*
Parasit [para'zi:t] *m* <-en; -en> parásito *m* (*a fig desp*)
parat [pa'ra:t] *adj* preparado, listo; *etw* ~ **haben** tener a/c a punto
Pärchen [pæ'rçən] *n* <-s; -> parejita *f* (*a F desp*)
Parfum [par'fœ:] *m*; **Parfüm** [par'fy:m] *n* <-s; -s> perfume *m*
Parfümerie [par'fymə'ri:] *f* perfumería *f*
parfü|mieren *v/t, v/r* <*sin ge*> (*sich*) ~ perfumar(se)
parieren [pa'ri:rən] <*sin ge*> **I** *v/t* SPORT parar; **II** *F v/i* (*gehörchen*) obedecer
Paris [pa'ri:s] *n* París *m*; **~er** *F m* <-s; -> (*Kondom*) condón *m*; **~er(in)** *m(f)* parisino, -a *m,f*
Parität [pa'ri:tət] *f* (*Gleichheit*) paridad *f* (*a ECON*); **~isch** *adj* paritario
Park [park] *m* <-s; -s> parque *m*
Parka [parka] *m* <-s; -s> parka *f*
Park|anlagen *pl* zona *f* ajardinada; **~bank** *f* <-; -bänke> banco *m* de un parque
'parken *v/t, v/i* aparcar, estacionar; **~ verboten!** prohibido aparcar
'parkend *adj* estacionado, aparcado
Parkett [par'ket] *n* <-e(s); -e> 1 parquet *m*, parqué *m*, entarimado *m*; 2 THEA patio *m* de butacas, platea *f*
'Park|gebühr *f* tarifa *f* de aparcamiento; **~haus** *n* aparcamiento *m*, parking *m*; **~kralle** *f* cepo *m*; **~Lücke** *f* hueco *m* para aparcar; **~platz** *m* 1 *für viele Autos* aparcamiento *m*, parking *m*; 2 (*Parkmöglichkeit*) aparcamiento *m*, plaza *f*; **~schelbe** *f* disco *m* de estacionamiento; **~schein** *m* tíquet *m* de aparcamiento; **~scheinautomat** *m* (expen-

dor *m*) automático *m* de tíquets de aparcamiento; **~uhr** *f* parquímetro *m*
'Parkverbot *n* prohibición *f* de estacionamiento; **im ~ stehen** estar en zona de estacionamiento prohibido
Parlament [para'ment] *n* <-e(s); -e> parlamento *m*
Parlamentar|ier(in) [parla'men'ta:riər (-in)] *m(f)* parlamentario, -a *m,f*; **~isch** *adj* parlamentario
Parla|mentswahlen *pl* elecciones *fpl* al parlamento
Parmesan [parme'za:n] *m* <-s>, **~käse** *m* queso *m* parmesano
Parodie [para'di:] *f* parodia *f* (*auf +acus de*); **~ren** *v/t* <*sin ge*> parodiar
Parodontose [para'don'to:zə] *f* MED paradontosis *f*
Parole [pa'ro:lə] *f* 1 lema *m*, (e)slogan *m*; 2 MIL consigna *f*, santo *m* y señal
Partei [par'tai] *f* 1 POL, (*Gruppe*) partido *m*; **für, gegen j-n** ~ **ergreifen** tomar partido a favor, contra alg; 2 JUR parte *f*; **die ver|trags|schließenden** ~en las partes contratantes
Par|tei|chef(in) *m(f)* jefe, -a *m,f* od dirigente *m,f* de partido; **~isch** *adj* parcial; **~lichkeit** *f* <-> parcialidad *f*; **~los** *adj* independiente, apertidista; **~mitglied** *n* militante *m,f*, miembro *m,f* del partido; **~nahme** *f* toma *f* de partido; **~tag** *m* congreso *m* de partido
Parterre [par'terə] *n* <-s; -s> planta *f* baja, piso *m* bajo; THEA platea *f*, patio *m* (de butacas)
Partie [par'ti:] *f* 1 *beim Spiel* partida *f*; *beim Tennis* usw partido *m*; **mit von der ~ sein** ser del grupo, tomar parte; 2 COM partida *f*, lote *m*; 3 (*Heiratsmöglichkeit*) partido *m*; **e-e gute** ~ un buen partido
Partikel [par'ti:kəl] *n* <-s; -> od *f* <-; -n> partícula *f*
Partisan(in) [parti'za:n(in)] *m* <-s o -en; -en> (*f*) partisano, -a *m,f*, guerrillero, -a *m,f*
Partitur [parti'tu:r] *f* MUS partitura *f*
Partizip [parti'tsi:p] *n* <-s; -ien> GRAM participio *m*; **~Präsens, Perfekt** participio *m* presente, perfecto
Partner(in) [pɑrtnər(in)] *m(f)* compañero, -a *m,f*; (*Lebensgefährtin*) a pareja *f*; COM socio, -a *m,f*
'Partnerschaft *f* colaboración *f*, asocia-

ción *f*; (*Beziehung*) relación *f* (de pareja); **~lich** *adj* *Beziehung* de igual a igual; **Zusammenarbeit** de compañero
'Partnerstadt *f* ciudad *f* hermanada (*von od +gen con*)
Party ['pa:ti] *f* <-; -s> fiesta *f*; **~service** *m* servicio *m* de fiestas
Parzelle [par'tselə] *f* parcela *f*
Pascha ['paʃa] *m* <-s; -s> pacha *m* (*a fig desp*)
Pass [pas] *m* <-es; -e> 1 (*Berg*) puerto *m*; (*Eng*) paso *m*, desfiladero *m*; 2 (*Reise*) pasaporte *m*; 3 SPORT pase *m*
passabel [pa'sa:bəl] *adj* <-bl-> aceptable, pasable
Passage [pa'sa:ʒə] *f* 1 (*Durchgang, -fahrt*) pasaje *m*; *überdachte* a galería *f*; 2 (*Abschnitt*) pasaje *m*, fragmento *m*
Passagier [pa'sa:ʒiər] *m* <-s; -e> viajero *m*, pasajero *m*; *pl* ~e a pasaje *m*; **~blinder** ~ polizón *m*
Passa|gier|flugzeug *n* avión *m* de pasajeros; **~liste** *f* lista *f* de pasajeros
Passant(in) [pa'sant(in)] *m* <-en; -en> (*f*) transeúnte *m,f*
Passat [pa'sait] *m* <-e(s); -e> (viento *m*) alisio *m*
'Passbild *n* foto(grafía) *f* de pasaporte
passen [pasən] **I** *v/t* 1 **Ball zu j-m** ~ pasar(le) a alg; **II** *v/i* 2 **Ersatzteil, Schlüssel auf etw (acus)**, **in etw (acus)** ~ entrar bien en a/c, encajar bien en a/c; **in etw (acus)** ~ (*Platz haben*) caber en a/c; **zu etw** ~ ir bien con a/c; 3 **Kleidung sentar(le)** od quedar(le) bien (*j-m* a alg); 4 (*harmonieren*) ~ **zu** hacer juego con, cuadrar con, encajar con; *F* pegar con; 5 (*genehm sein*) venir bien, convenir; **dieser Termin passt mir nicht** esa fecha no me viene bien; *F* **das könnte dir so** ~! *F* ¡qué más quisieras!, ¡que te crees tú eso!; 6 **Kartenspiel** pasar (*a fig*); **Fußball zu j-m** ~ pasar(le) a alg
'passend *adj* adecuado, conveniente; **Ersatzteil, Schlüssel** que encaja; **Kleidung** apropiado, que va bien; (*zusammen*) correspondiente, a od que hace juego; **Zeitpunkt, Gelegenheit** oportuno; *F* **haben Sie es** ~? ¿lo tiene justo?
'Passfoto *n* foto(grafía) *f* de pasaporte
passierbar [pa'si:rbar] *adj* *Straße* transitable, practicable
pas'sieren <*sin ge*> **I** *v/t* <*h*> 1 *Fluss* atravesar; *Grenze* a pasar; *Ort* pasar

por; 2 GASTR pasar; **II** *v/i* <*sn*> 3 (*geschehen*) pasar, suceder, ocurrir; **bei dem Unfall ist mir nichts passiert** salió indemne del accidente
Pas'sierschein *m* pase *m*
Passio|n [pa'si'o:n] *f* pasión *f*; REL Pasión *f*; **~niert** *adj* apasionado; **~nszeit** *f* cuaresma *f*
passiv ['pa:si:f] *adj* pasivo
'Passiv *n* <-s; -e> GRAM (voz *f*) pasiva *f*
Passiva [pa'si:va] *pl* com pasivos *m/pl*
Passiv|ität *f* <-> pasividad *f*
'Pass|kontrolle *f* control *m* de pasaporte; **~straße** *f* puerto *m* de montaña; **~wort** *n* <-e(s); -wörter> INFORM contraseña *f*
Paste ['pastə] *f* pasta *f*
Pastell [pas'tel] *n* <-e(s); -e> MAL pastel *m*; **~farbe** *f* color *m* pastel; **~ton** *m* tono *m* pastel
Pastete [pas'te:tə] *f* (*Blätterteig*) pastel *m*; (*Leber*) paté *m*
pasteurisieren [pastø'ri:zərən] *v/t* <*sin ge*> pasteurizar
Pastille [pas'tilə] *f* pastilla *f*
Pastor ['pastər] *m* <-s; -toren> PROT pastor *m*; KATH cura *m*
Pas'torin *f* pastora *f*
Pata'gonien *n* Patagonia *f*
Pate ['patə] *m* <-n; -n> padrino *m*
'Paten|kind *n* ahijado, -a *m,f*; **~onkel** *m* padrino *m*; **~schaft** *f* padrinazgo *m*, apadrinamiento *m*; *von Städten* hermanamiento *m*
patent [pa'tent] *F adj* práctico; *Person* a ingenioso
Pa'tent *n* <-e(s); -e> patente *f*; **ein ~ anmelden** (*auf +acus*) registrar una patente (de)
'Patentamt *n* oficina *f* de patentes; *in Spanien* registro *m* de la propiedad industrial
'Patentante *f* madrina *f*
paten'tieren *v/t* <*sin ge*> patentar
Pa'tentlösung *f* solución *f* ideal
Pater ['pa:tər] *m* <-s; -o Patres> KATH padre *m*
pathetisch [pa'te:tɪʃ] *adj* patético
Patho|logie [patolo'gi:] *f* <-> patología *f*; **~logisch** *adj* patológico
Pathos ['pat:ɔs] *n* <-> patetismo *m*, afección *f*, énfasis *m*
Patient(in) [patsi'ent(in)] *m* <-en; -en> (*f*) paciente *m,f*

Patin ['patin] *f* madrina *f*
Patina ['patina] *f* (-) patina *f*
Patriarch ['patri:ɑ:ç] *m* (-en; -en) patriarca *m*; **2** *chalisch* *adj* patriarcal
Patriot(in) ['patri:'ot(in)] *m* (-en; -en) (*f*) patriota *m,f*; **2** *tisch* *adj* patriótico; **3** *tismus* *m* (-) patriotismo *m*
Patron [pa'tro:n] *m* (-s; -e) 1 patrono *m*, patrón *m*; **2** *F* *fig* **ein übler** ~ un mal tipo
Patrone [pa'tro:nə] *f* cartucho *m*
Patronin *f* patrona *f*
Patrouille [pa'tru:lje] *f* patrulla *f*
patrouillieren *vli* (-sin ge, h o sn) patricular
Patsche ['patʃə] *F* **1** (*Hand*) *F* manita *f*; **2** *in der ~ sitzen* *F* estar en apuros; *j-m aus der ~ helfen* sacar a alg de un apuro
'patsch(e)'nass *F* *adj* *F* calado hasta los huesos
Patt [pat] *n* (-s; -s) *Schach* tablas *fpl* (*a fig*)
patzen ['patsən] *F* *vli* fallar; *F* meter la pata; **2er** *F* *m* fallo *m*; *F* metedura *f* de pata; **3ig** *F* *adj* insolente, impertinente
Pauke ['paukə] *f* timbal *m*; *F* **mit ~n und Trompeten durchfallen** *F* suspender con todas las de la ley; *F* *fig* **auf die ~ hauen** (*angeben*) echarse un farol; (*feiern*) celebrar por todo lo alto
'pauken *F* *vlt*, *vli* *F* empollar, chapar
'Pauker *F* *m* (*Lehrer*) *F* profe *m*
Paul *m* Pablo *m*
Paus|backen ['pausbakən] *pl* mofletes *m/pl*; **2** *bäckig* *adj* mofletado
pauschal [pau'ʃa:l] **I** *adj* total, global (*a fig*); **II** *adv* globalmente (*a fig*); *fig* en total; **2** *betrag* *m* importe *m* od suma *f* global; *Zahlung* pago *m* único
Pau'schale *f* importe *m* global
Pau'schal|preis *m* precio *m* global; **3** *reise* *f* viaje *m* organizado (con todo incluido)
Pause ['paʊzə] **f** 1 pausa *f*, descanso *m*; **e-e** ~ **machen** hacer una pausa od un descanso; ~ **haben** tener descanso od pausa; **2** *Schule* recreo *m*; *kurze* descanso *m*; **3** *THEA* entreacto *m*; **4** *MUS* pausa *f*, silencio *m*
'pausenlos **I** *adj* ininterrumpido, incesante; **II** *adv* continuamente, sin cesar
pau'sieren *vli* (-sin ge) hacer un descanso od una pausa

Pavian ['parvi:ən] *m* (-s; -e) babuino *m*
Pavillon ['paviljən] *m* (-s; -s) pabellón *m*
Pay-TV ['pe:ti:vi:] *n* (-) televisión *f* de pago
Pazifik [pa'tsi:fik] *der* ~ el Pacífico
pa'zifisch *adj* pacífico; *der 2e Ozean* el Océano Pacífico
Pazifis|mus [patsi'fismus] *m* (-) pacifismo *m*; **2** *t(in)* *m(f)* pacifista *m,f*; **2** *tisch* *adj* pacifista
PC [pe:'tse:] *m* *Abk* (-s; -s) (*Personalcomputer*) *PC* *m*
PDS [pe:'de:'ʔes] *f* *Abk* (-) (*Partei des Demokratischen Sozialismus*) *PDS* *m* (*partido de izquierda alemán*)
Pech [peç] *n* (-e)s; -e) 1 pez *f*; (*Teer*) brea *f*; (*Erdöl*) betún *m*; (*Schuster*) cerote *m*; **2** (*Unglück*) mala suerte *f*; *F* mala pata *f*; **2** *'schwarz* *F* *adj* negro como el carbón od el azabache; **3** *'strähne* *f* mala racha *f*; **3** *'vogel* *m* cenizo *m*, gafe *m*
Pedal [pe'da:l] *n* (-s; -e) pedal *m*
Pedant(in) [pe'dant(in)] *m* (-en; -en) (*f*) meticoloso, -a *m,f*, pedante *m,f*; **2** *tisch* *adj* meticoloso, pedante
Pediküre [pedi'ky:rə] *f* (*Fußpflege*, *Fußpflegerin*) pedicura *f*
Pegel ['pe:gəl] *m* (-s; -s) 1 *Gerät* fluvímetro *m*; **2** (*Stand*) nivel *m* del agua
peilen ['pa:lən] *vlt* *Wassertiefe* sondear; *Richtung* determinar
'Peilgerät *n* radiogoniómetro *m*
Pein [pa:n] *geh* *f* (-) pena *f*; (*Qual*) tormento *m*, tortura *f*
peinigen ['pa:nigən] *geh* *vlt* hacer sufrir, atormentar
'peinlich **I** *adj* penoso; *Lage* embarazoso, violento; *F* cortante; *Frage* a delicado; (*unangenehm*) desagradable, violento; **dieses Versehen war ihm** ~ estaba avergonzado de su error; **II** *adv* ~ **genau** meticoloso
'Peinlichkeit **f** 1 *Eigenschaft* lo vergonzoso, lo violento, lo desagradable; **2** *Sache* vergüenza *f*
Peitsche ['pa:ʃə] *f* látigo *m*; *lange* fusta *f*
'peitschen **I** *vlt* (-h) golpear; *bsd als Strafe* azotar od fustigar (*j-n* a alg); **II** *vli* (-sn) *Schüsse* sonar; *Regen gegen die Fensterscheiben* ~ golpear contra las ventanas

'Peitschenhieb *m* latigazo *m*
Peking ['pe:kiŋ] *n* (-s) Pekín *m*
Pelikan ['pe:likan] *m* (-s; -e) pelicano *m*
Pelle ['pelə] *f* regional **1** *von Obst*, *Wurst* piel *f*, pellejo *m*; *von Kartoffeln* monda *f*; *F* **j-m auf die ~ rücken** *F* pegarse a alg; *F* **j-m nicht von der ~ gehen** no dejar a alg ni a sol ni a sombra
'pellen *vlt* regional pelar; *Kartoffeln* a mondar
'Pelkartoffel *f* patata *f* cocida sin pelar
Pelz [pelts] *m* (-es; -e) **1** *der Tiere*, *Bekleidungsstück* piel *f*; *am Tiere* pellejo *m*; **2** *F* **sich** (*dat*) **die Sonne auf den ~ scheinen lassen** estar tumbado al sol
'pelzig *adj* Zunge áspero
'Pelz|jacke *f* chaquetón *m* de piel; **2** *'mantel* *m* abrigo *m* de piel
Pendel ['pendəl] *n* (-s; -s) péndulo *m*
'pendeln *vli* **1** (-h) *Gegenstand* oscilar; **2** (-sn) *Zug*, *Person* ir y venir
'Pendel|uhr *f* reloj *m* de péndulo; **3** *'verkehr* *m* servicio *m* de lanzadera; *mit dem Zug* tráfico *m* de ida y vuelta
'Pendler *m* trabajador que viaja diariamente a su lugar de trabajo
penetrant [pe'ne'trant] *adj* *Geruch* penetrante; *desp* *Person* pesado
peng [peŋ] *int* ¡zas!
penibel [pe'ni:bəl] *adj* (-bl-) escrupuloso, minucioso, meticoloso
Penis ['pe:nɪs] *m* (-s; -se) pene *m*
Penizillin [penitsi'li:n] *n* (-s; -e) penicilina *f*
Pennäler [pe'ne:lər] *F* *m* *F* colegial *m*, escolar *m*
Pennbruder ['pen-] *F* *m* vagabundo *m*
Penne ['penə] *F* *f* *F* cole *m*
'pennen *F* *vli* dormir; *F* sobar
'Penner(in) *F* *desp* *m* (*f*) (*Stadtstreicher*) vagabundo, -a *m,f*
Pension [pə'zi:ən] *f* **1** (*Ruhegehalt*) (pensión *f* de) jubilación *f*; **2** (*Ruhestand*) jubilación *f*; *in ~ gehen* jubilarse; **3** (*Unterkunft u* *Verpflegung*, *Gästehaus*) pensión *f*
Pensionär(in) [pə'zi:ənər(in)] *m* (-s; -e) (*f*) pensionista *m,f*; (*Ruheständler*) a jubilado, -a *m,f*
pensio'nieren *vlt* (-sin ge) jubilar; **2** *'sioniert* jubilado
Pensio'nierung *f* jubilación *f*
pensi'ons|berechtigt *adj* con derecho

a jubilación; **2** *gast* *m* cliente *m* de una pensión
Pensum ['penzum] *n* (-s; -sen o -sa) **1** tarea *f*; **2** (*Lehrstoff*) materia *f*
Peperoni [pepe'ro:ni] *f* (-; -) guindilla *f*, pimiento *m* picante
per [pe] *prp* (-acus sin artículo) por; ~ **Schiff** por barco; *mit j-m ~ du sein* tutearse con alg; *COM ~ Stück* por pieza
perfekt [pe'fekt] *adj* **1** perfecto; **2** (*abgemacht*) arreglado
Perfekt ['perfekt] *n* (-e)s; -e) *GRAM* (pretérito *m*) perfecto *m*
Perfekt|ion *f* (-) perfección *f*
perforieren [pe'fo:ri:ən] *vlt* (-sin ge) perforar
Pergament [perga'ment] *n* (-e)s; -e) pergamino *m*; **2** *'papier* *n* papel *m* pergamino
Periode [peri'o:da] *f* **1** periodo *m*, período *m*; **2** *BIOL* regla *f*, menstruación *f*
peri'odisch *adj* periódico
Peripherie [perife'ri:] *f* *e-r Stadt* periferia *f* (*a* *INFORM*); **2** *'gerät* *n* *INFORM* unidad *f* periférica
Perle ['perlə] *f* **1** perla *f*; *aus Glas*, *Holz* usw cuenta *f*; *aus Glas* a abalorio *m*; **2** (*Sekt*) burbuja *f*; (*Schweiß*) gota *f*
'perlen *vli* **1** (-h) *Sekt* usw burbujear; **2** (-h o sn) *Tränen* caer; *Schweiß* gotear
'Perlenkette *f* collar *m* de perlas
'Perl|huhn *n* gallina *f* de Guinea; **2** *'mut* [*'müt*] *n* (-s; -s), **3** *'mutter* *f* (-) od *n* (-s) madreperla *f*, nácar *m*
permanent [perma'nent] *adj* permanente
perplex [pe'pleks] *F* *adj* (*verwirrt*) perplejo; (*verblüfft*) estupefacto
Perser ['pe:zər] *m* **1** *Person* persa *m*; **2** ~ **Perserteppich**; **3** *'in* *f* persa *f*; **4** *'tepich* *m* alfombra *f* persa
Persianer [pe:zi'a:nər] *m*, **2** *'mantel* *m* abrigo *m* de astracán
Persien ['pe:ziən] *n* (-s) Persia *f*
Persiflage [pe:zi'fla:ʒə] *f* parodia *f* (*auf* -acus de)
'persisch *adj* persa; *der 2e Golf* el Golfo Pérsico
Person [pe:zo:n] *f* (-; -en) **1** persona *f* (*a* *GRAM*); **2** *ich für meine ~* en cuanto a mí; *in ~* en persona; *er ist Gärtner und Chauffeur in e-r ~* hace a la vez de jardinero y de chófer; **3** *THEA*, *in Romanen* personaje *m*; **4** *desp* (*Frau*)

e-e freche ~ una insolente
Perso'nal *n* <-s> personal *m*; (*Ange-stellte*) empleados *m/pl*, plantilla *f*; **ab-bau** *m* reducción *f* de personal; **abtei-lung** *f* departamento *m* de personal; **ausweis** *m* documento *m* nacional de identidad; **chef(in)** *m(f)* jefe, -a *m,f* de personal; **computer** *m* ordenador *m* personal
Personalien [perzo'na:liən] *pl* datos *m/pl* personales; **j-s** ~ (*acus*) **aufneh-men**, **feststellen** registrar los datos personales de alg
Perso'nal|kosten *pl* gastos *m/pl* de personal *od* salariales; **pronomen** *n* GRAM pronombre *m* personal
perso'nell *adj* personal
Per'sonen|beschreibung *f* señas *f/pl* personales; **kraftwagen** *m* ADM turismo *m*; **kreis** *m* ADM círculo *m* de personas; **kult** *m* culto *m* a la persona; **schaden** *m* daños *m/pl* personales; **wagen** *m* turismo *m*; **zug** *m* tren *m* de pasajeros
persönlich [per'zön:liç] **I** *adj* personal (*a* GRAM), individual; (*j-m gegenüber*) ~ **werden** hacer alusiones personales (*a* alg); **II** *adv* en persona, personalmente; **etw** ~ **nehmen** sentirse aludido *od* darse por aludido por *a/c*
Per'sönlichkeit *f* personalidad *f*; *be-deutende* personaje *m*
Perspektiv/e [perspek'ti:və] *f* perspectiva *f* (*a* fig); **Zeich** **I** *adj* *Zeichnung* en perspectiva; *Wirkung* perspectiva, con perspectiva; **II** *adv* con perspectiva
Peru [pe'ru:] *n* <-s> Perú *m*; **aner(in)** *m(f)* peruano, -a *m,f*; **anisch** *adj* peruano
Perücke [pe'rvkə] *f* peluca *f*
pervers [per'vers] *adj* perverso
Peseta [pe'seta] *f* peseta *f*
Pessim|ismus [pesi'mismus] *m* <-> pesimismo *m*; **ist(in)** *m(f)* pesimista *m,f*; **istisch** **I** *adj* pesimista; **II** *adv* con pesimismo
Pest [pest] *f* <-> peste *f* (*a* fig); **F j-n, etw wie die** ~ **hassen** odiar *a* alg, *a/c* como la muerte; **F wie die** ~ **stinken** *F* oler *a* cuerno quemado
Pestizid [pesti'tsi:t] *n* <-s; -e> pesticida *m*
Peter ['pe:tər] *m* <-s> Pedro *m*; *fig j-m den schwarzen* ~ **zuschlehen** *F* col-

garle el muerto *a* alg
Petersilie [-'zi:liə] *f* perejil *m*
Petition [petitsi'o:n] *f* petición *f*, solicitud *f*, súplica *f*
Petroleum [pe'tro:leum] *n* <-s> petróleo *m*; **Lampe** *f* lámpara *f* de petróleo
Petrus ['pe:trus] *m* <-o Petri> san Pedro *m*
petzen *F* desp *v/i* *F* chivar
Pf *Abk* (*Pfennig*) pfennig *m*
Pfad [pfa:t] *m* <-e(s); -e> sendero *m*, senda *f*, INFORM ruta *f*; *via* *f* de acceso
Pfadfinder(in) *m(f)* explorador, *a* *m,f*, scout *m,f*
Pfaffe ['pfafə] *F* desp *m* <-n; -n> cura *m*
Pfahl [pfa:l] *m* <-e(s); -e> estaca *f*, palo *m*; (*Pfosten*) poste *m*; (*Ramm*) pilo-te *m*; **bau** *m* <-e(s); -ten> palafito *m*
Pfalz [pfalts] *f* <-> Palatinado *m*
Pfand [pfant] *n* <-e(s); -er> prenda *f*; (*Flaschen*) depósito *m*; **als** ~ **geben** dar en prenda; **als** ~ **nehmen** tomar en prenda; **diese Flasche kostet (kein)** ~ esta botella (no) lleva depósito
Pfandbrief *m* cédula *f* hipotecaria
pfänden ['pfendən] *v/t* embargar
Pfandflasche *f* botella *f* retornable;
leiher *m* prestamista *m*
Pfändung *f* embargo *m*
Pfanne ['pfanə] *f* sartén *f*; *F fig j-n in die* ~ **hauen**, *F* cargarse *a* alg, hacer polvo *a* alg
Pfannkuchen (*Eierkuchen*) tortilla *f*, crepe *m*, *Am* panqueque *m*; (*Krapfen*) buñuelo *m*
Pfarrei [pfa'rai] *f* parroquia *f*
Pfarrer *m* KATH párroco *m*, cura *m*; PROT pastor *m*; **in** *f* pastora *f*
Pfarrhaus *n* casa *f* parroquial
Pfau [pfaʊ] *m* <-e(s); -en> pavo *m* real
Pfauenauge *n* *Schmetterling* pavón *m*
Pfeifer ['pfeɪər] *m* pimienta *f*; **schwar-zer, weißer** ~ pimienta *f* negra, blanca; **F er soll hingehen od bleiben, wo der** ~ **wächst!** *F* ¡que se vaya al cuerno *od* al diablo!
Pfefferkuchen *m* pan *m* de especias
Pfefferminz ['pfeɪərmɪnts] <*sin artículo*, *inv*> menta *f*, hierbabuena *f*; **bonbon** *m* *od* *n* caramelo *m* de menta
Pfefferminz|e *f* <-> menta *f*; **tee** *m* té *m* de menta *od* hierbabuena
Pfeffermühle *f* molinillo *m* de pimien-ta

'pfeffern *v/t* **1** GASTR, *fig* sazonar con pi-mienta; **2 F** (*werfen*) echar *od* tirar (vio-lentamente)
'Pfeffer|steak *n* bistec *m* a la pimienta;
streuer *m* pimentero *m*
Pfeife ['pfaɪfə] **f** **1** (*Triller*) pito *m*, sil-bato *m*; MUS pífono *m*; (*Orgel*) tubo *m*; *fig nach j-s* ~ **tanzen** bailar al son de alg; **2** (*Tabaks*) pipa *f*; ~ **rauchen** fumar (en) pipa; **3 F** desp inútil *m*; *F* ca-so *m*
'pfeifen <pfiff, gepfiffen> **I** *v/t* *Lied* sil-bar; *Foul* pitar; **II** *v/i* *Wind*, *Geschosse*, *Tiere* silbar; *Schiedsrichter* pitar; **F auf etw** (*acus*) ~ *F* pasar de *a/c*
Pfeifton *m* silbido *m*
Pfeil [pfail] *m* <-e(s); -e> flecha *f*, saeta *f*; (*Wurf*) dardo *m*
Pfeiler *m* pilar *m* (*a* fig); (*Brücken*) pi-la *f*; (*Wand*) pilastra *f*
'pfeil|schnell *adj* como una flecha
Pfennig ['pfeɪnɪç] *m* <-s; -e, pero frecuen-temente *S* -> pfennig *m*; *F fig keinen* ~ (*Geld*) **haben** no tener un duro; *F fig auf den* ~ **sehen** mirar la peseta
Pfennigfuchser *F* *m* tacaño, -a *m,f*; *F* agarrado, -a *m,f*
pferven ['pfeɪvən] *v/t* apriscar (*in* +*acus* en); *fig* apretujar
Pferd [pfe:rt] *n* <-e(s); -e> **1** caballo *m* (*a* *Schachfigur*); **zu** ~ *e* a caballo; *F fig mit ihm kann man* ~ *e* **stehlen** vale para to-do; *F fig das beste* ~ *im Stall* lo mejor que tenemos; **2** *Turngerät* potro *m*
'Pferdeapfel *m* bosta *f* de caballo
'Pferdefuß *m* *fig die Sache hat e-n* ~ la cosa tiene sus peros *od* inconvenientes
'Pferde|gebiss *F* *n* dentadura *f* de caba-llo; ~ *rasse* fraza *f* caballar; ~ *rennbahn* *f* hipódromo *m*; ~ *rennen* *n* carrera *f* de caballos; ~ *schwanz* *m* cola *f* de caballo (*a* *Frisur*); ~ *sport* *m* hípica *f*, equi-tación *f*; ~ *stall* *m* cuadra *f*, caballeriza *f*; ~ *stärke* *f* TEC caballo *m* de vapor
Pfiff [pfɪf] *m* <-e(s); -e> **1** (*Pfeifen*) silbido *m*; *auf e-r Pfeife* pitido *m*; **2 F** (*Reiz*) truco *m*, último toque *m*; *mit* ~ con sa-lero
Pfifferling ['pfɪfərɪŋ] *m* <-s; -e> cantare-la *f*; *F das ist keinen* ~ *wert* *F* no vale un comino
'pfiffig *adj* astuto, pillo
Pfingsten ['pfɪŋstən] *n* <-; -> *od* *pl* Pen-tecostés *m*; *an* *od* *zu* ~ en Pentecostés

'Pfingst|montag *m* lunes *m* de Pente-costés; ~ *rose* *f* peonía *f*; ~ *sonntag* *m* domingo *m* de Pentecostés
Pfirisch ['pfɪrɪç] *m* <-s; -e> melocotón *m*, *Am* durazno *m*; ~ *baum* *m* meloco-tonero *m*, *Am* duraznero *m*
Pflanze ['plantsə] *f* planta *f*, vegetal *m*
'pflanzen *v/t* plantar (*in* +*acus* en)
'Pflanzen|fett *n* grasa *f* vegetal; ~ *fres-ser* *m* herbívoro *m*; ~ *kunde* *f* botánica *f*; ~ *öl* *n* aceite *m* vegetal; ~ *schutzmittel* *n* pesticida *m*
'pflanzlich *adj* vegetal
'Pflanzung *f* plantación *f*
Pflaster ['plāstər] *n* <-s; -> **1** (*Heft*) es-paradrapo *m*, tirita *f*; **2** (*Straßen*) pa-vimento *m*; (*Kopfstein*) empedrado *m*, adoquinado *m*; *F fig Madrid ist ein teures* ~ la vida en Madrid es cara
'pflastern *v/t* empedrar, adoquinar
'Pflasterstein *m* adoquín *m*
Pflaume ['pflaʊmə] *f* **1** ciruela *f*; **ge-trocknete** ~ ciruela *f* pasa; **2 F** desp (*Versager*) *F* melón, -ona *m,f*
'Pflaumen|baum *m* ciruelo *m*; ~ *ku-chen* *m* tarta *f* de ciruelas; ~ *mus* *n* mermelada *f* de ciruelas
Pflege ['pfe:ɡə] *f* *e-r Person* cuidados *m/pl*, asistencia *f*; *des Körpers* aseo *m*, higiene *m*; (*Unterhaltung*) manteni-miento *m*; *fig* cultivo *m*; *In* ~ **nehmen** hacerse cargo (de); *Kind* *a* tomar al cui-dado
'pflege|bedürftig *adj* que necesita cui-dados; *Person* *a* dependiente; **2** *eltern* *pl* padres *m/pl* tutelares; **2** *fall* *m* enfer-mo, -a *m,f* que necesita cuidados con-tinguos; **2** *geld* *n* prestación *f* por nece-sidad de asistencia; **2** *heim* *n* (*Alten*) asilo *m*, residencia *f* asistida; **2** *kind* *n* niño, -a *m,f* bajo tutela; ~ *leicht* *adj* de fácil lavado
'pflegen **I** *v/t* **1** cuidar de, atender *a*; (*unterhalten*) mantener; **2** *Künste* fo-mentar; *Freundschaft* *a* cultivar; **3** *etw zu tun* ~ tener la costumbre de *od* soler hacer *a/c*; **II** *v/r* **4** *sich* ~ cuidarse
'Pflegepersonal *n* personal *m* sanitario
'Pfleger(in) *m(f)* cuidador, *a* *m,f*; (*Kranken*) enfermero, -a *m,f*
'Pflegeversicherung *f* seguro *m* de asistencia domiciliaria
'pfleglich **I** *adj* cuidadoso; **II** *adv* con cuidado

Pflicht [pflɪçt] f <-; -en> 1 deber *m*, obligación *f*; **es ist meine ~, zu (+inf)** es mi obligación (+inf); 2 SPORT ejercicio *m* obligatorio
'pflichtbewusst *adj* cumplidor; **2bewusstsein** *n* sentido *m* del deber; **2erfüllung** *f* cumplimiento *m* del deber; **2fach** *n* asignatura *f* obligatoria; **2gefühl** *n* sentido *m* del deber; **2gemäß** *adj* debido; **2übung** *f* SPORT ejercicio *m* obligatorio; *fig* obligación *f*; **2versicherung** *f* seguro *m* obligatorio
Pflock [pflɔk] *m* <-(e)s; -e> estaquilla *f*, taco *m*
pflücken ['pflykən] *v/t* (re)coger
Pflug [pflu:k] *m* <-(e)s; -e> arado *m*
pflügen ['pfly:gən] *v/t, v/i* arar
Pforte [pfortə] *f* <n; -n> puerta *f* (a *fig*)
Pförtner ['pfœrtnər] *m* portero *m*; **~haus** *n* portería *f*; **~in** *f* portera *f*; **~loge** *f* portería *f*
Pfosten ['pfɔstən] *m* <-s; -> poste *m* (a SPORT); (Tür2) jamba *f*
Pfote ['pfɔtə] *f* pata *f*; *F fig* (Hand) zarpa *f*, manaza *f*
Pfropf [pfɒpf] *m* <-(e)s; -e> tapón *m*; (Blut2) coágulo *m*
'pfropfen *v/t* 1 *F* (hineinstopfen) meter a la fuerza (in +acus en); **gepfropft voll** rebosante; *mit Personen* atestado; 2 *Baum* injertar
'Pfropfen *m* <-s; -> tapón *m*, corcho *m*
Pfründe ['pfryndə] *f* prebenda *f* (a *fig*)
pfui [pfui] *int* ~ (F *Teufel* od *Spinne*)! ¡qué asco!
Pfund [pfunt] *n* <-(e)s; -e, pero 3 -> 1 *Gewicht* medio kilo *m*; (*englisches* ~) libra *f*; 2 *Währung* libra *f*
'pfundweise *adv* por libras
Pfusch [pfuʃ] *F m* <-(e)s> 1 chapucería *f*, chapuza *f*; 2 *österr* (*Schwarzarbeit*) trabajo *m* clandestino od *F* negro
'pfuschen *F v/i* hacer chapuzas; (*mo-geln*) hacer trampas
'Pfusche(r) *F m* chapucero *m*; **~rei** *F* chapucería *f*
Pfütze ['pfytzə] *f* charco *m*; *größere* charca *f*
PH *f* Abk <-; -s> (*Pädagogische Hochschule*) *etwa* Escuela *f* Normal
Phäno|men [fəno'me:n] *n* <-s; -e> fenómeno *m*; **2me|nal** *adj* fenomenal
Phantasie [fanta'zi:] *usw* → **Fantasie** *usw*

Phantom [fan'to:m] *n* <-s; -e> (*Trugbild*) visión *f*; (*Gespens*) fantasma *m*; **~bild** *n* retrato *m* robot
Pharisäer [fari'ze:ər] *m* a *fig* fariseo *m*
Pharma|industrie ['farma'ɪndʊstri] *f* industria *f* farmacéutica; **~kologie** [-kolo'gi:] *f* <-> farmacología *f*; **2zeitlich** [-'tsɔɪtʃ] *adj* farmacéutico; **~zie** [-'tsi:] *f* <-> farmacia *f*
Phase ['fa:zə] *f* fase *f*; *fig* a etapa *f*
Philate|lie [filate'li:] *f* <-> filatelia *f*; **~list(in)** *m(f)* filatélico, -a *m, f*, filatelista *m, f*
Philharmonie [filharmoni:] *f* orquesta *f* filarmónica; *Gebäude* auditorio *m*
Philhar|moniker(in) *m(f)* filarmónico, -a *m, f*
Philipp ['fɪlɪp] *m* Felipe *m*
Philip|pinen *pl* (las) Filipinas *f pl*
Philolo|ge [filo'lo:gə] *m* <-n; -n>, **~gin** *f* filólogo, -a *m, f*; **~gie** *f* <-> filología *f*; **2gisch** *adj* filológico
Philosoph(in) [filo'zo:f(in)] *m* <-en; -en> (f) filósofo, -a *m, f*; **~phie** *f* filosofía *f*
philoso|phieren *v/i* <sin ge> filosofar (*über* +acus sobre)
philo|sophisch *adj* filosófico
phlegmatisch [fleg'ma:tɪʃ] *adj* flemático
Phon [fo:n] *n* <-s; -s, pero 50 -> **PHYS** fon *m*, fonio *m*
Phone|tik [fo'ne:tɪk] *f* <-> fonética *f*; **2tisch** *adj* fonético
Phosphat [fɔs'fat] *n* <-(e)s; -e> fosfato *m*; **2frei** *adj* que no contiene fosfato; **2haltig** *adj* fosfatado
Phosphor ['fɔsfər] *m* <-s> fósforo *m*
Photo ['fɔto] → **Foto**
Phrase ['fra:zə] *f* frase *f* (vacía), cliché *m*, tópico *m*; **~n dreschen** hablar con tópicos
pH-Wert [pe:'harveɪt] *m* CHEM PH *m*
Physik [fy'zɪk] *f* <-> física *f*
physi|kalisch *adj* físico
'Physiker(in) *m(f)* físico, -a *m, f*
Physiolo|gie [fyziolo'gi:] *f* <-> fisiología *f*; **2logisch** *adj* fisiológico
physisch ['fy:zɪʃ] *adj* físico
Pia|nist(in) *m(f)* pianista *m, f*
piano [pi'a:ɲo] *adv* MUS piano
Pi|ano *n* <-s; -s o -ni> MUS piano *m*
picheln ['pɪçəl] *F v/i* empinar el codo
Pickel ['pɪkəl] *m* <-s; -> 1 (*Spitzhacke*) pi-

co *m*; (*Eis2*) piolet *m*; 2 MED espinilla *f*, grano *m*
'pick(e)lig *adj* lleno de granos
'picken *v/t, v/i* 1 picar, picotear; (*heraus-suchen*) escoger; 2 *F österr* pegar
Picknick ['pɪknɪk] *n* <-s; -s o -e> picnic *m*; **2en** *v/i* hacer picnic
piekle(n) ['pi:kən] *F v/t, v/i* picar; **~'fein** *adj* *F* de punta en blanco
piep [pi:p] *int* ¡pío!
Piep *m* *F* **keinen ~ sagen** *F* no decir ni pío, no decir esta boca es mía
piepe ['pi:pə], **'piepe|gal** *adj* *F* **das ist mir ~** *F* me importa un pito, me importa un bledo
'piepen *v/i* *Küken* piar; *F* **bei dir piepts wohl?** *F* ¿estás loco?
piepsen ['pi:psən] *v/i* *Maus* chillar; *Kü-ken* piar; *Person* hablar con voz aguda
'Piepser *F m* (*Empfänger*) *F* busca *m*
'piepsig *F adj* **~e Stimme** voz *f* aguda, vocécita *f*
Pier [pi:r] *m* <-s; -e o -s> od *f* <-; -s> MAR muelle *m*
Piercing ['pi:rsɪŋ] *n* <-; -s> piercing *m*
piesacken ['pi:zakən] *F v/t* fastidiar; *F* jorobar
Pietät [pie'tɛ:t] *f* <-> piedad *f*; (*Achtung*) respeto *m*; **2los** *adj* irreverente, irrespetuoso
Pigment [prɪ'gmənt] *n* <-(e)s; -e> pigmento *m*
Pik¹ [pi:k] *n* <-(s); -(s)> *Spielkartenfarbe* espadas *f pl*
Pik² *m* <-(s); -(s)> *F* **e-n ~ auf j-n haben** tener manía od tirria a alg
pikant [pi'kant] *adj* picante (a *fig*)
Pike ['pi:kə] *f* pica *f*; **von der ~ auf ler-nen** aprender desde cero
'piken *F v/t, v/i* picar, pinchar
pi|kiert *adj* picado, mosqueado (*über etw* acus por a/c)
Pikkolo ['pɪkolo] *F m* <-s; -s> *Sekt* benjamín *m*; **~flöte** *f* flautín *m*
Piktogramm [pɪkto'gram] *n* <-s; -e> pictograma *m*
Pilger(in) ['pɪlgər(in)] *m(f)* peregrino, -a *m, f*, romero, -a *m, f*; **~fahrt** *f* peregrinación *f*, romería *f*
'pilgern *v/i* <sn> 1 peregrinar, ir en romería (*nach* a); 2 *F fig* caminar
Pille ['pɪlə] *f* píldora *f*; *fig* **das war e-e bittere ~ für ihn** fue un trago amargo para él

Pilot(in) [pi'lɔ:t(in)] *m* <-en; -en> (f) piloto *m, f*
Pi|lotprojekt *n* proyecto *m* piloto
Pils [pɪls] *n* <-; -> (cerveza *f* tipo) pils *f*
Pilz [pɪltz] *m* <-es; -e> 1 BOT hongo *m*; *mit Hut* seta *f*; **wie ~e aus der Erde schießen** brotar como setas; 2 *F* (*~infektion*) micosis *f*
'Pilzvergiftung *f* envenenamiento *m* por setas
Pimmel ['pɪmə] *P m* <-s; -> *F* pito *m*; *P* picha *f*
pingelig ['pɪŋəlɪç] *F adj* meticuloso, pedante
Pingpong ['pɪŋpɒŋ] *n* <-s> ping-pong *m*, tenis *m* de mesa
Pinguin ['pɪŋɡuɪn] *m* <-s; -e> pingüino *m*, pájaro *m* bobo
Pinie ['pi:niə] *f* pino *m*
'pinkeln *F v/i* *F* hacer pis; *P* mear
'Pinnwand *f* tablón *m* (de notas)
Pinscher ['pɪnsər] *m* grifón *m*
Pinsel ['pɪnzəl] *m* <-s; -> pincel *m*; (*An-streicher2*) brocha *f*
'pinseln *v/t* pintar, pincelar
Pinzette [pɪn'tsetə] *f* pinzas *f pl*
Pionier [pio'nɪr] *m* <-s; -e> MIL zapador *m*; *fig* pionero *m*
Pipeline ['paɪpleɪn] *f* <-; -s> oleoducto *m*; (*Gas2*) gasoducto *m*
Pipi [pi'pi:] *Kinderspr* *n* <-s> pipí *m*; **~ machen** hacer pipí
Pirat [pi'raɪt] *m* <-en; -en> pirata *m*
Pi|ratensender *m* emisora *f* pirata
Pirate|rie *f* piratería *f* (a COM)
Pirsch [pɪrʃ] *f* <-> caza *f* al acecho; **auf die ~ gehen** ir a cazar
Pisse ['pɪsə] *P f* <-> *P* meada *f*
'pissen *P v/i* *P* mear
Pissoir [pɪs'vaɪr] *n* <-s; -e o -s> urinario *m*
Pistazie [pɪs'ta:tsiə] *f* pistacho *m*
Piste ['pɪstə] *f* pista *f*
Pistole [pɪs'tɔ:lə] *f* pistola *f*; *fig* **j-m die ~ auf die Brust setzen** poner a alg entre la espada y la pared; **wie aus der ~ geschossen** como un rayo
pitschnass ['pɪtʃnas] *F adj* empapado, calado
Pizza ['pɪtsə] *f* <-; -s o Pizzen> pizza *f*
Pizzeria [pɪtse'ri:ə] *f* <-; -s o -ien> pizzería *f*
Pkw, **PKW** ['pe:kar've:] *m* Abk <-(s); -(s)> (*Personenkraftwagen*) turismo *m*

plä'dieren *v/i* <sin ge> JUR hacer un alegato, abogar (a *fig*; *für* por; *gegen* contra)

Plädoyer [plɛdva'je:] *n* <-s; -s> JUR informe *m* (a *fig*); *des Staatsanwalts* alegato *m*

Plage ['pla:gə] *f* 1 molestia *f*, tormento *m*; 2 (*Land*?) plaga *f*, calamidad *f*

'plagen I *v/t* molestar, fastidiar; II *v/r sich* ~ afanarse (*mit etw* con a/c); F matarse trabajando

Plagiat [plagi'art:] *n* <-(e)s; -e> plagio *m*

Plakat [pla'kat:] *n* <-(e)s; -e> cartel *m*; *an kleben* pegar carteles

plaka'tiv *adj* llamativo

Plakette [pla'ketə] *f* placa *f*; (*Abzeichen*) distintivo *m*

Plan [pla:n] *m* <-(e)s; =e> 1 plan *m*; (*Ab-sicht*) a propósito *m*; (*Vorhaben*) a proyecto *m*; *alles läuft nach* ~ todo marcha como estaba previsto; *J-n auf den ~ rufen* hacer aparecer a alg; 2 (*Fahr*?) horario *m*; 3 (*Stadt*?) plano *m*, mapa *m*

Plane ['plai:nə] *f* toldo *m*, lona *f*

'planen *v/t* proyectar, planear (a *Reise*); *Arbeit*, ECON planificar; (*vorsehen*) prever; *absolut* hacer planes; *wie geplant* según lo previsto

Plane [pla'ne:t] *m* <-en; -en> planeta *m*; *~tarium* *n* <-s; -ien> planetario *m*

pla'nier'en *v/t* <sin ge> aplanar, nivelar; *~raupe* *f* niveladora *f*

Planke ['plankə] *f* tabla *f*, tablón *m*

Plänkelei [plɛŋkə'la:] *f* escaramuza *f* (a *fig*)

Plankton ['plangkton] *n* <-s> plancton *m*

'plan|los *adj u adv* sin método; (*aufs Geratewohl*) al azar; *~mäßig* I *adj* sistemático; *Abfahrt*, *Ankunft* previsto; *Zug* regular; II *adv* como estaba previsto, sistemáticamente; *~quadrat* *n* cuadrícula *f*

Planschbecken ['planʃ-] *n* piscina *f* infantil

'planschen *F v/i* chapotear

Plantage [plan'ta:ʒə] *f* plantación *f*

'Planung *f* planificación *f*

'Planwirtschaft *f* economía *f* dirigida

plappern ['plapɐrn] *F I v/t* decir, contar; II *v/i* charlar, parlotear; *desp* cotorrear

plärren ['plɛrən] *F v/i* chillar; *Kind* berrear

Plasma ['plasma] *n* <-s; -men> plasma *m*

Plastik ['plastik] *f* <-; -en> 1 *Kunst* artes

flpl plásticas; 2 *Werk* escultura *f*

'Plastik *n* <-s> plástico *m*; *~beutel* *m* bolsa *f* de plástico; *~bombe* *f* bomba *f* de plástico; *~flasche* *f* botella *f* de plástico; *~geld* *n* dinero *m* de plástico; *~tasche* *f*; *~tüte* *f* bolsa *f* de plástico

'plastisch *adj* plástico (a *fig*); (*model-lierbar*) a moldeable

Platane [pla'ta:nə] *f* plátano *m*

Platin ['plati:n] *n* <-s> platino *m*

platonisch [pla'to:nɪʃ] *adj* 1 de Platón; 2 *fig* *Liebe* platónico

platsch [platʃ] *int* ¡zas!, ¡paf!

'platschen *v/i* 1 chapotear; 2 <+indica-ción de dirección sn> batir (*an, auf, ge-gen etw* acus contra a/c)

plätschern ['plɛtʃɐrn] *v/i* murmurar; *kleine Wellen* chapalear; (*planschen*) chapotear

platt [plat] *adj* 1 (*flach*) llano, plano, aplastado; (*Nase*) chato; *Reifen* pinchado; *F e-n ~en haben* tener un reventón od un pinchazo; 2 (*geistlos*) trivial, banal; 3 *F vor Staunen* perplejo; *F* pegado

Platt *n* <-(s)> bajo *m* alemán; *~deutsch* *adj* bajo alemán

'Platte *f* 1 *aus Metall, Glas* placa *f*; *aus Stein* losa *f*; *aus Blech* chapa *f*, plancha *f*; *aus Holz* tabla *f*; 2 *zum Servieren* bandeja *f*; *kalte* ~ fuente *f* de fiambres; 3 (*Schall*?) disco *m*; 4 (*Druck*?) plancha *f*; 5 (*Tisch*?) tablero *m*; (*Arbeits*?) encimera *f*; 6 (*Koch*?) fuego *m*, placa *f*; 7 *F (Glatze)* calva *f*

'Plattenspieler *m* tocadiscos *m*

'Platt|form *f* plataforma *f* (a *fig*); *~fuß* *m* 1 pie *m* plano; 2 *F fig am Reifen* pinchazo *m*

Platz [plats] *m* <-es; =e> 1 *in e-r Stadt* plaza *f*; 2 (*Sport*?) campo *m*; (*Tennis*?) pista *f*; *vom ~ stellen* echar; 3 (*Raum*) espacio *m*, lugar *m*; *J-m ~ machen* hacer sitio a alg; *~ raubend* que ocupa mucho espacio; *~ spend* que ahorra espacio; 4 (*Ort*) lugar *m*; (*Stelle*) sitio *m*; (*nicht*) *an s-m ~ sein* no estar en su sitio; *fig fehl am ~e sein* estar fuera de lugar; 5 (*Sitz*?) asiento *m*; *~ nehmen* tomar asiento; 6 (*Stellung*) puesto *m*; *den zweiten ~ belegen* ganar el segundo puesto

'Platz|angst *f* 1 *F* claustrofobia *f*; 2 *PSYCH* agorafobia *f*; *~anweiser(in)* *m(f)* acomodador, a *m,f*

plätzchen ['plɛtsçən] *n* <-s; -> *Gebäck* pasta *f*

platzen ['platsən] *v/i* <sn> 1 estallar; *mit Getöse* explotar; *Reifen* reventar; 2 *F fig Vorhaben* fracasar, frustrarse; 3 *vor Neugier* ~ morir de curiosidad; *vor Wut* ~ estallar de ira

platzieren [pla'tsi:rən] <sin ge, h> I *v/t* colocar, situar; II *v/r* SPORT *sich ~ als* ... clasificarse como ...

Platz|ierung *f* clasificación *f*

'Platz|karte *f* reserva *f* de asiento; *~konzert* *n* concierto *m* al aire libre; *~mangel* *m* falta *f* de espacio od sitio; *~patrone* *f* cartucho *m* de fuego od sin bala; *~regen* *m* chaparrón *m*, aguacero *m*, chubasco *m*; *~verweis* *m* SPORT expulsión *f*; *~wunde* *f* herida *f* abierta

Plauderei [plaudə'rai] *f* charla *f*; *F* palique *m*

'plaudern *v/i* charlar; *F* estar de palique od de cháchara

plausibel [plau'zi:bəl] *adj* <-bl> plausible; *J-m etw ~ machen* hacer a alg comprender a/c

Play-back ['ple:bɛk] *n* <-s; -s> play-back *m*

Playboy ['ple:bɔi] *m* play-boy *m*

pleite ['plaitə] *F adj ~ sein* estar en quiebra; *fig (kein Geld haben)* *F* estar sin blanca

'Pleite *F f* FIN quiebra *f*; *F fig* fracaso *m*, chasco *m*; *~ gehen, machen* quebrar, declararse en quiebra (a *fig*)

plemplem [plem'plem] *F adj* *F* chalado, mal de la cabeza

Plenarsaal [ple'na:r-] *m* sala *f* de plenos

Plenum ['ple:nʊm] *n* <-s> pleno *m*

Pleuelstange ['plɔɐl-] *f* biela *f*

Plisse [pli'se:] *n* <-s; -s> plisado *m*; *~rock* *m* falda *f* plisada

PLO [pe:'əl'ʔo:] *f* Abk <-> (*Palestine Liberation Organization*) OLP *f* (*Organización para la Liberación Palestina*)

Plom|be ['plombə] *f* 1 (*Bleisiegel*) precinto *m*; 2 (*Zahnfüllung*) empaste *m*; 3 *bieren* *v/t* <sin ge> 1 (*versiegeln*) precintar; 2 *Zahn* empastar

plötzlich ['plɔetslɪç] I *adj* súbito; (*unerwartet*) repentino; II *adv* súbitamente, de repente

plump [plump] *adj* 1 (*dick*) tosco (a *Lüge, Fälschung*); 2 (*schwerfällig*) pesado; 3 (*ungeschickt*) burdo; 4 *heit* *f* (*plumpe*

Bemerkung) grosería *f*, tosquedad *f*; (*Ungeschicklichkeit*) torpeza *f*

plumps [plʊmps] *int* *auf den Boden* ¡cataplúm!; *ins Wasser* ¡plof!

'plumpsen *F v/i* <sn> caer pesadamente

Plunder ['plʊndər] *F m* <-s> *F* trastos *m/pl*, cachivaches *m/pl*

Plünd(e)rer ['plʏnd(ə)rər] *m* saqueador *m*

'Plundergebäck *n* tipo de bollo relleno

'plünder|n *v/t* pillar, saquear; *Zug* *f* pillaje *m*, saqueo *m*

Plural ['plu:ra:l] *m* <-s; -e> plural *m*

plus [plus] *adv* más; 5 *Grad* ~ cinco grados sobre cero

Plus *n* <-> 1 (*Überschuss*) excedente *m*, superávit *m*; 2 *MAT* más *m*; 3 *fig (Vorteil)* ventaja *f*, plus *m*

Plüsch [ply:ʃ od plyʃ] *m* <-(e)s; -e> felpa *f*; *~tier* *n* (animal *m* de) peluche *m*

'Plus|pol *m* polo *m* positivo; *~punkt* *m* punto *m* positivo

Plusquamperfekt ['plʊskvamperfekt] *n* GRAM (pretérito *m*) plusquamperfecto *m*

'Pluszeichen *n* (signo *m*) más *m*

Pluto ['plu:to] <-> ASTR (*der*) ~ Plutón *m*

Plutonium [plu'to:nium] *n* <-s> plutonio *m*

PLZ *f* Abk <-> (*Postleitzahl*) código *m* postal

Pneu [pnɔɪ] *m* <-s; -s> *bsd* *schweiz* neumático *m*

Po [po:] *F m* <-s; -s> trasero *m*; *F* pompis *m*

Pöbel ['pø:bəl] *m* <-s> *desp* populacho *m*, chusma *f*

pochen ['pɔxən] *geh v/i* 1 (*klopfen*) golpear (*an* +acus, *gegen etw* a, contra a/c); *Herz* latir, palpitar; 2 *fig auf etw (acus)* ~ insistir en a/c, reclamar a/c

'Pocken *pl* viruela *f*; *~schutzimpfung* *f* vacunación *f* antivariólica

Podest [po'dest] *m* od *n* <-(e)s; -e> 1 (*Podium*) tarima *f*; 2 (*Treppenabsatz*) rellano *m*, descansillo *m*

Podium ['po:dium] *n* <-s; -ien> estrado *m*, entarimado *m*; (*Redner*?) podio *m*; *~sdiskussion* *f* mesa *f* redonda

Poesie [poe'zi:] *f* poesía *f*; *~album* *n* álbum *m* de poesía

Poet(in) [po'e:t(in)] *geh, scherzh m* <-en; -en> (*f*) poeta *m,f* (a poetisa *f*); *~isch* *adj* poético

Pointe [po:'ɛ:tə] *f* agudeza *f*, gracia *f*
Pokal [po:'ka:l] *m* <-s; -e> copa *f*; **~finale**
n final *f* de copa; **~spiel** *n* partido *m* de
 copa
Pökelfleisch ['pøkəl-] *n* cecina *f*
'pökeln *v/t* salar
Poker ['pøkər] *n* od *m* <-s> póquer *m*,
 póker *m* (a *fig*)
'pokern *v/i* jugar al póquer
Pol [po:l] *m* <-s; -e> polo *m*; *fig der ru-*
hende ~ el remanso de paz
po'lar *adj* polar
Polarkreis *m* (nördlicher, südlicher) ~
 círculo *m* polar (ártico, antártico)
Polar|licht *n* luz *f* polar; **~meer** *n* océa-
 no *m* glacial; **~stern** *m* estrella *f* polar
Pole ['po:lə] *m* <-n; -n> polaco *m*
Polemik [po:'le:mik] *f* polémica *f*; **~isch**
adj polémico; **~isieren** *v/i* <sin ge> le-
 vantar polémica (*gegen* contra)
'Polen *n* <-s> Polonia *f*
Police [po:'li:sə] *f* policía *f*
Polier [po:'li:r] *m* <-s; -e> capataz *m* (de
 albañiles)
po'lieren *v/t* <sin ge> Möbel lustrar, sa-
 car brillo; *Metalle* a bruñir, pulimentar
Poliklinik ['po:likli:nik] *f* policlínica *f*
'Polin *f* polaca *f*
Politesse [poli:'tesə] *f* (mujer *f*) policía *f*
Politik [poli:'ti:k] *f* política *f*
Po'litiker(in) *m(f)* político, -a *m,f*
po'litisch *I* *adj* político; **II** *adv* ~ **korrekt**
 políticamente correcto
politi'sieren <sin ge> **I** *v/t* politizar; **II** *v/i*
 hablar de política, politiquiar
Politur [poli:'tu:r] *f* 1 (*Glanz*) brillo *m*,
 lustre *m*; (*Schutzschicht*) pulimento
m; 2 *Mittel* abrillantador *m*
Polizei [poli:'tsai] *f* policía *f*; **~auto** *n* co-
 che *m* policía; **~beamte(r)** *m*, **~beam-**
tin *f* agente *m,f* de policía; **~gewahr-**
sam *m* vigilancia *f* policial; **~hund** *m*
 perro *m* policía; **~kontrolle** *f* control
m policial
poli'zeilich **I** *adj* policial, policíaco, de
 la policía; **II** *adv* por la policía, por or-
 den policial
Poli'zeipräsident *m* jefe *m* de policía;
~präsidium *n* jefatura *f* de policía; **~re-**
vier *n* comisaría *f* (de policía); **~schutz**
m protección *f* policial; **~streife** *f* pa-
 trulla *f* de policía; **~stunde** *f* hora *f*
 de cierre; **~wache** *f* comisaría *f* (de po-
 licia)

Polizist(in) [poli:'tsist(in)] *m(f)* policía
m,f, guardia *m,f*
Pollen ['pələ] *m* <-s; -> BOT polen *f*
polnisch ['pɒlnɪʃ] *adj* polaco
Polo ['po:lə] *n* <-s> SPORT polo *m*;
~hemd *n* (camisa *f*) polo *m*
Polster ['pɒlstər] *n* <-s; -> 1 (*Lung*) relle-
 no *m*; 2 (*Auflage*) acolchado *m*, col-
 choneta *f*; (*Kissen*) cojín *m*, almohadi-
 lla *f*; 3 *fig* reserva *f*; **~möbel** *pl* muebles
m/pl tapizados
'polstern *v/t* acolchar; (*beziehen*) tapi-
 zar
'Polstersessel *m* sillón *m* tapizado
'Polsterung *f* 1 tapizado *m*; 2 *Auflage*
 acolchado *m*
Polterabend ['pɒltər-] *m* *etwa* despedi-
 da *f* de soltero
'poltern *v/i* *Sache* caer con estrépito;
Person hacer ruido; *fig* vociferar, tro-
 nar
Polyester [poly'ɛstər] *m* poliéster *m*
Polygamie [polyga:'mi:] *f* <-> poligamia
f
Polynesien [poly'ne:ziən] *n* <-s> Poli-
 nesia *f*; **~ier(in)** *m(f)* polinesio, -a
m,f; **~isch** *adj* polinesio
Polyp [po:'ly:p] *m* <-en; -en> 1 ZO, MED
 pólipa *m*; 2 F (*Polizist*) F polizonte *m*
Pomade [po:'ma:də] *f* pomada *f*; **~dig**
adj 1 *Haar* con gomina; 2 F *fig* (*träge*)
 flemático, remolón
'Pommern *n* Pomerania *f*
Pommes frites [pɒm'frit] *pl* patatas *f/pl*
 fritas
Pomp [pɒmp] *m* <-e(s)> pompa *f*
pompös [pɒm'pɔ:s] *adj* pomposo
Pony 1 ['pɒni] *n* <-s; -s> ZO poney *m*
'Pony 2 *m* <-s; -s> flequillo *m*
Pop [pɒp] *m* <-s> → **Popmusik**
Popanz ['pɒpənts] *m* <-es; -e> desp co-
 co *m*, espantajo *m*
Popcorn ['pɒpkɔ:n] *n* <-s> palomitas *f/pl*
 (de maíz)
Popeline [popə'li:n(ə)] *m* popelín *m*
popeln ['pɒ:pəln] *F* *v/i* (*in der Nase*) ~
 hurgarse (la nariz)
'Pop|gruppe *f* grupo *m* pop; **~konzert** *n*
 concierto *m* pop; **~musik** *f* música *f*
 pop; **~star** *m* estrella *f* del pop
Popo [po:'po:] *F* *m* <-s; -s> trasero *m*; F
 pompis *m*
populär [popu'le:r] *adj* popular
Populär|tät *f* <-> popularidad *f*

Pore ['po:rə] *f* poro *m*
Pornofilm ['pɔ:nə-] *m* película *f* por-
 no(gráfica); **~graphie** *f* <-> pornogra-
 fía *f*; **~graphisch** *adj* pornográfico
porös [po'rɔ:s] *adj* poroso
Porree ['pɔ:rə] *m* <-s; -s> puerro *m*
Portal [pɔ:'ta:l] *n* <-s; -e> portal *m*
Portemonnaie [pɔ:tmə'nei:] *n* <-s; -s>
 monedero *m*
Portier [pɔ:'ti:ər] *m* <-s; -s> portero *m*,
 conserje *m*; **~sfrau** *f* portera *f*, conserje
f
Portion [pɔ:tsi'o:n] *f* ración *f*
Porto ['pɔ:to] *n* <-s; -s o -ti> franqueo *m*,
 porte *m*
'portofrei *adj u adv* exento de franqueo
Porträt [pɔ:'trɛ:t] *n* <-s; -s> retrato *m*
porträtieren *v/t* <sin ge> retratar
Portugal ['pɔ:tugal] *n* <-s> Portugal *m*
Portugies|e [pɔ:tu'gi:zə] *m* <-n; -n>, **~in**
f portugués, -esa *m,f*; **~isch** *adj* portu-
 gués
Portwein ['pɔ:tvain] *m* oporto *m*
Porzellan [pɔ:tsə'la:n] *n* <-s; -e> porce-
 lana *f*
Posaune [po:'zaunə] *f* trombón *m*; **~en**
v/i <sin ge> tocar el trombón
Posau'nist *m* trombón *m,f*
Pose ['po:zə] *f* pose *f*, afectación *f*
posieren *v/i* <sin ge> posar
Position [pozitsi'o:n] *f* 1 situación *f*; *be-*
rufliche puesto *m*, posición *f*; 2 *COM*
 partida *f*
positio'nieren *v/t* <sin ge> colocar, po-
 sicionar (a *ECON*)
positiv ['poziti:f] *adj* positivo; (*beja-*
hend) *a* afirmativo
Positur [po:zi'tu:r] *f* postura *f*, pose *f*;
~sich in ~ setzen, F **~werfen** adoptar
 una actitud afectada
Posse ['pɔ:sə] *f* THEA farsa *f*; **~n reißen**
 hacer bufonadas
Possessivpronomen [pɔ:sə'si:f-] *n*
 GRAM pronombre *m* posesivo

Possessivpronomen

Das besitzanzeigende Fürwort hat
 nur in der 1. und 2. Person Plural
 unterschiedliche männliche und
 weibliche Formen: **nuestro/nues-**
tra, vuestro/vuestra. Die anderen
 Personen haben jeweils nur eine

Form: **mi, tu, su** (sein/ihr, auch
 3. Person Pl.). Der Plural wird mit
 -s gebildet: **mis, tus, nuestros**
 usw.

In der Höflichkeitsform wird
su(s) verwendet.

Maria sucht ihre Handtasche.

Maria busca su bolso.

Wie geht es deinen Eltern?

¿**Cómo** están tus padres?

Wie geht es Ihrer Frau?

¿**Cómo** está su mujer?

Wo sind eure Freundinnen?

¿**Dónde** están vuestras amigas?

possierlich [pɔ:'si:rlɪç] *adj* gracioso

Post [pɒst] *f* <-> 1 (*~amt*) (oficina *f* de)
 correos *m/pl*; 2 (*Postsendung*) correo
m; **elektronische** ~ correo *m* electróni-
 co

'Post|amt *n* (oficina *f* de) correos *m/pl*;
~anweisung *f* giro *m* postal; **~bank** *f*
 <-> Caja *f* Postal; **~beamte(r)** *m*, **~be-**
amtin *f* empleado, -a *m,f* de correos;
~bote *m*, **~botin** *f* cartero, -a *m,f*;
~dienst *m* servicio *m* postal

'Posten *m* <-s; -> 1 (*Stellung*) puesto *m*,
 empleo *m*; 2 (*Waren*) partida *f*, lote *m*;
 (*Rechnungs*) elemento *m*; 3 (*Wacht*)
 centinela *m*; ~ **~stehen** montar guardia;
fig auf verlorenem ~ kämpfen, stehen
 luchar por una causa perdida

Poster ['pɔ:stər] *n* od *m* <-s; -s> póster
m

'Post|fach *n* apartado *m* de correos,
Am casilla *f* postal; **~giroamt** *n* Caja
f Postal; **~girokonto** *n* cuenta *f* corrien-
 te postal

pos'tieren *v/t, v/r* <sin ge> (*sich*) ~ colo-
 car(se), apostar(se)

'Post|karte *f* (tarjeta *f*) postal *f*; **~kut-**
sche *f* diligencia *f*; **~lagernd** *adj u adv*
 en lista de correos; **~leitzahl** *f* código *m*
 postal

'postmodern *adj* pos(t)moderno

'Post|sendung *f* envío *m* postal; **~spar-**
buch *n* cartilla *f* de ahorros postal;
~stempel *m* matasellos *m*

'postwendend *adv* a vuelta de correo;
fig inmediatamente

'Post|wertzeichen *n* ADM sello *m* (de

correos), *Am* estampilla *f*; **~wurfsendung** *f* envío *m* colectivo; **~zustellung** *f* reparto *m* de correspondencia
potent [po'tent] *adj* potente
Poten|z [po'tents] *f* 1 **MAT** potencia *f*; 2 (*Manneskraft*) potencia *f*, virilidad *f*; **~zi'al** *n* <-s; -e> potencial *m* (*an* + *dat* en); **~zi'ell** *adj* **PHYS** potencial; *fig* a en potencia; **~zieren** *v/t* <*sin ge*> **MAT** elevar a la potencia; *fig* potenciar
pp., ppa. *Abk* (*per procura*) por poder
Pracht [praxt] *f* <-> magnificencia *f*, esplendor *m*, suntuosidad *f*; **~exemplar** *F n* ejemplar *m* estupendo, preciosidad *f*
prächt|ig ['præçtɪç] *adj* magnífico, espléndido; (*großartig*) *F* estupendo
'Pracht|kerl *F m* *F* buen mozo *m*; **~voll** → **prächt|ig**
Prädikat [prædi'ka:t] *n* <-(e)s; -e> 1 **GRAM** predicado *m*; 2 (*Zensur*) nota *f*
prädika|tiv *adj* **GRAM** predicativo; **~es Adjektiv** adjetivo *m* predicativo
Präfix [præ'fiks] *n* <-es; -e> **LING** prefijo *m*
Prag [pra:k] *n* <-s> Praga *f*
prägen ['pre:gən] *v/t* **TEC** imprimir; *Leder, Papier* estampar; *fig* marcar, grabar; *Münzen, Wort* acuñar
prägn|ant [præ'gnant] *adj* (*treffend*) preciso; (*knapp*) conciso; **~anz** *f* <-> concisión *f*
'Prägung *f* **TEC** impresión *f*; *auf Leder* estampado *m*; *fig* cuño *m*, marchamo *m*; *e-s Worts* acuñación *f*
prähistorisch [prehis'to:riʃ] *adj* prehistórico
prah|len ['pra:lən] *v/i* jactarse, vanagloriarse (*mit de*); **~erei** *f* presunción *f*, jactancia *f*; **~hans** *F m* <-es; -hänse> valentón *m*, bravucón *m*; *F* perdonavidas *m*
'Praktik *f mst pl* **~en** prácticas *flpl*; *desp*

enredos m/pl, intrigas flpl
prakti|kabel [prakti'ka:bəl] *adj* <-bl-> factible, practicable; **~kant(in)** *m* <-en; -en> (*f*) persona *f* en período de prácticas
'Praktikum *n* <-s; -ka> (período *m* de) prácticas *flpl*
'praktisch *I adj* práctico; **~er Arzt** médico *m* (de medicina) general; **II adv** prácticamente; *fig* (*quasi*) a casi
prakti|zieren *v/t* <*sin ge*> practicar
Prälat [pre'la:t] *m* <-en; -en> **KATH** prelado *m*
Praline [pra'li:nə] *f* bombón *m*
prall [pral] *adj* tirante; (*gefüllt*) repleto, relleno, henchido; *Körperteile* gordo, relleno; *in der ~en Sonne* a pleno sol
'prallen *v/i* <*sn*> chocar (*gegen, auf, an etw* *acus* contra *a/c*)
Prämie ['pre:mia] *f* premio *m*; (*Versicherungs*), **ECON** prima *f*; (*Gehalts*) gratificación *f*
prä|mieren, prämi|ieren *v/t* <*sin ge*> conceder un premio *bwz* una prima; *Aussteller* a premiar
prangen ['pra:gən] *v/i* 1 (*auffallen*) llamar la atención; 2 *geh* (*glänzen*) brillar, lucir
'Pranger *m* picota *f*; **~n an den ~ stellen** poner a alg en la picota (*a fig*)
Pranke ['praŋkə] *f* zo garra *f*, zarpa *f* (*a F große Hand*)
Präpar|at [præpa'ra:t] *n* <-(e)s; -e> preparado *m*; **~ieren** *v/t* <*sin ge*> preparar; *Tier* disecar
Präposition [prepozitsi'o:n] *f* **GRAM** preposición *f*
Prärie [pre'ri:] *f* pradera *f*, llano *m*
Präsens ['pre:zəns] *n* <-; -sentia o -senzien> **GRAM** presente *m*
Prä|sen|t *n* <-(e)s; -e> regalo *m*; **~tieren**

v/t, v/r <*sin ge*> (*sich*) ~ presentar(se)
Prä|senz *f* <-> presencia *f*; **~dienst** *m* *österr* servicio *m* militar
Präservativ [prezerva'ti:f] *n* <-s; -e> preservativo *m*
Präsident(in) [prezi'dent(in)] *m* <-en; -en> (*f*) presidente, -a *m,f*; **~schaft** *f* presidencia *f*
präsi|dieren *v/i* <*sin ge*> presidir
Präsidium *n* <-s; -ien> 1 (*Vorsitz*) presidencia *f*; 2 (*Vorstand*) directiva *f*; 3 (*Polizei*) presidio *m*
prasseln ['praseln] *v/i* <+indicación de dirección *sn*> *Regen* caer con fuerza; *Feuer* crepitar
prassen ['prasən] *v/i* disfrutar de la vida; *F* pegarse la vida padre; (*schlemmen*) *F* ponerse morado
Präteritum [pre'te:ritum] *n* <-s; -ta> **GRAM** pretérito *m*
Praxis ['praksis] *f* <-; -xen> 1 (*nicht Theorie*) práctica *f*; (*Erfahrung*) a experiencia *f*; *in die ~ umsetzen* llevar a la práctica; 2 (*Arzt*) consultorio *m*, consulta *f*; (*Anwalts*) bufete *m*
'praxis|bezogen, ~nah *adj* práctico, unido a la práctica; **~orientiert** *adj* orientado a la práctica
Präzedenzfall [pretse'dentsfal] *m* precedente *m*
präzis(e) [pre'tsi:s (-tsi:zə)] *adj* preciso
präzi|sieren *v/t* <*sin ge*> precisar
Präzi|sion *f* <-> precisión *f*
predig|en ['pre:di:gən] *v/t, v/i* predicar; **~er** *m* predicador *m*
Predigt ['pre:diçt] *f* <-; -en> sermón *m* (*a fig*); **PROT** a prédica *f*
Preis [pra:s] *m* <-es; -e> 1 **COM** precio *m*; *um jeden* ~ a cualquier precio; *fig* a toda costa; *zum halben* ~ a mitad de precio; 2 *Auszeichnung* premio *m*, galardón *m*; (*Belohnung*) recompensa *f*; *der Große ~ von ...* el Gran Premio de ...; 3 *poet* (*Lob*) alabanza *f*
'Preis|anstieg *m* subida *f* de precios; **~ausschreiben** *n* concurso *m*; **~bewusst** *adj* que toma conciencia de los precios; **~bindung** *f* acuerdo *m* sobre los precios
Preiselbeere ['praizəl-] *f* arándano *m* rojo
'preisen *geh v/t* <*pries, gepriesen*> alabar, celebrar; *sich glücklich ~ (können)* (poder) considerarse dichoso

'Preis|erhöhung *f* aumento *m* de precio; **~frage** *f* 1 (*Preisaufrage*) cuestión *f*; *F* pregunta *f* del millón; 2 (*Geldfrage*) cuestión *m* de precio
'Preisgabe *geh f* renuncia *f*, abandono *m*; *von Geheimnissen* revelación *f*
'preisgeben *geh v/t* <*irr, sep*> 1 (*aufgeben*) renunciar, abandonar; 2 (*verraten*) revelar; 3 (*ausliefern*) entregar (+*dat a*)
'preisgekrönt *adj* premiado; **~günstig** *adj* → **preiswert**; **~lage** *f* precio *m*; **~Leistungs-Verhältnis** *n* relación *f* calidad-precio; **~lich** *adv* (con) respecto al precio; **~liste** *f* lista *f* de precios; **~nachlass** *m* rebaja *f*, descuento *m*; **~ratsel** *n* concurso *m*; **~rückgang** *m* descenso *m* de los precios; **~schild** *n* etiqueta *f* (de precio); **~senkung** *f* disminución *f* od rebaja *f* de los precios; **~steigerung** *f* subida *f* od ascenso *m* de precios; **~träger(in)** *m(f)* premiado, -a *m,f*, galardonado, -a *m,f*; **~treibe|rei** *f* aumento *m* abusivo de los precios; **~unterschied** *m* diferencia *f* de precios; **~vergleich** *m* comparación *f* de precios; **~verleihung** *f* entrega *f* de premios; **~wert** *adj* barato, a buen precio
prekär [pre'ke:r] *geh adj* precario
Prellbock ['prel-] *m* Eisenbahn tope *m* fijo; *fig* tope *m*
'prellen *v/t* 1 *Ball* botar; 2 **MED** contusionar; 3 *fig* (*betrügen*) estafar, timar; **~n um etw** ~ estafar a alg *a/c*
'Prellung *f* **MED** contusión *f*
Premiere [premi'e:rə] *f* estreno *m*
Premierminister(in) [premi'e:-] *m(f)* primer, a ministro, -a *m,f*
preschen ['preʃən] *v/i* <*sn*> *F* ir corriendo, correr; **nach vorne** ~ adelantarse
Presse ['presə] *f* 1 (*Zeitungswesen*) prensa *f*; 2 **TEC** prensa *f*; (*Frucht*) exprimidor *m*
'Presse|bericht *m* informe *m* de prensa; **~erklärung** *f* declaración *f* de prensa; **~fotograf(in)** *m(f)* fotógrafo, -a *m,f* de prensa, reportero, -a *m,f* gráfico, -a; **~freiheit** *f* libertad *f* de prensa; **~konferenz** *f* conferencia *f* od rueda *f* de prensa; **~meldung** *f* noticia *f* de prensa
'pressen *v/t* 1 (*drücken*) apretar, prensar; 2 (*zusammen* ~) comprimir; 3 *Frucht* exprimir; *Soft* extraer
'Pressesprecher(in) *m(f)* portavoz *m,f* (de prensa)

Präpositionen zur Angabe der Zeit

vor, bevor	antes de
vor (bei Zeiträumen)	hace
nach	después de
während, bei	durante
von ... bis	desde ... hasta
um (... Uhr)	a las
(in etwa) um	alrededor de
in, im	en

pressieren [pre'si:rən] *v* *imp* <sin ge> *bsd südd* correr prisa
'Pressluft *f* aire *m* comprimido; **~bohrer** *m* taladro *m* neumático; **~hammer** *m* martillo *m* neumático
Prestige [pres'ti:ʒə] *n* <-s> prestigio *m*
Preuß|e [ˈprɔʏsə] *m* <-n; -n> prusiano *m*; **~en** *n* <-s> HIST Prusia *f*; **~in** *f* prusiana *f*; **~isch** *adj* prusiano
prickeln [ˈprikəl] *v* *i* (*kribbeln*) picar, hormiguear; *Getränk* burbujear
'prickelnd *adj* picante; *fig* excitante
Priem [pri:m] *m* <-e(s); -e> tabaco *m* para mascar
'priemen *v* *i* mascar tabaco
pries [pri:s] → **preisen**
Priester(in) [ˈpri:stər(m)] *m*(*f*) sacerdote, -isa *m,f*; **~lich** *adj* sacerdotal; **~weihe** *f* ordenación *f* sacerdotal
prima [ˈprima] **F I** *adj* <inv> de primera calidad; *F* formidable, estupendo; **ein ~ Kerl** *F* un tío estupendo; **das ist ~!** *F* ¡fantástico!, ¡estupendo!; **II** *F* *adv* muy bien; *F* estupendamente, de maravilla
primär [ˈpri:mɛr] **I** *adj* primario, elemental; **II** *adv* en primera línea
Primar|arzt [ˈpri:marʔ-] *m*, **~ärztin** *f* *österr* médico, -a *m,f* jefe, -a
Primel [ˈpri:məl] *f* <-; -n> primavera *f*
primitiv [ˈprimi:ti:f] *adj* primitivo (*a desp*); **~tät** *f* <-> primitivismo *m*
Primzahl [ˈpri:m-] *f* número *m* primo
Prinz [prints] *m* <-en; -en> príncipe *m*
Prinzessin [ˈprin:tse:ɪn] *f* princesa *f*; *in Spanien* a *etwa* infanta *f*
Prinzip [ˈprin:tʃi:p] *n* <-s; -ien> principio *m*; **im ~** en principio
prinzipiell *adj* *u* *adv* por principio
Prin'zipienreiter *m* doctrinario *m*
Priorität [ˈpri:ri:tɛ:t] *f* prioridad *f*; **~en setzen** establecer prioridades
Prise [ˈpri:zə] *f* **e-e** ~ **Salz** una pizca de sal
Prisma [ˈprisma] *n* <-s; -men> prisma *m*
Pritsche [ˈprɪtʃə] *f* catre *m*
privat [ˈpri:vɔ:t] **I** *adj* privado; (*persönlich*) particular; **II** *adv* en privado; **j-n ~ sprechen** hablar con alg en privado
Pri'vat|adresse *f* dirección *f* particular; **~angelegenheit** *f* asunto *m* personal; **~besitz** *m* propiedad *f* privada; **~detektiv** *m* detective *m* privado; **~eigentum** *n* propiedad *f* privada; **~fernsehen**

n emisora *f* de televisión privada; **~gespräch** *n* conversación *f* privada; TEL llamada *f* privada
privati'sier|en *v* *t* <sin ge> privatizar; **~lung** *f* privatización *f*
Pri'vat|klinik *f* clínica *f* privada; **~leben** *n* vida *f* privada; **~mann** *m* <-e(s); -er o -leute> particular *m*; **~patient(in)** *m*(*f*) MED paciente *m,f* privado, -a; **~person** *f* particular *m,f*; **~sache** *f* asunto *m* particular; **~schule** *f* colegio *m* privado; **~sender** *m* 1 (cadena *f* de) televisión *f* privada; 2 (emisora *f* de) radio *f* privada; **~sphäre** *f* esfera *f* privada, privacidad *f*; **~unterricht** *m* clase *f* particular; **~wirtschaft** *f* economía *f* privada; **~wohnung** *f* domicilio *m* particular
Privileg [ˈprivi:le:k] *n* <-e(s); -ien> privilegio *m*; **~giert** *adj* privilegiado
pro [pro:] *prp* <+acus sin artículo> por; ~ **Person** por persona; ~ **Tag** por *od* al día; **1000 Stück ~ Stunde** 1.000 piezas por hora
Pro *n* <-> (**das**) ~ **und** (**das**) **Kontra** (los) pros y (los) contras
pro... *in* Zssgn *pro*
Probe [ˈpro:bə] *f* 1 (*Prüfung*) examen *m*, test *m*; *fig* a experimento *m*; (*Be-weis*), MAT prueba *f*; **zur od auf ~** a prueba; **j-n auf die ~ stellen** poner a prueba a alg; **die ~ aufs Exempel machen** poner a prueba, probar; 2 THEA ensayo *m*; (*Gesangs*) audición *f*; 3 (*kleine Menge*) muestra *f*
'Probe|alarm *m* prueba *f* del sistema de alarma; **~fahrt** *f* viaje *m* de prueba
'proben *v* *t*, *v* *i* THEA ensayar
'probe|weise *adj* *u* *adv* a prueba; **~zeit** *f* tiempo *m* *od* período *m* de prueba
pro'bieren *v* *t*, *v* *i* <sin ge> 1 (*versuchen*) probar; 2 *Speisen* probar, degustar; *Wein* catar
Problem [ˈpro:ble:m] *n* <-s; -e> problema *m*; **~matik** *f* <-> problemática *f*; **~matisch** *adj* problemático
pro'blemlos **I** *adj* que no causa problemas; *Kind* fácil; **II** *adv* *verlaufen* usw sin problemas
Produkt [ˈpro:dukt] *n* <-e(s); -e> producto *m* (*a* MAT); (*Ergebnis*) resultado *m*
Produkti'on *f* producción *f*
Produkti'ons|ausfall *m* pérdida *f* de producción; **~kosten** *pl* costes *m/pl* de producción; **~mittel** *pl* medios

m/pl de producción; **~rückgang** *m* disminución *f* de la producción; **~steigerung** *f* aumento *m* de la producción
produkt'iv *adj* productivo; **~tät** *f* <-> productividad *f*
Pro'dukt|palette *f* gama *f* de productos
Prod'uzent(in) [ˈprodu:tʃent(in)] *m* <-en; -en> (*f*) productor, *a* *m,f*; **~ieren** *v* *t* <sin ge> producir
Prof. *Abk* (*Professor*) catedrático, -a *m,f*
profan [ˈpro:fa:n] *adj* profano
professionell [ˌprofesio:'nɛl] *adj* profesional
Professor(in) [ˌpro:fesər (-fe:'so:rɪn)] *m* <-s; -soren> (*f*) catedrático, -a *m,f*; *als Titel* a profesor, *a* *m,f*
Profes'sur *f* cátedra *f* (*für* de)
Profi [ˈpro:fi] *F* *m* <-s; -s> profesional *m,f*, experto, -a *m,f*
'Profi... *in* Zssgn profesional; **~fußball** *m* fútbol *m* profesional
Profil [ˈpro:fi:l] *n* <-s; -e> 1 perfil *m*; (*Reifen*) ranuras *f/pl*; **im ~** de perfil; 2 *fig* imagen *f*
profi'l|ieren *v* *r* <sin ge> **sich** ~ distinguirse, perfilarse; **~iert** *adj* marcado, destacado
Profit [ˈpro:fi:t] *m* <-e(s); -e> provecho *m*, beneficio *m*; **~gier** *f* afán *m* de lucro
profi'tieren *v* *i* <sin ge> ~ **bei, von** ganar *od* salir ganando de, sacar provecho de
Prognose [ˌprog:'no:zə] *f* pronóstico *m* (*a* MED)
Program [ˌpro:'gram] *n* <-s; -e> programa *m*; TV, RADIO canal *m*; **~gemäß** *adj* *u* *adv* según el programa, conforme al plan; **~heft** *n* programa *m*; **~hinweis** *m* información *f* sobre el programa
program'mier|en *v* *t* <sin ge> programar; **~er(in)** *m*(*f*) programador, *a* *m,f*; **~lung** *f* programación *f*
Pro'gramm|vorschau avance *m* de programación; **~zeitschrift** *f* revista *f* de programación (de televisión y radio)
progressiv [ˌprogre:'si:v] *adj* progresivo; (*fortschrittlich*) progresista
Projekt [ˌpro:'jekt] *n* <-e(s); -e> proyecto *m*
Projekti'on *f* proyección *f*
Pro'jektor *m* <-s; -toren> proyector *m*
projizieren [ˌproji:tʃi:rən] *v* *t* proyectar (*auf* +acus *en*)
Proklam|ation [ˌproklamatsi:'o:n] *f* pro-

clamación *f*; **~mieren** *v* *t* <sin ge> proclamar
Prokura [ˌpro:'ku:ra] *f* <-; -ren> poder *m* general, procuración *f*
Proku'rist(in) *m*(*f*) apoderado, -a *m,f*
Prole|t [ˌpro:'leit] *m* <-en; -en> desp plebeyo *m*, persona *f* vulgar; **~tari'at** *n* <-e(s); -e> proletariado *m*; **~tariar** *m* proletario *m*; **~tarisch** *adj* proletario
Promenade [ˌpromə:'na:də] *f* paseo *m*
Prome'naden|deck *n* cubierta *f* de paseo; **~mischung** *f* scherzh perro *m* mestizo, chuchó *m*
Promille [ˌpro:'mɪlə] *n* <-s); -> 1 (*Tausendstel*) (tanto *m*) por mil *m*; 4 ~ el 4 por mil; 2 *F* *pl* grado *m* de alcoholemia; 2,5 ~ alcoholemia del 2,5
Pro'millegrenze *f* grado *m* máximo de alcoholemia
prominent [ˌpromi:'nɛnt] *adj* eminente, destacado, prominente
Promi'nente(r) *f*(*m*) <-> A> celebridad *f*, eminencia *f*; **~enz** *f* <-> *Sammelbez* notables *m/pl*, celebridades *f/pl*
Promotion [ˌpromotsi:'o:n] *f* doctorado *m*
promovieren [ˌpromo:'vi:rən] *v* *i* <sin ge> doctorarse (*in* +dat *en*; **über** +acus sobre)
prompt [ˌprɒmpt] **I** *adj* pronto, rápido, inmediato; **II** *adv* inmediatamente; *F* (*erwartungsgemäß*) al momento
Pronomen [ˌpro:'no:mən] *n* <-s; -o -mina> GRAM pronombre *m*
Propaganda [ˌpropa:'ganda] *f* <-> propaganda *f*
propa'gieren *v* *t* <sin ge> hacer propaganda; (*verbreiten*) propagar
Propangas [ˌpro:'pa:n-] *n* (gas *m*) propano *m*
Propeller [ˌpro:'pelər] *m* hélice *f*, propulsor *m*
Prophet(in) [ˌpro:'fe:t(in)] *m* <-en; -en> (*f*) profeta *m,f* (*a* *fig*); **~isch** *adj* profético
prophezei|en [ˌprofe:'tsa:ɪn] *v* *t* <sin ge> profetizar; (*voraussagen*) predecir, pronosticar; **~lung** *f* profecía *f*, vaticinio *m*
Proportio|n [ˌproportsi:'o:n] *f* proporción *f*; **~nal** *adj* proporcional (*zu* a)
Proporz [ˌpro:'ports] *m* <-es; -e> representación *f* proporcional
proppenvoll [ˌˈprɒpən'fɔl] *F* *adj* lleno a rebosar; *F* de bote en bote

Prosa ['pro:za] *f* <-> prosa *f*
pro'saisch *adj* *geh* fig prosaico
prosit ['pro:zit] *int* ¡salud!, ¡chinchín!;
 ~ **Neujahr!** ¡feliz año nuevo!
Prospekt [pro'spekt] *m* <-e> <-s> pros-
 pecto *m*, folleto *m*; *gefalteter* tríptico *m*
prost [pro:st] *F* → **proslit**
Prostata ['prostata] *f* <-> <-tae> próstata *f*
Prostitu'ierte [prostitu'i:rtə] *f* <-> A >
 prostituta *f*; **ti'on** *f* <-> prostitución *f*
Protektion [proteksi'o:n] *f* protección *f*
Protest [pro'test] *m* <-e> <-s> protesta
f; **aus** ~ **(gegen)** en protesta (por); **(ge-
 gen etw)** ~ **einlegen** protestar *od* ele-
 var una protesta (por *od* contra *a/c*)
Protes'tan|t(in) *m* <-en> <-en> (f) protes-
 tante *m,f*; **2tisch** *adj* protestante
protes'tieren *vli* <sin ge> protestar (**ge-
 gen** por, contra)
Pro'test|kundgebung *f* manifestación
f de protesta; ~ **marsch** *m* marcha *f*
od manifestación *f* de protesta
Prothese [pro'te:zə] *f* prótesis *f*;
(Zahn2) prótesis *f* dental
Protokoll [proto'kol] *n* <-s> <-e> 1 *acta f*,
 protocolo *m*; **ein** ~ **aufnehmen** le-
 vantarse *acta*; **(das)** ~ **führen** redactar
 el *acta*; **etw zu** ~ **geben** hacer constar
a/c en *acta*; 2 **Diplomatie** protocolo *m*
Proto'kollführer(in) *m(f)* redactor, *a*
m,f del *acta*
protokol'lieren *vlt* <sin ge> levantar *acta*
de; hacer constar en *acta*
Prototyp ['prototy:p] *m* <-s> <-en> proto-
 tipo *m*
protzen ['prɔtsən] *F vli* hacer alarde *od*
 ostentación (**mit etw** *de a/c*); *F* chulear
'protzig *F adj* jactancioso, presumido;
(luxuriös) ostentoso
Proviand [provi'ant] *m* <-s> <-e> provisio-
 nes *fpl*, víveres *mpl*
Provider [pro'vaɪdər] *m* INFORM opera-
 dor *m*, proveedor *m*
Provinz [pro'vɪnts] *f* <-> <-en> provincia *f*;
2l'ell *adj* provincial; *desp* provinciano
Pro'vinz|ler *F desp m* <-s> <-> provinciano,
-a m,f; ~ **nest** *F desp n* *F* pueblucho *m*,
 nido *m*
Provision [provizi'o:n] *f* comisión *f*
provisorisch [provi'zoi:rtʃ] *adj* provi-
 sional
Provi'sorium *n* <-s> <-ien> solución *f* *od*
 situación *f* provisional
Provo'kation [provokatsi'o:n] *f* provo-

cación *f*; **2ka'tiv** *adj* provocador, pro-
 vocativo; **2zieren** [-tsi:rən] <sin ge>
vlt, vli provocar
Prozedur [protse'du:r] *f* procedimiento
m
Prozent [pro'tsent] *n* <-e> <-s> <-e, pero 5 ->
 1 (**Hundertstel**) (tanto *m*) por ciento *m*;
 25 ~ el 25 por ciento; 2 *F pl* ~ **e** (**Gewinn-
 anteil**) porcentaje *m*; (**Rabatt**) rebaja *f*
Pro'zent|punkt *m* punto *m* porcentual;
 ~ **rechnung** *f* <-> cálculo *m* porcentual;
 ~ **satz** *m* porcentaje *m*
prozentu'al *adj* proporcional, porcen-
 tual
Prozess [pro'tses] *m* <-es> <-e> 1 JUR pro-
 ceso *m*, pleito *m*; **e-n** ~ **gegen j-n an-
 strengen** poner un pleito *a* *od* contra
 alg; **e-n** ~ **führen (gegen j-n)** seguir
 una causa (contra alg); **j-m den** ~ **ma-
 chen** procesar *a* alg; **F mit j-m, etw kur-
 zen** ~ **machen** cortar por lo sano con
 alg, *a/c*; 2 (**Verfahren**) proceso *m*
prozes'sieren *vli* <sin ge> pleitear, liti-
 gar (**mit, gegen** con, contra)
Prozessi'on *f* procesión *f*
Pro'zesskosten *pl* costas *fpl* procesa-
 les
Pro'zessor *m* <-s> <-soren> INFORM pro-
 cesador *m*
prüde ['pry:də] *adj* pudibundo, mojiga-
 to; **2rie** *f* pudibundez *f*, mojigatería *f*
prüfen ['pry:fən] *vlt* examinar; TEC en-
 sayar; (**nach** ~) controlar, verificar,
 comprobar, revisar; **j-n** ~ (**In + dat**) exa-
 minar *a* alg (de); **etw auf s-e Genauig-
 keit** ~ verificar la exactitud *de a/c*
'Prüfer(in) *m(f)* examinador, *a m,f*;
 TEC, COM controlador, *a m,f*, inspector,
a m,f; ~ **ling** *m* <-s> <-e> examinando, *-a*
m,f
'Prüfstand *m* banco *m* de pruebas; *fig*
auf dem ~ **stehen** tener que demostrar
 la eficacia
'Prüfstein *m* *fig* piedra *f* de toque (**für**
de)
'Prüfung *f* examen *m*, prueba *f*; TEC en-
 sayo *m*; (**Nach2**) revisión *f*, comproba-
 ción *f*, inspección *f*, control *m*; **münd-
 liche** ~ examen *m* oral; **schriftliche** ~
 examen *m* escrito
'Prüfungs|angst *f* miedo *m* a los exá-
 menes; ~ **kommission** *f* comisión *f* exa-
 minadora; ~ **termin** *m* fecha *f* de exa-
 men

Prügel ['pry:gəl] *m* <-s> <-> 1 (**Knüppel**)
 palo *m*; 2 *pl* *F* palos *mpl*, paliza *f*; ~ **be-
 kommen, beziehen** recibir una paliza
Prüge'lei *f* riña *f*, pelea *f*
'Prügelknabe *m* cabeza *f* de turco
'prügeln I *vlt j-n* ~ pegar *a* alg; *F* dar una
 paliza *a* alg; II *vlr sich* ~ pegarse
Prunk [pruŋk] *m* <-e> <-s> fasto *m*, boato
m, suntuosidad *f*
'prunken *vli* resplandecer; **mit etw** ~ ha-
 cer alarde *de a/c*, ostentar *a/c*
'Prunk|stück *n* obra *f* maestra (*a fig*);
2voll *adj* fastuoso, suntuoso
prusten ['pru:stən] *F vli* resoplar; **vor**
Lachen ~ reventar de risa
PS [pe:'ʔes] *n* Abk <-> <-> 1 (**Pferdestärke**)
CV m (caballo *de vapor*); 2 (**Postskrip-
 tum**) PD *f* (posdata)
Psalm [psalm] *m* <-s> <-en> salmo *m*
Psalter ['psaltər] *m* salterio *m*
Pseudo... ['psɔydo...] *in* Zssgn (p)seu-
 do...
Pseudonym [psɔydo'ny:m] *n* <-s> <-e>
 (p)seudónimo *m*
pst [pst] *int* ¡pst!
Psyche ['psy:çə] *f* (p)sique *f*
Psychia|ter(in) [psyçi'a:tər(in)] *m(f)*
 (p)siquiatra *m,f*; ~ **trie** *f* <-> (p)siquia-
 tría *f*; **2trisch** *adj* (p)siquiátrico
'psychisch *adj* (p)síquico
Psycho|ana|lyse [psyçə-] *f* (p)sicoaná-
 lisis *m*; ~ **ana|lytiker(in)** *m(f)* (p)sicoa-
 nalista *m,f*; **2ana|lytisch** *adj* (p)sicoa-
 nalítico; ~ **loge** *m* <-n> <-n>, ~ **login** *f*
 (p)sicólogo, *-a m,f*; ~ **Jo'gie** *f* <-> (p)si-
 cológia *f*; **2logisch** *adj* (p)sicológico;
 ~ **path** *m* <-en> <-en> (p)sicópata *m*;
 ~ **2pathisch** *adj* (p)sicopático; ~ **phar-
 makon** *n* <-s> <-ka> (p)sicofármaco *m*
Psychose [psy'çozə] *f* (p)sicosis *f*
psycho|so'matisch *adj* (p)sicosomáti-
 co; **2thera'peut(in)** *m(f)* (p)sicoterá-
 peuta *m,f*; **2thera'pie** *f* (p)sicoterapia *f*
puber|tär [puber'tɛ:r] *adj* púber, adoles-
 cente; **2tät** *f* <-> pubertad *f*
Public Relations ['publikr'i:le:fəns] *pl*
 relaciones *fpl* públicas
publik [pu'blɪk] *adj* público; ~ **machen**
 hacer público
Publikati'on *f* publicación *f*
'Publikum *n* <-s> público *m*; ~ **sleibling**
m favorito, *-a m,f* del público
publizieren [publi'tsi:rən] *vlt* <sin ge>
 publicar

Publi'zistik *f* <-> periodismo *m*
Puck [puk] *m* <-s> <-s> disco *m*
Pudding ['pu:dɪŋ] *m* <-s> <-e o -s> budín
m, púdin *m*, pudding *m*; ~ **pulver** *n* pol-
 vos *mpl* para hacer budín
Pudel ['pu:dəl] *m* <-s> <-> perro *m* de la-
 nas, caniche *m*; ~ **mütze** *f* gorro *m* (de
 lana); ~ **2'nackt** *F adj* *F* en cueros;
 ~ **2'nass** *F adj* *F* hecho una sopa
'pudel'wohl *adj* *F* **sich** ~ **fühlen** estar
 como pez en el agua
Puder ['pu:dər] *m* polvos *mpl*; ~ **dose** *f*
 polvera *f*
'pudern *vlt* empolverar
'Puderzucker *m* azúcar *m* en polvo *od*
 glas
Puertorica|ner(in) [puertori'ka:nər(in)]
m(f) puertorriqueño, *-a m,f*; **2nisch**
adj puertorriqueño
Pu'erto 'Rico *n* Puerto Rico *m*
Puff [puf] *F m* <-e> <-s> (Stoß) empu-
 jón *m*, empujón *m*
Puff *2 P m* *od n* <-s> <-s> (**Bordell**) *P* casa *f*
 de putas
'puffen *F vlt* empujar
'Puffer *m* TEC amortiguador *m*; **BAHN**
 tope *m*; ~ **zone** *f* zona *f* tope
puh [pu:] *int* ¡puh!, ¡uf!
Pulle ['pulə] *F f* botella *f*; *fig volle* ~ *F a*
 toda pastilla
Pulli ['puli] *F m* <-s> <-s> jersey *m*
Pullover [pu'lo:vər] *m* jersey *m*
Pullunder [pu'lʊndər] *m* chaleco *m* de
 lana
Puls [puls] *m* <-es> <-e> pulso *m*; **j-m den**
 ~ **fühlen** tomar (le) el pulso *a* alg
'Pulsader *f* arteria *f*; **sich (dat) die** ~ **n**
aufschneiden cortarse las venas
pul'sieren *vli* <sin ge> (**schlagen**) latir,
 palpar; **Blut** circular; ~ **des Leben** vi-
 da *f* animada
'Pulsschlag *m* pulsación *f*
Pult [pult] *n* <-e> <-s> <-e> pupitre *m*; (**Stän-
 der**) atril *m*
Pulver ['pulfər] *n* <-s> <-> polvo *m*;
 (**Schieß2**) pólvora *f*
'Pulverfass *n* polvorín *m*; *fig auf e-m* ~
sitzen estar sobre el volcán
'pulverig *adj* pulverulento
pulveri'sieren *vlt* <sin ge> pulverizar
'Pulver|kaffee *m* café *m* en polvo;
 ~ **schnee** *m* nieve *m* polvo
'pulvrig *adj* → **pulverig**
Puma ['pu:ma] *m* <-s> <-s> puma *m*

pummelig ['pum(ə)liç] *F adj* rollizo, gordete
Pump [pʊmp] *F m* <-s> **auf** ~ de fiado
Pumpe ['pʊmpə] *f* bomba *f*
'pumpen *v/t* 1 bombear; 2 *F* (borgen) *j-m etw* ~ prestar a/c a alg; *F* dejar a/c a alg; **etw von j-m** ~ tomar prestado a/c de alg
Pumpnickel ['pʊmpnikəl] *m* <-s> <-> *tipo de pan integral negro sin corteza*
Pumps [pʊmps] *m* <-s> <-> zapato *m* de medio tacón
Punk [pʌŋk] *m* <-s> <-s> punk *m*; ~er *m* punk *m*; ~rock *m* <-e> punk *m*
Punkt [pʊŋkt] *m* <-e> <-e> punto *m* (a fig); *e-s* Vertrags cláusula *f*; **auf Stoff** lunar *m*; ~ für ~ punto por punto; **der springende** ~ el punto decisivo; **schwacher, wunder** ~ punto *m* débil; **toter** ~ punto *m* muerto; **etw auf den Uhr, ~ zwölf** a la una en punto, a las doce en punto
punktieren *v/t* <sin ge> 1 puntear; **punktierte Linie** línea *f* punteada; 2 *MED* puncionar
Punkt'ion *f* *MED* punción *f*
pünktlich ['pʊŋktliç] *I adj* puntual; ~ **sein** ser puntual; *II adv* puntualmente, con puntualidad; ~ **kommen** llegar puntual
'Pünktlichkeit *f* <-> puntualidad *f*
'Punkt'richter(in) *m(f)* SPORT juez, a *m, f*; ~sieg *m* SPORT victoria *f* por puntos; ~spiel *n* SPORT partido *m* de campeonato por puntos
punktuell [pʊŋktu'el] *adj* parcial, puntual
Punsch [pʊŋʃ] *m* <-e> <-e> o ~e ponche *m*
Pupille [pu'pɪlə] *f* pupila *f*
Puppe ['pʊpə] *f* 1 Spielzeug muñeca *f* (a *F Mädchen*); 2 (Marionette) marioneta *f*, títere *m*; 3 (Schaufenster, Schneider2) maniquí *m*; 4 ZO crisálida *f*
'Puppen'spiel *n* (teatro *m* de) guiñol *m*; ~spieler *m* titiritero *m*; ~stube *f* casa *f* de muñecas; ~theater *n* (teatro *m* de) guiñol *m*; ~wagen *m* cochecito *m* de muñecas
pur [pu:r] *adj* puro (a fig)
Püree [py're:] *n* <-s> <-s> puré *m*
pürrieren *v/t* <sin ge> hacer puré

puritanisch [puri'ta:nɪʃ] *adj* puritano
Purpur ['pʊrpʊr] *m* <-s> Farbstoff purpura *f* (a Farbtón); 2rot *adj* purpúreo, púrpura
'Purzelbaum *m* voltereta *f*; **e-n** ~schlagen dar una voltereta
purzeln ['pʊrtsəlŋ] *F v/i* <sn> dar volteretas
Puste ['pu:stə] *F f* <-> aliento *m*; **außer ~ sein** estar sin aliento
Pustel ['pʊstəl] *f* <-s> <-n> *MED* pústula *f*, grano *m*
'pusten *F v/t, v/i* soplar
Pute ['putə] *f* 1 ZO pava *f*; 2 *F* desp *dumme* ~ pava *f*
'Puten|brust *f* pechuga *f* de pavo; ~schinken *m* jamón *m* de pavo; ~schnitzel *n* escalope *m* de pavo
'Puter *m* pavo *m*; 2rot *adj* *F* rojo como un tomate
Putsch [putʃ] *m* <-e> <-e> golpe *m* de Estado
'putschen *v/i* dar un golpe de Estado
Put'schist *m* golpista *m*
Putte ['putə] *f* angelote *m*
Putz [pʊts] *m* <-es> atavío *m*, adorno *m*; BAU revoque *m*, enlucido *m*; *F fig auf den ~ hauen* (feiern) ir de juerga; (angeben) *F* chulearse
'putzen *v/t* limpiar; Boden a fregar; **sich (dat) die Nase** ~ sonarse (la nariz); ~ **gehen** limpiar, trabajar como señora de la limpieza
'Putzfrau *f* señora *f* de la limpieza, asistente *f*
'putzig *F adj* mono, gracioso
'Putz|lappen *m* bayeta *f*, trapo *m*; ~mittel *n* producto *m* de limpieza; 2'munter *F adj* en plena forma; *F* vivito y coleando
Puzzle ['pazəl] *n* <-s> <-s> puzzle *m*, rompecabezas *m* (a fig)
PVC [pe'fau'tse:] *n* Abk <-s> (Polyvinylchlorid) PVC *m*
Pygmäe [py'gme:ə] *m* <-n> <-n> pigmeo *m*
Pyjama [py'dʒa:ma] *m* <-s> <-s> pijama *m*
Pyramide [pyra'mi:de] *f* pirámide *f*
Pyrenäen [pyre'ne:ən] *pl* die ~ los Pirineos
Pyromane [pyro'ma:nə] *m* <-n> <-n> pirómano *m*
Pythonschlange ['py:tɔn-] *f* pitón *m*

Q

Q, q [ku:] *n* <-s> <-s> Q, q *f*
Quacksalber(in) ['kvakzalbər(in)] *m(f)* desp curandero, -a *m, f*, charlatán, -ana *m, f*
Quaddel ['kvadəl] *f* <-s> <-n> habón *m*
Quader ['kvadər] *m* 1 MAT paralelepípedo *m* rectangular; 2 BAU sillar *m*
Quadrat [kva'dra:t] *n* <-e> <-e> cuadrado *m* (a MAT); **drei im ~** tres (elevado) al cuadrado
qua'drat'isch *adj* cuadrado; ~e **Gleichung** ecuación *f* de segundo grado
Qua'dratmeter *m* od *n* metro *m* cuadrado
Quadra'tur *f* cuadratura *f*; **geh fig die ~ des Kreises** la cuadratura del círculo
Qua'drat|wurzel *f* raíz *f* cuadrada (aus de); ~zahl *f* número *m* cuadrado
qua'drieren *v/t* <sin ge> elevar al cuadrado
quadro|phon [kvadro'fo:n] *adj* cuadrofónico, tetrafónico; 2pho'nie *f* <-> cuadrofonía *f*, tetrafonía *f*
quaken ['kva:kən] *v/i* Frosch croar; Ente graznar
quäken ['kvæ:kən] *v/i* Stimme, Radio chillar; Kleinkind berrear
Quäker(in) ['kvæ:kər(in)] *m(f)* cuáquero, -a *m, f*
Qual [kva:l] *f* <-s> <-en> pena *f*, tormento *m*, tortura *f*, martirio *m*; **für j-n e-e ~ sein** ser un tormento para alg
quälen ['kvæ:lən] *I v/t* atormentar; (foltern) torturar; (belästigen) molestar; *II v/r sich* ~ sufrir martirio; (sich abmühen) empeñarse mucho (mit en)
'quälen *adj* penoso; Sorgen angustioso; Schmerz atroz
Quäle'rei *f* tormento *m*, tortura *f*, vejación *f*
'Quälgeist *F m* tipo *m* importuno; *F* pelmazo *m*
Qualifikation [kvalifikatsi'o:n] *f* calificación *f*; (Befähigung) capacidad *f*, aptitud *f*
qualifizieren [kvalifi'tsi:rən] <sin ge> *I v/t* cualificar, capacitar (für etw para a/c); *II v/r sich* ~ beruflich cualificarse, capacitarse (für etw para a/c); bei e-m Wettbewerb clasificarse (für etw para a/c)

Qualität [kvali'te:t] *f* calidad *f*; (Eigenschaft) cualidad *f*
qualita'tiv *adj* cualitativo
Quali'tätsarbeit *f* trabajo *m* de alta calidad; ~erzeugnis *n* producto *m* de alta calidad
Qualle ['kvalə] *f* medusa *f*
Qualm [kvalm] *m* <-e> <-e> humo *m* espeso, humareda *f*
'qualmen *I F v/t* 1 (rauchen) fumar; *II v/i* 2 echar humo, humear; 3 *F* (rauchen) *F* fumar (como un carretero)
'qualvoll *adj* angustioso, penoso; (schmerzlich) doloroso
Quant [kvant] *n* <-s> <-en> PHYS cuanto *m*
Quäntchen ['kvəntçən] *geh n* <-s> <-s> poquito *m*, pedacito *m*; **ein ~ Hoffnung** un rayo de esperanza
'Quanten *F pl* (Füße) *F* pezuñas *f/pl*; (Schuhe) barcas *f/pl*, zapatones *m/pl*
Quantit'ät *f* cantidad *f*
quantita'tiv *adj* cuantitativo
'Quantum *n* <-s> <-ten> cantidad *f*, porción *f* (an +dat de)
Quarantäne [karan'te:nə] *f* cuarentena *f*
Quark [kvark] *m* <-s> 1 requesón *m*; 2 *F fig* → Quatsch; ~speise *f* crema de requesón y fruta
Quartal [kvar'ta:l] *n* <-s> <-e> trimestre *m*
'Quarte *f* MUS cuarta *f*
Quartett [kvar'tet] *n* <-e> <-e> 1 MUS cuarteto *m* (a fig); 3 etwa juego *m* (de cartas) de las familias
Quartier [kvar'ti:r] *n* <-s> <-e> alojamiento *m*, habitación *f*; MIL cuartel *m*, acantonamiento *m*; (bel j-m) ~ beziehen alojarse (en casa de alg)
Quarz [kvar'ts] *m* <-es> <-e> cuarzo *m*; ~uhr *f* reloj *m* de cuarzo
quasi ['kva:zi] *adv* por así decirlo; *F* casi
quasseln ['kvasəlŋ] *F I v/t* contar; *II v/i* charlar, parlotear
Quaste ['kvastə] *f* borla *f*
Quatsch [kvatʃ] *F m* <-e> <-e> tonterías *f/pl*; *F* chorradas *f/pl*; **das ist ~!** *F* ¡eso son bobadas!
'quatschen *F I v/t* 1 contar; *II v/i* 2 (klat-schen) charlar, parlotear; 3 (dumm reden) decir tonterías
'Quatschkopf *F m* (Schwätzer) *F* char-

latán, -ana *m.f.*; (*Dummkopf*) idiota *m.f.*
Quecksilber ['kvɛkszilbər] *n* mercurio *m*, azogue *m*
Quell *poet m* <-(e)s; -e> manantial *m*, fuente *f* (a *fig*)
Quelle ['kvɛlə] *f* manantial *m*, fuente *f* (a *fig*); (*Ursprung*) a origen *m*; **Fig an der** ~ **sitzen** beber en la fuente
'quellen' *v/i* <quillt, quoll, gequollen, sn> *Wasser* usw emanar, brotar
'quellen' *II v/i* <quellt, quellte, gequellt, sn> *Erbsen* poner a remojo; **II v/i <quillt, quoll, gequollen, sn> *Erbsen, Holz* hincharse
'Quellen|angabe *f* indicación *f* de las fuentes; ~ **steuer** *f* FIN retención *f* en la fuente *od* en origen
'Quellwasser *n* <-s; -> agua *f* de manantial
quengeln ['kvɛŋəln] *F v/i* importunar (con ruegos); (*nörgeln*) quejarse; *F* re-funfunar
quer [kvɛ:r] *adv* (*schräg*) (en sentido) transversal; ~ **durch**, ~ **über** (+*acus*) a través de; ~ **über etw** (*acus*) **gehen** atravesar *od* cruzar *a/c*; *F* **sich** ~ **legen** oponerse
'Quer|achse *f* eje *m* transversal; ~ **bal-ken** *m* travesaño *m*; ~ **denker** *m* incon-formista *m.f.*
'Quere *f* <-> **fig j-m in die** ~ **kommen** cru-zarse en el camino de alg, contrariar los planes de alg
querfeld|ein *adv* campo a través, a cam-po traviesa; **rennen** *n* carrera *f* campo a través
'Quer|flöte *f* flauta *f* travesera; ~ **format** *n* formato *m* oblongo *od* apaisado; ~ **kopf** *F m* *F* testarudo *m*
'Quer|pass *m* SPORT pase *m* cruzado; ~ **schiff** *n* ARCH nave *f* transversal; ~ **schläger** *m* MIL tiro *m* de rebote; ~ **schnitt** *m* 1 corte *m* *od* sección *f* transversal; 2 *Ansicht* (vista *f* de) perfil *m*; 3 *fig* (*Überblick*) muestra *f* repre-sentativa
'querschnitt(s)|gelähmt *adj* parapléji-**

co (por corte medular); **Lähmung** *f* parapléjia *f*
'Quer|straße *f* calle *f* transversal, trave-sía *f*; ~ **summe** *f* suma *f* de las cifras de un número; ~ **treiber** *F m* intrigante *m*
Querulant(in) [kvɛru'lant(in)] *m* <-en; -en> (*f*) *desp* *F* pleitista *m.f.*
'Querverbindung *f* conexión *f* trans-versal; *fig* conexión *f*
'quetschen ['kvɛtʃən] *v/t* 1 (*pressen*) aplastar; *zu* *Brei* machacar; 2 (*hinein*) apretujar, meter a la fuerza; 3 MED ma-gullar; **sich** (*dat*) **die Finger** ~ pillarse los dedos
'Quetschung *f* MED contusión *f*, magu-lladura *f*
quicklebendig ['kvɪkle'bendɪç] *F adj* *F* vivito y coleando
'quieken *v/i* chillar, dar gritos
quietsch|en ['kvɪtʃən] *v/i* *Tür, Bremse* chirriar, rechinar; ~ **ver|gnügt** *F adj* *F* alegre como unas castañuelas
Quinte ['kvɪntə] *f* MUS quinta *f*
'Quintessenz *geh f* quintaesencia *f*
Quintett [kvɪn'tet] *n* <-(e)s; -e> MUS quinteto *m*
Quirl [kvɪrl] *m* <-(e)s; -e> 1 GASTR moli-nillo *m*, batidor *m*; 2 *F fig* torbellino *m*
'quirlen *v/t* batir
'quirilig *adj* vivaracho
quitt [kvɪt] *F adj* libre; **nun sind wir** ~ ya estamos en paz
Quitte ['kvɪtə] *f* membrillo *m*
quit|tieren *v/t* <*sin ge*> 1 *Rechnung* dar recibo de; 2 **den Dienst** ~ presentar la dimisión
'Quittung *f* recibo *m* (*über* +*acus* de); *fig* merecido *m*
'Quittungsblock *m* <-s; -s o -blöcke> li-breta *f* de recibos
Quiz [kvɪs] *n* <-; -> concurso *m* (de pre-guntas y respuestas); ~ **master** ['ma:stər] *m* presentador *m* de un con-curso (de preguntas y respuestas)
Quote ['kvɔ:tə] *f* cuota *f*; (*Anteil*) con-tingente *m*, cupo *m*
Quotient [kvɔtsi'ent] *m* <-en; -en> co-ciente *m*

R

R, r [ɛr] *n* <-; -> **R, r** *f*
Rabatt [ra'bat] *m* <-(e)s; -e> descuento *m*, rebaja *f*
Rabatte [ra'batə] *f* arriate *m*
Rabauke [ra'baukə] *F m* <-n; -n> gambe-rrero *m*, bronquista *m*
Rabbiner [ra'bi:nər] *m* rabino *m*
Rabe [ra:bə] *m* <-n; -n> cuervo *m*
'Raben|mutter *f* <-; -mütter> madre *f* desnaturalizada, mala madre *f*;
'schwarz *adj* negro como el azaba-che
rabiati [rabi'at] *adj* 1 (*gewalttätig*) vio-lento; (*roh*) bárbaro; 2 (*wütend*) furio-so
Rache ['raxə] *f* <-> venganza *f*; **aus** ~ **für etw** para vengarse de *a/c*, en venganza por *a/c*; (**an j-m, für etw**) ~ **nehmen** vengarse (de *alg*, de *a/c*)
Rachen ['raxən] *m* <-s; -> 1 ANAT garga-nta *f*; *wiss* faringe *f*; 2 ZO fauces *f/pl* (a *fig*)
rächen ['rɛçən] *I v/t* 1 vengar; **II v/r** 2 **sich** ~ vengarse (**an j-m** de *alg*; **für etw** por *od* de *a/c*); **sich für etw an j-m** ~ vengarse de *a/c* en *od* con *alg*; 3 *fig* **das wird sich** ~ todo se paga
'Rächer(in) *m(f)* vengador, a *m.f.*
Rachitis [ra'xi:tis] *f* <-; -tiden> raquitis-mo *m*; **isch** *adj* raquítico
'Rach|sucht *f* sed *f* de venganza;
schüch *adj* vengativo, rencoroso
rackern ['rakəm] *F v/i* *F* currar, bregar
Rad [rat] *n* <-(e)s; -er> 1 rueda *f*; **unter die Räder kommen** e-s Autos meterse debajo de las ruedas; *F fig* perderse, com-romperse, arruinarse; 2 (*Fahrrad*) bi-cicleta *f*; (**mit dem**) ~ **fahren** ir en bici-cleta; *F fig* *desp* ~ **fahren** *F* hacer la ros-ca; 3 **ein** ~ **schlagen** SPORT dar una vol-tereta; *Pfau* hacer la rueda
Radar [ra'da:r] *n* *od m* <-s> radar *m*;
~falle *F f* control *m* de velocidad por radar; ~ **gerät** *n* equipo *m* de radar;
~kontrolle *f* control *m* de velocidad por radar; ~ **schirm** *m* pantalla *f* de ra-dar
Radau [ra'dau] *F m* <-s> alboroto *m*; *F* lío *m*, jaleo *m*
'Raddampfer *m* vapor *m* de ruedas
radebrechen ['ra:dəbrɛçən] *v/t, v/i* <-ra-

debrecht, radebrechte, geradebrecht> (*e-e Sprache*) ~ chapurrear (una len-gua)
'radeln *F v/i* <sn> ir en bicicleta
Rädelstührer(in) ['rɛ:dəls-] *m(f)* cabe-cilla *m.f.*
rädern ['rɛ:dərən] *v/t* 1 HIST enrodar; 2 *F fig* **wie gerädert sein** *F* estar hecho polvo, estar molido
'radfahren <*irr, sep, sn*> ir en bicicleta; *F fig* *desp* *F* hacer la rosca
'Radfahrer(in) *m(f)* 1 ciclista *m.f.*; 2 *F* *desp* *F* persona que hace la rosca
Radicchio [ra'dikio] *m* <-s> lechuga fro-ja
radier|en [ra'di:rən] *v/t* <*sin ge*> borrar; *mit Messer* raspar; *Kunst* grabar al aguafuerte; **gummi** *m* goma *f* (de bo-rrar); **zung** *f* aguafuerte *m*
Radieschen [ra'di:sçən] *n* <-s; -> rabani-to *m*
radikal [radi'ka:l] *adj* radical; POL a ex-tremista
Radi|kale(r) *f(m)* <-> A> radical *m.f.*, extremista *m.f.*
radika|li|sieren *v/t* <*sin ge*> radicalizar;
~lismus *m* <-; -men> extremismo *m*
Radio ['ra:di] *n* <-s; -s> radio *f*; **im** ~ por la radio; ~ **hören** escuchar la radio
radioaktiv [radio'ak'ti:f] *adj* radiactivo;
~tät *f* <-> radiactividad *f*
'Radio|apparat *m*, ~ **gerät** *n* (aparato *m* de) radio *f*
Radiolo|gie *f* <-> radiología *f*
'Radio|sender *m* emisora *f* de radio;
~sendung *f* programa *m* de radio;
~wecker *m* radiodespertador *m*
Radium ['ra:dium] *n* <-s> radio *m*
Radius ['ra:dius] *m* <-; -ien> MAT radio *m*
'Radkappe *f* tapacubos *m*
'Radler *F m* 1 ciclista *m*; 2 ~ **Radler-maß**; ~ **hose** *f* pantalón *m* de ciclista;
~in *F f* ciclista *f*; ~ **maß** *f* Getränk litro de cerveza con una bebida gaseosa
'Rad|rennbahn *f* velódromo *m*; ~ **ren-nen** *n* carrera *f* ciclista; ~ **sport** *m* ciclismo *m*; ~ **tour** *f* excursión *f* en bicicleta;
~wanderung *f* excursión *f* de varios días en bicicleta; ~ **weg** *m* pista *f* para bicicletas; carril-bici *m*
raffen ['rafən] *v/t* 1 arrebatar; (*hams-*

tern) acaparar; (*an sich acus*) ~ apoderarse de; 2 *Stoff* plisar; *Kleid* recoger
Raffgier *f* codicia *f*, avidez *f*
Raffinade [rafi'na:də] *f* azúcar *m* refinado
Raffinerie [rafi'nə'ri:] *f* refinería *f*
Raffinesse [rafi'nesə] *f* 1 astucia *f*; 2 *in der Ausstattung* refinamiento *m*, sofisticación *f*
raffi'nieren *v/t* <sin ge> refinar
raffi'niert *adj* 1 *Plan* ingenioso; *Mensch* a astuto; 2 (*verfeinert*) refinado, sofisticado
Rafting ['ra:ftɪŋ] *n* <-s> rafting *m*, descenso *m* en balsa
Rage ['ra:ʒə] *F f* <-> rabia *f*, furia *f*; *j-n in* ~ *bringen* poner furioso a alg
ragen ['ra:gən] *v/i* *aus etw* ~ sobresalir de a/c, destacar entre a/c, elevarse sobre a/c; *in etw* (acus) ~ estar metido od entrando en a/c; *vertikal* alzarse en a/c
Ragout [ra'gu:] *n* <-s> ragú *m*
Rahm [ra:m] *m* <(e)s> nata *f*, crema *f*
rahmen ['ra:mən] *v/t* enmarcar
Rahmen ['ra:mən] *m* <-s> 1 (*Bilder*, *Fenster*) marco *m*; 2 (*Fahrrad*) cuadro *m*; (*Auto*) chasis *m*; TEC armazón *f*; 3 *fig* marco *m*, ámbito *m*; *im* ~ *bleiben* no pasarse de la raya; *aus dem* ~ *fallen* salirse de lo corriente
'Rahmen|abkommen *n* acuerdo *m* marco; ~ *bedingungen* *pl* condiciones *pl* previas; ~ *programm* *n* programa *m* marco
Rain [rain] *m* <(e)s> -e> linde(ro) *m*
räkeln ['re:kəl] → *rekeln*
Rakete [ra'ke:tə] *f* cohete *m*; MIL misil *m*
Rallye ['rali od 'reli] *f* <-s> rally(e) *m*
RAM [ram] *n* *Abk* <(s)> -s> INFORM (*random access memory*) RAM *f*
rammen *v/t* [ramən] 1 *etw in etw* (acus) ~ clavar od hundir a/c en a/c; 2 *Fahrzeug* chocar con; *von hinten* embestir; (*seitlich*) ~ chocar (lateralmente) con
Rampe ['rampə] *f* rampa *f*; (*Lade*) muelle *m* de carga; THEA prosenio *m*
'Rampenlicht *n* *im* ~ (*der Öffentlich-keit*) *stehen* estar en el candelero
ramponieren [rampo'nirən] *F v/t* <sin ge> deteriorar, estropear
Ramsch [ramʃ] *m* <(e)s> -e> 1 *desp* (*Plunder*) *F* pacotilla *f*; 2 COM baratillos

m/pl; ~ *laden* *F desp m* baratillo *m*
ran [ran] *F adv* (*jetzt aber*) ~ ¡ahora!, ¡vamos!; ~ *an die Arbeit* ¡a trabajar!; → *heran*
Rand [rant] *m* <(e)s> -er> 1 (*Grenze*) borde *m*; (*Wald*) linde *m*; (*Stadt*) periferia *f*; (*Wund*) borde *m*, labio *m* (de la herida); *bis an den od zum* ~ hasta el borde; *am ~e erwähnen* decir de paso od de pasada; *am ~e der Verzweiflung sein* estar al borde de la desesperación; 2 (*Einfassung*) borde *m*, cerca *f*; (*Saum*) orla *f*; (*Brillen*) montura *f*; (*Buch*, *Heft*) margen *m*; *dunkle Ränder um die Augen* ojeras *pl*; *F außer ~ und Band sein* estar fuera de quicio; 3 *fig mit etw zu ~e kommen* → *zu-rande*
Randalle [ran'da:lə] *F f* <-> *F* jaleo *m*; *mit Sachbeschädigung* violencia *f* callejera; 2 *lieren* *v/i* <sin ge> alborotar; *F* armar jaleo; ~ *lierer m* *F* alborotador *m*, camorrista *m*
'Rand|bemerkung *f* anotación *f* al margen; *fig* comentario *m*; ~ *gebiet n* 1 *e-r Stadt* alrededores *m/pl*, periferia *f*; 2 *e-r Wissenschaft* campo *m* adyacente
'Randgruppe *f* grupo *m* marginal; (*soziale*) ~ *n pl* marginados *m/pl* (sociales)
'rand|los *adj* *Brille* sin montura; 2 *streifen m zur Verzierung* cenefa *f*; AUTO ar-cén *m*; ~ *voll* *adj* lleno hasta el borde; *fig* hasta los topes
Rang [raŋ] *m* <(e)s> -e> 1 (*Stellung*) categoría *f*, clase *f*, posición *f*; (*Grad*) rango *m*; (*Stand*) condición *f*; MIL grado *m*; *ersten ~es* de primer orden, de primera categoría; *alles, was ~ und Namen hat* toda la prominencia; *j-m den ~ ab-laufen* aventajar a alg; 2 THEA anfiteatro *m*; 3 *pl Ränge e-s Stadions* gradas *pl*
Range ['raŋə] *f* pilluelo, -a *m,f*
'rangehen *F v/i* <irr, sep, sn> abordar (*an etw* acus a/c); *bei der Arbeit* arrimar el hombro, poner manos a la obra
Rangelei [raŋə'laɪ] *F f* forcejeo *m*, pelea *f*
'rangeln *F v/i* forcejear
'Rangfolge *f* jerarquía *f*
Rangierbahnhof [raŋ'zi:r-] *m* estación *f* de maniobras
ran'gieren <sin ge> *I v/t* *Fahrzeug* maniobrar; *BAHN* cambiar de vía; *II v/i*

fig figurar (*vor +dat* antes de; *hinter +dat* después de, tras)
Ran'giergleis *n* vía *f* de maniobras
'Rangliste *f* clasificación *f* (a SPORT), escalafón *m*; ~ *ordnung* *f* jerarquía *f*
'ranhalten *v/r* <irr, sep> *F sich* ~ darse prisa; *F* menearse, moverse; (*sich anstrengen*) *F* afanarse
rank [raŋk] *adj* ~ *und schlank* delgado y esbelto
Ranke ['raŋkə] *f* BOT zarcillo *m*; *der Weinrebe* sarmiento *m*
Ränke ['reŋkə] *geh pl* intrigas *pl*, maquinaciones *pl*, enredos *m/pl*; ~ *schmieden* intrigar, maquinar
'ranken I *v/i* <h o sn> trepar (a *Reben*); *II v/r* <h> *sich um etw* ~ enredarse a a/c; *fig Legenden usw* haber alrededor de od sobre a/c
'ranmachen *F v/r* <sep> *sich an j-n* ~ *F* rondar a alg, ligarse a alg
Ranzen ['rantsən] *m* <-s> -> mochila *f*, cartera *f*
ranzig ['rantsɪç] *adj* rancio; ~ *werden* ponerse rancio
Rap [rəp] *m* <(s)> -s> MUS rap *m*
'Raphael *m* Rafael *m*
rapid(e) [ra'pi:t (ra'pi:də)] *adj* rápido
Rappe ['rapə] *m* <-n> -n> caballo *m* negro
Rappel ['rapəl] *F m* <-s> -> manía *f*; *F* neura *f*; *sie hat den ~ gekriegt* *F* le ha dado la neura
'rappeln *F v/i*, *v/imp* (*klappern*) matraquear, hacer ruido; *Wecker* sonar
Rappen ['rapən] *m* <-s> -> *schweiz* céntimo *m* suizo
Rapport [ra'pɔrt] *m* <-s> -e> informe *m*; MIL parte *m*
Raps [raps] *m* <-es> colza *f*; ~ *öl n* aceite *m* de colza
rar [rar] *adj* raro, escaso; 2 *tät f* objeto *m* raro, curiosidad *f*
rasant [ra'zant] *F I adj* *Tempo* vertiginoso; *F* rapidísimo; *Wagen, Frau* tremendo; *II adv* vertiginosamente; ~ *fahren* *F* conducir a la velocidad del rayo
rasch [raʃ] *I adj* veloz, rápido; *Bewegung* ágil; *II adv* con rapidez, deprisa
rascheln [ra'ʃəl] *v/i* *Papier, Stoff, Seide* crujir, hacer ruido
rasen ['ra:zən] *v/i* 1 <sn> (*eilen*) darse mucha prisa; *Auto a F* ir a toda pastilla; *das Auto raste gegen e-n Baum* el co-

che se estrelló contra un árbol; 2 <h> *vor Wut* ~ rabiar
Rasen ['ra:zən] *m* <-s> -> césped *m* (a SPORT)
'rasend I *adj* 1 *Geschwindigkeit* vertiginoso; 2 (*wütend*) rabioso; (*wahnsinnig*) frenético; ~ *werden* enfurecerse; *j-n* ~ *machen* exasperar a alg, poner furioso a alg; *F* poner de los nervios a alg; 3 *Schmerz* atroz; *Beifall* frenético; *II F adv* 4 *etw* ~ *gern tun* estar loco por a/c
'Rasen|mäher *m* cortacésped *m*; ~ *sprenger m* aspersor *m* (para césped)
'Rase|r *F m* *F loco m* de la carretera od del volante; ~ *rei f* 1 (*Wüten*) rabia *f*, frenesí *m*; 2 *F* (*schnelles Fahren*) velocidad *f* vertiginosa
Rasierapparat [ra'zi:r-] *m* maquinilla *f* de afeitar; *elektrischer* ~ maquinilla *f* eléctrica (de afeitar)
Ra'siercreme *f* crema *f* de afeitar
ra'sieren *v/t*, *v/r* <sin ge> (*sich*) ~ afeitar(se)
Ra'sier|er *F m* maquinilla *f* (eléctrica) de afeitar; ~ *klänge f* cuchilla *f* de afeitar; ~ *messer n* navaja *f* de afeitar; ~ *pinsel m* brocha *f* de afeitar; ~ *seife f* jabón *m* de afeitar; ~ *wasser n* loción *f* (para después) del afeitado; ~ *zeug n* utensilios *m/pl* de afeitar
Räson [re'zɔŋ] *f* <-> *j-n zur ~ bringen* hacer a alg entrar en razón
Raspel ['raspəl] *f* <-> -n> lima *f* gruesa; (*Küchen*) rallador *m*
'raspeln *v/t* rallar
Rasse ['rasə] *f* raza *f*
Rassel ['rasəl] *f* <-> -n> (*Klapper*) caraca *f*, matraca *f*; *für Kinder* sonajero *m*
'rasseln *v/i* 1 <h> hacer ruido; (*klirren*) tintinear; *Wecker* sonar; 2 <sn> *Fahr-zeug* moverse ruidosamente; 3 *F* <sn> *durchs Examen* ~ suspender un examen; *F* catear
'Rassen... *in* *Zssgn* racial, de razas; ~ *diskriminierung f* discriminación *f* racial; ~ *hass m* odio *m* racial
'Rassepferd *n* caballo *m* de raza
'rass|ig *adj* *Pferd* de raza, de casta; *Frau* de buen ver, de clase; ~ *isch adj* racial
Ras'sismus *m* <-> racismo *m*; ~ *ist(in)* *m(f)* racista *m,f*; 2 *istisch adj* racista
Rast [rast] *f* <-> -en> descanso *m*, pausa *f*; MIL alto *m*

Rasta ['rasta] *m* <-s; -s> *Musik* (música *f*) rasta *m*; (*Person*) rastafari *m*; **Jo-cken** *pl* (rizos *m/pl*) rasta *m*; *F* churros *m/pl*
'rasten *v/i* descansar, hacer un alto
'Raster *n* <-s; -> *OPTIK* retículo *m*; *TV* trama *f*; *fig* esquema *m*
'Rast|haus *n* → **Raststätte**; **los** *adj* infatigable, incansable; **~platz** *m an Autobahnen* área *f* de descanso; **~stätte** *f* restaurante *m* de carretera
Ra'sur *f* afeitado *m*
Rat [rat:] *m* <-(e)s> 1 (**Ratschlag**) consejo *m*; **auf j-s** ~ (*acus*) (*hin*) por consejo de alg; **j-m e-n** ~ **geben** dar un consejo a alg; aconsejar a alg; **j-n um** ~ **fragen** pedir consejo a alg; (*sich dat*) **keinen** ~ **mehr wissen** ya no saber qué hacer; **j-n zu** ~ **ziehen** consultar a alg, dejarse aconsejar por alg; 2 *pl* =e> *Gremium* consejo *m*; *Mitglied* consejero *m*
Rate ['raite] *f* 1 (*Prozentsatz*) porcentaje *m*; (*Verhältnisaanteil*) tasa *f*; 2 (*Teilzahlung*) plazo *m*, cuota *f*; (*Monats*) mensualidad *f*; **in** ~ *an* (*dat*) **zahlen** pagar a plazos
'raten *v/t, v/i* <rät, riet, geraten> 1 (*empfehlen*) aconsejar; **j-m etw od zu e-r Sache** ~ aconsejar a alg a/c; **j-m** ~, **etw zu tun** aconsejar a alg que haga a/c; 2 (*erraten*) adivinar; **richtig** ~ acertar
'Ratenzahlung *f* pago *m* a plazos
'Ratespiel *n* juego *m* de preguntas
'Ratgeber *m* 1 *Person* consejero *m*; 2 *Buch* guía *f* práctica; **~in** *f* consejera *f*
'Rathaus *n* ayuntamiento *m*
ratifizieren [ratifi'tsi:rən] *v/t* <sin ge> ratificar; **zung** *f* ratificación *f*
'Rätin *f* consejera *f*
Ration [ratsi'o:n] *f* ración *f*, porción *f*; **eiserne** ~ ración *f* de reserva
ratio'nal *adj* racional (*a MAT*)
rationalisieren *v/t* <sin ge> racionalizar; **zung** *f* racionalización *f*
Rationalismus *m* <-> racionalismo *m*
ratio'nell *adj* racional, económico
ratio'nieren *v/t* <sin ge> racionar; **zung** *f* racionamiento *m*
'ratlos *adj* perplejo; **zigkeit** *f* <-> perplejidad *f*
rätoromanisch [retoro'ma:nɪʃ] *adj die* ~e *Sprache* el retorromano; *schweiz* el romance
'ratsam *adj* aconsejable, oportuno

'Ratschlag *m* consejo *m*
Rätsel ['rætsəl] *n* <-s; -> acertijo *m*, adivinanza *f*; *fig a* enigma *m*; (*~spiel*) rompecabezas *m*; **~haft** *adj* enigmático, misterioso
'rätseln *v/i* especular (*über etw* *acus* sobre a/c)
Ratte ['ratə] *f* rata *f*
'Ratten|fänger *m* *fig* engatusador *m*; **~gift** *n* matarratas *m*; **~schwanz** *m* *F* *fig* (*endlose Folge*) sarta *f* (*von de*)
rattern ['ratərən] *v/i* 1 <h> *Maschinengewehr* tabletear; *Motor* traquetear; 2 *Wagen* <sn> traquetear
rau [rau] *adj* 1 (*uneben*) áspero (*a Wolle, Stoff, Haut*); *Fläche* rugoso; (*aufgesprungen*) agrietado; 2 *Klima* duro; 3 *Stimme* ronco; *Kehle* inflamado; 4 *Gegend* salvaje; 5 *fig Ton, Mensch* rudo; *Sitten* tosco; 6 *F in* ~ *en Mengen* *F* en masas
Raub [raup] *m* <-(e)s> (*Rauben*) robo *m*; (*Straßen*) atraco *m*; (*Menschen*) secuestro *m*; **geh ein** ~ **der Flammen werden** ser pasto de las llamas
'Raubbau *m* <(e)s> *ECOL* explotación *f* abusiva; **geh mit od an s-n Kräften** ~ **treiben** agotar sus fuerzas
'Raubdruck *m* <-(e)s; -e> edición *f* pirata od clandestina
'raubeinig *F* *adj* brusco, adusto
'rauben *v/t* robar; **j-n** secuestrar; *fig j-m etw* ~ *Schlaf, Hoffnung* quitar(le) a/c a alg
Räuber ['røybər] *m* ladrón *m*; (*Straßen*) atracador *m*; **~bande** *f* cuadrilla *f* de ladrones; **~isch** *adj* de ladrones; *zo* rapaz
'Raubfisch *m* pez *m* depredador; **~katze** *f* felino *m*; **~kopie** *f* copia *f* pirata; **~mord** *m* robo *m* con homicidio; **~mörder** *m* ladrón *m* homicida; **~tier** *n* animal *m* de presa; **~überfall** *m* atraco *m* a mano armada; **~vogel** *m* ave *f* de rapiña, ave *f* rapaz; **~zug** *m* incursión *f* hostil
Rauch [raux] *m* <-(e)s> humo *m*; *fig sich in* ~ **aufösen** desvanecerse (como el humo)
'Rauchbombe *f* bomba *f* de humo
'rauchen *I* *v/t* 1 fumar; *II* *v/i* 2 *Person* fumar; 2 **verboten!** ¡prohibido fumar!; 3 *Feuer, Kamin* humear, echar humo (*a v/imp*)
'Raucher(in) *m(f)* fumador, a *m, f*

Räucheraal ['røʏçər-] *m* anguila *f* ahumada
'Raucher|abteil *n* compartimento *m* de fumadores; **~husten** *m* tos *f* de fumador
'Räucherlachs *m* salmón *m* ahumado
'räucher|n *v/t* *Fisch, Fleisch* ahumar
'rauchig *adj* (*voller Rauch*) lleno de humo; *Stimme* ronco
'Rauch|verbot *n* prohibición *f* de fumar; **~vergiftung** *f* intoxicación *f* por humo; **~wolke** *f* humareda *f*
räudig ['røydɪç] *adj* sarnoso, roñoso
rauf [rauf] *F* → **herauf, hinauf**
'Raufasertapete *f* papel *m* de fibra gruesa
Raufbold ['raufbɔlt] *m* <-(e)s; -e> camorrista *m*, matón *m*
'raufen *v/i, v/r* (*sich*) ~ reñir, pelearse
Raue'rei *f* riña *f*, pelea *f*
'rauflustig *adj* pendenciero
rauh [rau] → **rau**
'Rauheit *f* <-> aspereza *f*, rudeza *f*
Raum [raum] *m* <-(e)s; =e> 1 espacio *m*; *abgegrenzter* recinto *m*; (*Platz*) sitio *m*, lugar *m*; (*Ausdehnung*) extensión *f*; *fig etw im* ~ **stehen lassen** dejar a/c en suspenso; 2 (*Räumlichkeit*) local *m*; *e-r Wohnung* habitación *f*, cuarto *m*, *Am* pieza *f*; 3 (*Gebiet*) zona *f*, región *f*
räumen ['røymən] *v/t* 1 (*wegschaffen*) quitar; *COM Lager* vaciar, liquidar; **etw beiseite** ~ retirar a/c; 2 (*an e-n Ort schaffen*) llevar; 3 (*frei machen*) despejar; *Wohnung, Gebiet* desocupar, desalojar; *Polizei a* evacuar
'Raum|fähre *f* nave *f* espacial; **~fahrer** *m* astronauta *m*; **~fahrt** *f* astronáutica *f*; **~flug** *m* vuelo *m* espacial; **~inhalt** *m* volumen *m*, capacidad *f*; **~kapsel** *f* cápsula *f* espacial
räumlich ['røymliç] *adj* espacial; *OPTIK* estereoscópico; (*dreidimensional*) tridimensional
'Räumlichkeit *f* local *m*; **~en** *pl* (*Räume*) salas *f/pl*
'Raum|maß *n* medida *f* de capacidad; **~meter** *m od n* metro *m* cúbico; **~ordnung** *f* ordenación *f* territorial; **~pflegerin** *f* mujer *f* de la limpieza; **~schiff** *n* nave *f* espacial; **~sonde** *f* sonda *f* espacial; **~station** *f* estación *f* espacial; **~transporter** *m* nave *f* espacial
'Räumung *f* 1 (*Wegschaffen*) evacua-

ción *f*, desalojamiento *m*; 2 *COM e-s* *Lagers* liquidación *f* (de existencias); 3 *e-s* *Raums, e-s* *Gebiets* desalojo *m*; **durch die Polizei** evacuación *f*; (*Zwangs*) *e-r Wohnung* desahucio *m*
Räumungs|klage *f* *JUR* demanda *f* de desahucio; **~verkauf** *m* liquidación *f* de existencias, liquidación *f* total
raunen ['raunən] *v/t* murmurar; **ein** ~ **ging durch die Menge** el murmullo se extendió entre la gente
Raupe ['raupə] *f* *zo, TEC* oruga *f*; **~nfahrzeug** *n* vehículo *m* oruga
'Raureif *m* <-(e)s> escarcha *f*
raus [raus] *F* → **heraus, hinaus**; ~ (*mit dir*)! ¡fuera de aquí! *F* ¡largo de aquí!
Rausch [rauf] *m* <-(e)s; =e> (*Betrunketheit*) borrachera *f*, embriaguez *f* (*a fig*); **e-n** ~ **haben** estar borracho; **sich** (*dat*) **e-n** ~ **antrinken** emborracharse; **s-n** ~ **ausschlafen** *F* dormir la mona
'rauschen *v/i* 1 <h> *Blätter, Bach* murmurar; *Wind* susurrar; *Brandung* rugir; *Stoff* crujir; *TEC* haber interferencias; 2 <sn> (*sich schnell bewegen*) pasar como una exhalación
'Rausch|en *n* <-s> ruido *m*, murmullo *m*; *des Windes* a susurro *m*; *von Stoff* crujido *m*; **~end** *adj* Beifall atronador, estrepitoso; *Fest* por todo lo alto
'Rauschgift *n* estupefaciente *m*, droga *f*; ~ **nehmen** drogarse
'Rauschgift|handel *m* tráfico *m* de drogas, narcotráfico *m*; **~händler** *m* traficante *m* de drogas, narcotraficante *m*; **~süchtig** *adj* toxicómano, drogadicto; **~süchtige(r)** *f(m)* toxicómano, -a *m, f*, drogadicto, -a *m, f*
'raus|fliegen *F* *v/i* <irr, sep, sn> ser despedido; *F* ser echado; **~kriegen** *F* *v/t* <sep> 1 (*erfahren*) (llegar a) saber; 2 *Rätsel* resolver
räuspern ['rørspərən] *v/r* **sich** ~ carraspear
'rausschmeißen *F* *v/t* <irr, sep> echar (*a j-n*), tirar
'Raus|schmeißer *F* *m* *F* matón *m*; **~schmiss** *F* *m* <-es; -e> despido *m*
Raute ['rautə] *f* 1 *BOT* ruda *f*; 2 *MAT* rombo *m*
Rave [re:v] *m* <-(s); -s> *Party* rave *f*
Ravioli [ravi'o:li] *pl* *GASTR* ravioli *m/pl*
Razzia ['ratsia] *f* <-; -ien> batida *f*, redada *f*

rd. *Abk (rund)* alrededor de
Reagenzglas [rea'gents-] *n* tubo *m* de ensayo, probeta *f*
reagieren [rea'gi:rən] *v/i* <sin ge> reaccionar (*auf* +acus *a*)
Reaktion [reaktsi'o:n] *f* reacción *f* (*a* CHEM, POL; *auf* +acus *a*); *fig* *a* reflejo *m*
reaktionär [reaktsio'nær] *adj* reaccionario; *2* *när*(in) *m* <-s; -e> (*f*) reaccionario, -a *m,f*
reaktionsfähig *adj* capaz de reaccionar; *2* *fähigkeit* *f* <-> CHEM reactividad *f*; *fig* capacidad *f* de reacción; *3* *schnell* *adj* de reacciones rápidas; *4* *vermögen* *n* capacidad *f* de reacción
Reaktor [re'aktör] *m* <-s; -toren> reactor *m*
real [re'a:l] *adj* real, efectivo
Realisati'on *f* realización *f*; *2* *sierbar* *adj* realizable, factible; *3* *sieren* *v/t* <sin ge> realizar, llevar a cabo
Real'ismus *m* <-> realismo *m*; *1* *ist*(in) *m(f)* realista *m,f*; *2* *istisch* *adj* realista; *3* *tät* *f* realidad *f*
Re'alschule *f* tipo de enseñanza secundaria, de nivel inferior al bachiller, que se cursa según el tipo durante 4 o 6 años
Rebe [re:bə] *f* vid *f*; (*Zweig*) sarmiento *m*
Rebell(in) [re'bel(in)] *m* <-en; -en> (*f*) rebelde *m,f*
rebel'lieren *v/i* <sin ge> rebelarse, sublevarse (*gegen* contra)
Rebell'ion *f* rebelión *f*, sublevación *f*
rebellisch *adj* rebelde (*gegen* contra)
Rebhuhn [re:phu:n] *n* perdiz *f*
Rebsorte *f* tipo *m* de uva; *2* *stock* *m* cepa *f*
rechen [re'çən] *v/t* rastrillar
Rechen *m* <-s; -> rastrillo *m*
Rechen|aufgabe [re'çən'f] *f* problema *m* de aritmética *od* de cálculo; *2* *fehler* *m* error *m* de cálculo; *3* *maschine* *f* calculadora *f*
Rechenschaft [re'çən'ʃaft] *f* <-> cuenta(s) *f(pl)*; *1* *m* (*über etw* +acus) *~ schuldig sein* deber(le) a alg una explicación (de *od* sobre *a/c*); (*j-m*) *~ über etw* (acus) *ablegen* dar cuentas (a alg) de *a/c*; (*j-n* (*für etw*) *zur* *~ ziehen* pedir cuentas a alg (de *a/c*)
'Rechenschaftsbericht *m* informe *m*
'Rechen|schieber *m* regla *f* de cálculo; *2* *zentrum* *n* centro *m* de cálculo

recherchieren [re'ʃer'ʃi:rən] *v/t* <sin ge> investigar
rechnen [re'çən] *I v/t, v/i* **1** MAT calcular; (*zählen*) contar; *mit dem Computer* computar; *von heute an gerechnet* contando a partir de hoy; **2** (*veranschlagen*) *er rechnet 50 Mark die Stunde* calcula *od* cobra 50 marcos la hora; *alles in allem gerechnet* en total; **3** (*einbeziehen*) contar; *er rechnet mich zu seinen Freunden* me cuenta entre sus amigos; **4** (*erwarten*) *mit etw* *~* contar con *a/c*; **5** (*sich verlassen*) *auf j-n* *~* contar con *alg*; **II v/r** **6** *sich* *~* ser rentable
'Rechnen *n* <-s> cálculo *m*, aritmética *f* (*a Schule*)
'Rechner *m* calculadora *f*; (*Computer*) ordenador *m*, computadora *f*; *2* *isch* *adj* u *adv* aritmético
'Rechnung *f* **1** (*Rechnen*) cálculo *m*, operación *f* aritmética; **2** (*Abrechnung*) cuenta *f*; (*Waren*) factura *f*; *das geht auf meine* *~* corre de mi cuenta; *etw in* *~ stellen* poner *a/c* en cuenta; **3** *fig* *ihre* *~ geht nicht auf* no le salen las cuentas; *e-r Sache* (*dat*) *~ tragen* tener *a/c* en cuenta
'Rechnungs|betrag *m* importe *m* de la factura; *2* *hof* *m* Tribunal *m* de Cuentas; *3* *prüfer*(in) *m(f)* censor, a *m,f* de cuentas, auditor, a *m,f*; *4* *wesen* *n* contabilidad *f*
recht [reçt] *I adj* **1** (*richtig*) justo; (*geeignet*) conveniente; (*gelegen*) oportuno; *zur* *~en Zeit* a tiempo, en el momento oportuno; *alles, was* *~ ist, aber* ... lo que quieras, pero ...; *~ so!* ¡bien!; *das ist mir* *~* me parece bien, me conviene; **2** (*wirklich*) verdadero, auténtico; **II adv** **3** (*richtig*) bien; (*angebracht*) adecuadamente; (*gelegen*) oportunamente; *es j-m* *~ machen* contentar a *alg*; *Sie kommen gerade* *~* llega Ud. muy oportunamente; *das geschieht ihm* *~* lo tiene merecido, le está bien empleado; *ganz* *~!* ¡exacto!; ¡exactamente!; *nun erst* *~* ahora más que nunca; **4** (*sehr*) bien; *vor Verben* muy; *~ herzliche Grüße* (*an* +acus) *!* ¡salúdele(s) muy cordialmente de mi parte (a)!
Recht *n* <-e(s); -e> **1** (*Anspruch*) derecho *m* (*auf* +acus *a*); (*Befugnis*) autorización *f*, atribución *f*; *mit welchem* *~?*

¿con qué derecho?; *mit, zu* *~* con razón; *im* *~ sein, ~ haben* tener razón; *~ behalten* acabar teniendo razón; *j-m* *~ geben* dar(le) a *alg* la razón; **2** (*Gerechtigkeit*) justicia *f*; *er hat sein* *~ bekommen* le han hecho justicia; **3** (*Gesamtheit der Gesetze*) derecho *m*; *~ sprechen* hacer justicia; *von* *~ wegen* en derecho
'Rechte(r, -s) *adj* derecho (*a* POL); *~ Seite* lado *m* derecho, derecha *f*; *e-s Stoffes* derecho *m*; *~r Winkel* ángulo *m* recto
'Rechte *f* <-> **A** **1** (*rechte Hand, Seite*) derecha *f* (*a* POL); *zur* *~n* a la derecha; **2** *Boxen* derecho *m*
'Rechte(r) *f(m)* <-> **A** **1** *~ Richtige(r)*; **2** POL persona *f* de derechas, derechista *m,f*
'Rechte(s) *n* <-> **A** *nach dem* *~n sehen* vigilar (si todo está en orden); *F* ver cómo andan las cosas
'Rechteck *n* rectángulo *m*; *2* *ig* *adj* rectangular
'rechtfertigen *v/t, v/r* (*sich*) *~* justificar(se) (*wegen* por)
'Rechtfertigung *f* justificación *f*
'rechtgläubig *adj* ortodoxo; *~ haben* *adj* ergotista, que cree tener siempre razón; *~lich* *adj* legal, jurídico; *~los* *adj* sin derecho(s)
'rechtmäßig *adj* legítimo, legal; *2* *keit* *f* <-> legalidad *f*, legitimidad *f*
rechts [reçts] *adv* a la derecha (*von* de); *von Stoffen* por la derecha; POL *~ stehen* ser de derechas
'Rechtsabbieger *m* persona *f* que dobla a la derecha
'Rechts|anspruch *m* derecho *m* (*auf* +acus *a*); *~anwalt* *m*, *~anwältin* *f* abogado, -a *m,f*
Rechts|außen *m* <-; -> SPORT extremo *m* derecha
'Rechts|beistand *m* abogado *m*, letrado *m*; *~beugung* *f* prevaricación *f*; *~bruch* *m* violación *f* de la ley
'rechtschaffen *adj* recto, íntegro, honrado; *2* *heit* *f* <-> rectitud *f*, honradez *f*, integridad *f*
'Rechtschreib|fehler *m* falta *f* de ortografía; *~programm* *n* INFORM corrector *m* ortográfico; *~reform* *f* reforma *f* de la ortografía; *~ung* *f* ortografía *f*
'Rechts|extremismus *m* extremismo

m de derecha; *~extremist* *m* extremista *m* de derecha, ultraderechista *m*; *2* *extremistisch* *adj* ultraderechista, de extrema derecha
'Rechts|frage *f* cuestión *f* jurídica; *~gelehrte(r)* *f(m)* jurisconsulto; -a *m,f*; *~grundlage* *f* base *f* jurídica; *2* *gültig* *adj* legal, válido
Rechts|händer(in) [reçts'händər(in)] *m(f)* diestro, -a *m,f*; *2* *händig* *I* *adj* diestro; **II** *adv* con la mano derecha
'rechtsherum *adv* por la derecha
'rechtskräftig *adj* válido; *Urteil* firme; *~ werden* entrar en vigor
'rechtskundig *adj* versado en leyes
'Rechtskurve *f* curva *f* hacia la derecha
'Rechtsmittel *n* JUR recurso *m*; *ein* *~ einlegen* interponer recurso
'Rechtsprechung *f* jurisdicción *f*, jurisprudencia *f*
'rechts|radikal *adj* de extrema derecha, ultraderechista; *2* *ruck* *m* POL giro *m* hacia la derecha
'Rechtsschutz *m* garantía *f* legal, protección *f* jurídica; *~versicherung* *f* seguro *m* de protección jurídica
'Rechts|staat *m* Estado *m* de derecho; *~streit* *m* litigio *m*, pleito *m*; *~vertreter* *m* representante *m* legal
'Rechtsweg *m* vía *f* judicial; *den* *~ beschreiten* tomar medidas judiciales
'rechts|widrig *adj* ilegal; *2* *widrigkeit* *f* ilegalidad *f*; *2* *wissenschaft* *f* jurisprudencia *f*, ciencias *f(pl)* jurídicas
'rechtwink(e)lig *adj* rectangular
'rechtzeitig *I* *adj* oportuno; (*pünktlich*) puntual; **II** *adv* a tiempo
Reck [rek] *n* <-e(s); -e o -s> Turnen barra *f* fija
recken [rəkən] *I v/t* *Glieder* extender, estirar; *Hals* alargar; **II** *v/r* *sich* *~* estirarse
Recorder [re'kɔrdər] *m* (*Kassetten*) magnetofón *m*, grabadora *f*; (*Video*) (grabadora *f* de) vídeo *m*
recy|celbar [ri'sa:kəlbər] *adj* ECOL reciclable; *~celn* *v/t* <sin ge> ECOL reciclar; *2* *cling* *n* <-s> ECOL reciclaje *m*; *2* *cling-papier* *n* papel *m* reciclado
Redakteur(in) [redak'tø:r(in)] *m* <-s; -e> (*f*) redactor, a *m,f*; *e-r Zeitung* a periodista *m,f*
Redakti'o|n *f* redacción *f*; *2* *nell* *adj* de redacción

Rede ['re:da] *f* 1 (*Reden*) conversación *f*; (*Sprechfähigkeit*) habla *m*; (*Ausdrucksweise*) lenguaje *m*; GRAM (*in*) **direkte** ~ estilo *m* (*in*) directo; **danach kam die ~ auf** (+acus) después salió a colación; **das ist nicht der ~ wert** no tiene importancia; **es ist die ~ davon, dass ...** la cuestión es que ...; **davon kann keine ~ sein** eso no hay ni que pensarlo; **j-m (für etw) ~ und Antwort stehen** dar cuenta a alg (por a/c); **j-n (wegen etw) zur ~ stellen** pedir a alg explicaciones (de a/c); **langer od der langen ~ kurzer Sinn** resumiendo; 2 (*Ansprache*) discurso *m*; *kürzere* alocución *f*, palabras *flpl*; **e-e ~ halten** pronunciar un discurso

Rede|freiheit *f* libertad *f* de expresión; **sgewandt** *adj* elocuente; **~gewandtheit** *f* elocuencia *f*

reden I *v/t* (*sagen*) decir; II *v/i* (*sprechen*) hablar (**über** +acus sobre; **von** de; **mit** con); (*e-e Rede halten*) pronunciar un discurso; **mit sich (dat) ~ lassen** ser transigente; **viel von sich (dat) ~ machen** dar mucho que hablar; **du hast gut ~** se dice fácil; **sie ~ nicht mehr miteinander** ya no se hablan; III *v/r* **sich heiser** ~ quedarse ronco de tanto hablar

Redensart *f* locución *f*, modismo *m*; **sprichwörtliche** ~ refrán *m*

Rede|schwall *m* verborrea *f*; **~wendung** *f* expresión *f*, giro *m*; LING a modismo *m*

redigieren [redi'gi:rən] *v/t* <*sin ge*> redactar

redlich ['reitliç] I *adj* honrado, recto, íntegro; II *adv* **sich ~ bemühen** esforzarse de buena fe

Redlichkeit *f* <-> honradez *f*, rectitud *f*, integridad *f*

Redner|(in) *m* (*f*) orador, a *m,f*; (*Vortrags*) a conferenciante *m,f*; **~pult** *n* tribuna *f*

redselig *adj* locuaz; **~keit** *f* locuacidad *f*

reduzieren [redu'tsi:rən] *v/t, v/r* <*sin ge*> (*sich*) ~ reducir(se) (**auf** +acus a)

Reede ['re:da] *f* MAR rada *f*

Reeder *m* armador *m*, naviero *m*

Reede|rei *f* compañía *f* naviera

reell [re'el] *adj* 1 *Preis* razonable; *Firma* sólido, serio; 2 (*wirklich*) real, efectivo

Referat [refe'rat] *n* <-(e)s; -e> 1 (*Vor-*

trag) ponencia *f*; **ein ~ halten** dar una ponencia; 2 (*Abteilung*) negociado *m*

Referendar|(in) [referen'da:r(in)] *m* <-s; -e> (*f*) (*Lehramts*) profesor, a *m,f*; en prácticas; JUR pasante *m,f*

Referendum [refe'rəndum] *n* <-s; -den o -da> referéndum *m*

Refe'rent|(in) *m* <-en; -en> (*f*) 1 (*Vortragende*) ponente *m,f*; 2 *e-r Abteilung* jefe, -a *m,f* de negociado

Refe'renz *f* referencia *f*, informe *m*

refe'rieren *v/i* <*sin ge*> dar una ponencia, hacer un informe (**über** +acus sobre)

reflektieren [reflek'ti:rən] *v/t* <*sin ge*> *Licht* reflejar

Re'fektor *m* <-s; -toren> reflector *m*

Reflex [re'fleks] *m* <-es; -e> MED, PHYS, *fig* reflejo *m*; **~bewegung** *f* movimiento *m* reflejo

refle'xiv *adj* GRAM reflexivo; 2 *pronomen* *n* GRAM pronombre *m* reflexivo

Reform [re'form] *f* <-s; -en> reforma *f*

Reformati'on *f* <-> HIST REL Reforma *f*

re'form|bedürftig *adj* que necesita reforma; 2 *er* *m* reformista *m*, reformador *m*; 2 *haus* *n* tienda *f* de productos dietéticos

refor'mieren *v/t* <*sin ge*> reformar

Re'formkost *f* alimentación *f* dietética

Refrain [rə'frē:] *m* <-s; -s> estribillo *m*

Regal [re'gai:] *n* <-s; -e> estante *m*; **~wand** *f* estantería *f*

△ Regal ≠ regalo

1. das Regal = la estantería
2. el regalo = das Geschenk

1. Wir brauchen noch ein Regal.
Necesitamos otra estantería.

2. Es difícil encontrar un regalo para Olga.
Es ist schwierig, ein Geschenk für Olga zu finden.

Regatta [re'gata] *f* <-s; -ten> regata *f*

Reg.-Bez. Abk (*Regierungsbezirk*) distrito *m* administrativo

rege [re'ga:] *adj* (*rüstig*) activo; (*lebhaft*) vivo (*a Fantasie*); *Unterhaltung* animado; *geistig* despierto; *Verkehr* intenso; *Nachfrage* grande

Regel ['re:gəl] *f* <-s; -n> 1 regla *f*; (*Vorschrift*) a reglamento *m*; (*Norm*) norma *f*; **in der ~** por lo general; **es ist die ~, dass ...** por norma ... (+*ind*), la norma es que ... (+*subj*); F **nach allen ~n der Kunst** como es debido, con todas las de la ley; 2 MED regla *f*, periodo *m*

'regel|bar *adj* regulable; 2 *fall* *m* caso *m* normal; **~los** *adj* irregular; (*unordentlich*) desordenado, confuso

'regelmäßig *adj* regular; (*geregelt*) regulado; *zeitlich* periódico; **~keit** *f* regularidad *f*; *zeitliche* periodicidad *f*

'regeln *v/t* regular; *durch Verordnungen* reglamentar; (*ordnen*) arreglar

'regelrecht I *adj* 1 correcto, normal; 2 *fig* (*wirklich*) verdadero; II *adv* 3 *fig* de verdad, verdaderamente

'Regelung *f* arreglo *m*; TEC, ECON regulación *f*; *gesetzliche* a reglamentación *f*

'regelwidrig *adj* contrario a las reglas, irregular; **~keit** *f* irregularidad *f*

regen ['re:gən] *geh v/r* **sich ~** 1 (*sich bewegen*) moverse; 2 *Gefühle* despertarse, nacer; *Gewissen* removerse

Regen ['re:gən] *m* <-s; -> lluvia *f*; **bei ~** con lluvia; **im ~** bajo la lluvia

'regenarm *adj* de escasas lluvias

'Regenbogen *m* arco *m* iris; **~presse** *f* prensa *f* del corazón

Regeneration [regeneratsi'o:n] *f* <-> regeneración *f*; **~rativ** *adj* *Energie* regenerativo; **~rieren** *v/t, v/r* <*sin ge*> (*sich*) ~ regenerar(se)

'Regen|fälle *pl* lluvias *flpl*; **~guss** *m* aguacero *m*, chaparrón *m*, chubasco *m*; **~mantel** *m* impermeable *m*, chubasquero *m*; **~reich** *adj* lluvioso; **~rinne** *f* canalón *m*

Regensburg [re:gənsburk] *n* <-s> Ratisbona *f*

'Regen|schauer *m* chubasco *m*; **~schirm** *m* paraguas *m*

Re'gent|(in) *m* <-en; -en> (*f*) (*Herrscher*|(in)) soberano, -a *m,f*; (*Stellvertreter*|(in)) regente, -a *m,f*

'Regentropfen *m* gota *f* de lluvia

Re'gentschaft *f* regencia *f*

'Regenumhang *m* capa *f* de lluvia

'Regenwald *m* (*tropischer*) ~ bosque *m* de lluvia (tropical)

'Regen|wasser *n* agua *f* de lluvia od pluvial; **~wetter** *n* tiempo *m* lluvioso; **~wolke** *f* nube *f* (cargada) de lluvia;

~wurm *m* lombriz *f* de tierra; **~zeit** *f* estación *f* de lluvias

Reggae ['re:ge:] *m* <-(s)> MUS reggae *m*

Regie [re'zi:] *f* <-> 1 THEA, FILM dirección *f*; FILM, TV a realización *f*; (*bei etw*) ~ **führen** dirigir (*a/c*); **unter der ~ von ...** bajo la dirección de ...; 2 (*Verwaltung*) administración *f*; **in eigener ~** por cuenta propia

Re'gie|anweisung *f* indicación *f* od orden *f* del director; **~assistent**|(in) *m*(*f*) ayudante *m,f* de dirección

regieren [re'gi:rən] <*sin ge*> I *v/t* 1 gobernar, dirigir; 2 GRAM regir; II *v/i* 3 *Minister* dirigir; *Regierung, Partei* gobernar; *König* reinar; **über j-n, etw ~** reinar sobre alg, a/c

Re'gierung *f* gobierno *m*; (*~zeit e-s Monarchen*) reinado *m*; **an die ~ kommen** subir al poder

Re'gierungs|bezirk *m* tipo de división administrativa de un estado federal; **~bildung** *f* formación *f* de gobierno; **~chef**|(in) *m*(*f*) jefe, -a *m,f* de gobierno; **~erklärung** *f* declaración *f* gubernamental; **~krise** *f* crisis *f* de gobierno; **~sitz** *m* sede *f* del gobierno; **~sprecher**|(in) *m*(*f*) portavoz *m,f* del gobierno; 2 *treu* *adj* leal al gobierno; **~umbildung** *f* reajuste *m* de gobierno; **~wechsel** *m* cambio *m* de gobierno

Regime [re'zi:m] *n* <-s; -[mə]> régimen *m*; **~kritiker**|(in) *m*(*f*) crítico, -a *m,f* al régimen, disidente *m,f*

Regiment [regi'ment] *n* <-(e)s; -e, MIL -er> 1 (*Herrschaft*) mando *m*; 2 MIL regimiento *m*

Region [regi'o:n] *f* región *f*

regio'nal *adj* regional

Regisseur|(in) [re'zi:sø:r(in)] *m* <-s; -e> (*f*) THEA, FILM director, a *m,f*; FILM, TV a realizador, a *m,f*

Register [re'gistər] *n* <-s; -> 1 (*Verzeichnis*) índice *m*, registro *m* (*a* ADM, MUS); *fig* **alle ~ ziehen** mover todos los cables; 2 *e-s Buches* índice *m*, tabla *f* de materias

registrieren [regis'tri:rən] *v/t* <*sin ge*> 1 (*eintragen*) registrar; 2 *fig* a constatar

Regis'trier|kasse *f* caja *f* registradora; **~ung** *f* registro *m*

reglementieren [reglemen'ti:rən] *v/t* <*sin ge*> reglamentar

'Regler *m* TEC regulador *m*

'reglos *adj* inmóvil
'regnen *vimp* llover; **es regnet** llueve
'regnerisch *adj* lluvioso
Regress [re'gres] *m* <-es; -e> JUR *recurso m*; ~anspruch *m* derecho *m* a indemnización; **2pflichtig** *adj* responsable, obligado a pagar indemnización
'regsam *geh adj* activo; *geistig* vivo
regulär [regu'le:r] *adj* (vorschriftsmäßig) regular; (normal) *a* normal
regulierbar [regu'li:rbar] *adj* regulable
regulieren *vlt* <sin ge> TEC *reglar*; *Verkehr*, *Fluss* regular; (einstellen) *ajustar*; *Zung* *f* TEC *reglaje m*; *des Verkehrs*, *e-s* *Flusses* *regulación f*; (*Einstellung*) *ajuste m*
'Regung *f* (*Bewegung*) *movimiento m*; (*Gefühls*) *emoción f*; (*Gemüts*) *impulso m*, *arranque m*
'regungslos *adj* inmóvil
Reh [re:] *n* <-(e)s; -e> *corzo m*
Rehabilitation [rehabilitatsi'o:n] *f* *rehabilitación f*; ~szentrum *n* *centro m* de rehabilitación
rehabilitieren *vlt* <sin ge> JUR, *fig* *rehabilitar*
'Rehbock *m* *corzo m* macho; ~kitz *n* *corcino m*
Reibach [raibax] *F m* <-s> *bei etw* (e-n) ~machen *F* *hacer el agosto con a/c*
Reibe [raibə] *f*; 'Reibsen *n* *rallador m*
'Reibekuchen *m* → **Kartoffelpuffer**
'reiben <rieb, gerieben> **I** *vlt* *frotar*; *leicht* *rozar*; *GASTR* *rallar*; *sich* (dat) *die Augen* ~ *restregarse los ojos*; *sich* (dat) *die Hände* ~ *frotarse las manos* (a *fig*); **II** *v/r* *sich wund* ~ *excoriarse*, *desollarse*; *fig* *sich an j-m* ~ *buscar pelea con alg*, *buscarle a alg las cosquillas*
Reibe *reien* *pl* *fig* *roces m/pl*, *fricciones flpl* (mit con)
'Reibung *f* 1 (*Reiben*) *frote m*, *roce m*; *PHYS* *rozamiento m*, *fricción f*; **2** *fig pl* ~en *roces m/pl*, *fricciones flpl*
'reibungslos *adj* *u adv* *sin dificultades*
reich [raɪç] **I** *adj* *rico* (an + dat en); *Ernte* *a* *abundante*; (*wohlhabend*) *adinerado*; *fig* *Wissen* *profundo*; ~machen *hacer rico*, *enriquecer*; ~werden *hacerse rico*, *enriquecerse*; **II** *adv* (*sehr*) *muy*; ~geschmückt *profusamente adornado*
Reich [raɪç] *n* <-(e)s; -e> **1** *POL*, *HIST* *imperio m*; **das Dritte** ~ *el tercer Reich*; **2** *fig* *REL*, *der Träume*, *Tiere*, *Pflanzen*

reino m; **das ~ Gottes** *el Reino de Dios*
'Reiche(r) *f(m)* <→ A> *rico*, -a *m,f*
reichen [raɪçən] **I** *vlt* **1** (*geben*) *dar*; (*herüber*~) *pasar*, *tender*; **j-m die Hand** ~ *dar* (le) *la mano a alg*; **2** *geh* (*servieren*) *servir*; **II** *vli* **3** (*sich erstrecken*) ~ (*bis*) *llegar*, *alargarse* (hasta); *in der Fläche* *extenderse* (hasta); **er reicht mir nicht bis ans Kinn** *no me llega ni a la barbilla*; **4** (*langen*) *llegar*, *ser suficiente*; **das reicht** *ya basta*; **jetzt reichs** (*mir*) *¡ahora!* ¡estoy hartol!; *F* *estoy hasta las narices*
'reichhaltig *adj* *rico*; *Mahlzeit* *abundante*; *Angebot* *usw* *variado*
'reichlich **I** *adj* **1** *copioso*, *abundante*; **II** *adv* **2** *en abundancia*; **3** *F* (*ziemlich*) *bastante*
'Reichsstadt *f* *HIST* *ciudad imperial*
'Reichtum *m* <-s; -er> *riqueza f* (an + dat en); (*Vermögen*) *fortuna f*; (*Fülle*) *abundancia f*; (*Vielfalt*) *variedad f*
'Reichweite *f* *alcance m* (a *fig*); *etw in ~ haben* *tener a/c al alcance* (de la mano)
reif [raɪf] *maduro* (a *fig*); *Käse* *curado*; ~werden *madurar*; *F* **e-e ~e Leistung** *un trabajo bien hecho*; *F* **er ist ~ für die Klapsmühle** *está para meterlo en el manicomio*; **die Zeit ist ~ für Investitionen** *ha llegado la hora de invertir*
Reif ¹ [raɪf] *poet m* <-(e)s; -e> (*Finger*) *anillo m*; (*Arm*) *brazalete m*, *aro m*; (*Haar*) *diadema f*
Reif ² *m* <-(e)s> (*gefrorener Tau*) *helada f* blanca; (*Rau*) *escarcha f*
'Reife *f* <→> *madurez f* (a *fig*); *mittlere* ~ *etwa* *bachillerato m* elemental
'reifen *vli* <sn> *madurar* (a *fig*); *geh zum Manne* ~ *hacerse un hombre*
'Reifen *m* <-s; -> **1** (*Auto*, *Fahrrad*) *neumático m*; **2** *Spielzeug*, *Sportgerät* *aro m*; **3** → **Reif**; ~druck *m* <-(e)s> *presión f* del neumático; ~panne *f* *pinchazo m*, *reventón m*; ~profil *n* *ranuras flpl*, *dibujo m* (del neumático); ~wechsel *m* *cambio m* de neumáticos
'Reifeprüfung *f* *examen m* de bachillerato; ~zeugnis *n* *título m* de bachiller
'Reifglätte *f* *hielo m* (que cubre la carretera)
'reiflich **I** *adj* *detenido*, *largo*; *nach ~er Überlegung* *tras pensarlo bien*; **II** *adv* *a fondo*
Reigen [raɪgən] *m* <-s; -> *ronda f*; **den** ~

der Redner eröffnen *tomar la palabra en primer lugar*
Reihe [raɪə] *f* **1** *fila f*; (*Bäume*, *Knöpfe* *usw*) *a* *hilería f*; (*Folge*, *Anzahl*) *serie f*; *MAT* *a* *progresión f*; **e-e ~ von Jahren** *una serie de años*; **e-e ~ von Unfällen** *una serie de accidentes*; *sich in e-r ~ aufstellen* *ponerse en fila*; *fig aus der ~ tanzen* *hacer rancho aparte*; *In Reih und Glied* *en formación*; **2** (*Reihenfolge*) *orden m*, *turno m*; **wer ist an der ~?** ¿a quién le toca?; **außer der ~** *fuera de turno*; **der ~ nach** *por orden*, *por turno*; **der ~ nach erzählen** *contar punto por punto*
'reihen **I** *vlt* **1** *Perlen* *ensartar*; **2** *MODE* *hilvanar*; **II** *v/r* **3** *sich an etw* (acus) ~ *sucedarse a a/c*
'Reihenfolge *f* *sucesión f*; (*Ordnung*) *orden m*; ~haus *n* *chalet m* adosado; ~weise *adv* *en filas*
Reiher [raɪər] *m* *garza f*
reih'um *adv* *pasando de uno a otro*; *etw ~ gehen lassen* *hacer pasar a/c de mano en mano*
Reim [raim] *m* <-(e)s; -e> *rima f*; **darauf kann ich mir keinen ~ machen** *no me lo explico*
'reimen *vlt*, *v/r* (*sich*) ~ *rimar* (auf + acus con)
rein ¹ [raɪn] **I** *adj* **1** (*unvermischt*) *puro*; *Wein*, *Saft* *a* *natural*; ~e *Seide*, *Wolle* *pura seda f*, *lana f*; **2** (*sauber*) *limpio*; *Luft* *fresco*, *puro*; *Klang*, *Wasser* *claro*; ~e *machen* *limpiar*; *etw ins ~e schreiben* *pasar a/c a limpio*; **3** *fig e-e Sache ins ~e bringen* *aclarar a/c*; *mit j-m ins ~e kommen* *sincerarse con alg*; **4** *F* **das ist der ~ste Wahnsinn** *eso es una verdadera locura*; **II** *adv* **5** (*ausschließlich*) *únicamente*, *sóla-mente*; **6** (*ganz*, *völlig*) *absolutamente*, *completamente*; ~gar *nichts* *nada de nada*
rein ² *F* → *herein*, *hinein*
'Reine|mache|frau *f* *señora f* de la limpieza; ~machen *n* <-s> *limpieza f*
'Rein|erlös *m*, ~ertrag *m* *producto m* neto
'Reinfall *F m* *fracaso m*; *F* *chasco m*; *glatter* ~ *completo* *fracaso m*
'reinfallen *F* *fig vli* <irr, sep, sn> *F* *llevarse un chasco* (mit etw con a/c; auf j-n con alg)

'Rein|gewinn *m* *beneficio m* neto; ~haltung *f* <→> *der Umwelt* *protección f*
'reinhauen *F* <sep> **I** *vlt j-m e-e ~ *F* *partir* (le) *la cara a alg*; **II** *vli beim Essen* *F* *comer como una lima*
'Reinheit *f* <→> *pureza f*; (*Sauberkeit*) *limpieza f*; (*Klarheit*) *nitidez f*
'reinigen *vlt* *limpiar*; *Luft*, *REL* *purificar*; *Wasser* *depurar*; **chemisch** ~ *limpiar en seco*
'Reinigung *f* **1** *limpieza f*; *von Wasser* *depuración f* (a *fig*); *fig* *purificación f*; **2** *Betrieb* *tintorería f*; **chemische** ~ *limpieza f* en seco
'Reinigungs|milch *f* *leche f* *limpiadora*; ~mittel *n* *limpiador m*, *detergente m*
'reinlegen *F* *vlt* <sep> *F* *tomar el pelo*; (*betrügen*) *timar*
'reinlich *adj* *limpio*, *aseado*; **Rei** *f* <→> *limpieza f*
'reinrassig *adj* *de pura raza*, *castizo*
'rein|reißen, ~reiten *F* *vlt* <irr, sep> *j-n* ~ *meter a alg en un lío*
'Reinschrift *f* *copia f* en limpio
'reinwaschen *vlt*, *v/r* <irr, sep> (*sich*) ~ *librar* (se) *de sospechas*, *limpiar* (se) *de culpas*
'reinwürgen *F* *fig vlt* <sep> *j-m e-e od eins* ~ *hacer* (le) *a alg una faena*
Reis [raɪs] *m* <-es> *arroz m*
Reise [raɪzə] *f* *viaje m*; **e-e ~ machen** *hacer un viaje*; *auf ~n gehen*, **e-e ~ an-treten** *ir od salir de viaje*; *auf ~n sein* *estar de viaje*
'Reise|andenken *n* *recuerdo m* (de un viaje), *souvenir m*; ~begleiter(in) *m(f)* *compañero*, -a *m,f* de viaje; ~bekanntschaft *f* *persona a la que se ha conocido en un viaje*; ~büro *n* *agencia f* de viajes; ~bus *m* *autocar m*; ~fertig *adj* *dispuesto para partir*; ~fieber *n* *nerviosismo m* ante un viaje; ~führer *m* *Buch* *guía f* turística; *Mensch* *guía m* turístico; ~führerin *f* *guía f* turística; ~gepäck *n* *equipaje m*; ~gepäckversicherung *f* *seguro m* de equipajes; ~gesellschaft *f*, ~gruppe *f* *grupo m* de turistas; ~kosten *pl* *gastos m/pl* de viaje; ~land *n* *país m* turístico; ~leiter(in) *m(f)* *guía m,f* turístico, -a; ~leitung *f* *1* *Tätigkeit* *organización f* de un viaje; **2** → *Reiseleiter(in)*; ~lustig *adj* *aficionado a viajar*
'reisen *vli* <sn> *viajar*, *ir de viaje* (*nach**

a); (ab~) salir (nach a); **durch ein Land** ~ recorrer un país
'Reisende(r) f(m) <→ A> viajero, -a m,f; (Fahrgast) pasajero, -a m,f; (Urlaubs) turista m,f; (Handlungs) viajante m,f
'Reisepass m pasaporte m; ~route fitinero m, ruta f; ~rücktrittsversicherung f seguro m de anulación de un viaje; ~ruf m Rundfunk mensaje m personal (para un viajero); ~scheck m cheque m de viaje; ~tasche f bolso m de viaje; ~veranstalter m operador m turístico, agente m de viajes, turopeador m; ~verkehr m tráfico m de viajeros; **durch Urlaubsreisen** turismo m; ~wecker m despertador m de viaje; ~welle f ola f de viajeros
'Reisewetter n tiempo m para el viaje; ~bericht m pronóstico m del tiempo para viajeros
'Reisezeit f periodo m de viaje; (Urlaubszeit) (periodo m de) vacaciones fpl; ~ziel n destino m del viaje
'Reisfeld n arrozal m
'Reisig n <-s> leña f menuda, ramas fpl secas
'Reiskorn n grano m de arroz
Reiß'aus m ~ **nehmen** F tomar las de Villadiego, pirárselas
'Reißbrett n tablero m de dibujo
reißen ['raɪsən] <riß, gerissen> I v/t <h> 1 (weg~) arrancar; **etw an sich** (acus) ~ arrebatarse a/c; fig apoderarse de a/c; **j-n aus etw** ~ sacar a alg de a/c (a fig); **mit sich** ~ arrastrar; **j-n zu Boden** ~ derribar a alg, tirar a alg al suelo; **sich** (dat) **die Kleider vom Leibe** ~ quitarse la ropa violentamente; **In Stücke** ~ romper en pedazos; **sie riß den Wagen, das Lenkrad nach rechts** dio un volantazo hacia la derecha; 2 **Raubtiere** matar; II v/i 3 <h> **an etw** (dat) ~ tirar (violentamente) de a/c; 4 <sn> **Schnur** romperse; **Stoff, Papier** desgarrarse, rasgarse; (**Löcher bekommen**) agujerearse; III v/r <h> 5 fig **sich um etw** ~ disputarse a/c; **sich um j-n** ~ pelearse por alg; **sich nicht um etw** ~ Auftrag no tener especial interés en a/c
'reißend adjt Tier feroz; Strom impetuoso; Schmerz lancinante, fuerte; Ware ~en Absatz finden tener muy buena salida

'Reißer F m exitazo m; **Reißch** adj sensacionalista
'reißfest adj resistente (a la rotura); **Reiße** f cuerda f de desgarre; **Reißnagel** m chincheta f; **Reißverschluss** m cremallera f; **Reißwolf** m desfibradora f; **Reißwacke** f chincheta f
Reitbahn ['rait-] f picadero m
'reiten <reitet, ritt, geritten, sn> I v/t <h> montar; II v/i <sn> montar a caballo, cabalgar; als Sport a practicar la equitación; **irgendwohin** ir a caballo; **auf e-m Pferd** ~ ir a caballo
'Reiten n <-s> equitación f
'Reiter m jinete m
Reite'rei f MIL caballería f
'Reiterin f amazona f
'Reithose f pantalón m de montar; **'Lehrer(in)** m(f) profesor, a m,f de equitación; ~peitsche f fusta f; ~pferd n caballo m de silla; ~sport m equitación f, deporte m hípico; ~stall m caballeriza f; ~stiefel m bota f de montar; ~turnier n concurso m od torneo m hípico; ~unterricht m clase f de equitación
Reiz [raits] m <-es; -e> 1 BIOL estímulo m, excitación f; 2 (Anziehungskraft) atractivo m, encanto m; **weibliche** ~e encantos m/pl femeninos; **e-n (großen)** ~ auf j-n ausüben fascinar a alg
'reizbar adj irritable; **Reiz** f <-> irritabilidad f
'reizen v/t 1 (erregen) excitar; MED a irritar; (ärgern) a enojar; (anregen) estimular; (herausfordern) provocar; **in gereiztem Ton** en tono irritado; 2 (anziehen) seducir; (locken) a atraer; **das kann mich nicht** ~ no me atrae; 3 beim Skat cantar
'reizend adjt (anziehend) atractivo; (goldig) encantador
'reizlos adj sin atractivo; **Reizschwelle** f umbral m de estimulación; **Reizung** f MED excitación f; (Haut) irritación f
'reizvoll adj 1 atractivo, encantador; 2 (interessant) interesante, atrayente; **Reizwäsche** f <-> ropa f interior sexy; **Reizwort** n palabra f que despierta polémica
rekeln ['re:kəln] v/r **sich** ~ estirarse, des-perezarse; **bebaglich** repanchingarse
Reklamation [reklamatsi'o:n] f recla-mación f

Reklame [re'kla:mə] f publicidad f, propaganda f
reklamieren v/t, v/i <sin ge> reclamar (bei j-m a alg; a SPORT)
rekonstruieren [rekonstru'i:rən] v/t <sin ge> reconstruir (a fig)
Rekonstruktion [rekonstruktsi'o:n] f reconstrucción f (a fig)
Rekonvaleszent(in) [rekonvales'tsənt (-in)] m <-en; -en> (f) convaleciente m,f
Rekord [re'kɔrt] m <-e(s); -e> (plus)marca f, récord m (in +dat de; a fig); **e-n** ~ **aufstellen, halten** establecer, conservar el récord
Re'kordbesuch m (número m) récord m de visitantes; ~ernte f cosecha f récord; ~halter(in) m(f) plusmarquista m,f; ~zeit f tiempo m récord
Rekrut [re'kru:t] m <-en; -en> MIL recluta m, quinto m
rekrutieren <sin ge> I v/t MIL reclutar (a fig), bsd Am enrolar; II v/r **sich** ~ fig componerse (aus de)
Rektor(in) ['rektor (-'to:rɪn)] m <-s; -'to-ren> (f) e-r Hochschule rector, a m,f; e-r Schule director, a m,f
Rel. Abk (Religion) religión f
Relais [rə'leɪ] n <-s; -> [rə'leɪs] EL relé m
Relation [relatsi'o:n] f relación f
relati'v adj relativo; ~vieren v/t <sin ge> relativizar
Relativi'tät f relatividad f (a PHYS); ~stheorie f teoría f de la relatividad
Relati'vpronomen n pronombre m relativo
relevant [rele'vant] adj importante; In-formation útil, relevante (für para)
Relief [reli'eʃ] n <-s; -s o -e> relieve m
Religion [religi'o:n] f religión f
Religi'onsfreiheit f libertad f de culto; ~gemeinschaft f comunidad f religiosa; ~unterricht m clase f de religión; ~zugehörigkeit f confesión f
religiös [religi'ø:s] adj religioso; (fromm) piadoso; (gläubig) creyente
Religiosität [religiozi'tät] f <-> religiosidad f
Relikt [re'likt] n <-e(s); -e> residuo m, vestigio m
Reling ['re:lɪŋ] f <-s o -e> borda f
Reliquie [re'li:kvɪə] f REL reliquia f; ~nschrein m relicario m
Remake [ri'me:k] n <-s; -s> FILM remake m, versión f moderna

remis [rə'mi:] adv ~ **spielen** hacer tablas
Re'mis n <-s; -> [rə'mis] o -en> tablas fpl
Remoulade [remu'la:də] f, ~nsöße f salsa f tártara
rempeln ['rɛmpəl] F v/t empujar; Fuß-ball usw F cargar contra
Ren [ren] n <-s; -s> reno m
Renaissance [rəne'sɑ:ns] f Sül, Epoche Renacimiento m; fig renacimiento m
Rendezvous [rāde'vu:] n <-s; -> [-'vu:s] cita f
Rendite [ren'di:tə] f rédito m
Reneklode [re:nə'klo:də] f BOT ciruela f claudia
renitent [reni'tent] adj recalcitrante, renitente
Renn|bahn ['rɛn-] f (Pferde) hipódromo m; (Rad) pista f, velódromo m; (Auto) circuito m (de carreras); ~boot n bote m de carreras
'rennen v/i <rannte, gerannt, sn> correr; (vorwärts stürzen) precipitarse; **gegen etw** ~ chocar od dar contra a/c
'Rennen n <-s; -> carrera; **das ~ machen** ganar (la carrera); fig triunfar
'Renner F m éxito m de ventas
'Rennfahrer m corredor m, piloto m de carreras; ~pferd n caballo m de carreras; ~platz m hipódromo m; ~rad n bicicleta f de carreras; ~sport m carreras fpl; (Pferde) carreras fpl de hípica; ~strecke f recorrido m, pista f; (Rund-strecke) circuito m; ~wagen m coche m de carreras
Renommee [renə'me:] n <-s; -s> reputación f, (re)nombre m
renom'miert adjt afamado, famoso, célebre (wegen por)
renovieren [reno'vi:rən] v/t <sin ge> renovar; **Reizung** f renovación f
rentabel [ren'ta:bəl] adj <-bl-> rentable
Rentabili'tät f <-> rentabilidad f
Rente ['rɛntə] f (gesetzliche Alters) pensión f; Geldbetrag, Zustand a jubilación f; (Kapital) renta f; F in ~ **gehen** jubilarse; in ~ **sein** estar jubilado
'Renten|alter n edad f de retiro od de jubilación; ~fonds m fondo m de bonos od de inversión; ~versicherung f seguro m de pensiones
Rentier ['renti:r] n reno m
rentieren [rent'i:rən] v/r <sin ge> **sich** ~ ser rentable; fig (sich lohnen) valer la pena

'Rentner(in) *m(f)* pensionista *m,f*, jubilado, -a *m,f*
reparabel [repa'ra:bəl] *adj* <-bl> reparable
Reparatur *f* reparación *f*, arreglo *m* (*an* +*dat* de); **zänfällig** *adj* delicado, frágil; **~arbeiten** *pl* trabajos *m/pl* de reparación; **~bedürftig** *adj* que necesita reparación; **~werkstatt** *f* taller *m* de reparaciones; *für* Autos a taller *m*
reparieren *v/t* <*sin ge*> reparar, arreglar
Repertoire [reper'to:ar] *n* <-s; -s> repertorio *m* (*a fig*)
Reportage [repor'ta:ʒə] *f* reportaje *m*
Re'porter(in) *m(f)* reportero, -a *m,f*
Repräsen'tant(in) [reprɛzən'tant(in)] *m* <-en; -en> (*f*) representante *m,f*; **~tati'on** *f* <-> representación *f*; **~ta'tiv** *adj* representativo (*für* de); **~tieren** <*sin ge*> *v/t, v/i* representar
Repressalie [reprɛ'sa:liə] *f* represalia *f*
Repro'duktion [reprodukti'o:n] *f* reproducción *f*; **~du'zieren** *v/t* <*sin ge*> reproducir
Reptil [rep'ti:l] *n* <-s; -ien> reptil *m*
Republik [repu'blik] *f* república *f*
Republi'kaner(in) *m(f)* 1 (*Republik-anhänger*) republicano, -a *m,f*; 2 BRD miembro del partido republicano
republi'kanisch *adj* republicano
Requiem ['re:kviem] *n* <-s; -s> réquiem *m*
Requisit [rekvi'zi:t] *n* <-(e)s; -en> 1 THEA accesorio *m*; 2 *fig* requisito *m*
resch [rɛʃ] *adj* österr 1 (*knusprig*) crujiente; 2 *F* (*lebhaft*) resuelto
Reser'vat *n* <-(e)s; -e> reserva *f*
Reserve [re'zervə] *f* reserva *f* (*a MIL, SPORT*); *F j-n aus der ~ locken* *F* sacar a alg de la burbuja; **~stille** *n* reservas *f/pl* tácticas
Re'servekanister *m* *für* Benzin bidón *m* de reserva; **~offizier** *m* oficial *m* de reserva; **~rad** *n* rueda *f* de repuesto; **~tank** *m* depósito *m* de reserva
reser'vieren *v/t* <*sin ge*> reservar
reser'viert *adj* reservado (*a fig*)
Reser'vierung *f* reserva *f*
Reser'vist *m* reservista *m*; *SPORT* reserva *m*
Reservoir [rezervo'ar] *n* <-s; -e> depósito *m* (*a fig*)
Residenz [rezi'dents] *f* residencia *f*
resi'dieren *v/i* <*sin ge*> residir

Resignati'on *f* resignación *f*
resignieren [rezi'gni:rən] *v/i* <*sin ge*> resignarse
resistent [rezis'tent] *adj* resistente (*gegen a*)
resolut [rezo'lut] *adj* resuelto, resolutivo
Resoluti'on *f* resolución *f*
Resonanz [rezo'nants] *f* PHYS, MUS resonancia *f*; *fig a* eco *m*, repercusión *f* (*auf* +*acus* en); **~boden** *m* MUS caja *f* de resonancia
resoziali'sieren *v/t* <*sin ge*> reinserir (en la sociedad); **~zung** *f* reinserción *f* social
resp. *Abk* (*respektive*) respectivamente
Respekt [re'spekt] *m* <-(e)s> respeto *m*; *vor j-m, etw ~ haben* tener(le) respeto a alg; **~sich** (*dat*) *~ verschaffen* ganarse el respeto
respektabel [respek'ta:bəl] *adj* <-bl> respetable
respektieren *v/t* <*sin ge*> respetar
res'pektlos *adj* irrespetuoso, sin respeto; **~igkeit** *f* <-> falta *f* de respeto
Res'pektsperson *f* persona *f* de respeto
res'pektvoll *adj* respetuoso
Ressort [re'sort] *n* <-s; -s> negociado *m*, sección *f*, departamento *m*
Ressource [re'sursə] *f* ECON, FIN recurso *m*
Rest [rɛst] *m* <-(e)s; -e> 1 resto *m* (*a MAT*), residuos *m/pl*; *fig* (*Spur*) vestigio *m*; *F fig j-m den ~ geben* dar a alg el golpe de gracia; 2 *pl ~e* (*Speise*) sobras *f/pl*, restos *m/pl*
Restaurant [resto'rā:] *n* <-s; -s> restaurante *m*
Restau'rador(in) [restau'ra:tɔr (-ra'tɔ:r-in)] *m* <-s; -toren> (*f*) restaurador, -a *m,f*; **~rieren** *v/t* <*sin ge*> restaurar; **~rierung** *f* restauración *f*
'Restbestand *m an Waren* remanentes *m/pl*, existencias *f/pl* restantes; **~betrag** *m* saldo *m*, remanente *m*
'restlich *adj* restante
'restlos *adv* entero, total; *F ~ glücklich* rebosante de alegría
'Restposten *m* restante *m*; **~risiko** *n* riesgo *m* (remanente)
Resultat [rezul'tat] *n* <-(e)s; -e> resultado *m*
resul'tieren *v/i* <*sin ge*> *aus etw ~ resulten* de a/c; *daraus resultiert, dass*

... de ello resulta que ...
Resü'mee [rezy'me:] *n* <-s; -s> resumen *m*; **~mieren** *v/t* <*sin ge*> resumir
Retorte [re'tortə] *f* retorta *f*, alambique *m*; *F fig aus der ~* artificial
Re'tortenbaby *F n* bebé-probeta *m*
Retrospektive [retrospek'ti:və] *f* retrospectiva *f*; (*Rückblick*) retrospectiva *f*
retten ['rɛtən] *I v/t* salvar (*aus, vor* +*dat* de); (*bergen*) rescatar; (*befreien*) liberar; *F bist du noch zu ~?* *F* ¿estás loco?; *II v/r sich ~* salvarse, librarse (*aus, vor* +*dat* de)
'Retter(in) *m(f)* (*Lebens*) salvador, -a *m,f* (*a fig*)
Rettich ['rɛtɪç] *m* <-s; -e> rábano *m*
'Rettung *f* salvamento *m*, rescate *m*; *fig* salvación *f*; *fig letzte ~* última esperanza *f*
'Rettungsaktion *f* operación *f* (de) rescate; **~boot** *n* bote *m* salvavidas; **~dienst** *m* servicio *m* de salvamento; **~hubschrauber** *m* helicóptero *m* de salvamento; **~mannschaft** *f* equipo *m* de rescate; **~ring** *m* salvavidas *m*; **~schwimmer(in)** *m(f)* socorrista *m,f*; **~wagen** *m* ambulancia *f*
retuschieren [retu'ʃi:rən] *v/t* <*sin ge*> retocar
Reue ['rɔyə] *f* <-> arrepentimiento *m* (*über* +*acus* por); *bsd REL* contricción *f*, penitencia *f*
'reuen *geh v/t, v/imp es reut mich, das getan zu haben* me arrepiento de haberlo hecho
'reuevoll *geh, 'reuig* *geh, reumütig* ['rɔymy:tiç] *I adj* arrepentido; *REL* penitente; *II adv* de corazón contrito
Reuse ['rɔyzə] *f* nasa *f*
Revanche [re'vā:(ə)] *f* desquite *m*, revancha *f*
revan'chieren *v/r* <*sin ge*> *sich (bei j-m) ~* positiv devolver(le) un favor (a alg); *negativ* tomarse la revancha *od* desquitarse (con alg); *sich bei j-m für etw ~* positiv corresponder a alg por a/c; *negativ* tomarse la revancha *od* desquitarse con alg por a/c
Revers [rə've:r] *n* <-; -[-'ve:rs]> *MODE* solapa *f*
revidieren [revi'di:rən] *v/t* <*sin ge*> revisar
Revier [re'vi:r] *n* <-s; -e> 1 (*Jagd*) coto

m; 2 (*Polizei*) comisaría *f*; 3 *zo* territorio *m*; 4 *fig* (*Bereich*) dominio *m*
Revision [revizi'o:n] *f* revisión *f*; *JUR* recurso *m* de casación; **~einlegen, in die ~ gehen** interponer recurso (de casación)
Revolte [re'vɔltə] *f* revuelta *f*, motín *m*
revol'tieren *v/i* <*sin ge*> rebelarse, amotinarse (*gegen j-n, etw* contra alg, a/c)
Revolution [revolutsi'o:n] *f* revolución *f*
revolutionär [revolutsio'nɛ:r] *adj* revolucionario
Revolutio'när(in) *m* <-s; -e> (*f*) revolucionario, -a *m,f*
revolutio'nieren *v/t* <*sin ge*> revolucionar
Revolver [re'vɔlvər] *m* revólver *m*
Revue [re'vy:] *f* revista *f*; *fig ~ passieren lassen* pasar revista *a*
Rezensent(in) [retsɛn'zent(in)] *m* <-en; -en> (*f*) reseñador, -a *m,f*, crítico, -a *m,f*; **~ieren** *v/t* <*sin ge*> reseñar, hacer una reseña de; **~i'on** *f* reseña *f*
Rezept [re'tsept] *n* <-(e)s; -e> *GASTR, MED* receta *f*; *F fig a* remedio *m* (*gegen* contra)
re'zeptfrei *adj u adv* sin receta
Rezeption [retseptsi'o:n] *f* recepción *f*
re'zeptpflichtig *adj* con receta (médica)
Rezession [retsɛsi'o:n] *f* recesión *f*
reziprok [retsip'ro:k] *adj* recíproco
Rezi'tativ [retsita'ti:f] *n* <-s; -e> *MUS* recitativo *m*; **~tieren** *v/t* <*sin ge*> recitar
'R-Gespräch *n* *TEL* conferencia *f* a cobro revertido
Rhabarber [ra'barbər] *m* <-s> ruibarbo *m*
Rhapsodie [rapso'di:] *f* *MUS* rapsodia *f*
Rhein [rain] *m* <-s> *der ~* el Rin
'rheinisch *adj* renano
'Rheinland *n* <-s> *das ~* Renania *f*
Rheinländer(in) ['rainlɛndər(in)] *m(f)* renano, -a *m,f*
'Rheinland-Pfalz *n* <von -> Renania-Palatino *m*
Rhesusfaktor ['re:zʊs-] *m* *MED* factor *m* Rh
Rhetorik [re'torik] *f* retórica *f*; **~isch** *adj* retórico
Rheuma ['rɔyma] *n* <-s> reuma(tismo) *m*; **zu ~ neigen** ser propenso a padecer reuma
Rheu'ma|tiker(in) *m(f)* reumático, -a

m.f.; **2**tisch *adj* reumático; **~tismus** *m* <-; -men> reumatismo *m*
Rhinozeros [ri'no:tsers] *n* <-(ses); -se> rinoceronte *m*
Rhododendron [rodo'dendron] *m* *od n* <-s; -dren> rododendro *m*
Rhombus [rɔmbus] *m* <-; -ben> rombo *m*
Rhone [ro:nə] *f* <-> **die** ~ el Ródano
rhythmisch [rytmɪʃ] *adj* rítmico
Rhythmus *m* <-; -men> ritmo *m*
Ribisel [ri:bi:zəl] *f* <-; -n> *österr* rote grosella *f*; *schwarze* casis *m*
Richard *m* Ricardo *m*
richten [ˈrɪçtən] **I** *vlt* 1 (*in die richtige Stellung bringen*) colocar bien; (*gerade* ~) enderezar; **TEC** ajustar, arreglar; 2 (*lenken*) dirigir (**an** +acus, **auf** +acus a; **gegen** contra); **Blick** fijar (**auf** +acus en); **Fernrohr**, **Gewehr** apuntar (**auf** +acus a); **Bitte**, **Brief**, **Frage** dirigir (**an** +acus a); **Anklage** dirigir (**gegen** contra); **Aufmerksamkeit**, **Bemühung** centrar, fijar (**auf** +acus en); **Wut** concentrar (**gegen** contra); **Gedanken** dirigir, orientar (**auf** +acus a); 3 (*in Ordnung bringen*, *ausbessern*) arreglar; 4 **Mahlzeit** preparar; 5 **JUR** **j-n** ~ juzgar a alg, sentenciar a alg; **II** *v/r* 6 **sich nach etw** ~ ajustarse a a/c, atenerse a a/c; (*abhängen von*) depender de a/c; **ich werde mich danach** ~ lo tendré en cuenta; **sich nach j-m** ~ adaptarse a (lo que le convenga a) alg; 7 **sich auf etw** (acus) ~ **Blicke**, **Aufmerksamkeit** fijarse *od* concentrarse en a/c; **sich gegen j-n** ~ **Kritik**, **Worte** dirigirse en contra de alg; **Wut** concentrarse contra alg; **III** *v/li* 8 **JUR** **über j-n** ~ juzgar a alg
Richter(in) *m(f)* juez, a *m.f.*
richterlich *adj* judicial
Richtfest *n* fiesta *f* de cubrir aguas; **~geschwindigkeit** *f* velocidad *f* máxima aconsejable
richtig [ˈrɪçtɪç] **I** *adj* 1 (*nicht falsch*) correcto; (*genau*) exacto; **~!** ¡exacto!; **der ~e Weg** el camino correcto; 2 (*geeignet*) justo, adecuado; 3 (*echt*, *wirklich*) verdadero, auténtico; **er ist ein ~er Idiot** es un perfecto idiota; **II** *adv* **Uhr** ~ **gehen** ir a la hora *od* bien; (**es**) **für** ~ **halten zu** (+inf) considerar correcto (+inf); ~ **rechnen** calcular bien; ~ **stellen** rectificar

Richtige(r) *f(m)* <-> **A** persona *f* ideal; **iron** **an den ~n geraten** dar con el mejor
Richtige(s) *n* <-> **A** **das** ~ **für uns** lo mejor para nosotros; **nichts ~s gelernt haben** no haber aprendido nada de provecho
richtiggehend *adj* verdadero
Richtigkeit *f* <-> corrección *f*, autenticidad *f*; (*Genauigkeit*) exactitud *f*; **damit hat es s-e** ~ así está en orden
Richtigstellung *f* rectificación *f*
Richtlinie *f* directiva *f*; **~preis** *m* precio *m* indicativo *od* recomendado; **~schnur** *f* fig pauta *f*
Richtung *f* 1 dirección *f*; **in** ~ ... en dirección a ...; **nach allen ~en** en todas (las) direcciones; **in entgegengesetzter** ~ en sentido contrario; **die Züge aus** ~ ... los trenes procedentes de ...; **ein erster Schritt in** ~ (**auf den**) **Frieden** el primer paso hacia la paz; **F** **fig** **die ~ stimmt** por ahí va; 2 **fig** (*Tendenz*) tendencia *f*, sentido *m*
Richtungsänderung *f* cambio *m* de dirección; **fig**, **POL** cambio *m* de sentido
richtungweisend *adj* orientador, orientativo
Richtwert *m* valor *m* indicativo
Ricke [ˈrɪkə] *f* ZO corza *f*
riechen [ˈri:çən] <roch, gerochen> **I** *vlt* oler; **F** **fig** **etw nicht ~ können** no poder ver a/c; **F** **fig** **j-n nicht ~ können** no soportar a alg; **F** no tragar a alg; **II** *v/li* oler (**an etw** dat a/c; **nach etw** a a/c); **gut, schlecht** ~ oler bien, mal; **aus dem Mund** ~ tener mal aliento
Riecher *F* **m** **e-n guten** ~ (**für etw**) **haben** tener (buen) olfato (para a/c)
Ried [ˈri:t] *n* <-(e)s; -e> juncal *m*, cañaveral *m*
riefeln [ˈri:fi:lən] *vlt* estriar, acanalar
Riege [ˈri:gə] *f* SPORT sección *f*
Riegel [ˈri:gəl] *m* <-s; -> 1 cerrojo *m*, pestillo *m*; **fig** **e-r Sache** (dat) **e-n** ~ **vor-schieben** poner coto a a/c; 2 (*Schokoladen*) barra *f*
Riemen [ˈri:mən] *m* <-s; -> 1 correa *f* (a *Trag*); (*Gürtel*) cinturón *m*; (*Gewehr*) portafusil *m*; **F** **fig** **sich am ~ reißen** *F* hacer un esfuerzo, contenerse; 2 (*Ruder*) remo *m*
Riese [ˈri:zə] *m* <-n; -n> gigante *m*
rieseln [ˈri:zələn] *vli* <sn> **Sand** usw pasar

od caer (lentamente); **Tropfen** gotear; **Wasser** fluir
Riesen... *in* *Zssgn* gigantesco; **~groß** → **riesig**; **~hunger** *F* *m* *F* hambre *f* canina; **~rad** *n* noria *f*; **~schlange** *f* boa *f*
Riesen'schritt *m* **mit** ~ **en** a pasos agigantados
Riesenslalom *m* slalom *m* *od* eslalon *m* gigante
riesig **I** *adj* 1 gigantesco; 2 *F* (*hervorragend*) *F* fantástico, colosal; **II** *F* *adv* 3 enormemente; **ich habe mich ~ gefreut** me he alegrado un montón
Riff [ˈrɪf] *n* <-(e)s; -e> arrecife *m*
rigoros [riɡoˈro:s] *adj* riguroso; (*streng*) severo
Riksha [ˈrɪkʃa] *f* <-; -s> riksha *m*
Rille [ˈrɪlə] *f* ranura *f*; **der Schallplatte** surco *m*
Rind [ˈrɪnt] *n* <-(e)s; -er> 1 ZO bovino *m*, vacuno *m*; 2 (*~fleisch*) (carne *f* de) vaca *f*, *Am* (carne *f* de) res *f*
Rinde [ˈrɪndə] *f* (*Baum*) corteza *f* (a *Brot*, *Käse*)
Rinder|braten *m* asado *m* de vaca *od* de buey; **~filet** *m* filete *m* de vaca *od* de buey; **~leber** *f* hígado *m* de vaca *od* de buey; **~lende** *f* lomo *m* de vaca *od* de buey; **~schmorbraten** *m* estofado *m*; **~wahn**, **~wahnsinn** *m* enfermedad *f* *od* mal *m* de las vacas locas; **~zucht** *f* cría *f* de ganado bovino; **~zunge** *f* lengua *f* de vaca *od* de buey
Rindfleisch *n* carne *f* de vaca *od* de buey, *Am* carne *f* de res
Rindsleder *n* cuero *m* de vaca, vaqueta *f*
Rindvieh *n* 1 ganado *m* bovino *od* vacuno; 2 *F* **fig** (*Dummkopf*) imbécil *m*; *F* animal *m*, bruto *m*
Ring [ˈrɪŋ] *m* <-(e)s; -e> 1 aro *m*, anillo *m*; **Schmuck** a sortija *f*; **TEC** anilla *f*, argolla *f*; (*Trau*) alianza *f*; 2 **um die Augen** ojera *f*; 3 **Boxen** ring *m*; 4 **Turnen** ~ **pl** anillas *f/pl*; 5 (*~straße*) cinturón *m*, circunvalación *f*
Ringbuch *n* cuaderno *m* de anillas
ringeln [ˈrɪŋələn] *v/r* **sich** ~ enroscarse (**um etw** a a/c); **Haare** enortijarse
Ringel|natter *f* culebra *f* (acuática) de collar; **~reihen** *m* <-s; -> danza *f* en corro; **~spiel** *n* *österr* → **Karussell**; **~taube** *f* paloma *f* torcaz
ringen <rang, gerungen> **I** *vlt* **die Hän-**

de ~ retorcerse las manos; **II** *vli* (*kämpfen*) **SPORT**, **fig** luchar (**mit** con; **um** por); **nach Atem** ~ respirar con dificultad
Ring *n* <-s> **SPORT**, **fig** lucha (**um** por)
Ringer *m* luchador *m*
Ringfinger *m* (dedo *m*) anular *m*; **~för-mig** *adj* anular; **~kampf** *m* lucha *f*; **~kämpfer** *m* luchador *m*; **~richter** *m* *Boxen* árbitro *m*
rings [ˈrɪŋs] *adv* alrededor (**um** de); **~he'rum** *adv* alrededor (**um** de); (**auf allen Seiten**) por todas partes
Ringstraße *f* cinturón *m*, ronda *f*, circunvalación *f*
'rings'um, **'ringsum'her** → **ringshe- rum**
Rinne [ˈrɪnə] *f* surco *m*; (*Abfluss*) desaguadero *m*; **in der Straße** zanja *f*; (*Dach*) canalón *m*
'rinnen *vli* <rann, geronnen, sn> 1 <sn> (*langsam fließen*) fluir; **Regen**, **Tränen**, **Blut** a correr; 2 <h> **südd** (*undicht sein*) gotear
'Rinn|sal *n* <-(e)s; -e> arroyuelo *m*; **~stein** *m* arroyo *m*
'Rippchen *n* <-s; -> **GASTR** costilla *f*
Rippe [ˈrɪpə] *f* 1 **ANAT** costilla *f*; 2 **BAU** nervadura *f*; **BOT** nervio *m*; 3 (*Schokoladen*) trozo *m*
'Rippenfell *n* **ANAT** pleura *f*; **~entzündung** *f* **MED** pleuresía *f*
Risiko [ˈrɪzɪko] *n* <-s; -ken> riesgo *m*; **auf eigenes** ~ a propio riesgo
'Risiko|bereitschaft *f* disposición *f* a correr un riesgo; **~gruppe** *f* grupo *m* de riesgo; **~reich** *adj* muy arriesgado
riskant [ˈrɪsˈkant] *adj* arriesgado
ris'kieren *vlt* <sin ge> arriesgar(se a) (~, **dass** que)
Riss [ˈrɪs] *m* <-s; -e> rotura *f*, desgarro *m* (a *Muskel*); **feiner**, **tiefer** fisura *f*; **im Gewebe**, **Papier** rasgón *m*; **in der Haut**, **Erde**, **e-r Mauer** grieta *f*; **in der Haut** a rasguño *m*; **in Holz** raja *f*; **in Porzellan**, **Ton**, **Lack** resquebrajadura *f*; (*Spalt*) hendidura *f*, rendija *f*; **~e bekommen** rajarse, agrietarse; **fig** **Freundschaft** enfriarse
'rissig *adj* rajado; **Haut** agrietado
Rist [ˈrɪst] *m* <-es, -e> (*Fußbrücken*) empeine *m*; (*Handrücken*) dorso *m* de la mano
Ritt [ˈrɪt] *m* <-(e)s; -e> paseo *m* a caballo

Ritter ['ritər] *m* caballero *m* (a *e-s* *Ordens*); *j-n zum ~ schlagen* armar caballero a alg
ritterlich *adj* caballeresco; *fig* a caballeroso; **Reit** *f* (-) *fig* caballería
Ritterorden *m* orden *f* de caballería; **~rüstung** *f* armadura *f*; **~schlag** *m* espaldarazo *m*; **~sporn** *m* (-e)s; -e) BOT espuela *f* de caballero; **~tum** *n* (-s) caballería *f*
~rittlings *adv* a horcajadas
Ritu'al [ritu'al] *n* (-s; -e) ritual *m*; **~ell** *adj* ritual
Ritus ['ritus] *m* (-; -ten) rito *m*
Ritz [rits] *m* (-es; -e) 1 (*Schramme*) rozadura *f*, arañazo *m*; 2 → **Ritze**
Ritze *f* hendidura *f*, hendidura *f*
Ritzel ['ritsəl] *n* (-s; -) TEC piñón *m*
~ritzen *v/t* 1 rajar, rayar; *Haut* arañar, rasguñar; 2 (*ein*~) grabar (*in +acus* en); **II** *v/r* 3 *sich*~ arañarse, rasguñarse
Rivalie [ri'vailə] *m* (-n; -n), **~in** *f* rival *m*, *f*, competidor, *a m*, *f*
~rivalisieren *v/i* (-s) rivalizar (*mit j-m* con alg; *um* por)
Rivalität *f* rivalidad *f*
Rizinusöl ['ritsinus'ø:l] *n* aceite *m* de ricino
Roastbeef ['ro:stbi:f] *n* (-s; -s) rosbif *m*
Robert *m* Roberto *m*
Robbe ['rɔbə] *f* foca *f*
~robben *v/i* (-s) arrastrarse por el suelo
~Robbenfang *m* caza *f* de focas
Robe ['rɔ:bə] *f* (*festliches Kleid*) vestido *m* de gala; (*Richter*~) toga *f*
Roboter ['rɔbɔtər] *m* robot *m*; **~technik** *f* robótica *f*
robust ['rɔ'bust] *adj* robusto; **~heilt** *f* (-) robustez *f*
Rochade ['rɔ'xa:də] *f* *Schach* enroque *m*
röcheln ['rɔçəl] *v/i* respirar con dificultad
~Röcheln *n* (-s) estertor *m*
Rochen ['rɔxən] *m* (-s; -) zo raya *f*
Rock¹ ['rɔk] *m* (-e)s; =e) 1 falda *f*; 2 (*Jackett*) chaqueta *f*
Rock² *m* (-s) MUS rock *m*
~Rockband *f* grupo *m* de rock
~Rocker *m* F roquero *m*; **~bande** *f* F grupo *m* de roqueros
~Rockmusik *f* música *f* rock; **~sänger(in)** *m(f)* cantante *m*, *f* de rock
Rodelbahn ['rɔ:dəl-] *f* pista *f* de trineos; SPORT pista *f* de bob

~rodeln *v/i* (-s o h) ir en trineo
~Rodelschlitten *m* trineo *m*
roden ['rɔ:dən] *v/t* Wald desmontar
~Rodler(in) *m(f)* persona *f* que monta en trineo
~Rodung *f* desmonte *m*
Rogen ['rɔ:gən] *m* (-s; -) huevas *f*
Roggen ['rɔgən] *m* (-s) centeno *m*; **~brot** *n* pan *m* de centeno
roh [rɔ:] *adj* 1 (*ungekocht*) crudo; 2 (*nicht bearbeitet*) bruto; 3 *fig* Person rude; *Verhalten* grosero; *Gewalt* brutal
~Rohbau *m* (-e)s; -ten) obra *f* bruta
~Rohheit *f* 1 *Benennen* grosería *f*; 2 (*Rücksichtslosigkeit*) rudeza *f*; *Handlung* brutalidad *f*
~Rohkost *f* régimen *m* crudo (de verduras crudas y fruta)
~Rohling *m* (-s; -e) Person bruto, -a *m*, *f*
~Rohmaterial *n* materia *f* prima; **~öl** *n* (petróleo *m*) crudo *m*
Rohr [rɔ:r] *n* (-e)s; -e) 1 TEC tubo *m*; (*Leitungs*~) cañería *f*; (*Geschütz*~) cañón *m*; 2 (*Schiff*~) caña *f*; 3 *südd, österr* (*Back*~) horno *m*; **~bruch** *m* rotura *f* de tubo *od* de cañería
~Röhrchen *n* (-s; -) für *Medikamente* tubito *m*; *beim Alkoholst* F *ins*~ *blasen* F soplar por el tubo
Rohrdommel ['rɔ:rdɔməl] *f* (-; -n) zo avetoro *m*
Röhre ['rø:ɪrə] *f* 1 (*Leitungs*~) tubo *m*, caño *m*; EL lámpara *f*; 2 (*Back*~) horno *m*; F *fig* *in die*~ *gucken* F quedarse con las ganas; 3 RADIO válvula *f*; 4 F (*Fernseher*) F tele *f*, caja *f* tonta
~röhren ['rø:ɪrən] *v/i* *Hirsch*, Motor bramar
~röhrenförmig *adj* tubular; **~Spilz** *m* boletto *m*
~Rohrleitung *f* cañería *f*, tubería *f*; **~post** *f* correo *m* tubular; **~schelle** *f* TEC abrazadera *f*
~Rohrspatz *m* F *schimpfen wie ein*~ jurar como un carretero
~Rohrstock *m* caña *f*; **~zange** *f* tenazas *f* para tubos; **~zucker** *m* azúcar *m* de caña
~Rohstoff *m* materia *f* prima
Rokoko ['rɔkoko] *n* (-s) Rococó *m*
~Roland *m* Rolando *m*
~Rollbahn *f* AVIA pista *f* de rodadura *od* de rodaje; **~braten** *m* asado *m* enrollado

Rolle ['rɔlə] *f* 1 (*Walze*) rodillo *m*, cilindro *m*; *beim Flaschenzug* polea *f*; *unter Möbeln* rueda *f*; 2 (*Zusammengerolltes*, *Schrift*~) rollo *m*; (*Spule*, *Garn*~) bobina *f*, carrete *m* (a *an der Angel*); 3 THEA, *fig* papel *m*; **e-e**~ *spielen* desempeñar un papel (a *fig*); *fig* *Sache* tener importancia; *fig* *aus der*~ *fallen* salirse de tono; F desentonar; 4 Turnen voltereta *f*
~rollen *I* *v/t* (-h) girar, hacer rodar; (*wickeln*) enrollar; **II** *v/i* (-s) Räder rodar; *fig* circular, correr; **etw** *ins* 2 *bringen* poner a/c en circulación *bzw* en funcionamiento
~Rollenspiel *n* juego *m* de rol; **~tausch** *m* cambio *m* de papeles; **~verteilung** *f* THEA, Soziologie reparto *m* de papeles
~Roller *m* für Kinder patinete *m*; (*Motor*~) scooter *m*
~Rollfeld *n* AVIA pista *f* de rodadura *od* de rodaje; **~kragen** *m* cuello *m* alto *od* de cisne; **~kragenspullover** *m* jersey *m* de cuello alto *od* de cisne; **~laden** *m* persiana *f* (enrollable); **~mops** *m* GASTR arenque en escabeche y enrollado sobre pepinillo y cebolla
~Rollo *n* (-s; -s) persiana *f* (enrollable)
~Rollschinken *m* jamón *m* en rollo; **~schrank** *m* armario *m* persiana
~Rollschuh *m* patín *m* (de ruedas); **~laufen** patinar (sobre ruedas)
~Rollschuhläufer(in) *m(f)* patinador, *a m*, *f*
~Rollsplitt *m* gravilla *f* suelta; **~stuhl** *m* silla *f* de ruedas; **~stuhlfahrer(in)** *m(f)* persona *f* que va en silla de ruedas; **~treppe** *f* escalera *f* mecánica
Rom [rɔ:m] *n* (-s) Roma *f*
ROM [rɔm] *n* Abk (-s); -s) INFORM (*read-only memory*) ROM *f*
Roma ['rɔ:ma] *pl* romanés *m/pl*
Roman ['rɔ:ma:n] *m* (-s; -e) novela *f*; **~figur** *f* personaje *m* novelesco
△ Roman ≠ romano
 der Roman = la novela
 el romano = der Römer

Ro'manik *f* (-) ARCH Románico *m*
ro'manisch *adj* ARCH románico; *Sprache* a romance; *Land*, *Volk*, *Kultur* latino

Roma'nist(in) *m(f)* Wissenschaftler(in) romanista *m*, *f*; *Student(in)* estudiante *m*, *f* de románicas; **~ik** *f* (-) filología *f* románica
Ro'manschriftsteller(in) *m(f)* escritor, *a m*, *f* de novelas
Romant'ik [rɔ'mantik] *f* (-) romanticismo *m*; **~iker** *m* romántico *m* (a *fig*); **~isch** *adj* romántico (a *fig*)
Romanze [rɔ'mantsə] *f* (-; -n) romance *m*
Römer ['rø:mər] *m* 1 *Bewohner* romano *m*; 2 *Weinglas* copa *f* para vino blanco; **~in** *f* romana *f*
~römisch *adj* romano; **~ka'tholisch** *adj* católico-romano
röm.-kath. → **römisch-katholisch**
Rommé ['rɔmɛ] *n* (-s; -s) Kartenspiel rummy *m*
röntgen ['rɔntgən] *v/t* hacer una radiografía *a*
~Röntgenaufnahme *f*, **~bild** *n* radiografía *f*; **~gerät** *n* aparato *m* rayos X; **~solo'gie** *f* (-) radiología *f*; **~strahlen** *pl* rayos *m/pl* X; **~untersuchung** *f* examen *m* radiológico; F radiografía *f*
rosa ['rɔ:za] *adj* (-inv) rosa
~Rosa *n* (-s; -) (color *m*) rosa *m*
~rosafarben, **~farbig**, **~rot** *adj* rosa
rösch [rø:f ɔd rɔ:f] *adj* südd crujiente
Rose ['rɔ:zə] *f* 1 BOT rosa *f*; 2 MED erisipela *f*
rosé [rø:ze:] *adj* (-inv) rosado, clarete
Ro'sé *m* (-s; -s) Wein rosado *m*, clarete *m*
~Rosen|garten *m* jardín *m* de rosas; **~kohl** *m* col *f* de Bruselas; **~kranz** *m* REL rosario *m*; **~montag** *m* lunes *m* de carnaval; **~montagszug** *m* desfile *m* del lunes de carnaval; **~stock** *m* rosario *m*
Rosette [rø'zetə] *f* (*Bandschleife*), BOT roseta *f*; ARCH rosetón *m*
~rosig *I* *adj* 1 (rosa) rosa; *Haut* sonrosado; 2 *fig* risueño; *Zukunft*, *Lage* de color de rosa; **II** *adv* 3 *uns geht es nicht gerade* ~ no estamos pasando un buen momento
Rosine [rø'zi:nə] *f* pasa *f*; F (*große*) ~ *n im Kopf haben* tener muchos humos
Rosmarin ['rɔ:smari:n] *m* (-s) romero *m*
Ross [rɔs] *geh* *n* (-es; -e o =er) caballo *m*; **hoch zu** ~ (montado) a caballo; *fig*

auf dem hohen ~ sitzen tener muchos humos
Ross|haar *n* crin *f* (de caballo); **kastanie** *f* *Baum* castaño *m* de Indias; *Frucht* castaña *f* de las Indias; **kur** *F* cura *f* de caballo
Rost¹ [rɔst] *m* <-(e)s> 1 *auf Eisen* orín *m*, herrumbre *f*, óxido *m*; 2 BOT roya *f*
Rost² *m* <-(e)s; -e> 1 (*Brat*?) parrilla *f*, grill *m*; 2 (*Gitter*) rejilla *f*
rostbeständig *adj* inoxidable, anticorrosivo
Rost|braten *m* asado *m* a la parrilla; **bratwurst** *f* salchicha *f* a la parrilla
rostbraun *adj* tostado, marrón rojizo
rosten *v* oxidarse
rösten [rø:stən] *v* *Kaffee, Brot* tostar; *Kastanien, Kartoffeln* asar
Rost|fleck *m* mancha *f* de herrumbre; **frei** *adj* (*nicht rostend*) inoxidable
Rösti [rø:sti] *pl* GASTR tipo de patatas salteadas
rostig *adj* oxidado
Röstkartoffeln *pl* patatas *f* *pl* salteadas
Rost|laube *F* *Auto* F cacharro *m* oxidado; **schutzmittel** *n* anticorrosivo *m*
rot [rɔ:t] *adj* <er o -er, -este o -este> rojo (a POL), colorado, encarnado; *Bart, Haar* pelirrojo; *Lippen* carmín; *Wein* tinto; **das 2e Meer** el Mar Rojo; ~ *werden* enrojecer; *Person* a ponerse colorado *od* rojo, ruborizarse; ~ **glühend** (puesto) al rojo, candente
Rot *n* <-s; -> rojo *m*; **die Ampel steht auf, zeigt** ~ el semáforo está rojo; *Auto bei ~ durchfahren* F saltarse el semáforo
Rotation [rotatsi'ɔ:n] *f* rotación *f*
rot|bäckig *adj* de mejillas encarnadas; **barsch** *m* gallineta *f* nórdica; **blond** *adj* rubicundo; **braun** *adj* pardo rojizo; **bucho** *f* haya *f* (común)
Röte [rø:tə] *f* <-> rojez *f*; (*Scham*?) rubor *m*
Röteln [rø:təln] *pl* rubéola *f*
röten *v* *r sich* ~ enrojecer
Rot|fuchs *m* 1 *Fuchs* zorro *m* rojo; 2 *Pferd* alazán *m* (claro); **haarig** *adj* pelirrojo; **haut** *F* *f* *F* piel roja *m*, *f*; **hirsch** *m* ciervo *m* común
rotieren [rø'ti:rən] *v* *sin ge* 1 girar; 2 *F* *fig* (*hektisch sein*) F estar a cien
Rot|käppchen [rø:kepçən] *n* <-s> Caperucita *f* Roja; **kehlichen** *n* <-s; -> zorro petirrojo *m*; **kohl** *m*, *südd*, *ös-*

terr **kraut** *n* lombarda *f*
rötlich *adj* rojizo
Rotlicht *n* luz *f* roja (a *der Ampel*)
rotsehen *F* *v* *irr, sep* perder los estribos
Rotstift *m* lapiz *m* rojo; *fig den ~ ansetzen* economizar, ahorrar
Rotte [rø:tə] *f* desp cuadrilla *f*, banda *f*
Rötung *f* enrojecimiento *m*
rotwangig *geh* *adj* de mejillas encarnadas
Rot|wein *m* vino *m* tinto; **wild** *n* vena-do *m*
Rotz [røts] *P* *m* <-es> moco *m*
rotz|frech *F*, **rotzig** *P* *adj* descarado, sinvergüenza
Rotznase *P* *f* 1 nariz *f* llena de mocos; 2 *fig* F mocoso, -a *m*, *f*
Rouge [ru:ʒ] *n* <-s; -s> colorete *m*
Roulade [ru'la:də] *f* GASTR filete *m* relleno
Roulett *n* <-(e)s; -e>, **Roulette** [ru'let] *n* <-s; -s> ruleta *f*
Route [ru:tə] *f* ruta *f*, itinerario *m*
Routine [ru'ti:nə] *f* <-> 1 (*Erfahrung*) práctica *f*, experiencia *f* (*in etw dat* en a/c); 2 (*Gewohnheit*) rutina *f*; **mäßig** *adj* rutinario
routiniert *adj* experto, versado
Rowdy [røudi] *m* <-s; -s> camorrista *m*, gamberro *m*
Ruanda [ru'anda] *n* <-s> Ruanda *f*
rubbeln [rübəl] *v* *l*, *v* *t* frotar, restregar; *beim Glücksspiel* rascar
Rübe [ry:bə] *f* 1 BOT remolacha *f*; **weiße** ~ nabo *m*; **rote** ~ remolacha *f* colorada; **südd gelbe** ~ zanahoria *f*; 2 *F* *fig* (*Kopf*) F chola *f*, coco *m*
Rubel [ru:bəl] *m* <-s; -> rublo *m*
rüber [ry:bər] *F* *adv* → *herüber, hinüber, bringen* *F* *v* *irr, sep* (*vermitteln können*) transmitir, pasar; **kommen** *F* *v* *irr, sep, sn* (*verstanden werden*) entenderse, pasar
Rubin [ru'bi:n] *m* <-s; -e> rubí *m*
Rubrik [ru'brɪ:k] *f* (*Zeitungs*?) sección *f*, columna *f*; (*Klasse*) categoría *f*
ruchbar [ru:xba:r] *geh* *adj* ~ *werden* transcender, cundir
Ruck [ruk] *m* <-(e)s; -e> arranque *m*; (*Zug*) tirón *m*; (*Stoß*) empujón *m*; (*Erschütterung*) sacudida *f*; *F* *fig sich* (*dat*) **e-n ~ geben** animarse, hacer un esfuerzo

ruckartig *I* *adj* brusco; *II* *adv* a sacudidas; (*plötzlich*) de golpe
Rückbesinnung [ryk-] *f* regreso *m*, retorno *m* (*auf +acus* a)
rückbezüglich *adj* GRAM reflexivo
Rück|blende *f* FILM flash-back *m*, retrospectiva *f*; **blick** *m* (mirada *f*) retrospectiva *f* (*auf +acus* a); **blickend** *adv* retrospectivamente; **datieren** *v* *t* <sep, sin ge> antedatar
rucken *v* *l* dar una sacudida
rücken [rykən] *I* *v* *t* <h> (*ver-*) cambiar de sitio, desplazar; (*bewegen*) mover; **den Tisch ans Fenster** ~ correr la mesa hacia la ventana; *II* *v* *l* <sn> *vorwärts* avanzar; *näher* acercarse; *zur Seite* correrse; *fig an j-s Stelle* (*acus*) ~ ponerse en el lugar de alg
Rücken [rykən] *m* <-s; -> 1 *e-s Menschen, Tieres* espalda *f*; GASTR lomo *m*; **es lief mir elskalt über den ~** *od den ~ hinunter* me dio un escalofrío; *fig j-m den ~ stärken* respaldar a alg; *fig j-m, e-r Sache den ~ kehren* dar la espalda a alg, a/c; *fig hinter j-s ~* (*dat*) a las espaldas de alg; *fig j-m in den ~ fallen* atacar a alg por la espalda; 2 (*Hand*?, *Messer*?) dorso *m*; (*Buch*?) lomo *m*; (*Gebirgs*?) loma *f*
Rückendeckung *f* <-> MIL respaldo *m* (*a* *fig*); *j-m ~ geben* cubrir a alg las espaldas
Rücken|lehne *f* respaldo *m*; **mark** *n* médula fespinal; **schmerzen** *pl* dolores *m*/*pl* de espalda; **schwimmen** *n* natación *f* de espalda; **stärkung** *f* apoyo *m* moral; **wind** *m* viento *m* en popa *od* de atrás; **wirbel** *m* vértebra *f* dorsal
rückerstatt|en *v* *t* <sin ge> devolver, restituir; **zung** *f* devolución *f*, restitución *f*
Rück|fahrkarte *f*, **fahrschein** *m* billete *m* de vuelta; *für Hin- u Rückfahrt* billete *m* de ida y vuelta; **fahrt** *f* (viaje *m* de) vuelta *f*, regreso *m*; **fall** *m* 1 MED recaída *f*; 2 (*Zurückfallen*) regreso *m* (*In +acus* a); 3 JUR reincidencia *f*
rückfällig *adj* *Straftäter* reincidente; *Suchtkranker* que recae; ~ *werden* *Straftäter* reincidir; *Suchtkranker* recaer
Rück|flug *m* vuelo *m* de regreso; **fluss** *m* reflujo *m*; **frage** *f* pregunta *f* (*para aclarar a/c*); **fragen** *v* *l* preguntar otra

vez (*para aclarar a/c*); **führung** *f* von *Flüchtligen* repatriación *f*; **gabe** *f* devolución *f* (*a von Leergut*), restitución *f*; *beim Fußball* pase *m* hacia atrás; **gang** *m* retroceso *m*, receso *m*; *der Geschäfte* recesión *f*; (*Abnahme*) disminución *f*, descenso *m*, baja *f*
rückgängig *adj* ~ *machen* *Entscheidung* anular; COM *Vertrag* a rescindir
Rückgewinnung *f* TEC recuperación *f*
Rückgrat *n* <-(e)s; -e> espina *f* dorsal, columna *f* vertebral; *fig ~ haben* no dar el brazo a torcer
Rückhalt *m* respaldo *m*, apoyo *m*; **los** *adv* sin reserva
Rück|hand *f* SPORT revés *m*; **kehr** *f* <-> vuelta *f*, regreso *m*; **kopp(e)lung** *f* EL retroacción *f*; **lage** *f* ECON (fondos *m*/*pl* de) reserva *f*; (*Ersparnisse*) ahorros *m*/*pl*; **lauf** *m* retroceso *m*; *von Flüssigkeiten* reflujo *m*; *beim Tonband* rebobinado *m*
rückläufig *adj* (*rückwärts gewandt*) retrógrado, regresivo; (*sinkend*) descendente, bajista; **e Entwicklung** regresión *f*
Rücklicht *n* *e-s Autos* luz *f* trasera; *e-s Fahrrads* faro *m* trasero
rücklings *adv* hacia atrás; (*von hinten*) por la espalda; *fallen* de espaldas
Rück|meldung *f* 1 *an der Universität* (re)inscripción *f*; 2 (*Feedback*) feedback *m*; **nahme** *f* <-> 1 recogida *f*, retirada *f*; 2 *fig e-s Verbots* levantamiento *m*; *e-r Behauptung* retirada *f*; *e-r Beleidigung* retracción *f*; **porto** *n* franqueo *m* de respuesta; **reise** *f* vuelta *f*, viaje *m* de regreso; **ruf** *m* 1 TEL llamada *f* de contestación; 2 COM revocación *f* de la propiedad
Rucksack [rukzak] *m* mochila *f*; **tourist(in)** *m*/*f* F mochilero, -a *m*, *f*
Rück|schau *f* retrospección *f*, retrospectiva *f*; **schlag** *m* *fig* revés *m*, contratiempo *m*; **schluss** *m* conclusión *f*, deducción *f*; **schrift** *m* retroceso *m*; **schriftlich** *adj* reaccionario; **seite** *f* *e-s Blattes*, *e-r Seite* dorso *m*, vuelta *f*; *Münze* reverso *m*; (*hintere Seite*) parte *f* posterior *od* trasera; **sendung** *f* devolución *f*
Rücksicht *f* <-> consideración *f*; (*keine*) ~ *auf j-n, etw nehmen* (*beachten*) (no) tener a alg, a/c en consideración; (*scho-*

nen) (no) tratar a alg, a/c con miramientos; **mit ~ auf** (+acus) teniendo presente *od* en cuenta; **mit ~ darauf, dass** teniendo en cuenta que; **ohne ~ auf** (+acus) sin tener en cuenta

'Rücksichtnahme *f* (-) consideración *f*, contemplaciones *fpl*

'rücksichtslos *I* *adj* (verantwortungslos) despreocupado; *Verhalten* sin miramientos; (schonungslos) desconsiderado, brutal; *II* *adv* sin miramientos, desconsideradamente; **Losigkeit** *f* falta *f* de consideración; **voll** *adj* atento, considerado

'Rück|sitz *m* *beim* Auto, Motorrad asiento *m* trasero; **~spiegel** *m* retrovisor *m*; **~spiel** *n* SPORT partido *m* de vuelta

'Rücksprache *f* consulta *f*; **mit j-m ~ halten, nehmen** ponerse al habla con alg

'Rückstand *m* 1 resto *m*; 2 (Rest), CHEM residuo *m*; 3 (Zurückbleiben) atraso *m*; **etw ~ sein** zeitlich estar atrasado (*mit etw* en a/c); SPORT ir por detrás en el marcador; **er ist mit seiner Miete zwei Monate im ~** debe dos meses de alquiler

'rückständig *adj* 1 (rückschrittlich) retrógrado, anticuado; (unterentwickelt) subdesarrollado; wirtschaftlich atrasado, poco desarrollado; 2 Gelder pendiente

'Rück|stau *m* TEC, im Verkehr retención *f*; **~stoß** *m* TEC repulsión *f*; von Waffen culatazo *m*; **~strahler** *m* reflector *m*; **~taste** *f* tecla *f* de retroceso

'Rücktritt *m* 1 von e-m Amt dimisión *f*; von e-m Vertrag renuncia *f*; s-n ~ erklären presentar la renuncia *od* dimisión; 2 beim Fahrrad freno *m* de pedal

'Rück|trittbremse *f* freno *m* de pedal; **~vergüten** *v/t* (<sin ge>) reembolsar; **~vergütung** *f* reembolso *m*; **~versichern** *v/r* (<sin ge>) sich ~ (sich vergewissern) cerciorarse; **~versicherung** *f* 1 *fig* verificación *f*; 2 JUR reaseguro *m*; **~wand** *f* pared *f* de fondo; **~wärtig** *adj* posterior, trasero

rückwärts ['rykverts] *adv* hacia atrás; **~fahren** conducir marcha atrás; **~gang** *m* AUTO marcha *f* atrás

'Rückweg *m* vuelta *f*; **auf dem ~** a la vuelta

'ruckweise *adv* a empujones

'rückwirkend *I* *adj* (de efecto) retroactivo; *II* *adv* ~ vom ... con efecto retroactivo al ...

'Rückwirkung *f* 1 (Auswirkung) repercusión *f* (auf +acus en); 2 der Gültigkeit efecto *m* retroactivo

'Rückzahlung *f* reembolso *m*

'Rückzieher *m* 1 Fußball tijereta *f*; 2 *F* *fig* e-n ~ machen echarse atrás

ruck, zuck [ruk'tsuk] *F* *adv* *F* en un abrir y cerrar de ojos

'Rückzug *m* retirada *f*, repliegue *m*; **den ~ antreten** emprender la retirada (*a* *fig*)

Rucola ['ru:kola] *m* (-s), ~salat *m* rúcola *m*; ruqueta *m*

rüde ['ry:də] *adj* rudo, grosero

Rüde ['ry:də] *m* (-n; -n) macho *m* (de perro, de lobo, etc)

Rudel ['ru:del] *n* (-s; -) tropa *f*; von Wild manada *f*

Ruder ['ru:der] *n* (-s; -) MAR remo *m*; (Steuer) timón *m* (*a* *fig*); *fig* am ~ sein llevar el timón; *fig* ans ~ kommen subir al poder; *fig* aus dem ~ laufen volverse incontrolable

'Ruder|boot *n* bote *m* de remos; ~er *m*, ~in *f* remero, -a *m,f*

'rudern (<h o sn>) *I* *v/t* remar; *II* *v/i* remar; SPORT hacer remo; *fig* mit den Armen ~ agitar los brazos; beim Gehen balancar los brazos

'Rudern *n* (-s) boga *f*; SPORT (deporte *m* de) remo *m*

'Ruder|regatta *f* regata *f* de remo; **~sport** *m* (deporte *m* de) remo *m*

'Rudolf *m* Rodolfo *m*

Ruf [ruf] *m* (-e)s; -e> 1 (Schrei) llamada *f*, grito *m* (*a* e-s Tiers); 2 (Forderung) petición *f* (nach de); der ~ nach Freiheit la llamada de la libertad; 3 (Ernen-nung) nombramiento *m*; e-n ~ an die Universität ... erhalten recibir un nombramiento en la universidad de ...; 4 (Leumund) reputación *f*, renombre *m*; e-n guten, hervorragenden ~ genießen disfrutar de buena, excelente reputación; e-n schlechten ~ haben tener mala reputación; j-n, etw in schlechten ~ bringen desacreditar a alg, a/c

'rufen (<rief, gerufen>) *I* *v/t* 1 (aus~) gritar; 2 (herbei~) llamar; j-n ~ lassen llamar a alg, hacer venir a alg; wie ge-

rufen kommen llegar que ni pintado; *II* *v/i* 3 gritar (*a* Tiere); nach j-m ~ llamar a alg

Rüffel ['ryfəl] *F* *m* (-s; -) reprimenda *f*, rapapolvo *m*; *F* bronca *f*

'Ruf|mord *m* asesinato *m* moral; ~name *m* nombre *m* de pila; ~nummer *f* número *m* de teléfono; ~säule *f* poste *m* de socorro

'Rufweite *f* in, außer ~ al alcance, fuera del alcance de la voz

Rugby ['rakbi] *n* (-s) rugby *m*; ~spieler *m* jugador *m* de rugby

Rüge ['ry:gə] *f* reprensión *f*, reprimenda *f*; j-m e-e ~ erteilen reprimir a alg

'ruhe *v/t* j-n ~ reprendre a alg

Ruhe ['ru:ə] *f* (-) 1 innere sosiego *m*, quietud *f*; (Stille, Gelassenheit) silencio *m*, calma *f*, tranquilidad *f*; (Friede) paz *f*; lass mich in ~! déjame en paz!; er lässt sich nicht aus der ~ bringen no se altera por nada; *F* die ~ weghaben tener calma (chicha); (die) ~ bewahren mantener la calma; *F* immer mit der ~! ¡ante todo, calma!; 2 (Schweigen) silencio *m*; ~! ¡silencio!; 3 (Erholung) descanso *m*, reposo *m*; wohlverdiente ~ bien merecido descanso; *fig* die ewige ~ el descanso eterno; 4 (Ruhestand) sich zur ~ setzen jubilarse, retirarse

'ruhe|bedürftig *adj* necesitado de descanso; ~los *adj* agitado; (unruhig) a desasossegado, intranquilo; ~losigkeit *f* (-) agitación *f*, inquietud *f*, desasosiego *m*

'ruhen *v/i* 1 (aus~) descansar, reposar; 2 geh (schlafen) dormir; 3 geh von Toten hier ruht ... aquí descansa ...; ruhe in Frieden! ¡descanse en paz!; 4 *fig* Verhandlung, Arbeit estar suspendido; Verkehr estar paralizado; 5 (liegen) ~ auf (+dat) descansar sobre (*a* *fig*); Blicke fijarse en

'Ruhepause *f* descanso *m*

'Ruhestand *m* jubilación *f*, retiro *m*; Im ~ jubilado; in den ~ versetzen jubilar; in den ~ treten, gehen jubilarse, retirarse

'Ruhestätte *geh* *f* *fig* letzte ~ última morada *f*

'Ruhestörer(in) *m(f)* perturbador, a *m,f* del orden público, alborotador, a *m,f*

'Ruhestörung *f* perturbación *f* del orden público; nächtliche ~ escándalo *m* nocturno

'Ruhetag *m* día *m* de descanso

'ruhig *I* *adj* 1 tranquilo, calmado (*a* See, Börse); (friedlich) pacífico; Atmung, See sosegado; Hand seguro; 2 (still) quieto, silencioso; *II* *adv* 3 tranquilamente, silenciosamente; (ohne Zwischenfälle) sin incidencias; (gelassen) con calma; sich ~ verhalten actuar con calma; ~ stellen Arm, Bein inmovilizar; 4 *F* (getrost) sin problemas; du könntest ~ (ein)mal (+inf) podrías de una vez (+inf)

Ruhm [ru:m] *m* (-e)s gloria *f*

rühmen ['ry:mən] *I* *v/t* elogiar, alabar, ensalzar; j-n wegen etw ~ elogiar a alg por a/c; *II* *v/r* sich e-r Sache (gen) ~ jactarse de a/c, (vana)gloriarse de a/c

'Ruhmesblatt *n* *fig* es war kein ~ für ihn no se lució

'rühmlich *adj* glorioso, loable

'ruhm|reich, ~voll *adj* glorioso

Ruhr [ru:r] *f* (-) MED disentería *f*

Rührei ['ry:r'ar] *n* huevos *m/pl* revueltos

'rühren *I* *v/t* 1 (bewegen) mover; 2 (um~) revolver, remover; 3 (in Rührung versetzen) (con)mover, impresionar; *II* *v/i* 4 (um~) revolver, remover; 5 das rührt daher, dass ... eso viene de que ...; *III* *v/r* 6 sich ~ moverse

'rührend *adj* conmovedor, emocionante (*a* iron)

'Ruhrgebiet *n* Cuenca *f* del Ruhr

'rühr|ig *adj* activo; ~selig *adj* sentimental; desp a sensiblero

'Rührung *f* (-) emoción *f*

Ruin [ru:'in] *m* (-s) (Untergang) ruina *f*

Ru'ine *f* (verfallenes Gebäude) ruina *f*

ru'i'nieren *v/t, v/r* (<sin ge>) (sich) ~ arruinar(se)

ruinös [ru:'nɔ:s] *adj* ruinoso

rülps|en ['rylpsən] *F* *v/i* eructar; 2er *F* *m* (-s; -) eructo *m*

rum [rum] *F* → herum

Rum [rum] *m* (-s; -s) ron *m*

Rumän|e [ru:'mɛ:nə] *m* (-n; -n), ~in *f* rumano, -a *m,f*; ~ien *n* (-s) Rumania *f*; ~isch *adj* rumano

'rumkriegen *F* (<sep>) → herumkriegen

'rummachen *F* *v/i* (<sep>) an etw ~ *F* en-

redar con a/c; **an j-m** ~ F manosear a alg
Rummel ['ruməl] F *m* <-s> 1 (*Betrieb*) F
 ajetreo *m*; (*Lärm*) F jaleo *m*; **e-n gro-**
ßen ~ um etw machen armar un escán-
 dalo por a/c; 2 (*Jahrmarkt*) feria *f*
'Rummelplatz *m* parque *m* de atraccio-
 nes
rumoren [ru'mo:rən] *v/i* <sin ge> hacer
 ruido
Rumpelkammer ['rumpəl-] F *f* trastero
m
'rumpeln F *v/i* 1 <h> (*poltern*) caer con
 estrépito; 2 <sn> *Fahrzeug* traquetear
Rumpf [rumpf] *m* <-(e)s; -e> ANAT tron-
 co *m*; (*Schiffs*?) casco *m*; (*Flugzeug*?)
 fuselaje *m*
rümpfen ['rʏmpfən] *v/t* **die Nase** ~ arru-
 gar la nariz; (**über etw** acus) **die Nase** ~
 mirar con desprecio (a a/c)
Rumpsteak ['rumpste:k] *n* filete *m* de
 culata
rund [runt] I *adj* 1 redondo (a *Zahl*);
 (*abgerundet*) redondeado; (*kreisför-*
mig) circular; (*kugelförmig*) esférico;
 2 (*dicklich*) rollizo; *Gesicht* regordete;
Backen relleno; II *adv* 3 ~ **um etw** al-
 rededor de a/c; 4 *fig* **alles ~ ums Haus,**
Kochen todo lo concerniente a la casa,
 la cocina; 5 F (*etwa*) aproximadamente
'Rund|blick *m* panorama *m*; ~**bogen** *m*
 ARCH arco *m* de medio punto; ~**brief** *m*
 circular *f*
'Runde *f* 1 (*Rundgang*) ronda *f*; **die ~**
machen *Wächter*, *fig* *Gerücht* hacer
 la ronda; 2 (*Gesellschaft*) círculo *m*;
 (*Tisch*?) tertulia *f*; **in die ~ blicken** mi-
 rar a su alrededor; 3 *bei Getränken* ron-
 da *f*; 4 *beim Laufen, Rennen, Spielen*
 vuelta *f*; *Boxen* asalto *m*; F *fig* (**mit**
etw) **über die ~n kommen** F salir ade-
 lante (con a/c), arreglárselas (con a/c)
'runden *v/t, v/r* (**sich**) ~ redondear(se)
'runden|erneuern *v/t* <sin ge> *Reifen* re-
 cauchutar; ~*fahrt* *f* vuelta *f* (en coche,
 etc); ~*flug* *m* vuelta *f* aérea; ~*frage* *f* en-
 cuesta *f*
'Rundfunk *m* radiodifusión *f*; (*Radio*)
 radio *f* (a *Einrichtung, Gebäude*); *Im*
 ~ por la radio
'Rundfunk|anstalt *f* estación *f* de radio;
 ~*gebühr* *f* cuota *f* de radio; ~*gerät* *n*
 radio *f*; ~*programm* *n* *Sendung* progra-
 ma *m* de radio; ~*reporter(in)* *m(f)* re-
 portero, -a *m, f* de radio; ~*sender* *m*

russisch *adj* ruso; **GASTR** *~e Eier* huevos *m/pl* rusos
Russland ['rus-] *n* <-s> Rusia *f*
rüsten ['rʏstən] **I** *v/i* MIL armarse; **zum Krieg** ~ prepararse para la guerra; **II** *v/r* *geh sich* ~ prepararse (**zu** para)
Rüster ['rʏstər] *f* <-; -n> BOT olmo *m*
'rüstig *adj* vigoroso, robusto
rustikal [rusti'ka:l] *adj* Möbel rústico
'Rüstung *f* **1** (Auf²) armamento *m*; **2** (Ritter²) armadura *f*
'Rüstungsindustrie *f* industria *f* de armamento *od* armamentística; **~kontrolle** *f* control *m* de armamento; **~wettlauf** *m* carrera *f* de armamentos *od* armamentística
Route ['ru:tə] *f* **1** (Gerte) vara *f*, azote *m*; **2** (Schwanz) cola *f*; **3** (Angel²) caña *f*

S, s [ɛs] *n* <-; -> **S**, s *f*
s *Abk* (*Sekunde*) *s.* (*segundo*)
S *Abk* **1** (*Süden*) **S** (*Sur*); **2** (*Schilling*) **S** (*chelin*)
s. *Abk* (*siehe*) *véase*
S. *Abk* (*Seite*) *pág.* (*página*)
Saal [za:l] *m* <-(e)s; *Säle* *f*, *sala* *f*, *salón m*
Saar [za:r] *f* *Sarre m*
Saar'brücken [za:rbrykən] *n* <-s> *Sarre-*
bruck m
'Saarland *n* *Sarre m*; **~länder(in)** *m(f)*
saarense m,f, *habitante m,f* *del Saar*;
~ländisch *adj* *saarense*
Saat [za:t] *f* <-; -en> **1** (*Säen*) *siembra f*;
2 (*gut*) *semillas fpl*, *simientes fpl*
'Saatgut *n* *semillas fpl*, *simientes fpl*;
~kartoffel *f* *patata f* *de siembra*; **~krähe**
f *grajo m*
Sabbat ['zabat] *m* <-s; -e> *sabbath m*,
sábado m *judio*
sabbern ['zabərn] *F v/i* *babosear*
Säbel ['zɛ:bəl] *m* <-s; -> *sable m*
'säbelen *F desp v/t* *fig* *cortar (mal)*
Sabotage [zabo'ta:ʒə] *f* *sabotaje m*;
~akt *m* *acto m* *de sabotaje*
Saboteur [-'tø:r] *m* <-s; -e> *saboteador*
m; **~tieren** *v/t* <*sin ge*> *sabotear*
Saccharin [saxa'ri:n] *n* <-s> *sacarina f*
Sachbearbeiter(in) ['zax-] *m(f)* *encar-*

Rutsch [ʀʊtʃ] *m* <-(e)s; -e> **1** (*Erd*²) desprendimiento *m*; **F** *fig* **in e-m** ~ de un tirón; **2 F** **guten** ~ (*ins neue Jahr*)! ¡feliz entrada (en el año nuevo)!
'Rutschbahn *f* deslizadero *m*, tobogán *m*
'Rutsche *f* plano *m* inclinado; (*Rutschbahn*) tobogán *m*
'rutschen *v/i* <sn> deslizarse, resbalar-se; *Auto* patinar, derrapar; *Erdreich* desprenderse; (*herunter*~) *Person* resbalar-se; *Sache* a caer-se; **F** **rutsch mal ein Stück!** ¡córrrete un poco!
'rutsch|fest *adj* antideslizante; ~**ig** *adj* resbaladizo; **2** *partie* **F** *f* resbalón *m*
rütteln ['rʏtlən] **I** *v/t* sacudir, agitar; **II** *v/i* **an etw** (*dat*) ~ sacudir a/c; *fig* **daran ist nicht zu** ~ es un hecho

S

gado, -a *m, f*; **~beschädigung** *f* daño *m* material; **~bezogen** **I** *adj* referido al asunto, pertinente; **II** *adv* a propósito; **~buch** *n* libro *m* de divulgación científica; **~dienlich** *adj* ADM pertinente; *Hinweis* útil

Sache [*ˈzaxə*] *f* 1 (*Ding*) cosa *f*; (*Gegenstand*) objeto *m*; *fig* **~n** *pl* (*Habseligkeiten*) efectos *m/pl*; **F** **mach keine ~n!** ¡déjate de historia!; **2** (*Angelegenheit*) asunto *m*, cuestión *f*; **es ist beschlossene ~, dass ...** está decidido que ... (+*ind*); **das ist so e-e ~** es difícil (de decir); **ganz bei der ~ sein** estar muy concentrado; **nicht bei der ~ sein** no prestar atención; **zur ~ kommen** ir al grano; **das tut nichts zur ~** (eso) no tiene importancia; **mit j-m gemeinsame ~ machen** hacer causa común con alg; **3** (*Anliegen*) causa *f*; **in el-gener ~** por propio interés, en nombre propio; **4 JUR** causa *f*, (*Fall*) caso *m*; *fig* **in ~n ...** en materia de ...; **JUR** en la causa ...; **5 F** (*Stundenkilometer*) **mit hundert ~n** a cien por hora

'Sach|gebiet *n* materia *f*, campo *m*; **~gemäß, ~gerecht** *adj* *Verpackung, Behandlung* adecuado, apropiado; *Darstellung, Bericht* objetivo, confor-

S

me a los hechos; **~kenntnis** *f* conocimiento *m* de causa, pericia *f*; **~kundig** *adj* experto, competente; **~lage** *f* estado *m* de cosas, circunstancias *f*pl, situación *f*

~sachlich *adj* imparcial, objetivo

sächlich ['zɛçliç] *adj* GRAM neutro

'Sach|lichkeit *f* (-) objetividad *f*, imparcialidad *f*; **~register** *n* índice *m*, tabla *f* de materias; **~schaden** *m* daño *m* material

Sachse ['zaksə] *m* (-n; -n) sajón *m*

'Sachsen ['zaksən] *n* (-s) Sajonia *f*; **~Anhalt** ['-ˈʔanhalt] *n* (-s) Sajonia-Anhalt *f*

Sächsin ['zɛksɪn] *f* sajona *f*

'sächsisch *adj* sajón

sacht(e) ['zaxt(ə)] *adv* suavemente, lentamente; (*allmählich*) poco a poco

'Sach|verhalt *m* (-e)s; -e) → **Sachlage**; **~verständnis** *m* conocimiento *m* de causa, pericia *f*; **~verständlich** *adj* experto, competente; **~verständig(e)** *f*(m) (-> A) experto, -a *m,f*, perito, -a *m,f*

'Sachwert *m* valor *m* real; **~e** *pl* bienes *m*pl reales

'Sach|wissen *n* conocimientos *m*pl; **~zwang** *m* circunstancias *f*pl, necesidad *f*

Sack [zak] *m* (-e)s; -e) 1 saco *m*; (*Post*?, *Geld*?) saca *f*; **der gelbe** ~ bolsa amarilla para envases reciclables; *F* **mit ~ und Pack** con todo lo que tiene; *F* con todos los bártulos; 2 *P* (*Hoden*?) *P* pe lotas *f*pl

'sacken *v*i (-sn) hundirse

'Sack|gasse *f* callejón *m* sin salida (*a* *fig*); **~hüpfen** *n* (-s) carrera *f* de sacos

Sad|ismus [za'dismus] *m* (-) sadismo *m*; **~ist(in)** *m*(f) sádico, -a *m,f*; **~istisch** *adj* sádico

säen ['zɛ:ən] *v*t sembrar; *fig* **dünn ge-sät** escaso

Safari [za'fa:ri] *f* (-s; -s) safari *m*

Safe [se:f] *m* od *n* (-s; -s) caja *f* fuerte od de caudales; *e-r* *Bank* a caja *f* de seguridad

Safran ['zafra(:)n] *m* (-s; -e) azafrán *m*; **~gelb** *adj* de color azafrán

Saft [zaf] *m* (-e)s; -e) 1 *Getränk*, von *Früchten* zumo *m*, jugo *m* (*bsd* *Am*); 2 *BOT* savia *f*; *fig* **ohne ~ und Kraft sein** estar sin fuerzas; 3 (*Fleisch*?) jugo *m*; *im eigenen* ~ (*schmoren*) (cocerse)

en su propio jugo; 4 *PHARM* jarabe *m*; 5 *F* (*Strom*) corriente *f*

'saftig *adj* 1 jugoso; *Wiese* verde, fértil; 2 *F* *fig* *Preis*, *Rechnung* exorbitante

'Saftladen *F* *desp* *m* *F* turgido *m*

'saftlos *adj* sin jugo; *fig* **saft- und kraftlos** sin fuerzas

'Saftpresse *f* exprimidor *m*

Sage ['za:gə] *f* leyenda *f*

Säge ['zɛ:gə] *f* sierra *f*; **~blatt** *n* hoja *f* de sierra; **~mehl** *n* serrín *m*

sagen ['za:gən] *I* *v*t 1 (*mitteilen*) decir (*zu* a; *über* +acus sobre, de); **so etwas sagt man nicht** eso no se dice; **was ich (noch) ~ wollte** lo que quería decir, a propósito; **was Sie nicht ~!** ¡no me digal; *F* ¡no fastidie!; **wie gesagt** lo dicho; *F* **na, wer sagts denn!** ¡ya lo ves!; 2 (*befehlen*) decir, mandar; **er hat hier nichts zu ~** él no es quien para dar órdenes (aquí); **sie hat das ~** la que manda es ella; **lassen Sie sich (dat) das gesagt sein!** ¡téngalo por dicho!; 3 (*bedeuten*) significar, querer decir; **das hat nichts zu ~** no quiere decir nada; **sagt dir das etwas?** ¿te suena?; 4 (*meinen*) parecer; **was sagst du dazu?** ¿qué te parece?; **was wollen Sie damit ~?** ¿qué quiere decir Ud. con eso?; **II** *v*i 5 decir; **wenn ich so ~ darf** por así decir (lo); **unter uns gesagt** entre nosotros; **sag mal, ...** dime, ...; *F* **sag bloß!** *F* ¡no me digas!

'sägen *I* *v*t serrar; **II** *v*i *F* (*schnarchen*) roncar

'sagenhaft *I* *adj* legendario (*a* *fig*); *F* *fig* (*toll*) fabuloso; **II** *F* *adv* (*sehr*) terriblemente

'Säge|späne *pl* aserraduras *f*pl, virutas *f*pl; **~werk** *n* aserradero *m*

Sahara [za'hara] *f* (-) die ~ el Sahara

Sahne ['zainə] *f* (-) nata *f*, crema *f*; **~bonbon** *m* od *n* caramelo *m* de crema; **~quark** *m* requesón *m* de nata; **~torte** *f* tarta *f* de crema

'sahnig *adj* cremoso

Saison [ze'zɔ:] *f* (-s; -s) temporada *f*; (*Jahreszeit*) estación *f*; **~arbeiter(in)** *m*(f) temporero, -a *m,f*; **~bedingt** *adj* estacional

Saite ['za:itə] *f* *MUS* cuerda *f*; *fig* **andere ~n aufziehen** cambiar de tono

'Saiteninstrument *n* instrumento *m* de cuerda

Sakko ['zako] *m* od *n* (-s; -s) chaqueta *f*, americana *f*, *Am* saco *m*

sakral [za'kra:l] *adj* sacro, sagrado

Sakrament [zakra'ment] *n* (-e)s; -e) sacramento *m*

Sakristei [zakris'tai] *f* sacristía *f*

Salamander [zala'mandər] *m* salamandra *f*

Salami [za'la:mi] *f* (-s; -s) *etwa* salchichón *m*

Salat [za'la:t] *m* (-e)s; -e) *GASTR* ensalada *f*; (*Kopf*?) lechuga *f*; **ein Kopf ~** una (cabeza de) lechuga; *F* *fig* **da haben wir den ~!** ¡buena la hemos hecho!; ¡estamos listos!

Sa|lat|gurke *f* pepino *m* (de ensalada); **~kopf** *m* cogollo *m* de lechuga; **~schüssel** *f* ensaladera *f*; **~soße** *f* aliño *m*

Salbe ['zalbə] *f* pomada *f*, ungüento *m*

Salbei ['zalbai] *m* (-s) salvia *f*

'salben *v*t untar; *REL* ungir; **~ungsvoll** *adj* *desp* patético

Saldo ['zaldo] *m* (-s; -s o -di) saldo *m*; **per ~** por saldo

Säle ['zɛ:lə] → **Saal**

Saline [za'li:nə] *f* salina *f*

Salm [zalm] *m* (-e)s; -e) *ZO* salmón *m*

Salmiak [zalmi'ak] *m* od *n* (-s) sal *f* amoniaca; **~geist** *m* amoniaco *m*

Salmonelle [zalmo'nelə] *f* salmonela *f*

Salon [za'lɔ:] *m* (-s; -s) salón *m*; *für Schönheitspflege* a instituto *m*

sa|lon|fähig *adj* presentable; *Witz* **nicht ~** verde

salopp [za'lɔp] *adj* 1 (*lässig*) desenvuelto, desenfadado; *F* dejado; *desp* descuidado; 2 *Ausdruck* familiar

Salpeter [zal'pe:tər] *m* (-s) salitre *m*, nitró *m*; **~säure** *f* ácido *m* nítrico

Salto ['zalto] *m* (-s; -s o -ti) salto *m*; **~mortale** salto *m* mortal

Salut [za'luit] *m* (-e)s; -e) salva *f*; **~schießen** disparar una salva

salu|tieren *v*i (-sin ge) saludar

Salvadoria|ner(in) [zalvadori'a:nər(in)] *m*(f) salvadoreño, -a *m,f*; **~nisch** *adj* salvadoreño

Salve ['zalbə] *f* descarga *f*, salva *f* (*a* *fig*)

Salz [zalts] *n* (-es; -e) sal *f* (*a* *CHEM*)

'salz|arm *I* *adj* pobre en sal; **II** *adv* con poca sal; **~bergwerk** *n* mina *f* de sal

'Salzburg ['zaltsburk] *n* (-s) Salzburgo *m*

'salzen *v*t (-p/p gesalzen) salar

'Salz|gebäck *n* saladitos *m*pl; **~gurke** *f* pepinillo *m* (en salmuera); **~haltig** *adj* salino; **~hering** *m* arenque *m* salado od en salmuera

'salzig *adj* 1 (*gesalzen*) salado; 2 (*Salz enthaltend*) salino, salobre

'Salz|kartoffel *f* patata *f* hervida; **~los** *adj* *u* *adv* sin sal; **~säure** *f* ácido *m* clorhídrico; **~stange** *f* palillo *m* salado; **~streuer** *m* salero *m*; **~wasser** *n* agua *f* salada

Samariter [zama'ri:tər] *m* *der Barmherzige* ~ el buen samaritano

Samba ['zamba] *m* (-s; -s) od *f* (-s; -s) samba *f*

Sambia ['zambia] *n* (-) Zambia *f*

Samen ['za:mən] *m* (-s; -s) 1 *BOT* semilla *f*; *AGR* simiente *f*; 2 (*Sperma*) semen *m*, esperma *m*; 3 *fig* (*Keim*) germen *m*

'Samen|bank *f* (-en) banco *m* de esperma; **~erguss** *m* eyaculación *f*; **~korn** *n* grano *m*, semilla *f*; **~zelle** *f* célula *f* espermática

Sämereien [zɛ:mə'ra:ən] *pl* semillas *f*pl

sämig ['zɛ:miç] *adj* espeso, cremoso

Sammel|band ['zammel-] *m* (-e)s; -bände) colección *f* (en un tomo), antología *f*; **~becken** *n* receptáculo *m*; *fig* a depósito *m*; **~begriff** *m* concepto *m* genérico; **~bestellung** *f* pedido *m* conjunto; **~büchse** *f* hucha *f*, alcancía *f*

sammeln ['zammeln] *I* *v*t 1 *Pilze*, *Holz* recoger; 2 (*anhäufen*) acumular (*a* *Kräfte*), amontonar; 3 (*e-e Sammlung anlegen*) coleccionar; 4 *Geld*, *Spenden* recaudar, recolectar; (*vereinigen*) reunir; **II** *v*i 5 recaudar dinero (*für* para); **III** *v*r **sich ~** 6 (*zusammenkommen*) reunirse; (*sich anhäufen*) acumularse; 7 *fig* (*sich konzentrieren*) (re)concentrarse

'Sammelplatz *m* lugar *m* de reunión

Sammelsurium [zammel'zu:riəm] *F* *desp* *n* (-s; -ien) revoltijo *m*

'Sammeler(in) *m*(f) coleccionista *m,f*

'Sammlung *f* 1 *wohl|tätige* colecta *f*, cuestación *f*; 2 *von Kunstwerken*, *Briefmarken* colección *f*; 3 (*Zusammenstellung*) colección *f*; (*Aufsatz*?) antología *f*; 4 *fig* (*Konzentration*) concentración *f*, recogimiento *m*

Samstag ['zamsta:k] *m* sábado *m*; → **Montag**

'**samstags** *adv* los sábados
samt [zamt] **I** *adv* ~ **und sonders** todos sin excepción; **II** *prp* <+dat> con, en compañía de
Samt *m* <-(e)s; -e> terciopelo *m*
'samten *adj* **1** (aus *Samt*) de terciopelo; **2** (wie *Samt*) aterciopelado
'Samthandschuh *m* *fig* **J-n mit ~en an-fassen** tratar a alg con guante de seda
sämtlich ['zɛmtlɪç] *pr* indef todo, completo; ~e *pl* todos; ~e *Werke von X* las obras completas de X
'samtweich *adj* suave como la seda
Sanatorium [zana'to:riʊm] *n* <-s; -ien> sanatorio *m*
Sand [zant] *m* <-(e)s> arena *f*; *fig* **J-m ~ in die Augen streuen** poner a alg una venda en los ojos; *fig* **Im ~e verlaufen** quedar en nada; *F* *fig* **etw in den ~ setzen** malograr a/c; *F* echar a perder a/c; *F* **wie ~ am Meer** a montones, a porrillo
Sandale [zan'da:lə] *f* sandalia *f*
Sandalette [zanda'letə] *f* sandalia *f* (de tacón)
'Sand|bank *f* <-; -bänke> banco *m* de arena; ~burg *f* castillo *m* de arena
'sandig *adj* arenoso
'Sand|kasten *m* cajón *m* de arena; ~korn *n* grano *m* de arena; ~mann *m*, ~männchen *n* hombre imaginario que arroja arena a los niños en los ojos para que se duerman; ~papier *n* papel *m* de lija; ~sack *m* saco *m* de arena; ~stein *m* gres *m*, piedra *f* arenisca; ~strand *m* playa *f* de arena; ~sturm *m* tormenta *f* de arena
'Sanduhr *f* reloj *m* de arena
Sandwich ['zentvɪtʃ] *m* *od* *n* <-s; -(e)s> sandwich *m*
'Sandwüste *f* desierto *m* de arena
sanft [zant] *adj* **1** suave (a *fig*); ~e *Ge-burt* parto *m* natural; **2** (leicht) ligero; **3** *Person* tierno; (ruhig) afable
Sänfte ['zɛnfʰtə] *f* silla *f* de manos, litera *f*
'Sanft|heit *f* <-> suavidad *f*; ~mut *f* <-> dulzura *f*; ~mütig *adj* dulce, manso
Sänger(in) ['zɛŋər(in)] *m(f)* cantante *m,f*
'sanglos *adv* *F* **sang- und klanglos** sin pena ni gloria
sanieren [za'nɪrən] *v/t* <sin ge> sanear; *Altbau* rehabilitar; ~ung *f* saneamiento *m*; *von Altbauten* rehabilitación *f*

sanitär [zani'tɛr] *adj* sanitario
Sani'täter *m* sanitario *m* (a MIL)
Sani'tätsdienst *m* servicio *m* sanitario
Sankt [zant] *adj* <inv> santo
Sanktion [zantʃi'o:n] *f* sanción *f*
sanktio'nieren *v/t* <sin ge> sancionar
San Marino [zanma'ri:ɲo] *n* <-s> San Marino *m*
San Sebas'tian *n* San Sebastián *f*
Santan'der *n* Santander *f*
Saphir ['za:ʃɪr] *m* <-s; -e> zafiro *m*
Sara'gossa [zara'gɔsa] *n* Zaragoza *f*
Sardelle [zar'delə] *f* anchoa *m*
Sardine [zar'di:nə] *f* sardina *f*
Sardinien [zar'di:niən] *n* <-s> Cerdeña *f*
Sarg [zark] *m* <-(e)s; ~e> ataúd *m*, féretro *m*
Sarkas|mus [zar'kasmus] *m* <-; -men> sarcasmo *m*; ~isch *adj* sarcástico
Sarkophag [zarko'fa:k] *m* <-s; -e> sarcófago *m*
saß [zars] → **sitzen**
Satan ['za:tan] *m* <-s; -e> **1** Satanás *m*; **2** *F* *desp* *fig* satanás *m*, demonio *m*
sa'tanisch *adj* satánico
Satellit [zate'li:t] *m* <-en; -en> satélite *m*
Satel'liten|fernsehen *n* televisión *f* por satélite; ~foto *n* foto *f* satélite; ~schüssel *F* *f* antena *f* parabólica; ~staat *m* Estado *m* satélite
Satin [za'tē:] *m* <-s; -s> satén *m*, raso *m*
Satire [za'ti:rə] *f* sátira *f*; ~iker(in) *m(f)* satírico, -a *m,f*; ~isch *adj* satírico
satt [zat] **I** *adj* **1** satisfecho, hart; *fig* **ich bin es ~ zu (+inf)** estoy hart de (+inf); **danke, ich bin ~** gracias, estoy lleno; **2** *fig* *Farben* intenso (a *Klang*); **II** *adv* **3** **sich ~ essen** comer hasta la saciedad; ~ **machen** llenar, saciar; *F* *fig* **etw, j-n ~ bekommen** hartarse de a/c, alg; *F* *fig* **etw, j-n ~ haben** estar hart de a/c, alg; **4** *F* **Kaviar, Sonne ~** *F* caviar, sol para hartarse
Sattel ['zatəl] *m* <-s; ~> **1** silla *f*, sillín *m*; *fig* **fest Im ~ sitzen** tener la posición asegurada; **2** *MUS* cejilla *f*
'sattelfest *adj* ~ **seln** estar firme en la silla; *fig* ser versado (*In + dat en*); *F* estar puesto (*In + dat en*)
'satteln *v/t* ensillar
'Sattel|schlepper *m* camión *m* remolque *od* trailer; ~tasche *f* alforjas *pl*
sättigen ['zetɪgən] **I** *v/t* **1** *geh* saciar, hartar (*mit* de); *fig* contentar; **2** *CHEM*,

PHYS saturar (*mit* con); **II** *v/i* **3** *Nahrungsmittel* llenar, saciar
'sättigend *adj* sustancioso, nutritivo;
~ung *f* *CHEM*, *PHYS* saturación *f*; *fig* saciedad *f* (*mit* de)
'Sattler *m* guarnicionero *m*
'sattsam *geh* *adv* hart
Saturn [za'turn] *m* <-s> *ASTR* (*der*) ~ Saturno *m*
Satz [zats] *m* <-es; ~e> **1** *GRAM* frase *f*, oración *f*; *MAT* teorema *m*; **2** *Teil* *e-s* *Musikstücks* movimiento *m*; **3** *TYPO* composición *f*; **4** (*zusammengehörige Gegenstände*) juego *m*; **5** *Tennis* set *m*; **6** (*Sprung*) brinco *m*, salto *m*; **7** (*Bodenpl*) sedimento *m*; (*Kaffeepl*) poso(s) *m(pl)*; **8** (*Tarif*) tasa *f*, tarifa *f*
'Satz|aussage *f* *GRAM* predicado *m*; ~ball *m* bola *f* de set; ~ergänzung *f* *GRAM* complemento *m*; ~gefüge *n* *GRAM* frase *f* compleja; ~gegenstand *m* *GRAM* sujeto *m*; ~glied *n* *GRAM* parte *f* de la oración; ~lehre *f* *GRAM* sintaxis *f*; ~teil *m* → **Satzglied**
'Satzung *f* estatuto *m*, reglamento *m*
'Satzzeichen *n* signo *m* de puntuación
Sau [zau] *f* <-; ~e> **1** *zo* cerda *f*, puerca *f*; (*Wildz*) jabalina *f*; südd (*Schwein*) cerdo *m*; *P* **J-n zur ~ machen** *F* poner a alg de vuelta y media; **2** *P* *fig* (*schmutziger Mensch, gemeiner Mensch*) *F* cerdo, -a *m,f*, cochino, -a *m,f*
sauber ['zaubər] **I** *adj* **1** limpio; *Person* a pulcro; *Umwelt* no contaminado; **2** *fig* (*anständig*) honrado, limpio; **3** *Schrift, Arbeit* esmerado, pulcro; *iron* ~e *Arbeit!* ¡bien hecho!; **II** *adv* **4** ~ **machen** limpiar
'Sauberkeit *f* <-> limpieza *f*, aseo *m*, pulcritud *f* (a *fig*)
säuberlich ['zɔybərliç] *adv* (*fein*) ~ con esmero
'säuber|n *v/t* **1** limpiar, asear; **2** *fig* limpiar, depurar; ~ung *f* limpieza *f*, aseo *m*; *fig* depuración *f*, purga *f*
'sau|blöd(e) *P* *adj* *F* tonto de remate
'Saubohne *f* haba *f*
Saudi ['zauði] *m* <-s; -s> ~araber(in) *m(f)* saudí *m,f*, saudita *m,f*; ~A'rabien *n* <-s> Arabia *f* Saudí *od* Saudita; ~a'rabisch *adj* saudí, saudita
'sau|dumm *P* *adj* *F* tonto de remate
sauer ['zauər] **I** *adj* <saurer, sauerste> **1** ácido (a *Frucht*, *CHEM*); *unangenehm*

agrio (a *Milch*); **saurer Regen** lluvia *f* ácida; **2** *F* (*verärger*) enfadado (*auf J-n* con alg); **II** *adv* **3** *GASTR* ~ **einlegen** poner en vinagre; ~ **werden** agriarse; *Milch* cuajarse; *F* *fig* enfadarse; **4** *F* ~ **reagieren** (*auf etw* acus) *F* tomar a mal (a/c)
Sauer|ampfer ['zauər'ampfər] *m* acedera *f*; ~braten *m* asado *m* adobado
Sauere *rei* *P* *desp* *f* *F* porquería *f*, guarre-ría *f*
'Sauer|kirsche *f* guinda *f*; ~kraut *n* chucrut *m*, col *f* fermentada
säuerlich ['zɔvərliç] *adj* **1** ácido; *Wein* avinagrado; *Obst* ácido; **2** *missmutig* de mal humor
'Sauermilch *f* cuajada *f*
'Sauerrahm *m* nata *f* agria
'Sauerstoff *m* oxígeno *m*; ~maske *f* máscara *f* de oxígeno; ~zelt *n* burbuja *f* de oxígeno
'Sauerteig *m* levadura *f*
saufen ['zaufən] <säuft, soff, gesoffen> *v/t, v/i* **1** *Tier* beber; **2** *P* *Mensch* beber en exceso; *Alkohol* *F* empinar el codo; ~ *wie ein Loch* *F* beber como una cuba
Säuer ['zɔvər] *P* *desp* *m* bebedor *m*; *F* borracho *m*; *P* mamado *m*
Sauere *rei* *P* *f* borrachera *f*; *F* curda *f*
'Säuerin *P* *desp* *f* bebedora *f*; *F* borra-cha *f*; *P* mamada *f*
'Saufgelage *P* *n* borrachera *f*; *F* curda *f*
saugen ['zauɡən] <sog o regular, geso-gen o regular> **I** *v/t, v/i* **1** *an etw* (*dat*) ~ chupar a/c; *den Saft aus e-r Orange* ~ sorber el zumo de una naranja; **2** <regular> *Säuglinge, Tierjunge* mamar; **3** <regular> → **staubsaugen**; **4** <regular> *TEC* aspirar, absorber; **II** *v/r* **5** **sich voll Wasser ~** empaparse de agua
säugen ['zɔvgən] *v/t* amamantar, criar
'Säugtier *n* mamífero *m*
'saugfähig *adj* absorbente
'Säugling *m* <-s; -e> lactante *m*, niño *m* de pecho; ~spflege *f* puericultura *f*; ~ssterblichkeit *f* mortalidad *f* infantil
'Saugnapf *m* ventosa *f* (a *zo*); ~rüssel *m* trompa *f* (chupadora)
'Sauhaufen *P* *m* *F* panda *f* de caóticos
säuisch ['zɔvɪʃ] *P* *desp* *adj* *F* guarro; *fig* obsceno
'sau|kalt *P* *adj* **es ist ~** hace un frío que pela
'Sauklaue *P* *f* letra *f* muy mala

Säule ['zɔylə] *f* BAU columna *f*; (Pfeiler) pilar *m*; *fig* a puntal *m*
'Säulengang *m* columnata *f*; **~halle** *f* pórtico *m*
Saum [zaum] *m* <(e)s; =e> 1 MODE dobladillo *m*; (Rand) ribete *m*, orla *f*; 2 *geh* (Wald) linde *m*
säumen ['zɔymən] *v/t* MODE hacer un dobladillo *bzw* un ribete *bzw* una orla *en*; *geh* *fig* bordear
'säumig *geh* *adj* lento; (nachlässig) negligente, descuidado; *Zahler* moroso
Sauna ['zauna] *f* <-s o -en> sauna *f*
Säure ['zɔyrə] *f* 1 *Geschmack* acidez *f*; *unangenehme* agrio *m*; 2 CHEM ácido *m*
'säurebeständig *adj* resistente a los ácidos; 2 *gehalt* *m* acidez *f*
Saure-Gurken-Zeit *F* época *f* de calma, temporada *f* baja
Saurier ['zauriər] *m* saurio *m*
Saus [zaus] *m* *in ~ und Braus leben* vivir a todo tren
säuseln ['zɔyzeln] I *v/t* *fig* susurrar; II *vli* *Blätter* susurrar; *Wind* murmurar
sausen ['zauzən] *vli* <sn> 1 *Geschoss* silbar; 2 *Mensch* correr; *Auto, Zug* ir a toda velocidad
'Sau|stall *m* pocilga *f* (a *F* desp *fig*); **~wetter** *P* *n* *F* tiempo *m* de perros
Savanne [za'vanə] *f* sabana *f*
Saxo|fon, ~phon [zakso'fo:n] *n* <-s; -e> saxófono *m*, saxofón *m*
SB-... [es'be:...] *Abk*, *in* *Zssgn* (Selbstbedienung) de autoservicio
S-Bahn ['esbarn] *f* tren *m* suburbano
SBB *Abk* (Schweizerische Bundesbahnen) Compañía *f* Suiza de Ferrocarriles
S'B-Laden *m* autoservicio *m*
scannen ['skənən] *v/t, vli* escanear
'Scanner *m* escáner *m*
Schabe ['ʃa:bə] *f* cucaracha *f*
'schaben *v/t* raspar, rascar
'Schaber *m* raspador *m*, rascador *m*
Schabernack ['ʃa:bərnak] *m* <(e)s; -e> travesura *f*; *j-m* *e-n* ~ *spielen* gastar una broma a *alg*
schäbig ['ʃe:biç] *adj* 1 (abgenutzt) gastado, usado, deslucido; (ärmlich) miserable; 2 (gemein, kleinlich) mezquino, sórdido
Schablone [ʃa'blo:nə] *f* 1 patrón *m*; (Maß) modelo *m*; 2 *fig* patrón *m*, pauta *f*; 2 *haft* *adj* rutinario, maquinal

Schach [ʃax] *m* <-s; -s> 1 *Spiel* ajedrez *m*; ~ *spielen* jugar al ajedrez; 2 *Angriffszug beim Schach* jaque *m*; ~! ¡jaque!; ~ *bieten* hacer *od* dar jaque; *F* *fig* *in ~ halten* tener *en* jaque
'Schachbrett *n* tablero *m* de ajedrez
schachern ['ʃaxərn] *vli* desp regatear (*um* *etw* *a/c*)
'Schachfigur *f* pieza *f* de ajedrez
'schach'matt *adj* jaque mate
'Schachspiel *n* juego *m* de ajedrez; (Schachpartie) partida *f* de ajedrez
Schacht [ʃaxt] *m* <(e)s; =e> MIN pozo *m* (a *Luft*); (Aufzugs) caja *f*, hueco *m*
Schachtel ['ʃaxtəl] *f* <-n> 1 caja *f*, cartón *m*; *e-e* ~ *Zigaretten* una cajetilla (de cigarrillos); 2 *F* desp *alte* ~ vieja *f*
'Schachzug *m* jugada *f* de ajedrez; *fig* *ein geschickter* ~ una buena jugada
schade ['ʃa:də] *adj* ~! ¡lástima!, ¡penal!; *das ist (sehr) ~!* ¡es una (verdadera) lástima *od* penal!; *wie* ~ (, *dass*)! ¡qué lástima *od* pena (que)!; *es ist ~ um ihn* da pena; *Dinge zu ~ für etw sein* ser demasiado bueno para *a/c*
Schädel ['ʃe:ɪdəl] *m* <-s; -> 1 ANAT cráneo *m*; (Toten) calavera *f*; 2 *F* (Kopf) *F* chola *f*; ~bruch *m* fractura *f* de cráneo
schaden ['ʃa:dən] *vli* *j-m, e-r Sache* ~ perjudicar *od* dañar a *alg, a/c*, causar daño a *alg, a/c*; *F* *das schadet (gar) nichts* le está bien empleado
'Schaden *m* <-s; => daño *m*, perjuicio *m* (a *fig* *Nachteil*); *an Sachen* avería *f*; *großer, durch Unwetter, Feuer* siniestro *m*; *zu ~ kommen* dañarse; *Person* hacerse daño
'Schadenersatz *m* indemnización *f* por daños y perjuicios; (*j-m für etw*) ~ *leisten* pagar daños (por *a/c* a *alg*), indemnizar (a *alg* por *a/c*)
'Schadenfreude *f* alegría *f* por el mal ajeno; 2 *froh* *adj* regocijado por el mal ajeno
'Schadensfall *m* siniestro *m*
'schadhaft *adj* deteriorado, defectuoso; *Zahn* cariado
schädigen ['ʃe:ɪdɪgən] *v/t* perjudicar, dañar
'Schädigung *f* (Schädigen) deterioro *m*; (Schaden) daño *m*, perjuicio *m*; MED lesión *f*
'schädlich *adj* perjudicial, dañino; *für die Gesundheit* a nocivo; 2 *keit* *f* <->

carácter *m* nocivo
'Schädling *m* <-s; -e> parásito *m*; ~sbe-kämpfungsmittel *n* pesticida *m*, plaguicida *m*
'schadlos *adj* *sich (für etw) an j-m, etw ~ halten* resarcirse (de *a/c*) con *alg, a/c*
'Schadstoff *m* sustancia *f* nociva *od* perjudicial; (Giftstoff) sustancia *f* tóxica; 2 *arm* *adj* poco contaminante; ~ausstoß *m* emisión *f* contaminante; ~belastung *f* contaminación *f*; 2 *frei* *adj* no contaminante
Schaf [ʃa:f] *n* <(e)s; -e> 1 oveja *f* (a *fig*); *fig* *das schwarze ~ seln* ser la oveja negra *od* el garbanzo negro; 2 *F* *fig* (Dummkopf) *F* borrico *m*
'Schafbock *m* carnero *m*
Schäfchen ['ʃe:ʃçən] *n* <-s; -> 1 (kleines Schaf) corderillo *m*; *F* *sein(e) ~ ins Trockene bringen* *F* hacer su agosto; 2 <pl> *F* (Schutzbefohlene) rebaño *m*
Schäfer ['ʃe:ʃər] *m* pastor *m*
'Schäferhund *m* (Deutscher) ~ pastor *m* (alemán)
'Schäferin *f* pastora *f*
'Schäferstündchen *n* <-s; -> cita *f* amorosa
'Schaffell *n* piel *f* de oveja, vellón *m*
schaffen ['ʃafən] I *v/t* <schuf, geschaffen *o* *regular*> 1 *Werk, Arbeitsplatz, Bedürfnis, REL* crear; *Werk* a producir; *Ordnung* ~ poner orden (*in* +*dat* *en*); 2 <regular> (befördern) llevar, transportar; 3 <regular> *es* ~, *etw zu tun* lograr *od* conseguir hacer *a/c*; *er hat es geschafft* (beendet) lo ha terminado; (erreicht) lo ha conseguido; 4 *damit habe ich nichts zu* ~ no tengo nada que ver con eso; 5 <regular> *F* (erschöpfen) agotar; *F* hacer polvo; II *vli* <regular> 6 *j-m zu ~ machen* dar que hacer a *alg*; *seelisch* afectar a *alg*; *sich* (*dat*) (unbefugt) *an etw* (*dat*) *zu ~ machen* tocar *od* trastornar *a/c* (sin permiso); 7 *siudd* (*arbeiten*) *F* currar
'Schaffen *n* <-s> creación *f*; *das geistige* ~ el trabajo intelectual
'Schaffenskraft *f* fuerza *f* creadora
Schaff'hausen [ʃaf'hauzən] *n* Escafusa *f*
Schaffner(in) ['ʃafnər(ɪn)] *m(f)* (Zug) revisor, a *m, f*
'Schaffung *f* <-> creación *f*
'Schafgarbe *f* BOT milenrama *f*; ~herde

f rebaño *m* de ovejas; ~hirt(in) *m(f)* pastor, a *m, f*
Schafott [ʃa'fɔt] *n* <(e)s; -e> patíbulo *m*, cadalso *m*
'Schafpelz *m* piel *f* de oveja
'Schafskäse *m* queso *m* de oveja
'Schafstall *m* redil *m*
Schaft [ʃaft] *m* <(e)s; =e> mango *m*, cabo *m*; *e-r Lanze, Fahne* asta *f*; (Stiefel) caña *f*; (Gewehr) caja *f*; ~stiefel *m* bota *f* alta
'Schafwolle *f* lana *f* (de oveja)
Schakal [ʃa'ka:l] *m* <-s; -e> chacal *m*
schäkern ['ʃe:kərn] *vli* 1 (scherzen) bromear (*mit j-m* con *alg*); 2 (flirten) flirtear
schal [ʃa:l] *adj* soso (a *fig*); (abgestanden) insípido, desabrido
Schal *m* <-s; -s o -e> bufanda *f*, chal *m*; (Seiden) fular *m*
Schale ['ʃa:lə] *f* 1 *von Früchten, Gemüse* piel *m*, pellejo *m*; abgeschälte peladura *f*, mondadura *f* (a *Kartoffel*); *von Nüssen, Eiern* cáscara *f*; 2 *der Krebse* caparazón *m*; *der Muscheln* concha *f*; 3 *Ge-fäß* fuente *f*; *kleine* cuenco *m*; (Waag) platillo *m*; 4 *F* *sich in ~ werfen* ponerse de punta en blanco
schälen ['ʃe:lən] I *v/t* *Obst, Kartoffeln* pelar, mondar; *Eier* quitar la cáscara a; *Hülsenfrüchte* quitar la vaina a; II *v/r* *sich ~ Haut* pelarse
'Schalensitz *m* *im Auto* asiento *m* envolvente
Schalk [ʃalk] *m* <(e)s; -e o =e> pícaro *m*, travieso *m*; 2 *haft* *geh* *adj* pícaro, travieso
Schall [ʃal] *m* <(e)s; -e o =e> sonido *m*, son *m*; 2 *dämmend* *adj* insonorizante; ~dämpfer *m* silenciador *m*; 2 *dicht* *adj* insonorizado
'schallen *vli* <scholl *o* *regular, geschallt*> (re)sonar; *~end* *adj* sonoro (a *Ohrfeige*); ~es *Gelächter* carcajadas *flpl*
'Schallgeschwindigkeit *f* velocidad *f* del sonido
'Schallmauer *f* barrera *f* del sonido; *die ~ durchbrechen* romper la barrera del sonido
'Schallplatte *f* disco *m*
'Schallwelle *f* onda *f* sonora
Schalmei [ʃal'mai] *f* chirimía *f*
Schalotte [ʃa'lotə] *f* chalote *m*
schalten ['faltən] I *v/t* 1 EL conectar.

poner en circuito; **II** v/i **2 auf** „aus“ ~ apagar; **3** AUTO cambiar de marcha od velocidad; **in den ersten Gang** ~ poner la primera; **4 geh frei ~ und walten (können)** (poder) mover las cuerdas a su antojo; **5 F fig (begreifen)** reaccionar; **F** caer en la cuenta

'Schalter *m* **1** EL interruptor *m*, conmutador *m*; **2** (Post²) ventanilla *f*; (Fahrkarten²) taquilla *f*; **beamte(r)** *m*, **beamtin** *f* empleado, -a *m, f* de la ventanilla; **für Fahrkarten** taquillero, -a *m, f*; **halle** *f* sala *f* de ventanillas

'Schaltgetriebe *n* caja *f* de cambios; **~jahr** *n* año *m* bisiesto; **~knüppel** *m* palanca *f* de cambios; **~kreis** *m* EL circuito *m*; **~pult** *n* pupitre *m* de mando; **~tafel** *f* cuadro *m* de distribución; **~tag** *m* día *m* del año bisiesto

'Schaltung *f* **1** EL conexión *f*, circuito *m*; **integrierte** ~ circuito *m* integrado; **2** (Gang²) caja *f* de cambios

Scham [ʃa:m] *f* <-> **1** Gefühl vergüenza *f*, pudor *m*, Am pena *f*; **2** ANAT partes *fpl*, vergüenzas *fpl*

schämen ['ʃe:mən] *v/r* **sich (für od wegen etw)** ~ avergonzarse (de, por *a/c*); **schäm dich!** ¡no te da vergüenza?

'Schamgefühl *n* pudor *m*; **~haar(e)** *n(pl)* vello *m* pubiano; **~haft** *adj* pudoroso, púdico; **~los** *adj* **1** impúdico, indecente; **2** (unverschämte) sinvergüenza, desvergonzado; **~losigkeit** *f* **1** indecencia *f*; **2** (Unverschämtheit) desvergüenza *f*

schamponieren [ʃampo'ni:rən] *v/t* <sin ge> lavar con champú

'schamrot *adj* ruboroso; ~ **werden** ruborizarse, sonrojarse

Schande ['ʃandə] *f* <-> vergüenza *f*; **geh** deshonra *f*; **j-m ~ machen** deshonrar a alg; **j-m keine ~ machen** honrar a alg; **es ist e-e (wahr)** ~ es una (auténtica) vergüenza

schänden ['ʃendən] *v/t* **Ruf** deshonrar; **sexuell** violar; (entweihen) profanar

'Schandfleck *m* mancha *f*, mancha *f*

'schändlich *adj* (verwerflich) *geh* ignominioso; **Verbrechen** infame; (empörend) vergonzoso; **~keit** *f* infamia *f*

'Schandtät *f* infamia *f*

'Schändung *f* profanación *f*; **sexuelle** violación *f*

Schanktisch ['ʃaŋk-] *m* mostrador *m*

Schanze ['ʃantsə] *f* (Sprung²) trampolín *m*

Schar [ʃa:r] *f* <-; -en> multitud *f*, grupo *m*; **von Vögeln** bandada *f*; **in ~en (dat)** en tropel, en masa

'scharen **I** *v/t* **um sich** ~ reunir en torno a sí; **II** *v/r* **sich um j-n** ~ arremolinarse en torno a alg

'scharenweise *adv* en tropel, en grupos

scharf [ʃa:rf] **I** *adj* <er, -ste> **1** (schneidend) cortante; **Zähne, Nägel, Krallen** afilado; **Kante** vivo; **Kurve** cerrado; **2** Gegensätze fuerte; **Umrisse, Foto** nítido; **3** Brille, Fernglas potente; **4** Speisen picante; **Senf** fuerte; **Geruch** a acre; **5** Kontrolle riguroso; **Protest** vivo; **Kritik** mordaz; **Worte** tajante; **6** Verstand, Auge, Blick agudo; **Gehör** a fino; **Ton** estridente; **7** Wind cortante; **8** Munition de verdad, real; **Bombe** activo; **9** das ~e **S** la **S** alemana, la eszeta; **10** **F** (geil) F cachondo; **auf etw (acus)** ~ **sein** codiciar *a/c*; **auf j-n ~ sein** F estar loco por alg; **11** Hund mordedor; **II** *adv* **12** (genau) ~ (ein)stellen enfocar (bien); ~ **bewachen** vigilar de cerca; ~ **nachdenken** reflexionar profundamente; **13** (stark) ~ **bremsen** frenar en seco; ~ **würzen** preparar con muchas especias

'Scharfblick *m* perspicacia *f*

Schärfe ['ʃerfə] *f* **1** e-s Messers agudeza *f* (a *fig* des Verstandes, Gehörs, der Augen); **2** von Speisen sabor *m* picante; **3** (Deutlichkeit) claridad *f*; **4** FOR nitidez *f*; **5** (Strenge) rigor *m*, severidad *f*; e-r Diskussion aspereza *f*; von Kritik mordacidad *f*; **6** (Bissigkeit) acritud *f*

'schärfen *v/t* afilar; *fig* a aguzar

'Scharfmacher *F* *m* azuzador *m*; ~ **richter** *m* verdugo *m*; ~ **schütze** *m* tirador *m* de precisión; **~sichtig** *adj* de vista aguda; ~ **sinn** *m* sagacidad *f*, perspicacia *f*; ~ **sinnig** *adj* sagaz, perspicaz; ~ **züngig** *adj* cáustico

Scharlach ['ʃarlax] *m* <-s> escarlata *f*

Scharlatan ['ʃarlatan] *m* <-s; -e> charlatán *m*

Scharnier [ʃa'ni:r] *n* <-s; -e> bisagra *f*, charnela *f*

Schärpe ['ʃerpə] *f* banda *f*, faja *f*

scharren ['ʃa:rən] **I** *v/t* cavar; **II** *v/i* escarbar (in der Erde en la tierra)

Scharte ['ʃartə] *f* mella *f*; *fig* e-e ~ aus-

wetzen subsanar un error

Schaschlik ['ʃaʃlik] *m* od *n* <-s; -s> GASTR pincho *m* de carne

schassen ['ʃasən] *F* *v/t* echar

Schatten ['ʃatən] *m* <-s; -> sombra *f* (a *fig*); **im ~** a la sombra; **e-n ~ werfen** hacer sombra; *fig* **j-n, etw in den ~ stellen** hacer sombra a alg, a/c, eclipsar a alg, a/c

'Schattendasein *n* **ein ~ führen** vivir en la sombra

'Schattenkabinett *n* gobierno *m* a la sombra; ~ **morelle** [-morelə] *f* guinda *f*; ~ **seite** *f* lado *m* de la sombra; *fig* reverso *m* de la medalla, inconveniente *m*; ~ **spiel** *n* sombras *fpl* chinecas; ~ **wirtschaft** *f* economía *f* sumergida

schat'tieren *v/t* <sin ge> MAL sombrear; (abtönen) matizar

Schat'tierung *f* MAL sombreado *m*, matiz *m* (a *fig*); POL tendencia *f*

'schattig *adj* umbrroso, sombrío

Schatulle [ʃa'tulə] *f* cofre *m*

Schatz [ʃats] *m* <-es; -e> **1** tesoro *m* (a *fig*); **2** F Kosewort cariño *m*, tesoro *m*; **3** (hilfsbereiter Mensch) ángel *m*, cielo *m*

schätzen ['ʃetsən] *v/t* **1** (ab~) evaluar, tasar; (ein~) estimar; **wie alt schätzt du ihn?** ¿cuántos años le echas?; **2** (achten) estimar, apreciar; **3** F (annehmen) suponer

Schatzgräber [-gre:bər] *m* buscador *m* de tesoros; ~ **kammer** *f* (cámara *f* del) tesoro *m*

'Schätzung *f* evaluación *f*, tasación *f*, estimación *f*; ~ **weise** *adv* aproximadamente

Schau [ʃau] *f* <-; -en> **1** (Ausstellung) exposición *f*, exhibición *f*; *fig* **etw zur ~ stellen** exhibir *a/c*; **2** (Vorführung) espectáculo *m*; **j-m die ~ stehlen** robarle la escena a alg

'Schaubild *n* gráfico *m*, diagrama *m*

Schauer ['ʃauər] *geh* *m* escalofrío *m*; *fig* (Entsetzen) a estremecimiento *m*; ~ **haft** *F* *adj* estremecedor, escalofriante

'schaudern **I** *v/i* estremecerse (vor + dat de); (beben) temblar; **II** *v/imp* **mir od mich schaudert od es schaudert** *mich* siento escalofríos

'schauen *v/i* **1** mirar, ver; **schau, schau!** ¡vaya, vaya!; **2** *fig* **nach j-m, etw ~** cuidar de alg, a/c; **auf etw (acus)** ~ fijarse en *a/c*

Schauer ['ʃauər] *m* **1** (Schauer) estremecimiento *m*, escalofrío *m*; **2** (Regen²) chubasco *m*, aguacero *m*

'Schauergeschichte *f* cuento *m* horripilante

'schauerlich *adj* horripilante; *F* *fig* (fürchterlich) a horrible, espantoso

'schauern → **schauern**

Schaufel ['ʃaufəl] *f* <-; -n> pala *f*

'schaufeln *v/t* mover con la pala; **Grab** abrir; **Schnee** quitar

'Schaufenster *n* escaparate *m*, Am vidriera *f*; ~ **auslage** *f* productos *m/pl* en exhibición (en el escaparate); ~ **bummel** *m* paseo *m* para ver escaparates; ~ **puppe** *f* maniquí *m*

'Schaukampf *m* Boxen combate *m* de exhibición; ~ **kasten** *m* vitrina *f*

Schaukel ['ʃaukəl] *f* <-; -n> columpio *m*

'schaukeln **I** *v/t* (schwingen) columpiar, balancear; (wiegen) mecer; **II** *v/i* columpiarse, mecerse, balancearse (a Schiff)

'Schaukelpferd *n* caballito *m* de balancín; ~ **stuhl** *m* mecedora *f*, balancín *m*

'Schaulust *f* curiosidad *f*; ~ **ig** *adj* curioso; ~ **ige(r)** *m* <-> A) curioso, -a *m, f*

Schaum [ʃaum] *m* <-e(s); -e> espuma *f*; **Eiweiß zu ~ schlagen** batir a punto de nieve

'Schaumbad *n* baño *m* de espuma

schäumen ['ʃɔymən] *v/i* hacer espuma; *fig* espumajear, echar chispas

'Schaumgummi *m* gomaespuma *f*

'schaumig *adj* espumoso

'Schaumschläger *m* *F* *fig* *F* cuentista *m*, cantamañanas *m*; ~ **stoff** *m* espuma *f*; ~ **wein** *m* vino *m* espumoso

'Schauplatz *m* escenario *m*, teatro *m*

'schauig ['ʃaurɪç] *adj* **1** (unheimlich) espeluznante; **2** F (grässlich) horripilante

'Schauspiel *n* **1** (Bühnenstück) pieza *f* de teatro; *Gattung* drama *m*; **2** *geh* *fig* espectáculo *m*; ~ **er(in)** *m(f)* actor *m*, actriz *f*; *fig* a comediante, -a *m, f*; ~ **re** *f* **1** Beruf oficio *m* de actor; **2** F desp comedia *f*; ~ **ern** *v/i* *fig* desp hacer comedia

'Schauspielhaus *n* teatro *m*

'Schau|steller(in) *m(f)* feriante *m, f*; ~ **tafel** *f* cuadro *m* explicativo

Scheck [ʃek] *m* <-s; -s> cheque *m* (über +acus de); *F* talón *m*

'**Scheckheft** *n* talonario *m* de cheques
'**scheckig** *adj* manchado; *Pferd* pío
'**Scheckkarte** *f* tarjeta *f* (para extender cheques)
scheel [ʃe:l] *F adj* bizco; **j-n** ~ **ansehen** *neidisch* mirar a alg con envidia; *miss-trauisch* mirar a alg de reojo
scheffeln [ʃɛfəl] *F desp v/t Geld* ~ *F* forrarse de dinero
Scheibe [ʃaibə] *f* 1 *runde* disco *m*; *kleine* arandela *f*; (*Schieß*) blanco *m*; 2 *von Wurst* rodaja *f*; *von Brot* a rebanada *f*; *von Schinken* lonja *f*; *von Obst* raja *f*; 3 (*Fenster*) cristal *m*; *vom Auto, Schaufenster* luna *f*
'**Scheibenbremse** *f* freno *m* de disco; ~kleister *F m* ~! *F* ¡me cachis en la mar!; *P* ¡me cago en diez!; ~waschanlage *f* lavaparabrisas *m*; ~wischer *m* limpiaparabrisas *m*
Scheich [ʃaiç] *m* <-(e)s; -s o -e> jeque *m*
Scheide [ʃaɪdɐ] *f* 1 *e-s* Schwerts vaina *f*; 2 *ANAT* vagina *f*
'**scheiden** <scheidet, schied, geschieden> *I v/t* <h> **e-e Ehe** ~ divorciar un matrimonio; **geschieden werden** divorciarse; **sich (von j-m)** ~ **lassen** divorciarse (de alg); *II v/i* <sn> *geh* separarse; (*weggehen*) irse, despedirse; **aus dem Dienst** ~ jubilarse; **aus dem Amt** ~ cesar en el cargo
'**Scheidung** *f* divorcio *m*; **die** ~ **einreichen** pedir el divorcio
Schein¹ [ʃain] *m* <-(e)s; -e> 1 (*Bescheinigung*) certificado *m*; (*Beleg*) resguardo *m*; 2 (*Geld*) billete *m*; 3 *Hochschule* papeleta *f*
Schein² *m* <-(e)s> 1 (*Licht*) luz *f*, claridad *f*; (*Schimmer*) brillo *m*; 2 (*An*) apariencia *f*; **den (äußeren)** ~ **wahren** guardar las apariencias; (*nur*) **zum** ~ (sólo) por apariencia *od* para aparentar; **sagen** (sólo) de boquilla; **der** ~ **trügt** las apariencias engañan
'**scheinbar** *I adj* aparente; *II adv* en apariencia
'**scheinen** *v/i* <schien, geschienen> 1 brillar, lucir; **die Sonne scheint** hace sol; **der Mond scheint** hay luna (clara); 2 (*den Anschein haben*) parecer; **mir scheint, (dass)** me parece (que +ind); **wie es scheint** según parece
'**Schein**|firma *f* empresa *f* fantasma; ~heilig *adj* hipócrita; ~heiligkeit *f* hi-

pocresía *f*; **Stot** *adj* muerto en aparien-cia; ~werfer *m* proyector *m*; *THEA* foco *m*; *AUTO* faro *m*; ~werferlicht *n* luz *f* de los focos *bzw* faros
Scheiß... [ʃais...] *P in Zssgn* *P* de mierda; ~dreck *P m* *P* mierda *f*
Scheiße [ʃaisə] *P f* <-> *P* mierda *f*; ~! *P* ¡joder!; ~bauen *P* joderla
'scheiße'gal *P adj* **das ist mir** ~ *P* me la suda, me la trae floja
'scheißen *P v/i* <schiss, geschissen> *P* cagar; *fig auf etw (acus)* ~ *P* cagarse en alg
'Scheißhaus *P n* *P* cagadero *m*; ~kerl *P m* *P* cabrón *m* de mierda, hijo *m* de puta
Scheit [ʃait] *n* <-(e)s; -e(r)> leño *m*
Scheitel [ʃaitəl] *m* <-s; -> 1 *der Frisur* raya *f*; 2 *ANAT* coronilla *f*; **vom** ~ **bis zur Sohle** de los pies a la cabeza
'scheiteln *v/t* **das Haar** ~ hacer la raya
'Scheitelpunkt *m* vértice *m*; *ASTR* cenit *m*; *fig* punto *m* culminante
'Scheiterhaufen *m* hoguera *f*
scheitern [ʃaitərn] *v/i* <sn> naufragar (*a fig*); *fig* fracasar
'Scheitern *n* <-s> naufragio *m*; *fig* fracaso *m*
Schelle [ʃɛlə] *f* 1 (*Glöckchen*) cascabel *m*; 2 (*Klingel*) campanilla *f*; 3 *TEC* collar *m*, abrazadera *f*
'schellen *I v/i* sonar; *II v/imp* **es schellt** están llamando
'Schellenbaum *m* chinescos *m/pl*
'Schellfisch *m* eglefino *m*
Schelm [ʃɛlm] *m* <-(e)s; -e> pícaro, -a *m,f*, bribón, -ona *m,f*; **kleiner** ~ pilluelo, -a *m,f*
'schelmisch *adj* pícaro
Schelte [ʃɛltə] *geh f* reprimenda *f*; ~bekommen llevarse una reprimenda
'schelten <schilt, schalt, gescholten> *I v/t* 1 *geh od südd j-n* ~ echar a alg una reprimenda; 2 *geh j-n e-n Dummkopf* ~ llamar tonto a alg; *II v/i* 3 *geh od südd mit j-m* ~ echar a alg una reprimenda
Schema [ʃe:ma] *n* <-s; -s o -ta o -men> 1 (*Muster*) esquema *m*; *F desp nach* ~ *F* siempre igual; 2 (*grafische Darstellung*) diagrama *m*
sche'matisch *adj* esquemático
Schemel [ʃeiməl] *m* <-s; -> taburete *m*
Schemen [ʃe:mən] *m* <-s; -> sombra *f*,

silueta *f*; **Shaft** *adj* fantasmal
Schenke [ʃɛŋkə] *f* taberna *f*, tasca *f*
Schenkel [ʃɛŋkəl] *m* <-s; -> 1 (*Ober*) muslo *m*; 2 *e-s Winkels* lado *m*
schenken [ʃɛŋkən] *v/t* 1 **j-m etw** ~ regalar a/c a alg; *JUR* donar a/c a alg; *fig (erlassen)* perdonar *od* dispensar a/c a alg; **etw zu Weihnachten geschenkt bekommen** recibir a/c de regalo de Navidad; *fig mir ist im Leben nichts geschenkt worden* a mi nadie me ha regalado nada en esta vida; *billige Ware* **das ist ja geschenkt!** ¡está regalado!; 2 *geh j-m, e-r Sache Aufmerksamkei* ~ prestar atención a alg, a/c
'Schenkung *f* donación *f*
scheppern [ʃɛpərn] *F v/i* traquetear
Scherbe [ʃɛrbə] *f* pedazo *m*, casco *m*; ~n *pl* a añicos *m/pl* (*a fig*)
Schere [ʃe:rə] *f* 1 tijeras *f/pl*; (*Blech*) cizallas *f/pl*; 2 *der Krebse* pinza *f*, tenaza *f*
'scheren¹ *v/t* <schor, geschoren> *Schafe* esquilar; *Haare* cortar
'scheren² <regalar> *v/r* 1 **sich (nicht) um etw, j-n** ~ (no) hacer caso de a/c, alg; 2 *F sich* ~ (*weg*) irse; *F* largarse
'Scherenschnitt *m* silueta *f*
Scherereien [ʃe:rə'raɪən] *F pl* molestias *f/pl*
Scherflein [ʃɛrflein] *geh n* <-s; -> **sein** ~ (*zu etw beitragen od beisteuern*) poner su grano de arena (para a/c)
Scherge [ʃɛrgə] *geh m* <-n; -n> esbirro *m*
Scherz [ʃɛrts] *m* <-es; -e> broma *f*, burla *f*; **schlechter** ~ broma *f* pesada; ~beiselle! ¡brómas aparte!; **aus, im, zum** ~ en broma; **s-n** ~, **s-e** ~ **e mit j-m treiben** tomar el pelo a alg
'Scherzartikel *m* artículo *m* de pega *od* de broma
'scherzen *v/i* bromear, hacer bromas; **damit ist nicht zu** ~ no es cosa de broma
'Scherzfrage *f* adivinanza *f* divertida; **Shaft** *adj* chistoso, divertido
scheu [ʃɔy] *adj* tímido; (*menschen*) huraño; *Pferd* espantadizo; *Pferd* ~ **ma-chen** espantar
Scheu *f* <-> 1 (*scheues Wesen*) timidez *f*; 2 (*Ehrfurcht*) temor *m*, respeto *m* (*vor* +dat a)
'scheuchen *v/t* espantar, ahuyentar; *F*

j-n aus dem Haus ~ echar a alg de casa
'scheuen *I v/t* temer; **keine Mühe** ~ no regatear *od* escatimar esfuerzos; **keine Kosten** ~ no reparar en gastos; *II v/i* *Pferd* espantarse; *III v/r sich* ~, **etw zu tun** tener miedo *bzw* escrúpulos a hacer a/c
Scheuerbürste [ʃɔyər-] *f* cepillo *m* de fregar; ~lappen *m* bayeta *m* de fregar
'scheuern *I v/t* 1 fregar; 2 *F j-m eine* ~ dar una bofetada a alg; *II v/i* 3 rozar; *III v/r* 4 **sich wund** ~ excoriarse, desollar-se
'Scheuerpulver *n* polvos *m/pl* para fregar; ~tuch *n* <-(e)s; -er> bayeta *f* de fregar
'Scheuklappe *f* anteojera *f* (*a fig*)
Scheune [ʃɔynə] *f* granero *m*, pajar *m*
Scheusal [ʃɔzsa:l] *n* <-s; -e> monstruo *m*
scheußlich [ʃɔysliç] *adj* (*hässlich, schrecklich*) horrible; *Verbrechen* a atroz; *Wetter* a *F* de perros
Schi [ʃi:] → **Ski**
Schicht [ʃiçt] *f* <-; -en> 1 capa *f*; *dünne* película *f*; 2 *GEOL* estrato *m*; 3 (*Gesellschafts*) clase *f*; 4 *Arbeitszeit* turno *m*; *Arbeiter* equipo *m*; ~ **arbeiten** trabajar por turnos
'Schichtarbeit *f* trabajo *m* por turnos; ~er(in) *m(f)* persona que trabaja por turnos
'schichten *v/t* apilar
'Schichtwechsel *m* cambio *m* de turno
schick [ʃik] *I adj* elegante, chic; *II adv* con elegancia, chic
Schick *m* <-(e)s> elegancia *f*
'schicken *I v/t* 1 mandar, enviar; *ECON* remitir; **etw an j-n od j-m etw** ~ mandar *od* enviar a/c a alg; *II v/r* 2 (*geziemen*) **sich** ~ convenir (*für* a); a *v/imp* **das schickt sich nicht** eso no se hace; 3 **sich in etw (acus)** ~ resignarse a a/c, conformarse con a/c
Schickeria [ʃikə'ri:a] *F f* <-> gente *f* chic
Schickmicki [ʃik'i'miki] *F desp m* <-s; -s> pijo, -a *m,f*
'schicklich *geh adj* conveniente; (*anständig*) decente
Schicksal [ʃikza:l] *n* <-s; -e> destino *m*, suerte *f*; (*höhere Macht*) a fortuna *f*, sino *m*; **j-n s-m** ~ **überlassen** abandonar a alg a su suerte; *F (das ist)* ~ es la vida
'schicksalhaft *adj* fatal

'Schicksalsschlag *m* revés *m* de la fortuna, golpe *m* del destino
'Schiebedach *n* techo *m* corredizo
schieben ['ʃi:bən] <schob, geschoben>
I *v/t* empujar, mover; in den Mund, in die Tasche meter; zur Seite ~ apartar, correr; fig *etw auf j-n* ~ echar (-le) a/c a alg; II *v/i* F mit Waren traficar; III *v/r sich* vorwärts ~ Menschenmenge avanzar empujando; sich zwischen *etw* (acus) ~ atravesar a/c, pasar entre a/c
'Schieber *F* desp *m* traficante *m*
'Schiebetür *f* puerta *f* corredera
'Schiebung *F* f 1 mit Waren tráfico *m*, negocio *m* sucio (mit con); 2 (Mogelei) F tongo *m*; (das ist) ~! F ¡tongo!
Schiedsgericht ['ʃi:ts-] *n* JUR tribunal *m* de arbitraje; SPORT jurado *m*; ~richter(in) *m(f)* árbitro *m,f*; ~richterassistent(in) *m(f)* árbitro *m,f* asistente; ~richterball *m* SPORT saque *m* neutral; ~spruch *m* fallo *m* arbitral, arbitraje *m*
schief ['ʃi:f] I *adj* 1 (schräg) oblicuo; (geneigt) inclinado; Bild torcido; 2 fig Vergleich, Argumentation falso; II *adv* 3 oblicuamente, de través; ~ hängen colgar torcido; ~ stehen estar torcido; 4 fig F j-n ~ ansehen mirar a alg de reojo; F ~ gehen, laufen salir mal, fracasar; F ~ liegen, F ~ gewickelt sein estar equivocado
Schiefer ['ʃi:fər] *m* MINER esquivo *m*; zum Dachdecken pizarra *f*; ~dach *n* tejado *m* de pizarra; ~tafel *f* pizarra *f*
'schieflachen *F* *v/r* <sep> sich ~ F troncharse de risa, partirse de risa
schielen ['ʃi:lən] *v/i* bizquear, ser bizco; F fig nach *etw* ~ codiciar a/c
Schienbein ['ʃi:n-] *n* tibia *f*, espinilla *f*
Schiene ['ʃi:nə] *f* 1 BAHN raíl *m*, riel *m*, carril *m* (a Lauf); 2 MED tablilla *f*
'schiennen *v/t* MED entablillar
'Schienenbus *m* ferrobús *m*; ~fahrzeug *n* vehículo *m* sobre carriles; ~netz *n* red *f* ferroviaria
schier ['ʃi:r] I *adj* puro; II *adv* (fast) casi; ~ unmöglich casi imposible
Schierling ['ʃi:rɪŋ] *m* <-s; -e> cicuta *f*
Schießbefehl ['ʃi:s-] *m* orden *f* de tirar; ~bude *f* caseta *f* de tiro
schießen ['ʃi:sən] <schoss, geschossen>
I *v/t* <h> 1 Kugel, Pfeil disparar, tirar (a Fußball); JAGD Tier matar; das 1:0 ~

meter el 1-0; 2 F ein paar Fotos ~ tirar un par de fotos; II *v/i* 3 <h> mit e-r Schusswaffe tirar, disparar (auf j-n, *etw* a od contra alg, a/c); scharf ~ tirar a matar; F das ist zum 2 F ¡es para troncharse de risa!; 4 Fußball chutar; 5 <sn> fig (sich schnell bewegen) precipitarse; aus *etw* ~ Blut, Wasser brotar de a/c; Preise in die Höhe ~ dispararse; das Blut schoss ihm ins Gesicht se le subió la sangre a la cara; 6 <sn> Pflanzen, Kinder dar un estirón
Schießerei *f* tiroteo *m*
'Schießhund *m* F aufpassen wie ein ~ estar muy atento
'Schießpulver *n* pólvora *f*; ~scharfe *f* aspillería *f*; ~scheibe *f* blanco *m*; ~sport *m* tiro *m*; ~stand *m* campo *m* de tiro
Schiff ['ʃɪf] *n* <-e(s); -e> 1 barco *m*; großes a navío *m*, buque *m*; 2 ARCH nave *f*
'schiffbar *adj* navegable
'Schiffbau *m* construcción *f* naval
'Schiffbruch *m* naufragio *m*; ~erleiden naufragar (a fig)
'schiffbrüchig *adj* náufrago; 2brüchige(r) *f(m)* <-A> náufrago, -a *m,f*
'Schiffchen *n* <-s; -> 1 (kleines Schiff) barquito *m*; 2 e-r Nähmaschine lanzadera *f*
'schiffen *P* I *v/i* (pinkeln) *P* mear; II *v/imp* es schiff *F* llueve a cántaros
'Schiffer *m* navegante *m*; (Binnen-) barquero *m*; ~klavier *n* acordeón *m*
'Schiffahrt *f* navegación *f*
'Schiffahrtsgesellschaft *f* (compañía *f*) naviera *f*; ~linie *f* línea *f* marítima; ~weg *m* vía *f* navegable; (Route) ruta *f* marítima
'Schiffsarzt *m* médico *m* de a bordo; ~bauch *F* *m* cala *f*; ~besatzung *f* tripulación *f*, dotación *f*
'Schiffschaukel *f* columpio *m* de góndola
'Schiffsleigner *m* armador *m*; ~fahrt *f* travesía *f*; Ausflug viaje *m* por mar; ~junge *m* grumete *m*; ~koch *m* cocinero *m* de barco; ~ladung *f* cargamento *m* (del barco); ~reise *f* viaje *m* marítimo; (Kreuzfahrt) crucero *m* (de placer); ~rumpf *m* casco *m*; ~schraube *f* hélice *f* (del barco); ~verkehr *m* auf Flüssen tráfico *m* fluvial; auf See tráfico *m* marítimo

Schiit(in) ['ʃi:it(in)] *m* <-en; -en> (*f*) chiita *m,f*; 2isch *adj* chiita
Schikane ['ʃi:'ka:nə] *f* 1 (Quälerei) vejación *f*; (Hindernis) traba *f*; 2 *F* fig (Raffinesse) mit allen ~n por todo lo alto
schika'nieren *v/t* <sin ge> vejar, incordiar
schikanös ['ʃika'nø:s] *adj* vejatorio
Schild¹ ['ʃɪlt] *m* <-e(s); -e> 1 (Schutz) escudo *m*; fig *etw im ~e* führen tramar a/c; 2 (Wappen) escudo *m* de armas
Schild² *n* <-e(s); -er> letrero *m*; (Verkehrs) señal *f*; (Plakat) cartel *m*; (Namens) Tür) placa *f*; (Preis) etiqueta *f*
'Schildbürgerstreich *m* tontería *f*; ~drüse *f* (glándula *f*) tiroides *m*
schilderⁿ ['ʃɪldər] *v/t* describir, explicar; ~ung *f* descripción *f*
'Schildkröte *f* tortuga *f*
Schilf ['ʃɪlf] *n* <-e(s); -e>, ~rohr *n* caña *f*, junco *m*
schillern ['ʃɪlɐrn] *v/i* tornasolar, irisar
'schillernd *adj* 1 tornasolado, irisado; Farbe con aguas; 2 fig Begriff opaco; Person ambiguo
Schilling ['ʃɪlɪŋ] *m* <-s; -e> chelín *m*
Schimmel¹ ['ʃɪmə] *m* <-s> Belag moho *m*
'Schimmel² *m* <-s; -> zo caballo *m* blanco
'schimmelig *adj* mohoso, enmohecido
'schimmeln *v/i* <h o sn> enmohecerse
'Schimmelpilz *m* moho *m*
Schimmer ['ʃɪmə] *m* (Schein) vislumbre *f*; (Glanz) brillo *m*, resplandor *m*; F fig keinen blassen ~ von *etw* haben no tener ni idea de a/c
'schimmern *v/i* brillar, relucir
'schimmlig ~ schimmelig
Schimpanse ['ʃɪm'panzə] *m* <-n; -n> chimpancé *m*
Schimpf ['ʃɪmpf] *geh* *m* mit ~ und Schande *geh* ignominiosamente
'schimpfen I *v/t* 1 j-n ~ reñir a alg, echar una bronca a alg; 2 j-n e-n Dummkopf ~ tratar a alg de imbécil; II *v/i* 3 maldecir od echar pestes (auf od über *etw*, j-n de a/c, alg); mit j-m ~ reñir a alg
'schimpflich *geh* *adj* injurioso, vergonzoso; *geh* ignominioso; 2wort *n* <-e(s); -er> palabrota *f*, taco *m*
Schindel ['ʃɪndəl] *f* <-s; -n> ripia *f*; ~dach *n* tejado *m* de ripia

schinden ['ʃɪndən] <schindet, schindete, geschunden> I *v/t* 1 (quälen) maltratar, vejar; 2 F Zeit ~ ganar tiempo; II *v/r* 3 F sich ~ F trabajar como un negro
Schindelei *f* maltrato *m*, paliza *f*
'Schindluder *n* F mit *etw* ~ treiben abusar de a/c; mit s-r Gesundheit ~ treiben jugar con su salud
Schinken ['ʃɪŋkən] *m* <-s; -> 1 jamón *m*; roher ~ etwa jamón *m* serrano; gekochter ~ etwa jamón *m* de York; 2 F fig Buch F ladrillo *m*; Gemälde F mamarracho *m*; ~speck *m* jamón *m* con tocino
Schippe ['ʃɪpə] *f* (Schaufel) pala *f*
'schippen *v/t* palear; Schnee ~ quitar la nieve con pala
Schirm ['ʃɪrm] *m* <-e(s); -e> 1 (Regen) paraguas *m*; (Sonnen) sombrilla *f*; 2 (Lampen) pantalla *f*; (Mützen) visera *f*
'Schirmherr(in) *m(f)* patrocinador, a *m,f*, protector, a *m,f*; ~herrschaft *f* patrocinio *m*, protectorado *m*; ~mütze *f* gorra *f* de visera; ~ständer *m* paragüero *m*
Schiss ['ʃɪs] *m* <-es> P ~ haben P cagarse de miedo
schizophren [ʃɪtso'fre:n] *adj* esquizofrénico; 2phre'nie *f* esquizofrenia *f*
schlabbern ['ʃlabər] *F* I *v/t* 1 Tier beber a lengüetadas; II *v/i* 2 beim Essen sorber; 3 Kleider *F* colgar
Schlacht ['ʃlaxt] *f* <-s; -en> batalla *f*; die ~ bei, von ... la batalla de ...; sich (dat) e-e ~ liefern pelearse
'schlachten *v/t* sacrificar, matar
'Schlachtenbummler(in) *m(f)* SPORT hincha *m,f*
'Schlachter *m* nordd carnicero *m*
Schlächter ['ʃlɛxtər] *m* fig verdugo *m*
Schlachte'rei *f* nordd carnicería *f*
'Schlachtfeld *n* campo *m* de batalla; ~haus *n*, ~hof *m* matadero *m*; ~plan *m* MIL, fig plan *m* de acción; ~platte *f* fuente *f* de embutidos de matanza
'Schlachtung *f* matanza *f*
'Schlachtvieh *n* reses *flpl* de matadero
Schlacke ['ʃlakə] *f* escoria *f*; (Hoch-ofen) cagafierro *m*
schlackern ['ʃlakər] *v/i* Kleider colgar; mit den Armen, Beinen ~ balancear los brazos, las piernas

Schlaf [ʃlaf] *m* <(e)s sueño *m*; **aus dem ~ auffahren, hochfahren** despertar sobresaltado; **j-n aus dem ~ reiben** despertar a alg (bruscamente); **Im ~** en sueños; **fig etw im ~ können** saber a/c al dedillo

'Schlafanzug *m* pijama *m*

Schläfchen ['ʃlɛ:fçən] *n* <-s; -> siesta *f*

'Schlafcouch *f* sofá-cama *m*

Schläfe ['ʃlɛ:fə] *f* sien *f*

'schlafen *v/i* <schläft, schlief, geschlafen> **1** dormir; **tief und fest ~** dormir profundamente; **mit j-m ~** *F* acostarse con alg; **~ gehen** acostarse; **2 F fig (nicht aufpassen)** estar durmiendo

'Schlafenszeit *f* **es ist ~** es hora de dormir

Schläfer(in) ['ʃlɛ:fər(in)] *m(f)* durmiente *m,f*

schlaff [ʃlaf] **I** *adj* **1** *Seil* flojo; *Haut* flác(c)ido; (*weich*) blando; **~ werden** aflojarse; **2 fig Person** lánguido, decaído; **II** *adv* **3** *fig* sin fuerza

'Schlafgelegenheit *f* alojamiento *m*; **~lied** *n* nana *f*, canción *f* de cuna

'schlaflos *adj* MED insomne; **~e Nacht** noche *f* en vela *od* en blanco; **~e Nächste haben** padecer insomnio

'Schlaflosigkeit *f* <-> insomnio *m*; **~mittel** *n* somnífero *m*; **~mütze** *F* **1** (*Langschläfer*) dormilón, -ona *m,f*; **2** (*Tranfunzel*) pasmarote *m,f*, pacho-rriento, -a *m,f*

schläfrig ['ʃlɛ:frɪç] *adj* soñoliento; **~ sein** tener sueño; **~ werden** adormilarse

'Schlafsaal *m* dormitorio *m*; **~sack** *m* saco *m* de dormir; **~störungen** *pl* insomnio *m*

'Schlaf-tablette *f* pastilla *f* para dormir; **Strunken geh** *adj* soñoliento; **~wagen** *m* coche-cama *m*; **~wandeln** *v/i* <h o sn> ser sonámbulo; **~wandler(in)** *m(f)* sonámbulo, -a *m,f*; **~zimmer** *n* dormitorio *m*, cuarto *m*

Schlag [ʃla:k] *m* <(e)s; =e> **1** (*Hieb*) golpe *m* (*a Boxen, Tennis, fig*); (*Klaps*) cachete *m*, palmadita *f*; **Schläge bekommen** recibir una paliza; **fig ~ auf ~** sin cesar, ininterrumpidamente; **fig ein ~ ins Gesicht** una bofetada; **fig ein ~ ins Wasser** un golpe fallido; *F* **fig auf e-n ~** de golpe; **2** (*Schicksals*) golpe *m*, revés *m*; **3** (*Geräusch*) golpe *m*; **~**

zehn Uhr a las diez en punto; **4** (*Strom*) descarga *f*, calambre *m*; **e-n ~ bekommen** recibir una descarga *od* un calambre; **5 F** (*Anfall*) ataque *m* (de apoplejía); **wie vom ~ gerührt od getroffen sein** *F* quedarse de piedra; **6** (*Herz*) latido *m*; (*Puls*) pulsación *f*; **7** (*Menschen*) raza *f*; **8 F** (*Portion*) ración *f*; **9 österr** (*Sahne*) nata *f*

'Schlagader *f* arteria *f*; **~anfall** *m* ataque *m* de apoplejía; **~artig** **I** *adj* repentino; *Bewegung* brusco; **II** *adv* bruscamente, de golpe; **~baum** *m* barrera *f*; **~bohrer** *m*, **~bohrmaschine** *f* taladradora *f* de percusión

Schlägel ['ʃlɛ:gəl] *m* <-s; -> (*Trommel*) palillo *m*

'schlagen <schlägt, schlug, geschlagen> **I** *v/t* <h> **1** *einmal* golpear (*j-n ins Gesicht* a alg en la cara); *mehrmals* dar golpes; (*e-n Klaps geben*) dar una palmadita; **j-m etw aus der Hand ~** arrancar a alg a/c de la mano; **e-n Nagel in die Wand ~** clavar un clavo en la pared; **die Hände vors Gesicht ~** taparse la cara con las manos; **zu Boden ~** derribar; **2 Holz** cortar; **Baum** talar; **3 Sahne, Eier** batir; **4 Falten, Rad** hacer; **Schlacht** librar; **Brücke** tender; **5 etw in Papier (acus)** ~ envolver a/c (en papel); **6 ein Bein übers andere ~** cruzar las piernas; **7 (besiegen)** derrotar, batir; **Figur beim Schachspiel** comer; **8 Uhr** dar; **es hat (gerade) zwölf Uhr geschlagen** acaban de dar las doce; **II** *v/i* **9** <h> (*hauen*) pegar; **nach j-m ~** dar un golpe a alg; **um sich ~** dar golpes a diestro y siniestro; **10** <h> *Herz, Puls* latir, palpar; **11** <h> *Uhr, Glocke* tocar; **12** <sn> (*aufsprallen*) **gegen od an etw (acus)** ~ darse contra a/c; *Regen* golpear contra a/c; **13** <sn> *Flammen* **aus etw ~** salir de a/c; *Blitz* <a h> **in etw (acus)** ~ caer en a/c; **14** <sn> **nach j-m ~** (ähneln) parecerse a alg, salir a alg; **15** <sn> **j-m auf den Magen ~** sentar(le) a alg como una patada en el estómago; **III** *v/r* <h> **16 sich mit j-m (um etw) ~** pelearse con alg (por a/c); **sich tapfer ~** portarse bien

'schlagend *adj* *Beweis* contundente; *Argument* a rotundo, irrefutable

'Schlager *m* **1** MUS canción *f* de moda; **2** (*Verkaufs*) éxito *m* de ventas

Schläger ['ʃlɛ:gər] *m* **1** *desp* (*Raufbold*) matón *m*, pendenciero *m*; **2** *Federball, (Tisch)Tennis* raqueta *f*; (*Eis*) *Hockey* stick *m*; *Golf* palo *m*

Schläge'rei *f* riña *f*, pelea *f*

'Schlagermusik *f* música *f* de moda; **~sänger(in)** *m(f)* intérprete *m,f* de canciones de moda

'schlagfertig **I** *adj* que sabe replicar; *Antwort* agudo; **II** *adv* ~ *antworten* replicar agudamente

'Schlagfertigkeit *f* <-> prontitud *f* en la réplica; **~instrument** *n* instrumento *m* de percusión; **~kraft** *f* MIL combatividad *f*; *fig* energía *f*, vigor *m*; **~kräftig** *adj* MIL combativo; *Argument* fuerte, contundente; **~loch** *n* bache *m*; **~obers** *n* <-> *österr*, **~rahm** *m* südd → **Schlag-sahne**; **~ring** *m* llave *f* americana; **~sahne** *f* nata *f* para montar *bev* montada

'Schlagseite *f* MAR escora *f*; **~ haben** MAR escorar; *F* *fig* dar bandazos, estar medio borracho

'Schlagstock *m* porra *f*; **~wort** *n* <(e)s; -wörter o -e> **1** (*Parole*) lema *m*, slogan *m*; (*Gemeinplatz*) tópico *m*; **2** <pl -wörter> *e-s Verzeichnisses* palabra *f* clave; **~zeile** *f* titular *m*; **~zeug** *n* batería *f*; **~zeuger(in)** *m(f)* batería *m,f*, baterista *m,f*

schlaksig ['ʃla:ksɪç] *F* *adj* *F* larguirucho

Schlamassel [ʃla'masəl] *F* *m* *od* *n* <-s> *F* lío *m*, follón *m*, cacao *m*

Schlamm [ʃlam] *m* <(e)s; -e o =e> *in Gewässern* lodo *m*; (*aufgeweichte Erde*) barro *m*, fango *m*

'schlammig *adj* (*Schlamm enthaltend*) embarrado; (*morastig*) pantanoso, fangoso

'Schlammilawine *f* avalancha *f* de lodo

Schlampe ['ʃlampə] *F* *desp* *f* (*un gepflegte Frau*) *F* (mujer *f*) dejada *f*; (*Flütchen*) *F* mujer *f* fácil

'schlampen *F* *v/i* (*unordentlich sein*) ser desordenado; *bei der Arbeit* ser chapucero; **~reife** *F* *f* (*Nachlässigkeit*) negligencia *f*; (*Unordentlichkeit*) desorden *m*; (*schlampige Arbeit*) chapuza *f*; **~ig** *F* *adj* (*unordentlich*) desordenado; (*ungepflegt*) descuidado; *Arbeit* chapucero

Schlange ['ʃlaŋə] *f* **1** zo culebra *f*; *große* serpiente *f*; *fig* *desp* víbora *f*; **2** *von*

Menschen cola *f*; *von Autos* caravana *f*; **~ stehen** hacer cola

schlängeln ['ʃlɛŋəl] *v/r* *sich ~* serpentear (*a Weg, Fluss*); *Weg* a hacer curvas; *Tier* a arrastrarse

'Schlangenbiss *m* picadura *f* de serpiente; **~gift** *n* veneno *m* de serpiente

'Schlangenlinie *f* línea *f* sinuosa, serpentina *f*; **in ~n fahren, gehen** ir haciendo eses

schlank [ʃlaŋk] *adj* delgado; *Gestalt* a fino; *Wuchs* esbelto; *fig* ECON racionalizado; **~ machen** *Ernährung* adelgazar; *Kleidung* hacer delgado

'Schlankheit *f* <-> delgadez *f*, esbeltez *f*

schlapp [ʃlap] *adj* **1** (*abgespannt*) agotado, rendido; **2 F** (*ohne Energie*) flojo

'Schlappe *f* derrota *f*, fracaso *m*

'Schlappen *F* *m* <-s; -> zapatilla *f*

'schlapp/machen *F* *v/i* <sep> *F* flaquear, flojear; **~schwanz** *F* *m* *F* cobarde *m*, blandengue *m*

Schlaraffenland [ʃla'rafən-] *n* país *m* de las mil maravillas, jauja *f*

schlau [ʃlau] *adj* **1** (*gewitzt*) vivo; (*listig*) a astuto, avisado; **2 F** **aus etw nicht ~ werden** no aclararse con a/c; **aus j-m nicht ~ werden** no saber qué pensar de alg

Schlauberger ['ʃlaubɛrgər] *F* *m* vivo *m*, pillo *m*

Schlauch [ʃlaux] *m* <(e)s; *Schläuche*> **1** tubo *m* (flexible); (*Garten*) manga *f*, manguera *f*; (*Fahrrad*, *Auto*) cámara *f* de aire; **2 F** **auf dem ~ stehen** *F* estar desorientado

'Schlauchboot *n* bote *m* neumático

'schlauch/en *F* *v/t* fatigar; *F* agotar; **~los** *adj* *Reifen* sin cámara

Schläue ['ʃlɔʏə] *f* <-> (*Klugheit*) ingenio *m*; (*Gerissenheit*) astucia *f*

Schlaufe ['ʃlaʊfə] *f* lazo *m*; *am Gürtel* pasador *m*; *am Skistock, Schirm* tir(ill)a *f*

'Schlaumeier *F* *m* → **Schlauberger**

schlecht [ʃlɛçt] **I** *adj* **1** mal(o); (*das ist nicht ~!*) no está mal!; **2** *Ware* de mala calidad; **3** *Zeiten* duros, difícil; *Spaß* pesado, de mal gusto; **4** (*ungenießbar*) pasado, podrido; *Luft* viciado; **~ werden** echarse a perder; **5** (*böse*) malvado; **6** *mir ist ~* me encuentro mal; **II** *adv* **7** mal; **~ bezahlt** mal pagado; **~ gelaunt** de mal humor; **~ verstehen** entender

mal; *fig j-n, etw ~ machen* hablar mal de alg, a/c; **8** (*schlimm*) *es sieht ~ aus* tiene mala pinta; *es geht ihm ~ geschäftlich* le van mal los negocios; **9** (*kaum*) *das kann ich ~ sagen* no puedo decirlo a ciencia cierta; *morgen geht es ~* mañana no puede ser; **10** (*krank*) *~ aussehen* tener mala cara; *es geht ihm ~* se encuentra mal; **11** *mehr ~ als recht* con más pena que gloria

'schlechter *adj u adv* peor; *~ werden* empeorar; *immer ~* de mal en peor

'schlecht *hin adv* **1** +*adj* sencillamente; **2** +*sust* por antonomasia

'Schlechtigkeit *f* maldad *f*; vileza *f*

schlecken ['ʃlɛkən] *südd, österr I v/t* **1** *Eis* chupar; *Milch* lamer; **II v/i** **2** *an etw* (*dat*) ~ lamer a/c; **3** (*naschen*) comer golosinas

Schlegel ['ʃle:ɡəl] *m* <-s; -> (*Hühner*?) pata *f*; muslo *m*

Schlehe ['ʃle:ə] *f* endrina *f*

schleichen ['ʃlaɪçən] <schlich, geschlichen> **I v/i** <sn> **1** *heimlich* andar furtivamente *od* a hurtadillas; *leise* ir de puntillas; *heimlich aus etw ~* salir a hurtadillas de a/c; *heimlich in etw* (*acus*) ~ entrar a hurtadillas en a/c; **2** (*langsam fahren*) ir a paso de tortuga; **II v/r** <h> **3** *sich ~* colarse, deslizarse (*in* +*acus* en); *sich heimlich aus etw ~* salir a hurtadillas de a/c

'schleichend *adj* (*heimlich*) furtivo; *Gift* lento; *Krankheit* latente (*a* *Inflation*); *2weg m* camino *m* secreto; (*Abkürzung*) atajo *m*; *2werbung f* publicidad *f* encubierta

Schleie ['ʃlaɪə] *f* zo tenca *f*

Schleier ['ʃlaɪər] *m* velo *m* (*a* *fig*), mantilla *f*; *~eule f* lechuza *f*

'schleierhaft *F adj* misterioso, enigmático; *das ist mir ~* no me lo explico

Schleife ['ʃlaɪfə] *f* **1** (*Band*) cinta *f*, (*Haar*?) lazo *m*; (*Knoten*) nudo *m*; **2** *e-s* *Flusses* meandro *m*; *AVIA* rizo *m*; (*Kurve*) viraje *m*; **3** *INFORM* bucle *m*

'schleifen **1** *v/t* <schliff, geschliffen> **1** (*schärfen*) afilar, aguzar; **2** (*glätten*) alisar; *Edelsteine, Glas* pulir; *Diamant* tallar; **3** *MIL* (*drillen*) *j-n ~* hacer sudar a alg

'schleifen **2** <regulär> **I v/t** **1** (*nachziehen*) arrastrar (*a* *F* *fig*); **2** *MIL, Festung*

usw arrasar, desmantelar; **II v/i** **3** arrasar; *F* *fig etw ~ lassen* pasar de a/c

'Schleifmaschine *f* afiladora *f*; *~papier n* papel *m* de lija; *~stein m* piedra *f* de afilar; *drehbarer* muela *f*

Schleim ['ʃlaɪm] *m* <-(e)s; -e> **1** *MED* pituita *f*; *der Nase a* mucosidad *f*, moco *m*; *~ aushusten, auswerfen* expectorar; **2** *GASTR* crema *f* (*de* cereales)

'Schleimhaut *f* mucosa *f*

'schleimig *adj* **1** mucoso; *MED* pituitario; *Fisch usw* viscoso; **2** *fig* desp adulator; *F* pelota

'schleimlösend *adj* *MED* expectorante

schlemmen ['ʃlɛmən] *v/i* regalarse, comer opíparamente

'Schlemmer [(in)] *m* (*f*) sibarita *m, f*, glotón, -ona *m, f*; *~lokal n* restaurante *m* de lujo

schlendern ['ʃlɛndərən] *v/i* <sn> andar despacio

Schlendrian ['ʃlɛndri:n] *F* desp *m* <-(e)s> rutina *f*, desidia *f*

schlenkern ['ʃlɛŋkərən] *v/i* *mit etw ~* balancear a/c; *mit den Armen ~* balancear los brazos

Schleppe ['ʃlɛpə] *f* cola *f* (*del* vestido)

'schleppen **I v/t** (*hinterherziehen*, *mühsam tragen*) arrastrar (*a* *fig*); *MAR, AUTO* remolcar, llevar a remolque; **II v/r** *sich ~* (*mühsam gehen*) arrastrarse (*a* *fig*)

'schleppend *adj* lento; *Tonfall, Unterhaltung* lánguido; *Nachfrage* escaso

'Schleppier *m* **1** *AGR* tractor *m*; *MAR* remolcador *m*; **2** *F* desp (*Kundenwerber*) gancho *m*; (*Fluchthelfer*) etwa paterero *m*, tiburón *m*; *~lift m* telearrastre *m*; *~netz n* red *f* de arrastre, barredera *f*

'Schlepptau *n* cable *m* de remolque; *ins ~ nehmen* llevar a remolque, arrastrar

Schlesien ['ʃle:ziən] *n* <-s> Silesia *f*

Schleswig-Holstein ['ʃle:svɪç'hɔl'staɪn] *n* <-s> Schleswig-Holstein *m*

Schleuder ['ʃlɔɪdər] *f* <-; -n> **1** *Wurfgerät* honda *f*; **2** (*Wäsche*?) secadora *f* centrifuga; *~gefahr f* *Verkehrszeichen* piso *m* deslizante

'schleudern **I v/t** <h> **1** arrojar, lanzar; *Auto aus e-r Kurve geschleudert werden* salirse de una curva; **2** *Wäsche* centrifugar; **II v/i** <sn> **3** *Auto* patinar; *ins ~ kommen* *Auto* dar un patinazo (*a* *F* *fig* *Person*)

'Schleuderpreis *F m* precio *m* regalado; *~sitz m* asiento *m* eyectable

schleunigst ['ʃlɔɪnɪçst] *adv* **1** (*schnell*) cuanto antes, lo más pronto posible; **2** (*sofort*) inmediatamente

Schleuse ['ʃlɔɪzə] *f* esclusa *f*

'schleusen *v/t* **1** *Schiff* hacer pasar por la esclusa; **2** *fig j-n durch die Stadt ~* hacer pasar a alg por la ciudad; *etw ins Ausland ~* sacar a/c (ilegalmente) del país

Schliche ['ʃliçə] *pl* intrigas *flpl*, manejos *m/pl*; *hinter j-s ~* (*acus*), *j-m auf die ~ kommen* descubrir las intrigas de alg

schlicht ['ʃliçt] **I adj** sencillo, simple; *Wesen, Kleidung a* modesto; **II adv** simplemente

'schlicht *v/t* *Streit* mediar; *durch Schiedsspruch* arbitrar; *2er(in) m(f)* mediador, a *m, f*; *durch Schiedsspruch* árbitro *m, f*; *2heit f* <-> sencillez *f*; *2ung f* conciliación *f*; *durch Schiedsspruch* arbitraje *m*

'schlichtweg *adv* simplemente

Schlick ['ʃlik] *m* <-(e)s; -e> cieno *m*, barro *m*, lodo *m*

schließen ['ʃli:zən] <schloss, geschlossen> **I v/t** **1** (*zumachen*) cerrar; *mit geschlossenen Füßen* con los pies juntos; **2** *j-n in die Arme ~* estrechar a alg en sus brazos; **3** (*beenden*) terminar, acabar; *Versammlung* clausurar; *Sitzung* levantar; **4** (*ab~*) *Vertrag* concluir; *Ehe* contraer; *Freundschaft* trazar; *Bündnis, Frieden* firmar; **5** (*folgern*) deducir, concluir (*aus* de); **II v/i** **6** *Tür, Fenster, Dose* (*leicht, nicht richtig*) ~ cerrar (bien *od* fácilmente, mal); **7** *Geschäft, Unternehmen* cerrar; **8** (*enden*) terminar; **9** (*folgern*) deducir, concluir; *auf etw* (*acus*) ~ *lassen* denotar a/c, sugerir a/c; *von sich* (*dat*) *auf andere ~* juzgar a otros por sí mismo; **III v/r** **10** *sich ~* cerrarse

'Schließfach *n* *der* *Post* apartado *m* (*de* correos), *Am* casilla *f*; *der Bank* caja *f* de seguridad; *am Bahnhof* consigna *f* (automática)

'schließ *adv* **1** (*endlich*) finalmente, por fin; **2** (*immerhin*) al fin y al cabo, después de todo

'Schließmuskel *m* esfínter *m*

'Schließung *f* cierre *m*; *e-r Sitzung, Ver-*

sammlung clausura *f*

Schliff ['ʃlɪf] *m* <-(e)s; -e> **1** *e-s* *Edelsteins* tallado *m*; **2** (*Politur*) pulido *m*; (*Schärfe*) afilado *m*; **3** *fig* (*Manieren*) buenos modales *m/pl*; *e-r Sache* (*dat*) *den letzten ~* *geben* dar los últimos retoques a a/c

schlimm ['ʃlɪm] **I adj** **1** (*schlecht*) mal(o); **2** (*böse*) malo, malvado; *Wort* desagradable; **3** *Lage, Fehler, Krankheit* grave; *Zeit* difícil; *das ist nicht so ~* no es tan grave; **4** *F Wunde* inflamado; **II adv** **5** mal; *~ dran sein* estar en una mala posición

'schlimmer *adj u adv* peor; *und was* (*noch*) ~ *ist* y lo que es peor; *~ werden* empeorar; *um so ~!* ¡peor todavía!

'schlimmste(r, -s) *adj* el peor; *das ~ ist, dass ...* lo peor es que ...

'schlimmstenfalls *adv* en el peor de los casos

Schlinge ['ʃlɪŋɡə] *f* **1** (*Schlaufe*) lazo *m* (*a* *zum Tierfang*), nudo *m* corredizo; **2** *MED* cabestrillo *m*

Schlingel ['ʃlɪŋɡəl] *m* <-s; -> pill(uel)o *m*

'schlingen <schlang, geschlungen> **I v/t** *etw um etw ~* enlazar a/c con a/c; *zu e-m Knoten ~* anudar; **II v/i** tragar; *F* zampar; **III v/r** *sich um etw ~* trepar por a/c, enroscarse en a/c

schlingern ['ʃlɪŋɡərən] *v/i* balancearse

'Schlingpflanze *f* (planta *f*) enredadera *f*

Schlips ['ʃlɪps] *F m* <-es; -e> corbata *f*; *F* *fig j-m auf den ~ treten* ofender a alg

Schlitten ['ʃlɪtən] *m* <-s; -> **1** trineo *m*; (*Rodel*?) a tobogán *m*; *SPORT* (*Renn*?) luge *m*; *~ fahren* ir en trineo, trinear; *F* *fig mit j-m ~ fahren* *F* tratar a alg a patadas; **2** *F* (*Auto*) *F* cochazo *m*

'Schlittenfahrt *f* paseo *m* en trineo; *~hund m* perro *m* de trineo

schlittern ['ʃlɪtərən] *v/i* <sn> (*gleiten, ausgleiten*) resbalar; *mit Anlauf* deslizarse

'Schlittschuh *m* patín *m*; *~ laufen* patinar (sobre hielo)

'Schlittschuhlaufen *n* patinaje *m* (sobre hielo); *~läufer(in) m(f)* patinador, a *m, f* (sobre hielo)

Schlitz ['ʃlɪts] *m* <-es; -e> raja *f* (*a e-s Kleids, Rocks*); (*Spalt*) rendija *f*; (*Öffnung*) abertura *f*; ranura *f*; (*Hosen*?) bragueta *f*; *~auge n* ojo *m* rasgado; *~ohr F n* *F* zorro *m*

Schloss [ʃlɔs] *n* <-es; -er> **1** (Tür?) cerradura *f*; (Vorhänge?) candado *m*; **F** *hinter ~ und Riegel* *F* en el trullo; **2** Gebäude palacio *m*; (Burg) castillo *m*
'Schloss|er *m* cerrajero *m*; **~erei** *f* cerrajería *f*
'Schlossherr(in) *m(f)* señor, a *m.f* del castillo, castellano, -a *m.f*
Schlot [ʃlɔ:t] *m* <-e(s); -e> chimenea *f*; **F** *rauchen wie ein ~* fumar como un carretero
schlottern ['ʃlɔtərn] *vli* Knie, Körper temblar (*vor+dat* de); Kleider venir ancho
Schlucht [ʃlucht] *f* <-; -en> barranco *m*
schluchzen ['ʃluchtən] *vli* sollozar
Schluck [ʃlʊk] *m* <-e(s); -e> trago *m*, sorbo *m*; **ein ~ Wasser** un sorbo *od* un poco de agua
'Schluckauf *m* <-s> hipo *m*
Schlückchen ['ʃlykçən] *n* <-s; -> traguito *m*
'schlucken *I vlt* **1** tragar (*a F* *fig* *glauben, einstecken*); **F** (*verbrauchen*) a gastar; **II vli** tragar
'Schlucker *m F* *armer ~* pobre diablo *m*
'Schluckimpfung *f* vacuna *f* oral
'schlud(e)rig *F I* *adj* Arbeit chapucero; Kleidung descuidado; **II adv ~ arbeiten** hacer chapuzas
schludern ['ʃlu:dərn] *F vli* chapucear (*bei etw* en *a/c*)
Schlummer ['ʃlumər] *geh m* <-s> sueño *m* ligero, reposo *m*
'schlummern *geh vli* dörmitar, dormir (*a fig*)
Schlund [ʃlunt] *m* <-e(s); -e> **1** ANAT garganta *f*, gástrico *m*; **2** ZO fauces *fpl* (*a geh fig*)
schlüpfen ['ʃlypfən] *vli* <sn> deslizarse (*in + acus* en); (*aus dem Ei*) ~ salir (del huevo); *in den, aus dem Mantel* ~ ponerse, quitarse el abrigo
'Schlüpfer *m* braga(s) *f(pl)*
Schlupfloch ['ʃlupflox] *n* von Tieren refugio *m*, guarida *f* (*a fig*); von Räubern a escondrijo *m*
schlüpfrig ['ʃlypfriç] *adj* **1** (glatt) resbaladizo; **2 fig** *desp* escabroso
'Schlupfwinkel *m* guarida *f*, escondrijo *m*
schlurfen ['ʃlurfən] *vli* <sn> arrastrar los pies
schlürfen ['ʃlyrfən] *vlt* geräuschvoll sor-

ber (haciendo ruido); *genussvoll* beber a sorbos

Schluss [ʃlʊs] *m* <-es; -e> **1** (Ende) fin *m*, final *m*, término *m*; *e-r Debatte* conclusión *f*; **zum ~** para terminar; **~ damit!** ¡basta ya!; (*mit etw*) ~ **machen** acabar (con *a/c*), poner fin (*a a/c*); **F mit j-m ~ machen** cortar con *alg*; **2** (Folgerung) conclusión *f*; **Schlüsse aus etw ziehen** sacar conclusiones de *a/c*; **daraus ziehe ich den ~, dass** ... de eso deduzco que ...

'Schlussakkord *m* acorde *m* final
Schlüssel ['ʃlysəl] *m* <-s; -> **1** (Tür, TEC) llave *f* (*zu* de); *fig*, MUS clave *f*; **2** (Verteiler?) esquema *m*, cuadro *m*
'Schlüsselanhänger *m* llavero *m*; **~bein** *n* clavícula *f*; **~blume** *f* primavera *f*; **~bund** *m* *od n* <-e(s); -e> manojo *m* de llaves; **~dienst** *m* llaves *fpl* al minuto; **~fertig** *adj* Gebäude llave en mano; **~figur** *f* figura *f* clave; **~loch** *n* ojo *m* de la cerradura; **~stellung** *f* posición *f* clave

'schlussfolger|n *vlt* concluir (*aus* de); *zung f* conclusión *f* (*aus* de)

schlüssig ['ʃlysiç] *adj* **1** Argument lógico; Beweis concluyente; **2 sich (dat) ~ sein** estar resuelto *od* decidido; **sich (dat) ~ werden, etw zu tun** tomar la resolución (de hacer *a/c*)

'Schluss|leuchte *f* luz *f* trasera; **~licht** *n* **1** AUTO luz *f* trasera; **2 F** *fig* farolillo *m* rojo; **~piff** *m* pitada *f* final; **~punkt** *m* punto *m* final (*a fig*)

'Schlussstrich *m* *fig* **e-n ~ unter etw (acus)** **ziehen** poner punto final a *a/c*

'Schlussverkauf *m* rebajas *fpl* de fin de temporada

Schmach [ʃma:ɪç] *geh f* <-> afrenta *f*; *geh* ignominia *f*, oprobio *m*

schmachten ['ʃmaxtən] *geh vli* añorar (*nach etw a/c*)

'schmachtend *adjt* Blicke nostálgico, lánguido

schmächtig ['ʃmæçtiç] *adj* delgado, flaco, débil, enjuto

'schmachvoll *adj* vergonzoso; *geh* ignominioso

schmackhaft ['ʃmakhaft] *adj* sabroso; **F fig j-m etw ~ machen** hacer *a/c* apetecible a *alg*

schmähen ['ʃmæ:ən] *geh vlt* injuriar, insultar; **~lich** *geh adj* vergonzoso;

geh ignominioso; **zung f** insulto *m*, injuria *f*, improperios *m/pl*

schmal [ʃma:l] *adj* <-er o -ste o -ste> **1** (eng) estrecho (*a Hüften*); **2** (dünn) delgado; *Gestalt a* esbelto; *Hände* fino; *Gesicht* afilado; **3 fig** escaso, exiguo

schmälern ['ʃmæ:lərn] *vlt* reducir, disminuir; *Ansehen* menoscabar

'Schmalfilm *m* película *f* estrecha; **~kamera** *f* cámara *f* de película estrecha

Schmalz ¹ [ʃmalts] *n* <-es; -e> GASTR grasa *f* (derretida); (*Schweine?*) manteca *f* de cerdo

Schmalz ² *F desp m* <-es> sensiblería *f*

'schmalzig *F desp adj* empalagoso, sentimental

schmarotzen [ʃma'rotsən] *vli* (*sin ge*) BOT, ZO, Person parasitar; Person a vivir del cuento

Schma'rotzer *m* BOT, ZO parásito *m*
Schma'rotzer(in) *m(f)* *fig* *desp* parásito *m,f*, gorrón, -ona *m,f*

Schmarren ['ʃmarən] *m* <-s; -> **1** GASTR *etwa* tortilla *f* dulce; **2 F** (*Unsinn*) *südd* *F* disparate *m*, chorrada *f*

schmatzen ['ʃmatsən] *vli* comer ruidosamente

Schmaus [ʃmaus] *m* <-es; -e> comilona *f*, festín *m*, banquete *m*

'schmausen *vli* regalarse, comer opíparamente

schmecken ['ʃmekən] **I vlt** gustar, probar; **II vli** (*gut*) ~ saber bien; *nach etw* ~ saber a *a/c*; *mir schmeckt es* me gusta; *lasst es euch ~!* ¡que aproveche!

Schmeichelei [ʃma:çə'laɪ] *f* halago *m*, adulación *f*, zalamería *f*

'schmeichelhaft *adj* halagüeño, lisonjero

'schmeicheln *vli j-m* ~ adular *od* lisonjear *od* halagar a *alg*

'Schmeichler|(in) *m(f)* adulator, a *m,f*, lisonjero, -a *m,f*; **~isch** *adj* adulator, lisonjero

schmeißen ['ʃmaɪsən] *F* <schmiss, geschmissen> **I vlt** **1** (*werfen*) arrojar, lanzar; **2** (*abbrechen*) *F* abandonar, dejar;

3 e-e Runde ~ pagar una ronda; **II vli** **4 mit Geld um sich** ~ *F* tirar el dinero

(por la ventana)

'Schmeißfliege *f* moscarda *f*

Schmelze ['ʃmeltzə] *f* fundición *f*, fusión *f*

'schmelzen <schmilzt, schmolz, geschmolzen> **I vlt** <h> **1** fundir; **II vli** <sn> **2 Eis** *usw* derretirse, fundirse; **3 fig** Vermögen *usw* gastarse; *F* fundirse

'Schmelz|käse *m* queso *m* fundido; **~ofen** *m* horno *m* de fundición; **~punkt** *m* punto *m* de fusión; **~tiegel** *m* crisol *m* (*a fig*)

Schmerbauch ['ʃmɛ:r-] *F m F* panza *f*, barriga *f*

Schmerz [ʃmerts] *m* <-es; -en> **1** dolor *m*; **~en im Kreuz haben** tener dolor de riñones; **2** (*Kummer*) pena *f*, pesar *m*

'schmerzempfindlich *adj* sensible al dolor

'schmerzen *vlt, vli* **1 körperlich** doler; (*Schmerz verursachen*) a causar dolor; *mir schmerzt der Kopf* me duele la cabeza; **2** (*bekümmern*) afligir, apenar

'Schmerzensgeld *n* indemnización *f* (por daño personal); **~schrei** *m* grito *m* de dolor

'schmerzfrei *adj* sin dolores; Person ~ sein no padecer dolores

'Schmerzgrenze *f fig* *die ~ ist erreicht* hemos llegado al límite

'schmerzhaft *adj* doloroso

'schmerzlich *adj* Ereignis, Verzicht doloroso; Pflicht, Aufgabe penoso; Verlust sensible

'schmerz|lindernd *adjt* analgésico, calmante, sedante; **~los** *adj* Operation, Geburt sin dolor; **~mittel** *n* analgésico *m*, calmante *m*; **~stillend** *adjt* analgésico, calmante; **~tablette** *f* analgésico *m*, calmante *m*; **~verzerrt** *adjt* retorcido del dolor

'Schmetterball *m* smash *m*

Schmetterling ['ʃmɛtərliŋ] *m* <-s; -e> mariposa *f*; **~sstil** *m* estilo *n* mariposa

schmettern ['ʃmɛtərn] **I vlt** <h> **1** (*schleudern*) lanzar *od* arrojar con violencia; **2 Lied** cantar con brío; **II vli** **3 <sn> gegen etw** ~ darse un golpe contra *a/c*; **4 <h> Tennis** *usw* dar un smash; **5 <h> MUS** resonar

Schmied [ʃmi:t] *m* <-e(s); -e> herrero *m*

'Schmiede *f* herrería *f*, forja *f*; **~eisern** *adj* forjado

'schmieden *vlt* **1** forjar; **2 fig** Komplott tramar; **~Pläne** ~ hacer planes

schmiegen ['ʃmi:gən] *v/r sich an j-n* ~ estrecharse contra *alg*; *Kleid sich an*

j-s Körper (acus) ~ ajustarse al cuerpo de alg
'schmiegsam *adj* flexible; *fig* a dócil, dúctil
Schmiere ['ʃmi:rə] *f* 1 (Fett) grasa *f*; (fet-tiger Schmutz) mugre *f*; *F* pringue *m*; 2 *F* desp THEA teatrillo *m* de mala muerte; 3 *F* (bei etw) ~ **stehen** hacer la guardia (en a/c)
'schmieren *v/t* 1 (verstreichen) untar (auf etw acus en a/c); **Butter aufs Brot** ~ untar el pan con mantequilla; 2 TEC lubri(fi)car; mit Fett engrasar; **F das läuft od geht wie geschmiert** *F* va sobre ruedas; 3 *F* *fig* (bestechen) *F* untar, comprar; 4 *F* (unsauber schreiben) garabatear; 5 *F* **j-m e-e** ~ *F* dar un bofetón a alg
Schmiere *f* garabatos *m/pl*
'Schmierfett *n* grasa *f* lubri(fi)cante; **~fink** *F* *m* 1 (Schmutzfink) *F* puerco, -a *m,f*, marrano, -a *m,f*; 2 beim Schreiben persona *f* que hace garabatos; **~geld** *F* desp *n* unto *m*, soborno *m*
'schmierig *adj* 1 (fettig) grasoso; 2 (klebrig) pringoso; 3 *fig* desp Person adulator
'Schmiermittel *n* lubri(fi)cante *m*; **~papier** *n* papel *m* (de) sucio, borrador *m*; **~selbe** *f* jabón *m* verde
Schminke ['ʃmɪŋkə] *f* maquillaje *m*
'schminken *v/t, v/r* (sich) ~ maquillar (-se), pintar(se)
schmirgeln ['ʃmɪrgəlŋ] *v/t* lijar
'Schmirgelpapier *n* papel *m* de lija
schmissig ['ʃmɪsɪç] *F* *adj* brioso
Schmöker ['ʃmø:kər] *F* *m* novelón *m*; *F* ladrillo *m*
'schmöckern *F* *v/i* (lesen) leer; (durch-blättern) hojear
schmollen ['ʃmølən] *v/i* estar de morros
'Schmollmund *m* morro *m*, hocico *m*;
e-n ~ machen poner(se) de morros
Schmorbraten ['ʃmo:r-] *m* estofado *m*
'schmoren *v/t, v/i* 1 GASTR estofar, guisar(se); 2 *F* *fig* In der Sonne ~ asarse al sol
Schmu [ʃmu:] *F* *m* <-s> ~ **machen** *F* sisar, birlar; beim Spiel hacer trampas
schmuck [ʃmʊk] *adj* (hübsch) bonito, elegante; (sauber) limpio
Schmuck *m* <-e> 1 (~stücke) joyas *f/pl*; (Mode2) bisutería *f*; 2 (Zierde) ornamento *m*, adorno *m*

schmücken ['ʃmʏkən] *I* *v/t* adornar (mit con); (verziern) *a* decorar; *II* *v/r* sich ~ (mit) adornarse (con)
'Schmuckgeschäft *n* joyería *f*; für Modeschmuck bisutería *f*; **~kästchen** *n* joyero *m*; **~los** *adj* sin adorno; (schlicht) sencillo; **~stück** *n* joya *f* (a *fig*)
schmudd(e)lig ['ʃmud(ə)lɪç] *F* desp *adj* mugriento; Person *a* desaseado
Schmuggel ['ʃmʊgəl] *m* <-s> contrabando *m*
'schmuggeln *I* *v/t* etw ~ pasar a/c de contrabando; *II* *v/i* hacer contrabando
'Schmuggler(in) *m(f)* contrabandista *m,f*
schmunzeln ['ʃmʊntsəlŋ] *v/i* mostrar satisfacción (über +acus por)
Schmus [ʃmu:s] *F* *m* <-es> zalamería *f*
'schmusen *F* *v/i* acariciarse; mit *j-m* ~ *F* hacer arrumacos con alg, besuquearse con alg
Schmutz [ʃmʊts] *m* <-es> suciedad *f* (a *fig*); (Straßen2) barro *m*; bsd fettiger mugre *f*; (Staub) polvo *m*; *fig* *j-n, etw in den ~ zlehen* arrastrar a alg, a/c por el fango
'schmutzen *v/i* manchar, ensuciar
'Schmutzfink *F* *m* (Dreckfink, obsöner Mensch) *F* puerco, -a *m,f*, marrano, -a *m,f*, cerdo, -a *m,f*; **~fleck** *m* mancha *f*
'schmutzig *adj* 1 (unsauber) sucio (a *fig* Geschäft); (voller Schmutz) *a* mugriento; ~ **werden** ensuciarse; 2 *fig* Worte, Witz verde, soez; (unflätig) obsceno
'Schmutzschicht *f* capa *f* de mugre
Schnabel ['ʃna:bəl] *m* <-s> ~ pico *m* (a *fig* e-r Kanne, *F* *fig* Mund)
Schnake ['ʃna:kə] *f* mosquito *m*
Schnalle ['ʃnalə] *f* hebilla *f*
'schnallen *v/t* 1 abrochar; etw enger, weiter ~ apretar, aflojar a/c; 2 *F* *fig* (begreifen) *F* captar, coger
schnalzen ['ʃnaltsən] *v/i* mit der Zunge ~ chasquear la lengua
Schnäppchen ['ʃnæpçən] *n* <-s> ~ *F* ganga *f*, chollo *m*
schnappen ['ʃnapən] *I* *v/t* <h> 1 Tier etw ~ atrapar a/c; 2 *F* Diebe *F* trincar, pillar; *II* *v/i* 3 <sn> die Tür schnappt ins Schloss la puerta se cierra; 4 <h> Tier nach etw ~ intentar atrapar a/c; nach *j-m* ~ intentar morder a alg
'Schnappschloss *n* cerradura *f* de re-

sorte; **~schuss** *m* instantánea *f*
Schnaps [ʃnaps] *m* <-es> ~e> aguardiente *m*; **~brenne** *rei* *f* destilería *f* (de licor); **~idee** *F* *f* idea *f* descabellada
schnarchen ['ʃnarçən] *v/i* roncar
schnarren ['ʃnarən] *v/i* rechinar, chirriar
schnattern ['ʃnatərŋ] *v/i* 1 Gans, Ente graznar; *fig* vor Kälte titirar; 2 *F* *fig* (schwätzen) charlar, parlotear
schnauben ['ʃnaubən] *v/i* resoplar; Pferd bufar (a *fig* vor Wut)
schnaufen ['ʃnaufən] *v/i* jadear
Schnauzbar ['ʃnaʊts-] *m* bigote *m*, mostacho *m*
Schnauze ['ʃnaʊtsə] *f* 1 von Tieren hocico *m*; 2 *F* e-s Autos, e-s Flugzeugs, P (Mund) *F* morro *m*; (halt die) ~! *F* ¡cierra el pico!; die ~ (von etw) voll haben *F* estar hasta las narices (de a/c)
schnäuzen ['ʃnɔʏtsən] *v/r* sich ~, sich (dat) die Nase ~ sonarse (la nariz)
'Schnauzer *m* 1 Hund grifón *m*; 2 *F* (Schnurrbart) bigote *m*
Schnecke ['ʃnekə] *f* 1 mit Haus caracol *m* (a GASTR); (Nack2) babosa *f*; *F* *j-n zur ~ machen* *F* poner verde a alg; 2 Gebäck caracola *f*
'Schneckenhaus *n* concha *f* de caracol; ~tempo *n* *F* im ~ a paso de tortuga
Schnee [ʃne:] *m* <-s> 1 nieve *f*; *F* *fig* das ist ~ von gestern ya ha pasado a la historia; 2 GASTR (Ei2) clara *f* a punto de nieve; zu ~ schlagen batir a punto de nieve; 3 Jargon (Kokain) *P* nieve *f*
'Schneeball *m* bola *f* de nieve; **~bedeckt** *adj* nevado, cubierto de nieve; **~besen** *m* GASTR batidor *m*, varillas *f/pl*; **~blind** *adj* cegado por la nieve; **~brille** *f* gafas *f* de nieve; **~fall** *m* nevada *f*; **~flocke** *f* copo *m* de nieve; **~gestöber** *n* ventisca *f*, tormenta *f* de nieve; **~glätte** *f* hielo-nieve *m* resbaladizo; **~glöckchen** *n* BOT campanilla *f* de las nieves; **~grenze** *f* 1 GEOGR límite *m* de las nieves perpetuas; 2 METEO límite *m* de nevadas; **~kette** *f* cadena *f* antideslizante; **~mann** *m* <-e> (s); ~er> muñeco *m* de nieve; **~matsch** *m* nieve *f* semiderretida; **~pflug** *m* quitanieves *m*; Skisport barrenieves *m*; **~regen** *m* aguanieve *f*; **~schmelze** *f* deshielo *m*; **~sicher** *adj* Gebiet esquiable; **~sturm** *m* temporal *m* de nieve; **~treiben** *n*

ventisca *f*; **~verhältnisse** *pl* condiciones *f/pl* de la nieve; **~verwehung** *f* remolino *m* de nieve; **~wehe** *f* ventisque-ro *m*, nieve *f* acumulada; **~weiß** *adj* blanco como la nieve, niveo
Schneewittchen [ʃne:'vɪtçən] *n* <-s> Blancanieves *f*
Schneid [ʃnaɪt] *F* *m* <-e> arrojo *m*, agallas *f/pl*; *F* narices *f/pl*
'Schneidbrenner *m* TEC soplete *m* cortante
Schneide ['ʃnaɪdə] *f* corte *m*, filo *m*
'schneiden <schneidet, schnitt, geschnitten> *I* *v/t, v/i* 1 cortar; (ab~) recortar; Bäume, Hecken podar; Kleid eng, weit geschnitten de talle estrecho, ancho; 2 Film montar; 3 Kurve tomar cerrada; ein anderes Fahrzeug meterse por delante; 4 *F* *fig* *j-n* ~ hacer el vacío a alg; *II* *v/r* sich ~ 5 (sich verletzen) cortarse; 6 Linien cruzarse; 7 *F* *fig* sich (gewaltig) ~ estar (muy) equivocado
'schneidend *adj* Kälte, Wind cortante; Stimme penetrante, estridente
'Schneider *m* sastre *m*; für Damen modisto *m*; *F* *fig* wir sind aus dem ~ hemos salido airosos
Schneide *rei* *f* sastrería *f*
'Schneiderin *f* modista *f*, sastra *f*
'schneidern *I* *v/t* hacer, confeccionar; *II* *v/i* coser, hacer ropa
'Schneidezahn *m* (diente *m*) incisivo *m*
'schneidig *adj* *F* gallardo
schneien ['ʃnɛiən] *v/imp* nevar; **es schnell** nieva
Schneise ['ʃnaɪsə] *f* vereda *f*
schnell [ʃnɛl] *I* *adj* rápido, veloz; Erwi-derung a pronto; Bewegung a ágil; *II* *adv* de prisa; ~ fahren ir de prisa; *F* ~ machen darse prisa; nicht so ~! ¡más despacio!
'Schnellbahn *f* línea *f* de alta velocidad
'Schnelle *f* <-> 1 → **Schnelligkeit**; 2 *F* auf die ~ a toda prisa
'schnellen *v/i* <sn> aus dem Wasser ~ Fisch saltar sobre el agua; in die Höhe ~ Person sobresaltarse; *fig* Preise dispararse
'Schnellfeuer *n* arma *f* de tiro rápido; **~hefter** *m* carpeta *f*
'Schnelligkeit *f* <-> rapidez *f*
'Schnellimbiss *m* 1 (Imbiss) tentempié *m*; 2 Gaststätte (snack-)bar *m*; (Im-

bissbude) chiringuito *m*; **~kochtopf** *m* olla *f* a presión
'schnellebig *adj* Zeit trepidante
'Schnellreinigung *f* limpieza *f* (en seco) rápida
'schnellstens *adv* lo más rápido posible
'Schnell|straße *f* autovía *f*; **~zug** *m* tren *m* expreso
Schnepfe ['ʃnɛpə] *f* becada *f*, chocha *f*
schneuzen ['ʃnɔɪtsən] → **schnäuzen**
Schnuckschnack ['ʃnɪkʃnɔk] *F m* <-(e)s> 1 wertloser chismes *m/pl*, cachivaches *m/pl*; 2 (Geschwätz) necedades *f/pl*, sandeces *f/pl*
schniefen ['ʃni:fən] *v/i* sorberse los mocos
Schnippchen ['ʃnɪpʃən] *n* <-s> → *F j-m ein ~ schlagen* chafar(le) los planes a alg
schnippeln ['ʃnɪpəl] *F v/t* cortar (fino)
'schnippen I *v/t* lanzar (con un dedo); **II** *v/i mit den Fingern* ~ chasquear los dedos
'schnippisch *adj* impertinente, arrogante
Schnipsel ['ʃnɪpsəl] *m od n* <-s> → recorte *m*
Schnitt [ʃnɪt] *m* <-(e)s> -e> 1 (Haar) corte *m* (a für Bäume); *F* fig **e-n od s-n ~ bei etw machen** *F* hacer el agosto con a/c; 2 (~wunde) cortadura *f*; tiefer corte *m*; 3 (Ein) incisión *f*; 4 MODE (Machart) corte *m*; (~muster) patrón *m*; 5 FILM montaje *m*; 6 *F* (Durch) término *m* medio
'Schnittblume *f* flor *f* cortada; **~bohne** *f* judía *f* verde
Schnitte ['ʃnɪtə] *f* 1 (Scheibe) rebanada *f*; 2 (belegte Brot) etwa montad(it)o *m*, tosta *f*
'Schnittfläche *f* superficie *f* de corte
'schnittig *adj* de línea elegante; *Auto a* aerodinámico
'Schnitt|käse *m* queso *m* en lonchas; **~lauch** *m* cebollino *m*; **~muster** *n* MODE patrón *m*; **~punkt** *m* (punto *m* de) intersección *f*; **~stelle** *f* interface *f*, interfaz *f*; **~wunde** *f* corte *m*; tiefe herida *f* incisa
Schnitzel ['ʃnɪtsəl] *n* <-s> → 1 GASTR escalope *m*, escalopa *f*; 2 (Schnipsel) recorte *m*; **~jagd** *f* etwa gincana *f*
schnitzen ['ʃnɪtsən] *v/t, v/i* tallar, escul-

pir (*aus Holz* en madera)
'Schnitz|er *m* 1 (Holz) tallista *m*; 2 *F* (Fehler) *F* gazapo *m*, pifia *f*; **~erei** *f* talla *f* de madera
schnodd(e)rig ['ʃnɔd(ə)rɪg] *F adj* (lässig) desenvuelto; *F* dejado; (respektlos) insolente
schnöde ['ʃnɔ:də] *geh I adj* (verachtenswert) desdénable; *Eifersucht* vil; **II** *adv* *geh* ignominiosamente
Schnorchel ['ʃnɔrʃəl] *m* <-s> → 1 bei U-Booten esnórquel *m*; 2 SPORT tubo *m* (de respiración)
'schnorcheln *v/i* bucear con tubo
Schnörkel ['ʃnɔrkəl] *m* <-s> → 1 beim Schreiben rúbrica *f*; 2 BAU voluta *f*
schnorren ['ʃnɔrən] *F v/t, v/i* gorronear; *etw bei od von j-m* ~ gorronear a/c a alg
Schnösel ['ʃnɔ:zəl] *F m* <-s> → chulo *m*, petimetre *m*
schnuck(e)lig ['ʃnuk(ə)lɪç] *F adj* mono
schnüffeln ['ʃnyfəl] *I v/t* 1 Drogenjargon esnifar; **II** *v/i* 2 olisquear; Tier a olfatear (*an etw dat a/c*); 3 *F* fig (spionieren) husmear; *F* fisgonear
'Schnüffler *F m* 1 husmeador *m*, fisgón *m*; 2 von Drogen esnifador *m*
Schnuller ['ʃnʊlər] *m* chupete *m*
Schnulle ['ʃnʊltə] *F* desp *f* canción *f* bzw película *f* sentimental od empalagosa
schnupfen ['ʃnʊpfən] *v/t* Tabak tomar rapé
'Schnupfen *m* <-s> → resfriado *m*, constipado *m*; **e-n ~ haben** estar resfriado; **e-n ~ bekommen** coger un resfriado
schnuppe ['ʃnʊpə] *adj* *F* das ist mir (total) ~ *F* me importa un rábano od un bleo
schnuppen ['ʃnʊpən] *v/t, v/i* etw ~ od an etw (dat) ~ olisquear od olfatear a/c
Schnur [ʃnu:r] *f* <-s> =e> cordón *m*; (Bindfaden) cuerda *f*; (Kordel) cordel *m*; (Kabel) cable *m*
Schnürchen ['ʃny:rən] *n* <-s> → *F* wie am ~ gehen ir a las mil maravillas
schnüren ['ʃny:rən] *v/t* (zusammenbinden) atar (*a Schuhe*), liar
'schnurge'rade *adj u adv* a cordel, en línea recta
'schnurlos *adj* Telefon inalámbrico
'Schnurrbart *m* bigote *m*
schnurren ['ʃnʊrən] *v/i* ronronear

'Schnür|schuh *m* zapato *m* de cordones; **~senkel** [-zɛŋkəl] *m* cordón *m*
'schnurstracks *F adv* 1 (geradeaus) derecho; 2 (sofort) inmediatamente
schnurz [ʃnʊrts] → **schnuppe**
Schnute ['ʃnu:tə] *F f* (Mund) *F* morro *m*, hocico *m*; **e-e ~ ziehen** poner morros
Schock [ʃɔk] *m* <-(e)s> -s> shock *m*, choque *m*, conmoción *f*; **e-n ~ erleiden** sufrir un shock od una conmoción; **unter ~ stehen** estar bajo los efectos de un shock, estar conmocionado
'schocken *F v/t* chocar, causar un shock; *moralisch* escandalizar
scho'ckieren *v/t* <(sin ge)> chocar, escandalizar
schofel ['ʃo:fəl] <-fl>, **'schof(e)lig** *F adj* mezquino, infame
Schöffe ['ʃœfə] *m* <-n> -n> escabino *m*; **~ngericht** *n* escabinado *m*
Schokolade [ʃoko:'la:də] *f* chocolate *m* (*a Trink*)
schoko'lade(n)|braun *adj* marrón od color chocolate; **~eis** *n* helado *m* de chocolate
Schoko'ladenseite *F f* lado *m* agradable
'Schokoriegel *m* chocolatina *f*
Scholle ['ʃɔlə] *f* 1 (Erd) terrón *m*, gleba *f* (*a fig*); 2 (Eis) témpano *m*
'Scholle *f* zo platija *f*
schon [ʃo:n] *I adv* 1 (bereits) ya; ~ **morgen** mañana mismo; ~ **heute** hoy mismo; ~ **wieder** otra vez; ~ **lange** desde hace tiempo; 2 (allein, nur) (allein) ~ **der Gedanke daran** sólo de pensarlo; 3 (sogar) incluso; ~ **für drei Mark** ya a partir de tres marcos; 4 (inzwischen) ~ (mal) mientras tanto; **II Partikel** 5 verstärkend **du wirst ~ sehen!** ¡ya verás!; 6 (ohnehin) **das ist ~ teuer genug** ya es bastante caro; 7 einräumend **das ist ~ wahr, aber ...** (claro que) es así, pero ...; ~ **gut!** ¡bueno!; 8 beruhigend **er wird ~ kommen** (ya) vendrá; **F es wird ~ wieder (werden)** ya se arreglará; 9 *F* (endlich) **nun komm ~!** ¡venga!; 10 abwertend **was weißt du ~ (davon)!** ¡y tú qué sabes!
schön [ʃø:n] *I adj* hermoso, bello; (hübsch) guapo, bonito, lindo; *Leben, Zeiten a* bueno; *Wetter wieder ~ werden* mejorar; **das ~e daran ist, dass**

... lo bueno es que ...; *in ~ster Ordnung* perfectamente; *iron das wäre ja noch ~er!* ¡(no) faltaba más!; *F (alles) gut und ~, aber ...* está bien, pero ...; **das ist ~ von Ihnen** (es) muy amable de su parte; **II** *adv* bien; ~ **warm, weich** calentito, suavecito; *F er ist (ganz) ~ dumm, dass er ...* mira qué tonto que es que ...; *F er hat uns ganz ~ angelogen* nos ha mentido a base de bien; **III F Partikel verstärkend** **sei ~ artig!** ¡haz el favor de portarte bien!; **bleib ~ sitzen!** ¡quédate sentado!
'Schonbezug *m* funda *f* (protectora)
'Schöne *f* <→ A> guapa *f*
schonen ['ʃo:nən] *I v/t* tratar con cuidado; (ver~) respetar; **II v/r sich ~** cuidarse
'schonend I *adj* considerado; **II** *adv* con cuidado; *etw ~ behandeln* tratar a/c con cuidado
'Schoner *m* MAR goleta *f*
Schönfärbe'rei *f* idealización *f*
'Schonfrist *f* plazo *m* de gracia
'Schöngest *m* esteta *m*, erudito *m*
'schöngestig *adj* erudito; ~e *Literatur* bellas letras *f/pl*
'Schönheit *f* hermosura *f*, belleza *f* (*a schöne Person, Sache*)
'Schönheits|chirurgie *f* cirugía *f* estética; ~ **fehler** *m* defecto *m*, imperfección *f*; ~ **königin** *f* reina *f* de (la) belleza; ~ **operation** *f* operación *f* de cirugía estética; ~ **pflege** *f* cosmética *f*; ~ **wettbewerb** *m* concurso *m* de belleza
'Schonkost *f* dieta *f*, régimen *m*
'schönmachen <(sep)> *F I v/t* arreglar; **II v/r sich ~** arreglarse, acicalarse
'schönreden *v/i* <(sep)> desp *j-m* ~ adular a alg; *geh* lisonjear a alg
'Schonung f1 (schonende Behandlung) cuidado *m*; (Rücksichtnahme) miramientos *m/pl*; (Nachsicht) indulgencia *f*; 2 im Wald coto *m* de bosque nuevo
'schonungslos I *adj* (rücksichtslos) desconsiderado; (erbarmungslos) despiadado; **II** *adv* desconsideradamente; (erbarmungslos) sin miramientos
'Schonzeit *f* veda *f*; **es ist ~** es tiempo de veda
Schopf [ʃɔpf] *m* <-(e)s> =e> (Haar) cabello *m*; *wirrer* pelambra *f*; *der Vögel* penacho *m*, copete *m*; *fig die Gelegenheit beim ~(e) packen* coger

la ocasión por los pelos
schöpfen ['ʃœpfən] *v/t* 1 sacar (*aus* de); 2 *geh* (*frische*) *Luft* ~ tomar el aire; *fig neue Hoffnung* ~ concebir nuevas esperanzas
Schöpfer *m* (*Erschaffer*) creador *m* (a *Gott*); *~in* *f* creadora *f*; *~isch* *adj* creador, creativo
Schöpfkelle *f*, *~löffel* *m* cazo *m*, cucharón *m*
Schöpfung *f* *Bibel* creación *f* (a *geh Werk*); *~sgeschichte* *f* Génesis *m*
Schoppen ['ʃɔpən] *m* <-s; -> cuartillo *m*; *ein* ~ *Wein* una copa de vino
Schorf ['ʃɔrf] *m* <-(-e)s; -e> *e-r* Wunde costra *f*
Schorle ['ʃɔrlə] *f* zumo *od* vino mezclador con agua con gas
Schornstein ['ʃɔrnʃtaɪn] *m* chimenea *f*; *~feger* *m* deshollinador *m*
Schoß ['ʃo:s] *m* <-es; -e> 1 regazo *m*; *Kind auf den ~ nehmen* poner en el regazo; *fig im ~e der Familie* en el seno de la familia; *fig j-m in den ~ fallen* caer(le) a alg del cielo; 2 *geh* (*Mutter-leib*) seno *m*; (*Rock*) faldón *m*
Schoßhund *m*, *~hündchen* *n* perro *m* faldero
Schössling ['ʃœslɪŋ] *m* <-s; -e> BOT vástago *m*, retoño *m*
Schote ['ʃɔ:tə] *f* vaina *f*
Schott ['ʃɔt] *n* <-(-e)s; -en> MAR mamparo *m*
Schotte ['ʃɔtə] *m* <-n; -n> escocés *m*
Schotter ['ʃɔtər] *m* 1 (*Geröll*) cantos *m/pl* rodados; 2 *Straßenbau* grava *f*, gravilla *f*; *Eisenbahn* balasto *m*
Schottlin *f* escocesa *f*; *~isch* *adj* escocés; *~land* *n* <-s> Escocia *f*
Schraffieren ['ʃra'fi:rən] *v/t* <sin ge> rayar; *~ung* *f* rayado *m*, sombreado *m*
Schräg ['ʃrɛ:k] *I* *adj* 1 oblicuo, sesgo; (*diagonal*) diagonal; (*querlaufend*) transversal; (*geneigt*) inclinado; 2 *F* *fig Musik, Vorstellungen* estrafalario, estrambótico; *F ein ~er Vogel* *F* un bicho; *II adv* 3 oblicuamente; (*quer*) de través; (*von der Seite*) de soslayo; ~ *über die Straße gehen* atravesar la calle en diagonal; *den Kopf ~ halten* ladear la cabeza; ~ *gegenüber (von)* casi enfrente (de)
Schräge *f* inclinación *f*; (*schräge Fläche*) superficie *f* inclinada; (*schräge*

Wand) pared *f* inclinada *bzw* techo *m* inclinado
Schrägstrich *m* trazo *m* oblicuo
Schramme ['ʃramə] *f* farrago *m*, rasguño *m*, rozadura *f*; *auf Möbeln* a raya *f*
Schrammen *v/t* arañar; *Möbel* rayar, rozar; *sich* (*dat*) *die Hand* (*an etw dat*) ~ hacerse (con a/c) un rasguño en la mano
Schrank ['ʃrɛŋk] *m* <-(-e)s; -e> armario *m*
Schranke ['ʃrɛŋkə] *f* (*Eisenbahn*), *Zoll* barrera *f* (a *fig*); *fig* (*Grenze*) límite *m*; *j-n in s-e ~n* (*ver*) *weisen* poner a alg en su lugar, poner a alg a raya
Schrankenlos *adj* (*unbeschränkt*) sin límites; (*zügellos*) desenfrenado; *~wärter* *m* guardabarrera *m*
Schrankwand *f* mueble *m* pared
Schraubdeckel ['ʃraub-] *m* tapón *m* de rosca
Schraube *f* 1 TEC tornillo *m*; *F* *fig bei ihm ist e-e ~ locker* *F* le falta un tornillo; 2 (*Schiffs*) hélice *f*; 3 SPORT giro *m*
Schrauben *I* *v/t* 1 (*an ~, fest ~*) atornillar (*an etw acus* a a/c); *Deckel* poner (*auf +acus* a); 2 (*ab ~*) desatornillar (*von de*); *Deckel* quitar (*von de*); 3 *fig in die Höhe* ~ hacer subir *od* aumentar; *II v/r* 4 *sich in die Höhe ~* Flugzeug elevarse
Schrauben|dreher *m* destornillador *m*; *~schlüssel* *m* llave *f* de tuercas; *~zieher* *m* destornillador *m*
Schraubstock *m* torno *m*; *~verschluss* *m* cierre *m* roscado; *~zwinge* *f* prensa-tornillo *m*
Schreibergarten ['ʃrɛ:bərgartən] *m* huerto *m* familiar
Schreck ['ʃrɛk] *m* <-(-e)s; -e> susto *m*, sobresalto *m*; *e-n ~ bekommen* llevarse un susto, asustarse; *j-m e-n ~ einjagen* dar a alg un susto; *F ach du* (*mein*) ~ ¡Dios mío!
Schrecken *I* *geh* *v/t* asustar, espantar; *II v/i* <regular o schrickt, schrak, geschrocken, sn> (*auf ~*) sobresaltarse
Schrecken *m* <-s; -> 1 (*Schreck*) susto *m*; (*Entsetzen*) espanto *m*; (*Angst*) miedo *m*; *mit dem ~ davonkommen* no sufrir más que el susto; 2 *geh* (*Schrecklichkeit*) horror *m*; *ein Bild des ~s* una imagen del horror; 3 *fig* (*gefürchtete Person*) terror *m*

Schreckensherrschaft *f* régimen *m* del terror
Schreckgespenst *n* espectro *m*
Schreckhaft *adj* asustadizo
Schrecklich *I* *adj* 1 (*erschreckend, entsetzlich*) horroroso, espantoso; *Anblick, Unfall* terrible; *wie ~!* ¡qué horror!; 2 *F ein ~er Mensch* una persona terrible; 3 *F* *fig* (*sehr groß*) tremiendo; *II adv* 4 *F* *fig* (*sehr*) muchísimo; ~ *viel Geld* una barbaridad de dinero
Schreck|schraube *F* *Frau* *F* cardo *m*; *~schuss* *m* tiro *m* al aire; *~schusspistole* *f* pistola *f* de fogeo; *~sekunde* *f* momento *m* del susto; *Auto* segundo *m* de reacción
Schrei ['ʃraɪ] *m* <-(-e)s; -e> grito *m*; *F* *fig der letzte ~* el último grito
Schreibblock *m* <-(-e)s; -s o -e> bloc *m*
Schreiben ['ʃraɪbən] <schrieb, geschrieben> *I* *v/t, v/i* 1 escribir (*j-m od an j-n* a alg; *über etw* *acus* sobre a/c); *Rechnung* extender; *Wort groß, klein, mit ss ~* escribir con mayúscula, minúscula, ss; *richtig, falsch ~* escribir correctamente *od* bien, incorrectamente *od* mal; *die Zeitung schreibt ...* el periódico dice ...; 2 *geh man schrieb das Jahr 1918* estamos en 1918; *II v/r* 3 *slch ~* escribirse, cartearse
Schreiben *n* <-s; -> (*Brief*) carta *f*; (*Schriftstück*) escrito *m*
Schreiber(in) *m(f)* autor, a *m, f*; *im Büro* escribiente *m, f*
Schreibfaul *adj* perezoso para escribir
Schreibfehler *m* falta *f* de ortografía; *~geschützt* *adj* con protección anti-grabado; *~heft* *n* cuaderno *m*; *~kraft* *f* mecanógrafo, -a *m, f*; *~mappe* *f* carpeta *f*
Schreibmaschine *f* máquina *f* de escribir; *mlt der ~ schreiben* escribir a máquina
Schreib|maschinenpapier *n* papel *m* de máquina de escribir; *~schutz* *m* INFORM protección *f* anti-grabado; *~tisch* *m* escritorio *m*; *~tisch|täter* *m* autor *m* moral (de un crimen)
Schreibung *f* grafía *f*; (*Recht*) ortografía *f*
Schreib|unterlage *f* carpeta *f*; *~waren* *pl* artículos *m/pl* de escritorio *od* de papelería; *~warengeschäft* *n* papelería *f*; *~weise* *f* → *Schreibung*; *~zeug* *n* uten-

silios *m/pl* para escribir
Schreien *v/t, v/i* <schrie, geschrie(e)n> gritar (a *ausrufen*), pegar gritos; *Schriell* chillar (a *Tier*); *Kind* a berrear; *Esel* rebuznar; *Eule* ulular; *nach etw ~* pedir a/c a gritos; *F das ist zum ~!* *F* ¡es para morirse de risa!
Schreiend *adj* *fig* *Farbe* chillón; *Unge-rechtigkeit* manifiesto; *~hals* *F* *m* *F* gritón, -ona *m, f*
Schrein ['ʃraɪn] *geh* *m* <-(-e)s; -e> *für* *Reliquien* relicario *m*
Schrein|er ['ʃraɪnər] *m* carpintero *m*; (*Kunst*) ebanista *m*; *~erei* *f* carpintería *f*; (*Kunst*) ebanistería *f*; *~erin* *f* carpintera *f*; (*Kunst*) ebanista *f*
Schreiten ['ʃrɛɪtən] *geh* *v/i* <schreitét, schritt, geschritten, sn> 1 andar, caminar; *im Zimmer auf und ab ~* ir de un lado a otro de la habitación; 2 *fig zu etw ~* proceder a a/c
Schrift ['ʃrɪft] *f* <-; -en> 1 (*Hand*) letra *f*; 2 (*Buchstabensystem*) alfabeto *m*; *in arabischer ~* en letras árabes; 3 *TYPO* caracteres *m/pl*, tipo *m* de letra; 4 (*~stück*) escrito *m*, documento *m*; (*Werk*) obra *f*; *die Heilige ~* la(s) Sagrada(s) Escritura(s)
Schrift|art *f* tipo *m* de imprenta; *~bild* *n* individuales letra *f*; *TYPO* ojo *m*; *~deutsch* *n* alemán *m* literario; *~führer(in)* *m(f)* secretario, -a *m, f*
Schriftlich *I* *adj* escrito; *II adv* por escrito
Schrift|satz *m* 1 *TYPO* composición *f*; 2 *JUR* alegato *m*; *~setzer(in)* *m(f)* cajista *m, f*; *~sprache* *f* lengua *f* culta; *~steller(in)* *m(f)* escritor, a *m, f*; *~stelle* *rel* *f* <-> profesión *f* de escritor; *~stellerisch* *I* *adj* de escritor, literario; *II adv* con estilo literario; *~stück* *n* escrito *m*, documento *m*; *~tum* *n* <-s> literatura *f*; *~verkehr* *m*, *~wechsel* *m* correspondencia *f*; *~zeichen* *n* letra *f*, carácter *m*
Schriell ['ʃrɪl] *adj* *Stimme, Ton* agudo; *Schrei* estridente (a *Lachen*)
Schriellen *v/i* sonar agudo *od* estridente
Schritt ['ʃrɪt] *m* <-(-e)s; -e> 1 paso *m* (a *Tanz*); *auf ~ und Tritt* a cada paso; ~ *für ~* paso a paso; *Auto* (*im*) ~ *fahren* ir al paso; *mit schnellen ~en* a paso ligero; *fig mit etw ~ halten* ir al ritmo de a/c; *fig mlt der Entwicklung ~ halten*

estar al día; **2** <pl a -> *Entfernung* paso *m*; *nur ein paar (e) von hier entfernt* sólo a unos pasos de aquí; **3** *fig* (*Maßnahme*) medida *f*; **4** *e-r Hose* entepier-na *f*
Schrittmacher *m* **1** MED marcapasos *m*; **2** *Radsport* guía *m*; **3** *fig* pionero *m*
Schritttempo *n* (*im*) ~ *fahren* ir al paso
Schrittweise *adv* paso a paso, progresivamente
schroff [ʃrɔf] *adj* **1** *Felsen* escarpado; **2** *Wesen* rudo; *Ton* brusco; **3** (*unvermittelt*) seco
schröpfen [ˈʃrɔpfən] *v/t* sangrar; *F* *fig* *finanziell* desplumar
Schrot [ʃrɔt] *m* *od n* <(e)s; -e> **1** (*Blei*) perdigones *m/pl*; **2** (*Getreide*) grano *m* triturado; **3** *fig* *ein Mann von echtem ~ und Korn* un hombre de pura cepa
Schroten *v/t* triturar
Schrotflinte *f* escopeta *f* de perdigones; *~kugel* *f* perdigón *m*
Schrott [ʃrɔt] *m* <(e)s; -e> **1** chatarra *f* (*a von Maschinen, Autos*); **e-n Wagen zu ~ fahren** destrozar un coche; **2** *F* (*wertloses Zeug*) *F* trastos *m/pl*
Schrotthändler *m* chatarrero *m*; *~haufen* *m* montón *m* de chatarra; *fig* *Auto* *F* cacharro *m*; *~platz* *m* depósito *m* de chatarra; *~reif* *adj* para el desgaste; *fig* para el arrastre; *~wert* *m* valor *m* residual
schrubben [ˈʃrʊbən] *v/t* fregar
Schrubber *m* escobillón *m*
Schrulle [ˈʃrʊlə] *f* extravagancia *f*; *F* chiladura *f*
schrullig *adj* extravagante; *F* chiflado
schrump(e)lig [ˈʃrʊmp(ə)liç] *F* *adj* arrugado; *F* hecho un higo
schrumpeln *F* *v/i* <sn> arrugarse, apertgaminarse
schrumpfen [ˈʃrʊmpfən] *v/i* <sn> **1** encogerse; TEC contraerse; MED atrofiarse; *Früchte* arrugarse; **2** *fig* (*abnehmen*) reducirse; *Einnahmen, Kapital* *a* disminuir
Schub [ʃu:p] *m* <(e)s; =e> **1** (*Stoß*) empujón *m*; (*~kraft*) empuje *m*; **2** *fig* *Personen usw* grupo *m*; **3** (*Krankheits*) ataque *m*
Schubfach *n* cajón *m*, gaveta *f*; *~karre(n)* *f(m)* carretilla *f*; *~kraft* *f* (fuerza *f* de) empuje *m*; *~lade* *f* caión *m*, gaveta *f*

Schubs [ʃʊps] *F* *m* <(e)s; -e> empujón *m*
'schubsen *F* *v/t* empujar
schüchtern [ˈʃʏçtərən] *adj* tímido; *~heit* *f* <-> timidez *f*
Schuft [ʃuft] *m* <(e)s; -e> canalla *m*, infame *m*
'schuftjen *F* *v/i* *F* currar, trabajar como un negro; *~e'rei* *F* *f* trabajo *m* pesado *od* *F* de negros
Schuh [ʃu:] *m* <(e)s; -e> zapato *m*; *hohe ~e* zapatos *m/pl* de tacón alto; *sich (dat) die ~e anziehen (ausziehen)* calzarse (descalzarse); *F* *fig* *j-m etw in die ~e schleben* cargarle a alg el mochuelo de a/c; *F* *fig* *sie weiß, wo ihn der ~ drückt* sabe dónde le aprieta el zapato
'Schuhbürste *f* cepillo *m* para los zapatos; *~creme* *f* crema *f* para el calzado, betún *m*; *~geschäft* *n* zapatería *f*
'Schuhgröße *f* número *m*; *~ 39 haben* calzar el 39; *welche ~ haben Sie?* ¿qué número calza?
'Schuhlöffel *m* calzador *m*; *~macher* *m* zapatero *m*; *~mache'rei* *f*, taller *m* del zapatero; *~putzer* *m* limpiabotas *m*; *~schrank* *m* zapatero *m*; *~sohle* *f* suela *f*; *~werk* *n* calzado *m*
Schulabgänger(in) [ˈʃu:l'apgeŋər(in)] *m(f)* persona que acaba de terminar la etapa escolar; *~abschluss* *m* étna (*fin m del*) bachillerato *m*; *~anfang* *m* nach den Ferien comienzo *m* de curso; *am Morgen* comienzo *m* de las clases; *~anfänger(in)* *m(f)* persona que empieza su etapa escolar; *~arbeiten* *pl* deberes *m/pl*; *~ausflug* *m* excursión *f* escolar
'Schulbank *f* <-; -bänke> banco *m* de escuela; *F* *die ~ drücken* ir a la escuela
'Schulbeginn *m* → *Schulanfang*; *~beispiel* *n* ejemplo *m* clásico (*für* de, para); *~besuch* *m* asistencia *f* a clase; *~bildung* *f* formación *f* escolar; *~buch* *n* libro *m* de texto; *~bus* *m* autobús *m* escolar
Schuld [ʃult] *f* <-; -en> **1** (*Geld*) deuda *f* (*a* *fig*); *~en machen* contraer deudas; *bei j-m 1000 Mark ~en haben* deberle a alg 1000 marcos; *geh ich stehe od bin tief in Ihrer ~* estoy en deuda con Ud.; **2** (*Verantwortlichkeit*) culpa *f*; JUR culpabilidad *f*; *wer hat ~?*, *wessen ~ ist es?* ¿de quién es la culpa?; *an etw (dat) ~ haben* tener la culpa de a/c; *es ist meine ~, ich habe ~* es mi culpa; *j-m*

die ~ für etw geben echar(le) a alg la culpa de a/c; *die ~ auf j-n schieben, j-m die ~ zuschieben* echar(le) la culpa a alg
schuld *adj* *an etw (dat) ~ sein* ser el culpable de a/c; *ich bin ~ daran, dass ...* es culpa mía que ...
'Schuld|bekenntnis *n* confesión *f* de culpa; *~bewusst* *adj* consciente de su culpabilidad; *Miene* culpable
'schulden *v/t* *j-m etw ~* deber(le) a/c a alg (*a* *fig*)
'Schulden|berg *F* *m* montón *m* de deudas; *~frei* *adj* libre *od* exento de deudas (*a* *Haus*); *~last* *f* (carga *f* de) deudas *f/pl*
'Schuldgefühl *n* sentimiento *m* de culpa; *~haft* *adj* culpable
'Schuldienst *m* profesión *f* de maestro, docencia *f*; *im ~ tätig sein* ejercer de profesor *bzw* de maestro
'schuldig *adj* **1** culpable; (*verantwortlich*) responsable; *für ~ erklären, ~ sprechen* declarar culpable; *sich e-s Verbrechens ~ machen* ser culpable de un crimen; **2** *j-m etw ~ sein* deber (-le) a/c a alg (*a* *fig*); *j-m etw ~ bleiben* dejarle a/c a deber a alg; **3** *geh (gebührend)* debido
'Schuldige(r) *f(m)* <-> *A* culpable *m, f*
'Schuldigkeit *f* deber *m*, obligación *f*; *nur s-e (Pflicht und) ~ tun* limitarse a cumplir con el deber
'schuldlos *adj* *an etw (dat) ~ sein* ser inocente de a/c
'Schuldner(in) *m(f)* deudor, a *m, f*
'Schuld|schein *m* pagaré *m*; *~spruch* *m* veredicto *m* de culpabilidad; *~verschreibung* *f* FIN obligación *f*; *~zuweisung* *f* acusación *f*
Schule [ˈʃu:lə] *f* **1** colegio *m*; (*Unterricht*) clase *f*; *höhere ~* escuela *f* superior; *in die od zur ~ gehen* ir a la escuela; *in die ~ kommen (eingeschult werden)* ser escolarizado, empezar el colegio; **2** *fig* escuela *f*; *aus der ~ plaudern* irse de la lengua; *~ machen* hacer escuela
'schulen *v/t* *Person* instruir, formar; *Fähigkeit, Auge, Ohr* *a* entrenar
Schüler [ˈʃy:lər] *m* **1** alumno *m*; **2** *fig* discípulo *m*; (*Anhänger*) seguidor *m*; *~austausch* *m* intercambio *m* de alumnos; *~ausweis* *m* carné *m* de estudiante

'Schülerin *f* **1** alumna *f*; **2** *fig* discípula *f*; (*Anhängerin*) seguidora *f*
'Schülerlotse *m* guía *m, f* escolar de tráfico
'Schul|fach *n* asignatura *f*; *~ferien* *pl* vacaciones *f/pl* (escolares)
'schulfrei *adj* *Tag* sin clase; *heute ist ~* hoy no hay clase
'Schulfreund(in) *m(f)* compañero, -a *m, f* de clase; *~funk* *m* emisión *f* escolar; *~geld* *n* (tasas *f/pl* de) matrícula *f*; *~heft* *n* cuaderno *m*, libreta *f*; *~hof* *m* patio *m* (de la escuela)
'schulisch *adj* escolar
'Schul|jahr *n* Zeitraum curso *m* (*a Klasse*); *~junge* *m* colegial *m*; *~kamerad(in)* *m(f)* compañero, -a *m, f* de clase; *~kind* *n* escolar *m, f*; *~klasse* *f* curso *m*, clase *f*; *~leiter(in)* *m(f)* director, a *m, f* (de escuela); *~mädchen* *n* colegiala *f*; *~mappe* *f* cartera *f*; *~medizin* *f* medicina *f* convencional; *~meister* *m* **1** *F* *scherzh* maestro *m* de escuela; **2** *desp* pedante *m*; *~pflichtig* *adj* *Kind* en edad escolar; *~ranzen* *m* cartera *f* mochila; *~schiff* *n* buque *m* escuela; *~schluss* *m* vor den Ferien clausura *f* de curso; *bei Unterrichts* salida *f* de clase; *~spanisch* *n* español *m* (del colegio); *~sprecher(in)* *m(f)* delegado, -a *m, f*, representante *m, f* de los alumnos; *~stunde* *f* clase *f*; *~tag* *m* día *m* de clase; *~tasche* *f* cartera *f*
Schulter [ˈʃultər] *f* <-; -n> hombro *m*; *breite ~n haben* ser ancho de espaldas; *~ an ~* hombro con hombro (*a* *fig*); *~mitten* *n* zucken encogerse de hombros; *j-m die kalte ~ zeigen* volver la espalda a alg; *etw auf die leichte ~ nehmen* tomar a/c a la ligera
'Schulter|blatt *n* omóplato *m*, escápula *f*; *~frei* *adj* *Kleid* que deja los hombros al descubierto; *~gurt* *m* tirante *m*, correa *f*; *~lang* *adj* *Haar* por los hombros
'schultern *v/t* echar al hombro
'Schulterschluss *m* acto *m* solidario (*zwischen +dat* entre)
'Schulung *f* **1** *e-r Person* instrucción *f*, formación *f*; **2** → *Lehrgang*
'Schul|unterricht *m* enseñanza *f* escolar; *~weg* *m* camino *m* de la escuela; *~wesen* *n* enseñanza *f*; *~zeit* *f* años *m/pl* escolares, escolaridad *f*; *~zeugnis* *n* boletín *m* de notas

schummeln ['ʃʊməln] F *v/i* hacer tram-pa
schumm(e)rig ['ʃʊm(ə)riç] F *adj* *Licht* débil; *Raum* de poca luz
Schund [ʃʊnt] *m* <(e)s> *desp* F baratija *f*, porquería *f*; *Roman*, *Film* pacotilla *f*
schunkeln ['ʃʊŋkəl] *v/i* balancearse rítmicamente cogidos del brazo
Schuppe ['ʃʊpə] *f* ZO, BOT escama *f*; *auf dem Kopf* caspa *f*
'schuppen I *v/t* *Fisch* escamar; II *v/r sich* ~ *Haut* descamarse
Schuppen ['ʃʊpən] *m* <-s> -> 1 *für Wagen*, *Geräte* cobertizo *m*; 2 F (*Lokal*) tinglado *m*
'Schuppenflechte *f* psoriasis *f*
Schur [ʃʊr] *f* esquileo *m*
schüren ['ʃy:rən] *v/t* atizar (*a fig*)
schürfen ['ʃy:rən] I *v/t* 1 *Gold* usw excavar; 2 *sich* (*dat*) *die Haut* ~ excoriarse, arañarse; II *v/i* 3 MIN excavar; III *v/r* 4 *sich* ~ excoriarse, arañarse
'Schürfwunde *f* excoriación *f*
'Schürhaken *m* hurgón *m*
Schurke ['ʃʊrkə] *m* <-n> -> canalla *m*, infame *m*
'Schurwolle *f* lana *f* virgen
Schurz [ʃʊrts] *m* <-es> -e> mandil *m*, delantal *m*; (*Lenden*) taparrabo *m*
Schürze ['ʃyrtə] *f* mandil *m*, delantal *m*
'schürzen *v/t* *Rock* arremangar
'Schürzenjäger *F m* hombre *m* mujeriego, tenorio *m*
Schuss [ʃʊs] *m* <-es> -e, pero 2 - *Munition* 1 tiro *m*, disparo *m* (*auf* +*acus* a); *e-n* ~ *abgeben* disparar (un tiro); *fünf* ~ *Munition* cinco balas bzw proyectiles; *F fig ein* ~ *in den Ofen* *F* un fracaso; *F fig der* ~ *ging nach hinten los* le salió el tiro por la culata; *F fig er ist keinen* ~ *Wurter wert* no vale un pimiento; *F fig welt(ab) vom* ~ *sein* estar en el quinto pino; 2 *Menge* chorrito *m*; *ein* ~ *Essig*, *Rum*, *Whisky* usw un chorrito de; *ein(e) Cola mit* ~ una cola con algo de alcohol; 3 *Drogenjargon* pico *m*, chute *m*; 4 *Skisport* ~ *fahren* descender en línea recta; 5 *Fußball* chute *m*, tiro *m* (*aufs Tor* a puerta); 6 *F gut in* ~ en forma; *Sache* en perfectas condiciones; *F in* ~ *bringen* poner a punto
Schussel ['ʃʊsəl] *F m* <-s> -> *F* cabeza *m* de chorlito

Schüssel ['ʃysəl] *f* <-> -n> *flache* plato *m*; *kleine* cuenco *m*; (*Salat*) fuente *f*; (*Suppen*) sopera *f*
'schusselig *F adj* atolondrado, despistado; **2keit** *F f* <-> atolondramiento *m*, despiste *m*
'Schussfahrt *f* *Skisport* descenso *m* en línea recta
'Schusslinie *f* línea *f* de tiro; *fig in die* ~ *geraten* estar en el punto de mira
'Schussverletzung *f* herida *f* de bala, balazo *m*; ~*waffe* *f* arma *f* de fuego; ~*wechsel* *m* tiroteo *m*
Schuster ['ʃʊrstər] *m* zapatero *m*; *scherz* *auf* ~ *s Rappen reisen* ir andando; *F* ir en el coche de san Fernando
Schutt [ʃʊt] *m* <(e)s> escombros *m/pl*; (*Bau*) cascotes *m/pl*; ~ *abladen verboten!* prohibido depositar escombros; *geh in* ~ *und Asche legen* reducir a cenizas
'Schuttbladeplatz *m* escombrera *f*, vertedero *m* de escombros
Schüttelfrost ['ʃytəl-] *m* escalofríos *m/pl*
'schütteln I *v/t* sacudir; *Gefäß* agitar; *Kopf* menear; *Hand* estrechar; *der Ekel* *schüttelte mich* me estremecí de asco; II *v/imp* *es schüttelt mich vor Kälte* estoy temblando de frío; III *v/r sich* ~ sacudirse; *sich vor Lachen* ~ desternillarse de risa
schütten ['ʃytən] I *v/t* *Flüssigkeit* echar, verter (*in* +*acus* en); *er hat sich* (*dat*) *Saft über die Hose geschüttet* se le derramó el zumo sobre el pantalón; II *v/imp* *F es schüttet* está diluviando
schütter ['ʃytər] *adj* ralo
'Schuttplatz *m* escombrera *f*, vertedero *m* de escombros
Schutz [ʃʊts] *m* <-es> protección *f* (*vor* +*dat* contra), amparo *m*; (*Zuflucht*) refugio *m*, abrigo *m*; *zum* ~ *e* (+*gen*) como protección de; *j-n* (*vor j-m*, *etw*) *in* ~ *nehmen* salir en defensa de alg (contra alg, a/c); *vor j-m*, *etw* ~ *suchen* buscar protección contra alg, a/c; *im* ~ *(e) der Nacht* al amparo de la noche
'schutzbedürftig *adj* que necesita protección; **2blech** *n* guardabarros *m*; **2brief** *m* AUTO seguro *m* de viajes; **2brille** *f* gafas *f/pl* protectoras
Schütze ['ʃytsə] *m* <-n> -> 1 tirador *m*

(*a im Schützenverein*); (*Tor*) goleador *m*; 2 ASTR Sagitario *m*
'schützen I *v/t* proteger (*vor etw*, *j-m* de a/c, alg); (*bewahren*) guardar, preservar; *durch Vorsicht* prevenir; *Bürger*, *Leben* defender; *vor Nässe*, *Licht* ~! preservar de la humedad, la luz!; II *v/i* *das schützt vor Kälte* protege contra el frío; III *v/r sich* (*vor etw*, *j-m*) ~ protegerse (contra od de a/c, alg)
'Schützengel *m* ángel *m* custodio od de la guarda
'Schützengraben *m* trinchera *f*
'Schützenhilfe *F f* respaldo *m*; *j-m* ~ *geben* respaldar a alg
'Schützenpanzer *m* carro *m* de combate; ~*verein* *m* sociedad *f* de tiro
'Schutzgeld *n* cuota *f* de protección; ~*gelderpressung* *f* extorsión *f* a cambio de protección; ~*heilige(r)* *f(m)* patrón *m*, patrono, -a *m,f*; ~*helm* *m* casco *m* protector; ~*hülle* *f* funda *f*; ~*hütte* *f* refugio *m*; ~*impfung* *f* vacunación *f* preventiva; ~*kleidung* *f* ropa *f* de protección
Schützling ['ʃytsliŋ] *m* <-s> -e> protegido, -a *m,f*
'schutzlos *adj* *u* *adv* sin protección
'Schutzmann *F m* <(e)s> -leute o -männer> guardia *m*, agente *m* de policía; ~*maßnahme* *f* medida *f* preventiva; ~*patron(in)* *m(f)* patrón *m*, patrono, -a *m,f*; ~*schicht* *f* capa *f* protectora; ~*schirm* *m* pantalla *f* protectora; ~*umschlag* *m* sobrecubierta *f*

Las fiestas patronales

Vielerorts werden so genannte **fiestas patronales** oder **fiestas mayores** (Patronatsfeste) zu Ehren des oder der Schutzheiligen gefeiert. Der Schutzpatron Madrids ist z.B. **San Isidro**: Sein Namens-tag ist der 15. Mai, und das Fest zu seinen Ehren - mit Konzerten, Stierkämpfen, Umzügen und Feuerwerk - dauert mehrere Tage.

schwabb(e)lig ['ʃvab(ə)liç] *F adj* *Körpertel* flác(o)ido, fofo; *Pudding* blando
'schwabbeln *F v/i* tembl(e)quear
Schwabe ['ʃva:bə] *m* <-n> -> suabo *m*

'Schwaben *n* <-s> Suabia *f*
Schwäbin ['ʃve:bin] *f* suaba *f*; **2isch** *adj* suabo
schwach [ʃvax] I *adj* <er, -ste> 1 flojo (*a Kaffee*, *Tee*); (*kraftlos*) débil; ~ *werden* debilitarse; *fig* (*schwanken*) flaquear; *F* (*nachgeben*) caer en la tentación; 2 (*schlecht*) malo; *Gedächtnis* flaco; *Augen* cansado; *Herz* debilitado; *Motor*, *Brille* flojo (*a fig Film*, *Buch*, *Ergebnis*, *Schüler*); 3 (*gering*) pequeño, escaso (*a Puls*, *Atem*); 4 GRAM débil; II *adv* 5 *sich nur* ~ *wehren* prácticamente no resistirse; 6 (*schlecht*) mal; 7 (*gering*) escasamente; *die Ausstellung war nur* ~ *besucht* fue poco público a la exposición
Schwäche ['ʃveçə] *f* 1 debilidad *f* (*a fig*); (*Kraftlosigkeit*) falta *f* de vigor; 2 (*schwache Seite*) punto *m* flaco; 3 (*Vorliebe*) debilidad *f* (*für* por)
'Schwächeanfall *m* desfallecimiento *m*
'schwächen *v/t* debilitar (*a fig*)
'schwächer *adj* ~ *werden* *Stimme*, *Ton* apagarse; *Atem*, *Puls* debilitarse
'Schwachheit *f* debilidad *f*
'Schwachkopf *F m* *F* imbécil *m,f*
'schwächlich *adj* débil; *gesundheitslich* delicado; (*kränklich*) enfermizo; **2ling** *m* <-s> -e> *desp* blandengue *m,f*
'Schwach|sinn *m* 1 MED debilidad *f* mental; 2 *F* (*Unsinn*) imbecilidad *f*; **2sinnig** *adj* MED deficiente mental; *F* (*unsinnig*) imbécil; ~*stelle* *f* punto *m* débil; ~*strom* *m* corriente *f* de baja tensión
'Schwächung *f* <-> extenuación *f*
Schwaden ['ʃva:dən] *m* <-s> -> (*Dampf*) vapores *m/pl*; (*Rauch*) nubes *f/pl*, humareda *f*
Schwadron [ʃva'dro:n] *f* <-> -en> MIL escuadrón *m*
schwadro'nieren *v/i* <*sin ge*> *desp* fanfarronear
schwafeln ['ʃva:fəl] *F v/t*, *v/i* desbarrrar, desatinar
Schwager ['ʃva:gər] *m* <-s> -> cuñado *m*, hermano *m* político
Schwägerin ['ʃve:gərɪn] *f* cuñada *f*, hermana *f* política
Schwalbe ['ʃvalbə] *f* golondrina *f*
Schwall [ʃval] *m* <(e)s> -e> aluvión *m* (*a fig*)
Schwamm [ʃvam] *m* <(e)s> -e> 1 ZO,

(Putz²) esponja f; F fig ~ **drüber!** ¡borrón y cuenta nueva!; 2 südd, österr (Pilz) hongo m, seta f

'schwammig adj 1 esponjoso; 2 fig (aufgedunsen) fofó; 3 fig desp (unklar) borroso

Schwan [ʃva:n] m <(e)s; =e> cisne m

schwanen ['ʃva:nən] F v/i mir schwant

etwas tengo un presentimiento

schwanger ['ʃvaŋər] adj embarazada (von j-m de alg); sie ist im sechsten Monat ~ está embarazada de seis meses

'Schwangere f <→ A> embarazada f

schwängern ['ʃvɛŋərn] v/t dejar embarazada

'Schwangerschaft f embarazo m

'Schwangerschaftsabbruch m aborto m, interrupción f del embarazo; ~test m prueba f del embarazo

Schwank [ʃvaŋk] m <(e)s; =e> 1 THEA farsa f, sainete m; 2 (lustige Geschichte) bufonada f, cuento m divertido

schwanken ['ʃvaŋkən] v/i 1 Boden temblar; Boot, Zweig balancearse; 2 <+indicación de dirección sn> Person tambalearse, ir haciendo eses; 3 Preise, Temperatur oscilar, fluctuar; 4 fig (zögern) vacilar

'schwank|end adj 1 oscilante, fluctuante (beide a fig); 2 (unentschlossen) vacilante; Zung f 1 vacilación f (a fig); 2 (Veränderung) oscilación f; der Preise a fluctuación f

Schwanz [ʃvants] m <-es; =e> cola f, rabo m; P fig (Penis) P picha f, polla f; F fig den ~ einziehen irse con el rabo entre las piernas; F fig j-m auf den ~ treten ofender a alg; F fig kein ~ ni un alma

schwänzen ['ʃvɛntsən] F v/t Unterricht F fumar; (die Schule) ~ hacer novillos

'Schwanzflosse f 1 aleta f caudal; 2 AVIA estabilizador m de cola

schwappen ['ʃvapən] v/i 1 <h> (hin und her) ~ moverse, hacer olas; 2 <sn> aus etw ~ salirse de a/c, derramarse de a/c

Schwarm [ʃvarm] m <(e)s; =e> 1 von Bienen enjambre m; von Personen a nube f, tropel m; von Insekten nube f; von Vögeln bandada f; von Fischen banco m; 2 F fig (Angebetete[r]) F ídolo m, ideal m

schwärmen ['ʃvɛrmən] v/i 1 <+indicación de dirección sn> Bienen enjambrear; Insekten zumbar; Vögel vagar; MIL desplegarse; 2 für j-n, etw ~ entusiasmarse por alg, a/c; von etw ~ poner a/c por las nubes

Schwärme'rei f exaltación f, entusiasmo m (für por)

'schwärmerisch adj 1 (überschwänglich) efusivo; (zu gefühlsbetont) exaltado; 2 (begeistert) entusiasmado

Schwarte ['ʃvartə] f 1 (Speck²) corteza f (de tocino); F fig (Haut) piel f (dura); 2 F Buch F mamotreto m

schwarz [ʃvarts] adj <-er, =este> 1 negro (a Hautfarbe, fig); das 2e Meer el Mar Negro; F sich ~ ärgern F reventar de rabia; ~ werden ennegrecer; mlr wurde ~ vor den Augen perdí el conocimiento; F da kann er warten, bis er ~ wird F puede esperar sentado; ~ auf weiß por escrito; 2 (illegal) clandestino; F negro; 3 F fig (konservativ) conservador; 4 (pessimistisch) ~ malen poner od pintar negro; ~ sehen ver negro

Schwarz n <(e)s; -> negro m; ~afrika n África f Negra; ~arbeit f trabajo m clandestino (od F negro)

'schwarzarbeiten v/i <sep> trabajar clandestinamente (od F en negro)

'Schwarz|arbeiter(in) m(f) trabajador, a m, f clandestino, -a; ~brot n pan m negro

'Schwarze(r) f(m) <→ A> (Schwarzhäutige[r]) negro, -a m, f

'Schwarze(s) n <→ A> 1 Farbe negro m; ins ~ treffen dar en el blanco (a fig); 2 das kleine ~ vestido negro de fiesta

Schwärze ['ʃvɛrtsə] f <→ negrura f

'schwärzen v/t ennegrecer

'schwarzfahren v/i <irr, sn> viajar sin billete

'Schwarz|fahrer(in) m(f) viajero, -a m, f sin billete; ~geld n dinero m negro; ~haarig adj de pelo negro; ~handel m comercio m od tráfico m clandestino (mit con); ~händler m traficante m clandestino; ~hörer(in) m(f) radioyente que no paga el impuesto correspondiente

'schwärzlich adj negruzco

'Schwarzmarkt m mercado m negro

'schwarzsehen v/i <irr, sep> tv ver la

televisión sin pagar el impuesto correspondiente

'Schwarzseher(in) m(f) 1 pesimista m, f; 2 TV persona que ve la televisión sin pagar el impuesto correspondiente

'Schwarzwald m der ~ la Selva Negra

Schwarzwälder ['ʃvartsvɛldər] adj ~ Kirschtorte tarta f Selva Negra

'schwarz|weiß adj en blanco y negro

Schwarz|weiß|fernsehgerät n televisor m en blanco y negro; ~foto(grafie) n(f) foto(grafía) f en blanco y negro

'Schwarzwurzel f escorzonera f, salsiff m negro

Schwatz [ʃvats] F m <-es; -e> F charla f, palique m

'schwätzen, schwätzen ['ʃvɛtsən] I v/t decir; II v/i charlar (über+acus sobre), estar de palique

'Schwätzer(in) m(f) desp charlatán, -ana m, f, bocazas m, f

'schwatzhaft adj desp parlanchín, indiscreto

Schwebe ['ʃvɛ:bə] f <→ in der ~ sein estar en suspenso

'Schwebe|bahn f (Hängebahn) ferrocarril m colgante; (Seil²) teleférico m; ~balken m barra f de equilibrios

'schweben v/i 1 <+indicación de dirección sn> im Wasser flotar; in der Luft a estar suspendido; im Raum colgar; 2 fig in Gefahr (dat) ~ estar en peligro; JUR ~des Verfahren asunto m pendiente

Schwedle ['ʃvɛ:dlə] m <-n; -n>, ~in f sueco, -a m, f; ~en n <-s> Suecia f; ~isch adj sueco

Schwefel ['ʃvɛ:fəl] m <-s> azufre m; ~haltig adj sulfúreo, sulfuroso, azufroso

'schwef(e)lig adj sulfúreo, sulfuroso, azufroso

'schwefeln v/t azufrar, sulfatar

'Schwefelsäure f ácido m sulfúrico

Schweif [ʃvaif] m <(e)s; -e> geh (Schwanz) cola f; fig e-s Kometen a cabellera f

'schweifen geh v/i <sn> Blick errar, vagar; s-e Gedanken ~ lassen dar rienda suelta a los pensamientos

Schweige|geld ['ʃvaigə] n precio m del silencio; ~marsch m marcha f silenciosa; ~minute f minuto m de silencio

'schweigen v/i <schwieg, geschwiegen> callar(se), guardar silencio (über etw acus sobre a/c); fig (verstummen) enmudecer; die ~de Mehrheit la silenciosa mayoría; ganz zu ~ von ... sin mencionar ...

'Schweigen n <-s> silencio m; (Nichtredenwollen) a mutismo m; zum ~ bringen acallar, hacer callar; sein ~ brechen romper el silencio

'Schweige|pflicht f secreto m profesional

'schweigsam adj taciturno, callado

Schwein [ʃvaɪn] n <(e)s; -e> 1 cerdo m, puerco m, Am chanco m (alle a GASTR); 2 F fig desp (schmutziger, unanständiger, gemeiner Mensch) cerdo, -a m, f, puerco, -a m, f, Am chanco, -a m, f; 3 F (Mensch) kein ~ ni un alma; armes ~ F pobre diablo m; 4 F (Glück) suerte f, P chorra f; ~ haben F tener suerte od P chorra

'Schweine|bauch m tripa f (de cerdo); ~braten m asado m de cerdo; ~fleisch n (carne f de) cerdo m

'Schweinehund P m cerdo m; P hijo m de puta; F scherzh ich kann meinen inneren ~ nicht überwinden no tengo autocontrol

'Schweinepest f peste f porcina

Schweine'rei F f 1 (Schmutz) F porquería f; 2 fig (Gemeinheit) F guarrada f, cochinado f; 3 (Zote, unanständige Handlung) F marranada f

'Schweine|schmalz n manteca f de cerdo; ~schnitzel n escalope m de cerdo; ~stall m pocilga f (a fig)

'schweinisch F adj F cochino, guarro

'Schweins|hachse, südd ~haxe f pier-na f de cerdo, codillo m; ~leder n piel f de cerdo

Schweiß [ʃvaɪs] m <-es> transpiración f, sudor m (a fig); in ~ gebadet sein estar empapado en sudor; ihm steht der ~ auf der Stirn tiene la frente empapada de sudor

'Schweiß|ausbruch m sudoración f; ~brenner m soplete m (para soldar)

'schweißen v/t soldar

'Schweißer m soldador m

'Schweißfuß m Schweißfüße haben tener pies sudorosos

'schweiß|gebadet adj empapado en sudor; ~perle f gota f de sudor; ~trei-

bend *adj* *Medikament* sudorífico
Schweiz [ʃvaits] *f* <-> *die* ~ Suiza *f*; *die deutsche, französische, italienische* ~ la Suiza alemana, francesa, italiana
'Schweizer ¹ *m* suizo *m*
'Schweizer ² *adj* ~ *Käse* queso *m* emmental
'schweizerdeutsch *adj* suizo alemán
'Schweizer[in] *f* suiza *f*; *2isch* *adj* suizo
Schwelbrand [ʃve:l-] *m* fuego *m* sin llama
'schwelen *v/i* arder (sin llama); *fig* arder
schwelgen [ʃvɛlgən] *v/i* 1 *im Essen, Trinken* regalar, darse la gran vida (*in* +*dat* con *od* +*gerundio*); 2 *fig in etw (dat)* ~ disfrutar mucho con *a/c*
Schwelle [ʃvɛlə] *f* umbral *m* (a *fig*); (*Bahn*?) *travesía f*, *Am* durmiente *m*
schwollen [ʃvɛlən] *I* *geh vlt Segel usw* hinchar, inflar; *II v/i* <schwillt, schwoll, geschwollen, sn> → *anschwellen* 1, 2
'Schwellen|angst *f* miedo *m* ante situaciones nuevas; ~ *land n* <-e>s; ~er> país *m* en vías de desarrollo
'Schwellung *f* hinchazón *f*
Schwemme [ʃvɛmə] *f* COM oferta *f* excesiva (*an* +*dat* de)
'schwemmen *v/t* (*an* ~) acarrear; (*fort* ~) arrastrar
Schwengel [ʃvɛŋəl] *m* <-s; -> (*Pumpen*?) mango *m*; (*Glocken*?) badajo *m*
Schwenk [ʃvɛŋk] *m* <-s; -s> 1 (*Umschwung*) giro *m*; 2 *FILM, TV* toma *f* panorámica; *2bar* *adj* orientable
'schwenken *I* *v/t* <h> 1 *Hut, Fahne* agitar; 2 *TEC, Kamera* girar, virar; 3 *GASTR* saltear; 4 (*spülen*) enjuagar; *II v/i* <sn> 5 *nach links* ~ virar a la izquierda
Schwer [ʃvɛ:r] *I* *adj* 1 *im Gewicht* pesado (a *fig*); *Motorrad* potente; *zwei Kilo* ~ *sein* pesar dos kilos; 2 (*schwierig*) difícil, complicado; (*anstrengend*) penoso; (*hart*) duro (a *Arbeit*); 3 (*schlimm*) grave (a *Krankheit, Verbrechen*); *Strafe* severo; *Zeiten* duro, difícil; *Schicksal* cruel; *Enttäuschung, Gewitter, Schnupfen, Schock* fuerte; *fig* *Speise* a pesado; *II adv* 4 *im Gewicht* ~ *beladen* muy cargado; ~ *tragen, heben* cargar mucho; 5 (*schwierig*) con dificultad, difícilmente; *j-m* ~ *fallen* resultar difícil a alg; *es fällt mir ~ zu* (+*inf*) me cuesta

(+*inf*); *es* ~ (*mit j-m, etw*) *haben* tenerlo difícil (con alg, a/c); *es j-m* ~ *machen* ponerle a alg las cosas difíciles; *es sich (dat)* ~ *machen* ponérselo difícil; ~ *nehmen* tomar a pecho; ~ *verdaulich* indigesto, pesado; 6 (*mühsam*) con dificultad; ~ *arbeiten* trabajar duro; *F sich (mit etw)* ~ *tun* tener dificultades (con a/c); 7 (*ernstlich*) de gravedad, gravemente; ~ *krank* gravemente enfermo; ~ *beschädigt* muy deteriorado; ~ *verletzt, verwundet* gravemente herido; ~ *behindert sein* estar gravemente impedido; 8 (*sehr*) muy; ~ *bewaffnet* fuertemente armado; ~ *bestrafen* castigar severamente; *F* ~ *aufpassen* prestar mucha atención; *F sie ist ~ in Ordnung* *F* es muy maja
'Schwer|arbeit *f* trabajo *m* duro; ~ *arbeiter m* obrero *m* que hace trabajos duros; ~ *athletik f* atletismo *m* pesado; ~ *behinderte(r) f(m)* minusválido, -a *m,f* profundo, -a
'Schwere *f* <-> *PHYS* gravedad *f*; *fig der Verantwortung* a peso *m*; *e-r Krankheit, e-s Verbrechen* a seriedad *f*; *2los adj* ingrátido; ~ *losigkeit f* <-> ingravidez *f*
Schwerenöter [ʃvɛ:rənɔ:tər] *F* *scherzh m* tenorio *m*
'schwerfällig *adj* pesado, torpe; *2keit f* pesadez *f*, torpeza *f*
'Schwer|gewicht *n* 1 *SPORT, Person* peso *m* pesado; 2 *fig* acento *m*, énfasis *m*; *2gewichtig adj* de peso; ~ *gewichtler m* peso *m* pesado; *2hörig adj* duro de oído, sordo; ~ *hörigkeit f* sordera *f*; ~ *industrie f* industria *f* pesada; ~ *kraft f* gravitación *f*, fuerza *f* de gravedad
'schwerlich *geh adv* difícilmente
'Schwer|metall *n* metal *m* pesado; ~ *mut f* <-> melancolía *f*; *2mütig adj* melancólico; ~ *punkt m* 1 *PHYS* centro *m* de gravedad; 2 *fig* punto *m* esencial
Schwert [ʃvɛrt] *n* <-e>s; -er> espada *f*; ~ *fisch m* pez *m* espada, emperador *m*; ~ *lilie f* BOT lirio *m*
'Schwer|verbrecher(in) *m(f)* criminal *m,f* peligroso, -a; ~ *verletzte(r) f(m)*, ~ *verwundete(r) f(m)* herido, -a *m,f* grave; *2wiegend adj* muy serio, de mucho peso
Schwester [ʃvɛstər] *f* <-; -n> 1 hermana *f*; 2 (*Kranken*?) enfermera *f*; 3 (*Or-*

dens?) religiosa *f*, hermana *f*; *Anrede* sor *f*
'schwesterlich *adj* de hermana
Schwieger|eltern [ʃvi:gər-] *pl* suegros *m/pl*, padres *m/pl* políticos; ~ *mutter f* suegra *f*, madre *f* política; ~ *sohn m* yerno *m*, hijo *m* político; ~ *tochter f* nuera *f*, hija *f* política; ~ *vater m* suegro *m*, padre *m* político
Schwiele [ʃvi:lə] *f* callo *m*, callosidad *f*; *2ig adj* calloso
schwierig [ʃvi:riç] *adj* difícil, dificultoso; *Problem* a complejo; (*heikel*) a complicado; (*verwickelt*) a intrincado
'Schwierigkeit *f* dificultad *f*; ~ *en bekommen, in ~en (acus)* *geraten* encontrar dificultades
'Schwierigkeitsgrad *m* grado *m* de dificultad
Schwim|bad [ʃvim-] *n* piscina *f*; ~ *becken n* piscina *f*
'schwimmen <schwamm, geschwommen, sin indicación de dirección *h o sn*> *I v/t* 1 nadar, recorrer a nado; *II v/i* 2 *Lebewesen* nadar; ~ *gehen* ir a nadar; 3 *Dinge* flotar; 4 <h> *F fig* (*unsicher sein*) estar confundido
'schwimmen *n* <-s> natación *f*
'Schwimmer *m* 1 *Mensch* nadador *m*; 2 *TEC* flotador *m*; *der Angel* veleta *f*; ~ *in f* nadadora *f*
'Schwim|flosse *f* *SPORT* aleta *f*; ~ *lehrer(in) m(f)* profesor, a *m,f* *od* monitor, a *m,f* de natación; ~ *sport m* natación *f*; ~ *weste f* chaleco *m* salvavidas
Schwindel [ʃvindəl] *m* <-s> 1 *MED* vértigo *m*; (~ *anfall*) mareo *m*, vahído *m*; ~ *erregend* que da vértigo, vertiginoso (a *fig*); 2 *F* (*Betrug*) estafa *f*, engaño *m*, timo *m*
'Schwindelanfall *m* vahído *m*, mareo *m*
Schwinde|lei *f* 1 (*Unwahrheiten*) mentiras *f/pl*; *F* cuentos *m/pl*; 2 (*Betrug*) timo *m*
'schwindelfrei *adj* que no tiene vértigo
'schwindelig *adj* *leicht* ~ *werden* marearse fácilmente; *mir ist od wird (es)* ~ me mareo
'schwindeln *I F v/t, v/i* mentir; *II v/imp* *mir od mich schwindelt* me da vértigo; ~ *de Höhe* altura *f* vertiginosa
schwinden [ʃvindən] *geh v/i* <schwindet, schwand, geschwunden, sn> desa-

parecer; (*abnehmen*) disminuir, decrecer; *mir schwanden die Sinne* me desmayé
'Schwindler(in) *m(f)* 1 (*Lügner[in]*) mentiroso, -a *m,f*; 2 (*Betrüger[in]*) estafador, a *m,f*
'schwindlig → *schwindelig*
'Schwindsucht *f* tisis *f*
'Schwinge [ʃvɪŋə] *geh f* ala *f* (a *fig*)
'schwingen <schwang, geschwungen> *I v/t* <h> *hin u her* agitar; *Fahne* a hacer ondear; *Keule* blandir; *II v/i* <h o sn> *hin u her, Pendel* oscilar; *Saite* vibrar; *III v/r* <h> *sich über die Mauer* ~ saltar el muro; *sich auf sein Fahrrad* ~ montarse en la bicicleta; *Vogel sich in die Luft* ~ remontar el vuelo
'Schwinger *m* *Boxen* swing *m*
'Schwingtür *f* puerta *f* oscilante
'Schwingung *f* *PHYS* vibración *f*, oscilación *f* (a *EL*)
Schwips [ʃvɪps] *F* *m* <-es; -e> *e-n* ~ *haben* *F* estar achispado
schwirren [ʃvɪrən] *v/i* <sn> *Pfeil, Kugel* silbar; *Insekt* zumbir; *mir schwirrt der Kopf* me da vueltas la cabeza, tengo la cabeza como un bombo; *mir schwirrte alles Mögliche durch den Kopf* (se) me pasaban muchas cosas por la cabeza
schwitzen [ʃvɪtsən] *v/i* 1 *Mensch* sudar, transpirar; 2 *Fenster, Wand* rezumar
schwören [ʃvɔ:rən] *v/t, v/i* <schwor, geschworen> 1 *JUR* jurar (*bei* por; a *fig*); 2 *fig auf etw, j-n* ~ tener absoluta confianza en a/c, en alg, poner la mano en el fuego por a/c, alg
schwul [ʃvu:l] *F* *adj* homosexual; *F* marica
schwül [ʃvy:l] *adj* sofocante, bochornoso; *es ist* ~ hace bochorno
'Schwule(r) *F* *m* <-> *A*> homosexual *m*; *F* desp maricón *m*
'Schwüle *f* <-> bochorno *m*
schwülstig [ʃvylstɪç] *adj* *Stil* enfático; *Architektur* ampuloso, pomposo
Schwund [ʃvunt] *m* <-e>s> disminución *f*, merma *f*; *MED* atrofia *f*; *COM* pérdida *f*
Schwung [ʃvʊŋ] *m* <-e>s; ~e> 1 *Bewegung* impulso *m*, empuje *m*; ~ *holen* coger impulso; 2 *fig* (*Elan*) brío *m*, ímpetu *m*; *F etw in ~ bringen* dar (le) impulso a a/c; *F* lanzar a/c; *F in ~ kommen*

coger impulso; *fig* tomar vuelo; **3 F** (Menge) Papier, Bücher montón *m*; Leute a grupo *m*

'schwunghaft *adj* floreciente, próspero; **Los** *adj* Person sin brío, sin entusiasmo; Rede a sin garra; **voll** *adj* brioso, dinámico (a Musik); Rede a enfático

Schwur [ʃvuːr] *m* <-(e)s; -e> juramento *m*; **'gericht** *n* tribunal *m*, jurado *m*

Sebastian [ze'bastjan] *m* Sebastián *m*

sec *Abk* (Sekunde) *s* (segundo)

sechs [zɛks] *núm/c* seis; → **acht**

Sechs *f* <-; -en> **1** Zahl seis *m*; **2** Schulnote in Spanien etwa suspenso *m*

'Sechseck *n* hexágono *m*; **zig** *adj* hexagonal

'Sechser *m* seis *m*; → **Sechs 2**

'sechserlei *adj* <inv> de seis clases diferentes

'sechsfach *adj u adv* séxtuplo, seis veces más; **sechsfache(s)** *n* <→ A> séxtuplo *m*; **'hundert** *núm/c* seiscientos; **jährig** *adj* de seis años; **mal** *adv* seis veces; **stellig** *adj* de seis cifras

sechst [zɛkst] *adv* **zu** ~ **sein** ser seis

Sechstagerennen *n* carrera *f* (ciclista) de seis días

'sechstauesend *núm/c* seis mil

'sechste(r, -s) *núm/c* sexto; → **achte(r, -s)**

'Sechstel *n* <-s; -> sexto *m*

'sechstens *adv* en sexto lugar

sechzehn [ˈzɛçtʃtʰeːn] *núm/c* dieciséis; → **acht**

sechzig [ˈzɛçtʰiç] *núm/c* sesenta; **etwa, rund** ~ (Personen) unas sesenta personas; **etwa, rund** ~ (Jahre alt) **sein** tener unos sesenta años; → **achtzig**

'Sechzig *f* <-> sesenta *f*

'sechziger *adj* <inv> **die** ~ **Jahre** los años sesenta

'sechzigjährig *adj* de sesenta años; (sechzig Jahre alt) Person a sexagenario

'sechzigste(r, -s) *núm/c* sexagésimo

Secondhandkleidung [ˈsɛkənt'hɛntklaɪdʊŋ] *fropa f* de segunda mano; **Jaden** *m* tienda *f* de segunda mano

Sediment [zedi'mɛnt] *n* <-(e)s; -e> sedimento *m*

See [zeː] *m* <-s; -n> (Binnen) lago *m*

See *f* <-> **1** (Meer) mar *m*; **in** ~ **stechen** hacerse a la mar; **an die** ~ **fahren** ir a la

playa; **an der** ~ a la orilla del mar; **auf hoher** ~ en alta mar; **2** (Seegang) marejada *f*; **schwere od raue** ~ mar *f* gruesa

'See|bad *n* playa *f*; **~bär** *m* *F* *fig* lobo *m* de mar; **~beben** *n* maremoto *m*; **~fahrt** *f* 1 navegación *f*; **2** (Schiffsreise) crucero *m*, travesía *f*; **~fisch** *m* pez *m* marino; **GASTR** pescado *m* de mar

'Seegang *m* marejada *f*, oleaje *m*; **schwerer od hoher** ~ mar *f* gruesa

'See|hafen *m* puerto *m* marítimo; **~hecht** *m* merluza *f*; **~hund** *m* foca *f*; **~igel** *m* erizo *m* de mar; **~karte** *f* carta *f* marina; **~klima** *n* clima *m* marítimo

'seekrank *adj* mareado; ~ **werden** marearse

'See|krankheit *f* mal *m* del mar; **~lachs** *m* abadejo *m*, carbonero *m*

Seele [ˈzeːlə] *f* alma *f* (a *fig*); **REL** ánima *f*; **e-e treue** ~ un alma de Dios; **er ist e-e** ~ **von Mensch** es un bendito; **aus tiefster** ~ de corazón; **Sie sprechen mir aus der** ~ es exactamente lo que yo pensaba; **das tut mir in der** ~ **weh** me duele en el alma

'Seelen|friede(n) *m* paz *f* interior; **~heil** *n* salvación *f*

'Seelenruhe *f* **in aller** ~ con toda tranquilidad

'seelen|ruhig *adv* con toda tranquilidad, con calma; **Swanderung** *f* reencarnación *f*

'Seeleute *pl* marineros *m/pl*

'seelisch *adj* mental; (psychisch) (p) síquico; **II** *adv* ~ **bedingt** por razones (p) síquicas

'Seelöwe *m* león *m* marino

'Seel|sorge *f* asistencia *f* espiritual; **~sorger** *m* padre *m* espiritual; **PROT** pastor *m*; **Schule**, **MIL** capellán *m*

'See|luft *f* aire *m* de mar; **~macht** *f* potencia *f* naval *od* marítima; **~mann** *m* <-(e)s; -leute> marinero *m*, marino *m*; **Swännisch** *adj* marinero, marino

'Seemannsgarn *n* historia *m* de marinero; ~ **spinnen** contar historias de marineros

'See|meile *f* milla *f* (marina); **~möwe** *f* gaviota *f*; **~not** *f* peligro *m* marítimo; **~pferd** *n*, **~pferdchen** *n* <-s; -> caballito *m* de mar; **~räuber** *m* pirata *m*; **~recht** *n* derecho *m* marítimo; **~reise** *f* viaje *m* por mar, crucero *m*; **~rose** *f* BOT nenú-

far *m*; **ZO** actinia *f*; **~sack** *m* petate *m*; **~schiffahrt** *f* navegación *f* marítima; **~schlacht** *f* batalla *f* naval; **~stern** *m* **ZO** estrella *f* de mar; **~streitkräfte** *pl* fuerzas *f/pl* navales; **~tang** *m* algas *f/pl* marinas; **Stützig** *adj* en perfecto estado para navegar; **~ufer** *n* orilla *f* del lago; **~vogel** *m* ave *f* marina; **~weg** *m* vía *f* marítima; **~wind** *m* viento *m* del mar; **~zeichen** *n* señal *f* marítima; **~zunge** *f* lenguado *m*

Segel [ˈzeːɡəl] *n* <-s; -> vela *f*; **die** ~ **streich** *en* recoger velas; **geh** *fig* darse por vencido (**vor** + *dat* ante)

'Segel|boot *n* barco *m* de vela, velero *m*; **~fliegen** *n* vuelo *m* sin motor, planeo *m*; **~flieger(in)** *m(f)* piloto, -a *m, f* de vuelo sin motor, planeador, a *m, f*; **~flug(sport)** *m* vuelo *m* sin motor; **~flugzeug** *n* planeador *m*; **~jacht** *f* yate *m* de vela

'segeln *v/i* <+indicación de dirección sn> **Segelschiff** navegar a vela; **SPORT** practicar la vela; **Flugzeug** planear; ~ **nach** hacer vela hacia

'Segel|regatta *f* regata *f* a vela; **~schiff** *n* buque *m* de vela, velero *m*; **~sport** *m* vela *f*; **~tuch** *n* <-(e)s; -e> lona *f*

'Segen [ˈzeːɡən] *m* <-s; -> **1** **REL** bendición *f*; **den** ~ **über j-n, etw sprechen** bendecir a alg, a/c; **2** **geh** *fig* prosperidad *f*; **des Himmels** bendición *f*, don *m*; **3** (Glück) felicidad *f*; (j-m) ~ **bringen** traer suerte (a alg)

'segensreich *adj* benéfico, bienhechor; **Erfindung** beneficioso; **Swünsche** *pl* buenos deseos *m/pl*

'Segler *m* **1** Person deportista *m* de vela; **2** **Schiff** velero *m*; **~ln** *f* deportista *f* de vela

Segment [zɛ'gmɛnt] *n* <-(e)s; -e> segmento *m*

segnen [ˈzeːɡnən] *v/t* **1** **REL** bendecir; **2** *fig* **mit etw gesegnet sein** tener la suerte de tener a/c; **geh im gesegneten Alter von ...** a la venerable edad de ...

'Segnung *f* **1** **REL** bendición *f*; **2** *fig* ~ **en** *pl* bendiciones *f/pl*, frutos *m/pl*

sehen [ˈzeːən] <sieht, sah, gesehen> **I** *v/t* **1** ver (a treffen); (an~) mirar; **zu** ~ **sein** estar a la vista; (ausgestellt sein) estar expuesto; **er sieht es gern, wenn man ihn bedient** le gusta que le sirvan; **ich habe sie kommen (ge)sehen** la he

visto venir; *F* *fig* **ich kann ihn nicht mehr** ~ *F* no le aguanto más; *F* **da sieht man (es) mal wieder!** (ich habe es doch gleich gesagt) ¿no lo había dicho?; **2** **mit lassen sich** ~ **lassen** mostrarse, dejarse ver; **sich** ~ **lassen können** ser presentable, estar bien; *F* **lass mal** ~! ¡déjame ver!, ¡a ver!; **3** **mit p/p gern bei j-m gesehen sein** ser bienvenido en casa de alg; **menschlich gesehen** humanamente; **II** *v/i* **4** **gut, schlecht** ~ ver bien, mal; **sieh doch!** ¡mira!; *F* **sieh mal einer an!** *F* ¡no me digas!; **na, siehst du** ¿ves?; (**und**) **siehe da**, ... y mira; **Verweis siehe** ... véase; **5** **mit prp auf etw (acus)** ~ mirar a/c; (achten) fijarse en a/c; **aus dem Fenster** ~ mirar por la ventana; **in den Spiegel** ~ mirar (se) en el espejo; **nach etw, j-m** ~ **sorgend** mirar por a/c, alg, cuidar de a/c, alg; **III** *v/r* **6** **sich** ~ verse; **sie sah sich schon als Filmstar** ya se la veía de estrella de cine

'Sehen *n* <-s> vista *f*, visión *f*; **j-n vom** ~ **kennen** conocer a alg de vista

'sehens|wert *adj* digno de verse, curioso; **Swürdigkeit** *f* lugar *m* de interés, monumento *m* artístico

'Seh|fehler *m* defecto *m* de visión; **~kraft** *f* facultad *f* visual

Sehne [ˈzeːnə] *f* **1** ANAT tendón *m*; **2** MAT, e-s Bogens cuerda *f*

sehnen [ˈzeːnən] *v/r* **sich nach etw** ~ anhelar *od* ansiar a/c; **sich nach j-m** ~ suspirar por alg, ansiar ver a alg

'Sehnerv *m* nervio *m* óptico

'sehnig *adj* Fleisch con filamentos; **Arm, Gestalt** nervudo

'sehnlich *adj* Wunsch ardiente; **Erwartung** a vivo; **Swucht** *f* anhelo *m* (nach de), añoranza *f*, nostalgia *f*; **~süchtig** *adj* nostálgico, añorante; (**ungeduldig**) ansioso, anheloso

sehr [zeːr] *adv* mucho; **vor Adjektiv, Adverb** muy; ~ **viel** muchísimo; **so** ~, **dass** ... tanto que ...; **wie** ~ por más que; **zu** ~ demasiado; → **Info-Fenster S. 1188**

'Seh|schwäche *f* debilidad *f* de la vista; **~störung** *f* trastorno *m* de la vista; **~test** *m* test *m* visual; **~vermögen** *n* vista *f*

seicht [zɛɪçt] *adj* Wasser poco profundo; *fig* a insípido; **Unterhaltung** a superficial

sehr: mucho oder muy?

Sowohl **mucho** als auch **muy** haben die Bedeutung „sehr“, „viel“. Als Adverb wird **mucho** bei Verben verwendet, **muy** hingegen steht vor Adjektiven und Adverbien.

Es gefällt mir sehr.	Me gusta mucho.
Er arbeitet viel.	El trabaja mucho.
Es ist noch sehr früh.	Todavía es muy temprano.
Sie arbeitet sehr gut.	Trabaja muy bien.

mucho kann auch als Adjektiv vor einem Substantiv stehen.

Ich habe großen Hunger.	Tengo mucha hambre.
Viele Deutsche sprechen Englisch.	Muchos alemanes hablan inglés.

Seide ['zaɪdə] f seda f

Seidel ['zaɪdəl] n (-s; -) südd jarro m (para cerveza)

'seiden adj 1 (aus Seide) de seda; 2 (seidig) sedoso

'Seiden|bluse f blusa f de seda; **~papier** n papel m de seda; **~raupe** f gusano m de seda; **~strumpf** m media f de seda

'seidig adj sedoso

Seife ['zaɪfə] f jabón m

'Seifen|blase f pompa f de jabón (a fig); **~lauge** f lejía f jabonosa; **~oper** f desp telenovela f; **F culebrón** m; **~pulver** n jabón m en polvo; **~schale** f jabonera f; **~schaum** m espuma f (de jabón)

sehen ['zə:ən] v/t colar, pasar

Seil [zail] n (-(e)s; -e) cuerda f; **starkes** sogá f

'Seil|bahn f (Stand²) funicular m; (**Draht²**) teleférico m; **~schaft** f 1 cordada f; 2 fig desp enchufistas m/pl; **~springen** n (-s) salto m a la comba od a la cuerda; **~tänzer(in)** m(f) funambulista m,f; **~winde** f torno m de cable

sein¹ [zain] <bin, bist, ist, sind, seid, sind; sei, seist, sei; war; wäre; gewesen; seil, seid!; sn> **I v/i** 1 **dauernd** ser; **vorübergehend** estar; (**vorhanden** ~) existir; **ich bins!** ¡soy yo!; **sie ist Spanierin** es española; **er ist zu Hause** está en casa; 2 (**bestehen**) estar, existir; **wenn sie nicht gewesen wäre** ... si no hubiera sido por ella ...; **F Ist was?** ¿pasa algo?; 3 (**sich befinden**) estar, encontrarse; 4 (**stattfinden**) ser, tener lugar; **es war an e-m Freitag** fue un viernes; **muss**

das ~? ¿es necesario?; 5 (**bedeuten**) ser, significar; **was soll das ~?** ¿qué es esto?; 6 (**ergeben**) ser; **fünf und zwei sind sieben** cinco y dos son siete; 7 (**stammen**) **von, aus** ... ~ ser de ...; **II v/imp** 8 bei **Witterungsangaben** hacer, ser; **es ist schön** hace bueno; 9 **Zeitangabe** ser; **morgen ist Mittwoch** mañana es miércoles; **heute ist der 5. Mai** hoy estamos a cinco de mayo; **es ist drei Uhr** son las tres; 10 **Alter sie ist 24** tiene 24 años; 11 **wie dem auch sei** como sea; **das wars!** ¡se acabó!; **beim Einkaufen** eso es todo; **was darf es ~?** im Geschäft ¿qué le pongo?; ~ **lassen** F dejar; **lass das ~!** ¡déjalo!; **wie wäre es, wenn Sie die Arbeit machten?** ¿qué tal si hiciera Ud. el trabajo?; **F mir ist nicht nach Feiern** no estoy para fiestas; **III v/modal** 12 zur **Bildung zusammengesetzter Zeiten** haber; **wir sind gegangen** nos hemos ido; **sie ist gelaufen** se ha ido; 13 mit zu (+inf) **das Haus ist zu verkaufen** la casa se vende; **er ist nicht zu sprechen** no se puede hablar con él

sein² pr/po **I adj** su; **einer ~er Freunde** uno de sus amigos; **meln und ~ Bruder** mi hermano y el suyo; **II subst** <m seiner, f seine, n sein(e)s> (el) suyo, (la) suya, (lo) suyo; **die Zen (seine Familie)** los suyos; **das se dazu beitragen** poner su parte

Sein n (-s) ser m; (**Dasein**) existencia f **'seiner** geh pr/pers (gen de er) de él **'seiner|seits** adv por su parte; **~zeit** adv en su tiempo od día

sein: ser oder estar?

Im Spanischen gibt es für „sein“ zwei Entsprechungen: **ser** und **estar**. **ser** verwendet man:

- zur Bezeichnung von Eigenschaften und Merkmalen, Berufen:	
Ese ordenador es muy viejo.	Dieser Computer ist sehr alt.
Madrid es la capital de España.	Madrid ist die Hauptstadt Spaniens.
Es informático.	Er ist Informatiker.
- zur Angabe der Herkunft, der Zugehörigkeit und des Besitzes:	
Este vino es de Portugal.	Dieser Wein ist aus Portugal.
Este libro es del profesor.	Dieses Buch gehört dem Professor.
- bei Zeitangaben:	
Hoy es martes.	Heute ist Dienstag.
Son las dos de la tarde.	Es ist zwei Uhr nachmittags.

estar wird verwendet:

- bei der Angabe eines vorübergehenden Zustands:	
Está cansado del trabajo.	Er ist (jetzt) müde von der Arbeit.
Estoy muy bien.	Es geht mir sehr gut.
- zur Beschreibung einer Lage oder Situation:	
Estamos sentados en el bar.	Wir sitzen in der Bar.
- bei Ortsangaben:	
Sevilla está en el Sur de España.	Sevilla liegt im Süden Spaniens.
- aber auch bei auf Personen bezogenen Zeitangaben:	
Estamos en invierno.	Es ist Winter.
	(wörtl.: Wir sind im Winter).

'seines'gleichen pron <inv> su igual, sus semejantes; **das sucht ~** no tiene igual

'seinet'wegen adv 1 (**wegen ihm**) por él, por su culpa; 2 (**ihm zuliebe, von ihm aus**) por él

'seinige pr/po → **sein**² II

Seismograph [zaɪsmo'gra:f] m (-en; -en) sismógrafo m

seit [zait] I prp <+dat> desde; (**von ... an**) a partir de; (**Zeitraum**) desde hace; ~ **langem, kurzem** desde hace mucho (tiempo), poco (tiempo); ~ **zehn Tagen ist er verreist** salió de viaje hace diez días; **II cj** desde que

seit'dem I adv desde entonces; **II cj** desde que

Seite ['zaɪtə] f 1 **Körperteil** costado m (a e-s Tieres); ~ **an** ~ codo con codo; **j-m zur ~ stehen** estar al lado de alg (a fig); 2 e-s Gegenstandes lado m; **von Stoff, e-r Münze, Schallplatte** cara f;

zur ~ gehen od treten apartarse a un lado; **auf od von beiden ~n** por los dos lados; **etw zur ~ legen** apartar a/c, poner al lado a/c; **F etw auf die ~ legen** (sparen) ahorrar; 3 (**Aspekt**) lado m, aspecto m; **Angelegenheit von allen ~n betrachten** tener en cuenta todos los aspectos; **auf der einen ~ ..., auf der anderen (~)** por un lado ... por otro (lado); 4 (**Richtung**) lado m, parte f; **nach allen ~n** a todas partes; **von allen ~n** de todas partes; 5 (**Eigenschaft**) lado m, cara f; **F schwache, starke ~** punto m débil, fuerte m; **sich von s-r besten ~ zeigen** mostrar su mejor cara; 6 (**Partei**) parte f, partido m; **auf j-s ~ (dat) sein od stehen** estar de la parte de alg; **auf ~n (+gen)** por la parte de; **von ~n (+gen)** de parte de; 7 (**Buch², Zeitungs²**) página f; (**Blatt**) hoja f; **auf ~ 102** en la página 102; **TEL die gelben ~n** las páginas amarillas

'**Seiten|airbag** *m* airbag *m* lateral; **an-sicht** *f* vista *f* lateral; **ausgang** *m* salida *f* lateral; **blick** *m* mirada *f* de soslayo; **flügel** *m* *e-s* Gebäudes ala *f* lateral; **hieb** *m* *fig* indirecta *f* (*auf* +acus a); **linie** *f* 1 Fußball línea *f* de banda; Tennis línea *f* de lado; 2 Genealogie línea *f* colateral

'**seitens** *prp* <+gen> ADM de parte de
'**Seiten|schiff** *n* *e-r* Kirche nave *f* lateral; **sprung** *m* *fig* escapada *f*; **stechen** *n* dolores *m* *pl* de costado; **straße** *f* calle *f* lateral; **streifen** *m* arcén *m*; **verkehrt** *adj* invertido lateralmente; **wechsel** *m* SPORT cambio *m* de campos; **wind** *m* viento *m* de costado; **zahl** *f* 1 Anzahl número *m* de páginas; 2 einzelne número *m* de la página

seit'her *adv* desde entonces

'**seitlich** I *adj* lateral, de lado; II *adv* al lado de; ~ **von etw gelegen** situado al lado de *alc*

'**seitwärts** *adv* 1 (*zur Seite*) de lado; 2 (*auf der Seite*) al lado de

sek., Sek. Abk (*Sekunde*) *s* (*segundo*)
Sekret [ze'kre:t] *n* <-(e)s; -e> secreción *f*
Sekretär [zeker'te:r] *m* <-s; -e> Möbel secreter *m*

Sekre'tär(in) *m* <-s; -e> (*f*) secretario, -a *m,f*

Sekretariat [zeker'tari'at] *n* <-(e)s; -e> secretaría *f*

Sekt [zekt] *m* <-(e)s; -e> champán *m*, champaña *m*; spanischer cava *m*

Sekte ['zektə] *f* secta *f*

'**Sektglas** *n* copa *f* de champán

Sektion [zekt'si'o:n] *f* 1 (*Abteilung*) sección *f*; 2 MED disección *f*, autopsia *f*

Sektor ['zektər] *m* <-s; -toren> sector *m* (*a fig*)

sekundär [zekun'de:r] *adj* secundario

Sekun'darstufe *f* ~ I período de la enseñanza escolar que dura desde el quinto hasta el décimo curso; ~ II período de la enseñanza escolar que dura desde el décimo primero hasta el décimo tercer curso

Sekunde [ze'kundə] *f* 1 segundo *m* (*a MAT*); Uhr auf die ~ genau gehen ir al segundo *od* perfectamente; 2 MUS segunda *f*

Se'kunden|kleber *m* pegamento *m* rápido; ~schnelle *fin* ~ en un segundo;

~zeiger *m* segundero *m*

selbe ['zelbə] *pridem* mismo; **zur ~n Zeit** a la misma hora, al mismo tiempo

'**selber** *F pridem* <inv> → **selbst** I

selbst [zelpst] I *pridem* <inv> (*persönlich*) mismo; (*in eigener Person*) en persona; (*ohne fremde Hilfe*) por sí (mismo); **ich** ~ yo mismo; **sie ist die Güte** ~ es la bondad en persona; **von** ~ por sí mismo; ~ **gebacken** Kuchen, Brot hecho en casa; ~ **gemacht** que lo ha hecho él mismo, ella misma, etc; **Wurst, Marmelade** de la casa; II *adv* (*sogar*) incluso, hasta; ~ **wenn** ... incluso *od* hasta si ... <+subj>

'**Selbstachtung** *f* autoestima *f*

selbständig ['zelpst'endɪç] → **selbstständig**

'**Selbst|auslöser** *m* autodisparador *m*;

~**bedienung** *f* autoservicio *m*; ~**bedienungs-laden** *m* autoservicio *m*; ~**befriedigung** *f* masturbación *f*; ~**beherrschung** *f* dominio *m* de sí mismo, autodominio *m*; ~**bestätigung** *f* autoafirmación *f*; ~**bestimmung** *f* autodeterminación *f* (*a POL*); ~**beteiligung** *f* cuota *f* del asegurado; ~**bewusst** *adj* consciente de su propia valía; ~**bewusstsein** *n* conciencia *f* de la valía propia; ~**bildnis** *n* autorretrato *m*; ~**disziplin** *f* autodisciplina *f*; ~**erhaltungstrieb** *m* instinto *m* de conservación; ~**erkenntnis** *f* conocimiento *m* de sí mismo; ~**gefällig** I *adj* autocomplaciente, pagado de sí mismo, vanidoso; II *adv* vanidosamente; ~**gefälligkeit** *f* autocomplacencia *f*, vanidad *f*; ~**gerecht** *adj* *geh* fariseo, ególatra

'**Selbstgespräch** *n* monólogo *m*, soliloquio *m*; ~**e führen** mantener un monólogo

'**selbstherrlich** *adj* autoritario, arbitrario

'**Selbsthilfe** ~ *f* <-> defensa *f* propia; ~**gruppe** *f* grupo *m* de ayuda mutua

'**Selbstjustiz** *f* ~ **üben** tomarse la justicia por su mano

'**selbst|klebend** *adj* autoadhesivo; ~**kostenpreis** *m* precio *m* de coste; ~**kritik** *f* autocrítica *f*; ~**kritisch** *adj* autocrítico; ~**laut** *m* vocal *f*; ~**los** *adj* desinteresado, abnegado; ~**mitleid** *n* desp autocompasión *f*

'**Selbstmord** *m* suicidio *m*; ~ **begehen** cometer suicidio, suicidarse

'**Selbst|mörder(in)** *m(f)* suicida *m,f*; ~**mörderisch** *adj* suicida; ~**mordge-fährdet** *adj* suicida; ~**mordversuch** *m* intento *m* de suicidio; ~**porträt** *n* autorretrato *m*

'**selbst|redend** *adv* por supuesto; ~**sicher** I *adj* seguro de sí mismo; II *adv* con seguridad; ~**sicherheit** *f* seguridad *f* en sí mismo

selbstständig ['zelpst'tendɪç] I *adj* (*eigenständig, unabhängig*) independiente; *beruflich* autónomo; **sich** ~ **machen** independizarse, establecerse por cuenta propia; II *adv* ~ **handeln** tratar por propia iniciativa

'**Selbst|ständige(r)** *f(m)* <→ A> autónomo, -a *m,f*, independiente *m,f*;

~**ständigkeit** *f* <-> autonomía *f*, independencia *f*; ~**sucht** *f* egoísmo *m*; ~**süchtig** *adj* egoísta; ~**tätig** *adj* automático; ~**täuschung** *f* autoengaño *m*; ~**überwindung** *f* represión *f* de sí mismo

'**Selbstverpflegung** *f* *im Urlaub mit* ~ sin servicio

'**selbst|verschuldet** *adj* por propia culpa; ~**versorger** *m* autoabastecedor *m*

'**selbstverständlich** I *adj* natural, evidente, lógico; **das ist** ~ eso se sobreentiende; II *adv* por supuesto, desde luego; ~! ¡claro que sí!, Am ¡cómo no?

'**Selbstverständlichkeit** *f* evidencia *f*; ~ **das ist e-e** ~ es evidente

'**Selbst|verteidigung** *f* autodefensa *f*; ~**vertrauen** *n* confianza *f* en sí mismo, autoconfianza *f*; ~**verwaltung** *f* autogestión *f*; ~**zufrieden** *adj* contento de sí mismo; ~**zweck** *m* fin *m* absoluto, finalidad *f* en sí

Selen [ze'le:n] *n* <-s> selenio *m*

selig ['ze:lɪç] *adj* 1 (*glücklich*) feliz; 2 REL bienaventurado; ~ **sprechen** beatificar; 3 (*gestorben*) difunto, que en paz descanse

'**Seligkeit** *f* felicidad *f*; *bsd* REL bienaventuranza *f*

Sellerie ['zeləri] *m* <-s; -(s)> *od* *f* <-; -> apio *m*

selten ['zeltən] I *adj* 1 raro; *knapp* escaso; *außerordentlich* extraordinario; II *adv* 2 raras veces; *höchst* ~ muy raramente; *nicht* ~ con frecuencia; **es kommt** ~ *vor, dass* ... no es normal

que <+subj>; 3 (*sehr, besonders*) excepcionalmente; ~ **schön Mädchen** de curiosa belleza

'**Seltenheit** *f* rareza *f*, escasez *f*

Selterswasser ['zelters-] *n* agua *f* de si-fón, soda *m*

seltsam ['zeltza:m] *adj* raro, extraño, curioso

'**seltsamerweise** *adv* curiosamente

Semantik [ze'mantɪk] *f* <-> semántica *f*

Semester [ze'mestər] *n* <-s; -> semestre *m*; ~**ferien** *pl* vacaciones *fpl* (de la universidad)

Semikolon [zemi'ko:lən] *n* <-s; -s o -la> punto *m* y coma

Seminar [zemi'na:r] *n* <-s; -e> seminario *m*

Semit(in) [ze'mi:t(ɪn)] *m* <-en; -en> (*f*) semita *m,f*; ~**isch** *adj* semita; *Sprache* semítico

Semmel ['zɛmə] *f* <-; -n> bollo *m* de pan; panecillo *m*; *F* **weggehen wie warme** ~ *n* desaparecer como churros

'**Semmel|brösel** *pl* pan *m* rallado; ~**knödel** *m* bola hecha a base de pan, que se sirve como guarnición

sen. Abk (*senior*) padre

Senat [ze'nat] *m* <-(e)s; -e> senado *m*

Senator(in) [ze'na:tər(ɪn)] *m* <-s; -toren> (*f*) senador, a *m,f*

'**Sendegebiet** *n* zona *f* de emisión

senden ['zendən] *v/t* 1 *geh* <sendet, sandte o sendete, gesandt o gesendet> (*schicken*) enviar, mandar; ECON remitir; 2 (*regulär*) RADIO, TV emitir, TEL *a* transmitir

'**Sender** *m* emisora *f*; *Gerät* emisor *m*

'**Sendereihe** *f* serie *f* (de emisiones); ~**schluss** *m* cierre *m* de las emisiones; ~**zeichen** *n* sintonía *f*; ~**zeit** *f* tiempo *m* *bzw* horario *m* de emisión; *e-r* *Sendung* franja *f* horaria

'**Sendung** *f* 1 (*Gesandtes*) envío *m*; 2 *geh* (*Auftrag*) misión *f*; 3 RADIO, TV emisión *f*

Senegal ['zenegal] *n* <-s> *od* *der* ~ (el) Senegal *m*

Senf [zɛnf] *m* <-(e)s; -e> mostaza *f*; *F fig* *s-n* ~ **dazugeben** *F* meter baza

'**Senfgrurke** *f* pepinillo *m* en vinagre (con granos de mostaza)

sengen ['zɛŋən] I *v/t* quemar, chamuscar; II *v/i* chamuscarse; ~**de Hitze** calor *m* tórrido

senil [ze'ni:l] *adj* senil; **2i'tät** *f* (-) senilidad *f*
senior ['ze:nior:] *adj* **Herr L.** ~ el señor L., padre
'Senior *m* (-s; -'oren) 1 (*älter Mensch*) anciano *m*; **pl die ~en** a la tercera edad; 2 **COM** padre *m*; 3 **SPORT** sénior *m*; 4 (*Ältester*) decano *m*
Seni'oren|heim *n* residencia *f* de ancianos; ~**pass** *m* in *Spanien* *etwa* tarjeta *f* dorada
Seni'orin *f* 1 (*ältere Frau*) anciana *f*; 2 **SPORT** sénior *f*
Senkblei ['zɛŋk-] *n* plomada *f*, sonda *f*
'Senke *f* hondonada *f*
'senken *I* *v/t* 1 *Augen, Stimme* bajar; *Kopf* a inclinar; 2 *fig Preis, Niveau, Fieber* bajar; *Kosten* disminuir; *Steuern* reducir; **II** *v/r* 3 **sich** ~ bajarse; *Boden, Gebäude* hundirse
'Senkfuß *m* pie *m* plano
'senkrecht *adj* vertical; **MAT** perpendicular (**zu** a)
'Senkrechte *f* (*senkrechte Linie*) vertical *f*; **MAT** perpendicular *f*
'Senkrechtstarter *m* 1 **AVIA** avión *m* de despliegue vertical; 2 **F** *Person* persona que ha tenido una carrera vertiginosa
'Senkung *f* 1 (*Senken*) inclinación *f*; *des Bodens* hundimiento *m*; 2 *der Preise, Steuern* bajada *f*, reducción *f*
Senner(in) ['zɛnɐ(r)] *m(f)* vaquero, -a *m,f* (alpino, -a)
'Sennhütte *f* cabaña *f* (alpina)
Sensation [zɛnzatsi'o:n] *f* sensación *f*
sensatio'nell *adj* sensacional
Sense ['zɛnzə] *f* guadaña *f*; **F** **jetzt ist ~!** ¡se acabó!
sensibel [zɛn'zi:bəl] *adj* (-bl-) sensible; ~**bill'sieren** *v/t* (-in ge) sensibilizar (**für** para); **2bill'tät** *f* (-) sensibilidad *f*
Sensor ['zɛnzɔr] *m* (-s; -'soren) sensor *m*
sentimental [zɛntimɛn'ta:l] *adj* sentimental; **2i'tät** *f* sentimentalismo *m*
separat [zɛpa'ra:t] **I** *adj* particular, independiente; **II** *adv* por separado
Separa'tist(in) *m(f)* separatista *m,f*; **2isch** *adj* separatista
September [zɛp'tɛmbɐr] *m* (-s; -) se(p)tiembre *m*; → **Januar**
Serbe ['zɛrbə] *m* (-n; -n); ~**in** *f* serbio, -a *m,f*; ~**ien** *n* (-s) Serbia *f*; **2isch** *adj* serbio

Serenade [zɛrɛ'na:də] *f* serenata *f*
Serie ['zɛ:riə] *f* serie *f* (a *fig*, TV); **In ~ ge-**
hen fabricarse en serie
seri'ell *adj* **INFORM** en serie
'serien|mäßig *adj u adv* de serie; **2pro-**
duktion *f* producción *f* en serie; ~**reif**
adj preparado para su fabricación en serie
seriös [zɛri'ø:s] *adj* serio; formal
Seriosität [zɛriøzi'tɛ:t] *f* (-) seriedad *f*, formalidad *f*
Serpentine [zɛr'pɛnti:nə] *f* 1 (*Windung*) curva *f* cerrada; 2 (*~nstraße*) camino *m* en serpentina
Serum ['zɛ:rom] *n* (-s; -ren o -ra) suero *m*
Server ['zɛ:rɪvər] *m* **INFORM** servidor *m*
Service¹ ['zɛr'vi:s] *n* (-; -) (*Geschirr*) vajilla *f*
Service² ['zɛ:rvis] *m* *od n* (-; -s [-visis]) *Bedienung, Kundendienst* servicio *m* (a *Tennis*)
servieren [zɛr'vi:rən] *v/t* (-in ge) (*auf-*
tragen) servir (**J-m** *etw* a/c a alg; a *Tennis*)
Ser'viererin *f* camarera *f*
Ser'vierwagen *m* carrito *m* (de servir)
Serviette [zɛrvi'etə] *f* servilleta *f*
Servolenkung ['zɛrvo-] *f* dirección *f* asistida
servus ['zɛrvus] *int* *südd, österr* ¡adiós!
Sesam ['zɛ:zɛm] *m* (-s; -s) sésamo *m*, ajonjolí *m*
Sessel ['zɛsəl] *m* (-s; -) sillón *m*, butaca *f*; ~**lift** *m* telesilla *m*
sesshaft ['zɛshaft] *adj* sedentario; (*wohnhaft*) domiciliado; ~ **werden** establecerse
Set [sɛt] *n* *od m* (-s; -s) 1 (*Satz*) juego *m*; 2 (*Platzdeckchen*) mantel *m* individual
setzen ['zɛtsən] **I** *v/t* (-h) 1 (*Gegenstand*) colocar, poner (**auf den Boden** en el suelo); 2 *Kind, Kranken* sentar; *bei Tisch J-n neben J-n* ~ colocar a alg junto a alg; 3 *Pflanze* plantar; 4 *Segel* izar; *Denkmal* colocar, erigir, levantar; 5 (*festlegen*) fijar; 6 **TYPO** componer; 7 (*schreiben*) *Punkt, Komma* poner; 8 *bei Wetten* apostar, poner (**auf** +acus sobre); **II** *v/r* 9 (-h) *beim Wetten* apostar (**auf** +acus a); 10 (-h o sn) **über e-n Graben** ~ saltar una zanja; **über e-n Fluss** ~ atravesar un río; **III** *v/r* (-h)

11 **sich** ~ ponerse, colocarse (**auf e-n Stuhl** en una silla; **in e-n Sessel** en una butaca; **zu J-m** junto a alg); (*Platz nehmen*) sentarse, tomar asiento; *Vogel* posarse; **sich ins Auto** ~ meterse en el coche; *Fahrer* a ponerse al volante; 12 *fest Bestandteile* depositarse
'Setzer(in) *m(f)* **TYPO** cajista *m,f*; (*Maschinen*) linotipista *m,f*
'Setzling *m* (-s; -e) *Pflanze* plantón *m*
Seuche ['zɔyçə] *f* epidemia *f*; *fig* a plaga *f*; ~**bekämpfung** *f* lucha *f* contra las epidemias
seufzen ['zɔyftsən] *v/t, v/i* suspirar (*nach* por); *stärker* gemir
'Seufzer *m* suspiro *m*
Sevilla [zɛ'vilja] *n* Sevilla *f*
Sex [zɛks] *F* *m* sexo *m*
'Sex|bombe *F* *f* mujer *f* muy sexy; ~**film** *m* película *f* pornográfica
Sex|ismus [zɛ'ksismus] *m* (-) sexismo *m*; ~**ist(in)** *m(f)* sexista *m,f*; **2istisch** *adj* sexista
Sextant [zɛks'tant] *m* (-en; -en) sextante *m*
Sextett [zɛks'tɛt] *n* (-e(s); -e) sexteto *m*
Sexualerziehung [zɛksu'a:l-] *f* educación *f* sexual
Sexuali'tät *f* (-) sexualidad *f*
Sexu'al|kunde *f* educación *f* sexual; ~**verbrechen** *n* delito *m* sexual; ~**verbrecher** *m* delincuente *m* sexual
sexuell [zɛksu'ɛl] *adj* sexual
sexy ['zɛksi] *F* *adj* (-inv) sexy
Seychellen [zɛ'fɛlən] *pl* **die** ~ las (Islas) Seychelles
sezieren [zɛ'tsi:rən] *v/t* (-in ge) diseccionar, hacer la autopsia a
sfr., schweiz sFr. *Abk* (*Schweizer Franken*) franco *m* suizo
Shampoo [ʃam'pu:] **Shampoo** [ʃam'po:n] *n* (-s; -s) champú *m*
Sheriff ['ʃɛrɪf] *m* (-s; -s) sheriff *m*
Sherry ['ʃɛrɪ] *m* (-s; -s, pero 5 -) jerez *m*
Shorts [ʃɔrts] *pl* pantalones *m/pl* cortos
Show [ʃo:] *f* (-; -s) espectáculo *m*, show *m*; ~**geschäft** *n* mundo *m* del espectáculo; ~**master** [-ma:stər] *m* presentador *m*, animador *m*
Shrimps [ʃrɪmps] *pl* gambas *f/pl*
Shuttle ['ʃatəl] *m* (-s; -s), ~**bus** *m* lanzadera *f*
siamesisch [zia'mɛ:ziʃ] *adj* ~**e** **Zwillin-**
ge hermanos *m/pl* siameses

'Siamkatze *f* (gato *m*) siamés *m*
Sibir|ien [zi'biri:ən] *n* (-s) Siberia *f*; **2isch** *adj* siberiano
sich [ziç] *pr/pers* **I** 3. *Person* *sg*, *dat u acus* 1 *se* (a *unpersönlich*); *nach* *prp* sí; **an** (**und**) *f* ~ en sí, de por sí; **bei** ~ consigo; **neben** ~ a su lado; **etw von ~** (*dat*) **aus tun** hacer a/c por sí solo *od* espontáneamente; *passivisch in diesem Bett schläft es* ~ *gut* se duerme bien en esa cama; **II** 3. *Person* *pl*, *dat u acus* 2 *reflexiv* se; *nach* *prp* sí; **sie bleiben für ~** se quedan aparte; 3 *rezi-prok* se; **sie lieben** ~ se quieren
Sichel ['ziçəl] *f* (-n) 1 *Werkzeug* hoz *f*; 2 (*Mond*) creciente *m*
sicher ['ziçər] **I** *adj* 1 (*gewiss*) seguro, cierto; **sich** (*dat*) **s-r Sache** (*gen*) ~ **sein** estar seguro de sí mismo; **der Erfolg ist uns** ~ el éxito es nuestro; 2 (*nicht gefährdet*) seguro; *Erfolg* indudable; *Zukunft* asegurado; *Person vor J-m, etw* ~ **sein** estar seguro *od* al salvo de alg, a/c; 3 (*zuverlässig*) certero, seguro; **aus ~er Quelle** de fuente fidedigna; 4 (*nicht gefährlich*) seguro; 5 (*selbstbewusst*) seguro (de sí); **ein ~es Auftreten haben** tener aplomo; **II** *adv* 6 (*gewiss*) con toda seguridad; (*aber*) ~! ¡claro (que) sí!; ¡seguro!; *Am* ¿cómo no?; **er wird ~ kommen** seguro que viene; 7 (*gefährlos*) con seguridad; 8 ~ **Auto fahren** ser seguro al volante; 9 ~ **aufreten** mostrar aplomo
'sichergehen *v/i* (-irr, sep, sn) ir sobre seguro; **um sicherzugehen** para ir sobre seguro
'Sicherheit *f* 1 (*Gewissheit*) certeza *f*, certidumbre *f*; **mit (ein)iger** ~ con seguridad, con certidumbre; 2 (*Schutz*) seguridad *f*; **In ~** (*acus*) **bringen** poner a salvo; 3 (*Selbst*) seguridad *f* (en sí mismo), aplomo *m*; 4 **COM** garantía *f*; (*Bürgschaft*) fianza *f*
'Sicherheits|abstand *m* distancia *f* de seguridad; ~**bindung** *f* *am Ski* fijación *f* de seguridad
'Sicherheitsdienst *m* *privater* ~ servicio *m* privado de seguridad
'Sicherheits|glas *n* vidrio *m* de seguridad; ~**gurt** *m* *im Auto, Flugzeug* cinturón *m* de seguridad; ~**halber** *adv* para mayor seguridad; ~**kopie** *f* copia *f* de seguridad; ~**maßnahme** *f* medida *f*

de seguridad; **~nadel** *f* imperdible *m*;
~rat *m* der UNO Consejo *m* de Seguridad;
~schloss *n* cierre *m* de seguridad;
~vorschriften *pl* normas *flpl* de seguridad
'sicherlich *adv* seguramente, ciertamente, sin duda
'sichern *v/t* 1 (*sicherstellen*) asegurar; (*gewährleisten*) garantizar; *Frieden*, *Position* consolidar; 2 *Schusswaffe* poner el seguro a; 3 (*schützen*) proteger (*vor* +*dat*, *gegen* contra); 4 *INFORM* asegurar, guardar; 5 *sich* (*dat*) *etw* ~ asegurarse a/c
'sicherstellen *v/t* <sep> 1 poner en seguro; (*gewährleisten*) asegurar, garantizar; 2 (*beschlagnahmen*) confiscar, incautarse de
'Sicherung *f* 1 (*Schutz*) protección (*vor* +*dat*, *gegen* contra); 2 *EL* fusible *m*; *TEC* cortacircuito *m*; *an Schusswaffen* seguro *m*; 3 *INFORM* almacenamiento *m*
'Sicherungs|diskette *f* disquete *m* de seguridad; **~kasten** *m* caja *f* de fusibles;
~kopie *f* copia *f* de seguridad
Sicht [ziçt] *f* <-> 1 vista *f*; (*~verhältnisse*) visibilidad *f*; *in* ~ a la vista; *in* ~ *kommen* aparecer; *heute ist gute, klare* ~ hoy la visibilidad es buena; 2 (*Betrachtungsweise*) punto *m* de vista; *auf kurze, lange* ~ a corto, largo plazo; *aus meiner* ~ desde mi punto de vista
'sichtbar *adj* 1 visible; 2 (*offenkundig*) evidente, manifiesto
'sichten *v/t* 1 *Papiere*, *Beweismaterial* examinar, revisar, estudiar; 2 (*erblicken*) avistar, divisar
'sichtlich *I* *adj* evidente, visible; *II* *adv* visiblemente; ~ *erfreut* visiblemente contento
'Sicht|verhältnisse *pl* (condiciones *flpl* de) visibilidad *f*; **~vermerk** *m* visto *m* bueno
'Sichtweite *f* alcance *m* de la vista *od* visual; *außer, in* ~ fuera del, al alcance de la vista
sickern ['zikørn] *v/i* <sn> rezumar; filtrarse
sie [zi:] *pr/pers* 3. *Person I sg f* 1 *Nominativ* ella (oft *unübersetzt*); 2 *acus* la; *betont* a ella ... la; *mit prp* ella; *II pl* 3 *Nominativ* ellos, ellas (oft *unübersetzt*); 4 *acus* los, las; *m für Personen*

a les; betont a ellos ... les *bzw* los, a ellas ... las; *mit prp* ellos, ellas
Sie *pr/pers* *Anrede* 1 *Nominativ* usted(es *pl*); 2 *acus* le(s), la(s); *betont* a usted(es) ... le(s) *bzw* la(s); *nach prp* usted(es); 3 *j-n mit ~ anreden* tratar a alg de usted
Sieb [zi:p] *n* <(e)s; -e> *GASTR* colador *m*; *grobes criba f*; *feineres tamiz m*, cedazo *m*; *zum Abtropfen* escurridor *m*
sieben¹ ['zi:bən] *v/t* cribar (a *fig Perso-*nen); *Mehl, Sand* usw tamizar
'sieben² *núm/c* siete; → *acht*
'Sieben *f* <-; -en> siete *m*
'Siebener *m* siete *m*
'siebener|lei *adj* <inv> de siete clases diferentes
'sieben|fach *adj u adv* séptuplo, siete veces más; 2 *fache(s) n* <→ A> séptuplo *m*; **~'hundert** *núm/c* setecientos; **~jährig** *adj* de siete años
'Sieben|kampf *m* heptatlón *m*; 2 *mal* *adv* siete veces; **~meilenstiefel** *pl* botas *flpl* de siete leguas; **~sachen** *F pl* *F* trastos *m/pl*, chismes *m/pl*; **~schläfer** *m* 1 *zo* lirón *m*; 2 *Tag* 27 de junio; 2 *stellig* *adj* de siete cifras
'sieben|tausend *núm/c* siete mil
'siebente(r, -s) → *siebte(r, -s)*
siebt [zi:pt] *adv* *zu* ~ siete; *zu* ~ *sein* ser siete
'siebte(r, -s) *núm/c* sé(p)timo; → *achte(r, -s)*
'Siebtel *n* <-s; -> sé(p)timo *m*
'siebtens *adv* en sé(p)timo lugar
siebzehn ['zi:ptse:n] *núm/c* diecisiete; → *acht*
siebzig ['zi:ptsɪç] *núm/c* setenta; → *achtzig*
'Siebzig *f* <-> setenta *m*
'siebziger *adj* <inv> *die ~ Jahre* los años setenta
'siebzigjährig *adj* de setenta años; (*siebzig Jahre alt*) *Person* a septuagenario
'siebzigste(r, -s) *núm/c* septuagésimo
Siechtum ['ziçtu:m] *geh n* <-s> enfermedad *f* larga
siedeln ['zi:dəln] *v/i* establecerse
sieden ['zi:dən] *v/i* <siedet, sott o siede- te, gesotten o gesiedet> hervir; (*ko-*chen) cocer
'Siedepunkt *m* punto *m* de ebullición
'Siedler(in) *m(f)* asentado, -a; *HIST* colono *m*, poblador *m*

'Siedlung *f* 1 (*An2*) colonia *f*; 2 (*Wohn-*gebiet) urbanización *f*, colonia *f*
Sieg [zi:k] *m* <(e)s; -e> victoria *f*, triunfo *m* (*über* +*acus* sobre)
Siegel ['zi:gəl] *n* <-s; -> sello *m*; **~ring** *m* anillo *m* de sello
'siegen *v/i* ganar, vencer, triunfar; *über j-n* ~ vencer a alg
'Sieger(in) *m(f)* ganador, a *m, f*, vencedor, a *m, f*
'Siegerehrung *f* ceremonia *f* de entrega de premios
'sieges|sicher *adj* seguro del triunfo; 2 *treffer* *m* golpe *m* del triunfo
'siegreich *adj* victorioso (a *SPORT*), triunfador
siezen ['zi:tsən] *v/t* tratar *od* hablar de usted (*j-n* a alg)
Signal [zi'gnai:] *n* <-s; -e> señal *f*
signali'sieren *v/t* <sin ge> 1 señalizar; 2 (*zu verstehen geben*) *j-m etw* ~ señalar *od* dar a entender a/c a alg
Signatur [zignat'u:r] *f* 1 *e-s Künstler* signo *m*; 2 (*Bibliothek2*) signatura *f*
signieren [zi'gni:rən] *v/t* <sin ge> firmar; *Autor* a dedicar
Silbe ['zilbə] *f* sílaba *f*; *fig etw mit kel-*ner ~ *erwähnen* no decir ni una palabra sobre a/c
'Silben|rätsel *n* crucigrama *m* silábico; **~trennung** *f* separación *f* silábica

Die Silbentrennung

Im Spanischen wird nach Sprechsilben getrennt:

es-ta-do, co-no-cer.

Ll, rr und ch gelten als eine Einheit und werden nicht getrennt: ca-lle, hie-rr-o, mu-cha-cho.

Ebenfalls untrennbar sind die Verbindungen eines Konsonanten mit r oder l:

al-men-dra, ha-blar, pa-la-bra.

Zwei oder mehr Vokale, die eine einsilbige Einheit bilden (Diphthonge), werden nicht getrennt: a-gua, na-ción, al-guien.

Silber ['zilbər] *n* <-s> *Farbe*, *Metall* plata *f* (a *Tafel2*)

'Silber|besteck *n* cubiertos *m/pl* de plata; **~blick** *F m* estrabismo *m*; 2 *grau* *adj* gris plata; **~hochzeit** *f* bodas *flpl* de plata; **~medaille** *f* medalla *f* de plata
'silbern *adj* 1 (*aus Silber*) de plata; 2 (*silberfarben*) plateado
'Silberstreif(en) *m* *fig eln* ~ *am Horizont* un rayo de esperanza
'silbrig *adj* plateado
Silhouette [zilu'etə] *f* silueta *f*
Silicium [zi'litsium] *n* <-s> silicio *m*
Silikon [zili'ko:n] *n* <-s; -e> sílicona *f*
Silo ['zi:lo] *m* *od n* <-s; -> silo *m*
Silvester [zil'vestər] *m* *od n* <-s; ->, ~nacht *f* Nochevieja *f*
Simbabwe [zim'bapvə] *n* <-s> Zimbabue *m*
simpel ['zimpəl] *adj* <-pl> (*einfach*, *desp einfältig*) simple; *oft desp (schlicht)* a banal
Sims [zims] *m* *od n* <-es; -e> (*Fenster2*) moldura *f*, poyete *m*; (*Kamin2*) repisa *f*; *BAU* cornisa *f*
Simultan(in) [zimu'lant(in)] *m* <-en; -en> (*f*) simulador, a *m, f*; **~ation** *f* simulación *f*; **~ator** *m* <-s; -toren> simulador *m*
simu'lieren <sin ge> *v/t, v/i* simular (a *TEC*), fingir
simultan [zimu'l'ta:n] *adj* simultáneo;
~dolmetscher *m* intérprete *m, f* de simultánea
Sinfonie [zinfo'ni:] *f* sinfonía *f*; **~orchester** *n* orquesta *f* sinfónica
sin'fonisch *adj* sinfónico
Singapur ['zɪŋɡapu:r] *n* <-s> Singapur *m*
singen ['ziŋən] *v/t, v/i* <(sang, gesungen)> 1 cantar; *j-n in den Schlaf* ~ arrullar a alg; *vor sich hin* ~ canturrear; 2 *F vor der Polizei* hablar; *F* cantar
Single¹ ['zɪŋ(g)əl] *f* <-s; -> *CD*, *Schallplatte* sencillo *m*, single *m*
'Single² *m* <-s; -> (*Alleinstehende(r)*) soltero, -a *m, f*
'Singsang *m* <(e)s> salmodia *f*
Singular ['zɪŋɡula:r] *m* <-s; -e> singular *m*
'Singvogel *m* pájaro *m* cantor, ave *f* cantora
sinken ['zɪŋkən] *v/i* <sank, gesunken, sn> 1 *Sonne* ponerse; *Schiff* hundirse, irse a pique; *auf den, od zu Boden* ~ caer al suelo, desplomarse; 2 *Thermometer* descender; *Temperatur* bajar;

Preise disminuir, bajar; 3 *fig Hoffnung, Laune* decaer; *moralisch tief gesunken sein* haber caído muy bajo

Sinn [zɪn] *m* <(e)s; -e> 1 (*Wahrnehmungsfähigkeit*) sentido *m*; *der sechste* ~ el sexto sentido; *die fünf* ~e los cinco sentidos; F *s-e fünf* ~e *belsammenhaben* estar en su sano juicio; 2 *geh pl (Bewusstsein) nicht bei* ~en *sein, von* ~en *sein* no estar en su juicio, estar fuera de sí; 3 (*Verständnis*) sentido *m*; ~ *für etw haben* interesarse por *alc*; 4 (*Geist, Gesinnung*) espíritu *m*; *In j-s* ~e (*dat*) *handeln* obrar como algo lo hubiese querido; *sich (dat) etw aus dem* ~ *schlagen* quitarse *alc* de la cabeza; *etw im* ~e *haben* tener la intención de *alc*; *es kam mir in den* ~, *dass* ... se me ocurrió que ...; 5 (*Be-deutung*) significación *f*; *e-s Wortes, Satzes usw* significado *m*, sentido *m*; *Im eigentlichen, engeren, übertragene-n* ~e en sentido propio, más estricto, figurado; *im weiteren* ~e por extensión; 6 (*Zweck*) sentido *m*, objetivo *m*; *der* ~ *des Lebens* el sentido de la vida; *ohne* ~ *und Verstand* sin pies ni cabeza; *kennen* ~ *haben*, F *machen* no tener sentido

Sinnbild *n* símbolo *m*, alegoría *f*; **Sinnlich** *adj* simbólico, alegórico

sinnen *geh vli* <sann, gesonnen, h> meditar, reflexionar; *auf etw (acus)* ~ pensar en *alc*, tramar *alc*

sinnentstellend *adj* que desfigura el sentido

Sinnes *eindruck* *m* impresión *f* sensorial; **organ** *n* órgano *m* sensorial; **täuschung** *f* ilusión *f* de los sentidos, alucinación *f* (*a krankhafte*); **wahrnehmung** *f* percepción *f* sensorial; **wandel** *m* cambio *m* de opinión

sinngemäß *I adj* conforme al sentido; **II adv** *etw* ~ *wiedergeben* repetir el sentido general de *alc*

sin'nieren *vli* <*sin ge*> cavilar, meditar (*über etw acus* sobre *alc*)

sinnig *adj mst iron* agudo, sensato, ingenioso

sinnlich *adj* 1 *Mund, Liebe, Mensch* sensual; 2 (*wahrnehmbar*) físico, material; **keit** *f* <-> sensualidad *f*

sinnlos *I adj* 1 sin sentido; (*unsinnig*) insensato, absurdo; 2 (*zwecklos*) inútil;

3 (*maßlos*) extremo, desmesurado; **II adv** ~ *betrunken* completamente borracho

Sinnlosigkeit *f* 1 absurdo *m*; 2 (*sinnlose Handlung*) insensatez *f*, desatino *m*

sinn|verwand *adj* sinónimo; **voll** *adj* (*vernünftig*) razonable; sensato; (*e-n Sinn ergebend, mit Sinn erfüllt*) con sentido; (*zweckmäßig*) útil, oportuno

Sintflut ['zɪntflut] *f* *Bibel* diluvio *m*; **artig** *adj* *Regenfälle* como un diluvio

Sinti ['zɪnti] *pl* gitanos de origen alemán

Sinus ['zɪnʊs] *m* <-; -o-se> MAT seno *m*

Siphon ['zɪfɔn] *m* <-s; -s> sifón *m*

Sippe ['zɪpə] *f* estirpe *f*, clan *m* (*a desp*)

Sippschaft *f* *desp* 1 (*Verwandte*) estirpe *f*; 2 (*Gesinde*) chusma *f*

Sirene ['zɪ:re:nə] *f* sirena *f*

Sirup ['zɪ:rup] *m* <-s; -e> (*Frucht*) jara-be *m*; (*Zuckerrüben*) melaza *f*

Sitte ['zɪtə] *f* 1 (*Brauch*) uso *m*, usanza *f*, costumbre *m*; ~n *pl* costumbres *fpl*; ~n *und Gebräuche* usos y costumbres;

2 (*Moral*) moral *f*, (*gute*) ~n *pl* (bue-nas) costumbres *fpl*; 3 (*Benehmen*) ~n *pl* modales *m/pl*

Sitten|lehre *f* moral *f*, ética *f*; ~polizei *f* brigada *f* contra el vicio; ~richter *m* censor *m*, moralista *m*; ~streng *adj* pu-ritano; ~strolch *F* *m* delincuente *m* sexual; ~widrig *adj* 1 (*ungesetzlich*) con-tra la costumbre; 2 (*unmoralisch*) in-moral, contra la moral

Sittich ['zɪtɪç] *m* <-s; -e> cotorra *f*

sittlich *adj* moral; **keit** *f* <-> moralidad *f*

Sittlichkeits|verbrechen *n* delito *m* sexual; ~verbrecher *m* autor *m* de un delito sexual

Situation [zɪtuatsi'o:n] *f* situación *f*

Sitz [zɪts] *m* <-es; -e> 1 (~platz) asiento *m*; *im Kino, Theater* butaca *f*; POL esca-ño *m*; 2 (*der Regierung, e-r Firma*) sede *f*; 3 (*Kleidung e-n guten* ~ *haben*) sentar bien; 4 (~haltung) posición *f*

Sitz|bank *f* <-; -e> banco *m*; ~blockade *f* sentada *f*; ~ecke *f* tresillo *m*

sitzen *vli* <saß, gesessen, h, südd, österr, schweiz sn> 1 estar sentado (*auf e-m Stuhl* en la silla; *In e-m Sessel* en una butaca); *Vögel* estar posado; 2 *fig* ~ *bleiben* F *Schüler* suspender un curso; F *auf e-r Ware* ~ *bleiben* no po-

der vender una mercancía; F ~ *lassen* (*im Stich lassen, nicht heiraten*) F dejar plantado; *etw nicht auf sich (dat)* ~ *lassen* no tragarse *alc*; F *er hat e-n* ~ F tiene una cogerza; 3 (*sich befinden*) estar, hallarse; *Firma, Regierung, Be-hörden* tener sede; 4 (*Kleidung*) sentar bien; 5 F *Hieb* ser contundente; *Bemer-kung* ser acertado; *Geübtes das muss* ~ hay que saberlo al dedillo; 6 *Nagel, Brett fest, locker* ~ estar fijo, suelto;

7 F (*eingesperrt sein*) F estar a la sombra

Sitzfleisch *n* F *scherzh keln* ~ *haben* F ser culo de mal asiento

Sitz|gelegenheit *f* asiento *m*

Sitz|gruppe *f* tresillo *m*; ~kissen *n* puf *m*; ~ordnung *f* distribución *f* de los asientos; ~platz *m* asiento *m*; ~strelk *m* huelga *f* de brazos caídos, sentada *f*

Sitzung *f* junta *f*, sesión *f*, reunión *f* (*a fig*)

Sitzungs|periode *f* periodo *m* de se-siones; ~saal *m* sala *f* de sesiones

Sizilien [zɪ'tsɪliən] *n* <-s> Sicilia *f*

Skala ['ska:lə] *f* <-; -len o -s> escala *f* (*a MUS*); *fig, (Farb)* gama *f*

Skalp [skalp] *m* <-s; -e> cabellera *f*

Skalp|pell [skal'pel] *n* <-s; -e> escalpelo *m*

skal|pieren *vli* <*sin ge*> arrancar la ca-bellera *a*

Skandal [skan'da:l] *m* <-s; -e> escándalo *m*

skandalös [skanda'lø:s] *adj* escanda-losa

skandieren [skan'di:rən] *vli* <*sin ge*> es-candir

Skandinav|ien [skandi'narvɪən] *n* <-s> Escandinavia *f*; ~ier(in) *m(f)* escandi-navo, -a *m,f*; ~isch *adj* escandinavo

Skat [skat:] *m* <(e)s; -e o -s> juego de cartas parecido al tresillo

Skateboard ['skeɪtbɔ:t] *n* <-s; -s> mono-patín *m*

Skelett [ske'let] *n* <(e)s; -e> esqueleto *m* (*a fig*)

Skep|sis ['skepsɪs] *f* <-> escepticismo *m*; ~tiker(in) *m(f)* escéptico, -a *m,f*; ~tisch *adj* escéptico

Sketch [sketʃ] *m* <- o -es; -e(s) o -s> sketch *m*

Ski [ʃi:] *m* <-s; -o -er> esquí *m*; ~ *laufen* od *fahren* esquiar; *auf* ~ern con es-quíes

Skijanzug *m* traje *m* de esquí; ~bin-

dung *f* fijación *f* del esquí; ~fahrer(in) *m(f)* esquiador, a *m,f*; ~gebiet *n* zona *f* de esquí; ~gymnastik *f* gimnasia *f* para esquiadores; ~hütte *f* refugio *m* de es-quí; ~kurs *m* curso *m* de esquí; ~lang-lauf *m* esquí *m* de fondo; ~lauf(en) *m(n)* (deporte *m* de) esquí *m*; ~läu-fer(in) *m(f)* esquiador, a *m,f*; ~leh-ter(in) *m(f)* profesor, a *m,f* od monitor, a *m,f* de esquí; ~lift *m* telesquí *m*

Skinhead ['skɪnhet] *m* <-s; -s> cabeza *m* rapada

Skisport *m* (deporte *m* de) esquí *m*; ~springen *n* <-s> salto *m* de esquíes;

~stiefel *m* bota *f* de esquí; ~stock *m* bastón *m* de esquí; ~wachs *n* cera *f* pa-ra esquíes

Skizze ['skɪtsə] *f* bosquejo *m*, boceto *m*; *Zeichnung a croquis m*; (*Entwurf*) es-bozo *m*

skiz|zieren *vli* <*sin ge*> bosquejar, esbo-zar (*a fig*)

Sklave ['skla:və] *m* <-n; -n> esclavo *m* (*a fig*)

Sk|laven|handel *m* tráfico *m* de esclavos; ~händler *m* traficante *m* de esclavos

Sklave|rei *f* <-> esclavitud *f*

Sklav|in *f* esclava *f* (*a fig*); ~isch *adj* es-clavo

Sklerose [skle'ro:zə] *f* multiple ~ escle-rosis *f* múltiple

Skonto ['skɔnto] *m* od -n <-s; -s> COM descuento *m*

Skorbut [skɔr'bu:t] *m* <(e)s> escorbuto *m*

Skorpion [skɔrpi'o:n] *m* <-s; -e> 1 ZO alacrán *m*, escorpión *m*; 2 ASTR Escor-pio *m*

Skrupel ['skru:pəl] *m* <-s; -> escrúpulo *m*; ~los *adj u adv* sin escrúpulos; ~lo-sigkeit *f* <-> falta *f* de escrúpulos

Skulptur [skulp'tu:r] *f* escultura *f*

skurril [sku'ri:l] *adj* grotesco

Slalom ['slɑ:lɔm] *m* <-s; -s> eslalon *m*, slalom *m*

Slaw|e ['sla:və] *m* <-n; -n>, ~in *f* eslavo, -a *m,f*; ~isch *adj* eslavo

Slip [slɪp] *m* <-s; -s> slip *m*, braga(s) *f(pl)*; ~einlage *f* salvaslips *m*

Slowake [slo'va:kə] *m* <-n; -n>, ~in *f* es-lovaco, -a *m,f*

Slowakei [slova'kar] *f* <-> die ~ Eslova-quia *f*

slo'wakisch *adj* eslovaco

Slowen [slo'venə] *m* <-n; -n>, ~in *f* esloveno, -a *m, f*; ~ien *n* <-s> Eslovenia *f*; **Slisch** *adj* esloveno

Slum [slam] *m* <-s; -s> barrio *m* bajo

Smaragd [sma'rakt] *m* <-(e)s; -e> esmeralda *f*

Smiley ['smaili] *n* <-s; -s> INFORM carita *f*

Smog [smɔk] *m* <-(s); -s> smog *m*; ~alarm *m* alerta *f* de smog

Smoking ['smo:kɪŋ] *m* <-s; -s> smoking *m*, esmoquin *m*

Snob [snɔp] *m* <-s; -s> (e)snob *m*

Snobismus *m* <-s> (e)snobismo *m*

Snowboard ['sno:bɔ:t] *n* <-s; -s> Brett tabla *f* de snowboard; SPORT snowboard *m*

so [zo:] **I** *adv* 1 (in dieser Weise) así, de este modo; ~ **ist es!** *f* ¡así es!; ~ **oder** ~ de todos modos; ~ **genannt** llamado; **das kam** ~: ... fue así: ...; 2 (derartig) tal, semejante; F ~ **e-r, e-e, eins** Gegenstand *F* uno, una así; ~ **ein Dummkopf!** ¡qué idiota!; 3 **vor** *adj* und *adv* tan; ~ **groß** tan grande; ~ **sehr** tanto; ~ **viel** tanto, tal cantidad; **doppelt** ~ **viel** el doble; ~ **wenig** tan poco; **Ich kann es** ~ **wenig wie du** soy tan incapaz de hacerlo como tú; F ~ **weit sein** estar preparado; **es geht ihm** ~ **weit ganz gut** le va bastante bien; **ich bin nicht** ~ **dumm, das zu glauben** no soy tan tonto como para creérmelo; 4 **F** (ungefähr) más o menos, como; 5 (unverändert, in demselben Zustand) así; **die Dinge** ~ **lassen, wie sie sind** dejar las cosas como son; 6 **F** **das schaffe ich auch** ~ **F** aún así lo voy a conseguir; F (umsonst) **das bekommen Sie** ~ se lo dan gratis; 7 bei Zitaten ..., ~ **der Minister** ... en palabras del ministro; ~ **lauteten s-e Worte** esas fueron sus palabras; 8 **heißt sie nicht Margret oder** ~ **ähnlich?** ¿o algo así?; 9 **erstaunt** ~? ¿de veras?, ¿es posible?; **mst iron** ~, ~ **! jah**, buenol!; 10 **Vergleich** ~ **wie** ..., ~ ... como ..., así ...; ~ **weit wie möglich** lo más lejos posible; → **möglich**; **II** *cj* 11 **geh** (wenn) si; 12 → **sodass**; **III** **Partikel** 13 ~ **ziemlich** casi casi, más o menos; **ich habe das nur** ~ **gesagt** lo he dicho por decir; 14 **Aufforderung** ~ **hör doch!** ¡haz el favor de escuchar!

SO *Abk* (Südosten) SE (Sudeste)

s.o. *Abk* (siehe oben) véase más arriba

so'bald *cj* tan pronto como, en cuanto (+subj)

Söckchen ['zækçən] *n* <-s; -> calcetín *m* corto

Socke ['zøkə] *f* calcetín *m*; F **sich auf die ~n machen** marcharse, ponerse en movimiento; F **von den ~n sein** F quedarse de piedra

Sockel ['zøkəl] *m* <-s; -> zócalo *m*; e-r Säule, e-s Gebäudes base *f*; e-r Statue pedestal *m*

Soda ¹ ['zo:da] *f* <-> od *n* <-s> CHEM sosa *f*

'Soda ² *n* <-s> (~wasser) soda *f*

so'dann *geh* *adv* después, luego

so'dass *cj* ..., ~ ... de manera que (konsekutiv: +ind; final: +subj)

'Sodawasser *n* <-s; -wässer> → **Soda** ²

Soddbrennen ['zo:tbrenən] *n* <-s> ardor *m* od acidez *f* de estómago

so'eben *adv* en este momento, ahora mismo; ~ **etw getan haben** acabar de hacer *a/c*

Sofa ['zo:fa] *n* <-s; -s> sofá *m*

so'fern *cj* (falls) si es que (+ind), en caso de que (+subj); (insoweit) en tanto que (+subj)

so'fort *adv* inmediatamente, en seguida, en el acto; **ich bin** ~ **fertig** en seguida termino

So'fortbildkamera *f* cámara *f* de fotos al instante; ~ **hilfe** *f* ayuda *f* inmediata; **zig** *adj* inmediato; ~ **maßnahme** *f* medida *f* inmediata

Soft-Eis ['zo:ft'ais] *n* helado *m* cremoso

Softie ['zo:fti] *F* *m* <-s; -s> hombre *m* de carácter dulce

Software ['so:ftve:r] *f* <-s; -s> software *m*; ~ **paket** *n* paquete *m* de software

sog. *Abk* (so genannt) llamado

Sog [zo:k] *m* <-(e)s; -e> 1 e-s Flusses, Schiffs resaca *f*; TEC succión *f*; 2 *fig* magnetismo *m*

so'gar *adv* incluso, hasta, aun

'sogenannt → **so I**

so'gleich *geh* → **sofort**

Sohle ['zo:le] *f* 1 (Fuß) planta *f*; *fig* auf leisen ~n a la chita callando; 2 (Schuh) suela *f*; (Einlege) plantilla *f*; 3 (Tal) fondo *m*

Sohn [zo:n] *m* <-(e)s; -e> hijo *m*

Soja ['zo:ja] *f* BOT soja *f*; ~bohne *f* soja *f*; ~soße *f* salsa *f* de soja

so'lange *cj* mientras, en tanto que

(+subj); ~ **bis** hasta que (+subj)

solar [zo'lai:r] *adj* solar; **Batterie** *f* pila *f* solar; **Energie** *f* energía *f* solar

Solarium [zo'lai:rɪum] *n* <-s; -ien> solarío *m*, solárium *m*

So'lar'technik *f* tecnología *f* solar; ~ **zelle** *f* célula *f* solar

solch [zɔɕ] *pridem* 1 *adj* tal, semejante; **ein** ~ **er od** ~ **ein Mensch** una persona así, una persona como esa; **ich hätte** ~ **e Lust, ihn zu sehen** tendría tantas ganas de verlo; **die Philosophie als** ~ **la filosofía** en sí; 2 **su er hat schon** ~ **e Briefmarken** usw ya tiene de ese tipo

Sold [zɔlt] *m* <-(e)s; -e> MIL paga *f*, soldada *f*

Soldat [zɔl'da:t] *m* <-en; -en> soldado *m*, militar *m*; ~ **enfriedhof** *m* cementerio *m* militar

Söldner ['zœldnər] *m* mercenario *m*

Sole ['zo:lə] *f* agua *f* salina

'Solei *n* huevo cocido en salmuera

solid [zo'lɪt] → **solide**

solli'darisch *adj* solidario; **sich mit j-m** ~ **erklären** declararse solidario con alg **solidari'sieren** *v/r* <sin ge> **sich** (mit j-m) ~ solidarizarse (con alg), declararse solidario (con alg)

Solidari'tät *f* <-> solidaridad *f*; ~ **szuschlag** *m* impuesto *m* de solidaridad

solide [zo'lɪdə] *adj* 1 (haltbar) sólido (*a fig*); 2 Unternehmen serio, solvente; 3 Lebenswandel ordenado; Mensch serio

Solidi'tät *f* <-> solidez *f*, formalidad *f*, solvencia *f*

Solist(in) [zo'list(in)] *m(f)* solista *m, f*

Soll [zɔl] *n* <-(s)> 1 *com* debe *m*, pasivo *m*; ~ **und Haben** debe y haber; 2 (Plan) norma *f* de producción; **sein** ~ **erfüllen** cumplir los objetivos (de producción)

sollen [zɔlən] <[soll, sollte] **I** *v/modal* <p/p sollen> 1 Auftrag, Aufforderung deber, tener que; **was soll ich tun?** ¿qué debo hacer?, ¿qué quieres que haga?; **du sollst arbeiten** debes trabajar; **er soll kommen** quiero bzw quierere(n) que venga; 2 Pflicht deber; Notwendigkeit ser necesario (+subj); 3 Gebot **du sollst nicht töten** no matarás; 4 Rat, Erwartung **das hätte er nicht tun** ~ no debería haberlo hecho; **er soll lieber mehr lernen** sería mejor que estu-

diara más; **man sollte ihn bestrafen** habría que castigarlo; 5 Ratlosigkeit **was soll ich nur tun?** ¿qué voy a hacer?; **wie soll das** (nur od bloß) weitergehen? ¿y ahora qué?; 6 Absicht **soll das für mich sein?** ¿es para mí?; **was soll das heißen?** ¿qué quiere decir eso?; 7 Vermutung **man sollte doch meinen, dass** ... se supone que ...; **sollte es möglich sein?** ¿sería posible?; 8 Fall **wenn es regnen sollte** ... si lloviera ...; **sollte dies der Fall sein** ... en ese caso ...; 9 Gerücht **sie soll sehr krank sein** dicen que está muy enferma; **es soll bald regnen** parece que va a llover pronto; 10 Schicksal **es sollte ganz anders kommen, als er dachte** fue todo lo contrario a lo que había pensado; **lit es hat nicht** ~ **sein** no ha podido ser; **II** *v/t, v/i* <p/p gesollt> 11 **der Brief soll auf die Post** hay que mandar la carta; **was soll das?** ¿qué significa esto?; **soll ich?** ¿puedo?; F **was solls?** ¿qué se le va a hacer!; F ¡y qué!

'Sollzinsen *pl* intereses *m/pl* en contra solo [zo:lɔ] *adj u adv* 1 MUS en solitario; 2 F solo

'Solo *n* <-s; -s o -li> MUS solo *m*

solvent [zɔl'vent] *adj* solvente

Somalia [zo'ma:li:a] *n* <-s> Somalia *f*

so'mit *adv* así pues, por lo tanto, por consiguiente

Sommer ['zɔmər] *m* verano *m*; **Im** ~ en verano

'Sommeranfang *m* comienzo *m* del verano; ~ **ferien** *pl* vacaciones *f/pl* de verano; ~ **frische** *f* veraneo *m*; ~ **lich** *adj* veraniego, de verano; ~ **loch** *F* *n* época *f* veraniega (en la que hay poco que hacer); ~ **reifen** *m* neumático *m* de verano; ~ **schlussverkauf** *m* rebajas *f/pl* de verano

'Sommerspiele *pl* die Olympischen ~ olimpiadas *f/pl* de verano

'Sommer'sprossen *pl* pecas *f/pl*; ~ **zeit** *f* 1 Jahreszeit verano *m*; 2 Uhrzeit horario *m* de verano

Sonate [zo'natə] *f* sonata *f*

Sonde ['zɔndə] *f* sonda *f*

Sonder... ['zɔndər...] *in* Zssgn *mst* especial; ~ **angebot** *n* oferta *f* (especial); **im** ~ de oferta

'sonderbar *adj* (ungewöhnlich) singu-

lar; (*befremdend*) extraño, raro; (*wunderlich*) curioso
Sonderfall *m* caso *m* excepcional;
~genehmigung *f* permiso *m* especial
'sonder'gleichen *adv* sin igual, sin par, sin precedente
'Sonderkommando *n* unidad *f* especial
'sonderlich *I adj* 1 (*sonderbar*) extraño, raro; 2 *Verneinung* **kein ~er Unterschied** sin diferencia notable *od* particular; **II adv** 3 **nicht** ~ no especialmente
'Sonderling *m* <-s; -e> original *m*; *F* tipo *m* raro; **~marke** *f* sello *m* especial; **~müll** *m* desechos *m/pl* peligrosos
sondern ['zɔndərn] *cj* sino
'Sondernummer *f* número *m* especial;
~recht *n* privilegio *m*; **~schule** *f* centro *m* de educación especial; **~wunsch** *m* deseo *m* especial; **~zug** *m* tren *m* especial
sondieren [zɔn'di:rən] *v/t* <*sin ge*> sondear
Sonett [zo'net] *n* <-(e)s; -e> soneto *m*
Song [zɔŋ] *m* <-s; -s> canción *f*
Sonnabend ['zɔn'ʔabent] *m* *bsd* *nordd* sábado *m*; → Montag
'sonnabends *adv* *bsd* *nordd* los sábados
Sonne ['zɔnə] *f* sol *m*; ASTR Sol *m*
'sonnen *v/r* **sich** ~ tomar el sol
'Sonnenaufgang *m* salida *f* del sol;
~bad *n* baño *m* de sol; **~baden** *v/i* <*p/p* sonnegebadet> tomar un baño de sol; **~bank** *f* <-; -bänke> solárium *m*; **~blende** *f* FOT, *im* Auto parasol *m*; **~blume** *f* girasol *m*; **~brand** *m* quemadura *f* de sol; **~brille** *f* gafas *f/pl* de sol; **~creme** *f* crema *f* solar; **~dach** *n* toldo *m*; **~energie** *f* energía *f* solar; **~finsternis** *f* eclipse *m* solar; **~fleck** *m* mancha *f* solar; **~gebräunt** *adj* bronceado, tostado por el sol
'sonnen'klar *adj* *F* *fig* claro como el agua
'Sonnenkollektor *m* panel *m* solar;
~licht *n* luz *f* solar; **~öl** *n* aceite *m* bronceador; **~schein** *m* (luz *f* del) sol *m*; **~schirm** *m* zum Tragen sombrilla *f*; *für* Garten a parasol *m*; **~seite** *f* lado *m* expuesto al sol; *fig* lado *m* bueno; **~stich** *m* insolación *f*; **~strahl** *m* rayo *m* de sol; **~system** *n* sistema *m* solar; **~uhr** *f* reloj *m* de sol; **~untergang** *m*

puesta *f* de(l) sol
'sonnig *adj* 1 *Wetter, Tag* soleado; 2 *fig* (*heiter*) radiante; (*unbeschwert*) alegre
Sonntag ['zɔnta:k] *m* domingo *m*; **Wei-Ber** ~ día *m* de la primera comunión; → Montag
'sonntags *adv* los domingos; **~fahrer** *m* *desp* conductor *m* dominguero
'Sonntagskind *n* *fig* persona *f* nacida con buena estrella; **er:ist ein ~** tiene buena estrella
sonst [zɔnst] *adv* 1 (*außerdem*) además; (*im übrigen*) por lo demás; ~ **nichts** nada más; *F* ~ **was** cualquier cosa; *F* ~ **wie** de cualquier manera; *F* ~ **wo** en cualquier sitio; **haben Sie ~ noch Fragen?** ¿tiene(n) alguna otra pregunta?; 2 (*gewöhnlich*) normalmente, por lo común; (*bei anderen Gelegenheiten*) en otros casos; **wie ~** como de costumbre; 3 (*andernfalls*) de lo contrario, si no; **wer (denn) ~?** ¿quién si no?
'sonstig *adj* otro; „**Sonstiges**“ “otros”, “varios”
so'oft *cj* 1 (*jedesmal, wenn*) ~ **du kommst** siempre que vienes, cada vez que vienes; 2 (*wie oft auch immer*) ~ **Sie wollen** siempre que quiera
So'phie *f* Sofía *f*
Sopra'n [zo'pra:n] *m* <-s; -e> soprano *m*; **~nistin** *f* soprano *f*
Sorge ['zɔrgə] *f* 1 preocupación *f*; **j-m ~n machen** preocupar a alg; **sich (dat) ~n machen (wegen od um)** preocuparse (por); 2 (*Unruhe*) inquietud *f*, alarma *f*; (*um etw, j-n*) *ln* ~ (*dat*) **sein** estar inquieto (por *alc*, *alg*); 3 (*Für*) cuidado *m*; **dafür ~ tragen, dass** ... encargarse *od* ocuparse de que ... (+*subj*)
'sorgen *I v/i* 1 **für j-n** ~ cuidar de alg, atender a alg; **für etw ~ (sich kümmern um)** ocuparse de *alc*; (*vor*~) procurar *alc*; **dafür ~, dass** ... cuidar de que ... (+*subj*), procurar que ... (+*subj*); 2 (*be-wirken*) causar; **II v/r** 3 **sich** ~ preocuparse, inquietarse (*um* de, por)
'sorgen'frei *adj* *u* *adv* libre de preocupaciones; **~kind** *n* niño *m* que causa muchas preocupaciones; **~voll** *adj* muy inquieto, muy preocupado
'Sorgerecht *n* custodia *f*
Sorgfalt ['zɔrkfalt] *f* <-> cuidado *m*, esmero *m*; ~ **auf etw** (*acus*) **verwenden** esmerarse en *alc*

sorgfältig ['zɔrkfeltɪç] *adj* cuidadoso, esmerado
'sorglos *adj* 1 (*unbekümmert*) despreocupado; 2 (*nicht sorgfältig*) descuidado; **~igkeit** *f* 1 (*Unbekümmtheit*) despreocupación *f*; 2 (*Unachtsamkeit*) negligencia *f*, incuria *f*
'sorgsam *adj* cuidadoso, esmerado
Sorte ['zɔrtə] *f* 1 (*Art*) variedad *f*, especie *f*, tipo *m* (*a desp von Personen*); (*Marke*) marca *f*; 2 *FIN* ~ *n* *pl* divisas *f/pl*
sortieren [zɔr'ti:rən] *v/t* <*sin ge*> clasificar; (*auswählen*) seleccionar, escoger
Sortiment [zɔrti'ment] *n* <-(e)s; -e> surtido *m*
SOS [es'ɔ:'ʔes] *n* <-> SOS *m*
so'sehr *cj* ~ ... (**auch**) por más *od* mucho que ... (+*subj*)
SO'S-Ruf *m* SOS *m*
Soße ['zo:sə] *f* salsa *f*
'Soßenschüssel *f* salsera *f*
Soufflé [zu'fle:] *n* <-s; -s> GASTR soufflé *m*
Souffleur [zu'flø:r] *m* <-s; -e>, **~fleuse** [-'flø:zə] *f* apuntador, a *m,f*; **~flieren** *v/t, v/i* <*sin ge*> apuntar
Sound [zaunt] *m* <-s; -s> sonido *m*; **~karte** *f* INFORM tarjeta *f* de sonido
'sound'so *F* *I adv* ~ **oft** tantas y tantas veces; ~ **viel** tantos, equis; **II adj** (*inv*) **Herr, Frau** ~ fulano, -a *m,f* de tal
Soundtrack ['zaunttrek] *m* <-s; -s> banda *f* sonora
Souterrain ['zuterē] *n* <-s; -s> sótano *m*
Souvenir [zuve'ni:r] *n* <-s; -s> recuerdo *m*, souvenir *m*
souverän [zuve're:n] *I adj* 1 POL soberano; 2 *fig* superior; **II adv** 3 **siegen** con superioridad
Souve'rän *m* <-s; -e> soberano *m*; **~tät** *f* <-> soberanía *f*
so'viel *cj* 1 por lo que; ~ **ich weiß** por lo que sé, que yo sepa; 2 (*sosehr*) por más *od* mucho que (+*subj*); 3 → **so** *I* 3
so'weit *cj* 1 → **soviel** *I*; 2 en cuanto (+*subj*); ~ **nicht** a menos que (+*subj*); 3 → **so** *I* 3
so'wenig *cj* por poco que (+*subj*); ~ **Erfahrung** *er* **auch** *hat*, ... aunque tiene muy poca experiencia, ...; 2 → **so** *I* 3
so'wie *cj* 1 (*als auch*) así como; 2 (*so bald*) tan pronto como (+*subj*), en cuanto (+*subj*)

sowie'so *adv* en todo caso, de todos modos; *F* **das ~!** ¡eso de todos modos!
sowjetisch [zɔ'vjɛtɪʃ] *adj* HIST soviético
So'wjetunion *f* <-> HIST **die** ~ la Unión Soviética
so'wohl *cj* ~ ... **als auch** ... tanto ... como ...
sozial [zotsi'a:l] *I adj* social; **II adv** ~ **denken** tener conciencia social
Sozi'al'abbau *m* reducción *f* de las prestaciones sociales; **~abgaben** *pl* cargas *f/pl* sociales; **~amt** *n* oficina *f* de asistencia social; **~arbeiter(in)** *m(f)* trabajador, a *m,f* *od* asistente *m,f* social; **~hilfe** *f* asistencia *f* social
soziali'sieren *v/t* <*sin ge*> socializar; **~ung** *f* socialización *f*
Sozia'l'ismus *m* <-> socialismo *m*; **~ist(in)** *m(f)* socialista *m,f*; **~istisch** *adj* socialista
sozi'al'kritisch *adj* que hace *od* de crítica social; **~kunde** *f* <-> ciencias *f/pl* sociales; **~leistungen** *pl* prestaciones *f/pl* sociales; **~plan** *m* plan *m* social; **~politik** *f* política *f* social; **~produkt** *n* producto *m* social *od* nacional; **~staat** *m* estado *m* social; **~versicherung** *f* seguro *m* social; **~wohnung** *f* vivienda *f* de protección oficial
Soziologe [zotsio'lo:gə] *m* <-n; -n>, **~login** *f* sociólogo, -a *m,f*; **~logie** *f* <-> sociología *f*; **~logisch** *adj* sociológico
Sozius ['zɔrtsius] *m* <-; -se> 1 <*pl* a -zii> COM socio *m*, asociado *m*; 2 (*sitz*) asiento *m* trasero
sozu'sagen *adv* por así decirlo
Spachtel ['ʃpaxtəl] *m* <-s; -> *od* *f* <-; -n> espátula *f*
'spachteln *v/t* 1 *Gips* alisar; *Farbe* emplastar; 2 *F* a *v/i* (*essen*) tragar, engullir (*etw* a/c)
Spagat [ʃpa'ga:t] *m* *od* *n* <-(e)s; -e> SPORT spagat *m*
Spag(h)etti [ʃpa'geti] *pl* espaguetis *m/pl*
spähen ['ʃpe:ən] *v/i* acechar, espiar (*aus dem Fenster* por la ventana; *nach j-m, etw* a *alg*, a/c)
Spalier [ʃpa'li:r] *n* <-s; -e> 1 AGR espaldar *m*; *Weinbau* emparrado *m*; 2 *fig von Menschen* calle *f*; ~ **stehen** formar calle

Spalt [ʃpalt] *m* <-(e)s; -e> hendidura *f*, raja *f*, grieta *f*, *kleiner* fisura *f*; (*Tür*?) resquicio *m*

'spaltbar *adj* NUCL fisible

'Spaltbreit *m* <-> *die Tür e-n ~ öffnen* entreabrir la puerta

'Spalte *f* 1 → **Spalt**; 2 TYPO columna *f*

'spalten <p/p gespalten o gespalten> *I v/t* 1 *Holz* partir; 2 CHEM dissociar; NUCL desintegrar; 3 *fig* dividir; *Partei a* escindir; *II v/r sich ~ 4* partirse; 5 *fig* dividirse; *Partei* escindirse

'Spaltung *f* 1 CHEM disociación *f*; NUCL fisión *f*; 2 *fig* división *f*; *e-r Partei* escisión *f*

Span [ʃpa:n] *m* <-(e)s; -e> astilla *f*; (*Feil*?) viruta *f*

'Spanferkel *n* lechón *m*, cochinitillo *m*

Spange [ʃpaŋə] *f* (*Haar*?) pasador *m*, horquilla *f*; (*Zahn*?) aparato *m* (de ortodoncia); (*Arm*?) brazaletes *m*

Spaniel [ʃpa:niəl] *m* <-s; -s> (perro *m* de caza) español *m*

Spanien [ʃpa:niən] *n* <-s> España *f*; *~ier(in)* *m(f)* español, *a m,f*

'spanisch *adj* español; *Sprache a* castellano; *auf* 2 en español, en castellano; *F das kommt mir ~ vor* me suena a chino

Spann [ʃpan] *m* <-(e)s; -e> empuje *m*

'Spannbettuch *n* sábana *f* ajustable

Spanne [ʃpanə] *f* 1 (*Unterschied*) diferencia *f*, margen *m* (*a com*); 2 (*Zeit*?) espacio *m*, lapso *m*

Die spanische Sprache

Spanisch ist ebenso wie Französisch oder Italienisch eine romanische Sprache. Zusammen mit dem Portugiesischen, dem Katalanischen (→ auch Info bei **Katalanisch**) und dem Galicischen (→ auch Info bei **Galicisch**) gehört Spanisch der iberoromanischen Sprachfamilie an. Anstelle der Bezeichnung **español** (spanisch) wird in Spanien häufig der Begriff **castellano** (kastilisch) verwendet.

Nach Chinesisch und Englisch ist Spanisch die am dritthäufigsten gesprochene Sprache. Weltweit sprechen es ca. 250 Millionen Menschen. Außerhalb Spaniens ist es Amtssprache in allen Staaten Süd- und Mittelamerikas außer in Brasilien, Guyana und Surinam, aber auch z. B. in Kuba. Die spanische Sprache war in den verschiedenen Ländern Lateinamerikas über die Zeit hinweg sehr unterschiedlichen Einflüssen ausgesetzt und unterscheidet sich daher zum Teil erheblich von dem in Spanien gesprochenen Kastilisch. (→ auch Info bei **Lateinamerika**)

'spannen *I v/t* 1 (*dehnen*) tender, estirar; *Waffe* amartillar; 2 (*befestigen*) apretar; 3 TEC fijar, sujetar; *in den Schraubstock ~* poner en el torno; *e-n Bogen Papier in die Schreibmaschine ~* poner en la máquina de escribir; 4 *F (merken)* percibir; *II v/i* 5 *Kleidung* apretar, venir justo; *III v/r sich ~ 6 Seil, Muskeln* estirarse; 7 (*sich wölben*) levantar-se

'spannend *adj* de interés, palpitante; (*fesselnd*) cautivador; *Film* de suspense

'Spanner *m* 1 TEC tensor *m*; (*Hosen*?) estirador *m*; (*Schuh*?) horma *f*; 2 *F fig* (*Voyeur*) mirón *m*

'Spannkraft *f* elasticidad *f*; *fig a* energía *f*

'Spannung *f* 1 TEC, EL tensión *f*; EL *a* voltaje *m*; *unter ~ (dat) stehen* estar en tensión; 2 *fig* (*gespannte Aufmerksamkeit*) impaciencia *f*; *mit ~ erwarten* esperar impaciente; 3 *in e-m Film usw* suspense *m*; 4 PSYCH, *fig* (*gespanntes Verhältnis*) tensión *f*

'Spannungsgebiet *n* región *f* de tensiones; *~geladen* *adj* cargado de tensión, emocionante; *~messer* *m* voltímetro *m*

'Spannweite *f* 1 *e-s Vogels, Flugzeugs* envergadura *f*; 2 *BAU* luz *f*

'Spanplatte *f* tablero *m* de virutas

'Sparbuch *n* libreta *f* de ahorros; *~büchse* *f* hucha *f*; *~einlage* *f* ahorros *m/pl*

sparen [ʃpa:rən] *I v/t* (*zurücklegen*) ahorrar (*a fig Zeit, Kräfte*); (*ein-~*) *a* economizar; *Kräfte a* reservar; *II v/i* (*zurücklegen*) ahorrar; (*ein-~*) *a* economizar; (*an allem ~*) economizar en todo

'Sparer(in) *m(f)* ahorrador, *a m,f*

Spargel [ʃpargəl] *m* <-s; -> espárrago *m*; *~cremesuppe* *f* crema *f* de espárragos

'Spar|groschen *F m* ahorritos *m/pl*; *~guthaben* *n* ahorros *m/pl*; *~kasse* *f* caja *f* de ahorros; *~konto* *n* cuenta *f* de ahorros

spärlich [ʃpɛ:rliç] *I adj* Vegetation, Mittel escaso; *Ergebnis, Ernte a* escaso; *Haar* claro; *Lohn* modesto; *II adv* poco

'Sparmaßnahme *f* medida *f* de ahorro

Sparren [ʃparən] *m* <-s; -> *BAU* cabrio *m*

'sparsam *I adj* 1 *Person* ahorrador; 2 (*wirtschaftlich*) económico; 3 *fig Einrichtung* reducido; *Dekoration* escaso; *Beleuchtung* de consumo reducido; *Bewegung* limitado; *II adv* 4 económica-mente; *~ leben* gastar poco; *~ mit etw umgehen* economizar *a/c* (*a fig*)

'Sparsamkeit *f* <-> economía *f*; *aus ~* por economía

'Spar|schwein *n* (hucha *f*) cerdito *m*; *~strumpf* *m* scherzh calcetín *m* de los ahorros

spartanisch [ʃpar'taniʃ] *adj* espartano (*a fig*)

Sparte [ʃpartə] *f* 1 (*Abteilung*) sección *f*; (*Gebiet*) sector *m*; 2 (*Rubrik*) sección *f*, categoría *f*

Spaß [ʃpa:s] *m* <-es; -e> 1 (*Vergnügen*) diversión *f*; *viel ~!* ¡que te diviertas!; *ein teurer ~* un capricho caro; *~ an etw (dat) haben* divertirse con *a/c*; *~ machen* divertir; 2 (*Scherz*) broma *f*; (*Witz*) chiste *m*; *~ machen* gastar bromas; *aus, zum ~* en broma; *keinen ~ verstehen* no aguantar *od* consentir bromas

'spaßen *v/i* bromear; *damit ist nicht zu ~* no es para tomarlo *a* broma; *nicht mit sich (dat) ~ lassen* no estar para bromas

'spaßig *adj* burlesco; (*drollig*) chistoso, gracioso

'Spaß|macher(in) *m(f)*, *~vogel* *m* bromista *m,f*

Spastiker(in) [ʃpastikər(in)] *m(f)* espástico, -a *m,f*

'spastisch *I adj* espasmódico; *wiss*

espástico; *II adv ~ gelähmt* con parálisis espástica

spät [ʃpɛ:t] *I adj* (*~ eintretend*) tardío; (*zeitlich fortgeschritten*) avanzado; *das ~e Mittelalter* el final de la Edad Media; *es ist ~* es tarde; *es wird ~* se hace tarde; *wie ~ ist es?* ¿qué hora es?; *II adv* tarde; *zu ~ kommen* llegar (demasiado) tarde

Spatel [ʃpatəl] *m* <-s; -> espátula *f*

Spaten [ʃpatən] *m* <-s; -> laya *f*

'später *I adj* 1 (*danach kommend*) posterior, ulterior; 2 (*zukünftig*) futuro, venidero; *II adv* 3 más tarde; *bis ~!* ¡hasta luego!

spätestens [ʃpɛ:təstəns] *adv* como muy tarde, a más tardar

'Spät|folgen *pl* efectos *m/pl* tardíos; *~herbst* *m* fines *m/pl* de otoño; *~lese* *f* rebusca *f*; *~schicht* *f* *Arbeit* turno *m* de tarde *m* bzw de noche; *~sommer* *m* veranillo *m* de san Martín; *~vorstellung* *f* sesión *f* de noche

Spatz [ʃpats] *m* <-en o -es; -en> gorrión *m*; *F das pfeifen die ~en von den Dächern* es un secreto a voces

Spätzle [ʃpɛtslə] *pl* GASTR tipo de pasta de huevo fresca

spazieren [ʃpa:tzi:rən] *v/i* <*sin ge, sn*> 1 (*herumgehen*) pasear(se); 2 *~ fahren* dar un paseo en coche, etc; *j-n ~ fahren* llevar a alg de paseo en coche, etc; *~ führen* sacar de paseo; *~ gehen* ir de paseo, pasear

Spa'zier|fahrt *f* paseo *m* en coche, etc; *~gang* *m* paseo *m*, vuelta *f*; *~gänger(in)* [-gɛŋər(in)] *m(f)* paseante *m,f*; *~stock* *m* bastón *m*

SPD [ʃpe:'de:] *f* Abk <-> (Sozialdemokratische Partei Deutschlands) SPD *m* (partido socialdemócrata alemán)

Specht [ʃpɛçt] *m* <-(e)s; -e> ZO pájaro *m* carpintero, pico *m*

Speck [ʃpek] *m* <-(e)s; -e> tocino *m*; *geräucherter* bacon *m*; *F beim Menschen* carnes *f/pl*; *F ~ ansetzen* echar carnes

'speckig *adj* grasiento, pringoso

'Speck|schwarte *f* corteza *f* de tocino; *~streifen* *m*, *~würfel* *m* taco *m* de tocino

Spedi|teur [ʃpedi'tø:r] *m* <-s; -e> agente *m* de transportes; (*Möbel*?) transportista *m*; *~ti'on* *f* *m* agencia *f* de transportes

Speer [ʃpe:r] *m* <-(e)s; -e> lanza *f*; (*Wurf*) jabalina *f*; **~werfen** *n* <-s> lanzamiento *m* de jabalina
Speiche ['ʃpaɪçə] *f* 1 TEC rayo *m*; 2 ANAT radio *m*
Speichel ['ʃpaɪçəl] *m* <-s> saliva *f*; **~lecker** *m* *desp* cobista *m*; P lameculos *m*
Speicher ['ʃpaɪçər] *m* 1 (*Lagerhaus*) almacén *m*; 2 (*Dachboden*) desván *m*; (*Getreide*) granero *m*, silo *m*; 3 INFORM memoria *f*; **~kapazität** *f* capacidad *f* de almacenamiento; INFORM *a* capacidad *f* de memoria
'speicher|n *v/t* *Waren* almacenar; *Vorräte* acaparar, acumular; *Wärme, Strom* acumular; INFORM *Daten* almacenar, memorizar; *Text* guardar; **~platz** *m* INFORM espacio *m* de memoria; *Lung* *f* von *Waren* almacenamiento *m*; von *Wärme, Strom* acumulación *f*; INFORM von *Daten* almacenamiento *m*; von *Texten* acción *f* de guardar
speien ['ʃpaɪən] *geh v/t, v/i* <spie, gespie(e)n> 1 (*spucken*) escupir; 2 (*sich übergeben*) vomitar
Speise ['ʃpaɪzə] *f* 1 *geh* (*Nahrung*) comida *f*, alimento *m*; 2 (*Gericht*) plato *m*, manjar *m*; **~eis** *n* helado *m*; **~kammer** *f* despensa *f*; **~karte** *f* carta *f*, menú *m*
'speisen *I v/t* 1 *geh* (*essen*) comer; 2 TEC alimentar; **II** *geh v/i* 3 comer
'Speiseöl *n* aceite *m* alimenticio; **~röhre** *f* ANAT esófago *m*; **~saal** *m* comedor *m*; in *Klöstern* *a* refectorio *m*; **~wagen** *m* im *Zug* vagón *m* restaurante; **~zimmer** *n* comedor *m*
Spektakel¹ ['ʃpek'ta:kəl] *F m* <-s; -> *Lärm, Streit* jaleo *m*
Spek'takel² *n* <-s; -> (*Schauspiel*) espectáculo *m*
spektakulär [ʃpek'taku'le:r] *adj* espectacular
Spektrum [ʃpek'trum] *n* <-s; -tren> PHYS espectro *m* (*a fig Vielfalt*)
Spekulant(in) [ʃpeku'lant(in)] *m* <-en; -en> (*f*) especulador, *a m, f*, **~ati'on** *f* especulación *f*
Spekulatius [ʃpeku'la:tsius] *m* <-; -> tipo de galleta de especias
spekula'tiv *adj* especulativo
speku'lieren *v/i* <sin ge> 1 *F fig auf etw* (*acus*) ~ aspirar *a* a/c; 2 COM especular (*mit con*); *an der Börse* ~ especular en

bolsa; 3 (*mutmaßen*) conjeturar (*über +acus* sobre)
Spelunke [ʃpe'lʊŋkə] *f* *desp* tabernucho *m*
spendabel [ʃpen'da:bəl] *F adj* <-bl-> generoso, rumboso
Spende ['ʃpendə] *f* donativo *m*
'spenden *v/t* 1 *als Spende* dar, donar (*a Blut, Organ*); 2 *Sakramente* administrar; 3 *geh fig Schatten* dar; *Wärme* dispensar; **Belfall** ~ aplaudir; (*J-m*) *Trost* ~ consolar (*a alg*)
'Spendenaktion *f* colecta *f*
'Spender(in) *m(f)* donador, *a m, f*; (*Organ, Blut*) donante *m, f*
spen'dieren *F v/t* <sin ge> *J-m etw* ~ regalar *a/c* a alg, pagar *a/c* a alg
Spengler ['ʃpɛŋlɐ] *m* *südd, österr, Schweiz* → **Klempner**
Sperber ['ʃpɛrbər] *m* ZO gavián *m*
Sperling ['ʃpɛrlɪŋ] *m* <-s; -e> gorrión *m*
Sperma ['ʃpɛrma] *n* <-s; -men o -ta> espermia *m*
sperrangelweit ['ʃpɛr'ʔaŋəl'vaɪt] *F adv* *die Tür stand ~ offen* la puerta estaba abierta de par en par
'Sperrbezirk *m* zona *f* prohibida
'Sperrre *f* 1 *auf e-r Straße* barrera *f*, bloqueo *m*; 2 (*Bahnsteig*) barrera *f*; (*Kontrolle*) control *m*; 3 TEC bloqueo *m*; 4 (*Sperrfrist*), SPORT suspensión *f*; 5 COM embargo *m*
'sperrn *I v/t* 1 *Zugang* cerrar; *Straße* *a* bloquear (*a TEC, Scheck*); *Gas, Strom* cerrar, cortar; *Urlaub* anular, suspender; *Konto* congelar; *Sportler, Zahlungen* suspender; 2 *in den Keller* ~ encerrar en el sótano; **II** *v/r* 5 *slch* ~ (*sich sträuben*) oponerse, resistirse (*gegen a*)
'Sperrholz *n* madera *f* contrachapada
'sperrig *adj* voluminoso, abultado
'Sperrmüll *m* basura *f* voluminosa (generalmente muebles y enseres del hogar); **~stunde** *f* → **Pollzelstunde**
'Sperrung *f* e-r *Straße* cierre *m*, bloqueo *m* (*a e-s Schecks*); von *Gas, Strom* corte *m*; fig FIN congelación *f*; von *Zahlungen* suspensión *f*
Spesen ['ʃpɛzən] *pl* gastos *m/pl*
'Speyer ['ʃpaɪər] *n* Espira *f*
Spezi ['ʃpe:tsi] *F n* <-s; -(s)> refresco de cola y naranja
Spezial... [ʃpɛtsi'a:l...] *in* *Zssgn* *mist* es-

pecial; **~fall** *m* caso *m* especial; **~gebiet** *n* especialidad *f*; **~geschäft** *n* comercio *m* especializado
speziali'sieren *v/r* <sin ge> *slch* (*auf etw acus*) ~ especializarse (*en a/c*)
Spezial|ist(in) *m(f)* especialista *m, f* (*für en*); **~lät** *f* especialidad *f*
Spezi'alalom *m* slalom *m* od eslalon *m* especial
speziell [ʃpɛtsi'el] *adj* especial
spezifisch [ʃpe'tsɪfɪʃ] *adj* específico; **~zieren** *v/t* <sin ge> especificar
Spähre ['ʃfɛ:rə] *f* esfera *f*; fig ambiente *m*
'sphärisch *adj* esférico
Sphinx [ʃfɪŋks] *f* <-; -e o -gen> esfinge *f*
spicken ['ʃpɪkən] *I v/t* 1 GASTR mechar; 2 *F fig Rede* **gespickt mit** ... repleto de ...; **II** *v/i* 3 (*abschreiben*) copiar (*bei J-m* de alg)
'Spickzettel *F m* F chuleta *f*
Spiegel ['ʃpi:ɡəl] *m* <-s; -> 1 espejo *m* (*a fig*); (*Schrank*) *a* luna *f*; fig *im ~ der Presse* en el espejo de la prensa; 2 (*Wasser*) superficie *f* del agua; (*Wasserstand*) nivel *m* (*a Alkohol, Blutzucker*)
'Spiegelbild *n* imagen *f* reflejada, reflejo *m* (*a fig*); **~bildlich** *adj* inverso; **~ei** *n* huevo *m* frito; **~glatt** *adj* *Wasser-oberfläche* como un espejo; *Straße* muy resbaladizo
'spiegeln *I v/t* 1 reflejar; **II** *v/i* 2 (*glänzen*) brillar; 3 (*wie ein Spiegel wirken*) reflejar; **III** *v/r* 4 *slch* ~ reflejarse (*a fig*)
'Spiegelreflexkamera *f* cámara *f* reflex; **~schrank** *m* armario *m* de espejo od de luna; **~schrift** *f* <-> escritura *f* en espejo
'Spiegelung *f* *Spiegelbild, von Licht* reflejo *m*; PHYS reflexión *f*
'spiegelverkehrt *adj* invertido lateralmente
Spiel [ʃpi:l] *n* <-(e)s; -e> 1 juego *m* (*a Spielweise, TEC, von Stricknadeln, fig der Farben, Muskeln*); fig *mit J-m leichtes* ~ *haben* tenerlo fácil con alg; fig *sein ~ mit J-m treiben* jugar con alg; 2 THEA interpretación *f*, representación *f*; MUS ejecución *f*; 3 (*Spielrunde*) partida *f*; SPORT partido *m*; 4 von *Karten* baraja *f*; 5 fig, *mit prp aufs* ~ *setzen* poner en juego; *auf dem ~ stehen* estar en juego; *J-n aus dem ~ lassen* dejar a

alg de lado; *etw aus dem ~ lassen* no tener *a/c* en cuenta; *mit im ~ sein* estar en juego
'Spiel|art *f* variante *f* (*a fig*); BOT, ZO variedad *f*; **~automat** *m* F tragaperras *m*; **~ball** *m* 1 SPORT pelota *f*; *Tennis, Billard* bola *f* de juego; 2 fig juguete *m*; **~bank** *f* <-; -en> casino *m*, casa *f* de juego
'spielen *I v/t* 1 jugar (*a SPORT*); *Karten, Tennis, Cowboy* ~ jugar a las cartas, al tenis, a los vaqueros; 2 MUS tocar; **Gelge, Klavier** ~ tocar el violín, el piano; 3 THEA interpretar; *den Hamlet* ~ interpretar a Hamlet; 4 Film, *Schallplatte* poner; 5 *F fig was wird hier gespielt?* ¿qué pasa aquí?; 6 (*vorgeben*) simular, fingir; *den Kranken* ~ hacerse el enfermo; *mit gespieltem Ernst* con seriedad fingida; **II** *v/i* 7 jugar (*a SPORT*); *mit Puppen* ~ jugar con muñecas; *um etw* ~ jugarse *a/c*; *um Geld* ~ jugar con dinero; 8 MUS tocar; *auf der Gitarre, dem Klavier* ~ tocar a la guitarra, al piano; 9 THEA actuar; *Handlung* pasar, desarrollarse; 10 fig **s-e Muskeln** ~ *lassen* enseñar los puños; **s-e Beziehungen** ~ *lassen* tocar todos los resortes
'spielend *adv* fácilmente, sin dificultades
'Spieler(in) *m(f)* jugador, *a m, f*; MUS, THEA intérprete *m, f*
Spiele'rei *f* 1 (*Leichtigkeit*) juego *m* de niños; 2 (*Zeitvertreib*) pasatiempo *m*; **e-e ~ mit Zahlen** un pasatiempo numérico; 3 (*Herumspielen*) niñada *f*; 4 (*Schnickschnack*) sandeces *f/pl*
'spielerisch *adj* 1 (*leicht*) como jugando; (*ohne Ernst*) juguetón; *mit ~er Leichtigkeit* con gran facilidad; 2 SPORT (*spieltechnisch*) del juego
'Spiel|feld *n* SPORT terreno *m*, campo *m*; *Tennis* pista *f*; *Basketball* cancha *f*; **~film** *m* largometraje *m*; **~hälfte** *f* 1 des *Spielfelds* campo *m*; 2 (*Halbzeit*) primer bzw segundo tiempo *m*; **~halle** *f* salón *m* recreativo; **~hölle** *F desp f* garito *m*; **~kamerad(in)** *m(f)* compañero, *-a m, f* de juego; **~karte** *f* carta *f*, naipes *m*; **~kasino** *n* casino *m*; **~leiter** *m* 1 THEA director *m*; FILM realizador *m*; 2 TV presentador *m*; **~marke** *f* ficha *f*; **~plan** *m* THEA repertorio *m*, cartelera *f*; **~platz** *m* parque *m* infantil; **~raum** *m* 1 TEC juego *m*; 2 fig espacio *m*, mar-

gen *m* (a FIN); (*Bewegungsfreiheit*) libertad *f* de movimientos; *regel* *f* regla *f* del juego; *sachen* *pl* juguetes *m/pl*; *stand* *m* tanteo *m*; *tisch* *m* mesa *f* de juego; *im Kasino* tapete *m* verde; *uhr* *f* reloj *m* de música; *verderber(in)* *m(f)* aguafiestas *m,f*; *waren* *pl* juguetes *m/pl*; *zeit* *f* 1 *THEA* temporada *f*; 2 *SPORT* duración *f* del partido; *zeug* *n* juguete *m*

Spieß [ʃpi:s] *m* <-es; -e> 1 *Waffe* lanza *f*, jabalina *f*; *F fig den ~ umdrehen* volver la tortilla; 2 (*Brat*) brocheta *f*, asador *m*; *kleinerer pincho m*; *am ~ a la brocheta*; 3 *MIL* sargento *m* primero

'Spießbürger *m* *desp* pequeño burgués *m*; *lich* *adj* *desp* de pequeño burgués

'spießen *v/t* *etw auf etw ~* clavar, espetar *a/c* en *a/c*; *etw in etw (acus) ~* clavar *a/c* en *a/c*

'Spießer *F desp m* (pequeño) burgués *m*

'spießig *adj* *desp* (pequeño) burgués

'Spießrute *f ~n laufen* HIST correr baquetas; *fig* sentir la mirada de los curiosos

Spikes [ʃpa:ks] *pl* 1 *SPORT* zapatillas *f/pl* de clavos; 2 *Autoreifen* neumáticos *m/pl* claveteados; *'reifen* *m* neumáticos *m/pl* claveteados

Spinat [ʃpi:'na:t] *m* <-(e)s; -e> BOT espinaca *f*; *GASTR* espinacas *f/pl*

Spind [ʃpɪnt] *m* *od n* <-(e)s; -e> armario *m* estrecho

Spindel ['ʃpɪndəl] *f* <-n> huso *m*; (*Welle*) árbol *m*

Spinne ['ʃpɪnə] *f* araña *f*

spinnen ['ʃpɪnən] <spann, gesponnen> *v/t* 1 hilar; 2 *fig* Intrigen tramar; *II v/i* 3 hilar; 4 *F fig* (*verrückt sein*) estar chiflado; *du spinnst wohl!* *F* ¡tú deliras!

'Spinnennetz *n* tela *f* de araña, telaraña *f*

'Spinner(in) *m(f)* 1 *Beruf* hilandero, -a *m,f*; 2 *F desp* *F* chiflado, -a *m,f*

Spinne'rei *f* 1 (*Spinnen*), *Betrieb* hilandería *f*; 2 *F desp* locura *f*

'Spinnrad *n* torno *m* de hilar; *~webe* *f* tela *f* de araña, telaraña *f*

Spion [ʃpi:'o:n] *m* <-s; -e> 1 (*Agent*) espía *m*; 2 *in der Tür* mirilla *f*

Spionage [ʃpi:'na:ʒə] *f* <-> espionaje *m*; *~abwehr* *f* contraespionaje *m*

spio'nieren *v/i* <sin ge, h> espiar (*a fig*)

Spionin *f* espía *f*

Spirale [ʃpi:'ra:lə] *f* 1 *espiral* *f* (*a fig*); 2 (*Pessar*) diu *m*

Spi'ral|feder *f* resorte *m* espiral; **2for-mig** *adj* espiral

Spirit|ismus *m* [ʃpi:'ritismus] *m* <-> espiritismo *m*; **ist(in)** *m(f)* espiritista *m,f*; **istisch** *adj* espiritista

Spirituosen [ʃpi:'ritu:'o:zən] *pl* bebidas *f/pl* espirituosas *od* alcohólicas

Spiritus [ʃpi:'ritus] *m* <-s; -se> alcohol *m* (etílico); *~kocher* *m* infiernillo *m*, hornillo *m* (de alcohol)

Spital [ʃpi:'tail] *n* <-s; -er> *bsd österr, schweiz* hospital *m*

spitz [ʃpɪts] *I adj* 1 puntiagudo; *Winkel* agudo; *Gesicht* afilado; 2 *fig* *Bemerkung* mordaz; *Schrei* agudo; *II adv* 3 en punta

Spitz *m* <-es; -e> *Hund* lulú *m*

'Spitz|bart *m* barba *f* en punta, perilla *f*; *~bube* *m scherzh* Mann pícaro *m*, bribón *m*; *Junge* pillín *m*; **2bübisch** [-by:brɪʃ] *adj* pícaro

spitze ['ʃpɪtsə] *F → klasse*

'Spitze *f* 1 punta *f* (*a Haar*2, *Finger*2, *Nasen*2), pico *m*; *e-s* Turms aguja *f*, flecha *f*; (*Schuh*2) puntera *f*; *e-s* Baums copa *f*; *e-s* Berge cima *f*; *e-s* Dreiecks vértice *m*; *fig die Dinge auf die ~ treiben* extremar las cosas; 2 (*Ende*) extremidad *f*, cabo *m*; (*Höchstwert*) tope *m*; 3 *fig e-s* Zugs punta *f*; *e-r* Firma cabeza *f*, dirección *f*; *SPORT an der ~ liegen od stehen* ir a la cabeza; 4 *fig* (*Bosheit*) indirecta *f*; 5 *Gewebe* encaje *m*, puntilla *f*; 6 (*Spitzengruppe*) cabecera *f*; 7 *F* (*elnsame*) ~ *sein* *F* ser el no-va-más

Spitzel ['ʃpɪtsəl] *m* <-s; -> espía *m*, confidente *m*

'spitzen *v/t* afilar; *Bleistift* sacar punta

'Spitzenbluse *f* blusa *f* de encajes

'Spitzen|erzeugnis *n* producto *m* de primera calidad; *~geschwindigkeit* *f* velocidad *f* punta; *~gruppe* *f* cabecera *f*; *SPORT* pelotón *m* de cabeza; *e-r* Tabelle grupo *m* de cabeza; *~kandidat(in)* *m(f)* candidato, -a *m,f* principal

'Spitzenklasse *f* primera clase *f*; *ein Hotel der ~* un hotel de primera; *F ~ sein* *F* ser genial

'Spitzen|kraft *f* persona *f* altamente cualificada; *~leistung* *f* *e-s* Arbeiters rendimiento *m* máximo; *SPORT* récord *m*; *~position* *f* posición *f* de cabeza;

~produkt *n* → **Spitzenerzeugnis**;

~qualität *f* calidad *f* especial, primera calidad *f*; *~reiter* *m* líder *m*; *fig, in der Hütparade* a número *m* uno;

~sportler(in) *m(f)* deportista *m,f* de gran clase; **~technologie** *f* tecnología *f* punta; **~verdiener(in)** *m(f)* persona *f* de ingresos elevados; **~wert** *m* valor *m* máximo

'Spitzer *m* sacapuntas *m*

'spitzfindig *adj* sutil; **2keit** *f* sutileza *f*

'Spitzhacke *f* pico *m*

'spitzkriegen *F v/t* <sep> enterarse de, descubrir

'Spitz|name *m* apodo *m*; **2wink(e)lig** *adj* acutángulo

Spleen [ʃpli:n] *m* <-s; -e o -s> manía *f*; *e-n ~ haben* ser un excéntrico

Splint [ʃplɪnt] *m* <-(e)s; -e> clavija *f*

Spitt [ʃplɪt] *m* <-(e)s; -e> gravilla *f*

splitten ['ʃplɪtən] *v/t* *ECON* partir, dividir (*a* POL)

Splitter ['ʃplɪtər] *m* (*Holz*2) astilla *f*; (*Glas*2, *Granat*2) casco *m*; *in der Haut* espina *f*; (*Knochen*2) esquirola *f*; (*Bruchstück*) fragmento *m*; *pl von Glas* a cristales *m/pl*, añicos *m/pl*; *~gruppe* *f* grupúsculo *m*

'splittern *v/i* 1 <sn> (*zerbrechen*) saltar en pedazos; *Holz* astillarse; 2 <h> (*Splitter bilden*) astillarse

'splitter'nackt *F adj* *F* en cueros, en pelotas

Spoiler ['ʃpɔɪlər] *m* alerón *m*

sponsen ['ʃpɔnzən] *v/t* patrocinar

Sponsor(in) ['ʃpɔnzər (-'zɔ:rɪn)] *m* <-s; -soren> (*f*) patrocinador, a *m,f*

spontan [ʃpɔn'ta:n] *adj* espontáneo; **2tät** *f* <-> espontaneidad *f*

sporadisch [ʃpo:'ra:dɪʃ] *adj* esporádico

Spore ['spɔɪrə] *f* BOT espóra *f*

Sporn [ʃpɔrn] *m* <-(e)s; *Sporen*> espuela *f*; *MAR, ZO* espolón *m*; *e-m Pferd die Sporen geben* dar de espuelas al caballo

Sport [ʃpɔrt] *m* <-(e)s> deporte *m*; *Schulfach* educación *f* física; *~treiben* practicar deporte

'Sport|abzeichen *n* insignia *f* deportiva; *~art* *f* deporte *m*; *~artikel* *m* artículo *m* deportivo; *~fest* *n* fiesta *f* deportiva; *~flugzeug* *n* avión *m* deportivo, avioneta *f*; *~freund* *m* 1 (*Sportliebhaber*) amigo *m* del deporte; 2 (*Sportkame-*

rad) compañero *m* de deportes; *~geist* *m* espíritu *m* deportivo; *~gerät* *n* aparato *m* (de deportes); *~halle* *f* gimnasio *m*, pabellón *m* de deportes; *~hochschule* *f* escuela *f* superior de deportes; *~lehrer(in)* *m(f)* profesor, a *m,f* de educación física

'Sportler(in) *m(f)* deportista *m,f*

'sportlich *adj* deportivo

'Sport|medizin *f* medicina *f* deportiva;

~platz *m* campo *m* de deportes; *~reportage* *f* reportaje *m* deportivo; *~reporter(in)* *m(f)* periodista *m,f* deportivo, -a; *~schuh* *m* 1 (*Turnschuh*) zapatillas *f/pl* de deportes; 2 (*sportlicher Schuh*) zapatos *m/pl* deportivos; *~sendung* *f* programa *m* de deportes

'Sportsmann *m* <-(e)s; -männer o -leute> deportista *m*

'Sport|taucher(in) *m(f)* submarinista *m,f*; *~unterricht* *m* clase *f* de educación física; *~veranstaltung* *f* encuentro *m* deportivo; *~verein* *m* club *m* deportivo; *~wagen* *m* 1 *Auto* coche *m* deportivo; 2 *Kinderwagen* cochecito *m* (plegable)

Spott [ʃpɔt] *m* <-(e)s> burla *f*, mofa *f*, escarnio *m*; *s-n ~ mit etw, j-m treiben* burlarse de *a/c*, alg

'spott'billig *F adj u adv* tirado, baratísimo

spötteln ['ʃpœtəl] *v/i* burlarse (*über +acus* de)

'spotten *v/i* burlarse, mofarse (*über +acus* de)

'Spötter(in) *m(f)* burlón, -ona *m,f*

'spöttisch *adj* burlón, sarcástico

'Spottpreis *m* precio *m* irrisorio; *für e-n ~ a* precio de ganga

Sprachbegabung ['ʃpra:x-] *f* don *m* de lenguas, talento *m* para las lenguas

Sprache ['ʃpra:xə] *f* lengua *f*, idioma *m*; (*Sprechfähigkeit*) habla *f*; (*Rede*) palabras *f/pl*; (*Ausdrucksweise*) lenguaje *m*; (*Redeweise*) dicción *f*, manera *f* de hablar; (*Sprachstil*) estilo *m*; *in spanischer ~* en lengua española; *die ~ auf etw, j-n bringen* sacar *a/c*, a alg a colación; *etw zur ~ bringen* someter *a/c* a discusión; *F heraus mit der ~!* ¡habla!; *F* ¡desembucha!; ¡suéltalo!

'Sprach|fehler *m* defecto *m* del habla;

~führer *m* guía *f* de conversación

'Sprach|gebiet *n* *das spanische, deut-*

sche ~ los países de habla hispana, alemana
Sprachgebrauch *m* uso *m* del idioma
Sprachkenntnisse *pl* conocimientos *m/pl* de lengua; **ihre spanischen** ~ su(s) conocimientos de) español
Sprachkurs *m* curso *m* de idiomas; **Labor** *n* laboratorio *m* de idiomas; **Lehre** *f* gramática *f*
sprachlich *adj* lingüístico; **los** *adj* (wortlos) sin palabras, mudo; (verblüfft) *a* atónito; **rohr** *n* fig portavoz *m,f*
Sprachunterricht *m* clase *f* de idiomas; **spanischer** ~ clase *f* de español
Sprachwissenschaft *f* lingüística *f*; **ler(in)** *m(f)* lingüista *m,f*; **lich** *adj* lingüístico
Spray [*ʃpre:*] *m* *od n* <-s; -s> spray *m*; **dose** *f* lata *f* de spray, aerosol *m*; **zen** *v/t* echar spray (a); **Graffiti** pintar con spray; **er** *m* grafitero *m*
Sprechanlage [*ˈʃpreː-*] *f* intercomunicador *m*; **blase** *f* globo *m*; **chor** *m* THEA coro *m* hablado; fig coro *m*
sprechen <spricht, sprach, gesprochen> *v/t, v/i* 1 hablar (zu *j-m* a alg; mit *j-m* con alg; von od über +acus de, sobre); Urteil dictar; Wahrheit, Gebet, Gedicht decir; sie kamen auf das Haus, ihren Bruder zu sprechen salió el tema de la casa, de su hermano; gut, schlecht von *j-m* ~ hablar bien, mal de alg; sie ist schlecht od nicht gut auf mich zu ~ está mal dispuesta para conmigo; 2 *j-n* ~ hablar con alg; (für *j-n*) zu ~ sein estar (para alg); kann ich bitte Frau Funke ~? quisiera hablar con Frau Funke; 3 fig das spricht für, gegen ihn dice mucho, poco (en favor) de él; was spricht (denn) dafür, dagegen? ¿qué argumentos hay a favor, en contra?; II *v/r* 4 sich ~ hablarse; wir ~ uns noch! ¡nos veremos las caras!
Sprecher(in) *m(f)* orador, a *m,f*; (Wortführer[in]) portavoz *m,f*; RADIO locutor, a *m,f*; TV presentador, a *m,f*; (Erzähler[in]) narrador, a *m,f*
Sprechfunk *m* radiotelefonía *f*; **gerät** *n* radioteléfono *m*
Sprechstunde *f* hora *f* de despacho bzw de consulta; ~ haben tener consulta

Sprechstundenhilfe *neg!* *f* auxiliar *f* (de médico); **weise** *f* modo *m* de hablar; **zimmer** *n* locutorio *m*; MED sala *f* de consulta
spreizen [*ˈʃpraitsən*] *v/t* Beine separar; Finger estirar; Flügel abrir
Spreizfuß *m* pie *m* con los dedos abiertos
sprengen [*ˈʃpreŋən*] *v/t* 1 (In die Luft) ~ hacer saltar (por los aires), volar; mit Dynamit dinamitar; 2 Tür, Schloss forzar; Ketten romper; 3 fig Versammlung dispersar; Spielbank saltar; 4 Garten, Straße regar; Wäsche humedecer
Sprengkopf *m* cabeza *f* (explosiva); **kraft** *f* fuerza *f* explosiva; **ladung** *f* carga *f* explosiva; **satz** *m* carga *f* explosiva; **stoff** *m* explosivo *m*; **ung** *f* voladura *f*; mit Dynamit dinamitación *f*
sprenkeln [*ˈʃpreŋkələn*] *v/t* salpicar, manchar
Spreu [*ʃpre:*] *f* <-> tamo *m*, granzas *f/pl*; fig die ~ vom Weizen trennen separar el grano de la paja
Sprichwort [*ˈʃprɪçvɔrt*] *n* <-e(s); -er> refrán *m*, proverbio *m*; **wörtlich** *adj* proverbial (a fig)
sprießen [*ˈʃpri:sən*] *v/i* <spross, gesprossen, sn> Pflanze brotar; Bart crecer
Springbrunnen [*ˈʃprɪŋ-*] *m* surtidor *m*, fuente *f*
springen <sprang, gesprungen> *v/t* <h o sn> 1 Sprung hacer, ejecutar; Entfernung, Höhe, Rekord saltar; II *v/i* <sn> 2 saltar (über etw acus a/c), dar un salto (über etw acus sobre a/c; a fig, SPORT); (hüpfen) brincar; Ampel auf Rot ~ cambiar a rojo; F fig 100 Mark ~ lassen F aflojar 100 marcos; 3 Porzellan, Glas rajarse; gesprungene Lippen labios *m/pl* cortados
Springer *m* 1 SPORT saltador *m*; 2 Schachfigur caballo *m*
Springerin *f* SPORT saltadora *f*
Springflut *f* marea *f* viva; **messer** *n* navaja *f* automática; **pferd** *n* caballo *m* saltador; **reiten** *n* concurso *m* de saltos; **seil** *n* comba *f*
Sprinkleranlage [*ˈʃprɪŋklər-*] *f* instalación *f* de aspersores
sprint [*ʃprɪnt*] *m* <-s; -s> sprint *m*; **zen** *v/i* <sn> hacer un sprint; **er(in)** *m(f)* sprinter *m,f*, velocista *m,f*

Sprit [*ʃprɪt*] *F m* <-e(s)> 1 (Benzin) gasolina *f*; 2 (Schnaps) aguardiente *m*
Spritze [*ˈʃprɪtsə*] *f* 1 (Injektions) jeringa (uill) *a f*; 2 (Injektion) inyección *f*; *j-m e-e* ~ **geben** poner a alg una inyección
spritzen *v/t* 1 Garten rociar, regar (mit con); Obst tratar; *j-n nass* ~ mojar a alg; *j-m Soße auf die Kleider* ~ manchar (le) a alg la ropa con salsa; 2 MED inyectar; 3 (lackieren) pintar con pistola; II *v/i* 4 mit Wasser ~ asperjar od rociar con agua; 5 <h, +indicación de dirección sn> Blut, Wasser, Fett salpicar; Fett a saltar; 6 F (Rauschgift) ~ F chutarse, inyectarse
Spritzer *m* 1 (Farb) salpicadura *f*; 2 (kleine Menge) chispa *f*
spritzig *adj* Person alegre; (geistreich) chispeante; Vorstellung animado; Auto rápido; Wein burbujeante
Spritzlackierung *f* pintura *f* bzw barnizado *m* a pistola; **pistole** *f* pistola *f* pulverizadora para barnizar bzw pintar; **tour** *F f* escapada *f*
spröde [*ˈʃprø:də*] *adj* 1 Material frágil, quebradizo; Haut, Haar seco, áspero; 2 fig Person esquivo; Thema difícil
Spross [*ʃprɔs*] *m* <-es; -e> BOT retoño *m*, vástago *m* (a fig Nachkomme)
Sprosse [*ˈʃprɔsə*] *f* 1 e-r Leiter escalón *m*, peldaño *m*; 2 e-s Fensters travesaño *m*
Sprossenwand *f* SPORT espaldera *f*
Sprössling [*ˈʃprɔslɪŋ*] *F scherzh m* <-s; -e> vástago *m*, retoño *m*
Sprotte [*ˈʃprɔtə*] *f* ZO espadín *m*
Spruch [*ʃprux*] *m* <-e(s); -e> 1 (Aus) dicho *m*; (Wahl) lema *m*; (Sinn) adagio *m*; (Bibel) versículo *m*; 2 (Schieds) sentencia *f*, fallo *m*; 3 F desp **Sprüche klopfen od machen** F fanfarronear, tener cuento; das sind doch nur Sprüchel ¡no son más que cuentos!
Spruchband *n* <-e(s); -bänder> pancarta *f*
spruchreif *adj* (noch nicht) ~ **sein** (no) estar (aún) maduro; JUR (no) estar listo para sentencia
Sprudel [*ˈʃpru:dəl*] *m* <-s; -> agua *f* con gas; süßer gaseosa *f*
sprudeln *v/i* 1 <+indicación de dirección sn> (heraus-) salir a borbotones, surtir (aus de); 2 (aufwallen) hervir;

3 Getränk burbujear
Sprühdose [*ˈʃpry:-*] *f* spray *m*, aerosol *m*
sprühen [*ˈʃpry:ən*] *I v/t* Funken echar; Flüssigkeit rociar, pulverizar; II *v/i* <+indicación de dirección sn> Wasser, Regen lloviznar; Funken ~ chisporrear, saltar chispas; fig von od vor Geist, Witz (dat) ~ rebosar de genio, gracia
Sprühregen *m* llovizna *f*
Sprung [*ʃpruŋ*] *m* <-e(s); -e> 1 salto *m* (a Schwimmsport); (Satz) brinco *m*; zum ~ **ansetzen** tomar impulso; F fig keine großen Sprünge machen können no poder permitirse grandes gastos; F auf dem ~ **sein** estar a punto de salir; F nur auf e-n ~ **bel j-m vorbeikommen** pasar sólo un momento por casa de alg; F *j-m auf die Sprünge helfen* ayudar a alg, poner a alg en la pista; 2 in Glas, Porzellan raja *f*, grieta *f*; im Lack resquebrajadura *f*
Sprungbrett *n* trampolín *m* (a fig); **feder** *f* resorte *m*
sprunghaft *adj* 1 Person inconstante; 2 (schnell) repentino, inesperado; Preisanstieg a vertiginoso; II *adv* 3 ~ **anstelgen** dispararse
Sprungschanze *f* Skisport trampolín *m* de saltos; **tuch** *n* <-e(s); -tücher> lona *f* de salvamento; **turm** *m* Schwimmsport torre *f* de trampolines
Spucke [*ˈʃpukə*] *f* F <-> saliva *f*; mir **blieb die ~ weg** F me quedé atónito
spucken *v/t, v/i* escupir
Spuk [*ʃpu:k*] *m* <-e(s); -e> fantasma *f*, aparición *f* (a fig)
spuken *I v/imp* es spukt (in diesem Haus) en esta casa hay duendes; II *v/i* Gedanke in *j-s Kopf* (dat) ~ obsesionar a alg
Spülbecken *n* fregadero *m*, pila *f*; **bürste** *f* cepillo *m* de fregar
Spule [*ˈʃpu:lə*] *f* bobina *f*; (Rolle) carrete *m*; e-r Nähmaschine canilla *f*
Spüle *f* fregadero *m*, pila *f*
spulen *v/t* bobinar
spülen [*ˈʃpy:lən*] *I v/t* 1 lavar; MED irrigar; Wäsche aclarar; Mund enjuagar; 2 Geschirr fregar; 3 etw ans Ufer ~ arrojar a/c a la orilla; II *v/i* 4 Geschirr fregar; 5 am wc tirar de la cadena
Spülmaschine *f* lavaplatos *m*, lavavajillas *m*; **mittel** *n* detergente *m* (para

fregar); **tuch** *n* <(e)s; *we*> bayeta f para fregar; **ung** *f* 1 (Scheiden², Magen²) irrigación *f*, lavado *m*; 2 beim wc cisterna *f*, descarga *f*; **wasser** *n* lavaduras *f*pl

Spund [ʃpʊnt] *m* 1 <(e)s; *we*> *e-s* Fasses tapón *m*, bitoque *m*; 2 <(e)s; *e*> *F Junger* ~ *F* mangante *m*, novato *m*

Spundloch *n* piqueta *f*, canillero *m*; **wand** *f* tablestacado *m*

Spur [ʃpur] *f* 1 (Blut², Brems²), JAGD huella *f* (a fig) (Abdruck) rastro *m*; (Fährte) pista *f*; (Fuß²) pisada *f*; (Reifen²) rodada *f*; **j-m, e-r Sache auf die ~ kommen** descubrir a alg, a/c; 2 *e-r Verletzung* señal *f*; *e-r alten Kultur* vestigio *m*; 3 (kleine Menge) **e-e ~ Salz** una pizca de sal; **F kelne od nicht die ~** ni lo más mínimo; 4 AUTO carril *m*; 5 TEC → **Spurweite**; 6 (Fahr²) carril *m*; **die ~ wechseln** cambiar de carril; 7 *e-s Tonbands* usw pista *f*

spürbar ['ʃpyr-] *adj* perceptible; (berühlich) sensible

spüren *v/t* Loipe trazar; **II** *F* fig *v/i* obedecer

spüren *v/t* (fühlen) sentir; (wahrnehmen) notar, percibir; **etw zu ~ bekommen** tener que sufrir a/c; **von Mitleid war nichts zu ~** no había ni la más mínima compasión

Spurenelement *n* oligoelemento *m*

Spürhund *m* perro *m* rastrero; (Polizei²) perro *m* policía; fig sabueso *m*

spürlos *adv* sin dejar huella

Spürsinn *m* *e-s* Hundes olfato *m*; fig *e-r* Person a intuición *f*

Spurt [ʃport] *m* <-s; *e o -s*> sprint *m*

spurten *v/i* <+indicación de dirección sn> hacer un sprint

Spurweite *f* BAHN ancho *m* de vía; AUTO distancia *f* de las ruedas

sputen ['ʃpu:tən] *v/r* **sich ~** darse prisa

Squash [skwɒʃ] *n* <-> squash *m*

Sri Lanka ['sri:'lanka] *n* <-s> Sri Lanka *m*

SS Abk (Sommersemester) semestre *m* de verano

St. Abk 1 (Sankt) S. (santo); 2 (Stück) pieza *f*

St., Std. Abk (Stunde) h. (hora)

Staat [ʃta:t] *m* <(e)s; *-en*> 1 POL Estado *m*; **die ~en** (USA) Estados Unidos *m/pl*; **von ~s wegen** por razones de estado;

2 (Prunk) gala *f*, pompa *f*; **damit kannst du keinen ~ machen** no puedes hacer alarde de ello; **in vollem ~** de tiros largos

Staatenbund *m* Confederación *f* de Estados; **los** *adj* apátrida

staatlich *I* *adj* de Estado; *Schule, Einrichtung, Behörde* estatal, nacional;

II *adv* por el Estado; **~ geprüft** con diploma oficial

Staatsakt *m* ceremonia *f* oficial; **angehörige(r)** *f(m)* ciudadano, -a *m,f*, súbdito, -a *m,f*

Staatsangehörigkeit *f* <-> nacionalidad *f*; **doppelte ~** doble nacionalidad *f*

Staatsanwalt *m*, **anwältin** *f* fiscal *m,f*; **anwaltschaft** *f* fiscalía *f*; **be-gräbnis** *n* sepelio *m* nacional; **besuch** *m* visita *f* oficial

Staatsbürger(in) *m(f)* ciudadano, -a *m,f*; **er ist deutscher ~** es ciudadano alemán

staatsbürgerlich *adj* cívico; **Bürger-schaft** *f* ciudadanía *f*; **chef** *m* jefe *m* de Estado; **dienst** *m* servicio *m* público

Staatsexamen *n* examen *m* de Estado; *in Spanien etwa* licenciatura *f*; **zweites ~ für das höhere Lehramt** examen de Estado para magisterio

Staatsform *f* forma *f* de Estado; **gebiet** *n* territorio *m* nacional; **geheimnis** *n* secreto *m* de Estado (a *F* fig); **gewalt** *f* autoridad *f* pública; **grenze** *f* frontera *f*; **haushalt** *m* presupuesto *m* del Estado; **kasse** *f* Tesoro *m* público, fisco *m*

Staatskosten *pl auf ~* a expensas del Estado

Staatsmann *m* <(e)s; *-männer*> hombre *m* de Estado, estadista *m*; **männisch** *adj* de hombre de Estado; **oberhaupt** *n* jefe *m* de Estado; **prä-sident(in)** *m(f)* presidente, -a *m,f* del Estado; **schuld(en)** *f(pl)* deuda *f* pública; **sekretär(in)** *m(f)* secretario, -a *m,f* de Estado; *in Spanien* subsecretario, -a *m,f*; **streich** *m* golpe *m* de Estado; **trauer** *f* luto *m* oficial; **verschuldung** *f* endeudamiento *m* del Estado

Stab [ʃta:p] *m* <(e)s; *we*> 1 (Stock) bastón *m*; (Stange) vara *f*; (Eisen²) barra *f*; (Gitter²) barrote *m*; **Stabhochsprung**

pértiga *f*; (Staffel²) testigo *m*; **geh den ~ über-j-n brechen** condenar a alg; 2 MIL Estado *m* Mayor; 3 (Mitarbeiter²) equipo *m*

Stäbchen ['ʃte:pçən] *n* <-s; *-*> barrita *f*, palito *m*; (Ess²) palillo *m*

Stabhochspringer *m* saltador *m* de pértiga; **sprung** *m* salto *m* con pértiga

stabil [ʃta'bi:l] *adj* estable; (fest) a robusto

stabilisieren *v/t, v/r* <sin ge> (sich) ~ estabilizar(se); **stabilisierung** *f* <-> estabilización *f*; **stabilität** *f* <-> estabilidad *f*

Stablampe *f* linterna *f*; **reim** *m* aliteración *f*

Stabsarzt *m* capitán *m* médico; **offizier** *m* oficial *m* del Estado Mayor

Stachel ['ʃtaxəl] *m* <-s; *-n*> 1 BOT espina *f*, pincho *m*; 2 *von Insekten* aguijón *m*; *vom Igel* pincho *m*; **beere** *f* grosella *f* espinosa; **draht** *m* alambre *m* de espino

stach(e)lig *adj* BOT, ZO espinoso; *Igel, Bart* con pinchos, erizado (a ZO)

Stachelschwein *n* puerco *m* espín

Stadion ['ʃta:di:ən] *n* <-s; *-ien*> estadio *m*

Stadium ['ʃta:di:əm] *n* <-s; *-ien*> fase *f*, estadio *m*

Stadt [ʃtat] *f* <-s; *we*> 1 ciudad *f*; **die ~ Berlin** la ciudad de Berlín; 2 (Verwaltung) municipio *m*

Stadt... *in Zssgn* → **städtisch**; **auswärts** *adv* hacia fuera de la ciudad;

autobahn *f* autopista *f* urbana; **bahn** *f* ferrocarril *m* metropolitano; **bezirk** *m* distrito *m*

Stadtbummel *m* *e-n ~ machen* recorrer las calles, callejear

Städtchen ['ʃte:(t)çən] *n* <-s; *-*> población *f*, villa *f*

Städtebau *m* urbanismo *m*

stadteinwärts *adv* hacia el centro de la ciudad

Städtepartnerschaft *f* hermanamiento *m* de ciudades

Städter(in) *m(f)* hombre, mujer *m,f* de ciudad

Stadtgebiet *n* término *m* municipal

Stadtgespräch *n* 1 TEL llamada *f* urbana; 2 fig **das ist ~** es la comidilla

Stadthalle *f* auditorio *m* municipal; oft a sala *f* de congresos

städtisch *adj* ciudadano; *bsd* ADM municipal; (urban) urbano

'Stadt|kämmerer [-kəmərər] *m* tesorero *m* municipal; **~kasse** *f* contaduría *f* municipal; **~kern** *m* casco *m* urbano; **~mauer** *f* muralla *f*; **~mitte** *f* centro *m* de la ciudad; **~plan** *m* plano *m* de la ciudad; **~rand** *m* periferia *f*, afueras *f*pl; **~rat** *m* 1 Gremium concejo *m*, ayuntamiento *m*; 2 Person concejal *m*; **~rätin** *f* concejala *f*; **~rundfahrt** *f* visita *f* a la ciudad; **~staat** *m* ciudad-estado *f*; **~streicher(in)** *m(f)* vagabundo, -a *m,f*; **~teil** *m* barrio *m*; **~tor** *n* puerta *f* de la ciudad; **~verkehr** *m* tráfico *m* urbano, circulación *f* urbana; **~verordne-te(r)** *f(m)* <-> A) concejal, a *m,f*; **~verwaltung** *f* administración *f* municipal, ayuntamiento *m*; **~viertel** *n* barrio *m*; **~werke** *pl* compañía municipal de electricidad, agua, gas y transportes públicos; **~zentrum** *n* centro *m* de la ciudad

Staffel ['ʃta:fəl] *f* <-s; *-n*> 1 AVIA escuadrilla *m*; 2 (Lauf) (carrera *f* de) relevos *m/pl*; Team equipo *m* de relevos

Staffe|lei *f* caballete *m*

Staffel|lauf *m* carrera *f* de relevos; **~läufer(in)** *m(f)* corredor, a *m,f* de relevos

'staffeln *v/t, v/r* (sich) ~ escalonar(se), graduar(se); **zung** *f* escalonamiento *m*, graduación *f*

Stagnation [ʃtagnatsi'o:n] *f* estancamiento *m*; **stagnieren** *v/i* <sin ge> estancarse

Stahl [ʃta:l] *m* <(e)s; *we o -e*> acero *m*; **aus ~** de acero; **Nerven aus ~ haben** tener nervios de acero

'Stahl|arbeiter *m* obrero *m* del acero; **~beton** *m* hormigón *m* armado; **~blau** *adj* azul acerado; **~blech** *n* chapa *f* de acero

stählen ['ʃte:lən] *geh v/t* acerar; *Körper* fortalecer; **ern** *adj* de acero (a fig)

'stahl|grau *adj* (gris) acerado; **~hart** *adj* duro como el acero (a fig); **~helm** *m* casco *m* de acero; **~industrie** *f* industria *f* del acero; **~rohr** *n* tubo *m* de acero; **~werk** *m* acería *f*, fábrica *f* de acero; **~wolle** *f* virutas *f*pl de acero

staksen ['ʃta:ksən] *F v/i* <sn> andar con los pies tiesos; **~lg** *F* *adj* tieso

Stalagmit [ʃtala'gmīt] *m* <-s o -en; *-e(n)*> estalagmita *f*

Stalaktit [ʃtalak'tit:] *m* <-s o -en; *-e(n)*> estalactita *f*

Stall [ʃtal] *m* <(e)s; =e> 1 (Kuh²) establo *m*; (Pferde²) cuadra *f*; (Schweine²) pocilga *f*; (Hühner²) gallinero *m*; (Kaninchen²) conejera *f*; (Schaf²) aprisco *m*; 2 (Renn²) cuadra *f*

Stallbursche *m* mozo *m* de cuadra; **Stallmeister** *m* caballerizo *m*; **Stallungen** *pl* für Pferde cuerdas *pl*, caballerizas *pl*; für Kühe establos *m/pl*

Stamm [ʃtam] *m* <(e)s; =e> 1 (Baum²) tronco *m*; 2 (Personal²) núcleo *m*, plantilla *f*; 3 (Volks²) tribu *f*; 4 (Geschlecht²) linaje *m*, estirpe *m*; 5 LING radical *m*

Stammaktie *f* acción *f* ordinaria; **Stammbaum** *m* árbol *m* genealógico; von Tieren pedigrí *m*; **Stambuch** *n* libro *m* de familia

stammeln [ʃtaməln] *v/t, v/i* balbucear, balbucir

stammen *v/i* ~ (aus, von) (kommen, hervorgehen) venir (de); (beheimatet sein) ser natural (de); (herkommen) provenir (de), proceder (de) (a Dinge); (datieren) datar (de); **dieser Vorschlag stammt von Felix** esa propuesta es de Félix

Stammform *f* GRAM forma *f* radical *od* primitiva; **Stammgast** *m* cliente *m, f* fijo, -a; **Stammhalter** *m* scherzh primogénito *m*

stämmig [ʃtɛmɪç] *adj* robusto, vigoroso

Stammkneipe *f* bar *m* habitual;

Stammkunde *m*, **Stammkundin** *f* cliente *m, f* habitual, parroquiano, -a *m, f*; **Stammlokal** *n* restaurante *m* habitual; **Stammplatz** *m* sitio *m* habitual; **Stammtisch** *m* Tisch mesa *f* para clientes habituales; (runde), Treffen tertulia *f*, Peña *f*; **Stammwähler(in)** *m(f)* votante *m, f* fiel

stampfen [ʃtampfən] *I v/t* <h> 1 Erde apisonar; 2 Kartoffeln, Kraut machacar; 3 Rhythmus seguir con el pie (dando patadas); 4 fig *etw aus dem Boden* ~ sacar *a/c* de debajo de las piedras; **II v/i** 5 <h> mit den Füßen patear; Pferd piafar; mit dem Fuß auf die Erde ~ dar una patada en el suelo; 6 <sn> (sich ~d fortbewegen) andar pesadamente

Stampfer *m* GASTR machacadera *f*

Stand *m* <(e)s; =e> 1 (Stehen) posición (de pie *od* erecta); **Sprung aus dem** ~ salto *m* sin carrerilla; **F fig aus dem** ~ (heraus) espontáneamente; **fig e-n**

schweren ~ haben estar en una situación delicada; 2 (ort) emplazamiento *m*, lugar *m*, sitio *m*; 3 (Markt²) puesto *m*; (Ausstellungs², Informations²) stand *m*; 4 (Wasser²) nivel *m*; (Barometer²) altura *f*; der Papiere, Aktien curso *m*; 5 SPORT (Spiel²) tanteo *m*; 6 fig (Zu²) estado *m*; (Lage) situación *f*, posición *f*; **der ~ der Dinge** el estado de las cosas; **etw auf den neuesten ~ bringen** poner *a/c* al día, actualizar *a/c*; 7 gesellschaftlich nivel *m*; (Beruf) rango *m*, categoría *f*; **HIST der dritte** ~ el tercer estado, la burguesía; 8 (Familien²) estado *m* (civil); 9 **außer ~e** → **außerstande**; **im ~e** → **imstande**; **in ~** → **instand**; **zu ~e** → **zustande**

Standard [ʃtandart] *m* <-s> estándar *m*, norma *f*; **Ausführung** *f* modelo *m* estándar; **Ständisieren** *v/t* <in ge> estandarizar, normalizar; **Standisierung** *f* estandarización *f*, normalización *f*

Standarte [ʃtan'dartə] *f* estandarte *m*

Standbild *n* estatua *f*; kleines estatuilla *f*

Ständchen [ʃtɛntçən] *n* <-s; -> am Abend serenata *f*; **j-m ein ~ bringen** dar *a* alg una serenata

Ständer [ʃtɛndər] *m* 1 (Gestell) caballete *m*, soporte *m* (a am Fahrrad); (Kleider²) perchero *m*; (Noten²) atril *m*; 2 **P e-n ~ haben, kriegen** tener una erección; **P** empalmarse

Standesamt *n* registro *m* civil; **Ständlich** *I adj* civil; **II adv** por lo civil; **Ständbeamte(r)** *m*, **Ständbeamtin** *f* empleado, -a *m, f* del registro civil; **Ständdünkel** *m* desp orgullo *m* de casta; **Ständgemäß** *adj* conforme *a* su rango *od* posición social; **Ständunterschied** *m* diferencia *f* de clases

standfest *adj* 1 estable; 2 fig resuelto, firme; **Ständigkeit** *f* estabilidad *f*; fig firmeza *f*

Standgericht *n* consejo *m* de guerra, juicio *m* sumarísimo

standhaft *I adj* constante; **II adv** ~ **bleiben** mantenerse firme

Standhaftigkeit *f* <-> constancia *f*, perseverancia *f*

standhalten *v/i* <irr, sep> (j-m, e-r Sache) ~ resistir (a alg, a/c)

ständig [ʃtɛndɪç] *I adj* permanente (a Mitglied, Ausschuss, Wohnsitz); Lärm constante, continuo; **II adv** permanen-

temente; (immer) siempre

Standlicht *n* luz *f* de posición; **ort** *m* <(e)s; -e> 1 lugar *m*, posición *f* (a MAR, fig), bsd Am ubicación *f*; e-s Betriebs sede *f*, emplazamiento *m*; 2 MIL guarnición *f*

Standpauke *f* sermón *m*, filípica *f*; **j-m e-e ~ halten** *F* echarle un sermón *a* alg

Standpunkt *m* punto *m* de vista; **den ~ vertreten od auf dem ~ stehen, dass** ... opinar que ... (+ind)

Ständrecht *n* ley *f* marcial

ständrechtlich *I adj* por aplicación de la ley marcial; **II adv** ~ **erschließen** pasar por las armas

Standspur *f* carril *m* de emergencia; **Stuhr** *f* reloj *m* de pie

Stange [ʃtɛŋə] *f* 1 (Holz²) palo *m*; (Eisen²) vara *f*; (Metall², Gardinen²) barra *f*; (Fahnen²) asta *f*; (Vogel²) percha *f*; **F Kleider von der ~** ropa *f* de confección; **F e-e (schöne) ~ Geld kosten** costar *un* dineral *od* *F* un ojo de la cara; **F fig j-m die ~ halten** ponerse de parte de alg; **F fig bei der ~ bleiben** mantenerse firme, seguir en la brecha; 2 **von Lakritze** palo *m*; **von Zimt** rama *f*; (~ Zigaretten) cartón *m*

Stängel [ʃtɛŋəl] *m* <-s; -> BOT tallo *m*

Stangenbrot *n* pan *m* de barra; **Stangel** *m* espárrago *m* entero

stänkern [ʃtɛŋkɛrn] *F v/i* intrigar; **F** buscar camorra

Stanniöl [ʃtani'oi:] *n* <-s; -e> papel *m* de estaño

stanzen [ʃtantsən] *v/t* Blech perforar; (prägen) estampar

Stapel [ʃta:pəl] *m* <-s; -> 1 pila *f*, montón *m*; 2 MAR vom ~ **laufen** botar

Stapellauf *m* botadura *f*

stapeln *v/t, v/r* (sich) ~ amontonar(se), apilar(se)

stapfen [ʃtapfən] *v/i* <sn> andar pesadamente bzw con dificultad

Star ¹ [ʃtaɪr] *m* <(e)s; -e> ZO estornino *m*

Star ² *m* <(e)s; -e> MED (grauer) ~ catarata *f*; grüner ~ glaucoma *m*

Star ³ [ʃtaɪr od staɪr] *m* <-s; -s> FILM, THEA usw estrella *f*; **Stallüren** *pl* caprichos *m/pl* de diva; **Stallanwalt** *m* abogado *m* estrella

stark [ʃtaɪk] *I adj* <=er, =ste> 1 (kraftvoll, fest) fuerte (a fig); körperlich ro-

busto; Nerven, Herz fuerte, de acero; Motor, TEC potente; **F sich für j-n, etw ~ machen** apoyar *a* alg, *a/c*; 2 **Kaffee, Tee** cargado; **Tabak** fuerte; 3 (dick) grueso, gordo; (beibit) corpulento; 4 (intensiv) intenso (a Verkehr, Kälte), fuerte; Interesse, Hunger, Durst, Trinker, Raucher gran(de); 5 **Verb** fuerte; 6 (zahlenmäßig groß) 1000 Mann ~ con la fuerza de 1000 hombres; 7 **Jugendssprache (echt)** ~ *F* genial, alucinante; **II adv** 8 (viel) mucho; vor *adj* muy; ~ **rauchen** fumar mucho; ~ **regnen** llover intensamente

Stärke [ʃtɛrkə] *f* 1 (Kraft) fuerza *f* (a von Nerven, Herz, der Gefühle, des Willens); (Licht²), e-s Motors, e-r Armee potencia *f*; 2 (Dicke) grosor *m*, espesor *m*; 3 (Intensität) intensidad *f* (a des Verkehrs), fuerza *f* (a des Windes, Regens usw); 4 zahlenmäßige tamaño *m*, número *m*; 5 fig (starke Seite) fuerte *m*, especialidad *f*; 6 (Wäsche²) almidón *m*; GASTR fécula *f*

stärken *I v/t* 1 Gesundheit usw fortalecer, robustecer; 2 fig reforzar; 3 Wäsche almidonar; **II v/r** 4 **sich ~** fortalecerse

stärker, ~ste → **stark**

Starkstrom *m* corriente *f* de alta tensión

Stärkung *f* 1 der Gesundheit fortalecimiento *m*; der Position, Macht consolidación *f*; 2 (Imbiss) refrigerio *m*

Starlet(t) [ʃtaɪrlɛt od 'staɪrlɛt] *n* <-s; -s> aspirante *f* a estrella

starr [ʃtaɪr] *adj* (unbeweglich) fijo (a Blick), inmóvil; (steif) rígido (a fig Gesetz), tieso; ~ **vor Schreck** (dat) perplejo

Starre *f* <-> rigidez *f*, inmovilidad *f*

starren *v/i* 1 **auf, in etw (acus)** ~ mirar fijamente *a/c*; 2 **vor Schmutz** (dat) ~ estar cubierto de suciedad

Starrheit *f* <-> rigidez *f* (a fig von Gesetzen); des Blicks fijeza *f*; **Stököpfig** *adj* terco, testarudo; ~sinn *m* obstinación *f*; **Stököpfig** *adj* obstinado

Start [ʃtaɪt] *m* <(e)s; -s> salida *f* (a SPORT, fig); AVIA despegue *m*; e-s Motors, fig arranque *m*; **fig an den ~ gehen** tomar la salida, comenzar

Startbahn *f* pista *f* de despegue; **Stärre** *adj* listo para partir; Flugzeug listo para el despegue; **Stöblock** *m* <(e)s;

-blöcke) *Leichtathletik* bloque *m* de salida

'starten I *v/t* <h> *Rakete*, *Offensive* lanzar; *Motor*, *Computer*, *Auto* arrancar, poner en marcha; *Reise* comenzar; **II** *v/i* <sn> salir; **SPORT** tomar la salida; *Flugzeug* despegar; *Motor* arrancar

'Startler *m* **AUTO** arranque *m*; **'erlaubnis f 1** **AVIA** autorización *f* para el despegue; **2** **SPORT** autorización *f* para participar

'Starthilfe f 1 (*Unterstützung*) ayuda *f* inicial; **2** *beim Auto j-m* ~ **geben** ayudar a alg a arrancar el coche

'Start|hilfekabel *n* cable *m* de empalme; **~kapital** *n* capital *m* inicial; **~klar** → **startbereit**; **~nummer** *f* **SPORT** dorsal *m*; **~rampe** *f* plataforma *f* de lanzamiento

'Startschuss *m* **SPORT** disparo *m* (de salida); *fig den ~ zu od für etw geben* dar luz verde para a/c

'Start|verbot *n 1* **AVIA** prohibición *f* de despegue; **2** **SPORT** suspensión *f*; **~zeichen** *n* señal *f* de salida

Statik ['ʃta:tik] *f* <-> *estática f*

Station ['ʃtatsi'o:n] *f 1* (*Haltestelle*) estación *f* (a *Funk*, *Sende*, *Forschungs*); **2** *im Krankenhaus* unidad *f*, sección *f*; **3** (*Zwischen*) parada *f*; *in Madrid* ~ **machen** hacer una parada en Madrid

stationär ['ʃtatsi'o:nɛr] **I** *adj 1* (*ortsfest*) estacionario; **2** *Behandlung* clínico; **II** *adv 3 j-n* ~ **behandeln** someter a alg a tratamiento clínico

statio'nier|en *v/t* <sin ge> estacionar; *Raketen* instalar, desplegar; *Truppen* a establecer; *Lung* *f* estacionamiento *m*, despliegue *m*

Stati'ons|arzt *m* (médico *m*) jefe *m* de sección; **~schwester** *f* enfermera *f* jefe (de sección); **~vorsteher** *m* jefe *m* de estación

'statisch *adj* estático

Statist(in) ['ʃta:tist(in)] *m(f)* comparsa *m,f*, figurante *m,f* (a *fig*); **FILM** extra *m,f*

Statistik ['ʃta:tistik] *f* estadística *f*; **~iker(in)** *m(f)* estadístico, -a *m,f*; **~isch** *adj* estadístico

Stativ ['ʃta:tiv] *n* <-s, -e> **FOT** trípode *m* **statt** ['tat] **I** *prp* <+gen> en lugar de, en vez de; *geh an Kindes* ~ **annehmen**

adoptar; **II** *cj* → **anstatt I**

statt'dessen *adv* en lugar de eso

Stätte ['ʃtətə] *geh f* lugar *m*, sitio *m*

'stattfinden *v/i* <irr, sep> celebrarse, tener lugar

'stattgeben *v/i* <irr, sep> **ADM e-m Antrag** ~ dar curso a una solicitud

'statthaft *geh adj* lícito

'Statthalter *m* **HIST** gobernador *m*

'stattlich *adj* *Person* apuesto; *Gebäude* usw vistoso; *Summe*, *Vermögen* imponente, considerable

Statue ['ʃta:tua] *f* estatua *f*

Statur ['ʃta:tʊr] *f* estatura *f*; **von kleiner** ~ de baja estatura

Status ['ʃta:tʊs] *m* <-; - [tʊs]> *estatus m*; *rechlicher* estado *m*

Statut ['ʃta:tʊt] *n* <-(e)s, -en> estatuto *m*

Stau ['ʃtau] *m* <-(e)s, -s o -e> (*Verkehrs*) retención *f* (a *von Flüssigkeiten*), atasco *m*, embotellamiento *m*

Staub ['ʃtaup] *m* <-(e)s, =e> polvo *m*; ~ **saugen** pasar la aspiradora (por); ~ **wischen** quitar el polvo; **F sich aus dem** ~ **(e) machen** desaparecer; **F** poner pies en polvorosa

'stauben *v/i* levantar bzw soltar polvo

'Staub|flocke *f* pelusa *f*; **~gefäß** *n* **BOT** estambre *m*

'staubig *adj* polvoriento

'Staub|lappen *m* trapo *m* del polvo; **~saugen** *v/t, v/i* pasar la aspiradora (por); **~sauger** *m* aspiradora *f*; **~tuch** *n* <-(e)s, -tücher> trapo *m* del polvo; **~wedel** *m* plumero *m*; **~wolke** *f* polvareda *f*

'Staudamm *m* presa *f*, dique *m* de contención

Stauede ['ʃtaudə] *f* planta *f* vivaz

'stauen I *v/t* *Wasser* estancar; *Fluss* represar; *Blut* impedir que circule; **II** *v/r sich* ~ *Wasser* estancarse; *Menschenmenge* agolparse; *Verkehr* congestionarse; *Blut* no circular

staunen ['ʃtaunən] *v/i* (*über etw, j-n*) ~ asombrarse (de a/c, alg); *stärker* estar atónito (por a/c, alg); **F da staunst du, was?** *F* ¿no alucinas?

'Staunen *n* <-s> asombro *m*, admiración *f*; **j-n in** ~ *(acus)* **versetzen** asombrar a alg; **ich komme aus dem ~ nicht (mehr)** *heraus* no salgo de mi asombro

'staunend I *adj* asombrado; **II** *adv* con asombro

'Stausee *m* pantano *m*

'Stauung f 1 *von Wasser* estancamiento *m*; *e-s Flusses* represa *f*; (*Blut*) congestión *f*; **2** → **Stau**

Std. *Abk* (*Stunde*) *h.* (hora)

Steak ['ste:k] *n* <-s, -s> bistec *m*

stechen ['ʃteçən] <stich, stach, gestochen> **I** *v/t 1 Dorn, mit Nadel* pinchar; *Insekt* picar; **j-n mit e-m Messer** ~ clavar(le) a alg un cuchillo; **2 Spargel** cortar; **Torf** extraer; **3 Kartenspiel** matar; **II** *v/i 4 Dorn, Nadel* pinchar; *Sonne* picar; **5 mit etw in etw (acus)** ~ clavar a/c en a/c; **6** **SPORT** desempatar; **7 (die Stechuhr betätigen)** fichar; **8 Kartenspiel** hacer baza; **III** *v/r 9 sich* (dat od acus) **in den Finger** ~ pincharse un dedo

'Stechen *n* <-s, -> **SPORT** desempate *m*

'stechend *adj* *Blick*, *Geruch* penetrante; *Schmerz* punzante

'Stech|karte *f* tarjeta *f* (para fichar);

~mücke *f* mosquito *m*, *Am* zancudo *m*; **~uhr** *f* reloj *m* para fichar

Steck|brief ['ʃtek-] *m* carta *f* requisitoria, orden *f* de búsqueda; **~brieflich** *adv* por vía requisitoria; **~dose** *f* (caja *f* de) enchufe *m*

'stecken I *v/t 1 etw durch etw* ~ meter a/c por a/c; **etw in etw (acus)** ~ meter a/c en a/c; (*hineinstopfen*) forzar a/c por a/c; *Arbeit*, *Geld* invertir a/c en a/c; **F j-n ins Gefängnis** ~ encerrar a alg (en la cárcel); **2 (befestigen) etw an etw (acus)** ~ fijar a/c en a/c; *mit e-r Nadel* prender a/c en a/c; **II** *v/i* <regular o geh stak, gesteckt, h> **3 an etw (dat)** ~ estar prendido en a/c; **in etw (dat)** ~ *Pfahl*, *Stange* estar metido od puesto en a/c; ~ **bleiben** quedar atascado (*in etw dat* en a/c); *Fahrzeug* a quedar detenido; (*verbleiben*) quedar; **F** *fig beim Reden* perderse; **den Schlüssel** ~ **lassen** dejar la llave puesta; **der Schlüssel steckt (im Schloss)** la llave está puesta; **F wo hast du nur gesteckt?** *F* ¿dónde andabas (metido)?; **F** *fig wer steckt dahinter?* ¿quién hay detrás de eso?

'Stecken *m* <-s, -> *bsd südd* palo *m*, bastón *m*

'Steckenpferd *n* caballito *m*; *fig* afición *f*, hobby *m*

'Stecker *m* **EL** clavija *f*, enchufe *m*

'Steckling *m* <-s, -e> plantón *m*

'Stecknadel *f* alfiler *m*; **F** *fig e-e* ~ *im*

Heuhaufen suchen buscar una aguja en un pajar

'Stefan ['ʃtefan] *m* Esteban *m*

Steg ['ʃtek] *m* <-(e)s, -e> **1** (*kleine Brücke*, *Boots*) pasarela *f*; **2 an Saiteninstrumenten** puente *m* (a *Brillen*); (*Hosen*) trabilla *f*

Stegreif ['ʃte:kraif] *m* **aus dem** ~ improvisando; **Rede aus dem ~ halten** improvisar

'Stehaufmännchen *n* *Spielzeug* tentetieso *m*; **F** *fig persona que no se da por vencida*

stehen ['ʃte:n] <stand, gestanden, h, südd, österr, schweiz sn> **I** *v/i 1* (*aufrecht* ~) estar de od en pie; ~ **bleiben** quedar de pie; *fig das Geschäft steht und fällt mit ihm* el negocio depende totalmente de él; **2** (*sich befinden*) estar, encontrarse (*am Fenster* en la ventana); ~ **bleiben** (*zurückgelassen werden*) quedar; (*unverändert bleiben*) conservarse; (*keine Fortschritte machen*) no progresar; **wo sind wir ~ geblieben?** ¿dónde nos habíamos quedado?; ~ **lassen** dejar; **F sich** (dat) **e-n Bart** ~ **lassen** dejarse barba; **alles ~ und liegen lassen** dejarlo todo; **3** (*sein*) estar; **so wie die Dinge** ~ tal como están las cosas; **wie steht das Spiel?** ¿cómo va el juego?; **das Spiel steht 2 zu 3** el partido va 2 a 3; **4 GRAM das Adverb steht hinter dem Verb** el adverbio va siempre tras el verbo; **5 FIN wie steht der Dollar?** ¿a cómo está el dólar?; **die Aktien ~ auf** ~ (dat) las acciones se cotizan a ...;

6 *Kleider*, *Farben* usw **j-m gut, schlecht** ~ sentarle bien, mal a alg; **7** (*geschrieben* ~) estar escrito, figurar; ~ **lassen Fehler** dejar; **was steht auf dem Plakat?** ¿qué pone en el cartel?;

8 *Signal* usw **auf „Halt“** ~ indicar parada; **Ampel auf Rot** ~ estar rojo; **Zeiger auf 3 Uhr** ~ marcar las 3; **9 darauf steht Gefängnis** se castiga con prisión; **10** (*still* ~) *Maschine*, *Uhr* estar parado; ~ **bleiben** detenerse, pararse (a *Uhr*);

11 *fig hinter j-m* ~ respaldar a alg; **zu j-m** ~ apoyar a alg; **wie stehest du dazu?** ¿qué opinas de eso?; **12 für etw** ~ (*gewährleisten*) garantizar a/c; (*stellvertretend sein*) estar por a/c, sustituir a a/c; **13 F auf etw (acus)** ~ *F* estar loco por a/c; **auf j-n** ~ *F* estar loco od colado

por alg; **II** *v/imp* 14 *wie stehts um ihn?* ¿cómo le va?; *wie stehts mit Ihrer Gesundheit?* ¿qué tal anda de salud?; 15 *es steht zu befürchten, dass ...* es de temer que ... (+subj); **III** *v/r* 16 *sich gut, schlecht mit j-m* ~ llevarse bien, mal con alg

'Steh|kneipe *f* bar *m*; **~lampe** *f* lámpara *f* de pie; **~leiter** *f* escalera *f* de tijera
stehlen ['ste:lən] <stiehlt, stahl, gestohlen> **I** *v/t, v/i (j-m etw)* ~ hurtar *od* robar (le a/c a alg); **F** *er kann mir gestohlen bleiben* *F* ¡que se vaya al cuerno!; **II** *v/r sich aus dem Haus* ~ salir de casa a hurtadillas

'Steh|platz *m* plaza *f* de pie; **THEA** localidad *f* de pie; **~vermögen** *n* (capacidad *f* de) aguante *m*

Steiermark ['stairmark] *f* <-> **die** ~ Es-tiria *f*

steif ['stairf] **I** *adj* 1 tieso, rígido (*a* *Kragen*); *vor Kälte* aterido; *Gelenk* anquitosado; *F* *Penis* erecto; **~werden** ponerse tieso; *Glieder* entumecerse; **Sahne** ~ **schlagen** batir la nata; 2 *fig im Benehmen* ceremonioso; (*gezwungen*) afectado; (*förmlich*) formal; 3 *Brise* fuerte; **II** *adv* 4 *F* ~ **und fest behaupten, dass** afirmar categóricamente que (+*ind*)

Steigbügel ['stairk-] *m* estribo *m*

'Steige *f* südd für Obst bandeja *f*

steigen ['stairgən] *v/i* <stieg, gestiegen, sn> 1 (*hinauf* ~) subir (*auf* +*acus* a); *Flugzeug* tomar altura; *Nebel, Ballon* elevarse; (*klettern*) trepar; *auf e-n Berg* ~ escalar una montaña; *Ins Auto, in den Zug, ins Flugzeug* ~ subirse al coche, al tren, al avión; *aufs Fahrrad, Pferd* ~ montar en bicicleta, a caballo; *aus dem Auto, Zug, Flugzeug, vom Fahrrad, Pferd* ~ bajarse del coche, tren, avión, de la bicicleta, del caballo; **über die Mauer** ~ saltar la muralla; 2 (*an* ~) ascender, subir (*auf* +*acus* a; *um* en, por); *Temperatur* aumentar (*auf* +*acus* a; *um* en, por); 3 *F* **elne Party steigt** hay una fiesta

steigern ['stairgərən] **I** *v/t* 1 *Preise* elevar, subir; *Ansprüche, Chancen, Leistung, Produktion, Tempo* aumentar; *Furcht, Spannung* intensificar; 2 **GRAM** formar grados de comparación; **II** *v/r* 3 *sich* ~ *Preise* subir; *Ansprüche, Chancen, Leistung, Produktion, Tempo* aumen-

tar; *Furcht, Spannung* intensificarse
'Steigerung *f* 1 aumento *m*, subida *f*; 2 **GRAM** comparación *f*

'Steigung *f* subida *f*, cuesta *f*, pendiente *f*

steil ['stail] **I** *adj* escarpado, empinado; *Küste* acantilado; *Karriere* vertiginoso; **II** *adv* ~ **ansteigen** empinarse

'Steil|hang *m* despeñadero *m*, tajo *m*; **~küste** *f* acantilado *m*; **~pass** *m* *Fußball* pase *m* en profundidad; **~wand** *f* im Gebirge pared *f*

Stein ['stain] *m* <-(e)s; -e> piedra *f*; (*Kiesel*) guijarro *m*, canto *m* (rodado); *im Steinobst* hueso *m*; (*Spiel*) ficha *f*, pieza *f*; **MED** cálculo *m*; *geh der ~ der Wel-sen* la piedra filosofal; *mir fällt ein ~ vom Herzen* se me quita un peso de encima; *fig j-m ~e in den Weg legen* poner (le) a alg obstáculos en el camino; *fig den ~ ins Rollen bringen* tomar la iniciativa, poner la cosa en marcha; *F* *fig bei j-m e-n ~ im Brett haben* gozar del favor de alg

'stein|alt *F* *adj* *F* más viejo que Matusalén

'Stein|bock *m* 1 zo cabra *f* montés; 2 **ASTR** Capricornio *m*; **~bruch** *m* cantera *f*; **~butt** [-but] *m* rodaballo *m*

'steinern *adj* de piedra (*a* *fig Gesicht*)

'Steingut *n* <-(e)s; -e> loza *f*, gres *m*

'stein|hart *adj* duro como una piedra

'steinig *adj* pedregoso

'steinigen *v/t* apedrear, lapidar

'Stein|kohle *f* carbón *m* (de piedra), hulla *f*; **~kohlenbergwerk** *n* mina *f* de carbón; **~krug** *m* cántaro *m*; **~marder** *m* garduña *f*; **~metz** [-mets] *m* <-en; -en> cantero *m*, picapedrero *m*; **~obst** *n* fruta *f* de hueso; **~pilz** *m* boleto *m* (comestible); **'reich** *F* *adj* inmensamente rico, riquísimo; **~schlag** *m* caída *f* *od* desprendimiento *m* de piedras; **~zeit** *f* Edad *f* de Piedra

Steiß ['stais] *m* <-es; -e> 1 (*~bein*) coxis *m*; 2 (*Gesäß*) trasero *m*

'Steißbein *n* coxis *m*

'Stell|dichein *n* <-(s); -(s)> cita *f*

Stelle ['stela] *f* 1 (*Ort*) sitio *m*, lugar *m*; (*bestimmter Bereich*) parte *f*; *fig e-e schwache* ~ un punto débil; **A** *an die ~ von B setzen* poner A en lugar de B; *an j-s ~ (acus) treten* hacer las veces de alg; *auf der ~* en el acto; *fig*

Die Steigerung des Adjektivs

Die regelmäßige Steigerung wird mit **más** gebildet.

alto, alta	más alto, alta (que)	el más alto, la más alta
hoch, groß	höher, größer (als)	der, die, das höchste, größte

Der niedrigere Grad wird durch **menos** ausgedrückt.

caro, cara	menos caro, cara (que)	el menos caro, la menos cara
teuer	billiger (als)	der, die, das billigste

Ausnahmen:

mucho viel	más	(ohne Superlativ)
poco wenig	menos	(ohne Superlativ)
bueno gut	mejor	el, la mejor
malo schlecht	peor	el, la peor
grande groß	mayor/más grande	el, la mayor/más grande
pequeño klein	menor/más pequeño	el, la menor / el más pequeño, la más pequeña

Die Gleichheit wird durch **tan ... (como)** ausgedrückt.

La película no es tan buena como el libro.

Der Film ist nicht so gut wie das Buch.

auf der ~ treten, nicht von der ~ kommen no avanzar; *zur ~ sein* estar presente; 2 (*Arbeits*) puesto *m* (de trabajo); **e-e** *freie* ~ un puesto libre; 3 (*Behörde, Dienst*) autoridad *f*, servicio *m*; 4 *in e-m Schrift-, Musikstück* pasaje *m*; 5 *in e-r Reihenfolge* puesto *m*, lugar *m*; *an erster ~ stehen* estar en primer lugar; **SPORT** *an vierter ~ liegen* ser el cuarto; 6 (*Dezimal*) decimal *m*; **diese Zahl hat drei ~n** es un número de tres cifras

'stellen **I** *v/t* 1 (*setzen, legen*) colocar, poner; (*aufrecht* ~) poner derecho; *in e-r bestimmten Ordnung* situar; 2 *Verbrecher, Wild* coger; 3 *Aufgabe, Bedingung* poner; *Frage* hacer; *Frist* fijar; 4 *Ersatzmann, Bürgen* presentar; **j-m etw** ~ poner a/c a la disposición de alg; 5 (*ein* ~) regular, ajustar; *Uhr* poner en hora; *Radio* *leiser, lauter* ~ bajar, subir (el volumen); *den Wecker auf sieben Uhr* ~ poner el despertador a las siete; 6 *gut, schlecht gestellt sein* estar bien, mal de dinero; *ganz auf sich (acus) gestellt sein* depender de

sí mismo; **II** *v/r* 7 *sich* ~ (*nicht setzen*) quedarse de pie; (*sich hin* ~) levantarse; *sich auf die Zehenspitzen* ~ ponerse de puntillas; *fig sich vor j-n* ~ proteger a alg; *fig sich hinter j-n* ~ ponerse de parte de alg; *fig sich gegen j-n* ~ ponerse en contra de alg; 8 *sich dumm, tot, taub* ~ hacerse el tonto, el muerto, el sordo; 9 *sich (der Polizei)* ~ entregarse (a la policía); *sich zum Kampf, der Kritik* ~ plantar cara al enemigo, a la crítica; 10 *sich mit j-m gut* ~ ponerse a bien con alg

'Stellen|angebot *n* oferta *f* de trabajo; **~anzeige** *f* anuncio *m* de trabajo; **~gesuch** *n* demanda *f* *od* solicitud *f* de empleo; **~suche** *f* búsqueda *f* de empleo; **~weise** *adv* esporádicamente; **METEO** localmente; **~wert** *m* 1 **MAT** valor *m*; 2 *fig* importancia *f* (relativa)

'Stell|platz *m* aparcamiento *m*; **~schraube** *f* tornillo *m* de ajuste

'Stellung *f* 1 (*Position*) posición *f* (*a* *MIL, fig*); (*Körperhaltung*) postura *f*; (*Hal-tung*) a actitud *f*; **die** ~ *der Frau* *In der Gesellschaft* el papel de la mu-

jer en la sociedad; **2** (Ein²) posición f, orientación f; ~ **nehmen** tomar posición, opinar (zu sobre); **3** (An²) empleo m, puesto m, colocación f
Stellungnahme ['ʃtɛlʊŋnamə] f **1** (Meinung) opinión f, postura f; **2** Äußerung informe m
stellvertretend adjt suplente, interino; ~ **er Vorsitzender** vicepresidente m
Stellvertreter(in) m(f) suplente m,f, representante m,f; ~ **vertretung** f sustitución f, representación f; ~ **werk** n Eisenbahn puesto m de enclavamiento
Stelze ['ʃtɛltzə] f zanco m
Stemmeisen ['ʃtɛm-] n cincel m, formón m
stemmen I vlt **1** Gewicht, Last levantar; **2** (drücken) apoyar con fuerza (gegen contra); **II** vlr **3** sich gegen etw ~ apoyarse contra a/c; fig resistirse a a/c
Stempel ['ʃtɛmpəl] m <-s; -> **1** Instrument, Abdruck sello m; (Post²) matasellos m; bei Edelmetallen contraste m; **2** fig sello m, carácter m; e-r Sache, j-m s-n ~ aufdrücken imprimir su carácter en a/c, alg; **3** BOT pistilo m
Stempelkissen n tampón m, almohadilla f
stempeln I vlt **1** sellar; Briefmarke matasellar; Edelmetall marcar; Fahrkarte, Stechkarte fichar (a absolut); **2** j-n zu etw ~ tildar a alg de a/c; **II** vli F ~ gehen cobrar subsidio de paro
Stengel → Stängel
Steno ['ʃtɛno] F f <-> (~grafie) F taquí f; ~grafie f taquigrafía f; ~grafieren <sin ge> vlt, vli taquigrafiar; ~gramm n <-s; -e> taquigrama m; ~ty'pistin f taquígrafa f
Stephan ['ʃtɛfan] m Esteban m
Stephanie ['ʃtɛfani] f Estefanía f
Stoppdecke f colcha f guateada, edredón m
Steppe ['ʃtɛpə] f estepa f
steppen ['ʃtɛpən] vlt MODE pespuntear
steppen² vli tanzen bailar claqué
Stepp|tanz m claqué m; ~tänzer(in) m(f) bailador, a m,f de claqué
Sterbebett n lecho m de muerte; ~fall m fallecimiento m; ~hilfe f eutanasia f
sterben ['ʃtɛrbən] vli <stirbt, starb, gestorben, sn> morir, fallecer (an, F fig vor +dat de); F fig sie ist für mich gestorben para mí ya no existe; Im 2 lie-

gen estar muriéndose
'Sterbens'angst f angustia f mortal; **'2'**krank adj **1** moribundo; **2** fig muy enfermo
'Sterbens'wort n, ~'wörtchen n kein ~ sagen no decir ni mu
'Sterbe|sakramente pl últimos sacramentos m/pl, viático m; ~urkunde f certificado m de defunción
'sterblich adj mortal
'Sterbliche(r) f(m) <-> A> mortal m,f; ein gewöhnlicher ~r cualquier mortal
'Sterblichkeit f <-> mortalidad f
stereo ['ʃteɪrɔ] adv estéreo
'Stereo|anlage f equipo m (de música od estereofónico); ~aufnahme f grabación f estereofónica; ~pho'nie f <-> estereofonía f; ~ton m <-e>s; ~e> sonido m estereofónico; **'2'**typ adj fig estereotipado
steril ['ʃte:ri:l] adj estéril (a fig); ~isati'on f esterilización f; ~sieren vlt <sin ge> esterilizar; ~sierung f esterilización f; ~tät f <-> esterilidad f (a fig)
Stern ['ʃtɛrn] m <-e>s; -e> estrella f (a fig); ASTR a astro m; Hotel, Restaurant mit drei ~en de tres estrellas; das steht noch in den ~en todavía está por verse; F fig ~e sehen ver las estrellas; ~Unternehmen unter keinem guten ~ stehen tener mala estrella
'Stern|bild n constelación f; ~chen n <-s; -> **1** TYPO asterisco m; **2** (Film²) aspirante f a estrella; ~deuter(in) m(f) astrólogo, -a m,f; ~enbanner n bandera f estrellada; ~enklar adj estrellado; ~fahrt f rally m; **'2'**hagel'voll F adj F pedo, borracho como una cuba; ~klar adj estrellado; ~kunde f astronomía f; ~schnuppe f estrella f fugaz; ~stunde geh f momento m estelar; ~warte f observatorio m (astronómico); ~zeichnen n signo m (del zodiaco)
stet ['ʃtɛ:t] geh adj (andauernd) continuo; (gleich bleibend) constante
Stethoskop ['ʃtɛtə'skɔ:p] n <-s; -e> estetoscopio m
'stetig adj (kontinuierlich) continuo (a MAT); (beständig) constante
stets ['ʃtɛts] geh adv siempre
Steuer ['ʃtɔ:vər] n <-s; -> MAR timón m; AUTO volante m; AUTO sich ans od hln-tern ~ setzen ponerse al volante; fig das ~ fest in der Hand haben llevar

el timón con mano segura
'Steuer² f <-; -n> FIN impuesto m (a auf Waren); ADM contribución f; ~n zahlen pagar impuestos; etw von der ~ absetzen deducir a/c de los impuestos
'Steuer|berater(in) m(f) asesor, a m,f de impuestos; ~bescheid m notificación f de la liquidación de impuestos
'Steuerbord n estribor m
'Steuer|erhöhung f aumento m de los impuestos; ~erklärung f declaración f de impuestos; ~ermäßigung f reducción f de impuestos; ~flucht f evasión f fiscal; ~frei adj libre de impuestos; ~freibetrag m importe m exento de impuestos; ~gelder pl fondos m/pl recaudados; ~hinterziehung f fraude m fiscal; ~klasse f categoría f fiscal
'Steuerknüppel m AVIA palanca f de mando
'steuerlich I adj fiscal; **II** adv ~ absetzen desgravable
'Steuermann m <-e>s; -leute o ~er> timonel m
'steuern I vlt <h> AUTO conducir; AVIA pilotar; MAR gobernar; TEC mandar; fig Prozess, Meinung manipular; Gespräch dirigir; **II** vli <sn> MAR pilotar; (fahren) conducir (nach hacia)
'Steuer|oase F f paraíso m fiscal; ~pflichtig adj sujeto a impuestos; ~pflichtige(r) f(m) <-> A> contribuyente m,f
'Steuerrad n AUTO volante m; MAR timón m
'Steuer|recht n derecho m fiscal; ~schuld f deuda f fiscal; ~senkung f reducción f de impuestos
'Steuerung f **1** Handlung AUTO dirección f; AVIA pilotaje m; TEC mando m, control m; **2** Mechanismus TEC mando m; AUTO dirección f; ~staste f INFORM tecla f de control
'Steuerzahler(in) m(f) contribuyente m,f
Steward ['ʃtju:ərt] m <-s; -s> auxiliar m de vuelo
Stewardess ['ʃtju:ədɛs] f <-; -en> azafata f, Am aeromoza f
StGB [ɛstɛ:ge:'be:] n Abk <-> (Strafgesetzbuch) CP (código penal)
stibitzen ['ʃti:'bɪtsən] F vlt <sin ge> F mangan, birlar
Stich ['ʃtɪç] m <-e>s; -e> **1** (Nadel²) pin-

chazo m; (Insekten²) picadura f; **2** (Messer²) cuchillada f; **3** j-n im ~ lassen (ohne Hilfe lassen) dejar a alg en la estacada; (verlassen) abandonar a alg; sein Gedächtnis ließ ihn im ~ le falló la memoria; **4** MODE puntada f, punto m; **5** Schmerz dolor m punzante; fig es gab ihr einen ~ (ins Herz) la hirió en lo más hondo (del corazón); **6** fig (boshafte Bemerkung) puñalada f; **7** (Kupfer², Stahl²) grabado m; **8** Kartenspiel baza f; **9** F e-n ~ haben Milch estar agriado; Wein a estar picado; Person estar mal de la cabeza; Farbe e-n ~ ins Blaue haben tirar a azul
Stichelei F desp f pulla f, indirecta f
'sticheln F desp vli lanzar indirectas od pullas (gegen contra)
'Stichflamme f llamarada f
'stichhaltig adj concluyente, fundado; ~keit f <-> solidez f, fundamento m
'Stichling m <-s; -e> ZO espinoso m
'Stichprobe f prueba f al azar; Statistik muestra f; ~säge f serrucho m de calar
'Stich|tag m día m fijado, fecha f tope; ~wahl f votación f de desempate, balotaje m
'Stichwort n <-e>s; ~er o ~e> **1** <pl ~er> im Wörterbuch entrada f; **2** <pl ~e> THEA entrada f, pie m; **3** <pl ~e> (Notiz) apunte m; **4** <pl ~e> (Oberbegriff) término m genérico, voz f guía; ~verzeichnis n índice m (alfabético)
'Stichwunde f cuchillada f, navajazo m
sticken ['ʃtɪkən] vlt, vli bordar
Sticker ['ʃtɪkər] m pegatina f
Sticke'rei f bordado m
'stickig adj sofocante
'Stick|oxid, ~oxyd n óxido m nítrico; ~stoff m nitrógeno m
stieben ['ʃti:bən] geh vli <regular o stob, gestoben, sn o h> dispararse, volar
Stiefbruder ['ʃtɪf-] m hermanastro m
Stiefel ['ʃti:fəl] m <-s; -> bota f; ~ette [-'lɛtə] f botín m
'stiefeln F vli <sn> andar a zancadas
'Stief|kind n **1** hijastro, -a m,f; **2** fig desgraciado, -a m,f; ~mutter f madrastra f; ~mütterchen n <-s; -> BOT pensamiento m
'stiefmütterlich adv fig desp j-n, etw ~ behandeln tratar a alg con negligencia
'Stief|schwester f hermanastra f; ~sohn m hijastro m; ~tochter f hijastra

f; **vater** *m* padrastro *m*
Stiege ['fti:gə] *f* escalera *f* (estrecha)
Stieglitz ['fti:glits] *m* <-es; -e> jilguero *m*
Stiel [fti:l] *m* <-(e)s; -e> 1 *an e-m Werk-zeug, e-r Pfanne* mango *m*; (*Besen*), *von Eis* palo *m*; 2 (*Stängel*) palo *m*; *e-r Frucht, e-s Blattes* a tallo *m*
Stielaugen *n* *F* *fig* **n** *machen* abrir los ojos como platos
stier [fti:r] *adj* *Blick* fijo
Stier *m* <-(e)s; -e> 1 *zo* toro *m*; 2 *ASTR* Tauro *m*
'stieren *vli* *auf etw* (*acus*) ~ mirar fija-mente *a/c*
'Stierkampf *m* corrida *f* de toros; **~kampfarena** *f* plaza *f* de toros; **~kämpfer** *m* torero *m*
Stift¹ [ftift] *m* <-(e)s; -e> 1 (*Schreib*) lápiz *m*; 2 *TEC* (*Bolzen*) clavija *f*, espiga *f*; (*Draht*) tachuela *f*; 3 *F* *fig* (*Lehrling*) aprendiz *m*
Stift² *n* <-(e)s; -e> 1 *REL* capítulo *m*, cabildo *m*; (*Privatschule*) colegio *m* reli-gioso; 2 *österr* (*Kloster*) convento *m*
'stiften *v/t* 1 *Kloster, Schule* crear; *Or-den, Sekte* fundar; 2 *Geld* donar, regalar; *Preis* patrocinar; 3 (*schaffen*) sus-citar; *Frieden* restablecer; *Zwietracht* sembrar
'Stifter(in) *m(f)* fundador, a *m,f*; (*Spen-der*) donador, a *m,f*
'Stiftskirche *f* colegiata *f*
'Stiftung *f* *Handlung* donación *f*; *Insti-tution* fundación *f*

Der Stierkampf

Der Stierkampf (la corrida de toros) ist zwar auch in Spanien umstritten, doch Millionen von Zuschauern besuchen jährlich die Stierkämpfe (*corridos*) und Jungstierkämpfe (*novilladas*), die während der Saison von März bis September jeden Sonntag stattfinden.

Nach dem feierlichen Einzug und Vorspiel vollzieht sich der eigentliche Stierkampf in drei Akten. In der ersten Runde wird dem Stier eine Lanze (*vara*) in den Nacken gestochen, um zu verhindern, dass er den Kopf hochreißt, in der zweiten Runde sind es bunt geschmückte Spieße mit Widerhaken (*banderillas*), um ihn zu reizen. Dann folgt der Hauptteil des Kampfes: Der Stierkämpfer (*torero* bzw. *matador*) reizt den Stier mit einem roten Tuch (*muleta*) und vollführt dabei kunstvolle Figuren (*pases*). Zuletzt versetzt er dem Stier den Todesstoß mit dem Degen (*estoque*).

Stigma ['stigma od 'stigma] *n* <-s; -men o -ta> estigma *m*
Stil [fti:l] *m* <-(e)s; -e> estilo *m*; **~blüte** *f* deslíz *m* estilístico
Stillet [fti'let] *n* <-s; -e> estilete *m*
still'sieren *v/t* <sin ge> estilizar
sti'llistisch *adj* estilístico
still [ftil] *adj* (*ruhig*) tranquilo, quieto; (*unbeweglich*) *a* inmóvil; (*friedlich*) apacible; (*schweigsam*) silencioso, taci-turno; (*heimlich*) secreto (*a Hoffnung*); **der 2e Ozean** el Océano Pacífico; **~es Wasser** agua *f* sin gas; **Im 2en** para sí, en silencio, en secreto; **seid** *~!* ¡silenci-o!; **es wurde** ~ se hizo el silencio
'Stille *f* <-> (*Schweigen*) silencio *m*; (*Ru-he*) tranquilidad *f*, calma *f*; (*Friede*) paz *f*; **In der ~ der Nacht** en el silencio de la noche; **In aller ~ Hochzeit, Beisetzung** en (la más estricta) intimidad
'stillen *I v/t* 1 *Baby* dar el pecho a, ama-mantar; 2 *Blutung* cortar; 3 *Schmerz* mitigar; *Durst, Hunger* calmar; *Neu-gier, Verlangen* satisfacer; **II** *v/t* 4 ama-mantar
'still|halten *v/t* <irr, sep> no moverse, quedarse quieto; **~leben** *n* naturaleza *f* muerta, bodegón *m*; **~legen** *v/t* <sep> inmovilizar; *Betrieb, Eisenbahn-strecke* cerrar; **~legung** *f* cierre *m*
'Stillschweigen *n* silencio *m*, mutismo *m*; (**über etw, j-n**) ~ *bewahren* guardar silencio (sobre *a/c*, *alg*)
'stillschweigend *I* *adj* 1 (*wortlos*) ca-llado; 2 *Abmachung* tácito; **II** *adv*

3 (*stumm*) en silencio; 4 *etw* ~ *überge-hen* silenciar *a/c*
'stillsitzen *v/t* <irr, sep, h o sn> estarse quieto
'Stillstand *m* parada *f*, suspensión *f*; **zum ~ bringen** *Maschine, Blutung* de-tener; *Verkehr* retener, paralizar
'stillstehen *v/t* <irr, sep, h o sn> 1 (*anhal-ten*) quedarse parado; *Maschine* estar parado; *Verkehr* estar paralizado; 2 (*sich nicht rühren*) no moverse; **MIL** **stillgestanden!** ¡firmes!
'Stil|möbel *pl* muebles *m/pl* de estilo; **~voll** *I* *adj* de buen gusto, de estilo re-finado; **II** *adv* con gusto, con estilo
Stimmband ['stim-] *n* <-(e)s; -er> *mst pl*
'Stimmbänder cuerdas *f/pl* vocales
'Stimmbruch *m* cambio *m* de voz; **im ~ sein** estar cambiando la voz
'Stimme *f* 1 voz *f* (*a MUS, fig*); **mit lauter, leiser** ~ en voz alta, baja; 2 (*Wahl*) vo-to *m*; **s-e ~ abgeben** (*für*) votar (*por*); 3 (*Meinung*) voz *f*, opinión *f*; **die kriti-schen ~n in der Öffentlichkeit** la opi-nión crítica del público
'stimmen *I v/t* 1 *Instrument* afinar; **hö-her, tiefer** ~ alzar, bajar de tono; 2 *fig* **j-n traurig** ~ entristecer a *alg*; **das stimmte mich nachdenklich** eso me hizo reflexionar; **j-n froh, heiter** ~ po-ner a *alg* de buen humor; **II** *v/t* 3 (*richtig sein*) estar bien, ser cierto; **da stimmt etwas nicht** ahí hay algo raro; **F bei ihm stimmt etwas nicht** le pasa algo; **beim Bezahlen** *F* **stimmt so!** ¡quédese con la vuelta!; 4 (*wahr sein*) ser correc-to, ser cierto; 5 *POL* **für, gegen j-n** ~ votar a, contra *alg*
'Stimmengewirr *n* vocerío *m*, griterío *m*
'Stimmengleichheit *f* empate *m*, igual-dad *f* de votos; **bei ~** en caso de empate
'Stimm|enmehrheit *f* mayoría *f* de vo-tos; **~enthaltung** *f* abstención *f*
'Stimmgabel *f* diapason *m*
'stimmhaft *adj* sonoro
'stimmig *adj* armónico; *Argumentation* lógico, coherente
'Stim|lage *f* *MUS* registro *m*; **~los** *adj* afónico; **Laut** sordo; **~recht** *n* derecho *m* de voto
'Stimmung *f* 1 (*Gemütsverfassung, Laune*) humor *m*; (*seelische Verfas-sung*) estado *m* de ánimo; (**In**) *guter,*

schlechter ~ sein estar de buen, mal humor; **in ~ kommen** animarse; 2 (*At-mosphäre*) *e-s Bildes* efecto *m*, impre-sión *f*; *e-r Gruppe, e-s Fests* ambiente *m*
'Stimmungs|kanone *F* *f* animador, a *m,f*; **~umschwung** *m* cambio *m* de hu-mor; **in der Bevölkerung** cambio *m* od giro *m* de opinión; **~voll** *adj* animado; **MAL, Gedicht** expresivo
'Stimmzettel *m* papeleta *f* de votación
Stim|lans ['stimulans od 'sti-] *geh n* <-; -lansien o -lantia> *MED, fig* estimu-lante *m*; **~lieren** *v/t* <sin ge> estimular
'Stinkbombe *f* bomba *f* fétida
'Stinkefinger *F* *m* *etwa* corte *m* de man-gas
stinken ['stɪŋkən] *v/t* <stank, gestun-ken> 1 *heder, oler* mal; *desp* apestar (**nach etw** a *a/c*); **es stinkt** huele mal; *desp* apesta; 2 *F* *fig* **diese Arbeit stinkt mir** *F* estoy hasta las narices de ese tra-bajo; **F mir stinks!** *F* ¡estoy harto!
'stink|faul *F* *adj* *F* vagoneta; **~ sein** *F* ser más vago que la chaqueta de un guar-da; **~langweilig** *F* *adj* aburridísimo, soporífero; **~nor|mal** *F* *adj* de lo más normal; **~reich** *F* *adj* *F* podrido en di-nero
'Stinkt|ier *n* mofeta *f*, *Am* chinga *f*
'Stink|wut *F* **f-e-e ~ haben** tener una ra-bia tremenda (**auf j-n** contra *alg*)
Stil|pendiat(in) ['stipendi'a:t(in)] *m* <-en; -en> (*f*) becario, -a *m,f*; **~pendium** *n* <-s; -ien> beca *f*
Stippvisite ['stɪp-] *F* *f* visita *f* corta od de médico
Stirn [ftɪrn] *f* <-; -en> frente *f*; **die ~ run-zeln** arrugar la frente, fruncir el ceño; **fig j-m, e-r Sache die ~ bleten** hacer frente a *alg*, *a/c*
'Stirn|band *n* <-(e)s; -er> cinta *f* (para la frente); **~höhle** *f* seno *m* frontal; **~höh-lenentzündung** *f* sinusitis *f*; **~runzeln** *n* <-s> ceño *m*
stöbern ['stø:bərn] *F* *v/t* **In etw** (*dat*) ~ revolver en *a/c*, hurgar en *a/c*
stochern ['støxərn] *v/t* **In etw** (*dat*) ~ hurgar en *a/c*; **im Feuer** ~ atizar el fue-go; **In den Zähnen** ~ mondar los dien-tes
Stock¹ [ftɔk] *m* <-(e)s; -e> 1 palo *m*, bastón *m* (*a Spazier*, *Ski*); (*Zeige*) puntero *m*; (*Takt*) batuta *f*; (*Eis*) *Ho-key* stick *m*; (*Billard*) taco *m*; **am ~**

gehen andar con bastón; F *fig* F pasar las canutas; 2 (*Rosen*) rosas; (*Reb*) cepa; 3 *fig* **über ~ und Steln** a campo traviesa

Stock ² *m* <-(e)s; -> (*~werk*) piso *m*, planta *f*

'stockbe'soffen *F adjt* F hecho una cuba

'stock'dunkel *F adj* **es ist ~** no se ve ni gota

Stöckelschuh ['støkəl-] *m* zapato *m* de tacón alto; *~e pl* F tacones *m/pl*

stocken ['støkən] *vli* (*stillstehen*) pararse (*a Herz*); *Atem, beim Sprechen* cortarse; *Verkehr* congestionarse; *Gespräch, Verhandlungen* interrumpirse

'Stockiente *f* ánade *m* real; *'finster* → **stockdunkel**; *fisch* *m* bacalao *m* (seco)

'Stockholm *n* Estocolmo *m*

'stock'konservativ *F adj* ultraconservador; *F desp* rancio; *'nüchtern* *F adj* muy sobrio; *'sauer* *F adj* furioso, muy enfadado (*auf j-n* con alg); *F cabreado* (*auf j-n* con alg); *'steif* *F adj* muy tenso, muy rígido

'Stockung *f* estancamiento *m*; *des Verkehrs* congestión *f*; *der Produktion* detención *f*; *der Verhandlungen* interrupción *f*

'Stockwerk *n* piso *m*, planta *f*

Stoff [stɔf] *m* <-(e)s; -e> 1 (*Gewebe*) tela *f*, tejido *m*; 2 *CHEM, PHYS* materia *f*, sustancia *f*; 3 (*Werk*) material *m*; 4 (*Thema*) tema *m*, asunto *m* (*a Gesprächs*); (*Lehr*) materia *f*; 5 *F* (*Rauschgift*) *P* polvo *m*; (*Alkohol*) alcohol *m*

'Stofftier *n* animal *m* de trapo

'Stoffwechsel *m* metabolismo *m*; *~krankheit* *f* trastorno *m* metabólico

stöhnen ['stø:nən] *vli* 1 gemir (*vor Schmerz* de dolor); 2 (*sich beklagen*) quejarse (*über +acus* de)

'Stöhnen *n* <> gemidos *m/pl*

stoisch ['stɔi:ʃ] *od* 'stɔi:ʃ] *adj* PHIL estoico (*a fig*)

Stola ['stɔ:la] *f* <-len> estola *f* (*a aus Pelz, e-s Priesters*)

Stollen ['stɔlən] *m* <-s; -> 1 MIN galería *f* (*a unterirdischer Gang*); 2 *an Sport-schuhen* taco *m*; 3 *GASTR* *etwa* bollo *m* de Navidad

stolpern ['stɔlpərən] *vli* <sn> tropezar (*über etw acus* con a/c), dar un traspié;

fig **über ein Wort ~** atascarse en una palabra; **er ist über diese Affäre gestolpert** F ese asunto le hizo estrellarse

stolz [stɔltz] *adj* 1 orgulloso (*auf +acus* de); *desp* soberbio, altanero; 2 *fig* (*stattlich*) imponente; 3 *F fig* *Summe, Preis* considerable

Stolz *m* <-es> orgullo *m*; *desp* soberbia *f*, altanería *f*; **er ist der ~ s-s Vaters** es el orgullo de su padre

stol'zieren *vli* <sin ge, sn> pavonearse

stopfen ['stɔpfən] *I vlt* 1 *MODE* zurcir; 2 (*hinein-~*) *etw in etw (acus)* ~ meter (*a la fuerza*) a/c en a/c; 3 *Loch* tapar; 4 (*füllen*) llenar; *Pfeife* rellenar; *F gestopft voll* lleno hasta arriba, abarrotado;

II vli 5 *MED* estreñir; 6 *F* (*sättigen*) llenar; *F empachar*

'Stopfgarn *n* hilo *m* de zurcir; *~nadel* *f* aguja *f* de zurcir

stopp [stɔp] *int* ¡alto!

Stopp *m* <-s; -s> 1 (*Anhalten*) parada *f*; 2 (*Unterbrechung*) interrupción *f*; 3 *ECON* congelación *f*

Stoppel ['stɔpəl] *f* <-n> (*Feld*) rastrojo *m*; (*Bar*) cañón *m*; *~bart* *F m* barba *f* de varios días; *~feld* *n* rastrojo *m*

'stoppe)lig *adj* *Feld* cubierto de rastrojo; *Kinn* sin afeitar

'stoppen *I vlt* 1 (*anhalten*) hacer parar, detener; 2 *mit der Stoppuhr* cronometrar; *II vli* 3 pararse, detenerse

'Stopp/schild *n* señal *f* de stop; *~uhr* *f* cronómetro *m*

Stöpsel ['stɔpsəl] *m* <-s; -> 1 (*Verchluss*), *e-r Badewanne* tapón *m*; 2 *EL* clavija *f*; 3 *F fig* chiquillo *m*, enano *m*

Stör [stø:r] *m* <-(e)s; -e> zo esturión *m*

störanfällig ['stø:r-] *adj* delicado

Storch [stɔrç] *m* <-(e)s; =e> cigüeña *f*

Store [stɔr] *m* <-s; -s> visillo *m*

'stören *I vlt* 1 *Person, Veranstaltung* estorbar, perturbar; (*belästigen*) molestar; **lassen Sie sich nicht ~!** ¡no se moleste!; 2 *Ruhe, Frieden, Beziehung* (per)turbar; *Unterricht* interrumpir; 3 *RADIO, TEL* interferir; 4 (*missfallen*) disgustar; **II vli** 5 molestar; **störe ich?** ¿molesto?, ¿interrumpo?; **bitte nicht ~!** ¡no molestar!; **III vlr** 6 *F sich an etw, j-m* ~ escandalizarse por a/c, alg

'störend *adjt u advl* molesto, perturbador; *~ wirken* resultar molesto

Störenfried ['stø:rənfrɪt] *m* <-(e)s; -e> entrometido, -a *m,f*, aguafiestas *m,f*

'Störfall *m* NUCL incidente *m*

stornieren [stør'nirən] *vlt* <sin ge> *Auftrag, Reise* anular; *FIN* cancelar; *Zung* *f* anulación *f*; *FIN* cancelación *f*

Storno ['størno] *m* *od n* <-s; -ni> *FIN* cancelación *f*

störrisch ['stø:rɪʃ] *adj* *Person* terco (*a Esel*), recalcitrante; *fig Haar* rebelde

'Störung *f* 1 molestia *f*, estorbo *m*; **verzeihen Sie die ~** perdone la molestia; 2 *TEC* avería *f*, (*Betriebs*) *a* incidencia *f*; *METE* perturbación *f*; *RADIO* interferencia *f*; 3 *MED pl* ~en trastornos *m/pl*

Stoß [sto:s] *m* <-es; =e> 1 golpe *m*, empujón *m*; *mit dem Ellenbogen* codazo *m*; *beim Fechten* estocada *f*; *j-m e-n* ~ *versetzen* dar(le) un empujón a alg; → **Herz**; 2 (*Erschütterung*) sacudida *f* (*a Erd*); (*Ruck*) tirón *m*; 3 (*Haufen*) pila *f*, montón *m*; (*Akten*) legajo *m*

'Stoßdämpfer *m* amortiguador *m*

Stöbel ['stø:səl] *m* <-s; -> mano *f* (del mortero)

'stoßen <stößt, stieß, gestoßen> *I vlt* <h> 1 (*an*) empujar; (*anrennen*) atropellar; *j-n in die Rippen* ~ dar(le) a alg un empujón; 2 *SPORT Kugel* lanzar; 3 *j-m das Messer in die Brust* ~ clavar (-le) *od* hundir(le) a alg el cuchillo en el pecho; 4 (*zer*) machacar; **II vli** 5 <h> (*grenzen*) *an etw (acus)* ~ lindar con a/c; 6 <sn> *gegen od an etw (acus)* ~ chocar *od* dar contra a/c, tropezar con a/c; *mit dem Fuß gegen etw* ~ darse con el pie contra a/c; 7 <sn> *auf j-n, etw* ~ dar *od* topar con alg, a/c; *auf Schwierigkeiten (acus)* ~ encontrar dificultades; 8 <sn> *zu j-m* ~ reunirse con alg; **III vlr** <h> 9 *sich* ~ darse un golpe, hacerse daño; *sich an etw (dat)* ~ *fig* escandalizarse de a/c

'stoßfest *adj* resistente a los choques

'Stoßgebet *n* jaculatoria *f*; *~seufzer* *m* suspiro *m* hondo; *~stange* *f* parachoques *m*

'Stoßtrupp *m* pelotón *m* de asalto;

~verkehr *m* (tráfico *m* de las) horas *f/pl* punta; *~weise* *adv* 1 (*in Stapeln*) en pilas, a montones; 2 (*ruckweise*) a trompicones, a golpes; *atmen* de manera entrecortada; *~zahn* *m* zo colmillo

m; *~zeit* *f* horas *f/pl* punta (*am pico*)

stottern ['stɔtərən] *vlt, vli* tartamudear

Stövchen ['stø:fçən] *n* <-s; -> *calienta-platos para teteras*

Str. *Abk* (*Straße*) *cl* (calle)

Strafanstalt ['straf-] *f* ADM centro *m* penitenciario, penal *m*; *~antrag* *m* 1 *des Staatsanwalts* petición *f* del fiscal; 2 *des Klägers* querrela *f* penal

'Strafanzeige *f* denuncia *f*; *~erstaten* presentar una denuncia

'Strafarbeit *f* (ejercicio *m* de) castigo *m*; *~bank* *f* <-; -bänke> *SPORT* banquillo *m*

'strafbar *adj* punible, criminal, delictivo; *sich ~ machen* incurrir en una pena, delinquir

'Strafbefehl *m* orden *f* penal

'Strafe *f* castigo *m* (*a Zuchtigung*); *JUR* pena *f*; (*Geld*) multa *f*, sanción *f*; *zur ~ (für ...)* como castigo (por ...); *etw unter ~ (acus)* *stellen* penar a/c

'strafen *vlt* castigar (*a züchtigen*), sancionar, penalizar; *mit e-r Geldstrafe* multar; *eln ~der Blick* una mirada reprensiva

'Straferlass *m* condonación *f* de la pena

straff [straf] *I adj* 1 *Seil* tirante; *Haut* terso; 2 *fig Organisation, Führungsstil* rígido, riguroso; **II adv** 3 ~ *spannen* estirar, tensar

'straffällig *adj* ADM culpable, delincuente; *~ werden* delinquir

'straffen *I vlt* 1 estirar (*a Haut*), tensar; 2 *Text* condensar; **II vlr** 3 *sich* ~ *Seil* ponerse tirante; *Körper* enderezarse

'straffrei *I adj* impune; **II adv** ~ *ausgehen* quedar impune

'Straffreiheit *f* impunidad *f*, despenalización *f*; *~gefangene(r)* *f(m)* preso, -a *m,f*; *~gesetz* *n* ley *f* penal; *~gesetzbuch* *n* código *m* penal

sträflich ['stre:flɪç] *I adj* punible; *fig* imperdonable; **II adv** de manera reprehensible

Sträfling ['stre:flɪŋ] *m* <-s; -e> recluso, -a *m,f*, preso, -a *m,f*

'Strafmandat *n* multa *f*; *~maß* *n* (cuantía *f* de la) pena *f*; *~porto* *n* sobretasa *f* de franqueo; *~predigt* *F f* sermón *m*; *~prozess* *m* proceso *m* penal; *~raum* *m* *SPORT* área *f* de castigo *od* de penaltv; *~recht* *n* derecho *m* penal

'strafrechtlich I *adj* penal; II *adv* *j-n* ~ **verfolgen** perseguir a alg por la ley
'Strafregister *n* registro *m* de antecedentes penales; **'richter(in)** *m(f)* juez *m, f* de lo criminal; **'sache** *f* causa *f* penal, asunto *m* criminal; **'stoß** *m* SPORT penalty *m*; **'tat** *f* delito *m*, acción *f* punible, hecho *m* delictivo; **'täter(in)** *m(f)* delincuente *m, f*; **'verfahren** *n* procedimiento *m* penal; **'versetzen** *v/t* <p/p strafversetzt> trasladar disciplinariamente
'Strafvollzug *m* ejecución *f* de la pena; **'offener** ~ régimen *m* de prisión abierto
'Strafzettel *F* *m* multa *f*
'Strahl [tra:l] *m* <(e)s; -en> 1 (Licht) ~, OPTIK, PHYS rayo *m*; 2 *e-r* Flüssigkeit chorro *m*
'strahlen *v/i* 1 (glänzen) resplandecer, brillar (*a* fig); Gestirn relucir, brillar; ~d weiß blanco radiante; ~der Sonnenschein sol *m* radiante; 2 fig (lächeln) estar radiante (vor Glück, Freude de felicidad, alegría); 3 PHYS irradiar; NUCL desprender radiaciones (radiactivas)
'Strahlenbehandlung *f* radioterapia *f*; ~belastung *f* exposición *f* a radiaciones; NUCL carga *f* radiactiva; **'strahlig** I *adj* radial, radiado; II *adv* angeordnet radial; ~schutz *m* protección *f* contra las radiaciones; ~therapie *f* radioterapia *f*; ~verseucht *adj* contaminado por radiación
'Strahler *m* 1 (Heiz) ~ radiador *m*; 2 (Licht) ~ proyector *m*; ~triebwerk *n* reactor *m*, propulsor *m* de reacción *f*; ~ung *f* PHYS (ir)radiación *f*; NUCL radiación *f* (radiactiva)
'Strähn|e [stɛ:nə] *f* Garn madeja *f*; Haar mechón *m*; **'zig** *adj* Haar lacio
'stramm [stram] I *adj* 1 (straff) tieso, tirante; Kleider justo; 2 (kräftig) fuerte; 3 Haltung derecho; II *adv* 4 ~ sitzen Kleidung quedar justo; 5 F ~ marschieren ir a paso marcial
'strammstehen *v/i* <irr, sep, h o sn> cuadrarse
'Strampelhörschen [stɛmpəl-] *n* pelele *m*
'strampeln *v/i* 1 <h> Baby patinear; 2 F <sn> beim Radfahren pedalear; 3 F fig <h> (sich anstrengen) esforzarse; F deslomarse

'Strand [strant] *m* <(e)s; =e> playa *f*; am ~ en la playa
'Strandbad *n* playa *f*
'stranden *v/i* <sn> MAR encallar, varar; fig naufragar, fracasar
'Strandgut *n* restos *m/pl* arrojados por el mar; ~korb *m* sillón *m* de mimbre para la playa; ~promenade *f* paseo *m* marítimo
'Strang [stran] *m* <(e)s; =e> 1 (Seil) cuerda *f*, soga *f*; F über die Stränge schlagen propasarse, pasarse de la raya; fig am selben ~ ziehen empujar el mismo carro; 2 von Garn madeja *f*
'strangulieren [strangu'li:rən] *v/t* <sin ge> estrangular
'Strapaze [stra'pa:tsə] *f* fatiga *f*
'strapazieren *v/t* <sin ge> Haut estropear; Kleidung a gastar; Geduld, Nerven poner a prueba; ~fähig *adj* resistente
'strapaziös [strapatsi'ø:s] *adj* fatigoso, agotador
'Straßburg [stra:sburk] *n* <-s> Estrasburgo *m*
'Straße [stra:sə] *f* 1 calle *f*; (Land, Fahr) ~ carretera *f*, vía *f*; auf der ~ en la calle bzw carretera; über die ~ gehen cruzar la calle; F j-n auf die ~ setzen Arbeiter, Mieter F poner en la calle; F auf der ~ sitzen od stehen (arbeitslos sein, keine Wohnung haben) estar en la calle; F auf die ~ gehen (demonstrieren) salir a la calle; 2 (Meerenge) estrecho *m*; die ~ von Gibraltar el estrecho de Gibraltar
'Straßenbahn *f* tranvía *m*; ~haltestelle *f* parada *m* de tranvía; ~linie *f* línea *f* (de tranvía)
'Straßenbau *m* <(e)s> construcción *f* de carreteras; ~benutzungsgebühr *f* peaje *m*; ~café *n* cafetería *f* de terraza; ~ecke *f* esquina *f*; ~glätte *f* piso *m* deslizante; ~graben *m* cuneta *f*; ~händler *m* vendedor *m* ambulante; ~kampf *m* pelea *f* callejera; ~karte *f* mapa *m* de carreteras; ~kehrer *m* barrendero *m*; ~kreuzer *F* *m* F cochazo *m*; ~kreuzung *f* cruce *m*; ~laterne *f* farola *f*; ~musikant *m* músico *m* de la calle; ~rand *m* borde *m* de la calle bzw carretera; ~reinigung *f* limpieza *f* de las calles; ~schild *n* letrero *m* od rótulo *m* (de la calle); ~schlacht *f* lucha *f* callejera;

~seite *f* *e-r* Straße lado *m* de la calle; *e-s* Hauses frente *m*, fachada *f*; ~sperre *f* barrera *f*; ~überführung *f* paso *m* superior; ~unterführung *f* túnel *m*; ~verhältnisse *pl* condiciones *f/pl* de las carreteras; ~verkauf *m* venta *f* ambulante; ~verkehr *m* tráfico *m*, circulación *f*; ~zustand *m* estado *m* de las carreteras
'Stra|tege [tra'te:gə] *m* <-n; -n> estrategia *m*; ~tegie *f* estrategia *f*; 2' tegisch *adj* estratégico
'Stratosphäre [strato'sfɛ:rə] *f* estratosfera *f*
'sträuben [stɛrɔ:bən] I *v/t* 1 Federn, Fell erizar; Haare poner de punta; II *v/r* sich ~ 2 Federn, Fell erizarse; Haare ponerse de punta; 3 fig resistirse, oponerse (gegen a)
'Strauch [straux] *m* <(e)s; =er> mata *f*; großer arbusto *m*
'straucheln [stɛrauxəl] *geh* *v/i* <sn> 1 (stolpern) dar un traspié, tropezar; 2 fig (auf die schiefe Bahn geraten) ir por mal camino, tropezar
'Strauß' [traus] *m* <-s; -e> ZO avestruz *m*
'Strauß' *m* <-es; =e> (Blumen) ~ ramo *m*
'Strebe [stɛrɛ:bə] *f* puntal *m*
'streben [stɛrɛ:bən] *v/i* 1 <h> (trachten) nach etw ~ aspirar a a/c, ambicionar a/c; 2 <sn> räumlich zu od nach etw ~ dirigirse hacia a/c
'Streben *n* <-s> aspiración *f* (nach a), afán *m* (nach de)
'Strebepeiler *m* contrafuerte *m*
'Streber(in) *m(f)* desp ambicioso, -a *m, f*; F trepa *m, f*; in der Schule F empujón, -ona *m, f*
'strebsam *adj* asiduo; (eifrig) ambicioso; (fleißig) aplicado; 2kelt *f* <-> asiduidad *f*; (Fleiß) aplicación *f*
'Strecke [stɛrkə] *f* 1 (Entfernung) distancia *f* (a SPORT); zurückzulegende recorrido *m*, trayecto *m*; F fig auf der ~ bleiben Person quedarse en la estacada; Plan F ir al garete; 2 (Eisenbahnlinie) línea *f*; auf freier ~ en plena vía; 3 zur ~ bringen Wild (re)matar; fig Person derrotar
'strecken I *v/t* 1 (gerade machen) extender, enderezar; (dehnen) estirar; 2 die Hände durch das Gitter ~ alargar las manos a través de la reja; 3 Vorräte alargar, hacer que cunda (a Sauce);

II *v/r* 3 sich ~ extenderse, estirarse
'Strecken|netz *n* Eisenbahn red *f* de líneas; 2weise *adv* 1 räumlich a trechos; 2 zeitlich a ratos
'Streich [stɛrɛiç] *m* <(e)s; -e> 1 geh (Schlag) golpe *m*; lit auf e-n ~ de un golpe; 2 (Schabernack) travesura *f*; ein dummer ~ una tontería; j-m e-n ~ spielen hacer a alg una mala jugada
'streicheln [stɛrɛiçəl] *v/t, v/i* acariciar
'streichen <strich, gestrichen> I *v/t* 1 (an-) pintar; frisch gestrichen! ¡recién pintado!; 2 (be-) recubrir (mit de); Butter, Creme untar (auf +acus en); 3 (aus-) borrar, tachar (von der Liste de la lista); (tilgen) suprimir; Auftrag anular; II *v/i* 4 (mit der Hand) über etw (acus) ~ pasar la mano por a/c; 5 (an-) pintar; 6 (umher-) merodear (um etw herum por a/c)
'Streicher *m* instrumentista *m* de cuerda
'Streichholz *n* cerilla *f*, fósforo *m*; ~schachtel *f* caja *f* de cerillas
'Streich|instrument *n* instrumento *m* de cuerda; ~käse *m* queso *m* para untar; ~quartett *n* cuarteto *m* de cuerda
'Streichung *f* 1 im Text tachadura *f*, supresión *f*; 2 (Wegfall) anulación *f*, cancelación *f*
'Streife [stɛrɛifə] *f* patrulla *f*; (Kontrollgang) a ronda *f*
'streifen [stɛrɛifən] I *v/t* <h> 1 (berühren) rozar; sein Blick streifte mich su mirada me alcanzó por un momento; 2 fig Thema tocar, tratar someramente; 3 Ärmel in die Höhe ~ remangar; 4 (ab-) quitarse; II *v/i* <sn> 5 (umher-) caminar, vagar
'Streifen *m* <-s; -> 1 (Stoff, Papier) tira *f* (a Speck); (Metall) lámina *f*; 2 Muster, im Stoff raya *f*; 3 F (Film) F peli *f*
'Streifen|dienst *m* patrulla *f*; ~karte *f* etwa bonobús *m*; ~wagen *m* coche *m* patrulla
'Streif|schuss *m* rozadura *f* (de bala); ~zug *m* incursión *f* (a fig)
'Streik [stɛrɛik] *m* <(e)s; -s> huelga *f*; in den ~ treten declararse en huelga
'Streikbrecher *m* esquirol *m*
'streiken *v/i* 1 estar en huelga; 2 F fig Gerät no funcionar; ich streike me niego

'Streik|ende(r) *f(m) <-> A* huelguista *m,f*; **~posten** *m* piquete *m*

Streit [*ʃtraɪt*] *m* <-(e)s; -e> (*Wort* 2) disputa *f* (**über** +acus sobre); (*Zank*) riña *f*, pelea *f* (**über** +acus por); (*Meinungs* 2) diferencia *f*, desavenencia *f* (**über** +acus sobre); JUR litigio *m*, querrela *f*; **mit j-m** ~ **anfangen** buscar pelea con alg; **mit j-m in** ~ **geraten** reñir con alg

'streitbar *geh adj* belicoso; (*kampf* +lus-tig) agresivo

'streiten <streitet, stritt, gestritten> I *v/i* 1 disputarse (**mit j-m über etw** acus con alg por a/c); (*zählen*) reñir, pelear (**mit j-m über etw** acus con alg por a/c); 2 *poet* (*kämpfen*) luchar; II *v/r* 3 **slch mit j-m** (**über etw** acus) ~ pelearse con alg (por a/c); **sich um etw** ~ disputarse a/c

Streite'rei *f* disputas *f/pl*; F peleas *f/pl*

'Streit|fall *m* litigio *m*; **~frage** *f* objeto *m* de disputa; **~gespräch** *n* disputa *f*, discusión *f*

'streitig *adj j-m etw* ~ **machen** disputar a/c a alg

'Streit|igkeiten *pl* riñas *f/pl*, peleas *f/pl*; **~kräfte** *pl*, **~macht** *f* fuerzas *f/pl* armadas; **~süchtig** *adj* pendenciero

streng [*ʃtrɛŋ*] *I adj* 1 (*hart, unbeugsam*) severo; (*Untersuchung, Person* a riguroso); (*Sitten* austero; (*Blick* duro; 2 *Regeln, Prinzipien* estricto; (*Diät* a severo; 3 *Kälte* intenso; (*Winter* duro; 4 *Geruch* penetrante; (*Geschmack* fuerte; 5 *Stil* austero; (*Kleid* sobrio; II *adv* 6 ~ **genommen** en rigor; ~ **verboten** terminantemente prohibido; **j-n** ~ **bestrafen** castigar severamente a alg; **j-n** ~ **bewachen** vigilar a alg estrechamente; ~ **rlechen** oler fuerte

'Strenge *f* <-> 1 severidad *f*; (*der Sitten* austeridad *f*; (*des Blicks* dureza *f*; 2 *der Kälte* intensidad *f*, rigor *m*; 3 *des Geruchs* acritud *f*; (*des Geschmacks* aspereza *f*; 4 *des Stils* austeridad *f*

'strenggläubig *adj* ortodoxo

Stress [*ʃtrɛs*] *m* <-es; -e> estrés *m*; **unter** ~ (*dat*) **stehen** estar estresado, estar muy liado

'stressen *F v/t* producir estrés, agobiar

'stressig *F adj* estresante, agobiante

streuen [*ʃtrɔʏən*] *v/t* *Kies, Sand* usw echar, esparcir (**auf** +acus por); **Zucker**

auf den Kuchen ~ espolvorear la tarta con azúcar; **Blumen auf den Weg** ~ cubrir de flores el camino; **bei Glatteis (die Straße)** ~ echar chinarras o sal en la calle para que no se resbale en el hielo

'Streuer *m* (*Salz* 2) salero *m*; (*Pfeffer* 2) pimentero *m*; (*Sireudose*) espolvoreador *m*

streunen [*ʃtrɔʏnən*] *v/i* <frecuentemente sn> *Person, Tier* vagar, vagabundear; *Hund* ~d vagabundo

'Streusalz *n* sal *f* para la nieve

Streuselkuchen [*ʃtrɔʏzəl-*] *m* tarta cubierta de bolitas de mantequilla, azúcar y harina

Strich [*ʃtrɪç*] *m* <-(e)s; -e> 1 (*Linie*) raya *f*, línea *f*; (*Quer* 2) barra *f*; **auf e-r Skala** grado *m*; F **fig j-m e-n** ~ **durch die Rechnung machen** contrariar los proyectos de alg; **fig unter dem** ~ a fin de cuentas; 2 (*Bürsten* 2, *Pinself* 2) pincelada *f*; 3 *e-s Fells, Gewebes* sentido *m*; **gegen den** ~ **Fell** a contrapelo; **fig al contrario**; F **das geht mir gegen den** ~ esto no me gusta nada; F **nach ~ und Faden** con todas las de la ley; 4 F **der** ~ (*Prostitution*) F la prostitución callejera; F la carrera; F **auf den** ~ **gehen** F hacer la calle od la carrera

stricheln [*ʃtrɪçələn*] *v/t* rayar; **gestrichelt** *Linie* discontinuo

'Strich|junge *F m* F chaperero *m*; **~kode** *m* código *m* de barras; **~mädchen** *F n* P puta *f* callejera; **~punkt** *m* punto *m* y coma; **~weise** *adv* en algunos puntos, por zonas (*bsd* METEO)

Strick [*ʃtrɪk*] *m* <-(e)s; -e> cuerda *f*, sogá *f*; **fig j-m e-n** ~ **aus etw drehen** cargarle el muerto de a/c a alg; F **fig wenn alle** ~ **e reißen** en el peor de los casos

'stricken *v/t, v/i* hacer punto

'Strick|jacke *f* chaqueta *f* de punto; **~leiter** *f* escal(er)a *f* de cuerda; **~muster** *n* *Vorlage* patrón *m* (de punto); **fig scherzh** fórmula *f*; **~nadel** *f* aguja *f* de punto; **~waren** *pl* géneros *m/pl* de punto; **~zeug** *n* labor *f* de punto

striegeln [*ʃtri:ɡələn*] *v/t* almohazar

Strieme [*ʃtri:mə*] *f*, **'Striemen** <-s; -> cardenal *m*

strikt [*ʃtrɪkt*] *I adj* estricto; II *adv* ~ **gegen etw sein** estar absolutamente en contra de a/c; (*das ist*) ~ **verboten**

(es) terminantemente prohibido

Strippe [*ʃtrɪpə*] *F f* cuerda *f*; **j-n an der** ~ **haben** tener a alg al teléfono

strippen [*ʃtrɪpən*] *F v/i* hacer un strip-tease

Striptease [*ʃtrɪpti:əs*] *m od n* <-> strip-tease *m*, destape *m*; **~tänzer(in)** *m(f)* artista *m,f* de strip-tease

strittig [*ʃtrɪtɪç*] *adj* (*umstritten*) discutido; (*bestreitbar*) cuestionable

Stroh [*ʃtro:*] *n* <-(e)s> paja *f*; **~dach** *n* tejado *m* de paja; **~dumm** *F adj* F tonito de remate; **~feuer** *n* *fig* humo *m* de paja

'Stroh|halm *m* brizna *f* de paja; **zum Trinken** paja *f*; **fig sich an e-n** ~ **klammern** agarrarse a un clavo ardiendo

'Stroh|hut *m* sombrero *m* de paja; **~mann** *m* <-(e)s; -männer> testafarro *m*, hombre *m* de paja; **~witwe** *f*, **~witwer** *m* F *scherzh* Rodríguez *m,f*

Strolch [*ʃtrɔlç*] *m* <-(e)s; -e> 1 *desp* (*Lump*) canalla *m*; 2 F *scherzh* (*Schlingel*) F pillo *m*

Strom [*ʃtro:m*] *m* <-(e)s; -e> 1 (*Fluss*) río *m*; **fig a mar** *m*; **von-Tränen** raudal *m*; **es regnet in Strömen** llueve a cántaros; **der Wein, das Blut floss in Strömen** corrió el vino, la sangre a raudales; 2 (*Strömung*) corriente *f*; **fig mit dem** ~ **schwimmen** seguir la corriente; **fig gegen den** ~ **schwimmen** ir a contracorriente; 3 EL corriente *f*; **unter** ~ (*dat*) **stehen** tener corriente; **fig** F estar a cien, tener las pilas puestas

strom|abwärts *adv* río abajo, con la corriente; **~aufwärts** *adv* río arriba, contracorriente

'Stromausfall *m* apagón *m*

strömen [*ʃtrɔ:mən*] *v/i* <sn> 1 *Regen* caer a chorros; *Wasser* a correr; **~der Regen** lluvia *f* torrencial; 2 *Menschenmenge* acudir en masa (*in* +acus, *nach* a)

'Strom|kreis *m* circuito *m*; **~leitung** *f* línea *f* eléctrica

'stromlinienförmig *adj* aerodinámico

'Strom|netz *n* red *f* de corriente; **~schlag** *m* descarga *f* eléctrica, calambre *m*; **~schnelle** *f* rápido *m*; **~stärke** *f* intensidad *f* de la corriente; **~stoß** *m* impulso *m*

'Strömung *f* corriente *f* (a METEO, *fig*)

'Strom|verbrauch *m* consumo *m* de co-

rriente; **~zähler** *m* contador *m* (de corriente)

Strophe [*ʃtro:fə*] *f* estrofa *f*

strotzen [*ʃtrotsən*] *v/i* *von od vor etw* (*dat*) ~ rebosar de a/c

strubb(e)lig [*ʃtrub(ə)lɪç*] *adj* desgreñado

Strudel [*ʃtru:dəl*] *m* <-s; -> 1 (*Wasser* 2) remolino *m*, torbellino *m* (a *fig*); 2 *GASTR* *etwa* pastel *m* de hojaldre

Struktur [*ʃtruk'tu:r*] *f* estructura *f*; **~rell** *adj* estructural; **~rieren** *v/t* <sin ge> estructurar

Strumpf [*ʃtrumpf*] *m* <-(e)s; -e> (*Damen* 2) media *f*; (*Socke*) calcetín *m*; **~band** *n* <-(e)s; -bänder> liga *f*; **~halter** *m* portalligas *m*, ligero *m*; **~hose** *f* panty *m*

Strunk [*ʃtrʊŋk*] *m* <-(e)s; -e> (*Gemüse* 2) troncho *m*; (*Baum* 2) tocón *m*

struppig [*ʃtrʊpɪç*] *adj* desgreñado

Strychnin [*ʃtrɪç'nɪ:n*] *n* <-s> estricnina *f*

Stube [*ʃtu:bə*] *f* cuarto *m*, habitación *f*, *bsd* *Am* pieza *f*; **die gute** ~ el salón

'Stubenarrest *m* arresto *m* domiciliario; ~ **haben** estar castigado sin salir

'Stuben|hocker *F desp m* persona *f* muy casera; **~rein** *adj* 1 *Tier* limpio, educado; 2 *fig scherzh* Witz para todos los públicos

Stuck [*ʃtuk*] *m* <-(e)s> estuco *m*

Stück [*ʃtyk*] *n* <-(e)s; -e, pero 5 -> 1 pieza *f* (a *THEA, MUS*); (*Teil*) trozo *m* (a *Fleisch, Kuchen, Papier, Schnur*), pedazo *m*; F cacho *m*; (*Bruch* 2) fragmento *m*; *von Land* lote *m*, terreno *m*; *e-s Wegs* trecho *m*; **ein** ~ **Selbst** una pastilla de jabón; **ein** ~ **Zucker** un terrón de azúcar; **in** ~ **e gehen** hacerse pedazos, despedazarse; **in** ~ **e reißen, schnell-** **den, schlagen** hacer pedazos, despedazar; **am od im** ~ en un trozo; F **fig in e-m** ~ (*ununterbrochen*) de un tirón; **ein hartes** ~ **Arbeit** una tarea dura; **zwei Mark das** ~ dos marcos la pieza; **fig aus freien** ~ **en** voluntariamente; F **fig große** ~ **e auf j-n halten** apreciar mucho a alg; 2 F **das ist (ja) ein starkes** ~! ¡esto es demasiado!; F ¡qué fuer-tel!; 3 *Vieh* res *f*; 4 F (*Person*) **ein fre-** **ches** ~ F un, una sinvergüenza

'Stückchen *n* <-s; -> pedacito *m*, trozo *m*; *von Schokolade* onza *f*

'Stück|gut *n* mercancía *f* en fardos;

John *m* salario *m* a destajo; **preis** *m* precio *m* por unidad; **weise** *adv* (einzeln) suelto; **COM** por piezas; **werk** *n* chapuza *f* (a fig); **zahl** *f* número *m* de piezas

Student [ʃtuˈdɛnt] *m* <-en; -en> estudiante *m* (der Medizin de medicina), universitario *m*

Stu'denten|ausweis *m* carné *m* de estudiante; **futter** *n* frutos secos y pasas; **verbindung** *f* asociación *f* de estudiantes; **wohnheim** *n* colegio *m* mayor, residencia *f* de estudiantes

Stu'den|tin *f* estudiante *f*, universitaria *f*; **Stisch** *adj* estudiante, estudiantil

Studie [ˈʃtuːdiə] *f* estudio *m*

'Studien|aufenthalt *m* estancia *f* de estudios; **direktor** *m* jefe *m* de estudios; **fach** *n* asignatura *f*; **gang** *m* carrera *f*; **gebühren** *pl* tasas *flpl* académicas, matrícula *f*; **platz** *m* plaza *f* en la universidad; **rat** *m*, **rätin** *f* etwa catedrático, -a *m,f* de instituto; **referendar(in)** *m(f)* etwa aspirante *m,f* a profesor de secundaria; **reise** *f* viaje *m* de estudios; **zeit** *f* años *mpl* de universidad

studieren [ʃtuˈdiːrən] <sin ge> *v/t, v/i* (untersuchen) estudiar; *an der Hochschule* a cursar (estudios universitarios)

Stu'dierende(r) *f(m)* <A> estudiante *m,f*, universitario, -a *m,f*

Studio [ˈʃtuːdiu] *n* <-s; -s> estudio *m*

Studium [ˈʃtuːdiu] *n* <-s; -ien> 1 (Hochschul) carrera *f*, estudios *mpl*; 2 (Forschung) estudio *m*, investigación *f*; **Studien** (über etw acus) **betreiben** investigar (sobre a/c)

Stufe [ˈʃtuːfə] *f* 1 e-r Treppe escalón *m*, peldaño *m*; 2 fig (Rang) categoría *f*; (Niveau) nivel *m*; **j-n mit j-m auf e-e od auf die gleiche** ~ **stellen** poner a alg al mismo nivel que alg; 3 bei Pumpen, Turbinen, Raketen piso *m*; 4 GEOL, im Gelände terraza *f*

'stufenlos *adv* TEC continuo; ~ **verstellbar** regulable en progresión continua

'stufenweise *adj* gradual

Stuhl [ʃtuːl] *m* <-e(s); -e> 1 silla *f*; **der Heilige** ~ la Santa Sede; **der elektrische** ~ la silla eléctrica; **fig zwischen zwei Stühlen sitzen** nadar entre dos aguas; **fig j-m den ~ vor die Tür setzen** *F* poner a alg de patitas en la calle;

F das hat mich fast vom ~ gehauen (eso) me dejó de piedra; 2 (~gang) deposiciones *flpl*

'Stuhlbein *n* pata *f* de la silla

'Stuhlgang *m* defecación *f*; (Exkreme) deposiciones *flpl*; ~ **haben** defecar, evacuar el vientre

'Stuhllehne *f* respaldo *m*

Stulle [ˈʃtulə] *f* nordd bocadillo *m*

stülpen [ˈʃtʏlpən] *v/t* 1 **etw auf etw** (acus) ~ poner a/c a a/c (para taparlo); 2 **nach außen** ~ volver (del revés)

stumm [ʃtʊm] *adj* mudo (a fig, LING); (schweigsam) a silencioso

Stummel [ˈʃtʊmə] *m* <-s; -> (Kerzen) cabo *m*; (Zigarren, Zigaretten) *F* colilla *f*

'Stummfilm *m* película *f* muda; *Genre* cine *m* mudo

Stümper [ˈʃtʏmpər] *m* chapucero *m*

Stümpe'rei *f* chapucería *f*

'stümperhaft *I* *adj* chapucero; *II* *adv* ~ **ausgeführt** hecho chapucemente

'stümpern *v/i* chapucar

stumpf [ʃtʊmpf] *adj* 1 Messer, Schere sin filo, romo; 2 Nadel, Degen sin punta; Winkel obtuso; Kegel truncado; Nase chato; 3 Haar, Metall, Farbe opaco; 4 fig Sinne embotado; Mensch apático; Blick inexpresivo

Stumpf *m* <-e(s); -e> (Baum) tocón *m*; (Kerzen) cabo *m*; (Arm, Bein) muñón *m*; (Zahn) raigón *m*; **mit ~ und Stiel ausrotten** arrancar de cuajo

'Stumpf|sinn *m* 1 e-s Menschen apatía *f*; 2 e-r Arbeit usw tedio *m*; **~sinnig** *adj* 1 Mensch, Blick apático; 2 Arbeit tedioso; **~wink(e)lig** *adj* obtusángulo

Stunde [ˈʃtʊndə] *f* 1 hora *f*; **e-e halbe** ~ media hora; **e-e ~ lang** durante una hora; **zur ~** por el momento; **in e-r schwachen, stillen** ~ en un momento de flaqueza, de tranquilidad; **ihre letzte ~ ist gekommen, hat geschlagen** le ha llegado la hora; 2 (Unterricht) clase *f*, lección *f*

'stunden *v/t* **j-m e-e Summe** ~ aplazar a alg el pago de una suma

'Stundengeschwindigkeit *f* velocidad *f* por hora

'Stundenkilometer *m* kilómetro *m* por hora; **zehn** ~ diez kilómetros por hora

'stunden|lang *I* *adj* de horas enteras; *fig* interminable; *II* *adv* horas y horas;

2lohn *m* salario *m* por hora; **2plan** *m* horario *m*; ~ **weise** *adv* por horas; **2zeiger** *m* horario *m*

stündlich [ˈʃtʏntlɪç] *adv* 1 (jede Stunde) cada hora; 2 (in der Stunde) dreimal ~ tres veces por hora; 3 (jeden Augenblick) de un momento a otro

'Stundung *f* aplazamiento *m* de pago, prórroga *f*

Stunk [ʃtʊŋk] *F* *m* <-s> bronca *f*, camorra *f*; ~ **machen** armar bronca

Stuntman [ˈstantmən] *m* <-s; -men> Film cascador *m*, especialista *m*

stupide [ˈʃtuːpɪdə] *adj* Arbeit tedioso, monótono; Person estúpido, corto

Stups [ʃtʊps] *F* *m* <-es; -e> empujón *m* ligero

'stupsen *F* *v/t* empujar ligeramente

'Stupsnase *f* nariz *f* respingona

stur [ʃtuːr] *I* *adj* (eigensinnig) terco, tozudo; (unbeirrbar) obstinado; *II* *adv* obstinadamente

'Sturheit *f* <-> tozudez *f*, terquedad *f*; (Hartnäckigkeit) obstinación *f*

Sturm [ʃtʊrm] *m* <-e(s); -e> 1 tempestad *f* (a fig), temporal *m*; (Gewitter) tormenta *f* (a fig); 2 fig der Gefühle tumulto *m*, impetu *m*; **ein ~ der Entrüstung** una ola de indignación; 3 SPORT delantera *f*; 4 MIL asalto (auf +acus a); ~ **läuten od klingeln** tocar a rebato; **etw im ~ nehmen** tomar a/c por asalto; **gegen etw ~ laufen** protestar violentamente contra a/c, rebelarse contra a/c

'Sturm|angriff *m* asalto *m*; ~ **bö** *f* ráfaga *f*

stürmen [ˈʃtʏrmən] *I* *v/t* <h> 1 (im Sturm nehmen) tomar por asalto; 2 fig Geschäfte asaltar; *II* *v/i* 3 <h> SPORT atacar; 4 <sn> fig (rennen) precipitarse, lanzarse; *III* *v/imp* <h> 5 **es stürmt** hay tempestad od temporal

'Stürmer(in) *m(f)* delantero, -a *m,f*

'Sturmflut *f* marea *f* viva od muy alta

stürmisch [ˈʃtʏrmɪʃ] *I* *adj* 1 Wetter tempestuoso, tormentoso; 2 fig (ungestüm) impetuoso; Auseinandersetzung turbulento; Protest violento; Beifall frenético; 3 fig (rasant) rápido; *II* *adv* 4 begriffen impetuosamente

'Sturm|lauf *m* asalto *m*; ~ **spitze** *f* SPORT delantero *m* centro; ~ **tief** *n* borrasca *f*

Sturz [ʃtʊrts] *m* <-es; -e> 1 (Fall) caída *f* (a fig, Preis, Temperatur); 2 e-r Regie-

~ **run** derrocamiento *m*; 3 <pl -e o -e> **BAU** dintel *m*

'Sturzbach *m* torrente *m*

stürzen [ˈʃtʏrtsən] *I* *v/t* <h> 1 derribar, hacer caer; **j-n in e-n Abgrund** ~ arrojar a alg en un precipicio; 2 Regierung, Minister derrocar; 3 Gefäß usw volcar; *II* *v/i* <sn> 4 (fallen) auf den Boden caer(se) (vom Fahrrad de la bicicleta); in die Tiefe precipitarse, estrellarse;

schwer, unglücklich ~ tener una mala caída, hacerse daño al caer; 5 (rennen) precipitarse (auf die Straße, nach draußen hacia la calle, hacia afuera); *III* *v/r* <h> 6 **sich auf etw, j-n** ~ lanzarse sobre a/c, alg, tirarse a a/c, alg; **sich auf etw** ~ a abalanzarse sobre a/c; **sich aus dem Fenster** ~ arrojar por la ventana

'Sturzflug *m* vuelo *m* en picado; ~ **helm** *m* casco *m* protector

Stuss [ʃtus] *F* *m* <-es> *F* chorradas *flpl*, tonterías *flpl*

Stute [ˈʃtuːtə] *f* yegua *f*

Stütze [ˈʃtʏtsə] *f* (Halt) apoyo *m* (a fig); (Ständer) soporte *m* (a fig); fig pilar *m*, puntal *m*

stützen [ˈʃtʏtsən] *v/t* Hecke, Bart, Flügel, Schwanz (re)cortar; Baum podar

'stützen *v/i* erstaunt quedarse perplejo; misstrauisch *F* mosquearse

'Stützen *m* <-s; -> (Rohransatz) empalme *m*; (Einfüll) tubo *m*

'stützen *I* *v/t* (ab~, unter~) apoyar, sostener (a fig); mit Balken apuntalar (a fig); *II* **sich auf etw** (acus) ~ basarse od fundarse en a/c (a fig)

'stutzig *adj* ~ **werden** quedarse perplejo; ~ **machen** escamar

'Stütz|pfeiler *m* pilar *m* de sostén; ~ **punkt** *m* punto *m* de apoyo, base *f* (beide a fig)

StVO Abk (Straßenverkehrsordnung) código *m* de la circulación

Styling [ˈstɑɪlɪŋ] *n* <-s; -s> estilo *m*; e-r Person a look *m*

Styropor [ˈʃtyrɔˈpɔr] *n* <-s> poliestireno *m*

s.u. Abk (siehe unten) véase más abajo

subaltern [zʊpˈalˈtɛrn] *adj* subalterno

Subjekt [zʊpˈjekt] *n* <-e(s); -e> 1 GRAM sujeto *m*; 2 desp a tipo *m*, individuo *m*

subjektiv *adj* subjetivo; **~tät** *f* <-> subjetividad *f*

Sub|kontinent [ˈzʊp-] *m* subcontinente

Substantive

Im Spanischen sind Substantive entweder männlich oder weiblich.

Substantive auf **-o** sind in der Regel männlich:

el año	das Jahr	el hermano	der Bruder
el libro	das Buch	el vino	der Wein

Substantive auf **-a** sind meist weiblich:

la casa	das Haus	la hermana	die Schwester
la mesa	der Tisch	la salida	der Ausgang

Ausnahmen:

weibliche Substantive auf -o :		männliche Substantive auf -a :	
la mano	die Hand	el día	der Tag
la radio	das Radio	el mapa	die Landkarte
la foto	das Foto	el planeta	der Planet
la moto	das Motorrad	el poeta	der Dichter
		el tranvía	die Straßenbahn

Darüber hinaus sind sehr viele Substantive auf **-ma** männlich, z. B.:

el problema	das Problem	el idioma	die Sprache
el clima	das Klima	el poema	das Gedicht etc.

m; **~kultur** *f* subcultura *f*
sublimieren [zubli'mi:rən] *v/t* <sin ge>
CHEM, PSYCH sublimar

Subskription [zupskriptsi'o:n] *f* suscripción *f* (+gen a)

Substantiv ['zupstanti:f] *n* <-s; -e> sustantivo *m*; **~isch** *adj* sustantivo

Substanz [zup'stants] *f* sustancia *f*; *F* *fig* **j-m an die ~ gehen** *F* llegar(le) a alg al alma

substanziell [zupstantsi'el] *adj* sustancial

subtil [zup'ti:l] *adj* sutil

sub|trahieren [zuptra'hii:rən] *v/t* <sin ge> restrar, sustraer (*von* de); **~trakti'on** *f* sustracción *f*

Subtropen ['zup-] *pl* regiones *f/pl* subtropicales; **~isch** *adj* subtropical

Subvention [zupventsi'o:n] *f* subvención *f*; **~tio'nieren** *v/t* <sin ge> subvencionar

subversiv [zupver'zi:f] *adj* subversivo

Suche ['zu:xə] *f* busca *f*, búsqueda *f*; **auf der ~ nach** en busca de; **auf die ~ nach j-m, etw gehen, sich auf die ~ nach j-m, etw machen** ir en busca de alg, a/c

'suchen *I* *v/t* 1 buscar; (*erforschen*) investigar; (*nachforschen*) indagar; *F* *fig*

du hast da nichts zu ~ ahí no se te ha perdido nada; 2 (*sich bemühen um*) buscar; **Rat bel j-m ~** pedir consejo a alg; 3 *geh* (*ver~*) **~ zu** (+*inf*) tratar de; **II** *v/i* 4 **nach etw, j-m ~** buscar a/c, a alg

'Sucher *m* FOT visor *m*

'Such|hund *m* → **Spürhund**; **~maschine** *f* INFORM herramienta *f* od motor *m* de búsqueda

Sucht [zuxt] *f* <-; =e> 1 (*Arzneimittel* 2, *Drogen* 2) adicción *f*; 2 afán *m* (*nach* de); (*exzessives Verlangen*) pasión *f*

süchtig ['zyçtiç] *adj* 1 adicto, toxicómano; **~ machen** crear adicción; 2 *fig* (*veressen*) ávido (*nach* de)

'Süchtige(r) *f(m)* <-> A) adicto, -a *m,f*, toxicómano, -a *m,f*

'sucht|krank *adj* adicto, toxicómano; **~kranke(r)** *f(m)* adicto, -a *m,f*, toxicómano, -a *m,f*; **~mittel** *n* droga *f*, estupefaciente *m*

'Suchtrupp *m* equipo *m* de salvamento

Sud [zuit] *m* <-e(s); -e> 1 GASTR caldo *m*; 2 (*Extrakt*) decocción *f*

Süd [zyt] *m* <sin artículo ni pl> Sur *m*;

~afrika *n* África *f* del Sur, Sudáfrica *f*;

~afri'kaner(in) *m(f)* sudafricano, -a *m,f*;

~afri'kanisch *adj* sudafricano;

~a'merika *n* América *f* del Sur od Me-

ridional, Sudamérica *f*; **~ameri'kaner(in)** *m(f)* sudamericano, -a *m,f*;

~ameri'kanisch *adj* sudamericano

Sudan [zu'da:n] *m* <-s> **der ~** Sudán *m*

'süddeutsch *adj* de la Alemania del Sur, del sur de Alemania; **~land** *n* Alemania *f* del Sur

sudeln ['zuidəln] *F* *v/i* embadurnar, ensuciar

Süden ['zy:dən] *m* <-s> Sur *m*; *e-s* Lands, *e-r* Stadt sur *m*; **im ~ (von)** al sur (de)

'Süd|eu'ropa *n* Europa *f* del Sur od Meridional; **~früchte** *pl* frutos *m/pl* meridionales; **~ko'rea** *n* Corea *f* del Sur;

~küste *f* costa *f* meridional; **~län-der(in)** *m(f)* meridional *m,f*; **~län-disch** *adj* meridional, del sur

'südlich *I* *adj* meridional, del sur; *Breite* austral; **II** *adv* al sur (*von* de)

Süd|osten *m* sudeste *m*; **~östlich** *I* *adj* del sudeste; **II** *adv* al sudeste (*von* de)

'Süd|pol *m* polo *m* sur od antártico; **~see** *f* Mares *m/pl* del Sur, Pacífico

m meridional; **~seite** *f* lado *m* sur;

~spanien *n* España *f* meridional, sur *m* de España; **~spanier(in)** *m(f)* persona *f* del sur de España; **~spanisch** *adj*

del sur de España, de la España meridional; **~tirol** *n* Trentino *m*; **~wärts** *adv* hacia el sur; **~westen** *m* sudoeste *m*

süd|westlich *I* *adj* en el sudoeste; **II** *adv* al sudoeste (*von* de)

'Südwind *m* viento *m* del sur

'Suezkanal ['zues-] *m* canal *m* de Suez

Suff [zuf] *P* *m* <-e(s)> *F* borrachera *f*, cógorza *f*

süffig ['zyfiç] *F* *adj* Getränk suave al paladar

süffisant [zyfi'zant] *adj* desp que tiene aire de suficiencia

Suffix [zu'fiks] *n* <-es; -e> LING sufijo *m*

sugge|rieren [zuge'ri:rən] *v/t* <sin ge> sugerir, insinuar; **~sti'on** *f* sugestión *f*

suggestiv [zuges'ti:f] *adj* sugestivo, sugerente; **~frage** *f* pregunta *f* sugerente

suhlen ['zu:lən] *v/r* **sich ~** revolcarse (*in* +dat en)

Sühne ['zy:nə] *geh* *f* expiación *f*

'sühnen *geh* *I* *v/t* (*büßen*) expiar, reparar; **II** *v/i* 2 **für etw ~** pagar por a/c

Suite ['svi:t(ə)] *f* suite *f*

sukzessiv [zuktse'si:f] *adj* sucesivo, consecutivo

Sulfat [zul'fat] *n* <-e(s); -e> sulfato *m*

Sulfid [zul'fi:t] *n* <-e(s); -e> sulfuro *m*

Sulfonamid [sulfona'mi:t] *n* <-e(s); -e> sulfamida *f*

Sultān ['zultan] *m* <-s; -e> sultán *m*; **~nat** *n* <-e(s); -e> sultanato *m*

Sultanine [zulta'ni:nə] *f* (pasa *f*) sultana *f*

Sülze ['zyltse] *f* GASTR 1 Speise carne *f* en gelatina; 2 (*Aspik*) gelatina *f*

summarisch [zu'ma:ri:] *adj* sumario

Summe ['zumə] *f* suma *f*, total *m*

summen ['zumən] *I* *v/t* Melodie tararear; **II** *v/i* Biene zumbar (*a* Motor)

'Summer *m* zumbador *m*

sum'mieren <sin ge> *I* *v/t* sumar; **II** *v/r* **sich ~** acumularse

Sumpf [zumpf] *m* <-e(s); =e> pantano *m*, ciénaga *f* (*a* fig)

'sumpfig *adj* pantanoso

Sund [zunt] *m* <-e(s); -e> estrecho *m*

Sünde ['zyndə] *f* pecado *m*

'Sünden|bekenntnis *n* confesión *f* de los pecados; **~bock** *F* *m* cabeza *f* de turco, chivo *m* expiatorio; **~fall** *m* REL pecado *m* original

'Sünder(in) *m(f)* pecador, a *m,f*

'sündhaft *I* *adj* 1 *geh* culpable; REL pecaminoso; 2 *F* *fig* Preis exagerado;

II *F* *adv* 3 **~ teuer** carísimo

'sündig *adj* 1 REL pecador; 2 (*lasterhaft*) inmoral

'sündigen *v/i* pecar

Sunnit(in) [zu'nit(in)] *m* <-en; -en> (*f*) sun(n)ita *m,f*; **~isch** *adj* sun(n)ita

super ['zu:pər] *F* *adj* <inv> *F* estupendo, bárbaro

'Super *F* *n* <-s> Benzin (gasolina *f*) super *f*

'super... *F* in Zssgn super

'Superbenzin *n* (gasolina *f*) super *f*

'superklug *adj* iron **~ sein** pasarse de listo

Superlativ ['zu:pəlati:f] *m* <-s; -e> superlativo *m*

'Super|macht *f* superpotencia *f*; **~mann** *F* *m* <-e(s); -männer> *F* supermán *m*;

~markt *m* supermercado *m*; **~modern** *F* *adj* ultramoderno; **~star** *F* *m* *F* superestrella *f*

Suppe ['zupə] *f* 1 GASTR sopa *f*; *klare* consomé *m*; *F* *fig* **die ~ auslöfeln müs-sen** tener que pagar el pato; 2 *F* *fig*

(*starker Nebel*) niebla *f* cerrada

'Suppenfleisch *n* carne *f* para caldo; ~grün *n* verdura *f* para caldo; ~huhn *n* gallina *f* para caldo; Gericht gallina *f* en caldo; ~kelle *f* cazo *m*; ~löffel *m* cuchara *f* sopera; ~schüssel *f* sopera *f*; ~tasse *f* taza *f* para sopa; ~teller *m* plato *m* hondo *od* para sopa; ~terrine *f* sopera *f*; ~topf *m* olla *f*; ~würfel *m* cubito *m* de caldo, avecrem® *m*

Surfbrett ['zœrf-] *n* tabla *f* de surf

surfen ['zœrfən] *vli* <h o sn, +indicación de dirección sn> hacer surf; **Im Internet** ~navegar por Internet

'**Surfer(in)** *m(f)* surfista *m,f*; **im Internet** navegante *m,f*, cibernauta *m,f*

Surinam [zuri'nam] *n* <-s> Surinam *m*

Surrealismus [zurea'lismus] *m* <-> surrealismo *m*; **zistisch** *adj* surrealista

surren ['zʊrən] *vli* 1 <h> (summen) Insekt, Motor zumbar; 2 <sn> (schwirren) silbar, zumbar

Surrogat [zuro'gait] *geh* *n* <-(e)s; -e> sucedáneo *m*

'**Susanne** [zu'zanə] *f* Susana *f*

suspekt [zʊs'pekt] *adj* sospechoso

suspendieren [zʊspen'dirən] *vlt* <sin ge> suspender (vom Dienst del servicio *od* de sus funciones); **zung** *f* suspensión *f*

süß [zy:s] **I** *adj* 1 dulce; (gezuckert) dulcificado, azucarado; Duft fragante; 2 *fig* Lächeln, Worte dulce, tierno; Kind mono; (lieblich) dulce, suave; **II** *adv* 3 ~schmecken, riechen tener un sabor, un olor dulce; 4 *fig* dulcemente

'**Süße** *f* <-> dulzura *f*, dulzor *m*

'**süßen** *vlt* endulzar, edulcorar

'**Süßholz** *n* regaliz *m*; **F** *fig* ~raspeln *F* echar flores

'**Süßigkeit** *f* *mst* *pl* ~en dulces *m/pl*, golosinas *f/pl*

'**süßlich** *adj* dulzón (*a* *fig* desp); *fig* desp empalagoso

'**süß-sauer** **I** *adj* agridulce (*a* *fig*); **II** *adv* ~lächeln sonreír con amargura

'**Süßspeise** *f* dulce *m*; ~stoff *m* edulcorante *m*, sacarina *f*; ~waren *pl* dulces *m/pl*; ~warengeschäft *n* confitería *f*; ~wasser *n* <-s; -> agua *f* dulce

SW *Abk* (Südwesten) SO (Sudoste)

Sweatshirt ['svetʃɜ:t] *n* <-s; -s> sudadera *f*

Swimmingpool ['svimɪnpu:l] *m* <-s; -s> piscina *f*

Symbiose [zymbi'o:zə] *f* simbiosis *f*

Symbol [zymb'bo:l] *n* <-s; -e> símbolo *m*; **INFORM** *a* icono *m*; **Shaft** *adj* simbólico, representativo (für de); ~ik *f* <-> simbolismo *m*; **zisch** *adj* simbólico; **z'sieren** *vlt* <sin ge> simbolizar

Symmetrie [zyme'tri:] *f* simetría *f*

symmetrisch *adj* simétrico

Sympathie [zypa'ti:] *f* simpatía *f*; für *j-n* ~empfinden sentir simpatía por alg

Sympathisant(in) *m* <-en; -en> (f) simpatizante *m,f*

sympathisch *adj* simpático; **sie ist mir** ~me cae bien

sympathisieren *vli* <sin ge> simpatizar (*mlt* con)

Symphonie [zymfo'ni:] *f* → Sinfonie

Symposium [zym'pozizjən] *n* <-s; -ien>

Symposium [zym'pozizjəm] *n* <-s; -ien> simposio *m*

Symptom [zympt'o:m] *n* <-s; -e> MED, *fig* síntoma *m*; **z'matisch** *adj* sintomático (für de)

Synagoge [zyna'go:gə] *f* sinagoga *f*

synchron [zyn'kro:n] *adj* sincrónico; **z'sation** *f* TEC sincronización *f*; *e-s* Films doblaje *f*; ~i'sieren *vlt* <sin ge> TEC sincronizar; **Film** doblar

Syndrom [zyn'dro:m] *n* <-s; -e> síndrome *m*

Synergie [zyner'gi:] *f* <-> sinergia *f* (*a* ECON)

Synkope [zyn'ko:pə] *f* *mus* síncope *f*

Synode [zy'no:də] *f* sínodo *m*

synonym [zyno'ny:m] *adj* sinónimo

Synonym *n* <-s; -e> sinónimo *m*

syntaktisch [zyn'taktiʃ] *adj* sintáctico

Syntax ['zɪntaks] *f* <-; -en> sintaxis *f*

Synthese [zyn'te:zə] *f* síntesis *f* (*aus, von, zwischen* +dat de)

synthetisch [zyn'te:tiʃ] *adj* sintético

Syphilis ['zy:filis] *f* <-> sífilis *f*

Syrer(in) ['zy:rər(in)] *m(f)* sirio, -a *m,f*; ~ien *n* <-s> Siria *f*; **zisch** *adj* sirio

System [zys'te:m] *n* <-s; -e> sistema *m* (*a* POL, PHYS, BIOL, INFORM); **POL** *a* régimen *m*; ~haben ser sistemático

Syste'matik *f* sistemática *f*; **zisch** *adj* sistemático; **z'sieren** *vlt* <sin ge> sistematizar

Sys'tem|kritiker(in) *m(f)* crítico, -a *m,f* del sistema *od* del régimen; ~zwang *m* restricción *f* del sistema

Szenario [stse'na:rio] *n* <-s; -s> THEA,

FILM, *a* *fig* POL escenario *m*

Szene ['stse:nə] *f* 1 THEA escena *f*; **FILM** secuencia *f*; *fig* **sich in ~setzen** darse importancia, darse aires; 2 *fig* (Auseinandersetzung) escena *f*, numerito *m*; **j-m e-e ~machen** hacer una escena a alg, montar(le) un numerito a alg;

T

T, *t* [te:] <-; -> **T**, *t* *f*

t *Abk* (Tonne) *t* (tonelada)

Tabak ['ta:bak] *m* <-s; -e> tabaco *m*; **zbraun** *adj* (color) tabaco; ~laden *m* estanco *m*, *Am* tabaquería *f*

'**Tabaksbeutel** *m* petaca *f*; ~dose *f* tabaquera *f*; ~pfeife *f* pipa *f*

'**Tabakwaren** *pl* tabacos *m/pl*

tabel'larisch *adj* *u* *adv* en forma de tabla *od* de cuadro

Tabelle [ta'belə] *f* 1 (Übersicht) cuadro *m*, tabla *f*; 2 SPORT clasificación *f*

Ta'bellenführer *m* líder *m* *od* cabeza *f* (de la clasificación); ~kalkulation *f* hoja *f* de cálculo

tabel'lieren *vlt* <sin ge> presentar en forma de tabla *od* de cuadro

Tabernakel [taber'na:kəl] *n* *od* *m* <-s; -> tabernáculo *m*

Tablett [ta'blət] *n* <-(e)s; -e o -s> bandeja *f*

Tablette [ta'blətə] *f* pastilla *f*, comprimido *m*, tableta *f*

tabu [ta'bu:] *adj* tabú

Ta'bu *n* <-s; -s> tabú *m*

Tabulator [tabu'la:tɔr] *m* <-s; -toren> tabulador *m*; ~taste *f* (tecla *f* del) tabulador *m*

Tacho ['taxo] *F* *m* <-s; -s>, ~meter *m* *od* *n* tacómetro *m*

Tadel ['ta:dəl] *m* <-s; -> 1 censura *f*, reprensión *f* (*a* Schule); (Rüge) reprimenda *f*; 2 *geh* ohne ~ sin tacha

'**tadellos** **I** *adj* 1 (ohne Fehler) sin tacha, impecable, irreprochable, intachable; 2 *F* (großartig) perfecto; **II** *adv* 3 Kleidung ~sitzen sentar perfectamente; 4 *F* (großartig) perfectamente

'**tadeln** *vlt* 1 (missbilligen) censurar; 2 (rügen) reprender; *j-n wegen etw* ~

3 *F* *fig* Gesellschaftsgruppe ambiente *m*; **die** ~ la movida; **die politische** ~ las esferas políticas

'**Szene|lokal** *n* bar *m* de moda; ~nwechsel *m* cambio *m* de escena

Szene'rie *f* THEA escenario *m* (*a* *fig*), decorado *m*

reprochar a alg *a/c*

'**tadelnswert** *adj* reprochable, censurable

Tafel ['ta:fəl] *f* <-; -n> 1 tablón *m*, tablero *m*; (Hinweis) letrero *m*; (Gedenk) placa *f*; 2 Schule pizarra *f*; 3 (Illustration) lámina *f*; 4 e-e ~ Schokolade una tableta de chocolate; 5 *geh* (Tisch) mesa *f*

'**tafelfertig** *adj* listo para la mesa; **zgeschirr** *n* servicio *m* de mesa

'**tafeln** *geh* *vli* celebrar un banquete

täfel ['te:fəl] *vlt* Wand revestir de madera; Decke artesonar

'**Tafel|obst** *n* fruta *f* de mesa; ~silber *n* cubertería *f* de plata

'**Täfelung** *f* (Wand) revestimiento *m* de madera; (Decken) artesonado *m*

'**Tafelwasser** *n* agua *f* mineral

Taft [taft] *m* <-(e)s; -e> tafetán *m*

Tag [ta:k] *m* <-(e)s; -e> 1 día *m*; als Dauer a jornada *f*; ~für ~ día por *od* tras día; am folgenden ~, am ~ darauf al día siguiente; am ~ davor *od* zuvor el día anterior, la víspera; e-s (schönen) ~es un (buen) día; den ganzen ~ (über) (durante) todo el día; den lieben langen ~ todo el santo día; ist in 14 ~en dentro de quince días; was ist heute für ein ~? ¿a qué día estamos hoy?; guten ~! ¡buenos días!; nachmittags ¡buenas tardes!; *fig* schwarzer ~ día *m* negro; *fig* e-n schlechten ~ haben tener un mal día; *fig* in den ~ hinein leben vivir al día; 2 Gegensatz: Nacht am, bei ~ (e) *geh* de día; es ist ~ es de día; es wird ~ está amaneciendo; ~ und Nacht día y noche; 4 *fig* an den ~ bringen revelar; an den ~ kommen salir a la luz; 5 ~ der offenen Tür día *m* de puertas abiertas:

der Jüngste ~ el día del Juicio; **6 MIN über** ~ a cielo abierto; **unter** ~ e en la mina; **7 pl (Lebenszeit) auf s-e alten** ~ e a su edad; **in unseren** ~ en hoy en día; **8 F pl (Menstruation) sie hat ihre** ~ e tiene la regla

tag'aus *adv* ~, **tagein** todos los días
'Tagebau *m* <-(e)s; -e> explotación *f* a cielo abierto; **~buch** *n* diario *m*

'tagelang *I adj* de varios días; **II adv** durante varios días

'Tagelöhner *m* jornalero *m*

'tagen *I v/i* *Versammlung* reunirse, celebrar una sesión; **II geh v/imp (däm-mern)** *es tagt* está amaneciendo

'Tagesanbruch *m* amanecer *m*; **bei** ~ al amanecer, al alba

'Tagesdecke *f* colcha *f*; **~fahrt** *f* viaje *m* de un día; **~gericht** *n* plato *m* del día;

~geschehen *n* acontecimientos *m/pl* del día; **~gespräch** *n* tema *m* (de conversación) del día; **~karte** *f* billete *m* para un día; **im Restaurant** menú *m* del día; **~kasse** *f* taquilla *f*

'Tageslicht *n* luz *f* del día; **bei** ~ a la luz del día; **fig ans ~ bringen, kommen** → (an den) **Tag (bringen, kommen)**

'Tagesmutter *f* <:-mütter> niñera *f* (que cuida a los niños en su propia casa)

'Tagesordnung *f* orden *m* del día; **fig an der ~ sein** ser el pan de cada día

'Tagesrückfahrkarte *f* billete *m* de ida y vuelta (en el día)

'Tageszeit *f* hora *f* del día; **zu jeder** ~ a cualquier hora del día

'Tageszeitung *f* diario *m*, periódico *m*

'tageweise *adv* por días

'tag'hell *adj* claro como el día; **es ist** ~ es de día

täglich ['tɛ:kliç] *I adj* 1 diario, cotidiano; **II adv** 2 (jeden Tag) todos los días;

3 (pro Tag) al día, por día

tags [ta:ks] *adv* ~ **zuvor** el día antes; ~ **darauf** al día siguiente

'Tagschicht *f* turno *m* de día; ~ **haben** tener turno de día

'tagsüber *adv* durante el día

'tag'täglich *I adj* diario, cotidiano; **II adv** todos los días

'Tagung *f* jornadas *f/pl*, congreso *m*

Taifun [ta'fu:n] *m* <-s; -e> tifón *m*

Taille ['taljə] *f* talle *m*, cintura *f*

tailliert [ta'i:ri:t] *adj* entallado

Taiwan ['taivan] *n* <-s> Taiwan *m*

Takelage [takə'la:zə] *f* jarcias *f/pl*, aparejo *m*

Takt [takt] *m* <-(e)s; -e> 1 **MUS** compás *m*; (rhythmischer Bewegungsablauf) ritmo *m*; **Im** ~ al compás; **fig** a ritmo; **den ~ schlagen** marcar *od* llevar el compás; **aus dem ~ kommen** perder el compás; 2 → **Taktgefühl**

'Taktgefühl *n* tacto *m*, discreción *f*

tak'tieren *v/i* <sin ge> seguir una táctica

'Taktik *f* táctica *f*; **~iker(in)** *m(f)* táctico, -a *m,f*; **~isch** *adj* táctico

'taktlos *I adj* indiscreto; **II adv** sin tacto; **~igkeit** *f* 1 (taktlose Art) falta *f* de tacto; 2 **Handlung** indiscreción *f*

'Taktstock *m* batuta *f*

'taktvoll *I adj* delicado, discreto; **II adv** con tacto, delicadamente

Tal [ta:l] *n* <-(e)s; -er> valle *m*

Talar [ta'lar] *m* <-s; -e> hábito *m* talar; **der Professoren, Richter** toga *f*

'Talbrücke *f* viaducto *m*

Talent [ta'lent] *n* <-(e)s; -e> talento *m* (a Person); **Eigenschaft** a don *m* (zu para)

talen'tiert *adj* dotado, de talento

'Talfahrt *f* 1 bajada *f*, descenso *m*; 2 **ECON** caída *f*

Talg [talk] *m* <-(e)s; -e> sebo *m*; **~drüse** *f* glándula *f* sebácea

Talisman ['ta:lisman] *m* <-s; -e> talismán *m*

'Talkessel *m* circo *m*, depresión *f*

Talk|master ['to:kma:stər] *m* presentador *m*; **~Show** [-'fo:] *f* programa *m* de entrevistas

Talmi ['talmi] *n* <-s> baratija *f*

'Tal|sohle *f* 1 **GEOGR** vaguada *f*, fondo *m* del valle; 2 **fig ECON** nivel *m* más bajo; **~sperre** *f* presa *f*

Tamburin [tambu'ri:n] *n* <-s; -e> pande-reta *f*

Tampon ['tampən] *m* <-s; -s> tampón *m*

Tamtam [tam'tam] *F desp n* <-s> ~ **ma-chen (um)** dar mucho bombo (a)

Tand [tant] *m* <-(e)s> baratijas *f/pl*, chucherías *f/pl*

Tandem ['tændəm] *n* <-s; -s> tándem *m*

Tang [taŋ] *m* <-(e)s; -e> algas *f/pl* marinas

Tanga ['tanga] *m* <-s; -s> tanga *m*

Tan|gente [taŋ'gentə] *f* tangente *f*; **~gieren** *v/t* <sin ge> 1 tocar tangencialmente; 2 **geh** *fig* afectar

Tango ['tango] *m* <-s; -s> tango *m*

Tank [taŋk] *m* <-(e)s; -s> cisterna *f*, depósito *m* (a AUTO)

'tanken *v/t, v/i* (**Benzin**) ~ echar (gasolina), repostar (gasolina); **fig neue Kräfte** ~ cargar fuerzas

'Tanker *m* petrolero *m*, buque *m* cisterna; **~stelle** *f* gasolinera *f*, estación *f* de servicio; **~wagen** *m* camión *m* cisterna; **~wart** *m* <-(e)s; -e> empleado *m* de gasolinera

Tanne ['tanə] *f* abeto *m*

'Tannen|baum *m* abeto *m*; (**Weihnachtsbaum**) árbol *m* de Navidad; **~nadel** *f* aguja *f* de abeto; **~zapfen** *m* piña *f* (de abeto)

Tansania [tanza'nɪa] *n* <-s> Tanzania *f*

Tante ['tantə] *f* tía *f*

Tantieme [tāti'e:mə] *f* tanto *m* por ciento; **pl ~n** *e-s* **Autors** derechos *m/pl* de autor

Tanz [tants] *m* <-es; -e> baile *m* (a Veranstaltung), danza *f* (a Musikstück)

'Tanzabend *m* (velada *f* de) baile *m*

'Tanzbein *F n das ~ schwingen* *F* mover el esqueleto

tän|zeln ['tentsəln] *v/i* *Person* contonearse, andar con paso ligero; **Pferd** escarcear

'tanzen *v/t, v/i* <+indicación de dirección sn> bailar, danzar

'Tänzer(in) *m(f)* 1 bailarín, -ina *m,f*; 2 (**Tanzpartner(in)**) pareja *f* de baile

'Tanz|fläche *f* pista *f* de baile; **~kapelle** *f* orquesta *f* de baile; **~lehrer(in)** *m(f)* profesor, a *m,f* de baile; **~lokal** *n* salón *m* de baile; **~musik** *f* música *f* de baile;

~orchester *n* orquesta *f* de baile; **~partner(in)** *m(f)* pareja *f* de baile;

~saal *m* sala *f* de baile; **~schule** *f* escuela *f* de baile; **~stunde** *f* Kurs hora *f* od clase *f* de baile; **~tee** *m* té *m* baile

Tapet [ta'pɛ:t] *F n* *etw aufs ~ bringen* *F* poner a/c sobre el tapete

Tapete [ta'pɛ:tə] *f* papel *m* pintado

Ta'petenwechsel *F m* cambio *m* de ambiente

tapezier|en [tape'tsi:rən] empapelar; **~er** *m* empapelador *m*

tapfer ['tapfər] *adj* valiente, intrépido; **~keit** *f* <-> valentía *f*

tappen ['tapən] *v/i* 1 <+indicación de dirección sn> (stapfen) andar a ciegas od a tientas; **durchs Zimmer** ~ recorrer la

habitación a tientas; **fig in die Falle** ~ caer en la trampa; 2 (*tastend greifen*) buscar a ciegas od a tientas; **nach dem Schalter** ~ buscar a ciegas el interruptor

tapsig ['tapsɪç] *F adj* torpe

Tara ['ta:ra] *f* <-s; -e> Taren> tara *f*

Tarantel [ta'rantəl] *f* <-s; -n> tarántula *f*; **fig wie von der ~ gestochen** impetuoso, como si le hubiera picado un chico

Tarif [ta'rif] *m* <-s; -e> (**Lohn**, **Gehalts**) tarifa *f* (a Gebühr); **~gruppe** *f* categoría *f* salarial

ta'riflich *adj* de od según la tarifa

Ta'rif|lohn *m* salario *m* según tarifa; **~verhandlungen** *pl* negociaciones *f/pl* del convenio; **~vertrag** *m* convenio *m* colectivo

tarnen ['tarnən] *v/t, v/r* (**sich**) ~ camuflar(se) (**als** como)

'Tarn|farbe *f* pintura *f* de camuflaje; **~ung** *f* camuflaje *m*

Tasche ['taʃə] *f* 1 zum Tragen bolsa *f*; (**Hand**) bolso *m*; (**Akten**) cartera *f*; 2 an Kleidungsstücken bolsillo *m*;

etw aus eigener ~ bezahlen pagar a/c del propio bolsillo; **F fig j-n in die ~ stecken** meterse a alg en el bolsillo;

fig j-m auf der ~ liegen vivir a costa de alg; **F fig sich (dat) in die eigene ~ lügen** engañarse a uno mismo

'Taschen|buch *n* libro *m* de bolsillo; **~dieb** *m* ratero *m*, carterista *m*; **~geld** *n* dinero *m* para gastos personales;

~lampe *f* linterna *f*; **~messer** *n* navaja *f*; **~rechner** *m* calculadora *f*; **~tuch** *n* pañuelo *m*; **~uhr** *f* reloj *m* de bolsillo

Tasse ['təsə] *f* taza *f*; **große** tazón *m*; **e-e ~ Kaffee** una taza de café; **F fig nicht alle ~n im Schrank haben** *F* estar mal de la cabeza

Tastatur [tasta'tu:r] *f* teclado *m*

Taste ['tastə] *f* tecla *f*

'tasten *I v/i* palpar, tentar; **nach etw ~** buscar a/c a tientas; **II v/r sich vorwärts ~** andar a tientas

'Tasten|instrument *n* instrumento *m* de teclado; **~telefon** *n* teléfono *m* de teclado

'Tastsinn *m* sentido *m* del tacto

tat [tat] → **tun**

Tat [tat] *f* <-s; -en> 1 hecho *m*, acción *f*, acto *m*; **gute ~** buena acción *f*; **geh zur ~ schreiten** pasar a los hechos

od a la acción; **2** (*Straf*) crimen *m*; **auf frischer ~ ertappen** *F* coger a alg con las manos en la masa; **3** (*Helden*) hazaña *f*, proeza *f*; **4 in der ~** en efecto, efectivamente

Tatar [ta'ta:r] *n* <-s; -(s)> *GASTR* tártaro *m*

Tatbestand *m* hechos *m/pl* (a *JUR*)

Taten/drang *m* espíritu *m* emprendedor; **2los** *adv* de brazos cruzados

Täter(in) [t'e:tər(in)] *m(f)* autor, a *m,f*

tätig [t'e:tɪç] *adj* activo (a *Vulkan*); (*berufs-*) ~ **sein** (*als*) trabajar (de); ~ **sein in** (+*dat*) trabajar en, dedicarse a; ~ **werden** intervenir

tätigen *v/t* *Einkäufe* realizar; *Geschäft* a efectuar

Tätigkeit *f* **1** (*Aktivität*) actividad *f*; **2** (*Beruf*) profesión *f*, ocupación *f*; **3** (*In-Betrieb-Sein*) funcionamiento *m*

Tatkraft *f* energía *f*; **2kräftig** *adj* activo; (*schwungvoll*) dinámico

tätlich *adj* ~ **werden** pasar a los hechos, llegar a las manos (*gegen j-n* contra alg)

Tätlichkeiten *pl* actos *m/pl* de violencia

Tatort *m* lugar *m* del suceso *od* de los hechos

tätowieren [teto'vi:rən] *v/t* <*sin ge*> tatuar; **2ung** *f* tatuaje *m*

Tatsache *f* hecho *m*; ~ **ist, dass** ... es un hecho que ...; *F* ~? ¿de veras?; **j-n vor vollendete ~n stellen** enfrentar a alg a los hechos (consumados)

tatsächlich *I* *adj* (*wirklich*) real, efectivo; (*wahr*) verdadero; *II* *adv* (*in Wirklichkeit*) de hecho, realmente; (*wirklich*) verdaderamente; ~? ¿de verdad?

tatscheln [t'e:tʃəl] *v/t* dar palmaditas a

tatt(e)rig [t'at(ə)riç] *adj* temblón, tembloroso

Tatze [t'atsə] *f* zarpa *f*; *F* (*Hand*) pata *f*

Tau ¹ [tau] *m* <-(e)s> rocío *m*

Tau ² *n* <-(e)s> ~ *MAR* cabo *m*

taub [tau] *adj* **1** (*ohne Gehör*) sordo; **auf e-m Ohr ~ sein** ser sordo de un oído; **2 Gliedmaßen** entumecido; **3 Blüte, Gestein** estéril; **Ähre** hueco; **Nuss** vacío

Taubé [taubə] *f* paloma *f*; **junge ~** pichón *m*

'Taub(e)r *f(m)* (<→ *A*) sordo, -a *m,f*

'Taubenschlag *m* palomar *m*

'Taubheit *f* <-> **1** (*Gehörlosigkeit*) sordera *f*; **2 der Gliedmaßen** entumecimiento

to *m*; **2stumm** *adj* sordomudo; ~**stumme(r)** *f(m)* (<→ *A*) sordomudo, -a *m,f*

tauchen [tauxən] *I* *v/t* <*h*> sumergir (*In +acus* en); *II* *v/i* <*sn o h*> sumergirse; *Mensch* a bucear; **nach Perlen** ~ buscar perlas (debajo del agua)

'Tauchen *n* <-s> buceo *m*

'Taucher *m* buceador *m*; **mit Taucherauszug** buzo *m*; **anzug** *m* traje *m* de buzo; **brille** *f* gafas *f/pl* de buzo; **in** *f* buceadora *f*

'Tauchsieder *m* calentador *m* por inmersión; ~**sport** *m* submarinismo *m*

tauen [tauən] *I* *v/t* <*h*> (zum **2** bringen) derretir; *II* *v/i* <*sn*> (*auf-*) deshelerse; *Schnee* derretirse; *III* *v/imp* <*h*> **es taut** hay deshielo; (*es fällt Tau*) cae rocío

Taufbecken [tauf-] *n* pila *f* bautismal

'Taufe *f* bautizo *m*; *Sakrament* bautismo *m*; **fig aus der ~ heben** fundar

'taufen *v/t* bautizar; **katholisch getauft sein** ser católico bautizado; **er ist auf den Namen ... getauft** está bautizado con el nombre de ...

Täufling [t'œflɪŋ] *m* <-s; -e> bautizando, -a *m,f*

'Taufpate *m* padrino *m* (de bautismo); ~**patin** *f* madrina *f* (de bautismo)

'taufrisch *adj* **1** húmedo de rocío; **2** *fig* muy fresco

'Taufschein *m* partida *f* de bautismo

taugen ['taugən] *v/i* **1** (*geeignet sein*) servir (*zu* para); **2** (*wert sein*) valer

'Taugenichts *m* <-(e)s> ~ *e* inútil *m,f*

'tauglich *adj* (*brauchbar*) útil, apto (a *MIL*), idóneo (*zu* para)

Taumel [tauməl] *m* <-s> **1** (*Schwindel*) vértigo *m*, mareo *m*; **2** (*Überschwang*) delirio *m*

'taumeln *v/i* **1** vacilar; **2** (<+indicación de dirección *sn*> ir dando tumbos (*zum Bett* hacia la cama)

Tausch [tauʃ] *m* <-(e)s> ~ *e* cambio *m* (a *COM*); (*Aus*) trueque *m*; (*Um*) canje *m*; (*Ämter*, *Wohnungs*) permuta *f*; **im ~ gegen ...** a cambio de ...

'tauschen *I* *v/t* cambiar, trocar, canjear (*gegen* por; a *COM*); *Ämter, Wohnung* permutar; *II* *v/i* **mit j-m** ~ cambiar con alg

täuschen [t'œʃən] *I* *v/i* (*hintergehen, irreführen*) engañar; *geh* embaucar; **wenn mich nicht alles täuscht ...** si no me equivoco ...; *II* *v/i* (*trügerisch*

sein) engañar; *III* *v/r* **sich ~** equivocarse (*In +dat* en)

'täuschend *I* *adj* engañoso; *II* *adv* **j-m ~ ähnlich sehen** parecerse mucho a alg

'Tauschgeschäft *n*, ~**handel** *m* trueque *m*

'Täuschung *f* **1** (*Irreführung*) engaño *m*; *JUR* fraude *m*; *des Gegners* finta *f*; **2** (*falscher Eindruck*) ilusión *f*; **3** (*Selbst*) error *m*, equivocación *f*

tausend [tauzənt] *núm/c* mil; ~ **Dank** un millón de gracias; ~ **und aber** ~ miles y miles

'Tausend ¹ *n* **1** <-s; -> *Einheit* millar *m*; (*fünf*) **vom ~** (cinco) por mil; **2** *e* *pl* (*Unmengen*) millares *m/pl*; **zu ~en** a miles; → **Hundert**

'Tausend ² *f* <-; -en> *Zahl* mil *m*

'Tausender *m* **1** *MAT* millar *m*; **2** *F* *Geldschein* billete *m* de mil (marcos)

'Tausendfüß(ler) *m* zo ciempiés *m*, mirápodo *m*; **2jährig** *adj* milenario; **2mal** *adv* mil veces; ~**markschein** *m* billete *m* de mil (marcos); ~**sas(s)a** [-sasa] *m* <-s; -(s)> *F* demonio *m* de hombre; **2ste(r, -s)** *núm/c* milésimo; **2stel** *adj* <*inv*> milésimo; ~**stel** *n* <-s; -> milésima parte *f*

'Tauwetter *n* deshielo *m* (a *fig*, *POL*)

'Tauziehen *n* <-s> **1** *SPORT* prueba *f* de la cuerda; **2** *fig* tira *m* y afloja

Taxe [takse] *f* **1** (*Gebühr*) tasa *f*, impuesto *m*; **2** (*geschätzter Preis*) tasación *f*; **3** → **Taxi**

Taxi [taksi] *n* <-s; -s> taxi *m*

ta'xieren *v/t* <*sin ge*> **1** *Wert* tasar, evaluar, estimar; **2** *F* (*kritisch prüfen*) dar un repaso a

'Taxifahrer *m* taxista *m*; ~**stand** *m* parada *f* de taxis

Tb [te:'be:r], **Tbc** [te:'be:tse:r] *f* *Abk* <-> (*Tuberkulose*) tuberculosis *f*

Teakholz ['ti:k-] *n* teca *f*

Team [ti:m] *n* <-s; -s> equipo *m*; ~**arbeit** *f*, ~**work** [-'vœrk] *n* <-s> trabajo *m* en equipo

Technik ['teçnik] *f* **1** tecnología *f*; **auf dem neuesten Stand der ~ sein** ser lo último en tecnología; **2** (*Ausrüstung*) instalaciones *f/pl* técnicas; **3** (*Funktionsweise*) técnica *f*

'Techniker(in) *m(f)* técnico, -a *m,f*

'technisch *I* *adj* técnico; *II* *adv* ~ **be-** *gabt* técnicamente capacitado; ~ **un-**

möglich técnicamente imposible

Techno ['teçno] *n* *od* *m* <-(s)> tecno *m*

Techno|krat [teçno'krat:] *m* <-en; -en> tecnócrata *m*; ~**lo|gie** *f* tecnología *f*; ~**lo|giepark** *m* parque *m* tecnológico; ~**logisch** *adj* tecnológico

Teddy ['tedi] *m* <-s; -s>, ~**bär** *m* os(iti)o *m* de peluche

Tee [te:] *m* <-s; -s> té *m*; (*Kräuter*) infusión *f*; ~ **trinken** tomar té

'Tee|beutel *m* bolsita *f* de té; ~**gebäck** *n* pastas *f/pl* de té; ~**glas** *n* vaso *m* de té; ~**kanne** *f* tetera *f*; ~**kessel** *m* tetera *f*; ~**löffel** *m* cucharita *f* de té

Teenager ['ti:ne:dʒər] *m* adolescente *m,f*

Teer [te:r] *m* <-(e)s; -e> alquitrán *m*

'teeren *v/t* asfaltar

'Teesieb *n* colador *m* de té; ~**strauch** *m* (planta *f* de) té *m*; ~**stube** *f* salón *m* de té; ~**tas** *f* taza *f* de té; ~**wagen** *m* carrito *m* (de servir)

Teflon® ['teflon] *n* <-s> teflón® *m*

Tehe'ran *n* Teherán *m*

Teich [taiç] *m* <-(e)s; -e> estanque *m*

Teig [taik] *m* <-(e)s; -e> masa *f*, pasta *f*

'teigig *adj* pastoso (a *fig* *Gesicht*)

'Teigwaren *pl* pastas *f/pl*

Teil [tail] <-(e)s; -e> **I** *m* **1** *e-s* *Ganzen* parte *f*; *aus e-r Teilung* hervorgehend porción *f*; **der größte ~ der Menschen** la mayoría de las personas; **zum ~** en parte; **zum großen ~** en gran parte; **zum größten ~** en la mayoría; *II* *n* **2** (*Einzel*, *Stück*) pieza *f*, trozo *m*; **COM** **jedes ~ 5 Mark** a cinco marcos la pieza; **III** *m* *od* *n* **3** (*An*) parte *f*; **zu gleichen ~en** a partes iguales; **Ich für mein(en) ~** (yo) por mi parte; **4** (*Beitrag*) parte *f*, contribución *f*

'teil|bar *adj* divisible (a *MAT*); ~**betrag** *m* suma *f* parcial

'Teilchen *n* <-s; -> **1** (*kleines Stück*) partícula *f* (a *NUCL*); **2** *Gebäck* bollo *m*

'teilen *I* *v/t* **1** (*zer-*) partir, dividir; *MAT* **durch 2** ~ dividir por dos; **2** (*auf-*) repartir; **etw unter sich (dat)** ~ repartirse a/c; **sich (dat) etw mit j-m** ~ compartir a/c con alg; **3** *fig j-s Ansicht, Schicksal, Leid, Freude* compartir; *II* *v/r* **4** **sich ~** (*auseinander gehen*) dividirse; *Weg* separarse

'Teiler *m* *MAT* divisor *m*

'Teilerfolg *m* éxito *m* parcial

teilhaben *v/i* <irr, sep> tener parte, participar (**an** +dat en)
Teil|haber(in) *m(f)* socio, -a *m,f*; **~kaskoversicherung** *f* seguro del coche que cubre diversos riesgos
Teilnahme [*ˈtaɪlna:mə*] *f* <-> 1 *aktive, passive* participación *f* (**an etw** dat en a/c); 2 (*Anwesenheit*) presencia *f*; 3 *fig* (*Anz*) simpatía *f*, compasión *f*
teilnahms|los *adj* indiferente, apático; **~voll** *adj* compasivo
teilnehmen *v/i* <irr, sep> 1 (*beiwohnen*) tomar parte, participar (**an** +dat en); **an etw** (dat) ~ (*anwesend sein*) asistir a a/c, estar presente en a/c; 2 *fig* **an j-s Freude, Leid** ~ compartir la alegría, pena de alg
Teilnehmer(in) *m(f)* 1 participante *m,f*; *an e-m Wettkampf* concursante *m,f*; 2 → **Fernsprechteilnehmer**
teils [*taɪls*] *adv* en parte; *wie fühlst du dich?* F ~, ~ F medio, medio
Teil|strecke *f* recorrido *m* parcial; **AUTO** sección *f*; **~stück** *n* parte *f*
Teilung *f* 1 división *f* (a **MAT**, **BIOL**); 2 (*Aufz*) partición *f*, separación *f*; **~sartikel** *m* **GRAM** artículo *m* partitivo
teilweise **I** *adj* parcial; **II** *adv* en parte
Teilzahlung *f* pago *m* parcial od fraccionado; (*Ratenzahlung*) pago *m* a plazos; (*Rate*) plazo *m*
Teilzeit|arbeit *f* trabajo *m* a tiempo parcial; **~beschäftigt** *adj* empleado a tiempo parcial; **~beschäftigte(r)** *f(m)* empleado, -a *m,f* a tiempo parcial; **~beschäftigung** *f* empleo *m* a tiempo parcial
Teint [*tɛɪ̯nt*] *m* <-s; -s> (color *m* del) cutis *m*
Tel. *Abk* (*Telefon*) tel., tfno. (*teléfono*)
Telearbeit [*ˈte:laˈʔa:bait*] *f* teletrabajo *m*; **~er(in)** *m(f)* teletrabajador, a *m,f*
Telefax *n* (tele)fax *m*; **~gerät** *n* (tele)fax *m*
Telefon [*teleˈfo:n* od *ˈte:lefo:n*] *n* <-s; -e> teléfono *m*; ~ **haben** tener teléfono
Tele|fon|anruf *m* llamada *f* (de teléfono); **~anschluss** *m* conexión *f* a la red telefónica; **~apparat** *m* → **Telefon**
Telefo|nat *n* <-(e)s; -e> → **Telefongespräch**
Telefon|banking [ˈ-ˌbɛŋkɪŋ] *n* <-s> telebanca *f*; **~buch** *n* guía *f* de teléfonos; **~gebühr(en)** *f(pl)* tarifa *f* telefónica; **~gespräch** *n* conversación *f* telefónica; **~hörer** *m* auricular *m*
telefo|nieren *v/i* <sin ge> (*anrufen*) llamar por teléfono, telefonar; (*am Telefon sprechen*) hablar por teléfono (**mit j-m** con alg); **nach Madrid** ~ llamar a Madrid
tele|fonisch **I** *adj* del teléfono, telefónico; **II** *adv* por teléfono
Telefo|nist(in) *m(f)* telefonista *m,f*
Tele|fon|karte *f* tarjeta *f* de teléfonos; **~leitung** *f* línea *f* telefónica; **~nummer** *f* número *m* de teléfono; **~rechnung** *f* factura *f* de teléfono; **~verbindung** *f* conexión *f* telefónica; **~zelle** *f* cabina *f* de teléfonos; **~zentrale** *f* central *f* telefónica
Telegraf [*teleˈgra:f*] *m* <-en; -en> telégrafo *m*
Telegra|fie *f* <-> telegrafía *f*; **~ren** *v/t, v/i* <sin ge> telegrafiar (**j-m** a alg; **nach** a)
tele|grafisch **I** *adj* telegráfico; **II** *adv* por telégrafo; **Geld** ~ **anweisen** enviar dinero por telégrafo
Tele|gramm *n* <-s; -e> telegrama *m*; **~stil** *m* estilo *m* telegráfico
Telekom [*ˈtelekɔm*] *f* <-> servicio *m* de telecomunicaciones; **~munikation** *f* telecomunicación *f*
Teleobjektiv *n* teleobjetivo *m*
Telepathie [*telepaˈti:*] *f* <-> telepatía *f*
Teleshopping [*ˈteləʃɔpɪŋ*] *n* <-s> tienda *f*
Teleskop [*teleˈsko:p*] *n* <-s; -e> telescopio *m*
Telex [*ˈte:leks*] *n* <-; -(e)> télex *m*
Teller [*ˈtelɐ*] *m* plato *m*; **flacher, tiefer** ~ plato *m* llano, hondo
Teller|gericht *n* plato *m* (combinado); **~wäscher** *m* lavaplatos *m*
Tempel [*ˈtempəl*] *m* <-s; -> templo *m*
Temperament [*temperaˈment*] *n* <-(e)s; -e> 1 (*Wesensart*) temperamento *m*; 2 (*Schwung*) brío *m*; ~ **haben** tener brío; **F sein** ~ **ist mit ihm durchgegangen** se dejó llevar por su temperamento
tempera|ment|los *adj* sin temperamento; **~voll** *adj* brioso, vivo
Temperatur [*temperaˈtu:r*] *f* temperatura *f*; **Person (erhöhte)** ~ **haben** tener unas décimas
Tempera|tur|anstieg *m* subida *f* de temperaturas; **~rückgang** *m* bajada *f* de temperaturas; **~sturz** *m* descenso *m* brusco de las temperaturas

tempe|rieren *v/t* <sin ge> atemperar, templar
Tempo [*ˈtempo*] *n* <-s; -s, MUS -pi> 1 (*Geschwindigkeit*) velocidad *f*; (*Rhythmus*) ritmo *m* (*alle a SPORT*); **mit hohem** ~ *fahren* a gran velocidad; **F (nun aber)** ~! ¡deprisa!; 2 **MUS** tiempo *m*
Tempolimit *n* límite *m* de velocidad
temporär [*tempoˈrɛ:r*] *adj* temporal
Tempotaschentuch® *F n* pañuelo *m* de papel
Tendenz [*tenˈdents*] *f* tendencia *f* (**zu etw** a a/c); **Börse steigende, fallende od rückläufige** ~ tendencia *f* a la alta od alcista, a la baja
tendenzi|ös *adj* desp tendencioso
ten|dieren *v/i* <sin ge> tender (**zu** a)
Tene|riffa [*teneˈrɪfa*] *n* Tenerife *m*
Tennis [*ˈtenɪs*] *n* <-> tenis *m*; **~ball** *m* pelota *f* de tenis; **~platz** *m* pista *f* de tenis; **~schläger** *m* raqueta *f* (de tenis); **~spieler(in)** *m(f)* jugador, a *m,f* de tenis, tenista *m,f*
Tenor¹ [*ˈteːnoɪr*] *m* <-s; -nöre> **MUS** tenor *m*
Tenor² [*ˈteːno:r*] *m* <-s> (*Inhalt*) tenor *m*
Tensid [*tenˈsɪt*] *n* <-(e)s; -e> agente *m* tensioactivo
Teppich [*ˈtepiç*] *m* <-s; -e> alfombra *f* (a *fig*); (*Wandz*) tapiz *m*; **F fig auf dem ~ bleiben** mantener los pies en la tierra; **F fig etw unter den ~ kehren** disimular a/c
Teppich|boden *m* moqueta *f*; **~klopfer** *m* sacudidor *m*
Termin [*terˈmi:n*] *m* <-s; -e> 1 (*Frist*) plazo *m*; (*vereinbarter Tag*) día *m*, fecha *f*; (*vereinbarte Zeit*) hora *f*, cita *f*; **sich** (dat) **e-n** ~ **geben lassen** pedir cita od hora; 2 **JUR** vista *f*, juicio *m* oral
Terminal [*ˈtɛrmiːnəl*] *n* od *m* <-s; -s> 1 <solamente n> **INFORM** terminal *m*; 2 **AVIA** terminal *f*
ter|min|gemäß *adv* en el plazo previsto; **~geschäft** *n* operación *f* a plazo fijo; **~skalender** *m* agenda *f*
Terminolo|gie *f* terminología *f*
Termite [*terˈmi:tə*] *f* termita *f*, comején *m*; **~nhügel** *m* termitero *m*
Terpentin [*terpenˈti:n*] *n* <-s; -e> trementina *f*
Terrain [*teˈrɛ:*] *n* <-s; -s> terreno *m* (a *fig*), solar *m*

△ Termin ≠ término
 1. der Termin = la cita, la fecha
 2. el término = das Ende
 1. einen Termin haben bei ... tener hora/una cita con ...
 einen Termin ausmachen buscar una fecha
 2. Al término de la conferencia hubo un breve concierto.
 Am Ende des Vortrags gab es eine kurze musikalische Darbietung.
Terrakotta [*teraˈkɔta*] *f* <-; -tten> terracota *f*
Terrarium [*teˈra:riʊm*] *n* <-s; -ien> terrario *m*
Terrasse [*teˈrasə*] *f* terraza *f*; **~nförmig** *adj* u *adv* en terraza
Terrier [*ˈteriər*] *m* zo terrier *m*
Terrine [*teˈri:nə*] *f* sopera *f*
territorial [*teritoriˈa:l*] *adj* territorial
Terri|torium *n* <-s; -ien> territorio *m*
Terror [*ˈterɔr*] *m* <-s> 1 (*Entsetzen, Schreckensherrschaft*) terror *m*; (*Ausübung von ~*) terrorismo *m*; 2 **F fig** drama *m*; ~ **machen** **F** montar un drama
Terroranschlag *m* atentado *m* terrorista
terrori|sieren *v/t* <sin ge> aterrorizar
Terro|ris|mus *m* <-> terrorismo *m*; **~t(in)** *m(f)* terrorista *m,f*; **~stisch** *adj* terrorista
tertiär [*tertsiˈɛ:r*] *adj* terciario
Terti|är *n* <-s> **GEOL** era *f* terciaria
Terz [*terts*] *f* <-; -en> **MUS** tercera *f*
Terzett [*terˈtset*] *n* <-(e)s; -e> terceto *m*
Tesafilm® [*ˈte:za-*] *m* (papel *m*) celo *m*
Tessin [*teˈsi:n*] <-s> *m* (*Fluss*) u *n* (*Kanton*) Tesino *m*
Test [*tɛst*] *m* <-(e)s; -s> prueba *f*, test *m*
Testament [*testaˈment*] *n* <-(e)s; -e> 1 **JUR** testamento *m*; 2 **REL** **Altes, Neues** ~ Antiguo, Nuevo Testamento
testamen|tarisch **I** *adj* testamentario; **II** *adv* por testamento
Testa|mentsvollstrecker *m* albacea *m*, testamentario *m*
Testbild *n* carta *f* de ajuste
testen *v/t* examinar; (*ausprobieren*) probar, ensayar

Testflug *m* vuelo *m* de prueba; **~person** *f* persona *f* objeto de pruebas; **~pilot** *m* piloto *m* de pruebas
Tetanus ['te(ː)tanus] *m* <-> tétano *m*;
~schutzimpfung *f* vacuna *f* antitetánica
teuer ['tɔʏər] **I** *adj* <teurer, teuerste> **1** (kostspielig) caro; **furchtbar** ~ terriblemente caro; **wie ~ ist das?** ¿cuánto vale *od* cuesta?; **teurer werden** subir de precio; **2 geh** (geschätzt) querido; **teure Freunde!** ¡queridos (amigos)!; **scherz meine ~stel** ¡querida mía!; **II** *adv* **3** caro (a *fig*); **~ bezahlen** pagar caro; **fig das wird ihn ~ zu stehen kommen** lo pagará caro; **fig ~ erkaufte Sieg** pagado caro
Teuerung *f* carestía *f*, inflación *f*; **~srate** *f* tasa *f* de inflación
Teufel ['tɔʏfəl] *m* <-s; -> diablo *m*, demonio *m*; **F armer ~ bedauernswerten, mitteloser** pobre diablo *m*; **F wie der ~** como un diablo; **der ~ ist los** *F* hay un jaleo de miedo; **F blst du des ~s?** ¿has perdido la cabeza?; **F hol dich der ~, der ~ soll dich holen!** ¡vete al diablo!; **F weiß der ~** ¡quién sabe!; **F auf ~ komm raus** cuate lo que cuate; **F in ~s Küche kommen** *F* pasarlas moradas; **F j-n zum ~ jagen** mandar a alg al diablo; **F scher dich zum ~!** *F* ¡vete al cuerno!; **wo zum ~ ...?** ¿dónde diablos ...?
Teufels|kerl *F m* diablo *m* de hombre; **~kreis** *m* círculo *m* vicioso
teuflisch I *adj* **1** (böseartig) diabólico, infernal; **2** (groß) inmenso; **II** *F adv* **3** diabólicamente, terriblemente; **es ist ~ kalt** hace un frío de mil demonios
Text [tekst] *m* <-e(s); -e> **1** (Geschriebenes) texto *m*; **F fig weiter im ~!** ¡continúa!; **2** (Lied) letra *f*
Textbaustein *m* INFORM componente *m*; **~buch** *n* THEA librito *m*
~texten *v/t, v/i* redactar
~texter *m* **1** MUS letrista *m*; **2** → **Werbetexter**
Textil|ien [tekst'i:liən] *pl* textiles *m/pl*, tejidos *m/pl*; **~Industrie** *f* industria *f* textil
Text|marker *m* rotulador *m* fluorescente; **~stelle** *f* pasaje *m* (de un texto); **~verarbeitung** *f* tratamiento *m* de textos

THf Abk <-s> (Technische Hochschule) Escuela *f* Técnica Superior
Thailand ['taɪlant] *n* <-s> Tailandia *f*;
~länder(in) *m(f)* tailandés, -esa *m,f*;
~ländisch *adj* tailandés
Theater [te'a:tər] *n* <-s; -> teatro *m* (a Gebäude); **Vorstellung** *a* representación *f*, función *f*; **Ins ~ gehen** ir al teatro; **F fig so ein ~!** ¡vaya teatro!
Theater|besuch *m* visita *f* al teatro;
~besucher(in) *m(f)* espectador, a *m,f* (de teatro); **~karte** *f* entrada *f* (para el teatro); **~stück** *n* pieza *f* *od* obra *f* de teatro
theatralisch *adj* teatral
Theke ['te:kə] *f* mostrador *m*; (Bar) barra *f*
Thema ['te:ma] *n* <-s; -men> tema *m* (a MUS), asunto *m*
The|matik *f* temática *f*
the|matisch *adj* temático
Themse ['temzə] *f* <-> **die** ~ el Támesis
Theodor ['teodor] *m* Teodoro *m*
Theologe [teo'lo:gə] *m* <-n; -n>, ~gin *f* teólogo, -a *m,f*; **~gie** *f* teología *f*; **~gisch** *adj* teológico
Theo|retiker(in) [teo'retikər(in)] *m(f)* teórico, -a *m,f*; **~retisch** *adj* teórico; **~rie** *f* teoría *f*
Therapeu|t(in) [tera'pɔyt(in)] *m* <-en; -en> (f) terapeuta *m,f*; **~peutisch** *adj* terapéutico; **~pie** *f* terapia *f*
The|rese [teresə] *f* Teresa *f*
Thermal|bad [ter'ma:lba:t] *n* Ort estación *f* termal; (Kuranstalt) baño *m* termal; **~quelle** *f* aguas *f/pl* termales
Therm|ik *f* <-> térmica *f*; **~isch** *adj* térmico
Thermo|meter *n* termómetro *m*
Thermos|flasche® ['termos'flaʃə] *f*, **~kanne**® *f* termo *m*
Thermostat [termo'stat:] *m* <-e(s) o -en; -e(n)> termostato *m*
These ['te:zə] *f* tesis *f*
Thomas ['tomas] *m* Tomás *m*
Thriller ['θrɪlər] *m* película *f* bzw novela *f* de suspense
Thrombose [trɒm'bo:zə] *f* trombosis *f*
Thron [tro:n] *m* <-e(s); -e> trono *m*
Thron|en *v/i* dominar (a iron); **~folger(in)** *m(f)* heredero, -a *m,f* (al trono)
Thunfisch ['tʊnfrɪʃ] *m* atún *m*
Thurgau ['tʊrgau] *m* <-s> **der** ~ Turgovia *f*

Thüringen ['ty:rɪŋən] *n* <-s> Turingia *f*;
~er(in) *m(f)* turingio, -a *m,f*; **~isch** *adj* turingio
Thymian ['ty:mia:n] *m* <-s; -e> tomillo *m*
Tibet ['tibet] *n* <-s> Tibet *m*
Tic(k) [tik] *m* <-e(s); -s> MED tic *m*
Tick [tik] *F m* <-e(s); -s> **1** (Eigenart) manía *f*; **e-n ~ haben** estar tocado; **2 e-n ~ höher** una pizca más alto
~ticken *v/i* **1** Uhr hacer tic tac; **2 F fig du tickst wohl nicht richtig** *F* no estás bien de la cabeza
Ticket ['tikət] *n* <-s; -s> billete *m*
ticktack ['tik'tak] *int* tic-tac
Tie-Break ['taɪbre:k] *m* *od* *n* <-s; -s> tie break *m*
tief I *adj* **1** Ausdehnung hondo, profundo; **der Teich ist 6 m ~** el estanque tiene 6 metros de profundidad; **2 Wölbung** profundo; **~es Tal** valle *m* profundo; **3 auf e-r Skala, Temperatur, Ton, Niveau** bajo; **~e Stimme** voz *f* grave; **4** (weit im Innern) hondo, profundo; **Im ~sten Winter, Afrika** en pleno invierno, África; **5 (intensiv)** profundo; **Farbe** intenso, oscuro; **fig ~er Schlaf** sueño *m* profundo; **II** *adv* **6 nach unten ~ graben** cavar profundamente; **sich ~ verbeugen** hacer una profunda reverencia; **~ hinunterreichen** descender profundamente; **nach innen ~ eindringen** penetrar profundamente; **Augen ~ liegen** profundo, hundido; **7** (weit unten) ~ **unten** muy abajo; (weit innen) ~ **Im Wald** en lo más profundo del bosque; **bis ~ in den Winter** hasta pleno invierno; **8** (nicht hoch) Ort ~ **liegen** estar situado a baja altura; ~ **liegend** bajo; **sehr ~ fliegen** volar muy bajo *od* a ras de suelo; **9 Glocke ~ klingen** tener un sonido grave; **etwas ~er singen** cantar en un tono un poco más bajo; **10** (sehr) ~ **atmen** respirar profundamente; ~ **beeindrucken** impresionar profundamente; ~ **betrübt** profundamente afligido; ~ **greifend, ~ schürfend** profundo; ~ **verschnelt** con mucha nieve
Tief *n* <-s; -s> METEO zona *f* de bajas presiones, depresión *f* (a *fig*)
~Tiefbau *m* obras *f/pl* públicas; **~druck** *m* <-e(s); -e> **1** METEO baja presión *f*; **2 TYPO** huecogrado *m*; **~druckgebiet** *n* → **Tief**

Tiefe *f* **1 nach unten, innen** profundidad *f* (a *fig*); **2** (Innerstes, Hintergrund) fondo *m*; **3 e-s Tons** gravedad *f*
Tiefebene *f* llanura *f*
Tiefen|psychologie *f* (p) psicología *f* profunda; **~schärfe** *f* FOT profundidad *f* de campo
Tief|flug *m* vuelo *m* rasante; **~gang** *m* MAR calado *m*; **fig** fondo *m*; **~garage** *f* aparcamiento *m* subterráneo; **~gekühlt** *adj* congelado; **~gründig** *adj* profundo; **~kühlfach** *n* congelador *m*; **~kühlkost** *f* alimentos *m/pl* congelados; **~kühltruhe** *f* arcón *m* congelador; **~land** *n* tierras *f/pl* bajas; **~punkt** *m* *fig* bache *m*, punto *m* más bajo; **~schlag** *m* Boxen golpe *m* bajo; **~see** *f* aguas *f/pl* abisales; **~sinnig** *adj* profundo, pensativo; **~stand** *m* nivel *m* más bajo
~tiefstapeln *v/i* <sep> ser demasiado modesto
Tiefstwert *m* valor *m* mínimo; METEO temperatura *f* mínima
Tiegel ['ti:gəl] *m* <-s; -> **1** GASTR cacerola *f*; **2** (Schmelz) crisol *m*
Tier [ti:r] *n* <-e(s); -e> **1** animal *m*; **Gegensatz: Mensch** bestia *f*; **2 F fig** **hohes** ~ *F* pez *m* gordo
Tier|art *f* especie *f* animal; **~arzt** *m*, **~ärztin** *f* veterinario, -a *m,f*; **~freund** *m* amigo *m* de los animales; **~handlung** *f* tienda *f* de animales; **~heim** *n* hogar *m* de animales; **für Hunde** perre-ra *f*
~tierisch I *adj* **1** (vom Tier) animal; **2 fig** (tierhaft) bestial, brutal; **3 F** (sehr groß) bestial, monstruoso; **II** *F adv* **4** (sehr) *F* bestialmente; **es tut ~ weh** *F* duele una bestialidad
Tier|kreiszeichen *n* signo *m* del zodiaco; **~Lieb** *adj* que ama a los animales; **~medizin** *f* veterinaria *f*; **~mehl** *n* harina *f* animal *od* cárnica; **~park** *m* parque *m* zoológico; **~pfleger** *m* cuidador, a *m,f* de animales; **~quäle|rei** *f* maltrato *m* de animales; **~reich** *n* reino *m* animal; **~schutz** *m* protección *f* de los animales; **~schutzverein** *m* sociedad *f* protectora de animales; **~versuch** *m* experimento *m* con animales; **~wärter** *m* → **Tierpfleger**; **~welt** *f* fauna *f*, mundo *m* animal
Tiger(in) ['ti:gər(in)] *m(f)* tigre, -esa *m,f*;
Tilde ['tɪldə] *f* tilde *f*

Tiere

das Haustier
der Hahn, die Henne
der Hund, die Hündin
der Kater, die Katze
die Kuh, der Ochse
die Maus
die Ratte
das Schaf, das Lamm
das Schwein
der Vogel

el animal doméstico
el gallo, la gallina
el perro, la perra
el gato, la gata
la vaca, el buey
el ratón
la rata
la oveja, el cordero
el cerdo
el pájaro

tilgen ['tɪlgən] *v/t* 1 *geh* (auslöschen) borrar; (streichen) tachar, suprimir; 2 *Schuld* liquidar; *Hypothek* cancelar; *Kredit* amortizar; *lung* f 1 supresión f; 2 *FIN* liquidación f, cancelación f, amortización f

timen ['tɪmən] *v/t* calcular (el tiempo para)

Timing ['tɪmɪŋ] *n* <-s; -s> cálculo *m* del tiempo

Tinktur ['tɪŋk'tu:r] *f* tintura *f*

Tinnef ['tɪnɛf] *F m* <-s> baratijas *f/pl*; (leeres Gerede) *F* chorradas *f/pl*

Tinte ['tɪntə] *f* tinta *f*; *F fig in der ~ sitzen* *F* estar en un apuro

'Tintenfass *n* tintero *m*; **'fisch** *m* calamar *m*; *großer* sepia *f*; **'klecks** *m* borron *m*; **'strahldrucker** *m* impresora *f* de chorro (de tinta)

Tipp ['tɪp] *m* <-s; -s> 1 *F* (Rat) consejo *m*; (Hinweis) *F* soplo *m*, pista *f*; *J-m e-n ~ geben* *F* darle un soplo a alg; 2 *beim Wetten* pronóstico *m*

tippen ['tɪpən] *I v/t* 1 *F* (Maschine schreiben) escribir a máquina; 2 *Zahl* apostar por; *II v/i* 3 (leicht berühren) *an etw* (acus), *gegen etw ~* tocar a/c ligeramente; 4 *Lotto* usw jugar; (setzen auf) apostar (auf +acus por); 5 (vermuten) apostar (auf +acus por)

'Tippfehler *F m* errata *f* (de máquina); **'schein** *m* boleto *m* (de apuestas)

tipptopp ['tɪp'tɔp] *F I adj* (sauber) impecable; *fig* perfecto; *II adv* perfectamente

Tirol ['ti:ro:l] *n* <-s> Tirol *m*; **'er** *adj* <inv> tirolés; **'er(in)** *m(f)* tirolés, -esa *m,f*

Tisch [tɪʃ] *m* <-e> 1 mesa *f*; *fig POL runder ~* mesa *f* redonda; *den ~ de-*

cken poner la mesa; *den ~ abdecken* quitar la mesa; *fig reinen ~ machen* hacer tabla rasa; *F fig etw unter den ~ fallen lassen* pasar a/c por alto; *F fig Problem vom ~ sein* estar resuelto; *F J-n über den ~ ziehen* engañar a alg; *fig am grünen ~, vom grünen ~ aus* burocráticamente, teóricamente; 2 *geh* (Mahlzeit) *bei ~ sitzen* estar sentados a la mesa; *vor (nach) ~* antes (después) de comer; *bltte zu ~!* ¡a la mesa!; *zu ~ gehen* ir a comer

'Tischdame *f* compañera *f* de mesa; **'decke** *f* mantel *m*; **'fußball** *m* fútbol *m*; **'gebet** *n* bendición *f* de la mesa; **'herr** *m* compañero *m* de mesa; **'lampe** *f* lámpara *f* de mesa

'Tischler *m* carpintero *m*

Tischle'rei *f* carpintería *f*

'tischlern *I v/t* hacer; *II v/i* carpintear

'Tischnachbar(in) *m(f)* vecino, -a *m,f* de mesa; **'rede** *f* discurso *m* de sobre-mesa

'Tischtennis *n* ping-pong® *m*, tenis *m* de mesa; **'platte** *f* mesa *f* de ping-pong

'Tisch Tuch *n* <-e>; -tücher> mantel *m*, tapete *m*; **'wein** *m* vino *m* de mesa

Titan¹ ['ti:tə:n] *n* <-s> *CHEM* titanio *m*

Ti'tan² *m* <-en; -en> *MYTH* titán *m*

Titel ['ti:təl] *m* <-s; -> título *m*; **'akademischer** ~ título *m* universitario

'Titelbild *n* portada *f*; **'blatt** *n* portada *f*; **'kampf** *m* *SPORT* lucha *f* por el título;

'rolle *f* papel *m* principal *od* de protagonista; **'selte** *f* *e-r* *Zeitschrift* portada *f*; *e-r* *Zeitung* a primera plana *f*; **'ver-**

teidiger(in) *m(f)* defensor, a *m,f* del título

Titte ['tɪtə] *P f* *F* teta *f*

titu'lieren *v/t* <*sin ge*> *mst* iron otorgar el título de (*J-n* a alg); (*bezeichnen*) tratar, tildar (*als* de)

tja [tja] *int* ¡bueno!

Toast [to:st] *m* <-e>; -e *o* -s> 1 *GASTR* tostada *f*; 2 (*Trinkspruch*) brindis *m*

'Toastbrot *n* pan *m* de tostadas *od* de molde; *Scheibe* tostada *f*

'toasten *v/t* *GASTR* tostar

'Toaster *m* tostador *m*

toben ['to:bən] *v/i* 1 *vor Wut* rabiar, estar furioso; 2 (*lärm*) alborotar; 3 <+indicación de dirección sn> *die Kinder sind durch den Garten getobt* los niños retozaban en el jardín; 4 *Wind* bramar; *Meer* a encrespase

'Tob|sucht *f* frenesí *m*, furia *f*; **2süchtig** *adj* frenético, furioso

Tochter ['tɔxtər] *f* <-; -> 1 hija *f*; 2 *ECON* filial *f*; **'gesellschaft** *f* filial *f*

Tod [to:t] *m* <-e>; -e> 1 (*Lebensende*) muerte *f*; (*wesfall*) a fallecimiento *m*, defunción *f*; **e-s gewaltsamen, natürlichen ~es sterben** morir de muerte violenta, natural; *mit dem ~(e) ringen* agonizar; 2 *verstärkend* *F auf den ~ nicht leiden können* odiar a muerte; *zu ~e betrübt* muerto de tristeza; *F sich zu ~e langweilen, schämen* morir de aburrimiento, de vergüenza

'tod'ernst *F adj* muy serio

'Todesangst *f* 1 angustia *f* mortal; 2 *fig* (*große Angst*) miedo *m* de muerte; **'Todesängste ausstehen** estar con el alma en vilo

'Todesanzeige *f* esquela *f* (de defunción); **'fall** *m* fallecimiento *m*; **'gefahr** *f* peligro *m* de muerte; **'kampf** *m* agonía *f*; **2mutig** *adj* desafiando la muerte;

'opfer *n* víctima *f* (mortal); **'stoß** *m* golpe *m* mortal; **'strafe** *f* pena *f* de muerte *od* capital; **'tag** *m* 1 día *m* de la muerte; 2 *Jahrestag* aniversario *m* de la muerte; **'ursache** *f* causa *f* de la muerte; **'urteil** *n* sentencia *f* de muerte; **'verachtung** *f* desprecio *m* a la muerte; *fig mit ~* haciendo de tripas corazón

'Tod|feind(in) *m(f)* enemigo, -a *m,f* mortal; **'2krank** *adj* moribundo

tödlich ['tø:tlɪç] *I adj* *Krankheit, Gefahr* mortal; *Ausgang, Irrtum* *geh* fatal;

II adv ~ verunglücken morir en un accidente

'tod|müde *adj* muerto de cansancio; **'~schick** *F adj* muy elegante; **'~sicher** *F I adj* segurísimo; **II adv** con toda seguridad; **2sünde** *f* pecado *m* mortal; **'~unglücklich** *F adj* muy triste

Tofu ['to:fu] *m* <-s> tofu *m*, queso *m* de soja

Togo ['to:go] *n* <-s> Togo *m*

Tohuwabohu [tohuva'bo:hu] *n* <-s>; -s> caos *m*; *F* cacao *m*

Toilette [toa'letə] *f* 1 (wc) servicio *m*, baño *m*; *auf die ~ gehen* ir al servicio; 2 (*Körperpflege*) aseo *m*

Toi|letten|artikel *pl* artículos *m/pl* de tocador; **'frau** *f* señora *f* de los lavabos; **'papier** *n* papel *m* higiénico

toi, toi, toi ['tɔɪ'tɔɪ'tɔɪ] *int* 1 (*alles Gute*) ¡suerte!; 2 (*unberufen*) *~!* ¡hay que tocar madera!

tole|rant [tole'rant] *adj* tolerante; **2'ranz** *f* tolerancia *f*; **'rieren** *v/t* <*sin ge*> tolerar

toll [tɔl] *I adj* 1 *F* (*großartig*) *F* fantástico, estupendo, genial; 2 *F* (*stark*) *F* terrible; **es herrschte ein ~es Gedränge** había muchísima gente; 3 *F* (*unerhört*) increíble, alucinante; **e-e ~e Geschichte** una historia increíble; **II adv** 4 *F* (*großartig*) muy bien, genial; **das hat er ~ gemacht** lo ha hecho estupendamente; 5 *F* (*heftig*) terriblemente; **es zu ~ treiben** pasarse, exagerar

tollen ['tɔlən] *v/i* <+indicación de dirección sn> retozar, alborotar; **die Kinder sind durch den Garten getollt** los niños retozaban en el jardín

'tollkühn *adj* temerario

Tollpatsch ['tɔlpatʃ] *m* <-e>; -e> torpe *m*; **2ig** *adj* torpe

'Toll|wut *f* *MED* rabia *f*; **2wütig** *adj* *MED* rabioso

Tölpel ['tø:lpəl] *m* <-s; -> *F* zoquete *m*, cateto *m*; **2haft ~ tollpatschig**

Tomate [to'ma:tə] *f* tomate *m*

To'maten|cremesuppe *f* sopa *f* de (crema de) tomate; **'mark** *n* concentrado *m* de tomate; **'saft** *m* zumo *m* *od* jugo *m* de tomate; **'salat** *m* ensalada *f* de tomate; **'soße** *f* salsa *f* de tomate

Tombola ['tɔmbɔla] *f* <-; -s> tómbola *f*

Tomolgramm [tomo'gram] *n* <-s; -e> tomograma *m*; **'graph** *m* <-en; -en> tomógrafo *m*; **'gra'phie** *f* <-> tomografía *f*

Ton¹ [to:n] *m* <(e)s; -e> 1 GEOL arcilla *f*;
2 Töpferei barro *m*

Ton² *m* <(e)s; -e> 1 MUS tono *m*; *fig den*
~ **angeben** llevar la voz cantante; 2
FILM, TV, TEC sonido *m*; 3 (Benehmen,
Umgangs²) tono *m*, formas *flpl*; **es ge-
hört zum guten** ~ (+inf) es de buen to-
no (+inf); **ich verblüte mir diesen** ~!
¡no le admito ese tono!; 4 F (Äuße-
rung) palabra *f*; F **große Töne spu-
cken** darse importancia; **kellen** ~ **he-
rausbringen** no soltar palabra, que-
darse atónito; **hast du Töne?** ¡habrase
visto!; 5 (Farb²) matiz *m*; 6 (Betonung)
acento *m*

Ton|abnehmer *m* fonocaptor *m*; **an-
gebend** *adj* que da el tono; **arm** *m*
brazo *m* del fonocaptor; **art** *f* tonali-
dad *f*; *fig* tono *m*; **band** *n* <(e)s; -bän-
der> 1 Band cinta *f* (magnetofónica);
2 F Gerät magnetofón *m*; **bandgerät** *n*
magnetofón *m*

Die Tonleiter

Wie in anderen romanischen Spra-
chen (z. B. Italienisch oder Fran-
zösisch) lautet die Tonleiter (la
gama) auf Spanisch:

do	-	c	sol	-	g
re	-	d	la	-	a
mi	-	e	si	-	b
fa	-	f	do	-	c

Erhöhte Töne heißen **sostenido**:
do, fa sostenido - cis, fis

Erniedrigte Töne heißen **bemol**:
re, si bemol - des, b

Die Tongeschlechter heißen **ma-
yor** (Dur) und **menor** (Moll).

tönen ['tø:nən] *I v/t* 1 colorear, matizar;
das Haar ~ dar reflejos al pelo; *II v/i* 2
(klingen) (re)sonar; 3 F (prahlen) fanfa-
rronear

Toner ['tø:nər] *m* toner *m*

Tonerde *f* **essigsäure** ~ acetato *m* de
alúmina

tönern ['tø:nərn] *adj* de barro

Ton|fall *m* entonación *f*; (Akzent) acen-

to *m*; **gefäß** *n* vasija *f* de barro; **höhe**
f altura *f* del tono; **ingenieur** *m* inge-
niero *m* de sonido; **kopf** *m* cabeza *f*
fonocaptadora; **lage** *f* registro *m*; **lei-
ter** *f* MUS escala *f* musical; **los** *adj* áto-
no

Tonnage [to'na:ʒə] *f* tonelaje *m*

Tonne ['tønə] *f* 1 Gefäß tonel *m*; (Müll²)
cubo *m*; 2 Maß tonelada *f*; 3 F *fig* (di-
cke Person) F tonel *m*

Tonstörung *f* interferencias *flpl*

Tonsur [tøn'zu:r] *f* tonsura *f*

Ton|taubenschießen *n* tiro *m* al plato;
techniker *m* técnico *m* de sonido

Tönung *f* matiz *m*, colorido *m*; **der**
Haare tinte *m*

Top [tɔp] *n* <-s; -s> MODE top *m*

Topas [to'pa:s] *m* <-es; -e> topacio *m*

Topf [tɔpf] *m* <(e)s; -e> 1 (tiefes Gefäß)
pote *m*, tarro *m*; (Blumen²) maceta *f*;
2 (Koch²) olla *f*, cacerola *f*; größerer
marmita *f*; *fig alles in e-n* ~ **werfen**
meter todo en el mismo saco; 3
(Nacht²) orinal *m*; F scherzh (Toilette)
lavabo *m*

Topfen ['tɔpfən] *m* <-s> österr requesón
m

Töpfer(in) *m(f)* alfarero, -a *m,f*

Töpfe|rei *f* alfarería *f*

töpfen *I v/t* hacer; *II v/i* hacer cerámica

Töpfer|scheibe *f* torno *m* de alfarero;
ware *f* objeto *m* de alfarería, cachar-
rería *f*

top'fit *adj* en plena forma, en perfectas
condiciones físicas

Topflappen *m* agarrador *m*

Topform *f* plena forma *f*

Topfpflanze *f* planta *f* de maceta

Topographie [topogra'fi:] *f* topografía *f*

Tor¹ [toir] *n* <(e)s; -e> 1 portal *m*, puerta
f (a Stadt²); 2 SPORT portería *f*; (Treffer)
gol *m*

Tor² *geh m* <-en; -en> tonto *m*, necio *m*,
loco *m*

Tor|bogen *m* arco *m* (de un portal);
 einfahrt *f* puerta *f* cochera

Torf [tɔrf] *m* <(e)s> turba *f*; **moor** *n* tur-
bera *f*

Torheit *geh f* <-; -en> tontería *f*, necedad
f, disparate *m*

Torhüter *m* → **Torwart**

töricht ['tø:riçt] *geh adj* tonto, necio, es-
túpido

Torjäger *m* goleador *m*

torkeln ['tɔrkəl] *F v/i* <+indicación de
dirección sn> tambalearse

Tor|linie *f* línea *f* de meta *od* de gol;

los *adj* sin goles; **mann** *m* → **Torwart**

Tornado [tɔr'na:do] *m* <-s; -s> tornado *m*

torpedieren [tɔrpe'di:rən] *v/t* <sin ge>
MIL, *fig* torpedear

Torpedo [tɔr'pe:do] *m* <-s; -s> MIL torpe-
do *m*; **boot** *n* torpedero *m*

Tor|pfosten *m* poste *m* (de la portería);
schütze *m* autor *m* del gol

Torso ['tɔrzo] *m* <-s; -s o -si> torso *m*

Törtchen ['tø:rtçən] *n* <-s; -> tartaleta *f*

Torte ['tɔrtə] *f* tarta *f*; (Obst²) a torta *f*

Torten|boden *m* base *f* de tarta; **heber**
m paleta *f* para tartas

Tortur [tɔr'tu:r] *f* tortura *f*

Torwart *m* <(e)s; -e> portero *m*, guarda-
meta *m*

tosen ['tɔ:zən] *v/i* <+indicación de direc-
ción sn> Meer, Wildbach bramar, rugir;
das 2 der Brandung el rugido del mar;
der Belfall aplauso *m* atronador

tot [tɔ:t] *adj* 1 Lebewesen muerto (a *fig*,
ECOL); (verstorben) a fallecido, difunto;
das 2e Meer el Mar Muerto; ~ **geboren**
nacido muerto; **sich** ~ **stellen** hacerse
el muerto; 2 (menschenleer) desierto;
3 Kapital inactivo; Sprache muerto

total [to'ta:l] *I adj* total; *II F adv* por
completo

totalitär [totali'te:r] *adj* totalitario

To'tal|operation *f* MED extracción *f*;

schaden *m* siniestro *m* total

tot|arbeiten *F v/r* <sep> **sich** ~ matarse
trabajando; **ärgern** *F v/r* <sep> **sich** ~
reventar de la rabia

Tote(r) *f(m)* <→ A> muerto, -a *m,f*, di-
funto, -a *m,f*

töten ['tø:tan] *v/t* matar (a *fig* Gefühl),
dar muerte a; **getötet werden** morir

toten|blass, ~ **bleich** *adj* pálido como
un muerto, lívido, cadavérico; **glocke**
f toque *m* de difuntos; **gräber** *m* se-
pulcrero *m*, enterrador *m*; **hemd** *n*
mortaja *f*; **kopf** *m* calavera *f*; **messe**
f misa *f* de réquiem *od* de difuntos;

schein *m* partida *f* *od* certificado *m*
de defunción; **sonntag** *m* PROT día
m de difuntos

toten|still *adj* es war ~ había un silen-
cio sepulcral

Toten|stille *f* silencio *m* sepulcral; **wa-
che** *f* velatorio *m*

tottfahren *v/t* <irr, sep> matar en un
atropello

Tot|geburt *f* nacimiento *m* de un niño
muerto; Kind mortinato, -a *m,f*; **ge-
glaubte(r)** *f(m)* <→ A> presunto, -a
m,f muerto, -a; **gesagte(r)** *f(m)* <→
A> supuesto, -a *m,f* muerto, -a

totlachen *F v/r* <sep> **sich** ~ partirse de
la risa; F morirse de la risa

Toto [to'to:] *n od m* <-s; -s> quiniela *f*

tot|schießen *v/t* <irr, sep> matar a tiros;
schlag *m* homicidio *m*; **schlagen** *v/t*
<irr, sep> matar (a *fig*); **schläger** *m*

1 Person homicida *m*; 2 Waffe rompe-
cabezas *m*; **schweigen** *v/t* <irr, sep>
silenciar, callar, echar tierra a; **treten**

v/t <irr, sep> aplastar con los pies

Tötung *f* <-> e-s Menschen homicidio
m; e-s Tiers sacrificio *m*

Toupet [tu'pe:] *n* <-s; -s> bisoñé *m*, pelu-
quín *m*

tou|pieren *v/t* <sin ge> Haar cardar

Tour [tu:r] *f* 1 (Ausflug) excursión *f*, gira
f; SPORT vuelta *f*; 2 TEC revolución *f*; **auf**
~ **en kommen** tomar velocidad; *fig* (an-
geregt werden) embalsarse; *fig auf vol-*

len ~ **en laufen** ir a toda máquina (a
fig); F *fig j-n auf* ~ **en bringen** animar
a alg, poner en marcha a alg; F *in e-r*

~ sin parar; 3 F *fig auf die feine, vor-*
nehme ~ finamente; **er hat mir die** ~
vermasselt F me ha desbaratado los
planes

Tourenwagen *m* turismo *m* de carreras

Tou'ris|mus *m* <-> turismo *m*; **tl(n)**
m(f) turista *m,f*; **tenklasse** *f* clase *f*
turista; **tlk** *f* <-> turismo *m*; **tisch**

adj turístico

Tournee [tur'ne:] *f* <-; -n o -s> gira *f*, tour-
née *f*; **auf** ~ **gehen** ir de gira

Trab [tra:p] *m* <-s> trote *m*; **lm** ~ (reiten)
(cabalar) al trote; F *j-n auf* ~ **bringen**
meter prisa a alg

Trabant [tra'bant] *m* satélite *m*; **en-**
stadt *f* ciudad *f* satélite

traben *v/i* <sn> trotar, ir al trote

Trabrennen *n* carrera *f* al trote

Tracht [traxt] *f* <-; -en> 1 (Volks²) traje *m*
regional; (Schwestern²) uniforme *m*;

2 F ~ **Prügel** paliza *f*

trachten *geh v/i nach etw* ~ aspirar a
a/c, pretender a/c, anhelar a/c; *j-m*

nach dem Leben ~ intentar contra la vi-
da de alg

trächtig ['trɛçtɪç] *adj* zo preñada
Tradition [tradɪtsi'ɔn] *f* tradición *f*
traditio'nell *adj* tradicional
Trafik [tra'fɪk] *f* *österr* estanco *m*
Trafo [tra'fo] *m* <-s>; -s) (Transforma-
 tor) tra(n)sformador *m*
'Tragbahre *f* camilla *f*
'tragbar *adj* 1 (transportabel) portátil;
 2 *Kleidung* que se puede llevar; 3 *fig*
 (erträglich) soportable, llevadero
'Trage *f* → **Tragbahre**
träge ['trɛ:gə] *adj* 1 (lustlos) apático, in-
 dolente; (langsam) lento; (faul) pere-
 zoso; 2 *PHYS* inerte
tragen ['tra:gən] <trägt, trug, getragen>
I *v/t* 1 (transportieren) llevar; *bei sich*
 (dat) ~ llevar consigo; 2 (stützen, belast-
 bar sein) sostener; *BAU* ~ *de Wand* muro
m soporte; *fig* ~ *de Rolle* papel *m* prin-
 cipal; 3 (ertragen) soportar; 4 *Kosten*,
Risiko cargar con; *Folgen* sufrir; 5 *Klei-*
dung, *Schmuck*, *Brille*, *Frisur* llevar;
getragene Kleidung ropa *f* usada;
 6 *Tüel*, *Namen*, *Datum*, *Unterschrift*
 llevar; 7 (*Frucht bringen*) dar; 8 *mit*
Abstrakta die Schuld an etw (dat) ~
 ser el culpable de *a/c*; (voll) *zum 2 kom-*
men surtir efecto; **II** *v/i* 9 *Eis* resistir; 10
Stimme weit ~ llegar lejos; 11 (trächtig
 sein) estar preñada; 12 *fig* *schwer an*
etw (dat) ~ *od zu* ~ *haben* soportar
 una pesada carga con *a/c*; **III** *v/r* 13
Kleidung sich gut ~ llevarse bien, ser
 cómodo de llevar; 14 *sich mit der Ab-*
sicht ~, *zu* (+inf) proponerse, tener
 pensado (+inf)
Träger ['trɛ:gər] *m* 1 *an Kleidung* tirante
m; 2 *BAU* soporte *m*; 3 *ADM* organismo
m responsable
'Träger(in) *m(f)* (*Lasten 2*) portador, *a*
m, f; *e-s* *Titels* titular *m, f*
'Trägerkleid *n* vestido *m* de tirantes;
~ rakete *f* cohete *m* portador
'Tragetasche *f* bolsa *f* (de plástico)
'tragfähig *adj* firme, sólido (*a fig*, *Mehr-*
heit); *~ fläche* *f* AVIA ala *f*; *~ flügelboot* *n*
hidroala m
'Trägheit *f* 1 (*Lustlosigkeit*) apatía *f*, in-
 dolencia *f*; (*Faulheit*) a pereza *f*; 2 *PHYS*
 inercia *f*
Tragik ['tra:gɪk] *f* <-> lo trágico, fatalidad
f
tragi'komisch *adj* tragicómico
Tragiko'mödie *f* tragicomedia *f*

'tragisch *I* *adj* trágico; *F* *das ist (doch)*
nicht so ~ no es para tanto; **II** *adv* *F*
etw ~ *nehmen* tomar *a/c* a la tremenda
'Traglast *f* carga *f*
Tragödie [tra'gø:diə] *f* tragedia *f*
'Tragweite *f* alcance *m*; *fig* *a* trascenden-
 cia *f*, envergadura *f*
Trainer(in) ['trɛ:nər(in)] *m(f)* *SPORT* en-
 trenador, *a m, f*
trai'nieren <*sin ge*> **I** *v/t* *j-n* ~ entrenar *a*
alg; **Fußball** ~ entrenar fútbol; **II** *v/i* en-
 trenarse
'Training *n* <-s>; -s) entrenamiento *m*;
~ sanzug *m* chándal *m*
Trakt [trakt] *m* <-e>; -e) *ARCH* ala *f*
trak'tieren *v/t* <*sin ge*> molestar, mal-
 tratar; *j-n* *mit Fußritten* ~ tratar *a*
alg *a* patadas
Traktor ['traktør] *m* <-s>; -toren) tractor
m
trällern ['trɛ:lørn] *v/t*, *v/i* *tararear*
Tram [tram] *f* <-s>; -s) *südd* tranvía *f*
Trampel ['trampəl] *F m* <-s>; -> patán,
 -ana *m, f*
'trampeln **I** *v/t* 1 *j-n zu Tode* ~ matar *a*
alg *a* patadas; **II** *v/i* 2 (*mit den Füßen*
treten) patalear; 3 <+indicación de di-
 rección sn> (*schwer auftreten*) andar pe-
 sadamente
'Trampelpfad *m* sendero *m* trillado;
~ tier *n* 1 zo camello *m*; 2 *F fig* → **Tram-**
pel
trampeln ['trɛmpən] *v/i* <sn> hacer
 auto(e)stop; *F* hacer dedo; **2er(in)**
m(f) auto(e)stopista *m, f*
Trampolin ['trampoli:n] *n* <-s>; -e) tram-
 polín *m*
Tran [train] *m* <-e>; -e) 1 aceite *m* de
 pescado; 2 *F fig* *lm* ~ *seln* *F* estar aton-
 tado
Trance [trɛ:s] *f* trance *m*
tranchieren [trɛ'ʃi:rən] *v/t* <*sin ge*>
 trinchar; *~ messer* *n* cuchillo *m* de trin-
 char
Träne ['trɛ:nə] *f* lágrima *f*; *Ihr kommen*
dle ~ *n* se le saltan las lágrimas; *j-m*
keine ~ *nachweinen* no soltar una
 lágrima por *alg*; *zu* ~ *n gerührt* estar
 muy conmovido
'tränen *v/i* *melne Augen* ~, *mir* ~ *die*
Augen me lloran los ojos
'Tränen/drüse *f* glándula *f* lacrimal;
~ gas *n* gas *m* lacrimógeno
'Tranfunzel *F f* 1 (*trübes Licht*) lucecilla

f; 2 *fig* *Mensch* *F* soseras *m, f*, aburrido,
 -a *m, f*
'tranig *adj* 1 *Geschmack* aceitoso; 2 *F fig*
 (*träge*) *F* atontado
Trank [traŋk] *geh m* <-e>; -e) poción *f*,
 brebaje *m*
Tränke ['trɛŋkə] *f* abrevadero *m*
'tränken *v/t* 1 *Tier* abrevar; 2 (*sich voll*
saugen lassen) empapar, impregnar
 (*mit de*)
trans..., **Trans...** [trans...] *in* *Zssgn*
 tra(n)s...
Trans|akti'on *f* transacción *f*; **~at|lan-**
tisch *adj* tra(n)satlántico
Trans|fer [trans'fɛr] *m* <-s>; -s) tra(n)sfe-
 rencia *f*; **~fe'rieren** *v/t* <*sin ge*> tra(n)s-
 ferir
Trans|for|mator *m* <-s>; -toren) tra(n)s-
 formador *m*; **~for'mieren** *v/t* <*sin ge*>
 tra(n)sformar; **~fusi'on** *f* transfusión *f*
Transistor [tran'zɪstər] *m* <-s>; -toren>
 transistor *m*; **~radio** *n* transistor *m*
Transit [tran'zɪt] *od* 'tran-] *m* <-s>; -e>
 tránsito *m*
'transitiv *adj* transitivo
Tran'sitverkehr *m* tráfico *m* de tránsito
transparent [transpa'rent] *adj* tra(n)s-
 parente
Transpa'rent *n* <-e>; -e) tra(n)sparente
m; (*Spruchband*) pancarta *f*
Transpa'renz *f* <-> transparencia *f* (*a fig*)
transpirieren [transpi'ri:rən] *v/i* <*sin*
ge> transpirar
Trans|plantat [-plan'ta:t] *n* <-e>; -e) in-
 jerto *m*; **~plantati'on** *f* tra(n)splante *m*;
~plan'tieren *v/t* <*sin ge*> tra(n)splantar
Transport [trans'pɔrt] *m* <-e>; -e>
 tra(n)sporte *m*
transpor'tabel *adj* <-bl> transportable
Trans'porter *m* vehículo *m* de transpor-
 te
Transporteur [-'tɔ:r] *m* <-s>; -e) trans-
 portista *m*
trans'portfähig *adj* trasladable
transpor'tieren *v/t* <*sin ge*> transportar
Trans'port|kosten *pl* costes *m/pl* de
 transporte; **~mittel** *n* medio *m* de trans-
 porte; **~unternehmer** *m* transportista
m
Transvestit [transves'tɪt] *m* <-en>; -en>
 travestí *m*, travesti *m*
Trapez [tra'pe:ts] *n* <-es>; -e) *SPORT*, *MAT*
 trapecio *m*; **~künstler(in)** *m(f)* trape-
 cista *m, f*

trappeln ['trapəl:n] *v/i* <sn> trotar
Trara [tra'ra:] *F n* <-s> *viel* ~ (*um etw*)
machen armar mucho jaleo (por *a/c*)
Trasse ['trasə] *f* trazado *m*
Tratsch [traɪtʃ] *F m* <-es> *F* chismorreos
m, cotilleo *m*
'tratschen *F v/i* *F* chismorrear, cotillear
Traube ['traubə] *f* 1 (*Wein 2*) uva *f*; 2 *BOT*
 racimo *m*; *fig* puñado *m*
'Trauben|saft *m* zumo *m* de uva; **~zu-**
cker *m* glucosa *f*
trauen¹ ['trauən] *v/t* *Brautpaar* casar;
sich ~ *lassen* casarse
'trauen² **I** *v/i* *j-m*, *e-r Sache* ~ confiar en
alg, *a/c*; *s-n Augen*, *Ohren nicht* ~ no
 dar crédito a sus ojos, oídos; **II** *v/r* *sich*
(acus) ~ *zu* (+inf) atreverse *a* (+inf)
Trauer ['trauər] *f* <-> 1 *Gefühl* tristeza *f*;
um Tote duelo *m*, luto *m*; 2 (*~kleidung*)
 luto *m*; ~ *tragen* estar de luto
'Trauer|fall *m* defunción *f*; **~feler** *f* fune-
 ral(es) *m(pl)*, exequias *f/pl*; **~flor** *m*
 crespón *m* (de luto); **~gottesdienst**
m funeral(es) *m(pl)*; **~kleidung** *f* luto
m; **~marsch** *m* marcha *f* fúnebre
'trauern *v/i* estar de luto; *um j-n* ~ llorar
 la muerte de *alg*; *um od über etw* ~
 estar afligido por *a/c*
'trauernd *adj* de luto, afligido
'Trauernd *m* *mit* ~ con orla negra
'Trauerspiel *n* tragedia *f*; *F fig* *das ist ja*
ein ~! ¡qué tragedia!
'Trauer|weide *f* sauce *m* llorón; **~zug** *m*
 cortejo *m* fúnebre
Traufe ['traufə] *f* gotera *f*; *F fig* *vom Re-*
gen in die ~ *kommen* ir de mal en peor
träufeln ['trɔy:fəl:n] *v/t* echar gota a gota;
MED instilar
Traum [traum] *m* <-e>; -e) sueño *m* (*a*
fig); *geh* ensueño *m*; *e-n* ~ *haben* tener
 un sueño; *F* *das fällt mir nicht im* ~ (*e*)
eln (no se me ocurre) ni en sueños; *ein*
 ~ *von e-m Haus* una casa de ensueño
Trauma ['trauma] *n* <-s>; -men o -ta) trau-
 ma *m*
'Traumberuf *F m* trabajo *m* ideal
träumen ['trɔymən] **I** *v/t* 1 soñar (*dass*
que); *etw Schönes* ~ soñar con *a/c* bo-
 nita; **II** *v/i* 2 *im Schlaf*, *fig* (*Wünsche ha-*
ben) soñar (*von con*); 3 (*vor sich hin* ~)
 soñar, imaginar; *mit offenen Augen* ~
 soñar despierto; **III** *v/r* 4 *das hätte ich*
mir nie ~ *lassen*! ¡nunca me lo habría
 imaginado!

'**Träumer(in)** *m(f)* soñador, a *m.f*; *fig a* visionario, -a *m.f*; *desp* iluso, -a *m.f*
Träume'*rei f* sueño *m*, fantasía *f*
'**träumerisch** *adj* soñador
'**Traum**'*frau f* mujer *f* de ensueño *od* ideal; **zhaft** *adj* 1 (*wie im Traum*) como un sueño; 2 *F* (*sehr schön*) de ensueño, de película; **mann** *F m* hombre *m* de ensueño *od* ideal; **tänzer(in)** *desp m(f)* iluso, -a *m.f*; **welt** *f* mundo *m* fantástico *od* imaginario
traurig ['traurɪç] *I adj* 1 (*betrübt*) triste (*über +acus* por); *geh* afligido (*über +acus* por); **werden** afligirse, entristecerse; **machen** afligir, entristecer; 2 (*betrübtlich*) desolador, triste; 3 (*kläglich*) lamentable, triste
'**Traurigkeit** *f* <-> tristeza *f*, *geh* aflicción *f*
'**Trau**'*ring m* alianza *f*; **schein** *m* acta *f* de matrimonio; **ung** *f* boda *f*, matrimonio *m*; **zeuge** *m* padrino *m* (de boda); **zeugin** *f* madrina *f* (de boda)
Travellerscheck ['trɛvələʃɛk] *m* cheque *m* de viaje
Travestie [traves'ti:] *f* travestismo *m*
Treck [trɛk] *m* <-s; -s> caravana *f*
'**Trecker** *m* tractor *m*
Treff *F m* <-s; -s> 1 (*Begegnung*) encuentro *m*; (*Verabredung*) cita *f*; 2 → **Treffpunkt**
treffen ['trɛfən] <trifft, traf, getroffen> *I v/t* <h> 1 *Ziel* alcanzar; *nicht* ~ no acertar; *j-n am Bein* ~ dar a alg en la pierna; 2 (*begegnen*) encontrar; *zufällig* tropezar con; 3 (*herausfinden*) *den richtigen Ton* ~ dar con *od* encontrar el tono adecuado; *es gut* ~, *getroffen haben* tener, haber tenido suerte; *er/ist gut getroffen auf e-m Foto* ha salido bien; 4 (*erschüttern*) afectar; *das hat mich tief getroffen* me ha llegado al alma; 5 (*ereilen*) *j-n* ~ *Fluch, Schicksal, Unglück* tocar a alg; *dich trifft keine Schuld* no tienes la culpa; 6 *Entscheidung, Maßnahmen, Vereinbarung* tomar; *Vorbereitungen* hacer; *e-e Wahl* ~ elegir; *II v/i* 7 <h> *Schuss* dar, acertar el blanco; *Schütze er hat getroffen!* ¡le ha dado!; 8 <sn> *auf j-n, etw* (acus) ~ dar con *od* tropezar con alg, a/c; *III v/r* <h> 9 (*begegnen*) *slch* ~ encontrarse; *slch mit j-m* ~ encontrarse *od* reunirse con alg; 10 *das trifft sich gut*

(eso) viene al pelo
'**Treffen** *n* <-s; -> (*Begegnung*) encuentro *m* (a *POL, SPORT*); (*Verabredung*) cita *f*; (*Zusammenkunft*) reunión *f*
'**treffend** *adj* *Antwort, Ausdruck* usw acertado, exacto, justo
'**Treffer** *m* 1 *beim Schießen* tiro *m* certero, impacto *m* (a *fig*); *fig a* gran éxito *m*; 2 *Ballspiele* gol *m*; 3 *Los* billete *m* premiado
'**trefflich** *geh adj* excelente
'**Treffpunkt** *m* punto *m* de reunión *od* de encuentro
'**treffsicher** *adj* *im Schießen* certero, exacto; *fig* *Bemerkung a* acertado
'**Treibeis** *n* hielos *m/pl* flotantes
treiben ['traibən] <trieb, getrieben> *I v/t* <h o sn> 1 *in e-e Richtung* empujar, llevar; *Vieh* conducir; *Preis in die Höhe* ~ hacer subir; 2 (*drängen*) *j-n zu etw* ~ apremiar a alg para a/c; *j-n in den Tod* ~ llevar a alg a la muerte; *j-n zum Äußersten* ~ poner al límite a alg; 3 *Pfahl in die Erde* ~ enterrar; *Tunnel in den Berg* ~ abrir un túnel en la montaña; 4 *BOT* echar; *Blüten* ~ florecer; 5 *Gewerbe* dedicarse a; *Sport, Hobby* practicar; *was treibst du?* ¿qué haces?; 6 *mit 'es'* *treib es nicht zu welt!* no te pases; *F es mit j-m* ~ *F* tener relaciones sexuales con alg; *II v/i* <sn> 7 *im Wind* ~ ir a la deriva; *auf dem Wasser* ~ flotar; *fig die Dinge* ~ *lassen* dejar correr las cosas; 8 *Pflanze* brotar
'**Treiben** *n* <-s> 1 (*Geschäftigkeit*) actividad *f*, animación *f*; 2 *desp* enredos *m/pl*, intrigas *f/pl*
'**Treiber** *m* 1 *JAGD* ojeador *m*; 2 *INFORM* controlador *m*, driver *m*
'**Treibgas** *n* *in Spraydosen* gas *m* propelente; **haus** *n* invernadero *m*; **hauss-effekt** *m* efecto *m* invernadero; **jagd** *f* batida *f*, caza *f* en ojeo; **sand** *m* arena *f* movediza; **stoff** *m* carburante *m*
Trema ['tre:ma] *n* <-s; -s o -ta> diéresis *f*
Trend [trɛnt] *m* <-s; -s> (*Tendenz*) tendencia *f* (*zu a*); (*Mode*) a moda *f*
trennbar ['trɛn-] *adj* separable
'**trennen** *I v/t* 1 (*ab-*) separar; (*lösen*) a desunir; *CHEM* disociar; **Müll** ~ separar la basura; 2 *Naht* deshacer, descoser; *Angenähtes* descoser; 3 *Ehe* disolver; 4 (*unterscheiden*) distinguir; 5 (*da-*

zwischenliegen) separar; *fig uns* ~ **Wel-**
ten nos separa un mundo; 6 *TEL* cortar; 7 *Wort in Silben* dividir; *II v/r* 8 *sich* ~ separarse (*von j-m, etw* de alg, a/c); *sie* ~ *sich als Freunde* quedan como amigos; *SPORT sich unentschieden* ~ quedar empatados
'**Trennung** *f* 1 (*Trennen, Getrenntsein*) separación *f*; 2 (*Unterscheidung*) distinción *f*; 3 *von Silben, e-s Wortes* división *f*
'**Trennungs**'*linie f* línea *f* divisoria; **strich** *m* TYPO guión *m*
'**Trennwand** *f* tabique *m*
trepp'*ab adv* escaleras abajo; **auf** *adv* escaleras arriba
Treppe ['trɛpə] *f* escalera *f*; *auf der* ~ en la escalera
'**Treppen**'*absatz m* descansillo *m*, rellano *m*; **geländer** *n* pasamano(s) *m*; **haus** *n* hueco *m* de la escalera
Tresen ['trɛ:zən] *m* <-s; -> mostrador *m*, barra *f*
Tresor ['trɛ:zɔ:r] *m* <-s; -e> caja *f* fuerte; (*raum*) cámara *f* acorazada
Tresse ['trɛsə] *f* galón *m*
'**Tretboot** *n* patín *m* acuático
treten ['trɛ:tən] <tritt, trat, getreten> *I v/t* <h> 1 (*e-n Tritt geben*) dar un patada a; *j-n auf den Fuß* ~ dar a alg un pisotón; 2 (*betätigen*) pisar; *II v/i* <sn> 3 (*sich begeben*) caminar, andar; (*radeln*) <h> pedalear; **Sie näher!** ¡acérquese!; *ins Zimmer* ¡pase!; *aus etw* ~ salir de a/c; *ins Zimmer* ~ entrar en la habitación; 4 (*sich stellen*) *vor, hinter, neben j-n, etw* ~ ponerse *od* colocarse delante de, detrás de, al lado de alg, a/c; **ans Fenster** ~ asomarse a la ventana; 5 *auf etw* (acus) ~ pisar a/c; *j-m auf den Fuß* ~ <h> pisar a alg; *in e-e Pfütze* ~ pisar un charco; 6 *Tränen in die Augen* ~ saltar a los ojos; *mit j-m in Briefwechsel* ~ entablar correspondencia con alg
'**Tret**'*mine f* mina *f* antipersona; **mühle** *F* *desp f* rutina *f* (diaria)
treu [trɔy] *adj* leal, fiel; **sich, e-r Sache** (dat) ~ *bleiben* ser fiel a sí mismo, a a/c; **zu** ~ *en Händen übergeben* poner en manos seguras
'**Treue** *f* <-> (*Verlässlichkeit, Genauigkeit*) fidelidad *f*; (*Pflicht*) lealtad *f*; **eheliche** ~ fidelidad *f* conyugal; *j-m die* ~

halten ser(le) fiel a alg
'**Treuhänder** ['trɔy'hɛndər] *m* (agente *m*) fiduciario *m*; **Zisch** fiduciario
'**treuherzig** *adj* ingenuo, cándido
'**treulos** *adj* desleal, infiel, pérfido
Triangel ['tri:ʌŋəl] *m* <-s; -> MUS triángulo *m*
Triathlon ['tri:atlɔn] *n* <-s; -s> triatlón *m*
Tribu'*nal n* <-s; -e> tribunal *m*
Tribüne [tri'by:nə] *f* tribuna *f*
Tribut [tri'buit] *m* <-e(s); -e> HIST. *fig* tributo *m*; *fig e-r Sache* (dat) ~ *zollen* rendir tributo a a/c
Trichine [tri'çi:nə] *f* triquina *f*
Trichter ['trɪçtər] *m* embudo *m*; (*Füll*) tolva *f*; (*Bomben*) GEOGR cráter *m*
Trick [trɪk] *m* <-s; -s> truco *m*; **film** *m* dibujos *m/pl* animados
'**tricksen** *F v/t* hacer trucos, engañar
Trieb [tri:p] *m* <-e(s); -e> 1 *innerer* impulsión *f*; *PSYCH* pulsión *f*; *angeborener* instinto *m*; 2 *BOT* brote *m*, retoño *m*
'**Trieb**'*feder f* *fig* móvil *m*, resorte *m*; **shaft** *adj* instintivo (a *PSYCH*); **täter** *m*, **verbrecher** *m* delincuente *m* sexual; **wagen** *m* automotor *m*; **werk** *n* AVIA propulsor *m*, motor *m*
triefen ['tri:fən] *v/i* chorrear (*von de*); *Nase* moquear; *Auge* lagrimear; *F* *fig* *desp von od vor etw* (dat) ~ rebosar de a/c; **ad nass** calado, empapado
Trient [trient] *n* Trento *m*
Trier ['tri:ər] *n* <-s> Tréveris *m*
triftig ['trɪftɪç] *adj* convincente
Trigonometrie [trigonome'tri:] *f* <-> trigonometría *f*
Trikot¹ ['tri:'ko:] *m* *od n* <-s; -s> Gewebe tricot *m*
Tri'*kot*² *n* <-s; -s> *Kleidungsstück* camiseta *f*; *im Radsport* maillot *m*
Triller ['trɪlɐ] *m* trino *m*; *Vogel a* gorjeo *m*
'**trillern** *v/i* tararear; *Vogel* gorjear, trinar
'**Trillerpfeife** *f* silbato *m*, pito *m*
Trillion [trɪlɪ'o:n] *f* trillón *m*
Trilogie [trilo'gi:] *f* trilogía *f*; **mester** [tri'mɛstər] *n* <-s; -> trimestre *m*
Trimm-dich-Pfad ['trɪm-] *m* circuito *m* natural de gimnasia
'**trimmen** *I v/t* 1 *SPORT* entrenar; 2 *F etw auf alt* ~ envejecer a/c; 3 *Hund* asear; *II v/r* 4 *sich* ~ hacer ejercicio, ejercitarse
trinkbar ['trɪŋk-] *adj* potable
'**trinken** <trank, getrunken> *I v/t* 1 be-

ber, tomar; **was möchten Sie ~?** ¿qué va a tomar (de bebida)?; **e-n ~** tomar una copa; **II v/i 2 aus der Flasche ~** beber (a pico) de botella; **aus e-m Glas ~** beber del vaso; **auf etw, j-n ~** brindar por a/c, alg; **3 (alkoholsüchtig sein) be-ber**

'Trinken n <-s> bebida f (a Trunksucht)

'Trinker(in) m(f) bebedor, a m.f, alcohólico, -a m.f

'trinkfest adj ~ sein resistir bien la bebida

'Trinkgelage n bacanal f; **~geld n** propina f; **~halle f** chiringuito m, quiosco m (de refrescos); **im Kurort** galería f; **~halm m** pajita f; **~spruch m** brindis m; **~wasser n** agua f potable

Trinkgeld

In spanischen Bars und Restaurants bekommt man das Wechselgeld üblicherweise auf einem Teilerchen. Trinkgeld (la propina) zu hinterlassen ist keine Pflicht - der Service ist im Preis inbegriffen - doch empfiehlt es sich, etwas liegen zu lassen, vor allem, wenn zum Getränk tapas (- auch Info bei tapa) gereicht werden. Ein paar kleinere Münzen genügen in einer Bar oft schon, in einem Restaurant sollte es je nach Verzehr etwas mehr sein, in einem edlen Lokal kann man sich an die ungeschriebene 10%-Regel halten. Ein Trinkgeld erwarten darüber hinaus Kofferträger, Garderobefrauen, Parkwächter, Fremdenführer und Taxifahrer.

Trio ['tri:ɔ] n <-s, -s> MUS, fig trío m

Trip [trip] m <-s, -s> **1 F** (Reise) excursión f, escapada f; **2 Jargon (Drogenrausch)** F viaje m; P pedal m; **3 F auf dem religiösen usw ~ sein** estar con la movida de la religión, etc

trippeln ['tripəl] v/i <sn> andar a pasos cortos y rápidos

Tripper ['tripər] m gonorrea f; F purgaciones f/pl

trist [trɪst] adj triste

Tritt [trit] m <-(e)s, -e> **1** (Aufsetzen des Fußes) paso m (a Gleichschritt); **~ fassen** encontrar el rumbo; **aus dem ~ kommen** perder el ritmo; **2 (Spur)** huella f, pisada f; **3 (Stufe)** escalón m; **4 (Fuß)** puntapié m; **j-m e-n ~ versetzen** dar una patada a alg; **5 → Trittleiter**

'Trittbrett n estribo m; **~leiter f** escalera f

Triumph [tri'ʊmf] m <-(e)s, -e> triunfo m (über +acus sobre)

triumphal adj triunfal

Triumphbogen m arco m de triunfo

triumphieren v/i <sin ge> triunfar (über +acus sobre)

Triumphzug m marcha f triunfal (a fig)

trivial [tri'vi:əl] adj trivial; **~tät f** trivialidad f

trocken ['trɔkən] **I adj 1** (nicht nass) seco (a Haut, Haar); **Im 2en** en seco; **F fig auf dem 2en sitzen** F estar sin un duro; **2 Wetter, Klima** seco; **Boden** árido; **3 ~es Brot ohne Beilage** pan m a secas; **4 Wein, Sekt, Champagner** seco; **5 fig Stil** seco, aburrido; **Thema a** árido; **er hat e-n ~en Humor** tiene un humor inglés; **II adv 6 ~ aufbewahren** guardar en sitio seco; **sich ~ rasieren** afeitarse en seco od con maquinilla

'Trocken/dock n dique m seco; **~haube f** (casco m) secador m; **~helt f** <-> sequedad f; (Dürreperiode) sequía f; **e-r Landschaft** aridez f (alle a fig)

'trockenlegen v/t <sep> **1 Sumpf** drenar; **2 Baby** cambiar los pañales a

'Trockenmilch f leche f en polvo; **~raum m** secador m; **~zeit f** temporada f seca

trocknen ['trɔknən] v/t (u v/i <sn>) secar(se)

'Trockner m → Händetrockner, Wäschetrockner 1, 2

Troddel ['trɔdəl] f <-; -n> borla f

Trödel ['trɔ:dəl] F m <-s> trastos m/pl, cachivaches m/pl

Trödelei f lentitud f; F pachorra f

'Trödelmarkt m mercadillo m

'trödeln F v/i rezagarse (bei der Arbeit en el trabajo), perder el tiempo

Trog [tro:k] m <-(e)s, -e> artesa f; (Futter) comedero m

trollen ['trɔlən] v/r F **sich ~** F largarse, abrirse

Trommel ['trɔmə] f <-; -n> MUS tambor m (a Waschmaschinen); (Kabel) bobina f; (Revolver) barrilete m; **~bremse f** freno m de tambor; **~fell n** tímpano m; **~feuer n** fuego m nutrido (a fig)

'trommeln I v/t tocar; **II v/i** tocar el tambor; fig tamborear

'Trommel[schlägel m, ~stock m palillo m del tambor; **~wirbel m** redoble m

'Trommler(in) m(f) tambor m.f, tamborilero, -a m.f

Trompete [trɔm'petə] f trompeta f

trom'peten <sin ge> **I v/t** tocar; **II v/i** tocar la trompeta; **Elefant** berrear

Trom'peter(in) m(f) trompeta m.f, trompetista m.f

Tropen ['trɔ:pən] pl trópicos m/pl; **~helm m** salacot m; **~klima n** clima m tropical; **~tauglich adj** apto para las zonas tropicales

Tropt ¹ [trɔpf] F m <-(e)s, -e> Person necio m, bobo m, tonto m; **~armen ~** pobre diablo m

Tropt ² m <-(e)s, -e> MED gotero m; F gota a gota m; **am ~ hängen** tener puesto el gotero

Tröpfchen ['trɔpfçən] n <-s, -> gotita f; **~weise adv** a gotitas

tröpfeln ['trɔpfəl] v/t, v/i, v/imp gotear

tropfen ['trɔpfən] v/t, v/i <+indicación de dirección sn> gotear (in +acus en; aus, von de)

'Tropfen m <-s, -> **1** gota f; **es regnet dicke ~** llueve fuerte; **das ist ein ~ auf den heißen Stein** es una gota de agua en el mar; **2 pl PHARM** gotas f/pl; **3 F (Alkohol) ein guter, edler ~** un buen vino

'tropfenweise adv gota a gota

'tropf'nass adj chorreando, empapado

'Tropfsteinhöhle f cueva f de estalactitas

Trophäe [tro'fɛ:ə] f trofeo m

'tropisch adj trópico, tropical

Trosse ['trɔsə] f cable m, amarra f

Trost [tro:st] m <-es> consuelo m; **j-m ~ zusprechen** consolar a alg; **F du blist wohl nicht (ganz, recht) bei ~!** F ¡estas chiflado!, ¡te has vuelto loco!

trösten ['trɔ:stən] **I v/t** consolar (mit etw con a/c); **~de Worte** palabras f/pl de consuelo; **II v/r sich ~** consolarse (mit dem Gedanken, dass ... pensando que ...)

'tröstlich adj consolador

'trostlos adj Anblick, Zustand, Wetter desolador, desesperante; (öde) monótono, aburrido; **Kindheit** desgraciado;

~losigkeit f <-> e-r Gegend desolación f; e-s Zustandes desconsuelo m, desesperación f; **~pflaster n** scherzh pequeño consuelo m; **~preis m** premio m de consolación; **~reich adj** consolador

Trott [trɔt] m <-(e)s, -e> **1 Gangart** trote m; **2 F desp (Routine)** rutina f; **in den alten ~ verfallen** caer (de nuevo) en la rutina

'Trottel F m <-s, -> F imbécil m, idiota m; **~ig F adj** F estúpido, idiota

'trotten F v/i <sn> trotar

trotz [trɔts] prp <+gen, raramente +dat> a pesar de, pese a; **~ alle(de)m** pese a todo, con todo

Trotz m <-es> obstinación f, terquedad f; **j-m, e-r Sache zum ~** a pesar de alg, a/c; **geh a** despecho de alg, a/c

'trotzdem adv sin embargo, no obstante

'trotzen v/i 1 geh (widerstehen) j-m, e-r Sache ~ resistirse a alg, a/c; **2 (schmol-len)** ponerse de morros

'trotzig adj obstinado, terco

'Trotzkopf m obstinado, -a m.f; F cabezota m.f

trüb(e) [try:p ('try:bə)] adj **1 Flüssigkeit** turbio; **2 Glas, Spiegel** empañado; **Licht** mortecino; **Augen** triste, sombrío; **3 Wetter** nuboso; **es ist ~** hace un día gris; **4 fig Stimmung, Zeiten** gris, triste; **Gedanken, Aussichten** negro, sombrío

Trubel ['tru:bəl] m <-s> jaleo m, barullo m

trüben ['try:bən] **I v/t 1** enturbiar (a fig); (verdunkeln) oscurecer; **Glas** empañar; **2 Gemüt, Verstand** turbar; **Freude, Glück** nublar, empañar; **II v/r 3 sich ~** Flüssigkeit enturbiarse; **Glas, Spiegel** empañarse; **Blick** nublarse

'Trübsal geh f <-> aflicción f; F ~ blasen F estar alicaído

'trüb|selig adj Stimmung triste, melancólico; **Gegend** tétrico; **Wetter** triste, gris; **~sinn m** melancolía f; **~sinnig adj** melancólico

trudeln ['tru:dəl] v/i <sn> AVIA entrar bzw caer en barrena; **ins 2 kommen** caer en barrena

Trüffel ['trɪfəl] f <-; -n> trufa f

Trugbild ['tru:k-] *n* espejismo *m*, fantasía *f*
trügen ['try:gən] *v/t, v/i* <trog, getrogen> engañar; **wenn mich nicht alles trügt** si no me equivoco
'trügerisch *adj* engañoso, falaz
'Trugschluss *m* conclusión *f* errónea
Truhe ['tru:ə] *f* arca *f*, cofre *m*
Trümmer ['try:mər] *pl* escombros *m/pl*; *von Bauwerken* ruinas *f/pl*; *in ~n liegen* estar en ruinas
'Trümmerhaufen *m* montón *m* de escombros; *fig* montón *m* de basura
Trumpf ['trumpf] *m* <(e)s; =e> triunfo *m*; *fig* a baza *f*; ~ **(aus)spleien** jugar un triunfo; *fig* **alle Trümpfe in der Hand haben** tener todas las cartas (en la mano); *fig* ~ **seln** (gefragt sein) ser demandado; (*Mode sein*) estar de moda
'Trumpfkarte *f* as *m* (a *fig*)
Trunk [trʊŋk] *geh m* <(e)s; =e> bebida *f*; **dem ~ ergeben sein** haber caído en la bebida
Trunkenbold ['-bɔlt] *m* <(e)s; -e> borracho *m*
'Trunkenheit *f* <> embriaguez *f*; *F* borrachera *f*; ~ **am Steuer** ADM conducción *f* en estado de embriaguez
'Trunksucht *f* alcoholismo *m*; **z süchtig** *adj* alcohólico
Trupp [trʊp] *m* <-s; -s> grupo *m*; (*Arbeits-*) equipo *m*; MIL pelotón *m*, destacamento *m*
'Truppe *f* 1 (*militärischer Verband*) tropa *f*; 2 MIL (*Streitkräfte*) tropas *f/pl*; 3 THEA, Zirkus compañía *f*
'Truppen *gattung* *f* arma *f*; ~ **Übungsplatz** *m* campo *m* de maniobras
Trut|hahn ['tru:t-] *m* pavo *m*; ~ **henne** *f* pava *f*
Tschad [tʃat] *m* <-s> **der ~** el Chad
Tscheche [tʃɛʃə] *m* <-n; -n>, ~ **in** *f* checo, -a *m,f*; ~ **ien** *n* <-s> Chequia *f*; ~ **isch** *adj* checo; ~ **oslowakei** *f* HIST Checoslovaquia *f*
Tschetschenien [tʃɛ'tʃɛ:niən] *n* <-s> Chechenia *f*
tschüs(s) [tʃys] *F int* *F* ¡hasta luego!, ¡adiós!
Tsd. *Abk* (*Tausend*) mil
T-Shirt ['ti:ʃɔrt] *n* <-s; -s> camiseta *f*
TU *f* *Abk* <-s> (*Technische Universität*) Universidad *f* Técnica
Tuba ['tu:ba] *f* <-; -ben> mus tuba *f*

Tube ['tu:bə] *f* 1 tubo *m*; *F fig* **auf die ~ drücken** *F* acelerar; 2 ANAT trompa *f*
Tuberkulose [tuberku'lo:zə] *f* tuberculosis *f*
'Tübingen *n* Tubinga *f*
Tuch [tu:x] *n* <(e)s; =er> 1 <pl -e> Textilien paño *m*; 2 (*Kopf*?, *Hals*?) pañuelo *m*; (*Umschlag*?) chal *m*; (*Schulter*?) toquilla *f*; 3 (*Staub*?) trapo *m*; 4 *F fig* **das ist ein rotes ~ für mich** no puedo verlo ni de lejos
'Tuchführung *f* <> **auf ~** codo con codo; (*mit j-m*) **auf ~ bieleben** seguir en estrecho contacto (con alg)
tüchtig ['tyçtɪç] *I adj* 1 (*gut, leistungsfähig*) bueno, eficaz; (*fähig*) capaz, hábil; (*fleißig*) eficiente, trabajador; 2 *F* (*gehörig*) *Portion, Tracht Prügel* considerable, fuerte; II *F adv* 3 (*viel*) de lo lindo; ~ **essen** comer mucho
'Tüchtigkeit *f* <> habilidad *f*, capacidad *f*, eficiencia *f*
Tücke ['tykə] *f* 1 (*Hinterhältigkeit*) perfidia *f*, malicia *f*, insidia *f*; **die ~ des Objekts** lo malo del asunto; 2 <frecuentemente *pl*> (*verborgene Gefahr*) defecto *m*
tuckern ['tʊkərn] *v/i* Motor hacer ruido
'tückisch *adj* Sache insidioso; *Person* a pérfido, malicioso
Tuffstein ['tuf-] *m* toba *f*
tüfteln ['tyftəln] *F v/i* romperse la cabeza (*an etw dat* con *alc*); **an e-m Problem ~** darle vueltas a un problema
'Tüftler *F m* (*Denker*) *F* cerebro *m*; (*Bastler*) bricolero *m* (meticuloso); *F* manitas *m*
Tugend ['tu:gənt] *f* <-; -en> virtud *f*
'tugendhaft *adj* virtuoso
Tüll [tyl] *m* <-s; -e> tul *m*
Tülle ['tylə] *f* e-r *Kanne* pico *m*, pitorro *m*
Tulpe ['tulpə] *f* tulipán *m*
'Tulpenzwiebel *f* bulbo *m* de tulipán
tummeln ['tʊməln] *v/r sich ~* 1 (*herumtollen*) corretear; 2 (*sich beeilen*) correr
'Tummelplatz *m* 1 (*beliebter Aufenthaltsort*) sitio *m* preferido; *für Kinder* zona *f* de juegos; 2 *fig* campo *m* de acción, palestra *f*
Tümmler ['tymlər] *m* marsopa *f*
Tumor ['tu:mɔr] *m* <-s; -moren> tumor *m*
Tümpel ['tympe] *m* <-s; -> charco *m*

Tumult [tu'mult] *m* <(e)s; -e> 1 (*Lärm*) tumulto *m*, barullo *m*; 2 (*Aufruhr*) agitación *f*
tu multartig *adj* tumultuoso
tun [tu:n] <tue, tust, tut; tat (du tat[e]st, ihr tatet); getan; tu(e)!> I *v/t* 1 (*machen*) hacer; **das tut man nicht** eso no se hace; **was (ist zu) ~?** ¿qué hacer?; **damit ist es nicht getan** con eso no basta; **du tust bzw tätest gut daran, zu (+inf)** harías bien si (+subj) *od* en (+inf); *F* **es ~ (koitieren)** *F* hacerlo; 2 (*arbeiten*) trabajar, hacer; (*etw zu ~ haben*) tener mucho que hacer, estar muy ocupado; 3 (*an ~*) hacer; **der Hund tut (dir) nichts** el perro no (te) hace nada; 4 **zu ~ haben (zu schaffen haben)** tener que hacer; **etw zu ~ haben (mit j-m, etw)** (*Bezug haben*) tener que ver (con alg, *alc*); **damit habe ich nichts zu ~** no tengo nada que ver en eso; 5 *F* (*bringen*) meter; 6 *F* (*ausreichen*) bastar; **das tut es auch** eso también sirve; 7 *F* **es (nicht mehr) ~ (funktionieren)** (ya no) ir *od* funcionar; 8 **er bekommt es mit mir zu ~!** ¡tendrá que vérselas conmigo!; **es mit der Angst zu ~ bekommen** coger miedo; II *v/i* 9 **so ~, als ob ...** hacer como si ... (+subj), fingir que ... (+ind); **er tut nur so** sólo lo aparenta; ~ **Sie doch nicht so!** ¡no (se) lo tome así!; III *F v/r* 10 **es tut sich etwas** algo pasa, hay movimiento
Tun *n* <-s> actividades *f/pl*, ocupaciones *f/pl*
Tünche ['tyŋçə] *f* 1 *Farbe* blanqueo *m*, lechada *f* de cal; 2 *fig* *desp* *Oberfläche* barniz *m*, tapadera *f*
'tünchen *v/t* blanquear
Tundra ['tundra] *f* <-; -dren> tundra *f*
tunen ['tju:nən] *v/t* AUTO trucar
Tuner ['tju:nər] *m* sintonizador *m*
Tunesien [tu'ne:ziən] *n* <-s> Túnez *m*, Tunicia *f*; ~ **ier(in)** *m(f)* tunecino, -a *m,f*; ~ **isch** *adj* tunecino
Tunfisch ['tu:nfɪʃ] *m* atún *m*
Tunichtgut ['tu:nɪçtɡʊt] *m* <-o -e)s; -e> tunante *m*, bribón *m*
'Tunis *n* Túnez *m*
Tunke ['tʊŋkə] *f* salsa *f*
'tunken *v/t* mojar (*in +acus* en)
tunlichst ['tu:nlɪçst] *adv* 1 (*möglichst*) a ser posible; 2 (*unbedingt*) absolutamente

Tunnel ['tunəl] *m* <-s; -(s)> túnel *m*
Tunte ['tuntə] *F f* *F* marica *m*
Tüpfelchen ['typfəlçən] *n* <-s; -> puntito *m*; *fig* **das ~ auf dem i** los puntos sobre las *ies*
'tüpfeln *v/t* salpicar, motear
tupfen ['tupfən] *v/t* 1 (*be ~*) tocar ligeramente; 2 (*tüpfeln*) salpicar
'Tupfen *m* <-s; -> punto *m*; *im Stoff* lunar *m*
Tupfer ['tupfər] *m* 1 MED apósito *m*, torunda *f*; 2 *F* → **Tupfen**
Tür [ty:r] *f* <-; -en> 1 puerta *f*; (*Auto*?) a portezuela *f*; ~ **an ~ wohnen** vivir puerta con puerta; **von ~ zu ~ gehen** ir de puerta en puerta; 2 *fig* e-r *Sache* (*dat*) ~ **und Tor öffnen** favorecer *alc*; **hinter verschlossenen ~en** a puerta cerrada; *F* **offene ~en einrennen** empujar una puerta abierta; *F* **mit der ~ ins Haus fallen** entrar de rondón, ir al grano; *F* **j-n vor die ~ setzen** despedir a alg; *F* poner a alg de patitas en la calle; **Welhnachten steht vor der ~** las Navidades están al caer; *F* **zwischen ~ und Angel** a todo correr
'Türangel *f* gozne *m*
Turban ['turba:n] *m* <-s; -e> turbante *m*
Turbine [tur'bi:nə] *f* turbina *f*; **zngetrieb** *adj* con turbopropulsor
Turbo ['turbo] *m* <-s; -s> (*Älader*) turboalimentador *m*; AUTO turbo *m*; ~ **Älader** *m* turboalimentador *m*; ~ **motor** *m* motor *m* turbo
turbulent [turbu'lent] *adj* turbulento; *Versammlung, Leben* a agitado
Turbulenz *f* PHYS turbulencia *f*
'Türgriff *m* tirador *m*; (*Türklinke*) pica-porte *m*
Türke ['tyrkə] *m* <-n; -n> turco *m*
Tür'kei <> **dle ~** Turquía *f*
'türken *F v/t* falsificar
'Türkin *f* turca *f*
türkis [tyr'ki:s] *adj* turquesa
Tür'kis *m* <-es; -e> turquesa *f*
türkisch ['tyrkɪʃ] *adj* turco
'Türklinke *f* picaporte *m*; ~ **knauf** *m* pomo *m* (de la puerta)
Turm [tu:rm] *m* <(e)s; =e> 1 ARCH, a *Schach* torre *f*; (*Kirch*?) a campanario *m*; (*Wach*?) atalaya *f*; 2 (*Sprung*?) palanca *f*
Türmchen ['tyrmçən] *n* <-s; -> torreta *f*

türmen ¹ v/t, v/r (stapeln) (sich) ~ elevar(se), apilar(se)
türmen ² F v/i <sn> (weglaufen) F largarse, pirarse
Turnfalke m cernícalo m; **2hoch** adj gigantesco; **springen** n saltos m/pl de palanca; **uhr** f reloj m de torre
turnen ['tʊrnən] I v/t 1 Übung hacer; II v/i 2 hacer ejercicios (de gimnasia); **am Barren** ~ hacer paralelas; 3 F (klettern) trepar (**über** +acus por)
Turnen n <-s> gimnasia f; (Turnunterricht) (clase f de) gimnasia f
Turner(in) m(f) gimnasta m,f
Turngeräte pl aparatos m/pl (de gimnasia); **halle** f gimnasio m; **hose** f pantalón m de gimnasia
Turnier [tu'rni:r] n <-s; -e> competición f; (Rei2) torneo m
Turnlehrer(in) m(f) profesor, a m,f de gimnasia; **schuh** m zapatilla f de deporte, tenis m; **übung** f ejercicio m de gimnasia; **unterricht** m clase f de gimnasia
Turnus ['tu:nus] m <-; -se> turno m; **2mäßig** adj u adv por turno
Turnverein m club m de gimnasia; **zeug** n ropa f deportiva
Türöffner m portero m automático; **rahmen** m marco m de la puerta; **schild** n placa f; **schloss** n cerradura f; **schwelle** f umbral m
turtein ['tu:rtə:n] v/i Verliebte amartelarse, acaramelarse
Turteltaube f tórtola f
Tusch [tuʃ] m <-e> toque m (de clarines)

Tusche ['tuʃə] f tinta f china
tuscheln v/t, v/i cuchichear
tuschen I v/i MAL pintar con tinta china; II v/t sich (dat) die Wimpern ~ ponerse rímel
Tuschzeichnung f dibujo m a pluma
Tussi ['tusi] F f <-; -s> F desp tía f
Tüte ['ty:tə] f bolsa f; (spitze Papier2) cucurucho m
tuten ['tu:tən] v/i tocar la sirena bzw la bocina; **Signalhorn** sonar
TÜV [tʁf] m Abk <-> (Technischer Überwachungsverein) ITV f (Inspección Técnica de Vehículos)
TV [te'vau] Abk 1 (Television) TV f (televisión); 2 (Turnverein) club m deportivo
Tweed [tvi:t] m <-s; -s o -e> tweed m
Twen [tven] m <-s; -s> joven m
Typ [ty:p] m <-s; -en> 1 (Menschen2) tipo m; F **sle ist nicht mein** ~ no es mi tipo; 2 F <gen a -en> (Mann) F tío m, tipo m; 3 TEC modelo m, tipo m
Type f 1 TYPO letra f de molde; 2 F fig F tipo m
Typhus ['ty:fus] m <-> tifus m; (Fleck2) tifus m exantemático
typisch I adj típico (für de); II adv ~ **deutsch**, **Mann** típico alemán, de hombre
Typographie [typogra'fi:] f tipografía f
Tyrann [ty'ran] m <-en; -en> tirano m
Tyrannnei f <-> tiranía f
ty'rann[isch] adj tirano, tiránico; **siere** n/vt <sin ge> tiranizar
tyrrhenisch [ty'reniʃ] adj 2es Meer Mar m Tirreno

U

U, u [u:] n <-; -> U, u f
u. Abk (und) y
u. a. Abk (unter anderem) entre otras cosas
u. Ä. Abk (und Ähnliches) y cosas semejantes
U-Bahn f metro m; **hof** m, **Station** f estación f de metro
übel ['y:bəl] I adj <übler, übelste> 1 (schlecht) mal(o); 2 (verwerflich) e-e

üble Geschichte F un buen lío; **ein übler Bursche** F un tipo de cuidado; 3 **mir ist, wird** ~ no me encuentro bien; II adv 4 (schlecht) mal; ~ **riechen** oler mal; ~ **riechend** maloliente; F **nicht** ~! ¡no está (nada) mal!; 5 **j-n** ~ **zurichten** maltratar a alg; F hacer papilla a alg; **etw** ~ **nehmen** tomarse a/c a mal; **j-m etw** ~ **nehmen** tomar(le) a/c a alg a mal

Übel n <-s; -> mal m; **zu allem** ~ para colmo de males; **das kleinere** ~ el mal menor; **von ~ sein** ser perjudicial
Übelkeit f <-> náuseas f/pl
Übeltäter(in) m(f) malhechor, a m,f
üben ['y:bən] I v/t 1 ejercitar, practicar; **Musikstück**, **Szene** ensayar; **mit geübter Hand** con mano experta; 2 **geh Gewalt** emplear; **Geduld** ~ ser paciente; II v/i 3 hacer ejercicios, entrenarse
über ['y:bər] I prp 1 **räumlich Lage** <+dat> (auf) sobre, en, encima de; (oberhalb) por encima de; (auf der anderen Seite) al otro lado de; **Nebel liegt ~ dem Tal** niebla cubre el valle; 2 **räumlich Richtung** <+acus> (oberhalb von) encima de; (auf) sobre, en; ~ ... (hin-aus) más allá de ...; ~ **etw (hinweg)** por encima de a/c; ~ **die Straße gehen** atravesar la calle; 3 (via) <+acus> por; 4 **Rangfolge** <+dat> por encima de; ~ **j-m stehen** estar por encima de alg, ser superior a alg; 5 **Ausdehnung** <+acus> a lo largo de; 6 **mit Abstrakta** <+acus> ~ **alles** por encima de todo; **es geht nichts** ~ ... no hay nada como ...; 7 **zeitlich** <+acus> durante; **den ganzen Tag** ~ (durante) todo el día; 8 (bei, während) <+dat> ~ **der Arbeit einschlafen** dormirse en od durante el trabajo; 9 (betriffs) <+acus> **ein Buch** ~ ... un libro sobre ...; **ein Scheck** ~ ... un cheque de ...; 10 (mittels) <+acus> por, a través de; ~ **e-n Bekannten von etw erfahren** por un conocido; 11 **Häufung** <+acus> **Fehler** ~ **Fehler** error tras error; II adv 12 (mehr als) más de; ~ **dreißig Jahre alt sein** tener más de treinta años; 13 (völlig) ~ **und** ~ por completo, del todo
überall adv (an allen Orten) en todas partes; (bei jeder Gelegenheit) siempre; (auf allen Gebieten) en todos los campos; ~ **in Madrid** en todo Madrid
überall her adv de todas partes; ~ **hin** adv a todas partes
Überalterung f <-> envejecimiento m
Überangebot n exceso m de oferta (an +dat de); **2ängstlich** adj demasiado preocupado
überanstrengen v/t, v/r <sin ge> (sich) ~ fatigar(se) excesivamente; **2ung** f sobreesfuerzo m, fatiga f excesiva
überarbeiten <sin ge> I v/t Text revisar,

retocar; II v/r sich ~ trabajar demasiado; **2ung** f 1 e-s Textes revisión f; 2 (Überanstrengung) sobreesfuerzo m, exceso m de trabajo
überaus geh adv sumamente, extremadamente, sobremanera
überbacken v/t <irr, sin ge> gratinar
überbeanspruchen v/t <sin ge> TEC Material someter a un esfuerzo excesivo, sobrecargar (a fig Mensch); **2ung** f sobrecarga f
überbelegt adj Raum, Haus ocupado en exceso; ~ **belichten** v/t <sin ge> sobreesponer; ~ **betonen** v/t <sin ge> exagerar la importancia de; ~ **bewerten** v/t <sin ge> sobreevaluar, supervalorar
überbieten v/t <irr, sin ge> 1 bei e-r Auktion **etw** ~ sobrepasar a/c; **j-n** ~ hacer una oferta mayor que alg; **j-n um hundert Mark** ~ ofrecer cien marcos más que alg; 2 fig superar; **Rekord** batir; **diese Frechheit ist nicht zu** ~ no se puede ser más descarado
Überbleibsel ['y:bərblaipsəl] F n <-s; -> 1 resto m, residuos m/pl; e-r Mahlzeit sobras f/pl; 2 e-r Kultur vestigios m/pl
Überblick m 1 (Aussicht) vista f general od de conjunto (**über** +acus de; a fig); fig sich (dat) e-n ~ **verschaffen** adquirir una idea general; fig **den** ~ **verlieren** perder el rumbo; 2 (Kurzdarstellung) resumen m, sumario m
überblicken v/t <sin ge> Gegend abarcar con la vista; fig comprender, darse cuenta de; Lage dominar
überbringen v/t <irr, sin ge> **j-m etw** ~ entregar od transmitir a/c a alg
Überbringer m portador m
überbrücken v/t <sin ge> tender un puente sobre; fig superar, franquear; Gegensätze a conciliar; Zeit pasar; **2ung** f <-> solución f de continuidad; von Gegensätzen conciliación f, superación f; e-s Zeitraums paso m
überbuchen v/t <sin ge> Hotel, Flug sobreeservar; **2ung** f sobreeserva f
überdachen v/t <sin ge> cubrir con un techo, techar; **überdacht** cubierto (con techo)
überdauern v/t <sin ge> **etw** ~ sobrevivir a/c
überdecken v/t <sin ge> cubrir; fig ocultar; ~ **dehnen** v/t <sin ge> extender en exceso; MED distender

über'denken *vlt* <irr, sin ge> reflexionar sobre; *Probleme* (nochmals) ~ reconsiderar

über'dies *adv* además, aparte (de eso)

über'dimensional *adj* gigantesco

Überdosis *f* sobredosis *f* (a an Drogen)

über'drehen *vlt* <sin ge> *Gewinde* pasar de rosca; ~dreht *F* *fig* *adj* sobreexcitado

Überdruck *m* <(e)s; -drücke> sobrepresión *f*; ~ventil *n* válvula *f* de seguridad

Überdruss ['y:bədrʊs] *m* <(e)s> hastío *m*, tedio *m*; **bis zum** ~ hasta la saciedad

überdrüssig ['y:bədrʏsɪç] *adj* e-r *Sache* (gen) ~ **sein** estar harto de a/c

überdurchschnittlich *I* *adj* superior al promedio, extraordinario; *II* *adv* extraordinariamente

Über'eifer *m* exceso *m* de celo; **Zeifrig** *adj* muy celoso, fanático

über'eignen *vlt* <sin ge> **j-m** *etw* ~ transferir *od* tra(n)sparar a/c a alg

über'eilen *vlt* <sin ge> *etw* ~ precipitar a/c

über'eilt *I* *adj* prematuro; (unbedacht) precipitado; *II* *adv* ~ **handeln** obrar irreflexivamente

überel'ander *adv* uno sobre otro; ~ **legen** poner uno encima de otro; ~ **schlagen** Beine cruzar

über'einkommen *vli* <irr, sep, sn> ponerse de acuerdo (mit j-m con alg); *wir sind darin übereingekommen, dass* ... hemos acordado que ...

Über'einkommen *n* <(s); -> ~ **kunft** [-kunft] *f* <-; -künfte> convenio *m*, acuerdo *m*, arreglo *m* (über sobre)

über'einstimmen *vli* <sep> **1** (sich gleichen) coincidir, concordar (mit *etw* con a/c); **2** (e-r Meinung sein) mit j-m (in *etw* dat) ~ estar de acuerdo con alg (en a/c)

über'einstimmend *I* *adj* concordante; (gleich) igual; **nach** ~er Meinung por acuerdo unánime; *II* *adv* unánimemente

Über'einstimmung *f* concordancia *f*, armonía *f*, conformidad *f* (mit con); *etw in* ~ (acus) mit *etw* bringen poner de acuerdo a/c con a/c; *in* ~ mit de acuerdo con

überempfindlich *adj* hipersensible (gegen a); **Zeit** *f* hipersensibilidad *f*

über'fahren *vlt* <irr, sin ge> **1** *Mensch, Tier* atropellar, arrollar; **2** *Signal* pasar

Überfahrt *f* travesía *f*, pasaje *m* (über +acus por); *über e-n Fluss* paso *m* (über +acus por)

Überfall *m* **1** ataque *m* (por sorpresa), asalto *m*; (Raub) atraco *m*; **bewaffneter** ~ agresión *f* a mano armada; **2** *F* *fig* scherzh asalto *m*

über'fallen *vlt* <irr, sin ge> **1** atacar por sorpresa, asaltar (a auf der Straße); *Bank* atracar; **2** *fig j-n mit (s-n) Fragen* ~ acosar a alg con preguntas

überfällig *adj* retrasado; *ECON* vencido

Überfallkommando *F* *n* brigada *f* volante

über'fliegen *vlt* <irr, sin ge> sobrevolar, recorrer; *Text* echar una ojeada a

überfließen *vli* <irr, sep, sn> desbordarse; *fig* rebosar (von de)

über'flügeln *vlt* <sin ge> **j-n** ~ aventajar a alg

Überfluss *m* abundancia *f*; (Fülle) profusión *f* (an +dat de); *im* ~ en abundancia; *im* ~ **vorhanden sein** abundar

überflüssig *adj* superfluo; ~ **sein** estar de sobra *od* de más, sobrar; *ich komme mir hier* ~ **vor** creo que aquí sobro

über'fluten *vlt* <sin ge> inundar

über'fordern *vlt* <sin ge> **j-n, etw** ~ exigir demasiado de alg, a/c; *er ist überfordert* es superior a sus fuerzas

über'fragt *adj* da bin ich ~ no se lo puedo decir

Über'fremdung *neg!* *f* <-> extranjerización *f*

über'frieren *vli* <irr, sin ge, sn> helarse; ~de Nässe heladas *flpl*

über'führen *vlt* <sin ge> **1** trasladar; *Leiche* conducir; **2** **j-n e-s Verbrechens** ~ probar la culpabilidad de alg

Überführung *f* **1** (Transport) transporte *m*, traslado *m*; e-r *Leiche* conducción *f*; **2** e-s *Verbrechens* convicción *f*; **3** (Brücke) paso *m* superior; (Fußgänger) paso *m* elevado

über'füllt *adj* repleto, atestado

über'füttern *vlt* <sin ge> sobrealimentar

Übergabe *f* **1** entrega *f* (an +acus a); (Amts) transmisión *f*; **2** *MIL* rendición *f*

Übergang *m* **1** paso *m* (über +acus de); **2** (Wechsel) transición *f* (von ... zu ... de ... a ...)

Übergangsbestimmungen *pl* disposiciones *flpl* transitorias; **Los** *adj* sin transición; ~ **lösung** *f* solución *f* provisional; ~ **stadium** *n* estado *m* transitorio; **Zeit** *f* **1** período *m* transitorio; **2** (Herbst bzw Frühling) entretiempo *m*

über'geben <irr, sin ge> **I** *vlt* **1** *Gegenstand* entregar; *Amt* transferir; *Angelegenheit* transmitir, dejar a cargo; **2** *MIL* rendir; **II** *v/r* **3** *sich* ~ vomitar

übergehen *vli* <irr, sep, sn> **1** ~ **zu** pasar a, proceder a; **dazu** ~, *etw zu tun* ponerse a hacer a/c; **2** *Besitz auf j-n* ~ transmitirse a alg; *in Privatbesitz* ~ pasar a ser propiedad privada; **3** (sich verwandeln) ~ *in* (+acus) transformarse en, convertirse en; *in Fäulnis, Verwesung* ~ pudrirse; **die Augen gingen ihm über** se le llenaron los ojos de lágrimas

über'gehen *vlt* <irr, sin ge> **1** *Dinge* pasar por alto; (auslassen) omitir; *etw mit Stillschweigen* ~ pasar en silencio a/c; **2** *Person* ignorar, no tener en cuenta a; *in e-r Hierarchie* a *F* puentear

übergeordnet *adj* superior; *GRAM* *Satz* principal; **Gegepack** *n* exceso *m* de equipaje; ~ **geschnappt** *F* *adj* *F* chiflado, majara

Übergewicht *n* **1** bei Dingen, bei Personen exceso *m* de peso, sobrepeso *m*; **2** *fig* preponderancia *f*; **3** *F* ~ **bekommen, kriegen** perder el equilibrio

über'gießen *vlt* <irr, sin ge> rociar (mit con)

überglücklich *adj* muy feliz, loco de contento

übergreifen *vli* <irr, sep> *Feuer* ~ auf *etw* (acus) extenderse a a/c, propagarse por a/c (a *fig*)

Übergriff *m* abuso *m* (auf +acus de), acto *m* de violencia (auf +acus contra)

über'groß *adj* demasiado grande; (gewaltig) enorme; **Größe** *f* talla *f* grande

überhaben *F* *vlt* <irr, sep> *etw* ~ *Mantel usw* llevar puesto a/c; (übrig haben) tener a/c de sobra; *F* (satt haben) estar harto de a/c

überhand *adv* ~ **nehmen** aumentar bzw crecer excesivamente; *Unkraut, Ungeziefer* proliferar

Überhang *m* **1** von Felsen saledizo *m*; **2** (Waren) excedente *m*

überhängen *vlt* <sep> (j-m) *etw* ~ poner (a alg) a/c sobre los hombros

überhängen *vli* <irr, sep> *Felsen* sobresalir

über'häufen *vlt* <sin ge> ~ (mit) cubrir (de); mit *Geschenken* colmar (de); mit *Vorwürfen, Fragen, Arbeit* agobiar (con), abrumar (con)

über'haupt *adv* **1** (im Allgemeinen) generalmente, en suma; **2** (schließlich) después de todo; **3** (außerdem) además; **4** ~ **nicht** en absoluto; **5** (eigentlich) en realidad; *was willst du* ~? ¿qué es lo que quieres?

über'heblich *adj* presuntuoso, arrogante; **keit** *f* <-> arrogancia *f*

über'hitzen *vlt* <sin ge> recalentar (a *fig*)

über'höht *adj* *Preis, Geschwindigkeit* abusivo

über'holen *vlt* <sin ge> **1** im Straßenverkehr adelantar; **2** *fig* aventajar; **3** *TEC* revisar, repasar

Überholmanöver *n* maniobra *f* de adelantamiento; ~ *spur* *f* carril *m* de adelantamiento

über'holt *adj* anticuado

Überholverbot *n* prohibición *f* de adelantar

über'hören *vlt* <sin ge> no oír; absichtlich hacerse el desentendido de

über'irdisch *adj* celestial, sobrenatural

über'kleben *vlt* <sin ge> *etw mit etw* ~ tapar a/c pegando encima a/c

überkochen *vli* <sep, sn> rebosar al hervir; *Milch* salirse; *F* *fig* echar chispas

über'kommen *vlt* <sin ge> *Gefühl j-n* ~ sobrecoger a alg

über'laden *vlt* <irr, sin ge> sobrecargar; *fig* recargar

über'lagern <sin ge> **I** *vlt* superponer; *PHYS* interferir con; **II** *v/r* *sich* ~ superponerse; *fig* sobreponerse

Überlänge *f* *Film mit* ~ de duración extraordinaria

über'lappen *vlt, v/r* <sin ge> (sich) ~ solapar(se)

über'lassen *vlt* <irr, sin ge> **1** (geben, verkaufen) dejar, ceder; **2** *ich überlasse es Ihnen zu entscheiden* puede Ud. mismo decidir; *ich überlasse es Ihnen, ob* ... puede Ud. mismo decidir si ...; *das überlasse ich Ihnen* (eso) lo dejo a su criterio; *sich (dat) selbst* ~ **sein** estar abandonado a si mismo

über'lasten *vlt* <sin ge> sobrecargar; *fig*

agobiar, abrumar (*mit* con); **Zung** f sobrecarga f (a TEL); fig agobio m
Überlauf m TEC rebosadero m
Überlaufen vli <irr, sep, sn> 1 *Gefäß, Flüssigkeit* rebosar; 2 MIL *zum Feind* ~ pasarse al enemigo, desertar
Überlaufen¹ vlimp <irr, sin ge> *es überleif mich (heiß und) kalt* me dieron escalofríos
Überlaufen² adjt muy frecuentado (*von j-m* por alg); *Gegend* muy concurrido; *Arztpraxis, Beruf* preferido por muchos
Überläufer m POL tráfuga m; MIL desertor m (a fig)
Überleben <sin ge> I vlt *j-n, etw* ~ sobrevivir a alg, a/c; *sie überlebt uns noch alle* nos sobrevivirá a todos; fig *du wirst es* ~ lo superarás; II vlr *sich überlebt haben* haber pasado de moda
Überleben n supervivencia f; ~ *lebende(r)* f(m) <→ A> superviviente m,f; *Lebensgroß* adj de tamaño sobrenatural
Überlegen¹ <sin ge> I vlt *etw* ~ pensar a/c, reflexionar sobre a/c, considerar a/c; *es sich (dat) anders* ~ pensárselo mejor; *ich werde es mir* ~ me lo pensaré; II vli pensar
Überlegen² adj superior; *j-m* ~ *sein* ser superior a alg; *Zeit* f <→> superioridad f
Überlegt I adjt considerado, prudente; II advl prudentemente
Überlegung f 1 reflexión f; *ohne* ~ sin pensar; 2 (*Gedankengang*) mst pl ~ *en* razonamientos m/pl
Überleiten vli <sep> pasar (*zu* a)
Überleitung f transición f, paso m
Überlesen vlt <irr, sin ge> 1 (*flüchtig durchlesen*) leer por encima, recorrer; 2 (*übersehen*) omitir, saltarse
Überliefern vlt <sin ge> transmitir; *Zung* f transmisión f; (*Tradition*) tradición f
Überlisten vlt <sin ge> engañar
Überm ['y:bərm] F = *über dem*
Übermacht f <→> superioridad f; *zmächtig* adj 1 *Gegner* prepotente, demasiado poderoso; 2 *Gefühl* demasiado fuerte, violento
Übermalen vlt <sin ge> repintar
Übermannen vlt <sin ge> *Gefühle, Schlaf* vencer
Übermaß n <-es> exceso m (*an +dat*

de); *im* ~ en exceso
Übermäßig I adj excesivo, desmesurado; II adv demasiado
Übermensch m superhombre m; *zmenschlich* adj sobrehumano
Übermitteln vlt <sin ge> transmitir; *Meldung* comunicar; *zmittlung* f <→> transmisión f
Übermorgen adv pasado mañana
Übermüdet adj agotado; *zmüdung* f <→> agotamiento m
Übermut m (*Mutwille*) travesura f; (*Ausgelassenheit*) alegría f desbordante; *zmütig* [-my:tɪç] adj travieso; (*ausgelassen*) loco de alegría
Übern ['y:bərn] F = *über den*
Übernächste(r, -s) adj *an der* ~ *n Haltestelle* dos paradas después; ~ *s Jahr* dentro de dos años; *am* ~ *n Tag* en dos días
Übernachten vli <sin ge> dormir, pernoctar, pasar la noche (*in +dat* en; *bei* en casa de)
Übernächtigt [y:bər'neçtɪç] adj trasnochado; ~ *sein* no haber dormido
Übernachtung f noche f, pernoctación f; ~ *und Frühstück* habitación f y desayuno m
Übernahme ['y:bəna:mə] f *von Kosten, e-s Falls* aceptación f; *von Verantwortung* a asunción f; *e-r Idee* adopción f; (*Amts*) toma f de posesión
Übernatürlich adj sobrenatural
Übernehmen <irr, sin ge> I vlt 1 *Lieferung* tomar, recibir, aceptar; 2 FIN *Kosten* correr con; 3 (*in die Hand nehmen*) encargarse de; *verantwortlich* hacerse cargo de (a JUR Fall); 4 *Amt, Leitung, Verpflichtung, Verantwortung* asumir; *Macht, Kommando* a tomar; 5 *Belegschaft* quedarse con; 6 *Standpunkt* adoptar; II vlr 7 *sich* ~ abusar de sus fuerzas, excederse (*bei* en)
Überordnen vlt <sep> anteponer
Überparteilich adj imparcial; *zproduktion* f sobrepoducción f
Überprüfen vlt <sin ge> examinar; (*nachprüfen*) revisar, comprobar; *zprüfung* f examen m, revisión f
Überquellen vli <irr, sep, sn> rebosar (*von* de; a fig)
Überqueren vlt <sin ge> atravesar, cruzar
Überragen vlt <sin ge> *an Größe* ser

más alto que; (*sich erheben über*) sobresalir entre; fig ser superior a, sobrepasar (*an +dat* en)
Überragend adjt sobresaliente, predominante, eminente
Überraschen [y:bər'raʃən] vlt <sin ge> sorprender (*bei etw* en a/c); (*unvorberitet treffen*) a pillar de improviso; *vom Regen überrascht werden* verse sorprendido por la lluvia
Über'raschend I adjt sorprendente, inesperado; II advl inesperadamente; *zraschung* f sorpresa f
Überreden vlt <sin ge> *j-n zu etw* ~ convencer a alg de a/c, persuadir a alg a/c
Überredung f <→> persuasión f; ~ *skunst* f dotes f/pl persuasivas
Überregional adj *Zentrum* suprarregional; *die* ~ *e Presse* la prensa nacional
Überreich adj abundante
Überreichen vlt <sin ge> *j-m etw* ~ entregar a/c a alg; *feierlich* hacer entrega de a/c a alg
Überreichlich adj sobreabundante
Überreichung f entrega f, presentación f
Überreif adj demasiado maduro; *Obst* pasado
Überreizen vlt <sin ge> sobreexcitar; ~ *rennen* vlt <irr, sin ge> *Feind* arrollar, dejar fuera de combate (a fig)
Überrest m mst pl ~ *e* restos m/pl, residuos m/pl; *geh die sterblichen* ~ *e* los restos mortales
Überrollen vlt <sin ge> arrollar (a fig); ~ *rumpeln* vlt <sin ge> coger desprevenido, sorprender; ~ *runden* vlt <sin ge> SPORT sacar una vuelta de ventaja a; fig tomar la delantera a
Übers ['y:bərs] F = *über das*
Übersät [y:bər'zɛt] adj repleto (*mit* de)
Übersättigen vlt <sin ge> hartar (*mit* de; a fig); CHEM sobresaturar; *Zung* f hartura f; CHEM sobresaturación f (a fig)
Überschallflüzeug n avión f supersónico; ~ *geschwindigkeit* f velocidad f supersónica
Überschatten vlt <sin ge> ensombrecer (a fig)
Überschätzen vlt, vlr <sin ge> (*sich*) ~ sobrevalorar(se), sobreestimar(se); *z'schätzung* f sobrevaloración f

über'schaubar adj → *übersehbar*; ~ *'schauen* vlt <sin ge> → *übersehen* 1, 2
Überschäumen vli <sep, sn> rebosar (*vor +dat* de; a fig)
Über'schlafen vlt <irr, sin ge> *etw* ~ consultar a/c con la almohada
Überschlag m 1 cálculo m aproximativo; 2 *Turnen* voltereta f
Über'schlagen <irr, sin ge> I vlt 1 (*grob abschätzen*) calcular aproximadamente; 2 *Seiten* pasar por alto, omitir; II vlr *sich* ~ 3 *Fahrzeug* capotar; *Auto* dar una vuelta de campana; 4 *Ereignisse* precipitarse; 5 *s-e Stimme über-schlug sich* saltó un gallo
Überschnappen F vli <sep, sn> F volverse loco
Über'schneiden vlr <irr, sin ge> *sich* ~ 1 *räumlich* cruzarse; 2 *zeitlich* coincidir; 3 *inhaltlich* interferir; *Zung* f 1 entrecruzamiento m; 2 *zeitliche* coincidencia f; 3 *inhaltliche* interferencia f
Über'schreiben vlt <irr, sin ge> 1 COM, JUR transferir; 2 *Text* titular; 3 INFORM sobre-escribir
Über'schreiten vlt <irr, sin ge> 1 *Grenze* atravesar, cruzar, pasar; *Frist, Geschwindigkeit* sobrepasar; *Anzahl, Maß* exceder; 2 *Befugnisse* abusar de; *Gesetz* infringir, violar
Überschrift f título m
Über'schuldet adj cargado de deudas
Über'schuss m excedente m, sobrante m; (*Kassen*) superávit m; *z'schüssig* [-ʃysɪç] adj excedente, sobrante
Über'schütten vlt <sin ge> *mit Geschenken* colmar de; *mit Vorwürfen* llenar de
Über'schwang m <-e(s)> exuberancia f, efusión f; *z'schwänglich* ['-ʃvɛŋlɪç] adj excesivo, exaltado, desbordante
Über'schwemm(en) vlt <sin ge> inundar (a fig); *Zung* f inundación f (a fig)
Überschwenglich → *überschwänglich*
Übersee <sin artículo> *In, nach* ~ en ultramar; *aus, von* ~ de ultramar
Übersee(hafen) m puerto m de tra(n)satlánticos; ~ *handel* m comercio m de ultramar; *z'sich* adj de ultramar, ultramarino
Über'sehbar adj *Zeitraum* delimitable; (*abschätzbar*) previsible; *Lage* calculable

über'sehen v/t <irr, sin ge> 1 *Gelände* abarcar con la vista; 2 *Sachlage* comprender; *Ausmaß* calcular; 3 (*nicht bemerken*) no ver; *mit Absicht* pasar por alto; *das habe ich ~* no lo he visto
über'send|en v/t <irr, sin ge> enviar, mandar, remitir; *Zung* f envío m, remesa f
übersetzen <sep> I v/t <h> llevar a la otra orilla; II v/i <h o sn> cruzar, atravesar
über'setzen v/t <insep, sin ge> traducir (*aus de; In +acus a*)
Über'setzer(in) m(f) traductor, a m, f; *~setzung* f 1 traducción f (*aus de; in +acus a*); 2 TEC transmisión f; *beim Fahrrad* multiplicación f
Übersicht f <-; -en> 1 <sin pl> visión f general od de conjunto (*über +acus* sobre; a fig); *die ~ verlieren* perder la orientación; 2 (*Darstellung*) cuadro m sinóptico; (*Zusammenfassung*) resúmenes m
übersichtlich adj 1 *Darstellung* usw claro; 2 *Gelände* abierto
übersiedeln <sep, sn>, **über'siedeln** <sin ge, sn> v/i trasladarse (*nach a*)
übersinnlich adj sobrenatural, transcendente, metafísico
über'spannt adj 1 *Person* excéntrico, extravagante; 2 *Idee* exagerado
über'spielen v/t <sin ge> 1 *Schwächen* disimular; 2 *Kassette* regrabar
über'spitzen v/t <sin ge> extremar, exagerar; *überspitzt dargestellt* presentado de forma exagerada
überspringen v/i <irr, sep, sn> 1 *Funke* saltar; 2 fig ~ *auf* (+acus) extenderse a, pasar a
über'springen v/t <irr, insep, sin ge> pasar por encima de (*a fig*)
überstaatlich adj supranacional
überstehen v/i <irr, sep> sobresalir, resaltar
über|'stehen v/t <irr, sin ge> *Gefahr, Krise* superar; *Krankheit* vencer; (*überleben*) sobrevivir; *~steigen* v/t <irr, sin ge> 1 *Mauer* pasar por encima de; *Hindernis* superar; 2 fig *Erwartungen, Kräfte* exceder, desbordar; *~steuern* <sin ge> I v/t EL sobre modular; II v/i AUTO sobreexcitar; *~stimmen* v/t <sin ge> vencer por mayoría de votos; *~strahlen* v/t <sin ge> eclipsar; *~strei-*

chen v/t <irr, sin ge> pintar (*mit con*)
über|streifen v/t <sep> ponerse; *~strömen* v/i <sep, sn> desbordarse, rebosar (*vor +dat de*); *~stülpen* v/t poner (por encima)
Überstunde f hora f extraordinaria
über'stürzen <sin ge> I v/t precipitar, hacer muy deprisa; *überstürzt abrei-sen* salir precipitadamente; II v/r *sich ~ Ereignisse* precipitarse
über|tarflich adj extratarifario
über|'teuert adj excesivamente caro; *~tönen* v/t <sin ge> *Lärm* usw ahogar, acallar
Über|topf m portamacetas m
Übertrag ['y:bərtra:k] m <-e(s); =e> *Buchführung* suma f
über|tragbar adj 1 *Besitz, Recht* transferible; JUR a cesible (*auf +acus a*); *nicht ~* intransferible; 2 MED contagioso, transmisible; 3 (*anwendbar*) aplicable
über'tragen 1 <irr, sin ge> I v/t 1 *Besitz, Recht* transmitir, transferir (*j-m, auf j-n a alg*); JUR a ceder (*j-m, auf j-n a alg*); *Befugnisse, Vollmacht* conferir (*j-m, auf j-n a alg*); 2 (*übersetzen*) traducir (*in +acus a*); 3 (*eintragen*) registrar; 4 MED *Krankheit* transmitir, contagiar (*auf +acus a*); *Blut* transfundir; 5 RADIO, TV (re)transmitir; II v/r 6 *sich ~ Krankheit* transmitirse (*auf +acus a*); fig *Erregung* propagarse (*auf +acus* entre, por)
über'tragen 2 adj *Wort in ~er Bedeutung* en sentido figurado
Über'tragung f 1 *e-s Besitzes, Rechtes* transferencia f, transmisión f; JUR a cesión f; *von Befugnissen, der Vollmacht* delegación f; 2 (*Übersetzung*) traducción f; 3 MED, e-r *Krankheit* transmisión f, contagio m; *von Blut* transfusión f; 4 RADIO, TV (re)transmisión f
über'treffen v/t <irr, sin ge> 1 *Personen* aventajar, ser superior (*in od an +dat en*); 2 *Hoffnungen* exceder, superar
über'treiben v/t <irr, sin ge> exagerar; *in e-m Bericht* recargar las tintas; *Zung* f exageración f
übertreten v/i <irr, sep, sn> 1 SPORT pisar la línea; 2 (*wechseln*) *zu j-m ~* ponerse del lado de alg; *zum Islam ~* convertirse al islamismo
über'treten v/t <irr, insep, sin ge> *Ge-*

setz, Vorschrift infringir, violar, contravenir a; *Zung* f infracción f, violación f, contravención f
über'trieben adj exagerado
Übertritt m paso m (*zu a*); REL conversión f
über|'trumpfen v/t <sin ge> fig aventajar, sobrepujar; *~tünchen* v/t <sin ge> blanquear; fig encubrir; *~völkern* v/t <sin ge> superpoblar; *~völkerung* f <-> superpoblación f
über|'vorteilen v/t <sin ge> engañar; F dar gato por liebre a; *~wachen* v/t <sin ge> vigilar, inspeccionar, controlar; *~wachung* f <-> vigilancia f, inspección f, control m
überwältigen ['y:bər'veltɪgən] v/t <sin ge> 1 *Gegner* vencer, someter; 2 fig (*beeindrucken*) imponer; 3 *Gefühl* sobrecoger
überwältigend adj 1 *Anblick* imponente; *Erfolg* grandioso; *iron nicht (gerade) ~* F nada del otro mundo; 2 *Mehrheit* aplastante
überwechseln v/i <sep, sn> pasarse (*von ... zu ... de... a ...*)
überweisen v/t <irr, sin ge> 1 *Geld* transferir; 2 MED *j-n zu e-m Facharzt* ~ mandar a alg a un especialista
Überweisung f 1 *von Geld* transferencia f (*auf ein Konto* a una cuenta), giro m; 2 MED *e-s Patienten* paso m (*zu a*)
überwerfen v/t <irr, sep, sin ge> (*j-m*) *etw ~* poner (le a alg) a/c sobre los hombros
über'werfen v/r <irr, sin ge> *sich mit j-m ~* enemistarse con alg
über'wiegen <irr, sin ge> v/i preponderar, predominar, prevalecer
überwiegend I adj preponderante; *~e Mehrheit* inmensa mayoría f; II advl en su mayoría
überwinden <irr, sin ge> I v/t *Bedenken, Misstrauen* vencer; *Hindernis, Schwierigkeit* superar; *Angst, Ekel* dominar; II v/r *sich ~* hacer de tripas corazón (*etw zu tun* para hacer a/c)
Überwindung f superación f, vencimiento m; *nach ~ vieler Schwierigkeiten* tras vencer, tras superar; *das hat mich viel ~ gekostet* me ha costado un gran esfuerzo
über|'wintern v/i <sin ge> (*Winterschlaf halten*) invernar; *Vieh, Truppen* pasar el

invierno (*In +dat en*); *~wuchern* v/t <sin ge> invadir, cubrir enteramente
Überzahl f superioridad f numérica; *In der ~ sein* ser mayoría
überzählig adj sobrante; *Personal a* excedente
über'zeichnen v/t <sin ge> *Porträt* exagerar, caricaturizar
über'zeugen <sin ge> I v/t *j-n von etw ~* convencer a alg de a/c; II v/i convencer; III v/r *sich von etw ~* convencerse de a/c
über'zeugend adj convincente
überzeugt adj convencido; (*sehr*) *von sich ~ sein* estar (muy) seguro de sí mismo
Überzeugung f (*Überzeugtsein*) convencimiento m, convicción f; (*Ansicht*) *der ~ sein, dass ...* estar convencido de que ...
Überzeugungskraft f capacidad f de persuasión
überziehen v/t <irr, sep> 1 *Mantel* ponerse; 2 F *j-m eins ~* F pegar un golpe a alg
über'ziehen <irr, insep, sin ge> I v/t 1 *revestir, recubrir, forrar (mit de)*; *Bett frisch ~* mudar; 2 FIN *Konto* dejar al descubierto; *sein Konto um 80 Mark ~* tener la cuenta en menos 80 marcos; 3 *zeitlich* pasarse de; II v/i 4 (*um 5 Minuten*) ~ pasarse (5 minutos) de la hora; III v/r 5 *sich ~ Himmel* encapotarse (*mit de*)
Über'ziehung f e-s *Kontos* descubierto m; *~skredit* m crédito m en descubierto
über'züchtet adj 1 BIOL hipertrófico; 2 fig *Motor* desarrollado en exceso
Überzug m (*Hülle*) funda f; (*Schicht*) capa f; TEC revestimiento m
üblich ['y:plɪç] adj usual; (*gewöhnlich*) acostumbrado, habitual; *das ist so ~* es costumbre; *wie ~* como siempre
U-Boot n submarino m
übrig ['y:brɪç] adj sobrante, restante; *das, alles ~e* el resto, lo demás; *die, alle ~en* los demás; *im ~en* por lo demás; *~ sein* sobrar; *ich habe Geld ~* me queda dinero; fig *etw ~ haben für e-e Person* tenerle simpatía (a); *e-e Sache* tener interés (en); *~ bleiben* sobrar; fig *es blieb mir nichts anderes übrig, als zu (+inf)* no tenía más reme-

dio que (+inf); ~ **lassen** dejar
übrigens ['y:brɪɡəns] *adv* por lo demás, además

'**Übung** *f* ejercicio *m* (a *Schule*, SPORT); (*Praxis*) práctica *f*; (*Training*) entrenamiento *m*; MIL maniobras *flpl*; **aus der ~ kommen** perder la práctica

'**Übungsbuch** *n* libro *m* de ejercicios; **~hang** *m für Skifahrer* pendiente *f* de entrenamiento

u.d.M. *Abk* (unter dem Meeresspiegel) bajo el nivel del mar

UdSSR *Abk* HIST (Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken) URSS *f* (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas)

u.E. *Abk* (unseres Erachtens) a nuestro parecer

Ufer ['u:fər] *n* <-s; -> orilla *f*, borde *m*; e-s *Flusses*, *Sees* a ribera *f*; **über die ~ treten** desbordarse

'**Uferböschung** *f* terraplén *m* (a la orilla); **~straße** *f* carretera *f* del litoral

Ufo ['u:fo] *n* *Abk* <-s; -s> (unbekanntes Flugobjekt) OVNI *m* (objeto volador no identificado)

UG ['u:ge:] *n* *Abk* <-s> (Untergeschoss) piso *m* bajo

Uganda [u'ganda] *n* <-s> Uganda *f*

'**U-Haft** *f* arresto *m* provisional, prisión *f* preventiva

Uhr [u:r] *f* 1 <-; -en> reloj *m*; **meine ~ geht richtig** mi reloj va bien; F **rund um die ~** F todo el santo día; 2 <inv> bei Zeitangaben hora *f*; **wie viel ~ ist es?** ¿qué hora es?; **um wie viel ~?** ¿a qué hora?; **es ist ein, vier ~** es la una, son las cuatro; **acht ~ dreißig** las ocho y media

'**Uhrarmband** *n* correa *f* od pulsera *f* (de reloj); **~macher** *m* relojero *m*; **~werk** *n* mecanismo *m* de(l) reloj; **~zeiger** *m* aguja *f*, manecilla *f*

'**Uhrzeigersinn** *m* **im ~** en el sentido de las agujas del reloj; **entgegen dem ~** en sentido contrario a las agujas del reloj

'**Uhrzeit** *f* hora *f*

Uhu ['u:hu] *m* <-s; -s> zo búho *m*

Ukraine [ukra'i:nə od u'krainə] *f* <-> **die ~** Ucrania *f*

U'krain(er)(in) *m(f)* ucraniano, -a *m,f*; **~isch** *adj* ucranio

UKW [u:ka:'ve:] *Abk* <sin artículo> → **Ultrakurzwelle**

Die Uhrzeit

Wie viel Uhr ist es?

¿Qué hora es?

Es ist Punkt ein Uhr.

Es la una en punto.

Es ist halb vier.

Son las tres y media.

Es ist Viertel vor fünf.

Son las cinco menos cuarto.

Es ist Viertel nach zehn.

Son las diez y cuarto.

Es ist fünf vor eins.

Es la una menos cinco.

Wann fährt der Zug ab?

¿A qué hora sale el tren?

Er fährt um 18.30 Uhr ab.

Sale a las dieciocho treinta.

Um klarzustellen, ob vormittags oder nachmittags gemeint ist, fügt man oft „de la mañana“ oder „de la tarde“ hinzu.

Es ist zwei Uhr morgens.

Son las dos de la mañana.

Es ist fünf Uhr nachmittags.

Son las cinco de la tarde.

Ulk [u:lk] *m* <-s> <-e> <-e> broma *f*; 'Zig F *adj* divertido, cómico

Ulme ['u:lmə] *f* BOT olmo *m*

Ultimatum *n* <-s; -ten> ultimátum *m*; (J-m) **eln ~ stellen** dar un ultimátum (a alg)

Ultra'kurzwelle *f* 1 PHYS, RADIO Welle onda *f* ultracorta; 2 RADIO Bereich frecuencia *f* modulada

'**Ultraschall** *m* ultrasonido *m*; **~untersuchung** *f* MED ecografía *f*

'**ultraviolett** *adj* ultravioleta

um [ʊm] *I* *prp* <+acus> 1 **örtlich ~** ... (herum) alrededor de; **eln Graben läuft ~ die Stadt** un foso rodea la ciudad; **~ sich schauen** mirar a su alrededor; 2 **zeitlich bestimmt** a; **ungefähr** a eso de; **~ elf (Uhr)** a las once; **~ die Mittagszeit** (herum) alrededor del mediodía; 3 (für) Preis por; **nicht ~ alles in der Welt** por nada del mundo; 4 **Unter-schied, Abstand** en; **~ die Hälfte größer**

la mitad mayor; **~ sechs Mark billiger** por seis marcos menos; 5 (wegen) por, a causa de; II **cj 6 Zweck ~ zu** (+inf) para (+inf); 7 Folge (como) para; **es ist zu spät, ~ zu** (+inf) es demasiado tarde para (+inf); 8 → **umso**; III **adv 9 (etwa)** alrededor de; 10 (vorüber) **~ sein** Zeit haber terminado

'**um|ändern** *v/t* <sep> transformar, modificar; **~arbeiten** *v/t* <sep> Garderobe arreglar, reformar (zu en); **Buch** refundir; **gänzlich** rehacer

um|armen *v/t* <sin ge> abrazar, dar un abrazo a; 2' **armung** *f* abrazo *m*

'**Umbau** *m* <-e> <-ten> reformas *flpl*, transformación *f*; fig reorganización *f*

'**umbauen** <sep> *I* *v/t* transformar (zu en), reformar; fig reorganizar; II *v/i* hacer reformas

um'bauen *v/t* <insep, sin ge> rodear, cercar

'**umbenennen** *v/t* <irr, sep, sin ge> cambiar de nombre

'**um|betten** *v/t* <sep> Kranken trasladar a otra cama; **~biegen** *v/t* <irr, sep> doblar; **~bilden** *v/t* <sep> transformar, reorganizar; Regierung remodelar

'**Umbildung** *f* transformación *f*, reorganización *f*; Regierung remodelación *f*, reajuste *m*

'**um|binden** *v/t* <irr, sep> Krawatte, Schürze ponerse; **~blättern** *v/t, v/i* volver (la hoja); **~blicken** *v/r* → **umsehen**

um|brechen *v/t* <irr, sin ge> TYPO compaginar

• **'umbringen** <irr, sep> *I* *v/t* matar, asesinar; II *v/r* **sich ~** suicidarse

'**Umbruch** *m* 1 (Umwälzung) revolución *f*, cambio *m* radical; 2 TYPO compaginación *f*

'**umbuchen** *v/t* <sep> 1 Reise, Flug cambiar la reserva de; 2 FIN pasar a otra cuenta

'**um|denken** *v/i* <irr, sep> orientar el pensamiento en otro sentido; **~disponieren** *v/i* <sep, sin ge> disponer de otro modo

'**umdrehen** <sep> *I* *v/t* <h> volver, dar la vuelta a; Schlüssel a pasar; II *v/i* <h o sn> → **umkehren** II; III *v/r* <h> **sich ~** volverse, volver la cabeza

Um'drehung *f* **um e-e** Achse rotación *f*; e-s Motors revolución *f*

'**umei'nander** *adv* räumlich uno en tor-

no a otro; (gegenseitig) mutuamente; **sich ~ kümmern** preocuparse el uno del otro

'**umfahren** *v/t* <irr, sep> derribar; j-n atropellar

um'fahren *v/t* <irr, insep, sin ge> dar la vuelta a; MAR Kap doblar

'**umfallen** *v/i* <irr, sep, sn> 1 caerse; Sache a volcar; tot ~ caer muerto; 2 F desp (s-e Meinung ändern) cambiar de opinión; F rajarse

'**Umfang** *m* 1 (äußerer Kreis) circunferencia *f*; MAT a perímetro *m*; 2 (Ausdehnung, Größe) extensión *f*; (Volumen) volumen *m* (a Stimm); e-s Buches tamaño *m*; 3 fig (Ausmaß) dimensiones *flpl*; **in großem ~** en gran escala; **in vollem ~** en su totalidad

'**umfangreich** *adj* voluminoso, extenso; Wissen, Studien amplio

um|fassen *v/t* <sin ge> fig abarcar, contener, comprender; **~fassend** *adj* Kenntnisse amplio, extenso

'**Umfeld** *n* entorno *m*

'**umformen** *v/t* <sep> 1 transformar (In +acus, zu en); 2 EL convertir (In +acus en)

'**Umformer** *m* EL convertidor *m*

'**Umfrage** *f* encuesta *f*

'**um|füllen** *v/t* <sep> tra(n)svasar, trasegar (In +acus a); **~funktionieren** *v/t* <sep, sin ge> transformar, convertir (In +acus, zu en)

'**Umgang** *m* 1 mit Menschen trato *m*, relaciones *flpl*; mit j-m ~ haben, pflegen tener trato con alg; 2 mit Werkzeug, Geld manejo *m* (mit de)

umgänglich ['umgɛŋlɪç] *adj* tratable, sociable

'**Umgangsformen** *pl* gute ~ haben tener buenos modales

'**Umgangs|sprache** *f* lenguaje *m* familiar od coloquial; 2 sprachlich *adj* familiar, coloquial

um'garnen *v/t* <sin ge> j-n ~ enredar a alg

um'geben *v/t, v/r* <irr, insep, sin ge> (sich) ~ rodear(se) (mit de)

Um'gebung *f* 1 entorno *m*, medio *m*; **unmittelbare ~** inmediateciones *flpl*; 2 (Milieu) ambiente *m*

'**umgehen** *v/i* <irr, sep, sn> 1 Gerücht circular; Krankheit, Angst rondar; 2 **Ge-spenst In e-m Haus** ~ andar en una ca-

sa; **3 mit etw** ~ *Gegenstand* manipular a/c; **er kann nicht mit Geld** ~ no sabe manejar dinero; **4 (behandeln) mit j-m umzugehen verstehen** saber tratar a alg

um'gehen vlt <irr, insep, sin ge> dar la vuelta alrededor de; fig *Gesetz* eludir; *Schwierigkeit* esquivar

umgehend I adj inmediato; II adv sin demora

Um'gehung f 1 → *Umgehungsstraße*; 2 fig evitación f, elusión f; ~*straße* f (carretera f de) circunvalación f

umgekehrt I adj invertido; (*entgegen-gesetzt*) contrario, opuesto; **im ~en Fall(e)** en caso contrario; II advl al revés, por el contrario; ... **und** ~ ... y vice-versa

umgestalten vlt <sep, p/p umgestaltet> *Raum*, *Park* remodelar, transformar, reorganizar (a fig)

Umgestaltung f remodelación f, transformación f, reorganización f (a fig)

umgraben vlt <irr, sep> remover (la tierra de); ~**gruppieren** vlt <sep, sin ge> reagrupar; ~**haben** F vlt <irr, sep> *Tuch*, *Uhr* tener puesto, llevar

Umhang m mantón m, capa f

umhängen vlt <sep> 1 *Mantel* ponerse sobre los hombros; *über die Schulter* poner en bandolera; 2 *Bild* colgar en otro sitio bzw de otro modo

Umhängetasche f bolso m de bandolera

umhauen vlt <irr, sep> 1 derribar; *Baum* cortar (a hachazos); 2 F fig (*verblüffen*) dejar atontado; (*fertig machen*) *Hitze* F dejar fuera de combate

um'her adv por aquí, por allá; (*nach allen Seiten*) por todas partes

um'her... in Zssgn → **herum...**

um'hergehen vlt <irr, sep, sn> pasear (-se); ~**irren** vlt <sep, sn>, ~**streifen** vlt <sep, sn>, ~**ziehen** vlt <irr, sep, sn> vagar, errar

um'hinkönnen vlt <irr, sep> **Ich kann nicht umhin zu** (+inf) no puedo menos de (+inf, a fig)

um'hören vlt <sep> **sich** ~ informarse (*nach etw* sobre a/c)

um'hüllen vlt <sin ge> envolver (*mit etw* en, con a/c); (*verkleiden*) revestir (*mit etw* de a/c)

U/min Abk (*Umdrehungen in der Mi-*

nute) revoluciones flpl por minuto

'Umkehr f <-> vuelta f, regreso m (a fig)

'umkehrbar adj reversible

'umkehren <sep> I vlt <h> 1 (*umstülpen, wenden*) dar la vuelta a, volver; 2 (*ins Gegenteil verkehren*) invertir; II vlt <sn> 3 regresar, volver

'umkippen <sep> I vlt <h> 1 tumbar, derribar; II vlt <sn> 2 volcar; 3 F fig *Stimmung* cambiar bruscamente; 4 F fig (*ohnmächtig werden*) F desmayarse; 5 ECOL **der See ist umgekippt** se ha roto el equilibrio ecológico del lago

um'klammer'n vlt <sin ge> abrazar; *fest* agarrar; *Zung* f abrazo m

'umklappen vlt <sep> doblar, abatir

'Umkleidekabine f cabina f

'umkleiden geh vlt <sep> **sich** ~ cambiarse

'Umkleideraum m vestuario m

'umknicken vlt <sep, sn> (*mit dem Fuß*) ~ torcerse el pie

'umkommen vlt <irr, sep, sn> 1 (*bei etw*) ~ perecer, morir (en a/c); 2 F fig *vor Hitze* (dat) ~ F morir(se) de calor

'Umkreis m periferia f, circunferencia f; (*Bereich*) ámbito m; **Im ~ von zehn Metern** en diez metros a la redonda

um'kreisen vlt <sin ge> girar alrededor de, rodear (a fig)

'umkrempeln vlt <sep> volver al revés; *Ärmel* arremangar; F fig cambiar completamente

'umladen vlt <irr, sep> transbordar

'Umlage f contribución f, cuota f

um'lagern vlt <sin ge> sitiar, cercar (a fig)

'Umland n alrededores m/pl

'Umlauf m 1 ASTR rotación f; 2 ADM (*Rundschreiben*) circular f; 3 (*Kreislauf, Zirkulation*) circulación f; **im ~ sein** circular, estar en circulación; *nur Geld* estar en curso; **in ~ bringen** poner en circulación; *nur Geld* poner en curso; *Gerücht* hacer circular od correr

'Umlaufbahn f ASTR órbita f

'Umlaut m LING vocal f modificada

'umlegen vlt <sep> 1 *Kette*, *Schal* poner(se); 2 *Kragen* doblar; 3 *Hebel* cambiar de posición; 4 (*zum Liegen bringen*) derribar; (*fällen*) cortar, talar; 5 F fig (*ermorden*) matar; F dejar tieso od seco; 6 *Termin* cambiar (*auf +acus*

a); 7 *Kosten* repartir (*auf +acus* entre)

'umleiten vlt <sep> *Fluss*, *Verkehr* desviar

'Umleitung f desviación f

'umlernen vlt <sep> 1 (*sich umstellen*) cambiar de método; (*umdenken*) cambiar de forma de pensar; 2 (*umschulen*) reciclarse

'umliegend adj vecino, inmediato

um'mauern vlt <sin ge> cercar con un muro, amurallar

Um'nachtung geh f *geistige* ~ enajenación f mental

'um'organisieren vlt <sep, sin ge> reorganizar; ~**packen** vlt <sep> *Koffer* rehacer; ~**pflanzen** vlt <sep> tra(n)splantar;

'pflügen vlt <sep> labrar, arar; ~**polen** vlt <sep> EL invertir la polaridad de;

'quartieren vlt <sep, sin ge> cambiar de alojamiento

um'rahmen vlt <sin ge> encuadrar; fig **e-e Feier musikalisch** ~ acompañar con música una celebración

um'randen vlt <sin ge> perfilar, contornear; *Zung* f borde m

'umräumen vlt <sep> disponer de otro modo

'umrechnen vlt <sep> *Währung*, *Maße* convertir (*in +acus* en)

'Umrechnungskurs m tipo m de cambio; ~**tabelle** f tabla f de conversión

'umreißen vlt <irr, sep> derribar

um'reißen vlt <irr, insep, sin ge> perfilar, esbozar

'umrennen vlt <irr, sep> atropellar, derribar

um'ringen vlt <sin ge> rodear, cercar

'Umriß m contorno m, silueta f; **etw in groben ~en schildern** mostrar a/c a grandes rasgos

'umrühren vlt <sep> (re)mover

'umrüsten vlt <sep> TEC transformar (*auf +acus* en)

ums [ums] = **um das**

'umsatteln F fig vlt <sep> cambiar (de profesión bzw de carrera) (*auf +acus* a)

'Umsatz m transacciones flpl, volumen m de negocio; (*Absatz*) (volumen m de) ventas flpl; ~**steuer** f impuesto m sobre el tráfico de empresas

um'säumen geh vlt <sin ge> hacer el dobladillo a

'umschalten <sep> I vlt 1 EL conmutar;

II vlt 2 Ampel cambiar; **RADIO** cambiar de emisora; **TV** cambiar de canal; **RADIO**, **TV** **wir schalten um nach Berlin** pasamos la conexión a Berlín; **3** fig readaptarse

'Umschalttaste f tecla f de mayúsculas

'umschauen <sep> → **umsehen**

'umschichten vlt <sep> 1 *Gegenstände* cambiar de disposición; 2 *Finanzmittel* reajustar

um'schiffen vlt <sin ge> *Klippe*, *Insel* navegar alrededor de, dar la vuelta a; *Kap* doblar

'Umschlag m 1 (*Brief*) sobre m; (*Buch*) cubierta f; 2 MED compresa f; **feuchter** ~ cataplasma m; 3 (*Güter*) tra(n)sbordo m; 4 MODE vuelta f; 5 fig cambio m brusco

'umschlagen <irr, sep> I vlt <h> 1 *Kragen* doblar; *Ärmel* arremangar; 2 *Buchseite* pasar; 3 COM tra(n)sbordar; II vlt <sn> 4 *Wetter*, *Meinung*, *Glick* usw cambiar bruscamente; **in Gewalt** (acus) ~ derivar en violencia

'Umschlagplatz m lugar m de tra(n)s-bordo

um'schließen vlt <irr, sin ge> 1 (*umgeben*) rodear; 2 (*beinhalten*) encerrar

um'schlingen vlt <irr, sin ge> trepar por, enroscarse en; (*umarmen*) abrazar; **eng umschlungen** abrazados estrechamente

'um'schmeißen F vlt <irr, sep> → **umwerfen**; ~**schreiben** vlt <irr, sep> 1 *Text* reescribir; 2 *Besitz* transferir (*auf +acus* a)

um'schreiben vlt <irr, insep, sin ge> parafrasear; *Zung* f parafrasis f

'Umschrift f LING *phonetische* ~ transcripción f fonética

'Umschuldung f conversión f de una deuda

'umschulen <sep> I vlt 1 *Schulkind* cambiar de escuela; 2 *Berufstätige* reciclar; II vlt 3 reciclarse (*auf +acus* a)

'Umschulung f 1 cambio m de escuela; 2 *berufliche* reciclaje m

'umschütten vlt <sep> *Glas* derramar, volcar

um'schwärmen vlt <sin ge> 1 *Insekten* revolotear alrededor de; 2 fig **j-n** ~ cortejar a alg

'Umschweife pl **ohne** ~ sin rodeos, sin tapujos

'umschwenken *v/i* <sep, sn> *fig* cambiar de opinión
 'Umschwung *m* *fig* cambio *m* brusco *od* repentino
 um'segeln *v/t* <sin ge> circunnavegar; *Kap* doblar
 'umsehen *v/r* <irr, sep> **1** *sich* ~ mirar alrededor; *sich an e-m Ort* ~ dar una vuelta por un sitio; **2** *sich* ~ (zurücksehen) mirar hacia atrás, volver la cabeza (nach j-m hacia *od* buscando a alg); **3** *sich nach Arbeit* ~ buscar trabajo
 'umseitig *adj u adv* a la vuelta, al dorso
 'umsetzen <sep> **I** *v/t* **1** *an e-e andere Stelle* cambiar de sitio; *Pflanzen tra(n)splantar*; *auf e-n anderen Arbeitsplatz* cambiar (de puesto de trabajo); **2** (anders setzen) colocar de otra manera; **3** (in die Tat) ~ convertir en realidad, llevar a la práctica; **4** *Waren* vender; **II** *v/r* **5** *sich* ~ (den Platz wechseln) cambiarse de sitio
 'Umsicht *f* <-> cautela *f*, precaución *f*; **2** *ig* *adj* cauteloso; **II** *adv* con cautela
 'umsiedeln <sep> **I** *v/t* <h> *Personen* reasentar, trasladar; **II** *v/i* <sn> reasentarse (nach Spanien en España), trasladarse (nach Spanien a España)
 'Umsiedler *m* persona *f* reasentada; ~siedlung *f* reasentamiento *m*
 'umso *conj* ~ größer tanto mayor; ~ mehr (als) tanto más (cuanto que)
 um'sonst *adv* **1** (kostenlos) gratis; **2** (vergebens) en vano
 um'sorgen *v/t* <sin ge> j-n ~ cuidar solicitamente a alg
 'Umspannwerk *n* EL central *f* de transformación
 um'spielen *v/t* <sin ge> Fußball regatear
 'umspringen *v/i* <irr, sep, sn> **1** *Ampel von ... auf* (+acus) ~ cambiar de ... a; **2** *F desp mit j-m grob* ~ tratar mal a alg
 'umspulen *v/t* <sep> rebobinar
 'Umstand *m* **1** (Gegebenheit) circunstancia *f*; (Tatsache) hecho *m*; die näheren Umstände los detalles; unter Umständen tal vez, eventualmente; unter allen Umständen sea como fuere, a toda costa; in anderen Umständen sein estar embarazada; **2** *mst pl Umstände* (Förmlichkeiten) ceremonias *flpl*; ohne Umstände sin ceremonias, sin cumplidos; j-m Umstände machen causar (le)

molestias a alg; das macht keine Umstände no es molestia
 'umstādehalber *adv* debido a las circunstancias
 umständlich [um'stɛntlɪç] *adj* **1** *Person* ceremonioso, formalista; **2** (unpraktisch) complicado, engorroso; **3** (überge-nau) prolijo, minucioso
 'Umstandskleid *n* vestido *m* de futura mamá; ~wort *n* <(e)s; -wörter> GRAM adverbio *m*
 'umstehend → umseitig
 'umsteigen *v/i* <irr, sep, sn> **1** hacer tra(n)sbordo, cambiar (de tren, etc); **2** *F fig* ~ auf (+acus) Studium pasarse a; ~ von ... auf (+acus) cambiar de ... a
 'umstellen <sep> **I** *v/t* **1** Möbel cambiar de lugar; **2** (anders ordnen) cambiar de orden; **3** Hebel cambiar de posición; die Uhr ~ cambiar la hora; **4** etw ~ auf (+acus) adaptar a/c a; **II** *v/i* **5** (übergehen zu) ~ auf (+acus) pasar a, cambiar a (a ECON); **III** *v/r* **6** *sich* ~ readaptarse (auf +acus a)
 um'stellen *v/t* <sin ge> Verbrecher, Haus rodear
 'Umstellung *f* **1** (das Sichumstellen) cambio *m*; **2** von Möbeln cambio *m* de lugar; **3** ECON cambio *m*, reconversión *f* (auf +acus a); **4** (Anpassung) adaptación *f* (auf +acus a); (Einführung) adopción *f*
 'umstimmen *v/t* <sep> j-n ~ hacer cambiar de opinión a alg
 'umstoßen *v/t* <irr, sep> **1** derribar, volcar; **2** *fig Plan* anular, invalidar
 um'stritten *adj* controvertido; discutido
 'umstrukturieren *v/t* <sin ge> reestructurar
 'umstülpen *v/t* <sep> **1** Eimer volver boca abajo; **2** Taschen volver al revés
 'Umsturz *m* subversión *f*, revolución *f*
 'umstürzen <sep> **I** *v/t* <h> volcar, derribar; **II** *v/i*, <sn> volcar, derrumbarse; Baum caerse
 'Umstürzer *m* elemento *m* subversivo
 'umtaufen *v/t* <sep> *F fig* cambiar el nombre de
 'Umtausch *m* cambio *m* (a Geld), trueque *m*, canje *m*; ... sind vom ~ ausgeschlossen ... no pueden cambiarse

'umtauschen *v/t* <sep> canjear (gegen por), cambiar (in +acus en; a Geld); Ware *F* descambiar
 'umtopfen *v/t* <sep> Gartenbau cambiar de maceta
 'Umtriebe *geh desp pl* maquinaciones *flpl*, intrigas *flpl*
 'Umtrunk *m* *F* juerga *f*; zu einem Umtrunk einladen invitar a una copa
 'umtun *F v/r* <irr, sep> sich nach etw, j-m ~ ir en busca de a/c, alg
 'umwälzen *v/t* <sep> TEC revolver; *fig* revolucionar
 'umwälzend *adj* *fig* revolucionario; zung *f* *fig* revolución *f*
 'umwandeln *v/t* <sep> cambiar, transformar (in +acus en; a CHEM, PHYS, fig); Strafe conmutar (in +acus por); sie war wie umgewandelt parecía otra
 'Umwandlung *f* cambio *m*, transformación *f* (in +acus en; a CHEM, PHYS, fig); e-r Strafe conmutación *f* (in +acus por)
 'umwechseln *v/t* <sep> Geld cambiar
 'Umweg *m* rodeo *m* (a fig); auf ~en indirectamente; auf dem ~ über (+acus) por (vía de)
 'Umwelt *f* medio *m* ambiente, entorno *m*
 'Umwelt... in Zssgn ambiental; ~belastung *f* contaminación *f* ambiental; ~bewusst *adj* con conciencia ecológica; ~forschung *f* investigación *f* sobre el medio ambiente; ~freundlich *adj* Auto, Verpackung no contaminante; Produkt, Vorrichtung, Maßnahme ecológico; ~katastrophe *f* desastre *m* ecológico; ~ministerium *n* Ministerio *m* del Medio Ambiente; ~papier *n* papel *m* ecológico; ~politik *f* política *f* del medio ambiente; ~schäden *pl* daños *m/pl* ecológicos; ~schädlich *adj* que contamina el medio ambiente; ~schutz *m* protección *f* del medio ambiente; ~schützer(in) *m(f)* ecologista *m,f*; *F* verde *m,f*; ~sünder *F m* persona *f* que atenta contra el medio ambiente; ~technik *f* técnica *f* anticontaminante; ~verschmutzung *f* contaminación *f* del medio ambiente; ~verträglich *adj* no contaminante; ~zerstörung *f* destrucción *f* del medio ambiente
 'umwenden <irr o regular, sep> **I** *v/t* volver; **II** *v/r* sich ~ volverse, volver la cabeza

um'werben *v/t* <irr, sin ge> cortejar, galantear (a fig)
 'umwerfen *v/t* <irr, sep> **1** derribar, volcar; *fig* echar por tierra; **2** Mantel echarse sobre los hombros
 'umwerfend *F fig adj* arrollador, impresionante
 um'wickeln *v/t* <sin ge> envolver (mit en), recubrir (mit de)
 umzäunen [um'tsɔynən] *v/t* <sin ge> cercar
 'umziehen <irr, sep> **I** *v/t* <h> j-n ~ cambiar a alg (de ropa); **II** *v/r* sich ~ mudarse *od* cambiarse (de ropa); **III** *v/i* <sn> mudarse, trasladarse (de casa) (in +acus, nach a)
 umzingeln [um'tsɪŋələn] *v/t* <sin ge> envolver, rodear, cercar
 'Umzug *m* **1** mudanza *f* (de casa), traslado *m*; **2** (Festzug) desfile *m*, cabalgata *f*
 UN [u:'n] *f(pl)* Abk <-> (United Nations, Vereinte Nationen) *pl* die ~ las NU (Las Naciones Unidas)
 unab'änderlich *adj* Gesetz invariable, inalterable; Entschluss irrevocable; Schicksal inevitable
 unab'dingbar *adj* indispensable
 'unabhängig **I** *adj* independiente (von de); von j-m ~ sein no depender de alg; **II** *adv* ~ von ... independientemente de ...
 'Unabhängigkeit *f* independencia *f*
 unab'kömlich *adj* insustituible, indispensable; ich bin ~ no puedo ausentarme
 unab'lässig [un'aplesɪç] **I** *adj* incesante, continuo; **II** *adv* sin cesar, sin parar
 unab'sehbar *adj* *fig* inmenso, imprevisible, incalculable
 'unabsichtlich **I** *adj* involuntario; **II** *adv* sin querer, sin intención
 unab'wendbar *adj* inevitable, ineludible, fatal
 'unachtsam *adj* (unaufmerksam) desatento, inadvertido; (zerstreut) distraído; Zeit *f* distracción *f*, inadvertencia *f*, descuido *m*
 'unähnlich *adj* poco parecido (a)
 unan'fechtbar *adj* indiscutible, incontestable
 'unan'gebracht *adj* inoportuno, inconveniente; ~gefochten *adj* incontestado, indiscutido; ~gemeldet *adj* Gast

sin anunciarse; *Demonstration* no anunciado; **un**gemessen *adj* inadecuado; *Ausdruck* a inconveniente

unangenehm *adj* desagradable, molesto; (*peinlich*) embarazoso; **es ist mir sehr** ~, **dass** me sabe mal que; ~ **werden** volverse desagradable

unangetastet *adj* intacto; **etw** ~ **lassen** dejar a/c intacto

unangreifbar *adj* intangible; *fig* a intangible; ~nehmbare *adj* inaceptable

Unannehmlichkeit *f* disgusto *m*, molestia *f*, inconveniente *m*; ~en **bekommen** tener contrariedades

unansehnlich *adj* 1 (*unschön*) poco vistoso; (*hässlich*) feo; 2 *durch Abnutzung* desgastado; ~ **werden** desgastarse

unanständig *adj* Witz verde; *Personen, Verhalten* indecente; 2keit *f* indecencia *f*

unantastbar *adj* intangible, inviolable

unappetitlich *adj* poco apetitoso, repugnante; (*unsauber*) asqueroso

Unart *f* <-; -en> mala costumbre *f*, vicio *m*; (*ungehöriges Betragen*) travesura *f*; 2ig *adj* Kind travieso

unästhetisch *adj* antiestético; ~aufällig *adj* discreto; ~Außeres poco llamativo

unauffindbar *adj* ilocalizable

unaufgefordert *adv* espontáneo

unaufhaltsam *adj* incontenible, irresistible; ~hörlich *I adj* incesante, continuo; **II** *adv* sin cesar

unaufmerksam *adj* desatento; (*zerstreut*) distraído; 2keit *f* falta *f* de atención; (*Zerstreuung*) distracción *f*

unaufrichtig *adj* insincero

unausbleiblich *adj* inevitable, indefectible

unausgefüllt *adj* Leben vacío

unausgeglichen *adj* desequilibrado

unaussprechlich *adj* *fig* Glück, Elend inefable, indecible; ~stehlich *adj* insoportable; ~weichlich *adj* inevitable, fatal

unbändig ['unbendɪç] *adj* 1 *Temperament* indómito; 2 *Freude, Zorn, Gelächter* incontenible

unbarmherzig *adj* despiadado, cruel

unbeabsichtigt *I adj* involuntario; **II** *adv* sin querer

unbeachtet *I adj* inadvertido; **II** *adv* ~

lassen no hacer caso de

unbeanstandet *adj u adv* sin reparo, sin objeción

unbeantwortet *adj* ~ **bleiben** quedar sin respuesta

unbearbeitet *adj* bruto, crudo; ~baut *adj* 1 AGR sin cultivar, inculto; 2 *Baugelände* sin edificar; ~dacht *adj* inconsiderado; (*unüberlegt*) irreflexivo; ~darft *adj* ingenuo; ~denklich *I adj* inofensivo; **II** *adv* sin vacilar, sin reparo; ~deutend *adj* insignificante, de poca monta; *Einzelheit* mínimo

unbedingt *I adj* Vertrauen, Zuverlässigkeit incondicional, absoluto; **II** *adv* (*auf jeden Fall*) a toda costa

unbefahrbar *adj* Straße intransitable

unbefangen *I adj* 1 (*unparteiisch*) imparcial; 2 (*natürlich*) natural; (*ungehemmt*) *F* sin complejos; **II** *adv* 3 (*unvoreingenommen*) sin prejuicios; 4 (*natürlich*) natural; *F* sin complejos; 2heit *f* 1 imparcialidad *f*; 2 (*Natürlichkeit*) ingenuidad *f*

unbefriedigend *adj* insuficiente, poco satisfactorio; ~friedigt *adj* descontento, insatisfecho (*a sexuell*); ~fristet *adj* ilimitado

unbefugt *I adj* no autorizado, ilícito; *Zutritt für 2e verboten!* prohibida la entrada a personas no autorizadas; **II** *adv* sin autorización

unbegabt *adj* poco dotado, sin talento

unbegreiflich *adj* incomprensible, inconcebible

unbegrenzt *I adj* ilimitado; **II** *adv* sin límites; ~gründet *adj* infundado

Unbehagen *n* malestar *m*

unbehaglich *I adj* desagradable, incómodo (*a fig*); **II** *adv* **sich** ~ **fühlen** no estar a gusto, estar violento

unbehelligt *adj u adv* sin ser molestado; ~herrscht *I adj* 1 *Person* que no sabe dominarse; 2 *Reaktion* incontrolado; **II** *adv* 3 de manera incontrolada

unbeholfen ['unbəhɔlfən] *adj* torpe, poco hábil

unbeirrbar *adj* imperturbable; ~irrt *adv* sin turbarse

unbekannt *I adj* desconocido (*J-m* para alg); **das ist mir** ~ lo ignoro; JUR **Anzeige gegen 2 (erstatten)** (poner una) denuncia *f* contra persona desconocida;

II *adv* ~ **verzogen auf Briefen** domicilio desconocido

Unbekannte *f* MAT incógnita *f*

Unbekannte(r) *f(m)* desconocido, -a *m,f*

unbekleidet *adj* sin vestir, desnudo; ~kümmert *adj* despreocupado, descuidado, indiferente; ~lastet *adj* 1 *fig* (*sorgenfrei*) sin preocupaciones; *von Gewissensbissen* usw libre (*von* de); 2 *FIN Grundstück* sin cargas hipotecarias

unbelehrbar *adj* incorregible

unbeleuchtet *adj* 1 no iluminado; 2 *Fahrzeug* con los faros apagados

unbeliebt *adj* poco popular, impopular (*bei* entre); *Person* a que goza de pocas simpatías; 2heit *f* impopularidad *f*

unbemannt *adj* no tripulado, sin tripulación

unbemerkt *adv* inadvertido, sin ser visto; ~ **bleiben** pasar inadvertido

unbenommen *adj* **es ist, bleibt Ihnen** ~ **zu** (+inf) es Ud. muy dueño de (+inf)

unbenutzt *adj* sin usar, sin estrenar; (*neu*) nuevo

unbequem *adj* 1 *Sessel, Haltung* incómodo; 2 *fig* (*lästig*) molesto; *Mensch* a difícil; *Frage* a embarazoso, engorroso; *ein ~er Autor* un autor inconformista

Unbequemlichkeit *f* incomodidad *f*, molestia *f*

unberechenbar *adj* 1 incalculable; 2 (*sprunghaft*) caprichoso, veleidoso

unberechtigt *I adj* 1 *Person* no autorizado; 2 *Forderung* injustificado, infundado; **II** *adv* 3 sin autorización

unberücksichtigt *adj* **etw** ~ **lassen** no tener a/c en cuenta, desatender a/c

unberufen *int* ¡hay que tocar madera!

unberührt *adj* intacto; *Mädchen, Natur* virgen; **von etw** ~ **bleiben** no ser afectado por a/c

unbeschadet *prp* <+gen> sin perjuicio de; (*trozt*) a pesar de; ~schädigt *adj* indemne, en buenas condiciones; ~schäftigt *adj* desocupado; ~scheiden *adj* inmodesto; *Forderung* impertinente; ~scholten *adj* irreproachable, íntegro; JUR sin antecedentes penales; ~schränkt *adj* Bahnübergang sin barrera; ~schränkt *adj* ilimitado, absoluto

unbeschreiblich *I adj* indescriptible; (*außerordentlich*) extraordinario; **II** *adv*

(*sehr*) extremadamente

unbeschrieben *adj* Blatt, Seite en blanco; ~schwert *adj* despreocupado; *Gewissen* limpio

unbesehen *adv* sin haberlo visto, sin reparo

unbesetzt *adj* Stelle, Posten vacante; *Schalter* cerrado

unbesiegbar *adj* invencible

unbesiegt *adj* invicto, imbatido; ~sonnen *adj* irreflexivo, atolondrado; (*leichtsinnig*) imprudente

unbesorgt *adj* tranquilo; **seien Sie** ~! ¡descuide (Ud.)!

unbespielt *adj* Kasette virgen; ~ständig *adj* Mensch inconstante; (*labil*) inestable, variable (*a Wetter*); *in der Leistung* irregular; ~stätigt *adj* Nachricht sin confirmar; ~stechlich *adj* incorruptible; *fig* íntegro; ~stimmt *adj* 1 (*nicht festgelegt*) indeterminado (*a MAT*), indefinido (*a GRAM*); 2 (*unsicher*) incierto, vago; ~stritten *adj* indiscutido, incontestado

unbeteiligt *I adj* 1 (*passiv*) ajeno (*an +dat a*), desinteresado; *ein 2er* una persona ajena; 2 (*gleichgültig*) indiferente; **II** *adv* 3 con indiferencia

unbetonnt *adj* átono; ~trächtlich *adj* insignificante, de poca importancia

unbeugsam *adj* Wille, Stolz inflexible, rígido

unbewacht *adj* no vigilado; ~waffnet *adj* desarmado; ~wältigt *adj* Vergangenheit no asumido

unbeweglich *I adj* 1 (*nicht zu bewegen*) inmóvil; *Feiertag* fijo; 2 (*steif*) rígido; *Gesicht* impasible; *geistig* inflexible; **II** *adv* 3 ~ **dastehen** estar inmóvil

unbewegt *adj* Gesicht impasible

unbewiesen *adj* sin demostrar

unbewohnbare *adj* inhabitable

unbewohnt *adj* inhabitado; (*leer stehend*) deshabitado; ~wusst *I adj* inconsciente; **II** *adv* sin darse cuenta

unbezahlbar *adj* 1 (*unerschwinglich*) impagable (*a Preis*); 2 *fig* (*unersetzlich*) ~ **sein** no tener precio; *fig scherz du bist einfach* ~! ¡eres de lo que no hay!

unbezahlt *adj* Rechnung impagado; *Arbeit* no remunerado

unbezähmbare *adj* indomable; ~zwingbar *adj* invencible

Unbilden ['unbildən] *geh pl* die ~ des

Wetters las inclemencias del tiempo
'unblutig **I** *adj* no sangriento; MED *Ein-griff* incruento; **II** *adv* sin derramar sangre

'un|brauchbar *adj* inutilizable, inservible; *Person* inútil, incapaz; ~bürokratisch *adj u adv* sin burocracia

und [unt] *cj y; (vor i u hi) e; bei negativer Verbindung ni; Vater ~ Sohn* padre e hijo; *kein Brot ~ kein Geld haben* no tener ni pan ni dinero; ~so weiter etcétera; (*immer*) größer ~ größer cada vez más grande; *lauf hin ~ sag es ihm!* ¡ve-te a decírselo!; F *der ~ Angst haben!* ¿miedo ese?

'Undank *m* ingratitud *f*; desagradecimiento *m*; ~bar *adj* ingrato (*a Aufgabe usw*), desagradecido (*gegenüber j-m* (para) con alg); ~barkeit *f* ingratitud *f*; desagradecimiento *m*

un|defi|nierbar *adj* indefinible; ~denkbar *adj* impensable

'undeutlich *adj* 1 poco claro; *Aussprache usw* poco articulado; *Schrift* ilegible; 2 *fig (ungenau)* vago

'undicht *adj* *Dach* que tiene goteras; *Fenster* que no cierra bien; *Gefäß* que tiene un agujero; *der Eimer ist ~* se sale el agua, etc del cubo; *e-e ~e Stelle* una fuga (*a fig*)

'Uding *n* *das ist ein ~* vaya un absurdo

'un|diszipliniert *adj* indisciplinado; ~duldsam *adj* intolerante

undurch|dringlich *adj* impenetrable (*a fig*), impermeable; ~führbar *adj* irrealizable, impracticable

'undurch|lässig *adj für Wasser* impermeable; *für Luft a* hermético; ~sichtig *adj* 1 opaco; 2 *fig Charakter* impenetrable; *Geschäfte* oscuro

'un|eben *adj* desigual; *Fläche a* irregular; *Gelände a* accidentado, escabroso; ~echt *adj* 1 *Schmuck* falso; *Haar* postizo; 2 (*vorgetäuscht*) simulado, falso; ~ehelich *adj* ilegítimo, natural; ~ehrenhaft *geh adj* indigno, deshonesto
'unehrlich *adj* falso, desleal; (*unauf-richtig*) insincero; ~keit *f* deslealtad *f*, falsedad *f*

'un|eigennützig *adj* desinteresado; ~eingeschränkt **I** *adj* ilimitado; *Macht* absoluto; **II** *adv* sin restricciones; ~einheitlich *adj* desigual, heterogéneo
'uneinig *adj* desunido, desavenido (*mit*

j-m con alg; *In +dat, über +acus en*); ~keit *f* discordia *f*, desacuerdo *m*, desaveniencia *f*

unein|nehmbar *adj* *Festung* inexpugnable, incontestable

'un|eins *adj* → *uneinig*; ~empänglich *adj* insensible (*für a*); MED *immune (für a)*

'unempfindlich *adj* 1 insensible (*gegenüber a*); 2 *fig (gleichgültig)* insensible; *Stoff* resistente; ~keit *f* resistencia *f* (*a fig*)

un|endlich **I** *adj* infinito (*a fig, MAT*); (*unermesslich*) inmenso; **II** *adv* ~klein infinitamente pequeño; *MAT* infinitesimal

Un|endlichkeit **f** 1 infinidad *f*, inmensidad *f*; 2 *fig F, geh (Ewigkeit)* eternidad *f*

unent|behrlich *adj* indispensable, imprescindible (*für j-n, etw* para alg, *a/c*)

'unentgeltlich **I** *adj* gratuito; **II** *adv* gratis

'unentschieden **I** *adj* 1 indeciso; *Frage a* en suspenso; (*noch schwebend*) pendiente; 2 *SPORT* empatado; **II** *adv* 3 *SPORT ~ spielen* empatar

'Unentschieden *n* <-s, -> *SPORT* empate *m*

'unentschlossen *adj* indeciso, irresoluto

unent|schuldbar *adj* inexcusable

'unentschuldig **I** *adj* *Fehlen* injustificado; **II** *adv* ~fehlen faltar sin justificación

unentwegt [un'ent've:kt] *adj* 1 (*beharrlich*) firme, imperturbable; 2 (*ständig*) constante

uner|bittlich *adj* inexorable; (*erbarmungslos*) implacable

'unerfahren *adj* inexperto, sin experiencia

uner|findlich *geh adj* incomprensible

'uner|forscht *adj* inexplorado; ~freulich **I** *adj* desagradable; **II** *adv* de forma desagradable

uner|füllbar *adj* Wunsch irrealizable

'unerfüllt *adj* *Leben* no realizado; Wunsch no cumplido

'unergiebig *adj* improductivo (*a fig*)

uner|gründlich *adj* insondable

'unerheblich *adj* insignificante

uner|hört **I** *adj* (*unglaublich*) inaudito, increíble; 2 (*sehr groß*) inmenso

'unerkannt *adv* sin ser reconocido, de

incógnito; ~bleiben no ser reconocido
uner|klärlich *adj* inexplicable; ~lässlich [-'lesliç] *adj* indispensable, imprescindible

'uner|laubt **I** *adj* no autorizado, ilícito; (*illegal*) ilegal; **II** *adv* ilegalmente; ~ledigt *adj Arbeit* pendiente; *Post a* sin despachar

uner|messlich *adj* inmenso; ~müde *adj* infatigable; ~reichbar *adj* inalcanzable, inasequible (*für para*)

'unerreicht *adj* sin igual, sin par, inigualado

uner|sättlich *adj* insaciable (*a fig*)

uner|schöpflich *adj* inagotable

'unerschrocken *adj* intrépido, denodado

uner|schütterlich *adj* imperturbable, impávido; Wille inquebrantable; ~schwinglich *adj Waren* inasequible; Preise exorbitante; ~setzlich *adj* insustituible; Verlust irreparable; ~träglich *adj* insoportable

'unerwähnt *adj* no mencionado; etw ~lassen pasar *a/c* por alto

'unerwartet **I** *adj* imprevisto; (*unverhofft*) inesperado; **II** *adv* de improviso; das kommt für mich ~me pilla de sorpresa

'unerwünscht *adj* no deseado

UNESCO [u'nesko] *f Abk (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, Organisation der Vereinten Nationen für Erziehung, Wissenschaft und Kultur)* UNESCO *f*

'unfähig *adj* 1 incapaz (*zu de*); 2 *desp* inepto; ~keit *f* <-> 1 incapacidad *f* (*zu para*); 2 *desp* ineptitud *f*

'unfair *adj* injusto, desleal (*gegenüber con*); Sport sucio

'Unfall *m* accidente *m*; ~flucht *f* fuga *f* en un caso de accidente; ~frei *adj u adv* libre de accidentes; ~opfer *n* víctima *f* de un accidente; ~station *f* servicio *m* de urgencias; ~stelle *f* lugar *m* del accidente; ~tod *m* muerte *m* en un accidente; ~versicherung *f* seguro *m* de accidentes

un|fassbar *adj* 1 incomprensible, inconcebible; 2 (*unglaublich*) increíble; ~fehlbar *adj* infalible; ~fein *adj* Behalten poco delicado, grosero; ~fertig *adj* 1 incompleto, inacabado; 2 *fig (unreif)* inmaduro

unflätig ['unflɛ:ɪç] *geh desp adj* sucio, obsceno

'un|förmig *adj (formlos)* informe; (*missgestaltet*) deforme; ~frankiert *adj* sin franquear; ~frei *adj* 1 Volk, Person que no es libre; 2 (*gehemmt*) inhibido, acomplejado; 3 (*unfrankiert*) (a) porte debido; ~freiwillig *adj* 1 (*unbeabsichtigt*) involuntario; 2 (*erzungen*) forzado

'unfreundlich **I** *adj* poco amable; (*unhöflich*) desatento; (*abweisend*) frío; (*grob*) grosero; Wetter desapacible, desagradable; Haus, Stadt poco acogedor; **II** *adv* de forma poco amable; ~keit *f* falta *f* de amabilidad, desatención *f*

'Unfriede(n) *m* discordia *f*

'unfruchtbar *adj* estéril (*a fig*); Boden a árido; ~keit *f* esterilidad *f*

Unfug ['unfu:k] *m* <-(e)s> travesura *f*; JUR grober ~ desorden *m* público; ~treiben hacer travesuras

Ungar(in) ['ungar(in)] *m* <-n; -n> (*f*) húngaro, -a *m, f*; ~isch *adj* húngaro

'Ungarn *n* <-s> Hungría *f*

'ungastlich *adj* inhospitalario (*a fig*)

'unge|achtet *geh prp* <+gen> no obstante, a pesar de; ~ahnt *adj* insospechado

'ungebeten *adj* no invitado; ~er Gast intruso *m*

'unge|bildet *adj* inculto; ~boren *adj* no nato; ~bräuchlich *adj* poco usual; ~braucht *adj* no usado, (completamente) nuevo; ~brochen *adj fig* inquebrantado; Willen firme; ~bührlich *geh adj* inconveniente, impertinente, indecente; ~bunden *adj* 1 Buch sin encuadernar; 2 Person independiente, libre; (*ledig*) sin compromiso; ~deckt *adj* 1 FIN descubierto; Scheck sin fondos; 2 MIL sin cubrir; SPORT sin marcar

'Unge|duld *f* impaciencia *f*

'ungeduldig *adj* impaciente; ~werden perder la paciencia

'ungeeignet *adj* Sachen inadecuado (*zu, für para*); Person impropio; Augenblick inoportuno

ungefähr ['ungəfɛ:r] **I** *adj* aproximado; **II** *adv* aproximadamente; ~10 Mark unos 10 marcos; von ~ por casualidad; so ~ más o menos

'ungefährlich *adj* no peligroso (*für para*); (*harmlos*) inofensivo

'ungehalten *geh adj* ~ *sein* estar disgustado *od* enfadado (*über j-n* con alg; *über etw* por a/c)
'unge|heizt *adj* sin calefacción; ~hemmt *I adj* 1 (*ungehindert*) libre; 2 (*ohne Hemmungen*) desenvuelto, sin complejos; *II adv* 3 (*ungehindert*) sin trabas; 4 (*ohne Hemmungen*) sin complejos
'ungeheuer *I adj* monstruoso, enorme; *II adv* enormemente
'Ungeheuer *n* <-s; -> monstruo *m* (a *fig*)
unge|heuerlich *adj* escandaloso, terrible
'unge|hindert *adj u adv* sin ser molestado; ~hobelt *adj fig* grosero, rústico; ~hörig *adj* Betragen inconveniente; *Bemerkung* inoportuno; ~horsam *adj* desobediente
'Ungehorsam *m* desobediencia *f*
'ungeklärt *adj* 1 no aclarado; *Ursache* inexplicable; 2 *Abwasser* sin filtrar
'ungekündigt *adj in* ~er *Stellung sein* seguir en un puesto de trabajo
'unge|künstelt *adj* sin afectación, natural; ~kürzt *I adj* Text completo, íntegro (a *Ausgabe*); *Film* en versión íntegra; *II adv* íntegramente; ~Jaden *adj* 1 *Waffe* descargado; 2 *Gast* no invitado
'ungelegen *I adj* Zeitpunkt intempestivo; *Besuch* inoportuno; *II adv* a deshora, a destiempo; ~j-m ~kommen venirle a alg mal
'Ungelegenheit *f j-m* ~en *bereiten* causar molestias a alg
'unge|lernt *adj* Arbeiter no cualificado; ~logen *F adv* de verdad, sin exagerar
'ungemein *I adj* extraordinario; *II adv* extremadamente, sobremanera
'ungemütlich *adj* Ort poco confortable, desagradable; *Wetter* a desapacible; *F* ~werden *Person* ponerse desagradable
'ungenannt *adj* anónimo, sin nombrar; ~bleiben quedar en el anonimato
'ungenau *I adj* 1 impreciso, inexacto; 2 *Erinnerung, Vorstellung* vago; *II adv* 3 sin precisión; ~igkeit *f* imprecisión *f*, inexactitud *f*
'ungeniert *adj* desenvuelto, desenfadado
'ungenießbar *adj* 1 *Speise* incomible; *Getränk* imbebible; *Pilz* no comestible; 2 *F fig* insoportable; ~genügend *adj* 1 insatisfactorio; *Leistung* insuficiente; 2 *Schulnote* → *Sechs* 2

'unge|nutzt, ~nützt *I adj* no utilizado; *II adv* Gelegenheit ~lassen desaprovechar
'un|gepflegt *adj* descuidado; *Person* a desaseado; ~gerade *adj* Zahl impar
'ungerecht *adj* injusto; ~fertigt *adj* injustificado; ~igkeit *f* injusticia *f*
'unge|regelt *adj* no arreglado; *Leben* desordenado; ~reimt *adj fig* desp absurdo, disparatado
'ungern *adv* de mala gana, a disgusto, con desgana; *er sieht es* ~ no lo ve con buenos ojos; *ich tue das* ~ no me gusta hacerlo
'unge|rührt *I adj* insensible, impasible; *II adv* sin sensibilidad; ~salzen *adj* no salado, sin sal; ~sättigt *adj* CHEM insaturado
'ungeschehen *adj etw* ~ *machen* deshacer a/c; *das lässt sich nicht (mehr) ~machen* lo hecho, hecho está
'Unge|schicklichkeit *f* torpeza *f*; ~schickt *adj* poco hábil; (*linkisch*) torpe; ~schliffen *adj* 1 *TEC* en bruto; *Messer* no afilado; 2 *fig* desp zafio, grosero; ~schminkt *adj* sin maquillar; *fig* auténtico, sincero; *Wahrheit* puro
'ungeschoren *adj u adv* *fig j-n* ~lassen dejar en paz a alg; ~davonkommen salir indemne
'unge|schützt *adj* 1 indefenso, no protegido; 2 *gegen Wind u Wetter* desabrigado; ~sellig *adj* insociable; ~setzlich *adj* ilegal, ilegítimo; ~setzlichkeit *f* ilegalidad *f*, ilegitimidad *f*; ~sittet *adj* inculto; ~stört *I adj* tranquilo; *II adv* sin ser molestado; ~straft *adj* impune
ungestüm ['ungəʃty:m] *geh adj* impetuoso, fogoso; (*heftig*) vehemente
'ungesund *adj* 1 perjudicial (para la salud) (a *fig*); *Luft, Wohnung* malsano; *Rauchen ist* ~ fumar es perjudicial para la salud; 2 *Aussehen* enfermizo
'unge|teilt *adj* 1 indiviso, entero; 2 *fig Zustimmung* unánime; ~trübt *adj* inalterable; *Glück* puro
Ungetüm ['ungəty:m] *n* <-(e)s; -e> monstruo *m*
'unge|übt *adj* sin práctica, sin experiencia; inexperto
'ungewiss *adj* incierto, dudoso; ~j-n (*über etw* acus) *im* ~en *lassen* dejar a alg en la incertidumbre (de *od* sobre a/c)

'Ungewissheit *f* incertidumbre *f*
'ungewöhnlich *I adj* poco común, insólito, extraordinario; (*seltam*) raro, extraño; *II adv* ~schön de una belleza extraordinaria
'unge|wohnt *adj* desacostumbrado, extraordinario; ~wollt *adj* sin querer; ~zählt *adj* innumerable
Ungeziefer ['ungətsi:fər] *n* <-s> bichos *m/pl*
'unge|zogen *adj* maleducado; *Kind* travieso, malo; (*frech*) impertinente; ~zügelt *adj* desenfrenado
'ungezwungen *I adj* Benehmen, Unterhaltung desenvuelto, natural; *II adv* sin afectación, con naturalidad; ~zeit *f* <-> desenvoltura *f*, naturalidad *f*
'ungläub|ig *adj* 1 incrédulo, descreído; 2 *REL* infiel, no creyente; ~ige(r) *f(m)* *REL* infiel *m,f*
un|glaublich *adj* increíble
'unglaublich *adj* Geschichte inverosímil; *Zeuge* de poco crédito
'ungleich *I adj* Kampf, Bedingungen desigual; (*verschieden*) diferente; *II adv* vor comp muy, infinitamente; ~gewicht *n* desequilibrio *m*; ~mäßig *adj* desigual
'Unglück *n* <-(e)s; -e> desgracia *f*, calamidad *f*; (*Pech*) mala suerte *f*; (*Unfall*) accidente *m*; (*Zug*, *Flugzeug*) a catástrofe *f*; ~j-n *ins* ~stürzen arruinar a alg; (*j-m*) ~bringen traer mala suerte a alg; zu allem ~ para colmo de males
'unglücklich *I adj* 1 desgraciado, infeliz (a *Person*); (*sich*) ~machen hacer(se) desgraciado; 2 (*ungünstig*) infeliz; (*verhängnisvoll*) funesto, fatal; *II adv* 3 (*ungünstig*) mal; ~verliebt *sein* no ser correspondido (al amor)
'unglück|licher|weise *adv* por desgracia, desgraciadamente; ~sellig *adj* (*verhängnisvoll*) desastroso, funesto
'Unglücks|fall *m* accidente *m*, siniestro *m*; ~rabe *F m* desgraciado, -a *m,f*; ~tag *m* día *m* de mala suerte
'Ugnade *f* (*bei j-m*) *in* ~ (*acus*) *fallen* caer en desgracia (de alg)
'ungnädig *adj* de mal humor, poco amable
'ungütig *adj* nulo (a *Stimme*; *JÜR*), inválido; *Pass* caducado; *Geld* que ya no está en curso; ~für ~erklären anular; *JÜR* a invalidar

'Ungunsten *pl* zu *j-s* ~ en perjuicio de alg
'ungünstig *adj* Wetter, Bescheid, Urteil desfavorable; Lage poco prometedor; *im ~sten Falle* en el peor de los casos
'ungut *adj* *ich habe ein ~es Gefühl dabei* me da mala espina; nichts für ~! ¡no lo tome Ud. a mal!
un|haltbar *adj* 1 Zustand insoportable; 2 Argument insostenible; 3 *SPORT Ball* imparable
'unhandlich *adj* poco manejable
'Unheil *n* mal *m*, desgracia *f*, desastre *m*; ~anrichten causar una desgracia
'unheil|bar *adj* MED incurable; ~voll *adj* funesto; *Entwicklung* nefasto
'unheimlich *I adj* 1 siniestro; (*Angsteinflößend*) inquietante, angustiante; das ist mir ~ me resulta inquietante; 2 *F* (*außerordentlich*) enorme; *II adv* 3 *F* (*sehr*) muy, enormemente
'unhöflich *adj* descortés; ~keit *f* descortesía *f*
Unhold ['unhɔlt] *m* <-(e)s; -e> *im Märchen* ogro *m*, monstruo *m* (a *fig* Mensch)
un|hörbar *adj* imperceptible, inaudible
'unhygienisch *adj* antihigiénico
uni ['yni] *adj* <inv> (*einfarbig*) liso
Uni ['uni] *F f* <-s> universidad *f*
'Uniform *f* <-en> uniforme *m*
unifor|miert *adj* uniformado
Unikum ['u:nikum] *n* <-s> ejemplar *m* único; *F Mensch* *F* tipo *m* raro
'uninteressant *adj* poco interesante; ~siert *adj* desinteresado, indiferente
Union [uni'o:n] *f* unión *f*; Europäische ~ Unión *f* Europea
univer|sell *adj* universal
Universi|tät *f* universidad *f*
Universi|täts... *in* *Zssgn* universitario; ~klinik *f* clínica *f* universitaria
Uni|versum *n* <-s> universo *m*
Unke ['ʊŋkə] *f* ZO sapo *m*
'unken *v/i* agorar
'unkenntlich *adj* irreconocible
'Unkenntlichkeit *f* <-> bis zur ~entstellt completamente desfigurado
'Unkenntnis *f* <-> ignorancia *f*; *in* ~ der Gefahr ignorando el peligro
'unklar *adj* 1 Angaben impreciso, vago; Geräusch poco claro; Umriss borroso; 2 (*ungewiss*) poco claro, incierto; ~j-n (*über etw* acus) *im* ~en *lassen* dejar

a alg en la incertidumbre (sobre a/c);
3 (*unerklärlich*) inexplicable
'Unklarheit *f* imprecisión *f*, falta *f* de precisión; (*Unverständlichkeit*) falta *f* de claridad; (*Ungewissheit*) incertidumbre *f*; *~en beseitigen* esclarecer
'un|klug *adj* imprudente, poco inteligente; *~kollegial* *adj* falto de compañerismo; *~kompliziert* *adj* sin complicaciones; (*einfach*) simple; *~kontrollierbar* *adj* incontrolable; *~kontrolliert* *adj* descontrolado; *~konzentriert* *adj* desconcentrado; *~korrekt* *adj* incorrecto
'Unkosten *pl* gastos *m/pl*; *F sich in ~ (acus)* *stürzen* meterse en gastos
'Unkraut *n* mala hierba *f*; *~vertilgungsmittel* *n* herbicida *f*
'un|kritisch *adj* *Bericht* poco crítico; *~kündbar* *adj* *Vertrag* irrevocable, irrevocable; *Person* que no puede ser despedido; *Stellung* permanente
'unlängst *adv* hace poco, recientemente
'unlauter *adj* *Geschäft*, *Mittel* sucio, turbio; *JUR ~er Wettbewerb* competencia *f* desleal
'un|leserlich *adj* ilegible; *~liebsam* *adj* desagradable; *~logisch* *adj* ilógico
un|lösbar *adj* *Problem* irresoluble
'Unlust *f* desgana *f*, malestar *m*; (*Abneigung*) aversión *f*
'unmaßgeblich *adj* insignificante, irrelevante; *Meinung* humilde; *Urteil* incompetente
'unmäßig *adj* inmoderado; *im Genuss* intemperante; (*übertrieben*) desmesurado
'Unmenge *f* cantidad *f* enorme (*von, an +dat* de)
'Unmensch *m* monstruo *m*; (*Rohling*) bruto *m*; *~lich* *adj* **1** *Bedingungen*, *Tat* inhumano; **2** *F Anstrengung* extremo; *~lichkeit* *f* inhumanidad *f*
un|merklich *adj* imperceptible
'unmissverständlich **I** *adj* inequívoco, categórico; **II** *adv* categóricamente
'unmittelbar **I** *adj* **1** *Nachfolger*, *Nähe* inmediato; *Kontakt*, *Vorgesetzter* directo; **II** *adv* **2** *~ vor (+dat bzw acus)* *räumlich* justo delante de; *~ bevorstehen* ser inminente; **3** (*direkt*) directamente; *~ zum Ziel führen* llevar directamente a la meta

'unmodern *adj* anticuado, pasado de moda
un|möglich **I** *adj* imposible (*a F fig Person*, *Benahmen*, *Kleidung*); *sich ~ machen* hacerse inaceptable; **II** *F adv ich kann es ~ tun* me es imposible hacerlo; *desp sich ~ benehmen* comportarse de forma inaceptable
Un|mögliche(s) *n* (<→ A>) lo imposible; *~s leisten* hacer lo imposible
Un|möglichkeit *f* imposibilidad *f*; *ein Ding der ~* algo imposible
'un|moralisch *adj* inmoral; *~motiviert* *adj* desmotivado; *~mündig* *adj* **1** *JUR* menor de edad; **2** *fig (unreif)* inmaduro
'unmusikalisch *adj* *~ sein* no tener oído (musical)
'Unmut *geh m* disgusto *m*, mal humor *m*
'unnach|ahmlich *adj* inimitable; *~giebig* *adj* inflexible, intransigente; *~sichtig* *adj* severo
un|nahbar *adj* inaccesible, intratable
'unnatürlich **I** *adj* **1** (*künstlich*) artificial; **2** (*ge|künstelt*) afectado, poco natural; **II** *adv* **3** (*ge|künstelt*) con afectación
'un|nötig *adj* inútil, superfluo; *~nütz* *adj* inútil, superfluo; *Kind* travieso
UNO ['u:|no] *f* *Abk* (<→) (*United Nations Organization*, *Organisation der Vereinten Nationen*) *die* ~ la ONU (la Organización de las Naciones Unidas)
'unordentlich *adj* *Zimmer* en desorden, desordenado (*a Person*); (*nachlässig*) descuidado
'Unordnung *f* desorden *m*; (*Durcheinander*) desbarajuste *m*; *in ~ (acus)* *bringen* desordenar (*a fig*); *in ~ (acus)* *geraten* desordenarse
'un|parteiisch *adj* imparcial; *~parteiische(r)* *f(m)* (<→ A>) *SPORT* árbitro *m*; *~passend* *adj* *Zeitpunkt* inoportuno; *Bemerkung* a inconveniente; *~passierbar* *adj* *Straße* intransitable
un|pässiglich ['un|pəs|liç] *adj* indispuerto
'un|persönlich *adj* impersonal (*a GRAM*); *~populär* *adj* impopular; *~praktisch* *adj* poco práctico; *Person* a poco hábil; *~produktiv* *adj* improductivo
'unpünktlich *adj* **1** (*verspätet*) impuntual; **2** (*nie pünktlich*) *Person* poco puntual; *~keit* *f* impuntualidad *f*
'un|qualifiziert *adj* *Arbeit*, *Arbeitskraft* no cualificado; *~rasiert* *adj* sin afeitar

'Unrat *geh m* (<(e)s> basura *f*, inmundicia *f*
'unrealistisch *adj* poco realista
'unrecht *geh I* *adj* injusto; (*nicht richtig*) equivocado; *Zeitpunkt* inoportuno; *zur ~en Zeit* a deshora; **II** *adv* *~ handeln* obrar mal; → **Unrecht** **2**
'Unrecht **n** **1** injusticia *f*; *angetanes* agravio *m*; *im ~ sein* no tener razón; *zu ~ injustamente*; *nicht zu ~* no sin razón; **2** *~ haben* estar equivocado; *j-m ~ geben* descalificar a alg; *j-m ~ tun* tratar a alg injustamente
'unrechtmäßig *adj* ilegítimo, ilegal
'unredlich *geh* *adj* desleal, fraudulento
'unregelmäßig *adj* irregular; *Leben* desordenado; *~keit* *f* irregularidad *f*
'unreif *adj* no maduro (*a fig*); *Frucht* a verde; *Person* a inmaduro
'unrein *adj* **1** (*schmutzig*) sucio; *Haut* con impurezas; *Wasser* impuro (*a fig*, *REL*); **2** *ins* *~ schreiben* escribir en borrador
'unrentabel *adj* (<-bl>) no rentable
'unrettbar *adv* *~ verloren sein* estar perdido sin remedio
'unrichtig *adj* (*falsch*) falso, incorrecto; (*ungenau*) inexacto
'Unruhe **f** **1** (*Besorgnis*) preocupación *f*, inquietud *f*; (*Nervosität*) desasosiego *m*, intranquilidad *f*; **2** (*Trübel*) agitación *f*; (*Lärm*) alboroto *m*; **3** (*Unfrieden*) *~n pl* disturbios *m/pl*; *~ stiften* provocar disturbios
'Unruheherd *m* foco *m* de agitación
'unruhig *adj* **1** (*besorgt*) preocupado; *~ werden* preocuparse; **2** (*ruhelos*) intranquilo; *Meer*, *Leben*, *Zeit* agitado; (*nervös*) inquieto; **3** (*laut*) bullicioso
'unrühmlich *adj* deslucido, sin gloria
uns [uns] *pr/pers* (*dat u acus* de wir) nos; *betont* a nosotros, -as; *mit prp* nosotros, -as; *ein Freund von ~* un amigo nuestro
'unsach|gemäß **I** *adj* inadecuado, no apropiado; **II** *adv* de forma inapropiada; *~lich* *adj* subjetivo, parcial, que no viene al caso
un|sagbar, *~sächlich* [un|zə:kliç] *geh* *adj* *Leid*, *Freude* *geh* indecible
'un|sanft *adv* rudamente, duramente; *~sauber* *adj* **1** (*schmutzig*) sucio; **2** (*nachlässig*) mal hecho; **3** (*nicht präzise*) impreciso; *Klang* poco nítido; **4**

(*unlauter*) *Geschäft* turbio
'unschädlich *adj* *Mittel* inofensivo, inocuo; *~ machen* *Gift* neutralizar; *Mine* usw desactivar; *Person* eliminar
'unscharf *adj* *Bild* borroso, poco nítido
un|schätzbar *adj* inestimable, incalculable
'unscheinbar *adj* poco vistoso, de poca apariencia, insignificante; (*zurückhaltend*) discreto
'unschicklich *geh* *adj* indecente, indecoroso
un|schlagbar *adj* imbatible
'unschlüssig *adj* irresoluto, indeciso; (*sich dat*) *~ sein* vacilar
'Unschuld *f* (<→) **1** inocencia *f* (*a JUR*); **2** (*Jungfräulichkeit*) virginidad *f*
'unschuldig **I** *adj* **1** (*schuldlos*) inocente (*an etw dat* de a/c); **2** (*sexuell unberührt*) virgen; **II** *adv* **3** *~ verurteilt werden* ser condenado siendo inocente
'Unschuldsmiene *f* cara *f* de inocente
'unschwer *adv* fácilmente, sin dificultad
'unselb(st)ständig *adj* **1** *Mensch in s-m Tun* dependiente; **2** *ADM ~e Arbeit* trabajo *m* por cuenta ajena
'unselig *geh* *adj* nefasto, funesto, fatal
unser ¹ [unzər] *pr/pos* **I** *adj* nuestro, -a; **II** *subst* <*m* unserer, *f* unsere, *n* unser(e)s> (el) nuestro, (la) nuestra, (lo) nuestro; *geh die* *~(e)n*, *Unsren pl* (*unsere Familie*) los nuestros
'unser ² *geh pr/pers* (*gen* de wir) de nosotros, -as; *in ~ aller Namen* en nombre de todos nosotros
'unser|einer, ~eins *F pr/indef* uno (como nosotros); *~er|seits* *adv* por nuestra parte; *~es|gleichen* *pron* <*inv*> gente como nosotros, nuestros semejantes
'unseriös *adj* poco serio
'unser|wegen *adv* **1** (*wegen uns*) por nosotros, por nuestra culpa; **2** (*uns zuliebe, von uns aus*) por nosotros
'unsicher **I** *adj* **1** (*gefährvoll*) peligroso; *F fig scherzh Madrid ~ machen* hacer Madrid; **2** (*nicht selbstsicher*) inseguro; *j-n ~ machen* confundir a alg; **3** (*ungewiss*) dudoso (*a Quelle*); **4** (*unzuverlässig*) *Methode*, *Gedächtnis* no fiable; **II** *adv* **5** *~ fahren* conducir inseguro
'Unsicherheit *f* **1** (*Gefährlichkeit*) peligro *m*; **2** (*Unsicherheit*) inseguridad *f*;

3 (Ungewissheit) dudas *flpl*; der Existenz, Lage incertidumbre *f*; 4 (Unklarheit) confusión *f*

'unsichtbar *adj* invisible (*für* a)

'Unsinn *m* 1 absurdo *m*; das ist blanker ~ es completamente absurdo; 2 (Unfug) tonterías *flpl*, disparates *mpl*; ~ machen, reden desatinar

'unsinnig *adj* absurdo, insensato

'Unsitte *f* mala costumbre *f*, vicio *m*

'unsittlich *adj* immoral; ~solide *adj* poco serio, informal, de poca confianza; ~sozial *adj* a(nte)social; ~sportlich *adj* 1 antideportivo; 2 ~ unfair

unsre ['unzrə] → unser¹

'unsrer/seits → unsererseits

'unsres/gleichen → uneresgleichen

unsrige ['unzrɪgə] *geh prp* der, die, das ~, die 2n → unser¹ II

un'sterblich I *adj* inmortal; II *F adv* ~ verliebt locamente enamorado

Un'sterblichkeit *f* inmortalidad *f*

'unstet *geh adj* Mensch inestable, inconstante; Character voluble, versátil; Leben, Blick errante

un'stillbar *adj* Verlangen insaciable

'Un'stimmigkeit *f* (Uneinigkeit) desacuerdo *m*, divergencia *f*, discrepancia *f*; (Fehler) error *m*; ~streitig I *adj* indiscutible, incontestable; II *adv* sin duda; ~summe *f* suma *f* od cantidad *f* enorme; ~sympathisch *adj* antipático; ~tad(e)lig *adj* impecable, irreproachable;

~tat *geh f* crimen *m*, fechoría *f*

'untätig *adj* inactivo; (müßig) ocioso; ~keit *f* augenblickliche ociosidad *f*, dauernde inactividad *f*

'untauglich *adj* no apto, inútil (*zu, für* para)

un'teilbar *adj* indivisible

unten ['untən] *adv* abajo; da ~ ahí abajo; rechts ~ abajo a la derecha; nach ~ hacia abajo; von ~ de abajo; weiter ~ más abajo; auf Seite 10 ~ en la página 10, abajo; ~ erwähnt citado más abajo

unter ['untər] I *prp* 1 räumlich Lage <+dat> debajo de, bajo; (~halb) por debajo de; ~ dem Schrank hervorkommen salir de debajo del armario; 2 räumlich Richtung <+acus> debajo de, bajo; 3 (~halb e-r Grenze) <+dat o +acus> por debajo de; Kinder ~ acht Jahren niños menores de ocho años; 4 Unterordnung <+dat o +acus> ~ j-m

stehen estar por debajo de alg; etw ~ sich (dat) haben Betrieb usw tener a/c a su cargo; ~ Karl dem Großen bajo od durante el reinado de Carlomagno; 5 Art u Weise <+dat> con; ~ großen Schmerzen con grandes dolores; 6 mit Verbalsubstantiv (durch) <+dat> ~ Verwendung von etw usando a/c; 7 (zwischen) Lage <+dat> entre; ~ Freunden entre amigos; ~ uns (gesagt) (dicho sea) entre nosotros; ~ anderem entre otras cosas; ~ den Zuschauern entre el público; II *adv* 8 (weniger als) menos de

'Unter/abteilung *f* sección *f*, subdivisión *f*; ~arm *m* antebrazo *m*; ~belichtet *adj* fot subexpuesto

'unterbesetzt *adj* ~ sein no estar completo

'unterbewerten *v/t* <sin ge> subvalorar, infravalorar

'unterbewusst *adj* subconsciente; ~sein *n* subconsciente *m*

unter'bieten *v/t* <irr, sin ge> 1 j-n, die Konkurrenz ~ ofrecer mejor precio que alg, que la competencia; 2 bsd SPORT Rekord mejorar

unter|'binden *v/t* <irr, sin ge> (verhindern) prohibir, impedir; (beenden) terminar; ~bleiben *v/i* <irr, sin ge, sn> (nicht geschehen) no realizarse; (nicht wieder eintreten) no repetirse

'Unterbodenschutz *m* AUTO protección *f* del chasis

unter|'brechen *v/t* <irr, sin ge> 1 interrumpir; Arbeit, Diskussion a suspender; 2 Leitung, Strom cortar; ~brechung *f* interrupción *f*; zeitweilige suspensión *f*; EL corte *m*; ~breiten *geh v/t* <sin ge> Plan, Vorschlag presentar, someter

'unterbringen *v/t* <irr, sep> 1 (verstaufen) meter, colocar (a F e-e Stellung verschaffen); 2 (beherbergen) alojar, hospedar; ~ung *f* colocación *f*; (Unterkunft) alojamiento *m*

'unterbuttern *f* *v/t* <sep> sich nicht ~ lassen no dejarse mangonear

'Unterdeck *n* MAR cubierta *f* baja

unterder'hand → Hand 5

unter'dessen *adv* entretanto, mientras tanto

'Unterdruck *m* <-(e)s; -drücke> TEC depresión *f*

unter'drücken *v/t* <sin ge> 1 Gefühl usw reprimir, disimular; Lachen contener; 2 Aufstand reprimir; Personen-gruppe oprimir; Nachricht suprimir; 2er *m* opresor *m*; ~ung *f* 1 e-s Gefühls represión *f*; 2 e-s Volkes opresión *f*; e-s Aufstands represión *f*

'untere(r, -s) *adj* inferior, bajo; (darunter liegend) de abajo; der ~ Teil la parte inferior; die ~n Klassen e-r Schule las primeras clases

unterei'nder *adv* 1 (räumlich) uno debajo de otro; 2 (miteinander) unos con otros, entre ellos, nosotros, etc; (gegenseitig) mutuamente, recíprocamente

'unter/entwickelt *adj* 1 wirtschaftlich subdesarrollado; 2 körperlich, geistig atrasado; ~ernährt *adj* desnutrido; ~ernährung *f* desnutrición *f*

Unter|'fangen *geh n* <-s> empresa *f* (audaz); ~führung *f* paso *m* inferior od subterráneo

'Untergang *m* 1 (Sonnen~, Mond~) puesta *f*; 2 e-s Schiffs hundimiento *m*; 3 fig (Zugrundegehen) ruina *f*; e-s Reichs decadencia *f*, ocaso *m*

Unter'gebene(r) *f(m)* <-A> subordinado, -a *m, f*

'untergehen *v/i* <irr, sep, sn> 1 Sonne, Mond ponerse; 2 im Wasser sumergirse; Schiff irse a pique, hundirse (a Mensch); 3 fig (zugrunde gehen) perderse

'untergeordnet *adj* 1 subordinado (a GRAM); 2 (zweitrangig) secundario

'Unter'geschoss *n* piso *m* bajo; ~gewicht *n* falta *f* de peso

unter|'gliedern *v/t* <sin ge> subdividir (in +acus en); ~graben *v/t* <irr, sin ge> Autorität minar

'Untergrund *m* 1 MAL fondo *m*; 2 BAU subsuelo *m*; 3 fig, POL clandestinidad *f*; ~bahn *f* metro *m*

'unterhaken *F v/t* <sep> j-n ~ coger a alg del brazo; untergehakt cogido del brazo

'unterhalb *prp* <+gen> (por) debajo de

'Unterhalt *m* 1 (Instandhaltung, Instandhaltungskosten) mantenimiento *m*; 2 (Lebens~) subsistencia *f*, sustento *m*; für j-s ~ aufkommen mantener a alg; 3 (~szahlung) pensión *f* alimenticia

unter'halten <irr, sin ge> I *v/t* 1 Person (versorgen) mantener (a Beziehungen), sustentar, sostener; 2 (instand halten) mantener, conservar; 3 Gäste divertir, distraer; II *v/r* 4 sich mit j-m (über etw acus) ~ charlar con alg (sobre a/c); 5 (amüsieren) sich ~ divertirse; wir haben uns gut ~ lo hemos pasado muy bien

unter'haltsam *adj* entretenido, divertido

'Unterhaltskosten *pl* gastos *m/pl* de manutención; ~pflicht *f* deber *m* de manutención; ~pflichtig *adj* ~ sein tener el deber de manutención

Unter'haltung *f* 1 (Pflege, Erhaltung) mantenimiento *m*, conservación *f*; 2 (Gespräch) conversación *f*; 3 (Vergnügen) diversión *f*, entretenimiento *m*

Unter'haltungs|elektronik *f* electrónica *f* de entretenimiento; ~musik *f* música *f* ligera

'Unter|händler *m* negociador *m*; POL mediador *m*; ~hemd *n* camiseta *f*; ~holz *n* monte *m* bajo; ~hose *f* (Herrn~) calzoncillo(s) *m(pl)*; (Damen~) braga(s) *f(pl)*; (Slip) slip *m*; ~irdisch I *adj* subterráneo; II *adv* bajo tierra

unter'jochen *v/t* <sin ge> subyugar

'unterjubeln *F v/t* <sep> j-m etw ~ encajar(le) a alg a/c

unter'kellert *adj* con sótano

'Unterkiefer *m* maxilar *m* inferior

'unterkommen *v/i* <irr, sep, sn> 1 (Unterkunft finden) hallar alojamiento, alojarse; 2 *F* (Stellung finden) colocarse

'unterkriegen *F v/t* <sep> sich nicht ~ lassen no doblegarse; lass dich nicht ~! ¡mantente firme!

unter|'kühlt *adj* 1 MED hipotérmico; 2 fig desp frío, reservado; ~kühlung *f* MED hipotermia *f*

Unterkunft ['untərkuŋft] *f* <-; -künfte> alojamiento *m*; ~ und Verpflegung alojamiento y pensión

'Unterlage *f* 1 base *f*, soporte *m*; (untere Schicht) sustrato *m*; 2 (Schreib~) carpeta *f*; 3 *pl* ~n (Belege, Papiere) documentación *f*

'Unterlass *m* ohne ~ sin cesar

unter'lassen *v/t* <irr, sin ge> (nicht tun) dejar, abstenerse de; (versäumen) omitir; ~ung *f* abstención *f*; (Versäumnis) omisión *f* (a JUR)

'**Unterlauf** *m* *e-s* *Flusses* curso *m* inferior
unter'laufen <irr, sin ge> I vlt <h> fig *Bestimmungen* eludir; II vli <sn> *mir ist ein Fehler* ~ he cometido un error, se me ha deslizado una falta
'unterlegen vlt <sep> colocar *od* poner debajo
unter'legen¹ vlt <insep, sin ge> fig *etw mit Musik* ~ poner música a *a/c*
unter'legen² adjt inferior; *j-m* (zahlenmäßig) ~ *sein* ser inferior numéricamente a *alg*
Unter'legene(r) *f(m)* <-> A> derrotado, -a *m,f*
'Unterleib *m* abdomen *m*
unter'liegen vli <irr, sin ge> 1 <sn> (besiegt werden) ser derrotado; *j-m* ~ ser superado por *alg*; 2 <h> *e-r Bestimmung*, *Steuer* estar sujeto a; *e-r Schwankung* sufrir
'Unterlippe *f* labio *m* inferior
unter'm ['untərm] F = *unter dem*
unter'malen vlt <sin ge> *mit Musik* ~ acompañar con música
unter'mauern vlt <sin ge> fig cimentar, fundamentar (mit con)
'Untermiete *f* subarriendo *m*; *bei j-m zur ~ wohnen* ser subinquilino de *alg*
'Untermieter(in) *m(f)* subinquilino, -a *m,f*, realquilado, -a *m,f*
'untermischen vlt <sep> entremezclar
unter'n ['untərn] F = *unter den*
unter'nehmen vlt <irr, sin ge> emprender, hacer; (eingreifen) *etwas* ~ tomar medidas
Unter'nehm(en) *n* <-s; -> (Vorhaben, Firma) empresa *f*; ~ensberater(in) *m(f)* asesor, a *m,f* de empresa; ~er(in) *m(f)* empresario, -a *m,f*; ~ung *f* → **Unternehmen**
Unter'nehmungs|geist *m* espíritu *m* emprendedor; ~lustig adjt emprendedor
'Unteroffizier *m* suboficial *m*
'unterordnen <sep> I vlt subordinar, someter (+dat a); II vlr *sich* ~ someterse (*e-r Sache*, *j-m* a *a/c*, a *alg*)
'Unterordnung *f* subordinación *f*
'unterprivilegiert adjt desvalido
Unter'redung *f* conversación *f*, entrevista *f*
Unterricht ['untərriçt] *m* <-(e)s; -e> clase *f*, lección *f*; *Tätigkeit* enseñanza *f*; ~ *ge-*

ben dar *od* impartir clases; ~ *nehmen* dar *od* tener clases; *im* ~ en clase
unter'richten <sin ge> I vlt 1 (lehren) *etw* ~ enseñar *a/c*, dar clase de *a/c*; *j-n in etw (dat)* ~ a instruir a *alg* en *a/c*; 2 (informieren) *j-n über etw (acus)*, *von etw* ~ informar a *alg* de *a/c*; II vli 3 enseñar (*an* +dat en); III vlr 4 *sich über etw (acus)* ~ informarse de *a/c*
'Unterrichts|fach *n* asignatura *f*; ~stoff *m* materia *f*; ~stunde *f* clase *f*
Unter'richtung *f* información *f*, instrucción *f*
'Unterrock *m* combinación *f*, enaguas *fpl*
unters ['untərs] F = *unter das*
unter'sagen vlt <sin ge> → **verbieten** I
'Untersatz *m* → **Untersetzer**; F *scherzh fahrbarer* ~ coche *m*
unter'schätzen vlt <sin ge> infravalorar, subestimar
unter'scheid(en) <irr, sin ge> I vlt diferenciar, distinguir; II vli diferenciar, discernir (*zwischen* +dat entre); III vlr *sich* ~ distinguirse, diferenciarse (*durch* por; *von* de); *zung* *f* distinción *f*, diferenciación *f*; *zungsmerkmal* *n* rasgo *m* distintivo
'Unterschenkel *m* pierna *f*
'unterschieben vlt <irr, sep> *Kissen*, *Stuhl* meter debajo
Unterschied ['untərʃi:t] *m* <-(e)s; -e> 1 (das Unterscheidende) diferencia *f*; *feiner* ~ matiz *m*; *im* ~ *zu* a diferencia de; 2 (Unterscheidung) distinción *f*; *ohne* ~ sin distinción
'unterschiedlich adjt (verschiedenartig) distinto, diferente; (uneinheitlich) variable
'unterschiedslos adv indistintamente, sin distinción
unter'schlag(en) vlt <irr, sin ge> 1 (veruntreuen) desfalcar, malversar; 2 *Nachricht* ocultar; *Brief* interceptar; *zung* *f* 1 *von Geldern* desfalco *m*, malversación *f*; 2 *von Briefen* interceptación *f*; *e-r Nachricht* ocultación *f*
Unterschlupf ['untərʃlʊpf] *m* <-(e)s; -e> (Zufluchtsort) refugio *m*, abrigo *m*; (Versteck) guarida *f*
'unterschlüpfen F vli <sep, sn> refugiarse, cobijarse (*bei j-m* en casa de *alg*)
unter'|schreiben vlt <irr, sin ge> firmar;

fig a suscribir; ~'schreiten vlt <irr, sin ge> quedar debajo de
'Unterschrift *f* firma *f*; ~ensammlung *f* recogida *f* de firmas
unterschwellig ['untərʃvɛlɪç] adjt subliminal
'Unter|seeboot *n* → **U-Boot**; ~seite *f* lado *m* inferior; ~setzer *m* für Schüsseln, Töpfe salvamanteles *m*; für Gläser posavasos *m*
unter'setzt adjt *Gestalt* rechoncho, regordete
unter'spülen vlt <sin ge> socavar
'Unterstand *m* abrigo *m*, refugio *m* (a MIL)
'unterste(r, -s) adjt el más bajo, el último; *das ~ Fach* el último cajón
unter'stehen <irr, sin ge> I vli *j-m* ~ estar subordinado a *alg*, depender de *alg*; II vlr *sich* ~, *etw zu tun* atreverse a hacer *a/c*
'unterstellen <sep> I vlt 1 poner *od* colocar debajo (*unter* +acus de); 2 *zum Schutz* poner al abrigo; *Wagen* guardar (en el garaje); II vlr 3 *sich* ~ ponerse al abrigo
unter'stellen vlt <insep, sin ge> 1 (unterordnen) subordinar; 2 *fig j-m böse Absichten* ~ atribuirle a *alg* malas intenciones; 3 (annehmen) suponer
Unter'stellung *f* (falsche Behauptung) insinuación *f*
unter'streich(en) vlt <irr, sin ge> subrayar (*a fig*); *zung* *f* subrayado *m*; *fig* énfasis *m*
'Unterstufe *f* Schule: tres primeros años de la enseñanza media
unter'stützen vlt <sin ge> *Antrag* apoyar; *Person* a respaldar; (fördern) fomentar; (helfen) socorrer, ayudar (*a finanziell*); *finanziell* subvencionar; *zung* *f* (das Unterstützen) apoyo *m*; *von Personen* respaldo *m*; (Förderung) fomento *m*; (Hilfe) ayuda *f* (*a finanzielle*); *finanzielle* subvención *f*; *soziale* subsidio *m*
unter'suchen vlt <sin ge> 1 *Beschaffenheit, Funktion*, MED reconocer, examinar; *wissenschaftlich* investigar; CHEM analizar; 2 *Ursachen, Fall* examinar, investigar; 3 (überprüfen) registrar; *zung* *f* 1 reconocimiento *m*, examen *m*; *wissenschaftliche* investigación *f*; CHEM análisis *m*; 2 *von Ursachen* investiga-

ción *f*; 3 (Überprüfung) registro *m*
Unter'suchungs|ausschuss *m* comisión *f* investigadora; ~gefangene(r) *f(m)* preso, -a *m,f* preventivo, -a; ~haft *f* prisión *f* preventiva; ~richter *m* juez *m* instructor
'Untertan *m* <-s o -en; -en> súbdito *m*
'Untertasse *f* platillo *m*; *fliegende* ~ platillo *m* volante
'untertauchen <sep> I vlt <h> 1 sumergir; II vli <sn> 2 sumergirse, zambullirse; 3 *fig in der Menge* desaparecer; *untergetaucht sein* haber desaparecido
'Unterteil *n* *od m* parte *f* inferior
unter'teilen vlt <sin ge> subdividir (*in* +acus en); *zung* *f* subdivisión *f*
'Unter|titel *m* subtítulo *m*; ~ton *m* <-(e)s; -töne> fig matiz *m*
unter'treiben vli <irr, sin ge> quitar importancia a; ~tunneln vlt <sin ge> construir un túnel debajo de
'unter|vermieten vlt <sin ge> subarrendar, realquilar; ~versichert adjt insuficientemente asegurado
unter'|wandern vlt <sin ge> infiltrar (a POL); ~wanderung *f* infiltración *f*
'Unterwäsche *f* <-> ropa *f* interior
Unter'wasser|aufnahme *f* toma *f* submarina; ~massage *f* masaje *m* subacuático
unter'wegs adv 1 (*sich auf dem Wege befindend*) en el camino; 2 (*während der Reise*) durante el viaje; 3 (*außer Haus*) fuera; *vier Tage ~ sein* estar fuera cuatro días
unter'weisen geh vlt <irr, sin ge> instruir (*in* +dat en); *zung* *f* instrucción *f*
'Unterwelt *f* 1 MYTH infiernos *m/pl*; 2 (*Verbrecherwelt*) bajos fondos *m/pl*, mundo *m* del hampa
unter'werfen vlt, vlr <irr, sin ge> (*sich*) ~ someter(se), sujetar(se)
unterwürfig ['untərʋrɪç] adjt desp sumiso, servil
unter'zeichn(en) vlt <sin ge> firmar; *zung* *f* firma *f*
'unterziehen vlt <irr, sep> *Kleidung* poner debajo
unter'ziehen <irr, insep, sin ge> I vlt *j-n, etw e-r Sache (dat)* ~ someter a *alg*, *a/c* a *a/c*; II vlr *sich e-r Sache (dat)* ~ someterse a *a/c*
'Untiefe *f* bajo fondo *m*, bajío *m*
'Untier *n* monstruo *m*

un|tragbar *adj* insoportable, insostenible (*a finanziell*); **~trennbar** *adj* inseparable
'untreu *adj* desleal, infiel (*a fig*); **j-m ~ werden** serle infiel a alg; **s-n Prinzipien ~ werden** renegar de sus principios
'Untreue *f* infidelidad *f*
un|tröstlich *adj* inconsolable
un|trüglich *adj* infalible
'Untugend *f* vicio *m*, mala costumbre *f*
unüber|brückbar *adj* Gegensätze inconciliable; **~hörbar** *adj* alto, claro; *fig* **Warnung** inequívoco
'unüberlegt *adj* irreflexivo
unüber|sehbar *adj* 1 (*offenkundig*) manifiesto, patente; 2 (*sehr groß*) inmenso
'unübersichtlich *adj* 1 *Darstellung* poco claro, complejo; 2 *Kurve* con poca visibilidad, peligroso
unüber|trefflich *adj* insuperable; **~troffen** *adj* inigualado, sin par; **~windlich** *adj* invencible, insuperable
'unüblich *adj* inusitado
unum|gänglich *adj* indispensable, imprescindible
unum|schränkt [un'um'f'reŋkt] *adj* *Herrscher* absoluto, ilimitado; **~stößlich** [-'stø:slɪç] *adj* *Entschluss* irrefutable, irrevocable, incontestable; **~stritten** *adj* indiscutido
'unumwunden *adv* francamente, sin rodeos
'ununterbrochen *adj* ininterrumpido, continuo; **II** *adv* sin interrupción
unver|änderlich *adj* invariable, inalterable; (*beständig*) constante, fijo; **~ändert** *adj* inalterado; **II** *adv* sin cambiar, como siempre; **~antwortlich** *adj* *Person* irresponsable; *Verhalten* a im-perdonable; **~äußerlich** *geh* *adj* *Recht* inalienable, inajenable; **~besserlich** *adj* incorregible
'unverbindlich *adj* 1 (*nicht verpflichtend*) no obligatorio; 2 (*zurückhaltend*) reservado; **II** *adv* 3 (*ohne Verpflichtung*) sin compromiso; 4 (*zurückhaltend*) con reservas
'unverbleit *adj* *Benzin* sin plomo
unverblümt [unfer'bly:mt] *adj* crudo, seco; **II** *adv* a secas
'unver|dächtig *adj* nada sospechoso; **~däulich** *adj* indigesto (*a fig*); **~dient** *adj* *Lob* inmerecido; *Strafe* injusto;

~dorben *adj* *fig* incorrupto; (*rein*) puro, inocente; **~drossen** *adv* infatigablemente; **~dünn** *adj* *Flüssigkeit* sin diluir; *Getränk* puro; **~einbar** *adj* incompatible (*mit* con)
'unver|fälscht *adj* 1 (*ursprünglich*) auténtico; 2 *Wein* puro; **~fänglich** *adj* inocente, inofensivo; **~frozen** *adj* descaro, fresco, *2 frozenheit* *f* descaro *m*, frescura *f*; **~gänglich** *adj* im-percedero, inmortal; **~gesslich** *adj* inolvidable
unver|gleichlich *adj* incomparable, inigualable
'unver|hältismäßig *adv* desproporcionadamente, excesivamente; **~heir-tet** *adj* soltero; **~hofft** *adj* inesperado; (*unvorhergesehen*) imprevisto; **II** *adv* de improviso; **~hohlen** *adj* sincero; (*offen*) franco; **~käuflich** *adj* 1 (*nicht ab-setzbar*) invendible; 2 (*nicht zum Ver-kauf bestimmt*) fuera de venta
unver|kennbar *adj* inequívoco, evidente
'unverletzt *adj* ileso, sano y salvo
unver|meidlich *adj* inevitable
'unver|mindert *adj* *u* *adv* sin disminuir; **~mittelt** *adj* brusco, súbito; **II** *adv* de repente; *2 mögen* *n* incapacidad *f*, im-potencia *f*; **~mutet** *adj* imprevisto; **II** *adv* de improviso; *2 nunft* *f* impruden-cia *f*, insensatez *f*; **~nünftig** *adj* impru-dente, insensato; **~öffentlich** *adj* iné-dito
'unverrichtet *adj* *~er Dinge* zurück-kehren usw sin haber logrado nada; con las manos vacías
'unverschämt *adj* 1 *Person*, *Beneh-men* desvergonzado, descarado, insolente; **~er Kerl** sinvergüenza *m*; 2 *F* (*sehr groß*) inmenso, desmesurado; *bsd Preis* exorbitante; **II** *adv* 3 con des-carro, descaradamente; 4 *F* (*sehr*) in-mensamente; *2heit* *f* descaro *m*, insolencia *f*
'unver|schuldet *adv* sin tener la culpa; **~sehens** *adv* de improviso; **~sehrt** *adj* 1 (*unbeschädigt*) intacto; 2 (*unverletzt*) ileso; (*wohlbehalten*) sano y salvo; **~söhnlich** *adj* irreconciliable (*a fig*)
'unverständlich *adj* incomprensible, ininteligible; **es ist mir ~, wie ...** no puedo entender cómo ...
'Unverständnis *n* falta *f* de compren-sión

'unversucht *adj* *nichts ~ lassen* poner todos los medios, hacer todo lo que está en su mano
'unverträglich *adj* 1 (*nicht vereinbar*), MED, PHARM incompatible; 2 (*nicht be-kömmlich*) indigesto; 3 *Person* intratable
unver|wechselbar *adj* inconfundible; **~wundbar** *adj* invulnerable; **~wüstlich** *adj* 1 *Material* indestructible; *Ma-schine* a muy robusto; 2 *fig* *Humor* im-perturbable; *Gesundheit* inalterable; *Mensch* duro; **~zeihlich** *adj* imperdo-nable, inexcusable; **~zichtbar** *adj* in-dispensable
unver|züglich *adj* inmediato; **II** *adv* en el acto, sin demora
'unvoll|endet *adj* inacabado, incomple-to; **~kommen** *adj* *Mensch* imperfecto; *Arbeit* a defectuoso; **~ständig** *adj* in-completo
'unvor|bereitet *adj* 1 no preparado; (*ahnungslos*) desprevenido; **II** *adv* 2 (*ohne Vorbereitung*) improvisadamen-te; 3 (*unversehens*) de improviso; **~ein-genommen** *adj* sin prejuicios, impar-cial; **~hergesehen** *adj* imprevisto
'unvorsichtig *adj* imprudente, incauto; *2keit* *f* imprudencia *f*
unvor|stellbar *adj* inimaginable; **II** *adv* (*sehr*) enormemente
'unvorteilhaft *adj* desventajoso; (*un-günstig*) desfavorable
'unwahr *adj* falso, inexacto
'Unwahrheit *f* falsedad *f*, mentira *f*; *die ~ sagen* mentir
'unwahrscheinlich *adj* 1 improbable, inverosímil; 2 *F* (*unerhört*) increíble
un|weigerlich *adj* inevitable; **II** *adv* sin falta
'unweit *adj* *prp* <+gen> cerca de; **II** *adv* ~ *von* cerca de
'Unwesen *n* *an e-m Ort sein ~ treiben* hacer de las suyas en un lugar, infestar un lugar
'un|wesentlich *adj* insignificante, irrelevante; (*nebensächlich*) secunda-rio; **II** *adv* *vor comp* (*wenig*) poco; *2wetter* *n* (*Gewitter*) tormenta *f*; (*Sturm*) temporal *m*, tempestad *f*; **~wichtig** *adj* de poca importancia; (*be-langlos*) insignificante
unwider|rufflich *adj* irrevocable; **~stehlich** *adj* irresistible

unwieder|bringlich *geh* *adj* irrecupe-rable; *Verlust* irreparable; **II** *adv* ~ *ver-loren* perdido para siempre
'Unwill|e *geh* *m* enojo *m*; (*Entrüstung*) indignación *f*; **2ig** *adj* enojado; (*ent-rüstet*) indignado; **II** *adv* de mala gana
'unwill|kommen *adj* (*ungelegen*) ino-portuno; (*unerwünscht*) indeseable; **~kürlich** *adj* maquinal, automático; (*ungewollt*) involuntario; **II** *adv* sin querer
'unwirk|lich *adj* irreal; **~sam** *adj* inefi-caz, inoperante; *2samkeit* *f* ineficacia *f*, inoperatividad *f*
unwirsch [un'vɪrʃ] *adj* de mal humor, desabrido
'unwirtlich *adj* inhospitalario, inhóspito
'unwirtschaftlich *adj* antieconómico, poco económico, no rentable
'unwissen|d *adj* ignorante; *2heit* *f* <-> ignorancia *f*; **~schaftlich** *adj* poco científico; **~tlich** *adv* inconscientemen-te, sin saberlo
'unwohl *adj* *mir ist ~, ich fühle mich ~* no me siento bien; (*unbehaglich*) a no estoy a gusto
'Unwohlsein *n* indisposición *f*
'unwürdig *adj* indigno
'Unzahl *f* *e-e ~ von* una infinidad de
un|zähl|bar, **~ig** *adj* innumerable, in-contable
Unze ['untzə] *f* onza *f*
'Unzeit *geh* *f* *zur ~* a deshora
'unzeitgemäß *adj* pasado de moda, anacrónico
'unzerbrechlich *adj* irrompible
unzer|trennlich *adj* inseparable
'unzivilisiert *adj* desp no civilizado, bárbaro
'Un|zucht *f* deshonestidad *f*; JUR abusos *m/pl* deshonestos; **2züchtig** *adj* impú-dico, lascivo, obsceno
'unzufrieden *adj* descontento (*mit* con); *2heit* *f* descontento *m*
'unzu|gänglich *adj* 1 *Ort* inaccesible (*für* a); 2 *fig* *Person* reservado; **~läng-lich** *geh* *adj* insuficiente, deficiente; **~lässig** *adj* inadmisible; (*verboten*) ilf-cito; JUR imprecendente; **~mutbar** *adj* intolerable; *Forderung* irrazonable; **~rechnungsfähig** *adj* JUR inimputable, irresponsable de sus acciones; *2rech-nungsfähigkeit* *f* JUR irresponsabili-dad *f*; **~reichend** *adj* insuficiente;

„stellbar *adj* Postvermerk de destinatario desconocido
„unzutreffend *adj* inexacto, erróneo;
„les bitte streichen! tache lo que no proceda
„unzuverlässig *adj* Mensch de poca confianza; *Gedächtnis* malo; *Nachrichtenquelle* dudoso
„un|zweckmäßig *adj* (ungeeignet) inadecuado, poco conveniente; (unpraktisch) poco práctico; (unpassend) inoportuno; **„zweideutig** *adj* inequívoco, claro; **„zweifelhaft** *adj* indudable
„üppig ['y:pɪç] *adj* Vegetation exuberante; *Haarwuchs* abundante; *Mahl* opíparo; *Körperformen* voluptuoso
„Urabstimmung *f* bei Streik referéndum *m*
„Urahn(e) *m(f)* ancestro *m*, antepasado, -a *m,f*
U'ral *m der* ~ los Montes Urales
„uralt *adj* 1 (sehr alt) muy viejo; 2 (e-r alten Zeit angehörig) inmemorial; *Brauch* ancestral
Uran [u'ra:n] *n* <-s> uranio *m*
„uraufführen *v/t* THEA estrenar; *„Zung* *f* estreno *m* (absoluto)
urbar [u'rba:r] *adj* ~ **„machen** roturar
„Urbarmachung *f* roturación *f*, roza *f*
„Ur|bevölkerung *f* aborígenes *m/pl*, habitantes *m/pl* primitivos; **„bild** *n* original *m*, prototipo *m*
„ur'eigen *adj* muy personal; **„unsere** ~ **„sten Interessen** nuestro propio interés
„Ureinwohner *m* indígena *m*, aborígenes *m*
„Ur|enkel(in) *m(f)* bisnieto, -a *m,f*; **„ge'mütlich** *F adj* Ort muy acogedor; *Stimmung* muy agradable; **„geschichte** *f* prehistoria *f*; **„gestein** *n* roca *f* primitiva; **„großeltern** *pl* bisabuelos *m/pl*; **„großmutter** *f* bisabuela *f*; **„großvater** *m* bisabuelo *m*
„Urheber(in) *m(f)* autor, a *m,f*; **„recht** *n* derechos *m/pl* de autor bzw de propiedad intelectual; **„schaft** *f* <-> autoría *f*
urig [u'ri:ç] *adj* Mensch natural, castizo; *Lokal* a auténtico
Urin [u'ri:n] *m* <-s; -e> orina *f*
ur|nieren *v/i* <sin ge> orinar
„ur|komisch *adj* muy divertido
„Urkund|e *f* documento *m*; *notarielle* es-

critura *f*; **„enfälschung** *f* JUR falsificación *f* de documentos
„urkundlich *I adj* documental; *II adv* ~ **„belegen** documentar
„Urlaub [u'r'lau:p] *m* <-e>s; -e> vacaciones *f/pl*; MIL permiso *m*; *in* ~ **„fahren** ir de vacaciones; ~ **„haben, auf od in od im** ~ **„sein** estar de vacaciones
„Urlauber(in) *m(f)* turista *m,f*
„Urlaubs|geld *n* paga *f* de vacaciones; ~ **„ort** *m* lugar *m* de vacaciones; ~ **„reise** *f* viaje *m* de vacaciones; ~ **„tag** *m* día *f* de vacaciones; ~ **„zeit** *f* (tiempo *m* de) vacaciones *f/pl*
Urne [u'r'nə] *f* urna *f*
Uro|loge [uro'lo:gə] *m* <-n; -n> urólogo *m*; **„Jo|gie** *f* <-> urología *f*
„Ur|oma *F f* bisabuela *f*; ~ **„opa** *F m* bisabuelo *m*
„ur|plötzlich *I adj* súbito, repentino; *II adv* de repente
„Ursache *f* causa *f*; (*Grund*) motivo *m*; **„keine** ~! ¡de nada!; ¡no hay de qué!
„ursächlich *adj* causal; ~ **„er Zusammenhang** relación *f* de causalidad
„Urschrift *f* autógrafo *m*; *e-r* *Urkunde* original *m*
urspr. *Abk* (ursprünglich) originalmente
„Ursprung *m* origen *m*; (*Herkunft*) a procedencia *f*; **„s-n** ~ *in etw (dat)* **„haben** originarse en *a/c*
ursprünglich [u'r'ʃprɪŋlɪç] *I adj* 1 (anfänglich) primitivo, original (a Bedeutung); 2 (echt, natürlich) natural; *II adv* 3 (anfangs) originalmente; (zuerst) al principio
„Ursprungsland *n* país *m* de origen
Urteil [u'r'tail] *n* <-s; -e> 1 (*Bewertung, Meinung*) juicio *m*, opinión *f*; **„sich (dat)** **„ein** ~ (*über etw, j-n*) **„bilden** formarse una idea (de *a/c*, *alg*); 2 JUR (*„sspruch*) fallo *m*, sentencia *f*; *der Geschworenen* veredicto *m*; **„ein** ~ **„fällen** emitir un juicio; **„das** ~ **„lautet** *„auf (+acus)* ...sentenciado como ...
„urteilen *v/i* juzgar (*über etw, j-n* sobre *a/c*, *alg*); **„nach ihrer Miene zu** ~, ... (a juzgar) por la cara ...; ~ **„Sie selbst** juzgue Ud. mismo
„Urteils|begründung *f* considerandos *m/pl*; **„fähig** *adj* competente para juzgar; ~ **„spruch** *m* → **„Urteil** 2
„Urtext *m* (texto *m*) original *m*

„urtümlich *adj* 1 (ursprünglich) natural; 2 (urweltlich) primitivo, prehistórico
Uruguay [uru'gu'a:i] *n* <-s> Uruguay *m*; **„er(in)** *m(f)* uruguayo, -a *m,f*; **„Zisch** *adj* uruguayo
„Urur|enkel *m* tataranieta *m*; **„großmutter** *f* tatarabuela *f*; **„großvater** *m* tatarabuelo *m*
„Urwald *m* selva *f* virgen
urwüchsig [u'r'vy:ksɪç] *adj* 1 (ursprünglich) primitivo, original; 2 (natürlich) natural
„Urzeit *f* tiempos *m/pl* primitivos; *fig seit* ~ **„en** desde tiempos inmemoriales
„Urzustand *m* estado *m* primitivo
USA [u:'es'ʔa:] *Abk* (United States of America) **„die** ~ *pl* EE.UU. *m/pl* (Estados Unidos)

V, v [faʊ] *n* <-; -> V, *v f*
V *Abk* (Volt) V (voltio)
v. *Abk* (von) de
Vagabund [vaga'bunt] *m* <-en; -en> vagabundo *m*; **„dieren** *v/i* <sin ge, sn> vagabundear
vage [va:gə] *adj* vago, impreciso
Vagina [va'gɪna od va'gɪ:na] *f* <-; -nen> ANAT vagina *f*
vakant [va'kant] *adj* vacante
Vakuum [va'kuum] *n* <-s; -kua o -kuen> PHYS, *fig* vacío *m*; **„verpackt** *adj* envasado al vacío
Va|lencia [valenθia] *n* Valencia *f*
Vallado|lid [va'ladolid] *n* Valladolid *m*
Valuta [va'lurta] *f* <-; -ten> FIN moneda *f* extranjera
Vampir [vam'pɪr] *m* <-s; -e> vampiro *m*
Vandale [van'da:le] → **Wandale**
Vanille [va'nɪl(j)ə] *f* <-> vainilla *f*; ~ **„eis** *n* helado *m* de vainilla; ~ **„zucker** *m* azúcar *m* de vainilla
variabel [vari'a:bəl] <-bl> *adj* variable
Vari|able *f* <-> A MAT variable *f*
„Variante [vari'antə] *f* variante *f*
Variat|on *f* MUS, MAT, *fig* variación *f* (*über de; zu* a)
Varie|té, „tee [varie'te:] *n* <-s; -s> teatro

Usbekistan [us'be:kista:n] *n* <-s> Uzbekistán *m*
User(in) ['ju:zər(in)] *m(f)* INFORM usuario, -a *m,f*
usf. *Abk* (und so fort) y así sucesivamente, etc.
Usus ['u:zʊs] *F m* <-> **„das ist hier so** ~ es la costumbre aquí
„usw. *Abk* (und so weiter) etc. (etcétera)
Utensilien [uten'zi:lɪən] *pl* utensilios *m/pl*, enseres *m/pl*
Utopie [uto'pi:] *f* utopía *f*
utopisch [u'to:pɪʃ] *adj* utópico
u.U. *Abk* (unter Umständen) tal vez, eventualmente
UV [ur'faʊ] *Abk* (ultraviolett) ultravioleta; ~ **„Strahlen** *pl* rayos *m/pl* ultravioletas; ~ **„Strahlung** *f* radiación *f* ultravioleta

V

m de variedades; *Aufführung* variedades *f/pl*
vari|ieren *v/t, v/i* <sin ge> variar
Vasall [va'zal] *m* <-en; -en> HIST vasallo *m*
Vase [va:zə] *f* florero *m*; *große* jarrón *m*
Vater ['fɑ:tər] *m* <-s; => 1 padre *m*; *„scherzh* ~ **„Staat** el Estado; 2 REL **„der Heilige** ~ el Santo Padre
„Vater|haus *n* casa *f* paterna; ~ **„land** *n* <-e>s; -länder> patria *f*; ~ **„lands|liebe** *f* patriotismo *m*, amor *m* a la patria
„väterlich *I adj* paternal, paterno; *II adv* como un padre; ~ **„erseits** *adv* *Verwandte* por parte de(1) padre; *Großeltern* a paterno
„vaterlos *adj* huérfano (de padre)
„Vater|schaft *f* <-> BSD JUR paternidad *f*; ~ **„schafts|klage** *f* JUR acción *f* de filiación; ~ **„stadt** *geh* *f* ciudad *f* natal; ~ **„tag** *m* día *m* del padre
Vater|unser *n* <-s; -> REL Padrenuestro *m*
„Vati Kinderspr *m* <-s; -s> Kinderspr papá *m*
Vatikan [vati'ka:n] <-s> **„der** ~ el Vaticano; ~ **„Zisch** *adj* vaticano, del Vaticano
V-Ausschnitt [faʊ-] *m* escote *m* en pico

v. Chr. Abk (vor Christus) a. (de) C. (antes de Cristo)
Veganer(in) [ve'ga:nər(in)] *m(f)* vegetariano, -a *m,f* (estricto, que no come ningún tipo de producto animal)
Vegetar|ier(in) [vege'ta:riər(in)] *m(f)* vegetariano, -a *m,f*; **2isch** adj vegetariano
Vege|tati'on *f* vegetación *f*; **2'tieren** *vlt* <sin ge> desp vegetar
vehement [vehe'mənt] *adj* vehemente
Vehikel [ve'hi:kəl] *n* <-s; -> **Auto** vehículo *m*; **F** cacharro *m*
Veilchen ['faɪlçən] *n* <-s; -> **1** BOT violeta *f*; **2 F** (blaues Auge) ojo *m* morado; **2blau** adj violado, (de color) violeta
Vektor ['vɛktər] *m* <-s; -toren> PHYS, MAT vector *m*
Velo ['veɪlɔ] *n* <-s; -s> **schweiz** bicicleta *f*
Velours [və'lur, ve-] *m* <-s; -> **Textilien** terciopelo *m*; **2Jeder** *n* velours *m*
Vene ['veɪnə] *f* ANAT vena *f*
Venedig [ve'neɪdɪç] *n* <-s> Venecia *f*
Venezolan|er(in) [venetso'la:nər(in)] *m(f)* venezolano, -a *m,f*; **2isch** adj venezolano
Venezuela [venetsu'e:la] *n* <-s> Venezuela *f*
Ventil [ven'ti:l] *n* <-s; -e> **1** TEC válvula *f*; **2** mus pistón *m*; **3** fig válvula *f* de escape
Venti|lati'on *f* <-> ventilación *f*; **2'lator** *m* <-s; -toren> ventilador *m*
Venus ['veɪnʊs] *f* <-> **1** ASTR Venus *m*; **2** MYTH Venus *f*
ver'abreden <sin ge> **I** *vlt* concertar, convenir; **2** **dass** ... quedar en que ...; **II** *v/r* **sich** ~ citarse, quedar (**mit** con); **mit j-m verabredet sein** tener una cita con alg, haber quedado con alg
Ver'abredung *f* **1** (Treffen) cita *f*; **2** → **Vereinbarung**
ver'abreichen *vlt* <sin ge> dar; **Medizin** administrar; **2** **scheuen** *vlt* <sin ge> detestar, aborrecer, abominar
ver'abschied|en <sin ge> **I** *vlt* **1** despedir (a entlassen); MIL licenciar; **2** **Gesetz** aprobar; **II** *v/r* **3** **sich** ~ despedirse (**von** od **bei j-m** de alg); **2** **Zung** *f* **1** despedida *f* (a Entlassung); MIL licenciamiento *m*; **2** **Gesetz** aprobación *f*
ver'achten *vlt* <sin ge> menospreciar, despreciar; **2** **ächtlich** **I** *adj* **1** (geringschätzig) despectivo, desdeñoso; **2** (Ver-

achtung verdienend) menospreciable, despreciable; **II** *adv* **3** despectivamente; **2** **achtung** *f* <-> desprecio *m*, menosprecio *m*, desdén *m*
ver'albern *vlt* <sin ge> tomar el pelo a
ver'allge'meiner|n *vlt* <sin ge> generalizar; **2** **Zung** *f* generalización *f*
ver'alt|en *vli* <sin ge, sn> envejecer, pasar de moda; **2** **et** *adj* anticuado; (**überholt**) pasado (de moda)
Veranda [ve'randa] *f* <-s; -den> terraza *f* cerrada od acristalada
ver'änderlich *adj* variable (a Wetter); **Charakter** a versátil; **2** **keit** *f* <-> variabilidad *f*
ver'änder|n <sin ge> **I** *vlt* **1** cambiar, modificar; **II** *v/r* **sich** ~ **2** cambiar, modificarse, transformarse; **3** **beruflich** cambiar(se); **2** **Zung** *f* cambio *m* (a berufliche), transformación *f*; **teilweise** modificación *f*
ver'ängstigt *adj* asustado, azorado
ver'anker|n *vlt* <sin ge> anclar; **fig** cimentar; **2** **Zung** *f* anclaje *m*; (**Halterung**) fijación *f*; **fig** cimientos *m/pl*
ver'anlagen *vlt* <sin ge> **FIN** **j-n** ~ imponer a alg
ver'anlagt *adj* ~ **sein** (**für**) tener dotes od talento (para); **praktisch** ~ **sein** ser práctico
Ver'anlagung *f* **1** (Talent, Neigung) talento *m*, dotes *f/pl* (**für** para); (**Neigung**) (pre)disposición *f* (**für** para; a MED); **2** **FIN** tasación *f*, estimación *f*
ver'anlassen *vlt* <sin ge> **1** **j-n zu etw** ~ inducir a alg a alg; **2** **etw** ~ ocasionar a/c, motivar a/c; (**anordnen**) disponer a/c; **wir werden alles Weitere** ~ (nosotros) nos ocuparemos del resto
Ver'anlassung *f* **1** (Grund) razón *f*, causa *f* (**zu etw** de, para a/c); (**Anlass**) motivo *m*; **wir haben keinerlei ~ zu** (+inf) no tenemos ningún motivo para (+inf) od de (+Subst); **2** (Initiative) iniciativa *f*; **auf j-s ~** (acus) (**hin**) por iniciativa de alg
ver'an|schaulichen *vlt* <sin ge> ilustrar; **2** **schlagen** *vlt* <sin ge> estimar, evaluar (**mit** en)
ver'anstalt|en *vlt* <sin ge> **Fest, Ausstellung** organizar; **Umfrage** hacer; **2** **er** (**in**) *m(f)* organizador, a *m,f*; **2** **Zung** *f* **1** (das Veranstellen) organización *f*; **2** (Kultur) espectáculo *m*; **feierliche** acto

m; **SPORT** a encuentro *m*
ver'antworten <sin ge> **I** *vlt* **etw** ~ responder de a/c; **II** *v/r* **sich für etw** (**vor j-m**) ~ justificarse por a/c (ante alg)
ver'antwortlich *adj* responsable (**für** de); **j-n für etw ~ machen** hacer a alg responsable de a/c
Ver'antwortung *f* responsabilidad *f*; **die ~ tragen** cargar con la responsabilidad (**für** de); **etw auf eigene ~ tun** hacer a/c por su cuenta y riesgo; **die ~ für etw übernehmen** asumir la responsabilidad de a/c
ver'antwortungs|bewusst *adj* consciente de su responsabilidad; **2** **los** *adj* irresponsable; **2** **losigkeit** *f* <-> falta *f* de responsabilidad; **2** **voll** *adj* **1** **Aufgabe** de gran responsabilidad; **2** **Person** muy responsable
ver'äppeln *F* *vlt* <sin ge> **j-n** ~ **F** tomar el pelo a alg
ver'arbeiten *vlt* <sin ge> **1** (als Material verwenden) emplear, utilizar; (**bearbeiten**) elaborar, transformar (**zu etw** en a/c); **INFORM** tratar, procesar; **2** **psychisch, geistig** asimilar; **Nahrung** a digerir
Ver'arbeitung *f* **1** (Verwendung) empleo *m*, utilización *f*; (**Bearbeitung**) elaboración *f*, transformación *f*; **2** (geistige Bewältigung) asimilación *f*; **der Nahrung** a digestión *f*; **3** (squalität) acabado *m*
ver'ärger|n *vlt* <sin ge> disgustar, irritar; **2** **Zung** *f* disgusto *m*, irritación *f*
ver'arm|en *vli* <sin ge, sn> empobrecer (a fig); **2** **Zung** *f* <-> empobrecimiento *m* (a fig)
ver'ärzten *F* *vlt* <sin ge> tratar; **2** **ästeln** [-'ʔestəl] *v/r* <sin ge> **sich** ~ ramificar-se (a fig); **2** **ätzen** *vlt* <sin ge> cáusticar; **2** **ausgaben** *v/r* <sin ge> **sich** ~ **physisch** agotar sus fuerzas; **finanziell** agotar sus recursos; **2** **äußern** *vlt* <sin ge> **bsd** JUR ceder, enajenar; (**verkaufen**) vender
Verb [vɛrp] *n* <-s; -en> GRAM verbo *m*
ver'bal *adj* *geh*, GRAM verbal
Ver'band *m* <-e(s); =e> **1** MED venda *f*, vendaje *m*; **2** (Zusammenschluss) asociación *f*, (con)federación *f*, unión *f*; **3** MIL unidad *f*
Ver'band(s)|kasten *m* botiquín *m*; **2** **päckchen** *n* compresa *f* aséptica; **2** **zeug** *n* apósitos *m/pl*

ver'bann|en *vlt* <sin ge> desterrar (a fig); **2** **te(r)** *f(m)* <-> A> desterrado, -a *m,f*; **2** **Zung** *f* destierro *m*
verbarrika'dieren *vlt, v/r* <sin ge> (**sich**) ~ levantar barricadas (en)
ver'bauen *vlt* <sin ge> **1** obstruir; **j-m die Aussicht** ~ quitarle la vista a alg; **fig** **sich** (**dat**) **die Zukunft** ~ arruinarse el futuro; **2** **Material** construir con
ver'beißen <irr, sin ge> **I** *vlt* **sich** (**dat**) **das Lachen nicht ~ können** no poder contener la risa; **II** *v/r* **sich in etw** (acus) ~ **bsd** **Hund** encarnizarse en a/c; **fig** obstinarse en a/c
ver'bergen *vlt* <irr, sin ge> **1** esconder, ocultar (**j-n, etw vor j-m** a alg, a/c de alg); **2** **j-m etw** ~ (verheimlichen) disimular od encubrir a/c ante alg
ver'besser|n <sin ge> **I** *vlt* **1** **qualitativ** mejorar; (**vervollkommen**) perfeccionar; **2** (**berichtigen**) corregir, enmendar; **II** *v/r* **sich** ~ **3** **qualitativ** mejorar; **bsd** **beruflich** mejorar (de posición); **4** (**sich korrigieren**) corregirse; **2** **Zung** *f* **1** mejora *f*; (**Vervollkommnung**) perfeccionamiento *m*; **2** (**Korrektur**) corrección *f*
ver'beugen *v/r* <sin ge> **sich** ~ hacer una reverencia, inclinarse (**vor j-m** ante alg)
Ver'beugung *f* inclinación *f*, reverencia *f*
ver'beulen *vlt* <sin ge> abollar; **2** **biegen** *vlt, v/r* <irr, sin ge> (**sich**) ~ torcer (-se), doblar (se), deformar (se)
ver'bieten *vlt* <irr, sin ge> (**untersagen**) prohibir (**j-m etw** a/c a alg); **2** **Rauchen verboten** se prohíbe fumar
ver'billigt *adj* rebajado
ver'binden <irr, sin ge> **I** *vlt* **1** **Wunde** vendar; **j-m die Augen** ~ tapar los ojos a alg; **2** (**zusammenfügen**) unir, juntar, ligar; **EL** conectar; **TEC** ensamblar, acoplar; **Drähte miteinander** ~ empalmar alambres; **3** **Verkehrswege, Städte** unir; **4** **TEL** poner (en comunicación) (**mit j-m** con alg); **ich verbinde** (**Sie**) le pongo; **Sie sind falsch verbunden** se ha equivocado; **5** (**verknüpfen**) combinar (**mit** con); **6** **mit Kosten verbunden sein** acarrear gastos; **7** (**e-e Beziehung herstellen**) unir; **8** **was ~ Sie mit diesem Wort?** ¿qué asociaciones tiene para Ud. esa palabra?; **9** **geh-ich bin Ihnen dafür sehr verbunden** le estoy muy

agradecido por ello; **II** *v/r sich* ~ **10** (*sich vermengen*) unirse, mezclarse (*mit* con); **CHEM** combinarse (*mit* con); **11** (*ein Bündnis schließen*) aliarse; **12** (*erinnern an*) **damit verbindet sich die Vorstellung** ... (eso) recuerda a ..., (eso) evoca ...

ver'bindlich **I** *adj* **1** (*bindend*) obligatorio; **2** (*liebenswürdig*) complaciente, amable; **II** *adv* **3** *etw* ~ **zusagen** comprometerse a a/c

Ver'bindlichkeit **f** **1** *von Gesetzen* obligación *f*; **2** (*Höflichkeit*) complacencia *f*; **3** *COM* ~ **en pl** deudas *f/pl*, obligaciones *f/pl*

Ver'bindung **f** **1** *zwischen Personen* contacto *m*; (*Beziehung*) relación *f* (*a* *COM*); **In** ~ (*dat*) **bleiben mit** ... mantener el contacto con ...; **sich in** ~ (*acus*) **setzen** (*mit*) ponerse en contacto (*con*); **mit j-m in** ~ (*dat*) **stehen** estar en contacto con alg; **mit j-m** ~ **aufnehmen** contactar con alg; **2** *zwischen Dingen* unión *f*, conexión *f*; **etw in** ~ **bringen** (*mit*) relacionar a/c (*con*); **3** (*Verkehrs*) comunicación *f*, enlace *f*; **e-e direkte** ~ **nach** ... un enlace directo con ...; **4** *TEL* comunicación *f*; **5** *studentische* corporación *f*, asociación *f*; **6** *TEC* empalme *m* (*a* ~ *sstück*); **7** *CHEM* combinación *f*; **Ergebnis** a compuesto *m*

Ver'bindungs **linie** *f* línea *f* (*de* comunicación); ~ **mann** *m* <-(e)s>; -**männer** o -**leute** > enlace *m*; ~ **straße** *f* carretera *f* de enlace; ~ **stück** *n* empalme *m*, pieza *f* de unión

ver'bissen *adj* **1** *Widerstand* encarnizado, obstinado; **2** *ein* ~ **es Gesicht machen** poner cara seria

Ver'bissenheit *f* <-> obstinación, encarnizamiento *m*

ver'bitten *v/t* <irr, sin ge> **sich** (*dat*) **etw** ~ no admitir a/c, no consentir a/c; **ich verbitte mir diesen Ton!** ¡no le consiento que me hable en ese tono!

ver'bittelt *adj* amargado; **Seerung** *f* <-> amargura *f*

ver'blassen *v/i* <sin ge, sn> **Tinte**, **Schrift** perder color; **Stoff** desteñir; **2** *fig* **Erinnerung** borrarse

Ver'bleib *geh m* <-(e)s> (*Aufenthalt*) **sor** paradero *m*; *e-r Sache* lugar *m* (donde se encuentra)

ver'bleiben *v/i* <irr, sin ge, sn> **1** *sie wa-*

ren so verblieben, dass habían quedado en que; **2** *geh od ADM* (*bleiben*) quedar, restar; **3** *Briefschluss mit besten Grüßen verbleibe ich Ihr* ... un atento saludo ...

ver'bleichen *v/i* <verblich, verblichen, sn> palidecer, apagarse

ver'bleit *adj* **Benzin** con plomo

ver'blend *v/t* <sin ge> (*irreführen*) cegar, deslumbrar; **Lung** *f* deslumbamiento *m*

ver'blöden *F v/i* <sin ge, sn> atontarse

verblüffen [*fer'blɪfən*] *v/t, v/i* <sin ge> desconcertar; *F* alucinar; **verblüfft** perplejo; **sie verblüfft mit ihrer Leistung** sorprendió con sus logros

ver'blüffend *adj* sorprendente; **Lung** *f* <-> sorpresa *f*

ver'blühen *v/i* <sin ge, sn> marchitarse

ver'bluten *v/i* <sin ge, sn> desangrarse (*a* *fig*)

ver'bocken *F v/t* <sin ge> **etw** ~ echar a perder a/c

ver'bohren *v/r* <sin ge> *F* *fig* **sich in etw** (*acus*) ~ aferrarse a a/c

ver'bohrt *F* *desp* *adj* obstinado

ver'borgen *adj* escondido, oculto, secreto; **im** **sen** oculto, en secreto; **es ist ihnen sicher nicht ~ geblieben, dass** seguramente no se le oculta que **Verbot** [*fer'bo:t*] *n* <-(e)s>; -e > prohibición *f* (+*gen*, *von*, *zu* *de*)

ver'boten *adv* *F* ~ **aussehen** *F* tener una pinta fatal

Ver'botsschild *n* señal *f* de prohibido

Ver'brauch *m* <-(e)s> consumo *m* (*an* +*dat* *de*); **zum alsbaldigen ~ bestimmt** para el consumo inmediato

ver'brauchen *v/t* <sin ge> consumir, gastar; (*aufbrauchen*) *a* agotar

Ver'braucher (*in*) *m* (*f*) consumidor, *a* *m, f*; ~ **markt** *m* hipermercado *m*; ~ **schutz** *m* protección *f* al consumidor

ver'braucht *adj* gastado; *fig*, **Kräfte** agotado (*a* *Mensch*); **Luft** viciado

ver'brechen *v/t* <irr, sin ge> **1** *F scherzh* **was hat er denn schon wieder verbrochen?** *F* ¿y ahora qué ha hecho?; **2** *F scherzh* **Kunstwerk** hacer, fabricar; **Gedicht** escribir

Ver'brechen *n* <-s>; -e > crimen *m* (*an* +*dat*, *gegen* contra)

Ver'brecher *m* criminal *m*, delincuente *m*; ~ **bande** *f* banda *f* de criminales *od*

de delincuentes; ~ *in f* criminal *f*, delincuente *f*; ~ *sich* *adj* criminal, delictivo **ver'breiten** <sin ge> **I** *v/t* divulgar; **Nachricht** a difundir; **Krankheit** propagar; **Geruch** despedir; **II** *v/r sich* ~ difundirse, extenderse (*über* +*acus* sobre); ~ *ern* *v/t, v/r* <sin ge> (*sich*) ~ ampliar(se), extender(se); ~ *et* *adj* extendido, corriente, popular; **Lung** *f* difusión *f*, divulgación *f*

ver'brennen <irr, sin ge> **I** *v/t* <h> quemar; **Abfälle**, **Leichen** incinerar; **er hat sich die Hand verbrannt** se ha quemado la mano; **II** *v/i* <sn> quemarse; **es riecht verbrannt** huele a quemado; **III** *v/r* <h> **sich** ~ quemarse (*mit* con)

Ver'brennung **f** **1** (*Verbrennen*) combustión *f*; (*Müll*?, *Leichen*?) incineración *f*; **2** *Verletzung* quemadura *f*

Ver'brennungs **motor** *m* motor *m* de combustión; ~ **ofen** *m* für **Leichen** horno crematorio; für **Abfälle** incineradora *f*

ver'bringen *v/t* <irr, sin ge> **Zeit**, **Ferien** pasar; **s-e Zeit mit etw** ~ entretenerse con a/c

ver'brüder *n* *v/r* <sin ge> **sich** ~ fraternizar (*mit j-m* con alg); **Lung** *f* (*con*) fraternización *f*

ver'brühen *v/t, v/r* <sin ge> (*sich*) ~ escaldar(se)

ver'buchen *v/t* <sin ge> **FIN**, **COM** contabilizar, sentar; **etw auf e-m Konto** ~ hacer un asiento de a/c en una cuenta; *fig* **e-n Erfolg** (*für sich*) ~ apuntar(se) un tanto

ver'bummeln *F* *desp* *v/t* <sin ge> olvidar; **Zeit** desperdiciar

verbünden [*fer'byndən*] *v/r* <sin ge> **sich** ~ aliarse, unirse (*mit* con)

Ver'bundenheit *f* <-> *freundschaftliche* lazos *m/pl* (*mit* con); (*Solidarität*) solidaridad *f*; ~ **bündete** (*r*) *f* (*m*) <-> *A* aliado, -a *m, f*; ~ **bundglas** *n* vidrio *m* laminado

ver'bürgen *v/r* <sin ge> **sich für j-n, etw** ~ responder de alg, a/c

ver'bürgt *adj* **1** *Nachricht* seguro; **2** *Rechte* garantizado

ver'büßen *v/t* <sin ge> **Strafe** cumplir

ver'chromen *v/t* <sin ge> cromar

Verdacht [*fer'dax:t*] *m* <-(e)s>; -e > sospecha *f*; ~ **schöpfen** entrar en sospechas, recelar; *F* mosquearse; **In** ~ **geraten** ha-

cerse sospechoso; **j-n wegen etw in od im** ~ **haben** sospechar de alg por a/c; **MED** **es besteht ~ auf Meningitis** (*acus*) parece una meningitis

verdächtig [*fer'dɛçtɪç*] *adj* sospechoso; **sich** ~ **machen** levantar sospechas; **das kommt mir ~ vor** me resulta sospechoso; *F* me da mala espina

Ver'dächtige (*r*) *f* (*m*) <-> *A* sospechoso, -a *m, f*

ver'dächtigen *v/t* <sin ge> **j-n** ~ sospechar de alg

Ver'dächtigung *f* sospecha *f*

verdamm [*fer'damən*] *v/t* <sin ge> condenar; **REL** anatematizar

ver'damm **F** **I** *inu* **1** ~ (*noch mal*), ~ **und zugenäht!** *F* ¡maldita sea!; **II** *adj* **2** *F* maldito, dichoso; ~ **er Mist** *P* ¡me cago en la mierda!; **3** (*groß*) inmenso; *F* del copón; (*ein*) ~ **es Glück** *P* una suerte cojonuda; **III** *adv* **4** (*sehr*) de verdad; **das schmeckt ~ gut** *P* sabe cojonudo

ver'dampfen *v/t* (*u* *v/i* <sn>) <sin ge> evaporar(se); **PHYS** vaporizar(se);

~ **danken** *v/t* <sin ge> **j-m etw** ~ deber *od* tener que agradecer a/c a alg; ~ **dat-tert** [-'datərt] *F* *adj* perplejo; ~ **dauen** [-'dauən] *v/t, v/i* <sin ge> digerir (*a* *fig*)

ver'daulich *adj* digestible, digerible; **schwer** ~ **sein** ser indigesto

Ver'dauung *f* <-> digestión *f*

Ver'dauungs **beschwerden** *pl*, ~ **störungen** *pl* trastornos *m/pl* digestivos

Ver'deck *n* <-(e)s>; -e > **AUTO** capota *f*; **sen** *v/t* <sin ge> cubrir, tapar; (*verbergen*) ocultar

ver'denken *v/t* <irr, sin ge> **j-m etw nicht** ~ (*können*) no (poder) censurar a alg por a/c

ver'derben <verdirbt, verdarb, verdorben> **I** *v/t* <h> **1** echar a perder, estropear; *moralisch* pervertir; **sich** (*dat*) **die Augen** ~ estropearse la vista; **sich** (*dat*) **den Magen** ~ coger una indigestión; **2** **j-m die Freude** ~ aguarle la fiesta a alg; **3** **es mit niemandem ~ wollen** querer estar a bien con todo el mundo; **II** *v/i* <sn> **4** **Lebensmittel** echarse a perder

Ver'derben *n* <-s> perdición *f*, ruina *f*; **ins** ~ **rennen** ir a su, etc perdición

ver'derblich *adj* **1** *Ware* perezcedero; **2** *Einfluss* pernicioso

ver'deutlichen *v/t* <sin ge> explicitar; (*erklären*) aclarar

ver.di ['verdi] *Abk* (Vereinte Dienstleistungsgewerkschaft) sindicato alemán del sector de servicios

verdichten <sin ge> **I** v/t 1 PHYS concentrar, condensar; **II** v/r **sich** ~ 2 PHYS concentrarse (a fig); 3 *Nebel* condensarse; 4 fig *Verdacht* aumentar

Ver'dickung *f* espesamiento *m*; (ver-dickte Stelle) nudo *m*, bulto *m*

ver'dienen v/t <sin ge> 1 *Geld* ganar; *absolut gut* ~ tener un buen sueldo; 2 *Lob, Strafe* merecer

Ver'diener *m* persona *f* que gana dinero

Ver'dienst ¹ *m* <(e)s; -e> (*Einkommen*) sueldo *m*, salario *m*

Ver'dienst ² *n* <(e)s; -e> mérito *m*; **es ist sein** ~, **dass** ... gracias a él ...

Ver'dienstorden *m* orden *f* de mérito; **2** *voll* adj 1 *Tat* meritorio; 2 *Person* benemérito

ver'dient adj 1 (*verdienstvoll*) meritorio; **sich um j-n, etw** ~ **machen** hacer mucho por alg, a/c, prestar grandes servicios a alg, a/c; 2 (*gerechtfertigt*) merecido

ver'dientermaßen adv mercedamente

ver'donnern *F* v/t <sin ge> condenar (**zu** a)

ver'doppeln <sin ge> **I** v/t doblar, duplicar; fig *Bemühungen* a redoblar; **II** v/r **sich** ~ doblarse, duplicarse

Ver'dopp(e)lung *f* (re) duplicación *f*

verdorren [fer'dorən] v/i <sin ge, sn> secarse

ver'drängen v/t <sin ge> 1 *Wasser* desplazar; 2 *aus e-r Stellung* desbancar; 3 (*ersetzen*) sustituir; 4 *PSYCH* reprimir; **2** *aus e-r Stellung* desbancamiento *m*; 3 (*Ersatz*) sustitución *f*; 4 *PSYCH* represión *f*

ver'drehen v/t <sin ge> 1 torcer (a *Augen*); → **Kopf** 5; 2 *F desp Tatsachen* tergiversar, falsear

ver'dreht *F desp* adj 1 *Ansichten* loco; 2 *Person* excéntrico, chiflado

ver'dreifachen v/t, v/r <sin ge> (**sich**) ~ triplicar(se), multiplicar(se) por tres

ver'dreschen *F* v/t <irr, sin ge> *F* dar una paliza a

ver'driß [fer'dri:sən] *geh* v/t <verdross, verdrossen> disgustar, enfadar; **~lich** adj malhumorado, enfadado; *Sache* molesto

verdrossen [fer'drɔsən] **I** adj (mürrisch) malhumorado; **II** advl con malos humos; **2heit** *f* <-> mal humor *m*

ver'drücken *F* <sin ge> **I** v/t 1 *Kleid* arrugar; 2 *F (essen)* tragar; *F* zamparse; **II** v/r 3 **sich** ~ *F* largarse, escabullirse

Verdruss [fer'drus] *m* <-es; -e> disgusto *m*

ver'duften v/i <sin ge, sn> *F (sich entfernen)* *F* esfumarse

Ver'dummung *f* <-> atontamiento *m*

ver'dunkeln <sin ge> **I** v/t oscurecer; *Glanz* deslucir; **II** v/r **sich** ~ oscurecerse (a fig *Gesichtsausdruck*)

Ver'dunk(e)lung *f* 1 oscurecimiento *m*; 2 *JUR von Tatbeständen* encubrimiento *m*

ver'dünnen v/t <sin ge> diluir; **2er** *m* *CHEM* diluyente *m*; **3ung** *f* dilución *f*

ver'dunsten v/i <sin ge, sn> evaporarse; **3ung** *f* <-> evaporación *f*

ver'dursten v/i <sin ge, sn> morir(se) de sed

ver'düstern v/t, v/r <sin ge> (**sich**) ~ oscurecer(se) (a fig)

ver'dutzt [fer'dʊtst] adj perplejo

ver'edeln v/t <sin ge> *AGR, Gartenbau* injertar; *TEC* refinar; *Rohstoffe* elaborar

Ver'ed(e)lung *f* *AGR, Gartenbau* injerto *m*; *TEC* refinación *f*

ver'ehren v/t <sin ge> 1 *geh (bewundern)* venerar, respetar; **verehrte Anwesende!** ¡respetado público!; 2 *REL (anbeten)* adorar; 3 *scherzh j-m etw* ~ obsequiar a alg con a/c

Ver'ehrer(in) *m(f)* admirador, a *m,f*

Ver'ehrung *f* <-> 1 (*Bewunderung*) veneración *f*, respeto *m*; 2 (*Anbetung*) culto *m*, veneración *f*

ver'eidigen v/t <sin ge> **j-n** ~ tomar juramento a alg; **j-n auf etw (acus)** ~ jurar a/c

ver'eidigt adj jurado; **3ung** *f* prestación *f* bzw toma *f* de juramento

Ver'ein *m* <(e)s; -e> unión *f*, asociación *f*; *kleinerer* círculo *m*, club *m*; **eingetragener** ~ asociación *f* registrada

ver'einbar adj compatible (**mit** con)

ver'einbaren v/t <sin ge> 1 **etw (mit j-m)** ~ ponerse de acuerdo (con alg) sobre a/c, acordar a/c (con alg); *Termin* concertar a/c (con alg); 2 **sich nicht mit etw** ~ **lassen** no ser compatible con

a/c, no dejarse conciliar con a/c
Ver'einbarung *f* acuerdo *m*, convenio *m*; **e-e** ~ (**über etw** *acus*) **treffen** ponerse de acuerdo (sobre a/c), acordar *od* convenir (a/c); **nach** ~ **beim Arzt** previa cita

ver'einen *geh* v/t, v/r <sin ge> → **vereinigen**

ver'einfachen v/t <sin ge> simplificar; **3ung** *f* simplificación *f*

ver'einheitlichen v/t <sin ge> unificar, estandarizar

ver'einigen <sin ge> **I** v/t (re)unir (**mit** a), juntar, asociar (**mit** con); **II** v/r **sich** ~ unir(se) (**mit** a), asociarse (**mit** con); *Flüsse* confluir

ver'einigt adj unido; (**die**) **2e(n) Arabische(n) Emirate** los Emiratos Árabes Unidos; **das 2e Königreich (von Großbritannien und Nordirland)** el Reino Unido (de Gran Bretaña e Irlanda de Norte); (**die**) **2e(n) Staaten (von Amerika)** los Estados Unidos (de América)

Ver'einigung *f* reunión *f*, unión *f*, asociación *f*

ver'einsamen v/i <sin ge, sn> quedar aislado; **3ung** *f* <-> aislamiento *m*

ver'eint adj unido; **die 2en Nationen** las Naciones Unidas

ver'ezelt adj aislado; (~ *aufstehend*) esporádico; **~eisen** <sin ge> **I** v/t <h> *MED* insensibilizar (con frío); **II** v/i <sn> helarse; *Straßen* cubrirse de hielo; **~eist** adj *Straßen* helado; **~eiteln** v/t <sin ge> *Plan* hacer fracasar; **~eiert** adj purulento

ver'ekeln v/t <sin ge> **j-m etw** ~ quitarle a alg las ganas de a/c

ver'enden v/i <sin ge, sn> *bsd Tiere* morir; *F* reventar

ver'engen v/t, v/r <sin ge> (**sich**) ~ estrechar(se); **3ung** *f* estrechamiento *m*

ver'erben <sin ge> **I** v/t 1 *Besitz* dejar en herencia, legar (**j-m etw** a/c a alg); 2 *BIOL* tra(n)smitir; **II** v/r 3 **sich** ~ *BIOL* tra(n)smitirse (**auf j-n** a alg); **3ung** *f* *BIOL* transmisión *f* (hereditaria); fig herencia *f*

ver'ewigen v/r <sin ge> *F* **sich** ~ eternizarse, immortalizarse

ver'fahren ¹ <irr, sin ge> **I** v/t <h> *Benzin* gastar; **II** v/i <sn> (*vorgehen*) proceder, obrar; **mit j-m** ~ tratar a alg; **III** v/r <h> **sich** ~ perderse, extraviarse

ver'fahren ² *F* adj ~ **e Situation** callejón *m* sin salida; **völlig** ~ **sein** estar completamente embrollado

Ver'fahren *n* <-s; -> 1 (*Vorgehen*) manera *f* de obrar; 2 (*Arbeitsweise*) método *m*; *TEC, CHEM* proceso *m*; 3 *JUR* procedimiento *m*

Ver'fall *m* 1 *baulich* desmoronamiento *m* (a fig), ruina *f*; *körperlich* decaimiento *m*; 2 fig *e-s Reiches, e-r Kultur* decadencia *f*; **sittlicher** ~ corrupción *f* moral

ver'fallen v/i <irr, sin ge, sn> 1 *baulich* desmoronarse; *körperlich* decaer; 2 fig *Reich, Kultur* decaer; *Sitten* corromperse; 3 *Fahrkarten* expirar; *Pass* caducar; 4 **j-m, e-r Sache** ~ entregarse a alg, a a/c; **dem Alkohol** ~ darse al alcohol; 5 **auf etw (acus)** ~ dar en a/c; **er verfiel darauf, zu** (+inf) se le ocurrió (la idea de) (+inf); 6 **in etw (acus)** ~ caer en a/c

Ver'fallsdatum *n* fecha *f* de caducidad

ver'fälschen v/t <sin ge> 1 *Wahrheit* falsear; *Text* falsificar; 2 *Nahrungsmittel* adulterar

ver'fangen v/r <irr, sin ge> **sich** ~ enredarse (**in** +dat en; a fig)

ver'fänglich [fer'fɛŋlɪç] adj *Frage* capcioso; *Situation* embarazoso; *Brief* comprometido

ver'färben v/r <sin ge> **sich** ~ cambiar de color; *Stoff* desteñir(se)

ver'fassen v/t <sin ge> redactar, componer; *Gedicht* a escribir

Ver'fasser(in) *m(f)* autor, a *m,f*

Ver'fassung *f* 1 *POL* constitución *f*; 2 (*Zustand*) estado *m*; *körperliche* condición *f*; *seelische* disposición *f*; **in guter** ~ **sein** estar en forma

Ver'fassungsänderung *f* enmienda *f* a la Constitución; **2feindlich** adj anti-constitucional; **2mäßig** adj constitucional

Ver'fassungsschutz *m* *Bundesamt für* ~ *BRD* Oficina *f* Federal de Protección de la Constitución

ver'faulen v/i <sin ge, sn> pudrirse; **~fechten** v/t <irr, sin ge> *Ansicht, Meinung* sostener; *Recht* defender

ver'fehlen v/t <sin ge> 1 *Person* no encontrar; *Zug* perder; *Weg, Ziel* errar; 2 fig *Zweck* no conseguir; *Thema* no acertar; **~fehlt** adj falso, equivocado;

Verfehlung *f* falta *f*, delito *m*
ver'feinden *v/r* <sin ge> **sich** ~ enemis-
 tarse (*mit j-m* con alg)
ver'feindet *adj* enemigo, hostil; **sie**
sind miteinander ~ son enemigos
ver'feinern <sin ge> **I** *v/t* refinar, pulir;
 (*verbessern*) a mejorar; **verfeinert** refi-
 nado; **II** *v/r* **sich** ~ refinarse; (*sich ver-*
bessern) a mejorar
ver'festigen *v/t, v/r* <sin ge> (**sich**) ~ so-
 lidificar(se)
ver'feuern *v/t* <sin ge> **1** Holz quemar;
2 Munition gastar
ver'filmen *v/t* <sin ge> Roman llevar a
 la pantalla, filmar; **2** *ung* *f* versión *f* ci-
 nematográfica, filmación *f*
ver'filzen *v/i* <sin ge, sn> Haare enmara-
 ñarse, enredarse; Wolle apelmazarse
ver'finstern *v/t, v/r* <sin ge> (**sich**) ~ os-
 curecer(se) (*a fig* Gesicht); ASTR eclipsar(se)
ver'flachen *v/i* <sin ge, sn> *fig* Gespräch
 perderse en trivialidades
ver'flechten *v/t* <irr, sin ge> **1** Bänder
 entrelazar (*a fig*); **2** (*eng*) **verflochten**
sein estar muy relacionado entre sí
Ver'flechtung *f* entrelazamiento *m*;
 ECON interdependencia *f*
ver'fliegen <irr, sin ge> **I** *v/i* <sn> **1** (*vor-*
beigehen) pasar(se) volando; **2** (*sich*
verflüchtigen) evaporarse; **II** *v/r* <h> **3**
sich ~ AVIA desorientarse, perder el
 rumbo
ver'fließen *v/t* <irr, sin ge, sn> Farben
 correrse; *fig* Zeit pasar, transcurrir;
 Frist a vencer; *Begriffe* (*ineinander*)
 ~ fundirse, mezclarse
ver'flixt [fer'flikst] *F* → **verdammt**
ver'flossen [fer'flosən] *adj* antiguo; *F*
ihr ~er Freund *F* su ex novio
ver'fluchen *v/t* <sin ge> maldecir (*a fig*)
ver'flucht *F* → **verdammt**
ver'flüchtigen *v/r* <sin ge> **sich** ~ **1**
 CHEM volatilizar; **2** Geruch usw eva-
 porarse
ver'flüssigen *v/t, v/r* <sin ge> (**sich**) ~
 Dampf licuar(se)
ver'folgen *v/t* <sin ge> **1** (*einzuholen*
versuchen) perseguir (*a fig* Absicht, po-
 litische Gegner); JAGD dar caza a; **j-n**
auf Schritt und Tritt ~ no dejar a alg
 a sol ni a sombra; **2** (*bedrängen*) ase-
 diar, acosar; **dieser Gedanke verfolgt**
mich me persigue esa idea; **3** Spur, Weg

seguir (*a fig* Gedankengang, Ziel);
4 e-e Sache weiter ~ (pro)seguir a/c;
5 (*aufmerksam beobachten*) seguir de
 cerca
Ver'folger *m* e-s Flüchtenden persegui-
 dor *m*; **te(r)** *f(m)* <A> POL persegui-
 do, -a *m, f*
Ver'folgung *f* persecución *f*; **die** ~ **auf-**
nehmen emprender la persecución
Ver'folgungs *jagd* *f* persecución *f*; *mit*
Autos *F* carrera *f*; **~wahn** *m* PSYCH ma-
 nía *f* persecutoria
ver'formen *v/t, v/r* <sin ge> (**sich**) ~ de-
 formar(se); **~frachten** *v/t* <sin ge> **1**
 Waren despachar, expedir; **2** *F* Gepäck,
scherzh Person meter; **~fremden** *v/t*
 <sin ge> *in der Kunst* distanciar
ver'fressen *F* desp *adj* *F* tragón; **~fro-**
ren *adj* friolero; **~früht** *adj* prematuro
ver'fügbar *adj* disponible; **2** *keit* *f* <->
 disponibilidad *f*
ver'fügen <sin ge> **I** *v/t* ADM (*anordnen*)
 disponer, decretar, ordenar; **II** *v/i* **über**
j-n; etw (*acus*) ~ disponer de alg, a/c,
 contar con alg, a/c
Ver'fügung *f* **1** ADM (*Anordnung*) orden
f, decreto *m*, disposición *f* (*a JUR*); **2**
 (*Disposition*) disposición *f*; **j-m etw**
zur ~ stellen poner a/c a la disposición
 de alg; **j-m zur ~ stehen** estar a la dis-
 posición de alg
ver'führen *v/t* <sin ge> **j-n** ~ seducir a
 alg; (*verleiten*) **j-n zu etw** ~ incitar a
 alg a/c
Verführer (in) *m(f)* seductor, a *m, f*;
2 *sich* *adj* **1** (*verlockend*) tentador; **2**
 (*sehr reizvoll*) seductor
Verführung *f* seducción *f*; JUR ~ **Min-**
derjähriger corrupción *f* de menores
ver'füttern *v/t* <sin ge> dar de comer
 (*an +acus* a); **2** *gabe* *f* e-s Auftrags ad-
 judicación *f*; **~gällen** [-'gələn] *v/t* <sin
 ge> **1** CHEM desnaturalizar; **2** *fig* Freu-
 de, Leben amargar; **~gammeln** *F* *v/i*
 <sin ge, sn> Lebensmittel pudrirse; Per-
 son degraarse
vergangen [fer'gənən] *adj* pasado; **~e**
Woche la semana pasada
Ver'gangenheit *f* pasado *m*; GRAM *a*
 pretérito *m*
vergänglich [fer'gənliç] *adj* efímero,
 pasajero; **2** *keit* *f* <-> carácter *m* efímero
 od pasajero
ver'gasien *v/t* <sin ge> Menschen asfi-

xiar con gas; *Ungeziefer* gasear, fumi-
 gar; **2er** *m* AUTO carburador *m*
ver'geben *v/t* <irr, sin ge> **1** *geh* (*verzei-*
hen) perdonar (**j-m etw** a/c a alg); **2** (*ge-*
ben) (*an j-n*) ~ otorgar od dar (a alg);
Preis, Stelle a conceder (a alg); **Auftrag**
 a adjudicar (a alg); **3** *bsd* SPORT Chance
 desperdiciar; **4** **sich** (*dat*) **etwas,**
nichts ~ perder, no perder la cara
ver'gebens **I** *adj* **es war** ~ fue inútil od
 en vano; **II** *adv* inútilmente, en vano
ver'geblich **I** *adj* inútil, en vano; **II** *adv*
 → **vergebens** **II**
Ver'gebung *geh* *f* <-> perdón *m*; *der Sün-*
den a remisión *f*
ver'gegenwärtigen *v/t* <sin ge> **sich**
 (*dat*) **etw** ~ tener presente a/c, figurarse
 a/c
ver'gehen <irr, sin ge> **I** *v/i* <sn> **1** Zeit
 pasar, transcurrir; **2** Schmerz, Schön-
 heit usw desaparecer; **davon ist mir**
der Appetit vergangen (eso) me ha
 quitado el apetito; **3** *fig* **vor** (+*dat*) ~
 morirse de; **II** *v/r* <h> **4** **sich gegen**
das Gesetz ~ violar la ley; **5** *sexuell*
sich an j-m ~ violar a alg
Ver'gehen *n* <-s; -> falta *f*; JUR delito *m*;
geringfügiges infracción *f*
ver'gelten *v/t* <irr, sin ge> devolver, pa-
 gar; **Gleiches mit Gleichem** ~ pagar
 con la misma moneda
Ver'geltung *f* desquite *m*, revancha *f*; ~
üben desquitarse, tomar la revancha
vergessen [fer'gesən] <vergisst, vergaß,
 vergessen> **I** *v/t* olvidar, olvidarse de;
ich habe es ~ se me ha olvidado; *fig*
j-m etw nie ~ (*dankbar sein*) estar(le)
 a alg siempre agradecido por a/c; (*böse*
sein) no perdonar(le) a/c a alg; *F* **ver-**
giss es! *F* ¡olvídate!; **II** *v/r* **sich** ~ des-
 comedirse
Ver'gessenheit *f* <-> olvido *m*; *in* ~ **ge-**
raten caer en el olvido
ver'gesslich *adj* olvidadizo; **2** *keit* *f* <->
 falta *f* de memoria
vergeuden [fer'gəydn] *v/t* <sin ge>
 despilfatar, derrochar; **2** *ung* *f* despil-
 farro *m*, derroche *m*
verge'waltigen *v/t* <sin ge> violar; *fig* *a*
 violentar; **2** *ung* *f* violación *f*; *fig* abuso
m (+*gen* de, contra)
vergewissern [fer'gə'visərən] *v/r* <sin
 ge> **sich e-r Sache** (*gen*) ~ asegurarse
 od cerciorarse de a/c

ver'gießen *v/t* <irr, sin ge> verter, derra-
 mar (*a Blut, Tränen*)
ver'giftet *v/t, v/r* <sin ge> (**sich**) ~ enve-
 nenar(se) (*a fig*); MED intoxicar(se);
2 *ung* *f* (*das Vergiften*) envenenamien-
 to *m*; **2** Erkrankung intoxicación *f*
vergilben [fer'giltən] *v/i* <sin ge, sn> Pa-
 pier amarillar
Ver'gissmeinnicht *n* <-(e)s; -e> BOT
 miosota *f*, nomeolvides *m*
ver'gittert *adj* enrejado
ver'glasen *v/t* <sin ge> acristalar, poner
 cristales *a*
Ver'gleich *m* <-(e)s; -e> **1** comparación *f*;
e-n ~ **ziehen** establecer un paraleli-
 smo; *im* ~ **mit, zu** en comparación
 con; **2** JUR arreglo *m*, acuerdo *m*
ver'gleichbar *adj* comparable (*mit* con)
ver'gleichen <irr, sin ge> **I** *v/t* comparar
 (*mit* con); *Schriftstücke* cotejar (*mit*
 con); **das ist (doch gar) nicht zu** ~
 no tiene comparación; **II** *v/r* JUR **sich**
mit j-m ~ llegar a un acuerdo con alg
ver'gleichend *adj* comparativo
Ver'gleichsmöglichkeit *f* elemento *m*
 de comparación; **2** *weise* *adv* compara-
 tivamente, en comparación
ver'glühen *v/i* <sin ge, sn> irse extin-
 guiendo; Satellit fundirse
vergnügen [fer'gny:gən] *v/r* <sin ge>
sich mit etw ~ divertirse od distraerse
 con a/c
Ver'gnügen *n* <-s; -> diversión *f*; (*Zer-*
streuung) distracción *f*; **mit (dem größ-**
ten) ~ con (muchísimo) gusto; **viel** ~!
 ¡que te (se, etc) diviertas (divierta,
 etc)! (*a iron*); **mit wem habe ich das**
~ (zu sprechen)? ¿con quién tengo
 el placer (de hablar)?; **es ist mir**
ein ~ es para mí un placer; *F* **ein**
teures ~ un capricho caro
ver'gnüglich *adj* divertido
ver'gnügt *adj* alegre, contento
Ver'gnügung *f* diversión *f*
Ver'gnügungs *park* *m* parque *m* de
 atracciones; **~reise** *f* viaje *m* de placer;
2 *süchtig* *adj* ávido de placeres; **~vier-**
tel *n* barrio *m* de salir
ver'golden *v/t* <sin ge> dorar (*a fig*);
2 *ung* *f* dorado *m*
ver'gönnt *adj* **es war mir nicht ~ zu**
 (+*inf*) no tuve la posibilidad de (+*inf*)
ver'göttern *v/t* <sin ge> idolatrar, adorar
 (*a desp*)

ver'graben <irr, sin ge> **I** v/t enterrar, soterrar; **II** v/r **sich** ~ *Tiere* enterrarse (*in* + *dat* od *acus* en), esconderse bajo tierra; **F** fig **sich in s-e Bücher** ~ encerrarse od engolfarse en sus libros

ver'grämen v/t <sin ge> afligir, apenar; ~ **grämt** adjt *Gesicht* acongojado, apenado

ver'graulen **F** v/t <sin ge> **j-n** ~ espantar a alg

ver'greifen v/r <irr, sin ge> **1** **sich im Ton** ~ equivocarse de tono; **2** **sich an etw** ~ robar a/c; **sich an fremdem Eigentum** ~ atentar contra la propiedad ajena; **3** **sich an j-m** ~ abusar de alg

vergriffen [fer'grifən] adjt *Buch* agotado

ver'größer[n] <sin ge> **I** v/t **1** (*erweitern*) agrandar, ensanchar; *Geschäft* ampliar; **2** (*vermehrten*) aumentar; **3** **FOT**, **OPTIK** ampliar, amplificar; **II** v/r **4** **sich** ~ agrandarse; *Geschäft* ampliarse; *Familie*, *Kapital* aumentar; **Zung** **f** **1** (*Erweiterung*) ensanche *m*; *e-s* *Geschäfts* ampliación *f*; **2** *mengenmäßige* aumento *m*; **3** **FOT**, **OPTIK** ampliación *f*; **Zungsglas** *n* lente *f* de aumento

Ver'günstigung *f* ventaja *f*, facilidades *f*pl (*a steuerliche*), preferencia *f*; *soziale* concesión *f*

ver'güten v/t <sin ge> **1** *Arbeit* remunerar; **2** **j-m etw** ~ *Auslagen* reembolsar a/c a alg; *Verlust(e)* compensar a/c a alg

Ver'gütung **f** **1** (*Bezahlung*) remuneración *f*; **2** (*Erstattung*) reembolso *m*; **3** (*Entschädigung*) compensación *f*

verh. *Abk* (*verheiratet*) casado

ver'haft[en] v/t <sin ge> detener; **Zung** *f* detención *f*, arresto *m*

ver'hallen v/i <sin ge, sn> *Ton* ir extinguiéndose

ver'halten **1** v/r <irr, sin ge> **sich** ~ **1** (*sich benehmen*) (com)portarse (*gegen j-n*, *j-m gegenüber* frente a od con alg); **sich ruhig** ~ estar tranquilo; **2** (*beschaffen sein*) ser; **wie verhält sich die Sache?** ¿cómo es la cosa?

ver'halten **2** adjt **1** *Freude* contenido; *Groll* guardado; **2** **mit ~er Stimme** con voz queda; **3** *Fahrweise*, *Kritik* moderado

Ver'halten *n* <-s> conducta *f*, comportamiento *m*; (*Vorgehen*) forma *f* de actuar

Ver'haltensforschung *f* etología *f*;

2 *gestört* adj que presenta problemas de comportamiento; **~maßregeln** *pl* normas *f*pl de conducta; **~weise** *f* comportamiento *m*

Verhältnis [fer'heltnis] *n* <-ses; -se> **1** relación *f*; (*Größen*) proporción *f*; **im** ~ **zu** en relación a, en comparación con; **im** ~ **1 zu 3** en una relación de 1 a 3; **in keinem** ~ **stehen (zu)** ser desproporcionado a; **2** (*Beziehung*) relación *f*; **ein gutes** ~ **zu j-m haben** tener buenas relaciones con alg; **3** **F** (*Liebes*) lío *m*; **4** ~ **se** *pl* situación *f*; (*Umstände*) circunstancias *f*pl; **über s-e** ~ **se leben** vivir por encima de sus posibilidades

ver'hältnis[mäßig] *adv* representativamente, proporcionalmente; **2** *Wahl* *f* voto *m* proporcional

ver'handeln <sin ge> **I** v/t **JUR** **e-n Fall** ~ *strafrechtlich* juzgar una causa; *zivilrechtlich* ver una causa; **II** v/i **über etw (acus)** ~ negociar a/c; (*beraten*) deliberar od discutir sobre a/c

Ver'handlung **f** **1** *bsd* **POL**, **COM** negociación *f*; **2** **JUR** *strafrechtliche* juicio *m*; *zivilrechtliche* vista *f*

Ver'handlungsbasis *f* base *f* de negociación; ~ **3000 DM** 3000 marcos negociables

Ver'handlungsweg *m* **auf dem** ~ (*e*) por vía de negociación

ver'hangen adjt *Himmel* cubierto, encajado

ver'hängen v/t <sin ge> **1** *Fenster* cubrir (*mit con*); **2** *Strafe* imponer, infligir (*über j-n* a alg); *Ausnahmezustand* declarar

Ver'hängnis *n* <-ses; -se> fatalidad *f*; **j-m zum** ~ **werden** ser la perdición de alg

ver'hängnisvoll adjt fatal, funesto

ver'harmlosen v/t <sin ge> minimizar, quitar importancia a

ver'härmt [fer'hermt] adjt acongojado, apenado

ver'harren v/i <sin ge, h o sn> **1** (*innehalten*) detenerse, parar; **2** (*beibehalten*) **in etw (dat)** ~ permanecer od persistir en a/c

ver'härten v/r <sin ge> **sich** ~ endurecerse (*a fig*, **MED**); **Zung** **f** **1** endurecimiento *m* (*a fig*); **2** **MED** callosidad *f*

ver'hasst adjt odiado, detestado; **sich bei j-m** ~ **machen** hacerse odiar por alg

ver'hätscheln v/t <sin ge> *Kind* mimar

(demasiado), malcriar

ver'hauen **F** (*p/p* *verhauen*) **I** v/t **1** **j-n** ~ **F** pegar a alg, dar una paliza a alg; **2** **Aufsatz** hacer muy mal; **II** v/r **3** **sich** ~ (*sich irren*) **F** meter la pata

ver'heben v/r <irr, sin ge> **sich** ~ hacerse daño (al levantar peso)

ver'heddern [fer'hedəm] **F** v/r <sin ge> **sich** ~ *Fäden* enredarse; *fig* *beim Sprechen* atascarse, trabucarse; **sich in etw (dat)** ~ enredarse en a/c

ver'heerend adjt **1** asolador; *Folgen* de-sastroso; **2** (*scheußlich*) horrible

ver'hehlen *geh* v/t <sin ge> ocultar, encubrir; **man kann nicht** ~, **dass** ... no se puede ocultar que ...

ver'heilen v/i <sin ge, sn> *Wunde* curarse, cicatrizar

ver'heimlichen v/t <sin ge> disimular, ocultar (**j-m etw**, **etw vor j-m** a/c a alg)

ver'heiraten v/t, v/r <sin ge> (**sich**) ~ casar(se) (*mit con*)

ver'heiratet adjt casado

ver'heißen *geh* v/t <irr, sin ge> prometer; **Zung** *f* promesa *f*; ~ **ungsvoll** adjt prometedor

ver'helfen v/i <irr, sin ge> **j-m zu etw** ~ ayudar a alg a conseguir a/c, proporcionar a/c a alg

ver'herrlichen v/t <sin ge> enaltecer, glorificar, ensalzar; **Zung** *f* glorificación *f*, ensalzamiento *m*

ver'heult **F** adjt lloroso

ver'hexen v/t <sin ge> embrujar; **F** fig **es ist wie verhext!** *f* ¡es cosa de brujas!

ver'hinder[n] v/t <sin ge> impedir; *Unglück* evitar; **Zung** *f* impedimento *m*

ver'höhnen v/t <sin ge> mofarse de; ~ **hökern** [-hø:kərn] **F** v/t <sin ge> vender barato

Ver'hör *n* <-(e)s; -e> interrogatorio *m*

ver'hören <sin ge> **I** v/t **j-n** ~ interrogar a alg; **II** v/r **sich** ~ entender od oír mal

ver'hüllen v/t <sin ge> cubrir, tapar (*a fig*); ~ **hundertfachen** v/t, v/r <sin ge> (**sich**) ~ multiplicar(se) por cien, centuplicar(se)

ver'hungern v/i <sin ge, sn> morir(se) de hambre; **ganz verhungert aussehen** tener cara de muerto de hambre

ver'hüten v/t <sin ge> (*verhindern*) impedir; *Unglück* prevenir; ~ **hütten** v/t <sin ge> *Erz* fundir; **2** *hütung* *f* <-> **1** profilaxis *f*; (*Vorbeugung*) prevención

f; **2** (*Empfängnis*) contracepción *f*; **2** *hütungsmittel* *n* anticonceptivo *m*

verhutzt [fer'hutsəlt] **F** adjt arrugado

ver'innerlichen v/t <sin ge> interiorizar

ver'irren v/r <sin ge> **sich** ~ perder el camino, extraviarse; **Zung** *f* extravío *m*, error *m*

ver'jagen v/t <sin ge> ahuyentar

verjähren [fer'jæ:rən] v/i <sin ge, sn> **JUR** prescribir; **Zung** *f* **JUR** prescripción *f*; **Zungsfrist** *f* **JUR** plazo *m* de prescripción

ver'jubeln **F** v/t <sin ge> **F** despilfarrar

ver'jünglen <sin ge> **I** v/t rejuvenecer; *Personal* renovar; **II** v/r **sich** ~ *Säule* estrecharse; **Zung** *f* **1** rejuvenecimiento *m*, renovación *f*; **2** **ARCH** estrechamiento *m*

ver'kabeln v/t <sin ge> cablear; **verka-belt sein** tener conexión por cable

Ver'kabelung *f* cableado *m* (*a* **TV**)

ver'kalken v/i <sin ge, sn> **1** **MED** esclerosarse, calcificarse; **2** **F** fig (*geistig altern*) **F** chochear; **3** *Waschmaschine* usw cubrirse de cal

verkalku'lieren v/r <sin ge> **sich** ~ (*falsch beurteilen*) equivocarse en el cálculo, calcular mal

Ver'kalkung *f* **1** calcificación *f*; **MED** *a* esclerosis *f*; **2** **F** fig *desp* senilidad *f*

ver'kannt [fer'kant] adjt no apreciado, despreciado; ~ **kappt** adjt encubierto

ver'katert **F** adjt ~ **sein** **F** tener resaca

Ver'kauf *m* **1** venta *f*; (*Absatz*) *a* ventas *f*pl; **zum** ~ **stehen** estar en venta; **2** *Abteilung* departamento *m* de ventas

ver'kaufen <sin ge> **I** v/t vender; (*absetzen*) *a* dar salida a; **j-m etw** ~, **etw an j-n** ~ vender(le) a/c a alg; **II** v/r **sich (gut, schlecht)** ~ *Ware* venderse (bien, mal)

Ver'käufer(in) *m(f)* vendedor, *a* *m, f*; *in e-m Geschäft* *a* dependiente, *-a* *m, f*

ver'käuflich adjt (*zum Verkauf geeignet*) vendible; (*zum Verkauf bestimmt*) en venta; **leicht** ~ de fácil venta

ver'kaufsoffen adjt ~ **er Sonntag** *domingo* en el que se abren las tiendas

Ver'kaufspreis *m* precio *m* de venta; ~ **schlager** *m* éxito *m* de ventas

Verkehr [fer'ke:r] *m* <-(e)s> **1** (*Straßen*) circulación *f*, tráfico *m*, tránsito *m*; **stockender** ~ atasco *m*; **dem** ~ **übergeben** abrir al tráfico; **öffentlicher** ~ transportes *m*pl públicos; **2** (*Geld*),

Güter²) movimiento *m*; (Handels²) operaciones *fpl*; **aus dem ~ ziehen** retirar de la circulación; *F* **fig j-n aus dem ~ ziehen** quitar a alg de en medio; **3** (Kontakt) contacto *m*; (Umgang) trato *m*, relaciones *fpl*; **4** (Geschlechts²) relaciones *fpl*

ver'kehren <sin ge> **I** *v/i* **1** <h o sn> *Bahn, Bus* circular (**zwischen** + *dat* entre); **2** *in e-m Haus* ~ frecuentar una casa; **3** *mit j-m* ~ tener relación *od* trato con alg; **4** *sexuell mit j-m* ~ tener relaciones con alg; **II** *v/r* **5** *sich ins Gegenteil* ~ convertirse en lo contrario

Ver'kehrsampel *f* semáforo *m*; **~amt** *n* oficina *f* de turismo

ver'kehrsberuhigt *adj* **~e Zone** zona *f* de tráfico limitado

Ver'kehrschaos *n* caos *m* circulatorio; **~dichte** *f* densidad *f* del tráfico; **~funk** *m* servicio *m* radiofónico de información sobre el tráfico; **~günstig** *adj* *Lage* bien situado en cuanto a circulación y medios de transporte; **~hindernis** *n* obstáculo *m* para la circulación; **~insel** *f* refugio *m*, isleta *f*; **~kontrolle** *f* control *m* de circulación; **~ministerium** *n* Ministerio *m* de Transportes

Ver'kehrsmittel *n* medio *m* de transporte; **öffentliche** ~ (medios *m/pl* de) transporte *m* público

Ver'kehrsnetz *n* red *f* de comunicaciones; **~opfer** *n* víctima *f* de la circulación; **~polizei** *f* policía *f* de tráfico; **~regel** *f* norma *f* de circulación; **~reich** *adj* *Straße* muy transitado; **~schild** *n* señal *f* de circulación; **~sicherheit** *f* seguridad *f* vial; **~sünder** *m* infractor *m* de las normas de la circulación; **~teilnehmer** *m* usuario *m* de la vía pública; **~unfall** *m* accidente *m* de tráfico; **~verbindung** *f* comunicación *f*; **~widrig** *adj* antirreglamentario; **~zeichen** *n* → **Verkehrsschild**

verkehrt [fer'ke:rt] **I** *adj* **1** (*umgekehrt*) invertido; **2** (*falsch*) falso, equivocado; **der ~e Weg** el camino equivocado; **II** *adv* **3** al revés; **4** *es ~ anfangen* empezar *mal*

ver'keilen <sin ge> **I** *v/t* poner cuñas *a*; **II** *v/r* *sich* ~ atrancarse (*in* + *acus* en)

ver'kennen *v/t* <irr, sin ge> *Person* menospreciar; *Situation* no comprender

Ver'kettung *f* *fig* concatenación *f*

ver'klagen *v/t* <sin ge> *j-n* ~ demandar *a* alg, poner un pleito *a* alg (**wegen etw** por *a/c*); *j-n auf Schadenersatz* ~ reclamar(le) *a* alg una indemnización

ver'klappen *v/t* <sin ge> *verter* al mar

ver'klären *v/t, v/r* <sin ge> *fig* (*sich*) ~ transfigurar(se); *Gesicht* iluminar(se)

verklausulieren [fer'klauzʊ'li:rən] *v/t* <sin ge> *JUR* restringir con cláusulas; *fig* expresar de manera incomprensible

ver'kleben <sin ge> **I** *v/t* <h> **1** *tapar*; **2** (*zukleben*) *pegar*; **II** *v/i* <sn> **3** (*aneinander kleben*) *pegarse*

ver'kleiden <sin ge> **I** *v/t* **1** *disfrazar*, *vestir* (*als* de); **2** *TEC, BAU* *revestir* (*mit* de); *mit Holz* ~ *a* enmaderar; **II** *v/r* **3** *sich* ~ *disfrazarse*, *vestirse* (*als* de); **~lung** *f* **1** (*Kostüm*) *disfraz* *m*; **2** *TEC, BAU* *revestimiento* *m*

ver'kleinern *v/t, v/r* <sin ge> (*sich*) ~ **1** (*kleiner machen*) *reducir*(se), *empequeñecer*(se); (*verringern*) *disminuir*; **2** *fig* *Bedeutung* *minimizar*(se); **~lung** *f* *reducción* *f*, *diminución* *f* (*a* *fig*)

Ver'kleinerungsform *f* *GRAM* *diminutivo* *m*

ver'klemmt *adj* *PSYCH* *inhibido*; *F* *reprimido*; **~klingen** *v/i* <irr, sin ge, sn> *Ton* *ir* *extinguéndose*

ver'knallen *F* *v/r* <sin ge> *sich in j-n* ~ *F* *enamorarse* *locamente* *de* alg; *F in j-n* *verknallt sein* *estar loco* *por* alg

Ver'knappung *f* *escasez* *f* (+*gen* de)

ver'kneifen *F* *v/t* <irr, sin ge> *sich* (*dat*) *etw* ~ *Lachen* *contener* *a/c*; *Bemerkung* *callarse* *a/c*; *sich* (*dat*) ~, *etw zu tun* *renunciar* *a* *hacer* *a/c*

verkniffen [fer'knɪfən] *adj* *desp* *Gesicht, Miene* *amargado*

ver'knöchert *adj* *F* *fig* *Mensch* *anquilosado*; **~knoten** *v/t, v/r* <sin ge> (*sich*) ~ *anudar*(se); **~knüpfen** *v/t* <sin ge> **1** *Fäden* *atar*, *enlazar* (*mit* con); **2** *fig* (*verbinden*) *combinar*, *vincular* (*mit* con); *Idee* *asociar* (*mit* con)

ver'kohlen <sin ge> **I** *F* *v/t* <h> *j-n* ~ *F* *tomar el pelo* *a* alg, *reírse* *de* alg; **II** *v/i* <sn> *carbonizarse*

ver'kommen **1** *v/i* <irr, sin ge, sn> **1** *Besitz* *echarse* *a* *perder*; *Gebäude* *venirse* *abajo*; **2** *Mensch* *depravar*

ver'kommen **2** *adj* **1** *Besitz* *echado* *a* *perder*; *Gebäude* *desmoronado*; **2** *Mensch* *degenerado*, *depravado*

ver'korken *v/t* <sin ge> *Flasche* *encorchar*, *taponar*

verkorksen [fer'kɔrkʰsən] *F* *v/t* <sin ge> *estropear*; *sich* (*dat*) *den Magen* ~ *F* *fastidiarse* *el estómago*

ver'körpern *v/t* <sin ge> *personificar*; *THEA* *encarnar*; **~köstigen** [-'kœstɪgən] *v/t* <sin ge> *alimentar*

ver'krachen *F* *v/r* <sin ge> *sich mit j-m* ~ *pelearse* *con* alg, *reñir* *con* alg

ver'kräften *v/t* <sin ge> *poder* *con*, *resistir*; **~krampfen** *v/r* <sin ge> *sich* ~ *crisparse*; **~kriechen** *v/r* <irr, sin ge> *sich* ~ *Tiere, fig* *Mensch* *esconderse* (*in* + *dat* *od* *acus* en); **~krümeln** *F* *v/r* <sin ge> *sich* ~ *F* *largarse*, *pirarse*

ver'krümm *adj* *deformar*; *Wirbelsäule* *desviado*; **~ung** *f* *deformidad* *f*; *der Wirbelsäule* *desviación* *f*

ver'krüppelt *adj* *Mensch* *lisiado*, *tulido*; *Bäume* *achaparrado*

ver'krusten *v/i* <sin ge, sn> *formar* *costura*

ver'kümmern *v/i* <sin ge, sn> *Pflanzen* *marchitarse*; *Menschen* *ir* *a* *menos* (*a* *fig*); *Glieder, Organe* *atrofiarse*; *fig* *Talent* ~ *lassen* *desaprovechar*

ver'künden *v/t* <sin ge> (*ankündigen*) *anunciar* (*a* *fig*); *öffentlich* *publicar*; *Gesetz* *promulgar*; *Urteil* *pronunciar*; **~igen** *geh* *v/t* <sin ge> **1** → *verkünden*; **2** *Evangelium* *predicar*; **~ung** *f* **1** *des Urteils* *pronunciación* *f*; **2** (*Bekanntgabe*) *comunicación* *f*; *öffentliche* *publicación* *f*; *e-s* *Gesetzes* *promulgación* *f*

ver'kuppeln *v/t* <sin ge> *fig* *desp* **zwei Personen miteinander** ~ *emparejar* *a* *dos* *personas*

ver'kürzen <sin ge> **I** *v/t* *Länge* *acortar* (*um* en); *Zeitdauer* *a* *reducir* (*um* en); **II** *v/i* *SPORT* *auf 2:3* ~ *acercarse* *a* *2:3*; **III** *v/r* *sich* ~ *Länge, Zeit* *reducirse* (*um* en)

ver'laden *v/t* <irr, sin ge> **1** *cargar* (*auf* + *acus* en); *bsd* *MAR* *embarcar* (*auf* + *acus* en); **2** *F j-n* ~ *F* *embaucar* *a* *alg*

Verlag [fer'la:k] *m* <-(e)s; -e> *editorial* *f*; *dieses Buch erscheint im* ~ ... *este libro lo publica la editorial* ...

ver'lagern <sin ge> **I** *v/t* *cambiar*, *desplazar* (*a* *fig*); **II** *v/r* *sich* ~ *desplazarse* (*a* *fig*); **~ung** *f* *desplazamiento* *m*

Ver'lagsprogramm *n* *programa* *m* *editorial*

ver'langen <sin ge> **I** *v/t* *pedir*; *Recht* *reclamar*, *exigir*; **das ist zu viel verlangt** *eso es pedir demasiado*; **II** *geh* *v/i* *nach etw* ~ *anhelar* *a/c*; *nach j-m* ~ *desear* *ver* *a* *alg*

Ver'langen *n* <-s; -> **1** (*Forderung*) *petición* *f*; *auf* ~ *a* *petición*, *a* *requerimiento*; **2** (*Sehnsucht*) *deseo* *m* (*nach* de)

ver'längern <sin ge> **I** *v/t* **1** *alargar*; *Strecke, Zeitraum* *a* *prolongar* (*um etw* *a/c*); **verlängertes Wochenende** *fin* *m* *de* *semana* *largo*; **2** *Pass, Vertrag* *prorrogar*, *renovar* (*um* por); **3** *Sauce* *alargar*, *hacer* *que* *cunda*; **II** *v/r* *sich* ~ **4** (*länger werden*) *alargarse*; *Gültigkeit, Zeit* *a* *prolongarse* (*um* por)

Ver'längerung *f* **1** *alargamiento* *m*, *prolongación* *f*; **2** (*~stück*) *pieza* *f* *para* *alargar*; **3** *SPORT* (*nachgespielte Zeit*) *prórroga* *f*

Ver'längerungsschnur *f* *EL* *cable* *m* *de* *empalme*

ver'langsamen *v/t, v/r* <sin ge> (*sich*) ~ *retardar*(se); *Geschwindigkeit* *reducir*(se)

Ver'lass *m* <-es> **es ist (kein) ~ auf ihn** (no) *puede* *uno* *fiarse* *de* *él*

ver'lassen **1** <irr, sin ge> **I** *v/t* **1** *Ort* *dejar*; *für immer* *abandonar*; **2** (*im Stich lassen*) *dejar* (*plantado*); **II** *v/r* **3** *sich auf j-n, etw* ~ *confiar* *en* *alg, a/c*; *ich verlasse mich darauf* *cuento* *con* *ello*

ver'lassen **2** *adj* *abandonado*; *Haus* *a* *deshabitado*; *Gegend* *a* *desierto*; *bsd* *Personen* *desamparado*

verlässlich [fer'leshɪç] *adj* *seguro*, *fiable*

Ver'lauf *m* **1** (*Hergang*) (*trans*) *curso* *m*; (*Entwicklung*) *desarrollo* *m*; *im weiteren* ~ *a* *continuación*; **glücklicher** ~ *buen* *curso*; **e-n guten ~ nehmen** *tomar* *un* *rumbo* *favorable*; **2** *e-r Straße, Grenze* *trazado* *m*

ver'laufen <irr, sin ge> **I** *v/i* **1** (*vor sich gehen*) *transcurrir*, *pasar*; **2** (*sich entwickeln*) *desarrollarse*; **3** *Grenze* *pasar*; **4** *Farben* (*ineinander*) ~ *correrse*; **II** *v/r* *sich* ~ **5** *Menschenmenge* *dispersarse*; **6** (*sich verirren*) *perdersse*

ver'laust *adj* *piojoso*

ver'lautbaren *v/t* <sin ge> *ADM* (*bekannt geben*) *publicar*

Ver'lautbarung *f* *amtliche* ~ *comunicado* *m* *oficial*

ver'lauten vli <sin ge, sn> decirse; **etw ~ lassen** manifestar a/c; **wie verlautet** según se dice

ver'leben vlt <sin ge> 1 *Ferien* pasar; 2 *F Geld* gastar

ver'lebt adj *Aussehen, Gesicht* ajado, desgastado

ver'legen 1 vlt <sin ge> 1 *an einen anderen Ort* trasladar (a *Patienten, Wohnsitz*); 2 *Termin* aplazar (*auf* +acus a); 3 *Gleise, Leitungen* colocar; *Kabel* tender; *Fliesen, Teppich* poner; 4 (veröffentlichlichen) publicar; 5 *(an die falsche Stelle legen)* extraviar; *Papier* traspapelar; II vlr 6 *sich ~ auf* (+acus) *Malerei, Musik* dedicarse a

ver'legen 2 adj 1 (befangen) cohibido, turbado; *F* cortado; ~ **machen** turbar; *F* cortar; 2 *nie um e-e Antwort ~ sein* tener respuesta para todo

Ver'legenheit f <-> 1 confusión f, turbación f; *F* corte m; 2 (Schwierigkeit) apuro m, aprieto m; *j-n in ~ (acus) bringen* poner a alg en un aprieto; *j-m aus der ~ helfen* sacar a alg de un aprieto

Ver'leger(in) m(f) editor, a m,f

Ver'legung f 1 *an e-n anderen Ort* traslado m; 2 *e-s Termins* aplazamiento m; 3 *von Gleisen, Fliesen* colocación f; *EL* tendido m

ver'leiden vlt <sin ge> *j-m etw ~ quitar(le)* a alg las ganas de a/c

Ver'leih m <-(e)s; -e> 1 alquiler m; *von Filmen* a distribución f; 2 (~firma) distribuidora f

ver'leihen vlt <irr, sin ge> 1 prestar (*j-m, an j-n* a alg); *für Geld* alquilar (*j-m, an j-n* a alg); 2 *fig Kraft, Nachdruck, Würde* dar; 3 *Rechte* otorgar; *Amt, Titel* a conferir; *Preis, Orden* conceder

Ver'leihung f 1 préstamo m; *für Geld* alquiler m; 2 *e-s Rechts* otorgamiento m; *e-s Amts, Titels, Preises* a concesión f

ver'leiten vlt <sin ge> *j-n zu etw ~* inducir a alg a a/c

ver'lernen vlt <sin ge> *etw ~* olvidar a/c (que se había aprendido)

ver'lesen <irr, sin ge> I vlt 1 *Text* leer, dar lectura a; 2 *Früchte* escoger; *Gemüse* limpiar; II vlr *sich ~* equivocarse (al leer)

ver'letz[bar] adj vulnerable; ~ *en* <sin ge> I vlt 1 (*Verletzung* zufügen) herir, lesionar; 2 (*kränken*) ofender; 3 (*versto-*

ßen gegen) *Anstand* ofender; *Pflicht* faltar a; *Grenze* violar; *Gesetz* a infringir; II vlr 4 *sich ~* herirse (*an* +dat con); ~ *end* adj hiriente, ofensivo; *Ste(r) f* (m) <-> A> herido, -a m,f; *Zung f* 1 (*Wunde*) herida f, lesión f; 2 (*Kränkung*) ofensa f; 3 *der Grenzen* violación f; *e-s Gesetzes* infracción f

ver'leugnen vlt <sin ge> negar, desmentir; *das lässt sich nicht ~* no puede negarse; *sich ~ lassen* hacer decir que no se está

verleumd[en] [fer'loymdɔn] vlt <sin ge> calumniar, difamar; *Zer(in) m(f)* calumniador, a m,f, difamador, a m,f; ~ *erisch* adj calumnioso, difamatorio; *Zung f* calumnia f, difamación f

ver'lieben vlr <sin ge> *sich in j-n ~* enamorarse de alg

ver'liebt adj enamorado (*in* +acus de)

Ver'liebt(e)r f(m) <-> A> enamorado, -a m,f; ~ *heit f* <-> enamoramiento m

verlieren [fer'li:ɾən] <verlor, verloren> I vlt perder; *Reifen Luft ~* perder aire; *F er hat hier nichts verloren* no se le ha perdido nada aquí; II vli perder; *an Boden ~* perder terreno; *an Wert ~* perder valor; III vlr *sich ~* perderse; *sich aus den Augen ~* perderse de vista; *sich in Einzelheiten (dat) ~* perderse en detalles

Ver'lierer(in) m(f) perdedor, a m,f

Verlies [fer'li:s] n <-es; -e> calabozo m, mazmorra f

ver'loben vlr <sin ge> *sich ~* (com)prometerse (*mit* con); ~ *lobt* adj prometido; *2'lobte(r) f(m)* <-> A> prometido, -a m,f; *2'lobung f* compromiso m (matrimonial)

ver'lock[en] vlt <sin ge> seducir, tentar (*zu etw* a a/c); ~ *end* adj tentador, seductor; *Zung f* tentación f, seducción f

ver'logen adj desp *Person, Moral* mentiroso, falso; *2'helt f* <-> mendacidad f, falsedad f

verloren [fer'lo:rən] adj 1 *etw ~* *geben* dar a/c por perdido; ~ *gehen* perderse a/c, extraviarse a/c; *meine Brieftasche ist ~ gegangen* se me ha perdido la cartera; 2 *Bibel* der ~ *e Sohn* el hijo pródigo; 3 *GASTR ~e Eier* huevos m/pl escalfados

ver'löschen vli <verlischt, verlosch, verloschen, sn> irse extinguiendo (a fig)

ver'los[en] vlt <sin ge> sortear; *Zung f* sorteo m; *Veranstaltung* a tómbola f

verlottern [fer'lotɔrn] F desp vli <sin ge, sn> *Mensch* degradarse; *Sachen* echarse a perder

Verlust [fer'lost] m <-(e)s; -e> pérdida f; (*Schwund*) merma f; *ECON* déficit m; *e-n ~* *erleiden* sufrir una pérdida; *mit ~ verkaufen* vender con pérdidas

Ver'lustgeschäft n com negocio m deficitario; ~ *meldung f* aviso m de pérdidas; *2reich* adj 1 com deficitario; 2 *Schlacht, Angriff* sangriento

ver'machen vlt <sin ge> *j-m etw ~* legar a/c a alg

Vermächtnis [fer'mɛçtnis] n <-ses; -se> JUR legado m (a fig)

ver'mählen [fer'mɛ:lən] geh vlr <sin ge> *sich mit j-m ~* casarse con alg

Ver'mählung geh f <-; -en> enlace m

ver'markt[en] vlt <sin ge> comercializar; *Zung f* comercialización f

vermasseln [fer'masɔln] F vlt <sin ge> 1 *j-m etw ~* estropearle a/c a alg; 2 *Prüfung* hacer muy mal

ver'mehr[en] <sin ge> I vlt 1 aumentar, incrementar; II vlr *sich ~* 3 aumentar, acrecentarse; 4 *BIOL* reproducirse, propagarse; *Zung f* <-> 1 aumento m, incremento m; 2 *BIOL* reproducción f

ver'meidbar adj evitable

ver'meiden vlt <irr, sin ge> evitar; *das ist nicht zu ~* es inevitable

vermeintlich [fer'mamtlɪç] adj presuntivo, supuesto

ver'mengen vlt <sin ge> mezclar (*mit* con)

Ver'merk m <-(e)s; -e> bsd ADM anotación f; *Zen* vlt <sin ge> anotar

ver'messen 1 vlt <irr, sin ge> medir; *Land* hacer el catastro de

ver'messen 2 geh adj temerario; *Zenheit f* <-> temeridad f

Ver'messung f medición f, (*Land*) agrimensura f

ver'miesen F vlt <sin ge> *j-m etw ~* estropearle a/c a alg

ver'miet[en] vlt <sin ge> alquilar (*j-m od an j-n* a alg); *Zer(in) m(f)* alquilador, a m,f; *e-r Wohnung* casero, -a m,f, dueño, -a m,f; *Zung f* alquiler m

ver'minder[n] <sin ge> I vlt disminuir, reducir; II vlr *sich ~* reducirse; *Zung f* disminución f, reducción f

ver'minen vlt <sin ge> minar

ver'misch[en] vlt, vlr <sin ge> (*sich*) ~ mezclar(se) (*mit* con); *Zung f* mezcla f

ver'missen vlt <sin ge> 1 (*das Fehlen bemerken*) no encontrar, echar en falta; *von Personen* sentir la falta de; 2 (*schmerzlich entbehren*) echar de menos, *Am* extrañar; *wir ~ dich sehr* te echamos mucho de menos

vermisst [fer'mist] adj desaparecido; *Ste(r) f(m)* <-> A> desaparecido, -a m,f; *Stenanzeige f* parte m de desaparición

ver'mitteln <sin ge> I vlt 1 *Stelle, Geschäft* procurar, facilitar, proporcionar (*j-m* a alg); 2 *Treffen* arreglar; 3 *Bild, Eindruck* dar; *Kenntnisse* transmitir; 4 *TEL ein Gespräch ~* establecer la comunicación; II vli 5 mediar, intervenir (*bei, in* +dat en; *zwischen* +dat entre)

Ver'mittler(in) m(f) 1 *zwischen Parteien* mediador, a m,f; (*Schlichter*) árbitro m,f; 2 *e-s Geschäfts* intermediario, -a m,f; ~ *ung f* 1 (*helfendes Eingreifen*) mediación f; 2 (*Schlichtung*) arbitraje m; 3 *von Wissen* transmisión f; 4 *TEL* central f; ~ *ungsgebühr f* com comisión f

ver'möbeln F vlt <sin ge> (*verhauen*) F apalear

ver'modern vli <sin ge, sn> pudrirse, corromperse

ver'mögen geh vlt <irr, sin ge> *etw zu tun ~* ser capaz od estar en condiciones de hacer a/c

Ver'mögl[en] n <-s; -> 1 *geh (Fähigkeit)* poder m, capacidad f; 2 (*Besitz*) fortuna f, bienes m/pl; *Zend* adj adinerado, acaudalado

Ver'mögenssteuer f impuesto m sobre el patrimonio; ~ *verhältnisse pl* situación f financiera

ver'mögenswirksam adj FIN ~ *e Leistungen* contribución salarial a un fondo de capital

ver'mumm[en] vlt, vlr <sin ge> (*sich*) ~ (*verkleiden*) disfrazar(se); (*warm anziehen*) abrigar(se); *Zung f* *bei Demonstrationen* capucha f; *Zungsverbot n* prohibición de llevar capucha

vermurken [fer'murksən] F vlt <sin ge> echar a perder

vermut[en] [fer'mur:tən] vlt <sin ge> suponer, presumir, barruntar; ~ *lich* I

adj presunto, probable; **II** *adv* supuestamente, presuntamente; **2** *ung* *f* suposición *f*, sospecha *f* (**über** + *acus* de)
ver'nachlässigen *v/t* <*sin* ge> descuidar, desatender; **2** *ung* *f* descuido *m*
ver'nageln *v/t* <*sin* ge> cerrar, tapar (*mit* con); **~narben** *v/i* <*sin* ge, sn> cicatrizar
ver'narrt *adj* in *j-n*, *etw* ~ *sein* estar loco por alg, a/c
ver'naschen *v/t* <*sin* ge> **1** gastar en golosinas; **2** *F* *sexuell j-n* ~ *F* tirarse a alg
ver'nebeln *v/t* <*sin* ge> *fig* ofuscar; *Tat-sachen* encubrir
ver'nehm|bar *geh* *adj* perceptible; **~en** *v/t* <*irr*, *sin* ge> **1** *geh* (*hören*) percibir, oír; (*erfahren*) oír, enterarse; **2** *JUR* *e-n* *Zeugen* interrogar
Ver'nehmen *n* <-s> *dem* ~ *nach* por lo que dicen
ver'nehmlich **I** *adj* *Stimme* perceptible; **II** *adv* en voz alta; **2** *ung* *f* *JUR* *von* *Zeugen* interrogatorio *m*; **~ungsfähig** *adj* *Angeklagter* que puede ser interrogado; *Zeuge* que puede declarar
ver'neigen *geh* *v/r* <*sin* ge> *sich* ~ inclinarse; **2** *ung* *f* inclinación *f*
ver'neinen *v/t* <*sin* ge> **1** *Frage* responder negativamente; **2** (*negieren*, *ablehnen*) negar; **2** *ung* *f* *e-r Frage* respuesta *f* negativa; *GRAM* negación *f*
ver'netzen *v/t* <*sin* ge> *wiss* interco-

Die Verneinung

1. **no** nein, nicht
no steht immer vor dem Verb.
No tengo tiempo.
 Ich habe keine Zeit.
 Die Personalpronomen stehen zwischen **no** und dem Verb.
No los veo.
 Ich sehe sie nicht.
2. Weitere Verneinungen:
nada nichts
Yo no sé nada.
 Ich weiß nichts.
nadie niemand
No ha venido nadie.
 Niemand ist gekommen.

ninguno, -a keine(r, -s)
Ninguno de los hombres habla alemán.

Keiner der Männer spricht Deutsch.

nunca, **jamás** nie, niemals
Nunca/Jamás ha dicho tal cosa.

Nie hat er/sie so etwas gesagt.

tampoco auch nicht
No lo creo tampoco.

Ich glaube es auch nicht.

Stehen **nada**, **nadie**, **ninguno**, **nunca**, **tampoco** nach dem Verb, so muss vor dem Verb zusätzlich **no** stehen (doppelte Verneinung).

nectar; *INFORM* integrar a la red; *unter-einander* conectar en red

ver'nichten *v/t* <*sin* ge> *Feind* aniquilar; (*zerstören*) destruir; (*ausrotten*) exterminar

ver'nichtend **I** *adj* **1** destructivo; *Niederlage* aplastante; **2** *fig* *Kritik* destructivo; *Blick* fulminante; **II** *adv* **3** *MIL*, *SPORT* ~ *schlagen* derrotar de forma aplastante

Ver'nichtung *f* (*Zerstörung*) destrucción *f*, aniquilamiento *m*; (*Ausrottung*) exterminio *m* (*a* *fig*)

ver'niedlichen *v/t* <*sin* ge> minimizar
Vernunft [fer'nunft] *f* <-> razón *f*, sentido *m*; ~ *annehmen* entrar en razón; *j-n* (*wieder*) *zur* ~ *bringen* hacer entrar en razón a alg

vernünftig [fer'nynftic] **I** *adj* **1** razonable; (*überlegt*) sensato, juicioso; **2** (*ordentlich*) aceptable; **II** *adv* **3** ~ *argumentieren* razonar; **4** *F* (*ordentlich*) como es debido

ver'öden <*sin* ge> **I** *v/t* <*h*> *MED* *Krampf-adern* obliterar; **II** *v/i* <*sn*> *Landschaft* quedar desierto; *Städte*, *Häuser* despo-larse

ver'öffentlichen *v/t* <*sin* ge> publicar; **2** *ung* *f* publicación *f*

ver'ordnen *v/t* <*sin* ge> **1** *MED* recetar, prescribir; **2** *ADM* ordenar, decretar;

Verpackungen

die Dose
 die Flasche
 der (Getränke-)Kasten
 das (Konserven-)Glas
 der Karton, der Tetrapack
 das Päckchen, das Paket
 die (Papp-)Schachtel
 die (Plastik-)Tüte

embalajes y envases

la lata
 la botella
 la caja (de bebidas)
 el bote
 el tetra brik
 el paquete
 la caja (de cartón)
 la bolsa (de plástico)

2 *ung* *f* *MED* prescripción *f*, receta *f*; *ADM* orden(anza) *f*, decreto *m*

ver'pachten *v/t* <*sin* ge> arrendar;
2 *pächter* (in) *m* (f) arrendador, a *m*; *f*;
2 *pachtung* *f* arrendamiento *m*

ver'packen *v/t* <*sin* ge> empaquetar; in *Papier* usw embalar, envolver; in *Gefä-ße* envasar; **2** *ung* *f* embalaje *m*; (*Gefäß*) envase *m*

ver'passen *v/t* <*sin* ge> **1** *Zug*, *Gelegen-heit* perder; *Person* no encontrar; **2** *F* (*geben*) dar; *F* atizar; *F j-m eins* ~ *F* pegar (una) a alg

ver'patzen *F* *v/t* <*sin* ge> estropear;
~pennen *F* <*sin* ge> **I** *v/t* *Tag* *F* perder;
II *v/i* quedarse dormido; **~pesten** *v/t* <*sin* ge> *desp*, *Luft* infestar, apestar (*a* *fig*); **~petzen** *F* *v/t* <*sin* ge> chivarse de

ver'pfänden *v/t* <*sin* ge> empeñar; *fig sein Wort* ~ empeñar su palabra

ver'pfeifen *F* *desp* *v/t* <*irr*, *sin* ge> delatar (*bei* a)

ver'pflanzen *v/t* <*sin* ge> trasplantar; **2** *ung* *f* trasplante *m*

ver'pflegen *v/t* <*sin* ge> abastecer; *mit Nahrung* alimentar; **2** *ung* *f* <-> abastecimiento *m*; (*Nahrung*) alimentación *f*

ver'pflichten <*sin* ge> **I** *v/t* **1** *j-n zu etw* ~ obligar a alg a a/c; *j-m* (*zu Dank*) *verpflichtet sein* deberle agradecimiento a alg; **2** *Schauspieler* contratar; *Sportler* fichar; **II** *v/r* **3** *sich zu etw* ~ comprometerse a a/c

Ver'pflichtung *f* **1** (*Pflicht*) deber *m*, obligación *f*; *moralische* compromiso *m*; *e-e* ~ *eingehen* contraer un compromiso; **2** *mt pl* ~ *en* (*Schulden*) deudas *fppl*

ver'pfuschen *F* *v/t* <*sin* ge> echar a perder; *fig* *Leben*, *Karriere* a destrozar;

~planen *v/t* <*sin* ge> *Zeit* programar; *Gelder* asignar (*für* a); **~plappern** *F* *desp* *v/r* <*sin* ge> *sich* ~ irse de la lengua; **~plempern** [-'plɛmpɐrn] *F* *v/t* <*sin* ge> *Geld* malgastar, desperdiciar; *Zeit* perder; **~plomben** *v/t* <*sin* ge> pre-cintar

verpönt [fer'pønt] *adj* mal visto

ver'prassen *v/t* <*sin* ge> *Geld* derro-char; **~prügeln** *v/t* <*sin* ge> dar una paliza a; **~puffen** *v/i* <*sin* ge, sn> **1** *TEC* detonar, deflagrar; **2** *fig*, *Wirkung* perder-se; **~pulvern** *F* *v/t* <*sin* ge> *Geld* tirar por la ventana; **~puppen** *v/r* <*sin* ge> *zo sich* ~ transformarse en crisálida

Ver'putz *m* enlucido *m*, revoque *m*; **2** *en* *v/t* <*sin* ge> **1** *Fassade* enlucir, revocar; **2** *F* (*aufessen*) tragar; *F* zampar(se)

ver'qualmt *F* *adj* lleno de humo;
~quirren *v/t* <*sin* ge> *GASTR* batir;
~quollen [-'kvøln] *adj* hinchado;
~rammeln *F* *v/t* <*sin* ge> *Tür* atrancar;
~ramschen *F* *desp* *v/t* <*sin* ge> *Waren* vender muy barato

Verrat [fer'rat] *m* <-e> traición *f*; (*Niedertracht*) infamia *f*; ~ *an j-m*, *etw be-gehen* traicionar a alg, a/c

ver'raten <*irr*, *sin* ge> **I** *v/t* **1** *Geheimnis* descubrir, revelar; *Komplizen* delatar; *F scherzh* *kannst du mir den Grund* ~? ¿puedes decirme por qué?; **2** (*im Stich lassen*) traicionar (*a Ideale*); **3** (*er-kennen lassen*) delatar, acusar; **II** *v/r* **4** *sich* (*durch einen Blick*) ~ delatarse (por la mirada)

Verräter (in) [fer're:tər(ɪn)] *m* (f) traidor, a *m*; *f*; **2** *sich* *adj* traidor, traicionero

ver'rauchen *v/i* <*sin* ge, sn> *fig* *Zorn* disiparse

ver'rechnen <*sin* ge> **I** *v/t* **1** (*ausglei-chen*) compensar; *Summe* liquidar

(mit *etw* con a/c); 2 (*gutschreiben*) poner en cuenta; **II** v/r 3 *sich* ~ equivocarse en una cuenta; *fig* equivocarse

Verrechnung *f* (*Ausgleich*) compensación *f*; *Scheck nur zur* ~ sólo para ingresar en cuenta

Verrechnungsscheck *m* cheque *m* cruzado

ver|recken *P* v/i <sin ge, sn> *F* reventar; ~*regnet* *adj* lluvioso; *Fest* deslucido por la lluvia; ~*reiben* v/t <irr, sin ge> *Salbe* extender (frotando); ~*reisen* v/i <sin ge, sn> salir de viaje; ~*reißen* v/t <irr, sin ge> *THEA* criticar duramente

ver|renken <sin ge> **I** v/t dislocar; *sich* (dat) *den Arm* ~ dislocarse el brazo; **II** v/r *F* *sich* ~ contorsionarse; *Zung* *f* 1 MED luxación *f*; 2 (*Verbiegen des Körpers*) contorsión *f*.

ver|rennen v/r <irr, sin ge> *sich* ~ 1 in *s-n Gedanken, Handlungen* obsesionarse (in +acus con); 2 (*starr festhalten*) aferrarse (in +acus a); ~*richten* v/t <sin ge> *Arbeit, Aufgabe* hacer, ejecutar; ~*riegeln* v/t <sin ge> echar el cerrojo a

ver|ringer|n [fer'ringørn] <sin ge> **I** v/t disminuir, reducir; **II** v/r *sich* ~ disminuir; *Zung* *f* disminución *f*, reducción *f*

ver|rinnen v/i <irr, sin ge, sn> *geh Zeit* transcurrir, pasar

Ver|riss *m* crítica *f* dura

ver|rohen v/i <sin ge, sn> embrutecerse; ~*rosten* v/i <sin ge, sn> corroerse, oxidarse (*a fig*); ~*rotten* v/i <sin ge, sn> 1 (*verfaulen*) pudrirse; 2 (*verfallen*) descomponerse; ~*rücken* v/t <sin ge> cambiar de sitio

ver|rückt *F* *adj* 1 (*geistesgestört, übergeschnappt*) loco; *F* chiflado; ~ *spielen* estar loco; *du bist wohl* ~! ¡estás loco!; *F* ¡estás como una cabra!; *ich werd* ~! ¡qué locura!; 2 (*überspannt, ungewöhnlich*) loco, disparatado; *Einfall* *a* absurdo; 3 (*begierig*) *nach j-m, etw, auf etw* (acus) *ganz* ~ *sein* *F* estar completamente loco por alg, a/c

Ver|rückte(r) *F* *f* (m) <A> loco, -a *m, f* (*a fig*); *F* chiflado, -a *m, f*; ~*heit* *f* locura *f* (*a fig*)

Ver|ruf *m* <-e(s)> in ~ *bringen* desacreditar; in ~ *kommen* quedar en descrédito

ver|rufen *adj* de mala fama; *Ort, Lokal* *a* de mala reputación

ver|rußt *adj* tiznado

ver|rutschen v/i <sin ge, sn> correrse

Vers [fers] *m* <-es; -e> 1 *Metrik* verso *m*; *scherzh* ~*e schmieden* hacer versos; 2 (*Strophe*) estrofa *f*; (*Bibel*) versículo *m*

ver|sagen <sin ge> **I** *geh* v/t (*nicht gewähren*) *j-m etw* ~ negar a/c a alg; **die Beine versagten ihr** (*den Dienst*) le flaquearon las piernas; **II** v/i fallar, no funcionar; *Stimme, Kräfte* *a* faltar (*j-m* a alg); *Person* fracasar

Ver|sagen *n* <-s> *menschliches, technisches* ~ fallo *m* humano, técnico

Ver|sager(in) *m* (f) *Person* fracasado, -a *m, f*

ver|salzen v/t <p/p versalzen> 1 *GASTR* salar demasiado; 2 *F* *fig* (*verderben*) estropear, aguar

ver|sammeln v/t, v/r <sin ge> (*sich*) ~ reunir(se), juntar(se); *Zung* *f* reunión *f*, asamblea *f*; *politische* *a* mitin *m*

Versand [fer'zant] *m* <-e(s)> 1 (*das Versenden*) expedición *f*, envío *m*; 2 *Abteilung* servicio *m* de expedición

ver|sanden v/i <sin ge, sn> cubrirse de arena; *fig* quedar en nada

Ver|sandhaus *n* empresa *f* de venta por correspondencia

ver|sauen *P* v/t <sin ge> 1 ensuciar; 2 *fig* estropear; *sie hat uns den ganzen Abend versaut* nos ha fastidiado toda la tarde

ver|sauern v/i <sin ge, sn> *F* *fig* llevar una vida aburrida

ver|saufen *P* v/t <irr, sin ge> *sein Geld* ~ gastar el dinero en bebida

ver|säumen v/t <sin ge> 1 *Zug* perder; *Gelegenheit* *a* desaprovechar; 2 *Pflicht* faltar *a* (*a Unterrichts*); ~, *etw zu tun* dejar *od* omitir de hacer *a/c*

Ver|säumnis *n* <-ses; -se> omisión *f*, descuido *m*, negligencia *f*

ver|schachern *desp* v/t <sin ge, h> vender (caro)

ver|schaffen v/t <sin ge> *j-m etw* ~ proporcionar *od* procurar *od* facilitar *a/c* a alg; *sich* (dat) *etw* ~ conseguir *a/c*; *iron was verschafft mir die Ehre?* ¿a qué se debe el honor?

ver|schallen v/t <sin ge> *BAU* encofrar; *Zung* *f* encofrado *m*

ver|schämt *adj* avergonzado, vergonzoso; ~*schandeln* *F* v/t <sin ge> afear,

degradar; ~*schanzen* v/r <sin ge> *MIL* *sich* (*hinter etw* dat) ~ atrincherarse (tras a/c); *fig* escudarse (en a/c)

ver|schärfen <sin ge> **I** v/t *Strafe, Lage* agravar, agudizar; *Bestimmungen, Gegensätze, Kontrolle* intensificar; **das Tempo** ~ acelerar; **II** v/r *sich* ~ *Lage* agravarse, agudizarse; *Gegensätze, Kontrolle* intensificarse; *Zung* *f* intensificación *f*; *der Lage, e-r Strafe* agravación *f*

ver|scharren v/t <sin ge> soterrar, enterrar; ~*schätzen* v/r <sin ge> *sich* ~ equivocarse (*en la estimación*) (*in etw* dat en a/c)

ver|schaufen *F* v/t <sin ge> *j-n* ~ engañar a alg, timar a alg

ver|schenken v/t <sin ge> regalar, dar

ver|scherzen v/t <sin ge> *sich* (dat) *etw* ~ perder *a/c* (por ligereza)

ver|scheuchen v/t <sin ge> *Tiere* ahuyentar (*a fig*), espantar

ver|schicken v/t <sin ge> 1 → *versenden*; 2 *zur Kur* mandar

ver|schieben <irr, sin ge> **I** v/t 1 *räumlich* cambiar de sitio, desplazar (*um* de); 2 *zeitlich* aplazar, posponer (*auf* +acus hasta; *um e-e Woche* una semana); 3 *F Waren, Waffen* traficar con; **II** v/r *sich* ~ 4 *räumlich* cambiarse de sitio, desplazarse; (*verrutschen*) correrse; 5 *zeitlich* aplazarse (*um e-e Woche* una semana); *Zung* *f* 1 *räumliche* desplazamiento *m*; 2 *zeitliche* aplazamiento *m*

verschieden [fer'fj:ðən] **I** *adj* 1 diferente, distinto; *Meinungen* *a* contrario; ~ *sein* *a* diferir; 2 *nur im pl* ~*e* diversos, varios; **II** *adv* 3 de forma diferente; ~ *groß* de diferentes tamaños

ver|schieden|artig *adj* (*unterschiedlich*) distinto, heterogéneo; (*vielfältig*) variado; *2e(s)* *n* <A> varias cosas *flpl*; *Zeitungsrubrik* varios *m/pl*; *2heit* *f* diferencia *f*; (*Vielfältigkeit*) variedad *f*, diversidad *f*; *der Meinungen* diversidad *f*; ~*lich* *adv* repetidas veces, más de una vez

ver|schießen v/t <irr, sin ge> 1 (*verbrauchen*) gastar, agotar; 2 *Fußball* *den Elfmeter* ~ fallar el penalti

ver|schiffen v/t <sin ge> embarcar (*nach* para); ~*schimmeln* v/i <sin ge, sn> enmohecerse

ver|schlafen ¹ <irr, sin ge> **I** v/t 1 *Tag* pasar durmiendo; 2 *Termin* dejar pasar; *F* *fig* (*vergessen*) olvidar; **II** v/i 3 desperdiciarse tarde; *ich habe* ~ *F* se me han pegado las sábanas

ver|schlafen ² *adj* (*schlaftrunken*) dormido, soñoliento

Ver|schlag *m* apartadizo *m*, cobertizo *m*

ver|schlagen ¹ v/t <irr, sin ge> 1 *Seite im Buch, Ball* perder; 2 *j-m den Atem* ~ dejar a alg sin respiración; *j-m die Sprache* ~ dejar a alg de una pieza; 4 *es hat ihn nach London* ~ ha ido a parar a Londres

ver|schlagen ² *adj* *desp* astuto; *2heit* *f* <-> *desp* astucia *f*

ver|schlappen *F* *desp* v/t <sin ge> *etw* ~ perder *od* extraviar *a/c*

ver|schlechter|n <sin ge> **I** v/t 1 deteriorar; (*verschlimmern*) empeorar; *Lage* *a* agravar; **II** v/r *sich* ~ 2 deteriorarse; (*sich verschlimmern*) empeorar; *Lage* *a* agravarse; 3 *finanziell* ir a peor; *Zung* *f* empeoramiento *m*

ver|schleiern v/t <sin ge> velar; *fig* *a* encubrir

ver|schleimt *adj* MED con flema

Verschleiß [fer'flaɪs] *m* <-es> desgaste *m*; *2en* <verschliss, verschlissen> **I** v/t <h> desgastar; **II** v/i <sn>, v/r <h> (*sich*) ~ desgastarse

ver|schleppen v/t <sin ge> 1 *Menschen* deportar; (*entführen*) secuestrar; 2 *Seuche* transmitir; 3 *Krankheit* curar mal; 4 *Prozess* obstruir; *Zung* *f* 1 *von Menschen* deportación *f*; (*Entführung*) secuestro *m*; 2 (*Verzögerung*) obstrucción *f*

ver|schleudern v/t <sin ge> 1 (*billig verkaufen*) malvender; 2 *desp* (*verschwenden*) dilapidar

ver|schließbar *adj* con cerradura

ver|schließen **I** v/t <irr, sin ge> 1 (*abschließen*) cerrar con llave; 2 (*zumachen*) cerrar; *Öffnung* tapar; *fig die Augen vor etw* (dat) ~ cerrar los ojos a a/c; 3 (*wegschließen*) encerrar; **II** v/r 4 *sich j-m, e-r Sache* ~ cerrarse a alg, a/c, no querer saber nada de alg, a/c

ver|schlimmer|n v/t, v/r <sin ge> (*sich*) ~ empeorar, agravar(se); *Zung* *f* empeoramiento *m*

ver|schlingen <irr, sin ge> **I** v/t 1 entre-

lazar; 2 (essen) devorar (a fig, Buch); Geld costar; II v/r **sich ineinander** ~ entrelazarse, enredarse
ver'schlossen adjt 1 Person reservado; 2 Tür, Brief cerrado; fig **hinter ~en Türen** a puerta cerrada
Ver'schlossenheit f (-) e-s Menschen reserva f
ver'schlucken <sin ge> I v/t tragar(se); fig **Silben, Wörter** comerse; II v/r **sich** ~ atragantarse
verschlungen [fer'ʃlʊŋən] adjt Ornamente enredado; Wege sinuoso (beide a fig)
Ver'schluss m 1 cierre m; e-r Flasche tapón m; **unter** ~ bajo llave; 2 FOT obturador m
ver'schlüsseln v/t <sin ge> cifrar
Ver'schlussache f documento m confidencial
ver'schmähen geh v/t <sin ge> despreciar, desdeñar; ~schmelzen <irr, sin ge> I v/t <h> TEC, fig amalgamar, fundir (mit con); II v/i <sn> fig fundirse
ver'schmerzen v/t <sin ge> **etw** ~ consolarse de a/c, olvidar a/c
ver'schmieren v/t <sin ge> 1 Öffnung tapar; Fugen rellenar; 2 (schmutzig machen) embadurnar; Papier emborronar; Wand pintar; 3 (verwischen) Farbe correrse
verschmitzt [fer'ʃmitst] I adj pícaro, socarrón; II adv ~ **lächeln** sonreír con picardía
ver'schmutzen <sin ge> I v/t <h> ensuciar; Umwelt contaminar; II v/i <sn> ensuciarse; **zung** f ensuciamiento m; der Umwelt contaminación f; der Luft a polución f
ver'schnaufen v/i, v/r <sin ge> (sich) ~ tomar aliento; 2 pause f respiro m
ver'schneit adjt nevado; 2 schnitt m (-e)s; -e) mezcla f; ~schnörkelt adjt florido; ~schnupft adjt acatarrado, constipado; F fig picado, amoscado; ~schnüren v/t <sin ge> Paket atar (con una cuerda); ~schollen [fer'ʃolən] adjt desaparecido
ver'schonen v/t <sin ge> respetar, dejar en paz; j-n mit **etw** ~ ahorrar(le) a alg a/c
verschönern [fer'ʃø:nərn] v/t <sin ge> embellecer, hermosear; **zung** f embellecimiento m

ver'schränken [fer'ʃrɛŋkən] v/t <sin ge> Arme cruzar; ~schrauben v/t <sin ge> atornillar
ver'schreiben <irr, sin ge> I v/t 1 Medikament recetar, prescribir (j-m a alg); 2 Papier, Tinte gastar; II v/r 3 sich ~ (falsch schreiben) equivocarse al escribir; 4 sich e-r Sache (dat) ~ entregarse a a/c
ver'schreibungspflichtig adj PHARM que se vende sólo con receta
verschrie(e)n [fer'ʃri:(ə)n] adj conocido, de mala fama (wegen por); als Geizhals ~ sein tener fama de tacaño
ver'schroben [fer'ʃro:bən] adj excéntrico; ~schrotten v/t <sin ge> desgazar; ~schrumpe(n) F v/i <sin ge, sn> arrugarse; ~schüchtern v/t <sin ge> intimidar
ver'schulden <sin ge> I v/t **etw** ~ causar a/c, tener la culpa de a/c; II v/r **sich** ~ endeudarse
Ver'schulden n (-s) culpa f, falta f; 2et adjt endeudado; **zung** f endeudamiento m
ver'schütten v/t <sin ge> 1 Flüssigkeit derramar; 2 Menschen, Häuser enterrar, sepultar
verschwägert [fer'ʃvɛ:gərt] adjt ~ sein (mit) estar emparentado (con)
ver'schweigen v/t <irr, sin ge> **etw** ~ silenciar od callar a/c; j-m **etw** ~ ocultarle a/c a alg
verschwendlen [fer'ʃvɛndən] v/t <sin ge> malgastar, derrochar (a fig Kräfte); Geld a dilapidar, despilfarrar; Zeit desperdiciar; 2er(in) m(f) derrochador, a m,f
ver'schwenderisch I adj 1 pródigo (mit con), derrochador; 2 (üppig) in ~er Fülle con profusión; II adv 3 profusamente, prodigamente
Ver'schwendung f despilfarro m, derroche m; **zungssucht** f (-) prodigalidad f
verschwiegen [fer'ʃvi:gən] adjt reservado, discreto; Person a callado; Ort retirado, solitario; 2heit f (-) reserva f, discreción f
ver'schwimmen v/i <irr, sin ge, sn> Umrise desdibujarse; vor den Augen nublarse
ver'schwinden v/i <irr, sin ge, sn> 1 desaparecer; **etw** ~ lassen hacer desa-

parecer a/c; 2 F (sich davonmachen) F esfumarse; **verschwinde!** F ¡largol; 3 F **ich muss mal** ~ tengo que ir a un sitio
ver'schwindend advl ~ klein diminuto, microscópico
ver'schwitzen v/t <sin ge> 1 Kleidung sudar; 2 F fig (vergessen) olvidarse de; ~schwellen [fer'ʃvɔləŋ] adjt hinchado; ~schwommen [fer'ʃvɔmən] adjt 1 Umrise, FOT borroso; 2 fig Vorstellungen vago
ver'schwören v/r <irr, sin ge> **sich gegen j-n, etw** ~ conjurarse od confabularse contra alg, a/c
Ver'schwörer(in) m(f) conjurado, -a m,f, conspirador, a m,f; **zung** f conspiración f
ver'sehen <irr, sin ge> I v/t 1 j-n, **etw mit etw** ~ dotar od proveer a alg, a/c de a/c; 2 Amt ocupar; Dienst a desempeñar; II v/r 3 (versorgen) **sich mit etw** ~ aprovisionarse de; 4 sich ~ (sich irren) equivocarse; 5 **he man sich's versieht** cuando menos se piensa
Ver'sehen n (-s; -) equivocación f, error m, descuido m; aus ~ ~ **versehentlich**; 2entlich adv por equivocación, por descuido
Ver'sehrte(r) [fer'ze:rtə(r)] f(m) (-> A) mutilado, -a m,f, inválido m,f
ver'senden v/t <irr, sin ge> expedir, enviar, despachar; **zung** f (-) expedición f, envío m
ver'sengen v/t <sin ge> Sonnenhitze quemar; beim Bügeln a chamuscar
ver'senken v/t <sin ge> 1 im Wasser sumergir; Schiff hundir, echar a pique; 2 in e-e Grube, in die Erde hundir
Ver'senkung f 1 in Wasser sumersión f; in e-e Vertiefung hundimiento m; 2 F fig in der ~ **verschwinden** desaparecer (como si se lo hubiera tragado la tierra)
versessen [fer'zesən] adjt auf **etw** ~ sein estar empeñado en a/c; auf j-n ~ sein estar loco por alg; ganz darauf ~ sein, **etw zu tun** estar obsesionado por hacer a/c
ver'setzen <sin ge> I v/t 1 räumlich desplazar, trasladar (a Beamte); 2 Schüler **versetzt werden** hacer pasar al curso siguiente; nicht **versetzt werden** tener que repetir el curso; 4 (in e-n anderen Zustand) poner; j-n in Angst (und Schrecken) ~ dar miedo a alg; 5 j-m

e-n Schlag ~ asestar od propinar un golpe a alg; 6 **etw** ~ (verpfänden) empeñar a/c; F (verkaufen) vender a/c; 7 F j-n ~ (vergeblich warten lassen) dar un plantón a alg; II v/r 7 **sich in j-n (od j-s Lage)** ~ ponerse en el lugar de alg
Ver'setzung f 1 desplazamiento m, traslado m (a berufliche); 2 (Verpfändung) empeño m
ver'seuchen v/t <sin ge> infestar, contaminar (a radioaktiv); **zung** f (-) contaminación f
Ver'sicherer m asegurador m
ver'sichern <sin ge> I v/t 1 (vertraglich absichern) asegurar (gegen contra; bei en); sein Leben ~ asegurarse la vida; 2 (beteuern) afirmar, asegurar (j-m **etw** a/c a alg); **eidesstattlich** ~ asegurarse bajo juramento; II v/r 3 **sich** ~ asegurarse (gegen contra); 4 **geh sich e-r Sache** (gen) ~ cerciorarse de a/c
Ver'sicherte(r) f(m) (-> A) asegurado, -a m,f
Ver'sicherung f 1 seguro m (gegen contra); e-e ~ **abschließen** contratar un seguro; 2 (Beteuerung) aseveración f, afirmación f; 3 (~gesellschaft) aseguradora f
Ver'sicherungsbeitrag m cuota f (del seguro); ~betrug m estafa f al seguro; ~fall m siniestro m; ~gesellschaft f empresa f de seguros; ~karte f AUTO tarjeta f del seguro; ~nehmer(in) m(f) asegurado, -a m,f; 2pflichtig adjt de seguro obligatorio; ~police f póliza f de seguros; ~prämie f prima f del seguro; ~schutz m protección f del seguro; ~summe f suma f asegurada
ver'sickern v/i <sin ge, sn> rezumar (in **etw** dat en a/c)
ver'siegeln v/t <sin ge> 1 Brief, Paket sellar; mit Lack lacrar; 2 gerichtlich precintar
ver'siegen geh v/i <sin ge, sn> secarse; fig agotarse
ver'siert [ver'zi:rt] adj versado (in **etw** dat en a/c)
ver'silbern v/t <sin ge> 1 platear; 2 F fig (zu Geld machen) hacer dinero de
ver'sinken v/i <irr, sin ge, sn> 1 hundirse (a in e-m Sessel); Schiff a irse a pique; 2 fig ensimismarse; fig vor Verlegenheit in den Boden ~ mögen desear que me, etc tragase la tierra

ver'sinnbildlichen v/t <sin ge> simbolizar

Version [verzi'o:n] f versión f

ver'sklaven v/t <sin ge> esclavizar

'Versmaß n metro m

ver'snobb adj desp (e)snob

versoffen [fer'zɔfən] P adjt desp Person F borrachín; ~e **Stimme** F voz f de borracho

ver'sohlen F v/t <sin ge> **j-n** ~ apalear a alg; F moler a alg a palos

versöhn|en [fer'zø:nən] <sin ge> I v/t reconciliar (**mit** con); II v/r **sich** ~ reconciliarse, hacer las paces (**mit** con); ~lich adj 1 (zur Versöhnung bereit) conciliador; 2 (tröstlich) conciliante; **zung** f conciliación f

versonnen [fer'zønən] adj meditabundo, ensimismado

ver'sorgen v/t <sin ge> 1 **j-n mit etw** ~ proveer a alg de a/c; **mit Vorräten** abastecer o aprovisionar a alg de a/c; (**beliefern**) suministrar a/c a alg; 2 **tec, Kör-per, Organe** alimentar (**mit** con); **mit Strom** ~ alimentar con electricidad; 3 **Familie** mantener; 4 **Haushalt, Kranke** cuidar de

Ver'sorgung f <-> 1 provisión f (**mit** de); **mit Vorräten** a abastecimiento m; (**Belieferung**) suministro m; 2 **mit Strom, Gas** alimentación f; 3 **e-r Familie** mantenimiento m; 4 **von Kranken, Kindern** usw cuidado m (+gen de)

Ver'sorgungsanspruch m derecho m a manutención; ~lage f situación f del abastecimiento; ~netz n red f de abastecimiento; EL red f de suministro

ver'spann|en v/r <sin ge> **sich** ~ MED contraerse; **zung** f contractura f

ver'späten v/r <sin ge> **sich** ~ retrasarse, llegar tarde

ver'spätet I adjt tardío, retrasado; II advl con retraso

Ver'spätung f retraso m; **e-e Stunde** ~ una hora de retraso; ~ **haben** llevar retraso

ver'speisen geh v/t <sin ge> comer, consumir; ~**sperr**en v/t <sin ge> **Straße**, **Weg** cerrar, obstruir; **Aussicht** quitar

ver'spielen <sin ge> I v/t perder en el juego; fig **Chance, Recht** perder; II v/i fig perder; F **bei j-m verspielt haben** F haber perdido todas las posibilidades con alg

ver'spielt adjt **Kind, Hund** juguetón

ver'spotten v/t <sin ge> burlarse de, mofarse de

ver'sprechen <irr, sin ge> I v/t prometer (**j-m etw** a/c a alg; a fig); **j-m** ~, **etw zu tun** prometer(le) a alg hacer a/c; **sich** (dat) **viel von etw** ~ esperar mucho de a/c; **das Wetter verspricht gut zu werden** el tiempo es prometedor; II v/r **sich** ~ equivocarse al hablar

Ver'sprechen n <-s; -> promesa f; **sein** ~ **nicht halten** no cumplir una promesa

Ver'sprech|er m lapsus m; ~ung f promesa f

ver'spritzen v/t <sin ge> **Wasser** salpicar; **Gift** esparcir; ~**sprühen** v/t <sin ge> pulverizar, atomizar; ~**spüren** v/t <sin ge> sentir, experimentar; **Folgen** resentirse de

ver'staatl|en v/t <sin ge> nacionalizar; **zung** f nacionalización f

Verstädterung [fer'ʃtətərʊŋ] f urbanización f

Verstand [fer'ʃtant] m <-(e)s> 1 (**Denkvermögen**) inteligencia f; (**Begriffsvermögen**) entendimiento m; PHIL intelecto m; **scharfer** ~ inteligencia f aguda; 2 (**Vernunft**) juicio m, sentido m común; **den** ~ **verlieren** perder el juicio; **er ist nicht recht bei** ~ no está en su sano juicio; **das geht über meinen** ~ (eso) no lo entiendo; F (eso) no me entra

ver'standes|mäßig adj intelectual; 2 **mensch** m hombre m cerebral, intelectual m

ver'ständig adj 1 (**vernünftig**) razonable, sensato; 2 (**gescheit**) inteligente, juicioso

ver'ständigen <sin ge> I v/t 1 **j-n von etw** (acus) ~ informar a alg de a/c; II v/r 2 **sich mit j-m** (**über etw** acus) ~ ponerse de acuerdo con alg (sobre a/c); 3 **sich** ~ in **e-r Sprache** entenderse

Ver'ständigung f 1 (**Benachrichtigung**) información f; 2 (**Übereinkunft**) acuerdo m; 3 **sprachliche** comprensión f

Ver'ständigungsschwierigkeiten pl problemas m/pl de comprensión

verständlich [fer'ʃtentliç] adj 1 (**deutlich**) claro; **sich** ~ **machen** hacerse entender; 2 (**begreiflich**) inteligible, comprensible, claro; **schwer** ~ difícil de entender; **j-m etw** ~ **machen** hacer entender a/c a alg

ver'ständlicher'weise adv con razón

Verständnis [fer'ʃtentnis] n <-ses> comprensión f, entendimiento m; (**kein**) ~ **für j-n, etw haben** (no) entender a alg, a/c; **wir bitten um ihr** ~ le rogamos que nos disculpe; **zum besseren** ~ para mejor comprensión

ver'ständnis|los adj incomprensivo; 2 **losigkeit** f <-> falta f de comprensión; ~**voll** adj comprensivo

ver'stärk|en <sin ge> I v/t 1 **Mauer** reforzar; 2 **zahlenmäßig** aumentar, incrementar; 3 **Druck** intensificar; 4 fig **Eindruck** confirmar; **Zweifel** a acentuar; II v/r 5 **sich** ~ **Druck, Schmerzen** aumentar, intensificarse; 6 fig **Zweifel** confirmarse, acentuarse; 2er m RADIO amplificador m; **zung** f 1 (**Stabilisierung**) reforzamiento m; 2 **zahlenmäßig** aumento m, incremento m; (**hinzukommende Personen**) refuerzo m; 3 (**Intensivierung**) aumento m

ver'|stauben v/i <sin ge, sn> cubrirse de polvo; ~**staubt** adjt cubierto de polvo, polvoriento (a fig); fig desp anticuado

ver'stauchen [fer'ʃtauxən] v/t <sin ge> **sich** (dat) **den Fuß** ~ torcerse el pie

Ver'stauchung f torcedura f

ver'stauen v/t <sin ge> poner, guardar (in +dat od acus en)

Ver'steck n <-(e)s; -e> escondite m, escondrijo m; ~ **spielen** jugar al escondite (a fig)

ver'stecken <sin ge> I v/t esconder, ocultar (**vor j-m** de alg); II v/r **sich** ~ esconderse, ocultarse (**vor j-m** de alg); fig **sich hinter etw** (dat) ~ escudarse en a/c

ver'steckt adjt 1 escondido; 2 fig (**geheim**) oculto, velado

ver'stehen <irr, sin ge> I v/t 1 **akustisch** entender; **schlecht zu** ~ **sein** entenderse mal; 2 (**begreifen**) entender, comprender (a **Verständnis** haben); (**deuten**) interpretar; **Spanisch** ~ entender od comprender español; ~ **Sie mich nicht falsch!** ¡no me malinterprete!; **j-m etw zu** ~ **geben** dar a entender a alg a/c; 3 (**gut können**) saber; **ich verstehe nichts davon** no entiendo nada de eso; II v/r 4 **sich mit j-m gut** ~ llevarse bien con alg; 5 **das versteht sich von selbst** se sobreentiende; 6 **sich auf etw** (acus) ~ entender de a/c

ver'steifen <sin ge> I v/t <h> 1 **MODE** reforzar; **Glieder** poner rígido; II v/i <sn> 2 **Gelenke** ponerse rígido; III v/r <h> 3 **sich** ~ **Gelenke** ponerse rígido; 4 fig **sich auf etw** (acus) ~ obstinarse en a/c

ver'steigen v/r <irr, sin ge> geh fig **sich zu etw** ~ atreverse a a/c, llegar (incluso) a a/c

ver'steiger|n v/t <sin ge> subastar, Am rematar; **zung** f subasta f, Am remate m

ver'steinern v/i <sin ge, sn> **Holz** usw petrificarse; **Pflanzen, Tiere** fosilizarse; fig **wie versteinert dastehen** quedarse de piedra

Ver'steinerung f 1 (**das Versteinern**) petrificación f, fosilización f; 2 (**zu Stein Gewordenes**) fósil m

ver'stellbar adj ajustable, regulable, graduable, orientable

ver'stellen <sin ge> I v/t 1 (**anders einstellen**) regular, ajustar; 2 (**falsch stellen**) **Uhr** cambiar, poner mal; 3 (**von der Stelle rücken**) cambiar de sitio; 4 **j-m den Weg** ~ cerrar(le) a alg el paso; 5 **Stimme** desfigurar; II v/r 6 **sich** ~ disimular, fingir

ver'steuern v/t <sin ge> **etw** ~ pagar impuestos por a/c

ver'stimmen v/t <sin ge> 1 **Instrument** desafinar; 2 fig **j-n** ~ poner de mal humor a alg, disgustar a alg

ver'stimmt adjt 1 **das Klavier ist** ~ el piano está desafinado; 2 fig ~ **sein** estar disgustado

Ver'stimmung f fig mal humor m, desavenencia f

ver'stockt adjt desp obstinado

ver'stohlen [fer'ʃto:lən] I adj **Blick** furtivo; II adv con disimulo

ver'stopfen <sin ge> I v/t <h> obstruir, atascar (a **Straße**); (**verschließen**) cegar, taponar; II v/i <sn> **Rohr** obstruirse

Ver'stopfung f MED estreñimiento m; **an** ~ **leiden** tener estreñimiento

ver'storben [fer'ʃtɔrbən] geh adjt geh difunto; ADM fallecido; 2 **storbene(r)** geh f(m) <-> A> geh difunto, -a m,f

ver'stört adj alterado, trastornado; **Miene** turbado

Ver'stoß m falta f (**gegen** contra); **gegen ein Gesetz** contravención f, infracción f

ver'stoßen <irr, sin ge> I v/t expulsar; **Frau** repudiar; II v/i **gegen etw** ~ faltar

a a/c, contravenir a a/c; **gegen die guten Sitten** ~ atentar contra las buenas costumbres

ver'strahlen vlt <sin ge> radioaktiv contaminar por radiación

Ver'strebung f apuntalamiento m

ver'streichen <irr, sin ge> I vlt <h> (ver- teilen) extender; **Butter** untar; 2 (zu- streichen) tapar; II geh vli <sn> 3 Zeit transcurrir, pasar; **Frist** vencer

ver'streuen vlt <sin ge> dispersar, es- parcir

ver'stricken geh fig <sin ge> I vlt **j-n in etw** (acus) ~ implicar od enredar a alg en a/c; II vlr **sich in etw** (acus) ~ enre- darse en a/c

verstümmel'n [fer'styməln] vlt <sin ge> mutilar (a fig); **zung** f mutilación f (a fig)

ver'stummeln vli <sin ge, sn> 1 geh Per- son enmudecer, callarse; 2 geh Ge- räusch, fig Protest cesar

Versuch [fer'zux] m <-(e)s; -e> 1 intento m, tentativa f; **das kommt auf e-n ~ an** hay que intentarlo; 2 (Experiment) ex- perimento m (mit, an +dat con)

ver'suchen vlt <sin ge> 1 probar, en- sayar; **sein Glück** ~ probar suerte; **es** **mit j-m** ~ hacer una prueba con alg; **versuchs doch!** ¡inténtalo!; 2 (sich be- mühen) tratar de, intentar; 3 a vli (von) **etw** ~ (kosten) probar a/c

Ver'suchsgelände n terreno m de ex- perimentación; **kaninchen** n fig cone- jillo m de Indias; **reihe** f serie f de ex- perimentos; **tier** n animal m de labo- ratorio; **weise** adv a modo de prueba

Ver'suchung f tentación f; **in ~** (acus) **führen** tentar; **in ~ kommen zu** (+inf) caer en la tentación de (+inf)

ver'sündigen geh vlr <sin ge> **sich an j-m, etw** ~ pecar contra alg, a/c

versunken [fer'zunkən] adjt fig ~ **in** (+acus) **Anblick, Gedanken** absorto en

ver'süßen vlt <sin ge> fig endulzar, dul- cificar; **sich** (dat) **das Leben** ~ endul- zarse la vida

ver'tagen <sin ge> I vlt aplazar (auf +acus hasta); II vlr **sich** ~ aplazar la reunión; **täuen** [fer'təʊən] vlt <sin ge> amarrar; **tauschen** vlt <sin ge> 1 (austauschen) cambiar (mit por); 2 (verwechseln) confundir (mit con)

verteidigen [fer'taidigən] <sin ge> vlt, vlr (sich) ~ defender(se) (a JUR, SPORT); **2er(in) m(f)** defensor, a m,f; JUR a abo- gado, -a m,f defensor, a; **Fußball** defen- sa m,f; **zung** f defensa f (a JUR, SPORT)

Ver'teidigungsministerium n Minis- terio m de Defensa; **rede** f JUR infor- me m de la defensa; fig apología f

ver'teilen <sin ge> I vlt 1 (austeilen) dis- tribuir (an +acus entre); 2 (aufteilen, zuweisen) repartir (auf +acus, unter +acus entre); II vlr **sich ~ 3** (sich auftei- len) repartirse (auf +acus, unter +acus entre); 4 (sich verstreuen) esparcirse; **Personen** dispersarse

Ver'teiler m 1 EL, COM distribuidor m; 2 ADM lista f de destinatarios; **schlüs- sel** m ADM cuadro m de distribución

Ver'teilung f 1 (Ausgabe) distribución f (an +acus a); 2 (Aufteilung) reparto m (auf +acus, unter +acus entre)

ver'teuer'n vlt, vlr <sin ge> (sich) ~ en- carecer(se); **zung** f encarecimiento m

ver'teufeln vlt <sin ge> satanizar; **teu- felt** F I adjt endiablado, endemoniado; II advl (sehr) de verdad

ver'tiefen <sin ge> I vlt ahondar, profun- dizar (um etw a/c; a fig); II vlr fig **sich in etw** (acus) ~ absorberse en a/c

Ver'tiefung f 1 Handlung ahondamien- to m; 2 (tieferer Stelle) hoyo m; im Ge- lände depresión f; (Hohlraum) hueco m

vertikal [verti'ka:l] adj vertical

ver'tilgen vlt <sin ge> 1 (vernichten) ex- terminar; 2 F (verzehren) comerse; F tragarse; **tippen** F vlr <sin ge> **sich** ~ equivocarse (escribiendo a máquina)

ver'ton'en vlt <sin ge> poner música a; **zung** f versión f musical

vertrackt [fer'trakt] F adj complicado

Vertrag [fer'trak] m <-(e)s; =e> contrato m; (Abkommen) convenio m; zwischen Staaten tratado m; **e-n ~** (ab)schließen firmar un contrato; **j-n unter ~ neh- men** contratar a alg; **bei j-m unter ~ stehen** estar contratado por alg

ver'tragen <irr, sin ge> I vlt 1 (aushalten) aguantar, resistir; **sie ver'tragt keinen Fisch** le sienta mal el pescado; F **ich könnte e-n Schluck ~** no me vendría mal un trago; II vlr **sich ~ 2 Personen** entenderse, llevarse bien (mit j-m con alg); 3 Sachen, Farben ser compatible

(mit con); F pegar (mit con)

ver'traglich I adj contractual; II adv por contrato

ver'trächlich [fer'tre:kliç] adj 1 Person tratable, sociable, complaciente; 2 Speisen (leicht) ~ digestible; Medika- ment gut ~ que se tolera bien

Ver'tragsabschluss m cierre m de un contrato; POL firma f de un tratado; **bruch** m ruptura m de contrato; POL violación f de tratado

ver'tragsbrüchig adj ~ **werden** romper un contrato; POL violar un tratado

ver'tragsschließend adjt contratante

Ver'tragsentwurf m esbozo m de con- trato; **händler** m concesionario m; **partner** m (parte f) contratante m,f; **strafe** f pena f contractual; **werk- statt** f AUTO taller m concertado

ver'trauen vli <sin ge> **j-m** ~ confiar en alg; **auf j-n, etw** ~ confiar en alg, a/c

Ver'trauen n <-s> confianza f; **im ~ auf** (+acus) confiando en; **im ~** (gesagt) (dicho) en confianza; ~ **erweckend** que inspira confianza; ~ **haben** (in +acus, zu) tener confianza (en); **j-n**

ins ~ ziehen confiar a alg un secreto

Ver'trauensarzt m inspector m médi- co; **bruch** m abuso m de confianza; **frau** f mujer f de confianza; **der Ge- werkschaft** enlace m sindical; **mann** m <-(e)s; -männer od -leute> hombre m de confianza; **der Gewerkschaft** en- lace m sindical; **person** f persona f de confianza; **sache** f asunto m confi- dencial; **selig** adj crédulo; **stellung** f puesto m de confianza; **zoll** I adjt confiado; II adv con confianza; **zwür- dig** adj (digno) de confianza

ver'traulich adj 1 confidencial; **streng** ~ estrictamente confidencial; 2 (vertraut) íntimo, familiar

Ver'traulichkeit f 1 e-r Mitteilung confi- dencialidad f; 2 im Verhalten intimidación f, familiaridad f; gegenüber Frauen ~en pl intimidaciones f/pl

ver'träumt adjt 1 Person soñador; 2 Ort idílico

ver'traut adj 1 Beziehung íntimo, fami- liar; **mit j-m ~ sein** tener confianza con alg; 2 (bekannt) conocido; **mit etw ~ sein** estar familiarizado con a/c; **sich mit etw ~ machen** familiarizarse con a/c

Ver'traut(e)r f(m) <→ A> confidente m,f; **heit** f <-> intimidad f, familiari- dad f

ver'treiben vlt <irr, sin ge> 1 aus e-m Land expulsar; aus e-r Wohnung a desalojar; Tiere, fig Sorgen, Kummer ahuyentar; **j-n aus s-r Heimat** ~ expul- sar a alg de su tierra; 2 COM vender; 3 sich (dat) die Zeit mit etw ~ pasar el tiempo con a/c, entretenerse con a/c

Ver'treibung f desalojamiento m, expul- sión f (aus de)

ver'tretbar adj 1 Standpunkt justifica- ble; 2 Kosten, Risiko razonable

ver'treten vlt <irr, sin ge> 1 (vorüberge- hend ersetzen) reemplazar; ADM susti- tuir; 2 (repräsentieren) representar (a COM); 3 (eintreten für) sostener, defen- der; JUR defender la causa de; 4 die An- sicht ~, dass ... sostener que ..., opi- nar que (+ind); 5 bsd JUR **etw zu ~ haben** ser responsable de a/c; 6 F sich (dat) die Beine ~ estirar las piernas

Ver'treter(in) m(f) 1 (Interessen?) re- presentante m,f; POL gewählte(r) dele- gado, -a m,f; 2 (Handels?) represen- tante m,f, agente m,f comercial; 3 (Stell?) ADM sustituto, -a m,f, suplente m,f; 4 (Verfechter) defensor, a m,f

Ver'tretung f 1 (Stell?) sustitución f; **in ~** por delegación; 2 Person sustituto, -a m,f, suplente m,f; 3 e-s Landes repre- sentación f; COM agencia f

ver'tretungsweise adv en represen- tación (für de)

Ver'trieb m <-(e)s> COM venta f; von Bü- chern a distribución f

Ver'triebene(r) f(m) <→ A> expulsado, -a m,f

ver'trinken vlt <irr, sin ge> **sein Geld** ~ gastarse el dinero en bebidas

ver'trocknen vli <sin ge, sn> secarse

ver'trödeln F desp vlt <sin ge> **die Zeit** ~ perder el tiempo

ver'trösten vlt <sin ge> **j-n** ~ consolar a alg (auf +acus con)

ver'tun <irr, sin ge> I vlt malgastar, des- perdiar; II F vlr **sich** ~ equivocarse

ver'tuschen vlt <sin ge> Fehler disimu- lar; Skandal encubrir

ver'übeln vlt <sin ge> **j-m etw** ~ to- mar(le) a/c a mal a alg

ver'üben vlt <sin ge> Verbrechen come- ter; JUR a perpetrar; **ulken** vlt <sin ge>

burlarse de, mofarse de; **~unglimpfen** [fer'ʊnglimpfən] *geh vlt* <sin ge> denigrar, difamar
ver'unglücken *vli* <sin ge, sn> **1** (tödl-lich) ~ tener *od* sufrir un accidente (mortal); **2** *F* *fig* (missglücken) salir mal, fracasar
Ver'unglückte(r) *f(m)* <→ A> accidentado, -a *m,f*, víctima *m,f* (de un accidente)
ver'unreinigen *vlt* <sin ge> *Wasser, Luft* contaminar; **~ung** *f* des *Wassers, der Luft* contaminación *f*; *der Luft* a polución *f*
ver'un[sichern *vlt* <sin ge> confundir; (verwirren) desconcertar; ~stalten *vlt* <sin ge> desfigurar; (hässlich machen) afeear
ver'untreuen *vlt* <sin ge> *Gelder* desfaltar, defraudar, malversar; **~ung** *f* desfalco *m*, fraude *m*, malversación *f*
ver'ursachen *vlt* <sin ge> causar; *Schmerzen, Aufregung* producir, provocar; *Kösten* entrafñar
ver'urteilen *vlt* <sin ge> *JUR* condenar (a missbilligen), sentenciar (zu a); **~te(r)** *f(m)* <→ A> condenado, -a *m,f*; **~ung** *f* condena *f*, sentencia *f* (a *JUR*)
ver'vielfachen *vlt, vlr* <sin ge> (sich) ~ multiplicar(se) (a *fig*)
ver'vielfältigen *vlt* <sin ge> *FOT, TYPO* reproducir; **~ung** *f* multiplicación *f*, reproducción *f*
ver'vierfachen *vlt, vlr* <sin ge> (sich) ~ cuadruplicar(se)
ver'vollkommen *vlt, vlr* <sin ge> (sich) ~ perfeccionar(se); **~ung** *f* perfección *f*
ver'vollständig *vlt* <sin ge> completar; **~ung** *f* complemento *m*; *i. weit. Sinn* enriquecimiento *m*
verw. *Abk* (verwitwet) viudo
ver'wachsen ¹ *vli* <irr, sin ge, sn> *Wunde* cicatrizar(se); *fig* *miteinander* ~ compenetrarse
ver'wachsen ² *adj* **1** *fig* mit *j-m, etw* ~ *sein* estar íntimamente unido a alg, a/c; **2** (missgestaltet) deforme
ver'wackelt *adj* *Bild* movido
ver'wählen *vlr* <sin ge> *sich* ~ marcar mal
ver'wahren <sin ge> **I** *vlt* guardar, custodiar; (wegschließen) poner bajo llave;

II *vlr* *sich gegen etw* ~ protestar contra alg
ver'wahr|losen *vli* <sin ge, sn> quedar desatendido, venir a menos; *bsd Kinder* quedar abandonado; **~lost** *adj* abandonado; **~losung** *f* <-> deterioro *m*; *von Kindern* abandono *m*
Ver'wahrung *f* <-> custodia *f*; *etw in* ~ (acus) **geben** dar a/c en custodia
ver'waist *adj* **1** huérfano; **2** *geh* *fig* *Haus, Platz* abandonado
ver'walten *vlt* <sin ge> administrar; *Amt* desempeñar; **~er(in)** *m(f)* administrador, a *m,f* (a *Haus*); (*Guts*) gerente *m,f*; **~ung** *f* administración *f*, gerencia *f*
Ver'waltungs|apparat *m* aparato *m* administrativo; **~beamte(r)** *m* funcionario *m* de la Administración; **~bezirk** *m* distrito *m*; **~gebäude** *n* (edificio *m* de la) administración *f*; **~gericht** *n* tribunal *m* administrativo
ver'wandeln <sin ge> **I** *vlt* **1** cambiar, transformar, convertir (in +acus en); *fig* *sie ist wie verwandelt* parece otra; **2** *SPORT* *e-n* *Strafstoß* ~ transformar un penalti; **II** *vli* **3** *SPORT* *zum 2:0* ~ cambiar el marcador a 2:0; **III** *vlr* **4** *sich* ~ transformarse
Ver'wandlung *f* cambio *m*, transformación *f*; *MYTH, ZO, fig* metamorfosis *f*
verwandt [fer'vant] *adj* **1** pariente (mit de); *er ist mit mir* ~ somos parientes; **2** *fig* *Anschauungen* usw semejante
Ver'wandte(r) *f(m)* <→ A> pariente, -a *m,f*, familiar *m,f*
Ver'wandschaft *f* **1** (Verwandtsein) parentesco *m* (a *fig*); **2** *die* ~ (die *Verwandten*) los parientes
ver'wandschaftlich *adj* de pariente; **~sgrad** *m* grado *m* de parentesco
ver'warnen *vlt* <sin ge> amonestar, advertir
Ver'warnung *f* amonestación *f*, advertencia *f*; **~gebührenpflichtige** ~ multa *f*
ver'waschen *adj* **1** (ausgewaschen) deslavado; **2** *Farben* descolorido
ver'wässern *vlt* <sin ge> aguar; *fig* diluir
ver'wechseln *vlt* <sin ge> confundir (mit con); *er hat sie miteinander verwechselt* los ha confundido; *sie sehen sich zum 2 ähnlich* son como dos gotas de agua

Ver'wechs(e)lung *f* confusión *f*; (Irrtum) equivocación *f*
ver'wegen *adj* temerario, osado, audaz
ver'wehen *vlt, vli* <sin ge> dispersar(se), disipar(se); *Spur* borrar(se)
ver'wehren *vlt* <sin ge> *j-m etw* ~ impedir *od* prohibir a/c a alg
ver'weichlich *adj* blando; *Männer* a afeminado; **~ung** *f* <-> debilitamiento *m*; *von Männern* a afeminamiento *m*
ver'weigern <sin ge> **I** *vlt* rehusar, denegar (*j-m etw* a/c a alg); *den Wehrdienst* ~ ser objetor de conciencia; **II** *vli* *Pferd* rehusar
Ver'weigerung *f* rechazo *m*, negación *f*
ver'weilen *geh vli* <sin ge> **1** (stehen bleiben) detenerse; **2** (sich aufhalten) permanecer (bei *j-m* con alg)
ver'weint *adj* ~ *e Augen haben*, ~ *aussehen* tener los ojos llorosos
Verweis [fer'vais] *m* <-es; -e> **1** (Rüge) reprimenda *f*; *ADM* amonestación *f*; *j-m e-n* ~ *erteilen* reprender a alg; **2** (Hinweis) referencia *f*, remisión *f*
ver'weisen <irr, sin ge> **I** *vlt* **1** *j-n* ~ *an* (+acus), *auf* (+acus) remitir a alg a; **2** *j-n* (von der Schule ~ expulsar a alg del colegio; *j-n des Landes* ~ expulsar a alg del país; *SPORT* *s-e Gegner auf die Plätze* ~ ganar ampliamente a sus adversarios; **II** *vli* **3** ~ *auf* (+acus) remitir a, indicar
ver'welken *vli* <sin ge, sn> marchitarse
ver'wendbar *adj* utilizable, aprovechable; **~keit** *f* <-> utilidad *f* (práctica)
ver'wenden <irr, sin ge> **I** *vlt* **1** (benutzen) utilizar, emplear (für, zu para; als de); *Methode, Technik* a aplicar; **2** *Zeit, Mühe* gastar (auf +acus en); **II** *geh vlr* **3** *sich* (bei *j-m*) für *j-n* ~ interceder (ante alg) en favor de alg
Ver'wendung *f* empleo *m*, uso *m*, utilización *f*; *keine* ~ für *etw haben* no saber qué hacer con a/c
Ver'wendungs|möglichkeit *f* posibilidad *f* de uso; ~zweck *m* uso *m* previsto; *auf Schecks* usw destino *m*
ver'werfen <irr, sin ge> **I** *vlt* rechazar, desechar; *JUR* *Klage* desestimar; **II** *vlr* *sich* ~ *Holz* alabearse; ~lich *geh adj* reprobable, condenable
ver'wert|bar *adj* utilizable, aprovechable; ~en *vlt* <sin ge> utilizar, aprovechar; *Erfindung* explotar; **~ung** *f* utili-

zación *f*, aprovechamiento *m*; *e-r Erfindung* explotación *f*
ver'wes|en *vli* <sin ge, sn> pudrirse, descomponerse; **~ung** *f* <-> putrefacción *f*, descomposición *f*
ver'wetten *vlt* <sin ge> *Geld* ~ perder dinero en apuestas
ver'wickeln <sin ge> **I** *vlt* **1** *j-n in etw* (acus) ~ implicar a alg en a/c; **II** *vlr* **2** *Garn* usw *sich* ~ enredarse; **3** *fig* *sich in Widersprüche* ~ incurrir en contradicciones
ver'wickelt *adj* Angelegenheit complicado, enredado; **~ung** *f* complicación *f*, enredo *m*
ver'wildern *vli* <sin ge, sn> **1** *Haustier* volverse salvaje; **2** *Garten* cubrirse de maleza; ~ert *adj* **1** *Haustier* salvaje; **2** *Garten* abandonado, descuidado
ver'|winden *geh vlt* <irr, sin ge> *Kummer* olvidar, consolarse de; ~wirken *geh vlt* <sin ge> *Recht* perder
ver'wirklichen <sin ge> **I** *vlt* **1** realizar; **II** *vlr* **2** *sich* ~ cumplirse, realizarse; **3** *sich* (selbst) ~ realizarse
Ver'wirklichung *f* realización *f*, cumplimiento *m*
ver'wirren <sin ge> **I** *vlt* **1** *Fäden, Haare* enmarañar, enredar; **2** *fig* *j-n* ~ desconcertar *od* confundir a alg; **II** *vlr* **3** *sich* ~ *Fäden, Haar* enmarañarse, enredarse
ver'wirrt *adj* confuso; *Person* a desconcertado
Ver'wirrung *f* embrollo *m*, confusión *f*, desconcierto *m*; ~stiften provocar confusión; *in* ~ *geraten* desconcertarse
ver'|wischen *vlt, vlr* <sin ge> (sich) ~ borrar(se) (a *fig*); *Unterschiede* difuminar(se); ~wittern *vli* <sin ge, sn> corroerse, descomponerse
ver'witwet *adj* viudo
ver'|wöhnen [fer'vönən] *vlt* <sin ge> mimar; ~wöhnt *adj* **1** mimado; **2** (anspruchsvoll) exigente
ver'worren [fer'vørən] *adj* confuso, intrincado
ver'wundbar *adj* vulnerable (a *fig*); ~keit *f* <-> vulnerabilidad *f* (a *fig*)
ver'wunden *vlt* <sin ge> herir (a *fig*); *schwer verwundet* herido grave
ver'wunderlich *adj* extraño, sorprendente
ver'wundern *vlt* <sin ge> extrañar, sorprender; *es verwundert mich, dass...*

me extraña que ... (+subj)
Verwunderung *f* <-> admiración *f*, asombro *m*
Verwundete(r) *f(m)* <-> A herido, -a *m,f*; **Wund** *f* herida *f*
verwunschen [fer'vunʃən] *adj* encantado
verwünsch(en) *v/t* <sin ge> maldecir, imprecar; **Wunsch** *f* maldición *f*, imprecación *f*
verwurzelt *adj* *fig* **tief** ~ **sein in** (+dat) estar muy arraigado en
verwüsten *v/t* <sin ge> devastar, asolar; **Wüst** *f* devastación *f*
verwzagen *geh v/i* <sin ge> desanimarse; ~ **zahlen** *v/r* <sin ge> **sich** ~ equivocarse (al contar); ~ **zahnt** *adj* TEC engranado (**mit etw** con a/c)
verzapfen *v/t* <sin ge> *F* *fig* **Unsinn** ~ decir tonterías
verzärteln [fer'tsɛ:rtələn] *v/t* <sin ge> mimar
verzaubern *v/t* <sin ge> encantar, hechizar (*a fig*); ~ **in** (+acus) transformar en
Verzauberung *f* hechizo *m*; (*Verwandlung*) transformación *f* (*a fig*)
verzehnfachen *v/t, v/r* <sin ge> (**sich**) ~ decuplicar(se), multiplicar(se) por diez
Verzehr [fer'tse:r] *m* <-e> consumo *m*; **Zeh** *geh* <sin ge> *I* *v/t* consumir, comer; *II* *v/r* *fig* **sich** ~ consumirse (**vor** +dat de)
verzeichnen *v/t* <sin ge> **1** (*falsch zeichnen*) dibujar mal; **2** (*festhalten*) apuntar, anotar; ADM registrar; **verzeichnet sein** (**auf** +dat, **in** +dat) figurar (en); **3** *fig* **Erfolg zu** ~ **haben** obtener
Verzeichnis *n* <-ses; -se> (*Liste*) lista *f*; (*Register*) registro *m*, relación *f*; INFORM directorio *m*
verzeihen [fer'tsaiən] *v/t* <irr, sin ge> perdonar, disculpar (**j-m etw** a/c a alg); ~ **Sie!** ¡perdone!
verzeihlich *adj* perdonable, excusable
Verzeihung *f* <-> perdón *m*; ~! ¡perdón!;
j-n um ~ **bitten** pedir perdón a alg
verzerren <sin ge> *I* *v/t* **1** *Bild, Ton* deformar, desfigurar (*a fig* *Tatsachen*); **2** *Gesichtszüge* demudar, desfigurar; *II* *v/r* **3** **sich** ~ *Gesichtszüge* desfigurarse
verzetteln *v/r* <sin ge> **sich** ~ dispersar sus fuerzas

Verzicht [fer'tsiçt] *m* <-e> renuncia *f* (**auf** +acus a); JUR a desistimiento *m* (**auf** +acus de)
verzichten *v/i* <sin ge> renunciar (**auf etw** acus a a/c), desistir (**auf etw** acus de a/c; a JUR)
verziehen <irr, sin ge> *I* *v/t* <h> **1** *das Gesicht* ~ hacer una mueca; **2** (*schlecht erziehen*) mimar, malcriar; *II* *v/i* <sn> **3** mudarse (de casa), cambiar (de domicilio) (**nach** a); *III* *v/r* <h> **sich** ~ **4** *Holz* alabearse; **5** *Gewitter, Rauch* pasar, disiparse; **6** *F* (*sich davonmachen*) desaparecer; *F* esfumarse
verzieren *v/t* <sin ge> decorar, adornar; **Wung** *f* **1** (*das Verzieren*) decoración *f*, ornamentación *f*; **2** (*Schmuck*) adorno *m*; BAU, Rhetorik ornamento *m*
verzinsen <sin ge> *I* *v/t* pagar intereses por; *II* *v/r* **sich** ~ producir *od* devengar intereses; **sich mit 6%** ~ devengar intereses del 6%
Verzinsung *f* interés *m*, rédito *m*
verzöger(n) <sin ge> *I* *v/t* **1** (*aufschieben*) retrasar, demorar; **2** (*verlangsamen*) retardar (*a* TEC); *II* *v/r* **3** **sich** ~ retrasarse (*um e-e Woche* una semana); **Wung** *f* **1** (*Aufschub*) aplazamiento *m*; **2** (*Verlangsamung*) retraso *m*; PHYS deceleración *f*
verzollen *v/t* <sin ge> pagar aduana por; **haben Sie etwas zu** ~? ¿tiene Ud. algo que declarar?
verzückt [fer'tsykt] *adj* extasiado
Verzückung *f* éxtasis *m*; **in** ~ *geraten* extasiarse
Verzug *m* <-e> demora *f*, retraso *m*; **in** ~ **sein** llevar retraso (**mit** con, **en**); **in** ~ *geraten* retrasarse (**mit** con, **en**)
verzweifeln *v/i* <sin ge, sn> desesperar(se) (**an j-m** con alg; **an etw** de *od* con a/c)
verzweifelt *adj* desesperado
Verzweiflung *f* <-> desesperación *f*; **j-n zur** ~ **bringen** desesperar a alg
verzweigen *v/r* <sin ge> **sich** ~ ramificarse (*a fig*)
verzwickt *F* *adj* complicado, intrincado
Vesper [fɛspɐ] *f* <-; -n> **1** KATH vísperas *fpl*; **2** *a* *n* <-s; -> südd (*Imbiss*) tentempié *m*; für Kinder merienda *f*
Vesuv [ve'su:f] *m* Vesuvio *m*
Veteran [vete'ra:n] *m* <-en; -en> veterano *m* (*a fig*)

Veterinär [veteri'ne:r] *m* <-s; -e> veterinario *m*
Veto ['veto] *n* <-s; -s> veto *m*; (**s**) **ein** ~ **einlegen** (**gegen**) poner veto (*a*)
Vetorecht *n* derecho *m* de veto
Vetter ['fɛtər] *m* <-s; -n> primo *m*
Vetternwirtschaft *f* desp nepotismo *m*
vgl. *Abk* (*vergleiche*) cf. (*confer*), comparese
v.H. *Abk* (*vom Hundert*) por ciento
via ['vi:a] *prp* <+acus> ~ **Madrid** por Madrid
Viadukt [via'dukt] *m* *od* *n* <-e> via-ducto *m*
Vibration [vibratsi'o:n] *f* vibración *f*
vi'brieren *v/i* <sin ge> vibrar (*a Stimme*)
Video ['vi:deo] *n* <-s; -s> vídeo *m*, Am video *m*
'Video... *in* Zssgn video..., de vídeo; ~ **aufnahme** *f* grabación *f* en vídeo; ~ **band** *n* <-e> (-e)s; -bänder) cinta *f* de vídeo; ~ **clip** *m* videoclip *m*; ~ **film** *m* película *f* de vídeo; ~ **gerät** *n* (aparato *m* de) vídeo *m*; ~ **kamera** *f* cámara *f* de vídeo; ~ **kassette** *f* cinta *f* de vídeo; ~ **recorder** *m* (grabadora *f* de) vídeo *m*; ~ **spiel** *n* videojuego *m*; ~ **text** *m* teletexto *m*
Videothek [video'te:k] *f* <-; -en> video-teca *f*
Vieh [fi:] *n* <-e> **1** *Sammelbez* ganado *m*; **Stück** ~ res *f*; **2** *F* (*Tier*) bicho *m*; ~ **bestand** *m* número *m* de reses, ganadería *f*; ~ **futter** *n* forraje *m*, pasto *m*
'viehisch *adj* desp bestial
'Vieh|markt *m* mercado *m* de ganado; ~ **stall** *m* establo *m*; ~ **transporter** *m* transporte *m* de ganado; ~ **zucht** *f* cría *f* de ganado
viel [fi:] *I* *prlndef* <mehr, meiste> **1** *adj* mucho; **das** ~ **e** **Geld** todo el dinero; ~ **sehr** ~ **e** ... muchísimos ...; ~ **e** **hundert** (*Menschen*) cientos de personas; **ziemlich** ~ bastante; **2** *su* ~ **es** mucho, muchas cosas *fpl*; ~ **e** **sind gekommen** han venido muchos; **in** ~ **em** en muchos aspectos; **um** ~ **es größer** mucho mayor; *II* *adv* **3** <seguido de un comp> (*bei weitem*) mucho; **nicht** ~ **anders als** no muy distinto a; **5** **mit** **zu** ~ **zu** ~ demasiado; ~ **zu groß**, **wenig** demasiado grande, poco; **6** (*oft, häufig*) mucho, a menudo; ~ **beschäftigt** muy ocupado; ~ **sagend** significativo;

~ **versprechend** muy prometedor
'viel|deutig *adj* equívoco, ambiguo;
Zeck *n* polígono *m*; **Zehe** *f* poligamia *f*
'vieler|lei *adj* <inv> **1** diversos, varios, toda clase de; **2** *su* muchas *od* varias cosas
'vielfach *I* *adj* múltiple; (*wiederholt*) reiterado, repetido; *II* *adv* con frecuencia, a menudo
'Vielfache(s) *n* <-> A múltiplo *m*
Vielfalt ['fi:lfalt] *f* <-> multiplicidad *f*; (*Mannigfaltigkeit*) diversidad *f*, variedad *f*
vielfältig ['fi:lfeltiç] *adj* múltiple; (*mannigfaltig*) variado
Vielfraß *m* *zo* glotón *m*; *F* *fig* *Mensch* a comilón, -ona *m,f*
vielleicht [fi'laɪçt] *I* *adv* **1** quizá(s), tal vez, a lo mejor; **2** (*ungefähr*) aproximadamente, unos; *II* *Partikel* **3** (*etwa, eventuell*) acaso, por casualidad; **glauben Sie** ~ ...? ¿es que piensa ...?; **kannst du mir** ~ **einmal helfen?** ¿podrías ayudarme?; **4** (*wirklich*) **sie waren** ~ **überrascht!** ¡vaya sorpresa que se llevaron!
vielmals ['fi:lmal:] *adv* muchas veces; **ich bitte** ~ **um Entschuldigung** le ruego que me disculpe; **danke** ~! ¡muchísimas gracias!
vielmehr [fi:l'me:r *od* 'fi:lme:r] *adv* u *cj* **1** (*genauer gesagt*) más bien, mejor dicho; **2** (*im Gegenteil*) por el contrario
'vielschichtig *adj* *fig* complejo; ~ **seitig** *adj* **1** (*auf vielen Gebieten einsetzbar*) polivalente; *Person* a polifacético; **2** (*umfassend*) amplio, extenso, variado
Viell' **völkerstaat** *m* estado *m* multiétnico; ~ **zahl** *f* multitud *f*, gran número *m* (**an** +dat, **von** de)
vier [fi:r] *núm/c* cuatro; *F* **auf allen** ~ **en** a gatas; ~ **acht**
Vier *f* <-; -en> **1** *Zahl* cuatro *m*; **2** *Schulnote in Spanien* *etwa* suficiente *m*
'Vier|beiner *m* cuadrúpedo *m*; **2** *beinig* *adj* de cuatro patas; *Tier* a cuadrúpedo; ~ **eck** *n* cuadrilátero *m*; (*Quadrat*) cuadrado *m*; **2** *eckig* *adj* cuadrangular; (*quadratisch*) cuadrado
'Vierer *m* **1** *Rudern* bote *m* de cuatro remos; **2** *südd, österr, schweiz* (*Vier*) cuatro *m*; ~ **Vier** **2**; ~ **bob** *m* bobsleigh *m* de cuatro (asientos); **2** *lei* *adj* <inv> de cuatro clases (diferentes)

'vierfach I *adj* cuádruplo; → **achtfach** I;
II *adv* cuatro veces más; **2'** **farbendruck**
m <-e>; -e> *TYPO* impresión f a cuatro
 colores, cuatricromía f; **3'** **händig** ['fi:r-
 hendɪç] *adj u adv* MUS a cuatro manos;
 ~ **hundert** *núm/c* cuatrocientos; **4'** **jäh-
 rig** *adj* (vier Jahre alt) de cuatro años;
 (vier Jahre lang, alle vier Jahre) a cua-
 trienal
Vierkantschlüssel ['fɪrkant-] *m* llave f
 para cerraduras cuadradas
'Vierling *m* <-s; -e> cuatrillizo, -a *m,f*
'viermal *adv* cuatro veces
'Vierradantrieb *m* tracción f de cuatro
 ruedas
vier[schrötig] ['fi:rʃrø:tɪç] *adj* rechon-
 cho; ~ **spurig** *adj* Straße de cuatro carri-
 les; ~ **stellig** *adj* Zahl de cuatro cifras
viert ['fi:rt] *adv* **zu** ~ cuatro; **zu** ~ **sein** ser
 cuatro
'Vier|takter *m*, ~ **taktmotor** *m* motor *m*
 de cuatro tiempos
'vier|tausend *núm/c* cuatro mil
'vierte(r, -s) *núm/o* cuarto; → **achte(r, -s)**
'vierteilen *v/t* partir en cuartos; HIST
 descuartizar
viertel ['fi:rtəl] *adj* <inv> **ein** ~ **Meter** un
 cuarto (de metro)
'Viertel *n* <-s; -> **1** cuarto *m*; **ein** ~ **Wein**
 un cuart(ill)lo de vino; (**ein**) ~ **vor eins**
 la una menos cuarto; (**ein**) ~ **nach eins**
 la una y cuarto; **2** (Stadt) barrio *m*
'Viertel|finale *n* cuartos *m/pl* de final;
 ~ **jahr** *n* trimestre *m*; **3'** **jährlich** I *adj* tri-
 mestral; **II** *adv* cada tres meses; ~ **liter**
m od n cuarto *m* de litro; ~ **note** *f*
 MUS negra f; ~ **stunde** *f* cuarto *m* de ho-
 ra
'viertens *adv* en cuarto lugar
Vierwaldstätter *adj* ['fi:r'valtʃtətər] **der**
 ~ **See** el Lago de los Cuatro Cantones
'vierzehn *núm/c* catorce; ~ **Tag** quince
 días; → **acht**
vierzehntägig ['fi:rtse:ntə:ɡɪç] *adj* cada
 quince días
'Vierzeiler *m* cuarteta f, redondilla f
vierzig ['fi:rtʃɪç] *núm/c* cuarenta; →
achtzig
'Vierzig *f* <-> cuarenta *m*
'vierziger *adj* <inv> **die** ~ **Jahre** los años
 cuarenta
'vierzig|jährig *adj* de cuarenta años;
 ~ **stundenwoche** *f* semana f laboral

de cuarenta horas
'Vierzylinder *F m* motor *m* de cuatro ci-
 lindros
Vietnam [viet'nam] *n* <-s> Vietnam *m*
Vietnames|e [vietna'me:zə] *m* <-n; -n>;
 ~ **in** *f* vietnamita *m,f*; **2** **isch** *adj* vietna-
 mita
Vignette [vin'jetə] *f* (Autobahn) pegati-
 na f del peaje
Vikar [vi'kaɪr] *m* <-s; -e> Kirche vicario
m
Villa ['vɪlɐ] *f* <-; Villen> villa f, mansión f
'Villenviertel *n* barrio *m* residencial (de
 la alta sociedad)
violett [vio'let] *adj* violeta
Violine [vio'li:nə] *f* violín *m*
Vio|lin|konzert *n* **1** Musikstück concier-
 to *m* para violín; **2** Veranstaltung concier-
 to *m* de violines; ~ **schlüssel** *m* cla-
 ve f de sol
Violoncello [violon'tʃelo] *n* <-s; -celli>
 MUS violonchelo *m*
Viper ['vi:pər] *f* <-; -n> víbora f
'Viren → **Virus**; ~ **suchprogramm** *n*
 (programa *m*) antivirus *m*
virtuell [virtu'el] *adj* virtual
virtuos [virtu'ois] *adj* virtuoso
Virtu|os|e *m* <-n; -n>; ~ **in** *f* virtuoso, -a
m,f; ~ **ität** *f* <-> virtuosismo *m*
Virus ['vɪrʊs] *m od n* <-; Viren> virus *m*
 (a INFORM); ~ **infektion** *f* infección f ví-
 rica
'Visa → **Visum**
Visage [vi'zɑ:ʒə] *F desp* *f* <-; -n> F facha
 f, pinta f
Visier [vi'zi:r] *n* <-s; -e> **1** am Gewehr mi-
 ra f, alza f; **2** am Helm visera f
Vision [vizi'o:n] *f* visión f
visionär [vizio'ne:r] *adj* visionario
Visite [vi'zi:tə] *f* visita f
Vi|sitenkarte *f* tarjeta f de visita
visuell [vizu'el] *adj* visual
Visum ['vi:zʊm] *n* <-s; Visa o Visen> vi-
 sado *m*, Am visa f
vital [vi'tail] *adj* vital; ~ **ität** *f* <-> vitali-
 dad f
Vitamin [vi'ta:mi:n] *n* <-s; -e> vitamina f;
 ~ **arm** *adj* pobre en vitaminas; ~ **gehalt**
m <-e>; -e> contenido *m* en vitaminas;
 ~ **mangel** *m* <-s> carencia f de vitam-
 inas, avitaminosis f; ~ **reich** *adj* rico en
 vitaminas
Vitrine [vi'tri:nə] *f* vitrina f
Vize|kanzler ['fi:tsə-] *m* vicecanciller *m*;

~ **präsident(in)** *m(f)* vicepresidente, -a
m,f
Vlies [fli:z] *n* <-es; -e> vellón *m*
V-Mann ['fauman] *m* → **Verbindungs-
 mann**
Vogel ['fo:gəl] *m* <-s; => **1** ave f; **kleiner**
 pájaro *m*; **2** F fig **komischer** ~ un tipo
 extraño; **3** F fig iron **den** ~ **abschießen**
 F llevarse la palma; **e-n** ~ **haben** F estar
 como una cabra; **j-m den** ~ **zeigen** etwa
 darle a alg un corte de mangas
'Vogel|bauer *n od m* jaula f; ~ **beere** *f*
 serba f; ~ **futter** *n* alpiste *m*; ~ **käfig** *m*
 jaula f; ~ **kunde** *f* <-> ornitología f
vögeln ['fø:gəln] *V v/t, v/i* P joder, follar
 (j-n od mit j-m a alg)
'Vogelnest *n* nido *m* de pájaro
'Vogelperspektive *f* <-> **aus der** ~ a vis-
 ta de pájaro
Vogel|scheuche ['fø:gəlʃø:vçə] *f* espanta-
 tajo *m* (a fig), espantapájaros *m*;
 ~ **spinne** *f* araña f (avicular); ~ **warte** *f*
 estación f ornitológica
Vogel|salat ['fø:gəl-] *m* österr ruiponce
m
Vogesen [vo'ge:zən] *pl die* ~ Vosgos
m/pl
Vokabel [vo'ka:bəl] *f* <-; -n> vocablo *m*,
 voz f; ~ **heft** *n* cuaderno *m* de vocabu-
 lario
Vokabular [vokabu'lær] *n* <-s; -e> voca-
 bulario *m*
Vokal [vo'ka:l] *m* <-s; -e> vocal f; ~ **musik**
f música f vocal
Volk [fɔlk] *n* <-e>; ~ **er** **1** (Völkstamm)
 pueblo *m*; e-s Landes a nación f; **das** ~
der Kurden el pueblo kurdo; **2** (Bevöl-
 kerung) población f; **ein Mann aus**
dem ~ un hombre de la calle; **3** F
 (Gruppe von Menschen) mundo *m*,
 gente f; **viel** ~ mucha gente f; **4** (Bie-
 nen) colmena f
Völker|kunde ['fœlkər-] *f* <-> etnología
f; ~ **mord** *m* genocidio *m*; ~ **recht** *n* de-
 recho *m* internacional; ~ **rechtlich** *adj*
 de derecho internacional; ~ **verständi-
 gung** *f* entendimiento *m* entre los pue-
 blos; ~ **wanderung** *f* **1** migración f de
 pueblos; **2** HIST Invasión f de los Bárba-
 ros
'Volks|abstimmung *f* referéndum *m*,
 plebiscito *m*; ~ **aufstand** *m* insurrec-
 ción f popular; ~ **befragung** *f* POL en-
 cuesta f de la población; ~ **begehren**

n <-s; -> POL petición f de plebiscito
'volkseigen *adj* HIST DDR nacionaliza-
 do, del Estado; ~ **er Betrieb** empresa
 f del Estado
'Volksentscheid *m* → **Volksabstim-
 mung**; ~ **fest** *n* fiesta f popular; ~ **grup-
 pe** *f* grupo *m* étnico, etnia f; ~ **held** *m*
 héroe *m* nacional; ~ **hochschule** *f* uni-
 versidad f popular; ~ **kammer** *f* <-> HIST
 DDR Cámara f del Pueblo; ~ **kunde** *f* <->
 folklore *m*; ~ **lied** *n* canción f popular
'Volksmund *m* <-e>; ~ **im** ~ en el lengua-
 je popular
'Volks|musik *f* música f tradicional od
 folklórica; ~ **polizei** *f* <-> HIST DDR poli-
 cía f popular; ~ **republik** *f* república f
 popular; ~ **schule** *f* österr, HIST BRD →
Grundschule, **Hauptschule**; ~ **sport**
m deporte *m* popular; ~ **stamm** *m* tribu
f; ~ **tanz** *m* baile f folklórico od popular;
 ~ **tracht** *f* traje *m* regional; ~ **trauertag**
m BRD día *m* de luto nacional; ~ **stüm-
 lich** [-tymlic] *adj* popular; ~ **Brauch**,
Lied, **Tanz** a folklórico
'Volks|vertreter(in) *m(f)* representante
m,f del pueblo, diputado, -a *m,f*; ~ **ver-
 tretung** *f* representación f popular, par-
 lamento *m*; ~ **wirt(in)** *m(f)* economista
m,f; ~ **wirtschaft f** **1** (Wirtschaft e-s
 Landes) economía f nacional; **2** →
 ~ **wirtschaftslehre**; ~ **wirtschaftslehre**
f economía f política; ~ **zählung** *f* censo
m de población
voll [fɔl] I *adj* **1** (gefüllt) lleno (von de);
war es sehr ~? ¿estaba muy lleno?;
 ~ **(er) Wasser** lleno de agua; **aus dem**
2 **en schöpfen** tener amplios recursos;
 F ~ **sein** (satt) estar lleno; (betrunken)
 estar borracho; **2** (bedeckt mit) ~ **(er)**
Flecken lleno de manchas; **3** von Kör-
 performen regordete; **Backen**, **Brüste**
 lleno; **4** **Stimme** sonoro; **Aroma** inten-
 so; **Haar** abundante; **5** (~ständig) ple-
 no, completo; **den** ~ **en Fahrpreis be-
 zahlen** pagar el billete completo; **der**
Mond ist ~ hay luna llena; **in** ~ **er Fahrt**
 en plena marcha; **in** ~ **er Blüte** en plena
 flor; **mit** ~ **em Recht** con todo el dere-
 cho; **6** ~ **zwei Wochen** dos semanas
 enteras; ~ **acht Tage** ocho días con
 sus ocho noches; **zur** ~ **en Stunde** a
 la hora en punto; **II** *adv* **7** ~ (und ganz)
 completamente, plenamente; ~ **verant-
 wortlich** plenamente responsable; ~

gießen llenar (hasta el borde); **etw ~ laufen lassen** llenar a/c; F fig **sich ~ laufen lassen** F emborracharse; ~ **machen (mit)** *Gefäß* llenar (de); *Summe* completar; F (*beschmutzen*) ensuciar; fig **um das Maß ~ zu machen** para rematar; F fig **j-n nicht für ~ nehmen** no tomar a alg en serio; ~ **packen (mit)** *Wagen* cargar hasta los topes (de); *Koffer* llenar hasta los topes (de); F fig **j-n mit etw ~ pumpen** atiborrar a alg de a/c; **sich ~ saugen (mit)** empaparse (de); ~ **schmieren** F embadurnar; (*beschmutzen*) poner perdido; ~ **schreiben** *Seite* llenar; ~ **spritzen** salpicar entero; ~ **stopfen (mit)** F llenar hasta los topes (de; a fig); **sich ~ stopfen (mit)** atiborrarse (de; a fig); **das Auto ~ tanken** llenar el tanque de gasolina; **bitte ~ tanken!** ¡lleno, por favor!

vollauf ['fɔl'ʔauf od fɔl'ʔauf] adv completamente

vollautomatisch adj completamente automático; **2bad** n baño m entero; **2bart** m barba f cerrada; **2beschäftigung** f pleno empleo m

Vollbesitz m im ~ **s-r geistigen Kräfte** en plena posesión de sus facultades mentales

Vollblut n, ~**pferd** n pura sangre m

Vollbremsung f frenazo m (en seco); **e-e ~ machen** frenar en seco

vollbringen geh v/t <irr, sin ge> llevar a cabo, realizar

vollbusig adj tetuda

Volldampf F m mit ~ a toda marcha

Völlegefühl ['fœlə-] n sensación f de pesadez

voll'enden v/t <sin ge> acabar, concluir

voll'endet adjt acabado, completo;

(*vollkommen*) perfecto

vollends adv por completo, completamente

Voll'endung f 1 acabamiento m; mit, nach ~ **des 60. Lebensjahres** al cumplir los 60 años; 2 (*Vollkommenheit*) perfección f

voller → **voll** I 1, 2

Volleyball ['vɔlibal] m voleibol m

voll'führen v/t <sin ge> realizar; *Kunststück* ejecutar

Vollgas n mit ~ a todo gas, a toda marcha (a fig); ~ **geben** pisar a fondo

Vollidiot F desp m perfecto idiota m

völlig ['fœliç] I adj (*gänzlich*) entero; (*vollständig*) completo; II adv (*gänzlich*) enteramente; (*vollständig*) completamente; (*ganz u gar*) del todo

volljährig adj mayor de edad; ~ **werden** alcanzar la mayoría de edad

'Volljährigkeit f <-> mayoría f de edad

'Vollkaskoversicherung f AUTO seguro m a todo riesgo

vollkommen adj 1 ['- od '-] (*perfekt*) perfecto; (*vollendet*) completo; 2 ['-] (*vollständig*) → **völlig**

Voll'kommenheit f <-> perfección f

'Vollkornbrot n pan m integral

'Vollmacht f <-; -en> poder m (a *Urkunde*); JUR plenos poderes m/pl; **j-m ~ erteilen** otorgar a alg plenos poderes

'Vollmilch f leche f entera; ~**schokolade** f chocolate m con leche

'Vollmond m luna f llena; **es ist ~, wir haben ~** hay luna llena

'Vollnarkose f anestesia f total od general

'Vollpension f <-> pensión f completa

'vollsclank adj metido en carnes, regordete

'vollständig I adj completo; (*ganz*) entero, total; (*ungekürzt*) íntegro; II adv completamente; (*ganz u gar*) del todo

'Vollständigkeit f <-> integridad f, totalidad f

voll'strecken v/t <sin ge> JUR ejecutar; *2ung* f ejecución f (a JUR); *2ungsbe-fehl* m ejecutoria f

'Volltreffer m impacto m total (a fig); **2trunken** adj totalmente bebido; ~**versammlung** f asamblea f general;

~**weise** f huérfano, -a m, f de padre y madre; ~**waschmittel** n detergente m (universal)

'vollwertig adj de valor integral

'Vollwertkost f alimento m completo

'vollzählig I adj completo; ~ **sein** estar al completo; II adv **sie sind ~ erschienen** han venido todos

voll'ziehen <irr, sin ge> I v/t (*verwirklichen*) ejecutar, efectuar; (*ausführen*) consumir; II v/r **sich ~** efectuarse, consumarse

Voll'zug m 1 ejecución f; 2 → **Strafvollzug**

Voll'zugsanstalt f centro m penitenciario; ~**beamte(r)** m, ~**beamtin** f funcionario, -a m, f ejecutivo

Volontär(in) [volɔn'ter(in)] m <-s; -e> (f) practicante m, f

Volt [vɔlt] n <- o -e>s; -> voltio m

Volumen [vo'lumən] n <-s; - o -mina> volumen m

vom [fɔm] = **von dem**

von [fɔn] prp <+dat> 1 *örtlich* de; **vom Land** del campo; **ich komme ~ meiner Mutter** vengo de casa de mi madre; ~

Leipzig ab, an ... de(sde) Leipzig ...; ~ ... **bis ...** de ... a ..., desde ... hasta ...; **Sie fahren nach Madrid? ich komme ~ da** vengo de allí; ~ **Osten nach Westen** del Este al Oeste; ~ **oben** de arriba; ~ **oben nach unten** de arriba abajo; ~ **links nach rechts** de izquierda a derecha; 2 *zeitlich* de(sde); ~ ... **an, F** ~ ... **ab** desde ..., a partir de ...; ~ **jetzt an** de ahora en adelante; ~ **morgen an** a partir de mañana; ~ ... **bis ...** desde ... hasta ..., de ... a ...; 3 *Herkunft* de;

ein Gedicht ~ ... un poema de ...; 4 *Ursache, beim Passiv* por; **vom langen Warten** de tanto esperar; 5 *instrumental* ~ **Hand (gefertigt)** hecho a mano; 6 *Eigenschaft, Maß* de; **Kind ~ zehn Jahren** de diez años; 7 *statt* gen de; 8 *Teil e-s* **Ganzen** de; **e-r ~ uns** uno de nosotros; **acht ~ zehn Kindern** ocho niños de diez; 9 (*vonseiten*) de parte de; **das ist sehr freundlich ~ Ihnen** es muy amable de su parte; ~ **mir aus** por mí; 10 *Adelsbezeichnung* de

voneinander adv uno(s) de otro(s)

vonnöten [fɔn'nø:tən] adj ~ **sein** ser necesario

vonstatten [fɔn'statən] adv ~ **gehen** tener lugar, efectuarse

vor [foir] I prp 1 *Lage* <+dat>, *Richtung* <+acus> delante de; ~ **dem Haus** delante de la casa; **das letzte Haus ~ dem Wald** la última casa antes del bosque; 2 *zeitlich* <+dat> antes de; mit *Angabe vergangener Zeit* hace; ~ **Sonnenaufgang** antes del amanecer; **fünf (Minuten) ~ vier (Uhr)** las cuatro menos cinco; ~ **acht Tagen** hace ocho días; 3 *Rang* <+dat> sobre; ~ **allem** sobre todo; 4 (*in Gegenwart von*) <+dat> ante; ~ **j-s Augen** ante sus ojos; 5 *Ursache* <+dat> de; ~ **Freude** de alegría; II adv 6 ~ **und zurück** adelante y atrás

vor'ab adv (*zuerst*) ante todo; (*im Voraus*) de antemano

'Vorabend m víspera f (a fig); ~**ahnung** f presentimiento m

'Voralpen pl **die ~** los Prealpes

vo'ran adv delante, adelante

vo'rangehen v/i <irr, sep, sn> 1 *räumlich* ir delante (**j-m** de alg), tomar la delantera (**j-m** a alg); 2 *Arbeit* avanzar, progresar; 3 *zeitlich e-r Sache* (dat) ~ preceder a a/c

vo'rankommen v/t <irr, sep, sn> avanzar, adelantar

'Vorankündigung f preaviso m, aviso m previo; **ohne ~** sin previo aviso

'Voranmeldung f cita f previa

vo'ranstellen v/t <sep> anteponer; (*vorweg bemerken*) anticipar <+dat a>; ~**treiben** v/t <irr, sep> llevar adelante, activar

'Vorarbeit f trabajo m preparatorio (**zu** para)

'vorarbeiten <sep> I v/t **e-n (freien) Tag** ~ trabajar por adelantado (para tener un día libre); II v/i hacer los trabajos preparatorios; fig preparar el terreno;

III v/r **sich ~** fig abrirse camino

'Vorarbeiter(in) m(f) capataz m, f

Vorarlberg ['foir'arlberk] n <-s> GEOGR Voralberg m

voraus I prp <+dat> ['-] **j-m, s-r Zeit (weit) ~ sein** ir (muy) por delante de alg, de su tiempo; II adv ['-] **im** 2 por adelantado

vo'rausahnen v/t <sep> presentir; ~**be-rechnen** v/t <sep, sin ge> hacer un cálculo previo de; ~**bezahlen** v/t <sep, sin ge> pagar por anticipado; ~**fahren** v/i <irr, sep, sn> ir por delante (en coche, etc)

vo'rausgehen v/i <irr, sep, sn> 1 ir delante (**j-m** de alg), preceder (**j-m** a alg); 2 **e-r Sache** (dat) ~ preceder a a/c

vo'raushaben v/t <irr, sep> **j-m etw ~** aventajar a alg en a/c

vo'rausplanen v/t <sep> planificar; 2 *sage* f pronóstico m, predicción f; ~**sagen** v/t <sep> predecir, pronosticar; ~**schauend** advl previsor

vo'rausschicken v/t <sep> 1 enviar por delante; 2 fig **e-e Bemerkung** ~ anticipar una observación

vo'raussehen v/t <irr, sep> prever; **das war vorauszusehen** se veía venir

vo'raussetzen v/t <sep> 1 (*erfordern*) (pre)suponer, requerir; **vorausgesetzt,**

dass ... suponiendo que ... (+subj), a condición de que (+subj); **2** (annehmen) suponer

Vo'raussetzung *f* **1** (Vorbedingung) condición *f* (previa); **unter der ~, dass** ... con la condición de que ... (+subj); **die ~en erfüllen** cumplir con las condiciones; **2** (Annahme) suposición *f*

Vo'raussicht *f* <-> **aller ~ nach** según las previsiones; **scherzh in weiser ~** por prudencia

vo'raussichtlich **I** *adj* previsto; **II** *adv* probablemente

Vo'rauszahlung *f* pago *m* por adelantado

'Vorbau *m* <-(e)s; -ten> saliente *m*, sale-dizo *m*

'vorbauen *vli* <sep> **e-r Sache** (dat) ~ tomar precauciones sobre *a/c*

'Vorbedingung *f* condición *f* previa

'Vorbehalt *m* <-(e)s; -e> reserva *f*; **nur unter ~** con reservas; **unter dem ~, dass** con la salvedad de que (+subj)

'vorbehalten ¹ *vlt* <irr, sep, sin ge> **sich** (dat) (das Recht) ~ **zu** (+inf) reservarse el derecho a (+inf)

'vorbehalten ² *adj* **Änderungen** ~ salvo posibles modificaciones

'vorbehaltlich *prp* <+gen> ADM salvo; **~los** *adj* sin reserva

vorbei *adv* **1** **zeitlich** pasado, acabado; **alles war ~** todo se había acabado; **es ist 8 Uhr ~** son las ocho pasadas; **2** **räumlich** ~! (daneben) ¡fuera!; **an etw** (dat) ~ (por) delante de *a/c*, cerca de *a/c*, junto a *a/c*

vor'beifahren *vli* <irr, sep, sn> pasar por delante (en coche, etc) (**an** +dat de); (**weiterfahren**) pasar de largo

vor'beigehen *vli* <irr, sep, sn> **1** (vorbeilaufen) pasar por delante (andando) (**an** +dat de); **im** **2** de pasada (*a fig*); **2** **Schuss** errar el blanco; **3** **F** (besuchen) **kurz bei j-m** ~ pasar por casa de *alg*; **4** (vergehen) pasar

vor'beikommen *vli* <irr, sep, sn> **1** pasar por delante (**an etw, j-m** de *a/c*, *alg*); **2** **F** (besuchen) **bei j-m** ~ pasar por casa de *alg*; **3** (vorbeigehen können) (poder) pasar

vor'beilassen **F** *vlt* <irr, sep> **j-n, etw** ~ dejar pasar a *alg*, *a/c*

vor'beimarschieren *vli* <sep, sin ge, sn> desfilar (**an** +dat ante)

vor'beireden *vli* <sep> **sie reden aneinander vorbei** hablan sin entenderse

vor'beischießen <irr, sep> *vli* errar el tiro

vor'beiziehen *vli* <irr, sep, sn> desfilar (**an** +dat ante)

'vorbelastet *adj* **erblich ~ sein** tener una tara hereditaria

'Vorbemerkung *f* advertencia *f* preliminar

'vorbereiten *vlt, vlr* <sep, sin ge> (**sich**) ~ preparar(se) (**auf** +acus para); **auf al-les vorbereitet sein** estar preparado para todo

'Vorbereitung *f* preparación *f*, preparativos *m/pl* (**auf etw** acus para *a/c*); **~en treffen** (**zu, für etw**) hacer preparativos (para *a/c*)

'vorbestellen *vlt* <sep, sin ge> encargar; **Plätze, Zimmer** reservar

'Vorbereitung *f* encargo *m*; **von Plätzen, e-s Zimmers** reserva *f*

'vorbestraft *adj* JUR con antecedentes penales; **nicht ~** sin antecedentes penales

'vorbeugen <sep> **I** *vli* **e-r Sache** (dat) ~ prevenir *a/c* (*a MED*); **II** *vlr* **sich** ~ inclinarse hacia delante

'vorbeugend *adj* preventivo; **MED** *a* profiláctico; **Zug** *f* prevención *f*; **MED** *a* profilaxis *f*

'Vorbild *n* modelo *m*, ejemplo *m*, ideal *m*; (**sich** dat) **j-n, etw zum ~ nehmen** tomar ejemplo de *alg*, *a/c*

'vorbildlich *adj* ejemplar, modélico

'Vorbildung *f* <-> formación *f* (previa), conocimientos *m/pl* (previos)

'Vorbote *m* precursor *m*; *fig* presagio *m*, indicio *m*

'vorbringen *vlt* <irr, sep> **Anliegen** presentar, decir; **Argumente** *a* formular; **Gründe** alegar, aducir

'Vordach *n* marquesina *f*

'vordatieren *vlt* <sep, sin ge> poner fecha posterior *a*

'Vorderachse *f* eje *m* delantero; **~an-sicht** *f* vista *f* frontal *od* de frente; **~asi-en** *n* Oriente *m* Próximo; **~bein** *n* pata *f* delantera

vordere (r, -s) ['fɔrdərə(r, -s)] *adj* de delante; **bsd Körperteile** anterior, delantero; **die ~n Reihen** las primeras filas; **~Seite** parte *f* anterior

'Vordergrund *m* primer plano *m*; *fig* **im**

~ stehen estar en primer plano

vordergründig ['gründɪç] *adj* superficial

'Vorderlicht *n* des Fahrrads faro *m* delantero

'Vordermann *m* <-(e)s; -männer> **mein ~** la persona que está delante de mí; *F fig* **j-n auf ~ bringen** meter a *alg* en cintura

'Vorderpfote *f* pata *f* delantera; **~rad** *n* rueda *f* delantera; **~radantrieb** *m* tracción *f* delantera; **~schinken** *m* jamón *m* de paletilla; **~seite** *f* parte *f* anterior *od* delantera; **e-r Münze** cara *f*; **~sitz** *m* asiento *m* delantero

'vorderste (r, -s) *adj* primero, más adelantado *od* avanzado; **in der ~n Reihe** en primera fila

'Vorderteil *n* *od* *m* parte *f* delantera; **~tür** *f* puerta *f* de entrada

'vordrängen *vlr* <sep> **sich** ~ **1** abrirse paso a codazos; *F* colarse; **2** *fig* darse importancia

'vordringen *vli* <irr, sep, sn> avanzar; **in ein Gebiet** penetrar (**in** +acus en); **zu j-m** ~ llegar hasta *alg*

'vor|dringlich **I** *adj* urgente; **II** *adv* con apremio; **~druck** *m* <-(e)s; -e> formulario *m*, impreso *m*; **~ehelich** *adj* prematrimonial

'voreilig **I** *adj* precipitado; (**verfrüht**) prematuro; **II** *adv* precipitadamente, prematuramente; **~ (über j-n, etw) ur-teilen** juzgar (*a* *alg*, *a/c*) a la ligera

vorei'ander *adv* **sich ~ fürchten** tenerse miedo mutuo; **Geheimnisse ~ ha-ben** tener secretos entre sí

'voreingenommen *adj* parcial, prevenido (**gegen** contra; **gegenüber** frente a); **~heit** *f* <-> parcialidad *f*, prevención *f*

'vorenthalten *vlt* <irr, sep, sin ge> **j-m etw** ~ ocultar *a/c* a *alg*

'Vor|entscheidung *f* decisión *f* previa; **~erst** *adv* de momento, por lo pronto; **~fahr** *m* <-en; -en> antepasado *m*

'vorfahren *vli* <irr, sep, sn> **1** **bei j-m** ~ parar delante de la casa de *alg*; **2** (**vorausfahren**) ir por delante; **3** (**nach vorn fahren**) avanzar

'Vorfahrt *f* prioridad *f* *od* preferencia *f* de paso; **~ haben** (**vor** +dat) tener preferencia (sobre)

'Vorfahrts|schild *n* señal *f* de prioridad de paso; **~straße** *f* calle *f* con prioridad

'Vorfall *m* suceso *m*, acontecimiento *m*, incidente *m*

'vor|fallen *vli* <irr, sep, sn> suceder, pasar; **~finden** *vlt* <irr, sep> encontrar

'Vor|freude *f* ilusión *f*, alegría *f* (anticipada); **~frühling** *m* comienzo *m* de la primavera

'vor|fühlen *vli* <sep> tantear el terreno; **bei j-m** ~ tantear a *alg*

'vor|führen *vlt* <sep> **1** (**zeigen**) presentar; **2** (**demonstrieren**) hacer una demostración (**j-m** a *alg*); **Versuch** demostrar; **3** **Film** exhibir, proyectar; **4** **j-n dem Richter** ~ llevar a *alg* ante el juez

'Vor|führung *f* **1** (**Vorstellung**) presentación *f*; **2** *e-s* **Versuchs, e-s Gerätes** demostración *f*; **3** *e-s* **Films** exhibición *f*, proyección *f*

'Vorgabe *f* **1** (**Richtlinie**) directriz *f*; **2** **SPORT** ventaja *f*

'Vorgang *m* **1** (**Prozess**) proceso *m*; (**Er-eignis**) suceso *m*, acontecimiento *m*; **2** **ADM** (**Akten**) expediente *m*

Vor|gänger(in) ['fɔ:rgəŋər(m)] *m(f)* antecesor, a *m,f*, predecesor, a *m,f*; **~gar-ten** *m* jardín *m* delantero

'vorgaukeln *vlt* <sep> **j-m etw** ~ fingir *od* simular *a/c* frente a *alg*

'vorgeben *vlt* <irr, sep> **1** (**im Voraus festlegen**) fijar, determinar; **2** **SPORT Punkte, Meter** dar una ventaja de; **3** (**behaupten**) pretender; (**vortäuschen**) fingir

'Vorgebirge *n* cordillera *f* secundaria

'vorgefasst *adj* **~e Meinung** idea *f* preconcebida

'vorgefertigt *adj* prefabricado

'Vorgefühl *n* presentimiento *m*, corazonada *f*

'vorgehen *vli* <irr, sep, sn> **1** **F** (**nach vorn gehen**) avanzar; **2** (**vorausgehen**) ir por delante; **Uhr** ir adelantado; **3** (**Vorrang haben**) tener preferencia, pasar primero; **4** (**geschehen**) pasar, ocurrir; **5** (**handeln**) proceder; **wie können wir hier ~?** ¿cómo debemos proceder en este caso?; **gegen j-n, etw** ~ adoptar medidas contra *alg*, *a/c*

'Vor|gehen *n* <-s> (manera *f* de) proceder *m*; **~geschichte** *f* **1** (**Urgeschichte**) prehistoria *f*; **2** (**vorausgehende Ereignisse**) antecedentes *m/pl*; **2** **geschicht-lich** *adj* prehistórico; **~geschmack** *m* prueba *f*, anticipo *m*, idea *f*; **~gesetz-**

te(r) f(m) <→ A> superior *m, f*;
gestern *adv* anteaer; **gestrig** *adj*
 de anteaer
'vorgreifen *vli* <irr, sep> **1** beim Erzäh-
 len anticiparse (*auf* +acus a); **2 j-m** ~
 anticiparse a alg; **e-r Sache** (*dat*) ~ ade-
 lantarse a alc
'Vorgriff *m* anticipación *f* (*auf* +acus a)
'vorhaben *vlt* <irr, sep> tener previsto;
was haben Sie heute Abend vor?
 ¿qué planes tiene para esta noche?;
heute Abend habe ich schon etwas
vor esta noche tengo (ya) un compro-
 miso
'Vorhaben *n* <-s; -> proyecto *m*; (*Ab-*
sicht) intención *f*; **hale** *f* vestíbulo
m, hall *m*; (*Säulen*) pórtico *m*
'vorhalten <irr, sep> **I** *vlt* **1 j-m etw** ~
Gegenstand poner alc ante alg; **hinter**
vorgehaltener Hand inoficialmente,
 en secreto; **2 fig j-m etw** ~ reprochar(le)
 alc a alg; **II** *F vli* Essen llenar por mu-
 cho tiempo; **Vorsätze** (*nicht*) **lange** ~
 (no) durar mucho
'Vorhaltung *f* **j-m** ~en *machen* hacer
 (-le) reproches a alg
'Vorhand *f* <-> Tennis derecho *m*
vorhanden *adj* (*existent*) existente;
 (*verfügbar*) disponible; ~ **sein** existir;
 (*verfügbar sein*) estar a disposición
Vorhandensein *n* <-s> existencia *f*, pre-
 sencia *f*
'Vorhang *m* cortina *f*; THEA telón *m*;
 hängeschloss *n* candado *m*; **haut**
f prepucio *m*
'vorher *adv* antes; (*im Voraus*) con anti-
 cipación; **am Tag** ~ el día anterior
vorherbestimmen *vlt* <sep, sin ge>
 predeterminar; REL predestinar
vorhergehend *adj*, **ig** *adj* precedente,
 anterior
'Vorherrschaft *f* *fig* predominio *m*, su-
 premacía *f*, hegemonía *f* (a POL)
'vorherrschen *vli* <sep> (pre)dominar,
 prevalecer; **die de Meinung** la opi-
 nión dominante
Vorhersage *f* previsión *f*, pronóstico *m*
vorher[sagen] *vlt* <sep> predecir, pro-
 nosticar; **sehbar** *adj* previsible; **se-**
hen *vlt* <irr, sep> prever
vorhin [*fo:rhin* od *fo:r'hin*] *adv* hace un
 momento
'Vorhof *m* antepatio *m*; **hut** *f* <-; -en>
 MIL, *f* vanguardia *f*

'vorig *adj* precedente, anterior; *Jahr*,
Monat pasado
'Vorjahr *n* año *m* pasado; **jährig** *adj*
 del año pasado; **kämpfer(in)** *m(f)*
 pionero, -a *m, f* (*für e-e Sache* en
 a/c); **kaufsrecht** *n* derecho *m* de re-
 tracto
'Vorkehrung *f* precaución *f*, medida *f*;
 ~en *treffen* tomar medidas od precau-
 ciones
'Vorkenntnisse *pl* conocimientos *m/pl*
 (previos)
'vorknöpfen *F vlt* <sep> **sich** (*dat*) **j-n** ~
F llamar a alg a capítulo
'vorkommen *vli* <irr, sep, sn> **1** (*sich er-*
eignen) ocurrir, pasar, suceder; **so et-**
was ist mir noch nicht vorgekommen
 no había visto cosa igual; **dass mir so**
etwas nicht wieder vorkommt! ¡que
 no vuelva a repetirse!; **2 Pflanzen, Tie-**
re darse, encontrarse; **3** (*scheinen*) pa-
 recer (*j-m* a alg); **es kommt mir vor**,
als ob me da la impresión de que
 (+ind); **4 F** (*nach vorn kommen*) avan-
 zar; **5** (*hervorkommen*) salir (*hinter*
etw dat tras alc); **6 sich** (*dat*) ~ *wie*
 ... sentirse como ...
'Vorkommen *n* <-s; -> **1** presencia *f*,
 existencia *f*; **2** GEOL yacimientos
m/pl; **nis** *n* <-ses; -se> incidente *m*, su-
 ceso *m*, acontecimiento *m*
'Vorkriegszeit *f* anteguerra *f*
'vorladen *vlt* <irr, sep> convocar, empla-
 zar; *vor Gericht* citar
'Vorladung *f* JUR citación *f*
'Vorlage *f* **1** (*das Vorlegen*) presentación
f; **2** (*Entwurf, Gesetzes*) proyecto *m*; **3**
 (*Muster*) muestra *f*, modelo *m*; (*Scha-*
blone) patrón *m*; **4** SPORT pase *m*
'vorlassen *vlt* <irr, sep> **j-n** ~ beim An-
 stehen dejar pasar; (*empfangen*) hacer
 pasar
'Vorlauf *m* **1** beim Rekorder marcha *f*
 hacia delante; **2** SPORT carrera *f* previa;
läufer *m* precursor *m*; **läufig** **I** *adj*
 provisional; *Person* interino; **II** *adv*
 por ahora, por de pronto; **2 laut** *adj* in-
 discreto; *F* fresco; **leben** *n* anteceden-
 tes *m/pl*
'vorlegen *vlt* <sep> **1** Klotz colocar (de-
 lante); *Kette* poner; *Riegel* a correr,
 echar; **2 geh Speisen** servir; **3 Urkunde**
 presentar; **etw zur Unterschrift** ~ pre-
 sentar alc para que sea firmado; **4** *bsd*

Fußball pasar; **5 Geld** prestar; **6 F ein**
tolles Tempo ~ ir a toda marcha
'Vorleger *m* alfombra *f*
'vorlesen <irr, sep> **I** *vlt* **j-m etw** ~ leer
 (-le) alc a alg; **II vli j-m** ~ leer(le) a alg
'Vorlesung *f* clase *f* (en la universidad);
 (*Vortrag*) conferencia *f*; ~en *hören*, *be-*
suchen asistir a clase; **e-e** ~ *belegen*
 hacer un curso
'Vorlesungsverzeichnis *n* guía *f* de la
 carrera (universitaria)
'vorletzte(r, -s) *adj* penúltimo
vor'lieb mit j-m, etw ~ *nehmen* contem-
 plarse con alg, alc
'Vorliebe *f* predilección *f*, preferencia *f*
 (*für* por); **mit** ~ preferentemente
'vorliegen *vli* <irr, sep> (*vorhanden sein*,
bestehen) existir, haber; **sein Schrei-**
ben liegt mir vor me ha llegado su car-
 ta; **es liegt nichts gegen ihn vor** no se
 le acusa de nada; **hier liegt ein Irrtum**
vor aquí hay una equivocación; **im**
den Fall en este caso
'vorlügen *F vlt* <irr, sep> **j-m etw** ~ men-
 tir a alg en alc
vorm [*fo:rm*] *F* = *vor dem*
vorm. *Abk* **1** (*vormals*) antes; **2** (*vormit-*
tags) por la mañana
'vormachen *F vlt* <sep> **1 j-m** ~, *wie es*
gemacht wird enseñarle a alg a hacer-
 lo; **2** (*täuschen*) **j-m etw** ~ engañar a alg
 en alc; **wir wollen uns nichts** ~! ¡no
 nos engañemos!
'Vormacht(stellung) *f* <-> hegemonía *f*,
 supremacía *f*
'Vormarsch *m* MIL, *fig* marcha *f* (hacia
 delante), avance *m*; **auf dem** ~ *sein*
 avanzar
'vormerken *vlt* <sep> apuntar, anotar,
 tomar nota de
'Vormittag *m* mañana *f*; **am** ~ por la ma-
 ñana; **heute, morgen** ~ hoy, mañana
 por la mañana
'vormittags *adv* por la(s) mañana(s)
'Vormonat *m* mes *m* anterior
'Vormund *m* <-e(s); -e o -münder> tutor,
 a *m, f*; ~schaft *f* tutela *f*
vorn [*fɔ:n*] *adv* **1** (*an der Vorderseite*)
 (por) delante; *F nach* ~ *gehen, liegen*
Zimmer dar a la calle; **von** ~ por delan-
 te, de frente; **2 auf e-r Liste, in e-r Reihe**
 al principio, a la cabeza; **nach** ~ *kom-*
men ir adelante, avanzar; **von** ~ de
 nuevo; **von** ~ *anfangen* volver a empe-

zar; *F von* ~ *bis hinten* de cabo a rabo;
3 (*im Vordergrund*) ~ *im Bild* en el pri-
 mer plano de la foto
'Vorne *m* nombre *m* (de pila)
vorne [*fɔ:nə*] → *vorn*
vornehm [*fo:nem*] **I** *adj* **1** (*zur besse-*
ren Gesellschaft gehörig) distinguido,
 elegante; **die** ~en *Leute* la gente fina;
2 (*edelmütig*) noble; **II** *adv* **3** ~ *tun* dar-
 se aires (de nobleza)
'vornehmen *vlt* <irr, sep> **1** (*durchfüh-*
ren) efectuar, proceder a; **2 sich** (*dat*)
e-e Arbeit ~ proponerse un trabajo;
F sich (*dat*) **j-n** ~ llamar a alg a capítulo;
3 (*planen*) **sich** (*dat*) **etw** ~ planear alc
'vornehmlich *geh* *adv* ante od sobre to-
 do
vornherein [*--- od ---*] *adv* **von** ~ desde
 el principio
vorn'über *adv* hacia adelante
'Vorort *m* suburbio *m*; ~platz *m* entrada
f, explanada *f*; ~posten *m* MIL puesto
m avanzado (a *fig*); ~programm *n* KINO
 programa *m* previo
'vorprogrammieren *vlt* <sin ge> IN-
 FORM preprogramar; *fig* **vorprogram-**
miert sein ser previsible, estar claro
'Vorrang *m* <-e(s)> **1** prioridad *f*, prefe-
 rencia *f*; **den** ~ *vor j-m* *haben* tener
 prioridad sobre alg; **den** ~ *vor etw*
(dat) *haben* tener preferencia sobre
 alc; **2 österr** (*Vorfahrt*) preferencia *f*
'vorrangig *I* *adj* prioritario; **II** *adv* pre-
 ferentemente, prioritariamente
Vorrat [*fo:rrat*] *m* <-e(s); -râte> provi-
 sión *f* (*an* +*dat* de); COM existencias
f/pl, stock *m*; **auf** ~ en reserva; **solange**
der ~ *reicht* hasta que se agoten las
 existencias
vorrätig [*fo:rrɛ:tɪç*] *adj* disponible; COM
 en almacén
'Vorratskammer *f* despensa *f*
'Vorraum *m* e-r *Wohnung* vestíbulo *m*
'vorrechnen *vlt* <sep> **j-m etw** ~ hacerle
 a alg un cálculo de alc
'Vorrecht *n* privilegio *m*; *ausschließli-*
ches prerrogativa *f*
'Vorrede *f* introducción *f*; *fig* **sich nicht**
lange bei der ~ *aufhalten* ir al grano
'Vorredner *m* orador *m* precedente;
 ~reiter *m* *fig* pionero *m*; ~richtung *f*
 dispositivo *m*, mecanismo *m*
'vorrücken <sep> **I** *vlt* <h> avanzar; **II** *vli*
 <sn> progresar, avanzar (a MIL); **auf**

den zweiten Platz ~ ascender a segunda posición
Vor|ruhestand *m* jubilación *f*;
 ~runde *f* SPORT eliminatoria *f*
vors [fo:rs] *F* = **vor das**
'vorsagen *v/t* <sep> *j-m etw* ~ bsd Schule
 soplarle a/c a alg
'Vorsaison *f* pretemporada *f*; ~satz *m*
 propósito *m*, intención *f*; JUR dolo *m*;
 ~sätzlich [fo:rsatzlɪç] *I* *adj* premeditado
 (*a* JUR); *II* *adv* a od de propósito;
 JUR con premeditación; ~schau *f* avance
m (de programación)
'Vorschein *m* zum ~ kommen salir a la
 luz, aparecer, surgir; zum ~ bringen sa-
 car a la luz, poner de manifiesto
'Vorschieben *v/t* <irr, sep> *1* Riegel
 echar; *2* (nach vorn schieben) empujar
 hacia delante; *3* pretextar; ~schießen
F v/t <irr, sep> Geld adelantar, anticipar
 (*j-m* a alg)
'Vorschlag *m* proposición *f*, propuesta *f*
'Vorschlagen *v/t* <irr, sep> proponer
 (*j-m etw* a/c a alg)
'Vorschlaghammer *m* martillo *m* a dos
 manos
'vorschnell *adj u adv* → **voreilig**
'vorschreiben *v/t* <irr, sep> (anordnen,
 festlegen) prescribir, ordenar; Preise fi-
 jar; Bedingungen imponer; ich lasse
 mir von dir nichts ~ ¡yo no acepto ór-
 denes de nadie!
'Vorschrift *f* prescripción *f*; (Anwei-
 sung) instrucción *f*, orden *f*; (Bestim-
 mung) directiva *f*; die ~en Sammelbez
 el reglamento; ~ sein *fig* ser de rigor
'vorschriftsmäßig *adj* reglamentario;
 ~widrig *adj* antirreglamentario
'Vorschub *m j-m, e-r Sache* ~ leisten
 favorecer a alg, a/c
'Vorschulalter *n* edad *f* preescolar;
 ~schule *f* etwa preescolar *m*
'Vorschuss *m* anticipo *m*, adelanto *m*
 (auf +acus a); ~lorbeeren *pl* alabanzas
 flpl anticipadas
'vorschützen *v/t* <sep> pretextar
'vorschweben *v/i* <sep> mir schwebt
 etwas ganz anderes vor (yo) tengo
 una idea completamente distinta; mir
 schwebt vor zu (+inf) tengo la idea
 de (+inf), me imagino (+inf)
'vorsehen <irr, sep> *I* *v/t* prever; dieser
 Fall ist im Gesetz nicht vorgesehen
 este caso no está contemplado por la

ley; *II* *v/r* sich ~ tener cuidado, guar-
 darse (vor +dat de)
'Vorsehung *f* <-> Providencia *f*
'vorsetzen *v/t* <sep> *1* Fuß, Stuhl poner
 delante; *2* (anbieten) ofrecer; Speisen
 servir
'Vorsicht *f* <-> prudencia *f*, cuidado *m*;
 (Umsicht) precaución *f*; ~! ¡cuidado!
F ¡ojol! ~, Stufe! ¡atención al escalón!
'vorsichtig *I* *adj* prudente, cauto; sei ~!
 ¡ten cuidado!; *II* *adv* con cuidado
'vorsichts|halber *adv* por si acaso, por
 precaución; ~maßnahme *f* medida *f* de
 precaución
'Vorsilbe *f* prefijo *m*
'vorsingen *v/t* <irr, sep> *j-m etw* ~ cantar
 a/c a bzw ante alg
'vorsintflutlich *F* *fig* *adj* antediluviano
'Vorsitz *m* presidencia *f*; den ~ haben
 (bei, über +acus) presidir (a/c)
'Vorsitzende(r) *f(m)* <-> A) presidente,
 -a *m,f*
'Vorsorge *f* <-> previsión *f*; ~ treffen (für
 etw) tomar precauciones (para a/c)
'vorsorge|n *v/i* <sep> → **Vorsorge tref-**
fen; ~untersuchung *f* chequeo *m* pre-
 ventivo
'vorsorglich *I* *adj* previsor; *II* *adv* por
 precaución
'Vorspann *m* <-(e)s; -e> FILM títulos *m/pl*
 de crédito; (Einleitung) introducción *f*
'Vorspeise *f* entrada *f*
'Vorspiegelung *f* simulación *f*; JUR ~
 falscher Tatsachen impostura *f*, false-
 dad *f*
'Vorspiel *n* *1* MUS preludio *m* (*a* fig);
2 THEA prólogo *m*; *3* sexuelles juegos
m/pl previos
'vorspielen *v/t* <sep> *1* MUS, THEA *j-m*
etw ~ tocar a/c para alg; *2* (vortäuschen)
 fingir, simular
'vorsprechen <irr, sep> *I* *v/t* *1* e-n Satz
 ~ decir una frase (para que la repita
 otro); *2* THEA recitar; *II* *v/i* *3* ~ bei ir
 a hablar con; *4* THEA participar en
 una audición
'vorspringen *v/i* <irr, sep, sn> *1* hinter
 e-m Busch ~ saltar de detrás de un ar-
 busto; *2* (herausragen) sobresalir
'Vorsprung *m* *1* bei Mauern, Felsen sa-
 liente *m*, saledizo *m*; *2* fig ventaja *f*
 (vor +dat ante); ~stadt *f* arrabal *m*;
 ~stand *m* *1* (junta *f*) directiva *f*; i. weit.
 Sinn a dirección *f* (a e-r Partei); *2* (Lei-

ter) director *m*; ~standsmitglied *n*
 miembro *m* de la dirección
'vorstehen *v/i* <irr, sep> *1* (herausstehen)
 resaltar, sobresalir; *2* geh e-m Unter-
 nehmen dirigir
'vorstehend *adj* *1* in e-m Text susodi-
 cho, precedente; im 2en dicho más
 arriba; *2* (vorspringend) saliente
'Vorsteher(in) *m(f)* director, a *m,f*
'vorstellbar *adj* imaginable
'vorstellen <sep> *I* *v/t* *1* Gegenstand
 poner od colocar delante; *2* Uhr ade-
 lantar; *3* (bekannt machen) presentar
 (*j-m* a alg); *4* *F* fig er stellt etwas
 vor (sieht gut aus) *F* tiene buena pinta;
 (gilt als Persönlichkeit) es una persona-
 lidad; *5* (bedeuten) significar; *6* sich
 (dat) etw ~ figurarse a/c, imaginarse
 a/c; stell dir vor, ... imagínate que
 ...; ich kann mir nicht ~, dass no
 me puedo creer que (+ind od subj);
II *v/r* *7* sich j-m ~ presentarse a alg
'vorstellig geh *adj* bei j-m ~ werden di-
 rigirse a alg
'Vorstellung *f* *1* (Vorstellen) presen-
 tación *f*; *2* THEA función *f*; KINO sesión
f; *3* (Begriff) idea *f*, concepto *m*; *4*
 (~vermögen) imaginación *f*
'Vorstellungsgespräch *n* entrevista *f*
 (de presentación); ~kraft *f*, ~vermögen
n imaginación *f*
'Vorstopper *m* Fußball defensa *m* cen-
 tral
'Vorstoß *m* *1* (Versuch) intento *m*; e-n ~
 bei j-m unternehmen emprender un
 intento con alg; *2* MIL avance *m*
'vorstoßen *v/i* <irr, sep, sn> (vorwärts
 rücken) avanzar (in +acus hacia)
'Vorstrafe *f* JUR ~n *pl* antecedentes *m/pl*
 penales
'vorstrecken *v/t* <sep> *1* Arm tender
 (hacia adelante), alargar; *2* Geld ade-
 lantar (*j-m* a alg)
'Vorstufe *f* primer grado *m* (zu de)
'Vortag *m* víspera *f*, día *m* anterior; am ~
 el día anterior
'vortäuschen *v/t* <sep> fingir, simular;
 ~ung *f* fingimiento *m*, simulación *f*
 (von de)
'Vorteil *m* *1* ventaja *f* (*a* SPORT); ~ aus
 etw ziehen sacar provecho de a/c; im
 ~ sein tener ventaja; zum ~ von en be-
 neficio de; er hat sich zu s-m ~ verän-
 dert ha mejorado

'vorteilhaft *I* *adj* ventajoso (für para);
II *adv* sie ist ~ gekleidet le favorece la
 ropa que lleva
Vortrag [fo:rtʁa:k] *m* <-(e)s; -träge> *1*
 (Rede) conferencia *f*; (Referat) exposi-
 ción *f*; *2* (Darbietung) e-s Textes decla-
 mación *f*, recitación *f*; e-s Musikstücks
 interpretación *f*
'vortragen *v/t* <irr, sep> *1* (darlegen) ex-
 poner; *2* Text declamar, recitar; Musik-
 stück, Lied interpretar
'Vortragende(r) *f(m)* <-> A) conferen-
 ciante *m,f*
'Vortragsreihe *f* ciclo *m* de conferen-
 cias
vor'trefflich *I* *adj* excelente, exquisito;
II *adv* perfectamente, maravillosamen-
 te
'vortreten *v/i* <irr, sep, sn> adelantarse;
 MIL salir de la fila
'Vortritt *m* precedencia *f*; den ~ vor j-m
 haben tener precedencia sobre alg; j-m
 den ~ lassen ceder el paso a alg
vo'rüber *adv* *1* zeitlich pasado; *2* räum-
 lich an j-m, etw ~ (por) delante de alg,
 a/c, cerca od junto a alg, a/c
vo'rübergehen *v/i* <irr, sep, sn> pasar;
 an j-m, etw ~ pasar por delante de
 alg, a/c; im 2 al pasar
vo'rübergehend *adj* (von kurzer Dau-
 er) pasajero, momentáneo; (zeitweilig)
 interino, temporario; (für e-e Über-
 gangszeit) transitorio
'Vorurteil *n* prejuicio *m*
'vorurteils|frei, ~los *adj u adv* sin pre-
 juicios
'Vor|väter geh *pl* antepasados *m/pl*; geh
 ancestros *m/pl*; ~vergangenheit *f* plus-
 cuamperfecto *m*; ~verkauf *m* venta *f*
 anticipada
'vorverlegen *v/t* <sep, sin ge> anticipar,
 adelantar (auf +acus a; um e-e Woche
 una semana)
'vorwagen *v/r* <sep> sich zu weit ~
 avanzar od aventurarse demasiado
 (beide a fig)
'Vorwahl *f* *1* TEL prefijo *m*; *2* POL elec-
 ción *f* preliminar; ~nummer *f* TEL pre-
 fijo *m*
'Vorwand *m* <-(e)s; -wände> pretexto *m*;
 etw zum ~ nehmen tomar a/c como
 pretexto
'vor|wärmen *v/t* <sep> precalentar;
 ~warnen *v/t* <sep> prevenir

'**vorwärts** *adv* (hacia) adelante; ~ *I* adelante!; F ~ **gehen** salir adelante, avanzar; ~ **kommen** salir adelante, avanzar; *im Leben* a hacer carrera
'**Vorwärtsgang** *m* AUTO marcha f adelante
'**Vorwäsche** *f* prelavado *m*
vor'weg *adv* 1 (*zuvor*) antes; 2 (*voraus*) de antemano; 2 **nahme** *f* (-) anticipación *f*
vor'wegnehmen *v/t* (-, *sep*, *sn*) anticipar
'**Vorweihnachtszeit** *f* tiempo *m* que precede a la Navidad
'**vorweisen** *v/t* (-, *irr*, *sep*) presentar
'**vorwerfen** *v/t* (-, *irr*, *sep*) 1 **j-m etw** ~ echar en cara a/c a alg, reprochar a/c a alg; 2 **e-m Tier etw** ~ echar a/c a un animal; 3 **sich (dat) etw** ~ echarse la culpa de a/c
'**vorwiegend** *adv* preponderante; (*in der Mehrheit*) predominante
'**Vorwort** *n* (-e)s; -e) prólogo *m*, prefacio *m*
'**Vorwurf** *m* reproche *m*; **j-m etw zum ~ machen** reprochar a/c a alg
'**vorwurfsvoll** **I** *adj* lleno de reproches; **II** *adv* con aire de reproche
'**Vorzeichen** **n** 1 MAT signo *m*; 2 (*Omen*) presagio *m*, augurio *m*; 3 MUS accidente *m*

'**vorzeigbar** *F adj* presentable
'**vorzeigen** *v/t* (-, *sep*) presentar, enseñar, mostrar
'**Vorzeit** *f* *in grauer* ~ en la noche de los tiempos
'**vorzeitig** **I** *adj* prematuro, anticipado; **II** *adv* antes de tiempo, con antelación
'**vorziehen** *v/t* (-, *irr*, *sep*) 1 (*bevorzugen*) preferir; 2 *Vorhang* correr; 3 *zeitlich* adelantar; 4 *Möbel* acercar
'**Vorzimmer** *n* antesala *f*; *i. weit.* Sinn a secretaria *f*
'**Vorzug** **m** 1 (*gute Eigenschaft*) mérito *m*; (*Vorteil*) ventaja *f*; 2 (*Vorrang*) preferencia *f*
vorzüglich [fo:r'tsy:klɪç] *adj* excelente, superior; *Speisen* a exquisito
'**Vorzugs**aktie *f* acción *f* preferente; ~preis *m* precio *m* de favor; 2weise *adv* preferentemente
Votum ['vo:tum] *n* (-s; Voten o Vota) voto *m*
Voyeur [voa'jœ:r] *m* (-s; -e) mirón *m*
v.T. *Abk* (*von Tausend*) por mil
vulgär [vul'ge:r] *adj* vulgar
Vulkan [vul'ka:n] *m* (-s; -e) volcán *m*; ~ausbruch *m* erupción *f* volcánica; 2isch *adj* volcánico; 2isieren *v/t* (-, *sin ge*) vulcanizar
VW [fau'vei] *Abk* (*Volkswagen*) Volkswagen *m*

W

W, w [vei] *n* (-; -) **W, w** *f*
W *Abk* 1 EL (*Watt*) **W** (vatio); 2 (*Westen*) O (*Oeste*)
Waadt [va:t] *f* (-) **die** ~, **der Kanton** ~ Vaud *m*, el cantón de Vaud
Waage ['va:gə] *f* 1 TEC balanza *f*, báscula *f*; *fig sich die ~ halten* mantenerse en equilibrio; 2 ASTR Libra *f*
'**waagerecht** *adj* horizontal
'**Waagschale** *f* platillo *m*; *fig etw in die ~ werfen* hacer valer a/c
wabb(e)lig ['vab(ə)liç] *F adj* fofo
Wabe ['va:bə] *f* panal *m*
wach [vax] *adj* despierto; *fig* espabilado, vivo; ~ **halten** *Interesse* mantener vivo; ~ **werden** despertarse; *fig* a espabilarse

'**Wachablösung** *f* MIL relevo *m* de la guardia
Wache ['vaxə] *f* 1 *Tätigkeit* guardia *f*; ~ **stehen**, **haben** estar de guardia; 2 *Person* guardia *m*; MAR vigía *m*; 3 *Gebäude* puesto *m* de guardia; (*Polizei*) comisaría *f*; 4 *bei e-m Kranken* vela *f*
'**wachen** *v/i* vigilar (*über etw*, **j-n** a/c, a alg); **bei j-m** ~ velar a alg
'**Wachhund** *m* perro *m* guardián; ~mann *m* (-e)s; -männer o -leute) 1 (*Aufseher*) vigilante *m*; 2 *österr* agente *m* de policía; ~mannschaft *f* MIL cuerpo *m* de guardia
Wacholder [va'xoldər] *m* *Strauch* enebro *m*; *Schnaps* ginebra *f*

'**Wachposten** *m* centinela *m*
'**wach|rufen** *v/t* (-, *irr*, *sep*) *Vergangenes* evocar; *Interesse*, *Gefühle* despertar; ~**rütteln** *v/t* (-, *sep*) *Gewissen* despertar
Wachs [vaks] *n* (-es; -e) cera *f*
'**wachsam** *adj* alerta, vigilante; 2keit *f* (-) vigilancia *f*
wachsen¹ ['vaksən] *v/i* (-wächst, wuchs, gewachsen, *sn*) 1 crecer; *Mensch gut gewachsen sein* tener buen tipo; *fig e-r Sache (dat) gewachsen sein* estar a la altura de a/c; 2 (*zunehmen*) aumentar
'**wachsen**² *v/t* (*mit Wachs einreiben*) encerar
wächsern ['væksərn] *adj* de cera, céreo
'**Wachs**figur *f* figura *f* de cera; ~**figurenkabinett** *n* museo *m* de cera; ~**tuch** *n* (-e)s; -tücher) hule *m*
'**Wachstum** *n* (-s) crecimiento *m*; *fig* a aumento *m*, desarrollo *m*
'**wachstums**fördernd *adj* que estimula el crecimiento; 2störung *f* MED trastornos *m/pl* de(l) crecimiento
Wachtel ['vaxtəl] *f* (-; -n) codorniz *f*
Wächter(in) ['væçtər(in)] *m(f)* vigilante *m,f*, guardián, -ana *m,f*
'**Wachtmeister** *m* guardia *m*
'**Wachtposten** *m* → **Wachposten**
'**Wach(t)urm** *m* MIL atayala *f*
wackelig ['vakəliç] *adj* 1 (*nicht stabil*) que se tambalea; *Zahn* flojo; *Möbel* cojo; 2 *F Person* débil, flojo; 3 *F fig Arbeitsplätze* inseguro; *Kompromiss*, *Frieden* poco seguro; 2kontakt *m* contacto *m* intermitente od flojo
'**wackeln** *v/i* 1 (-h) *Dinge* tambalearse; *Zahn* moverse; *Tisch*, *Stuhl* cojear; 2 (-h) **mit dem Kopf** ~ cabecear; 3 *F (-sn)* (*wanken*) vacilar, titubear; 4 (-h) *F fig Stellung usw* *F* estar inseguro, temblarse
wacker ['vakər] *geh*, *oft iron* bueno, honrado; (*mutig*) valiente
'**wacklig** → **wackelig**
Wade ['va:də] *f* ANAT pantorrilla *f*
'**Wadenkrampf** *m* calambre *m* (en la pierna)
Waffe ['vafə] *f* arma *f* (*a fig*); *geh die ~n strecken* rendir las armas (*a fig*)
Waffel ['vafəl] *f* (-; -n) gofre *m*; *kleine* barquillo *m*; ~eisen *n* barquillero *m*
'**Waffenbesitz** *m* (*unerlaubter*) ~ tenerencia *f* (ilícita) de armas

'**Waffengewalt** *f* (-) **mit** ~ a mano armada
'**Waffen**händler *m* armero *m*; *illegaler* traficante *m* de armas; ~ruhe *f* tregua *f*; ~schein *m* licencia *f* de armas; ~stillstand *m* armisticio *m*
wagemutig ['va:gə-] *adj* atrevido, temerario, audaz
'**wagen** **I** *v/t* 1 atreverse (*etw zu tun* a hacer a/c), osar (*etw zu tun* hacer a/c); 2 (*aufs Spiel setzen*) arriesgar, aventurar; **II** *v/r* 3 **sich an etw (acus)** ~ (atreverse a) emprender a/c
Wagen ['va:gən] *m* (-s; -) 1 (*Auto*, *Pferde*) coche *m*; (*Eisenbahn*) a vagón *m*; (*Hand*, *Einkauf*) carrito *m*; (*Kinder*) cochecito *m*; 2 ASTR *der Große* ~ la Osa Mayor
'**Wagen**heber *m* gato *m*; ~ladung *f* carretada *f*, carga *f*; ~park *m* parque *m* móvil
Wag(g)on [va'gö: od -'gön od -'gon] *m* (-s; -s, *österr* a -e) vagón *m*
'**wag**halsig *adj* temerario; *Unternehmen* atrevido; 2nis *n* (-ses; -se) riesgo *m*; *Unternehmung* empresa *f* arriesgada
Wahl [va:l] *f* (-; -en) 1 (*Aus*) elección *f*; *zwischen zwei Möglichkeiten* alternativa *f*, opción *f*; **die (freie) ~ haben** poder elegir (libremente); *mir bleibt keine andere* ~ no me queda otro remedio; **s-e ~ treffen** elegir; **etw steht zur** ~ a/c puede elegirse; **in die engere ~ kommen** pasar la primera selección; *prov wer die ~ hat, hat die Qual* el que elige, sufre; 2 POL elecciones *f/pl*, comicios *m/pl*; (*Art der ~*) votación *f*; **geheime** ~ voto *m* secreto; **sich zur ~ stellen** proponerse como candidato; 3 COM **erster, zweiter** ~ de primera, segunda calidad
wählbar ['væ:l-] *adj* elegible
'**wahl**berechtigt *adj* ~ **sein** tener voto
'**Wahl**berechtigte(r) *f(m)* votante *m,f*; ~beteiligung *f* participación *f* electoral; ~bezirk *m* distrito *m* electoral
'**wählen** **I** *v/t* 1 (*aus* ~) escoger, seleccionar; 2 TEL marcar; 3 *durch Abstimmung* elegir; **j-n in den Bundestag** ~ elegir a alg para el Parlamento; 4 (*stimmen für*) votar a od por; **II** *v/i* 5 elegir (*zwischen* + *dat* entre); 6 TEL marcar; 7 POL votar

'Wähler(in) *m(f)* POL votante *m, f*
 'Wahlergebnis *n* resultado *m* de las elecciones
 'wählerisch *adj* difícil de contentar (*in +dat en*)
 'Wähler|liste *f* censo *m* electoral;
 ~schaft *f* (-) electorado *m*
 'Wahl|fach *n* Schule asignatura *f* optativa;
 ~gang *m* escrutinio *m*; ~geheimnis *n* secreto *m* de voto; ~heimat *f* patria *f* adoptiva;
 ~kabine *f* cabina *f* de voto; ~kampf *m* campaña *f* electoral; ~kreis *m* distrito *m* electoral; ~lokal *n* colegio *m* electoral; ~los *adv* al azar, sin orden (ni concierto); ~periode *f* periodo *m* electoral; ~pflicht *f* obligación *f* de votar; ~plakat *n* cartel *m* electoral; ~programm *n* programa *m* electoral
 'Wahlrecht *n* aktives derecho *m* de voto; passives ~ derecho *m* a ser elegido; allgemeines ~ sufragio *m* universal
 'Wahlrede *f* discurso *m* electoral
 'Wahlscheibe *f* TEL dial *m*
 'Wahlsieg *m* victoria *f* electoral; ~spruch *m* lema *m*, divisa *f*; ~urne *f* urna *f* (electoral); ~versammlung *f* mitin *m* electoral; ~weise *adv* opcionalmente, a elección
 Wahn [va:n] *m* (-e)s *geh* ilusión *f*; (Verblendung) obcecación *f*
 wännen ['vɛ:nən] *geh vlt sich in Sicherheit* ~ creerse seguro
 'Wahnsinn *m* 1 MED demencia *f*; F locura *f*; 2 F das ist heller ~ es una locura
 'wahnsinnig *I adj* 1 MED demente; F loco; 2 F fig loco, terrible, tremendo; Schmerz a atroz; Hunger a F de lobo; II F *adv* 3 ~ viel zu tun haben F tener una barbaridad que hacer
 'Wahn|sinnige(r) *f(m)* (-> A) demente *m, f*; F loco, -a *m, f*; ~vorstellung *f* alucinación *f*, idea *f* fija
 wahr [va:r] *adj* 1 verdadero, verídico; F fig das kann doch nicht ~ sein! F ¡no irá en serio!; ~ werden realizarse; nicht ~? ¿verdad?, ¿no?; etwas les wird schon daran sein algo habrá de verdad en ello; 2 (tatsächlich) real, auténtico; ein ~er Freund un verdadero amigo; F fig das ist auch nicht das se eso tampoco es ideal
 wahren ['va:rən] *geh vlt Interessen, Rechte* defender, salvaguardar, mirar por

währen ['vɛ:rən] *geh vlt* durar, continuar
 'während *I prp* (+gen) 1 durante; II *cj* 2 zeitlich mientras (+ind); 3 (wohingegen) mientras que (+ind); ~dessen *adv* entre tanto, mientras tanto
 'wahrhaben *vlt* (solamente inf) etw nicht ~ wollen no querer admitir alc
 'wahr|haft *geh I adj* verdadero, real, auténtico; II *adv* ~haftig *geh adv* verdaderamente
 'Wahrheit *f* verdad *f*; die ~ sagen decir la verdad; bei der ~ bleiben no alterar la verdad
 'wahrheits|gemäß, ~getreu *I adj* verídico, veraz; II *adv* conforme a la verdad; ~liebe *f* amor *m* a la verdad, veracidad *f*
 'wahrnehmbar *adj* perceptible
 'wahrnehmen *vlt* (irr, sep) 1 sinnlich percibir, sentir; (bemerken) notar, observar; 2 Gelegenheit aprovechar; Rechte salvaguardar, defender
 'Wahrnehmung *f* 1 sinnliche percepción *f*; 2 von Interessen salvaguardia *f*; ~svermögen *n* facultad *f* perceptiva
 'wahrsagen (insep o sep) *I vlt j-m etw* ~ profetizar alc a alg; II *vlt* decir la buena ventura
 'Wahrsager(in) *m(f)* adivino, -a *m, f*
 wahr'scheinlich *adj* probable
 Wahr'scheinlichkeit *f* probabilidad *f*; aller ~ nach con toda probabilidad
 'Wahrung *f* (->) salvaguardia *f*, defensa *f*
 'Währung *f* moneda *f*
 'Währungs|einheit *f* unidad *f* monetaria; ~reform *f* reforma *f* monetaria; ~union *f* unión *f* monetaria
 'Wahrzeichen *n* símbolo *m*; Gebäude edificio *m* emblemático
 Waise ['va:zə] *f* huérfano, -a *m, f*
 'Waisen|haus *n* orfanato *m*; ~kind *n* ~ Waise
 'Waisenknabe *m* F fig er ist ein ~ gegen ihn no le llega a la suela del zapato
 'Waisenrente *f* pensión *f* de orfandad
 Wal [va:l] *n* (-e)s; (-e) ballena *f*
 Wald [valt] *m* (-e)s; (-er) bosque *m*; kleinerer monte *m*; tief im ~ en medio del bosque
 'Wald|arbeiter *m* obrero *m* forestal; ~brand *m* incendio *m* del bosque
 Wäldchen ['veltʃən] *n* (-s; -) bosquecillo *m*

'Wald|horn *n* trompa *f*; ~ig *adj* boscoso; ~lauf *m* carrera *f* por el bosque; ~meister *m* (-s) BOT asperilla *f*, aspérula *f*
 Waldorfschule ['valdorf-] *f* escuela *f* Waldorf
 'Wald|rand *m* linde *f* del bosque; ~reich *adj* poblado de bosques, boscoso; ~sterben *n* (-s) muerte *f* lenta de los bosques; ~weg *m* camino *m* forestal
 Wales [ve:ls] *n* Gales *m*
 'Wal|fang *m* pesca *f* de la ballena; ~fänger *m* Person, Schiff ballenero *m*; ~fisch *F m* ballena *f*
 Walis|er(in) [va'li:zər(m)] *m(f)* galés, -esa *m, f*; ~isch *adj* galés
 Walkie-Talkie ['wɔ:ki'tɔ:ki] *n* (-s); (-s) walkie-talkie *m*
 Walkman® ['wɔ:kmən] *m* (-s; -men) walkman® *m*
 Wall [val] *m* (-e)s; (-e) (Erd) terraplén *m*; (Mauer) muralla *f* (a fig)
 Wallach ['valax] *m* (-e)s; (-e) caballo *m* castrado
 'wallend *geh adjt Kleider, Haare* ondulante
 'Wall|fahrer(in) *m(f)* peregrino, -a *m, f*; ~fahrt *f* peregrinación *f*, romería *f*
 'Wallfahrts|kirche *f* iglesia *f* de peregrinación; ~ort *m* lugar *m* de peregrinación
 Wallis ['valis] (-> das ~ Valais *m*
 Wallon|e [va'lo:nə] *m* (-n; -n), ~in *f* valón, -ona *m, f*; ~ien *n* (-s) Valonia *f*; ~isch *adj* valón
 'Wallung *geh f in ~ (acus) geraten* aca-lorarse
 Walnuss ['valnus] *f* nuez *f*; ~baum *m* nogal *m*
 Walross ['valrɔs] *n* (-es; -e) ZO-morsa *f*
 walten ['valtən] *geh vlt s-s Amtes* ~ cumplir con su deber; Gnade ~ lassen ser clemente
 Walze ['valtsə] *f* rodillo *m*, rollo *m*; TEC cilindro *m*; (Straßen) apisonadora *f*
 'walzen *vlt* TEC cilindrar; Metall laminar; Straße apisonar
 wälzen ['veltsən] *I vlt* 1 hacer rodar, arrollar; GASTR in Mehl ~ cubrir de harina; 2 F fig Akten manejar; 3 F fig Probleme dar vueltas a; II *vlt* 4 sich am Boden, im Schmutz ~ revolcarse por el suelo, en porquería
 'walzenförmig *adj* cilíndrico
 'Walzer *m* vals *m*

'Wälzer *F m* F mamotreto *m*
 'Walz|straße *f*, ~werk *n* tren *m* de laminación
 Wampe ['vampə] *F desp f* F panza *f*, barriga *f*
 Wand [vant] *f* (-> =e) 1 von Gebäuden pared *f* (a Fels); (Mauer) muro *m*; F in meinen vier Wänden entre mis cuatro paredes; fig j-n an die ~ stellen (erschließen) pasar a alg por las armas; 2 (Trenn) tabique *m* (a e-s Gefäßes, ANAT); spanische ~ biombo *m*
 Wandale [van'da:lə] *m* (-n; -n) HIST vándalo *m* (a fig)
 Wanda|lismus *m* (->) vandalismo *m*
 'Wandbehang *m* tapiz *m*
 Wandel ['vandəl] *m* (-s) cambio *m*, transformación *f*; im ~ der Zeiten con el paso del tiempo
 'wandeln *vlt, vlr (sich)* ~ cambiar, transformar(se) (*in +acus en*)
 Wander|ausstellung ['vandər-] *f* exposición *f* ambulante; ~bühne *f* teatro *m* ambulante; ~düne *f* duna *f* movediza
 'Wanderer *m* excursionista *m*
 'Wanderfalke *m* halcón *m* peregrino
 'Wanderin *f* excursionista *f*
 'Wander|karte *f* mapa *m* para excursiones; ~lied *n* marcha *f*
 'wandern *vlt* (-> sn) 1 caminar, hacer una marcha od una excursión; 2 Vögel migrar; Düne desplazarse; Sonne moverse; 3 F fig (kommen) F ir a parar (*in den Papierkorb* a la papelera)
 'Wanderpokal *m* SPORT copa *f* ambulante
 'Wanderschaft *f* (->) peregrinación *f*; auf ~ gehen ir a correr el mundo
 'Wander|schuh *m* bota *f* de excursionista; ~ung *f* 1 (Ausflug) excursión *f*, caminata *f*; 2 von Völkern, Tieren migración *f*; ~weg *m* camino *m* para excursiones
 'Wand|lampe *f*, ~leuchter *m* aplique *m*
 'Wandlung *f* cambio *m*; grundlegende transformation *f*
 'Wand|malerei *f* pintura *f* al fresco, mural *m*; ~schrank *m* armario *m* empotrado; ~spiegel *m* espejo *m* de pared; ~tafel *f* pizarra *f*
 'Wandteppich *m* tapiz *m*
 Wange ['vaŋə] *geh f* mejilla *f*
 Wankelmotor ['vaŋkəlmoto:r] *m* motor *m* Wankel

'**Wankel|mut** *geh m* versatilidad *f*; (*Unbeständigkeit*) inconstancia *f*; **2** *mütig* *geh adj* versátil; (*unbeständig*) inconstante

wanken ['vaŋkən] *v/i* vacilar, titubear (*beide a fig*); **Knie** flaquear; **ins 2** *geraten* empezar a tambalearse

wann [van] *adv* cuando; ~? ¿cuándo?; **seit** ~? ¿desde cuándo?; **bis** ~? ¿hasta cuándo?; **von ~ an?** ¿a partir de cuándo?; **von ~ bis** ~? ¿desde cuándo hasta cuándo?

Wanne ['vanə] *f* 1 (*Bade*) bañera *f*; 2 *TEC* tina *f*

Wanst [vanst] *F desp m* <(e)s; =e> *F* panza *f*, barriga *f*

Wanze ['vantsə] *f* 1 *zo* chinche *m*; 2 *F* (*Abhörgerät*) micrófono *m* oculto

Wappen ['vapən] *n* <-s; -> escudo *m* de armas, blasón *m*; **Kunde** *f* heráldica *f*; **tier** *n* animal *m* heráldico

wappnen ['vapnən] *geh v/r sich gegen etw* ~ armarse contra *a/c*

ward [vart] → **werden**

Ware ['varə] *f* mercancía *f*; (*Artikel*) artículo *m*; (*Produkt*) género *m*

'**Waren|angebot** *n* oferta *f* de mercancías; **annahme** *f* recepción *f* de mercancías; **bestand** *m* existencias *f/pl*, stock *m*; **haus** *n* grandes almacenes *m/pl*; **lager** *n* almacén *m*, depósito *m*; **muster** *n*, **probe** *f* muestra *f*; **sendung** *f* envío *m* de mercancías

'**Warenzeichen** *n* marca *f* de fábrica; **eingetragenes** ~ marca *f* registrada

warm [varm] *I adj* <er, =ste> 1 caliente; *Klima* cálido; *Kleidung* de abrigo; **etw 2** *es trinken* tomar *a/c* caliente; ~ **werden** calentarse; **es ist** ~ hace calor; **mir ist** ~ tengo calor; 2 (*herzlich*) cálido, caluroso; **er Empfang** recibimiento *m* caluroso; **mit j-m nicht ~ werden** no congeniar con *alg*; **II adv** 3 ~ **machen Speisen** calentar; ~ **essen** comer caliente; ~ **stellen Speisen** poner a calentar; **F sich (dat) j-n ~ halten** cultivar la relación con *alg*; **den Motor ~ laufen lassen** calentar el motor; *SPORT sich ~ laufen* calentarse

'**Warm|blüter** *m* animal *m* de sangre caliente; **2blütig** *adj* de sangre caliente

Wärme ['vərmə] *f* <-> calor *m* (*a PHYS, TEC, fig*); **dämmung** *f* aislamiento *m* térmico; **gewitter** *n* tormenta *f* de ca-

lor; **isolierung** *f* aislamiento *m* térmico; **kraftwerk** *n* central *f* térmica; **lehre** *f* terminología *f*

'**wärmen** *I v/t* *Essen* calentar; (*auf* ~) recalentar; **II v/i** *Sonne, Feuer* calentar; *Kleidung* abrigar; **III v/r sich** ~ calentarse

'**Wärmepumpe** *f* bomba *f* de calor; **technik** *f* termotecnia *f*

'**Wärmflasche** *f* bolsa *f* de agua caliente

'**Warm|front** *f* METEO frente *m* cálido; **2herzig** *adj* caluroso; **Luft** *f* aire *m* caliente; **miete** *F* alquiler con gastos de calefacción y agua caliente incluidos; **wasserheizung** *f* calefacción *f* de agua caliente

Warn|blinkanlage ['varn-] *f* AUTO luces *f/pl* de emergencia; **dreieck** *n* AUTO triángulo *m* de emergencia

'**warnen** *v/t j-n (vore-r Gefahr)* ~ advertir *od* prevenir a *alg* (de un peligro); **vor Taschendieben wird gewarnt!** ¡cuidado con los rateros!

'**Warn|licht** *n* luz *f* de advertencia; **schild** *n* señal *f* de advertencia; **schuss** *m* tiro *m* (de aviso) al aire; **signal** *n* señal *f* de advertencia; **streik** *m* huelga *f* de advertencia

'**Warnung** *f* advertencia *f*, aviso *m*

Warschau ['varʃau] *n* <-s> Varsovia *f*

Warte ['vartə] *geh fig f* **von s-r ~ aus (gesehen)** (visto) desde su punto de vista

'**Warte|halle** *f* Eisenbahn sala *f* de espera; *AVIA* sala *f* de embarque; **häuschen** *n* marquesina *f*; **liste** *f* lista *f* de espera

'**warten** *I v/t* *Maschine* inspeccionar; **II v/i** esperar (*auf j-n, etw a alg, a/c*); **F da können sie lange ~!** ¡pueden esperar sentado!; **Drohung warte nur!** ¡ya verás!

Wärter(in) ['vɛrtərɪn] *m(f)* guarda *m,f*, guardián, -ana *m,f*

'**Warte|saal** *m* sala *f* de espera; **schleife** *f* AVIA círculo *m*; **zeit** *f* tiempo *m* de espera; **zimmer** *n* sala *f* de espera

'**Wartung** *f* von *Maschinen* mantenimiento *m*

warum [va'rum] *adv* por qué; ~ **nicht?** ¿por qué no?

Warze ['vartsə] *f* verruga *f*

was [vas] *I interr* 1 qué; *F unhöflich* ~? *F* ¿qué?; ~ **ist (denn)?** ¿qué pasa?; ~ **ist**

das? ¿qué es esto?; 2 ~ **für ein(e)** qué tipo de; ~ **für ein Auto fährt er?** ¿qué coche tiene?; 3 ~ **kostet ...?** ¿cuánto cuesta?; **II pron/rel** 3 *Nominativ* que, lo que, lo cual; **ich weiß, ~ du willst** sé lo que quieres; ~ **auch immer es ist** sea lo que sea; 4 *weiterführend* ..., ~ **ich bereue** ... lo que siento; ~ **noch schlimmer ist** lo peor es; **III F prlndef** 5 algo; **das ist ~ anderes** eso es otra cosa; **IV F adv** 6 (*wie sehr*) ~ **haben wir gelacht!** ¡lo que nos reímos!

Wasch|anlage ['vaʃ-] *f* tren *m* de lavado; **2bar** *adj* lavable; **bär** *m* mapache *m*; **becken** *n* lavabo *m*

Wäsche ['vɛʃə] *f* 1 (*stücke*) ropa *f*; ~ **waschen** lavar la ropa; 2 (*Unter*) ropa *f* interior; *F fig* **dumm aus der ~ gucken** *F* mirar con cara de tonto; 3 (*das Waschen*) lavado *m* (*a TEC*); (*große*) ~ colada *f*; **in der ~ sein** estar a lavar

'**waschecht** *adj* 1 resistente al lavado; (*farbecht*) sólido; 2 **fig ein ~er Berliner** un berlinés de pura cepa

'**Wäsche|klammer** *f* pinza *f* de (la) ropa; **korb** *m* cesta *f* *od* cesto *m* de (la) ropa; **leine** *f* cuerda *f* de (la) ropa

'**waschen** <wäscht, wusch, gewaschen> *I v/t* lavar (*a TEC*); **II v/i** (*Wäsche* ~) lavar; **III v/r sich** ~ lavarse

Wäsche|rei *f* lavandería *f*

'**Wäsche|schleuder** *f* secadora *f* centrífuga; **ständer** *m* tendedero *m*; **trockner** *m* 1 *Gestell* tendedero *m*; 2 *Maschine* secadora *f*

'**Wasch|gelegenheit** *f* lavabo *m*; **küche** *f* 1 lavadero *m*; 2 *F fig* (*Nebel*) niebla *f* densa; **Jappen** *m* 1 manopla *f* para baño; 2 *F fig* (*Feigling*) *F* calzonazos *m*, cobardica *m*; **maschine** *f* lavadora *f*; **mittel** *n* detergente *m*; **programm** *n* programa *m* de lavado; **pulver** *n* detergente *m* (en polvo); **raum** *m* lavabo *m*, aseo *m*; **salon** *m* lavandería *f*; **schüssel** *f* palangana *f*; **straße** *f* tren *m* de lavado

'**Wasch|wasser** *n* agua *f* de lavar; **zeug** *n* útiles *m/pl* de aseo

Wasser ['vasər] *n* <-s; -> 1 agua *f*; ~ **abweisend** hidrófugo; **ins ~ gehen** ir al agua; **fig j-m das ~ abgraben** quitar (le) a *alg* el pan; *fig* *Fest, Unternehmen* *ins*

~ **fallen** no tener lugar; 2 (*oberfläche*) (superficie *f* del) agua *f*; **unter ~** bajo el agua; **unter ~ setzen** inundar; **fig sich über ~ halten** mantenerse a flote; 3 (*Gewässer*) aguas *f/pl*; **stehendes** ~ agua *f* estancada; **fig mit allen ~n gewaschen sein** sabérselas todas; 4 *Körperflüssigkeit* agua *f*; **da läuft e-m das ~ im Munde zusammen** se me hace la boca agua; **verhüllend ~ lassen** orinar; *MED* ~ **in den Beinen haben** tener edemas en las piernas

'**wasserarm** *adj* árido

'**Wasser|bad** *n* GASTR baño *m* (de) Mar-
ría; **ball** *m* 1 (*Strandball*) balón *m* inflable; 2 *Spiel* waterpolo *m*; **becken** *n* pila *f*, pilón *m*; **bett** *n* cama *f* de agua

Wässerchen ['vɛsərçən] *n* <-s; -> **fig er sieht aus, als könne er kein ~ trüben** parece que nunca ha roto un plato

'**Wasser|dampf** *m* vapor *m* de agua; **2dicht** *adj* 1 *Kleidung* impermeable; 2 *MAR, TEC* resistente al agua; 3 *F fig* *Alibi, Vertrag* *F* perfecto; **fall** *m* cascada *f*; **großer** catarata *f*; **farbe** *f* acuarela *f*; **floh** *m* pulga *f* de agua; **flugzeug** *n* hidroavión *m*; **2gekühlt** *adj* refrigerado por agua; **glas** *n* Gefäß vaso *m* para agua; **graben** *m* acequia *f*; *Befestigungswesen* foso *m*; *SPORT* ría *f*; **hahn** *m* grifo *m*

'**wässrig** → **wässrig**

'**Wasser|kessel** *m* hervidor *m*; **kocher** *m* termo *m*, hervidor *m* de agua; **kraft** *f* fuerza *f* hidráulica; **kraftwerk** *n* central *f* hidroeléctrica; **lauf** *m* corriente *f* de agua; **leiche** *f* cadáver *m* de un ahogado; **leitung** *f* tubería *f* de agua; **2löslich** *adj* hidrosoluble; **mangel** *m* falta *f* *od* escasez *f* de agua; **mann** *m* <(e)s; -männer> *ASTR* Acuario *m*; **me-lone** *f* sandía *f*

'**wassern** *v/i* <h o sn> *Flugzeug* amerizar, amarrar

wässern ['vɛsərɪn] *v/t* 1 (*in Wasser legen*) poner a remojo; *Hering* desalar; 2 *Pflanze* regar

'**Wasser|pfeife** *f* narguile *m*; **pflanze** *f* planta *f* acuática; **pumpe** *f* bomba *f* de agua; **rad** *n* rueda *f* hidráulica, rodetón *m*; **ratte** *f* 1 *zo* rata *f* de agua; 2 *F fig* *scherzh* pez *m*; **rohr** *n* tubería *f* de agua; **scheide** *f* GEOGR divisoria *f* de aguas

'wasserscheu *adj* ~ *sein* tener miedo al agua
 'Wasser|schloss *n* castillo *m* en el agua; ~ski¹ *n* <-> Sportart esquí *m* acuático; ~ski² *m* Sportgerät esquí *m* acuático; ~spiegel *m* → Wasserstand;
 ~sport *m* deporte *m* acuático; ~spülung *f* cisterna *f*; ~stand *m* nivel *m* de agua; ~stelle *f* aguada *f*; ~stoff *m* hidrógeno *m*; ~stoffbombe *f* bomba *f* de hidrógeno; ~strahl *m* chorro *m* de agua; ~straße *f* vía *f* de navegación; ~tropfen *m* gota *f* de agua; ~turm *m* torre *f* de agua; ~uhr *f* contador *m* de agua; ~verschmutzung *f* contaminación *f* del agua; ~versorgung *f* abastecimiento *m* de agua; ~vogel *m* ave *f* acuática; ~waage *f* nivel *m* de agua
 'Wasserweg *m* vía *f* navegable; auf dem ~e por vía fluvial od marítima
 'Wasser|werfer *m* 1 Gerät cañón *m* de agua; 2 Fahrzeug camión *m* cisterna; ~werk *n* central *f* de abastecimiento de agua; ~zeichen *n* marca *f* de agua, filigrana *f*
 wässrig ['vesrɪç] *adj* 1 acuoso; 2 Geschmack insípido
 waten ['vʌtən] *v/i* <sn> vadear, caminar
 watscheln ['va:tʃələn] *F v/i* <sn> anadar, andar patosamente
 Watt¹ [vat] *n* <-(e)s; -en> GEOGR marisma *f*
 Watt² *n* <-(e)s; -> EL vatio *m*
 Watte ['vʌtə] *f* algodón *m*; ~bausch *m* tapón *m* de algodón
 'Wattenmeer *n* → Watt¹
 'Wattestäbchen *n* bastoncillo *m*
 WC [ve:'tse:] *n* Abk <-(s); -(s)> (Wasser-klosett) WC *m*
 Web [vɛp] *n* <-(s)> INFORM Web *f*, telaraña *f*
 weben ['ve:bən] *v/t* <regular o geh wob, gewoben> tejer
 'Weber(in) *m(f)* tejedor, a *m.f*
 Webe'rei *f* Betrieb fábrica *f* de tejidos
 'Web|master ['vɛpmɑ:stər] *m* INFORM administrador *m* de web; ~seite *f* INFORM (página *f*) web *f*; ~site [-sart] *f* <-; -s> INFORM sitio *m* web
 'Webstuhl *m* telar *m*
 Wechsel ['vɛksəl] *m* <-s; -> 1 (Veränderung, Auswechseln) cambio *m*; (Schwankung) variación *f*; 2 (Sich-abwechseln) alternación *f*; 3 (Über-

wechseln) paso *m*; 4 (Geld) cambio *m*; 5 COM letra *f* de cambio; 6 SPORT (Spieler) relevo *m*; (Seiten) cambio *m* (de campos)
 'Wechselbeziehung *f* relación *f* recíproca, correlación *f*; in ~ (zueinander) stehen estar correlacionado
 'Wechselfälle *pl* die ~ des Lebens los avatares de la vida
 'Wechsel|geld *n* cambio *m*, vuelta *f*; ~gesang *m* canto *m* antifonal; ~haft *adj* variable; Wetter inestable; ~jahre *pl* menopausia *f*; ~kurs *m* tipo *m* de cambio
 'wechseln *I v/t* 1 cambiar; Kleidung, Wohnung a mudarse de; 2 (austauschen) Worte, Blicke intercambiar; 3 Geld ~ cambiar dinero; in Kleingeld cambiar; können Sie mir hundert Mark ~? ¿puede cambiarme 100 marcos?; II *v/i* 4 cambiar; zu e-m anderen Verein ~ cambiar de club
 'wechselnd *adj* cambiante, variable; mit ~em Erfolg con altibajos
 'Wechsel|objektiv *n* objetivo *m* intercambiable; ~seitig *adj* mutuo, recíproco; ~strom *m* corriente *f* alterna; ~stube *f* casa *f* de cambio; ~voll *adj* Leben lleno de vicisitudes; (bewegt) cambiante; ~weise *adv* (abwechselnd) por turno, alternando; ~wirkung *f* interacción *f*, acción *f* recíproca
 'Weckdienst *m* servicio *m* de despertador
 wecken ['vɛkən] *v/t* despertar (a fig Interesse); Erinnerungen evocar
 'Wecken *m* <-s; -> südd, österr bollito *m* de pan
 'Wecker *m* despertador *m*; F j-m auf den ~ gehen, fallen F dar(le) la lata a alg
 'Weckruf *m* toque *m* de diana
 Wedel ['vɛ:dəl] *m* <-s; -> 1 (Staub) plumero *m*; 2 (Farn, Palm) fronda *f*
 'wedeln *v/i* mit dem Schwanz ~ menear la cola
 weder ['vɛ:dər] *cj* ~ ... noch ... ni ... ni ...
 weg [vɛk] *F adv* 1 (abwesend) fuera, ausente; (verloren) perdido; (verschwunden) desaparecido; er ist ~ ha salido, se ha ido; ~ da! F ¡fuera de aquí!; Kopf ~! ¡cuidado con la cabeza!; Hände ~! F ¡quita las manos!; ~ damit! ¡fuera con

eso!; 2 F fig geistig ido; ich war sofort ~ (eingeschlafen) me dormí enseguida; sie war auf einmal ~ (bewusstlos) F de repente perdió el sentido; ganz ~ sein (von) (begeistert sein) estar completamente entusiasmado (con); 3 (entfernt) weit ~ (von) lejos (de)
 Weg [vɛk] *m* <-(e)s; -e> 1 im Gelände camino *m* (a fig); (Pfad) sendero *m*; am ~e al lado od borde del camino; 2 (einzuschlagende Richtung) ruta *f*, camino *m*; fig vía *f*; der ~ nach ... el camino de ...; auf dem kürzesten ~ por el camino más corto; auf dem richtigen ~ por el buen camino (a fig); fig auf schnellstem ~e lo más rápido posible; etw in die ~e leiten tramitar a/c, encarrilar a/c; 3 (Unterwegssein, Reise) camino *m*; (Route) itinerario *m*; (Strecke) trayecto *m*, recorrido *m*; auf dem ~e de camino; sich auf den ~ machen ponerse en camino; auf dem besten ~e sein zu (+inf) estar a punto de (+inf); auf dem ~ nach ... camino de ...; auf dem ~ von ... de camino desde ...; 4 (eingeschlagener ~) camino *m*; j-m aus dem ~ gehen dejar paso a alg; fig evitar a alg; fig e-r Frage aus dem ~e gehen eludir una pregunta; aus dem ~! ¡fuera de mi camino!; fig j-m im ~e stehen, sein ser un obstáculo para alg, estorbar a alg; j-n aus dem ~ räumen (loswerden) quitar a alg del medio; (töten) eliminar a alg; etw aus dem ~ räumen quitar a/c del medio (a fig); F j-m über den ~ laufen tropezar con alg; j-m nicht über den ~ trauen no fiarse en absoluto de alg; fig j-m Hindernisse in den ~ legen poner obstáculos a alg; auf halbem ~e a medio camino (a fig); fig s-n ~ gehen seguir su camino; 5 fig (Methode, Lösungs) manera *f*; ich sehe keinen anderen ~ zu (+inf) no veo otra manera de (+inf), no veo otro remedio que (+inf)
 'Wegbereiter(in) *m(f)* pionero, -a *m.f*, precursor, a *m.f*
 'wegblasen *v/t* <irr, sep> F wie weggeblasen sein haber desaparecido como por arte de magia
 'wegbleiben *F v/i* <irr, sep, sn> 1 faltar, no venir; 2 Strom cortarse; ~bringen *v/t* <irr, sep> 1 (fortbringen) llevar, tras-

ladar; 2 Fleck poder quitar
 'wegdenken *v/t* <irr, sep> (sich dat) etw ~ hacer abstracción de a/c; er ist aus meinem Leben nicht mehr wegzu-denken ya no podría vivir sin él
 'Wegelagerer *m* salteador *m*
 wegen ['vɛ:gən] *prp* <+gen, F +dat> 1 Ursache por; (infolge) a consecuencia de, debido a; ~ schlechten Wetters por el mal tiempo; 2 Bezug respecto a; F von ~! ¡ni hablar!; 3 Zweck por
 'wegfahren <irr, sep> I *v/t* <h> llevar; II *v/i* <sn> marcharse, salir (en coche, etc); sie fahren oft weg salen a menudo (de viaje)
 'Wegfahrsperre *f* (elektronische) ~ inmovilizador *m* antirrobo
 'weg|fallen *v/i* <irr, sep, sn> suspenderse, quedar suprimido; Hindernisse, Vorteile a eliminarse; ~fegen *v/t* barrer (a fig); ~fliegen *v/i* <irr, sep, sn> Vogel irse volando; Sache ser llevado por el viento, volar; Person partir en avión (nach a, hacia)
 'Weggang *m* salida *f*, partida *f*
 'weggeben *v/t* <irr, sep> dar, deshacerse de
 'weggehen *v/i* <irr, sep, sn> 1 irse, marcharse; F geh mir weg damit! ¡ahórrame eso!; 2 F Ware venderse; 3 F (verschwinden) desaparecer; Fleck, Schmutz usw a irse
 'weggießen *v/t* <irr, sep> tirar
 'weghaben *F v/t* <irr, sep> 1 auf e-m bestimmten Gebiet etwas ~ F estar muy puesto en a/c; 2 seine Strafe ~ haber recibido su merecido
 'wegjagen *v/t* <sep> echar, ahuyentar
 'wegkommen *F v/i* <irr, sep> 1 (sich entfernen können) lograr salir; machen Sie, dass Sie ~! F ¡piérdase!; 2 (abhanden kommen) perderse; 3 bei etw gut (schlecht) ~ salir bien (mal) parado de a/c; 4 über etw (acus) ~ superar a/c
 'weg|können *F v/i* <irr, sep> poder salir; ~kriegen *F v/t* <sep> Fleck poder quitar
 'weglassen *v/t* <irr, sep> 1 j-n ~ dejar salir; 2 (wegfallen lassen) F suprimir, omitir
 'weg|laufen *v/i* <irr, sep, sn> → fortlaufen; ~legen *v/t* <sep> (beiseite legen) poner aparte; (aus der Hand legen) dejar; ~machen *F v/t* <sep> quitar; ~müssen *F v/i* <irr, sep> 1 (gehen müssen),

Post tener que salir; 2 (verbraucht werden müssen) tener que gastarse; (entfernt werden müssen) tener que desaparecer

'wegnehmen vlt <irr, sep> 1 störenden Gegenstand quitar; 2 (j-m) etw ~ quitar (le) a/c (a alg); 3 viel Platz ~ ocupar mucho sitio

'wegrationalisieren vlt <sep, sin ge> Arbeitsplätze ~ suprimir puestos de trabajo (en un proceso de racionalización)

'wegräumen vlt <sep> 1 (aufräumen) recoger; 2 Schutt, Hindernisse, fig quitar; ~rennen F vlt <irr, sep, sn> salir corriendo, huir (vor +dat de); ~schaffen vlt <sep> → fortschaffen; ~scheren F vlt <sep> sich ~ F largarse; ~schicken vlt <sep> Person despedir; F echar; Brief, Paket enviar, mandar; ~schieben vlt <irr, sep> empujar; ~schleichen vlt <irr, sep, sn> (sich) ~ marchar(se) a hurtadillas, escabullirse; ~schleppen vlt <sep> llevarse, arrastrar (consigno); ~schließen vlt <irr, sep> encerrar; ~schmeißen F vlt <irr, sep> tirar

'wegschnappen F vlt <sep> quitar; j-m etw vor der Nase ~ F quitarle a/c a alg delante de sus narices

'wegschütten vlt <sep> tirar

'wegsehen vlt <irr, sep> 1 apartar la vista; 2 F fig über etw (acus) ~ hacer la vista gorda a/c

'wegsetzen vlt <sep> sich ~ ponerse en otro sitio; ~stecken vlt <sep> esconder; F fig Schlag, Beleidigung F tragarse; ~stehlen vlt <irr, sep> sich ~ escabullirse; ~stellen vlt <sep> poner a un lado; ~stoßen vlt <irr, sep> apartar de un empujón; ~streichen vlt <irr, sep> Geschriebenes borrar, tachar; ~tragen vlt <irr, sep> llevarse

'wegtreten <irr, sep> I vlt <h> dar una patada a; II vlt <sn> retirarse; MIL romper filas; F fig (geistig) weggetreten sein estar ido, estar en la luna

'wegtun F vlt <irr, sep> 1 an andere Stelle apartar, quitar; 2 (wegwerfen) echar

'Wegweiser m poste m indicador

'Wegwerf... in Zssgn desechable, de usar y tirar

'wegwerfen vlt <irr, sep> tirar

'wegwerfend I adj desdeñoso; II advl

con desdén; 2gesellschaft f desp sociedad f consumista

'wegwischen vlt <sep> quitar con un trapo; Schrift usw borrar; ~wollen vlt <sep> querer irse; ~ziehen <irr, sep> I vlt <h> Hand, Gegenstand retirar; Person apartar; II vlt <sn> (umziehen) mudarse (von, aus de)

weh [ve:] int o ~! ¡vaya!

wehe ['ve:] int geh ~ (dir), wenn du ...! ¡pobre de ti como ...!

'Wehe f pl ~n dolores m/pl de parto

wehen ['ve:] I vlt 1 hacer volar; II vlt 2 Wind soplar; 3 Fahnen, Haare ondear

'Wehklage geh f lamento m, lamentaciones fpl; 2leidig adj desp F quejica; Stimme, Miene quejumbroso; ~mut geh f <-> (Sehnsucht) nostalgia f; (Schwermut) melancolía f; 2mütig adj melancólico

Wehr¹ [ve:] f <-> sich zur ~ setzen defenderse

Wehr² n <-> (-e)s; -e) presa f

'Wehrdienst m servicio m militar; ~verweigerer m objetor m de conciencia; ~verweigerung f objeción f de conciencia

'wehren vlt 1 sich ~ körperlich, fig defenderse (gegen contra); (Widerstand leisten) resistirse (gegen a); 2 (sich weigern) sich (dagegen) ~, etw zu tun negarse a hacer a/c

'wehrlös adj indefenso, inerme (a Tieren); j-m, e-r Sache ~ ausgeliefert sein no poderse defender contra alg, a/c

'Wehrlosigkeit f <-> indefensión f; ~pass m cartilla f militar; ~pflicht f servicio m militar obligatorio

'wehrpflichtig adj in ~em Alter en edad de ser reclutado

'Wehrpflichtiger(r) m <-> A) recluta m, quinto m; ~sold m soldado f

'wehtun vlt <irr, sep> j-m ~ hacer daño a alg (a fig); der Kopf tut mir weh me duele la cabeza; wo tut es dir weh? ¿qué te duele?

Weh'wehen n <-s; -> F pupa f

Weib [va:p] n <-> (-e)s; -er) poet, Bibel mujer f (a F Ehe); ein tolles ~ F una tía buena; F desp ein böses ~ F una arpía; pl die ~er F las tías

'Weibchen n <-s; -> zo hembra f

'Weiberheld m desp → Frauenheld

'weibisch adj desp afeminado, mujeril

'weiblich adj femenino; 2keit f <-> feminidad f

'Weibsbild, ~stück F desp n F tía f
weich [va:] I adj 1 blando (a Droge, Wasser); Fleisch a tierno; Polster, Kissen mullido; ein ~es, ~ gekochtes Ei un huevo pasado por agua; 2 (formbar) flexible; ~ machen ablandar; 3 (schmiegsam) flexible; Stoff, Wolle, Haut, Fell suave; 4 fig sensible, impresionable; Herz blando; F ~ werden ablandarse; II adv 5 ~ landen aterrizar suavemente

Weiche¹ ['va:] f BAHN aguja f; e-e ~ stellen cambiar una aguja

'Weiche² f (Flanke) mst pl ~n ijadas fpl, flancos m/pl

'weichen¹ vlt <sn> in Flüssigkeit remojarse; ~ lassen poner a remojo

'weichen² vlt <wich, gewichen, sn> 1 (Platz machen) hacer sitio (vor +dat a); fig ceder (vor +dat a); nicht von der Stelle ~ no moverse del sitio; j-m nicht von der Seite ~ pegarse a alg; 2 Angst disiparse

'weichherzig adj blando (de corazón); 2käse m queso m blando; ~lich adj desp 1 (etwas weich) flojo, blando; 2 fig débil; (zimperlich) blandengue; (weibisch) afeminado; 2ling m <-s; -e> desp blando m; (weibischer Mann) afeminado m; (Schwächling) blandengue m

Wechsel ['va:ksəl] f <-> die ~ el Vístula

'Weichspüler m suavizante m; ~teile pl 1 ANAT partes fpl blandas; 2 F (Genitalien) F partes fpl; ~tiere pl moluscos m/pl

Weide¹ ['va:] f Baum sauce m; (Korb) mimbrera f

'Weide² f (Vieh) dehesa f, pasto m; ~fläche f, ~land n pastos m/pl

'weiden I vlt pacer, pastar; II geh vlt sich an etw (dat) ~ deleitarse en a/c (a desp)

'Weidenkätzchen n flor f de sauce

'weidlich adv mucho; F de lo lindo
weidmännisch ['va:tmənɪʃ] I adj de cazador; II adv como un cazador

'Weidmanns'heil int ~! ¡buena caza!

weigern ['va:gərn] vlt sich ~ negarse (etw zu tun a hacer a/c)

'Weigerung f negativa f

Weihe ['va:] f REL bendición f; e-s

Priesters ordenación f

'weihe vlt 1 REL bendecir; bsd KATH Brot consagrar; j-n zum Priester ~ ordenar a alg sacerdote; 2 geh dem Tode geweiht sein estar destinado a morir
Weiher ['va:] m bsd südd estanque m; (Fisch) vivero m

'Weihnachten n <-s; -> Navidad f; zu od südd an ~ en Navidad(es); frohe od fröhliche ~! ¡feliz Navidad!, ¡felic Pascuas!

'weihnachtlich I adj navideño; II adv ~ geschmückt con adornos navideños

'Weihnachtsabend m Nochebuena f; ~baum m árbol m de Navidad

'Weihnachtsfeiertag m der erste ~ el día de Navidad; der zweite ~ el día de San Esteban; pl die ~e las Navidades

'Weihnachtsferien pl vacaciones fpl de Navidad; ~fest n fiesta f de Navidad; ~geld n paga f de Navidad; ~geschenk n regalo m de Navidad; ~lied n villancico m; ~mann m <-> (-e)s; -männer) Papá m Noel; ~markt m mercadillo m de Navidad; ~tag m → Weihnachtsfeiertag; ~zeit f (época f de) Navidades fpl

'Weihrauch m incienso m; ~wasser n agua f bendita; ~wasserbecken n pila f de agua bendita

weil [va:] cj porque; bei gleichem Subjekt a por (+inf)

'Weilchen n <-s> ein ~ un ratito

Weile ['va:] f <-> rato m; e-e ganze ~ un buen rato; prov eile mit ~! prov ¡tiempo al tiempo!

'weilen geh vlt permanecer, estar

Wein [va:] m <-> (-e)s; -e) 1 Getränk vino m; fig j-m reinen ~ einschenken decir a alg la cruda verdad; 2 (Weinreben) vid f; → Infenster S. 1332

'Wein(an)bau m <-> (-e)s viticultura f; ~bauer m <-n; -n> viñador m, viticultor m; ~beere f uva f; ~berg m viña f, viñedo m; ~bergschnecke f caracol m (de Borgoña); ~brand m brandy m
weinen ['va:nən] vlt llorar (über +acus por; vor +dat de); um j-n ~ llorar por alg; j-n zum 2 bringen hacer llorar a alg; es ist zum 2! ¡es para echarse a llorar!

'weinerlich adj llorón; Stimme a lloroso

'Wein|essig m vinagre m de vino; ~flasche f botella f de vino; ~geist m al-

Spanische Weine

Spanien verfügt über das größte Weinanbaugebiet der Welt, steht aber als Weinproduzent in Europa nach Italien und Frankreich nur an dritter Stelle. International am bekanntesten ist das Gebiet der **Rioja**. Der tief rote, gehaltvolle Rotwein (**vino tinto**) reift in kleinen Eichenfässern (**barricas**). Weitere bedeutende Weinanbaugebiete sind u. a. **Ribera del Duero** (Kastilien-León), **Penedés** (südlich von Barcelona), **Navarra**, **La Mancha**, **Valdepeñas**, **Rueda** (südwestlich von Valladolid), **Valencia** und **Rias Baixas** (Galicien).

Vorwiegend aus Katalonien stammt der bekannte spanische Schaumwein **Cava**, der nach der Champagner-Methode hergestellt wird.

Über die Qualität des spanischen Weins wacht ein **Consejo Regulador**. Er vergibt die kontrollierten Ursprungsbezeichnungen **Denominación de Origen (DO)** oder – bei Spitzenweinen – **Denominación de Origen Calificada (DOCa)**. Daneben wird Landwein (**vino de la tierra**) und Tafelwein (**vino de mesa** oder **vino de pasto**) produziert. Einfachen, meist offenen Wein nennt man **vino corriente**.

Je nach Reifungsdauer spricht man von **Vino Joven** (1 Jahr Reifung), **Crianza** (2 Jahre), **Reserva** (3 Jahre) oder **Gran Reserva** (5 Jahre).

Weltberühmt ist auch der andalusische Sherry (→ auch Info bei **jerez**).

cohol *m*; **glas** *n* vaso *m* bzw. copa *f* de vino; **gut** *n* explotación *f* vinícola; **händler** *m* vinatero *m*; **handlung** *f* bodega *f*; **karte** *f* carta *f* de vinos; **keller** *m* bodega *f*; **kenner** *m* cono- cedor *m* de vinos

Weinkampf *m* llanto *m* convulsivo

Weinlese *f* vendimia *f*; **probe** *f* degustación *f* od cata *f* de vinos; **rebe** *f* vid *f*; **rot** *adj* rojo vino, burdeos; **stein** *m* tártaro *m*; **stock** *m* cepa *f*; **stube** *f* taberna *f*; **traube** *f* racimo *m* de uvas; **einzelne uva** *f*

weise ['vaizə] *adj* sabio

Weise ['vaizə] *f* 1 (*Art*) manera *f*, modo *m*; **auf diese** ~ de esa forma; **auf meine** ~ a mi manera; **in gewohnter** ~ como de costumbre; 2 *MUS* melodía *f*, aire *m* **weisen** (wies, gewiesen) *I* *v/t* *geh* *fig* **j-m die Tür** ~ mostrar a alg la puerta; **fig etw von sich** (*dat*) ~ rechazar *a/c*; *II* *v/i* **auf etw** (*acus*) ~ señalar *a/c*

Weisheit *f* 1 sabiduría *f*; *F* **mit s-r** ~ **am Ende sein** ya no saber qué hacer; 2 (*weiser Rat, Spruch*) sentencia *f*

Weisheitszahn *m* muela *f* del juicio

weismachen *F* *v/t* <sep> **j-m etw** ~ hacer creer *a/c* a alg

weiß¹ [vaiz] → **wissen**

weiß² *adj* blanco; (*bleich*) pálido; **weihnachten** Navidades *flpl* blancas; **we Haare** canas *flpl*

Weiß *n* <-(e)(s); -> blanco *m*, blancura *f*

weissagen *v/t* profetizar, vaticinar; **zung** *f* profecía *f*, vaticinio *m*

Weißbier *n* cerveza *f* de trigo; **blech** *n* hojalata *f*; **blond** *adj* rubio blanco;

brot *n* pan *m* blanco; **dorn** *m* <-(e)s; -e> *BOT* espinoso *m* blanco

Weiß(e)r *f*(*m*) <→ A> blanco, -a *m,f*

weißen *v/t* Wände encalar; (*tünchen*) blanquear

Weißglut *f* incandescencia *f*; *F* *fig* **j-n zur** ~ **bringen** sacar a alg de quicio

Weißgold *n* oro *m* blanco; **haarig** *adj* cano(so); **kohl** *m*, *bsd südd, österr*

kraut *n* repollo *m*; **lich** *adj* blanquecino; **macher** *m* *im* *Waschmittel* blanqueante *m*

Weißrusse *m*, **rusin** *f* bielorruso, -a *m,f*; **Russisch** *adj* bielorruso; **Russland** *n* <-s> Bielorrusia *f*

Weißwein *m* vino *m* blanco; **wurst** *f* salchicha *f* blanca

Weisung *geh od* *ADM* *f* orden *f*, instrucción *f*

weit [vart] *I* *adj* 1 (*ausgedehnt*) extenso, vasto; (*geräumig*) espacioso, amplio; **we Teile des Landes** una gran parte del país; *im* ~ *esten Sinne des Wortes* en el sentido más amplio (de la palabra); 2 *Reise, Weg* largo; *Ziel* lejano; **das we suchen** esfumarse; 3 *Kleidung* ancho; *MODE* (~ *geschnitten*) amplio; *II* *adv* 4 (*ausgedehnt*) ~ *verbreitet* muy extendido; ~ *gereist sein* haber recorrido mundo; ~ *reichend räumlich, Vollmacht* amplio; *Einfluss* a grande; **die Augen** ~ *aufmachen* poner los ojos como platos; ~ *und breit* a la redonda; 5 (*entfernt*) lejos; ~ *entfernt von* ... lejos de ...; ~ *weg* lejos; *von* ~ *em* de lejos; *wie* ~ *ist es nach* ...? ¿a qué distancia está ...?; 6 *zeitlich* largo; ~ *zurückliegend* de hace mucho tiempo; *er ist* ~ *über fünfzig* ha cumplido ampliamente los cincuenta; 7 *in der Entwicklung* *wie* ~ *bist du* (*mit deiner Arbeit*)? ¿a dónde has llegado (en el trabajo)?; *es* ~ *bringen* llegar lejos; **das geht zu** ~ *F* eso pasa de la raya; 8 (*weit*) mucho; ~ *mehr* mucho más; **j-m** ~ *überlegen sein* superar con mucho a alg; *bei* ~ *em* *nicht vollständig sein* estar ni mucho menos completo

weit^{ab} *adv* muy lejos (*von* de)

weit^{aus} *adv* con mucho

Weitblick *m* perspicacia *f*, visión *f* de futuro

Weite *f* 1 (*Weitsein*) extensión *f*; 2 (*Größe*) amplitud *f* (*a e-s Kleidungsstücks*); (*Breite*) anchura *f*; 3 (*weiter Raum*) espacio *m*; (*Ferne*) lejanía *f*; 4 (*Länge*) *e-s* *Weges*, *SPORT* longitud *f*

weiten *v/t, v/r* (*sich*) ~ *dilatar*(se); *Öffnung, Kleidung* ensanchar(se)

weiter *adv* 1 (*nur*) ~ *! , so* !continua! bzw. !continuel!; ~ *auf Seite drei* sigue en la página tres; 2 (*anschließend*) a continuación, después; **was geschah** ~? ¿qué pasó después?; ~ *bestehen* continuar habiendo, seguir existiendo; 3 (*außerdem*) además; ~ *nichts*? ¿nada más?; *F* *wenn es* ~ *nichts ist*! *F* ¡si eso es todo!; 4 *zur Steigerung* más; ~ *unten, vorn* más abajo, adelante

weiterarbeiten *v/i* <sep> continuar trabajando; **beschäftigen** *v/t* <sep, sin ge> continuar empleando

weiterbilden *v/t, v/r* <sep> → **fortbil-**

den; zung *f* → **Fortbildung**

weiterbringen *v/t* <irr, sep> hacer avanzar; **denken** *v/i* <irr, sep> pensar en las consecuencias

weitere *adj* 1 (*zusätzlich*) otro, adicional; **ohne** ~ *s* sin más; **haben sie noch** ~ *Fragen*? ¿tienen más preguntas?; 2 (*anschließend*) **die** ~ *Entwicklung* el desarrollo posterior; **zur** ~ *n* *Behandlung* para continuar el tratamiento; **bis auf** ~ *s* por ahora, hasta nuevo aviso **Weitere(s)** *n* <→ A> **das** ~ el resto; **des** ~ *n* por lo demás

weiterentwickeln <sep, sin ge> *I* *v/t* desarrollar; *Erfindung* a perfeccionar; *II* *v/r* **sich** ~ desarrollarse; *Wissenschaft, Vorstellung* usw. evolucionar; **erzählen** *v/t* <sep, sin ge> 1 (*ausplaudern*) propagar, divulgar; 2 (*fortfahren zu erzählen*) seguir contando; **fahren** *v/i* <irr, sep, sn> continuar el camino

weiterführen *v/t, v/i* <sep> continuar; **de Schulen** escuelas *flpl* secundarias

weitergeben *v/t* <irr, sep> transmitir; (*herumreichen*) pasar

weitergehen *v/i* <irr, sep, sn> 1 (*weiterlaufen*) seguir el camino; ~ *! sigal*!; 2 (*sich fortsetzen*) continuar, proseguir; **so kann es nicht** ~ esto no puede seguir así

weiterhelfen *v/i* <irr, sep> **j-m** (*mit etw*) ~ ayudar a alg (en *a/c*)

weiterhin *adv* 1 (*außerdem*) además; 2 (*in Zukunft*) de aquí en adelante; 3 (*noch immer*) aún

weiterkommen *v/i* <irr, sep, sn> 1 *auf s-m* *Weg* continuar; *F* **mach, dass du weiterkommst**! *F* ¡lárgate!; 2 *bei der Arbeit* adelantar (*in* + *dat*, *mit* *en*); *im Beruf* a progresar

weiterleiten *v/t* <sep> transmitir; *Brief* cursar; **machen** *F* *v/t, v/i* <sep> seguir, continuar (*mit etw* con *a/c*)

weilersagen *v/t* <sep> divulgar, hacer correr la voz; **nicht** ~ *! no lo cuentes*!

weiterspielen *v/t, v/i* <sep> seguir jugando; **verarbeiten** *v/t* <sep, sin ge> transformar, manufacturar; **verkaufen** *v/t* <sep, sin ge> revender

weiterwissen *v/i* <irr, sep> **nicht** (*mehr*) ~ (ya) no saber cómo seguir

weitgehend *I* *adj* amplio; (*beträchtlich*) considerable; *II* *adv* en gran parte

weit^{her} *geh* *adv* de lejos

'weitherzig *adj* generoso
'weithin *adv* a lo lejos; *fig* en gran medida
'weitläufig **I** *adj* 1 *Gebäude* extenso; 2 *Verwandter* lejano; 3 *Schilderung* detallado; **II** *adv* 4 *sie sind ~ verwandt* son parientes lejanos; 5 *schildern* detalladamente
'weiteräumig *adv* *etw ~ umfahren* dar un gran rodeo a/a
'weit|schweifig *adj* *Schilderung* prolijo;
~sichtig *adj* 1 MED *hipermétrope*; *im Alter* presbíta; 2 *fig* *perspicaz*; 3 *sprung* *m* salto *m* de longitud; 4 *swinkelobjektiv* *n* objetivo *m* granangular
Weizen ['vaitsən] *m* <-s> trigo *m*; **~bier** *n* cerveza *f* de trigo; **~mehl** *n* harina *f* de trigo
weich [velç] *geh* *interr* <inv> *in* *Ausrufen* ¡qué!; **~ ein Glück!** ¡qué suerte!
welche(r, -s) ['velçə(r, -s)] **I** *interr* 1 *adj* ¿qué?; **~ Farbe hat ...?** ¿de qué color es ...?; **um ~ Zeit?** ¿a qué hora?; 2 *su* ¿cuál?; **~ von beiden?** ¿cuál de los dos?; **II** *pr/rel* 3 *el, la, lo* cual; *Person* a quien; *pl* los, las cuales; **III** *pr/indf* 4 unos, algunos; **es gibt ~, die ...** hay algunos que ...; 5 **~ ... auch (immer)** *vor* *su* *el, la ...* que sea; **~ Fehler er auch haben mag** tenga los defectos que tenga; 7 *unbestimmte Menge haben Sie Brot?* **ich habe ~s** tengo algo; *haben Sie Zigaretten?* **ich habe ~** tengo algunos
welk [velk] *adj* marchito, ajado (*beide a fig*); **~en vli** <sn> marchitarse
Wellblech ['vel-] *n* chapa *f* ondulada
Welle ['velə] **f** 1 (*Woge*) ola *f* (*a fig*); *hohe oleada f*; *fig* **hohe ~n schlagen** causar sensación; 2 *im Haar* **~n** *pl* rizos *m/pl*; 3 TEC *eje m*; 4 (*Licht*, *Schall*, *Radio*) onda *f*; 5 *im Verkehr* **grüne** *m* semáforo *m* programado
'wellen *v/r* *sich ~* ondularse
'Wellen|bad *n* piscina *f* de olas; **~bereich** *m* RADIO banda *f* de frecuencias; **~brecher** *m* rompeolas *m*; **~gang** *m* MAR oleaje *m*; **~länge** *f* longitud *f* de onda (*a f fig*); **~linie** *f* línea *f* ondulada; **~reiten** *n* surf *m*; **~sittich** *m* periquito *m*
'wellig *adj* *Haare* ondulado; *Oberfläche* accidentado
'Wellpappe *f* cartón *m* ondulado

Welp ['vɛlpə] *m* <-n; -n> cachorro *m*
Wels [vɛls] *m* <-es; -e> zo siluro *m*
welsch [vɛlʃ] *adj* *schweiz* suizo francófono; **~land** *n* *schweiz* Suiza *f* francófona
Welt [vɛlt] *f* <-; -en> 1 mundo *m*; **alle ~** todo el mundo; **die Alte, Neue ~** el Viejo, Nuevo Mundo; **die Dritte ~** el Tercer Mundo; **die ganze ~** todo el mundo; **die ~ des Theaters** el mundo del teatro; **ein Mann von ~** un hombre de mundo; **nicht um alles in der ~** por nada del mundo; **was in aller ~ ...?** ¿qué diablos ...?; **zur ~ bringen** traer al mundo; **auf die ~ kommen** venir al mundo; **etw aus der ~ schaffen** quitar a/c de la circulación; **F desp in die ~ setzen** *Gerücht* divulgar; **e-e Reise um die ~ machen** dar una vuelta al mundo; 2 (*~all*) universo *m*; **zwischen uns liegen ~en** vivimos en mundos diferentes
'Welt... *in* *Zssgn* mundial; **~all** *n* universo *m*; **~anschauung** *f* visión *f* del mundo; (*Ideologie*) ideología *f*; **~atlas** *m* atlas *m* del mundo; **~ausstellung** *f* exposición *f* mundial; **~bekannt** *adj*; **~berühmt** *adj* de fama mundial; **~bevölkerung** *f* población *f* mundial; **~bewegend** *adj* revolucionario; **~bild** *n* concepto *m* od visión *f* del mundo
'Weltenbummler *m* trotamundos *m*
'Weiterfolg *m* éxito *m* mundial
Weltergewicht ['vɛltər-] *n* peso *m* welter
'weltfremd *adj* ajeno al mundo, poco realista
'Welt|friede(n) *m* paz *f* mundial; **~geltung** *f* prestigio *m* internacional; **~geschichte** *f* historia *f* universal; **~handel** *m* comercio *m* internacional; **~herrschaft** *f* dominio *m* del mundo; **~karte** *f* mapamundi *m*; **~klasse** *f* *bsd* SPORT élite *f* mundial
'Weltkrieg *m* guerra *f* mundial; **der Zweite ~** la Segunda Guerra Mundial
'weltlich *adj* mundano; *geh* mundanal; (*nicht kirchlich*) profano, seglar, laico
'Welt|literatur *f* literatura *f* universal; **~macht** *f* potencia *f* mundial; **~männisch** *adj* de hombre de mundo; **~markt** *m* mercado *m* mundial; **~meer** *n* océano *m*; **~meister(in)** *m(f)* campeón, -ona *m(f)* del mundo; **~meisterschaft** *f* campeonato *m* mundial; **~po-**

litik *f* política *f* mundial; **~rang** *m* nivel *m* internacional; **~raum** *m* espacio *m* sideral
'Weltraum... *in* *Zssgn* → *Raum...*
'Welt|reich *n* imperio *m* (universal); **~reise** *f* vuelta *f* alrededor del mundo; **~rekord** *m* marca *f* od récord *m* mundial; **~religion** *f* religión *f* mundial; **~ruf** *m* fama *f* mundial; **~stadt** *f* metrópoli *f*; **~star** *m* <-s; -s> estrella *f* mundial; **~untergang** *m* fin *m* del mundo; **~weit** *adj* universal; **~wirtschaft** *f* economía *f* mundial; **~wunder** *n* maravilla *f* del mundo
wem [vɛ:m] (*dat* de *wer*) **I** *interr* ¿a quién?; *nach prp* quién; **~ gehört das?** ¿de quién es esto?; **II** *pr/rel* a quien
wen [vɛ:n] (*acus* de *wer*) **I** *interr* ¿a quién?; *nach prp* quién; **an ~ denkst du?** ¿en quién piensas?; **II** *pr/rel* a quien; **~ man auch immer wählt, ...** se vote a quien se vote ...
Wende ['vɛndə] **f** 1 (*Wenden, ~punkt*) vuelta *f* (*a SPORT*); 2 *zeitliche* fin *m*; BRD **die ~** los acontecimientos del 1989 en la antigua RDA; **um die ~ des 19. Jahrhunderts** alrededor del fin del siglo XIX; 3 (*Änderung*) cambio *m*
'Wende|hals *m* 1 zo torcecuello *m*; 2 *F desp* POL chaquetero *m*; *veleta f* od *m*; **~kreis** *m* 1 ASTR, GEOGR trópico *m*; 2 AUTO radio *m* de giro
Wendeltreppe ['vɛndəl-] *f* escalera *f* de caracol
'wenden <wendet, wendete o wandte, gewendet o gewandt> **I** *v/t* 1. (*umdrehen*) volver; *Braten, Heu* dar la vuelta a; *Fahrzeug* girar; **II** *v/i* 2 (*umkehren*) dar la vuelta; (*umblättern*) **bitte ~!** ¡véase al dorso!; **III** *v/r* **sich ~ 3** (*sich ändern*) volverse; **sich zum Guten, Bösen ~** cambiar para bien, mal; 4 (*sich hin-, zu-*) dirigirse; **sich zur Tür ~** dirigirse a la puerta; 5 **sich (mit, in e-r Sache) an j-n ~** dirigirse a alg (con a/c)
'Wendepunkt *m* *fig* momento *m* crucial
'wendig *adj* 1 *Fahrzeug* de fácil manejo, maniobrable; 2 (*geistig beweglich*) ágil
'Wendung **f** 1 (*Veränderung*) cambio *m*; (*Umschwung*) viraje *m*; **e-e unerwartete ~ nehmen** tomar un giro inesperado; **e-e ~ zum Besseren nehmen** cam-

biar para bien; 2 (*Rede*) giro *m*, locución *f*
wenig ['vɛ:nɪç] **I** *pr/indf* 1 *adj* poco; *mit zählbaren Mengen pl* **~e** ... pocos ...; **~ Wasser** poca agua *f*; **~e Dinge** pocas cosas *f/pl*; *in ~en Minuten* en pocos minutos; **die ~en Menschen, die ...** las pocas personas que ...; 2 *su* poco; *pl* **~e** pocos; *Personen* a poca gente; **einige ~e** algunos, unos pocos; **e-e, e-r der ~en** (*, die ...*) una, uno de los pocos que ...; **das wissen nur ~e** eso lo saben sólo pocos; **II** *adv* 3 (*nicht sehr*) poco, no mucho; **sich ~ um etw kümmern** ocuparse poco de a/c; 4 (*unwesentlich*) poco; **nur ~ besser** sólo algo mejor; 5 **ein ~ (etwas)** un poco; **ein (ganz) klein ~** un poquitillo; **ein ~ schneller** algo más rápido
'weniger **I** *pr/indf* menos; **~ als ...** menos que ...; *vor Zahlen* menos de ...; **eins ~** uno menos; **viel ~** mucho menos; **nicht ~ als ...** no menos de ...; **nicht mehr und nicht ~** ni más ni menos; **~ werden** disminuir; **II** *adv* (*minus*) 10 ~ 4 diez menos cuatro
'Wenigkeit *f* <> *scherzh* *meine* ~ un servidor
'wenigste *pr/indf* **das ~, am ~n** lo (de) menos; **die ~n wissen das** la mayoría no lo sabe
'wenigstens *adv* por lo menos
wenn [vɛ:n] **cj** 1 *temporal* cuando; **sagen Sie es ihm, ~ er kommt** dígaselo cuando venga; **jedes Mal ~** cada vez que; 2 *konditional* si; (*falls*) en caso de que (*+subj*); **~ Sie wollen** si quiere; **~ ich ehrlich sein soll** si le soy sincero; **außer ~** excepto si; **~ ich bloß wüßte ...!** ¡si yo supiera ...!; 3 *konzessiv* ~ **auch, auch ~** si bien, aunque (*+subj*); **auch ~ es noch so weit ist** por muy lejos que esté; **selbst ~** aun si (*+ind*)
'wennschon *F adv* **na, ~!** ¡y qué!
wer [vɛ:r] **I** *interr* ¿quién?; **~ von beiden?** ¿cuál de los dos?; **II** *pr/rel* quien; **~ es auch sei** sea quien sea
Werbe|abteilung ['vɛrbə-] *f* departamento *m* de publicidad; **~agentur** *f* agencia *f* de publicidad; **~fernsehen** *n* publicidad *f* televisiva; **~film** *m* película *f* publicitaria; **~funk** *m* emisiones *f/pl* publicitarias; **~geschenk** *n* regalo *m* de promoción

'**werben** <wirbt, warb, geworben> I v/t 1 *Mitglieder* reclutar; *Kunden* atraer; II v/i 2 *für etw* ~ hacer publicidad para a/c; 3 *geh um j-s Gunst* ~ tratar de ganarse el favor de alg
'**Werbeslogan** m eslogan m publicitario; ~**spot** m spot m publicitario; ~**texter** m redactor m publicitario
'**Werbetrommel** f F *die* ~ *rühren* hacer propaganda
'**Werbung** f 1 (*Reklame*) publicidad f, propaganda f (a POL); 2 *von Mitgliedern* reclutamiento m
'**Werdegang** m 1 *e-s Menschen* evolución f; *beruflicher* carrera f; 2 *e-r Sache* desarrollo m
werden ['ve:rdən] <wirst, wird, wurde o poet ward, sn> I v/i <p/p geworden> hacerse; *mit adj* ponerse, volverse; *Arzt* ~ hacerse médico; *Abteilungsleiter* ~ llegar a ser director de departamento; *er wird morgen fünf (Jahre alt)* mañana cumplirá cinco años; *was soll aus ihm* ~? ¿qué será de él?; *was soll daraus* ~? ¿en qué acabará?; *was willst du (einmal)* ~? ¿qué quieres ser de mayor?; F *ist das Bild etwas geworden?* ¿ha salido bien la foto?; II v/imp <p/p geworden> *es wird kalt* empieza a hacer frío, está enfriando; *mir wird kalt* me está entrando frío; *mir wird schlecht* me estoy poniendo malo; *es wird Sommer* llega el verano; F *es wird schon* ~ todo se andará; III v/aux <p/p worden> 1 *zur Bildung des Futurs ich werde es ihm sagen* se lo diré; *sofort* se lo voy a decir; 2 *zur Bildung des Passivs* ser; *geliebt* ~ ser amado; *er wurde verwundet* resultó herido; *unpersönlich es wurde gelacht* hubo risas; *das wird kalt getrunken* se bebe frío; 3 *zur Umschreibung des Konjunktivs er würde kommen, wenn ...* vendría si ...; *würden Sie bitte (+inf)* podría Ud. por favor (+inf); 4 *Vermutung er wird es nicht gehört haben* no lo habrá oído; *es wird ihm doch nichts passiert sein?* ¿le habrá pasado algo?
werfen ['verfən] <wirft, warf, geworfen> I v/t 1 *Stein, Ball usw* tirar, lanzar; 2 *ein Tor* ~ marcar un gol; *beim Würfeln e-e Sechs* ~ tirar un seis; 3 *etw ins Wasser, aus dem Fenster* ~ tirar a/c al

agua, por la ventana; *die Tür ins Schloss* ~ dar un portazo; *j-n aus dem Haus* ~ echar a alg de casa; II v/i 4 *mit etw* ~ lanzar a/c; *mit etw nach j-m, etw* ~ tirar(le) a/c a alg, a/c; *fig mit Geld um sich* ~ tirar el dinero por la ventana; 5 *zo parir*; III v/r 6 *sich auf den Boden* ~ tirarse al suelo; *fig sich auf etw (acus)* ~ (aba)lanzarse sobre a/c; *sich vor e-n Zug* ~ tirarse al tren; 7 *Holz sich* ~ combarse
Werft [verft] f <-; -en> astillero m; ~**arbeiter** m obrero m de un astillero
Werk [verk] n <-(e)s; -e> 1 (*Arbeit*) trabajo m; *am ~ sein* estar trabajando; *ans ~ gehen* ponerse a trabajar; 2 (*Tat, Resultat*) obra f (a *e-s Künstlers, Autors*); *gesammelte* ~e obras f/pl completas; 3 (*Fabrik*) fábrica f, talleres m/pl; 4 (*Getriebe*) mecanismo m
'**Werkbank** f <-; -e> banco m de trabajo
'**werkeln** v/i trapichear, trajinar
'**Werken** n <-s> *Schulfach* manualidades f/pl
'**Werk(s)|angehörige(r)** f(m) empleado, -a m,f de la empresa; ~**arzt** m médico m de empresa
'**Werksschutz** m servicio m de seguridad (de la empresa)
'**Werk(s)|gelände** n terreno m de la empresa; ~**halle** f nave f industrial; ~**spionage** f espionaje m industrial
'**Werk|statt** f <-; -stätten>, ~**stätte** f taller m; ~**stoff** m material m; ~**stück** n pieza f; ~**tag** m día f laborable; ~**tags** adv en los días de la semana; ~**tätig** adj trabajador; *Bevölkerung* activo; ~**tätige(r)** f(m) <-> A> trabajador, a m,f; ~**vertrag** m contrato m de obra
'**Werkzeug** n herramienta f; *Sammelbez* herramientas f/pl; ~**kasten** m caja f de herramientas; ~**macher** m obrero m que fabrica herramientas
Wermut ['ve:rmu:t] m <-(e)s> 1 *Getränk* vermut m; 2 BOT ajenojo m
'**Wermutstropfen** geh fig m amargura f
wert [ve:rt] adj 1 ~ *seln* valer; *das ist nicht viel* ~ no vale mucho; *fig das ist schon viel* ~ eso ya es mucho; 2 *geh (geehrt)* estimado, apreciado; ~**er Herr** estimado señor
Wert m <-(e)s; -e> 1 (*Mark2*) valor m; *im ~ steigen, sinken* aumentar, disminuir de valor; 2 *pl ~e* (~*sachen*) objetos m/pl

de valor; 3 (*Bedeutung*) importancia f, valor m; *großen ~ auf etw (acus) legen* dar mucha importancia a a/c; 4 (*Mess2, Zahlen2*) valor m; *Ergebnis* resultado m
'**Wert|arbeit** f trabajo m de calidad; ~**beständig** adj 1 *Ware* de valor estable; 2 *Währung* estable
'**werten** v/t 1 valorar, estimar; *etw als Erfolg* ~ considerar a/c como un éxito; 2 SPORT calificar; *gewertet werden* contar
'**wertfrei** I adj imparcial, neutral; II adv de manera neutral
'**Wertgegenstand** m objeto m de valor
'**Wertigkeit** f CHEM valencia f
'**wertlos** adj sin valor
'**Wert|maßstab** m criterio m; ~**minde-** *run* f disminución f de valor, depreciación f; ~**paket** n envío m con valor declarado; ~**papier** n título m, valor m; ~**sache** f objeto m de valor; ~**schätzung** geh f aprecio m, estimación f; ~**steigerung** f aumento m de valor; ~**stoff** m desecho m reciclable
'**Wertung** f 1 (*Einschätzung*) valoración f; 2 SPORT clasificación f, puntuación f
'**Wert|urteil** n juicio m de valor; ~**voll** adj precioso, valioso, de mucho valor; ~**zuwachs** m plusvalía f
Wesen ['ve:zən] n <-s; -> 1 (~*sart, Charakter*) carácter m, naturaleza f; *ein freundliches ~ haben* ser de carácter amable; 2 (*Lebe2*) ser m
'**Wesens|art** f ~ *Wesen* I; ~**fremd** adj ajeno a su carácter; ~**zug** m rasgo m
'**wesentlich** I adj esencial, sustancial; *Bestandteil* constitutivo; (*grundlegend*) fundamental; *im 2en* en esencia; ~**er Unterschied** diferencia f considerable; II adv ~ **größer** considerablemente mayor
wes|halb ~ **warum**
Wespe ['vespə] f avispa f
'**Wespennest** n avispero m; F *fig In ein ~ stechen* meterse en un avispero
wessen ['vesən] interr 1 (*gen de wer*) ¿de quién?; ~ *Sohn ist er?* ¿de quién es hijo?; ~ *Mantel ist das?* ¿de quién es ese abrigo?; 2 (*gen de was*) ¿de qué?; ~ *klagt man dich an?* ¿de qué se te acusa?
Wessi ['vesi] F m <-s; -s> persona del Oeste de Alemania

West [vest] m <sin artículo ni pl> Oeste m; ~**deutsch** adj POL., GEOGR del Oeste de Alemania; ~**deutschland** n POL., GEOGR Alemania f del Oeste
'**Weste** f chaleco m; F *fig e-e weiße ~ haben* tener las manos limpias
'**Westen** m <-s> oeste m, occidente m; POL *der ~* el Oeste; *der Wilde* ~ el Lejano Oeste; *im ~ (von)* al oeste (de); *von ~* del oeste
'**Westentasche** f bolsillo m del chaleco; F *fig etw wie s-e ~ kennen* conocer a/c como la palma de la mano
'**Western** m <-s> <-> película f del Oeste od de vaqueros
'**West|eu|ropa** n Europa f Occidental; ~**eu|päisch** adj de la Europa Occidental
West|falen [vest'fa:lən] n <-s> Westfalia f; ~**fälisch** [-'fe:lɪʃ] adj westfaliano
West|indien n India f Occidental
'**Westküste** f costa f occidental
'**westlich** I adj occidental, del oeste; II adv al oeste (*von de*)
'**West|seite** f lado m oeste; ~**wärts** adv hacia el oeste; ~**wind** m viento m del oeste
wes|wegen ~ **warum**
Wett|bewerb ['vet-] m <-(e)s; -e> 1 *Veranstaltung*, SPORT concurso m, competición f; 2 COM competencia f; ~**bewerber** (in) m(f) concursante m,f, competidor, a m,f; ~**bewerbsfähig** adj competitivo; ~**bewerbsfähigkeit** f competitividad f; ~**büro** n despacho m de apuestas mutuas
'**Wette** f apuesta f; *e-e ~ eingehen, abschließen* hacer una apuesta; *die ~ gilt!* ¡apostado!
'**wetteifern** v/i *mit j-m um etw* ~ rivalizar con alg por a/c, competir con alg por a/c
'**Wetteinsatz** m apuesta f
'**wetten** v/t, v/i apostar (*dass* que); *mit j-m um etw* ~ apostarse a/c con alg; (*wollen wir*) ~? ¿apostamos?
Wetter ['vetər] n <-s; -> tiempo m; *es ist schönes ~* hace buen tiempo; *bei schönem* ~ con buen tiempo; ~ *Info-fenster* S. 1338
'**Wetter|aussichten** pl previsiones f/pl meteorológicas; ~**bericht** m parte m meteorológico; ~**dienst** m servicio m meteorológico; ~**fahne** f veleta f; ~**fest**

Das Wetter

Verben, die das Wetter bezeichnen, sind immer unpersönlich.

es regnet	llueve
es schneit	nieva
es blitzt	relampaguea
es donnert	truená
es hagelt	graniza
es ist kalt	hace frío
es ist warm	hace calor
es ist schön	hace buen
(schönes Wetter)	tiempo
es ist windig	hace viento
es ist sonnig	hace sol

adj resistente a la intemperie, impermeable; *~frosch m* fig scherzh hombre *m* del tiempo; *~fühlig adj* sensible a los cambios de tiempo; *~hahn m* veleta *f*; *~karte f* mapa *m* meteorológico; *~lage f* estado *m* del tiempo; *~leuchten n* (-s) relampagueo *m*

wettern F v/i F echar pestes (*gegen etw, j-n* contra alg, a/c)

Wetter|satellit m satélite *m* meteorológico; *~seite f* lado *m* del viento; *~station f* estación *f* meteorológica; *~umschwung m* cambio *m* del tiempo; *~vorhersage f* pronóstico *m* del tiempo

Wett|fahrt f carrera *f*; *~kampf m* concurso *m*, competición *f*; *~kämpfer(in) m(f)* participante *m, f* en una competición, competidor, a *m, f*

Wettlauf m carrera *f* (*a fig*); *~mit der Zeit* contrarreloj *f* (*a fig*)

wettmachen F v/t <sep> reparar, compensar; *Mangel* suplir *a*

Wett|rennen n carrera *f* (*a fig*); *~rüsten n* (-s) carrera *f* de armamentos od armamentística; *~streit m* rivalidad *f*, competición *f* (*a fig*)

wetzen ['vetsən] *I v/t* Messer, Schnabel afilar; *II F v/i* <sn> (rennen) *F* correr

WEU [ve:'e:'u:] *f Abk* <-> (Westeuropäische Union) Unión *f* Europea Occidental

WEZ [ve:'e:'tset] *f Abk* <-> (westeuropäische Zeit) horario *m* de Europa Occidental

WG [ve:'ge:] *F f Abk* <-; -s> (Wohngemeinschaft) piso *m* compartido

Whirlpool ['vœrlpu:] *m* <-s; -s> bañera *f* de hidromasaje

Whisky ['viski] *m* <-s; -s> whisky *m*

Wichse ['viksə] *F f 1* (Schuh) betún *m* (para calzado); *2* (Prügel) *F* paliza *f*

wichsen I F v/t Schuhe lustar, embetunar; *II P v/i* (onanieren) *P* hacerse la paja

Wicht [viçt] *m* <-(e)s; -e> *1* desp (Mensch) sujeto *m*; *armer* ~ infeliz *m*, pobre diablo *m*; *2 F* (Kind) mocoso *m*

Wichtel *m* <-s; ->, *~männchen n* duende *m*, gnomo *m*

wichtig ['viçtɪç] *adj* importante; *höchst* ~ muy importante; *~nehmen* dar importancia *a*; *desp* ~ *tun, sich* ~ *machen* hacerse el importante; *~eres zu tun haben* tener algo más importante que hacer

Wichtigkeit f <-> importancia *f*; *von großer* ~ de gran importancia

Wichtig|tuer m desp farolero *m*, presuntuoso *m*; *~tuerisch adj* desp farolero

Wicke ['vikə] *f* (Garten) arveja *f*, veza *f*
Wickel ['vikəl] *m* <-s; -> MED compresa *f*; *F fig j-n beim* ~ *kriegen F* agarrar a alg por el cogote

Wickel|kind n nene *m*; *~kommode f* vestidor *m*

wickeln v/t 1 (auf~) arrollar (*um, auf etw acus* en a/c); *Wolle* hacer ovillos; *2* (ein~) envolver (*in +acus* en); *etw in Papier* (acus) ~ envolver a/c (con un papel); *3 Säugling* poner el pañal *a*; *frisch* ~ cambiar los pañales *a*; *4 Gliedmaßen* poner una venda *a*

Wickeltisch m vestidor *m*

Widder ['vidər] *m 1* ZO carnero *m*; *2 ASTR* Aries *m*

wider ['vi:dər] *geh prp* <+acus> contra
wider|fahren geh v/i <irr, sin ge, sn> *j-m* ~ ocurrirle a alg, sucederle a alg

Wider|haken m gancho *m*, garfio *m*; *~half m* ecb *m*, resonancia *f*; *fig a* repercusión *f*

widerhallen v/i <sep> resonar; *dumpf* retumbar

wider|legen v/t <sin ge> refutar

wider|lich adj repugnante, asqueroso; *~natürlich adj* contra natura, perverso; *~rechtlich adj* contrario a la ley;

(ungesetzlich) ilegal

Widerrede f contradicción *f*, réplica *f*; *keine* ~! ¡no proteste(s)!; *ohne* ~ sin protestar, sin rechistar

Widerruf m e-r Verfügung revocación *f*; e-r Behauptung retractación *f*; *bis auf* ~ hasta nueva orden

wider|rufen <irr, sin ge> *I v/t* Verfügung revocar; *Behauptung* retractarse de; *Befehl* anular; *II v/i* retractarse de

Widersacher(in) geh m (f) adversario, -a *m, f*

Widerschein geh m reflejo *m*

wider|setzen v/r <sin ge> *sich* (*j-m, e-r Sache*) ~ oponerse (*a alg, a a/c*)

widersinnig adj absurdo, paradójico
widerspenstig [-'spenstɪç] *adj* reacio, terco, obstinado; (*aufsässig*) rebelde (*a Haar*); *~keit f* obstinación *f*, terquedad *f*; (*Aufsässigkeit*) rebeldía *f*

widerspiegeln v/t, v/r <sep> (*sich*) ~ OPTIK, fig reflejar(se)

wider|sprechen v/i <irr, sin ge> *1 j-m* ~ llevar la contraria a alg; *e-r Behauptung* ~ contradecir una afirmación, refutar una afirmación; *2 fig* ~ (+dat) estar en contradicción con, ir en contra de; *einander, sich* (dat) ~ contradecirse; *Aussagen einander* ~d contradictorio

Widerspruch m 1 (Einspruch) oposición *f*, protesta *f* (*a JUR*); *2* (innerer Gegensatz) contradicción *f*; *zu etw im* ~ stehen → *widersprechen 2*

wider|sprüchlich [-'f:pryçliç] *adj* contradictorio; *~spruchslos adv* sin probar

Widerstand m resistencia *f* (*a PHYS, TEC, POL*), oposición *f* (*gegen a*); *~leisten* (*gegen*) oponer resistencia (*a*); *auf* ~ (acus) stoßen encontrar resistencia

Widerstands|bewegung f (movimiento *m* de) resistencia *f*; *~fähig adj* resistente (*gegen a*); *~fähigkeit f* resistencia *f* (*gegen a*); *~kämpfer m* guerrillero *m* de la resistencia; *~kraft f* resistencia *f*; *~los adv* sin resistencia

wider|stehen v/i <irr, sin ge> (*e-r Sache, j-m*) ~ resistir (*a a/c, a alg*)

wider|streben v/i <sin ge> *es widerstrebt mir zu* (+inf) me repugna (+inf)

wider|strebend advl de mala gana, a disgusto

Widerstreit m conflicto *m*, antagonismo *m*

widerwärtig ['vi:dərvertɪç] *adj 1* (unangenehm) desagradable; *Person a* antipático; *2* (abstoßend) repugnante; *~keit f* contrariedad *f*, adversidad *f*

Wider|wille m repugnancia *f* (*gegen a*); (*Abneigung*) aversión *f*, antipatía *f* (*gegen a*); *~willig adv* con repugnancia, de mala gana, a disgusto

widmen ['vitmən] *I v/t 1 Zeit, Leben j-m, e-r Sache etw* ~ dedicar od consagrar a/c a alg, a a/c; *2 Buch* dedicar; *II v/r 3 sich e-r Sache, j-m* ~ dedicarse od consagrarse a a/c, a alg

Widmung f dedicatoria *f*; *Buch mit e-r* ~ *versehen* escribir una dedicatoria en
widrig ['vi:drɪç] *adj* Umstand contrario; *Geschick* adverso; *~keit f* (Unannehmlichkeit) contrariedad *f*; (*Missgeschick*) adversidad *f*

wie [vi:] *I adv 1 fragend* ¿cómo?; *vor adj* ¿qué ...?; *~bitte?* ¿cómo dice?; *~war das Wetter?* ¿cómo hacía?; *~geht es dir?* ¿qué tal estás?; *~breit ist ...?* ¿qué anchura tiene ...?; *für* ~ *lange?* ¿por cuánto tiempo?; *~viel(e)* ...? ¿cuánto(s) ...?; *2 in Ausrufen* qué; *~schön!* ¡qué bonito!; *~freue ich mich* ¡cuánto me alegro!; *F und* ~! *F* ¡y cómo!; ¡y tanto!; *3 relativisch* ~ *man es auch macht*, ... se haga como se haga ...; *II cj 4 Vergleich* como; *schnell* ~ *der Blitz* rápido como un rayo; *ein Mann* ~ *er* un hombre como él; *6* (zum Beispiel) como; *Städte* ~ *Madrid oder Sevilla* ciudades como Madrid o Sevilla; *7 erklärend* ~ *ich glaube* según creo; *~du siehst* como ves; *schlau* ~ *er ist* con lo listo que es; *8 zeitlich* (als) cuando; *9 mit Verb der Wahrnehmung* *ich sah*, ~ *er aufstand* le vi levantarse

Wiedehopf ['vi:dəhɔp] *m* <-(e)s; -e> ZO abubilla *f*

wieder ['vi:dər] *adv 1* (noch einmal) de nuevo, nuevamente, otra vez; *mit Verben oft* volver *a*; *~einmal* otra vez; *immer* ~ una y otra vez; *~nie* ~ nunca más; *~aufbauen Haus, Stadt* reconstruir; *Wirtschaft a* renovar; *~aufbereiten* TEC, NUCL reciclar; *~aufnehmen* reanudar; *JUR Verfahren* revisar; *~auftauchen Gerücht, Mensch* reaparecer; *~beleben* reanimar; *fig Tradition* recu-

perar; *Wirtschaft* reactivar; ~ **entdecken** redescubrir; ~ **erkennen** reconocer; **nicht ~ zu erkennen** irreconocible; ~ **eröffnen** reabrir; ~ **finden** reencontrar; *fig* recobrar; ~ **gutmachen** reparar; *finanziell* indemnizar; **nicht ~ gutzumachen(d)** irreparable; (*sich*) ~ **sehen** volver a ver(se); ~ **verwenden** reutilizar; ~ **verwerten** reciclar; ~ **verwertbar** reciclable; ~ **wählen** reelegir; 2 *Rückkehr in den vorherigen Zustand ich bin gleich ~ da* vuelvo enseguida; *er ist ~ gesund* se ha recuperado; 3 (*andererseits*) **das ist auch ~ wahr** eso también es cierto

wieder... in *Zssgn* oft otra vez

Wieder'aufbau *m* reconstrucción *f*

Wieder'aufbereitung *f* NUCL reprocesamiento *m*; ~ **sanlage** *f* NUCL planta *f* de reprocesamiento

Wieder'aufnahme *f* von *Verhandlungen* reanudación *f*; JUR *e-s* *Verfahrens* revisión *f*

Wieder'aufrüstung *f* rearmamento *m*

Wiederbeginn *m* nuevo comienzo *m*

wiederbekommen *v/t* (<irr, sin ge) recobrar, recuperar

Wiederbelebung *f* 1 reanimación *f*; 2 *fig* von *Traditionen* recuperación *f*; *der Wirtschaft* relanzamiento *m*, reactivación *f*; ~ **sversuch** *m* intento *m* de reanimación

wiederbringen *v/t* (<irr, sep) devolver

Wieder'einführung *f* restablecimiento *m*, renovación *f*

wiedererlangen *v/t* (<sep, sin ge) recobrar; *Freiheit, Bewusstsein* recuperar

Wiedergabe *f* 1 (*Bericht*) relación *f*; 2 (*Bild*, *Ton*) reproducción *f*

wiedergeben *v/t* (<irr, sep) 1 (*zurückgeben*) devolver, restituir; 2 (*berichten*) reproducir, relatar; 3 (*reproduzieren*) reproducir

Wiedergeburt *f* 1 *geh fig* renacimiento *m*; 2 REL reencarnación *f*

wiedergewinnen *v/t* (<irr, sep) recuperar

Wieder'gutmachung *f* reparación *f*; *finanzielle* indemnización *f*

wieder'herstellen *v/t* (<sep, p/p wiederhergestellt) reparar; *Kontakt, Ordnung, Gesundheit* restablecer; *Gebäude* restaurar; *Zung* *f* reparación *f*; *e-s* *Kontakts; der Ordnung, Gesundheit*

restablecimiento *m*; *e-s* *Gebäudes* restauración *f*

wiederholen *v/t* (<sep) (*sich dat*) *etw* ~ ir a recoger *alc*, recuperar *alc*

wieder'holen (<sin ge) I *v/t* 1 (*nochmals sagen*) repetir; *Forderung* reiterar; 2 *Lernstoff* repasar; 3 SPORT *Spiel* volver a jugar; RADIO, TV repetir; **e-e Klasse** ~ repetir curso; II *v/r* 4 *sich* ~ repetirse

wieder'holt I *adj* repetido, reiterado; II *adv* repetidas veces; *Zung* *f* 1 von *Gesagtem, von Vorgängen* repetición *f*; *e-r Forderung* reiteración *f*; 2 von *Lernstoff* repaso *m*; 3 THEA, MUS, TV, RADIO repetición *f*

Wieder'hören *n* auf ~! TEL ¡adiós!, ¡hasta luego!

wiederkäu/en *v/t* (<sep) 1 ZO rumiar; 2 *desp fig* repetir; 2er *m* rumiante *m*

Wiederkehr *f* (<-) vuelta *f*, regreso *m*

wiederkehren *geh v/i* (<sep, sn) → **wiederkommen**

wiederkommen *v/i* (<irr, sep, sn) 1 (*zurückkommen*) volver, regresar; 2 (*sich wiederholen*) repetirse

Wiederschauen *n* südd, österr auf ~! ¡adiós!, ¡hasta luego!

Wiedersehen *n* (<-s, -) reencuentro *m*; auf ~! ¡adiós!, ¡hasta luego!

wiederrum ['vi:ðərum] *adv* 1 (*erneut*) de nuevo; 2 (*hingegen*) por otra parte

Wiedervereinigung *f* reunión *f*; POL reunificación *f*

Wiederverwertung *f* reutilización *f*, reciclaje *m*

Wiederwahl *f* reelección *f*

Wiege ['vi:gə] *f* cuna *f* (*a fig*)

wiegen¹ ['vi:gən] *v/t, v/i* (<wog, gewogen) (*ab~*) pesar; *ich wiege 60 Kilo* peso 60 kilos; *fig schwer* ~ ser de mucho peso

wiegen² I *v/t* *Kind* mecer; II *v/r sich* ~ balancearse (*im Wind* con el viento); *sich in Sicherheit* ~ creerse seguro

Wiegen/fest *geh n* cumpleaños *m*; ~ *Lied* *n* canción *f* de cuna, nana *f*

wiehern ['vi:ərn] *v/i* relinchar; *F fig* (*laut lachen*) carcajearse

Wien [vi:n] *n* (<-s) Viena *f*

Wiener I *adj* (<inv) 1 vienés; ~ **Schnitzel** escalope *m* a la milanesa; II *m* vienés *m*; III *f* (<-) *Wurst etwa* salchicha *f* de Fráncfurt

Wienerin *f* vienesa *f*

wienern ['vi:nərn] *F v/t* sacar brillo a

Wiese ['vi:zə] *f* pradera *f*, prado *m*

Wiesel ['vi:zəl] *n* (<-s, -) comadreja *f*

wie'so *adv* ¿por qué?

wieviel [vi:'fi:l od 'vi:fi:l] → **wie** I 1;

~ **mal** *adv* cuántas veces

wie'vie *adj* den 2n **haben wir heute?**

¿a qué día estamos hoy?

Wiking ['vi:kɪŋər] *m* HIST *pl* die ~ los vikingos

wild [vilt] I *adj* 1 (*im Naturzustand*), *bsd*

ZO, BOT salvaje; BOT *a* silvestre; *Volk a*

primitivo; ~ **e Tiere** (*Raubtiere*) anima-

les *m/pl* feroces; 2 (*ungeordnet*) *Haar*

revuelto; *Leben* agitado; 3 *Parken, Zel-*

ten incontrolado; ~ **e Ehe** concubinato

m; 4 (*ungestüm*) violento, impetuoso;

Kinder revoltoso; *F ganz ~ auf etw*

(*acus*) *sein* estar loco por *alc*; 5 (*wütend*)

furioso; ~ **werden** ponerse furioso;

6 *Spekulationen, Gerüchte* fantástico, increíble; II *adv* 7 ~ **leben** vivir en

libertad; ~ **wachsen** crecer de manera

silvestre *od* espontáneamente; ~ **le-**

bend salvaje; ~ **wachsend** silvestre; 8

~ **um sich schlagen** dar golpes a diestro

y siniestro; *F ~ entschlossen sein*

estar completamente decidido

Wild *n* caza *f*, venado *m*

Wildbach *m* torrente *m*

Wildbahn *f* in *freier* ~ en libertad

Wildbret *n* (<-s) carne *f* de venado;

~ **dieb** *m* cazador *m* furtivo

Wilde(r) *f(m)* (<- A) salvaje *m, f*

Wildente *f* pato *m* salvaje

Wilderer *m* cazador *m* furtivo

wildern *v/i* hacer caza furtiva

wild'fremd *F adj* completamente desconocido

Wildgans *f* ánsar *m* común; ~ **gehege**

n coto *m* de caza; ~ **helt** *f* (<-) 1 *der Natur*

carácter *m* salvaje, braveza *f*; 2 (*Heftig-*

keit) violencia *f*; (*Ungestüm*) fogosidad

f; ~ **katze** *f* gato *m* montés; ~ **leder** *n* ante

m, gamuza *f*; ~ **nis** *f* (<-; -se) natura-

leza *f* virgen; ~ **sau** *f* jabalina *f*;

~ **schwein** *n* jabalí *m*; ~ **westfilm** *m* pe-

lícula *f* del Oeste

Wilhelm ['vɪlhɛlm] *m* (<-s) Guillermo *m*

Wille ['vɪlə] *m* (<-ns) voluntad *f*; (*Absicht*)

intención *f*; *letzter* ~ última voluntad *f*;

freier ~ libre albedrío *m*; *aus freiem* ~ *n*

de buena gana, de buena voluntad;

beim besten ~ *n* con la mejor de las in-

tenciones; *j-m s-n ~ n lassen* dejar ha-

cera a alg; *gegen s-n ~ n* a pesar suyo;

wider ~ n de mala gana, sin querer(lo)

willen *prp* (<+gen) *um j-s, e-r Sache* ~

por alg, *alc*

Willen *m* (<-s) → **Wille**

willenlos *adj* abúlico, sin voluntad

Willensäußerung *f* manifestación *f* de

la voluntad; ~ **erklärung** *f* JUR declara-

ción *f* de voluntades; ~ **freiheit** *f* libre

albedrío *m*; ~ **kraft** *f* fuerza *f* de volun-

tad; 2 **schwach** *adj* abúlico; 2 **stark** *adj*

enérgico; ~ **stärke** *f* fuerza *f* de volun-

tad

willentlich *adv* a propósito, con inten-

ción

willig I *adj* obediente, servicial; II *adv*

de buena voluntad

will'kommen *adj* bienvenido; *Abwechs-*

lung oportuno; ~ **seien Sie (mir)** ~!

¡bienvenido!; *j-n ~ heißen* dar a alg

la bienvenida

Will'kommen *n* (<-s, -) bienvenida *f*

Willkür ['vɪlky:r] *f* (<-) arbitrariedad *f*;

~ **akt** *m* acto *m* arbitrario; ~ **herrschaft**

f despotismo *m*, tiranía *f*; 2 **lich** *adj* ar-

bitrario

wimmeln ['vɪməln] I *v/i* hormiguear,

pulular; *Sache, Ort ~ von ...* rebosar

de ..., estar plagado de ...; II *v/imp*

es wimmelt von ... *F* hay a rebosar;

in diesem Text wimmelt es von Feh-

lern este texto está plagado de errores

wimmern ['vɪmərn] *v/i* gemir, gimotear

Wimpel ['vɪmpəl] *m* (<-s, -) banderín *m*

Wimper ['vɪmpər] *f* (<-; -n) pestaña *f*;

ohne mit der ~ zu zucken sin pesta-

ñear

Wimperntusche *f* rímel *m*

Wind [vɪnt] *m* (<-e)s; -e) viento *m*; *bei ~*

und Wetter por mal tiempo que haga;

es geht ein starker ~ hay mucho viento;

in alle (vier) ~e zerstreut dispersa-

do a los cuatro vientos; *F viel ~ um etw*

machen *F* armar mucho escándalo por

alc; *F fig wissen, woher der ~ weht* sa-

ber por dónde van los tiros; *F fig j-m*

den ~ aus den Segeln nehmen parar

(-le) los pies a alg; *etw in den ~ schla-*

gen *m* hacer cosa de *alc*; *F fig von etw*

~ bekommen oír campanas de *alc*

Windbeutel *m* *Gebäck* buñuelo *m* de

viento; ~ **bö(e)** *f* ráfaga *f* (de viento)

Winde ['vɪndə] *f* 1 BOT enredadera *f*; 2 TEC (Seil²) cabria *f*; (Anker²) cablestrante *m*

Windel ['vɪndəl] *f* <-; -n> pañal *m*; **höschen** *n* braga *f* pañal

'windelweich *F adj j-n ~ schlagen* molar a palos a alg

'winden <windet, wand, gewunden> *I v/t* *geh Blumen zu e-m Kranz ~ tejer una corona de flores*; *II v/r sich ~ Weg* serpentear; *Person* retorcerse (*vor Schmerzen* de dolor); *sich um etw ~* enredarse *od* deslizarse por *a/c*

'Windenergie *f* energía *f* eólica

'Windeseile *f* mit, *in ~* como un rayo

'Windfang *m* cancel *m*; **2geschützt** *adj* al abrigo del viento; **hose** *f* METEO manga *f* de viento; **hund** *m* 1 ZO galgo *m*; 2 *F desp F* calavera *m*

'windig *adj* 1 ventoso, expuesto al viento; **es ist ~** hace viento; 2 *F desp* dudoso; *Ausrede* fútil

'Windjacke *f* cazadora *f*, anorak *m*; **jammer** *m* velero *m*; **kräftenlage** *f* planta *f* eólica; **mühle** *f* molino *m* de viento; **pocken** *pl* varicela *f*; **rad** *n* aerogenerador *m*; **richtung** *f* dirección *f* del viento; **rose** *f* rosa *f* de los vientos; **schief** *adj* *desp* inclinado; **schlupfig**, **schmittig** *adj* aerodinámico; **schuttscheibe** *f* parabrisas *m*; **stärke** *f* fuerza *f* del viento

'windstill *adj* tranquilo; **es ist ~** no corre viento

'Windstille *f* calma *f*, tranquilidad *f*; **stoß** *m* ráfaga *f* de viento; **2surfen** *v/i* <solamente inf> practicar el windsurf; **surfen** *n* <-s> windsurf *m*; **surfer(in)** *m(f)* surfista *m, f*

'Windung *f* (Krümmung) curva *f*; *e-s* Flusses *a* meandro *m*; ANAT circunvolución *f*; *e-r* Schraube *usw* espira *f*

Wink ['vɪŋk] *m* <-(e)s; -e> seña *f*, señal *f*; *fig* aviso *m*, advertencia *f*; **j-m e-n ~ geben** *F* darle un soplo a alg

Winkel ['vɪŋkəl] *m* <-s; -> 1 MAT ángulo *m*; **rechter** ~ ángulo *m* recto; **toter** ~ ángulo *m* muerto; 2 (Ecke) rincón *m* (*a fig* Ort); 3 Werkzeug escuadra *f*

'Winkeladvokat *m* *desp* picapleitos *m*; **2ig** *adj* Gasse torcido; **messer** *m* MAT transportador *m*, goniómetro *m*; **züge** *pl* *desp* rodeos *m/pl*

'winken *I v/t* 1 *j-n zu sich ~* llamar a alg

por señas; *II v/i* 2 hacer señas; **mit etw ~** agitar *a/c*; 3 **j-m ~ zum Näherkommen** llamar a alg por señas; **j-m zum Abschied ~** despedirse de alg con un gesto de la mano; 3 **den Gewinnern ~ tolle Preise** a los ganadores les esperan premios estupendos

'winklig → **winkelig**

winseln ['vɪnzəl] *v/i* Hund gimotear, lloriquear (*beide a fig*)

Winter ['vɪntər] *m* invierno *m*; *im ~* en invierno

'Winteranfang *m* comienzo *m* del invierno; **2fest** *adj* Pflanze resistente al frío; *Kleidung* de invierno; **garten** *m* terraza-invernadero *f*; **lich** *adj* invernal; **mantel** *m* abrigo *m* de invierno; **reifen** *m* neumático *m* de invierno

'Winterschlaf *m* zo hibernación *f*; **halten** hibernar

'Winterschlussverkauf *m* rebajas *f/pl* de enero

'Winterspiele *pl* die Olympischen ~ Olimpiadas *f/pl* de invierno

'Wintersport *m* deporte *m* de invierno; **zeit** *f* 1 Jahreszeit estación *f* invernal; 2 Uhrzeit hora *f* de invierno

Winzer(in) ['vɪntzər(ɪn)] *m(f)* viñador, *a m, f*, viticultor, *a m, f*

winzig ['vɪntsiç] *adj* diminuto, minúsculo

Wipfel ['vɪpfəl] *m* <-s; -> cima *f*

Wippe ['vɪpə] *f* báscula *f*

'wippen *v/i* balancearse; **mit dem Fuß ~** balancear el pie

wir [vɪr] *pr/pers* (nom *pl* de ich) nosotros, -as; **~ sind es** somos nosotros; **~ Deutschen** nosotros los alemanes

Wirbel ['vɪrbəl] *m* <-s; -> 1 PHYS torbellino *m*, remolino *m*; 2 *fig* (Trübel) jaleo *m*; **viel ~ um etw, j-n machen** armar mucho jaleo por *a/c*; 3 ANAT vértebra *f*; 4 (Haar²) remolino *m*

'wirbeln *I v/t* agitar, hacer revolotear; *II v/i* revolotear (*a Person*); *Wasser* remolinear

'Wirbel säule *f* columna *f* vertebral; **sturm** *m* ciclón *m*, tornado *m*; **tiere** *pl* vertebrados *m/pl*; **wind** *m* torbellino *m*

wirken ['vɪrkən] *I v/t* 1 Textilien tejer; *II v/i* 2 (*e-e bestimmte Wirkung haben*) actuar, obrar (*auf +acus* sobre); (*wirksam sein*) ser eficaz; (*Wirkung ausüben*) sur-

tir efecto (*a Arznei*); **beruhigend** ~ tener efectos tranquilizantes; 3 (*scheinen*) *auf j-n ~ wie ...* ser para alg como ...; **größer** ~ parecer más grande; 4 *geh* (*tätig sein*) obrar, actuar (*als* de)

'wirklich *I adj* (*tatsächlich*) real; (*echt*) verdadero; *II adv* (*tatsächlich*) realmente; (*wahrhaftig*) verdaderamente; **~?** ¿de veras?

'Wirklichkeit *f* realidad *f*; *in ~* (*dat*) en realidad; **~ werden** realizarse

'wirklichkeitsfremd *adj* poco realista

'wirksam *adj* 1 eficaz, efectivo; 2 ADM, JUR en vigor, vigente; **2keit** *f* <-> eficacia *f*, eficiencia *f*; (*Gültigkeit*) vigencia *f*

'Wirkstoff *m* sustancia *f* activa, principio *m* activo

'Wirkung *f* 1 efecto *m*, acción *f*; (*Ergebnis*) resultado *m*; (*Eindruck*) impresión *f*; **s-e ~ verfehlen** no surtir el efecto deseado; 2 JUR, ADM **mit sofortiger ~** con efecto inmediato

'Wirkungsbereich *m* esfera *f* *od* radio *m* de acción; **2los** *adj* ineficaz, inoperante; **2voll** *adj* eficaz; *fig* impresionante; **~weise** *f* *e-s Wirkstoffs* modo *m* de acción; TEC modo *m* de funcionamiento

wirr [vɪr] *adj* 1 (*verwirrt*) confuso; 2 (*unordentlich*) enredado, desordenado, revuelto; *Haar* *a* desgreñado

'Wirren *pl* desórdenes *m/pl*, confusión *f*

'Wirkkopf *m* cabeza *f* de chorlito

Wirrwar ['vɪrvar] *m* <-s> caos *m*, barullo *m*; *F* cacao *m*

Wirsing ['vɪrziŋ] *m* <-s>, **kohl** *m* col *f* rizada

'Wirt(in) *m* <-(e)s; -e> (*f*) (Gast²) dueño, -a *m, f*

'Wirtschaft *f* 1 ECON economía *f*; 2 (Haushalt) gobierno *m* de la casa; 3 (Gast²) restaurante *m*; *einfache* taberna *f*; 4 *F desp* (Unordnung) desorden *m*; *F* cacao *m*

'wirtschaften *v/i* 1 *gut* (*mit etw*) ~ administrar bien (*a/c*); **sparsam** ~ economizar; 2 (*sich betätigen*) trabajar

'Wirtschafterin *f* ama *f* de casa *od* de llaves

'wirtschaftlich *adj* 1 Wachstum *usw* económico; 2 (*finanziell*) rentable; 3 (*sparsam*) económico; **2keit** *f* <-> rentabilidad *f*

'Wirtschafts... *in* Zssgn económico; **abkommen** *n* acuerdo *m* económico; **beziehungen** *pl* relaciones *f/pl* económicas; **flüchtling** *neg!* *m* refugiado, -a *m, f* económico, -a; **gebäude** *pl* dependencias *f/pl*; **geld** *n* dinero *m* para gastos de la casa; **hilfe** *f* ayuda *f* económica; **kriminalität** *f* delincuencia *f* económica; **krise** *f* crisis *f* económica; **ministerium** *n* Ministerio *m* de Economía; **politik** *f* política *f* económica; **politisch** *adj* de la política económica; **prüfer** *m* censor *m* (jurado) de cuentas; **system** *n* sistema *m* económico; **wachstum** *n* crecimiento *m* económico; **wissenschaft** *f* (ciencias *f/pl*) económicas *f/pl*; **wissenschaftler(in)** *m(f)* economista *m, f*; **wunder** *F n* milagro *m* económico; **zweig** *m* sector *m* económico

'Wirtschaus *n* restaurante *m*; *einfaches* taberna *f*; **leute** *pl* von Wirt(in)

Wisch [vɪʃ] *F desp m* <-(e)s; -e> papelucho *m*

'wischen *v/t* 1 (*weg-*) quitar; **Staub ~** quitar el polvo; 2 (*säubern*) limpiar, fregar

'Wischer *m* AUTO limpiaparabrisas *m*; **blatt** *n* AUTO escobilla *f*

'Wischlappen *m*, **tuch** *n* <-(e)s; -er> (*Auf²*) trapo *m*; *zum Abwischen* *a* bayeta *f*

Wisent ['vɪzənt] *m* <-s; -e> bisonte *m* europeo

Wismut ['vɪsmu:t] *n* <-(e)s> bismuto *m*

wisperm ['vɪspərm] *v/t, v/i* cuchichear, murmurar

Wissbegier(de) ['vɪs-] *f* <-> deseo *m* *od* afán *m* por saber, curiosidad *f*; **2ig** *adj* deseoso de aprender, curioso

wissen ['vɪsən] <weiß, wusste, gewusst> *I v/t* 1 saber; **nicht ~** ignorar; **etw von j-m od durch j-n ~** enterarse de *a/c* por alg; **ich weiß (es) nicht** no (lo) sé; **j-n ~, der ...** conocer a alg que ...; *F* **was weiß ich!** ¿qué sé yo!; **nicht, dass ich wüsste** no, que yo sepa; **soviel ich weiß** según tengo entendido; *F* **man kann nie ~** nunca se sabe; **weißst du noch, als ...** ¿te acuerdas cuando ...?; **2 sich zu benehmen** ~ saber comportarse; 3 *F* **intensivierend** *wer weiß wo* quién sabe dónde; *II v/i* 4 *von etw ~* tener conocimiento de *a/c*

'**Wissen** *n* <-s> saber *m*; (*Kenntnisse*) conocimientos *m/pl*; **ohne mein** ~ sin saberlo yo; **meines** ~s que yo sepa; **wider besseres** ~ contra su propia convicción; **nach bestem** ~ **und Gewissen** de buena fe

'**Wissenschaft** *f* ciencia *f*; **ler(in)** *m(f)* científico, -a *m,f*; **lich** *adj* científico

'**Wissensdrang** *m*, **durst** *m* afán *m* por saber; **gebiet** *n* disciplina *f*, campo *m* del saber; **Wert** *adj* interesante, digno de saberse

'**wissentlich** *I adj* premeditado; *II adv* a sabiendas, a propósito

wittern [*ˈvɪtərən*] *v/t* JAGD oler(se); **lung** *f* 1 (*Wetter*) tiempo *m*; 2 JAGD (*Geruchssinn*) olfato *m*; (*Geruch*) olor *m*, viento *m*; **Lungseinflüsse** *pl* influencias *flpl* atmosféricas

Witwe [*ˈvɪtvə*] *f* viuda *f*

'**Witwer** *m* viudo *m*

Witz [*ˈvɪts*] *m* <-es; -e> 1 (*lustige Geschichte*) historia *f* divertida; (*Scherz*) chiste *m*, broma *f*; **reissen** *F* contar chistes; **fig mach keine** ~! *F* ¡no hagas bromas!; 2 (*Geist*) gracia *f*

'**Witzbold** *F m* <-e(s); -e> bromista *m*; *F* guasón *m*

'**witzeln** *v/i* bromear, burlarse (**über j-n**, **etw** de alg, *a/c*); **ig** *adj* chistoso, gracioso; **los** *adj* 1 (*geistlos*) sin gracia; 2 *F fig* (*zwecklos*) inútil

wo [*voː*] *I adv* 1 *interrogativ* ¿dónde?; 2 *relativisch* donde; ~ **auch immer** dondequiera que (+*subj*); **jetzt**, ~ ... ahora que ...; *II cj* 3 (*da*) ~ ... (*einmal*) ... ya que ...; 4 (*obwohl*) ~ ... **doch** ... mientras que ...

w.o. *Abk* (*wie oben*) como arriba

woanders *adv* en otro sitio

wobei *adv* 1 *interrogativ* ~ **hast du dich verletzt?** ¿con qué te has hecho daño?; 2 *relativisch* ..., ~ **mir einfällt** ... lo que me sugiere ...

Woche [*ˈvɔxə*] *f* semana *f*; **diese** ~ esta semana; **zweimal die, in der** ~ dos veces a la semana

'**Wochenbett** *n* MED sobreparto *m*, puerperio *m*; **blatt** *n* semanario *m*, revista *f* semanal

'**Wochenende** *n* fin *m* de semana; **am** ~ el fin de semana; **schönes** ~! ¡buen fin de semana!

'**Wochenendhaus** *n* casa *f* para el fin de semana; **karte** *f* abono *m* semanal; **lang** *I adj* de muchas semanas; *II adv* (durante) muchas semanas; (*seit Wochen*) desde hace semanas; **lohn** *m* salario *m* semanal; **markt** *m* mercadillo *m*; **tag** *m* día de la semana; (*Werktag*) día *m* laborable; **tags** *adv* los días laborables

wöchentlich [*ˈvœçəntlɪç*] *I adj* semanal; *II adv* semanalmente; **zweimal** ~ dos veces por semana

'**Wochenzeitung** *f* semanario *m*

Wöchnerin [*ˈvœçnərɪn*] *f* parturienta *f*

Wodka [*ˈvɔtkə*] *m* <-s; -s> vodka *m*

wo *durch* *adv* 1 *interrogativ* ¿cómo?, ¿por qué medio?; 2 *relativisch* por donde, por lo que

wo *für* *adv* 1 *interrogativ* **Zweck** ¿para qué?; *Gegenleistung* ¿por qué?; ~ **halten Sie mich?** ¿por quién me toma?; 2 *relativisch* **Zweck** para lo cual; *Gegenleistung* por lo cual

Woge [*ˈvoːgə*] *geh f* ola *f* (*a fig*)

wo *gegen* *I adv* 1 *interrogativ* ¿contra qué?; ~ **ist sie allergisch?** ¿a qué le tiene alergia?; 2 *relativisch* contra lo cual, a cambio de lo cual; *II cj* 3 mientras que

'**wogen** *geh v/i* Meer, Kornfeld ondear; *fig* Menge agitar

wo *her* *adv* 1 *interrogativ* ¿de dónde?; *fig* ¿cómo?; 2 *relativisch* de donde; ~ **hin** *adv* *interrogativ* ¿adónde?, ¿dónde?; *relativisch* adonde, donde

wohin *gegen* *cj* mientras que

wohl [*voːl*] *adv* 1 (*gesund*) bien; **ich fühle mich nicht** ~ no me encuentro bien; 2 (*beaglich*) a gusto; **mir ist nicht ganz** ~ **dabel** eso me inquieta; ~ **oder übel** por las buenas o por las malas; 3 (*durchaus*) perfectamente; **ich weiß** ~, **dass** ... sé perfectamente que ...; 4 (*ungefähr*) cerca de, más o menos; ~ (*an die*) **tausend Zuschauer** unos mil espectadores; 5 (*vermutlich*) probablemente; **das ist** ~ **möglich** es muy posible; **ob er** ~ **krank ist?** ¿estará enfermo?; ~ **kaum!** ¡no creol!; 6 *verstärkend* bien; **das kann man** ~ **sagen** puede bien decirse; 7 (*gut*) ~ **bekannt** muy conocido; ~ **gemeint** bienintencionado, con buena intención; **Rat** de amigo; ~ **überlegt** bien pensado

Wohl *n* <-e(s)> bien *m*, bienestar *m*; **auf j-s** ~ (*acus*) **trinken** beber a la salud de alg; **auf ihr, dein** ~!, **zum** ~! ¡salud!

wohl *auf* *geh adj* **er ist** ~ está bien de salud

'**Wohl** *befinden* *n* bienestar *m*, buena salud *f*; **behagen** *n* bienestar *m*, comodidad *f*; **behalten** *adj* sano y salvo; **ergehen** *n* <-s> → **Wohlbefinden**; **erzogen** *geh adj* bien educado; **fahrt** *f* 1 *geh* (*Wohlergehen*) prosperidad *f*; 2 *früher* (*öffentliche Fürsorge*) beneficencia *f* (pública); **fahrtsstaat** *m* estado *m* del bienestar

'**wohl** *geformt* *geh adj* Körper bien proporcionado; *Beine* bien formado; **gefühl** *n* sensación *f* de bienestar; **gemerkt** *adv* bien entendido; **genährt** *geh adj* bien alimentado; **geruch** *geh m* fragancia *f*, aroma *m*

'**wohl** *gesinnt* *adj* **j-m** ~ **sein** estar bien dispuesto hacia alg

'**wohl** *habend* *adj* acomodado, pudiente, adinerado

'**wohl** *ig* *adj* Gefühl, Wärme agradable

'**Wohl** *klang* *geh m* armonía *f*

'**wohl** *meinend* *geh adj* bienintencionado; **proportioniert** *geh adj* bien proporcionado; **riechend** *geh adj* fragante, aromático; **schmeckend** *geh adj* sabroso

'**Wohl** *sein* *geh n* (*zum*) ~! ¡salud!

'**Wohl** *stand* *m* bienestar *m*, prosperidad *f*; **sgesellschaft** *f* sociedad *f* del bienestar

'**Wohl** *tat* *f* **das ist e-e wahre** ~ ¡qué alivio!

'**Wohl** *täter(in)* *m(f)* bienhechor, a *m,f*; **stätig** *adj* caritativo, benéfico; **stätigkeit** *f* caridad *f*, beneficencia *f*; **stätigkeits** ... *in* *Zssgn* benéfico, de beneficencia

'**wohl** *tuend* *adj* agradable, benéfico; (*lindernd*) que alivia; **verdient** *adj* bien merecido; **weislich** *adv* con buen motivo

'**Wohl** *wollen* *n* <-s> simpatía *f*, benevolencia *f*

'**wohl** *wollend* *I adj* amistoso, benévolo; *II adv* con buenos ojos

Wohn *anhänger* [*ˈvo:n-*] *m* caravana *f*; **block** *m* <-e(s); -s> bloque *m* de viviendas

'**wohnen** *v/i* vivir, habitar, residir (*in*

+*dat* *en*); *vorübergehend* hospedarse (*bei j-m* en casa de alg)

'**Wohn** *fläche* *f* superficie *f* habitable; **gebiet** *n* zona *f* residencial; **geld** *n* subsidio *m* de vivienda; **gemeinschaft** *f* piso *m* compartido (por varias personas); **haft** *adj* ADM domiciliado, residente (*in* +*dat* *en*); **haus** *n* casa *f* de pisos, finca *f* urbana; **heim** *n* residencia *f*

'**wohlich** *adj* cómodo, acogedor

'**Wohn** *mobil* *n* <-s; -e> coche *m* caravana; **ort** *m* (lugar *m* de) residencia *f*; **raum** *m* 1 (*Zimmer*) cuarto *m*, habitación *f*; 2 (*Wohnungen*) viviendas *flpl*; **siedlung** *f* urbanización *f*

'**Wohn** *sitz* *m* domicilio *m*: **fester, ständiger** ~ domicilio *m* fijo, permanente

'**Wohnung** *f* vivienda *f*, casa *f*; (*Etagen*) piso *m*

'**Wohnungs** *bau* *m* <-e(s)> construcción *f* de viviendas; **einrichtung** *f* mobiliario *m*; **not** *f* escapez *f* de viviendas; **suche** *f* búsqueda *f* de vivienda; **tür** *f* puerta *f* de la vivienda

'**Wohn** *verhältnisse* *pl* condiciones *flpl* de vivienda; **viertel** *n* barrio *m* residencial; **wagen** *m* caravana *f*; **zimmer** *n* cuarto *m* de estar, salón *m*

wölben [*ˈvœlbən*] *v/r* **sich** ~ abombarse, arquearse; *Rücken* doblarse, encorvarse; *Brücke* levantarse; **lung** *f* abombamiento *m*; *BAU* bóveda *f*

Wolf [*vɔlf*] *m* <-e(s); -e> 1 *zo* lobo *m*; *fig* **ein** ~ *im* **Schafspelz** un demonio vestido de ángel; 2 *F* (*Fleisch*) picadora *f*

Wölfin [*ˈvœlfɪn*] *f* loba *f*

'**Wolfram** *n* <-s> *CHEM* wolframio *m*, tungsteno *m*

'**Wolfs** *milch* *f* BOT lechetrezná *f*

Volga [*ˈvɔlɡə*] *f* **die** ~ Volga *m*

Wolke [*ˈvɔlkə*] *f* nube *f*; *F fig* **aus allen** ~ **n fallen** caer del guindo

'**Wolken** *bruch* *m* lluvia *f* torrencial, aguacero *m*; **decke** *f* capa *f* de nubes; **kratzer** *m* rascacielos *m*; **los** *adj* despejado

'**wol** *ig* *adj* nublado, nuboso

Wol *decke* [*ˈvɔl-*] *f* manta *f* de lana

'**Wol** *f* 1 lana *f*; 2 *F* (*Haare*) pelambrera *f*; *F fig* **sich in die** ~ **kriegen** tirarse de los pelos

wollen ¹ [*ˈvɔlən*] <will. wollte> *I v/mo-* *dal* <*plp* wollen> 1 (*wünschen*) querer;

etw tun ~ querer hacer a/c; **2** (im Begriff sein) estar a punto de; **ich wollte gerade abreisen** estaba a punto de partir; **3** in Aufforderungen querer; ~ **Sie mir bitte folgen!** ¡sígame, por favor!; **F** **wollt ihr (wohl) endlich Ruhe geben!** ¿queréis hacer el favor de estaros quietos?; **4** (behaupten) pretender; **er will es gesehen haben** dice que lo ha visto; **5** umschreibend **das will nichts sagen** eso no quiere decir nada; **6** (müssen) tener que; **das will überlegt sein** eso hay que pensarlo; **II** v/t <p/p gewollt> **7** (wünschen) querer, desear; **ich wollte, es wäre schon Sonntag** ¡cómo me gustaría que fuera domingo!; **das habe ich nicht gewollt** eso no era mi intención; **8** (haben ~) querer; **willst du Tee oder Kaffee?** ¿quieres té o café?; **etw lieber** ~ preferir; **III** v/i <p/p gewollt> **9** (den Willen haben) querer; **man mag ~ oder nicht** si se quiere como si no; **ganz wie Sie** ~ como Ud. quiera; **10** mit weggelassenem inf **wo willst du hin?** ¿adónde vas?; **zu wem ~ Sie?** ¿por quién pregunta?; **meine Beine ~ nicht mehr** ya no me responden las piernas

'wollen² adj (aus Wolle) de lana

'wollig adj lanoso, lanudo

'Woll|knäuel n ovillo m de lana; **~sa-chen** pl ropa f de lana; **~socken** pl calcetines m/pl de lana; **~strumpf** m medias f/pl de lana

Wollust ['vɔlst] geh f <-> lujuria f, voluptuosidad f

wollüstig ['vɔlstɪç] geh adj lujurioso, voluptuoso

wo'mit adv **1** interrogativ ¿con qué?; ~ **beschäftigt ihr euch?** ¿en qué os ocupáis?; **2** relativisch con lo cual, con lo que

wo'möglich adv si es posible; **F** (vielleicht sogar) a lo mejor

wo'nach adv **1** interrogativ ¿qué (es lo que)?; ~ **fragt er?** ¿qué (es lo que) pregunta?; ~ **schmeckt das?** ¿a qué sabe esto?; **2** relativisch lo cual; gemäß según lo cual; zeitlich después de lo cual

Wonn|e ['vɔnə] f delicia f, deleite m; **2**ig **F** adj rico, precioso

wo'ran adv **1** interrogativ ¿a qué?, ¿de qué?, ¿en qué?; ~ **liegt das?** ¿a qué se debe?; ~ **ist er gestorben?** ¿de

qué murió?; ~ **denkst du?** ¿en qué piensas?; **2** relativisch a lo que, de lo que, en lo que

wo'rauf adv **1** interrogativ ¿sobre qué?, ¿a qué?; ~ **wartest du?** ¿a qué esperas?; **2** relativisch sobre lo que, a lo que; zeitlich después de lo cual; **das einzige, ~ es ankommt** lo único que importa

wo'raus adv **1** interrogativ Material ¿de qué?; Herkunft ¿de dónde?; **2** relativisch de lo que; Herkunft de donde

wo'rin adv **1** interrogativ ¿en qué?, ¿dónde?; ~ **besteht der Unterschied?** ¿dónde está la diferencia?; **2** relativisch en el que, en lo cual, donde

Workshop ['vɔ:rkʃɔp] m <-s> taller m

Wort [vɔrt] n <-e>: =er o -e **1** <p> =er; a veces -e) einzelnes palabra m; (Ausdruck) término m, voz f; (Ausspruch) frase f, dicho m; **davon ist kein ~ wahr** ahí no hay ni una palabra de verdad; **das ~ hat ...** tiene la palabra ...; fig **das letzte ~ haben** tener la última palabra; **ein gutes ~ für j-n einlegen** interceder en favor de alg; **ein ernstes ~ mit j-m reden** hablar seriamente con alg; **glaube ihm kein ~!** ¡no le creas ni una palabra!; **kein ~ mehr!** ¡no se hable más!; **ein ~ gab das andere** se desencadenó una discusión; **ich verstehe kein ~ davon** no entiendo ni palabra de esto; **man kann sein eigenes ~ nicht verstehen** no se entiende ni palabra; **kein ~ über etw (acus) verlieren** no nombrar a/c; **sich zu ~ melden, ums ~ bitten** pedir la palabra; **das ~ ergreifen** tomar la palabra; **nicht zu ~ kommen** no llegar a hablar; **ohne ein ~ zu sagen** sin decir palabra od ni pío; **mir fehlen die ~e!** **F** ¡me he quedado sin palabras!; **j-m aufs ~ glauben** creer a alg a pies juntillas; ~für~ (nacheinander, wörtlich) palabra por palabra; **(wortgetreu) literalmente; j-m ins ~ fallen** interrumpir a alg; **mit e-m ~** en una palabra; **mit anderen ~en** en otras palabras; **2** (Versprechen) palabra f; **sein ~ brechen** no cumplir su palabra; **(sein) ~ halten** cumplir su palabra; **j-s ~ haben** tener la palabra de alg; **j-n beim ~ nehmen** coger la palabra a alg; **3** geflügelte ~e frases f/pl célebres

'Wort|art f parte f de la oración; ~**bil-dung** f formación f de palabras

'wortbrüchig adj ~ **werden** faltar a su palabra

Wörtchen ['vœrtçən] n <-s>: ~ **F** **hier habe ich auch noch ein ~ mitzureden** eso será si a mí me parece también

'Wörter|buch n diccionario m; ~**ver-zeichnis** n índice m de palabras, glosario m

'Wort|führer(in) m(f) portavoz m,f; ~**gefecht** n disputa f; **2**getreu adj literal; **2**gewandt adj de palabra fácil, elocuente; **2**karg adj Mensch parco en palabras; **Antwort** lacónico; ~**klaube|rei** f desp verbalismo m

'Wortlaut m tenor m, texto m; **im (vol-len) ~** textualmente

wörtlich ['vœrtlɪç] **I** adj literal, textual; **II** adv **etw ~ nehmen** tomar a/c al pie de la letra

'wortlos **I** adj Einverständnis silencioso; **II** adv **etw ~** sin decir nada

'Wortmeldung f **gibt es noch (weitere) ~en?** ¿alguien más quiere tomar la palabra?

'Wort|schatz m vocabulario m; ~**spiel** n juego m de palabras; ~**stellung** f GRAM orden m de palabras; ~**wahl** f selección f de palabras; ~**wechsel** m disputa f; **2**wörtlich adv al pie de la letra

wo'rüber adv **1** interrogativ ¿de qué?, ¿sobre qué?; ~ **lachst du?** ¿de qué te ríes?; **2** relativisch de lo que, de lo cual, sobre lo que, sobre lo cual

wo'rum adv **1** interrogativ ¿de qué?, ¿sobre qué? ~ **handelt es sich?** ¿de qué se trata?; **2** relativisch de lo que, sobre lo que; **alles, ~ es sich handelt** todo de lo que se trata

wo'runter adv **1** interrogativ ¿de qué?; Thema ¿bajo qué?; Auswahl ¿entre qué?; ~ **leidet er?** ¿qué le pasa?; **2** relativisch de lo que, de lo cual; Thema bajo lo que; Auswahl entre los que

wo'von adv **1** interrogativ ¿de qué?; **2** relativisch de lo que

wo'vor adv **1** interrogativ ¿de qué?; örtlich ¿delante de qué?; ~ **fürchtest du dich?** ¿de qué tienes miedo?; **2** relativisch de lo que, de lo cual; räumlich delante de lo que; **das Einzige, ~ er Angst hat** lo único de lo que tiene miedo

wo'zu adv **1** interrogativ ¿para qué?, ¿a

qué?; (warum) ¿por qué?; **2** relativisch para lo que, para lo cual, a lo que, a lo cual

Wrack [vrak] n <-e>: ~s o -e) buque m naufragado; fig Mensch piltrafa f

wringen ['vrɪŋən] v/t <wrang, gewrun-gen> Wäsche retorcer

WS Abk (Wintersemester) semestre m de invierno

Wucher ['vʊ:xər] m <-s> usura f; ~er m usurero m

'wuchern v/i Pflanzen crecer bzw multiplicarse rápidamente; MED proliferar (a fig)

'Wucher|preis m precio m abusivo; ~**ung** f **1** MED, BOT proliferación f; **2** (Geschwulst) excrescencia f

Wuchs [vu:ks] m <-es> **1** (Wachstum) crecimiento m; **2** (Gestalt) estatura f, talla f

Wucht [vʊxt] f <-; -en> **1** empuje m, pujanza f; (Heftigkeit) ímpetu m; **mit vol-ler ~** con toda fuerza; **2** **F** **das ist e-e ~!** **F** ¡es fenomenal!

'wucht|en v/t levantar con mucho esfuerzo; ~**ig** adj **1** (massig) pesado, macizo; **2** (kraftvoll) fuerte; **Schlag** violento

wühlen ['vy:lən] **I** v/i Person hurgar, revolver (In +dat en); Tier hozar; **II** v/r **sich in etw (acus) ~** enterrarse en a/c

'Wühlmaus f campañol m

Wulst [vʊlst] m <-e>: ~e) abombamiento m, bulbo m

'wulstig adj hinchado, abultado; **Lippen** grueso

wund [vʊnt] adj excoriado, desollado; **sich (dat) die Füße ~ laufen** desollarse los pies; **sich ~ liegen** llagarse; (**sich**) ~ **reiben** excoriar(se); fig ~**er Punkt** punto m flaco

Wunde ['vʊndə] f herida f, llaga f (beide a fig)

Wunder ['vʊndər] n <-s>: ~ milagro m (a REL); der Natur, Technik a maravilla f, prodigio m; **das grenzt an ein ~** parece un milagro; **wie durch ein ~** como por arte de magia; **F** **sein blaues ~ erleben** llevarse una gran sorpresa; ~ **wirken** obrar milagros; **das ist kein ~** no tiene nada de particular; **F** **sich (dat) ~ was einbilden (auf etw acus)** estar muy orgulloso (de a/c)

'wunderbar adj **1** (übernatürlich) mila-

grosso, prodigioso; **2** (*herrlich*) maravilloso; (*großartig*) F fenomenal, estupendo
'Wunderding *n* (*wahre*) ~ *e von j-m, etw erzählen* decir (verdaderas) maravillas de alg, a/c
'Wunder|glaube *m* creencia *f* en milagros; **'heiler(in)** *m* <-s; -> (*f*) curandero, -a *m, f* milagroso, -a; **'hübsch** *adj* precioso; **'kerze** *f* bengala *f*; **'kind** *n* niño, -a *m, f* prodigio; **'süch** *adj* extravagante, raro, extraño; **'mittel** *n* remedio *m* milagroso
'wundern *I v/t* *Sache j-n* ~ asombrar a alg, extrañar a alg; **II v/r** *sich über etw, j-n* ~ extrañarse de a/c, alg; **F du wirst dich (noch mal)** ~! ¡ya verás qué sorpresa te espera!; **III v/imp** *es wundert mich od mich wundert, dass* ... me extraña que ... (+subj)
'wunder|schön *adj* maravilloso, hermosísimo; **'tätig** *adj* milagroso; **'voll** *adj* magnífico, maravilloso
'Wunderwerk *n* maravilla *f*
'Wundfieber *n* fiebre *f* traumática
'Wund|salbe *f* ungüento *m*; **'starrkrampf** *m* tétanos *m*
Wunsch [*vʊnʃ*] *m* <-(e)s; =e> **1** (*Begehren*) deseo *m*; (*Hoffnung*) a esperanza *f*; *sehnsüchtiger* anhelo *m*; **j-m e-n** ~ *erfüllen* cumplir(le) un deseo a alg; **haben Sie sonst noch e-n** ~? ¿desea algo más?; **auf** ~ (*acus*) a petición; **alles geht nach** ~ todo va a pedir de boca; **2** (*Glück*) felicitación *f*; **beste Wunsch** mejores deseos
'Wunschdenken *n* *das ist* ~ (*bei ihm*) es su sueño (que cree realidad)
Wünschelrute [*ˈvʏnʃəl-*] *f* varilla *f* de zahorí; **'ngänger** *m* zahorí *m*
wünschen [*ˈvʏnʃən*] *v/t* **1** (*begehren*) desear; *sehnsüchtig* anhelar; (*wollen*) querer; **ich wünsche mir ein Fahrrad** quiero una bicicleta; (*viel*) **zu** ~ **übrig lassen** dejar (mucho) que desear; **Sie** ~? ¿qué desea?; **2** (*herbei*) desear; **ich wünsche euch e-e gute Reise** os deseo buen viaje; **j-m frohe Ostern** ~ desear felices pascuas a alg
'wünschenswert *adj* deseable
'wunschgemäß *adv* conforme a los deseos; **2kind** *n* hijo *m* deseado; **2konzert** *n* RADIO concierto *m* a petición de los radioyentes

'wunschlos *adv* ~ *glücklich* completamente feliz
'Wunsch|traum *m* ideal *f*, ilusión *f*; **'zettel** *m* lista *f* de regalos deseados
Würde [*ˈvʏrdə*] *f* dignidad *f*; **das ist unter meiner** ~ eso es indigno de mí; **zu höchsten** ~ *n* *gelangen* llegar a las dignidades más altas
'würdelos *adj* sin dignidad, indigno
'Würdenträger *m* dignatario *m*
'würdevoll *adj* grave, solemne, majestuoso
'würdig **I** *adj* **1** (*wert*) digno; **j-s, e-r Sache** ~ *sein* ser digno de alg, a/c; **2** (*würdevoll*) digno; (*ehrwürdig*) respetable, venerable; **II** *adv* **3** (*angemessen*) como es debido; **4** (*würdevoll*) dignamente
'würdigen *v/t* **1 j-n keines Blickes** ~ no dignarse a mirar a la cara a alg; **2** (*anerkennen*) valorar; (*schätzen*) apreciar
'Würdigung *f* apreciación *f*
Wurf [*vʊrf*] *m* <-(e)s; =e> **1** (*Werfen*) tiro *m*; SPORT lanzamiento *m*; *beim Würfeln* jugada *f*; **2** ZO camada *f*
Würfel [*ˈvʏrfəl*] *m* <-s; -> **1** MAT cubo *m*; **2** (*Spiel*) dado *m*; *fig die* ~ *sind gefallen* la suerte está echada; **3** (*Zucker*) terrón *m*
'Würfelbecher *m* cubilete *m*
'würfeln **I** *v/t* **1 e-e Sechs** ~ tirar un seis; **2** (*in Würfel schneiden*) cortar en cuadritos; **II** *v/i* **3** jugar a los dados; **um etw** ~ jugar (a los dados) por a/c
'Würfel|spiel *n* juego *m* de dados; **'zucker** *m* azúcar *m* en terrones
'Wurfgeschoss *n* proyectil *m*; **'sendung** *f* propaganda *f* por correo
würgen [*ˈvʏrgən*] **I** *v/t* **1 j-n** ~ ahogar *od* sofocar *od* estrangular a alg; **II** *v/i* **2 an etw** (*dat*) ~ tragar a/c con dificultad; **3 vor dem Erbrechen** tener arcadas *od* náuseas
Wurm [*ˈvʊrm*] *m* <-(e)s; =er> ZO gusano *m*; *F fig da ist der* ~ *drin* F ahí hay gato encerrado; *F fig j-m die Würmer aus der Nase ziehen* tirar a alg de la lengua
Wurm **2** *F n* <-(e)s; =er> (*hilfloses Kind*) *das arme* ~ la pobre criatura
'wurmen *F v/t* **j-n** ~ dar rabia a alg, saberle mal a alg
'Wurm|fortsatz *m* ANAT apéndice *m* vermiforme; **'stichig** *adj* Holz carcomido; *Obst* agusanado
Wurst [*ˈvʊrst*] *f* <-; =e> salchicha *f*;

(*Hart*) salchichón *m*; (*Aufschnitt*) embutido *m*, fiambre *m*; *F fig jetzt geht es um die* ~ es el momento crucial; *F fig das ist mir* ~ *2* F me importa un pito *od* un rábano
Würstchen [*ˈvʏrstçən*] *n* <-s; -> **1** GASTR salchicha *f*; **2** F desp F don nadie *m*
'wursteln *F v/r* *sich durchs Leben* ~ ir tirando por la vida, arreglárselas en la vida
'Wurst|finger *F* desp *pl* dedos *m/pl* gordos; **'haut** *f* pellejo *m*, piel *f*; **'salat** *m* *etwa* ensalada *f* de fiambre; **'waren** *pl* embutidos *m/pl*, fiambres *m/pl*; **'zipfel** *m* punta *f* de salchicha
Württemberg [*ˈvʏrtəmberk*] *n* <-s> Wurtemberg *m*
Würze [*ˈvʏrtsə*] *f* **1** Substanz condimento *m*; (*Gewürz*) especia *f*; **2** (*würziger Geschmack*) sabor *m* (*a fig*); *fig a sal* *f*
Wurzel [*ˈvʊrtsəl*] *f* <-; -n> raíz *f* (*a fig*, MAT); **'n schlagen** Pflanze arraigar, echar raíces (*a fig*); MAT *die* ~ *ziehen* *aus* extraer la raíz *de*
'Wurzelbürste *f* cepillo *m* duro
'wurzeln *v/i* **1** BOT, *fig* arraigar (*in +dat* en); **2** *fig* (*s-n Ursprung haben*) *in etw* (*dat*) ~ radicar en a/c
'Wurzelwerk *n* raigambre *f*, raíces *f/pl*
'würzen *v/t* **1 Speisen** condimentar, sazonar, aromatizar (*mit* con); **2** *fig* sazonar, dar interés a
'würzig *adj* sabroso; *dem Geruch nach* aromático

X

X, x [*iks*] *n* <-; -> **X, x** *f*; *fig j-m ein X für ein U vormachen* dar(le) a alg gato por liebre
'x-Achse *f* MAT eje *m* de abscisas
'X-Beine *pl* piernas *f/pl* en X
'x-beinig *adj* (pati)zambo
'x-be|liebig *F adj* cualquiera; **e-e** ~ *Zahl, Taste* usw un número, una tecla,

Wuschelkopf [*ˈvʊʃəl-*] *F m* pelambra *f*
Wust [*ˈvʊ:st*] *m* <-(e)s> desp fárrago *m*, mezcolanza *f*
wüst [*ˈvʏ:st*] *adj* **1** (*öde*) desierto, desolado; **2** (*unordentlich*) desordenado; **ein ~es Durcheinander** F un completo caos; **3** (*ausschweifend*) disipado, libertino; **4** (*grob, derb*) grosero
'Wüste *f* desierto *m* (*a fig*); *F fig j-n in die* ~ *schicken* poner a alg en la calle
'Wüsten|fuchs *m* fenec *m*, zorro *m* del desierto; **'sand** *m* arena *f* del desierto
'Wüstling *m* <-s; -e> libertino *m*
Wut [*ˈvʊ:t*] *f* <-> rabia *f*; (*Zorn*) furia *f*; **vor ~ schäumen** rabiar; **in ~ (acus)** *geraten* ponerse furioso, enfurecerse; **j-n in ~ (acus)** *bringen* poner furioso a alg, enfurecer a alg
'Wutanfall *m* ataque *m* de rabia
wüten [*ˈvʏ:tən*] *v/i* *Feuer, Krieg, Randalierer, Seuche* causar estragos; **der Sturm wütet über der Insel** el temporal está asolando la isla
'wütend *adj* furioso, enfurecido, rabioso; ~ *werden* enfurecerse; **j-n** ~ *machen* enfurecer a alg; **auf j-n** ~ *sein* estar furioso con alg
'wut|entbrannt *adj* furibundo; ~ *schraubend* *adj* u *advt* echando pestes
Wz. Abk (Warenzeichen) marca *f* registrada

etc cualquiera; **jeder** ~ *e* cualquiera
'x-fach *adj* múltiple
'x-mal *F adv* F mil veces; **ich habe es ihm** ~ *gesagt* se lo he dicho mil veces
'x-te *F adj* enésimo
Xylophon [*ksyloˈfo:n*] *n* <-s; -e> xilófono *m*, xilofón *m*

Y

Y, y ['ypsilon] *n* <-; -> **Y, y** *f*
'y-Achse *f* MAT eje *m* de ordenadas
Yacht → **Jacht**
Yen [jen] *m* <-(s); -(s)> *Währung* yen *m*

Yoga ['joga] *n* *od m* <-(s)> yoga *m*
Ypsilon ['ypsilon] *n* <-(s); -(s)> *i f* griega
Yucca ['juka] *f* <-; -s> BOT yuca *f*
Yuppie ['jupi] *m* <-s; -s> yuppie *m*

Z

Z, z [tset] *n* <-; -> **Z, z** *f*
zack [tsak] *f* int ~, ~! *F* ¡vamos, rápido!
Zack *F m j-n auf ~ bringen* poner a alg a trabajar; **auf ~ sein** ser muy eficiente
Zacke ['tsakə] *f* púa *f*; *e-s Sterns* punta *f*; TEC diente *m*
'Zacken *m* <-s; -> → **Zacke**; *F deswegen fällt dir kein ~ aus der Krone* (por eso) no se te van a caer los anillos
'zackig *adj* 1 dentado, con púas; 2 *fig* (*schneidig*) arrojado, gallardo
'zaghaft *adj* (*ängstlich*) temeroso, tímido; (*zögernd*) vacilante
zäh [tsɛ:] *adj* 1 resistente (*a fig*); *Flüssigkeit* espeso; *Fleisch* duro, correoso; 2 (*hartnäckig*) pertinaz; 3 *Unterhaltung* largo, pesado; 4 *Gesundheit* fuerte, resistente
'zähflüssig *adj* espeso, viscoso; ~er *Verkehr* circulación *f* densa
'Zähigkeit *f* <-> tenacidad *f*; (*Widerstandsfähigkeit*) resistencia *f*; dureza *f*
Zahl [tsa:l] *f* <-; -en> número *m*; (*Ziffer*) cifra *f*; **zehn an der ~** (en número de) diez; **in großer ~** en gran número; **in den roten, schwarzen ~en sein** estar en números rojos, obtener beneficios
'zahlbar *adj* pagadero
zählbar ['tsɛ:l-] *adj* contable
'zählebig *adj* *Tiere, Pflanzen* resistente; *Vorurteil* duradero, arraigado
'zahlen *v/t, v/i* pagar; *Rechnung, Schulden* a liquidar; (**Herr Ober,**) **bitte ~!** ¡(camarero,) la cuenta, por favor!
'zählen *I v/t* contar; *Bevölkerung* hacer un censo de; *Stimmen* escrutar; **j-n zu s-n Freunden** ~ contar a alg entre sus amigos; **II v/i** contar; **auf j-n ~** contar con alg; ~ **zu** figurar entre; **das zählt nicht** eso no cuenta

'Zahlen *angaben* *pl* datos *m/pl* numéricos; **Lotto** *n* lotería *f*; **Σmäßig** *adj* numérico; ~schloss *n* candado *m* de combinación
'Zähler *m* 1 (*Strom*Σ, *Gas*Σ) contador *m*; 2 MAT numerador *m*
'Zahl *karte* *f* impreso *m* para giro postal; **Σlos** *adj* incontable, innumerable; **Σreich** *I* *adj* numeroso; **II** *adv* en gran número; ~tag *m* día *m* de pago
'Zahlung *f* pago *m*; **in ~ nehmen** aceptar en pago
'Zählung *f* numeración *f*; *der Bevölkerung* censo *m*; *der Stimmen* recuento *m*
'Zahlungs *anweisung* *f* orden *f* de pago; ~aufschub *m* prórroga *f*, moratoria *f*; ~empfänger *m* destinatario *m* *od* beneficiario *m* del pago; **Σfähig** *adj* solvente; ~frist *f* plazo *m* de pago
'zahlungskräftig *F adj* adinerado, pudiente
'Zahlungsmittel *n* medio *m* de pago; **gesetzliches** ~ moneda *f* legal
'Zahlungs *schwierigkeiten* *pl* dificultades *flpl* para el pago; **Σunfähig** *adj* insolvente; ~verkehr *m* servicio *m* de pagos; ~weise *f* modo *m* de pago
'Zählwerk *n* contador *m*
'Zahlwort *n* <-(e)s; -wörter> numeral *m*
zahn [tsa:n] *adj* 1 *Tier* manso; *Haustier* doméstico, domesticado; 2 *F fig* *Person* dócil; *Kritik* suave
zähmen ['tsɛ:mən] *v/t* *Tier* amansar; (*bändigen*) domar; (*zu e-m Haustier machen*) domesticar
'Zähmung *f* von *Tieren* amansamiento *m*; (*Bändigung*) doma *f*; *zum Haustier* domesticación *f*
Zahn [tsa:n] *n* <-(e)s; ~e> 1 diente *m*; (*Backen*Σ) muela *f*; **die dritten Zähne**

dentadura *f* postiza; **sich** (*dat*) **die Zähne putzen** lavarse los dientes; **Zähne bekommen** salir (le) los dientes; **die Zähne zusammenbeißen** apretar los dientes (*a fig*); **mit den Zähnen klappern** castañetear (los dientes); **mit den Zähnen knirschen** rechinar los dientes; 2 *fig* **F der ~ der Zeit** los estragos del tiempo; **F bis an die Zähne bewaffnet** armado hasta los dientes; **j-m auf den ~ fühlen** tomar (le) el pulso a alg; **F sich** (*dat*) **die Zähne an etw, j-m ausbeißen** dejarse la piel por a/c, alg; 3 **F e-n (ganz schönen) ~ draufhaben** *F* ir a toda pastilla
'Zahn *arzt* *m*, ~ärztin *f* dentista *m, f*, odontólogo, -a *m, f*; **Σärztlich** *adj* odontológico, dental; ~belag *m* sarro *m*, tártaro *m*; ~bürste *f* cepillo *m* de dientes; ~creme *f* → **Zahnpasta**
'zähne *klappernd* *adv* castañeteando; ~knirschend *adv* *fig* a regañadientes
'zähnen *v/i* echar los dientes
'Zahn *ersatz* *m* prótesis *f* (dental); ~fleisch *n* encía(s) *f(pl)*; ~füllung *f* empaste *m*; **Σlos** *adj* desdentado, sin dientes; ~lücke *f* mella *f*; ~medizin *f* odontología *f*; ~pasta *f* <-; -sten> pasta *f* de dientes, dentífrico *m*; ~pflege *f* higiene *f* dental; ~prothese *f* prótesis *f* (dental)
'Zahnrad *n* rueda *f* dentada; *kleines* piñón *m*; ~bahn *f* ferrocarril *m* de cremallera
'Zahnschmelz *m* esmalte *m* dental
'Zahnschmerz *m* dolor *m* de muelas; ~en *haben* tener dolor de muelas
'Zahn *seide* *f* seda *f* dental; ~spange *f* aparato *m* ortodóncico; ~stein *m* sarro *m*; ~stocher *m* palillo *m*, mondadien-tes *m*; ~stummel, ~stumpf *m* raíz *f*; ~techniker(in) *m(f)* protésico, -a *m, f* dental, mecánico, -a *m, f* dentista
Zaire [za:'i:r] *n* <-s> HIST Zaire *m*
Zander ['tsandər] *m* lucioperca *m*
Zange ['tsaŋə] *f* 1 (*Kneif*Σ) tenazas *flpl*; (*Flach*Σ) alicates *m/pl*; (*Geburts*Σ) fórceps *m*; *F fig j-n in die ~ nehmen* apretar (le) las clavijas a alg; 2 *zo* pinzas *flpl*
Zank [tsaŋk] *m* <-(e)s> riña *f*; ~apfel *m* manzana *f* de la discordia
'zanken *v/r sich* (*mit j-m, um etw*) ~ reñir *od* pelearse (con alg, por a/c)
zänkisch ['tsɛŋkɪʃ] *adj* pendenciero, camorrista

Zäpfchen ['tsɛpfçən] *n* <-s; -> 1 ANAT campanilla *f*; *wiss* úvula *f*; 2 MED supositorio *m*
zapfen ['tsapfən] *v/t* *Wein, Bier* sacar
'Zapfen *m* <-s; -> 1 BOT piña *f*; 2 (*Eis*Σ) témpano *m*; 3 *e-s Fasses* espita *f*, canilla *f*; ~streich *m* MIL retirada *f*
'Zapf *hahn* *m* espita *f*, canilla *f*; ~säule *f* surtidor *m* de gasolina
zappelig ['tsapəlɪç] *F adj* inquieto; (*nervös*) nervioso
'zappeln *v/i* *F* agitarse; *F fig j-n ~ lassen* tener a alg en vilo
zappen ['tsapən] *v/i* TV hacer zapping
'zapplig → **zappelig**
Zar [tsa:r] *m* <-en; -en> zar *m*
'Zarin *f* zarina *f*
zart [tsa:rt] *adj* 1 tierno (*a Fleisch, Gemüse*); *Gesundheit* delicado; *Stimme, Klang* fino, suave; *Gewebe* fino; *Farbe* suave, pálido; 2 (*zärtlich*) tierno; ~be-saitet sensible; ~fühlend delicado
'zart *bitter* *adj* *Schokolade* extrafino; **Σgefühl** *n* delicadeza *f*, tacto *m*
'Zartheit *f* <-> ternura *f*; *der Haut* finura *f*, suavidad *f*; *der Stimme* dulzura *f*; *e-s Gewebes* finura *f*
zärtlich ['tsɛ:rtlɪç] *adj* tierno, afectuoso, cariñoso
'Zärtlichkeit *f* ternura *f*, cariño *m*; ~en *pl* (*Liebesungen*) caricias *flpl*
'zartrosa *adj* rosa pálido
Zaster ['tsastər] *F m* <-s> *F* pasta *f*
Zäsur [tsɛ:'zʊ:r] *f* 1 *Metrik* cesura *f*; 2 *fig* (*Einschnitt*) inciso *m*, paréntesis *m*
Zauber ['tsaubər] *m* 1 (*Handlung*) hechizo *m*, magia *f*; (~kraft) magia *f*; (*bö-ser* ~) embrujo *m*; *F desp fauler* ~ embuste *m*; 2 *fig* (*Reiz*) encanto *m*; (*Getue*) *F* pose *f*
Zauber *reif* 1 (*Zaubern*) magia *f*; 2 (*Zaubertrick*) truco *m*
'Zauber *er* *m* mago *m* (*a im Zirkus*), hechicero *m*, brujo *m*; ~formel *f* fórmula *f* mágica; **Σhaft** *adj* encantador; ~in *f* maga *f*, hechicera *f*, bruja *f*; ~kraft *f* poder *m* mágico, magia *f*; ~künstler *m* prestidigitador *m*
'zaubern *I v/t* *etw aus der Tasche* ~ sacarse a/c del bolsillo como por arte de magia; **II v/i practicar la magia; *mit Zaubertricks* hacer juegos de manos
'Zauber *spruch* *m* conjuro *m*, fórmula *f* mágica; ~stab *m* varilla *f* mágica;**

~trank *m* filtro *m*; **~trick** *m* (obra *f* de) magia *f*; juego *m* de manos
zaudern ['tsaʊdərn] *geh v/i* vacilar, titubear (*etw zu tun* sobre si hacer *a/c*)
Zaum [tsaʊm] *m* <-(e)s; >e> brida *f*, freno *m*; *geh fig im ~ halten* refrenar
zäumen ['tsaʊmən] *v/t* enfrenar, embriadar
'Zaumzeug *n* brida *f*
Zaun [tsaʊn] *m* <-(e)s; >e> cerca *f*, cerca-do *m*; *aus Pfählen* vallado *m*; **e-n Streit vom ~ brechen** buscar camorra
'Zaun|gast *m* espectador *m* de gorra, mirón *m*; **~könig** *m* zo reyzeuelo *m*
'Zaunpfahl *m* estaca *f*; *F fig ein Wink mit dem ~* una indirecta
z.B. *Abk* (zum Beispiel) *p. ej.* (por ejemplo)
ZDF [tsetde:'ʔef] *n* *Abk* <-> (Zweites Deutsches Fernsehen) ZDF *f* (segundo canal de la televisión alemana)
Zebra ['tse:bra] *n* <-s; -s> cebra *f*; **~streifen** *m* paso *m* de cebra

Manche Wörter unterscheiden sich im Deutschen und Spanischen nur durch wenige Buchstaben:

der Karneval	el carnaval
das Labyrinth	el laberinto
die Chemie	la química
der Psychologe	el (p)sicólogo

Manchmal ändert sich aber auch der Artikel:

das Zebra	la cebra
-----------	----------

Zeche ['tseçə] *f* 1 (*Rechnung*) cuenta *f*; *F die ~ prellen* irse sin pagar; *F fig die ~ bezahlen müssen* *F* tener que pagar el pato; 2 *MIN* mina *f*
'zech|en *v/i* beber; *F* empinar el codo; **~er** *m* bebedor *m*; **~preller** *m* cliente *m* que se va sin pagar; **~prelle|rei** *f* estafa *f* de consumición; *F* gorronería *f*
Zecke ['tsekə] *f* garrapata *f*
Zeder ['tse:dər] *f* <-n> cedro *m*
Zeh [tse:] *m* <-s; -en> → **Zehe** 1
Zehe ['tse:ə] *f* 1 dedo *m* del pie; **große ~** dedo *m* gordo; 2 (*Knoblauch*) diente *m*
'Zehennagel *m* uña *f* del dedo del pie
'Zehenspitze *f* punta *f* del pie; *auf ~n*

gehen, stehen de puntillas
zehn [tse:n] *núm/c* diez
Zehn *f* <-; -en> diez *m*
'Zehner *m* 1 *MAT* decena *f*; 2 *F* → **Zehnmarkschein, Zehnpfennigstück** usw.; 3 *regional* (*Zehn*) diez *m*; **~stelle** *f* decena *f*
'zehn|fach 1 *adj* décuplo; *Vergrößerung, Betrag* diez veces más; 2 *adv* diez veces más; **~jährig** *adj* (*zehn Jahre alt*) de diez años; (*zehn Jahre lang*) durante diez años; **~jährige(r)** *f(m)* <-> A) niño, -a *m,f* de diez años; **~kampf** *m* SPORT decatón *m*; **~kämpfer** *m* decatleta *m*; **~mal** *adv* diez veces
Zehn|markschein *m* billete *m* de diez marcos; **~pfennigstück** *n* moneda *f* de diez pfennigs
zehnt [tse:nt] *adv* *zu ~* diez; *zu ~ sein* ser diez
'zehn|tausend *núm/c* diez mil
'zehnte(r, -s) *núm/o* décimo; **~el** *n* <-s; -> décimo *m*, décima parte *f*; **~ens** *adv* (en) décimo (lugar)
zehren ['tse:ran] *v/i* 1 *von etw ~* alimentarse de *a/c*; *fig* vivir de *a/c*; 2 *Sorge an j-m ~* consumir a *alg*
Zeichen ['tsaiçən] *n* <-s; -> 1 signo *m* (*a Stern*); *verabredetes* señal *f*; (*Kenn*) marca *f*; (*Merkmal*) rasgo *m*; **die ~ der Zeit** los signos del tiempo; **j-m ein ~ geben** hacer una seña a *alg*; **das ist ein gutes ~** es buena señal; 2 (*Namens*) sigla *f*; *CHEM, MAT* símbolo *m*; *ADM* *lhr ~* su referencia; 3 *MED* síntoma *m*; *fig* (*An*) a indicio *m*; 4 (*Be-weis*) prueba *f*; **zum ~, dass ...** como muestra de ...
'Zeichen|block *m* <-(e)s; >e o -s> bloc *m* de dibujo; **~brett** *n* tablero *m* de dibujo; **~erklärung** *f* leyenda *f*; **~kohle** *f* carboncillo *m*; **~satz** *m* INFORM conjunto *m* de caracteres; **~setzung** *f* <-> puntuación *f*; **~sprache** *f* lenguaje *m* por señas; **~stift** *m* lapicero *m*; **~trickfilm** *m* (película *f* de) dibujos *m/pl* animados; **~unterricht** *m* clase *f* de dibujo
zeichnen ['tsaiçən] 1 *v/t* 1 (*malen*) dibujar; *Linie* trazar; 2 (*kenn*), *fig* *Sorge, Krankheit* marcar; 3 *bsd* *com* (*unter*), *firmar*; *e-e* *Anleihe* suscribir; 2 *v/i* 4 (*malen*) dibujar; 5 *bsd* *com* *firmar*; *fig für etw verantwortlich ~* asumir la responsabilidad de *a/c*

'Zeichner(in) *m(f)* dibujante *m,f*; **tech-nischer ~** delineante *m*
'zeichnerisch *adj* gráfico; **~es Talent** dotes *f/pl* para el dibujo
'Zeichnung *f* 1 (*Bild, Muster*) dibujo *m*; 2 *bsd* *com* suscripción *f*
Zeigefinger ['tsaigə-] *m* índice *m*
'zeigen 1 *v/t* 1 enseñar, mostrar; (*zur Schau stellen*) exhibir; *Film* poner; 2 (*angeben*) indicar, marcar; 3 *Mut, Geduld* (de)mostrar; 4 *F* **es j-m ~** enseñarle a *alg* lo que es bueno; 2 *v/i* 5 *auf j-n, etw ~* señalar a *alg, a/c*; **nach Norden ~** indicar el Norte; *Uhrzeiger auf 12 Uhr ~* marcar las 12; 6 (*sich sehen lassen*) mostrarse, dejarse ver; (*erscheinen*) aparecer; **sich von s-r besten Seite ~** mostrar su mejor lado; 7 **sich mutig usw ~** demostrar coraje, etc; 8 (*zutage treten*) manifestarse (*in +dat* en); **das wird sich bald ~** ya se verá pronto
'Zeigler *m* aguja *f*; *TEC a* manecilla *f*; **~estock** *m* puntero *m*
Zeile ['tsailə] *f* 1 renglón *m*, línea *f* (*a TV*); **neue ~** punto y aparte; **j-m ein paar ~n hinterlassen** dejar una nota a *alg*; *fig zwischen den ~n* entre líneas; 2 *von Häusern* hilera *f*
'Zeilenabstand *m* separación *f* entre líneas
Zeisig ['tsaizɪç] *m* <-s; -e> lugano *m*
zeit [tsait] *prp* <+gen> ~ *s-s* **Lebens** durante toda su vida
Zeit [tsait] *f* <-; -en> 1 tiempo *m* (*a GRAM*); **die ~** *totschlagen* matar el tiempo; **das hat noch ~** no corre prisa; **j-m ~ lassen** dar(le) tiempo a *alg*; **sich (dat) ~ lassen** tomarse tiempo; **viel ~ kosten** costar mucho tiempo; *SPORT* (*von etw*) **die ~ nehmen** cronometrar (*a/c*); *SPORT* **e-e gute ~ laufen** correr una buena marca; **du liebe ~!** ¡Dios mío!; **die ganze ~ (über)** todo el tiempo; **e-e ~ lang** durante algún tiempo; *F* *SPORT* **auf ~ spielen** intentar ganar tiempo; **mit der ~** con el (paso del) tiempo; **nach einiger ~** después de un tiempo; **seit langer ~** desde hace mucho tiempo; **von ~ zu ~** de vez en cuando; **vor einiger ~** hace algún tiempo; **vor langer ~** hace mucho tiempo; 2 (*abschnitt*) tiempo *m*, período *m*; (*alter*) a época *f*; **schlechte ~en** malos

tiempos; **die vorgeschichtliche ~** la edad prehistórica; **mit der ~ gehen** ir con los tiempos; **für alle ~en** para siempre; **in der heutigen ~** hoy en día; **in alten ~en** en los viejos tiempos; **zu keiner ~** jamás; **zu e-r ~, da ...** en un tiempo en el que ...; **zur ~ (+gen)** en tiempos de, en la época de; 3 (*~punkt*) momento *m*; (*Datum*) fecha *f*; (*Uhrzeit*) hora *f*; **es ist (an der) ~ zu (+inf)** es hora de (+inf); **es war höchste ~** ya era hora; **seit der ~, von der ~** *a* desde entonces; **um welche ~?** (*um wie viel Uhr*) ¿a qué hora?; **nächstes Jahr um diese ~** de hoy en un año; **zur ~ (gegenwärtig) → zurzeit, zu gegebener ~** en el momento oportuno; **zu jeder ~** en cualquier momento; **zur rechten ~** en el momento oportuno; **zur gleichen ~** a la misma hora; **alles zu s-r ~** cada cosa a su tiempo; 4 (*Jahres*) estación *f*; 5 (*Frist*) plazo *m*; **es sind zwei Tage über die ~** se han pasado dos días del plazo
'Zeit|abschnitt *m* período *m*, época *f*; **~alter** *n* era *f*, edad *f*, época *f*, siglo *m*; **~angabe** *f* (*Datum*) fecha *f*; (*Uhrzeit*) hora *f*; **~ansage** *f* *im* Radio hora *f* exacta; *am Telefon* información *f* horaria; **~arbeit** *f* trabajo *m* temporal; **~aufwand** *m* tiempo *m* invertido; **~bombe** *f* bomba *f* de relojería
'Zeitdruck *m* *unter ~ (stehen)* (estar) bajo presión de tiempo
'Zeiteinteilung *f* distribución *f* de tiempo; **~ersparnis** *f* ahorro *m* de tiempo; **~gefühl** *n* sentido *m* del tiempo; **~geist** *m* espíritu *m* de la época; **~gemäß** *adj* moderno, de actualidad; **~genosse** *m*, **~genossin** *f* contemporáneo, -a *m,f*; **~genössisch** *adj* contemporáneo; **~geschehen** *n* actualidad *f*; **~geschichte** *f* historia *f* contemporánea; **~gewinn** *m* ganancia *f* de tiempo; **~gleich** *adv* *SPORT* simultáneamente (*mit a*); **~ig** 1 *adj* temprano; 2 *adv* a tiempo, con tiempo; **~karte** *f* abono *m* *zeit|lebens* *adv* durante toda la vida
'zeitlich 1 *adj* 1 *PHIL, GRAM, REL* temporal; *geh das 2e segnen* entregar el alma; 2 *~e Reihenfolge* orden *m* cronológico; 2 *adv* 3 *~ begrenzt* de tiempo limitado, temporal
'zeitlos *adj* independiente de la moda

'Zeitlupe *f* FILM cámara *f* lenta
'Zeitlupentempo *n* *im* ~ a cámara lenta
'Zeitmangel *m* falta *f* de tiempo; *aus* ~ por falta de tiempo
'zeitnah *adj* actual, de actualidad
'Zeitnehmer *m* cronometrador *m*
'Zeitnot *f* *in* ~ (*dat*) *sein* estar escaso de tiempo
'Zeitplan *m* horario *m*; *~punkt* *m* momento *m*; (*Datum*) fecha *f*; *~raffer* *m* FILM cámara *f* rápida; *~raubend* *adj* largo, que exige mucho tiempo; *~raum* *m* espacio *m* de tiempo, período *m*
'Zeitrechnung *f* cronología *f*; *vor un-serer* ~ antes de Cristo
'Zeitschaltuhr *f* minuterio *m* automáti-co; *~schrift* *f* revista *f*; *~spanne* *f* lapso *m* de tiempo
Zeitung ['tsartuŋ] *f* periódico *m*; (*Tag-ge*) diario *m*; *in der* ~ *stehen* salir en el periódico
'Zeitungsanzeige *f* anuncio *m* del pe-riódico; *~artikel* *m* artículo *m* de perió-dico; *~austräger(in)* *m(f)* repartidor, a *m, f* de periódico; *~leser* *m* lector *m* de periódico; *~meldung* *f* nota *f* de pre-sa; *~papier* *n* papel *m* de periódico; *~ständer* *m* revistero *m*
'Zeitunterschied *m* *in der Uhrzeit* dife-rencia *f* horaria; *~verlust* *m* pérdida *f* de tiempo; *~verschiebung* *f* diferencia *f* horaria; *~verschwendung* *f* pérdida *f* de tiempo; *~versetzt* *adj* retrasado; RADIO, TV diferido; *~vertrag* *m* contra-to *m* temporal
'Zeitvertreib *m* <(e)s; -e> pasatiempo *m*; *zum* ~ para pasar el tiempo
'zeitweilig *adj* temporal, provisional; *~weise* *adv* por momentos; (*zeitweilig*) temporalmente; *~zone* *f* huso *m* hora-rio; *~zündler* *m* espoleta *f* retardada
zelebrieren [tsele'brirən] *vlt* <(sin ge)> *Messe* celebrar
Zelle ['tselə] *f* célula *f*; (*Raum*) celda *f*; (*Telefon*) cabina *f*
'Zellstoff *m* celulosa *f*; *~teilung* *f* divi-sión *f* celular
Zellulitis [tselu'li:ti:s] *f* <-; -tiden> celu-litis *f*; *~loid* [-'lovt] *n* <(e)s> celuloide *m*; *~lose* [-'lo:zə] *f* celulosa *f*
Zelt [tselt] *n* <(e)s; -e> tienda *f* de cam-paña; *großes* entoldado *m*; (*Zirkus*) carpa *f*; *fig s-e-e* *abbrechen* marchar-se

'zelten *vli* hacer camping, acampar
'Zeltlager *n* campamento *m*; *~plane* *f* toldo *m*; *~platz* *m* campamento *m*, (te-rreno *m* de) camping *m*
Zement [tse'ment] *m* <(e)s; -e> cemento *m*; *~fabrik* *f* cementera *f*
'zemen'tieren *vlt* <(sin ge)> cementar
Zenit [tse'ni:t] *m* <(e)s> cenit *m* (*a fig*)
zensieren [tsen'zirən] *vlt* <(sin ge)> 1 *Presse, Film* someter a censura; *durch Streichungen* censurar; 2 *Schule* califi-car
Zen'sur *f* 1 (*Kontrolle*) censura *f*; 2 (*Note*) calificación *f*
Zentimeter *m* *od n* centímetro *m*
Zentner ['tsentnər] *m* 1 (50 kg) quintal *m*; 2 *österr, schweiz* (100 kg) quintal *m* métrico; *~last* *f* fig peso *m* abrumador; *~schwer* *adj* fig abrumador
zen'tral *adj* central; (*~ gelegen*) céntrico
Zen'tralafrika *n* África *f* Central
zen'tralafrikanisch *adj* *die 2e Repu-blik* la República Centroafricana
Zen'tralbank f Europäische ~ Banco *m* Central Europeo
Zen'trale *f* central *f* (*a TEL*)
Zen'tral|einheit *f* INFORM unidad *f* cen-tral; *~heizung* *f* calefacción *f* central
zentrali'sieren *vlt* <(sin ge)> centralizar
Zen'tralkomitee *n* POL comité *m* cen-tral
Zen'tralnervensystem *n* sistema *m* nervioso central; *~verriegelung* *f* *im Auto* cierre *m* centralizado
zentrieren *vlt* <(sin ge)> TEC centrar
Zentri|fugalkraft [tsentrifu'ga:l-] *f* fuer-za *f* centrífuga; *~fuge* *f* centrifugadora *f*
Zentrum ['tsentrum] *n* <-s; -tren> centro *m*
Zeppelin ['tsepəli:n] *m* <-s; -e> dirigible *m*, zepelín *m*
Zepter ['tseptər] *n* *od m* <-s; -> cetro *m*
zer|beißen [tsər'ba:sn] <(irr, sin ge)> romper con los dientes; *~bersten* *vli* <(irr, sin ge, sn)> reventar, estallar; *~bomben* *vlt* <(sin ge)> bombardear; *~brechen* <(irr, sin ge)> I *vlt* <(h)> romper, quebrar; II *vli* <(sn)> quebrarse, romper-se (*a fig Ehe*); *~brechlich* *adj* frágil, quebradizo; *~bröckeln* <(sin ge)> I *vlt* <(h)> desmenuzarse; *Brot* desmigajar; II *vli* <(sn)> desmenuzarse; *Brot* desmiga-jarse; *Mauer* desmoronarse; *~drücken*

vlt <(sin ge)> aplastar, chafar; *Kleid* *usw* arrugar
Zeremonie [tseremo'ni: od -'mo:niə] *f* ceremonia *f*; *~ell n* <-s; -e> ceremonio-so
Zer'fall *m* <(e)s; -e> 1 descomposición *f*; *e-s Gebäudes* desmoronamiento *m*; *e-s Reiches* ruina *f*; 2 NUCL desintegra-ción *f*
zer'fallen *vli* <(irr, sin ge, sn)> 1 descom-ponerse; *Gebäude* desmoronarse; 2 NUCL desintegrarse; *Reich* *a* dividirse
Zer'fallserscheinung *f* síntoma *m* de decadencia; *~produkt* *n* NUCL produc-to *m* de desintegración
zer'fetzen *vlt* <(sin ge)> desgarrar; *~fled-ert* *adj* *Buch* destrozado; *~fleischen* *vlt* <(sin ge)> despedazar; *~fließen* *vli* <(irr, sin ge, sn)> 1 (*schmelzen*) derretir-se, fundirse; 2 *Konturen* *usw* deshacer-se; *~fressen* *vlt* <(irr, sin ge)> roer; CHEM corroer; *~furcht* *adj* *Sturm* arrugado, surcado de arrugas; *~gehen* *vli* <(irr, sin ge, sn)> derretirse, fundirse; *~hak-ken* *vlt* <(sin ge)>, *~hauen* *vlt* <(irr, sin ge)> despedazar, partir; *~kauen* *vlt* <(sin ge)> masticar (bien); *~kleinern* *vlt* <(sin ge)> desmenuzar, partir; (*zermah-len*) triturar; *~klüftet* [-'klɥftət] *adj* quebrado, escabroso; *~knautschen* *F* *vlt* <(sin ge)> chafar, arrugar; *~knirscht* *adj* compungido; *~knittern* *vlt* <(sin ge)> arrugar; *~knüllen* *vlt* <(sin ge)> chafar, arrugar; *~kocht* *adj* pasado; *~kratzen* *vlt* <(sin ge)> rasgar; *mit Kral-len* arañar, rayar; *~krümeln* *vlt* <(sin ge)> desmigajar; *~lassen* *vlt* <(irr, sin ge)> *Fett* derretir
zer'legen *vlt* <(sin ge)> descomponer; *Maschine* desarmar, desmontar; *Fleisch* trincar; *etw in s-e Bestand-teile* ~ desarmar *a/c* (por completo)
zer'lumpt *adj* harapiento, andrajoso;
~mahlen *vlt* <(irr, sin ge)> moler, tritu-rar; *~malmen* [-'malmən] *vlt* <(sin ge)> aplastar; *fig* aniquilar
zer'marnen *vlt* <(sin ge)> *sich (dat) das Hirn, den Kopf* ~ devanarse los sesos
zer'mürben *vlt* <(sin ge)> cansar, agotar, desmoralizar; *~pflücken* *vlt* <(sin ge)> *Blume* *usw* deshojar; *fig* desmenuzar;
~platzen *vli* <(sin ge, sn)> reventar, esta-llar; *~quetschen* *vlt* <(sin ge)> macha-car, aplastar

'Zerrbild *n* caricatura *f*
zer'reden *vlt* <(sin ge)> *etw* ~ hablar de-masiado de *a/c*
zer'reiben *vlt* <(irr, sin ge)> triturar; *zu Pulver* pulverizar
zer'reißen <(irr, sin ge)> I *vlt* <(h)> romper, desgarrar (*beide a fig*); (*zerfleischen*) despedazar; *F scherzh ich kann mich doch nicht* ~ no puedo partirme; II *vli* <(sn)> romperse, desgarrarse
Zer'reißprobe *f* *fig* dura prueba *f*
zerren ['tserən] I *vli* tirar (*an etw dat* de *a/c*); (*schleppen*) arrastrar; II *vlt* MED *sich (dat) e-n Muskel* ~ distenderse un músculo
zer'rinnen *vli* <(irr, sin ge, sn)> deshacer-se, derretirse; *fig a* quedarse en nada; *das Geld zerrinnt ihm unter den Fin-gern* se le va el dinero de las manos
zerrissen [tsər'risən] *adj* roto, desga-rrado; *fig a* descontento
'Zerrung *f* MED distensión *f*
zerrütten [tsər'rytən] *vlt* <(sin ge)> *Fi-nanzen, Gesundheit* arruinar; *Ehe a* de-sunir; *Zung f* <-> *der Finanzen, Gesund-heit* ruina *f*; *e-r Ehe a* desunión *f*
zer'sägen *vlt* <(sin ge)> serrar, cortar con la sierra; *~schellen* [-'ʃelən] *vli* <(sin ge, sn)> *Schiff, Flugzeug* estrellarse (*an +dat* contra)
zer'schlagen 1 <(irr, sin ge)> I *vlt* destruir, romper; *Geschirr* hacer pedazos; *Orga-nisation* desarticular; II *vlr sich* ~ *Pläne* romperse; *Hoffnungen* perderse
zer'schlagen 2 *adj* *ich fühle mich wie* ~ estoy hecho polvo
zer'schmettern *vlt* <(sin ge)> romper (con violencia), destrozar; *~schnei-den* *vlt* <(irr, sin ge)> partir, cortar (en pedazos); *~schunden* [-'ʃundən] *adj* arañado; *~setzen* <(sin ge)> I *vlt* 1 CHEM descomponer, disolver; 2 *fig* desmora-lizar; II *vlr* 3 *sich* ~ CHEM descompo-nerse, disolverse; 2 *setzung* *f* CHEM descomposición *f*; *fig* desmoralización *f*; *~splittern* *vli* <(sin ge, sn)> hacerse astillas, astillarse; *Glas* ha-cerse añicos; *~sprengen* *vlt* <(sin ge)> disipar, dispersar; *~springen* *vli* <(irr, sin ge, sn)> romperse; (*zerplatzen*) esta-llar, reventar; *~stampfen* *vlt* <(sin ge)> triturar, machacar; *~stäuben* [-'ʃtɔy-bən] *vlt* <(sin ge)> pulverizar; *Parfüm a* vaporizar; *Flüssigkeit* atomizar; 2 *stäu-*

ber *m* pulverizador *m*; für *Parfüm* atomizador *m*
zer'stechen *v/t* <irr, sin ge> Autoreifen pinchar; **von Mücken zerstoehen** picado por los mosquitos
zer'stören *v/t* <sin ge> destruir, destroz (a fig *Glück*); **zer** *m* Mensch, *MAR* destructor *m*; **zerisch** *adj* destructor;
zung *f* destrucción *f*; **zungswut** *f* vandalismo *m*
zer'stoßen *v/t* <irr, sin ge> triturar; *im Mörser* machacar; **zerstreuen** *v/t, v/r* <sin ge> (sich) ~ 1 *Menschenmenge* dispersar(se); *Bedenken* disipar(se); 2 (ablenken) distraer(se); **zerstreut** *adj* fig distraído, despistado; 2 *streutheit* *f* <-> distracción *f*; 2 *streueung* *f* (Ablenkung) distracción *f*; (Belustigung) diversión *f*
zerstritten [tsɛr'ʃtrɪtən] *adj* mit *j-m* ~ *sein* estar peleado con alg
zer'stückeln *v/t* <sin ge> desmenuzar, despedazar; **zer'teilen** *v/t, v/r* <sin ge> (sich) ~ dividir(se), partir(se)
Zertifikat [tsɛrtifi'kɑ:t] *n* <-(e)s; -e> certificado *m*
zer'trampeln *v/t* <sin ge> pisotear; **zer'treten** *v/t* <irr, sin ge> aplastar, pisar; **zer'trömmern** *v/t* <sin ge> destruir, destroz, demoler
Zervelatwurst [tsɛrvə'la:t-] *f* etwa salchichón *m* fino, longaniza *f*
zer'wühlen *v/t* <sin ge> revolver (a *Haare*); *Bett* deshacer
Zerwürfnis [tsɛr'vʏrfnɪs] *geh* *n* <-ses; -se> desavenencia *f*
zer'zausen *v/t* <sin ge> *j-m die Haare* ~ desmelenar a alg
zeter ['tsɛ:təm] *F* *v/i* poner el grito en el cielo
Zettel ['tsɛtəl] *m* <-s; -> hoja *f*, papelillo *m*; (Notiz) nota *f*; (Anschlag) cartel *m*
Zeug [tsɔy:k] *n* <-(e)s; -e> 1 *F* (Sachen) *F* cosas *f/pl*; *desp* (Plunder) *F* chismes *m/pl*; (Geräte) *F* útiles *m/pl*; *fig* **was das** ~ *hält* a más no poder; *er hat das* ~ *zum Chef* tiene madera de jefe; 2 *F* *dummes* ~! *F* ¡tonterías!; 3 (Kleider) ropa *f*, vestidos *m/pl*
Zeuge ['tsɔy:gə] *m* <-n; -n> testigo *m* (der *Anklage* de la acusación); *vor* ~n (dat) ante testigos
'zeugen' *v/t* BIOL engendrar, procrear

'zeugen' *v/i* *fig* **von etw** ~ demostrar a/c, evidenciar a/c
'Zeugen|aussage *f* declaración *f* testimonial; **~stand** *m* estrado *m* de testigos; **~vernehmung** *f* interrogatorio *m* od audición *f* de testigos
'Zeugin *f* testigo *f*
Zeugnis ['tsɔyknɪs] *n* <-ses; -se> 1 *Be-scheinigung*, (Arbeits) certificado *m*; *Schule* boletín *m* de notas; 2 *geh* **von etw** ~ *ablegen* dar testimonio de a/c
'Zeugung *f* BIOL procreación *f*
'zeugungs|fähig *adj* capaz de engendrar, potente; 2 *fähigkeit* *f* potencia *f* (procreadora); **~unfähig** *adj* estéril
z. H., z. Hd. Abk (zu *Händen*) a la atención de
Zicke ['tsɪkə] *f* 1 → *Ziege*; 2 *mach keine* ~! ¡déjate de tonterías!
'zickig *F* *desp* *adj* caprichoso
'Zicklein *n* <-s; -> cabrito *m*, chivo *m*
Zickzack ['tsɪktsak] *m* <-(e)s; -e> zigzag *m*, eses *f/pl*; *im* ~ *laufen* andar haciendo eses
Ziege ['tsɪ:gə] *f* 1 zo cabra *f*; 2 *F* *desp* *alte* ~ *F* bruja *f*; *dumme* ~ *F* tía *f* idiota
Ziegel ['tsɪ:gəl] *m* <-s; -> ladrillo *m*; (Dach) teja *f*; **~dach** *n* tejado *m*
Ziege|lei *f* fábrica *f* de ladrillos; *für Dachziegel* tejar *m*
'Ziegelstein *m* ladrillo *m*
'Ziegen|bart *m* barba *f* de macho cabrío; *F* (Spitzbart) barba *f* de chivo, perrilla *f*; **~bock** *m* macho *m* cabrío; **~käse** *m* queso *m* de cabra; **~leder** *n* cabritilla *f*; **~peter** *F* *m* <-s> MED pape-ras *f/pl*
ziehen ['tsɪ:ən] <zog, gezogen> I *v/t* 1 tirar; (schleppen) arrastrar; *Anhänger* remolcar; *j-n am Ohr* ~ tirar a alg de la oreja; *j-n an sich* (acus) ~ estrechar a alg entre los brazos; *fig* **die Blicke auf sich** (acus) ~ atraer las miradas; **etw durch etw** ~ pasar a/c por a/c; *fig* **nach sich** (dat) ~ acarrear, tener como consecuencia; 2 (heraus-) sacar (a Zahn), extraer (a Wurzel); **etw aus der Tasche** ~ sacar a/c del bolso bzw del bolsillo; **Zigaretten** (am Automaten) ~ sacar cigarrillos (de la máquina); 3 *Linie* trazar; *Scheitel* hacer; *Graben* abrir; *Mauer* levantar; 4 *Pflanzen* cultivar; 5 *bei Brettspielen* mover; 6 *ein Gesicht* ~ hacer muecas, poner la cara

larga; 7 *fig* **e-e Lehre aus etw** ~ sacar enseñanza de a/c; II *v/i* 8 tirar; **an etw** (dat) ~ tirar de a/c; 9 *Ofen, Pfeife, Auto* tirar; 10 *F* **das zieht bei mir nicht** eso no vale conmigo; 11 *GASTR Tee usw* ~ *lassen* dejar reposar; 12 <sn> *Zugvögel* migrar (nach a); *Personen* caminar, marchar; 13 <sn> (um-) mudarse; *in die Stadt* ~ mudarse a la ciudad; **aufs Land** ~ mudarse al campo; **zu j-m** ~ irse a vivir con alg; III *v/r* 14 **sich** ~ (sich erstrecken) extenderse; IV *v/imp* 15 **es zieht hier** hay corriente
'Ziehharmonika *f* acordeón *m*
'Ziehung *f* sorteo *m*
Ziel [tsɪ:l] *n* <-(e)s; -e> 1 *e-r Person, Handlung* meta *f* (a MIL); *fig* a fin *m*, objetivo *m*; (Bestimmungsort) destino *m*; **sich** (dat) *ein* ~ *setzen* ponerse una meta; **sein** ~ *erreichen* conseguir su objetivo; **am** ~ *s-r Wünsche sein* ver sus deseos cumplidos; **über das** ~ *hinausschießen* pasarse; 2 *SPORT* meta *f*; **durchs** ~ *gehen* atravesar la meta; 3 (scheibe) diana *f*, blanco *m*
'zielbewusst *adj* consecuente, que sabe lo que quiere
'zielen *v/i* apuntar; **auf den Kopf** ~ apuntar a la cabeza; *fig* **auf j-n, etw** ~ aludir od referirse a alg, a a/c; **das zielt auf dich** eso va por ti
'Zielfernrohr *n* mira *f* telescópica; **~foto** *n* foto-finish *f*; **~gerade** *f* SPORT recta *f* final; **~gruppe** *f* Werbung grupo *m* de destino; **~linie** *f* SPORT línea *f* de llegada od de meta; **~los** *adj u adv* sin rumbo fijo; **~scheibe** *f* blanco *m* (a fig); **~setzung** *f* finalidad *f*, objetivo *m*; **~sicher** *adj* 1 *Schütze* seguro; 2 *fig* firme; 2 *strebig* *adj* → *zielbewusst*
ziemlich ['tsɪmlɪç] I *F* *adj* 1 bastante grande, considerable; II *adv* 2 bastante, considerablemente; ~ *gut* bastante bueno; ~ *viele Leute* bastante gente; 3 *F* (ungefähr) más o menos, casi
Zier [tsɪ:r] *geh, poet* *f* <->, ~de *f* adorno *m*; *fig* honor *m*, gloria *f*; **zur** ~ *dienen* servir de adorno
'zieren I *geh* *v/t* adornar, decorar (mit con); II *v/r* **sich** ~ hacer remilgos od melindres
'Zierfisch *m* pez *m* de acuario; **~leiste** *f* AUTO moldura *f*; **~lich** *adj* delicado; (anmutig) grácil; **~pflanze** *f* planta *f* orna-

mental od de adorno; **~stich** *m* MODE punto *m* fantasía
Ziffer ['tsɪfər] *f* <-; -n> cifra *f*; *in* ~n en cifras
'Zifferblatt *n* esfera *f*
zig [tsɪç] *F* *adj* <inv> infinidad de; **es waren** ~ *Leute* da había la mar de gente
Zigarette [tsɪgə'retə] *f* cigarrillo *m*; *F* pitillo *m*
Ziga'retten|automat *m* máquina *f* expendedora de cigarrillos; **~etui** *n* pitillera *f*, petaca *f*; **~papier** *n* papel *m* de fumar; **~pause** *F* *f* pequeña pausa *f* (para fumar un cigarrillo); **~schachtel** *f* cajetilla *f* (de cigarrillos); **~spitze** *f* boquilla *f*; **~stummel** *m* *F* colilla *f*
Zigarillo [tsɪgə'rɪlo] *m* od *n* <-s; -s> purito *m*
Zigarre [tsɪ'gərə] *f* puro *m*
Zi'garren|abschneider *m* cortapuros *m*; **~kiste** *f* caja *f* de puros
Zigeuner (in) [tsɪ'gɔynər(in)] *neg!* *m(f)* gitano, -a *m, f* (a desp); **~schnitzel** *n* escalope en una salsa de pimiento, tomate y cebolla
'zigmal *F* *adv* *F* mil veces; **~tausend** *F* *núm/c* miles *m/pl*
Zikade [tsɪ'ka:də] *f* cigarra *f*
Zimmer ['tsɪmər] *n* <-s; -> cuarto *m*, habitación *f*; *großes* sala *f*; ~ *frei* habitación *f* libre; **haben Sie ein** ~ *frei?* ¿tienen una habitación libre?
'Zimmer|antenne *f* antena *f* interior; **~flucht** *f* <-; -en> serie *f* de habitaciones, suite *f*
'Zimmerlautstärke *f* Radio *auf* ~ *stellen* bajar la radio
'Zimmer|mädchen *n* camarera *f*; **~mann** *m* <-(e)s; -leute> carpintero *m*
'zimmern *v/t* hacer, construir
'Zimmer|pflanze *f* planta *f* de interior; **~temperatur** *f* temperatura *f* ambiente; **~vermittlung** *f* servicio *m* de alquiler de habitaciones
zimperllich ['tsɪmpərliç] *adj* melindroso, delicado
Zimt [tsɪmt] *m* <-(e)s; -e> canela *f*
Zink [tsɪŋk] *n* <-(e)s> cinc *m*, zinc *m*
Zinke ['tsɪŋkə] *f* diente *m*, púa *f*
'zinken *v/t* Spielkarten marcar
Zinn [tsɪn] *n* estaño *m*
Zinne ['tsɪnə] *f* almena *f*
Zinnober [tsɪ'nɔ:bər] *m* MINER cinabrio *m*; MAL bermellón *m*; **~rot** *adj* bermejo

'Zinnsoldat *m* soldado *m* de plomo
Zins [tsɪns] *m* 1 <-es; -en> *auf Kapital* *mst pl* ~ *en* intereses *m/pl*; ~ *en bringen* dar intereses; 2 <-es; -e> *südd, österr, schweiz (Miet)* alquiler *m*
Zinseszins *m* <-es; -en> interés *m* compuesto; ~ *Fuß* *m* tipo *m* de interés; ~ *los I* *adj* libre de intereses; *II* *adv* sin intereses; ~ *rechnung* *f* cálculo *m* de intereses; ~ *satz* *m* tipo *m* de interés
Zionismus [tsio'nismus] *m* <-> sionismo *m*; ~ *ist(in)* *m(f)* sionista *m,f*; ~ *istisch* *adj* sionista
Zipfel [tsɪpfəl] *m* <-s; -> *e-s Tuches, der Wurst* punta *f* (a *fig e-s Landes*); *e-s Rocks* caída *f*; ~ *mütze* *f* gorro *m* de punta
Zipp® [tsɪp] *m* <-s; -s>, ~ *verschluss* *m* *österr* cremallera *f*
zirka [tsɪrka] *adv* aproximadamente, cerca de
Zirkel [tsɪrkəl] *m* <-s; -> 1 *Instrument* compás *m*; 2 *von Personen* círculo *m*
'zirkeln *v/t* medir con precisión
Zirkulation [tsɪrkulatsi'o:n] *f* circulación *f*; ~ *lieren v/i* <*sin ge, h o sn*> circular
Zirkumflex [tsɪrkum'fleks] *m* <-es; -e> *LING* circunflexo *m*
Zirkus [tsɪrkus] *m* <-; -se> circo *m* (a *F* *fig*); ~ *zelt* *n* carpa *f* (de circo)
zirpen [tsɪrpən] *v/i* *Zikaden* cantar; *Grillen* chirriar
zischen [tsɪʃən] *I* *v/i* *Dampf, Tier, Person* silbar, sisear; *Fett* chisporrotear; *II* *v/t* *F* *fig* *einen* ~ *F* irse de copas
ziselieren [tsɪzə'li:rən] *v/t* <*sin ge*> cincelar
Zisterne [tsɪs'tɛrnə] *f* cisterna *f*
Zitadelle [tsɪta'dɛlə] *f* ciudadela *f*
Zitat [tsɪ'ta:t] *n* <-e(s); -e> cita *f* (*aus de*)
Zither [tsɪtər] *f* <-; -n> cítara *f*
zi'tieren *v/t* <*sin ge*> 1 *Autor, Worte* citar; 2 *j-n zu sich* ~ llamar a alg
Zitronat [tsɪtro'na:t] *n* <-e(s); -e> acitrón *m*
Zitrone [tsɪ'tro:nə] *f* limón *m*; ~ *mit* ~ con limón
Zitronen|falter *m* zo cleopatra *f*; ~ *gelb* *adj* amarillo limón; ~ *limonade* *f* limonada *f*; ~ *presse* *f* exprimidor *m* (de limones); ~ *saft* *m* zumo *m* de limón; ~ *schale* *f* corteza *f* od cáscara de limón
Zitrusfrucht [tsɪtrus-] *f* cítrico *m*

zitterig [tsɪtərɪç] *adj* temblón; *Schrift* tembloroso
'zittern *v/i* temblar (*vor +dat de*); *vor Kälte* a tiritar; *stark* trepidar; *vor j-m* ~ tener(le) miedo a alg
'Zitterpappel *f* álamo *m* temblón
'zittrig → **zitterig**
Zitze [tsɪtsə] *f* pezón *m*, teta *f*
Zivi [tsɪ'vi:] *F* *m* <-s; -s> objetor *m*
zivil [tsɪ'vɪ:l] *adj* civil; *Preise* módico
Zi'vil n <-s> <*Kleidung*> *in* ~ de paisano, de civil
Zi'vil|bevölkerung *f* población *f* civil; ~ *courage* *f* valor *m* cívico; ~ *dienst* *m* prestación *f* social sustitutoria
Zivilisati'on *f* civilización *f*
Zivilisati'onskrankheit *f* enfermedad *f* de la civilización
zivilisieren *v/t* <*sin ge*> civilizar
Zivi'list(in) *m(f)* paisano, -a *m,f*, civil *m,f*
Zi'vil|klage *f* *JUR* acción *f* civil; ~ *kleidung* *f* traje *m* de paisano *od* civil; ~ *person* *f* paisano, -a *m,f*, civil *m,f*; ~ *prozess* *m* causa *f* civil, pleito *m*; ~ *schutz* *m* *POL* protección *f* civil
Zobel [tsɔ:bəl] *m* <-s; -> *zo, Pelz* cebelina *f*
zocken [tsɔkən] *F* *v/i* jugar (*um por*)
'Zocker *F* *m* jugador *m*
Zofe [tsɔ:fə] *f* doncella *f*
Zoff [tsɔf] *F* *m* <-s> pelea *f*; ~ *machen* armar pelea
zögerlich [tsø:gərɪç] *adj* titubeante, vacilante
'zögern *v/i* titubear, dudar (*etw zu tun* en hacer a/c)
'Zögern *n* <-s> titubeo *m*, vacilación *f*; ~ *nach anfänglichem* ~ tras las dudas iniciales
Zögling [tsø:kɪŋ] *m* <-s; -e> alumno, -a *m,f*
Zölibat [tsøli'bart] *n* *od* *m* <-e(s)> celibato *m*
Zoll [tsɔl] *m* <-e(s); =e> 1 *Behörde* aduana *f*; 2 *Abgabe* (derechos *m/pl* de aduana *f*)
Zoll² *m* <-e(s); -> *Maß* pulgada *f*
'Zoll|abfertigung *f* despacho *m* aduanero; ~ *amt* *n* aduana *f*; ~ *beamte(r)* *m* funcionario *m* de aduanas
'zollen *geh v/t* *j-m* *Bewunderung* ~ tributar admiración a alg
'Zoll|erklärung *f* declaración *f* de adua-

na; ~ *fahnder* *m* policía *m* de aduanas; ~ *frei* *adj u adv* exento de aduana; ~ *kontrolle* *f* control *m* de aduana
Zöllner [tsœlnər] *m* 1 aduanero *m*; 2 *Bibel* publicano *m*
'zoll|pflichtig *adj u adv* sujeto a aduana; ~ *schranken* *pl* barreras *f/pl* arancelarias
'Zollstock *m* metro *m* plegable
'Zollunion *f* unión *f* aduanera
Zombie [tsœmbi] *m* <-s; -s> zombi *m*
Zone [tsœ:nə] *f* zona *f*
Zoo [tsœ:] *m* <-s; -s> zoo *m*; ~ *handlung* *f* tienda *f* de animales
Zoo|loge [tsœo'lo:gə] *m* <-n; -n>, ~ *login* *f* zoólogo, -a *m,f*; ~ *lo'gie* *f* <-> zoología *f*
zoo|logisch *adj* zoológico; ~ *er Garten* jardín *m* zoológico
Zoom [zu:m] *n* <-s; -s> zoom *m*
Zopf [tsɔpf] *m* <-e(s); =e> trenza *f*; *fig die alten Zöpfe abschneiden* romper con las viejas costumbres
Zorn [tsœrn] *m* <-e(s)> cólera *f*, ira *f*; ~ *ausbruch* *m* ataque *m* de ira
'zornig *adj* airado, colérico; ~ *werden* montar en cólera
Zote [tsœtə] *f* obscenidad *f*
Zotteln [tsœtəl] *F* *pl* mechones *m/pl*, greñas *f/pl*; ~ *(el)ig* *adj* *Haar* desgreñado; *Bart, Fell* hirsuto
z.T. *Abk* (zum Teil) en parte
zu [tsu:] *I* *prp* <+dat> 1 *örtlich* a; (*in Richtung nach*) a hacia; (*in j-s Wohnung*) a casa de; (*in j-s Nähe*) junto a, al lado de; ~ *Hause* en casa; *der Weg zum Bahnhof* el camino a la estación; *die Tür zum Garten* la puerta al jardín; *geh der Dom ~ Köln* la catedral de Colonia; 2 *zeitlich* a, en, por; ~ *Mittag* a mediodía; ~ *gleicher Zeit* a la misma hora, al mismo tiempo; ~ *jener Zeit* en aquella época; *zum ersten Mal* por primera vez; *von Tag ~ Tag* de día en día; 3 *Art u Weise* a; ~ *Fuß* a pie; *mir ist nicht zum Lachen* no estoy para bromas; ~ *dritt sein* ser tres; ~ *Hundert* a centenares; 4 *Preis* a; 5 *Verhältnis* a; *SPORT fünf ~ drei gewinnen* ganar cinco a tres; 6 *Ziel, Zweck* para; *heißes Wasser zum Waschen* agua caliente para lavar; 7 *Ergebnis* a; ~ *Eis werden* convertirse en hielo, helarse; ~ *Pulver zerstoßen* pulverizar; 8 *Verbindung*

con; *Weißwein zum Fisch trinken* beber vino blanco con el pescado; *II* *adv* 9 (*allzu*) demasiado; ~ *sehr*, ~ *viel* demasiado; *das ist ~ viel* eso es demasiado; *einer ~ viel* uno de más; ~ *wenig* demasiado poco; *einer ~ wenig* uno de menos; 10 *Richtung* a; *auf mich ~* a mí, hacia mí; 11 *F (geschlossen)* cerrado; *der Laden ist ~* la tienda está cerrada; *Augen ~!* ¡cierra los ojos!; *III* *cj* 12 *Haus ~ verkaufen* se vende casa; *ich habe ~ arbeiten* tengo que trabajar, tengo trabajo; 13 *mit p/prs ein kaum ~ erfüllender Wunsch* un deseo difícil de cumplir
zu|aller|erst *adv* en primer lugar, antes que nada; ~ *letzt* *adv* en último lugar
'zubauen *v/t* <*sep*> cerrar con un edificio; *Aussicht* quitar
Zubehör [tsu:bəhø:r] *n* <-e(s); -e> accesorios *m/pl*; ~ *teil* *n* accesorio *m*
'zu|beißen *v/i* <*irr, sep*> morder; ~ *bekommen* *F* *v/t* <*irr, sep, sin ge*> *Koffer, Tür* lograr cerrar; ~ *bereiten* *v/t* <*sep, sin ge*> preparar
'Zubereitung *f* preparación *f*
Zu|bettgehen *n* <-s> acostarse *m*; *beim* ~ al acostarse
'zubilligen *v/t* <*sep*> *j-m etw* ~ conceder a/c a alg
'zu|binden *v/t* <*irr, sep*> ligar, atar; ~ *bleiben* *v/i* <*irr, sep, sn*> quedar cerrado
'zublinzeln *v/i* <*sep*> *j-m* ~ guiñar un ojo a alg
'zubringen *v/t* <*irr, sep*> *Zeit* pasar
'Zubringer *m* 1 (*Autobahn*²) acceso *m*; 2 *Verkehrsmittel* servicio *m* de enlace; ~ *bus* *m* autobús *m* para el servicio de enlace
Zucchini [tsu'ki:ni] *f* calabacín *m*
Zucht [tsu:xt] *f* <-; -en> 1 *von Tieren* cría *f*; *von Pflanzen* cultivo *m*; 2 *Tiere* raza *f*; *Pflanzen* clase *f*; 3 *geh ~ und Ordnung* disciplina *f*
'Zuchtbulle *m* toro *m* semental
züchten [tsyçtən] *v/t* *Tiere* criar; *Pflanzen* cultivar
'Züchter *m* *von Tieren* criador *m*; *von Pflanzen* cultivador *m*
'Zuchthaus *n* *früher* 1 presidio *m*; 2 (~ *strafe*) pena *f* de presidio
'Zuchthengst *m* caballo *m* padre *od* semental

züchtig ['tsyçtɪç] *geh* adj casto, púdico;
~en geh vlt azotar, castigar
Zuchtperle *f* perla *f* de cultivo
Züchtung *f* → **Zucht** 1, 2
zuckeln ['tsukəlɪn] *F vli* <sn> trotar
zucken ['tsukən] *vli* 1 hacer un movimiento brusco; *Person: krampfhaft* tener convulsiones; (*zusammen~*) sobresaltarse; 2 *Blitz* caer; *Flammen* centellear
zücken ['tsykən] *vlt geh* *Degen* desenvainar; *Messer, scherzh Brieftasche* sacar
Zucker ['tsukər] *m* 1 azúcar *m* *od f*;
 2 *F MED* ~ **haben** tener diabetes
Zuckerbrot *n* *mit ~ und Peitsche* con una de cal y otra de arena
Zuckerdose *f* azucarero *m*; ~fabrik *f* azucarera *f*; ~guss *m* baño *m* de azúcar; ~hut *m* pan *m* de azúcar; ~krank *adj* diabético; ~krankheit *f* diabetes *f*
Zuckerlecken *n* *F das ist kein ~* *F* no es precisamente plato de buen gusto
zuckern *vlt* azucarar
Zuckerrohr *n* caña *f* de azúcar; ~rübe *f* remolacha *f* azucarera; ~süß *adj* 1 muy dulce; 2 *fig* *desp* meloso, empalagoso; ~watte *f* algodón *m* dulce; ~zan-ge *f* tenacillas *flpl* para el azúcar
Zuckung *f* contracción *f*, convulsión *f*, palpitación *f*
zudecken *vlt, vlr* <sep> (*sich*) ~ cubrir(se), tapar(se) (*mit* con)
zu'dem *adv* además
zudrehen *vlt* <sep> 1 *Ventil, Hahn* cerrar; 2 → **zuwenden** 1
züdringlich *adj* impertinente, pesado; ~ *werden* *Frauen* gegenüber propasar-se
Zudringlichkeit *f* impertinencia *f*, pesadez *f*
zudrücken *vlt* <sep> cerrar
zueinander *adv* ~ **finden** encontrarse; ~ **halten** ayudarse; ~ **passen** pegar; ~ **seid nett** ~! ¡sed amables (el uno con el otro)!
zuerkennen *vlt* <irr, sep, sin ge> atribuir; *Preis* conceder
zu'erst *adv* 1 (*als erster*) el primero; 2 (*an erster Stelle*) en primer lugar, primero; ~ *etw* **tun** hacer primero *a/c*; 3 (*anfangs*) al principio
zufahren *vli* <irr, sep, sn> *auf j-n, etw* ~ dirigirse hacia *alg, a/c*

Zufahrt *f* acceso *m*
Zufahrtsstraße *f* vía *f* de acceso
Zufall *m* azar *m*, casualidad *f*; (*Zusammen-treffen*) coincidencia *f*; **glücklicher** ~ coincidencia *f* afortunada; **reiner** ~ pura casualidad *f*; **durch** ~ por casualidad
zufallen *vli* <irr, sep, sn> 1 *Tür, Deckel* cerrarse de golpe; 2 *j-m* ~ *Erbe* recaer en *alg*; *Aufgabe* corresponderle a *alg*
zufällig *I* *adj* casual, accidental, fortuito; *II* *adv* casualmente, fortuitamente; **rein** ~ por pura casualidad; ~ *j-n treffen* encontrarse con *alg* por casualidad, tropezar con *alg*
Zufallsbekanntschaft *f* conocido *m* por casualidad; ~treffer *m* acierto *m* fortuito
zufassen *vli* <sep> → **zugreifen**
zufliegen *vli* <irr, sep, sn> 1 *F Tür* cerrarse de golpe; 2 *auf j-n, etw* ~ volar en dirección a *alg, a/c*; 3 *j-m* ~ *Vogel* meterse en casa a *alg*; *fig alle Herzen flogen ihm zu* se ganó todas las simpatías
zufließen *vli* <irr, sep, sn> *e-r Sache* ~ *Fluss* correr hacia *a/c*; *fig Gelder* ser destinado a *a/c*
Zuflucht *f* asilo *m*, refugio *m*; *vór Un-wetter* a abrigo *m*; *fig* recurso *m*; **zu etw s-e** ~ **nehmen** recurrir a *a/c*, acogerse a *a/c*
Zufluchtsort *m* refugio *m*
Zufluss *m* (*Nebenfluss*) afluente *m*
zuflüstern *vlt* <sep> *j-m etw* ~ decir(le) a *alg a/c* al oído
zu'folge *prp* <depués de un sustantivo en dativo> según, conforme a
zufrieden ['tsu'fri:dən] *adj* contento (*mit* con, de); (~ *gestellt*) satisfecho; **sich mit etw ~ geben** darse por satisfecho con *a/c*; *j-n ~ lassen* dejar en paz a *alg*; ~ **stellen** satisfacer, complacer; ~ **stellend** satisfactorio
Zu'friedenheit *f* <-> contento *m*; (*Befriedigung*) satisfacción *f*
zufrieren *vli* <irr, sep, sn> helarse
zufügen *vlt* <sep> 1 *j-m etw* ~ *Schaden, Verluste* causar *a/c* a *alg*; *Niederlage* infligir *a/c* a *alg*; 2 (*hin~*) añadir, agregar
Zufuhr ['tsu:fu:r] *f* <-> (*Versorgung*) abastecimiento *m*, suministro *m*; *TEC* alimentación *f*; *von Waren* entrada *f*
zuführen <sep> *I* *vlt* *Luft usw* llevar,

conducir; (*beschieden*) alimentar (*etw e-r Sache* *dat a/c* con *a/c*); **s-r Bestimmung** (*dat*) ~ conducir a su destino;
II *vli auf etw (acus)* ~ llevar a *a/c*, conducir a *a/c*
Zug¹ ['tsu:k] *m* <-(e)s; ~e> 1 *Bahn* tren *m*; 2 *von Personen* fila *f*; (*Umzug*) desfile *m*; *feierlicher cortejo* *m*; *MIL* pelotón *m*; 3 (*Marsch*) marcha *f*; (*Feld*) expedición *f*; (*Streif*, *Beute*) a campaña *f*; (*Durch*, *Vorbeiz*) pasaje *m*; *von Vögeln in den Süden* migración *f*; 4 (*Zugluft*) corriente *f* de aire; 5 *bei Öfen* tiro *m*; 6 (*Gesichts*, *Wesens*) rasgo *m*; **das war kein schöner ~ von ihm** no fue muy amable de su parte; 7 *fig in groben od großen Zügen* a grandes rasgos; 8 *advl im ~e* (+*gen*) en el curso de; 9 *beim Brettspiel* jugada *f*; *fig nicht zum ~e kommen* no tener ocasión de intervenir; *fig ~ um* ~ sin interrupción; 10 *beim Trinken* trago *m*; *beim Rauchen* calada *f*; *in einem ~ leeren* terminar de un trago; *etw in vollen Zügen genießen* disfrutar a fondo de *a/c*; *F in den letzten Zügen liegen* *F* estar en las últimas
Zug² *n* <-s> *GEOGR* *Zug* *m*
Zugabe *f* 1 *COM* prima *f*, regalo *m*; 2 *e-s Künstlers* bis *m*; ~! ¡otra!; 3 (*das Hinzufügen*) añadidura *f*
Zugang *m* 1 (*Eingang, Eingangsweg, Zutritt*) acceso *m*, entrada *f*; ~ *zu j-m* **haben** tener acceso a *alg*; 2 → **Neuzugang** 1, 2
zugänglich ['tsu:gəŋlɪç] *adj* accesible (*für* a); *fig* a abierto; **leicht** ~ de fácil acceso
Zugbrücke *f* puente *m* levadizo
zügen *vlt* <irr, sep> 1 (*hinzufügen*) añadir, agregar; 2 *COM* dar de añadidura; 3 *fig (einräumen)* conceder, admitir
zu'gegen *geh* *adv* *bei etw ~ sein* estar presente en *a/c*, asistir a *a/c*
zugehen <irr, sep, sn> *I* *vli* 1 *F Tür, Koffer, Knopf* cerrarse; 2 *auf j-n, etw* ~ acercarse a *alg, a/c*, dirigirse a *alg, a/c*; *vlimp es geht auf den Winter zu* llega el invierno; 3 *ADM j-m* ~ (*lassen*) (hacer) llegar a *alg*; *II* *vli, vlimp* 4 (*geschehen*) ocurrir, suceder; 5 *es ging sehr lustig zu* fue muy divertido
zugehörig *adj* ~ *zu od* (+*dat*) perteneciente a; *POL* afiliado a

Zugehörigkeit *f* <-> pertenencia *f* (*zu* a)
zugeknöpft *F* *fig* *adj* reservado, poco comunicativo
Zügel ['tsy:gəl] *m* <-s; -> rienda *f*, brida *f*; *fig die ~ fest in der Hand haben* tener la sartén por el mango
zügello *adj* *Leidenschaft, Leben* desenfrenado; **zigkeit** *f* *Zustand* libertinaje *m*; *Verhalten* desenfreno *m*
zügeln *vlt* *Pferd* tirar de las riendas, frenar; *fig* a contener, frenar
Zugereiste(r) *f(m)* <-> A > advenedizo, -a *m, f*
zugesellen *vlr* *sich j-m* ~ unirse a *alg*
Zugeständnis *n* concesión *f* (*an +acus* a)
zugestehen *vlt* <irr, sep, plp> *zugestanden* > *j-m etw* ~ conceder *a/c* a *alg*
zugetan *geh* *adj* *j-m ~ sein* sentir simpatía por *alg*
Zugewinn *m* ganancia *f* (*an +dat* en); *JUR* bienes *mpl* gananciales
Zugführer *m* 1 *Eisenbahn* jefe *m* de tren; 2 *MIL* cabo *m* de sección
zugießen *vlt* <irr, sep> añadir, echar más
zugig *adj* expuesto a la corriente de aire
zügig ['tsy:gɪç] *I* *adj* fluido; *II* *adv* a buen paso
Zugkraft *f* 1 *PHYS* fuerza *f* de tracción; 2 *fig* atractivo *m*; 2kräftig *adj* *fig* atractivo
zu'gleich *adv* a la vez, al mismo tiempo
Zugluft *f* corriente *f* de aire; ~maschine *f* tractor *m*; ~pferd *n* 1 caballo *m* de tiro; 2 *fig* atracción *f*
zugreifen *vli* <irr, sep> 1 agarrar, coger, asir; 2 *bei Tisch* servirse; 3 *fig* aprovechar la oportunidad; 4 (*helfen*) echar una mano
Zugriff *m* 1 (*Ergreifen*) toma *f*; *sich j-s ~ entziehen* escapar a *alg*; 2 (*Zugang*), *INFORM* acceso *m* (*auf +acus* a)
Zugriffszeit *f* *INFORM* tiempo *m* de acceso
zu'grunde *adv* 1 ~ *gehen* *Mensch* perecer (*an +dat* de), arruinarse; *Kultur* perderse; ~ *richten* echar a perder, arruinar; 2 *etw (e-r Sache* *dat)* ~ *legen* tomar *a/c* como base (de *a/c*)
Zugschaffner *m* revisor *m*
Zugtier *n* animal *m* *od* bestia *f* de tiro

'**zugucken** F vli <sep> → **zusehen**
'**Zugunglück** n accidente m ferroviario
zu'gunsten prp <+gen> u adv ~ **von** en favor de
zu'gute adv geh j-m etw ~ **halten** tener (-le) en cuenta a/c a alg; **j-m ~ kommen** servir a alg, beneficiar a alg
'**Zug|verbindung** f enlace m; ~ **verkehr** m tráfico m ferroviario, servicio m de trenes
'**Zugvogel** m ave f de paso
'**zuhaben** F vli <irr, sep> tener cerrado
'**zuhalten** vlt <irr, sep> **Tür** mantener cerrado; **j-m den Mund ~** tapar(le) a alg la boca; **sich (dat) die Ohren, die Nase ~** taparse los oídos, la nariz
Zuhälter ['tsu:heltər] m JUR proxeneta m; F chulo m
'**zuhängen** vlt <sep> cubrir (con una cortina, etc)
Zu'haue n <-s> hogar m, casa f
Zuhilfenahme [tsu:'hɪlfənə:mə] f <-> **unter ~ von ...** con ayuda de ..., valiéndose de ...
'**zuhören** vli <sep> escuchar (j-m a alg)
'**Zuhörer(in)** m(f) oyente m,f; ~ **schaft** f <-> audiencia f
'**zujubeln** vli <sep> j-m ~ aclamar a alg, vitorear a alg
'**zukehren** vlt <sep> j-m **den Rücken ~** volver a alg la espalda
'**zulklappen** <sep> I vlt <h> **Deckel, Wagentür** cerrar de golpe; II vli <sn> **Deckel, Wagentür** cerrarse de golpe; ~ **kleben** vlt <sep> pegar; **Briefumschlag** cerrar; ~ **knallen** <sep> F I vlt <h> cerrar de golpe; II vli <sn> cerrarse de golpe; **Tür** dar un portazo; ~ **knöpfen** vlt <sep> abotonar
'**zukommen** vli <irr, sep, sn> 1 **auf j-n ~** dirigirse a alg, acercarse a alg; (j-m **bevorstehen**) esperarle a alg; fig **die Dinge auf sich (acus) ~ lassen** dejar venir las cosas; 2 geh j-m etw ~ **lassen** hacer llegar a/c a alg; 3 j-m ~ (gebühren) corresponder a alg
'**zukriegen** F vlt <sep> → **zubekommen**
Zukunft ['tsu:kunft] f <-> porvenir m, futuro m (a GRAM); **in ~** en el futuro; (von **jetzt ab**) de ahora en adelante; **in naher ~** en un futuro próximo; **Beruf mit ~** con futuro
zukünftig ['tsu:kynftɪç] I adj futuro, venidero; II adv en el futuro

'**Zukünftige(r)** F f(m) <-> A) (künftiger Ehepartner) futuro, -a m,f
'**Zukunfts|forschung** f <-> futurología f; ~ **musik** F f <-> música f celestial od del futuro; ~ **pläne** pl planes m/pl para el futuro; ~ **roman** m novela f de ciencia ficción
'**zulächeln** vli <sep> j-m ~ sonreír a alg
'**Zulage** f (Erhöhung) aumento m, mejora f; (Gefahren², Schmutz²) suplemento m, plus m (für por)
'**zulangen** F vli <sep> bei **Tisch** servirse
'**zulassen**¹ F vlt <irr, sep> **Tür** usw dejar cerrado
'**zulassen**² vlt <irr, sep> 1 (den Zutritt erlauben) admitir, permitir la entrada (zu a); 2 (erlauben) permitir, admitir; e-e **Ausnahme ~** permitir una excepción; 3 **zu e-r Prüfung ~** admitir a examen; 4 als **Anwalt ~** autorizar a ejercer como abogado; 5 ADM **Fahrzeug** matricular; **auf j-s Namen (acus) zugelassen sein** estar matriculado a nombre de alg
zulässig ['tsu:lesɪç] adj admisible; (erlaubt) autorizado; JUR lícito
'**Zulassung** f 1 admisión f (zum **Studium** a la universidad); 2 als **Anwalt** permiso m para ejercer como abogado; 3 ADM e-s **Fahrzeugs** permiso m de circulación
'**Zulassungsstelle** f matriculación f
zu'lasten prp <+gen> u adv ~ **von** a cargo de; FIN a a cuenta de; ~ **j-s gehen** ir a cargo bzw a cuenta de alg
'**Zulauf** m **großen ~ haben** Veranstaltung estar muy concurrido, atraer mucho público; **Geschäft, Arzt** tener mucha clientela
'**zulaufen** vli <irr, sep, sn> 1 **Wasser in ein Becken** afluir, correr; 2 **spitz ~** terminar en punta; 3 **auf j-n ~** correr hacia alg; 4 **uns ist ein Hund zugelaufen** se nos metió un perro en casa
'**zulegen** <sep> I vlt 1 F (hinzufügen) añadir; 2 **sich (dat) etw ~** comprarse a/c; **sich (dat) e-n Bart ~** dejarse barba; III F vli 3 **an Gewicht** engordar; (an **Tempo**) ~ pisar el acelerador, meter caña
zu'leide adv j-m etwas ~ **tun** hacer daño a alg
'**zuleiten** vlt <sep> 1 **Wasser, Strom** llevar, conducir; 2 (weitergeben) j-m etw

~ transmitir a/c a alg
'**Zuleitung** f TEC alimentación f; von **Wasser** a conducción f; (Rohr) tubería f
zu'letzt adv 1 (als **Letzter**) el último; ~ **kommen** llegar el último; 2 (an **letzter Stelle**) en último lugar, último; 3 (zum **Schluss**) finalmente, por fin; **bis ~** hasta el final; **immer an sich (acus) selbst ~ denken** pensar siempre en los demás antes que en uno mismo; 4 F (zum **letzten Mal**) por última vez; 5 → **letztlich**
zu'liebe adv j-m, e-r **Sache ~** por amor a alg, a/c
'**Zulieferbetrieb** m proveedor m, suministrador m
zum [tsum] = **zu dem**
'**zumachen** <sep> I vlt cerrar; **Jacke** usw abrochar; **kein Auge ~** no pegar ojo; II vli F **Geschäfte** cerrar
zu'mal I adv (besonders) sobre todo; II cj (vor allem weil) especialmente porque
'**zumauern** vlt <sep> tapiar, condenar
zu'meist adv en general, la mayoría de las veces
zu'mindest adv al menos, por lo menos
zumutbar adj razonable
zu'mute adv ihr könnt euch denken, wie mir ~ war os podéis imaginar cómo me sentía; mir ist nicht nach **Lachen ~** no estoy para bromas
'**zumuten** vlt <sep> j-m etw ~ exigir(le) a/c a alg; **sich (dat) zu viel ~** excederse
'**Zumutung** f exigencia f exagerada; **dieses Essen ist e-e ~** esta comida es imposible
zu'nächst adv (vorerst) por de pronto, de momento; (zuerst) en primer lugar, ante todo
'**zunageln** vlt <sep> clavar; ~ **nähen** vlt <sep> coser
Zunahme ['tsu:na:mə] f incremento m, crecimiento m, aumento m (a des **Gewichts**)
'**Zuname** m apellido m
zündeln ['tsyndəln] vli jugar con fuego
zünden ['tsyndən] I vlt encender, prender; **Rakete, Bombe** hacer explotar; II vli encenderse, prenderse; **Bombe** explotar
'**zündend** adj Rede, Worte, Idee brillante; **Rhythmus** excitante
Zunder ['tsundər] m <-s> yesca f; **bren-**

nen wie ~ arder como la paja; F fig j-m ~ **geben** (j-n verprügeln) dar una paliza a alg; (j-n antreiben) F meter prisa a alg
'**Zünder** m detonador m, espoleta f
'**Zündholz** n <-es; =er> bsd südd, österr cerilla f, fósforo m; ~ **kabel** n cable m de encendido; ~ **kerze** f bujía f; ~ **schloss** n contacto m; ~ **schlüssel** m llave f de contacto; ~ **schnur** f mecha f; ~ **stoff** m materia f inflamable; fig causa f de la discordia
'**Zündung** f encendido m
'**zunehmen** <irr, sep> I vlt 1 **an Gewicht drei Kilo ~** engordar tres kilos; II vli 2 aumentar (an +dat de); (anwachsen) crecer (a Mond); **Tag** alargarse; **Übel** agravarse; **Verkehr** intensificarse; 3 **Person (dicker werden)** engordar, aumentar de peso
'**zunehmend** I adj ~ **er Mond** luna f creciente; **in ~em Maße** cada vez más; II advl es wird ~ **kälter** hace cada vez más frío
'**zuneigen** vlr <sep> sich j-m ~ inclinarse hacia alg; **sich dem Ende ~** tocar a su fin
'**Zuneigung** f <-> inclinación f, afecto m, simpatía f (zu a, hacia)
Zunft [tsunft] f <-; =e> HIST gremio m, corporación f
zünftig ['tsynftɪç] adj Lokal bueno, auténtico; **Kleidung** adecuado
Zunge ['tsuŋə] f 1 lengua f; e-e **scharfe, spitze ~ haben** tener la lengua afilada; **sich (dat) auf die ~ beißen** morderse la lengua (a fig); **auf der ~ zergehen** deshacerse en la boca; **das Wort liegt mir auf der ~** tengo la palabra en la punta de la lengua; 2 MUS, am **Schuh** lengüeta f
züngeln ['tsyŋəln] vli **Schlange** mover la lengua; **Flammen** llamear
'**Zungen|brecher** F m trabalenguas m; ~ **kuss** m beso m de tornillo; ~ **spitze** f punta f de la lengua
Zünglein ['tsyŋlɛɪn] n <-s; -> fig das ~ **an der Waage sein** ser el fiel de la balanza
zu'nichte adv ~ **machen Pläne** desbaratar; **Hoffnungen** frustrar
'**zunicken** vli <sep> j-m ~ hacer una seña od saludar con la cabeza a alg
zu'nutze adv sich (dat) etw ~ **machen** aprovecharse de a/c
zu'oberst adv en lo más alto, encima de

todo; **das Unterste** ~ **kehren** volverlo todo patas arriba
zuordnen v/t <sep> clasificar, coordinar; **packen** v/i <sep> → **zugreifen** 1, 3, 4
zupfen ['tʃʊpfən] I v/t tirar; **Saite** puntear; **Unkraut** arrancar; **j-n am Ärmel** ~ tirar de la manga a alg; II v/i **an etw** (dat) ~ tirar de a/c
Zupfinstrument n instrumento m punteado
zuprosten v/i <sep> **j-m** ~ brindar por alg
zur [tsu:r od tsʊr] = **zu der**
zu'rande adv **mit etw** ~ **kommen** poder con a/c
zu'rate adv **j-n, etw** ~ **ziehen** consultar a alg, a/c
zuraten v/i <irr, sep> **j-m** ~, **etw zu tun** aconsejar a alg hacer a/c
zurechnen v/t <sep> incluir en; (zu-schreiben) atribuir; **Künstler den Modernen zugerechnet werden** formar parte de, incluirse entre los modernos
zurechnungsfähig adj responsable de sus actos; **Zeit** f responsabilidad f sobre los actos, imputabilidad f
zu'recht|biegen F v/t <irr, sep> fig **Angelegenheit** arreglar; **finden** v/r <irr, sep> **sich** ~ orientarse
zu'recht|kommen v/i <irr, sep, sn> arreglárselas (**mit etw** con a/c); **mit j-m** ~ entenderse con alg
zu'recht|legen v/t <sep> preparar, arreglar, disponer; fig **sich** (dat) **etw** ~ **Antwort** prepararse a/c
zu'recht|machen <sep> I v/t arreglar, preparar; II v/r **sich** ~ arreglarse; **rücken** v/t <sep> poner bien; **weisen** v/t <irr, sep> reprender
zureden v/i <sep> **j-m** ~ (, **etw zu tun**) tratar de persuadir a alg (de hacer a/c); **j-m gut** ~ animar a alg
zureiten <irr, sep> I v/t <h> **Pferd** domar; II v/i <sn> **auf j-n, etw** ~ cabalgar hacia alg, a/c
Zürich ['tʃy:ɪç] n <-s> Zurich m
zurichten v/t <sep> 1 TEC (einrichten) ajustar; **Holz** labrar; **Leder** curtir; **Stoff** aprestar; 2 (beschädigen) estropear, echar a perder; F **j-n schlimm, übel** ~ maltratar a alg, dejar maltrecho a alg
zürnen ['tʃy:nən] geh v/i **j-m** ~ guardar rencor a alg

Zur'schau|stellung f exhibición f; desp ostentación f
zurück [tsu:'ryk] adv 1 (hinten) atrás; ~! ¡atrás!; 2 (~geblieben) retrasado, atrasado; 3 F **mit etw** ~ **sein im Rückstand** estar atrasado en a/c; 4 (~gekehrt) de vuelta; **Ich bin gleich wieder** ~ vuelvo enseguida; **es gibt kein 2 (mehr)** (ya) no hay vuelta atrás
zu'rück|behalten v/t <irr, sep, sin ge> 1 retener; zu **Unrecht** detentar; 2 **Schaden** guardar
zu'rück|bekommen v/t <irr, sep, sin ge> recuperar; **ich habe das Buch** ~ me han devuelto el libro
zu'rück|besinnen v/r <irr, sep, sin ge> **sich auf etw** (acus) ~ acordarse de a/c
zu'rück|beugen v/t <sep> doblar hacia atrás; **Kopf** reclinar; **bilden** v/r <sep> **sich** ~ atrofiarse
zu'rück|bleiben v/i <irr, sep, sn> 1 (nicht Schritt halten) quedarse atrás, rezagarse; **Schüler in s-n Leistungen** quedarse retrasado; **hinter j-s Erwartungen** (dat) ~ no corresponder a las expectativas de alg; 2 (übrig bleiben) quedar
zu'rück|blicken v/i <sep> mirar atrás; fig **auf etw** (acus) ~ pasar revista a a/c
zu'rück|bringen v/t <irr, sep> devolver (a fig); **Person** llevar a casa; ~**datieren** v/t <sep, sin ge> antedatar
zu'rück|denken v/i <irr, sep> **an etw, j-n** ~ recordar a/c, a alg
zu'rück|drängen v/t <sep> hacer retroceder; fig contener, reprimir; ~**drehen** v/t <sep> volver hacia atrás; **Regler** bajar; ~**dürfen** F v/i <irr, sep> poder volver; ~**eilen** v/i <sep, sn> volver rápidamente; ~**erhalten** v/t <irr, sep, sin ge> → **zurückbekommen**
zu'rück|erinnern v/r <sep, sin ge> **sich an etw, j-n** ~ recordar a/c, a alg
zu'rück|erobern v/t <sep, sin ge> reconquistar (a fig); ~**erstatten** v/t <sep, sin ge> devolver; **Auslagen** restituir; ~**fahren** <irr, sep> I v/t <h> 1 llevar a casa; II v/i <sn> 2 regresar, volver; 3 fig vor **Schreck** retroceder (asustado)
zu'rück|fallen v/i <irr, sep, sn> 1 (zurückbleiben) quedarse atrás, rezagarse; SPORT **auf den dritten Platz** ~ descender al tercer puesto; 2 fig **Vorwurf auf j-n** ~ recaer sobre alg; 3 fig **In etw** (acus) ~ recaer en a/c; 4 (nach hin-

ten fallen) caer hacia atrás
zu'rück|finden v/i <irr, sep> encontrar el camino de vuelta; ~**fliegen** v/i <irr, sep, sn> volver en avión (**nach a**); ~**fordern** v/t <sep> reclamar, reivindicar
zu'rück|führen <sep> I v/t 1 (zurückbegleiten) acompañar od llevar de vuelta; 2 fig **auf etw** (acus) ~ llevar a a/c; **Grund** atribuir a a/c; II v/i 3 **Weg** ~ **zu, auf** (+acus) volver a
zu'rück|geben v/t <irr, sep> devolver, restituir
zu'rück|geblieben adjt fig **geistig** atrasado, retrasado, subnormal
zu'rück|gehen v/i <irr, sep, sn> 1 volver; (zurückweichen) retroceder; (rückwärts gehen) ir hacia atrás; 2 ~ **lassen** **Waren** devolver; 3 **Handel, Geschäfte** disminuir; **Hochwasser** bajar; **Fieber** a remitir; 4 **auf etw** (acus) ~ basarse en a/c, fundarse en a/c; **auf j-n** ~ atribuirse a alg
zu'rück|gewinnen v/t <irr, sep, sin ge> recuperar
zu'rück|gezogen adjt **ein** ~ **es** **Leben führen** llevar una vida retirada
zu'rück|greifen v/i <irr, sep> **auf etw, j-n** ~ recurrir a a/c, alg
zu'rück|haben F v/t <irr, sep> volver a tener
zu'rück|halten <irr, sep> I v/t detener, retener; zu **Unrecht** detentar; **Gefühle** contener; II v/i **mit etw** ~ abstenerse de a/c, disimular a/c; **mit s-r Meinung nicht** ~ F no morderse la lengua; III v/r **sich** ~ contenerse; (sich zügeln) reprimirse
zu'rück|haltend adjt reservado; ~ **sein**, advl **sich** ~ **äußern** mostrar reticencia
Zu'rück|haltung f <-> reserva f, recato m
zu'rück|holen v/t <sep> ir a buscar; ~**kämmen** v/t <sep> **Haar** peinar hacia atrás; ~**kaufen** v/t <sep> volver a comprar; ~**kehren** v/i <sep> volver, regresar
zu'rück|kommen v/i <irr, sep, sn> volver, regresar; fig **auf etw** (acus) ~ volver sobre a/c
zu'rück|können F v/i <irr, sep> (zurückkehren können) poder volver; (zurückweichen können) poder echarse atrás; fig **nicht mehr** ~ ya no poder volver
zu'rück|kriegen F v/t <sep> → **zurückbekommen**; ~**lassen** v/t <sep> <irr> dejar atrás, abandonar; ~**laufen** v/i <irr,

sep, sn > volver corriendo
zu'rück|legen <sep> I v/t 1 **Kopf** reclinar; 2 (beiseite legen, reservieren) reservar; **Geld** ~ ahorrar dinero; 3 **Weg** recorrer; 4 (**auf s-n Platz**) ~ volver a poner en su sitio; II v/r 5 **sich** ~ recostarse
zu'rück|lehnen v/r <sep> **sich** ~ recostarse
zu'rück|liegen v/i <irr, sep> 1 **einige Jahre** ~ haber sucedido hace algunos años; 2 SPORT estar atrás
zu'rück|melden v/r <sep> **sich** ~ avisar de su regreso; ~**müssen** F v/i <irr, sep> tener que volver od regresar; ~**nehmen** v/t <irr, sep> 1 **Gegenstand, Ware** aceptar la devolución de; 2 **Beleidigung, Versprechen** retirar; **Geständnis** revocar; ~**prallen** v/i <sep, sn> rebotar, resaltar; fig retroceder (asustado) (**von** desde)
zu'rück|reichen v/i <sep> **weit** ~ remontarse muy lejos
zu'rück|rufen <irr, sep> I v/t 1 (**auffordern zurückzukommen**) hacer volver; 2 **als Antwort** contestar; 3 TEL devolver la llamada a, llamar (de vuelta); II v/i 4 TEL devolver la llamada, llamar (de vuelta); ~**schalten** v/i <sep> **im Auto** reducir marchas; ~**schauen** v/i <sep> **bsd südd, österr, schweiz** → **zurückblicken**; ~**schicken** v/t <sep> devolver, mandar de vuelta; **Person** hacer volver; ~**schieben** v/t <irr, sep> empujar hacia atrás, apartar; ~**schlagen** <irr, sep> I v/t 1 **Feind** rechazar, repeler; 2 **Bettdecke** apartar; **Kragen** doblar; 3 **Ball** devolver; II v/i 4 contraatacar (a fig); ~**schrauben** v/t <sep> **Ansprüche** reducir; ~**schrecken** v/i <sep, sn> asustarse (**vor etw** dat de a/c), arredrarse (**vor etw** dat ante a/c); ~**schreiben** v/t, v/i <irr, sep> contestar por escrito
zu'rück|sehen v/r **sich zu j-m, nach Madrid** ~ extrañar od añorar a alg, Madrid
zu'rück|senden geh v/t <irr, sep> → **zurückschicken**
zu'rück|setzen <sep> I v/t 1 **Gegenstand** colocar hacia atrás; **Auto** mover para atrás; 2 fig **j-n** ~ postergar a alg; II v/i 3 **AUTO** ir hacia atrás
Zu'rück|setzung f (Ungerechtigkeiten) injusticia f; **durch Bevorzugung e-s anderen** postergación f

zu'rück|spielen v/t <sep> *Ball* hacer un pase atrás; **~springen** v/i <irr, sep, sn> 1 dar un salto atrás; 2 *Ball* rebotar; **~spulen** v/t <sep> rebobinar; **~stecken** <sep> I v/t reponer; II v/i F fig moderarse

zu'rückstehen v/i <irr, sep> *Haus* estar detrás, quedar atrás; fig *hinter j-m* ~ ser inferior a alg; **~müssen** tener que ceder bzw renunciar

zu'rückstellen v/t <sep> 1 (*nach hinten stellen*) poner atrás; 2 *an s-n Platz* poner en su sitio; 3 *Uhr* atrasar (*um e-e Stunde* una hora); *Heizung* bajar; 4 → **zurücklegen** 2; *Wehrpflichtigen* dar prórroga; 5 (*verschieben*) aplazar; 6 (*hintanstellen*) postergar, poner en segundo plano; **~stoßen** v/t <irr, sep> repeler, rechazar; **~stufen** v/t <sep> degradar (*in +acus* a)

zu'rücktreten v/i <irr, sep, sn> 1 dar un paso atrás, retroceder; **~!** ¡atrás!; 2 (*verzichten*) renunciar (*von* a; a JUR), desistir (*von* de); *von e-m Vertrag* ~ rescindir un contrato; 3 fig (*in den Hintergrund treten*) ser postergado, pasar a segundo plano; 4 *Regierung* dimitir; *von s-m Amt* ~ dimitir de un cargo

zu'rückverfolgen v/t <sep, sin ge> remontar a sus orígenes

zu'rückversetzen <sep, sin ge> I v/t *in die Vergangenheit* trasladar, retrotraer; II v/r *sich ~ in (+acus)* retrotraerse a

zu'rückweichen v/i <irr, sep, sn> retroceder, retirarse (*vor etw, j-m* de a/c, alg); (*nachgeben*) ceder; **~weisen** v/t <irr, sep> *Bitte* denegar; *Vorwurf* rechazar; **~werfen** v/t <irr, sep> 1 echar atrás; *Ball* devolver; 2 (*reflektieren*) reflejar; *Schall* repercutir; 3 *Feind* rechazar, repeler; 4 *in e-r Entwicklung, e-e Arbeit* atrasar, poner en retraso; **~wollen** v/i <irr, sep> querer regresar

zu'rückzahlen v/t 1 devolver, reembolsar; 2 F fig *es j-m* ~ devolvérsela a alg.

zu'rückziehen <irr, sep> I v/t retirar (*a fig Bewerbung, Beschwerde*); *Kündigung* revocar; *Auftrag* anular; II v/r *sich ~* retirarse (*a MIL*); fig *sich aus der Politik* ~ retirarse de la política

'Zuruf m grito m, llamada f; **durch** ~ por aclamación

'zurufen v/t <irr, sep> *j-m etw* ~ gritar a/c a alg

zur'zeit adv por el *od* de momento, actualmente

zus. Abk (*zusammen*) juntos

'Zusage f *auf e-e Einladung* aceptación f; (*Einwilligung*) consentimiento m; (*Versprechen*) promesa f

'zusagen <sep> I v/t 1 *j-m etw* ~ prometer a/c a alg; II v/i 2 *auf e-e Einladung, ein Angebot* aceptar; 3 (*gefallen*) *j-m* ~ gustar a alg

zusammen [tsu'zamən] adv juntos; (*gemeinsam*) a en común; (*im Ganzen*) en total; **alle** ~ todos juntos; **~sein** estar juntos; **er besitzt mehr als alle anderen** ~ tiene más que todos los demás juntos

Zu'sammenarbeit f cooperación f, colaboración f

zu'sammen|arbeiten v/i <sep> cooperar, colaborar (*mit j-m* con alg); **~bal-len** I v/t aglomerar, concentrar; II v/r *sich ~* aglomerarse, concentrarse (*beide* a fig); **~bauen** v/t <sep> montar, ensamblar; **~beißen** v/t <irr, sep> *Zähne* apretar; **~bekommen** v/t <irr, sep, sin ge> 1 (*ansammeln*), *Geld, Summe* (lograr) reunir; 2 F fig *im Gedächtnis* (lograr) recordar; **~binden** v/t <irr, sep> atar, juntar; *Haar* recoger; *zu e-m Bündel* liar; **~bleiben** v/i <irr, sep, sn> permanecer juntos

zu'sammenbrauen <sep> I v/t F *Getränk* mezclar; II v/r *sich ~* *Gewitter, Unangenehmes* cernerse; fig *da braut sich was zusammen* aquí se está tramando algo

zu'sammenbrechen v/i <irr, sep, sn> derrumbarse, desplomarse, hundirse (*a fig, seelisch*); *Versorgung(snetz)* sufrir un colapso; *Verkehr* paralizarse; fig *für sie brach e-e Welt zusammen* se le hundió el mundo

zu'sammenbringen v/t <irr, sep> reunir, juntar; *Personen* poner en contacto; (*näher bringen*) acercar

Zu'sammenbruch m derrumbamiento m, hundimiento m (*a fig*); *vor Erschöpfung* colapso m; FIN quiebra f

zu'sammen|drängen v/t, v/r <sep> (*sich*) ~ apretar(se), aglomerar(se); **~drücken** v/t <sep> comprimir, aplastar; **~fahren** v/i <irr, sep, sn> 1 *Autos, Züge* chocar; 2 fig *vor Schreck* sobresaltarse

zu'sammenfallen v/i <irr, sep, sn> 1 (*einstürzen*) hundirse (*a fig*); 2 *zeitlich* coincidir; 3 *Behauptung in sich (acus)* ~ caer por sí mismo

zu'sammen|falten v/t <sep> plegar, doblar; **~fassen** v/t <sep> 1 (*vereinigen*) reunir, centralizar (*zu* en); 2 *Gesagtes* resumir

zu'sammenfass|end advl resumiendo; *Zung f (Bericht)* resumen m

zu'sammen|fegen v/t <sep> barrer; **~fließen** v/i <irr, sep, sn> *Flüsse* confluir; **~fügen** v/t <sep> juntar, unir; *einzelne Teile* ensamblar; **~führen** v/t <sep> reunir, reagrupar; **~gehören** v/i <sep, p/p zusammengehört> pertenecer al mismo grupo, ir juntos; (*ein Paar bilden*) hacer pareja, hacer juego

zu'sammengehörigen adj correspondiente; *2keit f* <-> correspondencia f, unión f; *2keitsgefühl* n solidaridad f

zu'sammen|gewürfelt adj *Gruppe* heterogéneo, abigarrado; *2halt m* consistencia f, cohesión f

zu'sammenhalten <irr, sep> I v/t mantener unido; *sein Geld* ~ ahorrar, evitar gastos; II v/i fig ser solidarios

Zu'sammenhang m conexión f, cohesión f; (*Beziehung*) relación f; *e-s Textes* contexto m; *zwischen zwei abstrakten Dingen* correlación f; *innerer ~ von Ideen* coherencia f; *etw mit etw in ~ bringen* relacionar a/c con a/c; *in welchem ~?* ¿en qué contexto?; *in diesem ~* a este respecto; *im ~ mit* en relación a; *aus dem ~ gerissen* fuera de contexto

zu'sammenhängen v/i <irr, sep> 1 (*mit etw*) ~ estar unido (*a a/c*); 2 fig *mit etw* ~ estar relacionado con a/c

zu'sammen|hängend adj fig coherente, continuo, seguido; **~hang(s)los** adj incoherente

zu'sammen|hauen F v/t <irr, sep> 1 hacer pedazos, destrozar; 2 *Arbeit* chapucear; *Artikel* usw escribir apresuradamente; **~heften** v/t <sep> unir; *Blätter* grapar; *MODE* hilvanar; **~kehren** v/t <sep> barrer

zu'sammenklappbar adj plegable

zu'sammen|klappen <sep> I v/t <h> *Stuhl* plegar; *Messer* cerrar; II v/i <sn> F *Person* desmayarse, desmoronarse; **~kleben** v/t, v/i <sep> pegar; **~kneifen** v/t <irr, sep> *Lippen, Mund*

apretar; *Augen* cerrar

zu'sammenkommen v/i <irr, sep, sn> 1 *Personen* reunirse; (*sich treffen*) encontrarse; *mit j-m* ~ reunirse con alg; 2 *Dinge* acumularse, juntarse; 3 *zeitlich* coincidir

zu'sammenkratzen v/t <sep> F *sein letztes Geld* ~ sacar los últimos ahorros

Zusammenkunft [tsu'zamənkʊnf] f <-; -künfte> *vieler Personen* reunión f; *von zwei Personen* encuentro m, entrevista f

zu'sammen|laufen v/i <irr, sep, sn> 1 *Personen* acudir en masa, apiñarse; 2 *Linien* converger; *Farben* confundirse; **~leben** v/i vivir juntos, convivir

Zu'sammenleben n convivencia f

zu'sammenlegen <sep> I v/t 1 poner juntos; 2 (*falten*) plegar; 3 (*verbinden*) reunir; 4 *Kranke* poner en una misma habitación; II v/i 5 (*Geld* ~) juntar dinero, hacer caja común

zu'sammennehmen <irr, sep> I v/t juntar, reunir; *Kräfte, Gedanken* concentrar; *Mut* hacer acopio de; **alles zu-sammengenommen** en total; II v/r *sich ~* (*aufpassen*) concentrarse; (*sich beherrschen*) contenerse, dominarse; (*sich fassen*) calmarse

zu'sammenpacken <sep> I v/t empaquetar, recoger; II v/i recoger (sus cosas); (*Koffer packen*) hacer las maletas

zu'sammenpassen v/i <sep> armonizar, ir bien (*mit* con); F pegar (*mit* con); *Personen* congeniar; *zwei Teile* hacer pareja *od* juego

zu'sammenpferchen v/t <sep> *Vieh* acorralar; *Menschen* apelotonar

Zu'sammenprall m <-(e)s; -e> colisión f, choque m (*beide* a fig)

zu'sammen|prallen v/i <sep, sn> chocar, colisionar (*mit* con; a fig); **~pres-sen** v/t <sep> apretar, prensar, comprimir; **~raffen** v/t <sep> *Papiere* usw juntar a toda prisa; *desp Vermögen* amasar; **~rechnen** v/t <sep> sumar

zu'sammenreimen F <sep> I v/t *sich (dat) etw* ~ explicarse a/c, deducir a/c, sacar(le) el sentido a a/c; II v/r *wie reimt sich das zusammen?* ¿cómo se explica esto?

zu'sammen|reißen F v/r <irr, sep> *sich* ~ hacer un esfuerzo, dominarse; **~rol-**

len vlt, vlr <sep> (**sich**) ~ enrollar(se); **~rotten** [-rɔtən] vlr <sep> **sich** ~ agruparse; **Aufrihrer** amotinarse

zu'sammen|rücken <sep> **I** vlt <h> aproximar, juntar; **II** vli <sn> aproximar; **fig** cerrar filas; **~rufen** vlt <irr, sep> convocar, reunir; **~sacken** vli <sep, sn> (**in sich** acus) ~ Mensch desplomarse; **Gegenstand** a derrumbarse; **~schieben** vlt <irr, sep> aproximar, juntar

zu'sammenschlagen <irr, sep> **I** vlt <h> **1** (**fallen**) doblar; **2 Hacken** chocar; **die Hände über dem Kopf** ~ llevarse las manos a la cabeza; **3 F** demoler, hacer pedazos; **j-n** ~ F apalear a alg; **II** vli <sn> **4 über j-m** ~ Wellen cubrir a alg, tragarse a alg; **fig** Verhängnis abatirse sobre alg

zu'sammenschließen vlr <irr, sep> **sich** ~ unirse, juntarse; **Unternehmen** asociarse, fusionarse

Zu'sammenschluss m unión f; von Unternehmen fusión f, asociación f

zu'sammen|schrauben vlt <sep> juntar con tornillos; **~schreiben** vlt <irr, sep> **1 in e-m Wort** escribir en una palabra; **2 desp Text** F borronear; **~schrumpfen** vli <sep, sn> **1** encogerse, contraerse; **2 fig** disminuir; **~schustern** F desp vlt <sep> chapucear; **~schweißen** vlt <sep> soldar; **fig** aglutinar

Zu'sammensein n <-s> (**Treffen**) reunión f, encuentro m

zu'sammensetzen <sep> **I** vlt **1** juntar; **aus mehreren Bestandteilen** componer (**aus** de); **TEC** montar, ensamblar; **2 Personen** sentar juntos; **II** vlr **3 sich** ~ sentarse juntos; (**zusammenkommen**) reunirse, juntarse; **4 sich aus etw** ~ componerse de a/c

Zu'sammensetzung f composición f; **TEC** montaje m; **LING** palabra f compuesta

zu'sammen|sinken vli <irr, sep, sn> → **zusammensacken**; **~sitzen** vli <irr, sep> estar sentados juntos

Zu'sammenspiel n SPORT juego m de equipo; (**Kombinieren**) combinación f; **fig** interacción f

zu'sammen|stehen vli <irr, sep, h o sn> **1** estar juntos; **2 fig** ayudarse mutuamente; **~stellen** vlt <sep> **1 räumlich:**

Sachen colocar juntos; **2 Liste** hacer, elaborar; **Menü** combinar, componer; **Programm** organizar; **Team** seleccionar; **Unterlagen** reunir, juntar

Zu'sammen|stellung f **1 e-r Liste** elaboración f; **e-s Menüs** composición f; **e-s Programms** organización f; **e-s Teams** selección f; **von Farben** combinación f; **2 (Liste)** lista f; (**Tabelle**) tabla f, cuadro m sinóptico; **~stoß** m choque m, colisión f (**mit** con)

zu'sammen|stoßen vli <irr, sep, sn> chocar, colisionar (**mit** con); (**sich berühren**) tocarse; **fig** pelearse, enfrentarse; **~strömen** vli <sep, sn> Menschen afluir; **~suchen** vlt <sep> reunir, recoger de todas partes; **~tragen** vlt <irr, sep> **1** reunir; **2 fig** Material recopilar, compilar

zu'sammentreffen vli <irr, sep, sn> **1 Personen** encontrarse; **mit j-m** ~ reunirse con alg; **2 zeitlich** coincidir

Zu'sammentreffen n **1** encuentro m, entrevista f; **2 zeitliches** coincidencia f

zu'sammen|treten vli <irr, sep, sn> Ausschuss reunirse; **~wachsen** vli <irr, sep, sn> BIOL juntarse; **Wunde** cerrarse; **fig** (ineinander aufgehen) fusionarse; **~wirken** vli <sep> cooperar; **~zahlen** vlt <sep> sumar; **~ziehen** <irr, sep> **I** vlt <h> Muskel contraer; **Truppen** concentrar; **II** vli <sn> in e-e Wohnung ir a vivir juntos; **III** vlr <h> **sich** ~ contraerse; (**kleiner werden**) encogerse; **~zucken** vli <sep, sn> sobresaltarse

'Zusatz m Vorgang, Ergebnis adición f, añadidura f; **zu e-m Schriftstück** suplemento m; (**Lebensmittel**) aditivo m; **~gerät** n dispositivo m complementario

zusätzlich ['tsu:zetslɪç] **I** adj adicional, suplementario; **II** adv además

'Zusatz|stoff m aditivo m; **~versicherung** f seguro m complementario

zu'schanden adv ~ machen Pläne desbaratar; Hoffnungen frustrar

'zuschauen vli <sep> südd., österr., schweiz → **zusehen**

'Zuschauer (in) m(f) espectador, a m, f; **pl die** ~ a el público; **~raum** m sala f de espectadores

'zuschicken vlt <sep> **j-m etw** ~ enviar a/c a alg, mandar a/c a alg

'zuschieben vlt <irr, sep> **1 Schublade** cerrar; **2 fig j-m etw** ~ atribuir a/c a alg; **Unangenehmes** imputar a/c a alg

'zuschießen <irr, sep> **I** vlt F <h> Geld contribuir con; **II** vli <sn> **auf j-n** ~ abalanzarse sobre alg

'Zuschlag m **1 (Preis)** suplemento m; **bei Lohn, Gehalt** a plus m; **2 auf Auktionen** adjudicación f; **j-m den ~ für etw erteilen** adjudicar a/c a alg

'zuschlagen <irr, sep> **I** vlt **1 Tür, Buch** cerrar de golpe; **2 bei Auktionen j-m etw** ~ adjudicar a/c a alg; **II** vli **3 (drauflosschlagen)** pegar, dar golpes; **4 Tür** cerrarse de golpe

'zuschlagpflichtig adj BAHN sujeto a suplemento

'zu|schließen vlt, vli <irr, sep> cerrar con llave; **~schnappen** vli <sep> **1** <sn> Tür cerrarse de golpe; **2** <h> (zubeißen) dar un mordisco

'zuschneiden vlt <irr, sep> **1 MODE, Holz** cortar; **2 fig zugeschnitten auf (+acus)** hecho a la medida de

'zuschneien vli <sep, sn> cubrirse de nieve

'Zuschnitt m MODE corte m, hechura f (a fig)

'zu|schnüren vlt <sep> atar; → **Kehle**; **~schrauben** vlt <sep> atornillar

'zuschreiben vlt <irr, sep> **j-m etw** ~ atribuir a/c a alg; **Negatives** imputar a/c a alg; **er hat es sich (dat) selbst zugeschreiben** es culpa suya

'Zuschrift f carta f, comunicación f; **auf e-e Annonce** respuesta f

zu'schulden adv **sich (dat) etw** ~ **kommen lassen** hacerse culpable de a/c

'Zuschuss m (finanzielle Hilfe) ayuda f, subvención f (**zu** para); **staatlicher** subsidio m (**zu** para); **~betrieb** m empresa f subvencionada

'zuschütten vlt <sep> Graben rellenar

'zusehen vli <irr, sep> **1** mirar (**bei etw** a/c); **j-m bei der Arbeit** ~ mirar cómo trabaja alg; **2** ~, **dass** ... procurar que ... (+subj); **sieh zu, wo du bleibst!** ¡a ver dónde te quedas!

'zusehends adv a ojos vista, visiblemente

'zusein → **zu** II 3

'zusenden vlt <irr, sep> → **zuschicken**

'zusetzen <sep> **I** vlt **e-r Sache (dat) etw** ~ añadir a/c a a/c; **II** vli **j-m** ~ mit

Fragen acosar a alg (**mit** con); **Hitze, Rauch** molestar od afectar a alg

'zusichern vlt <sep> **j-m etw** ~ asegurar od garantizar od prometer a/c a alg

'Zusicherung f seguridad f, promesa f

'zusperren vlt, vli <sep> **bsd südd., österr** cerrar con llave

'Zuspiel n SPORT pase m

'zuspielen vlt <sep> **j-m etw** ~ Ball pasar a/c a alg (a fig Informationen)

'zuspitz|en vlr <sep> **sich** ~ agravarse, agudizarse; **Sung** f agravamiento m, agudización f

'zusprechen vlt <irr, sep> **j-m etw** ~ (zu-erkennen) adjudicar a/c a alg, conceder a/c a alg; → **Mut, Trost**

'Zuspruch geh m **1 (Trost)** consuelo m; (**Ermunterung**) ánimo m; **2** → **Zulauf**

'Zustand m **1 (Beschaffenheit, Verfassung)** estado m, condición f; **in flüssigem** ~ en estado líquido; **in gutem** ~ en buen estado; **in betrunkenem** ~ en estado de ebriedad; **F Zustände kriegen** F ponerse histérico; **2 (Lage)** situación f; **das sind unhaltbare Zustände** es una situación insostenible

zu'stande adv **etw** ~ **bringen** llevar a cabo a/c; ~ **kommen** realizarse, efectuarse

zuständig ['tsu:ftendɪç] adj competente (**für** para); **dafür ist er** ~ él es el responsable de esto

'Zuständigkeit f competencia f, incumbencia f; **~sbereich** m ámbito m de competencias

zustatten [tsu:'ftatən] adv **j-m** ~ **kommen** beneficiar a alg, venir(le) bien a alg

'zustecken vli <irr, sep> dar una puñalada

'zustecken vlt **j-m etw** ~ pasar a/c a alg disimuladamente

'zustehen vli <irr, sep, h o sn> **j-m** ~ corresponder, incumbir a alg; **das steht ihm nicht zu** eso no es de su incumbencia

'zusteigen vli <irr, sep, sn> montar(se)

'zustellen vlt <sep> POST entregar, enviar, repartir

'Zustellung f der Post entrega f, envío m, reparto m

'zusteuern vli <sep, sn> **auf etw, j-n** ~ dirigirse hacia a/c, alg

'zustimmen vli <sep> **j-m** ~ estar de

acuerdo con alg, dar la razón a alg; **e-r Sache** ~ consentir en a/c, aprobar a/c
'Zustimmung f consentimiento m, aprobación f (**zu** para)
'zustopfen v/t <sep> tapar
'zustoßen <irr, sep> I v/t <h> 1 *Tür* empujar, cerrar; II v/i 2 <sn> **j-m** ~ sucederle a alg, ocurrir a alg; 3 <h> → **zustecken**
'zustreben v/i <sep, sn> **dem Ausgang** ~ dirigirse a la salida
'Zustrom m afluencia f
'zustürzen v/i <sep, sn> **auf j-n** ~ precipitarse sobre alg
zu'tage adv ~ **bringen, fördern** sacar a la luz; ~ **treten** salir a la luz
'Zutat f GASTR ingrediente m
zu'teil geh adv **j-m** ~ **werden** tocarle en suerte a alg
'zuteilen v/t <sep> **j-m etw** ~ asignar (le) a/c a alg, adjudicar (le) a/c a alg
'Zuteilung f 1 asignación f, atribución f; 2 (*Kontingent*) contingente m; (*Ration*) cuota f
zu'tiefst adv profundamente; *Vorwurf j-n* ~ **treffen** llegarle a alg al alma
'zutragen <irr, sep> I v/t fig desp contar, delatar; II *geh* v/r **sich** ~ suceder, ocurrir, pasar
zutraglich ['tsu:tre:kliç] adj provechoso, beneficioso; (*gesund*) saludable
'zutrauen v/t <sep> **j-m etw** ~ creer a alg capaz de a/c; *ihr ist alles zutrauen* de ella puede esperarse cualquier cosa
'Zutrauen n <-s> confianza f (**zu** en); *zlich* adj confiado; *Kind* cariñoso; *Tier* manso
'zutreffen v/i <irr, sep> (*stimmen*) ser exacto, ser verdad; (*gelten*) valer (**auf** +acus, **für** para)
'zutreffend adj justo, cierto; *Les bitte ankreuzen* por favor, márchese lo que corresponda
'Zutritt m entrada f, acceso m, admisión f; ~ **verboten!** ¡prohibido el paso!
'zutun F v/t <irr, sep> **kein Auge** ~ no pegar ojo
'Zutun n <-s> **ohne j-s** ~ sin la intervención de alg
zu'ungunsten prp <+gen> u adv ~ **von** en perjuicio de
zu'unterst adv debajo de todo
zuverlässig ['tsu:ferlæsɪç] adj *Person*,

Maschine fiable; *Freund* seguro; *Nachricht* fidedigno; *Zeit* f <-> fiabilidad f
Zuversicht ['tsu:ferzɪç] f <-> confianza f, esperanza f; *zlich* I adj confiado, lleno de confianza; II adv con confianza
zu'viel → **zu III**
zu'vor adv antes, primero; **kurz** ~ poco antes
zu'vorderst adv delante de todo, al principio del todo
zu'vorkommen v/i <irr, sep, sn> **j-m, e-r Sache** ~ adelantarse a alg, a/c, anticiparse a alg, a/c
zu'vorkommend adj atento, solícito
Zuwachs ['tsu:vaks] m <-es; -wächse> aumento m, incremento m (**an** +dat de); *scherzh die Familie Molter hat ~ bekommen* los Molter han tenido un niño
'zuwachsen v/i <irr, sep, sn> 1 *Wunde* cerrarse; 2 *Beet* cubrirse de vegetación
'Zuwachsrates f tasa f de crecimiento
'Zuwanderer m inmigrante m
'zuwandern v/i <sep, sn> inmigrar
zu'wege adv **etw** ~ **bringen** llevar a cabo a/c, lograr a/c
zu'weilen *geh* adv a veces, de vez en cuando
'zuweisen v/t <irr, sep> **j-m etw** ~ asignar (le) a/c a alg
'zuwenden <irr o regular, sep> I v/t **j-m, e-r Sache etw** ~ (*zudrehen*) volver a/c hacia alg, a/c; fig *Geld* usw proporcionar a/c a alg, a/c; **j-m den Rücken** ~ volver la espalda a alg; II v/r **sich j-m** ~ volverse hacia alg; fig **sich e-r Sache** (dat) ~ dedicarse a a/c
'Zuwendung f 1 (*Beihilfe*) ayuda f, subvención f; (*Schenkung*) donación f; 2 fig (*Zuneigung*) afecto m, cariño m
zu'wenig → **zu III**
'zuwerfen v/t <irr, sep> 1 **j-m etw** ~ tirar od lanzar a/c a alg; 2 *Tür* cerrar de golpe
zu'wider adj **es ist mir** ~, **das zu tun** de-testo hacer esto, me repugna hacer esto; **diese Speise ist ihm** ~ esa comida le da náuseas
zu'widerhandeln v/i <sep> bsd ADM **e-r Sache** (dat) ~ infringir a/c, contra-venir a a/c
Zu'widerhandlung f ADM contraven-ción f, infracción f, transgresión f
zu'widerlaufen v/i <irr, sep, sn> **e-r Sa-**

che (dat) ~ ser contrario a a/c
'zuwinken v/i <sep> **j-m** ~ hacer señas a alg
'zu|zahlen v/t <sep> pagar un suplemento de; ~ **zahlen** v/t <sep> agregar, añadir
'zuziehen <irr, sep> I v/t <h> 1 *Vorhang* correr; *Knoten* cerrar; 2 *Arzt* usw consultar; 3 **sich** (dat) **etw** ~ *Zorn* atraerse a/c; *Krankheit* contagiarse de a/c; F co-gerse a/c; II v/i <sn> 4 establecerse
'Zuzug m afluencia f, llegada f; (*Ein-wanderung*) inmigración f
zuzüglich ['tsu:tsy:kliç] prp <+gen> más; 50 DM ~ **Porto** más gastos de en-vío
'zuzwinkern v/i <sep> **j-m** ~ hacer un guiño a alg
zw. Abk (*zwischen*) entre
Zwang [tsvan] m <-e(s); =e> fuerza f, violencia f; (*Druck*) presión f; **unter j-n handeln** actuar bajo presión; ~ **auf j-n ausüben, j-m** ~ **antun** presionar a alg; *iron tun Sie sich* (dat) **keinen** ~ **an!** ¡sientase como en su casa!
zwängen ['tsveŋən] I v/t **etw in etw** (acus) ~ meter a/c en a/c por la fuerza; II v/r **sich durch e-e Öffnung** ~ pasar a la fuerza a través de un hueco
'zwanghaft adj forzoso, obligatorio
'zwanglos adj sin cumplidos, informal (*a Party, Ton, Kleidung*); *zigkeit* f <-> informalidad f, desenvoltura f
'Zwangsarbeit f HIST JUR trabajos m/pl forzados od forzosos; ~ **ernährung** f alimentación f forzosa; ~ **jacke** f camisa f de fuerza; ~ **lage** f (*Notlage*) aprieto m, situación f embarazosa; ~ **läufig** adj forzoso; (*unvermeidlich*) inevitable; ~ **maßnahme** f medida f coercitiva; ~ **räumung** f e-r *Wohnung* desahucio m; ~ **versteigerung** f JUR subasta f for-zosa; ~ **vollstreckung** f JUR ejecución f forzosa; ~ **vorstellung** f obsesión f, idea f fija od obsesiva; ~ **weise** adv por la fuerza
zwanzig ['tsvantsɪç] núm/c veinte; → **achtzig**
'Zwanzig f <-> veinte m
'zwanziger adj <inv> **die** ~ **Jahre** los años veinte
'Zwanziger F m billete m de veinte marcos, euros etc.; ~ **jährig** adj (*zwanzig Jahre alt*) de veinte años; (*zwanzig Jah-re lang*) durante veinte años; ~ **mark-**

schein m billete m de veinte marcos
zwar [tsvar] adv 1 *einräumend* si bien, aunque; 2 **und** ~ es decir, a saber; **und** ~ **so** es decir, así
Zweck [tsvek] m <-e(s); -e> (*Ziel*) obje-tivo m, objeto m; (*Endz*) finalidad f, fin m; (*Verwendungs*) uso m, función f, (*Sinn*) sentido m; **Geld für e-n guten** ~ para un buen fin; **s-n** ~ **erfüllen** cum-plir su cometido; **das hat keinen** ~ no tiene sentido; **zu welchem** ~? ¿para qué?; **zu diesem** ~ con esta función
'Zweck|bau m <-e(s); -ten> edificio m funcional; ~ **dienlich** adj ADM pertinen-te; ~ **entfremdet** adj usado para fines distintos de los que le son propios; ~ **gebunden** adj para un determinado uso; ~ **los** adj inútil; ~ **losigkeit** f <-> inu-tilidad f; ~ **mäßig** adj (*zweckentspre-chend*) funcional; (*praktisch*) práctico; (*nützlich*) útil; (*angebracht*) adecuado; ~ **mäßigkeit** f <-> conveniencia f, utili-dad f, oportunidad f
zwecks [tsveks] ADM prp <+gen> con el fin de, para
zwei [tsvai] núm/c dos; **für** ~ **essen** co-mer por dos; → **acht**
Zwei [tsvai] f 1 *Zahl* dos m; → **Acht**¹; 2 *Schulnote in Spanien etwa* notable m
'Zweibeiner m bípodo m; ~ **bettzimmer** n habitación f doble
'zweideutig adj ambiguo (*a desp*); ~ **deutigkeit** f ambigüedad f; ~ **drittel-mehrheit** f mayoría f de dos tercios
'Zweier m 1 *Rudern bote* m de dos; 2 → **Zwei**; ~ **beziehung** f relación f de pare-ja; ~ **bob** m bobsleigh m de dos
'zweierlei adj <inv> de dos clases; **das ist** ~ son dos cosas distintas
'zweifach I adj doble; **in** ~ **er Ausfertigung** por duplicado; → **achtfach**; II adv dos veces más
'Zweifache(s) n <-> A) doble m; ~ **familienhaus** n casa f de dos viviendas, chalet m pareado
Zweifel ['tsvarfəl] m <-s; -> duda f (**an** +dat de); **ohne** (**jeden**) ~ sin duda (al-guna); **außer** ~ **stehen** estar fuera de duda; **über etw** (acus) **im** ~ **sein** tener dudas sobre a/c; **mir kommen** ~ me en-tra la duda
'zweifelhaf adj (*ungewiss*) dudoso, in-cierto; (*verdächtig*) sospechoso; ~ **los** adv indudablemente, sin duda

'**zweifeln** *v/i* **an etw**, **j-m** ~ dudar de *a/c*, *alg*; **daran ist nicht zu** ~ no hay duda (de ello)
 'Zweifelsfall *m* **im** ~ (e) en caso de duda
 'Zweifler(in) *m(f)* escéptico, -a *m,f*
 Zweig [tsvaik] *m* <(e)s; -e> rama *f*; *dicke*, *fig* ramo *m*; **F auf keinen grünen ~ kommen** no salir adelante
 'zweigeteilt *adj* dividido en dos
 'zweigleisig **I** *adj* Eisenbahn de vía doble; *fig* de dos bandas; **II** *adv* *fig* ~ fahren jugar a dos bandas
 'Zweig|niederlassung *f*; 'stelle *f* sucursal *f*, agencia *f*
 zwei|händig ['tsvaihendɪç] *adj* *u* *adv* a dos manos; 'hundert *núm/c* doscientos; 'jährig *adj* (zwei Jahre alt) de dos años; (zwei Jahre lang) bienal, durante dos años
 'Zweikampf *m* duelo *m* (a *fig*)
 'zweimal *adv* dos veces
 Zwei|markstück *n* moneda *f* de dos marcos; 'rad *n* bicicleta *f*
 'zwei|reihig *adj* Anzug cruzado; 'schneidig *adj* de dos filos; 'seitig *adj* **1** POL bilateral; **2** Schriftstück de dos páginas; 'sitzer *m* coche *m* de dos asientos, plaza *m*; 'sprachig *adj* bilingüe; Text *a* en dos lenguas; 'sprachigkeit *f* <-> bilingüismo *m*; 'spurig *adj* Straße de dos carriles; 'stellig *adj* de dos cifras; 'stimmig *adj* a dos voces; 'stöckig [-stœkɪç] *adj* de dos pisos
 zweit [tsvait] *adv* **zu** ~ dos; **zu** ~ sein ser dos
 'Zwei|takter *m*, 'taktmotor *m* motor *m* de dos tiempos
 'zweit|älteste(r, -s) *adj* segundo en edad
 'zwei|tausend *núm/c* dos mil
 'zweit|beste(r, -s) *adj* segundo mejor
 'zweite(r, -s) *núm/c* segundo; jeden ~n Tag cada dos días, un día sí y otro no; *fig* ein ~r Napoleon un segundo Napoleón; **zum ~n!** bei Versteigerungen ¡a las dos!; **F im 2n Programm** *F* en la dos; → achte(r, -s)
 'zweiteilig *adj* de dos partes; 'er Badeanzug bañador *m* de dos piezas
 'zweitens *adv* en segundo lugar
 'zweit|größte(r, -s) *adj* segundo mayor
 od más grande; 'höchste(r, -s) *adj* segundo más alto; 'klassig *adj* desp de

segunda categoría; 'letzte(r, -s) *adj* penúltimo; 'rangig *adj* secundario
 'zweitürig *adj* de dos puertas
 'Zweitwagen *m* segundo coche *m*; 'wohnung *f* segundo domicilio *m*
 Zwei|zimmerwohnung *f* apartamento *m* de un dormitorio
 Zwerchfell ['tsvɛɪçfɛl] *n* diafragma *m*; 'erschütternd *adj* *fig* hilarante; *P* descojonante
 Zwerg [tsvɛɪk] *m* <(e)s; -e> enano *m* (a *fig*)
 'zwerg|enhaft *adj* enano, minúsculo; 'ein *f* enana *f* (a *fig*); 'Zwuchs *m* enanismo *m*
 Zwetsch(g)e ['tsvɛtʃ(g)ə] *f* ciruela *f*
 'Zwetsch(gen)|baum *m* ciruelo *m*; 'kuchen *m* tarta *f* de ciruela; 'wasser *n* <-s; -wässer> aguardiente *m* de ciruela
 Zwetschke ['tsvɛtʃkə] *f* österr ciruela *f*; 'knödel *m* österr GASTR albóndiga de patata rellena de ciruela
 Zwickel ['tsvɪkəl] *m* <-s; -> MODE entrepierna *f*
 zwicken ['tsvɪkən] **I** *v/t* pellizcar (ins Bein en la pierna); **II** *v/i* apretar
 'Zwickmühle *f* dilema *m*, apuro *m*; *fig* in der ~ sein *F* estar entre la espada y la pared
 Zwieback ['tsvi:bak] *m* <(e)s; -e o -e> bizcocho *m* seco
 Zwiebel ['tsvi:bəl] *f* <-; -n> cebolla *f*; (Blumen2) bulbo *m*; 'kuchen *m* tarta *f* de cebolla; 'suppe *f* sopa *f* de cebolla; 'turm *m* torre *f* bulbiforme
 Zwiegespräch ['tsvi:-] *geh* *n* diálogo *m*
 'Zwielicht *n* media luz *f*; *fig* ins ~ geraten hacerse sospechoso
 'zweifel|ichtig *adj* sospechoso, poco claro; 'Spalt *m* <(e)s; -e o -spalte> dilema *m*, conflicto *m*; 'spältig [-speltɪç] *adj* Gefühl, Eindruck contradictorio
 'Zwietracht *geh* *f* <-> discordia *f*
 Zwilling ['tsvɪlɪŋ] *m* <-s; -e> **1** gemelo *m*; 'einelige ~e *wiss* gemelos *m/pl* univitelinos; 'zweiei|ge ~e mellizos *m/pl*; **2** ASTR ~e Géminis *m*
 'Zwillings|bruder *m* hermano *m* gemelo; 'paar *n* hermanos *m/pl* gemelos, mellizos *m/pl*; 'schwester *f* hermana *f* gemela
 Zwinge ['tsvɪŋə] *f* abrazadera *f*
 'zwingen *v/t, v/r* <zwang, gezwungen>

(sich) ~ obligar(se), forzar(se) (**zu etw** a *a/c*; **etw zu tun** a hacer *a/c*); sich gezwungen sehen, etw zu tun verse obligado a hacer *a/c*
 'zwingend *adj* obligatorio; Notwendigkeit absoluto; Beweis irrefutable; Grund concluyente
 'Zwinger *m* für Hunde perrera *f*
 zwinkern ['tsvɪŋkɐrn] *v/i* parpadear; (mit den Augen) ~ guiñar (los ojos)
 zwirbeln ['tsvɪrbəl] *v/t* retorcer
 Zwirn [tsvɪrn] *m* <(e)s; -e> hilo *m*; (Seiden2) torzal *m*
 zwischen ['tsvɪʃən] *prp* Lage <+dat>, Richtung <+acus> entre; (mitten unter) en medio de
 'Zwischen|ablage *f* INFORM portapapeles *m*; 'aufenthalt *m* parada *f*; AVIA escala *f*; 'bemerkung *f* observación *f* hecha de paso, paréntesis *m*; 'bericht *m* informe *m* provisional; 'bilanz *f* balance *m* provisional; 'deck *n* MAR entrepuente *m*; 'ding *n* <(e)s; -er> cosa *f* intermedia (zwischen +dat entre)
 zwischen'durch *adv* **1** räumlich (zwischen etw hindurch) (por) en medio, al través; (hier und da) aquí y allá; **2** (inzwischen) entretanto, entremedias; (ab und zu) de vez en cuando
 'Zwischen|ergebnis *n* resultado *m* provisional; 'fall *m* incidente *m*; 'frage *f* pregunta *f*; 'größe *f* talla *f* intermedia; 'händler(in) *m(f)* intermediario, -a *m,f*; 'lager *n* NUCL almacén *m* provisional; 'lagern *v/t* <p/p> zwischengelagert) almacenar provisionalmente; 'lagerung *f* almacenamiento *m* provisional; 'landen *v/i* <p/p> zwischengelandet) hacer escala; 'landung *f* escala *f*; 'lösung *f* solución *f* provisional; 'mahlzeit *f* comida *f* entre horas; am Nachmittag merienda *f*
 'zwischenmenschlich *adj* interpersonal; ~e Beziehungen relaciones *f/pl* interpersonales
 'Zwischen|prüfung *f* examen *m* parcial; 'raum *m* espacio *m*; zeitlich *a* in-

tervalo *m*; 'ruf *m* grito *m* espontáneo, interrupción *f*; 'runde *f* SPORT semifinall *f*; 'spurt *m* sprint *m*; 'staatlich *adj* internacional, interestatal; 'stadium *n* fase *f* intermedia; 'stück *n* pieza *f* intermedia; 'summe *f* subtotal *m*; 'ton *m* <(e)s; -e> *fig* matiz *m*; 'tür *f* puerta *f* intermedia; 'wand *f* tabique *m*
 'Zwischenzeit *f* intervalo *m*, entretanto *m*; in der ~ entretanto
 Zwist [tsvɪst] *geh* *m* <(e)s; -e> discordia *f*, controversia *f*, desavenencia *f*
 zwitschern ['tsvɪʃɐrn] **I** *v/t* **1** Vögel gorjear, trinar; **2** *F* *fig* einen ~ *F* echar un trago; **II** *v/i* **3** Vögel gorjear, trinar
 Zwitter ['tsvɪtɐr] *m* hermafrodita *m,f*; *fig* híbrido *m*
 zwo [tsvo:] → zwei
 zwölf [tsvœlf] *núm/c* doce; um ~ Uhr a las doce; *F* *fig* es ist fünf Minuten vor ~I ha llegado el momento!; → acht
 Zwölf *f* <-; -en> doce *m*; → Acht
 Zwölf|fingerdarm *m* duodeno *m*
 Zyankali [tsya:n'ka:li] *n* <-s> cianuro *m* potásico
 'zyklisch *adj* cíclico
 Zyklon [tsy'klo:n] *m* <-s; -e> METEO ciclón *m*
 Zyklus ['tsy:klus] *m* <-; -klen> ciclo *m*
 Zylinder [tsi'lɪndɐr] *m* **1** cilindro *m*; **2** *e-r* Petroleumlampe tubo *m*; **3** (hut) sombrero *f* de copa, chistera *f*; 'kopf *m* AUTOCULATA *f*
 zy|lindrisch *adj* cilíndrico
 Zyniker(in) ['tsy:nɪkɐr(in)] *m(f)* cínico, -a *m,f*; 'isch *adj* cínico
 Zy'nismus *m* <-; -men> cinismo *m*
 Zypern [tsy:pɐrn] *n* <-s> Chipre *m*; 're-r(in) *m(f)* chipriota *m,f*
 Zypresse [tsy'presə] *f* ciprés *m*
 Zypriot(in) [tsy'pri:ɔ:t(in)] *m* <-en; -en> (f) chipriota *m,f*
 zypri|otisch *adj* chipriota
 'zyprisch *adj* chipriota
 Zyste ['tsystə] *f* quiste *m*
 zz., zzt. *Abk* (zurzeit) por el momento, actualmente

Konjugation der spanischen Verben

In den Tabellen sind die Stämme mit normaler, die Endungen mit *fett-kursiver* Schrift gedruckt. Unregelmäßigkeiten des Stamms sind unterstrichen, Unregelmäßigkeiten der Endung sind fett kursiv unterstrichen.

Die Bildung der Zeiten

Aus den aufgeführten Grundformen lassen sich folgende Ableitungen bilden.

1. Aus dem *Indikativ Präsens*, und zwar der 3. Person Singular **manda, vende, recibe**:
der *Imperativ* 2. Pers. Sg.: *¡manda!, ¡vende!, ¡recibe!*
2. Aus dem *Präsens des Subjuntivo* und zwar der 2. und 3. Person Singular sowie aus dem Plural **mandes, mande, mandemos** usw.; **vendas, venda, vendamos** usw.; **recibas, reciba, recibamos** usw.:
der *Imperativ* 1. Pers. Pl., 3. Pers. Sg. und Pl. sowie die *verneinte* 2. Pers. Sg. und Pl.:
*no mandes, mande Ud., mandemos, no mandéis, manden Uds.;
no vendas, venda Ud., vendamos, no vendáis, vendan Uds.;
no recibas, reciba Ud., recibamos, no recibáis, reciban Uds.*
3. Aus dem *Pretérito indefinido*, und zwar der 3. Person Plural:
mandaron, vendieron, recibieron:
- 3.1. der *Imperfecto de subjuntivo I* durch Wechsel von **-ron** zu **-ra**:
mandara, vendiera, recibiera usw.
- 3.2. der *Imperfecto de subjuntivo II* durch Wechsel von **-ron** zu **-se**:
mandase, vendiese, recibiese usw.
- 3.3. das *Futur des Subjuntivo* durch Wechsel von **-ron** zu **-re**:
mandare, vendiere, recibiere usw.
4. Aus dem *Infinitiv* **mandar, vender, recibir**:
- 4.1. der *Imperativ* 2. Person Plural durch Wechsel von **-r** zu **-d**:
mandad, vended, recibid
- 4.2. das *Gerundio* durch Wechsel von **-ar** zu **-ando**, von **-er** und **-ir** zu **-iendo** (bzw. nach Vokal **-yendo**): *mandando, vendiendo, recibiendo, oyendo*
- 4.3. das *Futur* durch Anhängen der Präsensendungen von **haber**:
mandaré, mandará, venderé, venderá, recibiré, recibirás usw.
- 4.4. der *Konditional* durch Anhängen der Imperfecto-Endungen von **haber**:
mandaría, vendería, recibiría usw.
5. Aus dem *Partizip* **mandado, vendido, recibido**:
alle zusammengesetzten Zeiten mit den Formen der Hilfsverben **haber** und **ser**: *he mandado, había vendido, fue recibido* usw.

Erste Konjugation

⟨1a⟩ **mandar.** Der Stamm bleibt in Schrift und Aussprache unverändert.

Indicativo				
	Presente	Imperfecto	Pretérito indefinido	Futuro
sg	mando mandas manda	mandaba mandabas mandaba	mandé mandaste mandó	mandaré mandarás mandará
pl	mandamos mandáis mandan	mandábamos mandabais mandaban	mandamos mandasteis mandaron	mandaremos mandaréis mandarán

Subjuntivo				
	Presente	Imperfecto I	Imperfecto II	Futuro
sg	mande mandes mande	mandara mandaras mandara	mandase mandases mandase	mandare mandares mandare
pl	mandemos mandéis manden	mandáramos mandarais mandaran	mandásemos mandaseis mandasen	mandáremos mandareis mandaren

	Condicional	Imperativo	Gerundio
sg	mandaría mandarías mandaría	- manda (no mandes) mande Ud.	mandando
pl	mandaríamos mandaríais mandarían	mandemos mandad (no mandéis) manden Uds.	Participio mandado

Zusammengesetzte Zeiten

1. Aktiv (*haber* + unveränderliches Partizip)

	Indicativo	Subjuntivo
Pretérito perfecto:	he mandado	haya mandado
Pluscuamperfecto:	había mandado	hubiera/hubiese mandado
Pretérito anterior:	hube mandado	
Futuro perfecto:	habré mandado	hubiere mandado
Condicional perfecto:	habría mandado	

2. Passiv (*ser* + veränderliches Partizip)

	Indicativo		
Presente:	soy mandado	Pluscuamperf.:	había sido mandado
Imperfecto:	era mandado	Pretérito ant.:	hube sido mandado
Pretérito indef.:	fui mandado	Futuro:	seré mandado
Pretérito perf.:	he sido mandado	Futuro perf.:	habré sido mandado

Subjuntivo			
Presente:	sea mandado	Pretérito perf.:	haya sido mandado
Imperfecto	fuera/fuese mandado	Pluscuamperf.:	hubiera/hubiese sido mandado
Futuro:	fuere mandado	Futuro perfecto:	hubiere sido mandado

Condicional		
sería mandado	Cond. perfecto	habría sido mandado

		Presente de indicativo	Presente de subjuntivo	Pretérito indefinido
⟨1b⟩	cambiar. Verben auf -iar, soweit sie nicht wie variar gebildet werden.	cambio cambias cambia cambiamos cambiáis cambian	cambie cambies cambie cambiemos cambiéis cambien	cambié cambiaste cambió cambiamos cambiasteis cambiaron
⟨1c⟩	variar. Das i der stammbetonten Formen trägt einen Akzent.	varío varías varía variamos variáis varían	varíe varíes varíe varíemos varíéis varíen	varié variaste varió variamos variasteis variaron
⟨1d⟩	evacuar. Verben auf -uar, soweit sie nicht wie acentuar gebildet werden.	evacuo evacuas evacua evacuamos evacuáis evacuan	evacue evacues evacue evacuemos evacuéis evacuen	evacué evacuaste evacuó evacuamos evacuasteis evacuaron
⟨1e⟩	acentuar. Das u der stammbetonten Formen trägt einen Akzent.	acentúo acentúas acentúa acentuamos acentuáis acentúan	acentúe acentúes acentúe acentuemos acentuéis acentúen	acentué acentuaste acentuó acentuamos acentuasteis acentuaron
⟨1f⟩	cruzar. Vor e wird z zu c.	cruzo cruzas cruza cruzamos cruzáis cruzan	cruce cruces cruce cruzemos cruceís crucen	crucé cruzaste cruzó cruzamos cruzasteis cruzaron
⟨1g⟩	tocar. Vor e wird c zu qu.	toco tocas toca tocamos tocáis tocan	toque toques toque toquemos toquéis toquen	toqué tocaste tocó tocamos tocasteis tocaron

		<i>Presente</i>		<i>Preterito</i>
		<i>de indicativo</i>	<i>de subjuntivo</i>	<i>indefinido</i>
<1h>	pagar. Vor e wird g zu gu. Das 'u' wird nicht gesprochen.	pago pagas paga pagamos pagáis pagan	pague pagues pague paguemos paguéis paguen	pagué pagaste pagó pagamos pagasteis pagaron
<1i>	fragar. Vor e wird gu zu gü ('gu' ausgesprochen).	frago fraguas fragua fraguamos fraguáis fraguan	fragüe fragües fragüe fragüemos fragüéis fragüen	fragüé fraguaste fragó fraguamos fraguasteis fragaron
<1k>	pensar. Betontes Stamm-e wird ie.	pienso piensas piensa pensamos pensáis piensan	piense pienses piense pensemos penséis piensen	pensé pensaste pensó pensamos pensasteis pensaron
<1l>	errar. Betontes e am Anfang des Wortes wird zu ye-.	yerro yerras yerra erramos erráis yerran	yerre yerres yerre erremos erréis yerran	erré erraste erró erramos errasteis erraron
<1m>	contar. Betontes Stamm-o wird ue. Das 'u' wird ausgesprochen.	cuento cuentas cuenta contamos contáis cuentan	cuente cuentes cuente contemos contéis cuenten	conté contaste contó contamos contasteis contaron
<1n>	agorar. Betontes Stamm-o wird zu üe (ü wird 'u' gesprochen).	agüero agüeras agüera agoramos agoráis agüeran	agüere agüeres agüere agoramos agoréis agüeren	agoré agoraste agoró agoramos agorasteis agoraron
<1o>	jugar. Betontes Stamm-u wird zu ue. Vor e wird g zu gu. !!con~ und en~(se) sind regelmäÙig.	juego juegas juega jugamos jugáis juegan	juegue juegues juegue juguemos juguéis jueguen	jugué jugaste jugó jugamos jugasteis jugaron
<1p>	estar. Die übrigen Formen sind regelmäÙig.	estoy estás está estamos estáis están	esté estés esté estemos estéis estén	estuve estuviste estuvo estuvimos estuvisteis estuvieron

		<i>Presente</i>		<i>Preterito</i>
		<i>de indicativo</i>	<i>de subjuntivo</i>	<i>indefinido</i>
<1q>	andar. Ähnlich wie <i>estar</i> ; die übrigen Formen sind regelmäÙig.	ando andas anda andamos andáis andan	ande andes ande andemos andéis anden	anduve anduviste anduvo anduvimos anduvisteis anduvieron
<1r>	dar. Die übrigen Formen sind regelmäÙig.	doy das da damos dais dan	dé des dé demos deis den	dí diste dio dimos disteis dieron

Zweite Konjugation

<2a> **vender.** Der Stamm bleibt in Schrift und Aussprache unverändert.

<i>Indicativo</i>				
	<i>Presente</i>	<i>Imperfecto</i>	<i>Preterito indef.</i>	<i>Futuro</i>
sg	vendo vendes vende	vendía vendías vendía	vendí vendiste vendió	venderé venderás venderá
pl	vendemos vendéis venden	vendíamos vendíais vendían	vendimos vendisteis vendieron	venderemos venderéis venderán

<i>Subjuntivo</i>				
	<i>Presente</i>	<i>Imperfecto I</i>	<i>Imperfecto II</i>	<i>Futuro</i>
sg	venda vendas venda	vendiera vendieras vendiera	vendiese vendieses vendiese	vendiere vendieres vendiere
pl	vendamos vendáis vendan	vendiéramos vendiérais vendieran	vendiésemos vendiéseis vendiesen	vendiéremos vendiéreis vendieren

	<i>Condicional</i>	<i>Imperativo</i>	
sg	vendería venderías vendería	vende (no vendas) venda Ud.	<i>Gerundio</i> vendiendo
pl	venderíamos venderíais venderían	vendamos vended (no vendáis) vendan Uds.	<i>Participio</i> vendido

Zusammengesetzte Zeiten

Vom Partizip mithilfe von *haber* und *ser*; siehe <1a>.

		Presente de indicativo	de subjuntivo	Pretérito indefinido
<2b>	vencer. Vor a und o wird c zu z.	venzo vences vence vencemos vencéis vencen	venza venz <u>as</u> venz <u>a</u> venz <u>amos</u> venz <u>áis</u> venz <u>an</u>	vencí venciste venció vencimos vencisteis vencieron
<2c>	coger. Vor a und o wird g zu j.	cojo coges coge cogemos cogéis cogen	coja coj <u>as</u> coj <u>a</u> coj <u>amos</u> coj <u>áis</u> coj <u>an</u>	cogí cogiste cogió cogimos cogisteis cogieron
<2d>	merecer. Vor a und o wird c zu zc.	merezo mereces merece merecemos merecéis merecen	mereza merezc <u>as</u> merezc <u>a</u> merezc <u>amos</u> merezc <u>áis</u> merezc <u>an</u>	merecí mereciste mereció merecimos merecisteis merecieron
<2e>	creer. Unbetontes i zwischen Vokalen wird y. Part.: creído, Ger.: creyendo.	creo crees cree creemos creéis creen	crea cre <u>as</u> cre <u>a</u> cre <u>amos</u> cre <u>áis</u> cre <u>an</u>	creí creíste creyó creímos creísteis creyeron
<2f>	tañer. Unbetontes i nach ñ fällt aus. Ger.: tañendo.	taño tañes tañe tañemos tañéis tañen	taña tañ <u>as</u> tañ <u>a</u> tañ <u>amos</u> tañ <u>áis</u> tañ <u>an</u>	tañí tañiste tañó tañimos tañisteis tañeron
<2g>	perder. Betontes Stamm-e wird ie.	pierdo pierdes pierde perdemos perdéis pierden	pierda pierd <u>as</u> pierd <u>a</u> perdamos perdáis pierdan	perdí perdiste perdió perdimos perdisteis perdieron
<2h>	mover. Betontes Stamm-o wird ue. Die Verben auf -olver haben im Part. -uelto.	muevo mueves mueve movemos movéis mueven	mueva muev <u>as</u> muev <u>a</u> mov <u>amos</u> mov <u>áis</u> muev <u>an</u>	moví moviste movió movimos movisteis movieron
<2i>	oler. Betontes o wird am Anfang des Wortes zu hue-.	huelo huelas huele olemos oléis huelen	huela huel <u>as</u> huel <u>a</u> ol <u>amos</u> ol <u>áis</u> huel <u>an</u>	olí oliste olió olimos olisteis olieron

		Presente de indicativo	de subjuntivo	Pretérito indefinido
<2k>	haber. Unregelmäßig in vielen Formen. Fut.: <i>habré</i> , Cond.: <i>habría</i> . Imper. 2. Sg. ¡ <i>he!</i> !	he has ha hemos habéis han	haya hay <u>as</u> haya hay <u>amos</u> hay <u>áis</u> hay <u>an</u>	hube hubiste hubo hubimos hubisteis hubieron
<2l>	tener. Unregelmäßig in vielen Formen. Fut.: <i>tendré</i> , Cond.: <i>tendría</i> . Imper. 2. Sg. ¡ <i>ten!</i> !	tengo tienes tiene tenemos tenéis tienen	tenga teng <u>as</u> tenga teng <u>amos</u> teng <u>áis</u> teng <u>an</u>	tuve tuviste tuvo tuvimos tuvisteis tuvieron
<2m>	caber. Unregelmäßig in vielen Formen. Fut.: <i>cabré</i> , Cond. <i>cabría</i> .	quepo cables cabe cabemos cabéis caben	quepa quep <u>as</u> quep <u>a</u> quep <u>amos</u> quep <u>áis</u> quep <u>an</u>	cupe cupiste cupo cupimos cupisteis cupieron
<2n>	saber. Unregelmäßig in vielen Formen. Fut.: <i>sabré</i> , Cond. <i>sabría</i> .	sé sabes sabe sabemos sabéis saben	sepa sep <u>as</u> sepa sep <u>amos</u> sep <u>áis</u> sep <u>an</u>	supe supiste supo supimos supisteis supieron
<2o>	caer. Unbetontes i zwischen Vokalen wird zu y. Part.: caído, Ger.: cayendo.	caigo caes cae caemos caéis caen	caiga caig <u>as</u> caiga caig <u>amos</u> caig <u>áis</u> caig <u>an</u>	caí caíste cayó caímos caísteis cayeron
<2p>	traer. Einschub von -ig- vor o und a. Pret. indef. mit traj-. Part.: traído, Ger.: trayendo.	traigo traes trae traemos traéis traen	traiga traig <u>as</u> traiga traig <u>amos</u> traig <u>áis</u> traig <u>an</u>	traje trajiste trajo trajimos trajisteis trajeron
<2q>	valer. Einschub von -g- vor o und a. Fut.: <i>valdré</i> , Cond.: <i>valdría</i> .	valgo vales vale valemus valéis valen	valga valg <u>as</u> valga valg <u>amos</u> valg <u>áis</u> valg <u>an</u>	valí valiste valió valimos valisteis valieron
<2r>	poner. Einschub von -g- vor a und o. Fut.: <i>pondré</i> , Cond.: <i>pondría</i> , Imper. 2. Sg.: <i>¡pon!</i> ; Part.: <i>puesto</i> .	pongo pones pone ponemos ponéis ponen	ponga pong <u>as</u> ponga pong <u>amos</u> pong <u>áis</u> pong <u>an</u>	puse pusiste puso pusimos pusisteis pusieron

		Presente		Pretérito
		de indicativo	de subjuntivo	indefinido
<2s>	hacer. Vor o und a wird c zu g. Viele unregelmäßige Formen. Fut.: <i>haré</i> , Cond.: <i>haría</i> , Imper. 2. Sg.: <i>¡haz!</i> , Part.: <i>hecho</i> .	<i>hago</i> <i>haces</i> <i>hace</i> <i>hacemos</i> <i>hacéis</i> <i>hacen</i>	<i>haga</i> <i>hagas</i> <i>haga</i> <i>hagamos</i> <i>hagáis</i> <i>hagan</i>	<i>hice</i> <i>hiciste</i> <i>hizo</i> <i>hicimos</i> <i>hicisteis</i> <i>hicieron</i>
<2t>	poder. Betontes Stamm-o wird zu -ue-. Fut.: <i>podré</i> , Cond.: <i>podría</i> , Ger.: <i>pudiendo</i> .	<i>puedo</i> <i>puedes</i> <i>puede</i> <i>podemos</i> <i>podéis</i> <i>pueden</i>	<i>pueda</i> <i>puedas</i> <i>pueda</i> <i>podamos</i> <i>podáis</i> <i>puedan</i>	<i>pude</i> <i>podiste</i> <i>pudo</i> <i>podimos</i> <i>podisteis</i> <i>pusieron</i>
<2u>	querer. Betones Stamm-e wird zu ie. Fut.: <i>querré</i> , Cond.: <i>querría</i> .	<i>quiero</i> <i>quieres</i> <i>quiere</i> <i>queremos</i> <i>queréis</i> <i>quieren</i>	<i>quiera</i> <i>quieras</i> <i>quiera</i> <i>queramos</i> <i>queráis</i> <i>quieran</i>	<i>quise</i> <i>quisiste</i> <i>quiso</i> <i>quisimos</i> <i>quisisteis</i> <i>quisieron</i>
<2v>	ver. Zahlreiche Formen mit verkürztem Stamm v-. Part.: <i>visto</i> .	<i>veo</i> <i>ves</i> <i>ve</i> <i>vemos</i> <i>veis</i> <i>ven</i>	<i>vea</i> <i>veas</i> <i>vea</i> <i>veamos</i> <i>veáis</i> <i>vean</i>	<i>vi</i> <i>viste</i> <i>vio</i> <i>vimos</i> <i>visteis</i> <i>vieron</i>

		Presente de		Imperfecto	Pretérito
		indicativo	subjuntivo	de indefinido	indefinido
<2w>	ser. Verschiedene Stämme! Part.: <i>sido</i> , Imper. 2. Sg.: <i>¡sé!</i> , 2. Pl.: <i>¡sed!</i> .	<i>soy</i> <i>eres</i> <i>es</i> <i>somos</i> <i>sois</i> <i>son</i>	<i>sea</i> <i>seas</i> <i>sea</i> <i>seamos</i> <i>seáis</i> <i>sean</i>	<i>era</i> <i>eras</i> <i>era</i> <i>éramos</i> <i>erais</i> <i>eran</i>	<i>fuí</i> <i>fuiste</i> <i>fue</i> <i>fuimos</i> <i>fuisteis</i> <i>fueron</i>

<2x>	placer. Fast nur in der 3. Person Sg. gebräuchlich. Presente de subj.: <i>plega</i> und <i>plegue</i> neben <i>plazta</i> ; Pretérito indef.: <i>plugo</i> (oder <i>plació</i>), <i>pluguieron</i> (oder <i>placieron</i>); Imperfecto de subj.: <i>pluguiera</i> (-iese) (oder <i>placiera</i> (-iese)); Futuro de subj.: <i>pluguiera</i> (oder <i>placiera</i>).
<2y>	yacer. Namentlich auf Grabschriften, daher meist in der 3. Person. Presente de ind.: <i>yazco/yazgo/yago</i> , <i>yaces</i> , <i>yace</i> usw.; Presente de subj.: <i>yazca/yazga/yaga</i> , <i>yagas</i> usw.; Imperativo: <i>¡yace!</i> , <i>¡yaz!</i> .

<2z>	raer. Presente de ind./subj.: 1. Pers. Sg. häufig mit -ig-: <i>raigo</i> , <i>raiga</i> ; seltener regelmäßiges <i>rayo</i> , <i>raya</i> . Sonst regelmäßig wie <2o>.
<2za>	roer. Presente de ind./subj.: 1. Pers. Sg. haben neben den regelmäßigen Formen <i>royo</i> , <i>roya</i> auch die selteneren mit -ig-: <i>roigo</i> , <i>roiga</i> .

Dritte Konjugation

<3a> **recibir.** Der Stamm bleibt in Schrift und Aussprache unverändert.

Indicativo				
	Presente	Imperfecto	Pretérito indefinido	Futuro
sg	<i>recibo</i> <i>recibes</i> <i>recibe</i>	<i>recibía</i> <i>recibías</i> <i>recibía</i>	<i>recibí</i> <i>recibiste</i> <i>recibió</i>	<i>recibiré</i> <i>recibirás</i> <i>recibirá</i>
pl	<i>recibimos</i> <i>recibís</i> <i>reciben</i>	<i>recibíamos</i> <i>recibíais</i> <i>recibían</i>	<i>recibimos</i> <i>recibisteis</i> <i>recibieron</i>	<i>recibiremos</i> <i>recibiréis</i> <i>recibirán</i>

Subjuntivo				
	Presente	Imperfecto I	Imperfecto II	Futuro
sg	<i>reciba</i> <i>recibas</i> <i>reciba</i>	<i>recibiera</i> <i>recibieras</i> <i>recibiera</i>	<i>recibiese</i> <i>recibieses</i> <i>recibiese</i>	<i>recibiere</i> <i>recibieres</i> <i>recibiere</i>
pl	<i>recibamos</i> <i>recibáis</i> <i>reciban</i>	<i>recibiéramos</i> <i>recibierais</i> <i>recibieran</i>	<i>recibiésemos</i> <i>recibieseis</i> <i>recibiesen</i>	<i>recibiéremos</i> <i>recibiereis</i> <i>recibieren</i>

	Condicional	Imperativo	Gerundio:
sg	<i>recibiría</i> <i>recibirías</i> <i>recibiría</i>	<i>recibe</i> (no <i>recibas</i>) <i>reciba</i> Ud.	<i>recibiendo</i>
pl	<i>recibiríamos</i> <i>recibiríais</i> <i>recibirían</i>	<i>recibamos</i> <i>recibid</i> (no <i>recibáis</i>) <i>reciban</i> Uds.	<i>recibido</i>

Zusammengesetzte Zeiten

Vom Partizip mithilfe von *haber* und *ser*; siehe <1a>.

		Presente		Preterito
		de indicativo	de subjuntivo	indefinido
<3b>	esparcir. Vor a und o wird c zu z.	esparzo esparces esparce esparcimos esparcís esparcen	esparza esparzas esparza esparzamos esparzáis esparzan	esparcí esparciste esparció esparcimos esparcisteis esparcieron
<3c>	dirigir. Vor a und o wird g zu j.	dirijo diriges dirige dirigimos dirigís dirigen	dirija dirijas dirija dirijamos dirijáis dirijan	dirigí dirigiste dirigió dirigimos dirigisteis dirigieron
<3d>	distinguir. Vor a und o wird gu zu g.	distingo distingues distingue distinguimos distinguí distinguen	distinga distingas distinga distingamos distingáis distingan	distinguí distinguiste distinguió distinguimos distinguisteis distinguieron
<3e>	delinquir. Vor a und o wird qu zu c.	delinco delinques delinque delinquimos delinquís delinquen	delinca delincas delinca delincamos delincáis delingan	delinquí delinquiste delinquió delinquimos delinquisteis delinquieron
<3f>	lucir. Vor a und o wird c zu zc.	luzco luces luce lucimos lucís lucen	luzca luzcas luzca luzcamos luzcáis luzcan	lucí luciste lució lucimos lucisteis lucieron
<3g>	concluir. Beginnt die Endung nicht mit silben- bildendem i, steht y hinter dem Stamm. Ger.: <i>concluyendo</i> .	concluyo concluyes concluye concluimos concluís concluyen	concluya concluyas concluya concluamos concluyáis concluyan	concluí concluiste concluyó concluimos concluisteis concluyeron
<3h>	gruñir. Unbetontes i nach ñ, ll und ch fällt aus. Ger.: <i>gruñendo</i> .	gruño gruñes gruñe gruñimos gruñís gruñen	gruña gruñas gruña gruñamos gruñáis gruñan	gruñí gruñiste gruñó gruñimos gruñisteis gruñeron
	Entsprechend mullir und henchir :	mulló, mulleron, mullendo hinchó, hincheron, hinchendo		

		Presente		Preterito
		de indicativo	de subjuntivo	indefinido
<3i>	sentir. Betontes Stamm-e wird ie; unbetontes e bleibt vor silbenbil- dendem i der Endung, sonst wird es zu -i-. Ähnlich ist adquirir :	siento sientes siente sentimos sentís sienten	sienta sientas sienta sintamos sintáis sientan	sentí sentiste sintió sentimos sentisteis sintieron
<3k>	dormir. Betontes Stamm-o wird ue; unbetontes o bleibt vor silbenbil- dendem i; sonst wird es zu -u-. Ger.: <i>durmiendo</i> .	duermo duermes duerme dormimos dormís duermen	duerma duermas duerma durmamos durmáis duerman	dormí dormiste durmió dormimos dormisteis durmieron
<3l>	medir. Das Stamm-e bleibt, wenn die Endung mit silbenbildendem i beginnt, sonst wird es zu i. Ger.: <i>midiendo</i> .	mido mides mide medimos medís miden	mida midas mida midamos midáis midan	medí mediste midió medimos medisteis midieron
<3m>	reír. Geht wie medir <3l>; zwei i werden zu einfachem i, z. B. im Ger.: <i>riendo</i> . Part.: <i>reído</i> .	río ries rie reímos reís rien	ría rias ría riamos riáis rían	reí reiste rió reímos reisteis rieron
<3n>	erguir. Geht wie medir <3l>; Nebenformen nach sentir <3i>, wobei anlautendes ie- zu ye- wird. Ger.: <i>irguiendo</i> , Imper. 2. Sg.: <i>¡irgue/yerque!</i> .	irgo, vergo irgues, yergues irgue, yergue erguimos erguís irguen, yer- guen	irga, yerga irgas, yergas irga, yerga irgamos, yergamos irgáis, yergáis irgan, yergan	erguí erguiste irguió erguimos erguisteis irguieron
<3o>	conducir. Wie bei lucir <3f> wird c zu zc vor a und o. Pretér. indef. mit -j-.	conduzco conduces conduce conducimos conducís conducen	conduzca conduzcas conduzca conduzcamos conduzcáis conduzcan	conduje condujiste condujo condujimos condujisteis condujeron
<3p>	decir. Im Präsens und Imper. wie medir . Im Präsens wird c zu g vor a und o. Pret. indef. mit -j-. Fut.: <i>diré</i> , Cond.: <i>diría</i> . Part.: <i>dicho</i> , Ger.: <i>di- ciendo</i> . Imp. 2. Sg.: <i>¡di!</i> .	digo dices dice decimos decís dicen	diga digas diga digamos digáis digan	dije dijiste dijo dijimos dijisteis dijeron

		Presente		Pretérito indefinido
		de indicativo	de subjuntivo	
<3q>	oír. Einschub von -ig- vor o und a im Präsens. Unbetontes i geht zwischen Vokalen in y über. Part.: oído , Ger.: oyendo .	oigo	oiga	oí
		oyes	oigas	oíste
		oye	oiga	oyó
		oímos	oigamos	oímos
		oís	oigáis	oísteis
		oyen	oigan	oyeron
<3r>	salir. Im Futur und Cond. wird i durch d ersetzt: saldré bzw. saldría . Imper. 2. Sg.: ¡sal! .	salgo	salga	salí
		sales	salgas	saliste
		sale	salga	salíó
		salimos	salgamos	salimos
		salís	salgáis	salisteis
		salen	salgan	salieron

		Presente de		Imperfecto	Pretérito
		indicativo	subjuntivo	de indefinido	indefinido
<3s>	venir. Einschub von -g- vor a und o im Präsens. Wechsel von e/ie/i wie bei sentir . Im Futur und Cond. steht statt -i- ein -d- : vendré bzw. vendría ; Ger.: viniendo , Imp. 2. Sg.: ¡ven! .	vengo	venga	venía	vine
	vienes	vengas	venías	viniste	
	viene	venga	venía	vinó	
	venimos	vengamos	veníamos	vinimos	
	venís	vengáis	veníais	vinisteis	
	vienen	vengan	venían	vinieron	
<3t>	ir. Sehr unregel- mäßig, da verschiedene Stämme! Futur und Cond. regelmäßig. Part.: ido , Ger.: yendo . Imperativ:	voy	vaya	iba	fui
		vas	vayas	ibas	fuieste
		va	vaya	iba	fue
		vamos	vayamos	íbamos	fuiimos
		vais	vayáis	ibais	fuiesteis
		van	vayan	iban	fueron
		¡ve! (¡no vayas!), ¡vaya Ud.! , ¡vamos! , ¡id! (¡no vayáis!), ¡vayan Uds.!			

Declinación y conjugación alemanas

En el vocabulario alemán-español aparecen entre paréntesis agudos algunas indicaciones gramaticales útiles para la declinación y conjugación.

A. Los sustantivos

Para los sustantivos se indican el genitivo singular y el nominativo plural.

Las otras formas pueden deducirse fácilmente de éstas dos.

Los sustantivos compuestos se declinan como el último vocablo que lo componen (así, *Erdbeere* se declina como *Beere*, *Ausgang* como *Gang*, etc.); por eso no llevan una indicación gramatical.

Tampoco llevan una indicación gramatical las palabras con sufijos muy frecuentes y de declinación regular que se encuentran en la lista siguiente:

- Los femeninos en **-anz** <gen sg -; nom pl -en>
(p. ej. *Brillanz*, *Dominanz*)
- Los femeninos terminando en **-e** <gen sg -; nom pl -n>
Incluye también **-ade**, **-ee**, **-euse**, **-ie**, **-ive**
(p. ej. *Beere*, *Hülle*, *Parade*, *Idee*, *Friseur*, *Chemie*, *Direktive*)
- Los femeninos en **-ei** <gen sg -; nom pl -en>
(p. ej. *Liebelei*, *Kinderei*)
- Los femeninos en **-enz** <gen sg -; nom pl -en>
(p. ej. *Intelligenz*, *Differenz*)
- Los masculinos en **-er** <gen sg -s; nom pl ->
(p. ej. *Manager*, *Keller*, *Schraubenzieher*)
- Los femeninos en **-heit** <gen sg -; nom pl -en>
(p. ej. *Schönheit*, *Verliebtheit*)
- Los femeninos en **-ion** <gen sg -; nom pl -en>
(p. ej. *Aggression*, *Nation*)
- Los femeninos en **-ik** <gen sg -; nom pl -en>
(p. ej. *Politik*, *Tragik*)
- Los femeninos en **-in** <gen sg -; nom pl -nen>
Incluye también **-erin**, **-istin**, etc.
(p. ej. *Beamtin*, *Französin*, *Managerin*, *Polizistin*)
- Los masculinos en **-ist** <gen sg -en; nom pl -en>
(p. ej. *Christ*, *Marxist*, *Polizist*)
- Los femeninos en **-ität** <gen sg -; nom pl -en>
(p. ej. *Normalität*, *Universität*)
- Los femeninos en **-keit** <gen sg -; nom pl -en>
(p. ej. *Heiterkeit*, *Gerechtigkeit*)
- Los femeninos en **-schaft** <gen sg -; nom pl -en>
(p. ej. *Landschaft*, *Wissenschaft*)
- Los femeninos en **-ur** <gen sg -; nom pl -en>
(p. ej. *Statur*, *Tastatur*)
- Los femeninos en **-ung** <gen sg -; nom pl -en>
(p. ej. *Änderung*, *Wertung*)

Otras indicaciones

⟨→ A⟩ significa que el sustantivo se declina como un adjetivo.
En estos casos tenemos que distinguir dos formas del nominativo masculino o neutro, p. ej.:

der Beamte, però *ein Beamter,*
das Böse, pero *nichts Böses*

B. Los verbos

Para los verbos se indica lo siguiente:

1. La formación irregular

a) con las formas irregulares principales:

finden ['findən] ⟨findet, fand, gefunden⟩

b) si se trata de un verbo compuesto, que se conjuga como el verbo de base, con la indicación *irr.*:

herausfinden ⟨irr, sep⟩

2. La necesidad de separar un verbo compuesto o prefijado en las formas finitas del presente o pasado, como p. ej.:

'festlegen v/t ⟨sep⟩ → *sie legt/legte fest, er hat sich festgelegt*

3. La omisión de ge- o -ge- en la formación del participio pasado:

ent'färben v/t ⟨sin ge⟩

ris'kieren v/t ⟨sin ge⟩ → *es wurde entfärbt, sie hat riskiert*

4. El verbo auxiliar sein (⟨sn⟩) necesario para la formación del perfecto (considerando el verbo *haben* como el auxiliar normal); pero también el verbo *haben* (⟨h⟩), si los dos verbos auxiliares pueden aparecer con el mismo verbo.

'rennen v/i ⟨rannte, gerannt, sn⟩

he'rausschlagen ⟨irr, sep⟩ I v/t ⟨h⟩ (...)

II v/i ⟨sn⟩ (...)

Zahlwörter

Numerales

Die spanischen **Ordnungszahlen** sowie die Grundzahlen *uno* und die Hunderte von *doscientos* ab haben für das weibliche Geschlecht eine besondere Form, die durch Verwandlung des auslautenden -o in -a (Mehrzahl -as) gebildet wird.

Wir geben im Folgenden nur die männliche Form ohne Artikel.

Die spanischen Ordnungszahlen 13te bis 19te werden mit Hilfe von *décimo* und der Ordnungszahl des betreffenden Einers gebildet. Von 20ste ab haben alle Ordnungszahlen die Endung -ésimo.

Grundzahlen — Números cardinales

0 <i>cero</i> null	60 <i>sesenta</i> sechzig
1 <i>uno</i> (Kurzform: <i>un</i>), <i>una</i> eins	70 <i>setenta</i> siebzig
2 <i>dos</i> zwei	80 <i>ochenta</i> achtzig
3 <i>tres</i> drei	90 <i>noventa</i> neunzig
4 <i>cuatro</i> vier	100 <i>ciento</i> , Kurzform: <i>cien</i> hundert
5 <i>cinco</i> fünf	101 <i>ciento un(o)</i> (ein)hundertheins
6 <i>seis</i> sechs	102 <i>ciento dos</i> hundertzwei
7 <i>siete</i> sieben	200 <i>doscientos, -as</i> zweihundert
8 <i>ocho</i> acht	300 <i>trescientos</i> dreihundert
9 <i>nueve</i> neun	400 <i>cuatrocientos</i> vierhundert
10 <i>diez</i> zehn	500 <i>quinientos</i> fünfhundert
11 <i>once</i> elf	600 <i>seiscientos</i> sechshundert
12 <i>doce</i> zwölf	700 <i>setecientos</i> siebenhundert
13 <i>trece</i> dreizehn	800 <i>ochocientos</i> achthundert
14 <i>catorce</i> vierzehn	900 <i>novecientos</i> neunhundert
15 <i>quince</i> fünfzehn	1000 <i>mil</i> tausend
16 <i>dieciséis</i> sechzehn	1875 <i>mil ochocientos setenta y cinco</i> eintausendachthundert-fünfundsiebzig
17 <i>diecisiete</i> siebzehn	2011 <i>dos mil once</i> zweitausendelf
18 <i>dieciocho</i> achtzehn	3000 <i>tres mil</i> dreitausend
19 <i>diecinueve</i> neunzehn	5000 <i>cinco mil</i> fünftausend
20 <i>veinte</i> zwanzig	10 000 <i>diez mil</i> zehntausend
21 <i>veintiuno</i> , Kurzform: <i>veintiún</i> einundzwanzig	100 000 <i>cien mil</i> hunderttausend
22 <i>veintidós</i> zweiundzwanzig	500 000 <i>quinientos mil</i> fünfhunderttausend
30 <i>treinta</i> dreißig	1 000 000 <i>un millón (de)</i> eine Million
31 <i>treinta y un(o)</i> einunddreißig	2 000 000 <i>dos millones (de)</i> zwei Millionen
40 <i>cuarenta</i> vierzig	
50 <i>cincuenta</i> fünfzig	

Ordnungszahlen — Números ordinales

Die spanischen Ordnungszahlen werden 1.^o, 2.^o, 3.^o usw. geschrieben, die Kurzform 1.^{er}, 3.^{er}, die weibliche Formen 1.^a, 2.^a usw.

- | | |
|--|---|
| 1. <i>primero</i> Kurzform: <i>primer</i> erste | 50. <i>quincuagésimo</i> fünfzigste |
| 2. <i>segundo</i> zweite | 60. <i>sexagésimo</i> sechzigste |
| 3. <i>tercero</i> Kurzform: <i>tercer</i> dritte | 70. <i>septuagésimo</i> siebzigste |
| 4. <i>cuarto</i> vierte | 80. <i>octogésimo</i> achtzigste |
| 5. <i>quinto</i> fünfte | 90. <i>nonagésimo</i> neunzigste |
| 6. <i>sexto</i> sechste | 100. <i>centésimo</i> hundertste |
| 7. <i>sé(p)timo</i> siebte, siebente | 101. <i>centésimo primero</i> hunderterste |
| 8. <i>octavo</i> achte | 200. <i>ducentésimo</i> zweihundertste |
| 9. <i>noveno, nono</i> neunte | 300. <i>trecentésimo</i> dreihundertste |
| 10. <i>décimo</i> zehnte | 400. <i>cuadringentésimo</i> vierhundertste |
| 11. <i>undécimo</i> elfte | 500. <i>quingentésimo</i> fünfhundertste |
| 12. <i>duodécimo</i> zwölfte | 600. <i>sexcentésimo</i> sechshundertste |
| 13. <i>decimotercero, decimotercio</i> dreizehnte | 700. <i>septingentésimo</i> siebenhundertste |
| 14. <i>decimocuarto</i> vierzehnte | 800. <i>octingentésimo</i> achthundertste |
| 15. <i>decimoquinto</i> fünfzehnte | 900. <i>noningentésimo</i> neunhundertste |
| 16. <i>decimosexto</i> sechzehnte | 1000. <i>milésimo</i> tausendste |
| 17. <i>decimosé(p)timo</i> siebzehnte | 1875. <i>milésimo octingentésimo septuagésimo quinto</i> eintausendachthundertfünf- undsiebzigste |
| 18. <i>decimoctavo</i> achtzehnte | 3000. <i>tres milésimo</i> dreitausendste |
| 19. <i>decimonono</i> neunzehnte | 100 000. <i>cient milésimo</i> hunderttausendste |
| 20. <i>vigésimo</i> zwanzigste | 500 000. <i>quinientos milésimo</i> fünfhunderttausendste |
| 21. <i>vigésimo primero, vigésimo primo</i> einundzwanzigste | 1 000 000. <i>millonésimo</i> millionste |
| 22. <i>vigésimo segundo</i> zweiundzwanzigste | 2 000 000. <i>dos millonésimo</i> zweimillionste |
| 30. <i>trigésimo</i> dreißigste | |
| 31. <i>trigésimo prim(er)o</i> einund-dreißigste | |
| 40. <i>cuadragésimo</i> vierzigste | |

Bruchzahlen — Números quebrados

- | | |
|---|--|
| $\frac{1}{2}$ ein halb <i>medio, media</i> ; $1\frac{1}{2}$ eineinhalb od. anderthalb <i>uno y medio</i> ; $\frac{1}{2}$ Liter, <i>medio litro</i> ; $1\frac{1}{2}$ Liter <i>litro y medio</i> ; $2\frac{1}{2}$ Liter <i>dos litros y medio</i> | Viertel <i>tres cuartos</i> ; $\frac{1}{4}$ Stunde <i>un cuarto de hora</i> ; $1\frac{1}{4}$ Stunden <i>una hora y un cuarto</i> |
| $\frac{1}{3}$ ein Drittel <i>un tercio</i> ; $\frac{2}{3}$ <i>dos tercios</i> | $\frac{1}{5}$ ein Fünftel <i>un quinto</i> ; $3\frac{4}{5}$ <i>tres y cuatro quintos</i> |
| $\frac{1}{4}$ ein Viertel <i>un cuarto</i> ; $\frac{3}{4}$ drei | $\frac{1}{11}$ ein Elftel <i>un onzavo</i> ; $\frac{5}{12}$ <i>cinco dozavos</i> ; $\frac{7}{13}$ <i>siete trezavos</i> usw. |

Verzeichnis der Info-Fenster

- | | | | |
|---|-----|--|-----|
| Die Präpositionen a und en | 21 | Endvie ≠ endibia | 844 |
| Abschied | 686 | Ausdrücke der Entschuldigung | 848 |
| La Real Academia Española | 27 | Ausdrücke des Erstaunens | 859 |
| Substantive auf -ad | 35 | El Escorial | 292 |
| Akademiker | 694 | La Falange | 314 |
| Der Akkusativ | 695 | Las Fallas de Valencia | 314 |
| El Alcázar | 50 | Der Familienname | 867 |
| Isabel Allende | 54 | famoso ≠ famos | 316 |
| Das Alphabet | 698 | Farben | 868 |
| Los Andes | 65 | Feiertage in Spanien | 871 |
| argumento | 81 | La Feria de Abril | 319 |
| Rund ums Auto | 744 | Firma ≠ firma | 878 |
| Die Balearen | 747 | Flan al caramelo, flan clásico | 324 |
| balón ≠ Ballon | 104 | Fleisch und Geflügel | 880 |
| El bandoneón | 105 | Fragepronomen | 886 |
| die Bar - el bar | 749 | La dictadura franquista (1939-1975) | 330 |
| Baskisch | 750 | für : por oder para? | 895 |
| Begrüßung | 757 | Galicisch | 897 |
| Die Betonung | 773 | García Lorca | 338 |
| Simón Bolívar | 118 | Gabriel García Márquez | 339 |
| Bonbon ≠ bombón | 787 | Los gauchos | 340 |
| Boquerones fritos | 120 | Antonio Gaudí | 341 |
| Der Spanische Bürgerkrieg | 797 | El gazpacho | 341 |
| Carlos Quinto | 147 | Zum Geburtstag | 902 |
| Che Guevara | 163 | Gemüse und Salat | 912 |
| El chorizo | 166 | Gewichte und Mengenangaben | 922 |
| Churros | 168 | Gewürze | 924 |
| El Cid | 168 | Goya | 347 |
| El cocido | 176 | Guacamole | 351 |
| cometa | 182 | Me gusta ... | 354 |
| competencia | 184 | gut : bien oder bueno? | 936 |
| Der Computer | 801 | Gymnasium ≠ gimnasio | 937 |
| Las Comunidades Autónomas | 187 | Haushaltsgeräte | 949 |
| conferencia | 190 | hay | 357 |
| Las Cortes | 204 | ignorar ≠ ignorar | 369 |
| Crema catalana | 207 | Los incas | 374 |
| Salvador Dalí | 217 | La inquisición | 385 |
| Das Datum | 806 | Internet | 987 |
| Die Vorsilbe de(s)- | 219 | investieren ≠ investir | 988 |
| Demonstration ≠ demonstración | 809 | Substantive auf -ión | 393 |
| director | 254 | Substantive auf -ista | 395 |
| Dreikönige : Día de Reyes | 819 | Jamón serrano | 396 |
| El encierro | 275 | El jerez - Der Sherry | 397 |

Der Kaffee	994	promoción ≠ Promotion	530
Die Kanarischen Inseln	996	Las Provincias españolas	533
Karte ≠ carta	999	La Puerta del Sol	535
Katalanisch	1000	Quechua	539
Kleidung	1008	Don Quijote	541
Christoph Kolumbus	1014	El Rastro	547
Kompliment ≠ complemento	1016	Die Vorsilbe re-	548
Konkurrenz ≠ concurrencia	1017	La Reconquista	553
Konkurs ≠ concurso	1017	Regal ≠ regalo	1136
Konzept ≠ concepto	1019	Los Reyes Católicos	574
der Kopf	1020	Roman ≠ el romano	1147
Körperteile	1021	Salsa	585
Die Küste Spaniens	1032	Sangría	587
Das Spanisch in Lateinamerika	1038	El camino de Santiago	587
Las Madres de la Plaza		La sardana	588
de Mayo	419	Schutzpatron: Las fiestas	
Die Mahlzeiten	1056	patronales	1181
Queso manchego	424	se in unpersönlichen Sätzen	589
Mantel ≠ mantel	1059	sehr: mucho oder muy?	1188
mapa ≠ Mappe	428	sein: ser oder estar?	1189
Mate	432	El Siglo de Oro	598
Die Mauren in Spanien	1062	Die Silbentrennung	1195
Meeresfrüchte	1064	Son cubano	606
Mercosur	438	Die spanische Sprache	1202
La movida	451	Die Steigerung des Adjektivs	1217
Mozárabes - Mudéjares	451	Der Stierkampf	1220
El Niño	460	Substantive	1230
Notiz	1096	El tango	619
Obst	1099	Tapas	619
Substantive auf -ón	470	Termin ≠ término	1239
Substantive auf -or	471	tiempo	629
Zu Ostern in Spanien	1104	Tiere	1242
La paella	477	El lago Titicaca	632
Pan con tomate	480	Die Tonleiter	1244
Pannen am Auto	1107	Tortilla española	636
Paprika	1107	La transición	640
Parador Nacional	483	Trinkgeld	1250
Patagonia	489	Die Uhrzeit	1262
La Plaza Mayor	511	Die Verneinung	1298
Wendungen mit por	516	Verpackungen	1299
Possessivpronomen	1119	Spanische Weine	1332
El Prado	520	Das Wetter	1338
Präpositionen zur Angabe		Zebra	1352
der Zeit	1120		

fortleben an ... / ...
AB. S 12 Ü 9

0163 3030697

A
B
C
D
E
F
G
H
I
J
K
L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

Info-Fenster mit nützlichen Wendungen

Deutsches Stichwort in halbfetter Schrift

Angabe der Aussprache in internationaler Lautschrift

Hinweis auf die Stilebene

Arabische Ziffern zur Unterscheidung der Bedeutung

Angabe der Wortart

Spanische Übersetzungen in Grundschrift

Synonyme zum Stichwort in Klammern und Kursivschrift

Die Tilde ersetzt das halbfette Stichwort bzw. den Teil des Stichworts vor dem Trennstrich

Bedeutungsgleiche Übersetzungsvarianten durch Komma getrennt

Unterschiedliche Bedeutungen durch Strichpunkt getrennt

Wendungen und mehrgliedrige Ausdrücke in halbfetter Kursivschrift

Pannen am Auto

Ich habe einen Platten.
Der Wagen springt nicht an.
Mir ist das Benzin ausgegangen.
Der Motor ist überhitzt.
Die Batterie ist leer.
Die Scheinwerfer funktionieren nicht.
Die Bremsen funktionieren nicht.

Panorama [pano'ra:ma] *n* <-s; -men> panorama *m*

panschen ['panʃən] *F desp vlt* Wein aguar; *F* bautizar

Pant(h)er ['pantʃə] *m* pantera *f*

Pantoffel [pant'ofəl] *m* <-s; -n> zapatilla *f*; *F fig* **er steht unter dem** ~ es ella la que lleva los pantalones

Pan'toffelheld [pant'ofəl'hɛld] *m* calzonazos *m*

Pantomime [panto'mi:mə] *f* pantomima *f*

Panzer ['pantzər] *m* 1 (Rüstung) coraza *f*; 2 zo caparazón *m*; 3 MIL tanque *m*; ~faust *f* bazuca *f*; ~glas *n* cristal *m* antibala

panzern [pantzər'n] *vt* acorazar, blindar

Panzer[schrank] [pantzər'schrank] *m* caja *f* fuerte; ~ung *f* blindaje *m*; ~coraza *f*; ~wagen *m* carro blindado *m*; ~carro *m* de combate

Papa ['papa] *F m* <-s; -s> papá *m*

Papagei [papa'gei] *m* <-s o -en; -e(n)> papagayo *m*

Paparazzo [papa'ratso] *F m* <-s; -razzi> paparazzo *m*

Papaya [pa'pa:ja] *f* <-s; -s> papaya *f*

Papí ['papi] *F Kinderspr m* <-s; -s> papá *m*

Papier [pa'pi:r] *n* <-s; -e> 1 papel *m*; zu ~ bringen poner por escrito; 2 ~kunde documento *m*; pl ~e ~s ~s documentación *f*; 3 ~werte valores *m/pl*

Papierfabrik [pa'pi:r'fabrik] *f* fábrica *f* de papel; ~geld *n* papel *m* moneda; ~korb *m* papelera *f*; ~krieg *F m* papeleo *m*; ~schlange *f* serpentina *f*; ~taschentuch *n* pañuelo *m* de papel; clínex *m*; kleenex® *m*

Papier [pa'pi:r] *n* <-s; -e> 1 papel *m*; zu ~ bringen poner por escrito; 2 ~kunde documento *m*; pl ~e ~s ~s documentación *f*; 3 ~werte valores *m/pl*

Papierfabrik [pa'pi:r'fabrik] *f* fábrica *f* de papel; ~geld *n* papel *m* moneda; ~korb *m* papelera *f*; ~krieg *F m* papeleo *m*; ~schlange *f* serpentina *f*; ~taschentuch *n* pañuelo *m* de papel; clínex *m*; kleenex® *m*

Papier [pa'pi:r] *n* <-s; -e> 1 papel *m*; zu ~ bringen poner por escrito; 2 ~kunde documento *m*; pl ~e ~s ~s documentación *f*; 3 ~werte valores *m/pl*

Papierfabrik [pa'pi:r'fabrik] *f* fábrica *f* de papel; ~geld *n* papel *m* moneda; ~korb *m* papelera *f*; ~krieg *F m* papeleo *m*; ~schlange *f* serpentina *f*; ~taschentuch *n* pañuelo *m* de papel; clínex *m*; kleenex® *m*

Papierfabrik [pa'pi:r'fabrik] *f* fábrica *f* de papel; ~geld *n* papel *m* moneda; ~korb *m* papelera *f*; ~krieg *F m* papeleo *m*; ~schlange *f* serpentina *f*; ~taschentuch *n* pañuelo *m* de papel; clínex *m*; kleenex® *m*

Papierfabrik [pa'pi:r'fabrik] *f* fábrica *f* de papel; ~geld *n* papel *m* moneda; ~korb *m* papelera *f*; ~krieg *F m* papeleo *m*; ~schlange *f* serpentina *f*; ~taschentuch *n* pañuelo *m* de papel; clínex *m*; kleenex® *m*

Papierfabrik [pa'pi:r'fabrik] *f* fábrica *f* de papel; ~geld *n* papel *m* moneda; ~korb *m* papelera *f*; ~krieg *F m* papeleo *m*; ~schlange *f* serpentina *f*; ~taschentuch *n* pañuelo *m* de papel; clínex *m*; kleenex® *m*

Se me ha pinchado una rueda.
El coche no arranca.
Me he quedado sin gasolina.
Se ha sobrecalentado el motor.
Me he quedado sin batería.
No funcionan las luces.
No funcionan los frenos.

Pappel ['papəl] *f* <-s; -n> álamo *m*, chopo *m*

pappen [papən] *F vlt* pegar (an, auf, neben, unter, über, zwischen, ...)

Pappenstiel [papən'sti:l] *F* das ist kein ~ *F* no es moco de pavo

pappig [papi:g] *adj* (bräug) pastoso; (klebrig) pegajoso

Papirkarton [papi'karton] *m* caja *f* de cartón; Material cartón *m*; ~schachtel *f* caja *f* de cartón; ~teller *m* plato *m* de cartón

Paprika ['paprika] *m* <-s; -(s)> 1 pimiento *m*; 2 Gewürz pimentón *m*; ~schmitten *n* escalope *m* al pimentón; ~schote *f* pimiento *m*

Der Paprika im Sinne von Paprikaschote heißt auf Spanisch el pimiento, das Gewürz wird mit el pimentón übersetzt. Spanisch la pimienta ist hingegen der Pfeffer

Papst [pa:pst] *m* ~e ~s papa *m* (a fig)

päpstlich ['pe:pstliç] *adj* papal, pontificio

Parabel [pa'ra:bəl] *f* ~e ~s parábola *f*

Parabolantenne [para'bol'antənə] *f* antena *f* parabólica

Parade [pa'ra:də] *f* 1 ~e ~s desfile *m*; 2 ~e ~s parada *f*, quite *m*; ~beispiel *n* ejemplo *m* clásico

Paradeiser [para'daizər] *m* ~e ~s tomate *m*

para'dieren [pa'ra:di:rən] *vli* ~e ~s destilar

Paradies [para'di:s] *n* <-es; -e> paraíso *m* (a fig); ~isch *adj* paradisiaco (a fig)

paradox [para'dɔks] *adj* paradójico

Para'dox [para'dɔks] *n* <-es; -e> paradoja *f*

Paragraph [para'gra:f] *m* <-en; -en> párrafo *m*; JUR artículo *m*

Letztes Stichwort auf der Seite als Leitwort

Römische Ziffern zur Unterscheidung der grammatischen Kategorie

Präpositionaler Anschluss mit Kasusangabe

Erklärende Zusätze in Kursivschrift

Info-Fenster mit Angaben zu Wortschatz oder Landeskunde

Angabe der Genitiv- und Pluralform des Substantivs in Spitzklammern

Sachgebietsangabe zur Unterscheidung des Gebrauchs

Angabe länderspezifischen Sprachgebrauchs

Angabe grammatischer Besonderheiten des Verbs in Spitzklammern

Wechsel von Groß- zu Kleinschreibung und umgekehrt durch die Kreistilde markiert